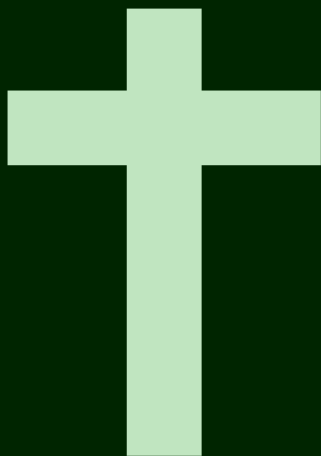


Icamanal toteco;  
Santa Biblia



Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Central

(MX:nc:Nahuatl, Huasteca Central)

**Icamanal toteco; Santa Biblia  
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Central  
(MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e

## Contents

GÉNESIS . . . . .	1
ÉXODO . . . . .	62
LEVÍTICO . . . . .	117
NÚMEROS . . . . .	157
DEUTERONOMIO . . . . .	209
JOSUÉ . . . . .	253
JUECES . . . . .	282
Rut . . . . .	313
1 SAMUEL . . . . .	318
2 SAMUEL . . . . .	359
1 REYES . . . . .	394
2 REYES . . . . .	434
1 CRÓNICAS . . . . .	476
2 CRÓNICAS . . . . .	517
ESDRAS . . . . .	563
NEHEMÍAS . . . . .	576
ESTER . . . . .	594
JOB . . . . .	604
SALMOS . . . . .	635
PROVERBIOS . . . . .	748
ECCLESIASTÉS . . . . .	781
CANTARES . . . . .	792
ISAÍAS . . . . .	798
JEREMÍAS . . . . .	866
LAMENTACIONES . . . . .	933
EZEQUIEL . . . . .	940
Daniel . . . . .	1005
OSEAS . . . . .	1026
JOEL . . . . .	1038
AMÓS . . . . .	1042
ABDÍAS . . . . .	1051
JONÁS . . . . .	1053
MIQUEAS . . . . .	1056
NAHÚM . . . . .	1063
HABACUC . . . . .	1066
SOFONÍAS . . . . .	1069
HAGEO . . . . .	1072
ZACARÍAS . . . . .	1075
MALAQUÍAS . . . . .	1088
MATEO . . . . .	1092
MARCOS . . . . .	1143
LUCAS . . . . .	1174
JUAN . . . . .	1225
HECHOS . . . . .	1263
ROMANOS . . . . .	1309
1 CORINTIOS . . . . .	1330
2 CORINTIOS . . . . .	1350
GÁLATAS . . . . .	1363
EFESIOS . . . . .	1371

FILIPENSES . . . . .	1378
COLOSENSES . . . . .	1383
1 TESALONICENSES . . . . .	1388
2 TESALONICENSES . . . . .	1392
1 TIMOTEO . . . . .	1395
2 TIMOTEO . . . . .	1401
TITO . . . . .	1405
FILEMÓN . . . . .	1408
HEBREOS . . . . .	1409
SANTIAGO . . . . .	1425
1 PEDRO . . . . .	1430
2 PEDRO . . . . .	1436
1 JUAN . . . . .	1440
2 JUAN . . . . .	1445
3 JUAN . . . . .	1446
JUDAS . . . . .	1447
APOCALIPSIS . . . . .	1449

## Génesis

### *Quenicatza pejqui nochi cati onca*

- <sup>1</sup> Quema pejqui nochi cati onca, Toteco Dios quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.
- <sup>2</sup> Pero taltipacti amo quenicatza nesiyaya, san cactoya, yon amo tacualtalili. San oncayaya se hueyi tzintayohuilot cati quixtactoya nopa at cati tahuel huejcata. Huan Itonal Toteco Dios nemiyaya aixco.
- <sup>3</sup> Huan Toteco Dios quijto: “¡Ma onca taahuili!” Huan oncac taahuili. <sup>4</sup> Huan Toteco Dios quitachili nopa taahuili cati quichijtoya huan quitaac para cuali. Teipa quiyocatali nopa taahuili ica nopa tzintayohuilot. <sup>5</sup> Huan Toteco Dios quitocaxti nopa taahuili “tonaya” huan nopa tzintayohuilot quitocaxti “tayohua”. Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa achtohui tonali.
- <sup>6</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca ajacac cati quixelos nopa at para mocahuas iyoca.” Huan quej nopa elqui. <sup>7</sup> Huajca Toteco Dios quichijqui nopa ajacac cati quixelo nopa at para tajco nopa at mocajqui tatzinta huan ne seyoc tajco mocajqui huejcapa. <sup>8</sup> Huan campa oncac ajacac quitocaxti “ilhuicacti”. Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa ompa tonali.
- <sup>9</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma mosejcotili nopa at cati eltoc tatzinta ilhuicacti para ma mopanexti cati huactoc.” Huan quej nopa elqui. <sup>10</sup> Huan Toteco Dios quitocaxti nopa cati huactoc “tali”. Huan nopa at cati mosejcotilijtoya quitocaxti “hueyi at”. Huan Toteco Dios quitachili cati quichijtoya huan quitaac para cuali.
- <sup>11</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma temaca nopa tali nochi tamanti xihuit cati xoxohuic huan sesen icone ma eli quej ya. Ma onca xihuit cati temaca iyol huan cuame cati temacaj inintajca. Huan sesen tamanti ma quincahua iconehua cati quej ya.” Huan quej nopa elqui. <sup>12</sup> Huajca nopa tali temacac nochi tamanti xihuit cati xoxohuic. Temacac xihuit cati temacaj iniyol huan cuame cati temacaj inintajca. Huan sesen ininconeua elqui quej nopa xihuit o nopa cuahuit cati temacac. Huan Toteco Dios quitachili cati quichijtoya huan quitaac para cuali. <sup>13</sup> Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa expa tonali.
- <sup>14</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca taahuili nepa ilhuicac para ma tatanexti ipan taltipacti para quiyocatalis tonaya huan tayohua huan para ma tenexilica taya tonali, huan taya xihuit huan taya ipohual ipan ne xihuit itztoque. <sup>15</sup> Huan ma cahuanica nepa ilhuicac para taahuise ipan taltipacti.” Huan quej nopa elqui. <sup>16</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quichijchijqui nopa ome huejhueyi taahuili. Quichijqui tonati cati más hueyi para tatanextis tonaya huan nopa metzti para tatanextis tayohua. Huan Toteco Dios nojquiya quinchijchijqui sitalime. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios quintali nopa taahuilme ipan ilhuicacti para ma tatanextica ipan taltipacti. <sup>18</sup> Nopa hueyi taahuili para taahuis tonaya huan cati amo más hueyi taahuis tayohua para quej ni moiycatalise taahuili huan tzintayohuilot. Huan quiyolpacti Toteco Dios nochi cati quichijtoya pampa elqui cuali. <sup>19</sup> Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa najpa tonali.
- <sup>20</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma temi nopa at ica miyac tamanti cati yoltoque. Huan ma temi nochi ilhuicacti ica miyac tamanti totome cati patanij.” <sup>21</sup> Huajca Toteco Dios quinchijchijqui nochi huejhueyi tapiyalme cati itztoque ipan hueyi at huan nochi tamanti michime. Huan quichijqui para sesen ma quinpiya iconehua quej ya. Huan quinchijchijqui nochi totome huan quichijqui para ma quinpiyaca ininconeua quej injuanti. Huan Toteco Dios quitachili nochi cati quichijtoya huan quitaac para cuali. <sup>22</sup> Huan Toteco Dios quitiochijqui sesen tamanti cati quinchijtoya huan quinilhui: “Ximomiyaquilica huan xijtemitica nopa hueyi at.” Huan Toteco Dios quinnahuati nopa totome: “Xijpiyaca miyac amonehua huan xijtemitica campa hueli ipan taltipacti.” <sup>23</sup> Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa macuilpa tonali.
- <sup>24</sup> Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca ipan taltipacti nochi tamanti tapiyalme. Ma onca tapiyalme cati mosisiníaj huan cati maxojtitzti huan nojquiya cati mohuahuatatzaj talchi.” Huan quej nopa elqui. <sup>25</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quinchijchijqui nochi tapiyalme huan quintachili huan nochi quitaac para cuali.
- <sup>26</sup> Teipa Toteco Dios quijto: “Ama ma tiquinchiuaca masehualme. Tiquinchihuase ma elica quej tojuanti huan quiyipase totachiyalis. Huan injuanti quiyipase tanahuatili ica michime, huan totome, huan ica tapiyalme cati mosisiníaj, huan ica cati maxojtitzti huan ica nochi cati nemij ipan taltipacti.”

<sup>27</sup> Huajca Toteco Dios quinchijqui masehualme ica itachiyalis.

Quena, quej yaya itachiyalis Toteco Dios quinchijqui.

Quinchijchijqui tacat huan sihuat.

<sup>28</sup> Huan Toteco Dios quintiochijqui huan quinilhui: “Xiquinpiyaca miyac amoconehua para injuanti itztose campa hueli ipan nochi taltipacti para ma tanahuatica. Nojquiya nimechtalia xiquinnahuatica nochi michime, totome huan nochi cati nemij ipan taltipacti.”

<sup>29</sup> Huan teipa Toteco Dios quinilhui nopa tacat huan sihuat: “Xiquitaca, nimechmaca nochi tamanti xihuit cati quiyiya iyol huan nochi cuahuit cati quiyiya itajca para anquicuase. <sup>30</sup> Huan nopa tapiyalme, totome huan nochi sequinoc tamanti cati nemij ipan taltipacti niquinmaca nochi sacat huan xihuit cati xoxohuic para quicuase.” Huan quej nopa elqui.

<sup>31</sup> Huan Toteco Dios quitachili nochi cati quichijtoya huan quiitac para tahuel cuali. Huan panoc tiotac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa chicuasempa tonali.

## 2

<sup>1</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quitamisencajqqui nochi ilhuicacti, huan nochi taltipacti huan nochi cati onca nopona.

<sup>2</sup> Quema ajsic nopa chicompa tonali, Toteco Dios ya tantoya cati quichihuayaya huan mosiyajquetzqui. <sup>3</sup> Huan Toteco Dios quintiochijqui nopa chicompa tonali huan quijto para elis tatzejtzeloltic pampa ipan nopa tonali ya tantoya itequi huan mosiyajquetzqui.

*Adán huan Eva ipan xochimili, Edén*

<sup>4</sup> Huajca quej nopa TOTECO Dios quichijqui taltipacti huan ilhuicacti.

Nica techilhua quenicatza TOTECO Dios quichijqui ilhuicacti huan taltipacti. <sup>5</sup> Achtohui amo oncayaya xihuit yon amo teno panquistoya pampa TOTECO Dios ayemo quichijtoya ma huetzi at ipan taltipacti. Nojquiya amo aqui itztoya para tequitis. <sup>6</sup> Pero masque TOTECO Dios amo quichijtoya ma huetzi at, ten taltita tejcoyaya apocti huan quiatequiyaya nopa tali. <sup>7</sup> Huan TOTECO Dios quicuic tali huan quichijchijqui itacayo se tacat. Huan quiyacailpitzqui huan quimacac nemilisti. Huan nopa tacat pejqui quiyiya nemilisti.

<sup>8</sup> Teipa TOTECO Dios quitojqqui se xochimili cati itoca Edén nepa imelac campa quisa tonati. Huan nopona quicajqui nopa tacat cati quichijchijtoya. <sup>9</sup> Huan TOTECO Dios quichijqui ma moscalti xochimilijtic nochi tamanti cuame cati yejyectzitzitzi nesiyyaya huan nochi tamanti cuame cati temacaj cuatajca yot para quicuase. Huan tatajco nopa xochimili TOTECO Dios quitojqqui se cuahuit cati temaca itajca huan itoca cuahuit cati temaca nemilisti. Nojquiya quitojqqui seyoc cuahuit ica itajca huan itoca nopa cuahuit cati temachiltia cati cuali huan cati amo cuali.

<sup>10</sup> Ipan Edén oncayaya se hueyat cati quiatequiyaya nopa xochimili. Huan ten nopona, moxelohuayaya huan mochihuayaya nahui pilhueyatiztzi. <sup>11</sup> Nopa achtohui amaxali ten nopa hueyat itoca Pisón huan ya ni cati tayahualohuayaya campa hueli ipan nochi nopa tali cati itoca Havila campa onca oro. <sup>12</sup> Nopa oro ten nopa tali eliyaya senquisa cuali. Nojquiya nopona oncayaya se taajhuiyacayot cati patiyo huan piltetzitzi cati yejyectzitzitzi cati itoca ónice. <sup>13</sup> Huan nopa ompa amaxali ten nopa hueyat itoca Gihón huan tayahualohuayaya campa hueli ipan nopa tali cati itoca Cus. <sup>14</sup> Huan nopa expa amaxali ten nopa hueyat itoca Tigris huan pano iteno tali Asiria imelac campa quisa tonati. Huan nopa najpa amaxali ten nopa hueyat itoca Eufrates.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO Dios quihuicac nopa tacat huan quicajqui ipan nopa xochimili cati itoca Edén para ma quimocuitahui, <sup>16</sup> huan TOTECO Dios quinahuati: “Huelis tijcuas itajca ten hueli cuahuit ipan ni xochimili, <sup>17</sup> pero ne cuahuit cati itoca ‘cuahuit cati temachiltia cati cuali huan cati amo cuali’, amo. Amo xijcualili itajca, pampa ipan nopa tonali quema tijcuas itajca, melahuac timiquis.”

<sup>18</sup> Teipa TOTECO Dios quijto: “Amo cuali para itztos iselti ni tacat. Para amo cuesihuis, nijchihuilis se acayja cati quinamiqui huan cati quipalehuis.”

<sup>19</sup> Huan ica tali TOTECO Dios quinchijtoya nochi tapiyalme huan nochi totome. Teipa quihuiquili nopa tacat para ma quintocaxtali. Huan cati nopa tacat quintocaxtali, ya nopa elqui inintoca. <sup>20</sup> Huajca nopa tacat quintocaxtali nochi tamanti tapiyalme cati maxojtzitzi, huan nochi totome huan nochi tapiyalme cati mosisinaj. Pero yon se ten nopa tapiyalme amo quinamijqui para quipalehuis nopa tacat para amo cuesihuis. <sup>21</sup> Huajca TOTECO Dios quichijqui tahuel ma cochi Adán. Huan quema cochtaya, quiquixtili se ielchiqui omiyo huan sempa quimotzquilti inacayo quej eltoya. <sup>22</sup> Huan ica nopa tacat ielchiqui, TOTECO Dios quisencajqqui se sihuat huan quihuicac campa nopa tacat.

<sup>23</sup> Huan quema nopa tacat quiitac nopa sihuat, quiijto:

“¡Ama quena!

Ya ni san se ica na,  
pampa inacayo quisqui nonacayotipa,  
huan iomiyo quisqui noomiyotipa.  
Itoca elis ‘sihuat’,  
pampa TOTECO Dios techquixtili ten na, nitacat.”

<sup>24</sup> Huan yeca se tacat quicahuas itata huan inana para mosejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome mochihuase san se inintacayo. <sup>25</sup> Huan masque nopa tacat huan isihua xolome nemiyayaj, amo pinahuayayaj.

### 3

*Adán huan Eva quiixpanoque TOTECO Dios*

<sup>1</sup> Nopa cohuat eliyaya cati más talnamiqi huan más quimatiyaya quenicatza tacaj-yacahuas que nochi sequinoc tapiyalme cati TOTECO Dios quinchijtoya. Huan se tonali nopa cohuat quitatzintoquili nopa sihuat:

—¿Amo amechilhujtoc Dios para amo xijcuaca itajca yon se cuahuit ipan ni xochimili?

<sup>2</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Huelis tijcuase itajca ten hueli cuahuit, <sup>3</sup> pero iyoytzi ne cati eltoc tatajco xochimili Dios techilhujtoc amo cuali tijcuase, yon tiquitziise itajca ne cuahuit pampa sinta tijchihuase, timiquise.

<sup>4</sup> Pero nopa cohuat quiilhui nopa sihuat:

—Amo neli. Amo anmiquise. <sup>5</sup> Cuali quimati Dios sinta anquicuase itajca nopa cuahuit elis quej amechtapolis amoixteyol huan amotalnamiqulis huan anquimatise cati cuali huan cati amo cuali. Quej nopa anelise quej ya.

<sup>6</sup> Teipa nopa sihuat quitac para yejyetzti itajca nopa cuahuit huan nesiyaya cuali para quicuas. Huajca quiixtocac pampa nojquiya quinejqui quiipiyas talnamiqulisti. Yeca quitejqui se huan quicujajqui. Huan teipa quimacac ihuehue huan ya nojquiya quicujajqui.

<sup>7</sup> Huan ipan nopa talojtzi elqui quej tapojqui iniixteyol huan nochi ome momacaque cuenta para xolome itztoyaj huan mopinajque. Huajca quiijtzonque ixihuiyo nopa cuahuit cati itoca higuera para quichihuase iniixpantzajca huan ica ya nopa motzajque.

<sup>8</sup> Huan teipa ica tiotac quema tasesestoc, nopa tacat huan isihua quicajque TOTECO Dios nemiyaya xochimilijtic. Huan motalajque motatitoj iica nopa cuame para TOTECO Dios ma amo quinita. <sup>9</sup> Pero TOTECO Dios quinojnotzqui nopa tacat huan quitatzintoquili:

—¿Canque tiitztoc?

<sup>10</sup> Huan nopa tacat tananquili:

—Nijcajqui para tinemiyaya xochimilijtic huan nimajmajqui pampa nixolot. Huan yeca nimotati.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Dios quitatzintoquili:

—Huan ¿ajquiya mitzilhujtoc para tixolot? ¿Tijcuajtoc itajca nopa cuahuit cati nimitzilhui amo xijcua?

<sup>12</sup> Huan nopa tacat tananquili:

—Nopa sihuat cati techmacac quej notahuical, yaya techmacac se itajca nopa cuahuit huan yeca nijcuajqui.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO Dios quitatzintoquili nopa sihuat:

—¿Para ten tijchijqui ya ni?

Huan nopa sihuat quinanquili:

—Nopa cohuat nechcayajqui huan yeca nijcuajqui itajca nopa cuahuit.

*TOTECO Dios quintatzacuilti*

<sup>14</sup> Huan teipa TOTECO Dios quiilhui nopa cohuat:

—Ica ya ni cati tijhijtoc, tielis más titatelchihuali que nochi sequinoc tapiyalme. Huan san timohuahuatatzinemis ipan tali huan taltepocti tijcuas nochi monemilis. <sup>15</sup> Nijchihuas ximocualancaitaca ta ica nopa sihuat, huan moixhui ica ya iixhui mocualancaitase. Ixhui mitztzonxamanis huan ta tijcotztantzacanis.

<sup>16</sup> Huan TOTECO Dios quiilhui nopa sihuat:

—Nijchihuas xineltaijyohui quema ticonepiyas huan ica tacuajcualoli titatcatiltis. Pero ta tijnequis mohuehue, huan yaya mitznahuatis.

<sup>17</sup> Huan TOTECO Dios quiilhui nopa tacat:

—Pampa tijneltoquili mosihua huan tijcuajqui itajca nopa cuahuit cati nimitzilhui amo xijcua, tatelchihuali elis nochi tali por ta motajacol. Huan ica miyac tequit tijpiyas cati tijcuas nochi monemilis. <sup>18</sup> Nopa tali quiixhualtis huitzti huan sahua mecat. Huan tijcuas

nopa cuali xihuit cati moscaltis nozona. <sup>19</sup> Huan timitonis miyac para tijpantis tacualisti cati ica timopanoltis hasta quema timiquis huan sempa timochihuas tali. Na nijchijqui motacayo ica tali, huan quema timiquis, sempa timochihuas tali.

<sup>20</sup> Huan Adán quitocaxti isihua Eva. (Eva quinequi quijitos Nemilisti.) Huan Eva elqui ininana nochi masehualme cati itztoque. <sup>21</sup> Huan TOTECO Dios quinchihuili Adán huan Eva iniyoyo ica inincuetaxo tapiyalme huan quinyoyonti.

*TOTECO quinquixti Adán huan Eva ipan xochimili*

<sup>22</sup> Huan TOTECO Dios moilhui: “Ama ni masehualme mochijtoque quej tojuanti pampa quimatij cati cuali huan cati amo cuali. Sinta quitequise itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti, itztose para nochipa quej ni.”

<sup>23</sup> Huajca TOTECO quinquixti ten nopa xochimili cati itoca Edén. Huan nopa tacat quititanqui ma tequiti ipan nopa tali cati ica quisencajtoya itacayo. <sup>24</sup> Huan teipa quema TOTECO Dios ya quinquixtijtoya, quintali sequij ilhuicac ehuan cati inintoca querubines para itztose imelac nopa xochimili ica campa quisa tonati para ma quimocuitahuica nopa xochimili. Huan TOTECO Dios nojquiya quitali nozona se macheta cati lementoya huan momalacachohuayaya campa hueli para amo aquí ajsis campa nopa cuahuit cati temaca nemilisti.

## 4

*Caín huan iicni Abel*

<sup>1</sup> Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua conecuc huan quitacatilti se oquichpil cati quitocaxti Caín. (Caín quinequi quijitos Nijpixtoc.) Quej nopa quitocaxti pampa Eva quijito: “Ica itapalehuil TOTECO nijpixtoc se tacat.”

<sup>2</sup> Huan teipa Eva quitacatilti seyoc oquichpil cati quitocaxtali Abel.

Huan quema nopa ome moscaltijque, Abel quinmocuitahui borrejoyme, huan Caín miltequitic. <sup>3</sup> Huan se tonali Caín quihualiquili TOTECO se tacajcahualisti cati quipixcator. <sup>4</sup> Huan Abel nojquiya quihualiquili TOTECO sequij borrejoyme cati más tomahuaque huan cati achtohui tacatque. Huan quinmicti huan quimacac TOTECO. Huan TOTECO quicualitac Abel ica itacajcahualis huan quiseli. <sup>5</sup> Pero ica Caín huan itacajcahualis amo quicualitac. Yeca Caín cualanqui miyac huan fiero tachixtinengui.

<sup>6</sup> Huajca TOTECO quihui Caín: “¿Para ten ticalani huan fiero titachixtinemi? <sup>7</sup> ¿Amo tijmati sinta tijchihuas cati cuali, nimitzselis huan tipaquis? Pero sinta amo tijchihua cati cuali, mitztanis tajtacoli. Nopa tajtacoli eltoc quej se tecuani cati mitzchiya mocalteno huan quinequi mitztanis, pero monequi ta xijtanis ya.”

<sup>8</sup> Huan panoc se ome tonati huan Caín quinotztejqui iicni Abel huan quihui:

—Ma tiyaca cuatita.

Huan quema ajsitoj cuatita, Caín quitehui iicni Abel huan quimicti. <sup>9</sup> Huajca TOTECO quitatzintoquili Caín:

—¿Canque itztoc moicni Abel?

Huan Caín quinanquili:

—Amo nijmati na. Amo notequi para nijmocuitahuis noicni.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quihui:

—¿Para ten tijchijtoc ya ni? Tijmicti moicni huan ieso tijtoyajtoc ipan tali. Huan ama eltoc quej ieso techtajtania chicahuac ma nimitztatzacuili. <sup>11</sup> Huajca ama, por cati tijchijtoc, nimitztelchihuas. Ayecmo huelis titequitis ipan ni tali pampa tijnenpolojtoc ica ieso moicni. <sup>12</sup> Huan masque titatojtocas, ayecmo teno tiquellitis. Monequi san tintineminis campa hueli ipan taltipacti huan amo cana tijpiyas para timochantalís.

<sup>13</sup> Huajca Caín quinanquili TOTECO:

—Nelchicahuac ni tatzacuiliti huan amo huelis niquijyohuis. <sup>14</sup> Ama techquixtia huejca ten ni tali huan ayecmo huelis nimitztechcahuis ta. Nielis se ninejnenquet campa hueli tali huan amo huelis nimosiyajquetzas. Quej ni cati hueli nechpantis, nechmictis.

<sup>15</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¡Amo! Sinta acayja mitzmictis, nijtatzacuilitis chicome huelta más para nijcuelilis.

Huajca TOTECO quitallili ipan Caín se tanextili para nochi quixmatisquij para yaya huan amo quimictisquij. <sup>16</sup> Huan Caín quistejqui campa ihuaya camanaltiyaya TOTECO huan yajqui itztoti ipan se tali itoca Nod cati mochahuca imelac Edén para campa quisa tonati.

*Ixhuihua Caín*

<sup>17</sup> Huan Caín ihuaya cochqui isihua, huan yaya conecuc huan quitacatilti se oquichpil cati itoca Enoc. Teipa Caín quichijqui se altepet huan quitocaxti nopa altepet Enoc quej itoca icone. <sup>18</sup> Huan Enoc motacachijqui huan elqui itata Irad. Huan teipa Irad moscaltis



huan elqui itata Mehujael. Huan teipa Mehujael motacachijqui huan elqui itata Metusael. Huan Metusael moscalti huan elqui itata Lamec.

<sup>19</sup> Huan Lamec quinpixqui ome isihuajhua; se itoca Ada huan ne seyoc Zila. <sup>20</sup> Huan Ada quitacatilti Jabal. Huan Jabal motacachijqui huan elqui inintata masehualme cati moca-  
jue ipan calme ten yoyomit huan quinxinachohuayayaj huan quinisalcaltiyayaj tapiyalme.

<sup>21</sup> Huan Jabal quipixqui se iicni cati itoca Jubal. Huan Jubal moscalti huan quiyolilti tapitzali huan nopa tatzotzonali cati itoca arpa. Huan yaya elqui inintata masehualme cati tatzotzonaj. <sup>22</sup> Huan Zila, nopa seyoc isihua Lamec, quitacatilti se oquichpil cati itoca Tubal Caín cati elqui se teposchijquet. Huan Tubal Caín quitejtzonayaya nopa teposti cati itoca  
bronce huan cati itoca hierro huan ica nopa teposti quichijchihuayaya miyac tamanti. Huan Tubal Caín quipixqui se isihua icni cati itoca Naama.

<sup>23</sup> Huan se tonali Lamec quinilhui iome sihuajhua Ada huan Zila:  
“Xijtacaquilica cuali cati nimechilhuis.

Nijmicti se tacat pampa nechcoco.  
Huan elqui se telpocat cati nechmaquilijtoya.

<sup>24</sup> Sinta se acajya quichihuilsiquía se tenijqui Caín,  
quiselisiquía se tatzacuiliti chícime huelta más chichahuac.

Pero sinta se acajya nechcuelipilsiquía cati nijchijtoc na, niLamec,  
monequisiquía quiselis se tatzacuiliti cati amo san chícime hueltas,  
pero se tatzacuiliti cati tahuel más chichahuac.”

*Adán, Eva huan iníconehua*

<sup>25</sup> Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua sempa conepixqui huan quitacatilti seyoc oquichpil cati quitocaxti Set. (Set quinequi quijtos Nechmacatoc.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Toteco Dios techmacatoc seyoc conet ipataca Abel cati Caín quimicti.”

<sup>26</sup> Huan quema Set motacachijqui, quipixqui se icone cati quitocaxti Enós. Huajca ipan nopa tonali tacame pejqe quihueyichihuj TOTECO san sejco.

## 5

*Iteipan ixhuihua Adán*

*(1 Cr. 1:1-4)*

<sup>1</sup> Ya ni inintoca iteipan ixhuihua Adán:

Quema Toteco Dios quinchijqui masehualme, quinchijchijqui quej ya itachiyalis.

<sup>2</sup> Quinchijchijqui tacame huan sihuame huan ipan nopa tonali quema quinchijqui, quinti-  
ochijqui huan quintocaxti “masehualme”.

<sup>3</sup> Huan quema Adán quipixqui 130 xihuit, tacatqui icone cati elqui quej ya huan san se inintachiyalis huan quitocaxti Set. <sup>4</sup> Huan quema ya tacajtoya Set, Adán noja itztoya seyoc 800 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame. <sup>5</sup> Huan mijqui Adán quema quipixqui 930 xihuit.

<sup>6</sup> Huan Set quipiyayaya 105 xihuit quema tacatqui icone, Enós. <sup>7</sup> Teipa Set noja itztoya seyoc 807 xihuit huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tacame huan sihuame. <sup>8</sup> Huan mijqui Set quema quipixqui 912 xihuit.

<sup>9</sup> Huan Enós quipiyayaya 90 xihuit quema tacatqui icone, Cainán. <sup>10</sup> Teipa Enós noja itztoya seyoc 815 xihuit huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>11</sup> Huan Enós mijqui quema quipixqui 905 xihuit.

<sup>12</sup> Huan Cainán quipiyayaya 70 xihuit quema tacatqui icone, Mahalaleel. <sup>13</sup> Teipa Cainán itztoya seyoc 840 xihuit huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>14</sup> Huan Cainán mijqui quema quipixqui 910 xihuit.

<sup>15</sup> Huan Mahalaleel quipiyayaya 65 xihuit quema tacatqui icone, Jared. <sup>16</sup> Teipa Mahalaleel itztoya seyoc 830 xihuit huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>17</sup> Huan mijqui Mahalaleel quema quipixqui 895 xihuit.

<sup>18</sup> Huan Jared quipiyayaya 162 xihuit quema tacatqui icone, Enoc. <sup>19</sup> Teipa, Jared itztoya seyoc 800 xihuit más huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame. <sup>20</sup> Huajca Jared quiaxiti 962 xihuit huan huajca mijqui.

<sup>21</sup> Huan Enoc quipiyayaya 65 xihuit quema tacatqui icone, Matusalén. <sup>22</sup> Huan Enoc nochipa quichijqui ipaquilis Toteco Dios. Huan teipa quema Matusalén ya tacajtoya, Enoc itztoya seyoc 300 xihuit más huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tacame huan sihuame. <sup>23</sup> Huajca ica nochi Enoc quiaxiti 365 xihuit. <sup>24</sup> Huan pampa Enoc nochipa nejnentoya quej Toteco Dios ipaquilis, se tonali polijqui pampa Toteco Dios quihuicac.

<sup>25</sup> Huan Matusalén quipiyayaya 187 xihuit quema tacatqui icone cati quitocaxti Lamec.

<sup>26</sup> Huan teipa Matusalén itztoya seyoc 782 xihuit más huan noja quinpixqui más iconehua,

tacame huan sihuame. <sup>27</sup> Huajca ica nochi Matusalén quiaxiti 969 xihuit huan huajca mijqui.

<sup>28</sup> Lamec quipiyayaya 182 xihuit quema tacatqui icone, <sup>29</sup> huan quitocaxti Noé. (Noé quinequi quijtos Techyoltalis.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “TOTECO quitelchiqui ni tali, huan monequi titequitise tahuel chichahuac para titaelitise, pero ni conet techyoltalis.”

<sup>30</sup> Huan teipa quema Noé ya tacajtoya, Lamec noja itztoya seyoc 595 xihuit huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame. <sup>31</sup> Huajca Lamec quiaxiti 777 xihuit huan huajca mijqui.

<sup>32</sup> Huan Noé quipiyayaya 500 xihuit quema tacatque iconehua, Sem, Cam huan Jafet.

## 6

### *Inintaixpanol masehualme ipan taltipacti*

<sup>1</sup> Huan masehualme pejque momiyaquilíaj ipan ni taltipacti huan quinpixque inichpocahua. <sup>2</sup> Huan ipan nopa tonali sequij cati quintocaxtiyayaj “itelpocahua Toteco Dios”<sup>\*</sup> quintaque para yejyetzitzi iniichpocahua masehualme ipan ni taltipacti. Huajca quintapejpenijque cati quinixtocayayaj huan mosihuajtijque inihuaya. <sup>3</sup> Huan TOTECO quijto: “Notonal amo quinijyohuis masehualme huan inintajtacolhua para nochipa pampa masehualme san panoni. Huajca ama niquincahuilis ni masehualme ma itztoca san se 120 xihuit.”

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali huan nojquiya teipa itztoyaj huejcapantique tacame ipan taltipacti. Inijuanti nesque quema nopa “itelpocahua Toteco Dios” mosejcotilijque ihuaya iniichpocahua masehualme para quinpuyase coneme inihuaya. Huejcajquiya inijuanti itztoyaj huejhueyi masehualme cati nochi quinixmatiyayaj.

<sup>5</sup> Huan TOTECO quiitac para nelmiyac inintaixpanolhua masehualme ipan taltipacti huan nochipa moilhuiyayaj cati amo cuali quichihuase. <sup>6</sup> Yeca ica tequipacholi TOTECO pejqui moyolpata. Moyolihui sinta cuali elqui para quinchijtoya masehualme huan nelía quiyolcoco. <sup>7</sup> Huan TOTECO quijto: “Niquinpolihuiltis masehualme cati niquinchijchijtoc ipan taltipacti. Nojquiya niquinmictis nochi tapiyalme, totome huan cati mohuahuatatzaj talchi. Nimocuesohua huan nimoilhuía: ¿Para ten niquinchijchijqui?”

<sup>8</sup> Pero Noé quipanti cati cuali pampa TOTECO quicualitac.

### *Icuacal Noé*

<sup>9</sup> Ama nimechpohuilis cati panoc ica Noé. Noé eliyaya se cuali tacat iixpa Toteco Dios. Yon se ipan nopa tonali amo huelqui quitatelhui ica yon se tamanti. Yaya nejnenui quej Toteco Dios quinequiyaya. <sup>10</sup> Huan Noé quinpixqui eyi itelpocahua. Inintoca elque Sem, Cam huan Jafet.

<sup>11</sup> Huan ipan nochi taltipacti campa hueli oncayaya cati fiero iixpa Toteco Dios huan nochi masehualme san mosisiniyayaj. <sup>12</sup> Huan Toteco Dios quiitac para nelfiero eltoya, huan nochi masehualme san mocuapolojtoyaj ipan tajtacoli. <sup>13</sup> Huajca Toteco Dios quihui Noé: “Niquinpolihuiltis nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti pampa nochi san mosisiníaj, yeca niquinixpolos ica nochi cati onca. <sup>14</sup> Huajca xijchihua se cuaacali ica nopa cuahuit cati itoca resina huan calijtic xijchihuili pilcuartojtzitzi. Xijtzacua ica chapopojti campa hueli iijtic huan ipani para amo calaquís at. <sup>15</sup> Quej ni xijchihua nopa cuaacali. Xijchihua 135 metros ihuehueyaca, 22 metros huan tajco ipatajca huan 13 metros huan tajco ihuejcapanca. <sup>16</sup> Xijchihua nopa cuaacali ica eyi pisos huan xijtali se ventana nechca tapamit. Huan xijtali se caltemit ipan se lado. <sup>17</sup> Nijtitanis tahuel miyac at cati momanas huejcapa hasta quitzonpolihuiltis nochi tali huan nochi cati quipiyaj nemilisti campa hueli ipan taltipacti. Nochi cati onca ipan tali polihuis. <sup>18</sup> Pero nijcagua nocamanal mohuaya para nimechmocuitahuis ipan nopa cuaacali. Huan ta ticalaquís ipan cuaacali huan calaquise mohuaya mosihua, motelpocahua huan moyexhua. <sup>19</sup> Nojquiya tiquinhuicas mohuaya ome tapiyalme, se oquichti huan se sihuatzi ten nochi tamanti tapiyalme cati itztocame ipan taltipacti para noja ma itztoca mohuaya. <sup>20</sup> Mohuaya calaquise ome ten nochi tamanti totome, tapiyalme huan cati mohuahuatatzaj para ma amo miquica. <sup>21</sup> Nojquiya xijhuica mohuaya nochi tamanti tacualisti cati monequis anquicuase amojuanti huan nochi nopa tapiyalme.”

\* 6:2 Sequij masehualme cati miyac momachtijtoque Icamanal Toteco moilhuijaj para “itelpocahua Toteco Dios” camanalti ten ilhuicac ehuaní. Nica moilhuijaj camanalti ten nopa ilhuicac ehuaní cati tajtacolchijque huan quicajtejque Toteco para quitoquillise Amocualtacat, huan yeca mocuetque cati tiqintocaxtiyaj ajacame. Sequinoc masehualme moilhuijaj para “itelpocahua Toteco Dios” camanalti ten iteipan ixhuhua Set cati achtohui quitoquillijque Toteco, pero teipa miyac ten inijuanti pejque mosihuajtíaj ica iniichpocahua masehualme cati amo quixmatiyayaj Toteco.

<sup>22</sup> Huan Noé quichijqui nochi quej Toteco Dios quiilhujitoya.

## 7

### *Nopa tahuel miyac at*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Noé: “San ta ten nochi masehualme cati ama itztoque tichihua cati xitahuac. Yeca xicalaqui ipan cuaacali ihuaya mosihua huan moconeua. <sup>2</sup> Xiquinhuica mohuaya chicome oquichme huan chicome sihuatiztzi ten nochi tamanti tapiyalme cati cuali para tacajcahualisti. Pero xijhuica san se oquichti huan se sihuatzi ten nopa tapiyalme cati amo motequihuáj para tacajcahualisti. <sup>3</sup> Nojquiya xiquinhuica chicome oquichme huan chicome sihuatiztzi ten nochi tamanti totome para amo polihuis inixinacho ipan taltipacti. <sup>4</sup> Pampa ica chicome tonati nijchihuas ma huetzi at, huan huetzqui at para 40 tonati huan 40 yohuali. Quej nopa niquinpolihuiltis nochi cati yoltoque cati niqinchijchijtoc ipan ni taltipacti.”

<sup>5</sup> Huan Noé quichijqui nochi quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>6</sup> Huan Noé quipiyayaya 600 xihuit quema momanqui nochi nopa miyac at para quiat-zonpolihuiltis taltipacti. <sup>7</sup> Huan Noé calajqui ipan cuaacali ihuaya iconehua, isihua huan iyexhua para momanahuisse ten nopa miyac at cati huala. <sup>8</sup> Huajca ojome hualajque nochi nopa tapiyalme campa Noé. Hualajque tapiyalme cati cuali para tacajcahualisti huan cati amo cuali para tacajcahualisti, cati patanij huan cati mohuahuatatzaj. <sup>9</sup> Ojome nochi hualajque campa Noé huan calajque ipan cuaacali. Calajqui se oquichti huan se sihuatzi ten sesen tamanti tapiyali quej Toteco Dios tanahuatijtoya.

<sup>10</sup> Huan ica chicome tonati hualajqui tahuel miyac at ipan taltipacti. <sup>11</sup> Quema Noé quipiyayaya 600 xihuit, ipan nopa 17 tonali ten nopa ompa metzti tapojqui nochi amelme campa meyayaya nopa at cati onca tatzinta huan tahuel pejqui toponi at. Huan pejqui huetzi at cati amo moquetzqui. <sup>12</sup> Huan para 40 tonati huan 40 yohuali taquiyahuiyaya ipan taltipacti. <sup>13</sup> Quena, ipan nopa tonal quema pehuasquia huetzis at, Noé calajqui ipan cuaacali ihuaya iconehua, Sem, Cam huan Jafet. Huan ihuaya isihua huan eyi iyexhua. <sup>14</sup> Huan inihuaya calajque nochi tamanti tecuanime cati mosisináj, huan tapiyalme cati maxojtitzti, huan nochi cati mohuahuatatzaj talchi huan nochi tamanti totome. <sup>15</sup> Nochi tapiyalme calajque ihuaya Noé ipan cuaacali ica inihuical. <sup>16</sup> Calajqui se oquichti huan se sihuatzi quej Toteco Dios quinahuatijtoya Noé. Teipa TOTECO quitzajqui icalte nopa cuaacali.

<sup>17</sup> Huan para 40 tonati san at hualayaya. Huan quema pejqui tejco nopa at, nopa cuaacali motananqui huan pejqui nemi aixco. <sup>18</sup> Huan nopa at noja más tejoc huan tahuel huejcata mochijqui, pero nopa cuaacali nejnentiyajqui aixco. <sup>19</sup> Huan teipa noja más tejcotiyajqui hasta quinatzonpolihuilti nopa tepeme cati más huejcapantique ipan taltipacti. <sup>20</sup> Huan teipa quema ya quitzactoya nopa tepeme noja tejoc nopa at seyoc chicueyi metros iixco nopa tepeme. <sup>21</sup> Yeca quej nopa mijque nochi cati itztoyaj ipan taltipacti. Mijque nochi totome, huan tecuanime cati mosisináj huan tapiyalme cati maxojtitzti. Nojquiya mijque nochi tamanti piltapiyaltziti cati mohuahuatatzaj talchi huan nochi masehualme. <sup>22</sup> Nochi cati itztoyaj ipan taltipacti cati taijyotilanayayaj mijque. <sup>23</sup> San Noé huan nochi cati itztoyaj ipan cuaacali mocajque. Nochi sequinoc quinpolihuilti. Nochi masehualme, tapiyalme, totome huan nochi cati mohuahuatatzaj mijque. <sup>24</sup> Huan nopa at quiatzonpolihuilti nochi taltipacti para 150 tonati.

## 8

### *Quema tanqui nopa miyac at*

<sup>1</sup> Huajca Toteco Dios quielnamijqui Noé ica nochi nopa tapiyalme cati itztoyaj iijtic cuaacali. Huan Toteco Dios quichijqui ma taajaca ipan tali, huan nopa at pejqui temo. <sup>2</sup> Huan motzajque nopa amelme campa meyayaya at tatzinta taltipacti, huan motzajqui nepa ilhuicac huan ayecmo taquiyajqui. <sup>3</sup> Huan nopa at pejqui temotiya yolic. Huan ica seyoc 150 tonali miyac temotoya nopa at. <sup>4</sup> Huan quema ajsic nopa 17 tonali ten nopa chicompa metzti, nopa cuaacali motalito ipan se tepet ipan nopa tepeme cati itoca Ararat. <sup>5</sup> Huan mojmosta más temotiyahuiyaya nopa at. Huan quema ajsic nopa achtohui tonal ten nopa majtacpa metzti, nesqui inintzonpac nopa tepeme cati más huejcapantique.

<sup>6</sup> Huajca Noé quichixqui seyoc 40 tonati huan quitapo nopa ventana cati quichijtoya ipan nopa cuaacali. <sup>7</sup> Huan quiquixti se cacalot huan quicahuili ma yahui. Huan nopa cacalot san patantinenqui campa hueli hasta huajqui tali. <sup>8</sup> Teipa nojquiya quimajcajqui se paloma para quiitas sinta ya huajqui nopa tali. <sup>9</sup> Pero nopa paloma mocuetqui ipan cuaacali pampa amo cana quipanti para mosiyajquetzas, pampa nopa tali noja temitoya ica at. Huajca Noé quiquixti imax, quitzajqui nopa paloma huan quicalaqui.

<sup>10</sup> Huajca Noé quichixqui seyoc chicueyi tonati huan sempa quititanqui nopa paloma calteno ten nopa cuaacali. <sup>11</sup> Huan ica tiotac quema pejtoya tzintatayohuiya, nopa paloma mocuetqui huan quihualicayaya ipan itenchapich imaxihuiyo se cuahuit cati itoca olivo. Quej nopa Noé momacac cuenta para nopa tali huactiyahuiyaya. <sup>12</sup> Huan Noé sempa quichixqui seyoc chicome tonati huan sempa quititanqui nopa paloma, pero ama quena, nopa paloma ayecmo mocuetqui.

<sup>13</sup> Huajca quema Noé quipiyayaya 601 xihuit ipan nopa achtohui tonali ten nopa achtohui metzti, tantoya nopa at. Huan Noé quiquixtili ipantzajca nopa cuaacali huan quiiac nochi huactinemiyaya. <sup>14</sup> Huan ipan nopa tonali 27 itequi nopa ompa metzti, ya tami huactoya nopa tali.

<sup>15</sup> Huajca Toteco Dios quiihui Noé: <sup>16</sup> “Xiquisa ten nopa cuaacali ihuaya mosihua, moconeua huan moyexhua. <sup>17</sup> Nojquiya xiquinquixti nochi tapiyalme cati iztoque mohuaya. Xiquinquixti nopa totome huan nochi tapiyalme para ma yaca huan ma quiniyaca miyac ininconeua huan ma quitemitica ni taltpacti.”

<sup>18</sup> Huajca Noé, huan isihua, huan iconehua huan iyexhua quisque ten nopa cuaacali. <sup>19</sup> Nojquiya quisque nochi totome, huan nochi tapiyalme cati mosisiniaj, huan cati maxojtzi huan nochi cati mohuahuatatzaj. Huan sesen tamanti tapiyali quisqui ica iconehua cati quitoquiliyayaj.

<sup>20</sup> Teipa Noé quichijqui se taixpamit para TOTECO. Huan quicuic ten sesen tamanti tapiyali huan sesen tamanti totot cati cuali para tacajcahalisti. Huan quinmicti huan quintati ipan nopa taixpamit quej se tacajcahalisti para TOTECO. <sup>21</sup> Quema TOTECO quiijnejqui ipocyo cati ajhuiyac, yaya moilhui: “Amo quema más nijtatzacuilitis taltpacti por inintajtacolhua masehualme pampa se masehuali hasta quema tacati san moilhua ten amo cuali para quichihuas. Nojquiya ayecmo quema niquinpolihuiltis nochi tapiyalme quej nijchijqui ni huelta.”

<sup>22</sup> “Nochi tonali quema eltos ni taltpacti, oncas toquisti huan pixquisti. Nochipa oncas tatotonilot huan tasesecayot. Oncas metzti quema tahuaguis huan metzti quema huetzis miyac at, Nochipa oncas tonaya huan tayohua. Ni tamanti amo quema tamis quema noja eltos taltpacti.”

## 9

### *Cati Toteco Dios quitencahuili Noé*

<sup>1</sup> Huan Toteco Dios quitiuchijqui Noé huan iconehua ica ni camanali: “Xiquiniyaca miyac amonehua huan xijtemitica ni taltpacti. <sup>2</sup> Nochi tapiyalme ipan taltpacti amechimacacise. Anquiniyase tanahuatili ica nochi totome ipan ajacat, huan nochi tapiyalme ipan tali huan nochi cati iztoque ipan hueyi at. <sup>3</sup> Huelis anquincuae nochi tapiyalme pampa nimechmaca nochi cati iztoque para tacualisti quej nojquiya nimechmacatoc nochi xihuit cati xoxohuic para tacualisti. <sup>4</sup> Pero onca se tamanti cati amo cuali para anquincuae. Amo xijcuaca nacat ica ieso pampa inemilis se tapiyali eltoc ipan ieso. <sup>5</sup> Amo xitemicti. Sinta se acayja quimictis se masehuali, monequi miquis. Huan sinta se tapiyali quimictis se masehuali, monequi miquis. Quena, monequi se masehuali techmacas cuenta taya quinchihuiltitoc sequinoc masehualme.

<sup>6</sup> “Sinta acayja quimictia se masehuali, monequi sequinoc quimictise nopa temictijquet. Pampa Toteco Dios quichijchijtoc se masehuali quej ya itachiyalis.

<sup>7</sup> Pero amojuanti, xiquiniyaca miyac amonehua. Quena, ximomiyaquilica huan xijtemitica ni taltpacti, ica amoixhuihua huan amoteipan ixhuihua.”

<sup>8</sup> Teipa Toteco Dios quinihui Noé huan iconehua: <sup>9</sup> “Ama nijcahua nocamanal ica amojuanti huan amoteipan ixhuihua, <sup>10</sup> huan ica nochi totome, huan nochi tapiyalme cati iztoque ipan taltpacti huan ica nochi cati quisque ipan cuaacali amohuaya. <sup>11</sup> Nijcahua nocamanal para ayecmo quema niquinpolihuiltis sempa nochi masehualme huan nochi tapiyalme ica miyac at campa hueli. Ayecmo quema oncas tahuel miyac at cati momanas campa hueli ipan nochi taltpacti para quisosolos. <sup>12</sup> Ya ni elis nopa tanextili ten nopa camanali cati nijchihua amohuaya huan inihuaya nochi tapiyalme para nochipa. Quinextis para ayecmo quema oncas tahuel miyac at hasta quinmictis nochi masehualme huan tapiyalme. <sup>13</sup> Nijtalitoc noacosemalo ipan mixti huan eltos quej se tanextili ten nopa cati nijtencahuilia ni taltpacti. <sup>14</sup> Huan quema nijchihuas ma huala mixti ipan taltpacti, noacosamalo monextis ipan nopa mixti, <sup>15</sup> huan huajca niquelnamiquis nocamanal cati

nijcayqui amohuaya huan inihuaya nochi tamanti tapiyalme. Ayecmo quema huetzisi tahuel miyac at campa hueli ica sempa hasta quinpolos nochi tamanti cati itztoque. <sup>16</sup> Pampa quema nopa acosamalot monextis ipan mixti, niqitas huan niquelnamiquis nopa camanali cati na, niamoTeco Dios, nijchijtoc para nochipa amohuaya huan inihuaya nochi masehualme huan nochi tapiyalme cati itztoque ipan ni taltipacti. <sup>17</sup> Ni acosamalot elis nopa tanextili ten nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya nochi masehualme huan tapiyalme ipan taltipacti.” Quej nopa Toteco Dios quiilhui Noé.

*Noé huan iconehua*

<sup>18</sup> Iconehua Noé cati ihuaya quisque ipan cuaacali elque Sem, Cam huan Jafet. Huan Cam elqui itata Canaán. <sup>19</sup> Ten ni ieyi telpocahua Noé quisque nochi masehualme cati teipa momoyajque campa hueli ipan taltipacti para quitemitise.

<sup>20</sup> Huan Noé cati momajtoya miltequiti, quitojqui se xomeca mili. <sup>21</sup> Huan teipa se tonali quiic miyac xomeca at huan ihuentic. Huan huetzqui xolot icalijtic ipan ichaj cati tachijchihuali ica yoyomit. <sup>22</sup> Huan quema Cam, cati eliyaya itata Canaán, quiitac para itata huetztoya xolot, yajqui quinpohuilto iicnihua. <sup>23</sup> Huajca Sem huan Jafet quicuique se yoyomit huan quitelijque iniajcoltipa huan icanejnentiayajque para amo quuitase inintata xolot. Huan quema calajque ipan icalijtic, tachixtiyajque seicoyoc para amo quuitase Noé huan quitzajque Noé ica nopa yoyomit.

<sup>24</sup> Huan quema Noé isac huan ayecmo ihuintitoya, quimatqui cati Cam, icone teipan ejquet, quichijtoya huan quimatqui para amo quitepanitztoya. <sup>25</sup> Huajca quiijto:

“¡Toteco Dios ma quitelchihua Canaán!

¡Ma elis inintequipanojca sequinoc,  
huan amo aquí ma quitepanitas!”

<sup>26</sup> Huan Noé nojquiya quiijto:

“Ma tijhueyitalica TOTECO cati Sem quihueyimati.

Huan Canaán ma elis itequipanojca Sem.”

Huan nojquiya quiijto:

<sup>27</sup> “Toteco Dios más ma quihueyili ital Jafet.

Huan iteipan ixhuihua Jafet ma itztoca inihuaya iteipan ixhuihua Sem.

Huan Canaán ma eli inintequipanojca.”

<sup>28</sup> Huan quema tanqui nopa miyac at, Noé noja itztoya seyoc 350 xihuit, <sup>29</sup> huan mijqui quema quiyayaya 950 xihuit.

## 10

*Ixhuihua Noé*

(1 Cr: 1:5-23)

<sup>1</sup> Sem, Cam huan Jafet eliyayaj iconehua Noé huan ya ni iniixhuihua cati quinpixque quema ya tantoya nopa miyac at cati momanqui ipan nochi taltipacti.

*Ixhuihua Noé ica itelpoca, Jafet*

<sup>2</sup> Itelpocahua Jafet elque:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.

<sup>3</sup> Itelpocahua Gomer elque:

Askenaz, Rifat huan Togarma.

<sup>4</sup> Itelpocahua Javán elque:

Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

<sup>5</sup> Huan iixhuihua Jafet teipa momiyaquilijque huan mocajque nechca hueyi at ipan campa hueli talme campa camanaltiyayaj ica sese inincamanal.

*Ixhuihua Noé ica itelpoca, Cam*

<sup>6</sup> Itelpocahua Cam elque:

Cus, Mizraim, Fut huan Canaán.

<sup>7</sup> Itelpocahua Cus elque:

Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.

Itelpocahua Raama elque:

Seba huan Dedán.

<sup>8</sup> Huan Cus nojquiya elqui itata Nimrod cati quipixqui miyac chicahualisti campa hueli ipan taltipacti. <sup>9</sup> Nochi quitocamatiyayaj Nimrod huan quimatiyayaj para ica itapalehuil TOTECO elqui se cuali tapejquet. Yeca quema masehualme quihueyitaliyayaj se tacat, quiijtosquijaj: “Yaya itztoc quej Nimrod, se cuali tapejquet ica itapalehuil TOTECO.” <sup>10</sup> Nopa achtohui altepeme cati moscaltijque ipan itanahuatil Nimrod elqui Babel, Erec, Acad huan Calne ipan tali Sinar. <sup>11</sup> Huan itanahuatil Nimrod pejqui ipan tali Sinar huan momoyajqui

hasta tali Asiria. Yaya quichijqui nopa altepeme cati inintoca Nínive, Rehobot huan Cala.  
<sup>12</sup> Huan quichijqui Resén cati eltoya tatajco nopa hueyi altepet Nínive huan Cala.

<sup>13</sup> Huan Mizraim elqui itata:

Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim, <sup>14</sup> Patrusim, Caftorim huan Casluhim cati elqui inihueyi tata nopa filisteos.

<sup>15</sup> Huan Canaán elqui itata iachtohui cone cati itoca:

Sidón huan quipixqui se iteipan cone cati itoca eliyaya Het. <sup>16</sup> Huan Canaán nojquiya elqui inihuejcapan tata nopa masehualme: jebuseos, amorreos, gergeseos, <sup>17</sup> heveos, araceos, sineos, <sup>18</sup> arvadeos, zemareos huan hamateos.

Teipa nochi ni masehualme cati eliyayaj iteipan ixhuihua Canaán momoyajque campa huéli. <sup>19</sup> Inintal elqui ten tali Sidón hasta nopa piltaltzi cati itoca Gaza cati eltoya ipan ojti para Gerar. Huan neca campa quisa tonati inintal yajqui hasta altepet Lasa ipan ojti para nopa altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim.

<sup>20</sup> Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Cam. Huan nica ijcuilijtoc inintoca ininfamilias, huan inincamanal cati sesen camanaltiyayaj. Huan ijcuilijtoc iniestados huan inintal ipan cati sese itztoya.

*Iteipan ixhuihua Noé ica itelpoca, Sem*

<sup>21</sup> Huan Sem elqui inihueyi tata Heber huan iconehua. Sem elqui cati achtohui tacatqui ten inana huan teipa tacatqui iicni Jafet.

<sup>22</sup> Huan Sem quinpixqui itelpocahua cati inintoca eliyayaj:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud huan Aram.

<sup>23</sup> Itelpocahua Aram elque:

Úz, Hul, Geter huan Mas.

<sup>24</sup> Huan Arfaxad elqui itata Sala, huan Sala elqui itata Heber.

<sup>25</sup> Teipa Heber quinpixqui ome itelpocahua:

Se motocaxtiyaya Peleg. (Peleg quinequi quijtos Motajcoitac.) Quej nopa itoca pampa ipan nopa tonali taltipacti motajcoitac. Huan iicni Peleg motocaxtiyaya Joctán.

<sup>26</sup> Huan Joctán elqui itata:

Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera, <sup>27</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba, <sup>29</sup> Ofir, Havila huan Jobab. Nochi ya ni eliyayaj iconehua Joctán.

<sup>30</sup> Huan iteipan ixhuihua Joctán itztoyaj ipan nopa tali tatajco Mesa huan nopa tepeme campa quisa tonati imelac Sefar.

<sup>31</sup> Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Sem ica inihuejhueyi familias, huan inincamanal, huan ininpiltaltziti. Huan techilhuá nochi tali ica se tanahuatijquet campa mocahuayayaj para itztose.

<sup>32</sup> Huajca ni cati nimitzpohuilijtoc eltoya inintoca itayacanca teipan ixhuihua Noé. Huan sese injuanti mochijqui se hueyi familia ica inixhuihua cati teipa ehuan. Nojquiya nica quijtohua nopa tali campa mocajque para itztose. Huan quema panotoya nopa miyac at, nochi xinachti masehualme quisque ten iixhuihua Noé huan campa huéli momoyajque ipan taltipacti.

## 11

*Nopa torre cati itoca Babel*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nochi masehualme cati itztoyaj ipan taltipacti quipiyayaj san se inincamanal huan camanaltiyayaj san se. <sup>2</sup> Huan quema masehualme pejque momoyahuaj, miyac yajque para campa quisa tonati. Nepa quipantijque se tamayamit ipan tali Sinar huan nopona nelía miyac masehualme mocajque huan ayecmo quinejque momoyahuase.

<sup>3-4</sup> Huan se tonali injuanti moilhujque se ica seyoc: “Xihualaca ma tijchihuaca se hueyi altepet huan se huejcapantic torre cati ajsis hasta ilhuicac. Huan quej ni nochi techixmatise huan amo monequis timoxelose huan tiyase campa huéli ipan taltipacti. Ma tijchihuaca ladrillos huan ma tiqxicitica cuali ipan tit.”

Huan quitequihuijque ladrillos ten soquit huan amo tet huan quitequihuijque chapopoji para quitatzquiltise huan amo soquit.

<sup>5</sup> Pero TOTECO temoc huan quitaco nopa altepet huan nopa torre cati nopa masehualme quichijchihuayaj. <sup>6</sup> Huan yaya moilhui: “Nopa masehualme itztoque san sejco huan san se inincamanal. Yeca ni tamanti cati ama quichihuaj san ipejya cati huéli quichihuase san sejco. Teipa huelis quichihuase san cati injuanti quinequise. <sup>7</sup> Achi más cuali titemose para tiquinpatilise inincamanal para ayecmo ma quimachilica cati mocamanalhuise.”

<sup>8</sup> Huajca quej nopa TOTECO quichijqui huan yeca quiquetzqui inintequi huan ayecmo quichijque nopa altepet. Quej nopa TOTECO quinsemanqui nopa masehualme campa

hueli ipan taltipacti para ma momoyahuaca quej ya quinequiyaya. <sup>9</sup> Huan nozona itoca elqui Babel. (Babel quinequi quijitos Campa Amo Huelque Momachilaj Se Ica Seyoc.) Quej nopa itoca pampa nozona TOTECO quipatac inincamanal nochi masehualme cati itztoyaj ipan ni taltipacti para ayecmo huelque momachilaj. Huan ten nozona TOTECO quinsemanqui campa hueli ipan taltipacti.

*Iteipan ixhuihua Sem*  
(1 Cr. 1:24-27)

<sup>10</sup> Ya ni eltoc inintoca iteipan ixhuihua Sem. Tanqui nopa miyac at huan ome xihuit teipa quema Sem quipiyayaya 100 xihuit, tacatqui ioquichpil Arfaxad. <sup>11</sup> Teipa Sem noja itztoya seyoc 500 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>12</sup> Huan quema Arfaxad quipixqui 35 xihuit, tacatqui ioquichpil Sala. <sup>13</sup> Teipa Arfaxad noja itztoya seyoc 403 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>14</sup> Sala quipiyayaya 30 xihuit quema tacatqui ioquichpil Heber. <sup>15</sup> Huan teipa Sala noja itztoya seyoc 403 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>16</sup> Heber quipiyayaya 34 xihuit quema tacatqui ioquichpil cati itoca Peleg. <sup>17</sup> Teipa Heber noja itztoya seyoc 430 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>18</sup> Huan quema Peleg quipixqui 30 xihuit, tacatqui ioquichpil Reu. <sup>19</sup> Huan teipa Peleg noja itztoya seyoc 209 xihuit huan noja quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>20</sup> Reu quipiyayaya 32 xihuit quema tacatqui ioquichpil Serug. <sup>21</sup> Teipa Reu noja itztoya seyoc 206 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>22</sup> Huan quema Serug quipixqui 30 xihuit, tacatqui ioquichpil Nacor. <sup>23</sup> Huan teipa Serug noja itztoya seyoc 200 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>24</sup> Nacor quipiyayaya 29 xihuit quema tacatqui ioquichpil Taré. <sup>25</sup> Teipa Nacor noja itztoya seyoc 119 xihuit huan quinpixqui más iconehua, tacame huan sihuame.

<sup>26</sup> Huan Taré ya quipixtoya 70 xihuit quema tacatque ioquichpillhua Abram, Nacor huan Harán.

*Iteipan ixhuihua Taré*

<sup>27</sup> Ama ya ni inintoca iteipan ixhuihua Taré. Taré elqui itata Abram, Nacor huan Harán. Huan teipa Harán elqui itata Lot. <sup>28</sup> Huan Harán nojquiya quinpixqui ome iichpocahua. Se itoca Isca huan se itoca Milca. Pero Harán mijqui quema ayemo miquiyaya itata huan quema nochi injuanti noja mocahuayayaj para itztoya nozona campa tacatque ipan nopa altepet cati itoca Ur ipan nopa tali campa itztoyaj nopa caldeos.

<sup>29</sup> Huan Abram mosihuajtí ihuaya Sarai. Huan Nacor mosihuajtí ihuaya imachcone, Milca, cati elqui iichpoca Harán. <sup>30</sup> Huan Sarai eliyaya se sihuat cati amo hueliyaya quinpiya coneme.

<sup>31</sup> Taré itztoya ipan altepet Ur ipan nopa tali campa itztoyaj nopa caldeos huan quisqui para yas ipan tali Canaán. Huan Taré quinhuicac itelpoca Abram, huan iyex, Sarai, huan iixhui, Lot, cati eliyaya itelpoca nopa mijcatzi Harán. Pero quema injuanti ajsitoj ipan altepet Harán, mocajque nozona. <sup>32</sup> Huan nozona mijqui Taré quema quipiyayaya 205 xihuit.

## 12

*TOTECO quinotzqui Abram*

<sup>1</sup> TOTECO ya quihuijtoya Abram:

“Xijcajtehua motal, huan moteixmatcahua huan ichaj motata. Huan xiya hasta se tali cati nimitznexilis.

<sup>2</sup> Huan nimitzmacas miyac moixhuihua, huan niqinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta elise tahuel miyaqui masehualme ipan inintal.

Nimitztiochihuas huan nijchihuas para campa hueli nochi ma mitzixmatica.

Huan tielis se tatiochihualisti para sequinoc.

<sup>3</sup> Niquintiochihuas injuanti cati mitztiochihuase.

Huan injuanti cati mitztelchihuase, niquintelchihuas.

Huan niqintiochihuas nochi masehualme ipan taltipacti por ta.”

<sup>4</sup> Huajca Abram quisqui quej TOTECO quinahuatijtoya huan quipiyayaya 75 xihuit quema quisqui ipan altepet Harán para yas tali Canaán. <sup>5</sup> Huan quihuicac isihua Sarai huan imachcone Lot. Nojquiya Abram quihuicac nochi nopa miyac tamanti huan tapiyalme cati quipiyayaya huan nochi itequipanojcahua cati hualajtoyaj ihuaya ten altepet Harán pampa quincotjoya para iaxcahua.

<sup>6</sup> Huan quema injuanti ajsitoj ipan tali Canaán, Abram quipanoc nopa tali hasta ajsitoj campa eltoc nopa hueyi ahua cuahuit cati itoca More nechca altepet Siquem. Ipan nopa

tonali itzttoyaj cananeos ipan nopa tali. <sup>7</sup> Huan nozona TOTECO monexti ica Abram huan quihlhu: “Ni tali niquinmacas moteipan ixhuhua.”

Huajca Abram quichijqui se taixpamit nozona para TOTECO cati monextijtoya ica ya. <sup>8</sup> Teipa yajqui itztoti campa tepeco tatajco altepet Betel huan campa quisa tonati huan nozona quiquetzqui ichaj ten yoyomit. Altepet Betel mocahuayaya ica iarravesco para campa temo tonati. Huan altepet Hai mocajqui ica inejmat para campa quisa tonati. Huan nozona Abram quichijqui seyoc taixpamit huan quihueyichijqui TOTECO. <sup>9</sup> Teipa sempa pejqui nejnemi hasta nopa tali cati itoca Neguev.

#### *Abram yajqui tali Egipto*

<sup>10</sup> Ipan nopa tonali amo oncaya tacualisti ipan nopa tali pampa amo taquiyajtoya. Huajca Abram yajqui para itztoti ipan tali Egipto para se ome xihuit, pampa nelía amo teno oncaya para quicuase campa itztoyaj. <sup>11</sup> Huan quema ajsitiahuiyayaj Egipto, Abram quihlhu isihua Sarai: “Xiquita, cuali nijmati para nelía tiyejyetzti, <sup>12</sup> huan quema nopa egiptome mitzitate, quijitose: ‘Ni sihuat, ya isihua ni tacat. Huajca ma tijmictica huan nopa sihuat elis toaxca.’ <sup>13</sup> Yeca para ma amo teno nopantis, xiquijos para tinoicni. Quej nopa techselise ica yejyetzti por ta, huan amo nimiquis.”

<sup>14</sup> Huajca quej nopa mocajque huan quema ajsitoj ipan tali Egipto, nopa egiptome quitaque para Sarai eliyaya nelyejyetzti. <sup>15</sup> Huan nojquiya quitaque nopa huejhueyi tacame cati itzttoyaj ichaj nopa hueyi Tanahuatijquet Faraón huan quihlhuoj nopa tanahuatijquet para nopa sihuat eliyaya nelyejyetzti. Huajca Faraón quinnahuati ma quihucaca ichaj para quicualtalis para teipa elis isihua.

<sup>16</sup> Huan pampa quixtocac Sarai, Faraón quiseli Abram ica cuali. Huan Faraón quimacac Abram borregojme, huacaxme, burrojme, camellos huan tequipanohuani ten tacame huan sihuame para ma elice iaxcahua.

<sup>17</sup> Pero TOTECO quitatzacuiliti nopa Faraón inihuaya nochi cati itzttoyaj ipan ichaj ica cocolisti cati más fiero pampa Sarai itztoya ipan ichaj. <sup>18</sup> Yeca nopa Faraón quinzotzqui Abram iixpa huan quiajhuac. Quihlhu: “¿Para ten techchihuiljtoc ni tamanti? ¿Para ten amo techilhu para ni sihuat eliyaya mosihua? <sup>19</sup> Ta tiquijto para ya moicni huan yeca nimocuili. Xiquita, nica itztoc. ¡Xijhuica huan ya xiya!”

<sup>20</sup> Huajca nopa Faraón quinnahuati imasehualhua ma quicahuilica Abram ma quisa ipan nopa tali ihuaya isihua huan ica nochi cati quipixtoya.

## 13

#### *Abram huan Lot moxelojque*

<sup>1</sup> Huajca Abram quisqui tali Egipto ihuaya isihua, huan ihuaya Lot huan ica nochi cati quipixtoyaj. Huan nejnencque para norte huan sempa calajque ipan nopa tali Canaán ipan nopa huactoc tali cati itoca Neguev. <sup>2</sup> Huan Abram nelía moricojchijtoya. Quipiyayaya miyac oro, plata huan tapiyalme. <sup>3</sup> Quema quisque Neguev, yajque ica yolic huan ajsitoj campa nopa pilalpetzi Betel. Huan teipa ajsitoj campa mocajtoyaj achtohui, tatajco Betel huan Hai. <sup>4</sup> Nozona eliyaya campa quichijtoya se taixpamit. Huan nozona sempa quihueyichijqui TOTECO.

<sup>5</sup> Huan Lot cati nemiyaya ihuaya Abram nojquiya moricojchijtoya. Quipixqui san se imiyaca tapiyalme quej itio Abram. Quinpixqui miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan miyaqui tequipanohuani cati itzttoyaj ipan miyac calme ten yoyomit. <sup>6</sup> Huan nopa tali campa mocahuayayaj Abram huan Lot amo quinnaxiliyaya para quintamacase nochi inintapiyalhua. Huan yeca ayecmo hueliyaya itztoque san sejco pampa nelmiyaqui itzttoyaj. <sup>7</sup> Huan itequipanojcahua Abram cati quinnocuitahuayayaj itapiyalhua mocualaniyayaj inihuaya cati quinnocuitahuayayaj Lot itapiyalhua. Huan ipan nopa tonali nojquiya itzttoyaj cananeos huan ferezeos campa injuanti huan eliyayaj mahuililme.

<sup>8</sup> Huajca se tonali Abram quihlhu Lot: “Tojuanti tiicnime. Amo cuali para ma monanquillica motequipanojcahua ihuaya notequipanojcahua huan pehuas timocualanise tiome. <sup>9</sup> Ma timoxeloca. Xiquita, nica eltoc nochi ni tali para tijtapejpenis campa tijnequis. Sinta tijnequi tiyas nopa ica tonejmat, huajca na niyas ica toarraves. Huan sinta tiyas ica toarraves, huajca na niyas ica tonejmat.”

<sup>10</sup> Huan Lot quitajtachili nochi nopa yejyetzti tali ten nopa hueyat Jordán hasta nopa pilalpetzi Zoar. Quiitac para quipiyayaya miyac at huan eliyaya quej se xochimili. Tahuel cuajcualtzi nesiyaya quej nopa tali Egipto. Ya ni panoc quema TOTECO ayemo quintamiltiyaya nopa altepeme Sodoma huan Gomorra. <sup>11</sup> Huajca Lot quitapejpeni nochi nopa tamayamit nechca hueyat Jordán huan yajqui para campa quisa tonati. Quej ni moxelojque Abram huan Lot. <sup>12</sup> Huajca Abram mocajqui ipan tali Canaán huan Lot yajqui itztoti ipan nopa altepeme campa tamaya. Huan Lot yolic quijcuenijtiyajqui ichaj ten



yoyomit hasta ajsito ipan altepet Sodoma <sup>13</sup> campa masehualme quipiyayayaj ininemilis tahuel fiero. Tahuel tajtacolchihuayayaj iixpa TOTECO.

<sup>14</sup> Teipa quema Lot ya quistoya, TOTECO quiilhui Abram: “Abram, xitachiya huejca ica norte huan ica sur, huan ica campa quisa tonati huan ica campa ontemo. <sup>15</sup> Nochi ni tali cati hueli tiquita, na nimitzmacas. Huan para nochipa elis moaxca huan iniaxca moteipan ixhuihua. <sup>16</sup> Nijchihuas ma elica tahuel miyagui moteipan ixhuihua quej imiyaca taltepocti. Huan sinta se huelisquía quipohuasquía taltepocti, nojquiya huelis quinpohuasquía nochi moteipan ixhuihua. <sup>17</sup> Huajca ximoquetza, xinejnemi huan xij-tachiliti ihuehueyaca huan ipatajca, pampa na nimitzmacas.”

<sup>18</sup> Huajca Abram quitananqui ichaj ten yoyomit huan quiquetzqui hasta campa on-cayaya miyac ahua cuame cati eliyaya iaxca se tacat cati itoca Mamre nechca altepet Hebrón. Huan nopona Abram quichijqui se taixpamit para TOTECO.

## 14

### *Abram quimanahui Lot*

<sup>1-4</sup> Para 12 xihuit nopa Tanahuatijquet Quedorlaomer ten tali Elam quinchihualtiyaya macuulti tanahuatiani huan inimasehualhua ma quitequipanoca, pero ipan nopa 13 xihuit, nopa macuulti tanahuatiani quinyolaxitijque huan mosisinijque. Huajca mosentilijque ipan nopa tamayamit Sidim nopa macuulti tanahuatiani cati inintoca Tanahuatijquet Bera ten altepet Sodoma, Tanahuatijquet Birsá ten altepet Gomorra, Tanahuatijquet Sinab ten altepet Adma, Tanahuatijquet Semeber ten altepet Zeboim huan seyoc cati elqui tanahuatijquet ten altepet Bela cati nojquiya itoca Zoar. Sidim campa mosentilijque mocahua tatajco tepeme nechca campa eltoc nopa Hueyi At Cati Mictó. Mosentilijque para momanahuise ten Quedorlaomer para ayecmo quitequipanose.

Huan seyoc eyi tanahuatiani mosentilijque ihuaya Quedorlaomer para quipalehuise tatehuis. Ni eyi elque Tanahuatijquet Amrafel ten altepet Sinar, Tanahuatijquet Arioc ten altepet Elasar huan Tanahuatijquet Tidal ten altepet Goim.

<sup>5</sup> Huajca ipan nopa 14 xihuit, Quedorlaomer huan eyi tanahuatiani cati quipalehuiyayaj quisque huan nimantzi quintanque nopa refaitame ipan tali Astarot Karnaim, huan nopa zuzitame ipan tali Ham huan nopa emitame ipan Save Quiriataim. <sup>6</sup> Huan quinquixti-jtiyajque nopa horeos campa nopa cuatitamit Seir hasta nopa tamayamit ipan tali Parán cati eltoc nechca nopa huactoc tali campa amo teno eli. Nochi ni masehualme nopa Quedorlaomer quintanqui. <sup>7</sup> Huan quema tacuepiliyayaj Quedorlaomer huan cati ihuaya itztoyaj, ajsitoj ipan tali En Mispát cati nojquiya itoca Cades. Huan quintanque nochi nopa amalecitame huan amorreos cati itztoyaj ipan nopa altepet Hazezón Tamar.

<sup>8-9</sup> Huajca nopa macuulti tanahuatiani ten altepeme Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim huan Bela o Zoar yajque ipan nopa tamayamit cati itoca Sidim huan mocualtalijque para motehuise inihuaya nopa nahui tanahuatiani cati eliyaya Tanahuatijquet Quedorlaomer ten tali Elam, huan ihuampoyohua cati inintoca: Tanahuatijquet Tidal ten altepet Goim, Tanahuatijquet Amrafel ten altepet Sinar huan Tanahuatijquet Arioc ten altepet Elasar. <sup>10</sup> Pero nopa macuulti amo huelque tatanij. Huan ipan tamayamit Sidim on-cayaya miyac ostot ica chapopojti. Huajca quema nopa tanahuatiani ten Sodoma huan Gomorra huan inihuampoyohua quinequiyayaj cholose ten nopa tatehuilisti, seqij ten inijuanti huetzque ipan nopa ostot huan sequinoc cholojque campa tepeme.

<sup>11</sup> Huajca tatanqui Quedorlaomer huan ihuampoyohua. Huan quicuique nochi tacual-isti huan tamanti cati ipati cati on-cayaya ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan quistejque. <sup>12</sup> Huan pampa Lot, imachcone Abram, itztoya ipan altepet Sodoma, nojquiya quihuicaque ilpitoc ica nochi cati quipixtoya. <sup>13</sup> Pero cholo se tacat huan quipohuilico Abram, nopa hebreo tacat quema mocahuayaya campa iahuamil se amorreo tacat cati itoca Mamre. Mamre eliyaya iicni Escol huan Aner cati nojquiya quimapalehuiyayaj Abram.

<sup>14</sup> Huajca quema Abram quimatqui para imachcone Lot quihuicatoyaj ilpitoc, quinsen-tili 318 itequipanojcahua cati temachme cati tacajttoyaj ipan ichaj, huan momachtijtoyaj tatehuise huan yajque para quipantitij Quedorlaomer huan quimanahuise Lot. Huan quintepotztocaque hasta nopa pilaltepetzti cati itoca Dan. <sup>15</sup> Huan ica tayohua Abram quinpanti huan quintajcoitac itequipanojcahua huan quinyahualojque huan pejque quin-tehuíaj quema amo quinchiyayayaj. Huan quintehuijtiyajque hasta altepet Hoba cati mocahua ica norte ten altepet Damasco. <sup>16</sup> Huan Abram quintanqui. Huan quimanahui imachcone, Lot, huan nopa sequinoc tacame huan sihuame cati quinhuicatoyaj. Huan quincuili nochi cati quichitectoyaj.

*Melquisedec quitiochijqui Abram*

<sup>17</sup> Huan quema Abram ya quitantoya Quedorlaomer huan cati quipalehuiyayaj, mocuetqui ipan ojti para ichaj. Huan ipan nopa tamayamit tatajco tepeme campa itoca Save o Inintamaya Tanahuatiani, hualajqui quinamiquico nopa tanahuatijquet ten altepet Sodoma.

<sup>18</sup> Huan nojquiya hualajqui quinamiquico Melquisedec, nopa tanahuatijquet ten altepet Salem\*. Yaya nojquiya eliyaya Itotajtzi Toteco Cati Más Hueyi. Huan Melquisedec quinmacac Abram huan itequipanojcahua pantzi huan xocomecat iayo. <sup>19</sup> Huan quitiiochijqui Abram ica ni camanali:

“Abram, ma mitztiochihua Toteco Cati Más Hueyi, yaya cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti.

<sup>20</sup> Quena, ma tijhueyichihuaca Toteco Cati Más Hueyi, pampa quichijqui xiquintani mocualancaitacahua.”

Huajca Abram quinmacac Melquisedec se diezmo ten nochi cati quitantoya. <sup>21</sup> Teipa nopa tanahuatijquet ten Sodoma quiihual Abram:

—San techmactili nopa masehualme cati ehuan noaltepe cati tiquinmanahuijtoc huan ximocahui nochi tamantzitzi cati eliyaya iniaxca.

<sup>22</sup> Pero Abram quinanquili:

—Niquilhuijtoc TOTECO cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti, <sup>23</sup> para amo teno nijselis cati eliyaya amoaxca. Amo nijcuis yon se icpat, yon se lazo cati ica niquilpis notecac para amo quema huelis tiqijtos ta techricoichijqui. <sup>24</sup> Amo teno nijnequi para na. San tijselise cati quicuajque notequipanojcahua. Pero nopa tacame cati yajque nohuaya, Aner, Escol huan Mamre, xiquincahuili ma quicuica cati quinamiqui para quiselise.

## 15

*TOTECO quichijqui se camanal sencahuali ihuaya Abram*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinzotzqui Abram ipan se tanextili cati elqui quej se temicti huan quiihual:

“Amo ximajmahui, Abram, pampa na nimitzmocuitahuis. Motaxtahuil elis nelhueyi.”

<sup>2-3</sup> Pero Abram quinanquili:

—TOTECO, Ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, san tapic para techmacas miyac tamanti pampa amo nijpiya se conet para nijcahuilijtehuas. Amo techmacatoc yon se nocone. Huan notequipanojca Eliezer cati ehua altepet Damasco quiselis nochi cati nijpiya quema nimitzquis.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Amo yaya quiselis cati tijcajtehuas. Quiselis se mocone cati tijpiyas teipa huan quipiyas ta moeso.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quihuicac Abram calteno huan quiihual:

—Xijtachili ilhuicacti huan xijchihua fuerza xiquinpohua nopa sitalime. Quej nopa elis inimiyaca moteipan ixhuihua. Itztose tahuel miyaqui hasta amo aqui huelis quinpohuas.

<sup>6</sup> Huajca Abram quineltoac cati TOTECO quiijto huan TOTECO quiijcuilo nepa ilhuicac para Abram itztoya xitahuac iixpa. <sup>7</sup> Huan TOTECO quiihual:

—Na nimoTECO. Nimitzhualicac ten altepet Ur campa itztoque nopa caldeos para nimitzmacas ni tali para timoaxcatis.

<sup>8</sup> Pero Abram quiihual:

—TOTECO, ta cati más tijpiya tanahuatili, ¿quenicatza huelis nijmatis sinta melahuac nijselis ni tali?

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—Techhualiquili se becerra, se chivo huan se oquich borrego cati quipiyaj eyi xihuit. Nojquiya techhualiquili se pichontzi huan se paloma.

<sup>10</sup> Huajca Abram quihualiquili Toteco Dios nochi ni tapiyalme. Quinmicti, huan quinta-tajcoitac huan quinixnamicti, pero nopa totome amo quintajcoitac. <sup>11</sup> Huan tzojopilome temoyayaj ipan nopa tapiyalme cati mictoyaj, pero Abram quinmajmatiyaya.

<sup>12</sup> Huan quema ya tatayohuatoya, Abram nelcochqui huan quimatqui para hualajqui ipan ya se tzintayohuilot huan tahuel majmahuiyaya. <sup>13</sup> Huajca TOTECO quiihual:

—Moteipan ixhuihua yase itztotij ipan seyoc tali quej seyoc tali ehuan. Huan masehualme cati nozona ehuan quintequihuse chichahuac huan quinintase quej iniaxcahua huan nozona moteipan ixhuihua tajyohuise para 400 xihuit. <sup>14</sup> Pero teipa na nijtazacuiltis nopa tali huan imasehualhua cati quintequihuse. Huan moteipan ixhuihua quisase

\* 14:18 14:18 Salem teipa motocaxtis Jerusalén.

ica miyac tamanti cati tachel ipati. <sup>15</sup> Pero ta timiquis quema ya tihuehuetitos, quema noja oncas tasehuilisti. Mitztalpachose quema ayemo ajsitos nopa tonali. <sup>16</sup> Nopona ipan nopa tali mocahuase hasta miquise moteipan ixhuihua cati achtohui calajque ipan nopa tali. Mocahuase hasta miquise ininconeuhua, huan iniixhuihua huan ininconeuhua iniixhuihua. Huan huajca quena, nopa masehualme huan ininconeuhua tacuepilise sempa nica ipan ni tali. Pero para amantzi ayemo ajsi tonali para hualase pampa ayemo tachel nel fiero quichihuaip nopa amorreos cati ama itztoque nica ipan ni tali. Huajca ayemo ajsi nopa tonali para niquintatzacuiltis quej nijchihuas teipa ipan nopa tonali quema sempa hualase moteipan ixhuihua nopona.

<sup>17</sup> Huan quema ya temotoya tonati huan nochi ya tzintayohuatoya, nesqui quej se comit cati quipixtoya tilelemecti huan popocayaya. Huan nopa comit panoc tatajco campa nopa tapiyalme cati Abram quintejtoya. <sup>18</sup> Huan quej nopa ipan nopa tonali, TOTECO quicajqui icamanal ica Abram huan quiilhui:

—Nochi ni tali niquinmacas moteipan ixhuihua. Quiselise nochi ni tali ten campa pehua ica nopa hueyi hueyat ipan tali Egipto ica campa temo tonati huan noja quiselise hasta nopa hueyi hueyat cati itoca Eufrates campa quisa tonati. <sup>19</sup> Nochi ni tali elis iniaxca campa ama itztoque nopa masehualme ceneos, cenezeos, cadmoneos, <sup>20</sup> heteos, ferezeos, refaitame, <sup>21</sup> amorreos, cananeos, gergeseos huan jebuseos. Nochi elis iniaxca moteipan ixhuihua.

## 16

### *Agar huan icone, Ismael*

<sup>1</sup> Sarai, isihua Abram, amo huelqui conepiya, pero quipiyaya se itequipanojca ten tali Egipto cati itoca Agar. <sup>2</sup> Huajca Sarai moilhui quichihuas quej momajtoyaj quichihuaip ipan nopa tonali huan quimactilis ihuehue itequipanojca. Yeca quiilhui Abram:

—Xiquita, TOTECO amo nechcahuilijtoc ma niconepiya, huajca xicochi ihuaya notequipanojca Agar para yaya huelis quinpiyas coneme cati elise quej na conehua.

Huan Abram quichihuili cuenta cati Sarai quiilhui. <sup>3</sup> Huan Sarai quinotzqui Agar, nopa Egipto ejquet, huan quimactili Abram para ihuaya ma cochi. Quema panoc ya ni, Abram ya quipixtoya majtacti xihuit para itztoque ipan tali Canaán. <sup>4</sup> Huan Abram quiixmatqui Agar, huan Agar conecuc. Huan quema Agar momacac cuenta para ya conepiya, mohueyimatqui huan pejqui quicualancaita Sarai. <sup>5</sup> Huajca Sarai quiilhui Abram:

—Ta motajtacol para nechcualancaita Agar. Na nimitzmactili para ihuaya ximoteca, pero quema quimatqui para conepiyas, mohueyimatqui. Ma TOTECO quiijto ajquiya quipiya tajtacoli, sinta ta o na.

<sup>6</sup> Huan Abram quinanquili:

—Xiquita, Sarai, motequipanojca Agar itztoque momaco para tijtatzacuiltis quej tiquitas cuali.

Huajca Sarai pejqui quitaijyohuiltia Agar, huan yeca Agar cholotzejqui. <sup>7</sup> Pero iilhuicac ejca TOTECO quipanti Agar campa meyayaya at ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Itztoya ipan nopa ojti cati yahui para Shur. <sup>8</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quitatzintoquili:

—Agar, tiitequipanojca Sarai, ¿canque tihuala huan canque tiya?

Huan Agar quinanquili:

—Nicholohua imaco noteco, Sarai.

<sup>9</sup> Huajca iilhuicac ejca TOTECO quiilhui:

—Xiya sempa campa moteco huan xijneltoquili nochi cati mitznahuatis.

<sup>10</sup> Huan nojquiya iilhuicac ejca TOTECO quiilhui:

“Na niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta amo aqui huelis quinpohuas.

<sup>11</sup> Ya ticonecuitoc huan tijpiyas se oquichpil huan tijtocaxis Ismael,

pampa TOTECO quicajqui quema timocuesohuayaya.

(Ismael quinequi quiijtos TOTECO Tacaqui.)

<sup>12</sup> Huan mocone elis se tacat cati mosisinia.

Motehuis inihuaya nochi,

huan nochi quinequise quitehuise.

Huan yaya itztoque ica cualanti mojmosta ica nochi iicnihua.”

<sup>13</sup> Huan Agar quitocaxtali TOTECO cati ihuaya mocamanalhuitoyca “Toteco Dios Cati Nochi Quiita”. Quej nopa quitocaxti pampa moilhuiyaya: “Niquitztoque Toteco Dios cati techita huan noja niitztoque.”

<sup>14</sup> Huan yeca nopa ameli cati mocahua tatajco Cades huan Bered ama quitocaxtijtoque Beer Lahai Roi. (Beer Lahai Roi quinequi quiijtos Iamel Yaya Cati Itztoque Huan Cati Nechita.)

<sup>15</sup> Huan Agar quitacatilti icone Abram, huan Abram quitocaxti Ismael. <sup>16</sup> Huan Abram quiipiyaya 86 xihuit quema tacatqui Ismael.

## 17

*Se tanextilijcayot ten nopa camanal sencahuali*

<sup>1</sup> Huan quema Abram quiipiyaya 99 xihuit, TOTECO Cati Quipiya Nochi Chicahualisti monexiti campa ya huan quiilhui:

—Na niamoTeco Dios Cati Nijpiya Nochi Chicahualisti. Ximotemachi ipan na huan xijchihua san cati xitahuac noixpa. <sup>2</sup> Huan na nijcahuas nocamanal ica ta para temachti nijchihuas para tiquinpiyas tahuel miyac moteipan ixhuihua.

<sup>3</sup> Huan Abram motancuaquetzqui huan mohuijzonqui hasta talchi quema Toteco Dios quicamanalhuyaya. Huan Toteco Dios nojquiya quiilhui:

<sup>4</sup>—Nijcahua nocamanal ica ta para tielis tiinintata tahuel miyac masehualme cati itztose ipan tahuel miyac talme. <sup>5</sup> Huan motoca ayecmo elis Abram. (Abram quinequi quiijtos Se Teta Cati Nochi Quitepanitaj.) Ama motoca elis Abraham. (Abraham quinequi quiijtos Inintata Miyac Masehualme Cati Itztoque Ipan Miyac Talme.) Quej nopa elis motoca pampa nimitzchihuas tiinintata miyac masehualme ipan miyac talme. <sup>6</sup> Quena, nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica nelia miyaqui. Ipan ta quisase huejhueyi tanahuatiani cati quinnahuatise inimasehualhua ipan miyac talme. <sup>7</sup> Huan na nijtamichihuas nochi cati nijcajtoc nocamanal para nijchihuas ica ta huan moteipan ixhuihua teipa para nochipa. Ni elis se camanal sencahuali cati amo quema tamis. Nochipa nielis nimoDios huan niininDios moteipan ixhuihua. <sup>8</sup> Huan nochi ni tali cati itoca Canaán campa ama tiztoc, nimitzmacas ta huan moteipan ixhuihua. Huan elis iniaxca para nochipa, huan na nielis niininDios.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios sempa quiilhui Abraham:

—Huan ya ni cati ta huan nochi moteipan ixhuihua monequi xijchihuaca. Monequi xijneltocaca nochi cati quiijtohua ni camanali cati nijchihua mohuaya. <sup>10</sup> Huan ya ni nopa camanali cati monequi xijchihuaca. Monequi nochi oquichpilme huan tacame ma motequilica quej nimitzilhuía. <sup>11</sup> Ma quitzontequica iyecapa nopa cuetaxti ipan ininpiltacayohua. Ya nopa itoca circuncisión. Huan ya nopa elis nopa tanextili ten ni camanal sencahuali cati nijchihua amohuaya. <sup>12</sup> Huajca ama monequi ta huan nochi tacame cati mitztequipanohuaj, masque tijcojqui nopa tacat para moaxca quema ya hueyi, o quitacatilti se motequipanojca, monequi nochi motequilise. Huan nojquiya monequi anquintequilise nochi amooquichpilhua cati tacajtiyase teipa. Xijchihuaca quema quiipiyas chicueyi tonati ica tacajtoc. Quej nopa monequis ica moteipan ixhuihua, huan initeipan ixhuihua motequipanojcahua huan ica nochi tequipanohuani cati tiquincohuas ten sequinoc talme. <sup>13</sup> Nochi tacame huan oquichpilme monequi motequilise. Huan quej nopa elis quej anquihucase se tanextili ten nocamanal ipan amonacayo huan nopa camanali cati nijchihua amohuaya huejcahuas para nochipa. <sup>14</sup> Huan cati amo motequilis monequi xijquixtica para ayecmo quema itzos inihuaya momasehualhua pampa amo quitepanitac nopa camanali cati nijchijtoc ica amojuanti.

<sup>15</sup> Nojquiya Toteco Dios quiilhui Abraham:

—Huan mosihua, ayecmo elis itoca Sarai. Ama itoca elis Sara. (Sara quinequi quiijtos Iichpoca Se Tanahuatijquet.) <sup>16</sup> Huan Sara nijtiochihuas huan temachti nimitzmacas se mocone ipan ya. Huan yaya elis ininana miyac masehualme ipan miyac talme, huan miyac iteipan ixhuihua elise huejhueyi tanahuatiani.

<sup>17</sup> Huan Abraham motancuaquetzqui huan mohuijzonqui talchi para quihueyichihuas Toteco Dios, pero yolhuetzcayaya pampa amo quineltocayaya. San moilhuyaya: “¿Quenicatza huelis nijpiyas se conet quema ya nijpiya 100 xihuit? Huan ¿quenicatza huelis Sara conepiyas quema ya quiaxiti 90 xihuit?” <sup>18</sup> Huajca Abraham quiilhui Toteco Dios:

—Sinta huelis, san xijcahua nooquichpil Ismael ma itztos ica motatiochihualis.

<sup>19</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—¡Amo! Amo ya nopa cati nimitzilhuía. Niquijto mosihua Sara quiipiyas se icone cati tijtocaxis Isaac. Huan ihuaya ya nioompahuis nopa camanali huan inihuaya iteipan ixhuihua para nochipa. <sup>20</sup> Pero nojquiya nijcactoc cati techtajtanjitoc para Ismael huan quena, nijtiochihuas. Nijchihuas ma quinpিয়া miyac iconehua huan para ma momiyaquilica iixhuihua. Huan yaya elis inintata 12 huejhueyi tacame. Ica ya huan iteipan ixhuihua niqinchihuas ma elica se xinach masehualme ica miyac imasehualhua huan quiipiyase se hueyi tali. <sup>21</sup> Pero nopa camanal sencahuali nijchihuas ica Isaac, nopa conet cati Sara quitacatiltis ne se xihuit, quej ama.

<sup>22</sup> Huan quema Toteco Dios tanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. <sup>23</sup> Huan nimantzi ipan nopa tonal Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetaxti ipan ipiltacayo Ismael. Huan nojquiya quintzontequili inincuetaxo nochi itequipanojcahua cati tacajtoyaj ipan ichaj huan nochi tacame cati quincojtoya. Quena, nochi tacame cati itztoyaj ipan ichaj huan cati quitequipanohuayayaj motequilijque quej Toteco Dios tanahuati. <sup>24-25</sup> Huan Abraham quiptiyayaya 99 xihuit, huan icone, Ismael, quiptiyayaya 13 xihuit ipan ipiltacayo quintzontequilijque inincuetaxo. <sup>26</sup> Huajca ipan nopa tonal quema Toteco Dios quicamanalhui Abraham, Abraham huan icone, Ismael, motequilijque. <sup>27</sup> Huan nojquiya motequilijque nochi nopa itequipanojcahua, tacame huan oquichpilme, cati itztoyaj ipan ichaj, masque tacatque nopona o quincojtoya ipan sequinoc talme.

## 18

### *TOTECO quiilhui Abraham quiptiyas se icone*

<sup>1</sup> Huan TOTECO monexiti campa Abraham quema itztoya ipan nopa ahuamili campa nopa huejhueyi cuame cati iaxca Mamre. Quej ni panoc. Se tonali Abraham mosehujtoya calteno nechca ichaj ten yoyomit ipan nopa hora quema más tatotoniya. <sup>2</sup> Huan Abraham ajcotachixqui huan quinitac eyi tacame ajstitihualayayaj nechca ichaj. Huan quema quinitac, moquetzqui huan motalo para quinnamiquis huan motancuaquetzqui huan mohujtzonqui hasta talchi, <sup>3</sup> huan quiijto:

—Tatame, techchihuilica se favor, xipanoca techpaxaloca. <sup>4</sup> Huan sinta anquiitaj cuali, nitajtanis se quentzi at para anmoicxipajpacase huan anmosiyajquetzase se quentzi itzinta ni cuahuit campa taecahuaj. <sup>5</sup> Nojquiya nimechhualiquilis se quentzi tacualisti para xijpiyaca tetili huan teipa sempa huelis anyase ipan amoojhui. Para na se paquilisti anhualajtoque huan nijnequi nimechtequipanos sinta antechcahuilise.

Huan injuanti quinanquilijque:

—Cualtitoc.

<sup>6</sup> Huan Abraham calajqui ipan ichaj ten yoyomit huan quiilhui Sara:

—Nimantzi xijcui eyi tatamachihuali ten harina cati más cuali huan xijchihua pantzi.

<sup>7</sup> Teipa Abraham motalo campa itztoyaj itapiyallhua huan quitapejpeni se becerro cati nelía yejectzi. Huan quimacac se itequipanojca, huan ya nimantzi quichijqui se tacualisti. <sup>8</sup> Huan teipa Abraham quinhualiquili mantequilla, lechi huan nopa becerro tacacatzoli huan quinmacac ma quicuaca. Huan Abraham moquetzqui nechcatzi cuatzinta para quitequipanos quema injuanti tacuayayaj.

<sup>9</sup> Huan quema tanque tacuaj, nopa paxalohuani quitatzintoquilijque Abraham:

—¿Canque itztoc mosihua Sara?

Huan Abraham tananquili:

—Itztoc nepa calijtic.

<sup>10</sup> Huajca se ten nopa tacame quiijto:

—Ne se xihuit quej ama sempa nimitzpaxaloqui, huan mosihua Sara ya quitacatiltijos icone.

Huan Sara moquetztoya icalixpa, quintacaquilijtoya cati camanaltiyayaj ihuaya Abraham. <sup>11</sup> Huan Abraham huan Sara eliyayaj huehuentziti, huan ya panotoya nopa xihuit para Sara quiptiyasquía se icone. <sup>12</sup> Huan yeca amo huelqui moijyohui para amo huetzcas huan moilhui: “¿Quenicatza huelis nijpiyas ni paquilisti ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentziti?”

<sup>13</sup> Pero TOTECO quiilhui Abraham:

—¿Para ten huetzcas Sara? ¿Para ten quiijto: ‘¿Quenicatza huelis nijpiyas ni paquilisti ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentziti?’ <sup>14</sup> ¿Timoilhua para onca se tamanti cati na, nimoTeco Dios, amo hueli nijchihuas? Ne se xihuit sempa nimechpaxaloqui huan Sara quiipixtos icone.

<sup>15</sup> Huan quema Sara quicajqui cati quiijto, majmajqui huan istacatic huan quiijto:

—Na amo nihuetzcas.

Pero TOTECO quinanquili:

—Na nijmati para tihuetzcas.

### *Abraham quitajtani TOTECO por Sodoma*

<sup>16</sup> Teipa nopa paxalohuani moquetzque huan pejqe nejnentiyahuij ipan ojti para altepet Sodoma. Huan Abraham inihuaya yajqui para quinnahuatijtehuas.

<sup>17</sup> Huajca TOTECO moilhui: “Monequi niquilhuis Abraham cati nijchihuas, <sup>18</sup> pampa yaya elis inintata miyaqui tacame huan sihuame cati mochihuase se hueyi xinach masehualme cati quiptiyase miyac chichualisti. Huan niquilhuijtoc para niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti ica ya. <sup>19</sup> Na nijtapejpenijtoc para ma

quinnextili iconehua ma quineltocaca notamachtil huan ma quichihuaca nochi cati cuali huan cati xitahuac. Huan na niqinchihuilis nochi cati cuali niqUILhuijtoc.” <sup>20</sup> Huajca TOTECO quiilhui Abraham:

—Nechyolmelajtoque para nopa masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra nelmosisináj. Nelfiero ininemilis huan tahuel miyac inintajtacolhua. <sup>21</sup> Ama niya nepa para niqitas sinta nella inintajtacol nelhueyi quej nechilhuijtoque. Huan quej nopa nijmatis.

<sup>22</sup> Huan ne seyoc ome paxalohuani quisque para Sodoma, pero TOTECO mocajqui ihuaya Abraham. <sup>23</sup> Huan Abraham quinechcahui huan quitatzintoquili:

—¿Tiquinpolos masehualme cati itztoque xitahuaque inihuaya cati tajtaclejque? <sup>24</sup> Sinta itztoque 50 masehualme cati cuajcualme ipan nopa altepet, ¿noja tijtatzacuiltis nopa altepet? ¿Amo tijtapojpolhuis nopa altepet por nopa 50 masehualme? <sup>25</sup> Amo cuali sinta tiquinmictis cuajcualme inihuaya cati tahuel tajtacolchijtoque pampa quej nopa nesi para nochi ome quiipiyaj san se inintajtacol. ¡Amo xijchihua ya nopa! Ta, tijuez cati más tihueyi ipan nochi ni taltpacti, huan nijmati ta tijchihuas cati xitahuac.

<sup>26</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Sinta niqinipantis 50 masehualme cati itztoque xitahuaque ipan nopa altepet, huajca niqintapojpolhuis nochi por nopa 50 masehualme cati itztoque xitahuaque.

<sup>27</sup> Pero Abraham sempa quiilhui:

—Techtapojpolhui Toteco, sinta sempa nimitzcamanalhuía, pampa ta, tiToteco Dios, huan na san nise masehuali. <sup>28</sup> Pero nohueli polihuij macuiliti masehualme para ajsis 50 cati itztoque xitahuaque. ¿Tiquinmictis nochi ipan nopa altepet sinta san polihuij nopa macuilitij?

Huan TOTECO quinanquili:

—Sinta niqinipantis 45 masehualme cati xitahuaque, amo nijpolos nopa altepet.

<sup>29</sup> Huan Abraham sempa quiilhui:

—Pero nohueli san itztoque 40 masehualme cati xitahuaque.

Huan TOTECO quijito:

—Sinta itztoque 40 cati xitahuaque, amo nijtamiltis nopa altepet.

<sup>30</sup> Pero Abraham sempa quiilhui:

—Nimitztajtanía amo xicalani nohuaya pampa nimitztatzintoquilía miyac huelas, pero nohueli tiqinipantis san 30 masehualme cati itztoque xitahuaque.

Huan Toteco sempa quiilhui:

—Sinta itztoque 30 masehualme cati itztoque xitahuaque, amo nijpolos nopa altepet.

<sup>31</sup> Huan Abraham noja quitatzintoquili:

—Toteco, nijmati para nimitznelcuatotonía pampa nimitznojnotza quej ni, pero ¿taya panos sinta san 20 masehualme cati itztoque xitahuaque tiqinipantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Sinta itztoque 20 cati xitahuaque, amo niqinmictis cati itztoque ipan nopa altepet.

<sup>32</sup> Huan Abraham sempa quitatzintoquili:

—NoTeco, amo xicalani nohuaya, pero nimitztatzintoquilis san ni huela: ¿Taya tijchihuas sinta san tiqinipantis majtacti masehualme cati itztoque xitahuaque?

Huan Toteco quiilhui:

—Sinta itztoque majtacti masehualme cati xitahuaque, amo nijsosolos nopa altepet.

<sup>33</sup> Huan quema TOTECO tanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. Huan Abraham no yajqui ichaj.

## 19

### *TOTECO quitamilti Sodoma huan Gomorra*

<sup>1</sup> Huan quema ya tayohuayaya nopa ome ilhuicac ehuaní ajsitoj altepet Sodoma. Huan Lot mosehuijtoya nechca icalte nopa altepet campa tayacanani momajtoyaj mosentiláj. Huan quema Lot quinaita, moquetztiquisqui para quinnamiquiti huan quinseli ica yejyetzí. Huan motancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta talchi, <sup>2</sup> huan quiniilhui:

—Tatame, techchihuilica se favor, ximocahuaca ni tayohua ipan nochaj. Nopona amoicxipapacase huan antonilise. Huan mosta cualca huelis sempa anyase ipan amoojhui. Pero quijtojque:

—¡Amo! Tascamati. Tojuanti san ticochise nica calteno ipan calle.

<sup>3</sup> Pero Lot quinnelchihualti para ma cochica ichaj hasta quijtojque para quema, huan yajque ichaj. Huan quema ajsitoj, Lot tanahuati ma quinsencahuilica se cuali tacualisti ica pantzi cati amo quiipiya tasonejcyot. Huan nopa paxalohuani tacuajque.

<sup>4</sup> Huan teipa quema ayemo motecayayaj, nochi nopa tacame ten altepet Sodoma quiyahualocoj ichaj Lot. Hualajque cati más telpocame hasta cati más huehuentziti, <sup>5</sup> huan pejque quitzajtziáj Lot:

—¿Canque itztoque nopa tacame cati hualajque mochaj ni tayohua? ¡Xiquinquixti para timotecase inihuaya!

<sup>6</sup> Huajca Lot quisqui calteno para quincamanalhuis huan cuali quitzajqui nopa caltemit iica\*. <sup>7</sup> Huajca Lot quinilhui nopa fiero tacame:

—Amo, nohuampoyohua, nimechtajtanía amo xijchihuaca nopa tamanti cati fiero. <sup>8</sup> Niquinpiya ome noichpocahua cati ayemo quixmajtoque yon se tacat, niquinquixtis huan nimechmacas para xijchihuaca inihuaya cati anquinequij, pero amo teno xiquinchihulica ni tacame pampa nopaxalocahua.

<sup>9</sup> Pero quinanquilijque:

—¡Ximijcueni tiseyoc tali ejquet! ¿San tiajsico nica huan tijnequi technahuatis? ¡Ama timitzchihuilise más fiero que injuanti!

Huan nimantzi pejque quitemajmatíaj Lot huan monechcahuijque campa caltemit para quitahuisose. <sup>10</sup> Pero ipaxalocahua quitapojque caltemit huan nimantzi quitzajqui que Lot huan quicalaquijque calijtic. Teipa sempa quitzajque caltemit. <sup>11</sup> Huan ipaxalocahua quinchijque ma popoyotiyaca nopa tacame cati itztoyaj calteno. Huan nochi hasta cati más telpocat huan hasta cati más huehuentzi, mocajque popoyotziti. Huan cuatique quitemohuaj nopa caltemit.

<sup>12</sup> Huajca nopa paxalohuani quilhuijque Lot:

—Sinta tiquinpiya más moteixmatcahua nica ipan ni altepet, motaca coneuhua, mosihua coneuhua, momonticahua o sequinoc moteixmatcahua, monequi xiquinquixti huan huejca xiquinhuica. <sup>13</sup> Pampa tijtamiltise ni altepet huan miquise nochi cati itztoque nica pampa tahuel miyac tajtacoli quichijtoque. TOTECO quitacaquilijtoc hasta ayemo quijiyohuía cati fiero quichihuaj nica ehuaní. Huajca techtitantoc para ma tijtamiltica ica nochi cati nica itztoque.

<sup>14</sup> Huajca Lot yajqui qunitato cati teipa elisquíaaj imonticahua pampa ya quiniyantoyaj iichpocahua huan quinilhui:

—¡Ximoisihuiltica, xiquisaca huan huejca xiyaca pampa TOTECO quitamiltis ni altepet!

Pero imonticahua amo quineltocaque. Moilhuijque san ahuilcamanaltiyaya. <sup>15</sup> Huan quema ya tanestihualayaya, nopa ilhuicac ehuaní quisiuhuiltijque Lot huan quilhuijque:

—Nimantzi ximoisihuilti huan xiquinhuica mosihua huan ne ome moichpocahua huejca para amo anmiquise quema tijtamiltise ni altepet.

<sup>16</sup> Huan Lot huejcahuayaya. Pero pampa TOTECO quitasojtac, nopa ilhuicac ehuaní quimaitzquijque, huan quinitzquijque isihua huan iichpocahua huan quinquixtijque ipan nopa altepet para quinmanahuise. <sup>17</sup> Huan quema nochi ichampoyohua Lot quistoyaj ten nopa altepet, nopa ilhuicac ehuaní quinhuijque:

—¡Ximotaloca para amo anmiquise! Amo ximoicantachilica, yon amo ximoquetztiyaca campa tamaya. Ximotaloca hasta campa tepeyo, sinta anquinequij anmomanahuise huan amo anmiquise.

<sup>18</sup> Pero Lot quinilhui:

—¡Amo, tatame! ¡Nelía nimechtajtanía, techtacaquilica se talojtzi! <sup>19</sup> Nelía antechchihuilijtoque se hueyi favor huan anquimanahuijque nonemilis, pero na amo nihueli nicholos hasta campa tepeixco pampa huejca. Nopa tatzacuiltili huelis techajsiiti ipan ojti, huan huajca, quena, timiquise. <sup>20</sup> Nechca nica onca se pilaltepetzti campa huelis ticholose. ¡Techcahuili tiyase nepa para timomanahuise pampa nelía se altepet cati pisiltzi!

<sup>21</sup> Huajca se ten injuanti quijito:

—Cualtitoc, nijchihuas cati titajtantoc. Amo nijtamiltis nopa altepet cati tiquijtohua. <sup>22</sup> Pero xiyaca, xicholajtehuaca nimantzi pampa amo teno huelis nijchihuas hasta anajsiitij nepa.

Huan yeca Lot quitocaxti nopa pilaltepetzti Zoar. (Zoar quinequi quijitos Pisiltzi.)

<sup>23</sup> Huan quema ya tanestoyaca cuali, Lot ya ajsitoyaca ipan pilaltepetzti Zoar. <sup>24</sup> Huan TOTECO quichijqui ma huetzi ten ilhuicac ipan altepeme Sodoma huan Gomorra se tamanti tit ica azufre cati tahuel tata. <sup>25</sup> Huan nojquiya quintamilti nochi sequinoc ranchos ipan nopa tamayamita ica nochi cati itztoyaj nopona huan ica nochi xihuit. <sup>26</sup> Pero isihua Lot cati hualayaya iica, ican tachixqui huan itacayo mocuetqui istat huan mocajqui ijcatoc quej se teteyot.

\* **19:6** 19:6 Ipan nopa tonali se tacat tahuel monequiyaya quinmanahuis ipaxalocahua sinta ya quinseljtoya ipan ichaj.

<sup>27</sup> Huan tonili ica ijnaloc, Abraham yajqui campa mocamanalhujtoya ihuaya TOTECO. <sup>28</sup> Huan ten nozona tachixqui ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan ipan nochi nopa ranchos cati eltoya ipan nopa tamayamit. Huan quitac para tahuel tejcoyaya pocti quej elisquía se horno.

<sup>29</sup> Huajca quej nopa Toteco Dios quintatzacuiliti nopa altepeme campa Lot itztoya. Pero Toteco Dios quielnamijqui Abraham huan cati quitajtaniytoya huan quijcueni Lot ten nopa fiero tatzacuilitisti.

*Campa pejqe moabitame huan amonitame*

<sup>30</sup> Teipa Lot majmajqui para mocahuas ipan pilaltepetzí Zoar huan yajqui tepeixco ihuaya iichpocahua huan nochi eyi mocajque nepa ipan se ostot. <sup>31</sup> Huan se tonali nopa iichpoca cati achtohui ejquet quihui nopa teipan ejquet:

—Totata ya huehuentzi, huan amo aqui yon se tacat ipan ni tali cati huelis timotahuicaltise ihuaya. <sup>32</sup> Yeca ma tiqihuintica totata huan ma tiquixmatica para tiquinpiyase cati ya iconehua para amo polihuis itoca.

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tayohua quimacaque inintata xocomecat iayo cati nelcococ huan nopa achtohui ejquet motejqui ihuaya. Pero itata amo quimatqui ten panoc, yon quema motejqui, yon quema mijquejqui. <sup>34</sup> Huan tonili nopa achtohui ejquet quihui nopa teipan ejquet:

—Xiquita, tayohua nimotejqui ihuaya totata, huajca ni tayohua nojquiya tiqihuintise para ta timotecas ihuaya. Huan quej nopa tiome tijpiyase cati ya iconehua.

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa tayohua sempa quimacaque inintata xocomecat iayo huan nopa teipan ejquet motejqui ihuaya. Pero Lot amo quimatqui sinta itztoya, yon quema motejqui, yon quema mijquejqui. <sup>36</sup> Quej nopa nochi ome iichpocahua conecuique ten inintata.

<sup>37</sup> Huan nopa achtohui ejquet quipixqui se icone cati quitocaxti Moab. Quema moscalti Moab, elqui inintata nochi masehualme cati ama inintoca moabitame. <sup>38</sup> Huan nopa teipan ejquet quipixqui icone cati quitocaxti Ben Ammi. Quema moscalti Ben Ammi yaya elqui inintata nochi masehualme cati ama inintoca amonitame.

## 20

*Abraham huan Abimelec*

<sup>1</sup> Teipa Abraham quisqui ipan Mamre huan yajqui tali Neguev huan mocajqui ipan altepet Gerar cati mocahua tatajco ten Cades huan Shur. <sup>2</sup> Huan quema itztoya nozona, quijtohuayaya para isihua Sara eliyaya iicni. Huajca Abimelec, nopa tanahuatijquet ten Gerar, tatitanqui ma quicuitij Sara para teipa quichihuas isihua. <sup>3</sup> Pero se tayohua Toteco Dios quinojnotzqui Abimelec ipan temicti huan quihui: “Abimelec, timiquis pampa nopa sihuat cati tijcuitoc ya motahuicaltijtoc.”

<sup>4</sup> Pero Abimelec amote quinechcahujtoya nopa sihuat huan quinanquili: “Toteco, ¿techmictis masque amo teno nijchijtoc? <sup>5</sup> Yaya Abraham cati nechihui para nopa sihuat eliyaya iicni, huan Sara nojquiya quijto para Abraham eliyaya itaca icni. Huajca nochi nijchijqui ica cuali noyolo. Huan na amo teno cati amo cuali nijchijtoc.”

<sup>6</sup> Huan Toteco quinanquili ipan temicti: “Na cuali nijmati para tijchijqui ica cuali moyolo huan yeca amo nimitzcahuili xijnechcahui para amo xitajtolchihua ica na. <sup>7</sup> Huajca ama, xijcuepili isihua nopa tacat pampa yaya se tajtolpanextijquet huan motatajtis huan tajtanis para xiitzto. Pero sinta amo tijcuepilis, ta huan nochi cati itztoque mohuaya anmiqueise.”

<sup>8</sup> Huajca tonili, Abimelec mijquejqui cualca huan quinnotzqui itequipanocahua huan quinpohuili nochi cati quitemictoya. Huan quema quicajque, nelia momajmatijque. <sup>9</sup> Teipa Abimelec quinnotzqui Abraham huan quihui:

—¿Taya tijchijtoc? ¿Taya tamanti amo cuali nimitzchihuiliijtoc para techhualiquiliijtoc huan nomasehualhua ni hueyi tajtacoli? Techchihuiliijtoc se tamanti cati amo quinaniqui techchihuiliijtosquía. <sup>10</sup> ¿Taya timoilhuiyaya quema tijsencajqui ni tamanti?

<sup>11</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Na nimoilhui para nica huelis amo aqui cati quitepanita Toteco Dios huan nimoilhui techmictisquíaj pampa quinequisquíaj nosihua. <sup>12</sup> Huan melahuac masque yaya nosihua, nojquiya noicni pampa yaya iichpoca notata, pero amo icone nonana. Yeca huelqui nimosihuajti ihuaya. <sup>13</sup> Huan quema Toteco Dios nechnahuati ma nijcajtahua ichaj notata para campa hueli tiyase, niqihui Sara sinta nechicnelia ma quijto ipan sesen altepet campa tiajsisquíaj para na niicni.

<sup>14</sup> Huajca Tanahuatijquet Abimelec quicuepili Abraham isihua Sara. Nojquiya quinsen-tili borregojme, huacaxme, huan taca tequipanohuani, huan sihua tequipanohuani huan quimacac Abraham, <sup>15</sup> huan quihui:

—Xijtachiliti nochi notal huan xijtapejpeni campa más mitzactis para tiitztos.



<sup>16</sup> Huan Tanahuatijquet Abimelec quilhui Sara:

—Nijmacatoc cati tijtocaxtia ‘moicni’ se mil plata tomi huan quej nopa nelcuali nimitz-taxtahúa pampa nimitzpinahualti iniixpa nochi cati itztoque mohuaya. Huan amo aqui huelis camanaltis fiero ten ta por cati panoc. Nochi elis xitahuac.

<sup>17-18</sup> Huan Toteco Dios quichijtoya para yon se sihuat cati itztoya ichaj Tanahuatijquet Abimelec ma amo conepiya quema Sara itztoya ichaj. Huajca Abraham quitajtani TOTECO para ma quichicahua Abimelec huan isihua, huan nopa sequinoc isihua tequipanojcahua para sempa huelise conepiyase. Huan injuanti mochicajque

## 21

### *Tacatqui Isaac, icone Abraham*

<sup>1</sup> TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Sara huan quitiochijqui quej mocajtoya ihuaya Abraham para quichihuas. <sup>2</sup> Huan Sara conecuic huan quimacac Abraham se icone quema ya eliyaya nelhuehuentzi. Huan nopa oquichpil tacatqui ipan nopa metzti cati Toteco Dios quilhuijtoya. <sup>3</sup> Huan Abraham quitocaxtali icone, Isaac. <sup>4</sup> Huan Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetaxti ipan ipiltacayo quema quipiyayaya chicueyi tonati tacajtoya quej Toteco Dios quinahuatijtoya ma quichihua. <sup>5</sup> Huan Abraham quipiyayaya 100 xihuit quema tacatqui Isaac. (Isaac quinequi quijtos Huetzquisti.) <sup>6</sup> Huajca Sara quijto: “Toteco Dios quichijtoc ma nihuetzca, huan nochi cati quimatise para nijpextoc se nocone huetzcase nohuaya. <sup>7</sup> ¿Ajquiya quilhuijtosquía Abraham para na nijchichitisquía icone? Pero ama nijmacatoc se icone quema ya huehuentzi.”

### *Agar huan Ismael quinquixtjque*

<sup>8</sup> Huan nopa oquichpil Isaac moscalti huan teipa ipan nopa tonali quema Sara quichichi-jquixtili, Abraham ilhuichijqui. <sup>9</sup> Huan Sara quiitac para Ismael cati Abraham quipixqui ica Agar nopa Egipto ejquet, quihuihuiitayaya Isaac. <sup>10</sup> Huajca Sara yajqui quilhuito Abraham: “¡Xijquixti nopa tequipanojquet, Agar, ihuaya icone! Amo quinamiqui para icone ma quiselis san se ihuaya nocone Isaac quema timiquis.”

<sup>11</sup> Huan ni tamanti cati Sara quijto tahuel quiyolcoco Abraham pampa nopa oquichpil Ismael nojquiya eliyaya icone. <sup>12</sup> Pero Toteco Dios quilhui: “Amo ximocueso ica nopa oquichpil huan motequipanojca. Xijchihua nochi cati Sara mitztajtania pampa moteipan ixhuihua hualase ipan Isaac. <sup>13</sup> Huan nojquiya ica mocone cati nopa sihua tequipanojquet quitacatili niquinmiyaquilise iteipan ixhuihua huan mochihuase seyoc xinachti masehualme ica nelía miyac imasehualhua pampa yaya nojquiya mocone.”

<sup>14</sup> Huajca tonili nelcualca, Abraham quicuic tacualisti huan se cuetaxti temitoc ica at huan quimamalti Agar huan quilhui ma quisa ihuaya ioquichpil Ismael. Huan nopa sihuat yajqui huan san nentinemiyaya ipan nopa huactoc tali Beerseba campaa amo teno eli pampa amo quimatiyaya canque yas. <sup>15</sup> Huan quema tanqui nopa at cati eltoya ipan nopa cuetaxti, quicajtejqui nopa oquichpil cuatzinta, <sup>16</sup> huan yajqui mosehuito ica huejca pampa amo quinequiyaya quiiats quema miquisquía. Huan quema Agar mosehuijtoya imelac, nopa oquichpil pejqui tahuel choca.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quicajqui para chocayaya nopa oquichpil, huan iilhuicac ejca Toteco Dios quinojnotzqui Agar ten ilhuicac huan quilhui: “¿Taya tijpiya Agar? Amo ximajmahui pampa Toteco Dios quicactoc quej choca ne oquichpil nozona campaa itztoc. <sup>18</sup> Xiya, xijtanani nopa oquichpil huan xijmatilana. Amo ximajmahuica. Na nijchihuas ma itzto huan iteipan ixhuihua momiyaquilise huan mochihuase se xinachti masehualme cati nelía miyac imasehualhua.”

<sup>19</sup> Huajca Toteco Dios quej quixtapa Agar para ma quiiata se ameli ica at. Huan yaya yajqui huan quitemitito nopa cuetaxti ica at huan quiamacac Ismael. <sup>20-21</sup> Huan Toteco Dios itztoya ihuaya nopa oquichpil huan quipalehui ma moscalti ipan nopa huactoc tali cati itoca Parán. Huan yaya elqui se cuali tapejquet ica cuataminti. Huan teipa inana quisihuajti ica se ichpocat ten tali Egipto.

### *Abraham huan Abimelec quichijque se camanali*

<sup>22</sup> Nojquiya ipan nopa tonali Tanahuatijquet Abimelec yajqui ihuaya Ficol, nopa taya-canquet ten isoldados para quicamanalhuise Abraham. Huan Tanahuatijquet Abimelec quilhui Abraham:

—Nochi quiiatj para Toteco Dios mitzpalehuía ipan nochi tamanti cati tijchihua.

<sup>23</sup> Huajca ama xijtestigojquetza Toteco Dios para amo techtehuis, yon na, yon noconehua, yon noteipan ixhuihua. San techchihuilis cati cuali quej nimitzchihui. Nojquiya xijchihua san se ica ni masehualme ten ni altepet campaa ama tiitztoc quej se seyoc tali ejquet.

<sup>24</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Cualtitoc, nijtestigojquetza Toteco Dios.

<sup>25</sup> Teipa Abraham quiyolmelajqui Abimelec ten se ameli cati itequipanojcahua Abimelec quiquixtilijtoyaj. <sup>26</sup> Huan Abimelec quinanquili:

—Amo nijmati ajquiya huelqui quichijqui ya nopa. Amo teno nijmatiyaya ten ni tamanti hasta amantzi pampa amo aqui techyolmelajtoc.

<sup>27</sup> Huajca Abraham quincuic borregojme huan huacaxme huan quimacac Tanahuatij-quet Abimelec para quijitos para temachti amo moixpanose quej quijto nopa camanali cati quisencahuayaya ihuaya. <sup>28</sup> Pero teipa Abraham quiniyocaquixti chicome pilsihua borregojtztzi ten iaxcahua, <sup>29</sup> huan Abimelec quitatzintozquili:

—¿Para ten tiquiniyocaquixtijtoc ne chicome pilsihua borregojtztzi?

<sup>30</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Xiquinseli ni chicome pilsihua borregojtztzi cati nimitzmaca para ma nesi ta tijmati para na nijchijqui nopa ameli.

<sup>31</sup> Huajca yeca quitocaxtijque campa itztoyaj Beerseba. (Beerseba quinequi quijitos Ameli Campa Quitestigojquetzque Toteco Dios.) Quej nopa quitocaxtijque pampa nopona nopa ome quitestigojquetzque Toteco Dios ten taya quichihuasquijaj.

<sup>32</sup> Huan nopona ipan Beerseba, quema tanque quichihuaj nopa camanali para amo moixpanose, Abimelec ihuaya Ficol cati quinyacanqui isoldados, mocuetque campa itztoyaj ipan nopa tali cati nojquiya inintal nopa filisteos. <sup>33</sup> Huan ipan Beerseba, Abraham quitojqui se cuahuit cati itoca tamarisco. Huan nopona quihueyichijqui TOTECO, Nopa Dios Cati Nochipa Itztoc. <sup>34</sup> Huan para miyac xihuit Abraham mocajqui nopona ipan inintal nopa filisteos.

## 22

### *Toteco quiyejyeco itaneltoquilis Abraham*

<sup>1</sup> Teipa panoc tonali huan Toteco Dios quiyejyeco Abraham para quiitas sinta nelía quineltoquilía. Huan Toteco Dios quihlhu:

—Abraham.

Huan Abraham quinanquili:

—Quena, nica niitztoc.

<sup>2</sup> Huan Toteco Dios quihlhu:

—Xijcui Isaac moiyojtzi cone cati nelía tiquicnelía huan xiya hasta nopa tali cati itoca Moriah. Nopona techmaca quej se tacajcahualisti ipan se tepet cati nimitznextilis.

<sup>3</sup> Huajca tonili nelcualca, Abraham mijquejqui huan quisiyajti iburro, huan quitzontejqui cuahuit para ipan quitatis tacajcahualisti. Huan quistejqui huan yajqui ihuaya icone, Isaac, huan ome itequipanojcahua hasta campa Toteco Dios quihlhu. <sup>4</sup> Huan hualhuicta, Abraham quihuejcaitac nopa lugar, <sup>5</sup> huajca quinilhui itequipanojcahua:

—Ximocahuaca nica ica ni pilburrojtzi. Nooquichpil huan na tiyase achi nepa huan tijhueyichihuati Toteco Dios huan teipa titacuepilis.

<sup>6</sup> Huan Abraham quicuic nopa cuahuit para nopa tacajcahualisti huan quitali iajcoltipa Isaac. Huan quicuic nopa cuchillo huan tit huan quej nopa nochi ome yajque san sejco.

<sup>7</sup> Teipa Isaac quihlhu Abraham:

—¡Papá!

Huan Abraham quinanquili:

—¿Taya tijnequi, nocone?

Huan Isaac quijto:

—Xiquita, tijpiyaj cuahuit huan tit, pero ¿canque eltoc nopa pilborregojtzi para nopa tacajcahualisti?

<sup>8</sup> Huan Abraham quinanquili:

—Nocone, Toteco Dios quichihuas para ma onca se pilborregojtzi para nopa tacajcahualisti.

Huan noja nejnentiyajque san sejco. <sup>9</sup> Huan quema ajsitoyaj campa Toteco Dios quihlhuajtzi, Abraham quichijchijqui se taixpamit huan quicuicnalti nopa cuahuit. Teipa quihlhu icone, Isaac, huan quitati ipan taixpamit iixco nopa cuahuit. <sup>10</sup> Huan Abraham quitananqui nopa cuchillo para quimictis icone. <sup>11</sup> Huan ipan nopa talojtzi, ilhuicac ejca TOTECO quihualnojtztzi ten nepa ilhuicac:

—¡Abraham! ¡Abraham!

Huan Abraham tananquili:

—Nica niitztoc.

<sup>12</sup> Huan ilhuicac ejca TOTECO quihlhu:

—Amo teno xijchihuili nopa oquichpil. Ya niquta para tiquimacasi huan tijneltoqa Toteco Dios huan amo tijtasamatqui para techmacas moiyojtzi cone.

<sup>13</sup> Huan Abraham tachixtejqui huan quiitac se borrego cati tacantoya ica icuacua ipan imacuayo se huitzcuahuit. Huajca yajqui, huan quicuito huan ya nopa quimacac Toteco Dios quej se tacajcualisti quej ipataca icone. <sup>14</sup> Teipa Abraham quitocaxtali campá itztoyaj: “Campa TOTECO Temacac Cati Monejqui.” Huan yeca noja moijtohua hasta ama: “Ipan ni itepe TOTECO, yaya temacac cati monequi.”

<sup>15</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quinzotzqui Abraham ica ompa, <sup>16</sup> huan quiilhui para TOTECO quej ni quijtohua:

—Pampa tijchijtoc ni tamanti huan amo tijtasomatqui moiyojtzi cone, nimotestigojquetza noselti <sup>17</sup> para nimitztiochihuas tahuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica pano miyac miles ten masehualme hasta amo aquí huels quinpoahas. Elise quej inimiya nopa sitalime nepa ilhuicac huan quej imiyaca xali cati onca iteno hueyi at. Nojquiya injuanti nochipa quintanise inincualancaitacahua. <sup>18</sup> Huan niquintiochihuas nochí masehualme ipan nochí talme ipan taltipacti ica moixhui pampa techneltoquilijtoc.

<sup>19</sup> Huan Abraham mocuetqui hasta campá mocajtoyaj itequipanojcahua, huan teipa san sejco mocuetque Beerseba. Huan Abraham mocajqui nopona para itzto.

### *Iconehua Nacor*

<sup>20</sup> Teipa panoc miyac tonali huan ajsico camanali para nopa sihuat Milca nojquiya quimacatoya coneme Nacor, itaca icni Abraham. <sup>21</sup> Huan iniachtohui cone elqui Uz, huan teipa tacatqui Buz. Teipa tacatqui Kemuel cati teipa elqui itata Aram. <sup>22</sup> Huan teipa tacatque Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf huan Betuel. <sup>23</sup> Huan Betuel moscali huan elqui itata Rebeca. Ya ni nopa chicueyi telpocame cati Milca quimacac Nacor cati eliyaya iicni Abraham.

<sup>24</sup> Huan nojquiya Nacor quinpixqui telpocame ica Reúma, itequipanojca. Ininconehua elqui Teba, Gaham, Tahas huan Maaca.

## 23

### *Sara mijqui huan quitojque*

<sup>1</sup> Sara itztoya 127 xihuit, <sup>2</sup> huan mijqui ipan altepet Quiriat Arba cati nojquiya itoca Hebrón huan mocahua ipan tali Canaán. Huan Abraham mocueso huan quichoquili Sara pampa mijqui. <sup>3</sup> Teipa quisqui campá huilantoya itacayo Sara huan yajqui campá nopa heteo tacame cati itztoyaj ipan nopa pilaltepetz huan quinilhui:

<sup>4</sup> —Masque nise seyoc tali ejquet nica campá amojuanti, technamaquiltica se quentzi amotal campá nijtocas nomijcatzi.

<sup>5</sup> Huan nopa heteo tacame quinanquilijque:

<sup>6</sup> —¡Nohuampo, techtacaquili! Tojuanti tímiztitzaj para tise hueyi tacat cati Dios quitapejpenijtoc. Ayecmo más ximocueso. Xijtalpacho momijcatzi ipan nopa ostot cati más cuali tijpiyaj nica. Amo teno tímiztasomatilise cati monequi tijtequihuis.

<sup>7</sup> Huajca Abraham moquetzqui huan mohuijtzonqui ica tatepanitacayot iniixpa nopa heteos, <sup>8</sup> huan quinilhui:

—Sinta nelía anquijitaj cuali para nijtalpachos nica nomijcatzi, techchihuilica se favor. Xijtajtanica Efrón, icone Zohar, <sup>9</sup> ma technamaquilti nopa ostot cati itoca Macpela cati eltoc imiltateno. Na nijtaxtahuis quej quinamiqui para nopa tali, huan quej nopa elis noaxca se ostot nica para ipan nitetalpachos.

<sup>10</sup> Huan Efrón nopa heteo itztoya nopona inihuaya. Huan Abraham camanaltiyaya chichahuac para ma quicaquica nochí ihuampoyohua huan nochí cati mosehuijtoyaj nechca icalte nopa altepet.

<sup>11</sup> Huan Efrón quijto:

—¡Amo, tate! Na san tapic nimitzmaca nopa tali huan nopa ostot cati eltoc nopona. Iniixpa nohuampoyohua nica nimitzmaca para nopona xijto nica momijcatzi.

<sup>12</sup> Pero Abraham mohuijtzonqui ica tatepanitacayot iniixpa nopa tacame cati nopona ehuaní. <sup>13</sup> Huan quiilhui:

—¡Se favor, techtacaquili! Nimitztajtania xijseli nopa tomi para nopa tali huan teipa nijtalpachos nopona nomijcatzi.

<sup>14</sup> Huajca Efrón quinanquili:

<sup>15</sup> —Techtacaquili, tate. Nopa tali ipati nahui kilos huan tajco ten plata tomi, pero amo teno monequi. San xijseli huan nopona xijtalpacho momijcatzi.

<sup>16</sup> Huan Abraham quiitac cuali ipati cati Efrón quijtojtoya iniixpa nopa heteo tacame. Yeca quitamachijqui nopa tomi huan quimacac, huan nochí quimatiyayaj para xitahuac.

<sup>17</sup> Huan quej ni elqui iaxca Abraham nopa tali cati quiyahualojtoya nopa ostot Macpela cati eltoya imelac campá quisa tonati ipan tali Mamre ihuaya nochí cuame cati eltoya

nozona. <sup>18</sup>Nochi elqui iaxca Abraham iniixpa nopa heteos huan nochi cati mosehuijtoyaj nechca icalte nopa altepet.

<sup>19</sup>Huan Abraham quitalpacho Sara ipan nopa ostot Macpela ipan nopa mili Mamre nechca altepet Hebrón cati eltoc ipan tali Canaán. <sup>20</sup>Huajca nopa heteo tacame quimacaque Abraham se amatajcuiloli para nopa tali cati quinamaquiltijque para ipan quitalpacho Sara.

## 24

### *Abraham quitemohuili isihua Isaac*

<sup>1</sup>Huan Abraham ya eliyaya nelhuehuentzi, huan TOTECO quitiochijtoya ica nochi tamanti. <sup>2</sup>Huan se tonali quinoztzqui itayacanca tequipanojca cati quimocuitahuiyaya nochi cati iaxca huan quihui:

—Xijtali momax itzinta nometztomahuiya, <sup>3</sup>huan ica ya nopa tijtestigojquetzas TOTECO, nopa Dios cati quinahuatia ilhuicacti huan taltipacti para amo tijcahuas nocone Isaac ma mocuili se sihuat ten ni tali Canaán campa tiitztoque. <sup>4</sup>Monequi xiya ipan notal campa nihualajqui huan xijtapejpeni se isihua campa noteixmatcahua.

<sup>5</sup>Huan itequipanojca quinanquili:

—Pero ¿taya nijchihuas sinta nopa sihuat amo quinequis hualas nohuaya? ¿Tijnequi ma nijhuicas mocone ipan nopa tali campa tiquisqui?

<sup>6</sup>Huan Abraham quihito:

—¡Amo! Amo xijhuica nocone nepa. <sup>7</sup>TOTECO Dios mitzpalehuis, yaya cati tanahuatia ipan ilhuicacti huan cati nechquixti ichaj notata huan noteixmatcahua. Yaya cati nohuaya mocajtoc para quinmacas ni tali noteipan ixhuihua, quititanis iilhuicac ejca ma mitzyacana para tijhualicas ten nepa se ichpocat para nocone. <sup>8</sup>Huan sinta nopa ichpocat amo quinequis hualas mohuaya, huajca ta timocahuas timajcajtoc ten ni camanali, pero amo xijhuica nocone nepa.

<sup>9</sup>Huajca itequipanojca Abraham quitali imax itzinta iquescuayo huan quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachti quichihuasquía cati quinequiyaya. <sup>10</sup>Teipa quitapejpeni miyac tamanti cati más cuali cati iteco quipiyayaya para temajmacati. Huan quincuc majtacti camellos cati iaxca Abraham huan yajqui altepet Nacor ipan tali Mesopotamia. <sup>11</sup>Quema itequipanojca ajstinemiyaya nechca nopa altepet, ya peytoya tzintayohuiya. Huan ipan nopa hora miyac sihuame huan ichpocame hualayaj atacuquij. Huajca quinsiyajcuili nopa camellos nechca se ameli, <sup>12</sup>huan pejqui motatajtía ica TOTECO. Quihui: “TOTECO Dios, ta tiiteco noteco, Abraham, xijchihua para ama ma quisa cuali notequi nica pampa tiquicnelía noteco Abraham. <sup>13</sup>Nimocahuas nica nechca ni ameli campa ichpocame hualahuj atacuquij. <sup>14</sup>Techcahuili para nopa ichpocat cati niquihui ma quitemohui ico para ma niatis, ma technanquili: ‘Xiati, huan nojquiya niquinamacas mocamellos’. Huan quej nopa nijmatis para ya nopa cati tijtapejpenijtoc para isihua Isaac. Huan quej nopa nijmatis para tijtasojtatoc noteco, Abraham.”

<sup>15</sup>Huan ayemo tamiyaya motatajtía quema quihito se ichpocat quiquechpanojti-hualayaya ico. Huan nopa ichpocat itoca eliyaya Rebeca huan yaya elqui se iixhui Nacor cati elqui iicni Abraham. Nacor huan isihua, Milca, quipixque se telpoca tacat cati itoca Betuel cati elqui itata nopa ichpocat. <sup>16</sup>Huan Rebeca eliyaya nelyejyetzzi huan amo quema itztoya ihuaya se tacat. Huan Rebeca temotoya hasta campa eltoc ameli quitemitoc ico huan ya ixtejcoyaya hasta talpani ica at. <sup>17</sup>Huan nopa tequipanojquet motalo quiajsito huan quihui:

—Techcahuili ma niqúi se quentzi at ipan moco.

<sup>18</sup>Huan nopa ichpocat quinanquili:

—Xiati, tate.

Huan nimantzi quitemohui ico ten iajcolpa huan quiamacac. <sup>19</sup>Huan quema nopa tequipanojquet tanqui ati, Rebeca quihito:

—Nojquiya nijquixti at para mocamellos hasta tami atise.

<sup>20</sup>Huan nimantzi atejqui campa atij tapiyalme. Huan motalo miyac huelta huan temoc campa ameli atacuiti hasta quintamiamacac nochi nopa camellos. <sup>21</sup>Huan nopa tequipanojquet san quitachiliyaya huan amo teno quihito huayaya. San moilhuiyaya quenicatza TOTECO quipalehuijtoya ipan iojhui. <sup>22</sup>Huan quema nopa camellos tanque atij, nopa tacat quiquixti se anillo ten oro cati quipixqui chicuase gramos ietica huan quimacac para quitalis ipan iyacatzol. Nojquiya quimacac ome maquehcosti ten oro cati quipixqui ietica chicuase gramos, <sup>23</sup>huan quihui:

—Techihui ajquiya motata huan sinta onca ipan mochaj campa nomasehualhua huan na huelis timocahuase.

<sup>24</sup> Huan yaya tananquili:

—Niichpoca Betuel, yaya cati elqui icone Milca huan Nacor. <sup>25</sup> Ipan tochaj onca campa timocahuas huan nojquiya onca miyac sacat huan tacualisti para mocamellos.

<sup>26</sup> Huajca nopa tequipanojquet motancuaquetzqui huan quihueyichijqui TOTECO, <sup>27</sup> huan quijto: “Nimitzhueyichihua, TOTECO, ta cati tiiteco noteco, Abraham. Ta titemachtí huan nelía tijtasojtatoc noteco huan techyacantoc ipan ojti hasta nica campa ininchaj iteixmatcahua.”

<sup>28</sup> Huan Rebeca motalojtijayqui hasta ichaj inana huan quihuito nochi cati quipano-  
toya. <sup>29</sup> Huan Rebeca quipiyayaya se itaca icni cati itoca Labán. Huan Labán motalo  
hasta campa ameli quitemoco nopa tacat, <sup>30</sup> pampa quiitztoya nopa anillo, huan nopa  
maquechcosti cati icni quihucayaya ipan imax huan quicactoya cati panoc. Huan Labán  
monechcahui campa itequipanojca Abraham cati noja itztoya ihuaya icamellos nechca  
ameli, <sup>31</sup> huan quihui:

—Xihuala nochaj, ta cati TOTECO mitztiochijtoc. ¿Para ten tiitztoc nica huejcatzi?  
Nijcualtalijtoc nochaj para ta huan nojquiya onca campa mocahuase mocamellos.

<sup>32</sup> Huajca itequipanojca Abraham yajqui ihuaya. Huan nopona Labán quintatemohuili  
nopa camellos huan quintamacac. Teipa quihualicac at huan quinmacac nopa tequipano-  
jquet huan nopa masehualme cati ihuaya hualayaj para ma moicxipajpacaca. <sup>33</sup> Huan  
quema quintalilijque tacualisti para tacuase, itequipanojca Abraham quijto:

—Na amo nitacuas hasta niqijtos cati monequi niqijtos.

Huan Labán quijto:

—Huajca techilhui.

<sup>34</sup> Huan nopa tequipanojquet quijto:

—Na niitequipanojca Abraham. <sup>35</sup> TOTECO miyac quitiochijtoc noteco huan quirico-  
chijtoc. Quimacatoc tahuel miyac borregoyme, huacaxme, camellos huan burroyme.  
Quimacatoc miyac taca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani, huan iyoca quimacat-  
oc tahuel miyac oro huan plata. <sup>36</sup> Nojquiya Sara, isihua Abraham, quimacac se icone  
quema eliyaya neltenantzi. Huan noteco quicahuilijtehuas icone nochi cati quipiya.  
<sup>37</sup> Pero ya techihuali ma nijtestigojquetza Toteco Dios para amo nijcahuas para icone  
ma mocuili se sihuat cati ehua ipan nopa tali Canaán campa tiitztoque. <sup>38</sup> Techilhui  
ma nihuala nica campa iteixmatcahua itata huan ma nijtemo ten amojuanti se sihuat  
para icone. <sup>39</sup> Huan na nijtajtani noteco taya monequi nijchihuas sinta nopa sihuat amo  
quinequis hualas nohuaya. <sup>40</sup> Huan ya technanquili: “Na ninentoc ipan iojhui TOTECO  
huan nijmati yaya quititanis iilhuicac ejca huan mitzyacanas para nochi quisas cuali ipan  
moojhui. Huan temachtí tijpantis se sihuat para nocone nepa campa noteixmatcahua  
huan iteixmatcahua notata.” Quej nopa techilhui. <sup>41</sup> Pero techilhui sinta noteixmatcahua  
amo quinequise mitzmacase nopa ichpocat, nopona tamis ni camanali cati tijtestigojquet-  
zoc Toteco Dios para tijchihuas.

<sup>42</sup> “Huajca ama quema niajsico campa ameli, niquihui TOTECO Dios, yaya cati iTeco  
noteco, Abraham: ‘Sinta mopaquilis ta, xijchihua nochi ma quisa cuali ipan ni noojhui.

<sup>43</sup> Ama niitztoc nechca ni ameli. Huajca xijchihua para quema hualas se ichpocat atacuiqui  
huan niquihuis: Se favor, techcahuili niquis se quentzi at ipan moco, <sup>44</sup> para ma nech-  
nanquili: Xiati, huan nojquiya nijquixtis at para mocamellos. Huan quej nopa nijmatis  
para yaya nopa ichpocat cati tijtapejpenijtoc para icone noteco.’ Quej nopa niquihui  
TOTECO. <sup>45</sup> Huan ayemo nitamiyaya nimotatajtía quema niquitac Rebeca quiquechpano-  
jtihualayaya ico. Huan Rebeca temoc campa ameli para atacuis huan niquihui: ‘Se favor,  
techcahuili niquis se quentzi at ipan moco.’ <sup>46</sup> Huan Rebeca nimantzi quitemohui ico para  
ma niati huan nechilhui: ‘Xiati huan nojquiya nijquixtis at para mocamellos.’ <sup>47</sup> Huan  
teipa nijtatzintotoqui: ‘¿Ajquiya tiichpoca?’ Huan ya nechnanquili para yaya iichpoca  
Betuel cati elqui icone Nacor huan Milca. Huajca nijtalili se anillo ipan iyacatzol huan  
se maquechcosti ipan imax. <sup>48</sup> Huan nimotancuaquetzqui huan nijhuyechijqui huan  
nijpaquilismacac TOTECO Dios, yaya cati iTeco noteco Abraham pampa nechycanqui  
ipan ojti cati xitahuac para nijpantis para icone se ichpocat cati itztoc se iteixmatca noteco.  
<sup>49</sup> Huajca ama techilhuica sinta anquichihuase cati cuali huan xitahuac ihuaya noteco  
huan anquicahuilise Rebeca ma yas nohuaya. Huan sinta amo, techilhuica nojquiya para  
nijmatis taya monequis nijchihuas.”

<sup>50</sup> Huajca Labán huan Betuel quinanquilijque:

—Nochi ya ni huala ten TOTECO huan tiqitaj para yaya ipaquilis. Huajca amo huelis  
tojuanti timitzilhuise quena o amo. <sup>51</sup> Xiquita, nica itztoc Rebeca. Huelis tijhuicas para ma  
eli isihua icone moteco quej TOTECO quitajlijtoc.

<sup>52</sup> Huajca quema itequipanojca Abraham quicajqui ya nopa, motancuaquetzqui iixpa  
TOTECO huan mohuijtzonqui hasta talchi para quitascamatis. <sup>53</sup> Teipa quiquixti miyac

tamanti ten oro, plata huan miyac yoyomit huan quimacac Rebeca. Nojquiya itaca icni huan inana quintamajmacac. <sup>54</sup> Huan quema tanqui, ya ihuaya nopa tacame cati ihuaya yahuiyayaj tacuajque huan taique huan nozona mocajque nopa yohuali. Huan tonili nopa tequipanojquet quijto:

—Techahuilica para nimantzi ma nitacuepili hasta ichaj noteco.

<sup>55</sup> Pero itaca icni huan inana Rebeca quihuijque:

—Noja ma mocahua ni ichpocat majtacti tonali tohuaya huan teipa yas mohuaya.

<sup>56</sup> Pero nopa tequipanojquet quinihui:

—Amo techzacuilica más pampa TOTECO quichijtoc ma quisa cuali noojhui, yeca techcahuilica nimantzi ma sempa niya ichaj noteco.

<sup>57</sup> Huajca injuanti quinanquijque:

—Tijnotzase nopa ichpocat huan tiquitase taya quijtos.

<sup>58</sup> Huajca quinozque Rebeca huan quitatzintoquijque:

—¿Tijnequi tiyas ihuaya ni tacat amantzi?

Huan Rebeca tananquili:

—Quena, niyas.

<sup>59</sup> Huajca quicahuilijque Rebeca ma yahui ihuaya itequipanojca Abraham huan injuanti cati hualajtoyaj ihuaya. Huan nopa sihua tequipanojquet cati nochipa quimocuitahuijtoya Rebeca nojquiya yajqui ihuaya. <sup>60</sup> Huan iteixmatcahua quitiochijque Rebeca quej ni:

“Toicni, ¡xieli ininana tahuel miyac masehualme!

¡Moteipan ixhuihua nochipa ma tatanica, ica ininculancaitacahua!”

<sup>61</sup> Huajca Rebeca ihuaya itequipanojcahua tejoque ipan camellos huan quitoquijque itequipanojca Abraham. Huan quej nopa ne tequipanojquet quicuitejqui Rebeca.

<sup>62</sup> Teipa ipan tali Canaán Isaac cati mochantijtoya ipan Neguev, hualayaya ten nopa ameli cati itoca Iamel Toteco Cati Itztoc Huan Techita. <sup>63</sup> Huan se tonali ica tiotac Isaac quisqui ichaj para nejnemis huan motatajtis huan tachixqui huan quinitac sequij camellos cati monechcahuiyayaj. <sup>64</sup> Huan Rebeca nojquiya huejca tachixqui huan quema quiiatc Isaac, temoc ten nopa camello, <sup>65</sup> huan quihui nopa tequipanojquet:

—¿Ajquiya ne tacat cati quistinemi ipan ne mili huan toixmelac huala?

Huan nopa tequipanojquet tananquili:

—Yaya noteco.

Huajca Rebeca moixtazajqui ica itzontzajcayo.

<sup>66</sup> Huan quema ajsitoj, nopa tequipanojquet quipohuili Isaac nochí cati quichijtoya.

<sup>67</sup> Huan teipa Isaac quihuicac Rebeca ipan ichaj ten yoyomit cati achtohui elqui iaxca Sara huan quichijqui isihua. Huan Isaac quicneli Rebeca huan quej nopa moyoltali pampa inana mijqui.

## 25

### *Iteipan ixhuihua Abraham huan Cetura*

(1 Cr. 1:32-33)

<sup>1</sup> Huan Abraham mocuili seyoc isihua cati itoca Cetura. <sup>2</sup> Huan iconehua cati quinpixqui ihuaya elque Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa. <sup>3</sup> Huan teipa Jocsán quinpixqui itelpocahua cati inintoca Seba huan Dedán. Huan iteipan ixhuihua Dedán elque nopa asureos, letuseos huan leumeos. <sup>4</sup> Huan iconehua Madián elque Efa, Efer, Hanoc, Abida huan Elda. Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Cetura. <sup>5</sup> Huan Isaac quiseli nochí cati Abraham quipiyayaya quema mijqui. <sup>6</sup> Pero quema ayemo miqiyaya, quintamajmacac iconehua cati tacajtoyaj ica isihua tequipanojcahua huan quintitanqui neca quentzi más para campa quisa tonati huan quej nopa quiniyocatali ica icone Isaac.

### *Mijqui Abraham huan quitojque*

<sup>7</sup> Huan Abraham itztoya 175 xihuit. <sup>8</sup> Huan mijqui san pampa eliyaya nelhuehuentzi huan yajqui mosejcotilito inihuaya ihuejcapan tatahua. <sup>9</sup> Huan Isaac huan Ismael, itelpocahua Abraham, quitalpachojque ipan nopa ostot cati itoca Macpela cati mocahua más campa quisa tonati ten altepet Mamre. Nopa ostot eltoya ipan ital se heteo tacat itoca Efrón cati elqui icone Zohar. <sup>10</sup> Huan Abraham quincuhuiliytoya nopa heteos nopa tali para ipan quitocas isihua, Sara. <sup>11</sup> Teipa quema Abraham mijqui, Toteco Dios miyac quitiochijqui Isaac. Huan Isaac mocahuayaya para itztos nechca nopa ameli cati itoca Iamel Yaya Cati Itztoc Huan Cati Techita.

### *Iteipan ixhuihua Ismael*

(1 Cr. 1:28-31)

<sup>12</sup> Nica eltoc inintoca iconehua Ismael cati elqui icone Abraham ihuaya Agar; isihua tequipanojca Sara cati hualajqui ten tali Egipto. <sup>13</sup> Ya ni inintoca quej tacajtijayque: Nebaiot, cati elqui achtohui ejquet, teipa Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Misra, Duma, Massa, <sup>15</sup> Hadar, Tema, Jetur, Nafis huan Cedema. <sup>16</sup> Nochi ya ni inintoca nopa 12 iconehua Ismael. Sesen mochijqui tayacanquet ipan se hueyi familia ten iixhuihua. Huan nica quipiya campa mochantalijtiyajqui huan nopa pilaltepertziti cati mochijqui quihucayaya sesen hueyi familia itoca.

<sup>17</sup> Huan Ismael quipiyayaya 137 xihuit quema mijqui huan mosejcotilito inihuaya ihuejcapan tatahua. <sup>18</sup> Teipa iteipan ixhuihua Ismael mosemanque campa hueli ipan nopa tali ten Havila hasta Shur nechca iteno tali Egipto ipan ojti para Asiria. Nopona iteipan ixhuihua Ismael mocajque huan nochipa motehuiyayaj.

*Tacatqui Jacob huan Esaú*

<sup>19</sup> Amantzi nimechpohuilis cati panoc ica Isaac, icone Abraham. <sup>20</sup> Isaac quipiyayaya 40 xihuit quema mosihuajti ihuaya Rebeca cati eliyaya iichpoca Betuel huan iicni Labán. Labán huan Betuel eliyayaj nopa arameos cati itztoyaj ipan tali Aram. <sup>21</sup> Huan Rebeca amo hueliyaya conepiya huan Isaac quitajtani TOTECO por ya. Huan TOTECO quicajqui cati quitajtani huan Rebeca conecuc. <sup>22</sup> Pero quinpixqui cuateme cati motehuiyayaj iijtico huan moilhui: “Sinta quej ni elis nonemilis, amo huelis niquijyohuis.”

Huajca yajqui quitajtanito TOTECO para ten quej nopa ipantiyaya, <sup>23</sup> huan TOTECO quinancuili:

“Ome coneme itztoque ipan moijti.

Huan injuanti huan ininteipan ixhuihua mochihuase ome xinach masehualme.

Huan sesen quinpiyas miyac imasehualhua huan itztose ipan ome talme.

Ya pejtoque motehuáaj quema ayemo tacatij,

huan para nochipa ininteipan ixhuihua nojquiya motehuisse.

Se elis más tetic que ne seyoc.

Huan nopa teipan ejquet quipiayas más tanahuatili que nopa achtohui ejquet.”

<sup>24</sup> Huan quema ajsc nopa tonali para Rebeca conepiyas, nelía quinpixqui cuateme.

<sup>25</sup> Nopa achtohui ejquet nesiyaya chichiltic huan quipixqui miyac itzoyo ipan nochi itacayo. Huan quitocaxtijque Esaú. (Esaú quinequi quijitos Cati Quipiya Miyac Itzoyo.)

<sup>26</sup> Huan nimantzi tacatqui ne seyoc cati quitzquilitoyá icotza iachtohui cone icni ica se imax. Yeca quitocaxtijque Jacob. (Jacob quinequi quijitos Cati Taitzquía o Cati Tacajcayahua.) Huan Isaac quipiyayaya 60 xihuit quema Rebeca conepixqui.

*Esaú quinamacac itanahuatil ten achtohui ejquet*

<sup>27</sup> Huan nopa oquichpilmec mascalitijque. Huan Esaú elqui se tacat cati quipactía nejnemi cuatita huan elqui se cuali tapejquet. Pero Jacob eliyaya se tacat cati quipixqui iyolo huan quipactía mocahuas ichaj. <sup>28</sup> Huan Isaac más quicneli Esaú pampa quipactiyaya quicuas cati quinmictiyaya quema tapehuayaya, pero Rebeca quicneli Jacob.

<sup>29</sup> Huan se tonali quema Jacob quichihuayaya tacualisti, Esaú mocuetqui ten cuatita nelsiyajtoc. <sup>30</sup> Huan quihui iicni:

—Techchiuili se favor, techmaca se quentzi nopa tacuali chichiltic cati tijpiya nopona pampa ya niapismiqui.

(Yeca Esaú nojquiya quitocaxtijayaj Edom cati quinequi quijitos Chichiltic.)

<sup>31</sup> Huan Jacob quihui:

—Achtohui techmaca motequiticayo pampa tiachtohui ejquet.

<sup>32</sup> Huajca Esaú quihui:

—Tiquita ya niapismiqui huan nopa tanahuatili cati nijpiya pampa niachtohui ejquet amo techpalehuis quema nimiquis.

<sup>33</sup> Huajca Jacob quihui:

—Xijtestigojquetza Toteco Dios amantzi para noaxca.

Huan Esaú quitestigojquetzqui Toteco huan quej nopa quipanoltili Jacob nopa tanahuatili cati eliyaya iaxca pampa achtohui ejquet. <sup>34</sup> Huajca Jacob quimacac Esaú pantzi huan se tacualisti ten lentejas. Huan quema Esaú tanqui tacua, moquetzqui huan yajqui, yon amo quinejnehuili sinta quipolojtoya itanahuatil ten achtohui ejquet pampa amo quitiyaya para miyac ipati.

## 26

*Isaac yajqui Gerar*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali oncayaya se hueyi mayanti pampa amo oncayaya tacualisti ipan nochi nopa tali. Quej ni nojquiya panotoya achtohuiya quema Abraham noja itztoya. Huan yeca Isaac yajqui altepet Gerar campa tanahuatiyaya Abimelec, inintanahuatijca filisteos.

<sup>2</sup> Nopona TOTECO monexti ica Isaac huan quiihlui: “Amo xiya tali Egipto, ximocahua campa na nimitzilhuís <sup>3</sup> nica ipan ni tali. Huan na niitztos mohuaya huan nimitztiochihuas. Huan se tonali nimitzmacas ta ihuaya moteipan ixhuihua nochi ni talme. Quej nopa nijtamichihuas cati nijtencahuili motata Abraham para temachti nijchihuas. <sup>4</sup> Huan nijchihuas ma elica nelmiyaqui moteipan ixhuihua quej sitalime ipan ilhuicac. Huan niqinmacas nochi ni talme. Nojquiya niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti por moixhui. <sup>5</sup> Nochi ya ni nijchihuas pampa Abraham techneltoquili huan quichijqui cati niquihui. Quitoquili nochi cati niquihui para monequi quichihuas. Quitoquili notanahuatil, notamachtil huan nochi noleyes.”

<sup>6</sup> Huajca Isaac mocajqui ipan altepet Gerar. <sup>7</sup> Huan quema nopa masehualme cati nopona ehuan quitatzintoquili que quenicatza quiitayaya Rebeca, Isaac majmajqui quiijtos eliyaya isihua huan istacatic huan quiijto para eliyaya iicni. Isaac moilhui nopa tacame cati nopona ehuan quimictisquía huan mocuilisquía Rebeca pampa eliyaya nelyeyectzi.

<sup>8</sup> Huan quema Isaac mocajtoya nopona miyac tonali, se tonali Abimelec tachixtoya ipan iventana huan quiitac para Isaac quinajnahuyaya isihua Rebeca. <sup>9</sup> Huajca tatitanqui ma quinqnotzati huan quiihlui:

—Yaya mosihua, ¿amo que? Huajca, ¿para ten tiqijto para eliyaya moicni?

Huan Isaac tananquili:

—Na nimoilhui nohueli nechmictisquía por ya.

<sup>10</sup> Huajca Abimelec quiihlui:

—¿Para ten techcajcajtoc ica ni tamanti? San se quentzi huan se cati ehua nica hueltosquía motectosquía ihuaya mosihua huan topani hueltzosquía se tatzacuiliti.

<sup>11</sup> Huajca Tanahuatijquet Abimelec quinilhui nochi imasehualhua:

—Sinta acajya quicuatotóni ni tacat o isihua, quipantis miqulisti.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa xihuit nopona ipan nopa tali, Isaac tojqui huan quisentili miyac pixquisti hasta 100 hueltas imiyaca pampa TOTECO quitiochijqui. <sup>13</sup> Huan Isaac moricojchijqui. Huan nochi cati iaxca más momiyaquili hasta nelnelia mochijqui se hueyi tacat ica miyac chicahualisti. <sup>14</sup> Quinpixqui tahuel miyac borregojme, huacaxme huan tequipanohuani. Huajca nopa filisteos pejque quicualancaitaj. <sup>15</sup> Huan quitemitijque ica tali nochi iamel Isaac. Ni amelme quixajtoyaj itequipanojcahua Abraham, itata Isaac, huejcajquiya quema noja itztoyaj ipan nopa tali. <sup>16</sup> Huajca teipa Tanahuatijquet Abimelec quiihlui Isaac:

—Xiya sejcyoc pampa ica nochi motequipanojcahua huan motapiyallhua nelía anmiyaqui huan anitztoque más antetique que tojuanti.

<sup>17</sup> Huajca Isaac huan nochi cati itztoyaj ihuaya yajque. Huan quiquetzque ininchajchaj ten yoyomit ipan nopa tamayamit tatajoc nopa tepeme nechca altepet Gerar. Huan nopona mocajqui. <sup>18</sup> Huan Isaac sempa quitapo nochi nopa ameli cati itata quixajtoya cati nopa filisteos quitzactoyaj quema mijqui. Huan sempa quitocaxti sesen ameli quej itata quinto-caxtalijtoya achtohuiya. <sup>19</sup> Huan se tonali itequipanojcahua Isaac quichihuayajaj se ameli ipan nopa tamayamit huan quipantijque campa meyyaya se yejyectzi at. <sup>20</sup> Pero altepet Gerar ehuan cati quinmocuithuiyayaj borregojme pejque monajnanquiliaj inihuaya cati quinmocuithuiyayaj iborregojhua Isaac. Quinilhuiyayaj para nopa at eliyaya iniaxca. Yeca Isaac quitocaxti nopa ameli Esek pampa ica monajnanquili que. (Esek quinequi quiijtos Tanajnanquili.) <sup>21</sup> Huan teipa itequipanojcahua Isaac quitapojque seyoc ameli, pero sempa ica mocualanijque. Huan nopa ameli quitocaxti Sitna. (Sitna quinequi quiijtos Cualancaitali.)

<sup>22</sup> Huajca Isaac quincajtejqui huan moyocaquixti huejca. Nopona quixajqui seyoc ameli, pero amo aquijqui nepa para quitehuís. Huajca quitocaxti Rehobot. (Rehobot quinequi quiijtos Hueyi Tali.) Quej nopa quitocaxti pampa Isaac quiijto para ama TOTECO quitiochijtoc huan quimacatoc se hueyi tali cati quixaxili para nochi itapiyallhua ma moscaltica.

<sup>23</sup> Huan Isaac yajqui campa itoca Beerseba, <sup>24</sup> huan nopa tayohua TOTECO monexti ica ya huan quiihlui:

“Na niDios cati niitTeco motata, Abraham.

Amo ximajmahui, na niitztoc mohuaya.

Nimitztiochihuas huan niqinmiyaquillis moteipan ixhuihua,

pampa niqelnamiqui cati nijtencahuili notequipanojca Abraham.”

<sup>25</sup> Huajca Isaac quisencajqui se taixpamit nopona huan quihueyichijqui TOTECO. Huan nopona quiquetzqui ichaj ten yoyomit, huan itequipanojcahua quixajque se ameli.

*Isaac huan Abimelec quichijque se camanali*



<sup>26</sup> Se tonali Abimelec hualajqui ten altepet Gerar para mocamanalhuis ihuaya Isaac. Ihuaya hualayaya ihuampo Ahusat cati quitnalnamictiyaya huan Ficol cati quinnahu-  
at iyaya isoldados. <sup>27</sup> Huan Isaac quintatzintoquili:

—¿Para ten anhualajque antechitaquij? Antechquixtijque ipan amotal pampa antechcualancaitayaj.

<sup>28</sup> Huan quillhuijque:

—Tiquitztoque para TOTECO itztoc mohuaya, huan timoilhuíaj cuali ma tijchihuaca se camanali. Nopa camanali elis ya ni: <sup>29</sup> Xijtestigojquetza para amo quema techcocos pampa tojuanti amo quema timitzcocojtoque. Nochípa timitzchihuilijtoque cati cuali huan quema monejqui timoiyocaquixtis ten tojuanti, timitzmajcajque ica cuali quej titohuampo. Huan ama xiquita quenicatza TOTECO mitztiochijtoc.

<sup>30</sup> Huajca Isaac quinchihuilí se hueyi tacualisti, huan san sejco injuanti tacuajque huan taique. <sup>31</sup> Huan tonili ica ijnaloc, mijquejque huan quitestigojquetzque Toteco para amo quema moixpanosquíaj se ica seyoc. Teipa Isaac quinnahuatijtequi ica cuali.

<sup>32</sup> Ipan nopa tonal, itequipanojcahua Isaac quiyolmelahuacoj para quipantijtoyaj at campa taxahuayayaj. <sup>33</sup> Huan Isaac quitocaxti nopa ameli Seba. (Seba quinequi quijitos Campa Tatestigojquetzqui.) Huan yeca nopa altepet hasta ama itoca Beerseba. (Beerseba quinequi quijitos Ameli campa Tatestigojquetzque.)

<sup>34</sup> Huan quema Esaú quiپیayaya 40 xihuit mosihuajti ihuaya Judit cati eliyaya iichpoca Beeri se hefeo tacat. Huan nojquiya Esaú mosihuajti ihuaya Basemat iichpoca seyoc hefeo tacat cati itoca Elón. <sup>35</sup> Huan ni ome sihuame quinmacaque Isaac huan Rebeca miyac tequipacholi.

## 27

*Isaac quitiochijqui Jacob huan Esaú*

<sup>1</sup> Huan Isaac eliyaya nelhuehuentzi huan ayecmo tachiyayaya. Huan se tonali quinotzqui Esaú, icone cati achtohui ejquet huan quillhui:

—¡Nocone!

Huan Esaú quinanquili:

—Techilhui taya tijnequi, papá.

<sup>2</sup> Huan Isaac quijito:

—Ya tiquita para ninelhuehuentzi huan ten hueli tonali hueli nimiquis. <sup>3</sup> Yeca nijnequi xiya cuatita ica mocuahuitol huan cuataminti para xijmictiti se masat. <sup>4</sup> Teipa xijsencahua se tacualisti ajhuiyac quej na nechpactía huan xijhualica para nijcuas. Huan huajca nimitzmacas notatiochihual iixpa Toteco quema ayemo nimiqui.

<sup>5</sup> Pero Rebeca quitacaquilijtoya cati Isaac quillhuiyaya Esaú. Huan teipa quema Esaú yajqui cuatita para quitzquiti se masat para itata, <sup>6</sup> Rebeca quinotzqui Jacob, iteipan cone huan quillhui:

—Nijcajqui para motata mocamanalhuyaya ihuaya moicni Esaú huan quillhuiyaya, <sup>7</sup> para ma quitzquiti se masat huan ma quisencahuili se tacualisti cati ajhuiyac para quicuas. Quiijto para teipa quimacas itatiochihual iixpa TOTECO quema ayemo miqui. <sup>8</sup> Huajca nocone, xijtacaquili cuali cati nimitzilhuis: <sup>9</sup> Xiya campa itztoque totapiyalhua huan techhualiquili ome oquich chivojme cati más cuali. Huan nijsencahuilis motata se tacualisti ajhuiyac quej ya quipactía. <sup>10</sup> Huan teipa tijhuiquilis ma quicua, huan quej nopa mitztiochihuas iixpa Toteco quema ayemo miqui.

<sup>11</sup> Pero Jacob quillhui inana:

—Noicni quiپیay miyac itzoyo ipan nochí itacayo, huan na, amo. <sup>12</sup> Sinta notata techitzquis, quimatis amo niEsaú. Huan moilhuis para san ica nimahuiltía, huajca nijchihuas ma nechtelchihuas huan amo nechtiochihuas.

<sup>13</sup> Pero inana quinanquili:

—Nocone, na nopani ma huetzi nopa tatechihuali. Ta xijchihua cati nimitzilhuía huan techhualiquili nopa oquich chivojme.

<sup>14</sup> Huajca Jacob quincuito nopa oquich chivojme huan quinhuicac campa inana. Huan inana quisencajqui se tacualisti ajhuiyac quej Isaac quipactiyaya. <sup>15</sup> Huan Rebeca quiquixti nopa yoyomit cati más cuali cati Esaú, iachtohui cone, quiajoctoya ipan ichaj. Huan nopa yoyomit quitalili Jacob cati elqui iteipan cone. <sup>16</sup> Huan quinquixtili inincuetaxo nopa chivojme ica nochí inijhuiyo huan ica quipijqui Jacob ipan imax huan iquechta campa amo quiپیayaya itzoyo. <sup>17</sup> Teipa quimacac nopa tacualisti huan nopa pantzi cati quisencajtoya.

<sup>18</sup> Huajca Jacob calajqui campa itztoya itata huan quillhui:

—¡Papá!

Huan Isaac quinanquili:

—Nica niitztoc. ¿Ajquiya ta, nocone?

<sup>19</sup> Huan Jacob quiilhui:

—Na niEsaú, moachtohui cone. Ya nijhijtoc cati techilhui. Ximijquehua, ximosehui huan xijcua ni masat cati nijmictito huan techmaca motatíochihual.

<sup>20</sup> Huajca Isaac quitatzintoquili:

—¿Quenicatza huelqui tijpanti nelnimantzi, nocone?

Huan Jacob quinanquili:

—TOTECO, moDios, nechpalehui para nijpanti.

<sup>21</sup> Pero Isaac quiilhui:

—Ximonechcahui huan techcahuili ma nimitzjitzqui sinta nelía tinocone Esaú.

<sup>22</sup> Huan Jacob monechcahui para ma quiitzqui itata. Huan Isaac quiijto: “Nijcaqui motoscac quej Jacob, pero momax eltoc quej tiEsaú.”

<sup>23</sup> Huan Isaac amo quimatqui sinta eliyaya Jacob pampa imax quipiyayaya miyac itzoyo quej iicni, Esaú. Huajca quema quimacasquía itatíochihual iixpa Toteco, <sup>24</sup> sempa quitatzintoquili:

—¿Nelía ta tinocone Esaú?

Huan Jacob quiilhui:

—Quena, na niEsaú.

<sup>25</sup> Huajca itata quiilhui:

—Techtequili, nocone, para nijcuas cati tijmictito, huan teipa nimitzmacas notatíochihual.

Huajca Jacob quitequili para ma tacua itata huan nojquiya quihualiquili xocomecat iayo. Huan Isaac tacuajqui, <sup>26</sup> huan teipa quiilhui:

—Ximonechcahui, nocone huan techzoponi.

<sup>27</sup> Huan quema Jacob monechcahui para quitzoponis, Isaac quiijnejqui iyoyo huan moilhui huelis nelía iachtohui cone. Huajca quitíochijqui ica ni camanali:

“Ajhuiyac cati niqijnequi ten nocone.

Mijyotía quej cuatitamit cati TOTECO quitíochijtoc.

<sup>28</sup> Toteco Dios ma mitzmaca at ten ilhuicac,

para tijpiyas pixquisti cati más cuali ipan motal.

Ma mitzmaca miyac trigo,

huan miyac xocomecat iayo.

<sup>29</sup> Miyac masehualme ma mitztequipanoca.

Ma motancuaquetzaca moixpa,

masehualme ten miyac talme.

Xiquinnahuati moicnihua.

¡Huan ma motancuaquetzaca moixpa nochi cati monana quintacartil!

Cati mitztelchihuase elise tatechihualme.

Huan cati mitztíochihuase elise tatióchihualme.”

<sup>30</sup> Teipa Isaac tanqui quitíochihua Jacob huan quema Jacob quisayaya ten campa itata, Esaú mocuetqui ten tapehuato. <sup>31</sup> Huan Esaú nojquiya quisencajqui se tacualisti ajhuiyac huan quihuiquili itata. Huan quiilhui:

—Ximoquetza, papá. Xijcua ni cati nijpehuato huan techmaca motatíochihual iixpa Toteco.

<sup>32</sup> Huajca Isaac quitatzintoquili:

—¿Ajquiya ta?

Huan ya tananquili:

—Na niEsaú, moachtohui ejca.

<sup>33</sup> Huan Isaac amo quimatíyaya taya quiijtos. Huan ica itoscac huihuipicayaya, quiijto:

—Huajca, ¿ajquiya nechhualiquili nopa tacualisti cati quicuito ipan cuatitamit? Na nijcuajqui quema ayemo tiajsiyaya huan nijmacac nopa tatióchihualisti, huan ya nelía elis tatióchihuali.

<sup>34</sup> Quema Esaú quicajqui cati itata quiijto, tzajtzic tahuel chichahuac ica miyac tequipacholi huan teipa quiijto:

—¡Techtíochihua nojquiya, papá!

<sup>35</sup> Pero Isaac quinanquili:

—Ya hualajqui moicni, huan nechcayajqui. Quihuicac nopa tatióchihuali cati eliyaya para ta.

<sup>36</sup> Huan Esaú quiijto:

—¡Yeca quitocaxtijque Jacob! (Jacob quinequi quiijtos Tacajcayajquet.) ¡Ica ni mochihua ome huelta nechcayajtoc! Achtohui nechquixtili notanahuatil cati noaxca eltoya pampa

niachtohui ejquet. Huan ama nechquixtilijtoc notatiochihual. ¿Amo ticajoctoc seyoc tatiochihuali para na?

<sup>37</sup> Huajca Isaac quinanquili:

—Xiquita, na nijmacatoc Jacob tanahuatili para mitznahuatis. Niqijtojtoc para iteixmatcahua elise itequipanojcahua. Niquilhuijtoc para quipiyas miyac trigo huan miyac xocomecat iayo. ¿Taya mocahuas para noja huelis nimitzmacas, nocone?

<sup>38</sup> Huan Esaú noja quillhui:

—¿San hueli itemaca san se tatiochihuali, papá? ¡Tectiochihua nojquiya!

Huan Esaú sempa tahuejchijqui huan chocac.

<sup>39</sup> Huajca Isaac quillhui:

“Tiitztos huejca ipan tali cati amo hueli taixhualtía, huan campa amo huetzis at.

<sup>40</sup> Huan monequis timomanahuis ica momacheta.

Tielis tiitequipanojca moicni, pero quema ayecmo huelis tiquiyohuis más, timoquixtis imaco.”

*Jacob cholo pampa quiimacasiyaya Esaú*

<sup>41</sup> Huajca Esaú quicualancatitac Jacob pampa quiichtequilijtoya itatiochihual huan pejqui moilhuía: “Ya nechca para miquis notata. Quema ya panotos nopa tequipacholi, nijmictis noicni, Jacob.”

<sup>42</sup> Huan Rebeca quimatqui cati Esaú moilhuyaya quichihuas, huajca Rebeca tatitanqui ma quinotzati Jacob. Huan quema ajsico, Rebeca quillhui:

—Xiquita, ica nopa cati tijchiuili moicni, Esaú, yaya ama quinequi mitzmictis. <sup>43</sup> Yeca, nocone, techtacaquili; xicholo nimantzi hasta tali Harán hasta ichaj noicni, Labán.

<sup>44</sup> Ximocahua nopona se ome xihuit hasta quema ayecmo cualantos moicni. <sup>45</sup> Huan quema ya quielcajtos cati tijchiuilijtoc, nitatitanis ma mitzyolmelahuaca para sempa xihuala. ¡Amo nijnequi niqunpolos ome noconehua ipan san se tonal!

<sup>46</sup> Huan teipa Rebeca quillhui Isaac:

—Ya nisiyajtoc por ni heteo ichpocame cati Esaú mocuilijtoc. Sinta Jacob mocuilis se ichpocat cati ehua nica ipan tali Canaán, más cuali ma nimiqui.

## 28

<sup>1</sup> Huajca Isaac quinotzqui Jacob, huan quitiochijqui huan quillhui: “Amo ximosihuajti ica se sihuat ten ni tali Canaán. <sup>2</sup> Xiya tali Aram campa ichaj mohueyi tata Betuel huan ximosihuajti ihuaya se iichpoca motío Labán. <sup>3</sup> Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti ma mitztiochihua huan ma mitzmaca miyac moixhuihua para ipan ta ma quisaca nelmiyaqui masehualme cati itztose ipan miyac talme. <sup>4</sup> Toteco ma mitzmaca ta huan moteipan ixhuihua nopa tatiochihuali cati quitencahuili Abraham. Ma amechaxcati ni tali campa ama tiitztoque quej tiseyoc tali ehuan pampa ya ni nopa tali cati quitajtolcahuili Abraham para quinmacas iteipan ixhuihua.”

<sup>5</sup> Huajca quej nopa Isaac quititanqui Jacob ipan tali Aram. Huan Jacob ajsito ichaj Labán cati eliyaya icone Betuel cati ehua tali Aram. Huan Labán eliyaya iicni Rebeca cati eliyaya inana Jacob huan Esaú.

*Esaú mosihuajti*

<sup>6</sup> Esaú quimatqui para Isaac quimacac itatiochihual Jacob huan quititanqui ipan tali Aram para ma mosihuajtiti nepa. Huan quinahuatijtoya ma amo mosihuajti ica se sihuat cati ehua tali Canaán. <sup>7</sup> Nojquiya quimatqui para Jacob quistoya para tali Aram quej itata huan inana quillhuijtoyaj. <sup>8</sup> Huajca Esaú quiitac para itata amo quipactiyayaj sihuame cati ehuan tali Canaán campa injuanti itztoyaj. <sup>9</sup> Yeca yajqui quiitato itío, Ismael, cati nojquiya icone Abraham. Nopona mosihuajti ihuaya se iichpoca cati itoca eliyaya Mahalat huan cati eliyaya iicni Nevaiot. Huajca Mahalat mochijqui isihua Esaú inihuaya nopa sequinoc sihuame cananeos cati ya mocuilijtoya.

*Toteco Dios monexti ica Jacob ipan Betel*

<sup>10</sup> Huan Jacob quistoya altepet Beerseba huan yajqui ipan nopa ojti cati yahui altepet Harán. <sup>11</sup> Huan ajsic ipan se lugar huan nopona panoc nopa tayohua pampa ya temotoya tonati. Huan quicuic se tet huan quitequihui para itzonteto. Huan motejqui huan cochqui. <sup>12</sup> Huan quipixqui se temicti huan quiitayaya se escalera cati ijcatoya talchi huan ajsiyaya hasta ilhuicac. Huan ilhuicac ehuan ten TOTECO cati ipan temoyayaj huan tejcoyayaj. <sup>13</sup> Nojquiya quiitayaya para TOTECO Dios itztoya huejcapa huan quillhuiyaya: “Na niininTeco mohueyi tata Abraham huan motata Isaac. Ta huan moteipan ixhuihua niqunmacas ni tali campa amantzi tiitztoc. <sup>14</sup> Moteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quej

imiyaca taltepecti cati amo aqui huelis quinpohuas. Huan mosemanase campa hueli. Yase hasta sur, huan norte, huan hasta campa quisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan niquintiochihuas nochi familias ipan taltipacti ica ta huan moixhui. <sup>15</sup> Na niitztoc mohuaya. Nimitzmocuitahuis campa hueli campa tiyas huan nijchihuas xitacuepilis ipan ni tali. Amo nimitztahuelcahuas. Nijchihuas nochi cati mohuaya nimocajtoc nijchihuas.”

<sup>16</sup> Huan quema Jacob isac, moilhui: “Nelía TOTECO itztoc ipan nica huan amo nijmatiyaya.”

<sup>17</sup> Huan Jacob majmajqui miyac huan moilhui: “¡Nica neltatzetzeltolitic! ¡Nica eltoc ichaj Toteco! ¡Ni icalte ilhuicac!”

<sup>18</sup> Huan tonili Jacob mijquejqui cualca huan quicuic nopa tet cati quitequihuijtoya para itzonteto. Huan quiquetzqui quej se tanextili para nozona para Toteco quicamanalhui. Huan nopa tet quitequili aceite para quiiyocatalis para Toteco. <sup>19</sup> Huan nechca nozona eltoya se altepet cati itoca Taahuili, pero Jacob quipatili itoca huan quitaili Betel. (Betel quinequi quiijtos Ichaj Toteco.)

<sup>20</sup> Huan nozona Jacob quitestigojquetzqui Toteco Dios taya quichihuasquía huan quiijto: “Toteco, sinta ta nohuaya tiitztos huan techmocuitahuis ipan ni noojhui cati nijchihua, huan sinta techtamacas huan techmacas cati nimoquentis, huajca na nimitztequipanos. <sup>21</sup> Huan sinta amo nimococos huan nitacuepilis ica cuali ipan ichaj notata, huajca san ta, TOTECO, nijmatis para noTeco. <sup>22</sup> Huan nica campa nijtalijtoc ni tet, elis mochaj, Toteco, campa nimitztencahuilis tacajcahualisti. Huan nochipa nimitzmacilis se diezmo ten nochi cati techmacas.”

## 29

### *Jacob ipan Harán*

<sup>1</sup> Jacob sempa quiitzqui iojhui huan yajqui ipan se tali nechca campa quisa tonati.

<sup>2</sup> Huan nozona ipan potrero quiitac se ameli huan nechca mosentiliyayaj borregojme ipan eyi tatilimit pampa nopa tapiyalme momatque atij ipan nopa ameli. Huan quitzactoyaj nopa ameli ica se tet cati nelhueyi. <sup>3</sup> Huan nopa tamocuitahuiani momajtoyaj mochiyaj hasta quema mosentilijtose nochi nopa borregojme cati sesen injuanti iaxcahua huan san sejco quiijcueniyayaj nopa hueyi tet. Teipa quinamacayayaj injinborregojhua huan teipa san sejco sempa quitzacuayayaj ica nopa hueyi tet. <sup>4</sup> Huajca Jacob quintatzintoquili nopa tamocuitahuiani:

—¿Canque amochaj, nohuampoyohua?

Huan injuanti tananquilijqe:

—Tihualahuij altepet Harán.

<sup>5</sup> Huajca quinilhui:

—¿Anquiixmatij Labán iixhui Nacor?

Huan quiilhuijqe:

—Quena, tiquixmatij.

<sup>6</sup> Huan Jacob quinilhui:

—¿San cuali itztoc?

Huan nopa tamocuitahuiani quiijtojque:

—Quena, itztoc cuali. Xiquita, ne huala iichpoca, Raquel, ihuaya iborregojhua.

<sup>7</sup> Huajca Jacob quiijto:

—Noja cualca para anquintzacuase borregojme. ¿Para ten amo anquinamacaj huan anquinhuicaj sempa ma tacuatij?

<sup>8</sup> Pero nopa tamocuitahuiani quiijtojque:

—Amo hueli tijchihua. Monequi tijchiyase ma hualaca nochi borregojme huan tamocuitahuiani para sentic tiquijcuenise ni tet cati ica quitzacuaj ni ameli para tiquinamacase toborregojhua.

<sup>9</sup> Huan quema Jacob noja camanaltiyaya inihuaya, ajsico Raquel ihuaya iborregojhua itata pampa eltoya itequi para quinmocuitahuis. <sup>10</sup> Huan nimantzi quema Jacob quiitac Raquel, iichpoca itío Labán, ica iborregojhua, yajqui huan iseltitzi quiijcueni nopa tet cati ica quitzactoyaj nopa ameli. Huan quinamacac iborregojhua. <sup>11</sup> Teipa quitajpalo huan quitzoponi huan pejqui choca chichahuac. <sup>12</sup> Huan Jacob quipohuili para yaya eliyaya icone Rebeca cati icni Labán. Huajca Raquel motalojtijajqui huan quipohuilito itata.

<sup>13</sup> Huan quema Labán quicajqui cati Raquel quipohuili, para Jacob eliyaya icone isihua icni, motalojtejqui para quiseliti. Huan quinajnahuaajqui, huan quitzoponi huan quihuicac ichaj. Teipa Jacob quipohuili para ten hualajqui. <sup>14</sup> Huan Labán quiilhui: “Melahuac ta huan na san se toeso.”

*Jacob tequitic para Raquel huan Lea*

Huan Jacob mocajqui ihuaya Labán se metzti. <sup>15</sup> Teipa Labán quiilhui:

—Amo hueli techtequipanos san tapic san pampa nimoteixmatca. Techilhui quesqui tijnequi ma nimitztaxtahui.

<sup>16</sup> Huan Labán quinpiyayaya ome iichpocahua. Nopa achtohui ejquet itoca Lea huan nopa teipan ejquet, Raquel. <sup>17</sup> Huan iixteyolhua Lea amo quiipiyayaya miyac tetili, pero Raquel eliyaya senquisa yejyetzti. <sup>18</sup> Huan Jacob quiixtocayaya Raquel huan huajca quinanquili:

—Nimitztequipanos chicome xihuit sinta techmacas Raquel para elis nosihua.

<sup>19</sup> Huajca Labán tananquili:

—Cualtitoc, más cuali nimitzmacas ta, huan amo se cati amo niquixmati. Huajca ximocahua nohuaya huan nimitzmacas.

<sup>20</sup> Huan quej nopa Jacob tequitic chicome xihuit para Raquel, pero ya amo quimatqui sinta nelmiyac tonali pampa tahuel quicneliyaya.

<sup>21</sup> Huan quema tanqui nopa chicome xihuit, Jacob quiilhui Labán:

—Techmaca nosihua para ma nimosihujti ihuaya pampa ya tanqui nopa tonali cati ica nimocajqui mohuaya para nitequitis.

<sup>22</sup> Huajca Labán quinnotzqui nochi cati itztoyaj nozona para ma hualaca ipan nopa ilhuit ten nenamictili <sup>23</sup> Pero ica tayohua Labán quicuic Lea huan quihuiquili Jacob. Quej nopa quimacac Lea para elis isihua huan Jacob cochqui ihuaya. <sup>24</sup> Nojquiya Labán quimacac Lea se sihua tequipanojquet cati itoca Zilpa para ma quipalehui. <sup>25</sup> Huan quema tanesqui, Jacob quitac para cochtaya ihuaya Lea. Huajca yajqui quiilhuito Labán:

—¿Taya techchihuilijtoc? ¿Amo nimitztequipano para Raquel? Huajca ¿para ten techcayajtoc?

<sup>26</sup> Huan Labán quiilhui:

—Nica amo timomajtoque para motahuicaltis nopa teipan ejquet sinta ayemo motahuicaltía nopa achtohui ejquet. <sup>27</sup> Xicaxiti se samano ihuaya Lea, huan teipa nojquiya timitzmacase Raquel sinta timotemacas titequitis nohuaya seyoc chicome xihuit.

<sup>28</sup> Huan Jacob motemacac. Huan quema tanqui se samano itahuicaltis ica Lea, Labán quimactili Raquel para ma quichihua isihua. <sup>29</sup> Labán nojquiya quimacac Raquel se sihua tequipanojquet cati itoca Bilha para ma quipalehui. <sup>30</sup> Huan Jacob mosejcotili ihuaya Raquel huan más quicneli que Lea, masque monequiyaya quitequipanos Labán seyoc chicome xihuit por ya.

### *Iconehua Jacob*

<sup>31</sup> Huan quema TOTECO quiitac para Jacob amo quicneliyaya Lea, quichijqui ma conepeya, pero Raquel quichijqui ma amo conepeya. <sup>32</sup> Huan Lea conecuc huan quipixqui se icone cati quitocaxti Rubén. (Rubén quinequi quijtos Quiitac Notequipachol.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “TOTECO quiitac quenicatza tahuel nimocuesohuayaya huan nechmacatoc se conet, yeca ama nohuehue technequis.”

<sup>33</sup> Teipa Lea quipixqui seyoc icone cati quitocaxti Simeón. (Simeón quinequi quijtos Se Cati Tacaqui.) Quej nopa quitocaxti pampa Lea quijto: “TOTECO quicactoc para amo nechicnelía huan yeca nechmacac seyoc nocone.”

<sup>34</sup> Huan seyoc huelta Lea quipixqui seyoc icone huan quitocaxti Leví. (Leví quinequi quijtos Motatzquijtoc.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Ama nohuehue itzto más nohuaya pampa ya nijmacatoc eyi oquichpilme.”

<sup>35</sup> Huan Lea quipixqui seyoc icone cati quitocaxti Judá. (Judá quinequi quijtos Nijpaquilismacas.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Ni huelta, quena, nijpaquilismacas TOTECO.”

Teipa ayecmo conepixqui.

## 30

<sup>1</sup> Quema Raquel quiitac para amo hueliyaya quimaca coneme Jacob, pejqqui quicualancaita iachtohui icni, Lea, huan quiilhui ihuehue:

—Techmaca coneme pampa sinta amo, nimiquis.

<sup>2</sup> Pero Jacob cualanqui ihuaya huan quiilhui:

—¡Amo na niDios! Yaya TOTECO cati amo mitzcahuilía xiconepiya.

<sup>3</sup> Huajca Raquel quiilhui ihuehue:

—Huajca xijcui notequipanojca Bilha huan ximocahua ihuaya. Huan quema yaya quinpiyas coneme, elis quej na noconeua.

<sup>4</sup> Quej ni Raquel quimacac Jacob itequipanojca, Bilha, para ma quinpiya coneme ihuaya. Huan Jacob mosejcotili ihuaya Bilha, <sup>5</sup> huan ya quimacac Jacob se icone. <sup>6</sup> Huajca Raquel quijto: “Toteco quichijtoc cati xitahuac para na pampa quicajqui cati nijtajtani huan

techmacac se nocone. Yeca ni oquichpil itoca elis Dan.” (Dan quinequi quijitos Yaya Quichijtoc Cati Xitahuac Para Na.)

<sup>7</sup>Teipa Bilha, itequipanojca Raquel, quimacac Jacob seyoc icone. <sup>8</sup>Huajca Raquel quijito: “Nimotehuijtoc ihuaya noachtohui icni huan nijtantoc. Yeca ni oquichpil itoca elis Neftalí.” (Neftalí quinequi quijitos Notatehuijcayo.)

<sup>9</sup>Quema Lea quiiatc para ayecmo hueliyaya conepiya, quimacac Jacob itequipanojca, Zilpa para ma conepiya ihuaya. <sup>10</sup>Huan quema Zilpa quimacac se icone Jacob, <sup>11</sup>Lea quijito: “¡Se suerte! Yeca nopa oquichpil itoca elis Gad.” (Gad quinequi quijitos Suerte.)

<sup>12</sup>Teipa Zilpa quimacac Jacob seyoc icone, <sup>13</sup>huan Lea quijito: “¡Paquilisti! Ama sihuame quijitose para nipaqui. Yeca nopa oquichpil itoca elis Aser.” (Aser quinequi quijitos Paquilisti.)

<sup>14</sup>Se tonali Rubén yajqui mila quema eliyaya trigo pixquisti huan nozona quipanti se tamanti xihui pajti huan quihuiquili inana, Lea. Nopa xihui pajti itoca eliyaya mandrágoras huan nochi quijitohuayayaj para nopa xihuit quichihua se tacat más ma quicneli isihua. Huan quema Raquel quiiatc nopa cuali xihui pajti, quiihui Lea:

—Techchihuili se favor, techmaca se ome ten nopa xihui pajti cati mocone quihualicac.

<sup>15</sup>Pero Lea quiihui:

—¿Timoilhuía se quentzi tamanti para techcuilijtoc nohuehue, huan nojquiya tijnequi techcuilis ni cuali xihui pajti cati nocone techhualiquili?

Huan Raquel quijito:

—Sinta techmacas se quentzi ixihui pajyo mocone, nijcahuilis Jacob ma cochi mohuaya ni tayohua.

<sup>16</sup>Huajca ica tiotac Lea quinamiquito Jacob quema hualayaya ten imil huan quiihui:

—Ama ticochis nohuaya pampa nimitzpatatoc ica se cuali xihui pajti cati nocone techhualiquili.

Huajca nopa tayohua Jacob cochqui ihuaya Lea. <sup>17</sup>Huan Toteco Dios quitacaquili cati Lea quitajtani, huan conecuc huan quimacac Jacob imacuilpa cone. <sup>18</sup>Huajca Lea quijito: “Ni oquichpil itoca elis Isacar.” (Isacar quinequi quijitos Se Taxtahuili.) “Quej nopa nijtocaxtis pampa Toteco Dios techmacatoc notaxtahuil pampa nijmacac nohuehue notequipanojca.”

<sup>19</sup>Teipa Lea conecuc huan quimacac Jacob ichicuasempa cone, <sup>20</sup>huan quijito: “Dios techmacatoc se cuali nemacti. Ama nohuehue techtepanitas pampa ya nijmacatoc chicuaseme oquichpilmec. Yeca ni oquichpil itoca elis Zabulón.” (Zabulón quinequi quijitos Tatepanitacayot.)

<sup>21</sup>Teipa Lea quipixqui se sihuapil cati quitocaxti Dina. <sup>22</sup>Pero Toteco Dios nojquiya quielnamijqui Raquel. Quicajqui cati quitajtaniyaya huan quicahuili ma conepiya. <sup>23</sup>Huan Raquel conecuc huan quitacatilti se oquichpil huan quijito: “Toteco Dios techquixtilijtoc nopa pinahualisti para amo hueli niconepiya. <sup>24</sup>Ma TOTECO nechcahuili nijpiyas seyoc.” Yeca quitocaxti José. (José quinequi quijitos Seyoc.)

*Momiyaquilijque itapiyahlua Jacob*

<sup>25</sup>Teipa quema Raquel quitacatiltijtoya José, Jacob quiihui Labán:

—Techcahuili ma nitacuepili ipan notal <sup>26</sup>inihuaya noconehua huan nosihuajhua pampa nimitztequipanojtoc por injuanti. Huajca ama nechcahuili ma niya. Cuali tijmati quenecatza nimitztequipanojtoc.

<sup>27</sup>Pero Labán quinanquili:

—Sinta tinohuampo, ximocahua nohuaya pampa se tajtolpanextijquet cati quimati tachiya para TOTECO techilhui yaya nechtiocijtoc por ta. <sup>28</sup>San techilhui quesqui tijnequi tijtanis huan nimitztaxtahuil.

<sup>29</sup>Huajca Jacob quiihui:

—Cuali tijmati quenecatza nimitztequipanojtoc huan quenecatza niquinmocuithuijtoc motapiyahlua. <sup>30</sup>Nelquentzi tijpiyayaya quema ayemo nihualayaya huan ama tijpiya tahuel miyac. TOTECO mitztiochijtoc campa hueli niützoaya, pero ¿hasta quema nipehuas nitequitis para nochampoyohua?

<sup>31</sup>Huan Labán quiihui:

—¿Quesqui tijnequi ma nimitztaxtahuil?

Huan Jacob quinanquili:

—Amo teno techtaxtahuil. Noja niquinmocuithuis moborregojhua sinta tijselis cati nimitzilhuil. <sup>32</sup>Ma tiyaca campa moborregojhua huan ama niquinoyocaquixtis nochi chivojme huan borregojme cati cuicuiltique huan pijpintojtique. Nochi chivojme cati amo senquisa chocoxtique huan nochi borregojme cati amo senquisa chipahuaque elise noaxcahua. Ya nopa elis notaxtahuil. <sup>33</sup>Quej nopa mosta huicta, huilis tijtachiliqui cati

nijtantoc huan nimantzi tijmatis sinta nijchihua cati cuali mohuaya o amo. Pampa sinta ipan notapiyalhua oncas chivojme cati chocoxtique huan borregoyme cati chipahuaque, huajca tijmatis ya nopa nimitzichtequijitoc.

<sup>34</sup> Huan Labán quijito:

—Cualtitoc, quej nopa ma eli.

<sup>35</sup> Huan ipan nopa tonal Labán quiniyoacaxixti nochi pilborregoijtzi cati cuicuiltique, huan nochi chivojme cati pintojtique o cati quipixtoya quentzi chipahuac, huan quinmacac iconehua Jacob para ma quinmocuitahuica. <sup>36</sup> Teipa iconehua quinhuicaque huejca quej eyi tonati ten ojti ihuejcaca ten ichaj Jacob.

Huan Jacob noja mocajqui huan quinmocuitahui iborregojhua Labán. <sup>37</sup> Huan Jacob quitzontejqui cuamacuayot xoxohuic ten nopa cuame álamo, almendro huan castaño, huan iyocatztzi quixixinqui para ma nesi cuicuiltic, chipahuac huan chocoxtic. <sup>38-39</sup> Teipa nopa pitzajcuahuit quitali campa atiyayaj nopa tapiyalme pampa nozona momatque momamaj. Huan ya nopa quichihuayaya para ininconeua ma tacatica cuicuiltique, majmanchadojtique huan pijpintojtique. <sup>40</sup> Huan Jacob quiniyoacaxixtiyaya nopa sihua borregoyme cati senquis chipahuaque cati eliyaya iaxcahua Labán huan amo quincahuiliyaya ioquich borregojhua Labán cati chipahuaque ma quinnechcahua para ma quinconemacaca. San quincahuiliyaya ma quinmamaltica oquich borregoyme cati yayahuique cati ya iaxcahua para ma quiniyaca ininconeua cati cuicuiltique huan yeca ininconeua elise iaxcahua ya. Quej nopa Jacob quisencajqui cati ya itapiyalhua iyoca ten itapiyalhua Labán. <sup>41</sup> Nojquiya mojmosta quema nopa tapiyalme cati tomahuaque huan tetique momamayayaj, Jacob quitaliyaya nopa pitzajcuahuit cati iyocatztzi quixixintoya campa atiyayaj para ma quita. <sup>42</sup> Pero quema hualayayaj tapiyalme cati cocoxquetique, amo quitaliyaya nopa pitzajcuahuit. Yeca nopa tapiyalme cati más cocoxquetique mocajque para Labán huan cati más tomahuaque para Jacob. <sup>43</sup> Quej nopa Jacob moricojchijqui huan quinpixqui tahuel miyac borregoyme. Nojquiya quinpixqui miyac taca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan tahuel miyac camellos huan burrojme.

## 31

*Jacob cholo ten Labán*

<sup>1</sup> Pero Jacob quimatqui para iconehua Labán quijitojnemiyayaj para yaya quicuitoya nochi cati iaxca inintata, Labán huan ica ya nopa Jacob moricojchijtoya. <sup>2</sup> Nojquiya quitat para Labán ayecmo quitachiliyaya cuali quej achtohuiya. <sup>3</sup> Huajca TOTECO quihui Jacob: “Xitacuepili ipan ital motatahua campa itztoque moteixmatcahua huan na niyas mohuaya.”

<sup>4</sup> Huajca Jacob tatitanqui ma quinnotzati Raquel huan Lea para ma hualaca ipan nopa potrero campa yaya itztoya ihuaya iborregojhua. <sup>5</sup> Huan Jacob quinihui:

—Niquita para amotata ayecmo techita san se quej achtohuiya, pero noTeco Dios cati notata quitequipanohua nochipa nohuaya nemi. <sup>6</sup> Cual anquimatij nijtequipanojtoc amotata hasta campa nihuelto, <sup>7</sup> huan ya nechcajcajajtoc huan nechpatilijtoc notaxtahuil matacti hueltas. Pero masque ya nopa, Toteco Dios amo quicahuilijtoc ma nechcoco. <sup>8</sup> Quema Labán quijito techtaxtahuis ica tapiyalme cati manchadojtique, nochi tacatiyayaj manchadojtique. Huan quema quijito nechtaxtahuis ica cati cuicuiltique, nochi tacatiyayaj cuicuiltique. <sup>9</sup> Quej nopa Toteco Dios quicuili itapiyalhua para nechmacas.

<sup>10</sup> “Se tonali quema nopa tapiyalme momamayayaj, nijpaxqui se temicti. Huan ipan temicti niquitac para nochi oquich chivojme cati tamamayayaj elque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpintojtique. <sup>11</sup> Ipan nopa temicti iilhuicac eja Toteco Dios nechnojnatzqui ica notoca huan nijnanquili: ‘Nica niitztoc.’ <sup>12</sup> Huajca yaya techilhui: ‘Xijtachili cuali huan tiqutas para nochi oquichme cati quinconemacaj nopa sihua borregoyme itztoque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpintojtique. Quej nopa eltoc pampa niq-uitzoc nochi cati amo xitahuac mitzchihuilijtoc Labán. <sup>13</sup> Na nimoTeco cati nimonexti ipan Betel campa ta tijquetzqui nopa tet quej se tanextilijcayot, huan techtajtolcahuili cati techchihuilisquia. ¡Xisihui huan xiquisa ten nica huan xitacuepili ipan nopa tali campa titacatqui!’ Quej nopa Toteco nechilhui.”

<sup>14</sup> Huajca Raquel huan Lea tananquilijtique:

—Tojuanti ayecmo teno tijpiyay ipan ichaj totata. <sup>15</sup> Techchihua quej amo techixmati. Technamacac huan nochi cati quiseli por tojuanti ya quitamilti. <sup>16</sup> Nelia nochi ricojyot cati Toteco Dios quixixintoc totata eltoc toxaca huan iniaxca toconehua. Huajca xijchihua nochi cati Toteco Dios mitznahujtoc.

*Jacob quistejqui ipan tali Aram*

<sup>17-18</sup> Huajca Jacob mocualtali para tacuepilis ipan tali Canaán campa itztoya itata, Isaac. Quinilhui iconehua huan isihuahjua ma tejcoca ipan camellos. Huan quicuic nochi cati iniaxca huan quistejqe ipan ojti. Nojquiya quinhuicac nochi tapiyalme cati quinselijtoya por itequi ipan tali Aram. Quej nopa quisqui para tacuepilis tali Canaán campa itztoya itata, Isaac. <sup>19</sup> Huan Labán yajtoya huejca para quinximas iborregojhua huan Raquel quichtequili iteteyohua para quinhucas. <sup>20</sup> Nojquiya Jacob quicajcayajqui Labán nopa Aram ejquet pampa amo quilhui sinta quisasquía. <sup>21</sup> San cholojtejqe ica nochi cati iaxca, huan quipanoc nopa hueyat Eufrates huan yajqui campa nopa tepeme ipan tali Galaad.

*Labán quitepotztocac Jacob*

<sup>22</sup> Eyi tonati teipa, quilhuijqe Labán para Jacob cholojtoya. <sup>23</sup> Huajca Labán ihuaya iteixmatcahua quintepotztocaiyajqui huan ica chicome tonati quinajsitoy ipan cuatita ipan tali Galaad. <sup>24</sup> Pero nopa tayohua Toteco Dios monexti ica Labán nopa tali Aram ejquet, ipan se temicti huan quihui: “Ximotachili para amo xijnojnotza Jacob ica cualanti.”

<sup>25</sup> Huan Jacob quiquetztoya ichaj ten yoyomit campa tepeme ipan tali Galaad huan nopona Labán quiajsito. Huan nojquiya nopona Labán quiquetzqui ichaj ten yoyomit. <sup>26</sup> Huan Labán quitatzintoquili Jacob:

—¿Taya tijchijtoc? ¿Para ten techcayajtoc? ¡Tiquinhualicatoc nica noichpocahua quej itztosquíaj ipan se tatehullisti! <sup>27</sup> ¿Para ten techcayajtoc huan ticholojtejqe huan amo teno techilhui? Sinta nijmajtosquía, na nimitzmajcaytosquía ica paquilisti, huan ica tapitzali, huan tambores huan arpa. <sup>28</sup> Yon amo techcahuili ma niquintzoponi noichpocahua huan noixhuihua. ¡Tijchijqui se huilhuyot! <sup>29</sup> Na nihueltosquía nimechchihuilljitosquía cati fiero, pero tayohua nechnojnotzqui Toteco Dios cati motata quitequipanohua huan nechilhui ma nimotachili para amo nimitznojnotzas ica cualanti. <sup>30</sup> Sinta nelía tiquistoc pampa tijnequi titacuepilis ichaj motata, cualtitoc. Pero ¿para ten techichtequili noteteyohua?

<sup>31</sup> Huajca Jacob quinanquili Labán:

—Nelía nijmajajqui. Nimoilhui para nohueli techquixtilisquía moichpocahua masque amo nijnequisquía. <sup>32</sup> Pero sinta se cati nica itzoc quipiya moteteyohua, ¡ma miqui! Toteixmatcahua nica itztoque testigos. Huajca xijtemo sinta tijhualicaj se tamanti cati moaxca huan sinta tijpantía, xijhuica.

Pero Jacob amo quimatiyaya sinta Raquel quinichtectoya nopa teteyome.

<sup>33</sup> Huajca Labán calajqui ipan ichaj Jacob huan ipan ininchaj nopa ome sihua tequipanohuani. Teipa calajqui ipan ichaj Lea, pero amo quinpanti iteteyohua. Huan quema quisayaya ipan ichaj Lea para calaquis ipan ichaj Raquel, <sup>34</sup> Raquel quincuic nopa teteyome huan quintali ijtic cati ica quipejpechtía icamello huan ipan mosehui. Huan Labán quintemo nochi calijtic huan amo quinpanti. <sup>35</sup> Huan Raquel quilhui:

—Papá, amo xicualani sinta amo nimotanana moixpa pampa ama nijpiya nococolis cati totequijya tisihuame.

Huan Labán quintemo iteteyohua campa hueli, pero amo quinpanti.

<sup>36</sup> Huan Jacob cualanqui huan quiajhuc Labán ica ni camanali:

—¿Taya amo cuali nijchijtoc? ¿Catijqui notajtacol cati ica miyac cualanti techtepotztocatoc? <sup>37</sup> Tijtajtachilijtoc nochi tamanti cati noaxca huan ¿taya tijpantijtoc ten mochaj? ¡Xijjali nica iniixpa moteixmatcahua huan noteixmatcahua para ma quijitoca ajquiya ten tiome quijitohua cati melahuac! <sup>38</sup> Ica nopa 20 xihuit cati nitequitic mohuaya, amo quema moconetahuisojque moborregojhua, yon mochivojhua huan amo quema nijcuajqui yon se. <sup>39</sup> Amo quema nimitzhualiquili tapiyalme cati quinmictiyayaj tecuanime. San na nitaxtahuayaya por cati polihuiyaya. Sinta tonaya o tayohua sequinoc techtachtequiliyayaj, ta technamayaya. <sup>40</sup> Tonaya nitonalmiquiyaya huan tayohua nitechmiquiyaya huan nimocochosolohuayaya. <sup>41</sup> Quej nopa eltoya para 20 xihuit ipan mochaj. Para sese moichpoca nimitztequipano chicome xihuit huan para motapiyalhua nitequitic chicuase xihuit. Huan majtacti hueltas techpatili notaxtahuil. <sup>42</sup> Sinta amo itztosquía nohuaya noTeco Dios cati iTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac, nelía techtitanisquía san nomax. Pero Toteco Dios quitatc quenicatza nitequitic hasta tahuel nisiyajqui. Quiitac miyac nimocuesohuayaya huan yeca tayohua mitzajhuac.

*Jacob huan Labán quichijque se camanali*

<sup>43</sup> Huajca Labán quinanquili Jacob:

—Ni ichpocame noichpocahua, ni ixhuime noixhuihua. Ni tapiyalme notapiyalhua. Nochi cati nica tiquita noaxca. Amo teno amo cuali huels niqunchihuillis noichpocahua o ininconeua. <sup>44</sup> Yeca xihuala huan ma tijchihuaca se camanali sencahuali cati elis quej se testigo cati techitase tiome para ma tijchihuaca nochi cati quijitohua.

<sup>45</sup> Huajca Jacob quicuic se tet huan quiquetzqui quej se tanextili, <sup>46</sup> huan quinilhui iteixmatcahua:



—¡Xijsentilica teme!

Huan nochi quisentilijque teme huan quimontonojque huan nozona tacuajque nechca nopa temontomit. <sup>47</sup> Huan Labán quitocaxti campa itztoya Jegar Sahaduta ipan ya icamanal. (Jegar Sahaduta quinequi quijitos Testigo.) Huan Jacob quitocaxti Galaad ipan ten ya icamanal. (Galaad ipan icamanal Jacob quinequi quijitos Testigo.)

<sup>48</sup> Huajca Labán quihui:

—Ni temontomit mocahuas quej testigo cati techitas tiome para ma tijtamichihuaca cati tiquijtojqe.

Huan yeca teipa motocaxti Galaad nozona, <sup>49</sup> huan nojquiya itoca elqui Mizpa. (Mizpa quinequi quijitos Se Torre Cati Tachiya.) Pampa Labán quijito:

—Ma TOTECO techtachili tiome quema ayecmo huelis timoitase. <sup>50</sup> Huan sinta tiquin-cualancaitas noichpocahua o timocuilis sequinoc sihuame, masque amo niaqui para niquitas, xijmati para san yaya Toteco Dios quitachilis.

<sup>51</sup> Huan Labán noja quihui Jacob:

—Xiquita, nica nijtalijtoc ni temontomit cati elis se tanextili tatajco tiome. <sup>52</sup> Ni teme elise testigos para yon ta, yon na, amo quema tijpanose ni nepamit para timoixpanose. <sup>53</sup> Toteco Dios cati iTeco mohueyi tata, Abraham, huan nohueyi tata, Nacor, ma quijito ajquiya ten tojuanti quichihua cati cuali.

Huajca Jacob quitestigojqetzqui Toteco cati itata, Isaac, quihueyichihua. <sup>54</sup> Teipa nozona quimacac tacajchualisti Toteco huan quinnotzqui iteixmatcahua ma tacuajqij. Huan nochi tacuajque huan mocajque nopa tayohua campa nopa tepet.

<sup>55</sup> Hualmosta ica ijnaloc, Labán mijquejqei, huan quintzoponi iixhuihua, huan iichpocahua huan quintiochijqui. Teipa mocuetqui para ital.

## 32

### *Jacob huan Esaú mopantijque*

<sup>1</sup> Huan quema Jacob quisqui huan nejnemiyaya ipan ojti, sequij iilhuicac ejcahua Toteco Dios quinamiquicoj. <sup>2</sup> Quema Jacob quinital, quijito: “Nica tonilijque Toteco Dios huan iilhuicac ejcahua.” Yeca quitocaxti campa itztoya Mahanaim. (Mahanaim quinequi quijitos Campa Tonilijque Ome Pamit.)

<sup>3</sup> Huan Jacob quintitanqui itayolmelajcahua imelac hasta Seir ipan tali Edom para quiiitatij iicni, Esaú. <sup>4</sup> Huan Jacob quinilhui: “Xiquilhuitij Esaú para niitequipanojca niitztoya ihuaya Labán nochi ni xihuit, <sup>5</sup> huan para niquinpiya huacaxme, burrojme, borregojme huan chivojme. Nojquiya niquinpiya tequipanohuani tacame huan sihuame. Xiquilhuitij nimechtitani annotayolmelajcahua para anquiritase para yaya ma quimati nihuala huan ma techselis ica cuali.”

<sup>6</sup> Huan quema nopa tayolmelahuani mocuetque, quihuijqe Jacob:

—Tiyajque tiquitatoj moicni, Esaú huan ya huala para mitzseliqui ihuaya 400 tacame.

<sup>7</sup> Huan quema Jacob quicajqui ya nopa, majmajqui miyac huan pejqei tahuel mocue-sohua. Huajca quintajcoxelo nopa tacame cati itztoyaj ihuaya huan san se quichijqui ica nopa borregojme, huacaxme huan camellos, <sup>8</sup> pampa moilhui: “Sinta Esaú huala ica imiyaca huan quintehuis se tajco notequipanojcahua, huajca ne seyoc tajco huelis cholose.” <sup>9</sup> Huan pejqei motatajta ica TOTECO huan quihui: “Toteco Dios, ta cati tiiTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac. Ta techilhui ma sempa niyas campa noiteixmatcahua ipan notal huan tijchihuasquia nochi ma quisa cuali. <sup>10</sup> Amo quinamiqui techtasojtas huan techchihuilis cati noca timocajtoc para tijchihuas. Quema niquisqui notal huan nijpanoc ni hueyat Jordán, san nocuatopil nijpiyayaya, huan ama niquinpiya miyaqui noconehua hasta mochihuaj ome huejhueyi pamit pampa hueyi techtiochijtoc. <sup>11</sup> Toteco Dios, ama se favor, techmanahui imaco noicni, Esaú. Niquinmacasi para hualas techmictiqui huan quinmictiqui ni sihuame huan coneme. <sup>12</sup> Pero ta tiquijtojqe tijchihuas para nochi ma quisa cuali huan para noteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quej xali nepa ipan hueyi at cati amo hueli mopohua.”

<sup>13</sup> Huan nopa tayohua Jacob quitapejpeni cati quipixtoya para quitamajmacas iicni, Esaú. <sup>14</sup> Huan quiniyocatali 200 sihua chivojme, 20 oquich chivojme, 200 sihua borregojme, 20 oquich borregojme, <sup>15</sup> huan 30 sihua camellos inihuaya iniconehua. Nojquiya quiniyocatali 40 huacaxme, 10 torojme, 20 sihua burrojme huan 10 oquich burrojme. <sup>16</sup> Teipa quinmactili itequipanojcahua huan quinxejxelo sesen tamanti tapiyalme huan quinilhui:

—Xitayacanaca huan amo xiquincahuilica ma mosejcotilica sequinoc tamanti tapiyalme. Se tatilimit ten se tamanti tapiyalme ma tayacanaca, huan teipa inintepotzco ma hualaca seyoc tatilimit ica seyoc tamanti tapiyalme.

<sup>17</sup> Huan Jacob quinilhui itequipanojcahua cati tayacanayajaj:

—Quema anquipantise noicni, Esaú, huan amechtatzintoguilis ajquiya amoteco huan canque anyahuij huan ajquiya iaxca nopa tapiyalme cati anquinhuicaj, <sup>18</sup> xijnanquilica: ‘Ni se nemacti para ta, toteco Esaú. Jacob, motequipanojca, mitztitanilía huan ya huala totepotzco.’

<sup>19</sup> Nojquiya Jacob san se quihlhuui itequipanojca cati teipa hualayaya ica más tapiyalme huan nopa sequinoc cati inintepotzco hualayajaj. Quinilhui:

—Quema anquipantise Esaú, xiquilhucica san se. <sup>20</sup> Nojquiya xiquilhucica: ‘Motequipanojca, Jacob, huala totepotzco.’

Quej nopa quichijqui Jacob pampa moilhui: “Nijyoltalis ica cati nijtitani ma quihuiquilica, huan teipa nechitas na huan cuali nechselis.”

<sup>21</sup> Huajca tayacanque nopa tequipanohuani ica nopa tapiyalme cati quimacayaya iicni. Huan nopa tayohua Jacob mocajqui ipan ichaj ten yoyomit.

*Jacob motehui ihuaya iilhuicac ejca TOTECO*

<sup>22</sup> Ipan nopa tayohua Jacob mijquejqui huan quincuitejqui nopa ome isihuahua, nopa ome isihua tequipanojcahua, huan nopa 11 iconehua, huan quinchihualti ma quixcotonaca nopa pilatajtzi Jaboc. <sup>23</sup> Huan quinchihualti itequipanojcahua ma quinpanoltica nochí tapiyalme huan tamanti cati iaxca ipan nopa seyoc nali. <sup>24</sup> Huan Jacob mocajqui iseltitzi. Huan monexti se tacat cati motehui ihuaya hasta tanesqui. <sup>25</sup> Pero quema nopa tacat quitat para amo huelyiyaya quitani, quitzqui Jacob iquestzinta huan quilecueni.

<sup>26</sup> Huan nopa tacat quihlhuui:

—Techmajcahua pampa ya tanesi.

Huan Jacob quihlhuui:

—Sinta amo techtiochihuas, amo nimitzmajcahuas.

<sup>27</sup> Huan nopa tacat quihlhuui:

—¿Taya motoca?

Huan ya quinanquili:

—Notoca Jacob.

(Jacob quinequi quijitos Tacajcayajquet.)

<sup>28</sup> Huajca nopa tacat quihlhuui:

—Motoca ayecmo elis Jacob. Motoca elis Israel.

(Israel quinequi quijitos Se Cati Motehuía Ica Toteco.)

—Quej nopa motoca pampa timotehujtoc ihuaya Toteco Dios huan ihuaya masehualme huan titatantoc.

<sup>29</sup> Huajca Jacob quihlhuui:

—Techilhui taya motoca ta.

Pero nopa tacat quinanquili:

—¿Para ten techtatzintoguilía notoca?

Teipa nopa tacat quitiuchijqui Jacob. <sup>30</sup> Huan Jacob quitocaxti campa itztoya Peniel. (Peniel quinequi quijitos Ixayac Toteco.) Quej nopa quitocaxti pampa quijito: “Niquixtachilijtoc Toteco Dios huan noja niitztoc.”

<sup>31</sup> Huan Jacob quistejqui Peniel quema quisqui tonati, pero metzcuchotiyaya pampa lecuentyaya iguesomiyo. <sup>32</sup> Yeca hasta ama iteipan ixhuihua Israel amo quicuaaj ilejleto imetzmahuyiya se tapiyal pampa nopona iilhuicac ejca TOTECO quimaquili Jacob.

## 33

*Jacob huan Esaú moyoltalijque*

<sup>1</sup> Huan quema Jacob quitat para Esaú hualayaya imelac ica 400 tacame, quinxejxelo nopa coneme ihuaya Lea, Raquel huan nopa ome sihua tequipanohuani. <sup>2</sup> Quintali ma tayacanaca nopa sihua tequipanohuani ihuaya ininconeuhua. Teipa quitali Lea ihuaya iconehua huan hasta tateipa quintali Raquel huan José. <sup>3</sup> Jacob tayacanqui huan mohuijtonqui hasta talchi chicome huelta para quitepanitas iicni quema monechcahuiyaya. <sup>4</sup> Pero Esaú motalo quinamiquito. Huan quicuanajnahuaajqui, huan quitzoponi, huan nochí ome chocaque. <sup>5</sup> Teipa Esaú quinitac nopa sihuame huan coneme cati hualayajaj huan tatzintocac:

—Huan ¿ajquiya injuanti ni cati hualahuij mohuaya?

Huan Jacob quinanquili:

—Ni cati Toteco Dios nechmacatoc.

<sup>6</sup> Huajca nopa sihua tequipanohuani ihuaya ininconeuhua monechcahuijque huan mohuijtonque. <sup>7</sup> Teipa monechcahuijque Lea huan iconehua huan san se quichijque. Huan

más teipa ajsicoj José huan Raquel huan nojquiya mohuijtzonque. <sup>8</sup> Huan Esaú quiilhui Jacob:

—¿Taya timoilhuía tijchihuas ica nochi nopa tapiyalme cati niquinpantijthualajqui?

Huan Jacob quiilhui:

—Nijnequi nimitzmacas ta, noicni, para techseli ica cuali.

<sup>9</sup> Huan Esaú quiijto:

—Amo, noicni. Na ya niqunpiya miyac. Ximocahua ica cati moaxca.

<sup>10</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Amo, xijchihua se favor, xiquinseli pampa nimitzmaca. Para na nimitzita, eltoc quej niquita ixayac Toteco pampa techselijtoc ica cuali. <sup>11</sup> Xijseli cati nimitzhualiquilijtoc pampa Toteco Dios tahuel nechricojchijtoc huan nochi cati tiquita, noaxcahua.

Huan pampa Jacob quinelchihualti ma quiseli, Esaú quiseli. <sup>12</sup> Teipa Esaú quiijto:

—Ma ya tiyaca huan san sejco tiajsise.

<sup>13</sup> Pero Jacob quiilhui:

—Noicni, ta tijmati para coneme amo quipiyaj tetili, yon amo quipiyaj tetili nopa piltapiyaltziti. Sinta tiqunquixtise chichahuac san se tonal, siyahuse huan nochi miquise.

<sup>14</sup> Más cuali para timotayacanaltis huan na niyas ica yolic quej nejnemij ni tapiyalme huan coneme hasta timosejcotilise ipan tali Seir.

<sup>15</sup> Huan Esaú quiijto:

—¡Cualitoc! Techcahuili ma nimitzcahuilijtehua se ome tacame cati hualahuij nohuaya. Pero Jacob quiilhui:

—¡Amo! Amo ximocuatotoni. Cati ipati eltoc para tojuanti tiome ma tiitzoca ica cuali.

<sup>16</sup> Huan nopa tonali Esaú tacuepili Seir. <sup>17</sup> Huan Jacob yajqui altepet Sucot huan nozona quichijqui se cali huan quinchihuili pilxajcaltziti itapiyahua. Yeca quitocaxti campa itztoya Sucot. (Sucot quinequi quiijtos Pilxajcaltziti.)

<sup>18</sup> Teipa quema Jacob hualayaya ten tali Aram, ajsico ica cuali ipan tali Canaán huan quiquetzque iniyoyoncalhua nechca altepet Siquem. <sup>19</sup> Huan teipa ica 100 plata tomi quicojqui nopa tali ten iteixmatcahua Hamor cati elqui itata Siquem. <sup>20</sup> Huan nozona quichijqui se taixpamit huan quitocaxti El Elohe Israel. (El Elohe Israel quinequi quiijtos: Tahuel Hueyi Toteco Dios Cati Toteco Tiisraelitame.)

## 34

### *Cati panoc ica Dina*

<sup>1</sup> Huan Dina, nopa ichpocat cati Lea quimacac Jacob, yajqui quinpaxaloto nopa ichpocame cati nozona ehuaní. <sup>2</sup> Pero nozona itztoya se telpocat cati itoca Siquem. Yaya eliyaya icone Hamor, se heveo tacat cati quinyacanayaya nopa heveos nozona. Huan Siquem quichihualti Dina ma moteca ihuaya huan quipinahualti. <sup>3</sup> Pero masque ya nopa quichihuili, nopa telpocat nelía quixtocac huan quicneli huan quicamanalhui Dina ica nochi iyolo para nojquiya ma quicneli. <sup>4</sup> Huajca mocamanalhui ihuaya itata, Hamor, huan quiilhui:

—Xiya xiquijtaniti nopa ichpocat. Nijnequi nimosihujtis ihuaya.

<sup>5</sup> Huan Jacob quimatqui para Siquem quipinahualtijtoya iichpoca, pero itelpocahua noja itztoyaj potrero ica inintapiyahua huan yeca amo teno quiijto hasta ajsique. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali Hamor, itata Siquem, quicamanalhuito Jacob ten Dina.

<sup>7</sup> Huan quema itelpocahua Jacob tacuepilijque, huan quimatque cati panotoya, nelía cualanque pampa eliyaya se hueyi pinahualisti para nochi iteixmatcahua Jacob para se tacat san quej hueli motecasquía ihuaya iichpoca. ¡Elqui se tamanti cati amo quema mochijosquía ica israelitame!

<sup>8</sup> Pero Hamor hualajqui quincamanalhuico Jacob huan itelpocahua huan quinilhui:

—Nocone Siquem nelía quicnelía amosihua icni. Se favor, xijcahuilica ma mocuili.

<sup>9</sup> Nojquiya ma timohuampoquichihuaca huan quej nopa timosihujtise ihuaya amoichpocahua, huan amojuanti ihuaya toichpocahua. <sup>10</sup> Ximocahuaca ipan total. Xijtapejpenica nopa tali cati más anquinequise huan nozona xiitzoca. Nica huelis antanamacase, antacohuase huan anmoaxcatise talme.

<sup>11</sup> Huan nopa telpocat Siquem nojquiya quinilhui Jacob huan iicnihua Dina:

—Nimechtajtanía ma tiitzoca ica yejyectzi. <sup>12</sup> Techilhuica quesqui tomi huan tamanti anquinequij para nopa ichpocat huan nimechmacas. Para na amo teno sinta antechtajtánise cati patiyó. San nijnequi xijcahuilica nopa ichpocat ma monamicti nohuaya.

<sup>13</sup> Pero pampa Siquem quipinahualtijtoya Dina, itelpocahua Jacob quinejque quincayahuase Siquem huan itata, Hamor, <sup>14</sup> huan huajca quinilhuijque:

—Amo hueli tijnamacase toicni ica se tacat cati amo motequilijtoc iyecapa nopa cuetaxti ipan itacayo pampa ya nopa elisquía se pinahualisti para tojuanti. <sup>15</sup> San huelis tijselise se tacat sinta elis quej tojuanti. Huajca achtohui nochi tacame ten amotal monequi ma motequilica inincuetaxo para quipiyase nopa machiyot cati itoca circuncisión. <sup>16</sup> Huan huajca, quena, huelis anmosihuajtise ihuaya toichpocahua huan tojuanti ihuaya amoichpocahua. Huan tiitztose tatajco ten amojuanti huan tielise san se altepet. <sup>17</sup> Pero sinta amo anquiselíaj cati timechtajtaníaj huan amo anmotequilíaj nopa machiyot, huajca tiquistehuase huan tijhuicase toshua icni.

<sup>18</sup> Huajca Hamor huan itelpoca quicualcajque nopa camanali. <sup>19</sup> Huan nimantzi yajqui nopa telpocat huan motequili icuetaxo pampa tahuel quiixtocayaya iichpoca Jacob. Huan Siquem elqui cati más quipixqui tatepanitacayot ica itata iteixmatcahua. <sup>20</sup> Huajca ya huan itata, Hamor, yajque iteno icaltempa nopa altepet campa nochi momatque mosentilíaj huan quinilhuijque cati nozona ehuani:

<sup>21</sup> —Ni masehualme quinequi elise tohuampoyohua. Ma mocahuaca nica tohuaya huan tanamacase pampa onca mijac tali para injuanti. Huelis timosihuajtise ihuaya iniichpocahua, huan injuanti ihuaya toichpocahua. <sup>22</sup> Pero amo mocahuase para ma tielica san se altepet sinta nochi tojuanti cati titacame amo timotequilise iyecapan cuetaxo ipan totacayohua quej injuanti momajtoque quichihuj. <sup>23</sup> Pero sinta quena, teipa nochi cati quipiyaj huan nochi inintapiyahlua elise toaxca. Huajca ma tijchihuaca cati quijjtohuaj.

<sup>24</sup> Huan nochi tacame ipan nopa altepet cati ya quipixtoyaj xihuit para elise soldados quicualcajque cati quijjtoque huan motequilijque nopa cuetaxti. <sup>25</sup> Pero ica ihuaticata quema nopa tacame noja xoxocoxtoyaj pampa motectoyaj, Simeón huan Leví, nopa ome itelpocahua Jacob cati eltoyaj itaca icnihua Dina, yajque campa nopa altepet huan ica inimacheta quinmictijque nochi nopa tacame pampa amo quijjyohuijque cati quichijque. <sup>26</sup> Quimictijque Hamor ihuaya icone, Siquem, huan quiquixtijtejque Dina ipan ichaj Siquem huan quistejque. <sup>27</sup> Huan ajsicoj nopa sequinoc itelpocahua Jacob, huan panoque campa nopa mijcatzitzitzi huan quinichtequilijque nochi cati quipixtoyaj ipan nopa pilaltepetzi pampa quipinahualtijtoyaj iniicni. <sup>28</sup> Quinhuicaque nochi borregojme, huacaxme, burrojme huan nochi cati oncayaya ipan nopa altepet huan ipan mila. <sup>29</sup> Quiichtejque nochi cati oncayaya ipan calme huan quinhuicaque nochi coneme huan sihuame. <sup>30</sup> Huajca quema Jacob quimatqui, quinilhui Simeón huan Leví:

—Anquichijtoque ma nimocahua fiero. Ama nopa cananeos huan nopa ferezeos cati itztoque ipan ni tali techcalancaitase, huan mosejctolilise, huan techtehuise huan techmictise na huan nochi noteixmatcahua pampa amo timiyaqui.

<sup>31</sup> Pero itelpocahua Jacob quihuijque:

—Pero amo hueli quichihuilise toicni quej se ahuilnenca sihuat huan amo teno oncas.

## 35

### *Toteco Dios quitiochijqui Jacob ipan Betel*

<sup>1</sup> Teipa Toteco Dios quihuijqui Jacob: “Ximoquetza huan xiya xiitztoti Betel. Nozona xijchihua se taixpamit para techhueyimatis pampa nozona nimonexti ica ta quema ticholohuayaya ten moicni, Esaú.”

<sup>2</sup> Huajca Jacob quihuijqui ichampoyohua huan nochi cati ihuaya yahuiyayaj:

—Xiquinquitica nochi teyome cati anquipiyaj, huan ximaltica huan xipataca amoyo. <sup>3</sup> Teipa xihualaca, ma tiyaca Betel pampa nepa nijchihuas se taixpamit huan tijhueyichihuase Toteco Dios cati nechpalehui quema nimocuesohuayaya. Yaya cati nohuaya yajtoc campa hueli campa ninentinentoc.

<sup>4</sup> Huajca quimactilijque Jacob nochi ininteteyohua huan nochi pijpiloli ica teyome cati quihucayayaj ipan ininacas, huan Jacob quintalpacho itzinta se ahuat cati eltoya nechca altepet Siquem. <sup>5</sup> Huan quema quisque nozona, Toteco Dios quichijqui para nochi nopa pilaltepetzitzitzi cati nejnechca ma quinimacastica miyac, huan yeca amo quintepotztocaque.

<sup>6</sup> Huan Jacob huan nochi masehualme cati ihuaya nejnemiyayaj ajsitoy ipan Luz cati nojquiya itoca Betel ipan tali Canaán. <sup>7</sup> Huan nozona quichijqui se taixpamit huan quitocaxti El Betel. (El Betel quinequi quijjtos Itaixpa Toteco Dios Cati Nechnamijqui Nica Betel.) Pampa quema mochololtoyaya ten icni, Toteco Dios monextijtoya ihuaya nozona. <sup>8</sup> Nojquiya nozona mijqui Débora, nopa sihuat cati quimocuitahuijtoya Rebeca. Huan quitalpachojque itzinta se ahua cuahuit nechca Belén. Huan Jacob quitocaxti nopa cuahuit Alónbacut. (Alónbacut quinequi quijjtos Ahuat Campa Nochi Chocaque.)

<sup>9</sup> Nojquiya Toteco Dios ya monextijtoya sempa ica Jacob quema tacuepiliyaya ten tali Aram huan quitiochijqui. <sup>10</sup> Huan Toteco Dios quihuijtoya:

“Ta motoca Jacob.”

(Jacob quinequi quijitos Tacajcayajquet.)

“Pero ayecmo mitztocaxtise Jacob.

Ama motoca elis Israel.”

(Israel quinequi quijitos Se Cati Moquetza Ica Chicahualisti Iixpa Toteco.)

<sup>11</sup> Huan nojquiya quema Toteco Dios quipatili itoca, Toteco quiilhui:

“Na nimoTeco Dios Cati Nijpiya nochi Chicahualisti.

Nijchihuas xiquinpiya miyac moconehua huan moteipan ixhuihua.

Huan miyac masehualme quisase ipan moteipan ixhuihua,

huan mochihuase miyac altepeme ipan inintal.

Ipan moteipan ixhuihua oncas tanahuatiani huan sesen quinnahuatis imasehualhua ipan ital.

<sup>12</sup> Nopa tali cati nijmacac Abraham huan Isaac,

mohuejcapan tatahua,

nojquiya nimitzmacas ta huan teipa niquinmacas moteipan ixhuihua.”

<sup>13</sup> Huan Toteco Dios quistejqei nopona campa quicamanalhui Jacob. <sup>14</sup> Huan Jacob quicuic se tet huan quiquetzqui quej se tanextili para quielnamiquis campa camanaltitoya ihuaya Toteco. Huan quitequili aceite huan xocomecat layo nopa tet para quiyocatalis para Toteco. <sup>15</sup> Huan quitocaxti campa itztoya, Betel. (Betel quinequi quijitos Ichaj Toteco Dios.)

### *Mijqui Raquel*

<sup>16</sup> Teipa Jacob huan ifamilia quistejqe ten Betel. Huan quema noja huejca itztoyaj para ajsitij altepet Efrata, Raquel ajsic tonali para conepiyas huan nelia taijyohuiyaya. <sup>17</sup> Huan ipan nopa hora cati más ohui, nopa sihuat cati quipalehuyaya para ma conepiya quiilhui: “Amo ximajmahui pampa tijtacatiltijtoc seyoc oquichpil.”

<sup>18</sup> Pero Raquel ya miquiyaya huan quema tantinemiyyaya iijyoyo, quitocaxti ioquichpil Benoni. (Benoni quinequi quijitos Oquichpil Cati Tacatqui Ica Taohuijcyot.) Pero teipa itata quitocaxti nopa ipiloquichpil Benjamín. (Benjamín quinequi quijitos Oquichpil Cati Más Quipiya Tanahuatili.)

<sup>19</sup> Quej nopa Raquel mijqui huan quitalpachojque ipan ojti para altepet Efrata cati ama itoca Belén. <sup>20</sup> Huan Jacob quiquetzqui se tet campa quitocoyaj Raquel huan nopa tet hasta ama quejipa quinextía campa quitojqe.

<sup>21</sup> Huan Israel, cati achtohui itoca eliyaya Jacob, quistejqei ipan ojti huan quiquetzato ichaj ten yoyomti ipan seyoc lado nopa altepet Migdal Edar. <sup>22</sup> Huan quema Israel mocahuayaya nopona, Rubén motecato ihuaya Bilha, se itequipanojca itata. Huan itata quimatqui huan tahuel cualanqui.

### *Iconehua Jacob*

(1 Cr. 2:1-2)

Huan Israel quinpixqui 12 itelpocahua.

<sup>23</sup> Nopa coneme cati quinpixqui ihuaya Lea elque:

Rubén iachtohui ejca, Simeón, Leví, Judá, Isacar huan Zabulón.

<sup>24</sup> Cati quinpixqui ihuaya Raquel elque:

José huan Benjamín.

<sup>25</sup> Huan cati quinpixqui ihuaya Bilha cati eliyaya itequipanojca Raquel elque:

Dan huan Neftalí.

<sup>26</sup> Huan nopa coneme cati quinpixqui ihuaya Zilpa, cati eliyaya itequipanojca Lea, elque:

Gad huan Aser.

Ya ni nochi ioquichpillhua Jacob cati tacatque ipan tali Aram.

### *Imiquilis Isaac*

<sup>27</sup> Huan Jacob ajsito ichaj campa itztoya itata, Isaac, ipan Mamre, nopa altepet nechca Arba o Hebrón, campa huejcayquiya mochantijtoyaj Abraham huan Isaac. <sup>28</sup> Huan Isaac quipiyayaya 180 xihuit quema mijqui. <sup>29</sup> Quena, quema eliyaya nelhuehuentzi, yajqui mosejcotilito ihuaya ihuejcapan tatahua. Huan iconehua Esau huan Jacob quitalpachojque.

## 36

### *Iteipan ixhuihua Esau*

(1 Cr. 1:34-54)

<sup>1</sup> Huan ya ni iteipan ixhuihua Esau cati nojquiya itoca Edom.

<sup>2</sup> Esaú mosihuajti inihuaya sihuame cati ehuani tali Canaán. Isihuajhua inintoca eliyaya Ada, iichpoca Elón nopa heteo tacat, huan Aholibama, iichpoca Aná huan iixhui Zibeón nopa heveo tacat. <sup>3</sup> Huan nojquiya mosihuajti ihuaya Basemat, iichpoca Ismael, huan isihua icni Nebaiot.

<sup>4</sup> Huan Ada quimacac Esaú se icone cati itoca Elifaz. Huan Basemat quitacatilti Reuel, <sup>5</sup> huan Aholibama quintacatilti Jeús, Jaalam huan Coré. Ya ni iconehua Esaú cati tacatque quema noja itztoya ipan tali Canaán.

<sup>6</sup> Huan Esaú quincuitejqqui isihuajhua, itaca conehua huan isihua conehua huan itequipanojcahua huan yajqui ipan seyoc tali para moyocaquixtis ten icni, Jacob. Quinhuicac nochi itapiyalhua huan nochi tamantziti cati quisentilijtoya ipan Canaán.

<sup>7</sup> Nelmiyac quiqiyayaj nochi ome icnime hasta ayecmo hueliyayaj itztoque san sejo. Nopa tali cati ipan itztoyaj amo quinaxiliyaya para quintamacase inintapiyalhua. <sup>8</sup> Yeca Esaú cati nojquiya quitocaxtiyayaj Edom yajqui itztoti campa tepeyo ipan tali Seir.

<sup>9</sup> Nica eltoc inintoca iteipan ixhuihua Esaú cati quintocaxtijque edomitame. Inijuanti itztoyaj campa tepeyo ipan nopa tali cati itoca Seir.

<sup>10</sup> Inintoca iconehua Esaú elque Elifaz huan Reuel.

Elifaz elqui icone isihua, Ada, huan Reuel elqui icone isihua, Basemat.

<sup>11</sup> Iconehua Elifaz elque Temán, Omar, Zefo, Gatam huan Senaz.

<sup>12</sup> Elifaz quiqixqui se isihua tequipanojca cati itoca Timna cati quimacac se icone cati quitocaxti Amalec. Huan iconehua Elifaz elque iixhuihua Esaú huan isihua, Ada.

<sup>13</sup> Huan iconehua Reuel elque:

Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti elque iixhuihua Basemat nopa seyoc isihua Esaú.

<sup>14</sup> Huan Esaú quinpixqui iconehua ica isihua cati itoca eliyaya Aholibama cati elqui iichpoca Aná huan iixhui Zibeón. Inintoca iniconehua elque:

Jeús, Jaalam huan Coré.

<sup>15</sup> Ama nimitzilhuis nopa tayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú.

Ipan iconehua Elifaz, iachtohui cone Esaú, elque:

Tayacanani Temar, Omar, Zefo, Cenaz, <sup>16</sup> Coré, Gatam huan Amalec. Nochi ya ni elque tayacanani ipan iteipan ixhuihua Elifaz ipan tali Edom. Huan nochi inijuanti elque iteipan ixhuihua Ada, isihua Esaú.

<sup>17</sup> Huan iconehua Reuel, icone Esaú, elque:

Tayacanani Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti tayacanque ipan iconehua Reuel ipan tali Edom huan elque iixhuihua Basemat, isihua Esaú.

<sup>18</sup> Iconehua Esaú ica isihua Aholibama, iichpoca Aná, elque:

Tayacanani Jeús, Jaalam huan Coré. Inijuanti quinyacanque iniixhuihua.

<sup>19</sup> Nochi inijuanti elque nopa tayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú o Edom. Huan sesen inijuanti mochiqqui se hueyi familia ica miyac masehualme.

<sup>20</sup> Iconehua Seir, nopa horeo tacat cati itztoyaj ipan nopa tali, elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>21</sup> Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque tayacanani ten horeos cati elque iixhuihua Seir ipan tali Edom.

<sup>22</sup> Iconehua Lotán elque:

Hori huan Hemam. Huan Timna elqui isihua icni Lotán.

<sup>23</sup> Iconehua Sobal elque:

Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan Onam.

<sup>24</sup> Iconehua Zibeón elque:

Aja huan Aná. Aná elqui cati quipanti campa meya at totonic ipan nopa huactoc tali quema quinmocuitahuiyaya iburrojhua itata.

<sup>25</sup> Iconehua Aná elque:

Disón huan se isihuapil cati itoca Aholibama.

<sup>26</sup> Iconehua Disón elque:

Hemdán, Esbán, Itrán huan Querán.

<sup>27</sup> Iconehua Ezer elque:

Bilhán, Zaaván huan Acán.

<sup>28</sup> Iconehua Disán elque:

Uz huan Arán.

<sup>29</sup> Nopa tayacanani ten horeos elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, <sup>30</sup> Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque inintayacancahua nopa horeos ipan sesen pilalpetziti ipan tali Seir.

*Nopa tanahuatiani ipan tali Edom*

<sup>31</sup> Nica quijtohua inintoca nopa huejhueyi tanahuatiani cati tanahuatijque ipan tali Edom achtohuiya quema israelitame ayemo quipiyayayaj se tanahuatijquet:

<sup>32</sup> Bela, icone Beor, elqui tanahuatijquet ipan Edom huan ialtepe itoca eliyaya Dinaba.

<sup>33</sup> Quema Bela mijqui, pejqui tanahuatía Jobab, icone Zera, cati ehuyaya ipan pilalpetzi Bosra.

<sup>34</sup> Quema Jobab mijqui, tanahuati Husam cati hualajqui altepet Temán.

<sup>35</sup> Quema Husam mijqui, pejqui tanahuatía Hadad, icone Bedad, cati quintanqui nopa tali Madián ehuaní quema quinamiquicoj ipan tali Moab. Yaya ehuyaya ipan altepet Avit.

<sup>36</sup> Quema mijqui Hadad, pejqui tanahuatía Samla cati ehuyaya ipan Masreca.

<sup>37</sup> Quema Samla mijqui, pejqui tanahuatía Saúl cati ehuyaya ipan Rehobot, nopa pilalpetzi cati eltoc nechca nopa hueyat Eufrates.

<sup>38</sup> Quema mijqui Saúl, tanahuati Baal Hanán cati eliyaya icone Achor.

<sup>39</sup> Huan quema mijqui Baal Hanán, tanahuati Hadad. Ialtepe Hanán itoca eliyaya Pau huan Mehetabel cati eliyaya iichpoca Matred huan iixhui Mezaab elqui isihua.

<sup>40</sup> Nica eltoc inintoca itayacanca teipan ixhuihua Esaú huan sesen injuanti quiyacanqui ihueyi familia huan campa sesen tayacanqui ipan nopa altepet cati quihuicac inintoca. Inintoca eltoc:

Timna, Alva, Jetet, <sup>41</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>43</sup> Magdiel huan Iram. Nochi ni tacame tayacanque ipan tali Edom cati quihuicac itoca inihuejcapan tata, Esaú. Huan sese altepet cati iniaxahua quihuicac itoca itayacanca ixhui cati tayacanqui nozona.

## 37

### *José ihuaya iicnihua*

<sup>1</sup> Jacob mocajqui para itztos ipan tali Canaán campa itztoya itata quema ayemo miquiyaya. <sup>2</sup> Huan ya ni cati panoc ica Jacob \* huan iconehua.

Quema José, icone Israel, eliyaya se telpocat cati quipiyayaya 16 xihuit, quinmocuitahuiyaya borregoyme inihuaya itepotz icnihua cati eliyayaj ininconeua Bilha huan Zilpa, ne sequinoc isihuajhua itata. Huan teipa José quillhuico itata nochi cati amo cuali quichihuayayaj iicnihua.

<sup>3</sup> Huan Israel más quicneli José que ne sequinoc itelpocahua pampa tacatqui quema eliyaya nelhuehuentzi. Huan yeca quichihuili se iyoyo cati huehuyac huan tahuel yejectzi. <sup>4</sup> Pero quema iicnihua quiitaque para inintata más quicneliyaya José que injuanti, pejque quicualancaitaj huan yon quentzi amo quinequiyayaj quitase.

<sup>5</sup> Se tonali José quipixqui se temicti huan quinpohuili iicnihua, pero ya nopa quichijqui más ma quicualancaitaca. <sup>6</sup> Huan ya ni cati quinilhui:

—Xijtacaquilca huan nimechpohuilis nopa temicti cati nijpixqui. <sup>7</sup> Nijtemijqui para nochi tojuanti tiitztoyaj mila, tijsentiliyayaj tamontomi ten trigo zonti. Huan nimantzi cati na nijsentilijtoya motananqui huan moquetzqui xitahuac huan cati anquisentilijtoyaj techyahualojque huan quej motancaquetzque para techtepanitase.

<sup>8</sup> Huajca iicnihua quillhujque:

—¿Tijnequi tiqijtos para tielis tihueyi tanahuatijquet huan technahuatis?

Huajca más quicualancaitaque por itemic huan quej quinpohuilijtoya. <sup>9</sup> Teipa José quipixqui seyoc temicti huan nojquiya quinpohuili iicnihua. Quinilhui:

—Xijtacaquilca, nijpixqui seyoc temicti huan niquitayaya para tonati huan metzti huan 11 sitalime nechhueyitepanitayaj.

<sup>10</sup> Huan José nojquiya quipohuili ni temicti itata huan iicnihua; huan itata quiajhua huan quillhui:

—¿Taya tiqijtosnequi ica ni temicti cati tijpixqui? ¿Timoilhuía para monana, moicnihua huan na monequis timitzhueyitepanitase?

<sup>11</sup> Huan iicnihua quicualancaitaque, pero itata miyac moilhuyaya ten ni tamanti.

### *José quinamacaque iicnihua*

<sup>12</sup> Se tonali iicnihua José quinhuicaque iborregojhua inintata para quitemojtiyase sacat huan ajsitoj nechca altepet Siquem. <sup>13</sup> Huan ipan ichaj inintata quillhui José:

—Xiquita, moicnihua quintacualtíaj noborregojhua nechca Siquem. Nijnequi xiya xiquinitati.

Huan José quinanquili:

—¡Cualtitoc!

<sup>14</sup> Huajca itata quillhui:

\* 37:2 37:2 O Israel.

—Xiquitati quenicatza itztoque moicnihua huan nopa borregoyme. Huan teipa xihuala techyolmelahuaqui.

Huajca quej nopa, Israel quititanqui José para ma yahui campa nopa tamayamit nechca Hebrón. Huan quema José ajsito Siquem, <sup>15</sup> quintemohuayaya iicnihua campa hueli. Huan quipanti se tacat huan quitatzintoquili:

—¿Taya tijtemojtinemi?

<sup>16</sup> Huan José tananquili:

—Na niqintemojtinemi noicnihua. ¿Huelis techilhuis canque quinmocuitahuíaj ininborregojhua?

<sup>17</sup> Huan nopa tacat quijito:

—Ya mijcuenijtejqe nica. Nijcajqqui quijtohuaj para yahuij Dotán.

Huajca José quintemojtiyajqui huan quinpanti ipan Dotán. <sup>18</sup> Huan injuanti quihuejcaitaque, huan quema ayemo onajsiyaya, quisencajqque quenicatza quimictise. <sup>19</sup> Quiijtojqque:

—¡Xiquitaca ne huala cati tatemiqui! <sup>20</sup> Xihualaca, ma tijmictica huan tijcalaquise ipan se ten ni ostome campa achtohuiya eltoya at huan tiqijitose para se tecuani quicuajqui. Huan tiqitase taya panos ica itemic.

<sup>21</sup> Pero quema Rubén quicajqui ni tamanti, quinejqqui quimanahuis José ten ne sequinoc iicnihua. Huajca quijito:

—Ma amo tijmictica, <sup>22</sup> para amo tijtoyahuase esti. San ma tijmajcahuaca ipan ne ostot cati eltoc ipan ni huactoc tali, pero amo teno ma tijchihuilica.

Rubén quijto ya ni pampa quinequiyaya para teipa quimanahuisquía José huan quihuicasquía campa itata. <sup>23</sup> Pero quema José ajsito campa itztoyaj iicnihua, injuanti quiquixtilijque iyoyo cati nelyejyectzi cati moquentijtoya. <sup>24</sup> Huan quijitzquijque huan quimajcajqque ipan nopa ostot cati amo quipiyayaya at pampa huactoya. <sup>25</sup> Teipa quema mosehujque para tacuase, quinitaque sequij ismaelitame cati ehuyayaj Galaad ica inincamellos cati quimamayayaj tacualpajti huan taajhuiyacayot ten bálamo huan mirra, huan yahuiyayaj para tali Egipto. <sup>26</sup> Huajca Judá quinilhui iicnihua:

—¿Taya tijtanise sinta tijmictise toicni huan tijtatis imiquilis? <sup>27</sup> Más cuali ma tiquinna-naquiltica ne ismaelitame huan ma amo tijmictica pampa yaya toicni.

Huan iicnihua quicualcajqque cati quinilhui. <sup>28</sup> Huajca teipa quema panoque nozona nopa tanamacani cati ehuan tali Madián, iicnihua José quiquixtijque ipan ostot huan quinnaquiltijque ica 20 plata tomi. Huan nopa tanamacani cati eliyaya iteipan ixhuihua Ismael quihuicaque ipan tali Egipto.

<sup>29</sup> Huan teipa Rubén mocuetqui campa ameli huan amo quipanti José ostoco, quitzayanqui iyoyo pampa neltahuel mocuesohuayaya. <sup>30</sup> Teipa mocuetqui campa itztoyaj iicnihua huan quinilhui:

—¡Nopa telpocat ayecmo aqui! ¿Taya huelis nijchihuas?

<sup>31</sup> Huan nopa icnime quicuique iyoyo José huan quipolojque ieso se chivo cati quimictijque, <sup>32</sup> huan quihuiquilijque inintata huan quihuijqque: “Tijpantijque ni yoyomit. Xiquita sinta iyoyo mocone o amo.”

<sup>33</sup> Huan quema Jacob quixmatqui, quijto: “¡Quena, yaya nopa iyoyo nocone! Se tecuani quicocototzqui huan quicuajqui.” <sup>34</sup> Huajca Jacob quitzayanqui iyoyo huan moyoyonti ica yoyomit ten tequipacholi huan chocac para miyac tonali pampa mijqui icone. <sup>35</sup> Huan nochi iconehua quicajcahualtiyayaj para quiyoltalise, pero amo huelqui moyoltalia. Tahuel chocayaya por icone huan quijtohuayaya: “Nimocuesos por nocone hasta quema nimiquis.”

<sup>36</sup> Huan ipan tali Egipto nopa madianita tacame quinamacaque José ica se tacat cati itoca Potifar cati quipiyayaya se hueyi tequit nozona ihuaya nopa hueyi tanahuatijquet Faraón. Yaya elqui tayacanquet ten nopa tacame cati quinmocuitahuiyaya inemilis Faraón.

## 38

### Judá huan Tamar

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Judá moyocaquixti ten iicnihua huan yajqui itztoti ipan pilaltepetz Adulam huan mocajqui ichaj se tacat cati itoca Hira. <sup>2</sup> Nozona quixmatqui iichpoca se cananeo tacat cati itoca Súa huan mosihuajti ihuaya. <sup>3</sup> Huan conecuc huan quipixqui se icone cati quitocaxti Er. <sup>4</sup> Sempa conecuc huan quipixqui seyoc icone cati quitocaxti Onán. <sup>5</sup> Huan noja quipixqui seyoc icone cati quitocaxti Sela cati tacatqui quema injuanti itztoyaj ipan altepet Quezib.



<sup>6</sup> Judá quisihuajti Er, iachtohui ejca, ica se sihuat cati itoca Tamar. <sup>7</sup> Pero TOTECO amo quipactiyaya inemilis Er pampa eliyaya nelfiero, yeca quimicti. <sup>8</sup> Huajca Judá quiihlui itelpoca Onán:

—Ximosejcotili ihuaya icahual moicni quej quinamiquí tijchihuas pampa tiihuejpol huan xijpiya se conet para quiselis cati eliyaya iaxca moicni.

<sup>9</sup> Pero Onán quimatiyaya sinta tacatisquía se conet nochi masehualme quiiatasquía para icone iicni huan amo ya icone. Yeca quema quinechcahuiyaya ihuejpol, quitoyahuayaya ixinacho talchi para ma amo conecui pampa amo quinejqui quimacas iicni cati mijqui iteipan ixhuihua quej monequiyaya quichihuase. <sup>10</sup> Huan TOTECO quiitac para fiero cati quichijqui Onán pampa amo quichijqui cati monejqui. Yeca Toteco nojquiya quimicti. <sup>11</sup> Huajca Judá quiihlui iyex Tamar:

—Ximocahua ticahuali huan xiitototi ichaj motata hasta moscaltis nocone Sela.

Pero amo ya nopa cati Judá moilhuiyaya. Yaya majmahuiyaya para Sela moculis Tamar pampa moilhui huelis miquisquía quej iicnihua mijque sinta itztos ihuaya. Huan Tamar yajqui itzototi ichaj itata quej quinahuati.

<sup>12</sup> Huan panoc miyac xihuit huan nojquiya mijqui isihua Judá cati elqui iichpoca Súa. Huan teipa quema Judá ayecmo mocuesohuayaya, yajqui ipan pilaltepetzi Timnat campá itequipanojcahua quinximayayaj iborregojhua. Nojquiya ihuaya yajqui ihuampo, Hira, cati ehuyaya altepet Adulam. <sup>13</sup> Huan Tamar quimatqui para iyextat yahuiyaya Timnat quinximati iborregojhua, <sup>14</sup> huajca moquixtili iyoyo quej cati moquentíaj cahual sihuame huan moixtazajqui ica se yoyomit quej quichihuaj ahuilnenca sihuame huan mosehui iteno pilaltepetzi Enaim cati eltoc ipan ojti para Timnat. Quichijqui ya ni pampa quiitac Sela ya motacachijtoya huan Judá amo quisihuajtijtoya ihuaya. Huajca noja ayemo quipiyayaya se conet quej monejqui para quihuicas ieso huan itoca ihuehue cati mijqui.

<sup>15</sup> Huan Judá quiitac ipan ojti huan moilhui para eliyaya se ahuilnenca sihuat pampa moixtactoyá. <sup>16</sup> Huajca quicajqui iojhui para quinechcahuis, yon amo quimatqui para eliyaya iyex huan quiihlui:

—Techcahuili ma nimoteca mohuaya.

Huan yaya quinanquili:

—¿Taya techmacas sinta nimotecas mohuaya?

<sup>17</sup> Huan Judá quinanquili:

—Nimitztitanilis se pilchivojtzi.

Huan ya quiiyto:

—Cualtitoc, pero techcahuilijtehua cati moaxca hasta techtitanilis.

<sup>18</sup> Huan Judá quiihlui:

—¿Taya tijnequi ma nimitzcahuilijtehua?

Huan Tamar quiiyto:

—Techmaca mosello ihuaya imecayo huan mocuatopil cati tijpiya momaco.

Huan Judá quimacac huan motejqui ihuaya, huan yaya quiconemacac. <sup>19</sup> Teipa Tamar moquixtilito cati ica moixtactoyá huan sempa motalili iyoyo quej cati cahual sihuame moquentíaj.

<sup>20</sup> Teipa Judá quititanqui nopa pilchivojtzi ica ihuampo cati ehuyaya altepet Adulam para ma quiihluiti nopa sihuat ma quicuepili cati iaxca. Pero ihuampo ayecmo quipanti.

<sup>21</sup> Huajca quintatzintoquili cati nozona ehuan:

—¿Canque itztoc nopa ahuilnenca sihuat cati ehua Enaim cati itztoya ojtenti?

Huan quinanquijique:

—Nica amo aquí yon se ahuilnenca sihuat.

<sup>22</sup> Huajca ihuampo tacuepili campá Judá huan quiihlui:

—Amo nijpanti nopa sihuat. Huan nopa masehualme cati nozona ehuan techilhuijque para amo aquí yon se ahuilnenca sihuat nozona.

<sup>23</sup> Huan Judá quiihlui:

—Techhuihuitase sinta sempa tiyas tijtemoti. Nijchijqui cati niquijto huan nijtitanqui nopa pilchivojtzi huan amo tijpanti. Huajca ma mocahui nopa sihuat cati nijmacac.

<sup>24</sup> Huan quema panotoya eyi metzti, se hualajqui campá Judá huan quiihlui:

—Huelis moyex Tamar tacanentoc pampa quinemiltía se conet ipan itacayo.

Huan Judá quiihlui:

—¡Xijquixtica ten nopa altepet huan xijtatica!

<sup>25</sup> Pero quema quiquixtiyayaj, Tamar tatitanqui ma quiihluitij iyextat: “Nechconemacac yaya cati iaxca ni tamanti. Xiquita cuali ajquía iaxca ni sello, ihuaya imecayo huan ni cuatopili.”

<sup>26</sup> Huan Judá quiixmatqui nopa tamanti huan quijto: “Yaya quichijtoc cati cuali huan na, amo. Yaya queinejqui se conet para quihuicas itoca ihuehue cati mijqui huan amo nijtahuicalti ihuaya nocone Sela quej monequiyaya.”

Huan Judá ayecmo quema motejqui ihuaya Tamar. <sup>27</sup> Huan quema ajsic tonali para conepeiyas, quinpixqui cuateme. <sup>28</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema tacatiyayaj, se ten inijuanti quiquixti imax, huan nopa cocoxcaitaquet quuilpili se icpat chichiltic huan quijto: “Ya ni quisqui achtohui.”

<sup>29</sup> Pero teipa nopa pilconetzi quicalaqui imax huan iicni nelía tacatqui achtohui. Yeca nopa cocoxcaitaquet quitocaxti nopa conet Fares. (Fares quinequi quijtos Cati Moojtapo-jtoc.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Yaya moojtapo para quisqui achtohui.”

<sup>30</sup> Huan teipa tacatqui nopa seyoc oquichpil cati quiپیayaya nopa icpat chichiltic imaco huan quitocaxti Zara. (Zara quinequi quijtos Chichiltic.)

## 39

### *José ihuaya isihua Potifar*

<sup>1</sup> Huan nopa ismaelita tanamacani quihuicaque José hasta tali Egipto. Nopona quicojqui se tacat itoca Potifar cati quipixtoya se hueyi tequit ica Tanahuatijquet Faraón. Eliyaya inintayacanca nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj inemilis. <sup>2</sup> Pero TOTECO itztoya ihuaya José huan quichijqui para nochi ma quisa cuali cati José quichijqui ipan ichaj iteco. <sup>3</sup> Huan iteco quiiat para TOTECO itztoya ihuaya José huan quitiuchiuyaya huan nochi cati quichijqui quisqui cuali. <sup>4</sup> Huan iteco quicneli huan quitali para ma eli cati más quipalehuisquiá. Nojquiya quichijqui ma quinnahuati nochi tequipanohuani ipan ichaj huan quitali imaco nochi cati quipixqui. <sup>5</sup> Huan ten nopa tonali quema Potifar quicajqui imaco José ichaj huan nochi cati quipixqui, TOTECO pejqui más quitiuchiua Potifar, huan iteixmatcahua huan nochi cati quipixqui ipan ichaj huan ipan mila. <sup>6</sup> Huan Potifar ayecmo mocuatotoniayaya ica teno, san para tacuas pampa motemachi ipan José. Huan nochi eltoya imaco huan nochi quisayaya cuali.

Huan José eliyaya yejectzi huan nesiyaya se cuali telpocat. <sup>7</sup> Huan quema panoc tonali, isihua iteco pejqui quixtoca. Huan se tonali quiihui:

—Ximoteca nohuaya.

<sup>8</sup> Pero José amo queinejqui huan quiihui:

—Xiquita, mohuehue quicajtoc nomaco nochi cati quiپیya huan quimati sinta nica niitztoc, amo quiپیya teno para ica mocuatotonis. <sup>9</sup> Ipan ni cali amo aquí más tayacana que na. Noteco nechmacatoc nomaco nochi para nijchihuas cati na niqitas para cuali. San ica ta amo nijpiya tanahuatili pampa tiisihua. Huajca, ¿quenicatza huelis nitajtacolchihuas ica Toteco Dios huan nijchihuas mohuaya se tamanti cati tahuel fiero?

<sup>10</sup> Huan masque nopa sihuat mojmosta quinzotzayaya José ma moteca ihuaya, José amo quichijqui, yon amo quinechcahui campa itztoya. <sup>11</sup> Pero se tonali José monejqui calaquis ichaj iteco para quichihuas itequi huan amo aquiyaya yon se más tequipanojquet nopona. <sup>12</sup> Huan nopa sihuat quiiizqui ipan iyoyo huan quiihui:

—Ximoteca nohuaya.

Pero José motalojtejqui huan quicajtejqui iyoyo ipan imax. <sup>13</sup> Huan quema nopa sihuat quiiat para quicahuilijtejqui iyoyo imaco, <sup>14</sup> tzajtzc chicahuac, huan quinnotzqui itatequipanojcahua huan quinihui:

—Xiquitaca, nopa hebreo tacat cati nohuehue techhualiquili san techpinahualtía. Calajqui nica para techchihualtis ma nimoteca ihuaya, pero na nitzajtzc chicahuac. <sup>15</sup> Huan quema techajqui para nitzajtzc ica nochi nochicahuais, motalojtejqui hasta quicajtejqui iyoyo nica.

<sup>16</sup> Teipa nopa sihuat quiajojqui José iyoyo hasta ajsico ihuehue. <sup>17</sup> Huan quipohuili quej quinpohuilijtoya nopa tequipanohuani huan quiihui:

—Nopa hebreo cati tijcojqui huan techhualiquili calajqui ipan nocuarto huan quinequiyaya ma nimoteca ihuaya. <sup>18</sup> Pero quema nitzajtzc chicahuac, motalojtisquejqui huan quicajtejqui iyoyo nica. <sup>19</sup> Quej nopa nechchijqui motequipanojca cati tijcojqui.

Huan iteco José cualanqui miyac quema quicajqui cati isihua quipohuiliyaya. <sup>20</sup> Huan quiiizqui José huan tanahuati ma quicalaquica ipan tatzacti campa itztoyaj nochi tacame cati nopa hueyi tanahuatijquet quintzactoya. <sup>21</sup> Pero TOTECO noja itztoya ihuaya José huan quinextili quenicatza quicneli pampa quichijqui para nopa tayacanca tetzajquet ma quicualita. <sup>22</sup> Huan nopa tayacanca tetzajquet quincajqui imaco José nochi sequinoc cati tzactoque. Huan José tanahuatiyaya nochi cati nopona mochihuayaya. <sup>23</sup> Huan nopa tayacanquet amo monequiyaya mocuatotonis ica teno cati eltoya imaco José pampa TOTECO itztoya ihuaya huan quichihuayaya para nochi ma quisa cuali.

## 40

*José quinmachilti taya quijtosnequi ome temicti*

<sup>1</sup> Panoc miyac tonali huan yaya cati quipiyayaya itequi para quiyecos nochi itailis nopa tanahuatijquet ten Egipto para quitas sinta quipixqui ipajyo quichijqui cati amo quipacti iteco. Huan nojquiya taixpanoc itayacanca panchijca nopa tanahuatijquet. <sup>2</sup> Huajca Faraón cualanqui inihuaya ni ome itequipanojcahua, <sup>3</sup> huan quintitanqui ipan tatzacti cati eltoya ipan ichaj inintayacanca nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj. Huan eltoya san sejco campa José tzactoya. <sup>4</sup> Huan nopa tayacanca tetzajquet quilhui José ma quinmocuitahui. Huan panoque miyac tonali ipan tatzacti san sejco.

<sup>5</sup> Huan se tayohua yaya cati quiyecohuayaya itailis Faraón huan nopa seyoc cati quichihuayaya ipantzi quipixque sesen temicti. Huan sesen temicti quijtosnequiyaya sesen tamanti. <sup>6</sup> Huan ica ijnaloc José quinpantico moneltequipachohuayayaj, <sup>7</sup> huan quinilhui:

—¿Para ten anmotequipachohuaj?

<sup>8</sup> Huan quilhuijque:

—Tijpixque sesen temicti huan amo tijpiyaj ajquiya techpohuilis taya quijtosnequi.

Huan José quinilhui:

—Yaya Toteco Dios cati temachiltía taya quijtosnequi se tamanti. Huajca techpohuilica taya anquitemijque.

<sup>9</sup> Huajca nopa tacat cati itequi para quiyecos itailis Faraón quilhui:

—Ipan notemic niquitayaya se xocomeca tzonti, <sup>10</sup> cati quipixqui eyi imacuayo. Huan nopa xocomeca cuahuit chamanqui, huan cahuanqui ixochiyo, huan temacac itajca. Huan teipa icsic itajca. <sup>11</sup> Huan nijpiyayaya nomaco icaxi Faraón. Huan nijcuiyaya nopa xocomecat itajca huan nijpatzayaya ipan icaxi. Teipa nijtaliyaya imaco Faraón.

<sup>12</sup> Huan José quilhui:

—Nopa motemic quej ni quinequi quijtos. Nopa eyi imacuayo elis eyi tonati, <sup>13</sup> pampa ica eyi tonati Faraón mitzquixtis nica, huan mitztalis sempa ipan motequi. Huan sempa tijmacas icaxi imaco quej achtohuiya tijchihuayaya. <sup>14</sup> Quema panos ya nopa, techelnamiqui huan xijchihua se favor, xijcamanalhui Faraón ten na para ma techquixti ipan ni tatzacti. <sup>15</sup> Techichtejqe ipan nopa tali campa itztoque hebreos. Amo quinamiqui niitztos nica pampa amo teno cati amo cuali nijchijtoc.

<sup>16</sup> Huan quema nopa tayacanquet ten panchihuani quitiac cati José quijtojtoya, quilhui:

—Nojquiya nijpixqui se temicti huan niquitayaya para niqijpahuijttoya eyi chiquihuit ten pantzi. <sup>17</sup> Huan nopa chiquihuit cati huejcapa quipiyayaya nochi tamanti pantzi para Faraón, pero totome hualayayaj huan quicuayayaj cati eltoya ipan nochiqui cati niqicpahuijttoya.

<sup>18</sup> Huajca José quinanquili:

—Ya ni cati motemic quinequi quijtos; nopa eyi chiquihuit ten pantzi elis eyi tonati.

<sup>19</sup> Huan ica eyi tonati Faraón mitzquixtis ten nica huan quichihuas ma mitzcuahuiyonica ipan se cuahuit huan totome quicuase monacayo.

<sup>20</sup> Huan hualhuicta quiaxiti ixihui Faraón huan quichijqui se hueyi ilhuit para nochi cati quihuicayayaj tequit ipan ichaj. Huan iniixpa nochi itanotzalhua, Faraón tatitanqui ma quinquixtica ipan tatzacti yaya cati achtohuiya quiyecohuayaya itailis huan nojquiya nopa tayacanca panchijquet. <sup>21</sup> Huan cati quiyecohuayaya itailis sempa qutali ipan itequi huan sempa pejqui quimaca icaxi quej achtohuiya. <sup>22</sup> Pero ica nopa panchijquet tatitanqui ma quicuahuiyonica ipan se cuahuit quej José quijtojtoya. <sup>23</sup> Pero masque ya nopa panoc, nopa cati quiyecohuayaya itailis Faraón amo quielnamijqui José.

## 41

*José quimatilti taya quijtosnequi itemic Faraón*

<sup>1</sup> Quema panotoya ome xihuit, se tonali Faraón quipixqui se temicti. Quitemijqui para ijcatoya iteno nopa hueyat Nilo. <sup>2</sup> Huan chicome huacaxme cati yejectzitzi huan tomahuaque quisayayaj ipan nopa hueyat huan tacuajtinemiyayaj. <sup>3</sup> Huan iniica quisque chicome huacaxme cati fierojtique huan cocoxquetique. Quisque ipan nopa hueyat huan moquetzque iteno nechca nopa sequinoc. <sup>4</sup> Teipa nopa huacaxme fierojtique huan cocoxquetique quincujque nopa chicome huacaxme yejectzitzi huan tomahuaque.

Huan Faraón isac. <sup>5</sup> Teipa sempa cochqui huan quipixqui seyoc temicti. Quiitayaya chicome imacuayo trigo yejectzitzi cati temitoya ica iyol huan moscaltiyaya ipan san se tzonti. <sup>6</sup> Huan iniica chamanqui seyoc chicome imacuayo trigo cati huactoc huan pitzantzitzi cati quitatijtoya nopa huac ajacat cati huala campa quisa tonati. <sup>7</sup> Huan nopa chicome imacuayo trigo cati huactoc quincujque nopa chicome imacuayo cati tomahuac huan temitoc. Huan Faraón isac huan momacac cuenta para eliyaya se temicti. <sup>8</sup> Pero

ica ijnaloc moneltequipachohuayaya huan tanahuati ma hualaca nochi tetonalitani huan nochi talnamijca tacame ipan tali Egipto. Huan Faraón quinpohuilli itemic, pero yon se ten injuanti amo huelqui quillhui taya quinequiyaya quijjtos.

<sup>9</sup> Huajca nopa tacat cati quipixqui itequi para quiyecos itailis Faraón quielnamijqui José huan quillhui Faraón:

—Amo niquelnamiqui cati amo cuali nijchijtoc. <sup>10</sup> Quema ticualanqui nohuaya huan ihuaya nopa tayacanca panchijquet, techtitanqui tiome ipan nopa tatzacti ipan ichaj nopa tayacanquet ten nopa tacame cati mitzmocuitahufaj. <sup>11</sup> Huan se tayohua nopa panchijquet huan na, tijpixque sesen temicti. Huan sesen temicti quipixqui cati quinequiyaya quijjtos. <sup>12</sup> Huan nopona ipan nopa tatzacti itztoya tohuaya se hebreo telpocat cati quitequipanojtoya nopa tayacanquet. Huan tijpohuillijque totemic huan nopa hebreo techilhui taya quijjtosnequi. <sup>13</sup> Huan nochi panoc san quej techilhui. Na nitacuepili sempa ipan notequi huan nopa seyoc quicuapilojque.

<sup>14</sup> Huajca Faraón tatitanqui ma quinzotzati José huan nimantzi quiquixtijque ten nopa tatzacti. Huan José malti, huan motentzonxinqui, huan quipatac iyoyo huan monexti iixpa Faraón. <sup>15</sup> Huan Faraón quillhui:

—Nijpixqui se temicti huan amo aqui hueltoc quiixtoma, pero nijcactoc quema tijcaqui se temicti, hueli tiquixtoma.

<sup>16</sup> Huan José quinanquili:

—Amo nihueli na, pero Toteco Dios, quena. Yaya mitznexilis taya quinequi quijjtos motemic.

<sup>17</sup> Huan Faraón quillhui José:

—Ipan notemic, niquitayaya para nijcatoya iteno nopa hueyat Nilo, <sup>18</sup> huan ipan nopa hueyat quisque chicome huacaxme tomahuaque huan yejectzitzitzi cati tacuajtinemiyayaj. <sup>19</sup> Huan iniica quisque seyoc chicome huacaxme cati fierojtique huan cocoxquetique. ¡Amo quema niquiniztoya huacaxme nelfierojtique ipan nochi tali Egipto! <sup>20</sup> Huan ni huacaxme cocoxquetique huan fierojtique quincujque nopa achtohui huacaxme cati tomahuaque. <sup>21</sup> Pero masque quincujque, amo tomahuixque. Noja eliyayaj cocoxquetique quej achtohui.

“Huan teipa niisac. <sup>22</sup> Teipa nijtemijqui chicome imacuayo trigo yejectzitzitzi huan tomahuaque cati temitoya ica iyol huan moscaltiyayaj ipan san se tzonti. <sup>23</sup> Huan iniica moscaltiyaya seyoc chicome imacuayo cati tzocoyoltic, huan pitzantzitzitzi, huan huactoya ica nopa huac ajacat cati huala campa quisa tonati. <sup>24</sup> Huan ni chicome imacuayo cati pitzantzitzitzi quincujque nopa chicome imacuayo cati tomahuaque. Na niqinpothuilli notemic nopa tacame cati tetonalitaj, pero yon se amo huelqui nechilhuis taya quijjtosnequi.”

<sup>25</sup> Huajca José quillhui Faraón:

—Nopa ome temicti cati tijpixqui, san se. Toteco Dios mitzyolmelajtoc cati yaya quichihuas. <sup>26</sup> Nopa chicome huacaxme cati yejectzitzitzi quinequi quijjtos chicome xihuit. Huan san se quijjtosnequi nopa chicome imacuayo trigo cati yejectzitzitzi. <sup>27</sup> Huan nopa chicome huacaxme cocoxquetique huan fierojtique cati quisque iniica nopa sequinoc, quinequi quijjtos seyoc chicome xihuit. Huan san se quijjtosnequi nopa chicome imacuayo trigo cati amo moscalt huan cati quihuatzqui nopa huac ajacat cati huala campa quisa tonati. Quinequi quijjtos chicome xihuit quema amo teno oncas. <sup>28</sup> Ya ni panos san quej nimitzilhuijtoc pampa Toteco Dios mitznexilijtoc cati ya quichihuas. <sup>29</sup> Hualas chicome xihuit quema oncas tahuel miyac pixquisti ipan nochi tali Egipto. <sup>30</sup> Huan teipa hualas chicome xihuit cati amo teno oncas. Huan nopa mayanti ajsis campa hueli ipan nochi tali Egipto hasta amo aqui quielnamiquis nopa xihuit cati cuali. <sup>31</sup> Elis nelhueyi nopa mayanti hasta amo nesis cati achtohuaya oncac. <sup>32</sup> Ta tijpixqui nopa temicti ompa pampa Toteco Dios motalijtoc quichihuas ni tamanti huan quichihuas nimantzi.

<sup>33</sup> “Huajca xijtemo se tacat cati cuali iyolo huan cati talnamiqui para tayacanas ipan ni tali Egipto. <sup>34</sup> Huan ya ni xijchihua, totanahuatijca. Xijnahuati ma quintali gobernadores campa hueli ipan nochi ni tali para quiajocuisse se coxtali ten sesen macuilli coxtali cati quipixcase ipan tali Egipto ipan nochi nopa chicome xihuit quema tahuel taelis. <sup>35</sup> Ma quisentilica nopa trigo ipan nochi altepeme ipan nopa chicome cuali xihuit cati huala huan ma quitilica campa ta tijnahuatis, totanahuatijca. Huan teipa oncas tacualisti para nochi masehualme. <sup>36</sup> Quej nopa, mocahuas ajocotoc nopa trigo ipan total para masehualme amo apismiquise ipan nopa chicome xihuit quema oncas mayanti.”

*José elqui gobernador ipan tali Egipto*

<sup>37</sup> Huajca Faraón huan itapalehuicahua quicualcajque cati José quijjtos, <sup>38</sup> huan Faraón quillhui:

—¿Canque tijpantise seyoc tacat quej ya ni cati quiipiya itonal Toteco Dios?

<sup>39</sup> Huan teipa Faraón quiilhui José:

—Amo aquí cati más talnamiqui huan cati más quimati que ta. San ta mitzmatiltijtoc Toteco Dios nochi ni tamanti. <sup>40</sup> Huajca momaco mocahuas nochi cati noaxca huan nochi nomasehualhua quineltocase cati tiquinilhuis. San na nielis más hueyi que ta pampa na nihueyi tanahuatijquet. <sup>41</sup> Xiquita, na nimitztalia tigobernador ipan nochi ni tali Egipto.

Quema quiijto ya ni, <sup>42</sup> Faraón moquixtili ipan imax ianillo cati quipixtoya nopa sello cati quinexti itanahuatil huan quitallili imax José. Teipa tanahuati ma quiyoyontica ica lino yoyomit cati nelcuali huan ma quitallilica iquechta se costi ten oro. <sup>43</sup> Quichijqui nopa ompa tanahuatijquet huan quiilhui ma tejco ipan iompa carro. Huan quinahuati itequipanojcahua ma quiyacantiyaca huan chicahuac ma teyolmelahuase: “¡Ximotancua-quetzaca! ¡Huala tanahuatijquet!” Quej nopa Faraón quitalli José para ma tanahuati ipan nochi nopa tali Egipto.

<sup>44</sup> Huan teipa Faraón quiilhui:

—Na nimitzmaca motequiticayo huan yon se ipan nochi Egipto huelis quiolinis imacpil sinta amo tijmaca tanahuatili.

<sup>45</sup> Huan Faraón quitocaxtali José, Zafnat Panea, huan quisihuajti ihuaya Asenat, iichpoca Potifera nopa totajtzi ipan altepet On. Huan campa hueli ipan tali Egipto nochi quiixmatque José. <sup>46</sup> Huan José quiipiayaya 30 xihuit quema pejqui quitequipanohua Faraón, nopa tanahuatijquet ipan tali Egipto.

Teipa José quinahuatijtejqei Faraón huan pejqui yahui campa hueli ipan nochi tali Egipto. <sup>47</sup> Huan nopa tali temacac miyac pixquisti ipan nopa chicome xihuit quema tahuel oncac, <sup>48</sup> huan José quiajojqui miyac trigo ipan nopa altepeme. Quicajtiyajqui ipan sese altepet nopa trigo cati quisentilijque ipan nopa pilaltepertzitzi nechca. <sup>49</sup> Huan José quisentili miyac trigo quej imiyaca xali iteno hueyi at. Nelmiyac eliyaya nopa trigo hasta ayecmo quiijcuilo quesqui coxtali pampa amo hueliyaya quipohuaj.

<sup>50</sup> Huan quema ayemo pehuayaya nopa xihuit ten mayanti, José quinpixqui ome iconehua ihuaya isihua, Asenat. <sup>51</sup> Nopa achtohui quitocaxti Manasés. (Manasés quinequi quiijtos Niquinelcajtoc.) Quej nopa quitocaxti pampa quiijto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquelcahua noteixmatcahua huan nochi cati nitaiyyohuijtoc.” <sup>52</sup> Huan iompa cone quitocaxti Efraín. (Efraín quinequi quiijtos Temaca Itajca.) Quej nopa quitocaxti pampa quiijto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquinpiya noconeua ipan ni tali campa nitaiyyohuijtoc.”

<sup>53</sup> Huan tanqui nopa chicome xihuit quema tahuel oncac pixquisti ipan tali Egipto, <sup>54</sup> huan pejqui nopa chicome xihuit quema amo oncac pixquisti quej José quiijto. Huan oncac mayanti ipan nochi talme nechca, pero ipan tali Egipto oncayaya tacualisti. <sup>55</sup> Huan quema Egipto ehuan pejqe mayanaj, yajque quitajtanitoj trigo Faraón huan Faraón quinilhui nochi egiptome: “Xiyaca xiquitatij José huan xijchihuaca cati ya amechilhuis.”

<sup>56</sup> Huan quema nopa mayanti ajsic campa hueli ipan nochi nopa tali, José quitapo nochi nopa huejhueyi calme campa quiajoctoyaj trigo para quinnamaquiltis nopa egiptome pampa nopa mayanti eliyaya tahuel chicahuac. <sup>57</sup> Huan masehualme cati ehuan ten campa hueli talme ajsiyayaj ipan tali Egipto para quicohuase trigo ica José pampa ipan nochi nopa talme, amo teno oncayaya para quicuase.

## 42

### *Iicnihua José yajque tali Egipto*

<sup>1</sup> Quema Jacob quimatqui para oncayaya trigo ipan tali Egipto, quinilhui itelpocahua: “¿Para ten anmochiyaj se ica seyoc para anquiitase ajquiya techpalehuis? <sup>2</sup> Nechilhuijtoque para ipan tali Egipto onca trigo. Xiyaca nepa huan xijcohuatij para noja tiitztose.”

<sup>3</sup> Huajca majtacti ten iicnihua José yajque tali Egipto quicohuatij trigo. <sup>4</sup> Pero Jacob amo quicahuili ma yahui Benjamín, inelicni José pampa moilhui nohueli ipantisquía se tamanti cati fiero. <sup>5</sup> Huajca itelpocahua Israel yajque inihuaa nochi sequinoc cati yahuiyayaj tacohuatij pampa campa hueli ipan nochi tali Canaán oncayaya mayanti.

<sup>6</sup> Huan José eliyaya gobernador ipan tali Egipto huan yaya cati quinnamaquiltiyaya trigo nochi masehualme cati ajsiyayaj ten campa hueli talme. Huan quema iicnihua José monextijque iixpa, motancuaquetzque huan mohuijtzonque talchi quej momatque tatepanitaj. <sup>7</sup> Huan José quinixmatqui iicnihua quema quinitac, pero quichijqui quej amo quinixmatiyaya. Quincamanalhui ica cualanti huan quinilhui:

—¿Canque anhualahuij?

Huan quiilhuijqe:

—Tihualahuij tali Canaán para titacohuaquij.

<sup>8</sup> Huan masque José quinixmatqui iicnihua, injuanti amo quiixmatque. <sup>9</sup> Huan quiel-namijqui nopa temicti cati quipixqui ten iicnihua achtohuuya huan quinilhui:

—Amo neli anhualahuij para antacohuase. Anhualajtoque anquiitaquij quenicatza eltoc total huan canica huelis antechtanise.

<sup>10</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—¡Amo, tate! Timotequipanojcahua tihualajtoque tijcohuaquij trigo. <sup>11</sup> Nochi tojuanti tiicnehua san se tacat. Ticuajcualme. Amo quema tiyajtoque ipan se altepet para tijtachilise quenicatza huelis tijtanise.

<sup>12</sup> Huan José quijito:

—¡Amo neli! Anhualahuij para anquiitaquij quenicatza huan canica huelis antechtanise ipan total.

<sup>13</sup> Pero injuanti tananquilijque:

—Timotequipanojcahua tiitztoque 12 tiicnime ica san se tacat huan tiitztoque ipan tali Canaán. Toicni teipan ejquet mocajqui ihuaya totata huan se ayecmo aqui tohuaya.

<sup>14</sup> Pero José sempa quinilhui:

—Temacht amojuanti antachiyani, <sup>15</sup> pero ica ya ni tiquitase. Ica itanahuatil Faraón, nitanahuatia para amo huelis anquisase nica hasta ma huala amoicni teipan ejquet. <sup>16</sup> Ma yahui se ten amojuanti para quicuiti. Nopa sequij mocahuase tzactoque. Tiquitase sinta nelia cati anquijtoque. Sintamo, huajca nijmatis melahuac antachiyaj pampa anquinequij antechtanise.

<sup>17</sup> Huan José quintajqui nochi injuanti para eyi tonati, <sup>18</sup> pero ica ihualhuictaca quinilhui:

—Na nijtepanita Toteco Dios, huajca xijchihuaca ya ni huan nimechcahuilis anitzose. <sup>19</sup> Sintanelia ancuajcualme, ma mocahua tzactoc san se ten amojuanti. Huan sequinoc amojuanti xijhuicaca trigo para ma tacuaca amofamilia. <sup>20</sup> Pero monequi techhualiquilica amoicni teipan ejquet para tiquitase sinta anquijtoque cati melahuac. Pero sintamo, huajca anmiquise.

Huan injuanti quicualcajque, <sup>21</sup> pero moilhuiyayaj se ica seyoc:

—Melahuac fiero tijchihuilijque toicni. Amo tijtacaquilijque quema tahuel mocueso-huayaya huan techtajtaniyaya ma tijtasojtaca. Huan yeca ama topani eltoc ni cuesoli.

<sup>22</sup> Huan Rubén quinilhui:

—Na nimechilhui para amo teno xijchihuilica, pero amo antechcajque huan ama monequi titaxtuase por imiquilis.

<sup>23</sup> Pero amo quimatiyayaj sinta José quimachiliyaya inincamanal pampa José quin-nojnotzayaya ica inincamanal egiptome huan seyoc quinixtomiliyaya cati quijtohua.

<sup>24</sup> Huan José mohuejcatil ten iicnihua para amo huelis quiitase huan pejqui choca. Teipa moyoltali huan mocuetqui campa itztoyaj para quincamanalhui. Huan quiyocaquixti Simeón huan iniixpa quinnahuati itequipanojcahua ma quilpica. <sup>25</sup> Teipa tanahuati ma quintemitilica inincoxtalhua iicnihua huan ma quicuepilica sese itomi ipan inincoxtal. Nojquiya tanahuati ma quinmacaca tactualisti para ipan ojti. Huan itequipanojcahua quej nopa quichijque. <sup>26</sup> Huan quintamamaltijque ininburrojhua huan quistejque.

<sup>27</sup> Huan quema ajsitoj campa tonilisquáj, se ten injuanti quitapo icoxtal para quitamacas iburro huan quiitac itomi eltoya icoxtalijtic. <sup>28</sup> Huajca quinilhui iicnihua:

—¡Xiquitaca nechcuepilijque notomi! ¡Nica eltoc ipan nocoxtal!

Huan nochi momajmatijque miyac, huan huihuipicayayaj huan moilhuiyayaj se ica seyoc:

—¿Taya techchihuilijtoc Toteco Dios?

<sup>29</sup> Huan quema ajsitoj tali Canaán, quipohuilijque inintata, Jacob, nochi cati quinpan-otoya, quihuilijque:

<sup>30</sup> —Nopa tacat cati tanahuatia ipan nopa tali technojnotzqui ica cualanti huan techilhui para san tiyajtoyaj tijtatchiyatij ipan ital para huelis tijtanisquáj. <sup>31</sup> Pero tiquihuilijque para ticalic masehualme huan amo quema tijtatchilijtoque se tali. <sup>32</sup> Tiquihuilijque para tieliyayaj 12 tiicnime ten san se tacat, huan se ayecmo itztoc tohuaya. Nojquiya tiquihuilijque para nopa teipan ejquet mocajtoya mohuaya ta nica ipan Canaán. <sup>33</sup> Huajca ya techilhui para monequi quiitas sinta nelia ticuajcualme. Quiijto monequi se ten tojuanti ma mocahua nopona huan para nopa sequinoc tojuanti ma tijhualicaca trigo para tofamilias cati mayanaj, <sup>34</sup> pero quiijto teipa monequi tijhuiquilise toicni teipan ejquet. Quej nopa quiijto para melahuac quimatis sinta ticalic masehualme o san tachiyani. Huan quiijto para quej nopa quimajcahuas toicni huan huelis titacohuase ipan ital ica cuali.

<sup>35</sup> Huan quema iicnihua José quiixcuetque inincoxtal, quiitaque para ipan sese inincoxtal oncayaya ininpilbolsa ica nopa tomi cati quihuicatosaj. Huajca injuanti huan inintata momajmatijque. <sup>36</sup> Huan Jacob quinilhui:

—Antechquixtilise nochi noconeua. José ayecmo aqui tohuaya, Simeón nojquiya, huan ama antechquixtilise Benjamín. Amo teno quisa cuali para na.

<sup>37</sup> Huajca Rubén quilhui itata:

—Xijcahua Benjamín ma yahui. Huan nijmocuitahuis huan nimitzcuepilis. Sinta amo nimitzcuepilis, huelis tiquinmictis nochi ome noconeua.

<sup>38</sup> Pero Jacob quilhui:

—Nocone amo yas amohuaya. Iicni ya mijqui huan san ya mocahua. Sinta ipantis cati fiero ipan ojti, antechchihuilise ma nihuehuejmiqui ica tequipacholi.

## 43

### *Benjamín quihuicaque tali Egipto*

<sup>1</sup> Huan nopa mayanti más eliyaya ipan inintal. <sup>2</sup> Huan Jacob huan iteixmatcahua quitamicuajque nochi nopa trigo cati quicuitoj ipan tali Egipto, huajca quinilhui itelpocahua:

—Xiyaca sempa xijcohuatij trigo.

<sup>3</sup> Pero Judá quilhui:

—Nopa tacat ya techilhujtoc para amo huelis tiquitase sinta amo tijhuicase toicni teipan ejquet. <sup>4</sup> Huajca sinta tijcahuas ma yahui tohuaya Benjamín, tiyase tijcohuatij trigo. <sup>5</sup> Pero sinta amo tijcahuas ma yahui, amo tiyase pampa san tapic. Nopa tacat techilhui sinta amo tijhuicaj toicni teipan ejquet, amo huelis tiquitase.

<sup>6</sup> Huajca Israel quijto:

—¿Para ten antechchihuilíaj cati fiero huan anquilhuijque nopa tacat para anquipiyayaj seyoc amoicni?

<sup>7</sup> Huan injuanti quilhuijque:

—Tiquilhuijque pampa ya techtatzintoquiliyaya miyac ten tojuanti huan tofamilias. Techtatzintoquili sinta noja iztocol totata, huan sinta tijpiyaj seyoc toicni. Huan san tijnanquiliyayaj cati techtatzintoquiliyaya. ¿Quenicatza tijmatisquíaj para techilhuisquía ma tijhuiquílca toicni?

<sup>8</sup> Huan Judá quilhui Israel, itata:

—Sinta tijnequi ma tiitzoca, xijcahuili ma yahui Benjamín, huan na nijmocuitahuis huan tiyase nimantzi. Quej nopa amo timiquise, yon ta, yon tojuanti, yon toconeua.

<sup>9</sup> Huan sinta ten hueli ipantis, na notajtacol. Sinta amo nimitzcuepilis, huajca nijhuicas tajtacoli moixpa para nochipa. <sup>10</sup> Sinta amo tihuejajtosquíaj, ya tiyajtosquíaj huan ya tihualajtosquíaj ompa.

<sup>11</sup> Huajca itata quinilhui:

—Ayecmo onca seyoc tamanti cati hueli tijchihuase, huajca ama xijchihuaca ya ni. Xijtemilica amocoxtal tamanti cati más cuali cati temaca ni total para xijtamajmacatij nopa tacat. Xijhuiquílca quentzi bálsamo, sayolnecti, taajhuiyacayot, mirra, huan almendras huan nopa nueces cati itoca pistache cati nelía ajhuiyac. <sup>12</sup> Xijhuicaca nojquiya ome huelta imiyaca nopa tomi cati amechcuepilijque ipan amocoxtal. Nohueli mocuapolojque.

<sup>13</sup> Huan xijhuicaca amoicni Benjamín huan sempa xiquitatij nopa tacat. <sup>14</sup> Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti ma amechtasojta. Ma amechpalehui iixpa nopa tacat para ma quicahuili nopa seyoc amoicni huan Benjamín para ma hualaca amohuaya. Huan ica na, sinta monequi niquinpolos noconeua, huajca quej nopa ma eli.

<sup>15</sup> Huajca itelpocahua Jacob quihuicaque inicni, Benjamín, huan tamanti cati temajmacatij, huan ome huelas imiyaca tomi. Teipa quistejque, moisihuiltijque yajque tali Egipto huan monextitoy iixpa José. <sup>16</sup> Huan quema José quiitac Benjamín inihuaya hualayaya, quilhui itequipanojca cati más tayacana ipan ichaj:

—Xiquinhuica ni tacame nochaj, huan xijmicti se huacax huan xijcualtali pampa tacuase nohuaya tajcotona.

<sup>17</sup> Huan nopa tequipanojquet quichijqui quej José quinahuati huan quinhuicac ichaj. <sup>18</sup> Pero injuanti momajmatijque pampa quinhuicayaya ichaj José huan moilhuijque:

—Techhualicatoc nica por nopa tomi cati techcuepilijque quema achtohui tihualajque. Ama quijtos tiquichtequijque, huan techquixtilis totapiyalhua huan techitzquise. Techchihualtise ma titequitica quej titequipanohuani cati quincojtoc.

<sup>19</sup> Huajca quema ajsitoy campa calaquij ipan ichaj José, monechcahuijque campa nopa tayacanca tequipanojquet, <sup>20</sup> huan quilhuijque:

—¡Tate, techtacaquili! Quema achtohui tihualajque tijcohuacoj trigo, <sup>21</sup> tiquistejque ica totrigo huan tiajsitoy campa ticochisquíaj ipan ojti. Huan tijtajojque tocotalhua, huan

icamaco sesen coxtali eltoya totomi sesen tojuanti. Eltoya ajstitoc totomi cati ica tijcojtoyaj nopa trigo. Huan ama tijhualicatoque para tijcuepase. <sup>22</sup> Huan iyoca tijhualicaque más tomi para tijcohuase más trigo. Pero amo tijmatij ajquiya quitali totomi ipan tocoxtalhua.

<sup>23</sup> Huan nopa tayacanca tequipanojquet quinilhui:

—Amo ximocuesoca. Dios amoTeco huan iTeco amotata, huelis yaya quitali nopa tomi ipan amocoxtalhua pampa na njseli nopa tomi cati antechmacaque.

Huan nopa tequipanojquet quiquixti Simeón huan quihualicac campá itztoyaj nopa icnime. <sup>24</sup> Teipa quinhuicac san sejco hasta ichaj José. Huan quinmacac at para ma moicxipajpacaca huan nojquiya quintamacac ininburrojhua. <sup>25</sup> Huan inijuanti quicuatalijque cati quimacacquiáj José huan quichixque para ma ajsi tajcotona pampa quicactoyaj para tacuasquiá inihuaya.

<sup>26</sup> Huan quema José ajsito ichaj, quimacaque cati quihuiquilijtoyaj, huan motancaque-tzque huan mohujtzonque hasta talchi para quitepanitase. <sup>27</sup> Huan José quintatzintoquili quenicatza itztoyaj huan nojquiya quinilhui:

—¿Quenicatza itztoc amotata, nopa tatatzi cati antechcamanalhuijque? ¿Noja itztoc?

<sup>28</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—Totata, motequipanojca, noja itztoc huan itztoc cuali.

<sup>29</sup> Huan José quiixtemo Benjamín hasta quipanti. Elqui inelicni cati quitacatilti inana. Huan José quiijto:

—¿Ya ni amoicni teipan ejquet cati antechcamanalhuijque?

Huan José quiilhui Benjamín:

—¡Ma Toteco Dios mitztiochihua, nocone!

<sup>30</sup> Huan quema José quiijto ya ni, monejqui moyoltetilis para amo chocas iniixpa pampa sempa quiitac iicni. Huan nimantzi quistihuetzqui, huan calajqui ipan icuarto huan nopona tahuel miyac chocac. <sup>31</sup> Teipa quema huelqui moyoltali, mixami huan mocuetqui campá itztoyaj iicnihua. Teipa quinilhui itequipanojcahua: “¡Xijtecaca ne tacualisti!”

<sup>32</sup> Huan quitequilijque José itacualis iseltitzi ipan se mesa, huan iicnihua ipan seyoc. Huan ipan seyoc mesa quitequilijque nopa egiptome cati tacuayayaj ihuaya José. Pampa tali Egipto ehuan quinijiyayayaj hebreo masehualme huan amo tacuayayaj inihuaya. <sup>33</sup> Huan José quinilhui sese iicnihua canque mosehuise. Quinsehui quej tacajtiyajque ten achtohui ejquet hasta cati teipan ejquet. Pejqui ica cati más hueyi hasta cati más pisiltzi. Huan nopa icnime san motachilijque. <sup>34</sup> Huan quema quitequilijque nopa tacualisti cati eltoya ipan imesa José, Benjamín quitequilijque macuili hueltas más imiyaca que cati quitequilijque ne sequinoc. Huan quej nopa san sejco taique huan tacuajque.

## 44

### *Icaxi José*

<sup>1</sup> Teipa José quiilhui itayacanca tequipanojca:

—Xijtemiti inincoxtal ni tacame ica nochi trigo cati hueli quihuicase huan xijtali sese inintomi ipan icamac inincoxtal. <sup>2</sup> Nojquiya xijtali nocaxi ten plata ipan icoxtal iniicni cati teipan ejquet, ihuaya nopa tomi cati taxtajqui para trigo.

Huan nopa tequipanojquet quichijqui quej José quinahuatijtoya. <sup>3</sup> Huan quema sanoc tanestoya, José quincahuili iicnihua ma yaca ihuaya ininburrojhua. <sup>4</sup> Pero ayemo huejca yajtoyaj ten nopa altepelt quema José quiilhui itequipanojca:

—Xiya xiquintoquili nopa tacame huan quema tiquinajsiti, xiquinilhui: ‘¿Para ten anquicuctoque cati cuali ica cati amo cuali? ¿Para ten anquichtectoque nopa caxit ten plata <sup>5</sup> cati noteco quitequihuía para ipan atis huan para quitas cati panos teipa? ¡Anquichijtoque cati fiero!’

<sup>6</sup> Huan quema nopa tequipanojquet quinajsito, quinilhui nochi ya ni. <sup>7</sup> Huan nopa icnime quiilhuijque:

—¿Para ten techcamanalhuía quej nopa? ¡Amo quema tijchihuasquiáj nopa tamanti!

<sup>8</sup> Xiquita, sempa tijhualicaque ten tali Canaán nopa tomi cati eltoya ipan tocoxtal. ¿Quenicatza tiquichtequise oro o plata ten ichaj moteco? <sup>9</sup> ¡Ma miqui cati hueli ten tojuanti cati tijpantilis nopa caxit huan nochi tojuanti timitztequipanose san tapic!

<sup>10</sup> Huajca nopa tequipanojquet quiijto:

—Cualtitoc cati anquijtohuaj, pero san yaya cati quiipya nopa caxit techtequipanos san tapic. Nopa sequij amo quiipiyase tajtacoli.

<sup>11</sup> Huan sesen ten inijuanti nimantzi quitemohui icoxtal huan quitapo. <sup>12</sup> Huan nopa tequipanojquet quitemo ipan sesen coxtali. Pejqui ica cati achtohui ejquet hasta nopa teipan ejquet huan quipanti nopa caxit ipan Benjamín icoxtal. <sup>13</sup> Huajca quitzayanque iniyoyo ica hueyi tequipacholi. Huan teipa quintamamaltijque ininburrojhua huan



mocuetque ipan nopa altepet. <sup>14</sup> Huan quema Judá huan iicnihua ajsitoj ichaj José, ya noja itztoya nopona. Huan motancuaquetzque iixpa huan mohujtzonque talchi, <sup>15</sup> huan José quinilhui:

—¿Taya anquichijtoque? ¿Amo anquimatij para se tacat quej na quimati cati quichihuj sequinoc?

<sup>16</sup> Huan Judá quijto:

—¿Taya huelis timitznanquilise? ¿Quenicatza huelis tijnextise para amo tijchijtoque? Toteco Dios techpantijtoc titajtacolchijtoque. Huajca nica tiitzoque huan timitztequipanose san tapic ihuaya cati quipixtoya nopa caxit.

<sup>17</sup> Pero José quijto:

—Amo, amo quej nopa. San ya ne cati quipiyayaya nopa caxit techtequipanos san tapic. Huan nopa sequinoc ten amojuanti huelis antacuepilise ica cuali hasta ichaj amotata.

*Judá quinejqui quiselis itatzaculitlis Benjamín*

<sup>18</sup> Huajca Judá monechcahui campa José huan quilhui:

—Na nimitztajtania, noteco, para techcahuili nimitzilhuis se tamanti cati amo aqui quimati. Xijchihua se favor, amo xicalani nohuaya pampa tieltoc quej Faraón. <sup>19</sup> Achtohui ta techatzintozquili sinta tijpiyayaj totata huan ten seyoc totaca icni. <sup>20</sup> Huan timitzilhuijque para tijpiyaj totata cati huehuentzi huan tijpiyaj se toicni cati neltelpocat cati tacatqui quema totata eliyaya nelhuehuentzi. Huan timitzilhuijque para totata quicnelia miyac. San ya mocahua ten inana. Nopa seyoc icni ya mijqui. <sup>21</sup> Huajca techajtani ma tijhualicaca pampa tijnequiyaya tiquixmatis. <sup>22</sup> Huan timitzilhuijque nopa telpocat amo hueli quicajtehua itata. Sinta quicajtehuasquia, itata miquisquia. <sup>23</sup> Pero ta techilhui sinta ya amo hualasquia tohuaya, ayecmo techselisquia.

<sup>24</sup> “Huajca quema timocuetque campa totata, tijpohuilijque nochi cati techilhuijtoya.

<sup>25</sup> Huan teipa totata techilhui ma tihualaca tijcohuaquij se quentzi trigo. <sup>26</sup> Pero tiquilhuijque para amo hueli tihualase sinta toicni teipan ejquet amo hualas tohuaya. Sinta amo tohuaya huala, amo huelis timitzitase. <sup>27</sup> Huan totata techilhui: ‘Anquimatij nosihua nechmacac ome noconehua. <sup>28</sup> Huan se ten nopa ome quisqui huan nimoilhua se tecuani quicajqui pampa hasta ama ayecmo niqiztoc. <sup>29</sup> Sinta anquihuicaj huejca ni seyoc nocone huan sinta ipantis se tamanti cati fiero, antechchihuase ma nihuehuejmiqui ica tequipacholi.’

<sup>30</sup> “Yeca sinta toicni amo tacuepilis tohuaya, <sup>31</sup> totata cati ya nelhuehuentzi nimantzi miquis ica tequipacholi pampa amo quitas. Huan tijhuicase tajtacoli por imiquilis. <sup>32</sup> Na niquilhui notata para ma quicahua nomaco huan nijmocuitahuisquia. Nojquiya niquilhui para sinta amo nijcuepilis, huajca nijhuicas tajtacoli iixpa para nochipa. <sup>33</sup> Yeca nimitztajtania, techcahuili ma nimocahua na para nimitztequipanos huan amo ya. Xijcahuili ma tacuepili ihuaya iicnihua. <sup>34</sup> ¿Pampa quenicatza huelis nitacuepilis huan niqitas notata, sinta noicni amo yahui nohuaya? Amo nijnequi niqitas quenicatza taijyohuis notata.”

## 45

*José quinilhui iicnihua ajquiya ya*

<sup>1</sup> Huan José ayecmo huelqui moijyohua para amo chocas iniixpa itequipanojcahua cati itztoyaj nopona. Huan chicahuac quinilhui: “¡Xiquisaca nochi amojuanti cati anitztoque nica!”

Huajca nochi itapalehujcahua quisque pampa José quinequiyaya itztos iseltitzi ica iicnihua quema quinilhui ajquiya ya.

<sup>2</sup> Huan yaya pejqui choca chicahuac hasta nochi nopa egiptome ipan ichaj quicajque. Huan ajsic nopa camanali hasta nopa hueyi tequicali campa itztoc Faraón. <sup>3</sup> Huan José quinilhui iicnihua:

—Na niJosé. ¿Noja itztoc notata?

Huan iicnihua tahuel momajmatijque iixpa hasta amo hueliyayaj camanaltij. <sup>4</sup> Pero ya quinilhui:

—Ximonechcahuica campa na.

Huan quema monechcahuijque campa ya, yaya quinilhui:

—Na niamoicni José cati antechnamacaque para ma nechhualicaca tali Egipto. <sup>5</sup> Amo ximocuesoca, yon amo ximocualanica pampa antechnamacaque. Toteco Dios nechtitanqui nica achtohui que amojuanti para amo timiquise. <sup>6</sup> Ya panoc ome xihuit ica mayanti ipan ni tali, pero noja polihui seyoc macuili xihuit quema amo oncas yon quentzi pixquisti huan amo aqui huelis tatojtocas. <sup>7</sup> Toteco Dios nechtitanqui nica achtohui que amojuanti para nijmanahuis amonemilis para ma mocahuaca amoteipan ixhuihua para mochihuase

tahuel miyac masehualme ipan taltipacti. <sup>8</sup> Huajca amo elqui amojuanti cati antechti-tanque nica. ¡Amo! Elqui Toteco cati nechtitanqui, huan nechtalijtoc niitapalehuijca Faraón huan na cati nijconsejomaca. Yaya nechtalijtoc ma nitanahuati ipan ichaj huan ma nieli nigobernador ipan nochi ni tali Egipto. <sup>9</sup> Huajca xiyaca nimantzi campa itztoc notata huan xiquilhuijca para icone, José, quijtohua para Toteco Dios nechtalijtoc ma nitanahuati ipan nochi tali Egipto. Huajca nimantzi ma huala nechitaqui. Ma amo huejcahua. <sup>10</sup> Huelis itztos nonechca, nopona campa itoca Gosén nica ipan tali Egipto ihuaya amojuanti, huan amoconehua, huan amoixhuihua, huan nochi amotapiyallhua huan nochi cati anquipiyaj. <sup>11</sup> Nica nimechmacas tacualisti para nochi amofamilia huan nochi cati itztoque amohuaya para amo teno quinpulos. Noja oncas ni mayanti para seyoc macuili xihuit. Sinta amo hualas, amojuanti huan nochi cati anquipiyaj tahuel antaijyohuise.

<sup>12</sup> Teipa José quijto:

—Xiquitaca amojuanti huan Benjamín para nelía na ni José. <sup>13</sup> Huajca xijpohuilica notata taya tanahuatili nijpiya nica ipan Egipto huan nochi cati anquitztoque nica. San monequi nimantzi xijhualica notata.

<sup>14</sup> Huan José ica nochi iyolo quicuanajnahuaajqui iicni Benjamín huan chocac miyac iquechpa. Huan Benjamín quicuanajnahuaajtoc chocac ipan José. <sup>15</sup> Teipa José quintzoponi nochi iicnihua huan chocac quema quincuanajnahuaajqui. Huan teipa iicnihua pejqe quicamanalhuáj.

<sup>16</sup> Huan ipan ichaj Faraón quicajque para ajsicoj iicnihua José huan nelía pajque Faraón huan nochi itapalehuijcahua. <sup>17</sup> Huan Faraón quihuij José:

—Xiquinilhui moicnihua ma quintamamaltica inintapiyallhua huan ma tacuepilica ipan tali Canaán, <sup>18</sup> huan ma nechhualiquilica amotata huan nochi ininteixmatcahua. Na niquinmacas nopa tali cati más cuali ipan nochi ni tali Egipto. Huan quicuase cati más cuali cati ni tali temaca. <sup>19</sup> Xiquinilhui ma quihucaca cuacarrojme ten tali Egipto para ma quinhualicaca inisihua ihuaya inincone huan amotata. <sup>20</sup> Ma amo mocuesoca ica cati ama quipiyaj. Nochi cati cuali cati onca ipan ni tali Egipto teipa elis iniaxca.

<sup>21</sup> Huan quej nopa quichijque itelpocahua Israel. Huan José quinmacac cuacarrojme quej Faraón tanahuatijtoya huan quinmacac tacualisti para ipan ojti. <sup>22</sup> Nojquiya quinmacac yoyomit yancuic para mopatase, pero Benjamín quimacac 300 tomi ten plata huan macuili iyoyo para mopatas. <sup>23</sup> Huan para itata José quititanili majtacti burrojme tamamajtoque ica tamanti cati onca ipan tali Egipto huan nojquiya quinmacac seyoc majtacti burrojme tamamajtoque ica trigo, pantzi huan tacualisti para ma tacua itata ipan ojti. <sup>24</sup> Huan quema José quinmajcayqui iicnihua, quinihui:

—Amo ximonajnanquilica ipan ojti.

Huan injuanti yajque. <sup>25</sup> Huan quisque ipan tali Egipto huan ajsitoj ipan tali Canaán campa itztoc inintata, Jacob. <sup>26</sup> Huan quema quipohuilijque Jacob para José noja itztoc huan yaya cati tanahuatiyaya ipan nochi tali Egipto, amo quimatiyaya taya quijtos, yon taya quichihuas pampa amo huelyaya quinelto. <sup>27</sup> Pero quema quipohuilijque nochi cati José quijtojtoya huan quema quinitac nopa cuacarrojme cati José quintantocya para quinhucase, nelía pajqui miyac. <sup>28</sup> Huan huajca quijto: “Nelía temacti, nocone José noja itztoc huan amo nimiquis hasta niyas niquitati.”

## 46

### *Jacob yajqui tali Egipto*

<sup>1</sup> Huan Israel, cati nojquiya itoca eliyaya Jacob, quisqui ipan ojti ica nochi cati quipiyayaya. Huan quema ajsito ipan Beerseba, quimacac se tacajcualisti Toteco Dios, yaya cati nojquiya iTeco itata, Isaac. <sup>2</sup> Huan nopa tayohua Toteco quicamanalhui Israel ipan se temicti, huan quinojnotzqui ica itoca Jacob. Huan Jacob quinanquili:

—Nica niitztoc, noTeco.

<sup>3</sup> Huajca Toteco Dios quihuij:

—Na niDios nimoTeco. Na niTeco motata. Amo ximajmahui para tiyas tali Egipto pampa nopona nijchihuas para moteipan ixhuihua tahuel momiyaquilise hasta mochihuase se altepet ica tahuel miyac masehualme ica san se inieso. <sup>4</sup> Na niyas mohuaya ipan Egipto huan teipa niquinquixtis moteipan ixhuihua nopona. Quema timiquis, motelpoca José itztos monechca.

<sup>5</sup> Huan itelpocahua Jacob quitejcoltijque inintata, huan inincone huan inisihua huan ipan nopa cuacarros cati Faraón quintantocya huan yajque. Huan quej nopa Israel quistejqui ten Beerseba. <sup>6</sup> Huan Jacob huan itelpocahua quinhucaque inintapiyallhua huan nochi cati quipixtojaj ipan tali Canaán. <sup>7</sup> Yajque nochi iconehua huan iixhuihua; tacame huan sihuame.

<sup>8</sup> Nica nimitzilhuis inintoca itelpocahua huan iteipan ixhuihua Israel o Jacob cati yajque tali Egipto.

<sup>9</sup> Yajqui Rubén iachtohui cone Jacob.

Yajque iconehua Rubén:

Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

<sup>10</sup> Yajque Simeón huan iconehua:

Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saúl cati eliyaya icone se sihuat cananea.

<sup>11</sup> Yajque Leví huan iconehua:

Gersón, Coat huan Merari.

<sup>12</sup> Yajque Judá huan iconehua:

Sela, Fares huan Zara. Pero iconehua cati inintoca Er huan Onán ya mictoyaj ipan tali Canaán. Huan iconehua Fares elque:

Hezrón huan Hamul.

<sup>13</sup> Yajque Isacar huan iconehua:

Tola, Fúa, Job huan Simrón.

<sup>14</sup> Yajque Zabulón huan iconehua cati inintoca eliyaya:

Sered, Elón huan Jahleel.

<sup>15</sup> Nochi ni tacame cati nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ihuaya Lea huan yajque tali Egipto ica Jacob. Huan nochi ni ninconehua tacatque quema itztoyaj ipan tali Aram. Nojquiya Jacob huan Lea quipixque se iniichpoca cati itoca Dina. Ininconehua huan iniixhuihua Jacob huan Lea mochijque 33.

<sup>16</sup> Nojquiya yajque tali Egipto Gad huan iconehua:

Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi huan Areli.

<sup>17</sup> Yajque Aser huan iconehua:

Imna, Isúa, Isúi, Bería huan inisihua icni cati itoca Sera.

Huan Bería ya quinpixqui iconehua:

Heber huan Malquiel.

<sup>18</sup> Cati nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ica Zilpa huan yajque tali Egipto inihuaya. Zilpa elqui nopa tequipanojquet cati Labán quimacac iichpoca, Lea, huan teipa Lea quimacac ihuehue para ma eli isihua. Huan ininconehua huan iniixhuihua Jacob ihuaya Zilpa elque 16 masehualme para nochi.

<sup>19</sup> Huan nojquiya yajque iconehua Raquel, isihua Jacob cati mijqui, huan inintoca ininconehua elque:

José huan Benjamín. <sup>20</sup> Huan ipan Egipto José quinpixqui coneme ihuaya isihua Asenat. Asenat elqui iichpoca Potifera, cati eliyaya se totajtzi nopona ipan altepet On. Ininconehua elque: Manasés huan Efraín.

<sup>21</sup> Huan iconehua Benjamín elque:

Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim huan Ard.

<sup>22</sup> Cati nimitzilhuijtoc nica elque iconehua huan iixhuihua Raquel huan Jacob. Huan mochijque 14 masehualme para nochi.

<sup>23</sup> Huan nojquiya yajque tali Egipto Dan, icone Jacob, huan icone:

Husim.

<sup>24</sup> Huan nojquiya yajque Neftali huan iconehua:

Jahzeel, Guni, Jeser huan Silem.

<sup>25</sup> Huan injuanti elque iconehua Bilha, nopa tequipanojquet cati Labán quimacac iichpoca, Raquel, huan teipa Raquel quimacac Jacob para ma eli isihua. Huan iconehua huan iixhuihua Jacob ica Bilha elque chicome para nochi.

<sup>26</sup> Huan para nochi nopa masehualme cati yajque Egipto ihuaya Jacob cati nelía san se inieso elque 66, huan amo quinpoyque inintelpocahua inisihua hua. <sup>27</sup> Huan ica nopa ome iconehua José cati tacatque ipan Egipto mochijque 70 masehualme ipan ifamilia Jacob quema ajsitoj nopona.

<sup>28</sup> Huan Jacob quititanqui Judá ma tayacana para quuitati José huan quimachiltis para ma quinamiquíqui ipan tali Gosén. Huan quema Judá ajsito campa José, <sup>29</sup> yaya tanahuati ma quicualtica icuacarro para yas quinamiquí itata. Huan quema ajsito iixpa itata, quinajnahajqui huan huejajqui choca ipan iajcol. <sup>30</sup> Huan Israel quihui José:

—Ama ya huelis nimiquis pampa nelía nimitzitztoc ica noixteyol huan nimitzpanti noja tiitztoc.

<sup>31</sup> Huan José quinilhui iicnihua huan nochi ifamilia itata:

—Niyas niqitati Faraón para nijyolmelahuati para ya anajsitoque. Niqilhuis para noicnihua huan iteixmatcagua notata cati itztoyaj ipan tali Canaán ya hualajtoque para mocahuase nohuaya. <sup>32</sup> Huan quinhualicatoque ininborregojhua, inihuacaxhua huan

nochi cati quipiyaj pampa inintequi eltoc para quinmocuitahuíaj borregoyme huan quinis-caltíaj tapiyalme. Quej nopa niquilhuis. <sup>33</sup> Huajca quema nopa Faraón amechnotzas huan amechtatzintequilis ipan taya antequitij, <sup>34</sup> xiquilhuica para nochipa anquiniscaltijtoque borregoyme, san se quej amohuejcapan tatahua. Quej nopa amechcahuilis anmocahuase ipan tali Gosén pampa egiptome quinijiyaj cati quinmocuitahuíaj borregoyme huan amo quinequij itztose inihuaya.

## 47

<sup>1</sup> Huan José yajqui quiyolmelahuato Faraón huan quiilhui para itata huan iicnihua ya ajsicoj ten tali Canaán huan itztoyaj ipan tali Gosén ihuaya ininborregojhua, huan inihuacaxhua huan nochi cati quipiyaj. <sup>2</sup> Huan quintapejpeni macuilti iicnihua huan quinhuicac iixpa Faraón para ma quinixmatica. <sup>3</sup> Huan Faraón quintatzintequili:

—¿Taya tequit anquichihuaj?

Huan injuanti quiilhuijque:

—Tojuanti, timotequipanojcahua, tiquinmocuitahuíaj borregoyme quej tohuejcapan tatahua quichijque. <sup>4</sup> Huan tihualajtoque para timocahuase ipan ni tali pampa amo onca sacat para toborregojhua nepa ipan tali Canaán pampa nopa mayanti tahuel chichahuac nopona. Se favor, totanahuatijca, techcahuili ma timocahuaca ipan tali Gosén.

<sup>5</sup> Huan Faraón quiilhui José:

—Motata huan moicnihua hualajtoque para mocahuase nica mohuaya. <sup>6</sup> Huajca huelis quitequihuse campa más cuali ipan ni tali Egipto. Xiquinmaca nopa tali Gosén para nopona ma mocahuaca pampa nelcuali. Huan sinta tijmati sequij ten injuanti cati más quimatiñ nopa tequit, huajca xiquintali nochi notapiyalhua inimaco.

<sup>7</sup> Teipa José quihuicac itata, Jacob, iixpa Faraón para ma quiixmati. Huan Jacob quitiochijqui Faraón, <sup>8</sup> huan Faraón quiilhui:

—¿Quesqui xihuit tijpiya?

<sup>9</sup> Huan Jacob quinanguili:

—Nijpanotoc 130 xihuit cati nelohui. Pero ya nopa nelquentzi pampa ayemo nicajsi nopa xihuit cati nohuejcapan tatahua itztoyaj.

<sup>10</sup> Teipa Jacob quinahuatijtejqui Faraón huan quisqui. <sup>11</sup> Huan José quimacac itata huan iicnihua nopa talme cati más cuali ipan tali Egipto, nopa tali cati itoca Ramesés para ma itztoca nopona quej Faraón tanahuatijtoya. <sup>12</sup> Nojquiya José quinmacayaya tacualisti nochi iteixmatcahua quej sese injuanti monejqui para quitequihuse.

*José tenamaquilti trigo ipan nopa mayanti*

<sup>13</sup> Huan teipa ipan yon se tali ayecmo onca tacualisti pampa nopa mayanti más motanangui. Ipan tali Egipto huan ipan tali Canaán nochi tahuajqui. <sup>14</sup> Huan nochi tomi ipan tali Egipto huan ipan tali Canaán ajsico imaco José pampa quinamacayaya trigo. Huan yaya quihuicac nopa tomi tequicalco campa itztoya Faraón. <sup>15</sup> Huan quema ayecmo aquí quipixqui tomi ipan tali Egipto huan ipan tali Canaán, nopa egiptome yajque quiilhuitoj José:

—¡Techmaca cati tijcuase! Amo techcahuili ma tiapismiquica moixpa san pampa ya tanqui totomi.

<sup>16</sup> Huan José quinnanguili:

—Sinta ayecmo anquipiñaj tomi, huajca xiquinhualicaca amotapiyalhua huan nimech-patilis ica trigo.

<sup>17</sup> Huan nopa egiptome quinhuicaque inincahuayojhua, ininborregojhua, inincho-vojhua, inihuacaxhua huan ininburrojhua, huan José quinpatili ica trigo. Quej nopa quinpanolti nochi nopa xihuit. <sup>18</sup> Huan quema panoc nopa xihuit, injuanti sempa yajque quiilhuitoj José:

—Ta tijmati ayecmo tijpiñaj tomi huan ama nochi totapiyalhua amoaxca. Ayecmo tijpiñaj seyoc tamanti cati huelis timitzmacase, san total mocahua huan totacayohua. <sup>19</sup> Pero amo techcahuili ma tiapismiquica moixpa. Techcohua tojuanti ihuaya totalhua ica trigo. Huan tijtequipanose Faraón san tapic huan totalhua elis iaxca, pero techmaca trigo para tiitztose huan para ni tali ma amo nenpolihuis.

<sup>20</sup> Huajca José quicojqui para Faraón nochi piltaltizti ipan tali Egipto pampa nochi nopa egiptome quinamacaque inintalhua pampa amo huelque quijyohuíaj nopa mayanti. Quej nopa nochi nopa tali panoc imaco Faraón. <sup>21</sup> Huan José quinchijqui nopa egiptome campa hueli ma elica tequipanohuani cati tequitique san tapic. <sup>22</sup> Pero amo quicojqui inintal nopa totajtizti pampa Faraón quinmacayaya trigo san tapic. Huan amo monejqui quinamacase inintalhua.

<sup>23</sup> Teipa José quinilhui nopa egiptome:

—Ama amojuanti ihuaya amotalhua anmochahuaj iaxca Faraón pampa nimechcojtoc para anelise iaxca ya. Nica anquipyaj xinachti para xijtocaca. <sup>24</sup> Pero quema anpíxcase, monequi anquixelose nopa pixquisti cati oncas ica macuili partes. Se parte elis iaxca Faraón huan nopa seyoc nahui partes elis amoaxca para anquitocase, huan para anquicuase amojuanti huan amoconehua huan cati itztoque ipan amochajchaj.

<sup>25</sup> Huan injuanti tananquillijque:

—Techmanahuijtoc para amo timiquise. Ica paquillisti tijtequipanose Faraón san tapic.

<sup>26</sup> Huajca José quichijqui nopa tanahuatili ipan nochi tali Egipto para ipan sesen macuili coxtali cati píxcase monequi quimacase Faraón se coxtali. Huan ni tanahuatili noja quitoquillíaj. Pero nopa totajtzitzi amo teno monejqui taxtahuase pampa inintalhua amo quema elqui iaxca Faraón.

*Jacob quinequiyaya motalpachos ipan tali Canaán*

<sup>27</sup> Huan nopa israelitame mocajque ipan nopa piltaltzi Gosén ipan tali Egipto huan nopona nochi quisqui cuali para injuanti. Huan injuanti tahuel momiyaquillijque.

<sup>28</sup> Huan Jacob itztoya 17 xihuit ipan Egipto huan quiaxiti 147 xihuit.

<sup>29</sup> Huan se tonali Israel quimatqui ayecmo huejcahuas para miquis, huajca tatitanqui ma quinoztatij José huan quillhui:

—Se favor, xijtali momax noquescuayotzinta huan xijtestigojquetza Toteco para tijchihuas cati nimitztajtanis. Amo techtocas nica ipan tali Egipto. <sup>30</sup> Quema nimiquis huan nimosiyajquetzati ihuaya nohuejcapan tatahua, techhuica huan techtocha campa injuanti toctoque.

Huan José quillhui:

—Quena, quej nopa nijchihuas.

<sup>31</sup> Huan itata sempa quillhui:

—¡Xijtestigojquetza Toteco Dios!

Huan José quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachti quichihuas. Huan huajca Israel mohuijtzonqui ica itzonteco ipan icuatopil huan quihueyichijqui Toteco.

## 48

*Jacob quitiochijqui Efraín huan Manasés*

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya se quentzi tonali quillhuijque José para itata mococohua. Huajca José yajqui quuitato huan quihuicac iome telpocahua, Manasés huan Efraín.

<sup>2</sup> Huan quema quiyolmelajque Jacob para icone, José, ajstioya para quitiati, quichijqui campeca huan mosehui ipan itapech. <sup>3</sup> Huan quillhui José:

—Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chichahualisti monexti campa niitztoya nechca altepet Luz ipan tali Canaán huan techtiochijqui. <sup>4</sup> Huan techilhui para quinmiyaquilis noconeua huan noteipan ixhuihua hasta mochihuase tahuel miyac masehualme. Nojquiya techilhui para noteipan ixhuihua quinmacasquía nopa tali huan elis iniaxca para nochipa. <sup>5</sup> Huajca ama huan teipa ni ome moconeua, Efraín huan Manasés, cati tacatque nica ipan tali Egipto quema ayemo niajsiyaya elise quej noaxcahua para quiselise san se quej Rubén huan Simeón quiselise. <sup>6</sup> Pero nopa moconeua cati tacatise teipa elise moaxcahua ta. Huan injuanti quiselise cati ininaxca ipan nopa tali cati elis iniaxca Efraín huan Manasés. <sup>7</sup> Quema nitacuepiliyaya ten tali Aram, mijqui monana Raquel ipan Canaán quema tinejnemiyaj ipan ojti huan san quentzi polihuiyaya para tiajsitij altepet Efrata. Huan nijtojqqui nopona ipan ojti para altepet Efrata cati ama itoca Belén.

<sup>8</sup> Huan Israel quinitac itelpocahua José huan quijito:

—Huan ¿ni telpocame?

<sup>9</sup> Huan ya quillhui:

—Ni noconeua cati Toteco Dios nechmacatoc nica ipan tali Egipto.

Huan itata quillhui:

—Xijchihua se favor, xiquinnechcahuilti campa na para niqunmacas notatiochihual.

<sup>10</sup> Huan Israel eliyaya nelhuehuentzi huan ayecmo cuali iixteyol, huan yeca ayecmo hueliyaya tachiya cuali. Huan José quinnechcahuilti itelpocahua campa itata, huan Jacob quintzoponi huan quinnajnahuajqqui. <sup>11</sup> Teipa Jacob quillhui José:

—Ayecmo nijchiyayaya para sempa nimitzitas huan masque ya nopa, Toteco Dios nechcahuiljtoc nojquiya ma niqunita moconeua.

<sup>12</sup> Huan José quinjicueni itelpocahua cati itztojaj nechca itancuaco itata, huan motancuaquetzqui huan mohuijtzonqui talchi ica hueyi tatepanitacayot iixpa itata. <sup>13</sup> Huan teipa José quinmatilanqui nopa ome itelpocahua huan quitali Efraín ica inejmat huan Manasés ica iarraves, huan quinnechcahuilti campa itata, Israel. Quej nopa Efraín mocajqui ica iarraves Israel huan Manasés ica inejmat. <sup>14</sup> Pero quema Israel quixitajqui imax,

momaneapano huan quitali inejmat ipan itzonteco Efraín cati eliyaya teipan ejquet, huan quitali iarraves ipan itzonteco Manasés cati eliyaya achtohui ejquet. <sup>15</sup> Huajca Israel quintiochijqui quej ni:

“Ma Toteco Dios quintiochihua ni telpocame.

Yaya nopa Dios cati ihuaya nejnenque notatahua Abraham huan Isaac, huan cati nechmocuitahuijtoc nochi nonemilis.

<sup>16</sup> Yaya nopa Ilhuicac ejquet cati nechmanahuijtinencoc ten nochi cati fiero.

Yaya ma quintiochihua ni telpocame.

Huan nochi masehualme ma quimatica injuanti noaxcahua,

huan iniaxcahua notatahua, Abraham huan Isaac.

Ma quinpiyaca miyac ininconeuhua huan ma tahuel momiyaquilica ininteipan ixhuihua ipan taltipacti.”

<sup>17</sup> Pero José amo quipacti para itata quitelijtoya inejmat ipan itzonteco Efraín huan quitzquili imax para quijcuenis huan quitalis ipan itzonteco Manasés. <sup>18</sup> Quiilhui:

—¡Amo, papá! Ya ni cati achtohui ejquet. Xijtali monejmat ipan itzonteco.

<sup>19</sup> Pero itata amo quinejqui quichihuas huan quiilhui:

—Nijmati, nocone, ya nijmati. Nojquiya iteipan ixhuihua mochihuase nelía miyac masehualme cati nochi quintepanitase. Pero iicni teipan ejquet elis más hueyi que ya huan iteipan ixhuihua iicni más momiyaquilise huan mochihuase miyac talme.

<sup>20</sup> Huajca ipan nopa tonali Jacob quintiochijqui Efraín huan Manasés huan quinilhui:

“Nochi sequinoc noteipan ixhuihua quitequihuse amotoca para tatiochihuase huan quiijtose:

‘Toteco Dios ma mitzchihua hueyi quej quinchijqui Efraín huan Manasés.’ ”

Quej nopa Israel quitali para Efraín elis más hueyi huan teipa Manasés. <sup>21</sup> Teipa Israel quiilhui itelpoca, José:

—Xiquita, ya ajstinemi nopa tonali para nimiquis, pero Toteco Dios itzots amohuaya huan quichihuas para sempa xiyaca ipan inintal mohuejcapan tatahua. <sup>22</sup> Huan nimitzmacatoc ta nopa tali cati más cuali que nopa cati niquinmacac moicnihua pampa más tihueyi. Yeca nimitzmaca cati niquinquixtili nopa amorreo masehualme ica nomacheta huan nocuahuitol.

## 49

### *Itayacapan camanal Jacob*

<sup>1</sup> Huan Jacob quinnotzqui itelpocahua huan quinilhui: “Ximonechcahuica huan nimechilhuis cati amechpanos teipa.

<sup>2</sup> Noconeuhua, ximonechcahuica huan techcaquica.

Na niJacob huan amajuanti annoconeuhua.

Techtacaquilica niamotata, Israel.

<sup>3</sup> Ta Rubén, tinoachtohui cone.

Tieliyaya tinochicahualis huan quema titacatqui eltoya quej nopa achtohui iselca notetilis.

Tijpiyas miyac chicahualisti huan tatepanitacayot.

<sup>4</sup> Pero ayecmo tielis cati más tihueyi,

pampa tiitztoc quej at cati tehuilana.

Quej nopa eltoc pampa techpinahualti quema timotejqui ipan notapech ihuaya notequipanojca.

<sup>5</sup> Simeón huan Levi nelía anicnime pampa san se amonemilis.

Amomachetas anquitequihuáj san para tatehuilisti.

<sup>6</sup> ¡Amo quema nijnequi nijcaquis amocamanal,

yon amo quema nimosentilis amohuaya!

Pampa quema ancualaniryayaj, antemictijque,

huan san pampa anquinejque, anquinmetzpostejque torojme.

<sup>7</sup> ¡Tatelchihualtic, quena, tatelchihualtic amocualancayo,

pampa annelfierojtique huan amo antatasojtaj!

¡Nimechsemanas huan anitztose campa hueli ipan nochi tali Israel!

<sup>8</sup> Ta tiJudá, moicnihua mitzpaquilismacase.

Huan tiquinizquis mocualancaitacahua ininquechta huan tiqintanis.

Hasta moicnihua motancuaquetzase para mitztepanitase.

<sup>9</sup> Ta tiJudá, tielis quej icone se tecuani cati tacuepili pactoc por nopa tapiyali cati quimictijtoc.

Tielis quej se León cati mopachohua huan moteca talchi,

huan quichiya taya quiitzquis.

Tielis quej se síhua León cati nelía quiyiya tetili.

Amo aqui mitzcuesolmacas.

<sup>10</sup> Amo aqui huelis quiquixtis nopa tanahuatili cati moteipan ixhuihua quiqipiyase. Yon amo aqui hueli quinquixtilis nopa tepos cuatopili cati quiqipiyase para ica tetatzacuiltise.

Quiqipiyase tanahuatili para nochipa.

Huan teipa hualas moteipan ixhui cati temacas tasehuilisti.

Yaya cati nelía iaxca nopa tepos cuatopili huan nopa tanahuatili para tanahuatis.

Huan masehualme ipan nochi talme campa hueli quichihuase cati yaya quinilhúa.

<sup>11</sup> Elis se tominpixquet huan campa hueli oncas xocomeca mili cati iaxca.

Quiilpis iburro ipan ten hueli xocomeca tzonti cati quinequis,

huan sinta quinequi, quiilpis ipilconeburro ipan nopa xocomeca macuayot cati más cuali.

Quiqipiyas miyac xocomecat iayo hasta nesis quej huelis ica quichicuenis iyoyo.

Quena, hasta mocahuas quiqipiyas iayo xocomecat cati temacas nochi imil.

<sup>12</sup> Iixteyol elis más yayahuic que xocomecat iayo,

huan itancochhua más chipahuac que lechi.

<sup>13</sup> Ta tiZabulón, moteipan ixhuihua itztose iteno hueyi at,

huan nopona ajsise miyac cuaacalme.

Motal ajsis hasta tali Sidón.

<sup>14</sup> Ta tiIsacar, moteipan ixhuihua elise tejtetique quej se tapiyali cati quimati tamama etic.

Mosiyajquetzase campa quintzacuaj borregojme.

<sup>15</sup> Quema quiitase quenicatza nelía cuali amotal para ipan anmosiyajquetzase huan quenicatza nelía yejyetzti,

huajca motancauquetzase huan mocuitapantise para tamamase.

Huan yon amo molinise moteipan ixhuihua quema quinchihuase ma tequipanoca san tapic.

<sup>16</sup> Ta tiDan, ta huan moixhuihua antetajtolsencahuase quej quinamiqui pampa anelise se hueyi familia ipan tali Israel.

<sup>17</sup> Moteipan ixhuihua elise quej se cohuat cati itztoc ojtipa,

huan quintzacanía inincotzta cahuayojme huan quintahuisohua cati tejcotoque ipan cahuayojme.

<sup>18</sup> ¡TOTEKO! Nijchiya para techmanahuis.

<sup>19</sup> Ta tiGad, miyac soldados hualase huan quintehuisse moteipan ixhuihua,

pero teipa injuanti moicancuepase huan quinquixtijiyase.

<sup>20</sup> Ta tiAser, moteipan ixhuihua quiqipiyase tacualisti cati cuali.

Quena, temacase tacualisti cati ajhuiyac quej cati quicuaj huejhueyi tanahuatiani.

<sup>21</sup> Ta tiNeftalí, moteipan ixhuihua elise quej se masat cati nemi campa quinequi huan cati quintacatiltía yejyetzitzi pilconemasatzitzi.

<sup>22</sup> Ta tiJosé, moteipan ixhuihua elise quej se cuali cuahuit cati quitoctoque campa ameli.

Temaca miyac itajca huan imacuayohua moscaltía miyac hasta quipano nopa tepamit cati tilahuac.

<sup>23</sup> Masehualme quincualancaitase moteipan ixhuihua,

huan quinmajcahuilise cuataminti huan nochipa quinmacase tequipacholi.

<sup>24</sup> Pero moteipan ixhuihua quiquetzase inincuahuitol xitahuac,

huan amo huihuipicase inimax quema quitequihuisse pampa elise tejtetique.

Quena, tatanise pampa noTeco Dios, Yaya Catí Quipiya Nochi Chicahualisti quinpalehuis.

Yaya quinmocuitahuis pampa yaya totamocuitahujca tiisraelitame.

Yaya nopa Hueyi Tet cati techmanahuijtoc miyac huelta.

<sup>25</sup> Quena, ma amechpalehui ninTeco mohuejcapan tatahua.

Ma amechtiochihua ta huan amoteipan ixhuihua yaya Toteco Dios cati quipiya nochi chicahualisti.

Ma quintiochihuas moteipan ixhuihua ica miyac tatiochihualisti quej at cati huala ten huejcapa ipan ilhuicac,

huan cati huala huejcata ipan hueyi at huan quichihuas ma moscaltis amomilhua.

Ma mitztiochihuas ta huan moteipan ixhuihua huan mosihuajhua.

Ma amechmacas miyac amoconehua cati moscaltise cuali.

Ma tahuel momiyaquilica amotapiyalhua.

<sup>26</sup> Quena, José, Toteco ma mitztiochihua, yaya cati noTeco na, nimotata.

Ni tatiochihuali momiyaquilis hasta ajsis ipan nopa tepeme cati huejcahuase para nochipa.

Nochi ya ni elis nopa tatiochihualisti cati ta tijpiyas, José, pampa Toteco mitziyocatali ten moicnihua para tielis tiinintanahuatijca.

<sup>27</sup> Ta tiBenjamín, moteipan ixhuihua tatanise quej se tepechichi.

Ica ijnaloc quicuase cati quimictijtoque, huan hasta tiotac quiپیayase cati mocajtoc para temajmacase.”

<sup>28</sup> Ya ni nopa 12 itelpocahua Israel huan nopa tatiocihuali cati inintata quinmacac. Quinilhui cati quinamiqui para sesen quiselis pampa Toteco quinextili cati panos ica ininteipan ixhulhua sese ten injuanti.

### *Imiquilis Jacob*

<sup>29</sup> Nojquiya Jacob quinmacac itelpocahua ni tanahuatili: “San quentzi polihui para nimiquis. Techalpachoca inihuaya nohuejcapan tatahua ipan nopa ostot cati eltoc ipan ital Efrón nopa heteo. <sup>30</sup> Quena, techtalitij nozona ipan tali Canaán ipan nopa ostot ipan nopa mila cati itoca Macpela, iixpa Mamre. Nopa cati Abraham quicohuili Efrón para ipan ma quintalpachoca nochi iteixmatcahua. <sup>31</sup> Nozona quintoctoque Abraham ihuaya isihua, Sara, huan Isaac huan isihua, Rebecca, huan nozona nijtalpacho Lea. <sup>32</sup> Nopa tali huan nopa ostot cati eltoc nozona quincuhuili nopa heteo tacame.”

<sup>33</sup> Huan quema Jacob tanqui quinnahuatía itelpocahua, motejqui ipan itapech huan mijqui.

## 50

<sup>1</sup> Huajca José quinajnahujqui itacayo itata huan chicahuac chocac huan quitzoponi. <sup>2</sup> Teipa quinnahuati nopa itepajtijcahua ma quitallilica taajhuiyacayot cati pajyo ipan itacayo itata para ma amo palani. Huan quej nopa quichijque. <sup>3</sup> Huan quitallilijque nopa pajtaajhuiyacayot 40 tonati pampa monejqui quitamiltise nopa tonali para amo palanis.

Huan nopa egiptome quichoquilijqe Israel 70 tonali. <sup>4</sup> Teipa quema panoc nopa choquisti, José quincamanalhui itapalehuijcahua ipan ichaj Faraón huan quinilhui:

—Se favor, xijcamanalhua Faraón ten na huan xiquilhuica <sup>5</sup> para quema notata miquiyaya, nechchijqui ma nijtestigojqetza Toteco Dios para nijtalpachosquia ipan se ostot ipan tali Canaán cati iaxca toteixmatcahua. Huajca xijtajtanica ma nechcahuili ma niya tali Canaán nijcahuati notata. Huan quema ya nijtalpachojtos, sempa nihualas.

<sup>6</sup> Huan nopa Faraón tananquili para quena huan quilhui José:

—Xiya xijtalpachoti motata quej ya mitzilhui.

<sup>7</sup> Huan José yajqui quitalpachoto itata. Huan ihuaya yajque nochi nopa tacame cati quiپیayayaj tanahuatili para tanahuatise ihuaya José. Huan nojquiya yajque cati quiپیayayaj tanahuatili ipan ichaj Faraón huan ipan tali Egipto. <sup>8</sup> Huan yajque nochi iicnihua José inihuaya nochi iteixmatcahua itata. Ipan tali Gosén san quincacajtejqe ininonehua huan inintapiyalhua. <sup>9</sup> Nojquiya yajque miyac masehualme ipan cuacarrojme huan ipan cahuayojme ihuaya José. Elque taniel miyac masehualme cati yajque. <sup>10</sup> Huan quema ajsitoy campo quiyolquixtíaj trigo ipan Atad nechca nopa hueyat Jordán, nochi quiپixque se hueyi choquisti huan ica miyac tequipacholi José quichoquili itata para chicome tonati.

<sup>11</sup> Huan quema nopa cananeos cati ehuayayaj nozona quitaque para nelía chocayayaj campo tayolquixtíaj campo itoca Atad, quijtojque: “Taniel hueyi inintequipachol nopa egiptome.” Huan yeca quitocaxtíjqe Abel Mizraim. (Abel Mizraim quinequi quijjtos Campa Nopa Egiptome Chocaque.) Abel Mizraim mocahua nechca hueyat Jordán para campo temo tonati.

<sup>12</sup> Huan itelpocahua Jacob quichijque ica inintata nochi cati ya quintajtaniytoya. <sup>13</sup> Quihuicaque ipan tali Canaán huan quitalpachojque ipan nopa ostot cati eltoc ipan mila Macpela nechca Mamre cati Abraham quicohuilijtoya Efrón, nopa heteo tacat, para ipan quintalpachosquiaj nochi iteixmatcahua. <sup>14</sup> Teipa quema ya quitalpachojtoyaj inintata, José tacuepili ipan tali Egipto ihuaya iicnihua huan nochi sequinoc cati ihuaya yajtoyaj.

### *Itayacapan nemilis José*

<sup>15</sup> Quema iicnihua José momacaque cuenta para inintata Jacob ya mictoya, moilhuijqe: “Nohueli José techcualancaitas huan quinequis techcuelilis ica cati fiero tijchihuilijque huejcajquiya.”

<sup>16</sup> Huajca tatitanque ma quilhuitij: “Quema totata ayemo miquiyaya, <sup>17</sup> technahuati ma timitzilhui, xijchihui se favor huan techtapojpolhui totajtacol timoicnihua quema timitzchihuilijque cati fiero. Huan tojuanti nojquiya timitzajtaniaj techtapojpolhui cati timitzchihuilijque. Ama tijtequipanohuaj Toteco Dios cati totata quitoquili.”

Huan José chocac quema quicajqui ni tamanti. <sup>18</sup> Huan teipa ajsicoj iicnihua huan mohujtizonque iixpa ica tatepanitacayot huan quilhuijqe:

—Nica techpixtoc para timoaxcahua. Timitztequipanose san topic.

<sup>19</sup> Pero José quinilhui:



—Amo ximajmahuica. Na amo niDios para nimechtatzacuiltis. <sup>20</sup> Melahuac anquinequiyayaj antechchihuilise cati nelía amo cuali, pero Toteco Dios quisencajqui para ica cati fiero antechchihuilijque, yaya quichihuasquía se tamanti cati nelpano cuali. Yaya quinequiyaya quimanahuis ininemilis miyac masehualme huan ya nopa cati ama anquiritaj ten pano. <sup>21</sup> Huajca amo ximajmahuica. Nimechmacas amojuanti huan amoconehua ten anquicuase.

Huan José quincamanalhui ica teicnelijcayot huan quej nopa quinyoltali.

*Imiquilis José*

<sup>22</sup> Huan José ihuaya nochi iteixmatcahua noja mocajque ipan tali Egipto huan yaya amo mijqui hasta quipixqui 110 xihuit. <sup>23</sup> José itztoya hasta iconehua Efraín quinpixque iniixhuihua. Nojquiya itztoya hasta Maquir, icono Manasés, quinpixqui iconehua. Quena, iixhuihua Manasés mahuiltijque iicxita inihueyi tata José.

<sup>24</sup> Huan se tonali José quinilhui iicnihua: “San polihui quentzi para nimiquis, pero teipa Toteco Dios hualas amechpalehuiqui huan amechquixtiqui ten ni tali para amechhuicas ipan nopa tali cati quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacas.” <sup>25</sup> Huajca José quincamanalhui iicnihua cati nojquiya eliyayaj itelpocahua Israel quej ya. Huan quinchihualti ma quitestigojquetzaca Toteco para quihuicase iomiyohua inihuaya quema ajsis tonali para quisase ten tali Egipto. Quinilhui: “Quema Toteco Dios hualas huan amechhuicas sempa ipan tali Canaán, monequi anquihuicase noomiyohua amohuaya.”

<sup>26</sup> Huajca José mijqui ipan tali Egipto quema quipiyayaya 110 xihuit huan itacayo quipajtijque ica pajtaajhuiyacayot para amo palanisquía. Huan quitaliijque ipan se cuacajo ipan tali Egipto.

## Éxodo

### *Mintaijyohuilis israelitame ipan tali Egipto*

<sup>1</sup> Nopa tacat cati itoca Israel yajqui ipan tali Egipto ihuaya 12 itelpocahua, huan sese ten injuanti nojquiya quihuicac ifamilia. Huan ya ni inintoca itelpocahua Jacob cati ihuaya yajque tali Egipto: <sup>2</sup> Rubén, Simeón, Leví, Judá, <sup>3</sup> Isacar, Zabulón, Benjamín, <sup>4</sup> Dan, Neftalí, Gad huan Aser. <sup>5</sup> Huan nochi iteixmatcahua Jacob cati yajque mochijque 70 masehualme. Pero seyoc itelpoca cati itoca José ya itztoya ipan tali Egipto.

<sup>6</sup> Huan ica miyac xihuit mijqui José, huan iicnihua huan nochi nopa masehualme cati achtohui hualajtoyaj. <sup>7</sup> Pero teipa iniixhuihua quinpixque miyac ininconeuhua huan motocaxtiyayaj israelitame. Huan nopa israelitame tahuel momiyaquilijtiyajque hasta mochijque tahuel miyaqui masehualme huan campa hueli itztoyaj ipan Gosén ipan tali Egipto.

<sup>8</sup> Huan teipa panoc miyac xihuit huan pejqui tequiti se yancuic tanahuatijquet ipan tali Egipto cati amo quema quixmajtoya José. Huan nopa yancuic tanahuatijquet quinilhui nopa egiptome: <sup>9</sup> “Xiquitaca, nopa israelitame mochijtoque nelmiyaqui masehualme huan más quipiyaj chichahualisti que tojuanti. <sup>10</sup> Huajca monequi tijchihuase se tamanti para ayecmo momiyaquilise, pampa sinta oncas se tatehuilisti, huelis mosejcotilise ica tocualancaitacahua para techtehuise huan teipa cholose ten ni tali.”

<sup>11</sup> Huan yeca nopa egiptome quintalijque tacame cati tetique para ma quinchihualtica israelitame ma tequitica tahuel chichahuac. Quinchihualtijque ma quichijchihuaca nopa altepet Pitón huan Ramesés para nopa hueyi tanahuatijquet Faraón. Huan quinqtequihuijque nopa altepeme para ipan quiajocuisse tacualisti. <sup>12</sup> Pero quema noja más quintaijyohuiltiyajaj israelitame, noja más momiyaquiliyayaj. Yeca nopa egiptome pejque más quinimacasi.

<sup>13</sup> Huajca nopa egiptome tahuel quinqtequihuijque nopa israelitame huan amo quinqtasojtaque. <sup>14</sup> Tahuel amo quinqpatiitayayaj. San quinqtequihuiyayaj chichahuac huan quinqtaijyohuiltiyayaj miyac. Quinchihualtijque ma quicualtalica soquit huan ma quichihuaca ladrillos huan miyac tamanti miltequit. Huan quema tahuel taijyohuiyayaj nopa israelitame ipan nochi ni tequit, noja más nopa egiptome quinchihuilijque ten fiero.

<sup>15</sup> Nojquiya nopa hueyi tanahuatijquet quicamanalhui Sifra huan Fúa, nopa sihuame cati quinqpalehuiyayaj israelita sihuame quema coneipyayayaj huan quinilhui:

<sup>16</sup> —Quema anquipalehuise se hebreo sihuat para coneipyas, xiquitaca taya tacajtoc. Sinta tacajtoc se sihuapil, xijcahuaca ma itzto, pero sinta se oquichpil, xijmictica.

<sup>17</sup> Pero masque quej nopa quinilhui nopa tanahuatijquet, nopa sihuame quimacacque Toteco Dios huan amo quichijque cati nopa tanahuatijquet quinnahuatijtoya. Quinqcajque ma itzto nopa oquichpilme. <sup>18</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten Egipto tatitanqui ma quinqnotzati nopa ome sihuame huan quinqtatzintozquili:

—¿Para ten anquinqcahuilaj ma itztoca hebreo oquichpilme? ¿Para ten amo anquinqmictiaj?

<sup>19</sup> Huan nopa sihuame quinqanquiliijque Faraón:

—Nopa hebreo sihuame amo tatacatiltiaj yolic quej Egipto sihuame. Más cuali inintacayo huan ninqmanti tatacatiltiaj quema tojuanti ayemo tionajsij para tiquinqpalehuise.

<sup>20-21</sup> Huan pampa nopa sihuame quinqtepanitaque Toteco Dios, yaya quinqtiochijqui huan quinqchijqui nojquiya ma quinqpiyaca ininconeuhua. Huan nopa hebreos o israelitame más momiyaquilijque hasta mochijque tahuel miyaqui. <sup>22</sup> Huajca Faraón quinqmacac se tanahuatili nochi imasehualhua: “Nochi hebreo oquichpilme cati tacatise monequi xiquinqmajcahuaca ipan hueyat, pero sihuapilme xiquinqcahuaca ma itztoca.”

## 2

### *Itacatilis Moisés*

<sup>1</sup> Se tonali se tacat cati eliyaya se iteipan ixhui nopa huejcapan tata Leví mosihuajti ihuaya se sihuat cati nojquiya eliyaya se iteipan ixhui, pero ipan seyoc familia. <sup>2</sup> Huan isihua conecuc huan quipixqui se icone. Huan quema quinqtaque para nopa oquichpil eliyaya yejyectzi, quinqtatiijque para eyi metzti. <sup>3</sup> Pero quema itatahua ayecmo huelque quinqtatiij más tonali, quiquiue se chiquihuit cati quichijtoyaj ica acat, huan inana quinqzajtzajqui ica chapopojti para amo calaquis at. Teipa quinqtali nopa pilconetzi iijtic nopa chiquihuit huan quinqcahuato acatzala iteno nopa hueyat Nilo. <sup>4</sup> Nojquiya quinqilhui ihuelti nopa pilconetzi ma quinqhiejcatachilijto para quinqitas taya ipantis.

<sup>5</sup> Huan más tiotac, iichpoca nopa Faraón inihuaya itequipanojcahua temoque para maltitij hueyat. Huan quema nejnemiyayaj nechca hueyat, quitaque nopa chiquihuit tatajco ten nopa acame. Huajca nopa ichpocat quititanqui se isihua tequipanojca ma quicuilti nopa chiquihuit. <sup>6</sup> Huan quitapo nopa aca chiquihuit huan quitachili iijtic. Huan nopona itztoya se piloquichpiltzi cati chocayaya. Huan iichpoca Faraón quitasojtac huan quijto:

—Ni se piloquichpiltzi hebreo.

<sup>7</sup> Huajca iicni nopa pilconetzi monechcahui campa iichpoca Faraón huan quiihui:

—¿Tijnequi ma nijnotzati se sihuat hebrea cati tachichitía para ma quiscalti ni oquichpil? Huan iichpoca Faraón tananquili:

<sup>8</sup>—Quena, xijnotzati.

Huajca iicni nopa pilconetzi yajqui quinqnotzato inana, <sup>9</sup> huan iichpoca Faraón quiihui:

—Xijhuica ni oquichpil huan techchichitili, huan na nimitztxtahuis motequi.

Huajca inana nopa piloquichpiltzi quihuicac huan quiscalti. <sup>10</sup> Huan quema ya moscalitjtoya, quimactili iichpoca Faraón. Huan nopa ichpocat quichijqui icone huan quitocaxti Moisés. (Moisés quinequi quijtos Taquixtili.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto:

—Na nijquixti ipan at.

### *Moisés cholo ten tali Egipto*

<sup>11</sup> Se tonali quema Moisés ya motacachijtoya, quisqui para quinpaxaloti nopa hebreos pampa quimatqui para quipiyayaya san se esti ica injuanti huan quiiac para nelohui inintequi. Huan quiiac se tacat Egipto ejquet quihuitequiyaya se tacat hebreo huan quitasojtac, pampa eliyaya san se inieso. <sup>12</sup> Huajca Moisés tachixqui campa hueli huan quema amo aqúi quiiac, quimicti nopa tacat Egipto ejquet huan quítati itacayo ipan xali. <sup>13</sup> Huan tonili sempa quisqui Moisés huan quiiac para ome hebreos motehuiyayaj, huajca quitatzintoquili cati tatehuiyaya:

—¿Para ten tijmaquílía mohuampo huan san se amoeso anquipiyaj?

<sup>14</sup> Huan nopa hebreo tacat quinanquili:

—¿Ajquiya mitztalijtoc ta quej titayacanquet o tijuez ica tojuanti? ¿Huelis timoilhuía techmictis quej yalohua tijmicti nopa Egipto ejquet?

Quema Moisés quicajqui ni tamanti, majmajqui, pampa quimatqui para sequij quimatiyayaj para quimictijtoya nopa tacat Egipto ejquet. <sup>15</sup> Huan quema Faraón quimatqui para Moisés quimictijtoya se tacat Egipto ejquet, tatitanqui ma quitemotij para quimictis, pero Moisés cholojtejqui huan yajqui itztoti ipan tali Madián. Huan quema ajsito nepa mosehuito nechca se ameli.

<sup>16</sup> Huan nopona ipan tali Madián itztoya se totajtzi cati itoca Reuel huan quinpixtoya chichome iichpocahua. Huan ipan nopa tonali injuanti hualajtoyaj campa nopa ameli para quiquixtise at huan quitemitise campa atij tapiyalme huan quinamacase inintata iborregojhua. <sup>17</sup> Pero hualajque sequinoc borrego tamocuitahuiani huan quinquixtijque nopa ichpocame. Huajca Moisés motananqui, huan quinmanahui huan teipa quinamacac ininborregojhua. <sup>18</sup> Huan quema nopa ichpocame tacuepilijque campa itztoya inintata Reuel ya quintatzintoquili:

—¿Quenicatza ama antacuepilijque nimantzi?

<sup>19</sup> Huan tananquiliijque:

—Se Egipto ejquet techmanahui inimaco nopa sequinoc tamocuitahuiani. Huan teipa yaya quiquixti at para tojuanti huan quinamacac toborregojhua.

<sup>20</sup> Huan inintata quintatzintoquili:

—Huan ¿canque itztoc nopa tacat? ¿Para ten anquicajtejque iseltitzi? Xiyaca xijnotzatij ma tacuaquí.

<sup>21</sup> Huan Moisés hualajqui huan mocajqui ipan ichaj Reuel. Huan teipa Reuel quimacac Moisés iichpoca cati itoca Séfora para ma quichihua isihua. <sup>22</sup> Huan teipa Séfora quipixqui icone huan Moisés quitocaxti Gersón. (Gersón quinequi quijtos Seyoc Tali Ejquet.) Pampa quijto: “Ama na niseyoc tali ejquet ipan ni tali cati amo niquixmati.”

<sup>23</sup> Huan Moisés panoc miyac xihuit ipan tali Madián, huan nopa tanahuatijquet ten tali Egipto, mijqui. Pero nopa israelitame noja tahuel taijyohuiyayaj huan mocuesohuayayaj pampa tequipanohuayayaj san tapic. Huan talojtztzi quitajtaniyayaj Toteco Dios ma quinpalehui ipan inintajyohuilis. <sup>24</sup> Huan Toteco quincajqui. Quena, quinchihuilis cuenta pampa amo quielcajqui cati ininca mocajtoya Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacas iniixhuihua se tali. <sup>25</sup> Huajca Toteco Dios quinitac nopa israelitame huan quintasojtac.

## 3

*Toteco quinojnotzqui Moisés*

<sup>1</sup> Se tonali Moisés quinmocuitahuiyaya iborregojhua imontaj, Jetro\*, cati eliyaya se totajtzi ipan tali Madián.

Huan Moisés quinhuicac nopa borregojme hasta nese lado ten nopa huactoc tali hasta se tepet itoca Horeb†. (Horeb quinequi quijtos Nopa Tepet Campa Toteco Itztoc.) <sup>2</sup> Huan nopona iilhuicac ejca TOTECO monexti ipan se tilelemecti cati tatayaya tatajco se xihuitzontí. Huan Moisés quitaac para nopa xihuitzontí lemeniyaya, pero amo tamiyaya. <sup>3</sup> Huajca moilhui: “Amo quema niqiztzc se tamanti quej ni. Niyas niqiztati para ten amo tamitata nopa xihuitzontí.”

<sup>4</sup> Huan quema TOTECO quiitac para Moisés monechcahuiyaya para quitachilis, quinojnotzqui tatajco ten nopa xihuitzontí huan quiilhui:

—¡Moisés! ¡Moisés!

Huan Moisés quijto:

—Nica niitztoc.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Amo ximonechcahui. Xijquixti motecac pampa tatzejtelolitic ni tali campa timoquetza, pampa nica nojquiya niitztoc na.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui:

—Na niininTeco mohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob.

Huajca Moisés moixtzajqui pampa majmajqui para quitachilis Toteco Dios, <sup>7</sup> huan TOTECO sempa quijto:

—Niqiztzc quenicatza taijyohuíaj nomasehualhua cati itztoque ipan tali Egipto. Ni-jactoc quenicatza chocaj pampa inintayacanhua fiero quinchihuilíaj. Niqintasoja pampa tahuel taijyohuíaj. <sup>8</sup> Yeca nitemotoc para niqinmaquixtis inimaco nopa egiptome. Huajca niqinquixtis ipan nopa tali huan niqinhuicas hasta se tali cati hueyi huan cuali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Ipan nopa tali ama itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>9</sup> Huajca pampa niqtacaquijljtoc quenicatza techtzajzilíaj nopa israelitame, huan niqiztzc quenicatza nopa egiptome fiero quinchihuilíaj, <sup>10</sup> ama nimitztitanis tiqiztati Faraón. Nijnequi tiyas para tiqinquixtis nopa israelitame ten tali Egipto pampa injuanti nomasehualhua.

<sup>11</sup> Huajca Moisés quiilhui Toteco Dios:

—¿Pero ajquiya na para niyas nijcamanalhuiti Faraón huan niqinquixtiti ten tali Egipto nopa israelitame?

<sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—Na niitztos mohuaya. Huan ya ni elis se tanextili para huelis tijmatis temachti para na nimitztitani. Quema ya tiqinquixtijtos nomasehualhua ipan tali Egipto, antacuepilise nica huan nochi amojuanti antechhueyichihuase ipan ni tepet Horeb.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinanquili:

—Pero sinta niyas huan niqinilhuis nopa israelitame para yaya cati ininTeco inihuejcapan tatahua techtitantoc campa injuanti, techtatztintoquulise quenicatza motoca, huajca, ¿taya niqinilhuis?

<sup>14</sup> Huan Toteco Dios quinanquili:

—NA NIITZTOC CATI NOCHIPA NIITZTOC. Huan tiqinilhuis nopa israelitame: Yaya cati itoca YAYA CATI NOCHIPA ITZTOC techtitantoc campa amojuanti.

<sup>15</sup> Huan nojquiya Toteco Dios quiilhui Moisés:

—Nojquiya xiquinilhui nopa israelitame para na cati niininTECO amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob, mitztitantoc campa injuanti. Xiquinilhui ya ni elis notoca para nochipa. Ya ni nochipa eliyaya notoca huan nochipa elis notoca. Ica ni notoca techtocaxtise para nochipa nochi masehualme cati tacajtiyase. <sup>16</sup> Xiya huan xiquinsentili nochi huehue tacame ipan nopa israelitame huan xiquinilhui para na niDIOS cati niininTeco amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob, nimonexti campa ta. Huan nimitzilhui para niqinhuualtachilijtoc huan niqiztzc quenicatza fiero quinchihuilíaj ipan tali Egipto. <sup>17</sup> Huan nojquiya xiquinilhui para niquintencahuilía niqinquixtis ten nopa taijyohuilisti ipan Egipto, huan niqinhuicas ipan nopa tali campa itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. Campa niqinhuicas eltoc se tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca.

<sup>18</sup> “Huan temachti nopa huehue tacame mitzneltocase. Huan teipa monequi tiyas inihuaya para anquilitaj nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Egipto. Huan tiqinilhuis para

\* 3:1 3:1 Jetro nojquiya itoca Reuel. † 3:1 3:1 Nopa tepet Horeb nojquiya itoca tepet Sinaí.

na niDIOS cati niamoTECO anhebreo masehualme huan para na nimonexti ica ta. Xiquilhui monequi quincahuas ma yaca israelitame ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Xiquilhui monequi anyase eyi tonati ipan ojti para antechmacatij tacajcahualisti na, niamoTECO Dios. Quej nopa xiquilhuiti. <sup>19</sup> Pero na cuali nijmati para nopa tanahuatijquet ten tali Egipto amo amechcahuas anquisase hasta nijnextilis para nelía hueyi nochicahuas. <sup>20</sup> Yeca na nimomaxitahuas huan niquincos nopa egiptome ica miyac huejhueyi tiochicahualescayot cati nijchihuas ipan inintal para niquinnextilis nohueyi chicahuas. Huan teipa, quena, nopa Faraón amechcahuas para anquisase. <sup>21</sup> Nojquiya nijchihuas para nopa egiptome ma quinequica amechpalehuise huan amechmajmacase tamanti quema anquisase. Yeca quema anquisase, amo anyase san amomax. <sup>22</sup> Huan monequi sesen sihuat quitajtanis cati icalnechca o seyoc cati ihuaya itztoc para ma quimaca yoyomit cati cuali huan tamanti ten oro huan plata. Huan xiquinyoyontise amoconehua para quej nopa anquinquiltijtehuase Egipto ehuan nochi cati quipixtoque.”

#### 4

<sup>1</sup> Huan Moisés tananquili:

—¿Taya nijchihuas sinta nopa israelitame amo techneltocase, yon amo techchihuilise cuenta? Huelis quijitose para ta, TOTECO, amo timonextijtoc nohuaya.

<sup>2</sup> Huajca TOTECO quihhui Moisés:

—¿Taya tijpiya momaco?

Huan Moisés tananquili:

—Se cuatopili.

Huan TOTECO quihhui:

<sup>3</sup>—Xijmajcagua talchi.

Huan Moisés quimajcajqui talchi huan ipan nopa talojtzi nopa cuatopili mochijqui se cohuat. Huan Moisés motalojtejqui pampa quimacasiyaya, <sup>4</sup> pero TOTECO quihhui:

—Xiquitzqui ipan icuitapil.

Huan Moisés quihhui nopa cohuat huan sempa mocuetqui cuatopili. <sup>5</sup> Huan TOTECO quihhui:

—Quej nopa tijchihuas iniixpa nopa israelitame para ma quineltocaca para na niin-into amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob nimonextijtoc moixpa para nimitztequimacas.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quihhui:

—Huan ama, xijcalaqui momax moyolixco.

Huan Moisés quicalaqui imax iyolixco huan quema quiquixti, quuitac para quipiyayaya nopa fiero tacayo palanca cocolisti cati itoca lepra huan eliyaya chipahuac quej set.

<sup>7</sup> Huajca TOTECO quihhui:

—Sempa xijcalaqui momax moyolixco.

Huan Moisés quej nopa quichijqui. Huan quema sempa quiquixti imax, ya mochicajtoya huan eltoya cuali quej nochi itacayo. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quihhui:

—Sinta ica nopa achtohui tanextili, amo mitzneltoquilise, huajca mitzneltoease ica nopa cati ompa. <sup>9</sup> Pero sinta amo mitzneltoease ica ni ome tanextili, xijquixti at ten nopa hueyat huan xijtoyahua talchi. Huan quema nopa at cati tijquixtis ipan hueyat toyahuis talchi, mochihuas esti.

Huan Moisés quihhui TOTECO:

<sup>10</sup> —¡Toteco! Na amo hueli nitatenquixtia cuali. Huan amo san ama o yalohua amo ni-hueli. Ni huejcajquiya. Nochipa quema nicamanalti, ohui quisa camanali ipan nonenepil.

<sup>11</sup> Pero TOTECO quihhui:

—Na niquinmacatoc inincamac masehualme. Na nijchihua para se ma amo hueli camanalti, o ma amo hueli tacaqui. Nijchihua para se ma tachiya, o ma amo tachiya.

<sup>12</sup> Huajca xiya huan na niitstos mohuaya quema ticamanaltis, huan nimitznexilis cati monequi tiquijtos.

<sup>13</sup> Huan Moisés sempa quijito:

—¡Toteco! Xijchihua se favor, xijtiani seyoc huan amo na.

<sup>14</sup> Huajca TOTECO cualanqui ihuaya Moisés huan quihhui:

—¿Tiquita cualtitoc para yas mohuaya moicni Aarón cati nojquiya iixhui mohueyi tata Levi? Na nijmati para ya cuali camanalti. Huan ama huala ipan ojti mitznamiqiqui. Yaya paquis miyac quema mitzitas. <sup>15</sup> Huajca xijcamanalhui huan xijpohuili nochi cati monequi quijitos, huan yaya quijitos cati tiquilhuis. Huan na niitstos amohuaya quema ancamanaltise huan nimechnexilis cati monequis anquichihuase. <sup>16</sup> Ta tiquilhuis Aarón cati monequi quijitos huan Aarón quinilhuijtiyas sequinoc cati ta tiquilhuis. Yaya

camanalitís cati ta ticamanaltisquía huan mitztepanitas quej elisquía ta tiDios. <sup>17</sup> Pero xijhuica ni cuatopili ipan momax pampa ica ya ni tijchihuas tanextilijcayot cati huejhueyi.

*Moisés tacuepili ipan tali Egipto*

<sup>18</sup> Huajca Moisés tacuepili ichaj imontaj Jetro, huan quihhui:

—Techcahua ma nitacuepili ipan tali Egipto campa itztoque noicnihua cati san se esti tijpiyaj. Nijnequi niqutas sinta noja itztoque.

Huan Jetro tananquili:

—Xiya ica cuali.

<sup>19</sup> TOTECO quihhui Moisés quema noja itztoya ipan tali Madián:

—Amo ximajmahui para titacuepilis ipan tali Egipto, pampa ya mijque nochí cati quinequiyayaj mitzmictise.

<sup>20</sup> Huajca Moisés quicuitejqui isihua huan icone huan quinsehuilti ipan se burro huan mocuetqui ipan tali Egipto. Huan ipan imax quihuicayaya nopa cuatopili cati Toteco Dios quimacac. <sup>21</sup> Huan teipa TOTECO quihhui Moisés:

—Quema tiajsiti tali Egipto, xiquita para tijchihuas iixpa Faraón nochí nopa tanextili cati nimitzmacatoc chichahualisti xijchihua. Pero na nijyoltetilis para amo quincahuas ma quisaca israelitame. <sup>22</sup> Huajca tiquihuis Faraón para na niamoteco niqijtohua para nopa israelita masehualme niqunicnelia quej se quicnelia icone achtohui ejquet. <sup>23</sup> Huan xiquihui para ya niqilhujtoc ma quincagua ma quisaca para yase techhueyichihuatij. Pero sinta amo quincahuas ma quisaca, na nijmictis icone achtohui ejquet. Quej nopa xiquilhuiti Faraón.

<sup>24</sup> Huan quema mosiyajquetzqui Moisés huan iteixmatcahua nopa tayohua ipan ojti para tali Egipto, TOTECO monexti ica Moisés, huan quinequiyaya quimictis pampa amo quichijqui quej quijtohua tanahuatili. Amo quitectoya iyecapa nopa cuetaxti cati eltoc ipan ipiltacayo ioquichpil. <sup>25</sup> Huajca isihua Moisés cati itoca Séfora quicuic se cuchillo ten tet huan quitequili cati monequi ipan ipiltacayo icone huan quitoxonqui ipan iicxi Moisés huan quihhui: “Nelía, ta tise nohuehue cati espoltic.”

<sup>26</sup> Huajca TOTECO ayecmo cualanqui ica Moisés huan quicahuili ma yahui. Huan Séfora quitocaxti Moisés “nohuehue cati espoltic” pampa monejqui yaya quitequili icuetaxo icone.

<sup>27</sup> Nojquiya TOTECO quihhuijtoya Aarón para ma yahui ipan nopa huactoc tali para mopantiti ihuaya Moisés. Huajca Aarón yajqui quinamiquito Moisés ipan nopa tepet campa monextijtoya Toteco Dios. Huan nozona Aarón quitajpalo huan quitzoponi.

<sup>28</sup> Huan Moisés quipohuili Aarón nochí tamanti cati TOTECO quihhuijtoya ma quijto, huan nojquiya quinextili nopa huejhueyi tanextili cati quinahuatijtoya ma quichihua. <sup>29</sup> Huajca Moisés huan Aarón ajsitaj tali Egipto huan quinsentilijque nopa huehue israelita tacame. <sup>30</sup> Huan Aarón quinpohuili nochí cati TOTECO quihhuijtoya Moisés, huan quichijqui nopa tanextili cati TOTECO quinextilijtoya ma quichihua.

<sup>31</sup> Huan nochí nopa tacame quineltoaque para TOTECO quintitantoya. Huan quema quimatque israelita masehualme para TOTECO quintacaquijtoyaj huan quinitztoya quenicatza taijyohuiyayaj, motancuaquetzque iixpa TOTECO huan quihueyichijque.

## 5

*Moisés huan Aarón camanaltique ihuaya Faraón*

<sup>1</sup> Teipa Moisés huan Aarón yajque quicamanalhuitoj nopa Faraón huan quihhuijque:

—TOTECO Dios cati tiisraelitame tijhueyichihua mitzilhuía para xiquincagua imasehualhua ma yaca campa huactoc tali para ma quilhuihuhuitij.

<sup>2</sup> Pero Faraón tananquili:

—¿Huan ajquiya ‘amoteco’ para na ma nijneltoquili huan ma niqincagua ma yaca ne israelitame? Amo niqixmati amoteco, huan yon amo niqincahuas ma yaca.

<sup>3</sup> Huajca Moisés huan Aarón quijtojque:

—Toteco Dios cati toTeco tihebreos hualajtoc technamiquiqui huan techilhujtoc cati monequi ma tijchihua. Huajca techcahua ma tiyaca eyi tonati ipan ojti ipan nopa huactoc tali para tijmacatij tacajchahualisti TOTECO Dios, pampa sinta amo, nohueli timiquise ica se hueyi cocolisti o ica macheta.

<sup>4</sup> Pero nopa tanahuatijquet ten tali Egipto quinilhui Moisés huan Aarón:

—¿Para ten anquintequipolohuaj ni tacame? Ma tacuepilica ipan inintequi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya nopa Faraón quinilhui:

—Ama itztoque tahuel miyaqui israelitame ipan ni tali, huan san anquintequipolohuaj.

<sup>6</sup> Huajca ipan nopa tonali Faraón quinmacac se yanquic tanahuatili nopa tayacanani cati quinnahuatijayaj huan quinhuitequiyayaj nopa israelita tequipanohuani. Quinilhui:

7 —Ayecmo xiquinmacaca sacat israelitame para quichihuase soqui ladrillos quej mochijihualajtoc. Ma yaca injuanti para quisentilitij nopa sacat cati monequi. <sup>8</sup> Pero xiquinchihualtica ma temactilica san se imiyaca ladrillos quej achtohui. Yon se ladrillo ma amo polihui. Pampa nopa israelitame tatzacalactoque huan yeca tahuejchihuj huan quijtohuaj quinequij yase quimacatij tacajchahualisti ininTeco. <sup>9</sup> Huajca xiquinchihualtica ma tequitica más chichahuac nopa tacame. Xiquintequihuica para ma amo quitacaquilica ni istacatili cati Moisés huan Aarón quinilhuíaj.

<sup>10</sup> Huajca nopa tayacanani huan tetecome quisque huan yajque quinilhuitoj nopa israelitame:

—Nopa Faraón tanahuatijtoc ma ayecmo timechmacaca sacat. <sup>11</sup> Ama monequi anyase anquitemotij. Pero monequi anquitamichihuase san se imiyaca ladrillos quej anquichihuayaj achtohuiya.

<sup>12</sup> Huajca nopa israelitame campa hueli yajque ipan tali Egipto quitemotoj sacatzonti cati noja mocajtoya ten cati masehualme ya quitzontectoyaj, huan ya nopa quitequihuijque pampa ayecmo oncayaya sacat. <sup>13-14</sup> Huan mojmosta itayacancahua Faraón quinisi-huiltiyayaj más huan quinilhuyiyaj:

—Xijchihuaca san se imiyaca ladrillos ipan se tonal quej quema amechmacayaj sacat. Huan nojquiya nopa Egipto tetecome quinmaquiliyayaj nopa israelita tayacanani huan quinilhuyiyaj:

—¿Quenicatza, yon yalohua, yon ama, amo anquiexitijtoque san se imiyaca ladrillos quej achtohuiya anquichihuayaj?

<sup>15</sup> Huan nopa israelita tayacanani yajque tajtanitoy tapalehuili ica tanahuatijquet Faraón, huan quihuijque:

—¿Para ten quej ni techchihuilia? <sup>16</sup> Nopa Egipto tetecome ayecmo techmaca sacat. Huan amo san ya nopa, nojquiya technahuatíaj ma tijchihuaca san se imiyaca soqui ladrillos, huan hasta techmaquiliáj pampa amo tihuelij. Pero injuanti inintajacol, pampa amo techmacaj sacat.

<sup>17</sup> Huajca Faraón quinnanquili:

—¡San antatzihuini! ¡Quena, antatzihuij! Huan yeca anquijtojtinemij anyase anquimacatij tacajchahualisti amoTECO. <sup>18</sup> Xiyaca xitequititij, huan masque ayecmo amechmacase sacat, monequi antemactilise san se imiyaca ladrillos.

<sup>19</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame mocuesojque quema quinilhuijque para monequi ma amo temos imiyaca nopa soqui ladrillos quej achtohuiya quichihuayaj. <sup>20</sup> Huan quema quisque iixpa Faraón, quinpantitoy Moisés huan Aarón quinchixtoyaj. <sup>21</sup> Huan nopa israelita tayacanani quinilhuijque:

—TOTECO ma quiita cati amo cuali anquichijtoque ica tojuanti, huan ma amechtatza-culti. Amojuanti amotajacol para itequiticahua Faraón ma techtachilica fiero. Eltoc quej anquitalijtoque macheta ipan inimax para ma techmictica ica cati anquiilhuijtoque nopa tanahuatijquet.

*Moisés motatajti ica TOTECO*

<sup>22</sup> Huajca Moisés motatajti huan quihui TOTECO:

—Totec, ¿para ten tiquinchihuilia cati amo cuali ni masehualme? ¿Para ten techtitanqui? <sup>23</sup> Hasta ipan nopa tonali quema nihualajqui nijcamanalhuico nopa Faraón quej techihui, yaya noja más quintajyohuiltitoc nomasehualhua, huan ta amo teno tijchitoc para tiquinmaquixtis.

## 6

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinnanquili:

—Ama tiquitas cati nijchihuas ica Faraón. Amo quincahuas nomasehualhua ma quisaca ipan ni tali hasta quiitas ihueyitilis nochichahualis. Pero quema quiitas nochichahualis, hasta quinquixtis para ma yaca.

*TOTECO sempa quinojnotzqui Moisés*

<sup>2</sup> Huan noja Toteco Dios quicamanalhui Moisés huan quihui:

—NiamoTECO Cati Nochipa Niitztoc. <sup>3</sup> Nimonexti ica Abraham, Isaac huan Jacob huan niquinmatilti quenicatza niitztoc pampa niquinilhui notoca: NimoTECO Dios cati nijpiya nochi chichahualisti, pero amo niquinilhui ni seyoc notoca: Na Cati Nochipa Niitztoc. <sup>4</sup> Nojquiya inihuaya nijchijqui nopa camanali para niquinmacas nopa tali Canaán campa achtohui itzttoyaj quej seyoc tali ehuan. <sup>5</sup> Huan na nijcactoc quenicatza chocaj nopa israelitame pampa nopa egiptome quintequipanoltíaj tihuel chichahuac huan amo niquelcajtoc cati niquintencahuilijtoc. <sup>6</sup> Ama xiquinilhui nochi israelitame para na niamoTECO niquinmaquixtis ten inintequi cati tihuel ohui ipan ni tali Egipto. Quena, ica

na nochicahualis huan ica huejhueyi tanextili, niqinmanahuis. Pampa nijchihuas huejhueyi tanextili para niqintatzacuiltis nopa egiptome pampa quej nopa xitahuac. <sup>7</sup> Huan xiquinilhuiti na nimoaxcatis nopa israelitame huan elise nomasehualhua. Huan na nielis niininTeco. Quej nopa quimatise para na niininTeco Dios cati niqinmocuitahuía, huan na cati niqinquixtis ten nopa tequit cati tahuel etic ipan ni tali Egipto. <sup>8</sup> Huan xiquinilhuiti niqinhuicas ipan nopa cuali tali cati niqintencahuili niqinmacas Abraham, Isaac huan Jacob. Huan niqinmacas nopa israelitame nopa tali para elis iniaxca. Xiquinilhui na niininTECO niqijtohua.

<sup>9</sup> Huajca Moisés quinpohuili israelitame nochi ya ni, pero amo quitacaquilijque pampa mocuesohuayayaj ica inintequi cati tahuel chicahuac. <sup>10</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>11</sup> —Xiya xiquilhuiti Faraón nopa tanahuatijquet ipan tali Egipto para ma quincagua ma quisaca nopa israelitame ten ital.

<sup>12</sup> Pero Moisés quinanquili TOTECO:

—Yon nopa israelitame amo techchihuilíaj cuenta, ¿huajca quenicatza techacaquilíaj nopa Faraón? Eltoc pampa amo cuali nitatenquixtía quema nicamanalti.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa TOTECO quincamanalhui Moisés ihuaya Aarón huan quinilhui cati monequi quinilhuse nopa israelitame huan Faraón. Huan quinquimacac ma quinquixtica israelitame ipan tali Egipto.

*Inintoca nopa tayacanca tatame ipan israelitame*

<sup>14</sup> Huan ya ni inintoca nochi inintayacanca tatahua israelitame huan ajquiya injuanti cati tacatque teipa ten sesen hueyitata cati eliyaya itelpocahua Israel.

Rubén cati elqui iachtohui cone Israel huejcajquiya quinpixqui iconehua cati inintoca: Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi. Huan sesen ten ni tacame quinpixqui miyac iixhuihua huan sesen mochijqui se hueyi familia, pero nochi hualajque ten Rubén.

<sup>15</sup> Huan Simeón itelpoca Israel huejcajquiya quinpixqui iconehua cati inintoca: Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saúl cati elqui icone se cananea sihuat. Sesen ten ni tacame quinpixqui miyac iixhuihua huan sesen mochijqui se hueyi familia, pero nochi hualajque ten Simeón.

<sup>16</sup> Huan Leví, cati eliyaya itelpoca Israel huejcajquiya, itztoya 137 xihuit. Huan ipan inemilis quinpixqui itelpocahua cati inintoca: Gersón, Coat huan Merari.

<sup>17</sup> Huan iconehua Gersón cati mochijque huejhueyi familias elque: Libni huan Simei.

<sup>18</sup> Huan Coat itztoya 133 xihuit huan iconehua elque: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

<sup>19</sup> Huan iconehua Merari elque Mahli huan Musi. Nochi ya ni mochijque huejhueyi familias huan hualajque ten inihueyi tata Leví. Huan pejqui inintoca ica cati achtohui ejquet huan yajtiyajque hasta cati teipan ejquet.

<sup>20</sup> Huan ten iconehua Coat, huan ya quintacatilti Aarón huan Moisés. Huan Amram itztoya 137 xihuit para nochi.

<sup>21</sup> Huan Izhar quinpixqui itelpocahua cati inintoca: Coré, Nefeg huan Zicri.

<sup>22</sup> Huan iconehua Uziel elque: Misael, Elzafán huan Sitri.

<sup>23</sup> Huan Aarón mosihuajti ihuaya Elisabet cati eliyaya iichpoca Aminadab huan isihua icni Naasón, huan quitacatilti Nadab, Abiú, Eleasar huan Itamar.

<sup>24</sup> Huan iconehua Coré elque Asir, Elcana huan Abiasaf. Nochi ya ni mochijque huejhueyi familias huan hualajque ten Coré.

<sup>25</sup> Huan Eleazar, icone Aarón, mosihuajti ica se iichpoca Futiel huan ya quitacatilti Finees.

Nochi ni lista eltoc inintoca nopa tacame cati quinycanque nopa huejhueyi familias ten ininteixmatcahua. Huan nochi hualajque ten inihueyi tata Leví.

<sup>26</sup> Huan ni Aarón huan Moisés cati mopantía inintoca ipan ni lista eltoc san se nopa tacame cati TOTECO quinilhui ma quinchihuaca nopa israelitame ma motecpanaca ica pamit huan ma quinquixtica ipan tali Egipto. <sup>27</sup> Huan nojquiya elque Moisés huan Aarón cati quicamanalhuitoj Faraón, nopa tanahuatijquet ten tali Egipto para ma quimaca caquihui ni quinquixtise nopa israelitame. Huan teipa elque Moisés huan Aarón cati quinycanque nopa israelitame ten nopa tali.

*TOTECO quinnojnotzqui Moisés huan Aarón*

<sup>28</sup> Huan ipan nopa tonali quema TOTECO quinojnotzqui Moisés ipan tali Egipto, <sup>29</sup> quiilhui:

—Na niDIOS. Xiquilhui Faraón nopa tanahuatijquet ipan tali Egipto nochi nopa tamanti cati nimitzilhuía.

<sup>30</sup> Huan Moisés quinanquili TOTECO:

—Na amo nihueli nitatenquixtía cuali quema nicamanalti, huajca ¿quenicatza techacaquilis nopa Faraón?



## 7

<sup>1</sup> Huan huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquita, nimitzchihuas quej tielisquía se Dios quema timoquetzas iixpa Faraón. Huan moicni Aarón elis quej motajtolpanextijca huan yaya camanaltis por ta. <sup>2</sup> Huan monequi tiquilhuis Aarón nochi cati nimitznahuatis huan teipa yaya camanaltis ihuaya Faraón para ma quincahua ma quisaca ten ital nopa israelitame. <sup>3</sup> Pero na nijchihuas para nopa Faraón ma moyoltetili huan amo quinequis. Huan nijchihuas ipan tali Egipto miyac tanextili huan tamanti cati amo quema quiitztoque. <sup>4</sup> Pero nopa Faraón amo amechchihuulis cuenta. Huan na nijtalis nomax ipan Egipto huan nijtatzacuilitis. Huan nijchihuas miyac huejhueyi tamanti para niquintajtolsencahuas hasta niquinquixtis nomasehualhua cati quisase ipan huejhueyi tatehujca pamit. <sup>5</sup> Huan quema ya nijnextijtos nochicahualis ipan tali Egipto huan ya niquinquixtijtos nopa israelitame nopona, nopa egiptome quimatise para na niamoTECO.

<sup>6</sup> Huan Moisés huan Aarón quichijque nochi quej TOTECO quinnahuatijtoya. <sup>7</sup> Huan Moisés quipiyayaya 80 xihuit huan Aarón 83 xihuit quema camanaltique ihuaya Faraón.

*Icuatopil Aarón*

<sup>8</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

<sup>9</sup> —Quema Faraón amechilhuis para xijchihuaca se tanextili, xijcui mocuatoopil huan xijmajcahua talchi iixpa para ma mochihua se cohuat.

<sup>10</sup> Huajca Moisés huan Aarón yajque quitatoj Faraón, huan quichijque senquisa cati TOTECO quinnahuatijtoya. Aarón quimajcajqui talchi icuatopil iixpa Faraón huan ita-palehujcahua, huan nopa cuatopili mocuetqui se cohuat. <sup>11</sup> Huajca Faraón quinnotzqui nopa talnamiquini huan tenahualhuiani huan cati quimatiyayaj tacajcayahuaj huan sesen ten injuanti nojquiya quichijque cati Aarón quichijtoya ica inintenhualhuijcayo. <sup>12</sup> Sesen ten injuanti quimajcajqui icuatopil talchi huan sesen cuatopili mocuetqui cohuat. Pero icuatopil Aarón quimajcajqui inincuatopil nopa sequinoc. <sup>13</sup> Pero masque ya nopa quichijqui, Faraón moyoltetili quej TOTECO quijtojtoya para quichihuasquía huan amo quichihuili cuenta Moisés.

*Nopa tatzacuiliti ten esti*

<sup>14</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

—Faraón moyoltetijtoct huan amo quincahuas ma quisaca nopa israelitame. <sup>15</sup> Pero mosta cualca xiya xiquitati quema temos campa at. Xijchiya iteno nopa hueyat Nilo huan xijhuica nopa cuatopili cati mocuetqui cohuat. <sup>16</sup> Huan nopona tiquilhuis Faraón para na niDios huan niamoTECO nochi anhebreo masehualme. Huan nimitztitantoc tiquilhuis para ma quincahua ma yaca nomasehualhua para techhueyichihuatij ipan huactoc tali, huan niquita para hasta ama, amo techtacaquilijtoc. <sup>17</sup> Huajca xiquilhui para niamoTECO niqijtohua para ama yaya quimatis para na cati nelía niDios huan niininTECO nopa israelitame. Huan xiquilhui para quema tijmaqulis nopa at ica nopa cuatopili cati tijiya momaco, nopa at mochihuas esti. <sup>18</sup> Huan xiquilhui para michime miquise, huan nopa hueyat mijyotis hasta egiptome quijiyase para quise nopa at. Quej nopa tiquilhuis Faraón.

<sup>19</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquilhui Aarón ma quicui icuatopil huan ma quixitahua imax imelac nopa hueyame huan nopa atajme. Ma quixitahua imax ipan campa tameya huan campa quitecaj at ipan tali Egipto, huan nochi mochihuas esti. Huan nojquiya nopa at ipan nochi conme huan tamanti cati quipiyaj at ipan ininchaj mochihuas esti hasta nopa at ipan comit cati quichijtoque ten tet.

<sup>20</sup> Huajca Moisés huan Aarón quichijque nochi senquisa quej TOTECO quinnahuatijtoya. Huan quitananqui icuatopil huan quimaquili nopa hueyat Nilo iixpa Faraón huan itequit-icahua, huan nochi at mocuetqui esti. <sup>21</sup> Huan nochi michime mijque, huan nopa hueyame nelía mijyotiyaya hasta amo aqui hueliyaya ati. Oncayaya esti ipan nochi tali Egipto.

<sup>22</sup> Pero nopa talnamiquini huan tenahualhuiani ipan tali Egipto quichijque san se ica inintenhualhuijcayo, huan huajca Faraón moyoltetili huan amo quitacaquili Moisés huan Aarón, quej TOTECO quijtojtoya para panos. <sup>23</sup> Huan Faraón mocuetquisqui huan yajqui ipan icaltanahuatil, yon amo quichihuili cuenta ni tamanti. <sup>24</sup> Huan nochi nopa egiptome monejqui quichihuase ameli iteno hueyat para quiquixtise at cati cuali pampa nopa at ipan hueyat amo hueliyaya moi.

*Nopa tatzacuiliti ten temasolime*

<sup>25</sup> Huan TOTECO quichijqui ma mochihua esti nopa at ipan hueyat Nilo, huan teipa panoc chicome tonati.

## 8

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón huan xiquilhuiti para niamoTECO niqijtohua para ma quincahua ma yaca nomasehualhua para techhueyichihuatij. <sup>2</sup> Pampa sinta amo quincahuas ma yaca, na tahuel nijtatzacuiltis nochi ital ica temasolime. <sup>3</sup> Nopa hueyat Nilo quinyoliltis tahuel miyac temasolime. Huan nopa temasolime calaquise ipan ichaj, huan calaquise ipan itapech campa cochi. Huan calaquise ipan ininchaj itapalehuijcahua huan imasehualhua. Huan hasta calaquise campa quisajsaltíaj harina huan campa panicxitíaj. <sup>4</sup> Huan nopa temasolime huitonise ininpani, huan ininpani itequipanojcahua huan ipan nochi imasehualhua.

<sup>5</sup> Huan nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

—Teipa xiquilhui Aarón ma tamanextis ica icuatopil ipan nopa hueyame, atajme, huan campa mantoc at para nozona ma quisaca temasolime huan ma quitemitica ni tali Egipto.

<sup>6</sup> Huaajca quej nopa Aarón tamanexti ica icuatopil ipan nopa at cati eltoya ipan tali Egipto, huan nozona quisque temasolime cati quitemitijque nochi nopa tali. <sup>7</sup> Pero nopa tenahualhuiani nojquiya san se quichijque ica inintenhualhuijcahu. Nojquiya quichijque ma hualaca temasolime ipan tali Egipto.

<sup>8</sup> Teipa Faraón titatanqui ma quinoztatij Moisés ihuaya Aarón huan quinilhui:

—Xijtajtanica amoTECO para ma techijcuenili ni temasolime na ihuaya nomasehualhua. Huan huaajca niquincahuas imasehualhua ma yaca quimacatij tacajcahualisti.

<sup>9</sup> Huan Moisés quinancuili Faraón:

—Nimitzcahuilia para ta techilhui nopa hora quema tijnequi ma nimotatajtis por ta, huan por injuanti cati mitzpalehuíaj, huan por momasehualhua. Huan ipan nopa hora quema ta tiqijtos, nimotatajtis ica TOTECO para nopa temasolime ma mitztalcahuica, huan ma quitcalcahuica amochajchaj. Huan ipan nopa hora amechtcalcahuise huan mocahuase san ipan hueyat.

<sup>10</sup> Huaajca nopa Faraón quijto:

—Xijchihua mosta.

Huan Moisés tanancuili:

—Quej nopa elis, huan yeca tijmatis para amo aqui itztoc quej TOTECO Dios, <sup>11</sup> pampa nopa temasolime ayecmo itztose ipan amochajchaj. Mitztalcahuise huan quintalcahuise motequipanojcahua, huan momasehualhua. San mocahuase ipan nopa hueyat Nilo.

<sup>12</sup> Huaajca Moisés huan Aarón quisque ipan ichaj Faraón. Huan teipa Moisés quitajtani TOTECO ma quinjucueni nopa temasolime cati quintitantoya ipan Faraón. <sup>13</sup> Huan TOTECO quichijqui cati Moisés quitajtani, huan mijque nopa temasolime cati itztoyaj ipan calme huan calixpame huan ipan mila. <sup>14</sup> Huan nopa masehualme quinsentilijque nopa temasolime cati mictoyaj huan quinmontonojque campa hueli huan tahuel mijyotiyayaj. <sup>15</sup> Pero masque quej nopa elqui, quema Faraón quiitac para ayecmo onca nopa tamanti, moyoltetili huan amo quintacaquili Moisés huan Aarón, quej TOTECO quijtojtaya para quichihuasquía.

*Nopa tatzacuilti ten atime*

<sup>16</sup> Huaajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquilhui Aarón ma quixitahua icuatopil huan ma quimaquili nopa taltepocti para ma mochihuaca atime.

<sup>17</sup> Huaajca quej nopa quichijqui. Huan Aarón quimaquili nopa taltepocti ica icuatopil, huan mocuetqui atime cati quinajsic nochi masehualme huan tapiyalme, pampa nochi taltepocti mochijque atime.

<sup>18</sup> Huan injuanti cati tenahualhuíaj quichijque campeca para quinchihuase atime ica inintetanahualhuijcahu, pero amo huelque. Huan oncac atime ipan masehualme huan ipan tapiyalme.

<sup>19</sup> Huaajca nopa tenahualhuiani quilhuijque Faraón:

—¡Ni tamanti san Dios hueli quichihua!

Pero Faraón moyoltetili huan amo quintacaquili, quej TOTECO quijtojtaya para quichihuasquía.

*Nopa tatzacuilti ten sayolime*

<sup>20</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Mosta ximijquehua cualca huan xiya xijnamiquiti Faraón quema yas hueyat para maltiti huan xijcamanalhui. Xiquilhui para nimoTECO niqijtohua ma quincahua ma yaca nomasehualhua para ma techhueyichihuatij. <sup>21</sup> Pampa sinta amo quincahuas ma yaca, na nijtitanis miyac tahuipamit ten sayolime ipan ya, ipan itequitcahua huan ipan nochi imasehualhua. Quena, temis ica sayolime ininchajchaj nochi Egipto ehuan, huan hasta

talchi nojquiya temis. <sup>22</sup> Pero quema quej ni panos niqiyocaquixtis tali Gosén campa itztoque nomasehualhua. Nopona amo oncas yon se sayoli. Quej nopa yaya quimatis para na niamoTECO cati niitztoc ipan ni tali. <sup>23</sup> Nijchihuas ya ni para nesis catijqui nomasehualhua huan catijqui amo nomasehualhua. Quej ni elis mosta.

<sup>24</sup> Huan TOTECO quej nopa quichijqui. Huan hualajque nochi tamanti sayolime ipan Faraón huan ipan ininchajchaj cati quitequipanohuayayaj. Nochi tali Egipto temic ica sayolime.

<sup>25</sup> Huajca Faraón tanahuati ma quinzotzaj Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Xiyaca xijmacatij tacajcualisti amoTeco Dios, pero amo xiquisaca ten ni tali.

<sup>26</sup> Huan Moisés tananquili:

—Amo cuali tijchihuase quej nopa, pampa anEgipto ehuani anquinijiyaj nopa tapiyalme cati tijmacaj TOTECO Dios. Huan sinta anEgipto ehuani antechitase, na cuali nijmati para antechmictise ica tet. <sup>27</sup> Monequi tiyase ipan huactoc tali hasta campa hueli tiajsise ipan eyi tonati, huan nopona tijmacase tacajcualisti TOTECO Dios cati tijtequipanohuaj pampa quej nopa yaya technahuatia.

<sup>28</sup> Huajca nopa Faraón quijto:

—Na nimechcahuas xiyaca ipan huactoc tali para xijmacaca itacajcualis amoTECO Dios, pero amo xiyaca nelhuejca. Huan xijtajtanica amoTECO Dios por na.

<sup>29</sup> Huan Moisés tananquili:

—Quema na niqisas nica, nijtajtanis TOTECO para mosta ma mitztalcahuica nopa sayolime. Huan nojquiya quintalcahuise cati mitzpalehuiaj huan nochi Egipto ehuani. Pero ximomocuitahuí amo techcayahuaca, yon ayecmo xiquintzacuili israelitame para yase quimacatij tacajcualisti TOTECO.

<sup>30</sup> Huan quema Moisés quisqui ichaj Faraón, quitajtani TOTECO, ma tamica nopa sayolime, <sup>31</sup> huan TOTECO quichijqui cati Moisés quitajtani. Huan nopa sayolime quitalc-ahuijque Faraón, huan itayacanhua huan nochi Egipto ehuani. <sup>32</sup> Pero Faraón sempa moyoltetili, huan amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.

## 9

### *Nopa tatzacuiliti ipan tapiyalme*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quihhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón huan xiquilhuiti para na niDIOS, niininTECO hebreo masehualme, huan na niquihua ma quincagua nomasehualhua ma yaca techhueyichihuati.

<sup>2</sup> Huan xiquilhui sinta amo quincahuas ma yaca huan noja quintzacuilijs, <sup>3</sup> huajca na niininTECO nijtalis nomax ipan tapiyalhua cati itztoque campa potrero, huan niqinmacas se hueyi cocolista cati nelfiero. Nopa cocolista quinajsis icahuayojhua, iburrojhua, icamellos, ihuacaxhua, huan iborregojuhua. <sup>4</sup> Pero na niininTECO niqiniyocatalis inintapiyalhua israelitame ica cati iniaxahua nopa Egipto ehuani, pampa amo nijcahuas ma miqui yon se tapiyali ten israelitame.

<sup>5</sup> Nojquiya TOTECO tayolmelajqui nopa tonali quema quichihuas pampa quijto:

—Na nijchihuas ni tamanti mosta.

<sup>6</sup> Huan tonili TOTECO ya nopa quichijqui. Nochi inintapiyalhua Egipto ehuani mijque, pero amo mijqui yon se inintapiyal israelitame. <sup>7</sup> Huan Faraón tatitanqui ma yaca quiiatij inintapiyalhua nopa israelitame huan quipantitoj yon se tapiyali amo mictoya. Pero masque ya nopa elqui, Faraón moyoltetili huan amo quincahuili ma yaca nopa israelitame.

### *Nopa tatzacuiliti ten taxhuisme*

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

—Xijcuica ome tamojtzoli cuajnexti campa quicxitiaj pantzi huan xijmajcahua para huejcapa ipan ajacat iixpa Faraón. <sup>9</sup> Huan nopa cuajnexti mochihuas taltepocati cati más cuechtic huan mosemanas ipan nochi tali Egipto huan quichihuas ma quisaca miyac taxhuisme ipan nochi masehualme huan tapiyalme ipan tali Egipto.

<sup>10</sup> Huajca Moisés ihuaya Aarón quicuique cuajnexti campa quicxitiaj pantzi huan yajque quiiatitoj Faraón. Nopona Moisés quimajcajqui nopa cuajnexti para huejcapa, huan ya nopa quichijqui ma quisaca taxhuisme cati temalohuayayaj ipan nochi masehualme huan tapiyalme. <sup>11</sup> Huan nopa tenahualhuiani amo huelque monextijque iixpa Moisés pampa inijuanti nojquiya quinpixque taxhuisme campa hueli quej nochi Egipto ehuani. <sup>12</sup> Pero TOTECO quichijqui para nopa Faraón ma moyoltetili huan ma amo quintacaquili Moisés huan Aarón, quej TOTECO quihhuijtaya Moisés.

### *Nopa tatzacuiliti ten tesihuit*

<sup>13</sup> Huajca TOTECO quihhui Moisés:

—Mosta ximijquehua cualca huan xiya xiquilhuiti Faraón para na niininTECO nopa hebreo masehualme huan niqijtohua ma quincagua ma yaca nomasehualhua para techhueyichihuati. <sup>14</sup> Pampa ni huelta nijtitanis se tatzacuiliti cati ajsis ipan iyolo Faraón, huan ipan iniyolo nochi cati quipalehuáj huan nochi imasehualhua. Huan ica ya ni yaya quimatis para amo aqui seyoc Dios ipan nochi taltipacti, san na. <sup>15</sup> Xiquilhui Faraón para na nihueltoquia nijmictijosquia ica se cocolisti ihuaya nochi imasehualhua. <sup>16</sup> Pero xiquilhui na nijtali ipan itequi huan nijcajtoc ma itzto hasta ama para nijnextilis nohueyi chicahualis huan para nochi masehualme ipan taltipacti ma quicaquica ajquiya na. <sup>17</sup> Pero masque quizztoc nochi cati nijchijtoc iixpa, noja quintzacuilia nomasehualhua huan amo quincagua ma yaca. <sup>18</sup> Huajca xiquilhui para mosta ipan ni hora nijchihuas ma huetzi tesihuit nelchicahuac quej amo quema huetztoc ipan nochi tali Egipto hasta quema pejqui ni tali huan hasta ama. <sup>19</sup> Huajca xiquilhui para nimantzi ma tanahuati ma quintzacuaca inintapiyalhua, pampa nopa tesihuit quinmictis nochi masehualme huan nochi tapiyalme cati amo quintzacuase calijtic.

<sup>20</sup> Huan sequij itapalehuicahua Faraón quineltocaque cati TOTECO quijto huan moisi-huilitijque quincalaquij calijtic nochi inintapiyalhua huan inintequipanojcahua cati quincojtoyaj. <sup>21</sup> Pero itztoyaj sequij cati san quiahuilmatque icamanal TOTECO cati Moisés quinilhuijtoya, huan quincajque ipan cuatitamit huan amo quintzajque calijtic. <sup>22</sup> Huajca TOTECO quilhui Moisés:

—Xijtanana momax huan xijmanexiti ilhuicacti para ma huetzi tesihuit campa hueli ipan nochi tali Egipto. Huetzis ipan nochi masehualme huan tapiyalme huan huetzis ipan nochi tatocti ipan inimil Egipto ehuani.

<sup>23</sup> Huajca Moisés quitananqui icuatopil hasta ilhuicac huan TOTECO quititanqui tatomonilot, tapetanilot huan tesihuit ipan nochi tali Egipto. Huan nelia fiero elqui. <sup>24</sup> Tahuel chicahuac huetzqui nopa tesihuit huan tapetaniyaya huan amo motilquetzayaya. Hasta ipejya Egipto amo quema huetztoc se tesihuit quej nopa. <sup>25</sup> Huan nopa tesihuit quipolo nochi cati oncayaya ipan tali Egipto. Quinmicti nochi masehualme huan tapiyalme cati amo itztoyaj calijtic, huan quipolo nochi tatocti ipan mili huan nochi cuame ipan inimal. <sup>26</sup> San ipan tali Gosén campa itztoyaj israelitame, amo huetzqui yon se tesihuit.

<sup>27</sup> Huajca nopa Faraón tatitanqui ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Ama nitajtacolchijtoc. Cati amoTECO quichihua, ya nopa xitahuac huan cati na huan nomasehualhua tijchihua, amo cuali. <sup>28</sup> Nelmiyac tatomonilot huan tesihuit techajsitoc, huajca ayecmo niquntzacuilis más nopa israelitame. Xijtajtanica, amoTECO, por tojuanti para ma ayecmo huetzi tesihuit, huan na niquincahuas ma yaca israelitame.

<sup>29</sup> Huan Moisés quinanquili:

—Nimantzi quema niquisas ten ni altepet, nijtananas nomax huan nimotatajtis ica TOTECO. Huan ayecmo huetzis nopa tesihuit huan ayecmo tatomonis, huan quej nopa tijmatis para ni taltipacti iaxca TOTECO. <sup>30</sup> Pero na cuali nijmati para yon ta, yon cati mitzpalehuáj, amo anquitepanitaj TOTECO Dios.

<sup>31</sup> Huan nochi nopa tatocti cati itoca lino huan cebada nenpolijque, pampa nopa cebada ya eltoya para xitinis huan nopa lino xochiyoytoya. <sup>32</sup> Pero nopa trigo ihuaya nopa centeno amo teno ipantic, pampa xitini teipa.

<sup>33</sup> Huan quema Moisés quisqui campa Faraón huan campa nopa altepet, quitananqui imax ica TOTECO huan motatajti. Huan nimantzi nochi motilquetzqui. Ayecmo huetzqui tesihuit, yon ayecmo taquiyajqui, huan ayecmo tatomonqui. <sup>34</sup> Pero quema nopa Faraón quitaac para ayecmo taquiyahuiyaya, yon ayecmo huetziyaya tesihuit, yon ayecmo tatomoniyaya, sempa tajtacolchijqui. Huan amo san ya moyoltetili, pero nojquiya san se quichijque nochi cati quipalehuiyayaj. <sup>35</sup> Huan pampa moyoltetili, Faraón amo quincahuili ma yaca nopa israelitame quej TOTECO teyolmelajtoya ica Moisés para quichi-huasquia.

## 10

### *Nopa tatzacuiliti ten chapolime*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés:

—Xiya xiquitati Faraón pampa na nijchijtoc para ya ihuaya itequitacahua ma moyoltetilia para huelis nijchihuas ni huejhueyi tanextili cati nijchihua iniixpa. <sup>2</sup> Huan yeca se tonali ta huelis tiqunpohuilis moconehua huan moixhuihua nopa huejhueyi tamanti cati nijchijqui iniixpa Egipto ehuani. Quena, niqunyoltetiljtoc para xijmatica para na niDIOS, niamoTECO.

<sup>3</sup> Huajca Moisés huan Aarón yajque quitatoc Faraón huan quilhuijque:

—TOTECO Dios cati tihebreo masehualme tiquixmatij mitztajtanía hasta quema timoehcapanos iixpa. Quiijtohua monequi xiquincahua ma yaca imasehualhua para ma quihueyichihuatij. <sup>4</sup> Quiijtohua sinta amo tijchihuas, mosta quichihuas ma hualaca chapolime ipan motal. <sup>5</sup> Huan nopa chapolime quitemitise ni tali hasta ayecmo nesis talchi. Quicuase cati quentzi mocahua ama ten cati anquitojque cati amo nenpolij ica tesihuit. Huan nopa chapolime quicuase nochi cuame cati mocahua. <sup>6</sup> Temise ipan mochaj huan ininchajchaj motequipanojcahua huan nochi sequinoc Egipto ehuan. Ipan nochi ininemis, amotatahua yon amohuejcapan tatahua cati huejcajquiya itztoyaj amo quema quiitzoque se tamanti quej cati ama nijchihuas.

Quema Moisés tanqui camanalti, moicancuetqui huan quisqui ten ichaj Faraón. <sup>7</sup> Huan itequiticahua Faraón quiilhuijque:

—¿Hasta quema ni tacat noja techcuesolmacas? Xiquincahua ma yaca nopa masehualme ma quihueyichihuatij ininTECO Dios. ¡Ay Tanahuatijque! ¿Ayemo tiquita para total Egipto ya tamisosolijtoc?

<sup>8</sup> Huan Faraón tatitanqui sempa ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Xiyaca xijhueyichihuatij, amoTECO Dios. Pero achtohui techilhuica ajquiya injuanti yase.

<sup>9</sup> Huan Moisés tananquili:

—Monequi nochi tiyase. Yase topilcnehua hasta tohuehue masehualhua. Yase totelpocahua, toichpocahua, nochi toborregojhua huan nochi tohuacaxhua, pampa tijchihuase se hueyi ilhuit para TOTECO.

<sup>10</sup> Pero nopa Faraón quinilhui:

—Tanemijya nesi para amo ya nopa cati anquichihuase. ¿Anmoilhuáj para na nimechc-ahas anyase inihuaya nochi amosihuahua huan amocnehua huan para amoTECO yas amohuaya? <sup>11</sup> ¡Amo! ¡Amo quej nopa elis! Xiyaca san antacame para xijhueyichihuatij amoTECO, pampa ya nopa cati anquijtohuaj anquinequij.

Huan itapalehujcahua quinquixtjque Moisés huan Aarón iixpa Faraón. <sup>12</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijxitahua momax ipan tali Egipto para ma hualaca chapolime huan ma quitemitica. Ma quicuaca nochi tatocti huan nochi cati mocajqui quema huetzqui tesihuit campa hueli ipan inintal.

<sup>13</sup> Huan yeca Moisés quixitajqui imax ipan tali Egipto, huan TOTECO quichijqui ma huala se ajacat campa quisa tonati huan quiilpitzqui nopa tali se tonal huan se yohuali. Huan tonili nopa ajacat ya quinhualicatoya chapolime. <sup>14</sup> Huan nopa chapolime calajque campa hueli ipan inintal. Amo quema oncatoya imiyaca chapolime quej nopa ipan se tali, yon ayecmo quema oncas. <sup>15</sup> Quitemitijque nopa tali hasta amo nesiyaya talchi, huan quicuajque nochi tatocti huan nochi cuatacti cati mocajtoya ipan cuame cati momanahuij quema huetzqui tesihuit. Amo teno cati xoxohuic mocajqui ipan nochi tali Egipto, yon ipan cuame, yon ipan mila.

<sup>16</sup> Huajca Faraón tatitanqui nimantzi ma quinnotzatij Moisés huan Aarón huan quinilhui:

—Nitajtacolchijtoc ica amoTECO Dios huan ica amojuanti, <sup>17</sup> pero nimechtajtanía para san ni huelta techtapojpolhuica notajtacol. Huan ximotatajtica ica amoTECO Dios por na para ma techtalcahui ni tatzacuiliti cati temictía.

<sup>18</sup> Huan Moisés quisqui ichaj Faraón, huan motatajti ica TOTECO por ya. <sup>19</sup> Huan TOTECO quipatac iojhui nopa ajacat, huan mocuetqui se chicahuac ajacat campa temo tonati huan quinhuicac nopa chapolime huan quinmajajqui ipan Hueyi At cati itoca Chichiltic. Huan amo mocajqui ipan Egipto yon se chapoli. <sup>20</sup> Pero TOTECO quichijqui para Faraón ma moyoltetili huan ma amo quinchahuili ma yaca nopa israelitame.

*Nopa tatzacuiliti ten tzintayohuilot*

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xijxitahua momax para ilhuicac, huan ipan nochi tali Egipto ma onca se tzintayohuilot cati nelyayahuic huan tilahuac hasta huelis tiquitzquis.

<sup>22</sup> Huajca Moisés quitananqui imax para ilhuicac, huan oncac se tzintayohuilot nelhueyi ipan tali Egipto. <sup>23</sup> Para eyi tonati amo aqui huelyiyaya quiita cati icalnechca huan amo aqui quisqui ipan ichaj. Pero ipan nochi ininchajchaj nopa israelitame oncayaya taahuili.

<sup>24</sup> Huajca nopa Faraón tatitanqui ma quinnotzatij Moisés huan quiilhui:

—Xiyaca xijhueyichihuatij amoTECO, huan xiquinhuicaca nojquiya amocnehua, pero ma mocahuaca nica amoborregojhua inihuaya amohuacaxhua.

<sup>25</sup> Pero Moisés tananquili:

—¡Amo tihuelise! Monequi techcahuas ma tiquinhuicaca nopa tapiyalme para nopa tacajcahualisti cati tijtatise para tijmacase TOTECO Dios. <sup>26</sup> Huajca nojquiya totapiyahlua yase tohuaya. Yon se tapiyali amo hueli tijcajtehuase pampa monequi tiquintapejpenise sequij injuanti cati titemacase quema tihueyichihuae TOTECO Dios. Huan amo tijmatise taya tapiyalme tiquintequihuse hasta tiajsise nepa.

<sup>27</sup> Pero TOTECO quichijqui para Faraón ma moyoltetili huan amo ma quincahuili ma yaca. <sup>28</sup> Nojquiya Faraón quiihlui Moisés:

—Techtalcahui huan ximomocuitahui para ayecmo techixtachiliqui sempa. Ipan nopa tonali quema timonextiqui noixpa, timiquis.

<sup>29</sup> Huan Moisés quinanquili:

—Cuali cati tiqijtojtoc. Ayecmo quema nimitzitas sempa.

## 11

*Miquis nopa achtohui ejquet ipan sesen cali*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiihlui Moisés:

—Noja nijhualicas seyoc tatzacuiltili ipan Faraón huan nopa egiptome. Huan teipa amo san amechcahuas xiyaca, pero quena, hasta amechquixtis. <sup>2</sup> Ama xiquinilhui israelitame para monequi nochí tacame huan sihuame ma quitajtanica inincaltechcahua tamanti ten oro huan plata.

<sup>3</sup> Huan TOTECO quichijtoya para nopa egiptome ma quincualitaca nopa israelitame. Yeca quinmajmacaque nopa israelitame cati quintajtaniyayaj. Nojquiya nopa tequichihuani cati quipalehuiyayaj Faraón quitepanitaque Moisés huan nochí egiptome nojquiya quicualitaque.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quiihlui Faraón:

—TOTECO quiijtohua para tajco yohual panos ipan nochí tali Egipto, <sup>5</sup> huan quinmictis nochí amoachtohui coneua ipan nochí amochajchaj nochí anEgipto ehuani. Miquis moachtohui cone ta ti Faraón cati timosehuía ipan nopa siyaj yejyetzí campá titanahuatía huan hasta miquis iachtohui cone senen síhua tequipanojquet cati tisi para iteco. Nojquiya miquise nochí iniachtohui coneua amotapiyahlua. <sup>6</sup> Ipan nochí tali Egipto, masehualme axtise chicahuac quej amo quema quichijtoque, huan quej ayecmo quema quichihuae sempa. <sup>7</sup> Pero campá itztoque israelitame, yon se chichí amo taajhuas huan amo miquis yon se masehuali o tapiyali. Huajca Faraón ta tijmatis para TOTECO nelía quinicnelia israelitame. <sup>8</sup> Huan hualase techitaquij nochí ni tequichihuani cati mitzpalehuaj huan motancauquetzase noixpa para techilhuse chicahuac para ma tiyaca inihuaya nochí tomasehualhua. Huan quema panos ya nopa, huajca quena, niyas.

Huan Moisés quisqui iixpa nopa Faraón nelcualantoc. <sup>9</sup> Huan TOTECO ya quiihlujtoya Moisés:

—Nopa Faraón amo amechtacaquilis, huan yeca quej nopa nijchihuas noja más huejhueyi tiochicahualnescayot ipan Egipto para niquinnextilis nohueyi chicahualis.

<sup>10</sup> Huajca masque Moisés ihuaya Aarón quichijque nochí ni huejhueyi tiochicahualnescayot iixpa Faraón, TOTECO quichijtoya ma moyoltetili Faraón huan yeca amo quincahuili ma quisaca nopa israelitame ten tali Egipto.

## 12

*Nopa Pascua*

<sup>1</sup> Huan ipan tali Egipto TOTECO camanaltic ihuaya Moisés huan Aarón, huan quinilhui:

<sup>2</sup> “Ama huan para nochipa ni metzti elis nopa achtohui metzti ten amoxihui anisraelitame. Huan ni metzti elis cati más ipati para amojuanti. <sup>3</sup> Xiquinilhuica nochí israelitame para ama huan teipa sesen xihuit ipan 10 itequi ni metzti, sesen ten amojuanti ma quicui se pilborregojtzi o se oquich chivo para ifamilia. Sese familia quicuis san para ichaj.

<sup>4</sup> Huan sinta pisiltzi se familia huan amo hueli quicuase nochí se pilborregojtzi, huajca ma quitajcoitase se pilborregojtzi ihuaya cati itztoque icaltechca huan quicuase san sejco. Monequi quinpoahuase quesqui inimiyaca nopa masehualme cati itztoque huan quesqui imiyaca cati sesen huelis quicuas para quimatise quenicatza ihuexca se pilborregojtzi huelise quitamise. <sup>5</sup> Huan xiquinilhuica monequi quitapejpenise se oquich tapiyali cati quipiya se xihuit, huan cati amo teno cati amo cuali quipiya itacayo. Huelis quitequihuse se pilborregojtzi o se chivo.

<sup>6</sup> “Monequi quiajocuisse nopa tapiyali cati quitapejpenise hasta 14 itequi ni metzti. Huan ipan nopa tonali quema tiotaquixtos, sesen familia ten israelitame quimictise inintapiyal. <sup>7</sup> Huan teipa quicuisse ieso nopa tapiyali huan quipolose nopa tencuayomit cati eltoc itzompac icalte nopa cali campá quicuase inacayo. Nojquiya quipolose nopa caltemit

itencuayo cati eltoc ipan inejmat huan iarraves. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tayohua quicuase nopa nacat tacacatzoli. Huan quicuase ica quililit cati chichic huan pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot. <sup>9</sup> Ma amo quicuaca nopa nacat xoxohuic, yon tapahuaxti. Monequi anquithuatzase nopa tapiyali yajmaxtic ica itzonteco, imetz huan nochi cati quipixtoc iijtico. <sup>10</sup> Huan amo teno hueli anquicahuase para seyoc tonali. Sinta se tamanti mocahua nopa tayohua huan amo anquitamicuase, monequi anquitatise.

<sup>11</sup> “Quej ni antacuase. Achtohui ximoyoyontica ica amotaque huan ximoilpica. Xijquixtica amotecac huan xijpixtoca amocuatopil amomaco. Huan huajca, quena, xijcuaca nimantzi nopa tapiyali, pampa ya nopa noPascua, niamoTECO, quema na nimechpanos pero amo aqui ten amojuanti miquis. <sup>12</sup> Pero ipan nopa tayohua nipanos ipan nochi tali Egipto huan niquinmictis nopa oquichpilme cati achtohui ehuan ipan sesen familia ten egiptome huan nopa oquichti cati achtohui tacatqui ten inintapiyalhua. Huan niquintamiltis nochi inintaixcopincayohua nopa Egipto ehuan. Na niamoTECO.

<sup>13</sup> “Huan nopa esti elis quej se tanextili ipan calme para xijnexctica campa anitztoque. Huajca quej nopa quema niqitas nopa esti, san nimechcalpanos huan amo teno inin-pantis amoconehua quema niquinmictis nopa Egipto ehuan ininconeua. <sup>14</sup> Huan ni tonali quema niquntatzacuiltis egiptome monequi anquielnamiquise sesen xihuit. Ipan ni tonali monequi antechihuilise se hueyi ilhuit na, niamoTECO. Anquichihuae ni ilhuit para nochipa huan ni ilhuit panos ten tetajme hasta ininconeua. <sup>15</sup> Huan ipan nopa ilhuit anquicuase pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot para chicome tonati. Huajca ipan nopa achtohui tonali monequi xijquixtica nochi tasonejcaoyot ipan amochajchaj. Sinta acajya quicuas pantzi cati quipiya tasonejcaoyot ipan nopa chicome tonati ipan nopa ilhuit, monequi xijquixtica ten israelitame para nochipa. <sup>16</sup> Ipan nopa achtohui tonali ximosentilica san sejco ipan se tasentili cati tatzejtzolotlic huan sempa ximosentilica ipan nopa chicompa tonali. Ma amo aqui tequitis ipan nopa tonali. San huelis anquisencahuase tactualiti para nochi ma tacuaca. <sup>17</sup> Quena, xijchihuaca nopa ilhuit ten pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot sesen xihuit ipan ni tonali quema nimechquixti nochi amojuanti ipan tali Egipto. Huajca xiilhuichihuaca ipan ni tonali para nochipa. Huan ni ilhuit panos ten tetajme hasta ininconeua para nochipa. <sup>18</sup> Quena, sesen xihuit ica tiotac ipan 14 itequi nopa achtohui metzti, xipehuaca xijcuaca pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot huan san ya nopa xijcuaca hasta tiotac ipan 21 itequi nopa metzti.

<sup>19</sup> “Monequi amo oncas tasonejcaoyot ipan amochajchaj para nopa chicome tonati. Pampa sinta acajya quicuas pantzi ica tasonejcaoyot, monequi anquiquixtise ten israelitame. San se anquichihuase masque quicuas se cati ehua seyoc tali, o se israelita cati nopona ehua. <sup>20</sup> Amo teno xijcuaca cati quipiya tasonejcaoyot, masque campa hueli anitztoque. Monequi xijcuaca san nopa pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot.”

Quej nopa TOTECO quililhui Moisés huan Aarón ma quinilhuitij israelitame.

<sup>21</sup> Huajca Moisés quinnotzqui nochi nopa huehue tacame cati tayacanayaj ipan israelitame huan quinilhui: “Xiyaca nimantzi huan xijtapejpenica sesen ten amojuanti se pilborregojtzi o se chivo para amofamilias, huan xiquinmictica para anilhuichihuase para nopa Pascua. <sup>22</sup> Xijcuaca se tatzquili ten nopa xihuit cati itoca hisopo huan xijxolonica ipan nopa esti cati eltoc ipan huajcali. Huan xijpoloca itzompac huan ipan nochi inejmat huan iarraves itencuayo amocaltse. Huan yon se ten amojuanti amo hueli quisas calteno hasta quema tanesis. <sup>23</sup> Huan quema TOTECO panos para quinmictis nopa egiptome, sinta quitas nopa esti itzompac huan ipan nochi ome iteno se caltemit, huajca san quipanos nopa cali. Quej nopa, TOTECO amo quicahuilis nopa tasosoljquet ma calaquí ipan amochajchaj para quinmictis amoconehua.

<sup>24</sup> “Monequi amojuanti ihuaya amoixhuihua, xijtepanitaca ni tanahuatilme para nochipa. <sup>25</sup> Huan quema ya ancalactose ipan nopa cuali tali cati TOTECO amechmacas quej amechtencahuiljtoc, monequi anquichihuase ni tamanti. <sup>26</sup> Huan quema amoconehua amechtanzintoquilise taya quijjtosnequi ni ilhuit cati anquichihuaj, <sup>27</sup> xiquinilhua para ni tapiyali ten Pascua cati tijmictiáj eltoc se tacajchualisti para TOTECO. Techelnamiquiltia quenicatza elqui quema TOTECO quinmicti nopa egiptome, pero san quipancoc tochajchaj tiisraelitame cati nojquiya tiitztoyaj ipan tali Egipto huan amo quimicti yon se ten tofamilias.”

Quej nopa Moisés quinpohuili nopa israelita tayacanani. Huan nopa tayacanani motancuaquetzque huan mohuijtzonque talchi huan quihueyichijque TOTECO. <sup>28</sup> Huan teipa yajque huan quichijque cati TOTECO quinquahuatijtoya Moisés huan Aarón.

*Mijqui nopa achtohui ejquet ipan sesen cali*

<sup>29</sup> Huan tajco yohual TOTECO quimicti sese achtohui ejquet ipan sesen familia ten Egipto ehuan. Quimicti iachtohui cone Faraón cati mosehuia ipan nopa yejyectzi siyaj para

tanahuatis, hasta iniachtohui cone cati itztoya ipan tatzacti, huan nojquiya quinmicti iniachtohui conehua nochi tapiyalme.<sup>30</sup> Huajca nopa tayohua mijquejque Faraón huan nochi itequitacahua cati quipalehuiyayaj, huan nochi sequinoc egiptome, huan campá hueli ipan nochi nopa tali Egipto nochi chocayayaj huan tahuejchihuayayaj. Amo oncayaya yon se cali ten Egipto ehuaní campá amo oncayaya se mijcatzi.<sup>31</sup> Huajca ipan nopa tayohua Faraón tatitanqui ma quinotzati Moisés ihuaya Aarón, huan quinilhui:

—Amantzi xiquisaca. Xiyaca amajuanti inihuaya nochi nopa israelítame. Xiquincahuaca nomasehualhua. Xiyaca xijhueyichihuati amoTECO quej anquijtojqe.<sup>32</sup> Xiquinhuicaca nojquiya amoborregojhua huan amohuacaxhua quej anquijtojqe, huan xiyaca. Huan xijtajtanica, amoTECO, por na.

<sup>33</sup> Huan nopa Egipto ehuaní quinisihuiltijque nopa israelítame para ma quisaca ten nopa tali pampa moilhuyayaj huelis nochi egiptome miquisquaj.<sup>34</sup> Huajca nopa israelítame quicuique inintix, masque ayemo quipiyayaya tasonejca yot para mosonehuas. Huan quitallijque ipan tixhuapali, huan quimimilojqe ica yoyomit huan quitallijque iniajcoltipa.<sup>35</sup> Nojquiya quichijque cati Moisés quinnahuatitoyá huan quintajtanijque nopa egiptome yoyomit huan tamanti ten oro huan plata.<sup>36</sup> Huan TOTECO quichijqui para nopa Egipto ehuaní ma quincualitaca nopa israelítame huan quinmacaque nochi cati tajtanijayaj, huan yeca nopa israelítame nelía quintaquijquixtilijque nopa egiptome.

*Quisque ipan tali Egipto nopa israelítame*

<sup>37</sup> Huan nopa israelítame quisque Ramesés huan nejnenque hasta Sucot. Huan sinta mopohuasquaj san injuanti cati ya quipiyayayaj xihuit para tatehuise, mochihuayayaj nechca 600 mil, pero amo quinpojqe sihuame huan coneme. Huan nochi icxinejnemiyayaj.<sup>38</sup> Huan inihuaya yajque miyac tamanti masehualme cati amo israelítame huan nojquiya miyac borregojme huan huacaxme.<sup>39</sup> Huan quichijque pantzi ica nopa tixti cati quiquixtijtoyaj. Huan nopa tixti amo quipixqui tasonejca yot pampa nopa egiptome quinquixtijque huan amo quiaxilijque para quichihuase inintacualis.

<sup>40</sup> Nopa israelítame itztoyaj ipan tali Egipto para 430 xihuit.<sup>41</sup> Huan ipan nopa tonali quema quiaxitijque nopa 430 xihuit, nochi imasehualhua TOTECO quisque ipan nopa tali.<sup>42</sup> TOTECO quitapejpeni nopa tayohua huan quiiyocatali para ya pampa elqui ipan nopa tayohua quema quinquixti nopa israelítame ipan tali Egipto. Huajca sese xihuit nopa tayohua nochi israelítame cati ama itztoque huan cati teipa tacajtiyase monequi quiiyocatalise para TOTECO.

*Nopa ley para quenicatza quichihuase nopa Pascua Ilhuit*

<sup>43</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

“Ya ni nopa tanahuatilme para nopa Pascua Ilhuit. Yon se cati ehua seyoc tali amo huelis quicuas ten nopa tapiyali cati anquimictijtoque.<sup>44</sup> Pero se tequipanojqet cati anquicojqtoque, quena, huelis quicuas sinta ya anquitequillijtoque iyecapan cuetaxo ipan itacayo.<sup>45</sup> Pero se cati ehua seyoc tali cati san panotinemi, o se tequipanojqet cati anquitaxtahuaj pampa amo amoaxca amo hueli quicuas ten nopa tapiyali.

<sup>46</sup> “Monequi xijcuaca senen tapiyali calijtic ipan se cali. Amo xijquixtica calteno yon se quentzi ten nopa nacat. Amo xijtapanilica yon se iomiyo nopa tapiyali.<sup>47</sup> Nochi israelita masehualme sentic monequi ilhuichihuase.<sup>48</sup> Huan sinta itztoque se seyoc tali ejquet amohuaya cati quinequi ilhuichihuas amohuaya para quinesca yot cati TOTECO quichijqui ipan Pascua, monequi ma motequili nopa cuetaxi ipan itacayo, huan san se quichihuas ica nochi ioquichpilhua huan nochi itaca tequipanojcahua. Teipa quena, huelis quichihuas nopa ilhuit huan quicuas nopa nacat quej nochi sequinoc cati tacatque ipan amotal quichihuaj. Pero yon se oquichpil huan yon se tacat amo huelis quicuas inacayo nopa tapiyali sinta amo motequillijtoque iyecapa nopa cuetaxi ipan itacayo.<sup>49</sup> Se cati amo motequillijtoque quej monequi amo hueli quicuas masque tacatqui quej israelita, o tacatqui ipan seyoc tali huan ama itztoque tatajco ten amajuanti.”

<sup>50</sup> Huan nochi nopa israelítame quichijque senquisá quej TOTECO quinnahuatitoyá Moisés huan Aarón.<sup>51</sup> Huajca ipan nopa tonali TOTECO quinquixti imasehualhua ten tali Egipto motecpantoyaj ica miyac pamt quej soldados.

## 13

*Sese achtohui ejquet elis taiyocatalili para TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quihui:

<sup>2</sup> “Techiyocatalili nochi oquichpilme cati achtohui ehuaní, pampa nochi oquichpilme cati achtohui ehuaní ten israelítame huan nochi inioquich tapiyalhua cati achtohui ehuaní, nochi elise noaxcahua.”

<sup>3</sup> Huajca Moisés quinilhui nochi masehualme:



“Xiquelnamiquica ni tonali huan xiilhuichihuaca ipan ni tonali sesen xihuit, pampa ipan ni tonali ica hueyi chichahualisti TOTECO techquixti ten tali Egipto campa titequipanohuayayaj quej titacohualme cati techcojtoyaj para tiiniaxchahua. Huan ipan ni tonali amo quema xijcuaca pantzi cati quiptiya tasonejcaoyot. <sup>4</sup> Ama ni tonali anquisaj. <sup>5</sup> Huajca sesen xihuit ipan ni metzti monequi anquielnamiquise ni tonali. Huan teipa san se anquichihuase quema TOTECO amechhuicatosá ipan nopa cuali tali campa itztoque nopa cananeos, heteos, amorreos, heveos huan jebueos cati quintencahuili tohuejcapan tatahua para techmacas. Nopa tali quiptiya miyac itajca hasta mocahua. Nopona nojquiya monequi xiilhuichihuaca ipan ni metzti. <sup>6</sup> Para chicome tonati anquicuase pantzi cati amo quiptiya tasonejcaoyot, huan ipan nopa tayacapan tonali monequi anilhuichihuase para TOTECO. <sup>7</sup> Para chicome tonati anquicuase pantzi cati amo quiptiya tasonejcaoyot. Ma amo oncas yon se tamanti tasonejcaoyot ipan amochaj. Huan yon se pantzi ica tasonejcaoyot amo oncas ipan amotal. <sup>8</sup> Huan teipa ipan nopa tonali anquinilhuse amoconehua para ya ni tijchihuaj pampa TOTECO techchihuili nochi nopa tiochicahualnescayot quema techquixti ipan tali Egipto. <sup>9</sup> Huan quej anquitalisquía se tanextili ipan amomax o ipan amocuaixco cati amechelnamiquiltisquía se tenijqui, ya ni amechelnamiquiltis para monequi anquintoquilise nopa tanahuatlme cati techmacac TOTECO para nochipa, pampa nelía elqui TOTECO cati techquixti ten tali Egipto ica ihueyi chichahualisti. <sup>10</sup> Huan yeca monequi tiilhuichihuase sesen xihuit ipan ni tonali quej ni tanahuatlme quiijtohua.

<sup>11</sup> “Huan teipa ajsis nopa tonal quema TOTECO amechhuicas ipan nopa tali campa ama itztoque nopa cananeos huan yaya amechmactilis nopa cuali tali quej amechtencahuili amojuanti huan amohuejcapan tatahua para quichihuas. <sup>12</sup> Huan quema anajsise nopona, nojquiya monequi anquimacase TOTECO nochi oquichpilmé cati achtohui ehuan huan nochi oquich tapiyalme cati achtohui tacatij pampa injuanti nelía iaxchahua. <sup>13</sup> Huelis anquicohuilise TOTECO iachtohui cone se sihua burra para elis amoaxca sinta anquinequij. Para anquicohuilise Toteco, monequi anquimacase TOTECO se pilborregojtzi quej se tacajchahualisti para anquimanahuse nopa pilburrojtzi. Pero sinta amo anquitemactilise se pilborregojtzi quej se tacajchahualisti para anquipatase ica nopa pilburrojtzi, huajca monequi anquiquechpostequise nopa pilburrojtzi. Nojquiya monequi anquicohuilise TOTECO amooquichpillhua cati achtohui ehuan ica se tacajchahualisti cati anquitemactilise. <sup>14</sup> Huan teipa quema amoconehua amechtatzintoquilise taya quiijtosnequi ni tamanti cati tijchihuaj, anquinilhuse para TOTECO techquixti ica hueyi chichahualisti ipan tali Egipto campa titequipanohuayayaj quej techcojtosquía para tiiniaxchahua. <sup>15</sup> Huan quema nopa Faraón moyotetili huan amo quinejqui techcahuilis ma tiquisaca, TOTECO quinmicti nopa achtohui ehuan ipan sesen familia ten nopa Egipto ehuan. Huan nojquiya quinmicti nochi inioquich tapiyalhua cati achtohui tacatque. Huan yeca tijmacaj TOTECO nochi oquich tapiyalme cati tacatij achtohui quej se tacajchahualisti. Nojquiya tijcohuilise TOTECO tooquichpillhua cati achtohui ehuan. <sup>16</sup> Huan ni ilhuiti techelnamiquiltia ten TOTECO quej tijpaxtosquía se tajcuiloli ipan tomox o ipan tocuaixco cati techelnamiquiltisquía se tenijqui. Techelnamiquiltia para TOTECO techquixti ten tali Egipto ica hueyi chichahualisti. Quena, quej nopa anquinilhuse.”

#### *Nopa tilemecti huan nopa mixti*

<sup>17</sup> Huajca teipa, quena, Faraón quincajqui ma quisaca nopa israelitame, huan quisque Egipto ica teposti para tatehuse. Pero Toteco Dios amo quinhucan ipan nopa ojti cati pano ipan inintal nopa filisteos, masque eliyaya se ojti más xitahuac. Yaya moilhui: Sinta nimantzi monequi tatehuse, nopa israelitame sempa quinequise tacuepilise ipan tali Egipto. <sup>18</sup> Yeca Toteco Dios quichijqui para nopa israelitame ma temoca huan ma quimacaca se huela campa huéli ipan nopa huactoc tali cati yahui campa nopa Hueyi At Chichiltic.

Huan nopa israelitame quisque ica pamit huan ica teposti quej elisquía yahui para tatehuitij. <sup>19</sup> Huan Moisés nojquiya quihuicayaya iomiyohua José, pampa José quichijtoya para iixhuihua Israel ma quitestigojquetzaca Toteco para quihuicasquía iomiyohua. Quinilhujtoya: “Melahuac, Toteco Dios teipa hualas amechpalehuiqui, huan quema ya nopa panos, monequi anquihuicase noomiyohua ten tali Egipto.” Huajca yeca quihuicaque.

<sup>20</sup> Huan nopa israelitame quistejque ipan Sucot huan yajque hasta Etam campa pehua nopa huactoc tali, huan nopona quiquetzque iniyoyoncalhua cati taxinepaloli ica iniijhuiyo chivojme. <sup>21</sup> Huan ica tonaya TOTECO itztoya inihuaya ipan se mixti cati quinyacanayaya ipan ojti huan ica tayohua quinyacanayaya ica se tilemecti cati quintaahuiliyaya. Yeca injuanti huelque nejnemij tonaya huan tayohua. <sup>22</sup> Huajca mojmosta nopa mixti tayacantiyajqui tonaya huan nopa tilemecti ica tayohua huan amo quema quincajtequi.

## 14

*Israelitame quixcotonque nopa Hueyi At Chichiltic*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ma tacuepilica huan ma quiquetzaca iniyoyoncalhua ipan Pi Hahiro, tatajco ten Migdol huan nopa hueyi at. Nopona mocahuase atenti iixmelac Baal Zefón. <sup>3</sup> Quej nopa Faraón moilhuis para anmomasiltitjoque pampa anitztoque tatajco ten huactoc tali huan hueyi at huan amo huelis ancholose. Moilhuis amo anquimatij canica anyase huan san anmocuapolojtinemij ipan huactoc tali. Quej nopa moilhuis. <sup>4</sup> Huan nijchihuas Faraón ma moyoltetili huan ma amechtepotzoca. Huan huajca nijnextis nochichualis ipan ya inihuaya isoldados para nopa egiptome ma quimatica na niamoTECO.”

Huan nopa israelitame quichijque quej TOTECO quijto. <sup>5</sup> Huajca quema nopa tanahuatijquet ten tali Egipto quicajqui para nopa israelitame cholojtoyaj, yaya inihuaya cati quipalehuyayaj moyolcuetque, huan moilhuijque: “¿Para ten tiquinchahuilijque ma yaca nopa israelitame huan ayecmo ma techtequipanoca?”

<sup>6</sup> Huan nimantzi Faraón tanahuati para ma quincualtica itatehujca carrojhua huan quistejqui quinyacantiyajqui isoldados. <sup>7</sup> Huan iica hualajque 600 tatehujca carrojme cati más cuajcuahme ihuaya nochi sequinoc tatehujca carrojme ten Egipto, huan itayacanca soldados itztoyaj ipan sesen carro. <sup>8</sup> Huan TOTECO quichijqui Faraón ma moyoltetili huan ma quintoquili nopa israelitame masque injuanti ya quistoyaj ica hueyi chichahualisti.

<sup>9</sup> Huan nopa egiptome ica nochi inisoldados huan tatehujca carrojme huan cahuayojme quintepotzocatiyajque nopa israelitame, huan quinajsitoy iteno nopa hueyi at nechca Pi Hahiro huan iixpa Baal Zefón campa quiquetzttoyaj iniyoyoncalhua. <sup>10</sup> Huan quema nopa israelitame quilitaque para Faraón ihuaya nopa egiptome monechcahuyayaj, taniel majmajque huan quitahtanjique TOTECO ma quinpalehui. <sup>11</sup> Huan nopa israelitame quilhuijque Moisés:

—¿Para ten techhualicatoc nica para ma timiquica ipan ni huactoc tali? Sinta tinequiyaya techmictis, oncayaya campa techtalpachojtosquia ipan tali Egipto. ¿Para ten techquixti ten nopona? <sup>12</sup> Ipan Egipto timitzilhuijque para techcahua tiquintequipanose nopa egiptome. Más cuali elisquia noja tiquintequipanosquía huan amo timiquise nica ipan huactoc tali.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinnanquili:

—Amo ximajmahuica. San ximoquetzaca huan amo ximolinica huan xiquitaca quenicatza TOTECO amechmaquixtis, pampa nopa egiptome cati ama anquinitaj ayecmo quema anquinitase sempa. <sup>14</sup> Yon amo monequi antatehuise, TOTECO tatehuis por tojuanti.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO quilhui Moisés:

—¿Para ten san antechatantaj tapalehuili? ¡Xiquinnahuati nopa israelitame ma quitzquica iniojhui! <sup>16</sup> Huan ta xijtanana mocuatopil huan xijxitahua momax para tijtajcoitas nopa hueyi at, huan huajca nopa israelitame huelis quixcotonase ipan se ojti huactoc. <sup>17</sup> Huan na nijchihuas nopa egiptome ma moyoltetilica huan ma amechtoquilica ipan hueyi at. Huan huajca nijnextis nochichualis iixpa Faraón, huan isoldados, huan inintatehujca carrojhua, huan injuanti cati yahuij ipan cahuayojme. <sup>18</sup> Huan quema ya nijnextijos nochichualis ipan Faraón, huan itatehujca carrojhua, huan ipan injuanti cati tejcotoque ipan cahuayojme, nopa egiptome quimatise para na niamoTECO.

<sup>19</sup> Huan iilhuicac ejca Toteco Dios cati itztoya inihuaya ipan nopa mixti cati nejnemiyaya inixpa, mopatac campa itztoya huan motali iniica. <sup>20</sup> Huan yeca nopa mixti mocajqui tatajco ten nopa soldados ten Egipto huan nopa israelitame. Huan iica nopa mixti nesiyaya yayahuic inixpa nopa egiptome, pero iixpa nopa mixti quintaahuiliyaya nopa israelitame. Huajca yeca nopa egiptome amo huelque quinajsij nopa israelitame nochi nopa tayohua.

<sup>21</sup> Huan Moisés quixitajqui imax ipan nopa hueyi at, huan TOTECO quititanqui se ajacat chichahuac cati hualajqui campa quisa tonati huan taajacac nochi tayohua huan quitaicoitac nopa hueyi at. Huajca quej nopa TOTECO quicuetqui nopa hueyi at ica huactoc tali. <sup>22</sup> Huan nesqui ipan hueyi at se huactoc ojti huan ipan nopa ojti nopa israelitame panoque tatajco campa motapojtoya huan moquetztoya nopa at taniel huejcapa quej eliyaya ome tepamit, se ipan ininejmat huan seyoc ipan iniarraves.

<sup>23</sup> Huan teipa nopa Egipto ehuan quintoquili. Quena, nochi nopa cahuayojme ica itatehujca carrojhua Faraón huan injuanti cati yahuyayaj ipan cahuayojme calajque inintepotzco huan quintoquilitijyajque hasta tatajco nopa hueyi at. <sup>24</sup> Huan tajco yohual, TOTECO cati itztoya ipan nopa hueyi mixti huan ipan nopa tilemecti quinitac nopa soldados ten tali Egipto huan quinhuihuichijqui para ma amo quimatica taya quichihuase.

<sup>25</sup> Huan quinquixtili nopa tepos yahuali cati ipan nemiyayaj inintatehuijca carrojhua para ma ayecmo huelica quihuicase inincarrojhua. Huajca nopa egiptome quijtojqe:  
—Ma timochololtica ten ni israelitame, pampa DIOS, ininTECO techtehuía huan quinmanahuía.

<sup>26</sup> Huan teipa quema nopa israelitame ajsitoj seyoc nali, TOTECO quiilhui Moisés:  
—Xijxitahua momax ipan nopa hueyi at para nopa at ma mosentili huan ma quinzonpolihuilti nopa egiptome ipan inintatehuijca carrojhua inihuaya cati tejcotoque ipan cahuayojme.

<sup>27</sup> Huan Moisés quixitajqui imax ipan nopa hueyi at, huan quema tanestihualayaya, nopa at mocuetqui campa ipa eltoya. Huan quema nopa egiptome quinejqe cholose, nopa hueyi at quinhuicac, huan quej nopa TOTECO quinisahuilti. <sup>28</sup> Huan quema nopa at mocuetqui campa ipa eltoya, quinzonpolihuilti nochi nopa soldados, carrojme huan cahuayojme cati calactoyaj ipan hueyi at para quintoquilise israelitame. Yon se ten soldados Faraón amo mocajqui yoltoc. <sup>29</sup> Pero nopa israelitame ya quixcotontoyaj nopa hueyi at ipan se ojti huactoc tatajco campa nopa at moquetztoya quej ome tepamit ten at, se ipan ininejmat huan se ipan iniarraves.

<sup>30</sup> Huajca ipan nopa tonali TOTECO quinmaquixti nopa israelitame ten nopa egiptome huan nopa israelitame quitaque inintacayohua nopa egiptome iteno nopa hueyi at. <sup>31</sup> Huan quema nopa israelitame quitaque nopa hueyi chichahualisti cati TOTECO quinextitoyaj ica nopa egiptome, quihueyitepanitaque, huan motemachijque ipan ya huan ipan itequipanojca Moisés.

## 15

### *Huicat para quihueyichihuas TOTECO*

<sup>1</sup> Huajca Moisés inihuaya nopa israelitame huicaque ni huicat para TOTECO:

“Nihuicas para TOTECO pampa tatanqui ica ihueyi chichahualis.

Quinisahuilti ipan hueyi at nopa cahuayojme inihuaya cati ininpa tejcotoyaj.

<sup>2</sup> TOTECO techchijtoc ma nihuica ica paquilisti.

Yaya Notemaquixtijca cati techmaca tetili.

Yaya Dios noTeco cati nijtepanita, huan nijpaquilismacas.

Yaya nopa Dios cati notata quihueyichijqui, huan nijhueyitalis.

<sup>3</sup> TOTECO ya nopa tatehujquet cati más quipiya chichahualisti.

Quena, TOTECO, ya nopa itoca.

<sup>4</sup> Quinisahuilti ipan hueyi at nopa tatehujca carrojme, inihuaya isoldados Faraón.

Nopa soldados cati más cuajcualme ipan nochi tali Egipto, misahujque ipan hueyi at cati itoca Chichiltic.

<sup>5</sup> Huetzque hasta atatzinta quej teme.

Huan nopa at cati huejcata quinzonpolihuilti.

<sup>6</sup> ¡Ay, TOTECO! Tijpiya hueyi chichahualisti,

huan tiquintamilti tocualancaitacahua.

<sup>7</sup> Huan ica mohueyi chichahualis tiquinpolo cati motalijque moixpa.

Tejoc mocualancayo quej se hueyi tit,

huan quinzonpolihuilti.

Inijuanti tami tataque quej sacat.

<sup>8</sup> Chichahuac tiquilpitzqui nopa hueyi at,

huan nopa at motajcoitac.

Nopa hueyi at motananqui huan moquetzqui oncac,

quej moquetzaj ome huejcapantique tepame.

Nopa hueyi at cati huejcata motetictali.

<sup>9</sup> Tocualancaitacahua mohueyimatque huan quijtojqe:

“Tintoquilise hasta tiquinajsitij,

huan tiquinquixtilise nochi cati quipiayaj,

huan timochihuase titominpiyani ica cati iniaxca.

Teipa tijquixtise tomacheta huan tiquintzontamiltise ica tomax.’

Quej nopa moilhujque.

<sup>10</sup> Pero ta, TOTECO, titailpitzqui, huan nopa hueyi at quintolo.

Misahujque quej teposti ipan at cati huejcata.

<sup>11</sup> ¡Ay TOTECO! Amo aqui seyoc Dios cati ica huelis timitzhuicalotise.

Amo aqui tatzejzeloltic quej ta.

Amo aqui quipiya mohueyi chichahualis. Cati ta tijchihua temajmatía.

Huajca quinamiqui para timitzhueyichihuase.

<sup>12</sup> Titenextili mochicahualis, huan quintolo nopa tali.

<sup>13</sup> Ica moteicnelijcayo techyacanas tojuanti timomasehualhua cati techmaquixtijtoc.

Ica mochicahualis techhuicas hasta mochaj cati tatzejtzeltolitic.

<sup>14</sup> Nochi tacame ipan nochi talme huihuipicase quema quimatise cati tijchijtoc.

Nopa filisteos majmahuise pampa quinitzquis majmajti.

<sup>15</sup> Huan nopa tayacanani ten soldados ipan tali Edom, yon amo huelis taijyotilanase.

Nopa tanahuatiani ten tali Moab huihuipicase ica majmajti.

Huan ayecmo quiipyase chicahualisti injuanti cati mooquichmatiyayaj ipan tali Canaán.

<sup>16</sup> Hueyi majmajti quinajsis.

Quena, quinamiqui ma majmahuica.

Tocualancaitacahua ayecmo techtehuise,

san majmahuise ica mohueyi chicahualis, TOTECO,

huan mocahuase quej teme.

Tojuanti cati techcojtoc para timoaxcahua tijpanoque nopa at ica temachili.

Inijuanti amo teno huelqui techchihuilise pampa ta techmanahui.

<sup>17</sup> ¡Ay TOTECO! Techhuica para tiitztotij ipan motepe cati tatzejtzeltolitic.

Techyacana hasta nopa tali campa tijtapejpeni para tiitztose,

nozona ipan mochaj cati ta tijchijchijqui.

<sup>18</sup> TOTECO, titanahuatis para nochipa.”

#### *Cati huicac María*

<sup>19</sup> Quema itatehujca carrojhua Faraón huan icahuayojhua huan cati ipan tejcotoyaj calajque ipan hueyi at, TOTECO quichijqui nopa hueyi at ma quinhuica. Pero nopa israelitame quixcotonque nopa hueyi at ipan se ojti huactoc. <sup>20</sup> Huajca nopa sihua tajtolpanextijquet María, ihuelti Aarón, quicuic se tepos tatzilinti, huan nochi israelita sihuame quitziliniytiahuiyayaj nopa tepos tatzilinti, huan huicayayaj, huan mijtotiyayaj.

<sup>21</sup> Huan María huicayaya huan quinnanquiliyaya ica ni camanali:

“Xihuicaca para TOTECO,

pampa tatanqui ica ihueyi chicahualis.

Quinisahuilti ipan hueyi at nopa cahuyojme,

huan injuanti cati ipan tejcotoyaj.”

#### *Nopa at cati chichic*

<sup>22</sup> Huan Moisés quinyacanqui nopa israelitame huan quistejque ten nopa Hueyi At Chichiliti, huan yajque ipan nopa huactoc tali itoca Shur. Huan nejnenque para eyi tonati pero amo quipantiyayaj at. <sup>23</sup> Huan quema ajsitoj campa se ameli cati itoca Mara, amo huelque quiique nopa at cati oncayaya nozona pampa eliyaya chichic. Yeca nopa ameli quitocaxtijque Mara cati quinequi quijitos “chichic”.

<sup>24</sup> Huan nopa israelitame pejque cualancamanaltij ica Moisés, huan quiijtohuayayaj: “¿Taya huelis tiquise?” <sup>25</sup> Huajca Moisés quitajtani TOTECO itapalehuil para quimatis taya quichihuas, huan TOTECO quinextili se cuamacuayot. Huan Moisés quimajcajqui nopa cuahuit ipan at, huan nopa at mocuetqui se cuali at.

Huajca nozona TOTECO quincamanalhui israelitame para quinyejyecos sinta quitoquillisquij huan ya ni cati quintencahuili. <sup>26</sup> Quinilhui: “Sinta anquitacaquilise cati niamoTECO Dios nimechilhuía, huan anquichihuase cati xitahuac noixpa huan anquinel-tocase notanahuatil, amo nimechtitanilis yon se cocolisti cati nijtitanqui ipan nopa egiptome, pampa na niamoTECO Cati Nimechchicahua.”

<sup>27</sup> Huan teipa nopa israelitame ajsitoj Elim campa oncayaya doce ameli huan 70 palma cuame, huan nozona nechca at quiquetzque iniyoyoncalhua.

## 16

#### *TOTECO quinmacac nopa tacualisti cati itoca Maná*

<sup>1</sup> Huan nochi israelitame quisque Elim huan ajsique ipan nopa huactoc tali cati itoca Sin cati mocahua tatajco ten Elim huan Sinaí. Huan ajsitoj nozona ipan 15 itequi nopa ompa metzti ipan inixihui. <sup>2</sup> Huan nozona ipan nopa huactoc tali, nochi pejque quitajilhuíaj Moisés huan Aarón. <sup>3</sup> Huan nopa masehualme quinilhuuyayaj:

—Más cuali eltosquia sinta TOTECO techcahuilijtosquia ma timiquica ipan tali Egipto. Nepa timosehujtoyaj nechca nopa chachapali cati temitoya ica nacat huan titacuayayaj hasta tiixhuiyayaj, pero ama antechhualicatoque ipan ni huactoc tali para antechapismic-tise.

<sup>4</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Nijchihuas para tacualisti ma huetzi ten ilhuicac quej quema taquiyahui. Huan mojmosta nopa israelitame monequi quisentilise san cati quitequihuse ipan nopa tonali. Nijnequi niquitas ajquiya quineltoacas cati niquilhuis huan ajquiya, amo. <sup>5</sup> Huan sesen samano ipan nopa chिकासemпа tonali quema quisentilise para quihuicase ininchaj, ma quisentilica cati monequi para ome tonati.

<sup>6</sup> Huan Moisés huan Aarón quinilhuijque nopa israelitame:

—Ica tiotac anquimatise para yaya TOTECO amechquixti ipan tali Egipto, <sup>7</sup> huan ica ijnaloc anquiitase itatanex, pampa quicajqui para anquitaijilhuiyayaj. Pampa amo na huan Aarón cati antechtaijilhuíaj ¿Ajquiya tojuanti? Tojuanti amo titanahuatía.

<sup>8</sup> Huan Moisés quijto:

—Ica tiotac TOTECO amechmacas nacat para antacuase, huan ica ijnaloc amechmacas pantzi hasta mocahuas, pampa quicactoc para amojuanti anquitaijilhuijque. Amo tojuanti antechtaijilhuijtoque. Tojuanti amo teno topati. Pero quena, anquitaijilhuijque TOTECO.

<sup>9</sup> Huan teipa Moisés quilhui Aarón ma quinilhui nochí israelitame:

—Ximonechcahuica iixpa TOTECO, pampa ya quicactoc cati ica anquitaijilhuijque.

<sup>10</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema Aarón quincamanalhuyaya nopa israelitame, nochí tachixque ica campa nopa huactoc tali, huan itatanex TOTECO monexti ipan se mixti. <sup>11</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quilhui:

<sup>12</sup> —Nijcactoc quenicatza noca camanaltij huan techtaijilhuíaj ni israelitame. ‘Xiquinilhui para quema tiotaquiyas, quicuase nacat, huan ica ijnaloc quicuase pantzi hasta ixhuse. Quej nopa quimatise para na niDIOS, niininTECO.’

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tiotac hualajque miyac totome cati inintoca codornices, huan quitemitijque campa itztoyaj nopa israelitame. Huan ica ijnaloc huetzqui ajhuechti huan quinyahualojtoya campa mocahuayayaj. <sup>14</sup> Huan teipa quema nopa ajhuechti ya pojquejtoya, mocajqui ipan nopa tali se tamanti chipahuac quej ichcat. <sup>15</sup> Huan nopa israelitame amo quimatiyayaj taya eliyaya, huajca quema quiitaque, moilhuijque se ica seyoc: “¿Huan ya ni taya?” Huan Moisés quinilhui:

—Ya ni nopa pantzi cati TOTECO amechmacatoc para amotacualis. <sup>16</sup> Huan ya ni nopa tanahuatilme cati techmacatoc TOTECO: Sesen ten amojuanti ma quisentili cati monequi para quicuase cati itztoque ipan ichaj. Xijcuica quej ome litros para quicuas sesen masehuali ipan amofamilia.

<sup>17</sup> Huan nopa israelitame quichijque quej quinilhuijtoya. Huan sequij miyac quisentilijque huan sequinoc amo más. <sup>18</sup> Huan quitamachijque ica se tatamachihuali cati itoca gomer cati quicui nechca ome litros. Huan amo mocajqui cati quisentilijtoya miyac, yon amo quipolo cati quisentilijtoya quentzi. Sesen ten inijuanti quipixqui san cati monequiyaya para quicuase ichampoyohua.

<sup>19</sup> Huan teipa Moisés quinilhui:

—Amo aquí ma quicahua yon se quentzi ni tacualisti para mosta.

<sup>20</sup> Pero sequij amo quitacaquilijque Moisés huan quiajojque nopa tacualisti para ne seyoc tonali. Huan tonili quiitaque ocuilojtoya huan mijyotiyaya. Huajca Moisés cualanqui ica inijuanti.

<sup>21</sup> Huajca sesen israelita quisentiliyaya ica ijnaloc cati monequiyaya para quicuase, huan tajcotona quema tatotonyayaya atiyayaya cati mocahuayaya talchi. <sup>22</sup> Pero ipan chिकासemпа tonali quisentiliyayaj cati quicuasquíaj para ome tonati, quijitosnequi se nahui litro para sesen masehuali. Huan nopa israelita tayacanani yajque quipohuiltoj Moisés cati quichihuayayaj, <sup>23</sup> huan Moisés quinilhui:

—¡Cuali! Ya nopa cati TOTECO tanahuatijtoc, pampa mosta elis nopa tonali para timosiyajquetzase. Timosiyajquetzase pampa eltoc se tonali tatzejtzelolitic. Nopa tonali taiyocatalili san para TOTECO huan amo titequitise. Huajca xijmolonica cati anquinequij huan xiquicxitica cati anquinequij ama huan xijtequihuica cati monequi ama, pero xicajocuica cati mocahuas para mosta.

<sup>24</sup> Huajca inijuanti quiajojque tacualisti para mosta, quej tanahuatijtoya Moisés. Huan tonili noja eliyaya cuali. Amo potehui, yon amo quinpixqui oculilime. <sup>25</sup> Huajca ipan sábado Moisés quijto:

—Ama xijcuaca cati mocahua pampa ama ni tonali para timosiyajquetzase ica TOTECO huan amo anquipantise tacualisti. <sup>26</sup> Mojmosta para chिकासen tonati huélis anquisentilise, pero ipan nopa chicompa tonali, timosiyajquetzase huan amo teno oncas calteno para anquisentilise.

<sup>27</sup> Pero sequij masehualme quisque ipan nopa chicompa tonali para quisentilise, pero amo teno quipantijque. <sup>28</sup> Huajca TOTECO quilhui Moisés:

—¿Hasta quema anquineltocase cati nimechnahuatía huan cati nimechmachtía?

<sup>29</sup> Xiquitaca para na, niamoTECO, nimechmacatoc ni tonali para ximosiyajquetzaca.

Yeca ipan nopa chिकासempa tonali nimechmacas tacualisti para ome tonati. Huan ipan nopa chicompa tonali nochí monequí mocahuase ipan ininchajchaj huan amo ma quisaca.

<sup>30</sup> Huajca nopa israelitame mosiyajquetzque ipan nopa chicompa tonali.

<sup>31</sup> Huan quitocaxtijque “maná” nopa chipahuac pantzi cati quisentiliyayaj. (Maná quinequi quijitos: ¿Taya Ya Ni?) Eliyaya chipahuac quej culanto iyol, huan iajhuiyaca elqui quej pantzi cati quichijtoque ica necti.

<sup>32</sup> Huan Moisés quijito:

—TOTECO techmacatoc tanahuatili ma tijtemitica ome litro ica maná huan ticajocuse para toixhuihua cati teipa tacajtiyase ma quiitaca nopa tacualisti cati TOTECO techmacac ipan ni huactoc tali quema techquixti ipan tali Egipto.

<sup>33</sup> Huajca Moisés quiilhui Aarón para ma quicui se chiquihuit huan ma quitema nozona ome litro ten maná. Huan quiilhui para teipa ma quitali iixpa TOTECO huan ma quiajocui para quitase iniixhuihua.

<sup>34</sup> Huajca Aarón quichijqui cati TOTECO quinahuati Moisés, huan teipa quitali nopa chiquihuit ipan icaxa TOTECO.

<sup>35</sup> Huan nopa israelitame quicuaajque maná para 40 xihuit hasta ajsitoy ipan tali Canaan campaña sequinoc tatojtoctoyaj huan oncayaya ten quicuase.

<sup>36</sup> Huan injuanti quitequihuijque se tatamachihuali cati itoca gomer cati eliyaya quej ome litro. Huan monequiyaya majtacti gomer para elisquía se tatamachihuali cati itoca efa cati quicuisquía quej 20 litros.

## 17

### *Nopa at cati quisqui ipan tet*

(Nm. 20:1-13)

<sup>1</sup> Huan nochí nopa miyaquí israelitame quisque ten tali Sin huan yajque ica yolíc quej TOTECO quinnahuatiyaya. Huan nejnentiyaajque huan quijicuenijtiyaajque iniyoyoncalhua mojmosta hasta ajsitoy campaña itoca Refidim. Pero nozona amo oncayaya at para atise, <sup>2</sup> huajca cualanque ica Moisés huan quiilhuijque:

—¡Techmaca at para tiatise!

Huan Moisés quinnanquili:

—¿Para ten ancualanij ica na? San anquicualancamacaj huan anquieyeyecohuaj TOTECO.

<sup>3</sup> Pero nochí amiquiyayaj huan quitaijilhuiyayaj Moisés, quiilhuiyayaj:

—¿Para ten techchijqui ma tiquisaca ipan tali Egipto? ¿Para ten techhualiac nica? San techamictis ica toconehua huan totapiyalhua.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quinojnotzqui TOTECO huan quiilhui:

—¿Taya nijchihuas ica ni masehualme? ¡San se quentzi más huan techtepachose!

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinnanquili:

—Xijhuica nopa cuatopili cati ica tijmaquili nopa hueyat Nilo. Huan xiquisa huan ximotali iniixpa ni masehualme para titayacanas. Huan xiquinhuica sequij huehue tacame cati quipiyaj tequit ica israelitame, huan xiya. <sup>6</sup> Huan na nimitzchixtos campaña nopa tet nechca tepet Horeb. Huan xijmaquili nopa tet huan nozona quisas at para atise nochí ni israelitame.

Huajca Moisés quej nopa quichijqui iniixpa nopa huehue tacame ten nopa israelitame. <sup>7</sup> Huan quitocaxti nozona campaña itztoya Masah. (Masah quinequi quijitos Campa Quiyeyecojque TOTECO Para Ma Quinmicti.) Huan nojquiya quitocaxti Meriba. (Meriba quinequi quijitos Tanajnanquillisti.) Quej nopa quitocaxti pampa nozona nopa israelitame quinajnanquillijque huan quieyeyecojque TOTECO huan quijitojque: “¿Iztoc TOTECO tohuaya o amo aquí?”

### *Nopa tatehuilisti ica nopa amalecitame*

<sup>8</sup> Huan hualajque nopa amalecitame huan pejque quintehuaj nopa israelitame ipan Refidim. <sup>9</sup> Huan Moisés quiilhui Josué:

—Xiquintapepeni tacame huan xiquintehuitij nopa amalecitame. Huan mosta na nimoquetzas tachiquiltipa ica icuatopil Totoc nomaco.

<sup>10</sup> Huan Josué huan nopa tacame quichijque cati Moisés quinnahuati, huan quintehuitoy nopa amalecitame. Huajca Moisés, Aarón huan Hur tejcoque tachiquiltipa para quintachilise. <sup>11</sup> Huan quema Moisés quitananayaya imax, nopa israelitame tataniyayaj, pero quema quitemohuiyaya imax, tataniyayaj nopa amalecitame. <sup>12</sup> Huan teipa Moisés macuatic. Huajca quicuíque se tet para ipan mosehuis huan Aarón ihuaya Hur quimatanantoyaj. Se moquetzqui ica inejmat huan se ica iarraves. Huajca san quej nopa Moisés

huelqui quiiyyohui momatanantoc hasta quema calajqui tonati. <sup>13</sup> Huan yeca Josué quintamincti nopa amalecita soldados ica imacheta.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquijcuilo ni camanali ipan se amat cati huejcahuas para ma quielnamiqica nopa israelitame para nochipa, huan nojquiya xijyolmelahua Josué ten ya ni. Na niqintamiltis nochi nopa amalecitame ipan ni taltipacti huan amo aquí quielnamiqis.

<sup>15</sup> Huan Moisés quichijqui se taixpamit cati quitocaxti: “TOTECO Itztoc Quej Se Bandera Cati Techyacana.” <sup>16</sup> Huan Moisés quiiyto:

“Quej se bandera tomaco,

Toteco techyacana ma titatanica.

Pampa nopa amalecita masehualme motanantoque iixpa TOTECO,

yaya quintehuis para nochipa.”

## 18

### *Jetro quipaxalo Moisés*

<sup>1</sup> Huan Jetro, nopa totajtzi ten tali Madián cati elqui imontaj Moisés, quicajqui quenicatza TOTECO quinquixtitoya nopa israelitame ten tali Egipto. Nojquiya quicajqui nochi nopa yejectzi tamanti cati quinchihuilijtoya Moisés huan imasehualhua. <sup>2-3</sup> Moisés quititan-toya isihua, Séfora, ma yahui ichaj quema quinmanahuiyaya nopa israelitame. Huan Jetro imonta Moisés sempa quiselijtoya iichpoca inihuaya ome iconehua. Se ten nopa coneme itoca eliyaya Gersón. (Gersón quinequi quiiijos Seyoc Tali Ejquet.) Quej nopa Moisés quitocaxti pampa quiiytoya: “Nielqui nise seyoc tali ejquet ipan se tali cati amo niqixmati”. <sup>4</sup> Huan nopa seyoc icone itoca eliyaya Eliezer. (Eliezer quinequi quiiijos Toteco Dios Yaya Notapalehuicja.) Quej nopa quitocaxti pampa quiiytoya: “Toteco Dios cati notata qitoquili hualajqui techpalehuico huan techmaquixti ten imacheta Faraón.”

<sup>5</sup> Huajca se tonali quema nopa israelitame ya ajsitoyaj ipan huactoc tali, Jetro quicuitejqui isihua huan iconehua Moisés huan yajque campá Moisés quiqetztoya ichaj ten yoyomit nechca itepe Toteco. <sup>6</sup> Huan Jetro tititanqui ma quiyolmelahuatij Moisés para ya ajsitoyaj. Quiilhui:

—Na nijetro, momontaj. Nihualajtoc nimitzitaqui huan nijhualica mosihua huan moconehua.

<sup>7</sup> Huan Moisés quisqui para quiseliti imontaj, huan quitajpalo ica yejectzi huan quitzoponi. Huan teipa quema motajpaloque, calajque ipan se cali ten yoyomit. <sup>8</sup> Huan nozona Moisés quipohuili imontaj nochi cati TOTECO quichihuilijtoya Faraón huan nopa egiptome pampa quinicneli nopa israelitame. Huan quipohuili nochi tamanti cati ininpantitoya ipan ojti huan quenecatza TOTECO quinmaquixtitoya.

<sup>9</sup> Huan Jetro pajqui quema quicajqui quenicatza TOTECO quinpalehuijtoya nopa israelitame huan quinmaquixtitoya ten nopa egiptome. <sup>10</sup> Huan Jetro quiiyto:

—Ma tijhueyichihuaca TOTECO cati amechmanahujtoc imaco Faraón huan nochi egiptome, huan nochi cati fiero injuanti amechchihuiiyayaj. <sup>11</sup> Ama niqitztoc para TOTECO itztoc más hueyi ten nochi sequinoc cati quintocaxtalaj dioses, pampa amechmanahujtoc inimaco masehualme cati mohueyimatiyayaj huan cati fiero amechchihuiiyayaj.

<sup>12</sup> Teipa Jetro quimacac Toteco sequij tacajcualisti huan quitati se tapiyali iixpa. Huan Aarón ihuaya nochi nopa huehue tacame ten nopa israelitame yajque tacuatoj ihuaya imontaj Moisés iixpa Toteco Dios.

### *Moisés quintali sequij jueces*

(Dt. 1:9-18)

<sup>13</sup> Tonili Moisés mosehui quej para quintacaquilis nopa israelitame cati motatelhuiyayaj se ica seyoc. Huan semilhuit miyac masehualme ijcatoyaj iixpa hasta nochi cuatiyayaj. <sup>14</sup> Huajca quema Jetro imontaj Moisés quiitac nochi nopa tequit cati Moisés iseltitzi quichihuayaya iniixpa nopa israelitame, quiilhui:

—¿Taya tiquinchiuilía ni masehualme? Amo cuali para san ta timosehuía para titetaj-tolsencahuas huan nochi injuanti semilhuit moquetztoque.

<sup>15</sup> Huan Moisés quinanquili imontaj:

—Nochi hualahuj techitaquij para ma nijtajtani Toteco Dios taya ipaquilis. <sup>16</sup> Huan quema mocualanaj se ica seyoc, hualahuj techitaquij para ma niquinilhui ajquiya quichijtoc cati melahuac. Huajca na niquinilhuía taya quijtohua Toteco Dios huan taya itamachtli.

<sup>17</sup> Huajca Jetro, imontaj Moisés, quiilhui:

—Amo cuali cati tijchihua. <sup>18</sup> Tisiyajcamiquis huan nojquiya siyahuisse nochi nopa masehualme cati hualahuj campá ta. Ni tequit nel tetic para ta. Moseltitzi amo huelis

tijtamicihuas. <sup>19</sup> Huajca ama xijcaqui huan nimitzilhuis cati monequi tijchihuas huan Toteco mitztiochihuas. Ta motequi timonexitis iixpa Toteco por nochi ni masehualme huan xijtali iixpa nopa tamanti cati quincuesohua. <sup>20</sup> Nojquiya monequi xiquinmacthi itanahuatilhua huan cati yaya quijtohua huan xiquinilhui quenicatza monequi itztose huan taya monequi quichihuase. <sup>21</sup> Nojquiya monequi xiquintapejpeni ten nochi nopa masehualme sequj tayacanca tacame cati temachme huan cati quitepanitaj Toteco Dios. Xiquintapejpeni cati amo istacatij huan cati amo quinequij cati seyoc iaxca. Xiquintali sequj nopa tayacanca tacame ma quipiyaca tanahuatili ica mil masehualme. Huan tatzinta sese ten injuanti, xiquintali 10 tacame cati quipiyase tanahuatili ica 100 masehualme. Huan tatzinta ten sesen nopa 100 masehualme, xiquintali ome tacame cati quipiyase tanahuatili ica 50 masehualme. Huan tatzinta ten sesen nopa 50 masehualme, xiquintali 5 tacame cati san quipiyase tanahuatili ica 10 masehualme. <sup>22</sup> Huan injuanti quisencahuase cati quincuesos ni masehualme ipan ten hueli talojtzi. Huan san nopa tamanti cati más huejhueyi mitzhualiquilise huan injuanti quisencahuase nochi tamanti cati amo ohui. Quej nopa amo elis tahuel ohui nopa tequit pampa anquichihuase san sejco. <sup>23</sup> Sinta Toteco mitzcahuilis xijchihua ya ni, huajca huelis tiquijyohuis motequi, huan nochi nopa masehualme paquise.

<sup>24</sup> Huajca Moisés quitacaquili imontaj huan quichijqui nochi cati quihuijtoya. <sup>25</sup> Quintapejpeni tayacanca tacame cati más temachme ipan nopa israelitame huan quinmacac sequj ten injuanti tanahuatili ica sesen mil masehualme. Huan tatzinta ten sesen nopa tayacanani, quinmacac 10 tacame tanahuatili ica 100 masehualme. Huan tatzinta sesen nopa tacame, quinmacac 2 tacame tanahuatili ica 50 masehualme. Huan tatzinta sesen injuanti, quinmacac 5 tacame tanahuatili ica 10 masehualme. <sup>26</sup> Huan injuanti quintajtolsencahuayayaj masehualme ipan ten hueli tonali. Huan san nopa tamanti cati huejhueyi quihuiquiliyayaj Moisés, pero nochi camanali cati amo más ohui quisencahuayayaj injuanti. <sup>27</sup> Huan teipa Moisés quinahuatijtejqui imontaj, Jetro, huan yaya mocuetqui ipan ital.

## 19

### *Nopa israelitame ajsique ipan huactoc tali Sinaí*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema quiaxiti eyi metzti para quistoyaj nopa israelitame ten tali Egipto, injuanti ajsitaj ipan nopa huactoc tali nechca tepet Sinaí. <sup>2</sup> Huan teipa quistejqe ipan Refidim huan ajsitaj campa tepet Sinaí, huan nozona quiquetzque iniyoyoncalhua iixpa nopa tepet ipan nopa huactoc tali. <sup>3</sup> Huan nozona Moisés tejcoc ipan nopa tepet para mopantis ihuaya Toteco Dios. Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés ten nopa tepet huan quihui ma quihuihui nopa israelitame \* ni camanali:

<sup>4</sup>—Amojuanti ya anquitztoque cati nijchijqui ica nopa egiptome. Anquimatij nimechmocuhtahujtoc. Quena, quej se huelyi cuatojti quihuica iconehua ipan ieltapal para amo teno huelis quinajsis, quej nopa nimechhualicacot campa na. <sup>5</sup> Huajca ama sinta anquicaquise cati nimechilhujtoc huan anquichihuase nopa camanali cati nijpiya amohuaya, huajca anelise annotapejpenilhua ten nochi masehualme. <sup>6</sup> Huan anelise se altepet ica seyoc xinacht masehualme cati iyoca ten nochi sequinoc. Nochi anelise totajtzitzi huan tatzetzeloltique noixpa.

Quej nopa TOTECO quihuihui Moisés ma quihuihui nopa israelitame.

<sup>7</sup> Huajca Moisés yajqui huan quinnotzato nopa huehue tacame cati quipiyayayaj tanahuatili ica nopa israelitame huan quihuihui nochi cati TOTECO quinahuatijtoya. <sup>8</sup> Huajca nochi nopa israelitame tananquilijqe san se:

—Nochi cati TOTECO tanahuatijtoc, tijchihuase.

Huajca Moisés yajqui quihuihui TOTECO cati nopa israelitame tananquilijqe, <sup>9</sup> Huan TOTECO quihuihui:

—Xiquita, na nimonexitis amoixpa ipan se mixti cati tilahuac para nopa masehualme ma nechcaquica quema nimitzcamanalhuis. Quej nopa motemachise ipan ta para nochipa.

Huan Moisés quihuihui TOTECO taya quinaquihuijtoya nopa israelitame. <sup>10</sup> Huan TOTECO quijto:

—Xiya xiquincualtali nopa masehualme ama huan mosta, huan xiquiniyocacahua senquisa para na. Monequi quichicuenise iniyoyo, <sup>11</sup> huan ma mocualtalise para huicta, pampa huicta nitemos na niamoteCO, huan niitzos ipan tepet Sinaí iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>12</sup> Huajca xijchihua se nepamit yahualtic nopa tepet huan xiquinnahuati nopa masehualme ma amo quixcotonaca. Huan xiquinilhui ma motachilica para amo tejco, yon amo ajsise campa nopa nepamit, pampa cati quiajsis nopa tepet o nopa

\* 19:3 19:3 lixhuihua Jacob.



nepamit temachti monequi anquimictise. <sup>13</sup>Huan amo aqui huelis quitalis imax ipan nopa masehuali o nopa tapiyali cati monequi miquis, pampa monequi anquimictise ica tet o ica cuataminti, masque se masehuali o se tapiyali. Amo huelis anquicahuase ma itzto. Masehualme san huelise monechahuise itzinta nopa tepet quema quicaquise quipitzaj icuacua se oquich borrego.

<sup>14</sup> Huajca Moisés temoc ten nopa tepet huan quincualtali nopa masehualme para quihueyichihuase Toteco. Huan nochi quichicuenijque iniyoyo. <sup>15</sup> Huan Moisés quinihui: —Monequi anmocualtalise para huicta. Huan tacame huan sihuame ma amo motecaca san sejco ipan ni tonali.

<sup>16</sup> Huan ihuictaca ica ijnaloc, pejqui tatomoni huan tapetani, huan se mixti cati nelía tilahuac motali ipan nopa tepet. Huan quicajque se tapitzali cati nelía chichahuac hasta nochi nopa israelitame pejque huihuipicaj. <sup>17</sup> Huan Moisés quinyacanqui nochi nopa israelitame, huan inijuanti quisque campa quiquetzttoyaj ininchajchaj para mopantise ihuaya Toteco Dios. Huan moquetzatoj itzinta nopa tepet. <sup>18</sup> Huan nochi nopa tepet Sinai popocayaya pampa TOTECO hualtemotoya ipan se tit. Nopa pocti tejcoyaya quej campa tacacatzohuaj, huan nochi nopa tepet mojmoliniyaya tahuel chichahuac. <sup>19</sup> Huan quema nopa tapitzali tahuel chichahuac eltiyajqui, Moisés camanaltic, huan Toteco Dios quinanquili ica itoscac cati elqui quej se tatomonilot.

<sup>20</sup> Huan TOTECO temoc hasta itzompac nopa tepet Sinai huan quinoztzqui Moisés ma tejco. Huan Moisés tejco, <sup>21</sup> huan TOTECO quihui:

—Xitemo huan xiquinelnamiquiltiti nopa masehualme para ma amo quixpanoca nopa nepamit campa niquinilhuijtoc. Yon ma amo mocuatopejtiyaca pampa quineque techitase para amo miquise. <sup>22</sup> Hasta nojquiya nopa totajtzitzi cati quipiyaj inintequi para technechahuise monequi mocualchijchihuase huan moiycacahuase san para na para amo niquintzontamiltis.

<sup>23</sup> Huan Moisés quinanquili TOTECO:

—Nopa masehualme amo motemacase tejclose ipan ni tepet Sinai, pampa ta titanahuati ma nijtali se nepamit huan ma niqiyocacahua ni tepet san para ta, huan ya nopa nijchijtoc.

<sup>24</sup> Pero TOTECO quihui:

—Xitemo sempa huan xijcui Aarón. Pero amo xiquincahuili nopa totajtzitzi, yon nopa masehualme, ma mocuatopehuaca huan ma quixpanoca nopa nepamit para tejclose campa niitztoc, pampa sinta quichihuase, niqincocototzas.

<sup>25</sup> Huajca Moisés temoc sempa huan quinihuito nopa israelitame cati TOTECO quihui.

## 20

### *Nopa Majtacti Tanahuatilmé* (Dt. 5:1-21)

<sup>1</sup> Huan Toteco Dios camanaltic huan quijto nochi ni camanali:

<sup>2</sup> “Na niDIOS, niamoTECO cati nimechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic quej amechcojtosquiáj.

<sup>3</sup> Amo xijtepanitaca seyoc quej amoTeco, san na.

<sup>4</sup> Amo xijchihuaca itachiyalis yon se tamanti para anquitepanitase. Amo xiquixcopinaca cati eltoc ipan ihuicac, yon cati eltoc ipan ni taltpacti, yon cati onca ipan hueyat para anquihueyichihuase. <sup>5</sup> Amo ximotancuaquetzaca iniixpa taixcopincayome cati tachijchihualme, yon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niDIOS, niamoTECO, huan nimechtasomati huan nijnequi san na techhueyimatica. Huan quema niquintzacuilitía tetajme cati amo quinequij techitase, nopa tatzacuiliti nojquiya quinajsis ininconeuhua, huan iniixhuihua huan ininteipan ixhuihua. <sup>6</sup> Pero ica cati techicnelíaj huan cati quichihuaj notanahuatil, niqunicnelis huan niquintasojtas ininconeuhua, huan iniixhuihua huan hasta nopa iniixhuihua quiniyase iniixhuihua mil huelta. Quena, notasojtacayo quinajsis para nochipa.

<sup>7</sup> Amo xicahuilmatica notoca niamoTECO Dios, pampa amo quinaimiqui. Temachti nijtatzacuilitis cati san quej hueli quitequihuí notoca.

<sup>8</sup> Xiquelnamiquica sábado, nopa tonali para anmosiyajquetzase, huan xijtepanitaca. Ma elis taiyocatalili ten nochi sequinoc tonali. <sup>9</sup> Ipan chicuasen tonali xijchihuase nochi cati monequi anquichihuase. <sup>10</sup> Pero nopa chicompa tonali elis se tonali para ximosiyajquetzaca huan techhueyitalica na niamoTECO Dios. Ipan nopa tonali amo hueli antequitise, yon amo xijcahuilica ma tequiti amotelpoca, yon amoichpoca, yon amotequipanojca, yon amosihua tequipanojca, yon amotapiyahua, yon nopa seyoc tali ejquet cati itztoc ipan amochaj. <sup>11</sup> Pampa ica chicuasen tonali TOTECO quichijqui

ilhucacti, taltipacti, hueyi at huan nochi cati quipiya. Huan mosiyajquetzqui ipan nopa chicompa tonali. Yeca TOTECO quitiochijqui nopa chicompa tonali huan quiyocatali para ma timosiyajquetzaca.

<sup>12</sup> Xijtepanitaca amotata huan amonana para anitzotse miyac xihuit ipan nopa tali cati TOTECO Dios amechmacas.

<sup>13</sup> Amo xitemictica.

<sup>14</sup> Amo ximomecatica.

<sup>15</sup> Amo xitachtequica.

<sup>16</sup> Amo aqui xiquistacahuica.

<sup>17</sup> Amo xiquixtocaca seyoc ichaj, yon amo xiquixtocaca seyoc isihua, yon itaca tequipanojca, yon isihua tequipanojca, yon itoro cati tapoxonía, yon iburro. Amo xiquixtocaca yon se tamanti cati seyoc iaxca.”

*Nopa israelitame quiimacasse Toteco Dios*

*(Dt. 5:22-33)*

<sup>18</sup> Nochi israelitame quicajque nopa tatomonilot huan nopa tapitzali. Quitaque nopa tapetanilot huan nopa tepet cati popocayaya. Huan tahuel majmajque, huan huihuiquicaque huan mohuejcaquetzque. <sup>19</sup> Huan quiilhuijque Moisés:

—Techcamanalhui ta huan timitzneltoquilise. Pero ma amo techcamanalhui Toteco Dios, pampa huelis timiquise.

<sup>20</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Amo ximomajmatica. Toteco Dios hualajtoc quej ni para amechnextilis ihueyi chicahualis para xiquimacastica para nochipa huan para amo antajtacolchihuase.

<sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme más mohuejcaquetzque. Huan Moisés monechcahui campa nopa mixti cati yayahuic campa itztoya Dios.

*Nopa tanahuatilme ten nopa taixpamit*

<sup>22</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

“Quej ni xiquinilhui nopa israelitame: ‘Ya anquitztoque para nimechnojnotzotc ten ilhuicac. <sup>23</sup> Amo xijchihuaca tamanti ten oro, o ten plata o ica yon se tamanti para anquihueyimatisé. Monequi techtepanitaca san na. <sup>24</sup> Techchihuilica se taixpamit ica soquit huan ipani antechmacase tacajcahualisti. Nopona xijtencahuaca nopa tacajcahualisti cati tatatili huan nopa tacajcahualisti para anquipiyase tayoltalili ica na, niamoTECO. Huan nopona anquintencahuase pilborregojtztzi huan huacaxme quej amotacajcahualis. Huan campa hueli campa na nimechchihualtis para anmoilhuisse ten na, nopona xijchihuaca se taixpamit. Huan nopona na niyas huan nimechtiuchihas. <sup>25</sup> Sinta antechchihuilise se taixpamit ten tet, amo xijtequica nopa tet. Pampa sinta anquitequise ica teposti, amo quinamiqui anquitalise ipan notaixpa. <sup>26</sup> Huan nijnequi notaixpa ma amo quiipiyas escalones campa tacame monequi tejcosé para quiajsise. Amo nijnequi para seyoc hueli quiitas tatzinta icuex cati tejcos nopona.’”

## 21

*Tanahuatilme para tequipanohuani*

*(Dt. 15:12-18)*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme cati tiquinmacas israelitame:

<sup>2</sup> “Sinta tijcohuas se tequipanojquet hebreo para moaxca, san monequi mitztequipanos chicuasen xihuit. Ipan nopa chicompa xihuit, monequi tijmajcahuas para ayecmo elis moaxca. Huan amo teno monequi mitztaxtahuis para quisas huan elis majcajtoc para yas campa quinequis. <sup>3</sup> Sinta ajsico iseltitzi, yas iseltitzi. Pero sinta ajsico ica isihua, monequi isihua yas ihuaya. <sup>4</sup> Sinta iteco quimacassé se sihuat huan nopa sihuat quinpiyas oquichpilme huan sihuapilme; nopa sihuat huan iconehua mocahuase para iteco huan nopa taca tequipanojquet yas iseltitzi. <sup>5</sup> Pero sinta nopa taca tequipanojquet quiijtos para amo quinequi itzots majcajtoc para yas campa ya quinequis huan quiijtohua quicnelia iteco, isihua, huan iconehua huan quinequi mocahuas inihuaya, huajca yaya huelis mocahuas para noja elis iaxca iteco. <sup>6</sup> Huan iteco quihuicas iniixpa jueces, huan nopona quinechcahuiltise iteno nopa caltemit cati quiyahualtzacua nopa altepet huan ica se hueyi tepos huitzmalot quicoyonilis inacas. Quej nopa yaya mochihuas itequipanojca iteco para nochipa.

<sup>7</sup> “Sinta se tacat quinamacas iichpoca para ma tequipano san tapic, nopa ichpocat amo hueli mochihuas majcajtoc quej mochihuaj majcajtoque taca tequipanohuani. <sup>8</sup> Pero sinta iteco nopa ichpocat amo quiixtocac huan yeca amo quichijqui isihua, masque quitapepeni para se tonali elisquía isihua, huajca seyoc huelis quicohuas nopa ichpocat sempa. Pero nopa teteco amo huelis quinamacas nopa ichpocat ica se cati seyoc tali ejquet. <sup>9</sup> Huan sinta

nopa tereco quitapejpeni se sihua tequipanojquet hebreo para quimacas itelpoca para ma quichihua isihua, monequi nopa tereco ayecmo quiitas quej se tequipanojquet, monequi quiitas quej elisquía iichpoca. <sup>10</sup> Huan sinta nopa tereco quicuis se hebrea ichpoca tequipanojquet para isihua huan teipa quicuis seyoc isihua, amo hueli quiquixtilis yon quentzi itacualis nopa cati achtohui. Noja monequi quitamacas cuali, huan quiyoyontis cuali huan itztos ihuaya. <sup>11</sup> Huan sinta amo monequi quichihuilis nochi ni eyi tamanti, nopa sihuat huelis mochihuas majcajtoc para yas campa yaya quinequis huan amo teno monequis taxtahuas para quisas.

*Tanahuatilme para cati tatehuáj o tecocohuaj*

<sup>12</sup> “Sinta acajya quimaquilis seyoc huan yaya miquis, monequi anquimictise nopa temictijquet. <sup>13</sup> Pero sinta cati temicti amo quinequiyaya quicocos, san panoc pampa huelis quej nopa Toteco Dios quicahuili ma eli, na nimitznextilis teipa canque huelis yas nopa masehuali para momanahuiti para amo aqui quitzquis huan quimictis. <sup>14</sup> Pero sinta nopa temictijquet mocualanis ihuaya seyoc huan quisencahuas quenicatza huelis quicajcayahuas huan quimictis, huajca monequi xijmictica. Masque nopa temictijquet motatiti tiopan calijtic huan quitzquis notaixpa para momanahuis, monequi tijquixtis, huan xitanahuatis ma quimictica.

<sup>15</sup> “Sinta se quimaquilis inana o itata, monequi anquimictise.

<sup>16</sup> “Sinta se teichtequis, masque quinamacas nopa masehuali para ma tequipano, o noja quipixtos imaco quema anquipantise, monequi anquimictise.

<sup>17</sup> “Sinta se quitelchihuas itata o inana, monequi anquimictise.

<sup>18</sup> “Sinta masehualme motehuáj huan se quimaquilis ne se ica se tet, o ica se imax, pero amo miquis, san huetzot ispan itapech, nopa cati tecoco amo monequi miquis. <sup>19</sup> Sinta nopa cocoxquet huelis motananas huan huelis quisas calteno ica icuatopil, huajca san monequi taxtahuas nopa tecocojquet cati ica mopajtis huan taxtahuas nochi nopa tonali tequit cati quipolos hasta cuali mochicahuas.

<sup>20</sup> “Sinta se acajya quihuitequis itaca o isihua tequipanojca ica se cuahuit, huan yaya miquis pampa quicoco, monequi anquitzacuultise iteco por cati quichijtoc. <sup>21</sup> Pero sinta nopa tequipanojquet itztos para se ome tonati huan teipa miquis, amo monequi anquitzacuultise iteco, pampa nopa tequipanojquet iaxca.

<sup>22</sup> “Sinta ome tacame motehuáj huan quicocose se sihuat cati cone hue huan ica ya nopa quichihuase ma tacatis icone quema ayemo ajsi tonali, ya ni cati anquichihuase. Sinta amo miqui nopa conet, huajca cati quiptiya tajtacoli monequi taxtahuas imiyaca cati quijjtos ihuehue nopa sihuat huan nopa jueces. <sup>23</sup> Pero sinta miquis nopa conet, monequi anquimictise cati quicoco nopa sihuat. <sup>24</sup> Huan sinta se teixteyolcocos, quixixteyolcococa cati tecoco. Sinta tetancochtepehuas, xijtancochtepehuaca. Sinta se quicocos ipan imax o imetz se acajya, monequi nojquiya anquicocose cati tecocohua. <sup>25</sup> Sinta se tetatía, nojquiya xijtatica. Huan sinta se tetzontequis, xijzontequica. Sinta se quitejtzonas seyoc, nojquiya xijtejtzona yaya cati tetejtzontoc.

<sup>26</sup> “Sinta se tereco quimaquilis itaca o isihua tequipanojca ipan iixteyol, huan quicahuas ixpitzitic huan ayecmo huelis tachiyas ica nopa iixteyol, monequi quicahuilis nopa tequipanojquet ma elis majcajtoc pampa quixteyolcoco. <sup>27</sup> Huan sinta se quitancochtepehua itaca o isihua tequipanojca, monequi quicahuilis nopa tequipanojquet ma eli majcajtoc pampa quitancochtepejqui.

*Tanahuatilme para tamanti cati san pano*

<sup>28</sup> “Sinta se toro quitompohuis se masehuali ica icuacua huan miquis, monequi anquimictise nopa toro ica tet huan amo xijcuaca inacayo. Pero amo xijtzacuultica cati iaxca nopa tapiyali. <sup>29</sup> Pero sinta nopa toro ya momajtoya tetompohúa huan iteco quimati huan amo quitzacua cuali nopa toro, huan sinta teipa quimictis se acajya, monequi anquitzontepachose nopa toro huan iteco hasta miquise. <sup>30</sup> Pero sinta iteixmatcagua cati nopa toro quimicti, achi más paquise ica tomi huan amo quinequise ma miqui iteco nopa toro, monequi nopa tereco ma quintaxtahuis ica tomi cati quijjtoe para quimanahuis inemilis. <sup>31</sup> Nojquiya quej ni elis sinta nopa toro quitompohuis se sihuapil o se oqichpil. <sup>32</sup> Pero sinta nopa toro quitompohúa se taca o sihua tequipanojquet, monequi anquimictise nopa toro ica tet, huan cati iaxca nopa tapiyali monequi quitaxtahuis iteco nopa sihua o taca tequipanojquet 30 plata tomi.

<sup>33</sup> “Sinta acajya quitapojtehua se ameli huan amo quitzacua huan teipa misahuis se toro o se pilburrojtzí, <sup>34</sup> huajca cati iaxca nopa ameli monequi quitaxtahuis quej ipati nopa toro cati quipolo. Inacayo nopa tapiyali cati mictoc elis iaxca cati taxtajqui.

<sup>35</sup> “Sinta itoro se masehuali quicocos itoro seyoc masehuali hasta miquis, huajca quinamacase nopa toro cati itztoc huan quitajcoitase nopa tomi. Nojquiya quitajcoitase

nopa toro cati mictoc. <sup>36</sup> Pero sinta nopa teteco ya quimajtoya para nopa tapiyali ipa tetempojhuía huan amo quitacaquili, monequi amo san quitaxtahuis tajco. Monequi quitaxtahuis nochi cati ipati nopa tapiyali cati quimicti, huan nopa toro cati mictoc elis iaxca.

## 22

### *Tanahuatilme para cati tachtequis*

<sup>1</sup> “Sinta se acajya quiichtequis se toro o se borrego huan quimictis o quinamacas, monequi taxtahuas macuilito torojme para sesen toro, o nahui borregojme para sesen borrego.

<sup>2</sup> “Sinta acajya quipantis se tachtejquet quema calaqui techaj tayohua para tachtequis huan nopa cati chane quicocos nopa tachtejquet huan yaya miquis, nopa cati chane amo quihuicas tajtacoli. <sup>3</sup> Pero sinta ica tonaya quimictis se tachtejquet, quena, quipiyas tajtacoli cati temictijtoc.

“Cati tachtequi monequi quixtahuas cati ipati cati quiichtectoc. Huan sinta amo quipiya tomi, monequi monamacas para tequipanos huan quej nopa quixtahuas cati quiichtectoc.

<sup>4</sup> “Sinta masehualme quipantise se toro, se burro o se borrego tachtecti cati noja itztoc imaco nopa tachtejquet, monequi taxtahuas ompa cati ipati.

<sup>5</sup> “Sinta acajya quinmalacanis itapiyálhua huan tacuajcuatij tetocmilita o texocomeca milita, monequi quicuepilis yaya cati iaxca nopa tali se taxtahuili quej ipati nopa pixquisti cati más cuali quipixtoya ipan imil o ipan nopa ixocomecamil para quixtahuas cati itapiyálhua quinenpolojque.

<sup>6</sup> “Sinta acajya tajchinohua huan nopa tit panos ipan seyoc imila, huan quitatía nopa trigo cati quimontonojtoque, o cati ya eltoc para pixquisti o quitatía nochi tatocit, yaya cati quitati monequi taxtahuas por nochi cati quitati nopa tit.

<sup>7</sup> “Sinta se masehuali quimactilis tomi o tamanti cati ipati se ihuampo para ma quimocuitahuili, huan se tachtejquet calaquis ipan nopa cali huan quitachtequilis, sinta quipantise, monequi nopa tachtejquet quixtahuas ompa imiyaca ten cati quicuitoc. <sup>8</sup> Pero sinta amo quipantise nopa tachtejquet, huajca cati quimocuitahuía nopa tamanti quihuicase iniixpa jueces para quuitase sinta yaya quicuitoc cati eltoya iaxca ihuampo cati ipan motemachi.

<sup>9</sup> “Quema se quipolos se toro, o se burro, o se borrego, o se yoyomit, o ten hueli tamanti huan teipa quipantis imaco seyoc, huan sinta ne se quijtohua para iaxca, huajca nochi ome cati quijtohuaj para iniixca monequi yase iniixpa jueces, huan nopa jueces quijtose ajquiya iaxca. Huan yaya cati tecuilijtoc monequi quicuepas ompa.

<sup>10</sup> “Sinta acajya quimactilis seyoc ma quimocuitahuili se burro, se toro, se borrego o seyoc tapiyali huan nopa tapiyali miquis, o mococos, o cholos huan amo aqui quiitac taya panoc, <sup>11</sup> nopa masehuali cati quimocuitahuyaya monequi quitestigojquetzas TOTECO para amo teno cati amo cuali quichijtoc ica cati quicahuilijtoyaj. Huan cati iaxca nopa tapiyali monequi quinteltoquilis icamanal ihuampo cati quitestigojquetztoc TOTECO. Huan nopa cati tamocuitahuyaya amo teno monequi taxtahuas. <sup>12</sup> Pero sinta iixpa quiichtequilijque nopa tapiyali, huajca nopa cati tamocuitahuyaya monequi quiixtahuilis iteco nopa tapiyali quej ipati. <sup>13</sup> Huan sinta nopa tapiyali quicocototzqui se tecuani, huajca nopa cati quimocuitahuyaya monequi quinextis iomiyo nopa tapiyali cati mijqui huan quej nopa amo monequi taxtahuas.

<sup>14</sup> “Sinta acajya motanehui se tapiyali, huan nopa tapiyali ipantis se tenijqui, o miquis, huan amo quiitac iteco, huajca yaya cati motanejqui monequi taxtahuas. <sup>15</sup> Pero sinta nopa teteco noja itztoc ihuaya itapiyal quema ipantis se tenijqui, nopa cati motanejtoc amo monequi taxtahuas. Huan sinta se motanehui se tapiyali huan taxtahuá para quitequihuis huan ipantis se tenijqui, amo monequi taxtahuas pampa ya taxtajtoc.

### *Tanahuatili para tacame*

<sup>16</sup> “Sinta se tacat quicajcayahuas se ichpocat cati amo quijtantoque huan quichihualtis cochis ihuaya, monequi quitaxtahuis itata san se quej cati quitaxtahuisquía se tacat cati quinequisquía mocuilis ihuaya nopa ichpocat. Huan quema ya quitaxtahuijtos itata nopa ichpocat, huélis mocuilis. <sup>17</sup> Huan masque itata nopa ichpocat amo quinequis quimactilis para ma eli isihua, nopa tacat monequi taxtahuas quej imiyaca tomi cati momajtoque temacaj para se ichpocat.

<sup>18</sup> “Amo xijcahuilica ma itzto se tenahualhujquet. Monequi xijmictica.

<sup>19</sup> “Sinta acajya quichihuas se tamanti ica se tapiyali quej elisquía itahuical, monequi anquimictise.

<sup>20</sup> “Sinta se quimacas se tacajcahualisti se taixcopincayot o seyoc tamanti cati quiiita quej elisquía Dios, xijmictica. San na, niamoTECO, techmacaca tacajcahualisti.

<sup>21</sup> “Amo xijcayahuaca, yon amo xijchihuilica cati fiero se seyoc tali ejquet, pampa amojuanti nojquiya aneltoyaj anseyoc tali ehuan ipan tali Egipto.

<sup>22</sup> “Amo xijtaijyohuiltica se sicut cati cahualtzi, yon se icnotzi. <sup>23</sup> Pampa sinta anquinchihuilaj cati fiero, inijuanti techtajtanise ma niquinpalehui huan na nijcaquis huan niquinpalehuis. <sup>24</sup> Huan nicualanis miyac huan nimechmictis ica macheta, huan amosihuajhua nojquiya mocahuase cahualtitzti huan amoconehua icnotzitzti.

<sup>25</sup> “Sinta anquitanejtise tomi se teicneltzi cati nojquiya se israelita quej amojuanti, amo ximochihuaca quej se tetomintanejtijquet. Amo xiquinamaca itanca. <sup>26</sup> Sinta teicneltzi se masehuali cati anquitanejtijaj huan monequi amechcahuilijtehuas itaque, monequi xijcuepilica quema tiotaquiyas, <sup>27</sup> pampa huelis setzi itaque quiptiya para moquentis quema taseseya huan san ya nopa quiptiya para ica mopiquis quema cochi. Huan sinta ya taijyohuis huan techtajtanis ma nijpalehui, nijtacaquilis huan nijpalehuis pampa na nitetasojta.

<sup>28</sup> “Amo xiquintaijllhuica amotequitahua, yon amo xijtaijllhuica yaya cati tanahuatía ipan amotal.

<sup>29</sup> “Amo xihuejcahuaca para antechhualiquilise cati noaxca ten nochi amopixquis huan ten nochi amoxocomecamil.

“Monequi techmactilica amochtohui oquichpil. <sup>30</sup> Nojquiya monequi techmacaca iniachtohui conehua amohuacaxhua huan amoborregojhua. Huelis mocahuase chicome tonati ihuaya ininana, pero ipan nopa chicueyi tonali techmacaca.

<sup>31</sup> “Monequi anelise notatzejzeloltica masehualhua.

“Amo xiquincuaca tapiyalme cati tecuanime quinmictijtoque cuatita. Nopa nacat monequi xiquinmacaca chichime.

## 23

### *Tanahuatilme para ma tijchihuaca cati xitahuac*

<sup>1</sup> “Amo xijmoyahuaca se camanali cati amo melahuac ten sequinoc. Amo xijpalehuaca se fiero masehuali. Amo xijtestigojquetzaca se tamanti cati amo melahuac por ya.

<sup>2</sup> “Quema itztoque miyaqui cati quichihuasnequij cati amo cuali, amo ximocalaquica inihuaya.

“Quema amochihuase antestigos para anquijtose miyacapa cati melahuac panotoc, amo xiquijtoca cati amo melahuac quej miyac masehualme quinequise xijchihuaca, pampa amo xitahuac sinta anquichihuase quej nopa. <sup>3</sup> Yon amo xitatestigojquetza ica cati amo melahuac pampa tijchicoicnelía se cati teicneltzi huan tijnequi tijpalehuis.

<sup>4</sup> “Sinta anquipantilise amocualancaitaca itoro o iburro cati cholojtoc, monequi xijhuilquica. <sup>5</sup> Sinta tijpanti mocualancaitaca quitananasnequij iburro cati huetztoc ica itamamal cati etic, amo xijcajtenua hasta tijpalehuis quitananas.

<sup>6</sup> “Xiquinchihuli nochi teicneltzitzti cati xitahuac quema onca se cualanti.

<sup>7</sup> “Xijtalcahui se cati quinequi quitatelhuis seyoc ica cati amo melahuac. Amo xijcahua ma quimictica se cati amo teno quichijtoc. Pampa na nijtazacuultis nojquiya yaya cati quicahuas se acaya ma quimicti se masehuali cati xitahuac.

<sup>8</sup> “Quema titetajtolsecahua, amo xijseli se taxtahulli ixtacatzti. Cati quiselía taxtahulli ixtacatzti ayecmo huelis quitas cati melahuac, huan amo quicahuilía ma camanalti cati quijtohua cati xitahuac.

<sup>9</sup> “Amo xijtaijyohuilti se cati seyoc tali ejquet, pampa nojquiya aneltoyaj anseyoc tali ehuan ipan tali Egipto. Huan anquimatij quenicatza anquimatiyayaj quema anitztoyaj ipan se tali cati amo amoaxca.

### *Temacht monequi anmosiyajquetzase*

<sup>10</sup> “San chicuasen xihuit antatojtocase huan anpixcase ipan amotal. <sup>11</sup> Huan quema ajsis nopa chicompa xihuit, amo teno xijtocaca. San xijcahuaca amotal ma mosiyajquetza. Huan sinta moscaltis iseltitzti se quentzi tocti, xiquincahuilica cati teicneltzitzti ipan amotal ma mopixquilica para ica mopanolitise. Huan cati mocahua ma quicuaca tapiyalme ten cuatita. Nojquiya quej nopa anquichihuase ica amoxocomeca mil huan ica amoolivo mil.

<sup>12</sup> “Chicuasen tonati anquichihuase nochi cati monequi anquichihuase, pero ipan nopa chicompa tonali monequi ximosiyajquetzaca. Nojquiya ma mosiyajquetzaca amotorojhua huan amoburrojhua. Ma mosiyajquetzaca amotequipanojcahua cati anquicojtoque huan nopa seyoc tali ehuan cati amechpaxalohuaj. Nopa tasiyajquetzalisti amechpalehuis nochi amojuanti para sampa anquipyase tetili.

<sup>13</sup> “Ximotachilica huan xijchihuaca nochi ya ni cati nimechilhujitoc. Amo quema xiquintestigojquetzaca inintoca taixcopincayome cati ne sequinoc quinhueyimatij. Yon amo quema xijtenquixtis inintoca.

*Nopa eyi huejhueyi ilhuit ipan se xihuit*

(Éx. 34:18-26; Dt. 16:1-17)

<sup>14</sup> “Eyi huelta ipan se xihuit antechilhuchihuilise. <sup>15</sup> Xijchihuaca nopa ilhuit ten pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot quej nimechnahuatijitoc. Xijcuaca pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot chicome tonati quej nimechilhujitoc. Anquicuase ipan metzti Abib ipan nopa tonali cati nimitzilhui, pampa ipan nopa metzti anquistejque tali Egipto. Huan amo aqui hueli technechcahuis sinta amo techhualiquilia se tacajcahualisti.

<sup>16</sup> “Nojquiya xijchihuaca nopa ilhuit ten ipejya pixquisti huan techhualiquilica cati achtohui anquixtoque ten anquitojque ipan amomil. Huan nojquiya sesen xihuit xijchihuaca nopa ilhuit ten itamiya pixquisti quema ya anquisentilijtoque nochi nopa pixquisti cati temacac cati anquitoctoque.

<sup>17</sup> “Expa ipan se xihuit monequi nochi antacame ximonextica noixpa, na niamoTECO Cati más Nijpiya Tanahuatili.

<sup>18</sup> “Quema antechmacase ieso se tapiyali para se tacajcahualisti, amo techmacaca san sejo ihuaya pantzi cati quipiya tasonejcaoyot. Yon amo xicajocuica ichiyajca nopa tapiyali para antechmacase seyoc tonali.

<sup>19</sup> “Ipan achtohui tonali ten nopa achtohui pixquisti, xijtapejpenica cati más cuali ten itajca cati temaca amotal huan techmactilica, na niamoTECO Dios.

“Amo xiquicxitica se pilcone chivojtzi ipan inana ilechi quej quichihuaj tenahuahuani.

*Toteco Dios ilhuicac ejca*

<sup>20</sup> “Xiquita, na nijtitanis noilhuicac ejca ma amechyacana, huan ma amechmocuitahui ipan ojti huan ma amechhuica hasta nopa tali cati nimechcualtalilijitoc. <sup>21</sup> Xijtacaquilica cuali cati yaya amechilhuis huan xijneltoquilica. Amo xijhujecamajcahuaca, pampa yaya quihuica nochi nopa tanahuatili cati nijhuica na huan amo amechtapojpolhuis amotajtacolhua sinta anquihuejcamajcahuase. <sup>22</sup> Pero sinta nelía anquicaquise cuali nochi cati nimechilhúa huan anquichihuase nochi cati nimechnahuatijitoc, na nielis niininculancaitaca amoculancaitacahua huan niquintajyohuiltis cati amechtajyohuiltise. <sup>23</sup> Noilhuicac ejca amechyacanas huan amechhuicas ipan inintal nopa amorreos, heteos, ferezeos, cananeos, heveos huan jebuseos. Huan na niquintzontamiltis amoixpa. <sup>24</sup> Amo ximotancuajquetzaca inixpa inintaixcopincayohua nopa masehualme, yon amo xiquinhueyichihuaca. Amo quema xijtoquilica sequinoc fiero tamanti cati nopa masehualme quichihuaj. Monequi xiquintzontamiltica nochi nopa masehualme huan senquisa xiquinsoloca nochi nopa teme cati quinhueyichihuaj. <sup>25</sup> San techhueyichihuaca, na niamoTECO Dios, huan nijtiochihuas amotacualis ihuaya amoa.

“Huan nijchihuas para ma amo amechajsi cocolisti. <sup>26</sup> Amo oncas yon se sihuat ipan amotal cati amo huelis conejyas o cati conehuetzis. Huan nijchihuas para anitztose miyac xihuit ipan ni taltipacti.

<sup>27</sup> “Na nijtitanis se hueyi majmajti ipan nochi nopa fiero masehualme campa anajsise hasta amo quimatise taya quichihuase. Huan nijchihuas ma cholojtehuaca amoixpa nochi amoculancaitacahua. <sup>28</sup> Niquintitanis etzame ma tayacanaca huan ma quinquixtijtiyaca nopa heveos, nopa cananeos, huan nopa heteos amoixpa. <sup>29</sup> Pero amo niquinixtis nochi san ipan se xihuit. Sinta quej nopa nijchihuasquía, polihuisquía nochi cati tatojtctoque, huan momiyaquilisquía tecuanime cati itztoque cuatita cati huelis amechcocose. <sup>30</sup> Pero ica yolic niquinixtijtiyaca amoixpa quej nojquiya yolic anquinpixtiyase más amoconehua huan anmomiyaquilijiyase para anmoaxcatise nopa tali.

<sup>31</sup> “Quej ni nijquetzoc inepa amotal: Pejtehuas amotal ipan nopa Hueyi At Chichiltic huan yas hasta nopa Hueyi At Mediterráneo\*. Nojquiya pejtehuas ipan huactoc tali ica sur huan tamis ipan nopa hueyat Eufates ica campa huala tonati. Na nijtalijitoc amomaco nochi masehualme cati ehuan ipan nopa tali para xiquinquixtica.

<sup>32</sup> “Amo xijchihuaca yon se camanali inihuaya, yon ica inintaixcopincayohua. <sup>33</sup> Amo xiquincahuilica ma mocahuaca ipan amotal para amo amechchihuase xitajtacolchihuaca ica na. Sinta anquinhueyichihuase inintaixcopincayohua, huajca nelía amechmasiltise.”

## 24

*Tayacanani ma tejocca ipan tepet Sinai*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

\* 23:31 23:31 Hueyi at ten nopa filisteos.

—Xitejco campa na niitztoc, ta ihuaya Aarón, Nadab, Abiú huan nopa 70 huehue tacame cati mohuaya quinyacanaj ni israelitame. Inijuanti ma motancuaquetzaca ica huejca para techhueyimatis. <sup>2</sup> San ta, Moisés, huelis timonechcahuis campa na, niamoTECO, niitztoc. Nopa sequinoc tayacanani amo huelise technechcahuise, huan nopa sequinoc israelitame amo huelis tejcose nica amohuaya.

*Israelitame quiselijque nopa camanali ica Toteco*

<sup>3</sup> Huan Moisés yajqui quinpohuilito nopa israelitame nochi cati TOTECO quijtojtuya huan cati tanahuatijtoya. Huan nochi israelitame ica sempa tananquilijque:

—Nochi cati TOTECO quijtojtoc, tijchihuase.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quijcuilo nochi cati TOTECO quihhuijtoya. Huan tonili cualca mijquejqui huan quichijchijqui se taixpamit itzinta nopa tepet, huan quiquetzqui nopa taixpamit ipan doce teme quej imiyaca itelpocahua Israel cati ica pejqui nopa doce huejhueyi familias ten israelitame cati ama onca. <sup>5</sup> Teipa quintitanqui sequij israelita telpocame ma quimacaca TOTECO tacajcahualisti tatatili. Huan quinmictijque huan quintatijque torojme para tacajcahualisti para quipiyase tasehuilisti ica TOTECO. <sup>6</sup> Huan Moisés quicuic tajco nopa esti, huan quitejqui ipan huajcalme huan nopa seyoc tajco quijitzelo ipan taixpamit. <sup>7</sup> Teipa quicuic nopa amat cati quipixtoya itanahuatil TOTECO, o nopa camanal sencahualisti cati TOTECO quichijtoya inihuaya israelitame huan cati monequi quineltocase. Huan quinpohuili nochi nopa amat huan inijuanti quijtojque:

—Quena, tijneltoquilise TOTECO huan tijchihuase nochi cati yaya techilhujtoc.

<sup>8</sup> Huajca Moisés quicuic nopa esti ipan huajcalme, huan quinijtzehuilisti nochi israelitame, huan quijto:

—Ya ni nopa esti cati quipehualtia nopa camanal sencahualisti cati TOTECO quichijqui amohuaya quema amechmacac nochi ni tanahuatili.

*Moisés huan tayacanani tejcoque ipan tepet Sinai*

<sup>9</sup> Huan teipa Moisés tejcoc ipan nopa tepet ihuaya Aarón, Nadab, Abiú huan nopa 70 huehue tacame cati quinyacanayaj nopa israelitame. <sup>10</sup> Huan nopa israelita tayacanani quitaque Dios, ininTeco israelitame. Huan iicxitantita eltoya se piso azulitic quej nopa yejyetzti tet cati itoca zafiro, huan eliyaya tahuel tzalantic quej ilhuicacti. <sup>11</sup> Huan masque nopa tayacanca israelitame quitaque Toteco Dios huan san sejco tacuajque huan atique iixpa, amo quinmicti.

*Ma quichihuaca nopa yoyon tiopamit*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quihhui Moisés:

—Xitejco campa niitztoc ipan ni tepet huan ximocahua nica. Huan nimitzmacas nopa tepacti campa niquijcuilojtoc nopa ley huan nopa tanahuatilme para tiquinmachtis israelitame.

<sup>13</sup> Huan Moisés tejcoc ipan itepe Toteco ica Josué itapalehuijca. <sup>14</sup> Huan Moisés quinilhui nopa huehue tacame:

—Techchiyaca nica hasta quema titacuepilise. Nica mocahuas Aarón huan Hur amohuaya, huan sinta acajya quipiya se cualanti quema amo niaqui, ma quinilhui inijuanti.

<sup>15</sup> Huan Moisés tejcoc ipan nopa tepet huan se mixti quitzajqui. <sup>16</sup> Huan itatanex TOTECO temoc ipan tepet Sinai, huan nopa mixti quitzajqui nopa tepet para chucuasen tonati. Huan quema ajsic nopa chicompa tonali, TOTECO quinotzqui Moisés tatajco ten nopa mixti. <sup>17</sup> Huan nopa israelitame cati itztoyaj tatzinta quiajcotachilijque huan quitaque itatanex TOTECO, huan para inijuanti elqui quej se tilelemecti cati nochi quitatiyaj tepeixco. <sup>18</sup> Huajca Moisés tejcotiyajqui ipan nopa tepet, huan calajqui ipan nopa mixti huan nopona mocajqui para 40 tonati huan 40 yohuali.

## 25

*Tanahuatilme para tacajcahualisti*

(Éx. 35:4-9)

<sup>1</sup> Huan nojquiya TOTECO quihhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para hueli techmacase tacajcahualisti sinta quinequij. Xijsentilica nochi nopa tamanti cati sese israelita quinequi techmacas ica nochi iyolo.

<sup>3</sup> Sinta quinequij techmacase se tenijqui, huelis xiquinsehuilisti tamanti ten oro, plata huan cobre. <sup>4</sup> Nojquiya huelis tiquinsehuilisti icpat ten nopa tzonti cati itoca lino cati tamalinti nelcanactzi, huan nojquiya icpat ten inijhuiyo borregojme cati quipajtoque azulitic, morado, o chichilitic. Nojquiya xijseli inincuitapan ijhuiyo chivojme, <sup>5</sup> huan inincuetaxo pesojme huan nopa cuahuit cati itoca acacia. <sup>6</sup> Xijseli aceite para ica quitatise taahuili. Xijseli taajhuiyacayot para aceite cati quitequihuij para taiyocacahuase para

na, huan nojquiya para ica anquisencahuase copali cati ajhuyiac. <sup>7</sup> Nojquiya huelis techmacase teme cati pajpatiyó. Huelis techmacase nopa tet ónice huan sequinoc teme cati yejectzitzí para anquitatzquiltise ipan nopa pantzajcayot huan nopa yolixtazcayot para nopa hueyi totajtzí iyoyo. <sup>8</sup> Teipa techchihuilica se cali para ipan niitztos tatajco ten amojuantí. <sup>9</sup> Pero monequi xijsencahua nochaj ica nochi cuamesas huan tamantzitzí senquisá quej ni taixcopinali cati ama nimitznextilis.

### *Nopa caxa*

(Éx. 37:1-9)

<sup>10</sup> “Ma quichihuaca se caxa yejectzi ica nopa cuahuit cati itoca acacia. Huan nopa caxa quipiyas 1 metro 10 centímetros ihuehueyaca huan 65 centímetros ipatajca huan ihuejcapanca. <sup>11</sup> Xicalaxoca ica senquisa oro iijtic huan ipaní. Huan yahualtic itejteno xijchijchiuili se corona ten oro. <sup>12</sup> Xijchihuili nahui huejhueyi anillos ten oro. Xijtalica nopa anillos najcac campa imetzhua, ome ipan se lado huan ome ipan ne seyoc. <sup>13</sup> Huan xijchihuaca ome cuahuit cati huehueyac huan pitzahuac para ica anquiquechpanose. Huan xicalaxoca nopa cuahuit ica oro, <sup>14</sup> huan ma pano se ten nopa cuahuit huehueyac ipan nopa ome anillo ipan sesen lado ipan inacasta nopa caxa para quej nopa huelis anquitananase. <sup>15</sup> Huan ayecmo xijquixtilica nopa cuahuit cati ica anquiuhicase. Ma mocahua nopa cuahuit ipan ianillos nopa caxa. <sup>16</sup> Huan quema anquisencahuase nopa caxa, xijtalica iijtic nopa tepacti ica nopa tanahuatilmé cati nimitzmacas.

<sup>17</sup> “Huan xijchihuaca nopa caxa itzajca ten senquisa oro cati quipiyas se metro 10 centímetros ihuehueyaca huan 65 centímetros ipatajca. Nozona iixco nopa caxa timopantise huan nimechtasojtas quema antajacolchihuase. <sup>18</sup> Xiquinchihuaca nojquiya ome ilhuicac ehuaní cati inintoca querubines cati ijcatose ipan itzajca nopa caxa. <sup>19</sup> Xiquinchijchihuaca nopa ome querubines ica san se tatecti oro cati tatejtzontí ica itzajca nopa caxa. Se querubín moquetzas ipan se iteno huan ne se ipan seyoc iteno ica ihuehueyaca. <sup>20</sup> Huan nopa querubines monequi quipatajtose inieltapal itzompac nopa caxa para quiecahuilise. Huan moixnamictose nopa querubines huan tachixtose tatzinta ipan itzajca nopa caxa, pampa nozona nitetasojtas. <sup>21</sup> Quema ya tasencahuali itzajca, xijtalica caxa iijtic nopa tepacti ica nopa tanahuatili cati nimitzmacas. <sup>22</sup> Huan nozona tatajco ten nopa querubines cati ijcatoque iixco itzajca nopa caxa, nimechmamiquis huan nimechtasojtas. Quena, nozona itzonco nopa caxa cati quipiya nopa tepacti cati quipiya nopa camanal sencahuali cati ica nimocajtoc amohuaya, nimechmatiltis nochi notanahuatilhua cati nijpiya para anisraelitame.

### *Cuamesa para nopa pantzi cati quinextía para TOTECO itztoc tohuaya*

(Éx. 37:10-16)

<sup>23</sup> “Xijchihuaca se cuamesa ica nopa cuahuit acacia, huan quipiyas 90 centímetros ihuehueyaca, 45 centímetros ipatajca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>24</sup> Xicalaxoca nopa cuamesa ica senquisa oro. Nojquiya xijchihuilica icorona ten oro itejteno. <sup>25</sup> Nojquiya yahualtic itejteno nopa cuamesa ma quipiya se icorona ten chicome centímetros huan tajco ihuejcapanca. Xicalaxoca nopa corona ica senquisa oro. <sup>26</sup> Nojquiya xijchihuilica nahui anillos ten senquisa oro cati anquitalilise ipan sese inacasta campa imetzhua. <sup>27</sup> Nopa anillos monequi tatzquitose itantita nopa corona nechca nopa cuamesa campa pehua imetz, huan ipan nopa anillos calaquis nopa cuahuit huehueyac para ica anquiuhicase nopa cuamesa. <sup>28</sup> Huan nopa cuahuit huehueyac cati ica anquiquechpanose nopa cuamesa monequi xijchihuaca ica acacia cuahuit, huan xicalaxoca ica senquisa oro. <sup>29</sup> Nojquiya xijchijchihuaca platos, huejhueyi cucharas ten oro, tepos huitzucharas huan huejhueyi xarros para ipan anatecase. Huan ica antechmacase, na niamoTeco, nopa tacajcahualisti cati anquitoyahuase noixpa. <sup>30</sup> Huan monequi mojmosta noixpa anquitalise iixco nopa mesa nopa pantzi cati tenextilía para niitztoc amohuaya.

### *Nopa taahuil quetzali*

(Éx. 37:17-24)

<sup>31</sup> “Huan nojquiya xijchijchihuaca se taahuil quetzali ten senquisa oro cati tatejtejtzonali ica martillo. Quipiyas se icuayo huan chicuase imacuayohua. Huan sesen pilcaxitzitzí cati ipan tatatise quipiyas iyejejeja. Nesis quej se xochit mimilijtoc huan se xochit cati cahuantoc, huan nochi iyejejeja monequi elis san se tatecti oro. <sup>32</sup> Huan ica nopa chicuase imacuayohua ten nopa taahuil quetzali quipiyas, eyi imacuayohua quisas se lado huan ne seyoc eyi imacuayohua quisas ne seyoc lado. <sup>33</sup> Huan ipan sese imacuayo quipiyas eyi pilcaxitzitzí cati quiechhijtoque para nesis quej eyi ixochiyo nopa almendra. Sesen quipiyas se xochit mimilijtoc huan se xochit cahuantoc. Nochi chicuase imacuayo cati quisase ipan icuayo nopa taahuil quetzali quipiyase san se xochit. <sup>34</sup> Huan icuayo cati eltoc



tatajco nopa taahuil quetzali quipiyas nahui pilcaxitzitzi ica inintachiyalis quej ixochiyo se almendra. Sesen quipiyas se xochit mimilijtoc huan se xochit cahuantoc. <sup>35</sup> Campa quisa nopa achtohui ome imacuayohua ipan sesen lado icuayo, oncas se xochit mimilijtoc itantita imacuayo. Huan nojquiya itantita ipan sesen lado nopa ompa huan expa imacuayohua oncas se xochit mimilijtoc. Huajca quipiyas se xochit mimilijtoc itantita nochi chicuase imacuayohua ipan nopa taahuil quetzali. <sup>36</sup> Ixochiyo huan imacuayohua elis tasenchualli ica san se tatecti ten senquisa oro cati tatejtzontzi ica martillo.

<sup>37</sup> “Huan xijchijchiuilica chicome piltaahuiltzitzti cati anquitatise para ma taahuica ica iniixmelac. <sup>38</sup> Nojquiya xijchihuaca nopa cucharas para ica anquisehuse taahuili huan nochi pilplatotzitzti, huan nochi xiquinchihuaca ica senquisa oro. <sup>39</sup> Monequis quej 33 kilos ten senquisa oro para anquichihuase huan anquiyectalise nopa taahuil quetzali.

<sup>40</sup> “Ximotachili para tijchihuas nochi san quej na nimitznexitlía amantzi nica ipan ni tepet.

## 26

### *Nopa cortinas para itzontzajca nopa yoyon tiopamit*

(Éx. 36:8-38)

<sup>1</sup> “Xijchijchiuili nopa yoyon tiopamit majtacti cortinas ica icpat ten lino tamalinti hasta nelía canactzi, huan icpat ten iniijhuiyo borregoyme cati quipajtoque azultic, morado huan chichiltic. Huan ma quixinepalo se cati tahuel quimati para nesis iniixcopinca nopa ilhuicac ehuaní cati inintoca querubines. <sup>2</sup> Huan sesen cortina quipiyas 12 metros huan tajco ihuehueyaca, huan ipatajca elis ome metro. Huan nochi nopa cortinas elis san se inihuejhuexca. <sup>3</sup> Huan xijxalo nopa macuili cortinas san sejco. Huan nojquiya xijxalo nopa sequinoc macuili cortinas san sejco. Quej nopa quisas ome cortinas cati nelía huehueyac. <sup>4</sup> Huan ipan se iteno ten nopa achtohui macuili cortinas cati tijsalojtoc, xijchihuili tailpili ica itzojhuaso cati tijtenyahualos ica icpat cati azultic. Nojquiya san se tijchihuas ipan se iteno nopa sequinoc macuili cortinas cati tijsalojtoc. <sup>5</sup> Ipan nopa achtohui tasaloli ten cortinas, xijchihuili 50 tailpili huan ipan sesen xijcahua itzojhuaso. Teipa xijtenyahualos campá tijchihuili itzojhuaso ica icpat azultic. Xijchihuili seyoc 50 ipan ne seyoc cortina cati tijsalojtoc para ma moixnamiquica nopa 50 tailpili ipan se cortina ica cati eltoc ipan ne seyoc. <sup>6</sup> Huan xijchihua 50 tepos chijcoli ten senquisa oro cati ica tijsojsos nopa ome cortinas cati tijsalojtoc, huan quej nopa elis san se tamanti para itzontzajca nopa yoyon tiopamit.

<sup>7</sup> “Huan nojquiya tijchihuas 11 cortinas ica se yoyomit tetic cati taxinepaloli ica iniijhuiyo oquich chivoyme para elis quej se hueyi cuetaxti para tijtontzacuas nopa yejyectzi yoyomit cati tijtalijtoc itzompac nopa yoyon tiopamit. <sup>8</sup> Monequi nopa tzontzajcayot cati eltoc quej se hueyi cuetaxti ten iniijhuiyo chivoyme elis 13 metros huan tajco ihuehueyaca, huan ome metro ipatajca. Nochi nopa 11 cortinas monequi elis san se ihuejhuexca. <sup>9</sup> Huan anquisalose macuili cortinas san sejco, huan iyoca anquisalose nopa seyoc chicuase cortinas san sejco. Huan quema anajsitij ipan nopa chicusampa cortina, xijhuilpachoca para anquihuyonise iixmelac nopa yoyon tiopamit campá ticalaquis. <sup>10</sup> Huan nojquiya ipan iteno nopa cortinas, xijchihuili 50 tailpili, sese ica itzojhuaso. Xijchihuaca 50 tailpili ica itzojhuaso ipan se cortina, huan ipan ne se san se xijchihua, 50 tailpili sese ica itzojhuaso. Huan moixnamiquise nopa achtohui tasaloli cortinas huan nopa seyoc tasaloli cortinas itejteno campá itzojhuaso. <sup>11</sup> Huan nojquiya xijchihua 50 tepos chijcoli ten senquisa bronce cati ica quisojsos itzojhuaso nopa 50 tailpili ipan iteno se cortina ica itzojhuaso nopa 50 tailpili ipan iteno seyoc cortina, huan quej nopa elis san se itzontzajca quej se hueyi cuetaxti. <sup>12</sup> Huan tajco se cortina mocahuas cuapilijtos iica nopa tiopamit huan seyoc tajco iixpa. <sup>13</sup> Huan nopa yoyomit cati mocahuas cuapilijtoc oncac quitzacuas nopa tiopamit. Tajco metro cuapilijtos se lado huan seyoc tajco metro cati cuapilijtos seyoc lado ten nopa tiopamit.

### *Sequinoc itzontzajca nopa yoyon tiopamit*

<sup>14</sup> “Huan nojquiya tijchihuili seyoc itzontzajca para yas iixco nopa itzontzajca cati eltoc quej se hueyi cuetaxti. Huan ya ni tijchihuas ica inincuetaxo borregoyme cati quipiyaj se xihuit huan tijpas inincuetaxo ica chichiltic. Huan nopa najpa itzontzajca, xijchihua ica inincuetaxo pesoyme huan quitzacuas nopa itzontzajca cati tachijchihuali ica borregoyme inincuetaxo.

### *Icaltepayo nopa yoyon tiopamit*

<sup>15</sup> “Huan nojquiya xijchihuaca nopa huapalme cati moquetzots xitahuac para mochihuas nopa caltepayo ten nopa tiopamit. Xijchihuaca nopa huapalme ica acacia cuahuit.

<sup>16</sup> Huan nochi huapalme monequi elis nahui metro huan tajco ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatajca. <sup>17</sup> Huan sesen huapali quihuicas ome imax cati huelis calaquis ipan seyoc huapali cati moquetza inechca. Xijchihua nopa huapalme para nopa yoyon tiopamit quej ni. <sup>18</sup> Xijchihua 20 huapalme cati motequihuis ipan nopa caltepamit cati eltoc ica sur. <sup>19</sup> Huan xijchihua 40 icuatetonyo ten senquisa plata, huan nopa 20 huapalme calaquis ininpani para moquetzas xitahuac. Sese huapali monequi quiipiyas ome icuatetonyo tatzinta para nopa ome imax.

<sup>20</sup> “Huan nopa caltepamit cati eltoc ica norte ipan nopa yoyon tiopamit nojquiya quiipiyas 20 huapalme. <sup>21</sup> Huan quiipiyas 40 icuatetonyo ten plata. Ome icuatetonyo mocahuas tatzinta se huapali huan se ipan sese imax. <sup>22</sup> Huan para iica nopa tiopamit campa temo tonati xijchihuili chicuase huapalme. <sup>23</sup> Nojquiya xijchihuili ome huapalme para yas iica nopa tiopamit oncac ipan iesquina. <sup>24</sup> Nopa huapalme cati yas calesquina, monequi tatzquis ica tepos chijcoli tatzinta huan huejcapa. <sup>25</sup> Huajca para iica oncas chicueyi huapalme huan 16 icuatetonyo ten plata, ome icuatetonyo para sesen huapali.

#### *Cuaixtapali para nopa huapalme*

<sup>26</sup> “Nojquiya xijchihua cuaixtapali ten cuahuit acacia. Xijchihua macuili cuaixtapali para nopa huapalme ipan se caltepamit, <sup>27</sup> huan seyoc macuili cuaixtapali para nopa huapalme ipan seyoc caltepamit. Huan xijchihua seyoc macuili para nopa huapalme cati yas campa temo tonati, iica nopa tiopamit. <sup>28</sup> Huan nopa cuaixtapali cati panos tatajco ipan ihuejcapanca nopa huapalme monequi elis san se tatecti cuahuit huehueyac cati ajsis ipan se iesquina nopa caltepamit hasta seyoc iesquina. <sup>29</sup> Huan xicalaxoca nopa huapalme huan nopa cuaixtapalme ica oro, huan xijchihua nopa anillos calteno campa calaquise nopa cuaixtapalme ica senquisa oro. <sup>30</sup> Huan xijquetza nopa yoyon tiopamit senquisa quej nimitznextili nica tepeixco.

#### *Cortina cati más calijtic ipan nopa yoyon tiopamit*

<sup>31</sup> “Nojquiya xijchihua se cortina ica lino icpat cati nelía canactzi huan icpat cati quipa-jtoque azultic, morado huan chichiltic. Huan quema quixinepalohua nopa yoyomit se yoyonchijquet cati cuali quimati, ma ipan quixinepalos noilhuicac eicchahua na, niamoTECO cati inintoca querubines. <sup>32</sup> Huan xijpatahuas nopa cortina huan tijcuapilos ica tepos chijcolme ten oro ipan nahui taquetzalme ten cuahuit acacia cati qualaxojtoque ica oro. Huan nopa taquetzalme moquetzase ipan nahui caltetomit ten plata. <sup>33</sup> Xijcuapilo nopa cortina itantita nopa tepos chijcolme. Huan iica nopa cortina xijtali nopa caxa cati quiipiya notanahuatilhua. Huan ni cortina quiiyocatalis nopa achtohui cuarto campa tatzejtzeltolitic ica nopa seyoc cuarto cati más calijtic cati itoca campa más tatzejtzeltolitic cati quiipiya nocaxa.

<sup>34</sup> “Huan ipan nopa caxa xijtali itzajca campa nimechtasojtas quema antechixtzacuilise amotajtacolhua. <sup>35</sup> Huan ipan nopa achtohui cuarto cati más calteno quema ayemo ticajsi campa nopa cortina, xijtali nopa cuamesa ica norte. Huan ipan nopa cuarto ica sur, xijtali nopa taahuil quetzali iixmelac nopa cuamesa.

#### *Cortinas campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamit*

<sup>36</sup> “Huan para campa ticalaquis ipan nopa achtohui cuarto ipan yoyon tiopamit, xijchihua se cortina cati taxinepaloli ica lino icpat nelcanactzi huan ihuaya icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Ma quichihua se yoyonchijquet cati cuali quimati. <sup>37</sup> Huan nojquiya ni cortina xijcuapilo ica tepos chijcoli cati senquisa oro ipan macuili taquetzali ten cuahuit acacia cati tiquixaltis ica oro. Huan xijchihua macuili icuatetonyo ten bronce cati yas tatzinta ten nopa macuili taquetzalme.

## 27

#### *Taixpamit campa quitatise tacajcahuilisti*

(Éx. 38:1-7)

<sup>1</sup> “Xijchihua se taixpamit ica cuahuit cati itoca acacia. Huan elis cuadrado ica 2 metros huan 25 centímetros ihuehueyaca huan ipatajca, huan quiipiyas 1 metro huan 25 centímetros ihuejcapanca. <sup>2</sup> Huan ipan najcac iesquinajyo xijchihuili nahui icuacua cati san se inihuejhuexca. Xijchihua ica san se tatecti cuahuit huan xicalaxo ica nopa teposti bronce. <sup>3</sup> Nojquiya xijchihuili nochi cati quitequihuse nopona. Xijchihuili cati ipan quitemase cuajnexti, huan itepos palas, huan nopa huajcali para quiselis esti, huan nopa tepos chijcoli para ica quiitzquise nopa nacat, huan nopa teposti para ticoli. Huan nochi tijchihuas ica bronce. <sup>4</sup> Huan xijchijchihuili se tixicti ten bronce ica ivarillas. Xijtalili se anillo ipan sese inacasta para ica tijquixtis. <sup>5</sup> Huan xijsehui nopa tixicti ipan nopa iteno cati mocahua tatajco ten nopa taixpamit, pampa ya nopa para ipan mosehuis tixicti

campa oncas tit. <sup>6</sup> Nojquiya xijchihua cuahuit huehueyac para nopa taixpamit para ica anquihuicase. Xijchihua ica cuahuit acacia huan xiquixalti ica bronce. <sup>7</sup> Huan nopa cuahuit huehueyac cati anquisencahuase, xijcalaqui ipan ome lados ten nopa taixpamit ipan nopa anillos para huelis anquihuicase. <sup>8</sup> Xijchihua nopa taixpamit ica huapalme, huan ma mocahua ijticacahuaxtic campa tipitzase. Huan xijchihua nochi senquisa quej nimitznextili nica ipan ni tepet.

*Nopa calixpamit*

(Éx. 38:9-20)

<sup>9</sup> “Nojquiya tijchihuilis cati elis quej se calixpamit cati quiyahualos nopa yoyon tiopamit. Huan xijchihuili se tatzacti ten cortinas ten lino yoyomit. Huan ihuehueyaca nopa lado ica sur elis 45 metros. <sup>10</sup> Huan ipan nopa lado quipiyas 20 itaquetzalo cati moquetzas ipan 20 inincuatetonyo ten nopa teposti bronce. Huan xijtataczos nochi nopa taquetzali ica plata cati quipiya se ianillo. Huan nojquiya xijchihua tepos chijcoli ica plata para ica tijtatzquiltis nopa anillos ipan taquetzali ica nopa icuatetonyohua. <sup>11</sup> Nopa tatzacti ten cortinas ica norte elis san se, 45 metros ihuehueyaca. Huan xijcuapilo nopa cortinas ipan 20 taquetzalme cati tijtataczos ica plata cati quipiya se ianillo, huan nopa taquetzali moquetzas ipan 20 cuatetomit. Huan nopa tepos chijcoli nojquiya xijchihua ica plata. <sup>12</sup> Huan nopa cortinas cati quitzacuas iica nopa yoyon tiopamit campa huetzi tonati quipiyas 22 metros huan tajco ihuehueyaca. Huan xijcuapilo ipan 10 taquetzali cati moquetzas ipan 10 cuatetomit. <sup>13</sup> Huan iixmelac nopa yoyon tiopamit campa quisa tonati, nojquiya tijpatahuas cortinas cati ihuehueyaca 22 metros huan tajco. <sup>14</sup> Huan oncas cortinas ipan sesen lado campa tapojtoc para calaquise. Ipan se lado nopa cortinas quipiyase 7 metros huan quicuapilose ipan eyi taquetzali cati moquetzas ipan eyi cuatetomit. <sup>15</sup> Huan ipan ne seyoc lado nojquiya nopa cortina quipiyas 7 metros huan quicuapilotose ipan eyi taquetzali cati moquetzas ipan eyi cuatetomit.

*Cortinas para campa calaquise ipan calixpamit*

<sup>16</sup> “Huan tatajco, campa tapojtoc para calaquise, xijtali se cortina cati quipiyas 9 metros ihuehueyaca. Huan xijcuapilo nopa cortina ipan nahui taquetzali cati moquetzas ipan nahui cuatetomit. Huan nopa cortinas campa ancalaquise monequi elis taxinepaloli ica lino icpat cati nelía canactzi ihuaya icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Huan quixinepalos se cati tachel quimati. <sup>17</sup> Huan tiquinalaxos ica plata nochi nopa taquetzalme ipan nopa tatzacti ten cortinas yahualtic ten nopa calixpamit. Huan xijtataczos sesen taquetzali ica se tatecti plata cati quipiya ianillo. Nojquiya nopa taquetzalme quipiyas tepos chijcolme ten plata, huan icuatetonyo ten bronce. <sup>18</sup> Huan nopa tatzacti cati quitzacuas nopa calixpamit cati quiyahualohua nopa yoyon tiopamit quipiyas 45 metros ihuehueyaca, huan 22 metros huan tajco ipatajca. Huan nopa tatzacti ten cortinas quipiyas 2 metros huan 25 centímetros ihuejcapanca. Huan nopa cortinas xijchihua ica lino tamalinti nelcanactzi. <sup>19</sup> Nochi tamantzitzi cati quitequihuse ipan nopa tequit tiopan calijtic huan nochi tepos chijcolme para ipan quicuapilose nopa tamantzitzi elis ten bronce. Huan nopa estacas para nopa yoyon tiopamit huan nopa tatzacti ten cortinas monequi xijchihua ica bronce.

*Aceite para taahuil quetzali*

(Lv. 24:1-4)

<sup>20</sup> “Huan xiquinnahuati nopa israelitame ma quihualicaca aceite cati más cuali cati quisa quema quitisij olivos. Huan anquitequihuse para nopa taahuili nochipa tatatos. <sup>21</sup> Huan nopa taahuil quetzali anquiquetzase ipan nopa achtohui cuarto ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantise. Nopa cuarto eltoc iixmelac nopa cortina cati quitzacua campa mocahua nopa caxa ipan nopa cuarto campa más tatzetzeltolitic. Huan Aarón huan itelpocahua quitatise nopa taahuili noixpa, na niamoTECO, sesen tiotac huan tatatos hasta ica ijnaloc. Huan ni tanahuatili monequi quichihuase israelitame huan iniixhuihua ama huan teipa.

## 28

*Iniyoyo nopa totajtitzti*

(Éx. 39:1-31)

<sup>1</sup> “Xijnotta ma huala moicni Aarón huan itelpocahua Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar para huelis tiquiniyocatalis para na. Pampa niquintapepenijtoc ipan nochi israelitame para ma elica totajtitzti cati techtequipanose. <sup>2</sup> Huan xijchihuili moicni Aarón iyoyo cati tatzetzeltolitic para ica techtequipanos. Huan iyoyo monequi elis nelía yejectzi para nochi quitepanitase pampa quej nopa quinamiqui ihueyitilis nopa hueyi tequit cati quichihuas

noixpa. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme cati talnamiquij para quisencahuas se tamanti huan cati niquinmacatoc yajatlili, xiquinilhui ma hualaca para quichihuaquij iyoyo Aarón cati quinextis para yaya itztoc iyoca ten sequinoc totajtztizi, pampa yaya elis nototajtzi para techtequipanos.

*Iyoyo nopa hueyi totajtzi*

<sup>4</sup> “Huan ya ni nopa yoyomit cati monequi quichihuilise Aarón para moquentis: iyolixtzajca, ipantzajca cati amo quipiya imancax, iyoyo cati huehueyac, ipaniyoyo cati yejyectzi tajtzonti, icuatzajca huan itzinquechilpica. Ma quichihuaca ni yoyomit para moicni Aarón huan nojquiya ma quinchihuilica iniyoyo itelpocahua para huelis techtequipanose quej nototajtztizi. <sup>5</sup> Huan cati quipiyaj talnamiquilisti quichihuaque iniyoyo ica piltepos mecatztizi ten oro huan ica icpat cati azultic, morado, huan chichiltic, huan quixinepalose lino icpat cati tamalinti nelia canactzi.

*Iixpantzajcayo nopa hueyi totajtzi*

<sup>6</sup> “Huan quichihuaque nopa ixpantzajcayot ica miyac piltajco ilpicayotztizi cati taxinepaloli ten oro cati nelcanactzi, huan icpat cati azultic, morado huan chichiltic, huan ica lino icpat tamalinti nelcanactzi. Huan monequi quichihuaque masehualme cati nelia cuali quimatij. <sup>7</sup> Monequi iixpantzajcayo elis ome tatecti ten yoyomit cati moixnamiquis iajcoltipa, huan iyolixco huan iica mocahuas se iyoyo. <sup>8</sup> Huan iixpantzajcayo huan itzinquechilpica monequi elis ten san se taxinepaloli yoyomit. Huan itzinquechilpica ica cati quilpis iyoyo elis yejyectzi tachijchihuali. Xijxinepaloca nopa yoyomit ica ipiltajco ilpicayo cati taxinepaloli ica oro cati canactzi, huan icpat ten lino cati tamalinti nelia canactzi, huan icpat cati quipajtoque azultic, morado huan chichiltic.

<sup>9</sup> “Huan xijcui ome piltetzitzi cati itoca ónice huan ipani xijtejtequi huan xiquijcuilo inintoca nochi itelpocahua Israel. <sup>10</sup> Chicuaque inintoca xijtejtequi ipan se tet huan chicuaque ipan seyoc tet. Huan xiquijcuilo inintoca quej tacajtijayaque. <sup>11</sup> Quema quitalise nopa tocayot ipan nopa tet, monequi quitejtequise quej elisquia se sello. Huaque nopa ome teme quipiyase nochi inintoca itelpocahua Israel. Huan itejteno sesen tet xijchihua ipiltencuayo ten senquisa oro. <sup>12</sup> Huan xijjali nopa ome tet iajcoltipa nopa ixpantzajcayot para nopa totajtzi nochipa quihuicas inintoca iajcolpa para ma techelnamiquiltitjinemi na, niamoTECO ten itelpocahua Israel. <sup>13</sup> Huan xijtatquiltis nopa piltetzitzi ipan oro. <sup>14</sup> Huan xijchihua ome piltajco ilpicayotztizi cati taxinepaloli ten oro cati nelia canactzi. Huan nopa piltajco ilpicayotztizi quitatzquiltise ipan ipiltencuayahua nopa teme ten ónice cati quihuica iajcoltipa.

*Iyolixtzajcayo nopa hueyi totajtzi*

<sup>15</sup> “Teipa ica yolic, xijchihuaque nopa yolixtzajcayot cati quipiyas cati amechnextilis taya nopaquilis na, niamoTECO Dios. Huan xijtequihui nopa piltepos mecatztizi ten oro, huan lino icpat tamalinti nelcanactzi, huan icpat cati quipajtoque azultic, morado huan chichiltic quej tijtequihui ipan nopa ixpantzajcayot. <sup>16</sup> Monequi tijcuilpachos para tijchihuas se bolsa cati ome panti. Ihuehueyaca huan ipatajca nopa bolsa elis 22 centímetros huan tajco, pampa cuadrado. <sup>17</sup> Huan iixpa xijtatquiltis nahui pamit ten piltetzitzi cati yejyectztizi. Ipan nopa achtohui pamit xijtatquiltis se piltetzi cati itoca rubí, se topacio huan se sardónice. Ya ni elis nopa achtohui pamit. <sup>18</sup> Ipan nopa ompa pamit, xijtatquiltis se esmeralda, se zafiro huan se diamante. <sup>19</sup> Huan ipan nopa expa pamit xijtatquiltis se jacinto, se ágata huan se amatista. <sup>20</sup> Huan ipan nopa najpa pamit xijtatquiltis se berilo, se ónice huan se jaspe. Nochi ni piltetzitzi monequi tatzquitose ipan ininipiltencuayahua ten oro cati mocahuas inintejeno. <sup>21</sup> Huan imiyaca nopa piltetzitzi monequi elis quej imiyaca itelpocahua Israel, doce. Huan sesen piltetzi quinescayotis se itelpoca Israel huan anquitejtequise ipan sesen tet quej se pilsellojtzi cati quipiyas itoca se itelpoca Israel.

<sup>22</sup> “Huan para quitatacatzos nopa yolixtzajcayot ipan nopa ixpantzajcayot, xijchihui piltajco ilpicayotztizi cati taxinepaloli ica piltepos mecatztizi cati canactzi huan senquisa oro. <sup>23</sup> Huan teipa xijchihua ome anillo ten oro, se ipan sesen iesquinajyo ica huejcapa ipan nopa yolixtzajcayot. <sup>24</sup> Nopa ome piltajco ilpicayotztizi panose ipan nopa ome anillo cati eltoc iajcoltipa nopa ixpantzajcayot. Quej nopa xijtatquiltis nopa yolixtzajcayot ica nopa ixpantzajcayot. <sup>25</sup> Nojquiya iniyacapa nopa piltajco ilpicayotztizi moilpise ipan nopa anillos cati eltoc iajcoltipa nopa ixpantzajcayot. <sup>26</sup> Teipa xijchihua seyoc ome anillo ten oro huan xiquintatacatzo nopa ome esquinas cati tatzinta ipan nopa yolixtzajcayot, pero xiquintatacatzos nopa ome anillos tatzinta ten nopa yolixtzajcayot campa moteca ipan cati quipantzacua. <sup>27</sup> Huan teipa xijchihua seyoc ome anillos ipan nopa ixpantzajcayot, se ipan sesen lado iijit nechca itzinquechilpica. <sup>28</sup> Huan teipa xiquilpi nopa anillos cati tatzinta ipan nopa yolixtzajcayot ipan ni anillos ipan nopa ixpantzajcayot ica se listoj azultic para

nopa yolixtzajcayot ma motali huan ma mocahua cuali ipan nopa ixpantzajcayot campa itajcayo huan amo papatacas. <sup>29</sup> Huan yeca quema Aarón calaquís campa tatzejtzololitic nochipa huelis quihuicas inintoca itelpocahua Israel iyolixco ipan nopa iyolixtzajcayo huan techelnamiquiltis na, niamoTECO, ten injuanti.

*Nopa Urim huan Tumim para quipantise ipaquilis Toteco*

<sup>30</sup> “Huan iijtic nopa yolixtzajcayot campa ibolsa, xijtali nopa Urim huan nopa Tumim, nopa dados tatzejtzololitic ten na, niamoTECO, cati anquitequihuse quema anisraelitame monequis anquimatise ‘quena’ nopaquilis se tamanti, o ‘amo’. Huan Aarón quihuicas iyolixco nopa Urim huan Tumim, nopa dados tatzejtzololitic ten na, niamoTECO quema calaquís noixpa.

<sup>31</sup> “Huan xijchihua iyoyo huehueyac cati senquisa azultic cati moquentis itantita nopa ixpantzajcayot. <sup>32</sup> Huan monequi xijquechtequis campa calaquís itzonteco nopa totajtzi. Huan campa quiquechtequise monequi quihuilpachose se quentzi huan quiyahualose ica icpat para mochihuas se yejyetzzi tajtzonti yahualtic para amo tzayanis iquechta. <sup>33</sup> Huan icuextejteno nopa iyoyo huehueyac monequi xijchihua se tajtzonti yejyetzzi campa xiquixcopina nopa cuatacti granada ica icpat azultic, morado huan chichiltic para ma quiyahualo icuexteno. Huan tatajco ten nopa granadas monequi xijcuapilojtiyas pilcampanajtzitzi ten oro. <sup>34</sup> Monequi elis se pilcampanajtzitzi ten oro huan teipa se granada tajtzonti, teipa seyoc pilcampanajtzitzi ten oro huan seyoc granada tajtzonti, huan quej nopa yajtiyas ipan nochi itejteno. <sup>35</sup> Huan ya nopa moquentis Aarón quema techtequipanos na, niamoTECO, calijtic campa más tatzejtzololitic. Huan quema Aarón calaquís o quisas ipan nopa cuarto tzilinis nopa pilcampanajtzitzi ten oro para amo miquis.

*Nopa piltepos patactzi ten oro*

<sup>36</sup> “Nojquiya xijchihua se tatecti oro cati canactzi quej se piltepos patactzi quej se credencial huan ipan xijtejtequi se tajcuiloli quej campa quichihuaj se sello huan quijitos: TAIYOCATALILI PARA TOTECO. <sup>37</sup> Huan xiquilpi nopa piltepos patactzi ica se listój azultic iixpa ipan icuatzajca. <sup>38</sup> Huan nopa piltepos patactzi mocahuas cuapilijtos ipan icuaixco Aarón. Huan quema nopa israelitame quiiyocatalise se tacajcahualisti para na huan quihualicase, sinta ayemo senquisa tapajpacti nopa tacajcahualisti noixpa na, niamoTECO, huajca Aarón ica nopa piltepos patactzi huelis quihuicas inintaixpanolhua cati quiajsitoque nopa tacajcahualisti. Huan huajca inon tacajcahualisti niqutas para tatzejtzololitic huan nijselis. Yeca Aarón monequi motalilis nopa cuatzajcayot ica nopa piltepos patactzi nochipa quema calaquís tiopan calijtic noixpa.

*Ininpaniyoyo nopa totajtzitzi*

<sup>39</sup> “Huan ipaniyoyo nopa hueyi totajtzitzi xijchihuili taxinepaloli ica icpat ten lino tamalinti nelía canactzi. Huan nojquiya icuatzajca quichihuase ica lino, huan xijchihua itzinquechilpica huan ma quiipiya itachijchihuayo cati yejyetzzi. <sup>40</sup> Huan nojquiya xiquinchihuili itelpocahua Aarón ininpaniyoyo, huan inintzinquechilpica cati yejyetzzi tajtzonti huan inincuatza. Huan ica nopa iniyoyo yejyetzzi, nochi masehualme quintepanitase. Nelía quinamiqui quipiyase inihueyitilis por nopa hueyi tequit cati quichihuase noixpa.

<sup>41</sup> “Huajca ica nochi ni yoyomit xiquinyoyonti moicni Aarón huan itelpocahua. Teipa xiquinajalti aceite ipan inintzonteco huan xiquiniyocatali para na. Huan quej nopa xiquintequimaca para ma techtequipanoca quej totajtzitzi. <sup>42</sup> Huan nojquiya xiquinchihuili inintatzintayoyo ica nopa cuali yoyomit lino para ma motalilica tatzinta ten nopa sequinoc iniyoyo. Huan quintzacuas ten inintzinquechta hasta ininquescuayotipa. <sup>43</sup> Huan Aarón huan itelpocahua monequi moquentise quema calaqueise tiopan calijtic para techtequipanose, o quema monechahuise campa nopa taixpamit ipan nopa cuarto campa tatzejtzololitic. Huan sinta moquentise cati nimechilhuía, amo motajtaoltise huan miquise. Ni tanahuatilme elis para Aarón huan itelpocahua para nochipa.

## 29

*Xiquiniyocatali nopa totajtzitzi para TOTECO*

(Lv. 8:1-36)

<sup>1</sup> “Huan ya ni cati monequi xijchihua para tiquiyocatalis Aarón huan itelpocahua para ma elica nototajtzitzi. Xijcui se becerro huan ome oquich borregojme cati nelía cuajcualme huan amo teno amo cuali quiipiay. <sup>2</sup> Huan ica harina ten trigo cati amo quiipiya tasonejca, xijchihua pantzi. Huan nojquiya xijchihua tortas cati quiipiya aceite. Huan xijchihua seyoc pantzi cati nesis quej taxcali huactoc cati tiquixajalos ica aceite. <sup>3</sup> Huan xijtema nochi ni pantzi ipan se chiquihuit, huan techmaca na niamoTeco ipan taixpamit ica nopa becerro huan nopa ome oquich borregojme. <sup>4</sup> Huan xijhualica Aarón

huan itelpocahua ipan icalixpa nopa yoyon tiopamit campa timopantise nechca campa calaquise, huan nopona xiquinpajpacas ica at.

*Pejqui itequi nopa achtohui hueyi totajtzi*

<sup>5</sup> “Huan xijcui nopa yeyectzi yoyomit cati anquisencahuilijtoque huan xijyoyonti Aarón ica nopa xipantzajcayot, nopa yolixtzajcayot, huan ica ipaniyoyo. Huan xiquilpi nopa xipantzajcayot ica nopa tajco ilpicayot. <sup>6</sup> Huan xijtalís ipan itzonteco nopa cuatzajcayot. Huan ipan nopa cuatzajcayot xijtali nopa piltepos patactzi ten oro cati quijtohua: TAIY-OCATALILI PARA TOTECO. <sup>7</sup> Huan xijcuis nopa aceite para tiquinajaltis masehualme huan tamanti para tiquiniyocatalis para na, niamoTECO, huan ticajaltis ipan itzonteco Aarón para tiquiyocatalis para techtequipanós na, niamoTeco. <sup>8</sup> Huan xiquinhualica itelpocahua huan xiquinyoyonti ica nopa yoyomit cati anquichijque para injuanti. <sup>9</sup> Huan xiquintaj-coilpi huan xiquintalili inincuatzajca, huan injuanti quiselise nopa tequit ica nochi nopa tanahuatili huan elise totajtzitzi noixpa para nochipa. Quej ni, huajca xiquiniyocatali Aarón huan itelpocahua.

*Tacajcahalisti para quiniyocatalis nopa totajtzitzi*

<sup>10</sup> “Xijhuica nopa becerro iixpa nopa yoyon tiopamit, huan Aarón huan itelpocahua ma quitálica inimax ipan itzonteco nopa becerro. <sup>11</sup> Teipa xijmicti nopa becerro noixpa na, niamoTECO, ipan nopa calixpamit nechca icalte campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantise. <sup>12</sup> Huan xijcui se quentzi ieso nopa becerro huan xijtali ica momacpil ipan nochi nahui icuacua nopa taixpamit campa quitatise tacajcahalisti. Huan nopa esti cati mocahuas, xijtoyahua nechca itzinta nopa taixpamit. <sup>13</sup> Teipa xijcui nochi nopa tachiyajcayot cati eltoc ipan icuetaxcol nopa becerro, huan cati eltoc ipan ieltapach huan nopa ome ieyo, huan nochi nopa tachiyajcayot cati eltoc ipan ieyo, huan xijtati ipan nopa taixpamit. <sup>14</sup> Pero inacayo nopa becerro, ica icuetaxo huan icuit, xijhuica huejca, campa amo onca calme huan xijtatiti. Huan ni becerro elis se tacajcahalisti para tajtacoli.

<sup>15</sup> “Huan nojquiya xijcui se ten nopa oquich borregoyme, huan Aarón ihuaya itelpocahua ma quitálica inimax ipan itzonteco. <sup>16</sup> Huan xijmicti nopa oquich chivo huan ieso xijtzejtzeló yahualtic taixpamit ipan iquesta. <sup>17</sup> Huan inacayo nopa oquich borrego, xijhuejhuelos. Huan xijpajpaca icuetaxcol huan imetz, huan xijtencahua ipan taixpamit ihuaya itzonteco huan nopa sequij cati tijhuejhuelojtoc. <sup>18</sup> Huan xijtalís nochi nopa oquich borrego ipan nopa taixpamit. Huan ya ni elis se tacajcahalisti tatatili para na, niamoTECO. Huan nelía ajhuuyac mijyotis huan techpactis, pampa elis se tacajcahalisti tatatili cati antechmacaj ica tit.

<sup>19</sup> “Teipa xijcui nopa seyoc oquich borrego, huan Aarón huan itelpocahua quitálice inimax ipan itzonteco. <sup>20</sup> Huan xijmicti nopa oquich borrego, huan xijcui quentzi ieso huan xijpóló itzinta ininacas cati ininejmat Aarón huan itelpocahua. Nojquiya xijpóló quentzi nopa esti ipan inihueyi majpil huan inihueyi xojpil cati ininejmat. Huan xijtzejtzeló nopa esti yahualtic itejteno nopa taixpamit campa Quitatise Tacajcahalisti campa iquejquesta. <sup>21</sup> Huan xijcui quentzi ten nopa esti ipan taixpamit huan quentzi nopa aceite cati ica titaiyocatali, huan xiquijtzeló ipan Aarón huan ipan iyoyo, huan ipan itelpocahua huan ipan iniyoyo nojquiya. Huan ica ya nopa Aarón huan itelpocahua huan iniyoyo elis tatzejtzeloltic huan taiyocatalili para na, niamoTeco.

<sup>22</sup> “Teipa xijquixtili ichiyajca nopa oquich borrego. Xijcui nopa tachiyajcayot campa icuitapil, icuetaxcol huan ieltapach. Huan xijcui nopa ome ieyo huan ininchiyajca, huan nopa imetz ten inejmat, pampa ica nopa tacajcahalisti ten nopa oquich borrego tiquitequitalis Aarón huan itelpocahua para techtequipanose. <sup>23</sup> Nojquiya xijcui se pantzi ten nopa chiquihuit cati quiipiya pantzi cati amo quiipiya tasonejca yot cati eltoc noixpa na, niamoTECO. Huan nojquiya xijcui se torta cati quiipiya aceite huan se ten nopa seyoc pantzi cati nesi quej taxcali huactoc cati anquixajalojtoque aceite. <sup>24</sup> Huan nochi ni pantzi huan ichiyajca nopa borrego, xijtali imaco Aarón huan inimaco itelpocahua. Huan injuanti quihuisose noixpa, niamoTECO, pampa ya nopa elis se tacajcahalisti cati anquihuisose noixpa para antechmacase. <sup>25</sup> Teipa xijcui ten inimax nochi cati quihuisojque noixpa huan xijtali ipan nopa taixpamit noixpa quej se tacajcahalisti tatatili. Huan nopa tacajcahalisti mijyotis ajhuuyac huan techpactis na niamoTECO. Ya ni elis se tacajcahalisti tatatili cati antechmacaj ipan tit.

*Inintacualis nopa totajtzitzi*

<sup>26</sup> “Huan teipa xijcui iyolix nopa oquich borrego cati ica tijtequitalía Aarón para techtequipanós, huan xijhuisos noixpa, nimoTECO, huan teipa nopa iyolix elis para ta, Moisés. <sup>27</sup> Huan nochipa quema tiquiniyocatalis tacame para ma elica totajtzitzi, Aarón huan itelpocahua quiselise iyolix huan imetz nopa borrego cati quihuisojque noixpa para

techmacase. <sup>28</sup> Quena, ya ni elis se tanahuatili para nochipa para xiquinmaca Aarón huan itelpocahua iyolix huan imetz se tacajcahualisti. Amo quema ma quielcahuaca israelitame para quinmacase ni nacat nopa totajtztzi, masque temacaj se tacajcahualisti para moyoltalise nohuaya, niamoTECO, o temacaj se tacajcahualisti para techtascamatilise. Ya ni quinquimiqui quiselise totajtztzi para iniaxca.

#### *Nopa hueyi totajtzi*

<sup>29</sup> “Huan nochi ni iyoyo Aarón cati tatzejtzololtic teipa elis para nopa itelpoca cati quitoquilis ipan itequi quej nopa hueyi totajtzi cati más quiipiya tequiticayot. Huan quej nopa, ni yoyomit panos ten se itelpoca hasta se iixhui, huan hasta se iixhui itelpoca. Sese cati quiselis ni tequit para elis hueyi totajtzi cati ama quiselia Aarón, nojquiya quiselis ni yoyomit cati ihuaya yahui ni tequit. Quiselise quema quiyocatalise sese ica aceite para quitequitilise para techtequipanos, niamoTECO. <sup>30</sup> Huan nopa itelpoca Aarón cati quiselis itequi teipa, monequi moquentis ni yoyomit tatzejtzololtic para chicome tonati, huan teipa quena, hueli pehuas tequitis ipan nopa achtohui cuarto campa tatzejtzololtic.

<sup>31</sup> “Huan xijcui inacayo nopa oquich borrego cati tijtequihujtoc para tiquniyocatalis Aarón huan itelpocahua, huan xijcacatzo campa tapajpacti noixpa na, niamoTECO.

<sup>32</sup> Huan Aarón huan itelpocahua quicuase inacayo nopa oquich borrego ihuaya nopa pantzi cati eltos ipan nopa chiquihuit ipan calixpamit nechca campa calaquise ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>33</sup> Quena, san injuanti huelis quicuase ni tacajcahualisti cati tijtequihui quema tiquniyocatali para ma techtequipanoca na, niamoTECO. Amo aqui más hueli quicuas, san injuanti, pampa nopa nacat huan nopa pantzi taiyocatalili, huan tatzejtzololtic para na. <sup>34</sup> Huan sinta mocahuas quentzi pantzi o quentzi nacat hasta tonilis, monequi xijtatis, ayecmo huelis quicuase pampa taiyocatalili para na.

<sup>35</sup> “Huaicca para chicome tonati tiqunchihuilijtiyas Aarón huan itelpocahua nochi cati nimitznahuatia para xiquiniyocatali ma techtequipanoca. <sup>36</sup> Ipan sese tonali techmaca, niamoTECO, se becerro quej se tacajcahualisti para techixtzacuilis inintajtacolhua. Nojquiya xijpajpaca nopa taixpamit noixpa ica se tacajcahualisti cati anquitencahuase ipani. Mojmosta xicalti nopa taixpamit ica aceite para tiquyocacahuas para na, niamoTECO. <sup>37</sup> Para chicome tonati xijtencahua tacajcahualisti huan xijpajpaca nopa taixpamit para elis tahuel tatzejtzololtic, huan nochi cati quiajsis nopa taixpamit elis tatzejtzololtic, taiyocatalili para na.

#### *Tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta* (Nm. 28:1-8)

<sup>38</sup> “Huan teipa mojmosta xiquintencahua ipan nopa taixpamit ome pilborregoijtzi cati quiipiay sese xihuit. <sup>39</sup> Xijtencahua se pilborregoijtzi ica ijnaloc, huan se pilborregoijtzi techmaca quema calaquiti tonati. <sup>40</sup> Huan ica nopa pilborregoijtzi ica ijnaloc, xijtencahua ome litros huan tajco harina cati más cuali taxacualoli ica se litro aceite cati tatejtejtzontit ten olivos. Huan nojquiya xijtecas ipan taixpamit se litro xocomecat iayo. Ya nopa elis se tacajcahualisti cati quitoyahuase para techmacase. <sup>41</sup> Huan ne seyoc pilborregoijtzi techmaca, niamoTECO, ica tiotac quema oncalaquiti tonati. Huan nojquiya ma techmacaca nopa harina quej quichijque ica nopa tacajcahualisti cati ica ijnaloc, huan ma techmacaca xocomecat iayo quej quitoyajque ipan taixpamit ijnaloc. Huan ya ni elis se tacajcahualisti para na cati antechmacase ipan tit huan mijyotis ajhuiyac huan techpactis. <sup>42</sup> Ya ni elis nopa ome tacajcahualisti cati monequi anquichihuase mojmosta para ama huan teipa. Huan anquitencahuase noixpa na, niamoTECO, ni tacajcahualisti ipan nopa taixpamit campa tatatise ipan nopa calixpamit nechca campa icalte nopa yoyon tiopamit campa timopantise. Huan nozona nimehcamanalhuis. <sup>43</sup> Quena, nozona nojquiya niqunnamiquis nopa israelitame. Huan nopa yoyon tiopamit elis tatzejtzololtic pampa quiipiyas notatanex. <sup>44</sup> Huaicca niquniyocatalis para na nopa tiopamit campa timopantise, huan nopa taixpamit campa tatatise. Huan niquniyocatalis Aarón huan itelpocahua para ma elica nototajtztzi huan nochi elise tatzejtzololtique. <sup>45</sup> Huan na nimocahuas para niitzos tatajco israelitame huan na nielis niininTECO. <sup>46</sup> Huan injuanti techixmatise para na niDIOS niininTECO cati niqunquixti ipan tali Egipto para nimocahuas huan niitzos inihuaya. Quena, na niDIOS, niininTECO.

## 30

#### *Nopa taixpamit para copali* (Éx. 37:25-28)

<sup>1</sup> “Nojquiya xijchihua se taixpamit para ipan anquitatise copali. Xijchihua ica nopa cuahuit cati itoca acacia. <sup>2</sup> Huan ihuehueyaca iixpa monequi elis 45 centímetros huan ipatajca nojquiya 45 centímetros para elis cuadrado, huan ihuejcapanca elis 90 centímetros.

Huan iixco nopa taixpamit huan icuacua monequi elis san se tatecti cuahuit. <sup>3</sup> Huan tiquixaltis ica oro ipani, huan ipan iquespa huan icuacua. Xijchihuili se icorona itejteno cati senquisa oro. <sup>4</sup> Nojquiya xijchihuili nahui anillo ten oro, ome ipan se lado campa inacasta huan ne ome ipan seyoc inacasta. Huan ipan nopa anillos anquicalaquise nopa cuahuit huehueyac para ica anquihucase. <sup>5</sup> Huan xijchihua nopa huehueyac cuahuit ica nopa cuahuit cati itoca acacia, huan xiquixalti ica oro. <sup>6</sup> Huan ipan nopa achtohui cuarto campa tatzejtzeltolitic, xijtali ni taixpamit para copali. Xijquetza ni taixpamit iixmelac nopa cortina cati quitzacua nopa cuarto campa más tatzejtzeltolitic campa eltoc nopa caxa ica nopa tanahuatili huan itzajca campa timopantise. <sup>7</sup> Huan sese ijnaloc quema ajsis hora para Aarón quitejtequis imecha nopa taahuili, monequi quitatis copali cati ajhuiyac ipan nopa taixpamit para copali. <sup>8</sup> Huan nojquiya mojmosta ica tapoyahui quema Aarón quinsenhua huan quintatis nopa taahuilme, quitatis copali noixpa na, niamoTECO. Quej nopa oncas copali cati tatas noixpa mojmosta para nochipa hasta amoixhuihua quipiyaase iniixhuihua. <sup>9</sup> Ipan nopa taixpamit para copali, amo xijtati seyoc tamanti copali, yon amo xiquintali tapiyalme para tatase. Amo xijtali tacajcahalisti ten harina, yon amo xijtoyahua ipani nopa tacajcahalisti cati monequi tijtoyahuas. <sup>10</sup> Huan se huelta ipan se xihuit Aarón quitapajpacchihuas nopa taixpamit para copali quema quitatis ipan icuacua se quentzi ieso nopa tacajcahalisti para techixtzacuilis amotajacolhua. Huan amoixhuihua huan iniixhuihua quej ni nojquiya quichihuase ipan ni taixpamit para copali se huelta ipan se xihuit. Ni taixpamit para copali nelía tatzejtzeltolitic para na niamoTECO.”

*Nopa tomi cati ica sesen quimanahuis inemilis*

<sup>11</sup> Huan TOTECO nojquiya quilhui Moisés:

<sup>12</sup> “Quema tijchihua se censo para tiquinpohuas nopa israelitame, sesen monequi quitaxtahuis TOTECO para quimanahuis inemilis. Quej nopa monequi para amo aquí miquis pampa tiquinpohua. <sup>13</sup> Quema mopohuase, sesen masehuali monequi temacas se plata tomi cati quipiya chucuse gramos ietica huan ya nopa elis se tacajcahalisti para na, niamoTECO. <sup>14</sup> Quena, nochi cati ya quixitijtoque 20 xihuit, monequi moijcuilose huan monequi temacase nopa tomi. <sup>15</sup> Yaya cati rico amo taxtahuas más, yon cati teicneltzi amo taxtahuas pilquentzi. Nochi techmacase na, niamoTECO, nopa plata tomi cati quipiya chucuse gramos ietica para quimanahuse inemilis. <sup>16</sup> Huan tijcus nopa tomi cati temacatose israelitame para momanahuse, huan xijtequihui ipan itequi nopa yoyon tiopamit campa timopantise. Ica ya ni, niamoTECO nimechelnamiquis huan antechixtzacuilise amotajacolhua para huelis anitztose.”

*Nopa hueyi paila ten bronce*

(Éx. 38:8)

<sup>17</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés:

<sup>18</sup> “Nojquiya xijchihua se hueyi paila ica nopa teposti bronce para ipan momajtequise totajtitziti. Nojquiya xijchihuili ica bronce se tamanti cati ipan mosehuis nopa hueyi paila. Huan xijsehui ipan nopa calixpamit tatajco ten nopa taixpamit campa quitatise tacajcahalisti huan nopa cortina cati quitzacua nopa yoyon tiopamit. <sup>19</sup> Huan nozona momajtequise huan moixcipajpacase Aarón huan itelpocahua. <sup>20</sup> Huan sesen huelta quema calaquise ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantise, monequi momajtequise huan moixcipajpacase para amo miquise. Nojquiya quema monequis monechcahuse campa nopa taixpamit para quichihuase inintequi huan quitatise nopa tacajcahalisti cati techtencahulise na, niininTECO, <sup>21</sup> monequi momajtequise huan moixcipajpacase para amo miquise. Huan ni tanahuatili monequi mocahuas para nochipa para Aarón, iixhuihua huan iniixhuihua quineltocase.”

*Nopa aceite para taiyocatalise para Toteco*

(Éx. 37:29)

<sup>22</sup> Huan TOTECO nojquiya quilhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xijsentili ni taahuiyacayot cati nimitzilhuía cati más cuali: Chucuse kilos cati senquisa mirra, eyi kilo canela, eyi kilo cálamó cati mijyotia ajhuiyac, <sup>24</sup> chucuse kilos cati casia huan nahui litros aceite cati itoca oliva. <sup>25</sup> Huan ma quisenhua nochi ya ni se taahuiyacachijquet cati cuali quimati itequi para ma elis nopa aceite cati tatzejtzeltolitic cati tapojpohuase para ica taiyocatalise para notequi na, niamoTECO. <sup>26</sup> Huan xijtequihui ni aceite para ticajaltis nopa yoyon tiopamit campa timopantise huan nopa caxa ica nopa tanahuatili. <sup>27</sup> Nojquiya xicajalti nopa cuamesa huan nochi nopa tamantitziti cati motequihuis nozona, huan xicajalti nopa taahuil quetzali ihuaya nochi cati motequihuis nozona, huan xicajalti nopa taixpamit para copali. <sup>28</sup> Xicajalti nopa taixpamit campa quitatise tacajcahalisti huan nochi tamanti cati motequihuíhua nozona. Nojquiya xicajalti



nopa hueyi paila ten bronce ihuaya cati ipan mosehujtoc. <sup>29</sup> Monequi tiquinajaltis para tiqiniyocatalis para na huan quej nopa nochi elis tahuel tatzejtzololitic, huan nochi cati quiitzquise nopa tamantzitzi elise tatzejtzololitic.

<sup>30</sup> “Nojquiya tiquinajaltis Aarón huan itelpocahua ica aceite, huan tiqiniyocatalis para ma elica nototajtzitzi. <sup>31</sup> Huan xiquinilhui nopa israelitame: ‘Ni aceite elis para taajaltise quema quiiyocatalise tamanti o masehualme para elise para TOTECO. Ni aceite anmotequilise para nochipa. <sup>32</sup> Amo xijteca ipan cati hueli masehuali itacayo. Huan amo aquí ma quichihua seyoc taajhuiyacayot cati san se ica ya ni. Ni aceite tatzejtzololitic, huan monequi anquiiitase quej se tamanti tatzejtzololitic. <sup>33</sup> Sinta se acajya quisencahuas se taajhuiyacayot quej ni, o sinta se acajya quipolos se cati amo se nototajtzitzi, monequi anquixitise ten israelitame para nochipa.’”

### *Copali*

(Éx. 37:29)

<sup>34</sup> Nojquiya TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

“Xijmanelo se taajhuiyacayot ica san se imiyaca tachipinti ten aceite ten resina, ten istit huan ten gálbano cati ajhuiyac mijyotía, huan nochi xijmanelo ihuaya nopa copali cati senquisa cuali. <sup>35</sup> Huan ica ni tamanti ma quisencahua se copali cati senquisa cuali. Ma quimanelo nelía cuali quej quimati quichihua se taajhuiyacachijquet cati cuali quimati itequi. Huan ni copali elis tatzejtzololitic san para na, niamoteco. <sup>36</sup> Xijtijitisi cuali se quentzi ni tamaneloli hasta nelía cuechtic mocahuas, huan xijtali iixpa nopa caxa cati quiyiya notanahuatil ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantise. Huan monequi xijmatica ni tamaneloli copali eltoc tatzejtzololitic. <sup>37</sup> Amo aquí ma quichihua seyoc copali cati senquisa quej ni pampa ni tamaneloli copali eltoc tatzejtzololitic para na niamoteco. <sup>38</sup> Sinta se acajya quichihuas seyoc quej ni san para quiijnecuis, monequi anquimictise.”

## 31

### *Bezaleel huan Aholiab*

(Éx. 35:30; 36:1)

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquita, na nijtapejpenijtoc Bezaleel cati icone Uri huan iixhui Hur cati tacatqui ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Judá. <sup>3</sup> Nijtemitijtoc Bezaleel ica noTonal. Huan nijmacatoc miyac yajatili huan tamachilisti para huelis quichihuas nopa yoyon tiopamit ica nochi tamanti cati monequi. <sup>4</sup> Yaya cuali quimati quitejtzonas oro, plata huan bronce para quichihuas ten hueli cati monequi. <sup>5</sup> Nojquiya hueli quiejejectalis piltetzitzi cati patiyoy para ma petani huan quimati quenicatza quiquejquetzas sese piltetzitzi ipan se piltencuayot para mocahuas yejectziti. Nojquiya ya hueli quitejtequis cuahuit huan quiejejectalis para nesis quej ten hueli tamanti cati tiquilhuis. <sup>6</sup> Nojquiya nijtapejpenijtoc Aholiab, icone Ahisamac ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Dan, para elis itapalehuijca. Huan nochi sequinoc cati achi más quiyiyaj inintalnamiqulils para quichihuase tamantzitzi cati yejectziti, nojquiya niquinmacatoc iniyajatil para ma quichihuaca nochi cati nimitznahuatijtoc. <sup>7</sup> Huajca injuanti hueli quichihuase nopa yoyon tiopamit campa timopantise, huan nopa caxa campa eltoc notanahuatilhua, huan itzajca nopa caxa campa nimechtasojtas huan antechixtzacuilise amotajtacolhua. Nojquiya quichihuase nochi nopa tamantzitzi cati motequihuis tiopan calijtic. <sup>8</sup> Quichihuase nopa cuamesa huan cati motequihuis nopona. Nojquiya quichihuase nopa taahuil quetzali cati senquisa oro ica nochi cati motequihuis ihuaya, huan quichihuase nopa taixpamit para copali. <sup>9</sup> Quichihuase nopa taixpamit campa quitatise tacajchualisti ica nochi tamantzitzi cati motequihuis. Nojquiya quichihuase nopa hueyi paila huan cati ipan mosehuis huan nochi cati motequihuis ihuaya. <sup>10</sup> Nojquiya quixinepalose iyoyo tatzejtzololitic nopa totajtzitzi Aarón huan quichihuase iniyoyo itelpocahua. <sup>11</sup> Huan quema quichihuase nopa aceite cati ica antaajaltise para antaiyocatalise para na huan quema quichihuase nopa copali cati ajhuiyac mijyotía para quitatise ipan nopa taixpamit para copali, monequi nochi mochihuas senquisa quej nimitznahuatijtoc.”

### *Nopa tonali para ma timosiyajquetzaca*

<sup>12</sup> Huan TOTECO nojquiya quiilhui Moisés:

<sup>13</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para monequi ma mosiyajquetzaca ipan nopa tonali cati nimechnahuati. Pampa nopa tonali elis quej se tanextili para amechelnamiqultis amojuanti huan amoixhuihua cati amoca nimocajtoc. Huan quej nopa elis para nochipa hasta amoixhuihua teipa ehuan quiyiyase iniixhuihua. Quej nopa anquimatise para

na, niamoTECO, cati nimechchihua antatzejtzeltollique. <sup>14</sup> Huajca monequi ma mosiyajquetzaca ipan nopa tonali cati nimechilhui para mosiyajquetzase pampa nopa tonali tatzejtzeltollic huan taiyocatalili para na. Sinta se amo quitepanita ni tanahuatili, monequi anquimictise. Sinta se tequitis ipan se tonali para anmosiyajquetzase, xijmictica. <sup>15</sup> Chicuase tonati antequitise, pero ipan nopa chicompa tonali monequi anmosiyajquetzase pampa tatzejtzeltollic huan taiyocatalili para na, niamoTECO. Sinta se acajya tequitis ipan nopa tonali, monequi miquis. <sup>16</sup> Nochi israelitame ama huan iniixhuihua teipa ma amo tequitica ipan nopa tonali para mosiyajquetzase. Monequi quitepanitase nopa tonali pampa quinextia nopa camanali cati nijchijtoc amohuaya. <sup>17</sup> Ni tamanti elis se tanextili para nochipa ica anisraelitame huan na, pampa ica chicuase tonati na, niamoTECO, nijchijqui ilhuicacti huan taltipacti, huan ipan nopa chicompa tonali, ayecmo nitequitic, san nimosiyajquetzqui.”

<sup>18</sup> Huan quema TOTECO tanqui camanalti ihuaya Moisés ipan nopa tepet Sinaí, quimacac ome tepacti campa ijcuilijtoc itanahuatilhua. Huan Toteco Dios quiijcuiltoya ica ya imax.

## 32

### *Nopa becerro ten oro* (Dt. 9:6-29)

<sup>1</sup> Quema nopa israelitame quiitaque para Moisés huejcahuayaya huan amo nimantzi temoyaya ten nopa tepet, mosentilijque campa Aarón huan quiilhuijque:

—Techchihuili se taixcopincayot para ma techyacana pampa amo tijmatij taya ipantitoc Moisés cati techquixti ipan tali Egipto.

<sup>2</sup> Huan Aarón quinilhui:

—Ma moquixtilica ininpijpilolhua amosihuajhua, amotelpocahua huan amoichpocahua; huan ma techhualiquilica nica.

<sup>3</sup> Huajca nochi moquixtilijque ininpijpilolhua huan quihuiquilijque Aarón. <sup>4</sup> Huan yaya quiseli huan quiatili nopa oro, huan quema quiquixti ipan tit, quitejtzonqui ica se martillo huan quichijqui quej se becerro. Huajca nopa israelitame quiijtojque:

—¡Xitacaquica anisraelitame, ya ni todios cati techquixti ipan tali Egipto!

<sup>5</sup> Huan quema Aarón quiitac quenicatza paquiyayaj nopa israelitame, quisencajqui se taixpamit iixpa nopa becerro, huan teyolmelajqui:

—Mosta tijpiyase se ilhuit para TOTECO.

<sup>6</sup> Huan tonili nochi israelitame mijquejque cualca huan quinmictijque tapiyalme huan quintatijque ipan nopa taixpamit, huan temacaque tacajcahualisti para Toteco ma moyoltali ica injuanti. Teipa nochi mosehujque huan quichijque se hueyi tacualisti huan tacuajque huan taique quej amo monequi. Huan teipa nochi quichijque cati fiero quej cati quichihua ten hueli masehualme.

<sup>7</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

—Xitemo amantzi ten ni tepet, pampa momasehualhua cati tiquinquixti ipan tali Egipto monenpolojtoque. <sup>8</sup> Nimantzi quicajtejque nopa tanahuatilme cati niquinnahuati ma quitoquilica. Quiatilijque oro huan mochihuiliijque se becerro huan amantzi quihueyichihua huan quimactiliaj tacajcahualisti, huan quiijtohuaj: ‘Anisraelitame, ya ni amodios cati amechquixti ipan tali Egipto.’

<sup>9</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

—Niquitztoc quenicatza itztoque ni masehualme huan niquita para nelyoltetique.

<sup>10</sup> Huajca ama techcahua, pampa nelia tahuel nicualani inihuaya huan niquintzontamiltis, pero ten ta, Moisés, niqunchihuas sequinoc masehualme cati momiyaquilise tahuel miyac huan itztose ipan se hueyi tali.

<sup>11</sup> Pero Moisés chicahuac quitajtani ITECO Dios ma amo quichihua, quiijto:

—¡Ay TOTECO! ¿Para ten tucalanis ica momasehualhua cati ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica mohueyi chicalualis? <sup>12</sup> Nopa egiptome quiijtose para ta cati tiininTECO tiquinquixti ipan tali Egipto, pampa ya timoilhuijtoya para tiquinmictis ipan tepeme pampa tijnequiyaya tiquinixpolihuiltis ten ni taltipacti. TOTECO, amo hueli tiquincahuilise nopa egiptome ma quiijtoca ya nopa. Yeca ayecmo xicualani. Ximoyolcuepa ica cati timoilhuijtoc tijchihuas huan amo xiquincoco momasehualhua. <sup>13</sup> Xiquirelnamiqui Abraham, Isaac, huan Israel motequipanojcahua cati ta timotestigojquetzqui ica moseltitzi huan tiquinilhui tiquinmiyaquilis iniixhuihua para ma elica tahuel miyaqui hasta amo aqui huellis quinpohuas. Tiqiijto itztose quej imiyaca sitalime nepa ilhuicac. Huan nochi ni tali tiquinmacas iniixhuihua. Huan tiqiijto quiselise huan elis iniaxca para nochipa. Quena, quej nopa tiquintencahuili motequipanojcahua.

<sup>14</sup> Huajca TOTECO moyolcuetqui ica cati moilhuijtuya quinchihuilis imasehualhua. <sup>15</sup> Huan Moisés pejqui temo ten nopa tepet, huan quihualicayaya imaco nopa ome tepacti cati quipixtoya nopa tanahuatilme. Huan itanahuatilhua Toteco ijcuilijtoya iixpa huan iica nopa tepacti. <sup>16</sup> Yaya Toteco Dios cati quitejtejqui nopa tet huan quichijqui nopa tepacti huan yaya cati ipan tajcuilo.

<sup>17</sup> Huan quema Josué quicajqui tahuejchihuayayaj nopa israelitame nozona tatzinta, quihui Moisés:

—Nijcaqui tahuejchihua campaa itztoque nopa masehualme quej elisquía onca se tatehuilisti.

<sup>18</sup> Pero Moisés quinanquili:

—Amo tahuejchihua pampa tatantoque, yon amo quichihua pampa sequinoc quintantoque. Nijcaqui cati huicaj seyoc tamanti huicat.

<sup>19</sup> Huan quema Moisés monechcahuiyaya campaa itztoyaj nopa israelitame, quitaac nopa becerro huan quenicatza mijtotiyayaj, huan nelía cualanqui. Huan quimajcajqui itzinta tepet nopa tepacti cati quihucayaya imaco huan cuechtic mocejqui. <sup>20</sup> Huan quicuic nopa becerro cati quichijtoyaj huan quitati, huan quitisqui hasta quichijqui tatixtic. Huan nopa itatixto quijtzelo ipan at, huan quinchihualti nopa israelitame ma quica nopa at.

<sup>21</sup> Huan Moisés quihui Aarón:

—¿Taya mitzchihuilijque ni masehualme para tiquinacantoc ma quichihua ni tajtocoli nelhueyi?

<sup>22</sup> Huan Aarón tananquili:

—Amo xicalani nohuaya, tate. Ta cuali tijmati ni masehualme quinpactía quichihua cati amo cuali. <sup>23</sup> Injuanti techihuilijque ma ni quinchihui se taixcopincayot para techyacas pampa amo tijmatiyayaj taya mopantic ta cati techquixti ipan tali Egipto. <sup>24</sup> Huan na ni quinnanquili para sinta quipiyaj tamanti ten oro, ma quiquixtica huan injuanti techmacaque. Huan nijtali nopa oro ipan tit huan quisqui ni becerro.

<sup>25</sup> Huan Moisés quitaac para nochi quipolojtoyaj ininpinahualis. Huan Aarón quincahuilijtoyaa ma quichihua ten hueli cati quinequiyayaj quichihua. Huan quitaac inincualancaitacahua quinhuetzquiliyayaj. <sup>26</sup> Huajca moquetzqui iixmelac campaa calaquiyayaj ipan ipejya nopa altepet ten iniyoyoncalhua. Huan Moisés quijto:

—Nochi cati itztoque ica TOTECO ma hualaca nica nohuaya.

Huan nochi iixhuihua Leví mosentilijque ihuaya. <sup>27</sup> Huajca Moisés quihui cati moyocatalijtoyaj ica ya:

—TOTECO Dios ten tiisraelitame quijtohua para sesen ten amojuanti monequi xijcuica amomacheta, huan xipehuaca ipan nopa ahtohui calme huan xipanotiyaca hasta campaa ontami nochi ni yoyoncalme. Huan xicalaquica ipan sesen yoyoncali huan xiquinmijmictijiyaca masque amoicnihua, amohuampoyohua o amocalnechcahua pampa tahuel fiero quichijtoque.

<sup>28</sup> Huan iixhuihua Leví quichijque quej Moisés tanahuatijtoyaa huan ipan nopa tonali mijque nechca eyi mil masehualme. <sup>29</sup> Huajca Moisés quihui:

—Ama anmoyocatalijque para itequi TOTECO pampa anquineltoatoque cati amechnahuatijtoc, masque monejqui anquintzontamiltijque amonehua huan amoicnihua. Huajca ama TOTECO amechtiochihuas.

<sup>30</sup> Huan tonali Moisés quihui nopa sequinoc israelitame:

—Anquichijtoque se hueyi tajtocoli. Ama monequi nias huan nitejcos campaa itzto TOTECO huan niqitas sinta nihuelis nimechixtzaculis amotajtacol.

<sup>31</sup> Huajca Moisés mocuetqui campaa itztoya TOTECO, huan quihui:

—Melahuac nopa masehualme quichijtoque se hueyi tajtocoli huan mochihuilijque se taixcopincayot ten oro. <sup>32</sup> Na nimitztajtania chichahuac xiquintapojpolhui. Sinta amo, nojquiya techmicti na, huan xiquixpolo notoca ipan nopa amatapohuali cati tiquijcuilo.

<sup>33</sup> Pero TOTECO quinanquili Moisés:

—San ni quixpolos itoca huan nijmictis cati noca tajtacolchihua. <sup>34</sup> Huajca xiya xiquinhuica nopa masehualme hasta campaa nimitzilhui. Huan xijmati para temachti noilhucac eja mitzyacas. Pero quema ajsis nopa tonali quema nitetatzacuiltis, ni quintatzacuiltis ni masehualme por inintajtacolhua.

<sup>35</sup> Huan TOTECO quitanqui se tatzacuiltijca cocolisti ipan nopa masehualme pampa quihueyichijque nopa becerro cati Aarón quichijqui.

### 33

*Quenicatza ma motecpanaca quema yase ipan oji*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

—Xiquisa ten nica huan xiquinyacana nopa masehualme cati tiquinquixti ipan tali Egipto, huan xiquinhuica hasta nopa tali cati niquintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para niqunimacas iniixhuihua. <sup>2</sup> Huan nijtitanis se noilhuicac ejca ma mitzyacana, huan yaya quinquixtis ten nopa tali nopa cananeos, amorreos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>3</sup> Huan amechhuicas ipan nopa tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Pero na amo niyas amohuaya, pampa nohueli nimechxipolihiultis ipan ojti, pampa tahuel tetic amoyolo.

<sup>4-5</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Xiquinilhui nopa israelitame para injuanti nelia yoltetique. Xiquinilhui sinta niitztosquia inihuaya seyoc se talojtzi, huelis niquintamiixpolihuiltijosquia. Huajca xiquinilhui ma moquixtilica nochi nopa tayejecchijchijcayot ten oro cati quihualicaj quej pactoque, huan niqitas taya nijchihuas ica injuanti.

Huan tahuel miyac mocuesojque nopa israelitame quema quicajque ni camanali cati chichahuac. Huan nochi moquixtilijque iniyejejeja ten oro huan iniyoyo cati yejectziti para amo nesis quej pactoque, pampa ayecmo paquiyayaj. <sup>6</sup> Huajca ipan tepet Horeb nopa israelitame moquixtilijque ininpijpolhua, inincoshua, huan nochi cati ica mocualtaliyayaj para moyejecchijchihuase. Huan ayecmo quitequihuijque.

*Nopa yoyon Cali campa mopantijque ihuaya Toteco*

<sup>7</sup> Huan Moisés ya momajtoya quiquetza iyoca se yoyoncali achi quentzi huejca ten iniyoyoncalhua nopa israelitame. Huan quitocaxti nopa yoyoncali campa timopantise ihuaya TOTECO. Huan quema acajya quinequiyaya quitatzintoquilis TOTECO se tenijqui para quimatis ipaquilis, yahuiyaya ipan nopa yoyoncali campa mopantis ihuaya TOTECO cati eltoya iyoca ten ne sequinoc yoyoncalme. <sup>8</sup> Huan quema Moisés yahuiyaya para mopantiti ihuaya TOTECO, nochi masehualme momajtoyaj quisaj ininchajchaj huan moquetzaj calteno nechca caltemit huan quitachiliaj Moisés hasta quema oncalaquiyaya ipan nopa yoyoncali. <sup>9</sup> Huan sesen huelta quema Moisés calaquiyaya ipan nopa cali, nopa mixti hualtemoyaya huan motaliyaya icaltejteno nopa tiopa quema TOTECO camanaltiyaya ihuaya Moisés. <sup>10</sup> Huajca quema nopa israelitame quitayayaj nopa mixti moquetztoya icaltejteno nopa yoyoncali, sese ten injuanti motancuaquetzayaya icalixpa huan quihueyichihuayaya Toteco.

<sup>11</sup> Huan TOTECO quicamanalhuyaya Moisés moixtachilijtoyaj quej se cati camanalti ihuaya ihuampo. Huan teipa Moisés tacuepiliyaya campa ne sequinoc yoyoncalme. Pero nopa telpoca tacat Josué, itelpoca Nun cati quipalehuiyaya Moisés, mocahuayaya nopona ipan nopa yoyoncali campa Mopantiaj ihuaya TOTECO.

*Toteco quinextili Moisés itatanex*

<sup>12</sup> Huan Moisés quiilhui TOTECO:

—Xiquita, techilhuia ma niquninyacana ni israelitame hasta nopa cuali tali, pero amo techilhuia ajquiya tijtitanis nohuaya. Nojquiya tiqijtohua para cuali techixmati huan techcualitztoc. <sup>13</sup> Ama nimitztajtania se favor. Sintá nelia techcualitztoc, techilhui taya mopaquilis para nijchihuas huan quej nopa más huelis nimitzixmatis. Huan na nimitzneltocas huan noja techcualitztinemis. Huan xiquelnamiqui para ni masehualme cati niquninyacana, nochi moaxcahua.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na, niamoteco, niyas mohuaya huan nijchihuas para timosiyajquetzas.

<sup>15</sup> Huan Moisés quiijto:

—Sintá amo tiyas tohuaya, amo techchihua ma tiquisaca ten nica. <sup>16</sup> Pampa sintá amo tiyas tohuaya, sequinoc masehualme amo quimatisé para techicnelia, na huan ni momasehualhua. Sintá ta amo tohuaya tiyas, huajca tiitztose san se quej ten hueli masehualme. Pero sintá ta tiyas tohuaya, nesis techtapejpenijtoc huan techiyocatalijtoc ten nochi sequinoc masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>17</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

—Huajca nijchihuas cati tiqijtojtoc pampa nijmati tijchihuas cati cuali, huan ta nimitzitas para tinonelhuampo.

<sup>18</sup> Huajca Moisés quiijto:

—Huajca nimitztajtania, techcahuili ma nimitzita ta ica nochi motatanex cati yejectzi.

<sup>19</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na nijchihuas ma panos moixpa nochi cati cuali ten na. Huan quema nipanós, niqijtos cati quiijosnequi notoca, TOTECO. Na nijtapejpenia ajquiya nijtasojtas huan ajquiya ihuaya nijpiyas hueyi noyolo. <sup>20</sup> Pero noxayac amo huelis tiqitas, pampa yon se masehuali amo huelis quitas noxayac huan itztos.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—Nica nonechca eltoc se hueyi tet, nozona ximoquetza ipani. <sup>22</sup> Huan na nimitztalis campa tacoyontoc ipan nopa hueyi tet, huan quema nipanós huan nesis notatanex nimitzixtzacuas ica nomax hasta ya nipanotos. <sup>23</sup> Teipa niqijcuenis nomax, huan huelis tiquitas nocuitapa, pero noxayac amo tiquitas.

## 34

*Nopayancuic tepacti ica nopa tanahuatilme*  
(Dt. 10:1-5)

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

—Xijtejequi ome tepacti cati san cuali ihuejhuexca quej nopa achtohui tepatacme cati nimitzmacac. Huan ipani niqijcuilos nopa camanali cati quixixtoya nopa sequij cati tijtatapatzqui. <sup>2</sup> Nojquiya ximonemili para mosta cualca titejcos ipan tepet Sinaí. Xihuala ximonextiqui noixpa itzompac nopa tepet. <sup>3</sup> Ma amo aqui tejcós mohuaya huan amo aquí más itzós ipan nopa tepet. Yon se tapiyali amo hueli tacuajtinemis iteno nopa tepet.

<sup>4</sup> Huajca Moisés quitejejequi nopa ome tepacti san se quej nopa cati achtohui. Huan tonili cualca mijquejqui, huan quicuic nopa ome tepacti imaco huan tejcoc ipan tepet Sinaí quej TOTECO quinahuatijtoya. <sup>5</sup> Huajca TOTECO temoc ipan se mixti huan moquetzqui ihuaya Moisés, huan quiyolmelajqui taya quinequi quijjtos itoca, TOTECO. <sup>6</sup> Huan TOTECO panoc iixpa Moisés huan quijjtojtiyajqui:

—Na niDIOS, moTECO. Na cati nitetasojta huan nijpiya hueyi noyolo ica masehualme. Ohui para nicualani, pampa tahuel niteicnelía. Huelis timotemachis ipan na pampa senquisa nitemachtí. <sup>7</sup> Niqinnextilis tahuel nelpano miyac masehualme quenicatza niqinicnelía, pampa niquintapojpolhuía inintajtacolhua quema techhujcamajcahuaj huan techixpanoj. Pero sinta se acajya tajtacolchihua, amo niqijtohua para amo teno quichijtoc. Nijtatacuilitía por itajtacol, huan nojquiya niquintatzacuilitis iconehua, huan iixhuihua, huan hasta iixhuihua ininconehua por nopa cati fiero yaya quichijqui.

<sup>8</sup> Huajca Moisés nimantzi mohujtzonqui talchi, huan quihueyichijqui TOTECO. <sup>9</sup> Huan Moisés quijjto:

—Toteco, sinta ama techcualitztoc, xiya tohuaya huan techyacana, pampa nelía ni masehualme yoltetique. Pero techtapojpolhui totaixpanolhua huan totajtacolhua, huan techseli para ma tielica timoaxcahua para nochipa.

*Nopayancuic camanal sencahuali ica israelitame*  
(Dt. 7:1-5)

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinanquili:

“¡Cualtitoc! Ya ni nopa camanal sencahuali cati ica nimocahuas amohuaya. Amoixpa nochi annomasehualhua nijchihuas huejhuéyi tanextili quej cati amo quema mochijtoc ipan yon se tali ipan nochi ni taltpacti. Huan quitase nohueyi chichualis nochi nopa masehualme cati mohuaya itztoque. Quiitase cati na, niamoTECO, hueli nijchihua pampa temajmati nopa hueyi tamanti cati nijchihuas ica ta.

*Amo xiqinnehcahui taixcopincayome*

<sup>11</sup> “Ipan ni camanal sencahuali cati tijchihuaj san sejco, monequi ta tijchihuas cati nimitznahuatijtoc ama, huan na amoixpa niqinquinxtijtiyas ten amotal nopa amorreos, cananeos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos.

<sup>12</sup> “Pero ximomocuitahuica para amo xijchihuaca yon se camanali inihuaya masehualme cati itztoque ipan nopa tali campa ancalaquise para anitztotij. Sinta anmomatise inihuaya, amechahuise ipan tajtacoli. <sup>13</sup> Pero quena, xijhuelonica nochi nopa taixpamit cati iniaxa, huan xijtamitapatzaca ininteteyohua. Huan xijzontequica nopa fiero taquetzalme ica nopa taixcopincayot Asera cati inijuanti quinhueyichihuaj.

<sup>14</sup> “Amo quema ximotancuaquetzaca iixpa o xijhueyichihuaca seyoc quej elisquía se dios. Na niamoTECO huan techtocaxtiáj nopa DIOS CATI TETASOMATI, pampa nimechtasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca.

<sup>15</sup> “Yeca amo xijchihuaca yon se camanali ica nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali. Huan quema inijuanti quinhueyichihuase huan quintencahuilise tacajcualisti inintaixcopincayohua, huan motemacase inixpa quej tacanenca sihuame, nojquiya amechnotzase para xiyaca inihuaya. Pero nimechilhuía, amo xiyaca. Amo ximomatica ica inijuanti pampa huelis anquinhueyichihuase inintaixcopincayohua huan anquicuase cati tacajcaytoque. <sup>16</sup> Amotelpocahua amo hueli mosihujtise ica iniichpocahua pampa nopa ichpocame quinhueyichihuaj taixcopincayome cati amo neli dios huan quinchihualtise amotelpocahua nojquiya ma quichihuaca.

<sup>17</sup> “Amo quema xijchihuaca yon se taixcopincayot.

*Ilhuit ipan sesen xihuit**(Éx. 23:14-19; Dt. 16:1-17)*

<sup>18</sup> “Monequi xiilhuichihuaca ipan nopa ilhuit ten pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot. Monequi para chicome tonati anquicuase nopa pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot quej nimitznahuatijtoc. Xijchihuaca ni ilhuit ipan nopa tonali cati nimitzilhui ipan metzti Abib, pampa ipan nopa metzti anquesue ipan tali Egipto.

<sup>19</sup> “Nochi cati achtohui ehua elis noaxca. Elise noaxcahua nochi iniachtohui oquich conehua amotapiyalhua, masque amohuacaxhua, amoborregojhua o amochivojhua. <sup>20</sup> Pero sinta tacatis se pilburrojtzti, huelis techcohuilise para anquitequihuse sinta antechmacase se pilborregojtzti. Pero sinta amo antechcohuilise nopa pilburrojtzti, monequi anquichechpostequise. Nojquiya monequi antechcohuilise amoachtohui oquichpilhua ica se tacajcahualisti. Huan amo aqui huelis hualas techitaqui san ica imax. Monequi techhualiquilis se tacajcahualisti.

<sup>21</sup> “Xitequitica para chिकासen tonati, pero ipan nopa chicompa tonali, monequi ximosiyajquetzaca. Masque antapoxoníaj o anpíxaj, monequi anmosiyajquetzase.

<sup>22</sup> “Nojquiya xiilhuichihuaca ipan nopa ilhuit ten ipejya pixquisti quema achtohui anquípíxcase trigo. Nojquiya xiilhuichihuaca ipan nopa ilhuit ten itamiya pixquisti quema nechca itamiya se xihuit.

<sup>23</sup> “Eyi huelta ipan se xihuit monequi nochi tacame huan oquichpilm ma monextica noixpa, na niamoTECO, niamoDios anisraelitame. <sup>24</sup> Huan na niquinoxitijtiyas amoixpa nopa masehualme cati amo techixmatij ipan nopa tali, huan nijhueyilijtiyas amotal. Huan quema anyase ammonextitij noixpa na, niamoTECO Dios, eyi huelta ipan se xihuit, amo aqui huelis quiixtocas o moaxcatís amotal.

<sup>25</sup> “Quema antechmacase tacajcahualisti, amo techmacaca ica yon se tamanti cati quipiya tasonejcaoyot. Nojquiya amo huelis anquiajocuisse hasta mosta yon se quentzi ten nopa tacajcahualisti para Pascua.

<sup>26</sup> “Nopa cati achtohui taquis ipan amomil, huan nopa cati más cuali itajca monequi anquihuicase ipan nochaj, na niDIOS, niamoTECO.

“Amo xiquicxitica se pilconechivojtzi ipan inana ilechi quej quichihuaj tenahualhuiani.”

*Moisés quiijcuilo nopa tanahuatilme*

<sup>27</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: “Xiquijcuilo ni tanahuatilme cati nimitzmaca, pampa ica ni tanahuatilme nijchihuas ni camanali mohuaya huan inihuaya nopa israelitame.”

<sup>28</sup> Huan Moisés itztoya ihuaya TOTECO ipan nopa tepet para 40 tonati huan 40 yohuali. Huan ipan nochi nopa tonali amo tacuajqui, yon amo atic. Huan huajca TOTECO quiijcuilo ipan nopa tepatacme nochi nopa majtacti tanahuatilme cati monequi ma quichihuaca israelitame ipan nopa camanali cati TOTECO quichihuayaya inihuaya.

*Ixayac Moisés petaniyaya*

<sup>29</sup> Huan Moisés temoc ten tepet Sinaí ica nopa ome tepatacti cati quipixtoya nopa tanahuatilme. Huan petaniyaya ixayac pampa camanaltitoya ihuaya Toteco Dios, pero yaya amo quimatiyaya. <sup>30</sup> Huan quema Aarón huan nochi nopa israelitame quiitaque ixayac Moisés petaniyaya, tahuel majmajque huan amo quinejque quinechcahuse. <sup>31</sup> Huajca Moisés quinnotzqui ma quinechcahuica huan Aarón ica nochi tayacanani monechcahuicoj huan Moisés quincamanalhui. <sup>32</sup> Huan teipa monechcahuijque nochi nopa sequinoc israelitame, huan Moisés quinilhui nochi nopa tanahuatilme cati TOTECO quimacac ipan tepet Sinaí. <sup>33</sup> Huan quema Moisés tanqui quincamanalhuía, moixtzajqui ica se yoyomit.

<sup>34</sup> Pero sesen huelta quema Moisés calaquiyaya ipan nopa tiopamit iixpa TOTECO para mocamanalhuis ihuaya, moquixtiliyaya nopa yoyomit cati ica moixtzacuayaya huan quej nopa mocahuayaya hasta quema quisayaya. Huan quema quisayaya para quinyolmelahuas israelitame cati TOTECO quinnahuatijtaya, <sup>35</sup> nopa israelitame sempa quuitayayaj para petaniyaya ixayac, huajca Moisés sempa moixtzacuayaya. Huan quej nopa mocahuayaya moixtzactoc hasta sempa oncalaquiyaya para camanaltis ihuaya Toteco Dios.

**35***Tanahuatili para tonali para mosiyajquetzase**(Éx. 31:12-17)*

<sup>1</sup> Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan quinilhui: “Ya ni nopa tanahuatili cati TOTECO quiijtojoc ma tijchihuaca. <sup>2</sup> Quiijto para huelis titequitise chिकासen tonati, pero nopa chicompa tonali elís para tojuanti se tonali tatzejtelolitic, huan ipan nopa tonali monequi ximosiyajquetzaca para TOTECO. Sinta acajya tequitís ipan nopa tonali, monequi

miquis. <sup>3</sup> Yon amo xitipitzaca ipan amochajchaj ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase.”

*Quisentili tacajcahualisti para nopa yoyon tiopamit*

(Éx. 25:1-9)

<sup>4</sup> Huan Moisés quincamanalhui nochi israelitame, huan quinilhui: “Ya ni cati TOTECO tanahuatijtoc ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Nochi amojuanti cati anquinequij anquimacase TOTECO se tenijqui ica amopaquilis huan ica nochi amoyolo, huelis anquimacase huan tijsentilise nopa tamanti. Huelis anquihualicase cati anquipiyaj ten oro, plata o bronce. <sup>6</sup> Huelis anquihualicase icpat ten lino cati tamalinti nelcanactzi. Xijhualicaca nojquiya icpat cati quipajtoque azultic, morado huan chichiltic. Nojquiya xijhualicaca nopa yoyomit cati tetic quej se cuetaxti cati taxinepaloli ica oquich chivo iijhuyio. <sup>7</sup> Xijhualicaca inincuetaxo borregojme huan pesojme cati quipajtoque chichiltic. Nojquiya xijhualicaca nopa cuahuit cati itoca acacia, <sup>8</sup> huan oliva aceite para taahuilme. Nojquiya monequi nopa taajhuiyacayot cati quimanelose ica nopa aceite para quinajaltise tamanti huan masehualme para quiniyocatalise para itequi TOTECO. Huan monequi quichicahuase nopa taajhuiyacayot para nopa copali cati ajhuiyac mijyotía. <sup>9</sup> Nojquiya xijhualicaca nopa piltetzitzi cati yejyetzitzi cati inintoca ónice huan sequinoc piltetzitzi cati yejyetzitzi para tijaltise ipan nopa ixpantzajcayot huan nopa yolixtzajcayot para nopa hueyi totajtzi.

*Nopa tamantzitzi cati motequihuijque tiopan calijtic*

(Éx. 39:32-43)

<sup>10</sup> “TOTECO tanahuatijtoc para nochi amojuanti cati anquipiyaj talnamiquilisti huan yajatili para anquihuihuase se cuali tequit, xihualaca para anquichihuase nochi ni tequit cati tanahuatijtoc TOTECO ma tijchihuaca. <sup>11</sup> Monequi tijchihuase nopa yoyon tiopamit ihuaya itzontzajca, itepos chijcolhua, ihuapalhua, icuaixtapalhua, itaquetzalhua huan itepos cuatetonyo. <sup>12</sup> Tijchihuase nopa caxa ica cuahuit huehueyac para tijhuicase huan itzajca campa Toteco techtasojtas huan nopa cortina cati quitzacuas. <sup>13</sup> Nojquiya tijchihuase nopa cuamesa huan cuahuit huehueyac para tijhuicase huan nochi cati motequihuí ica nopa cuamesa, ihuaya nopa pantzi cati tenextilía para TOTECO itzotc tohuaya. <sup>14</sup> Quichihuase nopa taahuil quetzali cati elis para taahuili, huan nochi cati motequihuí nopona huan itaahuilhua, huan iaceite. <sup>15</sup> Quichihuase nopa taixpamit para copali huan nopa cuahuit huehueyac cati ica quihuicase. Quichihuase nopa aceite para titaiyocatalise para Toteco huan nopa tamaneloli copali cati ajhuiyac mijyotía. Nojquiya quichihuase icortina para tijcuahuiyonise campa nopa caltemit campa calaquisse ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>16</sup> Quichihuase nopa taixpamit campa quitatise tacajcahualisti ica itixic huan iteposixtapalhua. Nojquiya quichihuase nopa cuahuit huehueyac para ica tijhuicase huan nochi nopa tamantzitzi cati motequihuis nopona. Huan quichihuase nopa hueyi paila ten bronce ihuaya cati ipan mosehuis. <sup>17</sup> Quichihuase nopa tatzacti ten cortina cati quiyahuilos nopa calixpamit. Huan nopa calixpamit quiyahuilos nochi nopa yoyon tiopamit. Nojquiya quichihuase itaquetzalhua nopa cortina tatzacti, huan itepos cuatetonyo sesen ten nopa taquetzalme. Nojquiya quichihuase nopa cortinas cati tijcuahuiyonise cati quitzacuas campa ancalaquisse ipan calixpamit. <sup>18</sup> Quichihuase estacas, huan lazos para moilpis huan motetzilos nopa yoyon tiopamit, huan nopa taquetzali. <sup>19</sup> Quichihuase nopa yoyomit cati moquentise totajtzitzi cati tequitise tiopan calijtic. Quena, monequi quichihuase nopa yoyomit tatzetzjeloltic para Aarón, huan nojquiya quichihuase cati moquentise itelpocahua.”

*Nochi israelitame quihualicacae ofrendas para ichaj TOTECO*

<sup>20</sup> Huan nochi israelitame motanantejque campa itztoya Moisés huan yajque inincha-jchaj. <sup>21</sup> Huan nochi cati quimachilijque para TOTECO quinyoltacani ma quimacaca se tenijqui huan ipan iniyolo quinequiyayaj quimacase, temacaque. Huan nopa israelitame quihuicaque nochi nopa ofrendas para nopa yoyoncali campa mopantise ihuaya TOTECO, huan nochi nopa tamantzitzi cati monequiyaya para quichihuase nopa tequit tiopan calijtic. Nojquiya quihualicacae cati monequiyaya para iyoyo tatzetzjeloltic nopa totajtzi. <sup>22</sup> Huan hualajque tacame huan sihuame cati ica nochi iniyolo quinequiyayaj quimacase se tenijqui. Huan miyaqui quihualicayayaj tamanti ten oro cati quitequihuijtoyaj para moyeyecchihuase. Quihualicacae pijpilolme, anillos, maquechcosme huan ten hueli tatecti oro. Huan nochi ni oro quitencahuilijque TOTECO quej se ofrenda. <sup>23</sup> Sequinoc quihuicaque icpat azultic, morado huan chichiltic huan lino icpat cati tamalinti nelcanactzi, huan nojquiya quihualicacae yoyomit cati tetic quej se cuetaxti cati taxinepaloli ica inijhuyio oquich chivojme. Quihualicacae inincuetaxo pesojme huan ininpochquiyio borregojme cati quipajtoque chichiltic. <sup>24</sup> Huan nochi cati quinequiyayaj temacase se

ofrenda ten plata, o bronce, quihuicaque campa TOTECO. Huan cati quiپیayayaj nopa cuahuit acacia cati monequi motequihuis ipan ichaj TOTECO, quihualicaque.

<sup>25</sup> Huan miyaqui sihuame cati hueliyayaj tamalinaj cuali huan cati ica nochi iniyolo tequitiyayaj, quihualicaque icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Nojquiya quihualicaque lino icpat cati nelcanactzi. <sup>26</sup> Huan sequinoc sihuame cati cuali hueliyayaj tamalinaj, quimalinque iniijhuiyo oquich chivojme huan quichijque yoyomit cati tetic. <sup>27</sup> Huan nopa tayacanani quihuicaque piltetzitzi cati itoca ónice huan sequinoc piltetzitzi cati pajpatiyo para quitatzquiltise ipan nopa ixpantzajcayot huan yolixtzajcayot para nopa totajtzi. <sup>28</sup> Huan nojquiya quihualicaque xihuit cati ajhuiyac mijyotía huan aceite para taahuili. Nojquiya quihualicaque aceite para nopa tamaneloli cati ica teajaltise quema taiyocatalise para Toteco, huan nopa copali cati ajhuiyac mijyotía.

<sup>29</sup> Huan nochi israelita sihuame huan tacame cati quimachilijque ipan iniyolo para hueli quichihuase se ten nopa tamanti tequit cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés, quichijque huan quihuicaque cati quisencajtoyaj para ma eli quej se ofrenda para TOTECO.

*Bezaleel huan Aholiab*

(Éx. 31:1-11)

<sup>30</sup> Huan Moisés quinilhui nopa israelitame: “Xiquitaca para TOTECO quitapejpenijtoc Bezaleel, icone Uri huan iixhui Hur cati tacatqui ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Judá, para tayacanas ipan nochi ni tequit. <sup>31</sup> Huan Toteco Dios qutali Itonal ica ihueyi chichualis ipan Bezaleel para tayacanas. Huan Toteco quimacatoc talnamiquilisti huan yajatili para quimatis miyac tamanti tequit para huelis quichihuas nochi cati monequi, <sup>32</sup> huan para huelis quichihuas tamanti yejectzitzi ica oro, plata huan bronce. <sup>33</sup> Cuali quimati quintequis huan quinalaxos piltetzitzi para petanise. Nojquiya quimacatoc yajatili para elis se cuali cuaxinquet cati hueli quitejtequi huan quiyectalia cuahuit para quichihuas cati yejectzi. <sup>34</sup> Nojquiya Toteco Dios quimacac talnamiquilisti Bezaleel ihuaya Aholiab para ma quinmactica sequinoc nochi cati injuanti quimatij. Aholiab eliyaya icone Ahisamac huan tacatqui ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Dan. <sup>35</sup> Huan Toteco Dios quinmacatoc nochi ome tahuel miyac inintalnamiquilis para ma quichihuaca miyac tamanti tequit. Quimatij quenicatza quicualtalise oro, huan quenicatza cuatequise. Quimatij quenicatza quichihuase yoyomit cati yejectzi tajtzonti ica icpat cati azultic, morado, huan chichiltic, taxinepaloli ica lino icpat nelcanactzi. Quiپیayaj yajatili para quichihuase nochi ni tequit, huan para quiyoliltise nochi nopa tamantzitzi cati monequi quichihuase, huan quichihuase sese ica itachiyalis cati monequi.

## 36

*Nopa israelitame quihualicaque onpano miyac tamanti hasta mocajqui*

<sup>1</sup> “Huajca Bezaleel huan Aholiab huan nochi sequinoc masehualme cati TOTECO quinmacatoya talnamiquilisti para ni tequit, huan quipixque ipan iniyolo para tapalehuise, monejqui tequitise huan quichihuase nopa yoyon tiopamit senquisa quej TOTECO tanahuatijtoya.”

<sup>2</sup> Huajca Moisés quinotzqui Bezaleel huan Aholiab, huan nochi masehualme cati TOTECO quinmacatoya talnamiquilisti huan cati motemacayayaj ica nochi iniyolo para tequitise, huan nochi hualajque. <sup>3</sup> Huan Moisés quinmactili nochi tamanti cati nopa israelitame quihualicatoyaj cati monequi quitequihuse ipan nopa yoyon tiopamit.

Huan mojmosta nopa israelitame noja quihualicayayaj ofrenda para quitequihuse.

<sup>4</sup> Huajca teipa nochi injuanti cati quichihuayayaj tamanti quitilquetzque inintequi, <sup>5</sup> huan quicamanalhuitoj Moisés huan quihilhuijque: “Nochi quihualicatoque tahuel miyac tamanti hasta conpano cati monequi para tijchihuase nochi cati TOTECO tanahuatijtoc.”

<sup>6</sup> Huajca Moisés tanahuati ma quinylmelahuatij nochi israelitame ipan ininchajchaj para yon se tacat o sihuat ayecmo ma quisencahua seyoc tamanti para nopa tiopamit, yon ayecmo ma tahuajhualicaca. <sup>7</sup> Pampa ya quipixtoyaj tahuel miyac cati quitequihuse huan hasta miyac mocahuayaya.

*Nopa cortinas ten lino*

(Éx. 26:1-37)

<sup>8</sup> Huan nopa masehualme cati Toteco quinmacatoya talnamiquilisti para ma tequitica nopona, quichijque itzontzajca nopa tiopamit. Quichijque ica 10 cortinas ica lino tamalinti nelcanactzi huan taxinepaloli ica icpat cati azultic, morado, huan chichiltic huan ipani nesiyaya inintachiyalis nopa ilhuicac ehuan cati inintoca querubines. <sup>9</sup> Huan sesen ten nopa cortinas eliyaya 12 metros huan tajco ihuehuyaca, huan ome metro ipatajca. <sup>10</sup> Huan quisalobjue itamiya se cortina ica itamiya seyoc nopa macuili cortinas para



mochijqui san se cortina cati huehueyac. Huan nopa seyoc macuili cortinas nojquiya quijtzonque para mochijqui san se cortina cati huehueyac huan nopa ome cortinas huehueyac elqui para sesen lado itzontzajca nopa tiopamit. <sup>11</sup> Huan ipan se iteno ten sesen nopa ome huehueyac cortinas cati quimojmotzquiltitoyaj, quichihuilijque tailpili ica itzohhuaso campa mosojso, huan quitenyahualojque sese itzohhuaso ica icpat azultic. <sup>12</sup> Para nochi quichihuilijque 50 tailpili sese ica itzohhuaso para mosojso ipan se lado nopa ome huehueyac cortinas cati achtohui tasaloli. Huan teipa quinchijque nopa tailpili ipan sese para ma moixnamictica ica nopa tailpili ipan seyoc. <sup>13</sup> Nojquiya quichijque 50 tepos chijcoli ten oro para quisalose nopa 50 tailpili ipan sesen ten nopa ome cortinas tasaloli. Quej nopa quichijque para quitzacuase huejcapa ipan nopa yoyon tiopamit.

*Nopa cortinas para itzontzajca nopa yoyon tiopamit*

<sup>14</sup> Nojquiya quichijque 11 cortinas ten nopa tetic yoyomit cati taxinepaloli ica iniihuiyo oquich chivojme para quichijque iompa tzontzajca nopa yoyon tiopamit. <sup>15</sup> Huan sesen cortina ihuehueyaca eliyaya 13 metros huan tajco, huan ome metro ipatajca, huan nochi 11 cortinas quipixqui san se inihuejhuexca. <sup>16</sup> Huan quisalojque macuili cortinas san sejco huan iyoca quisalojque seyoc chucuase cortinas. <sup>17</sup> Huan ipan sese lado ten nopa ome huehueyac cortinas quichihuilijque 50 tailpili ica inintzohhuaso campa mosojso. <sup>18</sup> Nojquiya quichihuilijque 50 tepos chijcoli ten bronce para ipan quisalose inintzohhuaso nopa tailpili ipan se cortina ica nopa tailpili ipan seyoc cortina para iompa tzontzajca nopa yoyon tiopamit elis tasaloli san sejco.

<sup>19</sup> Huan nopa expa itzontzajca quichijque ica inincuetaxo oquich chivojme cati quipajque chichiltic, huan nopa najpa itzontzajca cati elqui más calixco quichijque ica inincuetaxo pesojme.

*Nopa caltepamit ten huapalme*

<sup>20</sup> Huan para icaltepayo nopa tiopamit quinquejquetzque nopa huapalme cati eliyaya ten cuahuit acacia. <sup>21</sup> Huan sese huapali quipixqui nahui metros huan tajco ihuehueyaca, huan 65 centímetros ipatajca. <sup>22</sup> Sese huapali quipixqui ome tepos chijcoli para quisalos ica ne sequinoc huapalme ipan sesen lado. <sup>23</sup> Huan ijcatoyaj 20 huapalme ipan nopa caltepamit ica sur.

*Itepos cuatetonyo nopa huapalme*

<sup>24</sup> Huan tatzinta ten sesen nopa huapali calaquiyaya ipan ome itepos cuatetonyo ten plata para moquetzas cuali. Oncayaya 40 tepos cuatetomit, ome cuatetomit ipan sese huapali. Huan sesen huapali quipixtoya ome tepos chijcoli para quitatzquiltit ipan itepos cuatetonyo. <sup>25</sup> Ipan nopa caltepamit ica norte oncayaya seyoc 20 huapalme, <sup>26</sup> huan 20 itepos cuatetonyo. Tatzinta ten sese huapali oncayaya ome itepos cuatetonyo. <sup>27</sup> Ica nopa tiopamit ipan nopa lado campa temo tonati quipixqui chucuase huapalme. <sup>28</sup> Huan quitallilijque seyoc huapali iica tiopamit campa sese iesquina. <sup>29</sup> Huan quej nochi sequinoc huapalme, nopa huapalme campa inincalnacasta quipixqui tepos chijcoli ica tatzinta huan ica huejcapa para quisojsos ica nopa huapalme cati ininechca. <sup>30</sup> Huajca campa temo tonati oncayaya chucueyi huapalme huan 16 tepos cuatetomit cati ipan moquetztuya, ome cuatetomit tatzinta ten sesen huapali.

*Nopa cuaixtapali*

<sup>31</sup> Quichijque cuaixtapali huejhuehueyac ten cuahuit acacia huan quitallijque iixpa nopa huapalme ipan nopa caltepamit cati quiyahualojque nopa tiopamit. Quichijque macuili cuaixtapali para iixpa nopa huapalme ipan se lado ten nopa tiopamit, <sup>32</sup> huan seyoc macuili cuaixtapali para iixpa nopa huapalme ipan ne seyoc lado, huan seyoc macuili cuaixtapali para inixpa nopa huapalme cati moquetzque iica nopa tiopamit ica campa temo tonati. <sup>33</sup> Huan nopa cuaixtapali cati panoc tatajco ten nopa huapalme cati moquetztoyaj pejque ica se iesquina tiopamit huan ajsic hasta seyoc iesquina nopa tiopamit. <sup>34</sup> Huan nopa huapalme quinixaltijque ica oro, huan nopa anillos campa calaquiyayaj nopa cuaixtapalme elqui senquisia oro. Nojquiya quixaltijque ica oro nopa cuaixtapalme cati huejhuehueyac.

<sup>35</sup> Huan nopa cortina cati quitzajqui nopa cuarto cati más calijtic quichijque ica lino cati tamalinti nelcanactzi huan taxinepaloli ica icpat cati quipajtoyaj azultic, morado huan chichiltic. Huan ipan nopa taxinepaloli nesiyayaj ome ilhuicac ehuani cati inintoca querubines. <sup>36</sup> Huan para ipan mohuiyonis nopa cortina quichijque nahui taquetzali ica cuahuit acacia huan quinixalti ica oro. Huan ipan nopa taquetzali quitallijque tepos chijcoli ten oro. Huan sesen ten nopa nahui taquetzalm moquetztuya ipan inincuatetonyo ten plata.

*Cortina campa calaquise ipan yoyon tiopamit*

<sup>37</sup> Nojquiya quichijque se cortina para quitzacuase campá calaquisé ipan yoyon tiopamit. Quichijque ica lino nelcanactzi cati taxinepaloli ica icpat azultic, morado, huan chichiltic huan quijtzonque yejyectzi ica itachijchihualo. <sup>38</sup> Huan ni cortina tatzquitoya ipan macuili taquetzali ica macuili tepos chijcoli. Huan inintzompac nopa macuili taquetzalme huan tepos chijcolme quixaltijque ica oro, huan nopa macuili icuatetonyo cati ipan moquetzqui nopa taquetzali quichijque ica bronce.

## 37

### *Nopa caxa*

(Éx. 25:10-22)

<sup>1</sup> Huan teipa Bezaleel quichijqui nopa caxa ica cuahuit acacia huan quipixqui 110 centímetros ihuehuyaca, huan 65 centímetros ipatajca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>2</sup> Iijtic huan ipani quialti ica senquisa oro, huan yahualtic itejteno quipiyayaya oro. <sup>3</sup> Huan quichihuii nahui anillo ten oro huan quitallil najcac ipan inacasta. <sup>4</sup> Nojquiya quichijqui cuahuit huehuyac huan quixalti ica oro. <sup>5</sup> Huan ipan nopa anillos quicalaqui nopa cuahuit huehuyac para quej nopa huelis quihuicase nopa caxa.

### *Itzajca nopa caxa campá Toteco tetasojta*

<sup>6</sup> Teipa quichijqui itzajca nopa caxa campá Toteco quintasojtas masehualme. <sup>7</sup> Nojquiya iixco itzajca quinquetzqui ome iilhuicac ejcagua Toteco cati inintoca querubines cati tatejtzontí ica martillo. Huan nopa ilhuicac ehuaní huan itzajca nopa caxa elqui ten san se tatecti oro. Huan nopa ilhuicac ehuaní moquetzttoyaj ipan sese iteno itzajca. <sup>8</sup> Se iilhuicac ejca Toteco moquetztoc ipan se iteno huan nopa seyoc ipan seyoc iteno. Nopa querubines huan itzajca nopa caxa elqui ten san se tatecti oro tatejtzontí. <sup>9</sup> Nopa ilhuicac ehuaní moixnamictoyaj huan moeltapal tanantoyaj quej elisquía quiecahuiliyayaj huan quitachiliyayaj itzajca nopa caxa campá TOTECO quintasojtas masehualme.

### *Nopa cuamesa para pantzi*

(Éx. 25:23-30)

<sup>10</sup> Nojquiya quichijqui nopa cuamesa ica cuahuit acacia. Huan quipiyayaya 90 centímetros ihuehuyaca, huan 45 centímetros ipatajca, huan 65 centímetros ihuejcapanca. <sup>11</sup> Huan quixalti ica senquisa oro. Huan quichihuilijque nopa cuamesa se corona ten oro cati quitenyahualo iixco. <sup>12</sup> Nojquiya quitenyahualo iixco nopa cuamesa ica se pilhuapaltzi cati quipiya chicome centímetros ipatajca. Huan yahualtic quitejtejqui para quichihuii iyejeyca huan quixalti nochi ica senquisa oro. <sup>13</sup> Huan quichihuii nahui anillo ten oro, huan quitallil najcac ipan inacasta nopa cuamesa campá pehua iixxihua iquespa nopa mesa. <sup>14</sup> Nopa anillos eltoya huejcapa ipan iixxi nechca nopa pilhuapaltzi cati quitenzahualo nopa cuamesa. Huan quichijchijqui cuahuit huehuyac huan quicalaqui ipan nopa anillos ipan nopa cuamesa para quej nopa huelis quihuicase.

<sup>15</sup> Huan para quichihuas nopa cuahuit huehuyac para ica quihuicase nopa cuamesa quitequihui cuahuit acacia, huan quixalti ica oro. <sup>16</sup> Nojquiya quichijqui cati quitequihuse ipan cuamesa quej platome, huejhueyi cucharas, teposhuitzcucharas huan huejhueyi xarros para tacañchualisti cati atic.

### *Nopa taahuil quetzali*

(Éx. 25:31-40)

<sup>17</sup> Nojquiya quichijqui se taahuil quetzali cati senquisa oro. Iixxi, icuayo, ipilcaxihua, ixochiyo mimilijtoc huan cahuantoc huan nochi iyejca quichihuii ica san se tatecti oro cati tatejtzonali ica martillo. <sup>18</sup> Huan quipixtoyá chicuase imacuayohua; eyi imacuayohua ipan se lado, huan nopa seyoc eyi ipan seyoc lado. <sup>19</sup> Ipan sese imacuayo quipixqui eyi pilcaxitzitzi cati ipan tatatise huan quipixqui itachiyalis quej se almendra ixochiyo cati mimilijtoc huan se cati cahuantoc. Huan ipan nochi nopa chicuase imacuayohua quej nopa eliyaya. <sup>20</sup> Huan ipan icuayo nopa taahuil quetzali quipiyayaya nahui pilcaxitzitzi, sese ica itachiyalis se xochit almendra, se nesiyaya se xochit mimilijtoc huan se quej se xochit cahuantoc. <sup>21</sup> Huan tatzinta ten sesen nopa chicuase imacuayohua cati tatzquitoyaj ipan icuayo nopa taahuil quetzali quipiyayaya se xochit cahuantoc. <sup>22</sup> Huan nochi ixochiyohua huan imacuayohua huan icuayo eliyaya ten san se tatecti oro huan tatejtejtzontí ica martillo. <sup>23</sup> Nojquiya quichihuii chicome piltaahuiltzitzí, huan nopa cucharas cati ica quisehuiyayaj nopa taahuilme, huan quichihuilijque iplatohua. Huan nochi quichijque ica senquisa oro. <sup>24</sup> Huan nopa taahuil quetzali ten oro quipixqui 33 kilos ietca.

### *Nopa taixpamit para copali*

(Éx. 30:1-5)

<sup>25</sup> Nojquiya quichijqui se taixpamit campa quitatise copali huan elqui cuadrado, ica 45 centímetros ihuehueyaca huan ipatajca, huan quipiyayaya icuacua ipan nochi nahui iesquina, huan nochi san eliyaya se tatecti cuahuit. <sup>26</sup> Huan quixxalti ica senquisa oro nochi itzontzajca, huan iquesta, huan icuacua. Huan yahualtic iixco quiquetzqui se corona ten oro cati quiyectali. <sup>27</sup> Huan nojquiya quichihuili nahui anillos itantita nopa nahui iesquinajyo, huan nopona quicalaqui nopa cuahuit huehueyac para ica quihuicase. <sup>28</sup> Huan nopa cuahuit huehueyac quichijqui ica cuahuit acacia, huan quixxalti ica oro.

*Nopa aceite tatzejtzeloltic huan nopa copali*  
(Éx. 30:22-38)

<sup>29</sup> Nojquiya quichijqui nopa aceite cati tatzejtzeloltic para ica taiyocalatise para Toteco, huan quichijqui nopa copali cati ajhuuyac mijyotía. Nochi quichijqui Bezaleel, se taajhuuyacachijquet cati achi más quimatiyaya.

## 38

*Taixpamit campa quitatise tacajcahualisti*  
(Éx. 27:1-8)

<sup>1</sup> Huan nojquiya ica cuahuit acacia quichijqui se taixpamit cati cuadrado iixco campa quitatise tacajcahualisti. Quipixqui 2 metros 25 centímetros ihuehueyaca huan ipatajca. Huan ihuejcapanca eltoya 1 metro 25 centímetros. <sup>2</sup> Huan ipan najcac iesquina quichihuili icuacua. Huan quichijqui ica san se tatecti cuahuit huan quixxalti ica nopa teposti bronce. <sup>3</sup> Huan quichihuili nochi cati monequi quitequihuse ipan nopa taixpamit quej nopa tepos caja cati ipan quitemase cuajnexti, nopa huajcalme para quiselise esti, huan nopa tepos chijcoli para ica quixxaltise nopa natat, huan palas para ica quixxaltise cuajnexti, huan nopa teposti para ticoli. Huan nochi quichijqui ica bronce. <sup>4</sup> Huan ica bronce quichihuili se tixicti ica ipiltepos ixtapalhua para iixco huelis motecas nopa tacajcahualisti cati quitatíaj. Huan quisehui nopa tixicti ipan tajco ihuejcapanca iijtico nopa taixpamit campa quipixqui se itencuayo. <sup>5</sup> Huan nojquiya najcac campa iesquina quichihuili nahui anillos para ipan quicalaquise nopa cuahuit huehueyac para ica quihuicase. <sup>6</sup> Huan quichijchijqui nopa cuahuit huehueyac ica cuahuit acacia huan teipa quixxalti ica bronce. <sup>7</sup> Huan quicalaqui nopa huehueyac cuame ipan anillo cati eltoya iquesta nopa taixpamit para huelis quihuicase. Huan quichijqui nopa taixpamit ica huapali huan mocajqui ijti cacahuaxtic.

*Nopa hueyi paila ten bronce para ipan momajtequise*  
(Éx. 30:18)

<sup>8</sup> Huan quichijqui ica bronce nopa hueyi paila ten bronce para at huan nopa cati ipan mosehuía. Quichijque ica miyac tescat ten bronce cati sihuame momajtoyaj quitequihuíaj, pampa sihuame cati tequipanohuayayaj campa icalte nopa yoyon tiopamit quihualicaque inintasca huan temaque.

*Nopa calixpamit*  
(Éx. 27:9-19)

<sup>9</sup> Teipa Bezaleel quichijchijqui se calixpamit cati quiyahualo nochi nopa yoyon tiopamit. Huan tzactoya nopa calixpamit ica cortinas quej se tepamit. Huan nopa cortinas cati quitzajqui nopa calixpamit ica sur quipixqui 45 metros ihuehueyaca. Huan quichijqui nopa cortinas taxinepaloli ica icpat ten lino nelía canactzi. <sup>10</sup> Huan ica sur tatzquitoyaj nopa cortinas ipan 20 taquetzalme ica 20 inincuatetonyo ten bronce huan inintepos chijcolhua huan inianillos ten plata. <sup>11</sup> Huan ica norte nopa cortinas cati mochijqui nopa tatzacti quipixqui 45 metros ihuehueyaca, huan tatzquitoyaj ipan 20 taquetzalme, huan 20 inincuatetonyo ten bronce ica inintepos chijcolhua huan inianillos ten plata. <sup>12</sup> Huan campa temo tonati nopa cortinas cati quitzajqui nopa lado quipixqui 22 metros huan tajco ihuehueyaca, huan quipixqui 10 taquetzali, huan 10 cuatetomit para ipan tatzquis. Huan nopa taquetzali, huan inintepos chijcolhua huan inianillos nochi elqui ten plata. <sup>13</sup> Huan ica campa quisa tonati nopa cortinas cati quitzajqui nopa lado quipixqui 22 metros huan tajco. <sup>14</sup> Huan tatajco ten nopa tatzacti campa quisa tonati mocajqui tapojtoc quej caltemit para calaquise ipan calixpamit. Huan ipan se lado campa calaquise eltoya se cortina cati quipiyayaya 7 metros ihuehueyaca, huan eyi taquetzali sese ica icuatetonyo para ipan tatzquijque. <sup>15</sup> Huan ipan ne se lado ten campa calaquiayaj nojquiya eltoya se cortina cati quipiyayaya 7 metros ihuehueyaca, huan 3 taquetzali huan sesen ica icuatetonyo para ipan tatzquijque. <sup>16</sup> Huan nochi nopa cortinas cati mochijqui nopa tatzacti cati eltoya yahualtic ten nopa calixpamit mochijtoya ica yoyomit taxinepaloli ten lino icpat cati canactzi. <sup>17</sup> Huan icuatetonyo sesen taquetzali eliyaya ten bronce, huan itepos chijcolhua

huan ianillos eliyaya ten plata. Huan iixco sesen taquetzali quiixalti ica plata. Huan nochi nopa tepos barras para ipan quicuapilose nopa cortinas eliyaya ten plata.

*Nopa caltemit para calaquise ipan calixpamit*

<sup>18</sup> Huan campa nopa cortina cati quitzacuayaya campa calaquij ipan nopa calixpamit elqui taxinepaloli ica lino icpat cati nelcanactzi huan icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Nochi ya ni quichijchijqui se cati quimatiyaya taxinepalohua. Huan nopa cortina eliyaya 9 metros ihuehuyaca huan 2 metros 25 centímetros ihuejcapanca san se quej nopa sequinoc cortinas cati quiyahualojque nopa calixpamit. <sup>19</sup> Huan campa calaquiyayaj quipixqui 4 taquetzali, sese ica icuatetonyo ten bronce para ipan moquetzas. Huan itepos chijcolhua huan ianillos nopa taquetzalme eliyaya ten plata huan itzonco sesen taquetzali nojquiya quiixalti ica plata. <sup>20</sup> Huan nochi estacas eltoya ten nopa teposti bronce huan quitequihui para quiilpis huan quitetzilos nopa tiopamit. Huan nopa cortina tatzacti quiyahualo nopa calixpamit. Huan nopa calixpamit quiyahualo nopa yoyon tiopamit.

*Cati quitequihuse tiopan calijtic*

<sup>21</sup> Huan ya ni nopa cuenta ten nopa yoyon tiopamit para elis ichaj nopa caxa ica itanahuatil TOTECO. Huan quichijque nochi quej Moisés tanahuatijtoya. Huan Itamar, icone totajtzi Aarón, tayacanqui para quiiitziyas sesen tequit. Huan nopa levitame quijcuiljojque quesqui imiyaca sesen tamanti quitequihuijtoyaj para quichihuase nopa yoyon tiopamit.

<sup>22</sup> Huan Bezaleel, icone Uri huan iixhui Hur ipan nopa hueyi familia Judá, tayacanqui para quichihuas iixcopinca sesen tamanti senquisa quej TOTECO quinahuati Moisés ma quisencahua. <sup>23</sup> Huan quipalehui Aholiab, icone Ahisamac, cati tacatqui ipan nopa hueyi familia Dan. Huan Aholiab eliyaya se tepos tejtzonquet para tayejeystalis, huan se cuali taxinepalojquet ica icpat. Huan quimatqui quichihuas yejectzi yoyomit cati quipixqui itajtzyo ica lino icpat cati canactzi huan icpat cati azultic, morado huan chichiltic.

<sup>24</sup> Nochi oro cati motequihui para nochi tamanti ipan nopa tiopamit eliyaya oro cati israelitame quimacatoyaj TOTECO. Huan ietica quipano 965 kilos quej nopa tatamachihuali cati quitequihuijque ipan nopa tiopamit.

<sup>25</sup> Huan imiyaca plata cati quitequihuijque quipanoc 3 mil 319 kilos. <sup>26</sup> Nochi ni plata elqui cati quininanque nopa 603 mil 550 tacame cati moijcuiljojque ipan nopa censo pampa ya quiaxitijque 20 xihuit. Sesen ten inijuanti temacaque macuili gramos ten plata quema moijcuiljojque. <sup>27</sup> Quitequihuijque 3 mil 300 kilos ten plata para inincuatetonyo icaltepayo tiopamit huan nopa taquetzalme para cortinas campa calaquise. Ica ni plata quichijque icuatetonyo 100 taquetzalme. Elqui nechca 33 kilos ten plata cati quitequihui ipan icuatetonyo sesen taquetzali. <sup>28</sup> Huan nopa plata cati mocajqui, quitequihuijque para itepos chijcolhua, ianillos, huan para itzonco sesen ten nopa taquetzalme.

<sup>29</sup> Huan nopa bronce cati nopa israelitame quimacaque TOTECO quipanoc 2 mil 336 kilos ietica. <sup>30</sup> Huan ica nopa bronce quichijque inincuatetonyo nopa taquetzalme cati quicuataquechi nopa cortinas campa calaquij ipan calixpamit. Huan quichijque nopa taixpamit ten bronce para ipan quitatise tacajcahualisti, huan quichijqui itixic ica ipilteposixtapalhua ten bronce cati ipan quitejque nopa tapiyali para quitatise. Huan nojquiya ica ni bronce quichijqui nochi nopa tamantzitzi cati monequiyaya campa taixpamit. <sup>31</sup> Nojquiya quitequihui bronce para nopa cuatetomiti para taquetzalme cati quicuataquechi nopa cortinas cati quitzajqui nopa calixpamit huan nopa cortinas campa calaquij ipan calixpamit. Huan quitequihui bronce para iestacas para quiilpis huan quitetzilos nopa tiopamit huan nochi nopa taquetzalme.

## 39

*Iniyoyo nopa totajtzitzi*

(Éx. 28:1-43)

<sup>1</sup> Nojquiya iniyoyo nopa totajtzitzi cati quitequihuse quema tequitise tiopan calijtic quixinepalojque ica icpat azultic, morado huan chichiltic. Huan quichijque iyoyo Aarón cati tatejtzeltic quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés. Huan ni yoyomit quitequihua san quema calaquij ipan tiopamit campa tatejtzeltic.

*Ixpantzajcayot*

<sup>2</sup> Nojquiya quichijque ipantzajcayo taxinepaloli ica icpat ten oro cati azultic, morado, huan chichiltic huan lino icpat cati nelia canactzi. Huan nochi elqui nelia cuali tasencahuali. <sup>3</sup> Quicuique se tatecti oro, huan quitejtzonque hasta quichijque se piltepos mecatzi cati nelia canactzi quej icpat. Huan nopa piltepos mecatzi ten oro quixinepalojque ihuaya

lino icpat cati canactzi huan icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Huan quichijchijqui nopa tequit se cati nelía quimatiyaya tequiti huan nelía yejectzi mocajqui. <sup>4</sup> Huan nopa xipantzajcayot elqui ome pedazos ten yoyomit. Huan nojquiya quichijqui seyoc tatecti para iajcoltipa campa moixnamiquiyaya iyolixco huan icuitapa. <sup>5</sup> Nojquiya nopa itzinquechilpica cati yejectzi quichijchijque ica san se yoyomit quej cati quitequihuijque ipan nopa xipantzajcayot. Nochi eltoya ten nopa piltepos mecatzi ten oro taxinepaloli ica lino icpat nelía canactzi huan ica icpat azultic, morado huan chichiltic. Nochi elqui quej TOTECO quihui Moisés.

<sup>6</sup> Huan quichijque piltetzitzi cati yejectzi cati itoca ónice huan quitali ipan oro. Huan ipani quijcuiljoque inintoca nochi itelpocahua Israel quej se sello cati quipiya tajcuiloli cati nesi. <sup>7</sup> Huan quitallili iajcoltipa nopa xipantzajcayot para ica quinelnamiquiltis TOTECO ten itelpocahua Israel. Huan nochi quichijque quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

*Iyolixtzajcayo nopa hueyi totajtzi*

<sup>8</sup> Huan nojquiya se cati tahuel quimati tequiti quichijchijqui nopa yolixtzajcayot quej nopa pantzajcayot. Quixinepalo nopa icpat ten oro, lino icpat ihuaya icpat cati azultic, morado huan chichiltic. <sup>9</sup> Huan quihuipacho nopa yolixtzajcayot huan quichijqui se bolsa cati cuadrado. Ihuehueyaca huan ipatajca eltoya 22 centímetros. <sup>10</sup> Huan iyolixco oncayaya nahui tatilimit ten piltetzitzi cati yejectzitzitzi. Ipan nopa achtohui pamit quitatzquiltijque se piltetzitzi cati itoca rubi, se topacio huan se sardónice. Ya ni elqui nopa achtohui tatilimit. <sup>11</sup> Huan ipan nopa ompa tatilimit quitallilijtoya se esmeralda, se zafiro huan se diamante. <sup>12</sup> Huan ipan nopa expa tatilimit quitatzquiltijque se jacinto, se ágata huan se amatista. <sup>13</sup> Huan ipan nopa najpa tatilimit quitatzquiltijque se berilo, se ónice huan se jaspe. Huan mocajqui nochi ni piltetzitzi tatzquitoque ipan ininpiltencuayohua ten oro cati mocahua inintejtano huan cati quiyecchijtoyaj. <sup>14</sup> Huan imiyaca nopa piltetzitzi elqui 12 quej inimiyaca itelpocahua Israel. Huan sese elqui quej se pilsellojtzi cati quichihua itoca se itelpoca Israel.

<sup>15</sup> Nojquiya quichijque para nopa yolixtzajcayot ipiltajco ilpicayo cati taxinepaloli ten oro. <sup>16</sup> Huan quichihuioli nopa yolixtzajcayot ome anillos ten oro oncac ipan iesquina cati huejcapa huan nopona quicalaqui nopa piltajco ilpicayotzi huan quitatzquiltili nopa yolixtzajcayot ica cati eltoc iajcoltipa ipan nopa xipantzajcayot. <sup>17</sup> Huan quitatzquiltijque oncac nopa ome piltajco ilpicayotzitzitzi ten oro cati yejectzitzitzi taxinepaloli ipan inacas huejcapa ten nopa yolixtzajcayot. Huan teipa seyoc iteno nopa piltajco ilpicayotzi quitatzquilti ipan sese anillo iajcoltipa ipan nopa xipantzajcayot. <sup>18</sup> Huan quitallijque oncac ni ome ipiltajco ilpicayo ten oro cati tayecchihuali, se ipan sesen ten nopa ome anillo cati eltoc iajcoltipa huan ica quitatzquiltijque iyolixco nopa yolixtzajcayot ica iajcoltipa nopa xipantzajcayot. <sup>19</sup> Huan quichijque seyoc ome anillo ten oro cati quitatzquiltijque ipan sese lado ipan itejteno nopa yolixtzajcayot. <sup>20</sup> Nojquiya quichijque ome anillos ten oro cati quitatzquiltijque tatzinta ipan cati elqui iajcoltipa huan teipa quialojoque seyoc iteno ihuaya itzinquechilpica. <sup>21</sup> Huan quinechicojque nopa yolixtzajcayot ica nopa xipantzajcayot huan quihuilijque ica se listój azultic para ma motali cuali ipan nopa xipantzajcayot itzinquechilpica para nochipa san sejco tatzquitose nopa yolixtzajcayot ica nopa xipantzajcayot huan amo papatacas. Huan nochi quichijqui senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

*Sequinoc iniyoyo totajtzitzi*

<sup>22</sup> Huan nojquiya quichihuioli nopa totajtzi iyoyo cati huehueyac cati mocajqui tatzinta ten nopa xipantzajcayot, huan quichijqui nochi ica yoyomit azultic. <sup>23</sup> Huan quiquechtejqui campa calaquis itzonteco huan quiyahualojoque campa quiquechtectoya ica se yejectzi tajtzontzi cati tayahualoli para amo tzayanis. <sup>24</sup> Huan itejteno iyoyo huehueyac quichihuioli se tajtzontzi ica iixcopinca nopa cuatacti cati itoca granada. Quixcopinqui quema quixinepalo lino icpat huan icpat azultic, morado huan chichiltic. <sup>25</sup> Nojquiya quichihuilijque pilcampanajtzitzi cati senquisa oro, huan quihuilijque tatajco nopa granadas. Huan quej nopa yajtiyajqui ipan nochi itejteno iyoyo. <sup>26</sup> Quixpizqui se pilcampanajtzitzi huan se granada, seyoc pilcampanajtzitzi huan seyoc granada ipan nochi itejteno icuex iyoyo huehueyac. Huan nopa totajtzi motallili nopa yoyomit quema quitequipano TOTECO tiopan calijtic. Huan nochi quichijque senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>27</sup> Huan para Aarón huan itelpocahua quinchihuilijque inintatzintayoyo ica yoyomit ten lino cati nelcanactzi. <sup>28</sup> Nojquiya quixinepalojoque nopa cuatzajcayot ica icpat ten lino cati nelcuali, huan quiyectallijque nopa yoyomit para inincauixco ica icpat ten lino cati nelía cuali, huan quichijque inintatzintayoyo nojquiya ica icpat tamalinti ten lino huan nelía

canactzi. <sup>29</sup> Nojquiya quichijque inintzinquechilpicayo ica lino icpat nelcanactzi huan icpat cati azultic, morado huan chichiltic. Huan quichijque yejectzi itajtzyonyo senquisaquej TOTECHO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>30</sup> Nojquiya quichijqui se piltatectzi ten oro para quitalis ipan icuatzaica huan ipani tajcuilojque quej se sello cati quijto: TAIYOCATALILI PARA TÓTECHO. <sup>31</sup> Huan quihuilpijque ica se icpat azultic huan quitallijque iixpa nopa cuatzajcayot senquisaquej TOTECHO quinahuatijtoya Moisés.

*Moisés quitachili nopa yoyon tiopamit*

(Éx. 35:10-19)

<sup>32</sup> Huan quej ni tanqui nochi nopa tequit cati quichihuayayaj para quichihuase nopa yoyon tiopamit campa mopantise ihuaya TOTECHO. Huan nochi quichijque nopa israelitame senquisaquej TOTECHO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>33</sup> Huan nochi nopa tiopamit ica nochi tamanti cati quichijtoyaj quihualiquilijque Moisés. Quihualiquilijque nopa yoyon Cali cati quichijtoyaj ica nopa tetic yoyomit cati taxinepaloli ica inijhuyio oquich chivojme. Quihualicaque nopa cuamesas, tepos chijcolme, huapalme, cuaixtapali, taquetzalme huan icuatetonyo. <sup>34</sup> Quihualiquilijque itzontzajca cati quichijtoyaj ica inincuetaxo oquich borregojme cati quipajtoyaj chichiltic, huan itzontzajca cati quichijtoyaj ica inincuetaxo pesojme huan nojquiya nopa cortinas ten ica quitzacuas nopa cuarto campa eltoya nopa caxa. <sup>35</sup> Quihualicaque nopa caxa huan cuahuit huehueyac para ica quihuicase, huan itzajca, <sup>36</sup> huan nopa cuamesa ica nochi cati motequihuis ipani, huan nopa pantzi cati quitallaj ipan nopa mesa para tenextilis Toteco itztoc tohuaya. <sup>37</sup> Nojquiya quihualicaque nopa taahuil quetzali ten oro ica nochi itaahuilhua cati quitallilijtoyaj sesen campa monequiyaya huan nojquiya quihualicaque nochi nopa tamantziti cati monequi quitequihuisse ica nopa taahuil quetzali ihuaya nopa aceite cati quitequilise para ma tata. <sup>38</sup> Huan quihualicaque nopa taixpamit ten oro, ihuaya nopa copali cati ajhuiyac huan nopa aceite para taiyocatalise, huan nopa cortina para quicuapilose campa calaquise. <sup>39</sup> Quihualicaque nopa taixpamit ten bronce huan nochi cati nopa motequihuis. Nojquiya quihualicaque itixic ten bronce huan nopa cuahuit huehueyac para ica quihuicase. Huan nochi quixaltijtoyaj ica bronce. Nojquiya quihualicaque nopa hueyi paila huan icuayo cati ipan momajtequise totajtziti. <sup>40</sup> Quihualicaque nopa cortinas cati mochihuas itzajca nopa calixpamit, ihuaya itaquetzal huan itepos cuatetonyo. Nojquiya quihualicaque nopa cortinas para campa caltemit campa calaquise ipan calixpamit, huan nopa lazos huan estacas para quihuilpise huan quitetzilose sesen taquetzali, huan nochi tamanti cati motequihuis tiopan calijtic. <sup>41</sup> Nojquiya quihualiquilijque Moisés para ma quita iyejejeica iniyoyo nopa totajtziti cati moquentise quema calaquise para tequitise tiopan calijtic campa tatzejtelolitic. Quihualiquilijque nopa yoyomit cati tatzejtelolitic para nopa hueyi totajtzi Aarón, ihuaya nopa yoyomit para itelpocahua quema quichihuase inintequi tiopan calijtic.

<sup>42</sup> Huan nopa israelitame quichijque nochi senquisaquej TOTECHO quinahuatijtoya Moisés. <sup>43</sup> Huan quema Moisés quitachili nochi cati quichijtoyaj, quiitac para quichijtoyaj senquisaquej TOTECHO tanahuatijtoya, huan quintiochijqui nochi injuanti cati quichijchijtoyaj.

## 40

*Quiquetzque nopa yoyon tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa TOTECHO quihuil Moisés:

<sup>2</sup> "Xijquetza nopa yoyon tiopamit campa timopantise ipan nopa achtohui tonali ipan nopa achtohui metzti ten nopa yancuic xihuit ipan amocalendario. <sup>3</sup> Huan ipan nopa yoyon tiopamit ipan nopa cuarto más calijtic, xijtali nopa caxa, huan xijtzacua campa calaquise ipan nopa cuarto ica nopa cortina. <sup>4</sup> Huan ipan nopa seyoc cuarto cati amo más calijtic, xijcalaqui nopa cuamesa para pantzi huan xijtali campa monequi. Teipa xijcalaqui nopa taahuil quetzali huan xijtati.

<sup>5</sup> "Huan nojquiya ipan nopa cuarto cati amo más calijtic, xijtali nopa taixpamit ten oro campa quitatise copali huan nopa taixpamit ten copali mocahuas iixmelac nopa caxa cati eltoc ipan nopa cuarto cati más calijtic. Huan xijcuapilo seyoc cortina campa calaquise ipan nopa achtohui cuarto cati amo más calijtic huan ni cortina elis iixmelac nopa taixpamit ten oro huan quitzacuas campa calaquise ipan nopa cuarto cati amo más calijtic.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa calixpamit, xijtali nopa taixpamit campa quitatise tacajchualisti. Huan moquetzas iixmelac nopa cortina campa calaquise ipan nopa cuarto cati amo más calijtic.

<sup>7</sup> Teipa tatajco ten nopa yoyon tiopamit huan nopa taixpamit, xijtali nopa hueyi paila cati quitequilise at para momajtequise. <sup>8</sup> Huan teipa xijquetza nopa tatzacti ten cortinas

para xijchihua icalixpayo yahualtic nopa yoyon tiopamit. Huan cati campa calaquiise ipan calixpamit, xijcuapilo nopa seyoc cortina.

<sup>9</sup>“Huan xijcui nopa aceite cati ica teajaltise para taiyocatalise para TOTECO. Huan xiquijtzelhui nopa yoyon tiopamit huan nochi cuamesas cati eltoc ipani. Xiquijtzelhui nochi cati quitequihuse nopona. Huan nochi mocahuas tatzejtelolitic, taiyocatali para na, niamoTECO. <sup>10</sup>Teipa xiquijtzelhui nopa taixpamit campa quitatise tacajchahualisti huan nochi cati motequihua ihuaya. Huan quej nopa moiycatalijtos nopa taixpamit huan elis tahuel tatzejtelolitic. <sup>11</sup>Nojquiya xiquijtzelhui nopa hueyi paila campa momajtequise huan icuayo ten bronce huan quej nopa tiqiyocatalis huan tijchihuas tatzejtelolitic para na.

<sup>12</sup>“Huan xijhuica Aarón ihuaya itelpocahua ipan nopa calixpamit hasta iixmelac campa calaquiise ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantise, huan nopona ma maltica ica at. <sup>13</sup>Huan xijyoyonti Aarón ica nopa yoyomit tatzejtelolitic. Huan xicajalti ica aceite para tiqiyocatalis para techtequipanos quej nototajtzi cati más hueyi. <sup>14</sup>Teipa xiquinhuica itelpocahua, huan xiquinyoyonti ica nopa yoyomit huehueyac cati anquinchijchihuijque. <sup>15</sup>Huan xiquinajalti aceite quej tijchijqui ica inintata, huan injuanti nojquiya techtequipanose quej totajtzitzi. Huan quema tiquinajaltis aceite, pegas se familia ten totajtzitzi cati amo tamis pampa inixhuihua elise nototajtzitzi para nochipa.”

<sup>16</sup>Huan Moisés quichijqui nochi senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya. <sup>17</sup>Huajca ipan nopa achtohui tonali, ipan nopa achtohui metzti quema yahuiyaya para ome xihuit quistoyaj ipan tali Egipto, quiquetzque nopa yoyon tiopamit. <sup>18</sup>Huan quema Moisés quiquetzqui nopa yoyon tiopamit, quiquetzqui itepos cuatetonyo, ihuapalhua, huan quicalaqui icuaixtapalhua huan itaquetzalhua. <sup>19</sup>Teipa quipatajque nopa cortina para quitzontzacuase, huan nojquiya nopa seyoc itzontzajca quitali san quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>20</sup>Teipa quicuic nopa ome tepacti cati quipixtoya itanahuatilhua TOTECO huan quitali ipan nopa caxa. Teipa quicalaqui nopa cuahuit huehueyac para ica quihucase campa monequiyaya. Huan iixco quitali itzajca campa nopa totajtzi quinixtzacuilis inintajtacolhua masehualme iixpa TOTECO. <sup>21</sup>Quema ya eltoya tasencahuali nopa caxa, quicalaqui ipan nopa cuarto cati más tiopan calijtic, huan quicuapilo nopa cortinas para quitzacuas nopa cuarto cati quipixtoya nopa caxa san quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>22</sup>Teipa ica norte ipan nopa achtohui cuarto cati amo más calijtic, quitali nopa cuamesa. Nopa cuarto eltoc iixpa nopa yejyetzzi Cortina. <sup>23</sup>Huan ipan nopa cuamesa quitenqui nopa pantzi iixpa TOTECO senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>24</sup>Huan nojquiya ipan nopa cuarto cati amo más calijtic, ica sur quitali nopa taahuil quetzali iixmelac nopa cuamesa para pantzi. <sup>25</sup>Huan quintati nopa taahuilme iixpa TOTECO quej TOTECO quinahuatijtoya ma quichihua.

<sup>26</sup>Huan ipan nopa cuarto nojquiya quitali nopa taixpamit ten oro. Huan quiquetzqui iixmelac nopa cortina cati quitzacuayaya nopa cuarto cati más calijtic. <sup>27</sup>Huan ipan nopa taixpamit ten oro quitati nopa copali cati ajhuiyac quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>28</sup>Nojquiya Moisés quicuapilo se cortina para quitzacuas campa calaquiise ipan nopa cuarto cati amo más calijtic ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>29</sup>Huan ipan nopa calixpamit iixmelac campa calaquiise ipan nopa yoyon tiopamit, quitali nopa taixpamit campa quitatise tacajchahualisti. Huan ipan quintatijque tapiyalme para tacajchahualisti. Nojquiya quitati tacajchahualisti ten harina quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>30</sup>Huan ipan nopa calixpamit cati eltoc tatajco ten nopa yoyon tiopamit huan taixpamit campa quitatise tacajchahualisti, quitali nopa hueyi paila, huan quitequili at para nopona ma moicxipajpacaca huan ma momajtequica totajtzitzi. <sup>31</sup>Huan Moisés inihuaya Aarón huan itelpocahua nopona momajtequijque huan moicxipajpacque. <sup>32</sup>Huan sesen huelta quema injuanti calaquiayaj ipan nopa yoyon tiopamit o sinta quinechchahuiyayaj nopa taixpamit campa quitatise tacajchahualisti, monequiyaya mopajpacase quej TOTECO tanahuatijtoya.

<sup>33</sup>Teipa Moisés quiquetzqui nopa tatzacti ten cortinas cati quitzajqui nopa calixpamit yahualtic ten nopa yoyon tiopamit huan nopa taixpamit. Huan campa calaqui ipan calixpamit, quicuapilo nopa cortina para elis quej se caltemit. Huan ica ya nopa Moisés quitamilti nopa tequit.

*Itatanex Toteco*  
(Nm. 9:15-23)

<sup>34</sup>Huan se mixti quisentzajqui nopa yoyon tiopamit. Huan itatanex TOTECO cati nelía yejyetzzi quitemiti nopa tiopamit. <sup>35</sup>Huan Moisés amo huelqui calaqui tiopan calijtic pampa nopa mixti motalijtoya nopona. Huan itatanex TOTECO cati tahuel cahuaniyaya

quisentzajqui nopa yoyon tiopamit. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali quema nopa israelitame nentinemiyayaj campa hueli, sinta nopa mixti quitcalcahuiyaya nopa yoyon tiopamit, nopa israelitame quitananayayaj nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO huan quitoquiliyayaj nopa mixti. <sup>37</sup> Pero sinta nopa mixti amo mijcueniyaya, inijuanti nojquiya amo mijcueniyayaj hasta quema nopa mixti sempa mijcuenisquía. Huan huajca, quena, quema mijcuenisquía, inijuanti quitoquilisquíaj. <sup>38</sup> Huan quej nopa elqui ipan nochi iniojhui. Tonaya nopa mixti ten TOTECO motaliyaya itzompac nopa tiopamit huan tayohua mochihuayaya quej se tit huan yeca nopa israelitame hueliyayaj tachiyase tonaya huan tayohua.



## Levítico

### *Nopa tacajcahualisti tatatili*

<sup>1</sup> TOTECO quinotzqui Moisés ten nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj huan quilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni tanahuatilme. Quema anquinequise antechhualiquilise se tacajcahualisti na, niamoTECO, monequi antechhualiquilise se ten amohuacaxhua, o se ten amoborregojhua o se ten amochivojhua.

<sup>3</sup> “Sinta elis se tacajcahualisti tatatili ten amohuacaxhua, huajca monequi antechmacase se becerro cati amo quipiya yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. Monequi anquihucase nopa tapiyali noixpa hasta campa icalte nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj huan quej nopa na, niamoTECO, nijselis. <sup>4</sup> Huan nopa masehuali cati quihualica quitalis imax ipan itzonteco nopa tapiyali, huan quej nopa, nopa tapiyali elis ipataca nopa masehuali. Huan na nijselis nopa tacajcahualisti huan niquitas para mijqui por nopa masehuali para quixtzacuilis itajtacolhua noixpa. <sup>5</sup> Huan nopa masehuali quimictis nopa tapiyali nozona noixpa, niamoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quijtzelse ieso nopa tapiyali yahualtic nopa taixpamit cati eltoc nechca icalte nopa yoyon tiopamit huan quej nopa techmacase. <sup>6</sup> Huan nopa masehuali quixtizlis icuetaxo nopa tapiyali cati elis quej se tacajcahualisti tatatili huan quihuejhuelos itacayo. <sup>7</sup> Teipa itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, tipitzase huan quitalise miyac cuahuít ipan nopa taixpamit. <sup>8</sup> Huan teipa itelpocahua Aarón quitalise nochí nacat tahuejhueloli ten nopa tapiyali ihuaya itzonteco huan ichiyajca ipan nopa cuahuít cati lementos. <sup>9</sup> Pero achtohui quipajpacase icuetaxcol huan iqescuayohua nopa tapiyali huan teipa nopa totajtzitzi quitalise icuetaxcol huan iqescuayohua ipan nopa taixpamit para ma tata. Huan ya ni elis se tacajcahualisti tatatili cati mijyotis nelía ajhuiyac noixpa huan techyolpactis, niamoTECO.

<sup>10</sup> “Huan sinta nopa tapiyali cati temacas para se tacajcahualisti tatatili elis se borrego o se chivo, huajca monequi elis se oquichti cati amo quipiya yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. <sup>11</sup> Huan nopa masehuali cati quihualica nopa tacajcahualisti moquetzas nechca iqespa nopa taixpamit ipan nopa lado norte huan quimictis nopa tapiyali noixpa, na niamoTECO. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtzitzi, quicuise ieso nopa tapiyali huan ica quitatzetzehuisse yahualtic nopa taixpamit. <sup>12</sup> Huan nopa masehuali cati temaca nopa tacajcahualisti, quihuejhuelos, huan nopa totajtzi quicuis nopa tapiyali itzonteco huan ichiyajca, huan quitalse ipan tit. <sup>13</sup> Pero nopa masehuali cati temacas nopa tapiyali monequi achtohui quipajpacas icuetaxcol huan iqescuayohua. Huan teipa quema ya quipajpactos, nopa totajtzitzi quitatise ipan nopa taixpamit. Huan elis se tacajcahualisti tatatili cati mijyotis nelía ajhuiyac huan techyolpactis, niamoTECO.

<sup>14</sup> “Pero sinta acayja quinequi techmacas na, niamoTECO, se totot quej se tacajcahualisti, huajca hueli techmacas se paloma o se pichontzi.

<sup>15</sup> “Huan nopa totajtzi quihuicas nopa paloma o nopa pichontzi campa nopa taixpamit huan quiquechhuilacatzos hasta quicotonas itzonteco huan quitatis itzonteco ipan taixpamit. Teipa quicahuilis ma quisa ieso nopa paloma ielchiquitipa nopa taixpamit. <sup>16</sup> Huan teipa nopa totajtzi quicuis iapompo huan iijhuiyo nopa piltototzi huan quinmajcahuas ielchiquitipa nopa taixpamit ica campa quisa tonati campa eltoc nopa cuajnexti. <sup>17</sup> Teipa quitzquis ipan ieltapalhua huan quitajcotequis, pero amo quicotonas. Teipa nopa totajtzi temacas nopa paloma quej se tacajcahualisti huan quitatis ipan tit cati eltoc ipan nopa taixpamit. Huan elis se tacajcahualisti tatatili cati mijyotis ajhuiyac huan techyolpactis, niamoTECO.

## 2

### *Nopa tacajcahualisti ten harina ten trigo huan cebada*

<sup>1</sup> “Quema se masehuali quinequis techmacas na, niamoTECO, se tacajcahualisti ten harina ten trigo o cebada, monequi quicuechtilis iyol hasta mochihuas se harina cati nelía cuechtic. Nojquiya monequis quitequilis aceite huan copali nopa harina. <sup>2</sup> Teipa quimacas se itelpoca Aarón huan nopa totajtzi quicuis se quentzi nopa harina ica imax huan quitatis ipan nopa taixpamit quej se tanextili para ipan nopa talojtzi techmaca nochí nopa tacajcahualisti. Huan ya ni elis se tacajcahualisti tatatili cati mijyotis ajhuiyac noixpa na, niamoTECO, huan techyolpactis. <sup>3</sup> Huan nochí nopa harina cati mocahuas ten nopa tacajcahualisti tatatili elis iniacxa Aarón huan itelpocahua, nopa totajtzitzi para quicuase. Huan nochí elis se tacajcahualisti cati tahuel tatzejzelolitic para na, niamoTECO.

<sup>4</sup> “Huan sinta acajya quinequi techmacas se tacajcahualisti ten harina cati taicxitili ipan horno, huajca monequi quicuechtilis iyol hasta mochihuas se harina cati nelía cuechtic, huan quimanelos ica aceite para quichihuas se pantzi, pero amo hueli quipiyas tasonejcaoyot. Nojquiya se masehuali hueli techmacas pantzi cati quej se taxcali huan cacatztic cati amo quipiya tasonejcaoyot huan san taajaloli ica aceite.

<sup>5</sup> “Huan sinta nopa tacajcahualisti ten harina eli taicxitili ipan se comali, huajca nojquiya monequi elis tachijchihuali ica harina cati nelía cuechtic cati amo quipiyas tasonejcaoyot huan cati tamaneloli ica aceite. <sup>6</sup> Huan teipa monequi quihuejhuelos nopa pantzi huan ipani quitoyahuas aceite. Huan ya ni nojquiya elis se tacajcahualisti ten harina.

<sup>7</sup> “Huan sinta nopa tacajcahualisti ten harina elis se pantzi cati taicxitili ipan sartén, huajca nojquiya monequi elis tachijchihuali ica harina cati nelía cuechtic huan tamaneloli ica aceite. <sup>8</sup> Huan quema se masehuali quihualicas se tacajcahualisti para na, niamoTECO, cati taicxitili ipan horno, comali o sartén, monequi quimactilis nopa totajtzi huan yaya quihuicas campa nopa taixpamit.

<sup>9</sup> “Huan nopa totajtzi quicuis san se quentzi ten nopa tacajcahualisti ten harina para quitatis para na ipan nopa tit ipan taixpamit. Huan nopa pocti ten nopa tit mijyotis ajhuuyac huan techpactic, niamoTECO. <sup>10</sup> Huan nochi cati mocahua ten nopa tacajcahualisti tatatili elis iniaxca nopa totajtziti, Aarón huan itelpocahua, para quicuase. Huan nochi elis se tacajcahualisti tahuel tatzeltzoltic para na, niamoTECO.

<sup>11</sup> “Yon se tacajcahualisti ten harina cati antechhualiquilise, amo quema huélis quipiyas tasonejcaoyot, yon sayolnecti. Pampa yon se tamanti cati anquitatise ipan taixpamit para antechmacase amo hueli quipiyas tasonejcaoyot, yon sayolnecti. <sup>12</sup> Pero quema ajsis nopa ilhuit quema anquixpaxase amomil, huélis antemacase tacajcahualisti ten harina cati quipiya tasonejcaoyot huan sayolnecti. Pero sinta quipiya tasonejcaoyot o sayolnecti, amo hueli anquitatise quej se tacajcahualisti cati ajhuuyac mijyotis noixpa.

<sup>13</sup> “Nojquiya monequi anquitatise istat ipan nochi tacajcahualisti cati quipiya harina, pampa istat eli se tanextili cati amechelnamiquiltia ten nopa camanali cati na, niamoTeco Dios, nijchijqui amohuaya. Huajca nochipa monequi antechmacase istat ica amotacajcahualis.

<sup>14</sup> “Sinta anquinequij antechmacase, se tacajcahualisti ten nopa cati achtohui anquixcaque ipan mili, huélis se tamanti quej trigo o cebada iyol, monequi xiyolquixtica huan xijcacatztilica ipan tit. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tacajcahualisti xijteca aceite huan copali. Ya nopa nojquiya elis se tacajcahualisti ten harina. <sup>16</sup> Huan nopa totajtziti quicuise se quentzi ten nopa tacajcahualisti cati tamaneloli ica aceite huan copali para quitatise noixpa para techmacase. Huan quema quichihuase ya nopa, quixnextise para nochi nopa tacajcahualisti eli tatzeltzoltic huan noaxca na, niamoTECO.

### 3

#### *Nopa tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica TOTEKO*

<sup>1</sup> “Sinta se masehuali quinequis techmacas na, niamoTECO, se tacajcahualisti para moyoltalis ica na, huélis techmacas se toro o se huacax. Pero nopa tapiyali monequi elis tapajpactic. Amo quipiyas yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. <sup>2</sup> Huan nopa masehuali cati quihualicas nopa tacajcahualisti quitalis imax ipan nopa tapiyali itzonteco huan quimictis nopona nechca caltemit ten nopa yoyon tiopamit. Huan itelpocahua Aarón, nopa totajtziti, quicuise nopa esti huan quiajtzeltzoltic yahualtic ten nopa taixpamit.

<sup>3</sup> “Huan ten nopa tacajcahualisti quicuise cati techmacase na, niamoTECO ipan tit. Quicuise nopa tachiyajcaoyot cati eltoc iijtico, huan nopa tachiyajcaoyot cati eltoc ipan icuetaxcol. <sup>4</sup> Huan quicuise nopa ome ieyo ica nochi ichiyajca, huan nopa parte cati más hueyi ten ieltapach huan quiquixtise san sejco ica ieyo. <sup>5</sup> Huan nochi ya ni itelpocahua Aarón, nopa totajtziti, quitatise para na, niamoTECO, ipan nopa tit ipan taixpamit. Huan elis se tacajcahualisti cati ajhuuyac mijyotis huan techpactic.

<sup>6</sup> “Huan sinta se masehuali quinequis techmacas tacajcahualisti para moyoltalis ica na, monequi techmacas se chivo o se borrego. Huélis techmacase se situatzi o se oquichti. Pero monequi nopa tapiyali elis tapajpactic. Amo hueli techmacas yon se tapiyali cati quipiya se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. <sup>7</sup> Huan san se quichihuas sinta nopa tacajcahualisti cati techmacas elis se pilborregoizti. <sup>8</sup> Nopa masehuali cati temacas, quitalis imax ipan nopa tapiyali itzonteco, huan quimictis nopona campa icalte nopa yoyon tiopamit. Teipa nopa totajtziti quicuise se quentzi esti huan quiajtzeltzoltic yahualtic ten nopa taixpamit.

<sup>9</sup> “Huan ipan nopa taixpamit quitatise nochi ichiyajca. Quitatise icuitapil cati quipiya miyac ichiyajca huan quicotonase nechca icuitapa nopa tapiyali. Nojquiya quitatise nochi

ichiyajca cati mopantía iijtico huan tatajco ten icuetaxcol. <sup>10</sup> Quitatis ieyo ica nochi ichiyajca huan nopa parte cati más hueyi ten ieltapach cati quiquixtise san sejo ica ieyo. <sup>11</sup> Huan nochi ni tamanti nopa totajtzi quitatis ipan nopa taixpamit, huan ya ni elis se tacajcahalisti ten tacualisti cati techmacase, na niamoTECO, ipan tit.

<sup>12</sup> “Sinta se acaja quinequi quihualicas se sihua chivo para techmacas, <sup>13</sup> huajca nopa masehuali quitalis imax ipan nopa tapiyali itzonteco, huan teipa quimictis nozona nechca icalte nopa yoyon tiopamit campá timopantíaj. Huan nopa totajtztzi quicuisse se quentzi ieso nopa tapiyali huan quiajtzelhuisse yahualtic ten nopa taixpamit.

<sup>14</sup> “Huan quiquixtilise nopa tapiyali nopa tachiyajcayot cati eltoc iijtico, huan nochi nopa tachiyajcayot cati eltoc ipan icuetaxcol, huan quitalise ipan nopa taixpamit para techmacase ipan tit. <sup>15</sup> Nojquiya quitalise nopa ome ieyo huan nopa tachiyajcayot cati eltoc ipani. Huan quitalise nopa parte cati más hueyi ten ieltapach cati quiquixtise ihuaya ieyo. <sup>16</sup> Huan ya ni elis se tacajcahalisti cati nopa totajtzi techmacas, niamoTECO, ipan tit huan mijyotis ajhuiyac huan techpactis. Nochi tachiyajcayot elis noaxca na, niamoTECO.

<sup>17</sup> “Quena, ya ni elis se tanahuatili cati monequi anquitepanitase, amojuanti huan nochi amoixhuihua masque campá hueli anmopantíaj: Amo xijcuaca esti, yon tachiyajcayot.”

## 4

### *Tacajcahalisti para tajtacoli*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatilme. Sinta se ten amojuanti tajtacolchihuas huan quixpanos se notanahuatil na, niamoTECO, huan amo quimati sinta taixpano, ya ni cati monequi quichihuas.

<sup>3</sup> “Sinta elis nopa hueyi totajtzi cati tajtacolchihuas masque amo quimatiyaya, quinchihuas para nopa sequinoc masehualme nojquiya ma quihuicaca tajtacoli huan monequi nopa hueyi totajtzi temacas noixpa se becerro cati amo teno quiyaya cati amo cuali ipan itacayo. Ya nopa elis se tacajcahalisti para nopa tajtacoli cati ya quichijtoc. <sup>4</sup> Huan monequi nopa hueyi totajtzi quihuicas nopa tapiyali campá icalte nopa yoyon tiopamit campá timopantíaj, huan nozona quitalis imax ipan itzonteco nopa tapiyali huan quimictis nozona noixpa. <sup>5</sup> Huan teipa nopa hueyi totajtzi quicuis se quentzi ten nopa tapiyali ieso huan quihuicas ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzi quixolonis imacpil ipan nopa esti huan taatzetzelhuis chicome huelta noixpa nozona iixmelac nopa cortina cati quitacuá nopa cuarto Campá Más Tatzejtzelolitic. <sup>7</sup> Teipa nojquiya nopa hueyi totajtzi quiajalos esti nopa nahui icuacua nopa taixpamit campá quitatíaj copali cati mocahua yoyon tiopan caljitic noixpa. Huan nopa esti cati noja mocahua, quitoyahuas talchi itzinta nopa taixpamit para tacajcahalisti tatatili cati eltoc nechca icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>8</sup> Teipa quiquixtilis nochi nopa tachiyajcayot cati eltoc iijtico nopa becerro huan nochi cati eltoc ipan icuetaxcol. <sup>9</sup> Nojquiya quiquixtis nopa ome ieyo ihuaya ininchiyajca huan nopa parte cati más hueyi ten ieltapach cati quiquixtis ica sempa ica nopa ieyo. <sup>10</sup> Huan nochi ni tamanti nopa totajtzi techmacas na, niamoTeco, ipan nopa taixpamit para tacajcahalisti tatatili. Quijtosnequi quichihuas san se quej quichijqui ica nopa becerro cati techmacas quej se tacajcahalisti para moyoltalise ica na. <sup>11</sup> Pero icuetaxo nopa becerro, huan inacayo, itzonteco, iixxihua, icuetaxcol huan icuit, <sup>12</sup> quinequi quijjtos nochi cati mocahua, monequi quicahuatij ipan se lugar cati tapajpacti noixpa huan cati mopantía huejca ten nopa yoyon calme campá amochijtoque. Quena, quihuicase campá concahuaj nopa cuajnexti ten nopa tacajcahalisti cati quitatíaj ipan taixpamit. Huan nozona quitatise ica cuahuit cati mocahua ten nopa becerro cati elqui nopa tacajcahalisti para nopa tajtacoli cati quichijqui nopa totajtzi.

<sup>13</sup> “Sinta nochi israelitame quichihuase se tajtacoli, o sinta quichihuase se tamanti cati na, niamoTECO, niquinahuatijtoc ma amo quichihuaca, masque yon se ten injuanti amo quimatiyaya inta ten nopa tajtacoli, nochi nopa masehualme quihuicase tajtacoli noixpa. <sup>14</sup> Huajca quema quimatise para quichijtoque tajtacoli, monequi quihualicase se becerro huan techmacase quej se tacajcahalisti para tajtacoli. Nopa becerro quihualicase iixpa nopa yoyon tiopamit, <sup>15</sup> huan noixpa nopa huehue tacame cati quinyacanaj israelitame quitalise inimax ipan nopa tapiyali itzonteco huan nozona quimictise. <sup>16</sup> Teipa nopa hueyi totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tapiyali huan quihuicas ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>17</sup> Huan teipa quixolonis imacpil ipan nopa esti huan taatzetzelhuis chicome hueltas noixpa iixmelac nopa cortina. <sup>18</sup> Huan nojquiya nopa esti quiajalos nopa nahui icuacua nopa taixpamit cati eltoc noixpa tiopan caljitic. Huan nopa esti cati noja mocahuas quitoyahuas talchi itzinta nopa taixpamit campá temaca tacajcahalisti tatatili. Nopa taixpamit eltoc nechca icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>19</sup> Huan nojquiya quiquixtilis nopa becerro nochi

ichiyajca, huan quitatis ipan nopa taixpamit. <sup>20</sup> Huan san se quichihuas nopa totajtzi ica ni becerro cati temacaj quej quichijqui ica nopa becerro para nopa tacajcahualisti por tajtacoli. Huan quej nopa quichihuas nopa totajtzi para quiixtzacuas nochi nopa tajtacoli cati quichijque nopa israelitame, huan niquintapojpolhuis. <sup>21</sup> Teipa cati mocahuas ten ni becerro nopa totajtzi quihuicas se quentzi huejca ten campa anmochijtoque. Nopona quitatis quej niquijto quitatisquia ne seyoc becerro. Ya ni elis se tacajcahualisti para nochi inintajtacolhua nochi israelitame.

<sup>22</sup> “Sinta se tayacanquet ten nopa israelitame quichihuas se tajtacoli huan quiixpanos se notanahuatil, niamoTECO Dios, masque amo quimatiyaya, huajca yaya quihuica tajtacoli noixpa. <sup>23</sup> Huajca quema ya quimachilijtos para quichijtoc se tajtacoli, nimantzi ma quihuicas se oquich chivo para techmacas quej se tacajcahualisti. Nopa tapiyali monequi elis tapajpactic. Amo quiipiyas cati amo cuali ipan itacayo. <sup>24</sup> Huan nopa masehuali quitalis imax ipan nopa oquich chivo itzonteco huan quimictis campa quinmictíaj nopa tapiyalme para tacajcahualisti tatatili. Huan teipa techmactilis na, niamoTECO, huan elis se tacajcahualisti para itajtacol. <sup>25</sup> Teipa nopa totajtzi ica imacpil quicuis se quentzi ieso nopa tapiyali cati quitencajque quej se tacajcahualisti por tajtacoli huan quiajalos nopa nahui icuacua nopa taixpamit para tacajcahualisti tatatili. Huan nochi nopa esti cati noja mocahuas quitoyahuas itzinta nopa taixpamit. <sup>26</sup> Huan nochi ichiyajca nopa oquich chivo nojquiya monequi techmacase ipan tit quej quitatíaj ichiyajca nopa tapiyali cati se tacajcahualisti para moyoltalise ica na, niamoTECO. Huan quema ya quichijtos nochi ya ni, teipa nijtapojpolhuis nopa tayacanquet.

<sup>27</sup> “Sinta cati hueli israelita quichihuas se tajtacoli, yaya quihuica tajtacoli masque amo quimatiyaya para na, niamoTECO, nitanahuatijtoya amo aquí ma quichihua nopa tamanti. <sup>28</sup> Huan teipa quema ya quimachilijtos para quichijtoc nopa tajtacoli, nimantzi monequi quihuicas se chivo cati sihuatzi cati amo quiipiya yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. Huan ya nopa elis se tacajcahualisti para nopa tajtacoli cati quichijqui. <sup>29</sup> Huan quihuicas nopa tapiyali campa quinmictíaj nopa tapiyalme para tacajcahualisti tatatili. Huan nopona quitalis imax ipan nopa tapiyali itzonteco cati elis se tacajcahualisti por tajtacoli huan teipa quimictis. <sup>30</sup> Huan nopa totajtzi quicuis ica imacpil se quentzi ieso huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa taixpamit para tacajcahualisti tatatili. Huan nopa esti cati noja mocahuas, quitoyahuas talchi itzinta nopa taixpamit. <sup>31</sup> Nojquiya nopa masehuali monequi quiquixtilis nochi ichiyajca nopa tapiyali. Quena, san se quichihuas quej quichihua ica nopa tacajcahualisti cati temacaj para moyoltalise ica na. Huan teipa nopa totajtzi quitalis nopa tachiyajcayot ipan nopa taixpamit huan quitatis. Huan elis se tacajcahualisti cati mijyotis ajhuiyac huan techpactis na, niamoTECO. Huan quej nopa, quichihuas nopa totajtzi para techixtzacuilis itajtacol nopa masehuali. Huan nijtapojpolhuis.

<sup>32</sup> “Pero sinta nopa masehuali quinequi techmacas se pilborregojtzi quej se tacajcahualisti por tajtacoli, hueli quihualicas se pilsihua borregojtzi cati amo quiipiya ipan itacayo yon se tamanti cati amo cuali. <sup>33</sup> Huan quitalis imax ipan itzonteco nopa tapiyali huan quimictis campa quinmictíaj nopa tapiyalme cati quinqtequihuíaj para tacajcahualisti tatatili. <sup>34</sup> Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tapiyali ica imacpil huan quiajalos icuacua nopa taixpamit para tacajcahualisti tatatili. Huan nopa esti cati noja mocahuas quitoyahuas talchi itzinta nopa taixpamit. <sup>35</sup> Teipa quiquixtilis nochi ichiyajca nopa pilsihua borregojtzi. Quena, san se quichihuas quej quichijqui ica nopa pilborregojtzi cati techtencahuilijque quej se tacajcahualisti para moyoltalise ica na. Huan nopa totajtzi quitatis nochi nopa tachiyajcayot ipan nopa taixpamit huan techmacas na, niamoTECO, ica nopa tit. Huan ica cati quichihua nopa totajtzi techixtzacuilis nopa tajtacoli cati nopa masehuali quichijqui, huan nijtapojpolhuis.

## 5

### *Tajtacoli cati monequi se tacajcahualisti*

<sup>1</sup> “Sinta se acayja quiitac quema panoc se tamanti cati amo cuali, o quicactoc se camanali cati amo cuali, huan teipa tequichihuan quitemohuaj se testigo cati quiitztoc nopa tamanti o quicactoc nopa camanali, huajca monequi teyolmelahuas cati nelia quiitztoc o quicactoc. Pampa sinta amo teyolmelahuas ten panoc, yaya quihuicas tajtacoli noixpa huan monequi techhualiquilis se tacajcahualisti.

<sup>2</sup> “Nojquiya monequi quihualicas se tacajcahualisti sinta se acayja quiitzquis se tamanti cati amo tapajpactic. Sinta mictoc se tapiyali cati amo tapajpactic para anquicuase masque teaxca o ehua cuatita, huan se masehuali quiitzquis itacayo, monequi techhualiquilis se tacajcahualisti. Nojquiya mochihuas amo tapajpactic noixpa cati quiitzquis itacayo

se piltapiyaltzi cati mohuahuatatza talchi masque cati quiitzqui amo quimatiyaya sinta quiitzqui. Pero temachtí mochijtoc amo tapajpactic huan monequi techhualiquilis se tacajcahualisti.

<sup>3</sup> “O sinta quiitzquis cuitat o ten hueli at cati quistoc ipan itacayo se masehuali, ayecmo elis tapajpactic noixpa. Huan quema quiitas para quichijtoc nopa tamanti huan quihuica tajtacoli noixpa, monequi quihualicas se tacajcahualisti.

<sup>4</sup> “Sinta se acajya tatestigojquetzas para quichihuas se tamanti cati cuali o amo cuali, huan teipa motejtemos huan quiitas para achi cuali amo camanaltitosquí, yaya quihuicas tajtacoli noixpa huan monequi quihualicas se tacajcahualisti.

<sup>5</sup> “Sinta se acajya quichihuas cati hueli ten ni tamanti, huajca monequi technelilhuis na, niamoTECO, taya quichijtoc, <sup>6</sup> huan monequi quihualicas noixpa nopa tacajcahualisti para nopa tajtacoli cati quihuica. Huelis quihualicas se sihua borrego o se sihua chivo. Huan nopa nopa totajtzi techmacas para techixtzacuilis itajtacol nopa masehuali noixpa.

<sup>7</sup> “Pero sinta nopa masehuali amo quiyiya miyac tomi para quicohuas se pilborregoizti, huajca hueli techmacas ome palomajme o ome pichones. Huan ni totome elise tacajcahualisti por nopa tajtacoli cati quihuica. Techmacas se quej se tacajcahualisti por tajtacoli huan nopa seyoc techmacas quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>8</sup> Huan nopa totome quinhualicas campá nopa totajtzi huan yaya temacas nopa achtohui piltototzi quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Achtohui quipilquechhuilacatzos pero amo quicahuilis ma cotoni itzonteco. <sup>9</sup> Teipa quicuis se quentzi ieso huan ica quiajtzelhuis se ielchiqui nopa taixpamit. Huan nopa esti cati noja mocahuas quitoyahuas talchi itzinta nopa taixpamit. Huan ya ni elis se tacajcahualisti por tajtacoli. <sup>10</sup> Huan nopa ompa piltototzi techmacas quej se tacajcahualisti tatatili, huan quichihuas san se quej quiijtohua nopa tanahuatili. Huajca quej nopa quichihuas nopa totajtzi para techixtzacuilis itajtacol nopa masehuali noixpa. Huan na, niamoTECO, nijtapojpolhuis.

<sup>11</sup> “Huan sinta itomi se acajya noja amo quiaxilía para quincohuas ome palomajme o ome pichones, hueli quihuicas ome kilo harina para techmacas quej se tacajcahualisti por itajtacolhua. Pero amo quitallis aceite, yon copali, pampa ya ni elis se tacajcahualisti por tajtacoli. <sup>12</sup> Huan monequi quihualicas nopa harina campá nopa totajtzi, huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ten nopa tacajcahualisti quej se tanextili para techmaca nochi nopa harina. Huan nopa se quentzi quitatis ipan nopa taixpamit quej quitatía nochi sequinoc tacajcahualisti para na. Ya ni elis se tacajcahualisti por tajtacoli. <sup>13</sup> Huan ica nochi ya ni nopa totajtzi quiixtzacuilis itajtacol cati quichijtoc nopa masehuali, huan na nijtapojpolhuis nopa tajtacoli cati quichijtoc. Huan nopa harina cati noja mocahuas elis para nopa totajtzitzi inintacualis quej nojquiya mochihua ica nochi cati mocahua quema temacaj tacajcahualisti ten harina.”

#### *Tacajcahualisti para cati tajtacle noixpa*

<sup>14</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>15</sup> “Sinta se masehuali quichihuas cati amo cuali, huan quisoquihuis tamantzitzi cati tatzetzolotique, huan amo quimatiyaya quema quichihua, teipa quema quimatis, monequi quihualicas se tacajcahualisti pampa tajtacle noixpa. Huan nopa tacajcahualisti elis se oquich chivo cati amo quiyiya yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. Huan nopa tapiyali monequi elis ipati quej ome plata tomi cati motequihuía ipan nopa yoyon tiopamit o achi más. Ya ni elis se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli noixpa. <sup>16</sup> Huan nopa masehuali monequi quiixtahuas cati ipati nopa tamanti cati quisoquihujitoc cati achtohui eliyaya tatzetzolotit. Huan nojquiya quipihuilis seyoc 20 por ciento más. Quej nopa, nopa totajtzi techixtzacuilis itajtacol nopa tacat noixpa, huan na, niamoTECO, nijtapojpolhuis.

<sup>17</sup> “Cati hueli masehuali cati quiixpanos notanahuatil, niamoTECO, masque amo quimatqui sinta quichijqui, quihuica tajtacoli noixpa huan monequi quiselis itatzacuiltilis. <sup>18</sup> Huan monequi quihuicas se tacajcahualisti campá nopa totajtzi. Huan nopa tacajcahualisti elis se oquich borrego cati ipati quej cati ta, Moisés, tiqijtos. Huan nopa oquich borrego amo quiyiyas yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo. Huan nopa totajtzi techmacas nopa tacajcahualisti para techixtzacuilis itajtacol nopa masehuali pampa amo quimatiyaya sinta quichihuayaya tajtacoli. Huan na, niamoTECO, nijtapojpolhuis. <sup>19</sup> Ya ni elis se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli pampa tajtacolchijtoc noixpa.”

## 6

#### *Tacajcahualisti para cati amo quichijqui cati temachtí*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Sinta se acajya tajtacolchihuas huan quicajcayahuas seyoc pampa amo quineltocac nocamanal, niamoTECO, monequi quihualicas se tacajcahualisti. Huelis ya amo

quimocuitahui cuali cati ihuampo quicahuili imaco para quimocuitahuis, o huelis quichtequilijtoc, o quiquixtilijtoc se tenijqui pampa yaya más tetic, o huelis amo tacuetjtoc cati quitanejtijque. <sup>3</sup>O huelis se masehuali quipantis cati seyoc quipolojtoya, huan istacatis o tatestigojquetzas ica cati amo melahuac huan quijjtos amo quitztoc. Nochi ya ni se tajtacoli. Nojquiya tajtacoli ten hueli tamanti amo cuali cati se masehuali quichihua ica tamantziti cati seyoc iaxca. <sup>4</sup>Huan quema moitas o seyoc quitas para tajtacolchijtoc huan quihuica tajtacoli noixpa pampa quipiya cati amo iaxca, o tatestigojquetztoc ica cati amo melahuac, huaajca nimantzi monequi ma quicuepa nopa tamanti. <sup>5</sup>Huan iyoca monequi noja temacas seyoc 20 por ciento quej elisquía se multa. Nochi temacas ipan san se tonali quema ipan nopa yoyon tiopamit techmacas se tacajcahualisti para nopa tajtacoli cati quihuica. <sup>6</sup>Monequi techhualiquilis se oquich borrego cati tapajpactic huan senquisa cuali itacayo huan cati cuali ipati. <sup>7</sup>Huan nopa totajtzi techmacas nopa tapiyali huan techixtzacuilis itajtacol nopa masehuali. Huan na, quena, nijtapojpolhuis ten hueli cati quichijtoc.”

*Quenicatza ma temaca tacajcahualisti tatatili cati yajmxtic*

<sup>8</sup>Huan TOTECO quihhui Moisés:

<sup>9</sup>“Xiquinilhuiti Aarón huan itelpocahua para quej ni eltoc tanahuatili para se tacajcahualisti tatatili. Nopa tacajcahualisti monequi eltos ipan nopa tit seyohual hasta ijnaloc huan nopa tit mocahuas lementoc. <sup>10</sup>Huan tonili nopa totajtzi moquentis itatzintan yoyo ten lino nechca itacayo huan teipa iyoyo huehueyac ten lino. Huan quiquixtis nopa cuajnexti cati mocahua ten nopa tacajcahualisti huan quitalis ipan se ilado nopa taixpamit. <sup>11</sup>Teipa quiquixtis nopa iyoyo huan moquentis ne seyoc tamanti iyoyo huan quihuicas nopa cuajnexti hasta se lugar cati tapajpactic noixpa cati mocahua huejca ten campa anmochijtoque, huan nopona quicahuas.

<sup>12</sup>“Nochipa monequi lementos se tit ipan taixpamit. Amo quicahuase ma sehui. Huan sese ijnaloc nopa totajtzi monequi quitallis cuahuit nopa taixpamit huan teipa quitalis nopa tapiyali para nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta. Nojquiya nopona quitatis nopa tachiyajcayot ten nopa tacajcahualisti cati masehualme temacaj para moyoltalise ica na, niamoTECO. <sup>13</sup>Quena, amo quema hueli quicahuase para sehuis nopa tit ipan taixpamit. Monequi nochipa lementos.

*Quenicatza temacase tacajcahualisti ten harina*

<sup>14</sup>“Ya ni nopa tanahuatilme para tacajcahualisti ten harina. Itelpocahua Aarón monequi moquetzase iixmelac nopa taixpamit para techmacase nopa tacajcahualisti noixpa na, niamoTECO. <sup>15</sup>Se tacajcahualisti ten harina elis ten se harina cati quichijtoque nelcuehtic huan quimanelojoque ica aceite huan copali. Huan se ten nopa totajtzitzi quicuis ica imax se quentzi ten nopa tacajcahualisti ten harina huan quitatis ipan nopa taixpamit para quinextis techtencahuilijtoc nochi noixpa. Huan mijyotis ajhuiyac noixpa na, niamoTECO. <sup>16</sup>Huan ica nopa harina cati mocahua ten nopa tacajcahualisti, Aarón huan itelpocahua, nopa totajtzitzi, quichihuase pantzi para quicuase, pero amo huelis quitallilise tasonej-cayot ipani. Huan monequi quicuase nopona campa tatzejtzeltoc ipan nopa calixpamit ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>17</sup>Ma momocuitahuica para amo quicixitise ica tasonej-cayot. Niqinmacatoc ni harina para elis iniaxca ten nochi nopa tacajcahualisti cati techmacaj ica tit. Eltoc tahuel tatzejtzeltoc quej nojquiya tatzejtzeltoc nopa tapiyalme cati techmacaj para tacajcahualisti por tajtacoli huan para cati quihuica tajtacoli. <sup>18</sup>Nochi oquichpilme huan tacame cati iconehua huan iixhuihua Aarón cati hueli quicuase cati mocahuas ten nochi nopa tacajcahualisti cati techmaca ica tit. Huan quej ni elis tanahuatili para iteipan ixhuihua cati oquichpilme cati teipa tacajtiyase ipan ifamilia Aarón. Pero san injuanti hueli quicuase pampa injuanti taiyocatalilme para na. Mochihuas tatzejtzeltoc cati hueli masehuali cati quitzquis nopa pantzi cati quichijtoque ica harina cati mocajqui ten nopa tacajcahualisti. Nojquiya mochihuas tatzejtzeltoc ten hueli masehuali o tamanti cati quitoxomas.”

*Quenicatza ma temacaca tacajcahualisti para totajtzitzi*

<sup>19</sup>Huan TOTECO nojquiya quihhui Moisés:

<sup>20</sup>“Ipan nopa tonali quema Aarón o iteipan ixhuihua moyocatalise para elise totajtzitzi, sesen monequi quihualicas para na, niamoTECO, ni tacajcahualisti. Techmacas se tacajcahualisti cati quipiya ome kilo ten harina nelcuehtic. Huan tajco ten nopa tacajcahualisti techmacase ica ijnaloc huan nopa seyoc tajco techmacase ica tiotac. <sup>21</sup>Nopa tacajcahualisti monequi elis taixxitili ipan se comali huan cuali tamaneloli ica aceite. Huan quema ya icsitoc, quihuejhuelos nopa pantzi cati quichijtoque ica nopa tacajcahualisti ten harina huan techmacas. Huan mijyotis nelía ajhuiyac para na. <sup>22</sup>Huan san se

techmacas nopa itelpoca cati se tonali calaquis quej nopa yancuic hueyi totajtzi ipataca Aarón. Huan ni tacajcahualisti elis noaxca na, niamoTECO, huan monequi quitatise nochi nopa tacajcahualisti para techmacase ipan pocti pampa quej nopa nimechnahuatía. <sup>23</sup> Huajca monequi quitatis senquisu nochi nopa tacajcahualisti ten harina cati nopa totajtzi techmacas para ya iseltitzi. Yon quentzi amo aqui hueli quicuas.”

*Quenicatza ma quimacaca tacajcahualisti por tajtacoli*

<sup>24</sup> Huan TOTECO quiillhui Moisés:

<sup>25</sup> “Xiquinilhui Aarón huan itelpocahua ni tanahuatilme para nopa tacajcahualisti por tajtacoli. Ni tacajcahualisti cati tahuel tatzejtzololitic huan nopa tapiyali monequi quimictise campa quinmictíaj tapiyalme para tacajcahualisti tatatili. <sup>26</sup> Huan nopa nacat cati mocahua elis iaxca nopa totajtzi cati techmacas nopa tacajcahualisti por tajtacoli para quicuas, pero monequi quicuas campa tatzejtzololitic nopona ipan calixpamit, iixpa nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>27</sup> Ten hueli tamanti o masehuali cati quitoxomas quentzi nopa nacat mochihuas tatzejtzololitic, taiyocatalili para techtequipanos na. Huan sinta se quentzi ten ieso quiajsis iyoyo, nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo nopona campa tatzejtzololitic. <sup>28</sup> Sinta quicixiti nopa nacat ipan se chachapali cati tachijchihuali ica soquit, monequi quitapanas teipa. Pero sinta quicixiti nopa nacat ipan se tamanti tachijchihuali ica nopa teposti bronze, san monequi quipajpacas ica miyac cuidado teipa.

<sup>29</sup> “San totajtzitzi huan inioquichpillhua hueli quicuase se tacajcahualisti por tajtacoli, pampa ya ni nopa tacajcahualisti cati tahuel tatzejtzololitic. <sup>30</sup> Pero sinta ieso nopa tapiyali ya quihuicatoque tiopan calijtic campa nopa cuarto cati Más Tatzejtzololitic para quixtzacuase inintajtacol masehualme, huajca amo aqui hueli quicuas inacayo. Nochi itacayo nopa tacajcahualisti monequi anquitatise noixpa.

## 7

*Quenicatza ma temacaca tacajcahualisti para cati tajtacole*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme para nopa tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli noixpa, niamoTECO. Nopa tacajcahualisti elis tahuel tatzejtzololitic. <sup>2</sup> Nopa tapiyali cati quitencajtoque quej se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli, monequi quimictise ipan nopa lugar campa quinmictíaj nopa tapiyalme cati quinquihuaj para tacajcahualisti tatatili. Huan ica ieso nopa tapiyali quiatzejtzololitic yahualtic nopa taixpamit itzinta. <sup>3</sup> Huan nopa totajtzi techmacas nochi ichiyajca masque cati mopantía campa tatzejtzololitic icuitapil o ipan icuetaxcol. <sup>4</sup> Huan temacas nopa ome ieyo ihuaya nopa tachiyajcayot cati mopantía ininpani. Nojquiya temacas nopa parte hueyi ten ieltapach cati quiquixtis ihuaya ieyo. <sup>5</sup> Teipa nopa totajtzi quitatis nochi nopa partes ipan taixpamit, huan elis se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli. Elis se tacajcahualisti cati techmacase niamoTECO ica tit huan mijyotis ajhuiyac noixpa. <sup>6</sup> Nochi totajtzitzi hueli quicuase nopa nacat cati mocahua ten se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli, pero monequi quicuase campa tatzejtzololitic pampa ni se tacajcahualisti tahuel tatzejtzololitic.

<sup>7</sup> “San se tanahuatili eltoc para nopa nacat cati mocahua ten nopa tacajcahualisti por tajtacoli huan nojquiya para nopa tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli. Nopa nacat iniaxca nopa totajtzitzi cati temacase nopa tacajcahualisti para techixtzacuulise nopa tajtacoli noixpa huan inijuanti ma quicuaca. <sup>8</sup> Pero quema se totajtzi techmacas se tacajcahualisti tatatili para se masehuali, nopa totajtzi san quiselis nopa tapiyali icuetaxo. <sup>9</sup> Huan nojquiya nochi tacajcahualisti ten harina cati taicxitili ipan horno, comali o sartén, elis para ma quitequihui nopa totajtzi cati techmacas. <sup>10</sup> Pero nochi tacajcahualisti ten harina masque tamaneloli ica aceite o amo, elis iniaxca iixhuihua Aarón. Huan monequi quinmajmacase sesen ten inijuanti san se imiyaca.

*Quenicatza ma temacaca nopa tacajcahualisti para ma onca tayoltalili*

<sup>11</sup> “Ya ni nopa tanahuatili para nopa tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na cati masehualme temacaj. <sup>12</sup> Sinta eli se tacajcahualisti para tascamatili, monequi temacase ihuaya pantzi cati quiapiya aceite, pero amo quiapiyas tasonejcaoyot. Nojquiya monequi temacas ihuaya pantzi cati sepantia huan cacatztic cati amo quiapiya tasonejcaoyot huan cati taajaloli ica aceite. Nojquiya monequi temacas pantzi ten harina cati tahuel tatzoztoltili huan cati quihuica aceite. <sup>13</sup> Pero ica ni tacajcahualisti para tascamatili monequi quihualicas pantzi cati, quena, quiapiya tasonejcaoyot. <sup>14</sup> Se quentzi ten sesen tamanti ten ni tacajcahualisti nopa totajtzi quitejcoltis huejcapa huan quihuissos noixpa para techmacas. Huan teipa ni elis iaxca nopa totajtzi cati tapalehuía huan quiajtzololitic ieso nopa tapiyali ipan taixpamit.

<sup>15</sup> “Huan cati quitencajqui nopa tapiyali quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na huan para techtascamatis monequi quicuas inacayo nopa tapiyali ihuaya ifamilia ipan nopa tonali quema techmacas. Amo teno huelis quicahuase para seyoc tonali.

<sup>16</sup> “Pero sinta se masehuali quihualicas se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na pampa tatestigojquetza cati quichihuas o cati amo quichihuas, o sinta quihualica san ica ipaquilis, huajca quena, nopa nacat cati mocahuas elis iaxca cati quihualicas. Huan injuanti quicuae ipan nopa tonali o hasta mosta. <sup>17</sup> Huan sinta ipan eyi tonati noja eltos nopa nacat, huajca monequi quitatis nochi. <sup>18</sup> Pero sinta se masehuali quicuas nacat ipan eyi tonati cati quisqui ten se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na cati yaya techmacac, nopa tacajcahualisti ayecmo elis se tamanti cati techpactis na. Amo nijselis nopa tacajcahualisti huan niqutas quej se tamanti fiero noixpa huan amo nijselis yaya cati techmacac. Huan nopa masehuali cati quicujqui ipan eyi tonati quihuicas itajtacol noixpa.

<sup>19</sup> “Nojquiya sinta se quentzi nopa nacat huetzis ipan se tamanti cati amo tapajpactic noixpa, huajca ayecmo aqui huelis quicuas. Monequi quitatise nochi.

“Pero nopa nacat cati amo quiajsis cati amo tapajpactic, quena, cati hueli masehuali cati amo tapajpactic hueli quicuas.

<sup>20</sup> “Huan sinta cati hueli masehuali cati amo tapajpactic quicuas se quentzi inacayo nopa tapiyali cati noaxca na, niamoTECO, pampa se techmacatoc quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na, monequi xijquixtica ten amajuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame.

<sup>21</sup> “Mahuilili sinta se masehuali quitoxomas se tamanti cati amo tapajpactic, masque cati quisa ipan inintacayohua masehualme, o se tapiyali cati amo tapajpactic, o ten hueli tamanti cati amo tapajpactic noixpa. Cati quitoxomas se tamanti cati amo tapajpactic huan teipa quicuas quentzi nacat ten se tacajcahualisti cati techmacatoc para ma onca tayoltalili ica na cati ya o seyoc techmacatoc, monequi xijquixtica ten amajuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame.”

*Amo aqui hueli quicuas esti yon tachiyajcayot*

<sup>22</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatilm. Amo aqui huelis quicuas yon se tamanti tachiyajcayot masque ininchiyajca huacaxme, borregoyme o chivoyme. <sup>24</sup> Pero ininchiyajca tapiyalme cati mijque ica iniselti o cati quinmictijque sequinoc tecuanime, hueli xijtequihuica ica ten hueli tequit, pero amo xijcuaca.

<sup>25</sup> “Huan sinta cati hueli masehuali quicuas ichiyajca se tapiyali cati quitencajtoque quej se tacajcahualisti para na ipan tit, monequi xijquixtica ten amajuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame.

<sup>26</sup> “Masque campa hueli anmochantalise, amo quema xijcuaca esti. Amo xijcuaca inieso toteme cati patanj, yon sequinoc tamanti tapiyalme. <sup>27</sup> Sinta se masehuali quicuas esti, monequi xijquixtica ten campa amajuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame.”

*Cati iaxca nopa totajtzitzi para ma quicuaaca*

<sup>28</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>29</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatilm. Quema se acajya quinequis techmacas na, niamoTECO, se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na, monequi quihualicas nopa partes cati monequi quitatis noixpa. <sup>30</sup> Quena, monequi ya iseltitzi quihualicas ica imax nopa tachiyajcayot ihuaya iyolix ten nopa tacajcahualisti para quitatise noixpa. Pero achtohui nopa tapiyali iyolix monequi quihuisos nopa totajtzi noixpa campa taixpamit. <sup>31</sup> Huan teipa iyolix nopa tapiyali elis iniaxca Aarón huan itelpocahua para ma quicuaaca. Pero nopa totajtzi techmacas nochi nopa tachiyajcayot ipan tit ipan taixpamit. <sup>32</sup> Nojquiya quema se techmacas se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na, monequi techmacas nopa tapiyali iqescuayo nejmat para elis iaxca nopa totajtzi. <sup>33</sup> Quema se israelita temacas se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili nohuaya, nopa totajtzi cati techmacas ieso huan ichiyajca nopa tapiyali quiselis iqescuayo nopa tapiyali para iaxca. <sup>34</sup> Pampa na nijquixtilijoc iyolix huan iqescuayo cati inejmat nopa tapiyali cati quihuisohuaj noixpa para techmacase, huan nijmacatoc Aarón huan itelpocahua para elis iniaxca nochipa. <sup>35</sup> Quena, ipan nopa tonali quema Aarón huan itelpocahua monextijque noixpa para mochihuase totajtzitzi, niquniyocatali ni partes para ma quicuaaca ten nochi tacajcahualisti tatatili cati masehualme techmacase na, niamoTECO. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali quema niquntequitali para ma elica totajtzitzi, nitanahuati para nopa israelitame ma quinmacaca nopa totajtzitzi ni partes ten tacajcahualisti pampa iniaxca. Huan ya nopa



monequi nopa totajtzitzi quiselise hasta ininteipan ixhuihua cati tacajtiyase teipa huan para nochipa.”

<sup>37</sup> Huajca nica eltoc nopa tanahuatilme para quenicatza ma tijmacaca TOTECO se tacajc ahualisti ten harina, se tacajc ahualisti por tajtacoli huan se tacajc ahualisti para cati quihua tajtacoli iixpa, huan se tacajc ahualisti para ma onca tayoltalili ica ya. Nojquiya techilhúa catijqui tacajc ahualisti monequi temacas se totajtzi para moyocatalis quema quiselía itequi para TOTECO. <sup>38</sup> Nochi ni tanahuatilme TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepet Sinaí quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan nopa huactoc tali, pampa nozona TOTECO techilhui para monequi ma tijhuicaca tacajc ahualisti iixpa.

## 8

*Moisés quiniyocatali Aarón huan itelpocahua*

(Éx. 29:1-37)

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quihui Moisés:

<sup>2</sup> “Ama xiquinhuica Aarón huan itelpocahua hasta campa icalte nopa yoyon tiopamit. Huan xijhuica iniyoyo nopa totajtzitzi huan nopa aceite para tiquinaltis. Nojquiya xijhuica nopa becerro cati techmacase quej se tacajc ahualisti por tajtacoli. Huan xiquinhuica nopa ome oquich borregojme huan nopa chiquihuit ica pantzi cati amo quipiya tasonejcyot. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui nochi nopa israelitame nojquiya ma mosentilica nozona.”

<sup>4</sup> Huajca Moisés quichijqui nochi senquisa quej TOTECO quinquahuati. Huan quema mosentilijtoyaj nochi israelitame campa icalte nopa yoyon tiopamit, <sup>5</sup> Moisés quiniilhui: “Ya ni cati TOTECO tanahuatijtoc ma tijchihuaca.” <sup>6</sup> Huan teipa Moisés quichijqui ma monchcahuica Aarón huan itelpocahua huan quinpajpajqui ica at. <sup>7</sup> Huan teipa quiquenti Aarón itatzintan yoyo cati huehueyac, huan quitallili itzinquechilpica huan nojquiya quitallili ipantzajca. Huan ipan nopa pantzajcyot quitallili nopa seyoc ipantzajca cati amo quipixqui imanxax. <sup>8</sup> Teipa Moisés quitallili nopa yolixtzajcyot cati quipixqui ibolsa huan nozona quitallili nopa Urim huan nopa Tumim, nopa dados tatzetzcelolitic ten Toteco. <sup>9</sup> Huan teipa ipan itzonteco Aarón quitallili icuatjazca cati eli quej se tzonyahuati. Huan ipan icuaixco quitallili nopa piltepos patactzi cati tatzetzcelolitic huan cati tachijchihuali ica oro cati quixnextia para yaya nopa hueyi totajtzi. Quej nopa TOTECO quinquahuati ma quitallili Aarón.

<sup>10</sup> Teipa Moisés quicuic nopa aceite cati quitequihuiaj para ica taiyocataliaj para elis iaxca Toteco, huan quipolo nochi tamanti cati onca ipan nopa yoyon tiopamit huan quej nopa quiniyocatali para elise senquisa para TOTECO iaxca. <sup>11</sup> Huan quijtzelo nopa aceite ipan nopa taixpamit chicom huela para quiniyocatalis para elis iaxca Toteco nopa taixpamit huan nochi tamantzitzi cati motequihuiaj ipan nopa yoyon tiopamit. Nojquiya quiajtzelhui nopa hueyi paila huan cati ipan mosehujtoc huan quej nopa quintatzetzcelolchijqui. <sup>12</sup> Huan teipa nojquiya quitejqui quentzi aceite ipan itzonteco Aarón para quiniyocatalis para itequi. <sup>13</sup> Huan teipa Moisés sempa quinnotzqui ma monchcahuica Aarón itelpocahua huan quinquenti iniyoyo cati huehueyac, huan quintalili inintzinquechilpica, huan nojquiya quintalili inintzontzajcyohua. Huan nochi quichijqui quej TOTECO quinquahuati-jtoya.

<sup>14</sup> Teipa quicuic nopa becerro para nopa tacajc ahualisti por tajtacoli, huan Aarón huan itelpocahua quitallijque inimax ipan itzonteco nopa tapiyali. <sup>15-16</sup> Huan Moisés quimicti nopa tapiyali huan ica imacpil quicuic se quentzi esti huan quiajalo nopa nahui icuacua nopa taixpamit cati campa iesquina. Huan nojquiya quiatzetzcelolchihui nopa taixpamit para quitatzetzcelolchihuas. Huan nopa esti cati mocajqui quitoayajqui talchi itzinta nopa taixpamit. Teipa quicuic nopa tachiyajcyot cati mopantía ipan icuetaxcol ihuaya nopa parte cati más hueyi ten ieltapach, huan ome ieyo ihuaya ininchiyajca, huan quientenjajqui iixpa TOTECO ipan tit ipan nopa taixpamit. <sup>17</sup> Huan nopa becerro inacayo huan icuetaxo, huan icuetaxcol ica icuit, quitatito ipan se lugar cati mocahua huejca ten campa mochijtoyaj. Quichijqui senquisa quej quinquahuatijtoya TOTECO.

<sup>18</sup> Teipa quihualic nopa oquich borrego para nopa tacajc ahualisti tatatili iixpa TOTECO. Huan Aarón huan itelpocahua quitallijque inimax ipan itzonteco nopa tapiyali, <sup>19</sup> huan Moisés quiquechtzontejqui huan quiatzetzcelolchihui yahualtic nopa taixpamit ica ieso. <sup>20</sup> Teipa quihuejhuelo nopa oquich borrego. Huan nopa nacam tatecti ihuaya itzonteco huan ichiyajca quitati ipan nopa taixpamit para quimacas TOTECO ipan pocti. <sup>21</sup> Pero achtohui quipajpajqui icuetaxcol huan iquescuayo ica at, huan teipa quitati ipan nopa taixpamit. Huan quej nopa, nochi nopa oquich borrego yajmaxtic tatic iixpa TOTECO. Huan nopa tapiyali elqui se tacajc ahualisti tatatili cati mijyoti ajhuiyaca para ya. Huan Moisés quimacac TOTECO nopa tacajc ahualisti ipan tit senquisa quej quinquahuatijtoya.

<sup>22</sup> Teipa Moisés quiixnexti nopa seyoc oquich borrego cati elqui se tacajcahualisti para quiniyocatalis Aarón huan itelpocahua, huan inijuanti quitallijque inimax ipan itzonteco. <sup>23</sup> Huan teipa Moisés quiquechtzontejqui nopa tapiyali, huan quicuic se quentzi ieso huan quitallili Aarón ipan inacas nejmat. Huan nojquiya quitallili ipan ihueyi xojpil cati inejmat huan ipan ihueyi majpil cati inejmat. <sup>24</sup> Teipa Moisés quinilhui itelpocahua Aarón ma monechhuica huan nojquiya quintalili ipan ininacas nejmat huan inixocpilhua cati hueyi cati ininejmat huan ipan inimacpil cati hueyi cati nojquiya ininejmat. Huan nopa esti cati mocajqui quiatzelhui itzinta huan yahualtic nopa taixpamit.

<sup>25</sup> Teipa quicuic nopa tachiycayot huan icuitapil cati quipixtoya ichiyajca. Nojquiya quicuic nopa tachiycayot cati mopantía ipan icuetaxcol, ieltapach, huan nopa ome ieyo huan iquescuayo cati inejmat. <sup>26</sup> Huan ten nopa chiquihuit cati quipixtoya pantzi cati amo quipiyayaya tasonejycayot cati eltoya iixpa TOTECO, Moisés quiquixti se pantzi, huan se pantzi cati tamaneloli ica aceite, huan se pantzi cati sepantic huan cacatztic. Huan nochi ya ni quitali ininpani nopa partes cati quisqui ipan nopa oquich borrego. <sup>27</sup> Huan nochi ni tamanti quitali imaco Aarón huan ipan inimax itelpocahua para inijuanti ma quihuisoca iixpa TOTECO para quimacase. <sup>28</sup> Huan teipa sempa quicuic nopa tamanti ten inimax, huan quitati ipan nopa taixpamit ihuaya nopa tacajcahualisti tatatili para quimacas TOTECO. Huan ya ni, quena, elqui se tacajcahualisti para quiniyocatalis Aarón huan itelpocahua para tequitise quej totajtzitzi. Huan mijyoti ajhuiyac para TOTECO. Ya ni elqui nopa tacajcahualisti cati quimacac TOTECO ipan tit. <sup>29</sup> Huan teipa Moisés quicuic nopa oquich borrego iyolix huan quimacac TOTECO quej se tacajcahualisti tahuisoli iixpa, pampa quihuiso iixpa nopona campa nopa taixpamit. Huan teipa iyolix nopa tapiyali mocajqui iaxca Moisés pampa quej nopa tanahuati TOTECO.

<sup>30</sup> Teipa quicuic se quentzi ten nopa aceite para teiyocatalise huan se quentzi ten nopa esti cati eltoya ipan taixpamit huan ica quiatzejtzelhui iyoyo Aarón. Huan nojquiya quiatzejtzelhui iniyoyo itelpocahua Aarón. Huan quej nopa quichijqui ma elica taiyocatalilme Aarón huan itelpocahua para quitequipanose TOTECO, huan nojquiya iniyoyo quiiyocatalili para TOTECO.

<sup>31</sup> Huan Moisés nojquiya quinilhui Aarón huan itelpocahua: “Xiquicxitica nopa nacat ipan at nechca icalte ni yoyon tiopamit. Huan nopona xijcuaca ihuaya nopa pantzi cati eltoc ipan nopa chiquihuit cati quipiya nopa tacajcahualisti para amechiyocatalise para TOTECO. Quena, xijchihuaca quej niqijtojtoc pampa nimechnahuatía para monequi amojuanti xijcuaca. <sup>32</sup> Huan nopa nacat huan pantzi cati noja mocahuas, monequi anquitateise. <sup>33</sup> Huan amo hueli anquistehuase ten icalte nopa yoyon tiopamit para chicome tonati, pampa monequi chicome tonati para tamis nochi cati monequi para nimechiyocatalis para TOTECO. <sup>34</sup> Huan nochi ni tamanti cati tijchijtoque, tijchijque pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya ma tijchihuaca para quixtzacuas amotajtacolhua iixpa. <sup>35</sup> Huan sempa nimechnahuatía para tonaya huan tayohua para chicome tonati monequi anmocahuase nechca icalte nopa yoyon tiopamit. Quena, quej nopa TOTECO amechnahuatijtoque para amo anmiquise.”

<sup>36</sup> Huan Aarón huan itelpocahua quichijque nochi cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

## 9

### *Nopa totajtzitzi quipehualtijque inintequi*

<sup>1</sup> Panoc nopa chicome tonati para moiycatalise para TOTECO huan ipan nopa chicueyi tonati Moisés quinnotzqui Aarón huan itelpocahua huan nochi nopa huehue tacame cati tayacanque ica israelitame. <sup>2</sup> Huan quiiilhui Aarón: “Xijcui se becerro para tijmacas TOTECO quej se tacajcahualisti por tajtacoli para ta. Huan nojquiya xijcui se oquich borrego para elis se tacajcahualisti tatatili. Huan ni tapiyalme monequi elise tapajpactique. Amo quipiyase ipan inintacayo yon se tamanti cati amo cuali. <sup>3</sup> Huan xiquinilhuica nopa israelitame ma quicuica se oquich chivo para quimacase quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan nojquiya ma quicuica se becerro huan se pilborregojtzi cati sanoc quixitijtoque sesen xihuit para quinmacase quej se tacajcahualisti tatatili. Ni tapiyalme monequi elise tapajpactique. Amo quipiyase yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. <sup>4</sup> Huan nojquiya xiquinilhui monequi quicuise se toro cati taxahua huan se oquich borrego para ma quimacaca quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO. Nojquiya monequi quihualicase se tacajcahualisti ten harina cati quicuechtilijtoque huan quichijtoque se harina huan quimanelojtoque ica aceite. Quena, nochi ya ni monequi xijchihuaca pampa ama TOTECO monextis ica amojuanti.”

<sup>5</sup> Huajca nochi israelitame quihuicaque ni tamanti cati quinnahuatijtoya Moisés campa nopa yoyon tiopamit icalixpa. Huan nochi nopa israelitame monechcahuijque huan ijcatoyaj nopona iixpa TOTECO.

<sup>6</sup> Huajca Moisés quinilhui: “Quema ya anquichijtose nochi cati tanahuatía TOTECO, monexxis ihueyitilis ica amojuantí.”

<sup>7</sup> Teipa Moisés quihlhu Aarón: “Ximonechcahui campa nopa taixpamit huan xijmaca TOTECO nopa tacajcahualisti por tajtacoli cati elis para ta motajtacolhua. Huan xijtencahua nopa tacajcahualisti tatatili cati quiixtzacuas motajtacolhua iixpa. Teipa xijmaca TOTECO nopa tacajcahualisti para quiixtzacuas inintajtacolhua nochi israelitame iixpa quej yaya tanahuatijtoc.”

<sup>8</sup> Huajca Aarón monechcahui campa nopa taixpamit huan quimicti nopa becerro quej se tacajcahualisti para tajtacoli por ya itajtacol. <sup>9</sup> Huan itelpocahua quihualiquilijque nopa esti, huan Aarón quicuic se quentzi ten nopa esti ica imacpil huan quiajalo nopa nahui icuacua nopa taixpamit. Huan nopa esti cati noja mocajqui quitoyajqui talchi itzinta nopa taixpamit. <sup>10</sup> Huan teipa quitati nochi nopa tapiyali ichiyajca, ieyo huan nopa parte cati más hueyi ten ieltapach. Nochi quimacac TOTECO ipan pocti quej yaya quinnahuatijtoya ma quichihuaca. <sup>11</sup> Pero inacayo nopa tapiyali huan icuetaxo quitati ipan se lugar huejca ten campa timochijtoyaj.

<sup>12</sup> Huan teipa Aarón quimicti nopa tapiyali cati elqui para tacajcahualisti tatatili, huan itelpocahua quihuiquilijque nopa esti. Huan quiatzejtzehui ica nopa esti yahualtic ipan nochi ielchiqui nopa taixpamit. <sup>13</sup> Huan quihuejhuelojque nopa tapiyali huan quihuiquilijque Aarón itzonteco huan sesen tatecti. <sup>14</sup> Teipa quipajajqui icuetaxcol huan iquescuayo huan nojquiya quitencajqui ipan tit ipan nopa taixpamit ihuaya nopa tacajcahualisti tatatili.

<sup>15</sup> Teipa quihualicac nopa oquich chivo cati quihualicatoyaj nopa israelitame. Huan quimicti huan quitencajqui quej se tacajcahualisti por tajtacoli para nopa israelitame inintajtacolhua. Nochi quichijque quej achtohui quichijqui ica nopa seyoc tacajcahualisti para tajtacoli cati yaya temacac por ya. <sup>16</sup> Huan teipa quihualicac nopa tacajcahualisti tatatili. Huan quitencajqui iixpa TOTECO senquisa quej quijito itanahuatil.

<sup>17</sup> Teipa quihualicac nopa tacajcahualisti ten harina. Huan quicuic se quentzi ten nopa harina cati quicuechtlijtoyaj ten nopa tacajcahualisti cati quihualicatoyaj, huan quitati ipan nopa taixpamit ihuaya nopa tacajcahualisti tatatili cati quitencajque ica ijnaloc.

<sup>18</sup> Teipa quiquechtzontejqui nopa toro cati quimati tapoxonia huan nopa oquich borrego cati temacatoyaj nopa israelitame quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO. Huan itelpocahua Aarón quihuiquilijque nopa esti, huan yaya quiatzelhui yahualtic huan itzinta nopa taixpamit. <sup>19</sup> Teipa quicuic nopa toro ichiyajca huan ichiyajca nopa oquich borrego. Huan quicuic nopa tachiyajcayot cati mopantía ipan inincuitapil huan cati mopantía ipan inincuitaxcol. Huan quicuic inieyo huan nopa parte ten inieltapach cati quipixqui ininchiyajca. <sup>20</sup> Huan nochi nopa partes itelpocahua quitalijque ipan nopa tapiyalme iniyolix para quimacase Aarón. Huan nochi nopa tachiyajcayot quitati ipan nopa taixpamit para quimacas TOTECO ipan pocti. <sup>21</sup> Pero iniyolix huan ininquescuayo cati inejmat, Aarón quitencajqui iixpa TOTECO quej se tacajcahualisti tahuísoli. Huan Aarón nochi quichijqui quej Moisés quinnahuatijtoya.

#### *TOTECO ihueyitilis monexxi iniixpa nochi israelitame*

<sup>22</sup> Huan Aarón quejtecolti imax para campa itztoyaj nopa israelitame huan quintiochijqui. Huan quema ya quitencajtoya nopa tacajcahualisti por tajtacoli, huan nopa tacajcahualisti tatatili, huan nopa tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO, Aarón temoc ten campa nopa taixpamit. <sup>23</sup> Huan Moisés huan Aarón calajque calijtic ipan nopa yoyon tiopamit. Huan teipa quisque huan quintiochijque nopa israelitame, huan TOTECO ihueyitilis monexxi iniixpa nochi nopa israelitame cati mosentilijtoyaj nopona. <sup>24</sup> Huan TOTECO quititanqui tit ten iixpa huan nimantzi quitamitati nochi nopa tacajcahualisti huan nopa tachiyajcayot cati eltoya ipan nopa taixpamit.

Huan quema nopa israelitame quitaque ya nopa, quitzajtzilijque TOTECO ica paquilisti huan motancaquetzque huan mohuijtzonque ica inixayac hasta talchi.

## 10

### *Tajtacolchijque Nadab huan Abiú*

<sup>1</sup> Se tonali ome itelpocahua Aarón, inijuanti cati inintoca eliyaya Nadab huan Abiú, quicuique sese ticomit huan ipan quitalijque tit cati amo tatzejtzelolitic ihuaya copali huan quitatijque iixpa TOTECO. Pero cati quichijque amo elqui quej TOTECO quinnahuatijtoya

ma quichihuaca. <sup>2</sup> Huan TOTECO quititanqui se tit huan quintamitati huan mijque nozona iixpa. <sup>3</sup> Huan teipa Moisés quihlhuí Aarón:

—TOTECO quinequiyaya techilhuis para quej ni panos quema quijito: 'Niquinnextilis para nitatzejtzeloltic, nochi cati monechcahuíaj campá na. Huan nochi israelitame techhueyitalise.'

Huan Aarón amo molini.

<sup>4</sup> Huan Moisés quinzotzqui Misael huan Elzafán cati eliyayaj itelpocahua Uziel, itío Aarón, huan quinhilhuí:

—Xihualaca huan xiquinhuicaca amoteixmatcagua inintacayohua. Xiquinquixtica ten nopa calixpamit cati iixpa ni yoyon tiopamit huan xiquinhuicaca huejca ten campá timochijtoque.

<sup>5</sup> Huan monechcahuíjque huan quinhucaque ininteixmatcagua inintacayohua, huan noja moquentijtoyaj iniyoyo cati huehueyac ten totajtzitzi. Huan quinhucaque huejca ten campá timochijtoque quej Moisés quinnahuatijtoya.

*Quenicatza monemiltise totajtzitzi*

<sup>6</sup> Teipa Moisés quicamanalhui Aarón huan nopa ome itelpocahua cati inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar, huan quinhilhuí:

—Amo xichocaca yon amo ximocuesoca. Amo xijcahuaca amotzoncal ma nesis fiero, yon amo xijtzayanaca amoyoyo. Pampa sinta anmotequipachose, TOTECO nojquiya amechtontamiltis huan yaya nelia cualanis ica nochi ni israelitame. Pero moicnihua, nochi nopa sequinoc israelitame, quena, huéli quinchiquilise Nadab huan Abiú huan huéli mocuesose por nopa tit cati TOTECO quititanqui. <sup>7</sup> Pero amo huéli anquisase ten nozona campá nopa yoyon tiopamit. Sinta anquisase, anmiquise, pampa antaiyocatalilme para TOTECO por nopa aceite cati nimechajalti.

Huan Aarón huan nopa ome itelpocahua quichijque nochi quej quinnahuati Moisés.

<sup>8</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Aarón huan quihlhuí: <sup>9</sup> “Ta huan motelpocahua amo huéli anquise xocomeca at o ten huéli tamanti tailisti cati cococ quema ancalaquise ipan nopa yoyon tiopamit. Sinta anquise, anmiquise. Ni tanahuatili monequi anquitoquise amojuanti huan nochi amoteipan ixhuihua cati tacajtiyase para nochipa. <sup>10</sup> Monequi anquimachilise catijqui tamantzitzi tatzejtzeloltic para na huan catijqui amo, huan catijqui tapajpactic noixpa huan catijqui amo tapajpactic. <sup>11</sup> Huan monequi anquimachtise nopa israelitame nochi notanahuatili cati na, niamoTECO, nimechmacatoc ica Moisés.”

<sup>12</sup> Teipa Moisés quincamanalhui Aarón huan nopa ome itelpocahua cati noja itztoyaj cati inintoca eliyaya Eleazar huan Itamar. Quinhilhuí:

—Xijcuica nopa harina cati noja mocahua ten nopa tacajcahalilisti cati anquimacaque TOTECO ipan tit. Xijpiyaca cuidado para amo quipiyas tasonejcaoyot huan xijcuaca nechca ielchiqui nopa taixpamit, pampa ya ni elis se tacajcahalilisti cati tahuel tatzejtzeloltic.

<sup>13</sup> Huan monequi xijcuica huan xijcuaca nozona yoyon tiopan calijtic campá tatzejtzeloltic. Huan nopa cati mocahua ten nopa tacajcahalilisti ten harina elis moaxca para motacualis, Aarón, huan para inintacualis motelpocahua. Quena, ni parte ten nopa tacajcahalilisti cati anquitatise iixpa TOTECO elis amoaxca, pampa quej nopa tanahuatijtoc TOTECO ma nimechilhui. <sup>14</sup> Pero iyolix nopa tapiyali cati anquihuisohuaj iixpa TOTECO huan iguescuayo cati nojquiya elis amoaxcahua, huéli anquicuase ipan ten huéli lugar cati tapajpactic. Quena, amojuanti huan amooquichpilhua huan amosihuapilhua huéli anquicuase nopa iyolix huan iguescuayo pampa amoaxca ten nochi tacajcahalilisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO cati israelitame temacaj. <sup>15</sup> Nopa israelitame monequi quihualicase iguescuayo nopa tapiyali cati anquitejcoltise huan iyolix cati anquihuisose iixpa TOTECO para antemacase quema nojquiya anquitatise nopa tachiyajcaoyot. Huan teipa nopa partes elis amoaxca. Quena, ni ome tamanti mocahuas para ta huan para moconehua para nochipa pampa quej nopa tanahuatijtoc TOTECO.

<sup>16</sup> Huan teipa Moisés tatzintocac canque eltoc nopa oquich chivo cati quitencajque quej se tacajcahalilisti por tajtacoli huan quipanti para ya quitatijtoyaj. Huan tahuel cualanqui ihuaya Eleazar huan Itamar, nopa ome itelpocahua Aarón cati noja itztoyaj. Huan quinhilhuí:

<sup>17</sup> —¿Para ten amo anquicuajque nopa tacajcahalilisti por tajtacoli campá tatzejtzeloltic tiopan calijtic? Pampa nelia eliyaya tatzejtzeloltic huan TOTECO amechmacac para anquiquixtise nopa tajtacoli cati israelitame quihuicaj iixpa huan para anquixtzacuase inintajtacolhua. <sup>18</sup> Monectoya anquicuajtosquiáj yoyon tiopan calijtic campá tatzejtzeloltic quej na nimechnahuatijtoya, pampa amo ya nopa tacajcahalilisti cati anquihuicaj ieso tiopan calijtic campá Más Tatzejtzeloltic cati amo huéli anquicuase.

<sup>19</sup> Pero Aarón quiilhui Moisés:

—Inijuanti quitencajque inintacajhualis para tajtacoli huan inintacajhualis tatatili iixpa TOTECO. Pero ica inimiquilis ne sequinoc notelpocahua, na nimoilhui sinta tijcuasquíaj ama nopa tacajhualisti por tajtacoli, huelis amo quipactijtosquía TOTECO. Yeca amo nijcuajqui.

<sup>20</sup> Huan quema Moisés quicajqui ya nopa, ayecmo cualanqui.

## 11

*Tapiyalme cati tapajpactique huan cati amo*  
(Dt. 14:3-21)

<sup>1</sup> Huajca TOTECO sempa quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuica nopa israelitame para san hueli quicuase ni tapiyalme cati ama nimechilhuis. <sup>3</sup> Hueli quicuase cati quiipiyaj iniisti maxaltic huan quicuajcuaj inintacualis ome huelta. <sup>4</sup> Pero amo hueli anquincuase nopa camello, <sup>5</sup> nopa cuatochi, <sup>6</sup> huan nopa pesojti, pampa masque ni tapiyalme quicuajcuaj inintacualis ome huelta, amo quiipiyaj iniisti maxaltic.

<sup>7</sup> “Nojquiya amo hueli anquincuase nopa pitzot, pampa masque quiipiya iisti maxaltic, amo quicuajcuca ome huelta itacualis, huan yeca niquita para amo tapajpactic.

<sup>8</sup> “Amo hueli anquincuase ininacayo ni tapiyalme yon amo hueli anquitzquise se itacayo quema mictoc pampa amo tapajpactic.

<sup>9</sup> “Huan ten nochi michime huan tapiyalme cati itztoque ipan at, san hueli anquincuase cati quiipiyaj inieltapal huan inipetayo. Quena, masque anquinitzquise ipan hueyi at o ipan se atajti san ni michime anquincuase. <sup>10</sup> Amo hueli anquincuase yon se tamanti cati itztoc ipan hueyi at o ipan hueyame sinta amo quiipiya ieltapal huan ipetayo quej quiipiyaj michime. <sup>11</sup> Nochi ni tamanti anquijiyase huan amo hueli anquinitzquise inintacayo cati mictoque. <sup>12</sup> Huan sempa nimechilhua ya ni: Amo xijcuaca yon se tamanti cati itztoc ipan at sinta amo quiipiya ieltapal huan ipetayo quej se michi.

<sup>13</sup> “Huan nojquiya itztoque totome cati amo hueli anquincuase. Amo xijcuaca yon se hueyi cuatojti, yon se huajti, yon tzojpilot cati momati nechca at, <sup>14</sup> yon se tamanti tzojpilot, <sup>15</sup> o yon se tamanti cacalot. <sup>16</sup> Yon amo xijcuaca nopa huejcapantic totot avestruz, yon nopa cuatojti cati nemi ten tayohua, yon nopa atotot cati chipahuac, o yon se tamanti cuajti. <sup>17</sup> Amo xijcuaca nopa tololojti, yon nopa cuamojmojti cati hueyi, yon nopa cuamojmojti cati ijcatoc iijhuiyo ipan itzonteco, <sup>18</sup> yon nopa cuamojmojti chipahuac, yon nopa totot yayahuic cati quincua michime, yon nopa pelcano, yon nopa tzojpilot cati quincua tapiyalme cati mictoque. <sup>19</sup> Yon amo xijcuaca nopa garza, yon nopa cigüña, yon nopa totome cati quiipiyaj huejhueyi inimetz, yon tzotzome. Nochi ni tapiyalme amo hueli anquincuase.

<sup>20</sup> “Nojquiya monequi xiquinijiyaca nochi tamanti sayolime cati patanij huan quiipiyaj nahui inimetz. Amo xiquincuaca. <sup>21</sup> Pero itztoque sequij tamanti cati quiipiyaj inieltapal huan nahui iniicxihua cati hueli anquincuase. Sintá ipan inimetz quiipiyaj inintancia cati quinpalehuaj para huitonij, huajca quena, hueli anquincuase. <sup>22</sup> Hueli anquincuase nochi tamanti pilchapoltziti, nochi chapolime cati huejhueyi, huan nochi chapolime cati quicuaj xihuit huan quiipiyaj inieltapal. <sup>23</sup> Pero nochi nopa sequinoc sayolime huan chapolime cati quiipiyaj nahui iniicxi, amo hueli anquincuase.

<sup>24</sup> “Ni tamanti quichihua para se masehuali elis amo tapajpactic:

“Sinta se masehuali quitzquis itacayo se ten ni totome o sayolime cati mictoque, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>25</sup> “Huan sinta se masehuali quitzquis itacayo se ten ni tamanti tapiyalme quema ya mictoc, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>26</sup> “Nojquiya anmochihuase amo antapajpactique quema anquitzquise itacayo se tapiyali cati amo senquisa maxaltic iisti o amo quicuajcuca ome huelta itacualis.

<sup>27</sup> “Nojquiya amo huelis anquincuase tapiyalme quej chichime cati amo quiipiyaj senquisa iniisti. Huan sinta se masehuali quitzquis itacayo se ten ni tapiyali cati mictoc mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua. <sup>28</sup> Quena, quema se masehuali quitzquis itacayo se ten ni tapiyali cati mictoc monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>29</sup> “Huan ten nopa tapiyalme cati motalohuaj talchi, ya ni cati amo cuali para anquincuase: sehueme, quimichime, temasolime, tusame, <sup>30</sup> cocodrilojme, axilime, topitzime, huan tzonpetachuquime.

<sup>31</sup> “Sinta se masehuali quitzquis itacayo se ten ni tapiyalme cati mictoc, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>32</sup> “Nojquiya mocahuas amo tapajpactic nochi tamanti cati ipan huetzis nopa tapiyali itacayo. Quena, sinta nopa tapiyali cati mictoc huetzis ipan se tamanti cuahuit, o se yoyomit, o se cuetaxti o se coxtali, huajca nopa tamanti mocahuas amo tapajpactic. Monequis anquitalise ipan at huan mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua, pero teipa elis tapajpactic.

<sup>33</sup> “Huan sinta nopa tapiyali huetzis ipan se tamanti cati tachijchihuali ica soquit, huajca nochi tamantzitzi cati quipixtoya iijtc elise amo tapajpactic, huan monequi anquitapanase nopa comit. <sup>34</sup> Huan sinta nopa at cati ica quitapajpacchihuaaj cati amo tapajpactic huetzis ipan se tamanti tacualisti o se tamanti tailisti, nopa tamanti nojquiya mochihuas amo tapajpactic pampa quiajsic nopa at.

<sup>35</sup> “Sinta itacayo se ten ni tapiyali cati mictoc huetzis ipan ten hueli tamanti horno cati tachijchihuali ica soquit, huajca nopa horno mocahuas amo tapajpactic huan monequi anquixitinise.

<sup>36</sup> “Huan sinta nopa tapiyali huetzis ipan se ameli cati quiapiya at, nopa at mocahuas tapajpactic, pero nopa masehuali cati quiquixtis nopa tapiyali itacayo, yaya, quena, mocahuas amo tapajpactic.

<sup>37</sup> “Huan sinta itacayo nopa tapiyali cati mictoc huetzis ipan xinacht cati quicajtoyaj para quitocase ipan mila, huajca nopa xinacht noja mochihuas tapajpactic. <sup>38</sup> Pero sinta itacayo nopa tapiyali cati mictoc huetzis ipan xinacht cati xolontoc, huajca mocahuas amo tapajpactic.

<sup>39</sup> “Huan sinta anquipiay se tapiyali cati onca caquihuili para anquicuase pero nopa tapiyali miquis ica cocolisti, huajca amo xiquitzqui itacayo. Pampa sinta se masehuali quitzquis itacayo, nopa masehuali mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua. <sup>40</sup> Huan sinta se masehuali quicuas inacayo o quihuicas itacayo nopa tapiyali, monequi nimantzi quichicuenis iyoyo, pero noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>41</sup> “Monequi xiquinijiyaca nochi tapiyalme cati mohuahuatatzaj talchi huan amo xiquincuaca.

<sup>42</sup> “Amo hueli anquincuase nochi tamanti cati mohuahuatatzaj talchi ica iniyolix, yon nopa cohuame cati nejnemij ica nahui iniicxi. Nojquiya amo hueli anquincuase nopa tapiyalme cati mohuahuatatzaj talchi huan quiapiyaj miyac iniicxi, pampa nelia amo tapajpacticque noixpa. <sup>43</sup> Amo xijtoxomaca yon se ten ni tapiyalme pampa amechchihuas amo antapajpacticque. <sup>44</sup> Na niamoTECO Dios. Nijnequi ximomocuitahuica cuali huan xielica antatzejteloltic pampa na nitatzejteloltic. Huajca amo xiquitzquica yon se ten ni tapiyalme cati mohuahuatatzaj talchi pampa amechchihuas amo antapajpacticque noixpa. <sup>45</sup> Na niamoTECO cati nimechquixti ipan tali Egipto para nielis niamoTeco Dios. Huajca ama, monequi anelise antatzejteloltic pampa na nitatzejteloltic.

<sup>46</sup> “Huajca nica nimechilhujtoc nopa tanahuatilme cati monequi anquitoquilise ica nochi toteme, tapiyalme, tamanti cati itztoque ipan at huan tamanti cati mohuahuatatzaj talchi. <sup>47</sup> Ni tanahuatilme amechpalehuis para anquimatise taya eli se tapiyali cati tapajpactic huan taya eli se tapiyali cati amo tapajpactic. Huan nojquiya amechpalehuis para anquimatise taya tapiyali hueli anquicuase huan taya tapiyali amo hueli anquicuase.”

## 12

### *Quenicatza motapajpacchihuas se sihuat*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nojquiya quiillhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatilme. Quema se sihuat tanemiltis huan quitacatiltis se oquichpil, huajca nopa sihuat mocahuas amo tapajpactic para chicome tonati. Monequi quichihuas san se quej quichihua quema esotemo. <sup>3</sup> Huan ipan nopa chicueyi tonali, quiyecapanteguilise se quentzi icuetaxo ipan ipiltacayo nopa piloquichpiltzi. <sup>4</sup> Teipa nopa piloquichpiltzi inana amo huelis quitzquis yon se tamanti cati tatzejteloltic para seyoc 33 tonati pampa noja quiapiya esotemolisti. Yon amo hueli calalais tiopan calijtc hasta tamis nopa tonali para motapajpacchihuas.

<sup>5</sup> “Pero sinta nopa sihuat quitacatiltis se sihuapil, huajca mocahuas amo tapajpactic para ome samano. Huan monequi quitepanitas nopa tanahuatili para quema esotemo. Huan teipa quichiyas seyoc 66 tonati para motapajpacchihuas.

<sup>6</sup> “Huan quema ya quitamiltjtos nopa tonali para motapajpacchihuas, huajca masque tacatqui oquichpil o sihuapil, inana monequi quihuicas campa nopa totajtzi ipan icalte nopa yoyon tiopamit se pilborregojtzi cati sanoc quiapiya se xihuit para quimacas quej

se tacajcahalisti tatatili. Nojquiya monequi quihuicas se paloma o se pichontzi para techmacas quej se tacajcahalisti por tajtacoli.

<sup>7</sup> “Huan nopa totajtzi quintencahuas noixpa na, niamoTECO, huan techixtzacuilis itajtacol nopa sihuat noixpa. Huan quej nopa, nopa sihuat motapajpacchihuas ten nopa esotemolisti. Quena, ya ni eli nopa tanahuatili cati monequi quitoquilis quema quitacatiltis se conet masque oquichpil o sihuapil.

<sup>8</sup> “Pero sinta nopa sihuat eli tahuel teicneltzi huan amo quiptiya tomi para techmacas se pilborregojtzi, huajca hueli quinhucas ome pichones o ome palomajme. Se ten nopa ome techmacas quej se tacajcahalisti tatatili, huan nopa seyoc techmacas quej se tacajcahalisti por tajtacoli. Huan quej nopa, nopa totajtzi techixtzacuilis itajtacol nopa sihuat, huan ya mocahuas tapajpactic noixpa.”

## 13

*Nopa tacayo palanca cocolisti cati momahua*

<sup>1</sup> TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>2</sup> “Quema anquiitase pehua temi icuetaxo se masehuali, o nesi para pehua cocome, o nesi para pehua mochihuas chipahuac icuetaxo, huélis quinequi pehuas nopa tacayo palanca cocolisti cati momahua. Huajca monequi anquiuhicase nopa masehuali iixpa nopa totajtzi Aarón o iixpa se ten itelpocahua. <sup>3</sup> Huan nopa totajtzi quitachilis ica cuidado campá monextijtoc nopa cocolisti. Huan sinta campá quiptiya cocolisti, itzoyo pejtoc mochihua chipahuac huan sinta nopa cocot nesi para pejtoc itantita icuetaxo, huajca xijmachilica cuali para quiptiya nopa tacayo palanca cocolisti. Huan huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para amo tapajpactic nopa masehuali.

<sup>4</sup> “Huan sinta ipan icuetaxo nopa masehuali quinpiya manchas cati chijchipahuac pero amo palantoc hasta más huejcata, huan itzoyo amo mocuetoc chipahuac, monequi nopa totajtzi quitzacuas nopa masehuali iseltitzi para chicome tonati. <sup>5</sup> Huan quema quiaxitis chicome tonati, nopa totajtzi sempa quitachilis. Huan sinta nesis para nopa cocot amo más mohueyilijtoc ipan icuetaxo, huajca quitzacuas para seyoc chicome tonati. <sup>6</sup> Huan quema sempa ajsis nopa tonali chicome, monequi sempa quitachilis ica cuidado, huan sinta quiitas para nopa cocot amo más mohueyilía ipan icuetaxo huan pejtoc para tami, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para nopa masehuali eltoc tapajpactic noixpa. Pampa cati quipixtoya eliyaya san ten hueli cocot. Huan nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo, huan quej nopa sempa elis tapajpactic. <sup>7</sup> Pero sinta nopa cocot mohueyilis teipa quema nopa totajtzi quiijto para tapajpactic, huajca monequi sempa hualas iixpa nopa totajtzi. <sup>8</sup> Huan sinta nopa totajtzi quiijtos para nopa cocot mohueyilijtoc, huajca teyolmelahuas para nopa masehuali amo tapajpactic pampa quiptiya tacayo palanca cocolisti.

<sup>9</sup> “Quema se masehuali quinpiyas cocome ipan itacayo, monequi quiuhicase iixpa totajtzi. <sup>10</sup> Huan nopa totajtzi quitachilis ica cuidado, huan sinta quiitas para campá temitoc icuetaxo pehua mochihua chipahuac, huan itzoyo mocuetoc chipahuac, huan sinta tanemijya nesi inacayo tapojtoc campá temitoc, <sup>11</sup> huajca ya nopa eli nopa tacayo palanca cocolisti cati huejcajquiya quiajsitoc ipan icuetaxo. Huajca nopa totajtzi monequi teyolmelahuas para nopa masehuali amo tapajpactic. Amo monequi quitzacuas iselti para más quitachilise pampa quimati melahuac quiptiya nopa cocolisti.

<sup>12</sup> “Pero sinta nopa totajtzi quiitas para nopa mancha cati nopa masehuali quiptiya ya mohueyilijtoc huan ya ajsitoc campá huéli ten iixi huan hasta ipan itzonteco, <sup>13</sup> huajca quiijtos para nopa masehuali tapajpactic, pampa nochi ya mochijtoc chipahuac huan ya panotoc nopa palanca cocolisti. <sup>14</sup> Pero sinta ipan icuetaxo quinpiya cocome tapojtoc cati nesi inelnacayo, huajca amo tapajpactic, <sup>15</sup> pampa tapojtoc icocohua huan nesi inelnacayo huan ya ni eltoc tacayo palanca cocolisti.

<sup>16</sup> “Pero sinta nopa masehuali cati quipixqui se cocot tapojtoc huan nesiyya inacayo teipa quiitas para icoco mocuetoc chipahuac, huajca monequi sempa yas campá nopa totajtzi para ma quitachilis. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzi quitachilis huan sinta campá cocojtoc nelía nesi chipahuac, huajca nopa totajtzi teyolmelahuas para tapajpactic nopa masehuali cati quinpixqui cocome.

<sup>18</sup> “Quema icuetaxo se masehuali quiptiyas se cocot cati temalquisa huan teipa mochihuas, <sup>19</sup> pero mocahuas temitoc huan nesis chipahuac, o nesis chichiltic huan chipahuac, huajca nopa masehuali monequi yas campá nopa totajtzi para ma quitachili. <sup>20</sup> Huan sinta nopa totajtzi quiitas para nopa cocot pejtoc huejcata, tatzinta ten icuetaxo, huan para itzoyo pehua para elis chipahuac, huajca monequi teyolmelahuas para nopa masehuali amo tapajpactic, pampa quiptiya nopa tacayo palanca cocolisti cati pejqui quej se cocot ica temali. <sup>21</sup> Pero sinta nopa totajtzi quitachilis huan amo quiipantis itzoyo cati nesi

chipahuac, huan sinta nopa cocot amo eltoc huejcata, huan san quentzi chipahuixtoc, huajca monequi quitzacuas iseltitzi para chicome tonati. <sup>22</sup> Huan sinta itamiya nopa chicome tonati, nopa cocot mohueyilis achi más, huajca nopa totajtzi quijjtos para nopa masehuali amo tapajpactic pampa quipiya se cocot. <sup>23</sup> Pero sinta nopa mancha cati chipahuac san campaa eltoc, huan amo más mohueyilijtoc, huajca quimachilise para san mocahua lipintic icuetaxo campaa pachijqui nopa cocot. Huan nopa totajtzi quijjtos para nopa masehuali eli tapajpactic noixpa.

<sup>24</sup> “Sinta se acajya motatis ipan itacayo ica ten hueli tamanti, huan sinta campaa motatijtoc teipa nesis chipahuac, o nesis chichiltic huan chipahuac, <sup>25</sup> huajca nopa totajtzi quitachilis ica cuidado campaa motatijtoc nopa masehuali. Huan sinta quiitas para cocojtoc achi huejcata hasta tatzinta ten icuetaxo huan itzoyo ya mocuectoc chipahuac, huajca ya quiapiya nopa tacayo palanca cocolisti cati yolqui ten campaa motati. Huan nopa totajtzi monequi quijjtos para nopa masehuali amo tapajpactic pampa quiapiya nopa tacayo palanca cocolisti. <sup>26</sup> Pero sinta nopa totajtzi quiitas para nopa masehuali amo quiapiya itzoyo chipahuac campaa cocojtoc, huan amo más huejcata, san ipan nopa icuetaxo huan nesi para ya caxantiya, huajca san quitzacuas iseltitzi para chicome tonati. <sup>27</sup> Pero quema tantosa nopa chicome tonati, monequi sempa quitachilis nopa totajtzi. Sinta quiitas para campaa cocojtoya achi más mohueyilijtoc, huajca nopa totajtzi quijjtos para, quena, nopa masehuali quiapiya tacayo palanca cocolisti. <sup>28</sup> Pero sinta campaa cocojtoc amo más mohueyilijtoc huan nesi para ya caxantoc quentzi, huajca nopa totajtzi quijjtos para tapajpactic nopa masehuali noixpa. Cati quiapiya eltoc pampa motati huan lipintic.

<sup>29</sup> “Sinta se tacat o se sihuat quiapiya se cocot ipan itzonteco o ipan itentzo, <sup>30</sup> huajca monequi yas campaa nopa totajtzi para ma quitachili. Huan sinta nopa cocot nesi para panotoc tatzinta ten icuetaxo, huan sinta quiitas para nozona quiapiya itzoyo cati nesi costic huan pitzantzi, huajca nopa totajtzi quijjtos para nopa masehuali amo tapajpactic pampa quiapiya se tamanti cocot cati mochijtoc nopa tacayo palanca cocolisti ipan itzonteco o ipan itentzo. <sup>31</sup> Pero sinta nopa totajtzi quiitas para nopa cocot amo ajsitoc tatzinta ten icuetaxo huan noja quiapiya itzoyo cati yayahuic, huajca nopa totajtzi san quitzacuas nopa masehuali iseltitzi para chicome tonati. <sup>32</sup> Huan quema tantosa nopa chicome tonati, nopa totajtzi monequi sempa quitachilis. Huan sinta quiitas para nopa cocot amo mohueyilijtoc huan amo pejtoc quiapiya itzoyo cati nesi costic huan nesi para amo ajsitoc tatzinta ten icuetaxo nopa masehuali, <sup>33</sup> huajca nopa totajtzi quichihualtis ma quihuatani itentzo. Pero yaya amo hueli quihuatanis campaa cocojtoc. Quema tamis mohuatanis, monequi noja mocahuas tzactoc para seyoc chicome tonati. <sup>34</sup> Huan ipan nopa chicompa tonali nopa totajtzi sempa quitachilis. Huan sinta quiitas para nopa cocot amo mohueyilijtoc, huan nesi para amo ajsitoc huejcata ipan icuetaxo, huajca nopa totajtzi quijjtos para nopa masehuali eltoc tapajpactic. Huan teipa quema ya quichicuenijtos iyoyo, nopa masehuali mocahuas tapajpactic noixpa. <sup>35</sup> Pero sinta nopa cocot mohueyilis quema ya quijjto para tapajpactic. <sup>36</sup> Huajca nopa totajtzi monequi sempa quitachilis. Huan ama, quena, sinta mohueyilijtoc, amo monequi quipantis itzoyo cati costic, pampa ya nesi nopa masehuali amo tapajpactic. <sup>37</sup> Pero sinta quiitas para nopa cocot amo mohueyilia huan ya pejtoc para monextia itzoyo cati yayahuic, huajca quijjtosnequi ya caxantoc nopa cocot, huan tapajpactic nopa masehuali. Huajca nopa totajtzi quijjtos para tapajpactic.

<sup>38</sup> “Huan quema se tacat o se sihuat pehuas para quiapiyas ipan icuetaxo cocome cati nesi chipahuac, <sup>39</sup> huajca nopa totajtzi quitachilis icuetaxo nopa masehuali ica cuidado. Sinta quiitas nopa cocot san se quentzi chipahuac, huajca amo ya nopa tacayo palanca cocolisti. San quiapiya ten hueli cocolisti cati quiajsic ipan icuetaxo huan tapajpactic eli nopa tacat noixpa.

<sup>40</sup> “Sinta se masehuali tepehuis nochi itzoncal hasta ayecmo mocahuas yon se, huajca nopa masehuali amo quiapiya tacayo palanca cocolisti. <sup>41</sup> Huan sinta se masehuali tepehuis itzoncal icuaixco huan ipan icuajtol, huajca ya nojquiya tapajpactic, amo quiapiya cocolisti. <sup>42</sup> Pero sinta campaa tepehui itzoncal eltos se cocot cati nesis chipahuac huan chichiltic, huajca quijjtosnequi pejtoc tacayo palanca cocolisti campaa tepejtoc itzoncal. <sup>43</sup> Huajca monequi nopa totajtzi quitachilis campaa yoli nopa cocot ipan itzonteco, o icuaixco. Sinta quiitas para nesi chipahuac huan chichiltic quej nopa tacayo palanca cocolisti, <sup>44</sup> huajca ya nopa quiapiya huan amo tapajpactic. Huan nopa totajtzi monequi quijjtos para nopa masehuali melahuac quiapiya tacayo palanca cocolisti ipan itzonteco.

#### *Tanahuatili ten yoyomit cati quiapiya cocolisti*

<sup>45</sup> “Se masehuali cati quiapiya tacayo palanca cocolisti monequi quihuicas iyoyo tzayan-toc, huan amo huelis moxilhuís. Monequi quitentzacuas ica se yoyomit huan monequi



tzajtziyas: ‘Amo nitapajpactic. Amo nitapajpactic.’ <sup>46</sup> Huan masque nopa cocolisti huejcahuas ipan itacayo, monequi itztos iseltitzi huejca ten campa mochijtoque ne sequinoc masehualme.

<sup>47</sup> “Huan sinta se iyoyo o itaque se masehuali pojyajtoc, o quiapiya se mancha monequi quitachilis nopa totajtzi, masque eltoc cati tachijchihuali ica lino o ica borregoyme iniijhuiyo. <sup>48</sup> Masque nopa mancha eltoc ipan nopa icpat ten nopa yoyomit, o masque nopa yoyomit, o tamanti cati poyajtoc tasencahuali ica tapiyalme inincuetaxo; sinta yoli se mancha, huajca xijhuicaca campa nopa totajtzi. <sup>49</sup> Huan sinta nesi quentzi xoxohuic o quentzi chichiltic nopa mancha cati yoli ipan nopa yoyomit o nopa tamanti cati quichijtoque ica cuetaxti, huajca campa nopa mancha ya pejtoc nopa tacayo palanca cocolisti, huan monequi quihuicase iixpa nopa totajtzi para ma quitachili. <sup>50</sup> Huan nopa totajtzi quitachilis nopa yoyomit, o nopa tamanti, huan quiyocatalis para chicome tonati. <sup>51</sup> Huan quema ajsis tonali chicome, nopa totajtzi sempa quitachilis nopa mancha. Huan sinta quiitas para mohueyilijtoc ipan nopa yoyomit o ipan nopa cuetaxti, huajca quiijtosnequi para eli se mancha ten tacayo palanca cocolisti cati nelía fiero. Huajca nopa tamanti mocahuas amo tapajpactic masque taxinepaloli ipan nopa yoyomit, o mopantía ipan se tamanti ten cuetaxti. <sup>52</sup> Huajca nopa yoyomit cati tachijchihuali ica lino, o ica borregoyme iniijhuiyo, o nopa tamanti ten cuetaxti cati quiapiya nopa mancha monequi quitatise pampa quiapiya nopa tacayo palanca cocolisti cati nelía fiero. <sup>53</sup> Pero sinta quema tamis chicome tonati, nopa totajtzi quitachilis huan quiitas para nopa mancha amo más mohueyilijtoc, <sup>54</sup> huajca quinnahuatis cati quihualicaque ma quichicuenica nopa tamanti cati quiapiya nopa mancha, huan sempa quiyocatalis seyoc chicome tonati.

<sup>55</sup> “Huan quema ya quipajpactose, nopa totajtzi quitachilis sempa, huan sinta nesis para nopa mancha noja mocajtoc huan amo quipatatoc itachiyalis, huajca nopa tamanti monequi quitatise masque amo mohueyilijtoc más pampa quiapiya nopa tacayo palanca cocolisti. Masque nopa mancha san ajsi ipan se lado o ajsi ipan nochí ome lados, monequi xijtatica. <sup>56</sup> Pero sinta nopa totajtzi sempa quitachilis huan quiitas para nopa mancha ayecmo más nesi quej achtohui, huajca san quitejtequis huan quiquixtis campa monextijtoc nopa mancha ipan nopa yoyomit, o cuetaxti o ipan nopa tamanti cati taxinepaloli. <sup>57</sup> Pero sinta nopa mancha sempa monextis campa hueli ipan nopa yoyomit, o ipan nopa tamanti ten cuetaxti, huajca nopa tamanti cati quiapiya mancha monequi quitatise. <sup>58</sup> Pero sinta quema ya quichicuenijtose nopa yoyomit o nopa tamanti ten cuetaxti ayecmo monextis nopa mancha, huajca san monequi quichicuenise seyoc huelta, huan teipa mocahuas tapajpactic huan sempa huelis quitequihuse.

<sup>59</sup> “Huajca ya ni elqui nopa tanahuatili para nopa tacayo palanca cocolisti cati monextía ipan yoyomit cati tachijchihuali ica lino, o ica borregoyme iniijhuiyo, o ica cuetaxti, o monextijtoc ipan sequinoc tamanti cati tachijchihuali ica tapiyalme inincuetaxo. Quena, ya ni nopa tanahuatili cati quitequihuse para quiijtose sinta nopa tamanti eli tapajpactic o eli amo tapajpactic.”

## 14

### *Quenicatza motapajpacchiuase cati quipixque cocolisti*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: <sup>2</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme para se masehuali cati quipixtoya nopa tacayo palanca cocolisti huan quinequi hualas campa nopa totajtzi para motapajpacchihuas. <sup>3</sup> Nopa totajtzi monequi yas campa itztoc nopa cocoxquet huejca ten campa anmochantijtoque para quitachilis ica cuidado. Sinta quiitas para ya pachijtoc campa quipixqui nopa cocot, <sup>4</sup> huajca tajtanis ma quihuiquilica ome totome cati tapajpactique huan cati anquipiyaj caquihuili para anquicuase. Tajtanis ma quinhuiquilica nepa campa itztoc nopa cocoxquet ihuaya tiocuahuit, se icpat cati chichiltic huan se imacuayo nopa xihuit cati itoca hisopo. <sup>5</sup> Teipa nopa totajtzi tanahuatis ma quiquechtzontequica se ten nopa ome totome. Quena, monequi quiquechtzontequis ipan se comit cati tachijchihuali ica soquit huan quiapiya at ten se ameli. <sup>6</sup> Huan quicuis ica nopa tiocuahuit, huan nopa icpat cati chichiltic huan imacuayo nopa hisopo xihuit huan nopa seyoc piltototzi cati noja itztoc huan san sejco quinxolonis ica nopa achtohui tapiyali ieso ipan nopa comit cati quiapiya at cati huala ten se ameli. <sup>7</sup> Huan teipa ica nopa tamanti cati xolontoc quiatzejtzelhuis nopa totajtzi chicome huelta nopa masehuali cati motapajpacchihuas ten icocolis. Huan teipa quiijtos para tapajpactic. Huan nopa totot cati noja yoltoc quimajcahuas para ma patantínemi campa cuatitamit.

<sup>8</sup> “Teipa nopa masehuali cati ya motapajpacchijtoc, monequi quichicuenis iyoyo, huan quihuatanis itzonal. Monequi maltis huan sempa calaquis para itztos campa nochí sequinoc israelitame mochijtoque. Pero noja ayemo huelis calaquis ipan ichaj ten yoyomit.

<sup>9</sup> Huan ipan nopa chicompa tonali, nopa masehuali monequi sempa quitequis nochi itzoncal, itentzo huan iixtentzoyo. Teipa sempa quichicuenis iyoyo huan maltis, huan ica ya nopa, motapajpacchihuas ten nopa cocolisti cati quipixtoya.

<sup>10</sup> “Huan ipan tonali chicueyi, quincuis eyi pilborrejojtziti cati quipiyaj sesen xihuit huan cati amo quipiyaj yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. Monequi ome oquichme huan se sihuatzi cati cuali inintacayo. Nojquiya quicuis chicome litro harina cati nelcuechtic huan tamaneloli ica aceite para se tacajcahualisti ten harina, huan ihuaya quihuicas tajco litro aceite. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzi cati tetapajpacchihua, quihuicas nopa masehuali cati motapajpacchihuas noixpa, niamoTECO. Huan ihuaya quihualicas nochi nopa tamantziti cati motequihuis, huan temacas noixpa na, niamoTECO nepa campa icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>12</sup> Teipa nopa totajtzi quicuis se ten nopa piloquich borrejojtziti huan nopa tajco litro aceite huan quitencahuas noixpa quej se tacajcahualisti para nopa masehuali cati quihuica tajtacoli. Huan para techmacas monequi quinhuisos noixpa, niamoTECO. Huan elis quej se tacajcahualisti tahuisoli. <sup>13</sup> Huan teipa nopa totajtzi quiquechtzontequis nopa pilborrejojtzi nozona nopa yoyon tiopan caltemit nopa quinmictiaj nopa tapiyalme para tacajcahualisti por tajtacoli huan para tacajcahualisti tatatili. Huan nopa tacajcahualisti por tajtacoli huan ni tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli noixpa elis iaxca nopa totajtzi para itacualis pampa tahuel tatzetzelolitic.

<sup>14</sup> “Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso nopa tapiyali cati quitencajtoc quej se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli noixpa huan nopa esti quiajalos ipan inacas nejmat nopa masehuali cati motapajpacchihuas. Nojquiya quiajalos ipan imacpil cati hueyi ten imax nejmat huan ipan ixocpil cati hueyi ten iicxi nejmat.

<sup>15</sup> “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitecas quentzi ipan ten ya imax arraves. <sup>16</sup> Huan teipa nopa totajtzi quixolonis imacpil ten imax nejmat ipan nopa aceite huan ica imacpil taatzetzelhuis chicome huelta noixpa na, niamoTECO. <sup>17</sup> Huan ica nopa aceite cati noja mocahuas ipan nopa totajtzi imax, quiajalos se quentzi inacas nejmat nopa masehuali cati motapajpacchihuas. Huan nojquiya quiajalos ipan imacpil cati hueyi ten imax nejmat huan ipan ixocpil cati hueyi ten iicxi nejmat. Huan nojquiya quitalis aceite ipan nopa esti ten nopa tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli noixpa. <sup>18</sup> Huan nopa aceite cati noja mocahuas imaco nopa totajtzi quitequihuis para quiajalos ipan itzonteco nopa masehuali cati motapajpacchihuas huan techixtzacuilis itajtacolhua.

<sup>19</sup> “Teipa nopa totajtzi techmacas nopa tacajcahualisti por tajtacoli para quixtzacuas itajtacolhua nopa masehuali cati quitapajpacchihua ten nopa cocolisti cati quichijtoya amo tapajpactic. Huan teipa quimictis nopa tapiyali cati techmacas quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>20</sup> Huan techmacas ipan taixpamit nopa tacajcahualisti tatatili ihuaya nopa tacajcahualisti ten harina. Huan ica nochi ya ni, nopa totajtzi techixtzacuilis nopa masehuali itajtacolhua, huan yaya mocahuas tapajpactic.

<sup>21</sup> “Pero sinta nopa masehuali eli tahuel teicneltzi huan amo huelis quincuhuas ome pilborrejojtziti, huajca hueli techmacas setzi pilborrejojtzi quej se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli, pero achtohui quihuisos noixpa, niamoTECO, para se tacajcahualisti tahuisoli para techixtzacuilis itajtacolhua. Huan para nopa tacajcahualisti ten harina, san quihualicas ome kilo huan tajco harina cati tamaneloli ica aceite, ihuaya se tajco litro aceite.

<sup>22</sup> “Nojquiya quinhualicas ome pichones o ome palomas quej quitas para quiaxilía itomi. Huan se ten nopa ome totome elis para techmacas quej se tacajcahualisti por tajtacoli, huan nopa seyoc techmacas quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>23</sup> Nochi ya nopa monequi quihuicas ipan nopa chicueyi tonali. Huan quimactilis nopa totajtzi nozona noixpa nopa yoyon tiopamit nopa yoyon tiopantiaj. <sup>24</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa pilborrejojtzi cati techmacas na, niamoTECO, quej se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli. Nojquiya quicuis nopa tajco litro aceite, huan elis quej se tacajcahualisti cati quihuisos noixpa. <sup>25</sup> Teipa quiquechtzontequis nopa pilborrejojtzi para se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli, huan quicuis se quentzi ieso huan quiajalos ipan inacas nejmat nopa masehuali cati quipajpaca huan quiajalos ipan imacpil cati hueyi ten imax nejmat huan ixocpil cati hueyi ten iicxi nejmat.

<sup>26</sup> “Teipa nopa totajtzi quicuis nopa aceite huan quitecas se quentzi ipan imax cati iarraves. <sup>27</sup> Huan teipa quixolonis imacpil ten imax nejmat huan ica nopa aceite taatzetzelhuis chicome huelta noixpa, na niamoTECO. <sup>28</sup> Nojquiya nopa totajtzi quicuis se quentzi nopa aceite cati quipixtoc ipan imax cati arraves huan quiajalos inacas nejmat nopa masehuali cati motapajpacchihua. Nojquiya quiajalos ipan imacpil cati hueyi ten imax nejmat huan ipan ixocpil cati hueyi ten iicxi nejmat. San se quiajalos nopa quiajalos ieso nopa tapiyali cati quitencajque para tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli.

<sup>29</sup> Huan nopa aceite cati noja mocahuas ipan imax nopa totajtzi, quiajalos ipan itzonteco nopa masehuali cati motapajpacchihua. Ya nopa techixtzacuulis itajtacol, na niamoTECO.

<sup>30</sup> “Teipa techmacas nopa totajtzi se ten nopa palomas o nopa pichones, ten hueli cati quiaxili itomi para quicohuas. <sup>31</sup> Techmacas se quej se tacajcahualisti por tajtacoli huan nopa seyoc techmacas quej se tacajcahualisti tatatili, huan ihuaya techmacas nopa tacajcahualisti ten harina.

<sup>32</sup> “Huaajca ya ni elqui nopa tanahuatilme cati monequi quitoquilis se masehuali cati ayecmo quiipya tacayo palanca cocolisti huan amo quiaxilís para temacas se tacajcahualisti patiyo para ica motapajpacchihuas.”

*Quenicatza ma quintapajpacchihuaca calme*

<sup>33</sup> Huan TOTECO quiihui Moisés huan Aarón:

<sup>34</sup> “Quema ya anajstose ipan tali Canaán cati na nimechmacatoc para amoaxca huan na nijtalis ipan se cali se mancha cati nesi para quiipya se hueyi cocolisti huan amo san axoloquistoc; <sup>35</sup> huaajca nopa masehuali cati iaxca nopa cali monequi yas quiiatí nopa totajtzi huan quiihuís: ‘Na niquita para ipan nochaj pejtoc mopanextía se mancha ten nopa hueyi cocolisti.’

<sup>36</sup> “Huan quema nopa totajtzi ayemo calaquí ipan nopa cali, tanahuatis ma quisaca nochi cati itztoque nozona huan ma quiquixtica nochi tamantzitzi cati eltoc calijtic. Quej nopa amo quiiptos para amo tapajpacticque nochi nopa masehualme huan nopa tamantzitzi cati nozona onca. Huan teipa quema ya quistose, nopa totajtzi calaquís huan quitachilís nopa mancha cati mopanextijtoc.

<sup>37</sup> “Huan sinta nopa totajtzi quiiatas para nozona campa coyontoc nopa tapepecholme mopanextijtoque manchas cati nesij chichiltique o xoxohuigue huan nesij para calactoque hasta huejcata ipan tapepeholi, <sup>38</sup> huaajca nopa totajtzi quisas huan quitzacuas nopa cali para chicome tonati. <sup>39</sup> Huan quema ajsis nopa chicome tonali, nopa totajtzi monequi sempa hualas quitachiliqui. Sinta quiiatas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tapepeholi, <sup>40</sup> huaajca tanahuatis ma quiquixtica nopa teme ipan tapepeholi campa mopanextijtoc nopa mancha, huan monequi quimajcahuatij huejca ten campa anmochijtque ipan se lugar cati amo tapajpactic. <sup>41</sup> Huan nojquiya tanahuatis ma quihuatanica nopa tapepeholi yahualtic campa eltoya nopa mancha. Huan nochi nopa soquit huan taltepocit quicahuatij huejca ten campa anmochijtque ipan se lugar cati amo tapajpactic. <sup>42</sup> Teipa nopa tacame quicuise sequinoc teme para quitalise ipan campa quiiicuenijque nopa teme cati quiipyaayaj manchas. Huan nojquiya quitalise yancauic soquit para quitatzquiltise nopa tet.

<sup>43</sup> “Pero sinta nopa mancha sempa mopanextis ipan nopa cali quema ya quipatatose nopa teme, huan ya quihuatanijtose nopa tapepeholi huan ya quitalilijtose soquit cati yancauic, <sup>44</sup> huaajca nopa totajtzi calaquís huan sempa quitachilís ica cuidado. Huan sinta quiiatas para nopa mancha mohueyilijtoc ipan nopa tapepeholi, huaajca quiiptosnequi ya pejtoc nopa hueyi cocolisti cati más fiero ipan nopa cali. Huan nopa cali elis amo tapajpactic huan quej nopa mocahuas. <sup>45</sup> Huaajca monequi ma quitamiltica nopa cali huan nochi tet huan cuahuit huan soquit ma quicahuatij ipan se lugar campa amo tapajpactic cati mocahua huejca ten campa anmochijtque. <sup>46</sup> Huan sinta acajya calaquís calijtic ipan nopa tonali quema nopa totajtzi tanahuatí para eltos tzactoc, huaajca ya mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua. <sup>47</sup> Huan cati hueli cati tacuas o motecas ipan nopa cali quema tzactoc monequi quichicuenis iyoyo.

<sup>48</sup> “Pero sinta quema ya quipatatoc nopa tet huan soquit, amo teno nesis quema sempa calaquís nopa totajtzi para quiiatas nopa mancha, huaajca quiiptos para nopa cali tapajpactic pampa nopa hueyi cocolisti ya ixpolijtoc. <sup>49</sup> Huan quema nopa totajtzi quitapajpacchihuas nopa cali monequi quinqtequihuis ome totome, tiocuahuit, se icpat cati chichiltic huan se imacuayo nopa cuahuit cati itoca hisopo. <sup>50</sup> Huan quiquechtzontequis se ten nopa ome totome ipan se huaajcali cati tachijchihuali ica soquit cati quiipyas at cati huala ipan se ameli. <sup>51-52</sup> Huan nopa totajtzi quicuis nopa tiocuahuit, nopa hisopo xihuit imacuayo, nopa icpat cati chichiltic huan nopa seyoc totot cati yoltoc, huan san sejo quinxolonis ipan nopa achtohui totot ieso ihuaya nopa at ten ameli. Huan quinqxistis huan quiatzejtzelhuis chicome huela nopa cali. Huan quej nopa quitapajpacchihuas nopa cali. <sup>53</sup> Teipa yas huejca ten nopa altepet huan quimajcahuas nopa totot cati itzoc para ma patani ipan cuatitamit. Huan quej nopa ya quichijtos nochi cati monequi para techixtzacuulis nopa tajtacoli cati eltoya ipan nopa cali, huan nopa cali mocahuas tapajpactic.”

<sup>54-55</sup> Nochi ya ni eli nopa tanahuatili para campa hueli campa quipantíaj manchas ten nopa hueyi cocolisti masque mopanextía ipan se cali, o ipan se yoyomit, o ipan icuetaxo se masehuali, <sup>56</sup> o sinta mopanextía campa samajtoc itacayo se masehuali, o campa

motatijtoc, o campa iseli yoli se mancha. <sup>57</sup> Huan ica ni tanahuatilme ten cocolisti ipan icuetaxo se masehuali o ipan ten hueli tamanti, anquimatise quema amo tapajpactic se tamanti huan quema tapajpactic.

## 15

### *Tamanti cati amo tapajpactic ipan tacame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés huan Aarón:

<sup>2</sup> “Xiquinilhua nopa israelitame ni tanahuatilme. Quema se tacat quipiya at cati mojmosta temo ipan itacayo, huajca amo tapajpactic nopa tacat. <sup>3</sup> Huan masque quisehuiuquilis toyahuis o motzacuas, nopa tacat mocahuas amo tapajpactic.

<sup>4</sup> “Nochi tapechti cati ipan motecas nopa tacat cati aquisa mochihuas amo tapajpactic.

“Huan campa mosehuis, quichihuas para nopa siyaj o nopa tamanti elis amo tapajpactic noixpa.

<sup>5</sup> “Huan cati hueli cati quitoxomas nopa tapechti, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>6</sup> “Huan sinta se masehuali mosehuis ipan nopa siyaj o nopa tamanti campa ipan mosehui nopa tacat cati aquisa, huajca monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>7</sup> “Huan cati hueli cati quitoxomas nopa tacat cati aquisa, monequi quichicuenis iyoyo, huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>8</sup> “Huan sinta nopa tacat cati aquisa chajchas ipan se masehuali cati tapajpactic, huajca elis amo tapajpactic. Monequi nopa masehuali quichicuenis iyoyo huan maltis ica at, huan mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>9</sup> “Huan sinta nopa tacat cati atemo tejcós ipan se cahuayo, huajca nopa cahuayojsiya mochihuas amo tapajpactic.

<sup>10</sup> “Cati hueli cati quitoxomas o quihuicas se tamanti cati ipan mosehuijtoc, o motectoc nopa tacat cati atemo, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

“Huan nopa masehuali monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>11</sup> “Sinta nopa tacat cati atemo quiitzquis se acajya ica imax huan amo momajtequijtoc, huajca nopa tacat cati quiitzquili imax monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>12</sup> “Sinta nopa tacat cati atemo quiitzquis se comit cati tachijchihuali ica soquit, huajca nopa comit monequi quitapanase. Huan sinta quinitzquis tamantzitzi cati tachijchihualme ica cuahuit, huajca nopa tamanti san monequi quinajpacase ica at.

<sup>13</sup> “Sinta ayecmo atemos nopa tacat, huan quinequis pehuas motapajpacchihuas monequi achtohui quichiyas seyoc chicome tonati. Huan sinta quitas ayecmo atemo, huajca quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica at ten ameli. <sup>14</sup> Huan ipan tonali chicueyi, quincus ome pichones o ome palomas huan monextis iixpa TOTECO campa icalte nopa yoyon tiopamit huan quinmacas nopa totajtzi. <sup>15</sup> Huan nopa totajtzi techmacas se quej se tacajchualisti por tajtacoli. Huan nopa seyoc techmacas quej se tacajchualisti tatatili. Huan quej nopa, nopa totajtzi techixtzacuilis itajacol nopa tacat por nopa atemolisti cati quipixqui.

<sup>16</sup> “Quema se tacat quitoyahuas ixinacho, monequi quipajpacas nochi itacayo ica at, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>17</sup> “Huan sinta toyahuis se quentzi ipan se yoyomit o ipan se cuetaxti, huajca nopa tamanti monequi quipajpacase ica at huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>18</sup> “Huan quema se tacat itztos ihuaya se sihuat huan quitoyahuas ixinacho, huajca nochi ome monequi mopajpacase ica at, huan mocahuase amo tapajpactic hasta tayohua.

### *Tamanti cati amo tapajpactic ipan sihuame*

<sup>19</sup> “Huan quema se sihuat esotemos, mocahuas amo tapajpactic para chicome tonati.

“Huan cati quiitzquis nopa sihuat, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>20</sup> “Nochi tamanti cati ipan motecas o mosehuis nopa sihuat ipan nopa chicome tonati, mocahuas amo tapajpactic.

<sup>21</sup> “Huan cati hueli cati quiitzquis itapech nopa sihuat cati esotemo, monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>22-23</sup> “Huan cati hueli cati quiitzquis nopa tapechti, o nopa siya, o ten hueli tamanti cati ipan mosehui nopa sihuat cati esotemo monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>24</sup> “Sinta se tacat cochis ihuaya nopa sihuat ipan nopa tonali quema esotemo huan ieso quiajsis, huajca nopa tacat mocahuas amo tapajpactic para chicome tonati. Huan ten hueli tapechti cati ipan motecas nopa tacat nojquiya mocahuas amo tapajpactic.

<sup>25</sup> “Huan sinta se sihuat noja esotemos miyac tonali quema ayecmo ipohual, o pehuas esotemos ipan se tonali quema amo ipohual, huajca amo tapajpactic san se quej quema nelía ipohual.

<sup>26</sup> “Huan nochi tapechti huan siyas cati ipan mosehuis mocahuas amo tapajpactic san se quej elij amo tapajpactic que quema nelía ipohual para esotemo.

<sup>27</sup> “Nojquiya cati hueli cati quiitzquis nopa tapechti campa motejqui, o nopa siyas campa mosehui, mocahuas amo tapajpactic. Monequi quichicuenis iyoyo huan maltis, huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.

<sup>28</sup> “Huan quema ya tantos esotemo, monequi quipohuas chicome tonati huan teipa mocahuas tapajpactic. <sup>29</sup> Huan ipan tonali chicueyi nopa sihuat cati esotemoyaya quema amo ipohual monequi quincuis ome pichones, o ome palomas, huan quinhucas campa nopa totajtzi huan quimactilis nechca icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>30</sup> Huan nopa totajtzi techmacas se ten nopa totome quej se tacajcahualisti por tajtacoli, huan nopa seyoc techmacas quej se tacajcahualisti tatatili. Huan quej nopa, nopa totajtzi techixtzacuulis nopa esotemolisti cati nopa sihuat quipixqui cati quichihuayaya amo tapajpactic noixpa.

<sup>31</sup> “Monequi quej ni anquintapajpacchihuase israelitame quema amo tapajpactic. Pampa sinta amo motapajpacchihuase, quichihuase amo tapajpactic nopa yoyon tiopamit campa na niitztoc tatajco ten inijuanti, huan quej nopa monequi miquise.

<sup>32</sup> “Huajca nochi ya ni elqui nopa tanahuatili para se tacat cati atemo o cati toyahui ixinacho huan yeca mocajqui amo tapajpactic. <sup>33</sup> Huan ni tanahuatilme nojquiya eli para sihuame quema esotemoj quema ipohual huan quema amo ipohual. Nojquiya nica eltoc tanahuatilme para tacame cati cochij ihuaya se sihuat cati amo tapajpactic pampa esotemo.”

## 16

### *Nopa Tonali Quema Quiixtzacuase Tetajtacolhua*

<sup>1</sup> TOTECO quicamanalhui Moisés quema ya mictoyaj nopa ome itelpocahua Aarón. Mijque pampa monechcahuijque campa itztoc TOTECO pero amo quej quinamiqui. <sup>2</sup> Huan TOTECO quihlhui:

“Xiquilhui moicni, Aarón, amo hueli calaquis ten hueli hora ipan nopa cuarto cati Más Tatzejtzeltolitic cati eltoc iica nopa cortina campa eltoc nopa caxa. Sinta calaquis nozona ipan se tonali quema amo onca tanahuatili para calaquis, miquis. Pampa iixco itzajca nopa caxa campa techixtzacuulis tetajtacolhua na noseltitzi niitztos ipan nopa mixti. <sup>3</sup> Huajca quej ni monequi mocualtalis Aarón, quema ajsis nopa tonali sesen xihuit quema monequi calaquis ipan nopa cuarto cati Más Tatzejtzeltolitic. Aarón monequi quihualicas se becerro para techmacas quej se tacajcahualisti por tajtacoli huan se oquich borrego para techmacas quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>4</sup> Achtohui monequi maltis, huan teipa monequi moquentis itatzintan yoyo cati huehueyac huan cati tatzejtzeltolitic, huan monequi moquentis itatzintan yoyo ten lino. Teipa motalilis itzinquechilpica, huan motalilis icuatzaica pampa ya ni iyoyo cati tatzejtzeltolitic.

<sup>5</sup> “Huan nopa israelitame quihuiquilise ome oquich chivojme para tacajcahualisti por tajtacoli. Huan quihuiquilise se oquich borrego para elis se tacajcahualisti tatatili. <sup>6</sup> Pero achtohui monequi Aarón ma techmaca nopa becerro quej se tacajcahualisti por tajtacoli cati techixtzacuulis cati ya itajtacolhua huan cati ya ifamilia inintajtacolhua. <sup>7</sup> Huan teipa quincuis nopa ome oquich chivojme huan quinhualicas noixpa campa icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>8</sup> Huan teipa quichihuas suertes ica nopa ome oquich chivojme para quitas catijqui elis para na, niamoTECO, huan catijqui elis para quihuicas tetajtacolhua campa tahuel huactoc campa ayecmo quema huelis tacuepilis. <sup>9</sup> Huan Aarón quimictis nopa oquich chivo cati elis para na huan techmacas quej se tacajcahualisti por tajtacoli. <sup>10</sup> Pero nopa oquich chivo cati elis para quihuicas tetajtacolhua huejca, quixnextis noja yoltoc noixpa, niamoTECO. Huan teipa quitalis tetajtacolhua ipan nopa chivo quej monequi para techixtzacuulis inintajtacol huan teipa quititanis para yas huejca ipan nopa huactoc tali para quihuicas tetajtacolhua nozona huan ayecmo quema tacuepilis sempa.

<sup>11</sup> “Huan quema Aarón ya quimictitjos huan ya quitencajos nopa becerro para techixtzacuulis itajtacolhua huan itajtacolhua iteixmatcahua, <sup>12</sup> monequi quicuis se ticomit cati temitoc ica ticoli xahuantoc cati eltoc ipan taixpamit noixpa na, niamoTECO. Huan nojquiya quicuis ome tamojtzoli copali cati tatixti nelía cuehtic huan cati mijyotia ajhuiyac, huan calaquis ipan nopa cuarto iica nopa cortina. <sup>13</sup> Huan nozona ipan nopa cuarto campa na, niamoTECO, niitztoc, quitalis nopa copali ipan nopa tit cati quihualica. Huan quema

quitatis nopa copali, ipocyo quichihuas se mixti para quixtzacuas nopa caxa itzajca para Aarón amo quitas huan amo miquis. Pampa ipan itzajca nopa caxa eltoc campá nijnextis tasojtacayot para masehualme. Huan iijtic nopa caxa oncas nopa tepacti ica nopa camanali cati nijchihua amohuaya. <sup>14</sup>Teipa quihualicas se quentzi ieso nopa becerro huan ica imacpil quiatzejtzelhuis chicome huela iixpa itzajca nopa caxa ica campá quisa tonati pampa nozona nitetasojta. Nojquiya taatzejtzelhuis ica imacpil seyoc chicome huela iixmelac nopa caxa.

<sup>15</sup>“Teipa quisas huan quimictis nopa oquich chivo cati techmacas quej se tacajc ahualisti por tajtacoli para israelitame inintajtacolhua. Huan quihualicas quentzi ieso ipan nopa cuarto cati iica nopa cortina. Huan ica ya nopa, quiatzejtzelhuis iixco itzajca nopa caxa campá onca tasojtacayot para masehualme huan nojquiya quiatzejtzelhuis iixpa. Quena, san se quichihuas quej quichijqui ica nopa becerro ieso. <sup>16</sup>Huan quej nopa techixtzacuilis nopa tajtacoli cati israelitame quihuicaj cati quichijtoc ma amo eli tapajpactic nopa cuarto cati Más Tatzejtzeltic. Teipa san se quichihuas para quixtzacuas nopa tajtacoli cati quichijtoc para nopa yoyon tiopamit ma amo eli tapajpactic. Pampa nopa yoyon tiopamit ica nopa cuarto cati Más Tatzejtzeltic mocahua tatajco campá mochijtoque nopa tajtacolchijca israelitame cati amo tapajpactique noixpa. Yeca inintajtacolhua quichihua ma eli amo tapajpactic hasta calijtic ipan nopa yoyon tiopamit huan monequi anquitapajpacchihuase.

<sup>17</sup>“Huan quema Aarón panos calijtic Campá Más Tatzejtzeltic para quixtzacuas itajtacolhua, huan ifamilia inintajtacolhua, huan inintajtacolhua israelitame, huan nochi nopa tajtacoli cati quichijtoc para nopa cuarto ma eli amo tapajpactic, amo hueli itzto yon se masehuali ipan nopa yoyon tiopamit hasta yaya quisas. <sup>18</sup>Huan teipa yaya monequi quisas huan yas campá nopa taixpamit cati eltoc ipan calixpamit noixpa na, niamoteCO, para quixtzacuas nopa tajtacoli cati onca nozona. Huan quicuis se quentzi ieso nopa becerro huan se quentzi ieso nopa oquich chivo huan quiajalos ipan nopa nahui icuacua nopa taixpamit cati eltoc ipan nahui inacasta. <sup>19</sup>Huan ica imacpil quizejtzelos nopa esti chicome hueltas ipan nopa taixpamit, huan ica ya nopa quitapajpacchihuas israelitame inintajtacolhua huan mocahuase tatzejtzeltique.

<sup>20</sup>“Huan quema Aarón tantosa quitapajpacchihua nopa cuarto cati Más Tatzejtzeltic, huan nopa yoyon tiopamit huan nopa taixpamit, tanahuatis ma quihualiquilica nopa oquich chivo cati itztoc. <sup>21</sup>Huan Aarón quitalis nochi ome imax ipan itzonteco nopa oquich chivo cati itztoc huan techpohuilis nochi inintajtacolhua huan inintaixpanolhua israelitame. Huan quema quitenpojtosa nochi tetajtacolhua, huajca nochi tetajtacolhua mocahuase ipan nopa tapiyali. Huan teipa se tacat cati yaya ya quitapejpenijtoc, ma quihuicas nopa tapiyali huan ma quicahuati huejca ipan nopa huactoc tali huan ayecmo quema tacuepilis. <sup>22</sup>Huan quema nopa tacat quimajcahuati nopa chivo, quihuicas nochi tetajtacolhua más huejca ipan se tali cati tahuel huactoc huan amo quema tacuepilis.

<sup>23</sup>“Huan teipa quema Aarón sempa calaquis yoyon tiopan calijtic monequi moquixtilis iyoyo huehueyac cati tachijchihuali ica lino cati moquentijtoya para calaquis ipan nopa cuarto Campá Más Tatzejtzeltic huan quicahuas iyoyo nozona ipan nopa cuarto Campá Tatzejtzeltic ten nopa yoyon tiopamit. <sup>24</sup>Teipa mopajpacas ica at nozona ipan calixpamit ipan nopa yoyon tiopamit campá tatzejtzeltic, huan teipa sempa moquentis iyoyo cati huehueyac huan cati ipa quitequihua. Huan teipa hualas huan techmacas nopa tacajc ahualisti tatatili para ya huan nojquiya nopa seyoc tacajc ahualisti para israelitame para quixtzacuas itajtacolhua huan israelitame inintajtacolhua. <sup>25</sup>Huan ichiyajca nopa tapiyali cati quitencajqui quej se tacajc ahualisti por tajtacoli, quitatis ipan nopa taixpamit. <sup>26</sup>Huan nopa tacat cati quitapejpenijque para quihuicas nopa oquich chivo huejca huan quititanis ipan nopa tali cati tahuel huactoc, quichihuas nopa tequit huan teipa quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica at. Huan huajca, quena, huelis calaquis sempa campá anmochijtoque.

<sup>27</sup>“Huan itacayo nopa becerro huan nopa oquich chivo cati elque tacajc ahualisti por tajtacoli huan cati inieso quihuicac Campá Más Tatzejtzeltic para quixtzacuas tajtacoli nozona, monequi quihuicase tahuel huejca ten campá anmochijtoque. Nozona quintatise ihuaya inincuetaxo, inincuitaxcol, inincuit huan nochi cati eltoya iniijtico. <sup>28</sup>Huan teipa nopa cati quihuicac, monequi quichicuenis iyoyo, huan mopajpacas ica at, huan teipa sempa hueli tacuepilis campá anmochijtoque.

<sup>29</sup>“Huajca ya ni nopa tanahuatilme cati monequi anquitepanitase nochipa: Ipan majtacti itequi nopa chicompa metzti ipan israelita calendario\*, amo anquichihuase yon se tamanti tequit, pero monequi anmoehcapanose noixpa huan anmoyolcuese.

\* 16:29 16:29 Ipan septiembre o octubre ipan tocalendario.

Ma amo tequitica israelitame, yon seyoc tali ehuan cati itztoque amohuaya, pampa ya ni se tanahuatili cati monequi nochi anquitepanitase. <sup>30</sup> Ipan ni tonali nopa totajtzi quiixtzacuas amotajtacolhua para amechtapajpacchihuas huan yeca anmochihuase antapajpactique ten nochi amotajtacolhua noixpa na, niamoTECO. <sup>31</sup> Ipan nopa tonali monequi anmosiyajquetzase huan anmoyoltachilise para anmoechcapanose noixpa. Ya ni eli se tanahuatili cati monequi anquitepanitase para nochipa. <sup>32</sup> Huan teipa quema itztos seyoc hueyi totajtzi cati quiajaltise huan quiiyocatalise para quiixtzacuas tajtacoli quej ipataca inintata Aarón, nopa yancuic totajtzi moquentis nopa yoyomit tatzejtzololitic cati tachijchihuali ica lino. <sup>33</sup> Huan yaya quiixtzacuas tajtacoli por nopa cuarto Campa Más Tatzejtzololitic huan por nopa yoyon tiopamit, huan por nopa taixpamit. Huan nojquiya quiixtzacuas inintajtacolhua nopa totajtzitzi huan inintajtacolhua nochi israelitame.

<sup>34</sup> “Huaajca xijmatica ya ni se tanahuatili cati monequi anquitepanitase para nochipa: Se huelta ipan se xihuit monequi techixtzacuilise inintajtacolhua israelitame.”

Huan Aarón quitoquili senquisu nochi ni tanahuatilme cati TOTECO quimacac Moisés.

## 17

*San hueli temacase tacajcahualisti campa nopa yoyon tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xijmaca Aarón huan nochi israelitame ni tanahuatilme.

<sup>3</sup> “Cati hueli israelita cati quimictis se huacax, se pilborregoizti o se oquich chivo nechca ichaj o huejca ten campa anmochijtoque quihuicas tajtacoli noixpa. <sup>4</sup> Nochi tacajcahualisti huan nochi tapiyalme cati anquinmictise para tacualisti monequi achtohui xiquinhualicaca campa icalte nopa yoyon tiopamit para antechmacase na, niamoTECO. Sinta se masehuali quihuicas se tapiyali sejoyoc huan quimictis huan amo techmacatoc na quej niqijto, huaajca quihuica tajtacoli pampa quitoyajqui esti. Huan nopa tacat monequi anquiquixtise ten campa amojuanti para ayecmo quema huelis itztos amohuaya. <sup>5</sup> Nimechmaca ni tanahuatili para israelitame ayecmo quema ma quimictica tapiyalme ipan sejoyoc. Monequi ma quinhualicaca campa icalte nopa yoyon tiopamit para techmacase na, niamoTECO. Ma quimacaca nopa totajtzi huan nozona quinnmictise nopa tapiyali quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili nohuaya na, niamoTECO. <sup>6</sup> Huan nopa totajtzi quiijtzelos nopa esti ipan nopa taixpamit cati eltoc nechca icalte nopa yoyon tiopamit. Huan nopa tachiyaicayot quitatis huan mijyotis ajhuicay huan techyolpactis na, niamoTECO. <sup>7</sup> Huan yeca israelitame ayecmo quema hueli quinnmictise tacajcahualisti nopa ajacame campa hueli. Quej se tacanenca sihuat cati quicajtejtoc ihuehue, nopa israelitame tajtacolchijtoque miyac noixpa pampa nechcajtejtoc para quintoquilise ajacame. Ni tanahuatili para san nechca nopa yoyon tiopamit huelis quinnmictise tapiyalme monequi xijtepanitaca amojuanti huan amoteipan ixhuhua cati tacajt iyase teipa.

<sup>8</sup> “Huaajca xiquinilhui para yon se israelita o seyoc tali ejquet cati itzto amohuaya hueli quimictis se tapiyali o quitencahuas se tacajcahualisti, <sup>9</sup> huan amo quihualicas campa icalte nopa yoyon tiopamit huan techmacas na, niamoTECO. Cati hueli cati quichihuas ya nopa, monequi anquiquixtise ten campa amojuanti para ayecmo quema hueli itztos ya anisraelitame. San nozona campa icalte nopa yoyon tiopamit nijtapejpenijtoc para antechmacase tacajcahualisti huan san nozona anquinmictise tapiyalme.

*TOTECO quiiyto amo hueli quicuase esti*

<sup>10</sup> “Nojquiya sinta se israelita o se seyoc tali ejquet cati itzto amohuaya quicuas esti, huaajca na tahuel nicualanis ica nopa masehuali huan nijquixtis ten campa amojuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame. <sup>11</sup> Pampa inemilis nopa tapiyali mocahua ipan ieso cati quipixtoc ipan itacayo. Huan nopa esti nimechmacatoc para anquijtzelose ipan nopa taixpamit para ica antaxtahuase huan anquixtzacuase amotajtacolhua.

<sup>12</sup> “Huaajca nimechilhuia anisraelitame: Yon se ten amojuanti huan yon se seyoc tali ejquet cati itzto amohuaya amo hueli quicuas esti. <sup>13</sup> Huan sinta israelitame o seyoc tali ehuan tapehuatij huan quimictise se tamanti tapiyali o totot cati tapajpactic para anquicuase, monequi nozona campa quimictise, quitoyahuase talchi ieso huan ipani quitemilise tali. <sup>14</sup> Pampa inemilis nochi tamanti tapiyalme eltoc ipan inieso cati quipixtoque ipan ininacayo. Yeca niqinilhuijtoc ma amo quicuaca esti, pampa inieso nochi totome huan tapiyalme quinnmictise nemilisti. Huaajca cati hueli cati quicuas esti, monequi anquiquixtise ten campa amojuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame.

<sup>15</sup> “Huan cati hueli israelita o seyoc tali ejquet cati quicuas inacayo se tapiyali cati mijqui ica iseltitzi, o cati quimictijque sequinoc tapiyalme, monequi quichicuenis iyoyo huan mopajpacas ica at. Huan noja mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua. Teipa quema

ajsis tayohua, mochihuas tapajpactic. <sup>16</sup> Pero sinta amo quichicuenis iyoyo, yon amo mopajpacas ica at, huajca quihuicas tajtacoli.”

## 18

*Quenicatza ma mocahua tatzeltzeloltic se tacat ica isihua*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatilme.

“Na, niamoTECO Dios.

<sup>3</sup> “Nimechilhuía amo xijchihuaca quej quichihuaj nopa masehualme cati ehuani ipan tali Egipto campa achtohuiya anitztoyaj.

“Yon amo xijchihuaca quej quichihuaj nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali Canaán campa nimechhuicas. Yon amo anquitoquilise inintanahuatilhua.

<sup>4-5</sup> “Monequi anquitoquilise senquisa cati quijtohuaj notanahuatilhua huan anquichijtnemise nochi cati na nimechilhuía, pampa na niamoTECO Dios. Huan sinta anquineltocase huan anquichihuase senquisa cati quijtohuaj notanahuatilhua, huajca anquipantise nemilisti por nopa tanahuatilme. Na, niamoTECO, nimechilhuía.

<sup>6</sup> “Amo aqui hueli cochis ica seyoc cati iteixmatca cati san se inieso. Na niamoTECO, nimechilhuía.

<sup>7</sup> “Se ichpocat amo hueli cochis ihuaya itata. Huan se telpocat amo hueli cochis ihuaya inana, pampa yaya inana huan amo quinamiqui para cochis ihuaya.

<sup>8</sup> “Amo ximocuili se sihuat cati achtohui itztoya ihuaya motata.

<sup>9</sup> “Amo xicochi ica se moicni o motepotz icni, masque elis san iichpoca motata, o san iichpoca monana. Amo hueli ticochis ihuaya masque nopa moicni tacatqui ipan san se cali mohuaya o tacatqui sejoyoc.

<sup>10</sup> “Amo xicochi ihuaya se moixhui masque icone moichpoca o motelpoca. Elis quej timoixpanos ica moseli, pampa se moixhui eli quej ta.

<sup>11</sup> “Amo xicochi ihuaya se ichpocat cati motepotz icni, pampa quitacatilti motepotz nana. Yaya eli moicni huan iichpoca motata.

<sup>12</sup> “Amo xicochi ihuaya moahui cati motata isihua icni, pampa quipiyaj san se inieso ihuaya motata.

<sup>13</sup> “Amo xicochi ihuaya moahui cati monana isihua icni, pampa quipiyaj san se inieso ihuaya monana.

<sup>14</sup> “Amo xiquixpano motío cati motata itaca icni para ticochis ihuaya isihua, pampa eli moahui.

<sup>15</sup> “Amo xicochi ihuaya moyex, pampa eli motelpoca isihua.

<sup>16</sup> “Amo xicochi ihuaya isihua motaca icni pampa quej nopa tiquixpanos motaca icni.

<sup>17</sup> “Amo xicochi ihuaya se sihuat huan nojquiya ihuaya iichpoca. Yon amo xicochi ihuaya se sihuat huan teipa ihuaya se iixhui, pampa san se inieso huan niquita taniel fiero.

<sup>18</sup> “Amo hueli timocuilis se sihuat huan nojquiya timocuilis icni, pampa mocualancaitase. Pero sinta mosihua miquis, huajca, quena, hueli timocuilis mohuejpol.

<sup>19</sup> “Amo xicochi ihuaya se sihuat quemá esotemo.

<sup>20</sup> “Amo xicochi ihuaya mohuampo isihua para amo tiquixpanos.

<sup>21</sup> “Amo xijtemactili yon se mocone quej se tacajcahualisti para nopa teteyot cati itoca Moloc, pampa elis quej techtelchihua na, niamoTECO.

<sup>22</sup> “Se tacat ma amo quichihua tamanti ihuaya seyoc tacat quej elisquía isihua, pampa ya nopa se hueyi tajtacoli.

<sup>23</sup> “Yon se tacat amo hueli quichihuas tamanti ihuaya se tapiyali pampa nelía taniel fiero. Huan se sihuat nojquiya amo hueli quichihuas tamanti ihuaya se tapiyali, pampa se hueyi tajtacoli huan amo quinamiqui.

<sup>24</sup> “Huajca amo xijchihuaca yon se tamanti cati amechchihuas amo antapajpactique. Nopa masehualme cati itztoque ipan nopa talme campa nimechhuicas, quichijtoque miyac tamanti huan taniel mochijtoque amo tapajpactique huan yeca niqunquixtis amoixpa.

<sup>25</sup> Quena, nochi nopa tali mocajtoc amo tapajpactic ica nopa miyac tamanti, huan yeca nochi nopa masehualme cati itztoque nozona niquntatzacuiltis huan niqunquixtis.

<sup>26</sup> Pero monequi anquitepanitase cati nimechilhujtoc huan senquisa anquichijtnemise notanahuatilhua. Amo xijchihuaca yon se ten nopa fiero tamanti cati injuanti quichihuaj. Ni tanahuatili monequi anquitepanitase nochi anisraelitame huan nochi seyoc tali ehuani cati itztoque campa amojuanti.

<sup>27</sup> Pampa nochi ni tamanti cati taniel fiero quichijtoque nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali campa nimechhuicas. Yeca nopa tali mocajtoc taniel amo tapajpactic noixpa. <sup>28</sup> Amo xijchihuaca nopa tamanti cati amo cuali para amo nimechquixtis quej niqunquixti nopa masehualme cati nozona itztoque. <sup>29</sup> Cat



hueli cati quichihuas nopa tamanti cati fiero monequi anquiquixtise ten campa amojuanti para ayecmo quema huelis itztos ica anisraelitame. <sup>30</sup> Huajca ximomocuitahuica miyac para xijneltocatinemica cati nimechilhujtoc. Amo ximochihuaca amo tapajpactique noixpa ica nopa fiero tamanti cati quichihuayayaj nopa masehualme cati ama itztoque campa nimechhuicas. Na niamoTECO Dios.”

## 19

*Quenicatza ma monemiltica xitahuac israelitame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiihui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame ni tanahuatilme.

<sup>3</sup> “Xiitza antatzejtzeltolique pampa na, niamoTECO Dios, nitatzejtzeltolitic.

<sup>4</sup> “Sese ten amojuanti monequi anquitepanitase amotata huan amonana.

“Huan monequi ximosiyajquetzaca ipan nochi nopa tonali para anmosiyajquetzase. Na, niamoTECO Dios, nimechilhua.

<sup>5</sup> “Amo quema sempa ximotemachica ipan teteyome huan taixcopincayome. Na, niamoTECO Dios cati nimechilhua.

<sup>6</sup> “Huan quema antechmacase se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na niamoTECO, monequi antechmacase quej quinamiqi, pampa sinta amo quinamiqi, amo nijselis. <sup>7</sup> Nopa nacat ten nopa tapiyali cati antechmacase para nopa tacajcahualisti monequi anquicuase nopa tonali quema antechmacase o tonili. Pero sinta moca huas nacat hasta ihuictaca, monequi anquitatise. <sup>8</sup> Huan sinta anquicuase se quentzi hasta hualhuicta, huajca ya nopa elis se tajtacoli noixpa huan na amo nijselis amotacajcahualis.

<sup>9</sup> Sinta cati quicuas hasta huicta nopa tacajcahualisti cati se techmacas para ma oncas tayoltalili ica na, yaya quihuicas tajtacoli noixpa huan quiselis tatzacuiltili pampa quichijtoc amo tapajpactic nopa tacajcahualisti cati eltoya tatzejtzeltolitic para na, niamoTECO. Nopa masehuali monequi anquiquixtise ten campa amojuanti para ayecmo quema itztos ica anisraelitame.

<sup>10</sup> “Quema ajsis nopa tonali para anpircase ipan amomil, amo xijcuica hasta campa milteno, yon amo xijtemoca cati mocajtoc, yon amo xijpepenaca cati tepejtoc. <sup>11</sup> Huan san se anquichihuase ica amoxocomecamil. Amo xijtequica hasta inacasta amomil, yon amo xijtemoca cati mocajtoc o tepejtoc. Na niamoTECO Dios cati nimechilhua.

<sup>12</sup> “Amo xitachtequica. Amo ximocajcayahuaca. Amo ximoistacahuica se ica seyoc.

<sup>13</sup> “Amo techtestigojquetzaca na quema anquijtohuaj anquichihuase se tamanti huan ya anquimatij amo anquichihuase. Sinta quej nopa anquichihuase, huajca anquisoquihuise notoca, na niamoTECO Dios.

<sup>14</sup> “Amo aqui xijtaiyohuilitica, yon amo xitetachtequica.

“Sinta se tequipanojquet tequiti ipan mochaj, amo xijchiya hasta seyoc tonali para tijmacas itaxtahuil.

<sup>15</sup> “Amo xijtelchihua se tacat cati amo hueli tacaqui.

“Yon amo xijtali se tamanti campa nejnemi se popoyotzi para amo motepotanis. Monequi techimacastica na, niamoTECO.

<sup>16</sup> “Se tequichijquet monequi tetajtolsencahuas xitahuac. Amo ma quichicoicneli cati teicneltzi, yon cati tapijpiya o cati hueyi. Nochi monequi ma quinchihuili san se.

<sup>17</sup> “Amo xiquejelnamiqi se masehuali iniixpa sequinoc ichampoyohua quema yaya amo aqui.

“Amo xijtatelhui se masehuali ica se tamanti cati amo melahuac pampa tijnequi ma miqi. Na niamoTECO cati nimechilhua.

<sup>18</sup> “Amo xijcualancaita seyoc ipan moyolo.

“Quema seyoc mitzchihuilijtoc cati amo monequi, xiquilhui xitahuac cati itajtacol para yaya mocualtalis huan para amo tijhuicas tajtacoli nojquiya pampa amo teno tiquilhui.

<sup>19</sup> “Amo quema xijcuepili seyoc israelita cati mitzchihuilijtoc cati amo cuali, yon amo ximoyolilhui talojtitziti cati mitzchihuilijtoc para más timocualancamacas. Monequi xiquicneli seyoc quej ta moselti timoicnelia. Na niamoTECO cati nimechilhua.

<sup>20</sup> “Monequi xijtepanitaca notanahuatilhua.

“Amo xijmamalti mohuacax ica seyoc tamanti tapiyali.

“Ipan momila amo xijtoca ome tamanti xinachti.

“Yon amo ximoquenti se yoyomit cati tachijchihuali ica lino icpat huan ica icpat ten ichcat.

<sup>21</sup> “Sinta se tacat ten hueli quichihuas ihuaya se ichpoca tequipanojquet cati ya quijtantoc seyoc, pero noja iaxca iteco huan ayemo itztoque majajtoc, huajca monequi quiselis tatzacuiltili nopa tacat, pero amo para miquis pampa nopa ichpocat noja eliyaya se

tequipanojquet cati tacohuali. <sup>21</sup> Huan nopa cati tajtacolchijqui monequi quihuicas se oquich borrego campa icalte nopa yoyon tiopamit para quimacas TOTECO quej se tacajcahualisti para cati quihuica tajtacoli. <sup>22</sup> Huan nopa totajtzi quixtzacuas nopa tacat itajtacolhua cati quichijtoc ica nopa oquich borrego cati elis nopa tacajcahualisti para nopa tajtacoli cati quihuica, huan na, niamoTECO, nijtapojpolhuis.

<sup>23</sup> “Huan quema ancalaquise ipan nopa tali huan anquitocase nochi tamanti cuahuit cati temaca itajca, nopa achtohui eyi xihuit amo anquicuase yon se itajca pampa monequi anquiritase nopa cuatajgayot para amo tapajpactic. <sup>24</sup> Huan ipan nopa nahui xihuit, nochi nopa cuatajgayot elis taiyocatalili para na, niamoTECO. Quena, nochi nopa cuatajgayot antehmactilise para antechpaquilismacase. <sup>25</sup> Pero ipan macuili xihuit, quena, ya anhuelise anquicuase nopa cuatajgayot, huan sinta antechnehtocase, nopa cuame noja más temacase inintajca.

<sup>26</sup> “Amo hueli anquicuase yon se tamanti nacat ihuaya esti.

“Nojquiya amo quema xitonatalitaca, yon xijcahuilica seyoc ma amechtonalitas. Amo xitenahualhuica, yon amo xijcahuili seyoc ma quinahualhui seyoc para ta.

<sup>27</sup> “Amo ximoximaca campa amocuatjot, yon amo xijhuatanica san amotentzo inacasta quej sequinoc quichihuaj para quitepanitase inintaixcopincayohua.

<sup>28</sup> “Amo quema xijcococa amotacayo quej injuanti quichihuaj, yon amo xijtequica amotacayo quema anchocaj por cati mictoque. Amo xiquinxcopinaca taixcopincayome ipan amotacayo ica tinta. Na, niamoTECO, nimechnahuatía.

<sup>29</sup> “Amo xijchihua para moichpoca ma moichpocapolo pampa ta tijtacanemilti. Pampa quej nopa anquichihuase para nopa tali cati nimechmacas ma eli tatelechihuali por ahuilnencayot huan quej nopa tafiero elis.

<sup>30</sup> “Xijtepanitaca nopa tonali cati nijtalijtoc para anmosiyajquetzase. Huan xijtepanitaca noyoyon tiopa. Na niamoTECO Dios.

<sup>31</sup> “Amo quema xijtemoca se cati quincamanalhuía mijcatzitzi yon cati tetonalitaj. Yon amo quema xijtemoca se tamatquet, yon se cati mitzilhuis ten motonal pampa amechmahuisnenpolos noixpa.

<sup>32</sup> “Ximoquetzaca quema ajsi se huehuentzi o se nanatzi, huan xijnexilica miyac tatepanitacayot. Quema anquinxtilij tatepanitacayot se huehuentzi o se nanatzi, antenexilij para antechimacasij na, niamoTECO.

<sup>33</sup> “Quema se seyoc tali ejquet hualas ipan amotal para mocahuas amohuaya, amo xijchihuica cati amo cuali. <sup>34</sup> Sinta se seyoc tali ejquet mocahuas amohuaya, monequi anquiritase quej se nopona ejquet. Quena, monequi xiquicnelica quej anmoicnelij pampa nojquiya anitztoyaj seyoc tali ehuan ipan tali Egipto. Na, niamoTECO Dios, nimechnahuatía.

<sup>35</sup> “Quema antetajtolsencahuaj amo xitacajcayahuaca. Xijchihuaca san cati xitahuac. Quema anquitamachihuaj se tali o anquitamachihuaj se tenijqui ica ietica o ica imiyaca, monequi nochi nopa tatamachihuali elis senquisa xitahuac. <sup>36</sup> San xijtequihuica tata-machihuali, teme, barras huan cualitros cati senquisa xitahuac para antatamachihuase. Amo quema xitecajcahuaca yon pilquentzi. Na, niamoTECO Dios, cati nimechquixti ipan tali Egipto.

<sup>37</sup> “Huaica ximomocuitahuica para anquintepanitase nochi notanahuatilhua huan anquichijtinemise senquisa nochi cati nimechnahuatía, pampa na, niamoTECO, cati nimechilhuía.”

## 20

### *Tatzacuiliti para cati amo quitepanita tanahuatilme*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ni tanahuatili.

“Cati hueli cati itztoc amohuaya, masque se israelita o se seyoc tali ejquet, sinta temacas icone quej se tacajcahualisti para nopa teteyot cati itoca Moloc, monequi anisraelitame anquitepachose hasta miquis. <sup>3</sup> Na nimochihuas icualancaitaca huan ayecmo nijcahuilis itzot pampa quimacatoc icone nopa teteyot. Ica ya nopa quichijtoc amo tapajpactic noyoyon tiopa huan techpinahualtijtoc na cati nitatzetzelolitic, huan quipinahualtijtoc notoca. <sup>4</sup> Huan sinta israelitame ipan nopa tali cati nimechmacas amo quichihuilise cuenta quema seyoc temaca icone ica se teteyot huan amo quinequij quitepachose huan quimictise, <sup>5</sup> na nojquiya nimochihuas icualancaitaca yaya cati amo quichihui cuenta huan nimochihuas inincualancaitaca nochi ichampoyohua. Huan niinquixtis ten anisraelitame para ayecmo quema huels itztose amohuaya pampa amo quichihui cuenta cati nopa tacat quichijqui. Amo san nijtatzacuilitis yaya cati temaca icone, pero nojquiya niquintatzacuilitis nochi masehualme cati yase quej ahuilnenca sihuame huan

quihueyichihuase nopa teteyot Moloc. Nochi niqunquixtis ten campa amojuanti para ayecmo quema huelise itztose ica anisraelitame. <sup>6</sup> Sinta cati hueli masehuali yas campa se cati quijtohua quincamanalhuía mijcatzitzi o quijtohua para tetonalita, quinextía para nechcajjetoc. Itztoc quej se tacanenca sihuat cati momecatijtoc. Huan na nimochihuas icualancaitaca huan nijquixtis ten campa amojuanti para ayecmo quema itztos ica anisraelitame.

<sup>7</sup> “Huajca ximoiyocatalica ten ni tamanti huan xiitza antatzejzelollique, pampa na niamoTECO Dios cati nimechnahuatía. <sup>8</sup> Xiquinneltocaca notanahuatilhua huan xiquinchijtnemica, pampa na, niamoTECO, cati nimechtatzejzelolchihua.

<sup>9</sup> “Cati quitelchihuas inana o itata, monequi xijmictica pampa tahuel quihuica tajtacoli noixpa.

<sup>10</sup> “Sinta se tacat cochis ihuaya seyoc tacat isihua, huajca nopa tacat huan nopa sihuat monequi xiquinmictica.

<sup>11</sup> “Sinta se tacat cochis ihuaya itata isihua, huajca nopa tacat quixpano itata, huan nopa ome, sihuat huan tacat, monequi xiquinmictica pampa tahuel quihuicaj tajtacoli noixpa.

<sup>12</sup> “Huan sinta se tacat cochis ihuaya iyex, huajca nopa ome monequi xiquinmictica pampa tahuel quixpanotoque se ininteixmatca.

<sup>13</sup> “Sinta se tacat cochis ihuaya seyoc tacat huan quichihuilis quej elisquía isihua, huajca nopa ome quichijtoque cati amo nijnequi niqutas huan monequi xiquinmictica. Quena, miquise pampa tahuel quihuicaj tajtacoli noixpa.

<sup>14</sup> “Sinta se tacat mocuilis se ichpocat huan nojquiya mocuilis inana nopa ichpocat, huajca fiero. Nopa eyi monequi xiquinmictica huan xiquintatica para anquiquixtise nopa hueyi tajtacoli ten campa amojuanti.

<sup>15</sup> “Sinta se tacat quichihuas cati amo quinamiqui ihuaya se tapiyali, huajca nopa tacat huan nopa tapiyali monequi xiquinmictica.

<sup>16</sup> “Huan sinta se sihuat quichihuas cati amo quinamiqui ihuaya se tapiyali, huajca nopa sihuat huan nopa tapiyali monequi xiquinmictica. Miquise pampa tahuel quihuicaj tajtacoli noixpa.

<sup>17</sup> “Sinta se telpocat cochis ihuaya se ichpocat cati itepotzicni pampa yaya itata iichpoca o huelis inana iichpoca, huajca nopa ome monequi anquihuicase iniixpa nochi israelitame huan xiquinquixtica miyacapa para ayecmo hueli itztose campa anisraelitame para nochipa huan xiquinitaca quej mictoque. Pampa sinta se tacat cochis ihuaya isihua icni eli se tamanti cati nelía monequi tatzacuiltli.

<sup>18</sup> “Sinta se tacat cochis ihuaya se sihuat ipan nopa tonali quema esotemo, huajca nopa ome monequi xiquinquixtica ten campa amojuanti para ayecmo quema itztose ica anisraelitame, pampa nopa tacat quixtapo campa esotemo nopa sihuat huan nopa sihuat quinxte ieso.

<sup>19</sup> “Amo xijchihua cati amo quinamiqui ihuaya moahui, yon monana isihua icni, yon motata isihua icni. Pampa sinta se masehuali ya nopa quichihuas ihuaya se iteixmatca cati nechca, nochi ome quihuicase tajtacoli huan quiselise tatzacuiltli.

<sup>20</sup> “Sinta se cochis ihuaya itío isihua, huajca quixpano itío. Huan nopa ome quihuicase tajtacoli noixpa. Quema miquise, amo quipixtehuase yon se inincone.

<sup>21</sup> “Sinta se tacat quicuulis isihua itaca icni, huajca quichihua se hueyi tajtacoli huan quixpano itaca icni huan amo quipixtehuase yon se inincone.

<sup>22</sup> “Monequi xijneltocaca huan xijchijtnemica nochi cati quijtohua notanahuatilhua para amo amechisotas nopa tali campa nimechhuica para anitzotij. <sup>23</sup> Amó xijchihuaca quej nopa masehualme cati ama itztoque nozona ipan nopa tali huan monequi niqunquixtis amoixpa. Quena, injuanti quichijtnentoque nochi ni fiero tamanti, huan yeca amo nijnequi niqunitas. <sup>24</sup> Huajca na nijcajtoc nocamanal para annoaxcatise inintal pampa na nimechmactilia para amoaxca. Nopa tali elis se cuali tali cati temacas itajca hasta mochahua.

“Na, niamoTECO Dios, cati nimechiyocatalijtoc ten nochi sequinoc masehualme.

<sup>25</sup> “Huan yeca monequi anquinyocatalise nopa tapiyalme cati niqunita para tapajpactique para anquincuase huan injuanti cati amo tapajpactique huan amo cuali para anquincuase. Amó ximochihuaca amo antapajpactique noixpa ica yon se tapiyali o totot cati niqijtojtoc amo tapajpactic, o ica yon se tamanti cati mohuahuatatza talchi. Pampa na nimechiyocatalijtoc ten nopa tamanti cati amo tapajpactic. <sup>26</sup> Monequi xiitza antatzejzelollique noixpa, pampa na cati niamoTECO nitatzejzelollic. Huan nimechiyocatalijtoc ten nopa sequinoc masehualme para xielica annoaxcahua.

<sup>27</sup> “Cati hueli tacat o sihuat cati quijtohua quincamanalhuía inintonalhua mijcatzitzi o quicamanalhuía se cati tetonalita, monequi xijmictica ica tet. Injuanti quihuicase tajtacoli por inimiqullis.”

## 21

*Tanahuatilme para totajtzitzi*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés:

“Xiquinilhui nopa totajtzitzi cati itelpocahua Aarón para ma amo quuitzquica ten hueli mijcatzi pampa quinchihuas amo tapajpactique noixpa. <sup>2</sup> Huelis quuitzquise imijcatzi se ininteixmatca cati nelía nechca quej ininana, inintata, inioquichpil, inisihuapil, inintaca icni, <sup>3</sup> o se inisihua icni cati noja itztoc inimaco para quimocuitahuise pampa ayemo motahuicaltía. Ica inijuanti quena hueli quuitzquise inimijcatzitzitzi pampa ininteixmatcahua cati nelnechca. <sup>4</sup> Pero amo hueli mochihuase amo tapajpactique ica itacayo se mijcatzi cati san mosejcotilijtoya ihuaya se tacat cati eliyaya se ininteixmatca quej sequinoc tacame monequi quichihuase quema onca se mijcatzi.

<sup>5</sup> “Nopa totajtzitzi amo hueli quinextis sinta motequipachohuaj quema miqúi se masehuali. Amo quinamiqui quihuatanise inacasta inintento, yon amo hueli quitequise inintonzonal tahuel echcapa, yon amo quinamiqui quitequise inincuetaxo quej seyoc tali ehuan quichihuaj. <sup>6</sup> Monequi elise senquisa tatzetzjeloltique para na, niamoTeco Dios. Pampa inijuanti cati techmacase nopa tacajcahualisti tatatili huan nopa pantzi cati noaxca na, niamoTECO. Yeca monequi totajtzitzi elise tatzetzjeloltique huan amo quiahuilmatise na notoca.

<sup>7</sup> “Se totajtzitzi amo hueli mocuilis se sihuat cati ahuilnentoc, yon amo hueli mocuilis se sihuat cati moama sosolojtoc ihuaya ihuehue, pampa se totajtzitzi monequi mocahuas tatzetzjeloltic para na, niaoTeco Dios. <sup>8</sup> Se totajtzitzi monequi mocahuas taiyocatalili pampa yaya cati techmacas nopa tacajcahualisti noixpa na, niamoTeco Dios. Huajca ma mocahuaca tatzetzjeloltique nopa totajtzitzi, pampa na, niamoTECO, nitatzetzjeloltic, huan na cati nimechtatzetzjelolchihua.

<sup>9</sup> “Sinta se totajtzitzi iichpoca mochihuas se ahuilnenca sihuat, huajca moixpano huan quixpano itata. Huan monequi anquitatise hasta miqúis.

*Nopa hueyi totajtzitzi*

<sup>10</sup> “Huan nopa hueyi totajtzitzi cati ticajaltijtoque itzonteco ica nopa aceite para quinyacanas nochi sequinoc totajtzitzi, huan cati taiyocatalili para moquentis nopa yoyomit cati más tatzetzjeloltic, amo hueli tenexilis para tahuel mocuesohua quema quiajisis se tequipacholi. Amo hueli quicahuas itzoncal ma elis fiero, yon amo huelis quitzayanans iyoyo quej quichihuaj sequinoc ica tequipacholi. <sup>11</sup> Huan nopa hueyi totajtzitzi amo hueli monechcahuis campa eltoc se mijcatzi itacayo, masque eli inana o itata. Amo hueli mochihuas amo tapajpactic noixpa. <sup>12</sup> Huan quema tequiti ipan nopa yoyon tiopamit, amo hueli quisas pampa quipiay se tequipacholi pampa quichihuas amo tapajpactic nopa yoyon tiopamit. Taajaltili nopa hueyi totajtzitzi para ma eli tatzetzjeloltic huan taiyocatalili san para na, niamoTECO.

<sup>13</sup> “Nopa hueyi totajtzitzi monequi mocuilis se ichpocat cati ayemo quixmati se tacat. <sup>14</sup> Amo hueli mocuilis se sihuat cati mijqui ihuehue o cati quicajtoc ihuehue, o cati ahuilnentoc. Monequi mocuilis se ichpocat cati nojquiya huala ipan nopa hueyi familia ten totajtzitzi. Monequi elis se cati nelía cuali ichpocat. <sup>15</sup> Pampa monequi se totajtzitzi quitepanitas TOTECO itanahuatil para iconehua ma elica tapajpactique noixpa. Na niamoTECO cati nimechtatzetzjelolchihua.”

*Ajquiya inijuanti amo hueli mochihuase totajtzitzi*

<sup>16</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés:

<sup>17</sup> “Xiquilhui Aarón ni tanahuatili. Ama huan teipa yon se moixhui cati quipiya se tenijqui cati amo cuali ipan itacayo amo huelis mochihuas totajtzitzi, yon amo hueli monechcahuis para techmacas nopa pantzi cati eltoc para na, niamoTeco Dios. <sup>18</sup> Pampa yon se tacat cati amo ajsitoc itacayo amo hueli monechcahuis para quichihuas nopa tequit. Huajca sinta se tacat popoyotit, o metzcototit, o lipintic itacayo, o sinta quipiya miyac ixocpilhua o imacpilhua, <sup>19</sup> o sinta quilecuenijtoc imax o iicxi, <sup>20</sup> o sinta cuitapanponpontic, o tahuel amo huejcapantit, o amo cuali se iixteyol, o sahuati, o cocoti, o sinta quicocojtoc itecsis, amo hueli tequitit quej se totajtzitzi. <sup>21</sup> Huajca masque itztoc se iixhui nopa totajtzitzi Aarón, amo hueli techmacas, niamoTECO, se tacajcahualisti ipan tit sinta amo ajsitoc itacayo. Yon amo hueli techmacas nopa pantzi cati noaxca na, niamoTeco Dios. <sup>22</sup> Pero, quena, ininconeuhua totajtzitzi cati amo ajsitoc inintacayo hueli quicuase nopa tacualisti cati huala ten nopa tacajcahualisti, masque se tacualisti cati tatzetzjeloltic, o cati tahuel tatzetzjeloltic. <sup>23</sup> San amo hueli calaquis para quinechcahuis nopa cortina pampa amo ajsitoc itacayo, yon amo hueli monechcahuis campa nopa taixpamit. Melahuac amo hueli

quichihuas nopa tequit pampa quichihuas notiopa amo tapajpactic. Na, niamoTECO, cati niquniyocatalijtoc nopa totajtztzi.”

<sup>24</sup> Huajca Moisés quihlhuí Aarón nochi ya ni huan nojquiya quihlhuí itelpocahua huan nochi nopa israelitame.

## 22

### *Tanahuatilme para tamanti tatzejtzeltic*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quihlhuí Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquihlhuí Aarón huan itelpocahua ma momocuitahuica miyac para amo ma quichihuaca amo tapajpactic se tacajcahalisti cati tatzejtzeltic cati techmacaj israelitame. Amo hueli quiahuilmatisé notoca na, niamoTECO Dios, huan notacajcahalís.

<sup>3</sup> “Sinta se totajtzi cati amo tapajpactic quinechcahuis se tapiyali, o seyoc tamanti tacajcahalisti cati tatzejtzeltic cati se israelita quihualicatoc para techmacas, huajca monequi xijquixti nopa totajtzi para ayecmo quema huélis itztos noixpa. Ni tanahuatili elis para totajtztzi ama huan nojquiya para moteipan ixhuhua cati mochihuase totajtztzi teipa. Na niamoTECO nimechilhuía.

<sup>4</sup> “Aarón, yon se ten moixhuhua cati quipiya nopa tacayo palancaocolisti, o cati atemoj ipan inintacayo amo hueli quicuas nopa tacajcahalisti cati tatzejtzeltic. Pero quema ya mochicajtoc huajca, quena, huélis quicuas.

“Nojquiya elis amo tapajpactic cati hueli totajtzi cati quinechcahuis se mijcatzi, o temotos xinacho, <sup>5</sup> o quíitzzquis se tapiyali cati mohuahuatatza talchi, o quíitzzquis se tacat cati amo tapajpactic. <sup>6</sup> Cati hueli totajtzi cati amo tapajpactic ica ten hueli tamanti mocahuas amo tapajpactic noixpa, huan amo hueli quicuas nopa tacualisti tatzejtzeltic cati huala ten tacajcahalisti. <sup>7</sup> Pero quema tayohuiyas huan maltis, elis tapajpactic. Huan huajca, quena, hueli quicuas nopa tacajcahalisti cati tatzejtzeltic pampa ya nopa itacualis. <sup>8</sup> Se totajtzi amo hueli quicuas inacayo se tapiyali cati mijqui ica iselti, o cati quimictijque sequinoc tapiyalme, pampa sinta quicuas, huajca mochihuas amo tapajpactic noixpa. Na niamoTECO nimechilhuía.

<sup>9</sup> “Huajca xiquihlhuí nopa totajtztzi ma quitoquilica nochi ni tanahuatili ica miyac tatepanitali para amo quixpanose huan amo miquise por inintajtacol. Na niamoTECO cati niquintatzejtzeltic.

<sup>10</sup> “Yon se tacat cati amo totajtzi amo huélis quicuas ten nopa tacajcahalisti cati tatzejtzeltic.

“Yon amo hueli quicuas se tacat cati san quipaxalohua se totajtzi, o san quipalehuía se totajtzi se ome tonati.

<sup>11</sup> “Pero sinta nopa totajtzi quicohuas se tequipanojquet ica itomi, huajca nopa tequipanojquet, quena, hueli quicuas nopa tacajcahalisti cati tatzejtzeltic. Huan sinta nopa tequipanojquet quinpiyas iconehua, huajca, injuanti nojquiya huélise quicuae nopa tacajcahalisti cati tatzejtzeltic cati nopa totajtzi quinmacas.

<sup>12</sup> “Huan sinta iichpoca se totajtzi motahuicaltis ihuaya se tacat cati amo totajtzi, huajca nopa ichpocat ayecmo huélis quicuas nopa tacajcahalisti cati tatzejtzeltic. <sup>13</sup> Pero sinta miquis ihuehue o quicahuas ihuehue, huan amo quinpiyas iconehua, huan sempa tacuepilis ipan ichaj itata cati eli se totajtzi, huajca nopa ichpocat sempa huélis quicuas itata itacualis quej quema eliyaya pisiltzi. Pero se tacat cati amo quipiya teno ica nopa totajtzi amo hueli quicuas nopa tacualisti.

<sup>14</sup> “Sinta se acajya mocuapolas huan quicuas nopa tacajcahalisti cati tatzejtzeltic, huajca monequi quicuepas san se imiyaca quej cati quicuaajqui, huan noja quipihuilis seyoc 20 por ciento. Huan quihualicas huan quimacas nopa totajtzi. <sup>15</sup> Huajca nopa totajtztzi monequi ma quitajtachilica ajquiya injuanti quincahuélise ma quicuaca nopa tacajcahalisti para amo quichihuase amo tapajpactic nopa tacajcahalisti cati tatzejtzeltic cati nopa israelitame techiyocatalilijtoque na, niamoTECO. <sup>16</sup> Pampa sinta se quixpanos ni tanahuatili, quihuicas tajtacoli huan monequi quiselis tatzacuiltli. Na niamoTECO cati nijtatzejtzeltic.

### *Taya tamanti tapiyalme ma temacaca quej tacajcahalisti*

<sup>17</sup> Huan TOTECO quihlhuí Moisés:

<sup>18</sup> “Xiquihlhuí Aarón, huan iconehua, huan nochi sequinoc israelitame ni tanahuatilme. Quema quinequis temacas tacajcahalisti cati hueli israelita o cati hueli seyoc tali ejquet cati itztoc campa amojuanti pampa tatestigojquetzoc para quichihuas se tamanti para na, o pampa san ica ipaquilis quinequi techmacas se tacajcahalisti, <sup>19</sup> huajca para nijselis monequi elis se becerro, se oquich borrego, o se oquich chivo cati senquisuacualí. <sup>20</sup> Amo

hueli techmacas yon se tapiyali cati quipiya ipan itacayo se tamanti cati amo cuali, pampa amo nijselis.

<sup>21</sup> “Sinta se masehuali quinequis techmacas, niamoTECO, se tacajcahalisti para ma onca tayoltalili ica na pampa tatestigjoquetzoc, o pampa san ica ipaquillis quinequi techmacas se tacajcahalisti, huajca monequi elis se toro, o se borrego, cati amo teno cati amo cuali quipiya itacayo para nijselis. <sup>22</sup> Amo techmacaca na, niamoTECO, se tapiyali cati amo tachiya, o mometzpostectoc, o cotontoc imax, o cocoti, o sahuati, o quipiya seyoc tamantiocolisti. Se tapiyali quej nopa amo quema xijtalica ipan notaixpa, niamoTECO. <sup>23</sup> Pero sinta anquipiay se toro, o se pilborregojtzi cati quipiya miyac o amo miyac ixocpillhua, o quipiya cototzi o huehueyac se imetz, huajca quena, huelis antechmacase quej se tacajcahalisti cati san antechmacaj ica amopaquillis. Pero ni tamanti tapiyalme amo huelis antechmacase quej se tacajcahalisti quema monequi tacajcahalisti pampa antatestigjoquetzoque cati anquichihuase. <sup>24</sup> Nojquiya san se elis ni tanahuatili quema anajisise ipan amotal. Para tacajcahalisti, monequi se tapiyali cati senquisa cuali. Amo quema techmacaca se tapiyali cati cocojtoc itejquis, o motejtzontoc, o quihuahuatozjtoc itejquis o quiquixtilijtoque itecsis. <sup>25</sup> Yon amo xiquincahuilica nopa seyoc tali ehuan ma quitencahuaca se tacajcahalisti quej nopa para elis tacialisti para na, niamoTeco Dios. Sinta quihualicase se tapiyali cati amo ajsitoc itacayo huan quinequise techmacase na, niamoTeco Dios, amo nijselis pampa amo tapajpactic. Amo cuali nochi itacayo.”

*Quenicatza ma quinmictica tapiyalme*

<sup>26</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>27</sup> “Quema tacatis se becerro, se pilborregojtzi, o se piloquich chivojtzi monequi mocahuas ihuaya inana para chicome tonati. Pero quema quipiyas chicueyi tonati, huelis anquitequihuise quej se tacajcahalisti cati anquitatise para na, niamoTECO.

<sup>28</sup> “Ipan san se tonali amo hueli anquimictise se huacax ihuaya icone, o se sihua borrego ihuaya icone.

<sup>29</sup> “Quema antechmacase se tacajcahalisti para antechtascamatilise, monequi anquichihuase quej quinamiqui para nijselis. <sup>30</sup> Monequi anquicuase nopa tapiyali inacayo ipan nopa tonali quema antechmacase. Amo hueli anquicahuase se quentzi para anquicuase hasta seyoc tonali. Na niamoTECO cati nimechilhuía.

<sup>31</sup> “Xijtepanitaca notanahuatil. Quena, xijtoquilljtinemica senquisa cati quiijtohua pampa na, niamoTECO.

<sup>32</sup> “Amo xijtequihuica notoca quej elisquía ten hueli tocyot pampa nitatzejtzeloltic. Huan monequi nochi israelitame ma techiyocatalica huan ma techximatica para niitztoc niyoca pampa nitatzejtzeloltic. Huan na niamoTECO cati nimechtatzejtzelolchihua. <sup>33</sup> Na cati nimechmaquixti ipan tali Egipto para nielis niamoTECO huan niamoDios.”

## 23

*Nopa ilhuime huan tonali para mosiyajqetzase*

(Nm. 28:16-25)

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhuiti nopa israelitame ni tanahuatilme. Ya ni nopa tonali cati monequi anquiyocacahuase para na, niamoTECO para anquichihuase ilhuit huan antechhueyimatis. Xiquintocaxtalica tonali para anquipiayase tasentili cati tatzejtzeloltique. Huan ipan ni tonali nochi israelitame ma mosentilica huan ma techhueyitalica. Huan ya ni nopa tonali:

<sup>3</sup> “Sesen samano para chicuase tonati antequitise, pero ipan tonali chicome, amo anquichihuase yon se tequit. Senquisa anmosiyajqetzase ipan nopa chicompa tonali. Elis se tonali tatzejtzeloltic para anmosentilise huan antechhueyichihuase. Quej ni anquichihuase ipan sesen samano. Nopa chicompa tonali elis tatzejtzeloltic huan taiyocatalili para na, niamoTECO.

*Nopa ilhuime ipan sesen xihuit*

<sup>4</sup> “Huan ya ni eltoc nochi nopa tonali para anilhuichihuase huan anquipiayase se tanechicoli tatzejtzeloltic ipan sesen xihuit para antechhueyichihuase na, niamoTECO:

*Nopa ilhuit ten Pascua*

<sup>5</sup> “Nopa ilhuit ten Pascua monequi xijchihuaca ipan 14 itequi nopa achtohui metzti ipan amoisraelita xihui\*, huan pehuas quema temo tonati ica tiotac.

<sup>6</sup> “Ipan ne seyoc tonal, anpehuase anquichihuase nopa ilhuit ten pantzi cati amo quipiya tasejeycayot. Para chicome tonati san hueli anquicuase pantzi cati amo quipiya

\* 23:5 23:5 Quemantica ni tonali huetzi ipan itamiya marzo huan quemantica ipan ipejya abril ipan tocalendario ama.

tasonejcaoyot. <sup>7</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa chicome tonati, anmosentilise ipan se tanechicoli tatzejtzololitic, huan ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tequit. <sup>8</sup> Huan ipan nochi nopa chicome tonati monequi anquitatise tacajcahualisti para na. Huan ipan nopa tonali chicome nojquiya anquipiyase se tanechicoli tatzejtzololitic huan amo antequitise.”

*Nopa ilhuit ten nopa tayacanca pixquisti*

(Nm. 28:26-31)

<sup>9</sup> Huan TOTECO quiihlui Moisés:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tanahuatilme. Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati nimechmacas huan ya anquipixcatose cebada, monequi anquihuicase campa nopa totajtzi nopa achtohui manoyo cati anquipixcase. <sup>11</sup> Anquihuicase ipan ne seyoc tonali quema ya panoc nopa tonali quema anmosiyajquetzque. Huan nopa totajtzi quihuisos noixpa niamoTECO, huan na nijselis quej se tacajcahualisti. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali nojquiya antechmacase se pilborregojtzi quej se tacajcahualisti tatatili. Monequi nopa pilborregojtzi quipiyas se xihuit huan amo quipiyas ipan itacayo yon se tamanti cati amo cuali. <sup>13</sup> Huan ihuaya ni pilborregojtzi monequi antechmacase se tacajcahualisti cati elis nahui kilos huan tajco ten harina cati tamaneloli ica aceite. Monequi anquitatise noixpa huan nelia techpactis. Nojquiya ihuaya monequi antechmacase se litro xocomecat iayo quej se tacajcahualisti cati anquityahuase noixpa. <sup>14</sup> Huan quema ayemo anquihuicaj ni tacajcahualisti, amo huelis anquicuase yon se pilquentzi ten nopa cebada ipan amomil. Amo hueli anquicuise iyol, yon amo hueli anquicacatzose iyol, yon amo hueli anquichihuase pantzi. Ya ni elis se tanahuatili cati monequi anquitepanitase para nochipa.

*Nopa ilhuit ten pixquisti o ten Pentecostés*

<sup>15</sup> “Huajca nopa achtohui tonali anmosiyajquetzase huan nopa seyoc tonali anquihuicase nopa manoyo yanquic huan teipa xipehuaca xijpohuaca chicome samano. <sup>16</sup> O huelis anquipohuase 50 tonali o chicome sábados cati ipan anmosiyajquetzaj, huan huajca anquihuicase seyoc tacajcahualisti cati quisa ten cebada para na, niamoTECO. <sup>17</sup> Anquihuicase ome pantzi ten amochajchaj para se tacajcahualisti cati anquihuicase noixpa, niamoTECO. Nopa pantzi monequi anquicuatalise ica se nahui kilos ten harina ica tasonejcaoyot. Ya ni elis se tacajcahualisti ten nopa tayacanca pixquisti. <sup>18</sup> Huan ica nopa pantzi nojquiya antechmacase chicome pilborregojtzi cati sanoc quipiyaj sese xihuit cati amo teno cati amo cuali quipiyaj. Nojquiya techmacaca se becero huan ome oquich borregojme huan nochi elise tacajcahualisti tatatili para na, niamoTECO. Huan nojquiya techmacaca nopa tacajcahualisti ten harina huan nopa tacajcahualisti cati tatoyahuai noixpa cati monequi techmacase ihuaya.

<sup>19</sup> “Huan nojquiya antechmacase se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli, huan antechmacase ome pilborregojtzi quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica na. <sup>20</sup> Huan nopa totajtzitzi quinhuisose nopa ome pilborregojtzi noixpa, niamoTECO. Nojquiya quihuicase nopa ome pantzi ten nopa tayacapan pixquisti. Nochi ni tacajcahualisti elis taiyocatalili para na, niamoTECO, huan monequi anquinmactilise nopa totajtzitzi para ma eli inintacualis.

<sup>21</sup> “Huan ipan san se nopa tonali anteyolmelahuase para oncas se tanechicoli cati tatzejtzololitic para antechhueyichihuase. Amo huelis anquichihuase yon se tequit ipan nopa tonali. Ya ni elis se tanahuatili cati monequi nochi anisraelitame huan amoteipan ixhuihua anquitepanitase para nochipa.

<sup>22</sup> “Huan quema anpixmapase ipan amomila ipan nopa tali, amo xipixcaca hasta campa amomilteno, yon amo xijpejenaca cati tepejtoc talchi. Ya nopa xijcahuaca para ma quipejenaca cati teicneltitzi huan cati seyoc tali ehuan. Na niamoTECO Dios cati nimechilhuía.”

*Nopa ilhuit ten tapitzalme*

(Nm. 29:1-6)

<sup>23</sup> Huan TOTECO quiihlui Moisés:

<sup>24</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tanahuatilme. Nopa achtohui tonali ipan nopa chicompa metzi ipan amoisraelita calendario † elis tatzejtzololitic. Monequi anquielnamiquise quej se tonali para anmosiyajquetzase. Pero monequi anmosentilise ipan se tanechicoli cati tatzejtzololitic para antechhueyimatis. Huan anquinpitzase tapitzalme para antenotzase ipan ni ilhuit ten tapitzali. <sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali amo teno tequit anquichihuase, san antechmacase tacajcahualisti ipan tit.”

† 23:24 23:24 Quemantica ni tonali huetzi ipan itamiya septiembre huan quemantica ipan ipejya octubre ipan cati ama tocalendario.

*Nopa Tonali Para Quiixtzacuas Tetajtacolhua*  
(Nm. 29:7-11)

<sup>26</sup> Nojquiya TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>27</sup> “Huan ipan nopa majtacpa tonali ipan nopa chicompa metzti anquichihuase nopa Tonali para Quiixtzacuas Tetajtacolhua. Ipan ni tonali anmosentilise ipan se tanechicoli cati tatzejzeloltic para antechhueyimatise. Huan monequi anmosahuase, huan anmoicnonequise por amotajtacolhua. Huan anquitencahuase se tacajcahualisti ipan tit noixpa, niamoTECO. <sup>28</sup> Ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tequit, pampa elis nopa Tonali Para Quiixtzacuas Tetajtacolhua. <sup>29</sup> Cati hueli masehuali cati amo mosahuas huan amo moicnonequis por itajtacolhua ipan nopa tonali, monequi xijquixtica ten campa amojuanti para ayecmo quema itztos ica anisraelitame. <sup>30</sup> Huan cati hueli cati quichihuas ten hueli tequit ipan nopa tonali, na nijtontamiltis para ayecmo itztos ica anisraelitame.

<sup>31</sup> “Quena, amo hueli anquichihuase yon se tequit. Ni tanahuatili monequi anquitepanitase amojuanti huan amoteipan ixhuihua para nochipa. <sup>32</sup> Quena, ya ni elis se tonali para anmosiyajquetzase, huan monequi anmosahuase huan anmoicnonequise noixpa por amotajtacolhua. Ni Tonali Para Quiixtzacuas Tetajtacolhua pehuas ica tiotac ipan nopa chicnajpa tonali ipan nopa metzti huan huejcahuas hasta ne seyoc tonali ica tiotac.”

*Nopa ilhuit quema quichihuase pilxajcaltziti*  
(Nm. 29:12-40)

<sup>33</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>34</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tanahuatili. Ipan 15 itequi nopa chicompa metzti ipan amocalendario, anquipehualtise para anquielnamiquise nopa ilhuit quema anquichihuase pilxajcaltziti. Huan anilhuichihuase noixpa, niamoTECO, para chicome tonati. <sup>35</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa chicome tonati anmosentilise ipan se tanechicoli cati tatzejzeloltic para antechhueyichihuase. Ipan nopa tonali, amo hueli anquichihuase yon se tamanti tequit. <sup>36</sup> Huan ipan nochi nopa chicome tonati, anquitatise tacajcahualisti para na, niamoTECO. Huan ipan nopa chicueyi tonali anmosentilise ipan seyoc tanechicoli cati tatzejzeloltic para antechhueyichihuase. Ya ni itamiya nopa tanechicoli ten ni huelyi ilhuit. Ipan nopa tonali nojquiya amo aqui hueli quichihuas yon se tequit.

<sup>37</sup> “Huajca nica nimechilhijtoc nopa tonali ipan se xihuit cati nijtalijtoc para anmosentilise huan anilhuichihuase para na, niamoTECO. Huan nojquiya ipan ni tonali anquitatise miyac tacajcahualisti para na. Nojquiya anquitencahuase tacajcahualisti ipan tit para na. Antechmacase tacajcahualisti tatatili, tacajcahualisti ten harina, huan tacajcahualisti ten tapiyalme cati anquinmictijtoque huan tacajcahualisti cati anquityahuase noixpa. Sesen tacajcahualisti antechmacase ipan nopa tonali quema quinamiqui. <sup>38</sup> Nochi ni tacajcahualisti elis iyoca ten nopa tacajcahualisti cati monequi antechmacase ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase ipan sesen samano. Nojquiya nochi ya ni eltoc iyoca ten nopa tacajcahualisti cati antechmactilijtihualahuij, o nopa tacajcahualisti cati antechmacase ica amoseltiztiti quema antatestigoyquetzase para anquichihuase se tenijqui o se tacajcahualisti cati anquitencahuase noixpa pampa san ipan amoyolo quisa para anquichihuase.

<sup>39</sup> “Ipan 15 itequi nopa chicompa metzti, quema ya anpixcaque, anquielnamiquise ni ilhuit noixpa, niamoTECO. Ni ilhuit quema anquichihuase pilxajcaltziti anquichihuase para chicome tonati. Huan ipan nopa achtohui tonali huan ipan nopa chicueyi tonati, monequi anmosiyajquetzase. <sup>40</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten ni ilhuit anquicuisse imacuayo cuame cati yejectziti huan cati quipiyaj inintajca. Anquicuisse imacuayo apachij cuame huan imacuayo cuame cati quipiyaj inixihuiyo huan moscaltiaj campa hueyat. Huan ica ya nopa anquichihuase pilxajcaltziti para ipan anitztose para chicome tonati huan anpaquise noixpa na, niamoTECO Dios. <sup>41</sup> Sesen xihuit anquichihuase ni ilhuit para chicome tonati para na. Ya ni eli se tanahuatili cati monequi anquitepanitase nochi anisraelitame cati ama anitztoque huan nochi cati teipa tacatise. <sup>42</sup> Ipan nopa chicome tonati nochi anitztose ipan pilxajcaltziti. <sup>43</sup> Ica ni ilhuit, anquielnamiquise quema nimechquixti ipan tali Egipto huan nimechchijqui anitztose ipan pilxajcaltziti. Na niamoTECO Dios cati nimechilhuihua.”

<sup>44</sup> Huajca Moisés quinyolmelajqui nopa israelitame ten nochi nopa ilhuime cati TOTECO quiixquetztzoya para tiqelnamiquise.

## 24

*Nopa aceite para taahuilme yoyon tiopa calijtic*  
(Éx. 27:20-21)

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:



<sup>2</sup> “Xiquinnahuati israelitame ma quihualicaca aceite tzalantic para taahuili ipan Tiopamit. Nopa aceite monequi hualas ten olivas cati tatejtejtzonali. Ica nopa cuali aceite, nopa taahuilme amo quema sehuisse. <sup>3-4</sup> Ma quinmocuithahui miyac nopa taahuilme ipan nopa taahuil quetzali cati senquisa oro. Quena, nopa taahuilme iixmelac nopa cortina cati quitzacua campa nocaxa monequi tatatose nochipa noixpa, niamoTECO. Huan elis Aarón itequi para quinpaipacas huan quinquequis aceite nopa taahuilme ijnaloc huan tiotac. Huan Aarón iixhuihua monequi quitepanitase ni tanahuatili para nochipa.

*Nopa pantzi quinextía para TOTECO Itztoc Tohuaya*

<sup>5-6</sup> “Sesen chicueyi ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase, nopa totajtzi monequi quitalis 12 pantzi ipan nopa mesa ten oro cati eltoc noixpa, niamoTECO. Sesen ten nopa pantzi monequi quichihuase ica nahui kilos huan tajco ten harina cati tahuel cuechtic. Huan quincepanas ica ome tatecpicholi. Sesen tatecpichti quipiyas chicuase pantzi. <sup>7</sup> Huan ipan sesen pamit ten nopa pantzi quitalis copali cati nelía cuali. Ni copali teipa elis se tacajcahualisti cati quitatis ipan taixpamit para techmacas, na niamoTECO. Huan nopa pilquentzi copali cati quitatis quinextis para techmaca senquisa nochi nopa pantzi. <sup>8</sup> Huan sesen chicueyi ipan nopa tonali para anmosiyajquetzase, nopa totajtzi monequi quitalis nopa pantzi noixpa quej se tanextilijcayot ten nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya nochi israelitame. <sup>9</sup> Huan nopa pantzi elis para Aarón huan iconehua ma quicuaca, pero monequi quicuase campa tatejtejtzelolitic. Quena, nopona ma quicuaca pampa nopa pantzi eltoc cati más tatejtejtzelolitic ten nochi tamanti tacajcahualisti cati techmacatoque ipan tit. Huan na, niamoTECO, niqinmaca ma quicuaca nopa totajtzitzi huan ininconeuhua para nochipa.”

*Tatzacuilitili para cati quitelchihuas o quiahuilmatís TOTECO*

<sup>10</sup> Itztoya se telpocat cati inana eliyaya se israelita sihuat, pero itata eliyaya se tali Egipto ejquet. Huan se tonali nopa telpocat mocualani ihuaya se israelita tacat nopona campa nochi mochijtoyaj. <sup>11</sup> Huan quema mohuilanayayaj, nopa telpocat quitelchijqui TOTECO. Huan sequinoc quihuicaque iixpaca Moisés para ma quitajtolsencahua. Inana nopa telpocat eliyaya Selomit cati eliyaya iixpoca Dibri huan hualayaya ipan nopa hueyi familia Dan. <sup>12</sup> Huan quitzajque nopa telpocat huan quichixque para TOTECO ma quihui Moisés taya tatzacuilitili monequi quiselis. <sup>13</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

<sup>14</sup> “Xijquixti nopa telpocat cati nechtelchijqui huejca ten campa anmochijtoque. Huan ma hualaca nochi cati quicajque quema nechtelchijqui, huan ma quitalica inimax ipan itzonteco. Huan teipa nochi israelitame ma quimaquilia ica tet hasta quimictise. <sup>15</sup> Huan xiquinilhui israelitame sinta acajya techtelchihuas na, niamoTECO, o quitelchihuas notoca, nojquiya quiselis nopa tatzacuilitili. <sup>16</sup> Quena, cati techtelchihuas na, niamoTECO, monequi miqúis, huan monequi nochi israelitame quitepachose. Ni tanahuatili elis san se para israelitame huan para seyoc tali ehuani. Sinta se techtelchihuas monequi anquimictise.

<sup>17</sup> “Nojquiya sinta se tacat quimictis seyoc, nopa tacat cati temicti monequi nojquiya xijmictica.

<sup>18</sup> “Cati quimictis se tapiyali cati seyoc iaxca, monequi quicuepilis seyoc tapiyali cati san se.

<sup>19</sup> “Sinta se acajya quicocos seyoc, monequi nojquiya san se anquicocose. <sup>20</sup> Sinta se acajya quipostequilis seyoc iomiyo, huajca nojquiya monequi anquipostequilise iomiyo. O sinta se acajya quixteyolquixtis seyoc, huajca nojquiya monequi anquixteyolquixtise. Huan sinta se acajya tetancochtepehuas, huajca nojquiya monequi anquitancochtepehuase. Quena, quej se acajya quichihuilijtoc seyoc, monequi nojquiya anquichihuilise.

<sup>21</sup> “Cati quimictis seyoc itapiyal, monequi quicuepas seyoc tapiyali cati san se. Pero sinta quimictis seyoc masehuali, monequi nojquiya xijmictica.

<sup>22</sup> “Onca san se ni tanahuatili para nochi masehualme, masque israelitame o seyoc tali ehuani. Na, niamoTECO Dios, cati nimechnahuatía.”

<sup>23</sup> Huajca teipa Moisés quincamanalhui israelitame. Huan quihuicaque nopa telpocat cati quitelchijtoya TOTECO hasta huejca ten campa mochijtoyaj huan nopona nochi quimictijque ica tet. Huajca nopa israelitame quichijque senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

## 25

*Nopa xihuit quema mosiyajquetzas tali*

<sup>1</sup> Quema Moisés itztoya ipan tepet Sinaí, TOTECO quihui:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para quema ya anajsitose ipan nopa tali cati nimechmacas, nopa tali iseli monequi mosiyajquetzas sesen huelta quema ajsis xihuit chicome.

Huan ica ya nopa anquixtise para nopa tali noaxca na, niamoTECO. <sup>3</sup> Para chicuase xihuit hueli antatojtocase ipan amomila. Nojquiya hueli anquitzontequise nopa xocomecame inimacuayo para más temacas, huan hueli anquizequise itajca. <sup>4</sup> Pero ipan xihuit chicome, nopa tali monequi mosiyajquetzas huan elis se xihuit taiyocatalili para na para antenextilise antechtepanitaj. Amo xijtoca yon se xinacti, yon amo xijzontequica imacuayo nopa xocomecat para ma chamani más. <sup>5</sup> Nopa cati ixhuas ica iseli ipan amomila campa tepejtoc iyol, amo xijpircaca, yon amo xicajocuica. Huan itajca nopa xocomecat cati moscaltia iseli, amo xijtequilica quej ipa anquichijtoque, pampa ipan nopa xihuit, nopa tali san mosiyajquetzas. <sup>6</sup> Pero cati ixhuas iseli ipan mila ipan nopa xihuit quema nopa tali mosiyajquetzas elis tacualisti para nochi hueli quitequihuse. Quitequihuis cati iaxca nopa mila, o itequipanojcahua cati quincojtoc, o itequipanojcahua cati quipalehuíaj se ome tonati, o nopa seyoc tali ehuan cati itztoque tatajco amojuanti. Nochi san se iniaxca elis para ma quicuaca, pero amo aqui huélis quipixcas para quiajocuis. <sup>7</sup> Nojquiya amotapiyálhua huan nopa tapiyalme cati itztoque ipan cuatitamit san se hueli quicuase cati nopona eltoc ipan mila.

*Nopa xihuit para nochi mochihuase majcajtoque*

<sup>8</sup> “Xijpohuaca hasta tamis chicome xihuit chicome hueltas, o 49 xihuit. Huan quema ya tantos huan ajsis ne seyoc tonali, campa hueli anquipitzase icuacua se oquich borrego. <sup>9</sup> Quena, campa hueli ipan nochi nopa tali Israel monequi anquipitzase tapitzali quema ajsis nopa Tonali Para Quixtzacuase Tetajtacolhua ipan majtacti itequi nopa chicompa metzti ipan 50 xihuit. <sup>10</sup> Pampa nopa xihuit 50 elis tatzetzelolitic. Nopa xihuit elis se xihuit quema nochi cati tahuicaj elise majcajtoque ten nopa cati tahuicaj. Nojquiya ipan nopa xihuit monequi anquinmajcahuase nochi amoisraelita tequipanojcahua cati monamacatoque para amechtequipanose. Quena, nochi israelita tequipanohuani mochihuase majcajtoque. Huan nochi israelitame cati quinamacaque inintal, nopa tali sempa mochihuas iniaxca, o iniaxca iniixhuihua. Huan sesen israelita monequi sempa yas campa quistoc ifamilia huan campa eliyaya ital para quiselis sempa nopa tali cati eliyaya iaxca. <sup>11</sup> Nopa xihuit 50 elis se xihuit quema anelise anmajcajtoque ten nochi amotequi. Amo antatojtocase, yon amo anquipixcase itajca cati ixhuac ica iseltitzi, yon itajca nopa xocomecat cati amo anquimocuitahijtoque. <sup>12</sup> Pampa nopa xihuit elis tatzetzelolitic huan nochi israelitame mochihuase majcajtoque. Ipan nopa xihuit quema anquicuase se tamanti cati iseli ixhuac, xijcuitehuaca campa mila huan nimantzi xijcuaca, pero amo xipircaca, yon amo xicajocuica.

<sup>13</sup> “Ipan nopa xihuit quema anmochihuase anmajcajtoque, sesen ten amojuanti monequi tacuepilis campa ital huan campa quisqui ifamilia. Huan masque ya quinamacatose ital, ipan nopa tonali sempa quimactilise. <sup>14</sup> Huajca quema anquicohuilíaj o anquina-maquiltíaj seyoc israelita se tali, amo ximocajcayahuaca. <sup>15</sup> Xijpohuaca quesqui xihuit mocahuas hasta nopa xihuit quema nochi mocahuas majcajtoc, huan xijtaxtahui quej quesqui xihuit huélis temacas itajca nopa tali hasta ajsis nopa xihuit quema sempa tacuepilis iaxca yaya cati achtohuiya quipixqui para iaxca. <sup>16</sup> Huan sinta polihui miyac xihuit para ajsis nopa 50 xihuit quema nochi mocahuas majcajtoc, huajca más patiyoc anquixtahuase nopa tali para anquicohuase. Pero sinta pilquentzi xihuit eltos para sempa elis moaxca, amo más patiyoc xijnamaca. Pampa nelía cati anquinamacaj eltoc imiyaca nopa pixquisti cati temacas nopa tali hasta sempa elis moaxca ta o cati achtohui quipixqui. Quena, quej nopa elis ipati nopa tali quema anquinamacase.

<sup>17</sup> “Huajca techimacastica na, niamoTECO Dios, huan amo xijcayahuaca seyoc ica se taxtahuilí cati amo ijqui. <sup>18</sup> Monequi xiquintepanitaca notanahuatilhua huan xiquin-toquilitjnemica para quej nopa anitzose ica temachili ipan amotal. <sup>19</sup> Huan sinta anquitoquilise ni tanahuatili, nopa tali temacas miyac itajca, huan amechmacas para anquicuase hasta anixhuise cuali. Huan anitzose ica paquillisti ipan nopa tali.

<sup>20</sup> “Pero huélis amojuanti anmoilhuse ya ni: ‘¿Taya tijcuase ipan nopa xihuit chicome, pampa amo antechcahuilíaj para titatojtocase, yon tipixcase?’ <sup>21</sup> Na nijtitanis notatiochihualis ipan nopa xihuit chicuase, huan yeca nopa cati anquipixcase ipan nopa xihuit, huejcahuas para anmopanoltise hasta anpixcase sempa ipan nopa expa xihuit. <sup>22</sup> Quena, quema sempa ajsis tonali para antatojtocase ipan xihuit chicueyi, noja anquicuajtose nopa pixquisti cati anquicuique ipan xihuit chicuase. Huan amechaxilis para ica anmopanoltise hasta oncas nopa pixquisti ipan xihuit chichnahui.

*Sempa hueli se quicohuas tali cati quinamacac*

<sup>23</sup> “Xiquelnamiquica para nopa tali noaxca. Yeca amo hueli anquinamacase para mocahuas seyoc iaxca para nochipa. Amojuanti san anajsini huan anpaxalohuani nica, huan eltoc quej san nimechtanejtía nopa tali. <sup>24</sup> Nochipa quema anquinamacaj se tali,

nopa amat monequi quijitos para sempa hueli anquicohuase para amoaxca ipan ten hueli tonali.

<sup>25</sup> “Huan quema se israelita mochihuas teicneltzi huan monequis mitznamaquiltis se quentzi ital, huajca se iteixmatca cati nelnechca hueli mitzcohuilis sempa nopa tali cati mitznamaquiltjtoc.

<sup>26</sup> “Huan sinta nopa tacat amo quiyiya yon se iteixmatca cati quipalehuis, pero ya iseli quisentilis nopa tomi, huajca yaya sempa hueli quicohuas nopa tali cati quinamacac.

<sup>27</sup> Huan monequi ximoilhuica quesqui xihuit ten pixquisti nopa tacojquet quiixtajtoc para elisquía iaxca nopa tali hasta nopa xihuit quema nochi elis majcajtoc. Huan quema nopa masehuali sempa quicohuas ital, monequi quicuepilis itomi nopa masehuali para nochi nopa xihuit cati quicojtoya para quitequihuis nopa tali pero ama ayecmo hueli quitequihuis pampa sempa quicojqui cati quinamacac. Pero quena, cati eliyaya iaxca se tali sempa hueli quicohuas para elis iaxca sinta quiyiya nopa tomi. <sup>28</sup> Pero sinta amo quisentilis nopa tomi quej quinamiqui para sempa quicohuas ital, huajca nopa tali eltos iaxca cati quicojqui hasta ajsis nopa xihuit quema nochi tali mocahuas majcajtoc huan mocuepas ica cati achtohui eliyaya iaxca. Huan huajca ipan nopa xihuit, quena, nopa tacat cati quinamacac nopa tali, sempa quiselis para iaxca.

<sup>29</sup> “Sinta se tacat quinamacas se cali ipan se altepet cati moyahualtactoc ica tepamit, yaya huelis quicohuas sempa sinta quinequisquía para se xihuit huan sempa elis iaxca cati quinamacac. <sup>30</sup> Pero quema ya quiaxitjtos se xihuit quinamacatoc, huajca ayecmo hueli quicohuas sempa nopa cali cati eltoc ipan se altepet cati moyahualtactoc ica tepamit. Huan elis iaxca nopa tacat cati quicojtoc huan iniaxca iixhuihua para nochipa. Yon nopa cali amo hueli sempa mochihuas iaxca iteco cati achtohui ipan nopa xihuit quema nochi tali mocahuas majcajtoc. Quej nopa eltoc tanahuatili para calme cati mopantíaj ipan se altepet cati moyahualtactoc ica tepamit. <sup>31</sup> Pero calme cati mopantíaj ipan pilatpetzitz cati amo moyahualtactoque ica tepamit elise quej nopa talme campa mila. Quijitosnequi iteco cati quinamacac huelis quicohuas sempa ica tomi, huan sinta amo quicohuas sempa nopa cali, quema ajsis nopa xihuit 50 elis majcajtoc huan sempa mochihuas iaxca cati achtohui.

<sup>32</sup> “Pero nopa calme cati mopantíaj ipan inialtepehua iixhuihua Leví, o nopa totajtztizi, amo san se. Masque moyahualtactoc nopa inialtepe ica tepamit, se levita tacat cati quinamacas ichaj sempa huelis quicohuas ipan ten hueli tonali. <sup>33</sup> Huan se cali cati se iixhui Leví quinamacas, nojquiya elis iaxca nopa tacat ipan xihuit 50 quema nochi tali mocahuas majcajtoc. Pampa nopa levitame quiselijque ininchajchaj ipataca nopa tali campa hueltosquía jatojtocase. Yeca amo aqui hueli quincuilis ininchajchaj para nochipa. <sup>34</sup> Huan nopa potrerose cati nechca inialtepehua iixhuihua Leví amo hueli monamacase, pampa nopa piltaltzitz mocahuas iniaxca para nochipa.

<sup>35</sup> “Sinta se israelita mochihuas teicneltzi huan yas campa ta, monequi xijpalehui quej elisquía se nejnquet, o se seyoc tali ejquet, huan xijcahua ma itzto mohuaya.

<sup>36</sup> Quena, techimacasica na, niamoTeco Dios, huan xijcahuilica para amoicni ma itzto amohuaya. Huan amo xiquinamaca itanca quema anquitanejtíaj amotomi. <sup>37</sup> Amo teno xitainamaca quema antetanejtíaj amotomi, yon amo xijtanica tomi sinta antemacase tacualisti. <sup>38</sup> Pampa na, niamoTeco Dios cati nimechilhuía. Na cati nimechquixti ipan tali Egipto para nimechmactilis nopa tali Canaán huan para nielis niamoTeco Dios.

<sup>39</sup> “Sinta se moisraelita icni mocahuas nelteicneltzi huan quinequis monamacas ica ta para mitztequipanos, huajca xijcohua, pero amo xijtequihui quej elisquía se tequipanojquet cati tijcojtoc para moaxca cati amo quiyiya yon se tequiticayot. <sup>40</sup> Monequi xiquitas quej elisquía se tepaxalojquet o se cuali tequipanojquet cati mitzpalehuía. Huan san huelis mitztequipanos hasta ipan nopa xihuit quema nochi mocahuas majcajtoc. <sup>41</sup> Huan ipan nopa xihuit quema nochi mocahuas majcajtoc yaya hueli quisas ihuaya iconehua huan tacuepilis campaña itatahua inintal. <sup>42</sup> Pampa anisraelitame elij annotequipanojcahua cati nimechquixti ipan tali Egipto, huan amo quinamiqui anmonamacase para anelise tequipanohuani cati seyoc iaxca huan antequipanose san tapic. <sup>43</sup> Amo quema xijnahuati se israelita o xijtequihui chichahuac. Monequi techimacasica na, niamoTeco Dios.

<sup>44</sup> “Pero sinta anquinequij anquincohuase tequipanohuani para amoaxcahua para amechtequipanose san tapic, huajca huelis anquincohuase tacame huan sihuame cati ehuaní ipan sequinoc talme, pero amo cati israelitame. <sup>45</sup> Nojquiya hueli anquincohuase seyoc tali ehuaní ininconeuhua cati itztoque campaña amojuanti masque ininconeuhua tacatque ipan amotal. <sup>46</sup> Huan quema anmiquise, huajca ni tequipanohuani cati amo israelitame cati anquincojtoque mocahuase iniaxcahua amoconehua, huan quintequipanose para nochipa. Pero anisraelitame amo hueli anquitequihuse seyoc israelita san tapic o anquinahuatise chichahuac.

<sup>47</sup> “Sinta se seyoc tali ejquet cati itztoc ipan amotal mochihuas se tapijpixquet huan se israelita mochihuas teicneltzi huan quinequis monamacas ica nopa seyoc tali ejquet, <sup>48</sup> huajca cualtitoc. Pero masque monamacatos, nopa israelita noja quipiya tanahuatili para se iteixmatca quicohuas sempa para mocahuas majcajtoc. Quena, hueli quicohuas se iicni, <sup>49</sup> se itío, o se imachicni, o cati hueli iteixmatca cati nelnechca. Huan sinta ya iseli huelis quisentilis tomi para quicuepilis iteco quej quicojqui, huajca nojquiya huelis momanahuis ica iselti. <sup>50</sup> Monequi quichihuase cuentas ihuaya iteco para quiitas quesqui monequi taxtahuas. Pehuase quipohuase ten nopa xihuit quema monamacac huan quipohuase hasta nopa 50 xihuit quema nochi mocahuas majcajtoc. San taxtahuas ten quesqui xihuit polihui para ajsis nopa xihuit quema elis majcajtoc. Quiijtosnequi quicuepilis iteco cati monequisquia quitaxtahuas seyoc tequipanojquet para tequitis quej ipataca hasta nopa 50 xihuit quema elisquia majcajtoc. <sup>51</sup> Sinta noja polihui miyac xihuit para mocahuas majcajtoc, huajca quitaxtahuas iteco nechca imiyaca cati quiseli quema yaya monamacac ica ya. <sup>52</sup> Pero sinta ayecmo miyac xihuit polihui para mocahuas majcajtoc, huajca san quiixtahuas nopa xihuit cati noja polihui. <sup>53</sup> Sinta nopa israelita monamacatoc ica se seyoc tali ejquet, yaya mocahuas ihuaya quej se tequipanojquet cati motemacas tequipanos para se xihuit. Huan nopa seyoc tali ejquet amo hueli quinahuatís chichahuac, yon amo hueli moaxcatis para nochipa.

<sup>54</sup> “Huan sinta nopa israelita tacat noja ayemo momanahuijtoc huan ajsis nopa xihuit 50, huajca mocahuas majcajtoc ipan nopa xihuit. Huan ya ica nochi iconehua quisase majcajtoc san sejco. <sup>55</sup> Nochi anisraelitame annotequipanojcahua na. Na cati nimechquixti ipan tali Egipto para antechtequipanose. Na niamoTECO Dios.

## 26

### *Nopa tatiocihuali para cati quitepanita TOTECO*

(Dt. 7:12-24; 28:1-14)

<sup>1</sup> “Amo ximochijchihuilica tetyeome, yon taixcopincayome. Quema anajsise ipan amotal amo xijquetzaca se tet cati anquichijchijtoque huan anquipajtoque para anquihueyichihuase, pampa na niamoTECO Dios. <sup>2</sup> Monequi xiquintepanitaca notanahuatilhua huan ximosiyajquetzaca ipan nopa tonali quema nimechnahuatijtoc. Xijtepanitaca noyoyon tiopa. Na niamoTECO cati nimechilhúa.

<sup>3</sup> “Sinta anquinneltocase notanahuatilhua huan anquitoquilise cati niquijtohua, <sup>4</sup> huajca nijchihuas para ma huetzi at ipan amotal quema monequi huetzis at. Huan nopa tali temacas miyac pixquisti, huan nopa cuame temacase miyac inintajca hasta mocahuas. <sup>5</sup> Quena, anquipiyase miyac trigo hasta noja anquixtose ipan nopa tonali quema anpehuase anquitequise xocomecat itajca. Huan noja anquitequihuijtose nopa xocomecat itajca hasta nopa tonali quema sempa anquitocase trigo. Quena, anquicuase ten nochi cati anquitequise hasta anixhuise cuali. Huan anitztose ica paquillisti ipan amotal. <sup>6</sup> Quena, na noseltitzi nimechmacas tasehuilisti. Huan yeca quema ancochise, amo anmajmahuise. Amo oncas yon se tamanti cati amechmajmatis. Nijchihuas para nochi tapiyalme cati mosisiníja ma ixpolihua. Huan nopona ayecmo oncas tatehuilisti. <sup>7</sup> Anquinoxitise amocualancaitacahua huan anquintzontamiltise ica amomacheta. <sup>8</sup> Macuultij ten amojuanti anquinoxitise cien amocualancaitacahua. Huan cien ten amojuanti anquinoxitise diez mil amocualancaitacahua. Huan quej nopa, nochi amocualancaitacahua anquintzontamiltise. <sup>9</sup> Pampa na, nimechtiochihuas huan nimechmiyaquilis. Huan cati niquijtojtoc nijchihuas ica amojuanti, temachti nijchihuas. <sup>10</sup> Quena, anquicuase nopa trigo cati huejcajquiya anquixcaque. Huan quema ajsis tonali para anquixcaque nopa cati yancuic, monequis anquioxitise cati anquixcaque se xihuitaya para huelis anquijocuisse cati yancuic.

<sup>11</sup> “Na nimocahuas para niitztos tatajco ten amojuanti huan na nimechitas para hueyi amopati. <sup>12</sup> Niitztos campá amojuanti huan na nielis niamoTeco Dios huan amojuanti anelise annomasehualhua. <sup>13</sup> Na niamoTECO cati nimechquixti ipan tali Egipto para ayecmo antequipanose san tapic. Na cati nimechquixtili nopa cuahuit etic cati eltoya amoquehta para antapoxonise quej tapiyalme, huan na nimechchijqui ximoquetzaca xitahuac.

### *Nopa tatzacuiliti para cati amo quitepanita TOTECO*

(Dt. 28:15-68)

<sup>14</sup> “Pero sinta amo antechneltoquilise huan amo anquitepanitase nochi notanahuatilhua, <sup>15</sup> huan san anquihuejcamajcahuase huan amo anquinequise anquicaquise cati nimechilhuijtoc, huajca amojuanti anquisolose nopa camanali cati nijchijtoc amohuaya. <sup>16</sup> Huajca ya ni cati nimechchihuilis. Nimechtitanilis se cocolisti cati amechcoccamacas

huan se majmajti cati nimantzi amechajsis, huan anquipantise cocolisti cati tahuel momahua. Nojquiya nimechmacas se cocolisti ten tatotonilot cati amechpopoyochihuas. Huan amotacayohua pehuas para nenpolihuis. Huan cati anquitocase ipan amomila, elis san topic, pampa amocualancaitacahua amechichtequilise huan injuanti quicuase. <sup>17</sup> Na nielis niamocualancaitaca, huan sequinoc amocualancaitacahua niquincahuilis ma amechtanica. Quena, injuanti amechnahuatise. Huan ancholojtehuase ica majmajti masque amo aqui amechquixtia.

<sup>18</sup> “Huan sinta noja amo antechneltoquilise masque ya nimechtitanilijtos nochi ya ni, huajca nimechtatzacuultis chicome huelta por sese amotajtacol. <sup>19</sup> Quena, nijtamiltis nopa chichahualisti cati ica anmohueyimatij huan nijchihuas para nopa mixti ma ayecmo quitoyahua at. Huan ne tali nijchihuas ma elis quej xali. Quena, nijchihuas para elis quej nopa teposti bronce. <sup>20</sup> San topic anmosiyahuiltise para antatojtocase pampa nopa tali ayecmo taeliltis huan nopa cuame ayecmo temacase inintajca.

<sup>21</sup> “Huan sinta noja antechcualancaitase huan amo anquinequise anquitacaquilise cati nimechilhua, huajca nimechtatzacuultis chicome huelta más chichahuac. Quena, nopa tatzacuultili nimechtitanilis por amotajtacolhua. <sup>22</sup> Niquntitanis tapiyalme cati mosisiniaj para quintzontamiltise amoconehua huan amohuacaxhua. Huan nojquiya nimechtzontamiltis huan ayecmo anitztose anmiyaqui huan yeca ipan campa hueli ojti ayecmo itztose israelita masehualme.

<sup>23</sup> “Pero sinta teipa noja ayemo amocualtalise, huan ayemo anquichijtinemise cati na nijnequi huan san antechcualancaitase, <sup>24</sup> huajca nimotalis quej niamocualancaitaca huan nimechtatzacuultis chicome huelta más chichahuac por sese amotajtacol. <sup>25</sup> Huan nijchihuas para hualas se tatehuilisti campa amojuanti pampa anquisosolojtoque nopa camanali cati nijchijqui amohuaya. Huan sinta anmochololtise huan anmotatitij ipan amoaltepehua ica tepamit, huajca altepejtic nijchihuas ma amechajsi se cocolisti cati temictia. Huan nimantzi amocualancaitacahua amechtanise.

<sup>26</sup> “Huan teipa nijchihuas ma huala se mayanti huan tahuel pilquentzi elis itajca amomila. Majtacti sihuame hueltise quicixitise pantzi ipan setzi horno. Huan teipa anquipohuase nopa pantzi huan anmoxejxelhuilise para amechaxilis miyac tonali. Huan masque anquicuase se quentzi, amo anixhuise.

<sup>27</sup> “Huan sinta ica ya nopa noja ayemo antechneltoque huan anquisehuiquilise anquichijtinemise cati amo nijnequi na, <sup>28</sup> huajca nimochihuas niamocualancaitaca. Huan tahuel más miyac nicualanis ica amojuanti huan nimechtatzacuultis chicome huelta más chichahuac por sese amotajtacolhua. <sup>29</sup> Huan anmayanase hasta anquincuase amoconehua cati oquichpilme huan cati sihuapilme. <sup>30</sup> Huan na nijxitinis nopa taixpamit campa anquinhueyichihuaj teteyome ipan tachiquili. Nojquiya nijsosolos amotaixpa campa anquitatiaj copali para amotaixcopincayohua. Amotacayohua cati mictoque niquntalis ipan amoteyohua cati nojquiya mictoque. Huan ayecmo nijnequis nimechitas. <sup>31</sup> Nijxitinis amoaltepehua huan mocahuas quej se huactoc tali, huan nijsosolos campa antahueyichihuayajaj. Masque anquitatisquiaj copali noixpa, ayecmo nijselis.

<sup>32</sup> “Nijsosolos nochi nopa tali. Huan quema amocualancaitacahua hualase para moaxcatise, quuitase cati nijchijtoc huan quitachilise huan quitetzaitase. <sup>33</sup> Huan amojuanti nimechtitanis campa hueli ipan sequinoc talme huan nimechquixtis ica se macheta nomaco. Huan amotal mocahuas quej se huactoc tali, huan amoaltepehua mocahuas quej tasoli. <sup>34-35</sup> Huan quema anitztose ipan inintal amocualancaitacahua, nopa tali cati nimechmacac mosiyajquetzas. Quena, pampa amo anquicahuiliyayaj nopa tali ma mosiyajquetza sesen chicome xihuit quema anitztoyaj, nimechquixtis huan masque eltos tasosoljtoc, nopa tali mosiyajquetzas ica paquilisti quej quinamiqiyaya mosiyajquetzas.

<sup>36</sup> “Huan amojuanti cati noja anitztose ipan sequinoc talme, nimechchihuas para tahuel ximajmahuica ipan amoyolo hasta quema anquicaquise mojmolinia se tasoli, ancholose pampa anmoilhise acayja amechtepotztoca ica macheta. Quena, anmajmahuise hasta anmotalose huan anhuetzise. Quej ni amopantis anisraelitame quema anitztose ipan amocualancaitacahua inintal. <sup>37</sup> Hasta anmocuitiquisase se ica seyoc quema ancholose quej elisquia amechquixtiaj amocualancaitacahua ica macheta, pero amo. Huan ayecmo teno hueltis anquichihuase iniixpa amocualancaitacahua pampa ayecmo anquiyase chichahualisti. <sup>38</sup> Huan anixpolihuisse nopona tatajco ten injuanti. Quena, elis quej inintal amechcuas. <sup>39</sup> Huan amojuanti cati noja anitztose ipan nopa tali ten amocualancaitacahua anmotequipachojtinemise por amotajtacol. Quena, mojmosta anquipolojtiyase más amochichualis ica nopa tajtacoli cati amojuanti huan amohuejapan tatahua anquichijtoque.

40-41 “Pero teipa anquipanextise huan antechpohuilise nochi amotajtacolhua, huan antechpanextilise nopa tajtacoli cati quichijque amohuejcapan tatahua. Quena, antechpohuilise quenicatza amohuejcapan tatahua amo techneltoquilijque notanahuatil huan san quichijinenque cati na amo nijnequi niquitas. Huan yeca niquinnextili nocualancayo huan niqinhuicac ipan inintal inincualancaitacahua. Huan quema amojuanti amoechcapanose huan anquiselise nopa tatzacuiliti cati quiamiqui para nochi amotajtacolhua noixpa, <sup>42</sup> huajca na niquelnamiqis nopa camanali cati nijchijqui ihuaya Abraham, Isaac huan Jacob huejcajquiya. Huan niquelnamiqis nopa tali cati niquinmacac huan quenicatza ama mocahua tасosolijtoc. <sup>43</sup> Pampa monequi para nopa tali mosiyajquetzas huan amo aqui itztos nozona quej na niqijto quinamiqiu para mosiyajquetzas. Huan anisraelitame teipa anquiselise amotatzacuiliti pampa amo anquitepanitaque notanahuatil, yon amo anquinejque ma nimechnahuati.

<sup>44</sup> “Huan masque anquichijtoque miyac tajtacoli huan anitztose ipan amocualancaitacahua inintal, na nimechelnamiqis. Amo nimechtahuelcahuas, yon amo nimechtzon-tamiltis nochi amojuanti, yon amo nijsosolos nopa camanali cati nijchijqui amohuaya. Na niamoTECO Dios. <sup>45</sup> Huan pampa nimechicnelia, niquelnamiqis nopa camanali cati nijchijqui inihuaya amohuejcapan tatahua quema niqinquixti ipan tali Egipto quema nochi sequinoc talme ehuani san motachiliyayaj. Quena, niqinquixti para nielis niininTECO Dios.”

<sup>46</sup> Huajca nica eltoc nochi nopa tanahuatilme cati TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepet Sinaí para ma quinilhui israelitame.

## 27

### *Tamantzitzi cati taiyocatalili para TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui israelitame ni tanahuatilme. Quema se acayja ica iselti quinequis techt-estigojquetzas na para moyocacahuas para na, niamoTECO, o quiyocacahuas se icone huan teipa quinequis momanahuys para elis majcajtoc, quej ni monequi taxtahuas. <sup>3</sup> Para se tacat cati quiyiya 20 xihuit hasta cati quiyiya 60 xihuit, taxtahuas 50 plata tomi cati quitequihuaj ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>4</sup> Pero sinta eli se sihuat, huajca san taxtahuas 30 plata tomi. <sup>5</sup> Huan para se oquichpil cati quiyiya macuili xihuit hasta 20 xihuit, taxtahuase 20 plata tomi. Huan para se sihuapil cati quiyiya macuili xihuit hasta 20 xihuit, taxtahuase majtacti plata tomi. <sup>6</sup> Pero para se piloquizchpiltzi cati sanoc quiyiya se metzti ica tacatqui huan hasta cati quiyiya macuili xihuit, taxtahuase macuili plata tomi. Huan para se pilsihuapiltzi cati quiyiya se metzti hasta macuili xihuit, taxtahuase eyi plata tomi. <sup>7</sup> Huan para se tacat cati quiyiya 60 xihuit para huejcapa, taxtahuas 15 plata tomi. Huan sinta eli se sihuat cati quiyiya 60 xihuit para huejcapa, taxtahuas majtacti plata tomi. <sup>8</sup> Huan sinta se masehuali nelteicneltzi quijtojtoc para motemacas ica na huan teipa quinequi sempa mocohuas pero amo huelis quisentilis nopa tomi cati monequi, huajca ma quihuicaca campa nopa totajtzi. Huan nopa totajtzi quixquetzas quesqui plata tomi monequi taxtahuas nopa tacat teicneltzi. Quena, quixquetzas quej quitas para quiaxilil itaxtahuil nopa tacat cati quijtojtoc para motemactilis ica na, niamoTECO, huan quinequi sempa mocohuas para mocahuas majcajtoc.

<sup>9</sup> “Pero sinta se acayja tatestigojquetztoc para techmacas na, niamoTECO, se tapiyali, huajca nopa tacat monequi nelia techmactilis nopa tapiyali. Nochi nopa tamanti cati se quijtos para techmacas elis tatzetzeltoc huan taiyocatalili para na. <sup>10</sup> Huan sinta se quijtojtoc para techmacas na, niamoTECO, se nemacti, amo hueli moyolcuepas. Huan sinta moilhuijtoc catijqui tapiyali techmacas huan quijtojtoc para ya nopa techmacas, huajca nopa tapiyali ayecmo huelis quipatas. Yon amo hueli techmacas seyoc cati más cuali o más fiero. Huan sinta techmacasquí seyoc quej ipataca, huajca nochi nopa ome tapiyalme mocahuase taiyocatalilme para na, niamoTECO, huan amo hueli sempa quincohuas.

<sup>11</sup> “Huan sinta quijtos para techmacas se tapiyali cati amo tapajpactic para elis taca-jcualisti para na, niamoTECO, huajca nopa tacat quihuicas campa nopa totajtzi nopa tapiyali. <sup>12</sup> Huan nopa totajtzi quitachilis sinta cuali o amo cuali, huan cati nopa totajtzi quixquetzas para ipati, ya nopa monequi quixtahuas ipan tiopamit para sempa mocohuis nopa tapiyali. <sup>13</sup> Pero sinta teipa quinequis sempa quicohuas nopa tapiyali, monequi taxtahuas cati ipati quixquetztoc nopa totajtzi huan nojquiya monequi quimiyaquilis seyoc 20 por ciento para quej nopa, nopa tapiyali sempa elis iaxca.

<sup>14-15</sup> “Sinta acayja quiyocatalis ichaj para elis tatzetzeltoc para na, niamoTECO, huan teipa sempa quinequis mocohuis para iaxca, huajca quej ni quichihuas. Monequi ma

huala nopa totajtzi ma quitachiliquei nopa cali huan quixquetzas quesqui ipati. Huan nopa imiyaca tomi cati nopa totajtzi quixquetzas, ya nopa elis ipati. Huan iyoca ten nopa ipati cati quixquetztoc nopa totajtzi, nopa tacat monequi quipihuilis seyoc 20 por ciento. Huan quema taxtahuas nochi ya nopa, nopa cali sempa elis iaxca.

<sup>16</sup> “Huan sinta se acayja quiiyocatalis se quentzi tali cati quiselijtoc ten ihuejcapan tatahua para techmacas para elis noaxca, niamoTECO, huajca nopa totajtzi monequi quitachilis quenicitaxa ihuexca nopa tali huan quesqui litros ten xinachtli monequi para quitocas. Quej nopa quixquetzas ipati. Sinta quiitas para ipan nopa pedazo monequi 220 litros ten iyol cebada para quitocas para 50 xihuit huajca monequi taxtahuas 50 plata tomi. <sup>17</sup> Huan sinta se tacat quiiyocatalis ital ipan nopa xihuit 50 quema nochi mocahua majcajtoc, huajca nochi cati ipati monequi taxtahuas ipan tiopamit para mocohuis sempa nopa tali. <sup>18</sup> Pero sinta quiiyocatalis nopa tali quema ya panotoc nopa xihuit quema nochi mocahua majcajtoc, huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuit panotoc ten nopa xihuit huan quixquixtilis ten cati ipati elisquía para yajmactic 50 xihuit. San monequi taxtahuas para quesqui xihuit polihui para sempa ajsis nopa xihuit quema mocahuas majcajtoc.

<sup>19</sup> “Huan sinta nopa tacat cati quiiyocatali ital sempa quinequis quicohuas nopa tali para iaxca, huajca monequi taxtahuas cati nopa totajtzi quixquetzas para ipati huan iyoca monequi quipihuilis seyoc 20 por ciento. Huan quej nopa, nopa tali sempa elis iaxca. <sup>20</sup> Pero sinta amo quicohuas nimantzi para sempa elis iaxca huan quinamaquiltis seyoc, huajca teipa ayecmo quema sempa huelis quicohuas para iaxca. <sup>21</sup> Huan quema ajsis nopa xihuit para nochi mocahuas majcajtoc, nopa tali nojquiya mocahuas majcajtoc, huan elis taiyocatalili para na, niamoTECO, huan teipa elis para nopa totajtztzi iniaxca.

<sup>22</sup> “Huan sinta acayja techiyocatalilis na, niamoTECO, se quentzi tali cati san quicojtoc huan amo quiselijtoc ten ihuejcapan tatahua, <sup>23</sup> huajca nopa totajtzi quipohuas quesqui xihuit polihui para ajsis nopa xihuit para nochi mocahuas majcajtoc. Huan quej nopa quixquetzas ipati. Huan nopa tacat cati quiiyocatalijtoc ital para na, niamoTECO, monequi nimantzi taxtahuas ipan nopa tonal. <sup>24</sup> Huan quema ajsis nopa xihuit para nochi mocahuas majcajtoc, nopa tali sempa elis iaxca nopa achtohui teteco cati nopa tacat quicohuili.

<sup>25</sup> “Ipan nochi tamanti cati anquixquetzase ipati, monequi anquitequihuse nopa tata-machihuali para ietica nopa plata tomi cati motequihuía ipan nopa yoyon tiopamit.

*Tamanti huan masehualme cati senquisa iaxcahua TOTECO*

<sup>26</sup> “Nochi huacaxme huan borreojme cati achtohui tacatij ten ininana amo hueli anquiniyocatalise para na, niamoTECO, pampa ya eltoc noaxcahua cati achtohui tacatij. <sup>27</sup> Pero sinta anquinequij anquiiyocatalise se tapiyali cati iachtohui cone se tapiyali cati amo tapajpactic para tacajcahualisti huan yeca amo noaxca, huajca nopa tacat cati iaxca huelis sempa mocohuis sinta taxtahuas quej quixquetztoc nopa totajtzi para ipati nopa tapiyali. Huan iyoca monequi quipihuilis seyoc 20 por ciento ten cati ipati. Huan sinta nopa tacat amo quinequis quicohuas sempa nopa tapiyali cati techmaca, huajca nopa totajtzi quinamaquiltis nopa tapiyali seyoc quej quixquetztoc para ipati pampa amo cuali para tacajcahualisti.

<sup>28</sup> “Pero se masehuali, o se tapiyali, o se tali cati se quiselijtoc ten ihuejcapan tatahua huan senquisa techmacatoc para elis noaxca, ayecmo aqui huelis quicohuas o quinamacas ica seyoc, pampa ya nopa senquisa noaxca huan tahuel tatzejtelolitic para na, niamoTECO. <sup>29</sup> Sinta quiijtohua tanahuatili para monequi miquis se masehuali, amo huelis taxtahuas para momanahuis. Monequi miquis.

<sup>30</sup> “Se diezmo ten nochi cati temaca momila eltoc noaxca. Quema nopa tali temacas iyol o nopa cuame temacase inintajca, monequi antechmacase na, niamoTeco, se tamachihuali ten sesen majtacti tamachihuali, pampa ya nopa eli noaxca huan tatzejtelolitic para na. <sup>31</sup> Huajca sinta acayja quinequis sempa mocohuis nopa iyol ten imila o itajca icuatatochua, huajca monequi quipihuilis cati ipati huan quimacas nopa totajtzi huan nojquiya monequi quipihuilis seyoc 20 por ciento.

<sup>32</sup> “Huan ipan sesen majtacti tapiyalme monequi anquiquixtise se para antechmacase na, niamoTECO. Amo xiquintapepenica catijqui tapiyalme elise noaxcahua. Quema nopa tapiyalme motecpanaj para calaquise ipan tatzacti huan nopa tamocuitahuijquet quinpohua sesen quema panoj itzala icuatopil, sesen huelta quema quipohuas hasta ipan majtacti, huajca nopa tapiyali elis noaxca na. Quena, ya nopa se diezmo huan tatzejtelolitic para na nopa majtacta tapiyali. <sup>33</sup> Amo teno sinta nopa tapiyali cati elis noaxca elis cuali o amo cuali, amo huelis quixxpatas. Huan sinta quixpatas, huajca

nochi ome tapiyalme, nopa cati eltoya noaxca huan nopa cati ipataca, nochi mocahuase taiyocatalilme para na, niamoTECO. Huan amo aquí huéli sempa quicohuas para iaxca.”

<sup>34</sup> Huajca ya ni nopa tanahuatilme cati TOTECO quimacac Moisés ipan nopa tepet Siná para quinilhuis nochi israelitame.



## Números

### *Nopa censo cati israelitame quichijque ipan Sinaí*

<sup>1</sup> TOTECO quicamanalhui Moisés ipan nopa huactoc tali Sinaí ipan nopa yoyon tiopamit campa mopantiyajaj. Quicamanalhui ipan 15 itequi nopa ompa metzti ipan nopa israelita calendario \* quema ya panotoya se xihuit huan se metzti para nopa israelitame quistoyaj ten tali Egipto. Huan ya ni cati TOTECO quilhui:

<sup>2-3</sup> “Monequi ta ihuaya Aarón xijtanana se censo ten nochi israelita tacame cati quiaxitiyoque 20 xihuit para huejcapa huan cati hueli tatehuíaj. Xiquijcuiloca sese itoca, huan itoca itata, huan itoca ihuejcapan tata, huan xiquinpohuaca quesqui itztoque. Huan quema ya anquinpojtose nochi, xiquintalica ipan tatehuijca pamit para tatehuise. <sup>4</sup> Nojquiya amechpalehuis se iteipan ixhui nochi nopa 12 huejcapan tatame cati huejcajquiya itztoyaj. Sesen motapalehuijca elis cati más tayacana ipan iteixmatchua ipan ihueyi familia. <sup>5-15</sup> Ya ni inintoca nopa tayacanani cati amechpalehuis ten sesen hueyi familia:

Familia, Tayacanquet  
 Rubén, Elisur, icone Sedeur  
 Simeón, Selumiel, icone Zurisadai  
 Judá, Naasón, icone Aminadab  
 Isacar, Natanael, icone Zuar  
 Zabulón, Eliab, icone Helón  
 Efraín, icone José, Elisama, icone Amiud  
 Manasés, icone José, Gamaliel, icone Pedasur  
 Benjamín, Abidán, icone Gedeoni  
 Dan, Ahiezer, icone Amisadai  
 Aser, Pagiel, icone Ocrán  
 Gad, Eliasaf, icone Deuel  
 Neftalí, Ahira, icone Enán

<sup>16</sup> Ya ni elqui inintoca nopa tayacanani cati tapejpenilme para tayacanase ipan sesen hueyi familia.”

<sup>17</sup> Huan Moisés huan Aarón inihuaya ni tayacanani cati TOTECO quintocaxtalijtoya, <sup>18</sup> quinnotzque nochi israelitame ma mosentilica ipan nopa tonali quema TOTECO quicamanalhui Moisés. Huan pejque quiniicuilohuaj nochi tacame cati ya quiaxitiyojaj 20 xihuit para huejcapa. Huan sesen quijcuilojque ajquiya eliyaya ihuejcapan tata huan ajquiya itata. Moijcuilojque sesentziti. <sup>19</sup> Huajca nopona ipan nopa huactoc tali cati itoca Sinaí quinpoyque nochi ni tacame quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>20-43</sup> Huan quema Moisés, Aarón huan nopa 12 tayacanani ten israelitame ya tantoya inintequi, ya ni nopa tacame cati quinpoyque cati quipiyayajaj 20 xihuit para huejcapa cati huelque yahuij tatehuitij:

Familia, Qesqui  
 Rubén, iachtohui cone Israel, 46,500  
 Simeón, 59,300  
 Gad, 45,650  
 Judá, 74,600  
 Isacar, 54,400  
 Zabulón, 57,400  
 Efraín, icone José, 40,500  
 Manasés, icone José, 32,200  
 Benjamín, 35,400  
 Dan, 62,700  
 Aser, 41,500  
 Neftalí, 53,400

<sup>44</sup> Huajca ya ni techilhuía cati quipantijque Moisés huan Aarón huan nopa 12 tayacanani cati tayacanayajaj ipan sese ifamilia ten iteipan ixhuihua Israel. <sup>45</sup> Quinpoyque nopa

\* 1:1 1:1 Quemantica huetzi ni tonali ipan abril huan quemantica ipan mayo ipan tocalendario ama.

israelita tacame cati quiaxitiytojay 20 xihuit ica huejcapa huan cati huelque yahuij para tatehuitij. <sup>46</sup> Huan quipantijque para nochi itztoyaj 603 mil 550 taca israelitame cati hueliyayaj tatehuitij.

*Amo quinpojque nopa levitame*

<sup>47</sup> Pero amo quinpojttoyaj tacame ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhuihua Leví, <sup>48</sup> pampa TOTECO quihuijtoya Moisés: <sup>49</sup> “Quema tijtananas se censo ten nochi israelitame cati hueli tatehuíaj, amo xiquinpohua nopa levitame, inijuanti cati hualajque ipan nopa huejcapan tata Leví. Amo xiquintali san sejco ihuaya ne sequinoc israelitame. <sup>50</sup> Pero xiquintequimaca nochi levita tacame ma quimocuitahuica noyoyon tiopa cati quiipiya nopa caja, huan nochi cati eltoc ipani, huan nochi tamantzitzi cati nozona calijtic quitequihuíaj. Quema anyase sejcoyoc, elis levitame inintequi para quihucase nopa yoyon tiopa campa na nimocahua amohuaya huan nojquiya quihucase nochi cati quiipiay. Nojquiya levitame ma quiquetzaca iniyoyoncalhua nechca nochaj para ma quiyahualoca. <sup>51</sup> Huan quema monequi quihucase nopa yoyon tiopamit, inijuantiya cati quicocopitzase. Huan quema anajsise campa anquiquetzase amoyoyoncalhua, inijuantiya cati sempa quicualchijchihuase nopa tiopamit quej eltoya. Pero sinta se tacat cati amo se iteipan ixhui Leví quinechchahuis nopa yoyon tiopamit campa na niitztoc amohuaya, monequi anquimictise. <sup>52</sup> Huan monequi nochi masehualme ipan sesen hueyi familia ten israelitame quiipiase inilugar campa quiquetzase iniyoyoncalhua san sejco ipan se pamit. Huan iteipan ixhuihua sesen huejcapan tata quipiyase ininbandera nozona para quinextis canque eltoc ininpamit. <sup>53</sup> Pero nochi nopa levitame quiquetzase iniyoyoncalhua yahualtic ten nopa yoyon tiopamit campa niitztoc amohuaya huan cati quiipiya cati amohuaya nimocajtoc pampa inintequi levitame quimocuitahuise nopa tiopamit. Quimocuitahuise para cati hueli masehuali amo huelis monechchahuis huan amo nicualanis ica anisraelitame.”

<sup>54</sup> Huajca nopa israelitame quichijque senquisa nochi cati TOTECO quinahuati Moisés.

## 2

*Campa sesen hueyi familia quiquetzase ininchaj ten yoyomit*

<sup>1</sup> Nojquiya TOTECO quihuij Moisés huan Aarón ni tanahuatilme:

<sup>2</sup> “Nochi israelitame monequi quiquetzase iniyoyoncalhua para huejca quiitase nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan sesen mocahuas nechca ibandera ihuejcapan tata huan mocahuas nechca ihueyi bandera nopa tatehujca pamit cati iniaxca.

<sup>3-8</sup> “Nopa tacame ten nopa huejhueyi familias ten Judá, Isacar huan Zabulón quiquetzase iniyoyoncalhua huan ininbandera ica campa quisa tonati ten nopa yoyon tiopamit. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintayacanma huan quesqui tacame hueliyayaj yahuij tatehuitij:

Familia, Tayacanquet, Qesqui  
Judá, Naasón, icone Aminadab, 74,600  
Isacar, Natanael, icone Zuar, 54,400  
Zabulón, Eliab, icone Helón, 57,400

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa tatehujca pamit ten Judá elis tacame ten hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan para nochi elque 186,400 tacame cati hueliyayaj tatehuíaj. Huan ni tatehujca pamit tayacantiyas quema anisraelitame anquistehuase para anmochihuase sejcoyoc.

<sup>10-15</sup> “Nopa tacame ten nopa huejhueyi familias ten Rubén, Simeón huan Gad quiquetzase iniyoyoncalhua huan ininbandera ica sur ten nopa yoyon tiopamit. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintayacanma huan quesqui tacame hueliyayaj yahuij tatehuitij:

Familia, Tayacanquet, Qesqui  
Rubén, Elisur, icone Sedeur, 46,500  
Simeón, Selumiel, icone Zurisadai, 59,300  
Gad, Eliasaf, icone Reuel, 45,650

<sup>16</sup> Huajca ipan nopa tatehujca pamit Rubén elis tacame cati hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan para nochi elque 151,450 tacame cati hueliyayaj tatehuíaj. Huan ni tatehujca pamit motecpanase iica nopa tatehujca pamit Judá quema anquistehuase para anmochihuatij sejcoyoc.

<sup>17</sup> “Huan teipa motecpanase nopa levitame cati quihucase noyoyon tiopa, niamoTECO quema anquisase para anyase sejcoyoc. Huan quisase tatajco ipan nochi huejhueyi

familias san quej mocahuaj tatajco iniyoyoncalhua. Quej nopa quisase campa monequi sesen ica ibandera.

<sup>18-23</sup> “Nopa tacame ten nopa huejhueyi familias ten Efraín, Manasés huan Benjamín quiquetzase iniyoyoncalhua huan ininbandera ica campa temo tonati ten nopa yoyon tiopamit. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintayacanca huan quesqui tacame hueliyayaj yahuij tatehuitij:

Familia, Tayacanquet, Quesqui  
Efraín, Elisama, icone Amiud, 40,500  
Manasés, Gamaliel, icone Pedasur, 32,200  
Benjamín, Abidán, icone Gedeoni, 35,400

<sup>24</sup> Huajca ipan nopa Itatehujca pamit Efraín elis tacame cati hualahuij ipan ni eyi huejhueyi familias huan para nochi elque 108,100. Huan ni tatehujca pamit motecpanase iniica nopa levitame.

<sup>25-30</sup> “Nopa tacame ten nopa huejhueyi familias ten Dan, Aser huan Neftalí quiquetzase iniyoyoncalhua huan ininbandera ica norte ten nopa yoyon tiopamit. Huan nica eltoc inintoca sesen hueyi familia, inintayacanca huan quesqui tacame hueliyayaj yahuij tatehuitij:

Familia, Tayacanquet, Quesqui  
Dan, Ahiezer, icone Amisadai, 62,700  
Aser, Pagiel, icone Ocrán, 41,500  
Neftalí, Ahira, icone Enán, 53,400

<sup>31</sup> Huajca ipan nopa tatehujca pamit ten Dan elis nopa soldados ten ni eyi huejhueyi familias huan san sejco ajsique 157,600 tacame cati huelque tatehuse. Huan ni tatehujca pamit motecpanase iica ibandera hasta tateipa huan nejnemise iica nopa tatehujca pamit Efraín.”

<sup>32</sup> Huajca quema ya quinpoytoyaj nochi israelita tacame cati hueliyayaj tatehuitij ipan nochi huejhueyi familias elque 603,550 tacame. <sup>33</sup> Pero amo quintalijque san sejco nopa levitame pampa TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma amo quinpohuaca ica cati tatehuse. <sup>34</sup> Huajca nopa israelitame quichijque nochi senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés. Huan sesen hueyi familia quiquetzqui ichaj ten yoyomit iica ibandera campa quinilhuijtoyaj. Huan quema quistejque, motecpantiyajque huan sesen hueyi familia nejnengu quinquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

### 3

#### *Inintequi nopa levitame*

<sup>1</sup> Ya ni techpohuilía ten iteixmatcagua Moisés huan iicni Aarón ipan nopa tonali quema TOTECO quicamanalhui Moisés ipan nopa tepet Sinaí. <sup>2</sup> Inintoca iconehua Aarón eliyaya: Nadab cati achtohui ejquet, Abiú, Eleazar, huan Itamar. <sup>3</sup> Nochi inijuanti quinajalti ica aceite huan quiniyocacajqui ma elica totajtztizi para tequitise tiopan calijtic. <sup>4</sup> Pero Nadab huan Abiú mijque iixpa TOTECO nepa ipan nopa huactoc talí Sinaí pampa amo quitoquilijque icamanal TOTECO huan quitequihuijque se tit cati amo tatzejtzeltoc. Huan cati mijque ayemo quinpiyayaj ininconeuhua, yeca san mocajqui Eleazar huan Itamar para quipalehuse inintata Aarón ipan itequi quej totajtzi ipan inemilis.

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quihuih:

<sup>6</sup> “Xiquinnotza ma hualaca nochi itepan ixhuihua Leví huan xijchihua para ma monextica iixpa Aarón para quitequipanose. <sup>7</sup> Huan inijuanti quitequipanose Aarón huan quitequipanose nochi israelitame pampa quichihuase miyac piltequitiztizi cati tiquinilhuis ma quichihuaca ipan nopa achtohui cuartos ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>8</sup> Quimocuitahuse nopa cuamesas huan nochi tamantzitzi cati eltoc ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan quichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc anisraelitame xijchihuaca. <sup>9</sup> Huajca nochi levitame ma mocahuaca imaco Aarón huan itelpocahua. Quena, nochi tacame ipan nopa hueyi familia Leví quinpalehuse nopa totajtztizi, yeca nochi levitame mocahuase iyoca ten nochi nopa sequinoc israelitame para melahuac ma elica iaxcagua Aarón huan iniaxcagua itelpocahua. <sup>10</sup> Pero san Aarón huan itelpocahua xiquintequimaca para ma elica totajtztizi, nopa sequinoc levitame, amo. Sinta seyoc cati amo totajtzi quichihuas itequi se totajtzi ipan monechcahuis campa más tiopan calijtic, monequi xijmictica.”

*Nochi levitame iaxcagua TOTECO*

<sup>11</sup> Huan sempa TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiihui:

<sup>12</sup> “Ya nimechilhujitoc para monequi techmacaca nochi amoachtohui coneuhua, pampa injuanti noaxcahua. Pero para amo monequi antechmacatiyase amoachtohui coneuhua, ininpataca niqinselis nochi levitame para ma elica noaxcahua ininpataca nochi sequinoc israelitame, <sup>13</sup> pampa na noaxcahua nochi israelitame cati achtohui tacatij. Quema nijchijqui para ma miquica nochi cati achtohui ehuan ten nochi tali Egipto, nimoculi nochi coneme cati achtohui ehuan ten nochi anisraelitame, huan nojquiya nochi tapiyalme cati achtohui tacatise, huan yeca nochi noaxcahua. Na niamoTECO.”

*Motananqui se censo ten nochi levitame*

<sup>14</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Moisés ipan huactoc tali Sinai huan quiihui:

<sup>15</sup> “Xiquinpohua nochi levitame ipan sesen cali, huan iyoca xiquinpohua ajquiya injuanti hualajque ipan sese itelpoca nopa huejcapan tata Leví. Xiquinpohua nochi oquichpilme cati ya quixitijque se metzti para huejcapa.” <sup>16</sup> Huan Moisés quinojqui senquisa quej quinhuatijtoya TOTECO.

<sup>17</sup> Huan nopa huejcapan tata Leví quinpixqui eyi itelpocahua:

Gersón, Coat huan Merari.

<sup>18</sup> Huan Gersón quinpixqui ome itelpocahua:

Libni huan Simeí.

<sup>19</sup> Huan Coat quinpixqui nahui itelpocahua:

Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

<sup>20</sup> Huan Merari quinpixqui ome itelpocahua:

Mahli huan Musi.

Huajca nica nimitzilhuijtoc ajquiya itztoyaj nopa tayacanani ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua nopa huejcapan tata Leví huan ama tiquintocaxtia nochi levitame.

*Iixhuihua Gersón, itelpoca Leví*

<sup>21</sup> Huajca iixhuihua Gersón mochijque ome huejhueyi familias cati quisqui ten itelpocahua, Libni huan Simeí. <sup>22</sup> Huan ama nochi inintaca ixhuihua cati quipiyayaj se metzti para huejcapa mochijque 7 mil 500. <sup>23</sup> Huan TOTECO quinnahuati iixhuihua Gersón ma quiquetzaca iniyoncalhua nechca nopa yoyon tiopamit ica campa huetzi tonati. <sup>24</sup> Huan Eliasaf, icone Lael, elqui nopa tayacanquet ten iixhuihua Gersón. <sup>25</sup> Huan injuanti quipixque inintequi para quimocuitahuse nopa tiopamit huan nochi yoyomit cati quipixqui. Quimocuitahuijque itzajca, icortinas, <sup>26</sup> huan nopa cortinas cati mochihua nopa tatzacti cati quiyahualohua nopa taixpamit huan tiopamit, huan nopa cortinas cati quicuapilohuaj campa calaquise, huan nochi lazo cati motequihua ipan nopa tiopamit. Ya nopa eliyaya inintequi iixhuihua Gersón.

*Iixhuihua Coat itelpoca Leví*

<sup>27</sup> Huan iixhuihua Coat mochijque nopa nahui huejhueyi familias cati quisque ten itelpocahua, Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel. <sup>28</sup> Huan ama nochi inintaca ixhuihua cati quipiyaj se metzti para huejcapa mochijque 8 mil 600. Huan iixhuihua Coat tequitiyayaj tiopan calijtic. <sup>29</sup> Huan TOTECO quinnahuati iixhuihua Coat ma quiquetzaca iniyoncalhua nechca tiopamit ica sur. <sup>30</sup> Huan Elizafán, icone Uziel, elqui nopa tayacanquet ten iixhuihua Coat. <sup>31</sup> Huan injuanti quipixque tanahuatili para quimocuitahuse nopa caxa, nopa cuamesa para pantzi, nopa taahuil quetzali, nopa taixpamit para copali, nopa taixpamit para Tacajcualisti Tatatili, huan nochi teposti cati quitequihuijque tiopan calijtic. Nojquiya quipixque inintequi para quimocuitahuse nopa cortina yejectzi cati quitzacuayaya campa Tahuel Tatzejtelolitic. Nojquiya quipixque inintequi para quicualtalise nochi ni tamanti sinta monequiyaya se quentzi tequit. Ya nopa eliyaya inintequi iixhuihua Coat.

<sup>32</sup> Huan Eleazar, icone nopa totajtzi Aarón, eliyaya nopa tayacanquet cati más hueyi ipan nochi levitame. Yaya cati quintequimacayaya nopa tacame cati tapalehuiyayaj tiopan calijtic.

*Iixhuihua Merari itelpoca Leví*

<sup>33</sup> Huan iixhuihua Merari mochijque nopa ome huejhueyi familias cati quisque ten itelpocahua Mahli huan Musi. <sup>34</sup> Huan ama nochi inintaca ixhuihua cati quipiyaj se metzti para huejcapa mochijque 6 mil 200. <sup>35</sup> Huan TOTECO quinnahuati ma quiquetzaca iniyoncalhua nechca tiopamit ica norte. Huan Zuriel, icone Abihail, elqui nopa tayacanquet ten iixhuihua Merari. <sup>36</sup> Huan injuanti quipixque inintequi para quimocuitahuse nopa huapalme ica cati quichijque caltepamit, nopa cuaixtapalme, nopa taquetzalme, huan inintepos cuatetonyo, huan nochi tamantzitzi cati quitequihua. <sup>37</sup> Nojquiya quimocuitahuijque nopa taquetzalme para nopa calixpamit cati quiyahualohuayaya nopa

tiopamit ihuaya nopa tepos cuatetomit para taquetzalme, ihuaya iniestacas huan inilazos. Ya nopa elqui inintequi iixhuihua Merari.

<sup>38</sup> Huan TOTECO quinnahuati Moisés, Aarón huan ininconeuhua ma quiquetzaca iniyoyoncalhua nechca nopa tiopamit ica campa quisa tonati. Huan quipixque inintequi para quinnocuiatahuilise nochi nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mopantiyaya ica nopa israelitame. Huan sinta cati hueli tacat quinechcahuisquía nopa yoyon tiopamit, monequiyaya quimictise.

<sup>39</sup> Huan nochi nopa levita tacame cati Moisés huan Aarón quinpójque cati quiqipiyayaj se metzti para huejcapa ajsique 22 mil oquichipilme huan tacame.

*Quenicatza quicohuilise TOTECO iniachtohui oquichpil*

<sup>40</sup> Teipa TOTECO quihhui Moisés:

“Xiquinpohua nochi achtohui ehuan oquichipilme huan tacame ipan israelitame cati quiqipiyaj se metzti para huejcapa, huan xiquinijcuilo ica inintoca. <sup>41</sup> Nochi levitame elise noaxcahua para techtequipanose na, niamoTECO. Huan yeca ayecmo nimoaxcatis iniachtohui coneuhua nochi israelitame. Huan inintapiyalhua levitame nimoaxcatis, huan yeca ayecmo elis noaxca iniachtohui cone sesen sihua tapiyali cati iniaxca sequinoc israelitame cati amo levitame.”

<sup>42</sup> Huajca Moisés quinpójqui nochi israelitame cati achtohui ehuan cati oquichipilme o tacame senquisa quej TOTECO quinnahuatijtoya. <sup>43</sup> Huan nochi oquich israelitame cati quiaxitijtojaj se metzti quinnijcuilójque huan mochijque 22 mil 273 para nochi.

<sup>44</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihhui:

<sup>45</sup> “Techmaca nochi levitame para techtequipanose quej ininpataca amooquichpilhua cati achtohui ehuan, huan techmaca inintapiyalhua nopa levitame quej ininpataca inioquichtapiyalhua cati achtohui ehuan ten nochi israelitame. Quena, nochi levitame elise noaxcahua para ma techtequipanoca na, niamoTECO. <sup>46</sup> Pero nopa achtohui ehuan oquichipilme huan tacame ten nochi israelitame quipano 273 imiyaca nopa oquichipilme huan tacame cati eliyayaj levitame. Huajca ten nopa 273 achtohui ehuan israelitame, amo aqui se oquichpil o taca levita para ica nijpatas huan monequi antechcohuilise. <sup>47</sup> Huajca para sesen ten nopa 273, monequi techmacaca macuili plata tomi cati quipiya 11 gramos ietica quej nopa tatamachihuali cati quitequihuiáj ipan tiopamit. <sup>48</sup> Huan xiquinmactili nopa tomi Aarón ihuaya coneuhua para antechcohuilise nopa 273 achtohui ehuan ipan israelitame cati mocajque.”

<sup>49</sup> Huajca Moisés quiseli nopa tomi cati nopa masehualme quitaxtahuiyayaj por nopa achtohui ehuan israelitame cati mocajque. <sup>50</sup> Huan para nochi quiseli 1 mil 365 plata tomi ica ietica quej nopa tatamachihuali cati quitequihuijque ipan tiopamit. <sup>51</sup> Huan teipa Moisés quinnmactili Aarón huan itelpocahua nopa tomi senquisa quej TOTECO quinnahuatijtoya.

## 4

*Inintequi iteipan ixhuihua Coat*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinnójnotzqui Moisés huan Aarón huan quinnihui:

<sup>2</sup> “Xijtananaca se censo ten nochi nopa levitame cati nojquiya elij iteipan ixhuihua Coat. Xiquijcuiloca aqjuiya injuanti hualajque ipan sesen ten nopa huejhueyi tetatme cati eliyayaj itelpocahua nopa huejcapan tata Coat. <sup>3</sup> Ama xiquinpohuaca nochi tacame cati quiqipiyaj 30 hasta 50 xihuit huan cati huelise tequitise ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj.

<sup>4</sup> “Huan ya ni nopa tequit cati quichihuase iteipan ixhuihua Coat ica nopa tamanti tatzejtzeloltic tiopan calijtic. <sup>5</sup> Quema monequi anquijcuenise nopa yoyon tiopamit para anyase sejoyoc, Aarón ihuaya iixhuihua calaquise achtohui huan quiquixtise nopa cortina cati quitzacua ipan caltemit campa calaquij campa nopa caxa cati quipiya cati amohuaya nimocajqui, niamoTECO, huan ica ya nopa quitzacuase nopa caxa. <sup>6</sup> Huan ipani nopa cortina quitalise nopa seyoc cortina cati tachijchihuali ica inincuetaxo pesojme. Huan iixco quipatahuilise nopa patiyoyomit cati azultic huan sempa quicalaquise nopa cuahuit huehueyac ipan ianillos para quihuicase.

<sup>7</sup> “Teipa ipan nopa cuamesa campa eltoc nopa pantzi monequi xijpajpatahuase se yoyomit azultic. Huan ipan nopa yoyomit quitalise nochi platome, cucharas, caxime huan nopa tazajme cati quitequihuiáj quema quitoyhua se tacajcualisti tatoyahuali. Huan nojquiya nopa pantzi cati nochipa eltos nozona. <sup>8</sup> Huan iixco nochi nopa tamanti quipatahuase nopa patiyoyomit cati chichiltic. Huan teipa quiquise ica inincuetaxo pesojme huan teipa sempa quicalaquise nopa cuahuit huehueyac cati ica quihuicase.

<sup>9</sup> “Teipa quicuisse seyoc nopa patiyo yoyomit cati azultic huan quipatahuase ipan nopa taahuil quetzali ica itaahuilhua, iticuilhua, iplatos, huan nochi ixarro para aceite cati nopona quitequihuáaj. <sup>10</sup> Huan nochi nopa tamanti ihuaya nopa taahuil quetzali quimimilose ica inincuetaxo pesojme. Huan teipa sempa quicalaquise nopa cuahuit huehueyac para quihuicase.

<sup>11</sup> “Teipa quipatahuase seyoc patiyo yoyomit azultic ipan nopa taixpamit ten oro para copali. Teipa quipiquise ica inincuetaxo pesojme huan sempa quicalaquise nopa huejhueyi cuahuit para ica quihuicase. <sup>12</sup> Huan nochi tamantzitzi cati motequihuá tiopan calijtic quisentilise huan quitalise ipan seyoc patiyo yoyomit azultic. Teipa quimimilose ica inincuetaxo pesojme huan sempa quicalaquise nopa huehueyac cuahuit para quihuicase.

<sup>13</sup> “Teipa monequi quiquixtise nochi nopa cuajnexti ten nopa taixpamit campa quitatíaj tacajcahalisti. Huan ipan quipatahuase seyoc patiyo yoyomit morado. <sup>14</sup> Huan iixco quitalise nochi ten motequihuá ipan taixpamit. Quitalise itepos caja campa quitemaj cuajnexti, iteposchicolhua para quitzquise nacat, ipalas, huan nopa huajcali para quiselisi esti, huan nochi sequinoc teposme cati nopona motequihuáaj. Huan teipa quipiquise ica inincuetaxo pesojme huan sempa quicalaquise nopa huehueyac cuahuit para ica quihuicase. <sup>15</sup> Huan quema Aarón huan itelpocahua ya tantose para quipijiquise nochi nopa tamanti cati tatzejtzeltolitic cati eltoya tiopan calijtic, huajca quena, hueli quiquij iixhuihua Coat para quihuicase ipan ojti hasta campa anajsise. Pero iteipan iixhuihua Coat amo hueli quitzquise nopa tamanti tatzejtzeltolitic, pampa miquise. Huajca nochi ni tamanti elis inintequi iteipan iixhuihua Coat para quihuicase.

#### *Itequi Eleazar, itelpoca Aarón*

<sup>16</sup> “Huan Eleazar itelpoca nopa totajtzi Aarón quipiyas imaco nopa aceite para taahuilme, nopa copali cati ajhuiyac mijyotía, nopa tacajcahalisti ten harina cati monequi mojmosta, huan nopa aceite cati tatzejtzeltolitic para taiyocatalise para na, niamoTECO. Nelía mocahua imaco Eleazar para quimocuitahuis nochi nopa yoyon tiopamit campa nimocahua amohuaya ica nochi cuamesas huan tamantzitzi cati onca tiopan calijtic huan nochi cati mochijtoc nopona.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quinilhui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>18</sup> “Amo xiquincahuilica para iteipan iixhuihua Coat ma quichihuaca tamanti tequit cati amo quipiyaj tanahuatili quichihuase para amo miquise. <sup>19</sup> Para amo tantiyase iixhuihua Coat ipan levitame, quej ni anquichihuase. Aarón huan itelpocahua ma itztoca tiopan calijtic inihuaya huan ma quihhuica sesen iixhui Coat taya monequi quichihuas huan taya monequi quihuicas para amo quinechahuis cati tatzejtzeltolitic huan miquise. <sup>20</sup> Huan sinta amo aqúi cati itelpocahua Aarón tiopan calijtic, huajca amo ma calaquica nopa coatitame yon se talojtzi, pampa huelis quítase se tamanti cati tatzejtzeltolitic, huan sinta quítase se tenijqui, miquise.”

#### *Inintequi iixhuihua Gersón*

<sup>21</sup> Teipa sempa TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quihhui:

<sup>22</sup> “Xijitanana nojquiya se censo ten nochi nopa levitame cati iixhuihua Gersón cati itztoya huejcajquiya. Xiquijcuilo ajquiya inijuanti hualajque ipan sesen ten nopa huejhueyi tetatme cati eliyayaj itelpocahua Gersón huejcajquiya. <sup>23</sup> Xiquinpohuaca nochi tacame cati quipiyaj 30 hasta 50 xihuit cati huelise calaquise ipan notequi, niamoTECO, ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj.

<sup>24</sup> “Huan ya ni elis inintequi iixhuihua Gersón quema tequipanose tiopan calijtic huan quema quihuicase tamamali. <sup>25</sup> Quihuicase nopa cortinas ica cati quichijque nopa cuartos ipan tiopa, huan nopa inincuetaxo pesojme cati ica quitzactoque, huan nopa cortinas cati ica quitzacuaj campa ancalaquij tiopan calijtic. <sup>26</sup> Nojquiya quihuicase nopa cortinas ipan nopa tatzacti iteno calixpamit, ihuaya nopa cortina cati quitzacua campa ancalaquij campa calixpamit cati quiyahualohua nopa tiopamit huan nopa taixpamit. Huan quihuicase nochi lazos huan teposme cati motequihuáaj ipan nopa cortinas. Huajca elis inintequi iixhuihua Gersón para quihuicase ni tamantzitzi. <sup>27</sup> Huan Aarón ihuaya itelpocahua quinilhuis iixhuihua Gersón sesen tequit cati monequi quichihuase huan cati quihuicase. <sup>28</sup> Pero elis Itamar, itelpoca nopa totajtzi Aarón, cati achi más quinnahuatis iixhuihua Gersón ipan inintequi.

#### *Inintequi iixhuihua Merari*

<sup>29</sup> “Xiquinpohua nojquiya nochi levitame cati elij iixhuihua Merari ten huejcajquiya ica sese inintelpocahua, pampa nochi ome mochijtoque huejhueyi tetajme. <sup>30</sup> Xiquinpohua nochi inixhuihua cati quipiyaj 30 hasta 50 xihuit huan hueli calaquise tequipanose tiopan calijtic. <sup>31</sup> Iixhuihua Merari quihuicase nopa tiopamit ihuapalhua, icuaixtapalhua,

itaquetzalhua huan itepos cuatetonyo. <sup>32</sup> Nojquiya quihuicase nopa taquetzalme ipan calixpamit huan inintepos cuatetonyo, huan inintepos estacas, huan inimecayohua huan nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuíaj. Huan Itamar monequi quinotzas sesen tacat ica itoca huan quiilhuis taya quihuicas quema anmijcuenise. <sup>33</sup> Huajca ya ni eli inintequi iixhuihua Merari huan monequi quinnahuatis Itamar, icone nopa totajtzi Aarón.”

<sup>34</sup> Huajca Moisés huan Aarón huan nochi nopa tayacanani ten nopa israelitame quinpojque iixhuihua Coat. Huan quiniyocatali ipan nahui familias quej quisque ten inahui telpocahua Coat huejcajquiya. <sup>35</sup> Quinpojque cati quiipiyayayaj 30 hasta 50 xihuit huan quinijcuiljoque para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>36</sup> Huan iixhuihua Coat ajsique 2 mil 750. <sup>37</sup> Ya ni elque nochi iixhuihua Coat cati hueliyayaj tapalehuise ipan nopa yoyon tiopamit. Huan Moisés huan Aarón quinpojque huan quinijcuiljoque senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>38</sup> Huan nojquiya quinpojque iixhuihua Gersón. Huan quiniyocatali ipan ome familias quej quisque ten sese nopa ome telpocahua Gersón huejcajquiya. <sup>39</sup> Quinpojque cati quiipiyayayaj 30 hasta 50 xihuit, <sup>40</sup> huan quinijcuiljoque para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamit huan ajsique 2 mil 630. <sup>41</sup> Huajca ya ni elque nochi iixhuihua Gersón cati hueliyayaj tapalehuise ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan Moisés huan Aarón quinpojque huan quinijcuiljoque senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>42</sup> Huan nojquiya quinpojque iixhuihua Merari. Huan quiniyocatali ipan ome familias quej quisque ipan sese ten nopa ome itelpocahua Merari huejcajquiya. <sup>43</sup> Quinpojque cati quiipiyayayaj 30 hasta 50 xihuit huan quinijcuiljoque para quitequipanose TOTECO ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>44</sup> Huan iixhuihua Merari ajsique 3 mil 200. <sup>45</sup> Huajca ya ni elque nochi iixhuihua Merari cati hueliyayaj tapalehuise ipan nopa yoyon tiopamit. Huan Moisés huan Aarón quinpojque senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>46</sup> Huan Moisés huan Aarón quinpojque nochi levitame cati itztoyaj ipan nopa tonali. Huan quiijcuiljoque inintoca nopa tacame cati quisque ipan Coat, Gersón huan Merari cati elque nopa eyi itelpocahua Leví cati huejcajquiya. Huan quiijcuiljoque cati quisque ten sese ininchicueyi telpocahua. <sup>47</sup> Huan nopa tacame cati quiipiyayayaj 30 hasta 50 xihuit huan hueliyayaj tapalehuise ipan tiopamit huan tamamase, <sup>48</sup> ajsique 8 mil 580. <sup>49</sup> Huajca ya ni elque nochi iteipan iixhuihua Leví cati huelque tapalehuise ipan tiopamit. Huan senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés, quinpojque nochi cati quichihuase tequit o cati quihuicase tamantzitzi.

## 5

### *Tamanti cati amo tapajpactic iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati nochi israelitame para ma quinquixtica ten ininchajchaj nochi cati palani ininacayo ica lepra, huan nojquiya cati atemoj ipan inintacayo ihuaya nochi cati amo tapajpactic pampa quiitzquijque se mijcatzi. Huan xiquinquixtica huejca ten amoaltepe ten yoyoncalme. <sup>3</sup> Xiquinquixtica tacame huan nojquiya sihuame cati mopantíaj ica ni cocolisti, huan ma yaca itzotij huejca ten amochajchaj para amo quichihuase amo tapajpactic campa amoyoyoncalhua pampa nopona tatajco ten amojanti, niitztoc na cati nitaztejtzelolitic.”

<sup>4</sup> Huajca nopa israelitame quineltoaque nochi cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés huan quinquixtijque nochi cati quej nopa mococohuayayaj.

### *Tanahuatilme sinta se quichihua cati amo cuali*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiilhui:

<sup>6</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame para quema se tacat o se sihuat quixpano seyoc masehuai, na niquijtohua para quihuica tajtacoli noixpa. <sup>7</sup> Huan monequi nopa tacat o nopa sihuat technelilhuis noixpa cati quichijtoc huan teipa yas quitaxthuiti nopa seyoc cati quichihuilitoc fiero. Huan quicuepilis nochi cati quinenpolojtoc huan nojquiya quipihuilis 20 por ciento más huan amo quej quicuitoya. <sup>8</sup> Huan sinta nopa tacat cati quitachtequilijtoya o ten hueli quichihuilitoya ya mictoc huan amo aqui yon se iteixmataca para quicuepilis, huajca nopa tomi cati quitahuiquilía elis para Toteco huan para quitequihuis se totajtzi. Huan nojquiya monequi quimacas nopa totajtzi nopa oquich borrego cati monequi. Huan nopa totajtzi techtencahuilis para techixzacuilis nopa tajtacoli cati quichijtoc nopa tacat.

<sup>9</sup>“Nochi nemacti cati israelitame techhualiquilíaj na, niamoTECO, elis iaxca nopa totajtzi.  
<sup>10</sup>Nochi tamanti tacualisti huan tapalehuili ten inimil cati quimacase TOTECO, mocahuas iaxca nopa totajtzi.”

*Tanahuatilme para cati mosihuaj tasomatij*

<sup>11</sup>Huan TOTECO quinojnotzqui Moisés huan quiihui ma quinmaca israelitame ni tanahuatilme:

<sup>12</sup>“Sinta isihua se tacat quiixpanos ihuehue huan mocahuas ica seyoc tacat, <sup>13</sup>pero amo aqui quíitas para huelis quitatelhuis ica itajtacol, ya ni cati quichihuas. <sup>14</sup>Sinta ihuehue, quena, quitasomati isihua huan moilhuía para tajtacolchijtoc, o huelis ihuehue quitasomati isihua huan amo teno quichijtoc, quej ni anquisencahuase. <sup>15</sup>Nopa tacat monequi quihuicas isihua iixpa totajtzi ica se tacajcahualisti ten ome kilos harina ten cebada, huan techtencahuilis para na, niamoTECO. Pero amo quimanelos nopa harina ica aceite, yon amo quitailis copali taajhuiyacayot, pampa ya nopa elis se tacajcahualisti para quimatis cati temachtí, sinta moilhuía para tajtacolchijtoc isihua.

<sup>16</sup>“Huan nopa totajtzi quihualicas nopa sihuat para ma monechcahui huan moquetzas noixpa, niamoTECO. <sup>17</sup>Huan nopa totajtzi quicuis se achi at cati taiyocatalili para na huan quitecas ipan se xarro ten soquit, huan quimanelos ica se achi taltepociti cati eltoc talchi ten nopa yoyon tiopamit campa itzotc. <sup>18</sup>Huan teipa nopa totajtzi quichihuas para nopa sihuat ma moquetza noixpa, niamoTECO, huan quitojtomas itzoncal. Huan nopa totajtzi quitalis imaco nopa sihuat nopa tacajcahualisti ten harina pampa ihuehue moilhuía tajtacolchijtoc. Huan nopa totajtzi moquetzas iixpa nopa sihuat huan quipixtos imaco nopa xarro ica nopa at cati chichic huan cati quimaca se tatechihuali, o se tatzacuiliti cati tajtacolchijtoc. <sup>19</sup>Huajca nopa totajtzi quichihuas para nopa sihuat ma techtestigoquetza, niamoTECO, sinta amo tajtacolchijtoc. Huan teipa nopa totajtzi quiihuas: ‘Sinta amo timocajtoc ica seyoc tacat quema ya tijpíxtoc mohuehue, yon amo teno cati amo cuali tijchijtoc ica seyoc tacat, huajca amo teno ma mopanti quema tiquis ni at cati chichic cati quihualica tatechihualisti ipan cati tajtacolchijtoc. <sup>20</sup>Pero sinta timochijtoc amo titapajpactic huan titaxpanotoc quema ya tijpíxtoc mohuehue huan timocajtoc ica seyoc tacat, <sup>21</sup>huajca TOTECO ma mitztelchihua huan ma mitztatzacuiliti para nochi ma quiitaca. <sup>22</sup>Huan quema tiquis ni at cati chichic, quichihuas ma palani mometztomahuiya huan ma semahuiya moijti huan amo huelis tiquinpiyas coneme.’ Huan nopa sihuat quiiptos: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>23</sup>“Huajca nopa totajtzi quiihuas ni tatechihualisti ipan se cuetax amat ica tinta huan teipa quiixpolos nopa tinta huan nopa camanali ica nopa at cati chichic. <sup>24</sup>Teipa quichihuas para nopa sihuat ma quii nopa at cati temaca se tatechihualisti ipan cati tajtacolchijtoc. Huan nopa at calaquís iijtico huan quichihuas chichic iijtico sinta quiipiya tajtacoli. <sup>25</sup>Huan teipa nopa totajtzi quiselis ten imaco nopa sihuat nopa tacajcahualisti ten harina, huan quihuisos iixpa TOTECO huan quihuicas campa taixpamit. <sup>26</sup>Huan quicuis se tamojtzoli ten nopa tacajcahualisti ten cebada huan quitatis ipan nopa taixpamit quej elisquia nochi nopa tacajcahualisti.

“Huan teipa quema nopa totajtzi ya quichijtos nochi ni tamanti, quimacas nopa at ma quii. <sup>27</sup>Huan sinta mochijtoc amo tapajpactic huan quiixpanotoc ihuehue, nopa at cati quihualica tatechihualisti calaquís iijtico huan quichihuas para isihuayo ma semahuiya huan imetztomahuiya ma palani. Huan nochi imasehualhua quiiase nopa sihuat para tatechihuali. <sup>28</sup>Pero sinta nopa sihuat amo quiipiya tajtacoli, amo teno oncas huan cuali huelis coneapiyas.

<sup>29</sup>“Huajca ya ni eli nopa tanahuatili quema se quitasomati isihua pampa mochijtoc amo tapajpactic huan quiixpanotoc ihuehue quema ya motahuicaltijtoya ihuaya. <sup>30</sup>O ya ni nojquiya para quema se tacat moilhuía para isihua quiixpanotoc huan quitasomati, huan quinequi quimatis cati temachtí. Ihuehue quiixpantis isihua noixpa, niamoTECO, huan nopa totajtzi quichihuilis senquisa quej quiiptohua ni tanahuatili. <sup>31</sup>Huan amo elis itajtacol ihuehue sinta quiajsis ni tatechihualisti, pampa eli ya itajtacol. Huan monequi quiiyohuis nochi tatzacuiliti.”

## 6

*Tanahuatilme para nazareos*

<sup>1</sup>Huan sempa TOTECO quiihui Moisés:

<sup>2</sup>“Xiquinilhui nochi israelitame para quema se sihuat o se tacat quinequi moiyoacahuas para na niamoTECO, para elis se nazareo huan moiyoacatalis para senquisa elis noaxca, huan amo quej sequinoc sihuame o tacame, <sup>3</sup>huajca nopa masehuali amo hueli quíis xocomeca at huan yon se taili cati nelcococ. Yon amo hueli quíis cati quixocoltijtoque,



yon vinagre cati quichijtoque ica xocomeca at, o cati cococ. Nojquiya amo huelis quicuas xocomecat itajca, yon itajca cati ya huacotoc. <sup>4</sup>Ipan nochi nopa tonali quema noca mocajtoc para moiycacahuas quej se nazareo, amo teno quicuas cati huala ipan xocomecat itajca, yon ixinacho, yon ipetayo. <sup>5</sup>Ipan nochi nopa tonali quema moiycacajtoc para na, amo hueli moximas. Yaya elis tatzetzelolitic huan taiyocatalili para na, niamoTECO, huan quicahuas ma moscalti huehueyac itzoncal hasta quitamiltis nochi nopa tonali huan nopa tamanti cati techilhujtoc. <sup>6</sup>Huan ipan nochi nopa tonali quema moiycatalijtoc para na, amo hueli monechcahuis campá se mijcatzi, pampa mochihuas amo tapajpactic noixpa. <sup>7</sup>Masque miquis itata, inana, o se isihuaicni, o se itacaicni, ma amo monechcahuis para mochihuas amo tapajpactic pampa moiycatalijtoc para na, niamoTeco Dios, huan quiapiyas itzoncal huehueyac cati quinescayotía cati noca mocajtoc. <sup>8</sup>Huan nochi tonali cati huejcahuas cati noca mocajtoc, monequi mocahuas tatzetzelolitic noixpa.

<sup>9</sup>“Huan sinta samolhui san huetzis mictoc se acayja cati moquetztoc ihuaya, huajca, quena, quichihuas amo tapajpactic noixpa, masque amo quinequiuyaya mochihuas amo tapajpactic. Huajca quema ajsis chicome tonati para mochijtoc amo tapajpactic, monequi quitequis nochi itzoncal pampa itzoncal huehueyac quinescayotiyaya para taiyocatali para na. <sup>10</sup>Huan ipan chicueyi tonati, quinhualicas ome pilpichontziti, o ome pilpalomajtzi, huan quimacas nopa totajtzi campá icalte nopa yoyon tiopamit campá timopantíaj. <sup>11</sup>Huan nopa totajtzi techtencahuilis nopa piltototzi quej se tacajcahualisti por tajtacoli, huan nopa seyoc techtencahuilis quej se tacajcahualisti tatatili. Huan ica ya ni techixtzacuilis itajtacoli pampa itztoya nechca se mijcatzi. Huan nojquiya ipan nopa tonal sempa moiycatalis para na, niamoTECO, huan sempa pehuas quicahuas ma moscalti itzoncal. <sup>12</sup>Nopa tonali cati ya panotoc quema achtohui moiycatalijtoya para na, quiixpolo. Sempa monequi motemactilis ica na para elis nazareo nochi tonali quej quichijqui achtohui. Huan monequi quihualicas se piloquich borregoizti cati san quiapiya se xihuit para techtencahuilis quej se tacajcahualisti pampa quihuica tajtacoli.

<sup>13</sup>“Huan quema ya tamis nochi nopa tonali cati motemacac para elis nazareo, ya ni nopa tanahuatili cati sesen monequi quitoquilis. Monequi hualas huan techhualiquilis se tacajcahualisti campá icalte nopa yoyon tiopamit. <sup>14</sup>Techtencahuilis se piloquich borregoizti cati san quiapiya se xihuit huan cati amo teno quiapiya huan elis se tacajcahualisti tatatili. Huan nojquiya techmacas se pilsihua borregoizti cati san quiapiya se xihuit huan amo teno quiapiya huan nopa elis se tacajcahualisti por tajtacoli. Nojquiya techtencahuilis se oquich borrego cati amo teno quiapiya huan elis para se tacajcahualisti para nimoyoltalis ihuaya. <sup>15</sup>Nojquiya ihuaya, techmacaca nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati monequi techmacase ihuaya. Huan monequi nopa tacajcahualisti ten harina elis se chiquihuit temitoc ica pantzi cati amo quiapiya tasonejcaoyot. Quiapiyas tortas cati quichijtoque ica cuali harina manelitic ica aceite, huan nojquiya quiapiyas pantzi cati cacatztic cati quixacualojtoque ica aceite.

<sup>16</sup>“Huan nopa totajtzi quitencahuas nochi ya ni noixpa ihuaya nopa tacajcahualisti por tajtacoli huan nopa tacajcahualisti tatatili cati ne nazareo quihualicac. <sup>17</sup>Huan techmacas nopa oquich borrego huan nopa chiquihuit ica pantzi cati amo quiapiya tasonejcaoyot, huan elis se tacajcahualisti para tayoltalili ica na. Huan nopa totajtzi nojquiya techmacas nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati ihuaya yahui.

<sup>18</sup>“Huan noyona campá icalte nopa yoyon tiopamit campá timopantíaj, nopa nazareo monequi quiximas nochi itzoncal cati quinescayotiyaya cati noca mocajtoya, huan quicuis nochi nopa tzoncali huan quitalis ipan nopa tit cati eltoc itantita nopa tacajcahualisti para tayoltalili ica na.

<sup>19</sup>“Huan teipa quema cuali motzoncaltectosa ne nazareo, nopa totajtzi quicuis iajcol nopa oquich borrego cati molontoya hasta cuali icsitoc, huan quitalis imaco ne nazareo ihuaya se pantzi ica tatzopelcayot huan se pantzi cati cacatztic cati eltoc ipan nopa chiquihuit huan cati amo quiapiya tasonejcaoyot. <sup>20</sup>Huan teipa nopa totajtzi quicuis huan quihuisos nopa tacajcahualisti noixpa, niamoTECO, para ma eli se tacajcahualisti tahuisoli. Huan nochi nopa tacajcahualisti mochihuas tatzetzelolitic huan elis iaxca nopa totajtzi, ica nopa pantzi ihuaya ielchiqui huan iajcol nacayo nopa borrego cati tahuisoli. Huan teipa quema nopa totajtzi tamis techtencahuilia nochi noixpa, ya cati eliyaya nazareo huelis quisi xocomeca at pampa ya tanqui cati noca mocajqui, niamoTECO.

<sup>21</sup>“Huajca ya ni elqui nopa tanahuatili para se nazareo, huan amechilhuia taya tacajcahualisti monequi antechtencahuilise quema se quitamichihuas cati noca mocajtoc para quichihuas. Nojquiya monequi quihualicas nochi sequinoc tacajcahualisti cati techilhui techmactilis quema moiycatali huan mochijqui nazareo.”

*Camanali cati ica totajtzi tatiochihuase*

<sup>22</sup> Teipa TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>23</sup> “Xiquilhui Aarón inihuaya iconehua para ma quintiochihuaca israelitame ica ni camanali. Ma quiijtoca:

<sup>24</sup> ‘Ma TOTECO mitztiochihua huan ma mitzmocuitahui.

<sup>25</sup> Ma cahuani ixayac TOTECO ica paquilsti quema moilhuía ten ta.

Ma quiipiya hueyi iyolo ica ta.

<sup>26</sup> Ma TOTECO mitznextili itaicnelijcayo huan ma mitzmaca itasehulis ipan moyolo.’

<sup>27</sup> “Ica ni camanali, Aarón huan iconehua technotzase ma niquintiochihua israelitame huan, quena, na niquintiochihuas para nochi quimatise injuanti noaxcahua.”

## 7

### *Quitatzetzololchihuase taixpamit*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonali quema Moisés ya quitamichijtoya nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mocahuasquía inihuaya, quitatzetzolhui ica aceite sesen tamanti cati eltoya calijtic, huan quiyocatali para TOTECO. Nojquiya quitatzetzolhui ica aceite nopa taixpamit huan nochi cati motequihuía nopona. <sup>2</sup> Teipa yajque nopa tayacanca israelitame ipan sesen hueyi familia cati tapalehujtoyaj para quitananque nopa censo. <sup>3</sup> Huan quitailitaj iixpa TOTECO nochi cati quinequiyayaj quimactilise. Huan sesen ten nopa tayacanani quihualicac se hueyi toro. Huan sese ome tayacanani quihualicac se cuacarro. Huajca ica nochi nopa nemacti cati quihualicac elqui chucuse carrojme cati tzactoque, huan 12 huejhueyi torojme cati quimatij tatilanase huan quimacaque TOTECO iteno icalte nopa yoyon tiopamit campa mocahua TOTECO.

<sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: <sup>5</sup> “Xiquinseli nopa cuacarrojme huan nopa huejhueyi torojme cati quimatij tatilanaj, huan xiquinmaca nopa levitame para ma quitequihuica ipan nochi nopa tequit cati monequi para quihuicase cati eltoc ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Xijmaca sesen levita nopa tamantzitzi cati monequi quitequihuis ipan ten ya itequi.”

<sup>6</sup> Huajca Moisés quinseli nopa cuacarrojme huan nopa huejhueyi torojme huan quin-majmacac nopa levitame. <sup>7</sup> Iixhuihua Gersón quinmacac ome cuacarrojme huan nahui huejhueyi torojme para quitequihuise ipan inintequi. <sup>8</sup> Huan iixhuihua Merari quinmacac nahui cuacarrojme huan chicueyi huejhueyi torojme para quitequihuise ipan inintequi. Nochi inin mocajqui imaco Itamar, icone nopa totajtzi Aarón. <sup>9</sup> Pero iixhuihua Coat amo quinmacac yon se cuacarro huan yon se toro, pampa monejqui quihuicase iniajcoltipa nopa tamantzitzi tatetzetzololtique cati mocajqui inimaco para quimocuitahuise.

<sup>10</sup> Huan nojquiya quema ajsic tonali para quiyocatalise nopa taixpamit para TOTECO huan quitatzetzololchihuase, sesen ten nopa tayacanani ten nochi huejhueyi familias quihuicac se nemacti huan quitailitajque iixpa nopa taixpamit. <sup>11</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés: “Mojmosta ipan sesen tonal quema anquitatetzetzololchihuase nopa taixpamit, xijcahua para san setzi tayacanquet ma techmactili cati quihualicac.”

<sup>12</sup> Huajca ipan nopa achtohui tonali, quimactili inemac Naasón, icone Aminadab, ipan nopa hueyi familia Judá. <sup>13</sup> Huan inemac eliyaya se hueyi plato ixsepantic ten plata huan ietica eliyaya se kilo huan tajco, ihuaya se hueyi taza ten plata ica ietica quej tajco kilo ipan itatamachihual nopa yoyon tiopamit. Huan nopa plato huan nopa hueyi taza quihualicac temitoc ica harina cati achi más cuali maneltic ica aceite para se tacajcahualisti ten harina. <sup>14</sup> Nojquiya quihualicac se cuchara cati senquiso oro ica 110 gramos ietica, huan temitoya ica copali. <sup>15</sup> Huan quihualicac se becerro, se oquich borrego huan se piloquich borrejojtzi cati san quiipiya se xihuit para elise se tacajcahualisti tatatili. <sup>16</sup> Nojquiya quihualicac se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. <sup>17</sup> Huan para se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ihuaya TOTECO, quinhualicac ome huejhueyi torojme cati quimatij tatilanaj, macuiliti oquich borrejojtme, macuiliti oquich chivojtme huan macuiliti piloquich borrejojtzi cati san quiipiyaj se xihuit. Nochi ya ni elqui nopa nemacti cati Naasón, icone Aminadab, quihualicac.

<sup>18</sup> Ipan ome tonati quihuicac inemac Natanael, icone Zuar, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Isacar. <sup>19-23</sup> Huan inemac cati temacac elqui san se quej cati temacac Naasón.

<sup>24</sup> Ipan eyi tonati quihuicac se nemacti Eliab, icone Helón, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Zabulón. <sup>25-29</sup> Huan temactili inemac cati elqui san se quej nopa sequinoc.

<sup>30</sup> Ipan nahui tonati quihuicac se nemacti Elisur, icone Sedeur, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Rubén. <sup>31-35</sup> Huan temactili nojquiya san se inemac quej nopa sequinoc.

<sup>36</sup> Ipan macuili tonati quihuicac se nemacti Selumiel, icone Zurisadai, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Simeón. <sup>37-41</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>42</sup> Ipan chicuasen tonati quihuicac se nemacti Eliasaf, icone Reuel, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Gad. <sup>43-47</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>48</sup> Ipan chicome tonati quihuicac se nemacti Elisama, icone Amiud, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Efraín. <sup>49-53</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>54</sup> Ipan chicueyi tonati quihuicac se nemacti Gamaliel, icone Pedasur, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Manasés. <sup>55-59</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>60</sup> Ipan chichnahui tonati quihuicac se nemacti Abidán, icone Gedeoni, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Benjamín. <sup>61-65</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>66</sup> Ipan majtacti tonati quihuicac se nemacti Ahiezer, icone Amisadai, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Dan. <sup>67-71</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>72</sup> Ipan majtacti huan se tonati quihuicac se nemacti Pagiel, icone Ocrán, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Aser. <sup>73-77</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>78</sup> Ipan majtacti huan ome tonati quihuicac se nemacti Ahira, icone Enán, cati eliyaya tayacanquet ipan nopa hueyi familia Neftalí. <sup>79-83</sup> Huan temactili nojquiya san se nemacti quej nopa sequinoc.

<sup>84</sup> Nochi ya ni elqui nopa nemacti cati nopa tayacanani ten israelitame temactilijque para quiiyocatalise nopa taixpamit para TOTECO huan quitatzejtelolchihuase. Ica nochi elqui 12 huejhueyi platos cati ixsepantique ten plata, 12 huajcali ten plata, huan 12 huejhueyi cucharas ten oro. <sup>85</sup> Huan sesen plato quipixqui se kilo huan tajco ietica, huan sesen huajcali ten plata quipixqui tajco kilo ietica. Ica nochi nopa tamanti ten plata elqui nechca 26 kilos ietica ipan itatamachihual nopa yoyon tiopamit. <sup>86</sup> Nojquiya oncayaya 12 cucharas ten oro cati temitoya ica copali cati quipixqui 110 gramos ietica ipan itatamachihual nopa yoyon tiopamit. Nopa oro ten nochi nopa cucharas quipixqui se kilo huan 320 gramos ietica.

<sup>87</sup> Huan nopa tapiyalme para tacajchualisti tatatili elque ica nochi 12 becerros, 12 oquich borregojme, 12 piloquich borregoitzitzi cati san quipiyaj se xihuit ihuaya nopa 12 tacajchualisti ten harina cati monequiyaya inihuaya, huan 12 oquich chivojme para quinmacase quej tacajchualisti por tajtacoli. <sup>88</sup> Huan nochi nopa tapiyalme cati quinhualicaque para tacajchualisti para tayoltalili elqui ica nochi 24 becerros, 60 oquich borregojme, 60 oquich chivojme huan 60 piloquich borregoitzitzi cati sanoc quipiyayaj se xihuit. Nochi ya ni elqui cati quimactilijque TOTECO quema quiiyocacahuayayaj huan quitatzejtelolchihuayayaj nopa taixpamit para TOTECO.

<sup>89</sup> Huan quema Moisés calajqui ipan nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya Toteco Dios para quicamanalhuis, quicajqui itoscac. Huan caquistic para itoscac quisayaya tatajco ten nopa ome ilhuicac ehuan cati inintoca querubines cati moquetztoyaj iixco itzajca icaxa. Huajca nozona Toteco Dios quicamanalhui Moisés.

## 8

### *Tanahuatilme para nochi taahuilme*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiihlui:

<sup>2</sup> “Xiquilhui Aarón quema quintalis nochi taahuilme, ma quichihua para ma taahui ica iixmelac ten nopa taahuil quetzali.”

<sup>3</sup> Huan quichijqui Aarón nochi cati TOTECO quinhuatijtoya Moisés, huan quinchijchijqui nochi taahuilme para ma taahuica ica iixmelac. <sup>4</sup> Huan nopa taahuil quetzali quichijchijtoyaj ica senquisa oro cati quitejtejtontoyaj san ica martillo. Ten iniicxi hasta iyecapa campa quichihuillijtoyaj ixochiyo, nochi quichijque san ica martillo. Nochi iyejeyca nopa taahuil quetzali elqui senquisa quej TOTECO quinxtilijtoya Moisés ma quichihua.

### *Quiniyocajqui nochi levitame para TOTECO itequi*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiihlui:

<sup>6</sup> “Xiquinquixti nochi itepan ixhuihua Leví ten ne sequinoc israelitame huan xiquintapajpacchihua noixpa para techtequipanose. <sup>7</sup> Ya ni cati tijchihuas: xiquinatzejtelhuis ica

at cati tetapajpacchihua noixpa. Teipa moximase huan mohuatanise hasta moquixtilise nochi tzoncali ipan inintacayo. Teipa maltise, huan cuali quichicuenise iniyoyo, huan quej nopa elise tapajpactique para techtequipanose. <sup>8</sup> Teipa ma quihualicaca se becerro huan nopa tacajcahuahualisti ten harina cati ihuaya yahui. Ya nopa elis cuali harina maneltic ica aceite. Huan nojquiya quihucase seyoc becerro quej se tacajcahuahualisti por tajtacoli. <sup>9</sup> Ta tijchihuas para nopa levitame ma monechcahuica icalteno ni yoyon tiopamit campa timopantíaj huan nochi israelitame nojquiya nozona ma mosentilica. <sup>10</sup> Teipa xijchihua para nopa levitame ma moixnextica noixpa huan nopa sequinoc israelitame ma quintalilica inimax ipan inintzonteco. <sup>11</sup> Huan Aarón quihuisos imax noixpa, niamoTECO, quej techmaca se tacajcahuahualisti tahuisoli, huan quej nopa techmactilis nochi levitame quej se hueyi tacajcahuahualisti cati nochi israelitame techmacaj na, niamoTECO. Huan ica ya nopa quiniyocatalis nochi levitame para techtequipanose.

<sup>12</sup> “Teipa nochi levitame quitalise inimax ipan inintzonteco nopa becerros. Teipa techtencahuilise se becerro quej se tacajcahuahualisti por tajtacoli huan seyoc becerro techmactilise quej se tacajcahuahualisti tatatili para na, niamoTECO, para techixtzacuulise inintajtacolhua nochi levitame. <sup>13</sup> Huan teipa xiquintali nochi nopa levitame para ma moquetzaca iniixpa Aarón huan itelpocahua, huan nochi techmacas quej se tacajcahuahualisti tahuisoli para na, niamoTECO. <sup>14</sup> Huan quej ni tiquiniyocatalis nopa levitame ten nochi sequinoc israelitame, huan nochi levitame elise noaxcahua. <sup>15</sup> Huan quema ya anquintapajpacchijtose nopa levitame huan anquinnextijtose noixpa quej se tacajcahuahualisti tahuisoli, injuanti hueli calaquise para techtequipanose ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj.

<sup>16</sup> “Pampa nochi levitame senquisa noaxcahua huan amo quej sequinoc israelitame, pampa nimoaxcati nochi levitame quej ininpataca nochi ininconeua israelitame cati achtohui ehuaní cati monequiyaya techmactilisquíaj. <sup>17</sup> Pampa nelía noaxcahua nochi cati achtohui tacatij ten israelitame, masque ininconeua o inintapiyalhua, nochi cati achtohui tacatij noaxcahua. Pampa huejcajquiya quema niqunimicti nochi coneme cati achtohui tacatque ipan tali Egipto, niquniyocatali para noaxcahua nochi coneme cati achtohui ehuaní ten israelitame. <sup>18</sup> Pero ama quej ininpataca nopa achtohui ehuaní ten nochi israelita coneme, nimoaxcatijtoc nochi levitame para noaxcahua. <sup>19</sup> Huan ama nochi levitame cati niquntapejpeni iyoca ten nochi sequinoc israelitame nijmaca Aarón huan itelpocahua quej se nemacti para quinpalehuise quichihuase nopa tequit tatzejteloltic ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan nopa levitame tequitise quej ininpataca nopa sequinoc israelitame. Huan techtencahuilise inintacajcahuahualis nopa sequinoc israelitame para quixtzacuase inintajtacolhua noixpa na, niamoTECO. Huan quej ni, cati hueli israelita amo calaquis ipan ni yoyon tiopamit para tapalehuis para amo quinajsis israelitame se hueyi cocolisti cati ica miquise.”

<sup>20</sup> Huajca Moisés, Aarón huan nochi israelitame quichijque ica nopa levitame nochi cati TOTECO quinahuatijtaya Moisés ma quichihuaca. <sup>21</sup> Huan nochi levitame motapajpacchijque huan quichicuenijque iniyoyo, huan Aarón quinpanexti iixpa TOTECO quej se tacajcahuahualisti tahuisoli. Huan Aarón nojquiya quitencajqui iixpa se tacajcahuahualisti para quinxizacuulis inintajtacolhua para ma elica tapajpactique iixpa. <sup>22</sup> Huajca quema tanqui nochi ni tamanti cati mochijqui, nopa levitame pejqque calaquij para quichihuase nochi inintequi ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj ihuaya TOTECO, huan tequitique ica itanahuatil Aarón huan itelpocahua. Huan nochi quichijque senquisa quej TOTECO quinahuatijtaya Moisés ma quinchihuili nopa levitame.

### *Quesqui xihuit ma tequiti se levita*

<sup>23</sup> TOTECO nojquiya quicamanalhui Moisés huan quillhui:

<sup>24</sup> “Nochi levitame quema quiaxijtjtose 25 xihuit, monequi quipehualtise para techtequipanose ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>25</sup> Huan quisase ipan nopa tequit quema quiaxitise 50 xihuit. <sup>26</sup> Teipa quema ya quiaxijtjtose nopa xihuit para mosiyajquetzase, huélis quinpalehuise inihuampoyohua ica tequit cati amo ohui, pero nopa tequit cati ohui ayecmo ma quichihuaca. Quej nopa anquintequimacase levitame.”

## 9

### *Quenicatza ma quinescayotica nopa Pascua ilhuit*

<sup>1</sup> Quema TOTECO quicamanalhui Moisés huan quillhui nochi ni camanali ya panotoya se xihuit para quistejqque ipan tali Egipto huan calaquiyayaj ipan nopa achtohui metzti ipan xihuit ome. Huan ipan nopa tonali nopa israelitame itztoyaj ipan nopa huactoc tali Sináí huan nojquiya TOTECO quillhui ni camanali:

<sup>2</sup> “Sesen xihuit monequi nochi israelitame quinescayotise nopa ilhuit cati itoca Pascua ipan nopa tonali cati nimechnahuatijtoc. <sup>3</sup> Quema ya tiotaquixtos ipan 14 itequi ni metzti cati achtohui ipan toxihui, anquitoquilise nopa tanahuatili quej ijcuilijtoc. Senquisa quej nimechnextlijtoc para anquichihuase, ya nopa anquichihuase.”

<sup>4</sup> Huajca Moisés quinnahuati nopa israelitame ma quinescayotica nopa Pascua ilhuit. <sup>5</sup> Huan nozona ipan nopa huactoc tali cati itoca Sinaí quema tiotaquixtoya ipan 14 itequi nopa achtohui metzti ipan nopa xihuit, injuanti ilhuichijque senquisa quej TOTECO quinnahuatijtoya Moisés.

<sup>6</sup> Pero itztoyaj sequij tacame cati mochijtoyaj amo tapajpactique iixpa TOTECO pampa quitzquitoyaj se mijcatzi, huan yeca amo huelque quinescayotise nopa Pascua ipan nopa tonali. Huajca yajque quiiataj Moisés ihuaya Aarón ipan nopa tonali, <sup>7</sup> huan quinnilhuique:

—Masque tiqitzquitoque se mijcatzi, huan timochijtoque amo titapajpactique iixpa TOTECO, ¿para ten amo huelis tijtencahuase se nemacti iixpa TOTECO ipan ni tonali quema nochi israelitame quinescayotíaj ni Pascua ilhuit?

<sup>8</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Ximochiyaca hasta TOTECO techilhuis taya cuali para mochihuas quema quej ni pano.

<sup>9</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quinnilhui:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame quema injuanti o se nincone amo hueli quinescayotis nopa ilhuit Pascua inihuaya nochi sequinoc, huelis teipa quichihuase. Sinta se amo hueli quinescayotis nopa ilhuit quema monequi pampa monequi quitzquis se mijcatzi o huelis se mopantía huejca ten ichaj quema sequinoc ilhuichihuaj, yaya hueli quinescayotise nopa ilhuit teipa. <sup>11</sup> Pero quinescayotise quema tiotaquixtos ipan 14 ten nopa ome metzti ipan ne xihuit. Monequi quicuase nopa pilborregojtzi ica xihuit cati chichic huan pantzi cati amo quipiya tasonejcatoy. <sup>12</sup> Huan amo teno quicahuase para seyoc tonali, yon amo quiposte-quilise yon se iomiyo nopa pilborregojtzi. Ma quinescayotica nopa Pascua senquisa quej nimechnextlijtoc anquichihuase. <sup>13</sup> Pero sinta se acayja cati tapajpactique huan amo cana yajtoc, san moilhuis para amo quinescayotis nopa Pascua ilhuit, monequi anquiquixtise para ayecmo huelis itztos amohuaya anisraelitame. Quej nopa anquichihuase, pampa amo techtencahuili nopa tacajcualisti noixpa ipan nopa tonali quema, niamoTECO, nijtali, huan yeca monequi quiselis nopa tatzacuiltli por itajtacoc.

<sup>14</sup> “Nochi seyoc tali ehuaní cati itztoque amohuaya nojquiya monequi quinescayotise nopa Pascua para na quej nimechnextlijtoc. Onca san se tanahuatili para israelitame huan seyoc tali ehuaní para quenicatza quinescayotise, huan nochi monequi san se quichihuase.”

*Nopa mixti cati motali itzontla Itiopa TOTECO*

(Éx. 40:34-38)

<sup>15</sup> Ipan nopa tonali quema tanque quiquetzaj nopa yoyon tiopamit cati quipixtoya nopa camanali cati quichijtoya inihuaya, se hueyi mixti hualajqui quitzacuaco. Huan quema pejqui tiotaquiya, nopa mixti mopatac para nesis quej se tilemecti itzontla nopa tiopamit huan quej nopa eltoya hasta tanesiyaya. <sup>16</sup> Huan quej ni eliyaya nochipa. Ica tonaya se mixti quitzacuayaya nopa yoyon tiopamit huan ica tayohua nesiyaya quej se hueyi tit. <sup>17</sup> Quema nopa mixti mijcueniyaya ten nopa yoyon tiopamit, nopa israelitame quistehuayajaj huan quitoquiliytihuyayaj. Huan quema nopa mixti moquetzayaya huan ayecmo nejnemiyaya, nopa israelitame nozona quiquetzayayaj iniyoyoncalhua. <sup>18</sup> Quej ni nopa israelitame mijcueniyayaj quema TOTECO quinnahuatiyaya, huan moquetzayayaj san campa quinnilhuiyaya. Nochi tonali quema nopa mixti mocahuayaya itzontla nopa tiopamit, amo quistehuayayaj. <sup>19</sup> Huan masque nopa mixti mocahuayaya ipan tiopamit miyac tonali huan amo mijcueniyaya, nochi israelitame quinneltoquiliyayaj itanahuatil TOTECO huan amo nejnemiyayaj. <sup>20</sup> Huan quema nopa mixti amo mocahuayaya miyac tonali, nopa israelitame nojquiya amo mocahuayayaj miyac tonali, pampa quej nopa TOTECO quinnextlijtoya. <sup>21</sup> Huan quema nopa mixti moquetzayaya ten se tiotac hasta ijnaloc, huajca nopa israelitame moquetzayayaj. Huan quema ica ijnaloc nopa mixti motananayaya, injuanti nojquiya motananayayaj huan quitoquiliyayaj. Pero masque tonaya o tayohua quema mijcueniyaya nopa mixti, injuanti quistehuayayaj para quito-quilise senquisa quej TOTECO tanahuatijtoya. <sup>22</sup> Sinta nopa mixti moquetzayaya ipan nopa yoyon tiopamit campa TOTECO itztoya se ome tonati, o se metzti, o se xihuit, nochi nopa israelitame mocahuayayaj nozona huan ayecmo nejnemiyayaj. Pero quema nopa mixti motananayaya, injuanti quistehuayayaj huan quitoquiliyayaj. <sup>23</sup> Huajca quema TOTECO quinnahuatiyaya, ma quiquetzaca iniyoyoncalhua, injuanti quinneltoquiliyayaj.

Huan quema TOTECO quinnahuatiyaya ma nejnemica para quitoquilise nopa mixti, quistehuayayaj. Quineltocaque nochi cati TOTECO quinnahuati Moisés ma quichihuaca.

## 10

### *Nopa ome tapitzali ten plata*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiihui:

<sup>2</sup> “Xijchihua ome tapitzali ica plata cati tatejtzonali ica martillo. Huan anquipitzase para anquinnotzase israelitame ma mosentilica o para ma quimatica quema monequi motecpanase para quisase. <sup>3</sup> Quema anquinpitzase nochi ome tapitzalme ica sempa, nochi israelitame quimatise ma mosentilica imelac icalte ni yoyon tiopamit campa timopantiaj. <sup>4</sup> Pero quema anquipitzase setzi tapitzali, san mosentilise cati tayacanaj ipan sesen hueyi familia. <sup>5</sup> Huan quema anhuejcahuase anquipitzase, elis para anquistehuase, huan inijuanti cati quiquetztoque ininchajchaj ica campa quisa tonati ten ni yoyon tiopamit achtohui quistehuase para nejnemise. <sup>6</sup> Huan quema anquipitzase ica ompa, motecpanase para nejnemise cati quiquetztoque ininchajchaj ica sur huan nochi sequinoc quintoquilise. <sup>7</sup> Pero quema san anquinnotzase masehualme para ma mosentilica, amo xihuejcahuaca xijpitzaca. <sup>8</sup> San totajtzitzi, inijuanti cati itelpocahua Aarón, huelise quipitzase nopa tapitzali. Ya ni elis se tanahuatili para anquitoquilise amojuanti huan amoixhuihua para nochipa.

<sup>9</sup> “Quema anajsise ipan amotal huan monequi anquinte huise amocualancaitacahua, xijpitzaca chichahuac nopa tapitzali, huan na, niamoTECO Dios, nimechelnamiquis, huan nimechmanahuis inimaco amocualancaitacahua. <sup>10</sup> Nojquiya xijpitzaca nopa tapitzali quema onca tonali ten paquiliisti. Xijpitzaca quema anilhuchihuaaj, o quema eli selic metzti, o quema anquitencahuaj tacajchualisti tatatili o tacajchualisti para ma onca tayoltalili ica na. Huan quej nopa na cati niamoTECO huan niamoDIOS nimechelnamiquis.”

### *Nopa israelitame quistejqe ipan Siná*

<sup>11</sup> Huan ipan 20 itequi nopa ompa metzti quema yahuiyaya para ome xihuit quistoyaj ten tali Egipto, nopa mixti motananqui ten nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mocahuayaya. <sup>12</sup> Huajca nopa israelitame quistejqe ipan nopa huactoc tali cati itoca Siná huan quitoquilijque. Huan teipa nopa mixti moquetzato ipan nopa huactoc tali cati itoca Parán. <sup>13</sup> Ya ni nopa achtohui huelta quema quistejqe huan quitoquilijque nopa mixti quej TOTECO quinnahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>14</sup> Huan achtohui motecpanque para nejnemise cati quihuicayayaj ibandera nopa tatehujca pamit Judá. Huan Naasón, icone Aminadab, quinyacanayaya nopa hueyi familia Judá. <sup>15</sup> Huan teipa quitoquilijque nopa hueyi familia Isacar ica inintayacanca, Natanael, icone Zuar. <sup>16</sup> Huan teipa yahuiyaya nopa hueyi familia Zabulón ica inintayacanca, Eliab, icone Helón.

<sup>17</sup> Huan quema tanque quicocopitzaj nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mocajqui inihuaya, nopa levitame cati inixhuihua Gersón huan Merari motecpanque huan pejqe quihuicatihuij nopa yoyon tiopamit.

<sup>18</sup> Huan iniica motecpanque cati quihuicayayaj ibandera nopa tatehujca pamit Rubén. Huan Elisur, icone Sedeur, quinyacanayaya nopa hueyi familia Rubén. <sup>19</sup> Teipa quintoquili nopa hueyi familia Simeón ica inintayacanca cati itoca Selumiel, icone Zurisadai. <sup>20</sup> Huan iniica yahuiyaya nopa hueyi familia Gad ica inintayacanca Eliasaf, icone Deuel.

<sup>21</sup> Huan iniica motecpanque iixhuihua Coat cati elqui seyoc itelpoca Leví huejcajquiya. Huan nopa coatitame quihuicayayaj nochi cuamesas, taixpamit huan tamanti tatzejtzeloltic ten nopa yoyon tiopamit. Huan cati tayacantiyajque nimantzi quiquetzatoj nopa yoyon tiopamit nopona campa yahuij para ya eltos tasenchuali quema ajsise ni tacame ica ni tamanti.

<sup>22</sup> Teipa iniica coatitame motecpanque cati quihuicayayaj ibandera nopa tatehujca pamit Efraín. Huan Elisama, icone Amiud, quiyacanayaya nopa hueyi familia Efraín. <sup>23</sup> Huan iniica yahuiyaya Gamaliel, icone Pedasur, cati quiyacanayaya nopa hueyi familia Manasés. <sup>24</sup> Huan iniica motecpanque Abidán, icone Gedeoni, cati quiyacanayaya nopa hueyi familia Benjamín.

<sup>25</sup> Huan taica motecpanque cati quihuicayayaj ibandera nopa tatehujca pamit Dan. Huan Ahiezer, icone Amisadai, quiyacanayaya nopa hueyi familia Dan. <sup>26</sup> Huan iniica Dan yahuiyayaj nopa hueyi familia Aser ica inintayacanca cati itoca Pagiel cati eliyaya icone Ocrán. <sup>27</sup> Huan iniica yahuiyaya nopa hueyi familia Neftalí ica inintayacanca Ahira cati eliyaya icone Enán.

<sup>28</sup> Quej ni motecpanque nopa huejhueyi familias ten israelitame quema quistehuayayaj para yase sejqoyoc.

*Moisés quilhui itex ma yahui inihuaya*

<sup>29</sup> Se tonali Moisés quilhui itex, Hobab, cati eliyaya icone Ragüel ten tali Madián:

—Tojuanti tiyahuij ipan nopa tali cati TOTECO quijtojtoc para techmacas. Xihuala tohuaya huan tiitztose cuali mohuaya, pampa TOTECO techtencahuilijtoc cati cuali techchihuilis tiisraelitame.

<sup>30</sup> Pero Hobab quinanquili:

—Amo, amo nijnequi niyas. Nijnequi nitacuepilis notal campa itztoque noteixmatcahua.

<sup>31</sup> Pero Moisés quilhui:

—Amo techcajtenua. Ta cuali tiquixmati nochi ojti ipan nopa huactoc tali huan canque cuali timocahuase. Xihuala tohuaya huan techyacana. <sup>32</sup> Sinta tihualas tohuaya, nochi cati cuali cati TOTECO techmacas tojuanti, timitzmacase nojquiya.

<sup>33</sup> Huajca yaya yajqui huan nochi injuanti quistejque ten itepe TOTECO huan nejnence eyi tonati. Huan icaxa TOTECO cati quipixtoya cati quintencahuilijtoya tayacantiyahuiyaya huan quintemohuilijtinemiyaya canque mosiyajquetzase. <sup>34</sup> Huan tonaya quema quistehuayayaj, nopa mixti cati TOTECO quinmacayaya yahuiyaya inintzonta. <sup>35</sup> Huan quema quitananayayaj nopa caxa para quistehuase, Moisés chicahuac quijtohuayaya:

“¡Ximotanana TOTECO!

¡Xijchihua para nochi mocualancaitacahua ma mosemanaca!

¡Xijchihua para nochi cati amo quinequij mitzitase ma cholojtehuaca!”

<sup>36</sup> Huan quema quisehuiyayaj nopa caxa para mosiyajquetzase, Moisés sempa quijtohuayaya chicahuac:

“¡Ximocuepa, TOTECO, nica campa momasehualhua!

¡Tiitztoque tahuel nelpano miyac miles ten masehualme hasta amo aqui huellis techpohuas!

¡Nica ximocahua tohuaya!”

**11***TOTECO quiyolaxitijque nopa israelitame*

<sup>1</sup> Se tonali nopa israelitame pejque camanaltij cati amo monequi huan quitajilhuiyayaj TOTECO por nopa tajyohuilisti cati moilhuijque quipanoyayaj. Huan TOTECO quincajqui huan tahuel cualanqui. Huan quintitanili se tit cati pejqüi quintatía cati quiquetztoyaj ininchajchaj itejteno campa nopa sequinoc israelitame quiquetztoyaj ininchajchaj. <sup>2</sup> Huajca nochi israelitame cuatzajtzique chicahuac huan quitajtanijque Moisés ma quinpalehui. Huan Moisés quitajtani TOTECO tapalehuili huan nopa tit sejqui. <sup>3</sup> Huajca quitocaxitijque itejteno inialtepe Tabera. (Tabera quinequi quijtos Campa Talemenuhi.) Pampa hasta nopona nopa tit ten TOTECO quintati.

<sup>4</sup> Nopa masehualme cati amo israelitame cati nejnemiyayaj inihuaya israelitame huan hualajtoyaj ipan ten hueli xinacti masehualme, san moilhuiyayaj para quinequiyayaj quicuase nacat. Huan nopa israelitame nojquiya quintoquilijque huan pejque mochoquilíaj huan quijtohuayayaj: “¡Nelía cuali elisquía sinta oncasquía nacat para tijcuase! <sup>5</sup> Tiquelnamiqij nopa michime cati tiquincuayayaj san tapic nepa ipan tali Egipto. Huan nojquiya tijcuayayaj pepinos, meloj, xonacat, seboyas huan ajos. <sup>6</sup> Pero ama nochi tiyamaníaj huan ayecmo timayanaj, pampa san ni maná onca para tijcuase.”

<sup>7</sup> Huan nopa maná cati huetziyaya eliyaya quej iyol nopa colanto huan nesiyaya achi costic quej cuaesti. <sup>8</sup> Huan iajhuiyaca eliyaya quej taxcali ten harina taxacualoli ica aceite. Huan mojmosta nopa israelitame quisayayaj calteno huan quisentiliyayaj. Teipa quitisiyayaj ipan inimet, o quitejtzonayayaj, o quimanayayaj huan ica quichihuayayaj se pantzi. <sup>9</sup> Ica tayohua, quema huetziyaya ajhuechti calteno, huetziyaya nojquiya nopa maná.

<sup>10</sup> Huan Moisés quicajqui para masehualme ipan sese israelita familia mosehuijtoyaj ininalcixpa chocayayaj, pampa TOTECO tahuel cualanqui, huan Moisés nojquiya amo quipacti cati quichihuayayaj. <sup>11</sup> Huajca Moisés quilhui TOTECO:

—¿Para ten quej ni techchihuilijtoc, na nimotequipanojca? ¿Taya amo cuali nijchijtoc moixpa para techmamaltijtoc nochi ni masehualme? <sup>12</sup> Amo na niinintata o niininana. Inijuanti amo noconeua. ¿Para ten techilhúa ma niquinmamajtinemi hasta tiajsie campa nopa tali cati tiquinilhujtoc para tiquinmacas tohujecapan tatahua? Na niquinhuica san quej se quihuica icone cati noja chichi. <sup>13</sup> ¿Canque hueli nijcuis nacat para quicuase nochi ni miyaqui israelitame? Nochi san techchoquilíaj huan techilhúaj: ‘Techmaca nacat para tijcuase.’ <sup>14</sup> Na amo nihueli niquinhuicas nochi ni miyaqui masehualme noseltizi. Niqunita quej se tamamali cati tahuel etic para na. <sup>15</sup> Sinta quej ni techchihuilis nochipa,

achi más cuali techmicti na ama sinta nelía techicnelía. Quej nopa amo monequi niqutas cati ni masehualme techchihuilise.

<sup>16</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—Techsentihuilí 70 huehue tacame cati tijmati quenicatza tayacanase huan quihucase tequiticayot ica ni miyaqui israelitame. Huan xiquinhualica campa nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj huan nopona techchiya inihuaya. <sup>17</sup> Huan na nitemos huan nopona nimitzcamanalhuis. Huan nijcuis Notonaltzi cati itztoc mohuaya huan nojquiya niqinmacas para inijuanti ma mitzpalehuica para anquinhuicase nochi ni miyaqui masehualme. Huan quej nopa amo monequi titequitis moseltitzi. <sup>18</sup> Huan nojquiya nimantzi xiquinnahuati nochi israelitame ma moyolpajpacaca noixpa, pampa mosta ica ijnaloc quicuase nacat. Xiquinilhui ya niquincactoc para chocaj huan quijtohuaj para elisquía cuali sinta oncasquía nacat para quicuase. Moilhuíaj achi más cuali itztocayaj nepa ipan tali Egipto. Yeca ama na niqinmacas nacat para quicuase. <sup>19</sup> Huan amo quicuase se tonal, yon ome tonati, yon macuili tonati, yon majtacti tonati, yon 20 tonati. <sup>20</sup> Pero quicuase nochi se metzti hasta quisas ipan iniyacatzol huan quijiyase, pampa inijuanti techhuejcamajcaytoque na, cati niamoTECO; na cati niitztoc tatajco ten inijuanti. Chocatoque noixpa huan quijtojtoque: ‘¿Para ten tiquisque nepa ipan tali Egipto?’

<sup>21</sup> Huajca Moisés quijito:

—San tacame cati nejnemij nohuaya itztoc 600 mil huan iyoca sihuame huan coneme. ¿Quenicatza tiqijtohua techmacas nacat para tijcuase nochi se metzti? <sup>22</sup> Masque tiqinmictisquíaj nochi toborregojhua huan tohuacaxhua, amo quinaxilisquía para nochi. Masque tiqinmacasquía nochi michime cati itztocue ipan hueyi at, amo quinaxilisquía.

<sup>23</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¿Ta timoilhuía tahuel pilquentzi nochicahualis? Ama tiqutas sinta mochihuas o amo mochihuas cati niqijtohua.

#### *Nopa huehue tacame camanaltij quej tajtolpanextiani*

<sup>24</sup> Huajca Moisés quisqui huan quinpoahuili nochi israelitame cati TOTECO Dios quihuhijtoya. Huan quinsentili nopa 70 huehue tacame ten nopa israelitame huan quintali yahualtic ten nopa yoyon tiopamit. <sup>25</sup> Huan TOTECO temoc ipan nopa mixti huan quicamanalhui Moisés. Huan teipa quicuic Itonaltzi cati itztocue ipan Moisés para quipalehuis, huan nojquiya quinmacac nopa 70 huehue tacame. Huan quema Itonaltzi motali ipan nopa huehue tacame, pejqe camanaltij quej tajtolpanextiani. Pero san se huela panoc huan ayecmo quema mochijqui sempa.

<sup>26</sup> Huan itztocayaj ome ten nopa 70 huehue tacame cati TOTECO quintapejpenijtoya cati mocajtoyaj ipan ininchajchaj, se itoca Eldad huan ne se itoca Medad. Pero nojquiya Itonal TOTECO motali ipan inijuanti huan pejqe camanaltij quej tajtolpanextiani nopona campa itztocayaj ipan ininchajchaj. <sup>27</sup> Huajca sequij telpocame motalojtiyajque huan quihuhitoj Moisés para Eldad huan Medad camanaltitoyaj quej tajtolpanextiani nepa campa ininchajchaj.

<sup>28</sup> Huajca Josué, icone Nun, cati quipalehujtoya Moisés hasta itelpocatiya quijito:

—Noteco Moisés, xiquintacahualti.

<sup>29</sup> Pero Moisés quinanquili:

—¿Ta techtasomati? Nelcuali elisquía sinta TOTECO quinmacasquía Itonaltzi nochi israelitame huan nochi elise tajtolpanextiani.

<sup>30</sup> Huan Moisés huan nochi nopa huehue tacame tacuepilijque campa ininchajchaj.

#### *TOTECO quintitanili miyac solime*

<sup>31</sup> Huan TOTECO quichijqui ma huala se ajacat chicahuac ten campa hueyi at huan quinhualic tahuel miyac solime. Huan patantinemiyayaj campa hueli tatajco huan yahualtic nopa altepet ten iniyoyoncalhua nopa israelitame. Huan nopa solime patantine-miyayaj ehcapantzi san quej se metro ihuejcapanca. Huan nojquiya eliyaya temitoc ica solime huejca ten ininchajchaj hasta campa se huelis ajsis sinta nejnemis para se tonal ihuejca. <sup>32</sup> Huajca nochi nopa achtohui tonali huan yohuali huan ipan nopa seyoc tonali, nochi israelitame quinitzquitinemiyayaj huan quinmictitjinemiyayaj solime. Huan cati tahuel pilquentzi quisentili, quisentili quej 60 hueyi lalax chiquihuit ten senquisolime. Huan pejqe quinhuatzaaj campa hueli itejteno inialtepe ten yoyon calme. <sup>33</sup> Pero quema pejqe quicuaj nacat nopa israelitame, TOTECO cualanqui inihuaya huan quintitanili se hueyi cocolisti huan quichijqui ma miyuica miyaqui tacame. <sup>34</sup> Huan yeca quitocaxtijque campa itztocayaj Quibrot Hataava (Quibrot Hataava quijtosnequi Campa Quintaltojque Cati Itzcuime), pampa nopona quintaltojque miyaqui cati tahuel quinequiyayaj nacat.

<sup>35</sup> Huan nopa israelitame motanantejqe ten Quibrot Hataava huan nejnentiyajque hasta Hazerot huan nopona mocajque se quesqui tonali.



## 12

*María huan Aarón ica camanaltique Moisés*

<sup>1</sup> Teipa María ihuaya Aarón pejque quiejelnamiqij Moisés, pampa Moisés mosihua-tijtoyá ica se sihuat cati ehua ipan tali Etiopía. <sup>2</sup> Huan nojquiya quiiijtojque: “¿Ajquiya quiiijtohua para TOTECO san quicamanalhuía Moisés? Nojquiya techcamanalhuijtoc tojuanti.” Huan TOTECO quicajqui.

<sup>3</sup> Melahuac Moisés eliyaya se tacat cati achi más moicnonequiyaya huan amo quej nochi sequinoc masehualme ipan taltipacti. <sup>4</sup> Huajca nimantzi TOTECO quiiihui Moisés, Aarón huan María: “Xiyaca amojuanti aneyi campa nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj.”

Huan nochi eyi yajque campa nopa yoyon tiopamit. <sup>5</sup> Huajca TOTECO temoc ipan nopa mixti huan moquetzqui campa nopa caltemit cati calaqui ipan nopa yoyon tiopamit. Huan quinnotzqui Aarón ihuaya María huan quema monechcahuijque, <sup>6</sup> TOTECO quiniihui: “Xijtacaquilica ni tamanti cati nimechilhuis:

Quema nimechtitaníia se tajtolpanextijquet para itztos amohuaya,

na niamoTECO, nimonextía ica ya ipan se temicti o nimocamanalhuía ihuaya ipan se tanescayot.

<sup>7</sup> Pero amo quej nopa nijcamanalhuía ni notequipanojca Moisés.

Yaya cati achi más temachtí techneltoaca que nochi sequinoc notequipanojcahua.

<sup>8</sup> Huan quema nicamanalti ihuaya Moisés,

timoixtachilijtoque huan nicamanalti ica se camanali cati amo ohui huan cati nimantzi quimachíia.

Huan yaya quíita noxayac huan quenicatza na niitztoc.

Huajca ¿para ten anqueijelnamiqij notequipanojca Moisés?”

<sup>9</sup> Huan TOTECO nelía cualanqui miyac inihuaya huan quisqui. <sup>10</sup> Huan quema nopa mixti mijcueni ipan nopa yoyon tiopamit, María pejqui palani itacayo huan mocajqui chipahuac. Huan quema Aarón moicancuetqui para quitachilis María, quíitac quipixtoc nopa fiero tacayo palancaocolisti cati itoca lepra. <sup>11</sup> Huajca nimantzi Aarón quiiihui Moisés: “Xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti, noteco. Amo techatzacuiliti por ni totajtacol. Nelía tihuihuitique huan yeca quej nopa ticamanaltique. <sup>12</sup> Pero amo xijcahua para María ma eli quej se conet cati tacati mictoc, cati quisa iijtico inana ica icuetaxo papalacatoc.”

<sup>13</sup> Huajca Moisés quitzajtzi TOTECO: “¡Toteco Díos, nimitztajtanía xijpiya hueyi moyolo, huan xijchicahua!”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinanquili: “Sinta itata san quíixchajchatosquía, monequi pinahuasquía hasta chicome tonati, huajca xijquixtica huan ma itzto huejca ten amoaltepe ten amoyoyoncalhua para chicome tonati. Huan quema tamis chicome tonati, sempa hueli hualas campa ichaj.”

<sup>15</sup> Huan quej nopa María quiquixtijque huejca ten inialtepe huan nozona mocajqui chicome tonati. Huan nopa israelitame amo mijcuenijque hasta sempa quiselijque María ipan inialtepe ten yoyon calme. <sup>16</sup> Teipa motanantejque ten campa itztoyaj campa itoca Hazerot huan yajque quiquetzatoj ininchajchaj ipan nopa huactoc tali cati itoca Parán.

## 13

*Moisés quintitanqui tachiyani ipan Canaán*

*(Dt. 1:19-25)*

<sup>1</sup> Huan nozona TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiiihui:

<sup>2</sup> “Xiquintitani tacame para ma tachiyatij quenicatza eltoc nopa tali Canaán cati na nimechmacas anisraelitame. Xijtitani se tayacanca tacat ten sesen hueyi familia.”

<sup>3</sup> Huajca senquisa quej TOTECO quinahuati ma quichihua, Moisés quichijqui. Quintitanqui tayacanca israelitame cati itztoyaj ipan nopa huactoc tali Parán para ma yaca ipan nopa cuali tali. <sup>4-15</sup> Huan ya ni itoca sesen tayacanquet ten sesen hueyi familia cati yajque:

Familia, Tayacanquet

Rubén, Samúa, icone Zacur

Simeón, Safat, icone Horí

Judá, Caleb, icone Jefone

Isacar, Igal, icone José

Efraín, Oseas, icone Nun

Benjamín, Palti, icone Rafú

Zabulón, Gadiel, icone Sodi

Manasés, icone José, Gadi, icone Susi

Dan, Amiel, icone Gemali

Aser, Setur, icone Micael  
Neftalí, Nahbi, icone Vapsi  
Gad, Geuel, icone Maqui

<sup>16</sup> Huajca ya ni elqui inintoca nopa tacame cati Moisés quintitanqui ma tachiyatij ipan nopa tali. Pero Moisés quitocaxpatac Oseas, icone Nun, huan quitocaxti Josué.

<sup>17</sup> Huan quema Moisés quintitanqui ma tajtachiyatij ipan nochi nopa tali Canaan, quinilhui:

—Xiyaca huan xipanoca ica norte ten tali Neguev huan xitejcoca ipan nopa tepeme. <sup>18</sup> Huan xijtachilica quenicatza eltoc nopa tali huan xijtachilica sinta nopa tacame cati itztoque nozona tejtetique o amo; sinta miyaqui injuanti o amo miyaqui. <sup>19</sup> Xijtachilica quenicatza eltoc nopa tali, sinta cuali temaca itajca, o amo. Xijtachilica sinta nopa altepeme ipan cati itztoque moyahualojtoque ica tepamit, o san tapojtoc altepeme campa quiquetztoque ininčaj para se talojtzi. <sup>20</sup> Xijtachilica sinta cuali nopa tali huan miyac tamanti moscaltia nozona, o amo. Xiquitaca sinta onca miyac cuame, o amo. Nojquiya xijcuica quentzi itajca nopa tali para antechhualiquilise. (Elqui ipohual nopa achtohui tatequisti ten itajca xocomecat.)

<sup>21</sup> Huajca nopa tacame yajque ixtacatzí tachiyatoj ipan nochi nopa tali ten nopa huactoc tali Zin hasta campa itoca Rehob ica norte, inechca campa itoca Hamat. <sup>22</sup> Quema quisque, yajque ica norte huan quipanoque nopa huactoc tali campa itoca Neguev huan yajque hasta altepet Hebrón. Nopona itztoyaj iteixmatchua Ahimán, Sesai huan Talmai. Nochi injuanti eliyayaj iteipan ixhuihua Anac. (Nopa altepet Hebrón nelía quipiyayaya miyac xihuit. Ya quichijchijtoyaj huan quiquetztoyaj chicome xihuit achtohui que quema pejqui altepet Zoán ipan tali Egipto cati nojquiya huejcajquiya quichijchijque.) <sup>23</sup> Huan ajsitoj hasta ipan nopa tamaya cati itoca Escol, huan nozona quitejque se quechti ten itajca xocomecat, huan elqui hueyi hasta monejqui quicuapilojque nopa quechti uvas ipan se cuahuit huan ome tacame quiquechpanojtihualajque. Huan nojquiya quihualicaque sequij granadas huan higos cati nozona moscaltiyaya. <sup>24</sup> Huan nopa israelitame quitocaxtijque nopa tamayamit Escol (Xocol quinequi quijtos Quechti.), pampa nozona quitejque nopa hueyi quechti ten itajca xocomecat.

<sup>25</sup> Huan quema ya tantoyaj quitachilijtinemij nopa tali para 40 tonali, <sup>26</sup> tacuepilijqque ipan Cades ipan nopa huactoc tali Parán campa itztoyaj Moisés, Aarón huan nochi nopa sequinoc israelitame. Huan quinpoahuilijque nochi cati quipantijtoyaj huan quinnextilijque nopa cuatajca yot cati onca yaya ipan nopa tali. <sup>27</sup> Huan quej ni quihuijqque Moisés:

—Tiyajque ipan nopa tali cati techtitanqui ma tijtachilitij. Melahuac nochi temaca hasta mocahua itajca, huan ya ni se quentzi cati temaca nopa tali. <sup>28</sup> Pero nopa tacame cati nozona itztoque nelía tejtetique, huan nopa altepeme nelía huejhueyi, huan cuali moyahualzactoque ica tepamit. Huan nojquiya tiqunitaque nozona iteipan ixhuihua Anac cati nelía huejcapantique. <sup>29</sup> Campa itoca Neguev itztoque nopa amalecitame, huan nozona campa tahuejcapanco itztoque nopa heteos, jebuseos huan nopa amorreos. Huan iixmelac hueyi at hasta campa hueyat Jordán itztoque nopa cananeos.

<sup>30</sup> Huajca Caleb quichijqui para ma ayecmo tahuejchihuaca nochi nopa israelitame cati itztoyaj iixpa Moisés, huan quijto:

—¡Ma tiyaca nimantzi huan ma timoaxcatica nopa tali! ¡Temachti tojuanti tihuelise tiquintanise huan timoaxcatise!

<sup>31</sup> Pero nopa sequinoc cati yajtoyaj ihuaya quijtojqque:

—¡Amo! Tojuanti amo tihuelise timotehuisse inihuaya nopa tacame, pampa injuanti achi más tetique que tojuanti.

<sup>32</sup> Huan pejque quinilhuaj nopa israelitame para nopa tali huan nopa tacame cati itztoque nozona nelía amo cuali eliyayaj. Quijtojqque:

—Nopa tali cati tijtachilitoj quinpiya tacame mahuililme. Tahuel quimatij tatehuaj huan huejcapantique hasta temajmatíaj. <sup>33</sup> Nojquiya tiqunitaque nozona iteipan ixhuihua Anac cati tahuel huejcapantique huan tejtetique. Injuanti seyoc xinachti masehualme cati amo quej tojuanti. Huan iniixpa timomajmatiyayaj san quej tipilchapoltziti huan injuanti techtachiliyayaj quej tielisquaj tipilchapoltziti.

## 14

*Israelitame motzontochonchijque iixpa TOTECO*  
(Dt. 1:26-33)

<sup>1</sup> Huajca nochi nopa israelitame pejque cuatzajtzi huan seyohual chocayaj huan tahuejchihuayaj. <sup>2</sup> Huan nochi pejque quiejelnamiqij Moisés huan Aarón. Quijtohuayaj: “¡Achi más cuali timictosquaj nepa ipan tali Egipto! ¡O cuali timiquisquaj

nica ipan ni huactoc tali, <sup>3</sup> para amo techhuicas TOTECO ipan nopa tali, huan nopona techmictise ica macheta! Huan quema techmictise, tosihuajhua huan toconehua mocahuase inimaco tocualancaitacahua para mochihuase inintequipanojcahua. ¡Achi más cuali elisquía titacuepilisquía sempa ipan tali Egipto!”

<sup>4</sup> Huajca nimantzi pejqe moilhuaj se ica seyoc: “¡Ma tijtálica se totayacanca para ma techhuica para titacuepilise tali Egipto!”

<sup>5</sup> Huajca Moisés ihuaya Aarón motancuaquetzque iniixpa nochi nopa israelitame huan hasta moixtaltenamijque. <sup>6</sup> Huan Josué ihuaya Caleb cati quitachilitoj nopa tali, quitzayanque iniyoyo para quinescayotise tahuel mocuesohuayayaj, <sup>7</sup> huan inijuanti quiniilhuijqe nochi nopa israelitame:

—¡Tehcacaquilica! Nopa tali cati tijtachilitoj nelía nel cuali. <sup>8</sup> Sinta TOTECO paqui ica tojuanti, ya techhuicas ipan nopa cuali tali cati nochi temaca hasta mocahua huan ya techmactilis. <sup>9</sup> Pero amo xiquixpanoca TOTECO, yon amo xiquinimacásica nopa tacame nopona, pampa nimantzi tiqintanise. Amo aquí huelis quinmanahuis pampa TOTECO itzotc tohuaya. Huajca amo ximajmahuica.

<sup>10</sup> Pero nochi nopa israelitame quinequiyayaj quintepachose. Huan iniixpa nochi nopa israelitame monexti itatanex TOTECO ipan nopa yoyon tiopamit campa Mopantíaj. <sup>11</sup> Huan TOTECO quiihui Moisés:

—¿Hasta quema techcuatotonise ni israelitame? ¿Amo quema techneltocase masque nijchijtoc tahuel miyac tanextili iniixpa? <sup>12</sup> Na niquincocos ica se miquilsti huan niquinpolihuiltis. Huan ica ta nijchihuas seyoc tamanti masehualme cati achi más hueyi huan más tejtetique huan amo quej inijuanti.

<sup>13</sup> Pero Moisés quinanquili TOTECO huan quiihui:

—Sinta quej nopa tijchihuas, nimantzi quicaquise nopa Egipto ehuan cati quitaque quenicatza tiquinquixti ni masehualme ipan inintal ica mohueyi chicalualis. <sup>14</sup> Huan nopa Egipto ehuan quicaquise huan quinpohuilise masehualme nica. Pampa masehualme ipan ni tali quicactoque ten ta mohueyi chicalualis huan quenicatza nochipa tiitzotc tatajco ten tojuanti. Quicactoque quenicatza techixtachilia para techcamanalhuis quema nopa mixti cati moaxca moqetza toztonta. Huan quenicatza techyacana ica se mixti tonaya huan ica se tilelemecti tayohua. <sup>15</sup> Sinta tiquinmictis nochi ni israelitame ica sempa, nochi masehualme ipan sequinoc talme cati quicactoque ten mohueyitilis quiijtose, <sup>16</sup> ta tiquinmicti ipan ni huactoc tali pampa amo tihuelqui tiquinmocuitahui para itzotose hasta tiquinhuicas ipan nopa cuali tali cati tiqintencahuili para tiquinmacas. <sup>17</sup> Huajca yeca ama nimitztajtania, xijnexti mohueyi chicalualis huan xiquintapojpolhui. Xijchihua quej techilhuijtoc para tijchihuas. Toteco, ta tiqijtojtoc, <sup>18</sup> amo nimantzi ticualani, huan tahuel hueyi motaicnelilis. Titetapojpolhuía taixpanoli, pero amo tiquixpolos inintajtacol quej elisquía amo teno quichijtoque. Pampa tiqijtojtohua ica ta, sesen tajtacoli quihuica itatzacuiltis. Huan quema se tetaj tajtacolchihua, tijtatzacuiltia huan tiqintatzacuiltia iconehua huan iteipan ixhuihua huan hasta iteipan ixhuihua quinpiyase ininconeuhua por cati quichijqui nopa tetaj. Quej nopa tiqijtojtoc TOTECO. <sup>19</sup> Huajca ama ica nopa mohueyi teicnelijcayo, xiquintapojpolhui inintajtacol nochi ni masehualme san quej miyac huelta tiqintapojpolhuijtoc ten quema tiquistejqe ipan tali Egipto.

*TOTECO qintatzacuilti nopa israelitame*

*(Dt. 1:34-40)*

<sup>20</sup> Huan TOTECO quiijto:

—Cualtitoc, niquintapojpolhuis quej techtajtanijtoc. <sup>21</sup> Pero melahuac nimitzilhuía quej temachtí na niitzotc huan temachtí notatanex nesis campa hueli ipan nochi taltipacti, <sup>22</sup> nojquiya temachtí yon se ten ni masehualme cati quiijtoque nohueyitilis amo quiiitas nopa cuali tali. Pampa masque quiijtoque nochi nopa tanextili cati nijchijqui ipan tali Egipto huan ipan huactoc tali, techyeyecojtoque huan amo quineltocatoque notanahuatil ya majtacti huelta. <sup>23</sup> Huajca yon se ten ni masehualme amo quiiitase nopa cuali tali cati niqinilhui niqinimacás inintatahua. Amo quiiitas yon se cati techhujcamajcajtoc. <sup>24</sup> Pero notequipanojca Caleb, quena. Pampa ya quipixtoc seyoc tamanti iyolo huan senquisa techneltocatoc, ya, quena, nijcahuilis ma calaquí ipan nopa tali cati quitachilito, huan ya ihuaya iconehua quiselise cati iniaxca nopona. <sup>25</sup> Huan pampa anquimacásij nopa amalecitame huan cananeos cati itztoque ipan nopa tamayamit, mosta monequi antacuepilise ipan huactoc tali ipan nopa ojti cati yahui Hueyi At Chichilitic.

<sup>26</sup> Huan nojquiya TOTECO quiihui Moisés ihuaya Aarón:

<sup>27</sup> —Ayecmo niqunijyohuis ni masehualme cati techjelnamictinemij. Nijcactoc nochi cati quiijtohuaj ten na. <sup>28</sup> Huajca xiquinyolmelahua: ‘Nimotestigojquetza noseltitzi, niamoTECO, para nimechchihuilis senquisa cati anquiijtojtoque. Anquiijtojque achi cuali

anmiquisquía*j* ipan ne huactoc tali, <sup>29</sup> huajca nochi cati anquixaitijtoque 20 xihuit huan anmoijcuilojtoque ipan nopa censo, monequi anmiquise ipan ni huactoc tali pampa antechejelnami*jq*ue. <sup>30</sup> Yon se ten amojuanti amo calaquis ipan nopa tali cati nimo-matananqui hasta ilhuicac huan niq*uj*to para melahuac nimechmacasquía. San calaquise Caleb, icone Jefone, huan Josué, icone Nun. <sup>31</sup> Huan amoconehua cati anquijto*jq*ue huetzisuq*iaj* inimaco amocualancaitacahua, na niquinhuicas ipan nopa cuali tali cati anquihuejcamacaj*q*ue. <sup>32</sup> Pero amotacayohua mocahuas ipan ni huactoc tali. <sup>33</sup> Huan amoconehua nentinemise ipan ni huactoc tali para 40 xihuit. Quej nopa inijuanti quixtahuase por amotajtacolhua hasta nochi amojuanti anmiquise ipan ni huactoc tali. <sup>34</sup> Anquitchilijitinenque 40 tonati nopa cuali tali, huan yeca nojq*uiya* anquiselise amotzacuiltl 40 xihuit para anquixtahuase amotajtacolhua, se xihuit para sesen tonal. Quej nopa anquimatise quenicatza ipanti se cati techhuejcamajcahua.<sup>7</sup> Quej nopa xiquinilhuica. <sup>35</sup> Na niamoTECO nimechholmelajtoc, huan quej nopa nimechchihuilis nochi antontochon tacame cati anmosejotilijtoque para amo anquichihuase cati cuali ica na. Nochi anmiquise ipan ni huactoc tali.

*Mijque cati quitachilitoj nopa tali*

<sup>36</sup> TOTECO quinmicti nopa tacame cati Moisés quintitanqui para ma quitachilitij nopa cuali tali huan teipa inijuanti mocuetque huan camanaltique fiero ten cati quixtoyaj. <sup>37</sup> Inijuanti mijque ica se cocolisti nopona iixpa TOTECO. <sup>38</sup> San Josué, icone Nun, ihuaya Caleb, icone Jefone, mocajque yoltoque, huan nochi nopa sequinoc tacame cati quitachilitoj nopa cuali tali huetzque mictoque.

*Inincualancaitacahua quintanque nopa israelitame*  
(Dt. 1:41-46)

<sup>39</sup> Huan quema Moisés quinilhui nopa israelitame nochi cati TOTECO quinilhuijtoya, nochi tahuel mocuesojque. <sup>40</sup> Huan tonili cualca mijquejque huan pejque tejcoj campá nopa tepeme cati eltoya nechca, huan quijtohuayayaj:

—Melahuac titajtacolchijtoque, pero ama nica tiitzoque. Ma tiyaca nimantzi para timoaxcatise nopa tali cati TOTECO techilhuijtoc para techmacas.

<sup>41</sup> Pero Moisés quinilhui:

—¡Amo xiquixpanoca cati TOTECO quijtojtoc! ¡Nopa tamanti cati anquichihuaj amo quisas cuali! <sup>42</sup> Amo xiyaca, pampa TOTECO amo itzoc amohuaya, huan temachtí amechtanise amocualancaitacahua. <sup>43</sup> Nopa amalecitame huan nopa cananeos amechtehuase, huan anhuetzise inimaco, huan amechmictise. Amo anquitaquilijtoque TOTECO, huan TOTECO amo itzot amohuaya.

<sup>44</sup> Pero inijuanti amo quichihuilijque cuenta huan tejcotiyajque ipan nopa tepet masque yon Moisés, yon nopa taxa cati quipixtoya cati quintencahuilijtoya TOTECO amo yaj*q*u inihuaya. <sup>45</sup> Huajca motananque nopa amalecitame ihuaya nopa cananeos cati itztoyaj ipan nopa tali huan temoque, huan quinmictijthualajque nopa israelitame hasta Horma.

## 15

*Tanahuatilme para tacajcahualisti*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihui:

<sup>2</sup> “Xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui quema calactiyase ipan nopa cuali tali cati niquinmacas para ipan itzotij, <sup>3</sup> huan quinequise techpaquilismacase ica se tacajcahualisti tatatili, o se tacajcahualisti cati techmacase ipan tit, quej ni monequi quichihuase. Masque techmacase nopa tacajcahualisti pampa quitamichijtoque se tenij*q*u cati techtencahuilijtoque quichihuase, o pampa huelis san ica ininpaquilis quinequij techmacase se tenij*q*u, o pampa ajsis se ilhui quema monequi se tacajcahualisti, o quinequij techyolpactise ica cati mijyotis ajhuayac noixpa, huajca monequi techmacase se borrego, se chivo, o se becerro. <sup>4</sup> Ihuaya sesen tacajcahualisti monequi nojq*uiya* techmacase nopa tacajcahualisti ten harina cati ihuaya yahui. Sinta techmacas se pilborregojtzi, monequi ihuaya techmacase ome kilo cati cuali harina tamaneloli ica se litro aceite. <sup>5</sup> Huan sinta techmacase se pilborregojtzi quej se tacajcahualisti tatatili, nojq*uiya* ma techmacaca se litro xocomeca at quej se tacajcahualisti tatoyahuali huan mijyotis cuali noixpa. <sup>6</sup> Huan sinta techmacase se oquich borrego, ihuaya techmacase nojq*uiya* nahui kilos cati cuali harina tamaneloli ica se litro huan se achi ten aceite. <sup>7</sup> Huan nojq*uiya* ihuaya techmacase se litro huan se achi ten xocomeca at quej se tacajcahualisti tatoyahuali noixpa. <sup>8</sup> Huan sinta techtencahuilise se becerro quej se tacajcahualisti tatatili, o pampa quitamiltijtoque cati techtencahuilijtoque quichihuase, o sinta techmacase pampa quinequij quipiyase tayoltalili ica na, <sup>9</sup> monequi ihuaya nopa becerro techmacase se tacajcahualisti ten chucuase kilos cati cuali harina tamaneloli ica ome litros ten aceite. <sup>10</sup> Huan ihuaya

nojquiya techmacase ome litro ten xocomeca at quej se tacajcahualisti tatoyahualli noixpa. Huan nochi san sejo quitatise huan mijyotis ajhuiyac noixpa huan techpactis. <sup>11-12</sup> Huajca quej ni sese israelita monequi quisencahuas sesen becerro, sese oquich borrego, sesen pilborregojtzi, o sesen chivo cati techmacase. <sup>13</sup> Nochi israelitame quichihuase nochi ya ni quema techmacase se tacajcahualisti cati quitatíaj para ajhuiyac niqiujnecuis.

<sup>14</sup> “Huan san se quichihuas se cati seyoc tali ejquet cati itzto amo huaya, huan quinequis nojquiya techtencahuilise se tacajcahualisti cati quitatis. San se tanahuatili quitoquilise nochi para quenicatza quisencahuase cuali inintacajcahualis para na. <sup>15</sup> Israelitame huan seyoc tali ehuan cati itztoque inihuaya san se tanahuatili quitoquilise para nochipa. <sup>16</sup> Quej nopa anisraelitame huan seyoc tali ehuan san se anitztose noixpa.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>18</sup> “Xiquinilhui nochi israelitame para quema calactosejya ipan nopa cuali tali campa na niqinhuicas, <sup>19</sup> huan pehuase quicuase nopa trigo cati temaca nopa tali, monequi quiyocatalise se achi para techtencahuilise. <sup>20</sup> Quema achtohui quisentilise trigo sesen xihuit huan quichihuase nopa achtohui tixti, ma techsencahuilica se pantzi huan quihuisose noixpa quej se tacajcahualisti ten pantzi ten nopa trigo pixquisti. <sup>21</sup> Huan quitencahuase ni tacajcahualisti ten nopa achtohui trigo ipan sesen xihuit hasta iniixhuihua quinpiyase iniixhuihua huan para nochipa.

<sup>22-23</sup> “Huan masque nelía quinequise quichihuase nochi senquisa cuali, sinta injuanti o iniixhuihua teipa ehuan, amo quichihuase nochi ni tanahuatilme cati nimechmacatoc ica Moisés hasta quema nipejqui nijmaca tanahuatilme, huajca ya ni cati monequi quichihuase. <sup>24</sup> Quema nochi injuanti quuitase para amo nochi tamanti cati quichihuayayaj eltoya senquisa cuali noixpa, huajca monequi techtencahuilise se becerro quej se tacajcahualisti tatatili cati tahuel ajhuiyac mijyotis para na. Huan ihuaya techmacase itacajcahualis ten harina huan ten xocomeca at quej quijitohua nopa tanahuatili cati nimechilhujtoc. Huan nojquiya techtencahuilise se chivo quej se tacajcahualisti por nopa tajtacoli cati quichijque. <sup>25</sup> Huajca nopa totajtzi techmacas nopa tacajcahualisti para techixtzacuilis inintajtacolhua nochi israelitame huan niquintapojpolhuis, pampa ya techtencahuili nopa tacajcahualisti por nopa tajtacoli cati quichijque masque amo quimatiyayaj. <sup>26</sup> Huan niquintapojpolhuis nochi israelitame huan nochi seyoc tali ehuan cati itztoque inihuaya nopa tajtacoli cati nochi injuanti sentic quichijque masque amo quimatiyayaj.

<sup>27</sup> “Sinta tajtacolchihuas se masehuali san pampa amo quimati, quema quitas cati quichijqui, quitencahuas se sihua chivo cati san quipiya se xihuit quej se tacajcahualisti por tajtacoli. <sup>28</sup> Huan nopa totajtzi techmacas nopa tacajcahualisti para techixtzacuilis itajacol noixpa pampa amo quimatiyaya sinta quichihuayaya se tajtacoli, huan na nijtapojpolhuis. <sup>29</sup> Huan san se quitoquilise ni tanahuatili israelitame huan nopa seyoc tali ehuan cati itztoque amohuaya quema quichihuase tajtacoli pero amo quimatiyayaj sinta quichijque.

<sup>30</sup> “Pero sinta tajtacolchihuas se tacat ica ipaquilis, masque se israelita o amo, yaya tahuel techhujcamajcahua na, niamoTECO, huan monequi miquis para ayecmo itzto amohuaya. <sup>31</sup> Anquimictise pampa amo quinejqui quicaquis nocamanal huan amo quineltocac notanahuatil, huan nochi itajacol huetzis ipan ya.”

*Tatzacuiliti para cati tequiti ipan sábadu*

<sup>32</sup> Quema nopa israelitame itztoyaj ipan nopa huactoc tali, quipantijque se tacat quisen-tiyaya cuahuit ipan se tonali para mosiyajquetzase. <sup>33</sup> Huan injuanti cati quipantijque quihuicaque iixpa Moisés ihuaya Aarón huan iniixpa nochi israelita tayacanani, <sup>34</sup> huan quitalijque ipan tatzacti pampa ayemo quimatiyayaj taya ipaquilis TOTECO para quichihuilise. <sup>35</sup> Pero teipa TOTECO quiilhui Moisés: “Nopa tacat monequi miquis. Nochi anisraelitame monequi anquixtixtise huejca ten amoaltepe campa anquinqetztoque amoyoncalhua huan anquitepachose hasta miquis.”

<sup>36</sup> Huajca nopa israelitame quixtixtijque nopa tacat ten inialtepe huan quihuicaque huejca. Huan quitzontepachojque hasta quimictijque senquisa quej TOTECO quinahuati-toya Moisés.

*Itenhuaxo iniyoyo*

<sup>37</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés, huan quiilhui:

<sup>38</sup> “Xiquincamanalhui nochi israelitame, huan xiquinilhui para iniyoyo monequi quitalilise itenhuaxo ica icpat cati azultic. <sup>39</sup> Huan quema anquitachilise itenhuaxo amoyoyo, anquielnamiquise itanahuatil TOTECO huan anquitoquilise. Huan amo antech-cajehuase quej se tacanenca sihuat quicahua ihuehue. Yon amo anquichihuase san cati anquinequij anquichihuase, o cati anmoilhuij para cuali. <sup>40</sup> Quej nopa anquielnamiquise

nochi notanahuatil huan anquinelto case, huan aneltose antatzejtzeltolique san para na, niamoTeco Dios. <sup>41</sup> Na niDIOS niamoTeco, huan na nimechquixti ipan tali Egipto para antechixmatise para niamoTECO. Quena, na niamoTeco Dios.”

## 16

### *Itajtacol Coré huan itatzacuilitil*

<sup>1</sup> Se tonali pejqui motanana Coré ihuaya Datán, Abiram huan On. (Coré eliyaya icone Izhar, cati eliyaya icone Coat, cati eliyaya icone Leví huejcajquiya. Huan Datán huan Abiram eliyayaj iconehua Eliab huan On eliyaya icone Pelet. Huan nochi ni eyi eliyayaj iteipan ixhuihua Rubén cati itztoya huejcajquiya.) <sup>2</sup> Huan Coré, Datán, Abiram huan On mohueyimatque huan motanangue inihuaya 250 israelita tayacanani. Nopa 250 tacame quipiyayayaj tequiticayot huan tetalnamicliyayaj huan nochi israelitame quinixmatiyayaj. <sup>3</sup> Huan nochi inijuanti mosenlijque huan motalijque iixpa Moisés ihuaya Aarón, huan quinilhuijque:

—Ayecmo timechijyohuise más. Amojuanti amo más ancajcuilme que sequinoc tiisraelitame. Nochi tiisraelitame techtapejpenijtoc TOTECO, huan yaya itztoc tohuaya nochi tojuanti. Huajca ¿para ten amojuanti tahuel anmohueyichihua j huan anquinequij antechnahuatise nochi sequinoc tiisraelitame?

<sup>4</sup> Huan quema Moisés quicajqui nopa tamanti, motancuaquetzqui huan huetzqui ica ixayac iixpa TOTECO. <sup>5</sup> Teipa quilhui Coré inihuaya cati quitoquiliyayaj:

—Mosta ica ijnaloc TOTECO quinextis ajquiya inijuanti iaxcahua huan ajquiya inijuanti quinita para tatzejtzeltolique huan ajquiya quitapejpenijtoc para quinechcahuis ica tacajcahualisti, pampa san cati TOTECO quitapejpenis huelis quimactilis tacajcahualisti. <sup>6</sup> Huajca xijchihuaca ya ni para tijmatise: Coré, ta huan nochi cati itztoque mohuaya, mosta xijcuica ticomit, <sup>7</sup> huan ipan xijtalica ticoli. Huan xijtemilica copali huan xijtalica iixpa TOTECO. Huan nopa tacat cati TOTECO quitapejpenis, ya nopa cati tiquitase para tatzejtzeltolitic. Amojuanti, anlevitame, tahuel anmohueyimajtoque.

<sup>8</sup> Nojquiya Moisés quilhui Coré:

—¡Techtacaquilica, amojuanti anlevitame! <sup>9</sup> ¿Amo anquiiatj para hueyi ipati cati Toteco Dios amechchihuilijtoc? ¿Para ten anquiiatj para tahuel pilquentzi para TOTECO cati tiisraelitame tijhueyichihua j, amechtapejpenijtoc san amojuanti para aniaxcahua? Amechhiyocatalijtoc ten nochi sequinoc israelitame para anquinechcahuise huan antequitise ipan ni iyoyon tiopa campa yaya itztoc tohuaya. Nica eltoc campa anquintequipanose nochi israelitame. <sup>10</sup> Quena, TOTECO mitzapejpenijtoc ta, tiCoré, huan nochi moicnihua cati levitame para antequitise inechca. Amo cuali para anquiiatj ya nopa quej amo teno. ¿Para ten ama anquinequij anmochihuase antotajtzitzi nojquiya? <sup>11</sup> Amo anmotochonchijtoque ica Aarón huan anquiiatj huihuaj. Yaya amo teno quichijtoc. Anmotochonchijtoque huan anquiiatj huihuaj TOTECO.

<sup>12</sup> Teipa Moisés tanahuati ma quinotzatij Datán huan Abiram cati eliyayaj iconehua Eliab, pero san tananquilijque:

—Amo tiyase. <sup>13</sup> Ta timoihuia tahuel pilquentzi para techquixtijtoc ipan tali Egipto cati temacayaya itajca hasta mocahua para ma timiquiquij nica ipan ni huactoc tali, huan ¿ama tijnequi tielis titotanahuatijca nojquiya? <sup>14</sup> Amo techhuicatoc ipan se tali cati nochi temaca hasta mocahua, yon amo techmacatoc se tomil, yon se toxocomecamil. Tijnequi nochi ma timitztoquilica quej san tipopoyotzitzitzi. ¡Amo, amo timitzitatij!

<sup>15</sup> Huajca Moisés tahuel cualanqui huan quilhui TOTECO:

—Amo xijseli inintacajcahualis. Na amo teno niquinuulijtoc, yon se pilburrojtzitzi. Amo teno cati amo cuali nijchihuilijtoc yon se ten inijuanti.

<sup>16</sup> Teipa Moisés quilhui Coré:

—Mosta ximonextica iixpa TOTECO, huan Aarón nojquiya nopona itztos. <sup>17</sup> Sesen ten amojuanti xijhuicaca amotico huan ipan ma quitali copali. Ta ihuaya Aarón huan nopa sequinoc 250 tacame anquihuicase amotico huan anquitalise san sejco iixpa TOTECO.

<sup>18</sup> Huajca sesen ten inijuanti quicuic itico, huan ipan quitali ticoli huan copali huan moquetzqui ihuaya Moisés huan Aarón iixpa nopa yoyon tiopamit campa timopantia j ihuaya TOTECO. <sup>19</sup> Huan Coré quichijtoya ma mosentilica nopona nochi nopa israelitame para ma quitachilica taya panos. Huan itatanex TOTECO monexti inixpa nochi nopa israelitame.

<sup>20</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés ihuaya Aarón huan quinilhui:

<sup>21</sup> —Ximoiyocatalica ten nochi ni tzontochon tacame, huan na niquntzontamiltis ipan se talojtzitzi.

<sup>22</sup> Huan Moisés huan Aarón motancaquetzque iixpa TOTECO hasta moixaltenamijque, huan quiijtojqe:

—¡Ay Toteco Dios! Ta cati tiqinmaca nemilisti nochi masehualme, amo xicualani inihuaya nochi ni israelitame por itajtacol san se tacat.

<sup>23</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>24</sup>—Xiquincamanalhui nochi nopa israelitame huan xiquinnahuati ma mijcuenica ten ininchaj Coré, Datán huan Abiram.

<sup>25</sup> Huajca Moisés moquetztiquisqui huan yajqui campa itztoya Coré, Datán huan Abiram, huan quitoquilijque nochi nopa 250 tayacanca israelitame. <sup>26</sup> Huan nozona Moisés quiniilhui nopa masehualme:

—Ximoiyocatalica ten iniyoyoncalhua ni tacame cati fierojtique, huan amo xijcuica teno cati iniaxca para amo ancalaquise ipan inintajtacol.

<sup>27</sup> Huan nopa israelitame mijcuenijque ten ininchajchaj. Huan Coré, Datán huan Abiram inihuaya inishuajhua, huan ininconeua moquetztoyaj calixpa nechca sese icalte.

<sup>28</sup> Huan Moisés quiijto:

—Ica ya ni anquimatise para TOTECO techtitantoc para ma nijchihua nochi cati nijchijtoc, huan amo nijchihua san pampa na nijnejqui. <sup>29</sup> Sinta ni tacame miquise quej sequinoc tacame miqij, huajca quiijtosnequi TOTECO amo techtitantoc para nimechycanas. <sup>30</sup> Pero sinta TOTECO quichihuas se tamanti cati amo quema anquitztoque huan ni tali tapohuis huan quintolos ica nochi cati inijuanti quipixtoque, huan nochi huetzise yoltoque talijtic, huajca anquimatise para ni tacame quiixpanotoque TOTECO.

<sup>31</sup> Huan quema tanqui camanalti Moisés, nopa tali motapo campa inijuanti itztoyaj,

<sup>32</sup> huan quintolo nochi nopa tacame cati mosentilijtoyaj ihuaya Coré inihuaya inisihua-jhua huan ininconeua cati inihuaya itztoyaj huan nochi cati quipiyayaj. <sup>33</sup> Huan nochi inijuanti huetzque yoltoque taltita ica nochi cati eliyaya iniaxca, huan nopa tali sempa motzajqui. Quej nopa nochi cati tajtacolchijque polijque huan ayecmo itztoyaj ica nopa israelitame. <sup>34</sup> Huan quema nopa israelitame cati itztoyaj ininechca quicajque cuatzajziyayaj cati huetziyayaj, motalojtejque huan quiijtojtiyajque: “Huelis techtolos nojquiya.” <sup>35</sup> Huan nojquiya TOTECO quititanqui tit huan quintamitati nochi nopa 250 tacame cati quitatijtoyaj nopa copali.

<sup>36</sup> Huajca TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>37</sup> “Xijnahuati Eleazar itelpoca Aarón para ma quiquixti nochi nopa ticomit cati mopantía ipan nopa tit campa mijcatziti pampa tatzejteloltic. Ma quitepehua huan ma quisehui nopa ticoli <sup>38</sup> cati eltoc ipan sesen ticomit ten nopa tacame cati tajtacolchijque huan yeca mijque. Pero ya mochijtoya tatzejteloltique nopa ticome quema quitequihuijque noixpa. Xiquincuica huan xiquintejetzonaca para ica nopa teposti anquichihuilise se itzajca nopa taixpamit. Huan nopa israelitame quitase huan quielnamiquise para san itelpocahua Aarón hueli quitatise copali noixpa.”

<sup>39</sup> Huajca nopa totajtzi Eleazar quinsentili nochi nopa ticome ten bronce cati quihuicatoyaj nopa tacame cati mijque huan tanahuati ma quichihuilica se itzajca nopa taixpamit.

<sup>40</sup> Huan ya nopa elis se ejemplo para nochi israelitame, para yon se cati amo itelpoca Aarón amo hueli monechcahuis campa taixpamit para quitatis copali iixpa TOTECO para amo ipantis quej ipantic Coré huan nochi cati quitoquiliyayaj. Huan nochi mochijqui san quej TOTECO quinahuatijtoya Eleazar ica Moisés.

<sup>41</sup> Huan nopa seyoc tonal ica ijnaloc, nochi nopa israelitame pejque quinejelnamiqij Moisés huan Aarón. Huan quiijtohuayaj:

—¡Amojuanti anquinmictijtoque nochi imasehualhua TOTECO!

<sup>42</sup> Huajca nochi nopa tacame cati mosejcotilijtoyaj para quitehuse Moisés huan Aarón tachixque campa nopa yoyon tiopamit, huan quitaque nopa mixti quitzactoya, huan monextiyaya itatanex TOTECO. <sup>43</sup> Huajca quinechcahuijque Moisés ihuaya Aarón nopa yoyon tiopamit campa mopantíaj ihuaya TOTECO. <sup>44</sup> Huan TOTECO quiilhui Moisés:

<sup>45</sup>—Ximoiyocatalica ten ni fiero tacame, huan niquntzontamiltis ica se talojtzi.

Huan Moisés huan Aarón motancaquetzque huan huetzque ica inixyac iixpa TOTECO. <sup>46</sup> Huan teipa Moisés quiilhui Aarón:

—Xijcui nopa ticomit huan ipan xijtali ticoli cati eltoc ipan taixpamit, huan xijtali copali, huan nimantzi xiya campa itztoque nopa israelitame. Huan ica ya nopa tiquixtzacuas inintajtacolhua, pampa icualancayo TOTECO tejcotoc huan ya pejqui se hueyi cocolisti cati quinnictia.

<sup>47</sup> Huajca Aarón quichijqui cati Moisés quinahuatijtoya, huan motalojtijajqui campa mosentilijtoyaj nopa israelitame. Huan nopa cocolisti cati TOTECO quintitanilijtoya ya peytoya huan campa hueli israelitame miquiyayaj. Huajca Aarón quitati nopa copali huan quixtzajqui inintajtacolhua nopa israelitame. <sup>48</sup> Huan moquetzqui tatajco ten inijuanti

cati ya mictoyaj huan inijuanti cati noja yoltoyaj, huan nopa miqulisti huan nopa cocolisti motilquetzqui. <sup>49</sup> Huan para nochi, inijuanti cati mijque ipan nopa cocolista elque 14 mil 700 huan ya ni eliyaya iyoca ten inijuanti cati mijque ihuaya Coré. <sup>50</sup> Teipa tacuepili Aarón campa itztoya Moisés ipan icalte nopa yoyon tiopamit campa mopantíaj ihuaya TOTECO pampa ya tantoya nopa miqulisti.

## 17

### *Icuatopil Aarón cati chamanqui*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quicamanalhui Moisés huan quilhui:

<sup>2-3</sup> “Xiquinnahuati nopa tayacanani ten sesen hueyi familia ma techhualiquilica se cuatopili. Para nochi, mochihuase 12 cuatopilme cati techhualiquilise. Huan ipan sesen tiqijcuilos itoca cati quihualicac, pampa sesen tayacanquet ten sese hueyi familia quipiya se cuatopili. Huan tiqijcuilos itoca Aarón ipan nopa cuatopili cati huala ipan nopa hueyi familia Leví. <sup>4</sup> Huan nochi xijtalica calijtic ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. Xijtalica iixpa nopa caxa cati quipiya nopa camanali cati nijchijqui amohuaya. <sup>5</sup> Huan na nijchihuas para ma chamani icuatopil cati na nijtapejpenijtoc. Huan ica ya ni nopa israelitame ayecmo techcualancamacase pampa amechejelnamiqij.”

<sup>6</sup> Huajca Moisés quinilhui nopa israelitame, huan yeca sesen cati tayacanayaya ipan se hueyi familia quimacac icuatopil, huan quinsentili 12 cuatopilme. Huan ihuaya nopa cuatopilme nojquiya eltoya icuatopil Aarón. <sup>7</sup> Huan Moisés qutali nopa cuatopilme iixpa TOTECO campa más calijtic ipan nopa yoyon tiopamit campa eltoc nopa caxa.

<sup>8</sup> Huan tonili quema Moisés sempa yajqui ipan nopa yoyon tiopamit, quitiac ya chaman-toya icuatopil Aarón cati eliyaya ten nopa hueyi familia ten Leví. Huan icuatopil Aarón quipixtoya ichamanca, ixochiyo, huan hasta nojquiya temacatoya almendras icsitoc. <sup>9</sup> Huajca Moisés quinixiti nopa cuatopilme cati eltoya iixpa TOTECO huan quinnextili nochi nopa israelitame. Huan nopa israelita tayacanani san quitachilijque cati panotoya huan sesen quicuic icuatopil.

<sup>10</sup> Huajca TOTECO quilhui Moisés: “Sempa xijtali icuatopil Aarón iixmelac nopa caxa huan nopona mochahuas quej se tanextili cati quinelnamiquiltis nochi israelitame cati panoc ica nopa masehualme cati motochonchijque huan pejqe techcualancaitaj. Huan sinta sequinoc sempa techejelnamiqise, tiquinnextilis ni tanextili para ma quitilquetzaca inintzontochonyo huan amo niquinmictis.”

<sup>11</sup> Huan Moisés quichijqui nochi quej TOTECO quinnahuati. <sup>12</sup> Pero nopa israelitame nopa quiejelnamiquiyayaj Moisés huan quijtohuayayaj: “¡Timocuapolojtoque! ¡Nochi timiquise! <sup>13</sup> Pampa nochi miqij cati monechahuíaj campa nopa yoyon tiopamit ten TOTECO. Huajca senquisa nochi tojuanti timiquise, ¿ax que?”

## 18

### *Inintequi nopa totajtztzi huan levitame*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quilhui Aarón:

“Ta ihuaya motelpocahua huan moixhuihua cati hualahuij ipan mofamilia anqui-huicase tajtacoli sinta acajya quichihuas amo tapajpactic nopa yoyon tiopamit. Nojquiya anquihuicase tajtacoli sinta amo mochijtoc senquisa nochi cati monequi ipan amotequi quej antotajtztzi. <sup>2</sup> Xiquinhualicaca amoteixmatcahua cati nojquiya hualahuij ipan nopa hueyi familia Leví, huan ma amechpalehuica, ta ihuaya motelpocahua, ipan nopa tequit cati monequi anquichihuase ipan noyoyon tiopa. <sup>3</sup> Quena, moteixmatcahua amechpalehuise ipan seqij tamanti tequit. Pero san ta, Aarón, ihuaya motelpocahua hueli anmonechahuise campa nopa mesas o taixpamit pampa antatzejteloltique. Huan sinta sequinoc monechahuise, miqise, huan ta nojquiya timiquis. <sup>4</sup> Inijuanti amechpalehuise ipan nochi tequit cati monequis ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj, pero yon se tacat cati amo levita amo huelis monechahuise campa amojuanti. <sup>5</sup> San ta huan motelpocahua hueli antequitise campa nopa mesas huan campa nopa taixpamit. Huan sinta quej nopa mochihuas, huajca ayecmo nicualanis ica amojuanti anisraelitame. <sup>6</sup> Pampa na niqinquitoc moicnihua, nopa levitame, huan niqiniyocaquixtijtoc ten nochi nopa sequinoc israelitame para nimechmacas quej totajtztzi para ma amechpalehuica ipan nopa tequit cati monequi calijtic ipan nopa yoyon tiopamit. <sup>7</sup> Pero san ta, Aarón, inihuaya motelpocahua huelis antatitise huan anquichihuase nochi nopa tequit tatzejtelolitic cati mochijtoc campa taixpamit, huan nochi cati mochijtoc más tiopan calijtic campa Más Tatzejtelolitic iica nopa cortina pampa na nimechtalijtoc antotajtztzi. Huan nopa hueyi tequit cati anquichihuase, na nimechmacatoc quej se nemacti. Huan san amojuanti huelis



antechchihuilise nopa tequit ten totajtzitzi quej nimechnahuatijtoc. Huan sinta seyoc cati amo totajtzi quichihuas itequi se totajtzi, monequi anquimictise.”

*Quenicatza mopanolitise totajtzitzi huan levitame*

<sup>8</sup>Nojquiya TOTECO quiihui Aarón:

“Na nimechmacatoc nochi tacajcahualisti cati israelitame quihuihuijhuise noixpa. Quena, nochi tacajcahualisti tatzetzeloltic elis amoaxca pampa nimechmacatoc, ta huan motelpocahua. Ni elis se tanahuatili para nochipa. <sup>9</sup>Elis amoaxca nochi partes ten nopa tatzetzeloltic tacajcahualisti cati amo quiajsi tit. Amoaxca nochi nopa tacajcahualisti ten harina, huan nochi tacajcahualisti por tajtacoli, huan nochi tacajcahualisti cati techmacaj pampa quihuicaj tajtacoli noixpa. Nochi ya ni niqiyocatalijtoc para anquitequihuse. <sup>10</sup>San nopa se quentzi cati nimechnahuatijtoc anquiatise ipan taixpamit ten sesen tacajcahualisti elis para na. Nochi antotajtzitzi inihuaya amotaca coneuhua huelis anquicuase ni tacajcahualisti cati tatzetzeloltic, pero san hueli anquicuase campa tatzetzeloltic.

<sup>11</sup>“Nojquiya nimechmaca nochi tacajcahualisti tahuisoli, huan nojquiya huelis quicuase amoneuhua masque oquichpilme o sihuapilme. Nochi ya ni elis amoaxcahua para nochipa. Cati hueli ten amoteixmatcahua cati tapajpactic noixpa, huelis quicuas ni tacajcahualisti. <sup>12</sup>Nojquiya nimechmaca, antotajtzitzi, nochi iniachtohui tajca inimil nopa israelitame cati injuanti techhualiquiliaj sesen xihuit. Elis cati achi más cuali ten nochi aceite, nochi xomeca at, huan nochi trigo. <sup>13</sup>Nopa cati achtohui pixcase israelitame ipan inintatochui huan techmacase, nochi elis para antotajtzitzi huan amoteixmatcahua cati tapajpacticque noixpa. <sup>14</sup>Nochi cati taiyocatalili para na ipan inintal israelitame, elis para amojuanti.

<sup>15</sup>“Nojquiya elise amoaxcahua iniachtohui coneuhua israelitame, huan iachtohui cone sese inintapiyal. Nochi ya ni techmacase huan elis para amojuanti. Pero injuanti sempa techcohuilise iniachtohui coneuhua. Nojquiya nochi iniachtohui conetapiyalhua cati amo tapajpacticque techcohuilise ica ininpati cati ta tiquitas para cuali. <sup>16</sup>Quema iniachtohui coneuhua quipiyase se metzti, techcohuilise ica maculli tomi ten plata cati sesen quipiya 11 gramos ietica ipan nopa tatamachihuali ten tiopamit. Huan ya nopa tijselis para ininpati sese iniachtohui cone.

<sup>17</sup>“Pero amo xiquincachua ma taxtahuaca para techcohuilise cati achtohui tacatis ten inihuacaxhua o ininborregojhua o ininchiyojhua. Nopa tapiyalme iniachtohui coneuhua elise san para na. Huan monequi tiquinmictis, huan inieso xicajtzehuis ipan nopa taixpamit. Huan ininchiyojca xijtati quej se tacajcahualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotía para na. <sup>18</sup>Pero quema israelitame techmactilise huacaxme, borregojme huan chivojme, nopa nacat cati quihuisose noixpa para techmacase quej iniyolix huan ininquescuayo nopa tapiyalme, elis para anquitequihuse. <sup>19</sup>Huajca nochi cati nopa israelitame quiiyocataliaj para quihuisose noixpa, nimechmaca ta huan motelpocahua para ma quicuaca amoneuhua, masque oquichpilme o sihuapilme. Ya ni elis se tanahuatili para nochipa. Ya ni se camanali cati nimechcahuilia, niamoTECO. Nochi ya ni nimechmacas. Huan quej istat amo quema quipolos ipoyeca, nojquiya nocamanal amo quema tamis ica ta, Aarón, huan ica moixhuihua.”

<sup>20</sup>Nojquiya TOTECO quiihui Aarón:

“Antotajtzitzi huan anlevitame, amo anquiselise tali para amoaxca quema anajsise ipan nopa cuali tali campa anyase, huan quema momajmacase cati quitanise ipan tatehuilisti, amo teno anmoaxcatise. Pampa quej ipataca nopa tali cati ne sequinoc israelitame quinaxcatise, antechpiyase na. Huan na nielis niamoaxca huan na cati antechselise, huan san ya nopa monequi.

<sup>21</sup>“Huan amoiicnihua cati iteipan ixhuihua Leví cati amo totajtzitzi, niquinmacas nopa diezmos cati techmacaj nochi israelitame. Ica ya ni niquintaxtahuis inintequi cati quichihua ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj. <sup>22</sup>Ayecmo huelis monechcahuis campa yoyon tiopamit campa timopantíaj yon se israelita cati amo totajtzi, o amo se levita; pampa sinta quinechcahuis, quihuicas itajtacoli, huan nozona miquis. <sup>23</sup>San levitame tapalehuise ipan ni yoyon tiopamit campa timopantíaj. Huan injuanti quihuicase tajtacoli sinta cati amo cuali mochijtoc nozona. Huajca ni elis se tanahuatili para nochipa cati panos ten tetatne hasta ininconeuhua inixpa nochi israelitame: yon se levita amo hueli quiselis cati ya ital. <sup>24</sup>Pero niquinmacatoc levitame nochi diezmos \* cati israelitame techmacaj na, niamoTECO. Huan yeca niqijtojtoc ten injuanti: Anlevitame amo anquiselise tali para amoaxca quema nopa sequinoc amoisraelita icnihua quiselise.”

\* **18:24** 18:24 Diezmos quinequi quijtos 10 por ciento. Ya nopa quinequi quijtos ten sesen majtacti tapiyalme cati quintacatiltise itapiyalhua se masehuali, quimacase TOTECO se tapiyali. O quimacas TOTECO se cuartillo ten sesen majtacti cuartillos cati itajca imil.

<sup>25</sup> Huajca TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihlhu:

<sup>26</sup> “Xiquinilhui nochi nopa levitame para quema quiselise nopa diezmos cati israelitame techmacase huan cati niqinmacatoc para iniaxca, iniJuaniti monequi quiquixtise se diezmo huan techmacase na, niamoTECO. Elis se diezmo ten nochi diezmos san sejco. <sup>27</sup> Huan na, niamoTECO, niqitaxa ya ni quej elisquía inidiezmo ten trigo o ten xocomeca at cati techmacase sinta quipixtosquía inintal. <sup>28</sup> Huajca quej nopa, nopa levitame cati quiselise nopa diezmos cati techmacase israelitame, quiyocatalise se diezmo para na, nininTECO, huan quimacase nopa totajtzi Aarón. <sup>29</sup> Huan quema nopa levitame techmacase nopa diezmo ten nochi nopa diezmos cati quiselijtoque, monequi quitapejpenise cati achi más cuali huan achi más tatzejtzeltolitic ten nochi para techmacase.

<sup>30</sup> “Nojquiya xiquinilhui nopa levitame para quema ya quiyocatalijtoque cati achi más cuali para na, huajca nopa cati mocahua huelis quuitase quej ininrigo huan inixocomeca iayo. <sup>31</sup> Huan hueli quicuase campa quinequise inihuaya ininteixmatcahua. Ya nopa elis inintaxtahuil pampa tequipanohuaj ipan ni yoyon tiopamit campa timopantaj. <sup>32</sup> Quema ya quiyocatalijtoque nochi cati achi más cuali para na, huelis quicuase nochi cati mocajtoc, huan amo se tajtacoli, pampa ya techmacatoque cati achi más cuali. Pero xiquinilhui nopa levitame ma momocuitahuica para amo san quej hueli quuitase nochi nopa tacajcahualisti cati tatzejtzeltolitic cati techmacaque israelitame para amo miquise.”

## 19

### *Quenicatza ma tetapajpacchihuaca*

<sup>1</sup> TOTECO nojquiya quinhui Moisés huan Aarón:

<sup>2</sup> “Ya ni se tanahuatili cati ama na, niamoTECO, nimechmaca: Xiquinilhui nochi israelitame san sejco ma techhualiquilica se huacax cati quipiya iijhuyio achi chichiltic. Monequi elis se huacax cati amo quipiya teno cati amo cuali, huan cati amo aquí quitequihujitoc para tapoxonis. <sup>3</sup> Huan ma quimactilica nopa totajtzi Eleazar, huan ya quiquixtis huejca ten amoaltepe huan tanahuatis para se ma quimicti iixpa. <sup>4</sup> Huan nozona nopa totajtzi Eleazar quicuis se achi ieso ica imacpil huan quimelac itas nopa yoyon tiopamit ica huejca, huan taatzetzeltos iixmelac chicome huelta ica nopa esti. <sup>5</sup> Teipa se quitatis nochi nopa huacax iixpa Eleazar. Quitatis icuetaxo, inacayo, ieso huan icuit. <sup>6</sup> Huan quema tatas, nopa totajtzi quicuis se cuahuit ten tiocuahuit, se imacuayo nopa xihuit itoca hisopo, se quentzi borrego ichcat cati chichiltic, huan quimajcahuas nochi ipan tit campa tata nopa huacax.

<sup>7</sup> “Teipa nozona nopa totajtzi monequi quichicuenis iyoyo, huan maltis cuali ica at. Huan teipa huelis tacuepilis sempa campa amoaltepe ten amoyoyoncalhua, pero nopa totajtzi mocahuas amo tapajpactic noixpa hasta tayohua huan huajca, quena, elis tapajpactic. <sup>8</sup> Huan nopa tacat cati quitatis nopa huacax, nojquiya monequi quichicuenis iyoyo nozona huan maltis ica at; huan mocahuas amo tapajpactic noixpa hasta tayohua. Huan teipa ya nojquiya elis tapajpactic. <sup>9</sup> Huan teipa seyoc tacat cati tapajpactic noixpa, quisentilis nopa cuajnexti ten nopa huacax huan quiajocuis huejca ten amoaltepe ipan se lugar cati quitapajpacchijtoque noixpa. Huan nozona mocahuas nopa cuajnexti para anisraelitame anquitequihuse para ica anquichihuase se at para ica motapajpacchihuase cati ayemo tapajpactic noixpa huan nopa at quinquixtilis inintajtacol. <sup>10</sup> Huan nopa tacat cati eliyaya tapajpactic, pero quisentili nopa cuajnexti, mojhjtoc amo tapajpactic noixpa, huan monequi quichicuenis iyoyo. Huan mocahuas amo tapajpactic noixpa hasta tayohua. Huajca quej nopa anquichihuase nopa at, huan anquitequihuse para anmotapajpacchihuase noixpa. Huan amo san anisraelitame anquitequihuse, nojquiya quitequihuse seyoc tali ehuan cati itztose amohuaya, huan para nochipa huejcahuas ni tanahuatili.

<sup>11</sup> “Quema se masehuali quitzquis se mijcatzi, mochihuas amo tapajpactic noixpa para chicome tonati. <sup>12</sup> Huan ipan eyi tonati huan ipan chicome tonati, monequi motapajpacchihuas ica nopa at cati tetapajpacchihuas noixpa, huan elis tapajpactic. Pero sinta se amo motapajpacchihuas ipan nopa eyi huan nopa chicome tonati, elis amo tapajpactic noixpa. <sup>13</sup> Nochi cati quitzquía itacayo se mijcatzi huan amo motapajpacchihuas quej quijtohua tajcuiloli, quichihuas amo tapajpactic nopa yoyon tiopamit campa na niutzot amohuaya. Huan nopa tacat monequi anquimictise para ayecmo itztos amohuaya anisraelitame. Miquis san pampa amo quiazetzeltolitic ica nopa at cati tetapajpacchihuas huan yeca elis amo tapajpactic noixpa.

<sup>14</sup> “Ya ni se tanahuatili para quema se acayya miquis ipan se yoyoncali. Nochi cati mopantaj calijtic ihuaya huan nochi cati calaquise nozona mocahuase amo tapajpactic noixpa para chicome tonati. <sup>15</sup> Nochi tazajme huan nochi tamanti cati eltoya calijtic cati amo cuali tzactoc elis amo tapajpactic.

<sup>16</sup> “Sinta se itztoc campa mili huan quitzquis se mijcatzi cati quimictijtoque ipan tatehuilisti o ica ten hueli tamanti, mochihuas amo tapajpactic. O sinta se quitzquis se iomiyo se mijcatzi, o quitzquis tali campa quitaltoque se mijcatzi elis amo tapajpactic noixpa para chicome tonati.

<sup>17</sup> “Huajca quema monequi se acajya mochihuas amo tapajpactic quej nopa, para huelis motapajpacchihuas, monequi xijcuica achi icuajnexo nopa huacax cati quitatijque quej se tacajchualisti por tajtacoli, huan xijtalica ipan se comit huan xijtequilica at ten se ameli.

<sup>18</sup> Huan se tacat cati tapajpactic noixpa quicuis se imacuayo nopa xihuit cati itoca hisopo, huan quixolonis ipan nopa at huan quiatzejtzelhuis cati mochijtoc amo tapajpactic. Huan sinta nopa mijcatzi mijqui calijtic, monequi quiatzejtzelhuis nopa yoyoncali, huan nochi tamanti cati tapojtoya calijtic, huan nochi cati itztoyaj nozona. Huan sinta mochijtoc amo tapajpactic pampa quitzqui itacayo se cati mijqui huejca ipan tatehuilisti o ica ten hueli tamanti, o sinta quiajsic se iomiyo se mijcatzi o quitzqui campa quitoctoyaj se mijcatzi nojquiya quiatzejtzelhuis. <sup>19</sup> Se cati tapajpactic noixpa monequi quiatzejtzelhuis yaya cati mochijtoc amo tapajpactic ipan eyi tonati huan ipan chicome tonati. Huan nojquiya ipan nopa chicome tonati, nopa tacat cati mochijtoya amo tapajpactic, monequi maltis ica at huan quichicuenis iyoyo huan quema ajsis tayohua elis tapajpactic.

<sup>20</sup> “Pero sinta se mochijtoc amo tapajpactic noixpa huan amo motapajpacchihuas, san mocahuas amo tapajpactic, monequi anquimictise para ayecmo itztos amohuaya. Miquis pampa quichihuas amo tapajpactic noyoyon tiopa cati eltoc amohuaya, pampa amo moatzejtzelhujtoc ica nopa at cati quitapajpacchijosquía. <sup>21</sup> Ya ni elis se tanahuatili para nochipa. Huan ya cati quiatzejtzelhuía seyoc ica nopa at cati tetapajpacchihua nojquiya monequi quichicuenis iyoyo, pampa cati hueli cati quiajsis nopa at cati tetapajpacchihua, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua. <sup>22</sup> Nojquiya nochi tamanti cati se tacat cati amo tapajpactic noixpa quiajsis o quitzquis, mochihuas amo tapajpactic. Nojquiya cati hueli cati quitzquis nopa tamanti cati amo tapajpactic, mocahuas amo tapajpactic hasta tayohua.”

## 20

### *Quisqui at ipan nopa hueyi tepexit* (Éx. 17:1-7)

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa ajsitoj ipan nopa huactoc tali cati itoca Zin ipan abril, nopa achtohui metzti ipan iniyancuic xihui, huan mocajque campa itoca Cades. Huan nozona mijqui María, huan quitaltoque.

<sup>2</sup> Huan amo oncayaya at nozona para quise nopa israelitame. Huan sempa mosentilijque huan tacualancachijque ica Moisés huan Aarón, <sup>3</sup> huan quixcoilhujque Moisés:

—Achi más cuali timictosquía inihuaya nopa sequinoc israelitame cati TOTECO quinmicti iixpa. <sup>4</sup> ¿Para ten techhualiac, tiimasehualhua TOTECO, ipan ni huactoc tali para tojuanti huan totapiyalhua ma timiquica nica? <sup>5</sup> ¿Para ten techquixti nepa ipan tali Egipto huan techhualiac nica campa nelía tahuel fiero? Amo quiipiya tatocti, yon higos, yon xocomeca mili, yon granada. ¡Yon amo onca at para tiquise!

<sup>6</sup> Huan Moisés ihuaya Aarón quincajtejque nopa miyaqui israelitame calteno huan calajque ipan nopa yoyon tiopamit campa Mopantíaj ihuaya TOTECO, huan nozona motancuaquetzque huan mohuijtzonque talchi, huan itatanex TOTECO monexti iniixpa.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quilhui Moisés:

<sup>8</sup> —Xijcuitehua icuatopil Aarón, huan xiya ihuaya ya huan xiquinsentiliti nochi israelitame. Teipa iniixpa nochi israelitame xijnjotza nopa hueyi tet, huan xiquilhui ma amehmaca at. Huan quej nopa anquiquixtise at ipan nopa tepexit para nochi ma atica inihuaya inintapiyalhua.

<sup>9</sup> Huajca Moisés quicuic nopa cuatopili cati eltoya iixpa TOTECO, senquisa quej quinahuatijtoya. <sup>10</sup> Huan Moisés ihuaya Aarón quinsentilijque nochi nopa israelitame iixpa nopa tepexit, huan Moisés quinilhui:

—¡Xitacaquica anmosisinjca masehualme! ¿Huelis monequi tojuanti ma timechquixtilica at ipan ni hueyi tepexit para timechamacase?

<sup>11</sup> Huan quema Moisés quijto ya ni, quitananqui imax huan ome huelta quitzohuitejqui nopa hueyi tepexit ica nopa cuatopili. Huan tahuel miyac at quisqui, huan nochi nopa israelitame huan inintapiyalhua pejqe atij.

<sup>12</sup> Pero TOTECO quilhui Moisés ihuaya Aarón:

—Pampa amo annotemachijque ipan na, huan amo anquinnextilijque nopa israelitame para na nitatzejtzeltic huan niyoca ten nochi sequinoc, amo anquinyacanase ipan nopa tali cati nimechmacatoc.

<sup>13</sup> Huan quitocaxtiqque campa itztoyaj Ameli Ten Meriba, (Meriba quiijtosnequi Campa Monajnanquillijque) pampa nozona nopa israelitame monajnanquillijque ica TOTECO huan ya quinnextili para tatzeltzelolitic huan nelía iyoca.

*Amo huelque panoj ipan tali Edom*

<sup>14</sup> Quema nopa israelitame itztoyaj ipan Cades, Moisés quintitanqui sequij itayolmelajcahua ma quititaj nopa tanahuatijquet ten tali Edom para ma quillhuica ni camanali:

“Tojuanti tiiteipan ixhuihua Israel cati huejcajquiya eliyaya iicni mohuejcapan tata. Ta cuali tijmati nopa taohuijcaoyot cati topantitoc. <sup>15</sup> Tohuejcapatatahua yajque ipan tali Egipto huan nozona huejcajqque para itztose, pero nopa Egipto ehuan tahuel techtajijohuiltiyayaj. <sup>16</sup> Pero quema tijtaztzilijque TOTECO ma techpalehui, tech-tacaquili huan techtitanili se iilhuicac ejca, huan techquixti ipan nopa tali Egipto.

“Huan ama nica tiitzoque ipan Cades, se altepet campa monepantía ica motal. <sup>17</sup> Yeca timitztajtaníaj techmaca caquihuili tipanose ipan motal. Amo ticalaquise campa onca tocti o campa se xocomeca mili, yon amo tiquise at ten yon se moamel. San tiyase ipan nopa hueyi ojti huan amo tijcahuase nopa ojti hasta quema tiquistose ipan motal.”

<sup>18</sup> Pero nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Edom quinnanquili:

“Amo timechcahuilise anpanose ipan total. Huan sinta anhualase, na ihuaya nosoldados timechnamiquise.”

<sup>19</sup> Pero nopa israelitame sempa quiijtojque:

“San tiyase ipan nopa ojti cati nochi quitequihuía, huan sinta tojuanti o totapiyalhua quise amoa, timechtaxtahuise. San techchihuilica se favor huan techcahuilica tiicxinejnemise ipan amotal.”

<sup>20</sup> Pero nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Edom quinnanquili:

“¡Amo anpanose!”

Huan quisqui ica miyaqui isoldados cati quihuicayayaj inintepos para quinnamiquitij nopa israelitame. <sup>21</sup> Huajca pampa nopa tanahuatijquet ten tali Edom amo quinejqui ma panoca nopa israelitame ipan ital, moicancuetque ten ital huan quitemojqque seyoc ojti.

*Mijqui Aarón*

<sup>22</sup> Teipa nochi nopa israelitame quisque ipan altepet Cades, huan nejnentiyajque hasta itzinta nopa tepet Hor. <sup>23</sup> Huan nozona itzinta nopa tepet Hor nechca campa monepantía ihuaya tali Edom, TOTECO quinilhui Moisés huan Aarón:

<sup>24</sup> “Ya ajsic tonali para miquis Aarón. Amo calaquis ipan nopa cuali tali cati na niquinmacatoc israelitame, pampa nepa campa Ameli Meriba amo anquineltoaque cati na nimechnahuati. <sup>25</sup> Huajca ta, Moisés, xijhuica Aarón ihuaya icone Eleazar tepeixco ipan tepet Hor. <sup>26</sup> Huan nozona xijquixtilis Aarón iyoyo ten totajtzi huan xijtalili Eleazar, pampa nozona miquis Aarón.”

<sup>27</sup> Huajca Moisés quichijqui senquisa quej TOTECO quinahuati. Huan nochi inijuanti tejcoque ipan tepet Hor inixpa nochi israelitame. <sup>28</sup> Huan nozona Moisés quiquixtili Aarón iyoyo ten totajtzi huan quitalili itelpoca, Eleazar. Huan nozona tepeixco mijqui Aarón, huan Eleazar ihuaya Moisés temoque ipan nopa tepet. <sup>29</sup> Huan quema quimatque nopa israelitame para ya mictoya Aarón, quichoquillijque para 30 tonati.

## 21

*Nopa israelitame quintanque nopa cananeos*

<sup>1</sup> Itztoya se hueyi tanahuatijquet cananeo cati tanahuatiyaya ipan altepet Arad ipan tali Neguev, huan ya quicajqui para nopa israelitame hualayayaj ipan ojti ten Atarim Huajca motananqui para quintehuiti huan quintzquijque sequij israelita tacame huan quinhuicaque ilpitoque. <sup>2</sup> Huajca nopa israelitame quichijque se camanali ica TOTECO. Quiilhuijqque sinta quinpalehuisquía para quintanise nopa cananeos, huajca inijuanti quintzontamiltisquía nochi cati itztoyaj nozona ica inialtepehua. <sup>3</sup> Huan TOTECO quintacaquili nopa israelitame huan quinpalehui ma quintanica nopa cananeos. Huan nopa israelitame quintamimictijque huan quisosolojqque nochi nopa altepeme. Huajca nozona pejqui motocaxtía Horma. (Horma quiijtosnequi Tasosololi.)

*Nopa tepos cohuat ten bronca*

<sup>4</sup> Teipa nopa israelitame quisque campa tepet Hor huan yajque ipan ojti cati yahui para Chichiltic Hueyi At para quiyahualose tali Edom para amo calaquise. Pero ipan ojti ayecmo quipixque iniyolo, <sup>5</sup> huan pejque ten hueli camanaltij ica Toteco Dios huan ica Moisés. Quiijtohuayayaj:

—¿Para ten antechquixtijque ipan tali Egipto para ma timiquica ipan ni huactoc tali? ¡Amo teno onca cati huelis tijcuase, yon at para tiquise! ¡Huan techyolajsic ni maná cati techmaca para tijcuase pampa nelía fiero!

<sup>6</sup> Huajca TOTECO quintitanili cohuame cati quipiyayaj inintencococa huan quema quintzacaniyayaj, eliyaya quej quintatiyaya huan nimantzi miquiyayaj. Huan ica ya nopa mijque miyaqui israelitame. <sup>7</sup> Huajca yajque nopa israelitame campa itztoya Moisés huan quihuijque:

—Titajtacolchijtoque pampa ticamanalitoque cati amo cuali ica TOTECO, huan ica ta. ¡Xijtajtani TOTECO ma quiniycueni nopa cohuame!

Huan Moisés quitajtani TOTECO por nopa israelitame. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quihuij Moisés: —Xijchihua se cohuat ten bronce cati nesis quej se ten nopa cohuame. Huan xijtali huejcapa ipan se asta, huan quema se acajya quitzacanis se cohuat, ma quitachili nopa cohuat, huan cati quitachilis, momaquixtis.

<sup>9</sup> Huan Moisés quichijqui se cohuat ica bronce huan quitali huejcapa ipan se teposti huan quema se acajya quitzacaniyaya se cohuat, san quitachiliyaya nopa cohuat ten bronce huan amo miquiyaya.

*Nopa ojti campa nejnentiayajque israelitame*

<sup>10</sup> Huan nopa israelitame quitoquilijque iniojhui huan teipa quiquetzque iniyoyoncalhua hasta Obot. <sup>11</sup> Huan quistejque ten Obot huan quitoquilijque iniojhui huan mochihuatoj ipan Ijeabarim ipan nopa huactoc tali ica campa quisa tonati ten tali Moab. <sup>12</sup> Huan teipa sempa quitoquilijque iniojhui huan quiquetzque iniyoyoncalhua ipan nopa tamayamit Zered. <sup>13</sup> Huan teipa quitoquilijque iniojhui huan mochihuatoj ipan neca nali ten nopa hueyat Arnón. Nopa hueyat Arnón mopantía ipan nopa huactoc tali huan onquisa ipan inintal nopa amorreos, huan eltoc campa monepantía tali Moab ihuaya inintal nopa amorreos. <sup>14</sup> Ya ni nojquiya mopantía ijcuiljtoc ipan nopa amat cati quiqiya itatehuilis TOTECO, quijtohua:

“Ximoilhui cati Toteco quichijqui ipan nopa Hueyi At Chichiltic, huan ipan nopa pilatajtizti ten nopa hueyat Arnón.

<sup>15</sup> Camanalti ten nopa miyac atajme cati yahuij hasta tali Ar, huan tami campa monepantía ica tali Moab.”

<sup>16</sup> Huan nopa israelitame quistejque campa nopa hueyat Arnón huan quitoquilijque iniojhui hasta Beer. (Beer quinequi quijtos Ameli.) Nopona TOTECO quihuij Moisés: “Xiquinsentili nochi nopa israelitame huan niquinmacas at.”

<sup>17</sup> Huajca elqui ipan nopa tonal quema nopa israelitame huicaque ica paquillisti, quijtojque:

“¡Ma tihuicaca ten ni ameli:

‘Ma meya at nica!’

<sup>18</sup> Huan quisqui at ipan nopa ameli, cati totayacanhua quixajque.

Quixajque ica inimax huan ica inintepospala.

Quena, ica inincuatopil cati ica tanahuatíaj, techtaxahuilijque ni ameli.”

Huan nopa israelitame quistejque campa nopa huactoc tali huan quitoquilijque iniojhui huan panoque Matana, <sup>19</sup> Nahaliel huan Bamot. <sup>20</sup> Huan quisque Bamot huan quitoquilijque iniojhui hasta nopa tamayamit cati eltoya ipan nopa tali Moab cati eltoya itzinta nopa huejcapantic tepet Pisga. Iixco nopa tepet hueliyaya moquetzase huan tachiyase hasta nopa huactoc tali campa hualajtoyaj.

*Israelitame quitanque Tanahuatijquet Sehón*

(Dt. 2:26-37)

<sup>21</sup> Nopa israelitame quintitanque inintayolmelajcagua ma quitatij nopa hueyi Tanahuatijquet Sehón cati quinnahuatiyaya amorreos, huan ma quihuijca:

<sup>22</sup> “Tojuanti tijneqij tipanose ipan motal. Amo ticalaquisse campa antatojtoctoque, o campa se xocomeca mili. Amo tiquise at ipan yon se amoamel. San tipanose ipan nopa hueyi ojti hasta tiquisase ipan motal.”

<sup>23</sup> Pero Tanahuatijquet Sehón amo quincahuili ma panoca. San quinsentili nochi aislados huan quisque quinnamiquitij nopa israelitame ipan huactoc tali, huan ajsitoy campá Jahaza huan motehuijque inihuaya. <sup>24</sup> Pero nopa israelitame tatehuijque ica inimacheta huan tatanque. Huan inijuanti moaxcatijque ital Sehón cati pejqui ica nopa hueyat Arnón hasta nopa hueyat Jaboc. Quinequi quijtos moaxcatijque ital Sehón hasta campa monepantía ica inintal nopa amonitame. Nopa amonitame quipixtoyaj inintal achi cuali yahualtzactoc que inintal nopa amorreos.

<sup>25</sup> Huajca nopa israelitame moaxcatijque nochi nopa altepeme ten nopa amorreos huan pejqe quitequihuijaj nopa hueyi altepet Hesbón huan nochi iranchos. <sup>26</sup> Hesbón eliyaya ialtepe Tanahuatijquet Sehón huan nopona mosehuijtoya para quinnahuatis nopa amorreos. Sehón quichtequijtoya nopa altepet nopa tanahuatijquet ten moabitame. Nojquiya Sehón quincuilijtoya nochi inintal nopa moabitame hasta nopa hueyat Arnón. <sup>27</sup> Huan se tajcuilojquet quijcuilojtoya quenecatza Tanahuatijquet Sehón tatantoya. Quej ni quijto:

“Xihualaca ipan altepet Hesbón.

Ma tijcualtalica para elis nopa altepet campa tanahuatis nopa hueyi Tanahuatijquet Sehón.

<sup>28</sup> Sehón nochi quisosolo ica nopa tit cati pejqui ipan altepet Hesbón.

Quitamilti nochi hasta altepet Ar ipan tali Moab.

Quinmicti nochi huejhueyi tacame cati tanahuatiyajaj campa itoca Arnón.

<sup>29</sup> ¡Titeicnelti ta titali Moab! ¡Tipolijtoc!

¡Nojquiya nochi anQuemos ehuan!

Motelpocahua nochi cholojqe, huan moichpocahua huetzque imaco nopa hueyi Tanahuatijquet Sehón.

<sup>30</sup> Yaya quisosolotoc nochi ipan altepet Hesbón huan hasta Dibón huan Nofa.

Huan nopa tit cati quipheualti yajqui hasta Medeba.”

Quej nopa quijcuilo nopa tajcuilojquet.

*Israelitame quitanque Tanahuatijquet Og ipan Basán*

*(Dt. 3:1-11)*

<sup>31</sup> Huajca nopa israelitame quitequihuijqe cati eliyaya inintal nopa amorreos. <sup>32</sup> Huan ten nopona Moisés quintitanqui tacame ma quitachilitij ixtacatzi nopa altepet Jazer. Teipa nopa israelitame yajque huan moaxcatijque Jazer ihuaya nochi altepeme inechca, huan quinquixtijque nochi amorreos cati nopona itztoyaj. <sup>33</sup> Teipa yajque ipan altepet Basán, pero nopa hueyi Tanahuatijquet Og ipan Basán, motananqui ica nochi isoldados huan hualajqui quitehuico nopa israelitame campa altepet Edrei. <sup>34</sup> Huan TOTECO quihui Moisés: “¡Amo xiquimacascasica Og! Na ya nijtalijtoc amomaco ica nochi isoldados huan nochi ital. Huan ta tijchihuilis san se quej tijchihuilis Sehón, inintanahuatijca nopa amorreos cati itztoya ipan altepet Hesbón.”

<sup>35</sup> Huajca quej ni nopa israelitame quimictijque Tanahuatijquet Og ihuaya itelpocahua huan nochi isoldados. Yon se amo quicajque itztoc huan moaxcatijque nochi inintal.

## 22

*Balac tatitanqui ma quinoztatij Balaam*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa pejqe nejnemij ipan iniojhui huan quiquetzque iniyoyoncalhua ipan nopa tamayamit ipan tali Moab iteno hueyat Jordán imelac altepet Jericó.

<sup>2</sup> Huan Balac, icone Zipor, cati eliyaya inintanahuatijca nopa moabitame, quitztoya nochi cati nopa israelitame quinchihuilijtoyaj nopa amorreos. <sup>3</sup> Huan nojquiya quitzayaya para nopa israelitame eliyajaj tahuel miyaqui, yeca yaya huan imasehualhua campa hueli ipan tali Moab tahuel majmajque ica injuanti. <sup>4</sup> Huajca nopa moabitame quincamanalhujque nopa huehue tacame ten Madián ehuan huan quinilhujque: “Ne israelitame quitamiltise cati eltoc ipan total quej se huacax quitamicua sacat ipan se potrero.”

Huajca Tanahuatijquet Balac cati tanahuatiyaya ipan nopa tali Moab, <sup>5</sup> quintitanqui tacame ma quicamanalhuitij Balaam, se tachixquet cati eliyaya icone Beor. Balac itztoya ipan ichaj ipan altepet Petor nechca nopa hueyi hueyat Eufrates. Huan Balac quinequiyaya Balaam ma quipalehuiqui, huajca quinilhui nopa tacame ma quilhuitij ni camanali:

“Hualajtoque tahuel miyaqui masehualme ten tali Egipto huan quiquetzaj iniyoyoncalhua campa hueli hasta quitamitzacuaj nochi tali, huan ama mochijtoque noixmelac.

<sup>6</sup> Xihuala nimantzi huan techtelchihuiliqui ni masehualme, pampa injuanti más tetique que tojuanti. Huelis quej nopa nihuelis niquintanis huan niqinquixtis ipan ni tali. Pampa cuali nijmati quema ta tijtiochihua se acajya, nelía quiselía se tatiochihuali huan quema ta tijtelchihua se acajya, nelía quiselía se tatechihuali.”

<sup>7</sup> Huajca nopa huehue tacame ten tali Moab huan Madián yajque ica tomi inimaco para quitaxtahuise para ma quintelchihuaqui. Huan quema ajsitoj campa Balaam, quilhujque nochi cati quinilhujtoya ma quilhuihua. <sup>8</sup> Huan Balaam quinilhui:

—Ximocahuaca nica ni tayohua, huan nimechilhuis cati DIOS techilhuis ma nijchihua.

Huan nopa huehue tacame mocajque nopa tayohua ihuaya Balaam. <sup>9</sup> Huan Toteco quinojnotzqui Balaam, huan quitatzintozqui:

—¿Ajquiyá ne tacame cati itztoque mohuaya?

<sup>10</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Balac, icone Zipor, cati tanahuatía ipan tali Moab quintitantoc para ma technotzaquij.  
<sup>11</sup> Quiijtohuaj hualajtoque tahuel miyac masehualme ten tali Egipto huan quiquetzaj iniyoyoncalhua campa hueli hasta quitamitzacuaj nochi tali, huan ama mochantalijtoque iixmelac. Quinequi ma niya nimantzi huan ma niquintelchihua nopa masehualme para huelis quintanis huan quinquixtis.

<sup>12</sup> Huajca Toteco quiilhui Balaam:

—Amo xiya inihuaya, yon amo xiquintelchihua nopa masehualme, pampa na niquinti-ochijtoc.

<sup>13</sup> Huajca ica ijnaloc Balaam mijquejqui huan quinilhui nopa tacame cati Balac quinti-tantoya:

—Xitacuepilica ipan amotal, pampa TOTECO amo nechcahuilía ma niya amohuaya.

<sup>14</sup> Huajca nopa tayacanani ten tali Moab tacueplijque campa itztoya inintanahuatijca Balac, huan quiilhuijque:

—Balaam amo quinejqui hualas tohuaya.

<sup>15</sup> Pero Balac sempa quintitanqui achi más tacame cati achi más quiipayayaj tatepanita-cayot que nopa cati achtohui yajque. <sup>16</sup> Huan yajque quiitatoj Balaam huan quiilhuijque: “Balac, icone Zipor, techtitantoc. Chicahuac mitztajtania xijchihuili se favor huan xiya xijpalehuiti. Amo xijchiya. <sup>17</sup> Quiijtohua mitzmacas huejhueyi tatepanitacayot huan nochi cati tahuel patiyoti cati tijtajanis. San xijchihua se favor huan xiya, huan xiquintelchihuati nopa masehualme.”

<sup>18</sup> Pero Balaam quinnanquili:

—Masque Balac techmacasquía ichaj temitoc ica oro huan plata, na amo hueli nijchihuas se tamanti, yon cati hueyi, yon cati pisiltzi, cati TOTECO amo nechcahuilis ma nijchihua.

<sup>19</sup> Pero ximochiyaca. Ximocahuaca nica ni tayohua huan niquitas sinta TOTECO techilhuis seyoc tamanti.

<sup>20</sup> Huan ica tayohua Toteco Dios monexti campa itztoya Balaam huan quiilhui:

—Pampa nopa tacame hualajtoque para mitzcuiquij, ximijquehua huan xiya inihuaya. Pero san tijchihuas cati na nimitzilhuís.

*Balaam mopanti ihuaya iilhuicac ejca TOTECO*

<sup>21</sup> Huajca tonili Balaam mijquejqui cualca, huan quipejpechti iburro huan yajqui ini-huaya nopa moabitame.

<sup>22</sup> Pero Toteco Dios cualanqui ihuaya Balaam pampa yahuiyaya inihuaya. Huajca quema Balaam nejnentiyahuiyaya burrojtipa huan ihuaya yahuiyayaj ome itequipano-jcagua, hualajqui iilhuicac ejca TOTECO, huan motajcoquetzqui ipan iojhui para amo panos. <sup>23</sup> Huan quema nopa burro quiitac iilhuicac ejca TOTECO ica se macheta imaco, moicancuetqui huan calajqui ipan se mili. Huan Balaam quihuitejqui iburro hasta sempa pejqui nejnemi ipan iojhui. <sup>24</sup> Huan teipa iilhuicac ejca TOTECO motajcoquetzqui ipan ojti campa tatzocopilca ipan nopa xocomeca mili huan nochi oncac quiipayaya tepamit.

<sup>25</sup> Huan quema nopa burro quiitac iilhuicac ejca TOTECO, momajmati huan mopepecho ipan se tepamit, huan quimetzcuaipitztac Balaam Huajca Balaam sempa quihuitejqui nopa burro. <sup>26</sup> Huan teipa iilhuicac ejca TOTECO sempa quisqui huan quiyacanqui Balaam, huan moquetzqui campa nelía tatzocopilca huan amo cana hueliyaya panos nopa burro. <sup>27</sup> Huan quema nopa burro quiitac iilhuicac ejca TOTECO, motejqui talchi. Huajca Balaam tahuel cualanqui, huan chicahuac quihuitejqui ica icuatopil. <sup>28</sup> Huan ipan nopa talojtzi TOTECO quichijqui para nopa burro ma camanalti, huan ma quiilhui Balaam:

—¿Taya nimitzchihuilijtoc para eyi huelta techhuitectoc?

<sup>29</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Techpinahualtijtoc. Sinta nijpiyasquía se macheta nomaco, amantzi nimitzmictisquía.

<sup>30</sup> Huajca nopa burro quiilhui:

—¡Ximoilhui! Nimoburro cati nochipa ipan titejco, ¿huelis quej ni nimitzchihuilijtoc nochipa?

Huan Balaam quiijto:

—¡Amo, amo quema!

<sup>31</sup> Huajca TOTECO quichijqui para Balaam ma quiita iilhuicac ejca cati mosehujtoya tajco ojti ica se macheta imaco. Huan Balaam motancauquetzqui hasta moixaltenamijqui.

<sup>32</sup> Pero iilhuicac ejca TOTECO quiilhui:

—¿Para ten tijhuitejqui eyi huelta moburro? Na nihualajtoc para nimitztoztacuas, pampa campa tiya amo techpactia. <sup>33</sup> Ni burro techitac huan yeca mochicoquixti eyi huelta. Sinta amo moquetztozquía moburro, melahuac na nimitzmictijosquía, huan ya nijcajtosquía moburro ma itzto.

<sup>34</sup> Huan nopa tachixquet Balaam quiilhui iilhuicac ejca TOTECO:  
—Nitajtacolchijtoc. Amo nijmatiyaya sinta ta techojtzacuayaya. Sinta amo mitzpacña para ma niya, nitacuepilis.

<sup>35</sup> Pero iilhuicac ejca TOTECO quinanquili:  
—Hueli tiyas inihuaya nopa tacame, pero san tiquijtos cati na nimitzilhuis.

### *Balac quiseli Balaam*

Huajca Balaam yajqui inihuaya nopa tayacanani cati Balac quintantoya. <sup>36</sup> Huan quema Tanahuatijquet Balac quimatqui para hualayaya Balaam, yajqui quiselito ipan se altepet cati eltoya nechca nopa hueyat Arnón campa tali Moab monepantía ica seyoc tali.

<sup>37</sup> Huan Tanahuatijquet Balac quiilhui:

—Na nitatitanqui para ma mitzilhuitij xihuala nimantzi. ¿Para ten amo tijnequiyaya tihualas hasta ama? ¿Timoilhuyaya para amo nihuelis nimitzmacas cati nimitzilhui?

<sup>38</sup> Huan Balaam quinanquili:  
—Ama nimitzitaco. Pero amo hueli niquijtos san ten hueli camanali. San niquijtos nopa camanali cati Toteco techilhuis.

<sup>39</sup> Huan Balaam yajqui ihuaya Tanahuatijquet Balac hasta Quiriat Huzot. <sup>40</sup> Huan nozona Tanahuatijquet Balac tanahuati ma quinmictica huacaxme huan borregojme huan ma quintencahuilica Balaam ihuaya nopa tayacanani cati itztoyaj ihuaya.

<sup>41</sup> Huan tonili ica ijnaloc, Tanahuatijquet Balac quihuicac Balaam hasta itzonco tepet Ramot Baal para ma quintachili nochi nopa israelitame cati quiquetztoyaj iniyoyoncalhua campa hueli tatzinta ipan tamayamit.

## 23

### *Balaam camanalti camanali ten Toteco*

<sup>1</sup> Huajca Balaam quiilhui Tanahuatijquet Balac:  
—Techchihuili nica chicome taixpame, huan techcualtalili chicome becerros huan chicome borregojme.

<sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Balac quichijqui senquisa quej Balaam quinquatijtoya. Huan ipan sesen taixpamit quitencahuilijque se becerro huan se borrego.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa tachixquet Balaam quiilhui Balac:  
—Ximocahua nica ica motacajcahualis tatatili huan na niyas nepa para niqitas sinta TOTECO technamiquiqui. Teipa nimitzilhuis cati ya techilhuis para ma nimitzilhui.

### *Balaam quintiochijqui nopa israelitame*

Huajca Balaam yajqui ipan se piltepetzi cati amo teno quiipiya, <sup>4</sup> huan Toteco hualajqui quinquamiquico huan quiilhui:

—Na nijcualtalijtoc chicome taixpamit huan ipan sesen taixpamit nimitztencahuilijtoc se becerro huan se borrego.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO quimacac Balaam nopa camanali cati quinequiyaya ma quijto, huan quiilhui:

—Xitacuepili campa itzotc Tanahuatijquet Balac huan xiquijto nochi senquisa quej nimitzilhuijtoc.

<sup>6</sup> Huan Balaam mocuetqui huan quipantico Tanahuatijquet Balac ijcatoc nechca nopa tacajcahualisti cati quitatijtoya. Huan ihuaya itztoyaj nochi nopa tayacanani ten nopa tali Moab. <sup>7</sup> Huajca Balaam quijto ni camanali:

“Techchijtoc ma nihuala nica nopa hueyi Tanahuatijquet Balac ipan ni tali Moab.

Huan nihualajtoc ten nopa tepeme ipan tali Aram ica campa quisa tonati.

‘Xihuala’, yaya techilhui, ‘xiquintelchihuaqui ni israelitame.

Xijcahua mocualancayo ma tejco ica injuanti para ma ininpanti cati fiero.’

<sup>8</sup> Pero amo hueli niqintelchihuas sinta Toteco amo quintelchijtoc.

Amo hueli niquincualancaitas cati TOTECO amo quincualancaita.

<sup>9</sup> Niquinita ten nica itzonco ni hueyi tepet.

Nojquiya niquintachilía piltepetziti.

Niquinita para moiyocatalijtoque ten sequinoc.

Injuanti seyoc tamanti masehualme.

Amo quej sequinoc taltipac ehuan.

<sup>10</sup> Tahuel miyaqui injuanti hasta itztoque quej taltepecti.

Amo aqui hueli quinpoehua.

Yon se amo hueli quimatis quesqui itztoque.

Nipaquisquía sinta nimiquisquía xitahuac iixpa TOTECO quej injuanti.

Ma nimiqui ica nopa tatiochihualisti cati se israelita quiipiya.”

<sup>11</sup> Huajca nopa Tanahuatijquet Balac quiilhui Balaam:



—¿Taya tijchijtoc? Na nimitzhualicac para xiquintelchihua nocualancaitacahua, huan ta tiquintiochijtoc.

*Sempa Balaam camanalti camanali ten TOTECO*

<sup>12</sup> Huan Balaam quinanquili:

—Monequi san niqijtos cati TOTECO techilhuis.

<sup>13</sup> Huajca Tanahuatijquet Balac quiilhui Balaam:

—Xihuala nohuaya huan ma tiyaca sejoyoc. Huan ten nopona hueli tiquitas san se achi ten nochi nopa miyaqui israelitame. Ten nopona huels tiquintelchihuas san se achi ten injuanti.

<sup>14</sup> Huajca Tanahuatijquet Balac quihuicac Balaam ipan se mili campa itoca Zofim itzonco nopa tepet Pisga, huan nopona quichijqui chicome taixpamit huan quitencajqui se becerro huan se borrego ipan sesen taixpamit. <sup>15</sup> Huajca nopona Balaam quiilhui Tanahuatijquet Balac:

—Ximocahua nica nechca motacajhualis tatatili huan na niqitati Toteco Dios nopona.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinamiquico Balaam huan quimacac nopa camanali cati quinequiyaya ma quijto. Huan nojquiya quiilhui:

—Xitacuepili campa itzoc Tanahuatijquet Balac huan xiquilhui cati na nimitzilhuijtoc.

<sup>17</sup> Huan Balaam tacuepili huan quitac Balac ijcatoc nechca nopa tacajcahualisti tatatili, huan ihuaya itztoyaj nopa tayacanani ten tali Moab. Huan Tanahuatijquet Balac quitatz-intoquili:

—¿Taya mitzilhuijtoc DIOS?

<sup>18</sup> Huajca Balaam sempa pejqui camanalti huan quijto ni camanali:

“¡Tanahuatijquet Balac, ta cati tiicone Zipor, cuali techtacaquili!

<sup>19</sup> Toteco amo itzoc quej titacame.

Yaya amo istacati.

Yon amo moyolpata quej se tacat.

Cati yaya quijtohua para oncas, ya nopa oncas.

Cati yaya quitencahua, ya nopa quichihua.

<sup>20</sup> Technahuatijtoc ma niquintiochihua ni masehualme.

Huan pampa yaya ya quintiochijtoc,

amo huels na niqijtos para amo.

<sup>21</sup> TOTECO amo quipantía tajtacoli ipan ni israelitame.

Inijuanti cati iteipan ixhuihua Jacob.

Amo hualas tequipacholi ipan injuanti pampa TOTECO cati inintata quihueyichijqui itzoc inihuaya.

Yeca injuanti tzajtziy ica paquillisti,

pampa tahuel hueyi inintanahuatijca cati inihuaya yahui.

<sup>22</sup> Quej se hueyi toro quipiya icuacua,

ni masehualme quipiay TOTECO quej ininchahualis, yaya cati quinquixti ipan tali Egipto.

<sup>23</sup> Amo aqui huels quintelchihuas ni iteipan ixhuihua Jacob.

Ni israelitame amo teno huels quinchihuulis se tenahualhuijquet.

Nochi quijtohuaj:

‘Toteco Dios quinchihuulijtoc huejhueyi tamanti.’

<sup>24</sup> Ni masehualme motananaj huan temajmatíaj,

quej se tecuani cati amo mosiyajquetza,

hasta quicuas cati moitzquilijtoc,

huan quíis ieso cati momictilijtoc.”

<sup>25</sup> Huajca Tanahuatijquet Balac quiilhui Balaam:

—Masque amo huels tiquintelchihuas, amo xiquintiochihua.

<sup>26</sup> Pero Balaam quinanquili:

—¿Amo nimitzilhui para na san niqijtos cati TOTECO techilhui?

<sup>27</sup> Huajca Tanahuatijquet Balac quiilhui:

—Techchihuili se favor, xihuala nohuaya huan nimitzhucas sejoyoc. Huels ten nopona Toteco mitzcahuilis xiquintelchihua.

<sup>28</sup> Huan Balac quihuicac Balaam hasta itzonco nopa hueyi tepet Peor campa nesiyaya nochi nopa huactoc tali cati eltoya tatzinta. <sup>29</sup> Huan nopona Balaam quiilhui Tanahuatij-quet Balac:

—Techchihuili nica chicome taixpamit, huan xiquinsencahua chicome becerros huan chicome borregome quej tacajcahualisti.

<sup>30</sup> Huajca Tanahuatijquet Balac quichijqui nochi senquisa quej quinquahuati Balaam Huan ipan sesen nopa taixpamit quitencajqui se becerro huan se borrego.

## 24

<sup>1</sup> Huajca Balaam ya quiitztoya para san tapic se masehuali quintelchihuas israelitame pampa TOTECO quinequiyaya quintiochihuas. Yeca Balaam ayecmo yajqui para quichihuas quej se tenahualhuijquet. Yajqui xitahuac campa huelqui tachiyas imelac ipan nopa huactoc tali huan quinitac nopa israelitame. <sup>2</sup> Huan quema Balaam tachixqui huan quinitac nochi nopa israelitame cati quiquetzttoyaj iniyoyoncalhua ica pamit, sese ica ihueyi familia imasehualhua, nimantzi Itonaltzi Toteco Dios motali ipan ya, <sup>3</sup> huan pejqui quijtohua ni camanali:

“Ya ni nopa camanali cati niBalaam, niicone Beor, nijhualica.

Na nise tacat cati cuali hueli niquita cati ininpantis ni israelitame.

<sup>4</sup> Nijcactoc icamanal Toteco cati quiipiya nochi chichahualisti, huan niquitztoc para yaya cati quiipiya nochi chichahualisti huan cati technextilijtoc.

Huan quema nihuetzqui iixpa, techtapohuili noixteyol huan nochi nijmachili.

Huajca ya ni cati techilhui para ininpantis:

<sup>5</sup> Nelía paquij iteipan ixhuihua Jacob por nopa tatiochihualisti cati quinchiya.

Tayejectzi elis campa ininchajchaj israelitame huan nopona oncas paquillisti.

<sup>6</sup> Niquita para momoyajtoc ininchajchaj campa hueli ipan huejhueyi tamayamit campa xoxohuic sacapetat.

Nesi quej se hueyi xochimili cati tahuel yejectzi huan cati nochi temaca pampa eltoc atenti.

Nesi quej se mili ten áloes cati TOTECO quintocotoc.

Itztoque quej miyac tiocuame cati tatocati atenti.

<sup>7</sup> Miyac at quiipyase israelitame hasta mocahuas.

Quiipyase at para quiatequise inintatochui.

Quiipyase inintanahuatijca cati más hueyi que nochi totanahuatijcahua.

Huan tahuel hueyi elis itanahuatil.

<sup>8</sup> Toteco Dios cati quinquixti ipan tali Egipto itztoc inihuaya.

Yaya ininchicahualis quej se hueyi toro quiipiya huejhueyi icuacua.

TOTECO quintzontamiltilis nochi masehualme ipan nochi talme cati quincualancaitaj.

Quena, quinpostequilis iniomiyo, huan quinmictis ica cuataminti.

<sup>9</sup> Nopa israelitame itztoque quej se tecuani cati motectoc para mosiyajquetzas,

huan amo aqui motemaca para quiixitis. ¡TOTECO quintiochihuas cati amechtiochihuj,

huan quintelchihuas nochi cati amechtelchihuj!”

### *Más icamanal Balaam*

<sup>10</sup> Huajca quema Tanahuatijquet Balac quicajqui nopa camanali cati Balaam quijto, tahuel cualanqui ica ya, huan momatejtejtzonqui huan quihhui:

—Na nimitznotzqui para xiquintelchihua nocualancaitacahua, huan ta hasta eyi huelta tiquintiochijtoc. <sup>11</sup> ¡Xiquisa nica! Na nijnequiyaya nimitzmacas miyac tamanti cati tahuel patio, pero Toteco amo quinejqui ma nimitzmaca.

<sup>12</sup> Huan Balaam quihhui Tanahuatijquet Balac:

—Achtohui niquinilhui nopa tacame cati techtitanili <sup>13</sup> para masque Tanahuatijquet Balac techmacasquía ichaj temitoc ica oro huan plata, amo hueli niquixpanos cati techilhui TOTECO. Amo teno cati cuali, yon cati amo cuali niqijtos san pampa na nijnequi niqijtos. San cati TOTECO techilhui, ya nopa niqijtos. ¿Amo quej nopa niquinilhui?

<sup>14</sup> Huan ama, quena, nitacuepilis notal, pero achtohui nimitzillhuis cati ni israelitame quinchihuilise amomasehualhua teipa.

### *Itamiya icamanal Balaam*

<sup>15</sup> Huajca Balaam sempa camanaltic quej se tachixquet huan quijto ni camanali:

“Ya ni nocamanal niBalaam, niicone Beor.

Ama cuali niquita cati huala.

<sup>16</sup> Nicamanaltis na cati nijcactoc icamanal TOTECO.

Quena, Toteco cati más hueyi techmachiltijtoc ni cati ya quimati.

Niquitztoc ya cati quiipiya nochi chichahualisti,

huan ya ni cati technextilijtoc.

<sup>17</sup> Niquita se cati amo aquí ama.

Yaya cati nijtachilía nopona hasta tahuel huejca,

yaya hualas teipa.

Monextis se sitali cati hualas ten iteipan ixhuihua Jacob.

Yaya elis se hueyi Tanahuatijquet cati motananas ipan ni israelitame.

Quintzonpechis Moab ehuani.

Quintamiltis iteipan ixhuihua Set.

<sup>18</sup> Israelitame quitanise nopa tali Edom huan Seir.

Quena, moaxcatise inintal ininculancaitacahua.

Quichihuase huejhueyi tamanti cati temajmatise.

<sup>19</sup> Se tanahuatijquet quisas ipan iteipan ixhuihua Jacob,

huan quintzontamiltis nochi cati mocahuaj ipan altepeme ipan tali Edom.”

<sup>20</sup> Teipa Balaam quitachili ininchajchaj iteipan ixhuihua Amalec, huan sempa camanaltic quej se tachixquet huan quijto ni camanali:

“Imasehualhua Amalec hualahuij ten huejcajquiya,

pero se tonali amo teno mocahuas, tamisosolihuis.”

<sup>21</sup> Huan Balaam nojquiya quintachili campa ininchajchaj nopa quenitame, huan sempa camanaltic quej se tachixquet huan quijto ni camanali:

“Amojuanti anceneos, cuajcuali campa anmomanahuaj.

Anitztoque temachti quej se totot

ica itepasol huejcapa campa huejhueyi tet.

<sup>22</sup> Pero amechsolose nopa soldados ten tali Asiria,

huan amechhuicase anilpitoque.”

<sup>23</sup> Teipa Balaam quitamilti icamanal huan quijto:

“¡Ay! ¿Ajquiya noja huelis itztos quema Toteco Dios quichihuas ni tamanti?

<sup>24</sup> Huejhueyi cuaacalme quejxocotonase hueyi at huan hualase ica tacame ten tali Chipre, huan quema injuanti tacuepilise, quicajtehuase tali Asiria huan Heber tami sosolijtoc.”

<sup>25</sup> Huan quema Balaam tantoya quijtohua ni camanali, quisqui huan tacuepili ichaj. Huan Tanahuatijquet Balac nojquiya quistejqui.

## 25

### *Israelitame quihueyichijque Baal Peor*

<sup>1</sup> Huan quema nopa israelitame noja mocahuayayaj ipan Sitim, sequij israelita tacame pejqque ten hueli quichihuaj ica moabita sihuame, <sup>2</sup> pampa nopa moabita sihuame quinnotzayayaj ma yaca campa tacuayayaj huan quintacajcahuiliyayaj inintaixcopincayohua. Huan nopa israelitame pejqque tacuaj ipan nopa tactualisti huan pejqque quihueyichihuaj inintaixcopincayohua. <sup>3</sup> Huajca quej nopa mosejcotilijque ica nopa teteyot Baal Peor. Huan TOTECO tahuel cualanqui ica injuanti. <sup>4</sup> Huajca TOTECO quilhui Moisés:

—Xiquinsentili nochi cati tayacanaj ipan ni tamanti huan xiquinmicti miyacapa. Huan teipa xiquincuapilo ipan cuahuit cati huejcapantic para nochi quintitase. Quej nopa sehuis nocualancayo ica ni israelitame.

<sup>5</sup> Huajca Moisés quinnahuati nopa jueces ten nopa israelitame, huan quinhui:

—Nochi amojuanti xiquinmictitij nochi amoteixmatcahua cati mosejcotilijtoque ica nopa taixcopincayot Baal Peor.

<sup>6</sup> Huan quema Moisés noja camanaliyaya, se israelita tacat panoc iixpa cati quihualicayaya se sihuat madianita hasta ipan ichaj. Huan nojquiya panoque inixpa nochi nopa israelitame cati mosentilijtoyaj huan chocayayaj iixpa TOTECO nopona nechca icalte nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mopantiyaya inihuaya. <sup>7</sup> Huan quema quitiac nopa tamanti Finees, icone Eleazar huan iixhui totajtzi Aarón, moquetzqui huan quistihuetzqui ten nopa tasentili. Huan quicuic se tepos choso, <sup>8</sup> huan quitoquilijtiyajqui nopa israelita tacat ipan ichaj ten yoyomit campa quihuicatoya nopa sihuat huan quisentapanpanoc itacayo nopa israelita tacat huan nopa sihuat ica icuachoso. Huan quej nopa tanqui nopa cocolisti cati TOTECO quititantoya para quinmictis israelitame por inintajtacol ica nopa teteyot Baal Peor, <sup>9</sup> pero ya mictoyaj 24 mil israelitame.

<sup>10</sup> Huan teipa TOTECO quilhui Moisés:

<sup>11</sup> —Finees, icone Eleazar huan iixhui nopa mijcatzi totajtzi Aarón, quichijqui para ma sehui nocualancayo ica ni israelitame, pampa ya quitasomatqui notatepanitacayo inixpa israelitame quej na nijtasomati. Huan tahuel cualanqui ica injuanti pampa quicualancaitac cati fiero quichihuayayaj injuanti huan yeca amo quincahuili itztose. Huajca por ya, amo niquintzontamiltis nochi israelitame quej nijchihuasnequiyaya.

<sup>12</sup> Huajca xiquilhui Finees para ama na nijchihuas se camanali ihuaya para nochipa tijiya se tayoltalili. <sup>13</sup> Huan nitayolmelahua para yaya ihuaya nochi itelpocahua elise totajtzitzi para nochipa, pampa ica icualancayo huan ica cati quichijqui, quitasomatqui notatepanitacayo, niiTeco. Huan ica ya nopa techitzacuili inintajtacollhua ni israelitame.

<sup>14</sup> Huan itoca nopa tacat israelita cati quichosojhuique ihuaya nopa sihuat madianita eliyaya Zimri, icone Salu. Huan eliyaya se tayacanquet ten se familia ipan nopa hueyi familia Simeón. <sup>15</sup> Huan nopa sihuat madianita itoca eliyaya Cozbi huan elqui iichpoca Zur, se tayacanquet ipan se hueyi familia ipan tali Madián.

<sup>16</sup> Teipa TOTECO quihhui Moisés:

<sup>17</sup> —Ama monequi xiquinitaca nopa madianitame quej amocualancaitacahua huan xiquinmictica. <sup>18</sup> Pampa injuanti amechitac quej inincualancaitacahua quema ica miyac tamanti amechajcayajque para xijhueyichihuaca inintaixcopincayo Baal Peor. Nesiyya quej amechajcayahuasnequiyayaj quema hualajqui iniicni Cozbi, iichpoca nopa tayacanquet ten Madián. Quimictijque Cozbi ica se cuachoso cati huehueyac ipan nopa tonali quema nijtitanqui nopa cocolisti ma temicti pampa anquihueyichijtoyaj Baal Peor.

## 26

### *Se yancauc censo quema panotoc 40 xihuit*

<sup>1</sup> Quema ya panotoya nopa hueyi miquisti, TOTECO quincamanalhui Moisés huan Eleazar cati elqui icone nopa mijcatzi totajtzi Aarón huan quihhui:

<sup>2</sup> “Xijtananaca se censo ten nochi israelita tacame cati quiaxitijtoque 20 xihuit huan hueli yahuij ipan tatehuilisti. Xiquijcuiloca itoca sese itata huan cati ihueyi familia para tijmatis quesqui itztoque.”

<sup>3</sup> Ipan nopa tonali nopa israelitame itztoyaj ipan nopa hueyi tamayamit ipan tali Moab nechca nopa hueyat Jordán imelac altepet Jericó. Huan Moisés huan Eleazar, nopa hueyi totajtzi, quinnotzqui nopa tayacanani ten israelitame huan quej TOTECO quihhuijtoya, quihhui para <sup>4</sup> ma moijcuiloca nochi tacame cati quiaxitijtoque 20 xihuit para huejcapa cati huelij yahuij ipan tatehuilisti quej TOTECO tanahuatijtoc.

Huajca quinpójque quesqui tacame itztoyaj ipan sesen hueyi familia ipan nopa hueyi tasentili ten nopa masehualme cati achtohui pejqque ipan tali Egipto huan ya ni cati quipantijque.

### *Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Rubén*

<sup>5</sup> Rubén, iachtohui cone Israel, huejcajquiya quinpixqui nahui itelpocahua: Enoc, Falú, Hezrón huan Carmi. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque familias cati huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Enoc mochijque nopa enoquitame.

Iteipan ixhuihua Falú mochijque nopa faluitame.

<sup>6</sup> Iteipan ixhuihua Hezrón mochijque nopa hezronitame.

Iteipan ixhuihua Carmi mochijque nopa carmitame.

<sup>7</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque cati itztoyaj ipan nochi nopa familias ten iteipan ixhuihua Rubén, quinpójque 43 mil 730 tatehuijca tacame.

<sup>8</sup> Huan Falú quipixqui itelpoca cati itoca Eliab. <sup>9</sup> Huan itelpocahua Eliab elque Nemuel, Datán huan Abiram huan Datán huan Abiram elque nopa tacame cati mosejcotilijque huejcajquiya ihuaya Coré huan quichijque cati fiero iixpa TOTECO, huan ica Moisés huan Aarón. <sup>10</sup> Huan motapo tali huan quintolo ni ome tacame ihuaya Coré. Nojquiya ipan nopa tonali TOTECO quimicti ica tit 250 masehualme cati quinqoquiliyayaj. Nochi ya ni elqui se hueyi ejemplo para nochi nopa israelitame cati mocajque. <sup>11</sup> Pero ipan nopa tonali itelpocahua Coré amo itztoyaj ihuaya inintata huan amo mijque.

### *Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Simeón*

<sup>12</sup> Simeón, iompa telpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui macuilti itelpocahua: Nemuel, Jamín, Jaquín, Zera huan Saúl. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Nemuel mochijque nopa nemuelitame.

Iteipan ixhuihua Jamín mochijque nopa jaminitame.

Iteipan ixhuihua Jaquín mochijque nopa jaquinitame.

<sup>13</sup> Iteipan ixhuihua Zera mochijque nopa zeraítame.

Iteipan ixhuihua Saúl mochijque nopa saulitame.

<sup>14</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque cati itztoyaj ipan nochi familias ten iteipan ixhuihua Simeón, quinpójque 22 mil 200 tatehuijca tacame.

### *Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Gad*

<sup>15</sup> Gad, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui chicome itelpocahua: Zefón, Hagui, Suni, Ozni, Eri, Arod huan Areli. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Zefón mochijque nopa zefonitame.

Iteipan ixhuihua Hagui mochijque nopa hagitame.

Iteipan ixhuihua Suni mochijque nopa sunitame.

<sup>16</sup> Iteipan ixhuihua Ozni mochijque nopa oznitame.

Iteipan ixhuihua Eri mochijque nopa eritame.

Iteipan ixhuihua Arod mochijque nopa aroditame.

<sup>17</sup> Iteipan ixhuihua Areli mochijque nopa arelitame.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojqque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Gad, quinpojqque 40 mil 500 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Judá*

<sup>19</sup> Judá, itelpoca Israel, huejcajqquiya quinpixqui ome itelpocahua cati inintoca Er huan Onán. Inijuanti mijque nimantzi ipan nopa tali Canaán. <sup>20</sup> Pero teipa Judá nojqquiya quinpixqui sequinoc eyi itelpocahua: Sela, Fares huan Zera. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Sela mochijque nopa selaitame.

<sup>21</sup> Iteipan ixhuihua Fares mochijque nopa faresitame.

Iteipan ixhuihua Zera mochijque nopa zeraítame.

Huan Judá itelpoca cati itoca Fares quinpixqui ome itelpocahua, Hezrón huan Hamul cati mochijque nopa hezronitame huan nopa hamulitame.

<sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojqque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Judá, quinpojqque 76 mil 500 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Isacar*

<sup>23</sup> Isacar, itelpoca Israel, huejcajqquiya quinpixqui nahui itelpocahua: Tola, Fúa, Jasub huan Simrón. Huan ininteipan ixhuihua mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Tola mochijque nopa tolaitame.

Iteipan ixhuihua Fúa mochijque nopa fuanitame.

<sup>24</sup> Iteipan ixhuihua Jasub mochijque nopa jasubitame.

Iteipan ixhuihua Simrón mochijque nopa simronitame.

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojqque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Isacar, quinpojqque 64 mil 300 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Zabulón*

<sup>26</sup> Zabulón, itelpoca Israel, huejcajqquiya quinpixqui eyi itelpocahua: Sered, Elón huan Jahleel. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Sered mochijque nopa sereditame.

Iteipan ixhuihua Elón mochijque nopa elonitame.

Iteipan ixhuihua Jahleel mochijque nopa jehleelitame.

<sup>27</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojqque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Zabulón, quinpojqque 60 mil 500 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Manasés*

<sup>28</sup> José, itelpoca Israel, huejcajqquiya quinpixqui ome itelpocahua: Manasés huan Efraín.

<sup>29</sup> Ten Manasés quisqui ome familias huejhueyi.

Se quisqui ten itelpoca cati itoca Maquir. Huan iteipan ixhuihua mochijque nopa maquiritame.

Huan nopa se hueyi familia quisqui ten itelpoca cati itoca Galaad cati elqui itelpoca Maquir. Huan iteipan ixhuihua Galaad mochijque nopa galaaditame.

<sup>30</sup> Huan itelpoca Galaad cati itoca Jezer, iteipan ixhuihua mochijque nopa jezeritame.

Huan itelpoca Galaad cati itoca Helec, iteipan ixhuihua mochijque nopa helequitame.

<sup>31</sup> Huan itelpoca Galaad cati itoca Asriel, iteipan ixhuihua mochijque nopa asrielitame.

Huan itelpoca Galaad cati itoca Siquem, iteipan ixhuihua mochijque nopa siquemitame.

<sup>32</sup> Huan itelpoca Galaad cati itoca Semida, iteipan ixhuihua mochijque nopa semidaitame.

Huan itelpoca Galaad cati itoca Hefer, iteipan ixhuihua mochijque nopa heferitame.

<sup>33</sup> Hefer quipixqui itelpoca cati itoca Zelofehad, pero yaya amo quipixqui yon se itaca cone. Zelofehad san quinpixqui iichpocahua cati inintoca: Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsá.

<sup>34</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpojqque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Manasés, quinpojqque 52 mil 700 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Efraín*

<sup>35</sup> Efraín, cati itelpoca José, quinpixqui eyi itelpocahua: Sutela, Bequer huan Tahán. Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque familias huejhueyi.

Iteipan ixhuihua Sutela mochijque nopa sutelaítame.

Iteipan ixhuihua Bequer mochijque nopa bequeritame.

Iteipan ixhuihua Tahán mochijque nopa tahanitame.

<sup>36</sup> Huan Sutela, itelpoca Efraín, quipixqui itelpoca cati itoca Erán huan iteipan ixhuihua mochijque nopa eranitame.

<sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Efraín, quinpójque 32 mil 500 tatehuijca tacame.

Huajca ya nimitzilhuijtoc ten iteipan ixhuihua José huan catijqui huejhueyi familias quisque ipan ya.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Benjamín*

<sup>38</sup> Benjamín, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui macuilti itelpocahua: Bela, Asbel, Ahiram, Sufam huan Hufam Huan ininteipan ixhuihua sesen ten ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Bela mochijque nopa belaitame.

Iteipan ixhuihua Asbel mochijque nopa asbelitame.

Iteipan ixhuihua Ahiram mochijque nopa ahiramitame.

<sup>39</sup> Iteipan ixhuihua Sufam mochijque nopa sufamitame.

Iteipan ixhuihua Hufam mochijque nopa hufamitame.

<sup>40</sup> Huan Bela, itelpoca Benjamín, quinpixqui itelpocahua Ard huan Naamán. Huan ininteipan ixhuihua mochijque nopa arditame huan nopa naamitame.

<sup>41</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Benjamín, quinpójque 45 mil 600 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Dan*

<sup>42</sup> Dan, itelpoca Israel, huejcajquiya quipixqui setzi itelpoca cati itoca eliyaya Súham.

Iteipan ixhuihua Súham mochijque nopa suhamitame.

<sup>43</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Dan, quinpójque 64 mil 400 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Aser*

<sup>44</sup> Aser, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui eyi itelpocahua: Imna, Isúi huan Bería. Huan ininteipan ixhuihua ten sesen ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Imna mochijque nopa imnitame.

Iteipan ixhuihua Isúi mochijque nopa isúitame.

Iteipan ixhuihua Bería mochijque nopa beriaítame.

<sup>45</sup> Huan Bería, itelpoca Aser, quinpixqui itelpocahua cati inintoca Heber huan Malquiel. Huan iniixhuihua mochijque nopa heberitame huan malquielitame.

<sup>46</sup> (Nojquiya Aser quipixqui se ichpocat cati itoca Sera.)

<sup>47</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Aser quinpójque 53 mil 400 tatehuijca tacame.

*Tatehuijca tacame ipan hueyi familia Neftalí*

<sup>48</sup> Neftalí, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui nahui itelpocahua: Jahzeel, Guni, Jezer huan Silem Huan iniixhuihua ten sesen ni tacame mochijque huejhueyi familias.

Iteipan ixhuihua Jahzeel mochijque nopa jahzeelitame.

Iteipan ixhuihua Guni mochijque nopa gunitame.

<sup>49</sup> Iteipan ixhuihua Jezer mochijque nopa jezeritame.

Iteipan ixhuihua Silem mochijque nopa silemitame.

<sup>50</sup> Huan ipan nopa tonali quema quinpójque cati itztoyaj ipan nopa familias ten iteipan ixhuihua Neftalí, quinpójque 45 mil 400 tatehuijca tacame.

<sup>51</sup> Huajca quema tanque moijcuilohuaj nochi nopa israelita tacame cati huelque yahuij ipan tatehuilisti, quinpójque 601 mil 730 tacame.

<sup>52</sup> Huajca TOTECO quihui Moisés:

<sup>53</sup> “Quema anmoaxcatise nopa cuali tali cati nimechmacas, xiquinmajmaca tali sesen nopa huejhueyi familias quej inimiyaca tacame cati moijcuilojtoque ama ipan ni censo.

<sup>54</sup> Nopa huejhueyi familias cati achi más miyac tacame quinpíyaj, tiquinmacas achi más hueyi tali. Huan nopa huejhueyi familias cati amo miyac tacame quinpíyaj, tiquinmacas pilquentzi tali. <sup>55</sup> Pero para tijmatis canque quiselis sesen hueyi familia monequi timahuiltsi ica piltetzitzi. Quej nopa tijmatis canque sesen hueyi familia moaxcatis ital.

<sup>56</sup> Huan nopa tali cati elis iniaxca moxelhuilise quej quinextis nopa suerte iixpa TOTECO

para elis iniaxca. Huan nopa hueyi familia cati achi hueyi quiselis achi más, huan cati pisiltzi, amo más miyac tali quiselis.”

*Nopa tacame ipan nopa hueyi familia Leví*

<sup>57</sup> Leví, itelpoca Israel, huejcajquiya quinpixqui eyi itelpocahua: Gersón, Coat huan Merari. Huan ininteipan ixhuihua ten sesen ni tacame mochijque familias cati huejhueyi. Iteipan ixhuihua Gersón mochijque nopa gersonitame.

Iteipan ixhuihua Coat mochijque nopa coatitame.

Iteipan ixhuihua Merari mochijque nopa meraítame.

<sup>58</sup> Huan nojquiya iteipan ixhuihua Leví mochijque:

nopa familia ten libnitame,  
nopa familia ten hebronitame,  
nopa familia ten mahlitame,  
nopa familia ten musitame,  
nopa familia ten coreitame.

Huan Coat, itelpoca Leví, quipixqui se iteipan telpoca cati itoca Amram <sup>59</sup> Huan Amram mosihuajti ica Jocabed cati nojquiya tacatqui ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhuihua Leví quema injuanti itzttoyaj ipan tali Egipto. Huan Amram huan Jocabed quinpixque ininconeuhua cati inintoca Aarón, Moisés huan María. <sup>60</sup> Huan teipa Aarón quinpixqui iconehua cati inintoca Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar. <sup>61</sup> Pero Nadab ihuaya Abiú mijque iixpa TOTECO quema quitatijque nopa copali ica tit cati amo elqui tatzejtzeloltic.

<sup>62</sup> Huan quinpójque nochi oquichpilme huan tacame ipan nopa hueyi familia Leví cati quiaxitiytojaj se metzti para huejcapa. Huan nochi nopa taca levitame mochijque 23 mil. Pero amo quinpójque nopa levitame ica nopa sequinoc huejhueyi familias ten israelitame pampa nopa levitame amo quiselise yon se inintal.

<sup>63</sup> Ya ni elqui nochi nopa israelitame cati Moisés ihuaya nopa totajtzi Eleazar quinpójque ipan nopa tamayamit ipan tali Moab nechca hueyat Jordán, imelac nopa altepet Jericó quema itzttoyaj para calaquise ipan nopa tali. <sup>64</sup> Huan ipan ni censo amo quipójque yon se tacat cati quipójtoya Moisés huan Aarón huejcajquiya ipan nopa achtohui censo cati quitananque ipan nopa huactoc tali Sinai, pampa nochi nopa tacame ipan nopa achtohui censo ya mictoyaj. <sup>65</sup> TOTECO quijtojtoya para nochi nopa tacame miquisquijaj ipan nopa huactoc tali huan quej nopa panoc. Yon se amo mocajqui yoltoc, san Caleb, icone Jefone, huan Josué, icone Nun.

## 27

*Cati quiselise tesihuaconeuhua*

<sup>1</sup> Ipan nopa hueyi familia Manasés itzttoyaj macuilti sihua icnime cati inintoca Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsa. Injuanti iichpocahua Zelofehad, icone Hefer, cati eliyaya icone Galaad, cati eliyaya icone Maquir, cati eliyaya icone Manasés, cati eliyaya icone José. <sup>2</sup> Huan nopa macuilti sihua icnime yajque campa icalte nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO. Nopona quicamanalhuitoj Moisés ihuaya nopa totajtzi Eleazar, huan nopa tayacanani huan nopa sequinoc israelitame cati nopona itzttoyaj. Huan quinilhuijque: <sup>3</sup> “Totata mijqui nepa ipan huactoc tali, pero amo moyocatalijtoya ihuaya Coré cati quichijqui cati fiero iixpa TOTECO. Yaya san mijqui por ya itajtacol quej nochi tacame miqij huan amo quicajqui yon se itelpoca. <sup>4</sup> ¿Amo hueli techmacas tiichpocahua se tali quej cati quiselise inintelpocahua toteteyohua para amo polihuis itoca totata ipan ifamilia san pampa amo quipixqui se itelpoca?”

<sup>5</sup> Huajca Moisés quihui TOTECO ten ininpantiyaya ni sihuame huan cati quinequiyayaj.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quinanguili: <sup>7</sup> “Tichpocahua Zelofehad quipiyaj razón. Xiquinmaca para iniaxca cati quiselisquía inintata ipan nopa tali nechca campa quiselise inintiojhua.

<sup>8</sup> Nojquiya xiquinilhui nochi nopa israelitame, sinta se acajya miquis huan amo quicajtehuas yon se itelpoca, nopa tali cati ya quipiya panos inimaco iichpocahua. <sup>9</sup> Huan sinta amo quipiya yon se iicni, huajca quincahuilijtehuas itaca icnihua itata. <sup>11</sup> Huan sinta itata amo quipixqui se iicni, huajca nopa tali quiselise iteixmatchua cati más nechca. Ya ni elis se tanahuatili para nochipa para nochí israelitame quitoquilise. Ma quichihuaca senquisaja quej nimitznahuatijtoc ama.”

*Josué quiselis itequi Moisés*

*(Dt. 31:1-8)*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

—Xitejco ipan ni tepet Abarim huan xijtachili nopa tali cati niquinmacatoc ni israelitame. <sup>13</sup> Huan quema ya tiquitztos, huajca timiquis huan timosejcotilis ica mohuejcapan

tatahua quej panoc ica moicni Aarón. <sup>14</sup> Timiquis nozona pampa ipan nopa huactoc tali Zin quema nopa israelitame techelnamijque, amo antechneltoquilijque cati nimechilhui, yon amo antechhueyichijque iniixpa quema techtajtanijque at. (Ya ni panoc campa nopa at Meriba cati mopantía nechca Cades ipan huactoc tali Zin.)

<sup>15</sup> Huajca Moisés quilhui TOTECO Dios:

<sup>16</sup> —¡Ay noTECO! Ta cati tiquinmaca nemilisti nochi masehualme. Xijtapejpeni se acajya cati quinyacanas ni masehualme. <sup>17</sup> Monequi se cati quinyacanas ipan tatehuilisti huan quinmocuithahuis para momasehualhua ma amo nemica quej borregoyme cati amo quipiyaj inintamocuitahujca.

<sup>18</sup> Huan TOTECO quinanquili Moisés:

—Xijnotza Josué, icone Nun. Yaya se tacat cati quipiya notonaltzi. Huan xijtali momax ipan itzonteco. <sup>19</sup> Huan ma moquetza iixpa nopa totajtzi Eleazar iniixpa nochi israelitame. Huan nozona iniixpa nochi nopa tacame, xijtequitali. <sup>20</sup> Huan iniixpa xijmaca se achi nopa tequiticayot cati ta tijpiya para injuanti ma quitepanitaca huan ma quineldoquilica. <sup>21</sup> Nojquiya teipa para Josué quimatis taya monequi quichihuas, monequi monextis iixpa nopa totajtzi Eleazar. Huan Eleazar techtajtanis por ya ica nopa Urim, nopa dados tatejzeloltic cati nimechmacatoc. Huan ica nopa Urim nijnextilis nopaquilis. Huan quej nopa injuanti quimatise taya monequi quichihuase. Huajca ica cati Eleazar quinilhuis para nopaquilis, Josué huan nopa tayacanani huan nopa israelitame quimatise taya quichihuase.

<sup>22</sup> Huajca Moisés quichijqui senquisa quej TOTECO quilhuijtoya. Quihuicac Josué huan quixnexti ica nopa totajtzi Eleazar huan iniixpa nochi nopa israelitame. <sup>23</sup> Huan Moisés quitali imax ipan itzonteco Josué, huan quitequimacac quej TOTECO quinhuatijtoya.

## 28

*Tacajcahuilisti cati monequi mojmosta*

(Éx. 29:38-46)

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quilhui Moisés:

<sup>2</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame para nopa pantzi huan nopa tacajcahuilisti tatatili cati mojmosta techtencahuilíaj niquta quej se quiita itacualis. Huan ajhuiyac mijyotía noixpa na. Ma amo quielcahuaca techtencahuilise nochipa quej nimechilhuijtoc.

<sup>3</sup> “Mojmosta monequi antechmacase ome piloquich borregoijtzi quej tacajcahuilisti tatatili. Techmacaca pilborregoijtzi cati sanoc quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>4</sup> Se monequi xijmictica ica ijnaloc huan nopa seyoc ica tiotac. <sup>5</sup> Huan inihuaya techmacaca se tacajcahuilisti ten harina cati elis ome kilo cati cuali harina tamaneloli ica se litro aceite ten olivo. <sup>6</sup> Ya ni san se ica nopa tacajcahuilisti tatatili cati nimechahuati huejcajquiya xipehuaca techmacaca nozona nechca tepet Sinaí. Huan mojmosta monequi antechmacatijase para elis se tacajcahuilisti cati ajhuiyac mijyotis noixpa. <sup>7</sup> Huan ihuaya sesen pilborregoijtzi monequi nojquiya antechmacase se litro xocomeca at cati elis se tacajcahuilisti tatoyahuali. Huan para antechtencahuilise, monequi anquitoyahuase noixpa tiopan calijti ipan nopa cuarto tatejzeloltic. <sup>8</sup> Huan nojquiya quema ya tiotaquiya, techmaca nopa seyoc pilborregoijtzi huan ihuaya nojquiya nopa tacajcahuilisti ten harina huan ten tatoyahuali quej ica ijnaloc. Huan anquitatise nopa tacajcahuilisti para antechtencahuilise huan ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamoTECO.

*Tacajcahuilisti cati monequi sesen samano*

<sup>9</sup> “Huan ipan nopa tonali quema monequi anmosiyajquetzase sesen chicueyi, monequi antechtencahuilise ome piloquich borregoijtzi cati sanoc quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. Nojquiya ihuaya techmacaca nopa tacajcahuilisti ten harina cati ihuaya yahui cati elis nahui kilo ten cuali harina tamaneloli ica aceite, huan nojquiya techmacaca nopa tacajcahuilisti cati tatoyahuali noixpa. <sup>10</sup> Huan ni tacajcahuilisti tatatili cati antechtencahuilise sesen sábado quema anmosiyajquetzase monequi elis iyoca ten nopa ome tacajcahuilisti tatatili huan inintacajcahuilis tatoyahuali cati antechmacase mojmosta.

*Tacajcahuilisti cati monequi sesen metzti*

<sup>11</sup> “Ipan nopa achtohui tonal ipan sesen metzti antechtencahuilise se tacajcahuilisti tatatili cati elis ome becerros, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregoijtzi cati sanoc quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno amo cuali quipiyaj ipan inintacayo. <sup>12</sup> Huan nojquiya ihuaya sesen becerro antechtencahuilise sesen tacajcahuilisti ten harina cati elis chicuase kilos ten cuali harina tamaneloli ica aceite. Huan ihuaya nopa borrego antechtencahuilise nahui kilo cati cuali harina tamaneloli ica aceite. <sup>13</sup> Huan ihuaya sesen



pilborregojtzi antechtencahuilise se tacajcahualisti ten harina cati elis ome kilo ten cuali harina tamaneloli ica aceite. Nochi elis se tacajcahualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamoTECO. <sup>14</sup> Nopa tacajcahualisti tatoyahuali cati antechtencahuilise inihuaya, elis ome litros xocomeca at ica sesen becerro, huan se litro huan tajco ica nopa borrego, huan se litro para sesen nopa pilborregojtziti. Ya ni eli nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi antechmacase sesen metzti ipan se xihuit. <sup>15</sup> Huan iyoca ten nopa tacajcahualisti tatatili huan nopa tacajcahualisti tatoyahuali cati inihuaya yahui, nojquiya sesen metzti monequi antechtencahuilise se tacajcahualisti por tajtacoli cati elis se oquich chivo.

*Tacajcahualisti para nopa Pascua ilhuit*  
(Lv. 23:5-8)

<sup>16</sup> “Ipan 14 itequi nopa achtohui metzti ipan sesen amoxihui, monequi anquinescayotise nopa Pascua ilhuit para antechhueyichihuase, niamoTECO. <sup>17</sup> Huan ipan nopa seyoc tonali, anquipehualise se ilhuit cati elis chicome tonati quema amo anquicuase yon se pantzi cati quipiya tasonejcaoyot. <sup>18</sup> Huan ipan nopa achtohui tonali ten nopa chicome tonati, anquichihuase se tasentilisti tatzejtzolotlic para sempa anmoiycatalise para na. Huan ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tequit. <sup>19</sup> Huan para nopa tacajcahualisti tatatili, antechtencahuilise, niamoTECO, ome becerros, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregojtziti cati sanoc quiaxitiytoque sesen xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>20</sup> Huan para nopa tacajcahualisti ten harina cati yahui inihuaya, antechtencahuilise harina cati nel cuali cati tamaneloli ica aceite. Xitechmacaca chucuase kilo ten harina para sesen becerro huan nahui kilo para sesen ten nopa borregojme, <sup>21</sup> huan ome kilos para sesen pilborregojtzi. <sup>22</sup> Nojquiya antechmacase se chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli para antechixtzacuilise amotajtacolhua. <sup>23</sup> Nochi ya ni antechtencahuilise iyoca ten nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ipan nochi ijnaloc. <sup>24</sup> Huajca nochi ya ni antechmacase sesen tonali ipan nopa chicome tonati ten nopa ilhuit. Huan nochi elis tacajcahualisti cati tatatili cati ajhuiyac mijyotis noixpa na, niamoTECO. Nojquiya monequi antechtencahuilise nopa tacajcahualisti cati tatoyahuali cati monequi ihuaya sese. Huan iyoca, monequi nochi sequinoc tacajcahualisti cati ya nimechilhuijthualajtoc. <sup>25</sup> Huan ipan nopa chicome tonati, nojquiya anquipyase se tasentilisti cati tatzejtzolotlic para anmoiycatalise para na. Huan ipan nopa tonali, amo anquichihuase yon se tequit.

*Nopa ofrenda ten nopa achtohui pixquisti*  
(Lv. 23:9-22)

<sup>26</sup> “Ipan nopa tonali para nopa ilhuit ten ipejya pixquisti, cati nojquiya itoca ilhuit ten samanos, antechhualiquilise se quentzi nopa yancuic harina cati achtohui anquipixcaque ten cati anquitojque. Huan nojquiya ipan nopa tonali anquipyase se tasentilisti tatzejtzolotlic para anmoiycatalise para na, huan amo anquichihuase yon se tequit. <sup>27</sup> Huan antechtencahuilise tacajcahualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotis noixpa, huan nopa tacajcahualisti elis ome becerros, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregojtziti cati sanoc quiaxitiytoque se xihuit. <sup>28</sup> Huan nopa tacajcahualisti ten harina elis cuali harina tamaneloli ica aceite. Huan monequis chucuase kilo harina ica sesen becerro, huan nahui kilo ica nopa borrego, <sup>29</sup> huan ome kilo ica sesen ten nopa pilborregojtzi. <sup>30</sup> Huan nojquiya antechmacase se chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli para antechixtzacuilise amotajtacolhua. <sup>31</sup> Sesen tacajcahualisti tatatili monequi nojquiya quipiyas nopa tacajcahualisti tatoyahuali cati ihuaya yahui. Huan iyoca, techtencahuilica nochi nopa sequinoc tacajcahualisti tatatili huan nopa tacajcahualisti ten harina cati monequi. Huan nochi tapiyalme cati antechmacase monequi amo teno amo cuali quipiyase.

## 29

*Nopa ilhuit ten tapitzali*  
(Lv. 23:23-25)

<sup>1</sup> “Ipan nopa achtohui tonal ipan metzti chicome ipan nopa israelita calendario \* ipan sesen xihuit anquichihuase se tasentilisti tatzejtzolotlic para sempa anmoiycatalise para na, huan yon se tequit amo anquichihuase ipan nopa tonali. Nopa elis se tonali para anquipitzase tapitzali. <sup>2</sup> Huan ipan nopa tonali antechtencahuilise se tacajcahualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotis noixpa para antechhueyichihuase. Huan cati antechmacase elis se becerro, se oquich borrego huan chicome piloquich borregojtziti cati sanoc quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quipiyaj. <sup>3</sup> Nojquiya monequi techmacaca nopa

\* 29:1 29:1 Quemantica ni tonal huetzi ipan septiembre huan quemantica ipan ipejya octubre ipan tocalendario ama.

tacajcahualisti ten harina cati yahui inihuaya cati elis harina cati cuali cati tamaneloli ica aceite. Monequi antechtencahuilise chicuase kilo ten harina para nopa becerro, nahui kilo para nopa oquich borrego, <sup>4</sup> huan ome kilo para sesen pilborregojtzi. <sup>5</sup> Huan nojquiya techtencahuilise se chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli para antechixtzacuulise amotajtacolhua. <sup>6</sup> Nochi ni tacajcahualisti monequi antechmacase iyoca ten nopa tacajcahualisti tatatili cati antechmacase ipan ipejya se metzti, huan iyoca ten nopa tacajcahualisti cati antechmacase mojmosta. Huan sesen ten nopa tacajcahualisti monequi quiapiyas itacajcahualis ten harina huan cati tatoyahuali cati ihuaya yahui quej nimechnahuatijtoc. Huan nochi tacajcahualisti tatatili elis tacajcahualisti cati antechmacase ica tit para ajhuyiac mijyotis noixpa na, niamoTECO.

*Tacajcahualisti para nopa tonali quema Quiixtzacuas Tetajtacolhua*  
(Lv. 23:26-32)

<sup>7</sup> “Huan quema panos 10 tonati sempa anquichihuase se tasentilisti tatzejteloltic para sempa anmoiycatalise para na. Huan anmoicnonequise huan anmosahuase, huan amo anquichihuase yon se tequit. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tonali antechtencahuilise ni tacajcahualisti tatatili cati ajhuyiac mijyotis noixpa para antechhueyichihuase. Monequi antechmacase se becerro, huan se oquich borrego, huan chicome piloquich borregojtzitzi cati sanoc quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quiapiyaj. <sup>9</sup> Huan inihuaya techmacaca nopa tacajcahualisti ten harina cati monequi, cati elis se cuali harina tamaneloli ica aceite. Monequi chicuase kilo para nopa becerro, nahui kilo para nopa oquich borrego, <sup>10</sup> huan ome kilo para sesen pilborregojtzi. <sup>11</sup> Nojquiya antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan nopa chivo elis iyoca ten nopa oquich chivo cati antechmacase para antechixtzacuulise amotajtacolhua. Huan nojquiya ni chivo elis iyoca ten nopa tacajcahualisti tatatili, huan tacajcahualisti ten harina, huan tacajcahualisti cati tatoyahuali cati monequi antechmacase mojmosta.

*Tacajcahualisti para ilhuit ten pilxajcaltzitzi*  
(Lv. 23:33-44)

<sup>12</sup> “Huan quema panos macuili tonati, anquichihuase seyoc tasentilisti tatzejteloltic para anmoiycatalise para na, huan yon se tequit amo anquichihuase. Huan ipan nopa tonali anquipehualtise anquinescayotise se ilhuit para antechhueyitalise, huan nopa ilhuit huejcahuas seyoc chicome tonati. <sup>13</sup> Huan para antechhueyichihuase ipan nopa achtohui tonali antechmacase se tacajcahualisti tatatili cati ajhuyiac mijyotis noixpa. Huan nopa tacajcahualisti elis 13 becerros, ome oquich borregojme, huan 14 piloquich borregojtzitzi cati sanoc quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quiapiyaj. <sup>14</sup> Huan inihuaya techmaca nopa tacajcahualisti ten harina cati quinamiqui sesen cati elis cuali harina tamaneloli ica aceite. Antechmacase chicuase kilo harina ica sesen ten nopa 13 becerros, nahui kilo ica sesen ten nopa oquich borregojme, <sup>15</sup> huan ome kilo harina ica sesen ten nopa 14 pilborregojtzitzi. <sup>16</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina, huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>17</sup> “Huan ipan ome tonati ten nopa ilhuit, antechtencahuilise 12 becerros, ome oquich borregojme huan 14 piloquich borregojtzitzi cati quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quiapiyaj. <sup>18</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregojme huan pilborregojtzitzi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>19</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>20</sup> “Huan ipan eyi tonati ipan nopa ilhuit, antechtencahuilise 11 becerros, ome oquich borregojme, huan 14 piloquich borregojtzitzi cati quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quiapiyaj. <sup>21</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregojme huan pilborregojtzitzi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>22</sup> Nojquiya ipan nopa tonali antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>23</sup> “Huan ipan nahui tonati ten nopa ilhuit, antechtencahuilise 10 becerros, ome oquich borregojme huan 14 piloquich borregojtzitzi cati quiaxitiytoque se xihuit huan cati amo teno quiapiyaj. <sup>24</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregojme huan pilborregojtzitzi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>25</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>26</sup> “Huan ipan maculli tonati ten nopa ilhuit, antechtencahuilise 9 becerros, ome oquich borregoyme, huan 14 piloquich borregoijtizi cati quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno quiipiyaj. <sup>27</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoijtizi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>28</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahuij.

<sup>29</sup> “Huan ipan chicuasen tonati ten nopa ilhuit, antechtencahuilise 8 becerros, ome oquich borregoyme huan 14 piloquich borregoijtizi cati quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno quiipiyaj. <sup>30</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoijtizi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>31</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>32</sup> “Huan ipan chicome tonati ten nopa ilhuit, antechtencahuilise chicome becerros, ome oquich borregoyme huan 14 piloquich borregoijtizi cati sanoc quiaxitijtoque se xihuit huan cati amo teno amo cuali quiipiyaj. <sup>33</sup> Huan inihuaya nopa becerros, borregoyme huan pilborregoijtizi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>34</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahuij.

<sup>35</sup> “Huan ipan chicueyi tonati ten nopa ilhuit, anquichihuase se tasentilisti tatzejtzelolitic para annoiyocatalise sempa para na, huan amo anquichihuase yon se tequit. <sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali, para antechhueyichihuase antechmacase se tacajcahualisti tatatili cati ajhuiyoc mijyotis noixpa. Huan nopa tacajcahualisti elis se becerro, se oquich borrego, huan chicome piloquich borregoijtizi cati quiaxitijtoque sesen xihuit huan cati amo teno quiipiyaj. <sup>37</sup> Huan inihuaya nopa becerro, borrego huan pilborregoijtizi monequi antechmacase nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui, sese ica imiyaca cati ya nimechnahuatijtoc. <sup>38</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, antechtencahuilise se oquich chivo quej se tacajcahualisti por tajtacoli. Huan iyoca techtencahuilica nopa tacajcahualisti tatatili cati monequi mojmosta ica nopa tacajcahualisti ten harina huan cati tatoyahuali cati inihuaya yahui.

<sup>39</sup> “Huajca nochi ni tacajcahualisti antechtencahuilise na, niamoTECO, ipan sesen tonali cati niquixquetztoc. Huan nochi ya ni elis iyoca ten se tacajcahualisti tatatili, o ten harina, o cati tatoyahuali, o se para tayoltalili ica na cati anquinequise antechmacase. Huan elis iyoca ten se tacajcahualisti cati antechmacase quema noca mocahuaj se tenijqui.”

<sup>40</sup> Huajca Moisés quinpohuili nochi nopa israelitame nochi ni tanahuatili cati TOTECO quimacatoya.

## 30

### *Cati ica mocahuaj TOTECO taya quichihuase*

<sup>1</sup> Huan Moisés quincamanalhui nochi tayacanani ten sesen hueyi familia ten nopa israelitame, huan quinihui:

“TOTECO tanahuatijtoc <sup>2</sup> para quema se tacat quitencahuas para quichihuas se tamanti para TOTECO, o motestigoyquetzas para amo quichihuas se tamanti, monequi quitamichihuas nochi cati quijtojtoc.

<sup>3</sup> “Huan quema se ichpocat cati noja itztoc ihuaya itata, quitencahuilis Toteco para quichihuas se tamanti, o motestigoyquetzas para amo quichihuas se tamanti, <sup>4</sup> huan itata quimati huan amo teno quijtohua, huajca nopa ichpocat monequi quitamichihuas cati quijtojtoc. <sup>5</sup> Pero sinta itata quijtos nimantzi ipan nopa tonali para amo quicahuilis para quitamichihuas cati quijtojtoc, huajca amo monequi quichihuas, pampa itata amo quinejqui. Huan TOTECO quitapojpolhuis cati quijtojtoc pampa itata amo quicahuili ma quichihua.

<sup>6</sup> “Huan sinta se ichpocat quitencahuilijtoc TOTECO para quichihuilis se tamanti, masque ohui quichihuas huan teipa monamictis, <sup>7</sup> huan sinta ihuehue amo quitzacuilía nimantzi quema quicaqui, huajca nopa ichpocat monequi quitamichihuas cati quijtojtoc. <sup>8</sup> Pero sinta quema quimatis ihuehue, nimantzi ipan nopa tonali quijjtos para amo quinequi ma quitamichihua, huajca amo monequi quichihuas pampa ihuehue quiqixtilijtoc ichicahualis cati quijtojtoc, masque quijto cati nelía ohui. Huan TOTECO quitapojpolhuis cati quijto.

<sup>9</sup> “Pero sinta se sihuat cati icnotzi, o cati quicajqui ihuehue, o cati ihuehue moamasosolo ihuaya quitencahuas para techchihuilis se tamanti, o motestigojquetzas para amo quichihuas se tamanti, huajca cati quijtojtoc, ya nopa monequi quitamichihuas.

<sup>10</sup> “Huan sinta se sihuat cati ya monamictijtoc techtencahuilis se tenijqui, o motestigojquetzas para quichihuas se tamanti, <sup>11</sup> huan ihuehue quimati, huan amo teno quihuí, huajca quena, cati quijtojtoc quiyiya chichahualisti huan monequi quitamichihuas. <sup>12</sup> Pero sinta ipan nopa tonal quema ihuehue quimatis yaya quijjtos para amo quicahuas quichihuas, huajca ayecmo quiyiya chichahualisti cati quijtojtoc pampa ihuehue quiqixtili ichicahualis. Huan TOTECO quitapojpolhuis cati quijtojtoc.

<sup>13</sup> “Huajca se tacat huelis quimacac chichahualisti, o quiqixtilis ichicahualis cati isihua quitencajtoc ica TOTECO para quichihuas o amo quichihuas, sinta nimantzi quijjtos. <sup>14</sup> Pero sinta ya amo molinía huan quej nopa pano se ome tonati, huajca, quena, monequi quitamichihuas. <sup>15</sup> Huan sinta ya quichiya hasta seyoc tonal huan teipa quijjtos para amo quicahuilis ma quichihua, huajca ya quihuicas nopa tajtacoli por cati isihua quitencajqui quichihuas huan amo quichijqui.”

<sup>16</sup> Huajca ya ni nopa tanahuatili cati TOTECO quimacac Moisés ten quenicatza elis ica se tacat huan isihua, huan se tetaj ica iichpoca quema noja itztoc imaco sinta nopa isihua o iichpoca motestigojquetzas para quichihuas se tamanti.

## 31

### *Israelitame quisosolohuaj tali Madián*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quihui Moisés:

<sup>2</sup> “Ximomacuepa ica nopa madianitame por cati quinchihuilijque nopa israelitame huan teipa timiquis.”

<sup>3</sup> Huajca Moisés quinilhui nopa israelitame:

—Seqij ansoldados monequi ximocualtica huan xijcuica amotepos para ica antatehuitij. Monequi timomacuepase ica nopa madianitame ica itequiticayo TOTECO. <sup>4</sup> Sesen hueyi familia monequi quintitanis se mil soldados para tatehuitij.

<sup>5</sup> Huajca quej nopa mosentilijque 12 mil soldados, se mil ten sesen hueyi familia. Huan nochi ya mocualtalijtoque para yase tatehuitij ica nopa madianitame. <sup>6</sup> Huan Moisés quintitanqui nopa 12 mil soldados huan quititanqui Finees, itelpoca nopa totajtzi Eleazar, para quinyacanas. Huan ya nojquiya quihuicac seqij tamantzitzi cati quitequihuaj tiopan calijtic, huan nopa tapitzali para quipitzase para quinyolmelahuase quema pehuase para tatehuise.

<sup>7</sup> Huan quintehuijque nopa madianitame huan quinmictijque nochi quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés. <sup>8</sup> Quinmictijque Evi, Requem, Zur, Hur huan Reba cati eliyayaj nopa macuiliti tanahuatiani ten madianitame. Huan nojquiya quimictijque Balaam, icone Beor ica macheta. <sup>9</sup> Huan nopa israelitame quinitzquijque huan quinhuaicque ilpitoque nopa sihua madianitame inihuaya ininconeuhua cati pisiltzitzi. Huan quincuiliijque huan quinhuaicque nochi inintapiyalhua, huan nochi tamanti cati patiyo cati quipixtoyaj. <sup>10</sup> Huan nojquiya quintamitatilijque nochi inialtepehua huan campa mochihuayayaj. <sup>11</sup> Huan nopa soldados quihuicque nochi nopa tamanti cati quitantoyaj inihuaya nopa tapiyalme, sihuame huan coneme. <sup>12</sup> Huan quihuiquilijque Moisés huan nopa totajtzi Eleazar huan nopa sequinoc israelitame cati mocajtoyaj campa ininchaj ipan nopa tamayamit ipan tali Moab, nechca hueyat Jordán, iixmelac altepet Jericó.

<sup>13</sup> Huan Moisés, Eleazar huan nochi nopa tayacanani ten israelitame quisque campa ininchaj huan quinnamiquitoj nopa soldados. <sup>14</sup> Huan Moisés cualanqui ica nopa soldados cati quipiyayaj tequiticayot, injuanti cati quinyacanayayaj se mil o se cien soldados, <sup>15</sup> huan quinilhui:

—¿Para ten anquincajque yoltoque nochi ni sihuame? <sup>16</sup> Ya ni injuanti cati quitoquiliijque icamanal Balaam, huan quinchijque ma tajtacolchihuaca nochi nopa israelitame quema quicajtejque TOTECO para quihueyichihuase Baal ipan nopa tepet Peor. Huan elqui inintajtacol injuanti para huetzqui nopaocolisti topani, tiimasehualhua TOTECO. <sup>17</sup> Huajca xiquinmictica amantzi nochi oquichpilme huan nochi sihuame cati

ya quiixmajtoque se tacat. <sup>18</sup> Huan nochi sihuapilme cati nelía ayemo teno quimatij huelis itztose, huan elise amoaxcahua. <sup>19</sup> Huan nochi amojuanti cati anquimictijtoque se acajya o anquitzquitoque se mijcatzi, monequi ximocahuaca huejca ten amoaltepe. Amo xicalaquica ipan toaltepe ten yoyon calme. Huan ipan eyi tonati huan chicome tonati, monequi ximopajpacaca ica nopa at cati tetapajpacchihua quej TOTECO quiiytohua. Huan nojquiya xiquinajpacaca nopa sihuapilme cati anmoaxcatijtoque. <sup>20</sup> Nojquiya xijtapajpacchihua nuchi tamanti cati anmocuilijtoque ten cuahuit huan ten yoyomit para anmotalilise, huan yoyomit ten cuetaxti o ten inijhuiyo chivojme.

<sup>21</sup> Huan nopa totajtzi Eleazar quinilhui nochi nopa soldados cati yajtoyaj tatehuitoj:

—Ya ni nopa tanahuatili cati TOTECO quimacac Moisés: <sup>22</sup> Nochi tamanti cati amo hueli tata quej oro, plata, bronce, hierro, estaño, huan plomo cati anmocuilijtoque, <sup>23</sup> monequi anquicalaquise ipan tit para anquipajpacase. Huan teipa xicatzejtzehuica ica nopa at cati tapajpaca iixpa TOTECO. Huan nochi tamanti cati amo quiiyohuis tit, monequi xijpajpacaca san ica nopa at. <sup>24</sup> Huan ipan chicome tonati monequi anquichicuenise amoyoyo huan sempa anmocahuase antapajpactique iixpa TOTECO. Teipa sempa hueli ancalaquise campa toaltepe.

*Momajmacaque cati quincuilijque madianitame*

<sup>25</sup> Huan TOTECO quiihui Moisés:

<sup>26</sup> “Xiquinpohua quesqui tapiyalme huan sihuapilme anquincuilijque nopa madianitame. Ma mitzpalehui nopa totajtzi Eleazar ihuaya nopa tayacanani ten sesen hueyi familia, huan xiquijcuiloca quesqui itztoque. <sup>27</sup> Huan xijtajcoitaca cati onca. Tajco elis iniaxcahua inijuanti cati tatehuitoj, huan nopa seyoc tajco elis iniaxca ne sequinoc israelitame. <sup>28</sup> Nojquiya xijcuica se achi para na cati elis quej se impuesto. Ipan cati iniaxca nopa soldados, elis noaxca se masehuali, se huacax, se burro o se borrego ipan sesen 500. <sup>29</sup> Huan inijuanti cati noaxcahua anquimacase nopa totajtzi Eleazar para techmactilis na, niamoTECO. <sup>30</sup> Huan ten nopa seyoc tajco cati eli iniaxca ne sequinoc israelitame, antechiyocatalilise se sihuapil, se huacax, se burro huan se borrego ten sesen 50. Huan nochi inijuanti anquinmacase nopa levitame cati quimocuitahuaj noyoyon tiopa, niamoTECO.”

<sup>31</sup> Huajca Moisés huan Eleazar quichijque senquisa quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

<sup>32</sup> Huan cati mocajque yoltoque cati nopa soldados quincuilijtoyaj inincualancaitacahua elque: 675 mil borregojme, <sup>33</sup> 72 mil huacaxme, <sup>34</sup> 61 mil burrojme <sup>35</sup> huan 32 mil ichpocame cati ayemo quiixmatiyayaj se tacat.

<sup>36</sup> Huajca nopa tajco ten tapiyalme huan ichpocame cati elqui iniaxca nopa soldados elque:

337 mil 500 borregojme,

<sup>37</sup> huan ten inijuanti 675 elqui iaxca TOTECO quej se impuesto.

<sup>38</sup> Huan 36 mil huacaxme,

huan ten inijuanti 72 elqui iaxca TOTECO.

<sup>39</sup> Huan 30 mil 500 burrojme,

huan ten inijuanti 61 elqui iaxca TOTECO.

<sup>40</sup> Huan 16 mil ichpocame,

huan ten inijuanti 32 elque iaxcahua TOTECO.

<sup>41</sup> Huan Moisés quincuic nopa tapiyalme huan sihuapilme cati elqui quej se impuesto para TOTECO huan quimactili nopa totajtzi Eleazar quej TOTECO quinahuatijtoya.

<sup>42</sup> Huan Moisés quiiyocatali nopa tajco cati elis iniaxca nopa israelitame ten ne tajco cati eliyaya iniaxca nopa soldados. <sup>43</sup> Huan nopa tajco cati elqui iniaxca nopa israelitame elque: 337 mil 500 borregojme, <sup>44</sup> 36 mil huacaxme, <sup>45</sup> 30 mil 500 burrojme <sup>46</sup> huan 16 mil sihuapilme.

<sup>47</sup> Huan ten ya ni cati eliyaya iniaxca nopa israelitame, Moisés quintapejpeni se ipan sesen 50 ichpocame huan tapiyalme quej TOTECO quinahuatijtoya, huan quinmactili nopa levitame cati quimocuitahuayaj iyoyon tiopa TOTECO.

<sup>48</sup> Huajca nopa soldados cati quipixque tequiticayot ica sesen mil soldados huan ica sesen 100 soldados monechahuijque campa Moisés, <sup>49</sup> huan quiihuijque: “Timote-quipanojcahua tiquinpojttoque nochi soldados cati itztoyaj tomaco quema titatehuitoj, huan yon se amo polijtoc. <sup>50</sup> Huajca tijnequij tijmactilise TOTECO se nemacti para tijtascamatilise. Huan nochi macosti, maquehcosti, anillos, pijpiloli huan costi ten oro cati sesen timopantilijtoyaj tijhualicatoque para tijmacase TOTECO. Ma eli se taixtzacuili para quiiixzcauas totajtacolhua, pampa amo senquisa tijtoquiiijque itanahuatil.”

<sup>51</sup> Huajca Moisés ihuaya Eleazar quinselilijque nochi nopa tamanti tayejeycayot ten oro cati quihualicaque. <sup>52</sup> Huan nochi nopa oro cati san nopa tayacanani ten soldados ica iniyolo quimactilijque TOTECO quipanoc 184 kilos ietica huan tahuel eliyaya patiyó. <sup>53</sup> Huan iyoca oncayaya miyac tayejeycayot, pampa sesen soldado cati amo tayacanquet quitencahuili TOTECO nopa tamanti ten oro cati eltoya imaco. <sup>54</sup> Huajca Moisés ihuaya Eleazar nopa totajtzi quiselijque nopa oro cati nopa tayacanani quihualicatoyaj, huan quitallijque tiopan calijtcampa mopantiyayaj ica TOTECO para TOTECO ma quinelnamiqui nopa israelitame.

## 32

*Miixhuihua Rubén huan Gad quiselijque inintal*  
(Dt. 3:12-22)

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame ipan nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad quinpiyayayaj tahuel miyaqui tapiyalme. Huan quitaque para nopa tali Jazer huan tali Galaad nechca campa itztoyaj, eliyaya nelía cuali para tapiyalme huan yeca injuanti quinequiyayaj. <sup>2</sup> Huajca yajque quiitatoj Moisés, nopa totajtzi Eleazar huan nopa tayacanani ten nochi israelitame huan quinilhuijque:

<sup>3</sup> —Xiquitaca, TOTECO techcahuilijtoc tiisraelitame ma tijtanica nochi ni talme ten Atarot, Dibón, Jazer, Nimra, Hesbón, Eleale, Sebam, Nebo huan Beón. <sup>4</sup> Huan nochi ni talme nelía cuali para tapiyalme, huan tojuanti, timotequipanocahua, tiquinpiyaj miyaqui tapiyalme. <sup>5</sup> Huajca sinta anquiitaj para cuali, techmacaca ni tali para elis cati tijselise, huan ayecmo teno tijselise ipan nopa tali ipan noca nali ten hueyat Jordán.

<sup>6</sup> Pero Moisés quinnanquili iteipan ixhuihua Rubén huan Gad:

—¿Anquinequij para nopa sequinoc israelitame yase tatehuitij huan amojuanti san amosehuse nica? <sup>7</sup> ¿Anquinmajmatise nopa israelitame para ma amo panoca ipan nopa tali cati TOTECO quinmacatoc? <sup>8</sup> Quej nopa quichijque amotatahua quema niquintitanqui ten Cades Barnea para ma quitajtachilitij nopa cuali tali. <sup>9</sup> Inijuanti ajstoj hasta ipan nopa tamayamit ten Escol huan cuali quitajtachilijque nopa tali, huan teipa quinmajmaticoj nopa israelitame para ma amo calaquica ipan nopa cuali tali cati TOTECO quinmacatoya. <sup>10</sup> Huan TOTECO tahuel cualanqui ica injuanti ipan nopa tonali, huan ya motestigojquetzqui, <sup>11</sup> huan quijto para yon se ten ni tacame cati quisque ipan tali Egipto huan cati ya quiaxitijque 20 xihuit, amo calaquise ipan nopa tali cati ininca mocajqui Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacasquía ininteipan ixhuihua. Pampa nopa tacame amo quitoquilijtoque ica nochi iniyolo. <sup>12</sup> San hueli calaquise Caleb, icone Jefone nopa cenezeo, ihuaya Josué, icone Nun, pampa injuanti quitoquilijque TOTECO ica nochi iniyolo. Huajca quej nopa quijto TOTECO ipan ne tonal. <sup>13</sup> Huan ya tahuel cualanqui ica nopa israelitame huan quichijqui ma nejnemica ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit. Monequiyaya nejnentinemise nopona hasta mijque nochi cati quisque ipan tali Egipto pampa injuanti san sejco tacatque ipan Egipto huan ica sempa quixpanoque TOTECO, huan monequij miquise iixpa. <sup>14</sup> Huan ama amojuanti, anininconeuhua ne tajtacolchijca tetatme, anquinequij anquitoquilise inifero ojhui, huan anquinequij anquixpanose TOTECO para noja más cualanis ica tojuanti tiisraelitame. <sup>15</sup> Sinta amo anquitoquilij TOTECO, ya quichihuas para nochi israelitame noja más xihuit ma huejcahuaca ipan ni huactoc tali hasta nochi miquise, huan amojuanti anquiyase tajtacoli por inimiquilis.

<sup>16</sup> Huajca ininteipan ixhuihua nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad monechcahuijque campa Moisés huan quilhuijque:

—¡Amo! Amo ya nopa cati tiquijtohuaj. Tojuanti tijnequij tijchihuase tatzacti para totapiyallhua, huan altepeme para toconeuhua huan tosihuajhua. <sup>17</sup> Huan teipa titacame tijhuicase totepos huan tiquinyacantiyase ne sequinoc israelitame titatehuitij hasta tiquin-calacauitij nochi injuanti ipan inintal cati quiselise. Pero toconeuhua huan tosihuajhua mocahuase nica ipan altepeme cati cuali moyahualtactose ica tepamit para amo teno ininpantis ica masehualme cati itztoque nica nechca. <sup>18</sup> Huan tojuanti amo titacuepilise tochajchaj hasta nochi israelitame moaxcatijtosejya inintal cati elis iniaxca para quiselise. <sup>19</sup> Pero tojuanti amo tijselise yon se tali ica noca nali ten hueyat Jordán, pampa ya tijselijtose nica ipan ni nali.

<sup>20</sup> Huan Moisés quinnanquili:

—Sinta melahuac anquitamichihuase cati anquijtohuaj huan anmocuaitalise huan anquihuicase amotepos para antatehuitij ipan itatehuilis TOTECO, huajca cuali. <sup>21</sup> Pero monequi nochi amosoldados quixcotonase nopa hueyat Jordán iixpa TOTECO huan tatehuise hasta TOTECO quintamiquixtis nochi icualancaitacahua iixpa, <sup>22</sup> huan mocuilijtos

nopa tali. Huan teipa, quena, ya huelis anhuualase ipan amotal nica quema ya anquichij-tose nochi cati anmocajtoyaj iixpa TOTECO huan iniixpa israelitame para anquichihuase. Huan ni talme nica elis amoaxca iixpa TOTECO.<sup>23</sup> Pero sinta amo anquitamichihuase nochi ya ni cati anquijtojqtoque, huajca cuali xijmatica para antajtacolchijtose ica TOTECO, huan se tonali amechajsis se tatzacuiltli ica nopa tajtacoli.<sup>24</sup> Huajca ama xipehuaca xijcualtal-ica altepeme para amonehua huan amosihuajhua, huan tatzacti para amoborregojhua, huan teipa xijtamichihuaca nochi cati anquijtojqtoque.

<sup>25</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Rubén huan Gad quinanquilijque:

—Timotequipanojcahua tijchihuase senquisa nochi cati ta technahuatijtoc.

<sup>26</sup> Toconehua, tosihuajhua huan totapiyalthua mocahuase ipan altepeme ipan tali Galaad.  
<sup>27</sup> Huan tojuanti cati hueli tijhuicaj teposti tijpanose ni hueyat iixpa TOTECO huan titatehuitij quej technahuatijtoc.

<sup>28</sup> Huajca Moisés quinahuati nopa totajtzi Eleazar, Josué huan nopa tayacanani ten nochi israelitame ica ni camanali:

<sup>29</sup> —Sinta nochi nopa tatehujca tacame ipan nopa huejhueyi familias Gad huan Rubén quipanose hueyat Jordán cuali mocualtalijtoque para tatehuitij quej TOTECO quinnahuatia, huan tatehuse hasta quema anquitamitantosejya nopa cuali tali, huajca xiquinmacaca nopa tali Galaad para ma eli iniaxca.<sup>30</sup> Pero sinta amo quipanose ica inintepos para tatehuitij, huajca elis amoaxca se tali ipan neca nali ipan tali Canaán campaa anquiselise amojuanti.

<sup>31</sup> Huan nochi iteipan ixhuihua Gad huan Rubén tananquilijque:

—Tijtamichihuase cati TOTECO technahuatijtoc, timotequipanojcahua.<sup>32</sup> Temachticuali timocualtalijtoque ica totepos huan tijpanose nopa hueyat quej TOTECO technahuatia para titatehuitij ipan tali Canaán, pero teipa timocahuase ica ni tali cati ama tijselaj ipan ni nali ten ni hueyat Jordán.

<sup>33</sup> Huajca Moisés quinmacac nopa hueyi familia Gad, Rubén huan tajco nopa hueyi familia Manasés, cati elqui icone José, nopa talme ipan nica nali. Huan quiselijque nopa tali cati achtohui quinahuatiyayaj nopa amorreo tanahuatiani, Sehón huan Og ten altepet Basán. Nojquiya quiselijque nochi nopa altepeme cati quinahuatiyayaj huan nochi tali cati quinyahualojtoya.

<sup>34</sup> Huan nopa hueyi familia Gad quicualchijchijque nopa altepet ten Dibón, Atarot, Aroer,  
<sup>35</sup> Atarot Sofán, Jazer, Jogbeha,<sup>36</sup> Bet Nimra huan Bet Arán, huan cuali quinyahualtazajque ica tepamit huan quichijque tatzacti para ininborregojhua.

<sup>37</sup> Huan nopa hueyi familia Rubén quicualchijchijque nopa altepet ten Hesbón, Eleale, Quiriataim,<sup>38</sup> Nebo huan Baal Meón huan quipataque inintoca. Huan nojquiya quicualchijchijque nopa altepet Sibma.

<sup>39</sup> Huan iixhuihua Maquir, cati elqui icone Manasés ten huejcajquiya, moaxcatito nopa tali ten Galaad cati quitequihuyayaj nopa amorreos huan moaxcatijque nopa tali.<sup>40</sup> Huajca Moisés quinmacac iixhuihua Maquir nopa tali Galaad, huan nozona mocajque para itztose.<sup>41</sup> Huan iixhuihua Jair, nopa seyoc icone Manasés ten huejcajquiya, yajque moaxcatitoj cati eliyaya iniaxca sequinoc amorreos huan quitocaxtijque Havot Jair.<sup>42</sup> Huan Noba ihuaya iteixmatcahua yajque moaxcatitoj Kenat ica nochi pilaltepetzitzitzi cati iaxca, huan quitocaxtijque Noba quej ya itoca eltoya.

### 33

#### *Nopa ojti cati israelitame quitoquilijtoyaj*

<sup>1</sup> Nica eltoc inintoca nochi nopa lugares campaa nopa israelitame panotiyajque quema quisque ipan tali Egipto ica nochi nopa huejhueyi pamit ten inimasehualhua, huan quinyacantiyahuyaya Moisés ihuaya Aarón.<sup>2</sup> Moisés quijcuiltojtijayqui nochi inintoca nopa lugares campaa quiquetztiyajque iniyoyoncalhua.

<sup>3</sup> Nopa israelitame quistejque ipan altepet Ramesés ipan tali Egipto ipan 14 itequi nopa achtohui metzti ipan nopa israelita calendario\*. Quinescayotijque nopa ilhuit Pascua huan ica ijnaloc ten nopa seyoc tonali quistejque ica hueyi chichahualisti iniixpa nopa egiptome.<sup>4</sup> Huan quema quistejque, nopa egiptome noja quintaltocayayaj ininconehua cati achtohuime pampa TOTECO quichijtoya ma miquica. Huan TOTECO nojquiya quin-tamitepejqui nochi inintaixcopincayohua.

<sup>5</sup> Huan nopa israelitame quistejque altepet Ramesés huan quiquetzque iniyoyoncalhua ipan Sucot.

<sup>6</sup> Quistejque Sucot huan mochihuatoj ipan Etam campaa pehua nopa huactoc tali.

\* **33:3** 33:3 Ni tonali quemantica huetzi ipan marzo huan quemantica ipan ipejya abril ipan tocalendario ama.

<sup>7</sup> Quistejqe Etam huan mocuetque para quimacase se huelta ica Pi Hahiroi cati mocahua ica campa quisa tonati ten Baal Zefón, huan nozona mochijque nechca Migdol.

<sup>8</sup> Huan quema quistejqe Pi Hahiroi, quiixcotonque nopa hueyi at huan ajsitoj campa nopa huactoc tali. Huan nejnentiyaque eyi tonati ipan nopa huactoc tali ten Etam huan mochijque campa Mara.

<sup>9</sup> Huan quistejqe ipan Mara huan ajsitoj ipan nopa huactoc tali cati itoca Elim campa oncayaya 12 amelme huan 70 apachij cuame, huan mochijque nozona.

<sup>10</sup> Teipa quistejqe Elim huan mochihuatoj nechca nopa hueyi at cati itoca Chichiltic.

<sup>11</sup> Huan quistejqe campa nopa Hueyi At Chichiltic huan mochihuatoj ipan nopa huactoc tali cati itoca Sin.

<sup>12</sup> Huan quistejqe campa nopa huactoc tali Sin huan mochihuatoj ipan Dofca.

<sup>13</sup> Huan quistejqe Dofca huan mochihuatoj ipan Alús.

<sup>14</sup> Teipa quistejqe Alús huan mochihuatoj ipan huactoc tali ten Refidim campa amo oncayaya at para quise.

<sup>15</sup> Huan quistejqe Refidim huan mochihuatoj ipan nopa huactoc tali Sinaí.

<sup>16</sup> Teipa quistejqe ipan nopa huactoc tali Sinaí huan mochihuatoj ipan Kibrot Hataava.

<sup>17</sup> Huan quistejqe Kibrot Hataava huan mochihuatoj ipan Hazerot.

<sup>18</sup> Huan quistejqe Hazerot huan mochihuatoj ipan Ritma.

<sup>19</sup> Teipa quistejqe Ritma huan mochihuatoj ipan Rimón Peres.

<sup>20</sup> Huan quistejqe Rimón Peres huan mochihuatoj ipan Libna.

<sup>21</sup> Huan quistejqe Libna huan mochihuatoj ipan Rissa.

<sup>22</sup> Huan quistejqe Rissa huan mochihuatoj ipan Ceelata.

<sup>23</sup> Teipa quistejqe Ceelata huan mochihuatoj ipan nopa tepet Sefer.

<sup>24</sup> Huan quistejqe campa nopa tepet Sefer huan mochihuatoj ipan Harada.

<sup>25</sup> Huan quistejqe Harada huan mochihuatoj ipan Macelot.

<sup>26</sup> Teipa quistejqe Macelot huan mochihuatoj ipan Tahat.

<sup>27</sup> Huan quistejqe Tahat huan mochihuatoj ipan Tara.

<sup>28</sup> Teipa quistejqe Tara huan mochihuatoj ipan Mitca.

<sup>29</sup> Huan quistejqe Mitca huan mochihuatoj ipan Hasmona.

<sup>30</sup> Huan quistejqe Hasmona huan mochihuatoj ipan Moserot.

<sup>31</sup> Huan quistejqe Moserot huan mochihuatoj ipan Bene Jaacán.

<sup>32</sup> Huan quistejqe Bene Jaacán huan mochihuatoj ipan Hor ipan tali Gidgad.

<sup>33</sup> Huan quistejqe Hor ipan tali Gidgad huan mochihuatoj ipan Jobata.

<sup>34</sup> Huan quistejqe Jobata huan mochihuatoj ipan Abrona.

<sup>35</sup> Huan quistejqe Abrona huan mochihuatoj ipan Ezión Geber.

<sup>36</sup> Huan quistejqe Ezión Geber huan mochihuatoj ipan huactoc tali ten Zin campa Cades.

<sup>37</sup> Huan quistejqe Cades huan mochihuatoj ipan nopa tepet Hor campa monepantía nopa tali Edom.

<sup>38</sup> Huan quej TOTECO quinahuati ma quichihua, tejcoc nopa totajtzi Aarón ipan ne tepet Hor huan nozona mijqui ipan nopa achtohui tonali ten nopa macuilpa metzti ipan nopa israelita calendario†, quema ya quipiyayaya 40 xihuit para quistoyaj ipan tali Egipto.

<sup>39</sup> Huan quema Aarón mijqui ipan nopa tepet Hor, quipiyayaya 123 xihuit.

<sup>40</sup> Huan Tanahuatijquet Arad cati itztoya ipan nopa huactoc tali Neguev ipan tali Canaán quicajqui para ajsitihualayayaj nopa israelitame.

<sup>41</sup> Huan nopa israelitame quistejqe ipan tepet Hor huan mochihuatoj ipan Zalmona.

<sup>42</sup> Huan quistejqe Zalmona huan mochihuatoj ipan Punón.

<sup>43</sup> Huan quistejqe Punón huan mochihuatoj ipan Obot.

<sup>44</sup> Huan quistejqe Obot huan mochihuatoj ipan Ije Abarim campa monepantía ica tali Moab.

<sup>45</sup> Huan quistejqe Ije Abarim huan mochihuatoj ipan Dibón Gad.

<sup>46</sup> Huan quistejqe Dibón Gad huan mochihuatoj ipan Almón Diblataim.

<sup>47</sup> Huan quistejqe Almón Diblataim huan mochihuatoj ipan nopa tepeme ten Abarim cati mocahua más nechca campa quisa tonati ten Nebo.

<sup>48</sup> Huan quistejqe ipan nopa tepeme ten Abarim huan mochihuatoj ipan nopa tamayamit ipan tali Moab nechca nopa hueyat Jordán, huan iixmelac altepet Jericó cati eltoya ipan seyoc nali. <sup>49</sup> Huan quiquetzque iniyoyoncalhua nechca hueyat Jordán ipan nopa tamayamit ten tali Moab, huan ininchajchaj pejqui campa Bet Jesimot huan ajsic hasta Abel Sitim.

*Quenicatza ma momajmacaca tali Canaán*

† 33:38 33:38 Ni tonali eltoc ipan julio.



<sup>50</sup> Ipan nopa tamayamit ipan tali Moab nechca hueyat Jordán, iixmelac altepet Jericó, TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihhui:

<sup>51</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ya ni: Quema anquiixcotonase ni hueyat Jordán huan ancalaquise ipan tali Canaán, <sup>52</sup> xiquinmictica nochi cati itztoque ipan nopa tali. Xiquin-sosolhuilica nochi inindioses masque quichijtoque ica tet, o ica teposti tatejtejtzonti. Nochi inintaixcopincayohua huan ininteteyohua xiquinsolhuilica huan nojquiya xijosoloca nochi taixpamit campa tacajcahuaj ipan tepeme. <sup>53</sup> Ximocuilica nopa tali huan nozona ximochantica para anitztose, pampa na nimechmactilia para elis amoaxca. <sup>54</sup> Pero monequi ximomajmacaca nopa tali ica sorteo quej imiyaca imasehualhua sesen hueyi familia. Nopa huejhueyi familias ica más miyac tacame quichihuase se sorteo para nopa talme cati achi hueyi, huan nopa huejhueyi familias cati amo quipiya más miyaqui tacame quichihuase sorteo para nopa talme cati amo más hueyi. Huan ijquiyampa, cati nopa sorteo quinextis para elis iaxca se familia, ya nopa elis iaxca.

<sup>55</sup> “Pero sinta amo anquintamimictise cati ama itztoque ipan nopa tali, huajca cati mocahuase tahuel amechcuesolmacase quej se cuatejti cati calaquí ipan amoixteyol o quej se huitzti cati calaquí ipan amotacayo. Huan miyac antajiyohuise ipan nopa tali cati nimechmaca. <sup>56</sup> Huan na nimechtatzacuilitis amojuanti quej nimoilhuyaya niquintatzacuilitis injuanti.”

## 34

### *Campa monepantía nopa tali cati moaxcatise*

<sup>1</sup> Huan nojquiya TOTECO quihhui Moisés:

<sup>2</sup> “Nojquiya xiquinmaca ni tanahuatilme nopa israelitame: Quema ancactosejya ipan tali Canaán cati nimechmacas para amoaxca, ya ni nopa talme cati ihuaya anmonepantise:

<sup>3</sup> “Ica sur anmonepantise ica nopa huactoc tali Zin nechca nopa tali Edom Inepa amotal pehuas ica campa quisa tonati ten nopa Hueyi At Mictoc, <sup>4</sup> huan yajtiyas para sur hasta nopa taixtejcolis cati itoca Acrabim Huan panos ipan nopa huactoc tali Zin huan ajsis hasta campa Cades Barnea. Teipa panos campa Hasaradar hasta Asmón, <sup>5</sup> huan ten Asmón quitoquilis nopa atajti cati monepantía ica tali Egipto huan quitoquilijtiyas hasta norte campa nopa Hueyi At Mediterráneo.

<sup>6</sup> “Huan ica campa huetzi tonati anmonepantise ica nopa Hueyi At Mediterráneo.

<sup>7</sup> “Huan nopa nepamit para amotal ica norte pehuas ica nopa Hueyi At Mediterráneo huan yajtiyas xitahuac para campa quisa tonati hasta ajsis campa nopa tepet Hor. <sup>8</sup> Huan teipa ten tepet Hor yas hasta Lebo Hamat, huan teipa hasta Zedad. <sup>9</sup> Teipa ten Zedad yas hasta Zifrón huan tamis ipan Hazar Enán. Ya ni elis nopa nepamit ten amotal ica norte.

<sup>10</sup> “Huan nopa nepamit ten amotal ica campa quisa tonati, pehuas ipan Hazar Enán huan yas hasta Sefam. <sup>11</sup> Huan ten Sefam inepa amotal yas hasta Ribla achi más para campa quisa tonati ten Aín. Huan ten Aín temos hasta inaliyo campa quisa tonati ipan nopa Hueyi At Cineret. <sup>12</sup> Huan quitoquilis nopa hueyat Jordán hasta itamiya nopa Hueyi At cati itoca Mictoc.

“Nochi ya ni elis nopa nepamit cati quiyahualohua amotal.”

### *Quenicatza ma moxelhuilica nopa tali*

<sup>13</sup> Huan Moisés quinmacac nopa israelitame ni tanahuatili:

“Huajca ya ni nopa tali cati anmonepantise ica sorteo quej TOTECO technahuatijtoc. Huan quiselise nochi nopa chichnahui huejhueyi familias huan tajco cati mocajtoque.

<sup>14</sup> Pampa nopa huejhueyi familias Rubén ihuaya Gad huan nopa tajco hueyi familia Manasés ya mocullijtoque nopa tali cati elis iniaxca, <sup>15</sup> ipan ni nali ten hueyat Jordán. Inintal mocahua achi más para campa quisa tonati ten altepet Jericó ica iixmelac ipan seyc nali ni hueyat.”

<sup>16</sup> Huan TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihhui:

<sup>17</sup> “Para temajmacase nopa tali niquintapejpenijtoc Eleazar nopa totajzti huan Josué, icone Nun. <sup>18</sup> Pero nojquiya ma quinpalehuica sese tayacanquet ipan sesen hueyi familia. <sup>19-28</sup> Huajca nica eltoc inintoca sesen tayacanquet ten sesen hueyi familia cati quinpalehuise:

Familia, Tayacanquet  
Judá, Caleb, icone Jefone  
Simeón, Semuel, icone Amiud  
Benjamín, Elidad, icone Quisilón  
Dan, Buqui, icone Jogli  
Manasés icone José, Haniel, icone Efod

Efraín icone José, Kemuel, icone Siftán  
 Zabulón, Elizafán, icone Parnac  
 Isacar, Paltiel, icone Azán  
 Aser, Ahiud, icone Selomi  
 Neftalí, Pedael, icone Amiud

<sup>29</sup> Huajca ya ni eltoc inintoca nopa tacame cati TOTECO quinquimacac ma quinxelhuilica nopa tali Canaán nopa israelitame.”

## 35

### *Altepeme cati levitame quiselise*

<sup>1</sup> Huan quema nopa israelitame noja itztoyaj ipan nopa tamayamit ipan tali Moab nechca hueyat Jordán huan iixmelac altepet Jericó, TOTECO quicamanalhui Moisés huan quihhui:

<sup>2</sup> “Xiquinnahuati israelitame para sesen hueyi familia monequi quiyocacahuase sequij altepeme ipan nopa tali cati quiselise para quinmacase levitame para ipan itztose. Nojquiya ma quinmacaca potrerros campa sacayo cati quiyahualohua nopa altepeme. <sup>3</sup> Quej nopa, nopa levitame quipiyase campa itztose, huan quipiyase sacat para inihuacaxhua huan ininborreojhua. <sup>4</sup> Nopa potrerros cati anquinmacase monequi elis 450 metros yahualtic ten nopa tepamit cati quiyahualojtoc sese altepet. <sup>5</sup> Nochi nopa potrero cati quiyahualohua se altepet elis cuadrado huan quipiyas 900 metros más hueyi ipan sesen lado huan amo quej cati quipiya nopa tepamit cati quiyahualohua nopa altepet ipan nopa lado. Huan nopa altepet mocahuas tatajco, huan nopa potrerros campa quintacualtise inintapiyalhua, nochi yahualtic.

### *Altepeme para ipan momanahuse cati temictijtoque*

<sup>6</sup> “Anquinmacase levitame 42 altepeme huan iyoca anquinmacase chucuase altepeme cati monequi xijtocaxtica: ‘altepeme campa hueli momanahuse’. Huan nopona ipan nopa chucuase altepeme, huelis cholos se masehuali cati quimictijtos se acajya. <sup>7</sup> Huajca ica nochi monequi xiquinmacaca 48 altepeme, sese ica ipotrerros para inintapiyalhua. <sup>8</sup> Huan ni inialtepehua levitame monequi anquinquixtise ten inintal nochi huejhueyi familias campa hueli. Huan nopa huejhueyi familias cati hueyi inintal quinmacase más altepeme nopa levitame, huan nopa huejhueyi familias cati achí pisiltzi inintal amo miyac altepeme quinmacase.”

### *Altepeme campa hueli momanahuse*

(Dt. 19:1-13; Jos 20:1-9)

<sup>9</sup> Huan TOTECO nojquiya quihhui Moisés:

<sup>10</sup> “Xiquinilhui nopa israelitame ya ni: ‘Quema anquixcotonase nopa hueyat Jordán huan ancalaquise ipan tali Canaán, <sup>11</sup> monequi anquitapejpenise chucuase “altepeme campa hueli momanahuse” campa huelis calaquitzi para momanahuis se cati temictijtoc masque amo quinequiyaya. <sup>12</sup> Huan nopona amo huelis quicepilis iteixmatca nopa mijcatzi cati quinamiqui para momacuepas ica cati quichijtoc. Quej nopa se cati temictis amo miquis hasta hueli monextis iniixpa jueces huan masehualme para quinilhuis taya panoc. <sup>13</sup> Huan quej ni anquiniyocalitise altepeme campa tacame momanahuse: Xijtapejpenica eyi altepeme ipan ni lado ten hueyat Jordán campa más nechca campa quisa tonati. <sup>14</sup> Huan nopa seyoc eyi altepeme anquitapejpenise ipan nopa seyoc lado ten hueyat Jordán ipan tali Canaán. <sup>15</sup> Huan nopa chucuase altepeme elis campa momanahuse huan motatise nochi israelitame huan sequinoc tali ehuaní cati itztoque amohuaya quema quimictise se acajya, pero amo quichijque ica iniyolo o amo quinequiyayaj.

<sup>16</sup> “Pero sinta se acajya quimaquilis seyoc ica se teposti huan nopa cati quicocojtoc miquis, huajca nopa tacat nelía se temictijquet huan quena, nopa temictijquet quipiya para anquimictise.

<sup>17</sup> “O sinta se acajya quimaquilis seyoc ica tet huan nopa masehuali miquis, huajca yaya se temictijquet, huan quipiya anquimictise.

<sup>18</sup> “O sinta se acajya quimaquilis seyoc ica cuahuit huan nopa masehuali ica ya nopa miquis, huajca yaya cati temaquilí, mochijtoc se temictijquet huan monequi anquimictise. <sup>19</sup> Iteixmatca nopa mijcatzi cati quinamiqui momacuepas quipiya quimictis quema quipantís.

<sup>20</sup> “Sinta se acajya quiojchiya seyoc, huan quicuatopehuas o quimajcahuilis se tamanti pampa quicualancaita, o san pampa quinequi cualanti; sinta nopa tacat miquis, huajca yaya se temictijquet. <sup>21</sup> O masque se quimaquilis seyoc ica imax pampa mocualanijtoque, huan nopa tacat miquis, huan amo teno quihucayaya ipan imax, huajca cati tecoco

quipiya para miquis pampa mochijtoc se temictijquet. Huan monequi iteixmatca nopa mijcatzi ma momacuepas quema quipantis huan quimictis.

<sup>22</sup> “ ‘Pero sinta se acajya quicuatopejqui seyoc cati amo ihuaya cualaniyaya, o sinta quimajcahuili se tamanti, pero amo quichiyayaya ma pano ya nopa, huajca ya nopa amo san se. <sup>23</sup> O sinta amo quicualancaitayaya, yon amo quichiyayaya quicocos, huan huetzis ten imaco se tenijqui huan quimictis, huajca ya nopa amo san se. <sup>24</sup> Sinta quej ni pano huan amo quicualancaitayaya, huajca monequi anisraelitame anmosentilise huan anquijajtolenscahuase cati melahuac ica ya huan iteixmatca nopa mijcatzi. <sup>25</sup> Sinta anquijaj para amo quinamiqui miquis cati tecocojtoc, huajca monequi anquimanahuise ten imaco iteixmatca nopa mijcatzi, huan anquicahuilise ma mocahua ipan nopa altepet ten tamanahuili. Huan ya ni nopa tanahuatili cati monequi quitoquilise ipan se altepet campa tacame momanahuise. Cati tecocojtoc monequi nochipa itztos ipan nopa altepet ten tamanahuili hasta miquis nopa hueyi totajtzi cati quialtijtoque nopa aceite para quiiyocatalise para TOTECO. <sup>26</sup> Pero sinta nopa tacat cati temictijtoc quisas ipan nopa altepet cati ipan momanahuía, <sup>27</sup> huan iteixmatca nopa mijcatzi quipantis huan quimictis, huajca cati momacuectoc amo quihuicas tajtaocoli pampa quimicti, pampa quisqui ten nopa altepet. <sup>28</sup> Pampa cati temictijtoc monequi senitztos ipan nopa altepet campa tacame momanahuise hasta miquis nopa hueyi totajtzi. Huan sinta mocahuas hasta miquis nopa hueyi totajtzi, huajca quena, huelis tacuepilis ipan ichaj ipan ital.

<sup>29</sup> “ ‘Huan ya ni elis se tanahuatili para anquitoquilise hasta amoixhuihua quipiyase iniixhuihua.

#### *Tanahuatilme para ajquiya monequi anquimictise*

<sup>30</sup> “ ‘Sinta se acajya quimictia seyoc huan itztoque masehualme cati quitaque huan nechtestigojquetzase noixpa para melahuac quitaque quema quimicti, huajca monequi anquimictise nopa temictijquet. Pero sinta itztoc setzi testigo cati quitaque ten panoc, amo aqui huelis anquimictise por cati quiijtohua san se masehuali.

<sup>31</sup> “ ‘Nojquiya amo huelis anquiselese itomi se tacat cati temachtitoc ica cualanti para momanahuise huan amo teno ipantis. Sinta temachtitoc se temictijquet, quipiya miquis.

<sup>32</sup> “ ‘Nojquiya amo hueli anquiselese itomi se cati monequi nochipa itztos ipan se altepet campa masehualme momanahuise, huan anquicahuilise ma tacuepili ichaj quema ayemo miqui nopa hueyi totajtzi.

<sup>33</sup> “ ‘¡Amo! Monequi anquitoquilise nochi ni tanahuatili para amo anquichihuase amo tapajpactic nopa tali huan amo anquicahuilise ma momahua cati amo cuali nopona. Pampa se cati temictia quichihua amo tapajpactic nopa tali huan quichihua ma momahua cati amo cuali ipan nopa tali. Huan yon se amo aqui huelis quipajpacas nopa tali ten nopa esti cati quitoyajqui, sinta amo miquis nopa temictijquet cati temicti ica cualanti.

<sup>34</sup> “ ‘Ximomocuitahuica para amo anquichihuase amo tapajpactic nopa tali campa anyase. Amo xijcahuaca ma momahua cati amo cuali. Pampa na, niamoTECO, nopona nojquiya nimocahuas para niitztos amohuaya.’ ”

## 36

#### *Cati sihuame quiselise*

<sup>1</sup> Nochi tayacanani ten nopa familia Galaad, cati elqui icone Maquir, cati elqui icone Manasés, cati elqui icone José, yajque quitaque Moisés huan nopa israelita tayacanani, huan quiihuijque:

<sup>2</sup> —Moisés, TOTECO mitznahuati xijtajcoita nopa tali huan ica sorteo xijmajmaca sese israelita cati quitocaros para quiselis. Huan nojquiya TOTECO mitznahuati para nopa tali cati quitocarohuayaya toicni Zelofehad, xiquinmaca iichpocahua pampa yaya amo quinpixqui telpocame. <sup>3</sup> Pero sinta monamictise ica tacame ipan sequinoc huejhueyi familias ten tiisraelitame, nopa tali cati quiselijque ipan tohueyi familia, teipa elis iniacxa nopa sequinoc huejhueyi familias cati inihuaya monamictise. Quej nopa techcullijtiyase total cati tijseljtoque ipan sorteo. <sup>4</sup> Pampa teipa quema ajsis nopa Xihuit Quema Nochi Elis Majcajtoc quema quinmajcahuase nochi tetequipanohuani ipan tali Israel, nopa tali cati eltoya iacxa tohueyi familia Manasés ayecmo elis toacxa huan mochihuas ital seyoc hueyi familia cati ihuaya monamictijtose.

<sup>5</sup> Huajca Moisés quitajtani TOTECO huan teipa quinyolmelajqui nochi nopa israelitame cati TOTECO quinahuatijtaya. Quiijto:

—Ni tacame ipan ni hueyi familia Manasés cati icone José quipiyaj razón. <sup>6</sup> Huajca ya ni cati TOTECO tanahuatía. Iichpocahua Zelofehad huelise monamictise ica cati quinequise, pero monequi inihuehuejhua nojquiya hualase ipan nopa hueyi familia Manasés quej injuanti. <sup>7</sup> Quej nopa yon se tali cati quisele se hueyi familia amo panos ipan seyoc hueyi

familia. Pampa sesen hueyi familia ten israelitame monequi mocahuase ica nopa tali cati quitocaró nopa hueyi familia para quiselis. <sup>8</sup> Huan quema quinamiqi para se sihuat ipan ten hueli hueyi familia quiselis se tali, quipiya monamictis ica se tacat cati huala ipan san se ihueyi familia ihuaya. Huan yeca sesen israelita mocahuis cati quiselijtoc ten ya ihueyi familia. <sup>9</sup> Quej nopa se tali cati quiselis se hueyi familia para iaxca, amo panos ipan seyoc hueyi familia. Huan sesen hueyi familia ten israelitame mocahuase ica nopa tali cati quitocarohua.

<sup>10</sup> Huajca iichpocahua Zelofehad quichijque nochi cati TOTECO quinahuati Moisés. <sup>11</sup> Maala, Tirsa, Hogla, Milca huan Noa, iichpocahua Zelofehad, monamictijque ica inin-conehua inintiojhua. <sup>12</sup> Huajca inihuehujhua nojquiya itztoyaj ipan nopa hueyi familia Manasés cati elqui icone José huejcajquiya. Huan yeca nopa tali cati quiselijque nopa ichpocame mocajqui ipan inintal nopa hueyi familia Manasés campa monequiyaya.

<sup>13</sup> Huajca nochi ya ni nopa tanahuatili huan tamachtili cati TOTECO quinmacac israelitame ica Moisés campa nopa tamayamit ipan tali Moab, nechca hueyat Jordán, huan iixmelac altepet Jericó.

## Deuteronomio

### *Itamiya camanal Moisés*

<sup>1</sup> Ni amatapohuali quipiya nopa camanali cati Moisés quinilhui nochi israelitame quema itzttoyaj ipan nopa huactoc tali ipan neca nali hueyat Jordán para campa quisa tonati. Quiquetzttoyaj iniyoyoncalhua ipan nopa tamayamit campa itoca Arabá, nechca altepet Suf. Nopa altepet Parán, eltoya ipan se lado huan altepeme Tofel, Labán, Hazerot huan Dizahab ipan seyoc lado huan nopa israelitame tatajco mocajque. <sup>2</sup> Masque san monequi 11 tonati para masehualme icxinejnemise ten tepet Horeb\* hasta Cades Barnea sinta pano nechca tepet Seir, <sup>3</sup> nopa israelitame huejcajque 40 xihuit ipan ojti para ajsise. Huan quema panotoya 40 xihuit huan seyoc 11 metzti, ipan nopa achtohui tonali ten nopa metzti majtacti ipan nopa israelita calendario † Moisés quinilhui nopa israelitame nochi ni camanali cati TOTECO quinahuatijtoya ma quinilhui. <sup>4</sup> Quincamanalhui quema nopa israelitame ya quitantoyaj Sehón Tanahuatijquet ten nopa amorreos cati itzttoyaj ipan altepet Hesbón huan Tanahuatijquet Og ten tali Basán cati itzttoyaj ipan altepet Astarot nechca Edrei. <sup>5</sup> Huajca ipan nopa tonali quema nopa israelitame noja itzttoyaj ipan tali Moab huan ayemo quiixcotontoyaj nopa hueyat Jordán, Moisés pejqui para sempa quinilhuis nopa israelitame ni tanahuatilme. Huan quinilhui:

<sup>6</sup> “Quipiya 40 xihuit TOTECO Dios technojoztzqui tiisraelitame ipan tepet Horeb huan quijito: ‘Ya anhuejcajtoque miyac tonali ipan ni tepet, <sup>7</sup> huan monequi ximocualtica huan xiyaca campa nopa tachiquilme ipan inintal nopa amorreos. Ximoaxcatitij nochi nopa tali campa onca tachiquilme huan nochi pilaltepetzitzi cati nechca. Nojquiya ximoaxcatica nochi talme ipan nopa huactoc tali. Huan ximoaxcatica campa tepeme, huan campa tamayamit, huan campa nopa huactoc tali cati itoca Neguev huan hasta iteno nopa Hueyi At Mediterráneo campa inintal cananeos. Nojquiya ximoaxcatitij nopa tali Líbano hasta nopa hueyat Eufrates. <sup>8</sup> Nimechmactilía nochi ni tali. Huajca xiyaca huan ximocuijcuilca, pampa nochi ya nopa eltoc nopa tali cati na, niamoTECO, niquintencahuli amohuejcapán tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacasquía inihuaya amojuantu cati anininteipán ixhuihua.’

### *Moisés quintequimacac jueces*

(Éx 18:13-27)

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali nojquiya na nimechilhui para na noseltitzi amo nihuelis nimechycanas nochi amojuantu, pampa anitztoque quej se tamamali cati tahuel etic para nijhuicas noselti. <sup>10</sup> TOTECO Dios amechmacatoc miyac amoconehua, huan ama tiisraelitame tiitztoque tahuel timiyaqui quej imiyaca sitalime ipan ilhuicacti. <sup>11</sup> Nojquiya nimechilhui para TOTECO Dios cati tohuejcapán tatahua quiixmatque ma amechmíyaquili seyoc mil huelta imiyaca más que ama anitztoque, huan ma amechtiochihua quej techtencahuilijtoc para quichihuas. <sup>12</sup> Pero nimechilhui para na noseltitzi amo huelis nijhuicas nochi amocuesol. Amo huelis nijtajtolsencahuas sesen tamanti quema anmucualanise. <sup>13</sup> Achi cuali xiquintapejpenica tacame ten sese hueyi familia para techpalehuise. Xiquintapejpenica tacame cati talnamiquij huan nimantzi huelis quichihuase se tenijqui. Huan injuanti niquintalis ma amechyacanaca. Quej nopa nimechilhui.

<sup>14</sup> “Huan anquijitojque: ‘Cualtitoc cati tiquijtohua.’

<sup>15</sup> “Huajca niquintequimacac tayacanaca tacame cati amoteixmatcahua cati anquintapejpenijtoyaj. Niquintali tacame cati talnamiquij huan cuali quichihuaj inintequi. Sequij niquintali ma quinmocuitahuica se mil masehualme, sequinoc 100 masehualme, sequinoc 50 masehualme huan sequinoc 10 masehualme para injuanti ma tatajtolsencahuaca campa amojuanti. <sup>16</sup> Nojquiya niqunnahuati nopa jueces: ‘Xitajtolsencahuaca xitahuac quej quinamiqui, masque se cualani ica israelitame cati icnime o se israelita masehuali ica se cati seyoc tali ehua. <sup>17</sup> Amo xiquinchicoicnelica masehualme quema antetajtolsencahuaj. Masque tominpiyaj o teicneltzitzi, nochi xiquinchihuilica cati xitahuac. Amo xiquimacascasica yon se masehuali pampa antetajtolsencahuaj ica itequiticayo Toteco Dios. Huan sinta huala se tamanti achi ohui, ya nopa techhualiquilica, o se israelita masehuali.’

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya nimechilhui miyac tamanti cati monequiyaya anquichihuase.

\* 1:2 1:2 Nopa tepet Horeb nojquiya quitocaxtiaj tepet Sinaí, pero san se tepet. † 1:3 1:3 Ni tonali quemantica huetzi ipan enero huan quemantica ipan febrero ipan cati ama tocalendario.

*Israelitame quitachilitoj nopa tali**(Nm 13:1-14:4)*

<sup>19</sup> “Huan tiquisque ten tepet Horeb quej TOTECO Dios technahuati. Huan tijpanotinenque nochi nopa huactoc tali cati tahuel hueyi huan tatemajmati quej anquimatij. Huan tiyajque ipan tepeme campa nopa amorreos huan teipa tiajsique tali Cades Barnea. <sup>20</sup> Huan quema tiajsicoj ipan inintal nopa amorreos, nimechilhui amojuanti huan amotatahua para nopa tali elqui cati TOTECO Dios techmacas. <sup>21</sup> Ni quijto: ‘Xiquitaca TOTECO Dios ya quitailijtoc nopa tali toixmelac, huajca xitejcoca huan ximoaxcatitij pampa quej nopa techilhuitoc. Amo ximajmahuica, yon amo ximotzinquixtica.’

<sup>22</sup> “Pero amotatahua hualajque ica na huan quijtojqe para achtohui ma tiquntitanica sequij tacame ma techyacanaca huan ma quixmatitij nopa tali. Quej nopa quema mocuepasquaj techmachiltisquaj taya ojti tiquitzquise huan ipan taya altepeme tiajsitij.

<sup>23</sup> “Huan nijcualcajqui cati quijtojqe huan niquntitanqui 12 tacame, se tacat ten sesen hueyi familia. <sup>24</sup> Huan injuanti yajque huan tejqoqe ipan nopa tepeme huan teipa ajsitoj campa itoca Tamayamit ten Escol. Huan campa hueli nopa tali quixmatitij. <sup>25</sup> Huan quicuitejqe se ome cuactaci cati oncayaya ipan nopa tali huan techhualiquilijque. Technextilijque para, quena, nelía cuali nopa tali cati TOTECO Dios techmacayaya. <sup>26</sup> Pero amotatahua amo quinejqe calaquise. San quitahuelcajqe nopa camanali cati TOTECO Dios techmacac.

<sup>27</sup> “Huan ipan ininchajchaj pejqe camanaltij quej amo monequi huan quijtojqe para TOTECO amo techicneliyaya huan yeca techquixti ten tali Egipto para techtemactilis inimaco ni amorreos para ma techtzontamiltica. <sup>28</sup> Quijtojqe para amo huelise yase pampa iniicnihua cati yajtoyaj quinmajmaticoj huan quinilhuijqe para itztoyaj nozona más miyaqui masehualme que tojuanti. Techilhuijqe para nozona itztoyaj masehualme huejhueyi huan inialtepehua quipixtoyaj tepamit huejcapantic hasta ilhuicac. Nojquiya injuanti quinitztoyaj iconehua Anac nozona, nopa masehualme cati tahuel huejcapantique.

<sup>29</sup> “Pero na niquinilhui: ‘Amo ximomajmatica huan amo xiquinimacacica. <sup>30</sup> TOTECO Dios techyacantiyas huan yaya tatehuis por tojuanti huan quichihuas huejhueyi tamanti quej tiqutaque techchihuili ipan tali Egipto, <sup>31</sup> huan ipan nochi nopa ojti ipan huactoc tali campa amo TECO Dios techyacantiyajqui hasta ipan nopa tonali. Quena, amo TECO Dios techquechpanojtoc quej se tetaj quichihua ica ipilcone.’

<sup>32</sup> “Pero masque quej nopa niquinilhui, amotatahua amo quineltoaque icamanal TOTECO Dios, <sup>33</sup> yaya cati techyacantiyajqui huan quitapejpenijtiyajqui sesen lugar para ma tijquetziyaca tochajchaj ten yoyomit ipan toojhui hasta ama. Yaya ica tayohua techtaahuilijtinentoya ica se tilemecti ipan ojti campa monequiyaya tinejnemise huan ica tonaya techyacanayaya ica se mixti.

*TOTECO cualanqui ica nopa israelitame**(Nm 14:20-35)*

<sup>34</sup> “Huajca quema TOTECO quicajqui cati amotatahua quijtohuayayaj, nelía cualanqui miyac huan quijto <sup>35</sup> para yon se masehuali cati ya motantoya ipan nopa tonali, amo huelis quiitas nopa cuali tali cati quintencahuili inihuejcapan tatahua. <sup>36</sup> TOTECO quijto para san Caleb, icone Jefone, quena, quiitas. Huan quijto para yaya ica iconehua quiselise nopa tali cati quitachilitoj pampa yaya senquisa quitoquili.

<sup>37</sup> “Nojquiya ica cati quichijque amotatahua, TOTECO cualanqui ica na, ni Moisés, huan techilhui para amo nihuelis niajsis ipan nopa tali tatencahuili. <sup>38</sup> Pero techilhui para Josué, icone Nun, cati techpalehua, yaya huelis ajsis nozona. Huajca techilhui para ma nijyolchicahua Josué pampa yaya amechmajmacas nopa tali nochi anisraelitame. <sup>39</sup> Huan TOTECO camanaltic ten amojuanti huan quijto: ‘Huan amoconehua cati ayemo teno quimachiliaj, injuanti quiselise nopa tali. Huan masque anquijtohuaj para amocualancaitacahua amechcuilisquaj, injuanti elise cati calaquise ipan nopa tali cati nimechmacas para annoaxcatise.’ Quej nopa quijto TOTECO ipan nopa tonali.

<sup>40</sup> “Teipa TOTECO quinilhui amotatahua para monequi ma tacuepilica ipan nopa huactoc tali huan ma panoca ipan ojti cati yahui para Hueyi At Chichiltic.

*Inincualancaitacahua quintanque nopa israelitame**(Nm 14:39-45)*

<sup>41</sup> “Huan ipan nopa tonali amotatahua quicajque cati TOTECO quijto huan techilhuijqe para nelía titajtacolchijtoyaj ica ya, huan para nimantzi yasquaj huan tatehuisquaj quej TOTECO Dios quinnahuatitjtoya. Huan amotatahua quicuique teposti para ica tatehuse, huan mocualtalijque para tejqose ipan nopa tepet para tatehuitij. Moilhuijqe para amo ohui elisquía para tatehuitij nozona.

<sup>42</sup> “Pero TOTECO techilhui ma niquinilhui ma amo tejcoca para tatehuitij pampa yaya amo itztosquía inihuaya, huan inincualancaitacahua quinmictise.

<sup>43</sup> “Pero masque na, niamoTECO, niquinilhui amotatahua ma amo yaca, amo tech-tacaquillijque, san mosentanchijque huan yajque campa nopa tepeme. <sup>44</sup> Huan nopa amorreos cati itztoyaj nozona, panquisque huan quintojtocatijque amotatahua quej tacame quinquixtiaj etzame. Huan inintacayohua amotatahua huetzque ten Seir hasta Horma. <sup>45</sup> Huan teipa cati noja mocajque mocuetque mochoquiliyayaj iixpa TOTECO, pero yaya amo quitacaquili inintequipachol. <sup>46</sup> Huan yeca monejqui amotatahua huan nochi tojuanti tahuel tihuejcajqque para tiitztoyaj ipan tali Cades.

## 2

### *Israelitame nejnentiyaqque miyac xihuit*

<sup>1</sup> “Teipa titacuepiliqque campa huactoc tali ipan nopa ojti cati yahui para nopa Chichiltic Hueyi At pampa quej nopa technahuati TOTECO. Huan para miyac xihuit tijyahualojtinenque nopa tepet Seir.

<sup>2</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui, <sup>3</sup> para ya huejcajtoc san tijyahualojtinemij nopa tepet. Techilhui ma tiyaca ica norte, <sup>4</sup> huan para ma niquinilhui nopa israelitame ma panoca ipan inintal iixhuihua Esaú cati itztoque ipan tali Seir. Techilhui injuanti techimacasiyayaj, huajca monequi ma timomocuitahuica miyac. <sup>5</sup> Monejqui ma amo tiquinpehualtica para timotehuisse pampa TOTECO amo techmactilijtoya yon se pilquentzi ten inintal. Techilhui campa tachiquili ipan tali Seir mocahuas iniaxca iixhuihua Esaú pampa yaya quinmactilijtoya. <sup>6</sup> TOTECO techilhui monequi tiquincohuilisquejaq tacualisti huan nojquiya ma tiquincohuilica at para tiqise. Quena, temachtí monequi ma tiquinixtahuilica nochi cati tijtequihuijqque. <sup>7</sup> Techilhui ma tijtacaquilica pampa yaya techtiochijtoya ipan nochi tamanti cati tijchijtoyaj. Techmocuitahuijtoya ipan toojhui ipan huactoc tali huan ipan nochi nopa 40 xihuit yaya itztoya tohuaya huan amo teno techpolojtoya. Nochi ya ni technahuati TOTECO Dios.

<sup>8</sup> “Huajca teipa tinejnenque huan tijpanoque inintal toicnihua cati iteipan iixhuihua Esaú ipan Seir. Huan tiquixcotonque nopa ojti ipan huactoc tali cati yahui ica sur para altepeme Elat huan Ezión Geber. Huan tiyajque quentzi ica norte ipan nopa ojti ipan nopa huactoc tali cati itoca Moab.

<sup>9</sup> “Huan TOTECO techilhui: ‘Amo xiquincualancamacaca, yon amo xiquinpehualtica Moab ehuaní para amo amechtehuise pampa injuanti iixhuihua Lot huan niquinmacatoc nopa tali Ar para iniaxca. Huan amo nimechmacas yon se quentzi ten nopa tali para amoaxca.’ <sup>10</sup> (Huejcajqquiya nozona itztoyaj tahuel miyaqui emitame, se tamanti masehualme cati huejcapantique quej iconehua Anac. <sup>11</sup> Huan nopa moabitame quintocaxtiyayaj nopa emitame huan iconehua Anac, ‘emitame o huejcapantique masehualme’. <sup>12</sup> Huan achtohuiya ipan tali Seir itztoyaj nopa horeos, pero teipa iconehua Esaú quinquixtijque huan quinsemanque. Huan nozona mocajque iixhuihua Esaú ininpataca san se quej anisraelitame anquinquixtise nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali cati TOTECO amechaxcatis.)

<sup>13</sup> “Huan teipa TOTECO techilhui ma timotananaca nimantzi huan ma tiquixcotonaca nopa atajti cati itoca Zered. Huajca tiquixcotonque nopa atajti.

<sup>14</sup> “Huajca ya panotoya 38 xihuit ten quema achtohuiya tiisraelitame tiquisatoj ipan Cades Barnea huan hasta nopa tonal quema tiquixcotonque nopa atajti Zered para nelia tiyase ipan tali tatencahualí. Ipan nopa miyac xihuit mictiyahuiyayaj nochi israelita tacame cati huejcajqquiya ya quiaxitiytoyaj 20 xihuit huan hueltosquajaq tatehuitij quema Toteco quiniilhui ma yaca, pero amo quinejqque yase. Huajca TOTECO quitestigojquetzqui para amo hueli tiyase ipan nopa tali hasta nochi nopa tacame miquise huan quej nopa panoc. <sup>15</sup> TOTECO ica ichichualis quintzontamiltijtiyajqui hasta senquisa nochi nopa tacame mijjqque.

<sup>16</sup> “Huan quema ya mictoyaj senquisa nochi cati quipiyayayaj xihuit para tatehuise ipan nopa tonalí huejcajqquiya huan amo yajque, <sup>17</sup> TOTECO technojoztzqui huan techilhui <sup>18</sup> ama, quena, monequi tiquixcotonase tali Moab huan tiyase hasta Ar. <sup>19</sup> Pero techilhui para quema timopantise inihuaya nopa amonitame cati nojquiya iixhuihua Lot, ma amo tiquincualancamacaca, yon ma amo tiquinpehualtica para tiquintehuise. Yaya quijto para amo techmacas yon se quentzi ten inintal pampa ya quinmacatoc iixhuihua Lot.” Quej nopa quijto.

<sup>20</sup> (Huejcajqquiya nochi moilhuijqque para ni tali eliyaya inintal nopa masehualme cati huejcapantique pampa nozona itztoyaj nica huan nopa amonitame quintocaxtiyayaj zomzeos. <sup>21</sup> Huan itztoyaj tahuel miyaqui masehualme huejcapantique. Quipiyayaj san

se inihuejcapanca quej iixhuihua Anac, pero TOTECO quintzontamilti ica nopa amonitame huan amo quincahuili ma mocahuaca para itztose ipan ni tali. <sup>22</sup>TOTECO san se quichijqui ica iixhuihua Esaú cati ama itztoque ipan tali Seir. TOTECO quintzontamiltijtiyajqui nopa horeos inixpa iixhuihua Esaú para injuanti huelqui mocahuase ipan inintal campa ama itztoque. <sup>23</sup>Nojquiya quej ni quinpanoc nopa heveos cati itztoyaj ipan altepeme hasta Gaza. Hualajque nopa cafreos ten tali Caftor huan quintzontamilticoj huan teipa mocajque nopa filisteos nopona.)

Huan Moisés quinilhui: <sup>24</sup>“Huajca TOTECO techilhui ma timotananaca huan ma tiquisaca para tiquixcotonase nopa atajti Arnón. Techilhui para yaya techmactilisquia nopa Tanahuatijquet Sehón cati quinnahuatía amorreos ipan Hesbón. Quiijto nochi ital mocahuas tomaco para timocuijcuilise. Huajca quema tiajsique nopona techilhui, para ma tijpehualtica tijtehuise para huelis timoaxcatise nopa tali. <sup>25</sup>Huan TOTECO quijito para ipan nopa tonali quichihuas para masehualme campa hueli ipan taltipacti ma pehuaca techimacasia. Quena, techilhui para masehualme huihuipicase masque san quicaquise se acajya camanalti ten tojuanti tiisraelitame.

*Israelitame quitanque Tanahuatijquet Sehón*  
(Nm 21:21-30)

<sup>26</sup>“Huajca quema tiitztoyaj ipan huactoc tali cati itoca Cademot, na, niMoisés, niquintanqui tacame ma quicamanalhuitij Tanahuatijquet Sehón para ma amo cualani, <sup>27</sup>pero ma techahuili tipanose ipan ital. Quilhuijque para timocahuase ipan nopa hueyi ojti campa nochi panoj. Amo tiqitzquisquiáj yon se tamanti. <sup>28</sup>Nochi tacualisti cati tijcuasquiáj tiqincohuilisquiáj. Nojquiya nochi at cati tiquisquiáj nojquiya tiqincohuilisquiáj. San monequiyaya techcahuilis tiicxinejnemise huan tipanose ipan nopa ojti ipan ital. <sup>29</sup>Quilhuitoj para ya techcahuilijque ma tijpanoca inintal iixhuihua Esaú cati itztoque ipan Seir huan nopa moabitame cati itztoque ipan Ar. Quilhuitoj para tojuanti tiyahuij hueyat Jordán para tiquixcotonase huan tiajsise ipan nopa cuali tali cati TOTECO Dios techmaca. Quej nopa nitatitanqui ma quilhuitij Tanahuatijquet Sehón.

<sup>30</sup>“Pero amo quinejqui ma tijpanoca ital pampa TOTECO Dios quiyoltetilitoyta para huelis quitalis nopa Tanahuatijquet amomaixco quej quichijtoc ama.

<sup>31</sup>“Huan teipa TOTECO techilhui: ‘Ya nipejtoc para nijtalis amomaco Tanahuatijquet Sehón ica nochi ital. Xipehuaca ximoaxcatita pampa ya nopa cati nimechmaca.’

<sup>32</sup>“Huajca Tanahuatijquet Sehón ica nochi imasehualhua techtehuicoj ipan Jahaza, <sup>33</sup>pero TOTECO Dios techmactili tomaco para ma tiquintanica inihuaya nochi iconehua huan imasehualhua. <sup>34</sup>Huan timoaxcatijque nochi ialtepehua huan nojquiya tiqinmic-tijque nochi tacame, sihuame huan coneme ipan sese altepet huan amo aqui tijcajque ma itzto. <sup>35</sup>San timoaxcatijque nopa tapiyalme huan nochi tamanti cati pajpatiyo cati tijpantijque ipan nopa altepeme cati tiquintanque.

<sup>36</sup>“Huajca tiquintanque nochi altepeme ten altepet Aroer cati mocahua nechca hueyat Arnón huan nochi altepeme ipan tamayamit hasta altepet Galaad. Yon se altepet amo huelqui quijiyohui totatehuilis pampa TOTECO Dios techmactilijtoya tomaco. <sup>37</sup>Pero amo tiquintehuijque amonitame. Amo tiqincohuilijque inintal nechca nopa hueyat Jaboc, yon nopa altepeme cati eltoc campa tepeme, yon nopa sequinoc altepeme cati TOTECO Dios technahuatijtoya ma amo tiquintehuica.

### 3

*Israelitame quitanque Tanahuatijquet Og*  
(Nm 21:31-35)

<sup>1</sup>“Teipa tiyajque ipan seyoc ojti para tali Basán para tijtehuise Tanahuatijquet Og. Huan yaya huan isoldados nimantzi techtehuicoj ipan piltaltzi Edrei.

<sup>2</sup>“Huan TOTECO techilhui: ‘Amo xiquimacasi pampa nijtalijtoc amomaco nopa tanahuatijquet ihuaya nochi imasehualhua huan inintal. Huan anquintanise quej anquichijque ica Tanahuatijquet Sehón cati mosehuijtoya para tanahuatis ipan altepet Hesbón.’

<sup>3</sup>“Huajca quej nopa TOTECO Dios techcahuili ma tijtanica Tanahuatijquet Og ica nochi imasehualhua. Huan tiquintamimictijque huan amo tijcajque yoltoc yon se. <sup>4</sup>Huan timoaxcatijque nochi 60 altepeme campa tali Argob cati eliyaya iaxca Tanahuatijquet Og. Yon se altepet amo tijcajque cati amo timocuijijque. <sup>5</sup>Huan nochi nopa altepeme eltoya cuali tasencahuali ica tepamit cati huejcapantic, huan quipiyayaya huejhueyi caltemit cati cuali motzacuaj. Nojquiya timoaxcatijque nochi sequinoc altepeme cati amo motzactoyaj ica tepamit. <sup>6</sup>Huan tiquintamimictijque quej tijchijque ica Tanahuatijquet Sehón ten Hesbón huan imasehualhua. Tiquinmictijque nochi tacame, sihuame huan coneme ipan



nochi nopa altepeme. <sup>7</sup> Pero inintapiyalhua timocuijcuilijque. Nojquiya tijhuicaque nochi tamanti cati ipati.

<sup>8</sup> “Huaajca ica ya nopa tijpixtoyaj tomaco nochi nopa talme cati quinahuatitoyaj nopa ome tanahuatiani ten nopa amorreos ipan nica nali hueyat Jordán. Elqui toxca ten nopa hueyat Arnón hasta tepet Hermón. <sup>9</sup> (Nopa Sidón ehuaní quitocaxtiyayaj tepet Hermón ica ‘tepet Sirión’, huan nopa amorreos quitocaxtiyayaj ‘tepet Senir.’) <sup>10</sup> Huan nojquiya elqui toxca nochi nopa altepeme ipan tali Galaad huan nochi cati eltoya ipan tali Basán hasta Salca huan Edrei. Nochi ya ni achtohuiya quinahuatitoyaj Tanahuatijquet Og ipan Basán.

<sup>11</sup> “San mocajtoya Tanahuatijquet Og ten nopa huejcapantique masehualme cati inintoca refaítame. Huan itapech Tanahuatijquet Og eliyaya tachihuali ica teposti huan ihuehuyaca quiptiyayaya quipano nahui metro. Huan ipatajca quiptiyayaya nechca ome metro. Huan quiajoctoque itapech para nochi cati quinequij quitachilitij. Eltoc ipan altepet Rabá, se ten inialtepehua amonitame.

*Eyi huejhueyi familias mocajque nechca Jordán  
(Nm 32:1-42)*

<sup>12</sup> “Huan nopa tali cati timoaxcatitoyaj ipan nopa tonali niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad huan nopa tajco iixhuihua Manasés. Niquinmacac iixhuihua Rubén huan Gad nopa tali ten altepet Arnón nechca hueyat Arnón ica norte ihuaya tajco ten nopa tepeme ipan tali Galaad ica nochi ialtepehua. <sup>13</sup> Huan nopa tajco iixhuihua Manasés cati quinejque quiselise inintal ipan nica nali hueyat Jordán niquinmacac nopa seyoc tajco ten nopa tepeme ipan tali Galaad, huan nochi tali huan altepeme ipan tali Basán campa itoca Argob. Nozona eltoya iaxca Tanahuatijquet Og. Nochi nopa talme inintoca eliyaya ‘Inintal Huejcapantique Masehualme’ pampa achtohuiya nopona itztoyaj. <sup>14</sup> Iixhuihua Jair cati elqui se iixhui Manasés huejcajquiya mocuilijque nochi nopa talme ten Argob hasta campa inepa tali Gesur huan tali Maaca. Huan hasta ama Basán nojquiya quitocaxtiaj Havot Jair o Itai Jair. <sup>15</sup> Huan tali Galaad niquinmactili iixhuihua Maquir. <sup>16</sup> Huan nopa huejhueyi familias ten Rubén huan Gad niquinmacac nopa tali cati pehua ica Galaad huan yahui ipan nopa tamayamit nechca hueyat Arnón. Nopa tali quipixqui inepa ipan tajco nopa tamayamit huan ajsic hasta nopa hueyat Jaboc cati monepantia ica nopa amonitame. <sup>17</sup> Ininepa ica campa calaqui tonati elqui nopa hueyat Jordán. Huan pejtehua campa Mantoc At Cineret ica norte, huan quipixqui nochi nopa Arabá, huan hasta campa tepet Pisga ontemo ipan nopa Hueyi At Arabá ica sur. Nopa Hueyi At Arabá nojquiya itoca Hueyi At Mictoc\*.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nimechilhui amojuanti cati anitztoque ipan ifamilia Rubén, Gad huan tajco Manasés para masque TOTECO Dios amechmactilijtoya ni tali para amoaxca, monequi nochi amosoldados ma quitzquica ininteposhua huan quinyacanase iniisraelita icnihua para quixcotonase ni hueyat Jordán huan quinpalehuise iniicnihua para moaxcatise inintal nojquiya. <sup>19</sup> San mocahuase nica ipan altepeme nopa sihuame, coneme huan nochi nopa tapiyalme cati anquinpiyaj, <sup>20</sup> hasta TOTECO Dios quinmacas nochi amoisraelita icnihua inintal ipan nopa seyoc nali ten hueyat Jordán. Huaajca quena, huelis anmocuapse hasta ni tali cati ama amoaxca huan campa itztoque amofamilias. Quej nopa nimechilhui.

<sup>21</sup> “Nojquiya ipan nopa tonali niquilhui Josué: ‘Ica moixteyol ta tiquitztoc nochi cati TOTECO Dios quichijtoc ica nopa ome tanahuatiani. Nojquiya san se TOTECO quichihuas ica nochi sequinoc tanahuatiani campa anyahuij. <sup>22</sup> Amo xiquinimacastica pampa TOTECO Dios, amotemaquixtija, yaya tatehuis por amojuanti.’

*TOTECO amo quicahuili Moisés ma calaqui ipan tali Canaán*

<sup>23</sup> “Huan ipan nopa tonali nimotatajti ica TOTECO huan niquilhui: <sup>24</sup> “TOTECO Dios Cati Más Tijpiya Tanahuatili, ya tijpehualtijtoc technextilia mohueyitilis huan mochicahualis. Amo aquí seyoc DIOS ipan ilhuicacti, yon ipan taltipacti cati huelis quichihuas ni yejyectz-itzi tamanti huan tiotchicahualnescayot cati ta hueli tijchihua. <sup>25</sup> Nimitztajtania se favor. Techcahuili nojquiya nijpanos ni hueyat Jordán pampa nijnequi niqitas nopa cuali tali ica nopa tachiquilme huan nijnequi niqitas nopa campa itoca Líbano.’ Quej nopa niquilhui.

<sup>26</sup> “Pero anquimatij TOTECO cualantoya ica na por cati quichijtoyaj amotatahua huan masque nijtajtani, amo nechcahuili nicalaquis ipan nopa tali. San techilhui: ‘¡Ya! Ayecmo techilhui más ni tamanti.’ <sup>27</sup> Techilhui para ma nitejco iixco nopa tepet Pisga huan nopona nitachiyas para sur, para campa oncalaqui tonati, huan campa hualquis, huan campa norte. Huan ten nopona huelis niqitas nopa cuali tali, pero nechilhui para nopa hueyat Jordán amo hueli nijpanos para nicalaquis ipan nopa tali. <sup>28</sup> Pero techilhui ma

\* 3:17 3:17 Ni hueyi at nojquiya itoca Hueyi At Poyec, o Hueyi At ten Istat o Hueyi At Arabá, pero san se hueyi at.

nijtequimaca Josué quej nopataca huan ma nijyolchicahua huan ma nijmaca tetili pampa yaya amechyacanas nochi aniisraelita masehualhua para anquiixcotonase nopa hueyat. Yaya cati amechmactilis nopa cuali tali cati nijtachilis. Quej nopa TOTECO techilhui.

<sup>29</sup> “Huan teipa timocajque campa nopa tepeme, iixmelac campa itoca Bet Peor.”

#### 4

##### *Moisés quintalnamicti nopa israelitame*

<sup>1</sup> Huan teipa Moisés quinilhui nopa israelitame: “Ama nochi amojuanti xijtacaquilica ni tanahuatili huan ni tamachtili cati nimechilhuica para xijtoquilijtiyaca. Sinta anquichihuae ni tamanti, huelis ancalaquise huan anitztose ipan nopa tali cati amechmacas TOTECO, ininDios amohuejcapan tatahua. <sup>2</sup> Amo xijmiyaquilica, yon amo xijquixtilica cati nimechilhuis. San xijchijtinemica nochi ni tanahuatilme pampa yaya, TOTECO Dios, cati amechmaca. <sup>3</sup> Anquitztoque quenicatza quintzontamilti toisraelita icnihua cati quihueyichijque nopa taixcopincayot Baal ipan altepet Peor. <sup>4</sup> Pero amojuanti anquineltoquilijque TOTECO Dios ica nochi amoyolo huan yeca noja anitztoque hasta ama.

<sup>5</sup> “Huaajca nojquiya ipan nopa tali cati anquiselese monequi anquitoquilijtiyase nopa tanahuatili huan tamachtili cati noTECO Dios technahuatijtoc para nimechmachtis. <sup>6</sup> Ximomocuitahuica miyac para anquichihuae nochi ni tanahuatilme pampa quej nopa quuitase nochi sequinoc masehualme para antalnamiqij huan antamachilaj. Huan nopa masehualme amechitase huan quicaquise ten amotanahuatilhua huan quijitose para anisraelitame anitztoque se tamanti masehualme cati nelia cuajcualtzi. Quijitose para nelnelia antalnamiqij huan antamachilaj. Quej nopa quijitose. <sup>7</sup> Pampa amo onca seyoc tali, yon cati hueyi ica miyaqui imasehualhua, cati quipiya se dios cati itzoc nelia nechca para quinpalehuis quema quitzajtzilaj quej TOTECO Dios itzoc ica tojuanti. <sup>8</sup> Huan amo onca seyoc tali ica imasehualhua cati quipiyaj tanahuatilme huan tamachtilme cati xitahuac quej cati nimechnextilis ama.

<sup>9</sup> “Huaajca ximomocuitahuica miyac para amo xiquelcahuaca yon se tamanti cati anquitztoque ica amoixteyol. Ma mocahua ipan amoyolo huan ipan amotalnamiqulic nochi tonali hasta anmiquise. Huan xiquinpohuilica amoconehua huan amoixhuihua nochi huejhueyi tamanti cati TOTECO techchihuilijtoc.

##### *Xiquelnamiqica quema TOTECO camanaltic ipan Sinai*

<sup>10</sup> “Nojquiya amoconehua xiquinpohuilica ten nopa tonali quema nochi tiisraelitame timoquetzque iixpa TOTECO Dios nechca nopa tepet Sinai. Huan TOTECO techilhui ma niquinsentili nochi israelitame para ma quitacaquilica itoscac para tijmachilise para monequi tijhueyitepanitase san ya para nochipa. <sup>11</sup> Huan nojquiya monequi ma tiquinnextilica toconehua quej nopa ma quichihuaca. <sup>12</sup> Xiquinilhuica amoconehua quenicatza timonechcahuijque itzinta nopa tepet, huan huejcapa quisayaya tit, pocti huan tilelemecti quej elisquia nopa tepet tatayaya. Huan ipan nopa tzintayohuilot tejcoyaya se pocti cati tilahuac huan yayahuic hasta ajsiyaya huejcapa ipan ilhuicacti. <sup>13</sup> Huaajca TOTECO amechnojnnotzqui tatajco ten nopa tit. Nochi anquicajque itoscac, pero amo teno anquिताque, yon amo anquimatque quenicatza nesiyaya. San itoscac anquicajque. <sup>14</sup> Huan TOTECO amechilhui taya monequi anquichihuae para anquitamichihuae nopa camanal sencachali cati quichijtoya amohuaya. Amechilhui monequi anquineltoquilise nopa majtacti tanahuatilme huan quinijcuilo ipan ome tepacti. <sup>15</sup> Huan TOTECO technahuati na ma nimechmaca nopa tanahuatilme huan tamachtilme cati monequi anquichihuae ipan nopa tali campa anajsitij huan annoaxcatise.

##### *Techilhui ma amo tiquintepanitaca teteyome*

<sup>15</sup> “Ipan nopa tonal quema TOTECO amechcamanalhui ten tatajco nopa tit ipan tepet Sinai, amo aqui anquिताque itachiyalis. Huaajca ximomocuitahuica miyac <sup>16</sup> para amo xijchihuaca cati fiero yon amo xijchihuaca se taixcopincayot cati nesis quej se tenijqui para anquitepanitase quej elisquia amoTECO. Amo xijchihuaca se taixcopincayot cati nesis quej se tacat o se situat, <sup>17</sup> o se tapiyali ipan taltipacti, yon cati nesis quej se totot cati patani ipan ilhuicacti. <sup>18</sup> Yon amo xijchihuaca se taixcopincayot para anquihueyichihuae cati nesi quej se tamanti cati moxitanía talchi o cati nejnemi atita quej michime. <sup>19</sup> Huan quema antachiyase para ilhuicac, huan anquinitase sitalime, tonati, huan metzti huan nochi sequinoc tamanti cati eltoc nopa huejcapa, amo ximoilhuica para cuali anquinhueyichihuae, pampa amoTECO Dios quinchijijqui nopa tamanti para nochi masehualme ipan ni taltipacti. <sup>20</sup> Pero ica amojuanti huan amotatahua, TOTECO amechquixti ten tali Egipto campa tahuel antajyohuiyayaj quej elisquia anitztosquiáj ipan se horno cati tahuel totonic. Huan ama amechchijqui aniaxahua san ya, quej ama anitztoque. <sup>21</sup> Pero TOTECO cualanqui ica na por amojuanti huan quijto amo nihuelis niquixcotonas nopa hueyat

Jordán para nicalaquis ipan nopa cuali tali cati anquiselise. <sup>22</sup> Huajca monequi nimitiquis ipan ni tali huan amo nijpanos hueyat Jordán. Pero amojuanti, quena, anpanose huan anmoaxcatise nopa cuali tali. <sup>23</sup> Huajca ximomocuitahuica miyac. Xijneltocaca nopa camanali cati TOTECO Dios quichijtoc amohuaya huan amo ximochijchihuilica yon se teteyot, o yon se taixcopincayot, <sup>24</sup> pampa TOTECO Dios, yaya se Dios cati tetasomati huan amo amechahuilis xijtepanitaca seyoc tamanti. ¡Yaya quej se tit cati nochi quitzontamiltia!

<sup>25</sup> “Huan quema anquinpiyase amoconehua huan amoixhuihua huan ya anhuejcajtose anitzose ipan nopa cuali tali, sinta antajacolchihuase iixpa TOTECO huan anmochihuilise teteyome o taixcopincayome cati quinescayotise se tenijqui, huajca xijmatica TOTECO Dios tahuel cualanis ica amojuanti. <sup>26</sup> Huan na nijtestigojquetza TOTECO cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti para melahuac nimantzi anixpolihuisse. Ayecmo anitzose ipan nopa cuali tali cati ama anquipanose ni hueyat Jordán para anquiselise, pampa nimantzi masehualme amechtontamiltise. <sup>27</sup> Huan nopa se quentzi cati noja mocahuase ten amojuanti TOTECO quinsemanas campa hueli ipan nochi altepeme huan talme ipan taltipacti. <sup>28</sup> Huan nozona, quena, quinqequipanose teteyome cati masehualme quinmachijchijtoque. Pero nopa teteyome ten cuahuit huan ten tet amo tacaquij, yon amo tacuaj, yon amo taijyotilanaj.

<sup>29</sup> “Pero sinta nozona anquitemose TOTECO Dios, anquipantise. Quena, anquipantise sinta anquitemose ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>30</sup> Huan quema ajsis nopa tonali ten taijyohuillisti huan tequipacholi cati amechajsis ipan nopa tayacapan tonali, anmocuepase ica amoTECO Dios huan quena, anquineltofase cati amechilhuía. <sup>31</sup> Pampa amoTECO Dios tahuel tetasoja. Yaya amo amechtahuclahuas, yon amo amechtontamiltis nochi amojuanti. Amo quielcahuas nopa camanal sencahuili cati quichijqui ica amohuejapan tatahua.

<sup>32</sup> “Pero ximotatzintotquilia amojuanti, sinta ica nochi nopa tamanti cati panotoc hasta ipejya taltipacti quema Toteco achtohui quichijqui se masehuali sinta oncatoc se tamanti quej ni. Xijtemoca campa hueli ten se iyecapa ilhuicacti hasta seyoc, sinta panotoc se tamanti hueyi quej ni o sinta se quicactoc ten se tamanti quej ni. <sup>33</sup> Amo onca seyoc tali cati nochi imasehualhua quicactoque itoscac Toteco Dios cati camanaltic tatajoc ten nopa tit quej amojuanti anquicactoque huan noja anitzoque anyoltoque para antepohuilise. <sup>34</sup> Amo oncatoc seyoc Dios cati quizztoc se tamanti masehualme cati quinqequipanohuayaj seyoc tali ehuan san tapic huan quinqixtilijtoc ica huejhueyi tanextili huan tiotchahualnescayot; huan moaxcati nopa masehualme quej amoTECO Dios amechihuilijtoc. Pampa yaya quintitanili nopa egiptome miyac tayejyecoli huan tamanti cati temajmati. Quintehui ica ihueyi chichahualis. Quena, TOTECO quinmanexti huan quintajotsencajqui. Nochi ni tamanti cati anquizztoque ica amoixteyol para TOTECO amechihuilijtoc, amo quema panotoc sejoyoc. <sup>35</sup> TOTECO Dios quichijqui nochi ni huejhueyi tanextili para xijmachilica yaya cati nelnelía DIOS, huan iyoca ten ya, amo aqui seyoc. <sup>36</sup> Huan para amechxitahuas quej quinamiqui yaya amechnojnottzqui ten ilhuicac, huan ipan taltipacti amechnextili se hueyi tit, huan nozona ipan nopa tit amechcamanalhui.

<sup>37</sup> “Huan pampa yaya quinicneli amohuejapan tatahua, quichijqui nochi ni huejhueyi tamanti, huan quintapejpeni ihuaya amojuanti cati aniniixhuihua, para anelise imasehualhua. Huan yeca yaya iseltitzi amechquixti ipan tali Egipto ica ihueyi chichahualis huan hualajqui amohuaya ipan ojti. <sup>38</sup> Huan yaya quinzontamilti amoixpa sequinoc tamanti masehualme cati más miyaqui huan más quipiyaj chichahualisti que amojuanti pampa quinequi amechmacas inintal. Quinejqui xijselica para amoaaxca quej ama mochihua.

<sup>39</sup> “Huajca xijmatica cuali ipan amotalnamiquilis para san yaya amoTECO cati nelnelía Dios ipan taltipacti huan ipan ilhuicacti huan amo aqui seyoc. <sup>40</sup> Huajca monequi xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan itamachtihua cati na nimechmaca ama ni tonali. Huan quej nopa cuali elis para amojuanti huan amoixhuihua, huan anitzose miyac xihuit ipan nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmacas para nochipa.”

*Altepeme campa hueli momanahuise*

<sup>41</sup> Huajca Moisés quintapejpeni eyi altepeme campa masehualme huelis momanahuitij ipan ni naliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati. <sup>42</sup> Huan sinta se acaya quimictis seyoc masque amo quinequiyaya, huelis momanahuiti ipan se ten nopa eyi altepeme pampa nozona amo aqui huelis quitacuepilis. <sup>43</sup> Huan ya ni inintoca nopa altepeme: Beser ipan nopa huactoc tali ipan inintal nopa familia Rubén, Ramot ipan tali Galaad ipan inintal nopa familia Gad, huan Golán ipan tali Basán ipan inintal nopa familia ten tajo iteipan ixhuihua Manasés.

*Quenicatza TOTECO quinmacac nopa tanahuatilme*

<sup>44</sup> Ya ni nopa tanahuatilme, tamachtilme, <sup>45</sup> huan leyes cati na, niMoisés, niquinmacac nopa israelitame quema quisque ipan tali Egipto. Huan niquinilhui sempa quema itztoyaj nozona, <sup>46</sup> nechca hueyat Jordán ipan inaliyo para campa quisa tonati iixmelac altepet Bet Peor ipan nopa tali cati eliyayaya iaxca mijcatzi Tanahuatijquet Sehón ten amorreos. Yaya tanahuatiyaya ipan altepet Hesbón, pero tiisraelitame tijtanque quema tiquisque ipan tali Egipto. <sup>47</sup> Huan timoaxcatijque nopa tali huan ital Tanahuatijquet Og cati mosehui ipan Basán. Ya ni eliyaya nopa ome tanahuatiani ten amorreos ica campa quisa tonati ten hueyat Jordán. <sup>48</sup> Huan inintal pehua campa altepet Aroer iteno nopa hueyat Arnón huan yahui hasta tepet Sion, cati nojquiya quitocaxtiyayaj tepet Hermón. <sup>49</sup> Huan nochi nopa huactoc tali Arabá nechca hueyat Jordán ipan neca nali para campa quisa tonati huan hasta nochi nopa Hueyi At Mictoc \* cati mocahua itzinta tepet Pisga.

## 5

### *Nopa majtacti tanahuatilme*

*(Éx 20:1-17)*

- <sup>1</sup> Huan Moisés quinnotzqui nochi israelitame ma mosentilica huan quiniilhui:  
 “Xijtacauilica, anisraelitame, ni tanahuatilme huan tamachtilme cati nimechilhuía ama. Monequi xijmatica nochi huan ximomocuitahuica para anquintoquiliijiyase.
- <sup>2</sup> “TOTECO Dios quichijqui se camanal sencahuali tohuaya ipan tepet Horeb o Sinaí.
- <sup>3</sup> TOTECO amo san quichijqui nopa camanali para quinnahuatis tohuejapan tatahua cati mijque, pero nojquiya quichijqui para technahuatis tojuanti cati ama tiitztoque nica.
- <sup>4</sup> TOTECO camanaltic tohuaya tatajco ten nopa tit huan ihuaya timoixtachilijque.
- <sup>5</sup> “Huan na niitztoya tatajco ten TOTECO huan amojuanti para nimechilhuijtiyas cati TOTECO quijtohuayaya, pampa amojuanti anquimacasiyayaj nopa tit huan amo antejcoque campa yaya itztoya ipan nopa tepet. Huan TOTECO quijto:
- <sup>6</sup> “Na niamotECO Dios cati nimechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic.
- <sup>7</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc quej amoTeco, san na.
- <sup>8</sup> Amo ximochihuilica, yon amo xijtepanitaca yon se teteyot o yon se tamanti taixcopinali, masque quipiyas itachiyalis cati eltoc napa ilhuicac, o ipan ni taltipacti o cati eltoc ipan at. <sup>9</sup> Amo ximohuijtzomaca iniixpa, yon amo xiquinhueyichihuaca, pampa na niamotECO Dios huan nimechtasomati huan nijnequi san na techhueyichihuaca. Huan quema niquintzacuiltia cati amo quinequij techitase, nopa tatzacuiltili nojquiya quinajsis ininconeuhua, huan iniixhuihua, huan ininconeuhua iniixhuihua.
- <sup>10</sup> Pero ica masehualme cati techicneliaj huan quichihuaj notanahuatil, niquintasojtas ininconeuhua huan iniixhuihua. Quena, por injuanti niquintasojtas ininteipan ixhuihua cati quinpiyase ininconeuhua mil hueltas.
- <sup>11</sup> Amo xicahuilmatica notoca niamotECO DIOS, pampa na temachtij nijtatzacuiltis cati san quiahuilmatis notoca.
- <sup>12</sup> Xiquelnamiquica sábado, nopa tonali para anmosiyajquetzase, huan xijtepanitaca. Ma elis taiyocatalili ten sequinoc tonali pampa quej nopa na, niamotECO Dios, nimechnahuatijtoc. <sup>13</sup> Xitequitica chicuase tonati huan ipan nopa tonali xijchihuaca nochi cati monequi anquichihuase. <sup>14</sup> Pero ipan nopa chicompa tonali monequi ximosiyajquetzaca huan techhueyichihuaca na niamotECO Dios. Amo xitequitica, yon amo xijcahuilica ma tequiti amotelpoca, yon amoichpoca, yon amotaca tequipanojca, yon amosihua tequipanojca, yon amotoro cati quimati taxahua, yon amoburro, yon nopa seyoc tali ejquet cati itztoc ipan amotal. Amo aqui tequitis, san ximosiyajquetzaca. <sup>15</sup> Xiquelnamiquica para amojuanti nojquiya aneliyayaj antequipanohuani ipan tali Egipto campa amo quema huelqui anmosiyajquetzque yon se tonal huan na niamotECO Dios nimechquixti ica miyac chicahualisti. Huajca yeca na nimechnahuatia ximosiyajquetzaca.
- <sup>16</sup> Xijtepanitaca amotata huan amonana quej na, niamotECO Dios, nimechnahuatijtoc. Huan quej nopa anitztose miyac xihuit huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tali cati nimechmacas.
- <sup>17</sup> Amo xitemictica.
- <sup>18</sup> Amo ximomecatica.
- <sup>19</sup> Amo xitachtequica.
- <sup>20</sup> Amo aqui xiquistacahuica.

\* 4:49 4:49 Ni hueyi at nojquiya itoca Hueyi At Poyec, o Hueyi At ten Istat o Hueyi At Arabá.

<sup>21</sup> Amo xiquixtocaca seyoc isihua, yon ichaj, yon imil, yon itaca tequipanojca, yon isihua tequipanojca, yon itoro cati quimati taxahua, yon iburro. Amo teno xiquixtocaca cati seyoc iaxca.'

*Quema tahuel momajmatijque israelitame iixpa TOTECO*

(Éx 20:18-26)

<sup>22</sup> "Nochi ya ni nopa camanali cati TOTECO techilhui ten tatajco nopa tit huan nopa mixti tilahuac quema amotatahua huan amojuanti anmosentilijtoyaj itzinta nopa tepet. Teipa ayecmo teno más quiiyto. Teipa quiijuico ni camanali ipan ome tepacti huan techmacac. <sup>23</sup> Pero quema anquicajque itoscac cati quisayaya tatajco ten nopa tzintay-ohuilot huan anquitaque nochi nopa cuatitamit tatayaya, hualajque nechcamanalhuicoj nochi amotayacancahua ipan sesen hueyi familia inihuaya nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequiticayot. Huan techilhuijque: <sup>24</sup> "TOTECO Dios nelnelia melahuac technextilijtoc itatanex huan ihueyitilis, huan tijcactoque itoscac cati quisayaya tatajco ten nopa tit. Ama technextilijtoc para DIOS, quena, hueli camanalti ica masehualme huan inijuanti amo miqij. <sup>25</sup> Pero sinta techcamanalhuis ica ompa, temachti nopa hueyi tilelemecti techzontamilts. Huan amo tijnequij timiquise. <sup>26</sup> Yon se masehuali amo quema quicactoc itoscac Toteco Dios cati yoltoc para camanaltis ihuaya ten tatajco se hueyi tit huan teipa mocahua yoltoc. Tojuanti nojquiya timiquise sinta más techcamanalhuis. <sup>27</sup> Más cuali ximonechcahui ta huan xijtacaquili nochi cati TOTECO Dios mitzilhuis huan teipa techpohuilts cati yaya mitzilhuis, huan tojuanti tijchihuase cati technahuatis.'

<sup>28</sup> "Quema amojuanti ancamanaltiyayaj nohuaya, TOTECO quitacaquiliytoya nochi cati anquijtohuayayaj, huan teipa techilhui para quicajqui nochi cati anquijtojqtoque huan cuali cati anquijtojqtoque. <sup>29</sup> Quiijto elisquía nelcuali sinta para nochipa anquitepanitasquíaaj huan anquichihuasquíaaj nochi itanahuatilhua quej anquijtohuaj, huan amo quema anquipatasquíaaj amotalnamiquilis. Quej nopa amojuanti huan amoconehua anquiyase se nemilisti cati nelyejyectzi. <sup>30</sup> Huajca techilhui ma niya huan ma nimechilhuiti para xitacuepilica hasta amoyoyonchajchaj, <sup>31</sup> huan para na ma nimocahua nopona ihuaya para techilhuis nochi nopa tanahuatilme cati monequi nimechnextilis para anquichihuase ipan nopa cuali tali cati amechmacas para amoaxca. Quej nopa techilhui TOTECO.

<sup>32</sup> "Huajca ama monequi amojuanti xijchihuaca nochi cati TOTECO Dios amechnahuatijtoc huan amo ximocuapoloca yon quentzi. <sup>33</sup> Xijtoquilica nopa ojti cati TOTECO Dios amechnextilijtoc para anitztose miyac xihuit huan nochi quisas cuali para amojuanti ipan nopa tali cati yaya amechmacas para amnoaxcatise.

## 6

*Nopa hueyi tanahuatili*

<sup>1</sup> "Huajca ya ni nopa tanahuatilme cati amoTECO Dios technahuatijtoc ma nimechnextili para xijchihuaca ipan nopa tali cati anquiselise para amoaxca. <sup>2</sup> Ni tanahuatilme nimechmaca para xiquimacastica huan xijtepanitaca TOTECO amojuanti, amoconehua, huan amoixhuihua nochi tonali ipan amonemilis. Monequi xijchihuaca nochi cati quijtohua ni tanahuatilme huan leyes. Huan sinta quej nopa anquichijtinemise, anitztose miyac xihuit. <sup>3</sup> Huajca anisraelitame, xijtacaquilica cati nimechnahuatia huan ica miyac tamocuitahuili xijneltoquilica para cuali anitztose huan anquinpiyase miyac amoconehua huan amoixhuihua ipan nopa cuali tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Pampa ya nopa cati TOTECO ininDios amohuejcapan tatahua quintencahuili para panos sinta anquineltoquiliytijyase itanahuatilhua.

<sup>4</sup> "Huajca xijtacaquilica anisraelitame: TOTECO Dios san yaya toTeco. TOTECO itztoc setzi.

<sup>5</sup> "Xiquicnelica TOTECO Dios ica nochi amoyolo, huan ica nochi amoalma, huan ica nochi amochahualis.

<sup>6</sup> "Xijzontecotalica nochi ni tamanti huan ximoilhuica talojtzitzi cati nimechilhuijtoc ama. <sup>7</sup> Xiquinnextilica amoconehua mojmosta. Xiquinpohuilca ni tanahuatilme quema anitztoque ipan amochaj, huan quema anyahuij ipan ojti. Xiquinmactica quema amotocase para anochise huan quema anmijquehuase. <sup>8</sup> Ma eli quej elisquía anquinpiyaj ni tanahuatilme ijcuilijtoc ipan amomax huan ipan amocuaixco quej se tanextili para anquinneltocaj huan amo anquielcahuaj. <sup>9</sup> Xiquinijcuiloca ipan nopa taquetzalme huan caltemit ten amochajchaj.

*Monequi nopa israelitame ma quineltocaca TOTECO*

<sup>10</sup> "Quema amoTECO Dios amechchihuas xicalaquica ipan nopa cuali tali cati quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac, huan Jacob para amechmacasquía,

nojquiya amo xiquinelcahuaca. TOTECO amechmacas nopa cuali tali cati quiapiya huejhueyi altepeme cati yejyectizti cati amojuanti amo anquinchijchijtoque. <sup>11</sup> Quipiyas calme tejtemitoque ica nochi tamanti cati cuali cati amojuanti amo anquinchijchijtoque. Quipiyas amelme cati amo anquinxajtoque huan quiapiyas milli ica miyac cuame ten olivos para aceite cati amo anquintoctoque. <sup>12</sup> Pero quema antacuase hasta anixhuise nopona, amo xiquelcahuaca TOTECO cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. <sup>13</sup> Xiquimacasicas huan xijtepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijtequipanoca, huan monequi antatestigojquetzase san ica yaya itoca. <sup>14</sup> Amo xiquintoquilica nopa dioses cati quinhueyichihuaj nopa masehualme nopona amonechca pampa ya nopa amo cana Dios. <sup>15</sup> AmoTECO Dios cati amohuaya itzotc yaya quintasomati cati ya iaxcahua. Huan sinta anquihueyichihuase seyoc, cualanis ica amojuanti huan amechtontamiltis huan anpolijtehuase ten ni taltipacti.

<sup>16</sup> “Amo xijyejyecoca amoTECO Dios quej anquichijque ipan Masah. <sup>17</sup> Ica miyac tamocuitahuili xijchihuaca nochi nopa tanahuatili huan leyes huan tamachtli cati ya amechnahuatijtoc. <sup>18</sup> Xijchihuaca san cati xitahuac, huan cati cuali huan cati quiyolpactis TOTECO. Quej nopa cuali anquisue huan ancalaquise huan anmoaxcatise nopa cuali tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas. <sup>19</sup> Huan quej nopa yaya quintontamiltijtiyas amocualancaitacahua amoixpa quej quijijtojoc quichihuas.

<sup>20</sup> “Huan teipa ica miyac xihuit quema amoconehua amechtatzintoguilise para ten monequi quiapiyase nochi ni tanahuatilme cati technahuatijtoc TOTECO Dios, <sup>21</sup> monequi xiquinilhua ya ni: ‘Tojuanti san tapic tijtequipanohuayayaj nopa Faraón ipan tali Egipto huan TOTECO techquixti ica miyac chichahualisti. <sup>22</sup> Toseltitzitzi tiquitaque nochi huejhueyi tanextili, huan huejhueyi tiochichahualnescayot cati quichijqui. Quena, TOTECO quichijqui huejhueyi tamanti ipan tali Egipto cati tahuel quinmajmati Faraón huan nochi imasehualhua. <sup>23</sup> Pero tojuanti techquixti ten nopona para techhuicas ipan nopa cuali tali cati quintencahuili tohuejcapan tatahua para techmacas. <sup>24</sup> Huan yaya TOTECO Dios technahuati ma tijchihuaca nochi ni tanahuatilme huan ma tijtepanitaca para quej nopa tiitzose ica cuali huan yaya techmocuitahuis para tihuejcahuase tiitzose. Huan quej nopa quichijtoc hasta ama. <sup>25</sup> Huan sinta tijchihuase ni tanahuatilme quej TOTECO Dios technahuatijtoc, huajca nochi quisas cuali para tojuanti.’ Quej nopa xiquinnanquilica amoconehua.

## 7

### *Tanahuatilme para se nemilisti tatzejtzeltic*

(Éx 34:11-17)

<sup>1</sup> “TOTECO Dios amechchihuas xicalaquica ipan nopa tali cati anmoaxcatise, huan quintontamiltis amoixpa nopa heteos, gergeseos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos, masque tahuel miyaqui huan más quiapiyaj chichahualisti que amojuanti. <sup>2</sup> Huan quema amoTECO Dios ya amechmactilijtos nochi nopa masehualme amomaco para xiquintanica, monequi senquisa xiquintontamiltica huan amo xijchihuaca yon se camanali inihuaya, yon amo xiquintasojtaca. <sup>3</sup> Amo ximotahuicaltica inihuaya. Ma amo motahuicaltica amoconehua ica iniichpocahua, yon amoichpocahua ica inintelpocahua. <sup>4</sup> Pampa quichihuase para amoconehua ma mohuejcatialica ten TOTECO huan quinhueyichihuase ininteteyohua, huan quej nopa icualancayo TOTECO hualtemos huan amechtontamiltis san ipan se talojtzi.

<sup>5</sup> “Monequi xijtamiltica nochi taixpame campa quinhueyichihuaj ininteteyohua. Xijxintica nochi nopa teme huan taquetzalmé cati quinitaj para tatzejtzeltique, huan nochi inintaixcopincayohua cati quinhueyichihuaj. Huan nochi xiquintatica, <sup>6</sup> pampa anisraelitame TOTECO Dios amechtapejpenijtoc ten nochi xinach masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti para anitzose taiyocatalili san para ya.

### *Tatiochihualme israelitame*

<sup>7</sup> “TOTECO amo amechtapejpeni pampa aneliyayaj más anmiyaqui que sequinoc xinach masehualme, pampa nelía inijuanti quinpixque más miyaqui masehualme que amojuanti. Más anpilquenzitzi aneliyayaj que nochi sequinoc tamanti masehualme. <sup>8</sup> Pero TOTECO amechtapejpeni pampa amechicneli. Yeca amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. Quena, quej quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas amechquixti imaco Faraón nopa tanahuatijquet ipan tali Egipto ica hueyi chichahualisti.

<sup>9</sup> “Xijmachilica cuali para amoTECO Dios yaya cati nelnelía Dios huan cati nelnelía temachtli. Para nochipa yaya quitamichihuas cati quijijtojoc para quichihuas ipan nopa camanali cati quichijqui amohuaya. Sinta tijchihuase itanahuatilhua, techicnelis tojuanti,

toconeuhua, huan iniixhuihua cati quinpiyase ininconeuhua hasta mil huelas. <sup>10</sup> Pero quintaxtahuis quej quinamiqui nochi cati amo quinequij quiitase. Quena, nimantzi quintzontamiltis nochi cati quicualancaitaj. <sup>11</sup> Huajca ximomocuitahuica para anquineltoquilise nopa tanahuatilme, leyes, huan tamachtilme cati ama nimechnahuatía xijchihuaca.

*Tatiochihualisti para cati quineltocas TOTECO*

(Lv 26:3-13; Dt 28:1-14)

<sup>12</sup> “Sinta anquineltofase ni tanahuatilme, amoTECO Dios nojquiya amechicnelis quej quijtohua ipan nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua. <sup>13</sup> Quena, amechicnelis huan amechtiochihuas huan quichihuas ximomiyaquilica. Quintiochihuas amoconeuhua huan cati anquixcase. Quichihuas para anquipiyase tahuel miyac trigo, xocomeca at huan aceite. Quintiochihuas amohuacaxhua huan amoborregojhua para tahuel miyaqui mochihuase ipan nopa tali cati quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas. <sup>14</sup> Más anelise antatiochihualme que nochi sequinoc masehualme. Ipan nochi amojuanti, amo oncas yon se situat cati amo huelis conepeiyas. Huan nochi tacame quipiyase ininconeuhua. Nojquiya ipan amotapiyalhua, amo oncas oquichme cati amo taxinachose, yon amo oncas sihua tapiyalme cati amo huelis conepeiyase. <sup>15</sup> TOTECO amechquixtilis nochi tamanti cocolisti huan amo quicahuilis ma amechajsi nopa fiero cocolisti cati anquitaque ipan tali Egipto. Pero quena, quintitanilis nopa fiero cocolisti nochi amocualancaitacahua. <sup>16</sup> Huan monequi xiquintzontamiltica nochi masehualme cati amoTECO Dios amechmactilia amomaco. Amo xiquintzontamiltica huan amo xiquinhueyichihuaca inintaixcopincayohua, pampa amechmasiltise.

<sup>17</sup> “Huelis anmoilhujaj: ‘¿Quenicatza huelis tiquintanise nopa masehualme nozona pampa inijuanti más miyaqui que tojuanti?’ <sup>18</sup> Pero nimechilhúa amo xiquinimacastica. Xiquelnamiquica cati quichijqui amoTECO Dios ica Faraón huan nochi egiptome. <sup>19</sup> Xiquelnamiquica nopa huejhueyi taijyohuulisti cati TOTECO Dios quinmacac. Xiquelnamiquica nopa huejhueyi tanescayot huan tiochicahualnescayot cati anquitaque quichijqui amoTECO Dios ica ihueyi chichualis quema amechquixti ten tali Egipto. Ya nopa sempa quichihuas TOTECO Dios ica nochi masehualme cati ama anquimacasi. <sup>20</sup> Teipa TOTECO Dios quintitanis etzame campa inijuanti cati motatijtose para momanahuse huan nopa etzame quinquixtise hasta anquintzontamiltise senquisa nochi.

<sup>21</sup> “Huajca amo ximajmahuica iniixpa amocualancaitacahua, pampa amoTECO Dios cati itzto amohuaya, yaya tahuel hueyi huan temajmati. <sup>22</sup> Huan ica yolic TOTECO quinquixtijtiyas nopa masehualme amoixpa huan quintzontamiltis. Pampa sinta quinmictis nochi san se huelta, nopa tecuanime cati itztoque ipan cuatitamit momiyaquilise campa anitztose. <sup>23</sup> Pero amoTECO Dios ica yolic quintalis nochi nopa masehualme amomaco huan quinhuihuichihuas para xiquintzontamiltica senquisa nochi inijuanti. <sup>24</sup> Nochi intanahuatijcacia niquintalijtiyas amomaco huan anquimictijtiyase para ayecmo aqui quinelnamiquis. Amo aqui huelis moquetzas amoixpa. Senquisa anquintzontamiltise.

<sup>25</sup> “Monequi xiquintata ininteteyohua. Amo xiquixtoaca nopa oro huan plata cati ica quinaltitocque nopa teteyome, yon amo xijnequica annoaxcatise para amo amechmasiltise, pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas. <sup>26</sup> Amo teno xijhuicaca ipan amochajchaj cati TOTECO amo quinequi quiitas o cati amo quipactía, pampa yaya quijtojtoc para nochi xiquixpolihuiltica.

## 8

*Amo san ica pantzi monequi para ma itzto se masehuali*

<sup>1</sup> “Ximotachilica para xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme cati nimechnahuatía ama. Sinta quej nopa anquichihuase, cuali anitztose. Huan anmomiyaquilise miyac huan ancalaquise, huan annoaxcatise nopa cuali tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacas. <sup>2</sup> Huan xiquelnamiquica nochi nopa ojti cati amoTECO Dios quichijqui ma tinejnemica ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit. Quinequiyaya amechcapantalis huan amechyeyecos para quimatis quenicatza amotalnamiquilis huan para quiitas sinta anquichihuase itanahuatil, o amo. <sup>3</sup> Huan yaya quichijqui xitaijyohuica huan ximayanaca. Huan teipa amechtamacac ica maná, se tacualisti cati amo anquiixmatiyayaj, yon amohuejcapan tatahua, amo quixmatiyayaj. Huan ya nopa quichijqui para amechnextilis para amo san ica pantzi monequi para itzto se masehuali. Nojquiya monequi quineltocatiyas nochi icamanal TOTECO. <sup>4</sup> Ipan nopa 40 xihuit quema annejnenque ipan huactoc tali, amo tanqui amoyoyo huan amo anicxisemajque. <sup>5</sup> Xijmachilica para TOTECO Dios amechtatzacuilti huan amechtalanmicti quej se tetaj quichihua ica icone.

<sup>6</sup> “Huajca xijchihuaca nochi itanahuatil amoTECO Dios huan san ya xijhuyemática. Xijtoquilica nopa cuali ojti cati amechnextilijtoc huan xiquimacastica, <sup>7</sup> pampa TOTECO

Dios amechhuicas ipan se cuali tali. Elis se tali cati quiptiya miyac pilatajtztzi, amelme huan hueyame campa hueli ipan tamayamit huan ipan tepeme. <sup>8</sup> Elis se tali cati quiptiya miyac necti, trigo, cebada, xocomeca mili, higuera mili, huan miyac mili ica olivo cuame cati temaca miyac aceite. <sup>9</sup> Ipan nopa tali amo anmotequipachose ten taya anquicuase, pampa oncas miyac tacualisti. Amo anmotequipachose ica yon se tamanti. Ipan teme anquipantise hierro hasta mochahuas para anquichihuase teposti, huan nojquiya ipan tepeme onca nopa teposti cobre. <sup>10</sup> Pero quema anajstose huan antacujtose hasta cuali anixhuitose, xijhueyichihuaca TOTECO Dios cati amechmacatoc nopa cuali tali.

*Amo xiquelcahuaca TOTECO*

<sup>11</sup> “Xijpiyaca cuidado para quema ya anquixtose nochi cati monequi, amo anquielcahuase amoTECO Dios. Amo xijcahuaca nochipa xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan nochi ni icamanal cati nimechnahuatitoc ama. <sup>12</sup> Amo ximohueyimatica quema ya antacujtose, huan ya anixhuitose huan anitztose ipan cuajcuali calme cati anquisencajtose. <sup>13</sup> Anquinitase amotapiyalhua nelmomiyaquilise, huan anquixtiyase miyac oro, huan plata huan tamantzitzi. <sup>14</sup> Pero amo ximohueyimatica huan amo xiquelcahuaca amoTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. <sup>15</sup> Amo xiquelcahuaca yaya cati amechchijqui xinejnemica ipan nopa hueyi huactoc tali cati nelia temajmati, huan campa itztoque miyac cohuame huan colome, huan campa amo oncayaya at. Pero TOTECO quichijqui ma quisa at ipan se hueyi tepexit huan quej nopa anquixque at para anatiqe. <sup>16</sup> Huan ipan nopa huactoc tali amechtamacayaya ica maná, se tacualisti cati amojuanti, yon amohuejcapan tatahua amo quixmajtoyaj. Quinequiyaya amecheyyecos huan amechcapantalis para más anmotemachise ipan ya, huan teipa amechmacas cati cuali.

<sup>17</sup> “Amo quema ximoilhuica para nochi nopa ricojyot cati anquiyase anquintoque san ica amojuanti amochichualis, pampa amo cana. <sup>18</sup> Monequi xiquelnamiquica amoTECO Dios, pampa san yaya amechmaca chichualisti para anquiyase nopa ricojyot cati anquiyaj. Yaya quinequiyaya quitamichihuas cati quijjot nopa camanal senchualis cati quichijqui ica amohuejcapan tatahua.

<sup>19</sup> “Pero sinta anquielcahuase TOTECO Dios, huan anquintoque teteyome cati amo cana DIOS; sinta anquinhueyichihuase huan anmohuiztose inixpa, na nimechilhuia ama para amechtontamiltis nochi amojuanti. Huan amo teno mochahuas ten amojuanti. <sup>20</sup> Anquintase quenicatza TOTECO quinzontamiltis amoixpa nopa sequinoc tamanti masehualme cati quinhueyichihuaj teteyome ipan nopa tali. Huan amojuanti nojquiya quej nopa amechtontamiltis sinta amo anquineltoctiyase nochi cati TOTECO Dios quijjotohua.

## 9

*Israelitame tatanise ica ichichualis Toteco*

<sup>1</sup> “Xijtaquila anisraelitame, ya tonali hora para xiquixcotonaca ni hueyat Jordán huan xiquintantij nopa sequinoc tamanti masehualme cati más huejhueyi huan más quiptiyaj chichualisti que amojuanti. Quiptiyaj huejhueyi altepeme cati cuali moyahualtactoque ica tepamit cati huejhuejcapantique. <sup>2</sup> Nopa masehualme nepa itztoque tahuel huejcapantique pampa iixhuihua Anac, nopa huejcapantic tacat ten huejcajquiya. Anquicactoque nopa camanali cati quijjotohua para amo aqui huels quintanis iixhuihua Anac. Quej nopa moilhuiaj nochi masehualme.

<sup>3</sup> “Pero xijmatica ama para amoTECO Dios amechyacanas. Quena, yaya tayacanas huan quinzontamiltitijyas quej se hueyi tit. Amoixpa quinechcapantalis masehualme para huels anquintanise huan anquinxitise ipan nopa tali ipan se talojtzi. Quena, anquintontamiltise quej quema se ixjicopis pampa TOTECO quej nopa amechilhujtoc xijchihuaca.

<sup>4</sup> “Huan quema TOTECO Dios ya quinxitijtos nopa masehualme ten amoixpa, amo xiquijtoca: ‘Tojuanti tijselitoque ni cuali tali pampa ticuajcualme iixpa TOTECO, huan yeca techmactilijtoc.’ Amo cana ya nopa. TOTECO quinxitixis nopa masehualme amoixpa pampa tahuel miyac inintajacolhua injuanti. <sup>5</sup> Amo amechcalaquis ipan nopa cuali tali huan amechxatis pampa anxitahuaque iixpa o cuajcualtzi amoyolo. Yaya quinxitixis nopa masehualme por inintajacolhua huan nojquiya para quitamichihuas nopa camanali cati yaya quinentahuili Abraham, Isaac huan Jacob, amohuejcapan tatahua. <sup>6</sup> Huajca xijmatica para TOTECO Dios amo amechmactilia nopa cuali tali pampa anejnemij xitahuac, pampa amo cana. Amojuanti tahuel antzontochontique para anquineltoctase TOTECO Dios.

*Israelitame mosentanijque ica Toteco*



7 “Xiquelnamiquica quenicatza anquicualancamaque TOTECO Dios ipan nopa huactoc tali huan amo quema xiquelcahuaca. Anquichijque ma cualani ipan nopa tonal quema tiquistejque ipan tali Egipto huan hasta tiajsicoj nica. Nochipa anmotzontochonchijque ica ya.

*Quema nopa israelitame tajtacolchijque*

(Éx. 31:18–32:35)

8 “Ipan nopa tepet Sinaí anquicuesolmacaque TOTECO huan yaya tahuel cualanqui ica amojuanti hasta quinequiyaya amechtontamiltis. 9 Ya nopa panoc quema nitejcotoya ipan nopa tepet para nijselis ten TOTECO nopa ome tepactati ica nopa camanal sencahuali cati quichijtoya amohuaya. Huan nozona nimocajqui 40 tonati huan 40 yohuali huan amo teno nijcuajqui, yon niquic. 10-11 Huan quema tanqui nopa tonali, TOTECO techmacac nopa ome tepactati campá tajcuilojtoya ica imacpil. Huan nopa ome tepactati quipixtoya nopa tanahuatilme cati TOTECO techmacac itzonpac nopa tepet quema camanaltic ten tatajoc nopa hueyi tit ipan nopa tonali quema nochí sequinoc israelitame mosentilijtoyaj tepetzinta. 12 Huan quema techmacac nopa tepactati, techilhui ma nimoisihuilti huan ma nitemo hasta campá itztoyaj nochí anisraelitame, pampa quijto para nopa nomasehualhua cati niquinquixti ipan tali Egipto ya mocuapolojtoyaj. Tahuel nimantzi quielcajque nopa cuali ojti cati quinnahuatijtoya ma quitoquilica. Ya mochijchihuilijtoyaj se taixcopincayot ten oro taatilti.

13 “Nojquiya TOTECO quijto para ya quijtoya para tahuel tiztontochontique tiisraelitame. 14 Huan techilhui ni camanali: ‘Techtalcahui, pampa niquintzontamiltis huan niqinixpolos ten ni taltpacti, pero ipan ta nijchihuase se tamanti masehualme cati más quipiyase chichahualisti huan más miyaqui que inijuanis.’ Quej nopa techilhui.

15 “Huan quema nitemoyaya ten nopa tepet cati tatayaya, nijhualicayaya ipan nomax nopa ome tepactati cati quipixqui nopa camanal sencahuali. 16 Huan niquitac para amojuanti huan amotatahua antajtacolchijtoyaj ica TOTECO Dios, huan anmochihuilijtoyaj se becerro ten oro taatilti para anquihueyichihuase. Ya anquitalcahuijtoyaj nopa cuali ojti cati amechnahuatijtoya xijtoquilica para san ya anquihueyichihuase. 17 Huajca nijcuamajcajqui nopa ome tepactati cati nijpixtoya nomaco huan nijtamitapanqui amoixpa. 18 Teipa sempa nimotancuaquetzqui iixpa TOTECO para seyoc 40 tonati huan 40 yohuali. Huan amo teno nijcuajqui, yon niquic, pampa tahuel antajtacolchijtoyaj iixpa, huan tahuel anquicualanijque TOTECO. 19 Na nojquiya nimomajmatijtoya por icualancayo TOTECO ica amojuanti pampa quinequiyaya amechtontamiltis. Pero teipa TOTECO sempa nechcaquili cati nijtajtani huan amo amechmicti. 20 Huan ipan nopa tonali TOTECO nojquiya cualantoya ica Aarón huan quinequiyaya quitzontamiltis, pero na nimotatajti por ya huan quicahuili ma itzto. 21 Huan nijcuic nopa becerro cati ica antajtacolchijtoyaj huan cati anmochijchihuilijtoyaj para anquihueyichihuase, huan nijmajcajqui ipan tit. Huan teipa nijhijqui cuehtic hasta elqui san quej cuajnexti huan nijtepejqui ipan se atajti cati temoyaya ipan nopa tepet.

22 “Nojquiya sempa anquicualanijque TOTECO quema tiittoyaj campá itoca Tabera, huan campá itoca Masah huan campá itoca Kibrot Hataava. 23 Huan sempa anquicualanijque ipan Cades Barnea, quema TOTECO amechnahuatí: ‘Xitejcoca huan ximoaxcatitij nopa cuali tali cati nimechmacatoc.’ Sempa anmotzontochonchijque huan amo anquineltoquilijque para amechpalehuasquía, huan amo anquichijque cati amechilhui. 24 Quena, hasta quema achtohui nimechixmatqui huan hasta ama, nochipa anmotzontochonchijtoque ica TOTECO. 25 Yeca nimocajqui nimotancuaquetztoque iixpa TOTECO para 40 tonati huan 40 yohuali pampa ya quijtojtoya para amechtontamiltisquía.

26 “Huan nimotatajti ica TOTECO huan niquilhui: ‘TOTECO Dios, ta cati más tijpiya tanahuatili, amo xiquintamilti ni miyac momasehualhua cati ta tiquinselijtoc para moaxcahua. Ta cati tiquinmanahujtoc ica mohueyitilis. Quena, ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica hueyi chichahualisti.’ Niquilhui: 27 ‘Amo xijtachili inintzontochonyo ni masehualme, yon inintaixpanolhua huan inintajtacolhua. San xiquinelnamiqui motequipanojcahua Abraham, Isaac huan Jacob ten huejcajquiya.’ 28 Niquilhui: ‘Amo xiquincahuili ma quijto nopa masehualme ipan nopa tali campá techquixti para ta, TOTECO, amo tihuelqui techhuicas ipan nopa tali cati techtencahuilijtoya, o san techcualancaitayaya huan yeca techquixti san para techmictis ipan ni huactoc tali.’ 29 Niquilhui: ‘Ya ni momasehualhua huan moaxcahua cati tiquinselijtoc huan cati ta tiquinquixti ipan tali Egipto ica mohueyi chichahualis.’ Quej nopa niquilhui TOTECO.

## 10

*Nopa yancuic camanal sencahuali**(Éx 34:1-10)*

<sup>1</sup>“Huajca ipan nopa tonali TOTECO techilhui sempa ma nijtequi ome tepatacti cati san se quej nopa cati achtohui huan sempayano ma nitejco ipan tepet para nicamanaltis ihuaya. Huan teipa techilhui ma tijchihuaca nojquiya se caxa ten cuahuit. <sup>2</sup>Yaya quijto para sempayano quijcuilos ipan nopa yancuic tepatacme nopa camanali cati quijcuilojtoya ipan nopa tepatacme cati achtohuiya huan na niquintapanqui. Huan techilhui para teipa ma niquinajocuis nopa tepatacme ipan nopa caxa.

<sup>3</sup>“Huajca nijchijqui se caxa ica cuahuit cati itoca acacia, huan nojquiya nijtequi nopa ome tepatacti cati yancuic huan nitejcoc sempa ipan tepet. <sup>4</sup>Huan TOTECO quijcuilo ipan nopa tepatacti nopa majtacti tanahuatilme, quej quichijtoya achtohuiya quema camanaltic amohuaya ten tatajco nopa tit ipan nopa tepet quema nochi anmosentilijtojaj tatzinta. Huan techmacac nopa tepatacti, <sup>5</sup>huan nihualtemoc ten nopa tepet. Huan quej technahuatijtoya TOTECO nijtali ipan nopa caxa cati quichijchijtojaj masehualme huan noja nopona eltoc.”

<sup>6</sup>(Huan teipa tiisraelitame tiquistejque campa iniamel iconehua Jaacán, huan tinejnenque hasta Mosera. Huan nopona mijqui Aarón huan tijtojque. Huan Eleazar, icone Aarón, mochijqui hueyi totajtzi. <sup>7</sup>Huan nopona tiquisque huan tiyajque para Gudgoda, huan ten nopona tiyajque Jotbata campa onca miyac atajme. <sup>8</sup>Huaajca nopona TOTECO, pampa hueyi iyolo, quintapejpeni nopa hueyi familia ten Leví para ma quihuicaca nopa caxa cati quipiya nopa majtacti tanahuatilme cati elqui nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijtoya tohuaya. Nojquiya TOTECO quintapejpeni nopa levitame para ma moquetzaca iixpa. Quintapejpeni para ma quitequipanoca huan ma tetiochihuaca ica itequitcayo. Huan ya nopa quichihuaj hasta ama. <sup>9</sup>Huan yeca nopa levitame amo quiselise tali para iniaxca quej anisraelitame cati aniniicnihua anquiselise, pampa levitame quiselise TOTECO quej iniaxca. Quej nopa yaya quijtojtoc.)

<sup>10</sup>“Huan na, niMoisés, niiztoya ipan nopa tepet para seyoc 40 tonati huan 40 yohuali, quej achtohuiya nijchijqui. Huan sempa nijtajtani TOTECO para ma amo amechtontamilti huan sempayano techtacaquili.

<sup>11</sup>“San techilhui: ‘Ximocualtali para xiquinyacana ni israelitame para ma quitanitij nopa tali cati niquintencahuili inihuejcapan tatahua.’

*Cati TOTECO tajtani*

<sup>12</sup>“Huan ama ya ni cati tajtani TOTECO Dios, yaya cati moTeco, ma tijchihuaca tiisraelitame. Quinequi ma tiquimacacica huan ma tijtoquilica iojhui. Quinequi ma tiquicnelica huan ma tijtequipanoca ica nochi toyolo huan toalma. <sup>13</sup>Quinequi ma tijchihuaca nochi nopa tanahuatilme huan leyes cati nimechilhuía ama para huelis tiiztose ica cuali. <sup>14</sup>Xijmatica para nochi ni taltpacti huan nochi ilhuicacti hasta nopa ilhuicac cati más huejcapa, huan nochi cati eltoc ipani, nochi iaxca amoTECO Dios. <sup>15</sup>Pero masque tahuel hueyi TOTECO, yaya quinicneli amohuejcapan tatahua, huan quintapejpeni san inijuanti huan amojuanti, aniniixhuihua, ten nochi masehualme ipan ni taltpacti para anelise aniaxcahua quej ama anquijaj.

<sup>16</sup>“Huaajca xijquixtica cati fiero ipan amoyolo huan ayecmo ximotzontochonnequica iixpa TOTECO.

<sup>17</sup>“TOTECO Dios, yaya cati toTeco tojuanti, yaya nopa Dios cati más hueyi ten nochi cati quintocaxtíaj dioses. Más hueyi que nochi cati quintocaxtíaj tetecome. Quena, tayacantoc ten nochi masehualme. Yaya nelpano hueyi huan nelpano quipiya chichahualisti hasta temajmati. Amo aqui quichicoicnelía huan amo aqui huelis quimacas se tenijqui para ma quichihuili se favor. <sup>18</sup>Yaya quinchihuili cati xitahuac cati icnotziti huan cahual ahuieme. Quinicnelía seyoc tali ehuaní cati ama itztoque amohuaya, huan quintamaca huan quinyoyontía. <sup>19</sup>Huaajca amojuanti, nojquiya monequi xiquinicnelica seyoc tali ehuaní pampa nojquiya anelijayaj seyoc tali ehuaní ipan tali Egipto.

<sup>20</sup>“Xijtepanitaca amoTECO Dios huan san ya xijhueyichihuaca. Xiiztoca antemachme iixpa, huan san ipan ya itoca xitatestigojquetzaca. <sup>21</sup>Pampa san ya quinamiqui para anquihueyichihuase, pampa san ya Dios huan san ya amoTeco Dios. Yaya iseltitzi quichijtoc nopa huejhueyi tihochihualnescayot cati anquiztoque, huan nopa huejhueyi tamanti cati temajmati. <sup>22</sup>Quema tohuejcapan tatahua ajsitoj tali Egipto san eliyayaj 70 masehualme, pero ama TOTECO techchijtoc tiisraelitame ma timomiyaquilica hasta tiiztoque timiyaquí quej inimiya nopa sitalime ten ilhuicac.

## 11

*Ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup>“Huajca monequi xiquicnelica amoTECO Dios huan mojmosta xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme, leyes huan tamachtlisti cati ya amechmacatoc. <sup>2</sup> TOTECO Dios quinequi xijmachilica cuali quenicatza ya quintalnamictia masehualme cati amo quinequij quitoquilise. Amo niqincamanalhuia amoconehua. Injuanti amo quixmajtoque, yon amo quitztoque nochi nopa tamanti huejhueyi cati ica TOTECO tetatzacuilti. Amo quitztoque itatanex huan ihueyi chichualis huan quenicatza tetajtolxitahua. <sup>3</sup> Amo quitztoque nopa tanextili huan huejhueyi tiochichualnescayot cati TOTECO quichijqui ica Tanahuatijquet Faraón huan imasehualhua ipan tali Egipto. <sup>4</sup> Amo quitztoque cati quichijqui ica nopa Egipto soldados huan inincahuayojhua huan inintatehuijca carrojhua, huan quenicatza quinisahui ipan nopa Hueyi At Chichiltic quema injuanti techtepotztocayayaj. TOTECO quintzontamilti huan hasta ama iniixhuihua amo teno hueli techchihuilijaj. <sup>5</sup> Amoconehua amo quimatij nochi cati TOTECO amechchihuilijitihualajtoc ipan nopa huactoc tali huan hasta quema tiajsicoj nica. <sup>6</sup> Ayemo itztoyaj quema TOTECO quitatzacuilti Datán huan Abiram, iconehua Eliab huan iixhuihua Rubén. Huan amo quitaque quenicatza tapojqui tali huan quintolo ica nochi inifamilias, iniyoyoncalhua huan ica nochi cati quipixtoyaj quema nochi tiisraelitame tijtachilijtoyaj. <sup>7</sup> Pero amajuanti cati anhuejhueyi nochi anquitztoque huan anelque antestigos ten nopa huejhueyi tamanti cati quichijqui TOTECO.

*Tatiochihualme ipan nopa tali tatencahuali*

<sup>8</sup>“Huajca xijchihuaca nochi nopa tanahuatilme cati ama nimechmacatoc huan quej nopa anelise antejtetique para ancalaquise huan annoaxcatise nopa cuali tali campa anajsitij. <sup>9</sup> Huan quej nopa anitztose miyac xihuit ipan nopa tali campa nochi onca hasta mocahua itajca cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua para amechmacasquia amajuanti cati aniniixhuihua. <sup>10</sup> Nopa tali campa anajsitij amo quej nopa huactoc tali ten Egipto campa anquistejque campa monequiyaya anquitocase sesen xinacht, huan teipa ica amoicxi anquicuatopehuayayaj nopa at ipan aojme para anquiatequise. Ica miyac tequit nopa tali huelqui temaca itajca. <sup>11</sup> Pero nopa tali campa anajsitij para annoaxcatise elis se tali campa onca tepeme huan tepexit. Nopa tali quitequihuia cati huala ten ilhuicac para quiatzejtelhuis. <sup>12</sup> Ya nopa se tali cati amoTECO Dios iselti quimocuitahuia huan yaya quaitchilia ten ipejya hasta itamiya sesen xihuit.

<sup>13</sup>“Sinta ica miyac tamocuitahuili anquichihuase nochi ni tanahuatilme cati ama nimechmacatoc huan anquicnelise amoTECO Dios, huan anquihueyichihuase ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, <sup>14</sup> yaya quichihuas ma huetzi at sesen huelta quema monequi para nopa tali amechmacas yejectzi pixquisti ten trigo, aceite huan cuali xocomecat iayo. <sup>15</sup> Nojquiya TOTECO quichihuas ma yoli cuali sacat ipan potrero para amotapiyalhua huan anquipiyase tacualisti hasta mocahuas.

<sup>16</sup>“Pero ximomocuitahuica miyac para amo teno amechcaycayahuas para amoiyocacahuase ten TOTECO. Amo teno o amo aqui ma amechchihua anquinhueyichihuase teteyome huan anmotancuaquetzase iniixpa. <sup>17</sup> Sinta ya nopa anquichihuase, TOTECO cualanis ica amajuanti huan amo quicahuilis ma taquiyahui. Quej nopa, nopa tali amo temacas itajca huan nimantzi anmiquise ipan nopa cuali tali cati anquiselise.

*Xiquinmachtica amoconehua*

<sup>18</sup>“Huajca monequi xicajocuica ni camanali ipan amoyolo huan ipan amotalnamiquilis. Ma eli quej anquillipisquijaj ipan amomax o ipan amocuaixco para anquineltoque huan amo anquinelcahuase. <sup>19</sup> Xiquinmachtica amoconehua ni tanahuatilme. Xiquinpoahuilica ipan ojt quema annentinemij. Xiquinmachtica quema anmocohtecase huan quema anmijquehuase. <sup>20</sup> Xiquijcuiloca ni tanahuatilme ipan amotaquetzalhua huan ipan amocalte ipan amochajchaj. <sup>21</sup> Quej nopa amonemilis huan ininemilis amoconehua nelhuejcahuas ipan nopa cuali tali cati TOTECO amechtencahuilijtoc. Amoiixhuihua itztoze nopona nochi tonali quema oncas ilhuicacti huan taltpacti.

<sup>22</sup>“Sinta senquisa anquichihuase nochi ni tanahuatilme cati ama nimechnahuatia xijchihuaca, huan anquicnelise amoTECO Dios huan anquitoquilise ipan nochi iojhui, <sup>23</sup> TOTECO quinquixtis amoixpa nochi nopa masehualme cati ama itztoque nopona. Anquintanise masque más miyaqui huan más quipiyaj chichualisti que amajuanti. <sup>24</sup> Campa hueli campa anyase, nopa tali mochihuas amoaxca. Inepa amotal pehuas campa nopa huactoc tali ipan sur huan yas hasta campa tali Líbano ica norte, huan ten nopa hueyat Eufrates campa quisa tonati yas hasta nopa Hueyi At Mediterráneo campa temo tonati. <sup>25</sup> Amo aqui huelis amechtanis pampa TOTECO Dios quinchihuas ma momajmatica

nochi masehualme huan ma amechimacastica campa hueli campa anpanose, quej yaya quijtojtoc para quichihuas.

<sup>26</sup> “Huajca ama nijtalijtoc amoixpa tatiochihualisti o tatechihualisti para xijtapejpenica catijqui anquinequij. <sup>27</sup> Pampa anquiselise hueyi tatiochihualisti sinta anquineltochase nochi itanahuatilhua TOTECO Dios cati nimechnahuatijtoc ama. <sup>28</sup> Huan tatechihualisti anquiselise sinta anquintoquilise tetyome cati ama amo anquinixmatij. Anquiselise tatechihualisti sinta amo anquineltochase itanahuatilhua o sinta anquicahuase iojhui TOTECO Dios cati nimechnextilijtoc.

<sup>29</sup> “Quema amoTECO Dios ya amechhuicatos ipan nopa tali cati anmoaxcatise, xijtalica se tatiochihualisti ipan tepet Gerizim huan se tatechihualisti ipan tepet Ebal. <sup>30</sup> Ni tepeme eltoc nopa seyoc lado ten hueyat Jordán para campa temo tonati ipan inintal nopa cananeos cati itztoque ipan tamayamit iixmelac altepet Gilgal cati mocahua nechca nopa ahuaquame campa itoca More. <sup>31</sup> Ama ya nechcatitoc para anquixcotonase hueyat Jordán para anquitantij nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmactilis. Huajca quema ya anquitantose nopa tali huan ya ipan anitztose, <sup>32</sup> xijchihuaca nochi ni tanahuatilme cati ama nimechmactilijtoc.

## 12

### *Ma quihueyichihuaca TOTECO san ipan nopa yoyon tiopamit*

<sup>1</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme huan leyes cati monequi anquichihuase nochi amonemilis ipan nopa tali cati TOTECO ininDIOS amohuejcapan tatahua amechmacas para anmoaxcatise.

<sup>2</sup> “Monequi senquisa xiquintamiltica nochi nopa lugares campa nopa masehualme quinhueyichihuaj ininteteyohua ipan nochi nopa altepeme cati anquintanise. Xijosoloca nopa lugares masque eltoc ipan tepeme, o tachiquilipa o itantita huejhueyi cuame ica inixihuiyo. <sup>3</sup> Xijtahuisoca nochi taixpame, huan xijtatapatzaca nochi nopa teme cati quinijta para tatzetzelotique. Xijtaica nochi taquetzalne campa quihueyimatij nopa tetyot Asera pampa tahuel fiero cati quinextía nozona. Xiquintamiltica nochi nopa taixcopincayome ten nochi sequinoc dioses. Ma amo mocahua yon se tamanti cati amechelnamiquiltis para nozona tahuejchihuayaj.

<sup>4</sup> “Amo hueli anquihueyichihuase amoTECO Dios ica tacajcahualisti campa hueli quej nopa masehualme nozona quichihuaj. <sup>5</sup> San hueli anquihueyichihuase huan anquimacase tacajcahualisti ipan itiopa campa yaya mocahuas. Huan ten nochi nopa talme cati nochi amofamilias quiselise, yaya quitapejpenis canque quinequi ma mocahuas ichaj. Huan nozona huelis anyase para anquihueyichihuatij. <sup>6</sup> Nozona anquinhucase tapiyalme para tacajcahualisti tatatili, huan amodiezmo, huan nochi nopa tacajcahualisti cati anquitananase huan anquihuisose iixpa para anquimacase. Huan nozona anquinhucase nopa sequinoc tacajcahualisti cati monequi quema anquitencahuilise TOTECO taya anquichihuase. Nojquiya nozona anquihucase nopa tacajcahualisti cati anquimacase ica amopaquilis, huan nojquiya nopa tacajcahualisti por iniachtouhi ejcahua amohuacaxhua huan amoborregojhua. <sup>7</sup> Huan san nozona huelis anilhuichihuase ica amofamilias huan anquicase nopa nacat ten amotacajcahualis cati elis para amojuanti. San nozona campa ichaj amoTECO Dios huelis anpaquise inihuaya amofamilias ica nopa pixquisti cati quisqui ten amotequi huan por nochi cati yaya ica amechtiochijtoc.

<sup>8</sup> “Nozona sesen masehuali ayecmo huelis quichihuas cati ya quinequi quej anquichihuaj ama. Nozona monequi senquisa anquitoquilise ni tanahuatilme. <sup>9</sup> Amantzi ayemo anajsij campa ammosiyajquetzase ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, <sup>10</sup> pero se tonali anquipanose ni hueyat Jordán huan anajsitij ipan nopa tali cati amechmactilis huan anitztose anmajcajtoque ten nochi amocualancaitacahua cati achtouhuya amechyahualojtoyaj. Yeca ayecmo monequi anmajmajtose. <sup>11</sup> Huajca ipan nopa tonali monequi anquinhucase nochi tacajcahualisti cati nimechnahuatijtoc hasta nopa lugar cati amoTECO Dios quitapejpenis para ichaj. Anquinhucase tapiyalme para tacajcahualisti tatatili, huan sequinoc tacajcahualisti, huan amodiezmo, huan amotacajcahualis tahuisoli, huan nochi tacajcahualisti cati anquimacase quema anquitencahuilijtoque TOTECO para anquichihuase se tenijqui. <sup>12</sup> Huan nozona iixpa amoTECO Dios anilhuichihuase san sejo ica amoconehua huan amotequipanojcahua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levitame cati itztose ipan amoaltepe, pampa injuanti amo quiselise tali para inlaxca quej amojuanti anquiselise.

<sup>13</sup> “Pero ximomocuitahuica para amo xiquintatica tapiyalme para TOTECO san campa hueli. <sup>14</sup> San huelis anquichihuase ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenis quej ichaj

ipan ital se hueyi familia. Nopona huelis anquimacase tacajcahualisti TOTECO huan anquichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc.

<sup>15</sup> “Pero quena, huelis anquinmictise amotapiyahua campa amochajchaj ipan ten hueli tonali para anquicuase ininacayo. Xijcuaca nochi nopa nacat cati anquinequij quej TOTECO Dios amechtiochijos ica tapiyalme. Huan nochi masehualme huelis quicuase nopa nacat masque tapajpactique iixpa TOTECO quej quijtohua tanahuatili para totajtziti, o amo tapajpactique quej hasta ama anquinmictijthualahuij huan anquincaujthualahuij nochi tamanti masame campa hueli. <sup>16</sup> San nopa esti amo huelis anquicuase. Monequi anquitoyahua se talchi quej elisquía at.

<sup>17</sup> “Pero quema anajsitij ipan nopa tali, amo huelis anquinmictise, yon amo huelis anquicuase se tapiyali quej se tacajcahualisti nopona ipan amoaltepe o campa amochajchaj. Amo huelis anquicuase ipan amoaltepe nopa diezmo ten amotrigo, o amoxomeca iayo, o amoaceite pampa iaxca TOTECO. Yon nopona amo huelis anquicuase nopa achtohui ehuani ten amohuacaxhua, yon amoborregojhua cati elise se tacajcahualisti para TOTECO. Amo xijcuaca nopona yon se tapiyali cati anquijtoque anquimacase TOTECO quej se tacajcahualisti. Masque elis se tacajcahualisti pampa anquitencahuilijque TOTECO taya anquichihuase, o masque se tacajcahualisti cati san ica amopaquilis anquimacase, o se tacajcahualisti cati anquihuihuise iixpa para anquimacase. <sup>18</sup> Nochi ni tacajcahualisti monequi xiquinmictica nechca tiopamit iixpa amoTECO Dios campa yaya quitapejpenis para nopona quiquetzas ichaj. Nopona iixpa amoTECO Dios anquicuase inihuaya amonehua, amotequipanojcahua huan nopa levitame cati ehuani amoaltepe. Quej nopa san sejco huelis anpaquise por itajca nochi amotequi. <sup>19</sup> Nochi tonali ipan amonemilis ximomocuitahuica para amo anquielcahuase anquinmamacase cati anquipiay nopa levitame cati itztoque amohuaya.

<sup>20</sup> “Quema amoTECO Dios quihueyilis nopa tali quej quijto quichihuas huan anquinequise anquicuase nacat, huan anitztoque huejca ten nopa tiopamit huelis anquicuase ipan ten hueli tonali <sup>21</sup> masque huejca anitztoque ten nopa lugar cati TOTECO Dios quitapejpenis para ichaj. Huelis anquinmictise amohuacaxhua, o amoborregojhua cati TOTECO amechmacatos, huan huelis anquicuase cati anquinequise nopona campa anitztoque quej nimechnahuatijtoc. <sup>22</sup> Quena, quej ama onca caquihuili para anquinmictise masame campa hueli huan cati hueli masehuali masque tapajpactic o amo tapajpactic huelis quicuas, teipa anquipiayse caquihuili para anquicuase ininacayo sequinoc tapiyalme ipan nopa tali sinta anitztoque huejca ten campa tiopamit. <sup>23</sup> Pero monequi xijpiyaca miyac tamocuitahuili para amo xijcuaca nopa esti, pampa nopa esti quihuica inemilis nopa tapiyali. Huajca amo quinamiqui anquicuase inemilis se tapiyali ica nopa nacat. <sup>24</sup> Monequi anquitoyahua se ieso talchi huan ma yahui quej elisquía at. <sup>25</sup> Amo xijcuaca esti para amojuanti huan amonehua itztoque cuali pampa anquichijtoque cati xitahuac iixpa TOTECO. <sup>26</sup> Pero nopa tamanti cati anquiyocatalijtoque quej se nemacti o tacajcahualisti para TOTECO, o cati monequi anquimacase quema anquitamiltise cati anquitencahuilijtoque anquichihuase, nochi ya ni monequi anquixextise iixpa TOTECO ipan nopa lugar pampa yaya quitapejpenijos. <sup>27</sup> Huan san nopona ipan itaixpa amoTECO Dios huelis anquitatise nopa tacajcahualisti tatatili. Huan nopa sequinoc tacajcahualisti monequi anquitoyahuilise nopa esti ipan taixpamit, pero nopa nacat huelis anquicuase.

<sup>28</sup> “Xijtacaquilica cuali huan xijchihuaca nochi cati nimechnahuatijtoc para quej nopa amojuanti huan amonehua ica cuali anitztoque nochipa, pampa anquichijtoque cati quinamiqui huan cati xitahuac iixpa amoTECO Dios.

### *Amo quema ma quinhueyitalica teteyome*

<sup>29</sup> “Teipa amoTECO Dios quintzontamiltis nochi nopa masehualme, huan anquiselise nopa tali para amoaxca huan nopona anitztoque. <sup>30</sup> Quema ya panotos nochi ya nopa, amo ximomasiltica ica inintalnamiqulis nopa masehualme cati achtohuiya itztoyaj nopona huan TOTECO quinquixti amoixpa. Amo ximoyolilhuica: ‘¿Quenicatza quichijque nopa masehualme cati itztoyaj nica achtohui para quinhueyichihuase ininteteyohua?’ Amo ximoyolilhuica para nojquiya anquinequise anquinhueyichihuase. <sup>31</sup> Pampa nochi tamanti cati nelpano fiero cati amoTECO Dios amo quijyohuía huan amo quinequi quitas, ya nopa quichihuaj nopa masehualme cati ama itztoque ipan nopa tali para quinhueyichihuaj ininteteyohua. Hasta quintatíaj ininconeua ipan tit para quinmacase ininteteyohua quej elisquía se tacajcahualisti.

<sup>32</sup> “Huajca monequi ximomocuitahuica miyac para anquichihuase nochi cati nimechnahuatijtoc. Amo xijquixtilica, yon amo xijpihuilica ni tanahuatilme.

## 13

*Amo quema xiquinhueyichihuaca teteyome*

<sup>1</sup>“Teipa huelis monexitis campa amojuanti se cati quijitos para yaya se tajtolpanextijquet, o yaya se tachixquet cati tachiya ipan temicti huan ipan tanextili. <sup>2</sup> Huelis amechyolmelahuas taya hualas achi nepa huan teipa nelía mochihuas cati amechpohuilijtoc. Pero sinta nojquiya amechilhuis: ‘Ma tiyaca huan ma tiquintoquilica nopa teteyome cati amo anquinixmatij, huan ma tiquinhueyichihuacatij,’ <sup>3</sup> amo xijneltoquilica. Pampa ica cati quijitohua nopa tajtolpanextijquet o se tachixquet, TOTECO Dios amechyejyecohua para quimatis sinta anquicnelíaj ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>4</sup> Monequi xijtoquilica san amoTECO Dios huan san ya xiquimacastica. Monequi xijchijtinemica itanahuatil huan xijtaquilica cati amechilhuá. Monequi san ya xijhueyimatica huan ipan ya ximotatzquilica. <sup>5</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet o tachixquet monequi xijmictica pampa amechilhui ximosentanchihuaca ica amoTECO Dios cati amechmanahui campa antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto. Quinequiyaya amechiyocatalis ten nopa ojti cati TOTECO amechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan sinta anquimictise, huajca anquixitise cati amo cuali ten amojuanti.

<sup>6</sup>“Monequi xijmictica ten hueli masehuali masque se cati anquicnelíaj sinta quinequi amechcuapolos para anquihueyichihuase ten hueli teteyot. Huajca sinta se moicni, o se moichpoca, o motelpoca, o mosihua cati tiquicnelía, o se mohuampo cati más nechca mitzhtacailhuis para cuali anquinhueyichihuase teteyome cati ta huan amohuejcapan tatahua amo anquinixmatiyayaj, monequi xijmictica. <sup>7</sup> Sinta quijitohua xiquintoquilica ininteteyohua masehualme cati itztoque nechca, o huejca, o nica o nopona ipan nochi taltipacti; <sup>8</sup> amo xijtaquilica. Amo xiquintoquilica nopa teteyome, yon amo xijtasojtaca nopa masehuali. Monequi xijnexica miyacapa cati quijitotoc, <sup>9</sup> huan teipa monequi xijmictica. Ta achtohui monequi ximomatanana ica ya quema nochi mosentilíaj para tijmajcahuilis nopa achtohui tet, huan teipa nochi sequinoc masehualme nojquiya quichihuase. <sup>10</sup> Xijtepachoca hasta miquis, pampa yaya quinequiyaya amechiyocatalis ten TOTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto campa antetequipanohuayayaj san tapic. <sup>11</sup> Huan quej ni nochi sequinoc israelitame quimatise huan majmahuise huan amo aqui motemacas para nojquiya quichihuas se tamanti fiero quej nopa.

<sup>12</sup>“Huan quema amoTECO amechmacatosa nopa tali, ya ni cati anquichihuase sinta anquicaquise para onca se altepet <sup>13</sup> campa itztoque israelitame cati amo cuajcualme huan cati amo quineltoaj TOTECO. Sinta anquicaquise para itztoque cati quincupolohuaj sequinoc cati itztoque nopona huan quinnextilíaj ma quinhueyichihuaca teteyome cati amo anquinixmatij, <sup>14</sup> monequi xitatzintoca cuali campa hueli ten quenicatza eltoc nopa tamanti nopona. Huan sinta nopona tatajco ten amojuanti melahuac eltoc se altepet ten masehualme cati quichihuaj ni tamanti cati TOTECO amo quinequi quitas, <sup>15</sup> monequi xiquinmictica ica macheta nochi cati itztoque ipan nopa altepet ica nochi inintapiyalhua huan xijtamiltica nochi cati nopona onca. <sup>16</sup> Teipa xijsentilica nochi cati pajpaityo cati onca ipan nopa altepet huan xijtalica tatajco tianquis. Huan xijtatica huan nojquiya xijtamitatica nochi nopa altepet quej se tacajcualisti tatatili para amoTECO Dios. Huan quej nopa, nopa altepet san mocahuas se tamontomit ten tet cati sosoltic huan ayecmo quema quicalchijchihuase.

<sup>17</sup>“Amo teno ximoaxcatica cati eltoya ipan nopa altepet. Nochi xijzontamiltica huan xijtatica para TOTECO amo cualanis ica amojuanti quej quincualancaitayaya nopa masehualme ipan nopa altepet. Huan quej nopa amechtasojtas, huan amechicnelis huan amechchihuas ximomiyaquilica quej quintencahuili amohuejcapan tatahua para quichihuas. <sup>18</sup> Huan ya nopa quichihuas pampa anquineltoquijitose itanahuatil amoTECO Dios, huan anquichijtose nochi nopa tanahuatilme cati na nimechmacatoc ama, huan anquichijtose san cati xitahuac iixpa TOTECO.

## 14

<sup>1</sup>“Aniconehua TOTECO Dios, huajca amo xijchihuaca cati sequinoc quichihuaj. Amo ximotequilica yon se tamanti ipan amotacayohua quej quichihuaj para quinhueyitalise ininteteyohua, yon amo xijhuatanica amocuaixco quema se acajya miqui. <sup>2</sup> Anitztoque masehualme cati antaiyocatalilme para amoTECO Dios pampa yaya amechtapejpenijtoc para aniaxcahua. Amechtapejpenijtoc ten nochi sequinoc xinach masehualme ipan taltipacti para anelise se tamanti masehualme cati senquisa ya iaxca.

*Tapiyalme tapajpactique huan cati amo tapajpactique*  
(Lv 11:1-47)

<sup>3</sup>“Amo xijcuaca yon se tapiyali cati amo tapajpactic iixpa TOTECO.

<sup>4</sup> “Ya ni inintoca tapiyalme cati huelis anquincuase: torojme, borregojme, chivojme, <sup>5</sup>nochi tamanti masame, huan nopa cuatitan chivojme huan borregojme.

<sup>6</sup> “Huelis anquincuase nochi nopa tapiyalme cati quicuaajcuaj ompa inintacualis huan nojquiya quipiyaj iniisti maxaltic. <sup>7</sup> Pero amo huelis anquincuase tapiyalme sinta san quicuaajcuaj ompa inintacualis, pero amo maxaltic iniisti, o maxaltic iniisti pero amo quicuaajcuaj ompa inintacualis.

“Huajca amo xiquincuaca camellos, cuatochime huan pesojme, pampa masque quicuaajcuaj inintacualis ompa, amo ixtapantoc iniistihua. Nochi injuanti mocahuaj amo tapajpactique para amojuanti.

<sup>8</sup> “Huan pitzome nojquiya amo tapajpactique pampa masque quipiyaj iniisti maxaltic, amo quicuaajcuaj ompa inintacualis. Amo xijcuaca nacat ten ni tapiyalme, yon amo xiquitzquica inintacayohua cati mictoque.

<sup>9</sup> “Tca tapiyalme huan michime cati itztoque ipan at, san huelis anquincuase cati quipiyaj ininpiletaphua huan nojquiya cati quipiyaj inincaahuayo. <sup>10</sup> Pero nochi sequinoc monequi anquinitase para amo tapajpactique.

<sup>11</sup> “Huelis anquincuase nochi tamanti totome cati tapajpactique. <sup>12</sup> Pero amo huelis anquincuase nopa totot cati itoca hueyi cuatojti, yon cati quitapana omit, yon nopa tzojpilot cati itzoc nechca at. <sup>13</sup> Amo hueli anquincuase yon se tamanti tzojpilot, <sup>14</sup> yon se tamanti cacalot, <sup>15</sup> yon nopa huejcapantic cuatotoli avestruz, yon nopa cuatojti ten tayohua, yon nopa atotot cati chipahuac. Amo hueli anquincuase yon se tamanti cuatojti, <sup>16</sup> yon nopa tololojti, yon nopa cuamojmojti cati hueyi, yon nopa cuamojmojti cati ijcatoc iijhuiyo ipan itzonteco. <sup>17</sup> Amo xijcuaca nopa pelicano cati patani campa at, yon nopa cuatojti cati quincua tapiyalme mictoque, yon nopa totot yayahuic cati quincua michime, <sup>18</sup> yon nopa cigüeña, yon nopa garza, yon nopa atotome cati quipiyaj inimetz huehueyac, yon nopa tzotzo. Nochi ya ni amo tapajpactique huan amo hueli anquincuase.

<sup>19</sup> “Nochi tamanti sayolime cati patanij san sejco anquinitase para amo tapajpactique huan amo huelis anquincuase. <sup>20</sup> Pero cati quipiyaj inieltapal quej chapolime hueli anquinitase para tapajpactique, huan quena, huelis anquincuase.

<sup>21</sup> “Amo xijcuaca yon se tapiyali cati mijqui iseltitzi, pampa anitztoque masehualme cati tatzejtzolotique para TOTECO Dios. Pero, quena, huelis anquinmacase o anquinmacaquitise nopa nacat sequinoc tali ehuani cati itztoque amohuaya ipan amoaltepehua. Injuanti quena, huelis quicuaase.

“Amo xiquixcitica se pilchivojtzi ipan ilechi inana quej quichihua se tenahualhuijquet.

#### *Quenicatza ma temacaca diezmo*

<sup>22</sup> “Ximomocuitahuica para sesen xihuit xiquiyocatalica para TOTECO nopa diezmo cati iaxca ten nochi cati anquixcase. <sup>23</sup> Huan quema ya antemacase TOTECO Dios amodiezmos ten trigo, xocomecat iayo, aceite, huan amoachtohui ejcahua ten amohuacaxhua, amoborregojhua huan amochivojhua, huajca huelis anquincuase cati elis amoaaxca iixpa ya ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenis para quiquetzas ichaj para itzots. Huan quej nopa anquimajtiyase anquimacasisse TOTECO Dios para nochipa. <sup>24</sup> Huan se tonali quema TOTECO Dios amechtiocihuas huan amechmacas tali, sinta amotal mocahuas nelia huejca ten nopa lugar campa yaya quiquetzas ichaj, huelis amo huelis annejnemise huan anquihiucase nochi tamanti huan tapiyalme cati mochihua amodiezmo. <sup>25</sup> Sinta quej nopa eltoc, huajca huelis anquinamacase nopa diezmos ten sesen tamanti huan san nopa tomi anquihiucase campa TOTECO Dios quitapejpenijtos para ichaj. <sup>26</sup> Huan quema anajsitij, huelis anquicohuase nochi cati anmoilhuse más cuali. Huelis anquicohuase huacaxme, borregojme, xocomecat iayo, o ten hueli seyoc taili o tamanti cati anquinequise para huelis anquimacase. Huan nozona teipa huelis anilhuchihuase huan anpaquise iixpa amoTECO Dios san sejco ica nochi amochampoyohua.

<sup>27</sup> “Pero amo quema xiquelcahuaca xiquinmacacaca cati anquipiyaj nopa levitame cati itztoque ipan amoaltepehua pampa amo quiselijtoque inintal quej amojuanti.

<sup>28</sup> “Huan sese eyi xihuit monequi xiquiyocatalica amodiezmo ten nochi pixquisti ten nopa xihuit huan xicajocuica ipan amoaltepehua. <sup>29</sup> Huan ya nopa anquinmacase nopa levitame pampa injuanti amo quiselijtoque tali, o xiquinmacaca sequinoc tali ehuani cati ajsitoque amohuaya, o cati icnotzitzi o cahual sihuame. Quej nopa injuanti nojquiya huelis tacuase hasta ixhuise. Huan sinta quej nopa anquichihuase, amoTECO Dios amechtiocihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase.

<sup>1</sup> “Sesen chicome xihuit monequi xiquintapojpolhuica israelitame cati amechtahuiquilijitose, <sup>2</sup> huan quej ni anquichihuase. Sinta sese israelita masehuali quitanejtijtoc ihuampo o iteixmatca se tenijqui, quema ajsis nopa xihuit, ma quitapojpolhui cati quitanejtijtoc. Amo ma quichihualti ma quitaxtahui cati quitahuiquiliyaya sinta yaya se israelita pampa ya ajsico nopa xihuit cati TOTECO quixquetztoc para tapojpolhuili ten nochi israelita tahuiquilisti. <sup>3</sup> Pero se seyoc tali ejquet cati amechtahuiquilia, quena, noja hueli anquitajtanise ma amechcuepili cati amechtahuiquilia ipan nopa xihuit. Pero sinta elis se israelita cati amechhuiquilia, amo. <sup>4</sup> Para quej nopa amo itztose teicneltziti ipan nopa tali cati annoaxcatise, pampa amoTECO Dios nelia amechtiochihuas miyac nopona, <sup>5</sup> sinta anquinellocatiyase nochi nopa tanahuatilme cati ama nimechmacatoc. <sup>6</sup> Quena, amoTECO Dios amechtiochihuas quej quijtojtoc quichihuas, huan yeca anquipyase para anquintanejtise sequinoc talme, pero anisraelitame amo quema monequis anmotanehuise. Huan anquinnahuatise miyac talme huan inimasehualhua, pero amojuanti amo huelis amechnahuatis se seycoc ejquet.

<sup>7</sup> “Quema amoTECO Dios amechmacas nopa tali, sinta itztose sequij amoisraelita icnihua nopona cati nelia teicneltziti, amo ximochihuaca nel anyoltetique ica injuanti. Yon amo ximoitzcuinequica. <sup>8</sup> Xijtapoca amomax huan ica paquillisti xiquintanejtica nochi cati monequi. <sup>9</sup> Huan ximomocuitahuica para amo ximoilhica para amo antanejtise pampa nechca para hualas nopa xihuit chicome quema motapojpolhuis nochi tahuiquilisti. Sinta quej nopa anmoilhise huan anquinxetise anixcualantoque ica seyoc israelita cati mopantia ipan taohuijcyot huan amo teno anquitanejtise, huajca ximomocuitahuica pampa yaya huélis quinojnotzas TOTECO huan quipohuili cati anquichijtoque. Huan TOTECO quijtos para antajtacolchijtoque. <sup>10</sup> Monequi nochipa antepalehuise ica paquillisti huan amo ximochihuaca anitzcuime pampa sinta anquichihuase ni tanahuatili, amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anpehuase anquichihuase. <sup>11</sup> Cati teicneltziti nochipa itztose ipan taltipacti huan yeca nimechnahuatia, xijpiyaca hueyi amoyolo ica amojuanti nochi cati quipanoj taohuijcyot ipan amotal, huan xiquin-palehuica miyac.

*Xihuit para quinmajcahuase tetequipanohuani*

(Éx 21:1-11)

<sup>12</sup> “Sinta se israelita tacat o sihuat mochihuas teicneltzi hasta monamacas ica ta para elis moaxca para mitztequipanos san tapic, san huélis mitztequipanos chicuase xihuit. Huan ipan xihuit chicome ten itequi, monequi tijmajcahuas para ayecmo elis moaxca. <sup>13</sup> Huan quema tijmalacanis, amo xijcahuili ma yahui san quiaja. <sup>14</sup> Monequi xijmaca sequij motapiyalhua huan se parte ten motrigo huan moxocomeca iayo cati cuali. Quena, xijmaca ten nochi cati TOTECO ica mitztiochijtoc huan mitzmacatoc. <sup>15</sup> Amo xiquelcahuaca para amojuanti nojquiya antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto huan TOTECO Dios amechmaquixti, huan yeca nimechmaca ni tanahuatili.

<sup>16</sup> “Huan sinta se moisraelita tequipanojca quijtohua amo quinequi mitzcahuas pampa mitzicnelia huan quipactia mochaj huan quita para cuali tijmocuitahuia, ya ni cati tijchihuas. <sup>17</sup> Xijcui se hueyi huitzmalot huan xijnechcahuilti campa caltemit huan tijcoyonilis inacas ipan nopa caltemit, huan quej nopa yaya elis motequipanojca para nochipa. Nojquiya san se hueli tijchihuas ica mosihua tequipanojca cati quinequis mocahuas mohuaya. <sup>18</sup> Pero quema ajsis tonali para tijmajcahuas se motequipanojca huan nelia quistehuas, amo ximoilhui para amo cuali tijmajcahuas. Xiquelnamiqui para ipan nopa chicuase xihuit mitztequipanojtoque cuali huan itequi ipati eliyaya ompa ten itequi san ten hueli tequipanojquet. Huan nojquiya moTECO Dios mitztiochihuas ipan nochi tamanti cati tijchihuas pampa tijmajcajqui ica cuali quej mitznahuatijtoc xijchihua.

*Iaxcahua TOTECO nochi achtohui ejca tapiyalme*

<sup>19</sup> “Nochi nopa oquichme cati achtohui tacatij ipan amohuacaxhua o amoborregojhua, monequi xiquiniyoqaquixtica para TOTECO Dios.

“Amo xijtequipanoltica nopa toro cati achtohui tacatis ten amohuacaxhua, yon amo xijximaca nopa achtohui ejca borrego. <sup>20</sup> Pampa monequi sesen xihuit anquinmictise nopa achtohui ehuan para se tacajcahualisti huan anquincuase ica amochampoyohua iixpa TOTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para quiquetzas ichaj. <sup>21</sup> Pero sinta se achtohui ejca tapiyali quipiya se tenijqui cati amo cuali, amo huélis anquimacase TOTECO Dios quej se tacajcahualisti. Amo xijmacaca se tapiyali cati amo hueli nemi, o huélis amo tachiya, o quipiya seyoc tamanti. <sup>22</sup> Pero nopa tapiyalme, quena, huélis teipa anquincuase ica amochampoyohua nopona campa anitztoque. Huan cati hueli masehuali hueli quicuas, masque tapajpactic o amo, quej ama, nochi hueli quicua se masat. <sup>23</sup> Pero amo xijcuaca ieso. San xijtoyahuaca talchi quej elisquía at.



## 16

*Nopa ilhuime ipan sesen xihuit**(Éx 23:14-17; 34:18-24)*

<sup>1</sup> “Quema ajsis nopa metzti Abib ipan toisraelita calendario quema quixquetztoc para nopa ilhuit cati itoca Pascua\*, monequi temachti xiquelnamiquica nopa ilhuit pampa ipan nopa metzti amoTECO Dios amechquixti ipan tali Egipto ica tayohua.

<sup>2</sup> “Huan ipan nopa Pascua ilhuit anquitencahuase iixpa amoTECO Dios tacajcahualisti tatatili ten huacaxme huan borregojme. Huan xijmacaca ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona moquetzas ichaj. <sup>3</sup> Quema antemacase se tapiyali para se tacajcahualisti huan teipa anquicuase, monequi xijcuaca ica pantzi cati amo quiapiya tasonejcaoyot. Huan para chicome tonati anquicuase pantzi cati amo quiapiya tasonejcaoyot, pampa nopa pantzi amechelnamiquiltis ten taijyohuulisti. Huajca xiquelnamiquica nopa tonali ipan nochi amonemilis quema anmoisihuiltijque miyac para nimantzi anquiste-huase ipan tali Egipto huan amo oncac yon se talojtzi para mosonehuas amopantzi. <sup>4</sup> Huan ipan nopa chicome tonati amo oncas yon se pilquentzi tasonejcaoyot ipan nochi amotal. Nojquiya monequi nimantzi xijcuaca inacayo nopa tapiyali cati anquimacatoque TOTECO quej tacajcahualisti ipan nopa achtohui tiotac. Huan yon se quentzi ten nopa nacat ma amo mocahuas para mosta ijnaloc.

<sup>5</sup> “Amo xijmictica nopa tapiyali para Pascua, yon amo xijcuaca ipan ten hueli altepet cati TOTECO Dios amechmacas. <sup>6</sup> San huélis anquichihuase ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona mocahuas ichaj. Huan monequi xijmictica ica tiotac quema ya temoc tonati, pampa ipan nopa hora antacujtejqe ipan tali Egipto. <sup>7</sup> Huan inacayo nopa tapiyali cati anquimactilaj TOTECO monequi xiquicxitica huan xijcuaca campa amoTECO Dios quitapejpenis para ichaj, huan tonilis ica ijnaloc anmocuepase para amochajchaj. <sup>8</sup> Huan ipan nochi nopa chicuase tonati ten nopa ilhuit anquicuase pantzi cati amo quiapiya tasonejcaoyot. Huan ipan chicome tonati nochi amojuanti anquichihuase se tasentili para anquihueyichihuase amoTECO Dios huan ipan nopa tonali amo anquichihuase yon se tamanti tequit.

*Nopa ilhuit ten samanos*

<sup>9</sup> “Quema panotosa chicome samanos ten quema pejque anquipixcaj trigo, <sup>10</sup> anquichihuase nopa ilhuit ten samanos para anquitepanitase amoTECO Dios huan anquimacase TOTECO nopa tacajcahualisti cati ipan amoyolo quisa anquimacase. Xijmacaca quej imiyaca TOTECO amechtiochijtos. <sup>11</sup> Huan anilhuichihuase huan anpaquise nozona iixpa amoTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos para nozona quiquetzas ichaj. Huan anyase nozona san sejco ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan inihuaya nopa levitame, nopa sequinoc tali ehuan, nopa icnotzitzi huan nopa cahual sihuame cati itztose ipan amoaltepe. <sup>12</sup> Huan san sejco anquielnamiquise para aneltoyaj antetequipanohuani ipan tali Egipto. Huajca monequi xijchihuaca nochi ni tanahuatilme.

*Nopa ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzi*

<sup>13</sup> “Huan sempa quema ya antantose anquipixcaj trigo huan antantose anquipatzcase itajca amoxocomeca, anquichihuase seyoc ilhuit para chicome tonati huan nopa ilhuit anquitocaxtise ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltzitzi. <sup>14</sup> Ipan nopa ilhuit nojquiya xipaquica ica amoconehua, huan amotequipanojcahua, huan inihuaya nopa levitame, nopa seyoc tali ehuan, nopa icnotzitzi huan nopa cahualme cati itztose ipan amoaltepe.

<sup>15</sup> “Para chicome tonati anilhuichihuase huan anpaquise iixpa amoTECO Dios nozona campa yaya quitapejpenijtos, pampa amoTECO Dios amechtiochihuas miyac ica miyac pixquisti por nochi amotequi cati anquichihuase. Huajca teipa monequi anpaquise san sejco ica hueyi paquilisti.

<sup>16</sup> “Huajca quej nimechilhuitoc nica nochi taca israelitame monequi monextise expa ipan se xihuit iixpa amoTECO Dios campa yaya quitapejpenijtos para quiapiyas ichaj. Anmonextise ipan nopa Pascua ilhuit, ipan nopa ilhuit ten samanos, huan ipan nopa ilhuit quema mochihuaj pilxajcaltzitzi. Huan amo ximonextica san amomax, <sup>17</sup> monequi sesen ma quihuicas itacajcahualis para temacas quej imiyaca TOTECO Dios quitiochijtoc.

*Quenicatza tetajtolsencahuase nopa jueces*

<sup>18</sup> “Xiquintequitalica jueces huan tequichihuani ipan sesen altepet ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para elis iaxca sesen hueyi familia. Huan injuanti ma

\* 16:1 16:1 Quemantica huetzi ipan marzo huan quemantica ipan abril ipan cati ama tocalendario.

quintajtolsencahuase masehualme quej quinamiqui. <sup>19</sup> Huan nopa jueces ma amo tacajcayahuaca quema tetajtolsencahuaj, yon ma amo techicoicnelica. Ma amo mocahuaca para se quinmacas se tenijqui para quixtzacuase cati nopa juez ya quimati para melahuac o para quipatase inincamanal masehualme cati xitahuaque.

<sup>20</sup> “Ica nochí amoyolo xijtemoca nopa tetajtol sencahualisti cati nelía xitahuac, huan san ya nopa xijtoquilica para huelis noja anitztose huan anmoaxcatise nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas.

<sup>21</sup> “Amo xijquetzaca se taquetzali para nopa teteyot Asera pampa tahuel fiero. Yon se cuahuit quej ni amo hueli moquetzas nechca itaixpa TOTECO Dios. <sup>22</sup> Yon amo quema xiquinquetzaca teme tatecti para anquinhueyimatisse pampa ya nopa amoTECO Dios amo quinequi quuitas.

## 17

### *Xijmacaca TOTECO tacajc ahualisti cati cuali*

<sup>1</sup> “Amo xijmactilica amoTECO Dios se toro o se borrego cati mococohua, o cati quipolohua se tenijqui, o quipiya se tenijqui cati amo cuali. Pampa TOTECO Dios amo quinequi quuitas se tacajc ahualisti quej nopa.

<sup>2</sup> “Quema anitztose ipan nopa altepeme cati amoTECO Dios amechmacas, huelis anquicaquise para se tacat o se sihuat quipinahualtía TOTECO huan quiixpano nopa camanal sencahuali. <sup>3</sup> Huelis quihueyichihua se teteyot o huelis anquicaquise para nopa masehuali quihueyichihua tonati, o metzi o sitalime cati nimechnahuatijtoc amo xiquinhueyichihua. <sup>4</sup> Quema anquicaquise para se quej nopa quichihua, monequi xitatzintocaca cuali campa hueli ten nopa tamanti, huan sinta anquimatise para nelía temachti panotoc nopa tamanti cati TOTECO amo quinequi quuitas campa anisraelitame, <sup>5</sup> huajca monequi xijhuica nopa masehuali cati quichijtoc cati amo cuali hasta campa antetajtolsencahuaj. Huan nopona xijtepachoca hasta miquis.

<sup>6</sup> “Monequi itztose ome o eyi masehualme cati tatestigojquetzase para quitztoque quema quichijqui cati fiero para se juez huelis quijtos ma miqui. Amo aquí hueli anquimictise sinta setzi masehuali tatestigojquetza para quitztoc quichijqui cati amo cuali. <sup>7</sup> Huan quema monequi antemictise, injuanti cati tatestigojquetzque para quichijqui cati amo cuali, achtohui quimajcahuilise tet. Huan teipa nochí masehualme cati itztose ipan nopa altepet, nojquiya ya nopa quichihuase. Huan quej nopa tamis nochí cati amo cuali cati onca ipan nopa altepet.

<sup>8</sup> “Quemantica monequi antequichihuani anquisencahuase se cuesoli cati más ohui, huan ohui anquimatise cati melahuac. Huelis acajya temicti, o huelis onca se hueyi cualanti, o huelis ome motehuuyayaj. Ipan ten hueli tamanti cati pano ipan amoaltepe, sinta ohui anquimatise cati melahuac, huajca xiyaca campa TOTECO Dios quitapejpenijtoc para quiquetzas ichaj. <sup>9</sup> Huan nopona xiquinpohuilica nopa levita totajtztzi o nopa juez cati nopona tequiti. Huan xiquinilhuica taya cuesoli anquipiyaj. Huan injuanti quitajtolsencahuase quej quinamiqui, huan amechilhuisse taya monequi anquichihuase. <sup>10</sup> Huan antequichihuani, monequi anquichihuase san se quej amechnahuatise xijchiuaca cati quihuicaj tequit nopona campa TOTECO quitapejpenijtos para itztos. Amo teno más xijchihuaca. <sup>11</sup> Senquisa xijtoquilica nopa tanahuatili cati amechmachtise huan xijchihuaca nochí inincamanal. Amo xijpataca yon quentzi. <sup>12</sup> Huan sinta se masehuali yahui quitajtaniti consejo se juez o se totajtzi cati quitequipanohua TOTECO huan teipa mohueyimatis huan amo quineltoacas cati nopa juez o nopa totajtzi quihllh, monequi miquis. Quej nopa anquitzontamiltise taixpanoli cati onca campa anisraelitame. <sup>13</sup> Pampa nochí masehualme quimatise cati panotoc huan majmahuisse para taixpanose.

### *Quenicatza ma nejnemi se israelita tanahuatijquet*

<sup>14</sup> “Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, huan ya anmoaxcatijtose huan nopona anitztose, huelis anquinequise se tanahuatijquet. Huelis anquijtose: ‘Tijnequij tijpiyase se tanahuatijquet cati technahuatis quej quipiyaj sequinoc masehualme cati itztoque ipan ni talme tonechca.’ <sup>15</sup> Huajca monequi xijtequitalica quej tanahuatijquet nopa tacat cati TOTECO Dios quitapejpenis. Monequi xijtalica se israelita huan amo se cati seyoc tali ehua. <sup>16</sup> Pero amo quinamiqui para nopa tanahuatijquet quinmiyaquilis icahuayojhua, yon para quintitanis tacame ma itztotij ipan tali Egipto para quinmiyaquilis icahuayojhua nopona, pampa TOTECO amechilhujtoc para ayecmo quema ximocuepaca tali Egipto. Quej nopa quijtohua. <sup>17</sup> Amo quinamiqui para se tanahuatijquet ma quinpiyas miyac sihuame pampa quiquixtise ten iojhui TOTECO. Huan amo cuali para quipiyas miyac oro o plata.

<sup>18</sup> “Huan quema nopa tanahuatijquet quiselis itequi para tanahuatis, monequi yaya iseli quijcuilos ni tamachtilme ipan se amat para quipixtos. Ma quijcuilo iniixpa nopa levita totajtzitzi. <sup>19</sup> Huan nopa amatajcuiloli ica ni tanahuatilme monequi nopa tanahuatijquet nochipa quipiyas imaco. Monequi quipohuas mojmosta para nochi inemilis para quimatis quenicatza quitepanitis TOTECO Dios huan quenicatza quichijtinemis nochi camanali cati quijtohua ni tamachtli. <sup>20</sup> Quej nopa amo moilhuis yaya más hueyi que sequinoc imasehualhua huan amo moyocaquixtis ten ni tanahuatilme. Huan quej nopa yaya ica nochi iixhuihua huejcahuase para tanahuatise ipan tali Israel.

## 18

### *Cati quiselise nopa levita totajtzitzi*

<sup>1</sup> “Nopa levita totajtzitzi huan nochi sequinoc levitame, amo quiselise tali quej sequinoc israelitame quiselise. Monequi quicuase ten nopa tacajcualisti cati masehualme quimactilíaj TOTECO ipan tit. Quena, panose ica nopa diezmos cati quiselise. <sup>2</sup> Amo quiselise yon se tali quej nopa sequinoc israelitame quiselise, pampa injuanti quiselise TOTECO para iniaxca huan amo tali. Quej nopa quijtojtoc.

<sup>3</sup> “Huan quema masehualme quihualicaj tacajcualisti para quimactilise TOTECO, huelis se toro o se borrego, nopa totajtzitzi monequi quiselise iajcol, icamachal huan cati onca iijtico nopa tapiyali. <sup>4</sup> Nojquiya monequi quiselise nopa achtohui pixquisti ten trigo, xocomeca at huan aceite, huan nopa achtohui iniijhuiyo amoborregojhua quema anquinximase. <sup>5</sup> Pampa amoTECO Dios quintapejpenijtoc nopa levitame ten nochi sequinoc huejhueyi familias para injuanti huan ininteipan ixhuihua para nochipa san ya ma quitequipanoca.

<sup>6</sup> “Sinta teipa cati hueli levita cati itztoc ipan cati hueli altepet ipan tali Israel, quinequi quisas huan yas ipan seyoc altepet campa TOTECO quitapejpenijtoc para ichaj, <sup>7</sup> yaya huelis tequitis para TOTECO Dios quej sequinoc ilevita icnihua cati quitequipanohuaj TOTECO nozona. <sup>8</sup> Yaya hueli quiselis san se imiyaca tactualisti quej nopa sequinoc quiselíaj huan ya nopa elis iyoca ten quiselis quema miquis talata.

### *Ma amo quintoquilica cati ehuan ipan nopa tali*

<sup>9</sup> “Quema ya anajsitose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmactilis para amoaxca, amo quema xijchihuaca quej quichihuaj nopa masehualme cati nozona itztoque. <sup>10</sup> Amo quema xijtencahuaca se amocone quej tacajcualisti, yon amo xijchihuaca se amocone ma pano ipan tit. Amo quema xiyaca ica se cati tetonalita, o cati teilhuía taya oncas teipa, o cati tamati, o ica se cati tenahualhuía. <sup>11</sup> Amo quema xiyaca ica se cati tehuihuichihua, yon cati tequiti ica magia, yon cati quinnojnotta ajacame o cati mijcatzitzitzi. <sup>12</sup> TOTECO Dios tahuel quincualancaita cati quichihuaj nochi ni tamanti, yon amo quinequi quinitas. Huan yaya quinquixtis nopa masehualme amoixpa ipan nopa tali pampa injuanti quichihuaj nochi ni tamanti cati fiero. <sup>13</sup> Monequi amojuanti xiitzoca senquisaxitahuac iixpa TOTECO. <sup>14</sup> Nopa masehualme ipan nopa tali cati anmoaxcatise quintacaquilíaj cati tenahualhuíaj huan tetonalitaj, pero ica amojuanti, amoTECO Dios amo amechcahuílla xijchihuaca ya nopa.

### *Nopa tajtolpanextijquet cati teipa hualas*

<sup>15</sup> “TOTECO Dios quichihuas para ma quisa ten campa amojuanti seyoc tajtolpanextijquet quej na huan yaya, quena, monequi anquitacaquilise. <sup>16</sup> Ya nopa cati anquitajtanijque TOTECO Dios huejcajquiya ipan tepet Sinaí, ipan nopa tonali quema nochi anmosentilijque nozona iixpa, pampa anquijtojtoc: ‘Ayecmo tijnequij tijaquise itoscac TOTECO Dios, yon ayecmo tijnequij tiqutase nopa hueyi tit, pampa timajmahuij para timiquise.’ Quej nopa anquijtojtoc.

<sup>17</sup> “Huajca TOTECO techilhui: ‘Cuali cati quijtojtoc nopa masehualme. <sup>18</sup> Na nijchihuas ma quisa ipan ininteixmatcagua se tajtolpanextijquet quej ta. Huan niqulhuis nocamanal cati yaya quiniilhuiti nopa masehualme. Huan yaya quinpohuilis cati nijnahuatís. <sup>19</sup> Huan cati hueli masehuali cati amo quicaquis nocamanal cati nopa tajtolpanextijquet quijtos ten na, na nijtatzacuiltis. <sup>20</sup> Huan sinta nopa tajtolpanextijquet mohueyimatis huan quijtos camanali cati na amo nijmacatoc o sinta camanaltis ica inintequiticayo teteyome, huajca monequi miquis.’ <sup>21</sup> Huelis amojuanti anmoilhuisse: ‘¿Huan quenicatza tijmatise cati quijtohua amo ya cati TOTECO quinahuatijtoc?’ <sup>22</sup> Quej ni anquimatise. Sinta se masehuali quijtohua camanalti ica notequiticayo na niamoTECO huan amechilhuis taya panos teipa, huan amo mochihuas, huajca amo nijmacatoc nopa camanali cati quijto. Yaya san camanaltic ten ya iselti italnamiqulis pampa mohueymatqui. Huajca amo xiquimacasica ya.

## 19

*Altepeme campa hueli momanahuisse**(Nm 35:9-28; Jos 20:1-9)*

<sup>1</sup> “Quema amoTECO Dios ya quintzontamiltijtos nopa masehualme ipan nopa tali huan annoaxcatijtose inialtepehua huan ininchajchaj, <sup>2</sup> monequi anquiniyocatalise eyi altepeme ipan nopa tali cati TOTECO Dios teipa amechmacas para annoaxcatise. <sup>3</sup> Xijxexeloca nopa tali ica eyi partes, huan ipan sesen parte xiquiyocacahuaca se altepet para amojuanti campa se masehuali hueli mochololtis sinta quimictis seyoc masque amo quinequiyaya. Huan monequi anquimocuitahuisse cuali nochi nopa ojti cati onajsi ipan nopa altepeme.

<sup>4</sup> “Huan se cati temictijtoc huelis mochololtis huan mocahuas nepa huan quimanahuis inemilis sinta quinextis para amo quinequiyaya temictis huan amo panoc pampa quicualancaitayaya nopa masehuali. <sup>5</sup> Sinta ome tacame yahuij cuatzontequitij campa onca huejhueyi cuahuit huan nozona se copinis ihacha huan quiajais ihuampo, huajca cati temicti huelis mochololtis ipan ten hueli ten nopa eyi altepeme huan quej nopa quimanahuis inemilis. <sup>6</sup> Pero sinta tahuel huejca mocahua nopa altepet campa hueli momanahuis, huelis iteixmatca nopa mijcatzi quipantis nopa temictijquet huan quimictis ipan ojti masque amo quinamiquiyaya miquis, pampa amo quimicti nopa masehuali pampa quicualancaitayaya. <sup>7</sup> Huajca yeca nimechnahuatía xiquiyocatalica eyi altepeme para amojuanti anquintequihuisse.

<sup>8-9</sup> “Huan sinta ica cuidado anquitoquillise nochi ni tanahuatilme cati nimechmaca ama, huan anquicnelise amoTECO Dios, huan nochipa annejnemise ipan iojhui, huajca amoTECO Dios más quihueyilis amotal. Quena, yaya amechmacas nochi nopa tali cati quintencahuilijtoc amohuejcapan tatahua para amechmacas. Huan quema ya nopa panos, huajca monequi anquiyocaquixtise seyoc eyi altepeme campa momanahuisse masehualme iyoca ten nopa eyi cati ya anquipixtose. <sup>10</sup> Huan quej ni amo anquitoyahuase ieso se masehuali ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmactilia sinta amo quinamiqui para miquis. Huan quej nopa amo huetzis ipan amojuanti se tatzacuilti ten se miqulisti.

<sup>11</sup> “Pero sinta se tacat quicualancaita seyoc, huan quiojchiya campa yahui para quimictis, huan teipa yas ipan se ten ni altepeme campa hueli momanahuis, <sup>12</sup> monequi nopa huehue tacame ten nopa altepet quintitanise tacame para quicuitij sinta nopa altepet campa hueli momanahuis. Huan monequi ma quimactilica se iteixmatca cati más nechca nopa mijcatzi para ma quimicti. <sup>13</sup> Amo xijtasojtaca cati temictijtoc. Xiquinquixtica ipan israelitame cati quitoyahuaj inieso masehualme cati amo teno quichijtoque. Quej nopa nochi elis cuali campa anitztose.

<sup>14</sup> “Ipan nopa tali cati TOTECO Dios amechmacas, monequi anquitepanitase nepamit. Amo quema xiquijcuenica nopa teme cati quinextíaj se nepamit cati quitallijque amohuejcapan tatahua.

*Istacatica tajtolpanextiani*

<sup>15</sup> “Amo quema xijtajtacolti se masehuali ica ten hueli taixpanoli sinta itztoc setzi masehuali quej testigo cati quuitac ten quichijqui. Nochipa monequi ome o eyi testigos cati quijtohuaj san se camanali ten quenicatza taixpanoc.

<sup>16</sup> “Sinta se tacat cati fiero italnamiqulis monextis quej se testigo huan quiiistacahuis seyoc, huan quijtos taixpanotoc, <sup>17</sup> huajca nopa ome tacame monequi monextise iixpa TOTECO huan iniixpa nopa totajtzitzi huan nopa jueces cati quipiyase tequiticayot ipan nopa tonali. <sup>18</sup> Huan nopa jueces quitemose ica cuidado ten panotoc. Huan sinta quipantise para cati tetelhuía quitestigojquetzotoc cati amo melahuac, <sup>19</sup> huajca nopa tatzacuilti cati quinequiyaya ma quiseli nopa seyoc, quiselis yaya cati istacatic. Huan quej nopa anquitamiltise nochi cati amo cuali cati onca tatajco amojuanti.

<sup>20</sup> “Huan nochi masehualme quimatise ni tamanti huan majmahuisse huan ayecmo quitatelhuisse se cati amo teno quichijtoc. <sup>21</sup> Amo xijtasojtaca cati tatestigojquetzotoc cati amo melahuac. Sinta quinequiyaya ma miqui nopa seyoc, huajca yaya xijmictica. Huan sinta quinequiyaya para nopa seyoc ma quipolo iixteyol, itancoch, imax o iicxi, huajca xijquixtilica cati yaya iixteyol, itancoch, imax o iicxi.

## 20

*Tanahuatili ten tatehuilisti*

<sup>1</sup> “Quema anquisase para anquinteuitij amocualancaitacahua, sinta anquinitase para quinpiyaj más cahuayojme, huan más tatehuajca carrojme, huan más miyaqui soldados que amojuanti, amo xiquinimacastica pampa amojuanti amohuaya yahui amoTECO Dios cati amechquixti ipan tali Egipto. <sup>2</sup> Huan quema ajsis tonali para anmotehuisse,

monequi nopa totajtzi monechcahuis campa nopa tatehuijca pamit ten soldados huan quiijos: <sup>3</sup> Xijtaqaquilia anisraelitame, ama anmotehuse ica amocualancaitacahua. Amo ximoyolmajmatica, yon amo xiquinimacastica, yon amo xihuihuipicaca, yon amo xitapoloca iniixpa. <sup>4</sup> Pampa amoTECO Dios, yaya itztoc ica amojuanti. Yaya quintehuis amocualancaitacahua huan quichihuas xitatanica.'

<sup>5</sup> "Huan sempa monequi nopa tayacanani ma quincamanalhuica nopa soldados huan sinta se ten injuanti quichijtoc se yancuic cali huan ayemo ipan itztoc, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati achtohui quitequihuis nopa yancuic cali. <sup>6</sup> Sinta se ten injuanti quitoc se yancuic xocomeca mili huan ayemo quicuallijtoc itajca, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati quitequis nopa xocomecat itajca. <sup>7</sup> Huan sinta se ten injuanti quijtantoc se ichpocat huan ayemo mocuilijtoc, ma yahui ichaj. Pampa huelis miquis ipan tatehuilisti huan elis seyoc cati mocuilis nopa ichpocat.

<sup>8</sup> "Huan nopa tayacanani nojquiya quintatzintoquilise nopa soldados sinta se tahuel majmahui huan moilhuía tapolos sinta yas tatehuiti. Sinta se quiijos para, quena majmahui, ma yahui ichaj para nopa majmati amo quinmahuas sequinoc soldados.

<sup>9</sup> "Huan quema nopa tayacanani ya tantose quincamanalhuíaj nopa soldados, quincahuase inimaco nopa capitanes ten soldados.

<sup>10</sup> "Huan quema anmonechcahuse campa se altepet para anquitehuse, achtohui xiquintencahuilica quenecatza hueli anmoyoltalise inihuaya. <sup>11</sup> Huan sinta nopa masehualme cati itztoque ipan nopa altepet quiselíaj nopa camanali huan amechcaltapose para ancalaquise, huajca amechtequipanose san tapic ipan tequit cati ohui. <sup>12</sup> Pero sinta amo quinequise moyoltalise amohuaya huan san pehuase amechtehuse, huajca xijyahualoca nopa altepet huan xijtehuica. <sup>13</sup> Huan quema amoTECO Dios amechmactilis amomaco, xiquinmictica ica macheta nochi tacame cati itztoque nozona. <sup>14</sup> Pero nopa sihuame, coneme, tapiyalme huan nochi cati onca ipan nopa altepet elis para amojuanti anquihuicase. Huan ximoyolpaquiltica quema anquitequihuíaj nochi nopa tamanti cati amoTECO Dios amechcahuilijtoc xiquincuilica amocualancaitacahua. <sup>15</sup> Huan ya ni nojquiya xijchihuaca ica nochi altepeme cati mocahua huejca ten campa anitztoque.

<sup>16</sup> "Pero ipan altepeme cati nechca amotal cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca monequi amo aquí xijcahuaca ma itzto. <sup>17</sup> Monequi xiquintzontamiltica nochi heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos quej TOTECO Dios amechnahuatijtoc xijchihuaca.

<sup>18</sup> "Quinequi xiquinmictica para amo amechnextilise anquichihuase nopa fiero tamanti cati injuanti quichihuaj para ica quinhueyichihuaj ininteteyohua. Pampa quej nopa amechchihuase xitajtacolchihuaca iixpa amoTECO Dios.

<sup>19</sup> "Sinta monequi miyac tonali anquitehuse se altepet para anmoaxcatise, xijcuaca inintajca nopa cuame cati nopona onca, pero amo xijzontequica. Nopa cuame amo ya tacame cati amocualancaitacahua para anquitehuse. <sup>20</sup> San huelis anquintzontequise cuame cati amo temacaj inintajca para anquintequihuse quej taquetzalme para anquimaquilise itepa nopa altepet hasta huetzis amomaco.

## 21

### *Taya ma quichihua cati quipantía se mijcatzi*

<sup>1</sup> "Ya ni xijchihuaca quema anitztose ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca sinta anquipantise canajya itacayo se masehuali cati nesi para acajya quimictijtoc huan amo aquí quimati aiquiya quimicti para anquintatzacuiltise. <sup>2</sup> Nopa huehue tacame huan jueces quiixtamachihuase quesqui ihuejca ten campa eltoc nopa mijcatzi hasta sesen altepeme cati nechca para quimatis catijque altepet más nechca. <sup>3</sup> Huajca nopa huehue tacame cati itztoque ipan nopa altepet cati más nechca monequi quitzquise se becerro cati ayemo quitequipanoltjtoque para taxahuas, <sup>4</sup> huan quihuicase campa se tali cati quiyia se atajti ica at campa amo quema tapoxonijtoque, yon amo quema tatotjtoque. Huan nopona quiquechpostequise nopa becerro.

<sup>5</sup> "Huan teipa monechcahuse nopa levita totajtzitzi cati TOTECO Dios quintapejpeni ma quichihuaca itequi huan para tatiochihuase ipan itoca. Huan nopa totajtzitzi tetajtolsenahuase ipan ten hueli cualanti huan cati injuanti quijjose, ica ya nopa tamis camanali. <sup>6</sup> Huan nopa huehue tacame ten nopa altepet cati más nechca momajtequise itzonco nopa becerro cati quiquechpostejque, <sup>7</sup> huan quijjose ni camanali: 'Tojuanti amo tijmictijtoque nopa tacat, yon amo tiqiztoque aiquiya quimicti. <sup>8</sup> TOTECO, techtapojpolhui ni tajtacoli timoisraelita masehualhua cati ta techcojtoc. Amo techtajtacoli ica ieso ni tacat cati amo teno quichijtoya.' Huan quema quej nopa quichihuase nopa huehue tacame, nopa

alpetet ehuaní amo quihuicase tajtacoli por imiquilis nopa masehuali. <sup>9</sup> Pampa quema anquichihuase cati xitahuac iixpa TOTECO, anmoquixtilise nopa tajtacoli cati nochi anquihuicasquíaj quej anquimictijtosquíaj nopa tacat.

*Sihuame cati quinitzquíaj ipan tatehuilisti*

<sup>10</sup> “Quema anquitehuitij se alpetet ten amocualancaitacahua huan TOTECO Dios quichihuas para ma huetzica amomaco, xiquinhuicaca ilpitoque nopa masehualme para amechtequipanose. <sup>11</sup> Huan sinta acayá quiitas ipan injuanti se sihuat cati achi yejectzi huan quiixtocas para mocuilis, huajca <sup>12</sup> monequi quihuicas ichaj. Huan nopona ichaj quichihualtis ma motequili itzoncal huan motzonhuatanis huan ma quitequi iistihua. <sup>13</sup> Huan monequi ma moquixtili iyoyo cati quipixtoya quema quitzquíaj que huan motalilis cati yancuic. Quema ya quiipiya se metzti yajmaxtic ipan ichaj para quinchoquilis itatahua, nopa tacat ya huelis mocuilis huan mochihuas ihuehue huan yaya mochihuas isihua. <sup>14</sup> Huan sinta teipa ayecmo quiixtocas huelis quicahuas nopa sihuat ma yahui campa ya quinequi. Pero nopa tacat amo huelis quinamacas ica tomi, yon amo quichihuas quej se sihua tequipanojquet cati quicojtoc pampa quipinahualtijtoc.

*Cati elis iaxca se achtohui ejquet*

<sup>15</sup> “Ya ni nopa tanahuatilme para se tacat cati quinpiya ome isihuahua, huan se quicnelía huan nopa seyoc amo. Sinta nochi ome quintacatiltijtoque iconehua, pero nopa achtohui ejquet eli icone nopa sihuat cati amo quicnelía, monequi quichihuas cati xitahuac. <sup>16</sup> Quema ajsis tonali para nopa tetaj quinmajmacas iconehua cati quipixtoc, amo huelis quichihuas quej achtohui ejquet se icone nopa sihuat cati quicnelía pampa amo xitahuac. Iachtohui cone eli yaya cati icone isihua cati amo quicnelía huan yaya, quena, quiipiya quiselis ompa imiyaca quema miquis itata. <sup>17</sup> Monequi quimacas nopa iachtohui cone ompa imiyaca que cati quiselise nopa sequinoc iconehua, pampa ya nopa iaxca pampa yaya cati achtohui tacatqui ten ichicahualis itata. Huan quiipiya tanahuatili para quiselis nochi cati quitocarohua se achtohui ejquet masque icone isihua cati amo quicnelía.

*Se telpocat cati amo taneltoca*

<sup>18</sup> “Sinta acayá quiipiya se icone cati amo taneltoca huan san mosisinía, ya ni cati quichihuase itatahua. Sinta amo quinneltoca cati quihuíaj itatahua, yon amo momajmatía quema quitatzacuiltíaj, <sup>19</sup> huajca itatahua monequi quitzquise huan quihuicase campa nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa alpetet. <sup>20</sup> Huan monequi quinilhuitij para inincone tahuel tzontochontic huan mosisinía huan amo quinneltocuíaj. Ma quinilhuiti sinta yaya se neltacaujquet huan taiquet. <sup>21</sup> Huan teipa nochi tacame ten nopa alpetet quimictise nopa telpocat ica tet. Huan quej nopa anquitamiltise cati amo cuali ten tatajco amojuanti, pampa nochi israelitame quicaquise, huan momajmatise.

*Miyac tanahuatilme*

<sup>22</sup> “Sinta se tacat quichihuas se hueyi tajtacoli ica cati monequi miquis, huan anquimictise huan anquihuiyonise itacayo ipan se cuahuit, <sup>23</sup> amo quinamiqui para itacayo mocahuas nopona se yohual huan quichihuas amo tapajpactic nopa tali. Monequi xijtocaca ipan nopa tonali pampa tatelchihualisti cati huiyontoc ipan se cuahuit, huan amo quinamiqui xijchihuaca amo tapajpactic nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para annoaxcatise.

## 22

*Tanahuatili para timopalehuise*

<sup>1</sup> “Sinta anquipantíaj mocuapolojtoc se tapiyali cati seyoc iaxca, huelis se borrego o se toro cati taxahua, amo quinamiqui para amo teno anquichihuase. Monequi sempa anquihuiquilise itapiyal. <sup>2</sup> Pero sinta iteco nopa tapiyali itztoc huejca, o sinta amo tiquixmati ajquiya iteco, huajca nopa tapiyali anquihuicase amochaj. Nopona anquixtose hasta iteco hualas huan quitemos, huan huajca monequi anquicuepilise. <sup>3</sup> Nojquiya ya nopa monequi anquichihuase ica se burro, o se yoyomit, o ten hueli tamanti cati seyoc masehuali ipan amotal quipolos huan anquipantise. Amo san xijchihuaca quej elisquíaj amo anquitaque nopa tamanti.

<sup>4</sup> “Sinta anquitas huetztoc ipan ojti se acayá iburro o itoro, amo san xijcahuaca quej nopa. Xijpalehuitij iteco para quitananas.

<sup>5</sup> “Se sihuat ma amo moquenti yoyomit ten tacame huan se tacat amo moquenti yoyomit ten sihuame, pampa TOTECO Dios amo quinequi quiitas cati quej nopa quichihua.

<sup>6</sup> “Sinta tijpantía se toto tepasoli talchi, o ipan se cuahuit, huan quiipiya iconehua o tecsisti, huan nopa tena quinpachohua, amo huelis tiquitzquis nopa tena ica iconehua.

<sup>7</sup> Huelis tijcuis itecsis o iconehua, pero xijcahuas ma yahui nopa tena. Huan quej nopa nochi yas cuali ica amojuanti huan anquipayase se hueyi nemilisti.

<sup>8</sup> “Quema acayja ten amojuanti quichihuas se cali yancauc, monequi quitalilis se tepamit itejteno calcuitapa, huan quej nopa amo quihuicas tajtacoli por ieso se cati amo mocuitahuís huan mocuatepexihuís ten calcuitapa huan miquis.

<sup>9</sup> “Ipan se xocomeca mili amo huelis anquitocase seyoc tamanti xinachti tatajco isurcos, pampa TOTECO ayecmo amechcahuilis xijtequihuica cati anquitocoque yon nopa xocomecat itajca.

<sup>10</sup> “Amo quema xijpoxonica amotal ica se toro huan se burro para san sejco ma tequitica.

<sup>11</sup> “Amo ximotalilica yoyomit taxinepaloli ica iniichcayo borregojme maneltic ica lino.

<sup>12</sup> “Xijtalilica itehuaxo ipan nahui esquina ten nopa taquemit cati anmoquentíaj.

*Tanahuatilme para ma amo momecatica*

<sup>13</sup> “Sinta se tacat mocuilis se ichpocat, huan cochis ihuaya huan teipa quicualancaitas, <sup>14</sup> huan quitajilhuis para ipa quinixmajtoya sequinoc tacame o quijitos miyacapa para quema mosejcotilijque, amo quipanti para yaya nelía eliyaya se ichpocat, huajca ya ni xijchihuaca. <sup>15</sup> Sinta quej nopa quijitos, itatahua nopa ichpocat monequi yase campá nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa altepet huan cati mosehuíaj campá icalteno, huan quinnextilise nopa yoyomit cati quixnextis para temachti inicone nelía eliyaya se ichpocat quema monamicti ica nopa tacat. <sup>16</sup> Huan nopa tetaj quinilhuis nopa huehue tacame: ‘Nijmactili noichpoca para elis isihua ni tacat, pero ama ayecmo quinequi. <sup>17</sup> Ama quijitohua para amo nelía eliyaya se ichpocat quema mocuili. Pero nica eltoc cati quinextía para, quena, nelía eliyaya se ichpocat.’ Huan quema quijitos ya ni, quipajpatahuas nopa yoyomit ica ieso iniixpa nopa huehue tacame. <sup>18</sup> Huajca nopa huehue tacame quitzquise nopa tacat cati mosihuaajtijtoya huan quitatzacuiltise. <sup>19</sup> Quichihualtise para quixtahuas se multa cati elis 100 plata tomi huan nopa tomi quimacase itata nopa ichpocat pampa quipinahuálti se israelita ichpocat. Huan teipa nopa sihuat quejpa elis isihua huan amo quema huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

<sup>20</sup> “Pero sinta quitajilhúa huan nesis para melahuac amo eliyaya se ichpocat quema mocuili huan amo onca se tamanti cati quinextía para quena, se ichpocat, <sup>21</sup> huajca monequi nopa huehue tacame quihuicase icalteno ichaj itata, huan nopa masehualme ten nopa altepet quimictise ica tet. Pampa quichijtoc se hueyi taixpanoli ipan israelitame huan tacanenqui quema itztoya ipan ichaj itata. Huan quej nopa anquitamiltise nopa taixpanoli cati onca tatajco anisraelitame.

<sup>22</sup> “Sinta anquipantise se tacat cati motectoc ihuaya se sihuat cati quipiya ihuehue, monequi anquinmictise nochi ome. Huan quej nopa anquitamiltise nopa tajtacoli ipan israelitame.

<sup>23</sup> “Sinta anquipantise se tacat cati motectoc ihuaya se ichpocat cati quijiantoc seyoc tacat, quej ni anquichihuase. Sinta ni tajtacoli pano ipan nopa altepet, <sup>24</sup> huajca monequi anquinhuicase nochi ome campá tetajtolsencahuaj nopa huehue tacame nechca nopa caltemit ipan itepa nopa altepet huan anquinmictise ica tet. Monequi nopa ichpocat miquis pampa amo quintzajtzili ma quimanahuica cati itztoyaj ipan nopa altepet. Huan nopa tacat miquis pampa quipinahuáltijtoc isihua se iisraelita teixmatca. Huan quej nopa anquitamiltise tajtacoli cati onca tatajco ten amojuanti.

<sup>25</sup> “Pero sinta se tacat quipantis se ichpocat ipan se potrero cati quijiantoc seyoc tacat huan quichihualtis ma moteca ihuaya, san monequi xijmictica nopa tacat cati quichihualti ma ihuaya moteca. <sup>26</sup> Nopa ichpocat amo teno xijchiuilica pampa amo tajtacolchijtoc para miquis. Se tacat cati quichihualtía se ichpocat ma moteca ihuaya monequi miquis san se quej monequi miquis se tacat cati quimictía seyoc masehuali. <sup>27</sup> Pero xijmictica san nopa tacat pampa quipanti nopa ichpocat iseli campá potrero, huan masque tzajtzitotsquía chichahuac, amo aquí quicactosquía para quimanahuís.

<sup>28</sup> “Sinta quipantíaj para se tacat quichihualtijtoc ma moteca ihuaya se cuali ichpocat cati ayemo aquí quijiantoc, <sup>29</sup> nopa tacat quipiya quimactilis itata nopa ichpocat 50 plata tomi pampa quipinahuáltijtoc. Nojquiya monequi mocuilis nopa ichpocat huan amo huelis quicahuas ipan nochi inemilis.

<sup>30</sup> “Amo aquí ma motecas ihuaya isihua itata, yon icahual sihua itata pampa ica ya nopa quipinahuáltía itata.

*Ajquiya amo huelis itztos ica israelitame*

<sup>1</sup> “Sinta se tacat quipixtoc itecsis cati pajpatztic, o sinta quitzontectoc itoto, amo huelis itztos amohuaya campá anmocaahuaj amojuanti cati animasehualhua TOTECO.

<sup>2</sup> “Se cuatita conet yon iixhuihua para nochipa amo hueli itztose campa amojuanti cati animasehualhua TOTECO anmocaahuaj.

<sup>3</sup> “Nojquiya amo hueli itztos amohuaya yon se amonita, yon moabita masehuali, yon iniixhuihua. Amo hueli itztose para nochipa campa anitztoque amojuanti cati animasehualhua TOTECO. <sup>4</sup> Ya ni eltoc pampa quema anquisque ipan tali Egipto, inijuanti amo amechmacaque at, yon tucalisti. Nojquiya inijuanti quitaxtahuique Balaam, icone Beor, cati ehua altepet Petor ipan tali Mesopotamia, para ma amechtelchihua, <sup>5</sup> pero amoTECO Dios amo quinejqui quitacaquilis Balaam. Huan quipatac nopa tatelchihualisti ica se tatiocihualisti para amojuanti, pampa yaya amechicnelía. <sup>6</sup> Huajca amo quema xiquinpalehuica ni masehualme, yon amo quema xiitztoca ica cuali inihuaya.

<sup>7</sup> “Amo quema xiquincualancaitaca iixhuihua Esau cati inintoca edomitame pampa inijuanti quej amoicnihua. Yon amo quema xiquincualancaitaca nopa egiptome pampa anitztoyaj ipan inintal quej seyoc tali ehuan. <sup>8</sup> Sinta se Egipto ejquet quisqui amohuaya anisraelitame huan noja itztoc amohuaya hasta quinpiyas iixhuihua, huajca iixhuihua huelise calaquise para itztose amohuaya animasehualhua TOTECO huan monequi xiquinica quej israelitame.

#### *Tanahuatilme para altepeme tapajpactique*

<sup>9</sup> “Quema ansoldados anquintehuitij amocualancaitacahua, monequi ximoiyocacahuaca ica nochí cati amo tapajpactic iixpa TOTECO. <sup>10</sup> Sinta ixinacho se soldado quisqui tayohua, nopa soldado elis amo tapajpactic iixpa TOTECO huan monequi moiyocaxiqtis ten campa mochijtoque nopa sequinoc soldados. Huan amo huelis calaquis sempa campa sequinoc <sup>11</sup> hasta tiotac quema temotosa tonati. Huajca, quena, huelis maltis ica at huan sempa huelis calaquis campa itztoque nopa sequinoc.

<sup>12</sup> “Huan xiquiyocatalica se lugar para ancuatenpanose cati elis quentzi huejca ten campa amochijtoque. <sup>13</sup> Huan sesen soldado monequi quihuicas se pala ica iteposhua huan quema quinequi cuatenpanose, monequi quixahuas se pilostotzi huan teipa quixtaquas icuit ica tali. <sup>14</sup> Pampa monequi nochí elis tatzetzelolitic campa anquiquetztoque amoyoyoncalhua pampa amoTECO Dios nemi nozona tatajco ten amojuanti para amechmanahuis huan amechchihuas xitatanica ica amocualancaitacahua. Yaya amo quinequi quitas se tamanti cati amo tapajpactic campa amojuanti para amo amechiyocacahuas.

#### *Tanahuatilme para xiteselica*

<sup>15</sup> “Sinta se tequipanojqet cholohua ten iteco huan ajsis campa amochaj, amo xijtemacalica imaco cati achtohuiya eliyaya iteco. <sup>16</sup> Xijcahuilica ma mocahua para itztos ica amojuanti campa quinequi ipan nopa altepet cati quipactia. Amo xijtajiyohuiltica.

#### *Ma amo elica tacanenca sihuame huan sihuanenca tacame*

<sup>17</sup> “Yon se israelita tacat amo hueli motemacas para inihuaya ahuilnemis sihuame cati yahuij para quinhueyichihuatij teteyome quej quichihuaij tacame ipan nopa talme cati amo quixmatij TOTECO. Huan yon se israelita sihuat amo hueli motemacas para quinselis nopa tacame cati yahuij para quinhueyichihuatij teteyome. <sup>18</sup> Amo aqui huelis quimacas tomi TOTECO Dios cati quitantoc ica ahuilnencayot, masque se tacat cati quiselía tomi para itztos ica sihuame, o se sihuat cati quiselía tomi para itztos ica tacame. Masque nopa tomi elis se ofrenda cati anquimacaj TOTECO ica amopaquilis, amo xijmacaca pampa nopa tomi hualajqui ipan se tajtacoli cati TOTECO tahuel amo quinequi quitas.

<sup>19</sup> “Quema anquitanajtise tomi, o tucalisti, o ten hueli tamanti se amoisraelita icni, quema amechcuelipis nopa tomi, amo quema xijtajtanica ma amechtaxtahui itanca. <sup>20</sup> Sinta anquitanajtise cati se seyoc tali ejquet, quena, huelis anquitanajtise ma amechtaxtahui itanca, pero ica amoisraelita icnihua, amo. Quej nopa amoTECO Dios amechtiochihuas ipan nochí tamanti cati anquichihuase ipan nopa tali cati anmoaxcatise.

<sup>21</sup> “Quema anquitencahuilise TOTECO Dios para temachtí anquichihuase se tenijqui o para anquimacase se tamanti, amo xijhuejcahualtica para anquitamichihuase, pampa elis se taixpanoli. TOTECO Dios amechtajtanía xijchihuaca cati anquitencahuilijque. <sup>22</sup> Pero amo tajtacoli sinta amo anquitencahuase para anquichihuase se tamanti. <sup>23</sup> Monequi ximomocuitahuica para anquichihuase nochí cati ica amopaquilis anquitencahuilijtoque anquichihuase.

<sup>24</sup> “Quema anpanose ipan seyoc masehuali ixocomeca mil cati itztoc amonechca, huelis anquicuase nopa xocomecat itajca quej anquinequise, pero amo huelis anquitemase ipan se chiquihuit huan anquihucase. <sup>25</sup> Sinta anpanose campa seyoc quichijtoc itrigo mil, huelis anquicuise itajca ica amomax para anquicuajiyase, pero amo huelis anquitequise ica se amotepose.



## 24

*Quenicatza hueli mocahuase se tacat huan isihua*

<sup>1</sup> “Quema se tacat mocuilía se sihuat para elis itahuical, huan teipa ayecmo quipactis pampa quipantilía quichijtoc cati amo cuali, yaya hueli quimacas se amatajcuilloli cati quijtohua para quicahua huan teipa quiquixtis ten ichaj. <sup>2</sup> Huan sinta nopa sihuat quisas huan sempa monamictis ica seyoc, <sup>3</sup> huan miquis ihuehue cati teipa mocuilis o sinta yaya nojquiya quijcuilos se amatajcuilloli para quicahuas, <sup>4</sup> nopa tacat cati elqui iachtohui huehue amo huelis sempa mocuilis pampa eltoc quej nempolijtoc nopa sihuat para ya. Ya ni se tamanti cati TOTECO amo quinequi quiiitas. Huajca ximomocuitahuica para amo anquihualicase tajtacoli ipan nopa cuali tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca.

*Sequinoc tanahuatilme*

<sup>5</sup> “Se tacat cati yancuic mosihuajtjtoc, amo quinamiqui yas ipan tatehuilisti, yon amo huelis quiselis se tequit para se xihuit. Yaya monequi itztos ipan ichaj huan quimacas paquillisti isihua cati mocullijtoc.

<sup>6</sup> “Amo aqui huelis tetanejtis tomi huan tajtanis ma quicahuilijtehuaca se molino o nopa tet cati ipan quitijtisij trigo para harina pampa amo huelis quichihuase pantzi. Ya nopa elisquía quej quitajtanisquía ma quimaca inemilis.

<sup>7</sup> “Sinta anquipantise se israelita cati quichitectoc seyoc israelita, o cati quichihua para seyoc israelita ma quitequipano san tapic, o sinta anquipantise cati quinamaca seyoc israelita, monequi anquimictise nopa israelita cati fiero quichijtoc para tamis cati amo cuali cati onca tatajco ten amojuanti.

<sup>8</sup> “Monequi xijneltocaca senquisu cati amechilhise nopa levita totajtztizi sinta onca nopa cocolisti cati itoca lepra, pampa niqunnahuatijtoc ten monequi amechilhise huan monequi amojuanti ximomocuitahuica xijneltocaca nochí cati quijjtose. <sup>9</sup> Xiquelnamiquica taya quichijqui TOTECO Dios ica María ipan ojti quema tiquisque ipan tali Egipto.

<sup>10</sup> “Sinta antetanejtise se tenijqui, amo xicalaquica ipan ichaj para anquicuilise cati amechcahuilijtehuas. <sup>11</sup> Ximochiyaca calixpa huan yaya quiquixtis huan amechmacas cati amechcahuilijtehuas. <sup>12</sup> Huan sinta yaya se masehuali nelteicneltzi huan amechcahuilijtehuas itaque, amo xicochica nopa tayohua ica itaque ipan amochaj. <sup>13</sup> Quema temos tonati monequi anquicuepilise para huelis mopiquis ica itaque quema cochis huan yaya amechtiochihuas pampa anquitasojtaque. Huan amoTECO Dios amechitas para anquichijtoque cati xitahuac iixpa.

<sup>14</sup> “Amo xijtajyohuiltica se cati teicneltzi cati amechmapalehuía, yon amo xijhuejcahualtica para anquixtahuise, masque eli se cati san sejco ehua ica amojuanti, o se tacat cati seyoc tali ehua cati itztoc amohuaya ipan amoaltepe. <sup>15</sup> Xijtaxtahuica se teicneltzi mojmosta quema ayemo oncalaqui tonati pampa yaya teicneltzi huan quimonequillía nopa tomi para ica mopanoltis. Pampa sinta amo, huelis yaya quitzajtzilis TOTECO huan quillhuis cati anquichijtoque huan TOTECO quiiitas para antajtacolchijtoque.

<sup>16</sup> “Amo hueli anquimictise se tetaj por cati fiero quichijtoc se icone. Yon amo hueli anquimictise icone se masehuali por cati quichijtoc itata. Quema monequi anquimictise se masehuali, xijmictica sesen por itaxpanol cati yaya iseltitzi quichijtoc.

<sup>17</sup> “Xiquinchihuica san cati xitahuac nochí icnotziti, cahualme huan sequinoc tali ehuaní. Amo quema xijtajtanilica se cahualtzi ma amechcahuilijtehua iyoyo. <sup>18</sup> Nochipa xiquelnamiquica para achtohui antetequipanohuayayaj san tapic ipan tali Egipto, huan amoTECO Dios amechquixti. Huajca yeca nimechnahuatía xijchihuaca ni tanahuatilme.

<sup>19</sup> “Quema anquixcatinemij trigo ipan amotriqepaca para anquixcase. Xijcahuaca para se seyoc tali ejquet, o se icnotzi, o se cahuali ma mocuili cati amohuaya itztoc. Huan quej nopa TOTECO Dios amechtiochihuas ipan nochí cati anquichihuase.

<sup>20</sup> “Huan nojquiya quema anquihuetequise amoolivo cuahua para ma huetzica amoolivos, amo xijhuetequica inimacuayohua ome hueta. Cati mocahuas elis para nopa seyoc tali ehuaní, nopa icnotzitzí huan nopa cahualtitzí.

<sup>21</sup> “Huan quema anquitequillaj itajca amoxocomeca mil, amo xicompahuica sesen tzontí para anquicuisse cati mocahua. Xiquincahuilica nopa seyoc tali ehuaní, huan icnotzitzí huan cahualme. <sup>22</sup> Xiquelnamiquica amojuanti nojquiya aneltoyaj antetequipanohuaní ipan tali Egipto, huan yeca na nimechnahuatía xijchihuaca nochí ni tanahuatilme.

## 25

<sup>1</sup>“Quema masehualme quiipiyaj se cualanti huan yahuij monextitij iniixpa jueces campa mosehuaj para ma quitajtolsencahuaca, nopa jueces monequi quimanahuisse cati amo teno quichijtoc huan quitatzacuiltise cati taixpanotoc. <sup>2</sup>Sinta quinamiqui cati taixpanotoc para ma quihuitequica, nopa juez tanahuatis ma quiixtapachoca huan nozona iixpa ma quihuitequica ten quesqui huelta quinamiqui por cati quichijtoc. <sup>3</sup>Huelis quihuitequise se masehuali hasta 40 huelta, pero amo más, pampa huelis tahuel anquicocose o anquipinahuatise miyacapa.

<sup>4</sup>“Amo xijcamailpica se toro cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtisi.

*Se conet quihuicas itoca itata cati mijqui*

<sup>5</sup>“Sinta ome taca icnime itztoque ipan san se tali huan se miqis huan amo quicajtehuas yon se icone, nopa icahual monequi monactis ica se tacat cati huala ipan ifamilia cati mijqui. Monequi ihuejpol nopa cahuali mocuilis huan quichihuas cati quinamiqui para ihuejpol se cahuali ma quichihua. <sup>6</sup>Huan nopa achtohui pilconetzi cati nopa sihuat quitacatiltis monequi quihuicas itoca nopa tacat cati mijqui huan teipa quiselis ital. Quej nopa, itoca cati mijqui amo ixpolihuis campa israelitame. <sup>7</sup>Pero sinta nopa tacat amo quinequis mosihuajtis ica ihuejpol, nopa sihuat monequi monextis iteno nopa caltemit ipan itepa nopa altepet campa mosehuaj nopa huehue tacame huan quinilhuis: ‘Nohuejpol amo quinequi mosejcotilis nohuaya quej quinamiqui para ma mocahua itoca iicni ipan total tiisraelitame.’ <sup>8</sup>Huajca nopa huehue tacame ten nopa altepet quinzotase nopa tacat huan quicamanalhuise huan sinta yaya quisehuiquilis quijtos amo quinequi mosihuajtis ica ihuejpol, <sup>9</sup>nopa sihuat quinechcahuis huan iniixpa nopa huehue tacame quiquixtilis itecac ipan iicxi, huan quiixchajchas huan quijtos: ‘¡Quej ni quichihuilij se tacat cati amo quinequi quinpiyas coneme para iicni!’ <sup>10</sup>Huan teipa nochi israelitame quipinahuatise huan quitocaxtise ‘nopa tacat cati san iixcipa nemi pampa quiquixtilijque itecac’.

*Sequinoc tanahuatilme*

<sup>11</sup>“Sinta ome israelita tacame motehuaj huan monechcahuia isihua se ten nopa tacame para quimanahuis ihuehue huan quitzquis nopa seyoc tacat ipan itacayo campa amo quinamiqui, <sup>12</sup>huajca nopa tequichihuani tanahuatise ma quitzontequilica imax nopa sihuat. Ma amo quitasojtaca.

<sup>13-14</sup>“Quema antanamacaj o antacohuaj, amo xijtequihuica tatamachihuali cati amo xitahuac tatamachihua. Yon amo xijpiyaca se tatamachihuali hueyi huan se cati pisiltzi. <sup>15</sup>Monequi xijpiyaca cuajcuali tatamachihualme cati ajstoc para quej nopa anitztose miyac xihuit ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, <sup>16</sup>pampa TOTECO Dios quinculancaita nochi masehualme cati tacajcayahuaj huan quichihuaj cati amo xitahuac.

*Ma quintzontamiltica amalecitame*

<sup>17</sup>“Xiquelnamiquica cati amechchihuilijque nopa amalecitame ipan nopa ojti quema anquistinemiyayaj ten tali Egipto. <sup>18</sup>Xiquelnamiquica taya amechchihuilijque quema nochi amojuanti tahuel ansiyajtoyaj huan antapolohuayayaj. Yon quentzi amo quimacacque Toteco Dios, huan yajque amoica ipan ojti huan quintehuijque amomasehualhua cati más teicneltique cati ica yolic yahuiyayaj amoica. <sup>19</sup>Huajca quema amoTECO Dios ya amechmanahuijtos ten nochi amoculancaitacahua cati amechyahualose ipan nopa tali cati amechmacas para amoaxca, monequi xiquinixpolihuiltica nochi amalecitame ten ni taltipacti para amo aqui quinelnamiquis sinta se tonali itztoyaj. Amo xiquelcahuaca xijchihuaca ya ni.

## 26

*Nopa tacajcahualisti ten nopa achtohui pixquisti*

<sup>1</sup>“Ya ni cati monequi xijchihuaca quema ya anajstose huan ya anquitantose nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas para amoaxca huan nozona anitztose. <sup>2</sup>Monequi xijcuica nopa achtohui itajca ten nopa pixquisti cati amechmacas nopa tali huan anquihuicase ipan se chiquihuit hasta campa TOTECO quitapepenijtos para quiquetzas itioapa campa itztos. <sup>3</sup>Huan nozona anmonextise campa nopa totajtzi cati tequiti huan anquihuisse: ‘Ica ni ofrenda, na niquijtohua ama iixpa TOTECO noDios para ya nicalajqui ipan nopa tali cati tohujecapan tatahua quintencahuili techmacasquía.’ <sup>4</sup>Huan nopa totajtzi quicuis nopa chiquihuit cati anquimacase, huan quitalis iixmelac itaixpa amoTECO Dios, <sup>5</sup>huan anquijtose ni camanali iixpa amoTECO Dios:

“Nohuejcapan tata Jacob eliyaya se arameo tacat cati nechca eltoya para miqis quema calajqui ipan tali Egipto ica tahuel quentzi iconehua. Pero nozona mocajqui huan iixhuihua mochijque tahuel miyaqui masehualme ica miyac chicalhualisti. <sup>6</sup>Pero

teipa nopa egiptome quintequipanoltiayaj ipan tequit cati nelía ohui huan tahuel quintajyohuiltiyayaj. <sup>7</sup> Huajca nohuejcapan tatahua quitajtanijqe TOTECO inin-Dios ma quinpalahui huan yaya quintacaquili. Huan quinitac teicneltique, huan quenicatza quintajyohuiltiyayaj huan quítac nochi inintequi cati ohui. <sup>8</sup> Huan yaya tahuel quinmajmati egiptome ica ihueyi chichualis huan ica miyac tanextili huan ica miyac tichichualnescayot cati quichijqui quema techquixti ipan tali Egipto. <sup>9</sup> Huan techhualiac nica huan techmacatoc ni tali campá onca nochi tamanti hasta mocahua. <sup>10</sup> Huan yeca ama na nijhualica nopa achtohui pixquisti ten nopa tali cati TOTECO Dios techmacatoc.

Quej nopa anquijjtose.’

“Huan teipa xijtalica nopa chiquihuit iixpa amoTECO Dios huan ximotancuaquetzaca iixpa huan xijhueyichihuaca. <sup>11</sup> Teipa xijchihuaca se ilhuit para xiyolpaquica iixpa TOTECO ica nochi tamanti cati yaya amechmacatoc ta huan mochampoyohua. Nojquiya xiquinnotzaca nopa levítame huan seyoc tali ehuaní cati amohuaya itztose para ma moyolpaquiltica amohuaya ipan nopa tacualisti.

*Nopa seyoc diezmo cati monequi sesen eyi xihuit*

<sup>12</sup> “Huan ipan nopa expa xihuit monequi sempa xiquiyocaquixtica seyoc amodiezmo ten nochi cati anquipiyaj. Sempa xijquixtilica se chiquihuit ipan sesen majtacti chiquihuime ten itajca amotal huan xiquinmacaca nopa levítame, nopa icnotzítzi, nopa cahualtítzi, huan inijuanti cati ehujaj ipan sequinoc talme cati itztoque ipan amoaltepe ipan amotal para quej nopa inijuanti huelise tacuase hasta ixhuise. <sup>13</sup> Huan teipa sesen ten amojuantí anquijjtose iixpa amoTECO Dios:

“ Ya níquiyocaquixtíjtoc ten nochaj nopa diezmo cati tatzejtzeltoc para ta. Huan ya níquinmajmacatoc nopa levítame, nopa icnotzítzi, nopa cahualtítzi huan nopa sequinoc tali ehuaní cati itztoque ipan total. Nijchíjtoc nochi cati ta titanahuatíjtoc. Amo níquelcajqui, yon amo níquixpanotoc yon se motanahuatí. <sup>14</sup> Amo teno ten nopa diezmo níjcuajqui quema nímomíjcahíjtoya, yon amo níquítzqui quema amo nítapajpactic níliiyaya, huan amo níquintencahuíljtoc míjcatzítzi. TOTECO Dios, nímitzneltoquillíjtoc huan níjchíjtoc nochi cati technahuatíjtoc. <sup>15</sup> Ten ilhuicac ipan mochaj tatzejtzeltoc xihualtachiya huan techtiochihua tíisraelítame pampa tojuanti tímomasehualhua. Xíjtiochihua ní tali cati nochi temaca hasta mocahua. Ta techmacatoc ní tali san quej tíquintencahuíli tohuejcapan tatahua para tíjchihuasquía.’

*Israelítame itztoyaj taiyocatalilme para TOTECO*

<sup>16</sup> “Ama ní tonalí amoTECO Dios amechnahuatía xíjtoquílca nochi ní tanahuatíilme huan leyes. Monequí ximomocuitahuica miyac para xiquinneltozaca ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>17</sup> Ama anquíjtojtoc para TOTECO Dios, yaya amoTECO. Huan anquíjtojtoc anquitoquillíjtise íojhui huan anquichihuase nochi ítamachtílhua, íleyes huan ítanahuatílhua huan anquítoscacaquíse. <sup>18</sup> Nojquiya ama amoTECO quíjtojtoc para aníisraelítame, anímasehualhua cati san yaya íaxcahua quej amechtencahuíli quíchihuasquía huan monequí xíjneltoquílca nochi ítanahuatílhua, <sup>19</sup> para yaya amechhueyítalis más huejcapa que nochi sequinoc masehualme. Más masehualme amechhueyíchihuase, huan amechixmatise huan amechtepanítase que nochi sequinoc masehualme cati TOTECO quíníjtoc. Huan anelise antaiyocatalilme huan antatzejtzeltoc para TOTECO Dios quej yaya amechílhíjtoc.”

## 27

*Teme ipan tepet Ebal para se taelnamíquílísti*

<sup>1</sup> Teipa Moisés ínihuaya nopa huehue tacame ten ísraelítame quínnahuatíjqe nopa masehualme huan quínílhíjqe:

“Xíjtoquílca nochi ní tanahuatíilme cati ama nímechnahuatía. <sup>2</sup> Ipan nopa tonalí quema anquíxcotonase nopa hueyat Jordán huan ancalaquíse ipan nopa tali cati amoTECO Dios amechmacas, monequí xiquínquejquetzaca teme cati huejhueyi huan xiquínchípuhualtica ica nexti. <sup>3</sup> Huan ipan nopa teme xiquíjcuíloca nochi camanali ten ní tanahuatíilme cati nímechnahuatíjtoc xíjchihuaca. Ya ní anquichihuase quema achtohui anásítij ipan nopa tali cati nochi temaca hasta mocahua cati amoTECO Dios amechmactílis quej quíjtojtoc quíchihuas. <sup>4</sup> Huajca quema ya anquípanotose nopa hueyat Jordán, monequí xiquínquetzaca ipan tepet Ebal nopa teme cati ya nímechílhíjtoc, huan xiquínchípuhualtica ica nexti. <sup>5</sup> Nojquiya monequí xíjchihuaca se taíxpamít ica teme para amoTECO Dios, huan amo xiquíntejtequica nopa teme ica yon se tepostí. <sup>6</sup> Xiquíntequihuica teme cati yajajmaxtíc huan amo tatectí para anquíchíjchihuase nopa

taixpamit. Huan nopona ipan nopa taixpamit xijmactilica amoTECO Dios tacajcahualisti tatatili. <sup>7</sup> Xijmacaca tacajcahualisti para tasehuilisti huan nopona iixpa amoTECO Dios xijcuaca ten nopa tacajcahualisti huan xiilhuichihuaca. <sup>8</sup> Ipan nopa teme xiquijcuiloca para ma nesi cuali nochi ni camanali ten ni tanahuatilme.”

<sup>9</sup> Teipa Moisés ihuaya nopa levita totajtztizi quinilhuijque nopa israelitame:

“Israelitame, amo ximolinica. San xijtacaquilica. Ama amojuanti anmocuetoque imasehualhua amoTECO Dios. <sup>10</sup> Huajca monequi xijneltocuilica amoTECO Dios huan xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan itamachtilhua cati ama timechnahuatijtoque xijchihuaca.”

*Cati quinajsis israelitame sinta amo quineltocase*

<sup>11</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali Moisés quinilhui nochi nopa masehualme:

<sup>12</sup> “Quema ya anquipanotose nopa hueyat Jordán, nopa huejhueyi familias ten Simeón, Leví, Judá, Isacar, José huan Benjamín moquetzase ipan nopa tepet Gerizim para tayolmelahuase taya tatiocihualisti anisraelitame anquipantise sinta anquineltocase TOTECO. <sup>13</sup> Huan nopa huejhueyi familias ten Rubén, Gad, Aser, Zabulón, Dan huan Neftalí moquetzase ipan tepet Ebal para tayolmelahuase taya tatechihualisti anquiselise sinta amo anquineltocase TOTECO. <sup>14</sup> Huan nopa levitame tananquilise ica inintoscac cati chichahuac para nochi anisraelitame anquicaquise huan quiijtose ni camanali:

<sup>15</sup> “Tatechihuali ma eli cati quichijchihuas se taixcopincayot ica teposti taatitili, o cati ica imax quinchijchihuas teteyome, huan ixtacatzí quintalis canajya campá amo aquí quimatis para quinhueyitalis. Ya nopa TOTECO amo quinequi quitas.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>16</sup> Tatechihuali ma eli cati amo quitepanitas itata o inana.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>17</sup> Tatechihuali ma eli cati quiijcuenis nopa tet cati quinextía se nepamit para quiichtequiquilis seyoc ital.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>18</sup> Tatechihuali ma eli cati quicuapolos ipan ojti se cati popoyotzi.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>19</sup> Tatechihuali ma eli cati quichihuilis cati amo xitahuac se seyoc tali ejquet, o se cahualtzi o se icnotzi.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>20</sup> Tatechihuali ma eli cati ihuaya motecas isihua itata pampa quixpano itata.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>21</sup> Tatechihuali ma eli cati quichihuas ten hueli ica se tapiyali.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>22</sup> Tatechihuali ma eli cati ihuaya motecas isihua icni o se cati icone itata o inana.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>23</sup> Tatechihuali ma eli cati ihuaya motecas imona.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>24</sup> Tatechihuali ma eli cati quimictis seyoc ixtacatzí.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>25</sup> Tatechihuali ma eli cati quiselis tomi para quimictis seyoc cati amo teno quichijtoc.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

<sup>26</sup> Tatechihuali ma eli cati amo quintepanitas ni tanahuatilme huan amo quinneltocas.

Huan nochi anisraelitame anquiijtose: ‘Quej nopa ma eli.’

## 28

*Tatiocihualisti para cati taneltocaj*

(Lv 26:3-13; Dt 7:12-24)

<sup>1</sup> “Sinta nelnelía melahuac anquineltocase amoTECO Dios huan anquichihuase nochi ni itanahuatilhua cati ama nimechnahuatía, huajca yaya amechchihuas más anhuejhueyi que nochi sequinoc masehualme ipan ni taltipacti. <sup>2</sup> Sinta anquitacaquilise cati TOTECO Dios amechilhuijtoc, anquipantise nochi ni tatiocihualisti.

<sup>3</sup> Anelise antatiocihualme ipan altepet huan campá anmilchihuase.

<sup>4</sup> Tatiocihualme elise nochi amoconehua, huan nochi cati anquixixcase, huan nochi ininconeagua amohuacaxhua, amoborregojhua huan nochi sequinoc amotapiyálhua.

<sup>5</sup> Amechtiochihuas huan nochi amochiquihua motzontis ica cuatacti huan nojquiya oncas cati anquitequihuse campá anquimanelohuaj huan anquisasaltíaj amoharina para anquichihuase amopantzi.

<sup>6</sup> TOTECO amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Amechtiochihuas quema anhualahuij huan quema anyahuij.

<sup>7</sup> “Amomaco TOTECO amechmactilis amocualancaitacahua cati quinequise amechtehuise. Masque hualase campa amojuanti cuali motecpantose, pero pasoltic yase para mochololtise ten amojuanti.

<sup>8</sup> “TOTECO amechtiochihuas huan quitemitis amocuacal campa anquiajotose cati anquipixcatoque. Amechtiochihuas ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Yaya tahuel amechtiochihuas ipan nopa tali cati amechmacas para ipan anitztose, huan anitztose ica paquilisti.

<sup>9</sup> “TOTECO amechchihuas se xinach masehualme cati antatzejtzeloltique para ya quej amechtencahuilijtoc amechchihuas sinta anquichihuase itanahuatilhua huan anquitolquise iojhui. <sup>10</sup> Huan nochi sequinoc masehualme ipan taltipacti quitase para anisraelitime anitztoque masehualme cati TOTECO moaxcatijtoc. Huan nochi quimatise anquihuicaj itoca huan amechmacasise. <sup>11</sup> TOTECO amechmacas tahuel miyac tamanti cati cuali para anmoricojchihuase. Amechmacas miyaqui amoconehua, huan amotapiyalhua quinpiyase miyaqui ininconeagua. Yaya amechmacas miyac pixquisti ipan nopa tali cati quintencahuilijtoya amohuejcapan tatahua amechmacas. <sup>12</sup> Huan TOTECO quitapos campa onca ihueyi ricojyo nopa ilhuicac huan amechmacas at quema monequi ipan nochi amotal. Huan quitiochihuas nochi amotequi. Anquipiyase hasta mocahua para huelis anquintanejtise tacualisti sequinoc talme imasehualhua. Pero amojuanti amo aqui monequis anquitajtanise ma amechtanejtica se tenijqui. <sup>13</sup> TOTECO amechchihuas antayacanase huan amo anhualase taica. Mojmota más antejcose huan amo anyase para tatzinta. Pero monequi xijneltocaca itanahuatilhua amoTECO Dios cati ama nimechnahuatia huan ica tamocuitahuili, nochi xijchihuaca. <sup>14</sup> Amo ximoiyocatalica ten ni tanahuatilme para anyase campa amorarraves, yon amonejmat, san xitahuac xiyaca. Huan amo quema xiquintoquilica teteyome, yon amo xiquintepanitaca.

*Tatelchihualisti para cati amo quineltocase TOTECO  
(Lv 26:14-46)*

<sup>15</sup> “Pero sinta amo anquineltocase amoTECO Dios, yon amo anquichijtinemise nochi itanahuatilhua huan ileyas cati ama na nimechnahuatijtoc, hualas amopani nochi ni tatechihualisti.

<sup>16</sup> Anelise antatechihualme ipan altepet huan campa anmilchihuase.

<sup>17</sup> TOTECO quitelchihuas amochiquihua huan mocahuase cactoque. Quitelchihuas campa anquimanelohuaj huan anquisasaltiaj amoharina huan amo teno anquipiyase.

<sup>18</sup> Elise tatechihualme amoconehua, huan nochi cati anquipixcase. Elise tatechihualme ininconeagua amohuacaxhua, huan amoborregojhua huan nochi sequinoc amotapiyalhua.

<sup>19</sup> Huan amojuanti nojquiya anelise antatechihualme ipan nochi tamanti cati anquichijiyase. Quena, anelise antatechihualme quema anhualahuij huan quema anyahuij.

<sup>20</sup> “TOTECO amechtitanilis tatechihualisti huan amechchihuas ximocujcuapoloca huan amo anquimatise taya anquichihuase ipan nochi nopa tamanti cati panos hasta ipan se talojtzi amechtizontamiltise amocualancaitacahua pampa anquichijtoque cati fiero huan anquitalhuelcajtoque TOTECO. <sup>21</sup> TOTECO amechtitanilis tahuel hueyi cocolisti hasta nochi amechtizontamiltis ipan nopa tali campa ancalaquise para anmoaxcatise. <sup>22</sup> TOTECO amechmacas huactataxisti, tasemajcayot huan totonic ipan amotacayo. Oncas tatotonilot cati teijyomictis, tahuaquisti huan huejhueyi cocolisti ipan amotrigomil. Huan nochi ni cocolisti amechtjepotzocas hasta amechtizontamiltis. <sup>23</sup> Nopona huejcapa ipan ilhuicacti huan tatzinta ipan tali elis quej teposti. Ilhuicacti amechtiasomatilis nopa at huan tali amechtiasomatilis itajca. <sup>24</sup> TOTECO quichihuas ma huetzi amopani xali huan amo at. Quena, amotal quicuepas taltepocti hasta amechtizontamiltis.

*Israelitame amo tatanise sinta tajtacolchihuase*

<sup>25</sup> “Huan TOTECO amechtmactilis inimaco amocualancaitacahua para ma amechtancia. Anyase campa injuanti cuali anmotecpantose, pero teipa anmotamixelose para anmochololtise ten injuanti. Nochi masehualme ipan taltipacti amechhijiyase pampa tahuel fiero anitztoque. <sup>26</sup> Nopa totome huan tecuanime quicuase amotacayohua huan amo aqui itztos para quinmajmatis.

<sup>27</sup> “TOTECO amechtitanilis fiero cocome quej quinchihuili nopa Egipto ehuani, huan amechchihuas tahuel xisemahuiyaca campa hueli ipan amotacayo. Amechmacas sahuame, huan nopa cocolisti cati tahuel ajhuayohua huan amo oncas pajti cati ica amochicahuase ten ni cocolisti. <sup>28</sup> Nojquiya TOTECO amechchihuas xilocojtiyaca,

xipopoyotiyaca, huan ximocuapolojtinemica. <sup>29</sup> Huan antamachijtinemise quema tona quej se popoyotzi quichihua ipan tzintayohuilot. Yon se tamanti amo quisas cuali ipan nochi cati anquichihuase. Talojtzitzi amechtaijyohuiltise huan amechtachtequilise. Amo aqui hualas para amechpalehuis. <sup>30</sup> Anquijitanise se sihuat para anmocuillise, pero seyoc ihuaya motecas. Anmochijchihuilise amochajchaj, pero amo anquixailise para anquitequihuise. Anquichihuase xocomeca mili, pero amo huelis anquiajhuiyacmatise itajca. <sup>31</sup> Amoixpa quiqechtequise huan quihuejhuelose inacayo amotoro cati taxahua, pero yon quentzi amo huelis anquicuase. Amechcuillise amopilburro huan ayecmo amechcuelipilise. Amoborregojhua moca huase inimaco amocualancaitacahua, huan amo aqui amechpalehuis para sempa anmoaxcatise. <sup>32</sup> Amoixpa quinmactilise sequinoc tali ehuan amooquichpilhua huan amosihuapilhua. Masque tahuel anquintemose mojmosta huan anquinequise anquinitase, amo teno huelis anquichihuase. <sup>33</sup> Nopa pixquisti ten amotal huan itajca nochi amotequi quicuase masehualme cati amo anquinixmatij. Huan antaijyohuise nochipa huan san ten hueli amechchihuilise mojmosta. <sup>34</sup> Quema anquitate nochi ni huejhueyi taohuijcyot, anmolocojchihuase. <sup>35</sup> TOTECO amechtaijyohuiltis ica nopa cocolisti cati quichihua ma palani amotancua huan amoquescuayo. Ica nopa cocolisti amo onca pajti. Huan ipan nochi amotacayo ten amoicxi hasta ipan amotzonteco anquipyase cocomo cati amo quiyiya pajti.

<sup>36</sup> "TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotanahuatijca amechhuicase ipan seyoc tali cati amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo anquixmatque. Huan nopona amechchihualtise anquinhueyichihuase teteyome cati tachijchihualme ica cuahuit huan tet. <sup>37</sup> Huan annesise fiero hasta anquinmajmatise nochi masehualme nopona cati amechitase. Huan amechhuetzquilise huan anelise quej se ahuilcamanali para injuanti ipan nopa tali campa TOTECO amechhuicas.

*Sinta tajtacolchihuase, amo oncas itajca inimil*

<sup>38</sup> "Anquitocase miyac xinachtí pero anquipixcase pilquentzi, pampa quitamicuase chapolime. <sup>39</sup> Anquitocase xocomeca milme huan anquinmocuitahuise. Pero amo anquitequise inintajca, yon amo anquise iayo pampa oculime quitamicuase. <sup>40</sup> Anquipyase olivo cuame campa hueli ipan amotal, pero amo huelis anmopolose aceite, pampa itajca iseli tepehuis. <sup>41</sup> Anquinpiyase amotelpocahua huan amoichpocahua, pero amo moca huase amohuaya pampa quinhucase ilpitoque ipan sequinoc talme para tetequipanose san tapic. <sup>42</sup> Chapolime quitamicuase nochi amocuahua huan nochi amotatoc. <sup>43</sup> Nopa sequinoc tali ehuan cati itztose ipan amotal mochihuase más miyaqui huan más tejtique. Huan amojuanti anquipolojtiyase más huan más amochicahualis. <sup>44</sup> Injuanti amechtanejtise huan amojuanti amo teno anquipyase para anquintanejtise. Injuanti tayacanase, huan amojuanti anyase hasta taica.

<sup>45</sup> "Nochi ni tatechihualisti elis para amojuanti sinta amo anquinequij anquicaquise amoTECO Dios. Ni tatechihualisti amechtoquilijtiyas hasta amechajsis huan amecht-zontamiltis sinta amo anquinequij anquichihuase itanahuatilhua huan ileyas cati yaya tanahuatijtoc. <sup>46</sup> Nochi ni fiero tamanti amechajsis sinta amo antechtacaquilij. Huan elis quej se tanextilis para nochipa cati amechnextilis amojuanti huan amoixhuihua nopa hueyi tajtocoli cati anquichijtoque iixpa TOTECO. <sup>47</sup> Huan pampa amo anquihueyichijque amoTECO Dios ica paquilisti huan ica cuali amoyolo iixpa quema amechmacayaya miyac tamanti, <sup>48</sup> huajca yaya amechcahuilis anquintequipanose amocualancaitacahua cati TOTECO amechtitanilis para amechtaniquij. Huan antetequipanose ica mayanti, huan amiquisti, yon amo anquipyase amoyoyo. Nochi tamanti anquipolose. AmoTECO amechchihuas antetequipanose chichahuac hasta amecht-zontamiltis. Antequitise quej se tapiyali ica se teposti ilpitoc iquehta cati tahuel quicocohua. <sup>49</sup> TOTECO quinhualicas campa amojuanti sequinoc tali ehuan cati más huejca itztoque ipan taltipacti. Huan amechajsiquij quej se cuatojti patantihuala nelchichahuac huan quicuitehuas se piyo. Elise se xinach masehualme cati yon inincamanal, amo anquimachilise. <sup>50</sup> Elise masehualme cati ixcalantose, huan amo quintepanitase huehuentzitzitzi, yon amo quinicnelise pilconetzitzitzi. <sup>51</sup> Huan inisoldados quincuase nochi inincone hua amotapiyalhua huan quicuase itajca amomilhua hasta quitamiltise. Amo amechcahuilise trigo, yon xocomeca at, yon aceite, yon inincone hua amohuacaxhua, yon inincone hua amoborregojhua, huan anniquise ica mayanti.

<sup>52</sup> "Quiyahualose nochi amoaltepehua huan quintehuisse hasta quihuehuelotzase nochi calme cati más huejhuejcapa huan nopa tepame cati cuali tachijchihuali cati ipan an-motemachijtoyaj para amechmanahuise. Quiyahualose huan quintanise nochi altepeme ipan nochi nopa tali cati amechmacas amoTECO Dios. <sup>53</sup> Tahuel anmayanase huan anquincuase amooquichpilhua huan amosihuapilhua cati TOTECO Dios amechmacatoc ten

amotacayo. Quena, ininacayo anquicuase quema amechtehuse amocualancaitacahua.<sup>54</sup> Hasta nopa tacame cati más quipiyaj teicnelili huan más tetasojtaj campá amojuanti, teipa fiero quitachilise iniicni, huan inisihua cati quiiicneliyayaj, huan iconehua cati noja itztoque.<sup>55</sup> Huan amo quinmacase quentzi nopa nacat ten seyoc icone cati quicuaj pampa amo teno más oncas. Tahuel antaijyohuise quema amocualancaitacahua quiyahualose nochi amoaltepehua.<sup>56</sup> Huan nopa sihuat cati ama achi más momahuilía huan amo quinequi moquetzas talchi iixcipa, teipa quicualancaitas ihuehue huan iconehua cati tahuel quinicneliyaya. San fiero quintachilis.<sup>57</sup> Quincualancaitas hasta ixtacatz quicuas ixic icone cati quisqui iijtico quema tacatqui para amo quinmacas sequinoc iconehua, pampa amo oncas tacualisti ipan nopa tonali quema amocualancaitacahua hualase huan quinehuse amoaltepehua.

<sup>58</sup> “Nochi ya ni hualas amopani sinta amo anquinequise anmomocuitahuise huan anquichihuise senquisa nochi ni tanahuatilme cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali. Huan sinta amo anquimacacise amoTECO Dios cati temajmati huan cati quinamiqui para nochi amojuanti xijtepanitaca,<sup>59</sup> yaya amechtitanilis amojuanti huan amoixhuihua nochi ni huejhueyi cocolisti cati temajmati huan amo quipiya pajti huan tahuel antaijyohuise.<sup>60</sup> Amehmacas nochi nopa fiero cocolisti cati quinajsic nopa masehualme ten tali Egipto huan tahuel amechmajmatiyaya. Huan nopa cocolisti amo quema amechchahuas. San anquisehuiquilise anquijyohuise mojmosta.<sup>61</sup> Nojquiya TOTECO amehmacas tatzacuiliti huan amechtitanilis nochi sequinoc cocolisti cati más fiero cati amo mopantía ijcuilijtoc ipan ni amatajcuiloli ten tanahuatilme. Huan antaijyohuise hasta yaya amechtzontamiltis.<sup>62</sup> Huan san se ome anisraelitame anmocahuase anitztoque, masque aneltoyaj anmiyaqui quej inimiyaca sitalime ipan ilhuicac, pampa amo anquitacaquilijque itoscac amoTECO Dios.

<sup>63</sup> “Huan quej TOTECO paquiyaya para amechchihuilía cati cuali huan amechmiyaquilía, teipa paquis pampa yaya amechtamitasosolhuilijtos, huan ya amechtzontamiltijtos. Huan sinta amo anquinelto case amechpolihuiltis ipan nopa talme campá anyase para anmoaxcatij.<sup>64</sup> TOTECO amechsemanas huan amechxejxelos inintzala nochi masehualme ten se iyecapa tali hasta seyoc. Huan nopona anquinhueyichihuise teteyome, huan taixcopin-cayome cati tachijchihualme ica cuahuit huan tet cati amojuanti huan amohuejcapán tatahua amo quinixmatque.<sup>65</sup> Huan quema anitztose ipan nopa sequinoc talme, amo anyolpactose, yon amo anquipantise se piltaltzi campá huelis anmosiyajquetzase, pampa TOTECO amechchihuas ximajmahuaica. Yaya quichihuas ma temi amoixteyol ica cuesoli, huan temis amoyolo ica miyac tequipacholi.<sup>66</sup> Mojmosta amonemilis eltos mahuilili. Tayohua huan tonaya anmajmahuise huan amo quema anquipiyase temachtí amonemilis.<sup>67</sup> Nelía tahuel anmajmahuise hasta se ijnaloc anquijitose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tayohuiya!’ Huan se tayohua anquijitose: ‘¡Nijnequisquía ma ya tanesi!’ Quej nopa anquijitose por nochi nopa fiero tamanti cati anquiiitase cati amechchihuas ximomajmatica.<sup>68</sup> Masque TOTECO amechilhujtoc para amo quema anmocuepase ipan tali Egipto ipan nopa ojti cati ipan anquisque, yaya amechhuicas sempa ipan tali Egipto ipan nopa cuaacalme. Huan nopona antacame huan ansihuame anmonamacase para antetequipanose san tapic ica amocualancaitacahua, pero amo aquí quinequis amechchahuas.”

## 29

### *Nopa camanal sencahuali ihuaya TOTECO*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanal sencahuali cati TOTECO quinahuati Moisés ma quichihua ica nopa israelitame ipan tali Moab, iyoca ten nopa seyoc camanal sencahuali cati yaya quichijqui inihuaya ipan tepet Horeb\*.<sup>2</sup> Huan Moisés quinsentili nochi israelitame huan quinilhui:

“Anquitztoque nochi cati TOTECO quichihuili Faraón, huan nochi itapalehujcáhua huan nochi imasehualhua ipan tali Egipto.<sup>3</sup> Anquitztoque nochi nopa hueyi tanextili huan tiochicahualnescayot cati TOTECO quichijqui para tenextilis ihueyi chichahuilis.<sup>4</sup> Pero hasta ama TOTECO amo amechmacatoc se amoyolo para xijmachilica taya quijitose nochi nopa tamanti cati anquitztoque ica amoixteyol huan anquicactoque ica amonacas.<sup>5</sup> Para 40 xihuit nimechyanqui ipan nopa huactoc tali, huan ipan nochi nopa tonali amo tantoc amoyoyo, yon amotecac.<sup>6</sup> Amo anquicuaque pantzi, yon amo anquique xocomecat iayo, yon amo anquique seyoc tailisti cati más cococ, pero yaya amechmacac tacualisti para xijmatica para TOTECO Dios, yaya cati nelía amoTECO.

<sup>7</sup> “Quema tiajsicoj ipan ni tali, hualajqui techtehuico Sehón, nopa tanahuatijquet ten Heshbón, huan Og nopa tanahuatijquet ten Basán, pero tiqúntanque.<sup>8</sup> Huan timoaxcatijque inintal huan tiquinmajmacaque nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan tajco

\* 29:1 29:1 O Sinaí.

nopa hueyi familia Manasés. <sup>9</sup> Huajca ama monequi xijchihuaca nochi cati quijtohuaj ni tanahuatilme ten ni camanal sencahuali huan quej nopa nochi cati anquichihuase quisas cuali.

<sup>10</sup> “Ama nochi anisraelitame anmoquetzaj nica iixpa amoTECO Dios ica nochi amotay-acancahua ipan sesen hueyi familia, huan ica huehue tacame cati quipiyaj tequiticayot campa amojuanti, huan ica nochi amotayacanca soldados. <sup>11</sup> Huan itztoque nica nochi amoconehua, amosihuajhua huan nopa sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya huan cuajcuahuij huan asacaj. <sup>12</sup> Nochi anitztoque nica iixpa TOTECO Dios para ancalaquise ipan ni camanal sencahuali cati amoTECO Dios ama quichihua amohuaya. Huan amojuanti nojquiya anmotestigojquetzase para anquineltoque nochi cati eltoc ipan ni camanali. <sup>13</sup> Ama yaya quinequi sempa amechhueyitalis quej animasehualhua. Quinequi sempa quijitos ama para yaya amoTeco Dios quej quintencahuili amohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Jacob para quichihuasquia. <sup>14</sup> Pero TOTECO amo san quichihua ni camanali huan tatestigojquetzqui ica amojuanti <sup>15</sup> cati anmoquetztoque nica. Nojquiya quichihua ica nochi sequinoc cati ama ayemo tacatij para itztose nica iixpa.

<sup>16</sup> “Anquielnamiquij cuali quenicatza tiisraelitame tiitztoyaj nepa ipan tali Egipto huan quenicatza tipanoque ipan sequinoc talme huan altepeme cati tiquinpantijque ipan ojti huan tiajsicoj nica. <sup>17</sup> Nojquiya anquinitztoque nopa fiero teteyome huan taixcopincayome cati tachijchihualme ica cuahuit, tet, plata huan oro cati nopa masehualme quinhueyichihuayaj. <sup>18</sup> Amo xijcahuaca ma itzto campa amojuanti se tacat, se sihuat, se familia, o se hueyi familia cati quinequis quihuejcamajcahuas TOTECO Dios huan pehuas quinhueyichihuas ininteteyohua sequinoc talme. Pampa cati quinhueyichihuaj teteyome temahuaj huan itztoque quej se cuahuit cati temaca itajca cati tecocohua huan temictia.

<sup>19</sup> “Amo aqui cati quitacaquilá ni camanali ten ni tatechihualisti ma moilhui para amo quema quiajsis ya. Ma amo moilhui para yaya se masehuali cati nelcuali huan yeca amo quiajsis tatzacuiliti masque quichihuas san cati ya quinequi huan quinhueyichihuas teteyome. Sinta quej nopa moilhuis, yaya motaminenpolos huan amechnepolos nojquiya. <sup>20</sup> TOTECO ayecmo quitapojpolhuis cati quej nopa moilhuis. Tahuel cualanis ica ya pampa TOTECO quintasomati itanahuatilhua. Huan nochi ni tatechihualisti cati ijcuilitoc ipan ni amatapohuali quiajsis cati quej nopa moilhuá. Huan TOTECO quixpolos ya huan nochi iixhuhua ten ni taltipacti. <sup>21</sup> Huan TOTECO quiyocatalis nopa tacat ten nochi huejhueyi familias ten israelitame. Huan Toteco quichihuas ma quiajsi nochi nopa tatechihualisti cati nopa camanal sencahuali quijtohua para quiajsis huan cati eltoc ijcuilitoc ipan nopa Tapohuali ten nopa Tanahuatilme.

#### *Taijyohuise ininconeua sinta tajtacolchihuase*

<sup>22</sup> “Teipa amoconehua cati tacatise, huan amoixhuhua cati hualase teipa, huan nochi sequinoc tali ehuan cati ajsiquij ten huejhuejca, quitiase nochi nopa tatzacuiliti huan cocolisti cati TOTECO quititanis ipan ni tali, <sup>23</sup> huan quijitose: ‘Nochi ni tali san quipiya azufre, istat huan tasoli cati tata. Amo teno huelis quitocase huan amo teno huelis quiyolilitis, pampa yon se xihuit, amo huelis moscaltis ipan ni tali. Eltoc quej huejcajquiya quema TOTECO quinsosolo altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim cati quitamisosolo ica ihueyi cualancayo.’

<sup>24</sup> “Huan teipa nochi taltipac ehuan tatzintocase: ‘¿Para ten ya ni quichijqui DIOS ica ni tali? ¿Para ten nimantzi cualanqui?’

<sup>25</sup> “Huan tananquilise quej ni: ‘Ya ni eltoc pampa nopa israelitame quihuejcamajcajqe nopa camanali cati ininTECO cati elqui ininDios inihuejcapan tatahua quichijqui ica inijuanti quema quinquixti ipan tali Egipto. <sup>26</sup> Inijuanti yajque motatajtoj huan motancaquetzatoj inixpa teteyome cati amo nelia dios huan cati amo quinxmatiyaj, yon amo quipiyayaj caquihuili para quinhueyichihuase. <sup>27</sup> Huan yeca ininDIOS nelia cualanqui ica ni tali huan quichijqui ma huetzi ininpani nochi tatechihualisti cati ijcuilitoc ipan ni amatapohuali. <sup>28</sup> Huan DIOS quinquixti ten ni tali ica ihueyi cualancayo huan quinxmatijqui ipan sequinoc talme quej eltoc hasta ama.’ Quej nopa quijitose sequinoc masehualme ten anisraelitame.

<sup>29</sup> “Onca sequij tamanti ixtacatz cati amo tijmatij pampa TOTECO amo technextilijtoc. Nopa tamanti iaxca TOTECO toDIOS. Pero nopa tamanti cati yaya technextilijtoc eltoc para tojuanti huan toconeua para nochipa ma tijchijtinemica nochi ni camanali cati quijtohua ni tanahuatilme.



<sup>1</sup>“Teipa amopani hualas nochi ni tatiocihualisti huan ni tatechihualisti cati nimechpotz-huilijtoc ipan ni tonali huan cati nimechtalilijtoc para xijtapejpenica. Huan anmotepotz-tocase ten ni tonali ipan nopa talme campa amoTECO Dios amechtitantoc. <sup>2</sup> Huan sinta quema anmotepotzocase, amojuanti huan amoixhuihua anmocuepase ica amoTECO Dios huan anquineltocase cati quijtohua quej nimechnahuatía ama ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma. <sup>3</sup> Huajca amoTECO Dios quipatas amonemilis huan sempa amechtasojtas. Huan yaya amechsejcotilis sempa ten nochi talme campa amechsemantos. <sup>4</sup> Huan masque amechsemantoc campa más huejca ipan iyacapa ni taltipacti, hasta nepa yas amechtemoti, huan ten nepa yaya amechhualicas. <sup>5</sup> Huan teipa TOTECO Dios amechhualicas sempa ipan ni tali cati amohuejcapan tatahua moaxcatijque huan sempa amochchihuilis cati cuali, quej achtohuiya paquiyaya huan quinchihuiliyaya cati cuali amohuejcapan tatahua. <sup>6</sup> Huan yaya quitalis nopa tanextili ten nopa camanal sencahuali ipan amoyolo huan ipan iniyolo amoixhuihua. Amechypajpacas para xiquicnelica ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, huan quej nopa nelnelia anquipiyase nemilisti.

<sup>7</sup>“Huan amoTECO Dios quichihuas ma huetzi nochi ni tatechihualisti ipan amocualan-caitacahua, huan ipan cati amo quinequij amechitase. <sup>8</sup> Huan amojuanti sempa anquineltocase cati quijtohua amoTECO Dios huan anquichihuae nochi itanahuatilhua cati na nimechnahuatía ama. <sup>9</sup> Huajca quena, TOTECO quichihuas ma quisa nelía cuali nochi tamanti cati anquichihuae ica amomax. Huan nochi quisas cuali para amoconehua, huan ininconehua amotapiyahlua, huan momiyaquilis nopa pixquisti ten amotatoc. Quena, amoTECO Dios sempa paquis amohuaya huan sempa amechchihuilis cati cuali, quej achtohuiya paquiyaya huan quinchihuiliyaya cati cuali amohuejcapan tatahua. <sup>10</sup> Quej nopa elis sinta anquineltocase amoTECO Dios, huan anquichihuae nochi itanahuatilhua cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali ten tanahuatilme, huan anmocuepase ica ya ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma.

<sup>11</sup>“Ni tanahuatili cati ama nimechmaca amo tahuel ohui para anquichihuae, yon amo ohui para anquimachilise. <sup>12</sup> Ni tanahuatilme amo eltoc nepa ilhuicac para anquijtose: ‘¿Ajquiya huelis tejcos nepa ilhuicac por tojuanti para techhualiquilis, huan techchihuas ma tijtacaquilica itanahuatilhua TOTECO huan quej nopa tijchihuae?’ <sup>13</sup> Nojquiya ni tanahuatilme amo eltoc ipan ne seyoc nali ten ni hueyi at para anquijtose: ‘¿Ajquiya huelis quixcotonas ne hueyi at por tojuanti para techhualiquilis itanahuatilhua TOTECO huan techchihuas ma tijtacaquilica huan tijchihuae?’ ¡Amo! <sup>14</sup> Ni camanali cati huala ten TOTECO eltoc tahuel amonechca. Eltoc ipan amocamac para antacamanalhuise huan eltoc ipan amotalnamiquilis para huelis anmonejnehuilise cati quijtohua huan xijchihuaca.

<sup>15</sup>“Xiquitaca, ama nijtalijtoc amoixpa ipan se lado nemilisti huan cati cuali, huan ipan seyoc lado, miquilisti huan cati amo cuali, huan monequi xijtapejpenica. <sup>16</sup> Ama nimechnahuatía xiquicnelica amoTECO Dios huan xijtoquilica iohui, huan xijchihuaca nochi itanahuatilhua huan ileyas. Sinta quej nopa anquichihuae, huajca anitztose cuali huan anquinpiyase miyaqui amoconehua, huan TOTECO Dios amechtiochihuas ipan nopa tali campa ancalaquise ama para amochchihuae. <sup>17</sup> Pero sinta ipan amoyolo amohuejcatalise ten TOTECO huan amo anquineltocquise nochi ni tanahuatilme, huan sinta teteyuame amechcayahuase huan pehuas anquinhueyitalise huan anquintequipanose, <sup>18</sup> huajca, nimechilhua ipan san se talojtzi anmiquise. Amo anhuejcahuase anitztose ipan nopa tali cati ama anquixcotonase hueyat Jordán para amochchihuae.

<sup>19</sup>“Huajca ama ipan ni tonali nijnotza ilhuicacti huan taltipacti quej testigo para ama nijtalijtoc amoixpa nemilisti huan miquilisti, huan tatiocihualisti huan tatechihualisti para xijtapejpenica. Huajca xijtapejpenica nemilisti para amojuanti huan amoixhuihua nelnelia anitztose. <sup>20</sup> Xijtapejpenica xiquicnelica amoTECO Dios huan xijneltocquilica. Ximotemacaca ica ya pampa yaya amonemilis, huan yaya amechchihuas anitztose miyac xihuit ipan nopa tali cati TOTECO quintencahuili amohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Jacob para amechmacasqua.”

## 31

*Josué cati quiselis itequi Moisés  
(Nm 27:12-23)*

<sup>1</sup> Huan na niMoisés sempa niquincamanalhui nochi israelitame, huan niquinilhui:

<sup>2</sup>“Na nijpiya 120 xihuit huan ayecmo nihueli nimechyacanas ipan tatehuilisti. Nojquiya TOTECO techilhuitoc para amo huelis nijpanos ni hueyat Jordán. <sup>3</sup> Pero amoTECO Dios amohuaya yas huan yaya amechyacanas para anquixcotonase ni hueyat. Yaya quintzontamiltis nochi nopa masehualme amoixpa, huan amochchihuae inintal. Huan

Josué elis amotayacana quej quijijtojoc TOTECO. <sup>4</sup> Huan TOTECO quinchihuilis nochi nopa masehualme cati itztoque nozona quej quichijqui ica Sehón huan Og, nopa tanahuatiani ten nopa amorreos cati quintzontamilti huan moaxcati nochi inintal. <sup>5</sup> Huan quema TOTECO quichihuas para nopa altepeme ma huetzica amomaco, xiquinchihuilica nochi cati nimechnahuatijtoc xijchihuaca. <sup>6</sup> Ximoyoltetilica huan ximoyolchicahuaca. Amo ximajmahuica, yon amo xihuihuipicaca inixpa, pampa amoTECO Dios yaya yahui amohuaya huan amo amechcahuas, yon amo amechtahuelcahuas.”

<sup>7</sup> Teipa nijnotzqui Josué huan inixpa nochi israelitame niquilhui: “Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua, pampa ta tiquinhuicas ni masehualme ipan nopa tali cati TOTECO quintencahuili inihuejcapan tatahua para quinmacas. Huan elis ta cati tiquinmajmacas nopa tali. <sup>8</sup> TOTECO mitzyacantiyas ta huan itztos mohuaya. Amo mitzcahuas, yon mitztahuelpahuas, huajca amo ximomajmati, yon amo ximocueso.”

#### *Tapojpolhuili para nochi tahuiquilisti*

<sup>9</sup> Huajca Moisés quijicuilo nochi ni tanahuatilme huan quinmactili nopa levita totajtzitzi cati quihuicayayaj nopa caxa ica nopa camanal sencahuali huan niquinmactili nochi nopa huehue tacame cati quipiyayayaj tequiticayot ica israelitame. <sup>10-11</sup> Huan quinmacac ni tanahuatili, quinihui: “Sesen chicome xihuit, monequi xijpohuaca ni tanahuatilme quema ajsis nopa xihuit quema nochi israelitame quintapojpolhuise iniisraelita icnihua cati quintahuiquilij. Xijpohuaca ipan nopa samano quema anquielnamiquise nopa ilhuit quema mochihuaj Pilxajcaltziti, huan nochi anmosentilise iixpa TOTECO Dios ipan nopa lugar cati yaya quitapejpenijtos.

<sup>12</sup> “Xiquinsentilica nochi tacame, sihuame, coneme huan sequinoc tali ehuan cati itztoque amohuaya ipan amoaltepehua para ma quicaquica quema anquipo huase ni ley huan quimatise huan quitepanitase amoTECO Dios, huan ica miyac tamocuitahuili ma quichihuaca nochi cati quijijtohua nopa camanali ipan ni tanahuatilme. <sup>13</sup> Huan amoconehua cati ayemo teno quimatij ten ni tanahuatilme, huelis quicaquise huan quiyecose quitepanitase amoTECO Dios nochi tonali cati anitztose ipan nopa tali cati anquipanose ni hueyat Jordán huan anmoaxcatise.”

#### *Itayacapan tanahuatil TOTECO para Moisés*

<sup>14</sup> Huan teipa TOTECO quihuihui Moisés:

“Xiquita, ya monechahuia nopa tonali para timiquis. Huajca xijnotza Josué, huan ximonextica anome ipan nopa yoyon tiopamit campa timopantíaj para niquiyocatalis para nopa tequit cati quichihuas.”

Huajca Moisés huan Josué yajque ipan nopa yoyon tiopamit campa mopantíaj ihuaya TOTECO, <sup>15</sup> huan nozona monexti TOTECO ipan se mixti cati motali campa calteno ten nopa yoyon tiopamit. <sup>16</sup> Huan TOTECO quihuihui Moisés:

“Ya nechca para timiquis huan timosentilis ica motatahua. Huan ni israelitame nechcajtehuase huan quixpanose nopa camanal sencahuali cati quichijque nohuaya. Quichihuase quej ahuilnenca sihuame cati momecatijquej ica sequinoc, pampa quinhueyichihuase teteyome cati amo quinixmatij cati onca ipan nopa tali. <sup>17</sup> Huajca teipa tahuel nicualanis ica injuanti. Huan ipan nopa tonali niquincahuas huan nimoicancuepas. Amo niquincaquis huan masehualme quintzontamiltise. Quena, tahuel miyac taijyohuilisti huan taohuijcyot quinajsis hasta ica ohui quijitose: ‘¿Huelis nochi taijyohuilisti techajsi pampa Toteco Dios ayecmo itztoct tohuaya?’ <sup>18</sup> Huan nelnelia nimoicancuepas ica injuanti ipan nopa tonali por nochi cati amo cuali quichijitose huan pampa quinhueyichijitose teteyome. Huan yeca amo nimocuatotonis por injuanti.”

<sup>19</sup> Huan ama TOTECO quijijtohua: “Xiquijcuiloca ni huicat huan xiquinmactica nopa israelitame para ma huicaca huan elis quej se testigo ica injuanti cati quinnextilis para amo cuali ma nechcajtehuaca. <sup>20</sup> Pampa na niquincaquis ipan nopa tali cati niquintencahuili inihuejcapan tatahua. Elis se tali campa nochi onca hasta mochahu. Huan tacuajtose huan ixhuitose huan moricojchijitose, pero teipa yase ica teteyome. Quena, nechcahuase huan quinhueyichihuase teteyome huan quitequipanose. Ayecmo technequise huan quixpanose nopa camanal sencahuali cati nijchijqui inihuaya. <sup>21</sup> Pero teipa quema quinajsis miyac tamanti taijyohuilisti, huajca ni huicat elis quej se testigo cati quintelhuia huan quinpo huilis cati fiero quichijtoque. Huan inixhuihua quielnamiquise ni huicat huan huicase. Ama quema ayemo niquincahuilia ma calaquica ipan nopa tali cati niquintencahuili, ya cuali nijmati canque ajsiti inintalnamiquilis.”

<sup>22</sup> Huajca ipan nopa tonali Moisés quijicuilo ni huicat huan quichijqui para nochi israelitame ma quitzontecalica. <sup>23</sup> Huan TOTECO quitequimacac Josué, icone Nun, huan quihuihui:

“Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa elis ta cati tiquinhuicas ni israelitame hasta nopa tali cati nimechtencahuilijtoc huan na niitztos mohuaya.”

<sup>24</sup> Quema Moisés tanqui quiiijcuilohua nochi nopa camanali ten nopa tanahuatilme ipan se amatapohuali, <sup>25</sup> quincamanalhui nopa levita totajtitzti cati quipiyayayaj nopa tequit para quihuicase nopa caxa ica nopa camanal sencahuali ten TOTECO, huan quinilhui:

<sup>26</sup> “Xijhuicaca ni amatapohuali ica itanahuatilhua TOTECO, huan xijtalica inacasta nopa caxa cati quihuica nopa camanal sencahuali cati quichijqui TOTECO Dios para nozona ma elto quej se testigo cati quiita ten anquichihuj.

<sup>27</sup> “Na nijmati tahuel anmotepanitaj huan antzontochontique. Ipan nochi ni tonali quema ninejntoc amohuaya, anmotzontochonchijtoque ica TOTECO, huan nijmati para noja más anmotzontochonchihuase ica ya quema ya nimictos. <sup>28</sup> Huajca ma monechc-ahuica campa na nochi huehue tacame huan nopa tayacanquet ten sesen hueyi familia para niquinilhuis ni tamanti huan niquintestigojquetzas ilhuicacti huan taltipacti ica injuanti. <sup>29</sup> Nijmati quema nimiquis anmotzontochonchihuase huan anquicahuase nopa ojti cati nimechnahuatijtoc xijtoquilica. Huan teipa ipan nopa tayacapan tonali huetzis amopani cati tahuel fiero, pampa anquichihuase cati amo cuali iixpa TOTECO huan anquicualanise TOTECO por nopa teteyome cati anmochihuilise.” Quej nopa Moisés quinilhui nopa levitame.

*Nopa huicat cati quichijqui Moisés*

<sup>30</sup> Huajca Moisés quipojqui ni huicat ten ipejya hasta itamiya iniixpa nochi israelitame cati mosentilijtoyaj nozona, quinilhui:

## 32

<sup>1</sup> “Nochi ipan ilhuicacti huan taltipacti ma quitacaquilica cati na niqijtos.

<sup>2</sup> Xijselica notamachtitl quej anquiselíaj at quema taquiyahui.

Quej ajhuechti nochi quitzacua huan pitzajaj quixolonía xihuime huan sacat, san nocamanal xijmatica.

<sup>3</sup> Na nitayolmelahua itoca TOTECO.

Niteilhuía quenicatza nelpano hueyi ihueyitilis Toteco Dios.

<sup>4</sup> Yaya cati techmanahuía.

Nochi itequi eltoc cuali.

Xitahuac nochi cati quichihua.

Yaya nopa Toteco Dios cati temachtí.

Amo quema quichihua cati amo ijqui.

Yaya quichihua cati melahuac huan xitahuac.

<sup>5</sup> Pero nopa israelitame amo quichijtoque cati cuali.

Amo quinamiqui elise iconehua pampa motzontochonchijtoque ica ya.

<sup>6</sup> ¿Quej nopa anquitaxtahuíaj TOTECO, anisraelitame?

Antzontochontique huan anhuhuitique.

¿Amo yaya amotata cati amechtacatilti?

Yaya amechchijtoc huan amechmacatoc nemilisti.

<sup>7</sup> Xiquelnamiquica nopa tonali cati huejcajquiya huan quenicatza panotihualajque amohuejcapan tatahua.

Xiquintatzintiquili amotatahua huan nopa huehue tacame ma amechpohuilica.

<sup>8</sup> Oncac se tonali huejcajquiya quema Toteco Cati Más Hueyi quinmajmacac nochi xinach masehualme sesen tali campa itztoquíaj.

Yaya quiquetzqui miyac nepamitampa hueli para tatajco ma onca talme ica inimasehualhua quej inimiyaca israelitame.

<sup>9</sup> Pampa tiisraelitame tiimasehualhua TOTECO.

Tiiixcahua cati yaya teipa quiselis quej se quiselía se tenijqui cati se tetaj quimacatehua icone.

<sup>10</sup> TOTECO techpanti tiisraelitame huan tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tali,

campa nopa ajacat quitzohuictoc chicahuac huan campa amo teno onca.

Techmanahui, huan techmachtí huan techmocuitahui cuali quej elisquía tiiixteyol sital.

<sup>11</sup> Techchihuilí quej se cuatojti moeltapalpatatza ipan itepasol huan quinnotza ipilconehua para ma patanica.

Huan quema quinuita iconehua siyahuij patantinemij, quipatahua ieltapal para ieltapaltipa ma huetzica huan quinhuicas campa tepeixco hasta campa itepasol.

Quej nopa techmocuitahuijtoc TOTECO.

<sup>12</sup> Yaya TOTECO iseli techyacantoc huan amo aquí más.

Amo quipixqui yon se dios cati quipalehui.

13 TOTECO quichijqui ma titatanica.

Techtamacac tiisraelitame ica nopa cuatajca yot cati más cuali onca ipan mili.  
Ipan tepeixco quiquixti necti huan techmacac ma tijcuaca huan ipan sequinoc teme cati  
tetic techquixtili aceite.

14 Techtamacac ica mantequilla huan lechi ten inintapiyalhua.

Tijcuajque ininacayo nopa pilborrego jtzitzi cati más yejyeczitzi.

TOTECO techtamacac ica oquich borregojme huan oquich chivojme cati achi cuali cati  
oncayayaj ipan tali Basán.

Techmacac nopa trigo cati más cuali,  
huan tiquique cati más cuajcualtzi xocomecat iayo.

15 Pero tiisraelitame pejqui tineltacuj,

huan pejqui más timochihua j tihuejhueyij hasta tahuel tielque titomahuaque.

Huan tijtahuelcajque Toteco Dios cati techchijchijqui.

Tijhuejcamajcajque nopa hueyi tet cati techmanahujtoya,

huan amo tijnejque yaya cati totemaquixtijca.

16 Huan tiisraelitame tijpejpehualtijque huan tijcualanijque TOTECO Dios,

pampa tiquinhueyichijque teteyome cati fierojtique.

17 Tiisraelitame tiquinmactilijque tacajcahualisti ajacame ten Amocualtacat,

quema titatencahuayayaj inixpa nopa teteyome cati amo ya Toteco Dios,

huan amo quema tiquinixmajtojaj.

Inijuanti eliyayaj teteyome cati yancuique,

cati sanoc onajsicoj huan cati totatahua amo quintepanitayayaj.

18 Israelitame, anquielcajtoque amoTata huan amoTamanahujca. Anquielcajque Toteco  
Dios cati techmacatoc nemilisti.

19 Huan TOTECO quitiac cati tijchihua yayaj huan tahuel cualanqui ica tojuanti.

Tojuanti cati tíoquichpilhua huan tiisihua pilhua tijchihuilijque ma techcualancaita.

20 Huan teipa TOTECO quijto: 'Na nojquiya nimoicancuepas ica injuanti,

huan niqúitas hasta canque tamis inisisinjayo.

Nelnelía injuanti amo cuajcualme.

Itztoque quej coneme cati amo aqui huelis ininpa motemachis.

21 Techchijque ma niqúintasomati pampa quinhueyichijque teteyome huan taixcopincay-  
ome cati amo ya Toteco Dios.

Techpejpehualtijque ica ininteteyohua. Huajca na nojquiya niqúinchihuas ma techtasoma-  
tica pampa niqúinpalehuis masehualme cati amo ya nomasehualhua.

Huan niqúinpepehualtis nopa israelitame ica masehualme cati qúinitaj para amo inin-  
pati.

22 Nocualancayo tejcos quej se tit,

huan lemenis hasta ajsis campa más huejcata ipan micta. Quitamitatis nochi taltipacti  
huan itajca.

Hasta campa pehua tepeme quitatis nopa tit.

23 Nielis quej se cati quinmajcahuilis cuataminti,

pampa nijtitanis ipan injuanti nochi cati amo cuali.

24 Cocoxcatiyase ica mayanti huan miqúise ica tatotonilot.

Se fiero cocolisti quintzontamiltis.

Niqúintitanilis tecuanime cati mosisiníaj huan cohuame cati tahuel pajyojque cati mo-  
huahuatatzaj talchi.

25 Ipan calles huetzise inincone hua mictoque ica macheta,

huan ipan calijtic oncas majmati.

Telpocame huan ichpocame miqúise, huehuentzitzitzi huan coneme cati noja chichij no-  
jquiya.

26 Na niqúijto para niqúinsemanas huan niqúintamiixpolos ipan taltipacti hasta amo aqui  
quínelnamiqúis.

27 Pero amo niqúijyohuisquíaj quema techpaquítasquíaj nocualancaitacahua.

Amo nijnequi ma mohueyimatica injuanti cati techcualancaitaj huan quíijtose:

Amo elqui ininDIOS cati quintamilti nopa israelitame. Tojuanti toseltzitzitzi tijchijque ica  
tochicahualis.'

Quej nopa quíijtojtosquíaj amocualancaitacahua.

28 Pero anisraelitame anquipolojtoque talnamiquilisti,

huan anhuihuitique. ¡Amo teno anquimachilíaj!

29 Sinta elisquíaj antamatini, huajca anquimachilisquíaj huan anquimatisquíaj canque  
antamitij.

<sup>30</sup> Pampa ¿quenicatza elqui para setzi amocualancaitaca huelqui amechquixti mil anisraelitame?

Huan ¿quenicatza elqui para ica ome amechquixtijque 10 mil?

Ya ni elqui pampa niamoTECO, cati niamotamanahuijca, nimechtemactili inimaco amocualancaitacahua.

<sup>31</sup> Inintamanahuijca amocualancaitacahua amo hueli quitanis totamanahuijca tojuanti.

<sup>32</sup> Pero anisraelitame anitztoque quej xocomeca tzonti cati amo cuali.

Anitztoque quej masehualme ten altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.

Huan nopa xocomeca at cati anquiyoliltíaj quipiya ipajyo huan tahuel chichic.

<sup>33</sup> Amoxocomeca ayo eltoc quej inintencococa nopa cohume cati temictíaj quej mahuaquijme.

<sup>34</sup> ‘Nicajoctihuala miyac tamanti fiero para ica nimechtatzacuiltis.

Quena, nicajoctoc tatzacuiltili quej elisquía miyac tomi.

<sup>35</sup> Nochi nicajoctoc para nopa tonali quema nimomacuepas huan nimechmacas anisraelitame.

Pampa amo huejcahuas para ajsis nopa talojtzi quema anhuetzise.

Ya eltoc nechca nopa tonali quema nimechtzontamiltis.

Ya amechnechcahuía amohora.’

<sup>36</sup> TOTECO quistehuas huan quintajtolsencahuas imasehualhua quema quiitas ayecmo quipiyaj fuerza.

TOTECO quintasojtas itequipanojcahua huan quinchihuas ma moyolcuepaca ica ya quema quiitas nochi quincaltejtoque huan amo aqui quinpalehuía.

<sup>37</sup> Huan TOTECO quinilhuis:

‘¿Canque itztoque amoteteyohua,

nopa tamanahuiani cati ipan anmotemachiyayaj?

<sup>38</sup> ¿Canque itztoque cati quicuayayaj ichiyajca amotacajhualis,

huan quiiyayaj nopa xocomecat iayo cati anquinmactiliyayaj?

Ma motananaca para ma amechpalehuiquij.

Ma hualaca huan ma amechmanahuiquij, pero amo hueli.

<sup>39</sup> San na niyojtzi niDIOS,

huan iyoca ten na amo aqui seyoc.

Na nitemaca nemilisti huan nitequixtilía.

Na nitecocohua huan na nitepajtía.

¡Amo aqui huelis momanahuis ten na nomaco!

<sup>40</sup> Nijtanana nomax para ilhuicac huan nitatestigojquetza.

Niquijtohua: Nelia melahuac,

<sup>41</sup> huan temachti nijtentis nomacheta cati cahuani huan nipehuas nitetajtolsencahuas,

huan nimomacuepas ica nocualancaitacahua.

¡Niquinmacas cati quinamiqui cati amo quinequij techitase!

<sup>42</sup> Nochi nocuataminhua nijchihuas xolontoc ica inieso.

Huan ica nomacheta niquintzontamiltis nochi injuanti.

¡Quena, ipan nomacheta oncas inieso cati niquinmijmictijtoc huan cati niquintzquitoc!

¡Nojquiya quipiyas inieso inintayacancahua nocualancaitacahua cati quipiyaj inintzoncal huehueyac!’

<sup>43</sup> ¡Ximoyolpaquiltica, nochi anmasehualme ipan taltipacti inihuaya imasehualhua TOTECO Dios!

Yaya momacuepas ica cati quinmictijque itequipanojcahua.

Quena, quincuepilis icualancaitacahua.

Quipajpacas ital huan imasehualhua.”

*Itayacapan tanahuatilhua cati quinmacac Moisés*

<sup>44</sup> Huan Moisés ihuaya Josué, icone Nun, monextijque iniixpa nochi israelitame, <sup>45</sup> huan Moisés quinpohuili ni huicat ten ipejya hasta itamiya.

<sup>46</sup> Teipa quinilhui nopa israelitame:

“Ximoyolilhua cuali ipan nochi ni tamanti cati ama na nimechmachiltía, huan xiquinahuatica amoconehua ma quichihuaca nochi cati quijtohua ni tanahuatilme. <sup>47</sup> Pampa ya ni amo ya se tamanti cati amojuanti huelis san anquiahuilmatise. Ni tanahuatilme eltoque nemilisti para amojuanti. Huan sinta anquineltocase ni tanahuatilme, anhuejcahuase para anitztose ipan nopa cuali tali cati ama anquipanose ni hueyat Jordán huan annoaxcatise.”

*Toteco quicahuili Moisés ma quiita nopa cuali tali*

<sup>48</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quicamanalhui Moisés huan quiilhui:

<sup>49</sup> “Xiya ipan nopa tepeme Abarim huan xitejco hasta nopa tepet Nebo cati eltoc ipan inintal moabitame iixmelac altepet Jericó ipan seyoc nali ne hueyat. Huan ten nozona xijtachili nopa tali Canaán cati niquinmacas ma moaxcatca ni israelitame. <sup>50</sup> Huan teipa timiquis ipan nopa tepet cati ipan titejcos, huan timosejcotilis inihuaya moteixmatcahua. Timiquis quej moicni Aarón cati mijqui ipan tepet Hor huan mosejcotili ica iteixmatcahua. <sup>51</sup> Anome, ta huan Aarón, amo anmotemachijque ipan na iniixpa nopa israelitame quema anitztoyaj campa nopa atajti Meriba nechca Cades ipan nopa huactoc tali Zin. Huan amo antechhueyichijque iniixpa. <sup>52</sup> Huajca san ica huejca huelis tijtachilis nopa tali cati niquinmactilis ni israelitame, pero amo huelis ticalaquis ipan nopa tali.”

### 33

#### *Moisés quintiochijqui nochi israelitame*

<sup>1</sup> Quema polihuiyaya quentzi para miquis Moisés, itequipanojca Toteco Dios, yaya quintiochijqui nochi nopa israelitame ica ni camanali. <sup>2</sup> Quiijto:

“Quema monexti TOTECO, itatanex hualajqui ten campa hueli.

Hualajqui ten tepet Sinaí, ten Seir huan ten nopa tepeme ipan Parán.

Hualajqui ten ilhuicac campa quiyahualojtoyaj majtacti mil ilhuicac ecahua.

Yaya techhualiquili nopa tanahuatilme cati elqui quej se tit cati toponi cati quihucayaya ipan inejmat.

<sup>3</sup> TOTECO nelía techicnelía tiimasehualhua, huan techpixtoc imaco nochi tiitatzejzeloltica masehualhua.

Tojuanti tijtoquiliáj.

Tijtalíaj toicxihua campa pano iicxihua.

Huan tijtacaquiliáj huan nimantzi tiyahuij campa yaya techtitani.

<sup>4</sup> TOTECO techmacac itanahuatilhua ica na,

ya nopa cati más ipati cati tiisraelitame tijpiyaj.

<sup>5</sup> TOTECO mochijqui totanahuatijca tiisraelitame quema nochi tayacanani huan nochi ixhuime ten nochi huejhueyi israelita familias timosentilijque.”

<sup>6</sup> Huan Moisés quiijto ten nopa hueyi familia ten iixhuihua Rubén:

“¡Ma itzto nopa familia ten iixhuihua Rubén!

Ma amo miquica, ma amo tamica,

masque Rubén amo quinpiya miyaqui iteipan ixhuihua cati hualahuij ica ya ieso.”

<sup>7</sup> Huan ten nopa hueyi familia Judá, Moisés quiijto:

“TOTECO, xijtacaquili inintoscac iixhuihua Judá cati techyacanañ ipan tatehuilisti.

Xijchihua ma mocuepaca ica cuali huan sempa mosejcotilijquij tohuaya.

Xiquinmanahui ica mohueyi chicahualis.

Xiquinpalehui ica inincualancaitacahua.”

<sup>8</sup> Huan Moisés quiijto ten iixhuihua Leví:

“TOTECO, nopa levitame cati mitztequipanohuaj ica temachili,

ta tiquinmacatoc nopa Tumim huan Urim, modados cati tatzejzeloltic,

para huelis quimatise mopaquilis.

Tijjejyeco inihuejcapan tata campa nopa at Meriba campa nochi israelitame quinañan-quiliyayaj.

Tijchijqui para iixhuihua mitztequipanose xitahuac.

<sup>9</sup> TOTECO, nopa levitame inijuanti cati más mitzneltoquiliáj mocamanal.

Más itztoque temachti ica ta,

hasta quintaque inintatahua, ininanañ huan inicnihua,

quej amo quinixmatiyayaj para quitamichihuase mocamanal.

<sup>10</sup> Inijuanti techmactijca tiisraelitame nochi motanahuatilhua.

Quitálaj copali ipan motaixpa moixpa,

huan tapiyalme mitzmacaj ipan motaixpa quej tacajcahualisti tatatili.

<sup>11</sup> Xiquintiochihua levitame, TOTECO,

huan ica paquili xijseli nochi inintequi.

Xiquinpanpojpostequi nochi inincualancaitacahua para ayecmo ma motananaca.”

<sup>12</sup> Ten nopa familia Benjamín Moisés quiijto:

“TOTECO tahuel quinicnelía iixhuihua Benjamín,

huan inijuanti itztoque ica temachili ipan imax.

Nochipa yaya quinmocuitahuía huan quinmanahuía.”

<sup>13</sup> Ten iixhuihua José, Moisés quiijto:

“Ma TOTECO quitiochihua inintal iixhuihua José.

Ma quiselica nopa at cati más cuali ten ilhuicac.

Ma meya nopona nopa at cati eltoc más tahuejcata ten ni taltipacti.

<sup>14</sup> Inintal ma temaca cati más cuajcuali pixquisti cati icsitoc campá cuali tona huan cuali metztona.

<sup>15</sup> Iixhuihua José para nochipa ma quiselica itajca cati más cuali temaca nopa tepeme huan tachiquilme cati huejca.

<sup>16</sup> Ma quiselica nopa cuatacti cati más cuajcuali onca ipan taltipacti.

Quena, miyac cati cuali ma quiselica hasta mocahuas.

Huan ma quinita ica cuali TOTECO cati monexti nohuaya ipan nopa xihui tzonti cati tatayaya.

Nochi ni tatiochihualisti ma huala ipan iixhuihua José, yaya cati quinnahuatiyaya iicnihua huejcajquiya.

<sup>17</sup> Iixhuihua Efraín, icone José, elij nelia huejhueyi quej iachtohui cone se toro.

Iixhuihua quipiyase chichahualisti quej icuacua se toro.

Elise tetique quej se búfalo cati ayemo aquí quimaxojtilitoc.

Nopa miyaquí miles ten inisoldados iixhuihua Efraín,

huan nopa miyaquí miles ten iixhuihua Manasés quincucuaajhuise nochi tamanti masehualme hasta campá más huejca talme ipan ni taltipacti,

huan quintanise nochi ica san se huelta.”

<sup>18</sup> Ten iixhuihua nopa huejhueyi familias ten Zabulón huan Isacar Moisés quijito:

“Xiyolpaquica aniixhuihua Zabulón huan Isacar quema anyahuij campá huéli tali ipan amotequi,

huan quema anmocuepaj ipan amoyoyoncalhua para anmosiyajquetzase.

Nochi amotequi ma quisa cuali.

<sup>19</sup> Anquinnotzase sequinoc masehualme ma yaca campá tepet,

huan nopona antemacase para TOTECO nopa tacajchahualisti ten tascamatili cati más cuali.

Anquitanise tomi ica nochi iricojyo cati onca ipan hueyi at,

huan nochi cati ipati cati motatijtoc ipan xali iteno hueyi at.”

<sup>20</sup> Ten iixhuihua nopa hueyi familia Gad Moisés quijito:

“Ma tijhueyichihuaca TOTECO cati quinmacac huejhueyi talme iixhuihua Gad.

Iixhuihua Gad mesohuaj huan tachiyaj cuali,

quej se síhua tecuani cati quichiya para ipan huitonis se para quicotonilis imax huan itzonteco.

<sup>21</sup> Gad motapejpenili huan mocahui cati más cuali tali.

Quiselijque achi miyac quej cati quinamiqui tayacanani.

Yaya ihuaya imasehualhua yajque quej tayacanani ten israelitame para tatehuitij.

Inijuanti quichihuase nochi cati xitahuac cati TOTECO quinnahuatijtoya ma quichihuaca.”

<sup>22</sup> Ten iixhuihua Dan Moisés quijito:

“Iixhuihua Dan itztoque quej icone se tecuani cati quisa campá motatijtoc ipan ojti ipan Basán,

huan huitoni ininpa cati quipanoj para quincocos.”

<sup>23</sup> Ten iixhuihua Neftalí Moisés quijito:

“TOTECO amechcualita aniixhuihua Neftalí,

huan nelmiyac itatiochihual anquiselijtoque.

Ximoaxcatica nopa hueyi at campá temo fonati,

huan nopa tali Neguev ica sur.”

<sup>24</sup> Ten iixhuihua Aser Moisés quijito:

“TOTECO más ma quintiochihua iixhuihua Aser que nochi sequinoc iconehua Israel.

Nojquiya iniicnihua quinicnelise.

Ma quixolonica iniicxihua ipan aceite pampa nochi quipiyaj hasta mocahuas.

<sup>25</sup> Huan nochi inincaltenhua quipiyase hierro huan bronce para ica motzacuase para nochi cati quipiyaj mocahuas temachti.

Huan ininchahualis huejcahuas ipan nochi ininemilis.”

<sup>26</sup> “Amo aquí seyoc quej Toteco toDios tiisraelitame.

Yaya nopa tanahuatijquet cati más hueyi cati nejnteninemi ipan ilhuicac ica nochi iyejyejca.

Yaya nimantzi huala ten ilhuicac para techpalehuiqui.

<sup>27</sup> Toteco Dios nochipa itztoya huan nochipa itztos, yaya cati ipan timotemachíaj.

Imaco tiitztoque nica ipan taltipacti huan ichichahualis cati amo quema tamis para techpalehuá.

Yaya quinquixtis amoixpa icualancaitacahua huan amechnahuatís xiquintzontamiltica.

<sup>28</sup> Huajca israelitame nochipa itztose ica temachili.

Quena, iixhuihua Israel nochipa yolpaquise.  
Anitztose ipan amotal ica miyac trigo huan xocomecat iayo.  
Huan taquiyahuis cuali quema monequi.

<sup>29</sup> Tahuel antatichihualme anisraelitame.

Amo aquiyme sequinoc masehualme quej amojuanti cati amechmaquixitjtoc TOTECO.

Yaya cati amechmanahuía huan amechpalehuía.

Yaya quej amomacheta cati ica antatanise.

Por ya nochi amocualancaitacahua motancuaquetzase amoixpa,  
huan ininpa annoquetzase.”

## 34

### *Imiquilis Moisés huan campá motojqui*

<sup>1</sup> Huajca Moisés quisqui ten nopa huactoc tali Moab huan tejcoc ipan nopa tepeme cati itoca Nebo. Yajqui hasta iixco nopa tepet Pisca cati eltoc iixmelac altepet Jericó. Huan ten nopona TOTECO quinextili nochi tali tatencahuali ten Galaad hasta Dan, <sup>2</sup> huan nochi nopa tali Neftalí, Efraín huan Manasés huan nochi tali Judá hasta nopa Hueyi At Mediterráneo. <sup>3</sup> Huan quinextili nopa tali Neguev, huan nopa tamayamit ten Jericó, nopa altepet ten palmeras huan quinextili hasta Zoar. <sup>4</sup> Huan TOTECO quiilhui:

“Ya ni nopa tali cati nijtencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para niquinmacasquía iniixhuihua. Ama nimitzcahuilijtoc para ica moixteyol xiquita, masque amo huelis ticalaquis ipan ne tali.”

<sup>5</sup> Huan quej nopa Moisés, itequipanojca TOTECO, mijqui ipan nopa tali Moab quej TOTECO quiilhujtoyá. <sup>6</sup> Huan TOTECO quitojqui ipan se tamayamit ipan tali Moab, iixmelac Bet Peor, ipan se lugar cati hasta ama amo aquí quimati. <sup>7</sup> Huan masque quiipiyayaya 120 xihuit quema mijqui, cuali tachiyayaya huan noja eliyaya neltetic itacayo.

<sup>8</sup> Huan nopa israelitame quichoquilijque Moisés para 30 tonali ipan nopa huactoc tali ten Moab quej momajtoyaj quichihua. Huan teipa tanqui nopa tonali ten choquisti.

<sup>9</sup> Huan Josué, icone Nun, quiseli tahuel miyac talnamiquilisti quema Moisés quitali imax ipan ya. Huajca nopa israelitame quitepanitaque Josué huan quitoquilijque icamanal para quichihuase nochi cati TOTECO quinahuatijtoyá Moisés ma quichihuaca.

<sup>10</sup> Pero ayecmo quema oncac seyoc tajtolpanextijquet ipan israelitame quej Moisés cati moixtachiliyaya ihuaya TOTECO quema ihuaya camanaltiyaya. <sup>11</sup> Huan pampa quej nopa moixmatiyaya ica TOTECO, huelqui quichihua huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot cati TOTECO quititanqui ma quichihua ipan tali Egipto iixpa Faraón, huan iniixpa itapalehujicahua huan nochi sequinoc cati itztoyaj ipan ital. <sup>12</sup> Huan ica Moisés TOTECO quichijqui huejhueyi tamanti iniixpa israelitame cati quinmajmati. Quinnextili quenicatza ihueyi chicalualis TOTECO.



## Josué

### *TOTECO quinojnotzqui Josué*

<sup>1</sup> Moisés, itequipanojca TOTECO mijqui, huan TOTECO quinojnotzqui Josué, itelpoca Nun, cati ipa quipalehuiyaya Moisés huan quihlhuí:

<sup>2</sup> “Ya mijqui notequipanojca Moisés. Huajca ama monequi para ta inihuaya nochi ni masehualme ximocualtica huan xiquixcotonaca ni hueyat Jordán para anyase ipan nopa tali cati nimechmacas. <sup>3</sup> Huan na nimechmacas nochi nopa tali cati ipan annejnientiyase quej ihuaya nimocajqui Moisés para nijchihuas. <sup>4</sup> Nimechmacas nopa tali cati pehua ipan huactoc tali ica sur huan onajsi ica norte hasta nopa tepet Líbano. Campa temo tonati nopa tali pehua ipan nopa hueyi at Mediterráneo huan yahui hasta nopa hueyi hueyat Eufrates. Quena, nochi inintal nopa heteo masehualme elis amoaxca. <sup>5</sup> Amo aqui huelis mitztanis ipan nochi monemilis. Na niitztos mohuaya quej niitztoya ihuaya Moisés. Amo quema nimitzcajtehuas, yon amo nimitztahuelcahuas. <sup>6</sup> Ximoyoltetili huan ximoyolchicahua pampa ta tiquinyacanas ni masehualme para tiquinaxcatis nopa tali cati inihuaya nimocajqui inihuejcapan tatahua para niquinmacasquia. <sup>7</sup> San ximoyoltetili huan ximoyolchicahua. Ximomocuitahui para tijchihuas nochi nopa tanahuatilme cati notequipanojca Moisés mitzmacatejqui. Huan sinta tijchihuas nochi quej cati eltoc ipan nopa tanahuatilme, huajca nochi cati tijchihuas quisas cuali. <sup>8</sup> Amo quema xijcahua xiquinelnamiquiltitjneni israelitame cati quijtohua nopa amatapohuali cati quiyiya notanahuatil. Ximoilhuitjneni ten notanahuatil tonaya huan tayohua para huelis tijchihuas nochi cati quijtohua. Quej nopa tinejnemis ica talnamiquilisti huan nochi cati tijchihuas quisas cuali. <sup>9</sup> Pero nimitznahuatía ximoyoltetili huan ximoyolchicahua. Amo ximajmahui, yon amo ximocueso, pampa na, nimoTECO Dios, niitztos mohuaya campa hueli campa tinentinemis.”

### *Josué mocualtali para quitanise nopa tali*

<sup>10</sup> Huajca Josué quinnahuati nochi cati quinyacanayayaj nopa masehualme: <sup>11</sup> “Xiyaca ipan nochi yoyon calme huan xiquinnahuatica nochi israelitame ma quichihuaca tactualisti, pampa ica eyi tonati tiquixcotonase ni hueyat Jordán para timoaxcatise nopa tali cati TOTECO Dios techmacas.”

<sup>12</sup> Nojquiya Josué quincamanalhui iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan nopa tajco iteipan ixhuihua Manasés huan quinilhuí:

<sup>13-14</sup>—Xiquelnamiquica cati amechnahuati Moisés, itequipanojca TOTECO. TOTECO Dios amechmacatoc ni tali ipan ni inaliyo hueyat Jordán para nica huelis anmosiyajquetzase. Huan anquincajtehuase amosihuajhua, amonehua huan amotapiyallhua nica, pero nochi amosoldados monequi quipanose ni hueyat ica inintepos mocualtijtose para tatehuise. Inijuanti quinyacanase huan quinpalehuise iniicnihua para quitanise nopa tali. <sup>15</sup> Huan amosoldados tatehuise nopona ipan seyoc inaliyo hasta quema TOTECO techpalehuis ma tijtanica nopa tali campa ne sequinoc israelitame huelise mosiyajquetzase. Teipa anhualase nica ipan amotal ipan ni inaliyo Jordán para campa quisa tonati huan ya anitztose ica paquilisti ipan ni amotal cati amechmacac Moisés, itequipanojca TOTECO.

<sup>16</sup> Huan inijuanti tananquilijque:

—Tijchihuase nochi cati technahuatijtoc, huan campa techtitanis, nopona tiyase. <sup>17</sup> Quej tijneltoquilijque Moisés nochi cati technahuati, nojquiya nochipa timitzneltoquilise. San tijnequij para TOTECO Dios cati tijtequipanohuaj ma yahui mohuaya quej ihuaya yajqui Moisés. <sup>18</sup> Sinta se acajya amo quinequi quichihuas cati ta tijnahuatis, tijmictise. San ximoyolchicahua huan ximoyoltetili.

## 2

### *Josué quintitanqui tacame ma quitatij Jericó*

<sup>1</sup> Teipa Josué quinnahuati ome israelitame ma quisaca ipan Sitim campa itztoyaj huan ixtacatzí ma yaca para quitatij quenicatza eltoc nopa tali Jericó. Quinilhuí: “Xiyaca xijtajchilitij nopa tali huan nopa altepet Jericó.”

Huan nopa ome tacame yajque Jericó huan ajsitoy ipan se cali campa cochij paxalohuani. Huan nopa cali eliyaya iaxca se ahuilnenca sihuat cati itoca Rahab huan nopona mocajque. <sup>2</sup> Pero se acajya quiyolmelahuato nopa tanahuatijquet ipan Jericó para ajsitoyaj sequij israelitame nopa tayohua para quitachilise nopa tali.

<sup>3</sup> Huajca nopa tanahuatijquet tatitanqui ma quilhuitij Rahab:

—Techmaca nopa tacame cati itztoque ipan mochaj, pampa hualajtoque para quitachilise quenicatza huelis quitanise toaltepe.

<sup>4</sup> Pero nopa sihuat ya quintatijtoya nopa tacame huan huajca quijto:

—Melahuac sequij tacame techpaxalocoj, pero amo nijmati canque ehuanij. <sup>5</sup> Huan quema tayohuixqui, ipan nopa hora para quitzacuase nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualtactoc toaltepe, inijuanti yajque. Huan amo nijmati canica yajtoque. Pero sinta nimantzi anquintoquilise, huelis anquinajsitij.

<sup>6</sup> Pero nelía nopa sihuat quinchihualtjtoya ma tejococa calcuitapa huan quintatijtoya itantita ome tamontomit ten lino icuayo cati quihuatzayaya.

<sup>7</sup> Huan nopa tacame cati nopa tanahuatijquet quintantitoya quintemojtijayque nopa ome tacame ipan nopa ojti cati ajsi hueyat Jordán campá masehualme hueli quixcotonase.

<sup>8</sup> Huan teipa quema ayemo cochiyayaj nopa tacame cati yajque quitachilitoj nopa tali, Rahab tejoc calcuitapa huan quinilhui:

<sup>9</sup>—Na nijmati Dios amehmacatoc ni tali pampa yaya quichijtoc para nochi total ehuaní ma amechimacásica. Melahuac nochi cati itztoque nica ya majmajcamiquij por amojuanti.

<sup>10</sup> Tijcactoque quenicatza Dios amechhuachili nopa at ipan nopa Hueyi At Chichiltic para huelqui anquixcotonque quema anquisque tali Egipto. Nojquiya tijcactoque quenicatza anquintzontamiltijque Sehón huan Og, nopa ome inintanahuatijcahua amorreos cati itztojaj ipan nopa seyc inaliyo hueyat Jordán. <sup>11</sup> Huan quema tijcajque nochi ya ni, nelía timajmajque hasta amo aquí motemaca para amechtehuis, pampa Dios, amoTECO, yaya quínahuatía ilhuicac huan taltipacti. <sup>12</sup> Yeca na nimechtajtania chichahuac, xijtestigojquetzaca amoTECO para antechchihuilise cati cuali, na huan nochi noiteixmatcahua, quej na nimechchihuilijtoc. Techilhua para melahuac <sup>13</sup> antechmanahuisse, na ica notata, nonana, notaca icnihua huan nosihua icnihua huan nochi cati toxachua para amo timiquise.

<sup>14</sup> Huan tananquilijque:

—Timechmanahuisse sinta techmanahuis huan amo aquí tiquilhuis ten tojuanti. Quena, sinta amo techcajcayahuas, timitzchihuilise cati cuali huan cati xitahuac quema TOTECO techmacas ni tali.

<sup>15</sup> Huan ichaj Rahab eltoya ipan nopa hueyi tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet. Huajca ica se hueyi lazo Rahab quintemohui nopa israelitame ipan se iventana nopa tepamit. <sup>16</sup> Huan Rahab quinilhui:

—Xiyaca ipan tepeme para amo amechpantise nopa tacame cati amechtemohuaj. Ximotatica nozona para eyi tonati hasta inijuanti sempa hualase. Teipa huelis anyase.

<sup>17</sup> Huan quinanzquilijque:

—Tojuanti tijchihuase cati tijtestigojquetzque, pero amo elis totajtacol sinta timiquis sinta amo techneltoca. <sup>18</sup> Huajca quema tijcaquis para tojuanti ticalactihualahui ipan ni tali, xijhuiyoni ni hueyi lazo chichiltic ipan moventana cati ica techtemohujtoc huan xiquinsentili nica calijtic motata, monana, moicnihua huan nochi ininteixmatcahua. <sup>19</sup> Sinta se quisas, elis itajtacol sinta miquis. Pero sinta acajya quínajsis cati itztoque ipan ni mochaj, huajca elis tojuanti totajtacol. <sup>20</sup> Pero sinta tiquinilhuis sequinoc ten ni tamanti, tojuanti ayecmo monequi tijchihuase cati timitzilhuijque huan tijtestigojquetzque TOTECO para timitzchihuilise.

<sup>21</sup>—Cualtitoc, quej nopa timocahuaj —tananquili Rahab.

Huajca momanahuatijque huan yajque. Teipa nopa sihuat quihuiyoni nopa hueyi lazo chichiltic ipan iventana.

<sup>22</sup> Huan nopa ome tacame yajque ipan tepeme huan nozona motatijque para eyi tonati hasta nopa soldados cati quintemohuayayaj campá hueli ipan nopa ojti sempa yajque altepet Jericó pampa amo quinpantijque. <sup>23</sup> Huajca teipa nopa ome tacame temoque ten nopa tepeme huan panoque hueyat Jordán huan ajsitoj campá itztoya Josué itelpoca Nun huan quipohuilijque nochi cati panotoya. <sup>24</sup> Huan quihuilijque Josué: “TOTECO quitallijtoc tomaco nochi nopa tali pampa nochi cati itztoque ipan nopa tali ya majmajcamiquij por tojuanti.”

### 3

#### *Nopa israelitame quixcotonque hueyat Jordán*

<sup>1</sup> Tonili nelcualca Josué ihuaya nochi nopa israelitame quisque Sitim, huan ajsitoj hueyat Jordán huan tonilijque nozona. <sup>2</sup> Huan quema ya panotoyaj eyi tonati nozona iteno nopa hueyat, nopa tayacanani panotinenque campá nochi nopa israelitame. <sup>3</sup> Huan quinnahuatijque cati monequi quichihuase. Quinilhuijque: “Xiquintachilica nopa levita totajtitzti cati quipiayaj inintequí para quihuicase icaxa TOTECO Dios cati quipiya cati tohuaya

mocajtoc. Huan quema anquinitase quistehuase, huajca xiquisaca huan xiquintoquilica. <sup>4</sup> Quej nopa anquimatise canica monequi anyase, pampa amo quema anpanotoque ipan nopa ojti hasta ama. Pero amo xijnechcahuica icaxa TOTECO. San xijhuejcaitziyaca quej se kilómetro ihuejcaca.”

<sup>5</sup> Huan Josué quinilhui: “Ximaltica huan ximoyolpajpacaca iixpa TOTECO quej amechilhujtoc para ximoiyocatalica para ya, pampa mosta TOTECO quichihuas huejhueyi tamanti amoixpa ica cati san anquitachilise.”

<sup>6</sup> Huan Josué quinnotzqui nopa totajtzitzi huan quinilhui: “Xijhuicaca icaxa TOTECO cati quiipiya cati tohuaya mocajtoc huan techyacanaca para ancalaquise ipan ni hueyat.”

Huajca nopa totajtzitzi quiuechpanojque nopa caxa huan quinyacanque nopa masehualme. <sup>7</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué: “Ni tonali nipehuas nimitzhueyitalis iniixpa nochi israelitame. Quej nopa quuitase para temachti na niitztoc mohuaya quej niitztoya ihuaya Moisés. <sup>8</sup> Huan xiquinnahuati nopa totajtzitzi cati quihuicaj nopa caxa para quema ajsise iteno nopa hueyat Jordán, ma calaquica huan ma nejnemica se quentzi. Huan teipa ma moquetzaca nopona ipan nopa hueyat.”

<sup>9</sup> Huajca Josué quinilhui nopa israelitame: “Xihualaca huan xijtacaquilica cati quiijtohua TOTECO Dios cati tijtequipanohuaj. <sup>10</sup> Ama anquuitase para Toteco Dios cati itztoc, nelía itztoc amohuaya, huan yaya quiniycuenijtiyas amoixpa nochi nopa cananeos, hititame, heveos, ferezeos, gergeseos, amorreos huan jebuseos. Huan quej ni anquimatise. <sup>11</sup> Icaxa Toteco, yaya nopa Dios cati quinahuatía nochi taltipacti ama quiixcotonas nopa hueyat Jordán amoixpa. <sup>12</sup> Huajca xiquintapejpenica 12 tacame, se ten sesen hueyi familia. <sup>13</sup> Huan quema calaquis atita iniicxi nopa totajtzitzi cati quihuicaj icaxa TOTECO huan injuanti moquetzase ipan nopa hueyat, ipan nopa talojtzi nopa at moxelos. Huan nopa at cati huala ica huejcapa ayecmo motalos. San mosejcotilis huan mochihuas se tamontomit pampa nopa caxa iaxca TOTECO, yaya cati quinahuatía nochi taltipacti.”

<sup>14</sup> Huajca nopa israelitame quisque para quiixcotonase nopa hueyat Jordán, huan nopa totajtzitzi tayacantiyahuiyayaj ica nopa caxa cati quipixqui cati inihuaya mocajqui TOTECO. <sup>15</sup> Huan elqui ipan nopa tonali para pixquisti quema nopa hueyat Jordán tatemic miyac. Huan quema nopa totajtzitzi calaque ipan nopa hueyat huan mometzxolonijque, <sup>16</sup> nopa at cati hualayaya ica huejcapa ayecmo motalo. San seico momanqui nopa at hasta nesiyaya huejcapantec quej se hueyi tepamit. Momanqui nopa at huejca ten nopa israelitame. Momanqui nopona nechca altepet Adam huan ajsic hasta altepet Saretán. Huan nopa at cati quinpanoc huan temoyaya para hueyi at cati itoca Mictoc temotiyajqui hasta ayecmo nesqui. Quej nopa moxelo nopa at ipan hueyat Jordán, huan nopa israelitame quiixcotonque iixmelac altepet Jericó. <sup>17</sup> Huan nopa totajtzitzi cati quihuicayayaj icaxa TOTECO moquetzque tatajco hueyat Jordán ipan tali cati huactoc hasta nochi nopa sequinoc israelitame quiixcotonque nopa hueyat.

## 4

### *Se temontomit para teelnamiqultis cati TOTECO quichijqui*

<sup>1</sup> Nochi nopa masehualme quiixcotonque hueyat Jordán, huan teipa TOTECO quiilhui Josué. <sup>2</sup> “Xiquintapejpeni 12 tacame ten nopa israelitame, sesen ten sesen nopa huejhueyi familias. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui ma quiixcota 12 teme cati eltoc tatajco nopa hueyat nechca campa ijcatoque nopa totajtzitzi. Huan ma quihuicaca huan ma quitalica campa mosiyajquetzase ni yohuali.”

<sup>4</sup> Huajca Josué quinnotzqui nopa 12 tacame cati quintapejpenijtoya ten sesen nopa huejhueyi familias, <sup>5</sup> huan quinilhui: “Xicalaquica ipan nopa hueyat hasta tatajco campa eltoc icaxa TOTECO Dios. Huan sese ten amojuanti xijquechpanotij se tet huan xijhualicaca nica. Monequi 12 tet quej inimiyaca itelpocahua tohuejcapan tata Israel ica cati pejqui nopa 12 huejhueyi familias. <sup>6</sup> Huan ni teme elis quej se tanextili para amojuanti. Huan teipa quema amoconehua amechtatizintocquise: ‘¿Taya quiijtosnequi ni teme?’, <sup>7</sup> anquinnanquise: ‘Quema nopa tacame cati quihuicayayaj icaxa TOTECO tayacantiyajque para calaquise ipan hueyat Jordán, nopa at moxelo. Huajca ni teme mocahua quej se tanextilijcayot para nochi israelitame ma quielnamiqica ten panoc ipan nopa tonali.’”

<sup>8</sup> Huajca nopa tacame quichijque cati Josué quinnahuatijtoya. Quicuique 12 teme ten Jordán quej imiyaca nopa huejhueyi familias ten israelitame. Huan quihuicague campa mosiyajquetzaj nochi nopa israelitame huan nopona quinquetzque quej TOTECO quiilhuijtoya Josué. <sup>9</sup> Nojquiya Josué quiquetzqui seycoc 12 teme ipan nopa hueyat campa ijcatoyaj nopa totajtzitzi cati quihuicayayaj icaxa TOTECO. Huan nopa teme noja eltoc hasta ama.

<sup>10</sup> Huan nopa totajtzitzi cati quihuicayayaj icaxa TOTECO mocajque tatajco hueyat Jordán hasta quema nopa israelitame tanque quichihuaaj nochi cati TOTECO quinhuatitoyaya Josué para ma quinilhui nopa israelitame ma quichihuaaca, huan nojquiya cati Moisés quinhuatitoyaya Josué ma quichihua.

Huan nopa israelitame moisihuiltijque para panose. <sup>11</sup> Huan quema nochi nopa israelitame ajsique ne seyoc inaliyo nopa hueyat, nopa totajtzitzi ica icaxa TOTECO quixcotonque inixpa nochi nopa masehualme. <sup>12-13</sup> Huan nechca 20 mil soldados cati hualajque ten nopa huejhuelyi familias Rubén, Gad huan ten tajco nopa huelyi familia Manasés nojquiya panoque inixpa nochi nopa israelitame. Huan inijuanti mocualtalijtoyaj para tatehuise huan quihuicayayaj inintepos quej Moisés quinhuatitoyaya. Huan panoque iixpa TOTECO huan yajque ipan nopa tamayamit nechca altepet Jericó. <sup>14</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO quihueyitali Josué inixpa nopa israelitame, huan yeca quitepanitaque Josué nochi inemilis san se quej quitepanitaque Moisés ipan nochi inemilis.

<sup>15</sup> Teipa TOTECO quiilhui Josué: <sup>16</sup> “Xiquinhuaati nopa totajtzitzi cati quihuicaj nopa caxa ica cati amohuaya nimocajtoc para ma quisaca ipan nopa hueyat Jordán huan ma tejcoca campa tiitzoc.”

<sup>17</sup> Huan Josué quinhuaati ma tejcoca, <sup>18</sup> huan nimantzi quema nopa totajtzitzi cati quihuicaj icaxa TOTECO quisque ipan nopa hueyat huan moquetzque ipan tali huactoc ipan ni inaliyo, nopa at ipan nopa hueyat sempa mosentili quej achtohui eltoya huan sempa tatemíc miyac.

#### *Nopa teme para teelnamiquiltis ipan Gilgal*

<sup>19</sup> Huan nopa israelitame tejqoque ten hueyat Jordán ipan majtacti itequi nopa achtohui metzti ipan inixihui. Huan quiquetzque iniyoyoncal nechca Gilgal iixmelac Jericó ica campa quisa tonati. <sup>20</sup> Huan ipan Gilgal Josué quinquetzqui nopa 12 teme cati quihualicaque ten hueyat Jordán, <sup>21</sup> huan quinilhui nopa israelitame: “Mosta huicta quema amoconehua cati tacajtiyase amechtatziñtoquilis: ‘¿Taya quijitosnequi ni teme?’, <sup>22</sup> xiquinpohuilica para ni teme techelnamiquiltia para tiisraelitame tijpanoque ni hueyat Jordán ipan tali huactoc. <sup>23</sup> Pampa TOTECO Dios quihuatzqui nopa at hasta nochi tipanoque san se quej quihuatzqui nopa Huelyi At Chichiltic hasta tipanoque. <sup>24</sup> Quena, xiquinpohuilica taya quinequi quijitos ni teme para nochi masehualme ipan ni taltipacti ma quimatica TOTECO Dios quipiya huelyi chichualisti huan para amujuanti nochipa xijhuelyitepanitaca.”

## 5

#### *TOTECO quinchihuili israelitame se tiochicahualnescayot*

<sup>1</sup> Huan quicajque cati TOTECO quinchihuili nopa israelitame nochi nopa tanahuatiani ten nopa amorreos cati itztoyaj ipan ni inaliyo Jordán campa temo tonati huan nochi nopa tanahuatiani ten cananeos cati itztoyaj nechca huelyi at. Quicajque quenicatza TOTECO quihuatzqui nopa hueyat Jordán hasta nopa israelitame quixcotonque. Huan yeca nochi majmahuyayaj huan huilhuipicayayaj hasta amo aqwi motemacac quintehuiti.

#### *Sempa tetequillaj nopa machiyot circuncisión*

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué: “Xijchihua cuchiyos ten tet, huan sempa xiquinpanolti nochi israelita tacame huan oquichpilme huan xiquintzontequili iyecapa cuetaxo inintacayo sinta ayemo quichijtoque. Xijchihua san se quej anquichijque achtohuiya.”

<sup>3</sup> Huan Josué quichijqui cuchiyos huan quintequili iyecapa cuetaxo inintacayo nochi oquichpilme huan taca israelitame ipan se tachiquili cati quitocaxtijque Aralot. (Aralot quijitosnequi Tachiquili Ten Nopa Cuetaxti Cati Tetequillijque.) <sup>4-6</sup> Quema achtohuiya quisque ipan tali Egipto, nochi oquichpilme huan taca israelitame ya motequillijtoyaj. Pero teipa monejque nejnemise 20 xihuit ipan nopa huactoc tali campa amo teno onca hasta mijque senquisa nochi nopa tacame cati quisque ipan tali Egipto huan quipixque xihuit para tatehuitij, pero amo quinejque yase. Huan nopa oquichpilme cati tacajihualajque ipan nopa huactoc tali amo quintequillijtoyaj. Inintatahua mijque pampa amo quinejque quineltochase TOTECO yon amo quinejque calaquise ipan nopa tali cati nochi temaca hasta mocahua itajca. Yeca TOTECO amo quincahuili nopa tacame ma quitaca nopa cuali tali cati inihuaya mocajtoyaya inihuejcapan tatahua para quinmacas. <sup>7</sup> Huajca Josué quintequili iyecapa cuetaxo inintacayo nochi tacame huan oquichpilme cati tacatque ipan nopa huactoc tali pampa inintatahua cati mijque amo quintequillijtoyaj. Huan ama TOTECO quincahuilia ma calaquica ipan nopa tali quej ininpataca inintatahua cati amo quinequiyayaj. <sup>8</sup> Huan quema ya tantoyaj quintequillaj nopa machiyot ipan nochi taca israelitame, mocajque nozona campa itztoyaj hasta mochicajque huan ayecmo cuajcualo-huayaya inintacayo.

<sup>9</sup> Huan huajca TOTECO quiilhui Josué: “Ama, pampa anmotequiliytoque iyecapa cuetaxo amotacayohua, nimechquixtilijtoc nopa pinahualisti cati anquipixque ipan tali Egipto.” Huajca quitocaxti Gilgal campa itztoyaj. (Gilgal quiijtosnequi Quiquixti.) Huan quej nopa itoca hasta ama.

<sup>10</sup> Huajca quema nopa israelitame noja mochahuayayaj ipan Gilgal ipan nopa tamayamit nechca altepet Jericó, ilhuichijque para quinescayotijque nopa Pascua Ilhuit ica tiotac ipan 14 itequi nopa metzti. <sup>11</sup> Huan tonili quicujque cati quipantiyayaj ten itajca nopa tali huan quichijque pantzi cati amo quipiyayaya tasonej cayot huan quicujque cuayoli tacacatzoli. <sup>12</sup> Huan ipan seyoc tonali quema ya quicujtoyaj itajca nopa tali, ayecmo huetzqui maná. Huajca nopa israelitame ayecmo quema quipixque maná para quicuase. Ipan nopa xihuit san quicujque nopa pixquisti cati quipantijtinemiyayaj ipan tali Canaán.

*TOTECO quititanili Josué se itapalehuijca*

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tonali quema Josué huan nopa israelitame itztoyaj nechca altepet Jericó, monexti iixpa se cati nesqui quej se tacat cati quipiyayaya se macheta imaco. Huan Josué quinechcahui huan quitatzintoquili:

—¿Tiitztoc tohuaya o tiitztoc inihuaya tocualancaitacahua?

<sup>14</sup> Huan nopa tacat tananquili:

—Amo ya nopa. Na nihualajtoc pampa nitayacanquet cati más nihueyi ten iilhuicac ejcahua TOTECO.

Huajca Josué motancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta icuajtol ajsic talchi, huan quihueyichijqui huan quiilhui:

—Nimotequipanojca. Techilhui taya tijnequi ma nijchihua.

<sup>15</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten iilhuicac ejcahua TOTECO tananquili:

—Xijquixti motecac. Campa tiijcatoc eltoc tatzejtelolitic, pampa na, nimoTECO, nojquiya niijcatoc nica.

Huan Josué quichijqui cati quiilhui.

## 6

*Nopa israelitame qitanque altepet Jericó*

<sup>1</sup> Amo aquí hueliyaya calaquis, yon quisas ten altepet Jericó pampa cuali quitzactoyaj nopa caltemit ipan inintepa cati quiyahualojtoya pampa inijuanti quinimacasiyayaj nopa israelitame. <sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Josué: “Na nimitzmactilijtoc altepet Jericó, huan itanahuatijca huan nochi soldados para anquitanise. <sup>3</sup> Ta huan nochi amosoldados xinejnemica yahualtic ten ne altepet se huelta. Quej nopa monequi xijchihuaca mojmota para chicuase tonati. <sup>4</sup> Teipa nejnemise nopa chicome totajtitzti cati quitayacanaltise icaxa TOTECO. Huan sesen totajtzi ma quihuica se icuacua se oquich borrego. Huan quema ajsis nopa tonali chicome, xiyahualoca nopa altepet chicome huelta huan nopa totajtitzti quipitziyase nopa cuacuajti. <sup>5</sup> Huan quema anquicaquise para huejcahuase tapitzase chicahuac huan amo motensehuse, nochi amomasehualhua ma tzajtzi ica nochi ininchichualis. Huan huetzis nopa tepamit cati ica quiyahualzactoque nopa altepet. Huan ipan nopa talojtzi monequi nochi amojuanti xicalaquica ipan nopa altepet huan xiquintehuitij cati itztoque amoixmelac.”

<sup>6</sup> Huajca Josué, icone Nun, quinnotzqui nopa totajtitzti huan tacame huan quinilhui: “Xijcuica nopa icaxa TOTECO cati quipiya cati tohuaya mocajtoc. Huan chicome ten amojuanti antayacanase. Huan sesen amojuanti anquihuicase icuacua se oquich borrego.”

<sup>7</sup> Huan quinilhui nopa israelitame: “Amantzi xijpehualtica xinejnemica yahualtic nopa altepet. Tayacantiyase nopa soldados ica inintepos para tatehuse, teipa nopa chicome totajtitzti ica tapitzali huan teipa icaxa TOTECO.”

<sup>8</sup> Huan nochi quichijque cati Josué quinilhui. Nopa chicome totajtitzti tapitziyahuiyayaj huan amo mosiyajquetzayayaj huan quinyacanayayaj nopa totajtitzti cati quihuicayayaj icaxa TOTECO. <sup>9</sup> Huan iica nopa caxa hualayayaj más soldados para tamocuitahuse iica.

<sup>10</sup> Huan Josué nojquiya quinnahuati nopa israelitame: “Amo xicamanaltica hasta ipan nopa talojtzi quema nimechnahuatis xitzajtzi. Huan ipan nopa talojtzi monequi xitzajtzi ica nochi amochichualis.”

<sup>11</sup> Huajca ipan nopa tonali quihuicaque icaxa TOTECO huan nejnemise yahualtic nopa altepet se huelta. Teipa sempa yajque campa mocajtoyaj huan nopona tonilijque. <sup>12-13</sup> Huan tonili nelcualca Josué mijquejqui huan nopa totajtitzti quiquechpanojque icaxa TOTECO. Huan nopa soldados ica inintepos para tatehuse tayacantiyahuiyayaj. Teipa tapitzihualayayaj chicome totajtitzti cati quihuicayayaj sese inintapitzal cati quichijtoyaj ten icuacua se oquich borrego. Teipa hualayayaj nopa totajtitzti cati quihuicayayaj icaxa TOTECO. Huan teipa sequinoc soldados quitoquiliyayaj nopa caxa. Huan nopa cati

tapitzayayaj amo motensehuiyayaj. <sup>14</sup> Huan quiyahualojque nopa altepet se huelta. Huan quej nopa quichijque mojmosta para chicuase tonati.

<sup>15</sup> Quema ajsic nopa chicompa tonali, nochi mijquejque nelcualca huan pejqe quiyahualohuaj nopa altepet quej achtohui quichijtoyaj, pero ama quiyahualojque chicome huelta. <sup>16</sup> Huan quema tamiyaya nopa chicome huelta nopa totajtziti nelchicahuac huan huejcajqe quipitzque nopa cuacuajti huan amo motensehuijque. Huan Josué quinnahuati nopa tacame: “¡Xitzajtzica, pampa TOTECO amechmactilijtoc ni altepet! <sup>17</sup> Xiquinmictica nochi cati itztoque ipan ni altepet huan xijosoloca nochi cati eltoc nozona. Nochi eltos quej se tacajcahualisti para TOTECO. San xiquincahuilica ma itztoca Rahab nopa ahuilnenca sihuat huan cati itztose ihuaya ipan ichaj pampa yaya quintati nopa tacame cati quitachilicoj ni tali. <sup>18</sup> Ximomocuitahuica para amo anquixtocase yon se tamanti ipan nopa altepet para anmocuulise pampa nochi iaxca TOTECO huan techilhui ma tijsosoloca. Huan sinta se mocuilis se tenijqui, icualancayo TOTECO techajsis nochi tiisraelitame. <sup>19</sup> San xijhualicaca nochi ten oro, huan ten plata, huan nochi tamanti ten bronce huan ten hierro pampa ya nopa monequi tiquiyocatalise para TOTECO. Huan ticajocuisse campa eltoc nochi tamanti cati patiyoy cati iaxca.”

<sup>20</sup> Huajca nopa totajtziti quipitzque nopa tapitzali. Huan quema nopa israelitame quicajque nopa tapitzali, tzajtzique tahuel chichahuac, huan nopa tepamit cati ica quitzactoyaj nopa altepet huetzqui. Huan sesen calajqui xitahuac iixmelac ipan nopa altepet huan quintzontamiltijque cati itztoyaj. <sup>21</sup> Huan quintamimictijque ica macheta nochi tacame, sihuame, telpocame, ichpocame, huehuentziti huan tename. Nojquiya quinnictijque nochi huacaxme, borregojme huan burrojme. Nochi quintzontamiltijque.

<sup>22</sup> Huan Josué quinnilhui nopa ome tacame cati yajtoyaj tajtachiyatoy ipan nopa tali: “Xiyaca ichaj nopa ahuilnenca sihuat huan xijquixtica ica nochi masehualme cati ihuaya itztoque quej ihuaya anmocaqque.”

<sup>23</sup> Huajca nopa tacame calajque huan quinquixtijque Rahab ihuaya itata, inana, iic-nihua, iteixmatcahua huan nochi inintequipanojcahua. Huan quinhuaicque ma itztoca huejca ten campa mocajcaytoyaj nopa israelitame ipan iniyoyoncalhua. <sup>24</sup> Teipa nopa israelitame quitatijque nopa altepet huan nochi cati oncayaya nozona. San quiquixtijque cati elqui ten plata, oro huan nochi tamanti ten bronce huan hierro huan quitalijque ipan itiopa TOTECO campa quiajocuiyayaj nochi tamanti cati patiyoy. <sup>25</sup> Huan Josué quinmanahui Rahab, iteixmatcahua huan inintequipanojcahua cati iaxcahua pampa quintati nopa tacame cati quintantoyaya ma quitachilitij altepet Jericó. Huajca hasta ama Rahab noja itztoc inihuaya israelitame.

<sup>26</sup> Huan teipa Josué quitelchijqui cati quicualchijchihuasquia nopa altepet. Huan quijito: “Tatelchihuali nopa tacat cati sempa quicualtalisnequis ni altepet. Miquis iachtohui oquichpil quema pehuas quitalis itzinpehualtil. Huan quema quiqetzcas nopa caltemit, miquis ioquichpil cati más teipa eqquet.”

<sup>27</sup> Huan TOTECO itztoya ihuaya Josué. Huan nochi masehualme campa hueli quicajque cati TOTECO quichijtoya.

## 7

### *Itajacol Acán*

<sup>1</sup> Pero amo nochi nopa israelitame quineltoaque cati Josué quinnilhui. Amo quitamiltijque nochi quej nopa tanahuatili quijito ma quichihuaca. Itztoya se tacat ipan nopa hueyi familia Judá cati tajtacolchijqui. Itoca eliyaya Acán huan elqui icone Carmi, cati elqui icone Zabdi cati elqui icone Zara. Huan Acán mocuili tamantziti ipan nopa altepet cati monequiyaya ma quitati. Huajca TOTECO tahuel cualanqui ica nochi israelitame por nopa tajtocoli.

### *Inincualancaitacahua israelitame quintanque*

<sup>2</sup> Teipa quema ya quitantoyaj nopa altepet, Josué quintitanqui sequij tacame ma quisaca ipan Jericó huan ma quitajtachilitij altepet Hai cati mocahuayaya nechca Bet Avén huan campa quisa tonati ten Betel. Huan injuanti yajque. <sup>3</sup> Huan quema sempa hualajque, quinnilhuique Josué: “Amo monequi ma yaca nochi tosoldados pampa amo miyaqui masehualme itztoque ipan nopa altepet. San monequi xiquintitani ome o eyi mil soldados para quintanise nopa masehualme ten Hai para amo nochi soldados yase huan siyahuisse.”

<sup>4</sup> Huajca san eyi mil israelita tacame tejqoque para quitelhuitij Hai. Pero Hai ehuan quinnijque ma cholojtehuaca. <sup>5</sup> Huan quinqtojtocatihualajque nopa israelitame ten huejcapa campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo inialtepe hasta altepet

Sebarim. Huan quinmictijque huelis se 36 israelitame ipan nopa taixtemolis. Yeca nochi israelitame huihuipicayayaj ica majmajti.

<sup>6</sup>Huan Josué huan nopa huehue tacame quitzayanque iniyoyo huan motancuaquetzque ica inixayac talchi iixpa icaxa TOTECO huan motzontaltemijque quej se tanextili para tahuel mocuesohuayayaj. Quej ni mocajque hasta quema tiotaquixqui. <sup>7</sup>Huan Josué quijto:

—¡TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili! ¿Para ten tijhijqui tiisraelitame ma tiquix-cotonaca hueyat Jordán sinta techtemactilis inimaco nopa amorreos para ma techzontamiltica? ¡Más cuali sinta timocajtosquíaaj ica cati tijpixtoyaj ipan ne seyoc nali! <sup>8</sup>Ama amo nijmati taya niqijtos pampa ni israelitame cholojtejtoque inixpa inincualancaitacahua. <sup>9</sup>Huan nopa cananeos huan nochi cati itztoque nechca quicaquise ten panotoc, huan san sejco hualase huan techtehuise. Huan techzontamiltise hasta amo aqui techelnamiquis ipan ni taltipacti. Huan ayecmo mitztepanitase. Ayecmo hueyi elis motoca.

<sup>10</sup>Huan TOTECO quinanquili:

—¡Ximotanana! ¿Taya tijchihua ica moxayac talchi? <sup>11</sup>Nopa israelitame tajtacolchijtoque pampa quixpanoque cati niqunnahuati quema inihuaya nimocajqui niqunmocuithauis. Quicuitoque tamanti cati monequiyaya quitamitatisquíaaj. Huan amo san quichitejque nopa tamanti, nojquiya istacatitoque huan ixtacatzi quitatijtoque ica tamanti cati iniaxca. <sup>12</sup>Yeca nopa israelitame amo huelque quintanij inincualancaitacahua huan monejqui cholose, pampa ama tatechihualme ni israelitame. Huan sinta amo nima anquisolose nopa tamanti cati monequiyaya anquintatisquíaaj, ayecmo niitztos amohuaya. <sup>13</sup>Huajca ximotanana huan xiquinilhui nopa israelitame ma mopajpacaca noixpa. Ma moyocatalica para na pampa mosta monextise noixpa pampa quej nopa niamoTECO Dios niqijtohua. Xiquinilhui para quipiyaj tamanti cati monequiyaya quitatijtosquíaaj huan yeca ayecmo huelis anquintanise amocualancaitacahua hasta anquiquixtise nopa tamanti. <sup>14</sup>Mosta monequi nochi israelitame panose noixpa. Huan anquichihuase se sorteo para nimitznextilis ipan catijqui ten nopa 12 huejhueyi familias onca ni tajtacoli. Teipa nochi iteipan ixhuihua nopa huejcapan tata cati icone Israel panose noixpa. Huan nimitznextilis ipan catijqui hueyi tata iteipan ixhuihua onca ni tajtacoli. Huan teipa nochi tetatme cati hualajque ipan ya panose noixpa ica inifamilias huan nopa tetaj cati nijtapejpenis, monequi panose sesentziti itelpocahua huan inifamilias huan na nijtapejpenis nopa tacat cati quichijtoc. <sup>15</sup>Huan nopa tacat cati mocuilijtoc nopa tamanti cati na, niamoTECO, niqunilhui ma quitatica, monequi anquimictise ihuaya nochi cati itztoque ipan ichaj. Teipa xiquintati ica nochi cati iniaxca pampa yaya quixpanotoc nocamanal para amo teno quiquixtisquía ten Jericó. Yeca amehmacatoc nochi anisraelitame se hueyi tajtacoli.

#### *TOTECO quitatzacuilti Acán*

<sup>16</sup>Huan tonili Josué mijquejqui cualca huan tanahuati ma moyocatalica sesen ten nopa 12 huejhueyi familias huan quej nopa ma panoca iixpa Toteco. Huan TOTECO quinexti para elqui se ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhuihua Judá cati quichijqui nopa tajtacoli. <sup>17</sup>Teipa Josué quichijqui ma monextica iyoca iteipan ixhuihua sesen ten nopa huejcapan tatame cati eliyayaj iteipan ixhuihua Judá. Huan TOTECO quinexti para elqui se iteipan ixhuihua nopa huejcapan tata Zera cati quichijqui nopa tajtacoli. Huan sesen familia ten itelpocahua Zera panoc huan quinexti para elqui ifamilia Zabdi. <sup>18</sup>Huan teipa sesen telpocat ten Zabdi panoc ica iconehua, huan TOTECO quinexti para elqui Acán cati tajtacolchijtoya. Acán elqui itelpoca Carmi, huan iteipan ixhui Zabdi. Ihuejcapan tata itoca eliyaya Zera cati elqui itelpoca Judá itelpoca Israel ten huejcayquiya.

<sup>19</sup>Huajca Josué quilhui Acán:

—Nocone, xijhueyitali TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj. Techilhui melahuac cati tijhijtoc. ¡Amo xijtati!

<sup>20</sup>Huan Acán quinanquili:

—Melahuac, nitajtacolchijtoc ica TOTECO Dios huan nimitzilhuis cati nijchijqui. <sup>21</sup>Ipan nopa riciojot ipan altepet Jericó, niquitac se yejyectzi yoyomit cati quihualicatoyaj ten tali Babilonia. Huan niquitac 200 plata tomi huan se tatecti oro quej tajco kilo ietica. Huan nelía niqixtocac nopa tamanti huan nimocuili. Huan tijpantis canque nijtaltojqui itzala nochaj ten yoyomit huan nopa plata tomi nijtali itzala nopa yoyomit.

<sup>22</sup>Huajca nimantzi Josué quintitanqui tacame ipan ichaj huan quipantijque nochi cati quitatijtoya taltita. <sup>23</sup>Huan quicuique ten ichaj huan quihuicaque campa Josué huan nochi nopa israelitame mosentlijtoyaj. Huan nozona quitencajque nochi iixpa TOTECO. <sup>24</sup>Huan teipa Josué huan nochi nopa israelitame quihuicaque Acán, iteipan ixhui Zera, ipan nopa tamayamit cati itoca Acor. Huan ihuaya quitalijque nopa plata, nopa yoyomit, nopa oro

huan isihua conehua huan itaca conehua. Nojquiya quitalijque ihuacaxhua, iburrojhua, iborregojuhua huan ichaj ten yoyomit huan nochi cati eliyaya iaxca.

<sup>25</sup> Huan Josué quiilhui Acán:

—Tijhualicac ipan tojuanti se hueyi taohuijcyot. Huan ama TOTECO mitzmacas ta se taohuijcyot.

Huan quema quiijo ya ni, nochi israelitame quitepachojque Acán ihuaya nochi cati iaxcahua hasta mijque huan teipa quintatijque. <sup>26</sup> Teipa quintemilijque se tamontomit ten tet huan hasta ama noja ijcatoc. Huan nopa lugar noja itoca Tamaya ten Acor. (Acor quiijtosnequi Campa Taohuijcyot.) Huajca ica ya nopa tanqui icualancayo TOTECO ica nopa israelitame.

## 8

### *Nopa israelitame quitanque altepet Hai*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO quiilhui Josué: “Amo ximajmahui yon amo xiyolcuesihui. Xiquinhuica nochi mosoldados huan sempa xijtehuitij nopa altepet Hai pampa na nijtalijtoc momaco nopa tanahuatijquet ten Hai huan imasehualhua. Huan anquitanise inialtepe huan inintal. <sup>2</sup> Huan tijchihuas ica Hai huan itanahuatijca san se quej tijchijqui ica Jericó huan itanahuatijca. Pero ama quena, huelis anmoaxcatise nochi tamanti cati eltoc nozona huan nochi inintapiyalhua. Huajca ixtacatzí xiquintitani sequij soldados para ma motatica iica nopa altepet para quinchitacahuse huan quintanise.”

<sup>3</sup> Huajca Josué quincualtali nochi isoldados para quitehuitij Hai. Achtohui quintapejpeni 30 mil tacame cati más motemacayayaj para tatehuse. Huan quintitanqui ica tayohua, <sup>4</sup> huan quinilhui: “¡Xijtacaquilica cuali! Ximotatica iica nopa altepet pero nechcatzi. Huan ximocualchijchijtose para anquitehuse. <sup>5</sup> Huan na ihuaya nopa soldados cati iztoque nohuaya timonechcahuse iixmelac nopa altepet. Huan quema injuanti cati iztoque ipan nopa altepet quisase ten nopa caltemit ipan inintepa para techtehuiqui, ticholose quej achtohuiya tijchijque. <sup>6</sup> Huan injuanti hualase totepocz pampa moilhuise para sempa ticholotehuase. <sup>7</sup> Huan huajca monequi anquisase nimantzi ten campa amomatijtose huan anquitzquise nopa altepet pampa amoTECO Dios amechmacas amomaco. <sup>8</sup> Huan quema ya anquitanose nopa altepet, xijtatica quej TOTECO quiijtojtoc huan quej na nimechnahuatijtoc.”

<sup>9</sup> Huajca Josué quintitanqui, huan injuanti yajque huan motatijque iica altepet Hai para campa calaqui tonati, tatajco ten altepet Betel huan Hai. Huan Josué panoc nopa yohuali ipan ichaj ten yoyomit campa mocajcahuayayaj nochi nopa israelitame.

<sup>10</sup> Tonili Josué mijquejqui nelcualca huan quinsentili isoldados. Huan Josué huan nopa huehue tacame cati eliyayaj inintayacanhua nopa israelitame tayacantiyajque para quitehuitij altepet Hai. <sup>11</sup> Huan nochi injuanti nejnentiayajque huan monechcahuijque iixmelac nopa altepet ica norte. Huan oncayaya se tamayamit tatajco ten campa injuanti mocahuayayaj huan altepet Hai. <sup>12</sup> Huan Josué quintitanqui se maculli mil tacame para ma motatica tatajco Betel huan Hai quentzi más para campa calaqui tonati. <sup>13</sup> Huajca sesen yajqui campa monequiyaya; sequij campa temo tonati huan sequij mocajque imelac nopa altepet ica norte. Huan nopa yohuali Josué mocajqui ipan nopa tamayamit.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet ten Hai quiitac Josué, moisihuiti huan quisqui ten itepa nopa altepet cualca ica isoldados para quitehuitij nopa israelitame ipan nopa tamayamit nechca hueyay Jordán. Pero amo quimatiyayaj para sequinoc israelitame motatijtoyaj iica ialtepe. <sup>15</sup> Huajca Josué ihuaya isoldados san tachijque para majmahuiyayaj huan cholotjeque ten nopa Hai ehuaní. Huan yajque ipan ojtí cati panoyaya ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>16</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinnahuati nochi isoldados cati mocajtoyaj altepet Hai para ma quitepotzocaca Josué. Huan quej nopa, nopa israelitame quinyacanque para ma quicajtehuaca inialtepe huan ma yaca huejca. <sup>17</sup> Huan amo mocajqui yon se tacat ipan Hai o ipan Betel cati amo quintoquili nopa israelitame. Nochi yajque, huan nopa altepet mocajqui tapojtoc. Amo aqui mocajqui para quimananhuis.

<sup>18</sup> Huajca TOTECO quiilhui Josué: “Xijxitahua mocuachoso cati huehueyac para Hai para xiquinnextili mosoldados ma calaquica ipan nopa altepet pampa na nimitzmactilis.”

Huan quej nopa Josué quixitajqui. <sup>19</sup> Huajca injuanti cati motatijtoyaj nimantzi motananque huan calajque ipan nopa altepet. Huan quitanque huan quitatijque.

<sup>20-21</sup> Huan quema nopa tacame ten altepet Hai moicancuetque, quiitaque pocti tejcoyaya ten inialtepe hasta ilhuicac. Huan Josué huan nopa israelita soldados cati cholohuayayaj ica campa nopa huactoc tali moicancuetque huan quiitaque para injuanti cati motatijtoyaj iica nopa altepet ya calactoyaj huan quitatijtoyaj. Huajca nimantzi sempa mocuetque



huan quintehuicoj nopa tacame ten altepet Hai cati quintoquiliyayaj. Huan nojquiya nopa israelita soldados cati calactoyaj ipan altepet quisque huan pejqque quintehuiaj nopa Hai ehuan ten iniica huan huajca ayecmo cana hueliyayaj cholose. <sup>22</sup> Nopa israelitame quinyahuajque; sequij iniixpa huan sequinoc iniica. Huan nopa israelitame quintamimictijque nopa altepet Hai ehuan huan amo aqui quicajque ma cholo. <sup>23</sup> San quicahuilijque ma itzto nopa tanahuatijquet hasta quihuicaque iixpa Josué.

<sup>24</sup> Huajca nopa israelitame quintamimictijque ica macheta nochi altepet Hai ehuan cati quintepotzotcatinemyayaj ipan huactoc tali. Teipa nochi israelitame yajque ipan altepet Hai huan quintamimictijque cati itztoyaj nozona. <sup>25</sup> Huajca ipan nopa tonali mijque nochi 12 mil tacame huan sihuame cati itztoyaj ipan Hai, <sup>26</sup> pampa Josué amo quitemohui imax cati quitananayaya ichoso hasta isoldados quintamimictijque nochi ipan Hai. <sup>27</sup> Pero nopa israelitame mocuilijque nochi tapiyalme huan tamanti cati oncayaya ipan nopa altepet quej TOTECO quihuijtoya Josué ma quichi huaca. <sup>28</sup> Huan teipa Josué quitamitati nopa altepet. San mocajqui se tamontomit ten tasoli campa amo aqui quinequi monechahuis hasta ama. <sup>29</sup> Huan Josué quicuahuayoni nopa tanahuatijquet ten Hai ipan se cuahuit huan nozona mocajqui hasta tiotac. Huan quema calaquito tonati, Josué tanahuati ma quitemohuica itacayo huan ma quimajcahua nechca campa eltoya nopa caltemit para calaquij ipan itepa nopa altepet. Huan quinilhui ma quimontonoca tet icuitapa. Huan nopa tamontomit ten teme noja eltoc.

#### *TOTECO quiompahui icamanal ica israelitame*

<sup>30</sup> Huajca ipan tepet Ebal Josué quichijqui se taixpamit para TOTECO Dios cati tiisraelitame tihueyichihuaj. <sup>31</sup> Quichijqui senquisa quej Moisés, itequipanojca TOTECO, tanahuatijtoya ma tijchihuaca. Quichijque nopa taixpamit ica tet cati amo tatecti quej ijcuilijtoc ipan nopa tapohualisti ten itanahuatilhua Moisés. Huan nopa israelitame quimacaque TOTECO tacajchualisti tatatili ipan nopa taixpamit huan nojquiya quimacaque tacajchualisti para ma onca tayoltalili ica Toteco. <sup>32</sup> Teipa iniixpa nochi israelitame Josué quijcuilo ipan nopa tet cati ica quichijtoya nopa taixpamit nopa tanahuatilme cati Moisés quimacatoya. <sup>33</sup> Huan nochi israelitame moquetzque iixpa icaxa TOTECO. Tajco ten nopa israelitame ijcatoyaj iixmelac nopa caxa ica tepet Gerizim iniica inihuaya inihuehue masehualhua, inintayacancahua, inijueces huan nopa masehualme ten sequinoc altepeme cati itztoyaj inihuaya. Huan nopa seyoc tajco israelitame ijcatoyaj iixmelac nese lado nopa caxa ica nopa tepet Ebal iniica, inihuaya inihuehue masehualhua, inintayacancahua, inijueces huan nopa masehualme ten sequinoc altepeme cati itztoyaj inihuaya. Huan nopa totajtitzti cati hualajque ipan nopa hueyi familia ten levitame quihuicayayaj nopa caxa huan mocajque tatajco nopa israelitame. Quichiyayaj para quintiochi huase nopa masehualme. Nochi elqui senquisa quej Moisés, itequipanojca TOTECO, tanahuatijtejqqui huejcajquiya ma quichi huaca nopa totajtitzti para ma quintiochi huaca nopa israelitame.

<sup>34</sup> Huan teipa Josué quipojqqui nochi nopa camanali ten nopa tanahuatilme cati TOTECO quimacatoya. Quipojqqui nochi tatiochi hualisti huan nochi tatechihualisti cati ijcuilijtoc ipan nopa tapohualisti cati quipixtoya itanahuatilhua TOTECO. <sup>35</sup> Huan Josué amo quiyocacajqui yon se camanali cati quinahuati Moisés. Nochi quipojqqui iniixpa nochi nopa israelitame cati itztoyaj nozona. Huan ijcatoyaj nozona nochi israelitame ica sihuame, coneme huan nochi sejcayoc ehuan cati itztoyaj inihuaya.

## 9

#### *Gabaón ehuan quincajcayajque israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa tanahuatiani cati itztoyaj ipan ne seyoc inalijo hueyat Jordán para campa temo tonati quicajque cati panoc ica altepet Jericó pampa nochi masehualme cati itztoyaj iteno nopa hueyi at Mediterráneo huan hasta ipan nopa tepeme ten Líbano quimatque. Nozona itztoyaj nochi nopa tanahuatiani ten nopa heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan hebuseos. <sup>2</sup> Huan huajca nochi mosentilijque ica san se iniyolo para quitehuise Josué huan nopa israelitame.

<sup>3</sup> Pero injuanti cati itztoyaj ipan altepet Gabaón quicajque cati Josué quinchihuilijtoya altepeme Jericó huan Hai, <sup>4</sup> huan pejqque moilhuiaj quenicatza huelis quincajcayahuase nopa israelitame para momanahuise. Huajca quicuique tamanti cati ayecmo cuali para tachihuase quej huejca hualayayaj. Quitalijque huehue coxtali ininpani ininburrojhua. Huan quitalijque cuetax bolsas cati nojquiya sosoltic cati ipan quitetoyaj xocomeca at. <sup>5</sup> Huan motalilijque tecacti sosoltic huan coyontoc. Huan motalilijque iniyoyohua cati neltantoc. Huan quihuicaque pantzi cati pojaytoya huan huactoc. <sup>6</sup> Huan ajsicoj campa Josué mocajcahuayaya ipan Gilgal huan quicamanalhuijque Josué huan nopa israelita tayacananí. Quinilhuijque:

—Tojuanti tihualahuij nelhuejca. Tihualajtoque para timochihuase tihuampojme huan tijnsencahuase se camanal sencahuali para amo quema timotehuise.

<sup>7</sup> Huan nopa israelitame quinnanquilijque nopa Gabaón ehuaní:

—Huelis anitztoque nechca ten tojuanti huan quej nopa amo hueli timocahuase amohuaya para amo timotehuise.

<sup>8</sup> Huan nopa Gabaón ehuaní quinnanquilijque Josué:

—Tojuanti timechtequipanose san tapic.

Huan Josué quinilhui:

—¿Ajquiya amojuanti huan canque anhualahuij?

<sup>9</sup> Huan tananquilijque:

—Timotequipanojcahua tihualajtoque nelhuejca pampa tijcactoque cati amoTECO Dios amechchihuilijtoc. Tijcactoque ten ihueyitilis huan nochi nopa tanextili cati quichijqui ipan tali Egipto. <sup>10</sup> Tijcactoque nochi cati quinchihuili nopa ome inintanahuatijcahua amorreos cati itztoyaj ne seyoc inaliyo hueyat Jordán; Sehón nopa tanahuatijquet ten Hesbón huan Og nopa tanahuatijquet ten tali Basán cati mosehuijtoya para tanahuatis ipan altepet Astarot. <sup>11</sup> Huan yeca tohuehue masehualhua huan nochi cati itztoque ipan total techilhuijque ma tijcuica cati monequi para ipan ojti huan ma tihualaca timechitaquij. Quinequiyayaj ma timechilhuiquij para timechtequipanose san tapic sinta timohuampojchihuase. <sup>12</sup> Huan ni topantzi cati tijhualicatoque tijcuitejque noja totonic. Pero ama xiquitaca. Ya huactoc huan hasta pojyajtoc. <sup>13</sup> Ni cuetax bolsas cati ipan tijtejque xocomeca at, nojquiya eltoya yancuic quema tijtemitijque huan ama ya tzayantoc. Nojquiya tahuel tantoc toyoyo huan totecac, pampa nelía huejca tinejntoque.

<sup>14</sup> Huan nopa israelitame huan Josué quiyecojque nopa tucualisti cati quihualicayayaj huan quinneltocaque nopa gabaonitame, pero amo quitatzintoquilijque TOTECO achtohui taya quichihuase. <sup>15</sup> Huajca Josué quichijqui se camanali inihuaya para mohuampojchihuase huan quincahuilise ma itztoca. Huan yaya huan nopa tayacanca israelitame nojquiya quitestigojquetzque TOTECO para amo quinmictise.

<sup>16</sup> Huan quema ya panotoya eyi tonati, nopa israelitame quimatque para nopa gabaonitame hualayayaj nechcatzi huan nelía itztoyaj ipan inintal. <sup>17</sup> Huajca nopa israelitame yajque quintemotaj. Huan ica eyi tonati ajsitoj ipan inialtepe cati eliyaya Gabaón, Cafira, Beerot huan Quiriat Jearim. <sup>18</sup> Pero nopa israelitame amo quinmictijque, pampa inintayacancahua quitestigojquetztoyaj TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj para amo tiquinmictisquíaj.

Yeca nopa israelitame pejque quinejelnamiqij inintayacancahua pampa cualanque ica nopa camanali cati quichijque. <sup>19</sup> Pero nopa tayacanani quinilhuijque nopa israelitame:

—Tojuanti tijtestigojquetztoque TOTECO Dios cati tijtequipanohuaj para amo teno tiquinchihuilise, huan yeca ama amo teno huelis tiquinchihuilise. <sup>20</sup> Monequi tiquincahuase pampa sinta amo tijchihuase cati tijtestigojquetzque TOTECO Dios, yaya tahuel cualanis ica tojuanti.

<sup>21</sup> Huajca nopa tayacanca israelita tacame tanahuatijque ma amo quinmictica nopa Gabaón ehuaní pero ma quintequihuica quej cuajcuahuini huan asacani. Huan quej nopa quichijque.

<sup>22</sup> Huan Josué quinnotzqui nopa gabaonitame huan quinilhui:

—¿Para ten antechajcayajque? Antechilhuijque para huejca amochajchaj, pero nelía nechcatzi anhualahuij. <sup>23</sup> Huajca pampa cati anquichijtoque, Toteco Dios amechtelchijtoc huan para nochipa antechtequipanose. Monequi ancuatapanase huan anasacase para itaixpa Toteco ipan ichaj.

<sup>24</sup> Huan quinnanquilijque Josué:

—Nochi ya ni tijchijque pampa tijmatiyayaj antechmictisquíaj. Tijcayaj para amoTECO Dios quinhahuatijtoya Moisés ma amechmaca ni tali huan ma techtzontamiltica nochi cati tiitztoque nica. Huajca timajmahuiyayaj. <sup>25</sup> Pero tiitztoque momaco; xijchihua cati más cuali tiquita.

<sup>26</sup> Huajca Josué amo quincahuili nopa israelitame ma quinmictica nopa gabaonitame. <sup>27</sup> Pero quichijqui ma elica cuajcuahuini huan asacani para nopa israelitame huan para itaixpa TOTECO. Huan hasta ama ya nopa quichihuaj nopa gabaonitame ipan nopa lugar campaa TOTECO quitapejpenijtoc para itaixpa.

## 10

### *Nopa israelitame quintanque nopa amorreos*

<sup>1</sup> Huan Adonisedec nopa tanahuatijquet ten altepet Jerusalén quicajqui quenicatza Josué quitantoya altepet Hai huan quimictijtoya itanahuatijca. Huan momacac cuenta

para quisosolo nochi cati eltoya ipan Hai san se quej quisosolo nochi ipan altepet Jericó huan quimicti itanahuatijca. Nojquiya Tanahuatijquet Adonisedec quicajqui para nopa gabaonitame quichijtoyaj se camanali ica nopa israelitame huan ama mocahuayayaj inihuaya. Huajca nelía majmajqui. <sup>2</sup> Huan noja más majmajqui pampa quimatqui para Gabaón nelía eliyaya se altepet hueyi huan quipiyayaya chichahualisti quej nopa altepeme campa mosehuía se tanahuatijquet. Nojquiya altepet Gabaón eliyaya más hueyi que altepet Hai, huan nochi isoldados nelía mooquichmatiyayaj. <sup>3</sup> Yeca Tanahuatijquet Adonisedec quintitanqui itayolmelajcagua ma yaca quuitatij Tanahuatijquet Hoham ipan altepet Hebrón, Tanahuatijquet Piream ipan altepet Jarmut, Tanahuatijquet Jafia ipan altepet Laquis huan Tanahuatijquet Debir ipan altepet Eglón. Huan quinilhui: <sup>4</sup> “Xihualaca nica, techpalehuiquij tijtehuise altepet Gabaón pampa inijuanti mohuampojchijtoque ihuaya Josué huan nopa israelitame.” <sup>5</sup> Huan quej nopa inisoldados nopa macuilti tanahuatiani ten amorreos, (inijuanti nopa tanahuatiani ten Jerusalén, Hebrón, Jarmut, Laquis huan Eglón) mosecotilijque para quitehuise Gabaón. Huan yajque huan mocajcayque nechca nopa altepet para quitehuitij.

<sup>6</sup> Huajca nopa Gabaón ehuani quititanilijque se amat Josué campa itztoya ipan Gilgal huan quiyolmelajque: “Amo techtahuelcagua tojuanti cati timotequipanojcahua. Xihualaca nimantzi techpalehuiquij huan techmanahuiquij, pampa nochi nopa tanahuatiani cati quinnahuatíaj amorreos campa tachiquiltipa mosentilijtoque para techtehuise.”

<sup>7</sup> Huajca Josué quisqui ten Gilgal ica nochi isoldados cati más motemacayayaj. <sup>8</sup> Huan TOTECO quihhui Josué: “Amo xiquinimacasi pampa na nimitzmactilis momaco. Huan amo aqui huelis mitztanis.”

<sup>9</sup> Huan Josué nejnenuqui nochi se yohual ten Gilgal huan quinichtacahuito nopa amorreos. <sup>10</sup> Huan TOTECO quichijqui ma momajmatica iniixpa nopa israelitame huan ma cholojtehuaca. Huan quipalehui Josué ma quinmicti miyac ipan se hueyi tatehuilisti nechca Gabaón. Teipa quichijqui para nopa israelitame ma quintepotztocatiyaca ne sequinoc ipan nopa taixtemolis nechca altepet Bet Horón. Huan ya nopa quinpalehui para noja ma quinmictijtiyaca nopa amorreos hasta ipan nopa altepeme Azeca huan Maceda. <sup>11</sup> Huan quema nopa amorreos temoque nopa taixtemolis nechca Bet Horón para mochololtise ten nopa israelitame, TOTECO quititanqui tesihuit ininpani ten ilhuicac cati eliyaya quej huejhueyi teme. Huan TOTECO quinmicti más amorreos ica tesihuit que cati israelitame quinmictijque ica inimacheta.

<sup>12</sup> Huan quema TOTECO quintemactiliyaya nopa amorreos inimaco israelitame, Josué quicamanalhui TOTECO iniixpa nopa israelitame huan quijito:

“Ma moquetza tonati ipan nopa altepet Gabaón.

Huan ma moquetza metzti ipan nopa tamayamit Ajalón.”

<sup>13</sup> Huajca tonati huan metzti moquetzque,

hasta nopa israelitame quintanque inincualancaitacagua.

Huan ya ni huan nochi cati panoc ijcuilijtoc ipan nopa tapohualisti Jaser. Huan nopa tonati moquetzqui tatajco ipan ilhuicacti huan quichixqui nechca se tonal para calaquiti. <sup>14</sup> Amo quema oncatoya seyoc tonali quej nopa tonali, yon amo quema oncas; pampa TOTECO quitacaquili icamanal se tacat. Huan TOTECO nelía tatehuiyaya por nopa israelitame.

<sup>15</sup> Teipa Josué huan nopa israelitame sempa yajque campa mocajcahuayayaj ipan Gilgal.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa tatehuilisti nopa macuilti tanahuatiani cholojque huan motatijque ipan se ostot nechca altepet Maceda. <sup>17</sup> Pero se acaya quihhui Josué canque motatiyaj.

<sup>18</sup> Huajca Josué tanahuati: “Ximimiloca huejhueyi teme campa calajque ipan nopa ostot huan cuali xijtzacuaca. Teipa xiquincahuaca soldados nozona ma quimocuitahuica para amo huelis quisase. <sup>19</sup> Pero amojuanti amo ximoquetzaca. Xiquintepotztocatiyaca amocualancaitacagua huan xiquintehuijtiyaca ica iniica. Amo xiquincahuilica ma calaquica ipan inialtepe, pampa amoTOTECO Dios amechnactilijtoc amomaco.”

<sup>20</sup> Huajca Josué inihuaya nopa israelitame quintanque nopa amorreos huan quinmictijque ipan se hueyi tatehuilisti. San se ome cholojque huan motatijto ipan altepeme cati tzactoya. <sup>21</sup> Huan nochi israelita soldados ajsique ica cuali campa itztoya Josué nechca Maceda campa mocajcaytoyaj. Huajca amo aqui motemacac para camanaltis cati fiero ten nopa israelitame.

<sup>22</sup> Teipa Josué quijito: “Xijtapoca nopa ostot campa anquintzajque nopa macuilti tanahuatiani huan techhualiquilica.”

<sup>23</sup> Huajca nopa israelitame quinquixtijque ten nopa ostot nopa macuilti tanahuatiani; nopa tanahuatijquet ten Jerusalén, Hebrón, Jarmut, Laquis huan Eglón. <sup>24</sup> Huan quema

quinhualicaque iixpa Josué, quinnotzqui nochi nopa israelita soldados para ma monechcahuica. Huan quinnahuati nopa tayacanani ten isoldados, quinilhui: “Xiquintaliliquij amoicxi ininquechta ni tanahuatiani.”

Huan quej nopa quichijque. <sup>25</sup> Huajca Josué quinilhui: “Amo ximajmahuica yon amo xiyolcuesihuica. Ximoyoltetilica huan ximosemacaca pampa quej ni TOTECO quinchihuilis nochi amocualancaitacahua.”

<sup>26</sup> Teipa Josué quinmicti nopa tanahuatiani huan tanahuati para sesen ma quicuahuiyónica ipan se cuahuit. Huan quej nopa quincajque hasta quema tiotaquixqui. <sup>27</sup> Huan quema calaquito tonati, Josué tanahuati ma quintemohuica nopa mijcatzitzitzi huan ma quintemaca ipan nopa ostot cati ipan motatijtoyaj. Teipa quitzajque nopa ostot ica huejhueyi teme huan quej nopa noja eltoc hasta ama.

### *Campa hueli tatanque israelitame*

<sup>28</sup> Ipan nopa tonali nojquiya Josué quitanqui nopa altepet Maceda huan quitamisosolo. Quimachetajhui inintanahuatijca huan nochi cati itztoyaj nozona, huan amo aqui mocajqui yoltoc. Quichihuii nopa tanahuatijquet ipan Maceda san se quej quichihuii nopa tanahuatijquet ten altepet Jericó.

<sup>29</sup> Huan teipa Josué huan nopa israelitame quisque ipan Maceda huan yajque quitehuitoj altepet Libna. <sup>30</sup> Huan nojquiya TOTECO quinmactili nopa altepet ihuaya itanahuatijca. Huan quinmictijque nochi cati itztoyaj nozona ica macheta. Amo aqui mocajqui yoltoc, huan quichihuilijque inintanahuatijca san se quej quichijque ica nopa tanahuatijquet ten Jericó.

<sup>31</sup> Teipa Josué huan nopa israelitame quisque ipan Libna huan quiyahualotoj altepet Laquis para quitehuse. <sup>32</sup> Huan tonili TOTECO quinmactili altepet Laquis huan nopa israelitame quinmachtetajhuijque nochi cati itztoyaj nozona quej quichijtoyaj ipan Libna.

<sup>33</sup> Huan quema quitehuiyayaj Laquis, Tanahuatijquet Horam ipan altepet Gezer hualajqui ica isoldados para quimanahuico nopa altepet, pero Josué nojquiya quitanqui ya inihuaya nochi isoldados huan amo aqui quicajqui yoltoc.

<sup>34</sup> Huan quema Josué huan nopa israelita soldados cati itztoyaj ihuaya quisque altepet Laquis, quiyahualotoj altepet Eglón para quitehuse. <sup>35</sup> Huan ipan nopa tonali quitanque nopa altepet huan quinmachtetajhuijque nochi cati nozona itztoyaj. Quintamimictijque quej quichijtoyaj ica Laquis.

<sup>36</sup> Teipa quistejque altepet Eglón huan yajque altepet Hebrón para quitehuitij. <sup>37</sup> Huan quitanque nopa altepet huan quimachtetajhuijque nopa tanahuatijquet huan nochi masehualme cati itztoyaj nozona huan ipan nochi pilalpetzitzitzi nejnechca. Quichijque san se quej quichijque ica altepet Eglón. Huan amo aqui mocajqui yoltoc.

<sup>38</sup> Teipa Josué huan nopa israelita soldados sempa yajque altepet Debir para quitehuitij. <sup>39</sup> Huan quimachtetajhuijque nopa tanahuatijquet huan nochi cati itztoyaj ipan nopa altepet huan ipan nochi ipilaltepehua. Huan amo aqui mocajqui yoltoc ipan Debir pampa quintamimictijque nochi quej quichijtoyaj ipan altepet Hebrón huan Libna.

<sup>40</sup> Quej nopa Josué quitanqui nochi nopa tali huan inintanahuatijcahua. Ica norte quitanqui campa nopa tachiquitipa, huan ica sur campa nopa huactoc tali Neguev. Quitanqui nopa tamayan tali campa temo tonati huan nopa taixtemolis ica campa quisa tonati. Nochi altepeme quitamisosolo huan nochi masehualme quintamimicti. Amo aqui mocajqui yoltoc quej technahuatijtoya TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj.

<sup>41</sup> Quintamitanqui huan moaxcati nochi nopa tali ten Cades Barnea ica sur hasta Gaza campa temo tonati, huan nochi nopa tali ten Gosén hasta altepet Gabaón ica norte. <sup>42</sup> Nochi ya ni quichijqui ica se huelta pampa TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj yaya tatehui por tojuanti. <sup>43</sup> Huan teipa Josué huan nochi israelita soldados sempa yajque campa mocajtoyaj ne sequinoc israelitame ipan tali Gilgal.

## 11

### *Josué quitanqui Jabín huan nochi cati nechca mocajque*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Jabín ipan altepet Hazor quimatqui ya nopa, tatitanqui ma quinyolmelahuatij miyac tanahuatiani para ma mosentilica ica inisoldados para san seico ma quitehuitij israelitame. Quiyolmelajqui nopa tanahuatijquet Jobab ten tali Madón huan nojquiya nopa tanahuatijquet ten Simrón huan ten Acsaf. <sup>2</sup> Nojquiya quinyolmelajqui nochi nopa tanahuatiani cati itztoyaj ipan tepeme ica norte, huan campa tamayantipa ipan Arabá ica sur ten nopa hueyat Cineret huan campa tepeme nejnechca Dor neca campa calaqui tonati. <sup>3</sup> Quinyolmelajqui nopa tanahuatiani ten nopa cananeos ica campa quisa tonati huan nopa sequinoc campa calaqui tonati. Nojquiya quinyolmelajqui nopa tanahuatiani ten nopa amorreos, heteos, ferezeos huan jebuseos cati itztoque campa

tepeme huan nopa tanahuatijquet ten nopa heveos cati itztoque ipan itaixtemolis tepet Hermón ipan tali Mizpa.

<sup>4</sup> Huan nochi ni tanahuatiani quisque ica inisoldados huan ica miyac tatehujica carrojme huan tahuel miyac cahuayojme. Itztoyaj tahuel miyac soldados hasta amo aquí hueliyaya quinpohua pampa nesiyayaj quej imiyaca xali iteno hueyi at. <sup>5</sup> Nochi inijuanti mosentilijque huan mocajque nechca nopa ameli cati itoca Merom para quintehuisse israelitame.

<sup>6</sup> Pero TOTECO quillhui Josué: “Amo xiquinimacasi pampa mosta quej ama ni hora na ya nimechmictilijtos nochi inijuanti. Huan anquitequise se inimetztalo inincahuayojhua para amo motalose huan anquintatise inintatehujica carrojhua.”

<sup>7</sup> Huajca Josué huan nochi isoldados quinichtacatehuitoj nechca hueyat Merom huan pejque quintehuaj. <sup>8</sup> Huan TOTECO quintemactili inimaco nopa israelitame, huan quintehujique huan quintepotztocatiyajque hasta nopa Hueyi Altepet Sidón huan hasta Misrefot Maim. Huan para campa quisa tonati quintepotztocaque hasta nopa Tamaya ten Mizpa, huan yon se amo mocajqui yoltoc. <sup>9</sup> Huan Josué quichijqui quej TOTECO tanahuatijtoya huan quitejque se inimetztalo inincahuayojhua huan quitati inintatehujica carrojhua.

<sup>10</sup> Teipa quema Josué ya yahuiyaya ichaj, quitanqui altepet Hazor, huan quimicti itanahuatijca. (Achtohuiya altepet Hazor yaya quipiyayaya tequiticayot ica nochi sequinoc altepeme ipan nochi ni talmé.) <sup>11</sup> Huan quimicti ica macheta nochi cati nozona itztoyaj huan quitatijque nopa altepet. <sup>12</sup> Huan teipa Josué quintehui nochi nopa altepeme cati iniaxahua nopa tanahuatiani cati mosentilijtoyaj para tatehuisse. Quintanqui nopa altepeme huan quimicti nochi cati itztoyaj nozona quej Moisés, itequipanojca TOTECO, tanahuati huejcajquiya ma quichihuaca. <sup>13</sup> Pero nopa israelitame amo quitatijque yon se altepet cati quichijtoyaj ipan tet. San Hazor, quena, quitatijque. <sup>14</sup> Quintamimictijque cati itztoyaj ipan nopa altepeme huan moaxcatijque nochi tapiyalme huan tamanti cati oncayaya. Yon se masehuali amo mocajqui yoltoc.

#### *Josué quichijqui cati Moisés quinahuati*

<sup>15</sup> Nochi tanahuatilme cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca, Moisés quipanoltijtoya ica Josué para ma quichihua. Huan Josué quichijqui senquisa nochi nopa tanahuatilme. Josué amo quiiyocajqui yon se tanahuatili cati TOTECO quinahuatijtoya Moisés. <sup>16</sup> Huan Josué quitanqui nochi nopa tali campa hueli. Quitanqui nopa tali campa tepeme, campa huactoc tali Neguev, nochi tali Gosén, nochi tali tamayamit nechca at, nochi tali Arabá, huan nochi nopa tepeme huan tamayantipa cati ama eltoc ipan tali Israel. <sup>17</sup> Mocullijtoyaj inintal ica inepa cati pehua ipan tepet Halac nechca Seir ica sur huan yahui hasta Baal Gad ipan nopa Tamayamit Líbano ica norte cati mocahua itzinta tepet Hermón. Huan Josué quinitzqui huan quimicti nochi tanahuatiani ipan nopa tali, <sup>18</sup> masque huejcajqui para quintehuijtinengui. <sup>19</sup> San ica nopa heveos ten altepet Gabaón quichijque se camanali, pero nochi sequinoc heveos quimictijque. <sup>20</sup> Pampa TOTECO quinyoltetili inincualancaitacahua para ma motzontochonchihuaca huan ma quintehuitij nopa israelitame. Huan teipa nopa israelitame quinzontamiltijque huan amo quipixque iniyolo inihuaya quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali Josué yajqui quinzontamiltito nopa masehualme huejcapantique cati eliyayaj iteipan ixhuihua Anac huan itztoyaj ipan tepet Hebrón, Debir, Anab huan ipan nochi tepeme campa ama tali Judá huan tali Israel. Quimicti huan quinosolhuili inialtepehua. <sup>22</sup> Huan quej nopa amo mocajqui yon se huejcapantic masehuali ipan inintal nopa israelitame. San, quena, sequij mocajque ipan tali Gaza, Gat huan Asdod. <sup>23</sup> Huajca quej nopa Josué quitanqui nochi nopa tali quej TOTECO quillhuijtoya Moisés. Huan Josué quinmajmacac nopa israelitame nopa tali para iniaxca quej TOTECO quijito. Quinmajmacac sesen ten nopa hueyi familias quej imiyaca iteipan ixhuihua. Huan teipa, quena, oncac tasehuilisti ipan nopa tali huan ayecmo oncac tatehuilisti.

## 12

### *Nopa tanahuatiani cati quintanqui Moisés*

<sup>1</sup> Ipan ne seyoc inaliyo hueyat Jordán, Moisés quinyacantoya nopa israelitame ma quitanica Sehón, inintanahuatijca amorreos cati itztoya ipan altepet Hesbón, huan Og, nopa tanahuatijquet ten altepet Basán. Yeca quitanque nopa tali ten nopa tamayamit Arnón huan ten nochi nopa tamayamit nechca hueyat Jordán hasta nopa tepet Hermón ipan norte.

<sup>2</sup> Huan Sehón cati elqui tanahuatijquet ten nopa amorreo masehualme quinahuatijtoya nopa tajco ten tali Galaad cati eltoya ipan sur. Nopa tali eltoya tatajco ten nopa tamayamit. Nopa hueyat Jaboc mocahuayaya ica norte huan nopa tamayamit ten hueyat Aroer ipan

sur. Nopa hueyat Jaboc elqui ininepa inintal nopa amonitame. Huan ica sur, pero quentzi más para campa quisa tonati, inepa Sehón ajsic hasta nopa altepet Aroer ipan iteno nopa tamayamit Arnón. Huan ica sur, pero quentzi más para campa temo tonati inepa ajsic hasta nopa altepet ipan nopa tamayamit ten hueyat Arnón cati mocahua tatajco altepet Aroer huan nopa Hueyi At Mictoc. <sup>3</sup> Inepa Tanahuatijquet Sehón ica campa temo tonati elqui nopa tamayamit nechca hueyat Jordán cati pejqui ica norte ipan nopa hueyi mantoc at cati itoca Cineret huan ontami ica sur campa nopa Hueyi At Mictoc. Nojquiya mocajqui ipan ital Tanahuatijquet Sehón nopa tali cati pejqui ica nopa Hueyi At Mictoc huan yajqui para campa quisa tonati hasta altepet Bet Jesimot cati mocahua itzinta tepet Pisga.

<sup>4</sup> Huan Moisés huan nopa israelitame nojquiya quitanque Og, nopa tanahuatijquet ten Basán. Tanahuatijquet Og elqui iyoytzi ten nopa huejcapantique masehualme cati inintoca refaitame. Huan yaya mosehui para tanahuatis ipan altepeme Astarot huan Edrei. <sup>5</sup> Huan ital Og quipixqui nopa tepet Hermón, Salca, huan nochi nopa tali Basán. Huan ital yajqui hasta inepantipa Gesur huan Maaca campa temo tonati, huan ica sur quipixqui tajco ten nopa tali Galaad campa ajsi inepa ital Sehón cati achtohui yaya eliyaya tanahuatijquet ipan altepet Hesbón.

<sup>6</sup> Moisés ihuaya nopa israelitame quintanque ni tanahuatiani, huan Moisés quinmacac ni talme nochi iteipan ixhuihua Rubén, Gad, huan tajco ten iteipan ixhuihua Manasés.

#### *Nopa tanahuatiani cati quintanqui Josué*

<sup>7</sup> Huan Josué huan nopa israelitame quintanque ni tanahuatiani ten nimitzilhuis cati itztoyaj ipan talme ten nopa hueyat Jordán hasta campa calaquí tonati. (Ni tali pejtehua ica Baal Gad ipan Itamaya Líbano huan ontantoc ipan tepet Halac cati tejco hasta tepet Seir.) Huan Josué quinmajmacac israelitame ni tali quej inimiyaca iteipan ixhuihua ten sesen hueyi familia quipiyayaya. <sup>8</sup> Ni tali quipixqui nopa tepeme, nopa tamayamit nechca hueyat Jordán, nopa Arabá, nopa taixtemolis, nopa huactoc tali campa amo teno eli huan nopa Neguev. Ni talme eliyaya iniaxca nopa heteos, amorreos, cananeos, ferezeos, heveos huan jebuseos.

<sup>9</sup> Nopa tanahuatiani cati Josué huan nopa israelitame quintanque elque nopa tanahuatiani ten ni altepeme:

Jericó, Hai cati eltoya nechca Betel,

<sup>10</sup> Jerusalén, Hebrón,

<sup>11</sup> Jarmut, Laquis,

<sup>12</sup> Eglón, Gezer,

<sup>13</sup> Debir, Geder,

<sup>14</sup> Horma, Arad,

<sup>15</sup> Libna huan Adulam,

<sup>16</sup> Maceda, Betel,

<sup>17</sup> Tapúa, Hefer,

<sup>18</sup> Afec, Sarón,

<sup>19</sup> Madón, Hazor,

<sup>20</sup> Simron Merón, Acsaf,

<sup>21</sup> Taanac, Meguido,

<sup>22</sup> Cedec, Jocneam ipan Carmelo,

<sup>23</sup> Dor ipan tali Dor,

Goim ipan tali Gilgal,

<sup>24</sup> huan nojquiya nopa tanahuatijquet ipan altepet Tirsa.

Elque 31 tanahuatiani para nochi cati Josué huan nopa israelitame quintanque.

## 13

#### *Nopa talme cati polihui quitanise israelitame*

<sup>1</sup> Huan quema Josué ya eliyaya huehuentzi, TOTECO quiilhui: “Ta ya tihuehuentzi huan noja mocahua miyac talme para anquitanise. Ya ni cati polihui:

<sup>2</sup> “Nochi inintal nopa filisteos, nochi inintal nopa gesureos, <sup>3</sup> nochi nopa tali cati ama iniaxca nopa cananeos cati pehua campa temo tonati ica hueyat Sihor ipan inepa tali Egipto huan ica norte yahui hasta inepantipa tali Ecrón. Nojquiya polihui nopa macuili altepeme ten nopa filisteos: Gaza, Asdod, Ascalón, Gat huan Ecrón. Huan ica sur polihui nopa tali ten nopa aveos, <sup>4</sup> huan ica sur, nochi inintal cananeos ica nopa altepet Mehara cati nelía eliyaya iniaxca nopa sidonios huan nochi nopa tali ica norte hasta Afec campa inepa inintal nopa amorreos. <sup>5</sup> Nojquiya polihui inintal nopa giblitate ica nochi tali Líbano para campa quisa tonati. Nopa tali pehua ica

altepét Baal Gad itzintá tepet Hermón huan yahui hasta campa se huéli calaquí ipan Hamat ica norte.

<sup>6</sup> “Nojqúiya polihui nochi inintal nopa sidonios cati itztoque ipan nopa tepeme tatajco Libano huan Misrefotmáim.

“Na níquinqúixtis nochi ní masehualme amoixpa anisraelítame. Huajca monequi nojqúiya anmoilhúise quenicatza anquínmajmacase nochi ní talmé quej nímitznahuatíjtoc. <sup>7</sup> Xíjxelo ní tali ica nopa chichnahui huejhueyi familias cati ayemo quiselíjtoque tali huan ica ne seyoc tajo nopa hueyi familia Manasés cati amo quiselíjtoc.”

*Inintal Manasés, Rubén huan Gad*

<sup>8</sup> Nopa hueyi familia Rubén huan Gad, huan tajo nopa hueyi familia Manasés ya quiselíjque inintal pampa Moisés, itequipanojca TOTECO, químacac nopa tali cati elis iníaxca nopona ipan nese inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati.

<sup>9</sup> Inintal ajsi ica sur huan campa quisa tonati hasta altepét Aroer iteno nopa hueyat Arnón. Nojqúiya quípiya nopa altepét tatajco nopa tamayamít Arnón, huan quípiya nochi nopa tamayamít ten altepét Dibón campa sur hasta altepét Medeba más ica norte. <sup>10</sup> Huan inintal ajsi ica campa quisa tonati hasta ininepantipa Amón. Inintal quípiya nochi nopa altepeme cati nopa Tanahuatíjquet Sehón ten nopa amorreos quínnahuati. Sehón mosehui ipan altepét Hesbón para tanahuatis. <sup>11</sup> Nopa tali nojqúiya quípiya Galaad, inintal nopa gesureos huan maacateos. Quípiya nochi nopa tepet Hermón huan nochi tali Basán cati ontantoc hasta Salca, <sup>12</sup> huan nochi itanahuatilis Og, nopa tanahuatíjquet ten tali Basán cati mosehui para tanahuatis ipan altepét Astarot huan Edrei. (Huan Og eliyaya nopa iyójtzi huejcapantic refaíta tacat cati mocajqui pampa Moisés quíntehuíjtoya huan quínmicti.) <sup>13</sup> Pero nopa israelítame amo quínquixtíjque nopa gesureos huan maacateos, huan yeca iníjuanti itztoque inihuaya israelítame hasta ama.

*Inintal iteipan ixhúihua Leví*

<sup>14</sup> Quema quínmajmacayaya nopa huejhueyi familias inintal, amo teno quiselíjque iteipan ixhúihua Leví. Monequiyaya nopa levítame quiselisquíaj nochi nopa tacajcahualísti tatatili cati israelítame quíntencahuasquíaj íixpa TOTECO Dios. Huan TOTECO quínahuati para nopa tacajcahualísti elisquía iníaxca quej ipatase sa tali.

*Inintal iteipan ixhúihua Rubén*

<sup>15</sup> Ya ní nopa tali cati Moisés químacac nopa hueyi familia Rubén quej imiyaca imasehualhua.

<sup>16</sup> Químacac nopa tali cati pehua ipan altepét Aroer ipan iteno nopa tamayamít Arnón, huan nopa altepét cati eltoc tatajco nopa tamayamít ihuaya nochi nopa tamayamít nechca Medeba. <sup>17</sup> Huan inintal quípiya altepét Hesbón huan nochi pílaltepétzítzi cati eltoc ipan nopa tamayamít. Nopa pílaltepétzítzi eliyaya Dibón, Bamot Baal, Bet Baal Meón, <sup>18</sup> Jahaza, Cademot, Mefaat, <sup>19</sup> Quíriataim, Síbma huan Zaret Sahar cati mocahua ipan nopa tepet ipan nopa hueyi tamayamít. <sup>20</sup> Inintal nojqúiya quípiya altepeme: Bet Peor, Bet Jesimot, nopa taixtemolis ipan tepet Pisga, <sup>21</sup> huan nochi nopa altepeme cati eltoc ipan tamayamít. Huan quípiya nochi itanahuatilis Sehón inintanahuatíjca nopa amorreos cati mosehui para tanahuatis ipan altepét Hesbón. Moisés quíntantoya Sehón huan nopa tayacanani ipan Madián cati itztóyay ipan ital huan quípalehúiyayaj. Inintoca eliyaya Evi, Requem, Zur, Hur huan Reba. <sup>22</sup> Nojqúiya nopa israelítame químicítíjque Balaam, nopa tetonal tachilíjquet cati elqui ícone Beor. <sup>23</sup> Huan nochi nopa talmé cati quíseli nopa hueyi familia Rubén tanqui campa iteno hueyat Jordán. Nopa altepeme huan pílaltepétzítzi cati eltoya ipan nopa tali, quiselíjque nopa familias cati iteipan ixhúihua Rubén.

*Inintal iteipan ixhúihua Gad*

<sup>24</sup> Ya ní nopa tali cati Moisés químacac nopa hueyi familia Gad quej inimiyaca imasehualhua.

<sup>25</sup> Químacac altepét Jazer, huan nochi nopa altepeme ipan tali Galaad huan tajo ten inintal nopa amonítame cati ajsic hasta nopa seyoc altepét Aroer cati mocahua nechca altepét Rabá pero quentzi más para campa quisa tonati. <sup>26</sup> Huan nojqúiya quiselíjque nopa tali cati pejqúí ipan altepét Hesbón huan yajqui hasta altepeme Ramat Mizpa huan Betonim, huan cati pehua ica altepét Mahanaim huan yahui hasta inepa Debir. <sup>27</sup> Huan ipan nopa tamayamít nechca hueyat Jordán nopa hueyi familia Gad nojqúiya quiselíjque altepeme Bet Aram, Bet Nimra, Sucot, Zafón huan nopa tali cati mocahuayaya cati eliyaya íaxca Sehón, nopa tanahuatíjquet ten altepét Hesbón. Huan inintal Gad ica campa temo tonati ajsic hasta iteno hueyat Jordán

huan yajqui ica norte hasta nopa mantoc at Cineret. <sup>28</sup> Nochi ni altepeme ica ininpilaltepehua quiselijque nopa familias cati eliyayaj iteipan ixhuihua Gad.

*Inintal nopa tajco iteipan ixhuihua Manasés*

<sup>29</sup> Huan ya ni nopa tali cati Moisés quimacac nopa tajco hueyi familia Manasés quej imiyaca ifamilias.

<sup>30</sup> Quinselijque nochi nopa tali cati achtohui eliyaya iaxca Tanahuatijquet Og ipan tali Basán. Inintal pejqui ica altepet Mahanaim huan quipixqui nochi setenta pilaltepet-zitzi cati Jair achtohuiya quitantoya ipan tali Basán. <sup>31</sup> Nojquiya quipixqui tajco tali Galaad huan nopa altepeme Astarot huan Edrei campa mosehui Tanahuatijquet Og para tanahuatis. Nochi ni tali elqui iniaxca iteipan ixhuihua Maquir cati elqui icone Manasés huejcajquiya huan quinmajmacac quej inimiyaca inifamilias.

<sup>32</sup> Huajca nochi ya ni nopa talme cati Moisés temacac ipan itamayantipa tali Moab ipan iteno hueyat Jordán campa quisa tonati imelac Jericó ipan seycoc nali. <sup>33</sup> Pero Moisés amo quinmacac iteipan ixhuihua Leví yon se inintal. Pero quej ipataca se inintal quinilhui para quiselise TOTECO toDIOS tiisraelitame quej iniaxca huan amo tali.

## 14

*Quinxexelhuijque nopa tali ipan Canaán*

<sup>1</sup> Ya ni nopa talme ipan tali Canaán cati quinxexelhuijque nopa israelitame ipan nopa chichnahui huan tajco huejhueyi familias cati ayemo quiseliyayaj cati elis iniaxca. Huan Josué, nopa hueyi totajtzi Eleazar, huan nopa tayacanquet ipan sesen hueyi familia quipixque nopa tequit para quinmajmacase nopa tali. <sup>2</sup> Achtohui mahuiltijque ica piltetzitzi huan ica ya nopa TOTECO quinexti taya hueyi familia quiselisquia sesen tali, pampa quej nopa TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihua. <sup>3</sup> Huan ipan seycoc naliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati, Moisés ya quinmacatoya tali nopa huejhueyi familias Rubén huan Gad huan tajco nopa hueyi familia Manasés. Pero nopa levitame amo quinmacac tali. <sup>4</sup> Pampa José quipixqui ome itelpocahua huejcajquiya cati inintoca Manasés huan Efraín, huan injuanti mochijque ome huejhueyi familias quej ipataca iteipan ixhuihua Leví cati amo quinpojqui inihuaya nopa 12 huejhueyi familias. Huan nopa tayacanani amo quinmacaque iteipan ixhuihua Leví se tali. San quinmacaque altepeme para ipan itztose ica quentzi potreros nechca para quinisaltise tapiyalme. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame quixelojque nopa tali quej TOTECO quinahuatijtoya Moisés.

*Caleb tajtanqui se ital*

<sup>6</sup> Se tonali sequij iteipan ixhuihua Judá yajque campa Josué ipan Gilgal. Huan se ten injuanti cati itoca Caleb cati elqui itelpoca Jefone huan iixhui Cenez quihui Josué: “Xiquelnamiqui cati TOTECO quihui Moisés ipan Cades Barnea ten ta huan na. <sup>7</sup> Na nijpiyayaya 20 xihuit quema Moisés techtitanqui Cades Barnea para ma tijtachilitij nopa tali cati TOTECO techmacasquia. Huan quema sempa nihualajqui, niqihui cati nijmatipi ipan noyolo para melahuac. <sup>8</sup> Pero injuanti cati yajque nohuaya quichijque ma momajmatica nopa masehualme. Quinilhuijque amo huelis tijtanise. Pero na nijtoquili TOTECO Dios ica nochi noyolo. <sup>9</sup> Huajca Moisés quitestigojquetzqui TOTECO huan techilhui: ‘Nochi nopa tali cati ipan tinejntoc elis moaxca ta huan moixhuihua para nochipa, pampa timotemachi ipan TOTECO Dios ica nochi moyolo.’

<sup>10</sup> “Quej nopa techilhui. Ya nopa quipiya 45 xihuit. Huan quej quijito TOTECO, yaya nechcahuiltoc ma nützo nochi nopa xihuit ten quema tiisraelitame tinemiyayaj ipan huactoc tali huan hasta ama. Huan ama xiquita, ya nijpixtoc 85 xihuit. <sup>11</sup> Huan noja nijpiya chichualisti quej quema Moisés techtitanqui ma nijtachiliti ni tali. Huan noja hueli ninejnemi cuali huan nitatehua quej ipan nopa tonali. <sup>12</sup> Huajca nimitzajtania, techmaca nopa tepeyo cati TOTECO techilhui techmacasquia ipan nopa tonali. Tiquelnamiqui nopa tiqipantijque iixhuihua nopa huejcapantic tacat Anac. Huan nopona oncayaya huejhueyi altepeme cati tzactoc ica tepamit cati cuali tachihuali, nopa sinta TOTECO techpalehuis, niqinquixtis quej ya techilhuitoc ma tijchihuaca.”

<sup>13</sup> Huajca Josué quitiochijqui Caleb, huan quimacac nopa altepet Hebrón para elis iaxca huan iniaxca iteipan ixhuihua. <sup>14</sup> Yeca nopa tali eltoc iaxca Caleb huan iteipan ixhuihua hasta ama, pampa ica nochi iyolo Caleb quitoquili TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj. <sup>15</sup> Achtohui Hebrón itoca eliyaya Quiriat Arba, (Quiriat Arba quinequi quijtos Ialtepe Arba) pampa Arba elqui nopa tacat cati más hueyi ipan nopa anaceo masehualme.

Huan tanqui nochi tatehuilisti, huan oncac tasehuilisti ipan nopa tali.



## 15

*Inintal iteipan ixhuihua Judá*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tali cati TOTECO quinexti ipan nopa sorteo para ma quimacaca nopa hueyi familia Judá. Inintal pejqui ica campa quisa tonati ica inepa tali Edom huan quixcotona nopa huactoc tali Zin ica sur.

<sup>2</sup> Quiijosnequi ininepa Judá ica sur pejqui ica nopa Hueyi At Mictoc campa inaliyo ica sur, <sup>3</sup> huan yahui quentzi más ica sur ipan nopa taixtemolis Acrabim, huan quipano nopa huactoc tali Zin hasta ica sur ten Cades Barnea huan hasta Hezrón. Teipa ininepa tejco hasta Adar huan teipa tayahualohua hasta Carca. <sup>4</sup> Ten nozona ininepa Judá yahui hasta Asmón huan hasta nopa atajti ten Egipto huan quitoquilá hasta nopa hueyi at cati itoca Mediterráneo. Ya ni ininepa ica sur.

<sup>5</sup> Huan ininepa Judá ica campa quisa tonati eltoc iteno nopa Hueyi At Mictoc quej yahui ica norte hasta campa hueyat Jordán calaquí ipan Hueyi At Mictoc.

Nozona campa calaquí ne hueyat pejtehua ininepa ica norte. <sup>6</sup> Teipa ininepa tejco hasta Bet Hogla huan pano ica norte ten Bet Arabá, huan teipa yahui campa eltoc nopa tet cati iaxca eliyaya Bohán, icone Rubén. <sup>7</sup> Teipa nopa nepamit tejco ipan nopa tamayamit Acor hasta altepet Debir, huan teipa yahui ica norte hasta sempa ajsi ipan Gilgal imelac nopa taixtemolis Adumín cati mocahua ica sur ten nopa atajti. Teipa nopa nepamit pano campa meya nopa at campa itoca En Semes huan yahui hasta En Rogel. <sup>8</sup> Huan ten nozona ininepa pano ipan nopa tamaya Benhinom cati mocahua ica sur ten nopa taixtemolis nechca Jebús. (Jebús ama itoca Jerusalén.) Teipa tejco nopa nepamit para campa temo tonati hasta itzompac nopa tepet ipan tamaya Hinom huan yahui ica norte ipan tamaya Refaim hasta itamiya. <sup>9</sup> Huan ten itzompac nopa tepet ininepa Judá yahui huijcoltic hasta campa meya nopa At ten Neftoa. Teipa yahui hasta nopa altepeme ipan tepet Efrón. Huan teipa ininepa yahui huijcoltic ica norte hasta Baala cati nojquiya itoca Quiriat Jearim. <sup>10</sup> Teipa ininepa iteipan ixhuihua Judá quiyahualojtoya ten Baala para campa temo tonati hasta tepet Seir huan hasta itaixtemolis tepet Jearim o Quesalón ica norte, huan teipa ininepa temo hasta Bet Semes huan hasta Timna. <sup>11</sup> Teipa ininepa yahui ipan nopa taixtemolis Ecrón ica norte huan yahui huijcoltic hasta Sícron huan hasta tepet Baala huan hasta Jabneel huan ontami ica nopa Mediterráneo hueyi at.

<sup>12</sup> Huan ininepa Judá para campa temo tonati ya nopa iteno nopa hueyi at.

Huajca nochi ya ni inepa ital nopa hueyi familia Judá ica nochi ininteipan ixhuihua.

*Ital Caleb*

(Jue. 1:10-15)

<sup>13</sup> Huan TOTECO quihhui Josué ma quimaca Caleb itelpoca Jefone se tali ipan inintal iteipan ixhuihua Judá. Huajca quimacac altepet Quiriat Arba (Arba elqui itata Anac) cati nojquiya itoca altepet Hebrón. <sup>14</sup> Huan Caleb quinquixti ten Hebrón nopa eyi itelpocahua Anac cati inintoca Sesai, Ahimán huan Talmi, huan moaxcati nopa altepet. <sup>15</sup> Huan Caleb quisqui ten nozona huan quintehuito nopa tacame ipan nopa altepet Debir cati achtohuiya itoca eliyaya Quiriat Sefer. <sup>16</sup> Huan Caleb quinyolmelajqui isoldados para quimacas iichpoca, Acsa, para mochihuas isihua nopa tacat cati quitanisquía nopa altepet Debir. <sup>17</sup> Huan quitanito Otoniel itelpoca Cenaz cati eliyaya iicni Caleb. Huan huajca Caleb quimacac iichpoca Acsa para elis isihua Otoniel. <sup>18</sup> Huan ipan nopa netahuicaltitl quema nopa telpocat quihuicayaya isihua, quihhui ma quitajtani itata se quentzi más tali quej se nemacti. Huajca Acsa temoc ten iburro para quicamanalhui itata Caleb. Huan itata quitatzintoquili:

—¿Taya tijnequi?

<sup>19</sup> Huan nopa ichpocat quinanquili:

—Nijnequi para ma nesi techtiochijtoc, techmaca seyoc nemacti. Nopa tali cati techmacatoc huactoc huan amo teno hueli elí nozona, huajca nojquiya techmactili se tali ica se ome ameli.

Huajca Caleb quimacac nopa ameli cati eltoc ica norte huan cati eltoc ica sur.

*Inialtepehua iteipan ixhuihua Judá*

<sup>20</sup> Nica nimitzilhuis nopa altepeme cati iteipan ixhuihua Judá quiselijque.

<sup>21</sup> Ica sur nechca Edom quiselijque ni altepeme:

Cabseel, Edar, Jagur, <sup>22</sup> Cina, Dimona, Adada, <sup>23</sup> Cedec, Hazor, Itnán, <sup>24</sup> Zif, Telem, Bealot, <sup>25</sup> Hazor Hadata, Queriot, Hezrón (cati nojquiya itoca Hazor), <sup>26</sup> Amam, Sema, Molada, <sup>27</sup> Hazar Gada, Hesmón, Bet Pelet, <sup>28</sup> Hazar Sual, Beerseba, Bizotia, <sup>29</sup> Baala,

Iim, Esem, <sup>30</sup> Eltolad, Quesil, Horma, <sup>31</sup> Siclag, Madmana, Sansana, <sup>32</sup> Lebaot, Silhim, Ain huan Rimón. Huajca elqui 29 altepeme huan ininpilaltepehua.

<sup>33</sup> Ipan tamayamit quiselijque ni altepeme:

Estaol, Zora, Asenat, <sup>34</sup> Zanoa, En Ganim, Tapúa, Enam, <sup>35</sup> Jarmut, Adulam, Soco, Azeca, <sup>36</sup> Saaraim, Aditaim, Gedera huan Gederotaim. Huajca elqui 14 altepeme huan ininpilaltepehua ipan tamayamit.

<sup>37</sup> Huan nojquiya ipan tamayamit eltoya ni altepeme: Zenán, Hadasa, Migdal Gad, <sup>38</sup> Dileán, Mizpa, Jocteel, <sup>39</sup> Laquis, Boscat, Eglón, <sup>40</sup> Cabón, Lahmam, Quitlis, <sup>41</sup> Gederot, Bet Dagón, Naama huan Maceda. Huajca ya ni elqui 16 altepeme ica ininpilaltepehua.

<sup>42</sup> Nojquiya Libna, Eter, Asán, <sup>43</sup> Jifta, Asenat, Nezib, <sup>44</sup> Keila, Aczib huan Maresa. Huajca mochijqui chicnahui altepeme huan ininpilaltepehua.

<sup>45</sup> Nojquiya quiselijque Ecrón huan nochi nopa altepeme huan nopa pilaltepertziti cati eltoya nechca. <sup>46</sup> Huan ten altepet Ecrón inepa tali Judá yajqui hasta nopa Hueyi At Mediterráneo huan quipixqui nochi nopa altepeme nechca altepet Asdod ica ininpilaltepehua. <sup>47</sup> Huajca nopona Judá quipixqui altepet Asdod ica ipilaltepehua huan Gaza ica ipilaltepehua huan nochi tali hasta hueyat Egipto ica sur huan hasta iteno nopa hueyi at Mediterráneo.

<sup>48</sup> Campa tepeme quiselijque ni altepeme ica nochi ininpilaltepehua:

Samir, Jatir, Soco, <sup>49</sup> Dana, Quiriat Sana (cati nojquiya itoca Debir), <sup>50</sup> Anab, Estemoa, Anim, <sup>51</sup> Gosén, Holón huan Gilo. Huajca ya ni mochijqui 11 altepeme ica ininpilaltepehua.

<sup>52</sup> Huan quiselijque Arab, Duma, Esán, <sup>53</sup> Janum, Bet Tapúa, Afeca, <sup>54</sup> Humta, Quiriat Arba (cati nojquiya itoca Hebrón), huan Sior. Huajca ya ni mochijqui chicnahui altepeme ica ininpilaltepehua.

<sup>55</sup> Nojquiya quiselijque Maón, Carmel, Zif, Juta, <sup>56</sup> Jezreel, Jocdeam, Zanoa, <sup>57</sup> Caín, Gabaa, Timna. Huajca mochijqui majtacti altepeme huan ininpilaltepehua.

<sup>58</sup> Nojquiya quiseli Halhul, Bet Sur, Gedor, <sup>59</sup> Maarat, Bet Anot, Eltecón. Huajca ya ni mochijqui chucuase altepeme huan ininpilaltepehua.

<sup>60</sup> Nojquiya quiselijque altepeme Quiriat Baal (cati nojquiya itoca Quiriat Jearim) huan Rabá ihuaya ininpilaltepehua. Huajca ya ni mochijqui ome altepeme.

<sup>61</sup> Ipan nopa huactoc tali quiselijque ni altepeme:

Bet Arabá, Midín, Secaca, <sup>62</sup> Nibsán, nopa cati itoca Altepet ten Istat huan Engadi. Huajca mochijqui chucuase altepeme huan ininpilaltepehua.

<sup>63</sup> Pero iteipan ixhuihua Judá amo huelqui quinquixtijque nopa jebuseos cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén. Huajca nopa jebuseos noja itztoque nopona inihuaya iteipan ixhuihua Judá hasta ama.

## 16

### *Inintal iteipan ixhuihua José*

<sup>1</sup> Huan nopa sorteo quinexti para iteipan ixhuihua itelpochahua José ma quiselica se tali cati quipixqui inepa ica sur.

Pejtejqui ica iteno hueyat Jordán campá altepet Jericó huan quentzi más para campá quisa tonati ten ameli Jericó. Huan ininepa teipa panoc ipan huactoc tali huan yajqui ica norte ten Jericó hasta nopa tepeyo Betel. <sup>2</sup> Huan ten Betel cati nojquiya quillhuáj Luz panoc hasta Atarot ipan inintal arquítame. <sup>3</sup> Teipa ininepa yahui para campá temo tonati hasta inintal nopa jafletitame huan hasta inepa Bet Horón Cati Tatzinta huan hasta Gezer. Huan teipa yahui hasta nopa Mediterráneo hueyi at.

<sup>4</sup> Huajca nopa ome huejhueyi familias, Manasés huan Efraín, quiselijque ni tali para iniaxca. Nochi injuanti iteipan ixhuihua José cati huejcayquiya itztoya.

### *Inintal iteipan ixhuihua Efraín*

<sup>5</sup> Ama nimechilhuis catijqui tali quiselijque iteipan ixhuihua Efraín.

Ininepa ica campá quisa tonati pejtehua ica altepet Atarot Adar huan yajqui hasta Bet Horón Cati Huejcapa, <sup>6</sup> huan teipa yahui hasta Hueyi At Mediterráneo campá temo tonati. Huan ininepa ica norte pehua nopona ipan nopa hueyi at, huan yahui para campá quisa tonati hasta Micmetat ica norte huan pano hasta Taanat Silo huan Janoa. <sup>7</sup> Huan inepa quisa Janoa, huan yahui ica sur hasta Atarot huan Naarat, huan pano iteno altepet Jericó huan onquisa campá hueyat Jordán. <sup>8</sup> Huan nopa nepamit ica norte cati eltoya más para campá temo tonati pehua ica Tapúa huan quitoquilía nopa pilatajtzi cati itoca Caná para campá temo tonati hasta nopa Hueyi At Mediterráneo. Huan ya ni elqui nopa tali cati quiselijque iteipan ixhuihua Efraín huan ihueyaca nopa tali elqui quej imiyaca inifamilias. <sup>9</sup> Nojquiya Efraín iteipan

ixhuihua quiselijque sequij altepeme ipan nopa tali cati quintocaró nopa tajco hueyi familia Manasés.

- <sup>10</sup> Pero iteipan ixhuihua Efraín amo huelque quinquixtíaj nopa cananeos cati itztoque ipan altepet Gezer. Yeca nopa cananeos noja itztoque inihuaya israelitame huan quinquipapanohuaj.

## 17

*Inintal nopa seyoc tajco ten nopa hueyi familia Manasés*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis catijqui tali quiselijque iteipan ixhuihua Manasés cati elqui iachtohui cone José huejcajquiya. Manasés huejcajquiya quipixqui iachtohui cone cati itoca Maquir. Huan Maquir cuali quimatiyaya tatehuía. Huan Maquir ihuaya itelpoca Galaad huan iniixhuihua ya quiselijtoyaj inintal ipan seyoc nali Jordán para campa quisa tonati cati ama itoca nopa talme Galaad huan Basán. <sup>2</sup> Huajca ama ipan ni inaliyo Jordán para campa temo tonati san quixelohuayayaj tali ica iteipan ixhuihua Manasés cati quisque ten itelpocahua cati inintoca eliyaya Abiezer, Helec, Asriel, Siquem, Hefer, huan Semida. Ya ni inintoca itaca ixhuihua Manasés, icone José, huan sesen quipixqui miyac iteipan ixhuihua.

<sup>3</sup> Pero se iteipan ixhuihua Manasés cati itoca Zelofehad amo quipixqui yon se oquichpil. Zelofehad elqui icone Hefer huan iixhui Galaad, huan iteipan ixhui Maquir cati elqui icone Manasés huejcajquiya. Zelofehad san quinpixqui macuilti ichpocame cati inintoca eliyaya Maala, Noa, Hogla, Milca huan Tirsá. <sup>4</sup> Huan nopa ichpocame yajque iixpa totajtzi Eleazar huan Josué, icone Nun, huan quinihujique: “TOTECO quinahuatí Moisés ma techmactili tali quej quiselisquíaj sequinoc ixhuime ipan tohueyi familia.”

Huajca quej TOTECO tanahuatijtoya, Josué quinmacac tali quej ihuexca cati quiselijque inintiojhua.

<sup>5</sup> Huajca iteipan ixhuihua Manasés quiselijque majtacti huejhueyi talme. Iyoca nojquiya quiselijque nopa talme Galaad huan Basán cati mocahua ipan seyoc inaliyo Jordán para campa quisa tonati, <sup>6</sup> pampa ni ichpocame cati iteipan ixhuihua Manasés nojquiya quiselijque tali para iniaxca ica tacame cati iteipan ixhuihua.

<sup>7</sup> Huan nopa tali cati quiselijque iteipan ixhuihua Manasés quipixqui inepa ica norte huan quentzi más para campa temo tonati cati pejqui ica ital hueyi familia Aser. Huan ital Manasés yajqui ten inepa ica Aser ica sur hasta altepet Micmetat cati eltoya iixmelac Siquem para campa quisa tonati. Huan ten Micmetat inepa yajqui ica sur hasta nopa tali campa itztoyaj Tapúa ehuani. <sup>8</sup> (Nopa tali Tapúa eliyaya iaxca Manasés, pero altepet Tapúa eliyaya iniaxca iteipan ixhuihua Efraín masque mocajqui ipan inepa ital Manasés.) <sup>9-10</sup> Teipa inepa Manasés quitoquili iteno ica norte ten nopa pilatajtzi Caná huan onquisayaya hasta campa nopa Hueyi At Mediterráneo. (Sequij altepeme cati eltoyaj ica sur ten nopa pilatajtzi eliyaya iaxca nopa hueyi familia Efraín masque eltoya ipan ital Manasés.) Huajca ital Efraín eltoya iteno ica sur. Huan ica norte iteno eltoya inintal iteipan ixhuihua Manasés huan nopa hueyi at eltoya ininepa ica campa temo tonati. Huan ininepa Manasés ica norte huan quentzi para campa temo tonati monepantía ihuaya inintal iteipan ixhuihua Aser. Huan ica norte huan quentzi para campa quisa tonati monepantía ihuaya inintal iteipan ixhuihua Isacar.

<sup>11</sup> Huan iteipan ixhuihua Manasés nojquiya quiselijque altepeme ipan inintal nopa huejhueyi familias Isacar huan Aser. Huan nopa altepeme inintoca Bet Seán, Ibleam, Dor (casi eliyaya se atajti), Endor, Taanac huan Meguido. Huan ica sese altepet nojquiya quiselijque nochi ininpilaltepehua cati quinyahualojtoya.

<sup>12</sup> Pero iteipan ixhuihua Manasés amo huelque moaxcatijque nochi nopa altepeme pampa nopa cananeos mocajque nozona huan amo huelque quinquixtíajque. <sup>13</sup> Pero teipa quema nopa israelitame quentzi más motanorque, quinchihualtíajque nopa cananeos ma quinquipapanoca san tapic; pero amo nelía quinquixtíajque.

*Inintal iteipan ixhuihua José*

<sup>14</sup> Huan iteipan ixhuihua José cati nojquiya eliyayaj ininteipan ixhuihua Manasés huan Efraín yajque quicamanalhuitoj Josué huan quihuhijque:

—¿Para ten techmacac san se piltaltzi huan TOTECO techtiochijtoc hasta techchijtoc timiyaqui?

<sup>15</sup> Huan Josué quinnanquili:

—Sinta nelía anmiyaqui huan amo amechaxilía nopa tali, huajca monequi xitejoca campa nochi nopa cuame cati iniaxca ferezeos huan refaitame huan nozona xitatzontecatica huan ximoaxcatica.

<sup>16</sup> Huan iteipan ixhuihua José tananquilijque:

—Yon nopa hueyi cuatitamit amo techaxilis. Huan nochi nopa cananeos cati itztoque campa tamayamit quiipiyaj tepos carros para tatehuse. Huan nojquiya quiipiyaj tepos carros cati itztoque ipan Bet Seán huan ipilaltepehua huan cati itztoque ipan tamayamit Jezreel.

<sup>17</sup> Huajca Josué quinnanquili ininteipan ixhuihua Efraín huan Manasés huan quinilhui: —Anmiyaqui huan anquippiyaj miyac chichahualisti. Amo san anquiselise se piltatzí, <sup>18</sup> pero nojquiya anmoaxcatise nopa hueyi cuatitamit. Xitatzontequica hasta campa inepa ica norte. Masque nopa cananeos quiipiyaj tepos carros huan neltequite, nijmati anhuelise anquinxitise.

## 18

### *Quenicatza quixelojque nopa tali cati mocajqui*

<sup>1</sup> Huan quema tantoaya quixelohuaj nopa tali, nochi israelitame mosentilijque nechca altepet Silo para quiquetzase nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mopantiyaya inihuaya. <sup>2</sup> Huan masque nopa israelitame quipixque tequiticayot ipan nochi nopa tali, masehualme ipan chicome huejhueyi familias ayemo quiselijtoyaj inital.

<sup>3</sup> Huajca Josué quinilhui nopa israelitame: “¿Hasta quema huelis anquichiyase para anmoaxcatise nopa tali cati amechmacatoc TOTECO Dios yaya, cati quitequipanojque amotatahua? <sup>4-5</sup> Nopa hueyi familia Judá ya quiipiya ital ica sur huan iteipan ixhuihua José ya quiipiyaj inital ica norte. Pero monequi sesen ten nopa chicome huejhueyi familias cati ayemo quiselijtoque inital ma quintapejpenica eyi tacame huan techtitanilise. Huan na niquintitanis ipan nopa tali cati polihui timoaxcatise. Huan inijuanti quicotonase nopa tali ica chicome tacotonti. Huan quitachilijtinemise nopa tali, <sup>6</sup> huan quichihuase se iixcopinca nopa tali huan quiijcuilose inepa nopa tali cati quinequij quiselise huan techhualiquilise. Huan nijtalis iixpa TOTECO Dios huan nimahuiltis ica nopa piltetzitzi para niquitas ajquiya quiselis sesen tali. <sup>7</sup> Pero iteipan ixhuihua Leví amo quiipiyase se tali cati moaxcatise pampa quiipiyase inintequi para quitequipanose TOTECO quej totajitzitzi para quiselise nopa tacajchahualisti huan ya nopa elis nopa tatiotchihualisti cati TOTECO quinmaca. Huan Moisés, itequipanojca TOTECO, ya quinnactilijtoc iteipan ixhuihua Gad huan Rubén huan tajco iteipan ixhuihua Manasés inital ipan seyoc inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati.”

<sup>8</sup> Huajca Josué quinilhui nopa tacame cati quintapejpenijtoyaj: “Xipanotinemica ipan nochi nopa tali huan xiquixcopinaca ipan se amat huan xiquijcuiloca quenicatza ihuexca. Teipa techhualiquilica, huan nimahuiltis iixpa TOTECO nica ipan Silo para ma technextili quenicatza nimechmactilis sesen amojuanti cati elis amoaxcahua.”

<sup>9</sup> Huajca nopa tacame quitachilijtinemise nopa tali huan quitamachijque huan quicotonque ica chicome tacotonti. Huan quiijcuilojque sese altepet cati eltoya ipan sese tacotonti. Huan teipa sempa yajque campa Josué itztoya ipan Silo. <sup>10</sup> Huan Josué mahuilti ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimatis ajquiya quiselis sesen tali. Huan quej TOTECO quinextili, quinmactilis inital sesen hueyi familia ten nopa israelitame, huan ihuexca inital elqui quej imiyaca inifamilias.

### *Inital iteipan ixhuihua Benjamín*

<sup>11</sup> Huan ajsic tonali para mahuiltis para quimatis catijqui tali elis iniaxca iteipan ixhuihua Benjamín. Huan quisqui para elqui ininaxca se tali cati eltoya tatajco ten inital iteipan ixhuihua Judá huan José.

<sup>12</sup> Ininepa benjaminítame ica norte pejqui ica hueyat Jordán campa quisa tonati, huan yajqui para campa temo tonati huan ica norte quixcotonqui altepet Jericó, huan teipa panoc ipan nopa tepeme hasta ajsic ipan nopa huactoc tali nechca altepet Bet Avén. <sup>13</sup> Ten nopona ininepa sempa yajqui para altepet Luz (o Betel) huan temoc hasta altepet Atarot Adar ipan nopa tepeyo cati mocahua ica sur ten altepet Bet Horón Cati Tatzinta.

<sup>14</sup> Huan ten nopona ininepa iteipan ixhuihua Benjamín quimaca se huelta huan yahui ica sur para quiixcotonas nopa tepeme nechca Bet Horón para campa temo tonati. Teipa ajsi ipan nopa pilaltepetzí cati itoca Quiriat Baal (casi nojquiya itoca Quiriat Jearim), se altepet cati elqui iniaxca iteipan ixhuihua Judá. Ya ni ininepa Benjamín ica campa temo tonati.

<sup>15</sup> Huan ininepa benjaminítame ica sur pehua ica Quiriat Jearim huan yahui para campa temo tonati hasta campa nopa ameli cati itoca Neftoa. <sup>16</sup> Teipa ininepa yahui hasta itzinta nopa tepet cati mocahua ica norte ten nopa Tamayamit Refaim campa pehua nopa Tamayamit Hinom. Huan teipa ininepa benjaminítame yahui más ica sur ipan nopa Tamayamit Hinom huan pano ica sur hasta nopa taixtemolis ten nopa

altepét cati ama itoca Jerusalén huan teipa yahui más ica sur hasta nopa ameli Rogel. <sup>17</sup> Teipa ininepa benjaminítame quimaca huela huan yahui ica norte hasta En Semes huan teipa hasta Gelilot cati mocahua iixmelac nopa taixtejcolis para Adumín. Teipa temo más ica sur hasta nopa tet cati itoca Bohán. (Bohán elqui icone Rubén cati huejcajquiya itztoya.) <sup>18</sup> Teipa ininepa pano ica norte iteno nopa tamayamit nechca hueyat Jordán huan teipa quitoquilla nopa taixtemolis hasta nopa tamayamit cati itoca Arabá. <sup>19</sup> Teipa ininepa iteipan ixhuihua Benjamín ica sur pano Bet Hogla ica norte huan ajsi hasta campa hueyat Jordán calaqui ipan nopa Hueyi At Mictoc ica norte.

<sup>20</sup> Huan ininepa benjaminítame ica campa quisa tonati eltoc hueyat Jordán. Huajca nochi ya ni techilhuijtoc nochi ininepa nopa tali cati iteipan ixhuihua Benjamín quiselijque ica nochi inifamilias.

*Inintal iteipan ixhuihua Benjamín*

<sup>21</sup> Huan nojquiya quiselijque iteipan ixhuihua Benjamín ni altepeme quej inimiyaca inifamilias. Quiselijque:

Jericó, Bet Hogla, Casis, <sup>22</sup> Bet Arabá, Zemaraim, Betel, <sup>23</sup> Avim, Pará, Ofra, <sup>24</sup> Quefar Haamoni, Ofni, huan Geba. Huajca 12 altepeme huan ininpilaltepehua.

<sup>25</sup> Nojquiya quiselijque Gabaón, Ramá, Beerot, <sup>26</sup> Mizpa, Cafira, Mozah, <sup>27</sup> Requem, Irpeel, Tarala, <sup>28</sup> Zela, Elef, Jebús (cati nojquiya itoca Jerusalén), Gabaa huan Quiriat. Mochijque 14 altepeme huan iyoca nochi ininpilaltepehua.

Nochi ya ni quiselijque iteipan ixhuihua Benjamín ica nochi inifamilias.

## 19

*Inintal iteipan ixhuihua Simeón*

<sup>1</sup> Huan ica ompa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinextili catijqui tali ma quimaca nopa hueyi familia Simeón ica ihuexca quej imiyaca inifamilias. Huan quiselijque tali ipan inintal iteipan ixhuihua Judá. <sup>2</sup> Cati iteipan ixhuihua Simeón quiselijque elqui nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepehua:

Beer Seba, Seba, Molada, <sup>3</sup> Hazar Sual, Bala, Ezem, <sup>4</sup> Eltolad, Betul, Horma, <sup>5</sup> Siclag, Bet Marcabot, Hazar Susa, <sup>6</sup> Bet Lebaot huan Saruhén. Huajca mochijque 13 altepeme ica ininpilaltepehua.

<sup>7</sup> Huan quiselijque Aín, Rimón, Eter huan Asán, nahui altepeme huan ininpilaltepehua.

<sup>8</sup> Huan iteipan ixhuihua Simeón quiselijque nochi ni altepeme cati más mocajqui ica sur quej altepet Baalat Beer (cati nojquiya itoca Ramat) cati eltoc ipan nopa Neguev.

Nochi ya ni quiselijque iteipan ixhuihua Simeón ica ihuexca quej imiyaca inifamilias.

<sup>9</sup> Nopa tali cati quinmacaque, quiquixtijque ten nopa tali cati quiselijtoyaj iteipan ixhuihua Judá pampa nelpano hueyi para injuanti.

*Inintal iteipan ixhuihua Zabulón*

<sup>10</sup> Huan ica expa mahuilti ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinexti catijqui tali ma quimaca nopa hueyi familia Zabulón ica ihuexca quej imiyaca inifamilias.

Huan ininepa iteipan ixhuihua Zabulón ajsic ica sur hasta altepet Sarid, <sup>11</sup> huan ten Sarid yajqui para campa temo tonati hasta Marala huan hasta Dabeset huan teipa ajsic campa nopa pilatajzi nechca Jocneam. <sup>12</sup> Huan ten Sarid ininepa iteipan ixhuihua Zabulón yajqui para campa quisa tonati hasta campa monepantia ica Quislot Tabor huan teipa ajsic altepet Daberet huan tejoc hasta altepet Jafía. <sup>13</sup> Teipa yajqui para campa quisa tonati hasta altepeme Gat Hefer, Ita Cazín huan Rimón. Huan teipa quichihua se huela para yas altepet Nea. <sup>14</sup> Ica norte ininepa iteipan ixhuihua Zabulón yahui hasta altepet Hanatón, huan ontami ica nopa tamayamit cati itoca Jefe El. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tali iteipan ixhuihua Zabulón nojquiya quiselijque ni altepeme: Catat, Naalal, Simrón, Idala, huan Belén ihuaya nochi ininpilaltepehua. Huajca ica nopa sequinoc elqui 12 altepeme.

<sup>16</sup> Huajca ya ni elqui cati quiselijque iteipan ixhuihua Zabulón huan ihuexca inintal elqui quej imiyaca inifamilias.

*Inintal iteipan ixhuihua Isacar*

<sup>17</sup> Huan ica najpa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinextili catijqui tali ma quinmaca iteipan ixhuihua Isacar ica ihuexca quej imiyaca inifamilias. <sup>18</sup> Huan ipan nopa tali cati quiselijque iteipan ixhuihua Isacar quipixqui ni 16 altepeme ica ininpilaltepehua:

Jezreel, Quesulot, Sunem, <sup>19</sup> Hafaraim, Sihón, Anaharat, <sup>20</sup> Rabit, Quisión, Abez, <sup>21</sup> Remet, En Ganim, En Hada huan Betpases. <sup>22</sup> Huan ininepa Isacar ajsic hasta altepeme Tabor, Sahazima huan Bet Semes, huan ontami ipan hueyat Jordán.

<sup>23</sup> Nochi ya ni quiselijque iteipan ixhuihua Isacar huan inifamilias cati pejque ica inihuejcapan tatahua.

*Inintal iteipan ixhuihua Aser*

<sup>24</sup> Huan ica macuilpa mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinexti catijqui tali ma quinmaca iteipan ixhuihua Aser ica ihuexca inintal quej imiyaca inifamilias.

<sup>25</sup> Huan inintal quipixqui ni altepeme:

Helcat, Halí, Betén, Acsaf, <sup>26</sup> Alamelec, Amad huan Miseal ipan ininepa ica sur. Huan ininepa para campa temo tonati onajsi hasta altepet Carmelo huan Sihor Libnat.

<sup>27</sup> Ininepa ica campa quisa tonati yahui ten altepet Betdagón hasta quinamijqui ital Zabulón huan quiajsi nopa tamayamit Jefe EL, huan teipa pano ica norte hasta Bet Emec, Neiel, huan hasta Cabul, <sup>28</sup> Hebrón, Rehob, Hamón, Caná huan hasta Sidón cati hueyi. <sup>29</sup> Teipa ininepa quimacac huelta hasta altepeme Ramá huan Tiro, nopa altepet ica se hueyi tepamit. Huan teipa ininepa ajsic ipan nopa Hueyi At Mediterráneo ipan altepet Hosa. Ni tali nojquiya quipixqui Aczib, <sup>30</sup> Uma, Afec huan Rehob.

<sup>31</sup> Huajca ni tali quipixqui <sup>22</sup> altepeme ica nochi ininpilaltepehua huan quiselijque iteipan ixhuihua Aser huan ihuexca inintal elqui quej imiyaca inifamilias.

*Inintal iteipan ixhuihua Neftalí*

<sup>32</sup> Huan ipan nopa chicusempa huelta mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, quinextili catijqui tali ma quinmaca iteipan ixhuihua Neftalí ica ihuexca quej imiyaca inifamilias.

<sup>33</sup> Huan ininepa pejqui ica altepet Helef ipan nopa hueyi ahua cuahuit nechca Alón Saananim huan yajqui Adami Neceb, Jabneel, Lacum, huan onquisa ipan hueyat Jordán. <sup>34</sup> Teipa nopa nepamit yajqui para campa temo tonati huan panoc Aznot Tabor huan yajqui hasta Hucoc. Huan monepantiyaya ica sur ica inintal iteipan ixhuihua Zabulón, huan monepantiyaya ica inintal iteipan ixhuihua Aser ica campa temo tonati. Huan hueyat Jordán eliyaya inepa para campa quisa tonati. <sup>35</sup> Huan nopa altepeme cati quinyahueltzactoque ica tepamit elqui Sidim, Zer, Hamat, Racat, Cineret, <sup>36</sup> Adama, Ramá, Hazor, <sup>37</sup> Ceddes, Edrei, En Hazor, <sup>38</sup> Irón, Migdal El, Horem, Bet Anat huan Bet Semes. Huajca inintal quipixqui <sup>19</sup> altepeme ica nochi ininpilaltepehua.

<sup>39</sup> Nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepehua quiselijque iteipan ixhuihua Neftalí ica nochi inihuejhueyi familias.

*Inintal iteipan ixhuihua Dan*

<sup>40</sup> Huan ica chicompa, mahuilti Josué ica piltetzitzi iixpa TOTECO, huan quinextili catijqui tali ma quinmaca iteipan ixhuihua Dan quej imiyaca inifamilias. Huajca iteipan ixhuihua Dan quiselijque ni altepeme:

<sup>41</sup> Zora, Estaol, Ir Semes, <sup>42</sup> Saalabín, Ajalón, Jetla, <sup>43</sup> Elón, Timnat, Ecrón, <sup>44</sup> Elteque, Gibetón, Baalat, <sup>45</sup> Jehud, Bene Berac, Gat Rimón, <sup>46</sup> Mejarcón, Racón huan nojquiya nopa tali cati eltoc nechca Jope.

<sup>47</sup> Pero iteipan ixhuihua Dan noja amo moaxcatijtoyaj nochi nopa tali cati quiselijque para iniaxca. Huajca tejcoque huan quintehuijque cati itztoyaj ipan tali Lesem huan moaxcatijque huan quintamimictijque nozona. Huan mocajque para itztoze nozona, huan teipa quitocaxtijque Lesem, Dan, quej itoca inihuejcapan tata.

<sup>48</sup> Huajca nochi ni altepeme ica nochi ininpilaltepehua elqui iniaxcahua iteipan ixhuihua Dan huan ihuexca inintal elqui quej imiyaca inifamilias.

*Ital iteipan ixhuihua Josué*

<sup>49</sup> Huan nopa israelitame tanque quixexelohuaj nopa tali ica nopa <sup>12</sup> huejhueyi familias. Huan teipa iyoca quimactilijque se tali Josué para iaxca. <sup>50</sup> Huan quej TOTECO quijito, quimacaque Josué cati tajtanisquia. Huajca Josué tajtanqui ma quimacaca altepet Timnat Sera campa tepeyo ipan tali Efraín. Huan quimacaque. Huajca Josué sempa quisencajqui nopa altepet huan nozona mocajqui para itztoze.

<sup>51</sup> Huajca elqui nopa totajtzi Eleazar, Josué huan nochi israelita tayacanani cati mahuiltijque ica piltetzitzi iixpa TOTECO nechca altepet Silo huan quinmactilijque nopa tali nopa huejhueyi familias. Huan mahuiltijque calixpa campa calaquij ipan nopa yoyon tiopamit campa TOTECO mopantiyaya Inihuaya. Huan tanque quixelohuaj nopa tali.

## 20

*Altepeme campa hueli momanahuise**(Nm. 35:6-34; Dt. 4:41-43; 19:1-13)*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quinojnotzqui Josué huan quihui: <sup>2</sup> “Xiquinhui nopa israelitame ma quitapepenica sequij altepeme cati anquintocaxtise ‘altepeme campa hueli momanahuise’ quej achtohuiya nijnahuati Moisés. <sup>3</sup> Quej nopa sinta se masehuali quimictis seyoc, masque amo quinequiyaya quimictis, huelis momanahuiti ipan se ten nopa altepeme huan nopona amo aquí huelis quimictis para quitacuepilise por cati quichijtoc.

<sup>4</sup> “Huan quema se tacat ajsiti para momanahuis ipan se altepet, monequi yas campa nopa caltemit para calaquis ipan nopa altepet campa itztoque nopa huehue tacame huan quinpohuilis nochi ten panotoc. Huan nopa tayacanani huelis quiselise ipan nopa altepet huan quimacase campa itztos. <sup>5</sup> Huan sinta se quitoquilis cati quinequi quicuepilis por cati quichijtoc, amo hueli quitemactilise. Monequi quimanahuise pampa san panoc, amo quinequiyaya temictis huan amo quipiyayaya cualanti ihuaya cati mijqui. <sup>6</sup> Huan nopa tacat cati temicti monequi mocahuas ipan nopa altepet hasta quinxetis iixpa se juez huan nopa masehualme nopona para amo elqui itajtacol cati panoc, huan injuanti nojquiya quijitose para amo itajtacol. Huan quema ya quitajtolsencajtoque teipa mocahuas nopona hasta miquis nopa totajtzi cati más hueyi. Huan teipa, quena, nopa temictijquet huelis tacuepilis ichaj ipan altepepe campa quistejqui.”

<sup>7</sup> Huajca nopa israelitame quitapejpenijque chicuase altepeme. Quitapejpenijque eyi ipan ni inaliyo para campa temo tonati huan eyi ipan ne seyoc inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati. Campa temo tonati quitapejpenijque Cedec ica norte ipan tali Galilea ipan nopa tepeyo ipan ital Neftalí, huan altepet Siquem ipan tepeyo ipan ital Efraín huan altepet Quiriat Arba (cati nojquiya itoca Hebrón) ipan nopa tepeyo ipan ital Judá. <sup>8</sup> Huan ipan neca inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati quitapejpenijque altepet Beser ipan huacotoc tali ipan ital Rubén, huan altepet Ramot ten tali Galaad ipan ital Gad huan altepet Golán ipan tali Basán cati ama inintal nopa tajco iteipan ixhuhua Manasés. <sup>9</sup> Huajca ni altepeme quintocaxtijque “altepeme campa hueli momanahuise”. Quiiyocatalijque para israelitame huan para nopa seyoc tali ehuan cati itztotaj inihuaya ma ipan momanahuica sinta temictise masque amo quinequiyayaj. Huan se temictijquet motatis ipan se ten ni altepeme para iteixmatcahua nopa mijcatzi cati quinamiqui para momacuepase amo huelise quitacuepilise hasta moquetzas nopona iixpa nopa juez huan nopa masehualme para ma quitajtolsencahuaca sinta nelia quinequiyaya quimictis o amo.

## 21

*Inialtepehua iteipan ixhuhua Leví**(1 Cr. 6:54-81)*

<sup>1</sup> Huan nopa tayacanani ten iteipan ixhuhua Leví yajque quiiatoj nopa totajtzi Eleazar, ihuaya Josué huan nochi ne sequinoc tayacanani ipan nochi huejhueyi familias ten israelitame. <sup>2</sup> Huan quincamanalhijque nepa ipan Silo ipan tali Canaán huan quinhuijque: “TOTECO quinhuaati Moisés ma techmactili altepeme campa tiitotose huan potreroc campa tacuase totapiyalhua.” <sup>3</sup> Huajca nopa israelitame quineltoaque cati TOTECO tanahuatijtoya huan sesen hueyi familia quinmacac nopa levitame sequij altepeme ica ininpotreroc ipan inintal.

<sup>4</sup> Leví huejcajquiya quinpixqui eyi itelpocahua: Coat, Gersón huan Merari. Huan achtohui mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catijqui quiselise iteipan ixhuhua Coat cati inintoca eliyayaj coatitame. Huan nopa coatitame cati nojquiya eliyayaj iteipan ixhuhua Aarón, se iteipan ixhui Coat, injuanti quiselijque 13 altepeme ipan nopa talme cati iniaxca iteipan ixhuhua Judá, Simeón huan Benjamín. <sup>5</sup> Pero nopa sequinoc coatitame cati amo eliyayaj iteipan ixhuhua Aarón quiselijque majtacti altepeme ipan nopa talme cati iniaxca iteipan ixhuhua Efraín, Dan huan nopa tajco iteipan ixhuhua Manasés.

<sup>6</sup> Teipa mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catijqui quiselise iteipan ixhuhua Gersón, huan quiselijque 13 altepeme ipan nopa talme cati iniaxca iteipan ixhuhua Isacar, Aser, Neftalí huan ne seyoc tajco iteipan ixhuhua Manasés cati mocajque ipan seyoc inaliyo nopa hueyat Jordán ipan tali Basán.

<sup>7</sup> Huan sempa mahuiltijque ica piltetzitzi para quimatise catijqui quiselise iteipan ixhuhua Merari, huan quiselijque 12 altepeme ipan nopa talme cati iniaxca iteipan ixhuhua Gad huan Zabulón.

<sup>8</sup> Huajca quej tenextili nopa piltetzitzi, nopa israelitame quinmactilijque iteipan ixhuhua Leví altepeme huan potreroc para inintapiyalhua quej TOTECO quinhuaatijtoya Moisés.

<sup>9-10</sup> Huajca nopa piltetzitzi quinexti para coatitame cati iteipan ixhuihua Aarón achtohui ma quiselica inialtepehua. Huajca iteipan ixhuihua Judá huan Simeón quiiyocatalijque altepeme para quinmacase.

<sup>11</sup> Huan quinmacaque Quiariat Arba ica nochi ipotreros ipan nopa tepeyo ipan ital Judá. Nopa altepet eliyaya itoca Arba pampa Arba elqui itata Anac huan nopa altepet nojquiya itoca Hebrón. <sup>12</sup> Pero nopa milchahualme cati mocajqui más huejca ten nopa altepet huan ipilaltepehua quimacaque Caleb, icone Jefone.

<sup>13</sup> Huan Hebrón nojquiya quiselijque iteipan ixhuihua Aarón huan eliyaya se altepet campa hueli momanahuse para ipan momanahuis se tacat cati temictijtoya.

Huan nojquiya iteipan ixhuihua Aarón quiselijque Libna, <sup>14</sup> Jatir, Estemoa, <sup>15</sup> Holón, Debir, <sup>16</sup> Ain, Juta, huan Bet Semes ica nochi ininpotreros. Huajca nopa huejhueyi familias Judá huan Simeón quinmactilijque iteipan ixhuihua Leví chicnahui altepeme.

<sup>17</sup> Huan nopa hueyi familia Benjamín quinmactilijque nahui altepeme huan ininpotreros: Gabaón, Geba, <sup>18</sup> Anatot huan Almón.

<sup>19</sup> Huajca ica nochi iteipan ixhuihua Aarón quiselijque 13 altepeme ica ininpotreros.

<sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa nahui altepeme ica ininpotreros cati nopa hueyi familia Efraín quinmacac nopa sequinoc levitame cati eliyayaj iteipan ixhuihua Coat pero amo hualajque ipan Aarón teipa.

<sup>21</sup> Quiselijque Siquem ipan nopa tepeyo ipan ital Efraín cati nojquiya eliyaya se altepet campa hueli momanahuse. Huan quiselijque Gezer, <sup>22</sup> Kibsaim huan Bet Horón ica ininpotreros.

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi familia Dan quinmacac nahui altepeme ica ininpotreros: Elteque, Gibetón, <sup>24</sup> Ajalón huan Gat Rimón.

<sup>25</sup> Huan nopa tajo hueyi familia Manasés ica campa temo tonati quinmacaque ome altepeme ica ininpotreros: Taanac huan Gat Rimón.

<sup>26</sup> Huajca para nochi nopa sequinoc coatitame quiselijque majtacti altepeme ica ininpotreros.

<sup>27</sup> Huan nopa levitame cati hualajque ipan icone Leví cati itoca eliyaya Gersón quiselijque ni altepeme:

Nopa tajo ten nopa hueyi familia Manasés cati itztoque ica campa quisa tonati quiselijque ome altepeme ica ininpotreros: Golán ipan tali Basán, se altepet campa hueli momanahuse, huan Beestera.

<sup>28</sup> Ten nopa hueyi familia Isacar quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Cisón, Dabera, <sup>29</sup> Jarmut huan En Ganim.

<sup>30</sup> Ten nopa hueyi familia Aser quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Misaal, Abdón, <sup>31</sup> Helcat huan Rehob.

<sup>32</sup> Ten nopa hueyi familia Neftalí quinselijque eyi altepeme ica ininpotreros: Cedese, se para ipan momanahuse ipan tali Galilea, huan Hamot Dor huan Cartán. <sup>33</sup> Huajca ica nochi nopa gersonitame quiselijque 13 altepeme ica ininpotreros.

<sup>34</sup> Huan nopa levitame cati hualajque ten icone Leví cati itoca Merari quiselijque ni altepeme:

Ten nopa hueyi familia Zabulón quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Jocneam, Carta, <sup>35</sup> Dimna huan Naalal.

<sup>36</sup> Ten nopa hueyi familia Rubén quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Beser, Jahaza, <sup>37</sup> Cademot huan Mefaat.

<sup>38</sup> Ten nopa hueyi familia Gad quinselijque nahui altepeme ica ininpotreros: Galaad, se altepet campa hueli momanahuse, huan Mahanaim, <sup>39</sup> Hesbón huan Jazer.

<sup>40</sup> Huajca ica nochi iteipan ixhuihua Leví cati hualajque ipan icone Merari huejcajquiya quiselijque 12 altepeme.

<sup>41</sup> Huajca para nochi iteipan ixhuihua Leví san sejco quiselijque 48 altepeme, <sup>42</sup> huan sese altepet quipixqui ipotreros.

#### *TOTECO quichihua cati quijtohua*

<sup>43</sup> Huajca TOTECO quinmactili nopa israelitame nochi nopa tali cati inihuaya mocajqui inihuejcapan tatahua para quinmacasquia. Huan nopa israelitame nopona mocajque para itztose. <sup>44</sup> Huan TOTECO quinmacac tasehuilisti quej quijto. Huan amo aquí huelqui inihuaya moixnamiquis para quintehuis pampa TOTECO quinmacac chichahualisti para ma quintanica nochi inincualancaitacahua. <sup>45</sup> Nochi nopa cuali tamanti cati TOTECO quinilhui quinmacasquia, nochi quinmactili.



<sup>1</sup> Huan Josué quinsentili nopa soldados cati hualajque ipan nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan nopa tajco iteipan ixhuihua Manasés cati mochanshuijque campa quisa tonati, <sup>2</sup> huan quinilhui: “Anquineltoaque nochi cati TOTECO quinahuati Moisés xijchihuaca. Huan nochi cati na nimechilhujtoc, anquichijtoque. <sup>3</sup> Amo anquintahuelcajtoque amoicnihua masque miyac tonali titatehujtoque. Anquichijtoque nochi cati amoTECO Dios amechnahuatijtoc. <sup>4</sup> Ama amoTECO Dios techpalehujtoc ma titatanica huan techmacatoc tojuanti cati tiamoicnihua, tasehuilisti quej techilhui. Huajca ama sempa huelis anyase amochajchaj huan amoaltepehua ipan ne seyoc inaliyo hueyat Jordán para campa quisa tonati campa Moisés itequipanojca TOTECO amechmactili amotal. <sup>5</sup> San ximomocuitahuica xijchihuaca senquisa nochi nopa tanahuatili cati Moisés amechmacac. Xiquicnelica TOTECO Dios huan xinemica ipan iojhui. Xijneltoquilica nochi itanahuatilhua huan san ya xijhueyichihuaca. Xijtequipanoca ica nochi amoyolo huan ica nochi amotonaltzi.”

<sup>6-7</sup> Moisés quinmactilijtoya tajco iteipan ixhuihua Manasés nopa tali Basán campa quisa tonati, pero nese tajco iteipan ixhuihua Manasés quiselijque tali cati Josué quinmacac para campa temo tonati. Huan Josué quintochijqui huan monahuatijque, <sup>8</sup> huan quinilhui: “Sempa xiyaca amochajchaj ica nochi amoricoyto cati anquitantoque ten tocualancaitacahua. Anquimpiyaj tahuel miyac tapiyalme, plata, oro, bronco huan yoyomit. Huajca quema anajsise, xiquinmajmacatij amoicnihua ipan amotal.”

<sup>9</sup> Huajca nopa soldados cati eliyayaj iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tajco iteipan ixhuihua Manasés quincajteque nopa sequinoc israelitame ipan Silo ipan tali Canaán. Huan quixcotonque hueyat Jordán huan sempa yajque ipan nopa tali cati TOTECO quihuhijtoya Moisés ma quinmacaca.

#### *Nopa taixpamit nechca hueyat Jordán*

<sup>10</sup> Pero ipan ojti quema noja itztoyaj ipan tali Canaán huan quinechcahuiyayaj iteno hueyat Jordán para quixcotonase, nopa soldados cati eliyayaj iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tajco iteipan ixhuihua Manasés quiqetzque se taixpamit cati nelia hueyi. <sup>11</sup> Huan quema nopa israelitame campa temo tonati quicajque para iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan Manasés quiqetztoyaj se taixpamit ipan inepa Canaán nechca hueyat Jordán, <sup>12</sup> mosentilijque nochi nopona ipan altepet Silo para quintehuitj. <sup>13-14</sup> Pero achtohui quititanque Finees, icone totajtzi Eleazar, ica majtcati huejhueyi tayacanani, se tayacanquet ten sesen hueyi familia cati mochahuayayaj ipan nopa tali campa temo tonati. Huan ajsique campa itztoyaj iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tajco iteipan ixhuihua Manasés nopona ipan tali Galaad. <sup>15</sup> Huan quema ajsitoj ipan tali Galaad, quinilhujque:

<sup>16</sup> —Nochi israelitame cati quitepanitaj TOTECO techtitantoque ma timechtatzintotquiliqij: ‘¿Para ten quej ni antajtacolchihuaj iixpa TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj huan anmoiyocacahuaj para amo anquineltoque tohuaya? Anquichijtoque se taixpamit para ma nesi ayecmo anquitepanitaj TOTECO. <sup>17</sup> ¿Amo anquielnamiquij nopa tajtacoli cati sequij tacame quichijque ipan Peor quema quinhueyichijque nopa taixcopincayome, huan TOTECO techtatacuiliti ica se hueyi cocolisti? Huan hasta ama nopa tajtacoli noja techcocoahua. <sup>18</sup> Huan ama amojuanti ¿nojquiya anquinequij anmoiyocatalise huan anmoyoltetilise ica TOTECO? Huan sinta anmotzontetilij iixpa ama, mosta yaya cualanis ica nochi tiisraelitame. <sup>19</sup> Huan sinta amo anhuelij anquihueyichihuase TOTECO nopona ipan ne inaliyo Jordán campa quisa tonati pampa anquijtaj amo tapajpactic iixpa TOTECO nopa tali cati anquiselijque, huajca xipanoca hasta nese inaliyo ni hueyat campa TOTECO itztoc tohuaya ipan iyoyon tiopa huan timechmacase tali campa tojuanti. Pero amo ximotzontetilica ica TOTECO yon ica tojuanti. Amo xijqetzaca se taixpamit para seyoc dios cati amo ya TOTECO Dios cati ya quipiya itaixpa. <sup>20</sup> ¿Amo anquielnamiquij quema Acán, icone Zera, tajtacolchijqui iixpa TOTECO huan quicuic cati quitelchijtoya TOTECO, huan TOTECO techtitanili miyac tatzacuiliti nochi tiisraelitame? Amo san mijqui Acán, pero mijque miyaqui israelitame por itajtacol.’

#### *Quichijque nopa taixpamit pampa quicnelij TOTECO*

<sup>21</sup> Huajca iteipan ixhuihua Rubén, Gad huan tajco iteipan ixhuihua Manasés quinnanquiliqque nopa tayacanani ten nopa huejhueyi familias ten israelitame huan quinilhujque:

<sup>22</sup> —TOTECO yaya cati quipiya nochi chichahualisti. Yaya cati quinnahuatía nochi cati sequinoc quintocaxtij dioses. San yaya TOTECO. Yaya quimati para melahuac tocamanal, huan xijmatica nochi amojuanti nojquiya. Tijtestigojquetzaj TOTECO para amo tijchijtoque ni taixpamit para timoyocatalise huan timoyoltetilise. <sup>23</sup> Yon amo tijchijtoque para tijcajtehuase TOTECO o para ipan tijmacase tacajchahualisti tatatili o ten harina, o para onca tayoltalili ihuaya. Sinta quej nopa, huajca amantzi ma techtatacuiliti TOTECO. <sup>24</sup> Pero

tijchijque pampa tiquicnelíaj. Timoilhuijque huelis mosta o huicta amoteipan ixhuihua quinilhuse toteipan ixhuihua para amo quipiyaj tanahuatili para yase quihueyichihuatij TOTECO Dios cati tiisraelítame tijtequipanohuaj amohuaya nopona ipan amotal. Huelis quinilhuse toteipan ixhuihua para amo teno quipiyaj amohuaya. <sup>25</sup> Huelis moilhuse para TOTECO quitelijtoc ni hueyat Jordán para techiyocacahuase huan quinilhuse toteipan ixhuihua ten tohiejhueyi familias Rubén, Gad huan tajco ifamilia Manasés para amo teno tijpiyaj ica TOTECO. Huan quej nopa amoteipan ixhuihua quinchihuase toteipan ixhuihua ma ayecmo quitepanitaca TOTECO.

<sup>26</sup> “Yeca timoilhuijque más cuali ma tijchihuaca se taixpamit, pero amo para ipan tijtatise o tijtencahuase tacajcahualisti. <sup>27</sup> ¡Amo! Tijchijque nopa taixpamit para ma quinelnamiquilti amoixhuihua huan toteipan ixhuihua para tojuanti nojquiya tijhueyichihuaaj TOTECO. Pero san tijcahuase tacajcahualisti iixpa TOTECO ipan iyoyon tiopa campa amojuanti. Huan amoconehua amo huelise quinilhuse toconehua para amo quipiyaj tanahuatili para quihueyichihuas TOTECO amohuaya. <sup>28</sup> Huan sinta amoixhuihua quej nopa quijitose, toixhuihua quinnanquilise: ‘Xiquitaca ni taixpamit cati totatahua quichijchijtoque quej TOTECO itaixpa, pero amo quichijque para tacajcahualisti tatatili. Quichijchijque san para technextilis para amojuanti huan tojuanti san se tiitztoque.’

<sup>29</sup> “Ma amo quema timoilhuica para timohuejcatilise ten TOTECO. Amo quema timohuejcahuase ten ya, o tijchihuase se taixpamit para tojuanti totacajcahualis, yon para tacajcahualisti tatatili, yon tacajcahualisti ten harina. Pampa tijmatij san nopa taixpamit cati eltoc ipan iyoyon tiopa TOTECO Dios quinamiqui para tacajcahualisti.”

Quej nopa quijitoyque.

<sup>30</sup> Huajca quema nopa totajtzi Finees huan nopa tayacanani ten nopa huejhueyi familias ten israelítame quicajque cati nopa soldados ten Rubén, Gad, huan tajco familia Manasés quijitoyque, nelía pajque. <sup>31</sup> Huan nopa totajtzi Finees quinilhui:

—Ama tijmatij temachtí TOTECO itztoc ica nochi tojuanti pampa tiquitaj amo antajtacolchijtoque iixpa ya. Huan yeca antechijcuenlijtoque se hueyi tatzacuilti cati huelosquía techajsitosquía.

<sup>32</sup> Teipa Finees cati eliyaya icone nopa totajtzi Eleazar inihuaya nopa sequinoc tayanani, quincajteque nopa soldados ten Rubén, Gad huan tajco nopa familia Manasés ipan tali Galaad huan sempa yajque ipan tali Canaán, huan quinpohuilijque nopa israelítame nochi cati panotoya. <sup>33</sup> Huan nochi nopa israelítame nopona pajque miyac ica cati quijitoyque, huan quicualitaque cati panotoya. Huan nopa israelítame quihueyichijque Toteco Dios, huan ayecmo moilhuijque para quintehuitij iniicnihua huan quisoslotij nopa tali campa itztoque iteipan ixhuihua Rubén huan Gad. <sup>34</sup> Huajca iteipan ixhuihua Rubén huan Gad quitocaxtalijque nopa taixpamit: “Nopa taixpamit cati techelnamiquiltis.” Pampa quijitoyque: “Tjcatoc quej se testigo para techelnamiquiltis amojuanti huan tojuanti para san TOTECO yaya DIOS.”

## 23

### *Itamiya camanal Josué*

<sup>1</sup> Huajca ica miyac xihuit TOTECO quinchijqui nopa israelítame ma quintanica nochi inincualancaitacahua huan teipa oncac tasehullisti ipan inital. Huan Josué ya eliyaya huehuentzi. <sup>2</sup> Huajca quinnotzqui nochi jueces, huehue tacame huan tayanani ipan nochi huejhueyi familias, huan nochi tequichihuani huan quinilhui:

“Nijpiya miyac xihuit huan ya nihuehuentzi. <sup>3</sup> Ya anquijitoyque cati TOTECO Dios quichijtoc por tojuanti ica nochi nopa masehualme cati ejque ipan ni tali pampa TOTECO Dios tatehui por tojuanti. <sup>4</sup> Huan ama ya nimechmactili ica rifa nochi tali ten hueyat Jordán hasta nopa Hueyi At Mediterráneo campa oncalaqui tonati. Nimechmactili cati timoaxcatijtoque huan nochi cati noja polihui tijtanise. <sup>5</sup> Huan yaya TOTECO Dios amoixpa quinquixtis nochi cati noja itztoque nopona. Huan quichihuas para annoaxcatise nopa tali quej yaya tohuaya mocajtoc.

<sup>6</sup> “Huajca ximoyoltetilica. Ximomocuitahuica para anquichihuase nochi cati ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Moisés. Amo ximoiyocacahuaca yon quentzi. <sup>7</sup> Amo teno xijpiyaca ica injuanti cati noja itztoque ipan nopa tali. Amo xiquijitoca inintoca ininteteyohua, yon amo xiquintestigoyquetzaca inintaixcopincayohua. Amo xiquinhueyichihuaca, yon amo ximotancuaquetzaca inixpa. <sup>8</sup> San xijtoquilijtiyaca TOTECO Dios quej anquichijtoque hasta ama.

<sup>9</sup> “Yaya TOTECO Dios quinquixtijtoc amoixpa miyac masehualme cati nelía tjettique cati camanaltiyaj miyac camanali huan itztoyaj ipan miyac huejhueyi altepeme. Huan hasta ama amo aquí huelqui amechtani. <sup>10</sup> San setzi ten amojuanti huelis quinmajmatis se mil

tacame pampa TOTECO Dios tatehua por amojuanti quej tohuaya mocajtoc quichihuas. <sup>11</sup> Huajca ximomocuitahuica para san xiquicnelica yaya TOTECO Dios.

<sup>12</sup> “Sinta anmoiyocacahuase ten TOTECO huan amosejcotilise ica injuanti cati noja mocahuaj ipan ni talme, o sinta anmosihuajtise ica iniichpocahua, o sinta anquincahuilise ma mocuilica se israelita ichpocat, <sup>13</sup> xijmatica para melahuac TOTECO Dios ayecmo quinquixtis ten nopa talme amoixpa. ¡Amo! Huan injuanti elise quej taqetzti huan quichihuase xihuetzica. Amechchihuilise quej elisquía se amechhuitequi ipan amocuitapa ica se lazo. Elise quej se huitzti ipan amoixteyol cati tahuel cococ. Miyac amechcuesolmacase hasta anmiquise huan ayecmo anitzose ipan nopa tali cati TOTECO Dios amechmacatoc.

<sup>14</sup> “Nehca eltoc para nimiquis quej pano ica nochi masehualme. Anquimatij ica nochi amoyoltzi huan ica nochi amotonaltzi para amo teno poljtoc cati TOTECO Dios amohuaya mocajtoc. Nochi cati quijto quichihuasquía, yaya quichijtoc. <sup>15</sup> Huan quej TOTECO Dios amechtiochijtoc ica nochi nopa cuali tamanti cati amechtencahuili, nojquiya TOTECO Dios amechhualiquilis nochi nopa fiero tamanti cati quijtojtoc panos hasta yaya amechmictis huan ayecmo huelis anitzose ipan nopa tali sinta amo anquitoquilise. <sup>16</sup> Huajca sinta anquixpanose nopa camanali cati TOTECO Dios quichijqui amohuaya huan cati amechnahuatijtoc huan anquinhueyichihuase teteyome o anmotancuaquetzase iniixpa, TOTECO nelía cualanis ica amojuanti. Huan yaya amechmictis huan nimantzi amechtampolihuiltis ipan ni tali cati amechmacatoc.”

## 24

### *Totec quiompahui nopa camanal sencahuali ica israelitame*

<sup>1</sup> Teipa Josué quinsentili nochi israelitame ten nochi huejhueyi familias ipan altepet Siquem, ica nochi huehue tacame, nochi tayacanani, jueces huan tequichihuani. Huan nochi monextitoy iixpa Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan Josué quincamanalhui nopa israelitame huan quinihui:

—Ya ni cati TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj amechilhuía: ‘Nelía huejcajquiya amohuejcapan tatahua mocahuayayaj nopona ipan seyoc inaliyo hueyat Eufrates para campa quisa tonati, huan quinhueyichihuayayaj teteyome quej elisquía Dios. Huan Taré, cati elqui itata Abraham huan Nacor, nojquiya ya nopa quichijqui. <sup>3</sup> Pero na nijtapejpeni amohuejcapan tata Abraham cati itztoya ipan seyoc inaliyo hueyat Eufrates, huan nijyacanqui campa hueli ipan tali Canaán huan nijmacac icone, Isaac, para ipan ya niquinmiyaquilis iteipan ixhuihua. <sup>4</sup> Huan nijmacac Isaac ome iconehua, Jacob huan Esaú. Huan nijmactili Esaú nopa tali Seir. Huan Jacob cati nojquiya itoca Israel, huan itelpocahua cati elque amohuejcapan tatahua teipa yajque ipan tali Egipto. <sup>5</sup> Teipa niquintitanqui Moisés huan Aarón huan ica injuanti, niquintitanili miyac taohuijcaiyot nopa tali Egipto ehuani. Huan teipa niquinquixti <sup>6</sup> amohuejcapan tatahua ten tali Egipto. Huan niquinhuilicac hasta ajsitoy campa nopa Hueyi At Chichiltic. Huan quintoquiliyayaj nopa egiptome ica inintatehujca carros huan inincahuayojhua. <sup>7</sup> Pero amohuejcapan tatahua techtzajtzilijque niininTECO para ma niquinpalehui. Huan nijchijqui ma onca se zintayohuilot tatajoc ten campa amotatahua huan nopa egiptome. Huan nijchijqui nopa hueyi at ma huala ininpani nopa egiptome huan quintamitzajqui. Huan anquimatij nochi cati niqinchihuili nopa Egipto ehuani.

“ Huan teipa para miyac xihuit anitztoyaj ipan nopa huactoc tali campa amo teno onca. <sup>8</sup> Huan teipa nimechhuilicac hasta inintal nopa amorreos cati itztoyaj ipan nopa seyoc inaliyo Jordán para campa quisa tonati. Huan injuanti amechtehujque, pero na nimechpalehui xiquintanica. Niquintzontamilti amoixpa huan anmoaxcatijque nopa tali. <sup>9</sup> Huan quema Balac, icone Zipor cati elqui inintanahuatijca moabitame, pejqui amechtehuisnequi anisraelitame; yaya tanahuati ma quinotzati Balaam, icone Beor, para ma amechtelchihua. <sup>10</sup> Pero amo nijcajqui ma amechtelchihuaqui Balaam. Nijchihuanti ma amechtiochihua miyac hueltas huan quej nopa nimechmanahui ten Balaam.

<sup>11</sup> “ Teipa anpanocoy hueyat Jordán para ni seyoc hueyanali huan anajsique altepet Jericó. Huan nopa Jericó ehuani amechtehujque huan nojquiya amechtehujque nopa amorreos, ferezeos, cananeos, heteos, gergeseos, heveos huan jebuseos, pero na nimechmactili amomaco. <sup>12</sup> Huan niquintitanqui miyac cuaxicojme ma amechyacantiyaca huan quinquixtijque nopa ome tanahuatiani ten amorreos ihuaya inimasehualhua. Na nimechtanili amocualancaitacahua. Amo anquintanque ica amomacheta huan amochichualis. <sup>13</sup> Huan nimechmactili tali ipan cati amo antequititoyaj. Nimechmactili altepeme para ipan anitzose cati amo anquinchijtoyaj. Huan nimechmacac xocomeca mili xocomeca at huan olivo cuame para amoaceite cati ama anquitequihuaj, pero amo anquintojque.’ Quej nopa quijto TOTECO.”

*Monequi nochipa tijtequipanose TOTECO*

Huajca nojquiya Josué quinilhui:

<sup>14</sup> —Huajca ama xijtepanitaca huan xiquicnelica TOTECO. Xijtequipanoca ica nochi amoyolo huan ica temachili. Xiquinquixtica huan xiquinmajcahuaca nochi nopa teteyome cati amohuejcapan tatahua quihueyitepanitacque ipan seyoc inaliyo Eufrates huan ipan tali Egipto. San TOTECO xijtequipanoca. <sup>15</sup> Pero sinta amo anquinequij anquitequipanose TOTECO, huajca xijtapejpenica ama ni tonali ajquiya anquitequipanose. ¿Anquinhueyichihuase nopa teteyome cati amohuejcapan tatahua quintepanitacque huejcajquiya ipan seyoc inaliyo nopa hueyi hueyat o inintaixcopincayohua nopa amorreos campaa ama anitztoque? Pero xijmatica ya ni: Na ica nochi nochampoyohua tijtequipanose TOTECO.

<sup>16</sup> Huajca nochi nopa israelitame tananquilijque:

—Amo quema timoiyocatalise ten TOTECO. Amo quema tijcahuase huan tijhueyichihuase seyoc. <sup>17</sup> Elqui yaya TOTECO Dios cati quinquixti tohuejcapan tatahua ipan tali Egipto campaa tequipanohuayaj san tapic. Yaya cati quehijqui miyac huejhueyi tiochicahualnescayot para tojuanti. Yaya cati techmocuitahuijtoc ten toculancaitacahua campaa hueli tinentoque ipan tohueyi ojhui hasta ama. <sup>18</sup> Yaya TOTECO cati quinquixti toixpa miyac masehualme ipan miyac talme. Nojquiya quinquixti nopa amorreos cati itztoyaj ipan ni tali. Huajca tojuanti nojquiya tijtequipanose huan tijhueyichihuase san TOTECO Dios.

<sup>19</sup> Huajca Josué quinilhui nochi cati nopona itztoyaj:

—Amo huelis anquitequipanose TOTECO quej hueltzí, pampa yaya tatzejtzelolitic. Huan yaya amo quiiyohuía se cati quiijtohua quitequipanohua sinta nojquiya quintepanitate teteyome cati amo nelía Dios. Ya nopa quicualancaita. Sinta anquitepanitaj seyoc, amo amechtapojpolhuis. <sup>20</sup> TOTECO nochipa itztoya cuali amohuaya, huajca amo xijcahuaca TOTECO yon amo xijtequipanoca seyoc. Sinta quej nopa anquichihuase, yaya moyolcuepas huan amechtatzacuiltis hasta amechtamimictis.

<sup>21</sup> Pero nochi nopa masehualme quinanquilijque Josué:

—¡Amo quema tijchihuase! San TOTECO tijtequipanose.

<sup>22</sup> Huajca Josué quinilhui nochi nopa miyaquí israelitame:

—Huajca ama antestigos para melahuac cati anquiijtojtoque. Anquiestigojquetztoque TOTECO para anquitatejpenijtoque anquitequipanose san ya.

—Tojuanti titestigos —inijuanti tananquilijque.

<sup>23</sup> Huajca Josué quinilhui:

—Sinta anquinpiyaj teteyome, nochi xiquinmajcahuaca. Huan ximoyolcuepaca huan xijtoquílca san TOTECO Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj.

<sup>24</sup> Huan nochi nopa israelitame quinanquilijque Josué:

—San TOTECO Dios tijtequipanose huan san yaya tijneltoquilise.

<sup>25</sup> Huajca nopa tonali nepa nechca altepet Siquem, Josué quichijqui se camanal sencahuali inihuaya israelitame huan TOTECO, huan quinilhui nopa tanahuatilme huan tamachtili cati monequi quinelto case. <sup>26</sup> Huan Josué quiijcuilo nochi ni tanahuatilme cati nopa masehualme quiijtojque quinelto case ten nopa Amatapohuali ten Itanahuatilhua Toteco Dios. Huan Josué tanahuati ma quihualicaca se hueyi tet huan ma quiquetzaca nopona campaa nopa ahuat nechca iyoyon tiopa TOTECO. <sup>27</sup> Huan Josué quinilhui nochi nopa israelitame:

—Ni tet cati tijquetzaj nica quinextis nochi cati panotoc ama. Quej se testigo quichihua, quicajqui nochi camanali cati TOTECO techilhui, huajca sinta amo anquichihuaj quej anquiijtojque, yaya amechtatelhuís.

<sup>28</sup> Huan teipa Josué quinnahuatijtejqui nopa israelitame huan sesen yajqui ipan ital cati quiselijtoyaj para iniaxca.

*Mijqui Josué*  
(Jue. 2:6-10)

<sup>29</sup> Huan teipa mijqui Josué, icone Nun, cati eliyaya itequipanojca TOTECO. Huan quipixqui 110 xihuit quema mijqui. <sup>30</sup> Huan quitojque itacayo nechca altepet Timnat Sera, ipan ten ya ital cati quiselijtoya ipan nopa tepeyo cati eliyaya iniaxca iteipan ixhuihua Efraín. Campa quitojque mocahua ica norte ten tepet Gaas.

<sup>31</sup> Huan nopa israelitame quitequipanojque TOTECO nochi tonali quema noja itztoya Josué huan quema noja itztoyaj nochi nopa huehue tacame cati quixmatque Josué huan quiiiztoyaj nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati TOTECO quichijqui para nopa israelitame.

*Quitalpachojque iomiyo José*

<sup>32</sup> Huan nojquiya nopa israelitame quihualicatoyaj iomiyo José ten tali Egipto, huan quitojqque nozona nechca Siquem. Quitojqque ipan nopa tali cati inihuejcapan tata Jacob, cati huejcajquiya mijqui, quincohuilijtoya iconehua Hamor ica 100 plata tomi. (Ni tali teipa elqui iniaxca iteipan ixhuhua José.)

*Mijqui nopa totajtzi Eleazar*

<sup>33</sup> Huan nojquiya mijqui Eleazar cati elqui icone Aarón, huan quitojqque nechca altepet Guebéa ipan ital Finees cati eliyaya icone. Huan ital elqui ipan nopa tachiquilme cati quiselijque iteipan ixhuhua Efraín.

## Jueces

### *Iteipan ixhuihua Judá amo quitantoyaj nochi inintal*

<sup>1</sup> Quema ya mictoya Josué, nopa israelitame quitatzintoquilijque TOTECO taya ipaquilis para quimatise catijqui hueyi familia isoldados achtohui yase para quintehuitij nopa cananeos.

<sup>2</sup> Huan TOTECO quinnanquili: “Achtohui monequi yase tatehuitij nopa soldados ipan nopa hueyi familia Judá. Huan injuanti tatanise pampa nijtalijtoc inimaco nopa tali.”

<sup>3</sup> Huan nopa tayacanani ipan nopa hueyi familia Judá quinnotzque nopa tayacanani ipan nopa hueyi familia Simeón huan quinilhuijque: “Xihualaca huan techpalehuica para tiquintehuitij nopa cananeos cati itztoque ipan nopa tali cati elis toaxca para timoaxcatise. Huan teipa timechpalehuise tiquintehuitij cati itztoque campa elis amoaxca.”

Huan isoldados Simeón nimantzi motemacaque para quinpalehuitij. <sup>4</sup> Huan isoldados Judá tayacantiyajque huan TOTECO quichijqui ma quintanica nopa cananeos huan ferzezes. Huan san ipan altepet Bezeq, quinmictijque 10 mil tacame. <sup>5</sup> Quipantitoj Tanahuatijquet Adoni Bezeq ipan altepet Bezeq quema tatehuyiyaj, <sup>6</sup> pero yaya cholo. Huan isoldados Judá huan Simeón quitoquilijque huan quitztoque huan quitztoquequilijque ihueyi macpillhua huan ihueyi xocpillhua. <sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Adoni Bezeq quijto: “Na niquintzontequilijtoc 70 tanahuatiani inihueyi macpillhua huan inihueyi xocpillhua, huan niqinchihualti ma quicuaca san nopa panpayaxti cati huetziyaya nomesatantita, huan ama Toteco Dios techcuelijtoc. Techchihuilijtoque san se quej na niqinchihuilijtoquinoc.”

Huan teipa nopa soldados quihuicaque altepet Jerusalén huan nozona mijqui.

### *Iteipan ixhuihua Judá quitanque Hebrón huan Jerusalén*

<sup>8</sup> Soldados Judá nojquiya quinmictijque miyac Jerusalén ehuan ica macheta. Quitanque nopa altepet huan quitatijque.

<sup>9</sup> Teipa isoldados Judá yajque quintehuitoj nopa cananeos cati itztoyaj ipan tepeme huan ipan tali Neguev. Nojquiya quintehuitoj campa nopa tamayamit nechca hueyi at. <sup>10</sup> Huan nojquiya yajque quintehuitoj nopa cananeos cati itztoyaj ipan altepet Hebrón. (Achtohuiya Hebrón itoca eltoya Quiriat Arba.) Huan nojquiya quinmictijque nopa huejcapantique tacame Sesai, Ahimán huan Talmai.

### *Otoniel quitanqui altepet Debir*

(Jos. 15:15-19)

<sup>11</sup> Teipa quitehuitoj nopa altepet Debir cati achtohuiya quitocaxtiyayaj Quiriat Sefer. <sup>12</sup> Huan Caleb quinilhui: “Yaya cati tayacanas para quitehuiti huan quitanis altepet Debir, na nijmactilis noichpoca Acsa para ma eli isihua.”

<sup>13</sup> Huan tayacanqui para tataniti Otoniel cati eliyaya icone Cenaz cati eliyaya iicni teipan ejquet Caleb. Huajca Caleb quimactili Otoniel iichpoca para ma eli isihua. <sup>14</sup> Huan quema nopa ichpocat Acsa yahuyiyaya ihuaya Otoniel, quicamanalhui ihuehue pampa moilhui cuali ma quitajtanijtahua itata se quentzi más tali. Huajca teipa nopa ichpocat iseltitzi temoc ten iburro huan quinechcahuito itata. Huan quema Caleb quiiat iichpoca, quitatzintoquili:

—¿Taya tijnequi?

<sup>15</sup> Huajca nopa ichpocat quiilhui itata:

—Tijpixtoc hueyi moyolo ica na huan techmacatoc se tali campa nopa huactoc tali Neguev. Pero se favor, nojquiya techmaca se quentzi tali campa meya at.

Huajca Caleb quimacac nopa amelme cati eltoya ica tatzinta huan ica huejcapa.

### *Cati quitanque isoldados Judá huan Benjamín*

<sup>16</sup> Huan quema isoldados nopa hueyi familia Judá calajque ipan nopa huactoc tali ica tatzinta campa itoca Arad, nojquiya yahuyiyaj inihuaya iteipan ixhuihua imontaj Moisés cati inintoca ceneos. Pampa nopa ceneos quistejque campa quipixtoyaj ininchaj ipan nopa altepet ten apachij cuame huan yajque mocahuatoj inihuaya imasehualhua nopa hueyi familia Judá ipan inintal.

<sup>17</sup> Huan teipa isoldados Judá yajque inihuaya isoldados nopa hueyi familia Simeón san quej mocajtoyaj huan quintehuitoj nopa cananeos cati itztoyaj ipan altepet Sefat huan quintamimictijque. Huajca nopa altepet quitocaxtijque Horma (Horma quinequi quijtos Tamimictoque.) <sup>18</sup> Huan isoldados Judá nojquiya quintanque nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Ecrón ica nochi nopa pilaltepetzitzi cati eltoya nechca. <sup>19</sup> Huan TOTECO nochipa

itztoya ihuaya iteipan ixhuihua Judá, huan yeca quintzontamiltijque nochi masehualme cati itzttoyaj campa tepeyo huan mocuilijque nopa tali. Pero amo huelque quinquixtíaj injuanti cati itzttoyaj ipan tamayamit pampa quipixtoyaj tepos carrojme.

<sup>20</sup> Huan nopa altepet Hebrón quimactilijque Caleb quej Moisés quijijtoyoa ma quichihua. Huan itzttoyaj nozona inixhuihua nopa eyi itelpocahua Anac cati tahuel huejcapantique, pero Caleb quinmicti.

*Benjaminítame amo quitantoyaj nochi inintal*

<sup>21</sup> Pero iixhuihua Benjamín amo huelque quinquixtíaj ipan Jerusalén nopa jebuseos. Yeca nopa jebuseos huan iixhuihua Benjamín itztoque san sejco nozona hasta ama.

*Iteipan ixhuihua José quitanque Betel*

<sup>22</sup> Nojquiya iixhuihua José quitehuitoj altepet Betel huan TOTECO itztoya inihuaya. <sup>23</sup> Huan quintitanque tacame ixtacatzí ma tachiyatij ipan altepet Betel. (Betel achtohuiya itoca eliyaya Taahuili.) <sup>24</sup> Huan nopa tacame cati yajque tajtachiyatoj quitaque se tacat cati quisayaya ipan nopa altepet huan quihuijque: “Sinta technextilis quenicatza huelis ticalaque ipan ni altepet, amo teno timitzchihuulise quema tijtanise.”

<sup>25</sup> Huan quinnextili canque huelis calaque ipan nopa altepet. Huan teipa iixhuihua José calaque huan quintamimictijque ica macheta nochi cati itzttoyaj nozona. Pero nopa tacat cati quinpalehui quicajque ma yahui ica nochi ifamilia. <sup>26</sup> Huan nopa tacat yajqui ipan inintal heteos, huan nozona quipehualti seyoc altepet huan quitocaxti Taahuili. Huan hasta ama quej nopa itoca.

*Iixhuihua Manasés amo quitanque nochi inintal*

<sup>27</sup> Nojquiya iixhuihua Manasés amo huelque quinquixtíaj cati itzttoyaj ipan altepeme Bet Seán, Taanac, Dor, Ibleam, Meguido huan pilaltepertzitzi nechca. Yeca nopa cananeos noja mocajque ipan nopa tali. <sup>28</sup> Pero quema nopa israelítame pejqque motananaj huan quipiay chichualisti, quinchihualtijque nopa cananeos ma quinqtequipanoca san tapic, pero amo huelque quinquixtíaj.

<sup>29</sup> Nojquiya iixhuihua Efraín amo huelque quinquixtíaj nopa cananeos cati itzttoyaj ipan altepet Gezer. Huajca mocajque nozona inihuaya.

*Cati quitanque nopa sequinoc huejhueyi familias*

<sup>30</sup> Nojquiya iixhuihua Zabulón amo huelque quinquixtíaj cati itzttoyaj ipan altepet Quitrón, yon ipan Naalal. Huajca nopa cananeos nozona mocajque inihuaya, pero nopa israelítame quinchihualtijque ma quinqtequipanoca san tapic.

<sup>31</sup> Nojquiya iixhuihua Aser amo huelque quinquixtíaj cati itzttoyaj ipan altepeme Aco, Sidón, Ahlab, Aczib, Helba, Afec huan Rehob. <sup>32</sup> Huajca iixhuihua Aser mocajque inihuaya nopa cananeos cati itzttoyaj ipan nopa tali pampa amo huelque quinquixtíaj.

<sup>33</sup> Nojquiya iixhuihua Neftalí amo huelque quinquixtíaj cati itzttoyaj ipan altepet Bet Semes, yon ipan Bet Anat. San mocajque nozona inihuaya nopa cananeos pero quinchihualtijque ma quinqtequipanoca chichahuac.

<sup>34</sup> Nopa amorreos quinchihualtijque iixhuihua Dan ma mocahuaca ipan tepeme huan amo quincahuilijque ma itztoca campa tamaya. <sup>35</sup> Huan nopa amorreos teipa moaxcatijque nopa tepet Heres, huan altepeme Ajalón huan Saalbim nojquiya. Pero quema iixhuihua José pejqque motananaj, quinchihualtijque nopa amorreos ma quinqtequipanoca chichahuac. <sup>36</sup> Huan ininepa nopa amorreos pejtejqqui campa nopa taixtejcolis cati itoca Acrabim huan yajqui hasta Sela huan más ica huejcapa.

## 2

*Iilhuicac ejca TOTECO monexti ipan Boquim*

<sup>1</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO hualajqui ten altepet Gilgal huan ajsic ipan altepet Boquim, huan quinilhuito nopa israelítame: “Na nimechquixti ipan tali Egipto huan nimechhualicatoc ipan ni tali cati inihuaya nimocajqui níquinmacas amohuejcapan tatahua. Nimechilhui amo quema nijsosolos nopa camanal sencahuali cati nijchijqui amohuaya. <sup>2</sup> Nojquiya nimechilhui para amojuanti amo quema xijchihuaca yon se camanali inihuaya nopa masehualme cati nica itztoque. Nimechilhui monequi xijssosoloca inintaixpa. Pero amo antechneltoquilijque cati nimechnahuati. ¿Para ten ya nopa anquichijque? <sup>3</sup> Huajca pampa amo antechneltocatoque, ama amo níquinquixtis amoixpa nopa masehualme cati ehuaní ipan nopa altepeme. Huan injuanti amechcuesolmacase quej se huitzi cati calaquí ipan amoicxi, huan inintaixcopincayohua amechmasiltise ipan tajtacoli.”

<sup>4</sup> Huan quema iilhuicac ejca TOTECO tanqui camanalti, nochi nopa israelítame pejqque chocaj chichahuac. <sup>5</sup> Huan nozona quitocaxtijque Boquim. (Boquim quinequi quijjtos Chocani.) Huan nozona quitencajqque tacajchualisti iixpa TOTECO.

*Josué mijqui*  
(Jos. 24:29-31)

<sup>6</sup> Huan Josué quinmajcajqui nochi nopa israelita soldados, huan sese ten injuanti yajqui para moaxcatiti nopa tali cati quiselijtoya. <sup>7-9</sup> Huan Josué, icone Nun, cati eliyaya itequipanojca TOTECO, mijqui quema quiپیayaya 110 xihuit. Huan quitojque ipan ital ipan altepet Timnat Sera campa nopa tepeme ipan inintal iixhuihua Efraín. Eltoya ica norte ten tepet Gaas. Huan nopa israelitame quihueyichihuayayaj TOTECO nochi tonali quema Josué itztoya. Nojquiya quihueyichijque teipa quema noja itztoyaj sequij huehue tacame cati quitzttoyaj nopa huejhueyi tiotchichualnescayot cati TOTECO quinchihuii israelitame achtohuiya.

<sup>10</sup> Pero teipa tamí mijque nochi nopa masehualme cati ipan ininemilis quitzttoyaj Josué. Huan iniixhuihua cati yancuic tacajtiyajque, amo quixmatiyayaj TOTECO yon amo quimatiyayaj nopa huejhueyi tamanti cati quinchihuiijtoya israelitame.

*Nopa israelitame quitahuelcajque TOTECO*

<sup>11</sup> Yeca iniixhuihua nopa israelitame pejqe quichihuj cati amo cuali iixpa TOTECO. Pejque quinhueyichihuaj nopa taixcopincayome ten Baal ipan sese altepet. <sup>12</sup> Quena, quitahuelcajque TOTECO, yaya cati eliyaya ininDios inintatahua huan cati quinquixtijtoya ipan tali Egipto. Huan quintoquilijque taixcopincayome cati amo ya díos huan quinhueyichijque ininteteyohua nopa masehualme cati itztoyaj nozona nechca. Quej nopa quichijque para TOTECO ma cualani ica injuanti. <sup>13</sup> Quena, nopa israelitame quicajtejqe TOTECO huan quinhueyichijque nopa teteyome Baal huan Astarot. <sup>14</sup> Huajca TOTECO tahuel cualanqui ica injuanti huan quintemactili inimaco tachtequini huan quintami tachtequilijque. Huan nojquiya Toteco quintemactili inimaco inincualancaitacahua huan yeca ayecmo huelque nojinixnamiquij para quintehuse.

<sup>15</sup> Huan campa hueli campa yahuiyayaj nopa israelitame para tatehuitij, TOTECO quinzacuiliyaya para amo huelis tatanise. TOTECO quinilhujtoya para quinpanosquía huejhueyi tajiyo huilisti. Quena, quintajtolcahuili para quej nopa elis huan yeca quej nopa ininpantic.

*TOTECO pejqe quinquitalia jueces ipan tali Israel*

<sup>16</sup> Teipa TOTECO quintali jueces para quinmanahuse israelitame inimaco inincualancaitacahua. <sup>17</sup> Pero amo quintacaquilijque nopa jueces. Quinhueyichijque taixcopincayome cati amo Dios huan motancuaquetzque iniixpa. Inihuejcapan tatahua quitoquilijque itanahuatilhua TOTECO, pero injuanti, amo. Nimantzi quicajtejqe. <sup>18</sup> Huan quema TOTECO quitananayaya se juez para quinyacanas, ihuaya itztoya nopa juez para quipalehuis. Huan quinmanahui israelitame inimaco inincualancaitacahua nochi tonali quema nopa juez itztoya. TOTECO quintasojtayaya huan quinmanahuiyaya israelitame pampa quincacuiyaya quenicatza axtiyayaj quema quintajiyohuilitiyayaj inincualancaitacahua. <sup>19</sup> Pero quema sesen juez miqiyaya, nopa israelitame sempa moicancuepayayaj huan más fiero tachihuayayaj que inintatahua quichijtoyaj. Quintequipanohuayayaj huan quinhueyichihuayayaj taixcopincayome cati amo ya díos. Amo quinequiyayaj quicahuase iniojhu cati fiero, yon nopa fiero tamanti cati quichihuayayaj.

<sup>20</sup> Huan TOTECO tahuel cualanqui ica nopa israelitame huan quijto: “Ni masehualme quixpanotoque nopa camanali cati nijchijqui inihuaya inintatahua huan amo quinequij techneltocase, <sup>21</sup> huajca na ayecmo niqinipalehuis para quinequixtise nopa masehualme ipan campa hueli altepeme cati Josué ayemo quintantoya quema mijqui.”

<sup>22</sup> Huan TOTECO quincahuili ma itztoca nopa masehualme ipan inintal para quinyeyecos israelitame. Quinequiyaya quitas sinta noja quitoquilise iojhu quej achtohuiya quichijtoyaj inihuejcapan tatahua, o amo. <sup>23</sup> Huan yeca TOTECO amo quicahuili Josué ma quinquixti nopa masehualme ipan campa hueli altepeme pampa amo quinmactili imaco. San quincahuili ma mocahuaca nozona campa itztoyaj nopa israelitame.

### 3

*TOTECO quincajtejqe sequinoc masehualme ipan nopa tali*

<sup>1</sup> Ya ni nopa masehualme huan inintanahuatijcahua cati quincajqui TOTECO para ica quinyeyecos nopa israelitame pampa nopa israelitame cati itztoyaj ipan nopa tonali amo teno quimatiyayaj ten tatehuilisti. Injuanti ayemo eliyayaj huejhueyi para tatehuse quema inintatahua tatehuilijque para quitanise tali Canaán. <sup>2</sup> Yeca TOTECO quincahuili ni israelitame ma tatehuica para quitanise inintal para quej nopa quineeltocase pampa ayemo quimatiyayaj ten tatehuilisti. <sup>3</sup> TOTECO nozona quincajqui nopa filisteos ica macuiliti inintanahuatijcahua, huan sequinoc masehualme cati inintoca cananeos, sidonios huan heveos cati itztoyaj ipan nopa tepeme cati pejqe ica Libano ipan tepet Baal Hermón huan



onajsi ipan altepet Hamat. <sup>4</sup> TOTECO quinequiyya ni masehualme ma quinyejyecoca israelitame para quitas sinta nelia quineltocase nopa tanahuatilme cati quinmacatoya inihuejcapan tatahua ica Moisés, o amo quineltocase.

<sup>5</sup> Huan nopa israelitame itztoyaj inihuaya nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>6</sup> Huan nopa israelitame motahuicaltijque inihuaya nopa sequinoc xinachtí masehualme. Huan ica ya nopa nojquiya pejque quinhueyichihuj ininteteyohua.

*Otoniel, nopa achtohui juez*

<sup>7</sup> Huajca nopa israelitame quichijque cati amo cuali iixpa ininTECO Dios huan ayecmo quielnamijque. Huan pejque quinhueyichihuj nopa taixcopincayome cati itoca Baal huan Asera.

<sup>8</sup> Huan yeca TOTECO pejqui cualani ica nopa israelitame huan quintemactili imaco Tanahuatijquet Cusan Risataim ten tali Mesopotamia, huan nopa israelitame quitequipanojqe san tapic para chicueyi xihuit. <sup>9</sup> Huajca nopa israelitame pejque quitzajtzilaj TOTECO huan TOTECO quitananqui se tamanahuijquet para ma quinmanahui. Yaya itoca Otoniel huan elqui icone Cenaz cati eliyaya icni teipan ejquet Caleb. <sup>10</sup> Toteco ltonal motali ipan Otoniel para quinyacanas, huan Otoniel elqui juez huan quintajtolsenajqui nopa israelitame. Huan quema yajqui para tatehuiti ica inincualancaitacahua, Toteco quipalehui ma quitani Tanahuatijquet Cusan Risataim cati hualajqui ten tali Mesopotamia.

<sup>11</sup> Huan teipa oncac tasehuilisti ipan nopa tali para 40 xihuit. Huan teipa mijqui Otoniel cati eliyaya icone Cenaz.

*Aod, nopa ompa juez, quinmanahui israelitame ten moabitame*

<sup>12</sup> Huan nopa israelitame sempa tajtacolchijque iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO quimacac más chichahualisti Eglón nopa tanahuatijquet ipan tali Moab quema quinhueyichihuj israelitame pampa amo cuali quichijtoyaj iixpa. <sup>13</sup> Huan Eglón quinnotzqui nopa amalecitame huan amonitame huan quinhueyichihuj nopa israelitame huan quintanque huan moaxcatijque nopa altepet ten apachij cuame. <sup>14</sup> Huan nopa israelitame quitequipanojqe Eglón san tapic para 18 xihuit.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame pejque quitzajtzilaj TOTECO huan TOTECO quitananqui se tamanahuijquet para ma quinyacana huan ma quinmanahui. Huan nopa tacat itoca eliyaya Aod huan elqui icone Gera se iixhui Benjamín. Huan yaya maarravestic. Huan se tonali nopa israelitame quititanque Aod ma quihuiquili iniimpuesto nopa Tanahuatijquet Eglón. <sup>16</sup> Huan Aod mochihuilijtoya se macheta cati oncac tatequi cati san tajco metro ihuehueyaca, huan quilupi itzinquachta tatzinta iyoyo ica inejmat. <sup>17</sup> Teipa quihuicac nopa tomi huan quimacato Tanahuatijquet Eglón ipan tali Moab. Huan Tanahuatijquet Eglón eliyaya se tacat cati tomahuac. <sup>18</sup> Huan quema Aod ya quimacatoya nopa tomi, quisqui para ichaj. Pero teipa quema Aod ajsito altepet Gilgal campa oncaiyaya teteyome, quinmajajqui nopa tacame cati ihuaya yahuiyayaj. <sup>19</sup> Huan mocuetqui iseltitzi campa itztoya Tanahuatijquet Eglón huan quihuito:

—Tanahuatijquet, nijpiya se camanali cati monequi nimitzilhuis ixtacatzí.

Huajca Tanahuatijquet Eglón quinihui itequipanojcahua ma amo molinica huan ma quisaca calteno. <sup>20</sup> Huan Tanahuatijquet Eglón mosehuijtoya iseltitzi ipan icuarto huejcapa campa más tasesestoc, huan nozona Aod calajqui huan quihui:

—Ni camanali cati nijhualica, techmacatoc Toteco Dios para ta.

Huan Tanahuatijquet Eglón moquetziquisqui campa mosehuijtoya ipan isiya para quiselis. <sup>21</sup> Huajca Aod cati maarravestic quiquixti imacheta cati quitajtoya itzinquachta ica inejmat huan quisentapalhuili Tanahuatijquet Eglón ipan iijti. <sup>22</sup> Quisentapalhuili chichahuac hasta itzincuyo nopa macheta tami calaquito ipan iijti. Huan pampa tomahuac, motzajqui hasta ayecmo nesqui nopa macheta huan Aod ayecmo quiquixtili. Huan nopa macheta quisqui itzinpa. <sup>23</sup> Teipa Aod quisqui campa calajqui ipan nopa cuarto. Huan quitzajqui nopa caltemit ica llaves huan cholo ipan ventana.

<sup>24</sup> Huan quema ya quistoya Aod, hualajque itequipanojcahua Tanahuatijquet Eglón huan quitaque tzactoc icalte, huan moilhujque huelis cuatenpanohua huan yeca itztoya nozona ipan nopa cuarto, yeca san quichixque. <sup>25</sup> Teipa quema ya cuesijtoyaj quichiyaj huan quitaque amo quisayaya huan amo quitapohuayaya icalte, huajca quicuique illaves huan quitapojque nopa caltemit huan quipantijque inintanahuatijca huetzoc talchi cuali mictoc.

<sup>26</sup> Huan quema injuanti quichiyayaj para calaquis, Aod cholo huan panoto campa nopa teteyome huan ajsito hasta Seirat. <sup>27</sup> Huan quema ajsito campa israelitame ipan nopa tepeme ipan inintal iixhuihua Efraín, quipitzqui se cuacuajti para ma mosentilica israelitame. Huan injuanti hualajque huan hualtemoque ihuaya Aod cati quinyacanayaya.

<sup>28</sup> Huajca Aod quinilhui: “Techtoquilca para tiquintehuitij nopa moabitame, pampa TOTECO Dios techmactilis tomaco injuanti cati tocualancaitacahua.”

Huajca nopa israelitame quitoquilijque huan quitzajque campa nochi quimatij quixcotonaj hueyat Jordán huan amo aquí quicahuilijque ma pano. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali quinmictijque quej 10 mil moabita soldados cati más tejtetique huan más quimatiyayaj tatehuáj, huan amo aquí cholo. <sup>30</sup> Huajca quej nopa, israelitame quintanque moabitame. Huan teipa oncac tasehuilisti para 80 xihuit ipan nopa tali.

*Samgar, nopa expa juez, quinmanahui israelitame ten filisteos*

<sup>31</sup> Huan nopa juez cati teipa monexti elqui Samgar, icone Anat. Huan Samgar quinmicti 600 filisteos ica icamachal omiyo se huacax huan quej nopa quinmanahui nopa israelitame.

## 4

*Débora, nopa najpa juez, quitanqui Sísara*

<sup>1</sup> Huan quema ya mictoya Aod, nopa israelitame sempa pejqe quichihuaq cati amo cuali iixpa TOTECO. <sup>2</sup> Huan TOTECO quintemactili imaco Jabín inintanahuatijca cananeos, yaya cati mosehui para tanahuatis ipan altepet Hazor. Huan Sísara elqui itayacanca ten isoldados huan itztoya ipan altepet Haroset Goim. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Jabín chicahuac quintajyohuiltijtoya nopa israelitame para 20 xihuit huan quinpiyayaya 900 tepos carrojme para ica tatehuse. Huajca nopa israelitame quitzajtzilijque TOTECO para ma quinpalehui.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali quintajtolsencahuayaya nopa israelitame se sihua juez cati itoca Débora. Yaya itztoya se tajtolpanextijquet huan isihua Lapidot. <sup>5</sup> Débora nochipa mosehui para tetajtolsencahuas campa nochi quitocaxtiyayaj “Débora icoyol”. Nopa coyol cuahuit eltoya ipan nopa tepeme ipan tali Efraín tatajco altepeme Ramá huan Betel. Huan nochi israelitame conitayayaj Débora para ma quintajtolsencahua.

<sup>6</sup> Huan se tonal Débora tanahuati ma quinotzatij Barac, icone Abinoam, cati itztoya ipan altepet Cedés ipan inintal iixhuihua Neftalí. Huan quema hualajqui, Débora quiiilhui:

—TOTECO cati toDios tiisraelitame mitznahuatía xiquinsentili 10 mil tacame cati hualahuij ipan nopa huejhueyi familias Neftalí huan Zabulón huan xiquinyacana hasta nopa tepet Tabor. <sup>7</sup> Nopona anquintehuse isoldados Tanahuatijquet Jabín huan inintayacanca cati itoca Sísara. Huan Toteco quichihuas ma monechcahui campa ta campa hueyat Cisón ica itatehuijca carrojhua huan ica tahuel miyac isoldados. Huan quichihuas ma huetzica momaco huan anquintanise.

<sup>8</sup> Huan Barac quiijto:

—Sinta ta tiyas nohuaya, niyas, pero sinta amo nohuaya tiyas, na amo niyas.

<sup>9</sup> Huan Débora quiiilhui:

—Cualtitoc, niyas mohuaya. Pero pampa amo timotemacac titayacanas, quema huetzis Sísara huan isoldados, masehualme amo mitzhueyitalise para tijtanqui ta. Pampa elis se sihuat cati TOTECO quitemactilis Sísara imaco.

Huajca Débora yajqui ica Barac hasta Cedés. Huan Barac quinnotzqui iixhuihua Zabulón huan Neftalí ma mosentilica ipan altepet Cedés. <sup>10</sup> Huan mosentilijque 10 mil soldados huan quistejque ica Barac quej inintayacanca. Huan Débora inihuaya yajqui. <sup>11</sup> Huan Heber nopa quenita moiycatalijtoya ten sequinoc quenita masehualme. (Quenitame elque inintoca iixhuihua itex Moisés.) Huan Heber quiquetziyayajqui ichaj ten yoyomit campa hueli huan ajsito hasta campa nopa hueyi ahua cuahuit cati itoca Zaanaim cati eltoya nechca altepet Cedés. <sup>12</sup> Huan Sísara quicajqui para Barac, icone Abinoam, yajtoya ipan tepet Tabor. <sup>13</sup> Huajca Sísara quinsentili 900 itatehuijca carrojhua huan nochi isoldados huan quistejqqui inihuaya ten altepet Haroset Goim huan ajsitoyaj campa nopa hueyat Cisón.

<sup>14</sup> Huajca Débora quiiilhui Barac:

—Xiya amantzi, pampa ama TOTECO mitzyacantiyas huan mitzmactilis Sísara momaco.

Huajca Barac temoc ipan tepet Tabor ica 10 mil soldados. <sup>15</sup> Huan TOTECO quichihualti Sísara huan isoldados huan cati ihuaya itztoyaj ipan tatehuijca carrojme tahuel ma momajmatica hasta mohuihuichijque. Huan Barac huan isoldados pejqe quinmictiáj ica macheta. Huajca Sísara temoc ipan icarro huan cholojtejqqui san iixcipa. <sup>16</sup> Huan Barac huan isoldados quintoquilijtiyajque isoldados huan cati itztoyaj ipan tatehuijca carrojme hasta altepet Haroset Goim. Huan amo mocajqui itztoc yon se isoldado Sísara. Nochi mijque ica macheta. <sup>17</sup> Huan Sísara cholo san iixcipa huan yajqui campa nopa cali ten yoyomit cati iaxca Jael isihua Heber, nopa quenita. Yajqui ichaj pampa Heber huan

Tanahuatijquet Jabín ipan altepet Hazor quichijtoyaj se camanali para amo oncas cualanti ica inijuanti.

<sup>18</sup> Huajca nopa sihuat, Jael, quisqui ichaj para quiselis Sísara huan quiilhui:

—Xicalaquí nica, notanahuatijca. Amo ximajmahui, pampa amo aquí mitzajsis nica.

Huan yaya calajquí ipan ichaj ten yoyomit para motatis, huan Jael quipijquí ica se taquemít. <sup>19</sup> Huan Sísara quitajtani quentzi at pampa tahuel amiquiyaya.

Pero nopa sihuat quitapo se cuetaxti cati ipan quítectoya lechi huan quimacac ma quii huan sempa cuali quipijijquí. <sup>20</sup> Huan Sísara quiilhui nopa sihuat:

—Ximoquetza calteno huan sinta acajya hualas huan mitztatzintocuilis sinta nica nimotatijtoc, xiquilhui para amo.

<sup>21</sup> Huan tahuel cochqui pampa nelía siyajtoya. Huan Jael, isihua Heber, quicuic se cuaestaca huan se martillo huan ica yolic monechahuijtijayquí campá ya. Huan quiquechili nopa cuaestaca ipan itzonteco huan quisentapaloltili hasta mocajquí tatzquitoc ipan tali, huan nimantzi mijquí.

<sup>22</sup> Huan ajsico Barac cati quitemohuayaya Sísara huan Jael quinamiquito huan quiilhui: —Xihuala huan nimitznextilis nopa tacat cati tijtemohua.

Huan calajquí Barac huan quiitac Sísara cuali mictoc ica se cuaestaca ipan itzonteco.

<sup>23</sup> Huajca quej nopa iniixpa nopa israelítame Toteco Dios quintanqui isoldados Jabín, inintanahuatijca cananeos. <sup>24</sup> Huan mojmosta nopa israelítame más quipixtijayque chicahualisti iixpa Jabín inintanahuatijca cananeos, huan teipa quitzontamiltijque.

## 5

### *Inihuica Débora huan Barac*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Débora ihuaya Barac, cati eliyaya icone Abinoam, quej ni huicaque:

<sup>2</sup> “Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa nopa tayacanca israelítame moneltalijque, huan nopa israelítame nimantzi motemacaque para tatehuitj.

<sup>3</sup> Techtacaquilca, antanahuatiani huan amojuanti cati anquihuicaj tequiticayot, huan na nijhuicatis TOTECO, yaya cati toDios tiisraelítame.

Quena, yaya nijhuicatis huan nijhueyitalis.

<sup>4</sup> TOTECO, quema ta tiquisqui ipan Seir huan tinejntijayquí ipan tali Edom, molini tali huan ten nopa mixti ipan ilhuicacti taquiyajquí chicahuac.

<sup>5</sup> Nopa tepeme huihuipicaque moixpa TOTECO, ta cati techmocuitahuía titali Israel ehuaní.

Quena, tepet Sinaí nojquiya huihuipicac moixpa.

<sup>6</sup> Ipan nopa tonali quema noja itztoya Samgar, icone Anat, hasta quema itztoya Jael, nochi israelítame quicajtejque nochi huejhueyi ojme huan ayecmo nejnenque nopona pampa momajmatiyaj para quintachtequilise.

San quitoquilijque pilojtitziti cati huijcoltic para motatijtiyase.

<sup>7</sup> Nochi paquillisti tantoya huan yon se israelita amo itztoya ica cuali hasta na, niDébora, nimotananqui quej elisquía nininana israelítame.

<sup>8</sup> Israelítame quinhueyichihuayaj taixcopincayome cati amo ya Dios.

Nochi sequinoc altepet ehuaní techtehujijque hasta tocalteno.

Nopa fiero tacame cati technahuatijayaj amo techcahuilijayaj ma tijpiyaca yon se totepostajca o teposti cati ica timomanahuisquía.

Amo oncas yon se ipan 40 mil israelítame.

<sup>9</sup> Nelía nipaquí ica antanahuatiani ipan tali Israel.

Nijtascomati TOTECO por amojuanti.

Anyajque ipan tatehuilisti ica nochi amoyolo.

Ma tijhueyichihuaca TOTECO.

<sup>10</sup> Nochi tiisraelítame ma tijhueyichihuaca TOTECO.

Nochi cati tominpiyani huan cati tejcoj ipan burrojme chipahuacque, huan cati mosehuíaj campá tatzotzoltic ma paquica.

Huan nojquiya ma huicaca nochi cati teicneltziti huan monequi nejnemise.

Nochi ma tihuicaca ica tascamatili.

<sup>11</sup> Inijuanti cati quimatij tatehuíaj sempa mosentilíaj campá ameli inihuaya cati quina-macaj ininborrejojhua.

Nopona nopa soldados cati tatantoque tepohuilíaj quenicatza nelía hueyi cati TOTECO quinchihui, masque san teicneltziti.

TOTECO quichijquí para tiisraelítame tahuel ma titatanica.

Huan yeca ama nochi tiisraelítame, tojuanti cati tiimasehualhua TOTECO, sempa timosehuíaj campá caltemit huan tiitztoque ica cuali.

<sup>12</sup> Xiisa Débora.

Xiisa huan xihuica se huicat.

Huan ta Barac, tiicone Abinoam, ximotanana.

Xiquinhuica nopa masehualme cati tiquinitzqui ipan tatehuilisti.

Ma mitztequipanotij.

<sup>13</sup> Temoque nopa israelita tacame cati mosemacayayaj.

Yajque motehuitoj inihuaya inincualancaitacahua.

Nopa tacame cati quitoquilíaj TOTECO motecpanque huan yajque,

masque amo nesiyaya sinta huelis tatanise.

<sup>14</sup> Hualajque israelita tacame ten tali Efraín campa nopa amalecitame achtohui itztoyaj.

Huan quintoquilijtiyajque isoldados ten nopa hueyi familia Benjamín.

Nopa tanahuatijca israelitame hualajque ten ital Maquir.

Tacame ten nopa hueyi familia Zabolón hualtemoque.

<sup>15</sup> Nojquiya nopa tequichihuani huan soldados ten nopa hueyi familia Isacar temoque hasta nopa tamayamit ihuaya Débora.

Huan iteipan ixhuihua Isacar quipalehujque Débora, huan nojquiya Barac quipalehui.

Quena, moisihuiltijque para tapalehuise.

Pero iixhuihua Rubén amo yajque.

<sup>16</sup> ¿Para ten mocajque ininchaj iixhuihua Rubén campa tzactoque ininborregojhua?

¿Huelis san quintacaquiliyayaj nopa tamocuitahuiani quema quinnotzayayaj inintapiyalhua ica tapitzali?

Iixhuihua Rubén amo pajca itztoque pampa amo yajque.

<sup>17</sup> Iixhuihua Galaad mocajque ne seyoc inaliyo Jordán huan iixhuihua Dan mocajque campa nopa cuaacalme.

Iixhuihua Aser mocajque iteno hueyi at huan amo mijcuenijque campa itztoyaj.

San mosiyajquetzayayaj.

<sup>18</sup> Pero iixhuihua Zabolón ihuaya Neftalí, inijuanti, quena.

Yajque tatehuitoj huan amo moilhujque sinta miquisquiá.

<sup>19</sup> Huajca nopa tanahuatiani ten cananeos hualajque tatehuicoj nechca altepet Taanac, campa pehua nopa at ten altepet Meguido, pero amo teno quitanque.

Amo quihuicaque yon se tomi.

<sup>20</sup> TOTECO huan nochi sitalime ipan ilhuicacti techpalehujque para tijtanise Sísara.

<sup>21</sup> Elqui quej nopa atajti Cisión tejoc miyac huan nochi quinhuicac.

Quena, quinhuahuatatzqui nochi inimijcahua.

(Ma quipiya fuerza noyolo para nijtamiltis ni nohuica.)

<sup>22</sup> Huajca caquestic nopa cahuayo tecacti pampa motalojtijyajque.

Masque tahuel motemacayayaj nopa soldados ipan inincahuayojhua, quistejque ica majmajti.

<sup>23</sup> Iilhuicac ejca TOTECO quijito: 'Xiquintelchihua cati ehuan Meroz.'

Ma itztoca senquisa tatelechihualme cati nozona itztoque,

pampa amo hualajque quipalehuicoj TOTECO para quintehuisse icualancaitacahua cati nelía elque tejtetique.

<sup>24</sup> Pero niqijtohua tahuel xijtiocihua nopa sihuat Jael, isihua Heber, nopa quenita.

Más ma quitiocihua Jael que nochi sihuame cati mocahuaj ipan yoyon calme.

<sup>25</sup> Sísara quitajtani at huan Jael quimacac lechi.

Ipan se taza cati yejyectzi, quimacac crema.

<sup>26</sup> Ica se imax quicuic nopa cuaestaca huan ica inejmat quicuic se martillo cati ica quimaquili Sísara ipan itzonteco.

Quicuacyoni huan panoc ipan itzonteco nopa cuaestaca.

<sup>27</sup> Huan nozona campa huetztoya, mijqui.

Quena, iicxita Jael huetztoya huan nozona mijqui.

<sup>28</sup> Inana Sísara mocuesohuayaya,

huan tachiyayaya ipan ventana,

para quiitas sinta huala.

Moilhuyaya:

¿'Para ten amo huala Sísara ica icarro?

¿Para ten icarro huejcahua,

huan amo caquisti para huala ica cahuayo tecacti?'

<sup>29</sup> Huan inana moilhuyaya para melahuac cati isihua tequipanojcahua cati más talmamiquij quilhuyayaj.

Inijuanti quilhuyayaj:

<sup>30</sup> ‘Huelis miyac tamanti mocuilijque quema tatanque, huan ama nochi moxejxelhuilíaj.

Huelis sesen soldado quiselis se o ome ichpocame huan elis iaxca Sísara nopa yoyomit cati más yejyetzti ica miyac colores.

Huelis techhualiquilis miyac tamanti cati yejyetzti tajtzonti.

Huan cati más yejyetzti taijilpili mocahuas para iquechta ya.’

<sup>31</sup> TOTECO, nochi mocualancaitacahua ma miquica, pero masehualme cati mitzhueyichihua ma elica quej nopa tonati quema quisa ica nochi ichicahualis.”

Quej nopa huicayayaj Débora ihuaya Barac.

Huan teipa nopa israelitame quipixque tasehuilisti ipan nopa tali para 40 xihuit.

## 6

### *TOTECO quinoztzqui Gedeón ma quinyacana israelitame*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa quichijque cati amo cuali iixpa TOTECO, huan yaya quintemactili inimaco nopa madianitame. Huan nopa madianitame quintajyohuilitijque chichahuac para chicome xihuit, <sup>2</sup> huan tahuel fiero quinchihuilijque israelitame. Yeca por cati nopa madianitame quinchihuilijayaj, nopa israelitame motatitoy campa taostoco huan nozona mocajque para itztose campa cuatitamit ipan tepeme. <sup>3</sup> Huan quema nopa israelitame tatorocayayaj ipan inimil, nopa madianitame, huan amalecitame huan sequinoc xinachti masehualme cati hualayayaj campa quisa tonati quitamiltiyayaj nochi cati quitoctoyaj. <sup>4</sup> Nochi quisosolojque ipan inimil israelitame hasta altepet Gaza. Huan amo teno quinchihuilijque para nopa israelitame ma quicuaca. Nojquiya quincuilijque israelitame nochi ininborregojhua, inihuacaxhua huan ininburrojhua. <sup>5</sup> Pampa ajsiyayaj nelía miyac nopa seyoc tali ehuan ipan inincamellos hasta amo aqui hueliyaya quinpohua. Huan quinhualicayayaj nochi inintapiyahlua cati itztoyaj quej chapolime cati nochi quitamiltíaj. Huan quiquetzayayaj ininchajchaj ten yoyomit nozona huan mochahuayayaj hasta nochi quitamiltisquíaj, huan nopa tali mocahuasquía huactoc. <sup>6</sup> Huan quej nopa, nopa israelitame mocajque pilteicneltziti por nopa madianitame huan huajca quitzajtzilijque TOTECO. <sup>7</sup> Huan quema nopa israelitame quitajtanijque TOTECO ma quinmanahui ten nopa madianitame. <sup>8</sup> TOTECO quintitanili se tajtolpanextijquet huan yaya quinhui nopa camanali cati TOTECO toDIOS tiisraelitame quimacac. TOTECO quijito: “Na nimechquixti ipan tali Egipto campa anitztoyaj anilpitoque huan antequipanohuayayaj san tapic. <sup>9</sup> Nimechmanahui inimaco nopa egiptome huan inimaco nochi sequinoc cati amechcualancaitayayaj. Amoxpa niqunquixti huan nimechmactili inintal. <sup>10</sup> Huan nimechilhui para na niamotECO Dios huan para amo xiquinhueyichihua nopa taixcopincayome cati nopa amorreos nozona quintepanitaj, pero amo antechtacaquilijque.”

### *Iilhucac ejca Toteco quinojnotzaco Gedeón*

<sup>11</sup> Teipa se tonali hualajqui iilhucac ejca TOTECO huan mosehui itzinta nopa ahuat cati eltoc nechca altepet Ofra cati eliyaya iaxca Joás iixhui Abiezer. Huan Gedeón, icone Joás, quichtacatejtejzonayaya trigo campa tacoyontoya huejcata ipan tet para nozona quipatzcasquía xocomecat para quiquixtilis iayo. Quej nopa, amo nesiyaya pampa amo quinequiyaya nopa madianitame ma quítaca huan mocuilise nopa trigo.

<sup>12</sup> Huan iilhucac ejca TOTECO monexti iixpa Gedeón huan quihui:

—TOTECO itztoc mohuaya huan tielis se soldado cati tahuel motemacas ipan tatehuilisti.

<sup>13</sup> Huan Gedeón quitatzintozquili:

—Sinta TOTECO itztoc tohuaya, huajca ¿para ten topanti nochi ni tamanti cati ohui? ¿Para ten amo techchihuilí nopa tiochicahualnescayot cati tohuejcapan tatahua quijitojque quinchihuilí quema quinquixti ipan tali Egipto? Ama eltoc quej TOTECO techtahuelcajtoc huan techtemactilijtoc inimaco nopa madianitame.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quitachili huan quihui:

—Na nimitzmacas nochicahualis. Xiya ta, xiquinmanahuiti israelitame inimaco nopa madianitame pampa ama na nimitztitani.

<sup>15</sup> Pero Gedeón sempa quinanquili:

—¿Ay noTeco, quenicatza huelis niqunmanahuis israelitame? Nihuala ipan nopa familia cati más teicneltzi ipan nochi iixhuihua Manasés. Huan ipan noteixmatcaciahu nieli cati más nipisiltzi.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinanquili:

—Na niitztoc mohuaya huan tiquintanis nopa madianitame quej elisquía san se tacat.

<sup>17</sup> Huan Gedeón sempa quihui TOTECO:

—Sinta techtapejpenijtoc huan techcualita, huajca xijchihua se tanextili para nelía nijmatis tiiztoc TOTECO cati techcamanalhuía. <sup>18</sup> Se favor nimitztajtanía, amo xiquisa hasta nimocuepas huan nimitzhualiquilis se nemacti cati nijnequi nimitzmacas.

Huan TOTECO quinanquili:

—Nica nimitzchiyas hasta sempa tihualas.

<sup>19</sup> Huajca Gedeón yajqui quicualtalito se pilchivojtzi ihuaya 20 litros harina huan quichi-jqui pantzi cati amo quiyiya tasonejcyot. Teipa quitali nopa nacat ipan se chiquihuit huan nopa nacat iayo ipan se hueyi comit. Huan quihuicac nochi para quimacas campa itztoya iilhuicac ejca Toteco ahuatza.

<sup>20</sup> Huajca iilhuicac ejca Toteco Dios quiilhui: “Xijhualica nopa nacat huan nopa pantzi cati amo quiyiya tasonejcyot huan xijtali ipan ni tet huan ipani nopa nacat xijtoyahua iayo.”

Huan Gedeón quej nopa quichijqui. <sup>21</sup> Huan nopa iilhuicac ejca TOTECO quiajcs nopa nacat huan nopa pantzi cati amo quiyiya tasonejcyot ica icuatopil. Huan ten nopa tet quisqui tit cati quitati nopa nacat ihuaya nopa pantzi para quinextis TOTECO quiseli itacajcualis. Huan nopa ilhuicac ejquet san polijqui iixpa.

<sup>22</sup> Huajca Gedeón quiitac para eliyaya iilhuicac ejca TOTECO huan quiijto:

—¡Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili! Niqiztzc ixayac moilhuicac ejca.

<sup>23</sup> Pero TOTECO quiilhui:

—Ximoyotali huan amo ximajmahui pampa amo timiquis.

<sup>24</sup> Huajca nozona Gedeón quiquetzqui se taixpamit para quielnamiquis TOTECO huan quitocaxti “TOTECO, Yaya Cati Temaca Yoltasehuilisti”. Huan ni taixpamit noja eltoc hasta ama nepa Ofra campa itztoque iixhuihua Abiezer. <sup>25</sup> Huan nopa yohuali TOTECO quiilhui Gedeón:

—Xijcui nopa toro cati ompa ejquet cati motata iaxca huan cati quiyiya chicome xihuit. Huan xijtahuiso nopa taixpamit ten Baal cati motata quipixtoc. Huan xijzontequi nopa taixcopincayot Asera cati quiqetztoq ielchiquitipa nopa seyoc. <sup>26</sup> Huan xijchihua se taixpamit para TOTECO Dios itzompac nopa tepet huan xijsencahua nopa teme ica tamocuitahuili quej monequi. Huan xijcui nopa toro cati ompa tacatquet, huan xijmicti huan techmaca quej se tacajcualisti. Huan xijtequihui nopa cuahuit ten nopa taixcopincayot Asera cati tijzotzontejqui para xijtati ipan nopa taixpamit.

#### *Gedeón quichijqui cati Toteco quiilhui*

<sup>27</sup> Huajca Gedeón quincuc majtacti itequipanojcahua huan quichijqui quej TOTECO quinahuati. Pero majmajqui para quichihuas tonaya pampa moilhuiyaya quiitasquíaj iteixmatcahua huan cati ehuaní ipan nopa altepet. Huajca quichijqui ica tayohua.

<sup>28</sup> Huan ica ijnaloc quema mijquejque nopa masehualme cati ehuaní ipan nopa altepet, quitaque para sosolijtoya nopa taixpamit ten Baal. Nojquiya quitaque para se quitzon-tectoya nopa itaixcopincayo Asera cati quichijtoyaj ica cuahuit. Huan nojquiya quitaque nopa taixpamit huan ipan quitencajtoyaj nopa toro.

<sup>29</sup> Huajca motatzintoquilijque se ica seyoc: “¿Ajquiya quichijqui ni tamanti?”

Pero teipa quimatque para quichijtoya Gedeón, icone Joás. Huajca yajque huan quiilhuitoj Joás:

<sup>30</sup> —Xijquixti motelpoca para tijmictise pampa quixitini itaixpa Baal huan quitzotzontejqui itaixcopincayo Asera cati tijchijtoyaj ipan taquetzali.

<sup>31</sup> Huan Joás quinnanquili nochi injuanti cati moquetztoyaj inechca ica ni camanali:

—¿Para ten anquinequi anquimanahuise Baal huan antatehuise por ya? ¿Anmoilhuíaj Baal amo hueli momanahuise ica iselti? Nelía anhuihuitque para anquijitose amo hueli momanahuise Baal. Ma miqui nimantzi cati ya nopa moilhuía. Sinta Baal nelía eli se dios, huajca ma momanahuí iseltitzi huan ma quintehuí cati quisosolojque itaixpa.

<sup>32</sup> Huajca ipan nopa tonali pejqque quitocaxtiáj Gedeón, Jerobaal. Jerobaal quiijtosnequi “ma momanahuí Baal iseltitzi”. Quej nopa quitocaxtijqque pampa quisosolojtoya itaixpa Baal.

<sup>33</sup> Teipa mosentilijque nochi madianitame, huan amalecitame, huan sequinoc xinacti masehualme cati hualajque campa quisa tonati huan quipanoque hueyat Jordán huan mochijque campa nopa tamayamit Jezreel. <sup>34</sup> Huan Itonal TOTECO motali ipan Gedeón huan Gedeón quipitzqui nopa cuacajti para nochi iixhuihua Abiezer ma mosentilica ihuaya. <sup>35</sup> Nojquiya quinnahuati nopa tayolmelahuani ma yaca ipan nochi nopa tali campa itztoyaj iixhuihua Manasés para ma mosentilica ihuaya. Nojquiya tatitanqui ma quinyolmelahuatij israelitame ipan nopa huejhueyi familias Aser, Zabulón huan Neftalí. Huan nochi injuanti nima hualajque mosentilicoj ihuaya Gedeón.

<sup>36</sup> Huan Gedeón quiihuitoteco Dios: “Sinta nelia techtequihuis para ma niqinmanahui israelitame quej tiqijtohua, <sup>37</sup> quej ni technextili. Nica campa quitejtejtzonaj trigo nijtalis se ipochquiyo borrego. Sinta ica ijnaloc xolontos san ipochquiyo nopa borrego ica ajhuechti huan nopa tali mocahuas huactoc, huajca nijmachilis para techtequihuis para niqinmanahuis israelitame quej techilhujtoc.”

<sup>38</sup> Huan quej nopa panoc. Quema mijquejqui ica ijnaloc quipatzcac iijhuiyo nopa borrego huan quisqui at hasta temic se hueyi caxit ica ajhuechti.

<sup>39</sup> Pero Gedeón sempa quiihuitoteco Dios: “Amo xicalani sinta nijmitztajtanis seyoc tamanti tanextili para temachti nijmatis sinta melahuac. Ama nimitztajtania para ma mocahua huactoc nopa iijhuiyo borrego huan nopa tali cati quiyahualojtoc ma xolonto ica ajhuechti.”

<sup>40</sup> Huan quej nopa quichijqui Toteco Dios nopa tayohua. Mocajqui huactoc nopa iijhuiyo borrego huan nochi nopa tali xolontoya ica ajhuechti.

## 7

### *Gedeón quintanqui nopa madianitame*

<sup>1</sup> Huajca Gedeón cati nojquiya itoca Jerobaal huan nochi cati ihuaya itztoyaj mijquejque cualca, huan yajque mochihuatoj nechca nopa ameli Harod. Huan nopa madianitame mochijtoyaj ica huejcapa campa nopa tamayamit iicxita nopa tachiquili cati itoca More.

<sup>2</sup> Huan TOTEKO quiihuitoteco Dios: “Nopa tacame cati tiqinhualica neltahuel miyaqui. Huajca amo huelis nimechpalehuis para anquintanise nopa madianitame. Pampa huelis anmohueyimatise huan anmoilhuisse amoseltitziti anmomanahuijque. <sup>3</sup> Huajca ama xiquinyolmelahua nochi nopa tacame sinta se acayja huihuipica o majmahui, ma quisa ten ni tepet Galaad huan ma yahui ichaj.”

Huajca quisque 22 mil tacame para yase ininchaj huan san mocajque 10 mil.

<sup>4</sup> Huan TOTEKO quiihuitoteco Dios: “Noja mocahuaj tahuel miyaqui mosoldados. Ama xiquinhuica ma atifij huan nopona niqinyejyecos huan nimitznexstilis ajquiya yas mohuaya huan ajquiya amo yas. Huan quema nimitzilhuis para se yas mohuaya, yaya yas. Huan quema nimitzilhuis se amo yas, huajca amo yas.”

<sup>5</sup> Huajca Gedeón quinhuicac nochi campa at para ma atica huan TOTEKO quiihuitoteco Dios: “Xiquiniyocatali nopa tacame ica ome panti: Inijuanti cati quitananaj nopa at ipan inimax para quipipitose quej chichime huan inijuanti cati motancuaquetzase para atise ipan nopa hueyat.”

<sup>6</sup> Huan san 300 tacame quipipitzojque at ica inimax quej chichime. Huan nochi nopa sequinoc san motancuaquetzque huan atique.

### *Nopa 300 isoldados Gedeón cati TOTEKO quintapepeni*

<sup>7</sup> Huajca TOTEKO quiihuitoteco Dios: “Na niqintanis nopa madianitame ica ni 300 tacame cati san quipipitzojque at. Nopa sequinoc sempa xiquintitani ma yaca ininchajchaj.”

<sup>8</sup> Huajca Gedeón quinsentili nochi nopa soqui xarros huan oquich borregoyme inincucua cati quihualicayaj nopa sequinoc tacame huan quintanqui ma yaca ininchajchaj. Huan san mocajque ihuaya nopa 300 tacame cati tapepenilme. Huan nopa madianitame mochijtoyaj tatzinta campa tamayamit. <sup>9</sup> Huan nopa yohuali TOTEKO quiihuitoteco Dios: “Ximijquehua huan xitemo ica mosoldados campa nopa madianitame mochijtoque, pampa na nimitzmacatoc momaco huan nijchihuas xiquintani. <sup>10</sup> Pero sinta timajmahui para tiqintehuiti, huajca achtohui xitemo nopa ihuaya motequipanojca Fura. <sup>11</sup> Huan xijtacaquilitij taya moilhuaj nopa madianitame. Huan huajca tijpiyas más chichahualisti huan tijnequis titemos ica mosoldados para tiqintehuiti campa mochijtoque.”

Huajca Gedeón ichtaca yajqui ihuaya itequipanojca Fura hasta iteno campa mochijtoyaj nopa madianita soldados. <sup>12</sup> Huan nopona itztoyaj nochi nopa madianitame, amalecitame huan nopa tacame cati hualajque ica campa quisa tonati. Tahuel miyaqui itztoyaj huan nesiyayaj san quej tahuel miyaqui chapolime. Quinpiyayaj miyac camellos hasta amo aqi huelyaya quinpohua. Eliyaya quej imiyaca xali iteno hueyat. <sup>13</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema ajsito Gedeón, quicajqui para se tacat quipohuliyaya ihuampo cati quitemictoya huan quej ni quiihuyaya:

—Ipan se temicti niqitac cati eliyaya quej se pantzi cati momimilojtihualajqui huan ajtico nica campa timochijtoque. Huan quitejtejtzonaco chichahuac se hueyi yoyon cali huan nopa yoyon cali huetzqui.

<sup>14</sup> Huan ihuampo quiihuitoteco Dios:

—Cati tijtemijqui quijtosnequi para nopa israelita Gedeón, icone Joás, hualas ica nochi ichichahualis huan Toteco Dios quimactilis imaco nochi timadianitame huan nochi cati itztoque tohuaya. Huan yaya techtamimictis.

<sup>15</sup> Huan quema Gedeón quicajqui nopa temicti huan taya quinequi quijjtos, quihueyichijqui Toteco. Huan teipa sempa mocuetqui campa nopa israelitame mochijtoyaj huan quinilhui:

—Ximotananaca pampa Toteco techmacatoc nopa madianitame tomaco para tiquintanise.

<sup>16</sup> Huan quinxelo nopa 300 tacame huan quintali ica eyi pamit huan sesen tacat quimacac se cuacuajti huan se soqui xarro cati iijtic quipixtoya tilelemecti. <sup>17</sup> Huan quinilhui:

—Quema niajsiti campa mochijtoque, xijtachilica taya nijchihuas huan nochi amojuantinojquiya ya nopa xijchihuaca. <sup>18</sup> Quema na huan cati nohuaya yahuij tijpitzase nopa oquich borregojme inincuacua, nojquiya xijpitzaca yahualtic campa mochijtoque, huan nojquiya xitzajtzica chicahuac huan xiquijtoca: ‘Tihualahuij ica ichichualis TOTECO huan ica Gedeón.’

<sup>19</sup> Huan quej nopa Gedeón ihuaya nopa 100 tacame cati ihuaya yahuiyayaj ajsitotj nechca campa nopa madianitame mochijtoyaj. Huan eliyaya tajco yohual quema mopatayayaj inintamocuitahuijcahua. Huan nopa 100 tacame nimantzi pejque tapitzaj huan quitapanque nopa soqui xarros cati ipan quihucayayaj nopa tilelemecti. Huan nopa sequinoc ihuacal quichijque. <sup>20</sup> Huan nopa eyi panti ten soldados quipitzque inincuacua borregojme huan quitapanque nopa soqui xarros. Huan quihucayayaj nopa tilelemecti ica iniarraves huan ica ininejmat quijtzahuiyayaj nopa cuacuajti para huelise quipitzase. Huan tahuejchijyahuiyayaj: “Tihualahuij ica ichichualis TOTECO huan ica Gedeón.”

<sup>21</sup> Huan sesen tacat san moquetzqui nozona yahualtic campa mochijtoyaj nopa madianitame. Huajca nochi nopa madianita soldados pejque motalohuaj huan tzajtzitijyajque cholojque. <sup>22</sup> Huan quema nopa 300 tacame quipitztoyaj nopa cuacuajti, TOTECO quichijqui para nopa madianitame ma motehuica huan ma momictica campa hueli campa mochijtoyaj. Huan cati mocajque yoltoque cholojque hasta altepet Bet Sita cati mocahua ipan ojti para altepet Zerera. Nojquiya cholojque hasta inepa altepet Abel Mehola nechca Tabat.

<sup>23</sup> Huan teipa Gedeón quinnotzqui ma mosentilica nochi israelita soldados cati iixhuihua Neftalí, Aser huan Manasés huan quinqulijiyajque nopa madianitame. <sup>24</sup> Nojquiya Gedeón quintitanqui tayolmelahuani para ma quinyolmelahuatij nochi tacame cati iixhuihua Efraín huan quinilhui: “Xitemoca nimantzi huan xiquintehuiquij. Xijtzacuatij campa quixcotonaj hueyat Jordán nechca Bet Bara para amo panose nopa madianitame.”

Huajca nochi iixhuihua Efraín hualajque huan quichijque cati quinilhuijtoyaj. Huan quipixque inimaco nochi nopa hueyat hasta altepet Bet Bara. <sup>25</sup> Huan quinitzquijque nopa ome tayacanani ten madianitame cati inintoca Oreb huan Zeeb. Huan Oreb quimictijque campa nopa tet cati ama itoca Oreb. Huan Zeeb quimictijque campa quicoyonijtoyaj para quipatzcase xocomecat huan campa ama itoca Zeeb. Huan teipa quema ya quinqixtijtoyaj nopa madianitame, quihualquijijque Gedeón inintzonteco Oreb huan Zeeb hasta ne seyoc nali hueyat Jordán.

## 8

### *Gedeón quinitzqui tanahuatiani ten madianitame*

<sup>1</sup> Pero teipa nopa soldados ipan nopa hueyi familia Efraín cualanque ihuaya Gedeón huan pejque mocamajixnamiquij ihuaya. Huan quitatzintoquijijque para ten amo quinnotztejqui quema achtohui yajqui quintehuito nopa madianitame.

<sup>2</sup> Huan Gedeón quinnanquili:

—¿Amo anquilitaj para nopa quentzi cati aniixhuihua Efraín anquichijque eltoc más hueyi que nochi cati tojuanti cati tiixhuihua Abiezer tijchijtoque? <sup>3</sup> Toteco Dios amechmactili amomaco Oreb huan Zeeb nopa ome tanahuatiani ten madianitame. Amo teno nijchijtoc na cati ipati que cati anquichijtoque.

Huan quema iixhuihua Efraín quicajque cati quijito Gedeón, ayecmo cualanque. <sup>4</sup> Huan Gedeón ihuaya nopa 300 tacame ajsitoj Jordán huan quixcotongue masque nelsiyajtoyaj pampa quintepotzocatiyahuiyayaj inincualancaitacahua. <sup>5</sup> Huan Gedeón quintajtani nopa tacame ten Sucot:

—Nimechtajtania xiquintamacaca cati nohuaya hualahuij, pampa tahuel siyajtoque huan mayanaj. Huan na nijtepotzocatiyas Zeba huan Salmuna, nopa tanahuatiani ten madianitame.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanani ipan altepet Sucot quej ni tananquijijque:



—Ayemo anquinitzquíaj Zeba huan Zalmuna, huajca amo hueli tiquintamacase mosoldados. Pampa sinta amo anquinitzquise huan timechtamacase, inijuanti hualase huan techtatzacuilitse.

<sup>7</sup> Huan Gedeón quijito:

—Quema TOTECO ya quintemactilijos nomaco Zeba huan Zalmuna, sempa nihualas nica huan nijhuejhueloqui amonacayo ica huitzti huan ica huitzajpoli cati onca ipan huactoc tali.

<sup>8</sup> Huan teipa Gedeón tejoc campa altepet Peniel huan nojquiya quintajtani ma quintamacaca isoldados. Huan nopa Peniel ehuan tananquilijque san se quej nopa Sucot ehuan. <sup>9</sup> Huajca Gedeón nojquiya quinilhui nopa Peniel ehuan:

—Quema ya niquintantos, sempa nihualas nica huan nijtahuisoqui ni huejcapantice tepancali campa antamocuitahuaj.

<sup>10</sup> Huan nopa tanahuatiani Zeba huan Zalmuna itztoyaj ipan tali Carcor huan inihuaya itztoyaj quej 15 mil isoldados. San inijuanti mocahuayayaj ten nochi nopa soldados cati hualayayaj ica campa quisa tonati, pampa Gedeón huan isoldados ya quinmictijtoyaj 120 mil soldados. <sup>11</sup> Huajca Gedeón huan isoldados tejcoque ipan nopa ojti cati pano campa itoca Noba huan Jogbeha para campa quisa tonati. Huan quej nopa ajsitoj campa mochi-jtoyaj ipan nopa ojti cati itoca Heres. <sup>14</sup> Huan quiitzqui se telpecat ten altepet Sucot huan quitatzintoquili inintoca nopa tayacanani huan huehue tacame ipan nopa altepet. Huan nopa telpecat quijicuilo 77 inintoca.

<sup>15</sup> Huajca Gedeón yajqui ipan altepet Sucot huan mocamanalhui inihuaya nopa tacame huan quinilhui:

—¿Anquielnamiquij quenicatza antechpajcaitaque pampa ayemo niquintzquitoya Zeba huan Zalmuna? ¿Anquielnamiquij para amo anquinejque anquinmacase pantzi nosoldados cati nelsiyajtoyaj, pampa ayemo tiquitzquitoyaj Zeba huan Zalmuna? ¡Cualtito! Nica itztoque.

<sup>16</sup> Huajca Gedeón quinitzqui nopa tayacanani huan huehue tacame ten altepet Sucot huan quicuic huitzti huan cuame cati huitzpoltic cati onca ipan nopa huactoc tali huan ica ya nopa quinhuitejqui huan quintajyohuiliti. <sup>17</sup> Huan nojquiya ipan altepet Peniel quitahuiso nopa huejcapantice tepancali cati ijcatoya nopona huan quintamimicti nopa tacame cati nopona itztoyaj.

<sup>18</sup> Teipa Gedeón quintatzintoquili nopa tanahuatiani Zeba huan Zalmuna:

—¿Quenicatza inintachiyalis nesiyya nopa tacame cati anquinmictijque ipan nopa altepet Tabor?

Huan tananquilijque:

—Inijuanti nesiyyaj quej ta. Sesen nesiyya quej se tanahuatijquet icone.

<sup>19</sup> Huan Gedeón quijito:

—Eliyayaj noicnihua, inijuanti cati nonana iconehua. Nijtestigojquetza TOTECO cati itzoc, sinta amo anquinmictijosquíaj, na nojquiya amo nimechmictisquíama.

<sup>20</sup> Huan quinahuati se iachtohuí cone cati itoca Jeter:

—Ximotanana huan xiquinmicti.

Pero Jeter noja eliyaya se cone tacat huan majmajqui, huan amo motemacac quinmictis.

<sup>21</sup> Huajca Zeba huan Zalmuna quiilhujijque Gedeón:

—Ta ximotanana huan techmicti pampa se tacat quiipiya itequi para mosemacas temictis.

Huan Gedeón moquetzqui huan quinmicti Zeba huan Zalmuna, huan quincuili ininquecheyejeica inincamellos cati quinextiyaya para yaya tanahuatijquet.

<sup>22</sup> Huan teipa nopa israelitame quiilhujijque Gedeón:

—Pampa ta techmanahujitoc ica nopa madianitame, ama tijnequij para ta techyacanas. Xieli titotahuatijca, ta, mocone huan moixhuihua.

<sup>23</sup> Pero Gedeón quinnanquili:

—Na amo nielis niamotanahuatijca, yon nocone amo amechyacanas. Yaya cati amechyacanas elis TOTECO. Yaya elis amotanahuatijca. <sup>24</sup> San quena, nijnequi nimechtajtani para sese amojuanti techmacaca se anillo cati anquincuilijque amocualancaitacahua. (Pampa inijuanti cati tiquintanque eliyayaj iixhuihua Ismael huan momajtoyaj quitequihujaj anillos ipan iniyacatzol huan ipan ininacas.)

<sup>25</sup> Huan inijuanti tananquilijque:

—Nochi timitzmacase ica cuali.

Huan quipatajque se yoyomit huan sese ten injuanti quitali se anillo nozona. <sup>26</sup> Huan ietica nochi nopa anillos ten oro elqui quej 19 kilos. Huan iyoca quihualicaque sequinoc tamanti ten oro cati moquechcostiyaya, huan yoyomit cati morado quej cati motaliliyaya nopa tanahuatiani ten tali Madián. Huan amo quipojque ininquechoshua nopa camellos. <sup>27</sup> Pero ica nochi nopa oro Gedeón quichijchijqui se yolixtzajcayot huan quicahuato ipan ialtepe Ofra. Huan teipa nochi israelitame quitahuelcajque Toteco huan quihueyitalijque nopa yolixtzajcayot cati Gedeón quichijqui. Huajca cati quichijqui Gedeón quinmasilti ya ihuaya ifamilia ipan tajtocoli.

<sup>28</sup> Huajca quej nopa, nopa israelitame quintanque nopa madianitame huan ayecmo quema huelque motananaj sempa. Huan ipan tali Israel oncac tasehuilisti para 40 xihuit quema noja itztoya Gedeón.

*Mijqui Gedeón cati tayacanqui ipan tali Israel*

<sup>29</sup> Huan quema tantoya tatehuía Gedeón, cati nojquiya quitocaxtiyaya Jerobaal huan cati eliyaya icone Joás, yaya yajqui itztoti ipan ichaj ipan ital. <sup>30</sup> Huan Gedeón quinpixqui 70 itelpocahua, pampa quinpixqui miyac sihuame. <sup>31</sup> Nojquiya quipixtoya se iompaca sihua ipan altepet Siquem huan nojquiya quipixqui se icone ihuaya huan quitocaxtali Abimelec. <sup>32</sup> Huan quema Gedeón mijqui ya eltoya nelhuehuentzi huan quitojque nechca itata ipan se ostot nechca altepet Ofra ipan nopa tali cati iniaxca iixhuihua Abiezer.

<sup>33</sup> Huan quema ya mictoya Gedeón, nopa israelitame sempa quicajtejqe Toteco huan pejqe quinhueyichihuij nopa taixcopincayome cati inintoca baales. Huan quitapejpenijque Baal Berit para elis inindios. <sup>34</sup> Huan nopa israelitame ayecmo quielnamijque TOTECO Dios cati quinmanahuijtoya inimaco inincualancaitacahua. <sup>35</sup> Yon amo quimacaque tatepanitacayot iixhuihua Gedeón (o Jerobaal) por nochi cati cuali quinchihuilito ya israelitame.

## 9

*Abimelec quinmicti iicnihua para huelis tanahuatis*

<sup>1</sup> Se tonali Abimelec cati eliyaya se itelpoca Gedeón (o Jerobaal) huan moscalti ipan altepet Siquem sempa yajqui ipan ialtepe para quinpaxaloti iicnihua inana. Huan quincamanalhui nochi cati itztoyaj ipan ichaj ihueyi tata huan quinilhui:

<sup>2</sup>—Xiyaca huan xiquincamanalhuitij nopa tayacanani ipan ni altepet. Xiquintatzintot-quilica sinta quinequij ma quinyacanaca nopa 70 tanahuatiani, nopa sequinoc itelpocahua Gedeón, o sinta quinequij san na ma niquinyacana. Quielnamiquica para niicone Gedeón cati niehua nica huan yeca san se tonacayo huan toeso.

<sup>3</sup> Huan itiojhua Abimelec yajque quincamanalhuitoj injuanti cati nozona ehuan huan quinilhuijqe cati Abimelec quijto. Huan nopa Siquem ehuan motemacaque para quipalehuise Abimelec pampa ehuyaya nozona huan eliyaya quej ininteixmatca. <sup>4</sup> Huan quimacaque 70 plata tomi cati quicuitoyaj itioya nopa teteyot Baal Berit. Huan ica nopa tomi Abimelec quintanejqe sequij tacame cati mosisinaj huan san nejnemini huan injuanti ihuaya yajque. <sup>5</sup> Huan yajque campá ichaj itata ipan altepet Ofra huan ipan se hueyi tet quintamictijque nochi 70 itepotz icnihua pampa eliyaya iconehua Gedeón. San mocajqui itztoc nopa teipa ejquet, Jotam, pampa cholo huan motatito. <sup>6</sup> Huajca nochi cati ehuyayaj altepet Siquem huan nopa tacame cati tominpiyayaj ipan Milo mosentilijque campá se ahua cuahuit nechca nopa hueyi tet cati moquetztoya ipan altepet Siquem. Huan nozona iniselti quitallijque Abimelec para ma eli tanahuatijquet ipan tali Israel.

<sup>7</sup> Quema Jotam quimatqui ya nopa, tejoc ipan nopa tepet Gerizim huan nozona chichahuac tahuejchijqui huan quinilhui:

‘Techtacaquilica anSiquem ehuan sinta anquinequij Toteco Dios ma amechtiochihua. Na nimechilhuis se huicalot. <sup>8</sup> Se tonali nopa cuame quinejqe quipiyase se inintanahuatijca. Huan achtohui yajque quitatoj nopa cuahuit cati temaca olivos para aceite huan quihuijqe: ‘Xieli titotanahuatijca.’ <sup>9</sup> Pero nopa olivo cuahuit amo quinejqe huan quinnanquili: ‘Amo nijcahuas nitemacas noaceite cati quitequihuij para quintiochihuij masehualme huan nielis niamotanahuatijca san pampa nijnequi nielis más nihueyi que sequinoc cuame.’

<sup>10</sup> ‘Huajca nopa cuame yajque quitoj nopa cuahuit cati temaca nopa cuatajca huan higuera huan quihuijqe: ‘Xieli titotanahuatijca.’ <sup>11</sup> Huan nopa higuera cuahuit tananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas notajca cati tzopelic para niyas huan nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

<sup>12</sup> ‘Teipa yajque quitoj nopa xocomeca tzonti huan quihuijqe: ‘Xieli titotanahuatijca.’ <sup>13</sup> Huan nopa xocomeca tzonti tananquili: ‘Amo huelis nijcahuas nitemacas

noxocomeca ayo cati quipactía Toteco Dios huan masehualme para nielis más hueyi que sequinoc cuame.’

<sup>14</sup> “Huajca teipa nochi nopa cuame quiihuitoj nopa huitzcuahuit: ‘Xieli titotanahuatijca.’ <sup>15</sup> Huan nopa huitzcuahuit quinnanquili: ‘Sinta nelía antechtapejpenijtoque huan anquinequij antechtalise ma nieli niamotanahuatijca, huajca xihualaca huan ximoecahuilica notzala. Pero sinta amo, nijchihuas para quisas se tit ten campa na huan quintatis nochi nopa tiocuame ipan tali Libano.’ ”

<sup>16</sup> Huajca Jotam quiijo: “Ni huicalot quinequi quiijos anquitemojtoque cati más fiero para amechyacanas. Huajca ximoilhuica ama sinta cuali anquichijtoque para anquitalijque Abimelec quej amotayacanca. ¿Anquiihtaj anquichijtoque cati cuali ica mijcatzi Gedeón huan iixhuihua? ¿Anquichihuijtoque cati quinamiqui por nochi nopa cuali tamanti cati notata Gedeón amechchihuili quema itztoya? <sup>17</sup> Xiquelnamiquica para notata tatehui huan ica quentzi miquisquía para amechmanahuis inimaco nopa madianitame. <sup>18</sup> Pero ama anmosentanchihua ica notata huan iteixmatcahua, huan anquinmictijque ipan se tet nopa 70 iconehua. Huan ama ipan Siquem anquitequitalijque Abimelec quej amotanahuatijca cati icone notata ica iompaca sihua. Huan san anquitalijque pampa eliyaya se amoteixmatca. <sup>19</sup> Sinta anquichijtoque cati xitahuac huan cati cuali ica Gedeón huan iteixmatcahua, huajca cuali xiitzoca ihuaya Abimelec huan nojquiya ma cuali itzto Abimelec amohuaya. <sup>20</sup> Pero sinta amo anquichijtoque cati cuali ica Gedeón, huajca ma quisa tit ten Abimelec huan ma amechtammicti, huan ma quisa tit ten amojuanti cati anehuani Siquem huan Milo para xijmictica Abimelec.”

<sup>21</sup> Huan quema Jotam tanqui camanalti, cholo huan yajqui motatito campa tali Beer huan nopona mocajqui para itztos pampa quimacasiyaya itepotz icni, Abimelec.

#### *Siquem mosentanchijqui ica Abimelec*

<sup>22</sup> Huan quema tantoya eyi xihuit para Abimelec tanahuatis ipan tali Israel, <sup>23</sup> TOTECO Dios quititanili se iajaca Amocualtatcat cati tequitic ipan ya huan ipan nopa masehualme ipan altepet Siquem para ma mocualancaitaca. Huan nopa Siquem ehuan mosentanchijque para ayecmo quitoquiliise Abimelec. <sup>24</sup> Huan ica cati quiajsic, Toteco quicuepili Abimelec pampa quitoyajqui inieso iicnihua quema quinmictijque nopa 70 itelpocahua Gedeón. Huan nopa Siquem ehuan nojquiya quiselijque inintaxtahuil pampa quipalehuijque. Huan quej ni panoc. <sup>25</sup> Nopa Siquem ehuan pejqque quintalíaj tacame cuatita para ma quiojchiyaca Abimelec. Huan quema quichiyayaj, quintachtequiliyayaj nochi cati nopona panoyayaj. Huan se quiihui Abimelec para quiojchiyayaj.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tonali Gaal, icone Ebed, ihuaya iicnihua yajque mochuatoy ipan altepet Siquem huan nima nochi quixmatque huan ipan ya motemachijque. <sup>27</sup> Huan quema nopa Siquem ehuan quitequiyayaj itajca xocomecat huan quimapatzcayayaj para quichihuase xocomeca at, ilhuichihuayayaj campa itiopa ininteteyohua. Huan quema tahuel tacuajtoyaj huan taitoyaj, nochi pejqque quitelchihua Abimelec. <sup>28</sup> Huan Gaal quiijo: “¿Taya ipati Abimelec para tojuanti cati tiSiquem ehuan ma tijtequipanoca? Yaya san icone Gedeón. Nojquiya amo teno ipati itequipanocja, Zebul, cati nica tanahuatia. Más cuali ma tijtequipanoca Hamor tohuejcapán tata tiSiquem ehuan. Ma ayecmo tijtoquilia Abimelec. <sup>29</sup> Sinta na nielisquía niamotanahuatijca, nijquixtijtosquía nimantzi nopa Abimelec. Na niquihuisquía ma huala inihuaya isoldados para timotehuise.”

<sup>30</sup> Huan quema Zebul, cati quipixqui tanahuatili ipan nopa altepet Siquem, quicajqui cati quiijtojtoya Gaal, nelía cualanqui. <sup>31</sup> Huan ixtacatzí tatitanqui ma quiyolmelahuatij Abimelec ya ni: “Gaal inihuaya iicnihua ajsitoque ipan altepet Siquem huan quintajtolmacaj Siquem ehuan para san sejco ma mitztehuise. <sup>32</sup> Huajca ama ximijquehua ni tayohua ihuaya mosoldados huan ximotattij cuatita. <sup>33</sup> Huan ica ijaloc cualca quema ayemo quisa tonati, xiquintehuica cati ehuan ipan ni altepet. Huan quema Gaal inihuaya isoldados quisase para mitztehuise amohuaya, xijchihuili quej tiquita para cuali.”

<sup>34</sup> Huajca quema Abimelec quisei nopa camanali, mijquejtequi inihuaya isoldados huan mochijque nahui panti. Huan hualajque huan quiyahualojque altepet Siquem, huan quichixque. <sup>35</sup> Huan ica ijaloc Gaal quisqui calteno itepa nopa altepet huan moquetzqui calteno, huan Abimelec inihuaya nochi isoldados pejqque quisaj ten campa mochijtoyaj. <sup>36</sup> Huan quema Gaal quintac nopa tacame hualayayaj, quiihui Zebul cati quipixqui tanahuatili nopona:

—Xitachiya campa ne tepet. Nopona temotihualahuij tatehuijca tacame.  
Huan Zebul quinanquili:

—¡Amo! Ta tiquita ne tepeme iniecahuilo huan timoilhuía para tacame.

<sup>37</sup> Pero Gaal sempa camanaltic huan quiijo:

—Xiquita temotihualahuij tacame ten nopa campa más huejcapa, huan nojquiya hualahuij se pamit ten soldados campa ne ahuayo campa tetonalitaj.

<sup>38</sup> Huan Zebul quinanguili Gaal huan quihui:

—Ama sempa xicamanalti huan xiquijto para amo teno ipati Abimelec para elis totanahuatijca. Nopona itztoque isoldados cati amo tiquinpatitayaya. Huajca ama xiquisa huan ximotehui inihuaya.

<sup>39</sup> Huan Gaal quinycanqui nopa Siquem ehuani huan motehuitoj ihuaya Abimelec.

<sup>40</sup> Pero Abimelec quitepotztocatihualajqui Gaal huan Gaal cholo. Huan Abimelec quintanqui huan quincocojihualajqui miyac soldados huan injuanti huetztihualajque hasta icalteno nopa tepamit cati quiyahualohua nopa altepet. <sup>41</sup> Huan teipa Abimelec mocajqui ipan altepet Aruma. Huan Zebul cati quipixqui tanahuatili ipan altepet Siquem quiquixti Gaal ipan nopa altepet ihuaya iicnihua para ma ayecmo itztoca nopona.

<sup>42</sup> Huan ne seyoc tonali nopa Siquem ehuani yajque para sempa tatehuitij. Huan quema Abimelec quimatqui, <sup>43</sup> quincuiejqui isoldados huan quichijqui eyi tatilimit. Huan quintali ipan se mili para ma ojchiyaca. Huan quema quitaque nopa Siquem ehuani quisayayaj ipan inialtepe, quisque campa motatijtoyaj huan pejqe quinmictaj. <sup>44</sup> Huan Abimelec ihuaya nopa tatilimit ten soldados cati ihuaya itztoyaj motalojque hasta campa caltemit ipan nopa tepamit cati quitzacua nopa altepet para amo calaquite sempa huan momanahuisse ipan inialtepe. Huan ne seyoc ome tatilimit yajque quintehuitoj nochi cati itztoyaj campa mili, huan quintamimictijque. <sup>45</sup> Huan Abimelec semilhuit quintehui nopa Siquem ehuani hasta quitamisosolo nopa altepet huan quintamimicti nochi cati nopona itztoyaj. Huan quitenque istat nopona para ma ayecmo taeli huan quicajqui tatzitcatoc.

<sup>46</sup> Quema quicajque cati oncac nopa tominpiyani cati itztoyaj ipan nopa hueyi torre nechca Siquem, yajque momanahuitoj campa más calijtic ipan itiopa nopa teteyot Baal Berit. <sup>47</sup> Huan quiyolmelahuatoj Abimelec para nochi nopa tayacanca tacame motatijtoyaj ipan nopa tiopamit. <sup>48</sup> Huajca Abimelec yajqui ipan tepet Salmón campa nopa tiopamit ica nochi isoldados cati ihuaya itztoyaj. Huan ica se hacha quitzontejqui imacuayo se cuahuit, huan quitananqui huan quiquechpano. Huan quinnahuati isoldados nojquiya ya nopa ma quichihuaca nimantzi huan ma quitoquilica. <sup>49</sup> Sesen ten nopa tacame nojquiya quitzontejque se imacuayo se cuahuit huan yajque ihuaya Abimelec hasta campa nopa huejcapantic tiopamit ten ne teteyot. Huan nopona quimontonojqe nopa cuahuit huan teipa quitatijque. Huan quej ni mijque nochi cati motatijtoyaj ipan nopa huejcapantic tepancali ten nopa teteyot nechca Siquem. Itztoyaj calijtic quej se mil tacame huan sihuame.

<sup>50</sup> Teipa Abimelec yajqui altepet Tebes huan quintehuito huan quintanqui. <sup>51</sup> Huan tatajco ten nopa altepet eltoya se huejcapantic tepancali para huejca tachiyase. Nopona motatijtoyaj nochi tacame huan sihuame para momanahuisse inihuaya inintayacancahua. Quitzactoyaj cuali nochi caltemit huan tejcotoyaj hasta itzompac nopa huejcapantic tepancali. <sup>52</sup> Huan Abimelec ajsico hasta campa icalte nopa tepancali para quintatis. <sup>53</sup> Pero se sihuat quimajcayqui iteyo se molino huan quiajsic ipan itzonteco Abimelec huan quicuatzymanqui.

<sup>54</sup> Huan Abimelec nima quinotzqui itapalehuijca huan quihui: “Xijquixti momacheta huan techmicti para amo quijitose para se sihuat nechmicti.”

Huan itapalehuijca quisentapalhuili huan nima mijqui. <sup>55</sup> Huan quema nopa israelitame quitaque mictoc Abimelec, sesentziti sempa yajque ininchaj. <sup>56</sup> Huajca quej nopa quitaxtahui Toteco Dios ica nochi cati amo cuali quichijtoya Abimelec pampa quixpanoc itata huan quintamimicti nochi nopa 70 itepotz icnihua. <sup>57</sup> Huan nojquiya Toteco Dios quincuepili nochi nopa Siquem ehuani pampa quipalehuijque quinmicti iicnihua. Huajca quej nopa panoc para ma tami nopa tatlchihuali cati Jotam, icone Gedeón, ica quintelchijtoya.

## 10

### *Tola, nopa chicompa juez*

<sup>1</sup> Teipa quema ya mictoya Abimelec, motananqui Tola para mochihuas juez huan para quinmanahuis israelitame. Huan Tola elqui icone Fúa huan iixhui Dodo huan hualajqui ten nopa hueyi familia Isacar. Huan Tola itztoya ipan altepet Samir campa nopa tepeme ipan inintal iixhuihua Efraín. <sup>2</sup> Huan ya tanahuati huan quintajtolsencajqui israelitame para 23 xihuit. Teipa mijqui huan quitojqe ipan altepet Samir.

### *Jair, nopa chicuexpa juez*

<sup>3</sup> Teipa tanahuati Jair cati ehuayaya Galaad huan tanahuati 22 xihuit quej juez. <sup>4</sup> Huan nopa juez Jair quinpixqui 30 itelpocahua cati tejcoyayaj ipan 30 burrojme, huan quipixtoyaj 30 altepeme cati iniaxcahua ipan tali Galaad. Huan nopa altepeme hasta ama eltoc huan quintocaxtiaj “ialtepehua Jair”. <sup>5</sup> Huan mijqui Jair, huan quitojque ipan altepet Camón.

*Amonitame quintaijyohuiltijque israelitame*

<sup>6</sup> Pero nopa israelitame sempa quixpanoque TOTECO huan pejque quinhueyichihuaq nopa teteyome cati inintoca Baal, Astarot huan sequinoc teteyome cati quinhueyichihuaayaj masehualme ten tali Siria, Sidón, Moab, Amón huan Filistea. Huan nopa israelitame quielcajque TOTECO huan ayecmo quihueyichijque. <sup>7</sup> Huan TOTECO nelia cualanqui inihuaya huan quintemactili inimaco nopa filisteos huan amonitame. <sup>8</sup> Huan nopa filisteos huan amonitame tahuel quintaijyohuiltijque huan quintejtzonque nopa israelitame. Huan para 18 xihuit quej nopa ininpantic nochi nopa israelitame cati mochiytoyaj ipan seyoc nali ten hueyat Jordán ica campa quisa tonati, ipan tali Galaad campa inintal amorreos. <sup>9</sup> Huan teipa iniixhuihua nopa amonitame quipanoque hueyat Jordán para nojquiya quintehuse iixhuihua Judá, Benjamín huan Efraín huan nelia quintaijyohuiltijque nopa israelitame. <sup>10</sup> Huajca nopa israelitame chichahuac quitzajtzilijque huan quitajtanijque TOTECO ma quinpalehui, quihuijque: “Toteco Dios, titajtacolchijtoque ica ta, pampa timitzahuelcajque huan tiquinhueyichijque nochi nopa teteyome ten Baal.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO quej ni quinnanquili nopa israelitame: “¿Amo nimechmanahui quema amechtaijyohuiltiyayaj nopa egiptome, amorreos, amonitame, huan filisteos? <sup>12</sup> Huan nojquiya quema nopa sidonios, amalecitame huan madianitame amechtaijyohuiltijque, na nimechmanahui inimaco. <sup>13</sup> Pero masque na nimechpalehuijtoc miyac, amojuanti antechtahuelcajtoque huan anquinhueyichijtoque taixcopincayome. Yeca ama ayecmo nimechmanahuis. <sup>14</sup> Xiyaca huan xiquintajtanitij amotaixcopincayohua cati anquintapejnenijtoque. Inijuanti ma amechmanahuica ama quema antaijyohuijaj.”

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame quihuijque TOTECO: “Hueyi titajtacolchijtoque ica ta. Xijchihua ica tojuanti quej tiquita quinamiqui, pero timitzajtaníaj ica nochi toyolo, techmanahui ama.”

<sup>16</sup> Huan quiniycuenijque nochi nopa teteyome cati quinpixtoyaj huan quihueyichijque TOTECO. Huan Toteco mocueso quema quinitac quenicatza taijyohuiyayaj.

<sup>17</sup> Huan inisoldados nopa amonitame mosentilijtoyaj para quintehuse nopa israelitame huan mochiytoyaj ipan tali Galaad. Huan inisoldados israelitame mosentilijque huan mochiijque ipan altepet Mizpa. <sup>18</sup> Huan nopa tayacanca tacame ipan tali Galaad moilhijque: “¿Ajquiya huelis techyacananas para tiquintehuse nopa amonitame? Yaya cati motananas elis tojuez huan technahuatis nochi tiGalaad ehuaní.”

## 11

*Jefté, nopa chicnajpa juez*

<sup>1</sup> Jefté eliyaya se tacat ten tali Galaad cati tahuel motemacayaya ipan tatehuilisti. Itata itoca eliyaya Galaad quej inintal itoca, pero inana elqui se ahuilnenca sihuat. <sup>2</sup> Nopa tacat Galaad quinpixqui sequinoc ioquichpilhua ica cati inelshua. Huan quema nopa telpocame moscaltijque, quiquixtijque Jefté huan quihuijque para amo teno huelis quiselis ten inintata pampa eliyaya icone seyoc sihuat.

<sup>3</sup> Huajca Jefté quintalcahuijtejqui itepotz icnihua huan yajqui itztoti ipan tali Tob. Huan nopona momatqui inihuaya tacame cati sentamique huan Jefté quinyacanayaya para ojchiyase huan tachtequise. <sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali nopa amonitame pejque quintehuíaj israelitame. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame cati tayacanayayaj ipan tali Galaad yajque quinoztatoj Jefté ipan itali Tob, <sup>6</sup> huan quihuijque:

—Xihuala tohuaya huan tielis titotayacanca, huan tiquintehuse nopa amonitame.

<sup>7</sup> Huan Jefté quinnanquili nopa huehue tacame ten tali Galaad:

—¿Para ten antechtemohuaj ama quema antaijyohuíaj? Nelía antechcualancaitaj huan hasta antechquixtijque ipan ichaj notata.

<sup>8</sup> Huan nopa huehue tacame ten tali Galaad quinanquiliijque Jefté:

—Monequi techpalehuis huan yeca tihualahuij timitzitaquij. Xihuala tohuaya huan san sejco tiquintehuitij nopa amonitame huan ta technahuatis nochi cati tiehuani tali Galaad.

<sup>9</sup> Huajca Jefté sempa quintatzintoquili nopa tayacanca tacame ten tali Galaad:

—¿Sinta nimocuepas amohuaya huan san sejco tiquintehuse nopa amonitame huan sinta TOTECO quichihuas para ma huetzica nomaco, nelía temachtí nielis niamotayacanca?

<sup>10</sup> Huan nopa huehue tacame ten tali Galaad quinanquiliijque Jefté:

—Tijtestigojquetzaj TOTECO para quej nopa elis.

<sup>11</sup> Huajca Jefté yajqui inihuaya nopa tacame huan nochi nopa altepet quitequitalijque Jefté para ma eli injuez huan inintayacanca. Huan nozona campa itoca Mizpa miyacapa Jefté quihui TOTECO nochi nopa camanali cati monequiyaya para quiselis itequi ica cuali.

<sup>12</sup> Huan teipa Jefté tatitanqui ma quitatzintoquilitij inintanahuatijca amonitame: ¿“Taya tijnequi tohuaya para ama tijnequi techtehuis ipan total?”

<sup>13</sup> Huan nopa tanahuatijquet amonita quinanguili itayolmelajca Jefté huan quihui: “Timechtehuis pampa anisraelitame antechichtequiliijque nochi total quema anquisque tali Egipto. Anmoaxcatijque cati pejqui ipan nopa atajti Arnón huan yahui hasta nopa atajti Jaboc huan onajsi hasta hueyat Jordán. Huajca ama techcueli total ica cuali.”

<sup>14</sup> Huan Jefté sempa quintitanqui sequinoc tayolmelahuani para quiitatij nopa tanahuatijquet ten amonitame, <sup>15</sup> huan para ma quihui ni camanali:

“Tohuejapan tatahua tiisraelitame amo moaxcatijtoque inintal moabitame, yon amotal anamonitame. <sup>16</sup> Pampa quema tiisraelitame tiquisque tali Egipto, tijpanoque nopa quisa tonati. Huan mochijic huan tiajsicoj hasta altepet Cades. <sup>17</sup> Huan tohuejapan tatahua tiisraelitame quitajtanjique se favor nopa tanahuatijquet ipan tali Edom para ma quincahuili panose ipan ital. Pero nopa tanahuatijquet ten Edom amo quincahuili. Nojquiya quitajtanjique nopa tanahuatijquet ten tali Moab. Pero yon ya amo quincahuili ma panoca huan yeca nopa israelitame mocajque ipan altepet Cades.

<sup>18</sup> “Teipa tohuejapan tatahua panoque ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan quiyahualojque tali Edom huan tali Moab hasta ajsitoj iteno tali Moab ica campa quisa tonati. Huan mochijic ipan seyoc nali ten nopa atajti Arnón cati monepantia ica tali Moab, pero amo calajque nozona.

<sup>19</sup> “Huajca nopa israelitame quitatitanijque Tanahuatijquet Sehón inintanahuatijca amorreos cati mosehuijtoya para tanahuatis ipan altepet Hesbón. Huan quitajtanjique ma quincahuili panose para huelis ajsitij ipan cati tojuanti total.

<sup>20</sup> “Pero Tanahuatijquet Sehón amo motemachi ipan israelitame para quincahuilis ma panoca ipan ital. Quinsentili isoldados huan mochihuatoj nechca altepet Jahaza huan quintehui nopa israelitame cati eliyayaj tohuejapan tatahua.

<sup>21</sup> “Pero TOTECO Dios tiisraelitame quichijqui para tohuejapan tatahua ma quitanica nopa Tanahuatijquet Sehón ihuaya isoldados huan moaxcatijque nochi inintal nopa amorreos. <sup>22</sup> Moaxcatijque inintal amorreos cati pehua ica nopa atajti Arnón hasta ajsi campa atajti Jaboc, huan cati pehua campa huactoc tali huan ajsi hasta hueyat Jordán.

<sup>23</sup> “Huajca ¿para ten ama anamonitame anquinequij antechquixtilise cati TOTECO toDIOS tiisraelitame quinquixtili nopa amorreos huan quinmactili tohuejapan tatahua tiisraelitame? <sup>24</sup> Sinta amotaixcopincayo, Quemos, amechmacas se tenijqui, anquiselisquejaj para moaxca, ¿ax que? Tojuanti nojquiya tijmachilaj toaxca cati TOTECO Dios techmacatoc pampa tequixtijtiyajqui toixpa para huelis tijtanise. <sup>25</sup> ¿Huelis ta timomati más ticuali que Balac, icone Zipor, cati elqui tanahuatijquet ipan tali Moab? Balac amo quintehui israelitame para quincuilis inintal quema yaya itzoya. <sup>26</sup> Tiisraelitame ya tijpixtoque ni tali 300 xihuit huan ama ¿ta tijnequi? Nochi ni xihuit tiitztoque ipan altepeme Hesbón, Aroer huan nochi ni sequinoc altepeme cati mocahua iteno nopa atajti Arnón, ¿para ten ica 300 xihuit amo anquinctoque para anmoaxcatise? <sup>27</sup> Na amo teno nimitzchihuilitoc, pero ta quena, pampa ta tihualajtoc para techtehuis. Pero TOTECO, yaya Juez, huan TOTECO techtajtolsencahuas tiisraelitame huan anamonitame para tiquitase ajuquia quiptiya tajtacoli.

“Quej nopa quihuijque nopa tacame cati quitatoy nopa tanahuatijquet ten amonitame ipan altepet Amón.”

<sup>28</sup> Pero inintanahuatijca amonitame amo quitacaquili nopa camanali cati Jefté quitatitilijtoya.

#### *Cati Jefté quitajtolcahuili TOTECO*

<sup>29</sup> Huan Itonal TOTECO hualajqui huan motali ipan Jefté. Huan quinyacanqui isoldados huan quipanoque tali Galaad huan Manasés, huan teipa panotoj altepet Mizpa ipan tali Galaad. Huan quisque nozona huan quintehuitoj nopa amonitame. <sup>30</sup> Huan Jefté quitajtolcahuili TOTECO cati quichihuasquia, huan quihui: “Sinta tijchihuas ma niquintani nopa amonitame, <sup>31</sup> huajca cati achtohui quisaqui ipan nochaj para techseliqui quema nimocuepas huan ya nitatantos, na nimitziyocacahuilis quej se tacajchualisti.”

<sup>32</sup> Huan Jefté yajqui quintehuito nopa amonitame, huan TOTECO quichijqui ma quintani. <sup>33</sup> Huan Jefté quinmicti miyac icualancaitacahua. Huan quintanqui 20 altepeme cati

eltoyaj ten altepet Aroer hasta altepet Minit, huan nojquiya hasta Abel Keramin. Quej nopa, nopa israelitame quintanque nopa amonitame.

<sup>34</sup> Huan quema Jefé tacuepili ichaj ipan altepet Mizpa, quinamiquico iichpoca cati eliyaya iyojtzi icone. Huan quinamiquico mijtotijtihuajajqui huan tatzotzontihuajajqui ica pandero. <sup>35</sup> Huan quema Jefé quitaac para huala iichpoca para quinamiquiqui, quitzayanqui iyoyo ica cuesoli huan quijto:

—¡Ay tinoichpoca! Nelía hueyi nimocuesohua huan ta cati techcuesolmaca. Na nijtencahuilijtoc Toteco para nijmacas cati achtohui technamiquiqui, huajca monequi nijchihuas cati niqijtojtoc.

<sup>36</sup> Huajca nopa ichpocat quilhui itata:

—Notata, monequi xijchihua ica na quej tijtencahuilijtoc TOTECO, pampa TOTECO quichijqui xiquintani mocualancaitacahua, nopa amonitame.

<sup>37</sup> Huan nopa ichpocat nojquiya quilhui itata: “San nijnequi techcahuili ma niyas achtohui campa nopa tepeme para ome metzti ihuaya nohuampoyohua para nichocati pampa amo quema nimonamictis.”

<sup>38</sup> Huajca Jefé quicajqui iichpoca ma yahui para ome metzti. Huan yajqui ihuaya ihuampoyohua ipan nopa tepeme huan choaque pampa amo quema monamictisquia. <sup>39</sup> Quema ya panotoya ome metzti mocuetqui ichaj campa itata, huan Jefé temacac iichpoca para quisentequipanos Toteco tiopan calijtic quej quijtojtoya. Huajca amo quema itztoya ihuaya se tacat. <sup>40</sup> Huan pampa iichpoca Jefé motemacac quichihuas cati itata quitencahuilijtoya Toteco, ama nopa israelita ichpocame yahuij iyoca huan quielnamiquij para nahui tonati sesen xihuit.

## 12

### *Jefé huan iixhuihua Efraín*

<sup>1</sup> Teipa nopa hueyi familia Efraín mosentilijque isoldados huan panoque ica norte huan quilhuijque Jefé:

—¿Para ten tiyajqui tiquintehuito nopa amonitame huan amo technotztejqui para ma tiyaca mohuaya? Tojuanti tijtamitatisse mochaj huan ta nojquiya.

<sup>2</sup> Huan Jefé quinnanquili:

—Na ihuaya noteixmatcahua titaijyohuyiyaj tahuel ica nopa amonitame huan nimechnotzqui, pero amo anhualajque antechmanahuicoj. <sup>3</sup> Huan quema niquitac para amo anquinequij antechmanahuise, huajca masque nimoilhui nimiquisquia, nimotali chichahuac, huan niquintehui nopa amonitame. Huan quena, TOTECO quichijqui ma nitatani. Huajca, ¿para ten anhualahuij ama para antechtehuise?

<sup>4</sup> Huan israelitame cati tali Efraín ehuan quinhuetzquilijque huan quinilhuijque nopa israelitame ten tali Galaad: “Amojuanti amo neli anGalaad ehuan. San anitztoque nopa tasolme cati ancholotejque total Efraín huan Manasés.”

<sup>5</sup> Huajca Jefé quinsentili isoldados ten tali Galaad huan pejqqui quintehuía nopa tali Efraín ehuan huan quintanque. Huan Jefé ihuaya nopa Galaad ehuan moaxcatijque campa nochí quixcotonayaj hueyat Jordán para calaquitij ipan tali Efraín. Huan nopa Efraín ehuan amo huelque mocuepaj ipan inintal. Huan nopa Efraín ehuan cati cholosnequiyaj ten nopa tatehuilisti, ajsiyajaj campa nopa hueyat huan quinequiyajaj panose, pero nopa Galaad soldados quintatzintoquiliyajaj sinta nelía ehuan ipan tali Efraín. Huan sinta quijijosquiaj para amo, <sup>6</sup> huajca quinjejecosquiaj sinta melahuac amo nopona ehuan. Huan para quimatise cati melahuac, quinnahuatiyajaj ma quijitoca nopa camanali “Shiboleth”. Huan sinta amo huelisquiaj quintenquixtise cuali huan san quijijosquiaj “Shiboleth”, huajca quimatisquiaj para nelía Efraín ehuan. Huan sinta eliyajaj Efraín ehuan, huajca quinitzquiyajaj huan quinmictiyajaj nopona nechca hueyat Jordán. Huan quej nopa quinxmatque huan quinmictijque 42 mil Efraín tacame.

<sup>7</sup> Huan Jefé, ten tali Galaad, elqui juez huan tanahuati ipan nopa israelitame para chicome xihuit. Teipa mijqui Jefé huan quitojque nopona ipan se altepet ipan tali Galaad.

### *Ibzán, nopa majtacpa juez*

<sup>8</sup> Teipa se tacat itoca Ibzán cati ehuyaya altepet Belén elqui juez huan tanahuati campa nopa israelitame. <sup>9</sup> Huan Ibzán quinpixqui 30 itelpocahua huan 30 iichpocahua. Huan nochí nopa 30 iichpocahua quintemactili para monamictise ica tacame cati tacatque ipan sequinoc huejhueyi familias. Huan nojquiya nopa 30 itelpocahua quinhualiquili ichpocame ten sequinoc huejhueyi familias para mosihuajtise. Huan Ibzán elqui juez huan quinnahuati israelitame para chicome xihuit. <sup>10</sup> Teipa mijqui huan quitojque nechca altepet Belén.

*Elón, nopa juez majtacti huan se*

<sup>11</sup> Teipa elqui juez Elón cati tacatqui ipan nopa hueyi familia Zabulón, huan quipixqui tequiticayot ica israelitame para majtacti xihuit. <sup>12</sup> Huan mijqui Elón huan quitojqe nechca altepet Ajalón ipan tali Zabulón.

*Abdón, nopa juez majtacti huan ome*

<sup>13</sup> Teipa elqui juez Abdón, icone Hilel, cati ehuyaya altepet Piratón. <sup>14</sup> Huan Abdón quipixqui 40 itelpocahua huan 30 itaca ixhuihua, huan injuanti nemiyayaj ipan 70 burrojme. Huan Abdón quinnahuati israelitame para chicueyi xihuit. <sup>15</sup> Huan mijqui Abdón cati eliyaya icone Hilel ten altepet Piratón. Huan quitojqe ipan altepet Piratón ipan tali Efraín ipan nopa tepeme ipan nopa tali cati achtohuiya eltoya iniaxca nopa amalecitame.

## 13

*Quenicatza tacatqui Sansón*

<sup>1</sup> Huan nopa israelitame sempa quichijque cati amo cuali iixpa TOTECO huan TOTECO quintemactili inimaco nopa filisteos para ma quinnahuatica chicahuac para 40 xihuit. <sup>2</sup> Huan itztoya se tacat cati itoca Manoa ipan nopa hueyi familia Dan huan yaya ehuyaya altepet Zora. Huan isihua Manoa amo hueliyaya conepiya. <sup>3</sup> Huan se tonali monexti iilhuicac ejca TOTECO iixpa ni sihuat, huan quihui: “Masque hasta ama ticuahuactoya, ama ticonecuis huan tijtcatiltis se oquichpil. <sup>4</sup> Huajca ximomocuitahui para amo xiqui xocomecat iayo yon cati hueli taili cati cococ. Yon amo xijcua se tenijqui cati mitzchihuas amo tapajpactic iixpa TOTECO. <sup>5</sup> Pampa ama ticonecuis huan tijtcatiltis se oquichpil cati elis se nazareo huan elis taiyocatalili para iaxca Toteco Dios hasta quema tacatis. Amo quema motzoncaltequis. Huan yaya quipehualtis quinmanahuis israelitame inimaco nopa filisteos.”

<sup>6</sup> Huan nopa sihuat hualajqui huan quipohuilico ihuehue ten panoc huan quijto: “Se tacat ten Toteco Dios hualajqui campa na. Yaya nesiyaya quej se iilhuicac ejca Toteco Dios. Tahuel yejyectzi eliyaya hasta temajmati para nijtachilis. Huan amo nijtatztintoquili canque huala huan ajquiya ya, yon amo techilhui itoca. <sup>7</sup> Pero techilhui para niconecuis huan nijtcatiltis se oquichpil. Nojquiya nechilhui ma amo niqiu xocomecat iayo, yon amo ma niqiu ten hueli taili cati cococ. Yon ma amo nijcua se tenijqui cati techchihuas amo tapajpactic iixpa Toteco Dios, pampa ni oquichpil elis se nazareo cati senquisa taiyocatalili para TOTECO Dios ten itacatilis hasta quema miquis. Quej nopa techilhui.”

<sup>8</sup> Huajca Manoa motatajti ica TOTECO huan quihui: “Ay noTeco, nimitztajtania sempa ma huala nopa tacat cati ta tijtitanqui. Ma technextiliqui quenicatza tiquiscaltise nopa oquichpil cati tacatis.”

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quitacaquili Manoa huan iilhuicac ejca Toteco Dios sempa monexti campa nopa sihuat quema itztoya imila, pero ihuehue amo itztoya ihuaya. <sup>10</sup> Huajca nopa sihuat nima motalojtejqiu quiyolmelahuato ihuehue huan quihui:

—Sempa monextijtoc ica na nopa tacat cati hualajqui ne seyoc tonali.

<sup>11</sup> Huajca Manoa moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya isihua hasta campa itztoya nopa tacat huan quihui:

—¿Ta tieli nopa tacat cati tijcamanalhuico nosihua ne seyoc tonali?

Huan nopa tacat quinanquili:

—Quena, na.

<sup>12</sup> Huajca Manoa quijto:

—Quema tacatis ni oquichpil cati tiquijtojtoc, ¿quenicatza monequi tiquiscaltise? ¿Taya tanahuatilme tijnextilise para ma quitoquilis ipan inemilis?

<sup>13</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quinanquili:

—Mosihua ma quichihua nochi nopa tanahuatili cati nijmacatoc. <sup>14</sup> Ma amo quicua cati huala ipan xocomeca tzonti. Ma amo quii xocomecat at yon ten hueli taili cati cococ. Yon ma amo quicua se tucualisti cati quichihuas amo tapajpactic iixpa Toteco. Nochi ya ni cati niquilhujtoc ma quichihua.

<sup>15</sup> Huan Manoa ayemo quimatiyaya sinta nelía nopa tacat eliyaya iilhuicac ejca TOTECO huan quihui:

—Timitztajtaniaj ximocahua tohuaya se talojtzi para timitzsencahuilise se pilchivojtzi para tijcuas.

<sup>16</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quinanquili Manoa:

—Masque nimocahuas, amo nijcuas motacualis. Pero sinta tijnequi tijsencahuas se pilchivojtzi para tijmacas TOTECO quej se tacajcualisti tatatli, cualtitoc.

<sup>17</sup> Huajca Manoa quihui iilhuicac ejca TOTECO:

—¿Taya motoca para huelis timitzhueyitepanitase quema tacatis nopa oquichpil?



<sup>18</sup> Pero iilhuicac ejca TOTECO quinanquili:

—Amo techtatzintoquili notoca pampa tahuel pano cuajcualtzi notoca hasta amo aquí huelis quimachilis.

<sup>19</sup> Huajca Manoa quicuic nopa pilchivojtzi para tacajcualisti ihuaya nopa tacajcualisti ten harina huan nozona quitencajqui iixpa TOTECO ipan se tet. Huan iilhuicac ejca TOTECO quichijqui se tiocichualnescayot quema noja quitachilijtoyaj Manoa ihuaya isihua. <sup>20</sup> Huan quichijqui se tit ma tejco ten nopa taixpamit hasta ilhuicac, huan iilhuicac ejca TOTECO tejcoc ilhuicac tatajco ten nopa tit. Huan quema Manoa ihuaya isihua quiitaque ya nopa, motancuaquetzque huan mohuijtzonque hasta talchi. <sup>21</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO ayecmo monexti ihuaya Manoa ica isihua. Huajca Manoa quimatqui para eliyaya iilhuicac ejca TOTECO. <sup>22</sup> Huan Manoa quiilhui isihua:

—Temachtimi quise pampa tiqiztzoque Toteco Dios.

<sup>23</sup> Huan isihua quinanquili:

—Sinta TOTECO quinequisquía techmictis, amo quiselijtosquía nopa tacajcualisti tatatili, yon ten harina. Amo technextilijtosquía nochi ni tamanti, yon amo techyolmelajtosquía cati panos teipa.

<sup>24</sup> Huan teipa nopa sihuat quitacatili se oquichpil huan quitocaxtali Sansón. Huan nopa oquichpil moscalti, huan motacachijqui huan TOTECO quitiochijqui. <sup>25</sup> Huan teipa quema Sansón itztoya campa mocahuayayaj iteipan ixhuihua Dan tatajco ten altepet Zora huan Estaol, pejqü nesi para Itonal TOTECO hualayaya ipan ya huan quimacayaya miyac chicahualisti.

## 14

*Inetahuicaltli Sansón, nopa juez majtacti huan expa*

<sup>1</sup> Huan se tonali Sansón yajqui ipan altepet Timnat huan quiitac se filistea ichpocat cati quiixtocac. <sup>2</sup> Huan mocuetqui ichaj huan quiilhui itata ihuaya inana:

—Ni quixtoaca se ichpocat cati ehua Timnat huan nijnequi xiyaca xiquijtanitij para nimocuilis.

<sup>3</sup> Huan itata ihuaya inana quiilhuijque:

—¿Amo hueli tijpantis se ichpocat nica ihuaya toteixmatcahua o ipan ni altepet? ¿Para ten monequi timocuilis se filistea sihuat cati amo quineltoca Toteco, yon amo motequiliáj ipan inintacayo nopa tanextili circuncisión quej Toteco tanahuatía?

Huan Sansón quinanquili itata:

—Pero na ya nopa ni quixtoaca, techijtanilitij para nimocuilis.

<sup>4</sup> Huan itata huan inana amo quimatiyaya para nochi ni tamanti panoyaya pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya ma pano. Yaya quicuualiyaya para ica ni tamanti quintanisquía nopa filisteos pampa ipan nopa tonali injuanti quinnahuatiyayaj tali Israel ehuaní.

<sup>5</sup> Huan quema Sansón yahuiyaya altepet Timnat ihuaya itata huan inana, ajsito campa nopa miyac xocomeca milme cati iniaxahua nopa Timnat ehuaní. Huan quisqui campa ya se león cati nelía tetic huan nanalcatihualayaya para quaijais. <sup>6</sup> Huan Itonaltzi TOTECO motali ipan Sansón ica miyac chicahualisti. Huan masque amo teno quiipiyayaya imaco, quicocototzqui nopa león quej elisquía se pilchivojtzi. Pero amo quiilhui itata huan inana. <sup>7</sup> Huan ajsito altepet Timnat huan quicamanalhuijque nopa ichpocat cati quiixtocayaya huan tasencajque.

<sup>8</sup> Huan teipa quema Sansón sempa yahuiyaya ichaj nopa ichpocat para quicuiti, Sansón quisqui ten iojhui para quitachiliti itacayo nopa león cati quimictijtoya. Huan quiitac ipani quinpixtoya cuajnechme huan necti. <sup>9</sup> Huan quiquixti necti huan quicuajtijajqui ipan ojti. Huan quema sempa quinajsito itata huan inana nojqüya quinnamac quentzi necti ma quicuaca, pero amo quiilhui para nopa necti quicuitoaya ipan se león itacayo.

<sup>10</sup> Huan itata Sansón yajqui ichaj nopa ichpocat para tami tasencahuas para nopa ilhuit ten netahuicaltili. Huan Sansón quichijqui se ilhuit para telpocame cati elisquijaj ihuampoyohua ipan nopa netahuicaltili pampa quej ni momajtoyaj quichihuaq cati mosihuaajiyayaj. <sup>11</sup> Huan imontaj huan imona quiitaque para ajsico Sansón huan quinnotzque 30 telpocame filisteos para ma itztoca ihuaya ipan ilhui. <sup>12</sup> Huan Sansón quej ni quinilhui nopa telpocame:

—Nimechtatzintoquilis se ahuil tatzintoquili cati ohui huan sinta antechilhise taya quijjtosnequi ipan ni chicomé tonati ten ni ilhuit, huajca na nimechmacas 30 yoyomit cati senquísua lino huan 30 yoyomit para quema anilhuihuase. <sup>13</sup> Pero sinta amo anquimatise taya quijjtosnequi, huajca antechmacase 30 noyoyo ten lino, huan 30 noyoyo para quema niilhuihuas.

Huan quinanquilijque:

—Techilhui nopa ahuil tatzintoquili cati ohui huan timitztacaquilise.

<sup>14</sup> Huan quej ni quinilhui:

“Ipan se tecuajquet, quisqui tacualisti, huan ten se cati tetic quisqui cati tzopelic.”

Huan panoc eyi tonati huan nopa tanotzalme amo quimatque taya quijtosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui. <sup>15</sup> Huan ipan chicompa tonati, quihuijque isihua Sansón:

—Xijtatzintoquili Sansón taya quijtosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui, pampa sinta amo, tijtatise ichaj motata huan ta nojquiya. ¿Huelis antechnotzque ipan ni ilhuit para antechtominqixtilise?

<sup>16</sup> Huajca isihua Sansón pejqui choca iixpa Sansón huan quijto:

—Amo techicnelía. San techcualancaita pampa amo tijnequi techilhuis taya quijtosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui cati tiqintatzintoquili nopa telpocame nica.

Huan Sansón quinanquili:

—Yon notata, yon nonana amo niquinilhujtoc. ¿Para ten monequi nimitzilhuis ta?

<sup>17</sup> Huajca nopa sihuat chocac iixpa Sansón nochi nopa tonali quema noja oncac nopa ilhuit, huan quema ajsic nopa tonali chicome, Sansón quihui isihua taya quijtosnequi nopa ahuil tatzintoquili cati ohui pampa quinelcualancamacatoya. Huan nopa sihuat nima quinilhuito nopa telpocame cati quijtosnequi. <sup>18</sup> Huan quema ayemo oncalaquiyaya tonati ipan tonali chicome, nopa telpocame hualajque huan quipohuilijque Sansón taya quijtosnequi nopa ahuil tatzintoquili. Quiijtoque:

“¿Taya más tzopelic que necti?

¿Huan taya más tetic que se león?”

Huan Sansón quinnanquili:

“Sinta amo anquichijtosquíaj nosihua ma chocaqui noixpa, amo anquimajtosquíaj taya quijtosnequi cati nimechtatzintoquili.”

<sup>19</sup> Huan Itonal TOTECO motali ipan Sansón huan quimacac chichahualisti huan yajqui altepet Ascalón. Nopona quinmicti 30 tacame huan quinquixtili iniyoyo. Huan quinmacac nopa telpocame cati quimatque taya quijtosnequi nopa ahuil tatzintoquili. Huan Sansón nelcualaniyaya huan mocuetqui ichaj ihuaya itata. <sup>20</sup> Huajca isihua Sansón quimactilijque ma mocuili seyoc cati eliyaya inelhuampo, yaya cati itztoya más nechca ya ipan nopa netahuacaltili.

## 15

<sup>1</sup> Panoc miyac tonali huan ajsic ipohual para quitequise trigo. Huan Sansón yajqui quipaxaloto isihua pampa quinequiyaya ihuaya itztos. Huan quihuiquili se pilchivojtzi huan quihuhito itata:

—Nijnequi nicalaquis campá nosihua itztoc ipan icuarta.

Pero itata nopa ichpocat amo quicahuili ma calaqui, <sup>2</sup> huan quijto:

—Na nimoilhui ya tijcajteytoya huan yeca nijmactili mohuampo. Pero nijpixtoc seyoc noichpoca cati más pisilti. ¿Amo tiquita más yejyectzi? Huajca ya ximocuili quej ipataca.

<sup>3</sup> Huan Sansón quijto:

—Ayecmo aquí huelis techtajtacoltis ica cati fiero nimechchihuilis anfilisteos, pampa amo cuali antechchihuilijtoque.

*Sansón quitati ininpixquilis ica cayochime*

<sup>4</sup> Huan Sansón yajqui huan quinitzqui 300 cayochime huan quincuitapililpi ojome cayochime huan tajaço ten sese ome inincuitapilhua quinilpi se ticuahuit. <sup>5</sup> Teipa quitati nopa ticuahuit huan quinmajcajqui nopa cayochime na motalojtiyaca campá inintatoc nopa filisteos. Quej nopa tami tatac nopa trigo cati noja moquetztoya huan cati ya quitectoyaj ipan inimil. Nojquiya tatac inixocomeca mil huan nochi inincua ten olivo. Nochi cati quitoctoyaj tatac.

<sup>6</sup> Huan nopa filisteos quijtoque:

—¿Ajquiyá quichijqui ya ní?

Huan tananquijljqe:

—Sansón quichijqui, yaya cati imontica nopa tacat cati ehua altepet Timnat pampa quiquixtili isihua huan quimactili cati inelhuampo ipan nopa nenamictili.

Huan nopa filisteos hualajque huan quitatijque nopa sihuat ihuaya itata.

<sup>7</sup> Huan quema Sansón quimatqui cati quichijque nopa filisteos, quinilhui:

—Pampa anquichijque ya nopa, ama amo nimosiyajquetzas hasta nimechtzontamiltis.

<sup>8</sup> Huan quintamimicti nochi filisteos nopona huan amo quintasojtac. Teipa yajqui para itztoti nechca tepet Etam campá onca se ostot ipan tet.

*Sansón temicti ica icamachal omiyo se burro*

<sup>9</sup> Huan nopa filisteos yajque mochihuatoj ipan tali Judá nechca altepet Lehi. <sup>10</sup> Huan tali Judá ehuaní quintatzintocquillijque:

—¿Para ten anhualahuij nica?

Huan nopa filisteos tananquillijque:

—Tihualahuij tiquitzquiquij Sansón para tijcuepilise por cati techchihuilijtoc.

<sup>11</sup> Huan mosentilijque eyi mil israelita tacame ten tali Judá huan yajque campa Sansón ipan nopa tet nechca Etam huan quillhuijque:

—¿Amo tijmati nopa filisteos quípiyaj tequiticayot ica tojuanti huan inimaco tiitztoque?

¿Para ten tiquintehuijtoc quej ni?

Huan Sansón quinnanquili:

—San niquincuepilijtoc cati techchihuilijtoque.

<sup>12</sup> Huajca nopa Judá ehuaní quillhuijque:

—Tihualahuij para timitzitzquise huan timitztemactilise inimaco nopa filisteos.

Huan Sansón quinnanquili:

—Xijtestigojquetzaca Toteco para amo antechmictise.

<sup>13</sup> Huan nopa Judá ehuaní tananquillijque:

—¡Amo! Amo timitzmictise. San timitzitzquise huan timitztemactilise inimaco.

Huajca quincahuili ma quitatacatzoca ica ome mecat cati yancuic huan quichihualtijque ma quisa ten nopa tepet. <sup>14</sup> Huan Sansón ajsito nepa altepet Lehi iltotoc, huan nopa filisteos quisacoj tahuejchijtihualahuij para quinamiquise. Pero Itonal TOTECO motali ipan Sansón, huan nopa lazo cati yancuic cati ica quiiipitoyaj elqui quej nopa icpat lino cati tatatoc, nochi cocotocac huan Sansón mocajqui majcajtoc. <sup>15</sup> Huan quipanti se pilburrojtzicamachal omiyo cati noja yancuic eltoya huan quitananqui huan ica ya nopa quinmicti mil tacame. <sup>16</sup> Huajca Sansón quijito:

“Ica se burro icamachal omiyo,

nijchijqui se tamontomit.

¡Amo! Nijchijtoc nelía ome tamontomit

ica se burro icamachal omiyo,

pampa ica niquinmicti mil tacame.”

<sup>17</sup> Huan quemá tanqui camanalti, quimajcayqui nopa camachali, huan nozona quitocaxti Ramat Lehi. (Ramat Lehi quinequi quijjtos Tepet Ten Icamachal Omiyo Se Burro.)

<sup>18</sup> Huan teipa Sansón pejqui quipiya más chicahualisti. Huan quitocaxti nozona Enhacore. (Enhacore quinequi quijjtos Nopa Ameli Ten Nopa Tacat Cati Motatajti.) Huan nopa ameli hasta ama eltoc nozona nechca Lehi.

<sup>19</sup> Huajca Toteco Dios quicoyoni nopa tet nozona nechca Lehi huan mexqui at. Huan Sansón atic huan pejqui quipiya más chicahualisti. Huan quitocaxti nozona Enhacore. (Enhacore quinequi quijjtos Nopa Ameli Ten Nopa Tacat Cati Motatajti.) Huan nopa ameli hasta ama eltoc nozona nechca Lehi.

<sup>20</sup> Huan Sansón quinyacantiyajqui israelitame para 20 xihuit pero nopa filisteos noja quinhuatiyaj nopa tali.

## 16

### *Sansón quiquixti icalte altepet Gaza*

<sup>1</sup> Se tonali Sansón yajqui altepet Gaza. Nozona quitat se ahuilnenca sihuat huan cochqui ihuaya. <sup>2</sup> Huan nimantzi Gaza ehuaní quimatque ajstioya Sansón huan quiyahualojque nopa altepet. Huan seyohual tamocuitahuijque iteno nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualohua nopa altepet para amo huelis quisas. Huan amo aquí moliniyaya, san moilhuiyayaj: “Mosta quemá tanesis, tijmictise.”

<sup>3</sup> Pero Sansón san mocajqui ihuaya nopa ahuilnenca sihuat hasta tajco yohual. Teipa mijquejqui huan ica ichichualis quicuicitejqui nopa huejhueyi caltemit ipan itepa nopa altepet ihuaya nopa ome huejhueyi itaquetzalo. Huan quiquechpanojtejqui huan tejcoc itzompac nopa tepet cati eltoc iixmelac altepet Hebrón huan nozona quicajtejqui.

### *Sansón huan Dalila*

<sup>4</sup> Teipa quemá panoc tonali, Sansón quixmatqui se sihuat cati itoca Dalila ten tali Sorec huan quicneli. <sup>5</sup> Huan nopa tayacanani ten filisteos yajque quicamanalhuitoj Dalila. Quiilhuijque ma quitemo canque huala ichichualis Sansón para quej nopa quimatise quenicatza quitanise huan quitatacatzose. Quiilhuijque quimacasquaij mil 100 plata tomi cati pajpaityo.

<sup>6</sup> Huajca Dalila quilhui Sansón:

—Techilhui canque huala mochichualis pampa amo aqui hueli mitztatacatzohua para mitztanis.

<sup>7</sup> Huan Sansón quinanquili nopa sihuat:

—Sinta techtatacatzozsquiaj ica chicome cuetax lazo cati ayemo huactoc quej quitequi-huajaj ipan se cuahuitoli, huajca tamis nochichualis huan nielis quej sequinoc tacame.

<sup>8</sup> Huan nopa tayacanani quihualiquilijque nopa sihuat chicome cuetax lazo cati ayemo huactoc, huan ica quitatacatzo Sansón. <sup>9</sup> Huan quintatijtoya nopa tacame ipan se cuarto huan quema ya tantoya quitatacatzohua, Dalila quijito:

—¡Sansón, nopa filisteos itztoque nica para mitzitzquise!

Pero Sansón quicotonqui nopa cuetax lazo quej elisquia san se icpat cati tatatoc. Huajca amo aqui quimatqui canque huala ichichualis. <sup>10</sup> Huan Dalila quihhui Sansón:

—San techcaycayahua huan amo techilhuía cati melahuac. Ama techilhui melahuac quenicatza se huelis mitztatacatzos.

<sup>11</sup> Huan Sansón quej ni quihhui:

—Sinta techtatacatzose ica lazo cati yancuic huan amo tatequihuili, huajca tamis nochichualis huan nielis quej sequinoc tacame.

<sup>12</sup> Huajca Dalila quicuic lazos cati yancuic huan ica ya nopa quitatacatzo huan quihhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque para mitzitzquise!

Huan nelía nopa tacame cati tajtachiya motatijtoyaj calijtic. Pero Sansón quicotonqui nopa lazo quej elisquia icpat. <sup>13</sup> Huajca Dalila quihhui Sansón:

—Hasta ama noja techcaycayahua huan san techistacahuía. Techilhui quenicatza se huelis mitztatacatzos.

Huajca Sansón quihhui:

—Sinta se quicuis ni chicome taxinepaloli ten notzoncal huan quixinepalos ihuaya se yoyomit huan quitatacatzos ipan cuaestacas, huajca tamis nochichualis.

<sup>14</sup> Huan quema cochqui Sansón, Dalila quixinepalhuili itzoncal huan quitatacatzo ipan cuaestacas huan quihhui:

—¡Sansón, nopa filisteos hualajtoque para mitzitzquise!

Pero Sansón sempa isatiquisqui huan quipostejqui nopa cuaestacas huan nopa yoyomit. <sup>15</sup> Huan nopa sihuat quijito:

—¿Quenicatza tiquijtohua techicnelía, huan amo timotemachía ipan na? Techcaycayajtoc eyi huelta huan ayemo techilhuijtoc canque huala mochichualis.

<sup>16</sup> Huan pampa Dalila mojmota quicualancamacayaya, Sansón ayecmo huelqui moyohuía para amo quihhuis canque huala ichichualis. <sup>17</sup> Huajca Sansón moyolyamanili huan quihhui:

—Amo quema nimotzoncaltectoc pampa nise nazareo cati niaxca Toteco Dios hasta quema ayemo nitacatiyaya. Sinta se techximas huajca nopa chichualisti techtalcahuis, huan niyamaniyas huan nielis quej ne sequinoc tacame.

<sup>18</sup> Huan quema Dalila quimotqui para ama nelía quihhuijtoya nochi cati melahuac cati eltoya ipan iyolo sempa quinnotzqui nopa tayacanani huan quihhui:

—Sempa xihualaca pampa ama, quena, techilhuijtoc cati melahuac.

Huajca nopa macuiliti tayacanani ten filisteos hualajque campa Dalila huan quihualicayayaj nopa tomi para quitaxtahuise. <sup>19</sup> Huan Dalila quichijqui ma cochi Sansón ipan imetz, huan quema ya cochtaya, quinotzqui se tacat para ma quixima. Huan quitequili itzoncal cati taxinepaloli ica chicome taxinepaloli. Huan Dalila pejqui quitaijyohuilita pampa quitaic quitcalcahuijtejqui ichichualis.

<sup>20</sup> Huan nopa sihuat quihhui:

¡Sansón, nopa filisteos hualahuij mitzitzquiquij!

Huan Sansón isatiquisqui huan moilhui: “Amantzi nimomanahuis quej nochipa nijchijthualajtoc.”

Pero Sansón amo quimatiyaya sinta TOTECO Itonal ya quitcalcahuijtoya, huan ayecmo itztaya ihuaya. <sup>21</sup> Huan nopa filisteos quitzquijque huan quixteyolquixtijque huan quihuaque hasta altepet Gaza. Nozona quitatacatzojque ica tepos cadena ten bronce huan quichihualtijque ma tisi quej se tequipanojquet nozona ipan tatzacti.

### *Imiquilis Sansón*

<sup>22</sup> Pero ica tonali itzoncal Sansón sempa pejqui moscaltía. <sup>23</sup> Huan teipa nopa filisteos cati tayacanayayaj quichijque se hueyi ilhuit para quipaquilismacase huan quimacase tacajchualisti ininteteyo, Dagón. Quijtohuayayaj: “Todios techmactili tomaco toculancaitaca, Sansón.”

<sup>24</sup> Huan quema nopa miyaqui filisteos quitaque Sansón, quihueyichijque ininteteyo Dagón huan quijtojque:

“Todios techmactilijtoc tomaco tocualancaitaca.  
Yaya cati quisosolojtoc nochi total.  
Yaya cati quinmicti miyac ten tohuampoyohua,  
ama tijpixonque tomaco.”

<sup>25</sup> Huan quema nelihuintitoyaj huan monelhueyimajtoyaj, quiiijtojqe:

—Xijhualicaca Sansón para ma techpaquilismaca.

Huan yajque quicuitoj campa tatzacti huan quiquetzque tatajco nopa ome taquetzalme. Huan nochi quihuetzquiliyayaj huan ica paquiyayaj. <sup>26</sup> Huajca Sansón quiihui nopa oquichpil cati quimatilanayaya:

—Xijtali nomax ipan nopa ome taquetzalme cati quitanantoc itzontzajca ni cali pampa nijnequi nimotaquechis.

<sup>27</sup> Huan nelía temitoya nopa hueyi tiopamit ica filisteo tacame huan sihuame. Nopona nojquiya itztoyaj nochi inintanahuatijcahua. Huan itzompac nopa cali mosehuijtoyaj quej 3 mil tacame huan sihuame cati quitachiliyayaj Sansón tatzinta huan ica paquiyayaj.

<sup>28</sup> Huajca Sansón motatajti ica TOTECO huan quej ni quiihui: “TOTECO, Ta Catí Más Tijpiya Tanahuatili, techelnamiqui huan techtacaquili san ama. San ni huelta techmaca chichahualisti sempa para huelis ni quincuepilis ni filisteos cati techquixtilijque noixteyol.”

<sup>29</sup> Huan Sansón quitali imax ipan nopa ome taquetzalme cati eltoya tatajco ipan nopa hueyi cali huan cati quitanantoya itzontzajca. Huan Sansón ica nochi ichichahualis quincuatepejqui nopa taquetzalme se ica inejmat huan se ica imaarraves.

<sup>30</sup> Huan Sansón quiiijo: “Ma nimiqui inihuaya ni filisteos.”

Huajca mopacho huan ica nochi ichichahualis quincuatepejqui nopa huejhueyi taquetzalme cati quitanantoyaj nopa tzontzajcayot. Huan nopa hueyi cali campa ilhuichihuayayaj huetzqui huan quintzonpechi nochi nopa tanahuatiani huan nochi filisteos cati nopona itztoyaj. Huajca Sansón quinmicti más miyac filisteos nopona quema ya nojquiya mijqui huan amo quej quinmicti ipan nochi inemilis. <sup>31</sup> Huan hualajque nochi iicnihua Sansón huan nochi iteixmatacahua itata, huan quicuicoj itacayo huan quihuicaque. Huan quitocatoj tatajco ten altepet Zora huan Estaol ipan nopa ostot campa quitocoyaj Manoa cati eliyaya itata. Huan Sansón quinyacantoya israelitame para 20 xihuit quej injijuez.

## 17

*Micaía quipixqui ten ya itioipa*

<sup>1</sup> Campa tepeme ipan tali Efraín itztoya se tacat cati itoca Micaía. <sup>2</sup> Huan se tonali Micaía quiihui inana:

—Na nijcajqui tijtelchihua nopa tachtejqet cati quichtejqei ni mil 100 plata tomi. Pero nica eltoc huan na cati ni quichtectoc.

Huan inana quinancuili:

—Ma TOTECO mitztiochihua, nocone, pampa techilhujitoc cati melahuac.

<sup>3</sup> Huan quicuepili inana nopa mil 100 plata tomi, huan inana quiiijo:

—Ni tomi nijnequi ni quiyocatalis para TOTECO por ta, nocone. Nijnequi ica ni quinchichihuas ome teteyome. Se ma quitejtequica huan nopa seyoc ma quitejtejtzonaca ten ni plata. Huajca sempa nimitzcuepilia ni tomi.

<sup>4</sup> Pero nopa tacat sempa quicuepili inana nopa tomi. Huajca inana quicuic 200 ten nopa plata tomi huan quimacac se teposchijquet para quinchichihuas teteyome. Se teteyot ma san quitejtejtzonaca ica plata huan seyoc ma quitejtequica huan ma quiatlica nopa plata. Huan quema tanque quicualtalijque, quitatalijque ipan ichaj Micaía. <sup>5</sup> Huan ichaj ni tacat Micaía temitoya ica teteyome huan quipixtoya nojquiya se yolixtzajcayot huan sequij pilteteyotziti. Huan Micaía hasta quitali se itelpoca para ma eli cati ya itotajtzi. <sup>6</sup> Quej nopa quichijqui pampa ipan nopa tonali amo aquí tanahuatiyaya ipan nopa tali Israel, huan sese israelita quichihuayaya san cati ya quinequiyaya.

<sup>7</sup> Huan itztoya se telpoca tacat cati eliyaya iixhui Leví cati momajtoya paxalojtinemi campa hueli huan itztoya ipan altepet Belén ipan tali Judá, <sup>8</sup> pero quicajqui nopa tali huan yajqui quitemoto seyoc altepet para ipan itzots. Huan ipan ojti ajisco campa ichaj Micaía nopa tachiquilme ipan tali Efraín. <sup>9</sup> Huan Micaía quitatzintocquili nopa telpoca tacat:

—¿Canque tiehua?

Huan nopa levita telpocat quinancuili:

—Na nihuala ten altepet Belén ipan tali Judá huan nijtemohua canque huelis nimocahuas.

<sup>10</sup> Huajca Micaía quiihui:

—Ximocahua nohaj huan nimitzchihuas tinototajtzi huan nimitztxtahuis majtacti plata tomi se xihuit. Nojquiya nimitzmacas moyoyo huan motacualis.

Huan nopa levita yajqui ihuaya. <sup>11</sup> Huajca nopa levita mocajqui ichaj huan elqui quej se iteixmatca. <sup>12</sup> Huan Micaía quiiyocatali ni levita tacat para ma eli inintotajtzi, huan mocajqui ichaj.

<sup>13</sup> Huan Micaía moilhui: “Ama temachtí TOTECO techtiochihuas pampa nijtapejpenijtoc se totajtzi cati nelía se iixhui Leví.”

## 18

### *Iteipan iixhuihua Dan quicajteytoy TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali amo aquí tanahuatíyaya ipan tali Israel. Huan nojquiya ipan nopa tonali iteipan iixhuihua Dan ayemo quiiyayayaj nochi inintal huan quinequiyayaj moaxcatise nochi quej sequinoc huejhueyi familias ten iixhuihua Israel quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca iixhuihua Dan quintapejpenijque macuiliti tatehuijca tacame cati tetique cati ehuayayaj ipan altepet Zora huan Estaol. Huan quintitanque ma quitachilitij ixtacatzí campa elisquía inintal huan ma quiiatca quenicatza eltoc. Huan quinilhijque ma yaca huan ma quitachilitij nopa tali.

Huan ipan ojti injuanti yajque hasta campa tepeme ipan tali Efraín. Huan quemá ajsitoj ichaj Micaía para tonilise, <sup>3</sup> quitoscacajque nopa levita tacat cati nopona mocahuayaya huan quitoscamachilijque. Huajca quitatzintoquilijque:

—¿Taya tijchihua nica? ¿Para ten tihualajqui? Huan ¿para ten tiitztoc nica?

<sup>4</sup> Huan nopa levita quinnanquili huan quinilhui nochi ten panotoya. Nojquiya quiiito:

—Huan nojquiya Micaía quinejqui ma nieli niitotajtzi huan techtaxtahuía huan yeca nitequiti nica.

<sup>5</sup> Huajca nopa macuiliti tacame quiiilhijque:

—Xijtatzintoquili Toteco Dios sinta quisas cuali totequi huan sinta cuali toojhui.

<sup>6</sup> Huan nopa levita tacat tananquili:

—Quena, nochi quisas cuali, huan TOTECO amechpalehuis.

<sup>7</sup> Huan nopa macuiliti iixhuihua Dan quisque huan ajsitoj campa altepet Lais, huan quitaque ipan nopa tali para amo aquí mocuesohuayaya ica yon se teno. Nochi cuali monahuatíyayaj huan quiiyayayaj nochi tamanti. Itztoyaj temachtí quej nopa masehualme ipan altepet Sidón. Amo teno quincuesohuayaya, yon amo aquí quinnahuatíyaya. Huan Lais mocajqui nel huejca ten altepet Sidón. Huan Lais ehuaní amo tanamacayayaj ica sequinoc, yon amo tacohuayayaj ten sequinoc pampa nochi quiiyayayaj. <sup>8</sup> Huan nopa macuiliti tacame mocuetque ipan nopa altepeme Zora huan Estaol huan ininteixmatcahua quintatzintoquilijque:

—¿Quenicatza eltoc campa antajtchiyatoj?

<sup>9</sup> Huan nopa macuiliti tacame tananquilijque:

—Xihualaca, ma tiquintehuitij, pampa tojuanti tijtachilitoj nopa tali huan tiquitatoj para nelcuali. Amo xijchíyaca. Nopa tali elis toxca sinta san timoaxcatitij. <sup>10</sup> Quema tiyase nopona, tijasitij campa masehualme cati amo quemá mocuesohuaj huan itztoque ipan se tali cati hueyi huan nochi quiiya. Huan Toteco Dios techmactilijtoc tomaco.

<sup>11</sup> Huajca quistejque ten altepet Zora huan Estaol, 600 tatehuijca tacame cati iixhuihua Dan ica inintepos para tatehuse. <sup>12</sup> Huan yajque mochihuatoj nechca altepet Quiriat Jearim ipan tali Judá. Huan yeca quitocaxtijque Campa Mochijqui Dan, huan hasta ama quej nopa itoca. Eltoc ica campa calaquí tonati nechca altepet Quiriat Jearim. <sup>13</sup> Huan teipa quisque nopona, huan panoque campa tepeyo ipan tali Efraín huan ajsique hasta campa ichaj Micaía. <sup>14</sup> Huan nopa macuiliti tacame cati achtohuiya yajque quitachilitoj campa altepet Lais, quej ni quinilhijque nopa sequinoc tacame:

—¿Anquimatij para ipan ni cali eltoc nopa yolixtzajcayot huan pilteteyotzitzí, huan nopa teteyot cati quitejctoque huan se cati quichijchijque ten plata? Sinta tijcuise iteteyohua, tijpiyase cati tijhueyichihuase ipan total quemá timoaxcatise.

<sup>15</sup> Huan quemá ajsitoj ichaj nopa levita telpocat cati eltoya nechca ichaj Micaía, quitatzintoquilijque quenicatza itztoc. <sup>16</sup> Huan nopa 600 tatehuijca tacame ten iixhuihua Dan itztoyaj iteno nopa caltemit huan cuali mocualtalijtoyaj ica inintepos para tatehuse. <sup>17-18</sup> Huan nopa macuiliti tacame cati achtohuiya quitachilitoj nopa tali monechcahuatoj ichaj Micaía. Huajca calaquitoj huan quincuitoj nopa teteyome, nopa yolixtzajcayot, huan nopa pilteteyotzitzí, quemá nopa totajtzi mocahuayaya calteno inihuaya nopa 600 tacame ica inintepos para tatehuse. Huan nopa levita totajtzi quintatzintoquili:

—¿Taya anquichihuaj?

<sup>19</sup> Huan quinanquilijque:

—Amo ximolini. Xihuala tohuaya para tielis titototajtzi. ¿Amo tiquita para más cuali tielis titototajtzi ipan tohueyi familia huan amo san titotajtzi ipan se cali campa itztoc setzi tacat?

<sup>20</sup> Huan nopa levita totajtzi yolpajqui huan quicuic nopa yolixtzajcayot, nopa piltetey-otzitzí, huan nopa sequinoc teteyome huan yajqui inihuaya. <sup>21</sup> Huan nopa tacame sempa pejque nejnemij ipan iniojhui huan quintayacanaltijque inincone-hua, inihuacaxhua huan inijuanti cati quihuicayayaj cati patiyó para más quinmocuitahuisse sinta Micaía quinte-huíqui. <sup>22</sup> Huan quema iixhuihua Dan ya yajtoyaj huejca ten ichaj Micaía, icalnechcahua Micaía mosentilijque ihuaya huan pejque quintoquiliáj. <sup>23</sup> Huan quintzajtzilijque iixhuihua Dan para ma moquetzaca, huan inijuanti moicancuetque huan quiihujijque Micaía:

—¿Taya tijpiya? ¿Para ten tiquinsentilijtoc miyac tacame?

<sup>24</sup> Huan Micaía tananquili:

—Antechcuilijtejqe noteteyohua cati niquinchijchijtoya huan nojquiya nopa totajtzi cati itztóya nohuaya. Amo teno antechcahuilijtejqe, ¿huan noja antechtatzintoquiliáj taya nijpiya ica amojuanti?

<sup>25</sup> Huan iixhuihua Dan quinanquilijqe:

—Amo techtzajtzi chichahuac toica. Huelis se ten ni tatehuijca tacame cati san cua-cualantoc quinequis mitzmaquilis. O huelis mitzmictis ta ihuaya nochi mosoldados.

<sup>26</sup> Huan ica ya nopa, iixhuihua Dan quitoquilijqe iniojhui, huan Micaía quitiac para inijuanti nelía miyaquí para ya, huajca mocuetqui ichaj.

<sup>27</sup> Huan iixhuihua Dan quihuicaque nopa teteyome cati Micaía quinchijchijtoya ihuaya nopa totajtzi huan ajsitoj ipan altepet Lais campa amo aquí tamocuitahuiyaya pampa amo aquí majmahuiyaya. Huan calajque nozona, huan quintamimictijque huan quitati-jque nopa altepet. <sup>28</sup> Huan amo aquí huelqui quinmanahuía pampa huejca quitiayayaj altepet Sidón huan amo aquí ihuaya monojnotzayayaj. Huan ni altepet eltoya ipan nopa tamayamit nechca altepet Bet Rehob. Huan teipa iixhuihua Dan sempa pejque quisencahuaj altepet Lais huan nozona mocajque. <sup>29</sup> Huan quitocaxtijque nopa altepet Dan quej inihuejcapan tata Dan icone Israel. Pero achtohuiya nopa altepet itoca eliyaya Lais.

<sup>30</sup> Huan iixhuihua Dan quintalijque nopa teteyome para quinhueyichihuase huan inintotajtzi eliyaya nopa telpoca tacat, Jonatán, cati eliyaya icone Gersón huan iixhui Moisés. Huan Jonatán ihuaya iconehua elque inintotajtzitzi nopa hueyi familia Dan hasta nopa tonali quema inincualanacaitacahua moaxcatijque nopa tali huan quihuicaque ilpitoque. <sup>31</sup> Huajca nopa hueyi familia Dan quinhueyichihuayayaj teteyome cati Micaía quinchijchijqui ipan nochi nopa tonali quema ichaj Toteco Dios eltoya ipan Silo.

## 19

### *Se levita tacat huan iompaca sihua*

<sup>1</sup> Nojquiya ipan nopa tonali quema israelitame ayemo quipiyayayaj se tanahuatijquet ipan inintal, itztóya se levita tacat cati mocahuayaya campa cuatitamit ipan nopa tepeme ipan tali Efraín. Huan mocuili seyoc sihuat quej iompaca sihua huan yaya ehuyaya ipan altepet Belén ipan tali Judá. <sup>2</sup> Pero teipa nopa sihuat momecatí ica seyoc tacat. Teipa quistejqe huan yajqui ichaj itata ipan tali Belén, huan nozona mocajqui quej nahui metzti.

<sup>3</sup> Huan teipa ihuehue motanantejqe huan quitoquili para quinojnotzati ica taicnelli para ma huala ihuaya. Huan nopa tacat nojquiya quihuicac se itequipanojca huan se ome burrojme. Huan nopa sihuat quiseli ihuehue ica cuali huan quihuicac ichaj itata para ma quixmati. <sup>4</sup> Huan quema itata nopa sihuat quinamijqui nopa tacat, paquiyaya para quixmatis. Huan imontaj quiseli nopa tacat ica paquilisti huan quinequiyaya ma mocahua para quinpaxalos. Huan mocajqui ichaj imontaj nopa levita tacat para eyi tonati, huan tacuajque, huan taique huan mopaquilismacaque san sejco.

<sup>5</sup> Huan ipan nahui tonati, nochi mijquejqe cualca, huan nopa levita mocualtali para tacuepilis ital, pero imontaj quiihui para achtohui ma tacuajtehua. <sup>6</sup> Huan sempa mosehuijqe huan tacuajque san sejco. Huan teipa itata nopa sihuat quiihui nopa levita tacat:

—Nijnequi ximocahua sempa ni yohuali huan san sejco tiyolpaquise.

<sup>7</sup> Huan quema nopa levita tacat moquetzqui para yas, imontaj quichihualti sempa ma mocahua. Huajca nopa yohuali sempa mocajqui nozona. <sup>8</sup> Huan ipan macuili tonati, mijquejqe cualca para yas ichaj, pero itata nopa sihuat sempa quiihui:

—Ximocahua sempa ni tonali huan hasta tiotac tiyas. Huan sempa tacuajque san sejco.

<sup>9</sup> Teipa nopa levita tacat motananqui para yas ihuaya isihua huan itequipanojca. Pero imontaj cati eliyaya itata nopa sihuat quiihui:

—Ya tiotac, ximocahua nohuaya sempa huan tiilhuichihuase huan tipaquise. Mosta cualca anmijquehuase huan anyase amochaj.

<sup>10</sup> Pero nopa levita tacat ayecmo quinejqui mocahuas ipan nopa yohuali, huajca motananqui huan quistejqui. Teipa ajsito hasta iixmelac altepet Jebús cati nojquiya itoca Jerusalén. Huan ihuaya yahuiyayaj isihua huan ome burrojme cati quipiyayaj inisiya.

<sup>11</sup> Huan quema ajsitoj ipan altepet Jebús, ya tapoyahuixtoya, huan itequipanojca quiilhui nopa levita:

—Ya tayohua. Más cuali ma ticalaquica ipan ni altepet campa itztoque jebuseos para ticochise.

<sup>12</sup> Pero nopa levita quinanquili itequipanojca:

—Amo ticalaquise ipan ni altepet ica seyoc xinacti masehualme. San tiyase campa itztoque israelitame. <sup>13</sup> Huajca xihuala huan tiyase ipan altepet Gabaa (o Ramá) huan nopona timocahuase.

<sup>14</sup> Huajca quipanoque nopa altepet huan yajque ipan iniojhui. Huan ya eliyaya tayohua quema ajsicoj ipan altepet Gabaa cati eliyaya iniaxca israelitame cati iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>15</sup> Huan calajque nopona para tonilise. Huan mosehuitoj tianquis pampa amo aqui quinmacayaya campa mocahuase. <sup>16</sup> Pero teipa hualajqui se tacat huehuentzi cati mocuepayaya nel tiotac ten itequi ipan imila. Yaya elqui se iteipan ixhui Efraín cati ehuyaya campa tepeme ipan tali Efraín, huan sanoc ajsitoya para itztos ipan altepet Gabaa, pero sequinoc Gabaa ehuan eliyayaj iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>17</sup> Huan quema nopa huehuentzi quinait nopa paxalohuani mosehujtoque ipan tianquis, quinilhui:

—¿Canque anyahuij huan canque anhualahuij?

<sup>18</sup> Huan nopa levita tacat quinanquili:

—Na niehua tali Efraín. San tipanoj nica. Tiquistejque ipan altepet Belén ipan tali Judá huan ama titacuepilía nochaj, pero ayemo aqui techmacatoc campa timocahuase. <sup>19</sup> Tojuanti tijhualicaj sacat cati huactoc huan sequinoc tactualisti para totapiyalhua huan nojquiya tijhualicaj tactualisti huan taili para na, nosihua huan notequipanojca, huajca amo teno techpolohua.

<sup>20</sup> Huan nopa tacat cati huehuentzi quiiito:

—¡Amo ximocueso! Nochi cati mitzpolohua na nocuenta elis, san amo nijnequi ximocahuaca ni yohuali ipan tianquis pampa mahuilili.

<sup>21</sup> Huan quinhuicac ichaj, huan quintamacac inintapiyalhua huan quinicxipajpa-jqui quej momajtoyaj quichihuj. Huan san sejco tacuajque huan taique. <sup>22</sup> Huan quema pejtaya mopaquilismacaj, hualajque mosisinijca tacame cati ehuan nopona huan quiyahualojque nopa cali campa mocajtoyaj. Huan pejque quitajtancanaj caltemit, huan quinojnotzque nopa huehuentzi cati iaxca nopa cali huan quej ni quilhuijque:

—Xijquixti nopa tacat cati itztoc mocalijtic para ihuaya ticochise.

<sup>23</sup> Huan quisqui nopa huehuentzi cati iaxca nopa cali huan quinilhui:

—Amo, noicnihua, amo xijchihuaca cati nelía fiero. Ni tacat mosiyajquetzotoc ipan nochaj para ma nijmocuitahui. Amo xijchihuaca cati amo cuali. <sup>24</sup> Nica itztoc noichpoca cati amo quema quiixmajtoc se tacat, huan nojquiya itztoc nica isihua ni tacat. Ni quinquixtis huan huelis anquinhuihuitase huan anquinchihuilise cati anquinequij, pero ni tacat amo teno xijchihuilica.

<sup>25</sup> Pero nopa tacame amo quitacaquilijque, huan yeca nopa levita quiquixti isihua huan quinmacac. Huan nopa tacame quiiizquijque nopa sihuat huan san ica mahuiltijque huan ten hueli quichihuilijque nochi yohuali hasta ijnaloc. Huan quicajque quema ya tanestihuala. <sup>26</sup> Huan quema tanestihualayaya, nopa sihuat mocuepasnequiyaya ipan ichaj nopa huehuentzi, pero san ajsic icalteno huan huetzqui. Huan nopona mocajqui hasta tanesqui. <sup>27</sup> Huan nopa levita tacat mijquejqui cualca, huan caltapo para quisas. Huan quipanti isihua huetztoya calteno huan imax quitallijtoya ipan caltencuahuit.

<sup>28</sup> Huan nopa levita quilhui isihua:

—Ximijquehua, ma ya tiyaca.

Pero nopa sihuat amo quinanquili pampa ya mictoya.

Huajca nopa levita tacat quitananqui nopa sihuat, huan quitali ipan iburro huan yajqui ichaj. <sup>29</sup> Huan quema ajsito ichaj, quicuic se cuchillo huan quitzojtzontejqui campa sajsalijtoc iomiyo huan quichijqui 12 tacotonti. Teipa quititanqui se tacotonti ipan sesen nopa 12 huejhueyi familias ipan tali Israel para quinnextilis cati iniisraelita icnihua quichihuilijtoyaj. <sup>30</sup> Huan nochi cati quitaque nopa quentzi itacayo quiiitojque:

—Amo quema tiquitztoque se tamanti quej ni. Amo quema panotoc se tamanti cati nelía fiero quej ni hasta nopa tonali quema tohuejcapan tatahua tiisraelitame quisque ten tali Egipto huan hasta ama. Ma timoilhuica ten ni tamanti huan taya tijchihuse para tiquintatzacuiltise cati quichijque.



## 20

*Nochi israelitame quintatzacuilitjque benjaminítame*

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque nochi israelítame cati campa hueli ehuani. Hualajque ten tali Dan ica huejcapa hasta altepet Beerseba ica tatzinta huan hasta tali Galaad ica campa quisa tonati. Huan nochi mosentilijque iixpa TOTECO ipan altepet Mizpa para quintajtolsenc-ahuase cati quichijque ni tamanti. <sup>2</sup> Huan nopona moixnextijque nochi tayacanani ten sesen hueyi familia ipan iteipan ixhuihua Israel. Huan nojquiya itztoyaj nopona 400 mil israelita soldados ica inimacheta. <sup>3</sup> Huan iteipan ixhuihua Benjamín nima quimatque para nochi sequinoc israelítame mosentilijtoyaj ipan altepet Mizpa, pero amo yajque nopona. Huan ipan nopa hueyi tasentili nopa israelítame quitatzintoquillijque nopa levita tacat quenicatza elqui para isihua mijquí. <sup>4</sup> Huajca nopa levita tacat cati eliyaya ihuehue nopa silhuat quijjto:

—Na niajsito ihuaya nosihua para titonilise ipan altepet Gabaa cati eltoc ipan inintal nopa benjaminítame. <sup>5</sup> Huan ipan nopa yohuali miyac Gabaa ehuani quiyahualojque nopa cali campa nimocajtoyá pampa quinequiyayaj techmictise na, pero elqui nosihua cati inijuanti ten hueli quichihuillijque. Nochi panoque ipani hasta quimictijque. <sup>6</sup> Huajca na nijcuic nosihua huan nijtozjtontejqú huan nijchijquí 12 tacotonti. Huan nijtitanqui ipan nochi tali Israel para ma quimatica ni hueyi tajtacoli cati panotoc. Huan niquijto:

<sup>7</sup> “¡Tehcacaquilica nochi anisraelítame! Techilhuica taya monequi tiquinchihuilise cati quichijtoque ni tamanti.”

<sup>8</sup> Huajca nochi nopa hueyi tanechicoli mochijque quej san se tacat huan motananque huan quijjtoque:

—Yon se ten tojuanti amo mocuepas ichaj ama, yon amo yas campa timochijtoque hasta tiquintatzacuilitise cati quichijque ni tamanti. <sup>9</sup> Ya ni cati tijchihuase. Tiquintehuitij cati itztoque ipan altepet Gabaa huan timoaxcatise inintal. <sup>10</sup> Pero achtohui monequi sequij tacame ma quitemoca tacualisti para nochi tojuanti. Tiquintapepenise 10 tacame ten sesen 100 tacame, o 100 tacame ipan sesen 1000 tacame, o se mil ipan sesen 10 mil tacame. Huan ni tacame cati tiquintapepenise ipan nochi huejhueyi familias ipan Israel quitemose tacualisti. Huan tojuanti tiquintehuitij nopa Gabaa ehuani, inijuanti cati benjaminítame, pampa fiero quichijtoque ica nochi tiisraelítame.

<sup>11</sup> Huajca nochi tacame ipan tali Israel san sejco motalijque quej san se tacat para quitechuitij nopa altepet.

<sup>12</sup> Pero achtohui nopa israelítame quintitanque tacame para ma quintatzintoquilitij nochi benjaminítame: “¿Taya ni tamanti cati nelía fiero cati mochijtoc campa amojuanti? <sup>13</sup> Techmactilica nopa mosisinijca tacame ipan altepet Gabaa cati quichijque ni tamanti para tiquinmictise huan tijquixtise ni tajtacoli ipan total Israel.”

Pero nopa benjaminítame amo quintacaquilijque nopa sequinoc israelítame, masque eliyayaj ininteixmatcahua. <sup>14</sup> Huan iteipan ixhuihua Benjamín quistejque ten nochi inialtepehua huan mosentilijque. Teipa yajque ipan altepet Gabaa para quinpaleyhuse nopa Gabaa ehuani para quitechuitij nopa sequinoc israelítame cati hualajtoyaj para quinteuhise. <sup>15</sup> Huan nopa benjaminítame cati hualajque ten miyac altepeme mochijque 26 mil tacame nochi ica inimacheta. Huan mosejcotilijque inihuaya nopa 700 Gabaa ehuani cati tapejpenilme para tateuhise. <sup>16</sup> Huan ipan nopa benjaminítame itztoyaj seyoc 700 tacame cati maarravestique huan nelía cuali quimatiyayaj tatehuitzashuáj. Huelque quiajsij ten hueli, masque huejca quiiatayayaj. <sup>17</sup> Pero nopa sequinoc israelita tacame cati hualajtoyaj ten nopa sequinoc huejhueyi familias cati amo benjaminítame mochijque 400 mil. Huan nochi eliyayaj tacame cati motemacayayaj para tateuhise huan quihuicayayaj inintepos.

<sup>18</sup> Teipa nopa miyaquí israelítame yajque ichaj Toteco Dios ipan altepet Betel para quitatzintoquilitij taya quichihuase. Huan quitatzintoquilitoj Toteco Dios: “¿Catiquí nopa hueyi familia itacahua achtohui monequi yase quitechuitij nopa tacame ten ne hueyi familia Benjamín?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Itacahua nopa hueyi familia Judá achtohui yase.”

*Nopa tatehuilisti ica nopa hueyi familia Benjamín*

<sup>19-20</sup> Huajca ica ijnaloc motanantejque nopa miyaquí israelítame ten campa hueli altepeme para yase quitechuitij nopa benjaminítame ten altepet Gabaa. <sup>21</sup> Huan iteipan ixhuihua Benjamín quisque altepet Gabaa huan quinmictijque 22 mil ten nopa sequinoc israelítame ipan nopa tonali. <sup>22-23</sup> Huan nopa israelítame yajque quicamanalhuitoj TOTECO huan iixpa chochaque hasta tiotac. Huan quitatzintoquillijque taya monequi quichihuase. Quiijtoque: “TOTECO, ¿monequi timocuepase huan sempa tiquintehuitij nopa tacame ten nopa hueyi familia Benjamín cati elij toicnihua?”

Huan TOTECO quinnanquili: “Quena, xiyaca huan xiquintehuitij.”

Huajca nopa israelitame moyolchicajque, huan sempa mocualtalijque huan yajque campa achtohui motalijtoyaj para tatehuitij.

<sup>24</sup> Huan nopa miyaqui israelitame sempa monechahuitoj campa nopa benjaminitime para quintehuisse. <sup>25</sup> Huan nopa benjaminitime quisque ipan altepet Gabaa, huan quintehucoj huan quinmictijque seyoc 18 mil israelitame ica machetas.

<sup>26-27</sup> Huajca nochi nopa miyaqui israelita tacame yajque campa ichaj Toteco Dios ipan Betel pampa ipan nopa tonali iCaxa TOTECO eltoya nozona ipan Betel para se quesqui tonali. Huan nozona mocajque iixpa TOTECO huan sempa chocaque. Pero ama, quena, nochi mosajque huan quitemojque ipaquilis TOTECO ica nochi iniyolo hasta tiotac. Huan quimacaque TOTECO tacajchualisti tatatili huan tacajchualisti para ma onca tayoltalili ica ya, huan quitajtanijque itapalehuil. Huan sempa nopa israelitame quitatzintoquilijque Toteco Dios taya monequi quichihuase. <sup>28</sup> Huan ipan nopa tonali Finees itztoya quej totajtzi. Finees eliyaya icone Eleazar huan iixhui Aarón. Huan nopa israelitame ica Finees quitatzintoquilijque Toteco quej ni: “¿Monequi timocuepase sempa para tiquintehuitij iteipan ixhuihua Benjamín cati toteixmatcahua o san nica tijtamiltise?”

Huan Toteco quinnanquili: “Xiyaca huan xiquintehuitij sempa mosta, pampa mosta niquintemactilis amomaco.”

<sup>29</sup> Huajca sequij ten nopa miyaqui israelitame yajque motatitoy yahualtic altepet Gabaa <sup>30-31</sup> para tajtachiyase ixtacatzi huan teipa nimantzi calaquise ipan nopa altepet. Huan nopa sequinoc soldados cati quitehuisquíaq nopa altepet quiniilhuijtejque para quema ya calactose ipan altepet huan moaxcatijtose, quinyolmelahuase ica miyac pocti cati tejcos. Huan quema nopa sequinoc ya yajtoyaj motatitoy, nopa sequinoc israelita soldados ica expa yajque huan mochijque quej quitehuisquíaq nopa benjaminitime ipan altepet Gabaa senquisa quej achtohuiya quichijque huan mosemacaque quej quichijtoyaj achtohui. Huan nopa benjaminitime nojquiya quisque altepet Gabaa quej achtohui para quinnamiquitij, pero ama más quintoquilijque huan huejca quicajtejque inialtepe. <sup>32</sup> Huan nopa benjaminitime pejqque quinmictij nopa sequinoc israelitame quej achtohuiya panoc. Huan quinmictijque campa nopa cuatitamit ipan nopa ojti cati yahui ten altepet Gabaa hasta Betel huan quinmictijque quej 30 israelita soldados.

Huan nopa benjaminitime nelía paquiyayaj huan moilhuiyayaj: “Sempa tiquintanise san quej achtohui.”

Pero nopa israelitame san quichihuayayaj quej cholohuayayaj para quej nopa, nopa benjaminitime ma quintoquilica huan ma quicajtehuaca huejca inialtepe. <sup>33</sup> Huan quema nopa israelita soldados ajsitoy nechca Baal Tamar, moicanquetque huan pejqque quitehuiaq nopa Gabaa ehuan huan nopa sequinoc iixhuihua Benjamín cati quistoyaj ten inialtepe. <sup>34</sup> Huan nimantzi nopa 10 mil israelita soldados cati tapejpenilme cati motatitoyaj ipan nopa tamayamit nechca altepet Gabaa nojquiya quisacoj huan pejqque quitehuiaq nopa benjaminitime. Huan nopa tatehuilisti mochijqui más chichahuac. Huan nopa benjaminitime amo quimatiyayaj para quitehuiyayaj ica iniixmelac huan ica iniica huan para quipolose. <sup>35</sup> Huajca quej nopa TOTECO quinpalehui nopa miyaqui israelitame para ma quintamilitica nopa israelita tacame cati eliyayaj iteipan ixhuihua Benjamín. Huan ipan nopa tonali quinmictijque 25 mil 100 benjaminita soldados ica macheta. <sup>36</sup> Huajca quimachilijque para ya quipolojque.

<sup>37</sup> Huan nopa sequinoc tacame cati motatitoyaj quistejqque campa quintzontamiliyayaj nopa Gabaa ehuan, huan nimantzi calaquitoj ipan altepet Gabaa huan quintamimictitoy nochi cati itztoyaj nozona. <sup>38</sup> Huan quema nopa pocti pejqqui tejco ipan nopa altepet hasta ilhuicac, nopa benjaminitime moicanitaque huan quitaque. <sup>39</sup> Huan nopa benjaminitime pejqque momajmatíaq quema nopa sequinoc israelitame cati mochijque quej cholohuayayaj, moicanquetque para quitehuiquij. <sup>40-42</sup> Nopa benjaminitime quitaque para nochi injuanti miquisquíaq, huajca quinequiyayaj cholose huan yase campa huactoc tali. Pero nopa miyaqui israelitame quitehuiyayaj iniixmelac huan iniica huan quinmictiyayaj huan amo huelque cholose. <sup>43</sup> Huan nopa miyaqui israelitame quinyahualojque nopa benjaminitime huan quintepotztocatiyajque. Huan quinmictitijyajque hasta altepet Menúha huan hasta iixmelac altepet Gabaa campa quisa tonati. <sup>44</sup> Huan quinmictijque 18 mil benjaminita soldados cati motemacayayaj huan cuali quimatiyayaj tatehuiaq. <sup>45</sup> Huan nopa benjaminitime cati mocajque cholosnequiyayaj para campa huactoc tali campa eltoc nopa tet Rimón. Pero macuili mil quinmictijque ipan ojti huan noja quintepotztocatiyajque hasta altepet Gidom. Huan nozona quinmictijque seyoc ome mil tacame.

<sup>46</sup> Huajca ipan nopa tonali nopa miyaqui israelitame quinmictijque ica inimacheta quipano 25 mil israelitame ten iixhuihua Benjamín, huan nochi eliyayaj tacame cati cuali quimatiyayaj tatehuiaq. <sup>47</sup> Huan san mocajque yoltoque 600 benjaminita soldados.

Inijuanti cholojque hasta campa nopa huactoc tali huan mocajque nozona nahui metzti nechca nopa tet cati itoca Rimón. <sup>48</sup> Huajca ipan nopa tonali nopa israelitame quinmictijque nochi sequinoc benjaminítame huan inintapiyalhua. Huan yajque ipan nochi benjaminita altepeme ipan nopa tali huan quitamitatijque.

## 21

### *Quinpaléhuijque benjaminítame ma sempa momiyaquilica*

<sup>1</sup> Quema nopa tayacanca israelítame mosentilijque achtohuiya nepa altepet Mizpa para quimatise quenicatza mijqui isihua nopa levita tacat, inijuanti quitestigojquetzque Toteco para amo aquí quicahuilisqueúaj ma temactili iichpoca para monamictis ihuaya se benjaminita tacat. <sup>2</sup> Huan teipa quema nopa israelítame ya quintamimictitoyaj nopa benjaminítame, sempa mosentilijque ipan Betel campa eltoya iCaxa Toteco Dios. Huan chocaque chicahuac iixpa Toteco Dios hasta tayohuixqui huan quej ni quijtohuayayaj:

<sup>3</sup> “¡Ay TOTECO Dios titoTECO tiisraelítame!

¿Para ten panoc ya ni ipan tali Israel?

¿Para ten ixpolihuis se hueyi familia?”

<sup>4</sup> Huan tonili cualca mijquejque nochi nopa israelítame huan quichijque se taixpamit. Huan quitencahuilijque TOTECO tacajcahualisti tatatili huan tacajcahualisti para moyoltalise ihuaya. <sup>5</sup> Huan tazintocaque: “¿Itzoc acayja ten tiisraelítame cati amo yajqui ipan nopa tanechicoli ipan atepet Mizpa campa eltoc iCaxa TOTECO huan campa timotajtol-macaque para amo tijmacase se iteipan ixhui Benjamín se toichpoca? Nochi quimatitoyajaj sinta amo yasquúaj, miquisquúaj.”

<sup>6</sup> Huan nopa israelítame mocuesohuayayaj por cati ininpantitoya nopa benjaminítame huan moilhuyayaj: “Se hueyi familia ixpolihuisnequi ipan tali Israel. ¿Quenicatza tijchihuase para tiqintemohuilise sihuame nopa benjaminita tacame cati noja mocahuaj yoltoque? <sup>7</sup> Nochi tojuanti ica titatestigojquetzque TOTECO ipan altepet Mizpa para amo tiquinmacase toichpocahua para ma elica inisihuajhua.”

<sup>8</sup> Huan quimatque para nopa israelítame cati itztoyaj ipan altepet Jabes ipan tali Galaad amo yajtoyaj, <sup>9</sup> pampa amo aquí itztoya para tananquilis ten nopa altepet quema quipanoltijque inintoca ipan tanechicoli. <sup>10</sup> Huajca nopa hueyi tasentili ten israelítame quintanque 12 mil soldados cati más motemacayayaj para quinmictise nopa Jabes ehuan huan quej ni quinilhujque: “Xiyaca huan xiquinmictitij cati itztoque ipan altepet Jabes ipan tali Galaad, pampa amo monextijque ipan tohueyi tasentilis ten nochi tiisraelítame. <sup>11</sup> Xiquinmictica nochi tacame, huan nochi sihuame cati ya monamictitjoque, huan nochi coneme, pero ichpocame, amo.”

<sup>12</sup> Huan ipan altepet Galaad quinpanitijque 400 ichpocame cati ayemo monamictitoyaj huan quinintzquijque huan quinhuilicaque campa quiquetztoyaj iniyoyoncalhua ipan altepet Silo cati eltoc ipan tali Canaán.

<sup>13</sup> Huajca nochi nopa tasentili ten israelítame tanahuatijque ma quintemoca nopa benjaminita tacame cati motatitoyaj nechca Tet Rimón para quinilhuse ma moyoltaliquij inihuaya. <sup>14</sup> Huan nopa benjaminita tacame hualajque huan quinmactilijque nopa 400 ichpocame cati quincuitoj ipan altepet Jabes. Pero amo quinaxili para nochi, pampa miyac tacame amo quinselijque. <sup>15</sup> Huan nopa israelítame tahuel mocuesohuayayaj pampa TOTECO quichijtoya ma ixpolihui se hueyi familia ipan iixhuihua Israel.

<sup>16</sup> Huajca nopa huehue tacame cati quinycanayayaj israelítame sempa moilhujque: “¿Canque tiquinquise sihuame para tiquinmactilise nopa benjaminita tacame cati quinpolohua sihuame, pampa tiquinmictijque nochi inisihuajhua?”

<sup>17</sup> Tahuel monequi tiquinpantilise sihuame nopa benjaminítame para se hueyi familia amo polihuis ipan tali Israel. <sup>18</sup> Pero tojuanti amo hueli tiquinmacase toichpocahua, pampa nochi tiisraelítame tijtestigojquetzque TOTECO huan tiquijtoque: “Ma eli tatechihuali cati temactilis iichpoca para ma eli isihua se benjaminita tacat.”

<sup>19</sup> Huan nopa huehue tacame ten Israel san sejco moilhujque para nopa benjaminita tacame hueli quinintzquise sihuame para iniaxca huan amo inijuanti quinmacasquúaj. Huajca quijtoque: “Sesen xihuit tiilhuichihuaj para TOTECO ipan nopa tamayamit nechca altepet Silo. Tijpiyaj nopa ilhuit nozona tatajco ten altepet Betel huan Lebona nechca nopa ojtí cati quisa Betel huan yahui hasta altepet Siquem. Eltos ilhuit nozona ojtenti para campa quisa tonati.”

<sup>20</sup> Huajca nopa huehue tacame ten Israel quinnahuatijque nopa benjaminita tacame ma yaca huan ma motatitij xocomeca miltita para mocuilise se ichpocat, <sup>21</sup> huan quej ni quinilhujque: “Xiyaca ipan nopa tamayamit huan xitachixtoca cuali. Huan quema anquinitase mijtojtihtualahuj ichpocame cati ehuaní altepet Silo, xiquisase campa anmotatitjoque,

huan ximoitzquilica sese amojuanti se ichpocat huan xiquinhuicaca amochajchaj ipan amotal.”

Quej nopa quinilhuijque.

<sup>22</sup> Huan teipa quema hualase inintatahua o iniicnihua nopa ichpocame huan tech-tatzintoquiliquij para ten tiquincahuilijtoque ma quinitzquica, tiquinanquilise para ma quintapojpolhuica huan ma quincahuilica ma mocuilica nopa ichpocame pampa amo tiquinajsique ichpocame para nochi injuanti quema tiquintehuitoj altepet Jabes ehuan. Tiquinilhuse para amo quihuicase tajtacoli ipan ya ni pampa amo quintemactilijque iniichpocahua.

<sup>23</sup> Huajca nopa benjaminita tacame quichijque quej quinilhuijque, huan sesen injuanti quiichtejqui se ichpocat quema migtotiyayaj huan quinhuicaque campa inintal. Huan nopa benjaminitame sempa pejque momiyaquilij huan pejque quincualchijchihuj nopa altepeme cati polijtoya huan nozona mocajque para itztose. <sup>24</sup> Teipa nochi nopa israelita tacame cati mosentilijtoyaj, quisque. Huan sesen yajqui campa ichaj ipan nopa tali cati ihueyi familia quiselijtoya para iniaxca.

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali amo aqui tanahuatiyaya ipan nochi tali Israel. Nochi mase-hualme san quichihuayaj cati quinequiyayaj huan cati quitayayaj para cuali.

## Rut

### *Se israelita familia yajqui ipan tali Moab*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema nopa jueces tanahuatiyayaj ipan tali Israel, oncac se hueyi mayanti ipan nochi nopa talme. Huan itztoya se tacat cati itoca Elimelec ten altepet Belén \* ipan tali Judá. Huan pampa eliyaya chicahuac nopa mayanti Elimelec quisqui ialtepe huan yajqui itztoti se quesqui tonali ipan tali Moab. Huan ihuaya yajqui isihua huan ome itelpocahua. <sup>2</sup> Isihua itoca eliyaya Noemí, huan nopa ome inintelpocahua inintoca eliyaya Mahlón huan Quelión. <sup>3</sup> Huan quema noja itztoyaj nozona ipan tali Moab, mijqui Elimelec huan mocajqui iseltitzi Noemí ica ome itelpocahua. <sup>4</sup> Huan amo huejcajqqui mosihuajtijque nopa telpocame inihuaya ome ichpocame ten tali Moab. Se ichpocat itoca Orfa huan seyoc Rut. Pero quema panotoya se majtacti xihuit para itztoyaj nozona, <sup>5</sup> nojquiya mijque nopa telpocame Mahlón huan Quelión. Huajca mocajqui iseltitzi nopa sihuat Noemí, yon ihuehue, yon iconehua.

### *Rut yajqui ihuaya Noemí hasta Belén*

<sup>6-7</sup> Huan se tonali ipan tali Moab Noemí quicajqui se camanali para TOTECO sempa quintasojtatoya imasehualhua ipan tali Judá campa quisque huan quinmacatoya se pixquisti cati yeyjectzi. Huajca Noemí mocualtali para tacuepilis ipan tali Judá huan quistejqqui inihuaya ome iyexhua. <sup>8</sup> Pero ipan ojti Noemí moyolcuetqui huan quinilhui:

—Más cuali sempa xiyaca amochajchaj campa amonanahua. Ma TOTECO amechtaxtahui pampa cuali anitztoyaj ica notelpocahua huan ica na nojquiya. <sup>9</sup> Huan ma amechcahuili sempa ximonamictica huan xiitzoca ica paquillisti.

Huajca Noemí quintzoponi huan quinnahuatijtejqqui Rut huan Orfa, pero injuanti pejqque chocaj, <sup>10</sup> huan quihuhijque:

—¡Tijnequij tiyase mohuaya campa momasehualhua!

<sup>11</sup> Pero Noemí quinilhui:

—¡Amo hueli anyase, noconehua! Monequi sempa xiyaca amotal. San tapic anyase nohuaya. Ayecmo niquinpiyas más coneme para huelis mosihuajtise amohuaya quej timomajtoque. <sup>12</sup> Nimechilhúa, xitacuepilica. Ya ninanatzi para sempa nimonamictis. Huan masque sempa nimonamictisquía ni tayohua huan niquinpiyasquía más coneme, <sup>13</sup> amo huelis amochiyase ma motajtamica para mosihuajtise amohuaya. ¡Amo, noconehua! ¡Amo quej nopa! Nijpiya se tequipacholi cati más hueyi que amajuanti pampa yaya TOTECO techtajyohuiltijtoc.

<sup>14</sup> Huan sempa pejqque chocaj. Teipa Orfa quitzoponi iyexna huan quinnahuatijtejqqui, pero Rut mocajqui ihuaya. <sup>15</sup> Huajca Noemí quihuhui:

—Xiquita, mohues ya mocuetqui ital campa imasehualhua huan itaixcopincayohua. Xiya ihuaya.

<sup>16</sup> Pero Rut quinnanquili:

—¡Amo techilhui para ma nimitzcajtehua huan ma timoiyocatalica! Campa tiyas, na nojquiya niyas. Campa tiiztos, nozona niiztos na. Momasehualhua elise nomasehualhua, huan moTeco Dios elis noTeco. <sup>17</sup> Campa ta timiquis, nojquiya nozona nimiquis na huan nozona nijnequi ma techtalpachoca. Ma TOTECO hueyi techtatzacuilti sinta moseltitzi nimitzcahuas. Niiztos mohuaya hasta miquillisti techiyocatalis.

<sup>18</sup> Huan quema Noemí quitaac para Rut nelía quinequiyaya yas ihuaya, ayecmo teno quihuhui. <sup>19</sup> Huan quej nopa, nopa ome quitoquijque nopa ojti hasta ajsitoj altepet Belén. Huan quema calajque nozona, nochi Belén ehuan san quitachilijque huan quij-tohuayayaj:

—¿Amo ya ne Noemí?

<sup>20</sup> Pero Noemí quinnanquiliyaya:

—Ayecmo techtocaxtica niNoemí. (Noemí quijjosnequi Paquillisti.) Ama techtocaxtica Mara. (Mara quijjosnequi cati Chicic.) Pampa Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti techmacatoc miyac tequipacholi. <sup>21</sup> Quema niquistejqqui nochi nijpiyayaya, pero ama nitacuepilia san ica nomax. Huajca amo techtocaxtica Noemí pampa TOTECO Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huelis quipantijtoc cati amo cuali ipan na huan techtajyohuiltijtoc.

<sup>22</sup> Huajca quej nopa Noemí huan iyex Rut ten tali Moab quicajtejqque Moab huan tacuepilijque ipan altepet Belén. Huan ajsitoj quema pejtoyaj quipixcaj cebada.

\* 1:1 1:1 Belén nojquiya itoca Efrata.

## 2

*Rut tequitic ipan imil Booz*

<sup>1</sup> Huan itztoya ipan Belén se tominpixquet cati itoca Booz cati eliyaya iteixmatca Elimelec cati elqui ihuehue Noemí. <sup>2</sup> Huan se tonali Rut quillhui iyexna Noemí:

—Techahuili ma niya ipan se mili. Huelis se acajya techtasojtas huan nechcahuilis niyas inintepotzco inijuanti cati pixcatinemij para nijpejpentiyas cati tepehui.

Huan iyexna quillhui:

—Cualtitoc, nocone, xiya.

<sup>3</sup> Huajca Rut yajqui ipan se mili huan quisentilijtiyajqui cati quitepejtiyahuiyayaj nopa pixcani. Huan quimatqui para nopa mili eliyaya iaxca Booz iteixmatca Elimelec cati ya mictoya. <sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali Booz quisqui Belén, huan ajsito imila huan quintajpalo nopa pixcani:

—¡Ma TOTECO itzto amohuaya!

Huan quillhuijqe:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua!

<sup>5</sup> Huan teipa Booz quitatzintoquili nopa tacat cati quinyacanayaya nopa pixcani:

—¿Ajquiya iteixmatca ne ichpocat?

<sup>6</sup> Huan nopa tacat quijto:

—Yaya nopa tali Moab ejquet cati hualajqui ihuaya Noemí. <sup>7</sup> Techajtani ma nijcahuili ma yas inintepotzco nopa pixcani para quipejpentiyas cati tepehui. Tequipanojtoc nochi ijnaloc huan hasta ama. Amo mosiyajquetzoc yon se quentzi.

<sup>8</sup> Huajca Booz yajqui huan quillhuito Rut:

—Nocone, amo xiya xijpepenati ipan seyoc mili. Ximocahua nica ica nosihua tequipanojcahua. <sup>9</sup> Xijtachili campa pixcaj huan teipa xiquintoquili campa tequititij. Niqúinahuatijtoc notequipanojcahua ma amo mitzcuatotonica. Quema tiamiquis, xiya campa nopa comit huan xiqui at cati notequipanojcahua quiquixitijtoque.

<sup>10</sup> Huan Rut motancaquetzqui iixpa huan mohuijtzonqui hasta talchi para quitascamatis ica cuali huan quillhui Booz:

—¿Quenicatza huelis nelhueyi moyolo ica na huan techtasojtatoc huan na niseyoc tali ejquet?

<sup>11</sup> Huan Booz quinanquili:

—Nijcactoc nochi cati cuali tijchihuiljtoc moyexna hasta quema mijqui mohuehue. Nojquiya nijmati tiqúincajtejqqui motatahua huan motal campa titacatqui para tihualas tiitztoqui tohuaya masque amo techixmati. <sup>12</sup> ¡Ma TOTECO mitztaxtahui! ¡Ma mitzpalehui TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame huan cati ipan timotemachijtoc huan ma mitztaxtahui por nochi cati tijchihui!

<sup>13</sup> Huan Rut quinanquili:

—Tascamati. Nelía cuali moyolo ica na, huan mocamanal techyolchicajtoc pampa technojoztoc ica taicnelili. Techpalehuijtoc masque amo monequi. Na yon amo niitztoc se motequipanojca.

<sup>14</sup> Huan teipa quema ajsic hora para tacuase, Booz quinzotzqui Rut huan quillhui:

—Nica xihuala, xitacuaqui tohuaya. Eltoc pantzi huan xijxoloni ipan ni vinagre cati tasencahuili.

Huan Rut mosehui ihuaya itequipanojcahua huan Booz quimacac cebada tahuatzali. Huan Rut tacuajqui hasta ixhuic, huan noja mocajqui nopa tacualisti cati quimacatoya. <sup>15</sup> Huan teipa moquetzqui para sempa tequititi. Huan quema Rut ya quistoya, Booz quinnahuati itequipanojcahua:

—Xijcahuaca ma quicui nojquiya campa montonijtoc, huan amo teno xiquillhuica.

<sup>16</sup> Nojquiya xijtepehuaca sequij xinachtí para ma quipejpéna. ¡Amo aquí ma quiajhua!

<sup>17</sup> Huan Rut quisentili iyol cebada hasta tayohuixqui. Huan quioxqui huan quitamachijqui huan quipanoc 6 cuartillos ten cebada. <sup>18</sup> Huan quihuicac nopa cebada huan tacuepili ipan altepet. Huan quinxtili iyexna cati quisentilijtoya, huan nojquiya Rut quimacac Noemí nopa tacualisti cati mocajqui tajco tona.

<sup>19</sup> Huan iyexna quitatzintoquili:

—¿Canque titequitic ama? ¿Ajquiya iaxca campa tijsentili nelmiyac cebada? ¡Ma Toteco quitiochihua yaya cati quej ni mitzpalehuijtoc!

Huan Rut quipohuili iyexna ihuaya ajquiya tequitiyaya. Quiijto:

—Nopa tacat cati ihuaya nitequitiyaya itoca Booz.

<sup>20</sup> Huan Noemí quillhui:

—¡Ma TOTECO quitiochihua! TOTECO noja techtasojta cati mictofoe tohuehuejhua. Nopa tacat Booz, yaya se toteixmatca cati nechca, huan yeca quinamiqui para yaya quicohuas total huan techmocuitahuis quej quijtohua tanahuatili.

<sup>21</sup> Huan Rut noja quillhui Noemí:

—Nojquiya techilhui noja ma nitequititi inihuaya itequipanojcahua hasta tamis pixquisti.

<sup>22</sup> Huan Noemí quinanquili iyex:

—Nocone, xijchihua cati Booz quijtohua huan ximocahua inihuaya isihua tequipanojcahua, pampa huelis mitzpanos se tamanti cati amo cuali ipan seyoc mili.

<sup>23</sup> Yeca Rut noja quisentilijtinenu ihuaya itequipanojcahua Booz hasta quema tanque quipixcaj cebada huan hasta tanque quipixcaj trigo. Huan noja mocahuayaya ipan iyexna ichaj.

### 3

#### *Rut quipanti ihuehue*

<sup>1</sup> Teipa se tonali Noemí quillhui Rut:

—¡Nocone, techtacaquili! Monequi nimitztemohuilis mohuehue para tipaquis huan sempa tijpiyas mochaj. <sup>2</sup> ¿Tiuelnamiqui nopa tacat Booz campa titequitiyaya inihuaya isihua tequipanojcahua? Ama ni yohuali yaya yas imila quieyeyectiti cebada. <sup>3</sup> Huajca xijchihua cati nimitzilhuis. Ximalti huan ximoajhuiyalti huan ximoquenti moyoyo cati achi cuali. Huan xiya xiquitati Booz ipan imila, pero amo xijcahua ma mitzixmati hasta quema ya tanqui tacuas. <sup>4</sup> Huan xiquita canque moteca. Huan quema ya cochtos, xiya huan xiquijcueni itaque iicxita huan nozona ximoteca. Quej nopa tijtajtanis ma mitzmocuitahuis quej quijtohua tanahuatili. Huan teipa yaya mitzilhuis taya monequi tijchihuas.

<sup>5</sup> Huan Rut quillhui Noemí:

—Nijchihuas nochi cati techilhuijtoc.

<sup>6</sup> Huajca teipa Rut yajqui mila huan quichijqui nochi cati iyexna quillhuijtoya. <sup>7</sup> Huan Booz tanqui tacua huan paquiyaya. Teipa yajqui motecato para cochis nechca campa quimontonojtoyaj iyol cebada. Huan teipa ica yolic Rut hualajqui huan quijicuenili itaque huan nozona iicxita motejqui. <sup>8</sup> Huan nechca tajco yohual, Booz isatihuetzqui, huan quema mocuetqui, momacac cuenta para se sihuat motectoya iicxita.

<sup>9</sup> Huajca yaya quijto:

—¿Ajquiya ta?

Huan Rut quillhui:

—Na niRut. Ta tinoteixmatca cati nechca huan quinamiqui para ta para tijcohuas total huan timonamictis ica na quej quijtohua tanahuatili.

<sup>10</sup> Huan Booz quinanquili:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua! Más tijnextijtoc tatepanitacayot ica iteixmatcahua mohuehue ama huan amo quej tijchijqui quema tihualajqui ihuaya moyexna. Pampa tihueltosquia tijtemojtosquia se cati más telpocat, masque cati teicneltzi, o cati tominpiya. Pero amo ya nopa cati tijchijqui. <sup>11</sup> Huajca amo ximajmahui, Rut. Nochi quimatij se ticuali sihuat, huan yeca nijchihuas cati techtajtanía. <sup>12</sup> Melahuac na se nimoteixmatca cati nechca cati quinamiqui mosihujtis mohuaya, pero itztoc seyoc tacat cati moteixmatca cati más nechca. <sup>13</sup> Huajca ni yohuali ximocahua nica. Huan sinta mosta nopa seyoc tacat quinequis quicohuas motal huan monamictis mohuaya, cuali pampa yaya moteixmatca cati más nechca. Pero sinta amo quinequis, huajca nijtestigojquetza TOTECO para na nijchihuas. Huajca ama, xicochi hasta taneisis.

<sup>14</sup> Huajca Rut cochqui iicxita Booz. Huan tonili mijquejqui quema noja tzintatayohuayaya huan amo aqui huelqui quiiitac pampa Booz quijtojtoya monequi amo aqui quimatis para hualajtoya se sihuat nozona campa imil. <sup>15</sup> Huan Booz quillhui:

—Ximoquixtili cati ica timopanpictoc huan xijsohua nica.

Huajca Rut moquixtili cati ica mopictoya, huan Booz quitemili chicuase tatamachihuali ten iyol cebada. Teipa quipalehui quimamaltis huan Rut sempa yajqui campa altepet.

<sup>16</sup> Huan quema Rut ajsito ichaj, iyexna pejqui quitatzintoquilia:

—¿Quenicatza elqui, nocone?

Huan Rut quipohuili nochi cati Booz quichijtoya huan quillhuijtoya. <sup>17</sup> Huan nojquiya quijto:

—Techmacac ni chicuase tatamachihuali ten iyol cebada. Techilhui amo cuali nitacuepilis mochaj huan amo teno nijhualicas.

<sup>18</sup> Huajca Noemí quijto:

—Ama, nocone, xijchiya hasta tijmatis taya panos. Booz amo mosiyajquetzas ama hasta quisencahuas ni tamanti.

## 4

### *Booz mosihuajti ihuaya Rut*

<sup>1</sup> Teipa Booz yajqui mosehuito nechca hueyi caltemit ipan nopa tepamit campa nochi quisaj huan calaquij pampa nozona momajtoyaj mosentilíaj tacame. Teipa Booz quiitac huala iteixmatca cati quihuijtoya Rut para más quipixtoya tanahuatili quimocuitahuis. Huajca Booz quihui:

—Xihuala nica, ximosehuiqui.

Huan iteixmatca yajqui huan mosehui. <sup>2</sup> Huan Booz quinnotzqui majtacti huehue tacame cati tayacanayaj ipan nopa altepet huan nojquiya quihui huan mosehuica ihuaya pampa quej nopa momatque quisencahuaj se camanali ipan nopa tonali. Huan quema mosehuijtoyaj, <sup>3</sup> Booz quihui iteixmatca:

—Tiquixmati Noemí cati mocuetoc ten tali Moab. Yaya quinamaca nopa tali cati eliyaya iaxca toteixmatca Elimelec. <sup>4</sup> Nijnequi xijmati pampa huelis tijnequis tijcohuas. Huan sinta tijnequi tijcohuas, xiquijto ama iniixpa ni huehue tacame cati mosehuíaj nica para nochi quimatise. Pampa ta tiiteixmatca cati más nechca huan yeca achtohui tijpiya tanahuatili para tijcohuis ital sinta tijnequi. Pero sinta amo tijnequi tijcohuas, techilhui ama, pampa teipa quinamiqui para na nijcohuas.

Huan iteixmatca tananquili huan quihui Booz:

—Nijnequi nijcohuas.

<sup>5</sup> Huajca Booz quihui:

—Nojquiya xiquelnamiqui sinta tijcohuas nopa tali, monequi timocuilis Rut, nopa cahualtzi cati huala ten tali Moab. Quej nopa ne tali noja mocahuas ica itoca nopa mijcatzi huan quema anquiyase se conet, quihuicas itoca nopa mijcatzi huan quiselis ital.

<sup>6</sup> Huan quema iteixmatca quicajqui ni tamanti, tananquili:

—Sinta quej nopa, amo huelis nijcohuas yon amo hueli nimocuilis Rut, pampa monequisquía niquinquixtilis cati elisquía iniaxca nonelcone huan para niquincahuilis coneme cati tacatise. Pero sinta ta tijnequi tijcohuas, nimitzpanoltíaj nopa tanahuatili para xijcohua.

<sup>7</sup> Ipan nopa tonali ipan tali Israel momajtoyaj quema se quinamacayaya se tali o se quimacayaya seyoc tanahuatili para quicohuas se tali, huajca nopa tanamacaque moquixtiliyaya se itecac huan quimacayaya ne seyoc. Huan yeca, <sup>8</sup> iteixmatca Booz moquixtili itecac huan quimactili Booz, huan quihui:

—Ta xijcohua nopa tali.

<sup>9</sup> Huajca Booz quihui nopa tayacanani huan nochi cati mosentilijtoyaj nozona:

—Ama nochi antestigos para nijcohulíaj Noemí nopa tali cati elqui iniaxca Elimelec, Quelión huan Mahlón. <sup>10</sup> Nojquiya antestigos para nimocuilíaj Rut cati huala tali Moab para elis nosihua, yaya cati icahual Mahlón. Quej nopa yaya hueli quipiyas se oquichpil cati quihuicas itoca ihuehue cati mijqui huan quiselis ital nica. Ama antestigos.

<sup>11</sup> Huan nopa huehue tacame huan nochi cati nozona itztoyaj tananquijque:

—Quena, tojuanti tistestigos. ¡TOTECO ma quichihuas nopa sihuat cati calaquis ipan mochaj ma eli quej tohuejcapan nanahua Raquel huan Lea, pampa nochi tiisraelitame tihualajque ten injuanti! Huan ta xieli se hueyi tacat ipan altepet Belén huan nochi ma camanaltica para mitztepanitase. <sup>12</sup> TOTECO ma mitzmaca miyac mocone hua ica nopa sihuat para anquinpiyase miyac amoixhuihua quej quinpixqui Fares cati elqui icone Tamar huan Judá.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa elqui quema Booz mocuili Rut para elis isihua. Huan teipa Booz ihuaya mocajqui Rut, huan TOTECO quintiochijqui, huan Rut quitacatili se piloquichpiltzi. <sup>14</sup> Huan sihuame ipan nopa altepet quihuiyayaj Noemí:

—¡Ma tijhueyichihuaca TOTECO pampa ama mitzmacatoc se moixhui para mitzmocuitahuis! ¡Moixhui ma eli se hueyi tacat ipan tali Israel! <sup>15</sup> Moyex Rut mitzicnelíaj huan mitzpalehujtoc más huan amo quej miyac telpocame. Mitzmacatoc se moixhui cati mitzchicahualismacas huan mitzpalehuis quema ya tielis tinanatzí.

<sup>16</sup> Huan Noemí quimocuitahui nopa piloquichpiltzi ica paquilsti quej elisquía icone. <sup>17</sup> Huan quema icalnechchahua Noemí quitaque, quijtojqque:

—¡Tajajtoc se icone Noemí!

Huan quitocaxtalijque Obed. Huan Obed moscalti huan elqui itata Isai huan ihueyi tata David.

*Ihuejcapan tatahua David*



<sup>18</sup>Ya ni inintoca iteipan ixhuihua Fares cati itztoya huejcajquiya huan cati elqui ihuejca-  
pan tata Booz.

Fares quipixqui icone itoca Hezrón,

<sup>19</sup>huan teipa Hezrón quipixqui icone cati itoca Ram.

Ram moscalti huan quipixqui icone cati itoca Aminadab.

<sup>20</sup>Teipa Aminadab moscalti huan quipixqui icone cati itoca Naasón.

<sup>21</sup>Teipa Naasón quipixqui icone cati itoca Salmón.

Huan Salmón motacachijqui huan quipixqui icone cati itoca Booz.

Huan Booz moscalti huan quipixqui nopa conet cati itoca Obed.

<sup>22</sup>Huan teipa Obed motacachijqui huan quipixqui icone cati itoca Isaí.

Huan Isaí motacachijqui huan quipixqui icone cati itoca David.

## 1 SAMUEL

### *Elcana ihuaya nopa ome isihuajhua*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat ten altepet Ramataim Zofim ipan tali Efraín, huan ya itoca eliyaya Elcana. Elcana elqui icone Jeroham, cati elqui icone Eliú, cati elqui icone Tohu, cati huejcajquiya elqui icone Zuf. Huan Elcana itztoya ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Efraín. <sup>2</sup> Huan Elcana quinpixtoya ome isihuajhua. Se itoca eliyaya Ana huan nopa seyoc Penina. Huan Penina quinpiyayaya iconehua, pero Ana, amo.

<sup>3</sup> Huan sesen xihuit Elcana huan nochi ichaj ehuaní quisayayaj ipan inialtepe huan yahuiyayaj altepet Silo. Nopona quihueyitaliyayaj TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan nopona quimacayayaj tacajcahualisti iixpa. Huan nopona tequitayayaj nopa ome totajtzitzi, Ofni huan Finees, cati eliyayaj iconehua Elí.

<sup>4</sup> Huan quema Elcana quimacayaya tacajcahualisti TOTECO, quinmacayaya se tatecti nopa nacat isihua Penina huan sese iconehua. <sup>5</sup> Pero nochipa quimacayaya Ana nopa nacat cati más cuali. Pampa masque TOTECO quichijtoya Ana para amo hueli conepiya, Elcana tahuel quicneliyaya. <sup>6</sup> Huan Penina iompa sihua quicualancaitayaya huan quip-inajtiyaya pampa amo conepiyayaya.

<sup>7</sup> Huan sesen xihuit quema yahuiyayaj Silo campa itiopa TOTECO, Penina ten hueli quihuiyaya Ana. Huan quichihuayaya para ma choca Ana hasta amo hueliyaya tacua. <sup>8</sup> Huajca Elcana cati eliyaya ihuehue quihui:

—¿Para ten tichoca Ana? ¿Para ten tahuel timocuesohua hasta amo titacua? ¿Amo timoillhuía para más cuali techpixtos na que majtacti moconehua?”

<sup>9</sup> Huan se tonali quema itztoyaj ipan altepet Silo huan tantoya inintacualis campa ichaj TOTECO, Ana motatajtito ica TOTECO. Huan nopa totajtzi Elí mosehujtoya ipan se cuasiya nechca nopa yoyon tiopamit icalte. <sup>10</sup> Huan Ana ica miyac tequipacholi pejqui motatajtia ica TOTECO huan nelía mochoquiliyaya. <sup>11</sup> Huan chicahuac quihui TOTECO ten taya quichihuasquia sinta quimacasquia se conet, quijto: “TOTECO, Ta Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, sinta techtacaquilisquia, huan tiqitasquia notequipachol, huan techtasojtasquia huan techmacasquia se nooquichpil; huajca nimitzmactilis para mitztequipanos nochi tonali ipan inemilis. Huan para monextis para ya senquisa moaxca, amo quema motequilis itzoncal.”

<sup>12</sup> Huan Ana huejcajqui motatajti iixpa TOTECO, huan Elí quitachilijtoya. <sup>13</sup> Pero motatajtiyaya ixtacatzí huan san motenolinyaya. Yeca Elí amo quicaquiyaya taya quijtohuayaya. Huan moilhui para huélis ihuinti, <sup>14</sup> yeca quihui:

—¿Para ten tihualajqui sinta tihuinti? Xijcahua nopa taili.

<sup>15</sup> Huajca Ana quinanquili:

—¡Amo, tate! Na amo nihuinti. Amo teno niquitoc. Nijpiya se hueyi cuesoli huan ama niquihuijtoc TOTECO nochi notequipachol. <sup>16</sup> Amo ximoilhui para se nifero sihuat. Nihuejcajtoc nimotatajtia pampa tahuel miyac nimocuesohua huan yeca amo nicamanaltitoc.

<sup>17</sup> Huajca Elí quihui:

—Xiya ica paquilisti, huan Toteco Dios cati toTeco tiisraelitame ma mitzmaca cati tijtajanijtoc.

<sup>18</sup> Huan Ana quinanquili:

—Tascamati, tate. Sintá techtasojta, xijchihua se favor, ximotatajti por na.

Huan Ana quisqui ica miyac paquilisti, huan tacuajqui huan ayecmo mocueso. <sup>19</sup> Huan tonili mijquejque nel ijnaltzi huan quihueyitalijque TOTECO huan mocuetque ininchaj ipan altepet Ramá.

### *Tacatqui Samuel*

Huan Elcana cochqui ihuaya isihua Ana, huan TOTECO quielnamijqui cati Ana quitaj-tanijtoya. <sup>20</sup> Huan Ana conecuic, huan teipa ajsic tonali huan quitacatilti se piloquichpiltzi. Huan quitocaxtali Samuel pampa quijto: “Ya ni nijtajtani TOTECO.” (Samuel quinequi quijtos Cati Quitajtanijtoc TOTECO.)

<sup>21</sup> Huajca Elcana huan nochi ichampoyohua yajque Silo para quimacase tacajcahualisti TOTECO quej momajtoyaj quichihuaj sesen xihuit. <sup>22</sup> Pero Ana amo yajqui. Quihui ihuehue:

—Amo niyas hasta quema nijchichijcahualtis ni conet. Huajca quena, nijhuicas ipan ichaj TOTECO, huan nopona nijcahuas para ma quitequipano TOTECO para nochipa.

<sup>23</sup> Huajca Elcana cati eliyaya ihuehue quihui:

—Cualtitoc, xijchihua cati tiquita para cuali. Ximocahua hasta quema tijchichijcahualtis, huan ma TOTECO quichihua ica ya nochi cati tijtajanijtoc.

Huajca Ana mocajqui huan quimocuitahui icone hasta quichichijcahualti.

*Ana quihuicac Samuel nepa Silo*

<sup>24</sup> Huan teipa quema nopa conet mochichijcajqui, masque noja pisiltzi, Ana quihuicac ichaj TOTECO nepa ipan Silo. Nojquiya quinquicac eyi becerras huan nechca 24 litros trigo huan se cuetaxti temitoc ica xocomecat iayo. Nochi quihuicac para quimactilis TOTECO.

<sup>25</sup> Huan quinmictijque nopa becerras huan quihualicaque nopa conet iixpa nopa totajtzi Eli. <sup>26</sup> Huan Ana quihuihu:

—Tate, ¿techelnamiqui? Na ninopa sihuat cati nimotatajtiiyaya nica huan techtachilijtoya.

<sup>27</sup> Na nijtajtani TOTECO para ma techmaca ni oquichpil huan yaya techmacatoc. <sup>28</sup> Huan ama nijhualicatoc para nijmactilis TOTECO para ma quitequipano nochi inemilis.

Huan Elcana quihueyitali TOTECO nozona.

## 2

*Ana quitascamatili TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Ana motatajti ica TOTECO huan quijto:

“TOTECO, nelía niyolpaqui ipan ta.

Miyac techtiochijtoc huan techmacatoc yancuic chicahualisti.

Huan ama huelis niquinanquilis nocualancaitacahua, pampa ta, TOTECO, techmaquixtijtoc ten notequipachol.

Huan yeca nelía niyolpaqui.

<sup>2</sup> Amo aquí seyoc cati tatzejtzeltoc quej ta, TOTECO.

Amo aquí seyoc Dios.

Amo aquí seyoc cati hueli temanahuía quej ta, san Toteco Dios tijyojtz.

<sup>3</sup> Amojuanti anmasehualme, amo ximohueyimatica.

Amo xicamanaltica chicahuac.

Amo ximotepanitaca.

Pampa TOTECO san yaya Dios cati nochi quimati.

Yaya amechtajtolsencahuas ica cati anquichihua.

<sup>4</sup> Tiqinfuerzajcuilía cati yolchicahuaque, huan tiquinyolchicahua cati amo quipiyaj fuerza.

<sup>5</sup> Masehualme cati quipixque tactualisti hasta mocahua, ama taijyohuaj ica mayanti.

Huan cati mayanayayaj, ama hasta mocahua inintacualis.

Huan nopa sihuat cati amo hueli conepiya, ama ya quinpixtoc hasta chicome iconehua.

Huan nopa sihuat cati quinpiyayaya miyac iconehua, ama ayecmo teno quinpiya.

<sup>6</sup> TOTECO, ta titemictía huan ta titemaca nemilisti.

Ta titetemohuía campa miquilisti huan ta cati titetejcoltía.

<sup>7</sup> TOTECO, ta tiquinchihua sequij masehualme teicneltziti, huan sequij ta tiquinricojchihua.

Ta cati titeicnotalía huan titehueyichihua.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiqintanana nopa teicneltziti cati itztoque talchi.

Quena, tiqintanana cati mosehuaj campa cuajnexti, huan tiquinhueyichihua para ma mosehuica inihuaya huejhueyi tequichihua.

Quena, TOTECO tiquinchihua ma mosehuica campa más onca tatepanitacayot. Pampa ta cati más tihueyi.

Huan ta moaxca nochi tamanti hasta nopa taquetzali cati ipan tijquetzqui ni taltipacti.

<sup>9</sup> TOTECO, tiquinmocuitahuía cati taiyocatalilme para ta, pero cati sentamique itztose ipan tzintayohuilot campa ayecmo molinise. Amo aquí tatanis san ica ya ichicahualis.

<sup>10</sup> TOTECO, tiqintzontamiltis nochi cati mitztehuaj.

Tatatzinaltis ten ilhuicacti ininca nocualancaitacahua.

Tiqintajtolsencahuas nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti.

TOTECO, ta cati tijmacas chicahualisti nopa tanahuatijquet cati tijtapejpenijtoc.

Quena, yaya cati ticajaltijtoc para quichihuas itequi, tijhueyichihuas.”

<sup>11</sup> Huan Elcana huan nochi ichampoyohua tacuepilijqe ininchaj ipan altepet Ramá, pero nopa conet Samuel mocajqui huan quitequipano TOTECO quej quinhuati totajtzi Elí.

*Nopa tajtacoli cati quichijque iconehua Elí*

<sup>12</sup> Huan itelpocahua Elí nelía eliyayaj sentamique huan yon quentzi amo quiixmatiyayaj TOTECO. <sup>13</sup> Quema tequitiyayaj quej totajtztzi huan hualayaya se acajya para quitatis tacajcahalisti para TOTECO, injuanti quititaniyayaj se inintequipanojca ica se hueyi teposhuitzi imaco cati quiipiyayaya eyi cuachijcoli. Huan quema nopa nacat ten nopa tacajcahalisti ya icsiyaya, <sup>14</sup> inintequipanojca quicalaquiyaya nopa teposhuitzi ipan chachapali o ipan ten hueli campa quicxitiaj nopa nacat huan nochi nopa nacat cati quiquixtiyaya quinhuiquiliyaya itelpocahua Elí. Huan quej nopa quichijque cati amo monequi nochipa ica nochi israelitame cati ajsiyayaj Silo para quihueyitalise TOTECO. <sup>15</sup> Nojquiya quemantica nopa tequipanojqet ajsiyaya quema ayemo quitatiyayaj ichiyajca nopa nacat ipan taixpa, huan quinihuiyaya cati temacaj tacajcahalisti: “Techmaca nacat para nijacatzohuiti nopa totajtzi pampa yaya amo quiselis sinta ya icsitoc. Yaya quinequi xoxohuic para quicacatzos.”

<sup>16</sup> Huan quemantica nopa tacame quinanquiliyayaj quej ni: “Huelis tijhuicas ten tijnequis, pero achtohui xijcahua ma tata ichiyajca quej quijtohua tanahuatili, huan huajca huelis tijcuis”. Huan quema quej nopa quinanquiliyayaj, huajca nopa tetequipanojqet quijtohuayaya: “Techmaca amantzi pampa sinta amo techmacas nimitzquixtilis ica cualanti.”

<sup>17</sup> Huajca nelía se hueyi tajtacoli cati quichihuayayaj ni telpocame iixpa TOTECO, pampa san quiahuilmatiyayaj nopa tacajcahalisti cati nopa israelitame quihualicayayaj para quimacase TOTECO.

*Samuel quitequipano TOTECO tiopan calijtic*

<sup>18</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Samuel quitequipanohuayaya TOTECO tiopan calijtic huan moyoyontiyaya ica se pilyolixtzajcayotzi ten lino yoyomit quej moyoyontiaj totajtztzi. <sup>19</sup> Huan sesen xihuit inana quichihuiliyaya seyoc pilpantzajcayotzi huan quihuiquiliyaya quema yahuiyaya campa tiopa ihuaya ihuehue para quimacati TOTECO nopa tacajcahalisti cati monejqui sesen xihuit. <sup>20</sup> Huan sesen xihuit nopa totajtzi Elí quitiochijqui Elcana ihuaya isihua, itatahua Samuel huan quihuiyaya Elcana: “Ma TOTECO mitztiochihua huan ma mitzmaca más coneme ica ni sihuat pampa quimactilijtoc ni icone para quitequipanos TOTECO.”

Huan teipa injuanti tacuepiliyayaj ininchaj. <sup>21</sup> Huan TOTECO quitiochijqui Ana huan quimacac eyi ioquichpilhua huan ome isihuapilhua. Huan Samuel moscaltijtiyajqui ipan itiopa TOTECO.

<sup>22</sup> Huan Elí eliyaya nelía huehuentzi. Huan quimatiyaya nochi cati fiero cati itelpocahua quinchihuiliyayaj nopa israelitame. Quimatiyaya quenicatza cochiyayaj inihuaya nopa sihuame cati quimocuitahuaj nopa caltemit ipan nopa Yoyon Tiopamit campa TOTECO mopantiyaya inihuaya. <sup>23</sup> Huajca Elí quinihui itelpocahua: “¿Para ten anquichihuj cati nelía fiero? Nijcactoc nochi cati imasehualhua TOTECO mopohuiliaj para anquichihuj. <sup>24</sup> Noconeua, monequi xijcahuaca. Nelía amo cuali cati anquichihuj. Anquintajta-coltiaj imasehualhua TOTECO. <sup>25</sup> Sinta se quichihuilia seyoc tacat cati fiero, quiselis se tatzacuiliti. Pero amojuanti anquichihuj cati fiero ica TOTECO, huajca ¿ajquiya huelis amechmanahuis ten nopa hueyi tatzacuiliti cati amechajsis?”

Pero itelpocahua Elí amo quinejqe quitacaquilise cati inintata quinihuiyaya pampa TOTECO ya motemacatoya para quintzontamiltis.

<sup>26</sup> Pero nopa oquichpil Samuel moscaltiyaya huan Toteco Dios quipactiyaya nochi cati quichihuayaya, huan nojquiya nochi masehualme quicualitayayaj.

*TOTECO quiyolmelajqui Elí ten taya panos ica ichaj ehuaní*

<sup>27</sup> Huan se tonali hualajqui se itajtolpanextijca Toteco Dios para quipaxaloqui Elí huan quimacac ni camanali cati TOTECO quihuijtiyahuiyaya: “Na nimonexti inixpa mohuejcapan tatahua quema itztoyaj ipan tali Egipto huan quitequipanohuayayaj Faraón san tapic. <sup>28</sup> Huan nijtapejpeni mohuejcapan tata Levi huan iteipan ixhuihua ipan nochi iconehua Israel para anelise nototajtztzi. Nimechtapejpeni para anquitatise tacajcahalisti ipan notaixpa, huan para anquitatise copali, huan para noixpa anmotalilise nopa yoyomit cati monequi para se totajtzi. Nojquiya nimechcahuili anquicuase nopa cuali nacat ten nochi tacajcahalisti cati israelitame techmacase para techhueyitalise. <sup>29</sup> Huajca ¿para ten anquichijtoque quej amo teno ipati nopa tacajcahalisti huan nopa nemacti cati nitanahuatijtoc ma techhualiquilica ipan notiopa? ¿Para ten tiquinicnelijtoc más

motelpocahua huan amo na? ¿Para ten anmotomajtoque ica nopa achtohui nacat cati más cuali ten sesen tacajchualisti cati quihualicaj noisraelita masehualhua?”

<sup>30</sup> “Huajca ama na cati niamoTECO Dios nochi anisraelitame niqijtohua para masque niqijtojtoya para ta huan nochi moteipan ixhuihua techtequipanosquíaj nochipa, ama niqijtohua para ayecmo niqincahuilis techtequipanose cati amo techtepanitaj. Na niqinincnelis injuanti cati techicneliaj huan cati techcualancaitaj, niqinincnotalis. Huan nojquiya na cati niamoTECO anisraelitame nimitzilhuía <sup>31</sup> para monequi xitacaqui pampa monechcahuía tonali para nimechcuilis nopa chicahualisti cati anquipiyaj huan nopa chicahualisti cati quipiyayayaj mohuejcapan tatahua huan ayecmo aqui ten amoixhuihua itzto hasta huehuejtiyas. <sup>32</sup> Huan timocuesos quema tiqitas quenicatza niqechcapantalis mochaj huan moixhuihua huan ica sempa niquintiochihuas sequinoc israelitame tahuel miyac. Huan yon se moixhui amo itzto hasta huehuejtiyas. <sup>33</sup> Nopa se quesqui ten mofamilia cati niqincahuas yoltoque taijyohuise huan quipiyase hueyi tequipacholi huan nochi ninconehua miquise quema noja telpocame. <sup>34</sup> Huan para tijneltochas para, quena, temachti nijchihuas cati niqijtojtoc, ya ni cati panos. San ipan se tonal miquise ica sempa nochi ome motelpocahua, Ofni huan Finees.

<sup>35</sup> “Huan teipa nijtalis se totajtzi cati itzto xitahuac huan cati techtequipanos huan quichihuas senquisu cati niquilhuis ma quichihua. Huan niquintiochihuas nochi ichaj ehuan, huan ten ifamilia para nochipa itztose totajtzitzi cati techtequipanose huan itztose iixpa nopa tanahuatijquet cati na nijtapejpenijtos. <sup>36</sup> Huan injuanti cati mocajtose ten mochan ehuan hualase huan motancauquetzase iixpa nopa totajtzi huan quitajtanise tomi huan ten quicuase. Nojquiya moixhuihua quitajtanise se tequit quej totajtzitzi para huelis tequipanose ipan taixpamit huan quej nopa quipiyase inintacualis.” Quej nopa quijto nopa tajtolpanextijquet.

### 3

#### *TOTECO quinojnotzqui Samuel*

<sup>1</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Samuel quipalehuiyaya Elí huan quej nopa quitequipanohuayaya TOTECO. Huan ipan nopa tonali TOTECO amo más quinojnotzayaya masehualme para quinilhuis se camanali. Amo talojtzitzi quincamanalhuyiyaya quej achtohuiya. <sup>2</sup> Huan Elí ya eliyaya nelhuehuentzi huan ya popoyotiyaya. Huan se tonali Elí mosiyajquetztoya ipan ichaj, <sup>3</sup> huan Samuel cochtoya ipan itiotpa TOTECO campa icaxa Toteco Dios. Huan tajco yohual quema nopa taahuili cati tiopan calijtic noja taahuijtoya, <sup>4</sup> TOTECO quinojnotzqui Samuel:

—¡Samuel!

Huan Samuel tananquili:

—Nica niitztoc.

<sup>5</sup> Huan nimantzi mijquejqui huan yajqui quitato Elí huan quilhui:

—Nica niitztoc. ¿Para ten technotztoc?

Huan Elí quinanquili:

—Na amo nimitznotztoc. Xiya ximotecati sempa.

Huajca Samuel sempa motecato. <sup>6</sup> Huan TOTECO sempayano quinojnotzqui huan quijto:

—¡Samuel!

Huan Samuel sempa yajqui quitato Elí huan quilhui:

—Nica niitztoc. ¿Para ten technotztoc?

Huajca Elí quinanquili:

—Na amo nimitznotztoc. Xiya ximotecati sempa.

<sup>7</sup> Huan Samuel ayemo quixmatiyaya TOTECO pampa amo quema quinojnotztoya. <sup>8</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Samuel ica expa, huan Samuel sempa yajqui quitato Elí huan quilhui:

—Nica niitztoc. ¿Taya tijnequi ma nijchihua?

Huajca Elí quimachili para eliyaya TOTECO cati quinojnotzayaya Samuel, <sup>9</sup> huajca quilhui:

—Xiya huan ximoteca. Huan sinta sempa mitznojnortzas, huajca xiquijto: ‘TOTECO, techilhui taya tijnequi pampa nimotequipanojca huan nimitzactoc.’

Huajca quej nopa Samuel yajqui huan motejqui sempa.

<sup>10</sup> Huan TOTECO hualajqui sempa, huan moquetzqui nozona huan quinojnotzqui quej achtohuiya. Huan quilhui:

—¡Samuel, Samuel!

Huajca Samuel quinanquili:

—TOTECO, techilhui taya tijnequi pampa nimotequipanojca huan nimitzactoc.

<sup>11</sup> Huajca TOTECO quiilhui Samuel:

—Xiquita, nijchihuas se tamanti ipan tali Israel, huan cati quicaquis hasta itacaquilis quicocos. <sup>12</sup> Nijchihuas nochi tamanti fiero cati niquilhujtoc Elí para nijchihuas ica ichaj ehuaní. <sup>13</sup> Niquilhujtoc para niqumintatzacuiltis nochi ichaj ehuaní para nochipa por inintajtacol itelpocahua cati ya quimati. Itelpocahua techahuilmajtoque huan yaya amo quintacahualtijtoc. <sup>14</sup> Huan ya niquilhujtoc Elí para amo quema niqumintapojpolhuilis nopa tajtacoli cati quichijtoque masque techmacase miyac tacajcahualisti o ofrendas para ma nimoyoltali.

<sup>15</sup> Teipa Samuel motejqui sempa hasta tanesqui. Huan huajca mijquejqui huan caltapo ipan tiopamit quej momajtoya quichihua nochipa, pero majmahuyiyaya quipohuilis Elí cati TOTECO quiilhujtoya. <sup>16</sup> Pero Elí quinotzqui huan quiilhui:

—¡Nocone, Samuel!

Huajca Samuel quinanquili:

—Nica niitztoc.

<sup>17</sup> Huajca Elí quiilhui:

—¿Taya mitzilhujtoc Toteco Dios? Nimitztajtanía para amo techtatili yon se teno cati TOTECO mitzilhujtoc. Sinta techtatilis se tenijqui, ma TOTECO mitztatzacuilti.

<sup>18</sup> Huajca Samuel quiilhui Elí nochi cati TOTECO quiilhujtoya huan amo teno quitatili. Huajca Elí quiilhui:

—Yaya TOTECO cati mitznojnottoc. Ma quichihua cati yaya quiita para cuali quichihuas.

<sup>19</sup> Huan Samuel moscaltijtiyajqui huan TOTECO itztoya ihuaya huan quipalehuiyaya. Huan mochijqui nochi nopa camanali cati TOTECO quiilhujtiyajqui Samuel para teyolmelahuas. <sup>20</sup> Huan nochi israelitame ten tali Dan ica huejcapa huan hasta altepet Beerseba ica tatzinta quimatque para nelía Samuel eliyaya se itajtoltanextijca TOTECO cati itztoc xitahuac. <sup>21</sup> Huan TOTECO monextijtinenqui iixpa Samuel ipan altepet Silo para ma quiixmati. Huan quimacayaya camanali para teyolmelahuas.

## 4

### *Nopa filisteos quiichtejque icaxa TOTECO.*

<sup>1</sup> Huan Samuel quinpohuiliyaya nopa israelitame nochi cati TOTECO quiilhuyiyaya. Huan ipan nopa tonali nopa filisteos mosejcotilijque para quintehuisse nopa israelitame. Huajca nochi israelita soldados quisque para moixnamiquise inihuaya huan mochijque nechca campa itoca Eben Ezer huan nopa filisteos mochijque ipan se lugar cati itoca Afec. <sup>2</sup> Huan quema nopa filisteos quintehuijque nopa israelitame, quintanque huan quinmictijque 4 mil israelita tacame. <sup>3</sup> Huan quema nopa israelita soldados tacuepilijque campa mochijtoyaj, nopa huehue tacame cati quipixtoyaj tequiticayot ipan tali Israel quiijtojque: “¿Para ten techtahucajqui TOTECO huan techcajqui para ma techtanica nopa filisteos? Ma tiyaca altepet Silo huan ma tijhualicaca icaxa TOTECO para ma itzto tohuaya, para ma techyacana huan para ma techmanahui ten toculancaitacahua.”

<sup>4</sup> Huajca nopa tacame yajque altepet Silo huan quicuitoj icaxa TOTECO Cati Quinyacana lilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati mosehuía ipan isiya yejyectzi nepa ilhuicac tatajco ten nopa ilhuicac ehuaní cati inintoca querubines. Huan inihuaya nopa tacame nojquiya yajque Ofni huan Finees, nopa ome itelpocahua Elí.

<sup>5</sup> Huan quema ya quihualicatoyaj icaxa TOTECO nepa campa mochijtoyaj nopa israelitame, nochi tzajtziqque chichahuac ica miyac paquilsti hasta mojmolini tali pampa nochi tahuejchihuayaj. <sup>6</sup> Huan nopa filisteos quicajque nopa tahuejchihualisti, huan quiijtojque: “¿Taya pano ica nopa hebreo tacame? ¿Para ten tahuel yolpaquij?”

Huan teipa quimatque para quihualicatoyaj icaxa TOTECO nozona campa mochijtoyaj nopa israelitame. <sup>7</sup> Huajca nelía momajmatijque pampa moilhujijque: “Toteco Dios ajsitoc campa mochijtoque nopa israelitame. ¡Tojuanti titeicneltziti! Amo quema timopantijtoyaj ica se tamanti quej ni. <sup>8</sup> ¡Titeicneltziti! ¿Ajquiya techmanahuis sinta tihuetzise inimaco nopa dioses cati quipiyaj hueyi chichahualisti? Quema israelitame itztoyaj ipan tali huactoc, nopa dioses quincocojque nopa egiptome ica miyac tamanti cati ohui huan cati fiero. <sup>9</sup> Huajca ximosemacaca anfilisteo soldados huan ximoyolchichahuaca. Xitatehuica quej amo quema para amo anelise inintequipanojcahua israelitame quej injuanti amechtequipanohuayaj.”

<sup>10</sup> Huajca nopa filisteos quintehuijque nopa israelitame huan sempa quintanque. Quinmictijque 30 mil israelita soldados cati icxinejnemiyayaj para tatehuise. Huan nopa israelitame cati mocajque yoltoque tacuepilijque campa mochantalijtoyaj pampa nelía

tahuel fiero elqui nopa miquilisti. <sup>11</sup> Huan nopa filisteos nojquiya quiichtejque icaxa Toteco Dios huan quimictijque Ofni huan Finees, nopa ome itelpocahua Elí.

<sup>12</sup> Pero se soldado cati eliyaya se iixhui Benjamín mochololti ten nopa tatehuilisti huan yajqui Silo. Yaya quihuicayaya iyoyo tzayantoc huan motalilijtoya talcuajnexti ipan itzonteco. <sup>13</sup> Huan quema ajsito ipan nopa altepet, quiiac Elí mosehuijtoya ipan se cuasiya ojtentí nechca icalte nopa altepet. Tahuel mocuesohuayaya por icaxa Toteco Dios para ma amo teno ipanti. Huan nopa tacat calajqui ipan nopa altepet huan tepohuili ten panotoya. Huan teipa nochi nopa tacame ipan Silo pejqque chocaj chicahuac. <sup>14</sup> Huan quema Elí quicajqui nopa tahuejchihualisti, quiiyto:

—¿Para ten nochi tahuejchihua? ¿Taya panotoc?

Huajca nopa tacat cati mochololtijtoya ipan tatehuilisti nimantzi yajqui quipohuilito nochi ten panotoya.

<sup>15</sup> Huan Elí quipiyayaya 98 xihuit huan ayecmo huelyiyaya tachiya. <sup>16</sup> Huan nopa tacat quiihui Elí:

—Nimochololti ipan nopa tatehuilisti.

Huajca Elí quiihui:

—¿Taya panotoc ipan nopa tatehuilisti, nocone?

<sup>17</sup> Huan quinanquili:

—Miyac israelita soldados cholojqque iniixpa nopa filisteos, huan miyac quinmictijque. Huan nojquiya quinmictijque nochi ome motelpocahua. Huan icaxa Toteco Dios techichtequilijqque nopa filisteos.

<sup>18</sup> Huan quema nopa tacat quiiyto para icaxa Toteco Dios quinichtequiliytoya, Elí huetzito ica iica nechca nopa caltemit campa mosehuijtoya. Huan moquechpostejqui huan mijqui pampa ya huehuentzi eltoya huan tomahuac eliyaya. Huan quintajtolsencajtoya israelitame para 40 xihuit.

<sup>19</sup> Huan iyex Elí cati eliyaya isihua Finees cone hue eliyaya huan nechcatitoya para tacatis icone. Huan quema quicajqui para nopa caxa ten Toteco Dios quincuilijtoyaj nopa filisteos huan iyextat huan ihuehue ya mictoyaj, huajca pejqqui cuajcualo huan quitacatilti icone. <sup>20</sup> Huan nopa sihuat mijqui quema quitacatiltiyaya nopa conet. Pero quema ayemo miquiyaya nopa sihuame cati itztoyaj ihuaya quiihuijqque ma amo majmahui pampa quipixqui se oquichpil. Pero yaya amo tananquili yon amo molini. <sup>21-22</sup> Huan quitocaxtali nopa conet Icabod cati quinequi quiiytos: “Ihueyitilis TOTECO ayecmo eltoc tohuaya.” Quej ni quitocaxti nopa conet pampa quimachili para nelía ihueyitilis TOTECO ayecmo nesiyaya tohuaya tiisraelitame pampa sequinoc quinichtequiliytoya icaxa Toteco Dios huan pampa iyextat huan ihuehue ya mictoyaj. Huan masque quicamanalhuijqque para quiyolchicahuase, ayecmo quintacaquili pampa ya mictoyaj.

## 5

### *Nopa caxa ipan inintal filisteos*

<sup>1</sup> Nopa filisteos quiichtejque icaxa Toteco Dios campa itoca Eben Ezer huan quihuicaque hasta altepet Asdod, <sup>2</sup> huan quicalaquijque ipan inintiopa campa quipixtoyaj itaixcopincayo Dagón huan quitelijque inechca. <sup>3</sup> Huan tonili ica ijnaloc, yajque tacame ten Asdod huan quiiatoyaj para nopa taixcopincayot Dagón huetztoc ixtapachijtoc iixpa icaxa TOTECO. Huajca quitananque huan quitelijque campa ipa eltoya. <sup>4</sup> Pero tonili sempa yajque altepet Asdod ehuaní huan sempa quipantijque inintaixcopincayo Dagón huetztoya talchi iixpa icaxa TOTECO. Huan itzonteco, imax huan imetz Dagón nochi postectoya huan tepejtoya campa nochi calaquij ipan tiopan caltemit, huan san mocajtoya yajmaxtic itacayo. <sup>5</sup> Huan yeca hasta ama quema itotajtzitzi nopa teteyot Dagón calaquij ipan inintiopa ipan altepet Asdod, amo moquetzaj campa huetzqui itacayo Dagón.

<sup>6</sup> Huan TOTECO tahuel quintatzacuiliti nochi nopa masehualme ipan altepet Asdod huan nochi pilalpetetzitzi cati nechca. Huan quincoco ica cocome cati tojtolonití cati nelía fiero. <sup>7</sup> Huan quema nopa tacame ten altepet Asdod quiiatque nochi ten panoyaya, quiiytojqque: “Nopa caxa ten ininTeco Dios nopa israelitame amo hueli mocahuas más tonali nica ica tojuanti pampa ya techatzacuilitijtoc chicahuac huan nojquiya quitatzacuilitijtoc totiotzi Dagón.”

<sup>8</sup> Huajca quinsentilijque nochi tayacanca filisteos huan motatzintozquilijque:

—¿Taya tijchihuase ica icaxa ininTeco nopa israelitame?

Huajca quinihuijqque:

—Ma quihuicaca ipan altepet Gat.

Huajca nopa filisteo tacame quihuicaque icaxa Toteco Dios nozona. <sup>9</sup> Pero quema quiaxítitoyaj icaxa ipan nopa altepet, TOTECO momatananqui nojquiya ica nochi nopa

masehualme ipan nopa altepet, huan nochi mohuihuichijque ica majmajti. Huan nochi pejque quinpíyay cocome cati tojtolontic campa hueli ipan inintacayo. TOTECO quintatzacuiliti ten cati más pisiltzitzitzi hasta cati más huejhueyi, huan injuanti nelía taijyohuiyayaj. <sup>10</sup> Huajca nopa filisteos ten altepet Gat quihuicaque icaxa Toteco Dios hasta altepet Ecrón. Pero quema quiaxítitoy nopa caxa nozona nochi masehualme ten nopa altepet tzajtzi que huan quijtojque: “¡Techhualiquilíaj nojquiya nopa caxa ten ininTeco israelitame para ma techmicti nochi tojuanti huan toaltepe!”

<sup>11</sup> Huan campa hueli ipan nopa altepet miyac mijque pampa Toteco Dios nelía fiero quintatzacuiliti. Huajca nopa tacame ten nopa altepet quinoztzque nochi nopa tayacanca filisteos ipan inintal para ma mosentilica huan quinilhuijque: “Xijhuicaca ni caxa ten ininDios israelitame huan xijcuepaca campa anquichitectoque para ma amo timiquica nochi tojuanti.”

<sup>12</sup> Huan nopa masehualme cati nozona ehuan cati amo mijque nelía taijyohuiyayaj pampa temitoya inintacayo ica cocome cati tojtolontic. Huajca campa hueli san caquis-tiyaya choquisti.

## 6

### *Nopa filisteos quicuetque icaxa TOTECO*

<sup>1</sup> Huan icaxa TOTECO eltoya chicome metzti ipan inintal filisteos. <sup>2</sup> Huajca nopa filisteos quinoztzque nochi inintotajtzitzitzi huan nochi tenahualhuiani para quintatzintoquilise taya quichihuase. Quiijtojque:

—¿Taya tijchihuase ica ni icaxa ininTeco? Techilhuica quenicatza huelis tijcuepase ica cuali campa eltoya.

<sup>3</sup> Huajca quinilhuijque:

—Sinta anquicuepase icaxa ininTeco israelitame, amo xijcuepaca san quej nopa. Monequi antemacase se tacajcahalisti para anquixtahuase cati anquichijtoque huan huajca anpachihuise. Huan sinta amo anmochicahuase, huajca anquimachilise para amo ya Dios quititancoc ni cocolisti.

<sup>4</sup> Huajca nopa filisteos motatzintoquilijque:

—¿Huan taya tacajcahalisti huelis titemacase para tiquixtahuase cati tijchijtoque?

Huajca quinilhuijque:

—Itztoque macuiliti filisteo tayacanani, huajca xijchihuaca macuiliti tamanti ica oro cati nesis quej nopa cocome cati itoca tumores cati anquipiayaj. Nojquiya xiquinchihuaca macuiliti quimichime ica oro quej nopa quimichime cati quitamiitzzquitoque total. Nopa tacajcahalisti monequi elis san se para amomasehualhua huan amotayacancahua pampa nochi amojuanti anquijyohuaj san se. <sup>5</sup> Huajca xijchihuaca nopa taixcopincayot ica oro quej nopa cocome huan nopa quimichime cati anquipiayaj para quej nopa anquinextise anquihueyitepanitaj ininTeco nopa israelitame para ma ayecmo amechtatzacuiliti, huan ma ayecmo quinenpolo amotal. <sup>6</sup> Amo ximoyoltelica quej quichijque nopa egiptome huan Faraón. Amo quincahuilijque ma quisaca nopa israelitame hasta quema TOTECO quintatzacuiliti nelía fiero. <sup>7</sup> Huan ama nojquiya xitanahuatica para ma quichihuaca se cuacarro yanquic huan xiquintapejpenica ome huacaxme cati quinpíyay inincone-hua huan cati amo quema quintalilijtoque cuahuit ipan ininquechcuayo para tapoxonise. Huan xiquinilpilica nopa cuacarro para quitilantiyase, pero inincone-hua xiquintzacuaca ipan corral para amo quintoquilise. <sup>8</sup> Huan anquitalise icaxa TOTECO ipan nopa cuacarro. Huan nojquiya iteno xijtalica seyoc cuacajo ica nochi nopa tamanti ten oro cati antemacase quej tacajcahalisti pampa anquihuicaj tajtocoli iixpa. Huan teipa anquinmajcahuase nopa huacaxme huan nopa cuacarro para ma yaca iniselti campa quinequise. <sup>9</sup> Huan monequi anquintachilise. Sinta quitoquilise nopa ojti cati yahui ipan altepet Bet Semes ipan nopa tali campa itztoque israelitame, huajca tijmatise para ininTeco israelitame yaya cati techtatzacuilitjtoc. Pero sinta amo yase nozona, huajca tijmatise para san ica iselti techajsc ni cocolisti cati fiero.

<sup>10</sup> Huajca nopa tacame quej nopa quichijque. Quintizquijque ome huacaxme cati quinpixtoyaj inincone-hua huan quinilpilijque nopa cuacarro para quitilantiyase. Huan quintzajque inincone-hua. <sup>11</sup> Huan quitilijque icaxa TOTECO ipan nopa cuacarro huan ihuaya se cuacajo cati quinpixoyaj nopa taixcopincayome ten quimichime ica oro huan nopa cocome ten oro cati quichijtoyaj quej nopa cocolisti cati quinajsitoya. <sup>12</sup> Huan nopa huacaxme quizzquijque nopa ojti cati yahui para altepet Bet Semes, huan yajque xitahuac. Huan tzajtzitijyajque pampa mocajque inincone-hua, pero amo moicancuetque, yon amo quicajque iniojhui huan amo mocuapolojque. Huan nopa filisteos yajque iniica hasta campa tami inintal huan campa pehua inintal Bet Semes ehuan. <sup>13</sup> Huan nopa Bet Semes



ehuani quipixcayayaj trigo ipan se tamayamit. Huan quitachilijque huan quiitaque icaxa TOTECO huala huan nelía yolpajque. <sup>14</sup> Huan quema nopa cuacarro ajsico ipan ital Josué cati ehua ipan altepet Bet Semes, moquetzqui nozona campa eltoya se hueyi tet. Huajca nopa Bet Semes ehuan quitequihuijque nopa cuahuit ten nopa cuacarro huan ica ya nopa quichijque se tit. Huan nopa huacaxme quinmictijque huan quimacaque TOTECO quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>15</sup> Huan sequij levitame quitemohuijque icaxa TOTECO ihuaya nopa cuacajo cati quipixtoya nopa tamanti ten oro. Huan nochi quitallijque ipan nopa hueyi tet. Huan ipan nopa tonali nochi Bet Semes ehuan quimacaque TOTECO miyac tacajcahualisti tatatili. <sup>16</sup> Huan quema nopa macuulti filisteo tayacanani quiitaque nochi cati nopa israelitame quichijtoyaj, tacuepilijque ipan inialtepe Ecrón.

<sup>17</sup> Huan nopa macuulti tamanti tojtolonitic ten oro cati temacaque nopa filisteos quipiyayayaj inintachiyalis inincohua cati tojtolonitique. Huan elque tacajcahualisti para TOTECO para quixtahuase inintajtacolhua nopa tayacanani ten altepeme Asdod, Gaza, Ascalón, Gat huan Ecrón por cati quichijtoyaj ica icaxa. <sup>18</sup> Nopa macuulti quimichime ten oro quinescayotiyayaj nopa macuulti altepeme huan ininipalatepehua ten nopa macuulti tayacanani. Quinixnextijque nopa altepeme cati quipiyayayaj tepamit huan cati amo quipiyayayaj. Huan nopa tet cati tahuel hueyi cati ipan quitallijque nopa caxa noja eltoc ipan ital Josué ipan altepet Bet Semes para teelnamiqultis ten panoc nozona ica icaxa TOTECO.

<sup>19</sup> Pero Toteco Dios quinmicti 70 tacame ten altepet Bet Semes pampa tachixque iijtic icaxa. Huan nochi nopa tacame ipan nopa altepet choaque pampa TOTECO quinmictijtoya miyaqui. <sup>20</sup> Teipa nopa Bet Semes ehuan quijtojque: “¿Ajquiya huelis itztoz iixpa TOTECO pampa yaya nopa Dios cati tatzeltolitic? ¿Canque huelis tijtitanise ni caxa ten TOTECO?”

<sup>21</sup> Huajca quintitanque tacame ipan altepet Quiriat Jearim para ma quinilhuitij quej ni: “Nopa filisteos quicuetque icaxa TOTECO. Huajca xihualaca huan xijhuicaca.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca nopa tacame ten altepet Quiriat Jearim hualajque, huan quicuique icaxa TOTECO huan quihuicaque ichaj Abinadab cati eltoya tachiquiltipa. Huan quiyocatalijque itelpoca Eleazar para quimocuitahuis.

### *Samuel se tayacanquet ten israelitame*

<sup>2</sup> Huan teipa huejcayqui icaxa TOTECO 20 xihuit nozona ipan altepet Quiriat Jearim. Huan ipan nopa tonali nochi israelitame mocuesohuayayaj pampa nesiyaya quenicatza TOTECO quintahuelcajtaya.

<sup>3</sup> Huan Samuel quinilhui nochi israelitame: “Sinta amojuanit nelía anquinequij amoyolcuetpase ica nochi amoyolo ica TOTECO, huajca xiquincahuaca amoteteyohua huan nochi taixcopincayome ten amodios Astarot cati anquijpiyaj. Inijuanit amo melahuac. Ximotemacaca para anquitoquilise san TOTECO huan xijhueyitepanitaca san ya. Huan yaya amechmanahuis ten nopa filisteos.”

<sup>4</sup> Huajca nopa israelitame quinijcuenijque nochi taixcopincayome ten Baal huan ten Astarot, huan quihueyitalijque san TOTECO.

<sup>5</sup> Huan teipa Samuel quijto: “Ma mosentilica nochi israelitame ipan altepet Mizpa, huan nopa nimotatajtis ica TOTECO por amojuanit.”

<sup>6</sup> Huajca nochi israelitame mosentilijque ipan altepet Mizpa, huan nozona quixtijque at ipan se ameli huan quitoyajque talchi quej se tacajcahualisti para TOTECO. Huan ipan nopa tonali nochi mosajque pampa mocuesohuayayaj por inintajtacolhua huan quijtojque: “Nelía titajtacolchijtoque iixpa TOTECO.” Huan nozona Samuel quintajtolcencajqui nopa israelitame iixpa TOTECO, huan quinchihualti ma moicnonequica iixpa.

<sup>7</sup> Huan quema quimatque nopa filisteos para nochi israelitame mosentilijtoyaj ipan altepet Mizpa, huajca mocualtalijque nopa tayacanani ica inisoldados para yase quintehuitij. Huan quema quicajque nopa israelitame para hualayayaj nopa filisteos, nelía momajmatijque.

<sup>8</sup> Huan nopa israelitame quilhuitoj Samuel: “Amo xijcaxanili xijtajtani TOTECO Dios por tojuanti para ma techmanahui inimaco ni filisteos.”

### *Nopa israelitame tatanque campa itoca Eben Ezer*

<sup>9</sup> Huajca Samuel quicuic se pilborregojtzi cati noja chichi huan yajmaxtic quimacac TOTECO quej se tacajcahualisti tatatili. Huan quitajtani TOTECO para ma quinpalehui nopa israelitame. Huan TOTECO quitacaquili. <sup>10</sup> Huan quema Samuel noja quitatiyaya nopa tacajcahualisti, ajsicoj nopa filisteos para quintehuíse. Huajca TOTECO tatatzinalti chichahuac huan quinmajmati hasta huihuitixque. Huan quej nopa, nopa israelitame

huelque quintanque. <sup>11</sup> Huan nopa israelitame quisque, huan quintoquilijque nopa filisteos hasta altepet Bet Car huan quinmictijtiyajque.

<sup>12</sup> Huajca Samuel quitali se hueyi tet tatajco ten altepet Mizpa huan Sen huan quitocaxtali Eben Ezer. (Eben Ezer quinequi quijjtos: Se Tet Cati Quinescayotía Itapalehuil TOTECO.) Huan Samuel quijjto: “Hasta ama TOTECO techpalehuijtoc.”

<sup>13</sup> Huan nopa filisteos mopinahuajtijque huan aycmo tacuepiliijque sempa ipan tali Israel. Huan TOTECO quintaijyohuiliti nopa filisteos nochi tonali quema Samuel itztoya. <sup>14</sup> Huan nochi nopa altepeme ten altepet Ecrón hasta Gat cati nopa filisteos quinichtequilijtoj nopa israelitame, sempa quinmacaque pampa nopa israelitame quimanahuijque inintal. Huan nojquiya oncac tasehuilisti ica israelitame huan nopa amorreos.

*Samuel tequitic quej tajtolpanextijquet, totajtzi huan juez*

<sup>15</sup> Huan Samuel tequitic quej juez ipan nochi inemilis. <sup>16</sup> Huan sesen xihuit yahuyiaya ipan altepet Betel, Gilgal huan Mizpa para quisencahuas nochi cualanti ipan nochi altepeme pampa quej nopa elqui itequi. <sup>17</sup> Huan teipa sempa tacuepiliyaya altepet Ramá pampa nozona quipixtoya ichaj huan nozona nojquiya quintajtolscenahuayaya israelitame. Huan nozona nojquiya quichijqui se taixpamit para TOTECO.

## 8

*Israelitame quinejque se inintanahuatijca*

<sup>1</sup> Huan quema Samuel huehuejtixqui, quintequimacac itelpocahua para elise jueces huan para quintajtolscenahuase israelitame. <sup>2</sup> Huan iachtohui cone itoca eliyaya Joel huan iompaca cone itoca eliyaya Abías. Inijuanti tanahuatijayaj quej jueces ipan altepet Beerseba. <sup>3</sup> Pero inijuanti amo nejnénque xitahuac quej inintata. Tahuel quinequiyayaj moaxcatise cati sequinoc iniaxca huan quiselijque tomi para tetajtolscenahuase huan para tacajcayahuase. Amo quichijque cati xitahuac.

<sup>4</sup> Huajca nochi nopa huehue tacame ten tali Israel mosentilijque huan hualajque quita-coj Samuel ipan altepet Ramá. <sup>5</sup> Huan quihuijque: “Ya tihuehuejtixqui, huan moconehua amo nejnemij xitahuac quej ta. Huajca tojuanti tijnequij xijtali se tanahuatijquet para ma technahuati quej nochi talme quipiyaj.”

<sup>6</sup> Huan Samuel amo quipacti quema quicajqui para quijjtohuayayaj: “Techmaca se tanahuatijquet para technahuatis quej nochi sequinoc talme quipiyaj.” Huajca Samuel motatajti ica TOTECO para quimatis taya quichihuas.

*Nopa israelitame amo quinejque TOTECO ma quinahuati*

<sup>7</sup> Huan TOTECO quihui: “Xijchihua cati inijuanti mitztajtaniáj pampa amo ta cati mitzhuejcamajcaytoque. Techhuejcamajcaytoque na pampa amo quinequij ma niquinahuati. <sup>8</sup> Hasta nopa tonali quema niquinquixti ipan tali Egipto huan hasta ama inijuanti techtahuacajtoque huan quintequipanojtoque teteyemo cati amo melahuac. Huan ama quej nopa mitztahuacahua ta nojquiya. <sup>9</sup> Huajca ama xijchihua cati inijuanti mitztajtaniáj. Pero xiquinmachilti taya quinequi quijjtos para quipiyase se tanahuatijquet huan quenicatza quinquahuatis teipa, huan quenicatza quinchihuilis cati fiero.”

<sup>10</sup> Huajca Samuel quinilhui nochi israelitame cati TOTECO quihuijtoya. <sup>11</sup> Quinilhui: —Amojuanti anquijjtohuaj anquinequij amotanahuatijca, pero xijmatica quej ni elis quema anquipiyase. Se tanahuatijquet quinchihuas amotelpocahua itequipanojcahua. Inijuanti motalojtiyase iniixpa nopa cuacarros campá yaya yahui. Huan sequinoc yase cahuayojtipa para quimanahuise. <sup>12</sup> Quintalise amotelpocahua para elise tayacanani cati quinahuatise se mil soldados, huan sequinoc cati quinahuatise sesen 50 soldados. Huan sequinoc quinchihualtis quitaxahuilise huan quipixquilise imila. Sequinoc quicuualtalise nopa tatehuijca teposme, huan sequinoc quihuicase itatehuijca carro huan nochi tamanti cati inijuanti quitequihuse ipan se tatehuilisti, pero amo quintaxahuise. <sup>13</sup> Huan nojquiya amechcuilis amoichpocahua para quicuualtise taajhuiyacayot, huan para quichijchihuse tacualisti huan pantzi pampa nochi monequis quitequipanose nopa tanahuatijquet. <sup>14</sup> Nojquiya amechcuilis cati más cuali ten amomilhua, huan amoxomeca milhua huan amocua cati temaca olivo aceite. Huan nochi cati eliyaya amoaxca quinmajmacas itequipanojcahua cati más tapejpenilme. <sup>15</sup> Huan nojquiya amechcuilis se coxtali ten sesen majtacti coxtalme ten amótrigo huan quej nopa quichihuas ica nochi sequinoc tamanti cati anquipiyase. Huan nochi nopa diezmo quinmajmacas itequitichua huan itapalehuajcahua. <sup>16</sup> Huan nojquiya amechcuilis amotelpocahua huan cati más cuajcualme ten amotequipanojcahua, tacame huan sihuame. Amechcuilis cati más cuajcualme ten amohuacaxhua huan amoburrojhua para quitequihuis ipan ya itequi. <sup>17</sup> Huan amechtajtani se borrego ten sesen majtacti amoborregojhua. Huan hasta amojanti amoseltitzi anquitequipanose san tapic. <sup>18</sup> Huan teipa nelía anmotequipachose

huan anmochoquilise por nopa tanahuatijquet cati ama anmotajtaníaj, pero ipan nopa tonali TOTECO amo amechtacaquilis.

<sup>19</sup> Huan nopa israelitame masque quicajque nochi ya ni cati Samuel quinilhui, amo quichihuilijque cuenta huan quiiijtojque:

—Tojuanti tijnequij se totanahuatijca, <sup>20</sup> para technahuatis huan tiitztose quej sequinoc talme. Huan totanahuatijca techyacantiyas ipan tatehuilisti.

<sup>21</sup> Huajca Samuel quintacaquili huan quilhui TOTECO cati quiiijtojtoyaj nopa israelitame.

<sup>22</sup> Huan TOTECO quiiihui:

—Xijchihua cati injuanti quiiijtohuaj huan xijtali se tanahuatijquet para quinahuatis.

Huajca Samuel quinilhui para quena, quinmacasquia inintanahuatijca. Huan quinilhui nochi israelitame para ma mocuepaca ininchajchaj ipan inialtepe.

## 9

### *Samuel quitali Saúl quej tanahuatijquet*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat ipan iixhuihua Benjamín cati itoca eliyaya Cis. Yaya nelía tominpiyayaya huan nochi quitepanitayayaj. Huan Cis elqui icone Abiel, cati elqui icone Zeror. Huan Zeror huejcajquiya elqui icone Becorat cati elqui icone Affa cati eliyaya se iixhui Benjamín.

<sup>2</sup> Huan Cis quipixtoya se icone cati itoca eliyaya Saúl. Huan Saúl eliyaya se telpocat yejyetzzi, huan yon se telpocat amo quiaxiliyaya iyejca huan itachiyalis ipan nochi tali Israel. Huan Saúl eliyaya huejcapantic. Nochi sequinoc tacame san quiaxiliyayaj iajcoltipa.

<sup>3</sup> Huan se tonali Cis quinpolo iburrojhua huan quititanqui itelpoca Saúl ihuaya se itequipanojca para ma quintemotij.

<sup>4</sup> Huan injuanti nejnentiyajque campa tepeme ipan tali Efraín, huan teipa quipanotoj tali Salisa, huan amo quinajsique. Huan panotiyajque nojquiya ipan tali Saalim huan teipa ipan tali Benjamín, huan amo cana quinajsique.

<sup>5</sup> Huan quema ajsique ipan tali Zuf huan amo quinajsique, Saúl quilhui itequipanojca cati ihuaya nemiyaya:

—Ma titacuepilica para tochaj pampa huelis notata ya mocuesojtos por tojuanti, huan ayecmo san mocuesojtos por iburrojhua cati polijtoque.

<sup>6</sup> Huajca itequipanojca quinanquili:

—Nica ipan ni altepet itztoc se tajtolpanextijquet cati nochi quitepanitaj pampa nelía mochihua nochi cati quiiijtohua. Ma tiquitatij pampa huelis techilhuis canque itztoque nopa burrojme.

<sup>7</sup> Huajca Saúl quiiihui:

—Cualtitoc, ma tiyaca. ¿Pero taya huelis tijhuiquilise nopa tacat? Amo teno tijpiyaj. Ya tanqui topantzi, huan amo teno onca, huajca ¿taya tijmacatij nopa tajtolpanextijquet?

<sup>8</sup> Huan itequipanojca quiiihui:

—Nijpixtoc se pilplatatomi cati huelis tijmacase nopa tajtolpanextijquet para ma techilhui canque itztoque nopa burrojme.

<sup>9</sup> (Achtohuiya quema se quinequiyaya quimatis se tenijqui huajca quiiijtohuayayaj: “Ma tiquitatij yaya cati tachiya”; pampa cati ama itoca Tajtolpanextijquet, achtohuiya quintocaxtiyayaj Tachiyani.)

<sup>10</sup> Huajca Saúl quiiihui itequipanojca:

—Cualtitoc, ma tiyaca tijtemotij.

Huajca calajque ipan nopa altepet campa itztoya nopa tajtolpanextijquet.

<sup>11</sup> Huan quema ixtejcotiyahuiyayaj ipan se tepet, quinamijque se quesqui ichpocame cati yajtoyaj atacuitoj, huan quintatzintoquilijque:

—¿Nica itztoc nopa cati tachiya?

<sup>12</sup> Huan injuanti tananquilijque:

—Quena, pero ximosisihuiltica xiyaca pampa amantzi onajsico ipan ni altepet para quimacase TOTECO tacajcahualisti ipan se tepet para masehualme ten ni altepet. <sup>13</sup> San quema ancalaquise ipan altepet, nimantzi xijtemoca pampa huelis nimantzi quisas para yas campa tepet para tacuas. Pampa nopa masehualme amo tacuase hasta quema ajsiti pampa yaya cati quitiocihuas nopa tacajcahualisti huan teipa tacuase nopa tanotzalne. Huajca xiisihua ixtejcoca para anquipantise.

<sup>14</sup> Huajca Saúl huan itequipanojcahua ixtejcoque ipan nopa tepet huan ajsitoj ipan nopa altepet. Huan quema sanoc onajsitoyaj quinamijque Samuel cati quistihualayaya para yasquia ipan nopa tepet campa oncasquia tacualisti.

<sup>15</sup> Huan TOTECO ya quinojnotztoya Samuel ica yalohua, huan quiilhuijtuya: <sup>16</sup> “Mosta ipan ni hora nimitztitanilis se tacat cati ehua ipan tali Benjamín. Yaya cati ticajaltis para elis inintanahuatijca nomasehualhua nopa israelitame. Huan quinmanahuis israelitame inimaco nopa filisteos, pampa niquintachilijtoc quenicatza taijyohuaj nomasehualhua huan niquintacacoc quenicatza techtajtaníaj tapalehuili huan yeca niquintasojtatoc.”

<sup>17</sup> Huan quema Samuel quiitac Saúl, TOTECO quinojnotzqui Samuel huan quiilhui: “Nopona tijixtoc nopa tacat cati yalohua nimitzilhui. Yaya cati quinahuatis noisraelita masehualhua.”

<sup>18</sup> Huan Saúl monechcahui campa itztoya Samuel ipan caltemit ipan itepa nopa altepet, huan quiilhui:

—Nimitztajtanía techilhui canque eltoc ichaj yaya cati tachiya.

<sup>19</sup> Huan Samuel quinanquili:

—Na cati nitachiya. Xitejco nohuaya ipan ne tepet, huan titacuase san sejco. Huan mosta cualca nimitzilhuis nochi cati tijnequi tijmatis huan teipa nimitznahuatijtehuas. <sup>20</sup> Huan amo ximocueso por nopa burrojme cati polijque huictaya pampa ya quinajsique. Huan nojquiya ama ta huan ichaj ehuan motata tahuel antapijpiyaj. Moaxca nochi cati ipati ipan tali Israel pampa tijnahuatia.

<sup>21</sup> Huan Saúl tananquili:

—Pero na nihuala ten nopa hueyi familia Benjamín cati achi más pisiltzi ten nochi huejhueyi familias ipan tali Israel, huan amo aqui techpatiita. Huajca ¿para ten techilhuia nochi ya ni?

<sup>22</sup> Huajca Samuel quihuicac Saúl ihuaya itequipanojca huan quincalaqui ipan nopa hueyi cali para nopa ilhuiit campa tactualalijtoyaj para tacuase. Huan quinsehuii campa más cuali siyaj iniixpa nopa 30 huejhueyi tacame cati mosehuijtoyaj nopona. <sup>23</sup> Huan nimantzi Samuel quinahuati ya cati quintacualtequiliyaya:

—Xijhualica nopa nacat cati achi cuali cati nimitznahuati para xiquiyocaquixti.

<sup>24</sup> Huajca nopa tactualchijquet quihualicac iqescuayo nopa tapiyali cati eliyaya san nacat huan quitali iixpa Saúl. Huan Samuel quiilhui:

—Ximonechcahui huan xijcua pampa ni nacat niqiyocaquixti para ta quema ayemo niqinnotztoya nochi ni tanotzalme.

Huan ipan nopa tonali Saúl tacujqui ihuaya Samuel. <sup>25</sup> Huan quema tanque tacuj, tacuepilijque sempa ipan nopa altepet huan Samuel quihuicac Saúl ichaj, huan quihuicac calcuitapa ten ichaj. Huan nopona Samuel quipohuili Saúl nochi cati panosquia. <sup>26</sup> Huan Saúl cochqui ipan ichaj Samuel huan tonili nelcualca Samuel quiixiti Saúl huan quiilhui:

—Ximijquehuaya pampa ya ajsic hora para tiyas.

Huan Saúl mijquejqui huan Samuel yajqui ihuaya para quicahuati iteno altepet.

<sup>27</sup> Huan quema temotiyahuiyayaj campa itepa nopa altepet Samuel quiilhui Saúl:

—Xiquilhui motequipanojca para ma tayacana huan ta ximochiya se quentzi pampa monequi nimitzyolmelahuas cati Toteco Dios techilhuijtoc.

## 10

### *Samuel quiajalti Saúl para elis tanahuatijquet ten israelitame*

<sup>1</sup> Huan quema ya quistejtoya itequipanojca Saúl, Samuel quiquixti se frasco ica aceite cati quihuicayaya, huan quiitequili Saúl ipan itzonteco, huan quiitzojoni huan quiilhui:

—TOTECO mitziyocatalijtoc ama para tielis tiinintanahuatijca iisraelita imasehualhua.

<sup>2</sup> Ama quema tiquisas nica tiqinpanatis ome tacame nechca campa huejcajquiya quitapachojque Raquel ipan altepet Selsa ipan tali Benjamín. Huan injuanti mitzilhuise para ya quinpanitjque nopa burrojme cati tiqintemohuayaya. Huan motata ayecmo mocuesohua por nopa burrojme. Ama mocuesohua por ta huan campa hueli mocha tajtantinemi para mitzpantis. <sup>3</sup> Huan teipa quema tiajsiti campa nopa ahua cuahuiti campa itoca Tabor; mitznamiquise eyi tacame cati yahuij Betel quihueyichihuati Toteco Dios. Huan se ten injuanti quinhualica eyi pilchivojtziti. Huan seyoc quihualica eyi pantzi huejhueyi. Huan nopa seyoc quihualica se cuetaxti temitoc ica xocomecat iayo. <sup>4</sup> Huan injuanti mitztajpalose huan mitzmacase ome pantzi, huan ta tijselis. <sup>5</sup> Teipa tiyas altepet Gabaa Elohim campa itztoque nopa soldados filisteos. (Gabaa Elohim quinequi quiijtos Itachiquil Toteco Dios.) Huan quema ticalaquis nopona ipan nopa altepet tiqinamiquis sequij tajtolpanextiani cati hualtemose tachiquilipa huan tatzotzontihualase ica salterio, pandero, flauta huan arpa. Huan injuanti tayolmelajthualase nopa camanali cati Toteco Dios quinmacatoc. <sup>6</sup> Huan ipan nopa talojtzi hualtemos Itonal TOTECO ipan ta, huan ta nojquiya tiqijjtos nopa camanali cati TOTECO mitzchihuas xiquijto. Titeyolmelahuas

icamanal TOTECO inihuaya nopa tajtolpanextiani. Huan nimantzi Itonal TOTECO mitzchi-huas se tacat yancuic. <sup>7</sup> Huan quema panos nochi ya ni cati nimitzilhujtoc, huajca xijchihua cati tiquta para cuali pampa Toteco Dios itztos mohuaya para mitzpalehuis. <sup>8</sup> Huan teipa xitayacantiya hasta altepet Gilgal huan nopona techchiyas chicome tonati pampa niyas nopona para nijtatiti tacajcualisti huan nijmacas nemacti TOTECO. Huan quema niajsiti, nimitzilhuis taya más monequi tijchihuas.

<sup>9</sup> Huan nimantzi quema Saúl quinahuatijtejqui Samuel, Toteco Dios quipatac Saúl huan quimacac seyoc tamanti iyolo. Huan nochi cati Samuel quihuhujtoya para panosquia ya nopa panoc. <sup>10</sup> Quema Saúl ajsito ihuaya itequipanojca ipan nopa tachiquili, nimantzi quinamijque nopa tajtolpanextiani cati hualtemoyayaj. Huan Itonal Toteco Dios calajqui ipan Saúl huan nojquiya pejqui camanalti icamanal TOTECO quej nopa sequinoc tajtolpanextiani. <sup>11</sup> Huan nochi cati quixmatiyayaj motatzintoquiliyayaj: “¿Taya ipanti Saúl, icone Cis? ¿Nelía ya se tajtolpanextijquet?”

<sup>12</sup> Huan se tacat ten nopona quijto: “Saúl amo icone se tajtolpanextijquet. ¿Quenicatza mochijtoc tajtolpanextijquet?”

Huajca ica ya ni pejqui nopa camanali para Saúl nojquiya huelqui camanalti icamanal TOTECO masque itata amo ya nopa quichijqui.

<sup>13</sup> Huan quema Saúl tanqui camanalti TOTECO icamanal, yajqui ipan nopa tepet campa eltoya se taixpamit.

<sup>14</sup> Huan itío Saúl quitatzintoquili Saúl huan itequipanojca:

—¿Canque anyajtoyaj?

Huan yaya quininquili:

—Tiyajtoyaj tiquintemotoj nopa burrojme huan amo tiquinajsitoj. Huajca tiyajque tiquitatoj nopa tajtolpanextijquet Samuel para tijmatise canque itztoyaj.

<sup>15</sup> Huajca itío quitatzintoquili:

—Huan ¿taya amechilhui Samuel? Techilhuica.

<sup>16</sup> Huajca Saúl quihuhui:

—Techyolmelajqui para nopa burrojme ya quinajsitoyaj.

Pero Saúl amo teno quihuhui itío para quialtijtoya para elis tanahuatijquet. <sup>17</sup> Huan teipa Samuel quinsentili nochi israelitame iixpa TOTECO ipan altepet Mizpa, <sup>18</sup> huan quinilhui ni camanali cati quiselijtoya ten Toteco Dios ten tiisraelitame:

—Na niamoTECO huan niamoDios anisraelitame. Nimechquixti ipan tali Egipto. Huan nimechmanahui inimaco egiptome huan inimaco nochi nopa tacame ipan nochi talme cati amechtaijyohuiliyayaj. <sup>19</sup> Pero ama amojuanti antechahuelcajtoque niamoTECO Dios cati nimechmanahujtoc ten nochi amocuesolhua huan amotaijyohuilis, pampa ama anquijtohuaj anquinequij ma nijtali se amotanahuatijca para amechnahuatís. Huajca para anquimatise ajquiya elis amotanahuatijca ma mosejcotilica nochi israelitame ipan sesen hueyi familia huan nochi cati más taixmatilme ma monexctica noixpa.

<sup>20</sup> Huan Samuel quichijqui ma monechcahuica nochi nopa 12 huejhueyi familias ten israelitame. Huan nopa piltetzitzi quinextili para nopa tanahuatijquet itztoc ipan nopa familia ten iteipan ixhuihua Benjamín. <sup>21</sup> Huan teipa quinilhuique para ma monechcahuica iteipan ixhuihua sesen ten nopa huejcapan tatame cati elque iixhuihua Benjamín ten huejcajquiya, huan nopa piltetzitzi quinextili nopa tanahuatijquet hualas ipan iteipan ixhuihua Matri. Huan teipa nopa piltetzitzi huetzito ipan Saúl, icone Cis, para elis tanahuatijquet, pero quema quitemojque Saúl, amo quipantijque. <sup>22</sup> Huajca quitatzintoquiliyque TOTECO para quimatise sinta Saúl amo hualajtoya nopona, huan TOTECO quinilhui: “Saúl motatijtoc campa eltoc amotamamal.”

<sup>23</sup> Huajca motalojtejqque tacame huan quihualicaque nimantzi huan quitalijque tatajco nochi israelitame. Huan nelía huejcapantic eliyaya, sequinoc tacame san quiaxiliyayaj hasta iajcol. <sup>24</sup> Huan Samuel quinilhui nochi nopa israelitame:

—Xijtachilica ni tacat cati TOTECO quitapejpenijtoc para elis amotanahuatijca. Amo aqui seyoc quej ya ipan nochi tali Israel.

Huajca nochi israelitame quijtojqque chichahuac:

—Ma huejcahuas itztos totanahuatijca.

<sup>25</sup> Huajca Samuel quinilhui nopa israelitame nochi nopa tanahuatili cati inintanahuatijca qitoquilisquia, huan quijcuilo ipan se amatajcuiloli huan quiajojqui tiopan calijitc iixpa TOTECO. <sup>26</sup> Huan teipa Samuel quinahuati nochi nopa israelitame para ma tacuepilica ininchajhaj. Huan Saúl nojquiya yajqui ichaj ipan altepet Gabaa. Huan ihuaya yajque sequij tacame cati motemacatoyaj para quimocuitahuise pampa Toteco Dios quinyoltacanijtoya. <sup>27</sup> Pero sequinoc tacame cati fiero iniyolo quijtojqque: “¿Quenicatza huelis techmanahuis ni tacat, Saúl?” Huan amo quitepanitaque. San quihuhuiitaque huan amo teno quimacaque, pero Saúl amo quinchihuii cuenta.

## 11

### *Saúl quintanqui nopa amonita masehualme*

<sup>1</sup> Teipa Nahas, inintanahuatijca amonitame, yajqui altepet Jabes ipan tali Galaad ihuaya nochi isoldados para quintehuisse nopa israelitame. Pero nopa israelitame nopona amo quinejque ma quintehuica, huajca quinilhuijque:

—Xijsecahuaca se amatajcuiloli tohuaya para amo antechtehuise huan tojuanti timechtequipanose.

<sup>2</sup> Huan Nahas quinanquili:

—Cualtitoc, nimoyoltalis amohuaya sinta anmocahuase para nimechquixtilis amoixteyol cati nejmat para timechpinahualtise iniixpa nochi sequinoc israelitame.

<sup>3</sup> Huajca nopa huehue tacame ten altepet Jabes quilhuijque:

—Techcahuilica chicome tonati para tiquinyolmelahuase nochi israelitame ten ya ni. Sinta amo aqui quinequis techmanahuis huajca, quena, timotemactilise ica amojuanti huan timechtequipanose.

<sup>4</sup> Huan miyac tacame yajque ipan altepet Gabaa cati eliyaya ialtepe Saúl huan quinyolmelajque nopa masehualme ten nochi cati panoyaya. Huan nochi nopa masehualme pejque chocaj chichahuac.

<sup>5</sup> Huan Saúl yajtoya tapoxonito campa imil ica ome torojme huan quema mocuetqui ipan ialtepe, tatzintocac:

—¿Taya pano? ¿Para ten chocaj nochi ni masehualme?

Huan nopa tacame quipohuilijque nochi cati nopa israelitame ten altepet Jabes quijtojttoyaj para quinchihuilisquij inincualancaitacahua. <sup>6</sup> Huan quema Saúl quicajqui ya ni, Itonal Toteco Dios motali ipan Saúl huan nelía cualanqui. <sup>7</sup> Huajca quinmicti nopa ome torojme cati ica tapoxoniyaya huan quinhuejhuelo, huan quintitanqui tacame cati quihuicaque sese pedazo ipan nochi tali Israel huan nopa tacame quijtojttoyajque: “Quej ni inipantis nochi inintapiyalhua inijuanti cati amo quinequise mosentilise ihuaya Saúl huan Samuel para tatehuitij.”

Huan TOTECO quichijqui para ma quiimacасica Saúl huan nimantzi mosentilijque nochi tacame quej elisquía san se tacat. <sup>8</sup> Huan quema Saúl quinpojqui cati mosentilijtoyaj ipan Bezec, eliyayaj 300 mil israelita tacame ten tali Israel huan 30 mil israelita tacame ten tali Judá. <sup>9</sup> Huan nimantzi quinilhuijque nopa israelita tatitanilme cati hualajtoyaj ten altepet Jabes:

—Xiquinilhua Jabes ehuan para mosta ica tajcotona ya timechmanahuijtose.

Huajca nimantzi nopa tatitanilme tacuepilijque huan quinyolmelahuatoj nochi altepet Jabes ehuan para hualayayaj quinpalahuquij. Huajca nochi nelía yolpajque.

<sup>10</sup> Huan para tacajcayahuase nopa Jabes ehuan quinilhuitoj inincualancaitaca:

—Mosta timotemacase ica amojuanti huan huelis antechchihuilise cati anquinequise.

<sup>11</sup> Huan tonili ica ijnaloc, Saúl quinxelo isoldados ica eyi tatilimit huan calajque campa cochiyayaj nopa amonita soldados. Huan Saúl huan isoldados pejque quinmijmictiáj huan quinmictijtyajque hasta tajco tona. Huan nopa quentzi cati mocajque yoltoque mosemanque campa hueli para cholose huan amo mocajque ome san sejco.

<sup>12</sup> Huan teipa miyac masehualme ten nopa altepet quilhuijque Samuel:

—¿Canque itztoque nopa tacame cati quijtojque para Saúl amo huelisquía elis totanahuatijca? Techhualiquilica huan tiquinmictise.

<sup>13</sup> Pero Saúl quijto:

—¡Amo! Amo aqui tijmictise ni tonali pampa ama TOTECO techmanahuijtoc tiisraelitame.

<sup>14</sup> Huajca Samuel quinilhui nochi nopa israelita tacame:

—Ma tiyaca ama nepa altepet Gilgal huan sempa ma tiquiyocalica Saúl para elis tanahuatijquet ten tiisraelitame.

<sup>15</sup> Huajca nochi nopa israelitame yajque altepet Gilgal, huan nopona iixpa TOTECO quitequitalijque Saúl para elis tanahuatijquet. Huan quimacaque TOTECO tacajcahalisti para moyoltalise ihuaya. Huan Saúl huan nochi israelitame nelía yolpaquiyayaj.

## 12

### *Samuel quicahua tanahuatili imaco Saúl*

<sup>1</sup> Huan Samuel quinilhui nochi israelitame:

“Xiquitaca nijchijtoc cati antechtajtanjque huan nimechtalijtoc se tanahuatijquet.

<sup>2</sup> Huan nica amoixpa ya anquixtoque amotanahuatijca cati amechyacanas. Pero para na, ya nihuehuetixqui huan ya nitzonchipahuac. Noconeuhua itztoque amohuaya. Nimechtequipanojtoc hasta quema nieliyaya nitelpocat huan hasta ama. <sup>3</sup> Huan ama

nica niitztoc. Huajca techilhuica iixpa TOTECO huan iixpa ni tanahuatijquet cati TOTECO quitapejpenijtoc sinta nijchijtoc cati amo cuali. Sintá nijcuilijtoc se acayá ihuacax o iburro, xiquijtoaca. Sintá niquistacahuijtoc se acayá o sinta nijcayajtoc se acayá, huajca techilhuica ama. Sintá najselijtoc se taxtahuili para nijchihuas cati amo xitahuac, xiquijtoaca ama huan nijcuepilis.”

<sup>4</sup> Huajca nochi quijtojque:

—Amo quema techistacahuijtoc. Amo quema techtajyohuiltijtoc huan amo quema techcuilijtoc yon se teno cati toxaca.

<sup>5</sup> Huajca Samuel quijto:

—TOTECO itztoc testigo huan techcactoc ama. Huan ni itanahuatijca cati ya quialtijtoc nojquiya techcactoc para amo teno amo cuali nimechchihuilijtoc.

Huan nochi injuanti tananquijijque:

—Quena, injuanti techcactoque.

*Samuel quinelnamiquilti israelitame quenicatza TOTECO quinmanahuijtoya*

<sup>6</sup> Huan Samuel quinojnotzqui nochi nopa israelitame huan quinihui:

—Yaya TOTECO cati quitequitali Moisés huan Aarón. Huan elqui ya cati quinquixti tohuejcapan tatahua ipan tali Egipto. <sup>7</sup> Huajca ama ximoquetzaca cuali huan amo ximolinica pampa nijnequi nimechelnamiquiltis nochi cati TOTECO amechchihuili huan nochi cati quinchihuilijtoc tohuejcapan tatahua. <sup>8</sup> Quema Jacob huan ichaj ehuaní yajque tali Egipto huan nopa egiptome quintajyohuiltiyayaj, tohuejcapan tatahua quitajtanijqe TOTECO para ma quinpalehui. Huajca TOTECO quintitanili Moisés huan Aarón, huan quinquixtijque tohuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan quinhualicaque nica ipan ni tali. <sup>9</sup> Pero injuanti nimantzi quielcajqe TOTECO Dios, huan yaya quintemactili imaco Sisara cati eliyaya se tayacanquet ten isolatedos Jabín cati eliyaya tanahuatijquet ipan altepet Hazor. Huan quinmactili inimaco nopa filisteos huan imaco nopa tanahuatijquet ten tali Moab, huan injuanti quintehuijqe nopa israelitame. <sup>10</sup> Huan nopa israelitame sempa quitajtanijqe TOTECO ma quinpalehui huan quihuijqe para tajtacolchijtoyaj pampa quicajtoyaj huan quinhueyitepanitayayaj nopa taixconpicayome Baal huan Astarot. Huan tohuejcapan tatahua quihuijqe TOTECO ma quinmanahui ten inincualancaitacahua. Huan ica mocajque para quihueyitalise san ya.

<sup>11</sup> “Huajca sempa TOTECO quititanqui Jerobaal, o Gedeón, ihuaya Barac, Jefe huan na niSamuel para ma timechmanahuica ten amocualancaitacahua, huan quej nopa anitztoyaj ica cuali huan oncac tasehuilisti. <sup>12</sup> Pero quema anquimatque para Nahas, yaya cati inintanahuatijca amonitame, quinequiyaya amechtehuis; huajca antechilhuijqe para anquinequiyayaj se amotanahuatijca para amechyacanas masque TOTECO Dios eliyaya amotanahuatijca. <sup>13</sup> Pero cualtitoc, pampa ama ya anquixpitoque nica amotanahuatijca cati TOTECO amechmacatoc pampa anquimatanijqe. <sup>14</sup> Huajca ama sinta anquihueyitepanitase TOTECO, huan anquitequipanose, huan amo anquixpanose itanahuatilhua huan sinta anmonejnemiltise quej ya quipactía, huajca amojuanti huan amotanahuatijca anitztoase cuali. <sup>15</sup> Pero sinta amo anquitepanitase huan amo anquichihuase itanahuatilhua, huajca yaya amechtatcuilits chichahuac quej quintatcuiliti amohuejcapan tatahua.

<sup>16</sup> “Huajca ama ximochiyaca nica para anquiritase se tanextili cati TOTECO quichihuas amoixpa. <sup>17</sup> Huan anquiritase para anquichijque se huihuiyot quema anquimatanijqe TOTECO se tanahuatijquet. Cualí anquimatij para amo quema taquiyahui ipan ni tonali ten pixquisti, pero na nijtajanis TOTECO ma tatatzinalti huan ma quichihuas taquiyahuis hasta anquimachilise para tahuel hueyi amotajtacol pampa antajtantoque amotanahuatijca.”

<sup>18</sup> Huan nimantzi Samuel quitajtani TOTECO. Huan TOTECO tatatzinalti huan quichijqui ma taquiyahui chichahuac. Huan nochi nopa israelitame momajmatijque huan quimacacque TOTECO huan Samuel.

<sup>19</sup> Huan nochi injuanti quihuijqe Samuel:

—Xijtajtani moTECO Dios por tojuanti para ma amo timiquica. Quena, nelía tijhuyilijtoque totajtacolhua noja más pampa titajtantoque se tanahuatijquet.

<sup>20</sup> Huajca Samuel quinanquili:

—Amo ximomajmatica. Quena, nelía anquichijtoque cati fiero. Pero ama ayecmo ximohuejcatalica yon quentzi ten TOTECO. Xijtequipanoca san ya ica nochi amoyolo. <sup>21</sup> Amo xijcahuaca TOTECO para anquinhueyitalise nopa taixcopincayome cati amo teno ininpati pampa injuanti amo amechpalehuise. Amo amechmanahuise pampa amo teno hueli quichihuaj. <sup>22</sup> Pero TOTECO amo amechtahuelcahuas anisraelitame pampa yaya tahuel hueyi huan ica ipaquilis quinequi xielica aniaxcahua. <sup>23</sup> Ma TOTECO techtatcuiliti

miyac sinta nitajtacolchihuas huan nijcahuas para nimotatajtijtinemis por amojuanti. Na noja nimechmachtis cati cuali para anmonejnmiltise ipan se ojti cati cuali huan xitahuac. <sup>24</sup> San monequi xijtepanitaca TOTECO ica nochi amoyolo huan nelía xijtequipanoca quej quinamiqui. Mojmosta ximoilhuica ten nochi nopa huejhueyi tamanti cati ya amechchihuiljtoc. <sup>25</sup> Pero sinta antajtacolchihuase más ica taixcopincayome, TOTECO quichihuas para amojuanti huan amotanahuatijca anmiquise.

## 13

### *Saúl amo quineltocac TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Saúl quipiyayaya 30 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan tali Israel. Huan tanahuati 42 xihuit. <sup>2</sup> Huan Saúl quintapejpeni eyi mil soldados cati más cuajcualme ten nochi israelita soldados para tamocuitahuise. Ome mil mocajque ihuaya ipan pilaltepetzí Micmas huan ipan nopa cuatitamit campa tepeyo nechca altepet Betel. Huan ne seyoc mil soldados mocajque ihuaya Jonatán ipan altepet Gabaa ipan tali Benjamín. Pero ne sequinoc soldados cati amo tapejpenilme quinahuati Saúl ma mocuepaca ininchajchaj. <sup>3</sup> Huan Jonatán huan isoldados quintehuijque nopa filisteo soldados cati itzttoyaj ipan Gabaa huan quintzontamiltijque, huan quimatque nochi sequinoc filisteos. Huan Saúl tanahuati ma quipitzaca nopa tapitzali campa hueli ipan inintal israelitame para quinmachiiltise nochi. Quinilhui: “Nochi anisraelitame xijtaquilica taya panoc\* ipan campa hueli altepeme campa anitztoque.”

<sup>4</sup> Huajca nochi nopa israelita tacame quimatque para Saúl quintamimictijtoya nopa filisteo soldados, huan yeca nopa miyaquí filisteos tahuel quincualancaitayayaj cati israelitame huan quintehuisnequiyayaj. Huajca yeca quinotzqui nochi israelita soldados ma mosentilica campa Saúl ipan altepet Gilgal, huan ya nopa quichijque.

<sup>5</sup> Huan nopa filisteo soldados nojquiya mosentilijque para quintehuisse nopa israelitame. Nopa filisteos quipixtoyaj 30 mil tatehuijca carrojme huan chicuase mil soldados cati yahuiyayaj cahuayoajtapa. Huan iyoca quinpiyayaj soldados quej imiyaca xali nechca hueyi at. Huan nochi ni miyaquí soldados ixtejcoque ipan nopa tepet huan mochijque nechca nopa pilaltepetzí Micmas cati mopantiyaya achi más campa quisa tonati ten campa itoca Bet Avén.

<sup>6</sup> Huan quema nopa israelitame quitaque para nopa filisteos cati eliyayaj inincualancaitacahua quinayahualohuayayaj, tahuel momajmatijque. Huan motatijque campa ostot, huan campa huitzti, huan campa huejhueyi teme, huan ipan ostome huan amelme. <sup>7</sup> Huan miyac ten nopa israelitame quiixcotonque hueyat Jordán, huan cholojque hasta tali Gad huan Galaad. Pero Saúl noja mocajqui campa itoca Gilgal huan nochi isoldados quitoquiliyayaj huihuipicayayaj ica majmajti.

<sup>8</sup> Huan Saúl quichixqui chicome tonati para Samuel ma huala, quej Samuel quillhuijtoya. Huan quema Samuel noja amo ajsiyaya, miyac israelita soldados quicajtejque para tacuepilise ininchajchaj. <sup>9</sup> Huajca Saúl quijto:

—Techhualiquilica tapiyalme para nijmacas TOTECO quej tacajcahalisti tatatili huan quej tacajcahalisti para ma onca tayoltalili ihuaya.

Huan Saúl quitati tacajcahalisti iixpa TOTECO masque amo quipiyayaya tequiticayot para quichihuas.

<sup>10</sup> Huan quema sanoc ontantoya quitatía nopa tacajcahalisti, ajsico Samuel. Huan Saúl yajqui quinamiquito huan quitajpalo. <sup>11</sup> Huan Samuel quillhui:

—¿Para ten tijchijtoc ni tamanti cati amo quinamiqui tijchihuas?

Huan Saúl quinanquili:

—Niquitac para nochi ni tacame nechcajtehuayayaj huan ta amo tiajsiyaya. Huan nijmatqui para nopa filisteos ya mosentilijtoyaj ipan nopa pilaltepetzí Micmas. <sup>12</sup> Huajca nimoilhui huelsi hualase nica Gilgal para techtehuiquij huan ayemo nimotatajtijtoya ica TOTECO para nijtajtanis itapalehuil. Huajca nimofuerzajhui huan nijtati na nopa tacajcahalisti iixpa TOTECO huan amo nimitzchixqui.

<sup>13</sup> Huan Samuel quillhui Saúl:

—Nelía tijchijtoc se huihuiyot. Tiquixpanotoc itanahuatilhua TOTECO moDios cati yaya mitznahuati ica na. Sinta tijneltoctosquía, yaya mitzjalitjosquía ta huan moteipan ixhuihua para antanahuatise ipan tali Israel para nochipa. <sup>14</sup> Pero ama motanahuatilis amo huejcahuas. TOTECO quinequi se tacat cati quineltocuilis para quinahuatis imasehualhua; se tacat cati quipiya cuali iyolo iixpa ya. Huan TOTECO quitemojtoc nopa tacat huan quipantijtoc huan quitallijtoc para ya elis inintanahuatijca imasehualhua pampa ta amo tijtepanitztoc cati TOTECO mitznahuati.

\* 13:3 13:3 O anhebreo masehualme.



<sup>15</sup> Huan Samuel quistejqui Gilgal huan yajqui altepet Gabaa ipan tali Benjamín. Huan Saúl quinpojqui isoldados cati mocajtoyaj ihuaya, huan san eliyayaj quej 600 tacame.

<sup>16</sup> Huajca Saúl, huan itelpoca cati itoca Jonatán huan nochi nopa tacame cati itztoyaj inihuaya mocajque ipan altepet Gabaa ipan tali Benjamín. Huan nopa filisteos mochijtoyaj ipan altepet Micmas. <sup>17</sup> Huan eyi tatilimit ten filisteo soldados quistejque campa mochijtoyaj huan hualajque para tasolose. Se tatilimit yajqui altepet Ofra ipan tali Sual. <sup>18</sup> Seyoc tatilimit yajqui campa itoca Bet Horón. Huan nopa seyoc tatilimit yajqui campa nopa tepeme cati quiyahualojtoque nopa tamayamit Zeboim huan teipa nejnenque hasta nopa huactoc tali.

<sup>19</sup> Huan ipan nochi nopa tali Israel amo itztoya yon se teposchijquet, pampa nopa filisteos amo quincahuiliyayaj tequitise, para nopa israelitame amo huelise mochihuilise teposti quej machetas o cuachoso para ica tatehuse. <sup>20</sup> Huajca quema nopa israelitame quinequiyayaj quitentise inintepos cati ica tapoxónaj o iniazadón, o iniacha o inihuingaro, monequiyaya yase ica se filisteo tacat para ma quintentili. <sup>21</sup> Huan san para quintentilise se inintepos cati ica tapoxónaj o se azadón quininamayayaj tahuel miyac plata tomi. Huan para quintentilise iniacha o inintepos cati yecapan tatequi, quininamayayaj nojquiya patriyo. <sup>22</sup> Huan yeca nochi nopa israelita tacame cati yahuiyayaj ihuaya Saúl huan Jonatán amo quihuicayayaj machetas yon cuachosos. San Saúl huan Jonatán, quena, quihuicayayaj. <sup>23</sup> Huan nopa filisteos yajque ipan tali Micmas para tamocuitahuse campa masehualme panoyayaj ipan nopa tepeme para israelitame amo hueli ajsise campa mochijtoyaj.

## 14

### *Jonatán quintanqui nopa filisteos*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya se ome tonati, Jonatán, icone Saúl, quicamanalhui itamocuitahujca cati quihuicayaya itepostzajca huan quiilhui:

—Xihuala nohuaya huan ma tipanoca hasta ne seyoc nali hasta nopa tepet campa mochijtoque nopa filisteos.

Pero Jonatán amo teno quiilhui itata, Saúl. <sup>2</sup> Huan Saúl mocajqui inihuaya nopa 600 soldados campa itoca Gabaa campa se hueyi granada cuahuit nechca altepet Migrón. <sup>3</sup> Huan ihuaya itztoya Ahías cati quihuicayaya ipantzajca pampa eliyaya totajtzi. Huan itata Ahías itoca eliyaya Ahitob, huan Ahitob eliyaya iicni Icabod. Huan Ahitob elqui icone Finees. Huajca nopa totajtzi Ahías elqui iteipan ixhui Elí cati achtohuiya eliyaya nopa totajtzi iixpa TOTECO ipan Silo. Huan amo aquí quimatiyaya para Jonatán amo itztoya nopona inihuaya. <sup>4</sup> Huan Jonatán quichihuayaya campeca para ajsisquía campa nopa filisteos. Huan ipan ojti monejqui panose iixco tepexit tatajco ome huejhueyi tet cati inintoca Boses huan Sene. Huan nopa tet nelpano tatequi. <sup>5</sup> Se ten ni hueyi tet mocahuayaya ipan norte cati moixnamictoya ica pilaltepetzi Micmas, huan nopa seyoc mocahuayaya ica tatzinta cati tachixtoya ica campa altepet Gabaa.

<sup>6</sup> Huan Jonatán quiilhui itamocuitahujca:

—Ma tiyaca hasta campa itztoque nopa fiero filisteo tacame pampa huelis TOTECO quichihuas se tanextili ica tojuanti. Amo teno ohui para ya. Sinta yaya quinequis ma tiquintanica tocualancaitacahua huan techpalehuis, hueli tiquintanise masque amo timiyaqui o san se ome tiitztoque.

<sup>7</sup> Huan nopa itamocuitahujca quinanquili:

—Cualtitoc, xijchihua nochi cati tiquita para cuali huan nimitzpalehuis.

<sup>8</sup> Huajca Jonatán quiilhui:

—Ma timonechcahuica campa itztoque nopa filisteos huan ma techitaca quema tipanose iixco nopa tepexit. <sup>9</sup> Huan sinta injuanti techtzajtzilise para ma tiquinchiyaca nopona, huan motemacase techtehuiqui, huajca tiquinchiyase huan amo titejcosa campa injuanti. <sup>10</sup> Pero sinta injuanti techtzajtzilise ma tiixtejcoca nepa campa itztoque, huajca tijmatise para amo motemacaj huan tiixtejcose tiqintehuitij pampa quinequi quijitos para TOTECO techmactilijtoc tomaco nochi injuanti.

<sup>11</sup> Huan quej nopa quichijque. Nochi ome monextijque para ma quinitaca nopa filisteos. Huan nopa filisteos quinitaque huan quijtojque: “Xiquinitaca ne hebreo tacame ya quistoque ipan ostot campa motatijtoyaj.”

<sup>12</sup> Huan teipa quitzajtzilijque Jonatán huan itamocuitahujca, huan quinilhujque:

—Xiixtejcoca nica para timechpohuilise se piltamantzi.

Huajca Jonatán quiilhui itamocuitahujca:

—Techtoquili huan tiixtejcose pampa TOTECO techmactilijtoc nochi injuanti tomaco tiisraelitame.

<sup>13</sup> Huajca Jonatán ihuaya itamocuitahujca ixtejcoque ica inimax huan inimetz ipan nopa tepet. Huan nochi filisteos cati Jonatán quintepexihuiyaya, itamocuitahujca quinmictiyaya. <sup>14</sup> Huan ipan ni achtohui tatehuilisti Jonatán ihuaya itamocuitahujca quinmictijque 20 tacame ipan se tali cati tahuel pilquentzi. <sup>15</sup> Huan nimantzi tahuel momajmatijque nochi nopa filisteo soldados huan nochi cati quintalijtoyaj para tamocuitahuse. Huan nimantzi mojmolini tali huan nochi tapolojque.

<sup>16</sup> Huan isoldados Saúl cati tamocuitahuiyayaj tepeixco nechca altepet Gabaa ipan tali Benjamín, quinitaque nochi nopa filisteo soldados motalohuayayaj campa hueli huan tahuejchihuayayaj ica majmajti. <sup>17</sup> Huajca Saúl quinilhui nochi isoldados:

—Xiquintocaxtzajtzilica nochi para anquimatise sinta yajtoc se acayja ten tojuanti.

Huan quema tanque quipanoltíaj nochi inintoca, momacaque cuenta para amo aqui Jonatán huan itamocuitahujca. <sup>18</sup> Huajca Saúl quiilhui Ahías:

—Xijhualica nimantzi icaxa Toteco Dios.

Pampa ipan nopa tonali nopa israelitame injuantija quipixtoyaj nopa caxa para ica quitemose ipaquilis Toteco Dios.

<sup>19</sup> Pero quema Saúl noja camanaltiyaya ihuaya nopa totajtzi Ahías, quicajqui para nopa filisteos achi más tahuejchihuayayaj huan mohuihuichihuayayaj ica majmajti huan amo aqui quimatiyaya taya quichihuas. Huajca Saúl quiilhui nopa totajtzi:

—Ayecmo xijhualica.

<sup>20</sup> Huajca Saúl amo quichixqui para quimatis taya ipaquilis Toteco Dios. Nimantzi quinsentili nochi nopa 600 tacame cati itztoyaj ihuaya, huan yajque ipan nopa tatehuilisti. Pero quema ajsitoj nozona, quinitaque para nopa filisteos momictiyayaj se ica seyoc pampa ayecmo quimatiyayaj taya quichihuase pampa san huihuitixtoyaj. <sup>21</sup> Huan nopa hebreos \* cati itztoyaj inihuaya nopa filisteos sempa mosentilijque inihuaya nopa israelita soldados cati itztoyaj ihuaya Saúl huan Jonatán. (Masehualme cati sequinoc tali ehuaní quintocaxtiyayaj nopa israelitame, hebreos.) <sup>22</sup> Huan nopa israelitame cati motatijtoyaj ipan cuatitami campa tepeme ipan tali Efraín, quicajque para nopa filisteos cholohuayayaj. Huajca injuanti nojquiya quisque huan pejque quintoquilijtiyahuj nopa filisteos. <sup>23</sup> Huan nelía elqui hueyi nopa tatehuilisti pampa ajsito hasta campa itoca Bet Avén. Huan quej nopa TOTECO quinmanahui nopa israelitame ipan nopa tonali.

#### *Saúl tatestigojquetzqui*

<sup>24</sup> Huan nochi nopa israelitame nelpano siyahuiyayaj pampa amo tacuajtoyaj huan yeca ayecmo quipiyayaj fuerza. Quej nopa elqui pampa Saúl huihuitixqui huan quinchihualti isoldados ma quitestigojquetzaca TOTECO para amo quicuase yon se teno. Quinilhui: “Sinta se quicuas se tenijqui quema ayemo tayohua huan ayemo nimomacuectoc ica nocualancaitacahua, monequi miquis.” Huajca amo aqui quiyeco yon se teno.

<sup>25</sup> Huan nochi nopa soldados ajsitoj ipan se cuatitami campa oncayaya necti, <sup>26</sup> huan nochi injuanti calajque nozona huan quiitaque hasta motalohuayaya nopa necti. Pero amo aqui quiyeco pampa quimacasiyayaj cati ica quitestigojquetzttoyaj TOTECO huan cati Saúl quinilhujtoyaya panos. <sup>27</sup> Pero Jonatán amo quimatiyaya cati itata quijtojtoyaya, huajca yaya, quena, quitejqui nopa necti ica se cuatopili cati quihuicayaya huan quicuajqui huan quicuic fuerza. <sup>28</sup> Huajca se soldado israelita quiilhui para itata quinilhujtoyaya para tatechihuali ma eli cati quicuasquí se tenijqui ipan nopa tonali huan yeca nochi nopa tatehujca tacame ayecmo quipiyayaj fuerza. <sup>29</sup> Huajca Jonatán quinanquili:

—Amo cuali cati quichijtoc notata pampa nopa tanahuatili quincocojtoc huan quinmajmatijtoc nochi ni tacame. Ama na nimomachilía nijpiya fuerza pampa nijcuajtoc se quentzi necti. <sup>30</sup> Huan achi más cuali momachilijtosquíaj nochi ni tacame sinta quicuajtosquíaj nochi nopa tacialisti cati quincuiliijque inincualancaitacahua. Quej nopa achi más filisteos tiquinmictijtosquíaj.

<sup>31</sup> Pero nopa israelitame noja quintoquilijque huan quinmictijtiyayajque nopa filisteos ten pilalpetzi Micmas hasta Ajalón masque nelía tahuel siyajtoyaj. <sup>32</sup> Huan teipa nochi nopa tacame yajque campa filisteos huan quinitzquijque ininborregojhua, inihuacaxhua huan ininbecerros huan quinmictijque talchi. Huan quicuajque ininacayo xoxohuic ica nochi inieso. <sup>33</sup> Huan sequij quiilhuijque Saúl:

—Nopa israelitame tajtacolchihuaj iixpa TOTECO pampa quicuaj nacet ica esti huan ica ya nopa quiixpanoj TOTECO itanahuatili.

Huan Saúl quinilhui:

—Amojuanti nelía antaixpanotoque. Techhualiquilica nica se hueyi tet, <sup>34</sup> huan xiquinilhuitij nochi nopa tacame para ma techhualiquilica inihuacaxhua o ininborregojhua, huan

\* 14:21 14:21 O israelitame.

ma quinmictica nica ipan ni tet para toyahuis nopa esti. Huan quej nopa huelis quicuase huan amo sempa quiixpanose TOTECO ica nopa nacat cati injuanti quicuj ica esti.

Huajca ipan nopa yohuali nochi soldados quinhuilicahu inintapiyalhua huan quinmictijque nopona. <sup>35</sup> Huan Saúl quichijqui se taixpamit para TOTECO. Huan ya ni elqui nopa achtohui taixpamit cati Saúl quichijqui para ica quitascamatis TOTECO pampa quipalehuijtaya miyac.

<sup>36</sup> Huan teipa Saúl quiijto:

—Ma tiixtemoca ama ni yohuali huan ma tiquintehuitij nopa filisteos hasta tanesis. Ma tiquinichtequilitij nochi cati quipiyaj huan amo aquí tijnahuase ma itzto.

Huan nochi nopa soldados tananquijijque:

—Cualtitoc, tijchihuase cati tiquita para cuali.

Pero nopa totajtzi quiijto:

—Achtohui ma tijtatzintoquilica Toteco Dios.

<sup>37</sup> Huajca Saúl quitatzintoquili Toteco Dios:

—¿Tijnequi tiyase tiquintehuitij nopa filisteos? ¿Techmactilis tomaco nochi injuanti?

Huan TOTECO amo quinanquili ipan nopa tonali. <sup>38</sup> Huajca Saúl moilhui para elqui por se soldado itajtacol. Huajca quinilhui:

—Nochi cati tayacanani ximonechcahuica nica huan tiquitase canque eltoc nopa tajtacoli. <sup>39</sup> Huan nijtestigoyquetza TOTECO, para masque elis nocone Jonatán cati tajtacolchijtoc, temachti monequi miquis.

Huan yon se tacat amo camanaltic para quinanquilis. <sup>40</sup> Huan teipa Saúl quiijto:

—Na huan nocone Jonatán timoquetzase ni lado huan nochi amojuanti ximocahuaca nopona huan tiquitase taya quinextis TOTECO.

Huan nochi nopa israelitame tananquijijque:

—Cualtitoc. Xijchihua cati tiquita para cuali.

<sup>41</sup> Huajca Saúl quiilhui TOTECO cati toDios tiisraelitame:

—Ta TOTECO Dios ten tiisraelitame, technextili ama ajquiya tajtacolchijtoc. Tijmajcahuase ni Urim huan Tumim. Huan sinta nitajtacolchijtoc na huan nocone, huajca ma quisa Urim; pero sinta tajtacolchijtoque sequinoc israelitame, huajca ma quisa Tumim.

Huan quema quimajcajque, huetzqui Urim ipan Saúl huan Jonatán. <sup>42</sup> Huajca sempa Saúl quiijto:

—Ama xijmajcagua para tijmatise sinta na o nocone.

Huan huetzqui ipan Jonatán para tajtacolchijtoya.

<sup>43</sup> Huajca Saúl quiilhui Jonatán:

—Techilhui taya tijchijtoc.

Huan Jonatán quiilhui:

—Nijcuajqui se quentzi necti cati nijtejqui ica se cuatopili cati nijhuicayaya, pero nica niitztoc huan nimotemaca nimiquis sinta monequi nimiquis.

<sup>44</sup> Huajca Saúl quiijto chicahuac:

—Ma Toteco Dios techtatzacuiliti sinta amo timiquis ama ni tonali pampa tijchijqui ya ni, Jonatán.

<sup>45</sup> Pero nochi nopa israelita soldados quiilhujijque Saúl:

—Amo quinamiqui para miquis Jonatán pampa yaya techmaquixti nochi tiisraelitame ama ni tonali. Huan tojuanti tijtestigoyquetztoque TOTECO para yon se itzoncal amo huetzis pampa yaya Jonatán cati ica itapalehuil Toteco Dios quichijtoc hueyi tatanilisti ama ni tonali.

Huan quej nopa nochi nopa israelita tacame quimanahujijque Jonatán para amo miquis. <sup>46</sup> Huan Saúl ayecmo yajqui para quintehuiti nopa filisteos. Huan nopa filisteos cati mocajque yoltoque tacuepiliijque inintal.

<sup>47</sup> Huajca quej nopa Saúl tenextili para elqui tanahuatijquet huan quichijqui temachti itanahuatilis. Huan Saúl huan isoldados quintehuitoj inincualancaitacahua campa hueli ipan tali Moab, Amón huan Edom. Huan quitehujijque nopa tanahuatijquet ten Soba huan ten nopa filisteos. Huan campa hueli campa injuanti yahuiyayaj para quintehuitij inincualancaitacahua, tataniyayaj. <sup>48</sup> Huan quichijqui huejhueyi tamanti hasta motemacac quintanqui nopa amalecitame huan quej nopa quinmanahui nopa israelitame ten inincualancaitacahua.

<sup>49</sup> Huan iconehua Saúl inintoca eliyaya Jonatán, Isúi huan Malquisúa. Huan iichpoca cati achtohui ejquet itoca eliyaya Merab huan cati teipa ejquet Mical. <sup>50</sup> Huan isihua Saúl itoca eliyaya Ahinoam cati elqui iichpoca Ahimaas. Huan nopa tayacanquet ten isoldados itoca eliyaya Abner cati elqui icone Ner. Huan Ner elqui itío Saúl, <sup>51</sup> pampa Cis, itata Saúl, huan Ner, itata Abner, eliyayaj icnime huan eliyayaj iconehua Abiel.

<sup>52</sup> Huan nelía oncac miyac tatehuilisti ica nopa filisteos ipan nochi tonali quema tanahuatiyaya Saúl. Huan sesen huelta quema Saúl quipantiyaya se telpocat cati yolchicahuac, quicalaquiyaya para ma mochihua soldado.

## 15

*Saúl amo quichijqui cati TOTECO quiilhui*

<sup>1</sup> Se tonali Samuel quiilhui Saúl:

—Na cati nimitztequitalli titanahuatijquet pampa quej nopa TOTECO technahuati ma nijchihua. Huan ama monequi xijtacaquili cati yaya techilhujitoc ma nimitzilhui. <sup>2</sup> TOTECO Cati Quinyacana Nochi Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijitohua ya ni: ‘Ama niquintatza-cuilitis nopa amalecitame por cati quinchihuilijque inihuejcapan tatahua nopa israelitame quema amo quincahuilijque panose ipan inintal quema quisque ipan tali Egipto. <sup>3</sup> Huajca ama xiya huan xiquinmicti nochi amalecitame huan nojquiya xiquintzontamilti inintapiyalhua. Amo aquí xijtasojta. Xiquinmicti nochi tacame, sihuame, coneme, huan hasta nochi pilconetzitzi cati sanoc ontacatij. Huan nojquiya xiquinmicti nochi inintapiyalhua, masque huacaxme, borrejojme, camellos o burrojme. Nochi monequi xiquinmictica.’

<sup>4</sup> Huajca Saúl quinsentili nochi israelita soldados ipan Telaim, huan eliyayaj 200 mil soldados ten tali Israel, huan iyoca eliyayaj 10 mil ten tali Judá. <sup>5</sup> Huajca Saúl huan isoldados quiyahualotoj altepet Amalec huan motatijque itejteno nopa altepet ipan se tamayamit. <sup>6</sup> Huan Saúl quititanqui se cati quinilhuito nopa ceneo xinachtí tacame cati mocahuayayaj inihuaya nopa amalecitame:

—Xiquincajtehuaca ni amalecitame huan xiquisaca ten ni altepet pampa amojuanti anquintasojtaque tohuejcapan tatahua tiisraelitame quema quisque ipan tali Egipto huan amo quinamiqui anmiquise inihuaya.

Huajca nimantzi quisque nopa ceneos ten inialtepe amalecitame. <sup>7</sup> Huajca Saúl pejqui quinmictía nopa amalecitame ipan Havila huan quinmictijiyajqui hasta campa nopa tepamit Shur cati mocahua campa quisa tonati ten tali Egipto. <sup>8</sup> Huan quitzquijque Agag, nopa tanahuatijquet ten amalecitame, pero nochi sequinoc amalecitame cati quinpan-tijque quintamimictijque. <sup>9</sup> Pero Saúl huan isoldados amo quimictijque Tanahuatijquet Agag. Huan nojquiya amo quinmictijque nopa borrejojme huan huacaxme cati más cuajcualme, yon amo quinmictijque nopa chivojme huan borrejojme cati más tomahuaque. Pero nochi cati quiitaque para nelquentzi ipati, quena, quinmictijque.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Samuel huan quiilhui:

<sup>11</sup> —Nelía nimocuesohua ama pampa nijtali Saúl quej tanahuatijquet pampa ya tech-tahuelcajtoc huan amo quichihua cati nijnahuatijtoc ma quichihua.

Huajca Samuel nelía cualanqui ica Saúl huan nochi se yohual motatajti huan quitajtani TOTECO por ya. <sup>12</sup> Huan tonili cualca Samuel yajqui quitemoto Saúl huan se quiilhui para Saúl ya yajqui ipan quatitamit Carmel campa quichijtoc se taixcopincayot. Quiilhui para nopona san panosquía huan teipa temosquía hasta Gilgal.

<sup>13</sup> Huajca Samuel yajqui campa itztoya Saúl. Huan quema Saúl quiitac Samuel, quiilhui:

—¡Ma TOTECO mitztiochihua! Nijtamichijtoc cati TOTECO technahuati.

<sup>14</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Huajca ¿para ten nijcaqui tzajtzi nopa borrejojme huan huacaxme?

<sup>15</sup> Huan Saúl quinanquili:

—Nopa tapiyalme quinhualicaque nosoldados ten nopa amalecitame. Quincajque yoltoque cati más cuajcualme borrejojme huan huacaxme para quinmictise nica para quimacase tacajcualisti TOTECO Dios, pero nochi sequinoc tapiyalme tiquintamimictij-que.

<sup>16</sup> Huajca Samuel quiilhui Saúl:

—Techtacaquili, nijnequi nimitzyolmelahuas cati TOTECO techilhui ama ni yohuali.

Huan Saúl quinanquili:

—Techilhui.

<sup>17</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Masque timomachilía para amo teno mopati, TOTECO mitzchijqui titayacanquet ten nochi israelitame. Mitzchijqui titanahuatijquet. <sup>18</sup> Huan yaya mitztitanqui ipan se tequit huan mitznahuati xiquintzontamilti nochi nopa tajtacolchijca amalecitame huan xiquin-tehui hasta tiquintamimictis. <sup>19</sup> Huajca ¿para ten amo tijtepanitac TOTECO itanahuatil? ¿Para ten timotemacac para tijcuis tamanti cati eliyaya iniaxca nopa amalecitame? Nelía tijchijtoc cati fiero iixpa TOTECO.

<sup>20</sup> Huajca Saúl quinanquili:

—Pero na nijchijtoc cati TOTECO technahuati. Niyajqui campa yaya techtitanqui, huan nijhualicatoc Tanahuatijquet Agag ten nopa amalecitame. Huan niquintzontamiltijtoc nochi nopa amalecitame. <sup>21</sup> Pero ni israelita soldados, inijuantijya quincuique nochi ni borregojme huan huacaxme cati achi más cuajcualme pampa quinequij quimacase quej tacajcualisti TOTECO Dios ipan Gilgal.

*Samuel quipanti itajacol Saúl*

<sup>22</sup> Huan Samuel quiilhui:

“¿Taya más quipactía TOTECO?

¿Achi más quinequi tacajcualisti tatatili,  
o quinequi ma tijneltocaca cati techilhujitoc?

Nimitzilhuía más quipactía ma tijneltocaca.

Pampa más ipati iixpa para tijneltocase,

huan amo para tijmacase ininchiyajca oquich borregojme.

<sup>23</sup> Sinta se masehuali mosentanchihua ica cati TOTECO quinquahuatijtoc ma quichihua,  
TOTECO quiita san se quej se cati tenahualhuía.

Huan sinta se moyoltetilia ica TOTECO,

yaya quiita quej se cati quinhueyichihua teteyome.

Huan ama pampa ta tijtahucajtoc itanahuatilhua TOTECO,

ya nojquiya mitztahucajtoc huan ayecmo mitzcahuilis tielis titanahuatijquet.”

<sup>24</sup> Huan Saúl quiilhui Samuel:

—Quena, na nitajacolchijtoc pampa niquixpanotoc cati TOTECO technahuati ica ta. Niqunimacasqui nopa tacame cati nohuaya itztoyaj huan nijtacaquili cati techtajtanijque.

<sup>25</sup> Huajca nimitztajtanía, techtapojpolhui ni tajtocoli huan xihuala nohuaya para tijhueyitalitij TOTECO.

<sup>26</sup> Pero Samuel quiilhui:

—Amo, amo niyas mohuaya pampa tiqiyocajtoc TOTECO itanahuatilhua huan ama ya mitziyocajtoc huan ayecmo quinequi tielis titanahuatijquet ipan Israel.

<sup>27</sup> Huan quema Samuel mocuetqui para yasquia, Saúl quiitzquili iyoyo cati ica mopictoya para ma amo yahui. Huan tzayanqui iyoyo.

<sup>28</sup> Huan Samuel quiilhui Saúl:

—Quej techtzayanilijtoc noyoyo, TOTECO mitztzayanilijtoc motanahuatil ipan Israel ama ni tonali. Huan quimactilis seyoc cati más cuali huan amo quej ta. <sup>29</sup> Huan TOTECO, yaya cati tohueyitilis tiisraelitame, amo istacati huan amo moyolcuepa pampa yaya amo itztoc quej se masehuali cati moyolcuepa.

<sup>30</sup> Huan Saúl quiijto:

—Na nitajacolchijtoc, pero nimitztajtanía para techtepanita quej nitanahuatijquet inixpa ni huehue tacame huan nochi ni israelitame. Huan xiya nohuaya para tijhueyitalitij TOTECO Dios.

<sup>31</sup> Huajca Samuel quitoquili Saúl huan mocuetqui ihuaya huan Saúl quihueyitali TOTECO.

<sup>32</sup> Huan Samuel quiilhui:

—Techhualiquili Agag nopa tanahuatijquet ten nopa amalecitame.

Huan Agag monexti san pactoc iixpa Samuel pampa moilhuyaya para ayecmo aqui quimictisquia. <sup>33</sup> Pero Samuel quiilhui Agag:

—Ica macheta tiquinmictijtoc miyac tacame huan tiquincajqui ininanahua iniselti quej amo quema quinpixque iniconehua. Huajca quej nopa nojquiya mocahuas monana.

Huan quema Samuel tanqui quiilhuía ya ni, quitzojzontejqui Agag iixpa TOTECO nozona ipan Gilgal.

<sup>34</sup> Huan teipa Samuel quisqui huan yajqui ipan altepet Ramá. Huan Saúl yajqui ichaj ipan ialtepe cati itoca Gabaa ten Saúl. <sup>35</sup> Huan Samuel ayecmo quema yajqui para quiitati Saúl, pero nelía tahuel mocueso ica nochi cati Saúl quichijtoya. Huan TOTECO moyolcuetqui para quichijtoya Saúl tanahuatijquet ipan Israel.

## 16

*Samuel quiajalti David ma eli tanahuatijquet*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO quiilhui Samuel:

—¿Hasta quema tamis timocuesos por Saúl? Ayecmo xichoca pampa na ayecmo nijnequi para elis tanahuatijquet ipan Israel. Xijtemiti se cuacuajti ica aceite cati ica titeteqitalía por na pampa nijnequi xiya ichaj Isai cati itztoc altepet Belén. Nimotapejpenilijtoc se icone para ma elis notanahuatijca.

<sup>2</sup> Huajca Samuel quitatzintoquili TOTECO:

—Huan ¿quenicatza nijchihuas para niyas? Sinta quimatis Saúl, huajca techmictis.

Huan TOTECO quiihui:

—Xijhuica se pilhuacaxtzi huan tiqijtos para tiyajtoc techmacati tacajcahualisti nimoTECO. <sup>3</sup>Huan tijnotzas Isai campá tijtatis nopa tacajcahualisti huan na nimitzilhuis taya tijchihuas. Huan nimitznextilis ajquiya ten iconehua ticajaltis ica aceite para tijtequitalis.

<sup>4</sup>Huajca Samuel quichijqui quej TOTECO quiihui huan quema ajsito ipan pilaltepetz Belén nopa huehue tacame ten nopa altepet quisque quinamiquicoj huihuipicayayaj. Huan quiihuijque:

—¿Tijchijtoque cati amo cuali, o san ica mopaquilis tihualajtoc?

<sup>5</sup>Huan Samuel quinanquili:

—Quena, nihualajtoc para nijmacas tacajcahualisti TOTECO. Ximoiyocalica para TOTECO huan xihualaca nohuaya para tijmacase tacajcahualisti.

Huan Samuel quiniyocatali Isai huan iconehua huan quinpajpajqui quej quiiito tanahuatili. Teipa quinotzqui ma yaca quimacatij tacajcahualisti TOTECO. <sup>6</sup>Huan quema calajque Isai huan iconehua, Samuel quitachili itelpoca cati itoca Eliab huan moilhui para temachti ya nopa tacat cati TOTECO quitapejpenijtoc para elis tanahuatijquet.

<sup>7</sup>Pero TOTECO quiihui Samuel: “Amo xijtachili iyejca se tacat, yon quenicatza ihuejcapanca para tiquixmatis ajquiya nijtapejpenijtoc pampa ni telpocat cati moixpa itzoc amo nijnequi. Na niamoteCO amo nitetachilia quej masehualme teitaj para nijmatis ajquiya cuali. Masehualme quitachilíaj itachiyalis se tacat huan iyejca itacayo, pero na nijtachilía iyolo.”

<sup>8</sup>Huajca Isai quinotzqui Abinadab huan quinexti iixpa Samuel, huan Samuel quiihui:

—Yon ya amo quitapejpenijtoc TOTECO.

<sup>9</sup>Teipa Isai quinexti Sama iixpa Samuel huan Samuel quiiito:

—Yon ya amo quitapejpenijtoc TOTECO.

<sup>10</sup>Huan Isai quinexti chícóme iconehua iixpa Samuel huan ica sesen Samuel quiihui Isai para yon se ten inijuanti amo elqui cati TOTECO quitapejpenijtoya.

<sup>11</sup>Huajca teipa Samuel quiihui Isai:

—¿Ayecmo tiquinpiya más moconehua?

Huan Isai quinanquili:

—¡Quena! Polihui se cati teipan ejquet. Pero yaya amo cana yajtoc, san quinmocuitahuía borregojme.

Huajca Samuel quiihui Isai:

—Xitatitani ma quinotzatij pampa amo huelis titacuase hasta quema ya ajsiqui.

<sup>12</sup>Huajca nimantzi Isai tanahuati ma quinotzatij. Huan yaya quipixqui itzoncal quentzi chichiltic huan iixteyol cati nelía yejectzi huan itacayo cati nelía cuali. Huan TOTECO quiihui Samuel:

—Yaya cati nijtapejpenijtoc. Xicalti ica aceite para tijtequimacas.

<sup>13</sup>Huan Samuel quicuic nopa cuacuajti cati quipiyayaya aceite huan amo teno quiiito, san quitequili ipan itzonteco David iniixpa nochi iicnihua. Huan ipan nopa tonali Itonal TOTECO calajqui ipan David para quimacas hueyi chichahualisti. Huan teipa Samuel mocuetqui ichaj ipan altepet Ramá.

#### *David quitequipano Tanahuatijquet Saúl*

<sup>14</sup>Huan Itonal TOTECO ya quitahuelcajtoya Saúl huan ipan ya hualayaya se iajaca Amocualtat cati TOTECO quititantoya. Huan nopa ajacat quitaíjyohuilti Saúl. <sup>15</sup>Huan itequipanojcahua Saúl quiihuiyayaj:

—Tijpiya se iajaca Amocualtat cati Toteco Dios mitztitanili. <sup>16</sup>Huajca techcahuili timotequipanojcahua ma timitztemohuilise se cati hueli tatzotzona ica arpa huan quema hualas nopa ajacat cati amo cuali huan mitztajyohuiltis, yaya quitzotzonas nopa arpa huan ica ya nopa tiitztos más cuali.

<sup>17</sup>Huajca Saúl quinanquili itequipanojcahua:

—Cualtitoc, huajca techtemohuilica se cati tatzotzona cuali huan techhualiquilica.

<sup>18</sup>Huan se itequipanojca quiiito:

—Na niqiztoc se icone Isai cati hueli tatzotzona cuali nepa altepet Belén. Yaya motemaca huan quimati tatehuía huan talnamiqui para camanaltis cuali. Se telpoca tacat cati nelía yejectzi huan TOTECO itzoc ihuaya.

<sup>19</sup>Huajca Saúl quintitanqui tacame para ma quiihuitij Isai: “Techtitanili mocone David cati quinmocuitahuía borregojme.”

<sup>20</sup>Huan Isai quititanqui icone, David, ihuaya se burro cati quitamamalti ica pantzi, huan se cuetaxti temitoc ica xocomecat iayo, huan se pilchivojtzi quej se nemacti. <sup>21</sup>Huan David ajsico iixpa Saúl huan Saúl nelía quicneli huan quitequimacac ma eli itamocuitahuíca.

<sup>22</sup> Huan teipa Saúl quititanili se amatajculoli Isaí huan quiihui ma quicahuili David ma mocahua para quitequipanos pampa nelía quipactiyaya. <sup>23</sup> Huan quema calaquiyaya ipan Saúl nopa iajaca Amocualtacat cati Toteco Dios quititanilijtoya, David nimantzi quicuiyaya iarpa huan quitzotzonayaya. Huan nopa amo cual ajacat quistehuayaya, huan Saúl momatiyaya más cuali.

## 17

### *Goliat quinhuihuiac israelitame*

<sup>1</sup> Huan más teipa nopa filisteos quinsentilijque nochi inisoldados para tatehuse huan mosentilijque ipan altepet Soco ipan tali Judá. Huan mochijque tatajco nopa ome altepeme Soco huan Azeca campa itoca eliyaya Efes Damim. <sup>2</sup> Huan Saúl nojquiya ica nochi nopa israelita soldados mosentilijque ipan tamayamit Ela huan mocualtalijque para quintehuse nopa filisteos. Huajca nopa filisteos huan israelitame moixtachilijtoyaj. <sup>3</sup> Nopa filisteos ipan se piltepetzi huan nopa israelitame ipan seyoc piltepetzi huan san quinxelohuayaya nopa tamayamit cati mocajqui tatajco. <sup>4</sup> Huan nimantzi quisqui se hueyi tacat campa itztoyaj nopa filisteos. Yaya itoca eliyaya Goliat ten altepet Gat huan quipiyayaya eyi metro ihuejcapanca. Huan nochi quixmatiyayaj pampa miyac tatantoya ipan tatehuilisti. <sup>5</sup> Huan quihuicayaya itepostzontzajca cati eliyaya bronce. Huan motalilijtoya se tepos pantzajcayot ten bronce, huan ietica eliyaya 55 kilo. <sup>6</sup> Huan cati motalilijtoya para ica quitzacuas imetz nojquiya eliyaya nochi bronce. Huan quihuicayaya se cuachoso ten bronce. <sup>7</sup> Huan icuayo icuachoso eliyaya tomahuac huan iyecapa eliyaya nopa teposti hierro. Huan san iyecapa quipiyayaya ietica quej chicome kilo. Huan itamocuitahuijca cati tayacantiyajqui nojquiya quihuicayaya se tepostzajcayot. <sup>8</sup> Huan Goliat moquetzqui tatajco huan quinilhui nopa israelita soldados:

—San tapic anmocualtalíaj para nochi antatehuse. Na nifilisteo huan amojuanti anitequipanojcahua Saúl. Na nitatehuis por tojuanti tifilisteos. Huajca amojuanti nojquiya xijtapejpenica se ten amojuanti cati tatehuis por amojuanti. Huan san ya ma motehuiqui nohuaya. <sup>9</sup> Huan sinta ya techtanis huajca tojuanti cati tifilisteos timechtequipanose amojuanti cati anisraelitame. Pero sinta na nijtanis, huajca amojuanti antechtequipanose. <sup>10</sup> Ama ni tonali nimechpehualtía anisraelita soldados. Techitanilica se tacat para ihuaya nimotehuis.

<sup>11</sup> Huan quema Saúl huan nochi nopa israelita soldados quicajque cati ni filisteo quiiijtohuayaya nelía mocuesojque huan momajmatijque.

### *David ya mocuctoaya ichaj*

<sup>12</sup> Huan David eliyaya icone Isaí cati itztoya ipan pilaltepetzi Belén ipan tali Judá. Huan Isaí eliyaya huehuentzi huan quinpixtoya chicueyi iconehua huan David eliyaya cati más teipan ejquet. <sup>13-14</sup> Nopa eyi iconehua Isaí cati achtohui tacatque inintoca eliyaya Eliab, Abinadab huan Sama. Huan injuanti ya motemacatoyaj para quipalehuse Saúl ipan tatehuilisti huan itztoyaj ihuaya. Pero David eliyaya cati nelía tateipa ejquet. <sup>15</sup> Huan David san yahuiyaya quemantica para quitequipanos Saúl huan sempa tacuepiliyaya ichaj para quinmocuitahuís iborregojhua itata ipan Belén. <sup>16</sup> Huan nopa hueyi filisteo tacat quisayaya para quinpepehualtis nopa israelitame ica ijnaloc huan ica tiotac. Huan quej nopa quichijqui mojmosta para 40 tonati.

<sup>17</sup> Huan se tonali Isaí quiihui icone David:

—Xiquinhuiquili moicnihua ni 20 litros trigo cati tacacatztili huan ni majtacti huejhueyi pantzi. <sup>18</sup> Huan nojquiya xijhuiquili inintayacanca ni majtacti queso. Huan xiquinitati moicnihua sinta itztoque cuali, huan techhualiquili se amacamanali ten injuanti sinta cuali itztoque.

<sup>19</sup> Pampa Saúl huan nochi nopa israelita soldados huan moicnihua itztoque ipan tamayamit Ela campa motehuij inihuaya nopa filisteos.

<sup>20</sup> Huajca tonili David mijquejqui nelijnaloc, huan iborregojhua quincajtejqui imaco seyoc para ma quinmocuitahuí. Huan David yajqui huan quihuicac nochi tamanti cati itata, Isaí, quiihuijtoya. Huan quema ajsito campa itztoyaj nopa israelita tamame, quin-pantito quistinemiyayaj campa cochque para yase tatehuitij huan nochi cuatzajtzayayaj para tatanise. <sup>21</sup> Huan nochi israelitame huan filisteos moixtachilijtoyaj. <sup>22</sup> Huajca David quicajtejqui nochi cati quihualicayaya imaco nopa tacat cati quipixqui itequi para quimocuitahuís tamamali. Huan motalojtijayqui hasta campa moixnamictoyaj nopa soldados para quininitati sinta itztoque cuali iicnihua. <sup>23</sup> Huan quema noja quincamanal-huiyaya iicnihua, sempa monexti nopa huejcapantici filisteo tacat cati itoca eliyaya Goliat ten altepet Gat. Yaya quisqui campa filisteo soldados huan pejqui camanalti. Moquetzqui tatajco huan quiiijto quej nochipa quinihuiyaya nopa israelitame. Huan David quicajqui.

<sup>24</sup> Pero quema nopa israelita soldados quitaayaj nopa filisteo, san cholohuayayaj pampa tahuel quimacasiyayaj. <sup>25</sup> Huan san ya nopa camanaltiyayaj nopa israelitame se ica seyoc. Quiijtohuayayaj: “¿Tiquitztoc nopa tacat cati camanalti? San techhuihuiita. Quiijtohua para nopa tanahuatijquet quiricojchihuas cati ihuaya motehuis. Quiijtohua para nopa tanahuatijquet quimacas iichpoca para elis isihua sinta quitanis. ¿Amo tijcactoc? Quiijtohua para nopa familia cati tatanis ayecmo quema monequis taxtahuase impuestos o quichihuase comun tequit.” Huan quej nopa nochi mocamanalhuyayaj.

*David mosemacac para quitehuis Goliat*

<sup>26</sup> Huajca David pejqui quinilhuía cati itztoyaj inechca:

—Amo quinamiqui tijcahuilise ni filisteo cati amo quiixmati TOTECO ma techtaijilhui tojuanti cati tiisraelitame. Tojuanti tiiaxachua Toteco Dios cati nelía itztoc. ¿Taya quiijtohua quimacase cati quitanis huan quitamiquixtis ni pinahualisti ten tiisraelitame?

<sup>27</sup> Huajca nopa tacame quinanquillijque David huan quipohuilijque nochi cati quicac-toyaj para quimacasquía cati quitanisquía Goliat.

<sup>28</sup> Pero iachtohui icni David cati itoca eliyaya Eliab quicajqui cati David quiijtohuayaya huan nelía cualanqui ihuaya huan quihui:

—¿Para ten tihualajtoc nica? Ta motequi san para tiquinmocuitahuis nopa se ome borregojme ipan huactoc tali. ¿Ajquiya imaco tiquincajtejtoc? Na nimitzixmati quenicatza tahuel timotepaniti. Huan ama timohueyimajtoc hasta tihualajqui tiquitaco ni tatehuilisti quej se hueyi soldado, ¿ax que? San fiero moyolo.

<sup>29</sup> Huan David quinanquili:

—¿Taya amo cuali nijchijtoc? Na san niontatzintoca.

<sup>30</sup> Huan teipa quicajtejqui iachtohui icni huan yajqui quintatzintoquilto sequinoc san se, huan injuanti nojquiya san se quinanquillijque. <sup>31</sup> Huan quicajque sequinoc tacame cati David quiijtohuayaya para amo cuali quicahuilis Goliat ma quinhuihuiita israelitame cati iaxachua TOTECO. Huan injuanti quihuitoj Saúl. Huajca Saúl quinotzqui David. <sup>32</sup> Huan David quihui Saúl:

—Amo aquí ma moyolmajmati por nopa filisteo pampa na niyas huan nijtehuis.

<sup>33</sup> Pero Saúl quinanquili:

—Amo, ta amo tihuelis tiyas tijtehuiti nopa filisteo. Ta noja titelpocat huan yaya ya momajtoc tatehuía hasta quema pisiltzi.

<sup>34</sup> Pero David quinanquili:

—Quema na nimotequipanojca niquinmocuitahuyaya iborregojhua notata, se tonali hualajqui se león para quihuicas se borrego huan seyoc tonali hualajqui se oso. <sup>35</sup> Huan nochi ome niquntoquili huan niquinquixtili nopa borregojme. Huan quema tacueplijque huan quinequiyayaj techtehuise, niqunizqui ipan inintento huan niqunmaquili hasta niqunmicti. <sup>36</sup> Huajca ya nijmictijtoc se león huan se oso, huan quej nopa nijchihuas nojquiya ica ni filisteo tacat cati amo teno quiyia ica TOTECO. Pampa tahuel techtaijilhuijtoc tiisraelitame huan tojuanti tiiaxachua Toteco Dios cati itztoc. <sup>37</sup> Elqui yaya TOTECO cati techmanahui ten nopa león huan nopa oso huan yaya nojquiya techmanahuis ten imaco ni filisteo.

Huajca Saúl quihui David:

—Huajca xiya huan TOTECO ma yahui mohuaya.

<sup>38</sup> Teipa Saúl quitalili David nochi nopa teposti cati yaya momatqui motalilía quema tatehuiyaya. Ipan itzonteco quitallí se itepos tzontzajca ten bronce huan quimacac se teposti para moyolixtzacuas huan mometztzacuas. <sup>39</sup> Huan David motzinquechilpi imacheta, huan quiejyeco sinta huelisquía nejnemis ica nopa taticayot pampa amo momajtoya. Pero amo huelqui nejnemi huan huajca quihui Saúl:

—Amo huelis nitatehuis ica nochi ni teposti nopani pampa amo nijeyejcojtoc, yon amo hueli ninejnemi.

Huajca David moquixtili nochi cati motalilijtoya, <sup>40</sup> huan quicuitejqui icuatopil. Huan quitapejpeni maculí piltetzitzi cati ajalaxtic ipan se atajti. Huan quitali nopa piltetzitzi ipan se pilyoyoncoxtaltzi cati quihuicayaya. Huan imaco quihuicayaya itehuitatz huan yajqui para moixnamiquiti ihuaya nopa hueyi filisteo tacat.

<sup>41</sup> Huan nopa filisteo nejnentihualayaya huan monechahuyaya campa itztoya David. Huan itamocuitahujca tayacantihualayaya ica se hueyi tepostzajcayot. <sup>42</sup> Huan quema nopa filisteo quiitac David, quihuetzquili pampa David eliyaya sanoc se telpocat huan ixchichiltic huan yejyetzti. <sup>43</sup> Huan nopa filisteo quihui David:

—Na amo nichichi para tihualas technamiquiqui ica se cuahuit momaco.

Huan nopa filisteo quitelchijqui David ica inintoca itaixcopincayohua. <sup>44</sup> Huan teipa quihui David:



—Xihuala nica huan niquinmacas motacayo para ma quicuaca nopa totome huan nopa tapiyalme cati itztoque cuatita.

<sup>45</sup> Huajca David quinanquili nopa filisteo huan quiilhui:

—Ta tihuala ica macheta huan ica cuachoso para techtehuiqui. Pero na nihuala para nimitztehuis ica itequiticayo TOTECO Cati Quinyacana Nochi Iilhuicac Ecahua Ma Tatanitij. Yaya toDios nochi tiisraelita soldados huan yaya cati tijmahuispolojtoc. <sup>46</sup> Huajca ama ni tonali TOTECO mitztemactilis nomaco, huan nimitzmictis huan nimitzquechtzontequis. Huan nojquiya miqoise nochi ni filisteo soldados. Huan totome huan tapiyalme cati nemij cuatita quicuase inintacayohua. Huan quej nopa nochi masehualme ipan taltipacti quimatise para itztoc se Dios cati nelía temachti ipan tali Israel. <sup>47</sup> Huan nojquiya nochi cati mosentilijtoque nica quimatise para TOTECO amo monequi teposti, yon macheta, yon cuachoso para ica temanahuis, pampa TOTECO iseltitzi tatehuis. Huan yaya cati amechtemactilis tomaco ama.

<sup>48</sup> Huan quema Goliat pejqui nejnemi para quinamiqui David, David nojquiya nimantzi motalo para quiixnamiquiti. <sup>49</sup> Huan nimantzi quiquixti se tet cati quihuicayaya ipan ipilyoyoncoxtal, huan quitali ipan itehuitatz huan quimajcahuili Goliat huan quiajic ipan icuaixco. Huan nopa tet calajqui huan nozona mocajqui tatzquitoc. Huan Goliat huetzqui ixtapachijtoc.

<sup>50</sup> Huan quej nopa David quitanqui nopa filisteo san ica se tatehuitatzti huan ica se tet. Huan ica ya nopa quimaquili huan quimicti. Huan David amo quipixtoya yon se macheta imaco. <sup>51</sup> Huan teipa David motalo hasta campa huetztoya nopa filisteo, huan quiquixti Goliat imacheta ten icuetaxo, huan quimicti huan quiquechtzontejqui. Huan quema nopa filisteos quitaque para nopa tacat huejcapantic ya mictoya, cholojtejque. <sup>52</sup> Huajca nochi israelita soldados cati hualajtoyaj ten tali Israel huan tali Judá tzajzique huan quintoquili que nopa filisteos. Huan quinmictijiyajque ipan nopa tamayamit Gat hasta campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo altepet Ecrón. Huan ipan nochi nopa ojti cati yahui ten Saaram hasta Gat huan Ecrón huetztoyaj inintacayohua nopa filisteo soldados.

<sup>53</sup> Teipa tacuepilijque nopa israelita soldados huan calajque campa mochantalijtoyaj nopa filisteos huan quincuilijque nochi cati quipixtoyaj. <sup>54</sup> Huan David quicuitejqui itzonteco Goliat, huan quihuicac ipan altepet Jerusalén. Pero nochi Goliat itepos cati ica tatehuiyaya, David quihuicac ichaj.

<sup>55</sup> Pero quema Saúl quitac David monechcahuiyaya para quiixnamiquis nopa filisteo, quitatzintoquili Abner nopa hueyi tayacanquet ten isoldados, huan quiilhui:

—¿Ajquiya itatahua huan ifamilia ne telpocat?

<sup>56</sup> Huan Abner quinanquili:

—Tanahuatijquet, melahuac amo teno nijmati ten ifamilia.

Huajca Saúl quiilhui:

—Huajca xitetatzintoquili ten ya.

<sup>57</sup> Huajca quema David ya quimictijtoya nopa filisteo, huan tacuepiliyaya huan imaco quihualicayaya itzonteco, Abner quinamiquito huan teipa quihuicac iixpa Saúl. <sup>58</sup> Huajca Saúl quitatzintoquili David ten ifamilia huan quiilhui:

—Techilhui telpocat, ¿ajquiya motatahua huan mofamilia?

Huan David quicamanalhui huan quiilhui canque hualajqui huan quiilhui:

—Na niicone Isai cati ehua altepet Belén.

## 18

### *Jonatán huan David mohuampojchijque*

<sup>1-2</sup> Huan David tanqui camanalti ihuaya Saúl. Huan Saúl ayecmo quicahuili David ma mocuepa ichaj para mocahuas. Quichijqui ma eli itapalehuijca. Huan Jonatán, icone Saúl, mochijqui inelhuampo David huan ten nopa tonali huan teipa quicneli quej ya moicneliyaya. <sup>3</sup> Huan Jonatán quichijqui se camanali ihuaya David para elis ihuampo para nochipa pampa Jonatán nelía quicneli quej ya moicneliyaya. <sup>4</sup> Huan para quitamiltis nopa camanal sencahuili moquixtli iyoyo cati cuali huan nopa cati ica mopictoya huan quimacac David. Huan nojquiya quimacac imacheta, huan icuahuitol huan itzinquechilpica cati quitequihui ipan tatehuilisti. <sup>5</sup> Huan David yahuiyaya campa hueli campa Saúl quititaniyaya huan nochi cati quichijqui quisqui nelía cuali. Huajca Saúl quichijqui David se tequitquet para ma quinahuati isoldados. Huan nochi israelitame huan nochi nopa soldados quinpacti para yaya ma quinnahuati.

*Saúl pejqui quicualancaita David*

<sup>6</sup> Pero se tamanti quicualancamacac Saúl. Panoc quema nopa israelitame tacuepiliyayaj ten tatehuilisti quema David ya quimictijtoya Goliat. Quisque sihuame ipan nochi altepeme para quinamijque Tanahuatijquet Saúl. Huicatihualayayaj huan mijtotijti-hualayayaj ica miyac paquilisti huan quihualicayayaj nochi tamanti tatzotzonalí. <sup>7</sup> Pero quema nopa sihuame mijtotiyayaj, huicayayaj:

“Se mil tacame quinmicti Saúl, pero majtacti mil quinmicti David.”

<sup>8</sup> Huajca nelía cualanqui Saúl quema quicajqui cati nopa sihuame quijtohuayayaj, huan quijto:

—Quijtohuaj para David quinmictijtoc majtacti mil huan na san se mil. San polihui para quichihuase tanahuatijquet.

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa tonali Saúl pejqui quicualancaita David huan ayecmo quicualitac quej achtohui.

<sup>10</sup> Huan tonili Toteco Dios quititanqui se iajaca Amocualtacat cati calajqui ipan Saúl huan nelía chichahuac quitzqui. Huan Saúl tachihuayaya fiero ipan icaltanahuatil quej se cati locojti. Huan David pejqui quitzotzona iarpa quej quichihuayaya achtohuiya. Huan Saúl quipixtoya se cuachoso imaco, <sup>11</sup> huan quimajcahuili David pampa quinequiyaya quisentapalhuilis ica icuachoso huan quicahuas tatzquitoc ipan tapepecholi. Pero David huitonqui huan momanahui huan quej nopa panoc ompa quema Saúl quimajcahuili icuachoso.

<sup>12</sup> Huan Saúl quimacasiyaya David pampa TOTECO quipalehuiyaya huan itztoya ihuaya. Pero TOTECO ya quicajtejtoya Saúl huan ayecmo itztoya ihuaya. <sup>13</sup> Huan pampa Saúl quicualancaitac David, quiquixti para ayecmo ma huala ipan icaltanahuatil. San quicahuili elis inintayacanca se mil soldados. Pero David quisayaya ipan tatehuilisti quej monejqui huan tacuepiliyaya ica cuali. <sup>14</sup> Huan nochi tamanti cati David quichihuayaya quisayaya cuali pampa TOTECO itztoya ihuaya huan quipalehuiyaya. <sup>15</sup> Huan yeca Saúl achi más momajmatiyaya pampa quitiyaya para David mohueyichijtiyahuiyaya. <sup>16</sup> Huan nochi israelitame ipan tali Israel huan ipan tali Judá quicneliyayaj David pampa ica cuali yahuiyaya huan tacuepiliyaya para quinyacanas ipan tatehuilisti.

<sup>17</sup> Huan se tonali Saúl quihui David:

—Na nimitzmacas noichpoca, Merab, cati achtohui ejquet para elis mosihua. Pero achtohui monequi tielis se cuali soldado cati yolchichahuac para tiquintehuis icualancaitacahua TOTECO.

Pero ipan iyolo Saúl moilhuyaya: “Amo cuali sinta na nijmictis David, huajca nijmajcahuas ica nopa filisteo tacame para inijuanti ma quimictica.”

<sup>18</sup> Pero David amo teno moilhui huan quinancuili:

—Pero ¿quenicatza na nielis nimomontica huan ta titanahuatijquet? Na amo teno nijpiya, yon nochaj ehuani amo teno quipiyaj ica ta.

<sup>19</sup> Pero quema ajsic tonali para Saúl quimacascuía David iichpoca, Merab, amo quimacac David. Yaya quimacac seyoc tacat cati itoca Adriel ten altepet Mehola.

*Saúl quinejqui quimacas David seyoc iichpoca quej isihua*

<sup>20</sup> Huan Mical, nopa seyoc iichpoca Saúl, quixtoyaya David huan quema quihuijque Saúl, yaya nelía pajqui. <sup>21</sup> Huan Saúl moilhui para quimacas David ni seyoc iichpoca huan ica ya quisencahuascuía para nopa filisteos ma quimictica. Huajca ica ompa quihui David:

—Ama, quena, tielis tinomontica.

<sup>22</sup> Huan Saúl quinahuati itequipanojcahua, quinilhui:

—Xijcamanalhuiti David ixtacatzi huan xiquilhuica para na nitanahuatijquet niquicnelía huan nochi notequipanojcahua nojquiya quitapanitaj miyac. Huajca cuali para quiselis noichpoca huan mochihuas nomontica.

Quej nopa xiquilhuitij.

<sup>23</sup> Huajca itequipanojcahua Saúl quihuitoj David. Huan David quinancuili:

—¿Anmoilhuaj nicaxilis na cati niteicneltzi para nitaxtahuas cati monequi para ma nieli niimontica se tanahuatijquet?

<sup>24</sup> Huan nopa tacame yajque quihuitoj Saúl cati David quijtojtoya. <sup>25</sup> Huajca Saúl quinilhui itequipanojcahua, quej ni xiquilhuitij David:

—Nopa tanahuatijquet amo quinequi tomí quej sequinoc momajtoque temacaj por inisihua. Quinequi momacuepas ica icualancaitacahua. Huajca quinequi xiquimicti 100 filisteo tacame huan xiquintequilis iyecapan cuetaxo inintacayo huan tijmactilis.

Pero nelía Saúl quinequiyaya nopa filisteos ma quimictica David ipan tatehuilisti.

<sup>26</sup> Pero quema itequipanojcahua Saúl quiihuijque David nochi ya ni, huajca quipacti para elis imontica nopa tanahuatijquet. Huan quema ayemo ajsiyaya tonali para quiselis cati quitanisquía, <sup>27</sup> David huan isoldados yajque huan quinmictijque 200 filisteo tacame huan David quintequili iniyecapan cuetaxo inintacayo huan quimactilico Tanahuatijquet Saúl. Huan Saúl monejqui quimacas iichpoca, Mical, para ma eli isihua.

<sup>28</sup> Pero Saúl quimachili para TOTECO itztoya ihuaya David huan quipalehuiyaya, huan quiiitac para iichpoca nelía quiiicneliyaya, huajca <sup>29</sup> achi más quimacasqui quej amo quema quiiimacastoya huan mojmosta achi más quicualancaitzinemiya.

<sup>30</sup> Huan nochipa quema nopa filisteos quinteahuiyayaj nopa israelitame, David achi más tataniyaya que nochi nopa sequinoc itayacancahua Saúl. Huajca nochi tacame quitoquilisnequiyayaj David huan quitepanitayayaj miyac.

## 19

### *Saúl quinejqui quimictis David*

<sup>1</sup> Teipa Saúl quiihui icone, Jonatán, huan nochi itequipanojcahua para ma quimictica David. Pero Jonatán nelía quiiicneliyaya David huan elqui inelhuampo. <sup>2</sup> Huajca nimantzi quiyolmelajqui David cati itata moilhuiyaya huan quiihui:

—Notata Saúl quitemohua quenicatza huelis mitzmictis. Huajca mosta ica ijnaloc ximomocuitahui huan ximotati cuatita campa amo aqui mitzitas huan nopona ximocahua. <sup>3</sup> Huan niquisas ihuaya notata hasta campa timotatijos, huan nijcamanalhuis ten nochi cati cuali tijhijtoc para nijmatis taya moilhuía ten ta. Huan teipa nimitzmachiltis.

<sup>4</sup> Huan tonili Jonatán quicamanalhui itata Saúl huan quiihui:

—Amo teno cati fiero xijchihuili motequipanojca David pampa yaya amo teno amo cuali mitzchihuijtoc. Mitzpalehuijtoc. <sup>5</sup> Elqui ya cati motemacac huan quimicti nopa huejcapantici filisteo masque huelosquía mictosquía nopona. Pero nopona ica David, TOTECO quichijqui se hueyi tamanti huan techmanahui nochi tiisraelitame inimaco tocualancaitacahua quej ta tiquitac huan tiyolpajqui. Huajca ama ¿para ten tijnequi tijmictis David masque amo teno fiero mitzchihuijtoc? Nochi cati quichihua mitzpalehuía.

<sup>6</sup> Huajca Saúl quitacaquili cati quiihui icone, Jonatán, huan quiiito:

—TOTECO nechcaqui para ama niqijtohua para amo miquis David.

<sup>7</sup> Huajca quema quisqui itata, Jonatán quinotzqui David huan quiihui nochi cati itata quiiitojtoya. Huan teipa quihuica iixpa Saúl huan David quitequipanohuayaya Saúl quej achtohuaya.

<sup>8</sup> Teipa sempa oncac seyoc tatehuilisti ica nopa filisteos, huan David sempa yajqui huan quinteuito huan quintanqui. Quimicti miyac huan sequij cholojtejque. <sup>9</sup> Huan teipa iajaca Amocualtatcat cati TOTECO quititanilijtoya sempa calajqui ipan Saúl quema mosehuijtoya ipan ichaj ica se cuachoso imaco huan David tatzotzonayaya. <sup>10</sup> Huan Saúl quimajcahuili icuachoso David pampa quinequiyaya quitatzquiltis ipan tapepecholi. Pero David mijcueni huan amo quiajic huan ipan nopa yohuali cholojtejqui.

<sup>11</sup> Huan Saúl quinahuati isoldados ma yaca ichaj David para ma quichiyaca hasta quisas ica ijnaloc huan huajca, quena, ma quimictica. Pero isihua, Mical, quimatqui huan quiihui David:

—Monequi timochololts amantzi ni yohuali pampa mosta mitzmictis.

<sup>12</sup> Huan teipa Mical quitemohui David ipan se ventana, huan mochololti. <sup>13</sup> Huan nimantzi Mical quicuito se teteyot huan quitali ipan itapech huan quitalili itzonteco cati quipiyayaya iijhuiyo se borrego para ma nesi quej itzoncal huan quipijqui ica se itaque. <sup>14</sup> Huan quema Saúl quinahuati isoldados para ma quiiitquitij, Mical quinihui para David mococohua. <sup>15</sup> Huan sempa Saúl quintitanqui tacame para ma quitemotij David huan quinihui:

—Techhualiquilica ipan itapech para nijmictis.

<sup>16</sup> Huajca quema ajsicoj nopa tacame cati quintitanto Saúl, calajque ipan ichaj David campa itapech huan quipantijque se hueyi teteyot huan ipan itzonteco quipixtoya iijhuiyo se borrego.

<sup>17</sup> Huajca teipa Saúl quiihui Mical:

—¿Para ten techcajayajtoc? Tijcajtoc para ma mochololti yaya cati nocualancaitaca.

Huan Mical quinanquili:

—Nijchijqui pampa techilhui para techmictisquía sinta amo nijpalehuisquía ma mochololti.

<sup>18</sup> Huajca quej nopa David huelqui mochololti, huan yajqui quiiitato Samuel ipan altepet Ramá. Huan quipohuili nochi cati Saúl quichihuijtoya. Teipa David huan Samuel yajque

itztotij ipan pilaltepetzí Naiot. <sup>19</sup> Huan quema Saúl quimatqui para David itztoya ipan Naiot nechca Ramá, <sup>20</sup> quintitanqui isoldados ma quiiitquitij. Pero quema isoldados ajsitoj nopona, quintaque miyac tajtolpanextiani cati quiseliyayaj camanali ten Toteco Dios huan teyolmelahuayayaj cati quiseliyayaj. Nojquiya quiiitaque para nopona itztoya Samuel inihuaya huan para yaya quinyacanayaya para quiselise camanali ten Toteco Dios. Huan nimantzi Itonal Toteco Dios hualajqui ipan nopa soldados cati Saúl quintitantoya. Huan injuanti nojquiya pejqque quiselíaj camanali ten Toteco huan teyolmelahuayayaj cati quiseliyayaj.

<sup>21</sup> Huajca quema Saúl quimatqui ya ni, sempa quintitanqui sequinoc tacame huan injuanti nojquiya pejqque tayolmelahuaj camanali cati TOTECO quinmacayaya. Huan ica expa Saúl quintitanqui sequinoc tacame, huan injuanti nojquiya ininpantic. <sup>22</sup> Huajca Saúl motemacac para yaya yas ipan altepet Ramá. Huan quema ajsito campa se ameli cati eltoc campa itoca Secú tatzintocac canque itztoya Samuel ihuaya David. Huan quiiihuijqque para itztoyaj ipan Naiot nechca Ramá. <sup>23</sup> Huajca yajqui nopona. Pero ipan ojti Itonal Toteco Dios calajqui ipan Saúl huan yaya nojquiya pejqqui quiselía camanali ten Toteco huan pejqqui tayolmelahua nopa camanali huan quej nopa quichijqui hasta ajsito ipan Naiot nechca Ramá. <sup>24</sup> Huan Saúl moquixtili iyoyo huan itztoya xolot. Huan mocajqui xolot iixpa Samuel nochi nopa tonali huan nopa yohuali quiseliyaya camanali ten Toteco. Yeca nopona pejqqui nopa camanali cati masehualme motajtaniyayaj: “¿Saúl nojquiya eli se tajtolpanextijquet o amo?”

## 20

### *Jonatán quimanahui David*

<sup>1</sup> Pero David ya quistoya ipan pilaltepetzí Naiot nechca Ramá. Yaya yajqui campa itztoya Jonatán huan quiiilhui:

—¿Taya nijchijtoc? ¿Para ten motemacatoc motata para temachtí techmictis?

<sup>2</sup> Huan Jonatán quinanquili:

—Amo neli quinequi mitzmictis. Notata amo quichihuas se tamanti hueyi o pisiltzi sinta amo techmachiltis achtohui. ¿Para ten techtatilis notata ni tamanti? Amo nijnelto.

<sup>3</sup> Pero David sempa quiiilhui Jonatán:

—Motata quimati cuali para ta huan na timohuampojchijtoque. Yeca amo quinequi mitzilhuis pampa moilhuía para timocuesos. Pero melahuac nimitzilhuía para ya nieltoc para nimiquis.

<sup>4</sup> Huajca Jonatán quiiilhui David:

—Huajca ¿quenicatza huelis nimitzpalehuis? San techilhui huan nijchihuas por ta.

<sup>5</sup> Huajca David quinanquili Jonatán:

—Xiquita, mosta pehuas nopa ilhuit ten nopa metzti yancuic. Huan monequi para niitztos ihuaya motata para titacuase san sejco quej timomajtoque. Pero techcahuili nimotatis cuatita huan nimocahuas nopona hasta huicta ica tiotac. <sup>6</sup> Huan sinta motata techtemos huan mitztatzintoquilis ten na, xiquilhui para nimitztajtani miyac huelta para techcahua ma niya ipan noaltepe Belén pampa nochi nochaj ehuan mosentilíaj sesen xihuit para ilhuichihuase quema temacaj inintacajchualis. <sup>7</sup> Huan sinta motata quiiijos para cualtitoc, huajca nijmatis para nochi cuali eltoc. Pero sinta motata cualanis, huajca nijmatis para motemacatoc para techmictis. <sup>8</sup> Huajca nimitztajtania techchihuili ni favor, pampa tijchijtoque se camanal sencahuali iixpa TOTECO para amo quema timotahuelcahuase. Sinta nitajtacolchijtoc, huajca ta techmicti, pero amo techhuica iixpa motata.

<sup>9</sup> Pero Jonatán quinanquili:

—¡Na amo quema nimitzchihuilis ya nopa! Sinta nijmatis para nelía notata motemacatoc mitzmictis, huajca nimitzilhuis.

<sup>10</sup> Huajca David quitatzintoquili Jonatán:

—¿Huan ajquiya yas techilhuiti sinta motata mitznanquillis cualantoc?

<sup>11</sup> Huan Jonatán quiiilhui:

—Xihuala nohuaya ma timoiyocaquixtica.

Huajca san sejco yajque campa huelque camanaltij san injuanti ome.

<sup>12</sup> Huan nopona Jonatán quiiilhui David:

—Nijtestigojqquetza TOTECO toDios tiisraelitame para mosta o huicta, nijcamanalhuis notata para nijmatis taya moilhuía. Sinta nochi eltos cuali para ta, huajca nimitzmachiltis. <sup>13</sup> Pero sinta notata cualantos huan nelía quinequi mitzmictis, ma TOTECO techtatzaquilti chichahuac sinta amo nimitzilhuis para huelis timochololtis. Huan ma TOTECO itzto mohuaya quej achtohuiya itztoya ihuaya notata. <sup>14</sup> Huan sinta noja niitztos teipa, techtasojta quej TOTECO mitztaasojtatoc, huan techcahuili ma niitzto. <sup>15-16</sup> Huan sinta nimiquis huan

TOTECO ya quintzontamiltijtos nochi mocualancaitacahua ipan ni taltipacti, se favor xiquintasojeta nohaj ehuaní.

Huajca quej ni Jonatán quichijqui se camanal sencahuali ihuaya David. <sup>17</sup> Huan Jonatán quichijqui David sempa ma quitestigojquetza TOTECO para mopalehuisquíaj huan quichihuasquíaj nochi cati quijtojoyaj pampa Jonatán nelía quicneliyaya David quej ya moicneliyaya.

<sup>18</sup> Teipa Jonatán quilhui David:

—Mosta quilhuchihuilise nopa metzti yancuic, huan mitztemose pampa amo aqui itztos ipan mosiya campá mesa para nopa tacualisti. <sup>19</sup> Huan para huicta achi más nochi mitztemose. Huajca xiya ximatatiti campá timotatij achtohuiya campá nopa miyac tet cati itoca Ezel. <sup>20</sup> Huan niyas nozona nechca huan nijmajcahuas eyi cuataminti, quej nijmaquilisquíaj para nicasis se tenijqui. <sup>21</sup> Huan teipa niquilhuis notequipanojca: ‘Xiya, xijtemoti nopa cuataminti.’ Huan sinta tijaquis para niquilhuis: ‘Nopa cuataminti mocajtoc achi nica, xijcui’, huajca huelis tiquisas pampa tijmatis para onca tasehuilisti ica notata huan amo teno fiero mopantis. <sup>22</sup> Pero sinta tijaquis para niquilhuis notequipanojca: ‘Xiya más para neca pampa nopa cuataminti nozona achi neca huetzqui’, huajca monequi ticholos nimantzi pampa TOTECO quinequi xicholo. <sup>23</sup> Huan xiquelnamiqui para TOTECO techcactoc huan mocahua testigo ica nochi cati tiquijtojqe ama huan quej timocajtojqe. Huan ya techatzacuultis sinta amo tijtamichihuse tocamanal.

<sup>24</sup> Huajca David motatito campá achtohui motatijtoya. Huan quema ajsic nopa ilhuit ten metzti yancuic, huajca Tanahuatijquet Saúl mosehui campá mesa para tacuas. <sup>25</sup> Huan Saúl mosehui campá ipa mosehuiyaya nechca nopa tapepecholi, huan Jonatán mosehui iixmelac itata. Huan Abner mosehui inacasta Saúl. Pero campá David momatqui mosehuía mocajqui cactoc.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tonali Saúl amo teno quijto ten David, pampa moilhui huelis quiajsi-toya se tenijqui cati quichijqui amo tapajpactic iixpa TOTECO huan ayemo mopajpactoya. <sup>27</sup> Pero tonili sempayano mocajqui cactoc campá momatqui mosehuía David, huan eliyaya nopa ompa tonali ipan nopa ilhuit para nopa metzti yancuic. Huajca Saúl quitatzintoquili icone, Jonatán:

—¿Para ten amo hualajtoc tacuaqui icone Isaí yon yalohua huan yon ama?

<sup>28</sup> Huan Jonatán quinanquili Saúl:

—David techtajtani ma nijcahuili yas ialtepe Belén, <sup>29</sup> pampa ichaj ehuaní quichihuase se ilhuit ica nopa tacajcahualisti ipan ialtepe. Huan iicni quilhui monequi ma yas. Huajca techilhui ma nijchihuili se favor huan ma nijcahuili yas paxaloti ipan ichaj. Yeca amo hualajtoc para tacuas mohuaya.

<sup>30</sup> Huajca Saúl cualanqui huan quilhui Jonatán:

—Tihuihuic quej motajtacolchijca nana! ¿Timoilhúa amo nijmati para tijtapejpenijtoc timohuampojchihuas ica David masque ica ya nopa timopinahuáltis ta huan tijpinahuáltis monana? <sup>31</sup> Pampa sinta tijcahuas ma itzto ipan ni tali David cati icone Isaí, ta amo quema huelis tielis titanahuatijquet. Huajca ama xitanahuati ma quitemotij huan ma techhualiquilica para nijmictis.

<sup>32</sup> Huajca Jonatán quilhui:

—Huan ¿para ten tijmictis? ¿Taya amo cuali quichijtoc?

<sup>33</sup> Huajca Saúl nimantzi quimajcahuili icuachoso Jonatán para quimictis. Huan Jonatán quimachili para nelía itata quisencajtoya quimictis David. <sup>34</sup> Huajca Jonatán quisqui campá imesa huan amo tacuajqui ipan nopa ompa tonali ipan ilhuit pampa nelía mocuesohuayaya por David. Huan mocuesohuayaya pampa eliyaya se pinahualisti cati itata quichihuayaya.

<sup>35</sup> Huan tonili Jonatán quisqui nelijnaloc huan quihuicac se oquichpil huan quichijqui nochi quej mocajtoya ihuaya David.

<sup>36</sup> Huan Jonatán quilhui nopa oquichpil:

—Ximotalo para tijtemoti nopa cuataminti cati nijmajcahuas.

Huan quema nopa oquichpil motalojtiyahuiyaya, Jonatán quimajcajqui nopa cuataminti huan quichijqui para ma huetzi más huejca ten iixmelac. <sup>37</sup> Huan quema nopa oquichpil ajsito campá huetztoya nopa cuataminti, huajca Jonatán quitzajtzili chicahuac ica nochi ifuerza huan quilhui:

—Huetztoc nopa cuataminti más para neca.

<sup>38</sup> Huan sempa Jonatán quitzajtzili nopa oquichpil huan quilhui:

—Ximoisihuilti ximotalo huan xijcui. Amo ximoquetza.

Huan nopa oquichpil quinsentili nopa cuataminti, huan quihualiquili Jonatán. <sup>39</sup> Huan nopa oquichpil amo teno quimatqui taya onca, san Jonatán ihuaya David quimatiyayaj

taya quinequiyaya quijitos. <sup>40</sup> Huan teipa Jonatán quimactili nochi nopa cuataminti huan icuahuitol nopa oquichpil, huan quinahuati ma quihuiquili nochi ipan altepet.

<sup>41</sup> Huan quema nopa oquichpil ya yajtoya, David quisqui campa motatijtoya iica nopa huejhueyi teme ica tatzinta ipan nopa tali. Huan moixhujtzonqui eyi huelta huan icuaixco ajsic hasta talchi iixmelac Jonatán. Huan teipa moquetzqui huan motzoponijque ica hueyi tatepanitacayot huan chochaque san sejco hasta ayecmo huelqui choca David. <sup>42</sup> Huan Jonatán quilhui David:

—Xiya ica tasehuilisti ipan moyolo pampa timoilhujtoque iixpa TOTECO para amo quema timoelcahuase para nochipa. Huan tijtanjijtoque TOTECO ma itzto tohuaya huan ica toconehua para nochipa para moicnelise, huan yaya ya nopa quichihuas.

Huajca David yajqui huan Jonatán tacuepili ipan ialtepe.

## 21

### *David cholohua ten Saúl*

<sup>1</sup> Huan David yajqui altepet Nob para quuitas nopa totajtzi Ahimelec. Pero quema Ahimelec quitaac, momajmati huan quilhui:

—¿Para ten tihuala moselti huan amo aqui huala mohuaya?

<sup>2</sup> Huan David quinanquili:

—Nopa tanahuatijquet technahuati ma nijsencahuaqui se tamanti. Huan techilhui para amo aqui ma niquilhui para ten techitantoc huan para ten niitzoc nica. San niquinilhujtoc nosoldados cati niquinahuatia ma techchiyaca ipan se lugar. <sup>3</sup> Pero ama ¿taya tijpiya para tijcuase? Techmaca se macuili pantzi o ten tijpantis.

<sup>4</sup> Huan nopa totajtzi quinanquili:

—Nijpiya pantzi, pero amo ya ten hueli pantzi. San nijpixtoc nica nopa pantzi cati taiyocatalili para tacajcahualisti para TOTECO. Pero huelis nimitzmacas sinta mosoldados amo cochoque inihuaya sihuame para se ome tonati huan itztoque tapajpactique quej monequi para quicuase ni pantzi.

<sup>5</sup> Huajca David quinanquili:

—Amo ximocueso, nosoldados amo quinechcahujtoque inisihuahua yalohua huan huictaya. Nomasehualhua motapajpacchijtoque nochipa quema tiquisaj para tijchihuati se tequit. Huajca noja más itztoque tapajpactique ama.

<sup>6</sup> Huajca nopa totajtzi quimacac nopa pantzi cati taiyocatalili para TOTECO pampa amo quipiyayaya seyoc tamanti pantzi. San quipiyayaya cati quitalijtoya iixpa TOTECO yalohua, pero ama ya quijcuenijtoya ipan taixpamit para quintalis sequinoc cati noja totonic.

<sup>7</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya nozona se itequipanojca Saúl cati itoca eliyaya Doeg ten tali Edom. Eliyaya se tayacanquet ten nopa tamocuitahuiani ten iborregojhua Saúl. Yaya mopajpacayaya iixpa TOTECO quej quijto nopa tanahuatili huan quitaac nochi ten panoc.

<sup>8</sup> Huan nojquiya David quilhui Ahimelec:

—¿Amo tijpiya se cuachoso o se macheta nica? Amo teno nijcuitejqui, yon se macheta, yon se teposti, pampa nitalochquistejqui ipan itequi nopa tanahuatijquet.

<sup>9</sup> Huan nopa totajtzi quinanquili:

—Quena, nijpixtoc nica imacheta Goliat, nopa filisteo cati tijmicti ipan nopa tamayamit Ela. Eltoc pictoc ipan se yoyomit huan huiyontoc iica toyoyo cati tatzetzelolitic. Huelis tijhuicas sinta tijnequi pampa amo nijpiya seyoc nica, san ya nopa.

Huajca David quilhui:

—Cualtitoc, techmaca. Amo onca seyoc cuali quej nopa.

### *David yajqui altepet Gat*

<sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali David quisqui nozona, huan cholo huan yajqui campa Tanahuatijquet Aquis ten altepet Gat. <sup>11</sup> Pero itequipanojcahua Aquis quixmatque huan quijtoque:

—¿Amo ya ni David nopa hueyi tayacanquet ten nochi ni tali? ¿Amo ya ni cati quihucatiyayaj nopa mijtotiani huan quijtohuayayaj:

“Se mil tacame quinmicti Saúl,

huan majtacti mil quinmicti David?”

<sup>12</sup> Huan quema David quicajqui ni camanali, quitali ipan iyolo huan momajmati pampa moilhui huelis tanahuatijquet Aquis quichihuilisquía se tamanti cati amo cuali. <sup>13</sup> Huajca nimantzi David quipatac itachiyalis huan mochijqui quej locojtiyaya huan ten hueli quijcuilohuayaya ipan caltemit, huan quichihuayaya para ma motalo ichajchac ipan itentzo. <sup>14</sup> Huajca Aquis quinhui itequipanojcahua:

—¿Para ten techhualiquilijque ni tacat? ¿Amo anquuitaj para locojti? <sup>15</sup> Ya tiquinpixtoque miyaqui cati locojtij nica. ¿Huelis amoilhuáj para nijcahuilis ni tacat calaquis ipan nochaj?

## 22

*Ichaj ehuaní David huan sequinoc tacame mosentilijque ihuaya*

<sup>1</sup> Huajca David quisqui ipan altepet Gat huan yajqui motatito ipan nopa ostot nechca altepet Adulam. Huan nimantzi quimatque iicnihua huan nochi ichaj ehuaní huan injuanti yajque nozona campa itztoya para ihuaya mosejcotilijque. <sup>2</sup> Huan nojquiya mosentilijque ihuaya nochi cati taijyohuiyayaj, huan cati tahuicayayaj, huan cati quipiyayayaj tequipacholi, huan nochi cati amo yolpaquiyayaj ica Saúl. Huan David mochijqui inintayacanca, huan ica nochi eliyayaj quej 400 tacame.

<sup>3</sup> Huan David quisqui nozona huan yajqui altepet Mizpa ipan tali Moab huan quihui nopa tanahuatijquet nozona:

—Nimitztajtanía xiquincahua itztose nica notata huan nonana amohuaya hasta quema nijmatis taya quichihuas Toteco Dios para na.

<sup>4</sup> Huan quej nopa David quihuicac itata huan inana iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Moab, huan injuanti mocajque nozona nochi nopa tonali quema David itztoya ipan nopa hueyi ostot. <sup>5</sup> Huan se tonali nopa tajtolpanextijquet Gad quihui David:

—Amo ximocahua nica ipan ni ostot ipan ni tepet. Xiquisa huan xiya tali Judá. Huajca David quisqui huan ajsito campa nopa cuatitami cati itoca Haret.

*Saúl quinmicti nopa totajtzitzi ipan Nob*

<sup>6</sup> Huan quema Saúl mosehuijtoya itantita se tamarisco cuahuit ipan altepet Gabaa, quimatqui para sequinoc quipantijtoyaj David ihuaya nochi cati yahuiyayaj ihuaya. Huan Saúl quipixtoya icuachoso. Huan nochi itequipanojcahua quiyahualojtoyaj. <sup>7</sup> Huan Saúl quinilhui nochi itequipanojcahua cati quiyahualojtoyaj:

—Antacame ten tali Benjamín, ¿huelis amoilhuáj para David, icone Isaí, amehmacas tali huan xocomeca milme quej na nijchijtoc, huan yeca anquinequij antechahuelcahuase? ¿Anmoilhuáj para amechchihuas nochi anhuejhueyi tequichihuani huan antayacanani ipan se mil soldados, o se cien soldados quej na nimechchihuilijtoc? <sup>8</sup> ¡Amo! Pero masque miyac nimechpalehuijtoc amojuanti, ama yon se ten amojuanti amo techilhui para nocone Jonatán quichijtoya se camanal sencahuali ihuaya David. Huan yon se ten amojuanti amo mocuesohua por na. Yon se amo techilhuijtoc para nocone quichijqui ma techcualancaita notequipanojca David, huan ma techijpixinemi quej ama quichihua.

<sup>9</sup> Huajca ipan nopa talojtzi Doeg nopa edomita cati eliyaya se itequipanojca Saúl cati más hueyi quijto:

—NiQuitac David quema yajqui altepet Nob para quuitato Ahimelec, icone Ahitob.

<sup>10</sup> Huan nopa totajtzi Ahimelec quitatzintoquili TOTECO por David huan quimacac tacualisti. Nojquiya quimacac imacheta Goliat nopa filisteo.

<sup>11</sup> Huajca Tanahuatijquet Saúl tanahuati ma quinotzatij nopa totajtzi Ahimelec, icone Ahitob, huan nochi nopa totajtzitzi cati itztoyaj ipan altepet Nob huan nochi ininchaj ehuaní. Huan quema nochi injuanti ajsicoj iixpa Tanahuatijquet Saúl, <sup>12</sup> quej ni Saúl quihui:

—Techtacaquili, Ahimelec, tiicone Ahitob.

Huan Ahimelec quinanquili:

—Quena, nica niitztoc titotanahuatijca.

<sup>13</sup> Huajca Saúl quihui:

—¿Para ten timosentilijtoc ica icone Isaí para antechcualancaitase? Ta tijmacac David pantzi huan macheta, huan tijtatzintoquili Toteco Dios por ya para noja más ma techcualancaita. Ta tijjolchicajtoc para ma techtehui quej ama quichihua.

<sup>14</sup> Huan Ahimelec quinanquili:

—Tate, amo aquí yon se ten motequipanojcahua cati nelía motemach quej David huan hasta nojquiya tijchijtoc momontica. Yaya nopa hueyi tayacanquet ten mosoldados huan nochi ipan mocaltanahuatil nelía quitepanitaj. <sup>15</sup> ¿Huelis timoilhuía para sanoc ipan nopa tonali nipejqui nijtatzintoquili Toteco Dios por ya? ¡Amo! Na nochipa nijchijtoc huan tipaquiyaya. Huajca amo techtajtacolti na nimotequipanojca, yon amo xiquintajtacolti nochaj ehuaní pampa amo teno nijmatiyaya ten ni tamanti cati techilhui para David mizcualancaita.

<sup>16</sup> Pero Tanahuatijquet Saúl quihui:

—Monequi timiquis Ahimelec, ta huan nochi iixhuihua motata.

<sup>17</sup> Huan nimantzi nopa tanahuatijquet quinahuati itequipanojcahua cati quimocuitahuiyayaj:

—Xiquinmictica ni totajtztzi ten TOTECO pampa injuanti nojquiya itztoque ihuaya David, pampa quimatque quema cholojtinemiyaya huan amo techilhuicoj.

Pero itequipanojcahua amo quinequiyayaj quinmictise itotajtztzi TOTECO. <sup>18</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinahuati Doeg nopa tacat ten Edom:

—Ta xiquinmicti.

Huajca Doeg momatananqui huan quinmicti 85 tacame cati moyoyontijtoyaj ica lino yoyomit pampa totajtztzi. <sup>19</sup> Teipa yajqui altepet Nob, inialtepe totajtztzi. Huan nopona quinmicti nochi tacame, sihuame, huan coneme hasta cati sanoc ontacatiyayaj. Nojquiya quinmicti nochi inintapiyalhua quej huacaxme para tapoxonise, burrojme, huan borregojme.

<sup>20</sup> Pero Abiatar cati elqui icone Ahimelec huan iixhui Ahitob mochololti, huan yajqui campa itztoya David. <sup>21</sup> Huan Abiatar quiilhui David nochi quenecatza Saúl quinmictijtoya nochi itotajtztzi TOTECO. <sup>22</sup> Huan David quiilhui:

—Cuali nijmatiyaya ipan nopa tonali para nopa tacat Doeg ten tali Edom quiilhuisquía Saúl para techitztoya nopona ihuaya nopa totajtzi. Huajca na notajtacol para quinmictijtoque nochi nopa totajtztzi cati eliyayaj mochaj ehuaní. <sup>23</sup> Pero ximocahua nohuaya huan amo ximajmahui pampa yaya cati quinequi mitzmictis, nojquiya techtemohua para techmictis. Huan sinta timocahuas nohuaya, tiitztos temachti.

## 23

### *David quimanahui altepet Keila*

<sup>1</sup> Huan se tonali nopa filisteos calajque ipan altepet Keila, huan quinichtequiliyayaj inintrigo cati yancuic quiyolquixtijtoyaj, huan David quimatqui. <sup>2</sup> Huajca David quitatzintoquili TOTECO taya ipaquilis, quiilhui:

—¿Tijnequi ma niyas niquintehuiti nopa filisteos?

Huan TOTECO quiilhui:

—Quena, xiya huan xiquintehuiti nopa filisteos huan xijmanahui nopa altepet.

<sup>3</sup> Pero nopa tacame cati itztoyaj ihuaya David, quiilhuijque:

—Ya tiitztoque ica majmajti nica ipan tali Judá. Huan achi más timajmahuse sinta tiyase altepet Keila para tiquintehuitij nochi inisoldados nopa filisteos.

<sup>4</sup> Huajca David sempa quitatzintoquili TOTECO, huan TOTECO quiilhui:

—Ximocualtica huan xiyaca altepet Keila, pampa na nimechmactilis amomaco nopa filisteos.

<sup>5</sup> Huajca David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya, yajque altepet Keila. Huan quinhuijque nopa filisteos huan quintzontamiltijque, huan quincuilijque nochi inintapiyalhua. Huan quej nopa David quinmanahui nochi cati ehuyayaj ipan altepet Keila.

<sup>6</sup> Huan nopa totajtzi Abiatar, icone Ahimelec, yajqui ihuaya David ipan altepet Keila huan quihuicac nopa yolixtajcayot ica nopa piltetzitzi cati momatque quitequihuía para quimatisé taya TOTECO quinequiyaya ma quichihuaca. <sup>7</sup> Huan quema Saúl quicajqui para David itztoya ipan altepet Keila, quijto: “Toteco Dios quitahuelcajto David huan techmactilijtoc nomaco pampa calactoc ipan nopa altepet cati tzactoc ica se tepamit yahualtic.”

<sup>8</sup> Huan nimantzi Saúl quinotzqui nochi isoldados ten campa hueli altepeme para yase Keila para quiyahualotij David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya ipan altepet Keila.

<sup>9</sup> Huan quema David quimatqui para Saúl quinequiyaya quichihuilis cati fiero, quiilhui Abiatar para ma quihualiquili nopa pantzajcayot para quimatisquía taya quinilhuisquía TOTECO. <sup>10</sup> Huan David quijto:

—TOTECO ta cati titoDios tiisraelitame, nijcactoc para temachti Saúl quinequi hualas nica ipan altepet Keila huan quinequi quisosolos ni altepet pampa niitztoc nica. <sup>11</sup> ¿Nelía hualas quej nijcactoc? Huan quema ajsis ¿techtemactilise imaco ni tacame ten ni altepet Keila? TOTECO, nimitztajtanía techilhui.

Huan TOTECO quiilhui:

—Saúl, quena, hualas.

<sup>12</sup> Huan David quitatzintoquili TOTECO:

—Huan ¿quena, techtemactilise ni Keila ehuaní huan nochi nosoldados imaco Saúl?

Huan TOTECO quininquili:

—Quena, amechtemactilise.

<sup>13</sup> Huajca David huan nochi nopa tacame cati yajtoyaj ihuaya cati eliyayaj 600 tacame, quisque altepet Keila huan nejnenque campa hueli campa amo más mahuilili. Huan



quema Saúl quimatqui para David quistoya ten nopa altepet huan mochololtijtoya, huajca moyolcuetqui huan amo yajqui altepet Keila.

*David ipan nopa huactoc tali*

<sup>14</sup>Huan David yajqui campa huactoc tali huan quitemo campa itztose temachti ipan ostot huan nopona mocajqui. Huan mocajqui ipan se tepet ipan nopa huactoc tali Zif. Huan masque Saúl nelia quitemohuayaya mojmosta, Toteco Dios amo quitemactili David imaco Saúl.

<sup>15</sup>Huan se tonali quema David itztoya nechca Hores ipan huactoc tali Zif, quimatqui para Saúl hualayaya ipan ojti para quimictis.

<sup>16</sup>Huan ajsico Jonatán, icone Saúl, ipan Hores, huan quiyolchicajqui David para ma motemachi ipan Toteco Dios. <sup>17</sup>Huan quihui:

—Amo ximajmahui, pampa notata Saúl amo huelis mitzajsis. Ta tielis titanahuatijquet ipan tali Israel. Huan na niitztos mohuaya huan nielis motemach, huan ya nopa hasta notata Saúl quimati.

<sup>18</sup>Huan quej nopa, nopa ome sempa quiyanculijque cati achtohui motajtolcahuilijtoyaj iixpa TOTECO. Huan teipa Jonatán mocuetqui ichaj huan David mocajqui ipan Hores.

<sup>19</sup>Pero nopa tacame ten altepet Zif yajque altepet Gabaa campa itztoya Saúl huan quihuijque:

—Tanahuatijquet Saúl, timitzyolmelahuaj para David motatijtoc ipan total ipan nopa ostot nechca Hores ipan tachiquli Haquila cati mocahua ica tatzinta ten huactoc tali.

<sup>20</sup>Huan quema tijnequis tiyas tijtemoti, timitzmactilise momaco.

<sup>21</sup>Huajca Tanahuatijquet Saúl quinilhui:

—Ma TOTECO amechtasiocihua pampa antechtasojtatoque. <sup>22</sup>Huajca ama, xiyaca huan ximotemachica sinta nelia itztoc campa anquiiataque pampa techilhuijtoque nelia quimati quenicatza tacajcayahuas. <sup>23</sup>Huajca xijtachilica cuali nochi campa motatijtinemi, huan techilhuiquij cati temachti. Huan na niyas amohuaya para nijpantis masque monequi nijtemojtiyas tatajco ten nochi nopa miyaqui masehualme ipan nochi tali Judá.

<sup>24</sup>Huan nopa tacame quiyacantiyajque Saúl huan tacuepilijque ipan altepet Zif para quitemose David.

Huan David huan nochi isoldados itztoyaj ipan huactoc tali Maón ipan nopa tamayamit cati mocahua ica tatzinta. <sup>25</sup>Huan Saúl huan nochi isoldados yajque quitemotoj David, pero nimantzi seguij yajque quihuijto David para Saúl hualayaya. Huajca David ixtemoc ten nopa tepet campa itztoya. Huan mocajqui ipan nopa tepexit cati mopantiyaya ipan tali Maón. Huan quema Saúl quimatqui, nojquiya yajque ipan huactoc tali Maón para quitemoti. <sup>26</sup>Huan Saúl huan nochi isoldados yahuiyayaj ipan se lado ten nopa tepet, huan David huan nochi isoldados yahuiyayaj ipan nopa seyoc lado ten nopa tepet. Huan David moisihuiltiyaya pampa quinequiyaya mochololtis imaco Saúl, pero amo huelqui pampa Saúl quinyahualojtoya huan ya eltoya para quitzquise. <sup>27</sup>Pero ipan nopa talojtzi ajsico se tacat cati quihuihuico Saúl:

—Xitacuepili total nimantzi pampa nopa filisteos calactoque.

<sup>28</sup>Huajca nimantzi Saúl huan nochi isoldados tacuepilijque para quintehuitij nopa filisteos huan quicajque quitoquiliaj David. Huan yeca nopa lugar quitocaxtijque Sela Hama Lecot. (Sela Hama Lecot quinequi quijtos Nopa Tet Campa Quicahuili Ma Cholo.) <sup>29</sup>Teipa David tejcoc ipan nopa tepeme para mocahuato ipan nopa ostot En Gadi.

## 24

*David amo quinejqui quimictis Saúl*

<sup>1</sup>Teipa Saúl tanqui quintehui nopa filisteos huan quihuijque para David itztoya ipan huactoc tali En Gadi. <sup>2</sup>Huajca quinhucac 3 mil israelita soldados cati más tapepenilme huan yajque quitemotoj David huejcapa ipan nochi nopa tepeme campa oncayaya huejhueyi tet, huan campa san hueli nemij chivojme cati momajtoque nemij ipan tepeme. <sup>3</sup>Huan ipan iojhui ajsico campa se corral ten borregoime huan nechca eltoya se ostot. Huan Saúl calajqui nopona para cuatenpanos. Huan David huan nochi soldados itztoyaj nopona más calijtic ipan nopa ostot. <sup>4</sup>Huan nopa tacame quihuijque David:

—TOTECO ya mitzilhuijtoc para mitzmactilis momaco mocualancaitaca para tijchihuilis cati tiqitas para cuali, huan ama ya ajsic hora pampa itztoc momaco para tijmictis.

Huajca David monechahui yolicatzi huan quitzontequili se quentzi iyoyo Saúl ipan nopa tzintayohuilot. <sup>5</sup>Pero teipa David moyolcoco pampa quitequilitoyaya iyecapa iyoyo Saúl. <sup>6</sup>Huan quinilhui nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya:

—Ma TOTECO techapojpolhui pampa nijchihui cati fiero Saúl, yaya cati noteco. Nijchihui cati amo monequi yaya cati TOTECO quitapepenijtoc para elis tanahuatijquet.

<sup>7</sup> Huan quej nopa David quinchihualti isoldados para ma amo quimictica Saúl. Huan teipa Saúl quisqui ipan nopa ostot huan yajqui.

<sup>8</sup> Huan David moquetzqui huan yajqui iica Saúl huan quitzajtzi huan quiihui:

—Noteco, Tanahuatijquet Saúl.

Huan quema Saúl moicancuetqui, David mohuijtzonqui hasta talchi ica hueyi tatepanitacayot. <sup>9</sup> Huan quiihui:

—¿Para ten tiquintacaquilía inijuanti cati mitzilhuía? <sup>10</sup> Ama tiquita para ya nopa amo melahuac pampa masque TOTECO mitztemactili nomaco ipan ni ostot huan nochi nosoldados techilhuyayaj ma nimitzmicti, amo nijnejqui. Nimoilhui para amo hueli nijmictis nopa tanahuatijquet cati TOTECO quitapejnen huan quitequitali.

<sup>11</sup> “Pero xiquita taya nijpixtoc nomaco. Nica eltoc iyecapa moyoyo cati nijtzontejqui, pero amo nimitzmicti. Huajca xijmati para amo nimoilhuía para nimitzchihuilis cati fiero, yon amo nimitzixpanotoc. Pero ta, quena, techtoquilía huan tijnequi techmictis. <sup>12</sup> Ma TOTECO techtajtolsencahua tojuanti tiome. Huan ma mitztatzacuili por cati tijnequi techchihuilis, pero xijmati para na amo quema nimomatananas ica ta para nimitzchihuilis cati fiero. <sup>13</sup> Eltoc quej quiijtohua nopa camanali cati huejcajqui quitequihuíaj: ‘Tamanti cati fiero quisa ipan masehualme cati fierojtique.’ Pero masque ya nopa, amo nimomatananas na para nimitzchihuilis cati fiero. <sup>14</sup> Huan ¿para ten ta cati titanahuatijquet ipan tali Israel techtoquilía na cati amo teno nopati? Na niitoc quej se chichi cati mictoc, o quej se tecpimit. <sup>15</sup> Huajca ma TOTECO techtajtolsencahua na huan ta. Huan ma quitatzacuili cati quipiya tajtacoli. Yaya notamanahuajca ma techtasojta huan ma techmanahui momaco.”

<sup>16</sup> Huan quema David tanqui camanalti, Saúl quiijto:

—¿Nelia eltoc ta, tinocone David, cati ticamanalti?

Huan pejqui choca Saúl, <sup>17</sup> huan quiihui:

—Ta nelia tixitahuac, pero na, amo, pampa techtaxtahuijtoc ica cati cuali, masque cati fiero nimitzchihuijtoc na. <sup>18</sup> Ama nijmachilía para ta nelia techtasojtac pampa masque TOTECO techtemactili momaco ta amo techmicti. <sup>19</sup> Amo aquí seyoc cati quipantis icualancaitaca huan quicahuas ma yas ica cuali. Ma TOTECO mitztaxtahui hueyi pampa techtasojtatoc ama ni tonali. <sup>20</sup> Huan ama niquita para ta tielis titanahuatijquet huan nochi tali Israel eltos ipan motanahuatilis, huan eltos temachti huan. <sup>21</sup> Techilhui ama iixpa TOTECO para amo tiquintzontamiltis nochaj ehuan, yon noixhuhua huan quej nopa amo tamis notoca.

<sup>22</sup> Huajca David tatestigojquetzqui para amo quema quichihuasquía ya nopa, huan teipa Saúl tacuepili ichaj. Huan David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya tacuepilijque sempa campa mochijtoyaj ipan nopa ostot.

## 25

### *Mijqui Samuel*

<sup>1</sup> Huan amo huejcajqui mijqui Samuel, huan nochi israelitame mosentilijque huan quichoquilijque. Huan quitalpachojque campa ichaj ipan altepet Ramá. Huan ipan nopa tonali David quisqui huan yajqui ipan nopa huactoc tali cati itoca Parán.

### *David huan Abigail*

<sup>2</sup> Huan ipan altepet Maón itztoya se tacat cati itoca Nabal cati eliyaya se tominpixquet. Nabal quinpixtoya 3 mil borregojme, huan se mil chivojme. Ipan nopa tonali yaya itztoya nechca altepet Carmel pampa nopona quinximayaya iborregojhua. <sup>3</sup> Huan nopa tacat Nabal quipixtoya isihua cati itoca Abigail. Huan Abigail eliyaya se sihuat yejyetzti huan nelia tzontalmamiqiyaya. Pero ihuehue Nabal cati eliyaya se iixhui Caleb, amo quej nopa. Yaya tahuel tzontochontic eliyaya huan nochipa quichihuayaya cati fiero.

<sup>4</sup> Huan quema David quimatqui para Nabal quinximayaya iborregojhua, <sup>5</sup> quintitanqui majtacti tacame cati quinilhui ma yaca Carmel para quiiatij Nabal huan ma quiihuica para David quihualtajpalohua. <sup>6</sup> Nojquiya quinilhui ma quicamanalhuica ica cuali huan ma quiihuica ni camanali: “Ma TOTECO mitztiochihua ta, huan nochi mochaj ehuan, huan nochi cati tijpiya. <sup>7-8</sup> Nijmati para anquinximaj moborregojhua huan anilhuichihua. Nimitztajtania para xiquintasoja nopa masehualme cati itztoque nohuaya huan techpalehui se quentzi ica tacualisti. Quema motequipanojcahua cati quimocuitahuyayaj moborregojhua itztoyaj nica nechca tojuanti, amo quema tiquinchihuijque cati fiero, huan amo quema tiquintachtequilijque masque huejcajqui itztoyaj ipan ni tali nechca Carmel. Xiquintatzintoquili motequipanojcahua huan inijuanti mitzilhuise para melahuac cati nimitzilhuía. Huajca yeca se favor, techmaca ten hueli cati tijpiya

para ni nomasehualhua huan na, nimocone, huelis tipanose.” Quej nopa quinahuati ma quillhuica.

<sup>9</sup> Huajca itequipanojcahua David yajque huan quillhuitoj Nabal nochi quej David quinilhuitoyta, huan mochixque para Nabal ma quinanquili. <sup>10</sup> Pero Nabal quinanquili fiero, quinilhui:

—¿Ajquiya ni David cati icone Isai? Amo teno ya noixpa. Ipan ni tonali itztoque miyaqui tequipanohuani cati cholojtinemij ten ininteco quej yaya quichijtoc. <sup>11</sup> ¿Huelis niquincauilis notequipanojcahua inintacualis, huan nopa nacam huan xocomecat iayo cati niquincaualtalijtoc, para niquinmacas tacame cati amo niquinixmati huan amo nijmati canque ehuan?

<sup>12</sup> Huajca itatitanilhua David tacuepilijqe huan quillhuicoj David nochi quej quinilhuitoyta Nabal. <sup>13</sup> Huajca David quinilhui nopa tacame cati itztotoyaj ihuaya:

—Ximotzinquenchilpica amomacheta huan ximocualtalica para tiyase.

Huan David huan nochi nopa tacame mocualtalijque. Yajque ihuaya David 400 tacame huan quincajque 200 para quimocuitahuise inintamantziti.

<sup>14</sup> Pero se itequipanojca Nabal yajqui quillhuito Abigail isihua Nabal ten panoc. Quilhui: —David quintitanqui tacame para quitajpaloquij noteco, Nabal, pero amo quinseli cuali. San quintajilhui huan quinmajcaqui. <sup>15</sup> Pero David huan nopa masehualme cati itztoque ihuaya nelía techtasojtaque quema tiitztoyaj ininechca. Amo quema techcualancamaque, yon amo quema techichtequilijque se tenijqui quema nozona tiquinmocuitahuyayaj toborregojhua. <sup>16</sup> Tonaya huan tayohua injuanti techyahualojtoyaj quej se tepamit huan techmanahuyayaj ica toborregojhua. <sup>17</sup> Huajca nimantzi ximoiilhui taya monequi tijchihuas pampa temachti hualas cati fiero ipan Nabal huan ipan nochi mochaj ehuan. Mohuehue nelía mosisinía huan amo aqui huelis quillhuis se tamanti.

#### *Abigail quintamaca isoldados David*

<sup>18</sup> Huajca Abigail nimantzi quicuic 200 pantzi, huan ome cuetaxti cati temitoya ica xocomecat iayo, huan macuiliti borregojme cati quincualtalijtoyta para quintzoyonise, huan 400 litros trigo cati tacacatztili, huan 100 tatecti ten xocomecat itajca cati huactoc, 200 tatecti ten higos cati huactoc. Huan nochi ya ni quinmamalti burrojme. <sup>19</sup> Huan quinilhui itequipanojcahua:

—Xitayacanaca ica nopa tamanti huan na niyas amoica.

Pero Abigail amo teno quillhui ihuehue. <sup>20</sup> Huan Abigail tejcoc ipan se burro huan yajqui. Huan quema ixtejcoyaya ipan se taixtejcolis ixtacatzti campa cuatita, quinamijqui David ihuaya nochi isoldados hualtemoyayaj.

<sup>21</sup> Huan David moilhuyaya: “San topic nijmanahuijtoc nochi cati Nabal quipiyayaya ipan huactoc tali, huan amo aqui nijcahuili ma quicuili teno, pampa ama techtaxtahuijtoc ica cati fiero nochi cati cuali nijchihuilijtoc. <sup>22</sup> Ma Toteco Dios techtatzacuiliti sinta para mosta amo niquintamimictijtos nochi tacame cati ihuaya nemij huan nochi cati iaxca.”

<sup>23</sup> Huan quema Abigail quitaat David, nimantzi temoc ipan iburro huan mohuijtzonqui hasta talchi. <sup>24</sup> Huan motanquaquetzqui iicxita David huan quillhui:

—Tate, nopa tajtacoli ma huetzi ipan na ica nochi cati panotoc. Pero nimitztajtanía xijtacaquili se talojtzi cati nimitzilhuis. <sup>25</sup> Amo xijchihui cuenta Nabal pampa ya nelía se tacat cati mosisinía. Itoca Nabal quinequi quijtos ‘huihuitic’ huan ya nelía huihuitic. Huan na nimotequipanojca, amo niquinifac nopa tacame cati tiquintanqui. <sup>26</sup> Huan ama, noteco, TOTECO mitzmanahuijtoc pampa amo quinejqui tihualas huan titemictis huan timomacuepas. Na nochi mocualancaitacahua huan nochi injuanti cati quinequij mitzchihuilise cati fiero ma elica tatechihualme quej Nabal. <sup>27</sup> San ama xijseli nochi ni tamanti cati nimitzhualiquilijtoc para ta huan nochi nopa tacame cati itztoque mohuaya. <sup>28</sup> Huan nimitztajtanía techtapojpolhui notaixpanol para nihualas quej ni nimitzitaqui. Melahuac TOTECO quichihuas para ta huan moconeua quipiyase tequiticayot. Yaya TOTECO quichihuas para motanahuatilis elis temachti pampa ta, noteco, titatehua por TOTECO. Huan amo teno cati amo cuali tijchijtoc hasta ama ipan nochi monemilis. <sup>29</sup> Huan masque se acajya quinequis mitzmictis, TOTECO moDios mitzmanahuis ica ichicahualis. Huan TOTECO quinmictis nochi mocualancaitacahua huan quimajcahuas ininemilis quej quema se acajya quimajcahua tet ica se tatehuitatzti. <sup>30</sup> Huan quema TOTECO quichihuas nochi cati cuali cati moca mocajtoc huan mitzchihuas tiintanahuatijca israeli-tame, <sup>31</sup> amo tipinahuas ica se tamanti cati tijchijtoc ama, yon amo timocuesos para tiquelnamictos para tijmicti cati amo mitztehuyaya. Nojquiya, noteco, quema TOTECO mitzhuayichihuas, techelnamiqui.

<sup>32</sup> Huajca David quillhui Abigail:

—Tascamati TOTECO Dios ten tiisraelitame pampa yaya mitztitanqui para technamiquiui. <sup>33</sup> Ma TOTECO mitztiochihua pampa nelia titalnamiqui. Huan techtzacuiliij para ma amo nijchihuati cati fiero huan para amo nitemicti. <sup>34</sup> Nijtestigojquetzqui TOTECO cati itztoc, yaya cati toDios tiisraelitame para ama nijmictijtosquia Nabal huan nochi itequipanojcahua. Pero TOTECO techmanahuijtoc pampa mitztitanqui technamiquiui. Tascamati miyac.

<sup>35</sup> Huan David quiseli nochi nopa tamanti cati Abigail quihualiquilijtoya, huan quiihui: —Huelis titacuepilis mochaj huan amo timajmahuis pampa amo nijmictis mohuehue. Nijtapojpolhuijtoc quej techtajtanijtoc.

<sup>36</sup> Huan Abigail mocuetqui ichaj, huan quema ajsito, Nabal quichihuayaya se hueyi tacualisti ipan ichaj quej elisquia se tanahuatijquet. Huan nelia yolpactoya Nabal huan cuali ihuintitoya. Huan yeca Abigail amo teno quiihui ipan nopa tonali. <sup>37</sup> Huan tonili quema ayecmo ihuintiyaya, isihua quiihui ihuehue quenicatza hualayaya David huan nopa tacame para quimictise huan taya quichijqui para ma moyoltali. Huan Nabal quimaquili se ajaca cocolista huan ayecmo mojmolinij. Elqui quej tet. <sup>38</sup> Huan quej nopa mocajqui para majtacti tonali, huan teipa TOTECO quichijqui ma miqui.

<sup>39</sup> Huan quema David quimatqui para Nabal ya mictoya, quiijtoc: —Nijtascamati TOTECO pampa ya quitaxtahui Nabal por cati techchihuili. Huan TOTECO techmanahuijtoc para na amo nijchihuas cati fiero. TOTECO quichijqui para nopa fiero tamanti cati Nabal techchihuili ma huetzi ipan ya.

Teipa David quintitanqui tacame ma quiijtantij Abigail para quichihuas isihua. <sup>40</sup> Huan quema nopa itequipanojcahua David ajsitoy ichaj Abigail ipan altepet Carmel, quiihuijque:

—David techhualtitanqui para ma timitzcuiquij para tielis tiisihua.

<sup>41</sup> Huajca Abigail, mohuijzonqui hasta talchi ica miyac tatepanitacayot huan quiijtoc:

—Na niitztoc para nijchihuas nochi cati David technahuatis hasta niquinicxipajpacas itequipanojcahua sinta quej nopa technahuatis.

<sup>42</sup> Huajca nimantzi mocualtali, huan tejoc ipan se burro, huan nojquiya quinhuicac macuili ichpocame cati quitequipanohuayaj. Huan yajqui inihuaya nopa tacame cati David quintitantoya. Huan David quichijqui isihua.

<sup>43</sup> Huan nojquiya David quicuitoya Ahinoam ten altepet Jezreel para elis isihua. Huajca nochi ome elque isihuahua. <sup>44</sup> Pero Saúl quiquixtilijtoya iichpoca, Mical, cati eliyaya isihua David, huan ya quimactilijtoya seyoc tacat cati itoca Palti cati eliyaya icone Lais ten altepet Galim.

## 26

*David sempa quitapojpolhui Saúl huan amo quimicti*

<sup>1</sup> Huan nopa altepet Zif ehuaní sempa yajque altepet Gabaa quitatoj Saúl huan quiihuijtoc: “David motatijtoc ipan nopa tachiquili Haquila cati mocahua nechca huactoc tali.”

<sup>2</sup> Huajca Saúl nimantzi quisqui inihuaya 3 mil soldados cati más tapejpenilme ten nochi israelita soldados huan yajque para quitomotij David ipan huactoc tali Zif. <sup>3</sup> Huan Saúl mochijqui ipan nopa tachiquili Haquila nechca nopa ojti cati eltoya iteno nopa huactoc tali ica campa quisa tonati. Huan David itztoc noyona ipan huactoc tali, huan quicajqui para Saúl quitemojtihualayaya. <sup>4</sup> Huajca quintitanqui tacame para ma quiijtantij hasta campa mocajtoya Saúl. <sup>5</sup> Huan teipa David yajqui campa mocahuayaya huan quipanti Saúl ihuaya Abner, icone Ner, yaya cati eliyaya itayacanca cati quinahuatitoyaya nochi isoldados. Huan David quiijtoc para Saúl cuali cochtoya huan isoldados yahualtic cochtoyaj.

<sup>6</sup> Huajca David quinotzqui Ahimelec nopa heteo tacat, huan quinotzqui Abisai cati eliyaya icone Sarvia huan iicni Joab; huan quinihui:

—¿Ajquiya quinequi yas nohuaya para ticalaquise campa itztoc Saúl?

Huan Abisai quiijtoc:

—Na niyas mohuaya.

<sup>7</sup> Huajca David huan Abisai nimantzi calajque campa itztoc yaj isoldados Saúl, huan quipantitoy Saúl cuali cochtoya huan icuachoso quitoc toya talchi nechca itzonteco. Huan Abner huan nochi isoldados nojquiya cuali cochtoc yaj, huan yahualtic quipixtoyaj Saúl.

<sup>8</sup> Huajca Abisai quiihui David:

—Toteco Dios mitzmactilijtoc mocualancaitaca momaco. Se favor, techcahuili na ma nijmicti ama. San se huelta nijsentapalhuilis ica ne cuachoso huan mocahuas tatzquitoc talchi. Huan amo monequis ompa nijchihuas.

<sup>9</sup> Pero David quiihui:

—Amo, amo xijmicti, pampa amo aqui hueli quimictis ni tanahuatijquet cati TOTECO quitapejpenijtoc, huan amo quihuicas tajtacoli iixpa TOTECO. <sup>10</sup> TOTECO yaya temachti, huan se tonali quichihuas para miquis ipan tatehuilisti o pampa san ajsis ihora. <sup>11</sup> Pero ma TOTECO techmanahui para amo quema nijmictis ni itanahuatijca cati quitapejpenijtoc. Pero ma tijcuilica icuachoso huan iteco ica at cati eltoc nechca itzonteco huan tijhuicase.

<sup>12</sup> Huajca David quihuicac icuachoso Saúl huan nopa tecomit cati eltoya itzonta huan yajqui. Huan amo aqui quitac, yon quicajqui. Amo aqui isac pampa nochi cochtoyaj. TOTECO quichijtoya para nochi san ma quintzonpechi cochisti.

<sup>13</sup> Teipa David quipanoc huan tejcoc itzompac seyoc tepet, huan Saúl mocajqui huejca ipan seyoc tepet.

<sup>14</sup> Huan nopona David quihualtazajtzili Abner huan nochi nopa soldados:

—Abner, xiisa, technanquili.

Huajca Abner quinanquili huan quiihui:

—¿Ajquiya ta cati tizajtzi huan tiquixitía nopa tanahuatijquet?

<sup>15</sup> Huan David quiihui:

—¿Amo ta titacat? Quiijtohuaj amo aqui mitzaxilía ipan nochi tali Israel. Huajca ¿para ten amo tijmocuitahuía cuali moteco, yaya cati tanahuatijquet? Se hualajqui para quimictis. <sup>16</sup> Nelía fiero ni tamanti cati tijchijtoc. Nelía melahuac quinaniqui timíquis huan quinaniqui ma miquica mosoldados pampa amo anquimocuitahuijtoque cuali amotanahuatijca cati TOTECO quitapejpenijtoc. Xijtemo ama icuachoso nopa tanahuatijquet huan nopa cati ipan quihuica at cati eltoya nechca itzonteco. Xiquita sinta tijpantis.

<sup>17</sup> Huan quema Saúl quitoscama chili para eliyaya David cati camanaltiyaya, quiiito:

—¿Amo ta motoscac cati nijcaqui, tinocone David?

Huan David quinanquili:

—Quena, noteco huan notanahuatijca, na cati nicamanalti.

<sup>18</sup> Huan David nojquiya quiihui:

—¿Para ten techtoquiliá, na nimocequipanojca? ¿Taya nijchijtoc? Techilhui notajtacol. <sup>19</sup> Nimitztajtanía titanahuatijquet xijtacaquili cati nimitzilhuía. Sinta TOTECO mitzchijtoc techcualancaita, huajca nijmacas se tacajcualisti para nimoyoltalis ihuaya. Pero sinta se tacat mitzchijtoc techcualancaita, huajca ma TOTECO mitztelchihua. Pampa amojuant antechquixitjtoque ipan notal para ayecmo hueli niitztos ica imasehualhua TOTECO. Antechmajcajttoque nica. Eltoc quej antechilhuijtosquía: ‘Xiya xiquitequipanoti sequinoc dioses.’ <sup>20</sup> Amo cuali para techchihualtis ma nimiqui ipan seyoc tali. Amo nijnequi nijcahuas noeso huejca ten itioya TOTECO. Nelía se huíhuíyot para ta cati titanahuatijquet ipan tali Israel tihualajtoc techtemohua na hasta nica. Na san niitztoc quej se tecpimit. Amo aqui yasquía ipan tepeme para quitepotztocas san setzi xacoyojti.

<sup>21</sup> Huajca Saúl quiiito:

—David, tinocone, nelía nitajtacolchijtoc. Nimochijtoc nihuihuitic. Nelía nitaixpanotoc, pero ya ximocuepa. Amo teno cati fiero nimitzchihuilis pampa ta nelía tijnextijtoc para techtepanita.

<sup>22</sup> Pero David quimachili para amo neli huan quiihui:

—Nica eltoc icuachoso ne tanahuatijquet. Ma huala se acajya para quihuiquilis. <sup>23</sup> Huan ma TOTECO quitaxtahui cati quichihua cati cuali. Masque TOTECO mitztemactili ama nomaco, amo nijnequi nimomatananas para nimitzmictis pampa TOTECO mitztapejpenijtoc. <sup>24</sup> Huan quej ama nijmanahuijtoc monemilis ama ma TOTECO techmanahui ica nochi cati fiero para amo nimiquis.

<sup>25</sup> Huan Saúl quiiito:

—Ma TOTECO mitztiochihua, tinocone David. Ta tijchihuas huejhueyi tamanti huan titatanis ipan nochi tamanti cati tijchihuas.

Huajca Saúl mocuetqui ichaj, huan David nojquiya yajqui sejcocoy.

## 27

### *David ipan inintal filisteos*

<sup>1</sup> Huan David moilhuiyaya: “Se tonali techpantis Saúl huan techmictis. Más cuali niquisas ipan ni tali huan niyas ipan inintal filisteos. Quej nopa Saúl ayecmo techtemos quema quimatis ayecmo niitztoc ipan tali Israel. Huan quej nopa nimomanahuis imaco.”

<sup>2</sup> Huajca David huan nopa 600 tacame cati itztoyaj ihuaya, yajque alpetet Gat para itztose inechca Tanahuatijquet Aquis cati eliyaya icone Maoc. <sup>3</sup> Huan nochi isoldados David itztoyaj nozona ihuaya inifamilias, huan David itztoya ihuaya ome isihuajhua. Se itoca eliyaya Ahinoam ten alpetet Jezreel huan nopa seyoc itoca eliyaya Abigail cati eliyaya isihua Nabal ten alpetet Carmel. Huan nochi inijuanti mocajque ipan alpetet Gat campa

tanahuatiyaya Aquis. <sup>4</sup> Huan Saúl quimatqui para David ya quistoya ipan tali Israel huan itztoya ipan altepet Gat huajca ayecmo quitemo.

<sup>5</sup> Huan nopona David quiilhui Aquis:

—Sinta techcualitztoc, huajca nimitztajtanía techmaca se altepet para ipan tiitztose pampa amo quinamiqui para na cati san nimotequipanojca niitztos ipan ni hueyi altepet campa eltoc mocaltanahuatil.

<sup>6</sup> Huajca Aquis quimacac David altepet Siclag huan yeca nopa altepet teipa mocajqui iniaxca nopa tanahuatiani ten tali Judá.

<sup>7</sup> Huan David itztoya ipan inintal nopa filisteos para se xihuit huan nahui metzti.

<sup>8</sup> Huan David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya tejcoque hasta inintal nopa gesuritime, gezritame huan amalecitame, huan quintehuijque. Nopa tacame mocajtoyaj ipan nopa tali cati yahui ten Shur hasta tali Egipto. <sup>9</sup> Huan quema David quintehuiyaya ipan se lugar, amo quicahuayaya yoltoc yon se tacat huan yon se sihuat. Nojquiya moax-cati nochi ininborregojuha, inihuacaxhua, ininburrojhua, inincamellos huan iniyoyo. Huan teipa sempa tacuepiliyaya campa itztoya Tanahuatijquet Aquis. <sup>10</sup> Huan quema Tanahuatijquet Aquis quitatzintocuilliyaya: “¿Ipan catijqui altepet ticalajqui ama para tiquntachtequillis?”

Huajca David amo quiilhuiyaya xitahuac, san quinancuilliyaya: “Nicalajqui ica tatzinta ipan tali Judá, o ica tatzinta ten Jerameel, o ica tatzinta ten inintal nopa ceneos.”

<sup>11</sup> Huan David amo quicahuayaya yoltoc yon se tacat huan yon se sihuat, huan quej nopa amo aqui hueliyaya yahui ipan altepet Gat para quiilhuiti nopa tanahuatijquet ten taya quichihuayaya. Huan quej ni quichijqui David nochipa quema itztoya ipan inintal filisteos. <sup>12</sup> Huan Tanahuatijquet Aquis quineltocayaya nochi cati David quiilhuiyaya huan moilhuiyaya: “Cuali para calaqui David campa israelitame, pampa ama nochi inijuanti quicualancaitase. Huan quej nopa David elis notequipanojca para nochipa.”

## 28

### *David inihuaya inincualancaitacahua israelitame*

<sup>1</sup> Huan se tonali nopa filisteos quinsentilijque nochi inisoldados para yase quintehuitij israelitame, huan tanahuatijquet Aquis quiilhui David:

—Ta huan nochi momasehualhua xihualaca techpalehuiquij ipan se tatehuilisti.

<sup>2</sup> Huan David quinancuilli:

—Cualtitoc. Ama tiquitas para quena nihueli nimitzpalehuis.

Huan Aquis quiilhui:

—Sinta nelía miyac techpalehuis, huajca na nimitzchihuas notamocuitahuajca para nochi nonemilis.

### *Saúl yajqui campa se tenahualhuijquet*

<sup>3</sup> Ipan ni tonali quema David itztoya ipan seyoc tali, mijqui Samuel huan nochi israelitame quichoquillijque. Huan quitalpachojque ipan Ramá cati eliyaya ialtepe. Huan Saúl ya quinquixtityaya nochi nopa tenahualhuiani huan cati quincamanalhuiyayaj mijcatzitzti.

<sup>4</sup> Huan nopa filisteos mosentilijque ipan se lugar cati itoca eliyaya Sunem, huan Saúl quinsentili nochi israelitame huan mochijque ipan tepet Gilboa. <sup>5</sup> Huan quema Saúl quinintac para itztoyaj tavel miyac filisteo soldados, nelía moyolmajmati. <sup>6</sup> Huajca motatajti ica TOTECO para tatzintocas taya quichihuas. Pero TOTECO amo quinancuilli. Amo quinextili taya eliyaya ipaquillis ipan temicti, yon ica nopa tatzetzeltolijca dados cati TOTECO quinmacatoya cati itoca Urim. Yon amo quinextili ipaquillis ica se itajtlopanextijca.

<sup>7</sup> Huajca Saúl quinilhui itequipanojcahua:

—Techtemohuilica se sihuat cati hueli quincamanalhuía mijcatzitzti, huan niyas niqit-tati.

Huan itequipanojcahua quiilhuijque:

—Ipan altepet Endor itztoc se sihuat cati quijtohua hueli quinojnotza mijcatzitzti.

<sup>8</sup> Huajca Saúl moquixtili iyoyo cati cuali huan moyoyonti quej se cati hueli huan quinhuicac ome tacame huan yajque ica tayohua quitatoyaj nopa sihuat, huan quiilhui:

—Nijnequi nicamanaltis ihuaya se cati ya mictoc. ¿Huelis tijnotzas itonal nopa mijcatzi cati nimitzilhuis?

<sup>9</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

—Tijmati cuali para Tanahuatijquet Saúl tanahuati ma quinquixtica nochi tenahualhuiani huan cati mocamanalhuía inihuaya mijcatzitzti. San huelis tijnequi techmasiltis huan titeyolmelahuas para ma techmictica nojquiya.

<sup>10</sup> Huajca Saúl quiilhui iixpa TOTECO para amo teno fiero ipantis pampa amo aqui quiilhuisquía.

<sup>11</sup> Huajca nopa sihuat quiilhui:

—¿Ajquiya nopa mijcatzi cati tijnequi ma nijnojnotza?

Huan Saúl quiilhui:

—Xijnotza Samuel.

<sup>12</sup> Huan nimantzi ipan nopa talojtzi nopa sihuat quiitac Samuel, huan quitzajtzili chichahuac Saúl huan quiilhui:

—¿Para ten techcayajtoc? ¡Ta tiSaúl!

<sup>13</sup> Huan nopa tanahuatijquet quiilhui:

—Amo ximomajmati. San techilhui taya tiquitztoc.

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Niquitztoc se tacat quej se mixti cati hualtejco.

<sup>14</sup> Huan Saúl quiilhui:

—¿Quenicatza itachiyalis?

Huan quinanquili:

—Se tacat huehuentzi huala cati mopictoc ica iyoyo huehueyac.

Huajca Saúl quimachili para eliyaya Samuel huan mohuijtzonqui hasta talchi para quinxetilis se hueyi tatepanitacayot.

<sup>15</sup> Huan Samuel quiilhui:

—¿Para ten techcualancamatoc huan tijchijtoc ma nihuala?

Huan Saúl quinanquili:

—Na tahuel nitajyohuía huan nopa filisteos techtehuíaj. Huan Toteco Dios techtahuelcajtoc huan amo technanquilia, yon ipan temicti huan yon ica itajtolpanextijcahua huan yeca nimitznotzoc pampa nijnequi techilhui taya nijchihuas.

<sup>16</sup> Huajca Samuel quinanquili:

—¿Para ten techtatzintoquilia na sinta TOTECO mitztahuelcajtoc huan mochijtoc mocualancaitaca? <sup>17</sup> TOTECO ya quichijtoc mohuaya quej ya mitzilhuijtaya achtohui ica na para quichihuas. Ya mitzcuilijtoc motanahuatilis huan ya quimacatoc David cati itztaya monechca. <sup>18</sup> Pampa ta amo tijtepanitztoc itanahuatilhua TOTECO. Amo tiquinmicti nopa amalecitame quej yaya mitznahuati xijchihua. Huan yeca ama TOTECO mitzchihuilia ni tamanti. <sup>19</sup> Ama TOTECO mitztemactilis ta huan nochi israelitame inimaco nopa filisteos. Huan mosta timiquis huan tiitztos nica nohuaya huan moconehua nojquiya. Huan nochi israelitame quintemactilis TOTECO inimaco nopa filisteos.

<sup>20</sup> Huan ipan nopa talojtzi Saúl huetzqui ixtapachijtoc, pampa nelpano momajmati por cati quiilhui Samuel. Huan ayecmo quipixqui fuerza pampa amo teno quicuajtoya se tonal huan se yohuali. <sup>21</sup> Huan nopa sihuat quiitac para Saúl nelía tahuel momajmatijtoya, huan quinechcahuito huan quiilhui:

—Nimitztacaquilijtoc huan nijchijtoc cati techtajtani masque huelosquía nimictosquía.

<sup>22</sup> Ama nijnequi para ta nojquiya xitacaquili cati nimitzilhuís. Techcahuili ma nimitzcualtallis se tacualisti para tijcuas para tijpiyas fuerza huan huelis tiajsiti campa tiyas.

<sup>23</sup> Pero Saúl amo quinejqui huan quiilhui:

—Amo nitacuas.

Pero itequipanojcahua huan nopa sihuat quiilhuijtoc miyac huelta para ma tacua. Huan teipa quintacaquili huan moquetzqui campa huetztoya talchi huan mosehui ipan se tapechti. <sup>24</sup> Huan nopa sihuat quimicti se becerro cati quitomajtoya nozona ipan ichaj. Huan quixacualo iharina huan quichijqui pantzi cati amo quipixqui tasasatili huan quicxiti. <sup>25</sup> Huan quihualiquili Saúl huan itequipanojcahua huan nochi tacuajque. Huan quema tanque tacuaj monahuatijque huan yajque ipan nopa yohuali.

## 29

### *David momanahui huan amo yajqui para quintehuis israelitame*

<sup>1</sup> Huan nochi nopa filisteo soldados mosentilijque ipan se lugar cati itoca Afec. Huan nopa israelitame mochijtoyaj nechca nopa ameli cati itoca Jezreel. <sup>2</sup> Huan nopa filisteos moxeloytoyaj inisoldados ica tatilimit. Sequij tatilimit quipixqui 100 tacame huan sequij ica se mil huan tayacantiyahuiyayaj. Huan David huan imasehualhua yahuiyayaj iniica ihuaya Tanahuatijquet Aquis. <sup>3</sup> Huan nopa tayacanca filisteos quiilhuijtoc Tanahuatijquet Aquis:

—¿Taya quichihuaj nica ni tacame hebreos?

Huan Aquis quinanquili:

—Ya ni David cati eliyaya itequipanojca Tanahuatijquet Saúl cati tanahuati ipan tali Israel. Yaya quipiya se xihuit itztoc nohuaya huan amo quema nijpantilijtoc yon se itaipanol.

<sup>4</sup> Pero nopa tayacanani ten soldados cualanque ihuaya Tanahuatijquet Aquis huan quiilhuijque:

—Xijnahuati ni tacat ma mocuepa ipan nopa altepet cati tijmacatoc. Ma amo yahui tohuaya ipan ni tatehuilisti pampa nozona moyolcuepas huan quinequis techtehuis tojuanti quema ya tittzose ipan nopa tatehuilisti. Huan iteco Saúl quinequis quiselis sempa. Huan sinta techmictis huan quinextilis Saúl toztonteconhua, huajca ¿amo timoillhuía Saúl quiselisquía? <sup>5</sup> Yaya David cati quihuicatiyayaj huan quiijtohuayayaj:

‘Mil tacame quinmicti Saúl,  
pero majtacti mil quinmicti David.’

<sup>6</sup> Huajca Aquis quinotzqui David huan quiilhui:

—Nimitzilhuía iixpa TOTECO para nelía tijchihua cati xitahuac huan se paquilisti para na para titatehuiti tohuaya. Ipan ne tonali quema tihualajqui techitaco huan hasta ama amo quema nimitzpantlijtoc yon se taixpanoli. Pero nopa filisteo tayacanani amo mitzcualitaj. <sup>7</sup> Huajca más cuali para titacuepillis. Xiya ica cuali para amo más tiquincualancomacas.

<sup>8</sup> Huan David quinancuili Aquis huan quiilhui:

—¿Taya nijchijtoc? ¿Taya tiquitztoc cati amo mitzpacña ipan nochi ni tonali quema niitztoc mohuaya para niquintehuiti nocualancaitacahua?

<sup>9</sup> Huan Aquis quiilhui David:

—Na cuali nijmati para nelía tiyolcuali quej se iilhuicac ejca Toteco Dios, pero nopa tayacanca filisteos ya motemacatoque para amo tiyas tohuaya ipan ni tatehuilisti. <sup>10</sup> Huajca xiquisaca mosta nel ijaloc ta huan nochi mosoldados huan ximocuepaca.

<sup>11</sup> Huajca David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya quisque nel ijnaltzi huan tacuepillijque ipan inintal nopa filisteos. Huan nopa filisteos tejcotiyajque hasta altepet Jezreel.

## 30

### *David quintehui nopa amalecitame*

<sup>1</sup> Huan hualhuicita ajsicoj David huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya campa ininchajchaj ipan altepet Siclag. Huan quinpantijque para nopa amalecitame calactoyaj ica tatzinta ipan nopa altepet huan quitatijtoyaj. <sup>2</sup> Huan quinhuicatoyaj nochi sihuame huan coneme huan nochi cati itztoyaj nozona. Pero amo quinmictijtoyaj, san quinhuicatoyaj.

<sup>3</sup> Huan quema David huan nochi cati quinycanayaya ajsicoj ipan nopa altepet huan quiitaque para nochi tatatoya, huan quinhuiquilijtoyaj nochi inisihuahua huan ininconeua, <sup>4</sup> huajca pejque chocaj chichahuac. Huan mochoquillijque hasta yolcuatigue huan ayecmo huelque chocaj pampa ayecmo quiipiyayaj más fuerza. <sup>5</sup> Huan nojquiya quihuiquilijtoyaj David nochi ome isihuahua: Ahinoam cati eliyaya jezreelita, huan Abigail cati eliyaya isihua Nabal ten Carmel. <sup>6</sup> Huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya quiijtohuayayaj para quimictise David ica tet pampa tahuel mocuesohuayayaj por ininconeua. Huajca David tahuel mocuesohuayaya, pero David quitemo TOTECO Dios huan moyolchicajqui ipan ya.

<sup>7</sup> Teipa David quiilhui nopa totajtzi Abiatar cati eliyaya icone Ahimelec:

—Nimitztajtania para techhualiquili nopa pantzajcayot ica nopa piltetzitzi para nijmatis taya ipaquilis TOTECO para ma nijchihua.

Huan Abiatar quihualiquili. <sup>8</sup> Huan David quitatzintoquili TOTECO:

—¿Tijnequi ma niquintoquili ni tachtequini? Huan sinta niquintoquilis, ¿huelis niquinajsiti?

Huan TOTECO quiilhui:

—Quena, xiquintoquili pampa quena, tiquinajsiti huan tiquinmanahuis nochi cati quinhuicatoque.

<sup>9</sup> Huajca quisqui David inihuaya nopa 600 tacame cati itztoyaj ihuaya huan ajsitoj campa atajti Besor. <sup>10</sup> Huan nozona mocajque 200 isoldados David pampa tahuel siyajtoyaj, huan amo huelque quiixcotonaj nopa atajti Besor. Huan David huan nopa 400 tacame yajque. <sup>11</sup> Huan quipantijque se tacat ten tali Egipto cati huilantoc ipan ojti huan quihualiquilijque David. Huan imasehualhua David quimacaque pantzi huan quicuajqui huan nojquiya quiamacaque. <sup>12</sup> Nojquiya quimacaque se quentzi tatecti ten higos huactoc huan ome taxcali ten xocomecat huactoc. Huan quema tacuajqui sempa pejqui quiipiya fuerza pampa amo teno quicuajtoyaya para eyi tonati. <sup>13</sup> Huan huajca David quiilhui:

—¿Ajquiya ta, huan canque tihuala?

Huan nopa telpocat Egipto ejquet quinancuili:

—Na niehua tali Egipto huan niitequipanojca se amalecita. Huan quiipiya eyi tonati nechajqui nica noteco, pampa nimococohuayaya. <sup>14</sup> Tojuanti tiyajtoyaj ticalaquitoj ica



tatzinta ipan tali Judá campá inialtepe nopa cereteos huan ica tatzinta ten ital Caleb. Huan nojquiya tijtatijque altepet Siclag.

<sup>15</sup> Huajca David quiihlui:

—¿Hueli techhuicas hasta campá inijuanti itztoque?

Huan nopa tacat quinanguili:

—Sinta tijtestigojquetza Toteco Dios para amo techmictis yon amo techtemactilis ica noteco, huajca, quena, nimechhuicas hasta campá itztoque.

<sup>16</sup> Huajca nopa tacat quinhuicac David huan nopa tacame cati itztoyaj ihuaya hasta campá itztoyaj nopa tachtequini. Huan inijuanti mosemantoyaj ipan nochi nopa tali. Huan tacuayayaj huan taiyayaj huan ilhuichihuayayaj ica miyac paquilsti por nochi cati quichitectoyaj ipan inintal filisteos huan ipan tali Judá. <sup>17</sup> Huan David huan nochi isoldados pejqe quinmictiaj nopa yohuali, huan tonili se tonali quinmictijque, huan hasta tiotac quintamimictijque. San cholojqe 400 telpocame cati tejqoqe ipan camellos huan yajque.

<sup>18</sup> Huan quej nopa David quincuili sempa nochi cati nopa amalecitame quinichtequiliytoyaj, huan nojquiya quinmanahui nochi ome isihuajhua. <sup>19</sup> Huan yon se conet amo quipolojqe. Amo quipolojqe yon se tamanti, yon hueyi, yon pisiltzi pampa nochi cati quincuiliytoyaj, sempa moaxcatijque. <sup>20</sup> Huan nojquiya David quincuili ininborregojhua huan inihuacaxhua nopa tachtequini. Huan isoldados quinchijque ma tayacantiyaca nopa tapiyalme cati yaya ipa iniaxca. Huan nochi quiiijtojqe: “Nochi ya ni iaxca David pampa quitantoc.”

<sup>21</sup> Huan teipa David huan nochi inijuanti ajsitoj ipan nopa atajti Besor campá mocajtoyaj nopa 200 tacame cati ayecmo huelque nejnemij pampa tahuel siyajtoyaj. Huan quisque nochi inijuanti huan quinamiquicoj David huan nochi nopa tacame cati hualayayaj ihuaya. Huan David quintajpalo ica cuali. <sup>22</sup> Pero seguij tacame cati amo cuajcualme cati hualayayaj ihuaya David quiiijtojqe: “Inijuanti cati amo yajtoyaj tatehuitoj amo quiselise yon se teno. San tiquinmacase inisihuajhua huan ininconeua huan ica ya nopa ma yaca.”

<sup>23</sup> Pero David quinihlui:

—Amo, noicnihua, amo hueli anquichuase quej nopa ica cati TOTECO techmacatoc. Pampa TOTECO techmocuitahuijtoc huan techmanahuijtoc inimaco inijuanti cati techtehuijque. Techmactilijtoc nochi nopa masehualme cati techtachtequiliytoyaj. <sup>24</sup> Huan amo aquí amechtaquilis cati anquiiijtohuaj. Monequi nopa tacame cati mocajque nica huan quimocuitahuijque totamantzitzi quiselise san se ininparte quej cati yajque ipan tatehuilisti.

<sup>25</sup> Huan huajca ipan nopa tonali David quichijqui ya nopa ma eli se tanahuatili para nochi israelitame ma quitepanitaca. Huan hasta ama noja quitepanitaj.

<sup>26</sup> Huan quema David ajsico ipan altepet Siclag cati tatatoc, quinhualtitanili nopa huehue tacame ipan tali Judá se quentzi ten nochi tamanti cati quincuiliytoyaj inincualancaitacahua huan quinihlui ni camanali: “Nica nimechtitanilia se nemacti; san se quentzi ten tiquinquilijqe icualancaitacahua TOTECO.” <sup>27</sup> Huan nojquiya quintitanili nopa tayacanani cati itztoyaj ipan altepeme Betel, Jatir; <sup>28</sup> Aroer, Sifmot, Estemoa, <sup>29</sup> Racal, huan Ramot cati mocahua ica tatzinta. Nojquiya quintitanili nopa huehue tacame cati itztoyaj ipan Jerameel inialtepe nopa ceneos, <sup>30</sup> huan ipan altepeme Horma, Corasán, Atac, <sup>31</sup> Hebrón huan campá hueli campá David panotoya ica nochi imasehualhua.

## 31

*Mijqui Saúl ipan tatehuilisti huan iconehua nojquiya  
(1 Cr. 10:1-12)*

<sup>1</sup> Huan nopa filisteos nelía quintanque nopa israelitame, huan nopa israelita soldados cholojtejqe iniixpa. Huan nopa filisteos quinmictijque miyac israelitame ipan tepet Gilboa. <sup>2</sup> Teipa nopa filisteos quitoquilijqe Saúl huan itelpocahua. Huan quimictijque Jonatán, Abinadab huan Malquisúa. Nochi inijuanti eliyayaj itelpocahua Saúl. <sup>3</sup> Huan teipa nochi nopa filisteo soldados pejqe chichahuac quitehuaj Saúl huan quitepehuiliyayaj nopa cuataminti hasta se quiajsic Saúl huan tahuel quicoco. <sup>4</sup> Huajca quiihlui itamocuitahuijca cati quihuiquiliyaya itepostzajca:

—Xijquixti momacheta huan techmicti para amo hualase nopa fiero tacame filisteos, huan techchihuiliquij cati inijuanti quinequise para más ma nitaijyohui huan san techhuihuiitase quema techmictise.

Pero itamocuitahuijca amo quinejqe quimictis pampa majmahuiyaya. Huajca teipa Saúl quiquixti imacheta huan momajcajqe ipani huan momicti. <sup>5</sup> Huan quema itamocuitahuijca quuitac para Saúl momictijtoya, ya nojquiya momajcajqe ipan imacheta

huan nozona mijqui ihuaya Saúl. <sup>6</sup> Huan quej nopa, san ipan se tonal mijqui Saúl inihuaya eyi itelpocahua huan itamocuitahujca huan nochi israelita soldados cati ihuaya itztoyaj. <sup>7</sup> Huan nopa israelitame cati quipixtoyaj ininchaj ipan seyoc lado ten nopa tamayamit nechca hueyat Jordán quimatque para nopa israelitame cholohuayayaj huan quimatque para Saúl ya mictoya, huajca nojquiya quisque ipan inialtepe huan cholojque. Huan huajca nopa filisteos hualajque para itztose ipan inialtepehua.

<sup>8</sup> Huan tonili quema nopa filisteo soldados yajque ipan tepet Gilboa para quintacuijcuilitij cati mictoyaj, quiitatoj para Saúl huan eyi itelpocahua mictoyaj. <sup>9</sup> Huajca quiquechtzontejque Saúl huan quicuilijqque nochi itepos. Teipa quintitanque tacame ma yaca huan ma quihuicaca nopa tamanti ipan nochi inintal filisteos huan ma teyolmelahuaca ipan nochi inialtepehua para ya mictoya Saúl. Nojquiya tayolmelahuatoj nopa cuali camanali ipan inintiopa campa quincajtoyaj inindioses. <sup>10</sup> Pero teipa nochi itepos Saúl quiajojque ipan itiopa nopa taixcopincayot Astarot. Huan itacayo Saúl quicuapilojque ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoya altepet Bet Sán.

<sup>11</sup> Huan quema nopa tacame ten altepet Jabes ipan Galaad quimatque cati nopa filisteos quichihuilijtoyaj Saúl, <sup>12</sup> mosentilijque nochi cati mooquichmatiyayaj huan nejnenque seyohual huan ajsitoj campa quicuapilojtoyaj itacayo Saúl huan itelpocahua ipan itepa altepet Bet Sán. Huan quintemohujjque huan quihuicaque inialtepe, Jabes, huan nozona quintatijque. <sup>13</sup> Huan teipa quisentilijque iniomiyohua huan quintalpachojque itzinta se cuahuit ipan Jabes. Huan mosajque para chicome tonati pampa tahuél mocuesohuayayaj.

## 2 Samuel

### *David quicajqui para mijqui Saúl*

<sup>1</sup> Quema ya mictoya Saúl, David mocuetqui ipan ialtepe Siclag pampa ya tantoya quintzontamiltia nopa amalecitame huan nozona mocajqui ome tonati. <sup>2</sup> Huan ipan ne seyoc tonali, ajsico se tacat cati quisqui ten campa isoldados Saúl. Yaya quihualicayaya iyoyo tzayantoc huan motalilijtoya taltepocti ipan itzonteco pampa quipiyayaya hueyi tequipacholi. Huan quema ajsico campa David mohuijtzonqui ica miyac tatepanitacayot. <sup>3</sup> Huajca David quitatzintoquili nopa tacat:

—¿Canque tihuala?

—Na nicholojtejqui campa toisraelita masehualhua tatehuáj —tananguili nopa tacat.

<sup>4</sup> Huan David quillhui:

—Techilhui taya panotoc ipan nopa tatehuilisti.

Huan nopa tacat quinanquili:

—Miyac toisraelita soldados mictoque huan miyac cholojtejtoque. Huan nojquiya mijqui Saúl huan icone, Jonatán.

<sup>5</sup> Huan David quitatzintoquili:

—Huan ¿quenicatza tijmatqui para mijqui Saúl huan icone?

<sup>6</sup> Huajca quinanquili:

—Na niitzoaya ipan tepet Gilboa huan nozona niquitac para Saúl motatzquilijtoya ipan icuachoso. Huan monechahuiyayaj icualancaitacahua ipan tatehujca carros. Nojquiya hualayayaj miyaqui tacame ipan cahuayojme. <sup>7</sup> Huan ipan nopa talojtzi Saúl techitac huan technotzqui. Huajca nimonechahui campa itzoaya. <sup>8</sup> Huan yaya techatzintoquili ajquiya na huan niquilhui para nieliyaya se niamalecita tacat. <sup>9</sup> Huajca techilhui: ‘Xihuala huan techmicti pampa tahuel nitajyohua, huan noja niyoltoc.’ <sup>10</sup> Huajca nimonechahui huan nijmicti pampa niquitac para ayecmo huelis itzotoc pampa tahuel cocojtoya. Huan nijcuili icorona cati quipixtoya ipan itzonteco huan nopa costi cati quipixtoya ipan imax huan nimitzhualiquilía ta.

<sup>11</sup> Huan quema quicajqui nochi cati quijto, David huan nopa tacame cati itzotoyaj ihuaya quitzayanque iniyoyo pampa tahuel mocuesojque. <sup>12</sup> Huan pejque quichoquiláj Saúl huan itelpoca Jonatán, huan nopa isoldados TOTECO huan nochi sequinoc israelitame, pampa tahuel miyac tacame mictoyaj ipan tatehuilisti ipan nopa tonali. Huan mosajqui David huan itequipanochahua, huan amo teno quicuajque hasta tayohua. <sup>13</sup> Huan David quillhui nopa tacat:

—¿Canque tiehua?

Huan quinanquili:

—Na niseyoc tali ejquet, niamalecita.

<sup>14</sup> Huan David quillhui:

—Huajca ¿para ten amo timajmajqui timomatananqui huan tijmicti Saúl cati TOTECO quitapejpenijtoya huan quitequitalijtoya?

<sup>15-16</sup> Huajca David nimantzi quinotzqui se soldado huan quillhui:

—Xijmicti ni tacat.

Huan David quillhui nopa tacat:

—Timiquis pampa ta ica moseli tiquijto para tijmicti Saúl, nopa tacat cati TOTECO quitapejpenijtoya para elis tanahuatijquet.

Huan isoldado hualajqui huan quimicti ica icuachoso.

### *David quinchoquili Saúl huan Jonatán*

<sup>17</sup> Huan David quisencajqui se huicat huan huicac ten Saúl huan icone, Jonatán, cati mictoyaj. <sup>18</sup> Huan tanahuati ma quinmachtica nopa soldados cati ehuani ipan tali Judá. Huan ni huicat nojquiya mopantía icuilijtoc ipan nopa ama tajcuiloli cati itoca Jaser. Huan quej ni quijtohua:

<sup>19</sup> “Noisraelita icnihua, nopa tacat cati más yejyectzi tijpixque, mictoc.

Yaya cati achi más techmacayaya paquillisti quimictijtoque nepa huejcapa campa tepeme. Quena, yaya cati más tetic huetztoc.

<sup>20</sup> Amo xiquinilhuica tocualancaitacahua cati itzotoc ipan altepet Gat. Yon amo xiquinpohuilica cati itzotoc ipan tianquis ipan altepet Ascalón, para amo techhuetzquilise nopa filisteo sihuame.

Amo tijnequij ma techpinajtica nopa sihuame cati amo quineltoaj TOTECO.

<sup>21</sup> Saúl mijqui ipan tepet Gilboa.

Huajca amo quema ma taquiyahui nopona.

Yon amo quema ma onca ajhuechti.

Ma ayecmo taelilti pampa nopona mijqui cati motemacac.

Nopona mijqui Saúl quej se ten hueli tacat,  
quej elisquia amo ya cati quitapejpeni Toteco.

<sup>22</sup> Saúl huan Jonatán nochipa tataniyayaj ipan tatehuilisti.

Inijuanti quinmictiyayaj inincualancaitacahua,  
masque tahuel motemacayayaj.

Amo quema mocuetque ipan se tatehuilisti san ica inimax,  
pampa nochipa tataniyayaj.

<sup>23</sup> Nochi tojuanti tiquinicneliyayaj huan tahuel tiquinnequiyayaj.

Nelía se paquilisti para tiquinixmatque.

San sejco nemiyayaj quema itztoyaj huan nojquiya san sejco mocajque ipan miqulisti.

Achi más chichahuac huelque motalojque que ne hueyi cuatojti cati hueli patani.

Elque más tetique inijuanti que se león.

<sup>24</sup> Anisraelita sihuame, xijchoquilica Saúl cati yejyectzi amechyoyontiyaya ica yoyomit cati morado quej motalilíaj sihua tanahuatiani.

Quena, Saúl quijeyecchijqui amoyoyo ica oro,  
huajca xijchoquilica.

<sup>25</sup> Yaya cati motemacac ya mictoc ipan tatehuilisti.

Mijqui Jonatán ipan ne tepet Gilboa.

<sup>26</sup> Nimitzchoquilía noicni, Jonatán,

pampa tahuel nimitzicneli.

Huan techicneli miyac nojquiya hasta motaicnelil quitani inintaicnelil sihuame.

<sup>27</sup> Mictoque cati más motemacayayaj.

Ayecmo quinemiltíaj inintepepos pampa ya mictoque.”

Quej nopa elqui nopa huicat cati David quisencajqui para quichoquilis Saúl huan Jonatán.

## 2

### *Quichijque David tanahuatijquet ipan tali Judá*

<sup>1</sup> Huan teipa David quitatzintoquili TOTECO:

—¿Tijnequi ma niya para niitztos ipan se altepet ipan tali Judá?

Huan TOTECO quinancuili:

—Quena.

Huajca David quiilhui:

—¿Ipan taya altepet niyas?

Huan TOTECO quiilhui:

—Xiya altepet Hebrón.

<sup>2</sup> Huajca David yajqui huan quinhuicac nopa ome isihuajhua. Se itoca Ahinoam cati eliyaya se jezreelita sihuat huan nese itoca Abigail cati achtohui eliyaya isihua Nabal ipan altepet Carmel. <sup>3</sup> Huan nojquiya quinhuicac nopa tacame cati nejnentoyaj ihuaya, sese ica isihua huan iconehua. Huan nochi yajque para itztose ipan altepet Hebrón.

<sup>4</sup> Huan teipa hualajque nopa tayacanac tacame ten tali Judá. Huan quialtijque David ica aceite huan quichijque tanahuatijquet ipan inintal.

Huan teipa quiilhuijque David quenicatzta nopa masehualme ipan altepet Jabes ipan tali Galaad quitasojtaque Saúl itacayo huan quitalpachotoj. <sup>5</sup> Huajca David quintitanqui tacame ma yaca quinilhuitij ni camanali: “Ma TOTECO amechtiochihua miyac pampa anquitasojtaque nopa mijcatzi Saúl huan ica miyac amotaicnelijcayo anquitalpachojque.

<sup>6</sup> Huajca ama ma TOTECO amechtasojta. Ma amechita ica cuali huan ma amechnextili cati xitahuac. Huan na nojquiya nimechchiuilis cati cuali por cati anquichijtoque. <sup>7</sup> Huajca ama masque ya mictoc Saúl, amotanhuatijca, ximoyolchichahuaca, huan ximosemacaca huan ximotalica tohuaya pampa nopa tayacanani ipan tali Judá techchijtoque niinin-tanahuatijca.”

### *Is Boset quichijque tanahuatijquet ipan tali Israel*

<sup>8</sup> Teipa Abner, icone Ner, cati quinyacanayaya isoldados Saúl quihuicac Is Boset, icone Saúl, ipan altepet Mahanaim, <sup>9</sup> huan nopona quichijqui tanahuatijquet. Huan itanahuatilis quiajsic tali Galaad, Gesuri, Jezreel, Efraín, Benjamín huan hasta nochi cati itoca tali Israel ica huejcapa. <sup>10</sup> Huan Is Boset quipiyayaya 40 xihuit quema pejqui tanahuatia ipan tali Israel ica huejcapa huan san huejcajqui ome xihuit. Huan nochi cati itztoyaj ica tatzinta campa itoca tali Judá quitoquiliijque Tanahuatijquet David. <sup>11</sup> Huan David elqui

tanahuatijquet ipan tali Judá para chicome xihuit huan tajco huan quipixqui ichaj ipan altepet Hebrón.

<sup>12</sup> Huan teipa Abner quisqui ipan tali Mahanaim inihuaya isoldados Tanahuatijquet Is Boset huan yajque altepet Gabaón ipan tali Judá campa itzttoyaj iixhuihua Benjamín, pampa nojquiya quinequiyaya mocuilis nopa tali Judá para elis iaxca Tanahuatijquet Is Boset. <sup>13</sup> Huajca quisqui Joab, icone Sarvia, cati eliyaya nopa tayacanquet ten isoldados David huan yajqui ica isoldados quinnamiquitoj. Huan monamijque campa nopa mantoc at ipan altepet Gabaón. Huan isoldados David mocajque ipan se nali, huan isoldados Is Boset ipan seyoc nali nopa mantoc at. <sup>14</sup> Huan Abner cati eliyaya itayacanca Is Boset quinoztzqui Joab cati eliyaya itayacanca David, huan quej ni quiilhui:

—Achtohui ma motehuica san sequij totelpocahua para tiquintachilise huan tiquitase ajquiya tatanis.

Huan Joab tananquili:

—Cualtitoc.

<sup>15</sup> Huajca quintapejpenijque majtacti huan ome telpoca soldados cati itzttoyaj ica David huan majtacti huan ome telpoca soldados ten tali Benjamín cati itzttoyaj ica Is Boset. Huan moixnamijque nopa telpocame huan pejque motehuíaj. <sup>16</sup> Huan sese injuanti quitzoncalitzqui cati itztoya imelac huan mocalaquilijque inincuatamin cati huehueyac ipan inielchiqui cati itztoya iixmelac. Huan nochi nopa 24 telpocame mijque ica sempa. Huan yeca quitocaxtijque nopa lugar “campa tatequi nopa cuachosojme”, huan mochua ipan altepet Gabaón. <sup>17</sup> Huan teipa pampa amo aquí tatantoya, pejque tatehuíaj nelía chicahuac nochi isoldados David ihuaya isoldados Is Boset. Huan ipan nopa tonali isoldados David tahuel quintanco isoldados Is Boset huan inintayacanca Abner. <sup>18</sup> Huan nojquiya nopona itzttoyaj nopa ome icnihua Joab, nopa tayacanquet ten isoldados David, cati inintoca eliyaya Abisai huan Asael. Huan Joab, Abisai huan Asael nochi eliyayaj iconehua Sarvia. Huan Asael tahuel hueliyaya motalohua chicahuac quej se masat. <sup>19</sup> Huan yaya pejqui quitepotztoca Abner, nopa tayacanquet ten isoldados Is Boset, huan amo teno quicahuili ma qitzcauili. Amo quicajqui iojhui, yon nica, yon neca. San quitoquilijtiyajqui. <sup>20</sup> Huan quema Abner moicancuetqui huan quiitac para quitoquiliyaya, quiilhui:

—¿Amo ta tiAsael?

—Quena, na niAsael —quinanquili.

<sup>21</sup> Huajca Abner quiilhui:

—Ximijcueni. Xijtoquili seyoc nosoldado huan ximocahua ica nochi cati yaya quiyiya.

Pero Asael amo quinejqui quicahuas.

<sup>22</sup> Huajca Abner sempa quiilhui Asael:

—¡Techcahua! ¿Para ten monequi nimitzmictis? Huan ¿taya noxayac ica nijtachilis moicni Joab quema sempa timonamiquise?

<sup>23</sup> Pero Asael amo quitacaquili. Huajca Abner quisentapalhuili ica icuachoso cati huehueyac huan nopona huetzqui mictoc Asael. Huan teipa nochi cati ajsiyayaj campa huetztoya Asael moquetzayayaj ica tatepanitacayot. <sup>24</sup> Huan teipa Joab huan Abisai pejque quitoquilíaj Abner huan quema calaquito tonati, ya ajsitoyaj ipan se tachiquili cati itoca Ammá nechca Gía ipan nopa ojti cati yahui para altepet Gabaón. <sup>25</sup> Huan mosentilijque miyac iixhuihua Benjamín para quipalehuisse Abner huan moquetzque tachiquilipa. <sup>26</sup> Huan Abner quinoztzqui Joab chicahuac ica huejca huan quiilhui:

—¿Monequi nochipa tijsenhuiquilijtose timomicíaj? ¿Amo tiquita para tatehuilisti techhualiquilía miyac tequipacholi? Xiquintacahualti mosoldados para ma techcahuaca pampa tiicnime.

<sup>27</sup> Huan Joab quinanquili:

—Nelía cati nimitzilhúa, sinta ta achtohui amo tiqijtojtosquía ma tiquintapejpenica 12 totelpocahua para tatehuisse, amo oncatosquía tatehuilisti. Nochi nosoldados san mocuetosquíaj ininchajaj ama ijnaloc.

<sup>28</sup> Huajca teipa Joab quipitzqui cuacuajti huan nochi isoldados David moquetzque huan ayecmo tatehujque, yon ayecmo quintoquilijque nopa sequinoc israelitame cati ejque tali Israel ica huejcapa. <sup>29</sup> Huan Abner huan nochi isoldados nojquiya nejnenque seyohual huan quixcotonque nopa tamayamit huan nopa hueyat Jordán huan nejnenque hasta ajsitoyaj ipan altepet Mahanaim.

<sup>30</sup> Huan Joab nojquiya quinsentili isoldados David huan quinojqui huan polihuiyayaj 19, huan iyoca polihuiyaya Asael cati Abner quimictijtoya. <sup>31</sup> Pero isoldados David quinojqui 360 cati motalijtoyaj ihuaya Abner, itayacanca isoldados Tanahuatijquet Is Boset, huan nochi eliyayaj iixhuihua Benjamín cati calactoyaj ihuaya.

<sup>32</sup> Huan teipa Joab huan isoldados quihuicaque itacayo Asael huan quitalpachojque nechca itata ipan altepet Belén. Huan teipa nejnenque seyohual huan quema tanestihualayaya ajsitoj ipan inialtepe, Hebrón.

### 3

<sup>1</sup> Huan ica ya ni pejqui miyac tatehuilisti ica injuanti cati quitoquiliyayaj icone Saúl huan cati quitoquiliyayaj David. Pero isoldados David achi más momiyaquiliytiyahuiyayaj huan quipixtiyahuiyayaj más chichualisti. Huan isoldados icone Saúl caxantiyahuiyaya ininchichualis pampa quitahuelcajtiyahuiyayaj.

*Ya ni iconehua David cati tacatque ipan altepet Hebrón  
(1 Cr. 3:1-4)*

<sup>2</sup> Huan nopona ipan altepet Hebrón tacatque iconehua David:

Iachtohui cone quitocaxti Amnón huan eliyaya icone ica Ahinoam cati eliyaya se jezreelita.

<sup>3</sup> Iompa cone quitocaxtali Quileab huan eliyaya icone Abigail cati achtohui eliyaya isihua Nabal cati ejqui altepet Carmel.

Iexpa cone David quitocaxtali Absalón huan eliyaya icone seyoc isihua cati itoca Maaca cati eliyaya iichpoca Tanahuatijquet Talmai cati tanahuati ipan tali Gesur.

<sup>4</sup> Inajpa cone David quitocaxti Adonías huan eliyaya icone seyoc isihua cati itoca Haguit.

Imacuilpa cone David quitocaxtali Sefatías huan eliyaya icone seyoc isihua cati itoca Abital.

<sup>5</sup> Ichicuasepa cone David quitocaxti Iream huan eliyaya icone seyoc isihua cati itoca Egla.

Nochi ya ni eliyaya iconehua David cati tacatque ipan altepet Hebrón.

*Abner mosejcotili ihuaya David*

<sup>6</sup> Huan nochi nopa xihuit quema tatehuiyayaj isoldados David ica isoldados Tanahuatijquet Is Boset, Abner itayacanca Is Boset achi más mohueyimatiyaya. <sup>7</sup> Huan teipa Abner motemacac para cochis ihuaya se sihuat cati achtohui eliyaya iompaca sihua Tanahuatijquet Saúl cati ya mictoya. Huan itoca nopa sihuat eliyaya Rizpa huan eliyaya icone Aja. Huajca Tanahuatijquet Is Boset quitacahualti Abner huan quihui:

—¿Para ten ticochtoc ihuaya cati eliyaya icahual notata, Tanahuatijquet Saúl?

<sup>8</sup> Huan Abner tahuel cualanqui ica cati Tanahuatijquet Is Boset quijto, huan quinancuili:

—¿Techita para se nichichi? ¿Techita nise mocualancaitaca quej cati ehuan tali Judá? ¿Quenicatza huelas? Na nimitzchihuilijtoc cati cuali ta huan motata Saúl, huan iicnihua huan ihuampoyohua. Na nihueltosquía nimitztemactilijtosquía ica David, pero amo nijnejqui. San nimitztequipano cuali, huan ama quej notaxtahuil, techtatelhua para nitajtacolchijtoc ihuaya se sihuat. <sup>9</sup> Ma Toteco Dios techtatzacuiliti sinta amo nijpalehuiti David para ma quimoyahuas itanahuatilis hasta quiajsis nochi talme cati TOTECO quihuijtoc para quimacas. <sup>10</sup> Nijpalehuis mitzquixtilis ta huan ichaj motata Saúl nochi amotanahuatilis ipan ni tali Israel huan nijchihuas ma pano ica David hasta ya quinnahuatis nochi israelitame campa huit ten tali Dan ica huejcapa hasta altepet Beerseba ica tatzinta.

<sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Is Boset amo huelqui quinancuili Abner pampa quimacasiyaya. <sup>12</sup> Teipa Abner quintitanqui tacame para ma quiiatij David huan para ma quihuitij quej ni: “Nochi ni tali Israel nelía moaxca ta para tijnahuatis. Xijchihua se camanal sencahuali nohuaya huan techmaca nopa tequit cati nijnequi ipan motanahuatilis huan nimitztemactilis momaco nochi tali Israel ica huejcapa.”

<sup>13</sup> Huan David quijto: “Cuallitoc, nijchihuas se camanal sencahuali mohuaya, pero san se tamanti monequi. Amo nimitznamiquis para ticamanaltise hasta techhualiquilis nosihua Mical, yaya cati iichpoca Tanahuatijquet Saúl cati ya mictoc.” <sup>14</sup> Huan nojquiya para nesis xitahuac, David quitajcuilhui Tanahuatijquet Is Boset huan quihui: “Techmactili nosihua Mical pampa timosencajque ica cuali. Huan nijtaxtahui motata Saúl cati tajtanqui pampa quinejqui ma niquinmicti nopa 100 filisteo tacame huan nijchijqui.”

<sup>15</sup> Ama Mical ihuehue eliyaya Paltiel huan yaya eliyaya icone Lais. Huajca Tanahuatijquet Is Boset tanahuati para ma quicuifica. <sup>16</sup> Huan ihuehue yajqui ihuaya isihua huan chocatiyajqui. Huan quitoquiliytiyajqui nochi ojti hasta altepet Bahurim, huan nopona Abner quihui: “Xitacuepili mochaj.” Huan Paltiel mocuetqui ichaj.

<sup>17</sup> Huan Abner quincamanalhui nopa huehue tacame ten tali Israel huan quihui: “Achtohui anquinctoyaj para elis amotanahuatijca David, <sup>18</sup> huajca ama ya ajsic nopa

tonali para quej nopa ma eli. TOTECO quijtojtoc: Elis ica imax David para niquinmanahuis israelitame ten nopa filisteos huan ten nochi sequinoc inincualancaitacahua.”

<sup>19</sup> Huan Abner nojquiya quincamanalhuito iixhuihua Benjamín. Teipa yajqui altepet Hebrón quuitato David huan quillhuito nochi cati nopa tacame ipan tali Israel cati iixhuihua Benjamín quinequiyayaj quichihuase. <sup>20</sup> Huan yajque ihuaya Abner 20 tacame para quiiatij David, huan David quichijqui se hueyi tacualisti para Abner huan cati ihuaya hualayayaj. <sup>21</sup> Huan teipa Abner quillhui David:

—Na nimocuepas nimantzi huan niqunsentiliti nochi tacame ipan tali Israel para ma quichihuaca se camanal sencahuali mohuaya huan ma mitzchihuaca titanahuatijquet. Huan quej nopa tiquinnahuatis nochi israelitame quej hasta huejcajquiya tijnequiyaya.

Huajca David quinahuatijtejqui, huan Abner yajqui ica cuali.

*Joab quimicti Abner*

<sup>22</sup> Huan quema Abner sanoc onquistoya, ajsico nopa tayacanquet Joab huan isoldados David. Inijuanti yajtoyaj ipan tatehuilisti huan quihualicayayaj miyac tamanti cati quincullijtoyaj inincualancaitacahua. Huan Abner ayecmo itztoya ihuaya David pampa ya yajtoya ichaj ica cuali. <sup>23</sup> Huan quema ajsicoj Joab huan isoldados cati hualayayaj inihuaya sequinoc, injuanti quillhuijqque: Abner, icone Ner, quipaxaloco Tanahuatijquet David huan David quiseli ica cuali huan quema quinahuatijtejqui para yas, yajqui ica cuali. <sup>24</sup> Huajca Joab nimantzi yajqui quuitato David huan quillhui:

—¿Taya tijchijtoc? Abner hualajqui mitzpxaloco huan tijcahuilijtoc ma cholo tomaco.

<sup>25</sup> Cualí tijmati Abner san hualajqui para mitzcajayahuas. Hualajqui para quitachillis quenecatza huelis calaquis ipan toaltepe huan teipa sempa hualas techtehuiqui.

<sup>26</sup> Huajca Joab quisque iixpa David huan quintitanqui soldados para ma quiajsitij Abner huan ma quillhuica ma mocuepa. Huan quiajsitoy nechca nopa ameli Sira, huan quillhuijqque ma mocuepa huan mocuetqui inihuaya nopa soldados. Huan David amo teno quimatiyaya. <sup>27</sup> Huan quema Abner ajsico campa icalte altepet Hebrón, Joab quiyocaquixti para camanaltis ihuaya ixtacatzi. Huan nozona Joab quicalaquili imacheta iijtico Abner huan nimantzi mijqui. Huan quej nopa Joab momacuetqui pampa quimictijtoya iicni, Asael. <sup>28</sup> Huan quema David quimatqui para quimictijtoya Abner quijto: “TOTECO quimati para na huan injuanti cati niquinnahuatía amo tijhuicaj tajtacoli pampa quimictijque Abner cati eliyaya icone Ner, pampa amo teno tijmatiyayaj. <sup>29</sup> Yaya Joab cati quihuica tajtacoli ihuaya ichampoyohua. Amo quema ma polihui cocolisti ipan ichaj, yon ma amo polihuica cati metzcuachotziti, yon cati cuahuactoque, yon cati miqij ica mayanti, yon cati miqij ipan tatehuilisti.”

<sup>30</sup> Huajca quej nopa Joab huan iicni Abisai quimictijque Abner, pampa Abner achtohuiya quimictijtoya iniicni, Asael, ipan ne tatehuilisti cati oncac ipan altepet Gabaón.

<sup>31</sup> Huajca David quillhui Joab huan nochi cati itztoyaj ihuaya: “Xijtzayanaca amoyoyo, huan ximoyoyontica ica cati fiero huan xijchoquilica Abner.” Huan David yahuiyaya iniica cati quihuicayayaj itacayo Abner para quitalpachotij. <sup>32</sup> Huan quitalpachojque Abner ipan altepet Hebrón. Huan David chicahuac chocac nozona campa quitalpachohuayayaj huan nochi cati itztoyaj ihuaya nojquiya chochaque. <sup>33</sup> Huan David quihuicati Abner ica ni huicati tahuel tetequipacho, quijtohuayaya quej ni:

“¿Para ten timijqui quej ni, Abner?

Amo quinamiqui.

Timijqui quej se tachtejquet.

<sup>34</sup> Momax amo cana ilpitoya,

yon moicxi amo ilpitoya ica tepos cadena.

Pero timijqui quej miqiu se cati huetzi inimaco fiero tacame.”

Huan nochi cati itztoyaj nozona sempa chochaque.

<sup>35</sup> Huan David amo tacuajqui ipan nopa tonali. Huan hualajque tacame huan quillhuijqque para ma tacua, pero amo quinejqqui. Quinilhui:

—Ma techtatzacuilti Toteco sinta nijcuas se pantzi o se tenijqui hasta ixpolihuis tonati.

<sup>36</sup> Huan nochi nopa israelitame campa hueli quimatque quenecatza David tahuel quichoquili Abner, huan quinpacti. Melahuac nochi cati David quichihuayaya tepactiyaya.

<sup>37</sup> Huan quej nopa quimachilijque nochi israelitame ipan nochi altepeme ipan tali Judá huan ipan tali Israel para David amo tanahuatijtoya ma quimictica Abner.

<sup>38</sup> Huan David quinilhui isoldados:

—Nelía ama mictoc se tohueyi tayacanca tiisraelitame. <sup>39</sup> Huan masque TOTECO techtequitali nitanahuatijquet, amo nijpiya chicahualisti para nijtatzacuiltis Joab huan Abisai, cati iconehua Sarvia para niqincuepilis ni tajtacoli cati quichijtoque. Inijuanti tahuel

yoltetique huan tejtetique. Toteco iseli ma quintaxtahui por ni tajtacoli cati quichijtoque pampa quimictijque Abner:

## 4

### *Quimictijque Tanahuatijquet Is Boset*

<sup>1</sup> Huan quema quimatqui Tanahuatijquet Is Boset cati eliyaya icone Saúl para Abner mictoya ipan altepet Hebrón, tahuel momajmati huan nochi ipan tali Israel nojquiya moy-olmajmatijque. <sup>2</sup> Huan itztoyaj ome tacame ipan itanahuatilis Is Boset cati quipiyayaj inintequi para quinyacanase soldados huan yase ipan sequinoc talme para tachtequitij. Se itoca eliyaya Baana huan seyoc Recab, huan injuanti iconehua Rimón ten altepet Beerot huan eliyaya se iixhui Benjamín ten huejcajquiya, <sup>3</sup> pampa nopa masehualme ten altepet Beerot nojquiya eliyayaj iixhuihua Benjamín masque cholojtejqe para itztotij ipan altepet Gitaim huan mocajque nopona quej san paxalohuani hasta ama.

<sup>4</sup> (Jonatán, icone Saúl, quipixtoya se icone cati metzcuachotiyaya cati itoca Mefi Boset. Metzcuachotixqui ipan nopa tonali quema ajsc camanali ten altepet Jezreel para mijqui Jonatán cati eliyaya itata nopa oquichpil huan Saúl cati eliyaya ihueyi tata. Ipan nopa tonali nopa oquichpil san quipiyayaya macuili xihuit, huan se sihuat cati quimocuitahuyaya quicuutejqij nopa conet para cholojqe. Huan pampa metalohuayaya huan moisihuiltiyaya para cholose, nopa conet huetzito huan mocajqui metzcuachotic.)

<sup>5</sup> Huan nopa tayacanani Recab huan Baana yajque ichaj Tanahuatijquet Is Boset quema tajcotona huan chichahuac tonayaya, huan yaya mosiyaquetztoya ipan icuarto. <sup>6</sup> Mochijque quej quinequiyayaj quiquixtise trigo para quitequihuse, huan amo aqui quinitac. <sup>7</sup> Pero Baana huan Recab xitahuac calajque ipan icuarto nopa Tanahuatijquet Is Boset campa cochtaya huan quicalaquilijque se cuataminti iijtico huan quimictijque. Huan teipa quiquehztontejque huan cholojtejqe huan quihuicaque itzonteco. Huan nejnenque seyhual para quixcotonase nopa tamayamit huan ajsitoj altepet Hebrón campa itztoya David. <sup>8</sup> Huan quema ajsitoj, quinxeltijque David Is Boset itzonteco huan quihlujque:

—Xijtachili nica timitzhualiquilijtoque itzonteco Tanahuatijquet Is Boset, icone Saúl, cati mitzcualancaitayaya huan quinequiyaya mitzmictis. Huan ama TOTECO quichijtoc ximomacuepa ica Saúl huan nochi iixhuihua.

<sup>9</sup> Huan David quinnanquili Recab huan iicni Baana huan quinilhui:

—Iixpa TOTECO cati techmanahujtoc ten nochi notequipachol, nimechilhuis cati melahuac. <sup>10</sup> Quema se techilhuiico para Saúl mictoya huan moilhuyaya se cuali camanali techhualiquilijtoc, niquitzqui huan nitanahuati ma quimictica nopona ipan altepet Siclag huan quej nopa nijtaxtahui por nopa camanali cati techmacac. <sup>11</sup> ¿Huajca ama amo anquijta achí más monequi nimechchihuilis anfiero tacame pampa anquimictijque ni cuali tacat ipan ichaj campa cochtaya? Quena, nimechtaxtahuis por cati anquichijtoque ica Is Boset huan nimechpolihuiltis ipan ni taltipacti.

<sup>12</sup> Huan David quinnahuati isoldados ma quinmictica, huan quinmictijque. Huan quintzontequilijque inimax huan iniicxi. Huan inintacayo quicuapilojqe nechca nopa mantoc at ipan altepet Hebrón. Huan quitalpachojque itzonteco Tanahuatijquet Is Boset ipan Hebrón ipan nopa ostot campa quitalpachojtoyaj Abner.

## 5

### *David quichijque tanahuatijquet ten nochi israelitame*

(1 Cr. 11:1-3)

<sup>1</sup> Teipa ajsicoj nopa huehue tacame cati tayacanayayaj ipan nochi huejhueyi familias cati itztoyaj ipan tali Israel huan quitacoj David ipan altepet Hebrón. Huan quihlujcoj: “Tojuanti tiicnime huan san se toeso. <sup>2</sup> Masque achtohuiya Saúl eliyaya totanahuatijca, melahuac ta tieliyaya tiitamocuitahujca huan elqui ta cati nelia techyacanayaya para titatehuse. Huan ama TOTECO mitzilhuajtoc para ta tielis totamocuitahujca huan totanahuatijca tiisraelitame.”

<sup>3</sup> Huajca nopona David quichijqui se camanal sencahuali iixpa TOTECO ica nochi nopa huehue tacame ten tali Israel. Huan injuanti quialtijque David ica aceite huan quitequitalijque para elis tanahuatijquet ten nochi israelitame. <sup>4</sup> Huan David quipiyayaya 30 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati 40 xihuit. <sup>5</sup> Achtohui para chicome xihuit huan tajco mosehui ipan altepet Hebrón huan quinnahuati san nopa israelitame ipan tali Judá. Huan teipa mosehui ipan altepet Jerusalén para 33 xihuit huan quinnahuati nochi israelitame ipan tali Judá huan ipan tali Israel.

*Jerusalén mochijqui nopa altepet cati tayacana*

(1 Cr. 11:4-9)



<sup>6</sup> Huan quema nopa tayacanani quialtijque David para elis inintanahuatijca, David huan nochi isoldados yajque altepet Jerusalén para quinquititij nopa jebuseos cati itztoyaj nopona. Pero injuanti quihuihuiitaque huan quitajilhuijque David: “Ta amo quema huelis ticalaquis nica. Hasta cati popoyotziti huan cati metzcuchotique mitztzacuilisquaj para amo huelis ticalaquis.”

Quej nopa quiiijtoque pampa moilhuijque para David amo huelis calaquis.

<sup>7</sup> Pero David huan isoldados tatanque huan moaxcatijque campa nelpano tilahuac huan temachti nopa tepamit ipan tepet Sion, huan ama nochi quitocaxtiáj nopa colonia ipan Jerusalén ica Ialtepe David. <sup>8</sup> Huan quej ni David quitanguj nopa altepet. Nopa tonali quema David quicajqui quitajilhuij, quinilhui isoldados: “Nochi cati anquinequij anquinte huise nopa jebuseos, xicalaquica ipan nopa hueyi tubo campa calaquí at ipan inialtepe. Huan quej nopa anajsitij campa itztoque huan anquinmictise nopa sentan tacame cati quinequij techtanise tojuanti cati injuanti techtocaxtiáj ‘tipopoyotziti huan timetzcuchotique’. Tahuel ni quincualancaita.” Ica ni pejqú nopa camanali cati ama quiiijtohuaj campa hueli: “Cati popoyotziti huan cati metzcuchotique amo hueli calaquis ipan ichaj Toteco, pampa quej nopa quitocaxtiyayaj nochi nopa masehualme cati quinhueyichihuayayaj taixcopincayome quej quichihuayayaj nopa jebuseos.”

<sup>9</sup> Huan David mochantali ipan nopa colonia ipan Jerusalén nechca campa quipixtoya itepa nelpano tilahuac huan temachti huan quitocaxtalijtoya Ialtepe David. Huan quiquetzqui seyoc tepamit yahualtic ichaj huan ichaj pejqú nopona ipan nopa altepet cati itoca Milo huan yajqui hasta más calijtic ten nopa altepet.

*Hiram quintitanqui tacame campa David*

(1 Cr. 14:1-2)

<sup>10</sup> Huan David más mohueyichijtiyahuiyaya pampa TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij itztoya ihuaya. <sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Hiram cati quinahuatiyaya altepet Tiro quititanili David huejhueyij tacame para ma quipaxalotij David. Huan inihuaya quititanqui miyac tiocuahuit, huan cuaximani huan calchihuani cati quimatiyayaj quitejtequij tet para quichihuilise David se hueyi cali. <sup>12</sup> Huan David quimachili para elqui TOTECO cati quitequitalijtoya para elis inintanahuatijca israelitame. Huan quimachili para yaya TOTECO cati tahuel quihueyitalijtoya itanahuatilis huan quichijqui pampa TOTECO tahuel quinicnelá nopa israelitame huan quintapejpenijtoya para iaxcahua.

*Sequinoc iconehua David*

(1 Cr. 3:5-9; 14:3-7)

<sup>13</sup> Huan quema David ya quiiicuenijtoya ichaj ten altepet Hebrón hasta Jerusalén, moculi más isihuajhua huan ompa sihuajhua, huan tacatque más iconehua; oquichpilme huan sihuapilme. <sup>14</sup> Ya ni iconehua David cati tacatque ipan altepet Jerusalén: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>15</sup> Ibhaz, Elisúa, Nefeg, Jafia, <sup>16</sup> Elisama, Eliada huan Elifelet.

*David quintanqui nopa filisteos*

(1 Cr. 14:8-17)

<sup>17</sup> Huan quema nopa filisteos quicajque para nopa israelitame ipan tali Israel nojquiya quialtijtoyaj David para elis inintanahuatijca, yajque ica nochi inisoldados para quitizquise. Huan David quicajqui para hualayayaj nopa filisteos, huajca yajqui motatito ipan altepet Jerusalén ipan nopa cuarto campa más tilahuac itepa huan cuali tzactoc. <sup>18</sup> Huan nopa filisteos hualajque huan moxejxelojque ipan nochi nopa tamayamit cati itoca Refaim nechca Jerusalén. <sup>19</sup> Huajca David motatajti ica TOTECO huan quiiilhui:

—¿Tijnequi ma niya ni quinte huisti ni filisteos? ¿Techmactilis nomaco para ni quintanis?

Huan TOTECO quiiilhui:

—Quena, xiquinte huisti huan temachti na nimitzmactilis nochi momaco.

<sup>20</sup> Huajca David quisqui huan quintehui nopa filisteos huan quintanqui. Teipa quitocaxtali nopa lugar Baal Perazim cati quinequi quiiijos “ojtapojtoc” pampa quiiito: “TOTECO chichahuac ajsitoc ica nocualancaitacahua quej chichahuac quisa at campa quitapohua se aoji.” <sup>21</sup> Huan nopa filisteos cholojque huan quicajtejqe ininteteyohua huan David ica isoldados quintatijque.

<sup>22</sup> Huan teipa nopa filisteos sempa tacuepilijqe huan mochihuacoj campa itztoyaj achtohuiya ipan nopa tamayamit Refaim. <sup>23</sup> Huan sempa David quitatzintoquili TOTECO taya ipaquilis. Huan TOTECO quiiilhui:

—Quena, pero amo xiya xiquinnamiquiti campa iniixmelac. Achtohui xiquinyahualoca ixtacatzí huan xiquinte huisti pampa nopa cuame balsameras. <sup>24</sup> Huan quema anquicaquise tahuejchihualisti quej soldados cati tacacapatzasquaj huejcapa ipan ixihuiyo

nopa balsameras, huajca nimantzi xiquintetzopaca, pampa nopa caquisti quinequi quiiqtos para na niquistoc para nimechyacanas anquintanise nopa filisteos.

<sup>25</sup> Huajca David quichijqui senquisa quej TOTECO quinquahuatijtoya huan yaya inihuaya isoldados pejqe quinmictíaj nopa filisteos ten altepet Gabaón huan ajsito hasta altepet Geser.

## 6

*David quinejqui quihualicas icaxa TOTECO ipan Jerusalén  
(1 Cr. 13:5-14)*

<sup>1</sup> David sempa quinsentili cati más tapejpenilme ten nochi israelita soldados huan mochijque 30 mil soldados. <sup>2</sup> Huan nochi inijuanti quistejque ihuaya David para yase ipan altepet Baala ipan tali Judá. Yajque para quihualicase icaxa Toteco Dios. Nopa caxa cati quihuica itoca TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati eltoc itzonco nopa ome querubines cati eltoque itzonco nopa caxa. <sup>3-4</sup> Huan quiquixtijque icaxa Toteco Dios cati eltoya ipan se tepet ipan ichaj Abinadab huan quitallijque ipan se cuacarro yancuic. Huan Uza huan Ahío iconehua Abinadab quihuicaque nopa cuacarro cati quihuicayaya icaxa Toteco Dios. Huan Ahío tayacantiyahuiyaya. <sup>5</sup> Huan David huan nochi nopa israelitame quitoquilijtiyahuiyayaj. Huan mijtotijtiyahuiyayaj ica miyac paquilisti. Huan huicatiyahuiyayaj iixpa TOTECO ica nochi tamanti tatzotzonali quej arpas, salterios, panderos, flautas huan címbalos.

<sup>6</sup> Quema ajsitoj campá itrigo mil Nacón, nopa huacaxme cati quihuicayayaj nopa cuacarro motepotanjique, huan Uza momatananqui para quitzacuilis icaxa Toteco Dios para amo huetzis. <sup>7</sup> Huan TOTECO tahuel cualanqui ica Uza pampa amo quiimacasqui quitzquis icaxa huan quimicti nopona nechca nopa caxa.

<sup>8</sup> Huan David tahuel mocueso por cati quichijtoya TOTECO ica Uza huan quitocaxti nopa lugar Pérez Uza. (Pérez Uza quiijosnequi Campa Toteco Cualanqui Ica Uza.) Huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>9</sup> Huan David quiimacasqui TOTECO ipan nopa tonali huan quijto: “¿Quenicatza huelis nijhuicas icaxa TOTECO campá niitztoc?” <sup>10</sup> Huajca ayecmo quinejqui quihuicas icaxa TOTECO ipan Jerusalén campá itoca Ialtepe David, huan tanahuati ma quihuicaca ichaj Obed Edom cati achtohui ejquet ipan altepet Gat, pero ama quipixtoya ichaj nechca campá eltoya nopa caxa. <sup>11</sup> Huan nopona mocajqui icaxa TOTECO eyi metzti, huan TOTECO miyac quitochijqui Obed Edom huan nochi ichaj ehuaní.

*David quihuicac icaxa TOTECO ipan Jerusalén  
(1 Cr. 15:1-16:6)*

<sup>12</sup> Teipa quema David quimatqui para TOTECO miyac quitochijtoya Obed Edom pampa quipixqui icaxa, yajqui nopona, huan ica miyac paquilisti quiquixti icaxa Toteco Dios huan quihuicac ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David. <sup>13</sup> Huan quema nopa tacame cati quihuicayayaj icaxa Toteco Dios quimajcaytoyaj iniicxi chicuase huelta, moquetzque huan mochixque huan David quitencajqui se toro huan se becerro cati tomahuac quej tacajcahalisti para Toteco Dios.

<sup>14</sup> Huan David mijtotiyaya ica nochi ichicahualis iixpa TOTECO huan moyoyontijtoya quej moyoyontíaj totajtzitzi. <sup>15</sup> Huan quej nopa David huan nochi nopa israelitame quihuicatiyajque icaxa TOTECO ica miyac paquilisti. Huan inihuaya yajque cati tapitztiyajque.

<sup>16</sup> Huan quema icaxa TOTECO quixaxitijhualayayaj ipan Ialtepe David, Mical, isihua David cati eliyaya icone Saúl tachiyayaya ipan ventana, huan quiitac para Tanahuatijquet David huitontihualayaya huan mijtotijhualayaya huan tahuel quicualancaitac ipan iyolo.

<sup>17</sup> Huan quicalaquijque icaxa TOTECO ipan se yoyon cali cati David quicualtalijtoya para ya nopa. Huan David quimacac tacajcahalisti TOTECO cati tatatili huan tacajcahalisti para ma onca tayoltalili ihuaya TOTECO. <sup>18</sup> Quema tanqui quitencahua nopa tacajcahalisti, David quitochijqui nochi nopa israelitame ipan itoca TOTECO, Yaya Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>19</sup> Huan quinmajmacac nochi israelita tacame huan sihuame sesen pantzi huan se tatecti nacat huan se torta ten xocomecat huactoc. Teipa quema tanqui nochi nopa ilhuit, nopa tacame huan sihuame tacueplijque ininchajchaj.

<sup>20</sup> Huan David nojquiya tacuepili ichaj para quitochihuas ichaj ehuaní. Huan Mical, isihua cati eliyaya icone Saúl, quisqui huan quinamiquico ihuehue huan quihuihuiac, huan quihuihui:

—Fiero tinesiyaya ama, ta cati tiTanahuatijquet ipan Israel. Timonextijtoc iniixpa moichpoca tequipanojcahua quej ten hueli tacat, pampa timoquixtili motaque cati huehuyac ten tanahuatijquet.

<sup>21</sup> Huan David quinanquili:

—Nochi nijchijtoc ica nochi noyolo para nipaquis iixpa TOTECO pampa yaya techtapejpenijtoc para nielis niTanahuatijquet ten imasehualhua ipataca motata huan ifamilia, huajca yeca nimijtotijtoc iixpa. <sup>22</sup> Huan sinta ninesi noja más nihuihuitic moixpa pampa nimoicnonequi iixpa ya, amo teno para na. Sequinoc techhueyitepanitase pampa nimoicnonejqui iixpa TOTECO hasta nojquiya techhueyitepanitase nopa ichpoca tequipanohuani cati inihuaya ticamanalti.

<sup>23</sup> Huan TOTECO quichijqui Mical, iichpoca Saúl, ma amo quema conepiya hasta mijqui.

## 7

*David quinequi quichihuas itiopa Toteco Dios*

(1 Cr. 17:1-27)

<sup>1</sup> Huajca teipa David mosehui ipan nopa caltanahuatili huan ayecmo quisayaya para tatehuis pampa TOTECO quimacac tasehuilisti ica nochi icualancaitacahua. <sup>2</sup> Huan David quiilhui nopa tajtolpanextijquet Natán:

—Na nimopantía ipan se cali yejyectzi huan icaxa Toteco Dios eltoc ipan se yoyon cali.

<sup>3</sup> Huan Natán quinanquili:

—Xijchihua nochi cati tiquita cuali para tijchihuas, pampa TOTECO itztoc mohuaya.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tayohua TOTECO quinojnotzqui Natán huan quiilhui:

<sup>5</sup> “Xiya xiquilhuiti notequipanojca David para yaya amo quichihuas se cali campa nitztos. <sup>6</sup> Amo quema nimopantijtoc ipan se caltiopamit hasta nopa tonali quema niquinquixti amohuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan hasta ama. Nochipa nimopantijtoc ipan se yoyon cali. <sup>7</sup> Ninejnenqui inihuaya israelitame campa hueli pero amo quema nijtajanijtoc se tayacanquet cati nijtalijtoc para quinmocuitahuis nomasehualhua para ma techchihuili se tiopamit ten tiocuahuit.

<sup>8</sup> “Xiquilhui David para na niiteCO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan niquilhuía ya ni: ‘Na nimitztapejpeni para tielis tanahuatijquet ipan noisraelita masehualhua quema tieliyaya se tamocuitahuijquet ten borregojme. <sup>9</sup> Na nimocajtoc mohuaya campa hueli campa tinemiyaya, huan mocualancaitacahua na niquintzontamiltijtoc. Nimitzchihuas noja más tihueyi hasta tielis hueyi quej nopa tacame cati más moteapanitaj ipan ni taltipacti. <sup>10</sup> Huan nojquiya niquintapejpenilijtoc se tali campa niquintalis noisraelita masehualhua. Huan nozona itztose ipan se tali cati iniaxca huan ayecmo aqui quinculancamacas. Huan cati fierojtique ayecmo quintajyohuilitise quej quichihuayaj achtohuiya <sup>11</sup> ipan nopa tonali quema niquintali jueces ma quinyacanaca noisraelita masehualhua. Huan nijchihuas para tiiztots ica cuali ica mocualancaitacahua.

“Pero na cati nimoTECO nimitzilhuía para amo ta cati techchihuilis nochaj, elis na cati nimitzchihuilis ta, David, se cali ten tanahuatiani huan se tanahuatilisti cati mocahuas para moteipan ixhuihua. <sup>12</sup> Huan quema timiquis huan timosiyajquetzas ica motatahua, na nijtalis se mocone cati quisas ten moxinacho para tanahuatis huan itanahuatilis nijchihuas temachti. <sup>13</sup> Huan yaya cati mocone, quena, techchihuilis se tiopamit huan nijchihuas temachti itanahuatil para nochipa. <sup>14</sup> Huan na nielis quej itata huan yaya elis quej nocone. Huan sinta yaya techixpanos, na nijtatzacuiltis quej se tetaj quichihua ica icone. Quena, niquintequihuis tacame ten sequinoc talme para ma quitatzacuiltica por na. <sup>15</sup> Pero nochipa nijpiyas hueyi noyolo ica ya. Amo quema nijtahuelcahuas quej nijtahuelcajqui Saúl cati achtohui elqui tanahuatijquet huan nijquixti para nimitztalis ta titanahuatis. <sup>16</sup> Huan na niquintalis moteipan ixhuihua para quipiyase tanahuatili para nochipa noixpa. Quena, motequiticayo ten tanahuatijquet nimitzmacatoc para nochipa huan nochipa se moteipan ixhui tanahuatis.’”

<sup>17</sup> Quej nopa TOTECO quiilhui Natán ipan se tanextili para ma quiilhui David. Huan Natán yajqui huan quiilhuito David nochí cati TOTECO quiilhuijtoya.

*David quihueyitali huan quitascamatqui TOTECO*

<sup>18</sup> Huan Tanahuatijquet David yajqui campa nopa Yoyon Tiopamit huan motali iixpa TOTECO huan quiijto:

“TOTECO, ta cati tijpiya nochi tanahuatili, na amo teno nopati. Yon nofamilia amo hueyi para techhueyichijtoc quej tijchijtoc. <sup>19</sup> Huan amo san ya nopa cati tijchijtoc, pero

nojquiya tiqijtojtoc para noteipan ixhuihua tanahuatise para nochipa. TOTECO, amo aqui seyoc cati quiptiya hueyi iyolo quej ta tijiya ica na.

- <sup>20</sup> “Huan ¿taya más huelis nimitzilhuís para nimitztascamatis? TOTECO, ta cati tijiya nochi tanahuatili, ta cuali techixmati. <sup>21</sup> Ica mopaquilis tijchihua nochi ni huejhueyi tamanti quej tiqijtojtoc tijchihuas, huan nochi tijchijtoc pampa hueyi moyolo. Huan techilhui para ma nijmati na taya tijchihuas teipa.
- <sup>22</sup> “TOTECO, ta cati tijiya nochi tanahuatili, tahuel tihueyi. Amo quema tijcactoque ten seyoc quej ta. Amo aqui seyoc Dios; ta tiyojtzí. <sup>23</sup> Huan amo onca seyoc tali imasehualhua cati quiselijtoque tatiochihuali quej ta techtiochijtoc tiisraelitame cati techchijtoc timomasehualhua. Ta, Toteco Dios, cati techquixti ipan tali Egipto huan tiquinquixti toixpa sequinoc tali ehuaní ica ininteteyohua, pampa techicnelia. Techchihuilí huejhueyi tanextili nepa iniixpa nopa Egipto ehuaní. Huan nochi tijchijqui para ma mohueyitali motoca ta. <sup>24</sup> Pampa, TOTECO, ta tiqijtojtoc para techtapejpenijtoc tiisraelitame para ma tielica timomasehualhua para nochipa huan ta timochijtoc toDios tojuanti.
- <sup>25</sup> “Huajca TOTECO Dios, temachti xijchihua cati tiqijtojtoc techchihuilis. Xijchihua para notanahuatili huejcahuas huan para se noteipan ixhui nochipa tanahuatis moixpa quej tiqijtojtoc. <sup>26</sup> Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca para nochipa. Huan ma nochi quijitoca: ‘TOTECO, Ta Catí Tiquinyacana Nochi Moilhucac Ejcahua Ma Tatanitij, ta cati toDios tiisraelitame.’ Huan para nochipa temachti xijcahuilí se noteipan ixhui ma mosehui quej motanahuatijca moixpa.
- <sup>27</sup> “Pampa ta, TOTECO, Catí Tiquinyacana Moilhucac Ejcahua Ma Tatanitij, tijiya nochi chicalhualisti huan ta titoTeco nochi tiisraelitame. Techilhujtoc para tijchihuas temachti notanahuatilis huan yeca na, nimotequipanojca, nimotatajtijtoc quej ni para nijselis cati techilhujtoc. <sup>28</sup> Ta tiTOTECO Dios, ta cati nelnelia tiDios. Huajca melahuac nopa cati cuali cati tiqijtohua techchihuilis. Ta tiqijtojtoc para techchihuilis se nochaj ten tanahuatiani cati huejcahuas ica se noteipan ixhui cati tanahuatis para nochipa. <sup>29</sup> Huajca xijchihua cati tiqijtojtoc. Huan ama techtiochihua huan xiquintiochihua noconeua huan noteipan ixhuihua para nochipa, pampa quej nopa, ta TOTECO Dios, noca timocajtoc para tijchihuas. Huan pampa techtiochijtoc, notanahuatilis huan noteipan ixhuihua cati tanahuatis elise tatiochihualme para nochipa.”

## 8

### *David tatanqui campa huéli* (1 Cr. 18:1-13)

<sup>1</sup> Huan teipa David quintanqui nopa filisteo masehualme huan quinicotali. Moaxcati nopa altepet Gat cati eliyaya inialtepe cati más hueyi.

<sup>2</sup> Nojquiya quintanqui moabita tacame huan quinchijqui para ma motecaca talchi nejnechca se inacasta seyoc. Huan quintamachijque ica ihuehueyaca se lazo. Huan teipa quintamachijtiyajque sempa ica nopa lazo, huan nopa tacame cati inintacayohua mocajque ipan nopa ompa lazo ihuehueyaca quinmictijque. Huan tacame cati inintacayohua mocajque ipan nopa expa lazo, quincahuilijque ma itztoca. Huan nopa moabitame cati mocajque yoltoque elque itequipanojcahua David huan quitaxtahuijque impuestos.

<sup>3</sup> Huan nojquiya David quitanqui Tanahuatijquet Hadad Ezer cati elqui tanahuatijquet ipan altepet Soba huan eliyaya ícone Rehob. Quitanqui quema yahuiyaya para sempa moaxcatis nochi nopa tali nechca hueyat Eufrates. <sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali David quinzitqui mil 700 isoldados cati yahuiyayaj cahuayojtipa huan 20 mil cati icxinejne-miyayaj huan quinhuicac ilpitoque. Huan nojquiya quincocohuilijque sese iniicxi nochi nopa cahuayojme cati quihuicayayaj nopa tatehuijca carrojme. San quincajqui cuali nopa cahuayojme cati monejqui para quitilanase san 100 tatehuijca carrojme.

<sup>5</sup> Huan quema hualajque nopa sirios ten altepet Damasco para quipalehuisquiáj Hadad Ezer, nopa tanahuatijquet ten altepet Soba, David nojquiya quinmicti 22 mil ten inijuanti.

<sup>6</sup> Huan David quintali miyac soldados para tamocuitahuise ipan nopa sirios ipan altepet Damasco. Huan nopa sirios elque itequipanojcahua David huan sesen xihuit quitax-tahuiyayaj impuestos. Huan TOTECO quipalehui David campa huéli campa ya yahuiyaya.

<sup>7</sup> Huan David quincuili nojquiya iniyolixtzajcahua cati itayacanca soldados Hadad Ezer quihuicayayaj iniixpa huan nochi eliyaya oro. Huan David nochi quihuicac ipan altepet Jerusalén. <sup>8</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet David quicuic tahuel miyac tamanti ten bronce ipan altepeme Beta huan Berotai cati quinhauatiyaya Hadad Ezer.

<sup>9</sup> Quema Tanahuatijquet Toi ipan altepet Hamat quimatqui para David quintanqui nochi soldados Hadad Ezer, <sup>10</sup> quititanqui itelpoca cati itoca Joram para quipaxalos ica cuali huan quihueyitalis David pampa quitantoya Hadad Ezer cati eliyaya nojquiya icualancaitaca. Huan Joram quihuiquili David miyac tamanti ten oro, plata huan bronce.

<sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet David quiiyocatali nochi ni tamantzitzi para TOTECO quej nojquiya quiiyocatalitoya para TOTECO nochi oro huan plata cati tequixtilijitihualajtoya ipan campa hueli altepeme cati quitantihualajtoya. <sup>12</sup> Quinquixtilijitoya miyac tamantzitzi nopa sirios, moabitame, amonitame, filisteos, huan amalecitame. Huan nochi quimacac Toteco quej nojquiya quiiyocatali para ya nochi cati quicuiliytoya Hadad Ezer, nopa tanahuatijquet ten Soba.

<sup>13</sup> Huan quej nopa David mochijqui hueyi campa hueli. Huan quema tacuepili ten nopa tatehuilisti, David quinmicti 18 mil edomitame ipan nopa Tamayamit ten Istat.

<sup>14</sup> Huan David quintali miyac soldados para tamocuitahuisse ipan tali Edom. Huan nochi nopa Edom ehuan mochijque itequipanojcahua David, pampa TOTECO quipalehuiyaya David campa hueli yahuiyaya para ma tatani.

*Itayacancahua David*  
(2 S. 20:23-26; 1 Cr. 18:14-17)

<sup>15</sup> Huan David tanahuati ipan Israel huan quichijqui cati xitahuac huan cati cuali ica nochi imasehualhua. <sup>16</sup> Huan Joab, icone Sarvia, eliyaya nopa tayacanquet ten soldados David. Huan Josafat, icone Ahilud, cati quiijuilojtiyayqui cati panoc mojmosta ipan itanahuatilis David. <sup>17</sup> Huan Sadoc, icone Ahitob, huan Ahimelec, icone Abiatar, eliyayaj totajitzi. Huan Seraías eliyaya itajcuilojca David. <sup>18</sup> Huan Benaía, icone Joiada, quinnahuatiyaya nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj David huan cati motalohuayayaj para quihucase se camanali quema quititaniyaya para sejcayoc. Huan iyoca ten Benaía, David quinpixqui itelpocahua quej itapalehuijcahua cati más huejhueyi.

## 9

*David huan Mefi Boset*

<sup>1</sup> Se tonali David tatzintocac: “¿Amo mocajtoc itztoc yon se ichaj ehuan Saúl para huélis nijpalehuis por iteicnelil mijcatzi Jonatán cati tathuel niquicneliyaya?”

<sup>2</sup> Huan quipanti se tacat cati tatequipanojtoya ipan ichaj Saúl cati itoca eliyaya Siba. Huajca quinotzque para yas iixpa Tanahuatijquet David. Huan quema ajsito David quiihui:

—¿Ta tiSiba?

Huan quinanquili:

—Quena.

<sup>3</sup> Huajca David quiihui:

—¿Amo mocajtoc yoltoc se acaya ten ifamilia Saúl cati huélis nijnextilis itaicnelijcayo Toteco Dios?

Huan Siba quinanquili:

—Mocajtoc se icone Jonatán cati amo hueli nejnemi pampa metzcuachotic ipan nochi ome iicxi.

<sup>4</sup> Huan David quitatzintoquili Siba canque itztoc. Huan Siba quiihui para itztoya ipan altepet Lodebar ipan ichaj Maquir, icone Amiel. <sup>5-6</sup> Huajca David nimantzi tanahuati ma quihualicaca Mefi Boset icone mijcatzi Jonatán huan iixhui mijcatzi Saúl. Huan quema Mefi Boset ajsico iixpa David, motancaquetzqui ica miyac tatepanitacayot.

<sup>7</sup> Huan David quiihui:

—Amo ximajmahui. Na nelía nijnequi nimitzpalehuis huan nimitzchihuilis cati cuali pampa tathuel niquicneli motata Jonatán. Na nimitzcuepilis nochi nopa tali cati eliyaya iaxca mohueyi tata Saúl huan ta tiitztos nica ipan nochaj huan nochipa titacuas nohuaya.

<sup>8</sup> Huan Mefi Boset mohuijzonqui talchi ica tatepanitacayot. Huan teipa quiihui David:

—Na amo niteno para tathuel techtasojtas. Niitztoc quej se chichi cati mictoc.

<sup>9</sup> Huan teipa David quinotzqui Siba itequipanojca Saúl huan quiihui:

—Nochi cati eliyaya iaxca moteco Saúl huan nochi ichaj ehuan ama nijmactilijtoc Mefi Boset cati iixhui Saúl. <sup>10</sup> Huan ta, moconeuhua huan motequipanojcahua antequitise ipan nochi ital para oncas cati monequi para ichaj ehuan, pero Mefi Boset tacuas mojmosta ipan nomesa nohuaya.

Huan Siba quinpixtoya 15 iconehua huan 20 itequipanojcahua. <sup>11</sup> Huan Siba quiihui Tanahuatijquet David:

—Nimotequipanojca nijchihuas nochi cati techilhujtoc ma nijchihua.

Huajca Mefi Boset itztotoya ipan ichaj Tanahuatijquet David huan tacuajqui ihuaya quej elisquía se icone. <sup>12</sup> Huan Mefi Boset quipixtoya se ioquichpil cati itoca eliyaya Micaía. Huan nochi ichaj ehuani Siba quitequipanohuayayaj Mefi Boset. <sup>13</sup> Pero Mefi Boset cati metzcuachotic ipan nochi ome iixi mocajqui para itzotos nopona ipan altepet Jerusalén huan nochipa tacuayaya ihuaya Tanahuatijquet David.

## 10

### *Tatehullisti ica nopa sirios huan amonitame (1 Cr. 19:1-19)*

<sup>1</sup> Huan quema ya panotoya tonali, mijqui inintanahuatijca nopa amonitame huan Hanún icone mocajqui tanahuatijquet ipan itanahuatilis. <sup>2</sup> Huan David quijto: “Na nijchihuas cati cuali ica Hanún, icone Nahas, quej itata quichijqui cati cuali ica na”. Huan David quintitanqui tacame para ma quiyoltalitij pampa mijqui itata. Huan quema ajsitoj ipan inintal amonitame, <sup>3</sup> nopa tayacanani cati quipalehuiyayaj Tanahuatijquet Hanún quihuijque: “¿Para ten timoihuía David quintitantoc ni tacame para mitzyoltalise pampa mijqui motata? Amo ya nopa. Quintitantoc para ma quixmatiquij cuali total huan teipa techtehuquij huan techtanise.”

<sup>4</sup> Huajca Hanún quintinqui itatitanilhua David huan quintequili san se lado inintento cati huehueyac para quinpinahualtis. Huan nojquiya quintequilijque iniyoyo huehueyac hasta inintzinpa, huan quinmajcajque para ma tacuepilica. <sup>5</sup> Huan quema quimatqui David cati quinchihuijtoyaj itatitanilhua, quintitanqui tacame para ma quinnamiquitij. Huan quinilhuitoj ma mochahuaca ipan altepet Jericó hasta quema moscaltis huehueyac inintento huan huajca hualase, pampa tahuel tepinajti quej quinchijtoyaj.

<sup>6</sup> Huan quema nopa amonitame quimachilijque para quicualancamacatoyaj David, quintaxtahuijque 20 mil tali Siria tacame cati icxinejnemiyayaj cati hualajque ten tali Bet Rehob huan altepet Soba. Huan quintaxtahuijque se mil tacame ma hualaca ica nopa tanahuatijquet ten Maaca huan 12 mil tacame ma hualaca ten Is Tob. <sup>7</sup> Huan quema David quimatqui cati quichihuayayaj, quititanqui icapítan, Joab ica nochi isoldados cati más tetique. <sup>8</sup> Huan nopa amonitame motalijque para quimocuitahuse nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo inialtepe. Huan nochi nopa tali Siria tacame cati hualajque ten Soba, Is Tob huan Maaca mochijque quentzi huejca ten nopa altepet ipan tamayamit.

<sup>9</sup> Huan quema Joab quiitac para oncac quinpixtoya icualancaitacahua, quiniyocatali nopa israelita soldados cati más tapejpenilme para yase ihuaya ya huan quintehuse nopa sirios. <sup>10</sup> Huan nopa sequinoc soldados quincatejqui ihuaya iicni, Abisai, para ma quintetzopaca nopa amonitame. <sup>11</sup> Huan Joab quihui iicni, Abisai: “Sinta tiquita para nopa sirios techtanisnequij, techpalehuiqui. Huan sinta na niqutas para nopa amonitame mitztanisnequij, na nimitzpalehuis. <sup>12</sup> Ximoyolchicahua huan ximosemaca para titatehuse chichahuac para tijmanahuse total huan toaltepehua tiimasehualhua Toteco Dios. Huan TOTECO ma quichihuas cati ipaquilis ipan ni tatehullisti.”

<sup>13</sup> Huajca Joab huan nochi isoldados monechahuijque para quintehuse nopa sirios, huan nopa sirios cholojtejque. <sup>14</sup> Huan quema nopa amonitame quiitac para nopa sirios cholohuayayaj, inijuanti nojquiya cholojtejque inixpa Abisai huan isoldados, huan sempa calajque para motatise ipan inialtepe. Huan Joab huan nochi isoldados tacuepilijque para ininchaj ipan altepet Jerusalén.

<sup>15</sup> Huajca nopa sirios quiitac para amo yajatij para moixnamiquise inihuaya nopa israelitame. Huan sempa mocualtalijque para tatehuse, <sup>16</sup> huan hualajqui Hadad Ezer para quinpalehuis. Yaya eliyaya tanahuatijquet ipan altepet Soba. Huan Hadad Ezer tatitantoya para ma hualaca nopa sequinoc sirios cati itztoyaj ipan seyoc nali hueyat Eufrates huan nochi inijuanti ajsicoj ipan se lugar cati itoca Helam. Huan ni soldados quinyacanayaya Sobac cati eliyaya capitán ten isoldados Hadad Ezer. <sup>17</sup> Huan quema David quihuijque cati nopa sirios quichihuayayaj, sempa quinsentili nochi israelita soldados huan quixcotonque hueyat Jordán huan yajque Helam. Huan nopa sirios mocualtalijque huan quitehuijque David ihuaya isoldados. <sup>18</sup> Huan nopa sirios sempa cholojtejque iixpa isoldados David. Huan David quinmicti 700 sirios cati yahuiyayaj ipan tatehuijca carrojme, huan 40 mil cati nemiyayaj cahuayoajtija. Nojquiya quicoco Sobac cati quinyacanayaya isoldados Hadad Ezer huan nopona mijqui. <sup>19</sup> Huajca nochi nopa tanahuatiani quiitac para amo yajatij ica tali Israel. Yeca motemacaque ica Israel huan quichijque se camanal sencahuali inihuaya para quintequipanose. Huajca nopa sirios ayecmo motemacaque para quinpalehuse nopa amonitame iixpa David pampa majmahuiyayaj.

## 11

*Itajacol David*

<sup>1</sup> Huan teipa quema pejqui yancuic xihuit, ipan nopa tonali quema nochi tanahuatiani momatij quisaj para tatehuitij, David san quititanqui Joab huan nopa israelita soldados ma tatehuitij. Huan quiyahualotoj altepet Rabá huan pejque quintehuáaj nopa amonitame. Pero David mocajqui ipan Jerusalén.

<sup>2</sup> Huan se tiotac David mijquejqei campa mosiyajquetztoya huan pejqei paxalohua calcuitapa ten icaltanahuatil. Huan quiitac se sihuat cati maltiyaya ipan seyoc calcuitapa. Huan David quiitac para tahuel yejyectzi eliyaya. <sup>3</sup> Huajca tatzintocac taya itoca nopa sihuat, huan quiilhuijqe para itoca Betsabé huan eliyaya icone Eliam huan isihua Urías, se heteo tacat. <sup>4</sup> Huan David tatitanqui para ma quinotzaca nopa sihuat huan ma quihualiquilica. Huan Betsabé hualajqui huan David cochqui ihuaya. Huan teipa nopa sihuat mopajpajqui quej quijtohuayaya itanahuatilhua Moisés para monequi quichihuas se cati ya nopa quichijtoc huan tacuepili ichaj. <sup>5</sup> Huan teipa quimatqui para quiconemacatoya David huan quititanili se amatajcuiloli para ma quimati David.

<sup>6</sup> Huan David quitajcuilhui Joab para ma quititanili Urías, nopa heteo tacat cati eliyaya ihuehue Betsabé, pampa Urías eliyaya se isoldado David. Huan Joab quititanqui Urías ma yahui ichaj David. <sup>7</sup> Huan quema Urías ajsico ichaj David, David quitatzintoquili quenicatza itztoc Joab huan isoldados, huan taya oncatoc ipan ne tatehuilisti. <sup>8</sup> Huan teipa David quiilhui:

—Xiya mochaj, huan ximalti huan ximosiyajquetza.

Huan quema ya quistoya, David quititanili se tacualisti cati cuali quej se nemacti. <sup>9</sup> Pero Urías amo yajqui ichaj. Yaya san cochqui nechca caltemit ipan icaltanahuatil David campa cochij itequipanojcahua. <sup>10</sup> Huan quiilhuijqe David:

—Urías amo yajqui cochito ichaj.

Huajca David quinotzqui Urías huan quiilhui:

—¿Para ten amo ticochito mochaj? Pampa ya huejcajtoc para amo ticochtoc ipan mochaj.

<sup>11</sup> Huan Urías quinanquili:

—Icaxa Toteco, huan noteco Joab, huan nochi israelita soldados ten tali Israel huan tali Judá, itztoque ipan cuatitamit ipan pilxajcaltziti. ¿Quenicatza huelis niyas nochaj nitacuati, huan nitaiti huan nichochis ihuaya nosihua? ¡Amo! Amo quema nijchihuas ya nopa.

<sup>12</sup> Huajca quiilhui David:

—Cualtitoc. Ximocahua ama nica huan mosta nimitzcahuilis titacuepilis ipan tatehuilisti.

Huajca Urías mocajqui nozona. <sup>13</sup> Huan David quinotzqui ma tacua huan ma tai ihuaya, huan David quiihuinti. Huan quema tayohuixqui, Urías quisqui huan cochito sempa campa itequipanojcahua David, huan amo yajqui ichaj.

<sup>14</sup> Huan tonili David quitajcuilhui Joab huan quititanili nopa tajcuiloli ica Urías. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tajcuiloli quiilhuiyaya ya ni: “Xijtalica Urías ipan nopa achtohui tatilimit ten soldados iixmelac campa más mahuilili nopa tatehuilisti. Huan teipa ximoquixtica huan xijcajtehuaca iseli para ma quicococa huan ma quimictica.”

<sup>16</sup> Huajca quej nopa quichijqui Joab. Quema quiyahualojque nopa altepet para quitehuise, Joab quitali Urías campa quimatiyaya itztoyaj nopa soldados cati más temachme ten ininculancaitacahua. <sup>17</sup> Huan teipa quisque ininculancaitacahua ipan nopa altepet huan quinmictijque miyac isoldados David, huan nojquiya mijqui Urías, nopa heteo tacat. <sup>18</sup> Huan Joab quititanqui se tacat ma quiilhui David nochi cati panotoya ipan nopa tatehuilisti. <sup>19</sup> Huan Joab quiilhui itatitanil: “Huan quema titamis tijpohuilla David nochi cati panotoc, <sup>20</sup> sinta yaya cualanis huan mitzilhuis: ‘¿Para ten anmonechahuijqe ipan itepa nopa altepet? ¿Amo anquimatiyayaj para huelis tejcose tepanixco huan quimajcahuase ten hueli teposti?’ <sup>21</sup> O sinta quijtos: ‘¿Amo anquielnamiqij cati panoc ipan altepet Tebes quema se sihuat quimicti Abimelec, icone Jerobaal, ica se metat cati quimajcahuili ten huejcapa? Huajca ¿para ten anmonechahuijqe tahuel?’ Huajca sinta quej nopa mitzilhuis David, xiquilhui: ‘Nojquiya mijqui motequipanojca, Urías, nopa heteo tacat.’”

<sup>22</sup> Huan nopa tatitanili quisqui iixpa Joab huan yajqui quitato David. Huan quema ajsito, nochi quipohuili David quej Joab quiilhuijqtoya. <sup>23</sup> Quiilhui:

—Toculancaitacahua hualajque para techtehuisquaj cuatita, pero tiquintoquilijqe hasta campa calaquitoj ipan inialtepe. <sup>24</sup> Huan nozona inisoldados cati moquetztoyaj tepanixco pejque techmaquilaj ica inincuatamin. Huajca mijque se quesqui ten mosoldados, huan nojquiya mijqui Urías nopa heteo tacat.

<sup>25</sup> Huajca David quiilhui nopa tacat:

—Quej ni xiquilhui Joab: Amo ximocueso por cati panotoc. Quemantica miquij soldados ipan tatehuilisti quej nopa. San ximoyolilhui quenicatza huelis tiquintezopas teipa ica noja más soldados hasta tiquintzontamiltis nochi tocualancaitacahua. Quej nopa xijyolchicahua Joab.

<sup>26</sup> Huan quema nopa sihuat cati eliyaya isihua Urias quicajqui para mictoya ihuehue, motequipacho huan tahuel quichoquili. <sup>27</sup> Huan quema tanqui nopa tonali para quichoquilis, David tatitanqui ma quihualiquilica ichaj huan quichijqui isihua. Huan teipa quitacatilti se oquichpil. Pero TOTECO quiitac para fiero ni tamanti cati David quichijqui.

## 12

### *Natán quiilhui David para tajtacolchijtoc*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quititanqui itajtolpanextijca, Natán, ma quiitati David. Huan quema Natán ajsito iixpa David, quipohulli se camanali huan quiilhui:

—Ipan se altepet itztoyaj ome tacame; se tapijpixquet huan se cati teicneltzi. <sup>2</sup> Huan nopa tapijpixquet quiniyayaya miyac huacaxme huan borregojme. <sup>3</sup> Pero nopa teicneltzi amo teno más quipiyayaya, san se pilsihua borregojtzi cati quicojtoya huan quimocuitahuijtoya. Huan nopa pilborregojtzi moscaltijtoya ihuaya iteco iconehua. Huan iteco quitamacayaya ica ten ya itacualis huan quiamacayaya ten itaza. Huan hasta cochiyaya imaco huan nopa tacat quicneliyaya nopa pilsihua borregojtzi quej elisquia se icone. <sup>4</sup> Huan se tonali se tacat paxaloto ipan ichaj nopa tapijpixquet huan yaya amo quinejqui quimictis se huacax, o se borrego cati iaxca para quitamacas nopa paxalojquet, huajca nopa tapijpixquet yajqui quicuilito nopa teicneltzi ipilborrego. Huan quimicti huan quicualtalili nopa paxalojquet.

<sup>5</sup> Huajca David quema quicajqui nopa huicalot, tahuel cualanqui ica nopa tacat cati tapijpixquet huan quiilhui Natán:

—Nelia quinamiqui ma miqui nopa tapijpixquet. <sup>6</sup> Huan quinamiqui para quicuepilis nopa tacat teicneltzi nahui borregojme quej ipataca nopa se cati quicuiliytoya, pampa quichijqui cati fiero huan amo tetasojtac.

<sup>7</sup> Huajca Natán quiilhui:

—¡Ta tiitztoc nopa tacat tapijpixquet! TOTECO Dios tiisraelitame mitzilhuía ya ni: ‘Na cati nimitztequitajitoc titanahuatijquet ten Israel. Na cati nimitzmanahuijtoc ten Saúl. <sup>8</sup> Na nimitzmacac icaltanahuatil moteco Saúl, huan isihujhua. Nimitzmacac tanahuatili ica nochi israelitame campa hueli ipan tali Israel huan tali Judá. Huan sinta tiquitasquia nochi ya nopa para pilquentzi, nimitzmacatosquia tahuel más miyac. <sup>9</sup> Huajca ¿para ten tijtahuelcajtoc notanahuatil huan techixpanotoc ica ni tamanti cati tahuel fiero? Tijmicti Urias, nopa heteo tacat, huan tijcuili isihua. Tiquintequihui amonita tacame para ma quimictica. <sup>10</sup> Huajca ama nochipa oncas tatehuilisti ipan mochaj ehuani pampa techtahuelcajtoc huan tijchijtoc mosihua cati eliyaya isihua Urias. <sup>11</sup> Na nijchihuas para motelpocahua huan tacame cati itztoque mocalijtic motananase para mitztehuise. Huan na nimitzcuilis mosihujhua moixpa huan niquinmactilis sequinoc huan injuanti cochise inihuaya miyacapa. <sup>12</sup> Ta tijchijqui nochi ni tamanti ixtacatzí, pero na nijchihuas miyacapa para nochi israelitame quimatise.’

<sup>13</sup> Huajca David quiilhui Natán:

—Quena, nelia nitajtacolchijtoc iixpa TOTECO.

Huan Natán quiilhui:

—TOTECO mitztaojpolhuijtoc motajtacol huan amo timiquis por ya ni. <sup>14</sup> Pero pampa tahuel tiquixpanotoc TOTECO ica ni tamanti, tiquinchihuilijtoc icualancaitacahua TOTECO para quihuetzquilise huan quimahuisspolose itoca. Huajca nopa mocone cati ontacatqui miquis.

<sup>15</sup> Huan Natán tacuepili ichaj. Huan TOTECO quimacac se hueyiocolisti nopa conet cati isihuacahual Urias quitacatilti ica David. <sup>16</sup> Huan David pejqui motatajtia huan quitajtani Toteco ma quichicahua nopa conet. Huan mosajqui huan mixtapacho talchi seyohual. <sup>17</sup> Huan nopa huehue tacame cati más quipiyayayaj tequiticayot ipan icaltanahuatil yajque quiitajotaj huan quiilhuijque ma mijquehua huan ma tacua inihuaya, pero David amo quinejqui.

<sup>18</sup> Huan quema ya panotoya chicome tonati, nopa conet mijqui, huan nopa tacame majmahuiyayaj quiilhuse David. Moilhuyayaj: “Quema noja yoltoya nopa conet huan tijyoltalisquiaj, ya amo quinejqui techtacaquilis, huajca ama sinta tiquilhuse para ya mijqui, huelis más fiero mochihuulis.”



<sup>19</sup> Huan quema David quiitac para mocamanalhuyiyaj ixtacatzí nopa tacame, quimachili para ya mictoya nopa conet. Huajca quintatzintoquili sinta ya mictoya nopa conet, huan quilhuijque para, quena.

<sup>20</sup> Huajca David mijquejqui campá huetztoya, huan malti, huan mopatac huan mocualtali. Teipa yajqui ipan itioipa TOTECO huan quihueyitali. Teipa tacuepili ichaj huan tacuajqui. <sup>21</sup> Huan itequipanojcahua san quitachilijque huan quilhuijque:

—¿Para ten quej nopa titachihua? Quema mocone noja yoltoya, amo titacuayaya huan tahuel tichocayaya. Huan quema mijqui, timijquejqui huan titacuajqui.

<sup>22</sup> Huan David quinnanquili:

—Quema noja yoltoya nopa conet nichocayaya huan nimosahuayaya pampa nimoilhuyiyaya huelis Toteco Dios quiipiyas hueyi iyolo ica na huan quichicahuas nocone. <sup>23</sup> Pero ama ya mijqui. ¿Para ten nimosahuas huan nichocas? ¿Huelis na sempa nijyolcuis? ¡Amo! Na niyas teipa campá yaya itzotc, pero yaya ayecmo tacuepilis campá niitzotc na.

#### *Tacatqui Salomón*

<sup>24</sup> Huan David quiyoltali isihua, Betsabé, huan cochqui ihuaya. Huan quipixqui seyoc icone cati quitocaxtali Salomón. Huan TOTECO quiicneli ni conet. <sup>25</sup> Huan TOTECO quititanqui Natán ma quiitati David. Huan pampa TOTECO quiicneli, Natán quiilhui ma quitocaxti nopa conet Jedidías. (Jedidías quinequi quijitos Yaya Cati TOTECO Quiicnelía.)

#### *David moaxcati altepet Rabá*

(1 Cr. 20:1-3)

<sup>26</sup> Huan Joab ica isoldados yajque huan quintehuijque nopa amonitame ipan altepet Rabá. Huan quitanque nopa pilalpetetzi campá huala nopa at cati quitequihuyiyaya hueyi altepet Rabá. <sup>27</sup> Huajca Joab quintitanqui tacame para ma quilhuitij David: “Ya nijyahualojtoc altepet Rabá huan niqincuilijtoc nopa altepet cati quimaca at altepet Rabá. <sup>28</sup> Huajca ama xiquinsentili nochi nopa israelita soldados cati mocajtoque huan xihualaca, ximoaxcatiquij ni altepet para ta tielis nopa tatanquet, huan amo quihuicas notoca na quej elisquía na nijtanqui.”

<sup>29</sup> Huajca David quichijqui quej Joab quilhuijtoya. Quinsentili nochi isoldados, huan yajqui ipan altepet Rabá huan quintehui. Huan moaxcati nopa altepet. <sup>30</sup> Huan quicuiliijque icorona nopa tanahuatijquet huan quitaliijque ipan itzonteco David. Huan nopa corona hueyi ipati eliyaya pampa nochi elqui ten oro huan quiipiyayaya piltetzitzi yejyetzitzi cati pajpatiyó. Huan nopa corona quipixqui 33 kilos ietca. Huan nojquiya ipan nopa altepet mocuili David miyac tamanti cati patiyó. <sup>31</sup> Huan David quinquixti nopa amonitame cati mocajtoyaj yoltoque ipan nopa altepet huan quintali ma tequitica ica sierras, picos huan hachas. Huan nojquiya quinchijqui ma quichihuaca tabiqués ipan hornos. Nojquiya quinchijqui itequipanojcahua nopa amonitame ipan sequinoc altepeme. Huan teipa David tacuepili ipan altepet Jerusalén inihuaya nochi isoldados.

## 13

#### *Amnón quiichpocapolo Tamar*

<sup>1</sup> Huan David quipixtoya se itelpoca cati itoca Absalón huan yaya quiipiyayaya se isihua icni cati tahuel yejyetzitzi eliyaya cati itoca Tamar. Huan ica seyoc isihua David quipixqui seyoc itelpoca cati itoca eliyaya Amnón. Huan Amnón nelía quiixtocac Tamar masque eliyaya itepotzicni. <sup>2</sup> Huan Amnón nelpano quiixtocayaya Tamar hasta mococoliscuic. Huan Tamar eliyaya se ichpocat huan ipan nopa tonali tahuel momatiyayaj quinmocuithahuáj ichpocame para amo aquí quinnechcahuis. Huajca yeca Amnón moilhuyiyaya para elis ohui para quicajcayahuas. <sup>3</sup> Huan Amnón quiipiyayaya se ihuampo cati itoca eliyaya Jonadab cati eliyaya nojquiya imachicni pampa yaya eliyaya icone Simea, cati eliyaya icni David. Huan Jonadab tahuel quimatiyaya quenicatza tacajcayahuas. <sup>4</sup> Huan se tonali quitatzintoquili Amnón:

—Amnón, ta tiitelpoca nopa tanahuatijquet, ¿para ten más timocuesohua mojmosta? ¿Taya tijpiya? ¡Techilhui!

Huan Amnón quinanquili:

—Na niquixtoca Tamar, icni Absalón.

<sup>5</sup> Huajca Jonadab quilhui:

—Na nimitzilhuis quenicatza tijchihuas. Ximotecati ipan motapech huan ximococoxcanequi. Huan quema yas motata David mitzpaxaloti, xiquilhui quej ni: ‘Nimitztajtania xijtitani noicni Tamar ma techcualtaliqui se tacualisti para nijcuas.’

<sup>6</sup> Huajca quej nopa quichijqui Amnón. Huan quema itata yajqui quipaxaloto quilhui:

—Nimitztajtania para xijtitani noicni Tamar para ma techcualtaliqui noixpa se ome pantzi, huan ma techtamaca.

7 Huajca David quititanqui Tamar ichaj Amnón, huan quiilhui:

—Xiya ichaj moicni Amnón huan xijcualtaliliti itacualis para ma tacua.

8 Huan Tamar yajqui ichaj Amnón huan yaya mococoxcanectoya ipan itapech. Huan Tamar nimantzi pejqui quixacualohua harina, huan quichijqui pantzi huan quicixiti.

9 Huan quema ya eltoya, quitequili itacualis huan quihualiquili Amnón, pero ya amo quinejqui tacuas. Huan quinnahuati nochi itequipanojcahua ma quisaca, huan nochi quisque. 10 Huan Amnón quiilhui Tamar:

—Ama, techhualiquili notacualis nica ipan nocuarto huan techtamaca.

Huan Tamar quihuiquili. 11 Huan quema Tamar monechcahui campa Amnón itztoya, Amnón quinajnahuajqui huan quiilhui:

—Xicochiqui nohuaya.

12 Huan Tamar quinanquili:

—Amo, noicni, amo techfuerzajhui pampa tijmati se tajtacoli cati nelía fiero ipan total Israel. ¡Amo techixpano! 13 Amo quema tamis nopinhualis. ¿Canque niyas para nimotatis? Huan ica ta, teipa mitzixmatise quej se cati más tiferio ipan Israel. Más cuali san xijcamanalhui nopa tanahuatijquet para ma techcahuili timotahuicaltise huan temacti techcahuilis.

14 Huan Amnón amo quinejqui quitacaquilis. Huan pampa eliyaya más tetic, quifuerzajhui huan quichipocapolo. 15 Huan nimantzi Amnón tahuel quicualancaitac ica se hueyi cualanti. Quicualancaitac teipa hasta quipanoc quej quicneliyaya achtohui, huan quiilhui:

—Ximoquetza huan xiya.

16 Huan Tamar amo quinejqui quisas huan quiilhui:

—Noja más hueyi elis motajtacol para techquixtia que quema techixpanoc.

Pero Amnón amo quitacaquili, 17 huan quinotzqui se itequipanojca huan quiilhui:

—Xijquixti ni sihuat huan xijzacua cuali nopa caltemit.

18 Huan itequipanojca quiquixti Tamar. Huan yaya moyoyontijtoya cuali ica iyoyo huehueyac huan yejyetzti quej nochi iichpocahua nopa tanahuatijquet moquentiyayaj. 19 Huajca quitzayanqui iyoyo huan motalili cuajnexti ipan itzonteco huan mocuaitzquitiyajqui huan chocatiyajqui.

20 Huan Absalón, iicni, quiilhui:

—¿Mitzixpanotoc Amnón? ¿Ax que? Ximoyoltali, noicni. Amo tahuel ximocueso, pampa yaya moicni.

Huan Tamar mocajqui ichaj iicni Absalón. 21 Huan quema Tanahuatijquet David quicajqui cati quichijtoya Amnón, tahuel cualanqui. 22 Huan Absalón tahuel quicualancaitac Amnón por nopa tajtacoli cati quichihuili iicni, Tamar, pero amo teno quiilhuiyaya.

#### *Absalón quimicti Amnón cati eliyaya iicni*

23 Teipa quema ya panotoya ome xihuit, itequipanojcahua Absalón yajtoyaj Baal Hazor ipan tali Efraín para quinximase iborregojhua. Huan Absalón quinnotzqui nochi iicnihua ma yaca para ilhuichihuati. 24 Huan Absalón nojquiya yajqui quuitato itata, Tanahuatijquet David, huan quiilhui:

—Notequipanojcahua yajtoque quinximatij noborregojhua huan nijnequi para ta xitito nohuaya huan nochi motapalehujcahua.

25 Huan David quinanquili:

—Amo, nocone, amo huelis tichayah tinochi, pampa tahuel ohui elis para ta.

Huan masque Absalón nelchicahuac quitajtani ma yahui, David amo quinejqui yas, pero pajqui para quichihuayaya nopa ilhuit huan quitiochijqui. 26 Huan Absalón quiilhui:

—Sinta ta amo hueli tiyas, nimitztajtanía xijtitani noicni Amnón.

Huan David quiilhui Absalón:

—¿Para ten tijnequi ma yahui moicni Amnón?

27 Pero pampa Absalón quisenhuiquili quitajtanía, David quicajqui ma yahui Amnón huan nochi itelpocahua. 28 Huan Absalón quiniilhuijtoya itequipanojcahua: “Quema anquiritase para Amnón ya cuali taitoc huan nimechilhuis para xijmictica, huajca amo ximomajmatica. San ximoyolchicahuaca huan ximotemacaca xijchihuaca nocamanal.”

29 Huan itequipanojcahua Absalón quimictijque Amnón quej quiniilhuijtoya. Huan teipa nochi itelpocahua Tanahuatijquet David moquetzque huan tejqoque ipan inimula huan cholojque.

30 Huan quema inijuanti noja hualayayaj ipan ojti, ajsico campa David se tacat cati quihualiquiliyaya se camanali, huan quijto: Absalón quimicti nochi motelpocahua huan yon se amo mocajqui yoltoc. 31 Huajca David tahuel mocueso huan quitzayanqui iyoyo

huan motejqui talchi huan nochi itequipanojcahua nojquiya quichijque. <sup>32</sup> Huan teipa tananquili Jonadab, icone Simea cati elqui iicni David, huan quiihui:

—Tanahuatijquet David, amo ximoilhui para nochi moconeuhua quinmictijque. San Amnón quimictijque, pampa Absalón motemacatoc quimictis ipan nopa tonali quema quixpanoc iicni, Tamar. <sup>33</sup> Huajca ama, amo xijneltoca ne camanali para nochi motelpocahua mictoque, pampa san Amnón mijqui.

<sup>34</sup> Huan Absalón cholo. Huan nopa telpocat cati tachixtoya tepanixco quiitac para monechahuuyayaj miyac tacame cati hualayayaj ipan ojtí. <sup>35</sup> Huajca Jonadab quiihui Tanahuatijquet David:

—Xiquita, ya hualahuij motelpocahua quej nimitzilhuijtoc.

<sup>36</sup> Ipan nopa talojtzi ajsicoj itelpocahua David, huan nochi pejque chocaj. Huan David huan nochi itequipanojcahua nojquiya chocaque chicahua.

<sup>37</sup> Huan Absalón cholo huan yajqui ipan altepet Gesur campa itztoya Tanahuatijquet Talmai, icone Amiud. <sup>38</sup> Huan nopona mocajqui eyi xihuit. <sup>39</sup> Huan David mojmosta mochoquiliyaya pampa quitemohuayaya Absalón, huan ya moyoltalijtoya para mijqui Amnón.

## 14

### *Absalón tacuepili Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Joab, icone Sarvia, quimatqui para Tanahuatijquet David tahuel quinequiyaya quiitac icone, Absalón, <sup>2</sup> huajca tanahuati ma quicuitij se sihuat ten pilalpetzi Tecoa pampa tahuel talnamiquiyaya. Huan Joab quiihui quenicatza ma quiihui nopa tanahuatijquet, quiihto: “Ximoyoyonti huan ximochihua quej tijpiya miyac tequipacholi. Amo ximoyejyecchihua para quej nopa tinesis para ya huejcajtoc tijpiya tequipacholi pampa acajya mijqui. <sup>3</sup> Huan xiya iixpa nopa tanahuatijquet huan tiquihuis quej nimitzilhuis.”

Huan Joab quiihui nochi cati quinequiyaya ma quiihuis David. <sup>4</sup> Huan nopa sihuat ten Tecoa yajqui quiitac Tanahuatijquet David. Huan quema ajsito, mohuijzonqui hasta talchi ica miyac tatepanitacayot huan quiihui:

—Techpalehui, Tanahuatijquet.

<sup>5</sup> Huan David quiihui:

—¿Taya tijpiya?

Huan ya quinanquili:

—Na niicnotzi pampa nohuehue ya mijqui. <sup>6</sup> Huan niquinpiyayaya ome noconeuhua. Huan se tonali motehuijque campa tequitiyayaj huan amo aqui quinmanahui. Huan se ten inijuanti quimicti iicni. <sup>7</sup> Huan ama nochi nochan ehuanitechcualancaitaj huan quinequij ma niquinmactili nocone cati quimicti iicni para nojquiya quimictise quej ya quimicti iicni. Pero sinta niquinmactilis, ayecmo nijpiyas yon se aqui ipan taltipacti huan ixpolihuis itoca nohuehue.

<sup>8</sup> Huajca Tanahuatijquet David quiihui nopa sihuat:

—Xiya mochaj huan na nitanahuatis para amo aqui huelis quicocos.

<sup>9</sup> Huan nopa sihuat quiihui Tanahuatijquet David:

—Ma huetzi nopa tajtacoli ipan na huan ipan notata. Huan ta titanahuatijquet amo tijhuicas tajtacoli ipan ni tamanti, yon motanahuatil.

<sup>10</sup> Huan David quiihui:

—Sinta se acajya mitzcuatotonis por motelpoca, techhualiquili huan ayecmo quema mitzcuatotonis.

<sup>11</sup> Huan nopa sihuat sempa quiihui:

—Nimitztajtanía iixpa TOTECO Dios cati tijtequipanohua para ma amo aqui quimicti nocone. Na ayecmo nijnequi ma onca miquilsti.

Huan David quiihui:

—Nelía nimitzilhuía yon se tamanti amo quichihuilise mocone.

<sup>12</sup> Huan nopa sihuat sempa quiihui:

—Techcahuili nimitztatzintoquilis seyoc tamanti.

—Techilhui —quiihui David.

<sup>13</sup> Huajca nopa sihuat quiihui:

—¿Para ten amo tiquinchihuilis sequinoc israelitame cati tiqijtojtoc techchihuilis na huan nocone? Pampa ica cati tiqijtojtoc timotajtacolmacac ica moseli. Ta nojquiya amo tijcahuilijtoc ma tacuepili mocone, Absalón, cati mohuejcajalijtoc. <sup>14</sup> Nochi tojuanti timiquise se tonali. Tonemilis amo huejcahua. San eltoc quej at cati toyahui talchi huan amo aqui hueli quisentilía. Huan Toteco Dios amo quimictía se cati mohuejcajalijtoc, yaya quitemohua quenicatza quicuepaltis sempa. <sup>15</sup> Pero na nihualajqui moixpa pampa

nochi nopa masehualme techmajmatijque na huan nocone huan quinequij techmictise. Huan nimoilhui para nimitzitaqui para techmanahuisquía. <sup>16</sup> Pampa noselti nimoilhui: Quema nopa tanahuatijquet quicaquis cati niitequipanojca niquilhuía, techmanahuis ten nopa tacame cati quinequij techzontamiltise na huan nocone, huan techixpolose ipan ni tali Israel cati Toteco Dios techmacatoc. <sup>17</sup> Huan nojquiya nimoilhui: Quena, nopa tanahuatijquet techyoltalis ica cati techilhuis, pampa yaya itztoc quej iilhuicac ejca Toteco Dios cati quimachilía cati cuali huan cati fiero. TOTECO Dios cati moTeco ma itzto mohuaya.

Quej nopa quijto nopa sihuat.

<sup>18</sup> Huan David quiilhui nopa sihuat:

—Nijnequi nimitztatzintocuilis se tamanti. Amo teno techneltatili, san techilhui cati melahuac.

—Cualtitoc, notanahuatijca, techilhui taya tijnequi tijmatis —quinanquili nopa sihuat.

<sup>19</sup> Huan David quiilhui:

—Techilhui sinta Joab mitztitantoc.

Huan nopa sihuat quinanquili:

—Quena, Joab techtitanqui huan yaya techilhui quenicatza ma nimitzcamanalhui.

<sup>20</sup> Huan quichijqui nochi para timomacas cuenta ten ni tamanti huan quenicatza elisquía sinta tijtajtosencahuayaya seyoc masehuali icone. Pero ta tahuel titalnamiqui quej se iilhuicac ejca Toteco huan tijmati nochi cati pano.

<sup>21</sup> Huajca David quinoztzqui Joab huan quiilhui:

—Cualtitoc, xiya huan xiquilhuiti Absalón ma huala.

<sup>22</sup> Huan Joab mohuijzonqui hasta talchi, huan quitiocchijqui Tanahuatijquet David huan quiilhui:

—Ama nijmachilijtoc para techtasojta pampa tijchijtoc quej nimitztajtaniyaya.

<sup>23</sup> Huajca Joab motananqui huan yajqui altepet Gesur campa itztoya Absalón huan sempa quihualicac ipan Jerusalén. <sup>24</sup> Huan David quichijqui ni tanahuatili: “Quema ajsis, xiquilhucac Absalón para ma ajsiti ichaj, pero ma amo moixnexti campa nochaj, pampa amo nijnequi niquitas.”

<sup>25</sup> Huan Absalón eliyaya nelía yejyetzti huan ipan nochi tali Israel amo oncayaya seyoc quej ya. Nochi itacayo ten iicxi hasta itzoncal ipan itzonteco, amo teno cati amo cuali quipixqui; senquisa cuali nochi itacayo. Huan nochi israelitame quihueyichihuayayaj.

<sup>26</sup> Huan itamiya sesen xihuit motequiliyaya itzoncal pampa etic, huan ietca eliyaya ome kilo huan tajco. <sup>27</sup> Huan Absalón quinpiyayaya eyi ioquichpillhua huan se isihuapil cati quitocaxtalijtoya Tamar, huan Tamar nojquiya mochijqui se sihuat tahuel yejyetzti.

<sup>28</sup> Huan mocajqui Absalón ome xihuit huan tajco ipan altepet Jerusalén huan amo quiiatc ixayac itata, Tanahuatijquet David. <sup>29</sup> Huajca Absalón tatitanqui ma quinoztzati Joab para ma yahui quiiatati Tanahuatijquet David huan ma quicamanalhui por ya. Pero Joab amo quinejqui yas. Huan ica ompa quinoztzqui huan sempa amo quinejqui. <sup>30</sup> Huajca teipa Absalón quinnahuati itequipanojcahua ma quitatitij imil Joab campa quitoctoaya cebada pampa imil Joab mocahuayaya iteno imil Absalón. Huan itequipanojcahua yajque quitatitij. <sup>31</sup> Huajca Joab yajqui quiiatato Absalón huan quiilhui:

—¿Para ten motequipanojcahua yajque techtatilitoj nomil campa nijtoctoaya cebada?

<sup>32</sup> Huan Absalón quinanquili:

—Pampa na nitatitantoc para ma mitznotzati huan para tihualasquía nica. Nimitztitanisquía xiquitatu Tanahuatijquet David. Nijnequi xijtatizintocuilis para ten nechquixti ipan altepet Gesur sinta amo quinequiyaya techitas. Más cuali nimocajtosquía nepa. Na nijnequi ma nechcahuili niquitas huan sinta quiita para nijhuica tajtacoli, ma techmicti.

<sup>33</sup> Huan Joab yajqui quipohuilito David nochi quej quiilhuijtoya Absalón. Huan David tanahuati ma quinoztzati Absalón. Huan quema Absalón ajsico iixpa David mohuijzonqui hasta talchi quej momatque quichihuaj, huan David quitzoponi.

## 15

### *Absalón quinsentili soldados ten majtacti familias*

<sup>1</sup> Huan quema panotoyaya tonali, Absalón mocohui se tepos carro quej se tanahuatijquet, huan mocohui cahuayojme para quitilanase huan 50 tacame para motalose iixpa para teyolmelahuase para huala. <sup>2</sup> Huan Absalón pejqui mijquehua ijnaltzi mojmosta huan pejqui moquetza campa caltemit ipan itepa nopa altepet. Huan quema hualayaya se acayya para quiiatas tanahuatijquet David pampa quipiyayaya se cualanti, Absalón quinojnotzayaya ica cuali huan quiilhuyaya: ¿Ten taya altepet tihuala? Huan yaya cati ajsiyaya quilhuyaya para eli se israelita. <sup>3</sup> Huan teipa Absalón quilhuyaya:

“Nelía cuali cati tiquijtohua huan, quenamiqui para se mitztajtolsencahuas. Pero Tanahuatijquet David amo qutilajtoc yon se para mitzpalehuis ipan ni tamanti.”<sup>4</sup> Tahuel techpactisquía sinta techtequtalisquía na para nimechtajtolsencahuas. Quej nopa nochi cati quipiyasquía se cualanti hualasquía techitaquij huan na niquintajtolsencahuasquía xitahuac.<sup>5</sup> Huan sinta se acaya hualayaya huan mohujtzomayaya iixpa Absalón, ya amo quicahuiliyaya. Nimantzi quimaitzquiyaya huan quitzoponiyaya.<sup>6</sup> Huan quej nopa quichihuayaya ica nochi israelitame cati hualayayaj campa nopa tanahuatijquet para ma quinsencahuili se tenijqui. Huajca yeca Absalón quichijqui para nochi israelitame cati hualayayaj ipan tali Israel ma quicnelica.

<sup>7</sup>Huan quema quiaxiti nahui xihuit para ajsitoya ipan Jerusalén, Absalón quihui David: —Nimitztajtanía techcagua niyas ipan altepet Hebrón nijmacati tacajcahualisti Toteco, pampa quej nopa nimocajtoc ica TOTECO.<sup>8</sup> Pampa quema niitztoya ipan altepet Gesur niquihui TOTECO sinta nechcahuilisquía nihualas nica ipan altepet Jerusalén, huajca nijtequipanos huan nijmacas tacajcahualisti.

<sup>9</sup>Huan Tanahuatijquet David quihui:

—Cualtitoc, xiya huan xijchihua quej tiquijtojtoc.

Huan Absalón yajqui ipan altepet Hebrón.<sup>10</sup> Huan quema Absalón ya ajsitoya Hebrón quintanqui tacame ipan nochi altepeme campa itztoyaj israelitame huan quinihuique para ma quitacaquillise se tapitzali. Huan quema quicaquise molinis tapitzali, quimatise para Absalón quitequtalijtoque ipan altepet Hebrón para elis tanahuatijquet ipan tali Israel huan monequi teyolmelahuase.<sup>11</sup> Huan nojquiya Absalón quinnotztoya 200 tacame ipan Jerusalén para ma yaca tacuatij ihuaya. Huan injuanti amo teno quimatiyayaj taya teipa quichihuasquía Absalón.<sup>12</sup> Huan quema Absalón quitatiyaya tacajcahualisti, nojquiya tatitanqui ma quinoztatij Ahitofel ten ialtepe Gilo. Yaya eliyaya se cati quiconsejomacayaya David. Huan Ahitofel ajsico huan moiycatali ica Absalón. Huan nopa masehualme cati qutoquiliyayaj Absalón momiyaquiliyayaj pampa tahuel miyac israelitame calaquiyayaj ihuaya hasta quipixque miyac chicahualisti.

*David cholo ten Jerusalén*

<sup>13</sup>Huan ajsico se tacat cati quihui David para nochi israelitame ipan tali Israel quitoquijaj Absalón quej inintanahuatijca.<sup>14</sup> Huajca David quinihui nochi itapalehuicahua cati itztoyaj ihuaya:

—Ma tiisihuica ticholose para timomanahuise, pampa sinta amo, yon se ten tojuanti huelis cholos. Xiisihuica para amo techajsis, pampa sinta techajsis nica, techtamimictise cati tiitzoque ipan ni altepet.

<sup>15</sup>Huan nochi itapalehuicahua quinanquijque:

—Tiitzoque mohuaya huan tijchihuase cati ta tiquita para cuali.

<sup>16</sup>Huan nimantzi quisqui Tanahuatijquet David ica nochi ichaj ehuan. San quincajqui majtacti isihuajhua para quimocuitahuise nopa caltanahuatili.<sup>17</sup> Huan quema quistiyahuiyayaj Tanahuatijquet David ica nochi imasehualhua, moquetzque iteno nopa altepet.<sup>18</sup> Huan panoque nochi nopa soldados para quintayacanaltise. Huan itztoyaj nojquiya nochi nopa soldados cati quimocuitahuuyayaj nopa tanahuatijquet huan cati motalohuayayaj para quihucase camanali huan temachiltise. Huan 600 tacame cati quistoyaj ipan altepet Gat huan icxinejntoyaj hasta Jerusalén nojquiya panoque.<sup>19</sup> Huan David quinoztatij Itai cati quinyacanayaya nopa altepet Gat ehuan huan quihui:

—¿Para ten tihualajtoc nica? Más cuali para titacuepillis ipan Jerusalén, huan ximocahua ihuaya nopa yancuic tanahuatijquet. Ta tiehua seyoc tali huan huejca moaltepe.<sup>20</sup> San tionajsico huan amo quenamiqui para nimitzchihualtis ticalaquis ica tojuanti. Yon amo nijmati canque tiajsitij. Más cuali para xitacuepilli huan nojquiya nochi injuanti cati hualajtoque mohuaya. Huan ma TOTECO mitztiochihua huan ma itzto mohuaya nochipa.

<sup>21</sup>Huan Itai quinanquili:

—Na nijtestigojquetza Toteco Dios, para campa hueli ta tiyas, na niyas mohuaya, masque nimiquis mohuaya o noja niitstos.

<sup>22</sup>Huajca Tanahuatijquet David quinanquili:

—Cualtitoc, xitayacantiyaca huan anyase tohuaya.

Huan Itai huan nochi isoldados, huan ichaj ehuan, huan iconehua yajque ihuaya David.<sup>23</sup> Huan oncac se hueyi choquisti ipan nochi nopa tali quema Tanahuatijquet David huan nochi cati itztoyaj ihuaya quisque. Huan quixcotonque nopa atajti Cedrón para calaquis ipan nopa huactoc tali.<sup>24</sup> Huan inihuaya yahuiyayaj nojquiya nopa totajtitzti Abiatar huan Sadoc huan nochi nopa levitame. Huan injuanti quihuicayayaj icaxa Toteco Dios huan quitalijque ojtenti hasta quema nochi panoque.<sup>25</sup> Huan Tanahuatijquet David quihui Sadoc:

—Xijhuica icaxa Toteco Dios sempa ipan altepet Jerusalén huan sinta TOTEKO nechc-ahuilis, nitacuepilis huan sempa niqutis icaxa Toteco huan iYoyon Tiopa. <sup>26</sup> Huan sinta TOTEKO techilhuis para ayecmo quipactía cati nijchihua, huajca ma techchihuili cati yaya quinequi.

<sup>27</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet David quihlhu nopa totajtzi Sadoc:

—¿Amo ta tise tachixquet? Nimitzilhuá sempa xiya ipan Jerusalén quema amo aqui mitzita huan xiitzo ica mocone, Ahimaas, huan ica Jonatán, icone Abiatar. <sup>28</sup> Huan na nimitzchiyas nica huan ayemo nicalaquis ipan nopa huactoc tali hasta quema antechy-olmelahuase taya pano ipan nopa altepet.

<sup>29</sup> Huajca Sadoc huan Abiatar sempa quihuicaque icaxa Toteco Dios ipan Jerusalén, huan nozona mocajque. <sup>30</sup> Huan David ixtejcoc nopa taixtejcólis ipan nopa tepet Olivos. San chocatiyajqui huan motzontactiyajqui, yon amo quihuicayaya itecac, pampa tahuel motequipachohuayaya. Huan nochi cati itzttoyaj ihuaya nojquiya motzontzajque huan chocatinenque. <sup>31</sup> Huan teipa se quihlhu David para Ahitofel nojquiya motalijtoya ihuaya Absalón. Huajca David motatajti ica TOTEKO huan quihlhu: “Se favor, TOTEKO, xijchihua para icamanal Ahitofel ma nesi quej camanali cati amo teno ipati para amo aqui quichihuas cati quijtohua.”

<sup>32</sup> Huan quema David ajsito iixco nopa tepet campá masehualme quihueyitaliyaj Toteco Dios, quinamijqui se huehuentzi itoca Husai ten nopa familia Arquita. Quihual-icayaya iyoyo tzayantoc huan tali ipan itzonteco pampa tahuel mocuesohuayaya ten cati ipantc David. <sup>33</sup> Huan David quihlhu:

—Achi cuali amo xicholo tohuaya, pampa monequi timtzchixtiyase. <sup>34</sup> Más cuali sempa xiya Jerusalén huan xiquihlhu notelpoca Absalón para tijtequipanos. Xiquihlhu para miyac xihuit techconsejomacayaya huan techtequipanohuayaya huan ama tijpalehuis ya. Huan quej nopa quema Ahitofel quihlhu ma quichihua se tenijqui, ta tiquihlhu ma quichihua seyoc tamanti para amo quitoquilis icamanal Ahitofel. <sup>35</sup> Huan nojquiya itztoque ipan Jerusalén nopa totajtztzi Abiatar huan Sadoc cati mocahuaj tohuaya. Xiquihlhu nochi cati tijcaqui cati Absalón quisencahua para quichihuas. <sup>36</sup> Huan inijuanti quipiyaj ome ininconeua cati itztoque nozona inihuaya: Jonatán, icone Abiatar huan Ahimaas, icone Sadoc. Huajca hueli techtitanilise ininconeua para ma techmachiltica nochi cati anquimatij.

<sup>37</sup> Huajca Husai ihuampo David yajqui ipan altepet Jerusalén huan ajsito quema Absalón calactiyahuiyaya ipan nopa altepet.

## 16

### *Siba quiiistacahui David*

<sup>1</sup> Quema David sanoc peytoya ixtemo ten nopa tepet, quinamijqui Siba cati eliyaya itequipanojca Mefi Boset. Huan quinhuicayaya ome burrojme cati quintamamaltijtoya ica 200 pantzi, 100 tatecti ten xocomecat, 100 pantzi ten higos huactoc huan se cuetaxti temitoc ica xocomeca at. <sup>2</sup> Huan David quitatzintoquili Siba:

—¿Para ten tijhualica nochi ya ni?

Huan Siba quinanquili:

—Ni burrojme niqinhualicatoc para ma ipan tejcoca mochan ehuani, huan ni pantzi para ma quicuaca mosoldados, huan ni xocomecat iayo nojquiya para ma quica cati siyahuij ipan huactoc tali.

<sup>3</sup> Huan David quihlhu Siba:

—¿Huan canque itztoc Mefi Boset, moteco?

Huan Siba quinanquili:

—Mocajqui Jerusalén, pampa quijto ama huelis mochihuas tanahuatijquet. Huan quej nopa sempa moaxcatis itanahuatilis ihueyi tata.

<sup>4</sup> Huan David quihlhu Siba:

—Huajca na nimitzmactilía ama nochi cati iaxca Mefi Boset.

Huan Siba mohuijzonqui hasta talchi iixpa quej quihueyitepanitayaya. Huan quitascatqui huan yajqui.

### *Se tacat ten altepet Bahurim quitelchijqui David*

<sup>5</sup> Teipa Tanahuatijquet David huan nochi cati itzttoyaj nejnenque ihuaya hasta ajsitoj ipan se altepet itoca Bahurim. Huan nozona quisqui se tacat cati eliyaya se iteixmatca mijcatzi Saúl huan itoca eliyaya Simeí huan elqui icone Gera. Huan nopa tacat Simeí quitelchihuayaya, <sup>6</sup> huan quimajcahuiliyaya tet Tanahuatijquet David huan nochi itequipanojcahua cati ihuaya yahuiyayaj. Nojquiya quinmajcahuiliyaya tet nopa huejhueyi

soldados cati quimocuitahuiyayaj David ipan sese lado. <sup>7</sup> Huan ya quitelchihuayaya Tanahuatijquet David huan quihuiyaya:

—¡Xiya, xiya tiferio tacat! ¡Titemictijquet! <sup>8</sup> TOTECO mitzcuepilitoc pampa tiquinmicti ichaj ehuani Saúl, huan timocuili itanahuatil huan nochi cati eliyaya iaxca. Huajca yeca ama TOTECO quimacatoc motanahuatil mocone, Absalón, pampa tiferio huan tijtoyajqui miyac esti.

<sup>9</sup> Teipa Abisai, icone Sarvia, quihui Tanahuatijquet David:

—Techahuili ma nijquechtzontequiti ne huihui tacat. ¿Para ten yaya cati itztoya quej se chichi cati mictoc ma mitzelchihua quej ni? Ta titanahuatijquet.

<sup>10</sup> Huan David quinanquili:

—¡Amo! Amo ximocalaquica ipan ni tamanti, aniconehua Sarvia. Huelis TOTECO quihuijtoc ma nechtelchihua. Huan sinta quej nopa, ¿ajquiya tojuanti para tiquilhuse ma amo quichihua?

<sup>11</sup> Huan David quihui Abisai huan nochi itequipanojcahua:

—Xiquitaca, Absalón nocone cati quisqui ipan notacayo quinequi nechmictis, pero ni tacat cati iixhui Benjamín cati amo quema itztoya tohuaya san nechtelchihua. Amo teno xijchihuilica pampa huelis TOTECO quinahuatijtoc ma quichihua. <sup>12</sup> Huan teipa huelis TOTECO nechitas para amo notajtacol nopa tamanti cati ica nechtelchihuayaya huan huajca, quena, Toteco nechtiocihuas por ni tatechihualisti cati ama nijpanti.

<sup>13</sup> Huan David huan nochi itequipanojcahua panotiyajque ipan iniojhui, huan nopa tacat Simei quinqtoquilitiyajqui ipan se lado ten se tepet. Huan quintelchijiyajqui, huan quinmajcahuilitiyajqui tet huan taltepocti. <sup>14</sup> Huan Tanahuatijquet David huan nochi imasehualhua ajsitoc campa yahuiyayaj tahuel siyajtoque huan mocajque nozona se quentzi para mosiyajquetzase.

*Absalón quitanqui altepet Jerusalén*

<sup>15</sup> Huan Absalón huan nochi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya calajque ipan Jerusalén, huan Ahitofel itztoya inihuaya. <sup>16</sup> Huan Husai ihuampo David quinamiquito Absalón huan quihueyichijqui huan quihui:

—Xihuejcahua xiitzo, titotahuatijca.

<sup>17</sup> Huan Absalón quihui:

—¿Quej nopa tijtascamati mohuampo David? ¿Para ten amo tiyajqui ihuaya?

<sup>18</sup> Huan Husai quihui Absalón:

—¡Amo! Amo nihueli pampa na nimocahuas mohuaya ta. Mitztapejpenijtoc TOTECO, huan ni masehualme nica huan nochi israelitame campa hueli para tielis titanahuatijquet. <sup>19</sup> Huajca ¿para ten amo nimitztequipanos? ¿Amo quinamiqui nimitzpalehuis ta cati tuicone David? Quena, quej nijtequipano motata David, nojquiya nimitztequipanos ta.

<sup>20</sup> Huan teipa Absalón yajqui quuitato Ahitofel cati teconsejomaca huan quihui:

—Techilhui taya nijchihuas.

<sup>21</sup> Huan Ahitofel quihui:

—Xicochi inihuaya isihuajhua motata David cati quincajtoc para quimocuitahuse nopa caltanahuatili. Huan quej nopa nochi israelitame quimatise para tahuel tijcualancamacatoc motata huan ayecmo hueli anmoyoltalise. Huan huajca nochi cati mitztoquilijaj más moyolchicahuase.

<sup>22</sup> Huajca imasehualhua quichijque seyoc cuarto para Absalón iixco ichaj David. Nozona Absalón cochqui inihuaya isihuajhua itata huan nochi israelitame quitaque. <sup>23</sup> Huan Absalón quichihuayaya nochi cati Ahitofel quihuiyaya quej itata, David, nojquiya quichijqui. Pampa nochi icamanal Ahitofel elqui temachti quej quistosquía ipan icamac Toteco Dios.

## 17

*Husai amo quicahuili Ahitofel ma quimicti David*

<sup>1</sup> Huan nojquiya Ahitofel quihui Absalón:

—Techahuili ma niqinhuicas 12 mil soldados huan tijtemose David ni yohuali.

<sup>2</sup> Nicajsis quema ya siyajtos huan amo quipiyas fuerza para momanahuis. Huan nopa tacame cati itztoque ihuaya momajmatise huan cholose huan huajca nijmictis san David.

<sup>3</sup> Huan niqinquepas nochi imasehualhua ica ta, huan moyoltalise huan oncas paquilisti. Pampa nochi israelitame mitztoquilise sinta ayecmo itztos David.

<sup>4</sup> Huan Absalón huan nochi nopa huehue tacame quijtojqque para cuali cati Ahitofel quijtojqtoya para quichihuas.

<sup>5</sup> Pero Absalón quijto:

—Ma tijnotzase nojquiya Husai ten ichaj ehuani Arquita, huan tijcaquise taya consejo techmacas ica cati quiijtojtoc Ahitofel.

<sup>6</sup> Huan Husai ajsico huan Absalón quiiilhui:

—Ahitofel quiijtojtoc para quej ni tijchihuase. ¿Quenicatza timoilhuía ta? ¿Cuali tijchi-huase o amo?

<sup>7</sup> Huan Husai quinanquili:

—Nimoihuía para ni huela huelis amo cuali cati Ahitofel quiijtojtoc. <sup>8</sup> Tijmati motata, huan nochi nopa soldados cati itztoque ihuaya, tahuel mosemacaj. Nimantzi tahuel cualanise quej se tenan osa cati itztoc cuatita huan quicuiliytoque iconehua. Motata quipanotoc miyac tatehuilisti huan tahuel quimati quenicatza tatehuis. Yaya amo cochi campa itztoque nopa sequinoc imasehualhua. <sup>9</sup> Niquita para ya motatijtoc ipan se ostot o se lugar ixtacatzí, huan sinta yasquíaj mosoldados ama quitemotij, yaya quisas huan quintetzopas huan quinmictis. Huan nimantzi nochi quicaquise nopa camanali para quinmictijque ta momasehualhua. <sup>10</sup> Huan moyolmajmatise momasehualhua, masque ama tahuel motemacaj huan quipiyaj iniyolo quej se tecuani. Sinta moyolmajmatise, ayecmo quinequise tatehuse pampa nochi israelitame quimatij para motata tahuel quipiya tetili huan isoldados nojquiya. <sup>11</sup> Na nimitzilhuía para achtohui xiquinsentili nochi israelita soldados ten campa hueli. Xiquinsentili cati itztoque ipan altepeme ten tali Dan ica huejcapa hasta cati itztoque ipan altepet Beerseba ica tatzinta. Huan ica ya nopa, quena, tiquinpiyas tahuel miyac mosoldados quej imiyaca xali iteno hueyi at, huan ta tiquinyacanas ipan tatehuilisti. <sup>12</sup> Huan quej nopa, quena, tijpantitij motata ipan cati hueli lugar campa itzto, huan tiquintetzopatij quej quema huetzi ajhuecti ipan nochi cati onca. Huan quej nopa nochi tiquinmictise. Huan amo aqui mocahuas yoltoc, yon motata. <sup>13</sup> Huan sinta injuanti motatitij ipan se altepet, tiyase tinochi ica lazo hasta tijsolose nopa tepamit huan tijtilanase sesen tet cati eliyaya ipan nopa tepamit hasta campa tamayamit. Amo tijcahuase yon se tet cati mosehuijtos ipan seyoc.

<sup>14</sup> Huajca Absalón huan nochi nopa israelitame quiijtojque para más cuali cati Husai quiijtojtoya huan amo cati Ahitofel quiijtojtoya. Pampa TOTECO quichijtoya para amo quipatiitasquíaj cati Ahitofel quiijtojtoya para ma huala cati fiero ipan Absalón.

<sup>15</sup> Huan Husai quinilhuito nopa totajtztizi Sadoc huan Abiatar nopa camanali ica cati Ahitofel quicosejomacac ma quichihuaca Absalón huan nopa huehue tacame ten Israel. Nojquiya Husai quinilhui cati ya iseli quinilhuijtoya ma quichihuaca. <sup>16</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Xijtitanica se acajya nimantzi para ma quiiilhuiti David ma amo mocahuaca nopona, pero ma quixcotonaca hueyat Jordán. Pampa sinta amo, quimictise totanahuatijca huan nochi masehualme cati itztoque ihuaya.

<sup>17</sup> Huan Jonatán huan Ahimaas mocahuayayaj altepeteno campa itoca En Rogel para amo aqui quinitasquía sinta calaquiyayaj Jerusalén. Huan ya quisencajtoyaj para se sihua tequipanojquet ma quinmacati camanali, huan injuanti quiyolmelahuasquíaj Tanahuatijquet David. <sup>18</sup> Pero quema Jonatán huan Ahimaas quisque ten En Rogel para quiihuitij David, se telpocat quinitac huan yajqui quiiilhuito Absalón. Huajca nopa telpocame moisihuiltijque huan ajsitoj ichaj se tacat ipan altepet Bahurim cati quipiyayaya icalixpa se ameli cati amo quipiyayaya at. Huan nopona calajque huan motatijque. <sup>19</sup> Huan isihua nopa tacat quitentzajqui nopa ameli huan ipani quihuatzqui trigo. Huan amo aqui quimatqui sinta itztoyaj amelco. <sup>20</sup> Huan quema ajsicoj isoldados Absalón huan quitatzintoquiiijque nopa sihuat:

—¿Canque itztoque Ahimaas huan Jonatán?

Huan nopa sihuat quiijto:

—Ya quixcotonque nopa pilatajtzi huan yajque.

Huajca nopa soldados yajque quintemotoj, pero amo quinpantijque. Huan sempa tacuepiliijque Jerusalén.

<sup>21</sup> Huajca teipa Jonatán huan Ahimaas quisque huan yajque quiiilhuitoj David para ma quisaca huan ma quixcotonaca hueyat Jordán pampa Ahitofel quinequiyaya para nopa yohuali yasquía quinmictiti. <sup>22</sup> Huajca nimantzi David huan nochi cati itztoyaj ihuaya quisque huan quixcotonque hueyat Jordán. Huan quema tanesqui nochi ya itztoyaj seyoc nali, huan amo aqui mocajtoya.

<sup>23</sup> Huan quema Ahitofel quitac para Absalón amo quichijqui cati ya quiihuitoyaya ma quichihua, tejoc ipan iburro, huan yajqui ichaj ipan ialtepe. Teipa quicualtali nochi tamanti huan moquechcuapiloto huan mijqui. Huan quitalpachojqueyaya itata quitalpachojtoyaj.

*David ipan Mahanaim*



<sup>24</sup> Huan David ajsito altepet Mahanaim. Huan Absalón huan nochi nopa israelita soldados cati mosentlijtoyaj ihuaya quiixcotonque hueyat Jordán para quitoquilise. <sup>25</sup> Huan Absalón quitallijtoyaj Amasa ma quinyacana isoldados ipataca Joab cati quinyacanayaya isoldados David. (Inana Joab eliyaya Sarvia. Huan Sarvia quipixqui se isihua icni cati itoca Nahas cati quipixqui se iichpoca cati itoca eliyaya Abigail. Huan se ismaelita tacat itoca Itra quiconemacac Abigail huan quej nopa tacatqui Amasa. Huajca Amasa eliyaya imachicni Joab.)

<sup>26</sup> Huan Absalón huan nochi israelita soldados mochihuatoj ipan tali Galaad. <sup>27</sup> Quema David ajsito altepet Mahanaim nimantzi quinamiquicoj Sobi, Maquir huan Barzilai cati quihualiquiliyayaj miyac tamanti. (Sobi elqui se amonita tacat cati eliyaya icone Nahas ipan altepet Rabá. Huan Maquir eliyaya icone Amiel ten altepet Lodebar. Huan Barzilai ehua altepet Rogelim ipan tali Galaad.) <sup>28</sup> Huan injuanti quihualiquiliyayaj tapechme, tazas, chachapali, trigo, cebada, harina, huan sinti cacatztic, et, lentejas, <sup>29</sup> necti, manteca, queso huan borregoyme. Huan nochi quihualiquilijque David huan imasehualhua para ma quicuaca, pampa moilhuyiyayaj; huelis mayanaj, huan siyahuij, huan amiquij, pampa panoque ipan nopa huactoc tali campa amo teno onca.

## 18

### *David mocualtali para tatehuilisti*

<sup>1</sup> Huan David quincualtali nochi isoldados cati ihuaya itzttoyaj huan quintali tayacanani ipan sesen mil soldados huan ipan sesen cien soldados. <sup>2</sup> Huan teipa David quinxelo isoldados cati itzttoyaj ihuaya ica eyi pamit. Huan Joab quitali ma quinyacana se pamit, huan seyoc pamit quimacac Abisai cati eliyaya icone Sarvia huan iicni Joab para ma quinyacana, huan ne seyoc pamit quimacac Itai, nopa geteo tacat. Huan Tanahuatijquet David quinilhui:

—Na nojquiya niyas nitatehuiti amohuaya.

<sup>3</sup> Pero injuanti quinanquilijque:

—¡Amo! Amo xiya, pampa tocalancaitacahua amo techchihuilise cuenta. Sinta ticholose o techmictise miyac ten tojuanti, amo teno. Injuanti san mitztemohuj ta para mitzmictise. Huan ta tahuel miyac mopati. Mopati quej 10 mil ten tojuanti. Más cuali mimocahua nica para techtitanilis tapalehuili sinta monequis.

<sup>4</sup> Huan David quinilhui:

—Cualtitoc, nijchihuas cati amojuantí anquiiatj para cuali.

Huan David ijcatoya campa caltemit ipan itepa nopa altepet huan nochi isoldados pejque quisaj ica pamit para tatehuise. Sequij pamit quihuicayayaj 100 soldados huan sequij se mil.

<sup>5</sup> Huan David quinilhui nopa tayacanani Joab, Abisai huan Itai:

—Sinta antechicnelíaj, xijmocuitahuica notelpoca Absalón.

Huan nochi nopa masehualme quicajque cati David quinnahuatijtoya nopa tayacanca soldados ten Absalón.

<sup>6</sup> Huan yajque nochi isoldados David huan monamijque inihuaya nopa israelitame cati isoldados Absalón ipan se cuatitamit ipan tali Efraín. <sup>7</sup> Huan isoldados David quintanque nopa sequinoc israelita soldados ipan se hueyi tatehuilisti cati nelía chichahuac. Huan quinmictijque 20 mil ten injuanti. <sup>8</sup> Huan nochi nopa soldados cati motehuiyayaj mosemantoyaj ipan nochi nopa hueyi cuatitamit cati ajsi campa hueli ipan nopa tali. Huan más miyaqui mijque pampa mococojque ipan nopa cuatitamit cati fiero, huan amo quej cati mijque ica teposti.

<sup>9</sup> Huan Absalón yahuiyaya ipan se macho huan monamijqui inihuaya isoldados David. Huan quinejqqui mochololtis, pero nopa macho calajqui itantita se ahua cuahuiti cati quipiyayaya miyac imacuayohua. Huan nozona Absalón cuatacanqui itzonteco huan mocajqui cuapilijtoc huejcapa huan imacho yajqui iseli. <sup>10</sup> Huan se ten isoldado David quiiat huan quiihuito Joab:

—Na niqiztzc Absalón cuapilijtoc ipan se ahua cuahuit.

<sup>11</sup> Huan Joab quinanquili:

—Sinta tiquitac, ¿para ten amo tijmicti? Na nimitzxtahuijtosquía ica 10 tomi ten plata, huan nimitzmacatosquía se motzinquechilpica para tielis se tayacanquet.

<sup>12</sup> Huan nopa tacat quinanquili Joab:

—Masque techmacatosquía mil tomi ten plata, amo nijmictisquía pampa nochi tojuanti tijcajque quema David mitzilhui ta, huan Abisai, huan Itai para ma tijmocuitahuica Absalón. <sup>13</sup> Huan sinta nijmictijtosquía, Tanahuatijquet David nimantzi quimajtosquía para na nijchijqui huan ta moseli techtatelhuijtosquía.

<sup>14</sup> Huajca Joab quijito:

—Ayecmo nimochiyas más nica.

Huan Joab quicuitejqui eyi cuachoso huan yajqui campa cuatacantoya Absalón huan quicalaquili nochi eyi ipan iyolixco quema noja itztoya ipan nopa ahua cuahuit. <sup>15</sup> Huan teipa ajsicoj majtacti tellocame cati quihucayayaj iteposyolixtzajca Joab, huan inijuanti quimictijque Absalón.

<sup>16</sup> Huan Joab tanahuati ma quipitzaca nopa tapitzali, huan quej nopa quinquetzqui isoldados para ma ayecmo tatehuicaj para amo miquise sequinoc. <sup>17</sup> Huan quitananque itacayo Absalón huan quitallijque ipan se hueyi ostot cati eltoya ipan nopa cuatitamit. Huan ipani quimontonojque miyac tet. Huan nochi nopa israelita soldados cati ihuaya motallijtoyaj Absalón cholojtejque huan yajque ininchajchaj.

<sup>18</sup> Huan quema noja itztoya Absalón, tanahuati ma quiqetzaca quej se teteyot cati hueyi ten ya campa nopa Tamayamit ten Tanahuatiani. Huan cati quichijchijqui quipixqui se tajcuiloli ica itoca. Huan nochi quitocaxtalijque “iteteyo Absalón” huan hasta ama quej nopa quitocaxtíaj. Absalón quijito quichijqui ya nopa pampa amo quipixtoya se oquichpil para quihucas itoca quema miquis.

<sup>19</sup> Huan Ahimaas, icone Sadoc, quillhui Joab:

—Techcahuili ma nimotalo huan niquilhuiti David para TOTEKO ya quimanahujtoc ten icualancaitacahua.

<sup>20</sup> Huan Joab quinanquili:

—¡Amo! Amo ta cati tijhuicas camanali ama, pero seyoc tonali, quena. Ama monequi seyoc quiyolmelahuati para mictoc icone nopa tanahuatijquet, pampa amo paquis ica nopa camanali.

<sup>21</sup> Huan Joab quillhui se tacat ten tali Etiopía:

—Xiquilhuiti David nochi ten panotoc.

Huan nopa tacat ten Etiopía mohujtzonqui iixpa Joab huan motalojtejqui. <sup>22</sup> Huajca Ahimaas, icone Sadoc, sempa quillhuico:

—Techcahuili ma nimotali para nimotalos iica ne tacat cati yahui.

Huan Joab quinanquili:

—¿Para ten tijnequi tiyas? Amo teno tijtanis ica cati tiquijtoti.

<sup>23</sup> Huan Ahimaas tananquili:

—Masque amo teno nijtanis, na nijnequi niyas.

Huajca Joab quillhui:

—Huajca xiya.

Huan Ahimaas motalojtijajqui ipan seyoc ojti campa tamayamit huan quitanqui nopa Etiopía tacat. <sup>24</sup> Huan David mosehujtoya campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati más tatajco ipan ne altepet. Huan nopa tacat cati quimocuitahuyaya nopa altepet itztoya tepanixco huan quítac se tacat cati motalojtihualayaya iseli. <sup>25</sup> Huajca quillhui Tanahuatijquet David. Huan David quillhui:

—Sinta huala iseli, huelis quihualica se cuali camanali.

Huan quema monechcahuyaya nopa motalojquet, <sup>26</sup> nopa tacat cati quimocuitahuyaya altepet sempa quítac para seyoc motalojtihualayaya huan nojquiya iseli, huajca quitzajtzili cati quimocuitahuyaya caltemit ipan tepamit:

—Seyoc tacat motalojtihuala iseli.

Huan Tanahuatijquet David quicajqui huan quijito:

—Huelis quihualica se cuali camanali.

<sup>27</sup> Huan nopa tachixquet quijito:

—Cati tayacana motalohua senijqui Ahimaas, icone Sadoc.

Huan David quinanquili:

—Ahimaas yaya se cuali tacat huan temachti quihualica cati cuali.

<sup>28</sup> Huan Ahimaas ajsico campa itztoya Tanahuatijquet David huan mohujtzonqui hasta talchi, huan quitajpalo huan quillhui:

—Ma tijtascamata TOTEKO yaya cati moDios pampa mitzmanahujtoc inimaco mocualancaitacahua cati momatanantoyaj para mitztehuise.

<sup>29</sup> Huan Tanahuatijquet David quillhui Ahimaas:

—¿Quenicatza itztoc Absalón?

Huan ya quinanquili:

—Amo nijmati, pampa quema Joab techtitanqui niqunitac miyaqui motananayaj, pero amo nijmatqui taya panotoc.

<sup>30</sup> Huajca Tanahuatijquet David quillhui:

—Ximochiya huan ximoquetza nozona.

<sup>31</sup> Huan ipan nopa talojtzi ajsico nopa tacat ten tali Etiopía huan quilhui Tanahuatijquet David:

—Nijhualica se cuali camanali. Toteco mitzmanahujtoc ten nochi mocualancaitacahua.

<sup>32</sup> Huan nopa tanahuatijquet quitatzintoquili:

—¿Itztoc cuali notelpoca Absalón?

Huan nopa tacat quinanquili:

—Nelcuali elisquía sinta nochi mocualancaitacahua cati teipa motananase mocahuase mictoque quej ama panoc ica Absalón.

<sup>33</sup> Huan nopa tanahuatijquet tahuel moyoltequipacho huan tejcoc ipan icuarto itzompac nopa caltemit huan tahuel mochoquili. Huan quijtojtijayqui: “Nocone Absalón, nocone Absalón. Nipaquisquía sinta na nimictosquía quej mopataca.”

## 19

### *Joab Quiyoltali David*

<sup>1</sup> Huan quilhuitoj Joab para Tanahuatijquet David tahuel motequipachohuayaya huan quichoquiliyaya icone, Absalón. <sup>2</sup> Huan nochi nopa tacame quimatque para David tahuel mocuesohuayaya, huajca injuanti nojquiya tahuel mocuesojque. <sup>3</sup> Huan nochi nopa soldados calajque ipan nopa altepet ixtacatzí huan ica pinahualisti quej mochololtijtosquía ipan se tatehuilisti. <sup>4</sup> Huan nopa tanahuatijquet moixtzajqui huan chocayaya chichahuac huan quijtohuayaya: “Absalón nocone, Absalón nocone, nocone.”

<sup>5</sup> Huan Joab hualajqui quiiitaco Tanahuatijquet David huan quilhui:

—Tanahuatijquet, ama tahuel techpinahuatijtoc nochi cati timitztequipanohuaj. Tojuanti timitzmanahuilijtoque monemilis ten mocualancaitacahua huan tiquinmanahujtoque moconehua, huan nochi mosihuahua huan moompaca sihuajhua. Huan ama ta techchihua quej tijchijosquía se hueyi tajtacoli. <sup>6</sup> Tiqininelía cati mitzcualancaitaj huan tojuanti cati timitzicnelíaj, techcualancaita. Technextilijtoc ama para amo teno topati moixpa huan achi más tipactosquía sinta nochi techmictijtosquía huan san Absalón itztosquía. <sup>7</sup> Na nimitzilhuía monequi xiquisa huan xiquinyolchicahua mosoldados pampa sinta amo tijchihuas, temachtí amo mocahuas yon se ten injuanti ni yohuali mohuaya. Huan sinta nochi mitzcajtehuase elis más fiero que nochi nopa tequipacholi cati mitzajsi-tihualajtoc ipan nochi monemilis hasta quema ticonetzi tieliyaya huan hasta ama.

<sup>8</sup> Huajca David quisqui huan mosehui campa caltemit ten nopa altepet, huan nochi nopa soldados huan altepet ehuaní quicajque para Tanahuatijquet David mosehujtoya campa nopa caltemit. Huajca nimantzi hualajque nochi injuanti quiiitacojo huan David quinseli ica yejectzi. Huan nopa israelitame cati itztoyaj ihuaya Absalón cholojque hasta ininchajchaj.

### *David tacuepili altepet Jerusalén*

<sup>9-10</sup> Huan campa huéli ipan tali Israel ica huejcapa israelitame mocamanalhuyiyaj huan quijtohuayayaj: “David techmanahujtoc ten toculancaitacahua nopa filisteos, pero quema tijtalijque Absalón quej totanahuatijca, ya quiquixti David. Pero ama mijqui Absalón ipan tatehuilisti. Huajca ¿para ten tijchiyaj? ¿Para ten amo tiquilhuía David para ma huala para sempa elis totanahuatijca?”

<sup>11</sup> Huan quicajqui Tanahuatijquet David, huan huajca quittanqui se ma quinilhuiti ni camanali Sadoc huan Abiatar nopa totajtzitzi cati eliyayaj tayacanani ipan tali Judá ica tatzinta. Quinilhui: “Xiquincamanalhuica nopa huehue tacame ipan tali Judá huan xiquintatzintoquilica para ten amo technotztoque para ma nihuala para sempa nielis tanahuatijquet huan niiztos ipan nocaltanahuatí ipan tali Judá. Pampa nochi israelitame cati itztoque ica huejcapa quinequij sempa ma nieli inintanahuatijca huan san amjuanti ayemo teno anquijtohuaj. <sup>12</sup> Xiquinilhúica nopa tali Judá ehuaní para injuanti noicnihua huan san se tonacayo huan toeso. Amo quinamiqui technotzase hasta teipa para ma nitacuepili ipan nochaj ipan inintal. <sup>13</sup> Nojquiya xiquilhua Amasa cati eliyaya tayacanquet ten isoldados Absalón para nijtalis para quinyacanas nosoldados huan amo Joab, pampa Amasa nomachcone. Xiquilhua ma Toteco Dios techtatzacuilti sinta amo nijchihuas cati niquilhujtoc.” Quej nopa quijto David.

<sup>14</sup> Huan quema Amasa cati achtohuíya quinyacanqui isoldados Absalón quicajqui para quichihuas David itayacanca ten nochi isoldados, huajca pejqui quinyoltalia nochi israelitame ipan tali Judá para ma quinoztaca David. Huan ica san se iniyolo quintitanqui ma quilhuitij David huan nochi cati ihuaya itztoyaj ma tacuepilica ipan Jerusalén. <sup>15</sup> Huajca Tanahuatijquet David quistejqui ica imasehualhua para tacuepilise Jerusalén, huan quema ajsitoj campa quixcotonase hueyat Jordán, nesiyaya quej nochi tali Judá

ehuani san sejco hualajtoyaj tali Gilgal para quinamiquise David huan quej nopa san sejco panose ipan hueyat.

<sup>16</sup> Huan Simei, nopa tacat cati achtohuiya quisqui ipan altepet Bahurim huan quitelchijqui David ama moishuilli huan quinamiquico. Huan hualajqui inihuaya nochi nopa israelitame ten tali Judá. Huan Simei cati eliyaya icone Gera huan se iixhui Benjamín, <sup>17</sup> quinhualicayaya se mil tacame cati nojquiya iixhuihua Benjamín. Huan nojquiya ihuaya Simei hualayaya Siba cati achtohuiya elqui itequipanojca Tanahuatijquet Saúl huan quinpixqui 15 iconehua huan 20 itequipanojcahua. Huan nochi injuanti ajsitoj achtohui ipan hueyat Jordán, <sup>18</sup> huan tequitique chichahuac para quinpanoltijque nochi ichaj ehuan David ipan hueyat Jordán. Huan miyac huelas quixcotonque hueyat Jordán para Tanahuatijquet David ma quiita quenecatza injuanti cuali quitequipanohuayayaj. Huan quema Tanahuatijquet David quixcotonasnequiyaya nopa hueyat, Simei mohuijtzonqui talchi iixpa, <sup>19</sup> huan quiillhui:

—Amo techtajtacolti por nopa fiero tamanti cati nijhijqui quema tiquisayaya Jerusalén. Techtapojpolhui huan ayecmo xiquelnamiqui nochi cati nimitzchihui. <sup>20</sup> Nijmati para tahuel hueyi notajtacol ica ta, huan yeca ama nihualajqui achtohui ten nochi Israel ehuan \* para nimitzseliqui.

<sup>21</sup> Huan Abisai huan iicni cati eliyayaj iconehua Sarvia quillhuijque Tanahuatijquet David:

—¿Amo tijnequi ma tijmictica Simei pampa mitztelchijqui ta cati TOTECO mitztapejpenijtoc?

<sup>22</sup> Huan David quinnanquili:

—¡Amo! Amo quinamiqui para aniconehua Sarvia antechilhuisse ma nijchihua cati fiero. ¿Para ten monequi miquis se ipan total Israel? Na nitanahuatijquet ipan Israel huan niqijtohua amo aqui tijmictise.

<sup>23</sup> Huan teipa David quitachili Simei huan quillhui:

—Amo ximomajmati, amo timiquis.

<sup>24</sup> Huan nojquiya Mefi Boset quinamiquico Tanahuatijquet David, ya cati iixhui mijcatzi Saúl. Huan Mefi Boset amo moixcipajpactoya, yon amo maltijtoya, yon amo motentzonxintoya, yon amo quipatatoya iyoyo hasta quema David quisqui, huan hasta ama quema ajsitihualayaya ica paquilisti ipan Jerusalén. <sup>25</sup> Huajca David quillhui:

—Mefi Boset, ¿para ten amo tiyajqui nohuaya?

<sup>26</sup> Huan Mefi Boset quinnanquili:

—Ay notanahuatijca, Siba notequipanojca nechcayajajqui. Na nijnahuati ma quisiyajti se burro huan ma techhualiquilli para ipan nitejcos para niyas mohuaya, pero nechcayajajqui huan nechcayajajqui noselti. Tijmati para nimitzcuacho ipan nochi ome nometz. <sup>27</sup> Huan ama techistacahujtoc moixpa pampa mitzilhuijtoc para amo nijnejqui niyas mohuaya, pero amo cana. Pero ta titanahuatijquet, tijmati nochi quej tielisquia tiillhuicac ejca Toteco Dios. Huajca xijchihua cati tiquita para quinamiqui ica tojuanti. <sup>28</sup> Pampa tojuanti cati tiichaj ehuan Saúl san quinamiquiyaya techmictijtosquia. Pero techicnelijtoc huan hasta technotzqui para ma niitzto mochaj huan ma nitacua mohuaya mojmosta. Amo teno quinamiqui nimitztajtanis más.

<sup>29</sup> Huan David quinnanquili:

—Amo monequi ticamanaltis más. Ma eli quej niqijtojtoc para Siba huan ta anmotajcoxelhulise nopa tali.

<sup>30</sup> Huan Mefi Boset quinnanquili:

—Más cuali nochi ma mocuili ya. Na nipaqui miyac san pampa titacuepilijtoc ica cuali ipan mocaltanahuati.

<sup>31</sup> Huan nojquiya nopa huehue tacat Barzilai hualajqui ten altepet Rogelim ipan tali Galaad huan quipanoc hueyat Jordán hasta seyoc nali ihuaya Tanahuatijquet David.

<sup>32</sup> Huan Barzilai ya eliyaya huehuentzi. Quipiyayaya 80 xihuit. Yaya quimacayaya David huan imasehualhua nochi ten ica panose quema mochahuayayaj ipan altepet Mahanaim pampa nelia quipiyayaya tomi. <sup>33</sup> Huan Tanahuatijquet David quillhui:

—Nijnequi xiya nohuaya ipan altepet Jerusalén huan nimitzmocuitahuis.

<sup>34</sup> Huan Barzilai quinnanquili:

—Na ayecmo nihuejcahuas para niitztos. ¿Para ten niyas Jerusalén san para nimitzquimacati? <sup>35</sup> Ama ya nijpiya 80 xihuit. Ayecmo hueli nijmati sinta ajhuicacati nijcua huan cati niqiu. Ayecmo hueli niqincaqui cuali nopa tacame huan sihuame cati huicaj. Huajca ¿para ten nimitzohuijmacati? <sup>36</sup> Na nihualajtoc san para nimitzmacahuacqui nica campa hueyat Jordán. Huajca ¿para ten techtencahuilla ni hueyi tamanti? <sup>37</sup> San

\* 19:20 19:20 O iixhuihua José.

techcahuilli nitacuepilis ipan noaltepe huan nimiquis nipa campa notatahua mijque, huan nimotalpachos campa injuanti motalpachojque. Pero nica itztoc nocone Quimam. Ma yahui mohuaya huan xijchihua cati tiquita para cuali.

<sup>38</sup> Huan Tanahuatijquet David quihuihui:

—Cualtitoc, ma yahui nohuaya Quimam huan nijchihuillis cati nimitzchihuillijosquía ta. Huan nochi cati tijnequi techtajtanis para nimitzchihuillis, nijchihuas.

<sup>39</sup> Huan quema David huan nochi imasehualhua tamipanoque ipan hueyat Jordán, David quitzoponi Barzilai huan quitiochijqui. Huan Barzilai yajqui ichaj. <sup>40</sup> Huan David nejnentiyaajqui hasta altepet Gilgal. Huan ihuaya yajqui Quimam huan nochi nopa tali Judá ehuan huan nechca tajco nopa masehualme ten tali Israel. <sup>41</sup> Huan nochi nopa israelita tacame cati hualajque ten tali Israel ica huejcapa cualanque huan yajque quuitatoj Tanahuatijquet David huan quihuihuique:

—¿Para ten san nopa israelita tacame ten tali Judá ica tatzinta quinpanoltijque nochi mochan ehuan huan nochi amotamantzitzi ipan hueyat Jordán?

<sup>42</sup> Huan nochi nopa tacame ten tali Judá tananquiliijque:

—Tojuanti tijchijque nochi pampa ni tanahuatijquet huala ipan san se tohueyi familia ica tojuanti. Yaya iixhui tohuejcapan tata Judá quej tojuanti. ¿Para ten ancualanij ica ya ni? Amo tijtanjijtoque ma techtaxtahui, yon amo techtamacac.

<sup>43</sup> Huan nopa israelitame ten tali Israel ica huejcapa tananquiliijque:

—Tojuanti achi más toxca Tanahuatijquet David huan amo amojuanti, pampa tijpiyaj majtacti huejhueyi familias ipan total, huajca majtacti huelta más toxca. Huan achtohui tojuanti tijnotzque para ma tacuepili ipan ichaj huan amo amojuanti. ¿Para ten techcualan-caitzotc huan techiyocacajtoc?

Huan quej nopa monajnanquiliijque, pero nopa israelitame cati tali Judá ehuan ica camanaltiyayaj más fiero que nopa tali Israel ehuan.

## 20

### *Seba mosisini ica David*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonal itztoya nozona se tacat cati eliyaya fiero inemilis cati itoca Seba cati eliyaya icone Bicri ipan nopa hueyi familia Benjamín. Huan yaya quipitzqui tapitzali huan quihuihui nopa israelitame ten tali Israel:

“AnIsrael ehuan, xiyaca amochajchaj.

Ni David cati icone Isaí amo totanahuatijca.

Amo teno tijselise nica.

Ma tiyaca tochajchaj ipan total.”

<sup>2</sup> Huan ipan nopa tonal nochi israelitame ten tali Israel ica huejcapa quicajtejque David huan quitoquiliijque Seba, icone Bicri. Pero nopa israelitame ten tali Judá ica tatzinta mocajque ihuaya, huan nejnengue ihuaya ten nopa hueyat Jordán hasta Jerusalén.

<sup>3</sup> Huan David ajsito ipan icaltanahuatil, huan tanahuati ma quinpanoltica ipan seyoc cali nopa majtacti iompaca sihuajhua cati quincajtoya para quimocuitahuisse icaltanahuatil. Huan David quintali tetequipanohuan para quimocuitahuisse huan mojmosta quin-macayaya inintacualis, pero ayecmo cochqui inihuaya. Nozona mocajque tzactoque iyoca ten nopa tanahuatijquet quej cahual toahuime hasta quema mijque.

### *Joab quimicti Amasa*

<sup>4</sup> Huan Tanahuatijquet David quinahuati Amasa cati achtohui elqui tayacanquet ten isoldados Absalón huan quihuihui:

—Xiquinnotzati nochi nopa soldados ten tali Judá para ipan eyi tonati monequi ma mosentilica huan ma monextica nica noixpa. Huan ta nojquiya monequi timonextis.

<sup>5</sup> Huajca Amasa yajqui para quinsentilis nochi nopa soldados ten tali Judá, pero amo huelqui tacuepili ipan nopa tonal quema mocajtoya para tacuepilis. <sup>6</sup> Huan Tanahuatij-quet David quihuihui Abisai:

—Xiquinsentilli nochi nosoldados cati nica mocahuaj huan xijtoquili Seba, pampa huelis techchihuillis más fiero que Absalón. Huan sinta calaquis ipan se altepet tzactoc para motatis, elis ohui para tijpantise.

<sup>7</sup> Huajca Joab ica isoldados cati achi más tapejpenilme huan cati quimocuitahuiyayaj nopa tanahuatijquet quisque Jerusalén ica Abisai para quitemotij Seba. <sup>8</sup> Huan quema injuanti monechcahuiyayaj campa eltoya se hueyi tet ipan altepet Gabaón, monamijque ihuaya Amasa cati quinsentiliyaya isoldados David quej quihuihui. Huan Joab quihucayaya iyoyo cati nochipa quitequihuiyaya ipan tatehuilisti huan motzinquechilpitoya ica se cinturón cati quipiyayaya campa quiajocuiyaya imacheta ipan icuetax cati amo ohuijti

para quiquixtia. Huan quema monechcahui campa Amasa huan mohuijtzonqui, huetzqui imacheta huan quitilanqui. <sup>9</sup> Huan Joab quillhui Amasa:

—¿Tiitztoc cuali, noicni?

Huan quiitzquili itentzo Amasa ica inejmat para quitzoponisquia.

<sup>10</sup> Huan Amasa amo moilhui taya quichihuilisquia Joab. Huan Joab quicalaquili iijtico nopa macheta huan quicuetaxcolquixti. Huan nimantzi mijqui Amasa huan nozona mocajqui huetzto itacayo. Huan Joab huan iicni, Abisai, nimantzi quistejque para quitemotij Seba. <sup>11</sup> Teipa se isoldado Joab moquetzqui campa eltoya itacayo Amasa huan quiijto:

—Cati itztoc ihuaya David ma quitoquilica Joab para quitemotij Seba.

<sup>12</sup> Huan Amasa espoltic huetztoya tajco ojti huan nochi cati panoyayaj moquetzayayaj huan quitachiliyayaj. Huan nopa soldado quiitac para nochi moquetzayayaj nozona, huajca quiijcueni itacayo huan quiixtzajqui ica se yoyomit. <sup>13</sup> Huan teipa nochi quitoquilijque Joab.

<sup>14</sup> Huan Seba panoc ipan nochi nopa altepeme ipan tali Israel. Yajqui ipan altepet Abel Bet Maaca hasta ipan nochi inintal ifamilia Barim. Huan miyac mosentilijque ihuaya huan quitoquilijque. <sup>15</sup> Huan ajsicoj Joab huan nochi isoldados David hasta altepet Abel Bet Maaca, huan quiyahualojque nopa altepet huan quimontonojque tet para huelis panose iixco nopa achtohui tepamit. Teipa pejque quisosolohuj nopa seyoc tepamit cati más tatajco ipan altepet. <sup>16</sup> Huan se sihuat cati talnamiqqui cuatzajtzic ipan nopa altepet huan quiijto:

—Techcaquica, xiquilhuica Joab para nijnequi nijcamanalhuis.

<sup>17</sup> Huan quema Joab monechcahui, nopa sihuat quitatzintoquili:

—¿Ta tiJoab?

Huan Joab quinanquili:

—Quena.

Huan ya quillhui:

—Xijtacaquili cati nimotequipanojca nimitzilhuis.

Huan Joab quiijto:

—Cualtitoc.

<sup>18</sup> Huajca nopa sihuat quiijto:

—Huejcajquiya nochi momatque quiijtohuaj: ‘Cati quinequi quimatis se tenijqui ma tajtani consejo ipan altepet Abel’, huan quej nopa mosencahuayaya nochi cualanti, pampa toaltepe quinpiyayaya masehualme cati talnamiqqui. <sup>19</sup> Na niitztoc inihuaya cati quinequij para ma onca tatepanitacayot para totanahuatijca huan para tiitztose ica cuali. Huan ama ta tijnequi tijsosolos toaltepe cati ya tahuel miyac xihuit quiipiya. ¿Cuali para tijsosolos cati iaxca TOTECO?

<sup>20</sup> Huan Joab quinanquili nopa sihuat:

—Amo nijnequi nitasosolos. <sup>21</sup> Pero se tacat cati itoca Seba, icone Bicri huan cati huala ipan nopa cuatitamit ipan tali Efraim motanantoc para quitzontamiltis itanahuatilis Tanahuatijquet David huan yaya calactoc ipan ni altepet. Techmactili huan tijcahuase ni altepet.

Huan nopa sihuat quinanquili Joab:

—Cualtitoc, timitzmajcahuilise itzonteco ten ni tepamit.

<sup>22</sup> Huan nopa sihuat ica miyac talnamiquilisti yajqui huan quincamanalhui nochi nopa altepet ehuaní. Huan injuanti quitzontejque itzonteco Seba, icone Bicri, huan quimajcahuilijque Joab. Huan Joab quipitzqui nopa tapitzali para ayecmo ma tatehuica isoldados. Huan quicajque nopa altepet, huan nochi tacuepillijque ininchajchaj. Huan Joab yajqui ipan altepet Jerusalén campa itztoya Tanahuatijquet David.

### *Itequipanojcahua David*

(2 S. 8:15-18; 1 Cr. 18:14-17)

<sup>23</sup> Huan Joab quinnahuatiyaya nochi israelita soldados. Huan Benaía cati elqui icone Joiada quinnahuatiyaya nopa soldados cati más tapejpenilme cati quimocuitahuiyayaj nopa tanahuatijquet huan motalohuayayaj ica camanali. <sup>24</sup> Huan Adoram quinnahuatiyaya nopa tacame cati monequiayaya tequitise se quesqui tonati san tapic para quitax-tahuise impuestos nopa tanahuatijquet. Huan Josafat, icone Ahilud, eliyaya cati quiijcuilo sesen tamanti cati panoc ipan itanahuatilis David mojmosta. <sup>25</sup> Huan Seba elqui itajcuilojca, huan Sadoc huan Abiatar eliyaya totajtzitzi. <sup>26</sup> Huan Ira, ten pilaltepetzi Jair, nojquiya eliyaya totajtzi, pero mocajqui san ica David.

## 21

*Eyi xihuit ten mayanti*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema David eliyaya tanahuatijquet oncac se hueyi mayanti, huan quej nopa elqui eyi xihuit. Huan David motatajti ica TOTECO huan quitatzintoquili: “¿Ajquiya itajtacol para hualajtoc nopa mayanti?”

Huan TOTECO quilhui: “Hualajtoc por itajtacol Saúl huan ichaj ehuan cati quinpackti temctíaj, huan yeca quinmictijque nopa gabaonita masehualme.”

<sup>2</sup> Huajca David quinnottzqui nopa gabaonitame cati noja itztoyaj, huan camanaltic inihuaya. (Nopa gabaonitame amo eliyayaj israelitame. Inijuanti eliyayaj cati noja mocajque ten nopa amorreos. Huejcajquiya nopa israelitame quichijtoyaj se amatajcuiloli inihuaya para amo quinmictisquiáj. Pero Saúl, quena, quinmicti sequij pampa quincualancaitayaya pampa amo israelitame. Amo ejque ipan tali Israel, yon ipan tali Judá.) <sup>3</sup> Huajca David quintatzintoquili nopa gabaonitame:

—¿Taya huelis nimechchihuilis para quentzi nimechcuelis por nopa cati fiero amechchihui Saúl? ¿Taya nimechmacas para antechtapojpolhuise tiisraelitame huan anquaitanise TOTECO ma techtchihua sempa?

<sup>4</sup> Huajca nopa gabaonitame quinanquilijque David:

—Amo tijnequij tomi, yon oro, yon plata, pampa Saúl amo techtahuiquilia ya nopa. Yon amo quinamiqui tipehuase tiquinmictise israelitame por itajtacol.

Huajca David quinhui:

—Huajca ¿techilhuica taya anquítaj cuali ma nijchihua huan ya nopa nijchihuas?

<sup>5</sup> Huan inijuanti quinanquilijque:

—Nopa mijcatzi Tanahuatijquet Saúl eliyaya nopa tacat cati quinequiyaya techtamimic-tis para yon se ten tojuanti amo mocajtosquiá tiyoltoque ipan nochi tali Israel. <sup>6</sup> Huajca techmaca chicome iixhuihua ya. Huan tiquinuapilose miyacapa iixpa TOTECO ipan Gabaa cati eliyaya ialtepe Saúl, yaya cati TOTECO achtohui quitapejpeni para elis tanahu-atijquet.

Huajca David quinhui:

—Cualtitoc, nimechmacas.

<sup>7</sup> Pero Tanahuatijquet David amo quinmacac Mefi Boset, icone nopa mijcatzi Jonatán huan iixhui nopa mijcatzi Saúl, pampa ica mocajtoya Jonatán iixpa TOTECO para quinmocuítahuis iconehua. <sup>8</sup> Huajca David quinitzqui ome tacame cati eliyayaj iixhuihua Saúl, se itoca Armoni huan seyoc cati nojquiya itoca Mefi Boset. Pero ininana eliyaya Rizpa, iichpoca Aja, se iompaca sihua Saúl. Huan David nojquiya quinitzqui seyoc macuiliti iixhuihua Saúl cati eliyayaj itelpocahua iichpoca Saúl cati itoca Mical, huan inintata elqui Adriel, cati eliyaya icone Barzilai nopa meholatita tacat. <sup>9</sup> Huan David nochi quinnactili nopa gabaonitame, huan inijuanti quincuapilojque ipan se tepet iixpa TOTECO. Huan nochi chicome mijque ica sempa quema masehualme sanoc pejtoyaj quipixcaj cebada.

<sup>10</sup> Huan Rizpa, iichpoca Aja, quicuito se yoyomit cati fiero huan quipatajqui ipan se hueyi tet nechca campa quincuapilojtoyaj itelpocahua huan onpona mocajqui. Huan amo quincahuili totome ma monechcahuica tonaya campa inintacayohua, yon tapiyalme ma monechcahuica ica tayohua. Huan quej nopa quichijqui ten quema pejqui pixcaj huan hasta quema pejqui taquiyahui huan nochi quimachilijque para nopa tali ayecmo quihuicayaya tajtacoli iixpa TOTECO.

<sup>11</sup> Huan quiyolmelajque David para Rizpa, cati eltoya se iompaca sihua Saúl, quinmocuítahuiyaya inintacayo itelpocahua, <sup>12-14</sup> huajca David tanahuati ma quintalpacoca ipan altepet Zela ipan tali Benjamín campa quitalpachojque Cis, itata Saúl. Huan nojquiya David tanahuati ma quicuitij iniomiyohua Saúl huan Jonatán. Nopa tacame ipan altepet Jabes Galaad quichtejque iniomiyohua Saúl huan Jonatán ipan tianquis ipan altepet Bet Sán campa nopa filisteos quincuapilojtoyaj quema quinmictijque ipan tatehuilisti nepa Gilboa. Huan David tanahuati para ma quihuicaca iniomiyohua Saúl huan Jonatán huan quitalpachose inihuaya inixhuihua. Huan nochi mochijqui quej Tanahuatijquet David tanahuatijtoya. Huan sempa pejqui quinnanquilia TOTECO quema nopa israelitame quitajtaniyayaj se tenijqui huan tanqui nopa mayanti.

*Tatehuilisti ica nopa filisteos*

<sup>15</sup> Huan se tonali quema nopa filisteos sempa quisque para quintehuisse israelitame, yajqui David inihuaya nochi isoldados. Huan quema quintehuiyayaj, David nelía siyajqui.

<sup>16</sup> Huan ajsico se filisteo tacat huejcapantic cati itoca eliyaya Isbi Benob. Eliyaya se iniixhui nopa masehualme cati taniel huejcapantique. Huan quihualicayaya icuachoso cati quipiyayaya 30 kilos ietca huan imacheta yancuic cati oncac tatentili. Huan monechcahui para quimictis David. <sup>17</sup> Huan Abisai, itelpoca Sarvia, quipalehuico David huan quimicti

nopa filisteo. Huan teipa nochi isoldados David quiilhuijque ma ayecmo quisas inihuaya ipan se tatehuilisti. Quiijtojqe sinta ya miquis, elis quej sehuis nopa taahuili ipan tali Israel. Huajca David ayecmo yajqui ipan tatehuilisti.

*Quintehuijque nopa huejcapantique tacame*  
(1 Cr. 20:4-8)

<sup>18</sup> Huan teipa quema panoc tonali, sempa oncac seyoc tatehuilisti ica nopa filisteos ipan tali Gob. Huan Sibecai, se husatita tacat, quimicti Saf cati nojquiya huejcapantique pampa elqui se iniixhui inijuanti cati tahuel huejcapantique. <sup>19</sup> Huan nojquiya seyoc huelta oncac seyoc tatehuilisti ipan Gob ica nopa filisteos huan Elhanán, icone Jaare Oregim, ten altepet Belén quimicti seyoc Goliat ten altepet Gat cati nojquiya huejcapantique huan quihuicayaya icuachoso cati tomahuac.

<sup>20</sup> Huan oncac seyoc tatehuilisti ipan altepet Gat huan itztoya nozona se tacat cati nelía huejcapantique cati quipiyayaya 12 imacpilhua huan 12 ixocpilhua, chicuase ipan sese imax, huan chicuase ipan sese iicxi. Huan ya nojquiya eliyaya icone se masehuali cati tahuel hueyi. <sup>21</sup> Huan quinhuetzquili israelitame, huan huajca se tacat itoca Jonatán quimicti. Yaya eliyaya icone Simea, iicni David. <sup>22</sup> Huan nochi ni nahui huejhueyi tacame eliyayaj iniixhuihua nopa huejcapantique masehualme ipan altepet Gat. Huan nochi mijque inimaco David huan isoldados.

## 22

*Nopa huicat cati David quiijcuilo*  
(Salmo 18)

<sup>1</sup> Huan ya ni eltoc nopa huicat cati David huicac para TOTECO pampa quinmanahuijtoya ten nochi icualancaitacahua huan ten Saúl. <sup>2</sup> Quiijto:  
“TOTECO, ipan ta nimotatía.

Ta cati techmanahuía.

Eltoc quej nielisquía calijtic ipan se cali ica tepamit cati tilahuac campa amo teno hueli nechajsis.

Ta tinotemaquixtijca.

<sup>3</sup> NoTeco Dios, ta techyahualohua para amo huelis techajsis nocualancaitacahua.

San ipan ta nimotemachis.

Ta cati techyahualohua para techmanahuis ten mosisinijca tacame.

NoTeco Dios, ipan ta nijmati nitemachti.

Tinotemaquixtijca.

Techmanahuía ten cati techmictisquía.

<sup>4</sup> Nijnotzas, TOTECO, cati quinamiqui tijhueyichihuase.

Huan yaya techmaquixtis ten nocualancaitacahua.

<sup>5</sup> Quema nochi techyahualtzacuayayaj para techmictise,

huan nijmatqui techtanisnequiyaya cati amo cuali, ica nochi ichicahualis, nimitztajtzili.

<sup>6</sup> Quema nijmatiyaya nimiquisquía huan techtilanayaya campa mijcatziti, huan nimoixnamiquiyaya ica miquillisti,

<sup>7</sup> huajca ipan notaohuijcayo nijnojqnotzqui TOTECO.

Quena, nijtjajtzili noTeco Dios ma techpalehui.

Huan yaya techtacaquili hasta nepa ipan ilhuicac.

Quena, quitacaquili cati niquilhui,

huan techpalehui.

<sup>8</sup> Huajca chichahuac mojmolini tali,

huan nojquiya molini ilhuicacti campa motatzquilijtoc.

Nochi mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualanqui ica nocualancaitacahua.

<sup>9</sup> Elqui quej pocti quisayaya ipan iyacatzol.

Huan icamaco quisayaya tilelemecti cati tetzontamiltiyaya.

Quena, elqui quej lemeniyaya miyac ticuahuit, pampa tahuel cualantoc.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quiechcapano ilhuicacti huan hualtemoc para techpalehuis.

Nejnentihualajqui ipan mixti cati nelyayahuic.

<sup>11</sup> Elqui quej TOTECO tejcoc ipan ieltapal se querubín ilhuicac ejquet huan patantihualajqui ajacatipa.

<sup>12</sup> Yaya motzajqui ica tzintayohuilot,

huan at quiyahualo para amo aqui quiitasquía.

<sup>13</sup> Cahuaniyaya itatanex TOTECO huan elqui quej tapetaniyaya iixpa.

Huan itatanex lemeniyaya quej ticuahuit.



- 14 Tatomonqui nelía chicahuac ten ilhuicac huan ajsic campá huéli,  
pampa TOTECO Cati Más Hueyi camanaltic.
- 15 Quimajcajqui cuataminti huan nocualancaitacahua cholojque campá huéli.  
Tahuel tapetanalti huan quitamisosolo.
- 16 Quema yaya tailpitzqui ica cualanti,  
quixejxelo nopa hueyi at cati tahuel huejcata,  
huan nopa ojme cati eltoc atatzinta monexti.  
Huan nesqui tanemijya nochi itzinpehualtil ni taltipacti,  
pampa TOTECO teajhuac chicahuac.
- 17 TOTECO momaxitajqui ten ilhuicac huan techitzqui.  
Techmaquixti quema nimisahuiyaya ipan miyac at.
- 18 Techmanahui ten nocualancaitacahua cati más tetique.  
Techmaquixti ten injuanti cati techcualancaitayaj,  
huan cati techpanoyayaj ica ininchicahualis.
- 19 Injuanti nechtehujque quema nechajsitoya se hueyi tequipacholi.  
Pero TOTECO nechpalehui huan nechtali campá temachtí.
- 20 Techhuicac campá amo mahuilili.  
Techmaquixti pampa techicnelía.
- 21 TOTECO techtaxtahujtoc pampa nijchihua cati xitahuac iixpa.  
Techpalehui pampa quitiac para amo teno nijchijtoya.
- 22 Quena, nijtoquilijtoc iojhui TOTECO,  
huan amo nijcajtoc.  
Amo nijcajtejtoc noTeco Dios para nijtoquilis cati amo cuali.
- 23 Niquixmati itanahuatilhua,  
huan amo quema nimohuejcatelijtoc ten cati quijtohua.
- 24 Ninejntoc xitahuac iixpa,  
huan nimomocuitahujtoc para amo nitajtacolchihuas.
- 25 Yeca TOTECO techtaxtahujtoc,  
pampa nijchijtoc cati xitahuac.  
Techtiochijtoc pampa techitztoc para nitapajpacti iixpa.
- 26 Ta, TOTECO tiquntasojta cati tetasojtaj.  
Tiquinchihuilía nel xitahuac cati nejnemi xitahuac.
- 27 Timonextía titapajpactic ica cati tapajpactic.  
Pero timonextía tahuel tichicahuac ica injuanti cati fiero inintalnamiquilis.
- 28 Ta tiquinmaquixtía cati mocuesohuaj,  
pero tiqintachilía masehualme cati mohueyimatij, huan tiquinicnotalía.
- 29 TOTECO, tinotaahuil.  
Techtaahuilía ipan tzintayohuilot.
- 30 Ica mochicahualis Toteco Dios huelis niquintanis miyac soldados cati nocualancaitacahua.  
Huelis nihuitonis para nipanos iixco nopa tepamit ipan inialtepe.
- 31 Xitahuac nochi iojhui Toteco Dios.  
Nochipa quisa melahuac cati quijtohua icamanal TOTECO.  
Yaya quinmanahuía nochi cati motemachíaj ipan ya.
- 32 Amo aquí seyoc Dios,  
san yaya TOTECO.  
Amo aquí seyoc quiapiya tetili para techmanahuis quej Toteco Dios.
- 33 Yaya Toteco Dios cati techchicahualismaca.  
Quichihua temachtí noojhui.
- 34 TOTECO quichihua noicxihua ma elica sonectziti.  
Quinchihua temachtí quej iniicxi chivojme cati motalohuaj campá tepeixco.  
Techtalijtoc huejcapa huan niya ica temachili.
- 35 TOTECO techmaca noyajatil para huelis nitatehuis.  
Nechfuerzajmaca hasta ica nomax huelis nijcuilpachos se tepos huitoli cati tetic cati quichijtoque ica bronce.
- 36 Ta techmanahuía quej se teposti cati techyahualohua.  
Quena, techmaquixtía huan ica motaicnelil techhueyichijtoc.
- 37 Noojhui tijchijtoc patahuac para amo niohujtis,  
huan para amo nimopeyahuas quema ninejnemis.
- 38 Niquntoquili nocualancaitacahua, huan niquintzontamilti.  
Amo nitacuepili hasta nochi niqinmicti.
- 39 Niquintzontamilti nochi para amo aquí huelis sempa motanas.

Inijuanti huetzque noicxita.

<sup>40</sup> Ta techmacac tetili para huelis nitatehuis.

Ta techtanilijtoc nocualancaitacahua huan mocajtoque noicxita.

<sup>41</sup> Huan ta tijchijqui para nochi nocualancaitacahua ma choloca noixpa.

Niquintzontamiltijtoc nochi cati techcualancaitayayaj.

<sup>42</sup> Inijuanti tatzajtzilijque para acajya ma quimaquixtiqui,

pero amo aqui quinpalehui.

Hasta nojquiya quitajtanijqe TOTECO ma quinpalehui,

pero amo quintacaquili.

<sup>43</sup> Huajca na niquinchijqui quej taltepecti.

Niquintaijyohuiliti huan ininpani nimoquejquetzqui quej soquit ipan ojti.

<sup>44</sup> Techmanahuijtoc ten nopa fiero tacame cati mopantíaj ipan noaltepe.

Techtalijtoc para ica temachili nielis niintanahuatijca miyac talme.

Ama techtequipanohuaj masehualme cati ehuaní ipan talme cati achtohuiya amo niquinixmatiyaya.

<sup>45</sup> Huan cati ehuaní ipan sequinoc talme huihuipicaj noixpa.

Techneltoquilíaj quema quicaquij ten nochicahualis.

<sup>46</sup> Sequinoc tali ehuaní momajmatíaj,

huan quisaj ten campa motatijtoque,

huihuipicatihualahui noixpa.

<sup>47</sup> TOTECO itztoc.

Ma tijaquilismacaca yaya ipan cati nimotatía.

Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios,

pampa yaya cati techmaquixtía.

<sup>48</sup> Toteco Dios quincuepilía nochi nocualancaitacahua.

Quintantoc nochi altepeme huan quinchijtoc ma techtepanitaca.

<sup>49</sup> Quena, TOTECO techmanahuijtoc ten nocualancaitacahua.

Techtalijtoc más huejcapa que nopa tacame cati techajsisnequiyayaj.

Techmaquixtijtoc ten nopa tacame cati mosisiníaj ica na.

<sup>50</sup> Yeca nimitztascamati, TOTECO.

Nimitzhueyitalis iniixpa cati ehuaní ipan nochi talme.

Nimitzhuicatis ni huicat para nimitzpaquilismacas.

<sup>51</sup> TOTECO, ta techmanahuijtoc huan techtalijtoc nimotanahuatijca.

Techtasojtatoc na, niDavid, cati ta techtapejpenijtoc.

Ta tiquintasojtas nochi noteipan ixhuihua para nochipa.”

## 23

### *Itamiya camanal David*

<sup>1</sup> Ya ni itamiya camanal David:

“Na niDavid, niicone Isaí, nicamanalti.

Na cati Toteco Dios techhueyitalijtoc.

Na cati techtapejpeni huan techchijqui nitanahuatijquet,

Toteco Dios, yaya cati iDios tohuejcapan tata Jacob.

Na cati Toteco techmacac miyac huicat yejyectzitzí para tiisraelitame hueli ica tijaquilismacase.

<sup>2</sup> Itonal TOTECO quitequihuía nocamac para ma niqijto icamanal.

Toteco quichijqui para icamanal ma quisa nocamaco.

<sup>3</sup> Yaya Toteco toDios tiisraelitame nechcamanalhuijtoc.

Yaya cati ipan tiisraelitame timochiyaj techilhui:

‘Hualas se cati tanahuatis xitahuac campa masehualme.

Yaya techimacasis huan tanahuatis quej monequi.

<sup>4</sup> Yaya elis quej nopa taahuili cati quisa cualca.

Elis quej quema taahuijtihuala tonati yejyectzi ica ijnaloc quema amo onca yon quentzi mixti.

Yaya temacas paquilisti quej techmaca paquili para chamanis sacat ipan tali quema yancuic taquiyajtoc.’

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quintapejpenijtoc nochaj ehuaní cati teipa tacajtiyase para tanahuatis iixpa.

Huan nohuaya quichijtoc se camanal sencahuali para nochipa cati quiyiya nochi cati mocajtoc ica na para techchihuilis teipa.

Nopa camanal sencahuali cati nohuaya quichijqui quipiya nochi tanahuatili cati monequi huan elis temachti para nochipa.

Temachti yaya quitamichijtiyas sesen tamanti cati techilhujitoc quichihuas ica noixhuihua huan nochi quisas cuali para na.

Masque noja polihui para panos,

nijmati para se tonali panos nochi cati nijnequisquia ma onca pampa quej nopa noca mocajtoc.

<sup>6</sup> Pero nochi cati amo quitepanitaj Toteco itztose quej huitzti cati tijcuatepehuaj huejca.

Amo aqui quinequis quinitzquis ica imax.

<sup>7</sup> Huan sinta acajya quitzontequisnequis nopa huitzti,

monequi momapiquis huan quihuicas itepos cuatopil para amo quimachajcos.

Monequi quintatis ipan tit huan senquisa quitamiltis.”

*Inintoca isoldados David cati más motemacayayaj.*

*(1 Cr. 11:10-47)*

<sup>8</sup> Ya ni inintoca nopa eyi tacame cati más tetique huan más motemacayayaj ten nochi isoldados David. Yaya cati más hueyi ten nopa eyi itoca Joseb Basebet cati ten Tacmon cati quinyacanqui nopa eyi. Ica icuatamin quinmicti 800 tacame ipan se tatehuilisti.

<sup>9</sup> Nopa ompa hueyi soldado itoca Eleazar cati elqui icone Dodo huan iixhui Ahohi. Eleazar monexiti para nelía motemacayaya quema san ni eyi tacame huan David mocajque para quintehuisse nopa filisteos. Huan nochi sequinoc israelita soldados cholojque. <sup>10</sup> Huan Eleazar pejqui quinmictia filisteos ipan nopa tonali, huan quinmictijtiyajqui hasta tahuel siyajqui. Huan macuatiyaya hasta amo hueliyaya quimajcahua imacheta. Huan Toteco nelía quipalehui David huan nopa eyi soldados, huan yeca tahuel tatanque ipan nopa tonali. Huan teipa nopa sequinoc israelitame cati cholojteytoyaj tacuepilijque san para quinixtilise nopa filisteo soldados cati mictoyaj nochi cati ipati cati quihuicayayaj.

<sup>11</sup> Huan nopa expa hueyi soldado itoca eliyaya Sama, icone Age, ten altepet Harar. Se tonali mosentilijque se hueyi pamit ten filisteo soldados para quintehuisse israelitame campa itoca Lehi. Huan nochi sequinoc israelita soldados nozona cholojtejque. <sup>12</sup> Huan Sama moqetzqui tatajco se mili ten miyac lentejas huan iseli quintehui huan quimanahui nopa mili huan quinmicti miyac filisteos ipan nopa tonali. Tahuel quintanqui, pampa TOTECO quipalehui.

<sup>13</sup> Se tonali quema pixquisti, nopa filisteo soldados mosentilijtoyaj ipan tamayamit Refaim huan campa hueli pixcayayaj. Nojquiya calactoyaj miyac filisteo soldados ipan altepet Belén, <sup>14</sup> huan huajca David mocahuayaya ipan nopa ostot nechca Adulam pampa más temachti. Huan nozona hualajque quipaxalocoj eyi soldados ten nopa 30 itayacanca soldados David cati más motemacayayaj. <sup>15</sup> Huan David quijto: “¡Nelía cuali elisquia para niquis se quentzi ten nopa cuali at ten ne ameli cati eltoc iteno nopa caltemit para calaquis ipan Belén!”

<sup>16</sup> Huajca nopa eyi tacame cati nelmotemacayayaj quisque huan quixcotonque campa itztoyaj nopa filisteos huan quixitijque at ipan nopa ameli nechca altepet Belén huan quihuiquilijque David. Huan ya mocueso ica cati quijtojtaya huan amo quici. San quitoyajqui talchi iixpa TOTECO quej se tacajcahualisti. <sup>17</sup> Huan quijto: “TOTECO, ¿quenicatza niquisquia ni at? Elisquia quej niquisquia inieso ni tacame cati motemacaque para techcuilitoj, pampa huelis mictosquiaj san por cati niquijto.”

Quej nopa motemacayayaj ni eyi tacame cati quipaxalotaj David.

<sup>18</sup> Huan Abisai, iicni Joab huan icone Sarvia, quinnahuatiyaya nopa 30 tacame cati más motemacayayaj ipan tatehuilisti. Se tonali iseli moixnamijqui ica 300 icualancaitacahua huan quinmicti ica icuachoso. Yeca ya nojquiya hueyi quej nopa achtohui eyi cati ninquintocaxti para más motemacayayaj ten isoldados David. <sup>19</sup> Abisai eliyaya más hueyi que nopa 30 huan yeca mochijqui inintayacanca. Huan nochi quixmatque Abisai para hueyi, pero amo eliyaya se ten nopa eyi cati más taixmatilme.

<sup>20</sup> Huan Benaía, icone Joiada, ten altepet Cabseel eliyaya se tacat cati tahuel motemacayaya. Ipan tali Moab quinmicti ome iconehua Ariel cati eliyayaj huejcapantique. Huan se tonali quema tasehuetziyaya quipanti se tecuani cati itoca león huan quimicti ipan se ostot. <sup>21</sup> Huan seyoc huelta Benaía quihuicayaya se cuahuit huan pejqui quitehuía se tacat huejcapantique ten tali Egipto huan nopa tacat quihuicayaya icuachoso huehueyac imaco. Huan Benaía quixitili icuachoso huan ica quimicti. <sup>22</sup> Tamanti quej ni quichijtihualayaya Benaía, huajca nojquiya nochi quixmatque para hueyi quej nopa eyi tacame pampa tahuel motemacaque. <sup>23</sup> Pero amo eliyaya se ten injuanti. Pero nopa 30 soldados cati tahuel motemacayayaj quitepanitaque miyac Benaía. Huan David quitequitali ma quinnahuati isoldados cati itztoyaj ihuaya ya para quimocuitahuise.

*Nopa soldados cati más motemacayayaj*

<sup>24</sup> Ipan nopa 30 soldados cati más motemacayayaj itztoyaj ya ni:

Asael, iicni Joab,

Elhanán, icone Dodo, ten altepet Belén,

<sup>25</sup> Sama ten altepet Harod,

Elica ten altepet Harod,

<sup>26</sup> Heles ten altepet Palti,

Ira, icone Iques, ten altepet Tecoa,

<sup>27</sup> Abiezer ten altepet Anatot,

Mebunai ten altepet Husah,

<sup>28</sup> Salmón ten altepet Ahoh,

Maharai ten altepet Netofa,

<sup>29</sup> Heleb, icone Baana, ten altepet Netofa,

Itai, icone Ribai, ten altepet Gabaa ipan inintal iixhuihua Benjamín,

<sup>30</sup> Benaía ten altepet Piratón,

Hidai cati ehuyaya campa itaixtemolis Tepet Gaas,

<sup>31</sup> Abi Albón ten altepet Arba,

Azmavet ten altepet Bahurim,

<sup>32</sup> Eliaba ten altepet Saalbón,

Jonatán, se icone Jasén,

<sup>33</sup> Sama ten altepet Arar,

Ahíam, icone Sarar, cati nojquiya hualajqui ten altepet Arar,

<sup>34</sup> Elifelet, icone Ahasbai, ten altepet Maaca,

Eliam, icone Ahitofel, ten altepet Gilo,

<sup>35</sup> Hezrai ten altepet Carmel,

Paarai ten altepet Arba,

<sup>36</sup> Igal, icone Natán, ten altepet Soba,

Bani, ten altepet Gad,

<sup>37</sup> Selec ten altepet Amón,

Naharai ten altepet Beerot (cati eliyaya itamocuitahuijca Joab, icone Sarvia),

<sup>38</sup> Ira ten altepet Itra,

Gareb ten altepet Itra,

<sup>39</sup> huan Urías, nopa heteo tacat.

Huajca ica nochi eliyayaj 37 isoldados David cati más motemacayayaj para tatehuisse.

**24***David quinpohua nopa israelitame*

(1 Cr. 21:1-17)

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa cualanqui inihuaya nopa israelitame, huan quichijqui David ma quinpohua nochi isoldados ipan itanahuatilis ipan tali Israele huan Judá. <sup>2</sup> Huajca David quinhuaati Joab, nopa tayacanquet ten isoldados, quihui:

—Xiya ipan nochi huejhueyi familias ten israelitame ten tali Dan ica huejcapa hasta altepet Beerseba ica tatzinta, huan xijtanana se censo para nijmatis quesquí tacame itztoque cati tetique para tatehuisse.

<sup>3</sup> Huan Joab quinanquili David:

—TOTECO moDios ma mitzcahuili tiitztos miyac xihuit más para tiquitas quenecatza Toteco quinmियाquillis mosoldados cien hueltas más que cati ama eltoc, pero amo quinamiqui para timohueyimatis quema tijmatis para tahuel miyaqui mosoldados.

<sup>4</sup> Pero Tanahuatijquet David amo quitacaquili huan amo quinchihui cuenta nopa sequinoc tayacanani ten isoldados, huan quijto para ma mochihua nopa censo. Huajca Joab huan nochi nopa tayacanani ten soldados quisque iixpa nopa tanahuatijquet huan yajque quiniucuilotoj nochi nopa israelita tacame. <sup>5</sup> Huan achtohui quixcotonque hueyat Jordán huan pejqe quiniucuilohuaj tacame ipan altepet Aroer, huan teipa ipan nopa altepet cati eltoc tatajco nopa tamayamit, huan teipa yajque ipan altepeme Gad huan Jazer. <sup>6</sup> Teipa yajque ipan tali Galaad huan Cades ipan inintal nopa heteo masehualme, huan teipa ajsitoj ipan tali Dan ica huejcapa. Huan sempa quichijque se huelta huan hualajque ipan pilaltepetzitzi nechca altepet Sidón. <sup>7</sup> Huan teipa ajsicoj ipan altepet Tiro huan ipan nochi nopa altepeme ten nopa heveo huan cananeo masehualme, huan para tamise ajsicoj ipan altepet Beerseba ica tatzinta ipan tali Judá. <sup>8</sup> Huan quema tanqui chichnahui metzti huan 20 tonati para tajcuilojtinénque ipan nochi altepeme ten israelitame, injuanti tanque inintequi huan tacuepilijqe ipan altepet Jerusalén. <sup>9</sup> Huan

Joab quihui Tanahuatijquet David quesqui tacame moijcuilojque. Huan ipan tali Israel eliyayaj 800 mil tacame cati noja tetique para tatehuse ica teposti huan ipan tali Judá 500 mil.

<sup>10</sup> Teipa quema ya tantoyaj quitananaj nopa censo, David moyolcueso pampa quinpojtoya imasehualhua. Huajca motatajti ica TOTECO huan quihui:

—TOTECO, nitajacolchijtoc miyac moixpa pampa niquinpojtoc nopa tacame. TOTECO, nimitztajtanía techtapojpolhui, pampa nieliyaya tahuel nihuihuitic para nijchihuas ni tamanti cati nijchijtoc.

<sup>11</sup> Huan ipan seyoc tonali ica ijnaloc Toteco quinojnotzqui itajtolpanextijca, Gad, cati Toteco quitequihuiyaya para quicamanalhuis David huan quihui: <sup>12</sup> “Xiya huan xiquihuiti David para monequi ma quitapejpeni taya yaya quinequi ten ni eyi tamanti tatzacuiliti cati nijtencahuilía para nijchihuas.” <sup>13</sup> Huajca yajqui Gad campa ichaj David huan quihui:

—Monequi timoilhuis huan tijtapejpenis taya tatzacuiliti tijnequi, huan na nitacuepilis huan niquihuis Toteco cati techilhuis. ¿Tijnequi ma onca chicome xihuit ten mayanti ipan nochi motal? O ¿tijnequi mocualancaitaca ma mitzquixitjinemi para eyi metzti huan ticholojtinemis iixpa? O ¿tijnequi para ma huala se hueyi cocolisti cati tahuel tamahua para eyi tonati ipan nochi motal?

<sup>14</sup> Huan David quinanquili:

—Tahuel nimocuesohua. ¿Quenicatza huelis nijmatis catijqui más cuali para tojuanti? Ma tihuetzica imaco TOTECO huan tijselise nopa hueyi cocolisti, pampa yaya hueyi itaicnelil. Pero ma amo tihuetzica inimaco toculancaitacahua.

<sup>15</sup> Huajca TOTECO quititanqui se cocolisti cati tahuel fiero ipan nochi israelítame ten Dan ica huejcapa hasta altepet Beerseba ica tatzinta. Pejqui ica ijnaloc se tonali huan quej nopa elqui eyi tonati, huan mijque 70 mil israelítame. <sup>16</sup> Huan quema nopa iilhuicac ejca TOTECO cati temictiyaya quixitajqui imax para temictis ipan Jerusalén, TOTECO moyolcuetqui huan quihui: “San ya nopa, ayecmo xitemicti.”

Huan nopa iilhuicac ejquet itztoya ipan nopa piso campa quihuitequiyaya itrigo nopa jebuseo tacat cati itoca Arauna. <sup>17</sup> Huan David quiitac iilhuicac ejca TOTECO huan motatajti ica TOTECO huan quijto:

—Na cati nitajacolchijtoc, techtatzacuiliti na. Ni nomasehualhua cati itztoque quej nopilborregojuhua, amo teno quichijtoque. Se favor, techtatzacuiliti san na huan nochan ehuan.

*David quichijqui se taixpamit*  
(1 Cr. 21:18-27)

<sup>18</sup> Huajca Gad hualajqui quuitaco David nopa tonali ica se camanali ten TOTECO huan quihui: Xiya ital Arauna, se jebuseo tacat, campa nopa piso campa quihuitequi itrigo, huan xijchihua se taixpamit para TOTECO.

<sup>19</sup> Huajca David yajqui quej TOTECO quihuijtoya itajtolpanextijca, Gad, para ma quichihua. <sup>20</sup> Huan quema Arauna quuitac para monechcahuiyayaj campa ya, Tanahuatijquet David huan nochi itequipanojcahua, yajqui quinnamiquito huan mohuijzonqui hasta talchi iixpa, <sup>21</sup> huan quihui:

—Tinotanhuatijca, ¿para ten tihualajtoc para techpaxalos?

Huan David quinanquili:

—Nijnequi nimitzcohuilis motal campa tijhuitequi trigo para nijchihuas nopona se itaixpa TOTECO para ma tamis nopa cocolisti cati fiero.

<sup>22</sup> Huan Arauna quinanquili:

—Notanhuatijca, ximocuili para elis moaxca nochi cati monequi. Nica itztoque torojme para tiqunmictis para tacajcahalisti. Nojquiya nochi ni cuahuit cati nijtequihua para nijhuitequi trigo. Nojquiya eltoc nopa cuahuit cati nopa torojme quihuiyayaj ipan ininguechta quema tapoxoniayaj san sejco. Nochi xijtequihui para tit para tijtatis nopa tacajcahalisti. <sup>23</sup> Nochi san nimitzmaca. TOTECO moDios ma quipacti nopa tacajcahalisti cati tijmacas.

<sup>24</sup> Pero Tanahuatijquet David quihui:

—¡Amo! Amo nijselis quej se nemacti. Na nimitzcohuilis quej quinnamiqui ipati, pampa amo nijnequi nijmacas TOTECO noDios se tacajcahalisti cati amo teno ica niqixtajtoc.

Huan David quicohuili nopa lugar campa quihuitequiyaya trigo inihuaya nopa huacaxme huan nopa cuahuit, huan quitaxtahui 50 plata tomi. <sup>25</sup> Huan David quichijqui se taixpamit nopona huan quimacac TOTECO tacajcahalisti tatatili huan tacajcahalisti para ica moyoltalise ihuaya. Huan TOTECO quitacaquili cati David quitajtaniyaya, huan huajca tanqui nochi nopa fiero cocolisti ipan Israel.

# 1 Reyes

## *Ihuehujyo David*

<sup>1</sup> Ya huehujtixtoya Tanahuatijquet David. Huan masque quiyoyontiyayaj huan cuali quitaquentiyayaj, amo mototoniliyaya. <sup>2</sup> Huajca itequipanojcahua quihuhijque: “Mon-equi tijtemose se ichpocat ma mitzpalehuiqui huan ma mitzmocuitahuiqui. Yaya huelis cochis mohuaya huan mitztonilis.” Huan Tanahuatijquet David quinhui para quena.

<sup>3</sup> Huan quitemojque se ichpocat yejyetzti ipan nochi tali Israel. Huan quipantijque se cati itoca Abisag ten altepet Sunem huan quihuicaque campa Tanahuatijquet David. <sup>4</sup> Huan Abisag nelía eliyaya se ichpocat yejyetzti, huan yaya pejqui quitaquentia nopa tanahuatijquet huan quimocuitahuía, pero David amo quema quixmatqui.

## *Adonías quinejqui mochihuas tanahuatijquet*

<sup>5</sup> Huajca Adonías, icone David ica isihua Haguit, motananqui huan mosisini ica itata huan quijito: “Na nielis nitanahuatijquet huan nitequitis quej ipataca notata.” Huajca Adonías moculi miyac tatehuijca carrojme huan miyac tacame cati nemiyayaj cahaujtipa huan 50 tacame cati san ixinejnemiyayaj para motalose iixpa. <sup>6</sup> Quema moscalti Adonías, itata amo quema quitalnamiciti, yon amo quema quihui para amo cuali cati quichihuyaya. Huan Adonías elqui nelía yejyetzti huan elqui teipa ejquet ten Absalón. <sup>7</sup> Huan Adonías quicamanalhui Joab, icone Sarvia, huan nojquiya quicamanalhui nopa totajtzi Abiatar. Huan injuanti quisencajque se camanali ihuaya huan quijtojque para quipalehuisquaj para mochihuas tanahuatijquet. <sup>8</sup> Pero sequij amo mosejcotilijque inihuaya. Mocajqui ica David nopa totajtzi Sadoc, Benaía icone Joiada, nopa tajtolpanextijquet Natán, Simeí, Rei huan nochi isoldados David cati más temachme. Nochi ni tacame mocajque ihuaya David.

<sup>9</sup> Huan Adonías yajqui ipan nopa tepet campa nopa hueyi tet cati itoca Zohélet cati eltoc nechca nopa ameli cati itoca Rogel. Huan nozona quinniciti pilborregoijtzi huan torojme cati más tojtomahuaque huan quichijqui se hueyi tacualisti. Quinnotzqui ma hualaca nochi iconehua Tanahuatijquet David, pampa injuanti iicnihua. Huan nojquiya quinnotzqui nochi tacame ipan tali Judá cati quihuicayayaj tequiticayot ipan itanahuatilis itata. <sup>10</sup> Pero Adonías amo quinotzqui nopa tajtolpanextijquet Natán, yon Benaía, yon isoldados David cati más temachme, yon iicni cati itoca Salomón. <sup>11</sup> Teipa Natán quicamanalhuito Betsabé, inana Salomón, huan quihui:

—¿Amo timomacatoc cuenta para Adonías, icone David ica nopa sihuat Haguit, mochijtoc tanahuatijquet huan David amo quimati? <sup>12</sup> Para amo timiquis huan nojquiya para tijmanahuis inemilis motelpoca Salomón, xijtacaquili cati nimitzilhuis para tijchihuas. <sup>13</sup> Xiya nimantzi ximopanextiti iixpa Tanahuatijquet David huan xiquilhui: ‘Noteco, ¿amo ta techilhui para tocone Salomón teipa tanahuatis quema ya tamis motequi ta? ¿Amo tiquijtojtoc para yaya mosehuis ipan mosiya cati yejyetzti quej mopataca? Huajca ¿para ten ama mochijtoc tanahuatijquet motelpoca Adonías?’ <sup>14</sup> Quej nopa xiquilhuiti huan quema noja tijcamanalhuía, na niyas motepotzco huan nicalaquiti huan niquilhuis para melahuac cati ta tiquilhui.

<sup>15</sup> Huajca Betsabé calaquito campa icuarto ihuehue, nopa tanahuatijquet. Huan David ya eliyaya nelhuehuentzi huan nopa ichpocat Abisag, cati ehua Sunem, quitequipanohuayaya. <sup>16</sup> Huan Betsabé mohujtzonqui hasta talchi iixpa huan David quitatzintoquili:

—¿Taya tijnequi?

<sup>17</sup> Huan Betsabé quihui:

—Noteco, ta tijtestigojquetzqui TOTECO Dios para tocone, Salomón, elis tanahuatijquet quej mopataca huan tanahuatis ipan mosiya yejyetzti quema ta tijcahuas motequiticayo. <sup>18</sup> Pero ama mocone Adonías ya mochijtoc tanahuatijquet huan ta amo tijmati. <sup>19</sup> Ya quinnictijtoc torojme, becerros huan miyaqui borregoime cati más tojtomahuaque. Quichijtoc se hueyi tacualisti huan quinnotztoc nochi moconehua. Nojquiya quinnotztoc nopa totajtzi Abiatar huan Joab cati quinyacana mosoldados, pero amo quinnotztoc totelpoca Salomón. <sup>20</sup> Huajca ama, noteco, nochi israelitame san mitzchijaj para titeyolmelahuas ajquiya elis tanahuatijquet quej mopataca huan mosehuis ipan mosiya quema tijcajtehuas motequiticayo. <sup>21</sup> Sinta amo teno tijchihuas ama, teipa quema timiquis, techmictise na huan motelpoca Salomón quej tielisquaj titemictiani.

<sup>22</sup> Huan quema Betsabé noja quicamanalhuiyaya David, se itequipanojca quilhui para ajsico tajtolpanextijquet Natán. <sup>23</sup> Huajca calaquito huan mohuijtzonqui hasta talchi iixpa nopa tanahuatijquet. <sup>24</sup> Huan quijito:

—Noteco huan notanahuatijca, ¿nelia tiquijtojtoc para motelpoca Adonías elis tanahuatijquet quema tijcajtehuas motequiticayo huan para yaya mosehuis ipan mosiya yejectzi para tanahuatis? <sup>25</sup> Ama yaya quinnictijtoc miyac torojme, becerros huan borregojme cati tomahuaque. Huan quinnotzqui moconehua huan motayacanca ten mosoldados huan nojquiya quinnotzqui Abiatar, nopa totajtzi. Huan nopona nochi tacuaj huan taj huan cuatzajtzi: ‘¡Ma itzto miyac tonali totanahuatijca Adonías!’ <sup>26</sup> Pero na amo technotztoque. Yon amo quinnotztoque totajtzi Sadoc, yon Benaía, icone Joiada, yon motelpoca Salomón. <sup>27</sup> Amo nijneltoaca para ta tijchijtoc ni huihuiyot. Amo tijchihuasquía se tamanti quej ni huan amo techilhuis, na cati nimitzpalehuía. Monequisquía achtohui techyolmelahuasquía tojuanti cati timotequipanojcahua ajquiya tijnequisquía ma mocahua quej nopataca ipan motequi quema tijcajtehuas motequiticayo.

*David quitali Salomón para tanahuatis*

<sup>28</sup> Huajca Tanahuatijquet David tanahuati sempa ma quinnotzati isihua, Betsabé. Huan Betsabé ajsico huan moquetzqui iixpa. <sup>29</sup> Huan Tanahuatijquet David quitestigojquetzqui TOTECO huan quijito:

—Nijtestigojquetza TOTECO cati techmaquixtijtoc ten miyac tequipacholi. <sup>30</sup> Ama ni tonali nijtamichihuas cati ya nijtestigojquetzto TOTECO toDIOS tiisraelitame para nijchihuas. Ama nijtalis mocone Salomón para mosehuis ipan nosiya huan tanahuatis quej nopataca.

<sup>31</sup> Huajca Betsabé motancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta talchi iixpa David para quitascamatis huan quijito:

—Nimitzascamati miyac, Tanahuatijquet David. ¡Xiitzo miyac tonali, noteco!

<sup>32</sup> Huan Tanahuatijquet David quijito:

—Xijnotzati nopa totajtzi Sadoc, huan nopa tajtolpanextijquet Natán huan Benaía cati icone Joiada.

Huan injuanti ajsicoj huan moixnextitio iixpa Tanahuatijquet David. <sup>33</sup> Huan quinhui:

—Xijtejcoltica ipan nomula nocone Salomón, huan nochi amojuanti huan notequipanojcahua xijhuica hasta alpet Gihón. <sup>34</sup> Huan nopona monequi amojuanti, titotajtzi Sadoc huan titajtolpanextijquet Natán, xijzonaltica ica aceite nocone Salomón huan xijtequitalica para elis tanahuatijquet ipan nochi ni tali Israel. Teipa xijpizaca nopa tapitzali huan xicuatztajzica: ‘¡Ma itzto miyac tonali totanahuatijca Salomón!’ <sup>35</sup> Huan quema sempa anquihualicase nica, anquisehuise ipan nosiya campa nimosehuía huan yaya tanahuatis quej nopataca pampa yaya cati nijtapejpenijtoc ma eli tanahuatijquet ipan ni tali Israel huan tali Judá.

<sup>36</sup> Huan Benaía quilhui Tanahuatijquet David:

—¡Quej nopa ma eli! Notanahuatijca, TOTECO Dios cati tijtequipanohua ma quichihua para quej nopa ma eli. <sup>37</sup> TOTECO ma itzto ihuaya Salomón quej itztoya mohuaya. Huan TOTECO ma quichihua para yaya quipiyas noja más hueyi tequiticayot que cati ta tijpixqui, notanahuatijca David.

*Salomón mochijqui tanahuatijquet  
(1 Cr. 29:22)*

<sup>38</sup> Huan yajqui nopa totajtzi Sadoc, huan nopa tajtolpanextijquet Natán, huan Benaía huan itequipanojcahua David cati quimocuitahuiyayaj huan quitejcoltijque Salomón ipan imula Tanahuatijquet David huan quihuicaque nepa Gihón. <sup>39</sup> Huan nopona nopa totajtzi Sadoc quicuic ipan nopa yoyon tiopamit nopa cuacuajomit cati quipixtoya nopa aceite huan nopona quitzonalti Salomón. Huan nochi nopa masehualme tapitzque huan cuatzajtzi que nochi itatoquijcahua huan quijitojque: ‘¡Ma itzto miyac tonali totanahuatijca Salomón!’ <sup>40</sup> Huan teipa nochi nopa masehualme mocuetque alpet Jerusalén ihuaya Salomón huan tapitztihualayayaj ica miyac paquillisti. Huan tahuejchihuayayaj hasta quimachiliyayaj molinia tali pampa nelia tahuel chicahuac cuatzajtziyayaj.

<sup>41</sup> Huan Adonías huan nochi itanotzalhua sanoc tantoyaj tacuaj quema quicajque cati tahuejchihuayayaj. Huan Joab quicajqui quipitzayaj tapitzali huan quijito:

—¿Para ten tahuejchihuaj miyac nepa ipan toaltepe?

<sup>42</sup> Huan quema noja camanaliyaya, ajsito Jonatán, icone nopa totajtzi Abiatar, huan Adonías quilhui:

—Xipano. Ta tise cuali tacat, huelis tijhualica se cuali camanali.

<sup>43</sup> Huan Jonatán quinanquili Adonías:

—¡Amo ya nopa! Totanahuatijca David quitalijtoc Salomón para elis tanahuatijquet.  
 44 Quinahua ti totajtzi Sadoc, tajtolpanextijquet Natán huan Benaía, icone Joiada, huan nochi nopa tacame cati quimocuitahuáaj inemilis Tanahuatijquet David ma quitejcoltica Salomón ipan imula para quinextise yaya tanahuatijquet. 45 Huan nopa totajtzi Sadoc huan nopa tajtolpanextijquet Natán ya quitzonalitjoque ica aceite huan quitequitalijtoque para elis totanahuatijca nepa Gihón. Huan ama ya mocuctoque huan tahuel pactoque. Yeca onca miyac tahuejchihualisti ipan toaltepe huan ya nopa anquicactoque. 46 Huan nojquiya Salomón ya mosehuía ipan David isiya cati yejyectzi. 47 Huan nopa tacame cati quipalehuáaj Tanahuatijquet David hualajque para quitiuchi huase David huan quiilhuijque: ‘Toteco Dios ma quichihua Salomón noja más hueyi que ta. Huan ma quiipiya más hueyi tequiticayot que ta.’ Huan teipa David motancuaquetzqui nozona ipan itapech huan quihueyichijqui Toteco Dios. 48 Huan motata quitascamatqui TOTECO cati toDIOS tiisraelitame pampa quema yaya noja itztoya, TOTECO quitapejpeni se para elis tanahuatijquet huan para mosehuis ipan isiya yejyectzi huan yaya noja huelqui quita ica iixteyol.

49 Huajca nochi itanotzalhua Adonías pejque tahuel momajmatíaj huan nimantzi moquetziquisque huan sesen ten injuanti yajqui ipan iojhui. 50 Huajca Adonías motalojtejqui huan momatatzquilito ipan icuacua nopa taixpamit tiopan calijtic para quimanahuis inemilis pampa quiimacasyaya Salomón huan moilhui huelis amo quimictisquía tiopan calijtic. 51 Huan se tacat quiilhui Salomón:

—Tanahuatijquet Salomón, Adonías mitzamacasi, huan ama momatatzquilijtoc ipan icuacua taixpamit ipan yoyon tiopamit huan chicahuac mitztajtania xijtestigojquetza Toteco Dios para amo tijmictis.

52 Huan Salomón quijito:

—Sinta quinextía para itztoc cuali tohuaya, amo teno ipantis. Pero sinta mosisinis ica tojuanti, huajca miquis.

53 Huajca Salomón tatitanqui ma quicuitij campa itztoya campa taixpamit. Huan Adonías hualajqui huan motancuaquetzqui iixpa Tanahuatijquet Salomón. Huan Salomón quiilhui: “Ya xiya mochaj.”

## 2

### *Itayacapan tanahuatilhua David*

1 Quema monechcahuiyaya nopa tonali para miquis David, quiconsejomacac icone, Salomón, huan quiilhui: 2 “Na ya nimiquis quej pano ica nochi masehualme ipan taltipacti. Ximotetili huan ximochihua se titacat. 3 Xijtoquili nochi itanahuatilhua TOTECO Dios. Xinejnemi ipan iojhui huan xijchitinemi nochi cati ya quipactia. Xijchihua sesen itanahuatilhua, ileyes, itamachtihua huan iejemplos cati quijcuilo Moisés para nochi quisas cuali para ta ica cati tijchihuas huan campa tiyas. 4 Huan sinta tijchihuas nochi ya ni, huajca TOTECO quichihuas cati techencahuili. Techilhui sinta nocone huan noixhuihua teipa ehuan nemise cuali iixpa huan quitoquilise ica nochi iniyolo, huan ica nochi inialma huan quichihuase san cati melahuac, huajca se noixhui nochipa mosehuis ipan nosiya yejyectzi para tanahuatis ipan ni tali Israel.

5 “Ta ya tijmati taya techchihuili Joab cati icone Sarvia. Quinmicti nopa ome huejhueyi tayacanani ten nosoldados. Quimicti Abner cati icone Ner huan Amasa, icone Jeter. Quinmicti quema oncayaya tasehuilisti. Huan yeca ica cati quichijqui, quichijqui ma nesi quej onca se tatehuilisti. Huan inieso quipajqui itzinquechilpica huan iteac. 6 Ta tiztoc se titacat cati talnamiqui, huajca temachtij tijmatis taya tijchihuas. Amo xijcahuilis para Joab huehuejmiquis ica paquillisti.

7 “Xijpiya hueyi moyolo ica iconehua Barzilai cati ehua tali Galaad. Xiquincahuili ma tacuaca campa momesa mojmosta pampa techpalehuijque miyac quema nicholohuayaya ten moicni Absalón. 8 Nojquiya amo xiquelcahua Simeí, icone Gera, cati se iteipa ixhui Benjamín huan ehua altepet Bahurim. Yaya techtelchijqui ica camanali cati más fiero quema nicholohuayaya ipan ojti para Mahanaim. Huan teipa quema nimocuetqui, techseli nepa ipan hueyat Jordán huan nijtestigojquetzqui TOTECO para amo nijmictisquía na. 9 Pero masque niquilhui ya nopa, noja quihuica tajtacoli iixpa TOTECO. Huajca monequi tijmictis huan amo xijtapojpolhui. Ta talnamiqui huan tijmati cuali taya tijchihuas ica ya. Xijchicahua para ma toyahui ieso huan ma miqui.”

### *Mijqui David*

(1 Cr. 29:26-30)

10 Huan teipa David mijqui huan quitapchojque ipan Jerusalén ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David. 11 Huan David quinnahuati israelitame 40 xihuit. Chicome



xihuit mosehui para tanahuatis ipan altepet Hebrón huan 33 xihuit mosehui ipan altepet Jerusalén.

*Salomón tanahuati ipan Jerusalén*  
(1 Cr. 29:23-25)

<sup>12</sup> Huan teipa mosehui Salomón ipan isiya yejectzi, huan pejqui tanahuatía huan elqui temachtí itequiticayo.

*Itamiya Adonías huan itatoquiliqahua*

<sup>13</sup> Teipa se tonali hualajqui Adonías, icone Haguit, cati eliyaya seyoc isihua David. Huan quiitaco Betsabé cati eliyaya inana Tanahuatijquet Salomón. Huan Betsabé quiilhui:

—¿Tihualajtoc ica cualí?

Huan Adonías quiilhui:

—Quena, nihualajtoc ica cualí. <sup>14</sup> San nijnequi techchihuili se favor.

Huan Betsabé quiijto:

—Techilhui taya tijnequi.

<sup>15</sup> Huan quiijto Adonías:

—Ta tijmati para nochi israelitame quinequiyayaj na ma nieli niintanahuatijca. Pero nopa tanahuatijquet moquetzqui huan quiseli inana ica cualí. Teipa nimantzi mosehui TOTECO. <sup>16</sup> Huajca ama san nijnequi nimitztajtani techchihuili se hueyi favor. Amo techilhui para amo.

Huan Betsabé quiijto:

—Techilhui taya tijnequi.

<sup>17</sup> Huajca Adonías quiilhui:

—Na nijnequi xijtajtani nopa Tanahuatijquet Salomón ma techmaca Abisag para nijchihuas nosihua, nopa ichpocat cati ehua altepet Sunem. Nijmati para yaya amo mitzilhuis, amo, pampa tiinana.

<sup>18</sup> Huan Betsabé quiilhui:

—Cualtitoc, huajca nijtajtani.

<sup>19</sup> Huajca Betsabé yajqui quicamanalhuito Tanahuatijquet Salomón por Adonías. Huan nopa tanahuatijquet moquetzqui huan quiseli inana ica cualí. Teipa nimantzi mosehui ipan isiya yejectzi huan tanahuati ma quihualiquilica se siyaj yejectzi para inana. Huan Betsabé mosehui ica inejmat Salomón. <sup>20</sup> Huan quiilhui:

—Nijnequi nimitztajtani se favor. Amo techilhui para amo.

Huan Tanahuatijquet Salomón quiijto:

—Techtajtani nochi cati tijnequi, nonana. Amo nimitzilhuis para amo.

<sup>21</sup> Huan inana quiijto:

—Xijcahuili moicni Adonías ma mosihujti ica Abisag ten altepet Sunem cati quimocuitahui motata David.

<sup>22</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quiilhui inana:

—¿Para ten techtajtania nopa ichpocat Abisag para Adonías? ¿Amo tijmachilía? Sinta noicni techtajtania nopa ichpocat cati nochi quiitaj quej elisquía se isihua notata pampa quimocuitahui, huajca eltoc quej techtajtania ma nijmaca noicni nohueyi tanahuatijcayo para quinahuatis. Tijmati para yaya cati achtohui ejquet huan quinequiyaya tanahuatis quej nopataca. Huan tijmati para Joab huan nopa totajtzi Abiatar ya mosejcotilijque ihuaya.

<sup>23</sup> Huajca Tanahuatijquet Salomón quitestigojquetzqui TOTECO huan quiijto: “Ma Toteco Dios techtatzacuilti sinta amo nijchihuas ma miqú Adonías ama ni tonali por ni tamanti cati mitzilhuijtoc techtajtaniqui. <sup>24</sup> Yaya TOTECO cati techmacatoc ni tequiticayot huan techsehui ipan isiya yejectzi notata David para ma nitanahuati. Huan yaya quichijtoc nochaj ma eli se familia ten tanahuatiani ica se nocone cati techtoquilis ipan ni hueyi tequiticayot huan teipa iconehua huan iixhuihua cati tacajtiyase. Huajca temachtí ama ni tonali miquis Adonías.”

<sup>25</sup> Huajca Tanahuatijquet Salomón quinahuati Benaía ma quiitzqui Adonías. Huan yaya quiitzqui huan quimictí. <sup>26</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Salomón quiilhui nopa totajtzi Abiatar: “¡Xiya mochaj ipan pilalpetzi Anatot! Quinamiqui nimitzmictisquía nojqúiya, pero amo nimitzmictis ama pampa tijhuicac icaxa TOTECO Cati Quiipiya Nochi Tanahuatili quema notata itztoya. Nojqúiya titaijyohui ihuaya quema quipanoyaya miyac cuesoli.”

<sup>27</sup> Huajca quej nopa Salomón quiquixti Abiatar ipan itequi huan ayecmo tequitic quej ihueyi totajtzi TOTECO. Huan ica ya nopa tanqui nopa camanali cati TOTECO quiijtojtoya ipan Silo para yon se iixhui totajtzi Elí amo quitamiltisquía itequi quej totajtzi.

<sup>28</sup> Huan quema Joab quimatqui para Salomón ya quimictijtoya Adonías, tahuel momajmati. Joab amo quipalehuijtoya Absalón, icone David cati achtohui mosisini ihuaya

itata, pero quena, Joab quipalehuijtoya Adonías quema quinequiyaya mochihuas tanahuatijquet. Huajca Joab motalojtejqui huan yajqui campa itaixpa Toteco ipan nopa yoyon tiopamit huan momatatzquili ipan icuacua nopa taixpamit pampa moilhui huelis amo quimictisquij yoyon tiopan calijtic. <sup>29</sup> Huan quimachiltijque Tanahuatijquet Salomón para Joab itztoya campa taixpamit. Huan Salomón quinahuati Benaía ma yahui quitzontamiliti. <sup>30</sup> Huajca Benaía yajqui campa taixpamit yoyon tiopan calijtic huan quihui Joab: —Totanahuatijca quijtohua, xiquisa.

Huan Joab quinanquili:

—¡Amo niquisas! ¡Nica nimiquis!

Huajca Benaía quilhuito Tanahuatijquet Salomón cati quijto. <sup>31</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quilhui:

—Xijchihua quej yaya quijtohua. Nopona xijmicti huan teipa xijhuica xijalpachoti. Huan quej nopa ayemo nijhuicas tajtacoli na, yon ichaj notata pampa amo tijmictijtoque Joab, pampa yaya achtohuiya quinmicti cati amo teno quichijtoyaj. <sup>32</sup> Huajca ama TOTECO quicuepilis Joab pampa quinmicti ome tacame cati más cuajcual huan más xitahuaque que ya. Amo teno ten nopa tamanti quimatiyaya notata hasta teipa. Joab quimicti Abner, icone Ner, cati elqui nopa hueyi tayacanquet ten soldados ipan tali Israel. Huan nojquiya Joab quimicti Amasa, icone Jeter, cati elqui nopa hueyi tayacanquet ten soldados ipan tali Judá. <sup>33</sup> Huajca Joab huan iixhuihua quihuicase tajtacoli para nochipa por ni ome cati quinmicti. Pero para nochipa ma onca itasehuilis TOTECO ica notata David huan ica nochi iixhuihua teipa ehuan huan ica nochi cati mosehuise para tanahuatise ipan isiya.

<sup>34</sup> Huajca Benaía yajqui campa itztoya Joab huan quimicti. Teipa quitalpachojque nechca ichaj ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>35</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quitali Benaía para ma eli nopa hueyi tayacanquet ten isoldados quej ipataca Joab. Huan para hueyi totajtzi, Salomón quitali Sadoc quej ipataca Abiatar. <sup>36</sup> Teipa Salomón titatanqui ma quinotzati nopa tacat Simeí, cati David quilhuijtoya ma quimicti huan quilhui:

—Xijchihua se cali nica ipan altepet Jerusalén huan xiitzo nica, pero amo quema xiquisa ten ni altepet. <sup>37</sup> Pampa sinta tiquisas ten altepet Jerusalén huan tiquixpanos nopa pilatajtzi Cedrón, xijmati cuali para timiquis huan elis ta motajtacol.

<sup>38</sup> Huajca Simeí quinanquili nopa tanahuatijquet:

—Cualtitoc. Xitahuac ni tatzacuiliti cati tiquijtojtoc huan ya nopa nijchihuas.

Huajca Simeí mocajqui para itztos miyac tonali nepa ipan Jerusalén. <sup>39</sup> Pero quema ya panotoya eyi xihuit, cholojque ome itequipanojcahua cati quincojtoya. Injuanti cholojque hasta campa itztoya nopa hueyi tanahuatijquet Aquis ipan tali Gat. Huan quiy-olmelajque Simeí para itequipanojcahua itztoyaj nopona. <sup>40</sup> Huajca Simeí moquetzqui huan quipejpechtí iburro huan yajqui tali Gat campa itztoya Tanahuatijquet Aquis para quintemoti itequipanojcahua. Huan quema quinpanti, sempa quinhuicac hasta altepet Jerusalén. <sup>41</sup> Huan quema Salomón quimatqui para quistoya Simeí ipan altepet Jerusalén, huan yajqui tali Gat huan ya mocuetoya; <sup>42</sup> tanahuati ma quinotzati Simeí para ma monexti iixpa. Huan Salomón quilhui:

—¿Amo nimitzchijqui xijtestigojquetza TOTECO para timocahuasquía nochipa ipan ni altepet Jerusalén? ¿Amo niquijto sinta se tonali tiquisasquía para tiyas sejoyoc, temachtí timiquis? Huan ¿amo ta techilhui para xitahuac nopa tatzacuiliti cati nimitzmacac huan san ya nopa tijchihuasquía? <sup>43</sup> Huajca ¿para ten tijchijtoc cati tijtestigojquetzqui TOTECO para amo tijchihuas? ¿Para ten amo tijtacaquili cati nimitznahuati?

<sup>44</sup> Huan nojquiya Salomón quilhui:

—Nijmati tiqelnamiqui nochi nopa fiero tamanti cati tijchihuili notata David. Huajca ama TOTECO mitzcuepilis cati fiero tijchijqui. <sup>45</sup> Ma TOTECO techtiochihua huan ma quitiochihua itequiticayo notata huan se iixhui ma quipiyas tequiticayot para nochipa para tanahuatis ipan isiya.

<sup>46</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Salomón quinahuati Benaía ma quitzqui Simeí huan ma quimicti. Huajca quiquixti huan quimicti. Huan nopa hueyi tequiticayot cati Tanahuatijquet David achtohuiya quipixqui mocajqui temachtí imaco Salomón.

### 3

#### *Salomón mosihuajti ica iichpoca Faraón*

<sup>1</sup> Salomón mohuampojchijqui ica nopa Faraón cati eliyaya hueyi tanahuatijquet ipan tali Egipto huan mosihuajti ihuaya se iichpoca. Huan quihualicac para ma itzto ipan altepet Jerusalén ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David hasta quema tamisquía quichijchihua nopa hueyi cali para ya huan itiopa TOTECO. Nojquiya más quicualchijchihuayaya nopa tepamit cati quiyahualojtoc nopa altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nochi israelitame

tacajcahuayayaj para TOTECO ipan taixpamit campa hueli ipan huejcapantique tepeme pampa ayemo quiquetztoyaj se tiopamit para TOTECO.

*Salomón quitajtani TOTECO ma quimaca talnamiquilisti*  
(2 Cr. 1:1-13)

<sup>3</sup> Huan Salomón quicneli TOTECO huan quichijqui nochi cati quilhuijtejqui itata, David para ma quichihua. Pero Salomón nojquiya monejqui quimacas TOTECO tacajcahualisti huan quitatis copali inintzompac nopa huejcapantique tepeme pampa ayemo oncayaya tiopamit campa quihueyimatise TOTECO. <sup>4</sup> Nopa tepet cati nochi masehualme más quite-quihuijque ten nochi sequinoc huejcapantique tepeme itoca eliyaya tepet Gabaón. Huajca nopa Tanahuatijquet yajqui nozona huan quimacac TOTECO se mil tacajcahualisti ipan nopa taixpamit.

<sup>5</sup> Huan nopa yohuali TOTECO monexti ica Salomón ipan temicti huan Toteco Dios quilhui: “Techtajtani cati tijnequi huan na nimitzmacas.”

<sup>6</sup> Huajca Salomón quijto: “Ta tijpixqui nelcuali moyolo ica notata David cati elqui motequipanojca. Miyac tiquicneli pampa nejnenuqui xitahuac moixpa, huan quichijqui cati cuali huan san ipan ta motemachi. Huan tijpoxoc hueyi moyolo ica ya hasta ama ni tonal pampa techcahuilijtoc na niicone ma nijtoquili ipan itequi. <sup>7</sup> Quena, TOTECO Dios, ama techtalijtoc, na niicone, ma nimosehui ipan isiya yejectzi para nitanahuatis quej ipataca notata David, pero niitztoc quej se conet cati amo quimati catijqui ojti quitoquilis. <sup>8</sup> Pero nica niitztoc tatajoc ten ni israelitame cati ta tiquintapejpenijtoc quej momasehualhua. Huan injuanti tachel miyaqui hasta amo aqui hueli quinpothua. <sup>9</sup> Huajca techmaca, na nimotequipanojca, talnamiquilisti para huelis niquintajtolxitahuas ica cuali. Xijchihua ma nijmachili cati cuali huan cati amo cuali, pampa amo aqui yon se tacat cati iseltitzi quiptiya talnamiquilisti para quinnahuatis moisraelita masehualhua.”

<sup>10</sup> Huan quiyolpacti Toteco pampa Salomón motajtani talnamiquilisti. <sup>11</sup> Huan Toteco Dios quilhui: “Pampa ta techtajtaniytoc talnamiquilisti para titetajtolxitahuas cuali, huan amo techtajtani para tiitzos miyac tonali, yon amo techtajtani para timoricojchihuas, yon para tiquintanis mocualanaitacahua, <sup>12</sup> huajca, quena, nimitzmacas hueyi talnamiquilisti. Nimitzmacas se talnamiquilisti cati quipano nochi cati sequinoc quipixtoque hasta ama. Huan quipanos cati quipiyase masehualme teipa. <sup>13</sup> Huan nojquiya nimitzmacas cati amo timotajtaniytoc. Nimitzmacas riciojyot huan miyac tatepanitacayot. Amo aqui yon se tanahuatijquet ipan ni taltipacti cati elis quej ta ipan nochi monemilis. <sup>14</sup> Huan sinta tijtoquilis noojhui huan tijchihuas notanahuatilhua quej quichijqui motata David, huajca na nojquiya nimitzmacas miyac tonali para tiitztos ipan ni taltipacti.”

<sup>15</sup> Huan teipa Salomón isac huan momacac cuenta para temiquiyaya. Huan mocuetqui Jerusalén huan moquetzqui iixpa icaxa TOTECO cati quipiyayaya nopa tanahuatilme cati TOTECO quimacatoya Moisés. Nozona quimacac TOTECO tacajcahualisti tatahili huan tacajcahualisti ten tayotalilili para quitascamatis por nochi cati quilhuijtaya. Teipa nozona quichijqui se hueyi tacialisti ica ininacayo nopa tapiyalme cati mocajtoyaj imaco huan quinnotzqui nochi itequipanojcahua.

*Salomón tetajtolsencajqui xitahuac*

<sup>16</sup> Teipa panoc tonali huan hualajque ome ahuilnenca sihuame para ma quinsencahuili inincuesol. Huan monexticoj iixpa Tanahuatijquet Salomón. <sup>17</sup> Huan se ten injuanti quijto:

—Noteco, tojuanti tiitztoque tiome san sejco ipan se cali. Huan na nijtacatilti se pilconetzi quema yaya itztaya nohuaya. <sup>18</sup> Huan ica eyi tonati yaya nojquiya quipixqui se icone quema tiitztoyaj san sejco. Huan tojuanti timocahua san sejco huan amo aqui más itztoc tohuaya ipan tochaj. <sup>19</sup> Pero tayohua mijqui cati ya icone pampa motejqui ipani quema cochtaya. <sup>20</sup> Huan teipa yaya mijquejqui tajco yohual quema nicochtaya huan qitali icone cati mictoc nomaco huan quicuic nocone para cochtis ihuaya. <sup>21</sup> Huan ica ijnaloc quema nijmijquejqui para nijchichitis nocone, niquitac para mictoc. Pero quema tanesqui, niquitac para amo na nocone.

<sup>22</sup> Huajca nopa seyoc sihuat quilhui ne seyoc sihuat:

—¡Amo! Ni conet cati yoltoc ya ni na nocone huan nopa conet cati mictoc, ta mocone.

Huan nopa seyoc sihuat sempa quilhui:

—¡Amo! Ta mocone yaya cati mictoc huan na nocone cati yoltoc.

Quej nopa monajnanquiliyayaj nopa sihuame iixpa nopa tanahuatijquet. <sup>23</sup> Huajca Tanahuatijquet Salomón moilhui: “Sesen ten injuanti quijtohua para nopa conet cati yoltoc iaxca huan nopa conet cati mictoc iaxca ne se.”

<sup>24</sup> Huajca Salomón tanahuati:

—Techhualiquilica se macheta.

Huan quihualiquilijque nopa tanahuatijquet se macheta cati oncac tatentili. <sup>25</sup> Teipa Salomón quinahuati itequipanojca:

—Xijtajcotequi nopa pilconetzi cati yoltoc huan xijmaca tajco sesen ten injuanti.

<sup>26</sup> Huajca nopa sihuat cati nelnelía inana nopa pilconetzi cati yoltoc huan tahuel quicneliyaya cuatzajtzitejqui huan quiiyto:

—¡Amo, noteco! Xijmaca nopa pilconetzi ne se sihuat huan amo xijmicti.

Pero nopa seyoc sihuat quiiyto:

—Más cuali ma quimictica huan ma quitajcotequica para amo mitzmacase ta, yon na.

<sup>27</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quiilhui itequipanojca:

—Amo xijmicti. Xijmaca nopa pilconetzi yaya cati quinequi ma yolto pampa yaya nelía inana.

<sup>28</sup> Huan nochi israelitame nimantzi quicajque quenicatza nopa tanahuatijquet quinsenchahuilijtoya inincuesol nopa sihuame huan san quitachilijque por cati quichijqui. Huan masehualme quimachilijque para Toteco Dios quimacatoya hueyi talnamiquilisti para tetajtolsencahuas xitahuac.

## 4

### *Tacame cati quipalehuijque Salomón*

<sup>1</sup> Huajca Salomón elqui tanahuatijquet ten nochi israelitame. <sup>2</sup> Huan itayacanca tequipanojcahua cati más quihuicayayaj tequiticayot elque ni tacame:

Azarías cati elqui icone nopa totajtzi Sadoc,

<sup>3</sup> Elihoref huan Ahías iconehua Sisa, elque tajcuilohuani ipan tequicali, Josafat, icone Ahilud, quiijcuilohuayaya nochi cati panoyaya ipan itequi Tanahuatijquet Salomón,

<sup>4</sup> Benaía, icone Joiada, elqui nopa hueyi tayacanquet ten nochi isoldados Salomón, Sadoc huan Abiatar elque itotajtzitzi TOTEKO,

<sup>5</sup> Azarías, icone Natán, quipixqui tequiticayot ica nochi gobernadores ipan sesen estado, Zabud, icone Natán, elqui itaconsejomacaca huan inelhuampo Salomón,

<sup>6</sup> Ahisar quipixqui imaco nopa hueyi tequicali para quimocuitahuis.

Huan Adoniram, icone Abda, elqui tayacanquet ten nochi comun tequit.

<sup>7</sup> Salomón quixelo tali Israel ica 12 talme quej elisquía estados huan 12 gobernadores quipiyayayaj tequit; sesen ipan se iestado. Inintequi nopa tequichihuani elqui para quitemose tacualisti para quitamacase nopa tanahuatijquet, ichaj ehuan huan nochi itapalehuijcahua. Sesen tequitiquet ten sesen estado monejqui quintamacas para se metzti ipan sesen xihuit.

<sup>8</sup> Nica eltoc inintoca nopa 12 gobernadores huan canque tequitique:

Hur quihuicayaya tequit ipan nochi tali Efraín campá tahuel tepeyo.

<sup>9</sup> Decar quihuicayaya tequit campá altepeme Macaz, Saalxim, Bet Semes, Elón huan Bet Hanán.

<sup>10</sup> Hesed quihuicayaya tequit ipan altepet Arubot, Soco huan nochi nopa tali cati itoca Hefer.

<sup>11</sup> Abinadab mosihuajti ica Tafat, iichpoca Tanahuatijquet Salomón, huan quihuicayaya tequit ipan nochi talme Dor.

<sup>12</sup> Baana, icone Ahilud, quihuicayaya tequit ipan altepeme Taanac, Meguido huan ipan nochi tali Bet Seán cati eltoc inechca nopa altepet Saretán cati eltoc achi más tatzinta ten altepet Jezreel. Baana quihuicayaya tequit ten altepet Bet Seán hasta Abel Mehola huan hasta Jocmeam.

<sup>13</sup> Geber quihuicayaya tequit ipan tali Galaad ipan nopa altepet Ramot. Nojquiya quihuicayaya tequit ipan altepet Jair cati quihuica itoca nopa tacat Jair cati elqui icone Manasés. Nojquiya Geber quipixtoya imaco nopa altepeme campá itoca Argob ipan tali Basán. Nopona oncayaya 60 altepeme ica tepame huan caltemit cati cuajcuali tasencahuali. Huan inincaltenhua tachijchihuali ica nopa teposti cati itoca bronce.

<sup>14</sup> Ahinadab, icone Iddo, quihuicayaya tequit ipan altepet Mahanaim.

<sup>15</sup> Ahimaas cati mosihuajti ihuaya seyoc iichpoca Salomón quihuicayaya tequit ipan nochi nopa tali Neftalí.

<sup>16</sup> Baana, icone Husai, quihuicayaya tequit ipan nochi tali Aser huan altepet Alot.

<sup>17</sup> Josafat, icone Parúa, quihuicayaya tequit ipan tali Isacar.

<sup>18</sup> Simeí, icone Ela, quihuicayaya tequit ipan tali Benjamín.

<sup>19</sup> Geber, icone Uri, quihuicayaya tequit ipan tali Galaad, huan nochi campá achtohui eltoya ital Tanahuatijquet Sehón ten nopa amorreos, huan Tanahuatijquet Og cati

quihuicac tequit ipan tali Basán. Geber iseltitzi eliyaya gobernador ipan nochi nopa huejhueyi talme.

*Italnamiqúilis Salomón huan nochi iricojyo*

<sup>20</sup> Itzttoyaj tahuel miyaquí israelitame campa hueli ipan tali Judá huan Israel. Nopa israelitame itzttoyaj quej imiyaca xali iteno hueyi at. Huan nochi nopa masehualme nelía paquiyayaj huan quipiyayayaj tahuel miyac tacualisti huan taili. <sup>21</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quipixqui tanahuatili ica nochi tequichihuani ten hueyat Eufates hasta inintal filisteos campa ine pa tali Egipto ica tatzinta. Huan nochi masehualme cati ehuan ipan nopa talme quitaxtahuiyayaj impuestos Salomón huan quitequipanojque nochi inemilis.

<sup>22</sup> Para ica panose Salomón, huan ichaj ehuan huan itequipanojcahua, mojmosta monequiyaya quiselise 6 mil 600 litros ten harina cati achi cuali huan 13 mil 200 litros ten harina. <sup>23</sup> Huan majtacti huejhueyi torojme cati quintomajtoque ipan tatzati, huan 20 torojme cati quintomajtoque campa potrero, huan 100 borregoyme o chivojme, huan iyoca miyaquí masame, gacelas huan miyac sequinoc tamanti tapiyalme huan totome tojtomahuaque.

<sup>24</sup> Huan Salomón quinnahuatiyaya nochi nopa talme cati eltoyaj ica campa calaqui tonati ten nopa hueyat Eufates, ten altepet Tifsa hasta Gaza. Huan campa hueli ipan nochi ital oncayaya tasehuilisti huan nochi masehualme itzttoyaj cuali. <sup>25</sup> Huan ipan nochi inemilis Tanahuatijquet Salomón nochi israelitame ten tali Dan ica huejcapa hasta Beerseba ica sur quipixque paquilisti huan itzttoyaj ica temachili. Amo cana oncayaya tatehuilisti. Huan sesen familia quipixqui ichaj huan imil.

<sup>26</sup> Huan Salomón nojquiya quinpixtoya 4 mil calme para icahuayojhua cati quinti-lanayayaj itatehuijca carrojhua. Huan quinpixtoya 12 mil soldados cati quimatiyayaj tejcoj ipan cahuayo. <sup>27</sup> Huan nochi gobernadores quimacayayaj tacualisti Salomón sesen metzti para nochi cati itzttoyaj ipan ichaj, huan quichihuayayaj campeca para amo teno ma quinpulo. <sup>28</sup> Huan nojquiya quihualiquiliyayaj cebada ica nochi ixihuiyo quej monequi para icahuayojhua huan para itapiyalhua cati tamamayayaj. Quihualiquiliyayaj sesen metzti quej quintocarohuayaya huan sesen tamanti quihuicayayaj ipan nopa lugar campa monejqui.

<sup>29</sup> Huan Toteco Dios quimacac Salomón miyac talnamiqúilisti huan tamachilisti. Quena, italnamiqúilis amo aqi hueliyaya quiaxilía pampa eliyaya tahuel talnamiqúil. <sup>30</sup> Huan italnamiqúilis Salomón quipano nochi talnamijca tacame cati itzttoque campa hualquisa tonati huan nochi cati ehuan ipan tali Egipto. <sup>31</sup> Elqui más talnamiqui que Etán ten altepet Ezra huan más talnamiqui que Hemán, Calcol huan Darda cati eliyayaj iconehua Mahol. Huan nochi masehualme ipan nochi sequinoc talme cati nechca nojquiya quixmatiyayaj Salomón. <sup>32</sup> Salomón quijcuilo 3 mil tamachtili huan 1005 huicat. <sup>33</sup> Huan huelqui tamachtía cuali ten miyac tamanti cuame, masque huejhueyi cuame quej nopa tiocuame ten tali Libano o nopa pilxihuitzitzi cati moscaltiyaya campa coyontoc tapepecholi. Nojquiya huelqui tamachtía ten miyac tamanti tapiyalme, totome, cohume huan nichime. <sup>34</sup> Huan tanahuatiani ten nochi talme quintitanque inintayacancahua para ma quitacaquilij italnamiqúilis Salomón.

## 5

*Salomón tacualtali para quichihuas nopa hueyi tiopamit*  
(2 Cr. 2:1-18)

<sup>1</sup> Tanahuatijquet Hiram ipan tali Tiro nochipa eliyaya inelhuampo Tanahuatijquet David. Huan quema Hiram quimatqui para Salomón eliyaya tanahuatijquet ipan nochi tali Israel, quintitanqui itequipanojcahua ma quihuitij Salomón para nelpaquiyaya pampa Salomón mochijtoya tanahuatijquet.

<sup>2</sup> Huan teipa Salomón quititanili Tanahuatijquet Hiram ni camanali ica itequipanojcahua, quijto:

<sup>3</sup> “Ta tijmati notata David amo huelqui quichijchihua se tiopamit para TOTECO Dios, pampa quipixqui miyac tatehuilisti ica miyac talme cati quiyahualojtoyaj. Amo huelqui quichijchihua se tiopamit hasta TOTECO quichijqui ma quintani nochi icualancaitacahua. <sup>4</sup> Pero ama, quena, noTECO Dios techmacatoc tasehuilisti ica nochi talme campa hueli. Amo nijpiya yon se nocualancaitaca ipan seyc tali huan notal ehuan nojquiya nochi paquij. <sup>5</sup> Huaaja ama nimotemacatoc nijchijchihuas se tiopamit campa masehualme quitepanitase itoca TOTECO, pampa quej nopa TOTECO quihui notata David ma nijchihua. Pampa TOTECO quihui notata para na, niicone, cati yaya quitalsiquía para tanahuati ipan isiya David, na nijchijchihuasquía se tiopamit campa quitepanitase itoca.

<sup>6</sup>“Huajca ama nimitztajtania techpalehui ipan ni tequit huan xiquinnahuati motequipanojcahua ma techtzontequilica tiocuame ipan nopa cuatitami ten tali Libano. Notequipanojcahua quinpalehuise motequipanojcahua huan na nimitzmacas cati ta techilhuis para xitahuac niquintaxtahuis. Cualitijmati para amo aqui quimati quema, huan quenecatza cuatequis quej anSidón ehuani.”

<sup>7</sup> Quema nopa Tanahuatijquica Hiram quicajqui icamanal Salomón, tahuel yolpajqui huan quijto: “¡Tascamati TOTECO, pampa tijmacatoc David se icone cati tahuel talnamiqui para elis tanahuatijquet ica nochi nopa miyaqui israelitame!”

<sup>8</sup>“Huan Tanahuatijquet Hiram quinanquili Salomón ica ni amacamanali cati ica quilhui:

“Nijseljtoc nopa camanali cati techtitanili, huan nijchihuas nochi cati techtajtania. Nimitzmacas nochi cuame ten tiocuahuit huan ten ciprés cati tijnequi.

<sup>9</sup> Notequipanojcahua huelis quinhuicase nopa cuame ten nopa cuatitami Libano hasta nopa hueyi at. Nozona quinilpise para quichihuase cuatepechti huan yase iixco hueyi at hasta campa ta techilhuis. Huan nozona quitojtomase huan ta tiquinselis huan tiquinhuicas. Huan huelis techtaxtahuis ica tacualisti para nochaj ehuani.”

<sup>10</sup> Huajca Tanahuatijquet Hiram quimacac Salomón nochi cuahuit ten tiocuahuit huan ten ciprés cati motajtaniytoya. <sup>11</sup> Huan huajca Salomón quititaniliyaya Tanahuatijquet Hiram sesen xihuit 4 millones 400 mil litros ten trigo huan 4 mil 400 litros ten aceite para nochi ichaj ehuani. <sup>12</sup> Huan TOTECO quimacac talnamiquili Salomón quej quilhuiytoya. Huan Tanahuatijquet Hiram huan Salomón mohuampojchijque huan quisencajque se camanali san sejco para nochipa itzose ica cuali se ica seyoc.

*Tacame cati tequipanojque ipan Ichaj TOTECO*

<sup>13</sup> Teipa Tanahuatijquet Salomón quintemo 30 mil tacame ten campa hueli ipan nochi tali Israel para quichihuase comun tequit. <sup>14</sup> Huan quintitanqui ipan nopa hueyi cuatitami ipan tali Libano. Huan mopatatiyajque 10 mil tacame sesen metzti. Quej nopa itztoyaj se metzti nepa ipan Libano huan ome metzti ipan ininchajchaj. Huan Adoniram quinyacancui nopa tacame ipan nopa tequit. <sup>15</sup> Nojquiya Salomón quinquimacac 70 mil tacame para tasasacase huan 80 mil cati quitejtequiyayaj tet nozona campa tepeme. <sup>16</sup> Huan quinquitali 3 mil 300 tayacanani para quitachilise nopa tequit huan quinquimacase sequinoc. <sup>17</sup> Huan Salomón quinnahuati nopa tacame ma quiquixtica huejhueyi teme ipan tepeme huan ma quintejtequica sesen para monamiquise cuali ipan itzinpehualtil nopa tiopamit. Huan nopa teme quisqui tahuel patiyo. <sup>18</sup> Huan tacame ten altepet Gebal quinpalehijque inincalchijcahua Salomón huan Hiram para quicualtalse nochi cuame huan teme para nopa tiopamit.

## 6

*Salomón quipehualti nopa tiopamit*

(2 Cr. 3:1-14)

<sup>1</sup> Quema yahuiyaya para 480 xihuit para TOTECO quinquixtitoya israelitame ipan tali Egipto, huan yahuiyaya para nahui xihuit para tanahuatis Salomón, ipan metzti ome ipan israelita calendario, nopa metzti cati itoca Zif\*, Tanahuatijquet Salomón pejqqui quichijchihua nopa hueyi tiopamit para TOTECO. <sup>2</sup> Huan nopa tiopamit cati quichijchijqui Tanahuatijquet Salomón para TOTECO quipiyayaya 27 metros ihuehuyaca, huan 9 metros ipatajca huan ihuejcapanca quipiyayaya 13 metros huan tajco. <sup>3</sup> Huan icalixpa nopa tiopamit nojquiya quipiyayaya 9 metros ihuehuyaca, huan 4 metros huan tajco ipatajca. <sup>4</sup> Huan quichihuili nopa tiopamit ventanas pajpatahuac ica calijtic huan para calteno amo más pajpatahuac. <sup>5</sup> Huan yahualtic nopa tiopamit ipan sesen lado ihuehuyaca huan ica iica quichijque pilcuartojtzitzi. Huan tatajco mocajqui nopa cuarto Tatzetzelolitic huan nopa cuarto cati Más Tatzetzelolitic. <sup>6</sup> Quipixqui eyi pisos ten cuartos cati quiyahualo nopa cuartos Tatzetzelolitic. Nopa cuartos ipan nopa piso cati más tatzinta quipiyayaya 2 metro huan 25 centímetros ininpatajca. Huan nopa cuartos ipan nopa ompa piso quipiyayaya 2 metro huan 70 centímetros ininpatajca. Huan nopa piso más huejcapa quipiyayaya 3 metro huan 15 centímetros. Huan nopa cuartos motatzquijtoyaj ipan nopa tepamit ten nopa tiopamit ica cuatetomit ten tiocuahuit cati mosehujtoyaj ipan se apechti ten nopa cuartos tatzetzelolitic cati mocajqui tatajco. Quej nopa quichijque para nopa taquetzalme ma amo calaquica ipan nopa cuartos tatajco cati tatzetzelolitic.

\* 6:1 6:1 Ipan abril o mayo ipan tocalendario ten ama.

<sup>7</sup> Huan nozona campa tepexit campa quiquixtiyayaj tet para quichihuase nopa tiopamit, quitejtequiyayaj sesen tet para monamiquise cuali ica cati yas inechca. Huajca quema quihualicaque campa quiquetzase nopa tiopamit, nochi nopa teme ya eltoya senquisa tacualtalilme. Yeca quema quichijchijque nopa tiopamit ayecmo quitequihuijque yon se martillo, yon se cincel, yon se tamanti teposti. <sup>8</sup> Huan para calaqueise tiopan calijtic quipixqui se caltemit ica sur ica inejmat nopa tiopamit ipan nopa achtohui piso. Huan nojquiya tejcotiyajqui se ascahuasti san quej se tenaquisti para masehualme huelise ajsise ipan nopa ome piso. Huan seyoc ascahuasti quej nopa yajqui ten nopa ome piso hasta nopa eyi piso cati más huejcapa.

<sup>9</sup> Huan quema Salomón ya quitamiltijtoya nopa tiopamit, quitzontzajqui ica miyac cuatetomit huan huapalme cati senquisa tiocuahuit. <sup>10</sup> Huan quej ya niqijto quichijchijqui nopa cuartos cati quiyahualohuayaya nochi nopa tiopamit ipan eyi lados huan quipixqui eyi pisos. Huan ihuejcapanca sesen cuarto ipan sesen piso elqui 2 metros huan 25 centímetros. Huan motatzquillijtoyaj ipan itepa nopa tiopamit ica cuatetomit ten tiocuahuit. <sup>11</sup> Huan se tonali TOTEKO quimacac Salomón ni camanali, quillihui: <sup>12</sup> “Ama ta tijchijchihua ni tiopamit, huan sinta tijtoquillis notamachtilhua huan tijchihuas cati quijtohua nochi noleyes, huan tijneltocas nochi notanahuatilhua, huajca na nimitzchihuillis nochi cati nijtecahuilli motata David para nijchihuas. <sup>13</sup> Na nimocahuas para niitzos tatajco israelitame huan amo quema ninquincajtheuas pampa amojuanti anomasehualhua.”

*Quenicatza nesiyaya tiopan calijtic*

<sup>14</sup> Huajca quej nopa Salomón tanqui quichijchihua nopa hueyi tiopamit. <sup>15</sup> Huan calijtic sesen cuarto quitzajque itzompac huan ipan itepa ten talchi hasta huejcapa ica huapalme ten tiocuahuit. Huan quej piso quitalijque senquisa huapalme ten ciprés.

<sup>16</sup> Huan nopa cuarto Tatzejzeloltic quixelojque para nozona campa más calijtic mochi-huas nopa cuarto cati Más Tatzejzeloltic huan quitzajque nopa cuarto ica huapali ten tiocuahuit ten talchi hasta huejcapa huan nojquiya san se quichijque itzompac. Huan nopa cuarto cati Más Tatzejzeloltic quipiyayaya quej 9 metros ihuehuyaca. <sup>17</sup> Huan nopa cuarto cati Tatzejzeloltic cati tatajco mocajqui ipan tiopamit quipiyayaya 18 metros ihuehuyaca. <sup>18</sup> Huan nochi tepamit ipan nochi cuartos ipan tiopamit quitzajque nopa tet ica huapalme ten tiocuahuit. Huan nopa huapalme nochi quinyeyecchijtoyaj ica taixcopincayome ten xochit cati cahuantoc huan cuatajcyot. Huan yon se tet amo nesiyaya. <sup>19</sup> Huan quiyeyectalijque nopa cuarto cati Más Tatzejzeloltic cati eltoya calijtic ipan tiopamit para nozona quitalise icaxa TOTEKO ica itanahuatilhua. <sup>20</sup> Huan nopa cuarto cati Más Tatzejzeloltic huan más calijtic quipiyayaya 9 metros ihuehuyaca, huan 9 metros ipatajca huan 9 metros ihuejcapanca. Huan nopa huapali cati ica quitzactoya nopa tepamit, Salomón quiajalti senquisa ica oro. Huan nojquiya quiajalti nopa taixpamit ten tiocuahuit ica senquisa oro. <sup>21</sup> Nojquiya quiajalti ica senquisa oro nochi nopa cuarto Tatzejzeloltic. Huan quitzajqui icalte cati calaqui ipan nopa cuarto campa Más Tatzejzeloltic ica tepos cadenas cati senquisa oro para amo aqui huelis calaquis san quej hueli. <sup>22</sup> Huajca quitamiixalti nochi tiopan calijtic ica oro. Huan nojquiya nopa taixpamit cati eltoya nechca campa Más Tatzejzeloltic quiajalti ica senquisa oro.

<sup>23</sup> Nojquiya nozona campa Más Tatzejzeloltic quinchijchijqui ome querubines ten olivo cuahuit. Huan sesen quipixqui 4 metros huan tajco inihuejcapanca. <sup>24</sup> Huan ieltapal se ilhuicac ejquet elqui 2 metros huan 25 centímetros huan ne se ieltapal nojquiya 2 metros huan 25 centímetros. Huajca ten iyecapa se ieltapal hasta iyecapa ne seyoc ieltapal quema mopatajtoque mochijqui 4 metros huan tajco. <sup>25</sup> Nochi ome nopa querubines elque san se. San se inintachiyalis huan inihuexca huan san se tachijchihuali. <sup>26</sup> Huan inihuejcapanca nochi ome querubines elqui san se tatamachihuali, 4 metros huan tajco. <sup>27</sup> Huan Salomón quintali nopa ome querubines nejnechca se ica seyoc tatajco ipan nopa cuarto campa Más Tatzejzeloltic huan nopa ome quipatajtoyaj nopa nahui inieltapal. Huan iniyecapa inieltapalhua cati quipixtoyaj iniica quiajsiyaya sesen tapepecholi. Huan ne sequij inieltapal cati eltoya más ica iniixpa moajsiyayaj tatajco ipan nopa cuarto cati Más Tatzejzeloltic. <sup>28</sup> Huan nojquiya quiniajalti nopa querubines ica oro. <sup>29</sup> Huan ipan nopa tapepecholi campa Tatzejzeloltic huan campa Más Tatzejzeloltic quintejtectoayaj nopa huapalme huan quinixcopintoyaj querubin ilhuicac ehuaní, apachij cuame huan xochime cati cahuantoque. Quinixcopinque ica calijtic huan ica calteno. <sup>30</sup> Huan ipiso nopa ome cuartos cati Tatzejzeloltic quiajaltijque ica oro.

<sup>31</sup> Huan campa calaquise ipan nopa cuarto cati Más Tatzejzeloltic quichijqui ome caltemit ica huapali cati monamiquiyaya ten nopa cuahuit olivo. Huan itencuayo nopa caltemit elqui yejectzi huan quipixqui macuili ixayac. <sup>32</sup> Huan ipan ni ome caltemit ten olivo cuahuit calijtic huan calteno quinixcopinqui nopa querubin ilhuicac ehuaní,

apachij cuame huan xochime cati cahuantoque. Huan nochi quinajalti ica oro. <sup>33</sup> Huan quichihuilli icalte para calaquis campa Tatzejtzeloltic ica cuahuit ten olivo huan itencuayo nopa caltemit quiپیayaya nahui iesquinajyo. <sup>34</sup> Pero nopa ome caltemit eliyaya ten cuahuit ciprés, huan sesen ten nopa ome caltemit quiپیayaya iixnamic cati mohuilpachohuayaya. <sup>35</sup> Huan ipan nopa caltemit quinixcopingui nopa querubines, apachij cuame huan xochime cati cahuantoque. Huan nochi quinajalti ica oro. <sup>36</sup> Huan quichijchijqui nopa tamapamit cati calijtic ica eyi pamit ten tet tecpantoc huan teipa se pamit ten apechme ten tiocuahuit.

<sup>37</sup> Huan quema Tanahuatijquet Salomón yahuiyaya para nahui xihuit ipan itequi, quema pejqui metzti Zif ipan toisraelita calendario<sup>†</sup>, quitailijque itzinpehualtil nopa hueyi tiopamit para TOTECO.

<sup>38</sup> Huan quema Salomón yahuiyaya para 11 xihuit ipan itequi, ipan nopa metzti Bul, nopa chicueyi metzti ipan toisraelita calendario<sup>‡</sup>, quitamiltijque nochi nopa hueyi tiopamit ica nochi tamanti cati monequiyaya. Huajca tequitique quipano chicome xihuit para quichihuase nopa hueyi tiopamit para TOTECO.

## 7

### *Seyoc cali quichijchijqui Salomón*

<sup>1</sup> Teipa Salomón mochijchihuilli se hueyi cali para ipan itztos huan tequitis. Huan monejqui 13 xihuit para quisencahuas. <sup>2</sup> Se cuarto ipan ichaj Salomón quitocaxti, "Cutatimamit ten Líbano". Huan quipixqui 45 metros ihuehuyaca, huan 22 metros huan tajco ipatajca huan nechca 13 metros huan tajco ihuejcapanca. Huan quipixqui nahui pamit ten tojtomahuaque taquetzalme ten tiocuahuit. Huan ipani motalijtoya nopa apechme ten tiocuahuit. <sup>3</sup> Quipixqui 45 apechme cati momoyajtoyaj ipan eyi pamit. Sesen pamit quipixqui 15 apechme. Huan nochi apechme motalijtoyaj ipan nopa nahui pamit ten taquetzalme ten tiocuahuit cati tojtomahuaque. <sup>4</sup> Huan oncayaya eyi pamit ten ventanas huan sesen ventana eltoya iixmelac seyoc ventana ipan ne seyoc tepamit ten nopa cali.

<sup>5</sup> Nochi caltemit huan ventanas eliyaya san se ica nahui iesquinajyo. Huan onca eyi caltemit ipan sesen lado huan sesen caltemit eltoya iixmelac se caltemit ipan ne seyoc tepamit. <sup>6</sup> Huan nojquiya iixmelac nopa cali, quichijqui seyoc cuarto cati quitocaxti Calijicti ten Taquetzalme. Huan elqui se hueyi cuarto cati quiپیayaya 22 metros huan tajco ihuehuyaca, huan nechca 13 metros huan tajco ipatajca. Huan calijtic oncayaya miyac taquetzalme cati tojtomahuaque. Huan iixmelac ni cali quichijqui se calixpamit ica taquetzalme huan itzontzajca. <sup>7</sup> Huan nojquiya quichijqui se Cuarto Campa Tetajtolsencahuas para nozona mosehuis nopa tanahuatijquet para quintajtolsencahuas masehualme cati taixpanose. Huan nochi nopa cali quitzajque ica huapalme ten tiocuahuit ten talchi hasta huejcapa.

<sup>8</sup> Huan iica nopa cali campa tetajtolsencahuas, Salomón quichijchijqui ichaj para ipan itztos huan quipixqui se calixpamit. Huan nojquiya elqui san se tamanti tequit ica ne sequinoc calme. Nojquiya quichijqui se cali para isihua cati eliyaya iichpoca Faraón. <sup>9</sup> Huan ipan nochi nopa calme hasta inintzinpehualtil quichijque ica tahuel huejhueyi tet cati nelia patiyó. Huan nochi quintejetjque ica tepos serrucho ipan nochi lados huan tatemachihuali san quej monequiyaya para quinamiquis cuali campa monequiyaya calaquis ipan sesen cali. <sup>10</sup> Inintzinpehualtil nopa calme eliyaya senquisa tet cati pajpatiyó huan tahuel huejhueyi. Sequij quiپیayaya nahui metro huan tajco inihuehuyaca huan sequij eyi metro huan eyi mistit inihuehuyaca. <sup>11</sup> Huan ten tatzinta hasta huejcapa nojquiya quitequihuijque teme cati pajpatiyó ipan nochi tepamit ipan nopa calme. Huan sesen tet quitejetjque senquisa cuali campa monequi calaquis. Huan nojquiya quitequihuijque cuatetomit ten tiocuahuit. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi calixpamit nojquiya quipixqui eyi pamit ten tet cati quiyahualohuayaya. Huan sesen tet elqui cuali tatemachihuali huan cuali tecpantoc. Huan teipa ten nopa eyi pamit ten tet quipixqui se pamit ten apechme ten tiocuahuit san se quej quipixqui nopa seyoc calixpamit cati eltoya tiopan calijtic ipan ichaj TOTECO para ipan calaquise masehualme.

### *Salomón tatitanqui ma quicuitij Hiram*

(2 Cr. 2:13-14; 3:15-17)

<sup>13</sup> Huajca Tanahuatijquet Salomón tanahuati ma quicuitij nepa ipan altepet Tiro se tacat cati itoca Hiram. <sup>14</sup> Hiram eliyaya tajco israelita pampa elqui icone se cahual sihuat ten nopa hueyi familia Neftalí. Huan itata cati ejqui Tiro quimatiyaya tequiti ica

<sup>†</sup> 6:37 6:37 Ipan abril o mayo ipan tocalendario ten ama. <sup>‡</sup> 6:38 6:38 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario ten ama.



bronce. Huajca Hiram nojquiya tahuel quimatiyaya quichihua nochi tamanti tequit ica bronce. Huan yaya eliyaya se talnamijca tacat ica miyac tamachilisti huan miyac yajatili. Huajca Hiram hualajqui campa Tanahuatijquet Salomón huan pejqui quichihua nochi nopa tequit. <sup>15</sup> Huan yaya quichijchijqui ome huejhueyi tepos taquetzalme ten bronce huan cati ijticacahuaxtique. Huan sesen quipiyayaya chicueyi metro ihuejcapanca huan maculí metro huan tajco sinta motamachihuas yahualtic.

<sup>16</sup> Nojquiya quichijchijqui ome coronas ica bronce cati quitalijque ipan inintzonteco nopa tepos taquetzalme ma quipiyaca iniyejyejca. Huan ihuejcapanca sesen ten nopa coronas eliyaya 2 metros huan 25 centímetros. <sup>17</sup> Nojquiya para iyejyejca sesen corona ipan sesen nopa tepos taquetzali quichijchijqui chicome matat cati taxinepaloli, huan ipan nopa matat quipixqui tepos cadenas ten bronce. <sup>18</sup> Nojquiya quichijqui ome pamit ten granadas ten bronce cati quiyahualohuayayaj nopa matat huan nopa tepos cadenas. Huan nochi ya ni quichijqui para ma eli nelpano yejyectzi icorona sesen ten nopa tepos taquetzalme. Huan nochi quichijchijqui ica senquisa bronce.

<sup>19</sup> Huan ipan inintzonteco nopa coronas ten nopa tepos taquetzalme cati mopantiyaya ipan tamapamit nesiyayaj quej lirio xochime cati nechca ome metro inihuejcapanca. <sup>20</sup> Nojquiya ipan nopa ome tepos taquetzalme huejcapa nechca nopa coronas huan nechca nopa matat quitalijtoya ome pamit ica 200 granadas ten bronce cati quiyahualo para elis nelpano yejyectzi.

<sup>21</sup> Huan Hiram quinquetzqui nopa huejhueyi tepos taquetzalme campa icalixpa nopa hueyi tiopamit. Huan quitali se taquetzali ica sur huan quitocaxti Jaquín. Huan ne se quiquetzqui ica norte huan quitocaxti Boaz. <sup>22</sup> Huan inintzonteco nopa coronas nesiyaya quej lirio xochime. Huan quej nopa mocajqui nopa tequit ipan nopa taquetzalme.

*Tamantzitzi ten nopa tiopamit*  
(2 Cr. 4:1–5:1)

<sup>23</sup> Hiram nojquiya quichijchijqui se tepos paila para at huan eliyaya nelpano hueyi. Huan quichijque ica senquisa bronce huan quitocaxti nopa paila “Hueyi At”. Eltoya malacachtic quej se hueyi huajcali. Huan ten se lado hasta seyoc lado icamacoyajca quipiyayaya 4 metros huan tajco huan 2 metros ihuejcatanca. Huan quillpitoyaj yahualtic ica se mecat cati quipiyayaya 13 metros huan tajco ihuehuyaca.

<sup>24</sup> Huan itejteno, quentzi tatzinta ten itenyacapa ome pamit ten cuatacti ten bronce quiyahualojtoya nopa hueyi tepos paila para quieyjecchihuas. Quipixqui quej se 20 cuatacti ipan sesen metro yahualtic. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tepos paila mosehuijtoya ipan 12 torojme ten senquisa bronce. Eyi torojme tachixtoyaj ica norte, eyi campa huetzi tonati, eyi ica sur huan eyi ica campa hualquisa tonati. <sup>26</sup> Itilajca nopa hueyi paila elqui nechca tajco mistit. Huan itenyacapa nesqui quej iquejcho se lirio xochit huan nopa hueyi paila quicuiyaya 74 mil litros ten at.

<sup>27</sup> Nojquiya quichijqui majtacti tamanti quej carretillas ica senquisa bronce huan iixco sesen quipixqui se mesa. Ihuehuyaca huan ipatajca nopa mesa elqui se metro huan nahui mistit. Huan ihuejcapanca nopa mesa elqui se metro huan nechca ome mistit. <sup>28</sup> Huan nopa tamanti quej carretillas quipiyayaya tepos huapalme ipan nahui ielchiqui cati mosalojtoya ipan taquetzali campa esquina. Huan nopa tepos huapalme ipan ielchiqui quipixqui tepos barras para quimacas tetili. <sup>29</sup> Huan ipan nochi nopa huapalme oncayaya taixcopincayot ten tecuanime cati inintoca leones, torojme huan querubín ilhuicac ehuaní. Huan tatzinta ten nopa torojme huan nopa leones quinixcopintoyaj ipan nopa bronce sequij tamanti yejyectzitzitzi cati malacachtique cati nesiyaya para quichijtoya ica imacuayo xihuit ihuaya xochime. <sup>30</sup> Sesen ten nopa tamanti quej carretillas quipiyayaya nahui ruedas ten senquisa bronce huan nopa eje cati ipan momalacachohuaj nopa ruedas nojquiya elque senquisa bronce. Huan sesen quipixqui nahui esquinas huan ipan sesen iesquina nopa carretillas motetonijtoya nahui cuatetonme cati senquisa bronce para ipan mosehuis nopa tepos comit. Huan quieyechijtoque nopa cuatetonme ipan sesen ininquespa ica cati nesiyaya quej xochi yahualme huan tasencahuali ten teposti. <sup>31</sup> Huan icamac nopa comit eltoya ica caljitic ten nopa tatzacti cati quiyahualojtoc huan quisa hasta huejcapa 45 centímetros. Icamac eliyaya yahualtic, huan cati quipalehuijtoya nopa carretillas quipiyayaya 68 centímetros huan tajco ihuejcapanca. Nojquiya ipan icamac quipiyayaya taixcopinali, huan nopa taixcopinali amo eliyaya mimiltic, eliyaya xitahuac ica nahui iesquinajyo.

<sup>32</sup> Nopa nahui iruedas eltoyaj itzinta ten nopa tencuayome campa quisalojtoque ipan ejes campa momalacachohua nopa ruedas motatzquillijtoya ipan nopa carretillas. Ihuejcapanca sesen rueda eliyaya 68 centímetros huan tajco. <sup>33</sup> Huan inintachiyalis nopa ruedas eliyaya san quej irueda se tatehuijca carro. Huan nopa tepos ejes cati ipan

momalacachohuaj nopa ruedas huan nopa tepos ejes cati yahui tatajco huan nopa cati ica molpiá nochi quichijque ica senquisa bronce taatili. <sup>34</sup> Huan ipan sesen ten nopa nahui iesquina ten nopa carretillas quipixqui itaquetzalhua cati quichijtoya san se ica nopa carretillas. <sup>35</sup> Huan iteno nopa mesa ipan nopa carretilla quieyjecchijtoya ica se tamanti yahualtic cati quipiyayaya 22 centímetros huan tajco ihuejcapanca. Huan nopa taquetzalme ica nopa tepos huapalme eliyaya tachijchihuali san se ica nopa carretilla.

<sup>36</sup> Hiram quichijchijqui taixcopinali ten querubín ilhuicac ehuani, leones huan apachij cuame. Quej nopa ipan nochi ielchiqui ten nopa tepos huapalme huan ipan nopa taquetzalme quieyjecchijque campa hueli. Huan quipixqui xochit yahualtic quej coronas campa hueli. <sup>37</sup> Huan san se quichijchijqui nopa majtacti carretillas, ica san se inihuejhuexca huan san se tachijchihuali pampa quiatiliytoya nopa bronce teposti ipan san se molde.

<sup>38</sup> Nojquiya quichijqui majtacti tepos comit ten senquisa bronce, sesen tepos comit para se carretilla. Huan icamac sesen quipiyayaya se metro huan 80 centímetros ipatajca huan icoyajca hueliyaya quicuis 880 litros ten at. Huan sesen tepos comit quitalijque ipan se carretilla. <sup>39</sup> Huan Hiram quintali macuili carretillas ica inejmat nopa tiopamit huan macuili ica iarraves. Nopa tahuel hueyi paila cati itoca Hueyi At cati achtohui quichijchijqui quitalijque campa monamiqui iesquinajtipa ica sur huan ica campa hualquisa notati.

<sup>40</sup> Hiram nojquiya quichijchijqui tepos chachapalme, tepos palas huan vasos. Huan quej nopa quitamichijqui nopa tequit para Salomón ipan itiopa TOTECO. <sup>41</sup> Huajca ica nochi quichijqui:

Nopa ome huejhueyi tepos taquetzalme,  
nopa coronas ica iyejca yahualtic ipan inintzonteco nopa tepos taquetzalme,  
huan ome matat cati quiyahualojtoyaj nopa ome coronas ipan inintzonteco nopa tepos taquetzalme,

<sup>42</sup> nopa 400 granadas cati quinhuijconque ipan nopa tepos cadenas cati eltoya huejcapa ipan nopa ome coronas (sesen tepos cadena quipixqui ome pamit ten granadas cati quinhuijconque yahualtic ipan inintzonteco nopa tepos taquetzalme),

<sup>43</sup> nopa majtacti carretillas cati quipixque nopa majtacti pailas,

<sup>44</sup> nopa paila para at cati tahuel hueyi cati itoca nopa Hueyi At ihuaya nopa 12 torojme cati ipan motali,

<sup>45</sup> huan nopa tepos chachapalme, palajme huan huajcalme.

Nochi ni tamantzitzi Hiram quichijchihuali tanahuatijquet Salomón para nopa tiopamit para TOTECO. Huan nochi eliyaya senquisa bronce cati qualaxojque hasta cahuaniyaya.

<sup>46</sup> Nopa tanahuatijquet quinahuati ma quichihua nopa moldes ten chachapali nepa ipan tamayamit nechca hueyat Jordán tatajco ten nopa altepet Sucot huan Saretán. <sup>47</sup> Huan Salomón amo quitamachijqui quesqui ietica nochi tamanti ten bronce pampa tahuel miyac hasta amo aqúi huelqui quimatis quesqui ietica.

<sup>48</sup> Nojquiya Salomón quichijchijqui nochi nopa tamanti para quitequihuse ipan nopa tiopamit huan nochi quichijchijque ica senquisa oro. Quichijqui:

nopa taixpamit ten oro,

nopa mesa ten oro cati ipan quitalíaj nopa pantzi iixpa TOTECO,

<sup>49</sup> nopa taahuil quetzalme ten oro, macuili quiquetzqui ica inejmat huan macuili ica iarraves iixmelac nopa cuarto campa Más Tatzejzeloltic,

nopa miyac xochime, taahuilme huan huitzcucharas ica senquisa oro,

<sup>50</sup> nopa huajcalme, nochi cati elqui para ica quitequise imechajyo nopa taahuilme, huan nopa tazas, pilcucharajzitzi huan nopa ticomit ten oro,

nopa caltemit tencuayome para campa calaquise ipan nopa cuarto campa Más Tatzejzeloltic, huan nopa caltemit ten nopa tiopamit. Huan nochi qualaxojque ica senquisa oro.

<sup>51</sup> Huajca quej ni tanqui nochi nopa tequit cati nopa Tanahuatijquet Salomón tanahuati ma quichihuaca ipan nopa tiopamit ten TOTECO. Huan quihualicac nochi nopa oro, plata huan tamantzitzi ten oro cati motequihuía tiopan calijtic cati David, itata, quiiyocatalijtoya para ichaj TOTECO. Huan nochi quihucac tiopan calijtic campa quiajocuij tomi huan tamanti cati patiyó cati iaxca nopa tiopamit cati ichaj TOTECO.

## 8

### *ICAXA TOTECO QUIHUICAQUE IPAN NOPA TIOPAMIT*

(2 Cr. 5:2-14)

<sup>1</sup> Huajca Salomón quinnotzqui ma mosentilica ipan altepet Jerusalén nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tayacanani ipan iixhuihua sesen ten nopa 12 huejhueyi

tatame cati huejcajquiya eliyayaj itelpocahua Israel. Nojquiya quinnotzqui nochi taya-canani ipan sesen familias. Huan nochi hualajque campa Tanahuatijquet Salomón para quicuiquij icaxa TOTECO ten Ialtepe David cati nojquiya itoca Sion huan quitalise ipan nopa yancuic tiopamit.

<sup>2</sup> Huajca nochi tayacanani mosentilijque ihuaya Tanahuatijquet Salomón quema pehua nopa hueyi ilhuit para quichijchihuase pilxajcaltzitzitzi ipan nopa metzti Etanim, nopa chicome metzti ipan toisraelita calendario\*. <sup>3</sup> Huan quema ajsicoj nochi tayacanca israelitame, nopa totajtzitzitzi quitananque icaxa TOTECO. <sup>4</sup> Huan nopa totajtzitzitzi inihuaya levitame quitananque nopa caxa, huan nopa yoyon tiopamit, huan nochi nopa cuamesas cati tatzetzeltolitic, huan nochi tepos cucharas huan tamanti cati quitequihuáaj nopona huan quihuicaque ipan nopa yancuic tiopamit. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón huan nochi nopa israelitame cati mosentilijtoyaj ihuaya iixpa nopa caxa quimacaque TOTECO tahuel miyac tacajcahualisti ten pilborregojtzitzitzi huan torojme hasta amo aqui huelyiaya quinpohua. <sup>6</sup> Huan teipa nopa totajtzitzitzi quicalaquijque nopa icaxa TOTECO campa monequi mosehuus ipan nopa cuarto campa Más Tatzetzeltolitic ipan nopa hueyi tiopamit. Huan quitallijque inieltapaltantita nopa huejhueyi querubín ilhuicac ehuan cati quinchijchijtoyaj. <sup>7</sup> Nopa huejhueyi querubín ilhuicac ehuan quipajpatajtoyaj inieltapalhua para quiecahuilise nopa caxa huan nopa cuahuit para ica quihuicase.

<sup>8</sup> Nopa cuahuit para ica quihuicase eliyaya tahuel huehueyac hasta se cati itztoc ipan nopa cuarto cati Tatzetzeltolitic huelyiaya quiiitas iyecapa nopa cuahuit. Pero se cati itztoc calteno amo huelyiaya quiiitas. Huan quej nopa eltoc hasta ama. <sup>9</sup> Nopa caxa san quipixtoya nopa ome tepatacme cati Moisés quitali nopona quema nopa israelitame sanoc quistoyaj ipan tali Egipto huan itztoyaj nechca tepet Horeb†. Nopona TOTECO quichijqui se camanal sencahuali inihuaya israelitame, huan ipan nopa ome tepatacme ijcuilijtoc nopa tanahuatilme cati TOTECO quijito monequi israelitame ma quitepanitaca.

<sup>10</sup> Huan quema nopa totajtzitzitzi ya quitallijtoyaj nopa caxa ipan nopa cuarto Cati Más Tatzetzeltolitic huan ya quisyayaj, se mixti quitemiti nochi itiopa TOTECO. <sup>11</sup> Huan nopa totajtzitzitzi amo huelque mocajque para quichihuase inintequi tiopan calijtic pampa tahuel tamixtenqui pampa itatanex huan ihueyitilis TOTECO quitemijtoyaya nochi ichaj.

*Icamanal Salomón*  
(2 Cr. 6:1–7:10)

<sup>12</sup> Huajca Salomón motatajti huan quijito:

“TOTECO, ta tiquijtojtoc para tiiztoc ipan se mixti cati tilahuac. <sup>13</sup> Huan ama tihualitztoc ipan ni tiopamit cati nijchijtoc para ipan xiizto para nochipa.”

<sup>14</sup> Huan sempa Tanahuatijquet Salomón moicancuetqui huan quinixnamijqui nopa israelitame cati ijcatoyaj nopona huan quintiochijqui. <sup>15</sup> Huan quinilhui:

“Ma tihueyichihuaca TOTECO, yaya cati toDios tiisraelitame. Ama yaya quitamichijtoc cati quitencahuili notata David para quichihuas. Yaya quiiilhui notata <sup>16</sup> para amo quema quitapejpenijtoya se altepet para ipan itzto ten quema quinquixti israelitame ipan tali Egipto huan hasta nopa tonali. Ipan nochi inintal israelitame amo cana quinilhui ma quichihuilica se tiopamit cati quihuicasquía itoca para masehualme nopona quitepanitasquíaj. Pero quitapejpeni notata David ma eli tanahuatijquet ipan imasehualhua.

<sup>17</sup> “Huan notata David quipixqui ipan iyolo para quichijchihuas ni tiopamit para ipan quitepanitas itoca TOTECO cati toDios tiisraelitame. <sup>18</sup> Pero TOTECO quiiilhui notata David para masque elqui cuali para quinequiyaya quichihuas ichaj para quitepanitas, <sup>19</sup> amo elisquía ya cati quichijchihuasquía nopa tiopamit. Quiiilhui para se icone quichijchihuasquía nopa tiopamit.

<sup>20</sup> “Huan ama TOTECO quitamichijqui cati quitencahuili notata para quichihuas pampa yaya techtali na nitanahuatijquet. Huan na nijchijtoc ni tiopamit para nijtepanitas TOTECO toDios tiisraelitame. <sup>21</sup> Huan nopona nijtalijtoc nopa caxa cati quipiya nopa ome tepatacme ica nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijqui inihuaya tohuejcapan tatahua quema quinquixti ipan tali Egipto.”

*Salomón motatajti huan quimacac Toteco nopa tiopamit*

<sup>22</sup> Teipa Salomón moquetzqui nechca nopa taixpamit ten TOTECO, iniixpa nochi israelitame huan momatananqui para ilhuicac. <sup>23</sup> Huan motatajti huan quijito:

“TOTECO, titodios tiisraelitame, amo aqui seyoc Dios quej ta, yon nepa ipan ilhuicac, yon ipan ni taltpacti. Ta nochipa tijchihua cati tiquijtohua para tijchihuas. Huan

\* 8:2 8:2 Elqui ipan itamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario ten ama. † 8:9 8:9 Tepet Sinaí huan Horeb, san se tepet.

tiquinnextilía moteicnelijcayo nochi cati mitztequipanohuaj huan mitzneltocej ica nochi iniyolo. <sup>24</sup> Ta tijtamichijtoc nochi cati tijtencahuili tijchihuas motequipanojca David, notata. Quena, ta moseltitzi tiquijto huan ta moseltitzi tijchijtoc quej nochi tojuanti tiquitaj ama ni tonali.

- <sup>25</sup> “Huajca ama, TOTECO Dios, nojquiya xijchihua nopa seyoc tamanti cati tijtencahuili notata David para tijchihuas. Tiquilhui sinta iconehua huan iixhuihua teipa ehuaniquitoquilise moojhui huan nejnemise xitahuac moixpa quej yaya quichijquí, huajca para nochipa se iixhui elis tanahuatijquet ipan israelitame. <sup>26</sup> Huajca ama TOTECO, ta cati titoDios tiisraelitame, xijchihua cati tijtencahuili motequipanojca David huan xijcahua para se iixhui nochipa tanahuatis nica.
- <sup>27</sup> “Pero Toteco Dios, tijmatij para nelía ta amo hueli mitzcuis ni taltipacti para tiitztos san nica. Yon nopa ilhuicacti cati tiquitaj, yon nopa ilhuicacti cati más huejcapa cati amo hueli tiquitaj, amo hueli mitzcuis pampa tahuel tihueyi. Huajca ¿quenicatza mitzcuis ni piltiopantzi cati na nimitzchihuilijtoc? <sup>28</sup> Pero ama se favor, xijtacaquili nochi cati nimitzilhuía, TOTECO Dios. Xijchihua cuenta nochi cati na nimotequipanojca nimitztajtanía moixpa ipan ni netatajtili.
- <sup>29</sup> “Xijtachili huan xijmocuitahui ni tiopamit tayohua huan tonaya pampa nica campa tiquijtojtoc para quihuicas motoca. Xijtacaquili ni netatajtili cati na, nimotequipanojca, nijchihua ama iixpa ni tiopamit. <sup>30</sup> Quena, se favor xijtacaquili cati na, nimotequipanojca, nimitztajtanía huan cati nochi moisraelita masehualhua mitztajtanise quema motatajtise nica campa ni tiopamit. Quena, ten ilhuicac campa ta tiitztoc, techtacaquili huan techtapojpolhui.
- <sup>31</sup> “Quema se acayja quiixpanos seyoc masehuali huan monequis quihualicase nica iixpa ni taixpamit ipan ni tiopamit para tatestigojquetzas moixpa sinta nelnelía quichijtoc o amo, <sup>32</sup> xijtacaquili hasta nozona ilhuicac campa tiitztoc huan xijtajtolsencahua. Xijchihua ma quajasi tatzacuiltili yaya cati tajtacolchijtoc. Huan xijmanahui nopa masehuali cati amo teno quichijtoc para ma nesi amo quihuica tajtacoli.
- <sup>33</sup> “Huan sinta se tonali inincualancaitacahua moisraelita masehualhua quintanise pampa tajtacolchijtoque moixpa, xiquintacaquili quema moyolcuelapase. Sinta mitzpo-huilise inintajtacolhua huan motatajtise moixpa nica campa ni tiopamit huan mitztajtanise tapojpolhuili, <sup>34</sup> huajca xiquintacaquili ten nozona ipan ilhuicac campa tiitztoc huan xiquintapojpolhui inintajtacolhua pampa injuanti momasehualhua. Huan xijchihua para huelis mocuelapase ipan ni inintal cati tiquinmacac inihuejcapan tatahua.
- <sup>35</sup> “Sinta tijtzacuas ilhuicacti para amo taquiyahuis pampa momasehualhua tajtacolchijtoque moixpa, huan teipa motatajtise ipan ni tiopamit huan mitzpo-huilise inintajtacolhua, xiquintacaquili huan xiquintapojpolhui. Sinta moyolcuelapase ten inintajtacolhua pampa xiquintajyohuiltijtoc, <sup>36</sup> xiquintacaquili ten nozona ilhuicac campa tiitztoc, huan xiquintapojpolhui inintajtacol motequipanojcahua. Quena, xiquintapojpolhui moisraelita masehualhua huan xiquinnextilí nopa cuali ojti cati monequi quitoquilise. Huan xijtitani at ipan ni tali cati techmacatoc timomasehualhua para toaxca.
- <sup>37</sup> “Xijtacaquili sinta ipan ni tali oncas mayanti o se hueyi cocolisti cati tamahua campa masehualme, o campa tocti, o sinta hualase miyac oculime o chapolime. Xijtacaquili sinta hualase inincualancaitacahua huan quiyahualose inialtepehua para quintehuse o sinta hualas ten hueli tamanti cati más temajmati o cati más quintajyohuiltis momasehualhua. <sup>38</sup> Sinta injuanti motatajtise pampa quimachilijaj nopa tajtacoli cati eltoc ipan iniyolo huan quitananase inimax campa ni tiopamit, xijtacaquili cati mitztajtanise. <sup>39</sup> Quena, xiquintacaquili hasta nozona ipan ilhuicac campa ta tiitztoc, huan xiquintapojpolhui. Xijxitahua huan xijmaca sesen ten injuanti quej quinamiqui ica quenicatza nejnentoc pampa san ta tiquixmati iyolo sesen masehuali. <sup>40</sup> Huan quej nopa mitzimacacise nochi momasehualhua nochi tonali cati itztose ipan nopa tali cati ta tiquinmacatoc tohuejcapan tatahua.
- <sup>41</sup> “Nojquiya xiquintacaquili nopa masehualme cati amo israelitame cati hualase ten huejca pampa quinequise mitzhueyichihuase. <sup>42</sup> Huan motatajtise ipan ni tiopamit pampa quicaquise ten ta TOTECO, ipan sequinoc talme huan quicaquise quenicatza techmanahujtoc timomasehualhua huan para tahuel hueyi mochicahualis. Huan sinta hualahuj huan motatajtise nica, <sup>43</sup> xijtacaquili hasta nozona ilhuicac campa ta tiitztoc huan xijchihua nochi cati nopa seyoc tali eqquet mitztajtanijtoc moixpa para nochi altepeme ipan nochi talme ma mitzixmatica huan ma mitzicnelica. Nochi ma mitztepanitaca huan ma nemica quej ta tijnequi quej moaltepe Israel quichihua.

- Huan nochi ma quimachilica ni tiopamit quihuica motoca huan ta cati tojuanti timitzhueyichihuaq nica ipan ni tiopamit cati nimitzchihuilijtoc.
- 44 “Huan quema momasehualhua yase tatehuitij ica inincualancaitacahua campa tiquin-nahuatis huan motatajtise ica ta, huan quiixnamiquise ni altepet cati ta tijtapejpeni-jtoc huan ni tiopamit cati nijchijqui para ta, <sup>45</sup> xiquintacaquili hasta nozona ilhuicac campa ta tiitztoc huan xiquinpalehui.
- 46 “Huan quema momasehualhua tajtacolchihuase moixpa ta, pampa amo aqui cati amo tajtacolchihua, huan sinta tahuel ticualantos por inintajtacolhua, huan tiquin-temactilis ica inincualancaitacahua para ma quinitzquica o ma quinilpica huan ma quinhuicaca ipan inintal, masque huejca o nechca, <sup>47</sup> sinta ipan nopa tali o altepet campa quinhuicatose momasehualhua moyolcuepase, huan motatajtise moixpa huan quijitose: ‘Titajtacolchijtoque huan tijchijtoque cati amo cuali’, <sup>48</sup> xiquintacaquili. Quena, sinta moyolcuepase moixpa ica nochi iniyolo huan ica nochi inintonal ipan inintal inincualancaitacahua campa quinhuicase ilpitoque, xiquintacaquili sinta motatajtise moixpa huan tachixtose iixmelac ni altepet cati ta tijtapejpeni huan ni tiopamit cati na nijchijqui para ta ipan ni tali cati ta tiquin-macac inihuejcapan tatahua. <sup>49</sup> Quena, xiquintacaquilis ten nozona ilhuicac campa tiitztoc, huan xijchihua cati mitztajtanise huan cati xitahuac. <sup>50</sup> Xiquintapojpolhui momasehualhua inintajtacolhua huan nochi cati quichijtoque cati amo cuali ica ta. Huan xijchihua para ma quiipiyaca hueyi iniyolo nopa masehualme cati quinhuicatoque ipan inintal huan ma quintasojtaca. <sup>51</sup> Pampa nopa israelitame nelía momasehualhua huan moaxcahua pampa ta tiquinquixti ipan tali Egipto campa taijyohuiyayaj quej ipan se horno ten teposti.
- 52 “Huajca nochipa xitacacto para quema na, nimotequipanojca, nimotatajtía moixpa huan quema moisraelita masehualhua mitztajtaníaj se tenijqui. ¡Tehcacaquili TOTECO, quema timotatajtíaj ica ta! <sup>53</sup> Pampa huejcajquiya tiquihui motequipanojca Moisés, quema tiquinquixti tohuejcapan tatahua ipan tali Egipto para ta, tiTOTECO Cati Tijpiya Nochi Tanahuatili techiyocataliyaya para ta ten nochi sequinoc masehualme.”

*Salomón quitajtani Toteco ma quintiochihua israelitame*

- <sup>54</sup> Teipa Salomón moquetzqui, pampa motancuaquetztoya iixpa itaixpa TOTECO huan momatanantoya para ilhuicac quema motatajtiyaya. <sup>55</sup> Huajca ama moquetzqui huan quintiochijqui nochi israelitame huan quijito chicahuac:
- <sup>56</sup> “Ma tijhueyichihuaca TOTECO cati techmacatoc tasehuillisti tiisraelitame quej quijitoyta para quichihuas. Amo techpolohua yon se tamanti cati quitencahuili itequipanojca Moisés.
- <sup>57</sup> “Ma itzto tohuaya TOTECO Dios, quej yaya itztoya inihuaya tohuejcapan tatahua. Ma amo quema techtahuelcahua. <sup>58</sup> Ma techyoltilana campa ya para ma tijnequica tinejnemise ipan iojhui. Ma quichihua para ma tijnequica tijneltochase nochi itanahuatilhua huan nochi cati icamanal techmactía huan cati quijitohua nochi nopa leyes cati quinmacac tohuejcapan tatahua. <sup>59</sup> Huan nochi ni nocamanal cati ica nijtajtanijtoc, TOTECO toDios, ma elto iixpa tonaya huan tayohua para yaya ma techpalehui na huan nochi anisraelitame ica nochi cati techpolohua mojmosta. <sup>60</sup> Quej nopa nochi masehualme ipan nochi taltipacti quimatise para TOTECO yaya Dios huan amo aqui seyoc quej ya. <sup>61</sup> Pero monequi ma tijpiyaca toyolo cati senquisa cuali iixpa TOTECO toDios. Huan monequi tinejnemise ipan itanahuatilhua huan tijchijtunenemise cati ya quijito quej ama ni tonali anquichihuaq.”

*Quiiyocatali tiopamit para TOTECO*

(2 Cr. 7:4-10)

<sup>62</sup> Huajca Tanahuatijquet Salomón huan nochi israelitame quimacaque tacajcahualisti TOTECO. <sup>63</sup> Huan Salomón quitencahuili TOTECO 22 mil torojme quej se tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica ya. Huan quimacac 120 mil pilborregojtitzti.

Huan quej nopa, nopa tanahuatijquet huan nochi israelitame quiyocatalijque nopa tiopamit para TOTECO. <sup>64</sup> Ipan nopa tonali nojquiya quiyocatali para ya nopa tali tatajco ipan nopa calixpamit cati eltoc iixmelac nopa tiopamit. Huan nozona quitencajqui tacajcahualisti tatatili, tacajcahualisti ten harina huan nopa tachiyajcayot ten nopa tacajcahualisti para tayoltalili ica Toteco pampa nopa taixpamit ten bronce cati eltoya iixpa TOTECO eliyaya pisiltzi para nochi nopa tacajcahualisti. <sup>65</sup> Huan teipa quema ajsic nopa tonali, Salomón quichijqui nopa Ilhuit ten Pilxajcaltitzti iixpa TOTECO Dios para chicome tonati. Itztoyaj nozona tahuel miyac israelitame cati mosentlijtoyaj ten se lado tali Israel hasta seyoc; ten campa calaquij ipan Hamat ica norte hasta nopa atenti ten Egipto. Huan nochi ilhuichijque para catorce tonati; chicome tonati para quiyocatalijque nopa

tiopamit huan seyoc chichome tonati para nopa ilhuit quema quichijque pilxajcaltziti. <sup>66</sup> Huan quema tanqui ilhuichihua, Salomón quinnahuatitjequi nochi nopa israelitame. Huan injuanti yajque ininchajchaj ica paquilisti. Huan quitascamatilijtiyajque TOTECO por nopa Tanahuatijquet Salomón huan por nochi cati cuali TOTECO quichijtoya ica itequipanojca David huan nochi israelitame.

## 9

### *Toteco monexti iixpa Salomón* (2 Cr. 7:11-22)

<sup>1</sup> “Huaajca Salomón tanqui quichihua nopa hueyi tiopamit para TOTECO huan tanqui quichihua nopa seyoc cali cati ipan itzto huan tequitis huan para tanahuatiani cati quiselise inintequi. Huan tanqui quichihua nochi sequinoc tamanti cati quinequiyaya quichihuas. <sup>2</sup> Huan teipa TOTECO sempa monexti iixpa Salomón quej monextijtoya achtohui nepa ipan tepet Gabaón. <sup>3</sup> Huan TOTECO quiihlui:

“Na nijcactoc monetatajtilis huan nochi cati techtajtanijtoc. Na niquiyocatalijtoc para elis tatzetzeloltic ni cali cati tijchijtoc cati quihuicas notoca para nochipa. Nochipa nijtachilijtos mojmosta huan nijmocuitahuis.

<sup>4</sup> “Huan ta sinta tinemis noixpa quej nenqui motata David, huan tijchihuas cati xitahuac huan cati cuali ica nochi moyolo, tijchihuas nochi cati nimitznahuatía, huan tijnelto-cas nochi notanahuatilhua, <sup>5</sup> na nijchihuas para tijpiyas se familia ten tanahuatiani cati tacajtiyase ipan moteipa ixhuihua. Huan se moixhui elis tanahuatijquet ipan israelitame para nochipa san quej niquilhui motata David. Niquilhui para se ten iixhuihua elis tanahuatijquet para nochipa ipan israelita masehualme.

<sup>6</sup> “Pero sinta ta o moconeua antechahuase, o amo anquichihuase notanahuatilhua huan nocamanal cati nimechmacatoc, o sinta amojuanti anquinhueyichihuase teteyome huan anquinitase quej dios, <sup>7</sup> huajca na niquinquixtis nochi israelitame cati itztoque ipan ni tali cati niquinmactilijtoc. Huan ni tiopamit cati niquiyocatalijtoc para na, nijtahuisos huan ayecmo nijchihuilis cuenta. Huan ni tali Israel elis se lugar cati masehualme quisosolose. Huan quihuetzquilise nochi altepeme. <sup>8</sup> Huan quema sosolihuis ni tiopamit huan quicajtose san tet montonijtoc, nochi masehualme cati panose nica quítase huan quihuetzquilise. Huan motatzintoquilise para ten quej nopa niamoTECO nijchijqui ica ni tali Israel huan ica ni tiopamit.

<sup>9</sup> “Huan sequinoc quinnanquilise para quej nopa elqui pampa nopa israelitame quitahuel-cajque ininTECO Dios cati quinquixti inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan pejque quinhueyichihua taixcopincayome cati qunitayayaj quej dioses. Yeca ininTECO quichijqui ma quinajsi ni tamanti cati amo cuali.”

### *Ichicahualis Salomón moixmatqui campá hueli* (2 Cr. 8:1-18)

<sup>10</sup> Huan tanqui nopa 20 xihuit cati monequiyaya para Salomón ma quisencahua nopa ome calme. Quichijqui nopa tiopamit para TOTECO huan se caltanahuatili para nopa tanahuatijquet ma ipan itzto huan ipan tequitis. <sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quimacac Hiram, nopa tanahuatijquet ten tali Tiro, 20 altepeme ipan tali Galilea pampa yaya quimacatoya nochi cuame ten tiocuahuit huan ten ciprés huan nochi oro cati quinequiyaya para nopa calme. <sup>12</sup> Pero quema Hiram yajqui quitachilito nopa altepeme cati quimacatoya Salomón, amo quipacti. <sup>13</sup> Huan quijito: “¿Taya ni altepeme cati tech-macatoc, noicni?” ¡Amo teno ipati! Huaajca quitocaxti nopa tali Cabul. (Cabul quinequi quijitos Amo Teno Ipati.) Huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>14</sup> Huan Hiram quitanilijtoya nopa Tanahuatijquet Salomón miyac oro. Ietica nopa oro eliyaya quej 3 mil 960 kilos.

<sup>15</sup> Huan Salomón quinchihualti miyac masehualme ma quichihuaca comun tequit para quichihuase nopa tiopamit para TOTECO huan para quichihuase nopa caltanahuatili huan ichaj. Nojquiya quichijque cati itoca Milo ya ni elqui seyoc tepamit para quitaquechis nopa tepamit nechca ichaj. Huan quitamilti nopa tepamit cati monequiyaya para quiyahuas Jerusalén huan quinchijchijqui nopa altepeme ten Hazor, Meguido huan Gezer. <sup>16</sup> Nopa Faraón cati eliyaya tanahuatijquet ipan tali Egipto quitantoya altepet Gezer. Huan teipa quitati nopa altepet huan quinmicti nochi nopa cananeos cati itztoyaj nozona. Huan quimacac quej se nemacti nopa iichpoca quema mochijqui isihua Salomón. <sup>17</sup> Huaajca Salomón sempa quicualchijchijqui altepet Gezer. Huan nojquiya quicualchijchijqui altepet Bet Horón cati mocahua ica tatzinta. <sup>18</sup> Nojquiya quicualchijchijqui altepet Baalat huan Tamar cati eltoc ipan nopa huactoc tali ipan tali Judá. <sup>19</sup> Nojquiya Salomón quincualchijchijqui nochi altepeme campá quiajocuiyaya tacualisti. Nojquiya quincualchijchijqui nopa altepeme campá quiajocuiyaya itepos carrojhua huan icahuayojhua. Nochi cati

quinequiyaya quichihuas ipan ten hueli pilaltepertziti nechca altepet Jerusalén, o ipan nopa cuatitamit cati itoca Libano campa hueli ipan nopa talme cati eltoya imaco, yaya quichijqui. <sup>20</sup> Noja itztoyaj sequij masehualme ipan ital Salomón cati amo israelitame. Itztoyaj nopa amorreos, heteos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>21</sup> Injuanti eliyayaj iniixhuihua nopa masehualme cati israelitame amo huelque quintzontamiltíaj. Huajca Salomón quinchihualti para ma quichihuaca tequit cati etic huan quej nopa noja quichihua hasta ama. <sup>22</sup> Pero Salomón amo quichihualti yon se israelita para ma tequiti chicahuac. Quinchijqui israelitame ma elica soldados, huejhueyi tequichihuaní, tanahuatiani, tayacanani ten soldados huan quinchijqui ma yaca ipan itepos carrojhua huan ma elica cati nejnemij ipan cahuayojme. <sup>23</sup> Nojquiya Salomón quintali 550 israelitame cati quitachiliyayaj nochi nopa tamanti cati quichijchihuayayaj huan nopa miyac tacame cati tequitiyayaj ipan sesen lugar.

<sup>24</sup> Teipa Salomón quihualicac isihua cati elqui iichpoca Faraón ten campa itoca Ialtepe David hasta ipan nopa yancuic cali para tanahuatiani tatajco Jerusalén. Teipa quichijchijqui nochi cati itoca Milo cati quitaquechiyaya nopa cali.

<sup>25</sup> Eyi huelta ipan se xihuit, Salomón quimacayaya tacajcahualisti TOTECO quej monjequi ipan nopa taixpamit cati quichijtoya para TOTECO. Nojquiya quitencajqui tacajcahualisti tatatili huan tacajcahualisti para ma onca tayoltalili ica TOTECO huan para quitascamatis. Nojquiya quitati copali iixpa TOTECO. Quej nopa quichijqui quema ya quisencajtoya nopa tiopamit.

<sup>26</sup> Teipa Tanahuatijquet Salomón nojquiya quichijchijqui huejhueyi cuaacalme nepa ipan altepet Ezión Geber cati eltoc inechca nopa pilaltepertziti Elot cati eltoc iteno nopa Chichiltic Hueyi At ipan tali Edom. <sup>27</sup> Hiram quintitanqui tacame cati tahuel quimatij quinejnemiltíaj cuaacalme para quinejnemiltise icuaacalhua Salomón ipan hueyi at inihuaya itequipanocahua Salomón. <sup>28</sup> Nejnunque huan ajsitoy ipan tali Ofir campa quicuique nechca 14 toneladas ten oro, huan quihuiquilitique Tanahuatijquet Salomón.

## 10

### *Se sihua tanahuatijquet quipaxaloco Salomón (2 Cr. 9:1-12)*

<sup>1</sup> Nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá quicaajqui para nochi masehualme campa hueli amanaltiyayaj ten Tanahuatijquet Salomón pampa TOTECO tahuel quitiocahijtoya ica miyac talnamiquilisti. Huajca yajqui ipan altepet Jerusalén para quijejyecos italnamiqulis ica miyac tatzintoquili huan tamanti cati ohui. <sup>2</sup> Huajca nopa sihua tanahuatijquet ajsico ipan altepet Jerusalén ica miyac itapalehuijcahua huan tahuel miyac camellos cati quimamajtihualayayaj miyac tamanti taajhuiyacayot huan tahuel miyac oro huan piltetzitzi cati pajpatiyoy. Huan quema nopa sihuat quitaac Salomón, quicamanalhui ten nochi cati moilhuijtoya ipan iyolo para quitatzintoquilis.

<sup>3</sup> Huan Salomón quinanguili nochi cati quitatzintoquili. Huan ica nochi cati quitatzintoquili, amo teno elqui ohui para Salomón. <sup>4</sup> Huan nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá quitaac nochi italnamiqulis Salomón, huan nopa hueyi cali cati quichijtoya para ipan itzto. <sup>5</sup> Nojquiya quitaac nochi nopa tacualisti cati eltoya ipan imesa huan nopa calme cati ipan itztoyaj itapalehuijcahua huan quenicatza injuanti quimatiyayaj tequitij nelcuali huan iniyoyo nelyejyetzitzi cati moquentiyayaj. Quitaac nochi cati quitequipanohuayayaj Salomón nojquiya tahuel yejyetzitzi iniyoyo. Huan quitaac nopa tacajcahualisti cati Salomón temacayaya ipan Ichaj TOTECO huan tahuel san quitetzaitac. <sup>6</sup> Huan nopa sihua tanahuatijquet quilhui Salomón: “Nelía melahuac cati nijcajqui ipan notal ten nochi cati tijchijtoc huan ten nochi motalnamiqulis. <sup>7</sup> Pero amo nijneltocayaya hasta quema nihualajqui. Huan ama, quena, nijneltoca pampa niqitatzoc ica noixteyol. Nelía tahuel hueyi motalnamiqulis huan nochi nopa ricojyot cati tijpiya, huan cati nijcactoya eltoc nelquentzi ica cati niqitatzoc. <sup>8</sup> Momasehualhua huan motequipanojcahua nochipa yolpactoque pampa itztoque nochipa moixpa huan quicaajqui motalnamiycayo. <sup>9</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios cati mitztapejpeni huan mitztalijtoc para titanahuatis ipan tali Israel. TOTECO tahuel quinicnelía israelitame huan para nochipa quinicnelis huan yaya mitztalijtoc tiinintanahuatijca para xitajtolsencahua xitahuac huan para ma mochihua cati melahuac nica.”

<sup>10</sup> Huajca nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá quimacac Tanahuatijquet Salomón 3 mil 960 kilos ten oro, huan miyac taajhuiyacayot huan piltetzitzi cati tahuel patiyoy. Amo quema ajsitoyaya inimaco israelitame miyac taajhuiyacayot quej nopa nemacti cati nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá, quimacac Tanahuatijquet Salomón. <sup>11</sup> Huan nopa huejhueyi cuaacalme cati quinemiltiyaya Tanahuatijquet Hiram quihualiquilitique

Salomón miyac oro ten tali Ofir. Huan nojquiya quihualicaque miyac cuame cati itoca sándalo huan piltetzitzi cati yejyetzitzi. <sup>12</sup>Ica nopa cuahuit ten sándalo Salomón quichijqui taquetzalme para nopa tiopamit huan para nopa sequinoc calme cati ipan itztos. Nojquiya quichijchijqui arpas huan salterios para nochi cati quimatiyayaj tatzotzonaj. Nopa imiyaca cuahuit sándalo amo quema ajsitoya ipan Israel quej nopa. <sup>13</sup>Huan Tanahuatijquet Salomón quimacac nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá nochi ten ya quinejqui huan ten quitajtani iyoca ten cati ya quimacatoya quej se nemacti. Huan teipa nopa sihua tanahuatijquet tacuepili ipan ital inihuaya itequipanojcahua.

*Itomi huan iricojyo Salomón*  
(2 Cr. 9:13-24)

<sup>14</sup> Nopa oro cati quiseliyaya Salomón sesen xihuit eliyaya 22 mil kilos. <sup>15</sup> Huan amo quipohuayaya cati quixtahuayayaj piso nopa tanamacani, huan cati nochi nopa huejhueyi tanahuatiani ten tali Arabia taxtahuayayaj para panose ipan ital huan cati tequichihuani ten nochi italhua quiseliyayaj. <sup>16</sup> Nopa tanahuatijquet Salomón tanahuati ma quichihuaca 200 tepos yolixtzajcayome cati huejhueyi quej cati quitequihuaj soldados para momanahuse. Huan quinilhui ma quichihuaca ica oro cati quitejtejtzontoque. Huan ietaca sesen tepos yolixtzajcayot eliyaya eyi kilos ten senquisa oro.

<sup>17</sup> Huan tanahuati ma quichihuaca 300 yolixtzajcayome cati amo más huejhueyi nojquiya ica oro tatejtzonalí huan sesen tepos yolixtzajcayot quipixqui ietaca nechca ome kilos ten senquisa oro. Huan quintali nopa yolixtzajcayome ipan nopa hueyi cali cati itocayaya “Cuatitami ten Líbano”. <sup>18</sup> Nojquiya Salomón tanahuati ma quichihuaca se tapechti huejcapa ihuaya se isiya huan ica leones huan nochi elqui senquisa tachijchihuali ica marfil. Huan tanahuati ma quixaltica ica oro cati más cuali. <sup>19</sup> Huan para ajsis ipan nopa siyaj cati huejcapa quipiyayaya chicuase escalones. Huan icuitapa isiya eliyaya quentzi tolontic. Huan isiya quipixqui campa quitalisquía imax ipan sesen lado. Huan inechca imax nopa siyaj ica inejmat huan ica iarraves quichijque se tecuani cati itoca león cati ijcatoc. <sup>20</sup> Huan nojquiya ipan nopa chicuase escalones quipixqui 12 leones cati ijcatoque, chicuase ipan sesen lado. Se león ipan sesen lado sese escalones. Huan yon se siyaj cati ipan mosehuía se tanahuatijquet ipan ni taltipacti amo elqui nelyejyetzitzi quej nopa cati quichijtoya Salomón. <sup>21</sup> Huan nochi nopa vasos ten ipan quiiyaya se tenijqui nopa Tanahuatijquet Salomón eliyaya senquisa oro. Huan cati quitequihuyayaj ipan nopa cali cati itocayaya “Cuatitami ten Líbano” nochi eliyaya senquisa oro. Amo teno ten plata quipixqui, pampa quema Salomón itztoya, nopa plata quiiyayaj quej amo teno ipati eliyaya. <sup>22</sup> Pampa ipan hueyi at Tanahuatijquet Salomón quipiyayaya huejhueyi cuaacalme cati nemiyayaj ica Hiram icuaacalhua ten Tarsis para tanamacase huan tacohuase. Huan sesen eyi xihuit ajsiyayaj huan quihualicayayaj oro, plata, marfil, monos huan pavos reales.

<sup>23</sup> Huaquej quej ni Salomón quipixqui más talnamiquili huan más ricojyot que nochi sequinoc tanahuatiani ipan taltipacti. <sup>24</sup> Huan nochi masehualme ten campa hueli ipan taltipacti quinequiyayaj quiiyase Salomón huan quitacaquilise italnamiqulis cati Toteco Dios quimacatoya. <sup>25</sup> Huan sesen xihuit nopa masehualme cati quipaxalohuayayaj quihuiquiliyayaj miyac nemacti. Quihualicaque miyac tamanti ten oro, plata, yoyomit cati yejyetzitzi, teposti para tatehuilisti, taajhuayacayot, cahuayojme huan mulas.

*Salomón quichijqui tanamaquisti ica carrojme huan cahuayojme*  
(2 Cr. 1:14-17; 9:25-28)

<sup>26</sup> Huan Salomón quinsentili miyac tatehuijca carrojme huan cahuayojme. Quipixqui mil 400 tatehuijca carrojme huan 12 mil cahuayojme. Huan quintali ipan altepeme para tatehuijca carrojme huan sequij quintali nechca ya ipan altepet Jerusalén. <sup>27</sup> Huan nopa Tanahuatijquet Salomón quichijqui ma onca miyac plata quej elisquía san ten hueli teme ipan altepet Jerusalén. Huan cuahuit ten tiocuame cati patiyo quipixqui campa hueli ipan tali Judá hasta elqui quej amo teno ininpati quej nopa cuame sicómoro cati amo aqui huélis quitequihuis pampa amo xitahuac. <sup>28</sup> Nojquiya Salomón quincójqui cahuayojme ten tali Egipto huan ten tali Cilicia huan quinscalti. Nopa tacohuani cati quitequipanohuayayaj Salomón yajque tali Cilicia para quincohuase quej ininpati eliyayaj. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali hueliyaya quincohuase tepos carrojme ten tali Egipto ica nechca 7 kilos ten plata tomi. Huan se cahuayo ipatiyaya nechca ome kilos ten plata tomi. Huan ni carrojme huan cahuayojme Salomón quinnamaquiltiyaya nochi nopa tanahuatiani ten nopa heteos huan nopa Siria ehuaní.



<sup>1</sup> Tanahuatijquet Salomón quinicneliyaya miyac sihuame cati campa hueli ehuan. Iyoca ten iichpoca Faraón, nojquiya mocuili sihuame cati ehuyayaj tali Moab, Amón, Edom, Sidón huan nojquiya mocuili sequij heteo sihuame. <sup>2</sup> Pero TOTECO quinilhuijtoya nopa israelitame ma amo motahuicaltica inihuaya sihuame ten seyoc tali. Quinilhui para nopa sihuame quinchihuase ma quintoquilica ininteteyohua. Pero Salomón quinicneli huan motemacac para mosihuajtis inihuaya masque quimatiyaya cati quijtojtoya TOTECO. <sup>3</sup> Quinpixqui 700 sihuame cati inelsihuajhua huan 300 sihuame san itztoyaj ipan ichaj. Huan quej TOTECO quijto, inijuanti quiyolcuetque para ma quinhueyichihua ininteteyohua. <sup>4</sup> Huajca quema Salomón ya huehuetjixtoya, isihuajhua quichijque ma quicajtehua iojhui TOTECO Dios huan ma quintoquili cati nopa isihuajhua inindioses. Huan Salomón ayecmo motemachi san ipan TOTECO Dios quej quichijtoya itata David.

<sup>5</sup> Salomón quihueyichijqui nopa fiero taixcopincayot Astoret cati quitequipanohuayayaj nopa Sidón ehuan. Huan quihueyichijqui Moloc nopa tietzi cati más fiero cati quitequipanohuayayaj nopa amonitame. <sup>6</sup> Huan quej nopa, Salomón quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO. Ayecmo quinejqui senquisa quitoquilis TOTECO quej quichijtoya itata, David.

<sup>7</sup> Ipan nopa tepet Olivos campa hualquisa tonati, Salomón quichijqui se pilcaltzi para nopa taixcopincayot cati itoca Quemos cati Toteco Dios tahuel quicalancaita. Quemos eliyaya se taixcopincayot cati quihueyichihuayayaj moabita masehualme. Huan nojquiya ipan nopa tepet Salomón quichijqui se pilcaltzi para nopa taixcopincayot cati itoca Moloc cati Toteco Dios tahuel quicalancaita. Moloc eliyaya se teteyot cati quihueyichihuayayaj nopa amonitame. <sup>8</sup> Huan nojquiya Salomón quichijqui taixpame huan pilcaltziti campa nochi isihuajhua cati seyoc tali ehuan huelyaya quitatise copali huan quitencahuase tacajchualisti ica ininteteyohua.

*Icualancayo huan itatzacuiltilis Toteco*

<sup>9</sup> Huan TOTECO tahuel cualanqui ica Salomón pampa ipan iyolo quitahuelcajtoya TOTECO toDios tiisraelitame cati moixnextijtoya iixpa ome hueta. <sup>10</sup> Huan quema monexi iixpa, quuilhui Salomón ma amo quinhueyichihua teteyome. Pero Salomón amo quitacaquili cati TOTECO quinahuatijtoya. <sup>11</sup> Huajca TOTECO quihui Salomón: “Pampa quej ni motahnamiquilis huan amo tijchijqui cati nimitzilhuijtoc xijchihua, huajca na nimitzcuilis motequiticayo para titanahuatis huan nijmacas se cati mitztequipanohua. <sup>12</sup> Pero amo nijchihuas quema noja tiiztoc san pampa niquicnelía, motata. Pero, quena, nijquixtilis mocone. <sup>13</sup> Pero amo nijquixtilis nochi itequiticayo. Na nijcahuilis mocone ma eli tanahuatijquet ipan se hueyi familia san pampa niquicnelía motata David huan niquicnelía ni altepet Jerusalén cati na nijtapejpenijtoc para elis nopa altepet cati quihuicas notoca.”

*Salomón huan icualancaitacahua*

<sup>14</sup> Huajca TOTECO quichijqui ma motanana Hadad cati elqui icone nopa tanahuatijquet ten tali Edom. Huan Hadad mochijqui icualancaitaca Salomón. <sup>15</sup> Quipiya miyac xihuit David yajqui ipan tali Edom ihuaya Joab, nopa tayacanquet ten isoldados quema yajque para quintalpachotij sequij israelita soldados cati mictoyaj ipan tatehuilisti. Huan quema noja itztoyaj nepa, quinmictijque nechca nochi tacame huan oquichpilme ten tali Edom. <sup>16</sup> Huan Joab mocajqui nopona chicuase metzti inihuaya iisraelita soldados huan quinmictijtiyahuiyayaj nopa tacame ipan Edom. <sup>17</sup> Pero Hadad cati noja eliyaya se piloquichpiltzi cholojtoya inihuaya sequij itequipanojcahua itata. Huan inijuanti quihuicaque ipan tali Egipto. <sup>18</sup> Teipa quistejque ipan altepet Madián huan ajsitoj ipan altepet Parán campa quinpantijque sequinoc tacame cati nopona ehuan huan mosentilijque inihuaya. Teipa ajsitoj ipan tali Egipto huan moixnextitoy iixpa Tanahuatijquet Faraón huan yaya quinmacac se cali. Nojquiya quinmacac tacualisti huan tali.

<sup>19</sup> Huan Faraón huan Hadad mohuampojchijque, huan Faraón quimacac se ihuejpol para elis isihua. Ihuejpol eliyaya iicni nopa sihua tanahuatijquet Tahpenes cati eliyaya isihua Faraón. <sup>20</sup> Teipa iicni Tahpenes quimacac Hadad se icone cati quitocaxti Genubat. Huan nopa sihua tanahuatijquet Tahpenes quiscalti ipan ichaj Faraón ihuaya ya iconehua. <sup>21</sup> Pero quema ajsic camanali ipan tali Egipto para ya mictoyaya David huan nojquiya ya mictoyaya Joab nopa tayacanquet ten isoldados, Hadad quimatqui huan yajqui quilhuito Faraón:

—Techcahua nitacuepilis ipan notal.

<sup>22</sup> Huan Faraón quinanquili:

—¿Para ten tijnequi titacuepilis ipan motal? ¿Taya mitzpolohua nica cati tijpantis nepa? Huajca Hadad quinanquili:

—¡Amo! Amo teno techpolohua nica, pero monequi techcahuas ma niya.

<sup>23</sup> Huan Toteco Dios nojquiya quitananqui seyoc tacat para ma mochihua icualancaitaca Salomón huan itoca eliyaya Rezón. Rezón eliyaya icone Eliada cati cholojtoya imaco iteco, nopa Tanahuatijquet Hadad Ezer ipan tali Soba. <sup>24</sup> Huan Rezón quinsentili miyac tacame cati mosisiníaj huan mochijqui inintayacanca. Huejcajquiya quema David quintanqui Soba ehuaní, Rezón huan ihuampoyohua yajque ipan altepet Damasco huan nozona yaya motananqui huan mochijqui tanahuatijquet. <sup>25</sup> Rezón tanahuati nozona ipan tali Siria huan quimacac tequipacholi Salomón quej nojquiya quichihuayaya Hadad pampa Rezón nelía mochijqui inincualancaitaca israelitame hasta mijqui Tanahuatijquet Salomón.

<sup>26</sup> Seyoc cati mosisini ica Salomón elqui Jeroboam, icone Nabat. Jeroboam tacatqui ipan nopa hueyi familia Efraín ipan altepet Sereda huan inana elqui se cahuali itoca Zerua. Jeroboam eliyaya se itequipanojca Salomón pero teipa pejqui mosisinía huan quixpano. <sup>27</sup> Nimitzilhuis quenicatza Jeroboam mochijqui icualancaitaca Salomón. Ipan nopa tonali quema Salomón quichihuayaya cati itoca Milo ipan Jerusalén huan quitaltemiyayaj imajcayá nopa ome tepame cati quiyahualohuayaya nopa altepet ipan nopa colonia cati itoca laltepe David, Jeroboam nozona tequitiyaya. <sup>28</sup> Huan Jeroboam eliyaya se tacat ica miyac yajatili huan tahuel tequitic chicahuac. Huan quitiac Salomón para yaya se telpocat cati nelía tequitit cuali, huajca quitequimacac ma quinyacana nochi tacame cati eliyayaj iteipa ixhuihua José ten nopa familias ipan tali Efraín huan Manasés cati quichihuayayaj comun tequit nozona.

<sup>29</sup> Huan se tonali quema Jeroboam quisayaya ten altepet Jerusalén, quinamijqui ipan ojti nopa tajtolpanextijquet Ahías cati ehua Silo. Huan Ahías mohuijcontoya ica se yancuic iyoyo huehueyac huan nopa ome itztoyaj iniselti ipan ojti. <sup>30</sup> Huan Ahías moquixtili nopa iyoyo yancuic huan quitzayanqui huan quichijqui 12 tacotonti. <sup>31</sup> Huan quihui Jeroboam: “Xijcui majtacti tacotonti para ta pampa TOTECO Dios, yaya cati toDios tiisraelitame, quipiya ni camanali para ta. Quej ni quijtohua TOTECO Dios: ‘Nijquixtilis ihueyi tequiticayo Salomón huan nimitzmacas ta majtacti huejhueyi familias. <sup>32</sup> Pero nijcahuilis san se hueyi familia para icone Salomón ma quinahuati pampa niquicnelía notequipanojca David huan nopa altepet Jerusalén cati nijtapejpenijtoc ten nochi altepeme ipan tali Israel. <sup>33</sup> Nijquixtilis itequiticayo Salomón pampa yaya techtahuelcajtoc huan quihueyichijtoc nopa taixcopincayot Astoret cati inindios nopa Sidón ehuaní. Huan quihueyichijtoc nopa taixcopincayot Quemos cati quitequipanohuaj nopa tali Moab ehuaní. Huan quihueyichijtoc Moloc inintaixcopincayo nopa amonitame. Nijquixtilis itequiticayo pampa Salomón amo nejnentoc ipan noojhui. Amo quichijtoc cati xitahuac noixpa. Amo quineltoctoc notanahuatilhua huan notamachtilhua quej quichijqui David, itata. <sup>34</sup> Pero amo nijquixtilis itequiticayo Salomón amantzi quema noja yoltoc san pampa niquicnelía notequipanojca David cati nijtapejpeni. David quichijqui nochi notanahuatilhua huan nochi cati niquihui. <sup>35</sup> Pero nijquixtilis ihueyi tequiticayo itelpoca Salomón quema yaya pehuas tanahuatis huan nimitzmacas ta. Quena, nimitzmacas nopa majtacti huejhueyi familias para tiquinnahuatis. <sup>36</sup> Huan san se hueyi familia ten israelitame nijcahuilis imaco itelpoca Salomón para quinahuatis. Yeca para nochipa notequipanojca David quipiyas se ixhui para tanahuatis ipan altepet Jerusalén, nopa altepet cati nijtapejpeni para quihuicas notoca. <sup>37</sup> Huan ta nimitzsehuis ipan tequicali campa tali Israel ica norte. Huan nimitzmacas tequiticayot para titanahuatis ipan nochi cati mitzyolpactis para xijnahuati.

<sup>38</sup> “ ‘Huan sinta tijtacaquilis nochi cati nimitzilhuis huan tinemis ipan noojhui huan tijchihuas cati xitahuac noixpa, huan tijneltocas nochi notanahuatilhua quej quichijqui David, notequipanojca, huajca na niitztos mohuaya. Huan nijchihuas para se moixhui nochipa quipiyas tequiticayot quej tanahuatijquet quej nijchijqui ica David. Huan nimitzmacas tali Israel. <sup>39</sup> Huan na niquintatzacuiltis ixhuihua David por nochi cati quichijtoc Salomón, pero nopa tazacuilti amo huejcahuas para nochipa.’ ” Quej nopa, Ahías, nopa tajtolpanextijquet, quimacac Jeroboam nopa camanali ten Toteco.

<sup>40</sup> Huan por cati quihui, Salomón quinequiyaya quimictis Jeroboam, pero Jeroboam cholo huan yajqui ipan tali Egipto campa itztoya Tanahuatijquet Sisac. Huan nozona mocajqui hasta quema mijqui Salomón.

*Imiquilis Salomón*  
(2 Cr. 9:29-31)

<sup>41</sup> Nopa sequinoc tamanti cati quichijtoya Salomón huan quenicatza nelhueyi italnamiqulis, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijqui Salomón. <sup>42</sup> Salomón tanahuati ipan altepet Jerusalén huan quipixqui tequiticayot ipan nochi israelitame para 40 xihuit. <sup>43</sup> Huan quema Salomón mijqui, quitalpachojque ipan

Jerusalén ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca Roboam quej tanahuatijquet.

## 12

### *Roboam pejqui tanahuatía* (2 Cr. 10:1–11:4)

<sup>1</sup> Roboam yajqui ipan altepet Siquem campa nochi israelitame mosentilijtoyaj para quitequimacase ma eli inintanahuatijca. <sup>2</sup> Pero Jeroboam, icone Nabat, noja itztoya ipan tali Egipto quema quicajqui para mijqui nopa tanahuatijquet pampa mochololtijtoya ten Salomón. <sup>3</sup> Huan nopa tayacanani ten tali Israel ica norte tatitanque ma quinotzatij Jeroboam huan yaya hualajqui. Teipa nochi injuanti sentic yajque quicamanalhuitoj Roboam huan quihuhijque:

<sup>4</sup>—Motata, Salomón, techchijqui ma titequitica tahuel chicahuac. Huajca timitztajtaniáj ama techquixtili se quentzi nopa tequit cati más ohui. Huan techquixtili se quentzi nopa miyac impuestos cati monequi timitztaxtahuse huan timitztequipanose ica cuali.

<sup>5</sup> Huan Roboam quinnanquili:

—Ama xiyaca amochajchaj huan techcahulica ma nimoyolihuis quentzi taya nijchihuas. Teipa ximocuepaca ica eyi tonati huan nimechilhuis.

Huan nopa tacame yajque. <sup>6</sup> Huajca nopa tanahuatijquet Roboam quintajtani nopa huehue tacame cati quiconsejomacayaj itata quema ya noja itztoya. Huan quintatzintoquili:

—¿Quenicatza antechconsejomacaj para ma niquinilhui nopa tacame?

<sup>7</sup> Huan nopa huehue tacame quihuhijque:

—Sinta ama tijchihuas cati ni tacame mitzilhuáj huan tiquinnanquilis ica cuali camanali, injuanti mitztequipanose para nochipa.

<sup>8</sup> Pero Roboam amo quitacaquili cati quihuhijque nopa huehue tacame. Yaya yajqui quintajtani to consejo nopa telpoca tacame cati inihuaya moscalti huan cati ama quipalehuyayaj. <sup>9</sup> Huan quinilhui:

—¿Quenicatza antechconsejomacaj para ma niquinnanquili nopa tacame cati quinequij ma niquinquixtili achi inintaohujcayo cati notata quinmacac?

<sup>10</sup> Nopa telpocame cati inihuaya moscaltijtoya quinannquilijque:

—Xiquinilhui nopa tacame sinta motata quichijqui ma tequitica chicahuac, ta tiquinchihuas ma tequitica más que ya. Xiquinilhui setzi momacpil quipiyas más chicahualisti que nochi imax motata. <sup>11</sup> Huan sinta ohui cati motata quinmacac ma quichihuaca, noja más ohui elis cati tiquinmacas ma quichihuaca. Huan sinta yaya quinhuitejqui ica se cuarta ten cuetaxti, ta tiquinhuitequis ica nopa huehueyac cuarta cati itoca ‘colome’ pampa iyecapa quipiyas piltepostziti cati tajtatequi. Quej nopa xiquinannquili.

<sup>12</sup> Huajca ica eyi tonati hualajqui Jeroboam ica nochi israelitame moixnexticoj iixpa Roboam, quej nopa tanahuatijquet quinilhujtoya. <sup>13</sup> Huan Tanahuatijquet Roboam quinannquili chicahuac. Amo quitacaquili inincamanal nopa huehue tacame cati quinequiyayaj quitalnamicitise. <sup>14</sup> Quinannquili ica inincamanal nopa telpoca tacame. Quinilhui:

—Anquijtohuaj para notata amechmacac tequit cati etic, huajca na nimechmacas tequit cati noja más etic. Anquijtohuaj para notata amechhuitequiyaya ica cuarta ten cuetaxti, pero na nimechhuitequis ica se cuarta cati iyecapa quipiyas piltepostziti.

<sup>15</sup> Huajca nopa tanahuatijquet amo quichijqui cati quinequiyayaj nopa israelitame. Quej ni elqui pampa TOTECO quej nopa quinequiyaya. Ica ya ni TOTECO quichihuayaya ma mochihua nochi cati quihuhijtoya Jeroboam, icone Nabat, quema nopa tajtolpanextijquet Ahías, cati ehua ipan altepet Silo, quicamanalhui ipan ojtí. <sup>16</sup> Quema nochi nopa israelitame quitaque para Tanahuatijquet Roboam amo quitacaquili cati quitajtanijqe, quijtojqe: “Amo teno tijpiyaj tojuanti ica nopa mijcatzi David huan ica ni cati iixhui. Amo tijselise yon se achi tali nica ica ni Tanahuatijquet cati iteipa ixhui Isaí. Nochi tiisraelitame ma tiyaca tohajchaj huan ma tijcahuaca ni tanahuatijquet. Ni iixhui David ma quinmocuitahui san ten ya ichaj ipan ya ital.”

Huajca ipan nopa hora nochi tali Israel ehuan yajque ininchajchaj. <sup>17</sup> Pero Roboam noja quipixqui tequiticayot ipan nopa israelitame cati ehuan ipan altepeme ten tali Judá. <sup>18</sup> Huajca Roboam quititanqui Adoram cati quiyacana nochi comun tequit para ma yahui nozona ipan norte campa itoca tali Israel para ma quinchihualtiti nopa masehualme ma quineltocaca itanahuatilhua, pero nopa israelitame nozona quimictijque ica tet. Huajca quema quimatqui Tanahuatijquet Roboam, moisiuhilti huan tejcoc ipan itatehujca carro

huan cholojtejqwi ten campa itztoya hasta altepet Jerusalén. <sup>19</sup> Huajca quej nopa moyi-oqaquixtijeque nopa tali Israel ehuan ten itequiticayo iixhui David huan quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>20</sup> Huan quema nochi tali Israel ehuan quimatque para nelía mocuctoia Jeroboam ipan inintal, quitatitanijque ma huala. Huan yaya moixnexti iniixpa nochi Israel ehuan ipan nopa hueyi tasentilisti huan injuanti quitequitalijque ma eli inintanahuatijca. Huan san nopa israelitame cati itzttoyaj ipan altepeme ipan tali Judá mocajque ihuaya Tanahuatijquet Roboam cati eliyaya se iixhui David.

<sup>21</sup> Huajca quema Roboam sempa ajsito ipan altepet Jerusalén, quinsentili nochi soldados cati más quimatque tatehuíaj ten nopa hueyi familia Judá huan nopa hueyi familia Benjamín. Ica nochi mochijque 180 mil soldados cati más tapejpenilme para ma yaca quintehuitij nopa sequinoc israelitame cati ehuan tali Israel ica norte para quinchihualtise ma sempa mocuepaca ipan itanahuatilis Roboam, icone Salomón. <sup>22</sup> Pero Toteco Dios quicamanalhui nopa tacat cati elqui se itajtolpanextijca huan itoca Semaiás. Quiilhui: <sup>23</sup> “Xiquilhui, Roboam, icone Salomón, cati itztoc tanahuatijquet ipan tali Judá huan xiquinilhui nochi iniixhuihua Judá huan Benjamín huan nochi masehualme cati itztoque inihuaya ni camanali. <sup>24</sup> Ya ni cati niininTECO niquinnahuatía: ‘Amo xiquinte-huitij amoisraelita icnihua. Xitacuepilica nochi ipan amochajchaj pampa quej nopa na nopaquilis.’”

Huan quema quicajque cati quinilhuijtoya TOTECO, mocuetque ininchajchaj quej quin-nahuatijtoya.

#### *Jeroboam motatajtía ica sequinoc teteyome*

<sup>25</sup> Huajca Tanahuatijquet Jeroboam sempa quicualchijchijqui altepet Siquem cati eltoc ipan nopa cuatitamit ipan tali Efraín huan nozona yajqui para itztos. Teipa quisqui nepa huan yajqui para quisencahuato nopa altepet cati itoca Penuel. <sup>26</sup> Huan Tanahuatijquet Jeroboam moyolilhui ipan iyolo: “Sinta na amo nijpiyas cuidado, nochi israelitame sempa quinequise mosejcotilise ica Roboam cati iixhui David. <sup>27</sup> Pampa sinta ni masehualme yase ipan altepet Jerusalén para quitencahuase tacajchualisti ipan itiopa TOTECO quej nochipa quichijtoque, moyolcuepase huan sempa mosejcotilise ica Tanahuatijquet Roboam ten tali Judá. Teipa injuanti techmictise huan sempa itztose ihuaya ya.”

<sup>28</sup> Huajca Tanahuatijquet Jeroboam quintatzintoquili cati quipalehuiyayaj taya quichihuas huan teipa quinchijqui ome pilhuacaxtzitzi ten oro huan quinilhui nochi Israel ehuan: “Ayecmo xiyaca ipan altepet Jerusalén para antahueyichihuatij pampa nelía ohui. Nica anquinpixtoque amodioses para xiquinhueyichihuaca. Injuanti cati techquixtijeque tiisraelitame ipan tali Egipto.” <sup>29</sup> Huajca Tanahuatijquet Jeroboam quitali se pilhuacaxtzi ipan altepet Betel huan se ipan altepet Dan. <sup>30</sup> Huan ya ni quinchijqui ma tajtacolchihuaca nopa masehualme pampa sequij israelitame yahuiyayaj nepa altepet Betel huan sequinoc hasta altepet Dan para quihueyichihuase Toteco Dios iniixpa nopa taixcopincayome ten pilhuacaxtzitzi. <sup>31</sup> Huan Jeroboam nojqwiya quichijqui calme ipan huejcapantic tepeme. Huan quintequitali totajtztzi nozona cati amo eliyayaj levitame. <sup>32</sup> Huan nojqwiya Jeroboam quipehualti se ilhuit ipan Betel ipan 15 itequi nopa metzti chicueyi ipan toisraelita calendario\*, quej cati Judá ehuan quichihua pero nopa ilhuit amo elqui quema quijto tanahuatili para ilhuichihuase. Huan ipan nopa ilhuit nozona ipan Betel, Jeroboam iseltitzi quitencajqui tacajchualisti ipan nopa taixpamit. Nojqwiya ipan Betel quintequitali totajtztzi para tequitise ipan nopa calme cati quisencajtoya ipan tepeme campa hueli. <sup>33</sup> Huajca ipan 15 itequi nopa metzti chicueyi, se tonali cati yaya iseltitzi quixquetzqui pampa yaya quiyolpacti, Jeroboam, quitencajqui tacajchualisti ipan nopa taixpamit cati ya quichijchijtoya ipan Betel. Yaya quipehualti nopa ilhuit para nochi israelitame huan yaya iseltitzi tejoc huan quitati copali ipan taixpamit.

## 13

#### *Se tajtolpanextijquet quiahuac Jeroboam*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Jeroboam moquetztoya nechca taixpamit huan quitatiyaya copali, ajsico ipan Betel se tajtolpanextijquet cati ehua tali Judá cati TOTECO quitatantoya. <sup>2</sup> Huan ica itequiticayo TOTECO nopa tajtolpanextijquet quijto chicahuac: “TOTECO quijtojtoc para teipa tacatis se pilconetzi cati elis se iteipan iixhui David huan itoca elis Josias. Huan yaya quinnictis nopa totajtztzi cati tequitij ipan ni huejcapantique tepeme cati amo quej TOTECO quijtojtoc. Yaya quintatis nopa totajtztzi cati nica quitatíaj copali. Quena, nica ipan ni taixpamit tatas iniomiyo.”

\* 12:32 12:32 Ipan itamiya octubre o ipejya noviembre ipan tocalendario ten ama.

<sup>3</sup> Huan ipan san se nopa tonali, nopa tajtolpanextijquet quinilhui taya tanextili oncas nimantzi para quimatis teipa nochí panos quej quijtojtoc. Quinilhui: “Ya ni se tanextili cati TOTECO quijtojtoc nimantzi mochihuas. Ni taixpamit tajco tapanis huan nopa cuajnexti cati eltoc ipani tepehuis talchi.”

<sup>4</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet quicajqui nopa camanali cati quijtojtoya nopa tajtolpanextijquet ten nopa taixpamit ipan Betel, cualanqui huan momatananqui ten campa itztoya nechca taixpamit huan quimanexti nopa tacat huan quijto: “¡Xiquitzquica!” Pero nopa imax cati ica quimanextijtoya nopa tajtolpanextijquet, mocajqui huactoc huan amo huelqui quiolinía. <sup>5</sup> Huan ipan nopa talojtzi nopa taixpamit tajco tapanqui huan nopa cuajnexti cati eltoya ipan taixpamit tepejqui talchi senquisa quej Toteco Dios quijtojtoya ica nopa tajtolpanextijquet para panos. <sup>6</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quilhui itajtolpanextijca Toteco:

—Nimitztajtanía ximotatajti ica moTECO Dios para ni nomax ma mochicahua.

Huajca itajtolpanextijca TOTECO motatajti para ma mochicahua imax huan imax nopa tanahuatijquet mochijqui cuali quej ipa eltoya. <sup>7</sup> Huan nopa tanahuatijquet quilhui nopa tajtolpanextijquet:

—Xihuala nohuaya huan ma tiyaca nochaj para titacuas, huan nimitzmacas se tamanti.

<sup>8</sup> Pero nopa tajtolpanextijquet quinanquili nopa tanahuatijquet:

—Masque techmacas tajco ten nopa hueyi cali cati tijpiya, amo niyas mohuaya, yon amo nitacuas, yon amo niatis ipan ni lugar. <sup>9</sup> Pampa TOTECO technahuatijtoc para ma amo nijchihua. Techilhui: ‘Amo xijcua pantzi, yon amo xiati nozona, yon amo xitacuepili ipan nopa ojti cati ipan tiyajqui.’

<sup>10</sup> Huajca nopa tajtolpanextijquet yajqui ipan seyoc ojti, huan amo mocuetqui ipan nopa ojti cati ipan yajqui Betel.

<sup>11</sup> Ipan altepet Betel itztoya se huehuentzi tajtolpanextijquet. Huan iconehua quipohuil-itoy nochí cati nopa tajtolpanextijquet ten tali Judá quichijqui ipan nopa tonali nepa ipan Betel. Nojquiya quipohuilijque inintata taya nopa tacat quilhuijtoya nopa tanahuatijquet.

<sup>12</sup> Huan inintata quintatzintoquili:

—¿Ipan catijqui ojti yajqui nopa tacat?

Huan iconehua quinextilijque nopa ojti cati ipan quisqui nopa tacat ten Toteco Dios cati ehua tali Judá. <sup>13</sup> Huajca quinilhui iconehua:

—Xijpejpechtica noburro para ipan niyas.

Huan injuanti quipejpechtijque iburro, huan nopa tajtolpanextijquet cati huehuentzi tejoc, <sup>14</sup> huan yajqui itepotzco nopa tajtolpanextijquet ten tali Judá cati elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan quipantito mosehujtoc itzinta se ahua cuahuit huan quitatzintoquili:

—¿Ta tiitequipanojca Toteco Dios cati tihualajtoc ten tali Judá?

Huan yaya quinanquili:

—Quena, na.

<sup>15</sup> Huan nopa huehuentzi quilhui:

—Ma tiyaca nochaj titacuati nohuaya.

<sup>16</sup> Pero nopa tajtolpanextijquet ten tali Judá quinanquili:

—Amo nihuelis niyas mohuaya. Amo hueli nitacuas, yon niatis nica. <sup>17</sup> Pampa Toteco Dios techilhujtoc ma amo nitacua yon ma amo niati nica, yon ma amo nitacuepilis ipan nopa ojti cati ipan niajsico.

<sup>18</sup> Pero nopa huehuentzi tajtolpanextijquet quichihualti huan quilhui:

—Na nojquiya se nitajtolpanextijquet quej ta, huan se iilhuicac ejca TOTECO technahuatijtoc ma nimitzhuica nochaj huan ma nimitztamaca.

Pero nopa huehue tacat quistacahuiyaya. <sup>19</sup> Huajca nopa tajtolpanextijquet ten tali Judá yajqui ihuaya huan tacajqui huan atic ipan ichaj. <sup>20</sup> Huan quema mosehujtoya nechca mesa, TOTECO quicamanalhui nopa huehue tajtolpanextijquet cati quicuepaltijtoya, <sup>21</sup> huan yaya quilhui nopa tajtolpanextijquet cati ehua tali Judá:

—TOTECO quijtohua para ta amo tijneltoquilijtoc cati mitzilhui huan amo tijtepanitztoc nopa tanahuatili cati mitzmacac. <sup>22</sup> Ta timocuetqui huan itacuajqui huan tiatic campa TOTECO mitznahuati amo xijchihua. Huajca ama timiquis huan amo mitztalpachose campa motatahua quintalpachojque.

<sup>23</sup> Quema nopa tajtolpanextijquet ten tali Judá tanqui tacua huan ati, nopa tajtolpanextijquet cati huehuentzi, quipejpechtili iburro, <sup>24</sup> huan tejoc ipan iburro huan yajqui. Pero ipan ojti quisqui se León huan quimicti. Huan itacayo mocajqui huetztoc ipan ojti. Huan nopa burro huan nopa tecuani mocajque san sejco nechca nopa mijcatzi.

<sup>25</sup> Huan teipa panoque sequij masehualme huan quiitaque nopa mijcatzi huetztoc ipan ojti huan nopa tecuajquet noja itztoya iixteno. Huan quema ajsitoj ipan nopa altepet

campa ehua nopa tajtolpanextijquet cati huehuentzi, tepohuilijque cati quitztoyaj ipan ojti. <sup>26</sup> Huan quema quicajqui nopa tajtolpanextijquet cati quicuepaltijtoya ipan ojti, quijto: “Yaya itajtolpanextijca TOTECO cati amo quineltocac cati TOTECO quinahuatijtoya. Yeca TOTECO quitemactili imaco nopa león, para ma quimicti quej Toteco Dios quillhui para panos.”

<sup>27</sup> Huajca quinillhui iconehua ma quipejpechtica ipilburro. Huan injuanti quipejpechtijque. <sup>28</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet cati huehuentzi yajqui huan quipantito nopa mijcatzi huetzoc ipan ojti huan inechca itztoya nopa burro huan nopa león. Huan nopa león amo quicujtoya nopa mijcatzi, yon amo teno quichihuilijtoya nopa burro. <sup>29</sup> Huajca nopa tajtolpanextijquet cati huehuentzi quitananqui itacayo itajtolpanextijca Toteco Dios huan quitali ipan iburro. Huan mocuetqui ipan ialtepe nopa huehuentzi para quichoquilise huan quitalpachose. <sup>30</sup> Huan quitalpacho ipan nopa ostot cati quichijtoya para ya. Huan chocac por ya huan quijto: “¡Titeicnelti tinoicni!”

<sup>31</sup> Huan quema ya quitalpachojtoyaj, quinillhui iconehua:

—Quema na nimiquis, techtalpachoca campa tijtalpachojque nopa tacat ten Toteco Dios. Xijtalica noomiyo campa eltoc ya iomiyohua. <sup>32</sup> Pampa melahuac mochihuas nochí cati yaya quijto ica itequiticayo TOTECO ten nopa taixpamit ipan Betel huan ten nopa taixcopincayome cati eltoque ipan tepeme campa hueli ipan altepeme nica ipan tali Samaria.

<sup>33</sup> Pero masque nochí ya ni panoc iixpa Jeroboam, yaya amo moyolcuetqui, yon amo quicajqui cati amo cuali quichihuayaya. Quisehuiquili quintalia totajtzitzi ten hueli masehualme cati amo quinamiqui mochihuase totajtzitzi. Huan cati hueli cati quinequiyaya mochihuas totajtzí quiyocataliyaya para ma mochihua totajtzí ipan nopa tepeme campa quinnextiliyaya ma quihueyichihuaca TOTECO ica taixcopincayome. <sup>34</sup> Huan ya ni elqui se hueyi tajtacoli para Jeroboam huan iconehua. Huan yeca Toteco Dios teipa quitamilti itequiticayo Jeroboam huan quinnicti nochí ichaj ehuaní por ni tajtacoli cati quichijqui.

## 14

### *Ahías tepohuili para tamis itequiticayo Jeroboam*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali, Abías, icone Jeroboam, huetzqui ipan se hueyi cocolisti. <sup>2</sup> Huan Jeroboam quillhui isihua:

—Ximopata para ma amo mitzixmatica sinta tinosihua huan xiya ipan altepet Silo. Nopona itztoc Ahías, nopa tajtolpanextijquet cati techtali ma nieli nitanahuatijquet ipan ni tali Israel. <sup>3</sup> Xijhuica majtacti pantzi huan nopa tortas cati quipiya miyac tamanti cuali iijtic huan se soqui xarro ica necti. Huan xiquitati para ma mitzilhui taya panos ica ni conet.

<sup>4</sup> Huan quej nopa quichijqui isihua Jeroboam. Mocualchijchijqui huan yajqui nepa ipan Silo huan ajsito ipan ichaj Ahías. Huan Ahías amo huelyiyaya tachiya, pampa tahuel ya huehuetjixtoya. <sup>5</sup> Pero TOTECO ya quimachiltijtoya Ahías para hualayaya, quillhui: Isihua Jeroboam hualas mitztatzintoc quili taya panos ica icone, pampa tahuel mococohua. Hualas cuali mopatatos para amo xiquixmatica. Huan monequi tijnanquilis ica nopa camanali cati nimitzmacas. <sup>6</sup> Huan quema Ahías quicajqui se tanojtocampa icalte, quijto:

—Xicalaqui, ta tiisihua Jeroboam. ¿Para ten timochihua quej tiseyoc? Na nijseljtoc se tanahuatili para nimitzcamanalhuis chichahuac. <sup>7</sup> Xiya huan xiquilhuiti Jeroboam nopa camanali cati TOTECO toDios tiisraelitame techmacatoc para ya. TOTECO quijto: ‘Na nimitzquixti ten tatajco ni masehualme huan nimitzchijqui titanahuatijquet ipan ni noisraelita masehualhua. <sup>8</sup> Na nijcuili tequiticayot iixhui David huan nimitzmacac ta. Pero ta amo tielqui quej David, notequipanojca, cati quichijqui nochí notanahuatilhua, huan techtoquili ica nochí iyolo huan quichijqui cati xitahuac noixpa. <sup>9</sup> Ta achi más tijchijqui cati amo cuali que nochí sequinoc cati itztoyaj achtohuiya. Pampa timochihuilijtoc taixcopincayome ten teposti huan tiqunita quej modioses para techcualancamacas. Huan pampa timoancuetoc ica na, <sup>10</sup> nijtamiltis motequiticayo para amo huelse tanahuatise moconehua. Huan nijchihuas ma miquica nochí oqichipilme huan telpocame cati moaxachua ipan tali Israel masque moconehua ica moxinach o tiquincojtoc para mitztequipanose. Amo aquí mocahuas para itztos. Niquintamiltis nochí moteixmatcahua quej nichochpanas huacax cuitat hasta amo teno mocahuas.

<sup>11</sup> “Chichime quincuase moteixmatcahua cati miquse ipan altepet. Huan cati miquse ipan cuatitamit quincuase totome cati nacacuj pampa quej nopa na niamoTECO niqijtojtoc.”

<sup>12</sup> Huan teipa nopa tajtolpanextijquet Ahías quillhui isihua Jeroboam: “Ximoquetza huan xiya mochaj. Huan quema tijtalis se moicxi ipan nopa altepet, nopa piloquichipiltzi miquis. <sup>13</sup> Huajca nochí tali Israel ehuaní chocase huan quitalpachose pampa san ya

ten nochi ichaj ehuaní Jeroboam quinpiyas cati quitalpachose huan pampa san ya ipan nochi iteixmatcahua Jeroboam quiyolpactía TOTECO toDios tiisraelitame. <sup>14</sup>Teipa TOTECO quitananas ipan tali Israel seyoc tanahuatijquet huan yaya quintzontamiltis nochi ichaj ehuaní Jeroboam quema tanahuatis. Quena, nimantzi quichihuas. <sup>15</sup>TOTECO quintzejtzelos Israel ehuaní san quej se hueyi hueyat quintzejtzelohua nochi acacuame. Huan quej se quimacui xihuit cati amo queinequi ma elto ipan imila, quinquixtis israelitame ten ni cuali tali cati quinmacac inihuejcapan tatahua, huan quinmajcahuas más para neca ten nopa hueyat Eufrates, pampa quinchijchijtoque nopa taquetzalme cati ipan quinpiyaj nopa fiero taixcopincayome para nopa tiotzi cati itoca Asera huan quinhueyichijtoque huan quicualancamacatoque TOTECO. <sup>16</sup>Toteco Dios quintahuelcahuas israelitame pampa tajtacolchijtoc Jeroboam huan quinnextilijtoc israelitame nojquiya ma quichihuaca quej ya.”

<sup>17</sup>Huajca isihua Jeroboam moquetzqui huan yajqui huan ajsito ipan altepet Tirsá. Huan quema ya calactiyahuiyaya ipan icalte nopa altepet, nopa piloquichipiltzi mijqui. <sup>18</sup>Huan quitalpachojque huan quichoquijque nochi israelitame quej quijtojtoya TOTECO ica nopa tajtolpanextijquet Ahías cati elqui itequipanojca.

<sup>19</sup>Huan nochi sequinoc tamanti cati quichijqui Jeroboam, huan nopa hueyi tatehuilisti cati quichijqui, huan quenicatza tanahuati, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>20</sup>Huan Jeroboam tanahuati 22 xihuit. Huan quema mijqui, pejqui tanahuatía icone cati itoca Nadad.

*Roboam tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 12:1-16)

<sup>21</sup>Ipan tali Judá tanahuatiyaya Roboam cati eliyaya icone Salomón. Quipiyaya 41 xihuit quema pejqui tanahuatía, huan tanahuati 17 xihuit nepa ipan altepet Jerusalén, nopa altepet cati TOTECO quitapejpeni ipan nochi altepeme ten israelitame para quihuicas itoca para nozona itzots. Inana Roboam itoca Naama huan elqui se amonita sihuat. <sup>22</sup>Huan quema Roboam tanahuatiyaya ipan tali Judá, nopa Judá ehuaní quichijque cati amo cuali iixpa TOTECO huan más quicualancamacaque. Inintajacol elqui más que cati inintatahua quichijtoyaj. <sup>23</sup>Inijuanti quichijchijque pilcaltziti para tetyome huan quimontonojque teme cati quintayayaj para tatejtzeltolique huan nojquiya quinchijchijque taquetzalme ica nopa fiero taixcopincayome para nopa tiotzi cati itoca Asera huan quintalijque campa hueli ipan tepeme huan inintzala huejhueyi cuame. <sup>24</sup>Huan nojquiya ipan nopa tali itztoyaj tacame cati tequitiyayaj campa quinhueyichihuayayaj inintaixcopincayohua. Inintequi elqui para quinselise tacame huan quichihuase cati fiero inihuaya. Huan quintocaxtiyayaj sodomitame. Huan nopa sodomitame quichijque nochi nopa tamanti tajtocoli cati quichihuayayaj nopa sequinoc xinachtí masehualme cati TOTECO quinquixtijtoya iniixpa israelitame.

*Sisac quitehuico Jerusalén*

(2 Cr. 12:2-12)

<sup>25</sup>Huan quema Tanahuatijquet Roboam yahuiyaya para macuili xihuit para tanahuatis, hualajqui Sisac ica soldados para quitehuicoj altepet Jerusalén. Yaya elqui nopa tanahuatijquet ten tali Egipto. <sup>26</sup>Huan Sisac quincuili miyac tomi huan tamanti ten oro huan ten patiyó ipan ichaj TOTECO. Nojquiya quicuili iricojyo ipan nopa cali ten tanahuatijquet. Senquisá nochi quiehtequilijque. Huan quihuicaque nochi tepos yolixtzajcayot ten oro cati Salomón quisencajtoya para quitequihuse soldados para ica momanahuse ipan tatehuilisti. <sup>27</sup>Huajca quej ipataca nopa tepos yolixtzajcayot ten oro, tanahuatijquet Roboam quichijchijqui ten bronce huan quinmacac nochi tayacanani ten soldados cati tamocuitahuaj inechca nopa caltemit ten ichaj. <sup>28</sup>Quema nopa tanahuatijquet yajqui ipan ichaj TOTECO, itamocuitahuajcahua quihuicayayaj nopa tepos yolixtzajcayome. Huan quema mocuetqui ichaj, quitalijque ipan inincuarto nopa tamocuitahuani.

<sup>29</sup>Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Roboam eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ten Tali Judá.

<sup>30</sup>Huan talojtziti oncayaya miyac tatehuilisti ica Roboam huan Jeroboam. <sup>31</sup>Huan teipa mijqui Roboam huan quitalpachojque ica ihuejcapan tatahua ipan Ialtepe David. Inana itoca eliyaya Naama huan ehua tali Amón. Teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca eliyaya Abiam.

## 15

*Abiam tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 13:1-22)

<sup>1</sup>Abiam pejqui tanahuatía ipan tali Judá quema Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, yahuiyaya para 18 xihuit tanahuatis ipan tali Israel. <sup>2</sup>Huan Abiam tanahuati ipan altepet

Jerusalén eyi xihuit. Inana itoca eliyaya Maaca cati elqui iichpoca Absalón. <sup>3</sup> Abíam quichijqui san se tajtacoli quej itata quichijtoya quema tanahuatiyaya. Amo quipixqui iyolo xitahuac iixpa TOTECO Dios cati elqui ITECO quej eliyaya iyolo David, ihueyi tata. <sup>4</sup> Pero pampa TOTECO quicneli David, noja quinmacac tanahuatili iixhuihua para tanahuatise ipan caltanahuatili ipan Jerusalén. Huan TOTECO quimacac Abíam se icone para tanahuatis ipan altepet Jerusalén quema yaya miquisquia. <sup>5</sup> Huan TOTECO quicneli David pampa quichijqui nochi cati cuali iixpa TOTECO. David amo moyocatali ten TOTECO, yon amo quema quitahuelcajqui cati TOTECO quinahuatijtoya ipan nochi tonali ten inemilis. San ipan nopa tamanti ten Urías nopa heteo tacat, amo quipacti TOTECO cati quichijqui.

<sup>6</sup> Huan oncayaya tatehuilisti ica Abíam, icone nopa mijcatzi Roboam, huan Jeroboam nochi tonali ten inemilis. <sup>7</sup> Huan sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Abíam huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ten Tali Judá. <sup>8</sup> Huan quema Abíam mijqui, quitalpachojque campa itoca Ialtepe David. Huan tanahuati icone cati itoca Asa.

*Asa tanahuati ipan tali Judá*

*(2 Cr. 14:1-5; 15:16-19)*

<sup>9</sup> Huan Asa pejqui tanahuatía ipan tali Judá quema Tanahuatijquet Jeroboam yahuiyaya para 20 xihuit tanahuatis ipan tali Israel. <sup>10</sup> Huan Asa tanahuati 40 xihuit ipan altepet Jerusalén. Itoca ihueyi nana eliyaya Maaca iichpoca Absalón. <sup>11</sup> Asa quichijqui cati cuali iixpa TOTECO quej ihueyi tata David quichijtoya. <sup>12</sup> Quinquixti nopa tacame cati quintocaxtiyayaj sodomitame para ayecmo ma quichihuaca ten hueli. Huan quinijcueni nochi taixcopincayome cati itata quinchijchijtoya. <sup>13</sup> Huan nojquiya quiquixtili ihueyi nana, Maaca, itequiticayo cati quiپیayaya quej nopa tenan sihua tanahuatijquet pampa quichijtoya se taquetzali ten nopa fiero taixcopincayome para nopa teteyot Asera. Huajca Asa quitzontejqui nopa taquetzali huan quitati nechca nopa atajti cati itoca Cedrón. <sup>14</sup> Pero campa tepeme amo senquisa quinijcueni nochi nopa taixpame cati amo eltoya quej quijtohua tanahuatili campa quihueyichihuayayaj TOTECO huan taixcopincayome san sejco. Pero Asa nejnenqui ica iyolo cuali iixpa TOTECO nochi inemilis. <sup>15</sup> Nojquiya Asa quitali ipan itioipa TOTECO nopa oro, plata huan tamanti cati tahuel patriyo cati itata huan ya quiiyocatalijtoya para quimacas TOTECO.

*Asa huan Ben Adad mohuampojchijque*

*(2 Cr. 16:1-10)*

<sup>16</sup> Huan ipan nochi inemilis Tanahuatijquet Asa oncayaya tatehuilisti ica Baasa, nopa tanahuatijquet ipan tali Israel. <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Baasa calajqui ipan tali Judá huan quichijqui nelía cuali tachijchihuali nopa altepet Ramá para nozona mochahuase soldados para quimocuitahuise nopa ojti. Huan quitzajqui nopa ojti para amo aqui huelis quisas, yon calaquis ten ital Tanahuatijquet Asa ipan tali Judá. <sup>18</sup> Huajca quema Baasa ya calactoya ipan tali Judá, Tanahuatijquet Asa quicuic nochi plata huan oro cati eltoya ipan itioipa TOTECO huan ipan ichaj, huan quitali nochi inimaco itequipanojcahua. Huan quintitanqui ma quiiatij Tanahuatijquet Ben Adad ipan altepet Damasco ipan tali Siria, cati eliyaya icone Tabrimón huan iixhui Hezión. Huan quiihui:

<sup>19</sup> “Ma tijchihuaca se camanal sencahuali san sejco quej totatahua quipixque. Xiquita, nimitztitanilía se nemacti ten oro huan plata. Xijsoosolo ama nopa camanal sencahuali ica nopa tanahuatijquet Baasa ten tali Israel para yaya ma techtalcahui huan ayecmo techcuatotonis.”

<sup>20</sup> Huan Ben Adad quiseli nochi ten quiihuijtoya nopa tanahuatijquet Asa huan quintitanqui nopa tayacanani ten soldados para ma quintehuitij se quesqui altepeme ipan tali Israel. Huan quintanqui nopa altepeme ten Ijón, Dan, Abel Bet Maaca huan Cineret huan nochi altepeme ten tali Neftalí. <sup>21</sup> Huan quema Baasa quimatqui ya nopa, ayecmo quicualchijchijqui altepet Ramá. Huan mocuetqui ipan altepet Tirsa ipan ital.

<sup>22</sup> Huajca Tanahuatijquet Asa tatitanqui ma quinnotzati nochi Judá ehuan para ma mosentilica huan para ma amo polihui yon se. Huan quintequimacac ma quisosoloca nochi teme huan nochi cuame cati Tanahuatijquet Baasa quitequihuiyaya para quichihuas más cuali nopa altepet Ramá. Huan Tanahuatijquet Asa quitequihui ya nopa para quincualchijchihuas altepeme Geba huan Mizpa ipan inintal iixhuihua Benjamín.

*Asa mococo huan mijqui*

*(2 Cr. 16:11-14)*

<sup>23</sup> Nopa sequij tamanti cati panoc ipan itequi Asa, huan nochi ichicahualis huan nochi cati quichijqui, huan nopa altepeme cati quincualchijchijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa



amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. Quema eliyaya huehuentzi, quipixqui se cocolisti ipan iicxi.

<sup>24</sup> Huan teipa mijqui huan quitalpachojque campa ihuejcapan tatahua quintalpachojtoyaj ipan Jerusalén ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David. Teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca Josafat.

*Nadab tanahuati ipan tali Israel*

<sup>25</sup> Quema Asa yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis ipan tali Judá, Nadab, icone Jeroboam, pejqui tanahuatía ipan tali Israel. Huan Nadab tanahuati para ome xihuit. <sup>26</sup> Pero quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO, huan quichijqui tajtacoli quej itata quichijtoya. Huan nojquiya quinchijqui nochi israelitame ma tajtacolchihuaca. <sup>27</sup> Pero Tanahuatijquet Baasa, icone Ahías, cati huala ipan ihueyi familia Isacar, motananqui inihuaya sequinoc ihuampoyohua huan quimicti Nadab nepa ipan Gibetón, se altepet ten filisteo masehualme pampa Nadab huan nochi iisraelita soldados quiyahualojtoyaj nopa altepet Gibetón para quitehuis.

<sup>28</sup> Baasa quimicti Nadab quema Asa yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan tali Judá. Huan teipa Baasa mochijqui tanahuatijquet ipan tali Israel. <sup>29</sup> Huan nima quema Baasa pejqui tanahuatía, quinmicti nochi iteixmatcahua Jeroboam quej TOTECO quijtojtoya ica itequipanojca Ahías cati ehua ipan altepet Silo para panos. Huan amo aquí quicajqui ma itzto. <sup>30</sup> Quej ni elqui pampa Jeroboam tahuel tajtacolchijtoya huan quichijqui para ma tajtacolchihuaca nochi israelitame. Huan tahuel quicualani TOTECO ininDios israelitame.

<sup>31</sup> Nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Nadab huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

<sup>32</sup> Huan nochi tonali ipan inintanahuatilis oncayaya tatehuilisti ica Tanahuatijquet Asa ipan Judá huan Baasa tanahuatijquet ipan tali Israel.

*Baasa tanahuati ipan tali Israel*

<sup>33</sup> Huan quema Tanahuatijquet Asa yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Baasa, icone Ahías, ipan tali Israel nepa ipan altepet Tirsa. Huan Baasa tanahuati 24 xihuit. <sup>34</sup> Huan quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO huan quisehuiquili qutoquili ifiero ojhui huan itajtacol Jeroboam pampa quinmacayaya israelitame taixcopincayome para ma ica quihueyichihuaca Toteco huan yeca quinchijqui ma tajtacolchihuaca.

## 16

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nopa tajtolpanextijquet Jehú quimacac Tanahuatijquet Baasa se camanali ten se tajjyohuilisti cati TOTECO quititaniyaya. Huan quihui: <sup>2</sup> “Na nimitztananqui ipan taltepocli para nimitzchihuas titanahuatijquet campa noisraelita masehualhua, pero ta tinejntoc ipan ifiero ojhui Jeroboam. Ta tijchijtoc ma tajtacolchihuaca noisraelita masehualhua. Huan tijchijtoc ma nicualani miyac por motajtacol. <sup>3</sup> Yeca ama nimitztontamiltis ta huan nochi mochaj ehuan quej nijchijqui ica nochi iteixmatcahua Jeroboam cati elqui icone Nabat. <sup>4</sup> Huan moteixmatcahua cati miquise ipan altepet quincuase chichime, huan cati miquise ipan cuatitamit, quincuase nopa totome cati nacacuj.”

<sup>5</sup> Huan nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Baasa huan nochi cati quichijqui huan nopa chichahualisti cati quipixqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>6</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Baasa, quitalpachojque ipan altepet Tirsa. Teipa tanahuati icone cati itoca Ela.

<sup>7</sup> Huajca ni camanali ten TOTECO cati quimacatoya Jehú nopa tajtolpanextijquet cati icone Hanani, elqui para Tanahuatijquet Baasa huan para ichaj ehuan pampa yaya quichijtoya nochi cati amo cuali iixpa TOTECO. Huan ica nochi cati quichijqui tahuel quicualancamacac TOTECO. Yeca TOTECO quinixpolihuilti quej quichijqui ica Jeroboam.

*Ela huan Zimri tanahuatijque ipan Israel*

<sup>8</sup> Quema Tanahuatijquet Asa yahuiyaya para 26 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Ela, icone Baasa, ipan tali Israel. Huan mosehui para tanahuatis ipan altepet Tirsa huan tanahuati ome xihuit. <sup>9</sup> Pero Zimri, se itapalehuijca Ela, cati quimocuitahuiyaya tajco imiyaca itepos carrojhua para tatehuilisti, motananqui inihuaya sequinoc ihuampoyohua para quitehuise Ela. Huajca se tonali quema taiyaya Ela ipan altepet Tirsa ipan ichaj Arsa cati eliyaya se itapalehuijca nojquiya huan imaco eltoya nopa icaltanahuatil, Ela taic hasta cuali moihuinti. <sup>10</sup> Huan nimantzi ajsito Zimri huan quimicti para ya quipatas ipan itanahuatilis. Ni tamanti panoc quema Tanahuatijquet Asa yahuiyaya para 27 xihuit tanahuatis ipan tali Judá.

<sup>11</sup> Huan nima quema pejqui tanahuatía Zimri ipan nopa caltanahuatili ipan tali Israel, quinmicti nochi iteixmatcahua huan ichampoyohua Baasa. Amo quicajqui ma itzto yon se tacat ten ichaj ehuan, iteixmatcahua o ihuampoyohua cati huelisquia momacuepase. <sup>12</sup> Huan quej ni Zimri quintzontamilti nochi iteixmatcahua Baasa quej TOTECO quiy-olmelajtoya Baasa ica nopa tajtolpanextijquet Jehú. <sup>13</sup> TOTECO quintatzacuiliti por nochi itajtacolhua Baasa huan icone, Ela. Pampa inijuanti quinchijque ma tajtacolchihuaca nochi israelitame pampa quinchihualtijque ma quinhueyichihuaca taixcopincayome ten sequinoc altepeme, huan yeca TOTECO ininDios israelitame tahuel cualanqui inihuaya por inintajtacolhua.

<sup>14</sup> Nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

<sup>15</sup> Huan quema Tanahuatijquet Asa yahuiyaya para 27 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Zimri, huan tanahuati san chicone tonati ipan altepet Tirsá. Huan nochi israelita soldados itztoyaj nechca nopa filisteo altepet cati itoca Gibetón pampa quitehuiyayaj. <sup>16</sup> Huan nopa soldados cati mochijtoyaj nechca altepet Gibetón, quimatque para Zimri quimicti Tanahuatijquet Ela. Huajca nochi nopa israelitame quitapejpenijque Omri para ma eli tanahuatijquet ipan tali Israel. Omri eliyaya se hueyi tayacanquet ten soldados. <sup>17</sup> Huajca Omri huan nochi nopa israelita soldados quicajtejque altepet Gibetón huan yajque quitehuitoj altepet Tirsá.

<sup>18</sup> Huan quema Tanahuatijquet Zimri quiitac para nopa israelita soldados ya quitzquitoyaj nopa altepet, motzajqui ipan nopa caltanahuatili. Huan quilemenalti nopa cali campa hueli huan nozona calijcti mijqui. <sup>19</sup> Mijqui por nopa tajtacoli cati quichijtoya pampa quichijqui nochi cati amo cuali iixpa TOTECO. Nejnénqui ipan ifero ojhui Jeroboam huan ica nopa tajtacoli cati quichijqui para ma quinhueyimatica teteyome ihuaya Toteco, quinnextili israelitame ma tajtacolchihuaca. <sup>20</sup> Huan nochi cati quichijqui Zimri huan quenicatza quisencajqui para quimictis Tanahuatijquet Ela eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

#### *Omri tanahuati ipan tali Israel*

<sup>21</sup> Huajca nopa israelita masehualme motajcoxelojque ica ome talnamiquilisti. Tajco inijuanti quinequiyayaj para Tibni, icone Ginat, ma elis tanahuatijquet. Huan nopa seyoc tajco quinequiyayaj Omri. <sup>22</sup> Pero nopa tajco israelitame cati quitoquillijque Omri huelque más que cati quitoquillijque Tibni, icone Ginat. Huajca quimictijque Tibni, huan Omri mochijqui tanahuatijquet.

<sup>23</sup> Quema Asa yahuiyaya para 31 xihuit para tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Omri ipan tali Israel huan tanahuati 12 xihuit ica nochi. Chicuase ten nopa xihuit, yaya tanahuati ipan altepet Tirsá. <sup>24</sup> Huan Omri quicohuili Semer nopa cuatitamit campa ama eltoc nopa altepet Samaria san ica 66 kilos ten plata. Huan nozona quichijqui se altepet huan quitocaxti Samaria por nopa tacat cati achtohuiya eliyaya iaxca.

<sup>25</sup> Nochi cati quichijtiyajqui Omri elqui amo cuali iixpa TOTECO. Yaya quichijqui cati eliyaya más fiero que nopa sequinoc tanahuatiani cati tanahuatijque achtohui que ya. <sup>26</sup> Nejnénqui ipan nochi iojhui Jeroboam, icone Nabat, huan quinhueyichijqui taixcopincayome huan quinchihualti nopa israelitame ma nojquiya tajtacolchihuaca. Yeca Omri tahuel quicualancamacac TOTECO Dios.

<sup>27</sup> Nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Omri huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>28</sup> Huan Omri mijqui huan quitalpachojque ipan altepet Samaria, huan teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca Acab.

#### *Acab tanahuati ipan tali Israel*

<sup>29</sup> Tanahuatijquet Acab, icone Omri, pejqui tanahuatía ipan tali Israel quema Asa yahuiyaya para 38 xihuit para tanahuatis ipan tali Judá. <sup>30</sup> Huan Acab mosehui ipan altepet Samaria huan tanahuati ipan tali Israel para 22 xihuit. Huan Acab quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO. Quichijqui más amo cuali que cati quichijque nochi sequinoc tanahuatiani achtohui que ya. <sup>31</sup> Yaya moilhui para amo quenijqui sinta tajtacolchihuas huan motatajtis ica taixcopincayome quej quichijqui Jeroboam, icone Nabat. Huan Acab nojquiya mosihuajti ica Jezabel, iichpoca Et Baal nopa tanahuatijquet ipan tali Sidón. Huan pejqui motatajtía huan quinhueyitalía nopa teteyome ten Baal. <sup>32</sup> Huan quichihuii Baal se tiopamit huan taixpamit ipan altepet Samaria. <sup>33</sup> Huan nojquiya quiquetzqui se taquetzali fiero para nopa taixcopincayot Asera. Huan quej nopa Acab quichijqui noja más fiero huan más quicualancamacac TOTECO ininDios nopa israelitame huan amo quej quichijque nopa sequinoc tanahuatiani cati tanahuatijque achtohui que ya. <sup>34</sup> Ipan nopa

tonali quema tanahuatiyaya Acab; Hiel, cati ehua Betel, sempa pejqui quicualchijchihua nopa altepet Jericó. Huan quema quitali itzinpehualtil, mijqui iachtohui cone cati itoca Abiram. Huan quema quitamilti huan quitali nochi nopa caltemit, mijqui icone teipa ejquet cati itoca Segub. Nochi ya ni mochijqui quej TOTECO huejcajquiya quiihujtoya Josué, icone Nun, ma teyolmelahuas para panos.

## 17

### *Elías teyolmelahua para oncas tahuquisti*

<sup>1</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet Elías ten altepet Tisbe ipan tali Galaad quiihui Acab: “Temachti nimitzilhui amo taquiyahuis para se ome xihuit, yon amo huetzis ajhuechti ipan tali Israel hasta quema na niqijtos para oncas.”

<sup>2</sup> Huan TOTECO quiihui Elías: <sup>3</sup> “Xiquisa nica huan xiya ica campa hualquisa tonati huan ximotati nechca nopa atajti cati itoca Querit cati mocahua ica campa hualquisa tonati ten hueyat Jordán. <sup>4</sup> Nozona huelis tiatis ipan nopa atajti huan niqinnahuatijtoc totome ma mitzhuiquilica motacualis.”

<sup>5</sup> Huajca Elías quichijqui cati TOTECO quinahuati huan yajqui para itztoti nechca nopa atajti Querit, cati eltoc iixmelac nopa hueyat Jordán. <sup>6</sup> Huan nopa totome quihuiquiiyayaj pantzi huan nacat mojmota ica ijnaloc huan ica tiotac, huan quiiyaya at ten nopa atajti Querit. <sup>7</sup> Huan panoc miyac tonali huan teipa huajqui nopa atajti Querit pampa amo taquiyajtoya ipan tali Israel.

### *Elías yajqui altepet Sarepta*

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quiihui Elías: <sup>9</sup> “Ximoquetza huan xiya ipan altepet Sarepta ipan tali Sidón huan xiitzto ipan nopa altepet. Niquiihujtoc sihuat cati icnotzi cati itztoc ipan nopa altepet ma mitztamaca.”

<sup>10</sup> Huajca Elías moquetzqui huan yajqui nepa altepet Sarepta. Huan quema ajsito ipan icalte nopa altepet, quipanti se sihuat cuapejpenayaya, huan ya quinojnotzqui huan quiihui:

—Na nimitztajtanía techhualiquili se quentzi at ipan se vaso para niquis.

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuat yahuiyaya para quicuiliti nopa at, Elías sempa quinojnotzqui huan quiihui:

—Nojquiya nimitztajtanía techhualiquili se achi pantzi.

<sup>12</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Temachti na amo nijpiya yon se quentzi pantzi ipan tochaj. Pero nijpigtoc se achi harina huan se quentzi aceite huan ama nijsentilía se ome cuahuit para niqicixtis para nocone huan na para tijcuase huan teipa timiquise ica mayanti.

<sup>13</sup> Huan Elías quinanquili:

—Amo ximajmahui. Xiya xijsencahuati quej tiquijtojtoc. Pero achtohui ica nopa harina cati tijpiya xijchihua se torta pilsilti huan techhualiquili. Huan teipa xijsencahua seyoc para ta huan para mocone. <sup>14</sup> Pampa TOTECO toDios nochi israelitame quiijo para amo tamis nopa harina, yon nopa aceite hasta nopa tonali quema TOTECO quichihuas ma huetzi at ipan ni tali Israel.

<sup>15</sup> Huajca nopa sihuat cati icnotzi yajqui huan quichijqui cati Elías quiihujtoya huan tacuajqui Elías, huan nopa sihuat huan icone. Huan quipixque tacualisti para miyac tonali. <sup>16</sup> Amo tanqui nopa harina campa quiajoctoya, yon nopa aceite cati eltoya ipan se soqui xarro, san quej TOTECO quiijojtoya ica Elías.

<sup>17</sup> Huan se tonali, huetzqui ipan se cocolisti icone nopa sihuat cati icnotzi huan icocolis eliyaya tahuel chichahuac. Ayecmo quipixqui pajti huan mijqui. <sup>18</sup> Huajca nopa sihuat cati icnotzi quiihui Elías:

—¿Taya nijpiya ica ta tiitequipanojca Toteco Dios? ¿Tihualajtoc para techelnamiqultis notajtacolhua huan tijchihuas ma miqiqui nocone?

<sup>19</sup> Huan ya quiihui:

—Techmaca mocone.

Huajca Elías quicuic nopa piloquichpiltzi huan quihuicac campa ya mocahua huan quitali nopa piloquichpiltzi ipan ten ya itapech.

<sup>20</sup> Huan nima motatajti ica TOTECO huan quiihui: “NoTECO Dios, ¿para ten tijchijtoc ma mocueso nopa sihuat cati icnotzi cati ipan ichaj nimocajtoc, huan tijchijtoc ma miqiqui icone?”

<sup>21</sup> Huan teipa motejqui ipan nopa piloquichpiltzi eyi huelta, huan quitzajtzili TOTECO huan quiihui: “NoTECO Dios, nimitztajtanía se favor, xijmaca itonal ni piloquichpiltzi para itztos.”

<sup>22</sup> Huan TOTECO quitacaquili cati tajtanqui Elías huan quichijqui para nopa piloquich-piltzi ma moyolcui. <sup>23</sup> Huan Elías nimantzi quitananqui nopa piloquichpiltzi huan quihucac campa itztoya inana huan quiilhui:

—Xiquita mocone itzto.

<sup>24</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Ama nelía nijmati cuali para ta tiitequipanojca Toteco Dios huan cati tiquijtohua nelía melahuac pampa huala ten TOTECO.

## 18

### *Elías sempa moixnexti iixpa Acab*

<sup>1</sup> Huan panoc miyac metzti huan ya yahuiyaya para eyi xihuit amo huetzi at quema TOTECO quinojnotzqui Elías huan quiilhui: “Xiya huan ximoixnextiti iixpa Tanahuatijquet Acab huan xiquilhui para na nijchihuas ma huetzi at ipan ni tali Israel.”

<sup>2</sup> Huajca Elías yajqui para moixnextiti iixpa Acab. Huan ipan nopa tonali oncayaya se hueyi mayanti ipan estado Samaria campa itztoya Acab. <sup>3</sup> Huan Acab quinojnotzqui itayacanca tequipanojca cati itoca Abdías cati imaco eltoya icaltanahuatil. Huan Abdías nelía quitoquili TOTECO ica nochi iyolo. <sup>4</sup> Se huelta quema Jezabel quinequiyaya quinmictis nochi itajtolpanextijcahua TOTECO, Abdías quintati 100 itajtolpanextijcahua ipan ome huejhueyi ostome; 50 quintati ipan se ostot huan seyoc 50 ipan seyoc ostot. Huan quinmacayaya at huan tacualisti. <sup>5</sup> Huan Acab quiilhui Abdías:

—Monequi ma tijtachilica nochi tali Israel campa onca amelme ipan atajti huan tiquitase sinta hueli tijpantise xihuime para tiquintamacase masque san se ome tocahuayojhua huan tomulas para amo nochi miquise.

<sup>6</sup> Huajca quixelhuilijque nopa tali ica ome para sesen yas ipan se tajco huan quitemos xihuime huan seyoc yas ipan ne se tajco. Huan Acab yajqui ipan se ojti iseltitzi huan Abdías yajqui ipan seyoc ojti iseltitzi. <sup>7</sup> Huan quema nejnentiyauiyaya Abdías ipan ojti, monamijqui ihuaya Elías. Huan quema quixmatqui, motancuaquetzqui iixpa huan quiilhui:

—¿Nelía ta, tinoteco Elías?

<sup>8</sup> Huan Elías quiilhui:

—Quena, na.

Huan teipa quiilhui:

—Xiya, xiquilhuiti moteco Acab para na niitzto nica.

<sup>9</sup> Huan Abdías quinanquili:

—¿Taya tajtacoli nijchijto na para techtemactilis ica Acab para ma techmicti? <sup>10</sup> Nopa Tanahuatijquet Acab mitztemojtoc ipan nochi talme huan nochi ipan pilalpetetzti campa hueli. Huan nochi tanahuatiani quiilhuijtoque para amo mitzitztoque. Huan Acab quinchihualtijtoc nochi tanahuatiani ma tatestigojquetzaca sinta melahuac amo mitzitztoque. <sup>11</sup> ¡Huan ama techtajtania ma niya huan ma niquilhui para tiitzto nica! <sup>12</sup> Quema na ya niyajtos, huelis Itonal TOTECO mitzhuicas sejcayoc campa na amo nijmati. Huan quema na niquilhuis Acab tiitzto nica, yaya mitztemoqui huan sinta amo mitzpantis, techmictis. Huan na niquicnelijtoc huan nijtequipanojtoc noTECO hasta quema nitelpocat. <sup>13</sup> ¿Amo aqui mitzpohuilijtoc cati nijchijqui quema Jezabel quinmictiyaya itajtolpanextijcahua TOTECO? Na niquintati se ciento tajtolpanextiani ipan ome ostot huan niquinmacac at huan tacualisti. <sup>14</sup> ¿Huan ama ta techilhuía ma niya niquilhuiti noteco Acab para tiitzto nica? Sinta niyas, temachtit techmictis.

<sup>15</sup> Huan Elías quinanquili:

—Nijtestigojquetza iixpa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac ecahua Ma Tatanitij, ama na noseltitzi nimoixnextis iixpa Acab.

<sup>16</sup> Huajca Abdías yajqui quitemoto Acab huan quiyolmelahuato. Huan Acab hualajqui huan quinamiquico Elías.

### *Elías mopanti ihuaya Acab*

<sup>17</sup> Huan quema Acab quiitac Elías, quiilhui:

—¿Ta cati tiquincuesolmacatoc israelitame?

<sup>18</sup> Huan Elías quinanquili:

—Na amo niquinmacatoc israelitame tequipacholi, pero ta quena, inihuaya mochaj ehuan anquincuesolmacatoc pampa anquicajque ifanahuatilhua TOTECO para anquinhueyichihuase nopa taixcopincayome ten Baal. <sup>19</sup> Huajca ama xiquinnahuati motequipanojcahua ma quinsentilica nochi israelitame ipan nopa tepet cati itoca Carmelo, ica nochi nopa 450 itajtolpanextijcahua Baal huan nopa 400 itajtolpanextijcahua Asera, cati Jezabel quintamaca.

*Elías ihuaya itajtolpanextijcahua Baal*

<sup>20</sup> Huajca Acab quinnotzqui nochi israelitame huan nochi tajtolpanextiani ipan nopa tepet Carmelo. <sup>21</sup> Huan monechcahui Elías iniixpa nochi israelitame, huan quiniñhui:

—¿Hasta quema tamis anquiyase ome amotalnamiquilis? Sinta TOTECO yaya Dios, xijtoquilica. Huan sinta Baal yaya Dios, ya xijtoquilica.

Huan nopa israelitame amo teno tananquilijque. <sup>22</sup> Huan Elías sempa quiniñhui nopa israelitame:

—San na noseltitzi nimocajtoc niitajtolpanextijca TOTECO, pero nopa tajtolpanextiani ten Baal itztoque 450 tacame. <sup>23</sup> Huajca ama xiquinhualicaca ome torojme. Huan amojuanti mimoculica se, huan xijhuejhueloca huan xijtalica iixco nopa cuahuit ipan nopa taixpamit. Pero amo xijtalica tit ita. Huan na nijcualtalis nopa seyoc toro huan nijtalis iixco nopa cuahuit ipan itaixpa noTeco Dios, pero amo nijtalis tit itantita. <sup>24</sup> Huan nimantzi ximotatajtica ica amotaixcopincayohua, huan na nimotatajtis ica Toteco Dios. Huan yaya cati tananquilis huan quititanis tit para quitatis nopa cuahuit, yaya nopa cati quinxetia para melahuac Toteco Dios. Huan nochi nopa israelitame quiniñhuijque para, quena, cualtitoc.

<sup>25</sup> Huajca Elías quiniñhui nopa itajtolpanextijcahua Baal:

—Xijtapejpenica se ten nopa ome torojme huan xijcualtalica achtohui amojuanti, pampa amojuanti anmiyaqui. Huan ximotatajtica ica amodios, amo xijtalica tit itantita.

<sup>26</sup> Huajca inijuanti quicuique se toro huan quisencajque, huan pejque motatajtíaj ica Baal. Huan quitzajtzilijque ten ijnaloc hasta tajcotona. Huan quijtohuayayaj: “¡Baal, technanquili!” Pero amo aqui quinnanquili yon amo aqui quitoscacajque. Huan inijuanti pejque huitonij chichahuac inechca nopa taixpamit cati quichijchijtoyaj. <sup>27</sup> Huan ica tajcotona Elías pejqui quinpinajtía huan quiniñhui:

—Xitzajtza más chichahuac pampa yaya se dios. Huelis se tenijqui moyolilhuía, o huelis quipiya se tequit, o huelis yahui ipan se ojti, o huelis cochtos huan monequi anquixitise.

<sup>28</sup> Huan inijuanti tajtzijayaj más chichahuac huan mohuasaniyayaj ica cuchillos huan ica cuataminti cati huehueyac hasta quisqui inieso quej momajtoyaj quichihuaj. <sup>29</sup> Huan quej nopa panoc tajcotona huan inijuanti quisehuiquilijque cuatzajtzi, huan huitonij quej lojojme hasta ajsic hora para quitencahuase nopa tacajcualisti ica tiotac para TOTECO. Pero amo aqui quitoscacajque, yon amo aqui quinnanquili, yon amo aqui quinchihuili cuenta. <sup>30</sup> Huajca Elías quej ni quiniñhui nochi nopa israelitame:

—Technechcahuica na.

Huan nochi israelitame monechcahuijque campa ya. Huan Elías quicualtali nopa taixpamit ten TOTECO cati tahuel sosolijtoya. <sup>31</sup> Huan Elías quicuique 12 teme cati quinnextiyaya sesen iconehua Jacob cati TOTECO quitocaxpatatoc huan quitocaxti Israel. <sup>32</sup> Huajca ica nopa teme quichijchijqui se taixpamit para TOTECO. Huan teipa quichijqui se aojti patahuac yahualtic ten nopa taixpamit huan nopa aojti quicuisquia se 20 litros ten cuayoli. <sup>33</sup> Huan nimantzi quicualtali nopa cuahuit, huan quihuejhuelo nopa toro huan quitali iixco nopa cuahuit. <sup>34</sup> Huan quiniñhui:

—Xijtemitica nahui huejhueyi comit ica at huan xijtoyahuaca ipan nopa tacajcualisti huan nopa cuahuit.

Huan inijuanti quichijque huan teipa sempa quinnahuati:

—Xijchihuaca sempa.

Huan sempa quichijque quej quichijtoyaj achtohui. Huan quiniñhui:

—Sempa xijchihuaca ica expa.

Huan quichijque ica expa. <sup>35</sup> Huan huajca nopa at hasta motalohuayaya yahualtic campa nopa taixpamit, huan temitoya nopa aojti. <sup>36</sup> Huan quema ajsic hora para quitencahuase nopa tacajcualisti ica tiotac para TOTECO, nopa tajtolpanextijquet Elías monechcahui campa taixpamit huan motatajti ica TOTECO huan quijto: “TOTECO Dios, ta cati tiTeco tohujcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Israel, xijchihua ama ma quimatica para ta tiToteco huan toDios tiisraelitame huan para na nimotequipanojca. Xijpanexti para na nijchijtoc nochi ya ni pampa technahuatijtoc. <sup>37</sup> TOTECO, technanquili, para nopa masehualme ma quimatica para ta nelía tiDios huan para ama tiquinnotza ma mocuepaca ica ta.”

<sup>38</sup> Huajca ipan nopa talojtzi, huetzqui se tit ten TOTECO, huan quitamitati nopa tacajcualisti, nopa cuahuit, nopa teme, nopa taltepocti huan hasta quitamihuatzqui nochi nopa at cati oncayaya ipan nopa aojti. <sup>39</sup> Huan quema quitaque nopa tamanti, nochi nopa israelitame motancuaquetzque huan quijtojque: “¡TOTECO yaya Dios! ¡TOTECO yaya Dios!”

<sup>40</sup> Huajca Elías quiniñhui:

—Xiquinitzquica itajtolpanextijcahua Baal para amo ma cholo yon se.

Huan injuanti quinitzquijque huan Elías quinhuicac ipan nopa atajti cati itoca Cisón huan nozona quinmicti.

*Elías motatajtia para ma huetzi at*

<sup>41</sup> Huajca Elías quiilhui Acab:

—Xiya xitacuati huan xiatiti pampa ya nijcaqui para monechcahuía at huan huetzis at tahuel chichahuac.

<sup>42</sup> Huajca Acab yajqui tacuato huan atito. Huan Elías tejoc hasta itzompac nopa tepet Carmelo, huan motancuaquetzqui huan ixayac ajsic hasta itancuaco. <sup>43</sup> Huan quiilhui itequipanojca:

—Xiya huan xitachiya para campa hueyi at sinta tiquita mixti.

Huajca ya yajqui huan tachixqui. Huan teipa mocuetqui huan quiilhui:

—Amo teno niquita.

Huan chicome huelta Elías quiilhui:

—Xiya sempa xijtachiliti.

<sup>44</sup> Ica chicome huelta yajqui huan teipa mocuetqui huan quiilhuico:

—Na niquita se mixti pisiltzi san quej imax se tacat cati motanana ipan hueyi at.

Huan Elías quiilhui:

—Xiya xiquilhuiti Acab ma tejoc ipan itepos carro huan ma quisa nimantzi para ichaj para nopa at amo quitzacuilis.

<sup>45</sup> Huajca Acab tejoc ipan itepos carro huan yajqui hasta nopa altepet Jezreel. Huan ilhuicacti mochijqui yayahuic ica mixti huan hualajqui miyac ajacat huan huetzqui at nelchichahuac. <sup>46</sup> Huan TOTECO quimacac miyac chichahualisti Elías huan yaya quiilpi iyoyo huan quicalaqui ipan itzinquechilpica huan motalojtequi. Huan motalo chichahuac huan quiyacanqui Acab ipan itepos carro ica cahuayojme hasta ajsito ipan altepet Jezreel.

## 19

*Elías mochololti huan yajqui hasta Horeb*

<sup>1</sup> Huan Acab quipohuili isihua Jezabel nochí cati Elías quichijtoya huan quenicatza quinmictijtoya nochí itajtolpanextijcahua Baal. <sup>2</sup> Huajca Jezabel quinahuati se tayolmelajquet ma quiilhuiti Elías: “Ma techmictica nopa dioses sinta para mosta ipan ni hora amo nimitzmictijtoc, ta tiElías, quej tiquinmicti itajtolpanextijcahua Baal.”

<sup>3</sup> Huajca quema Elías quimatqui para quinequiyaya quimictise, motanantejqui huan cholotejqui para quimanahuis inemilis. Huan yajqui ipan altepet Beerseba ipan tali Judá, huan nozona quicajtejqui itequipanojca. <sup>4</sup> Teipa Elías nejnenui semilhuít hasta nopa huactoc tali, huan mosehuito itzinta se cuahuit cati amo quiipi miyac ixihuiyo huan quinequiyaya ma miqui. Quiilhui TOTECO: “¡Ya cuali noTECO! ¡Techquixtili nonemilis! ¡Pampa na amo más nicuali que notatahua!”

<sup>5</sup> Huan Elías motejqui itzinta nopa cuahuit cati amo quiipi miyac ixihuiyo. Huan quema cochtuya, se iilhuicac ejca TOTECO quiojolini huan quiilhui: “Ximijquehua huan xitacua.” <sup>6</sup> Huajca Elías isac, huan quitac nechca itzonta eltoya se pantzi cati taicxtili ipan teme cati totonic huan ihuaya eltoya se comit temitoc ica at. Huajca mijquejqui, huan tacuajqui huan teipa sempa cochqui. <sup>7</sup> Pero nopa iilhuicac ejca TOTECO ica ompa quiojolini huan quiilhui: “Ximijquehua huan sempa xitacua huan xiati pampa tahuel hueyi ojti mitzpolohua noja.”

*Elías ipan Horeb*

<sup>8</sup> Huajca mijquejqui huan tacuajqui huan atic. Huan nopa tacualisti quimacac fuerza para nejnemis 40 tonati huan 40 yohuali hasta ajsito ipan nopa tepet Horeb\*, nopa tepet ten Toteco Dios. <sup>9</sup> Huan quema ajsito nozona, calajqui ipan se ostot huan nozona panoc nopa yohuali. Pero se camanali ten TOTECO ajsic campa ya huan quiilhui: “¿Taya tijchihua nica, Elías?”

<sup>10</sup> Huan Elías quinanguili: “Tahuel nimitztasomajtoc TOTECO, ta Cati Tiquinyacana Nochi Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan nopa israelitame quitahuelcajtoque nopa camanal sencahuili cati tijchijqui inihuaya, huan quisosolojtoque motaixpahua huan quinmictijtoque ica macheta nochí motajtolpanextijcahua. Huan san na noseltitzi nimo-cajtoc para nimitztequipanos. Huan ama techtemohuaj para techmictise nojquiya.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO quiilhui: “Xiquisa calteno huan ximoquetza noixpa ipan ni tepet.”

Huajca Elías moquetzqui nozona. Huan TOTECO panoc huan se chichahuac ajacat quitzo-huitejqui nopa tepet hasta tapantejque huejhueyi teme iixpa TOTECO. Pero TOTECO amo itztoya ipan nopa ajacat. Teipa quema ya panotoya nopa ajacat mojmolini nopa tali. Pero

\* 19:8 19:8 Tepet Horeb nojquiya itoca tepet Sinai.

TOTECO amo itztويا ipan nopa mojmolinilisti ten tali. <sup>12</sup> Huan quema ya mojmolinijtoya nopa tali, teipa oncac se hueyi tit, pero TOTECO amo itztويا ipan nopa tit. Huan quema ya panotoya nopa tit, Elías quicajqui quej elisquía acajya quiihtaca camanalhuyaya ica yolic. <sup>13</sup> Huan quema Elías quicajqui, moixtzajqui ica iyoyo, panquisqui huan moquetzqui campa calajqui ipan nopa ostot. Huan teipa quicajqui se cati quiihlui: “¿Taya tijchihua nica Elías?”

<sup>14</sup> Huan ya quinanquili: “Tahuel nimitztasomati TOTECO, ta Cati Tiquinyacana Nochi Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan israelitame quitahuelcajtoque nopa camanal sencahuali cati tijchijqui inihuaya, huan quisosolojtoque motaixpahua huan quinmic-tijtoque ica macheta motajtolpanextijcahua. Huan san na noseltizi nimocajtoc para nimitztequipanos huan techtemohuaj para techmictise nojquiya.”

<sup>15</sup> Huan TOTECO quiihlui: “Ximocuepa ica campa tihualajqui huan xiya ipan huactoc tali ipan tali Damasco. Huan quema tiajsis nopona, xijzonalti ica aceite Hazael para ma eli tanahuatijquet ipan tali Siria. <sup>16</sup> Huan Jehú, iixhui Nimsi, ticaltis para ma eli tanahuatijquet ipan tali Israel. Huan Eliseo, icone Safat, cati ehua Abel Mehola, xijzonalti ica aceite para ma eli se tajtolpanextijquet quej mopataca ta. <sup>17</sup> Huan cati mochololtis ten imacheta Hazael, Jehú quimictis huan cati mochololtis ten imacheta Jehú, Eliseo quimictis. <sup>18</sup> Huan noja niquinpiya seyoc 7 mil masehualme ipan tali Israel cati amo motancaquetzque iixpa Baal, yon amo quitzoponijque itaixcopincayo.”

#### *Elías quinoztzqui Eliseo*

<sup>19</sup> Huajca Elías yajqui huan quipanti Eliseo, icone Safat, talpoxoniyaya ipan se milcahuali ica 12 pares torojme cati tapoxonyayaj ica se tepos arado huan yaya yahuyaya iniica quitequihuyaya. Huan Elías yajqui campa itztويا Eliseo huan quitallili iyoyo cati huehueyac ten se tajtolpanextijquet. <sup>20</sup> Huajca Eliseo quincajtejqqui nopa torojme cati quitequihuyaya huan motalojtihualajqui ica Elías, huan quiihlui:

—Nimitztajtania techcahuili ma nijtzoponiti notata huan nonana, huan teipa nimitztocquilis.

Huan Elías quiihlui:

—Xiya, pero ximoyolilhui cati nimitzchihuilijtoc.

<sup>21</sup> Huajca Eliseo quicajqui Elías huan mocuetqui. Huan quinitzqui ome itorjhuua, huan quinmicti, huan quicacatzo ininacayo huan quintamacac nopa masehualme cati itztoyaj nopona. Teipa yajqui ihuaya Elías huan mochijqui itemach.

## 20

### *Acab quintehui nopa Siria ehuan*

<sup>1</sup> Teipa Tanahuatijquet Ben Adad ten tali Siria quinsentili nochi isoldados, huan 32 tanahuatiani ten sequinoc talme ica inintepos carrojhuua huan inincahuayojhuua. Huan yajque ipan nopa altepet Samaria, nopa tayacanca altepet ipan tali Israel huan quiyahualotoj huan quitehuitoj. <sup>2</sup> Huan quinahuati se tayolmelajquet ma quitati Acab cati elqui tanahuatijquet ipan tali Israel huan ma quiihlui: <sup>3</sup> “Quej ni quiijtohua Ben Adad: ‘Noaxca nochi moplata huan mooro huan nopa mosihuahua huan moconehua cati achi más yejectziti.’ ”

<sup>4</sup> Huan Tanahuatijquet Acab ten tali Israel quinanquili huan quiihlui: “Cualtitoc, elis san quej ta tiquijtohua, tinoteco. Nochi cati nijpiya ta moaxca.”

<sup>5</sup> Huan teipa nopa tayolmelahuani sempa hualajque quiiatoc Acab huan quiihluijque: “Ben Adad quej ni quiijtohua: ‘Na nitatitanqui ma mitzilhuij para techmaca nochi moplata, mooro, mosihuahua, moconehua huan nochi cati tijpiya. <sup>6</sup> Mosta ipan ni hora niquintitanis notequipanojcahua campa tiitztoc, huan injuanti tajtachiyase cuali ipan mochaj huan ininchajchaj motequipanojcahua. Huan quicuisse huan quihualicase nochi cati ipati anquipixtoque.’ ”

<sup>7</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinnotzqui nochi huehue tacame ipan ital huan quinihlui:

—Xiquitaca, nopa tacat quitemohua cualanti. Na ya niquilhuijtoc huelis quinhuicas nosihuahua, noconehua, noplata huan nooro.

<sup>8</sup> Huan nochi nopa huehue tacame huan tayacanca israelitame quinanquilijque:

—Amo xijtacaquili, yon amo xijchihua ten mitztajtania.

<sup>9</sup> Huajca Acab quinihlui itayolmelajcahua Ben Adad:

—Xiquilhuica noteco, nopa tanahuatijquet para nijchihuas nochi cati technahuati achtoc-hui, pero amo huili nijchihuas cati ama techajtania.

Huan itayolmelajcahua mocuetque huan quiyolmelahuatoj Ben Adad ica cati quinihluijtoya Acab. <sup>10</sup> Huan Ben Adad tanahuati ma quiihluiti Acab: “Na nitatestigojquetza

para ma techmictica nopa dioses sinta amo nijtamisosolos altepet Samaria hasta amo mocahuas yon se tamojtzoli ten taltepocti para niqinmacas notequipanojcahua para quielnamiquire nopa altepet.”

<sup>11</sup> Huan nopa tanahuatijquet ipan tali Israel tananquili huan quuilhui: “Amo ximohueyichihua amantzi quema ayemo titatani. Ximohueyichihuas quema ya titatantoc.”

<sup>12</sup> Huan quema Ben Adad quicajqui nopa camanali, yaya taiyaya inihuaya nopa sequinoc tanahuatiani ipan iniyoyoncalhua. Huajca quinilhui itequipanojcahua: “[Ximonemilica para tatehuitij]” Huan nochi mocualtalijque para quiyahualotij nopa altepet.

<sup>13</sup> Huajca hualajqui se tajtolpanextijquet huan monextico iixpa tanahuatijquet Acab ipan tali Israel huan quuilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Masque tiquita tahuel miyaqui mocualancaitacahua, ama na niqintemactilis momaco. Huan huajca tijmatis para melahuac na niTOTECO.’

<sup>14</sup> Huan Acab quuilhui:

—¿Quenicatza quichihuas?

Huan nopa tajtolpanextijquet quijto:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nopa tayacanca soldados cati neltelpocame cati hualahuij ipan nopa sequinoc estados ipan motanahuatilis, injuanti quichihuase.’

Huan Acab quuilhui:

—¿Ajquiya quipehualtis nopa tatehuilisti?

Huan nopa tajtolpanextijquet quinanquili:

—¡Ta!

#### *Acab quintani nopa Siria ehuani*

<sup>15</sup> Huajca Acab quinsentili nopa 232 tayacanca soldados cati telpocame huan hualayayaj campa hueli ipan itanahuatilis huan nojquiya quinsentili nochi sequinoc israelita soldados huan ica nochi mochijque 7 mil tacame. <sup>16</sup> Huan quisque tajcotona quema Tanahuatijquet Ben Adad huan nochi nopa seyoc 32 tanahuatiani ten sequinoc talme taiyayaj ipan iniyoyoncalhua. <sup>17</sup> Huan quisque achtohui nopa tayacanca soldados cati telpocame huan campa hueli ehuayaya ipan tali Israel. Huan quema Ben Adad quiyolmelajque itayolmelajcahua para hualahuij sequij tacame ten altepet Samaria, <sup>18</sup> yaya quijto: “Sinta hualahuij ica cuali o ica cualancayot, xiquinitzquica yoltoque.”

<sup>19</sup> Huajca quisque nochi nopa tayacanca soldados cati telpocame huan nochi más soldados iniica. <sup>20</sup> Huan sesen israelita soldado pejqui quimictia sesen soldado ten tali Siria. Huan nimantzi cati huelque ten nopa sirio soldados cholotejque. Huan nopa israelita soldados quintepotztocaque para quinmictise. Pero Tanahuatijquet Ben Adad ten tali Siria mochololti ipan se cahuayo huan se ome más tacame cati tejcotoyaj ipan cahuayojme. <sup>21</sup> Huan yajqui Tanahuatijquet Acab ten tali Israel huan quintamimicti nochi nopa tali Siria ehuani huan inincahuayojhua masque yahuiyayaj cahuajtipa o ipan tatehuijca carrojme. Huan nechca nochi nopa sirios mijque ipan nopa tatehuilisti.

#### *Toteco quuilhui Acab para mocuepas Ben Adad*

<sup>22</sup> Huan teipa nopa tajtolpanextijquet moixnextito iixpa nopa tanahuatijquet Acab ten tali Israel huan quuilhui:

—Xiya huan ximocualtica huan ximochihuaca más antetique para antatehuse pampa ne seyoc xihuit quema moseliltaj cuame nopa tali Siria tanahuatijquet sempa hualas mitzehuiqui.

#### *Ica ompa Acab quintani nopa Siria ehuani*

<sup>23</sup> Huan itapalehuijcahua Tanahuatijquet Ben Adad ipan tali Siria quihilhuijque:

—Nopa israelitame techtanque pampa ininDios, itztoc se Dios cati iaxca nochi tepeme. Pero sinta tiqintehuse campa tamaya, tiqintanise. <sup>24</sup> Huajca xiquintali tayacanani ten soldados ipan inilugar nopa tanahuatiani cati tiquinpixqui. <sup>25</sup> Huan xiquinsentili miyac tacame para mochihuase soldados san quej cati mijque. Techmaca san se imiyaca cahuayojme, carrojme huan tacame cati tiquinpiyayaj huan timyase para timotehuse inihuaya ipan tamayamit. Huan temachti tiqintanise.

Huajca Ben Adad quintacaquili huan quej nopa quichijqui. <sup>26</sup> Huan seyoc xihuit quema moseliltaj cuame, Ben Adad quinsentili nochi isoldados ipan tali Siria huan yajque ipan se altepet itoca Afec para motehuse ica israelitame. <sup>27</sup> Nojquiya nopa israelitame quinsentilijque inisoldados huan quisque para tatehuitij ica nopa sirios huan mochijque iniixmelac. Pero nopa israelitame nesiayaj quej ome pamit ten pilborregoitzitzi huan nopa Siria ehuani eliyayaj tahuel miyaqui hasta temitoya nopa tamayamit.

<sup>28</sup> Huajca moixnexti itequipanojca Toteco Dios iixpa Tanahuatijquet Acab ipan tali Israel huan quihilhui:



—Quej ni quijto TOTECO: ‘Nopa tali Siria ehuan quijtojoque para na san nise Dios ten tepeme huan amo ten tamayame, huajca na niquintemactilis momaco para xiquintani masque nelia inijuanti tahuel miyaqui inisoldados. Huan quej nopa tijmatis para melahuac na niamoTECO.’

<sup>29</sup> Huajca para chicome tonati mosehuijque nopa israelitame campa mochijtoyaj inixmelac nopa Siria ehuan huan nopa sirios itztoyaj iniixmelac israelitame. Huan ipan nopa chicompa tonali pejque motehuiaj. Huan nopa israelitame quinmictijque 100 mil tali Siria soldados cati san icxinejnemiyayaj san ipan se tonal. <sup>30</sup> Huan nopa sequij cholojque huan motatitoy ipan altepet Afec, pero nopa tepamit cati ica quiyahualojtoyaj nopa altepet huetzqui ininpani nopa 27 mil tacame cati mochololtijtoyaj. Huan Ben Adad nojquiya cholo huan ajsito ipan nopa altepet huan motati ipan se cuarto cati nelcalijtic.

<sup>31</sup> Huan nopa itapalehuijcahua quilhuijque:

—Tijcactoque para nopa tanahuatiani ten tali Israel quipiyaj hueyi iniyolo. Huajca ma timoyoyontica ica yoyomit ten cuesoli, huan techtalili se lazo ipan toquechcuayo huan timijitaj nopa tanahuatijquet Acab para ma techcahuaca tiyoltoque.

<sup>32</sup> Huajca moquentijque yoyomit ten cuesoli huan lazos ipan ininquechcuayo huan yajque quuitatoy Tanahuatijquet Acab ten tali Israel huan quilhuijque:

—Motequipanojca Ben Adad mitzajtania, se favor, xijcahuili ma itzto.

Huan Acab quinilhui:

—¿Noja itztoc? ¡Yaya noicni!

<sup>33</sup> Huan nopa tacame quicualcajque ni camanali huan nimantzi quinanquijque:

—Quena, moicni, Ben Adad, noja itztoc.

Huan Acab quinilhui:

—Xiyaca huan techhualiquilica.

Huajca Ben Adad moixnextito iixpa Acab, huan Acab quitejcolti ipan itepos carro quej ihuampo. <sup>34</sup> Huan Ben Adad nimantzi quilhui:

—Nimitzcuepilis nopa altepeme cati notata quicuilijtoya motata. Ta huelis tijpiyas tali para tianquis campa titanamacas ipan altepet Damasco san quej notata quichijqui ipan altepet Samaria.

Huan Tanahuatijquet Acab quilhui:

—Huajca tijchihuae se camanal sencahuali huan nimitzcahuas para tiyas.

Huajca Acab quichijqui nopa camanal sencahuali ihuaya Ben Adad huan quicahuili ma yahui.

<sup>35</sup> Huan TOTECO quilhui se itajtolpanextijca ma quilhui se ihuampo para Toteco Dios quijtojoque:

—Techcoco ica momacheta.

Pero nopa ihuampo amo quinejqui quicocos. <sup>36</sup> Huajca ya quilhui:

—Pampa amo tijneltocac Icamanal TOTECO, ama quema techcajtehuas, mitzmictis se tecuani.

Huan quena, quema quicajtejqui nopa ihuampo, quipanti se tecuani ipan ojti huan nopa tecuani quimicti.

<sup>37</sup> Teipa nopa tajtolpanextijquet quipanti seyoc tacat, huan quilhui: “Techcoco ica momacheta.” Huan nopa tacat, quena, quitejqui ica imacheta huan quicoco. <sup>38</sup> Huajca nopa tajtolpanextijquet yajqui quichiyato Tanahuatijquet Acab ipan ojti, moixtactoya ica se yoyomit ipan iixteyolhua para amo quixmatis. <sup>39</sup> Huan quema Tanahuatijquet Acab ajsico, nopa tajtolpanextijquet quitzajtzi huan quilhui:

—Na niitztoya ipan tatehuilisti huan se soldado techhualiquili se toculancaitaca cati quitzquitoya huan techilhui ma nijmocuitahui huan sinta cholos huajca nimiquis o nitaxtahuasquia 30 kilos ten plata. <sup>40</sup> Huan quema na nimotequihuiyaya ipan sequinoc tamanti, toculancaitaca san poli.

Huajca nopa tanahuatijquet ipan tali Israel quinanquili:

—Huajca ta motajtacol huan ya tiqijtojtoc para monequi timiquis.

<sup>41</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet nimantzi moquixtili cati ica moixtactoya, huan nopa tanahuatijquet ten tali Israel quixmatqui para eliyaya se ten nopa tajtolpanextiani ten TOTECO. <sup>42</sup> Huan yaya quilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nopa huicalot mitznextilia ta huan pampa tijcajqui ma yahui Ben Adad cati na nimitzilhuijtoya ma miqui, ama monequi ta timiquis quej ipataca huan momasehualhua miquise quej ininpataca cati ya imasehualhua.’

<sup>43</sup> Huajca Acab, nopa tanahuatijquet ipan tali Israel yajqui ichaj ipan altepet Samaria, mocuesojtoc huan cualantoc.

## 21

*Acab quixtocac ixocomecamil Nabot*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat itoca Nabot ten altepet Jezreel huan quipixtoya se xocomeca mili nechca nopa altepet huan nechca campa Tanahuatijquet Acab ten altepet Samaria quipixtoya seyoc icaltanahuatil. <sup>2</sup> Huan se tonali Acab quilhui Nabot:

—Technamaquilti moxocomecamil para nijtocas quiltil pampa eltoc nechca nochaj. Nimitztaxtahuis ica tomi o sinta tijnequi nimitzpatilis ica seyoc xocomeca mili.

<sup>3</sup> Huan Nabot quinanquili Acab:

—TOTECO techtatzacuiltis sinta nimitzmacas cati notatahua nechcahuilijteque, huajca amo quema nijchihuas.

<sup>4</sup> Huajca Acab yajqui ichaj mocuesojtoc huan cualantoc por cati quilhuijtoya Nabot, pampa quilhui para amo quimacas cati quicahuilijteque itatahua. Huan Acab ajsito ichaj, huan motejqui ica ixayac campa tapepecholi huan amo quinejqui tacuas. <sup>5</sup> Huajca Jezabel, isihua, monechahui campa Acab huan quilhui:

—¿Para ten tahuel timocuesojtoc huan amo tijnequi titacuas?

<sup>6</sup> Huan Acab quilhui:

—Pampa nijcamanalhui Nabot cati ehua nica Jezreel, huan niquilhui ma technamaquilti nopa ixocomecamil, o sinta quinequisquia nijpatilisquia ica seyoc xocomeca mili. Pero ya amo quinejqui technamaquiltis, yon amo quinejqui ma titapataca.

<sup>7</sup> Huajca Jezabel, isihua quinanquili:

—¡Ta títanahuatijquet ipan ni tali Israel! ¡Ximijquehua huan xitacua huan amo xijchihuili cuenta cati mitzpanotoc! Na nimitzmacas ixocomecamil Nabot.

<sup>8</sup> Huajca Jezabel quijcuilo amatajcuilolme quej elisquia Tanahuatijquet Acab quini-  
jcuiltojtoya huan quinsellojhui ica isello. Huan quintitanili nochi huehue tacame huan tay-  
acanani ten altepet Jezreel campa itztoya Nabot. <sup>9</sup> Ipan nopa amatajcuiloli quijtohuayaya:  
“Xiquinyolmelahuaca nochi tacame ma mosentilica huan ma mosahuaca. Huan nojquiya  
xijnotzaca Nabot huan xijsehuica iniixpa nopa tacame ten nopa altepet. <sup>10</sup> Huan  
xixintemoca ome fiero tacame cati quitatelhuise Nabot para quitelchihuayaya  
Toteco Dios huan nopa tanahuatijquet. Huan teipa xijquixtica huejca ten nopa  
altepet huan xijtepachoca hasta miquis.”

<sup>11</sup> Huan nopa masehualme, huehue tacame, huan tayacanani ten nopa altepet, quichi-  
jqe san quej Jezabel quinnahuatijtoya ipan nopa amame cati quintitanilijtoya. <sup>12</sup> Huan  
tanahuatijque ma mosahuaca nochi cati ehuan ipan nopa altepet huan ma mosentilica  
huan quisehujque Nabot iniixpa nopa masehualme ten nopa altepet. <sup>13</sup> Huajca hualajque  
ome tacame cati fiero ininemisil huan quitatelhuijque Nabot para quitelchijtoya Toteco  
Dios huan nopa tanahuatijquet Acab. Huajca teipa quiquixtijque calixpa ten nopa altepet  
huan quitepachojque hasta quimictijque. <sup>14</sup> Teipa tatitanque ma quilhuitij Jezabel para  
Nabot ya quitepachojque huan ya mictoc san quej ya quijtojtoya.

<sup>15</sup> Huan quema Jezabel quimatqui, quilhui Acab:

—Nabot amo quinejqui mitznamaquiltis ixocomecamil, pero ama, quena, huelis timo-  
axcatis yon amo tijtaxtahuis pampa ya mictoc.

<sup>16</sup> Huan quema Acab quicajqui para Nabot ya mictoc, moquetzqui huan yajqui moax-  
catito ixocomecamil.

*Elías tayolmelajqui taya ipantis Acab*

<sup>17</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui Elías cati ehua Tisbe huan quilhui: <sup>18</sup> “Xiya huan  
xiquitati nopa tanahuatijquet Acab ten tali Israel. Ama yaya itztoc ipan tali Samaria  
campa ixocomecamil Nabot pampa yajtoc quiiati nopa xocomeca mili para moaxcatis.  
<sup>19</sup> Huan tiquilhuis para niamoTECO niqijtohua: ‘Tijmicti Nabot huan tijcuili cati eliyaya  
iaxca, huajca nopona ipan nopa lugar campa nopa chichime quipipitzojque ieso, nojquiya  
quipipitzoze ta moeso.’ ”

<sup>20</sup> Huan Elías yajqui quiiato Acab huan Acab quilhui:

—¿Ya techpantijtoc, tinocualancaitaca?

Huan Elías quilhui:

—Quena, nimitzpantijtoc para nimitzyolmelahuas nopa tatelchihualisti cati mitzajsis  
pampa timotemacatoc para tijchihuas cati amo cuali iixpa TOTECO. <sup>21</sup> Yeca TOTECO qui-  
ijtohua quihualicas ipan ta nochi tamanti cati amo cuali. Quintzontamiltis nochi moteix-  
matcahua, huan amo quicahuilis ma itzto yon se ten moixhuihua. <sup>22</sup> Quintzontamiltis  
mochaj ehuan san se quej quichijqui ica Jeroboam, icone Nabat, huan quej quichijqui  
ica ichaj Baasa, icone Ahías. Pampa tijcualancamacatoc TOTECO huan tiquinchijtoc  
ma tajtacolchihuaca nochi israelitame. <sup>23</sup> Huajca TOTECO quijtojtoc: ‘Nopa chichime  
quicuase Jezabel nechca campa eltoc nopa tepamit cati ica quiyahualojtoque ni altepet

Jezreel.<sup>7</sup> <sup>24</sup> Huan nochi moteixmatcahua cati miquise ipan ni altepet, quincuase chichime, huan cati miquise ipan cuatitami, quincuase nopa totome cati nacacuj.

<sup>25</sup> Amo oncac seyoc masehuali quej Acab cati monamacac para quichihuas cati amo cuali iixpa TOTECO, pampa isihua, Jezabel, tahuel quichihualti ma quichihua ya nopa. <sup>26</sup> Nojquiya quichijqui cati nelía fiero iixpa TOTECO pampa quinhueyichijqui taixcopincayome san quej quichihuayayaj nopa amorreos masehualme cati TOTECO quinquixti ten inintal quema calajque nopa israelitame.

<sup>27</sup> Huan quema Acab quicajqui nochi ni camanali ten Elías, quitzayanqui iyoyo, huan motalilij yoyomit ten tequipacholi huan mosajqui. Cochiyaya ica nopa fiero yoyomit, huan tahuel mocuesohuayaya. <sup>28</sup> Huajca TOTECO quiihui Elías: <sup>29</sup> “¿Tiquitzoc quenicatza Acab moechcapanojtoc noixpa? Huajca pampa moechcapanojtoc noixpa, amo nijhualicas tajjyohuillisti ipan ichaj ehuan quema noja itztos, pero quena, teipa quema miquis niqintzontamiltis nochi iconehua.”

## 22

### *Siria huan Israel ayecmo motehuijque*

(2 Cr. 18:1-34)

<sup>1</sup> Huan para nechca eyi xihuit amo oncac tatehuillisti ica tali Siria huan tali Israel. <sup>2</sup> Pero ipan nopa expa xihuit, Josafat, tanahuatijquet ten tali Judá, yajqui quipaxaloto nopa tanahuatijquet ten tali Israel. <sup>3</sup> Huan quema itztoya nozona Tanahuatijquet Acab ten tali Israel quinihui itapalehuijcahua:

—¿Amo anquilitaj para nopa Siria ehuan quejipa moaxcatijtoque toaltepe Ramot cati mopantía ipan tali Galaad, huan amo teno tijchijtoque para tiquinquixtilise?

<sup>4</sup> Huan Acab quiihui Tanahuatijquet Josafat:

—¿Tijnequi tihualas nohuaya para tiquintehuse nopa tali Siria ehuan para sempa timoaxcatise altepet Ramot ten tali Galaad?

Huan Josafat quinanquili:

—Quena, ta huan na tiitztoque tiicnime. Nomasehualhua huan nocahuayos itztoque momaco para mitzpaléhuse.

<sup>5</sup> Pero nojquiya Josafat quiihui Acab:

—Pero nimitztajtanía achtohui ma tijtemoca sinta TOTECO ipaquilis ica se itajtolpanextijca.

<sup>6</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinsentili nopa 400 itajtolpanextijcahua cati ya iaxcahua huan quintajtanili:

—¿Cuali para nijtehuis altepet Ramot ipan tali Galaad o amo?

Huan injuanti quiihuijque:

—Xiyaca pampa TOTECO quintemactilis amomaco.

<sup>7</sup> Pero Josafat quiihto:

—¿Amo aquí se tajtolpanextijquet ten TOTECO para nimotatzintoquilis ica ya?

<sup>8</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinanquili Josafat:

—Quena, itzto se nica. Yaya itoca Micaías huan yaya icone Imla, pero na tahuel nijcualancaita pampa amo quema techilhuía cati cuali.

Pero Josafat quiihui:

—Amo xiquijto ya nopa.

<sup>9</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinzotzi se itapalehuijca huan quiihui:

—¡Techhualiquili nimantzi Micaías, icone Imla!

### *Micaías quiihui Acab para miquis*

<sup>10</sup> Huan Tanahuatijquet Acab ten tali Israel huan Tanahuatijquet Josafat ten tali Judá mosehuijtoyaj ipan sese inisiya, nechca nopa caltemit campa plaza campa calaquij ipan altepet Siria. Nochi injuanti moquentijtoyaj iniyoyo cati más yejectzi para tanahuatiani, huan itajtolpanextijcahua Acab camanaltiyayaj iniixpa quej elisquía quiselíaj camanali ten TOTECO. <sup>11</sup> Huan se tajtolpanextijquet cati itoca Sedequías huan cati elqui icone Quenaana, mochihuillijtoya tepos cuacuajti huan cuatzajtziyaya: “Quej ni quiihtojtoc TOTECO: ‘Ica ni cuacuajti tiquintompohuis nopa Siria ehuan hasta tiquintzontamiltis.’ ”

<sup>12</sup> Huan nochi nopa sequinoc tajtolpanextiani san se quiihtohuayayaj quej quiihtohuayaya Sedequías. Quiihuiyayaj nopa tanahuatijquet: “Xiya ipan Ramot huan xiquintehuiti huan titatanis pampa TOTECO quitemactilis momaco nopa altepet.”

<sup>13</sup> Huan nopa tayolmelajquet cati yajqui quinzotzi Micaías, quiihui:

—Nochi nopa tajtolpanextiani, san se camanali quiihuíaj nopa tanahuatijquet. Quiihuíaj camanali cati cuali huan para tatanis. Huajca ta nojquiya xiquiihui san se camanali quej injuanti huan xiquiihui nopa tanahuatijquet para tatanis.

<sup>14</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Temachti niqijtos san cati noTECO techilhuis para niqijtos.

<sup>15</sup> Huajca Micaías ajsico campa nopa tanahuatijquet Acab huan nopa tanahuatijquet quiilhui:

—Micaías, ¿tiyase tijtehuitij altepet Ramot ten tali Galaad o tiquincahuase ma itztoca nopona?

Huan ya quinilhui:

—Quena, huelis tiyas huan titatanis pampa TOTECO quitemactilis momaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tanahuatijquet quiilhui:

—¿Hasta quesqui huelta nimitzilhuis para techilhui san cati melahuac cati TOTECO quiijtohua?

<sup>17</sup> Huajca Micaías quiilhui:

“Ipan se tanextili ten TOTECO niqitac quenicatza elis.

Niqunitac nochi nopa israelita soldados cati mosemantoyaj,

ipan cuatitamit campa hueli,

quej pilborregoijtzi cati amo quiipiyaj inintamocuitahuajca.

Huan TOTECO techilhui:

‘Ni masehualme ya mijqui ininteco,

huajca xiquintitani ininchajchaj ica tasehuilisti.’ ”

<sup>18</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quiilhui Tanahuatijquet Josafat:

—¿Amo nimitzilhuitoc para ni tacat amo quema techilhuía se tamanti cati cuali? Yaya nochipa techilhuía cati amo cuali.

<sup>19</sup> Huajca Micaías quiilhui:

—Xijtacaquili ni seyoc camanali ten TOTECO. Na niqitac TOTECO mosehuijtoc ipan isiya nepa ilhuicac ica nochi ilhuicac ecahua huan cati itztoque nopona quiyahualojtoyaj ipan inejmat huan iarraves.

<sup>20</sup> “Huan TOTECO quiijto: ‘¿Ajquiya yas quichihualtiti Acab para ma yahui tatehuiti ipan altepet Ramot ten tali Galaad huan quimictise nopona?’ Huan sequij quiijtohuayayaj se tamanti huan sequinoc quiijtohuayayaj seyoc tamanti.

<sup>21</sup> “Huan teipa se ajacat moixnexti iixpa TOTECO, huan quiilhui: ‘Na nijchihualtis para yas.’

“Huan TOTECO quiilhui: ‘Huan ¿quenicatza tijchihuas?’ <sup>22</sup> Huan yaya quiijto: ‘Na niyas huan nielis se ajacat cati niistacatis huan nicamanaltis ica inincamac nopa tajtolpanextiani.’

“Huan TOTECO quiijto: ‘Cualtitoc. Huajca xiya xijchihuati.’ <sup>23</sup> Huan ama tiquita, Tanahuatijquet Acab, para TOTECO quitajitoc se ajacat cati istacati ipan inincamac nochi motajtolpanextijcahua pampa TOTECO quichijtoc para ma huetzi ipan ta nochi cati amo cuali.”

<sup>24</sup> Huajca Sedequías, icone Quenaana, monechcahui campa Micaías huan quitejtzonili ica imax huan quiijto:

—¿Hasta quema Itonal TOTECO techtahucajqui para ayecmo nechcamanahuis huan san ta mitzcamanahuis?

<sup>25</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Tijmatis ipan nopa tonali quema timotatijtinemis tahuel calijtic ipan se cali para amo mitzmictise.

<sup>26</sup> Huajca Tanahuatijquet Acab ten tali Israel tanahuati:

—Xiquitzquica Micaías huan xijhuicaca ilpitoc iixpa Amón, nopa tequitiquet ipan nopa altepet huan iixpa Joás, nocone. <sup>27</sup> Huan xiquinilhuica ma quicalaquica ipan tatzacti huan xijtamacaca ica san pantzi huan at cati monequi para ma yolto hasta quema nimocuepas ica paquillisti.

<sup>28</sup> Huan Micaías quiilhui:

—Sinta timocuepas ica cuali huan ica paquillisti, huajca nesis para TOTECO amo mitzcamanahuitoc ica na.

Huan teipa Micaías quiijto:

—Nochi amjuanti xijtacaquilica cati niqijtojtoc.

<sup>29</sup> Huan quej ni, nopa tanahuatijquet ten tali Israel huan Josafat, tanahuatijquet ten tali Judá yajque inihuaya inisoldados nepa ipan altepet Ramot ten tali Galaad. <sup>30</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Israel quiilhui Josafat:

—Ximotalili moyoyo ten tanahuatijquet cati ipa timoquentía, pero na nimoquentis seyoc tacat iyoyo para amo aquí techixmatis sinta na.

Huajca Acab calajqui ipan nopa tatehuilisti moixtactoc huan moquentijtoc seyoc yoyomit quej cati moquentía se soldado. <sup>31</sup> Pero nopa tanahuatijquet ten tali Siria

quinnahuatijtoya nopa 32 itayacancahua cati quihuicayayaj inintepos carrojhua ya ni: “Amo aquí xijtehuica yon cati hueyi o cati pisiltzi. San xijtehuica nopa tanahuatijquet ten tali Israel.”<sup>32</sup> Huan quema nopa tayacanani ten nopa tepos carrojme quiiatque Josafat ica iyoyo cati cuali, quiiijtojqe:

—Ya ni nopa tanahuatijquet ten tali Israel cati tijtemohuaj.

Huajca quiyahualojque para quimictise. Pero Josafat cUAztajzic.<sup>33</sup> Huajca nopa tayacanani quiiatque para amo yaya nopa tanahuatijquet ten tali Israel, huajca quicajque.

<sup>34</sup> Pero se soldado tamotac ica icuahuitol san quej hueli huan quiajsic nopa tanahuatijquet ten tali Israel campa sasaliqtoc nopa itepos yolixtzajca. Huajca Acab quiihui nopa cati quihuicayaya itepos carro para ma quicuepalti huan ma quiquixti ten nopa tatehuilisti pampa tahuel cocojtoya.

<sup>35</sup> Pero nopa tatehuilisti mochijqui más chichahuac ipan nopa tonali. Huajca Tanahuatijquet Acab, quipalehuijque para mocajqui ijcatoc ipan itepos carro iniixmelac nopa sirios cati quintehuuyayaj. Huan ieso cati quisayaya campa cocojtoc motalohuayaya ipan nopa tepos carro huan ica tiotac yaya mijqui.<sup>36</sup> Huan quema calactiyahuyaya tonati quinyolmelajque nopa israelita soldados: “¡Nochi tantoc! ¡Xitacuepilica nochi amochajchaj!”

<sup>37</sup> Huajca quej nopa mijqui nopa tanahuatijquet. Huan quihuicague itacayo ipan altepet Samaria huan nopona quitalpachojque.<sup>38</sup> Huan quipajpajque itepos carro ipan nopa acomoli ten Samaria campa maltiyayaj nopa ahuilnenca sihuame. Huan nopa chichime quipipitzojqe ieso Acab san quej TOTECO quiiijtojqe.

<sup>39</sup> Nochi cati panoc ipan itequi Acab huan nopa cali cati quichijqui senquisa ica marfil huan nochi altepeme cati quinchijchijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ten Tali Israel.<sup>40</sup> Huan Acab mijqui, huan teipa tanahuati icone cati itoca Ocozías.

*Josafat tanahuati ipan tali Judá*  
(2 Cr. 20:31-37)

<sup>41</sup> Huan Josafat, icone Asa, pejqqui tanahuatía ipan tali Judá quema Acab yahuyaya para nahui xihuit tanahuatis ipan tali Israel.<sup>42</sup> Huan Josafat quipiyayaya 35 xihuit quema pejqqui tanahuatía. Huan tanahuati 25 xihuit ipan altepet Jerusalén. Inana itoca eliyaya Azuba huan eliyaya icone Silhi.

<sup>43</sup> Huan Josafat nejnenqui senquisa quej itata Asa. Quichijqui nochi cati xitahuac iixpa TOTECO. Pero nochi nopa taixpame para taixcopincayome cati eltoyaj ipan tepeme amo quinjcueni huan masehualme noja quitatiyayaj copali huan noja quitencahuayayaj tacajahualisti nopona.

<sup>44</sup> Huan Josafat quichijqui se camanal senchuali para ma onca tasehuilisti ihuaya nopa tanahuatijquet ten tali Israel.<sup>45</sup> Huan nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Josafat huan nopa hueyi chichahualisti cati quipixqui, huan nochi tatehuilisti cati quichijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ten Tali Judá.<sup>46</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat nojquiya quinquixti nochi nopa tacame cati quichijque tamanti ica sequinoc tacame para se taxtahuili huan quej nopa quihueyichihuayayaj inindios. Quej nopa quichijtoyaj ten quema tanahuatiyaya itata, Asa.<sup>47</sup> Ipan nopa tonali amo oncayaya tanahuatijquet ipan tali Edom, pero itztoya se tequitijquet nopona.

<sup>48</sup> Huan Josafat quinchijchijqui miyac huejhueyi barcos para yasquíaj ipan hueyi at huejca huan quitemotij oro nepa ipan Ofir, pero amo quema quistejqe. Tami sosolijque nopa barcos nepa ipan Ezión Geber.<sup>49</sup> Ipan nopa tonali, Ocozías, icone Acab, quiihuijtoya Josafat: “Ma yaca notequipanojcahua inihuaya motequipanojcahua ipan nopa huejhueyi barcos.” Pero Josafat amo quinejqqui.

<sup>50</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat mijqui huan quitalpachojque ipan Ialtepe David, ihuejcapan tata. Teipa Joram cati eliyaya icone pejqqui tanahuatía.

*Ocozías tanahuati ipan tali Israel*

<sup>51</sup> Huan Ocozías pejqqui tanahuatía ipan altepet Samaria ten tali Israel quema Josafat yahuyaya para 17 xihuit tanahuatis ipan tali Judá. Huan Ocozías tanahuati ome xihuit ipan tali Israel.<sup>52</sup> Pero Ocozías quichijqui nochi cati amo cuali iixpa TOTECO. Nejnenqui ipan ifiero ojhui itata, Acab, huan inana, Jezabel, huan Jeroboam, icone Nabat, cati quichijqui ma tajtacolchihuaca nopa israelitame.<sup>53</sup> Pampa yaya nojquiya quihueyichihuayaya nopa taixcopincayot Baal san quej itata quichijtoya. Huan quej nopa quicalancamacac TOTECO cati toDios tiisraelitame.

## 2 Reyes

### *Mijqui Tanahuatijquet Ocozías*

<sup>1</sup> Teipa quema ya mictoya Tanahuatijquet Acab, mosentanchijque tali Moab ehuaní ica tali Israel ehuaní. <sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Ocozías ten tali Israel huetzqui ten se ventana huejcapa ipan ichaj nepa ipan altepet Samaria huan tahuel mococo. Huan quintitanqui itequipanojcahua ma yaca itiopa Baal Zebub, nopa taixcopincayot ten altepet Ecrón para quitatzintoquilitij sinta mochicahuas o amo. <sup>3</sup> Pero se iilhuicac ejca TOTECO quiyolmelajqui Elías, ten altepet Tisbe, taya quichihuayaya nopa tanahuatijquet. Huan quihlhuí ma quinnamiquiti itequipanojcahua Tanahuatijquet Ocozías huan ma quinmaca ni camanali. Huan Elías quinilhuí ni camanali para ma quihlhuítij ininteco: “¿Para ten monequi titatitanis ma quitatzintoquilitij taya panos nopa teteyot Baal Zebub ipan tali Ecrón? ¿Amo tijmati para Toteco Dios itztoc ipan ni tali Israel para tijtatzintoquilis? <sup>4</sup> Huajca pampa tijhijtoc ya ni, TOTECO quijtohua: ‘Ayecmo timijquehuas ipan motapech, nopona temachtí timiquis.’”

Huan teipa Elías mocuetqui ichaj. <sup>5</sup> Huan itatitanilhua Tanahuatijquet Ocozías mocuetqui campa itztoya huan yaya quintatzintoquili:

—¿Para ten nimantzi anmocuetoque?

<sup>6</sup> Huan inijuanti quinanquilitijque:

—Tijnamijque se tacat cati techilhuí ma titacuepilica. Techilhuí ma timitzoyolmelahuaca para TOTECO quijtojtoc: ‘¿Para ten monequi titatitanis ma quitatzintoquilitij Baal Zebub, nopa teteyot ipan tali Ecrón? ¿Amo tijmati para Toteco Dios itztoc ipan ni tali Israel para tijtatzintoquilis ya? Huajca pampa tijhijtoc ya ni, ayecmo timijquehuas ipan motapech, pero nopona temachtí timiquis.’

<sup>7</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quintatzintoquili:

—¿Quenicatza eliyaya nopa tacat cati anquinamijque huan amechilhuí nopa camanali?

<sup>8</sup> Huan quinanquilitijque:

—Eliyaya se tacat ica iyoyo cati quisencajtoya ica iniijhuiyo tapiyalme, huan motajcoil-pitoya ica se cinturón ten cuetaxti.

Huan nopa tanahuatijquet quijto:

—¡Yaya nopa Elías cati ehua altepet Tisbe!

<sup>9</sup> Huajca nimantzi quititanqui se tayacanquet ica 50 isoldados para ma quicuitij Elías. Huajca nopa tayacanquet tejoc hasta campa itztoya huan quema quipantitoj, Elías mose-huijtoya itzonatipa se tepet. Huajca nopa tayacanquet ten nopa soldados quihlhuí:

—¡Ta tiitequipanojca Toteco Dios, xitemo! Nopa hueyi tanahuatijquet quinequi xihuala tohuaya.

<sup>10</sup> Huan Elías quinanquili nopa tayacanquet ten 50 soldados:

—Sinta na nelía niitequipanojca Toteco Dios, ma huetzi tit ten ilhuicac huan ma mitztati ica nochi 50 mosoldados.

Huan nimantzi huetzqui tit ten ilhuicac huan quitamitati ica nochi 50 isoldados.

<sup>11</sup> Huan nopa tanahuatijquet quititanqui seyoc tayacanquet ica 50 isoldados ma quiiatij Elías huan quihlhuíjque:

—¡Ta cati tiitequipanojca Toteco Dios, nimantzi xitemo pampa quej nopa quijtohua nopa hueyi tanahuatijquet!

<sup>12</sup> Huan Elías quinnanquili:

—Sinta na niitequipanojca Toteco Dios, ma huetzi tit ten ilhuicac huan ma mitztati ihuaya nochi nopa 50 mosoldados.

Huan nimantzi huetzqui tit ten ilhuicac huan quitamitati inihuaya nopa 50 soldados.

<sup>13</sup> Teipa sempayano nopa tanahuatijquet quititanqui seyoc tayacanquet ica sequinoc 50 isoldados. Però nopa expa tayacanquet ten soldados tejoc hasta campa itztoya Elías, huan motancaquetzqui iixpa huan ica nochi iyolo quihlhuí:

—Tiitequipanojca Toteco Dios, nimitztajtania chicahuac, techtasojta na huan ni 50 soldados cati timotequipanojcahua. ¡Amo techmicti! <sup>14</sup> Tijmatij tiquinpolo nopa sequinoc soldados ica tit cati huetzqui ten ilhuicac, pero tojuanti techtasojta huan techcahua tiitztose.

<sup>15</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quinojnotzqui Elías huan quihlhuí:

—Xiya ihuaya, amo xiquimacasi.

Huan Elías motananqui huan temoc ipan nopa tepet, huan yajqui ihuaya nopa tayacanquet para quiiatí nopa hueyi tanahuatijquet. <sup>16</sup> Huan Elías quihlhuí:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Pampa tiquintitanqui motatitanilhua ma quitatzintoc-quilitij Baal Zebub, nopa taixcopincayot ten altepet Ecrón, ayecmo timijquehuas ipan motapech, pero nica temachti timiquis pampa tijchijtoc quej amo tijmati sinta niitztoc niamoTeco Dios ipan ni tali Israel para techtatzintocquilisquía.’

<sup>17</sup> Huajca mijqui Tanahuatijquet Ocozías san quej TOTECO quiilhuijtoya ica Elías. Huan Joram cati eliyaya iicni mochijqui tanahuatijquet pampa Ocozías amo quipixqui icone. Huan Joram pejqui tanahuatía ipan tali Israel quema nopa seyoc Tanahuatijquet Joram cati eliyaya icone Josafat yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis ipan tali Judá.

<sup>18</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Ocozías huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatajcuiloli cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

## 2

### *Elías tejoc ilhuicac*

<sup>1</sup> Teipa quema monechcahuiyaya nopa talojtzi para TOTECO quihuicas Elías hasta ilhuicac ipan se ajcomalacat, Eliseo quisayaya ten altepet Gilgal ihuaya Elías, <sup>2</sup> pero Elías quiilhui:

—Ximocahua nica, pampa TOTECO techtitantoc ma niya campa altepet Betel.

Pero Eliseo quinanquili:

—Temachti nimitzilhuía amo nimitzcahuas moseltitzi.

Huajca yajque san sejco hasta Betel.

<sup>3</sup> Pero nopa telpoca tajtolpanextiani cati itztoyaj ipan Betel quinamiquicoj Eliseo huan quiilhuijque:

—¿Ta no tijmati para ama TOTECO mitzquixtilis Elías, motamachtijca?

Huan Eliseo quinnanquili:

—Quena, nijmati, pero amo teno xiquijtoca.

<sup>4</sup> Teipa Elías quiilhui Eliseo:

—Ximocahua nica ipan Betel pampa TOTECO techtitantoc ma niya altepet Jericó.

Pero Eliseo quinanquili:

—Nelía temachti nimitzilhuía, amo nimitzcahuas moseltitzi.

Huajca yajque san sejco hasta altepet Jericó. <sup>5</sup> Huan nopa telpoca tajtolpanextiani cati itztoyaj ipan altepet Jericó monechcahuicoj pampa Eliseo, huan quiilhuijque:

—¿Ta no tijmati para ama TOTECO mitzquixtilis motamachtijca?

Huan Eliseo quinnanquili:

—Quena, ya nijmati, pero amo teno xiquijtoca.

<sup>6</sup> Teipa Elías quiilhui Eliseo:

—Ximocahua nica Jericó pampa TOTECO techtitantoc hasta hueyat Jordán.

Pero Eliseo quinanquili quej nochipa quinanquiliyaya:

—Nelía temachti nimitzilhuía, amo nimitzcahuas moseltitzi.

Huajca yajque nochi ome san sejco. <sup>7</sup> Huan hualajque 50 telpoca tajtolpanextiani huan moquetzque huejca iniixmelac Elías huan Eliseo para quintachilise. Huan Elías huan Eliseo moquetzque iteno hueyat Jordán. <sup>8</sup> Huan Elías moquixtili itaque cati quinextiyaya para eli se tajtolpanextijquet huan quimimilo, huan ica quitzohuitejqui nopa at san se huelta. Huan nimantzi nopa hueyat motajcoxelo huan nochi ome quixcotonque ipan tali huactoc.

<sup>9</sup> Huan quema ya quiixcotontoyaj, Elías quiilhui Eliseo:

—Techtajtani taya tijnequi ma nimitzchihuili pampa amo huejcahuas para techhuicase.

Huan Eliseo quiilhui:

—Nimitztajtania ma nijseli motequi quej tayacanca tajtolpanextijquet.

<sup>10</sup> Huan Elías quinanquili:

—Tahuel ohuí cati timotajtanijtoc. Pero sinta techitas quema techhuicase ten campa ta, TOTECO mitzmacas cati tijtajtania. Huan sinta amo techitas, huajca amo.

<sup>11</sup> Huan quema nopa ome tacame yahuiyayaj huan camanaltiyahuiyayaj, nimantzi monexti tatajco injuanti se carro cati senquisa tit ica cahuayojme cati nojquiya tit. Huan Elías ipan tejoc huan yajqui ilhuicac ipan se ajcomalacat. <sup>12</sup> Huan Eliseo quitac nopa tamanti, huan quinojnotzqui chichahuac huan quijto: “Notata, ta cati tieliyaya ichichahuac ni tali Israel, ama ya techcajtejqui.”

Huan ayecmo quiitac más. Huan quitajcocotonqui ten ya iyoyo para ma nesi itequipa-chol.

### *Eliseo quiseli itequi Elías*

<sup>13</sup> Huan Eliseo quitananqui itaque Elías cati huetzqui huan mocuetqui ipan nopa ojti campa hualajtoyaj hasta campa hueyat Jordán. Huan moquetzqui atenti. <sup>14</sup> Huan ica nopa

taquemit cati huetztoya ten Elías, Eliseo quitzohuitejqui nopa at huan quijto: “TOTECO, ta cati tiiTeco Elías, xijnexi mochicahualis.”

Huan quema quitzohuitectoia nopa hueyat, nimantzi motajcoxelo nopa at huan moquetzqui se pamit nica huan seyoc neca, huan Eliseo sempa quixcotonqui nopa hueyat ipan huactoc tali.

<sup>15</sup> Huan quema quitaque cati panoc, nopa telpoca tajtolpanextiani cati itzttoyaj ipan Jericó ipan nica nali hueyat, quijtojqe: “¡Nopa chichahualisti cati TOTECO quimacatoia Elías, ama motalijtoc ipan Eliseo!”

Huan nopa telpoca tajtolpanextiani hualajque quinamiquicoj Eliseo ipan ojti, huan motancuaquetzque iixpa huan mohuijzonque talchi ica miyac tatepanitacayot. <sup>16</sup> Huan quihuijqe:

—Techahuili ma tiquintitanica nopa 50 tacame cati más tetique ten tojuanti para yase quitemotij motamachtijca, Elías. Huelis Itonal TOTECO san quitanantoc huan quitlijtoc ipan se cuatitamit o ipan se tachiquili.

Pero Eliseo quinilhui:

—Amo xiquintitanica.

<sup>17</sup> Pero quifuerzajhuijqe nopa tajtolpanextiani hasta moyolyamanili Eliseo huan quinchahuili ma quintitanica nopa 50 tacame. Huan quitemotjnenque para eyi tonati, pero amo quipantijque. <sup>18</sup> Huan quema mocuetque campa mocahuayayaj ipan altepet Jericó huan amo teno quipantijtoyaj, Eliseo noja itztoya nozona huan quinilhui:

—Na nimechilhui amo xijtemotij pampa san tapic.

*Eliseo quichicajqui nopa at ipan Jericó*

<sup>19</sup> Huan nopa tacame cati ehuanip ipan altepet Jericó quihuijqe Eliseo:

—Nica campa eltoc ni altepet nelía yejyetzzi quej tiquta, pero nopa at cati onca, amo cuali. Huan quichihua para nochi tosihuajhua ma quinhuisoca ininconeua huan ni total amo hueli taeliltía.

<sup>20</sup> Huajca Eliseo quijto:

—Techhualiquilica se xicali cati yancuic, huan xijtemitica ica istat.

Huajca quihualiquilijque. <sup>21</sup> Huan Eliseo yajqui campa meyayaya nopa ameli, huan quitenqui nopa istat amelijtic, huan quijto:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Ya nijchicajtoc ni at, huan ayecmo quihualicas miqulisti, yon cocolisti.’

<sup>22</sup> Huajca hasta ama nopa at eltoc nelcuali quej Eliseo quijto para elis.

<sup>23</sup> Teipa Eliseo quisqui nozona huan yajqui ipan Betel. Huan quema tejcoyaya ipan ojti, quisque miyaqui telpoca tacame cati amo quitepanitayayaj TOTECO, huan pejqe ica paquij Eliseo. Quitzajtziliyayaj: “Ticuapepestic tacat, xitejco ticuapepestic tacat.”

<sup>24</sup> Huan moicantachili Eliseo huan quinitac, huan quintelchijqui ica itequiticayo TOTECO. Huan quisque ome osome ipan nopa cuatitamit, huan quinmictijque 42 ten nopa telpocame. <sup>25</sup> Huan teipa Eliseo quisqui nozona huan yajqui ipan tepet Carmelo. Teipa quisqui nozona huan mocuetqui altepet Samaria.

### 3

*Joram tanahuati ipan tali Israel*

<sup>1</sup> Huan Joram, icone Tanahuatijquet Acab, mochijqui tanahuatijquet ipan altepet Samaria ipan tali Israel quema Tanahuatijquet Josafat ipan tali Judá yahuyaya para 18 xihuit tanahuatis. Huan Joram tanahuati 12 xihuit. <sup>2</sup> Huan Joram quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO, pero amo neltahuel quej itata huan inana cati tahuel fiero quichijque. Pampa Joram quisosolo nopa taixcopincayot ten Baal cati itata quichijtoya. <sup>3</sup> Pero Joram quitoquili itajacol Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, cati achtohuyia quinchijqui israelítame ma quinhueyitalica taixcopincayome ten becerros.

*Eliseo tayolmelajqui quintanise Moab ehuanip*

<sup>4</sup> Tanahuatijquet Mesa ten tali Moab quiniscaltiyaya borregoime. Huan para quitaxtahuis impuestos sesen xihuit nopa tanahuatijquet ten tali Israel monejqe quimacas 100 mil borregoime, huan iniijhuiyo seyoc 100 mil oquich borregoime. <sup>5</sup> Pero quema ya mictoya Tanahuatijquet Acab ipan tali Israel, nopa tanahuatijquet ten tali Moab motananqui iixpa Tanahuatijquet Joram nopa yancuic tanahuatijquet para ayecmo teno quimacas. <sup>6</sup> Huajca quisqui Tanahuatijquet Joram ipan altepet Samaria huan quinsentili nochi isoldados ipan tali Israel. <sup>7</sup> Huan teipa tatitanqui ma quiiatij Josafat nopa tanahuatijquet ten tali Judá huan quihui: “Nopa tanahuatijquet ten tali Moab motanantoc ica na para ayecmo teno techtaxtahuis. ¿Amo huelis tihualas techpalehuiqui tijtehuij huan tijfuerzajhuise sempa techtaxtahuis impuestos?”



Huan nopa tanahuatijquet ten tali Judá quinanquili: “Quena, niyas mohuaya. Nosoldados huan nocaahuayos itztoque momaco san quej moaxcahua para technahuatis. <sup>8</sup> San techilhui canque tijnequi ma tiyaca.”

Huan Tanahuatijquet Joram quijto: “Xipano ipan nopa ojti cati yahui ipan huactoc tali ipan tali Edom.”

<sup>9</sup> Huajca quisqui nopa tanahuatijquet ten tali Israel, huan nopa tanahuatijquet ten tali Judá huan nopa tanahuatijquet ten tali Edom huan para monequi nejnénque chicone tonati ipan nopa ojti ipan nopa huactoc tali pampa amo huelque panose xitahuac. Huan tanqui nochi at hasta amo teno quipixque para quise inisoldados huan inintapiyalhua.

<sup>10</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quijto:

—¿Taya tijchihuase? ¿TOTECO techhualicatoc tieyi tanahuatiani huan tosoldados para techtemactilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Moab?

<sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat quitatzintoquili:

—¿Amo aqui nica se itajtolpanextjca TOTECO, para tijtatzintoquilise TOTECO ica ya huan tijmatise taya monequi tijchihuase?

Huan se itequipanojca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quijto:

—Nica itztoc Eliseo, icone Safat, cati quitequipano Elías.

<sup>12</sup> Huan Josafat quijto:

—Yaya quiselía camanali ten TOTECO.

Huajca nimantzi nopa tanahuatijquet ten tali Israel, huan nopa tanahuatijquet ten tali Edom huan Josafat, nopa tanahuatijquet ipan tali Judá, mosentilijque huan yajque quicamanalhuitoj Eliseo.

<sup>13</sup> Huan Eliseo quihui Joram, nopa tanahuatijquet ten tali Israel:

—¿Taya nijpiya na ica ta? Xiya ximotatzintoquiliti ica nopa istacatica tajtolpanextiani ten Baal cati monana huan motata quintoquiliyayaj.

Pero nopa tanahuatijquet ten tali Israel quihui:

—Amo nijchihuas ya nopa, pampa yaya TOTECO cati techsejcotilijtoc tieyi tanahuatiani para techtemactilis inimaco nopa moabitame.

<sup>14</sup> Huajca Eliseo quihui:

—Nijtestigojquetza TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij para nimitzpalehuis san pampa itztoc mohuaya Tanahuatijquet Josafat ten tali Judá. Pero sinta ya amo itztosquía, huajca yon amo nimitztachilisque. <sup>15</sup> Techhualiquilica se cati quimati tatzotzona para moyamanilis noyolo.

Huan quema nopa tatzotzonquet pejqui tatzotzona, TOTECO quitali imax ipan Eliseo huan quimacac icamanal. <sup>16</sup> Huan Eliseo quijto:

—TOTECO quijtohua para monequi xijchihuaca miyac aojme huan acomoli <sup>17</sup> para quicuis nopa at cati yaya quititanis. Quijtohua amo anquicaquise ajacat, yon amo anquilitase sinta huetzis at, pero ni tamayamit campa anitztoque temis ica at. Huan anatisse cuali huan nojquiya nochi amohuacaxhua huan amocahuayojhua. <sup>18</sup> Pero ya ni sanoc ipejya cati TOTECO amechchihuilis pampa TOTECO nojquiya quintemactilis amomaco nopa moabitame para anquintanise. <sup>19</sup> Huan anquitamiltise nochi inialtepehua cati quipiyaj inintepa yahuatic huan anquinsosolose nochi altepeme masque cati más yejectzitzitzi. Huan anquintzontequise nochi nopa cuajcuali cuame cati temacaj inintajca, huan anquintzacuase nochi iniamelhua para ayecmo meyas at. Huan nochi inintal cati taeliltía, anquitemitise ica teme.

<sup>20</sup> Huan tonili quema ajsic hora para quimacase TOTECO nopa tacajcahualisti tatatili cati monejqui ica ijnaloc, hualajqui at ten tali Edom. Huan temic nopa tamayamit huan aojme huan acomoli ica at.

<sup>21</sup> Huan nochi tali Moab ehuan quicajque para nopa tanahuatiani hualajtoyaj para quintehuiquij. Huajca mosentilijque nochi cati hueliyayaj tatehuiaj masque coneme o huehuentzitzitzi. Huan moquetzque campa inepantipa inintal. <sup>22</sup> Huan ica ijnaloc nelcalca quema tonati pejqui quitaahuilía nopa at, nopa moabitame quitaque inixmelac chichilit san quej esti. <sup>23</sup> Huan quijtojqque: “Ya nopa esti. Temacht nopa tanahuatiani motehuijqque huan momictijtojqque. Huajca san monequi ama ma timoaxcatca cati quicajtejqque.”

<sup>24</sup> Pero quema ajsitoj nopa moabitame nopona campa mochijtoyaj nopa israelitame, nopa israelitame motananque huan pejqque quinmictiaj huan nopa moabitame cholojtejqque. Huajca nopa israelitame quintepotztocaque huan calajque ipan inintal huan quinmictijtoyajque moabitame nopona nojquiya. <sup>25</sup> Teipa quinsosolojqque nopa altepeme, huan quitemitijque ica tet nochi tali cati taeliltía, huan quitzajque nochi iniamel, huan quintzontejque nochi cuame cati temacaj inintajca. Teipa san mocajqui altepet Kir Hareset cati

quichijhijtoyaj cuali ica teme. Pero nopa soldados cati quimatiyayaj quimajcahuaj huejhueyi tet san sejco para tасosolose, quiyahualojque nopa altepet huan pejqque quitehuaj itepa huan quej nopa quisosolojqque nopa altepet. <sup>26</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet ten tali Moab quitac para amo tatanise ipan nopa tatehuilisti, quinsentili 700 isoldados cati quimatiyayaj tatehuaj cuali ica machetas para quuitase sinta sentic huelise panose tatajco campа itztoya nopa tanahuatijquet ten tali Edom huan isoldados para quise ten nopa altepet. Pero amo huelque quichihua. <sup>27</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Moab quicuic itelpoca cati achtohui ejquet huan cati quiselisque itequi para tanahuatis teipa, huan quitati quej se tacajcahualisti para ininteteyo ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet para nochi quuitase. Huan nelia quincualancamacac nopa israelitame quema quitaque taya fiero quichijtoya. Huan nopa israelitame quistejqque huan mocuetque campа inintal pampa tahuel quijixque cati quichijqui.

#### 4

##### *Momiyaquili iaceite se sihuat cati icnotzi*

<sup>1</sup> Se tonali isihua se telpoca tajtolpanextijquet quihui Eliseo:

—Mijqui nohuehue cati tijmati tahuel quitepanitayaya TOTECO. Pero yaya tahuicayaya tomi huan ama hualajtoc cati quitanehijtoya huan quinequi quinhucas ni ome noconeua para quitequipanose para nochipa.

<sup>2</sup> Huan Eliseo quitatzintoquili:

—¿Taya huelis nimitzchihuilis na? Techilhui taya tijpiya ipan mochaj.

Huan nopa sihuat cati icnotzi quinanquili:

—Amo teno nijpiya ipan nochaj, san se pilxarrojtzi cati quiipiya aceite ten olivos.

<sup>3</sup> Huajca Eliseo quihui:

—Xiya xiquintajtaniti mohuampoyohua ma mitztanejtica ojyolme, lemetejme huan ten hueli tamanti conme. Amo ximotajtaniti san se ome. Xitajtani tahuel miyac. <sup>4</sup> Huan teipa xicalaquí ipan mochaj ica mooquichpilhua, huan ximocaltzacuaca huan xipehua xijteca nopa aceite ten mopilxarro ipan nochi tamanti cati mitztanejtitoque. Huan quema se ya temitoc, xiquiyocatali huan seyoc nimantzi xijtemiti.

<sup>5</sup> Huan yajqui nopa sihuat huan quichijqui cati quihui. Huan teipa mocaltzajqui ihuaya ioquichpilhua. Huan injuanti quihualiquihiyayaj nopa conme huan lemetejme huan yaya quintequihiyaya aceite. <sup>6</sup> Huan quema ya quintemitjtoya nochi, quihui se icone:

—Techuiliti seyoc comit.

Huan quijito:

—Ayecmo teno onca.

Huajca nopa aceite ayecmo miyaquixqui más. <sup>7</sup> Huan teipa nopa sihuat cati icnotzi yajqui quipohuilito Eliseo, itequipanojca Toteco Dios. Huan Eliseo quihui:

—Ama xiya xijnamacati nopa aceite para titaxtahuas cati titahuica. Huan ica cati mocahuas ten nopa tomi, huelis anpanose ta huan mooquichpilhua.

##### *Eliseo quipalehui se sihuat*

<sup>8</sup> Se tonali Eliseo yajqui ipan altepet Sunem. Nopona itztoya se sihuat cati quipiyayaya tomi huan yaya quinqzqui ma tacuati ichaj. Huan teipa nochipa quema panoyaya Eliseo ipan nopa altepet, tacuajtiquisayaya ipan ichaj. <sup>9</sup> Huan teipa nopa sihuat quihui ihuehue:

—Na nijmati para nopa tacat cati quemantica pano techpaxalojtiquisa, yaya se tatzejtzelotic tajtolpanextijquet ten Toteco Dios. <sup>10</sup> Ma tijchihuilica se ipilcuarto nopa huejcapa ipan seyoc piso. Tijtalise se tapechti, se mesa, se siyaj huan se taahuili para nopona huelis mocahuas quema techpaxaloqui.

<sup>11</sup> Huan quej nopa quichijque. Huan se tonali quema Eliseo mosiyajquetzqui ipan nopa pilcuartojtzi ihuaya Giezi, itequipanojca cati nemiyaya ihuaya, <sup>12</sup> Eliseo quihui:

—Xiquilhuiti nopa toahui cati nica ehua para nijnequi nijcamanalhuis.

Huan quinqztoya nopa sihuat huan yaya hualajqui moixnextico iixpa. Huan Eliseo quihui itequipanojca:

<sup>13</sup> —Xiquilhui ni toahui para tahuel tijtascamatij pampa techmocuitahujtoc nica ipan ichaj. Xijtatzintoquili taya hueli tijchihuilise. ¿Huelis quinequis ma nijcamanalhuiti nopa tanahuatijquet ipan ni tali, o huelis ma nicamanalti ica nopa tayacanquet ten soldados nica para ma quipalehuica ica se tamanti?

Huan nopa sihuat quijito para amo monequi pampa itztoya ica yejyectzi ica nochi ipan ialtepe huan teipa quisqui.

<sup>14</sup> Pero teipa Eliseo sempa quihui itequipanojca:

—¿Taya huelis tijchihuilise ne toahui para tijtascamatise?

Huan itequipanojca quihui:

—Nopa sihuat amo quipiya yon se icone huan ihuehue ya huehuentzi.

<sup>15</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Sempa xijnotzati nopa toahui.

Huan yajqui quinotzato huan nopa toahui moquetzaco ipan caltemit. <sup>16</sup> Huan Eliseo quiilhui:

—Ipan ne se xihuit cati huala, ipan ni metzti tijtcatiltis se piloquichpiltzi.

Huan nopa sihuat tananquili:

—¡Tate, ta cati tiitequipanojca Toteco Dios, amo techcaycayahua!

<sup>17</sup> Pero quena, nopa sihuat conecuc huan quitacatilti se conet ipan nopa tonali quema xihuitic senquisa quej Eliseo quiilhujtoya.

<sup>18</sup> Huan nopa piloquichpiltzi moscalti, huan se tonali yajqui quitato itata cati itztoya ica itequipanojcahua cati pixcayayaj ipan imil. <sup>19</sup> Huan nimantzi nopa conet quiilhui itata:

—¡Techcocohua notzonteco! ¡Techcocohua notzonteco!

Huan itata quiilhui se tequipanojquet ma quihuica campa itztoc inana ipan ichaj. <sup>20</sup> Huajca nopa tequipanojquet quitananqui huan quihuicac campa itztoya inana. Huan nopa oquichpil mosehui ipan itancuaj inana hasta tajcotona huan teipa mijqui. <sup>21</sup> Huan nopa sihuat quihuicac campa icuarto nopa tajtolpanextijquet huan quitejqui ipan itapech huan quitzactejqui nopa caltemit ipan nopa cuarto. <sup>22</sup> Huan nimantzi quitatitani ihuehue huan quiilhui:

—Techtitanili se tequipanojquet ica se pilburrojtzti para huelis niyas nimantzi niquitati itequipanojca Toteco Dios huan nima nimocuepas.

<sup>23</sup> Huan ihuehue quitatzintoquili:

—¿Para ten tiquitati nopa tajtolpanextijquet ama? Ama amo yancuic metzti, yon amo eltoc se tonali para timosiyajquetzase.

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Amo ximocueso, nohuehue, amo teno.

<sup>24</sup> Huan teipa nimantzi quisiyajti nopa burro huan ipan tejcoc. Huan quiilhui itequipanojca:

—Xijmajmati huan xiquisihuilti ni burro, huan amo xijcahua ma moquetza yon quentzi hasta quema nimitzilhuis.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuat yajqui huan ajsito ipan tepet Carmelo campa itztoya nopa tajtolpanextijquet. Huan Eliseo quitat ica huejca huan quiilhui itequipanojca, Giezi:

—Xiquita ne huala ne toahui ten altepet Sunem. <sup>26</sup> Ximotalo xijnamiquiti. Xijtajtani quenicatza itztoc huan quenicatza itztoc ihuehue huan icone.

Huan itequipanojca yajqui huan nopa sihuat quiilhui para cuali itztoque. <sup>27</sup> Huan teipa nimantzi ajsito campa Eliseo huan momajcajqui talchi huan motatzquili icxita Eliseo. Huan Giezi monechcahui para quiijcuenis, pero Eliseo quiilhui:

—Xijcahua pampa tahuel mocuesohua huan ayemo technextilijtoc TOTECO taya quitequipachojtoc.

<sup>28</sup> Huajca nopa sihuat quiilhui:

—Na amo nimitztajtani ma nijpiya se conet. Ta, ica mopaquilis tiquijto. San nimitztajtani amo techcaycayahua huan techilhuis nijpiyas se conet sinta amo cana.

<sup>29</sup> Huan Eliseo nimantzi quiilhui Giezi:

—Xijcuitehua nocuatopil huan ximotalo hasta campa ichaj. Huan sinta tijnamiquis se acajya ipan ojti, yon amo xijtajpalo. Huan sinta se acajya mitztajpalos, amo xijnanquili. Huan xijtaliti nocuatopil ixayac nopa oquichpil.

<sup>30</sup> Huan inana nopa oquichpil quiilhui Eliseo:

—Nelia melahuac nimitzilhuia, amo nimitzcajtehuas.

Huajca Eliseo moquetzqui huan quisqui ihuaya. <sup>31</sup> Huan Giezi tayacantiyajqui huan quitali icuatopil icuajtoltipa nopa oquichpil, pero amo teno caquistic, yon amo molini. Huan Giezi quinamiquito Eliseo huan quiilhui:

—Nopa oquichpil amo isa.

<sup>32</sup> Huan Eliseo calajqui ipan nopa cali, huan quitat para nopa oquichpil ya mictoc, huan quitectoaya ipan ten ya itapech. <sup>33</sup> Huajca calajqui ipan nopa cuarto huan quitzajqui caltemit para itztos iseltitzi ica nopa piloquichpiltzi huan pejqui motatajtia ica TOTECO.

<sup>34</sup> Huan tejcoc ipan itapech huan motejqui ipan nopa oquichpil. Huan quitali icamac ipan icamac, huan iixteyol ipan iixteyol, huan imax ipan imax nopa oquichpil, huan itacayo nopa oquichpil pejqui mototonilia. <sup>35</sup> Huan Eliseo temoc tatzinta ipan nopa cali huan nentinenqui ten se ielchiqui nopa cali hasta seyoc. Huan teipa tejcoc sempa campa nopa cuarto huan sempa motejqui ipan nopa oquichpil. Huan nopa oquichpil ajcujexco chicome huelta huan quitapo iixteyol. <sup>36</sup> Huan Eliseo quinotzqui Giezi huan quiilhui:

—Xijnotza nopa sihuat cati nica ehua.

Huajca quinotzqui. Huan quema calajqui, Eliseo quiilhui:

—Nica itztoc mocone.

<sup>37</sup> Huan nopa sihuat monechcahui huan momajcajqui talchi campa iicxi Eliseo huan quitascamatqui. Teipa quicuic icone huan quisqui.

*Eliseo quicualtili nopa tacualisti cati pajyo*

<sup>38</sup> Huan Eliseo sempa paxalo ipan altepet Gilgal huan oncayaya se hueyi mayanti nopona ipan nopa tali. Huan nopa telpoca tajtolpanextiani mosehuijtoyaj iixpa huan yaya quinmactiyaya. Huan Eliseo quiilhui itequipanojca: “Xijmana at ipan se hueyi chachapali huan xijchihua tacualisti para ni telpoca tajtolpanextiani.” <sup>39</sup> Huajca quichijqui. Huan seyoc tequipanojquet quisqui huan yajqui ipan se milcahuali quitemoto quilit, pero quiajsito cuatacti quej ayojti huan quitejqui miyac huan quitenqui ipan se yoyomit. Huan quihualicac huan quihuejhuelo huan quitenqui ipan nopa chachapali, pero amo quimatiyaya sinta eliyaya amo cuali quicuase. <sup>40</sup> Teipa quintequilijque ma quicuaca nopa telpoca tajtolpanextiani. Pero quema pejqque quicuaq nopa tacuali, injuanti cuatzajtziqque:

—¡Tajtolpanextijquet, ni tacuali pajyo huan techmictis!

Huan ayecmo huelque quicuaqque. <sup>41</sup> Huan Eliseo quiijto:

—Techhualiquilica se quentzi harina.

Huan quihualicaque. Huan Eliseo quiijtzelo ijtitic nopa hueyi chachapali huan teipa quinilhui:

—Ama ya cualtitoc. Xijcuaca.

Huan ayecmo teno cati amo cuali quipixqui nopa tacualisti.

*Eliseo quintamacac cien masehualme*

<sup>42</sup> Huan seyoc tonali ajsico se tacat cati ehua Baal Salisa, huan quihualiquili nopa tajtolpanextijquet Eliseo se sempoali pantzi cati quichijtoya ica cebada cati quipixcaque ipan nopa achtohui pixquisti. Nojquiya quihualicac ipan immoral quentzi trigo iyol cati yancuic. Huan Eliseo quiilhui se tequipanojquet:

—Xiquinmaca nopa telpoca tacame para ma quicuaca.

<sup>43</sup> Pero nopa tequipanojquet quiilhui:

—Ni tacualisti nelquentzi. Huajca ¿quenicatza huelis quinaxilis para niquintamacas nopa 100 tacame?

Huan Eliseo quinanquili:

—Xiquinmajmaca nopa tacame para ma quicuaca, pampa TOTECO quiijtohua quichihuas para nochi tacuase cuali huan hasta mocahuas tacualisti.

<sup>44</sup> Huajca nopa tequipanojquet qitali iniixpa huan nochi tacuaqque cuali huan hasta mocajqui tacualisti quej TOTECO quiijtojtoya.

## 5

*Mochicajqui Naamán*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat cati itoca eliyaya Naamán cati eliyaya tayacanquet ten isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Siria. Huan iteco nelia quiicneli. Huan ica Naamán TOTECO quichijqui ma tatani tali Siria. Huan Naamán tahuel mosemacayaya ipan tatehuilisti, pero quipixqui nopa palanca tacayo cocolisti cati itoca lepra. <sup>2</sup> Huan nopa soldados ten tali Siria momajtoyaj yahuij quinonichtequij israelita ichpocame huan quiihtectoyaj se sihuapil israelita cati quitequipanohuayaya isihua Naamán ipan icalijtic. <sup>3</sup> Huan nopa sihuapil quiilhui isihua Naamán:

—Nijnequisquía noteco, Naamán, ma yahui quuitati nopa tajtolpanextijquet cati itztoc ipan altepet Samaria ten tali Israel. Yaya temacti quichicahuasquía ten icocolis.

<sup>4</sup> Huajca Naamán yajqui campa itztoya iteco, nopa tanahuatijquet ten tali Siria, huan quipohuilto cati quiilhuijtoya nopa sihuapil. <sup>5</sup> Huan iteco quiilhui:

—Huajca monequi xiya. Huan nijtitanis se amatajcuiloli para nopa tanahuatijquet ten tali Israel para mitzpalehuis.

Huajca Naamán quicuicitejqui 30 mil tomi, huan 6 mil oro tomi huan majtacti taca yoyome cati más cuajcualtitziti. <sup>6</sup> Huan quihuiquili nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Israel nopa amatajcuiloli cati quiijtohuayaya: “Nopa tacat cati quihuica ni amatajcuiloli, yaya notequipanojca cati itoca Naamán. Nimitztitanilijtoc Naamán para xijchicahua ten icocolis.”

<sup>7</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet ten tali Israel quipojqui nopa amatajcuiloli, quitzayanqui iyoyo para ma nesi moicnonequiyaya huan quiijto:

—¿Moilhuía para niDios cati hueli temictis o temacas nemilisti? ¿Para ten techtitanilía ni tacat para ma nijchicahua ten icocolis? Temacti san quitemohua se cualanti ica na.

<sup>8</sup> Huan Eliseo, itequipanojca Toteco Dios, quicajqui para nopa tanahuatijquet quitzayantoya iyoyo por nopa amatajcuiloli, huajca tatitanqui ma quiilhuitij ya ni: “¿Para ten tijtzayantoc moyoyo? Ma huala nopa tacat ma techitaqui huan yaya quimatis para itztoc se tajtolpanextijquet ipan ni tali Israel.”

<sup>9</sup> Huajca Naamán yajqui ica icahuayojhua cati quitlanayayaj itepos carro, huan moquetqui calixpa nechca caltemit ipan ichaj Eliseo. <sup>10</sup> Huan Eliseo san quititanqui se tayolmelajquet para ma quiilhui: “Xiya huan ximopajpaca chicome huelta ipan nopa hueyat Jordán, huan timochicahuas ten mococolis.”

<sup>11</sup> Pero Naamán quisqui cualantoc huan quiijtojtiyajqui:

—Nimoiilhui para temachti quistosquía, huan motatajtisquía ica iTECO Dios para ma techchicahua, huan quitalisquía imax iixmelac campa nococolis huan quej nopa techchicahuasquía. <sup>12</sup> Más cuali nopa ome hueyame, Abana huan Farfar, cati tijpiyaj ipan tali Damasco que nochi hueyame ipan ni tali Israel. ¿Para ten amo hueltosquía nimaltijtosquía ipan nopa hueyame para nimochihuas tapajpactic?

Huan yajqui tahuel cualantoc. <sup>13</sup> Pero itequipanojcahua monechchahijque campa ya huan quiilhuijque:

—Tate, sinta nopa tajtolpanextijquet mitznahuatijtosquía xijchihua cati tahuel ohui, ¿amo tijchihuasquía? Huajca ¿para ten amo tijchihuas icamanal quema mitzilhuijtoc cati amo ohui? San mitzilhuijtoc para ximopajpaca huan timochicahuas ten mococolis.

<sup>14</sup> Huajca Naamán yajqui huan moatzonpolihuiti chicome huelta ipan nopa hueyat san quej quinahuatijtoya nopa tajtolpanextijquet. Huan icuetaxo mochicajqui cuali huan elqui tapajpactic quej se oquichpil itacayo. <sup>15</sup> Huajca yaya huan nochi itequipanojcahua sempa yajque quiiataj Eliseo, yaya cati itequipanojca Toteco Dios. Huan quema ajsito campa Eliseo, Naamán quiilhui:

—Ama nijmati amo aqui seyoc ipan nochi taltpacti cati nelía Dios. Toteco Dios san itztoc nica ipan tali Israel. Nimitztajtania xijseli ni tamanti cati na, nimotequipanojca, nimitzhualiquilía.

<sup>16</sup> Pero Eliseo quinanquili:

—Temachti nimitzilhuía amo teno nijselis.

Huan masque Naamán tahuel quinequiyaya quimacas, Eliseo amo quiseli. <sup>17</sup> Huan Naamán quiijto:

—Huajca sinta amo tijnequi tijselis ni nemacti, techchihuili se favor. Techchahuili ma nijhuica se quentzi tali ten ni tali Israel. San nijnequi nijhuicas quej ome burro tamamali. Huan na ayecmo nijmacas tacajcahualisti tatatili se taixcopincayot, san TOTECO. <sup>18</sup> Pero nijtajtania TOTECO ma techtapojpolhui se tajtacoli. Quema nopa hueyi tanahuatijquet quinequis quihueyichihuati itaixcopincayo, Rimón, ipan itiopa, huan monequis momatatzquilijtiyas ipan noajcol para nijnejmiltis, ma TOTECO techtapojpolhuis sinta na nojquiya nimohuijtzomas.

<sup>19</sup> Huan Eliseo quinanquili:

—Xiya ipan moojhui ica cuali.

Huajca Naamán quisqui huan quema ya huejca yajtoya, <sup>20</sup> Giezi, itequipanojca tajtolpanextijquet Eliseo, moilhui: “Noteco, quicajtoc ma yahui Naamán nopa tali Siria ejquet huan amo teno quiseli cati quihualicatoya. Temachti nimotalos huan nicajsiiti huan nijtajtanis ma techmaca se tenijqui.”

<sup>21</sup> Huajca Giezi pejqui quitepotztoca Naamán, huan quema Naamán quiiitac ica iica, temoc ipan itepos carro para quiselis. Huan quiilhui:

—¿Nochi eltoc cuali?

<sup>22</sup> Huan Giezi tananquili:

—Quena, cualtitoc. Noteco techtitantoc ma nimitzilhuiqui para ajsicoj ome telpoca tajtolpanextiani cati ehuaní ipan tepeme ten tali Efraín. Huan mitztajtania xiquinmaca eyi mil plata tomi huan ome taca yoyomit cati yancuic.

<sup>23</sup> Huan Naamán quinanquili:

—Quena, techchihuili se favor huan xijhuica chicuase mil plata tomi.

Huan chicahuac Naamán quiilhui para ma quiseli. Huan quitali nopa tomi ipan ome coxtali huan nojquiya quitali nopa ome taca yoyomit cati cuajcualtzi huan quintitanqui ome itequipanojcahua ma yaca ihuaya para ma quihucaca nopa tamamali. <sup>24</sup> Huan quema ajsitoj ipan nopa tepet nechca altepet, Giezi quicuic nopa plata tomi cati quihucayayaj nopa tatequipanohuani huan quiajojqui ipan ichaj. Teipa quinnahuati nopa tequipanohuani ma yaca. <sup>25</sup> Huan teipa moixnextito iixpa iteco, Eliseo. Huan Eliseo quitatzintoquili:

—¿Canque tinemito Giezi?

Huan yaya quinanquili:

—Amo cana niyajtoc.

<sup>26</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Niitztoya nopona mohuaya ipan notonaltzi quema nopa tacat temoc ipan itepos carro para mitzselis. ¿Quinamiqui para timoricojchihuas ica plata tomi, huan yoyomit, olivo milme, xocomeca milme, borregojme, huacaxme, huan tequipanohuani por se tequit cati TOTECO san tapic quichihuili se seyc tali ejquet? <sup>27</sup> Huajca ama nopa palanca tacayo cocolisti lepra cati quiipiyaya Naamán tatzquis ipan ta huan ipan moconehua huan moixhuihua para nochipa.

Huan quema Giezi quisqui ten campa itztoya Eliseo, itacayo nesiyaya chipahuac quej nexti ica nopa cocolisti lepra.

## 6

*Eliseo quipanti nopa hacha cati misahuijtoya*

<sup>1</sup> Se tonali nopa telpoca tajtolpanextiani quiilhuijque Eliseo:

—Xiquita nica campa tiitztoque ica ta tahuel cuecujtzi para nochi tojuanti. <sup>2</sup> Techcahua ma tiyaca nechca hueyat Jordán campa onca miyac cuame. Huan sesen tijtzontequise se cuahuit huan nopona tijchihuase se cali cati más hueyi para ipan tiitztose.

Huan Eliseo quijto:

—Cualtitoc, xiyaca.

<sup>3</sup> Huan se ten nopa telpoca tajtolpanextiani quiilhui:

—Nimitztajtanía xiya tohuaya.

Huan Eliseo quijto:

—Cualtitoc, niyas amohuaya.

<sup>4</sup> Huan Eliseo yajqui inihuaya hasta campa hueyat Jordán huan nopona pejque quintzon-tequij cuame. <sup>5</sup> Pero quema se quitzontequiyaya se cuahuit, huetzqui ihacha ipan hueyat. Huajca pejqui cuatzajtzi:

—¡Tamachtijquet! ¡Nopa hacha san timotanejtoque!

<sup>6</sup> Huan itequipanojca Toteco Dios quitatzintoquili:

—¿Canque huetzqui?

Huan quinextilijque canque huetzqui. Huajca Eliseo quitzontejqui se cuahuit huan quimajcajqui nopona campa huetzqui nopa hacha, huan quichijqui para ma moaixcotali nopa hacha. <sup>7</sup> Huajca Eliseo quiilhui:

—Xijcui.

Huan yaya quicuic nopa hacha ica imax.

*Quinitaque ilhuicac ehuan cati quinmocuitahuiyaya*

<sup>8</sup> Se tonali nopa tanahuatijquet ten tali Siria quintehuiyaya tali Israel ehuan huan quincamanalhuyaya isoldados canque cuali para mochihuase para tatehuise. <sup>9</sup> Huan nimanntzi Eliseo, masque huejca itztoya, quiyolmatiyaya huan quititaniyaya se ma quimatilti itanahuatijca ten tali Israel huan ma quiilhui: “Ximomocuitahuica para amo aqui panos campa nimitzilhuía pampa nopona tali Siria soldados mochijtoque para amechtehuise.”

<sup>10</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Siria quintitanqui isoldados ixtacatzí para quuitase sinta melahuac cati quijto tajtolpanextijquet Eliseo, huan quuitac para quena, temachti. Huan quej nopa quichijqui miyac huelta. Yeca nopa israelitame miyac huelta momanahuijque ica Siria ehuan ica icamanal Eliseo. <sup>11</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten Siria tahuel cualanqui huan quinnotzqui nochi itequipanojcahua huan quinilhui:

—Techilhuica ajquiya ten tojuanti itztoc ihuaya nopa tanahuatijquet ten tali Israel.

<sup>12</sup> Huajca se itequipanojca quiilhui:

—Tanahuatijquet, amo aquí itztoc ica ya, pero nopa tajtolpanextijquet cati itztoc nepa ipan tali Israel quimati nochi cati tiqijtohua, masque ixtacatzí ticamanalti ipan mocuarto. Huan yaya nochi quiilhuía itanahuatijca.

<sup>13</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Siria quijto:

—Huajca xiyaca xitatzintocaca canque itztoc Eliseo para niquintitanis se quesqui tacame ma quitzquij.

Huan teipa sequij quiilhuijque para Eliseo itztoya ipan altepet Dotán. <sup>14</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quintitanqui tahuel miyaqui soldados, sequij cati cahuayojtipa nemiyayaj huan sequij soldados cati itztoyaj ipan tatehuijca tepos carrojme. Huan quinilhui ma yaca ipan altepet Dotán. Huan nochi ajsitoy ica tayohua, huan quiyahualojque nopa altepet.

<sup>15</sup> Huan tonili cualca quisqui itequipanojca Eliseo huan quinitac nopa miyaqui soldados cati quiyahualojtoyaj nopa altepet, sequij cati cahuayojtipa nemiyayaj huan sequinoc ipan tatehuijca tepos carrojme. Huajca yajqui quiilhuito Eliseo:

—Huan ama tamachtijquet, ¿taya tijchihuase?

<sup>16</sup> Huan Eliseo quinanquili:

—¡Amo ximajmahui! Más miyaqui cati itztoque tohuaya que cati itztoque ica injuanti.

<sup>17</sup> Huan motatajti Eliseo ica TOTECO, huan quiijto: “Nimitztajtania, TOTECO, xijtapohuili iixteyol para yaya ma tachiya.”

Huajca TOTECO quitapohuili iixteyol nopa tequipanojquet huan quinitac ipan nochi tepeme tahuel miyaqui soldados ten senquisa tilelemecti cati quiyahualohuayayaj Eliseo, sequij cahuayojtipa nemiyayaj huan sequij ipan tatehuijca tepos carrojme. <sup>18</sup> Huan quema nopa sirios pejqe monechcahuiaj campa Eliseo, yaya motatajti ica TOTECO, huan quiijto: “Nimitztajtania, TOTECO, xijchihua ma mocahuaca popoyotzitzi ni tacame.”

Huan TOTECO quinchijqui popoyotzitzi san quej quillhui Eliseo. <sup>19</sup> Huajca Eliseo quinilhui nopa soldados:

—Ya ni amo nopa ojti, yon amo ya ni nopa altepet cati anquitemohuaj. Techtoquilica huan nimechhuicas hasta campa itztoc nopa tacat cati anquitemohuaj.

Huan quinhuicac hasta altepet Samaria. <sup>20</sup> Huan quema ajsitoj nozona, Eliseo sempa motatajti huan quiijto: “Ama TOTECO, xiquintapohuili iniixteyol para ma huelica tachiyaca.”

Huajca quiitaque para itztoque ipan altepet Samaria ten tali Israel. <sup>21</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinitac, quitatzintoquili Eliseo:

—¿Notata, tijnequi ma niquinmicti?

<sup>22</sup> Huan Eliseo quinanquili:

—¡Amo xiquinmicti! ¿Tiquinmictisquía masehualme cati tiquinitzquía ipan tatehuilisti? Xiquinmaca tacualisti huan xiquinmaca at, huan teipa xiquincahua ma yaca ipan inintal.

<sup>23</sup> Huajca quinsencahuili se hueyi tacualisti, huan quema ya tantoyaj tacuaj huan atij, quinmajcajqui huan tacuepilijqe campa ininteco. Huan nopa Siria ehuani ayecmo hualajque tachtequicoj ipan tali Israel.

#### *Nopa mayanti ipan altepet Samaria*

<sup>24</sup> Teipa quema panotoya miyac tonali Ben Adad, nopa tanahuatijquet ten tali Siria, quinsentili nochi soldados huan quiyahualotoj altepet Samaria. <sup>25</sup> Huan oncac se hueyi mayanti ipan Samaria pampa amo huelyayaj quisaj ten inialtepe pampa nopa sirios quiyahualojtoyaj. Amo teno oncac para tacuase hasta se zontecomit ten se burro ipati eliyaya 80 plata tomi, huan nechca tajco cuitat ten totome ipati eliyaya macuili plata tomi. <sup>26</sup> Huan se tonali nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Israel panoyaya ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoya inialtepe, huan se sihuat quinotzqui huan quillhui:

—¡Techpalehui, Tanahuatijquet!

<sup>27</sup> Huan ya quiijto:

—Sinta amo mitzpalehuía TOTECO, ¿quenicatza huelis nimitzpalehuis na? Amo nijpiya tacualisti, yon tailli para nimitzmacas. <sup>28</sup> Pero techilhui taya cuesoli tijpiya.

Huan nopa sihuat quillhui:

—Nopa sihuat techilhui ma nijmaca nocone para tijcuase se tonali huan tonili tijcuasquía cati ya icone. <sup>29</sup> Huajca tijcacatzojque cati na nocone, huan tijcuajque. Huan ipan seyoc tonali na niquillhui ma techmaca icone para tijcuase, pero quitati.

<sup>30</sup> Huan quema quicajqui nopa tanahuatijquet cati nopa sihuat quiijtojtoya, quitzayanqui iyoyo para quinextis itequipachol. Huan pampa itztoya ipan nopa tepamit, nochi masehualme quiitaque para itatzintanyoyo cati moquentijtoya eliyaya nopa fiero yoyomit cati quinextia para tahuel mocuesohua huan yeca quitzayanqui. <sup>31</sup> Huan nopa tanahuatijquet quiijto: “Ma Toteco Dios techtatzacuulti miyac sinta amo nijzontequilis itzonteco Eliseo ama ni tonali.”

<sup>32</sup> Huan Eliseo mosehujtoya ipan ichaj ica nopa huehue tacame cati quinyacanayaj israelitame. Huan nopa tanahuatijquet quititanqui se itatitanil ma tayacana huan ma quinotza Eliseo. Pero quema ayemo ajsiyaya nopa soldado, Eliseo quinilhui nopa huehue tacame:

—Xiquitaca nopa temectijquet quititantoc se tacat ma techquechtzontequiqui. Pero quema ajsis xicaltzacuaca huan amo xijcahuilica ma calaqui pampa iica huala iteco.

<sup>33</sup> Huan Eliseo noja camanaltiyaya quema ajsito nopa tacat cati quititantoc, huan iica hualayaya nopa tanahuatijquet huan quillhui Eliseo:

—Melahuac TOTECO quititantoc nochi ni taijyohuillisti, huajca yaya ayecmo techpalehui, ¿para ten noja nijchiyas ya?

## 7

*Eliseo tayolmelajqui para oncas tacualisti*

<sup>1</sup> Huajca Eliseo quiijto:

—Xijtacaquilica nopa camanali cati techmacatoc TOTECO. Quej ni quijitohua TOTECO: 'Mosta ipan ni horas ipan icalte altepet Samaria masehualme quicohuase chicome litros ten harina san ica se plata tomi huan nojquiya ica san se plata tomi huelise quicohuase caxtoli litros ten cebada.'

<sup>2</sup> Huan nopa tatequipanojquet cati quipalehuía nopa hueyi tanahuatijquet ma nejnemi quinanzquili nopa tajtolpanextijquet huan quiiihui:

—Ya nopa amo mochihuas masque TOTECO Dios quitaposquía ventanas ipan ilhuicacti para ma huetzi tacualisti.

Huan Eliseo quinanzquili:

—Ta tiqutas ica moixteyol, pero amo teno ten ya nopa huelis tijcuas.

<sup>3</sup> Itztoyaj nahui tacame nechca nopa altepet cati palantoc inintacayo huan inijuanti moilhuijque se ica seyoc:

—¿Para ten timocahuase nica hasta timiquise? <sup>4</sup> Sinta ticalaqueise ipan altepet, timiquise ica nopa mayanti ipan altepet huan sinta san timocahuase nica, nojquiya timiquise. Huajca ma tiyaca campa mochijtoque nopa Siria soldados huan timotemactilise ica inijuanti. Sinta techcahuilise ma tiitztoca huan techtamacase, tiitztose. Huan sinta techmictise, huajca san timiquise.

<sup>5</sup> Huajca quej nopa motanantejque quema ya tapoyahui huan yajque campa mochijtoyaj nopa soldados cati ehuanali tali Siria. Huan quema ajsitoj nechca quitaque para amo aqui itztoya. <sup>6</sup> TOTECO quichijqui ma caquisti quej hualayayaj miyaqui tatehuijca carrojme, huan miyaqui cahuayojme cati motalohuayayaj, huan ma caquisti para yahuij miyaqui soldados. Huajca nopa sirios moilhuijque para nopa tanahuatijquet ten tali Israel quin-taxtahuijtoya nopa tanahuatiani ten heteos huan egipcios para ma quinmictiqij. <sup>7</sup> Huan yeca motanantejque quema tapoyahui huan quitaquelcajque nochi iniyoyon calhua, inincahuayojhua, ininburrojhua huan nochi cati quipixque, huan mochololtijque pampa amo quinejque miquise. <sup>8</sup> Huan quema nopa tacame cati palaniyaya inintacayo ajsitoj iteno campa mochijtoyaj nopa tali Siria ehuanali, calajque ipan se yoyoncali huan tacuajque huan taique. Huan quicuique tomi ten plata huan ten oro, huan quicuique yoyomit huan yajque quitatitoy. Huan sempa mocuetque huan calajque ipan seyoc yoyoncali huan nopona nojquiya quicuique cati oncayaya huan quitatitoy. <sup>9</sup> Huan teipa moilhuijque se ica seyoc:

—Amo tijchihuj cati cuali. Ama ni tonali eltoc para ma titayolmelahuaca se cuali camanali huan amo aqui tiquilhuijtoque. Sinta tijchiyase hasta tanezis, temachtit techajsis se tamanti fiero. Achi más cuali ma tiyaca altepet Samaria huan ma titayolmelahuatij ipan ichaj nopa tanahuatijquet.

<sup>10</sup> Huajca yajque ipan nopa altepet huan quinnojnnotzque cati tamocuitahuaj ipan caltemit huan quinilhuijque:

—Tiyajque campa mochijtoyaj nopa soldados cati ehuanali tali Siria huan amo aqui yon se, yon amo teno caquisti ten se masehuali. San itztoque nopa cahuayojme huan burrojme ilpitoque huan nopa yoyoncalme campa mochijtoyaj nochi quicajtejque.

<sup>11</sup> Huan nopa tamocuitahuani ipan icalte nopa tepamit campa calaquij ipan nopa altepet, cuatzajtzique para quinylmelahuase cati itztoyaj ipan ichaj nopa tanahuatijquet.

<sup>12</sup> Huan nopa tanahuatijquet mijquejqui masque tayohua huan quinilhui itequipanojcahuahua:

—Nimechilhuis taya quinequij techchihuilise nopa tali Siria ehuanali. Inijuanti quimatij para titaijyohuaj ica mayanti, huan yeca quistoque ten campa mochijtoyaj huan motatijtoque ipan cuatitamit. Moilhuijtoque quema tojuanti tiquisase ipan ni altepet, techitzquise tiyoltoque huan calaqueise ipan ni altepet.

<sup>13</sup> Pero se itequipanojca quijijto:

—Se favor, xiquintitani sequij tacame ma quinhuicaca macuilti ten nopa cahuayojme cati mocahuaj yoltoque ipan ni altepet para quitachilitij taya onca. Sinta ininpantis se tenijqui, amo teno pampa sinta mocahuase nica temachtit miquise ica nochi tiisraelitame cati nica timocahuaj.

<sup>14</sup> Huan huajca quincuique ome tepos carrojme ica cahuayojme huan nopa tanahuatijquet quintitanqui para ma yaca hasta campa mochijtoyaj nopa Siria soldados huan quinmacac tanahuatili ma tajtachiyaca cuali. <sup>15</sup> Huan inijuanti yajque campa mochijtoyaj nopa tali Siria ehuanali huan teipa quintoquilijtiyajque hasta campa hueyat Jordán, huan quitaque para ipan nochi ojti tepejtoc yoyomit huan miyac tamanti cati patiyoy cati nopa sirios quitepejtiyajque san pampa nimantzi quinejque mochololtise. Teipa mocuetque nopa tatitanilme huan quipohuilijque nopa tanahuatijquet taya quipantijque.



<sup>16</sup> Huajca nopa israelitame quisque huan moaxcatijque nochi cati oncayaya campa mochijtoyaj nopa Siria ehuaní. Huan san quej quijtojtoya TOTECO, nopa harina monamacac chicome litros para se plata tomi, huan nopa cebada monamacac caxtoli litro para se plata tomi. <sup>17</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinahuati itequipanojca cati quipalehuía para ma yahui tamocuitahuiti ipan icalte nopa altepet. Pero nopa miyaqui masehualme quicuatopehuayayaj huan itequipanojca huetzqui huan ipan moquejquetzque huan mijqui san quej quijtojtoya nopa tajtolpanextijquet quema yajqui quiiato nopa tanahuatijquet. <sup>18</sup> Huajca nochi panoc san quej nopa tajtolpanextijquet quiihujitoyaya nopa tanahuatijquet. Pampa nopa tajtolpanextijquet quiihujitoyaya para ipan icalte Samaria monamacas chicome litros ten harina o caxtoli litros cebada san ica se plata tomi. <sup>19</sup> Huan nopa tequipanojquet quinanquijitoyaya para masque TOTECO quitaposquía ventanas ipan ilhuicacti huan huetzquisquía tacualisti amo elisquía quej nopa. Huan Eliseo quiihujitoyaya nopa tequipanojquet para quiiatasquía ica iixteyol, pero amo quicuasquía. <sup>20</sup> Huan quej nopa elqui pampa nopa israelitame ipan moquejquetzque campa icalte itepa altepet Samaria. Huan nozona mijqui.

## 8

### *Hualas chicome xihuit ten mayanti*

<sup>1</sup> Teipa Eliseo camanaltic ihuaya nopa sihuat cati inana nopa oquichpil cati quichijqui ma moyolcui huan quiihui:

—Ximocualtica huan xiyaca ta huan moteixmatcahua para xiiztotij ipan seyoc tali pampa TOTECO quijtojtoc para oncas se hueyi mayanti ipan ni tali Israel huan huejcahuas chicome xihuit.

<sup>2</sup> Huan nopa sihuat mocualtali, huan quichijqui cati itequipanojca Toteco Dios quiihui huan yajqui inihuaya iteixmatcahua ipan inintal nopa filisteos. Huan nozona mocajque chicome xihuit. <sup>3</sup> Huan quema ya panotoya nopa chicome xihuit, nopa sihuat tacuepili ten nopa tali campa filisteos huan yajqui quiiato nopa tanahuatijquet ten tali Israel para sempa quitajtanis ichaj huan ital. <sup>4</sup> Huan quema ajsito, nopa tanahuatijquet camanaltiyaya ihuaya Giezi, itequipanojca Eliseo, cati elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa tanahuatijquet quiihujitoyaya ma quipohuili nochi nopa tanextili cati quichijtoc Eliseo. <sup>5</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema Giezi quipohuiliyaya nopa tanahuatijquet quenicatza quichijtoya ma sempa moyolcui icone se sihuat, ajsitihuetzico nopa sihuat para quitajtanis nopa tanahuatijquet sempa ma quicahuili ichaj huan ital. Huajca Giezi quiihui nopa tanahuatijquet:

—Tanahuatijquet, ya ni nopa sihuat huan ya ni icone cati Eliseo quichijqui ma moyolcui.

<sup>6</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quitatzintoquili nopa sihuat huan yaya quipohuili nochi cati ipantitoyaya. Teipa nopa tanahuatijquet quinahuati se itequichijca huan quiihui: “Xijcuepili nochi tamanti cati eliyaya iaxca huan nochi itajca ital ipan nopa xihuit quema amo aquiyaya.”

### *Hazael tanahuati ipan tali Siria*

<sup>7</sup> Teipa Eliseo yajqui ipan altepet Damasco ten tali Siria. Huan ipan nopa tonali mococohuayaya Ben Adad cati eliyaya tanahuatijquet ten nopa tali. Huan quiihujque para ajsitoyaya Eliseo, itequipanojca Toteco Dios. <sup>8</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quiihui Hazael:

—Xijcui se nemacti huan xiquititi itequipanojca Toteco Dios huan xiquiihui ma quitajtani TOTECO sinta nimochicahuas ten ni cocolisti.

<sup>9</sup> Huan Hazael yajqui quiiato nopa tajtolpanextijquet huan quiihuiquili se cuali nemacti. Elqui 40 camellos ica inintamamal ten nochi cati cuali oncayaya ipan Damasco. Huan quema ajsito campa itztoya Eliseo, quiihui:

—Tanahuatijquet Ben Adad ten ni tali Siria mitzita quej tiitata. Yaya techtitantoc ma nimitztatzintoquiliquili sinta noja mochicahuas ten nopa icocolis cati quipiya o amo.

<sup>10</sup> Huan Eliseo quiihui:

—Xiya huan xiquiihui para, quena, mochicahuas, masque TOTECO techiihujitoc para temacht miquis.

<sup>11</sup> Huan Eliseo mocajqui quitachilijtoc Hazael hasta yaya mopinajqui huan teipa Eliseo pejqui choca. <sup>12</sup> Huan Hazael quitatzintoquili:

—¿Para ten tichoca, tate?

Huan Eliseo quiihui:

—Nichoca pampa nijmati tahuel fiero tiquinchiuilis israelitame. Tiquintatis nopa calme cati más temacht ipan inialtepehua, huan tiquinmictis ica macheta inintelpocahua.

Huan tiquinmajcahuas ininpilconehua ipan huejhueyi teme, huan tiquintapohuilis iniijti sihuame cati tanemiltíaj.

<sup>13</sup> Huan Hazael quinanquili:

—Na, nimotequipanojca, amo teno nopati. San quej se nichichi. ¿Quenicatza huelis nijchihuas huejhueyi tamanti quej nopa?

Huan Eliseo quihhui:

—NoTECO techmatiltijtoc para tielis titanahuatijquet ipan tali Siria.

<sup>14</sup> Huan Hazael quinahuatijtejqqui Eliseo huan yajquí campa itztoya iteco huan yaya quitatzintoquili:

—¿Taya mitzilhuijtoc Eliseo?

Huan ya quihhui:

—Techilhui para, quena, timochicahuas.

<sup>15</sup> Huan ipan seyoc tonali, Hazael quicuic se taquemit huan quixoloni ipan at, huan ica quicamatjazqui Ben Adad hasta ijyomijqui. Huan Hazael pejqqui tequiti quej tanahuatijquet.

*Joram tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 21:1-20)

<sup>16</sup> Huan quema yahuiyaya para macuili xihuit tanahuatis Joram, icone Acab, ipan tali Israel; seyoc Joram cati eliyaya icone Josafat, pejqqui tanahuatía ipan tali Judá. <sup>17</sup> Huan Joram quipixtoya 32 xihuit quema pejqqui itequi quej tanahuatijquet ipan altepet Jerusalén ipan tali Judá. Huan tanahuati chicueyi xihuit. <sup>18</sup> Pero ni Tanahuatijquet Joram ipan Judá quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO san se quej quichijtoyaj Tanahuatijquet Acab huan nopa sequinoc tanahuatiani cati tanahuatijque ipan tali Israel pampa quichijtoya isihua se iichpoca nopa mijcatzi Tanahuatijquet Acab ten Israel. <sup>19</sup> Pero TOTECO amo quinejqqui quisosolos nopa tali Judá, pampa quitencahuilijtoya itequipanojca David huejcajqquiya para quinnocuitahuis huan quintaahuilis iixhuihua para nochipa.

<sup>20</sup> Pero quema tequitiyaya Joram, nopa tali Edom ehuan mosentanchijque ica tali Judá pampa ayecmo quinejqque ma quinnahuati nopa tanahuatijquet ten tali Judá. Huan quitallijque se edomita tacat para ma quinnahuati san ipan inital. <sup>21</sup> Huajca Tanahuatijquet Joram ten tali Judá yajqui altepet Zair ica itatehuijca carrojhua huan isoldados para quintehuise cati nozona ehuan. Pero nopa tali Edom ehuan quinyahualojque. Yeca ica tayohua Joram motanantejqqui ihuaya isoldados huan cholotejqque para ininchajchaj. <sup>22</sup> Huan hasta ama nopa Edom ehuan noja quinejqqui monahuatise iniselti huan amo quincahuilíaj tali Judá ehuan ma quinnahuatía. Nojqquiya altepet Libna moyocaquixti ipan nopa xihuit. <sup>23</sup> Huan sequinoc tamanti cati quichijqui Tanahuatijquet Joram eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatajcuiloli cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>24</sup> Huan quema Tanahuatijquet Joram mijqui, quitalpachojque campa itatahua quintaltojque ipan Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David. Teipa pejqqui tanahuatía icone cati itoca Ocozías.

*Ocozías tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 22:1-6)

<sup>25</sup> Quema Tanahuatijquet Joram, icone mijcatzi Acab, yahuiyaya para 12 xihuit tanahuatis ipan tali Israel, pejqqui tanahuatía ipan tali Judá nopa Tanahuatijquet Ocozías cati eliyaya icone Joram. <sup>26</sup> Huan Tanahuatijquet Ocozías quipiyayaya 22 xihuit quema pejqqui tequiti. Huan tanahuati ipan altepet Jerusalén ten tali Judá san se xihuit. Inana itoca eliyaya Atalía huan eliyaya iichpoca Tanahuatijquet Omri cati ehua ipan tali Israel. <sup>27</sup> Ocozías quitoquili iojhu Tanahuatijquet Acab huan quichijqui nochi cati fiero iixpa TOTECO pampa eliyaya imontica nopa Tanahuatijquet Acab.

<sup>28</sup> Huan Tanahuatijquet Ocozías mosejcotili ihuaya Tanahuatijquet Joram cati eliyaya icone Acab huan sentic yajque ipan altepet Ramot ten tali Galaad para quitehuitij nopa Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria. Huan nopa Siria ehuan quicocojque Tanahuatijquet Joram, <sup>29</sup> huajca Joram mocuetqui ipan altepet Jezreel para mochicahuas. Huan quema noja itztoya ipan Jezreel, Tanahuatijquet Ocozías cati tanahuati ipan tali Judá yajqui quipaxaloto.

## 9

*Jehú tanahuati ipan tali Israel*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali tajtolpanextijquet Eliseo quinzotzqui se telpoca tajtolpanextijquet huan quihhui:

—Ximocualti para tiquisas. Xijcui ni pilxarrojtzi ten aceite huan xiya ipan altepet Ramot ipan Galaad. <sup>2</sup> Huan quema tiajsiti nepa, xijtemo Jehú, icone Josafat, cati

elijaya icone Nimsi. Huan xiquiyocaquixtis ten ihuampoyohua huan xijhuica ipan seyoc cuarto. <sup>3</sup> Huan nozona xijcui nopa pilxarrojtzi ten aceite huan xijtzonalti huan xiquilhui para TOTECO quijtohua: ‘Na nimitztzonaltía ica aceite para nimitztequimacas tielis titanahuatijquet ipan tali Israel.’ Huan teipa nimantzi xijtapo caltemit huan ximoisihuilti nicholjotehua.

<sup>4</sup> Huajca nopa telpoca tajtolpanextijquet yajqui nepa altepet Ramot ipan tali Galaad, <sup>5</sup> huan quema ajsito nozona, quinmelahuato mosentilijtoque nochi tayacanani ten soldados. Huajca quijto:

—Nijpiya se tamanti para nimitzilhuis ta titayacanquet.

Huan Jehú quijto:

—¿Ajquiya ten tojuanti?

Huan nopa telpoca tajtolpanextijquet quijto:

—Ta, tinotayacanca.

<sup>6</sup> Huajca Jehú moquetzqui huan calajqui ipan se cuarto. Huan nopa tajtolpanextijquet quitzonalti ica aceite huan quilhui:

—TOTECO Dios ten tiisraelitame quijtohua: ‘Na nimitztzonaltía ica aceite para nimitztalis quej titanahuatijquet ipan noisraelita masehualhua ten tali Israel. <sup>7</sup> Monequi tiquintamimictis nochi iteixmatcahua Acab cati hasta ama eliyaya moteco. Huan quej nopa tiquncuepilis pampa Jezabel quitoyajqui inieso nochi notajtolpanextijcahua huan notequipanojcahua. <sup>8</sup> Nochi iteipa ixhuihua Acab monequi xiquintamilti. Xiquinmicti nochi tacame cati iteixmatcahua huan itequipanojcahua masque quincojqui o san tequitij ihuaya. Nochi cati itztoque ica ya campa hueli ipan tali Israel monequi xiquinmictis. <sup>9</sup> Nijchihuas ica iteixmatcahua Acab san se quej nijchijqui ica Jeroboam, icone Nabat, huan ica Baasa, icone Ahías. <sup>10</sup> Huan chichime quicuase itacayo nopa sihua tanahuatijquet Jezabel ipan se milcahualli ipan altepet Jezreel huan amo aqui quitaltocas.’

Quej nopa quiyolmelajqui huan teipa nopa telpoca tajtolpanextijquet quitapo caltemit huan cholojtejqui.

<sup>11</sup> Huan quema Jehú mocuetqui ipan tasentilisti inihuaya ihuampoyohua, se ihuampo quitatzintoquili:

—¿Taya onca? ¿Para ten hualajqui mitzitaco nopa huilhui telpocat?

Huan Jehú quijto:

—Anquiixmatij huan anquimatij quenicatza camanalti.

<sup>12</sup> Huan ihuampoyohua quijtojque:

—Amo techcaycayahua. Techpohuili nochi.

Huajca Jehú quinilhui:

—Techilhui para TOTECO quijtohua para ma techtzonaltica ica aceite para ma nieli nitanahuatijquet ipan ni tali Israel.

<sup>13</sup> Huajca injuanti nimantzi moquixtilijque inintaque huan quitenque iicxita ipan nopa escalones. Teipa quipitzque nopa tapitzali huan cuatzajtzique: “¡Jehú ya mochijtoc tanahuatijquet ipan ni tali Israel!”

#### *Jehú quimicti Tanahuatijquet Joram*

<sup>14</sup> Teipa Jehú, icone Josafat, huan iixhui Nimsi, mosejcotili ica sequinoc para yase quitehuitij Tanahuatijquet Joram. (Tiquelnamiqui para achtohuuya Tanahuatijquet Joram yajqui ipan altepet Ramot ten Galaad inihuaya iisraelita soldados para quitehuitij Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria, <sup>15</sup> pero mococo ipan tatehuilisti huan yeca mocuetqui hasta altepet Jezreel para mochicahuas.) Huajca Jehú quinilhui ihuampoyohua: “Sinta melahuac anquinequij ma nieli niamotanahuatijca, amo xijcahuaca yon se masehuali ma quisa ten ni altepet para tayolmelahuati ipan altepet Jezreel para nimochijtoc nitanahuatijquet.”

<sup>16</sup> Huan teipa Jehú tejoc ipan itatehujca carro huan yajqui ipan altepet Jezreel campa Tanahuatijquet Joram itztoya ipan itapech. Ocozías, cati eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá, nojquiya itztoya nozona ihuaya Joram pampa yajqui quipaxaloto.

<sup>17</sup> Huan quema nopa soldados cati tamocuitahuyayaj ipan nopa huejcapantic torre ipan altepet Jezreel quiiataque monechcahuiyaya Jehú ica imasehualhua, chichahuac taylormelajque:

—¡Hualahui miyaqui tacame!

Huajca Tanahuatijquet Joram quijto:

—Xijtitani se acayja ipan cahuayo ma quinnamiquiti para ma quimatis sinta hualahui ica cuali o amo.

<sup>18</sup> Huajca yajqui se soldado cahuayojtipa quinamiquito Jehú, huan quilhui:

—Nopa tanahuatijquet technahuatijtoc ma nimitztatzintoquiliqui sinta anhualahui ica cuali o amo.

Huan Jehú quinanquili:

—¿Taya tijmati ta ten tamanti cati cuali? Xihuala nohuaya noica.

Huajca nopa cati tamocuitahuyaya ipan nopa torre quiihui Tanahuatijquet Joram:

—Yaya cati tijtitanqui quinnamiquito ajsito campa injuanti, pero amo nesi sinta huala.

<sup>19</sup> Huajca nimantzi nopa tanahuatijquet quititanqui seyoc tacat cahuyoytipa, huan yaya ajsito campa itztoyaj huan quiiyto:

—Nopa tanahuatijquet techtitantoc ma nimechtatzintoquiliqui sinta anhualahuij ica cuali o amo.

Huan Jehú quinanquili:

—¿Taya tijmati ta ten tamanti cati cuali? Xihuala nohuaya noica.

<sup>20</sup> Huan cati tamocuitahuyaya ipan nopa torre ipan altepet sempa tayolmelajqui ica ompa:

—Nopa seyoc cati tijtitanoc nojquiya ajsito campa itztoque nopa tacame, pero amo nesi sinta huala. Huan na niquita huelis nopa Jehú, iixhui Nimsi, cati quihualica nopa tatehuijca carro, pampa quinejnemiltía quej se cati huihuitic, san quej Jehú ipa nemi.

<sup>21</sup> Huajca Tanahuatijquet Joram tanahuati:

—¡Nimantzi xijcualtalica nocarro huan nocahuayojhua!

Huajca quicualtalijque itatehuijca carro, huan Joram, tanahuatijquet ten tali Israel, huan Ocozías, tanahuatijquet ten tali Judá, quisque ipan inintatehuijca carrojhua para quinnamiquitij Jehú. Huan quinnamiquitoj campa nopa mili cati achtohuiya elqui ital Nabot ten altepet Jezreel. <sup>22</sup> Huan quema Joram quiiac Jehú, quiihui:

—¿Jehú, tihuala ica cuali o amo?

Huan Jehú quinanquili:

—¿Taya cati cuali huelis onca quema monana, Jezabel, quisehuiquilía quinhueyitalía taixcopincayome cati amo ya Dios huan quisehuiquilía tenahualhua campa hueli ipan total?

<sup>23</sup> Huajca Tanahuatijquet Joram nimantzi quimacac se huelta ica icahuayojhua huan cholo. Huan quiihuijtejqui Tanahuatijquet Ocozías:

—¡Techmictise, Ocozías!

<sup>24</sup> Huan Jehú nimantzi quicuic icuahuitol huan quimotac Joram. Huan nopa cuataminti calajqui ipan icuitapa huan sentapalo ipan iyolo. Huan Tanahuatijquet Joram huetzqui mictoc ipan itatehuijca carro.

<sup>25</sup> Huan Jehú quinnahuati itequipanojca, Bidcar:

—Xijquixti itacayo Joram ipan icarro huan xijmajcahua ipan imilcahual Nabot cati ehuyaya nica ipan Jezreel. ¿Tiquelnamiqui quema ta huan na san sejco tiquinnemiltiyayaj tocarrojhua iica Tanahuatijquet Acab, yaya cati eliyaya itata ni Joram, huan TOTECO techyolmelajqui <sup>26</sup> para temacht quicuepilis Acab nica ipan ital Nabot pampa quinnmicti Nabot huan iconehua?

Huajca xijcui itacayo Tanahuatijquet Joram huan xijmajcahua ipan imilcahual Nabot san quej quiiyto TOTECO.

*Jehú quimicti Ocozías ten tali Judá*

(2 Cr. 22:7-9)

<sup>27</sup> Huan quema Ocozías, nopa tanahuatijquet ten tali Judá, quiiac cati panoc, cholojtejqui ipan ojti cati yahui para altepet Bethagán. Huan Jehú motalo quitopotztocac huan cuatzajztiziyajqui:

—Xijmotaca ya nojquiya.

Huan se itequipanojca quimotac Ocozías ipan itatehuijca carro ipan nopa ojti cati tejco para altepet Gur nechca altepet Ibleam. Huan noja yoltoya hasta ajsito ipan altepet Meguido huan nozona mijqui. <sup>28</sup> Teipa itequipanojcahua quihuicaque itacayo ipan se cuacarro hasta altepet Jerusalén huan quitalpachojque inihuaya ihuejcapan tatahua ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David.

<sup>29</sup> Huan Tanahuatijquet Ocozías quipehualtijtoya tanahuatía ipan tali Judá quema Tanahuatijquet Joram, icone Acab, yahuyaya para 11 xihuit tanahuatis ipan tali Israel.

*Imiquilis Jezabel*

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihua tanahuatijquet Jezabel cati elqui inana Jotam quimatqui ten panoc huan quimatiyaya hualayaya Jehú para quimictis nojquiya, mopajqui nochi yahualtic ipan iixteyol, huan moyecchihuili itzoncal huan mosehui nechca ventana huan tachixqui. <sup>31</sup> Huan quema Jehú ajsito campa caltemit ipan itepa nopa altepet, nopa sihuat quiihui:

—¿Quenicatza tiitztoc ama, titemictijquet? Ta tiitztoc san se ica Zimri cati no quimicti iteco.

<sup>32</sup> Huan Jehú tachixqui ica huejcapa huan quiiatc nopa fiero sihuat mosehuijtoya campaventana huan quintatzintoquili cati itzttoyaj inechca:

—¿Ajquiya ten amjuanti anitztoque nohuaya para nielis niamotanahuatijca?

Huan ome o eyi tacame cati mocaparojtoyaj para quitequipanose nopa sihua tanahuatijquet itzttoyaj inechca ipan nopa caltanahuatili, huan tachixque para tatzinta para quiiatse Jehú. <sup>33</sup> Huan Jehú quinnahuati:

—Xijhualmajcahuaca nopa sihuat nica tatzinta.

Huan injuanti quimajcajque para tatzinta huan se quentzi ieso tzicuinqui ipan tepamit huan ipan nopa cahuyojme. Huan Jehú pejqui ipan moquejquetza itacayo nopa sihua tanahuatijquet Jezabel ica icahuayojhua. <sup>34</sup> Teipa Jehú calajqui ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet huan tacuajqui huan atic huan teipa quiijto:

—Monequi ma yahui se acajya para quitalpachos nopa sihuat pampa eliyaya iichpoca se tanahuatijquet.

<sup>35</sup> Pero quema yajque quitalpachotij, san quipantijque itzoncacahuayo, iicxi huan imax.

<sup>36</sup> Huajca mocuetque huan quiyolmelahuacoj Jehú huan Jehú quiijto:

—Toteco Dios ya quiijtojtoya ica itequipanojca Elías cati ehua altepet Tisbe, para chichime quicuasquíaj itacayo Jezabel talchi ipan altepet Jezreel. <sup>37</sup> Huan itacayo mocahuas pasoltic quej cuitat campahueli ipan ni altepet hasta amo aqui huelis quiijtos: ‘Ya ni se quentzi ten itacayo Jezabel.’

## 10

### *Jehú quinnicti nochi iteixmatcahua Acab*

<sup>1</sup> Nopa mijcatzi Tanahuatijquet Acab quinpixtoya 70 itelpocahua huan iixhuihua cati itzttoyaj ipan altepet Samaria. Huajca Jehú quiijcuilo amatajcuiloli huan quintitanili ipan altepet Samaria nopa huejhueyi tacame huan nopa tequichihuani huan inintamocuitahuijcahua iconehua Tanahuatijquet Acab, huan nopa amatajcuiloli quiijtohuayaya: <sup>2</sup> “Anquiniyay amomaco itelpocahua huan iixhuihua amoteco, nopa mijcatzi Tanahuatijquet Acab. Huan anquipiyaj tatehuijca carrojme huan tacame cati nemijcahuayojtipa, huan anitztoque ipan se altepet tzactoc ica tepamit huan anquipiyaj teposti para ica antatehuise. Huajca quema ajsis ni amatajcuiloli amomaco, <sup>3</sup> xijtapejpenica nopa icone Acab cati anquiiatj para elis amotanahuatijca huan xijtalica campamosehuijtoya itata para tanahuatis. Huan ximocualtica para antatehuise para cati eliyaya itanahuatilis Acab.” Quej nopa quiijto nopa amatajcuiloli.

<sup>4</sup> Pero nopa masehualme ipan altepet Samaria tahuel momajmatijque huan quiijtojque: “Sinta ome huejhueyi tanahuatiani amo huelque quitanque ni Jehú, ¿quenicatza huelis tijtanise tojuanti?”

<sup>5</sup> Huajca nopa tamocuitahuijquet ten icaltanahuatil nopa tanahuatijquet, huan nopa huejhueyi tequichihuani ipan altepet Jezreel, huan nopa tayacanani huan injuanti cati quinmocuitahuiyayaj iconehua Acab, nochi quiyolmelajque campa: “Tojuanti timitztequipanose huan tijchihuase cati technahuatis, pero amo aqui tijtalise quej tanahuatijquet. Xijchihua nica cati achi más mitzpacría.”

<sup>6</sup> Huan ica ompa Jehú quintajcuilhui huan quinilhui: “Sinta anitztoque ica na huan anquinequij anquinelto case notanahuatil, xiquinquechtzontequica nochi iconehua Acab, yaya cati eliyaya amoteco. Huan mosta ipan ni hora techhualiquilica nica ipan altepet Jezreel.”

Huan nopa tayacanani ipan altepet Samaria quinmocuitahuijtoyaj nopa 70 iconehua huan iixhuihua nopa tanahuatijquet hasta quema pisiltziti huan quinsalcaltijtoyaj. <sup>7</sup> Pero quema quiselijque nopa amatajcuiloli, quincique nopa 70 iconehua huan quinnictijque, huan inintzonteco quitalijque ipan se quesqui cuachiquihuit huan quintitanilijque nepa ipan altepet Jezreel. <sup>8</sup> Huan se tayolmelajquet yajqui quiiilhuito Jehú para quihualicatoyaj inintzonteco iconehua huan iixhuihua nopa mijcatzi Tanahuatijquet Acab. Huajca Jehú quinilhui:

—Xijchihuaca ome monto campacaltemit ipan itepa ni altepet huan nozona xijcahuaca inintzonteco hasta mosta.

<sup>9</sup> Huan tonili quisqui Jehú huan moquetzqui huan miyacapa quincamanalhui nochi masehualme cati ehuan ipan nopa altepet. Quiijto:

—Amojuanti amo anquipiyaj tajtacoli. Na cati nimoiyocatali ten notanahuatijca huan nijmicti ya, pero ¿ajquiya quinnicti nochi iconehua? Yaya Toteco cati quichijtoc ma quinnictica, <sup>10</sup> pampa nochi cati TOTECO quiijto ica itequipanojca, Elías para ininpantis iteixmatcahua Acab, ya nopa mochiijtoc.

<sup>11</sup> Huan teipa Jehú quinmicti nochi iteixmatcahua Acab cati noja itztoyaj ipan altepet Jezreel, inihuaya nochi itequitcahua, ihuampoyohua huan itotajtzitzi. Amo quicajqui ma itzto yon se cati moixmatiyaya ihuaya, yon cati eliyaya ihuampo. <sup>12</sup> Teipa Jehú yajqui altepet Samaria. Huan ipan ojti ajsito ipan se cali campa tequitiyayaj cati quinmocuítahuíaj huan quinximaj borregoyme. <sup>13</sup> Huan nopona quinpanti iicnihua nopa mijcatzi Tanahuatijquet Ocozías cati elqui tanahuatijquet ipan tali Judá. Huan Jehú quintatzintoquili:

—¿Ajquiya amojuanti?

Huan quiilhuijque:

—Tojuanti tiicnihua Ocozías, huan tiyahuij tiquinpaxalotij itelpocahua nopa mijcatzi tanahuatijquet Acab huan nopa sihua tanahuatijquet Jezabel.

<sup>14</sup> Huajca Jehú quinnahuati itatoquilijcahua:

—Xiquinitzquica yoltoque.

Huajca quinitzquijque yoltoque nochi nopa 42 masehualme huan quinhuicaque hasta nechca se ameli cati eltoc ipan Bet Equed huan nopona quinquechtzontejque. Huan amo mocajqui yoltoque, yon se.

<sup>15</sup> Quema Jehú quisqui nopona, mopanti ihuaya Jonadab, icone Recab. Huan quitajpalo huan teipa quiilhui:

—¿Cuali moyolo ica na, san quej na noyolo cuali ica ta?

Huan Jonadab quiilhui:

—Quena.

Huan Jehú quiilhui:

—Huajca techmaca momax.

Huajca Jonadab quimacac imax huan Jehú quichijqui para ma tejco ipan itatehuijca carro, <sup>16</sup> huan quiilhui:

—Xihuala nohuaya huan tiqutas cati ya nijchijtoc pampa nijtoquilía nochi cati tech-nahuatía noTeco Dios.

Huajca Jonadab yajqui ihuaya. <sup>17</sup> Huan quema calactiyahuiyaya ipan altepet Samaria, Jehú quinmicti nochi iteixmatcahua Acab cati mocajtoyaj nopona. Huajca quintzontamilti nochi iteixmatcahua Acab san quej TOTECO quitencahuilijtoya ica Elías para panos.

### *Jehú quisosolo nopa teteyot Baal*

<sup>18</sup> Teipa Jehú quinsentili nochi altepet Samaria ehuan huan quinilhui:

—Acab tahuel quentzi quihueyichijqui nopa teteyot Baal, pero na, quena, tahuel ni-hueyichihuas. <sup>19</sup> Huajca nimantzi xiquinnotzaca ma hualaca nochi itajtolpanextijcahua Baal, nochi itequipanojcahua, huan nochi itotajtzitzi. Ma amo mocahua yon se pampa nijpiya se hueyi tacajcahualisti para Baal. Sinta se cati quihueyichihua Baal polihuis, monequi miquis.

Pero Jehú quisencajtoya nopa tacajcahualisti para tecajyahuas. Quej nopa, ica sempa, huelis quintamiltis nochi cati nopona ehuan cati quihueyichihua Baal. <sup>20</sup> Huajca tanahuati Jehú ma onca se hueyi tanechicoli huan ilhuit para Baal huan quej nopa quichijque. <sup>21</sup> Huan quintitanqui tayolmelahuani ipan nochi tali Israel para quinnotzase cati quitoquiliyayaj Baal. Huan nochi hualajque huan tahuel temic itiopa Baal ten se lado hasta seyoc. <sup>22</sup> Huan Jehú quiilhui nopa tacat cati quiajocui nopa yoyomit para itequipanojcahua Baal para ma quiapiya cuidado para senquisa nochi nopa masehualme ma moquentica nopa yoyomit cati monequi para quihueyitalise Baal. <sup>23</sup> Huan teipa calajqui Jehú ipan nopa tiopamit ten Baal ihuaya Jonadab, icone Recab, huan quinilhui nochi itequipanojcahua Baal:

—Xijpiyaca cuidado para ma amo itzto yon se campa amojuanti cati quihueyichihua TOTECO, san monequi ma itztoca cati quihueyichihua Baal.

<sup>24</sup> Huajca nochi cati quihueyichihua yajaj Baal calajque ipan nopa tiopamit para quimacase nopa tacajcahualisti. Huan Jehú quintali 80 tacame ica calteno, huan quinilhui:

—Cati quicahuas ma cholo se masehualí cati niquintemactilijtoc amomaco, monequi miquis.

<sup>25</sup> Huan teipa quema tanque temacaj tacajcahualisti, Jehú quinnahuati nopa tamocuitahuani huan nopa tayanacani ten isoldados:

—Xicalaquica huan xiquinmictica nochi nopa masehualme. ¡Ma amo aqui cholo!

Huan quinmictijque nochi ica macheta, huan quinquixtijque inintacayohua calteno ipan nopa tiopamit. Huan teipa calajque campa más calijtic huan campa quiitayayaj para más tatzejtelolitic ipan tiopamit. <sup>26</sup> Huan quinquixtijque nopa teteyomé ten Baal huan quintatijque. <sup>27</sup> Nojquiya quintamitapanque nopa taixcopincayome huan nochi itiopa

Baal. Huan nozona quichijque ma elis cuitacalme para ma quitequihuica nochi altepet ehuani. Huan quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>28</sup> Quej nopa Jehú quitzontamilti Baal ica nochi nopa masehualme cati quitoquiliyayaj ten tali Israel. <sup>29</sup> Pero amo quintapanqui nopa pilhuacaxtzitzi ten oro cati eltoya ipan altepeme Betel huan Dan. Nopa pilhuacaxtzitzi elqui nopa hueyi tajtacoli cati mijcatzi Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quinnextlijtoya Israel ehuani ma quichihuaca. Quinilhui ma quihueyichihuaca TOTECO, pero ica nopa teteyome ten pilhuacaxtzitzi ten oro. <sup>30</sup> Pero masque Jehú amo quinijcueni nopa pilhuacaxtzitzi, TOTECO quihuhui: “Tijchijtoc cati cuali pampa tiquinnicti nochi iteixmatcahua Acab. Huan huajca mocone, huan moixhui huan icone moixhui elise tanahuatiani ipan tali Israel huan mosehuse ipan mosiya yejyectzi para tanahuatise.”

<sup>31</sup> Pero Jehú amo quitoquili itanahuatilhua TOTECO Dios ten tiisraelitame ica nochi iyolo. Amo quicajqui nopa tajtacoli para quihueyitalise TOTECO ica teteyome. Ya nopa elqui nopa tajtacoli cati Tanahuatijquet Jeroboam quinnexttili israelitame.

<sup>32</sup> Huajca ipan nopa tonali TOTECO pejqui quincuilía inintal nopa israelitame. Nopa Tanahuatijquet Hazael quincuilijtiyajqui inintal campa hueli <sup>33</sup> ipan seyoc lado ten nopa hueyat Jordán campa hualquisa tonati huan nojquiya campa hueli ten tali Galaad, Gad, Rubén huan Manasés. Tanahuatijquet Hazael quitanqui nopa tali ten altepet Aroer inechca nopa atajti Arnón hasta tali Galaad huan Basán para norte.

*Joacaz tanahuati ipan tali Israel*

<sup>34</sup> Nopa sequij tamanti cati panoc ipan itanahuatilis Jehú huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>35</sup> Huan quema mijqui Jehú, quitalpachojque ipan altepet Samaria. Huan pejqui tanahuatía icone cati itoca eliyaya Joacaz. <sup>36</sup> Huan Jehú elqui tanahuatijquet ten tali Israel para 28 xihuit huan mosehui ipan altepet Samaria para tequitis.

## 11

*Atalía mochijqui quej tanahuatijquet*

(2 Cr. 22:10–23:21)

<sup>1</sup> Huan ipan tali Judá, quema Atalía, inana Tanahuatijquet Ocozías quimatqui para ya mictoc icone, yajqui huan quintamimicti nochi iconehua pampa quinequiyaya tanahuatis iseltitzi. <sup>2</sup> Pero nopa sihuat Josaba, cati eliyaya iichpoca Tanahuatijquet Joram huan isihua icni nopa mijcatzi Tanahuatijquet Ocozías, quiiyocatali se ipilcone Ocozías cati itoca eliyaya Joás ten nochi iconehua cati quinmictiyaya. Huan quitali nopa piloquichipiltzi ihuaya itamocuitahujca cati quiscaltiyaya ipan se cuarto campa cochij huan quej nopa quitati ten nopa sihuat Atalía huan amo huelqui quimicti. <sup>3</sup> Huan Joás huan itamocuitahujca motatijque ipan itiopa TOTECO para chicuase xihuit. Huan nopa sihuat Atalía elqui sihua tanahuatijquet ten tali Judá nochi nopa xihuit.

*Joás tanahuati ipan tali Judá*

<sup>4</sup> Pero quema nopa sihuat Atalía yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis, nopa totajtzi Joiada tatitanqui ma quinnotzatij nopa tayacanani ten israelita soldados, huan nopa soldados ten seyoc tali cati tequitiyayaj por se taxtahuili huan nopa tamocuitahuiani ipan tiopamit. Quinilhui ma mosentilica ipan itiopa TOTECO campa ya itztoya. Huan quinnextili nopa oquichpil cati eliyaya icone nopa mijcatzi tanahuatijquet. Huan nozona quichijqui ma tatestigojquetzaca para quitequipanose san ya quej tanahuatijquet. <sup>5</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quinilhui: “Ya ni cati anquichihuase. Amosoldados cati quipiyaj inintequi para tamocuitahuiaj ipan sábado quema timosiyajquetzaj, ma quichihuaca eyi grupos. Se grupo tamocuitahuse ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet. <sup>6</sup> Seyoc grupo tamocuitahuse campa nopa caltemit ipan Sur cati calaquí ipan itepa ni altepet, huan nopa seyoc grupo tamocuitahuse campa caltemit cati eltoc ica iica nopa cuartel. Quej nopa anquimocuitahuse nopa cali ten tanahuatijquet. <sup>7</sup> Huan nopa ome grupos ten soldados cati quisaj ten inintequi quema pehua sábado, ma quimocuitahuaica nopa cone tanahuatijquet ipan itiopa TOTECO. <sup>8</sup> Ma quiyahualoca nopa cone tanahuatijquet huan sesen quipiyas itepos imaco. Huan sinta se acajya quinequis calaquis afuerza campa motepantoque, ma quimictica. Ma mocahuaca ihuaya nopa cone tanahuatijquet campa hueli yaya yas.”

<sup>9</sup> Huajca nopa tayacanani ten soldados quichijque senquisa quej quinnahuati nopa totajtzi Joiada. Nopa tayacanca soldados quinsentili nopa soldados cati calaquiyayaj para tamocuitahuse ipan sábado huan nojquiya cati quisayayaj ten inintequi, huan quinixnextijque campa nopa totajtzi Joiada. <sup>10</sup> Huan nopa totajtzi quinmacac sesen ten injuanti se cuachoso huan se tepos yolixtzajcayot cati achtahui eliyaya iaxca mijcatzi

Tanahuatijquet David huan isoldados huan eltoya ipan nopa tiopamit ten TOTECO. <sup>11</sup> Huan nochi nopa soldados motecpanque yahualtic campa itztoya nopa tanahuatijquet huan sesen quipixtoya icuachoso imaco. Motecpanque ten lado sur ipan nopa tiopamit hasta nopa lado norte huan nojquiya quiyahualojque nopa taixpamit.

<sup>12</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quiquixti nopa oquichpil cati elqui icone nopa mijcatzi tanahuatijquet, huan quitallili nopa corona ipan itzonteco huan quimacac se taixcopinali ten itanahuatilhua TOTECO. Huan teipa quitzonalti ica aceite huan quichijqui tanahuatijquet. Teipa nochi momatajtztzinijque huan cuatzajtzi que: “¡Ma huejcahua itzto totanahuatijca!”

<sup>13</sup> Huan quema nopa sihua tanahuatijquet Atalía quicajqui tahuejchihuaj nopa soldados huan masehualme, moisihiultli yajqui campa itioipa TOTECO campa nochi itztoyaj. <sup>14</sup> Huan quiiitac nopona nopa cone tanahuatijquet ijcatoc campa onca tequiticayot nechca nopa hueyi taquetzali quej nochipa quichihuaj quema calaqui se yancuic tanahuatijquet ipan itequi. Huan ica inejmat huan iarraves nopa conet itztoyaj nopa tayacanac tacame, huan nopa tapitzani, huan nopa sequinoc masehualme cati paquiyayaj huan cati nojquiya tapitzayayaj. Huajca Atalía quitzayanqui iyoyo huan quiiito chichahuac:

—Antechcualancaitaj huan anquitalijtoque seyoc amotanahuatijca quej nopataca.

<sup>15</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quinnahuati nopa tayacanani ten nopa soldados: —¡Xijquixtica nopa sihuat ten ni tiopamit huan xijmictica! Nojquiya xiquinmictica nochi cati quisase para quipalehuise. Pero amo xijmictica nica tiopan calijtic.

<sup>16</sup> Huajca quitzquijque huan quiquixtijque huan quimictijque hasta campa calaqui soldados cati nemij cahuayojtipa ipan caltemit icalixpa ichaj nopa tanahuatijquet.

<sup>17</sup> Teipa Joiada quichijqui se camanal sencahuali ica TOTECO huan ica nopa yancuic cone tanahuatijquet huan nochi masehualme. Nopa camanali quiiito para iniyuanti nelía elise imasehualhua TOTECO. Nojquiya quichijqui se camanal sencahuali ica nopa cone tanahuatijquet huan nopa masehualme ten taya quichihuase. <sup>18</sup> Teipa nochi nopa masehualme yajque ipan itioipa Baal huan quitahuisojque. Quixitiniijque itaixpahua, huan quinchijque cuechtic nochi taixcopincayome, huan Matán, cati eliyaya itotajtzi Baal quimictijque iixmelac nopa taixpamit.

Huan teipa nopa totajtzi Joiada quintali soldados para tamocuitahuse ipan itioipa TOTECO. <sup>19</sup> Huan quincuic nopa tayacanani ten soldados huan nopa soldados cati ehuan ipan sequinoc talme, huan nopa tamocuitahuani ten tiopamit, huan nochi masehualme ten tali Judá, huan sentic quihuicaque nopa cone tanahuatijquet ten campa itioipa TOTECO hasta icaltanahuatil nopa tanahuatijquet. Huan calajque campa eltoya nopa caltemit para tamocuitahuani huan quisehuijque Joás ipan nopa yejectzi siyaj para nopa hueyi tanahuatijquet. <sup>20</sup> Huan nochi nopa masehualme pajque miyac. Huan nochi altepet Jerusalén quipixqui tasehuilisti pampa quimictijque nopa sihua tanahuatijquet Atalía ica macheta ipan nopa caltanahuatili. <sup>21</sup> Huan Joás quipiyayaya chicome xihuit quema pejqui tanahuatia.

## 12

### *Joás tanahuati ipan tali Judá (2 Cr. 24:1-7)*

<sup>1</sup> Huan nopa cone tanahuatijquet Joás pejqui tanahuatia ipan tali Judá ipan sur quema Tanahuatijquet Jehú yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis ipan tali Israel ipan norte. Huan Joás mosehui para tequitis ipan altepet Jerusalén huan elqui tanahuatijquet para 40 xihuit. Inana itoca eliyaya Sibia ten altepet Beerseba. <sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Joás quichijqui cati cuali iixpa TOTECO nochi tonali quema nopa totajtzi Joiada noja itztoya para quiconsejomacas. <sup>3</sup> Pero teipa Joás quicahuili ma elto nopa piltiocaltziti ica taixpame para taixcopincayome campa nopa masehualme tacajcahuayayaj huan quitatitayaj copali.

<sup>4</sup> Huan se tonali quema ayemo miquiyaya nopa totajtzi Joiada, Joás quinilhui nopa totajtztziti:

—Xijsentilica nochi tomi cati masehualme quihualicatoque para TOTECO Dios. Xijsentilica nopa impuestos cati taxtahua sesen tacat, huan nochi nopa tomi cati masehualme quihualicaj ipan ichaj TOTECO quema quitencahuilicaj TOTECO taya quichihuase ihuaya nochi ofrendas cati san quimacaj TOTECO ica iniyolo. <sup>5</sup> Nochi ni tomi ma mocahua inimaco totajtztziti para quicualchijchihuase itioipa TOTECO campa sosolijtoc.

<sup>6</sup> Pero panoc 23 xihuit ipan itequi Joás huan nopa totajtztziti ayemo teno quicualtalijtoyaj ipan itioipa TOTECO. <sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Joás quinotzqui nopa totajtzi Joiada huan nopa sequinoc totajtztziti huan quinilhui:



—¿Para ten amo anquicualtaliytoque nopa tiopamit? Amojuanti ayecmo anquipiyase amomaco nopa tomi cati masehualme temacaj para anquitequihuisse. Nochi nopa tomi elis para ma quicualtalica nopa tiopamit campa sosolijtoc.

<sup>8</sup> Huajca nopa totajtzitzi quijtojqque para cuali ayecmo quiselise más tomi ten masehualme huan ayecmo elis inincuenta para quicualchijchihuase nopa tiopamit.

*Quicualchijchijque itiopa TOTECO cati sosolijtoya*  
(2 Cr. 24:8-14)

<sup>9</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quicuic se pilcuacajontzi huan quicoyoni ipan itentzajca huan quitali ica inejmat nopa taixpamit campa masehualme calaquij ipan nopa tiopamit. Huan nopa totajtzitzi cati tamocuitahuiaj campa nochi calaquij ipan tiopamit quitaliyayaj nochi iniofrendas ipan nopa pilcuacajontzi. <sup>10</sup> Huan quema quitiyayaj para nopa pilcuacajontzi quipixtoc miyac tomi, itajcuilojca nopa tanahuatijquet, ihuaya nopa totajtzi quipohuayayaj cati ajsitoya ipan itiopa TOTECO huan quitaliyayaj ipan bolsas. <sup>11</sup> Huan teipa quinmacayayaj nopa tayacanca tanahuatiani cati quitachiliyayaj inintequi huan quintaxtahuayayaj <sup>12</sup> nopa tepanchihuani, cuatequini, tapalehuiani huan cati quicualchijchihuayayaj tet para quicualtalise nopa tiopamit. Nojquiya quitequihuijqque nopa tomi para quicohuase cuame huan teme cati monequiyaya ipan nopa tequit huan nochi sequinoc gastos cati quichihuayayaj ipan nopa cali. <sup>13</sup> Pero nopa tomi cati quihuicayayaj ipan ichaj TOTECO amo quitequihuyayaj para quicohuase tazas ten plata, yon pilcucharajtzitzi para quisehuisse taahuili, yon para ajpasti, tapitzali huan sequinoc tamanti cati motequihua tiopan calijtic ten oro o plata. <sup>14</sup> Nochi nopa tomi quitequihuyayaj senquisa para taxtahuase para quicualchijchihuase nopa tiopan cali. <sup>15</sup> Huan amo quintajtaniyayaj cuenta nopa tacame cati quitequihuyayaj nopa tomi pampa nochi cati tequitiyayaj eliyayaj temachme huan quichihuayayaj san cati xitahuac. <sup>16</sup> Pero nopa tomi cati masehualme temacaque pampa tajtacolejqque iixpa TOTECO o pampa tajtacolchijtoyaj, amo quihuicayayaj tiopan calijtic. Nopa tomi quinmacayayaj totajtzitzi ma quitequihuica.

<sup>17</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria quitehui altepet Gat huan moaxcati. Huan teipa quinejqqui nojquiya moaxcatis altepet Jerusalén. <sup>18</sup> Pero Tanahuatijquet Joás ipan Judá cati mosehui para tequitis ipan Jerusalén quicuic nochi tamanti cati patiyo huan yejyectzi cati yaya huan ihueyi tathua quimacatoyaj TOTECO itiopa. Ihueyi tathua elque nopa tanahuatiani ipan tali Judá cati inintoca Josafat, Joram huan Ocozias. Nojquiya Joás quicuic nochi nopa tomi ten oro cati iaxca tiopamit, huan iaxca nopa icaltanahuatil huan quititanili Tanahuatijquet Hazael ipan tali Siria para amo ma huala quitehuiqui Jerusalén. Huan quena, Tanahuatijquet Hazael quiseli huan quicajte Jerusalén huan yajqui.

<sup>19</sup> Nochi cati panoc ipan itequi Joás huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>20</sup> Pero teipa itequipanojcahua motananque ica ya huan quisencajqque quenicatza quimictise ipan nopa ompa cali ten tanahuatijquet ipan Milo cati mocahua ipan nopa taixtemelos ipan ojti para Sila.

<sup>21</sup> Huan inintoca cati quimictijque Joás eliyaya Josacar, icone Simeat, huan Jozabad, icone Somer, huan eliyayaj itequipanojcahua cati más nechca cati ipan motemachiyaya. Huan quema mijqui Joás, quitalpachojque ipan Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David. Huan teipa icone cati itoca eliyaya Amasías pejqqui tanahuatía ipan tali Judá.

## 13

*Joacaz tanahuati ipan tali Israel*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Joás yahuiyaya para 23 xihuit ipan itanahuatilis ipan tali Judá, pejqqui tanahuatía Tanahuatijquet Joacaz, icone Jehú, ipan tali Israel. Mosehui para tequitis ipan altepet Samaria huan tanahuati 17 xihuit. <sup>2</sup> Pero quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO pampa quichijqui san se tajtacoli quej quichijqui Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, cati quinnextili israelitame ma quihueyichihuaca TOTECO ica teletyome. Huan Joacaz amo quicajqui ni tajtacoli. <sup>3</sup> Huan tahuel cualanqui TOTECO ica nopa masehualme ten tali Israel, huan quintemactili imaco Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria huan imaco Ben Adad cati eliyaya icone.

<sup>4</sup> Huajca Tanahuatijquet Joacaz motatajti ica TOTECO para ma quipalehui. Huan TOTECO quitacaquili cati quitajtani pampa TOTECO quitiac quenicatza nopa Tanahuatijquet ten tali Siria quintajiyohuiliyaya israelitame. <sup>5</sup> Huan TOTECO quinmacac nopa tali Israel ehuan se temaquixtijquet huan quej nopa, nopa israelitame momaquixtijque inimaco nopa Siria ehuan. Huan teipa nopa tali Israel ehuan itztoyaj ica cuali ipan inintal

quej achtohuiya eliyaya. <sup>6</sup> Pero nopa tali Israel ehuan quisehuiuquijque tajtacolchijque pampa quitoquilijque nopa fiero ojti ten Tanahuatijquet Jeroboam cati tenextilijtoya ma quinpiyaca taixcopincayome ten pilhuacaxtzitzi para ica quihueyitalise TOTECO. Huan tali Israel ehuan tahuel tajtacolchijque huan quiquetzque se fiero taquetzali ten nopa teteyot Asera ipan altepet Samaria. <sup>7</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Joacaz san quinpixtoya 50 soldados cati nejnemij cahuyojtipa, 10 tatehuijca carrojme ica cahuyojme huan 10 mil soldados cati san iniicxipa nemij pampa nopa tanahuatijquet ten tali Siria quinmictijtoya nochi sequinoc huan quinchijtoya quej taltepocati cati ipan nejnemiyaya.

*Mijqui Tanahuatijquet Joacaz*

<sup>8</sup> Nochi cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Joacaz huan nochi cati quichijqui huan quenicatza mosemacac ipan tatehuilisti eltoc ijculijtoc ipan nopa amatapohuali ten itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>9</sup> Huan mijqui Tanahuatijquet Joacaz huan quitalpachojque ica itatahua ipan altepet Samaria. Huan pejqqui tanahuatía Joás cati eliyaya icone.

*Seyoc Joás tanahuati ipan tali Israel*

<sup>10</sup> Quema Tanahuatijquet Joás, icone mijcatzi Tanahuatijquet Ocozías, yahuiyaya para 37 xihuit ipan itequi ipan tali Judá, pejqqui tanahuatía seyoc cati nojquiya itoca Joás, pero elqui icone Joacaz, ipan tali Israel. Huan ni Joás mosehui para tanahuatis ipan altepet Samaria huan tanahuati 16 xihuit. <sup>11</sup> Pero ni Joás ipan tali Israel quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO. Amo quinejqqui quicahuas nopa tajtacoli para quihueyichihuase TOTECO ica teteyome cati nopa mijcatzi Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya tali Israel ehuan ma quichihuaca. <sup>12</sup> Huan nochi cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Joás huan nochi cati quichijqui, huan quenicatza tatehui ica Amasías, nopa tanahuatijquet ten tali Judá, nochi eltoc ijculijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>13</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Joás, quitalpachojque ipan altepet Samaria ihuaya ihuejcapan tatahua cati eliyayaj tanahuatiani ipan tali Israel. Huan pejqqui tanahuatía icone cati itoca eliyaya nopa ompa Jeroboam.

*Joás quipaxaloco Eliseo quema mococohua*

<sup>14</sup> Quema tamiyaya ifuerza Eliseo huan motahueltiyaya para miquis, yajqui quipaxaloto nopa Tanahuatijquet Joás ten tali Israel. Huan Joás chocac huan quiquechnahuajqui Eliseo huan quiilhui:

—¡Notata, notata, ta tiitztoya ichicahualis ni tali Israel! Más techpalehui que tatehuijca carrojme huan soldados cati quinnemiltíaj.

<sup>15</sup> Huan Eliseo quiilhui:

—Xijcuiti se cuahuitoli huan sequij cuataminti.

Huan nopa tanahuatijquet quicuic se cuahuitoli huan sequij cuataminti, <sup>16</sup> huan Eliseo quiilhui nopa tanahuatijquet ipan Israel:

—Xijtali momax ipan nopa cuahuitoli.

Huan quitali imax ipan nopa cuahuitoli. Huajca Eliseo quitali imax ipan imax nopa tanahuatijquet, <sup>17</sup> huan quiilhui:

—Xijtapo nopa ventana cati tachixtoc ica campa hualquisa tonati.

Huan nopa tanahuatijquet quitapo, huan Eliseo quinahuati:

—Ama xijmajcahua.

Huajca nopa tanahuatijquet tamotac ica icuahuitol huan Eliseo quiijto:

—Ya ni eltaya icuatamin TOTECO cati mitzchihuas xiquintani nopa tali Siria ehuan ipan altepet Afec.

<sup>18</sup> Teipa Eliseo quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Xijcui nopa cuataminti huan xijhuitequi nopa tali.

Huan nopa tanahuatijquet quihuitejqqui eyi huelta huan motilquetzqui. <sup>19</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet cualanqui huan quiilhui:

—¿Para ten san expa tijhuitejqqui? Sinta tijhuitectosquía nopa tali macuili o chucuase huelta, tiquintanisquía nopa Siria ehuan hasta amo aquí tijcajtossquía itztoc, pero ama san eyi huelta tiquintanis nopa Siria ehuan.

<sup>20</sup> Huan teipa mijqui Eliseo huan quitalpachojque.

Sesen xihuit quema moseliltíaj cuame miyac fiero tachtequini ten tali Moab hualayayaj ipan tali Israel para tachtequise. <sup>21</sup> Huan se tonali masehualme quitalpachohuayayaj se mijcatzi. Huan quinitaque tahuel miyac tachtequini hualahui. Huajca nimantzi quicua-majcajtejqque nopa mijcatzi ipan iosto Eliseo huan cholotejqque ten nopa tachtequini. Huan nopa mijcatzi quiajsito Eliseo iomiyo, huan nimantzi moyolcuic huan moquetzqui.

<sup>22</sup> Nopa Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria quintaijyohuiltijtoya Israel ehuani nochi tonali quema tanahuatiyaya Tanahuatijquet Joacaz. <sup>23</sup> Pero TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Israel ehuani huan amo quicahuili quintzontamiltis nochi. TOTECO quintasojtac pampa quichijtoya se camanal sencahuali ica Abraham, Isaac huan Jacob, inihueyi tatahua. Huan hasta ama TOTECO amo quinequi quintamipolos nopa Israel ehuani, yon amo quinequi quinhuejcamajcahuas ten iixpa.

<sup>24</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Hazael ten tali Siria mijqui huan icone, Ben Adad, mochijqui tanahuatijquet. <sup>25</sup> Huajca nopa Tanahuatijquet Joás ipan tali Israel cati elqui icone Joacaz, yaya tatanguí huan quicuili Ben Adad nopa altepeme cati itata Ben Adad quicuiliytoya ten ya itata. Huan Joás quitanqui Ben Adad eyi huelta huan quiaxcati sempa nopa altepeme ipan tali Israel cati quincuiliytoya.

## 14

### *Amasías tanahuati ipan tali Judá (2 Cr. 25:1-28)*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Joás, icone Joacaz, yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis ipan tali Israel, pejqú tanahuatía Amasías, icone seyoc tacat cati itoca Joás, ipan tali Judá. <sup>2</sup> Huan Amasías quipiyayaya 25 xihuit quema pejqú tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 29 xihuit. Huan inana itoca eliyaya Joadán ten altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Amasías quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO, pero amo nelcuali quej ihuejcapan tata, David, quichijtoya. Quichijqui san quej quichijtoya itata, Tanahuatijquet Joás. <sup>4</sup> Pampa Tanahuatijquet Amasías amo quinsosolo nopa piltiocaltzitzí ica taixpamit campa masehualme quinhueyichihuayayaj taixcopincayome, huan tacajcahuayayaj huan quitatíyayaj copali. <sup>5</sup> Huan quema Tanahuatijquet Amasías cuali calactoya ipan itequi huan quipixqui temachili, quinmicti nopa tequipanohuani cati quimictijque itata cati eliyaya tanahuatijquet achtohuiya. <sup>6</sup> Pero amo quinmicti ininconehea nopa temictiani pampa quinejqú quineltoacas cati ijcuilijtoc ipan nopa amatajcuiloli ten Moisés campa TOTECO quijto: “Amo xiquinmictica tetatme por inintajtacolhua ininconehea, yon amo xiquinmictica coneme por cati quichijtoque inintatahua. Cati monequi miquis, ma miqui por san ten ya itajtacol.”

<sup>7</sup> Huan Tanahuatijquet Amasías nojqúya quinmicti majtacti mil tali Edom ehuani ipan nopa tamayamit cati itoca Istat. Huan mocuili nopa pilaltepetzí Sela huan quipatili itoca. Quitocaxti Joteel huan hasta ama quej nopa itoca.

### *Motehuijque Israel ica Judá ehuani*

<sup>8</sup> Huajca Tanahuatijquet Amasías titatanguí campa Tanahuatijquet Joás ipan tali Israel, yaya cati elqui icone Joacaz huan iixhui Jehú para ma quihuitij: “Xihuala technamiquiqui huan timotehuise.”

<sup>9</sup> Pero Tanahuatijquet Joás ten tali Israel amo quinejqú huan quititanili se camanali cati quijto: “Se huitzcuahuit tatitanqui ma quihuitij se tiocuahuit ipan Líbano para ma quimaca iichpoca para ma eli isihua icone, pero se tecuani panoc nozona, huan ipan moquetzqui nopa huitzti huan tanqui camanali. <sup>10</sup> Melahuac ta tijtantoc nopa tali Edom huan ica ya nopa timomachilía tahuel tihueyi, pero achi cuali xiiztzo ipan mochaj. ¿Para ten tijnequi timotehuis nohuaya huan tijchihuas para mosemantos nochi tali Judá huan nochi motal ehuani?”

<sup>11</sup> Pero Tanahuatijquet Amasías ipan tali Judá amo quitacaquili icamanal. Huajca Tanahuatijquet Joás ten tali Israel yajqui ica isoldados para motehuis ihuaya Tanahuatijquet Amasías. Huan moixnamijque ipan altepet Bet Semes ten tali Judá. <sup>12</sup> Huan nopa Israel ehuani quintanque tali Judá ehuani. Huan sesen ten nopa Judá ehuani cholojtejqú huan yajqui ichaj. <sup>13</sup> Huan huajca Tanahuatijquet Joás ten tali Israel quiitzqui Tanahuatijquet Amasías ten tali Judá ipan altepet Bet Semes. Huan teipa yajqui ica isoldados hasta altepet Jerusalén. Huan nozona Tanahuatijquet Joás quisosolo nopa tepamit cati ica moyahualojtoya Jerusalén huan quicajqui tapojtoc ten nopa caltemit cati itoca Efraín hasta campa nopa caltemit cati itoca Esquina. Elqui nechca 180 metros ten nopa tepamit cati quisosolo. <sup>14</sup> Huan nojqúya moaxcati nochi oro, plata huan tamanti cati quitequihuíaj ipan ichaj TOTECO huan quihuicac nochi tomi cati oncayaya ipan tequicali cati iaxca nopa tanahuatijquet. Teipa quinitzqui masehualme huan quinhuicac ilpitoque ihuaya huan sempa mocuetqui ipan ita, Israel, hasta altepet Samaria.

<sup>15</sup> Huan nochi ten panoc ipan itequi Tanahuatijquet Joás huan nochi cati quichijqui, huan hasta canque quipixqui tequiticayot huan nochi nopa tatehuilisti ica Tanahuatijquet Amasías ten tali Judá, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque

Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>16</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Joás, quitaltojque ipan altepet Samaria inihuaya ihuejcapan tatahua, nopa tanahuatiani ten tali Israel. Huan pejqui tanahuatía ipan tali Israel icone cati itoca eliyaya nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam.

<sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Amasías, icone seyoc Joás, cati elqui tanahuatijquet ipan tali Judá, noja itztoya ipan itequi seyoc 15 xihuit quema ya mictoya Tanahuatijquet Joás, icone Joacaz, ten tali Israel. <sup>18</sup> Huan nochí sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Amasías ipan tali Judá eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>19</sup> Huan ipan altepet Jerusalén motananque sequij masehualme cati quicualancaitayayaj Tanahuatijquet Amasías huan yaya cholo huan yajqui ipan se pilaltepetzí cati itoca Laquis. Pero icualancaitacahua quitepotztocaque hasta Laquis, huan nopona quimictijque. <sup>20</sup> Huan teipa quihualicaque itacayo ipan se cahuayo huan quitalpachojque ihuaya itatahua ipan altepet Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca laltepe David.

#### *Azarías tanahuati ipan tali Judá*

<sup>21</sup> Teipa nopa masehualme ten tali Judá quitapejpenijque Azarías \* cati san quipiyayaya 16 xihuit huan quichijque tanahuatijquet ipan inital. <sup>22</sup> Huan quema quititac para ya mictoya itata, sempa quicualtali nopa pilaltepetzí cati itoca Elat huan quichijqui ma eli iaxca tali Judá.

#### *Nopa ompa Jeroboam tanahuati ipan tali Israel*

<sup>23</sup> Quema Tanahuatijquet Amasías, icone Joás, yahuiyaya para 15 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía ipan tali Israel nopa ompa tacat cati itoca Jeroboam cati eliyaya icone Joás. Huan nopa ompa Jeroboam mosehui ipan altepet Samaria para tanahuatis huan tanahuati 41 xihuit. <sup>24</sup> Huan quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO pampa amo quicajqui nopa tajtacoli cati nopa achtohuí Tanahuatijquet Jeroboam cati eliyaya icone Nabat quichijqui huan cati quinnextili israelitame nojquiya ma quichihuaca, pampa quinnextili ma quinnpiyaca teteyome. <sup>25</sup> Pero nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam sempa moaxcati nopa tali cati achtohuí eliyaya iaxca tali Israel tatajco ten altepet Hamat huan nopa hueyi at cati itoca Mictoc. Huan ya ni elqui senquisa quej quijtojtaya TOTECO toDios tiisraelitame para quichihuasquía. Quijtojtaya ica nopa tajtolpanextijquet Jonás, icone Amitai, ten altepet Gat Hefer. <sup>26</sup> Pampa TOTECO quiitac quenicatza taniel taijyohuiyayaj nopa tali Israel ehuan huan amo aqui quinnpalehuiyaya. <sup>27</sup> Huajca TOTECO quinnmanahui ten nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam, cati icone Joás, pampa TOTECO amo quema quijto para senquisa quinnamiltisquía cati ehuan ipan tali Israel.

<sup>28</sup> Huan nochí ten panoc ipan itequi nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam huan nochí cati quichijqui, huan quenicatza mosemacac huan tatehui huan sempa quintanqui nopa altepeme Damasco huan Hamat cati moaxcatijtoya tali Judá, nochí eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>29</sup> Huan mijqui nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam huan quitalpachojque ihuaya ihuejcapan tatahua cati nojquiya elque tanahuatiani ipan tali Israel. Huan icone cati itoca Zacarías mochijqui tanahuatijquet.

## 15

#### *Azarías tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 26:3-5, 16-23)

<sup>1</sup> Quema nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam yahuiyaya para 27 xihuit ipan itequi ipan tali Israel, Tanahuatijquet Azarías, icone Amasías, pejqui tequiti ipan tali Judá. <sup>2</sup> Huan Azarías quipiyayaya 16 xihuit quema pejqui tanahuatía. Huan mosehui para tanahuatis ipan altepet Jerusalén huan tanahuati 52 xihuit. Inana itoca eliyaya Jecolías ten altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Azarías quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO san quej quichijtoya Tanahuatijquet Amasías cati eliyaya itata. <sup>4</sup> Pero amo quinnjucueni nopa piltiocaltzitzí campá masehualme tacajcahuayayaj huan quitatijyayaj copali. <sup>5</sup> Huajca TOTECO quitatzacuilti Tanahuatijquet Azarías ica se tacayo palanca cocolisti huan quej nopa mocajqui hasta mijqui. Huan monejqui itztos iyoca ipan nopa cali iseltitzi. Huajca quitequitalijque icone cati itoca eliyaya Jotam para ma quipiya tequiticayot ipan nopa tequicali. Huan nella elqui yaya cati tequitic quej tanahuatijquet ipan nopa caltanahuatili huan quinnahuati nopa masehualme ipan tali Judá.

#### *Mijqui Tanahuatijquet Azarías*

\* 14:21 14:21 Azarías nojquiya itoca Usías.

<sup>6</sup> Huan ten panoc ipan itequi Tanahuatijquet Azarías huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>7</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Azarías, quitapchojque ihuaya itatahua ipan altepet Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David. Huan teipa Jotam, cati eliyaya icone, pejqui tanahuatía.

*Zacarías tanahuati ipan tali Israel*

<sup>8</sup> Quema Azarías\* yahuiyaya para 38 xihuit tanahuatía ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Zacarías, icone nopa ompa Tanahuatijquet Jeroboam, ipan tali Israel. Huan Tanahuatijquet Zacarías tanahuati chicuase metzti. <sup>9</sup> Huan quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO san quej quichijtoyaj itatahua. Amo quinejqui quicahuas nopa tajtacoli cati Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya nopa Israel ehuan ma quichihuaca.

<sup>10</sup> Teipa motananqui Salum, icone Jabes, huan quimicti Tanahuatijquet Zacarías miyacapa, huan pejqui tanahuatía. <sup>11</sup> Huan nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Zacarías huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>12</sup> Huajca ica Zacarías quisqui melahuac icamanal TOTECO cati yaya quilhuijtoya Jehú. Quilhuijtoya para icone, iixhui, icone iixhui, huan hasta iixhui iixhui mosehuisquiáj ipan nopa yejyectzi siyaj para tanahuatise ipan tali Israel. Huan quej nopa elqui.

*Mijqui Tanahuatijquet Salum*

<sup>13</sup> Quema Tanahuatijquet Uzías yahuiyaya para 39 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Salum, icone Jabes, ipan tali Israel. Huan mosehui para tequitis ipan altepet Samaria, pero tequitic san se metzti. <sup>14</sup> Pampa ajsico Manahem, icone Gadi, ten altepet Tirsá huan yajqui ipan altepet Samaria, huan quimicti Tanahuatijquet Salum. Huan Manahem mochijqui tanahuatijquet ipan tali Israel. <sup>15</sup> Huan sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Salum huan quenicatza motanorque icalancaitacahua eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

*Manahem tanahuati ipan tali Israel*

<sup>16</sup> Huan Tanahuatijquet Manahem quisosolo altepet Tapúa huan nopa pilaltepztizti cati quiyahualojtoque hasta campa altepet Tirsá. Huan moaxcati nochi cati oncayaya ipan nopa altepeme pampa cati nozona ehuan amo quinequiyayaj para ya ma eli inintanahuatijca. Tanahuatijquet Manahem quinnextilijtoya nochi masehualme nozona huan hasta quintapohuili iniijti sihuame cati tanemiltiyayaj.

<sup>17</sup> Huajca Tanahuatijquet Manahem, icone Gadi, pejqui tanahuatía ipan tali Israel quema Tanahuatijquet Azarías yahuiyaya para 39 xihuit tanahuatis ipan tali Judá. Huan Manahem mosehui para tanahuatis ipan altepet Samaria huan tanahuati majtacti xihuit. <sup>18</sup> Pero quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO. Nochi tonali ipan itequi, yon quentzi amo moiycatali ten nopa tajtacoli cati Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya tali Israel ehuan para ma quinpiyaca teteyome. <sup>19</sup> Huan teipa hualajqui Tanahuatijquet Pul† ten tali Asiria, huan calajqui ipan tali Israel huan pejqui moaxcatía. Huan Tanahuatijquet Manahem quimacac Tanahuatijquet Pul 33 toneladas ten plata tomi para ma amo quicuatotoni. Huajca nopa Tanahuatijquet quiseli nopa tomi huan sempa mocuetqui campa hualajqui ipan tali Asiria. <sup>20</sup> Tanahuatijquet Manahem quinquixtili nopa tomi nochi tominpiyani ipan tali Israel pampa sesen quichijqui ma taxtaha tajco kilo ten plata tomi quej se impuesto para quimacase nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huan quena, quej nopa quisqui ipan tali Israel huan yajqui. <sup>21</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Manahem huan nochi cati quichijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel. <sup>22</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Manahem, quitapchojque ihuaya itatahua, huan pejqui tanahuatía Pekaía cati eliyaya icone.

*Pekaía tanahuati ipan tali Israel*

<sup>23</sup> Quema Azarías yahuiyaya para 50 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, Tanahuatijquet Pekaía, icone Manahem, mochijqui tanahuatijquet ipan tali Israel ipan altepet Samaria huan tanahuati ome xihuit. <sup>24</sup> Huan Tanahuatijquet Pekaía quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO. Amo quinejqui quicahuas nopa tajtacoli cati Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quinnextili tali Israel ehuan ma quichihuaca. <sup>25</sup> Huan Peka, icone Remalías, cati quinyacanqui isoldados Pekaía moiycatali ten ya. Huan Peka huan 50 tacame ten tali

\* 15:8 15:8 Azarías nojquiya itoca Uzias. † 15:19 15:19 Pul nojquiya itoca Tiglat Pileser.

Galaad, quimictijque Tanahuatijquet Pekaía huan Argob huan Arie ipan nopa caltanahuatili ipan Samaria. Huan teipa Peka pejqui tanahuatía ipan tali Israel. <sup>26</sup> Huan nochi cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Pekaía huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

*Peka tanahuati ipan tali Israel*

<sup>27</sup> Quema Tanahuatijquet Azarías yahuiyaya para 52 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, pejqui tanahuatía ipan tali Israel. Huan mosehui para tanahuatis ipan altepet Samaria huan tanahuati 20 xihuit. <sup>28</sup> Huan Peka quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO pampa amo quinejqui quicahuas nopa tajtacoli cati Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quinnextilijtoya tali Israel ehuan ma quichihuaca para ma quihueyitalica TOTECO ica teteyome.

<sup>29</sup> Huan quema tanahuatiyaya Tanahuatijquet Peka ipan tali Israel, hualajqui Tanahuatijquet Tiglat Pileser ten tali Asiria huan moaxcati nopa altepeme Ijón, Abel Bet Maaca, Janoa, Cedés huan Hazor. Huan nojquiya moaxcati nopa talme Galaad, Galilea huan nochi tali Neftalí. Huan nochi masehualme cati itztoyaj ipan nopa pilaltepetzitzitzi huan talme quihuicac ilpitoque hasta tali Asiria. <sup>30</sup> Huajca Oseas, icone Ela, motananqui ica Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, huan quimicti. Huan Tanahuatijquet Oseas pejqui tanahuatía ipan tali Israel. Huan quema Oseas calajqui ipan itequi, Tanahuatijquet Jotam, icone Uzías<sup>†</sup>, yahuiyaya para 20 xihuit tanahuatis ipan tali Judá. <sup>31</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Peka huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Israel.

*Jotam tanahuati ipan tali Judá*

*(2 Cr. 27:1-9)*

<sup>32</sup> Pejqui tequti Tanahuatijquet Jotam, icone Uzías, ipan tali Judá quema Peka, icone Remalías, yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis ipan tali Israel. <sup>33</sup> Huan Tanahuatijquet Jotam quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan altepet Jerusalén huan tanahuati 16 xihuit. Inana itoca eliyaya Jerusa huan yaya elqui icone Sadoc. <sup>34</sup> Huan Tanahuatijquet Jotam quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO san quej quichijtoya itata cati itoca eliyaya Uzías. <sup>35</sup> Pero amo quiniycueni nopa piltiocaltzitzitzi campa masehualme tacajcahuayayaj huan quitatiyayaj copali. Pero yaya sempa quicualchijchijqui cuali nopa caltemit ica norte ipan ichaj TOTECO. <sup>36</sup> Huan nochi nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Jotam huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO pejqui quititani nopa Tanahuatijquet Rezín ten tali Siria huan Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, ten tali Israel para quitehuitzi tali Judá. <sup>38</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Jotam, quitalpachojque inihuaya itatahua ipan altepet Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David. Huan teipa pejqui tanahuatía Acáz cati eliyaya icone.

## 16

*Acáz tanahuati ipan tali Judá*

*(2 Cr. 28:1-27)*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, yahuiyaya para 17 xihuit tanahuatis ipan tali Israel, pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Acáz, icone Jotam, ipan tali Judá. <sup>2</sup> Huan Acáz quipiyayaya 20 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati 17 xihuit ipan Jerusalén. Pero amo quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO iDios quej ihuejcapan tata, David, quichijtoya. <sup>3</sup> Yaya quitoquili inifero ojhui nopa tanahuatiani ipan tali Israel huan hasta temacac icone ipan tit quej se tacajcahualisti para se taixcopincayot san quej quichihuayayaj nopa sequinoc masehualme cati amo quixmatiyayaj TOTECO cati itztoyaj ipan nopa tali achtohuíya huan TOTECO quinquixtijtoya iniixpa israelitame. <sup>4</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Acáz tacajcahuayaya ipan taixpame cati amo para TOTECO campa hueli ipan nochi tepeme huan itzinta nochi cuame. Nojquiya quitatiyaya copali campa hueli para taixcopincayome huan teteyome.

<sup>5</sup> Huan se tonali Tanahuatijquet Rezín ten tali Siria, ihuaya Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, ten tali Israel, yajque sentic ipan altepet Jerusalén para quitehuise Tanahuatijquet Acáz. Huan quiyahualojque nopa altepet, pero amo huelque quitanque. <sup>6</sup> Nojquiya ipan nopa tonali, nopa tanahuatijquet ipan tali Edom sempa moaxcati nopa altepet Elat para elis iaxca tali Edom. Yaya quinquixti nopa tali Judá ehuan cati calactoyaj nopona

<sup>†</sup> 15:30 15:30 Uzías nojquiya itoca Azarías.

huan quintitanqui más edomitame ten ital para nozona itztoze huan quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Acaz quititanqui se ma quilhuiti Tanahuatijquet Tiglat Pileser ipan tali Asiria para yaya motemacas huan mochihuas itequipanojca sinta hualas nimanntzi quimanahuicui inimaco nopa tanahuatiani ten tali Siria huan tali Israel pampa ya quiyahualojtoyaj. <sup>8</sup> Nojquiya Tanahuatijquet Acaz quicuic nopa plata huan nopa oro cati eltoya ipan ichaj TOTECO huan nochi tomi cati eltoya ipan nopa caltanahuatili, huan quititanili Tanahuatijquet Tiglat Pileser quej se nemacti.

*Tiglat Pileser quinitzqui Damasco ehuani*

<sup>9</sup> Huajca quitacaquili Tanahuatijquet Tiglat Pileser ipan tali Asiria huan yajqui ihuaya isoldados huan calajqui ipan altepet Damasco ipan tali Siria. Huan quihuicaque ilpitoque nochi masehualme cati nozona ehuani para tequipanose san tapic ipan altepet Kir. Huan nojquiya quimictijque Tanahuatijquet Rezín ten tali Siria.

<sup>10</sup> Huajca Tanahuatijquet Acaz ten tali Judá yajqui altepet Damasco quinamiquito Tanahuatijquet Tiglat Pileser ten tali Asiria para quitascamatilis pampa quimanahuicujtoya. Huan quema Acaz itztoya nozona, quiitac se taixpamit ten nopa masehualme cati amo quineltocaj TOTECO huan quiixtocac. Huajca quiixcopinqui ipan se amat ica nochi ipiltamantzitzitzi huan quititanili nopa totajtzi Urias ten tali Judá para ma quichihua.

<sup>11</sup> Huan nopa totajtzi Urias quichijchijqui se taixpamit senquisa quej nopa taixcopinti cati Tanahuatijquet Acaz quititanilijtoya ten altepet Damasco. Huan nopa taixpamit elqui tasencahuali quema Tanahuatijquet Acaz mocuetqui ten Damasco huan sempa ajsico ichaj. <sup>12</sup> Huan nimanntzi quema Tanahuatijquet Acaz ajsico, quitachili nopa taixpamit huan pejqui tacajchua ipani. <sup>13</sup> Quicajchua yaya nozona tacajchualisti tatatili, huan ten harina, huan ten tailli cati monejqui quitoyahuas iixpa TOTECO para quimacas. Nojquiya quitzejtzele ieso nopa tacajchualisti cati quinmictijque para moyoltalise ica TOTECO.

<sup>14</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Acaz motemacac huan quiquixti nopa taixpamit ten bronce cati eltoya iixmelac itioipa TOTECO huan quitali ielchiquitipa ica norte ten nopa yancuic taixpamit. Huan ama mocajqui nopa yancuic taixpamit tatajco ipan itioipa TOTECO.

<sup>15</sup> Huan Tanahuatijquet Acaz quinahuati nopa totajtzi Urias ma quitali ipan nopa yancuic taixpamit nopa tacajchualisti tatatili cati mojmosta monejqui ica ijnalc para TOTECO huan nopa tacajchualisti ten harina cati monejqui ica tiotac. Nojquiya quinahuati para nozona ma quimaca tacajchualisti cati tatatili huan tacajchualisti ten harina cati yaya huan nopa masehualme temacayayaj ihuaya nojquiya nopa tacajchualisti cati monejqui quitoyahuase. Nojquiya quilhui Urias ma quiajtzelhui nopa esti ten nopa tacajchualisti ipan nopa yancuic taixpamit. Huan nopa taixpamit ten bronce cati ipa eltoya ipan tiopamit mocajqui san para Tanahuatijquet Acaz ma quitequihuis iseltitzi. <sup>16</sup> Huajca nopa totajtzi Urias quichijqui nochi cati quinahuatijtoya Tanahuatijquet Acaz.

<sup>17</sup> Teipa Tanahuatijquet Acaz quisosolo inielchiqui cati yejyetzzi nopa carretillas huan quinquixtili nopa conme para at. Huan quiijcueni nopa hueyi paila cati quitocaxtiyayaj nopa "hueyi at" cati mosehujtoya inincuitapa nopa torojme ten bronce, huan san quitali ipan tet. <sup>18</sup> Huan para ma paqui nopa tanahuatijquet ten Asiria, quiijcueni nopa hueyi cortina cati quicuapilojtoya huejcapa ipan icaltanahuatil para yaya quitequihuis ipan nopa tonali quema mosiyajquetza. Nojquiya quitzajqui nopa ojti cati pano ichaj nopa tanahuatijquet huan yahui xitahuac ipan ihueyi tiopa TOTECO.

<sup>19</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Acaz huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>20</sup> Huan quema mijqui Acaz, quitalpachojque campa quintaltoctoyaj ihuejcapan tathua ipan Jerusalén ipan nopa barrio cati itoca Ialtepe David. Huan teipa icone cati itoca eliyaya Ezequías pejqui tanahuatía.

## 17

*Oseas tanahuati ipan tali Israel*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Acaz yahuiyaya para 12 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Oseas, icone Ela, ipan tali Israel. Huan Oseas mosehui para tequitis ipan altepet Samaria huan tanahuati para chichnahui xihuit. <sup>2</sup> Huan Oseas quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO, pero amo nel tahuel fiero quej sequinoc tanahuatiani ipan tali Israel quichijque cati achtohui tanahuatijque. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Salmanasar ten tali Asiria quitehui Tanahuatijquet Oseas ten tali Israel huan quitanqui. Huajca tali Israel monejqui pehuas taxtahuas miyac tomi huan quititanis quej impuestos sese xihuit ipan tali Asiria. <sup>4</sup> Pero Tanahuatijquet Oseas ten Israel amo quinejqui quej nopa ma mocahua. Yeca quitajtani Tanahuatijquet So ten tali Egipto ma quipalehui momaquixtis

imaco nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para ayecmo taxtahuas impuestos sesen xihuit. Pero nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quimatqui, <sup>5</sup> huan hualajqui ipan tali Israel huan pejqui quitehuía. Huan para eyi xihuit quiyahualo altepet Samaria campa mosehuijtoya Tanahuatijquet Oseas. <sup>6</sup> Huan quema Tanahuatijquet Oseas yahuiyaya para 9 xihuit tanahuatis, quitanque altepet Samaria huan quiitzquijque Oseas huan quitzajque. Huan quinhuicaque tali Israel ehuaní ilpitoua hasta tali Asiria para itztose ipan nopa altepet Halah, huan campa hueli iteno nopa hueyat Habor ipan Gozán, huan ipan nopa altepeme cati iniaxchahua nopa medo masehualme.

<sup>7</sup> Nochi ya ni ininpantic nopa Israel ehuaní pampa tajtacolchijque ica TOTECO ininDios cati quinixti ipan tali Egipto, imaco Faraón cati elqui tanahuatijquet nopona huan tahuel chichahuac quintequipanoltiyaya. Inijuanti quinhueyichijque teteyome. <sup>8</sup> Quitoquilijque inifero ojhui nopa masehualme cati TOTECO quinixtijtoya inixpa. Nojquiya quitoquilijque nopa tajtocoli cati nopa tanahuatiani ten tali Israel quinnextilijque ma quichihuaca.

<sup>9</sup> Huan israelitame ixtacatzi quichihuayayaj miyac tamanti cati fiero iixpa TOTECO ininDios. Quinchijque taixcopincayome huan taixpame campa tacajcahuase ipan nochi inialtepehua, ten altepeme pisiltizti cati huejca mocahuaj hasta altepeme cati huejhueyi huan quipiyaj tepamit cati quinyahuajotoc; nochi quipixque campa tacajcahuase para taixcopincayome. <sup>10</sup> Huan quinquetzque taixcopincayome huan taquetzalme para nopa fiero taixcopincayot Asera ipan nochi tepeme huan inintzinta nochi cuame. <sup>11</sup> Huan israelitame quitatijque copali ipan sesen piltiocaltzi cati quichijtoyaj para taixcopincayome san quej quichihuayayaj nopa sequinoc masehualme cati TOTECO quinixtijtoya inixpa. Huajca quichijque tamanti cati fiero iixpa TOTECO para quicualancamacase. <sup>12</sup> Quena, quinhueyichijque nopa taixcopincayome huan teteyome masque TOTECO quinnihuijtiyajqui ma amo quichihuaca.

<sup>13</sup> Huan miyac huella TOTECO quintacahualtijtoya nopa israelitame ipan talme Israel huan Judá ica itajtolpanextijchahua huan itachixchahua para san ma quitoquilica itanahuatilhua. Quinnihuiyaya: “Xijcajtehuaca amoojhui cati fiero. Xijtacaquilica notanahuatilhua huan noleyes cati ninquinnahuati amohuejcapan tatahua ma quitoquilica huan nimechpanoltili ica notequipanojchahua, nopa tajtolpanextiani.”

<sup>14</sup> Pero nopa israelitame amo quitacaquilijque TOTECO. Moyoltelilijque más huan amo quej inintatahua huan amo quinejque motemachise ipan TOTECO ininDios. <sup>15</sup> Quihuecamajcajque itanahuatilhua huan nopa camanal sencahuali cati quichijqui ihuaya inintatahua. Amo quichihuulijque cuenta quema quinejqui quintalnactis ica cati fiero huala. San quejpa quinhueyichijque nopa taixcopincayome cati amo teno ininpati huan yeca nopa israelitame nojquiya elque masehualme cati amo teno ininpati. Quintoquilijque nopa masehualme ipan sequinoc talme cati TOTECO quinnihuijtoya ma amo quintoquilica, pero amo quinejque quitacaquilise TOTECO. <sup>16</sup> Quitahuelcajque nochi tanahuatilme cati TOTECO ininDios quinmacatoya huan quimolonijque oro huan mochihuulijque ome pilhuacaxtzitzi. Nojquiya quichijque fiero taquetzalme ica ten hueli ipani para nopa taixcopincayot Asera. Huan quihueyichijque nopa taixcopincayot Baal huan nochi nopa sitalime huan tamanti cati eltoque ipan ilhuicacti. <sup>17</sup> Hasta nojquiya quintatijque ininconeua ipan taixpamit para nopa teteyome. Quintatzintoquilijque tenahuahuiani huan tetonalitani, huan motemacaque ica nochi tamanti cati fiero. Huan yeca nopa israelitame tahuel quicualancamacaque TOTECO.

<sup>18</sup> Huan pampa tahuel cualanqui TOTECO ica nopa israelitame, quinixti ten iixpa, huan san nopa israelitame cati eliyayaj iteipa ixhuihua nopa hueyi tata Judá mocajque ipan inintal. <sup>19</sup> Pero iteipa ixhuihua Judá nojquiya amo quinejque quineltocase itanahuatilhua TOTECO ininDios. Quitoquilijque san se fiero ojti cati nopa israelitame ten tali Israel quitoquilijque.

<sup>20</sup> Huajca TOTECO quintahuelcajqui nochi ixhuihua Israel. Huan quintatzacuiliti por inintajtacolhua huan quintemactili inimaco inincualancaitacahua para ma quinmictica. <sup>21</sup> Huan quema TOTECO quinixti nopa talme ica norte ten icone Tanahuatijquet David para yaya ayecmo quipiyas tanahuatili nopona, nopa israelitame nopona ica norte quitalijque Jeroboam, icone Nabat, para ma eli inintanahuatijca. Huan Jeroboam quinixti nopa Israel ehuaní ten iojhui TOTECO huan quinchijqui ma tajtacolchihuaca miyac. <sup>22</sup> Huan nopa israelitame cati itztoyaj ipan tali Israel quisenhuiquilijque quichihuaj nopa tajtocoli para quinhueyichihuase teteyome cati Jeroboam quinnextilijtoya ma quichihuaca. <sup>23</sup> Huajca teipa TOTECO quinixti nopa tali Israel ehuaní ten iixpa san quej quijtojtoya ica itajtolpanextijchahua para panos. Huan inincualancaitacahua quinnitziqijque nopa israelitame ten tali Israel huan quinhuicaque hasta tali Asiria huan nopona quinpixtoque hasta ama.



*Sempa quintali masehualme ipan altepet Samaria*

<sup>24</sup> Teipa nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quinhualicac miyac tamanti masehualme cati ehuaní altepeme Cuta, Ava, Hamat huan Sefarvaim ten tali Babilonia huan quincajqui ipan altepet Samaria quej ininpataca nopa israelítame cati achtohuiya itztoyaj. Huan quej nopa, nopa tali Asiria masehualme mochantijque ipan nochi altepeme ipan tali Samaria huan ipan nochi altepeme ten tali Israel. <sup>25</sup> Pero quema pejqe mochantij nozona, nopa Asiria ehuaní amo quimatque quihueyichihuase TOTECO, huan huajca TOTECO quintitanqui leones para ma quinmictica.

<sup>26</sup> Huajca quititanlijque se camanali nopa tanahuatijquet ipan tali Asiria cati quijto: “Nopa tacame cati tiquinhuicatoc ipan altepeme ipan tali Israel para ma itztotij nozona, amo quixmatij itanahuatilhua Toteco Dios quej nopa israelítame cati achtohui itztoyaj ipan nopa tali. Huan yaya quintitantoc tecuanime para quinmictise cati ama itztoque pampa amo quimatij quenicatza quihueyichihuase Toteco Dios cati iaxca nopa tali.”

<sup>27</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Asiria tanahuatí ma quihucaca se israelita totajtzi cati quihualicatoya ten Samaria hasta tali Asiria para ma mocuepa huan ma quinmacti nopa masehualme ma quihueyichihuaca Toteco Dios cati iaxca tali Israel. <sup>28</sup> Huajca mocuetqui se totajtzi cati quihucatoya ilpitoc ten Samaria huan mocajqui para itzto ipan altepet Betel. Huan yaya quinnextili nopa tali Asiria ehuaní cati ajsitoyaj nozona quenicatza quihueyichihuase TOTECO.

<sup>29</sup> Pero itztoyaj miyac tamanti masehualme cati ajsitoyaj huan sesen tamanti masehualme noja quihueyichihuayaj inintaixcopincayohua. Huan campa huéli ipan inialtepe huan huejcapa ipan tepeme, quitalijque inintaixcopincayohua campa nopa israelítame cati achtohuiya itztoyaj quinchijchitoyaj plitajcaltziti para inintaixcopincayohua. <sup>30</sup> Cati hualajque ten altepet Babilonia quihueyichijque se taixcopincayot cati itoca Sucot Benot. Huan cati hualajque ten altepet Cuta quihueyichijque se taixcopincayot cati itoca Nergal. Huan cati hualajque ten altepet Hamat quihueyichijque se cati itoca Asima. <sup>31</sup> Huan cati hualajque ten altepet Ava quihueyichijque se cati itoca Nibhaz huan seyoc cati itoca Tartac. Huan cati hualajque ten altepet Sefarvaim quintatíyayaj inincone hua quej tacajcualisti para inintaixcopincayohua Adramelec huan Anamelec.

<sup>32</sup> Huan nopa yancuic masehualme nojquiya quihueyichijque TOTECO, pero quintalijque ten huéli tamanti tacame para ma elica totajtziti huan tacajcahuase ipan nopa taixpamit cati eltoya campa tepeme. <sup>33</sup> Huan masque quijtohuayayaj quihueyichihua TOTECO, quisenhuiquilijque quinhueyichihua inintaixcopincayohua ten inintal campa hualajque. <sup>34</sup> Huan hasta ama quejpa quitoquilaj cati ipa quimatíyayaj. Amo nelí quitepanitaj TOTECO, yon amo quichihua itanahuatilhua huan itamachtilhua cati TOTECO quinnahuatí ma quichihuaca iixhuihua Jacob, yaya cati TOTECO teipa quitocaxtali Israel.

<sup>35</sup> Pampa TOTECO quichijqui se camanali ica iteipa ixhuihua Israel huan quinihui: “Amo xijtepanitaca seyoc quej elisquía amoTECO, san na. Amo aquí seyoc ximotancuaquetzaca, yon amo ximohuijtzomaca iixpa. Yon amo aquí xijmacaca tacajcualisti. <sup>36</sup> San na niamoTECO cati nimechquixti ten tali Egipto ica huejhueyí tiocichualnescayot huan ica nohueyí chicahualis, san na techimacasica huan techtepanitaca. San na noixpa ximotancuaquetzaca huan san na techmacaca tacajcualisti. <sup>37</sup> Ximomocuitahuica para xijchihuaca nochi notanahuatilhua huan notamachtilhua huan nochi cati nimechnahuatijtoc huan nochi cati niqijcuiljotoc. Amo xiquinhueyitepanitaca taixcopincayome, yon teteyome quej elisquía Dios. <sup>38</sup> Huajca amo xiquelcahuaca nopa camanali cati nijchijtoc ica amojuanti huan amo xiquinimacasica huan amo xiquintepanitaca cati sequinoc quintocaxtíaj dioses. <sup>39</sup> San techimacasica na cati niamoTECO Dios huan na nimechmanahuis inimaco nochi amocualancaitacahua.”

<sup>40</sup> Pero nopa israelítame amo quitacaquilijque. San quisenhuiquilijque quinhueyichijque sequinoc dioses quej achtohuiya quichihuayaj. <sup>41</sup> Huajca nojquiya nopa yancuic masehualme san se quichijque. Quihueyichijque TOTECO huan nojquiya quinhueyichihua inintaixcopincayohua. Huan inincone hua huan inixhuihua hasta ama quej nopa quichihua.

## 18

*Ezequías tanahuatí ipan tali Judá*  
(2 Cr. 29:1-2)

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Oseas, icone Ela, yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatí ipan tali Israel, Ezequías, icone Acáz, pejqí tanahuatí ipan tali Judá. <sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías quipiyayaya 25 xihuit quema mosehui para tanahuatí ipan altepet Jerusalén

huan tanahuati nozona ipan tali Judá para 29 xihuit. Inana itoca eliyaya Abi huan eliyaya iichpoca Zacarías. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías quichijqui cati cuali iixpa TOTECO, senquisa quej quichijtoya ihuejcapan tata, David. <sup>4</sup> Quinjcueni nochi nopa piltiocaltzitzitzi cati eltoya huejcapa ipan tepeme, huan quinsosolo nochi taixpame huan fiero taquetzalme ten Asera. Nojquiya quichijqui cuechite nopa cohua ten bronce cati Moisés quichijqui huejcajquiya pampa ama nopa israelitame pejtayaj quihueyichihua huan quitatiliyayaj copali quej elisquía se dios. Huan nopa tepos cohua quitocaxtiyayaj Nehustán.

<sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías motemachi ipan TOTECO toDios tiisraelitame. Amo quema oncatoya seyoc tanahuatijquet ipan tali Judá cati nelía cuali quej Ezequías, yon amo quema oncac teipa. <sup>6</sup> Tanahuatijquet Ezequías quitoquili TOTECO ipan nochi tamanti. Momocuitahui para quineltozas senquisa nochi itanahuatilhua TOTECO cati quimacatoya Moisés ma quijcuilo. <sup>7</sup> Huan yeca TOTECO itztoya ihuaya huan quichijqui para nochi tamanti cati Ezequías quichijqui ma quisa cuali. Huan Tanahuatijquet Ezequías motananqui ica nopa tanahuatijquet ten tali Asiria huan quihui ayecmo quitaxtahuisquía impuestos. <sup>8</sup> Huan nojquiya quintanqui nochi nopa filisteo altepeme hasta campa altepet Gaza. Quintanqui nopa filisteos ipan pilaltepertzitzi huan ipan huejhueyi altepeme cati quipiyayayaj tepame cati huejcapantique.

*Huetzqui Samaria inimaco Asiria ehuaní*

<sup>9</sup> Huan quema Tanahuatijquet Ezequías yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis ipan tali Judá huan Tanahuatijquet Oseas, icone Ela, yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis ipan tali Israel, Tanahuatijquet Salmanasar hualajqui ten tali Asiria. Huan quiyahualo altepet Samaria ipan tali Israel huan quintehui. <sup>10</sup> Huan quej nopa elqui para eyi xihuit, pero quema yahuiyaya para chucuae xihuit tequitis Tanahuatijquet Ezequías ipan tali Judá, huan Tanahuatijquet Oseas yahuiyaya para chichnahui xihuit tanahuatis ipan tali Israel, Samaria huetzqui imaco nopa tanahuatijquet ten Asiria. <sup>11</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinhuaic israelitame ilpitoque ten Samaria hasta tali Asiria. Nopona quincajqui ipan Halah, huan nechca nopa hueyaj Habor ipan tali Gozán, huan ipan inialtepehua nopa medos masehualme. <sup>12</sup> Nochi ya ni panoc pampa amo quitacaquiliyoyaj cati TOTECO ininDios quinihuitoyaj. San quitahuelcajtoyaj nochi camanal sencahualí cati TOTECO quichijtoya inihuaya, huan quihuejcamajcajque nochi nopa tanahuatilmé cati TOTECO quimmac ica itequipanojca, Moisés.

*Senaquerib calajqui ipan tali Judá*  
(2 Cr. 32:1-19; Is. 36:1-22)

<sup>13</sup> Huan quema Tanahuatijquet Ezequías yahuiyaya para 14 xihuit tanahuatis ipan tali Judá, hualajqui Tanahuatijquet Senaquerib ten tali Asiria huan quintehui nochi altepeme ipan Judá cati quipixque huejhueyi tepamit para quinmanahuis huan quintanqui. <sup>14</sup> Huajca Tanahuatijquet Ezequías tatitanqui ipan altepet Laquis para ma quihuitij Senaquerib ten tali Asiria ni camanali: “Nitajtacolchijtoc ica ta. Xiquisa ipan ni notal huan nimitztaxtahuis nochi impuesto cati techtajtanis.”

Huajca Senaquerib ten tali Asiria quinanqui Tanahuatijquet Ezequías nechca 10 toneladas ten plata tomi huan nechca se tonelada ten oro tomi. <sup>15</sup> Huan para taxtahuas, Tanahuatijquet Ezequías quimactili nochi nopa plata cati eltoya ipan itioipa TOTECO, huan nochi cati quiajoctoyaj ipan icaltanahuatili. <sup>16</sup> Nojquiya Ezequías monejqui quicopehuas nopa oro ipan nochi caltemit ipan ichaj TOTECO huan nojquiya cati eltoya ipan nopa taquetzalme cati yaya quialtijtoya ica oro. Huan nochi nopa oro quimmac nopa tanahuatijquet ten tali Asiria.

<sup>17</sup> Pero masque ya quimacatoya nochi ya nopa, nopa Tanahuatijquet ten tali Asiria quintanqui ten altepet Laquis eyi huejhueyi tequichihuani cati inintoca Tartán, Rab-saris huan Rabsaces, inihuaya miyac aislados para quimamiquise Ezequías ipan altepet Jerusalén. Huan quema ajsicoj nechca altepet Jerusalén, mochijque campa nopa huejcapantich aojti cati quihualica at ipan nopa mantoc at campa quichicueniaj yoyomit huan quichipahualtiaj. <sup>18</sup> Teipa nopa soldados quinozque Tanahuatijquet Ezequías ma huala, pero amo hualajqui. San quintitanqui itapalehuajcahua cati inintoca: Eliaquim, icone Hilcías, cati imaco eltoya nopa caltanahuatili; Sebna, cati quijcuilohuayaya nochi amame cati quisayaya ipan tequicali, huan Joa, icone Asaf, cati quijcuilohuayaya ipan se amatapohuali nochi cati panoyaya mojmota ipan itequi nopa tanahuatijquet. Huan nopa tacame yajque quincamanalhuitoj nopa soldados huan inintayacan.

<sup>19</sup> Huan ítemach nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quititanqui ni camanali para Tanahuatijquet Ezequías:

—Ya ni cati quijtohua nopa tanahuatijquet ten tali Asiria: ‘¿Para ten timoilhuía para huelis timomanahuis nomaco?’ <sup>20</sup> ¿Huelis timoilhuía techtanis san ica se camanali huan

amo monequis tahuel miyac soldados, cahuayojme huan teposti? ¿Ipan ajquiya timotemachijtoc para mitzmanahuis nomaco? <sup>21</sup> ¿Huelis timotemachía ipan nopa tanahuatijquet ten tali Egipto? Pero tiqutas para ichicahualis Egipto eltoc quej se ohuat cati san senquisa ohuapachti. Sinta se acajya ipan momatatzquillis, postequis huan quitequis ipan imax. Quej nopa elis nopa Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto huan cati motemachía ipan ya. <sup>22</sup> O huelis antechilhuisse anmotemachíaj ipan amoTECO Dios. Pero ¿amo yaya cati ta tiEzequías tijcualancamacac quema tiquijcueni nochi itaixpa huan piltiocaltzitzitzi campa masehualme quihueyitepanitayayaj huan titanahuati para monequi nochi masehualme ten tali Judá ma yaca san ipan altepet Jerusalén para quihueyitepanitase? <sup>23</sup> Xiquita, nijchihuas ya ni. Sinta hueli tiqunpantis ome mil soldados huan tali Judá cati quimatij tejcoj cahuayojtipa huajca na nimitzmacas ome mil cahuayojme para ipan tejcase. <sup>24</sup> Ta amo tiqunpiya soldados para tiquntanis nopa pamit ten isoldados noteco cati más pisiltzi. Huan masque nochi cati tejcoj cahuayojtipa ten tali Egipto mitzpalehuhisquíaj, amo anquitanisquíaj. <sup>25</sup> Nojquiya, ¿amo tijmachilia para tojuanti titequintij imaco TOTECO para tihualajtoque timechteluiquij nica ipan ni tali? Yaya TOTECO technahuatijtoc ma timechteluiquij huan ma timechmictiquij ipan amotal.’

<sup>26</sup> Huan Eliaquim, Sebna huan Joa quilhuijque:

—Se favor, techcamanalhuica ica camanali arameo pampa cuali tijmachilíaj. Amo techcamanalhuica ica hebreo camanali pampa quicaquise huan quimachilise nopa masehualme cati itztoque ipan ni tepamit.

<sup>27</sup> Pero Rabsaces ten tali Asiria quuijto:

—Pero noteco amo techtitantoc ma timechilhuiquij san ta huan moteco ni camanali. Yaya techtitantoc para nojquiya ne masehualme cati itztoque ipan ne tepamit ma quicaquica. Pampa sinta amo anmotemactilise ica tojuanti, injuanti san quej amojuanti nochi anmayanase hasta monequis anquicuase amocuit huan anquise amoaxix.

<sup>28</sup> Huan teipa nopa Rabsaces moquetzqui huan tzajtzic chicahuac ica camanali hebreo para ma quicaquica cati itztoque ipan tepamit, quuijto:

—Xijtacaquilica cati amechilhúa nopa tanahuatijquet ten tali Asiria: <sup>29</sup> ‘Amo xijcahuilica ma amechajcayahua amotanahuatijca Ezequías. Yaya amo huelis amechmaquixtis tomaco. <sup>30</sup> Sinta Tanahuatijquet Ezequías quinequi amechilhuis ximotemachica ipan amoTECO, huan amechilhuis para amoTECO amechpalehuis huan amo quicahuas ma huetzi nomaco ni altepet, <sup>31</sup> amo xijtacaquilica.’ Ya ni cati quuijtohua nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para monequi xijchihuaca: Ximotemactilica ica na. Xijtapoca nochi caltemit ipan itepa amoaltepe huan xiquisaca. Huan nijcahuilis sesen ten amojuanti ma quicua ten ixocomecamil, huan ten imil huan ma ati ipan ten ya iamel. <sup>32</sup> Quej nopa elis hasta quema na sempa nihualas huan nimechhuicas ipan seyoc tali cati eltoc quej ni amotal. Nopa tali quipiya miyac trigo mili huan xocomeca mili. Onca miyac pantzi, xocomecat iayo, sayol necti huan miyac cuame ten olivo cati temaca aceite. Tohuaya anitztoque huan amo anmiquise. Amo xijtacaquilica amotanahuatijca Ezequías pampa amechajcayahuas sinta amechilhuis amoTECO huelis amechmaquixtis. <sup>33</sup> Ximoilhuica, amo onca yon se tali cati ininteco yajati quimaquixtia nomaco na cati nitanahuatijquet ipan tali Asiria. <sup>34</sup> ¿Anquielnamiquij cati ininpantic nopa dioses ten tali Hamat, Arfad, Sefarvaim, Hena huan Iva ten tali Samaria? Amo huelque quimaquixtijque altepet Samaria nomaco. <sup>35</sup> ¿Canque itztoque se dios cati quimanahuijtoc ital ten nomax? ¡Amo aqui! Huajca amo ximoilhuica para amoTECO amechmaquixtis nomaco amojuanti cati anehuani ipan altepet Jerusalén.

<sup>36</sup> Pero nopa masehualme ipan tepamit amo tananquijijque pampa Tanahuatijquet Ezequías quinhuijtoya ma amo molinica. <sup>37</sup> Huajca Eliaquim cati eltoya imaco nopa caltanahuatili, huan Sebna cati quijcuilohuayaya nochi amame cati quisayaya tequicalco, huan Joa cati quijcuilohuayaya ipan se amatapohuali cati panoyaya mojmosta, nochi mocuetque campa itztoya Tanahuatijquet Ezequías. Huan quitzayanque iniyoyo huan quipohuilijque nochi camanali cati quijijtoya Rabsaces, itemach nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Asiria.

## 19

*Ezequías quitemo TOTECO*  
(2 Cr. 32:20-23; Is. 37:1-38)

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Ezequías quicajqui cati itapalehujcahua quipohuilijque, quitzayanqui iyoyo huan motalili se yoyomit cati fiero cati quinextia para nelia tahuel hueyi itequipachol. Teipa calaquito ipan ichaj TOTECO para motatajtis. <sup>2</sup> Huan quintitanqui itapalehujcahua, Eliaquim, Sebna huan Joa ihuaya nopa tayacanca totajtzitzi para ma quitatij nopa tajtolpanextijquet Isaías, icone Amoz. Huan injuanti yajque nojquiya

moyoyontijtoque ica nopa fiero yoyomit cati quinextía tahuel mocuesohuaj. <sup>3</sup> Huan qui-  
ilhuyique Isaiás nopa camanali cati Tanahuatijquet Ezequías quinilhuitoyá. Quiijtoque:  
“Ama se tonali ten taijyohuili. Eltoc san quej se situat cati nechca quiipiyas icone huan  
ayecmo quiipiya fuerza para quitacatiltis. <sup>4</sup> Huelis TOTECO moDios quitacaquilljtoc cati  
fiero quiijto nopa tequituet cati quititanqui nopa Tanahuatijquet ten tali Asiria pampa  
tahuel quiixpanoc huan quihuejcamajcaqui moTECO Dios cati itztoc. Ximotatajti para  
huelis noja quitatzacuiltis. Huan ximotatajti por tojuanti cati noja timocajtoque cati nopa  
tanahuatijquet ayemo techtantoc.”

<sup>5</sup> Huajca itapalehuijcahua Ezequías tanque camanaltij ica tajtolpanextijquet Isaiás,  
<sup>6</sup> huan Isaiás quinilhui: “Xiquilhuitij amoteco para TOTECO quiillhua ni camanali: ‘Amo  
ximajmahui por nopa camanali cati tijcactoc. Itequipanojcahua nopa tanahuatijquet ten  
tali Asiria techtajilhuitoytoque na. <sup>7</sup> Huan xiquita, na noseltitzi nimoquetzas iixpa huan  
nijchihuas ma ajsti ipan ya se camanali ten ital para monequi nimantzi ma tacuepilis  
ichaj. Huan nijtalís ipan ya cati quiillhuis ma yahui. Huan quema sempa ajsi ipan  
ital, nijchihuas ma quimictica nopona.’ ” Quej nopa Isaiás quinilhui itapalehuijcahua  
Tanahuatijquet Ezequías.

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tonali quema camanaltique ica Isaiás, Rabsaces cati elqui itemach  
Tanahuatijquet Senaquerib ten tali Asiria, quisqui Jerusalén huan yajqui quicamanalhuito  
iteco ipan altepet Libna. Pero iteco, yaya nopa Tanahuatijquet Senaquerib, ya quistoya  
ipan Laquis campá tatehuyaya huan yajtoya ipan altepet Libna para tatehuiti huan yeca  
quipantito nepa. <sup>9</sup> Huan amo huejcaqui nopa Tanahuatijquet Senaquerib quicajqui para  
nopa Tanahuatijquet Tirhaca ten tali Etiopía ya quistoya ica soldados para quitehuise.  
Huajca nimantzi monejqui quisas ten campá itztoya. Pero achtohui sempa quintitanqui  
seqij tacame ma quiitatij Tanahuatijquet Ezequías ipan altepet Jerusalén huan ma quiil-  
huitij:

<sup>10</sup> “Ya ni se camanali para Tanahuatijquet Ezequías ten tali Judá, xitacaqui: Ma amo  
mitzcaycayahua moTeco Dios cati ipan timotemachijtoc. Amo ximoilhui para na cati  
nitanahuatijquet ten tali Asiria amo nijtanis altepet Jerusalén pampa quena, ya nopa  
nijchihuas. <sup>11</sup> Ta ya tijcactoc cati sequinoc huejhueyi tanahuatiani ten notal Asiria  
quichijtoque campá hueli campá yajtoque. Nochi campá hueli tijtantoque. Huan  
ta ¿quenicatza timochololtis? <sup>12</sup> Amo teno quinpalehuijque inindioses nopa mase-  
hualme cati notatahua quintzontamiltijque ipan talme Gozán, Harán huan Resef,  
huan nopa masehualme ten Edén cati itztoyaj ipan altepet Telasar. <sup>13</sup> ¿Tiquelnamiqui  
ten panoc ica nopa tanahuatiani ipan Hamat huan Arfad huan ten panoc ica nopa  
tanahuatiani ipan altepeme Sefarvaim, Hena huan Iva? ¿Nochi mijque!”

Nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quej nopa quiillhui Tanahuatijquet Ezequías.

#### *Inetatajtil Ezequías*

<sup>14</sup> Huan quiseli Tanahuatijquet Ezequías nopa amatajcuiloli huan quipojqui. Teipa  
yajqui ipan ichaj TOTECO huan quiixtapo nopa amatajcuiloli iixpa TOTECO. <sup>15</sup> Huan pejqui  
motatajti iixpa TOTECO huan quiijto: “TOTECO Dios ta cati tiToteco tiisraelitame. Ta  
cati más tijpiya chicahualisti huan tiiztoc tatajco ten moilhucac ecahua cati inintoca  
querubines. San ta cati melahuac tiDios ipan nochi talme ipan ni taltipacti. Ta ica moselti  
tijchijqui ilhuicacti huan taltipacti. <sup>16</sup> Techacaquili noTECO. Xijtapo moixteyol, noTECO  
huan xiquita. Xijtaquili nopa camanali cati Senaquerib techilhua ipan ni amat pampa  
nochi cati quiijtohua mitzixpano, ta tiToteco Dios, ta cati nelía tiiztocot.”

<sup>17</sup> “Quena, melahuac, noTECO, nopa huejhueyi tanahuatiani ten tali Asiria quinmictij-  
toque miyac masehualme huan quintamisolojque miyac talme. <sup>18</sup> Huan quintatilijque  
inindioses pampa melahuac amo nelía dios. Inijuanti yajjatque quinpolojque pampa san  
elijayaj tamanti cati quinmachijchijtoyaj masehualme ten cuahuit o ten tet. <sup>19</sup> Pero ama,  
tiTOTECO Dios, se favor, techmanahui ten inimaco. Quej nopa nochi tanahuatiani huan  
inimasehualhua campá hueli ipan ni taltipacti quimatise para san ta, cati tiTOTECO, nelía  
melahuac ta tiDios.” Quej nopa motatajti Ezequías.

#### *TOTECO quinanquili Ezequías*

<sup>20</sup> Huajca Isaiás, icone Amoz, tatitanqui ma quiilhuitij Tanahuatijquet Ezequías: “Quej  
ni quiijtohua TOTECO toDios tiisraelitame: ‘Nijcactoc cati ta techtajtanijtoc por cati  
quiijtojtoc Tanahuatijquet Senaquerib ten tali Asiria.’ ” <sup>21</sup> Huan ya ni nopa camanali cati  
TOTECO quiillhua Senaquerib:

“Quema ticholojtehuas ten Jerusalén,  
nopa altepet ehuani mitzpacaitase quej se ichpocat  
cati amo tijajatqui tijtani.  
San mitzhuihuilitase huan quiolinise inintzonteco

para mitzpinajtise.

<sup>22</sup> ¿Ajquiya timoilhuía para tiquixpanotoc  
quema ten hueli tiquijtohua?

¿Ajquiya tijtaijilhuía?

¿Ajquiya tijhuihuiitotoc?

Nochi tijchijtoc ica na, niDios,  
cati nitatzeltelolitic.

Na cati niininTECO nopa israelitame.

<sup>23</sup> Ica motapalehujicahua techixpanotoc na, niDios.

Tiquijtojtoc:

‘Ica miyac notatehuijca carrojhua nitejcotoc

hasta inintzompac huejhueyi tepeme,

Nitejcotoc hasta campa más ohui taixtejcolis

ipan tali Líbano para nitatanis.

Nijtzontejqui tiocuame

cati más huejcapantique ipan Líbano,

huan nopa pino cuame nozona cati más yejectziti.

Niajsitoc hasta talme campa más huejca,

huan nicalactoc hasta campa más nejnechca nopa cuame ipan cuatitamit.

<sup>24</sup> Nijxajtoc amelme ipan campa hueli talme

huan niqúic ten nopa at.

Hasta nijtzajqui huan nijhuatzqui nochi hueyame ipan tali Egipto

para huélis niquixcotonas san noicxipa ica nosoldados.’

Quej nopa tiquijtojtoc.

<sup>25</sup> Pero amo tijmachilía para elqui na, niDios,

cati niqúijtohua taya oncas.

Huejcaquiya nijtali para ma pano nochi nopa tamanti.

Quena, na nijsenajqui huejcaquiya

cati ama na nijchihua ma panotínemi ipan monemilis.

Na nijchijqui para tiquinsolos altepeme cati cuajcuali tasencahuali inintepa,

huan tiquincahuas san quej teme cati montonijtoc.

<sup>26</sup> Huan na nijsenajqui huejcaquiya para masehualme ipan ni talme

ma amo quiyaca chicahualisti huan ta nimantzi hueli tiqúintanis.

Nopa masehualme itztoque quej sacapetat cati xoxohuic ipan mila cati

amo hueli quiiyohuáj quema se ipan moquejquetzas.

Itztoque quej sacat cati pehua moscaltía calcuitapa se cali cati quiyaca tejas

huan tonati nimantzi quihuatzca.

<sup>27</sup> Na nimitzixmati cuali. Nijmati quema tiqúisa huan canque tiya huan nochi cati  
tijchihua. Huan nijmati quenicatza ticualanca camanalitotoc ten na.

<sup>28</sup> Huan por nochi mocamanal cati nijcactoc,

huan pampa tahuel timohueyimajtoc ica na,

huajca na nimitztalilis se tepos anillo ipan moyacatzol quej titoro

o se tepos camachali ipan mocamac quej ticahuayo.

Huan tijchihuas san cati na nijnequi.

Huan nimitzchihuas ximocuepa ipan nopa ojti

ica campa tihualajqui.”

Quej nopa Isaías quimacac camanali ten cati ipantis Tanahuatijquet Senaquerib.

<sup>29</sup> Nojquiya tajtolpanextijquet Isaías quiilhui Tanahuatijquet Ezequías ni camanali ten

Toteco: “Ama nimitzmacas se tanextili para na nimoTECO nijmanahuis altepét Jerusalén

ten Tanahuatijquet Senaquerib. Ni xihuit anquicuase nopa trigo cati eli iselti. Huan

ne seyoc xihuit anquicuase cati eli ten ya iyol, pero ipan eyi xihuit anquitocase trigo

huan anquixcase. Anquimocuitahuise amoxomeca milhua huan anquicuase inintajca.

<sup>30</sup> Huan amojuantí cati noja anmocahuase para anitztose ipan tali Judá, huan ya

anmochololtijtose imaco nopa tanahuatijquet, sempa anmotatzquílise ipan amotal. Huan

sempa anpehuase anquiyase chicahualisti. Huan anmoscaltise huan anmomiyaquílise.

<sup>31</sup> Pampa nopa quentzi israelitame cati mocahuase itztoque ipan Jerusalén huan ipan tepet

Sion momahuase, huan tahuel momiyaquílise. Na, niamoTECO Cati Niqúinyacana Nochi

Noilhuicac Ehuani Ma Tatanitij, niqúijtojtoc para panos nochi ya ni.

<sup>32</sup> “Huan ya ni cati TOTECO quijtohua ten nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Asiria:

‘Isoldados amo calaquise ipan altepét Jerusalén, yon amo quimajcahuilise yon se cuatam-

inti. Amo quinechcahuise ica iniyolixtzajcahua para quitechuisse, yon amo quitaltemise

para quichihuase nopa taixtejcolis para ajsise huejcapa ipan nopa tepamit cati ica moyahualtactoc nopa altepet. <sup>33</sup> Nopa tanahuatijquet mocuepas ipan ita ita ipan san se ojti cati ipan hualajqui, pero amo calaquis ipan ni altepet. Na, ni amoTECO, ni quijtohua. <sup>34</sup> Na ni mocuicahuas ni altepet Jerusalén huan ni maquixtis para ma techtepanitaca, huan pampa ni quicnelia notequipanojca David.’ ”

<sup>35</sup> Huajca nopa tayohua iilhuicac eja TOTECO yajqui campa mochijtoyaj nopa Asiria ehuan huan quinmicti 185 mil soldados. Huan quema ne sequinoc soldados cati amo mijque isaque, san mijcetzitzi quinpanitijque campa hueli. <sup>36</sup> Huajca Tanahuatijquet Senaquerib ten tali Asiria motanantejqui huan yajqui ichaj ipan altepet Nínive. <sup>37</sup> Huan se tonali quema quihueyichihuayaya itiotzi Nisroc ipan itioipa, yajque itelpocahua cati inintoca Adramelec huan Sarezzer huan quimictijque. Teipa cholojtejque huan yajque hasta nopa tali cati itoca Ararat. Teipa pejqui tanahuatia itelpoca cati itoca Esarhadón ipan ilugar.

## 20

### *Icocolis Ezequías*

(2 Cr. 32:24-26; Is. 38:1-22)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Ezequías huetzqui ipan se cocolisti huan motahueltiyaya. Huan tajtolpanextijquet Isaías, icone Amoz, yajqui quiiatato huan quiihlui:

—TOTECO quiijtohua: ‘Xiquinconsejomaca mochaj ehuan huan xijchihua nochi cati monequi pampa timiquis. Ayecmo timochicahuas ten mococolis.’

<sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías mocuetqui huan quitali ixayac campa tapepecholi huan motataji ica TOTECO huan quiijto: <sup>3</sup> “Na nimitztajania noTECO, xiquelnamiqui quenicatza ninejntoc xitahuac moixpa. Nimitztequipanojtoc ica nochi noyolo huan nijchijtoc cati mitzpacía.” Huan tahuel chocac Ezequías.

<sup>4</sup> Huan quema ayemo ajsiyaya Isaías tatajco ipan nopa calixpamit para yas ichaj, ajsico se camanali ten TOTECO ipan ya huan nopa camanali elqui: <sup>5</sup> “Xitacuepili huan xiquilhui Ezequías, yaya cati inintanahuatijca nomasehualhua para quej ni ni quijtohua, niTECO, huan na cati ni Dios ihuejcapa tata, David: ‘Na nijcactoc monetatajtil huan ni quitztoc moixayo. Nimitzchicahuas ten mococolis huan ica eyi tonati tiyas ipan nohueyi tiopa nimoTECO. <sup>6</sup> Nimitzcahuilis xiitztos seyoc 15 xihuit. Nimitzmaquixtis ta huan ni altepet Jerusalén imaco nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huan nijchihuas para masehualme ma techtepanitaca pampa ni quicnelia notequipanojca David.’ ”

<sup>7</sup> Huajca Isaías tanahuati ma quisencahuaca se tatixti ten higos huan ma quitallilica campa nopa cocot. Huan quichijque huan nopa cocot pachijqui.

<sup>8</sup> Huan Ezequías quitatzintoc quili Isaías:

—¿Taya tanextili TOTECO techmacas sinta nelia nimochicahuas huan huelis niyas ipan ichaj TOTECO ipan eyi tonati?

<sup>9</sup> Huan Isaías quiihlui:

—TOTECO quichihuas se tanextili ica toreloj para mitznextilis melahuac timochicahuas quej mitzilhuijtoc. ¿Tijnequi para nopa tonati iecahuilo ipan toreloj ma nejnemi majtacti pasos iixmelac o ma mocuepa majtacti pasos ica iica?

<sup>10</sup> Huan Ezequías quiijto:

—Nochipa nopa tonati iecahuilo ipan toreloj nejnemi pasos iixmelac huajca ya nopa amo más ohui. Más elis tanextili sinta nopa tonati iecahuilo mocuepas ica iica majtacti pasos. Ya nopa ohui.

<sup>11</sup> Huajca nopa tajtolpanextijquet Isaías quiihlui TOTECO taya tanextili quinequiyaya. Huan TOTECO quichijqui para nopa tonati iecahuilo ma mocuepa majtacti pasos cati ya nejntoyaya ipan nopa reloj ten Acaz.

### *Ezequías quinseli nopa Babilonia ehuan*

(2 Cr. 32:27-31; Is. 39:1-8)

<sup>12</sup> Quema panoc tonali, itelpoca Tanahuatijquet Baladán ten tali Babilonia cati itoca Merodac Baladán quimatqui para mococohua Tanahuatijquet Ezequías ipan tali Judá. Huajca quintitanqui sequij masehualme cati quihualicaque amatajcuiloli huan se nemacti cati quiiitaniyaya nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>13</sup> Huan Ezequías quinseli nopa tatitanilme huan quinnextili nochi cati patiyoy quipixtoya ipan ichaj. Quinnextili nochi itomi ten plata huan ten oro, huan nochi tacualpajti huan nochi taajhuiyacayot. Quinnextili campa quiajocui nochi itepos para tatehuis huan senquisa nochi cati patiyoy campa taajocui. Nochi quinnextili. Amo teno oncac ipan nopa hueyi caltanahuatili, yon ipan nochi itanahuatilis cati amo quiiatque. <sup>14</sup> Huan teipa nopa tajtolpanextijquet Isaías yajqui quiiatato Tanahuatijquet Ezequías huan quitatzintoc quili:

—¿Canque ehuaní nopa masehualme huan taya mitzilhuijque?

Huan Tanahuatijquet Ezequías quijto:

—Inijuantí huejca ehuaní. Hualajque ten tali Babilonia.

<sup>15</sup> Huan tajtolpanextijquet Isaías quitatzintoquili:

—¿Huan taya quitaque ipan mochaj?

Huan Tanahuatijquet Ezequías quihui:

—Quitaque nochí cati onca nica. Niquinnextili nochí campá nitaajocui.

<sup>16</sup> Huajca Isaías quihui Ezequías:

—Xijcaqui ní camanali cati mitzilhuía TOTECO: <sup>17</sup> ‘Hualas se tonali quema nochí cati onca ipan mochaj quihuicase ipan tali Babilonia. Quihuicase nochí cati quisentilijque mohuejcapan tatahua huan cati ta tijsentilijtoc hasta ama. Amo teno mocahuas nica. <sup>18</sup> Huan hasta nojquiya moteixmatcahua quihuicase nepa ipan tali Babilonia. Huan quincaparose huan quintalise quej tequipanohuaní ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet.’

<sup>19</sup> Teipa Tanahuatijquet Ezequías quihui Isaías:

—Nopa camanali ten TOTECO Dios cati tiquijtojtoc, cualtitoc.

Quijto ní pampa moilhuiyaya: “Ipan nochí tonali quema noja niitztos oncas tasehuilisti huan tiitzose temachti, huan nopa taohuijcyot panos teipa.”

### *Imiquilis Ezequías*

(2 Cr. 32:32-33)

<sup>20</sup> Nopa sequinoc tamantí cati panoc ipan itequi Ezequías huan nochí cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohualí cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. Nojquiya quijtohua quenicatza quipixqui miyac ichicahualis huan quenicatza quichijqui nopa hueyi pila, huan nopa hueyi aojti para ipan calaquis at ipan nopa altepet. <sup>21</sup> Huan quema mijqui Tanahuatijquet Ezequías, icone cati itoca Manasés pejqui tanahuatía.

## 21

### *Manasés tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 33:1-20)

<sup>1</sup> Manasés quipiyayaya 12 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan tali Judá huan mosehui para tanahuatis ipan altepet Jerusalén huan tanahuati 55 xihuit. Huan inana itoca eliyaya Hepsiba. <sup>2</sup> Pero Tanahuatijquet Manasés quichijqui cati amo cualí iixpa TOTECO pampa quitoquili inifero ojhui nopa sequinoc masehualme cati amo quixmatij TOTECO cati TOTECO quinquixtjtoya ten nopa tali iniixpa israelitame. <sup>3</sup> Huan ipan campá huéli tepeme Manasés sempa quinchijchijqui nopa piltiocaltziti para taixcopincayome cati itata, Tanahuatijquet Ezequías, quinsosoltojtoya. Nojquiya campá huéli quinchijchijqui taixpame para nopa teteyót Baal. Huan quiquetzqui se fiero taquetzali para nopa taixcopincayot Asera quej quichijtoya Tanahuatijquet Acab ipan tali Israel. Nojquiya Manasés quinhueyichijqui sitalime huan nochí tamantí cati onca ipan ilhuicacti. <sup>4</sup> Nojquiya quichijchijqui se taixpamit para teteyome ipan nopa hueyi tiopamit ten TOTECO campá TOTECO quijtojttoya para quipiyas itoca huan campá quinquimiqui para masehualme ma quihueyimatica. <sup>5</sup> Huan ipan nochí ome calixpamit nopa hueyi tiopamit ten TOTECO, Tanahuatijquet Manasés quichijqui taixpame para sitalime huan nochí cati onca ipan ilhuicacti. <sup>6</sup> Nojquiya quitati icone ipan tit quej se tacajchualisti para se teteyot. Momatqui tenahualhuía huan tamati. Quintajtani consejo cati quincamanalhuiyayaj ajacame huan mijcatziti huan cati tetonalitayayaj. Tahuel miyac tamantí cati amo cualí quichijqui iixpa TOTECO para quicalancamacas. <sup>7</sup> Hasta quihuicac nopa fiero taquetzali para Asera cati quichijtoya huan quitali ipan itioipa TOTECO campá TOTECO quihuijttoya David huan icone, Salomón, nopa cali para nochipa quihuicas itoca pampa TOTECO quitapejpeni Jerusalén ten nochí altepeme ten israelitame para nozona masehualme quihueyimatisé. <sup>8</sup> Huan TOTECO no quijto: “Sinta israelitame quinelto case cati quijtohua nochí notanahuatilhua cati niquinmacac ica notequipanojca, Moisés, amo niquinjcuenis ipan ní tali cati niquinmacac inintatahua.” <sup>9</sup> Pero israelitame amo quichijque cuenta icamanal. Huan Tanahuatijquet Manasés quinnextili israelitame ma quichihuaca cati noja más fiero que nopa masehualme cati TOTECO quinpulo iniixpa nopa israelitame quema calajque ipan nopa tali.

<sup>10</sup> Huajca TOTECO teyolmelajqui icamanal ica itajtolpanextijcahua huan quijto: <sup>11</sup> “Manasés nopa tanahuatijquet ipan tali Judá quichijtoc miyac tamantí cati tahuel fiero. Quichijtoc más fiero que nopa amorreo masehualme cati achtohuiya itztoyaj ipan ní tali. Quinnextilijtoc israelitame ipan tali Judá ma tajtacolchihuaca huan ma quinhueyimatica taixcopincayome cati amo Dios. <sup>12</sup> Huajca ya ní cati quijtohua TOTECO cati toDios

tiisraelitame: ‘Na nijchihuas ma hualaca masehualme ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén para quisosolose nochi. Tahuel miyac taijyohuise israelitame hasta quinyolcocos nochi cati quicaquise. <sup>13</sup> Niquintamachihuas altepet Jerusalén ehuan ica san se tatamachihuali cati nijtequihui ica altepet Samaria ehuan ica iteixmatcahua Tanahuatijquet Acab. Na niqunquixtis masehualme ipan Jerusalén hasta amo aqui mocahuas. Elis quej se plato cati se quipajpactoc cuali huan teipa quixtapachohua para ma huaqui. <sup>14</sup> Huan nopa quentzi masehualme cati mocahuase itztoque, niquntemactilis inimaco inincualancaitacahua para ma quintacuijcuilica huan ma quintaijyohuiltica. <sup>15</sup> Pampa nopa israelitame quichijque cati amo cuali noixpa huan techcualancamacatoque hasta huejcaquiya ipan nopa tonali quema niqunquixti inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan hasta ama noja quichihua.’”

<sup>16</sup> Huan Tanahuatijquet Manasés nojquiya quinmicti miyac masehualme cati amo teno quichijtoyaj hasta elqui quej quitemiti altepet Jerusalén ten ni nali hasta ne seyoc nali ica esti cati amo quitoyajtosquia. Huan ya ni elqui iyoca ten nopa hueyi tajtacoli cati quichijqui pampa quinnextili israelitame ma quinhueyichihuaca taixcopincayome cati tahuel fierojtique iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> Nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Manasés, huan nopa tequit cati quichijqui, huan nopa tajtacoli cati quichijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca “Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá”. <sup>18</sup> Huan quema mijqui Manasés quitapchojque ipan nopa xochimili nechca ichaj cati itoca ixochimil Uza. Teipa itelpoca cati itoca Amón pejqui tanahuatía.

*Amón tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 33:21-25)

<sup>19</sup> Huan Tanahuatijquet Amón quipiyayaya 22 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén ome xihuit. Inana itoca eliyaya Mesulemet huan yaya eliyaya iichpoca Haruz cati ehua altepet Jotba. <sup>20</sup> Pero Amón quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej quichijtoya itata, Manasés. <sup>21</sup> Quitoquili ifieroj ojhui itata huan quinhueyichijqui nopa taixcopincayome cati itata quinhueyichijtoya. <sup>22</sup> Huan quej nopa quihuejcamajcajqui TOTECO, yaya cati ininDios ihuejcapan tatahua huan amo quinejqui quitoquilis iojhui. <sup>23</sup> Huan itequipanojcahua Tanahuatijquet Amón motananque ica ya huan quisencajque quenicatza quimictise ipan ichaj. <sup>24</sup> Pero teipa nopa tali Judá ehuan quinmictijque nopa tequipanohuani cati quimictijque Amón. Huan quichijque Josías, icone Amón, ma eli tanahuatijquet.

<sup>25</sup> Nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Amón huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatajcuiloli cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>26</sup> Huan quitapchojque Amón ipan se panteón ipan ixochimil Uza. Teipa pejqui tanahuatía icone cati itoca Josías.

## 22

*Josías tanahuati ipan tali Judá*

(2 Cr. 34:1-2)

<sup>1</sup> Huan Josías quipiyayaya 8 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 31 xihuit. Inana itoca eliyaya Jedida huan eliyaya iichpoca Adaía ten altepet Boscat. <sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Josías quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO pampa quitoquili nochi nopa cuali ojti cati ipan nentoya ihuejcapan tata David huan amo moiycatali ten iojhui yon quentzi.

*Josías quichijchijqui itiopa Toteco*

(2 Cr. 34:8-33)

<sup>3</sup> Quema Tanahuatijquet Josías yahuiyaya para 18 xihuit ipan itequi, quititanqui Safán ipan itiopa TOTECO. Huan Safán elqui itajcuilojca huan eliyaya icone Azalías huan iixhui Mesulam. Huan quiihui:

<sup>4</sup> —Xiya xiquitati nopa hueyi totajtzi Hilcías huan xiquilhui ma quipohua nopa tomi cati nopa tamocuitahuani ipan icalte itiopa TOTECO quiselijtoque cati masehualme quihualiquiliyayaj TOTECO. <sup>5</sup> Ma quinmaca nopa tomi nopa tacame cati quiyacanase nopa tequit para quicalchijchihuase itiopa TOTECO. Quitequihuse para quintaxtahuise cati tequitij para quicalchijchihuase campa sosolijtoc itiopa TOTECO. <sup>6</sup> Monequi quintaxtahuise cuaximani, tepanchihuani huan cati quiyacanase nopa tequit. Nojquiya monequi ma quicohuaca cuahuit huan teme cati cuajcuali para quicualtalise nopa tiopamit. <sup>7</sup> Huan amo monejqui quintajtanise cuenta ipan taya tamanti quitequihuijqe nopa tomi pampa inijuanti elque tacame cati xitahuac.



<sup>8</sup> Huan nopa hueyi totajtzi Hilcías quiihui nopa tajcuilojquet Safán: “Nijpantijtoc ipan itiopa TOTECO nopa amatapohuali ten huejcajquiya cati quipiya nopa tanahuatilme.” Huan Hilcías quimacac nopa amatapohuali Safán huan yaya quipojqui. <sup>9</sup> Huan Safán mocuetqui campa nopa tanahuatijquet huan quiihui:

—Motequipanojcahua quisentilijtoque nopa tomi cati masehualme quimacatoque TOTECO huan quinmacatoque cati tayacanaj ipan nopa tequit ipan tiopamit.

<sup>10</sup> Huan nopa tajcuilojquet Safán nojquiya quiihui Tanahuatijquet Josías para nopa totajtzi Hilcías quimacatoya se amatapohuali. Huan Safán quipojqui iixpa nopa tanahuatijquet.

<sup>11</sup> Huan quema Tanahuatijquet Josías quicajqui cati quiijttohuayaya nopa amatapohuali cati quipixtoya itanahuatilhua TOTECO, quitzayanqui iyoyo ica hueyi tequipacholi.

<sup>12</sup> Huan teipa quinahuati nopa hueyi totajtzi Hilcías, huan Ahicam, icone Safán, huan Acbor, icone Micaías, huan Safán, nopa tajcuilojquet, huan Asaía, ihueyi tapalehuijca, huan quinihui:

<sup>13</sup> —Xiyaca huan xijtatizintoquilica TOTECO taya nopantis na, huan taya ininpantis ni altepet ehuan, huan nochi ni tali Judá ehuan pampa amo tijtoquilijtoque nopa camanali cati eltoc ipan ni amatapohuali cati quipantijtoque. Nijmati TOTECO tahuel cualantoc tohuaya pampa totatahua amo quineltocatoque ni tanahuatilme. Amo tijchijihualajque cati eltoc ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali.

<sup>14</sup> Huajca yajqui nopa totajtzi Hilcías, ihuaya Ahicam, Acbor, Safán huan Asaía hasta nopa yancuic colonia ipan Jerusalén huan quiiatoj nopa sihua tajtolpanextijquet Hulda. Yaya eliyaya isihua Salum, huan Salum eliyaya icone Ticva huan iixhui Harhas. Huan Harhas eliyaya nopa tacat cati quiajocui nopa yoyome para totajtzitzi ipan tiopamit. <sup>15</sup> Huan Hulda nimantzi quinihui:

—Xiquilhuica nopa tacat cati amechtitantoc para TOTECO cati toDios tiisraelitame quej ni quiijttohua: <sup>16</sup> ‘Na nijsosolos ni altepet huan nochi cati itztoque nica quej eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati tijpojtoc ta cati titanahuatijquet ten tali Judá.

<sup>17</sup> Nijsosolos pampa nomasehualhua techtahuelcajtoque huan quintatlijtoque copali nopa taixcopincayome huan teyeyome cati amo Dios. Yeca tahuel techcualancamacatoque ni masehualme huan amo tamis nocualancayo hasta niquintatzacuultis. <sup>18</sup> Pero xiyaca campa nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati amechtitantoc para anquimatise cati na niiteco nijchihuas. <sup>19</sup> Huan xiquilhui: ‘Nijmati ta tijchijqui yamanic moyolo quema tijcajqui para eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali para nijsosolos ni altepet huan nochi cati itztoque nica. Huan timoehcapantali quema tijcajqui para ni altepet elis tatechihuali huan tatzizcatoc. Nojquiya tijtzayanqui moyoyo huan tichocac noixpa. Huajca na, cati nimoTECO, nojquiya ya nimitzcactoc. <sup>20</sup> Huan amo niquintitanis cati quisosolose ni altepet huan imasehualhua hasta ya timictos huan ya tantos mitztalpachojtose. Nimitzcahuilis timiquis huan mitztalpachose quema amo onca tatehuilisti. Huan ta amo tiquitas cati fiero ipantis ni altepet.’

Quej nopa TOTECO quiihui Tanahuatijquet Josías ica itatitanilhua ica nopa sihuat. Huan teipa nopa tacame mocuetque huan quiyolmelahuatoj Tanahuatijquet Josías cati quinihuijttoya nopa sihua tajtolpanextijquet.

## 23

### *Quipojque icamanal TOTECO miyacapa*

<sup>1</sup> Huajca Tanahuatijquet Josías tanahuati ma mosentilica nochi huehue tacame cati tayacanayaj ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan yajqui nopa tanahuatijquet ipan ichaj TOTECO ica nochi masehualme ten Jerusalén huan tali Judá, huan inihuaya nochi totajtzitzi huan nochi tajtolpanextiani. Yajque nochi masehualme ten cati más huehuentziti hasta cati más pisiltziti. Huan iniixpa nochi, nopa tanahuatijquet quipojqui nochi nopa amatapohuali cati quipantijtoya tiopan calijtic cati quipixtoya nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijtoya ica israelitame. Huan nochi quitacaquiijttojaj.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa tanahuatijquet moquetzqui nechca nopa hueyi taquetzalí campa moquetza se tanahuatijquet para quichihuas se tanahuatili huan sempa quichijqui nopa camanal sencahuali ica TOTECO. Motemacac iixpa TOTECO para ica nochi iyolo huan ica nochi ialma quineltocas nochi itanahuatilhua TOTECO, huan quitamichihuas nochi itamachtilhua huan nochi cati quiijttohua nopa camanal sencahuali. Huan nochi masehualme nojquiya motemacaque quichihuase nochi tanahuatilme ipan nopa camanal sencahuali.

*Josías quichijqui cuali tequit  
(2 Cr. 34:3-7)*

<sup>4</sup> Huajca Tanahuatijquet Josías quinquahuatij nopa hueyi totajtzi Hilcías, huan nopa totajtzi cati quihuicayayaj nopa ompa tequiticayot huan nopa totajtzi cati tamocuitahuajaj ipan caltemit para ma quiquixtica ipan itiopa TOTECO nochi tamanti cati quitequihuiyayaj para quihueyichihuase Baal, Asera, sitalime huan nochi tamanti cati onca ipan ilhuicacti. Huan quintatijque huejca ten Jerusalén ipan nopa cuatitamit cati itoca Cedrón. Huan teipa quihuicaque nopa cuajnexti hasta ipan Betel. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Josías quiniucueni nopa totajtzi cati quinhueyichihuayayaj taixcopincayome. Quintequitalijtoyaj nopa totajtzi nopa achtohui tanahuatiani ten tali Judá para ma quitatica copali ipan inintaixpa nopa teteyome campa hueli ipan tali Judá huan ipan Jerusalén. Quitatiliyayaj copali Baal, tonati, metzi huan nochi sitalime huan cati onca ipan ilhuicacti. <sup>6</sup> Nojquiya Josías quiquixti nopa fiero taquetzali ten nopa taixcopincayot Asera cati eltoya ipan itiopa TOTECO huan quihuicaque ten altepet Jerusalén hasta nopa tamayamit cati itoca Cedrón huan quitatijque. Teipa quitisqui cati mocajqui hasta san elqui taltepocti. Huan teipa quiseamanqui ipan campo santo campa quintocayayaj mijcatziti teicneltziti. <sup>7</sup> Huan nojquiya quinsosolo nopa calme campa itztoyaj nopa tacame cati quichihuayayaj tamanti ica sequinoc tacame para se taxtahuili ipan ichaj TOTECO huan quijitohuayayaj elqui para quihueyitalise. Huan quinsosolo nopa yoyoncalme cati ahuilnenca sihuame quiniijtzontoyaj para ipan quihueyitalise Asera ica nopa tacame cati quinseliyayaj para se taxtahuili.

<sup>8</sup> Teipa Tanahuatijquet Josías tanahuati ma hualaca nochi TOTECO itotajtzi cati itztoyaj ipan altepeme campa hueli ipan tali Judá. Huan Josías quinsosolo nochi taixpame ten altepet Geba ica norte hasta Beerseba ica sur campa itotajtzi TOTECO quitatiliyayaj copali. Pampa san oncayaya caquihuili ma onca taixpamit ipan altepet Jerusalén. Huan Josías quitahuiso nopa taixpamit cati eltoya icalteno ichaj nopa hueyi tequitiquet Josué. Nojquiya quitahuiso nopa taixpamit cati eltoya ipan iarraves nopa caltemit campa nochi calaquij ipan altepet Jerusalén. <sup>9</sup> Pero nopa totajtzi cati tacajcaytoyaj ipan nopa taixpame cati eltoya campa hueli ipan tepeme ayecmo quincahuili ma quinechahuica itaixpa TOTECO ipan altepet Jerusalén. Pero quena, quincahuiliyayaj ma quicuaca nopa pantzi cati amo quiptiyayaya tasonejcaoyot inihuaya iniicnihua cati totajtzi.

<sup>10</sup> Josías nojquiya quinsosolo nopa taixpamit para nopa teteyot Tofet cati eltoya ipan nopa tacomoli cati itoca Benhinom para ayecmo quema aqui huels quitatis ioquichpil o isihuapil nozona quej se nemacti para nopa teteyot Moloc. <sup>11</sup> Nojquiya quiniucueni nopa cahuayojme cati nopa achtohui tanahuatiani ten tali Judá quitencahuiliyttoyaj. Nopa cahuayojme itztoyaj nechca campa nochi calaquij ipan itiopa TOTECO. Itztoyaj nechca icuarto se tequitiquet itoca Natánmelec cati imaco eltoya nopa cali. Nojquiya quintatijque nopa tatehuijca carrojme cati quimactilijtoyaj ne tonati para quihueyimatis quej elisquía se dios.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Josías quinquahuatij nopa taixpame cati nopa tanahuatiani ten tali Judá quinchijchijtoyaj icalcuitapa nopa tanahuatijquet campa yahuiyaya para mosiyajquetzas campa itoca icuarto Acáz. Nojquiya Josías quinsosolo nopa taixpame cati Tanahuatijquet Manasés quinchijchijqui ipan nopa ome calixpamit ten itiopa. Quinchijqui cuectic huan nochi nopa taltepocti cati mocajqui quitepehuatoj ipan nopa hueyat Cedrón.

<sup>13</sup> Nojquiya Tanahuatijquet Josías quinsosolo nopa taixpame cati eltoya ipan nopa seyoc lado ten altepet Jerusalén ica campa hualquisa tonati huan ica sur ten campa itoca Tepet Ten Tasosololisti. Nopa taixpame elqui cati Salomón, tanahuatijquet ten tali Israel huejcajquiya, quinchijchijqui para Astoret, nopa fiero taixcopincayot cati nopa sidonios quihueyimatiyayaj, huan para Quemos nopa fiero taixcopincayot ten nopa moabitame, huan para Milcom nopa fiero taixcopincayot ten nopa amonitame. <sup>14</sup> Huan quinchijqui cuectic nopa teteyome ten tet huan quinsosolo nopa fiero taquetzalme ten nopa teteyot Asera, huan campa moquetzttoyaj nopa taixpame quitemiti ica iniomiyo mijcatziti para amo aqui mosemacas para quinechahuis.

<sup>15</sup> Huan nojquiya Josías quinsosolo nopa taixpamit huejcapa nepa ipan Betel cati Tanahuatijquet Jeroboam, icone Nabat, quichijqui quema quinnextiliyaya israelitame ma tajtacolchihuaca huan ma quihueyichihuaca TOTECO ica teteyome. Quinchijqui cuectic nopa teteyome huan quintati nopa fiero taquetzalme para Asera. <sup>16</sup> Huan quema Josías tachiyayaya campa hueli, quiiac sequij mijcaostome nozona ipan nopa taixtemolis. Huan tanahuati ma quiquixtica nochi omit cati oncayaya ipan nopa mijcaostome huan ma quitatica ipan nopa taixpamit ipan Betel para ma quimahuispoloca nopa taixpamit. Quej nopa panoc cati Toteco Dios quijitoyaya ica itajtolpanextijcahua para panosquia huejcajquiya quema itztoya Tanahuatijquet Jeroboam. <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Josías quijito:

—¿Taya tamanti tet ijcacoc nepa huan taya quijitohua itajcuilol?

Huan nopa masehulme ipan nopa altepet quinanquillijque:

—Quiijtohua para nepa campa quitojqe nopa tajtolpanextijquet cati hualajqui ten tali Judá huan tayolmelahuaco para teipa quitatisquiaj mijcaomit ipan ni taixpamit nica ipan Betel, senquisa quej ta tijchijtoc ama.

<sup>18</sup> Huajca Tanahuatijquet Josías tanahuati:

—Xijcahuaca. Ma amo aqui quiolini iomiyo.

Huan quej nopa quitepanitaque iomiyo huan nojquiya iomiyo nopa huehue tajtolpanextijquet cati hualajqui ten tali Samaria.

<sup>19</sup> Teipa quej quichijtoya ipan Betel, Tanahuatijquet Josías quisosolo nochi nopa piltiocaltziti para taixcopincayome huan nopa taixpame huejcapa cati oncayaya ipan nochi nopa altepeme cati altepet Samaria quinnahuatía. Nopa piltiocaltziti quinchijchijque miyac huejhuéyi tanahuatiani ipan tali Israel huan yeca tahuel quicualancamacaque TOTECO. <sup>20</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Josías quinmicti nozona campa inintaixpa nochi nopa totajtziti cati tacajcaytoyaj ipan nopa taixpame. Nojquiya quitatijque inomiyo mijcatziti ipan nopa taixpame para quinmahuispolojque. Teipa Josías sempa mocuetqui ipan altepet Jerusalén.

*Josías quielnamijqui nopa Pascua Ilhuit*  
(2 Cr. 35:1-19)

<sup>21</sup> Teipa Tanahuatijquet Josías quichijqui se tanahuatili cati quiijto: “Monequi nochi masehualme ma quielnamiquica nopa Pascua Ilhuit para TOTECO Dios quej eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali ten nopa camanal sencahuali ica TOTECO.”

<sup>22</sup> Amo quema quielnamictoyaj se Pascua Ilhuit quej ni ipan nochi xihuit quema itztoyaj nopa huejhuéyi tanahuatiani ipan nopa tali Israel huan ipan tali Judá huan yon hasta huejcajquiya quema jueces tanahuatiyayaj ipan tali Israel. <sup>23</sup> Elqui quema Tanahuatijquet Josías yahuyaya para 18 xihuit tanahuatis quema quielnamijque nopa Pascua Ilhuit iixpa TOTECO ipan altepet Jerusalén.

*Josías quiquixti cati amo cuali*

<sup>24</sup> Huan Tanahuatijquet Josías nojquiya quinmicti nochi tenahualhuiani huan tamatini. Quintamisosolo nochi taixcopincayome huan teteyome ipan techaj huan cati masehualme quinhueyichihuayayaj campa huéli ipan altepet Jerusalén huan ipan nochi tali Judá. Quichijqui ya ni para quitamichihuas nochi nopa tanahuatilme cati eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati quiajsitoya Hilcias, nopa huéyi totajtzi, ipan itiopa TOTECO. <sup>25</sup> Amo quema oncatoya seyoc tanahuatijquet quej Josías cati moyolcuetqui, huan quitoquili TOTECO ica nochi iyolo, huan ica nochi itonal huan ica nochi ichicahualis. Huan quineltocac nochi itanahuatilhua Moisés. Yon teipa amo quema oncac seyoc quej ya.

<sup>26</sup> Huan masque Josías quichijqui nochi cati cuali, TOTECO noja quisenhuiquili cualani ica tali Judá ehuan por nochi cati fiero quichijqui Tanahuatijquet Manasés achtohuiya cati tahuel ica quicualancamacac. <sup>27</sup> Huan yeca quiijto TOTECO para quitahuelcahuas tali Judá quej quitahuelcajtoya tali Israel. Huan quitahuelcahuas altepet Jerusalén cati quitapejpenijtoya huan nopa tiopamit campa quiijtojtoya para masehualme nozona ma quitepanitaca.

*Imiquilis Josías*  
(2 Cr. 35:20-27)

<sup>28</sup> Huan nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Josías huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>29</sup> Ipan nopa tonali quema tequitiyaya Josías, nopa Tanahuatijquet Neco cati eliyaya Faraón ipan tali Egipto yajqui hasta nopa hueyat Eufrates para quipalehuiti nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huan Tanahuatijquet Josías yajqui inihuaya isoldados para quintehuiti, pero Tanahuatijquet Neco quimicti Josías quema monamijque ipan Meguido. <sup>30</sup> Huan itequipanojcahua Josías quitatijque itacayo ipan se tatehuijca carro huan quihuicaque ten Meguido hasta altepet Jerusalén. Huan quitaltojqe campa quicualtalijtoyaj para ya. Huajca nopa masehualme quitzonaltijque ica aceite Joacaz, icone Josías, huan quichijque tanahuatijquet.

*Joacaz tanahuati eyi metzti ipan Judá*  
(2 Cr. 36:1-4)

<sup>31</sup> Huan Tanahuatijquet Joacaz quipiyayaya 23 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan altepet Jerusalén huan tanahuati eyi metzti. Inana itoca eliyaya Hamutal iichpoca Jeremías ten altepet Libna. <sup>32</sup> Pero Tanahuatijquet Joacaz quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej ihuejcapan tatahua quichijque. <sup>33</sup> Huan Tanahuatijquet Neco, cati eliyaya Faraón ipan tali Egipto, quitzajqui Joacaz ipan altepet Ribla ipan tali Hamat para ayecmo huélic tanahuatis ipan Jerusalén. Nojquiya Neco quinchihualti tali Judá ehuan ma taxtahuaca

33 kilos ten plata huan 33 kilos ten oro quej impuesto. <sup>34</sup> Huan nopa Faraón Necao quitali Eliaquim, seyoc icone Josías, para elis tanahuatijquet. Pero Necao quitocaxpatac Eliaquim huan quitocaxti Joacim. Huan Joacaz cati Necao quiipixtoya tzactoc, quihuicac hasta tali Egipto huan nopona mijqui. <sup>35</sup> Huan Joacim quintajtani nopa masehualme ipan Judá ma taxtahuaca impuestos quej imiyaca nopa ricojyot cati sesen quiipiyayaya. Teipa quimacac nopa plata huan oro Faraón Necao huan quej nopa huelqui quitaxtahui nopa impuesto cati quintajtanjtoya.

*Joacim tanahuati ipan tali Judá*  
(2 Cr. 36:5-8)

<sup>36</sup> Huan Tanahuatijquet Joacim quiipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 11 xihuit. Huan inana itoca eliyaya Zebuda huan yaya eliyaya iichpoca Pedafas ten altepet Ruma. <sup>37</sup> Pero Joacim quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO senquisa quej ihuejcapan tatahua quichijtoyaj.

## 24

*Joacim monejqui quitaxtahuís tomi Nabucodonosor*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema tanahuatiyaya Joacim ipan tali Judá, Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia hualajqui ica isoldados huan calajque ipan tali Judá. Huan Joacim motemactili ica ya. Huajca elqui itequipanojca huan quichijqui nochi cati quinahuati para eyi xihuit. Pero teipa Tanahuatijquet Joacim mosentanchijqui ica Nabucodonosor para tali Judá ma ayecmo elto imaco. <sup>2</sup> Pero TOTECO quintitanqui ipan tali Judá miyaqui soldados cati caldeos, sirios, moabitame huan amonitame para tachtequise huan para quisosolose tali Judá quej tayolmelajqui ica itajtolpanextijcahua \* para panos. <sup>3</sup> Melahuac nochi ya ni ipantic tali Judá pampa TOTECO tanahuatijtoya para quej ni ma pano, pampa quinequiyaya quitahuelcahuas tali Judá por itajtacolhua Tanahuatijquet Manasés. <sup>4</sup> Pampa Manasés quinmicti miyaqui masehualme cati amo teno quichijtoyaj huan elqui quej quinmicti altepet Jerusalén ica esti iixpa TOTECO. Huan yeca TOTECO ayecmo quinejqui quintapojpolhuis Judá ehuaní.

*Imiquilis Joacim*

<sup>5</sup> Nopa sequinoc tamanti cati panoc ipan itequi Tanahuatijquet Joacim huan nochi cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Cati Quichijque Nopa Tanahuatiani Ipan Tali Judá. <sup>6</sup> Huan quema mijqui Joacim, pejqui tanahuatía icone cati itoca eliyaya Joaquin. <sup>7</sup> Huan teipa ayecmo quema mocuetqui nopa tanahuatijquet ten tali Egipto ipan tali Judá. Pampa ama nopa Tanahuatijquet ten tali Babilonia moaxcatijtoya nopa tali ten nopa atajti ten tali Egipto hasta nopa hueyat cati itoca Eufrates.

*Joaquín tanahuati ipan tali Judá*  
(2 Cr. 36:9-10)

<sup>8</sup> Huan Tanahuatijquet Joaquín quiipiyayaya 18 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén eyi metzti. Inana itoca eliyaya Nehusta iichpoca Elnatán ten Jerusalén. <sup>9</sup> Huan Joaquín quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej quichijtoya itata.

<sup>10</sup> Ipan itequi Tanahuatijquet Joaquín ten tali Judá, isoldados Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia ajsicoj huan quiyahualojque altepet Jerusalén huan pejqe quitehuajaj. <sup>11</sup> Huan quema quitehuuyayaj nopa altepet, ajsitihuetzico Tanahuatijquet Nabucodonosor. <sup>12</sup> Huajca Tanahuatijquet Joaquín ipan Jerusalén quisqui ten nopa altepet ihuaya inana, itequipanojcahua, huan nochi itapalehuijcahua para quinamiquise nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan motemactilise ica ya. Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor quinitzqui huan quinilpi. Tanahuatijquet Nabucodonosor yahuyaya para chicueyi xihuit tanahuatía ipan Babilonia quema quiitzqui Tanahuatijquet Joaquín. <sup>13</sup> Huan quej TOTECO quiijtojtoya para mochihuas, Nabucodonosor quiquixti nochi cati yejyectzi huan patiyoy ipan itiopa TOTECO huan ipan ichaj nopa tanahuatijquet huan quihuicac ipan ital. Huan nopa huejhueyi tamanti ten oro cati huejcajquiya Salomón, nopa tanahuatijquet ten nochi israelitame, quichijchijtoya ipan tiopamit monejqui quintejtejqe para huelque quinhuicaque. <sup>14</sup> Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor quinhuicac 10 mil masehualme ilpitoque ten altepet Jerusalén. Inihuaya itztoyaj nochi tayacanani ipan nopa tali, huan nochi tayacanca soldados, calchihuani huan teposchihuani. Huajca san mocajque ipan tali Judá nopa masehualme cati más teicneltziti, huan cati amo teno quimatij quichihuase.

\* 24:2 24:2 Isaías, Miqueas, Habacuc huan Jeremías tayolmelajtoyaj para panos ni tamanti.

<sup>15</sup> Huajca nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor quinhuicac ilpitoque Tanahuatijquet Joaquín, ihuaya inana, isihuahua, itapalehuicahua huan nopa masehualme cati más tayanayayaj ipan nopa tali Judá hasta ital cati itoca Babilonia. <sup>16</sup> Para nochi quinhuicac 7 mil soldados cati más yajatij huan mil calchihuani huan teposchihuani cati más quimatiyayaj, huan nochi masehualme cati más tetique para yase ipan tatehuilisti. <sup>17</sup> Teipa Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quitequimacac Matanías para elis tanahuatijquet ipan tali Judá huan quitocaxpatac huan quitocaxti Sedequías. Tanahuatijquet Matanías o Sedequías eliyaya itío Tanahuatijquet Joaquín cati Nabucodonosor quihuicac ilpitoc ipan Babilonia.

*Sedequías tanahuati ipan tali Judá*  
(2 Cr. 36:11-16; Jer. 52:1-3)

<sup>18</sup> Sedequías quipiyayaya 21 xihuit quema pejqui tanahuatía, huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 11 xihuit. Inana itoca eliyaya Hamutíl ichpoca Jeremías ten altepet Libna. <sup>19</sup> Pero Tanahuatijquet Sedequías quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej quichijtoya ihueyi tata, Joacim. <sup>20</sup> Huajca ica ni tamanti fiero cati quichijtoya, cualanqui TOTECO ica altepet Jerusalén huan tali Judá ehuan huan quijto quintahuelcahuas huan ya nopa quichijqui.

Teipa Tanahuatijquet Sedequías mosisini ica nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia para ayecmo quitequipanos.

## 25

*Huetzqui Jerusalén imaco Nabucodonosor*  
(Jer. 39:1-7; 52:3-11)

<sup>1</sup> Huajca ipan 10 itequi nopa metzti majtacti ipan toisraelita calendario\*, quema Tanahuatijquet Sedequías yahuiyaya para chichnahui xihuit ipan itequi, Tanahuatijquet Nabucodonosor ten Babilonia hualajqui ica nochi isoldados para quitehuis altepet Jerusalén. Huan quiyahualojque nopa altepet huan pejque quitemaj tali iixmelac nopa tepamit para quichijchihuase se taixtejcolis para huelis panose iixco nopa huejcapantec tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet. <sup>2</sup> Huan nozona mocajque isoldados quiyahualojtoyaj itepa nopa altepet hasta quema Tanahuatijquet Sedequías yahuiyaya para 11 xihuit tanahuatis huan cati tzactoyaj nozona amo quinchahuayayaj ma quicalaquica tacualisti. <sup>3</sup> Huan ipan 9 itequi nopa nahui metzti ipan toisraelita calendario†, nochi masehualme ya apismiquiyayaj ipan nopa altepet pampa ya tantoya nochi tacualisti. <sup>4</sup> Huajca nopa Jerusalén ehuan quicoyonijque nopa tepamit huan masque nopa soldados quiyahualojtoyaj nopa altepet, nopa tanahuatijquet ten Jerusalén huan nochi isoldados cholojque ten nopa altepet ica tayohua para amo apismiquise. Huan quisque ipan nopa caltemit cati eltoya tatajco ten nopa ome tepamit iica ixochimil nopa tanahuatijquet, huan cholojtejque. Huan quixcotonque nopa mila huan yajque ipan ojti para nopa hueyat Jordán. <sup>5</sup> Pero nopa soldados ten Babilonia quintoquilijque huan quiajstoj Tanahuatijquet Sedequías ipan nopa tamayamit ten Jericó. Huan nochi isoldados ya quitahuelcajtoyaj huan mosemantoyaj campa hueli. <sup>6</sup> Huan nopa Babilonia soldados quitzquijque Sedequías huan quihuicaque campa itztoya Tanahuatijquet Nabucodonosor ten Babilonia ipan altepet Ribla. Nozona Nabucodonosor quinpohuili taya tatzacuiliti quiselisiyaya Sedequías. <sup>7</sup> Huan nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor tanahuati ma quinmictica nochi iconehua Sedequías iixpa para Sedequías ma quita. Huan teipa quijto ma quiquixtilica ixteyolhua Sedequías huan ma quilpica ica tepos cadena para ma nejnemi hasta tali Babilonia.

*Quisosojojque itiopa TOTECO*  
(2 Cr. 36:17-21; Jer. 39:8-10; 52:12-30)

<sup>8</sup> Ipan 7 itequi nopa maculi metzti ipan toisraelita calendario‡, quema Tanahuatijquet Nabucodonosor yahuiyaya para 19 xihuit tanahuatis, ajnico Nabuzaradán ipan altepet Jerusalén. Yaya eliyaya itemach cati más hueyi nopa tanahuatijquet ten Babilonia huan itayacanca soldado. <sup>9</sup> Huan yaya quitati ihueyi tiopa TOTECO huan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet huan nochi calme cati oncayaya nozona. Nochi cati cuali quitati. <sup>10</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet Nabuzaradán quinyacanqui nochi soldados ten Babilonia para quitahuisojque nopa tepamit cati ica moyahualojtoya altepet Jerusalén. <sup>11</sup> Teipa Nabuzaradán itemach nopa tanahuatijquet quinhuicac ilpitoque nochi masehualme cati noja mocajtoyaj ipan altepet, ihuaya nochi sequinoc masehualme huan soldados cati ya

\* 25:1 25:1 Ipan 15 itequi enero ipan tocalendario ten ama. † 25:3 25:3 Ipan 14 itequi agosto ipan tocalendario ten ama. ‡ 25:8 25:8 Ipan 14 itequi agosto ipan tocalendario ten ama.

motemacatoyaj para quitequipanose nopa tanahuatijquet ten Babilonia. <sup>12</sup> Pero nopa tequitiquet, Nabuzaradán, quincahuili sequij cati tahuel teicneltziti ma mocahuaca ipan tali Judá para ma tequitica ipan nopa mili huan xocomeca mili ipan nopa tali.

<sup>13</sup> Huan nopa Babilonia ehuani quinpostejque nopa huejhueyi taquetzalme ten bronce cati eltoya ipan ichaj TOTECO, ihuaya nopa carretillas ica llantas ten bronce. Nojquiya quipostejque nopa hueyi paila cati itoca “hueyi at” cati quichijtoyaj ica bronce. Huan nochi bronce quihuicaque para tali Babilonia. <sup>14</sup> Huan nojquiya quihuicaque nopa teposti cati ipan quitemaj cuajnexti, huan nopa palas, huan nopa hueyi tepos cucharas cati ica quisehuiyayaj taahuili, huan trastes huan nochi sequinoc tamanti ten bronce cati quitequihuiyayaj quema quimacayayaj tacajcahualisti TOTECO. <sup>15</sup> Huan nojquiya nopa tayacanquet ten soldados quihuicac nochi teposti para ticoli huan copali cati quichijtoyaj ica oro o ica plata.

<sup>16</sup> Nopa ome taquetzalme, huan hueyi paila cati itoca nopa Hueyi At, huan nopa carretillas ica llantas para quihualicase at, amo huelque quintamachihuase inietica pampa tahuel nelpano etic. Nochi ni tamanti Tanahuatijquet Salomón quichijchijtoya para ichaj TOTECO. <sup>17</sup> Ihuejcapanca sesen taquetzali eliyaya quipano chicueyi metro. Huan quipiyayaya iyejejeja cati nojquiya elqui senquisia bronce. Huan iyejejeja cati quipixtoya huejcapa yahualtic nopa taquetzali quipanoyaya ome metro ihuejcapanca. Huan ipan iyejejeja quipixqui granadas cati quichijchijtoya ten bronce huan nojquiya quej nopa eliyaya nopa seyoc taquetzali.

#### *Itanahuatilis Seraías*

<sup>18</sup> Huan nopa tayacanquet ten isoldados Nabucodonosor nojquiya quihuicac nopa hueyi totajtzi Seraías, huan nopa teipa totajtzi cati itoca Sofonías, huan nopa eyi tacame cati más huejhueyi cati quimocuitahuiyayaj icalte nopa tiopamit. <sup>19</sup> Huan ten nopa masehualme cati noja motatijyayaj ipan altepet, quipanti se tayacanquet ten soldados huan macuiliti masehualme cati quiconsejromacayayaj nopa tanahuatijquet. Nojquiya quipanti nopa tayacanca tajcuilojquet ten soldados cati quinijcuilohuayaya nochi tacame quema mochihuayayaj soldados ipan nopa tali huan inihuaya quinpanti seyoc 60 masehualme. <sup>20</sup> Nabuzaradán, nopa tayacanquet ten soldados, quinhuicac nochi ipan altepet Ribla ipan tali Hamat campa itztoya Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia. <sup>21</sup> Huan yaya quintamicoco hasta quinmicti nozona ipan Ribla ten tali Hamat. Quej nopa elqui quema quinquixtijque Judá ehuani ten inintal huan quinhuicaque hipitoque para Babilonia.

#### *Miyaqui israelitime cholojtejque hasta Egipto*

*(Jer. 40:7-10; 41:1-3, 16-18)*

<sup>22</sup> Huan Nabucodonosor nopa tanahuatijquet ten Babilonia quitali Gedalías cati eliyaya icone Ahicam huan iixhui Safán para ma eli inigobernador nopa quentzi masehualme cati quincajqui ipan tali Judá. <sup>23</sup> Huan quema nopa tayacanani huan inisoldados cati mosemantoyaj huan motatijtoyaj campa hueli ipan tali Judá quicajque para Gedalías eliyaya gobernador, yajque ipan altepet Mizpa para ihuaya camanaltise. Nojquiya itztoya inihuaya Ismael, icone Netanías, Johanán, icone Carea; Seraías, icone Tanhumet ten altepet Netofa; huan Jaazán, icone se tacat ten altepet ipan Maaca. Huan inihuaya itztoyaj miyac inisoldados. <sup>24</sup> Huajca Gedalías tatestigojquetzqui huan quinilhui sinta motemacasquáj ica nopa Babilonia ehuani huan quichihuasquáj nochi cati quinilhuiscuáj, huajca nochi eliscuá cuali huan quincahuiliscuáj ma mocahuaca ipan inintal.

#### *Quimictijque Gedalías*

<sup>25</sup> Pero ipan metzti chicome ipan toisraelita calendario<sup>§</sup>, yajqui altepet Mizpa nopa tacat cati itoca Ismael, icone Netanías huan iixhui Elisama, huan cati eliyaya se ininteixmatca nopa tanahuatiani cati achtohuiya itztoyaj. Huan Ismael quinhuicac majtacti ihuampoyohua huan quimictijque gobernador Gedalías huan nochi tacame cati itztoyaj ihuaya masque tali Judá ehuani o tali Babilonia ehuani.

<sup>26</sup> Huajca cholojtejque nochi nopa tali Judá ehuani cati noja mocajque, masque cati más teicneltziti o cati más huejhueyi. Huan no cholojtejque nopa tayacanani ten soldados cati mocajque. Huan nochi yajque ipan tali Egipto pampa tahuel quinimacasiyayaj nopa Babilonia ehuani.

#### *Quicahuili Joaquín ma itzto majcajtoc ipan tali Babilonia*

*(Jer. 52:31-34)*

<sup>27</sup> Huan quema Tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para 37 xihuit para quihuicacatoyaj hasta tali Babilonia, pejqui tequiti ipan Babilonia se yancuic tanahuatijquet cati itoca

§ 25:25 25:25 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario ten ama.

Evil Merodac. Huan yaya quitasojtac Tanahuatijquet Joaquín huan quiquixti ipan tatzacti huan quicajqui majcajtoc ipan 27 itequi nopa metzti doce ipan toisraelita calendario\*.  
<sup>28</sup>Huan quicamanalhui ica yejyectzi, huan quicahuili ma mosehui campa quiptiyayaya más tatepanitacayot que nopa sequinoc tanahuatiani cati quintantoyaj huan quihuicatoyaj tali Babilonia. <sup>29</sup>Huan quimacac iyoyo cati yancuic quej ipataca cati quitequihuyaya ipan tatzacti. Huan quicahuili ma tacua ihuaya mojmosta para nochi inemilis. <sup>30</sup>Nojquiya nopa tanahuatijquet quimacayaya tacualisti huan cati monequi para mopanolitis hasta mijqui.

---

\* 25:27 25:27 Ipan 2 itequi abril ipan tocalendario ten ama.

## 1 Crónicas

*Quenicatza tacajtiyajque masehualme ten Adán hasta Noé  
(Gn. 5:1-32)*

<sup>1</sup> Nopa achtohui tacat cati itztoya, itoca eliyaya Adán.

Huan teipa quipixqui icone cati itoca Set.

Huan Set teipa quipixqui icone cati itoca Enós.

Huan Enós teipa quipixqui icone cati itoca Cainán.

<sup>2</sup> Huan Cainán teipa quipixqui icone cati itoca Mahalaleel.

Huan Mahalaleel teipa quipixqui icone cati itoca Jared.

Huan Jared teipa quipixqui icone cati itoca Enoc.

<sup>3</sup> Huan Enoc teipa quipixqui icone cati itoca Matusalén.

Huan Matusalén teipa quipixqui icone cati itoca Lamec.

Huan Lamec teipa quipixqui icone cati itoca Noé.

*Iconehua Noé*

*(Gn. 10:1-32)*

<sup>4</sup> Huan Noé quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyajaj: Sem, Cam huan Jafet.

*Iconehua huan iixhuihua Jafet*

<sup>5</sup> Huan Jafet quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyajaj: Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.

<sup>6</sup> Huan Gomer quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyajaj: Askenaz, Rifat huan Togarma.

<sup>7</sup> Huan Javán quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyajaj: Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

*Iconehua huan iixhuihua Cam*

<sup>8</sup> Huan Cam quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyajaj: Cus, Mizraim, Canaán huan Fut.

<sup>9</sup> Huan Cus quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyajaj: Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.

Huan Raama quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyajaj Seba huan Dedán.

<sup>10</sup> Nojquiya Cus quipixqui seyoc icone cati itoca Nimrod. Nochi campa hueli ipan taltipacti quixmاتيyajaj Nimrod quej se tacat ica miyac chichahualisti.

<sup>11</sup> Huan ten Mizraim hualajque ipan nopa xinachtí masehualme cati quintocaxtiyajaj: ludimeos, anameos, lehabeos, naftureos, <sup>12</sup> patruseos, caftoreos huan caslueos. Huan teipa ten iniixhuihua nopa caslueos hualajque nopa filisteos.

<sup>13</sup> Huan Canaán quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyajaj Sidón huan Het. <sup>14</sup> Huan Canaán nojquiya elqui inihuejcapan tata nopa tamanti masehualme cati quintocaxtiyajaj: jebuseos, amorreos, gergeseos, <sup>15</sup> heveos, araceos, sineos, <sup>16</sup> arvadeos, zemareos huan nopa hamateos.

*Iconehua huan iixhuihua Sem*

<sup>17</sup> Huan Sem quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyajaj: Elam, Asur, Arfaxad, Lud, Aram, Uz, Hul, Geter huan Mesec.

<sup>18</sup> Huan Arfaxad quipixqui se icone cati itoca Sela. Huan Sela quipixqui icone cati itoca Heber.

<sup>19</sup> Huan Heber quinpixqui ome iconehua. Se itoca eliyaya Peleg huan seyoc Joctán. Quitocaxti icone Peleg (Peleg quinequi quijjtos Motajcoxelojtoc.) pampa ipan nopa tonali quema itztoyaj, moxelo taltipacti. <sup>20</sup> Joctán quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyajaj: Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera, <sup>21</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>22</sup> Ebal, Abimael, Seba, <sup>23</sup> Ofir, Havila huan Jobab. Nochi ni tacame eliyayaj iconehua Joctán.

*Iixhuihua Sem*

*(Gn. 11:10-26)*

<sup>24</sup> Huan Sem, icone Adán, quipixqui se icone cati quitocaxtiyajaj Arfaxad.

Huan Arfaxad quipixqui icone cati quitocaxtiyajaj Sela. Huan Sela quipixqui icone cati quitocaxtiyajaj Heber.

<sup>25</sup> Huan Heber quipixqui icone cati quitocaxtiyajaj Peleg.

Huan Peleg quipixqui icone cati quitocaxtiyajaj Reu.

Huan Reu quipixqui icone cati quitocaxtiyajaj Serug.

<sup>26</sup> Huan Serug quipixqui icone cati quitocaxtiyajaj Nacor.

Huan Nacor quipixqui icone cati quitocaxtiyajaj Taré.



27 Huan Taré quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Abram cati teipa quitocaxtijque Abraham.

*Iconehua Abraham*  
(Gn. 25:1-6, 12-18)

28 Huan Abraham quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj Isaac huan Ismael.

*Tixhuihua Abraham ica Ismael*

29 Huan Ismael quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj: Nebaiot cati elqui achtohui ejqet, huan teipa Cedar, Adbeel, Míbsam, <sup>30</sup> Mísama, Duma, Massa, Hadad, Tema, <sup>31</sup> Jetur, Nafis huan Cedema. Ni tacame eliyayaj iconehua Ismael.

*Tixhuihua Abraham ica Cetura*

32 Huan Abraham teipa quinpixqui más iconehua ica isihua tequipanojca, Cetura. Huan quintocaxtiyayaj iconehua: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa. Huan Jocsán quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj Seba huan Dedán.

33 Huan Madián quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj: Efa, Efer, Hanoc, Abida huan Elda. Nochi ya ni elque iixhuihua Cetura ihuaya Abraham.

*Tixhuihua Abraham ica Sara*  
(Gn. 36:1-43)

34 Abraham quipixqui se icone cati itoca eliyaya Isaac. Huan Isaac quinpixqui ome iconehua cati inintoca eliyayaj Esaú huan Israel.

*Iconehua huan iixhuihua Esaú*

35 Huan Esaú quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Elifaz, Reuel, Jesús, Jaalam huan Coré.

36 Huan Elifaz quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Temán, Omar, Zefo, Gatam, Cenaz, Timna huan Amalec.

37 Huan Reuel quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Nahat, Zera, Sama huan Miza.

38 Huan Esaú cati nojquiya itoca Seir iyoca quinpixqui sequinoc iconehua cati inintoca eliyayaj: Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, Disón, Ezer huan Disán.

39 Huan Lotán icone Esaú quinpixqui iconehua: Hori huan Homan. Huan Lotán quipixqui isihua icni cati itoca Timna.

40 Huan Sobal quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan Onam.

Huan Zibeón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Aja huan Aná.

41 Huan Aná quipixqui se icone cati itoca eliyaya Disón.

Huan Disón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Amram, Esbán, Itrán huan Querán.

42 Huan Ezer quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Bilhán, Zaaván huan Jaacán.

Huan Disán quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Uz huan Arán.

*Nopa tanahuatiani ipan tali Edom*  
(Gn. 36:1-43)

43 Nica eltoc inintoca nopa tanahuatiani cati tanahuatijque ipan tali Edom quema nopa israelitame ayemo quipixtoyaj inintanahuatijca.

Nopa achtohui tanahuatijquet elqui Bela, icone Beor. Yaya tanahuati ipan altepet Dinaba.

44 Quema Bela mijqui, pejqui tanahuatía Jobab, icone Zera, cati ehuyaya ipan altepet Bosra.

45 Huan quema mijqui Jobab, pejqui tanahuatía Husam cati hualayaya ten inintal nopa temanita masehualme.

46 Huan quema mijqui Husam, pejqui tanahuatía Hadad \* cati elqui icone Bedad. Hadad quintzontamilti nopa soldados ten Madián nozona ipan tali Moab. Hadad mosehui para tanahuatis ipan altepet Avit.

47 Quema Hadad † mijqui, pejqui tanahuatía Samla cati ehuyaya ipan altepet Masreca.

48 Quema Samla mijqui, pejqui tanahuatía Saúl cati ehuyaya ipan altepet Rehobot cati eltoc nechca nopa hueyat Eufrates.

49 Huan quema mijqui Saúl, pejqui tanahuatía Baal Hanán cati elqui icone Acbor.

50 Huan quema mijqui Baal Hanán, pejqui tanahuatía Hadad ‡. Hadad mosehui para tanahuatis ipan altepet Pai huan quipixqui isihua cati itoca Mehetabel iichpoca Matred huan iixhui Mazaab.

\* 1:46 1:46 Hadad I ten Edom. † 1:47 1:47 Hadad I. ‡ 1:50 1:50 Hadad II.

<sup>51</sup> Huan quema Hadad <sup>§</sup> mijqui, pejqui tanahuatijyahuij ipan tali Edom nopa tayacanani cati inintoca eliyayaj: Timna, Alva, Jetet, <sup>52</sup> Aholibama, Ela, Pinón, <sup>53</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>54</sup> Magdiel huan Iram. Nochi ni tacame elque tanahuatiani ipan tali Edom.

## 2

### *Iconehua Israel*

(Gn. 35:22-26)

<sup>1</sup> Huejcajquiya Israel quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Isacar, Zabulón, <sup>2</sup> Dan, José, Benjamín, Neftalí, Gad huan Aser.

### *Iixhuihua Judá*

<sup>3</sup> Huan Judá mosihuajti ica Betsúa cati elqui iichpoca Súa ten tali Canaán. Huan Judá huan Betsúa quinpixque inintelpocahua cati inintoca eliyayaj: Er, Onán huan Sela. Pero Er, cati achtohui ejquet, quichijqui cati fiero iixpa Toteco huan yeca TOTECO quimicti. <sup>4</sup> Huan miyac xihuit teipa Tamar, isihua cahual Er, quiconemacac iyexat, Judá. Huan quintacatilti cuaterme cati inintoca eliyayaj Fares huan Zera. Huajca para nochi, Judá quinpixqui macuilti iconehua.

<sup>5</sup> Huan Fares quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Hezrón huan Hamul.

<sup>6</sup> Huan Zera quinpixqui macuilti iconehua cati inintoca eliyayaj: Zimri, Etán, Hemán, Calcol huan Dara.

<sup>7</sup> Zera quipixqui se iixhui itoca Carmi. Huan Carmi quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Acán cati quichijqui ma huala tatzacuiliti ipan nochi israelitame pampa moaxcati tamanti cati Toteco tanahuatijtoya ma quitamisosoloca.

<sup>8</sup> Etán quipixqui icone cati itoca eliyaya Azarías.

<sup>9</sup> Huan Hezrón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Jerameel, Ram huan Quelubai.

### *Iconehua Ram icone Hezrón*

<sup>10</sup> Huan Ram quipixqui icone cati itoca Aminadab. Huan Aminadab quipixqui icone cati itoca Naasón cati elqui inintayacanca nochi iixhuihua Judá.

<sup>11</sup> Huan Naasón quipixqui se icone cati itoca Salmón. Huan Salmón quipixqui se icone cati itoca Booz.

<sup>12</sup> Huan Booz quipixqui icone cati itoca Obed. Huan Obed quipixqui se icone itoca Isaí.

### *Itelpocahua Isaí*

<sup>13</sup> Huan Isaí quipixqui iachtohui telpoca cati itoca eliyaya Eliab. Huan teipa tacajtijayque iconehua cati inintoca Abinadab, Simea, <sup>14</sup> Natanael, Radai, <sup>15</sup> Ozem huan teipa David. <sup>16</sup> Huan ten san se isihua, Isaí nojquiya quinpixqui ome iichpocahua cati inintoca eliyayaj Sarvia huan Abigail. Huan nopa ichpocat, Sarvia, quinpixqui eyi iconehua cati inintoca eliyayaj: Abisai, Joab huan Asael. <sup>17</sup> Huan Abigail mocuili Jeter cati elqui se iixhui Ismael huan quipixque se inintelpoca cati itoca eliyaya Amasa.

### *Itelpocahua Caleb icone Hezrón*

<sup>18</sup> Huan Caleb quinpixqui ome isihuahua; se itoca Azuba huan nopa seyoc itoca Jeriot. Huan Caleb ihuaya Azuba quinpixque inintelpocahua cati inintoca eliyayaj: Jeser, Sobab huan Ardón. <sup>19</sup> Teipa quema Azuba mijqui, Caleb mocuili Efrata. Huan Efrata quipixqui icone cati itoca Hur.

<sup>20</sup> Huan Hur quipixqui se icone cati itoca Uri.

Huan Uri quipixqui icone cati itoca Bezaleel.

<sup>21</sup> Quema Hezrón quipiyayaya 60 xihuit, mocuili iichpoca se tacat cati itoca Maquir, huan quipixqui se icone cati itoca Segub. Nopa tacat Maquir nojquiya quipixqui se icone cati itoca Galaad. <sup>22</sup> Segub quipixqui se icone cati itoca Jair cati quinnahuati 23 altepeme ipan tali Galaad. <sup>23</sup> Pero Gesur huan Aram moaxcatijque nochi ialtepehua Jair. Huan nojquiya, moaxcatijque nopa altepet Kenat ihuaya 60 ipilaltepehua cati quiyahualojtoyaj. Nochi ya ni elque iconehua Maquir cati itata Galaad.

<sup>24</sup> Quema Hezrón, itata Caleb, ya mictoya ipan altepet Caleb ipan tali Efrata, isihua Hezrón cati quitocaxtiyayaj Abías quitacatilti se oquichpil cati itoca Asur. Huan quema motacachijqui Asur quipixqui se icone cati itoca Tecoa.

### *Itelpocahua Jerameel*

<sup>25</sup> Jerameel iachtohui cone Hezrón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Ram iachtohui ejca, teipa Buna, Orén, Ozem huan Ahías. <sup>26</sup> Nojquiya Jerameel quipixqui seyoc isihua cati itoca Atara, huan Atara quipixqui icone cati itoca Onam.

- 27 Ram icone Hezrón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Maaz, Jamín huan Equer.  
 28 Onam, iixhui Hezrón, quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Samai huan Jada.  
 Huan Samai quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Nadab huan Abisur. 29 Abisur huan isihua Abihail quinpixque ininconehua cati inintoca eliyayaj Ahbán huan Molid.  
 30 Nadab quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Seled huan Apaim. Seled mijqui, yon amo quinpixqui iconehua.  
 31 Huan Apaim quinpixqui se icone cati itoca Isi. Huan Isi quipixqui icone cati itoca Sesán. Huan Sesán quipixqui se icone cati itoca Ahlai.  
 32 Jada, iicni Samai, quinpixqui ome iconehua cati inintoca eliyaya Jeter huan Jonatán. Huan Jeter mijqui, yon amo quinpixqui iconehua.  
 33 Pero Jonatán, quena, quinpixqui ome iconehua.  
 Se itoca Pelet huan nopa seyoc itoca Zaza.  
 Ya ni elque iconehua Jerameel.  
 34 Sesán amo quinpixqui telpocame, san quinpixqui ichpocame. Nojquiya quipixqui se itelpoca tequipanojca cati itoca Jarha ten tali Egipto. 35 Huan Sesán quimacac se iichpoca para ma eli isihua Jarha huan injuanti quipixque se inincone cati itoca Atai.  
 36 Huan Atai quipixqui se icone cati itoca Natán. Huan Natán quipixqui se icone cati itoca Zabad.  
 37 Huan Zabad quipixqui icone cati itoca Eflal. Huan Eflal quipixqui icone cati itoca Obed.  
 38 Huan Obed quipixqui se icone cati itoca Jehú. Huan Jehú quipixqui se icone cati itoca Azarías.  
 39 Huan Azarías quipixqui icone cati itoca Heles. Huan Heles quipixqui icone cati itoca Elasa.  
 40 Huan Elasa quipixqui icone cati itoca Sismai. Huan Sismai quipixqui icone cati itoca Salum.  
 41 Huan Salum quipixqui icone cati itoca Jecamías. Huan Jecamías quipixqui icone cati itoca Elisama.

*Familias ipan iixhuihua Caleb*

- 42 Caleb, iicni Jerameel, quipixqui icone cati itoca eliyaya Mesa cati achtohui ejquet huan quipixqui seyoc icone cati itoca eliyaya Maresa cati teipa ejquet. Huan Mesa teipa elqui itata Hebrón.  
 43 Huan Hebrón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Coré, Tapúa, Requem huan Sema.  
 44 Sema quipixqui icone cati itoca Raham. Huan Raham quipixqui se icone cati itoca Jorcoam. Huan Requem quipixqui icone cati itoca Samai.  
 45 Huan Samai quipixqui se icone cati itoca Maón. Huan Maón quipixqui icone cati itoca Bet Sur.  
 46 Huan Efa, isihua tequipanojca Caleb, quipixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Harán, Mosa huan Gazez. Huan Harán quipixqui icone cati nojquiya itoca Gazez.  
 47 Huan Jahdai quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Regem, Jotam, Gesam, Pelet, Efa huan Saaf.  
 48 Huan Caleb quipixqui seyoc isihua tequipanojca cati itoca Maaca, huan yaya quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Seber, Tirhana, 49 Saaf, cati elqui itata Madmana, Seva, cati elqui inintata Macbena huan Gibeá. Huan Caleb nojquiya quipixqui se iichpoca cati itoca Acsa.  
 50 Injuanti elque iixhuihua Caleb. Hur eliyaya iachtohui ejca Caleb ihuaya isihua Efrata. Huan Hur quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Sobal, cati teipa elqui itata Quiriat Jearim; 51 Salma, cati teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Belén huan Haref cati teipa quipixqui icone cati itoca Bet Gader.  
 52 Sobal, cati elqui itata Quiriat Jearim, nojquiya quipixqui icone cati itoca Haroe. Huan iixhuihua Sobal elque nopa masehualme cati quintocaxtiaj manahetitame. 53 Huan nopa familias cati hualajque ten Quiriat Jearim elqui nopa itritame, futitame, sumatitame huan nopa misraitame. Huan ten ni familias teipa hualajque nopa masehualme zoratitame huan estaolitame.  
 54 Salma quipixqui iteipa ixhui cati itoca eliyaya Belén. Huan ten Salma hualajque nopa masehualme netofatitame, Atrot Bet Joab, huan nopa seyoc tajco ten nopa manahetitame huan nopa zoraitame. 55 Huan ipan iixhuihua nojquiya itztoyaj nopa tajcuilohuani cati itztoyaj ipan altepet Jabes, nopa masehualme tirateos, simeateos

huan sucateos. Nochi ya ni eliyayaj nopa ceneos cati hualajque ten Hamat itata nopa familia cati itoca Recab.

### 3

#### *Iixhuihua David*

(2 S. 3:2-5; 5:13-16; 1 Cr. 14:3-7)

- <sup>1</sup> Itelpocahua Tanahuatijquet David cati tacatque ipan altepet Hebrón elqui: Iachtohui telpoca, Amnón, cati quitacatilti Ahinoam, isihua cati ehuyaya altepet Jezreel. Iompa telpoca David itoca eliyaya Daniel huan quitacatilti isihua Abigail, cati ehuyaya altepet Carmel.
- <sup>2</sup> Teipa tacatqui icone David cati itoca Absalón cati quitacatilti isihua, Maaca, cati eliyaya iichpoca nopa Tanahuatijquet Talmi ten altepet Gesur.
- Teipa tacatqui icone David cati itoca Adonías cati quitacatilti isihua, Haguit.
- <sup>3</sup> Teipa tacatqui icone David cati itoca Sefatías cati quitacatilti isihua, Abital. Huan teipa tacatqui icone David cati itoca eliyaya Itream cati quitacatilti isihua, Eglá.
- <sup>4</sup> Nochi ni chिकासeme iconehua David tacatque ipan altepet Hebrón ipan tali Judá campá David mosehui para tanahuatis para chicome xihuit huan tajco. Teipa quisqui huan yajqui ipan altepet Jerusalén huan nozona tanahuati 33 xihuit ipan tali Israel. <sup>5</sup> Huan quema itztoya ipan Jerusalén, isihua Bet Súa, cati eliyaya iichpoca Amiel, quinpixqui nahui iconehua cati inintoca eliyaya: Simea, Sobab, Natán huan Salomón. <sup>6</sup> Nojquiya David quinpixqui seyoc chicnahui itelpocahua cati inintoca eliyaya: Ibhár, Elisama, Elifelet, <sup>7</sup> Noga, Nefeg, Jafía, <sup>8</sup> Elisama, Eliada huan Elifelet. <sup>9</sup> Huajca nica eltoc inintoca iconehua David huan nojquiya David quinpixqui se iichpoca cati itoca Tamar. Pero nica amo onca inintoca iconehua David cati quinpixqui inihuaya isihua tequipanojcahua.

#### *Tanahuatiani cati iixhuihua Salomón*

- <sup>10</sup> Tanahuatijquet Salomón quinpixqui ni iixhuihua cati tanahuatijtiyajque. Inintoca eliyaya: Roboam, teipa Abías, teipa Asa, Josafat, <sup>11</sup> Joram, Ocozías, Joás, <sup>12</sup> Amasías, Azarías, Jotam, <sup>13</sup> Acáz, Ezequías, Manasés, <sup>14</sup> Amón huan Josías.
- <sup>15</sup> Huan Josías quinpixqui iixhuihua: Achtohui Johanán huan teipa Joacim, teipa Sedequías huan teipa Salum.
- <sup>16</sup> Joacim teipa quipixqui icone cati itoca eliyaya Jeconías. Huan Jeconías quipixqui icone cati itoca Sedequías.
- <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Jeconías quihuicaque seyoc tali huan yaya quipixqui icone cati itoca eliyaya: Asir, huan quipixqui iixhui Salatiel, <sup>18</sup> huan iteipa iixhuihua Malquiram, Pedaiás, Senazar, Jecamías, Hosama huan Nedabías.
- <sup>19</sup> Huan Pedaiás quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Zorobabel huan Simei. Huan Zorobabel quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Mesulam, Hananías huan se ichpocat itoca Selomit.
- <sup>20</sup> Huan Mesulam quinpixqui macuulti iconehua cati inintoca eliyaya Hasuba, Ohel, Berequías, Hasadíás huan Jusab Hesed.
- <sup>21</sup> Hananías quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Pelatías huan Jesaías. Huan Jesaías quipixqui icone cati itoca Refaías. Huan Refaías quipixqui icone cati itoca Arnán. Huan Arnán quipixqui icone cati itoca Adbías. Huan Adbías quipixqui se icone cati itoca Secanías.
- <sup>22</sup> Huan Secanías quipixqui icone cati itoca Semaías. Huan Semaías quinpixqui chिकासeme iconehua huan inintoca eliyaya: Hatús, Igal, Barías, Nearías huan Safat.
- <sup>23</sup> Nearías quinpixqui eyi iconehua huan inintoca eliyaya: Elioenai, Ezequías huan Azricam.
- <sup>24</sup> Huan Elioenai quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Hodavías, Eliasib, Pelaías, Acub, Johanán, Dalaiás huan Anani.

### 4

#### *Iixhuihua Judá ica Caleb, icone Hur*

- <sup>1</sup> Huan Judá quipixqui icone cati itoca Fares, huan quipixqui iixhui Hezrón, huan iteipa iixhuihua, Carmi, Hur huan Sobal.
- <sup>2</sup> Huan Sobal quipixqui icone cati itoca Reaía. Huan Reaía quipixqui icone cati itoca Jahat cati teipa elqui itata Ahumai huan Lahad. Nochi ni tacame mochijque nopa masehualme cati quintocaxtijque zoratitame.

<sup>3</sup> Huan ya ni iconehua Hur cati elqui itata Etam, Jezreel, Isma, Ibdas huan se inisihua icni cati itoca Haze Lelponi. <sup>4</sup> Huan Hur nojquiya elqui itata Penuel cati teipa elqui itata Gedor, huan Ezer cati teipa elqui itata Husa. Nochi ya ni elque iteipa ixhuihua Hur, iachtohui cone Efrata cati ica pejqui nopa altepet Belén.

*Itelpocahua Asur*

<sup>5</sup> Asur cati elqui itata Tecoa quinpixqui ome isihujhua. Se cati itoca Hela huan nopa seyoc cati itoca Naara. <sup>6</sup> Huan isihua Naara quintacatilti iconehua cati inintoca eliyaya: Ahuzam, Hefer, Temeni huan Ahastari. Ni tacame hualajque ten nopa sihuat Naara.

<sup>7</sup> Huan isihua cati itoca Hela quitacatilti Zeret, Jezoar huan Etnán,

<sup>8</sup> huan Cos cati elqui itata Anub huan Zobeba. Nojquiya Cos elqui inihuejcapan tata nopa familias cati hualajque teipa ipan Aharhel, icone Harum.

<sup>9</sup> Jabes elqui achi más talnamíqui ten nochi sequinoc iicnihua. Huan inana quitocaxti Jabes (Jabes quijitosnequi Tacuajcualoli), pampa quijito: “Nijtacatilti ica miyac tacuajcualoli”. <sup>10</sup> Huan Jabes motatajti ica Toteco Dios cati toTeco tiisraelitame huan quihuihui: “Nimitztajania para techtiochihua miyac huan xijhueyili notal. Techpalehui ipan nochi cati nijchihua. Techmanahui ten nochi tamanti cati amo cuali para amo teno techcocos.” Quej nopa motatajti Jabes, huan Toteco quicajqui huan quimacac cati quitajtani.

<sup>11</sup> Quelub cati elqui iicni Súa, elqui itata Mehír. Huan Mehír teipa quipixqui icone cati itoca Estón. <sup>12</sup> Huan Estón teipa elqui itata Bet Rafa, Paseah huan Tehina. Huan Tehina teipa quipehualti nopa altepet cati itoca Nahas. Nochi ya ni elque nopa tacame ten Rea.

<sup>13</sup> Cenaz quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Otoniel huan Seraías.

Huan Otoniel quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Hatat huan Meonotai. <sup>14</sup> Huan Meonotai quipixqui se icone cati itoca Ofra.

Huan Seraías quipixqui se icone cati itoca Joab, cati elqui inihuejcapan tata nopa masehualme cati teipa itztoyaj ipan nopa tamayamit cati itoca Carisim. Carisim quinequi quijitos Tasencahuani. Quena, quej nopa quitocaxtiyayaj pampa nopona itztoyaj masehualme cati quimatiyayaj quichihuase nochi tamanti cati yejectziti.

<sup>15</sup> Huan Caleb cati elqui icone Jefone quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Iru, Ela huan Naam. Huan Ela elqui itata Cenaz.

<sup>16</sup> Jehalelel quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Zif, Zifa, Tirías huan Asareel.

<sup>17</sup> Esdras quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Jeter, Mered, Efer huan Jalón. Huan Mered mocuili Bitia, iichpoca Faraón cati tanahuati ipan tali Egipto. Huan inincone-hua elque María, Samai huan Isba. Huan Isba quipixqui se icone cati itoca Estemoa.

<sup>18</sup> Nojquiya Mered quipiyayaya seyoc isihua cati hualayaya ipan nopa hueyi familia Judá. Nopa sihuat itoca eliyaya Jehudaía. Huan Jehudaía quitacatilti Jered, Heber huan Jecutiel. Huan teipa Jered quipixqui icone cati itoca Gedor. Huan teipa Heber quipixqui icone cati itoca Soco huan Jecutiel quipixqui icone cati quitocaxti Zanoa.

<sup>19</sup> Hodías quipixqui isihua cati elqui isihua icni Naham. Huan yaya quintacatilti ome iconehua. Se itoca Keila cati mochijqui se garmita tacat. Huan nopa seyoc icone itoca eliyaya Estemoa huan yaya mochijqui se maacateo tacat.

<sup>20</sup> Simón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Amnón, Rina, Ben Hanán huan Tilón.

Huan Isi quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Zohet huan Ben Zohet.

*Ixhuihua Sela, icone Judá*

<sup>21</sup> Sela, icone Judá, quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Er huan Laada. Huan ten Sela hualajque nopa familias cati tequitiyayaj ica lino yoyomit ipan tali Bet Asbea.

Huan Er quipixqui icone cati itoca Leca.

Huan Laada quipixqui icone cati itoca Maresa. <sup>22</sup> Huan Sela quipixqui iteipan ixhui cati itoca, Joacim. Huan iteipan ixhuihua Sela itztoyaj ipan altepet Cozeba. Huan Sela nojquiya quinpixqui iconehua cati inintoca Joás huan Saraf.

Huan Saraf mosihuajti ica se sihuat ten tali Moab huan mochijqui se tequitiquet ipan nopa tali. Teipa mocuetque ipan altepet Lehem\*. Quicuique inintoca nochi cati nica ijcuilijtoc ten miyac amatajcuilolme cati quijcuilolque tahuel huejcajquiya.

<sup>23</sup> Nochi ni masehualme quimatiyayaj quichihuase miyac tamanti ica soquit. Itztoyaj ipan nopa altepeme Netain huan Guederá. Nojquiya, quimatiyayaj quenicatza quitocase xochit huan quiyectalise xochi mili. Huan nochi inijuanti quitequipanohuayayaj nopa tanahuatijquet.

*Ixhuihua huan ialtepehua Simeón*

<sup>24</sup> Simeón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Nemuel, Jamín, Jarib, Zera huan Saúl.

\* 4:22 4:22 O Belén.

<sup>25</sup> Huan Saúl quipixqui se icone cati itoca Salum.

Huan Salum teipa quipixqui se icone cati itoca Mibsam.

Huan Mibsam quipixqui icone cati itoca Misma.

<sup>26</sup> Misma quipixqui icone cati quitocaxtiyayaj Hamuel.

Huan Hamuel quipixqui icone cati itoca Zacur.

Zacur quipixqui se icone cati itoca Simei. <sup>27</sup> Simei quipixqui 16 iconehua huan 6 iichpocahua. Pero nopa telpocame amo quipixque miyac ininconeuhua huan yeca ininfamilias amo momiyaquilijque quej iteipa ixhuihua Judá. <sup>28</sup> Huan Simei quipixqui iixhuihua cati itztoyaj ipan nopa altepeme cati inintoca eliyaya: Beer Seba, Molada, Hazar Sual, <sup>29</sup> Bilha, Ezem, Tolad, <sup>30</sup> Betuel, Horma, Siclag, <sup>31</sup> Bet Marcabot, Hazar Susim, Bet Birai huan Saaraim. Quena, nochi ni altepeme eltoya iniaxca iixhuihua Simeón hasta quema David pejqui tanahuatía. <sup>32</sup> Huan nojquiya itztoyaj ipan seyoc macuili altepeme cati inintoca: Etam, Aín, Rimón, Toquén huan Asán. <sup>33</sup> Huan nojquiya itztoyaj ipan pilaltepetzitzi cati quiyahualojtoyaj huejca hasta altepet Baal. Quena, ni iixhuihua Simeón itztoyaj ipan ni altepeme huan mocajqui ijcuilijtoc inintoca ipan amat huan quenicatza tacajtihualajque iniixhuihua.

<sup>34</sup> Sequinoc iteipa ixhuihua eliyayaj Mesobab, Jamlec, Josias cati elqui icone Amasías, <sup>35</sup> huan Joel. Nojquiya Simeón quipixqui se iixhui, Jehú, cati elqui icone Josibías, cati elqui icone Seraías, cati elqui icone Asiel; <sup>36</sup> huan quipixqui iixhuihua cati inintoca eliyayaj Elieonai, Jaacoba, Jesohaía, Asaías, Adiel, Jesimiel, Benaía, <sup>37</sup> huan Ziza cati elqui icone Sifi, cati elqui icone Alón, cati elqui icone Jedaías, cati elqui icone Simri, cati elqui icone Semaías.

<sup>38</sup> Cati nica ijcuilijtoc inintoca eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias. Huan pampa ininfamilias monelmiyaquilijque, <sup>39</sup> inijuanti quisque huan yajque hasta Gedor ipan seyoc lado ten nopa tamayamit para campa hualqúisa tonati. Yajque para quitemose sacat para inintapiyalhua. <sup>40</sup> Huan quipantijque miyac sacat cati cuali. Huan oncayaya miyac paquillisti huan tasehuillisti ipan nopa tali pampa achtohuiya iixhuihua Cam itztoyaj nopona.

<sup>41</sup> Huan ni tayacanani ipan iixhuihua Simeón cati quipiay inintoca ijcuilijtoc nica, calajque ipan nopa tamayamit ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Ezequías tanahuatiyaya ipan tali Judá. Huan mocuilijque nopa tali huan quisosolojqe nochi iniyoyoncalhua huan inimilhua cati eliyaya iniaxca iixhuihua Cam. Quintzontamiltijque nopa masehualme nopona huan moaxcatijque nopa tali huan nopona mocajque para itztose pampa quipixqui yejyetzzi sacat para inintapiyalhua.

<sup>42</sup> Huan seyoc 500 ten ni tacame cati eliyayaj iixhuihua Simeón cati calajque ipan nopa tali teipa yajque ipan nopa tepet cati itoca Seir. Huan nopa tayacanani cati yajque nopona eliyayaj: Pelatías, Nearías, Refaías huan Uziel. Nochi ya ni eliyayaj iconehua Isi. <sup>43</sup> Huan inijuanti quintzontamiltijque nochi nopa amalecita masehualme cati noja mocajtoyaj yoltoque. Quej nopa iixhuihua Simeón moaxcatijque nopa altepet huan nopona itztoque hasta ama.

## 5

### *Ixhuihua Rubén iachtohui cone Israel (Gn. 35:22)*

<sup>1</sup> Rubén eliyaya iachtohui cone Israel, pero quipolo nopa tanahuatili cati quipixqui huan quipolo nopa tamanti cati quiselijtosquía quej achtohui ejquet pampa motejqui ihuaya isihua tequipanojca itata. Yeca nochi tamanti cati yaya quiselijtosquía, quiselijque iconehua José cati eliyaya seyoc icone Israel. Huaajca Rubén ayecmo quiitayajaj quej achtohui ejquet. <sup>2</sup> Judá cati quitoquili Rubén quema tacatqui, quipixqui más chichahualisti que iicnihua huan ipan iixhuihua ya hualajqui se Tanahuatijquet, pero amo quiseli nopa tanahuatili ten achtohui ejquet. Elqui José cati mocajqui ica nopa tanahuatili quej achtohui ejquet. <sup>3</sup> Rubén quipixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

<sup>4</sup> Huan Joel, se iixhui Rubén, quipixqui icone cati itoca Semaías.

Huan Semaías quipixqui icone cati itoca Gog.

Huan Gog quipixqui se icone cati itoca Simei. <sup>5</sup> Simei quipixqui icone cati itoca Micaía.

Huan Micaía quipixqui icone cati itoca Reaía.

Huan Reaía quipixqui se icone cati itoca Baal. <sup>6</sup> Baal quipixqui icone cati itoca Beera. Beera elqui tayacanquet ipan iixhuihua Rubén quema huetzqui imaco nopa tanahuatijquet ten tali Asiria cati itoca Tiglat Pileser huan quihuicaque ilpitoc para tetequipanoti.

<sup>7</sup> Huan iicnihua Beera mochijque huejhueyi familias. Huan nica eltoc inintoca nopa tayacanani ipan sesen familia: Jeiel, Zacarías,<sup>8</sup> Bela elqui icone Azaz, cati elqui icone Sema, cati elqui icone Joel. Iixhuihua Rubén cati nica ijcuilijtoc inintoca, itztoyaj ipan nopa tali cati yajqui ten Aroer hasta tepet Nebo huan hasta Baal Meón.<sup>9</sup> Huan tahuel momiyaquilijque ihuacaxhua Joel ipan tali Galaad, huan yeca yajqui más ica campa hualquisa tonati para quintamacas. Teipa yajqui hasta nechca nopa huactoc tali huan hasta campa nopa nopa hueyat Eufrates.<sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Saúl tanahuatiyaya, iteipa ixhuihua Rubén yajque huan quintehuijque iteipa ixhuihua Hagar huan quintanque. Teipa mocajque para itztose ipan iniyoyoncalhua nopona campa hualquisa tonati ipan tali Galaad.

#### *Ixhuihua Gad*

<sup>11</sup> Huan iixhuihua Gad itztoyaj ipan tali Basán hasta altepet Salca cati mocahua iniixmelac iixhuihua Rubén.<sup>12</sup> Huan Joel elqui nopa achtohui tayacanquet ipan tali Basán, huan nopa ompa tayacanquet elqui Safán, teipa Jaanai huan teipa Safat.<sup>13</sup> Huan nopa tacame quinpixque ininteixmatcahua cati inintoca eliyaya: Micael, Mesulam, Seba, Jorai, Jacán, Zía huan Heber. Para nochi eliyayaj chicome.  
<sup>14</sup> Nochi ni chicome tacame elque iteipa ixhuihua Abihail cati elqui icone Huri, cati elqui icone Jaroa, cati elqui icone Galaad, cati elqui icone Micael, cati elqui icone Jesisai, cati elqui icone Jahdo, cati elqui icone Buz.<sup>15</sup> Huan Ahí, icone Abdiel huan iixhui Guni, elqui nopa tayacanquet ipan ininfamilias.<sup>16</sup> Huan nochi ni cati eliyayaj iteipa ixhuihua Gad itztoyaj ipan Galaad ipan tali Basán huan ininpilaltepehua. Nojquiya itztoyaj campa hueli ipan potrerros ipan tali Sarón.<sup>17</sup> Nochi injuanti quijcuilojque inintoca ipan nopa amame ipan nopa tonali quema Jotam tanahuatiyaya ipan tali Judá ica tatzinta huan quema Jeroboam tanahuatiyaya ipan tali Israel ica norte.

#### *Nopa ome huan tajco huejhueyi familias*

<sup>18</sup> Itelpocahua Rubén huan Gad huan nopa tajco familia ten Manasés eliyayaj tacame cati tahuel mosemacayaj. Quinpixque 44 mil 760 soldados cati quihualicayaj yolixtzajcayot, machetas huan cuahuilito cati huejhueyi. Injuanti tahuel quixmatiyaj quenicatza tatehuise.<sup>19</sup> Ni tacame quintehuijque iteipa ixhuihua Hagar inihuaya nopa jeturitame, afisitame huan nopa nodabitame.<sup>20</sup> Huan iixhuihua Rubén, Gad huan Manasés quitzajtzilijque Toteco Dios para ma quinmaca chicahualisti ipan nopa tatehuilisti, huan yaya, quena, quinmacac pampa motemachiyaj ipan ya. Huan yeca quintzontamiltijque nochi iteipan ixhuihua Hagar nepa ihuaya nochi cati quinpalehuiyayaj.<sup>21</sup> Huan quema ya quintantoyaj quihuicaque cati eliyaya iniaxca huan elqui: 50 mil camellos, 200 mil borregoyme, 2 mil burroyme huan 100 mil masehualme.<sup>22</sup> Huan mijque miyac iteipa ixhuihua Hagar pampa Toteco Dios quintehuiyaya. Huan quej nopa iixhuihua Rubén mocajque ipan inintal iteipa ixhuihua Hagar huan nopona itztoyaj hasta ipan nopa tonali quema quinquixijque huan quinhuicaque ipan seyoc tali.

#### *Tajco ten nopa hueyi familia Manasés*

<sup>23</sup> Nopa tajco familia ten Manasés tahuel momiyaquili. Huan itztoyaj ten altepet Basán hasta Baal Hermón, huan Senir hasta nopa tepet Hermón.

<sup>24</sup> Huan nopa tayacanani ipan ininfamilias ten iniixhuihua Manasés eliyayaj: Efer, Isi, Eliel, Azriel, Jeremías, Hodavías huan Jahdiel. Sesen ten ni tacame nelía mosemacayaj huan quipiyayaj miyac chicahualisti para tatehuise huan nochi quinixmatiyaj. Huan eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias.<sup>25</sup> Pero injuanti mosisinijque ica Toteco Dios cati elqui ninTeco inihueycapan tatehua huan quixpanoque nopa camanali cati quichijqui inihuaya. Quinhueyichijque tetoyome huan taixcopincayome cati quinhueyichihuayaj nopa masehualme cati Toteco Dios quinquixti iniixpa inihueycapan tatehua.<sup>26</sup> Yeca Toteco Dios quicahuili Tanahuatijquet Pul ten tali Asiria cati nojquiya quitocaxtiyayaj Tiglat Pileser, para ma moaxcati nopa tali huan ma quinquixti iconehua Rubén, Gad huan nopa tajco familia ten Manasés. Huan Pul quinhuicac ipan talme cati inintoca eliyayaj Halah, Habor huan Hara huan hasta nopa hueyat Gozán huan nopona itztoque hasta ama.

## 6

#### *Ixhuihua Leví cati mochijque totajtztzi*

<sup>1</sup> Leví quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Gersón, Coat huan Merari.  
<sup>2</sup> Coat teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.  
<sup>3</sup> Amram teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Aarón, Moisés huan María. Huan Aarón teipa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar.

<sup>4</sup> Eleazar quipixqui icone cati itoca Finees.

Huan Finees quipixqui icone cati itoca Abisúa.

<sup>5</sup> Huan Abisúa quipixqui icone cati itoca Buqui.

Huan Buqui quipixqui icone cati itoca Uzi.

<sup>6</sup> Huan Uzi quipixqui icone cati itoca Zeraías.

Huan Zeraías quipixqui icone cati itoca Meraiot.

<sup>7</sup> Huan Meraiot quipixqui icone cati itoca Amariás.

Huan Amariás quipixqui icone cati itoca Ahitob.

<sup>8</sup> Huan Ahitob quipixqui icone cati itoca Sadoc.

Huan Sadoc quipixqui icone cati itoca Ahimaas.

<sup>9</sup> Ahimaas quipixqui icone cati itoca Azariás.

Huan Azariás quipixqui icone cati itoca Johanán.

<sup>10</sup> Huan Johanán quipixqui icone cati itoca Azariás.

Huan Azariás elqui se totajtzi ipan nopa hueyi tiopamit cati Salomón quichijqui ipan altepet Jerusalén.

<sup>11</sup> Azariás quipixqui icone cati itoca Amariás.

Huan Amariás quipixqui icone cati itoca Ahitob.

<sup>12</sup> Huan Ahitob quipixqui icone cati itoca Sadoc.

Huan Sadoc quipixqui icone cati itoca Salum.

<sup>13</sup> Huan Salum quipixqui icone cati itoca Hilcías.

Huan Hilcías quipixqui icone cati itoca Azariás.

<sup>14</sup> Huan Azariás quipixqui icone cati itoca Seraías.

Huan Seraías quipixqui icone cati itoca Josadoc.

<sup>15</sup> Huan Nabucodonosor quihucac Josadoc quema Toteco quitequihui ya para quinquixtis israelitame ten tali Judá huan altepet Jerusalén para quinhucase tetequipanotij.

*Sequinoc iixhuihua Leví cati amo totajtziti*

<sup>16</sup> Leví quipixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Gersón, Coat huan Merari.

<sup>17</sup> Gersón teipa quipixqui iconehua cati inintoca eliyaya Libni huan Simei.

<sup>18</sup> Coat teipa quipixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Amram, Izhar, Hebrón huan Uziel.

<sup>19</sup> Merari teipa quipixqui iconehua cati inintoca eliyaya Mahli huan Musi.

Ya ni elque iteipa ixhuihua Leví cati huejcajquiya itztoya.

<sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca iteipa ixhuihua Gersón cati mochijque familias. Inijuanti inintoca eliyaya: Libni cati elqui itata Jahat, cati elqui itata Zima, <sup>21</sup> cati elqui itata Joa, cati elqui itata Iddo, cati elqui itata Zera, cati elqui itata Jeatrai.

<sup>22</sup> Huan iteipa ixhuihua Coat cati mochijque familias inintoca eliyaya: Aminadab cati teipa elqui itata Coré, cati teipa elqui itata Asir, <sup>23</sup> cati teipa elqui itata Elcana, cati teipa elqui itata Ebiasaf, cati teipa elqui itata Asir, <sup>24</sup> cati teipa elqui itata Tahat, cati teipa elqui itata Uriel, cati teipa elqui itata Uzías cati teipa elqui itata Saúl.

<sup>25</sup> Elcana quipixqui iconehua cati inintoca eliyaya Amasai huan Ahimot, <sup>26</sup> Elcana, Zofai, Nahat, <sup>27</sup> Eliab, Jeroham huan Elcana.

<sup>28</sup> Huan Samuel quipixqui iconehua cati inintoca Vasni cati achtohui ejquet huan Abías cati teipa tacatqui.

<sup>29</sup> Merari quipixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Mahli, Libni, Simei, Uza, <sup>30</sup> Simea, Haguía huan Asaías.

*Levitame cati huicani ipan tiopamit*

<sup>31</sup> Nica eltoc inintoca nopa huicani cati Tanahuatijquet David quintapejpeni para huicase huan para tayacanase para quihueyichihuase Toteco. <sup>32</sup> Inijuanti tequipanojque ipan nopa yoyon tiopamit quema ya quitalijtoyaj nopa caxa nopona hasta quema Salomón quichijchijqui nopa tiopamit ipan altepet Jerusalén. Teipa nopa huicani pejque tequipanohuaj nopona.

<sup>33</sup> Ni tacame huan ininconehua huicaque huan nochi eliyayaj iteipa ixhuihua Coat ten huejcajquiya: Hemán tayacanqui huan nojquiya huicaque Joel cati elqui icone Samuel.

<sup>34</sup> Samuel elqui icone Elcana \* cati elqui icone Jeroham.

Huan Jeroham elqui icone Eliel, cati elqui icone Toa.

<sup>35</sup> Toa elqui icone Zuf, cati elqui icone seyoc tacat cati itoca Elcana †.

Huan ni Elcana elqui icone Mahat, cati elqui icone Amasai.

<sup>36</sup> Amasai elqui icone seyoc tacat cati itoca Elcana ‡ cati elqui icone Joel.

Huan Joel elqui icone Azariás, cati elqui icone Sofonías.

\* 6:34 6:34 Elcana III. † 6:35 6:35 Elcana II. ‡ 6:36 6:36 Elcana I.



<sup>37</sup> Sofonías elqui icone Tahat, cati elqui icone Asir.

Huan Asir elqui icone Ebiasaf, cati elqui icone Coré.

<sup>38</sup> Coré elqui icone Izhar, cati elqui icone Coat.

Huan Coat elqui icone Leví, cati elqui icone Israel.

<sup>39</sup> Huan Hemán quipixqui itapalehuijca cati itoca Asaf cati itztoya ipan inejmat. Huan Asaf elqui icone Berequías, cati icone Simea, <sup>40</sup> cati icone Micael, cati icone Baasías, cati icone Malquías, <sup>41</sup> cati icone Etni, cati icone Zera, cati icone Adaía, <sup>42</sup> cati icone Etán, cati icone Zima, cati icone Simei, <sup>43</sup> cati icone Jahat, cati icone Gersón cati icone Leví.

<sup>44</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Merari, itapalehuijca Hemán cati moquetzayaya ipan iarraves elqui Etán cati elqui icone Quisi, cati icone Abdi, cati icone Maluc, <sup>45</sup> cati icone Hasabías, cati icone Amasías, cati icone Hilcías, <sup>46</sup> cati icone Amsi, cati icone Bani, cati icone Semer, <sup>47</sup> cati icone Mahli, cati icone Musi, cati icone Merari cati elqui icone Leví.

<sup>48</sup> Huan sequinoc iteixmatcahua cati nojquiya eliyayaj levitame o iixhuihua Leví, quiselijque sequinoc tamanti tequit para ma quichihuaca ipan itiopa Toteco. <sup>49</sup> Pero cati hualajque ipan Aarón huan iteipa ixhuihua elque totajtztzi. Inintequi eliyaya para quitencahuase tacajcahualisti tatatili, quitatise copali huan para quichihuase sequinoc tamanti tequit ipan nopa cuarto cati Más Tatzetzeltoc. Nojquiya quipixque inintequi para quixtzacuase tetajacolhua sesen xihuit quej quijtohuayaya nopa tanahuatilme cati Toteco quimacac itequipanojca, Moisés.

#### *Ixhuihua Aarón*

<sup>50</sup> Aarón quipixqui icone cati itoca Eleazar, cati quipixqui icone Finees, cati quipixqui icone Abisúa, <sup>51</sup> cati quipixqui icone Buqui, cati quipixqui icone Uzi, cati quipixqui icone Zeraías, <sup>52</sup> cati quipixqui icone Zeraíot, cati quipixqui icone Amarias, cati quipixqui icone Ahitob, <sup>53</sup> cati quipixqui icone Sadoc, cati quipixqui icone Ahimaas.

#### *Inialtepehua nopa levitame*

*(Jos. 21:1-42)*

<sup>54</sup> Ya ni inintoca nopa altepeme huan talme cati quiselijque iixhuihua Aarón quej cati quintocaro ica rifa.

Aarón cati quisqui ten se ihuejcapan tata cati itoca Coat quipixqui iteipan conehua cati quiselijque ni talme: <sup>55</sup> Hebrón ipan tali Judá huan nochi nopa potrereros cati quiyahualojtoyaj. <sup>56</sup> Caleb, icone Jefone quiseli nopa mili huan cuatitamit nechca Hebrón. <sup>57</sup> Huajca iixhuihua Aarón quiselijque ni altepeme ica nochi nopa potrereros cati quiyahualojtoyaj. Quiselijque: Hebrón, se altepet para ipan momanahuise, Libna, Jatir, Estemoa, <sup>58</sup> Hilén, Debir, <sup>59</sup> Asán huan Bet Semes ica nochi nopa potrereros cati quiyahualojtoyaj sesen ten ni altepeme. <sup>60</sup> Nojquiya ipan inintal Benjamín quiselijque: Geba, Alemet huan Anatot ihuaya nopa potrereros cati quiyahualojtoyaj. Huajca para nochi, iixhuihua Aarón quiselijque 13 altepeme ica ininpotrereros.

<sup>61</sup> Nojquiya nopa sequinoc iteipa ixhuihua Coat cati amo iixhuihua Aarón ica rifa quiselijque 10 altepeme ten inintal nopa tajco ifamilia Manasés.

<sup>62</sup> Huan iteipa ixhuihua Gersón, cati icone Leví huejcajquiya, quiselijque 13 altepeme ten nopa huejhueyi familias Isacar, Aser, Neftalí huan nopa tajco ifamilia Manasés cati itztoyaj ipan tali Basán.

<sup>63</sup> Huan iteipa ixhuihua Merari, icone Leví huejcajquiya, quiselijque ica rifa 12 altepeme ipan inintal nopa huejhueyi familias Rubén, Gad huan Zabulón.

<sup>64</sup> Huan israelitame quinmacaque nopa levitame nochi ni altepeme ica ininpotrereros.

<sup>65</sup> Quena, ica rifa israelitame cati ininteipa ixhuihua Judá, Simeón huan Benjamín quinmacaque levitame ni altepeme cati nimitzilhuijtoc huejcapa ten inintalhua.

<sup>66</sup> Sequij iixhuihua Coat quiselijque altepeme ten inintal nopa hueyi familia Efraín ica nochi nopa potrereros cati quiyahualojtoyaj. <sup>67</sup> Huan nopa hueyi familia Efraín nojquiya quinmacaque nopa altepet Siquem cati elqui se altepet ten tamanahuili cati mopantia ipan nopa cuatitamit ipan tali Efraín. Nojquiya quinmacaque altepeme: Gezer, <sup>68</sup> Jocmeam, Bet Horón, <sup>69</sup> Ajalón, Gat Rimón ihuaya nochi potrereros cati quiyahualojtoyaj sesen altepet.

<sup>70</sup> Huan ten inintal, nopa tajco familia ten Manasés quinmacaque iteipa ixhuihua Coat nopa altepeme Aner huan Bileam ica nochi ininpotrereros.

<sup>71</sup> Huan ten inintal, nopa tajco familia ten Manasés nojquiya quinmacaque iteipa ixhuihua Gersón nopa altepet Golán ipan tali Basán ica ipotrereros huan nopa altepet Astarot.

<sup>72</sup> Huan ten inintal, nopa hueyi familia Isacar quinmacaque iteipa ixhuihua Gersón nopa altepeme cati inintoca: Cedes, Dabera, <sup>73</sup> Ramot huan Anem ica nochi nopa potrereros cati quiyahualojtoyaj. <sup>74</sup> Huan ten inintal, nopa hueyi familia Aser quinmacaque iteipa ixhuihua Gersón nopa altepeme cati inintoca: Abdón, Masal, <sup>75</sup> Hucoc huan Rehob ica nochi

nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj. <sup>76</sup> Huan nopa hueyi familia Neftalí quinmacac iteipa ixhuihua Gersón altepet Cedec cati mopantía ipan tali Galilea, huan altepet Hamón huan altepet Quiriataim. Nojquiya quinmacaque nochí nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj.

<sup>77</sup> Huan ten inintal, nopa hueyi familia Zabulón, quinmacaque cati mocajqui ten iteipa ixhuihua Merari nopa altepeme Rimón huan Tabor ica ininpotrereros. <sup>78</sup> Huan ten inintal, nopa hueyi familia Rubén quinmacaque iteipa ixhuihua Merari ni altepeme cati mopantíaj ipan nopa seyoc nali ten nopa hueyat Jordán, iixmelac altepet Jericó. Huan ni altepet cati itoca Beser ipan huactoc tali huan nojquiya quinmacaque Jaza, <sup>79</sup> Cademot huan Mefaat ihuaya nochí nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj. <sup>80</sup> Huan ten inintal, nopa hueyi familia Gad quinmactilijque iteipa ixhuihua Merari nopa altepet Ramot ipan tali Galaad. Nojquiya quinmactilijque Mahanaim, <sup>81</sup> Hesbón huan Jazer ica nochí nopa potrereros cati quinyahualojtoyaj.

## 7

### *Ixhuihua Isacar*

<sup>1</sup> Isacar quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Tola, Fúa, Jasub huan Simrón.

<sup>2</sup> Tola quinpixqui iconehua cati mochijque tayacanani ipan ininfamilias huan inintoca eliyaya: Uzi, Refaías, Jeriel, Jahmai, Jibsam huan Semuel. Huan ipan nopa tonali quema tanahuatíyaya David, quinpójque quesqui tacame itztoyaj ipan ni familia cati huelij tatehuíaj. Huan para nochí eliyayaj 22 mil 600 tacame cati huelij tatehuíaj.

<sup>3</sup> Uzi quipixqui se icone cati itoca Israhías.

Huan Israhías quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj: Micael, Obadías, Joel huan Isías. Nochí ni macuilti tacame mochijque tayacanani ipan ininfamilias. <sup>4</sup> Huan nochí ni macuilti tayacanani quinpixque tahuel miyac inisihuahua huan tahuel miyac ininconeuhua. Quej nopa panoc para miyac xihuit hasta nopa lista campá ijcuilijtoc inintoca masehualme huan quenicatza tacajtiyajque quijtohua para elque 36 mil soldados cati nelía motemacayayaj para tatehuse. <sup>5</sup> Huan ipan nochí nopa hueyi familia Isacar itztoyaj 87 mil soldados cati tahuel mosemacayayaj ipan tatehuilisti. Nochí inijuanti mopantíaj ipan nopa lista ten quenicatza tacajtiyajque masehualme.

### *Ixhuihua Benjamín*

<sup>6</sup> Huan Benjamín quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Bela, Bequer huan Jediael.

<sup>7</sup> Huan Bela quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Ezbón, Uzi, Uziel, Jerimot huan Iri. Nochí inijuanti eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias. Nojquiya eliyayaj tatehuiani cati tahuel mosemacayaj ipan tatehuilisti. Huan nochí soldados cati eliyayaj iteipa ixhuihua Bela elque 20 mil 34 tacame. Nochí inijuanti mocajque ijcuilijtoque ipan nopa lista cati quipiya quenicatza tacajtiyajque masehualme.

<sup>8</sup> Huan Bequer quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Zemira, Joás, Eliezer, Elioenai, Omri, Jerimot, Abías, Anatot huan Alamet. <sup>9</sup> Huan ipan nopa tonali quema David tanahuatíyaya, quinpójque 20 mil 200 tacame cati elque iixhuihua Bequer cati tahuel mosemacayaj. Huan iyoca quinpixque macuilti tacame cati eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias.

<sup>10</sup> Huan Jediael quipixqui icone cati itoca Bilhán.

Huan Bilhán quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Jesús, Benjamín, Aod, Quenaana, Zetán, Tarsis huan Ahisahar. <sup>11</sup> Nochí ya ni eliyayaj tayacanani ipan nopa familias cati hualahuj ipan Jediael. Huan ipan nopa tonali quema tanahuatíyaya David quinpójque masehualme, huan iteipa ixhuihua Jediael cati huelyayaj tatehuse mochijque 17 mil 200 tacame.

<sup>12</sup> Huan Supim huan Hupim elque iconehua Hir.

Huan Husim elqui icone Aher.

### *Ixhuihua Neftalí*

<sup>13</sup> Neftalí quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Jahzeel, Guni, Jezer huan Salum. Nochí inijuanti hualajque ten Bilha cati elqui se isihua Jacob huejcajquiya.

### *Ixhuihua Manasés*

<sup>14</sup> Manasés quinpixqui ome iconehua cati quintacatiliti itequipanojca ten tali Siria huan nopa coneme inintoca eliyaya Asriel huan Maquir.

Huan Maquir teipa quipixqui icone cati itoca Galaad.

<sup>15</sup> Maquir mocuili Maaca. Maaca elqui inisihua icni Hupim huan Supim.

Huan teipa Maquir quipixqui se iixhui cati itoca Zelofehad. Huan Zelofehad san quinpixqui ichpocame.

<sup>16</sup> Maaca, isihua Maquir, quipixqui se icone cati quitocaxti Peres. Teipa quitacatilti seyoc icone huan quitocaxti Seres.

Huan Seres quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Ulam huan Requem.

<sup>17</sup> Huan Ulam quipixqui icone cati itoca Bedán.

Nochi ni tacame eliyayaj iconehua Galaad, cati icone Maquir, cati ica huejcajquiya eliyaya icone Manasés. <sup>18</sup> Isihua icni Maquir cati itoca Hamolequet quitacatilti Isod, Abiezer huan Mahala.

<sup>19</sup> Huan Semida quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Ahián, Siquem, Likhi huan Aniam.

### *Iixhuihua Efraín*

<sup>20</sup> Efraín quipixqui icone cati itoca Sutela. Huan Sutela quipixqui icone cati itoca Bered.

Bered quipixqui icone cati itoca Tahat, cati quipixqui icone cati itoca Elada.

Elada quipixqui icone cati itoca Tahat. <sup>21</sup> Tahat quipixqui icone cati itoca Zabad.

Zabad quipixqui icone cati itoca Sutela, cati quipixqui icone cati itoca Ezer, cati teipa quipixqui icone cati itoca Elad.

Huan huejcajquiya ipan nopa tonali quema noja itztoya Efraín, yaya quinpixqui ome iconehua cati inintoca eliyaya Elad huan Ezer. Ni ome iconehua quichijque campeca para quinichtequise tapiyalme ipan tali Gad, pero nopa Gad ehuan quinmictijque. <sup>22</sup> Huan inintata, Efraín, quinchoquili tahuel miyac tonali. Huan hualajque iconehua huan nochi iteixmatcahua para quiyolchicahuase. <sup>23</sup> Huan teipa Efraín ihuaya itztoya isihua huan yaya conecui huan quitacatilti se oquichpil cati quitocaxtijque Bería\*. Quej nopa quitocaxti pampa tahuel mocuesohuayaya ica cati ininpantice iconehua.

<sup>24</sup> Huan Bería nojquiya quipixqui se iichpoca cati itoca Seera. Huan iichpoca quinchijchijqui nopa altepet Bet Horón Cati Huejcapa huan Bet Horón Cati Tatzinta. Nojquiya iichpoca quinchijchijqui nopa altepet Uzen Seera.

<sup>25</sup> Huajca Bería quinpixqui iixhuihua cati pejqui ica icone cati itoca Refa.

Huan Refa teipa quipixqui icone cati itoca Resef.

Huan Resef teipa quipixqui icone cati itoca Telah.

Huan Telah teipa quipixqui icone cati itoca Tahán.

Huan Tahán teipa quipixqui icone cati itoca Laadán.

<sup>26</sup> Huan Laadán teipa quipixqui icone cati itoca Amiud.

Huan Amiud teipa quipixqui icone cati itoca Elisama.

Huan Elisama teipa quipixqui icone, <sup>27</sup> cati itoca Nun.

Huan Nun teipa quipixqui icone cati itoca Josué.

<sup>28</sup> Huan nochi ni masehualme cati eliyayaj iteipa ixhuihua Efraín itztoyaj ipan altepet Betel huan ipilaltepehua ica sur. Huan para campa hualquisa tonati monepantiyaya inintal ica altepet Naarán. Ica campa calaquí tonati monepantiyaya ica altepet Gezer. Huan ica norte hasta altepet Siquem ica ipilaltepehua huan ajsiyaya hasta altepet Gaza huan ipilaltepehua. <sup>29</sup> Huan campa monepantiyayaj Efraín ica inintal nopa hueyi familia Manasés, oncayayaj altepeme cati inintoca eliyaya: Bet Seán, Taanac, Meguido huan Dor ica nochi nopa pilaltepetzitzi cati quiyahualojtoyaj sese altepet. Ipan ni altepeme itztoyaj iteipa ixhuihua José cati elqui icone Israel ten huejcajquiya.

### *Itelpocahua Aser*

<sup>30</sup> Aser quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Imna, Isúa, Isúi, Bería huan se inisihua icni cati itoca Sera.

<sup>31</sup> Huan Bería quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Heber huan Malquiel.

Huan Malquiel teipa quipixqui icone cati itoca Birzavit.

<sup>32</sup> Huan Heber quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Jaflet, Semer huan Hotam. Huan se inisihua icni cati itoca Súa.

<sup>33</sup> Huan Jaflet quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Pasac, Bimhal huan Asvat.

<sup>34</sup> Huan Somer quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Ahí, Rohga, Jehúba huan Aram.

<sup>35</sup> Huan Helem cati elqui icni Somer, quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Zofa, Imna, Seles huan Amal.

<sup>36</sup> Huan Zofa quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Súl, Harnefer, Súl, Beri, Imra, <sup>37</sup> Beser, Hod, Sama, Silsa, Itrán, huan Beera.

<sup>38</sup> Huan Jeter quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Jefone, Pispá huan Ara.

<sup>39</sup> Huan se iixhui Aser cati itoca Ula quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Ara, Haniel huan Rezia.

\* **7:23** 7:23 Bería caquistic quej "tequipacholi" ipan inincamanal.

40 Nochi ya ni elque iixhuihua Aser huan sesen ten injuanti elqui se tayacanquet ten nopa familias cati hualajque ipan ya. Huan ya ni eliyayaj tacame tapejpenilme cati cuali quixmatiyayaj para tatehuisse. Ijcuilijtoc nochi inintoca ipan nopa lista cati quipiya quenicatza tacajtiyajque masehualme. Huan ipan nopa familia Aser oncayaya 26 mil soldados.

## 8

### *Iixhuihua Benjamín*

<sup>1</sup> Benjamín quipixqui iachtohui cone cati quitocaxtiyayaj Bela.

Iompa cone quitocaxtiyayaj Asbel.

Iexpa cone quitocaxtiyayaj Ahara.

<sup>2</sup> Inajpa cone quitocaxtiyayaj Noha,

huan imacuilpa cone quitocaxtiyayaj Rafa.

<sup>3</sup> Huan Bela quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj: Adar, Gera, Abiud, <sup>4</sup> Abisúa, Naamán, Ahoa, <sup>5</sup> Gera, Sefufán huan Hiram.

<sup>6</sup> Huan Aod quinpixqui iconehua cati mochijque tayacanani ipan ininfamilias huan itztoyaj ipan altepet Geba. Huan masehualme nozona quinquixtijque ten Geba huan injuanti yajque hasta altepet Manahat. <sup>7</sup> Huan ininconehua Aod inintoca eliyaya Naamán, Ahías huan Gera. Huan Gera teipa elqui itata Uza huan Ahiud. Gera yaya quinyacanqui quema yajque ipan seyoc altepet.

<sup>8</sup> Saharaim quincajqui isihuajhua cati inintoca Husim huan Baara, pero teipa ipan tali Moab quinpixqui iconehua ica iyancuic síhua cati itoca Hodes. <sup>9</sup> Huan ininconehua quintocaxtiyayaj: Jobab, Sibia, Mesa, Malcam, <sup>10</sup> Jeúz, Saquías huan Mirma. Nochi ya ni teipa elque tayacanani ipan ininfamilias.

<sup>11</sup> Huan iachtohui síhua Saharaim cati itoca Husim, cati Saharaim quicajqui ya ipa quintacatiltijtoya iconehua cati inintoca Abitob huan Elpaal.

<sup>12</sup> Huan Elpaal quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Heber, Misam huan Semed, cati quipehualtijque altepeme Ono huan Lod huan nochi ininpilaltepehua. <sup>13</sup> Nojquiya Elpaal quinpixqui sequinoc iconehua cati inintoca eliyaya Bería huan Sema. Ni Bería huan Sema mochijque tayacanani ten ifamilias cati itztoyaj ipan altepet Ajalón. Huan Bería huan Sema quinquixtijque nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepet Gat.

<sup>14</sup> Huan Elpaal nojquiya quinpixqui sequinoc iconehua cati inintoca eliyaya Ahío, Sasac huan Jeremot. <sup>15</sup> Bería quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Zebadías, Arad, Ader, <sup>16</sup> Micael, Ispa huan Joha.

<sup>17</sup> Huan Elpaal nojquiya quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Zebadías, Mesulam, Hizqui, Heber, <sup>18</sup> Ismerai, Jezlías huan Jobab.

<sup>19</sup> Huan Simei quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Jaquim, Zicri, Zabdi, <sup>20</sup> Elienai, Ziletai, Eliel, <sup>21</sup> Adaias, Beraías huan Simrat.

<sup>22</sup> Huan Sasac quinpixqui itelpocahua cati inintoca eliyaya: Ispán, Heber, Eliel, <sup>23</sup> Abdón, Zicri, Hanán, <sup>24</sup> Hananías, Elam, Anatotías, <sup>25</sup> Ifdaias huan Peniel.

<sup>26</sup> Huan Jeroham quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Samserai, Seharías, Atalías, <sup>27</sup> Jaresías, Elías huan Zicri. <sup>28</sup> Nochi ni tacame elque tayacanani ipan nopa familias ten masehualme cati teipa tacajtiyajque huan itztoyaj ipan altepet Jerusalén.

### *Ifamilia Tanahuatijquet Saúl*

(1 Cr. 9:35-44)

<sup>29</sup> Huan ipan altepet Gabaón itztoya Jehiel \* ihuaya isihua cati itoca Maaca. <sup>30</sup> Huan iniachtohui cone quitocaxtiyayaj Abdón. Huan sequinoc ininconehua inintoca eliyaya: Zur, Cis, Baal, Nadab, <sup>31</sup> Gedor, Ahío, Zequer, <sup>32</sup> huan Miclot. Huan teipa Miclot quipixqui icone cati quitocaxti Simea. Nochi ni familias quipixque ininchaj nejnechca ipan altepet Jerusalén.

<sup>33</sup> Huan Ner quipixqui icone cati quitocaxti Cis.

Huan Cis quipixqui se icone cati quitocaxti Saúl.

Huan Saúl quinpixqui iconehua cati quintocaxti: Jonatán, Malquisúa, Abinadab huan Es Baal.

<sup>34</sup> Jonatán quipixqui icone cati quitocaxti Merib Baal†.

Huan Merib Baal quipixqui icone cati quitocaxti Micaía.

<sup>35</sup> Micaía quinpixqui iconehua cati quintocaxti: Pitón, Melec, Tarea huan Acaz.

<sup>36</sup> Acaz quipixqui icone cati quitocaxti Joadá.

\* 8:29 8:29 O Abigabaón. † 8:34 8:34 Merib Baal nojquiya quitocaxtiyayaj Mefiboset.

Huan Joada quinpixqui iconehua cati quintocaxtiyayaj Alemet, Azmavet huan Zimri.

Huan Zimri quipixqui se icone cati quitocaxti Mosa.

<sup>37</sup> Huan Mosa quipixqui icone cati quitocaxti Bina.

Huan Bina quipixqui icone cati quitocaxti Rafa.

Huan Rafa quipixqui icone cati quitocaxti Elasa.

Huan Elasa quipixqui icone cati quitocaxti Azel.

<sup>38</sup> Huan Azel quinpixqui chucuase iconehua cati quintocaxtiyayaj: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías huan Hanán.

<sup>39</sup> Huan Azel quipixqui se iicni cati quitocaxtiyayaj Esec.

Huan Esec quipixqui iachtohui cone cati quitocaxti Ulam.

Huan iompaca cone quitocaxti Jehús huan iexpa cone quitocaxti Elifelet.

<sup>40</sup> Huan nochi iconehua Ulam tahuel mosemacayayaj ipan tatehuilisti huan tahuel quipixque fuerza. Tahuel quixmatiyayaj quenicatza quitequihuse cuataminti huan huejhueyi cuahuitoli. Huan iconehua Ulam quinpixque miyac ininconeua huan iniixhuihua. Ica nochi ajsique 150.

Nochi injuanti eliyayaj iteipa ixhuihua Benjamín.

## 9

<sup>1</sup> Huan nochi israelitame ipan tali Israel huan taya familia ipan hualajque mocajque ijcuilijtoque ipan nopa amatapohuali ten nopa Tanahuatiani Ten Tali Israel.

*Masehualme cati mocuetque ten tali Babilonia  
(Neh. 11:1-24)*

Huan TOTEKO quincahuili ininculancaitacahua ma quinquixtica israelitame ipan tali Judá huan quihuicase huejca ipan tali Babilonia pampa quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome.

<sup>2</sup> Huan quema panotoya miyac xihuit, nopa masehualme cati achtohui hualajque para sempa itztoquij ipan inintal huan ipan inialtepehua campa quisque eliyayaj ten hueli israelitame. Nojquiya inihuaya hualajque sequij totajtzitzi, levitame huan tequipanohuani ipan tiopamit. <sup>3</sup> Israelitame ten nopa huejhueyi familias Judá, Benjamín, Efraim huan Manasés ajsicoj huan mochantijque ipan altepet Jerusalén.

<sup>4</sup> Ten nopa familia Judá ajsicoj: Utai cati elqui icone Amiud, cati elqui icone Omri, cati elqui icone Imri, cati elqui icone Bani, cati elqui icone \* Fares. Huan Fares elqui icone Judá.

<sup>5</sup> Huan nojquiya mocuetque ipan inintal nopa israelitame cati eliyayaj iteipa ixhuihua Silón. Mocuetqui Asaías nopa achtohui ejquet inihuaya iconehua.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa familia ten iteipa ixhuihua Zera, mocuetqui Jewel ihuaya iteixmatcahua. Huajca ica nochi, eliyayaj 690 cati mocuetque ipan inintal cati eliyayaj iteipa ixhuihua Judá.

<sup>7</sup> Huan ten nopa hueyi familia Benjamín, mocuetque: Salú cati elqui icone Mesulam, cati elqui icone Hodavías, cati elqui icone Asenuá.

<sup>8</sup> Nojquiya mocuetqui Ibneías cati elqui icone Jeroham, cati elqui icone Ela, cati elqui icone Uzi, cati elqui icone Micri.

Huan nojquiya mocuetqui Mesulam, cati elqui icone Sefatías, cati elqui icone Reuel, cati elqui icone Ibnías.

<sup>9</sup> Nochi injuanti eliyayaj tayacanani ipan familias. Huajca ten nopa hueyi familia Benjamín mocuetque 956 tacame.

*Totajtzitzi cati mocuetque*

<sup>10</sup> Huan ten nopa totajtzitzi cati mocuetque eliyayaj: Jedaías, Joiarib, Jaquín, <sup>11</sup> Azarías cati elqui icone Hilcias, cati elqui icone Mesulam, cati elqui icone Sadoc, cati elqui icone Meraiot, cati elqui icone Ahitob. Azarías elqui tayacanquet ipan itiopa Toteco Dios.

<sup>12</sup> Nojquiya mocuetqui se totajtzi cati itoca: Adaía cati elqui icone Jeroham, cati elqui icone Pasur, cati elqui icone Malquías. Huan mocuetqui Masai cati elqui icone Adiel, cati elqui icone Jazera, cati elqui icone Mesulam, cati elqui icone Mesilemit cati elqui icone Imer. <sup>13</sup> Huan mocuetque sequinoc totajtzitzi cati eliyayaj ininteixmatcahua. Huajca para nochi mocuetque mil 760 totajtzitzi cati tahuel quimatque quichihuj nochi tequit cati monejqui ipan ichaj Toteco Dios.

\* 9:4 9:4 Cati nica tijpatatoque ica náhuat ica "icone" quemantica quinequi quijitos "icone", quemantica "ixhui" huan quemantica quinequi quijitos iteipan ixhui (o descendiente) cati tacatqui tahuel miyac xihuit teipa ica yaya ieso. Ten nopa tonali quema itztoya Judá huejcajquiya hasta mocuetqui Utai, panotoya quipano mil xihuit.

*Levitame cati mocuetque*

<sup>14</sup> Huan ten nopa levitame, mocuetque: Semaías cati elqui icone Hasub, cati elqui icone Azricam, cati elqui icone Hasabías, cati elqui iteipa iixhui Merari.

<sup>15</sup> Nojquiya mocuetque levitame cati inintoca eliyaya: Bacbacar, Heres huan Galal. Nojquiya mocuetqui Matanías, cati elqui icone Micaía, cati elqui icone Zicri, cati elqui icone Asaf.

<sup>16</sup> Huan mocuetque Obadías, cati elqui icone Semaías, cati elqui icone Galal, cati elqui icone Jedutún. Huan mocuetqui Berequías, cati elqui icone Asa, cati elqui icone Elcana, yaya cati itztoya nechca Netofa.

<sup>17</sup> Nopa tamocuitahuiani campa tiopan caltemit cati mocuetque inintoca eliyayaj: Salum, Acub, Talmón huan Ahimán ihuaya iteixmatcahua. Huan Salum elqui inintayacanca. <sup>18</sup> Achtohuiya ni levitame quimocuitahuiyayaj nopa caltemit ipan tiopamit cati mocahua ica campa hualquisa tonati campa calaquiyaya nopa tanahuatijquet. Ipan ni levitame nojquiya quisque injuanti cati quimocuitahuiyayaj caltemit campa mocahuayayaj nopa levitame para itztose. <sup>19</sup> Huan Salum elqui icone Coré huan elqui se iteipa ixhui Ebiasaf, cati ehua ipan nopa familia ten iteipa ixhuihua Coré cati huecayquiya itztoya. Salum huan iteixmatcahua quipiyayaj inintequi para tamocuitahuse campa icalte nopa tiopamit quej inihuejcapan tatahua huecayquiya tamocuitahuijque campa icalte nopa yoyon tiopamit cati iaxca TOTECO. <sup>20</sup> Huecayquiya, Finees, icone Eleazar, elqui nopa achtohui tayacanquet ten caltemit tamocuitahuiani. Huan Toteco itztoya ihuaya. <sup>21</sup> Huan teipa Zacarías icone Meselemías quipiyayaya itequi para quimocuitahuis icalte nopa yoyon tiopamit.

<sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali itztoyaj 212 tamocuitahuiani cati ijcuilijtoc inintoca ipan nopa lista huan nojquiya ijcuilijtoc taya inialtepe. Elqui David huan nopa tajtolpanextijquet Samuel cati achtohui quintapepenijque inihuejcapan tatahua ni tacame huan quintequimacaque para ma elica caltemit tamocuitahuiani pampa quitaque para nopa tacame eliyayaj temachme. <sup>23</sup> Quej nopa nopa caltemit tamocuitahuiani huan ininteipa ixhuihua quipiyayaj nopa tequit para mopatatiyase para tamocuitahuse campa nopa caltemit ipan ichaj TOTECO, cati achtohui eliyaya se yoyon tiopamit. <sup>24</sup> Huan quintequitalijque nopa tamocuitahuiani para tamocuitahuse nochí nahui lados ten nopa tiopamit. Tamocuitahuijque ica campa hualquisa tonati, ica campa calaqui tonati, ica norte huan ica tatzinta. <sup>25</sup> Huan ininteixmatcahua cati itztoyaj ipan pilaltepztizti, hualayayaj quemantica para chicueyi tonati para quinpalehuse.

<sup>26</sup> Pero nopa nahui levitame cati elque nopa tayacanca tamocuitahuiani ipan caltemit más quipiyayaj tanahuatili. Injuanti quipiyayaj nopa tequit para quimocuitahuse nopa cuartos campa quiajocuiyayaj nochí tamanti cati miyac ipati cati eltoya ipan ichaj Toteco Dios. <sup>27</sup> Huan injuanti tamocuitahuiyayaj sesen tayohua campa ichaj Toteco Dios pampa ya nopa elqui inintequi. Huan nojquiya elqui inintequi para mojmosta quitapose nopa caltemit ica ijnaloc.

*Inintequi sequij levitame*

<sup>28</sup> Sequij ten nopa tamocuitahuiani quipixque inintequi para quimocuitahuse nochí tamanti cati quitequihuaj quema quitencahuaj tacajcahualisti o quema quihueyichihua TOTECO. Quitachiliyayaj cuali quema quiquixtiyayaj nopa tamantzitzi huan quema quicalaquiyayaj para amo quipolose yon se tamanti. <sup>29</sup> Huan sequinoc quipiyayaj inintequi para quimocuitahuse sequinoc tamanti quej platos huan tazas, huan nochí sequinoc tamantzitzi cati motequihuá ipan ichaj TOTECO. Nojquiya quimocuitahuiyayaj nopa harina cati más cuali, huan nopa xócomecat iayo, aceite, copali huan taajhuiyacayot. <sup>30</sup> Huan elqui inintequi sequij totajtzitzi para quisencahuase nopa taajhuiyacayot.

<sup>31</sup> Se levita cati itoca Matatías cati hualajqui ipan nopa familia Coat huan elqui iachtohui cone Salum, quipiyayaya itequi para quichijchihuas pantzi cati quitequihuaj ipan ofrendas. <sup>32</sup> Sequij ipan nopa familia ten iixhuihua Coat quipiyayaj inintequi para quichijchihuase nopa pantzi cati taiyocatalili para TOTECO cati quitecpanayayaj ipan mesa ipan sesen tonali para mosiyajquetzase.

<sup>33</sup> Nojquiya itztoyaj levitame cati eliyayaj huicani huan amo monequiyaya quichihuase yon se tamanti tequit, san huicase. Nochi huicani mocahuayayaj ipan cuartos ipan nopa tiopamit ipan Jerusalén pampa monequiyaya tequipanose para quihueyichihuase TOTECO tayohua huan tonaya ica huicat.

<sup>34</sup> Nochi ni tacame eliyayaj tayacanani ipan nopa familia ten levitame huan ijcuilijtoc quej yajtiya inintoca ipan nopa lista huan mocajque para itztose ipan altepet Jerusalén.

*Ihuejcapan tatahua Saúl  
(1 Cr. 8:29-40)*

- <sup>35</sup> Jehiel itztoya ipan altepet Gabaón cati yaya quipehualti. Isihua itoca eliyaya Maaca. Huan iniachtohui cone itoca eliyaya Abdón. <sup>36</sup> Huan sequinoc iconehua Jehiel inintoca eliyaya: Zur, Cis, Baal, Ner, Nadab, <sup>37</sup> Gedor, Ahío, Zacarías huan Miclot. <sup>38</sup> Huan teipa Miclot quipixqui icone cati itoca Simeam. Nochi ni tacame itztoyaj ipan altepet Jerusalén ipan calme cati nejnechca.
- <sup>39</sup> Huan Ner quipixqui icone cati itoca Cis. Huan Cis quipixqui icone cati itoca Saúl. Huan Saúl quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Jonatán, Malquisúa, Abinadab huan Es Baal.
- <sup>40</sup> Jonatán quipixqui icone cati itoca Merib Baal†. Huan Merib Baal quipixqui icone cati quitocaxti Micaía,
- <sup>41</sup> Micaía quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Pitón, Melec, Tarea huan Acaz.
- <sup>42</sup> Huan Acaz quipixqui icone cati quitocaxti Jara. Huan Jara quinpixqui iconehua cati quintocaxti: Alemet, Azmavet huan Zimri. Huan Zimri quipixqui icone cati itoca Mosa.
- <sup>43</sup> Huan Mosa quipixqui icone cati itoca Bina. Huan Bina quipixqui icone cati itoca Refaías. Huan Refaías quipixqui icone cati itoca Elasa. Huan Elasa quipixqui icone cati itoca Azel.
- <sup>44</sup> Azel quinpixqui chिकासeme iconehua cati inintoca eliyaya: Azricam, Bocru, Ismael, Searías, Obadías huan Hanán.

## 10

### *Imiquilis Saúl huan iconehua* (1 S. 31:1-13)

<sup>1</sup> Nopa filisteos quintehuijque nopa israelitame huan cholojtejque nopa israelitame. Huan nopa filisteos quinmictijque miyac israelitame ipan nopa tepet Gilboa. <sup>2</sup> Huan nopa filisteos quitoquillijque Saúl huan iconehua, huan quinmictijque iconehua cati inintoca eliyaya: Jonatán, Abinadab huan Malquisúa. <sup>3</sup> Teipa nochi nopa filisteos quimajcahuayayaj cuataminti campa Saúl huan quiajsique huan tahuel quicocojque. <sup>4</sup> Teipa Saúl quitzajtzi itemach huan quiihui: “Xijquixti momacheta huan techmicti nimantzi pampa hueli hualase nopa filisteos huan techchihuilise miyac tamanti para techpinahualtise.”

Pero itapalehuijca majmahuiyaya huan amo quinequiyaya quimictis. Huajca Saúl quicuic imacheta huan mosentapalhuili ipan itacayo huan mijqui. <sup>5</sup> Huan quema itemach quitac para Saúl ya momicti, yaya nojquiya momicti ica imacheta. <sup>6</sup> Huan ijquiyampa ipan san setzi tonali mijqui Saúl huan eyi iconehua. Huan nopona tanqui nochi cati eliyaya ten ixinacho cati mochijtosquaj tanahuatiani teipa ten ya.

<sup>7</sup> Quema quimatque nopa israelitame cati itztoyaj ipan nopa tamayamit para cholojtoyaj inisoldados huan para Saúl huan eyi iconehua ya mijque, quicajtejque inialtepehua huan nojquiya cholojque. Huajca nopa filisteos moaxcatijque nopa altepeme huan mocajque nopona.

<sup>8</sup> Huan hualmosta nopa filisteos mocuetque para quicuisse nochi tamanti teposti cati quicajque nopa israelita soldados cati mijque ipan tatehullisti. Huan quema quipejpen-tiyahuiyayaj nopa tamanti, quipantijque itacayo Saúl huan iconehua ipan tepet Gilboa. <sup>9</sup> Huajca quicuique iyolixtzajca Saúl ten itacayo huan quitzontequillijque itzonteco. Huan nimantzi quintitanque tayolmelahuani ipan nochi inintal para ma quinyolmelahuaca masehualme huan ininteteyohua para ya mijqui Tanahuatijquet Saúl. <sup>10</sup> Teipa quintalij-que iteposhua Saúl ipan itapepecholhua nopa tiopamit ten ininteteyohua. Huan itzonteco quicuapilojque ipan nopa tiopamit ten nopa inindios cati itoca Dagón.

<sup>11</sup> Huan nopa israelitame ipan altepet Jabes ipan tali Galaad quimatque nochi cati nopa filisteos quichihuilijtoyaj Saúl. <sup>12</sup> Huajca nochi nopa tacame cati tahuel mosemacayayaj motananque huan quicuitoj cati mocajqui ten itacayo Saúl huan inintacayo iconehua. Huan quinhualicaque huan nopona quintalpachojque iniomiyohua itzinta se ahua cuahuit ipan Jabes. Huan mosajque para chicome tonati para quinnextilise tatepanitacayot.

<sup>13</sup> Huajca quej nopa mijqui Saúl pampa amo quitepanitac TOTECO huan mosisini ica ya. <sup>14</sup> Nojquiya mijqui pampa amo quitajtani TOTECO ma quiconsejmaca, pero yajqui campa nopa sihuat cati quincamanalhuía mijcatzitzí. Yeca TOTECO quintzontamilti huan nopa tanahuatilti cati quipiyayaya, quimactili David cati elqui icone Isai.

† 9:40 9:40 O Mefiboset.

## 11

*David quitaliqje tanahuatijquet ten nochi israelitame*  
(2 S. 5:1-5)

<sup>1</sup> Huajca nochi israelitame mosentilijque ipan altepet Hebrón campa itztoya David para quicamanalhuise. Huan quiilhuijque: “Tojuanti timoteixmatcahua. <sup>2</sup> Masque Saúl eliyaya tanahuatijquet, elqui ta cati tiquinyacanayaya isoldados para tatanise ipan tatehuilisti. Huan TOTECO Dios cati moTeco ya mitzilhuijtoc para ta tielis totamocuitahuijca tiisraelitame huan ta tielis titotanuahuatijca.” <sup>3</sup> Huan ajsicoj campa David itztoya ipan altepet Hebrón nochi nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequit ipan tali Israel. Huan iixpa TOTECO, David quichijqui se camanali inihuaya. Huan quitequilijque aceite ipan itzonteco David para quitequimacase ma eli inintanuahuatijca israelitame. Huan nochi mochijqui san quej TOTECO quiilhuijtaya Samuel.

*David qitanqui Jerusalén*  
(2 S. 5:6-10)

<sup>4</sup> Teipa David huan nochi nopa israelitame yajque ipan altepet Jerusalén cati quitocaxtiyayaj Jebús pampa ipan nopa tonali itztoyaj nozona masehualme cati inintoca eliyaya jebuseos. <sup>5</sup> Huan nopa jebuseos quiilhuijque David para amo hueli calaquis nozona. Huajca David pejqüi quintehua huan moaxcati nopa cali cati más cuali tasencahuali ipan nopa colonia cati itoca Sion cati ama quitocaxtiaj Ialtepe David. <sup>6</sup> Huan David quiñilhui isoldados: “Cati hueli ten amojuantü cati tayacanas ipan nopa tatehuilisti ica nopa jebuseos, nijchihuas ma eli tayacanquet ten nochi nosoldados.”

Huan Joab, icone Sarvia, tayacantiyajqui ipan tatehuilisti huan David quitequitali para ma quinyacana isoldados. <sup>7</sup> Huan David mocajqui para itztos ipan nopa cali cati más tetic huan más temachti huan yeca quitocaxtiyayaj nopa colonia Ialtepe David. <sup>8</sup> Huan David quichijqui para nopa altepet ma quiyahualo nopa cali cati temachti. Quipehualti campa itoca Milo huan quicualtali hasta campa nopa tepamit. Huan Joab quincualchijchijqui nochi sequinoc lugares ipan altepet Jerusalén. <sup>9</sup> Huan pampa TOTECO Cati Quinyacana lillhuicac Ejcahua Ma Tatanitij itztoya ica David, yaya mochijqui más chichahuac ipan itequi quej tanahuatijquet huan mochijqui más hueyi iniixpa masehualme pampa nochi quitepanitayayaj.

*Isoldados David cati tahuel mosemacaque*  
(2 S. 23:8-39)

<sup>10</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa soldados cati tahuel mosemacayayaj ipan tatehuilisti. Elque injuanti cati quinyolchicajque nopa tayacana israelitame para ma quitolica David quej inintanuahuatijca senquisca quej TOTECO quinnahuatijtoya. <sup>11</sup> Nopa achtohui soldado cati tahuel mosemacac ipan tatehuilisti elqui Jasobeam icone Hacmoni. Yaya eliyaya inintayacana nopa Eyi cati más mosemacayayaj ten nochi sequinoc. Se tonali Jasobeam quinnicti 300 tacame ica icuatamin cati huehueyac. <sup>12</sup> Nopa ompa soldado ten nopa Eyi cati tahuel mosemacayayaj eliyaya Eleazar icone Dodo huan iixhui Aloh. <sup>13</sup> Quema David quintehuiyaya nopa filisteos ipan tali Pasdamim, Eleazar itztoya nozona ihuaya. Nopa tatehuilisti elqui ipan se cebada mili huan nopa israelita soldados cholojtejque iniixpa nopa filisteos. <sup>14</sup> Pero Eleazar huan David tatehuijque chichahuac ipan nopa cebada mili huan quintanque nopa filisteos pampa TOTECO quinpalehui huan quinchijqui ma tatanica.

<sup>15</sup> Se tonali quema Tanahuatijquet David motatijtoya ipan nopa ostot ipan tali Adulam hualajque nopa Eyi soldados. Nopa Eyi cati mosemacayayaj itztoyaj ipan nopa 30 soldados cati tahuel mosemacayayaj. Nopa Eyi yajque quinamiquitoj David campa nopa hueyi tet huan nochi nopa filisteo soldados mochijtoyaj nechca ipan nopa tamayamit ipan tali Refaim. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali David itztoya ipan nopa lugar cati temachti quema nopa filisteos ya moaxcatijtoyaj altepet Belén. <sup>17</sup> Huajca David tahuel amiquiyaya huan amo moilhui cati quiijtohuayaya. San quiijto: “Nelia cuali elisquía para niquisquía se quentzi at cati huala ipan nopa pileta campa icalte altepet Belén.”

<sup>18</sup> Huajca nimantzi nopa Eyi soldados cati tahuel mosemacaj quisque huan ixtacatzü panotiyajque campa nopa filisteo soldados huan quiquixtijque at ipan nopa pileta cati eltoc campa icalte altepet Belén huan quihualiquilijque David. Pero nelia moyolcoco ica cati quiijtojtoya huan amo quinejqüi quiiis nopa at. San quitoyajqui talchi para ma eli quej se tacajcahualisti para TOTECO. <sup>19</sup> Huan yaya quiijto: “Toteco Dios, moixpa nitatestigojquetza para amo niquis ni at. ¿Quenicatza niquisquía ni at cati tahuel ipati? Huelis quitoyajtosquíañ inieso ni tacame quema quicuitoj. Elisquía quej san nicahuilmati



ininemilis ni tacame huan hueltosquíaj quinmictijtosquíaj. Yeca amo quinamiqui para niquis.” Huan nelía amo quic.

Quej nopa quichijque nopa Eyi soldados cati tahuel mosemacaj.

<sup>20</sup> Abisai, iicni Joab, elqui inintayacanca nopa 30 soldados cati mosemacaj. Se tonali yaya quinmicti 300 tacame ica icuatamin cati huehueyac huan mochijqui cati nelía hueyi huan nochi quitepanitayayaj quej quintepanitayayaj nopa Eyi. <sup>21</sup> Huajca nochi quitepanitayayaj más Abisai que nopa 30 soldados. Huan Abisai eliyaya inintayacanca nopa 30 cati mosemacayayaj, pero yaya amo mosemacayaya quej nopa Eyi cati más mosemacaj.

<sup>22</sup> Nojquiya itztoya Benaía, icone Joiada, cati ehuyaya ipan altepet Cabseel. Yaya cuali quiixmatiyaya quenicatza tatehuis huan quichijqui miyac huejhueyi tamanti. Se tonali quinmicti huejhueyi tacame ten altepet Moab cati eliyayaj quej tecuani. Seyoc tonali quema tasehuetziyaya, Benaía motalojtiyajqui huan quitoquili se tecuani cati mahuilili hasta ipan se ostot. Huan masque taalahuayaya campa hueli, quiajsic nopa tecuani huan quimicti. <sup>23</sup> Seyoc huela ica se cuahuit imaco quimicti se Egipto ejquet cati quipiyayaya nechca ome metro huan tajco ihuejcapanca masque nopa Egipto ejquet quihualicayaya se cuataminti cati huehueyac huan tahuel patahuac huan Benaía san quihuicayaya se cuatopili. Quinechcahui nopa Egipto ejquet huan quicuili nopa hueyi cuataminti cati huehueyac cati quihuicayaya imaco huan ica quimicti. <sup>24</sup> Quej nopa quichijqui Benaía para nochi quiixmatise quej nojquiya quinixmatiyayaj nopa Eyi cati tahuel mosemacayayaj. <sup>25</sup> Yeca Benaía quiseliyaya más tatepanitacayot ten nopa 30 soldados, pero amo eliyaya quej nopa Eyi cati tahuel mosemacayayaj. Huan David quitapejpeni Benaía ma eli itemach o itamocuitahujca.

<sup>26</sup> Nica eltoc inintoca nopa sequinoc tatehuiani cati eliyayaj isoldados David:

Asael, iicni Joab;

Elhanan, icone Dodo, cati ehuyaya ipan altepet Belén;

<sup>27</sup> Samot cati ehuyaya tali Harod;

Heles cati hualayaya ten altepet Pelón;

<sup>28</sup> Ira, icone Iques, cati huala ten altepet Tecoa;

Abiezer cati ehuyaya ipan altepet Anatot;

<sup>29</sup> Sibecai cati ehuyaya altepet Husat;

Hai cati ehuyaya altepet Ahoh;

<sup>30</sup> Maharai cati ehuyaya altepet Netofa;

Heled, icone Baana, cati ehuyaya altepet Netofa;

<sup>31</sup> Itai, icone Ribai, ten altepet Gabaa ipan tali Benjamín;

Benaía cati ehuyaya altepet Piratón;

<sup>32</sup> Hurai cati ehuyaya nechca hueyat Gaas;

Abiel cati ehuyaya altepet Arbat;

<sup>33</sup> Azmavet cati eliyaya se Barhumita tacat;

Eliaba cati ehuyaya altepet Saalbon;

<sup>34</sup> Iconehua Hasem cati ehuyayaj altepet Gizón;

Jonatán, icone Sage, cati ehuyaya altepet Arar;

<sup>35</sup> Ahíam, icone Sacar, cati nojquiya ehuyaya altepet Arar;

Elifal, icone Ur;

<sup>36</sup> Hefer cati ehuyaya altepet Mequerat;

Ahías cati ehuyaya altepet Pelón;

<sup>37</sup> Hezro cati ehuyaya altepet Carmelo;

Naarai, icone Ezbai;

<sup>38</sup> Joel, iicni Natán;

Míbhar, icone Hagrai;

<sup>39</sup> Selec cati ehuyaya altepet Amón;

Naharai cati ehuyaya altepet Beerot huan quihuicayaya iyolixtzajca Joab cati eliyaya icone Sarvia.

<sup>40</sup> Ira cati ehuyaya altepet Itra;

Gareb cati nojquiya ehuyaya altepet Itra;

<sup>41</sup> Urías cati eliyaya se heteo tacat;

Zabad, icone Ahlai;

<sup>42</sup> Adina, icone Siza, se iixhui Rubén cati quinyacanayaya 30 tacame cati nojquiya hualajque ipan nopa hueyi familia ten Rubén;

<sup>43</sup> Hanán, icone Maaca;

Josafat, cati ehuyaya altepet Mitna;

<sup>44</sup> Uzías, cati ehuyaya altepet Astarot;

Sama huan Jehiel, iconehua Hotam, cati ehuaní altepet Aroer;

<sup>45</sup> Jediael, icone Simri;

huan Joha, iicni, cati ehuayaya altepet Tiza;

<sup>46</sup> Eliel cati ehuayaya altepet Mahavi;

Jerebai huan Josavía, iconehua Elnaam;

Itma cati ehuayaya altepet Moab;

<sup>47</sup> huan Eliel, Obed huan Jaasiel cati ehuayayaj altepet Mesoba.

## 12

### *Soldados cati mosejcotilijque ica David*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis inintoca sequij soldados cati tahuel mosemacayayaj cati mosen-tilijque ica David ipan Siclag quema motatijtnemiyaya ten Tanahuatijquet Saúl icone Cis. Ni tacame, ica nopa sequinoc soldados cati ya itztoyaj ihuaya David, eliyayaj cati moquetzque más nechca David huan tatehujijque. <sup>2</sup> Nochi ni tacame cuali quixmatiyayaj quenicatza quitequihuse nopa cuahuitoli, cuataminti huan tehuitatzti. Nochi injuanti hueliyayaj quimajcahuaj tet o cuataminti ica inimanejmat huan ica inimaarraves. Huan nochi eliyayaj iteixmatcahua Tanahuatijquet Saúl huan hualayayaj ten nopa hueyi familia Benjamín.

<sup>3</sup> Iniachtohui tayacanca itoca eliyaya Ahiezer. Ininteipa tayacanca elqui Joás, iicni Ahiezer. Injuanti eliyayaj iconehua Semaá cati ehuayaya altepet Gabaa. Nopa soldados cati ni tacame quinyacanayayaj inintoca eliyaya:

Jeziel huan Pelet, iconehua Azmavet;

Beraca huan Jehú cati ehuayayaj altepet Anatot;

<sup>4</sup> Ismaías cati ehuayaya altepet Gabaón, se tatehujijquet cati nochi quixmatiyayaj huan se tayacanquet ten nopa 30 soldados cati tahuel mosemacayayaj;

Jeremías, Jahaziel, Johanán, Jozabad cati ehuayaya altepet Gedera;

<sup>5</sup> Eluzai, Jerimot, Bealías, Semarías huan Sefatías cati ehuayayaj altepet Haruf;

<sup>6</sup> Elcana, Isías, Azareel, Joezer huan Jasobeam cati eliyayaj iteipa ixhuihua Coré;

<sup>7</sup> huan Joela huan Zebadías, iconehua Jeroham, cati ehuayayaj altepet Gedor.

<sup>8</sup> Nojquiya sequij soldados ipan nopa hueyi familia Gad cati tahuel quixmatiyayaj tatehuáj nojquiya motemacaque ica David quema itztoya ipan nopa lugar temachtí ipan huactoc tali. Injuanti quipiyayaja tahuel miyac yajatili para tatehuse ica yolixtzajcayot huan cuataminti cati huehueyac. Tahuel tetique ni tacame. Nesiyaya para quipiyaj fuerza hasta quipiyayaj inixayac quej tecuanime huan motalohuayayaj chichahuac quej masame ipan cuatitamit. <sup>9</sup> Injuanti inintoca eliyaya: Ezer inintayacanca, Obadías iniompa tayacanca, teipa Eliab, <sup>10</sup> Mismana, Jeremías, <sup>11</sup> Atai, Eliel, <sup>12</sup> Johanán, Elzabad, <sup>13</sup> Jeremías huan Machanai. <sup>14</sup> Ni tacame ten nopa hueyi familia Gad nelía eliyayaj soldados cati tetique. Cati amo más quipixqui fuerza ten injuanti ipati eliyaya quej 100 soldados ipan se tatehuilisti. Huan cati más quipixqui chichahualisti ipati eliyaya quej 1000 soldados. <sup>15</sup> Huan ipan nopa achtohui metzti ipan inixihui, quema nopa hueyat Jordán mochijtoya huejcata, nopa tacame quixcotonque huan quinquixtijque nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tamayamit itejteno nopa hueyat ica campa hualquisa tonati huan ipan nica nali ipan nopa tamayamit ica campa calaqui tonati.

<sup>16</sup> Nojquiya yajque campa motatijtoya David sequinoc tacame ten nopa huejhueyi familias ten Benjamín huan Judá. <sup>17</sup> Huan David quinnamiquico huan quinhui:

—Sinta anhualajtoque ica cuali para antechpalehuse, nimechselia ica nochi noyolo huan timohuampoichihuase. Pero sinta anhualajtoque para antechcayahuase huan para antechtemactilise inimaco nocualancaitacahua masque amo nijchijtoc yon se tamanti cati amo cuali, huajca Toteco Dios cati elqui ininTeco tohuejcapan tatahua ma amechtatzacullti.

<sup>18</sup> Huan Itonal Toteco hualajqui ipan Amasai, yaya cati teipa mochijqui tayacanquet ten nopa 30 soldados. Huan Itonal Toteco quimacac icamanal huan quej ni quihui David icone Isai:

“David, tojuanti timoaxcahua. Tiitztose monechca.

Tihualajtoque ica tasehuilisti ica ta huan inihuaya motapalehuicahua,

Toteco moDios ma mitzpalehui.”

Huan David quinseli huan quinchijqui ma elica tayacanani ten isoldados.

<sup>19</sup> Nojquiya sequij soldados cati hualajque ten nopa hueyi familia Manasés, nojquiya quicajteque Tanahuatijquet Saúl huan motemacaque ica David quema yaya yahuiyaya para quinpalehuis nopa filisteos para quitehuse Saúl. Pero quema David ajsito nopona, inintayacancahua nopa filisteos amo quinejque para David huan imasehualhua ma tatehuitij inihuaya. Moilhijque más cuali para sempa quincuepaltise. Moilhuyayaj

huelis David huan imasehualhua sempa moyoltalisquíaj ihuaya Tanahuatijquet Saúl huan mosejcotilise sempa ihuaya huan san sejo Saúl huan nopa israelitame quinmictisquíaj nopa filisteos. <sup>20</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa tacame ten nopa hueyi familia Manasés cati motemacaque ica David quema yaya yajqui ipan altepet Siclag: Adnas, Jozabad, Jediael, Micael, Jozabad, Eliú huan Ziletaí. Sesen ten inijuanti eliyaya nopa hueyi tayacanquet ten se mil soldados ten nopa hueyi familia Manasés. <sup>21</sup> Ni tacame huan inisoldados quipalehujque David ma quinquixti nopa tachtequini cati campa hueli nemiyayaj. Ni tacame nelía mosemacayayaj ipan tatehuilisti. Huan David quinchijqui ma elica tayacanani ipan isoldados. <sup>22</sup> Huan mojmosta hualayayaj más tacame huan motemacayayaj ica David hasta quinpixqui tahuel miyac isoldados. Inijuanti elque quej inimiyaca iilhuicac ejcahua Toteco Dios.

*Cati mosejcotilijque ica David ipan Hebrón*

<sup>23</sup> Nica ijcuilijtoc inintoca nopa soldados cati motemacaque ica David ipan altepet Hebrón. Ni tacame tahuel quinequiyayaj para David ma eli inintanahuatijca huan amo Saúl senquisa quej Toteco quijijtojtaya para panos.

<sup>24</sup> Ten nopa hueyi familia Judá itztoyaj 6 mil 800 soldados cati mocualtalijtoyaj ica tepos yolixtzajcayot para quimanahuise inintacayo ten cuataminti.

<sup>25</sup> Ten nopa hueyi familia Simeón itztoyaj 7 mil 100 soldados cati tahuel mosemacaj huan cati tahuel quipiyayayaj tetili.

<sup>26</sup> Ten nopa hueyi familia Leví itztoyaj 4 mil 600. <sup>27</sup> Huan ipan ni tacame itztoya Joiada cati quinyacanqui 3 mil 700 soldados cati eliyayaj iteipa ixhuihua Aarón. <sup>28</sup> Se ten inijuanti quitocaxtiyayaj Sadoc. Sadoc elqui se telpocat cati tahuel mosemacayaya huan quinnahuatiyaya 22 ten ihueyi familia cati tatehuiyayaj huan nochi 22 nojquiya eliyayaj tayacanani.

<sup>29</sup> Ten nopa hueyi familia Benjamín cati eliyayaj huicalme ica Saúl, san itztoyaj 3 mil soldados cati quipalehujque David. Hasta ipan ni tonali, miyac ten nopa familia Benjamín noja quitocaxtiyayaj Tanahuatijquet Saúl.

<sup>30</sup> Ten nopa hueyi familia Efrain, itztoyaj 20 mil 800 soldados cati tahuel quipiyayayaj tetili. Huan sese ten inijuanti quiseliyaya miyac tatepanitacayot ipan ifamilia.

<sup>31</sup> Nopa tajco hueyi familia Manasés quintitanqui 18 mil soldados para quitaltij David ma eli tanahuatijquet.

<sup>32</sup> Ten nopa hueyi familia Isacar, itztoyaj 200 tayacanani ica ininteixmatcahua. Nochi inijuanti eliyayaj nelía talnamiquini huan quimatiyayaj quenicatza eltoya tamanti ipan inintal huan taya monequiyaya quichihuase nopa israelitame para monejnemiltise xitahuac. Huan nochi ininteixmatcahua quitoquiliyayaj senquisa cati ni 200 tacame quijijtohuayayaj.

<sup>33</sup> Ten nopa hueyi familia Zabulón, itztoyaj 50 mil soldados cati tahuel mosemacayayaj para tatehuise. Huan inijuanti itztoyaj cuali tacualtalilme para quipalehuise David.

<sup>34</sup> Ten nopa hueyi familia Neftalí, itztoyaj se mil tayacanani huan 37 mil soldados cati mocualtalijtoyaj para tatehuise huan quihuicayayaj iniyolixtzajcayohua huan inincuataminhua cati huejhuehuayac.

<sup>35</sup> Ten nopa hueyi familia Dan, itztoyaj 28 mil 600 soldados cati cuali mocualtalijtoyaj para tatehuise.

<sup>36</sup> Ipan nopa hueyi familia Aser, itztoyaj 40 mil soldados cati mocualtalijtoyaj para tatehuise ica miyac tamanti teposti.

<sup>37</sup> Huan nojquiya ipan nopa seyoc nali ten hueyat Jordán ica campa hualquisa tonati, itztoyaj 120 mil soldados cati hualajque ipan nopa hueyi familia Rubén, Gad huan nopa tajco familia Manasés. Nochi inijuanti mocualtalijtoyaj para tatehuise ica miyac tamanti teposti.

<sup>38</sup> Nochi ni tatehujca tacame cati tahuel mosemacayayaj, ajsicoj ipan altepet Hebrón ica nochi iniyolo para quitalise David quej inintanahuatijca para nochi tali Israel.

<sup>39</sup> Huan quichijque se hueyi ilhuit para eyi tonati. Huan tacuajque ihuaya David pampa ininteixmatcahua quicualtalijtoyaj se hueyi tacualisti para quema inijuanti ajsisquíaj.

<sup>40</sup> Huan nopa masehualme cati huejca ehuan quej cati hualajque ten nopa familias ten Isacar, Zabulón huan Neftalí quihualicatoyaj tacualisti ipan burrojme, camellos, mulas huan huacaxme. Nochi ni tapiyalme quinmamaltijtoyaj miyac tacualisti. Ipan ni ilhuit quihualicaque nochi tamanti tacualisti, quej itajca nopa higo cuahuit, xocomecat itajca cati huactoc, xocomecat iayo, huacaxme huan borregojme pampa nochi masehualme ipan nochi tali Israel tahuel paquiyayaj para quitalise David quej tanahuatijquet.

## 13

### *David quihualicac icaxa Toteco ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huajca David quintajtani consejo nochi nopa tayacanani ten isoldados huan teipa quema nochi tali Israel ehuani mosentilijtoyaj, <sup>2</sup> quinilhui: “Sinta anquiitaj cuali huan sinta ipaquilis Toteco, ma tiquintanica tayolmelahuani campa itztoque nochi masehualme campa hueli ipan tali Israel. Nojquiya ma tiquiniyolmelahuatij nopa totajtzitzi huan levitame cati itztoque ipan inialtepehua huan ininpotrereros para ma hualaca mosentilijtoyaj tohuaya. <sup>3</sup> Huan quej nopa, san sejco tiyase tijcuiitij icaxa Toteco Dios pampa amo tijchihuilijque cuenta ipan nopa tonali quema Saúl tanahuatiyaya.”

<sup>4</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme moilhijque para cuali huan quijijtoque para ijquiyampa ma mochihua.

<sup>5</sup> Huajca David quinsentili nochi nopa masehualme cati itztoyaj ten se lado ital nechca altepet Sihor cati monepantía ihuaya tali Egipto huan hasta seyoc lado campa eltoya icalte altepet Hamat. Quinilhui ma hualaca para quicuitij icaxa Toteco Dios cati eltoya ipan altepet Quiriat Jearim. <sup>6</sup> Teipa David huan nochi nopa israelitame, yajque ipan altepet Quiriat Jearim cati nojquiya itoca Baala, cati mopantía ipan tali Judá. Huan quicuitoj icaxa Toteco Dios cati itztoc más huejcapa campa itztoque seyoc tamanti ilhuicac ehuani cati inintoca querubines. <sup>7</sup> Huan quicuitejque nopa caxa ipan ichaj Abinadab huan quitalijque ipan se carro cati yancuic. Huan Uza huan Ahío quitalanayayaj nopa carro ica ome huacaxme. <sup>8</sup> Huan David huan nochi nopa israelitame huitontiyahuiyayaj ica miyac paquilisti iixpa Toteco Dios ica nochi ininchicahualis. Huan nojquiya huicatihuiyayaj huan tatzotzontiyahuiyayaj ica arpas, cítaras, panderos, címbalos huan ica tapitzali.

<sup>9</sup> Pero quema ajisitoy ipan nopa lugar campa quiyolquixtiaj trigo ipan tali Quidón, nopa huacaxme motepotanjue. Huan Uza quixitajqui imax para quizacaulis nopa caxa para ma amo motepexihui. <sup>10</sup> Huajca TOTECO tahuel cualanqui ica Uza pampa quitali imax ipan nopa caxa. Huan quitzontamilti huan nozona mijqui iixpa Toteco Dios.

<sup>11</sup> Huan David mocuso miyac pampa TOTECO quimicti Uza. Huan nopa lugar campa mijqui, David quitocaxti Pérez Uza, cati quinequi quijijtos Campa Mijqui Uza. Huan quej nopa itoca hasta ama.

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali, David pejqui tahuel quimacasi Toteco Dios huan moilhui: “Sinta quej nopa mahuilili se quinechahuis icaxa Toteco Dios, ¿quenicatza huelis nijhuicas hasta Jerusalén?” <sup>13</sup> Huajca amo quihuicaque nopa caxa hasta Ialtepe David. David tanahuati ma quihuicaca ipan ichaj se tacat cati itoca Obed Edom ten altepet Gat. <sup>14</sup> Huan icaxa Toteco Dios mocajqui ipan ichaj Obed Edom para eyi metzti, huan TOTECO tahuel quitiuchijqui nopa tacat huan ifamilia.

## 14

### *Hiram quintitanqui calchihuani ma quipalehuitij David*

(2 S. 5:11-12)

<sup>1</sup> Hiram, cati eliyaya tanahuatijquet ipan altepet Tiro, quititanili David sequij tacame cati quixmatiyayaj quenicatza quichijchihuase se cali. Sequij quixmatij quitecpichose tet huan sequij eliyayaj cuaximani. Nojquiya quititanqui miyac tiocuahuit para ica quichihuase huapali. <sup>2</sup> David quimachili para TOTECO quinicneliyaya imasehualhua, huan yeca quichijtoya ma eli tanahuatijquet ipan tali Israel huan quichijtoya para itanahuatijcayo ma eli nelía hueyi.

### *Sequinoc iconehua David*

(2 S. 5:13-16; 1 Cr. 3:5-9)

<sup>3</sup> Huan teipa David mocuetqui ipan altepet Jerusalén huan nozona mocuili noja más isihuajhua. Huan quinpixqui miyac oquichpilme huan sihuapilme. <sup>4</sup> Huan nica eltoc inintoca nopa oquichpilme cati quinpixqui ipan altepet Jerusalén: Samúa, Sobab, Natán, Salomón, <sup>5</sup> Ibhar, Elisúa, Elpelet, <sup>6</sup> Noga, Nefeg, Jafia, <sup>7</sup> Elisama, Beeliada huan Elifelet.

### *David quintanqui nopa filisteos*

(2 S. 5:17-25)

<sup>8</sup> Huan teipa nopa filisteos quimatque para David eliyaya nopa yancuic tanahuatijquet. Huajca quincualtijque inisoldados para quitzquise. Pero quema David quimatqui para hualayayaj ipan ojti, nimantzi quinsentili isoldados huan yajqui quinnamiquito para motehuis inihuaya. <sup>9</sup> Huan nopa filisteos hualajque huan mochijque ipan nopa tamayamit cati itoca Refaim. <sup>10</sup> Huajca David quitajtani consejo Toteco Dios huan quilhui:

—¿Tijnequi ma niya niquintehuiti nopa filisteos? ¿Techpalehuis para niquintanis? Huan TOTECO quinanquili huan quilhui:

—Quena, xiya xiquintehuiti huan na niqintemactilis momaco.

<sup>11</sup> Huan David yajqui ipan Baal Perazim huan nopona quintanqui nopa filisteos. Huan ica miyac paquillisti, quijto: “Toteco Dios quichijtoc ya ni. Quintzontamilti nocualancaitacahua quej at cati yahui chichahuac huan quitapohua se aoji.” Yeca nopa lugar quitocaxtiaj Baal Perazim. (Baal Perazim quinequi quijtos Toteco Ojtapohua.) <sup>12</sup> Nopa filisteo soldados quincajtejqe ininteteyohua, huan David quinnahuati isoldados ma quinsentilica huan ma quintatica.

<sup>13</sup> Quema panotoya miyac tonali nopa filisteos sempa hualajque huan mochijque ipan nopa tamayamit cati itoca Refaim. <sup>14</sup> Huan David sempa quitatzintoquili Toteco Dios taya monequiyaya quichihuas, huan Toteco Dios quilhui:

—Amo xiquintehui ica iniixpa. Ama xiya xiquinyahualoti hasta iniica campá eltoc nopa bálsamo cuahuit huan ten nopona xiquintehui. <sup>15</sup> Huan quema tijaquias sasahuacaj inixihuiyo nopa bálsamo cuame quej miyac soldados cati nejnentiyahuij, nimantzi xijpehualti xiquintehui. Ya nopa elis se tanextili para na niya amoixpa para niqintzontamiltis nopa filisteo soldados.

<sup>16</sup> Huajca David quichijqui nochi senquisa quej Toteco Dios quinahuatijtoya, huan quintzontamilti nochi nopa filisteo soldados. Quena, quintzontamilti quema cholojtiyahuiyayaj ten Gabaón hasta Gezer. <sup>17</sup> Huan nochi masehualme campá hueli quimatque ten quichijqui David, huan TOTECO quichijqui para masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti ma quimmacasica David.

## 15

*David quihualicac icaxa Toteco ipan Jerusalén  
(2 S. 6:12-23)*

<sup>1</sup> Huan David mochijchihuili miyac calme ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David. Nojquiya quicuallati se yoyon cali para ipan quitalis icaxa Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan temacac ni tanahuatili:

—Quema tijhuicase icaxa Toteco Dios, san levitame hueli quihuicase. TOTECO quintapejpenijtoc inijuanti para quihuicase icaxa huan para nochipa motequihuisse nopona iixpa.

<sup>3</sup> Teipa David quinsentili nochi israelitame ipan alpetet Jerusalén para quihualicase icaxa TOTECO ten campá eltoya hasta nopa yancuic yoyon cali cati yaya quicuallalilijtoya.

<sup>4</sup> Huan David quinsentili miyac totajtzitzi huan levitame.

<sup>5</sup> Ten ifamilia Coat hualajque 120, huan Uriel eliyaya inintayacanca.

<sup>6</sup> Ten ifamilia Merari hualajque 200, huan Asaías eliyaya inintayacanca.

<sup>7</sup> Ten ifamilia Gersón hualajque 130, huan Joel eliyaya inintayacanca.

<sup>8</sup> Ten ifamilia Elizafán hualajque 200, huan Semaías eliyaya inintayacanca.

<sup>9</sup> Ten ifamilia Hebrón hualajque 80, huan Eliel eliyaya inintayacanca.

<sup>10</sup> Ten ifamilia Uziel hualajque 112, huan Aminadab eliyaya inintayacanca.

<sup>11</sup> Huan David quinzotzqui Sadoc huan Abiatar cati eliyayaj tayacanani ten totajtzitzi. Huan quinnotzqui nopa levita tayacanani: Uriel, Asaías, Joel, Semaías, Eliel huan Aminadab.

<sup>12</sup> Huan quinhui: “Amojuanti aninintayacancahua nochi familias ten levitame, yeca monequi ximotapajpacchihuaca huan ma motapajpacchihuaca nochi amoicnihua. Quej nopa huels anquihualicase icaxa TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame huan anquitalise ipan nopa yoyon cali cati nijchijchihuilijtoc. <sup>13</sup> Achtohuia amo anquihuicayayaj nopa caxa quej quinamiqui huan TOTECO cualanqui ica tojuanti. Amo tijtemojque ipan itanahuatilhua quenicatza yaya quijtohua para ma tijhuicaca.”

<sup>14</sup> Huajca nochi nopa totajtzitzi huan nopa levitame motapajpacchijque para huelse quicuitij icaxa TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame. <sup>15</sup> Huajca nopa levitame quihuicaque nopa caxa ipan iniajcol ica nopa ome huehueyac cuahuit cati quitalilijtoyaj para ica quihuicase pampa quej nopa TOTECO quinahuatijtoya Moisés ma quichihuaca.

<sup>16</sup> Nojquiya David quinhui nopa levita tayacanani para ma quinquemacaca levitame cati huicani huan cati quimatij tatzotzonase para huicase ica miyac paquillisti inihuaya cati tatzotzonase ica salterios, arpas huan címbalos. <sup>17</sup> Huan nopa levitame quinquemacaque: Hemán, icone Joel, Asaf, icone Berequías huan Etán, icone Cusaías. Nochi inijuanti hualahuij ipan nopa familia Merari. <sup>18</sup> Huan sequinoc tacame cati tapalehuijque inintoca eliyaya: Zacarías, Jaaziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Benaía, Maasías, Matatías, Elifelehu huan Micnías. Nojquiya tapalehuijque Obed Edom huan Jeiel cati quipixque inintequi quej tamocuitahuiani ipan caltemit.

<sup>19</sup> Huan Hemán, Asaf huan Etán cati eliyayaj huicani, quinquemacaque para quinzotzonase nopa tepostatatzotzonali cati itoca címbalo cati tachijchihuali ica bronce. <sup>20</sup> Huan

Zacarías, Aziel, Semiramot, Jehiel, Uni, Eliab, Maasías huan Benaía quinquimacaque para tatzotzonase ica salterios. <sup>21</sup> Huan Matatías, Elifelehu, Micnías, Obed Edom, Jeiel huan Azazías quinquimacaque para tatzotzonase ica arpas. <sup>22</sup> Huan Quenanías cati eliyaya se tayacanquet ten levitame huan eliyaya neltalnamiqui para tatzotzonas huan huicas, quinquitali para quinyacanas nochi cati huicayayaj. <sup>23</sup> Huan Berequías huan Elcana quinquimacaque para quimocuitahuise nopa caxa. <sup>24</sup> Huan nopa totajtztzi Sebanías, Josafat, Natanael, Amasai, Zacarías, Benaía huan Eliezer quinquitalijque para quiyacanase icaxa Toteco Dios huan tapitztiyase. Huan nojquiya Obed Edom huan Jehías quinquitalijque para quimocuitahuise nopa caxa.

<sup>25</sup> Huajca David huan nopa huehue tacame ten tali Israel huan nopa tayacanani ten soldados, yajque ipan ichaj Obed Edom para quihualicase icaxa TOTECO ipan altepet Jerusalén ica miyac paquilisti. <sup>26</sup> Huan pampa Toteco Dios quinpalehuiyaya nopa levitame cati quihuicatihuyayaj nopa caxa, quitencahuilijque chicome torojme huan chicome oquich chivojme quej tacajchualisti. <sup>27</sup> Huan David moquentijtoya iyoyo cati huehueyac cati tachijchihuali ica lino cati más cuali. Huan nojquiya san se moquentijtoyaj nopa levitame cati quihualicayayaj nopa caxa, huan nopa tacame cati huicayayaj huan Quenanías cati tayacanayaya ipan huicat. Nojquiya David quihuicayaya se pantzajcayot cati itoca efod cati tachijchihuali ica lino. <sup>28</sup> Huan quej nopa, nopa israelita tayacanani quihualicacaque nopa caxa ica paquilisti para quicahuaquij ipan altepet Jerusalén. Quipitztiyajque cuacuajti huan tepos tapitzali. Nojquiya tatzotzontiyajque ica címbalos, arpas huan cítaras.

<sup>29</sup> Pero quema ajsicoj ica nopa caxa ipan altepet Jerusalén, isihua David cati itoca Mical iichpoca Tanahuatijquet Saúl, tachixqui ipan ventana, huan quitiac para Tanahuatijquet David huitontihualayaya huan moilhui nesiyaya quej se tacat cati tzontapolohua, huajca pejqui quicualancaíta.

## 16

<sup>1</sup> Huajca quej nopa quihualicacaque nopa caxa huan quitalijque ipan nopa yoyon cali cati David quicuaitalijtoya. Huan iixpa Toteco Dios, nopa israelita tayacanani quitencajqque tacajchualisti tatatili huan tacajchualisti para tayoltalili ica Toteco Dios. <sup>2</sup> Huan teipa quema David tanqui quitencahua nopa tacajchualisti tatatili huan nopa tacajchualisti para tayoltalili ica Toteco, quincamanalhui nopa masehualme huan quinihui: “Ma TOTECO amechtiochihua.” <sup>3</sup> Teipa quimacac tactualisti sesen tacat huan sesen sihuat. Nochi israelitame quiselijque se hueyi pantzi huan se quentzi nacat huan se torta ten xocomecat itajca cati huactoc.

<sup>4</sup> Huan David quintapejpeni sequij levitame para tayacanase para quihueyitalise TOTECO iixpa icaxa. Huan injuanti mocajque nozona quitascamatiliyayaj huan quihueyichihuyayaj TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame. Huan quitajtaniyayaj para ma quintiochihua imasehualhua. Huan nica eltoc inintoca injuanti cati quintapejpeni: <sup>5</sup> Asaf yaya elqui nopa tayacanquet ten ni tahueyichihuali huan yaya tatzotzonayaya ica címbalo. Huan itapalehuijcahua eliyayaj: Zacarías cati elqui nopa ompa tayacanquet. Teipa Jeiel, Semiramot, Jehiel, Matatías, Eliab, Benaía, Obed Edom huan Jeiel. Nochi ni tacame quitzotzonayayaj arpas huan cítaras. <sup>6</sup> Huan nopa totajtztzi Benaía huan Jahaziel quisehuiquiliyayaj tapitzaj iixpa icaxa Toteco Dios.

*Se salmo cati David quijcuilo para quitascamatis Toteco*

*(Sal. 105:1-15; 96:1-13; 106:47-48)*

<sup>7</sup> Ipan nopa tonali David quimacac Asaf huan iteixmatcahua ni huicat huan quinihui ma huicaca para quitascamatilise TOTECO. Huan quej ni huicayayaj:

<sup>8</sup> “Xijtasamatilica TOTECO. Xitepohuilica ten ihueyitilis.

Xiquinihuihua nochi ipan ni taltipacti nochi tamanti cati yaya quichijtoc.

<sup>9</sup> Xijhuicatica. Xihuicaca para anquihueyitalise.

Xitepohuilica ten nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati quichihua.

<sup>10</sup> Xijpiyaca hueyi paquilisti pampa yaya tahuel tatzetzeloltic.

Xipaquica amojuanti cati anquitemohuaj TOTECO.

<sup>11</sup> Xijtemoca TOTECO huan ichicahualis.

Quena, nochipa xijtemoca para nelía cuali anquixmatise.

<sup>12</sup> Xiquelnamiqica nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati tahuel temajmati cati yaya quichijtoc.

Huan xiquelnamiqica quenicatza tetajtolsencajtoc xitahuac.

<sup>13</sup> Anixhuihua Israel cati elqui itequipanojca TOTECO.

Amojuanti cati TOTECO amechtapejpenijtoc.

<sup>14</sup> Yaya TOTECO Dios. Yaya toTeco tojuanti.

Yaya quipiya tanahuatili cati ajsi hasta campa hueli ipan ni taltipacti.

<sup>15</sup> Xiquelnamiqica nopa camanali cati quichijqui.

Masque masehualme tacajtiyase para 30 mil xihuit, yaya amo quielcahuas cati techtenc-  
ahuiljtoc ipan nopa camanali cati quichijqui ica tojuanti.

<sup>16</sup> Quielnamiqis nopa camanali cati quichijqui ihuaya Abraham,

nopa cati quitestigojquetzqui ica Isaac para quichihuilis.

<sup>17</sup> Teipa sempa quuilhui Jacob nopa camanali para ma eli quej se tanahuatili.

Quinilhui israelitame para elis se camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa.

<sup>18</sup> TOTECO quiiyto:

‘Nimitzmacas para ma eli moaxca ni tali Canaán.

Huan tijselis huan timoaxcatis.’

<sup>19</sup> Yaya quiiyto ya ni quema nopa israelitame ayemo eliyayaj miyaqui,

huan san eltoyaj quej seyoc tali ehuan ipan Canaán.

<sup>20</sup> Israelitame campa hueli nejnenque ten se tali hasta seyoc para mochantijtiyase.

Quemantica itztoyaj ipan se tali itanahuatilis, huan quemantica ipan seyoc.

<sup>21</sup> Pero TOTECO amo quincahuili para sequinoc ma quintajiyohuiltica imasehualhua.

Huan pampa quinicneliyaya imasehualhua, quintemajmati tanahuatiani para ma quin-  
tepanitaca.

<sup>22</sup> Quinilhui: ‘Amo xiquincuatotonica nomasehualhua cati niquintapejpenijtoc,  
yon amo ten hueli xiquinchihuica notajtolpanextijcahua.’

<sup>23</sup> Nochi anmasehualme cati anitztoque ipan ni taltipacti, xihuicaca para TOTECO.

Mojmosta xiteilhuiaca para yaya TOTECO temaquixtia.

<sup>24</sup> Xiteilhuiaca ihueyitilis ipan nochi talme.

Huan xiquinpohuica nochi masehualme nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichihua.

<sup>25</sup> Pampa TOTECO nelía hueyi huan quinamiqui tijhueyichihuase miyac.

Monequi san ya tijhueyitepanitase ten nochi sequinoc teteyome.

<sup>26</sup> Nochi sequinoc masehualme quinhueyichihua taixcopincayome huan teteyome cati  
amo nelía Dios.

Pero TOTECO quichijchijqui ilhuicacti.

<sup>27</sup> Campa yaya itztoc onca tatepanitacayot huan tequiticayot.

Nopona monextia chichahualisti huan hueyi paquilisti.

<sup>28</sup> Nochi anmasehualme cati anitztoque ipan nochi talme, xiquixmatica ajquiya TOTECO.

Xijmatica para yaya quipiya tahuel miyac ihueyitilis huan miyac ichichualis.

<sup>29</sup> Xijmacaca TOTECO nopa tatepanitacayot cati quinamiqui quiselis.

Xijhualicaca ofrendas huan xihualaca xijhueyichihuaquij.

Ximotancuaquetzaca iixpa TOTECO pampa yaya tatzejzeloltic huan nopa tatanexti campa  
itztoc tahuel pano yejyectzi.

<sup>30</sup> Nochi masehualme ipan nochi taltipacti ma huilhuipicaca iixpa. TOTECO quichijqui ni  
taltipacti temacht para amo mojmolinis.

<sup>31</sup> Nochi ipan ilhuicacti huan taltipacti, xipaquica miyac.

Xiquinilhuica nochi masehualme ipan nochi talme para TOTECO tanahuatia.

<sup>32</sup> Ma ajcahuaca chichahuac nopa hueyi at huan ma tzajtica nochi cati ipan itztoque.

Ma paquica nochi xinacht cati quitoctoque ipan mili. Ma ixhua sese ica paquilisti.

<sup>33</sup> Nochi cuame cati mopantiaj ipan cuatitamit, ma sasahuacaca ica paquilisti para qui-  
huicatise TOTECO.

Pampa yaya hualas para quintajtolsencahuas nochi masehualme cati itztoque ipan ni  
taltipacti.

<sup>34</sup> Xijtascomatilica TOTECO pampa yaya nelía cuali.

Yaya techtasojtas para nochipa.

<sup>35</sup> Xiquilhuiaca: ‘Techmaquixti, Toteco Dios, pampa ta titotemaquixtijca.

Techsejcotili ten nochi sequinoc talme huan techhualica hasta total ica miyac cuali.

Huan timitztascomatilise, ta cati titatzejzeloltic,

huan ica miyac paquilisti timitzpaquilismacase.’

<sup>36</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios, yaya cati toTeco tiisraelitame. Yaya nochipa itztoya  
huan para nochipa itztos.’

Huan nochi nopa masehualme quiiytojque: “¡Quej nopa ma eli!” Huan quipaquilismacaque  
TOTECO.

<sup>37</sup> Huan David quitequimacac Asaf huan ihuampoyohua cati nojquiya eliyayaj levi-  
tame para ma motequihuica mojmosta iixpa icaxa TOTECO ica sesen tamanti tequit cati  
monequi quichihuase ipan nopa tonali. <sup>38</sup> Cati nopona mocajque para tequitise quej  
tamocuitahuiani ipan caltemit elqui: Obed Edom icone Jedutún, Hosa huan 78 inin-  
teixmatcahua. <sup>39</sup> Huan David quitequimacac Sadoc ihuaya iteixmatcahua cati nojquiya

eliyayaj totajtzitzi para ma tequitica ipan nopa seyoc yoyon tiopamit ten TOTECO cati eltoya huejcapa ipan se tepet nechca altepet Gabaón. <sup>40</sup> Mojmosta ica ijnalc huan tiotac quitencahuiliyayaj TOTECO tacajcahualisti tatatili ipan se taixpamit nozona cati quicualtalijtoque para ya nopa. Huan quineltoayayaj nochí cati ijcuilijtoc ipan nopa tanahuatili cati TOTECO quinmacatoya israelitame ten quenicatza monequi temacase tacajcahualisti. <sup>41</sup> Nojquiya David quitequimacac Hemán huan Jedutún huan sequinoc cati quintapejpenijtoya para ma huicaca talojtzitzi iixpa TOTECO: “Ma tijtascamatilica Toteco pampa yaya tetasojtas para nochipa.” <sup>42</sup> Huan Hemán huan Jedutún tapitzayayaj huan tatzotzonayayaj, ica címbalos huan sequinoc tatzotzonali para quinpalehuise injuanti cati huicayayaj para Toteco Dios. Huan iconehua Jedutún quintequimacaque para ma tamocuitahuica ipan caltemit.

<sup>43</sup> Huan tanqui nopa tonali ten ilhuit quema quihualicaque nopa caxa. Yeca nochí nopa masehualme mocuetque ininchajchaj huan David mocuetqui ichaj huan quitiochijqui ifamilia.

## 17

### *Nopa camanali cati Toteco quichijqui ica David*

(2 S. 7:1-29)

<sup>1</sup> Teipa David mijcueni huan pejqui itztoc ipan nopa yancuic caltanahuatili. Huan se tonali quinotzqui nopa tajtolpanextijquet Natán huan quihui:

—Xiquita ama na niitztoc nica ipan ni cali yejectzi cati quipiya itapepecholhua ica huapalme ten tiocuahuit, huan nopa caxa cati quipiya nopa camanali cati TOTECO quichijtoc ica tojuanti eltoc ipan se yoyon cali.

<sup>2</sup> Huan Natán quihui:

—Xijchihua nochí cati ipan moyolo timoilhuía cuali para tijchihuas pampa Toteco Dios itztos mohuaya.

<sup>3</sup> Pero ipan nopa tayohua, Toteco Dios monexti ica Natán huan quihui:

<sup>4</sup> “Xiya campa notequipanojca David huan xiquilhuiti para quej niininTECO niqijtohua: ‘Amo ta cati techchijchihuilis notiopa para ipan niitztos. <sup>5</sup> Hasta huejcajquiya quema niqinixti israelitame ipan tali Egipto huan hasta ama, amo quema niitztoc ipan se cali o se tiopamit. Nochipa niitztinemiyaya ipan se yoyon cali o seyoc cati quihuicayayaj ten se lugar hasta seyoc. <sup>6</sup> Ipan nochí nopa tonali quema niitztoya inihuaya nopa israelitame amo quema niqinilhui nopa tayacanani cati na niquntequimacac para ma quinyacanaca nopa israelitame huan niqinilhui: “¿Para ten amo antechsencahuilijtoque se yejectzi cali ten tiocuahuit? Quej nopa xiquilhui.”’

<sup>7</sup> “Nojquiya xiquilhui notequipanojca David para na niinTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan niqijtohua: ‘Nimitzquixti ten campa tiqinmocuitahuyaya borrejojme huan nimitzchijqui xieli tiinintanahuatijca noisraelita masehualhua. <sup>8</sup> Huan na ninemiyaya mohuaya campa hueli campa tijajqui. Huan nochí mocualancaitacahua niquntzontamilti moixpa. Ama nimitzhueyitalis huan nijchihuas para nochí campa hueli ipan taltpacti quicaquise ten ta. <sup>9</sup> Nojquiya nijcualtalijtoc se tali para israelitame campa itztose temachme huan campa sequinoc amo huélise quincuatotonise. Nopa tali elis iniacxa huan ayecmo quintajiyohuiltise fiero tacame quej quinchihuiyayaj achtohuiya <sup>10</sup> ten nopa tonali quema niquntali jueces para quinyacanase nomasehualhua. Huan niquntzontamiltis nochí mocualancaitacahua.

“Huan ica ta nijchihuas ma pehua se familia ten tanahuatiani pampa tacame cati hualase ipan ta elise tanahuatiani ipan tali Israel quej ta. <sup>11</sup> Huan quema ya ajstos nopa tonali para timiqis huan tiyas campa motatahua, nijchihuas para se mocone ma eli tanahuatijquet. Huan itanahuatilis nijchihuas ma eli nelchícahuac. <sup>12</sup> Yaya elis cati techchijchihuilis se tiopamit. Huan ica ya huan iixhuihua pehuas se tanahuatili cati elis para nochipa. <sup>13</sup> Na nielis niitata huan yaya elis nocone. Nochipa niqicnelis quej nijchijqui ica Tanahuatijquet Saúl. <sup>14</sup> Nijchihuas mocone para tayacanas ipan se cali ten tanahuatiani cati tacajtiyase huan cati quisase ipan ta para tanahuatise ipan notanahuatilis para nochipa.’”

Quej nopa TOTECO quihui Natán ma quipohuili David.

<sup>15</sup> Huaica Natán yajqui huan quipohuili Tanahuatijquet David nochí cati quitac ipan nopa tanextili huan nochí cati TOTECO quihuijtoya.

<sup>16</sup> Huan David calajqui huan mosehui iixpa TOTECO huan quijto:

“¿Taya nopati na huan taya ipati nofamilia para techmacatoc nochí ni tatiochihuali?

<sup>17</sup> Huan amo san ya ni techchihuilijtoc, pero ama, Toteco Dios, techtajtolcahuilijtoc



- para tijchihuas para se noixhui elis tanahuatijquet para nochipa. Ta ticamanalti ama ten miyac tonali teipa huan para se noteipa ixhui elis tanahuatijquet. TOTECO Dios, ta techchihua quej nielisquia se masehuali cati tahuel nicuali. <sup>18</sup> Amo nijmati taya niqijtos pampa tahuel techtepanitztoc. Cualij tijmati para na amo teno nopati. <sup>19</sup> TOTECO, pampa tijpiya hueyi moyolo, techtajtolcahuilijtoc nochi ni tamanti cati tahuel huejhueyi huan tijnequi nojquiya ma nitenextilis mohueyitilis. <sup>20</sup> Amo aqui seyoc quej ta, TOTECO. Amo quema aqui quicactoc ten seyoc Dios iyoca ten ta. <sup>21</sup> Nojquiya ipan nochi taltipacti amo onca seyoc xinachti masehualme quej tiisraelitame, tojuanti cati timomasehualhua. Amo onca seyoc xinachti masehualme cati ininTeco Dios quinmanahuijtoc quej ta tijchijtoc ica tojuanti. Quema techquixti tiisraelitame ten tali Egipto ica miyac huejhueyi tiochicahualnescayot, nochi mitzixmatque para tahuel tihueyi. Huan teipa nopa sequinoc masehualme cati itztoyaj ipan ni tali tiquinquixti toixpa timomasehualhua. <sup>22</sup> Ta techtapejpenijtoc tiisraelitame para ma tielica moaxcahua para nochipa. Huan ta TOTECO timochijtoc titoTeco.
- <sup>23</sup> “Huaajca ama, TOTECO, nijselia huan nijneltoca mocamanal cati tiqijtojtoc para na huan cati teipa tacajtiyase ica na noeso tanahuatise para nochipa ipan ni tali. Ma eli temachti mocamanal huan ma mochihua san quej ta tiqijtojtoc. <sup>24</sup> Ma mitzhueyitalica para nochipa nochi masehualme. Quena, nochi ipan taltipacti campa hueli ma quijitoca: ‘TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya ininTeco nopa israelitame.’ Huaajca xijchihua para temachti tanahuatis se nocone o se noixhui para nochipa.
- <sup>25</sup> “Toteco Dios, ta techmachiltijtoc para tiqinchihuas noixhuihua ma elica tanahuatiani, huan huaajca na cati nimotequipanojca, nimotemacatoc ama para nimotatajtis quej ni moixpa. <sup>26</sup> TOTECO, ta tiDios huan techtajtolcahuilijtoc para techchihuilis miyac tamanti cati cuali. <sup>27</sup> Huaajca ama TOTECO nimitztajtanía techtiochihua huan xiquintiochihua noteipa ixhuihua para injuanti huelise tanahuatise para nochipa moixpa. Pampa quema ta, TOTECO, titetiochihua, elij tatiochihualme para nochipa.”

## 18

### *Más mohueyili itanahuatilis David (2 S. 8:1-14)*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya tonali, David quintanqui nopa filisteos huan quinechcapantali. Quincuili nopa altepet cati itoca Gat ica nochi ipilaltepertziti cati eltoya iniaxca. <sup>2</sup> Nojquiya David quintanqui nopa tali Moab ehuan huan quinchijqui itequipanojcahua. Huan quinchihualti ma quitaxtahuica impuesto sesen xihuit.

<sup>3</sup> Nojquiya ipan altepet Hamat ipan tali Soba, David quitanqui Hadad Ezer cati eliyaya tanahuatijquet ten nopa tali quema Hadad Ezer yahuiyaya para quichihuas más temachti ital cati eltoc nechca hueyate Eufates. <sup>4</sup> Huan David moaxcati se mil tatehuijca carrojme, huan quinitzqui chicome mil tacame cati quixmatiyayaj tatehuiaj ipan cahuayojme huan 20 mil soldados cati san iniicxipa tatehuiyayaj. Nojquiya quintequili inincotztalo nopa cahuayojme cati quintilanayayaj nopa tatehuijca carrojme para amo huelque motalojque. San se cien ten nopa cahuayojme, amo quincoco para huelis quintequihuis.

<sup>5</sup> Huan ajsicoj nopa sirios cati ehuyayaj tali Damasco para quipalehuisse Tanahuatijquet Hadad Ezer ten Soba, huan David quinmicti 22 mil ten injuanti. <sup>6</sup> Teipa David quintali soldados para ma tamocuitahuica ipan altepet Damasco ipan tali Siria. Huan nochi nopa sirio masehualme mochijque itequipanojcahua David huan quitaxtahuyayaj impuesto sesen xihuit. Huan campa hueli campa David yahuiyaya, TOTECO quipalehuiyaya para ma tatani.

<sup>7</sup> Huan David quincuili nochi iniyolixtzajcayohua ten oro cati nochi itayacanca soldados Hadad Ezer quitequihuyayaj para ica quimanahuisse inintacayo; huan David quinhualicac ipan altepet Jerusalén. <sup>8</sup> Huan ipan ialtepehua Hadad Ezer cati inintoca eliyaya Tibhat huan Cun, David quicuic tahuel miyac ten nopa teposti cati itoca bronce. Huan ica miyac xihuit teipa, Salomón quitequihui nopa teposti ipan nopa tiopamit. Ica nopa bronce quichijqui nopa hueyi paila cati quitocaxtiyayaj nopa hueyi at, huan nopa huejhueyi taquetzalme huan miyac sequinoc tamantziti cati monequiyaya.

<sup>9</sup> Huan Tanahuatijquet Toi cati tanahuatiyaya ipan tali Hamat quimatqui para David quintzontamiltijtoya isoldados Hadad Ezer, <sup>10</sup> huan nimantzi quititanqui icone cati itoca Adoram para quitajpalos David pampa tatantoya. Nojquiya quititanli nemacti ten oro, plata huan bronce. Quichijqui nochi ya ni pampa quitemohuayaya quenicatza mohuam-pojchihuas ihuaya David. Nojquiya Tanahuatijquet Toi quipiyayaya miyac cualanti ica

Tanahuatijquet Hadad Ezer huan miyac huelta motehuijtoyaj huan yeca paquiyaya para David quitantoya. <sup>11</sup> Teipa Tanahuatijquet David quimactili TOTECO nochi nopa nemacti ihuaya nopa tamanti ten plata huan oro cati quicuic ipan tali Edom, Moab, Amón, Amalec huan Filistea.

<sup>12</sup> Huan Abisai, icone Sarvia, quintzontamilti 18 mil soldados ten tali Edom ipan nopa tamayamit cati itoca Istat. <sup>13</sup> Teipa David quintali miyac pamit ten isoldados para tamocuitahuse ipan tali Edom huan quinchihualti Edom ehuan ma elica itequipanojcahua huan ma quitaxtahuca impuestos sesen xihuit. Ya ni eliyaya seyoc huelta para nochi masehualme ma quiitaca quenicatza TOTECO quipalehuiyaya David para ma tatani campa hueli campa yaya yahuiyaya.

*Itayacancahua David*  
(2 S. 8:15-18; 20:23-26)

<sup>14</sup> Huan Tanahuatijquet David quipixqui tanahuatili ipan nochi tali Israel huan quichijqui cati xitahuac ica imasehualhua sesen huelta quema monejqui tetajtolsencahuas. <sup>15</sup> Huan Joab, icone Sarvia, eliyaya tayacanquet ten nochi isoldados David. Huan Josafat, icone Ahilud, quipixqui nopa tequit para quijcuilos nochi cati mochijtiyajqui mojmosta ipan itanahuatilis. <sup>16</sup> Huan Sadoc icone Ahitob, huan Abimelec icone Abiatar, eliyayaj totajtizti. Savsa, elqui nopa tajcuilojquet cati quijcuilo amatapohuali para nopa tanahuatijquet. <sup>17</sup> Huan Benaia, icone Joiada eliyaya inintayacanca nopa soldados cati quipiyayaj inintequi para quimocuitahuse inemilis nopa tanahuatijquet. Huan iconehua David eliyayaj itapalehuijcahua cati más quipixque tanahuatili.

## 19

*David quintanqui nopa amonitame huan sirios*  
(2 S. 10:1-19)

<sup>1</sup> Miyac tonali teipa mijqui Tanahuatijquet Nahas ten tali Amón, huan icone cati itoca Hanún quipatac quej yancuic tanahuatijquet. <sup>2</sup> Huan David quijito: “Nimohuampoichihuas ihuaya Hanún pampa itata nochipa techchihuili cati cuali.” Huan David quintitanqui itayolmelajcahua para ma quiyolchicahuaca Tanahuatijquet Hanún pampa mijqui itata.

Pero quema nopa tayolmelahuani cati David quintitantoya ajsitoj ipan tali Amón, nopa tacame cati quiconsejomacayayaj nopa yancuic tanahuatijquet, <sup>3</sup> quihuijque: “¿Tijneltoca para David nelía quintitantoc ni tayolmelahuani para mitzyolchicahuase pampa mijqui motata huan para quitapanitase? ¡Amo nelí! Inijuanti ajsitoque nica para tachiyase huan quitachilise quenicatza huelis hualase teipa huan moaxcatise total.”

<sup>4</sup> Huajca Hanún quinixpanoc nopa tayolmelahuani cati Tanahuatijquet David quintitantoya. Tanahuati ma quintejtequilica inintentzo huan ma quintejtequilica iniyoyo cati huehueyac hasta inintzinpa. Teipa quinchihualti ma mocuepaca campa David ica hueyí pinahualisti.

<sup>5</sup> Huan quema David quimatqui ten panotoya ica itayolmelajcahua cati quintitantoya, tanahuati ma yaca quinselitij huan ma quinilhuitij ma mocahuaca ipan altepet Jericó huan ma amo mocuepaca ipan ininchajhaj hasta quema sempa moscaltis inintentzo.

<sup>6</sup> Huan quema nopa masehualme ipan tali Amón huan Tanahuatijquet Hanún quimachilijque para nelía fiero ten quichihuilijtoyaj David, quititanque 33 toneladas ten plata ipan talme Mesopotamia, Siria, Maaca huan Soba para quintaxtahuis para ma quintitanica inisoldados huan inintatehujca carrojhua huan chahuayojme para quinpalehuijaj para quitehuse David. <sup>7</sup> Huan por nopa taxtahuili, hualajque 32 mil tahuilanca tacame huan Tanahuatijquet Maaca ica isoldados para quipalehuse. Huan nochi nopa soldados mochijque nechca Medeba huan teipa ajsitoj nozona Tanahuatijquet Hanún ica nopa soldados ten tali Amón cati quinsentilijtoyaj ipan altepeme ipan ital. <sup>8</sup> Huan quema David quimatqui para nochi inijuanti mosentilijtoyaj, nimantzi quititanqui Joab huan nochi isoldados cati más quipiyaj fuerza ten tali Israel para quintehuitij. <sup>9</sup> Huan nochi nopa soldados ten tali Amón quisque para monamiquise inihuaya nopa israelitame nozona campa icalte altepet Medeba. Huan nopa sequinoc tanahuatiani huan inisoldados cati quintanejtoyaj huan quintaxtahuijtoyaj mochijque campa mili.

<sup>10</sup> Huan quema Joab quimatqui para icualancaitacahua mochijtoyaj ica iixpa huan ica iica, quintajcoxelo isoldados. Quej nopa, tajco isoldados quintitanqui ma motehuitij inihuaya nopa sirios. <sup>11</sup> Huan nopa seyoc tajco cati quinyacanayaya Abisai, iicni Joab, yajque para motehuitij inihuaya nopa amonita tacame. <sup>12</sup> Huan Joab quihui iicni:

—Sinta nopa sirios quinequise techtanise, huajca xihualas techpalehuiqui, huan sinta nopa amonitame quinequise mitztanise, huajca na nimitzpalehuis. <sup>13</sup> Ximoyoltetili huan ximosemaca huan xitatehui chichahuac para tiquinmanahuse tomasehualhua, total huan

toaltepehua cati iaxca Toteco Dios. Huan TOTECO ma quichihua ica tojuanti cati yaya quiita para cuali.

<sup>14</sup> Huajca Joab huan isoldados monechahuijque para quintehuse nopa sirios, huan nopa sirios cholojque iixpa Joab. <sup>15</sup> Huan quema nopa amonitame quitaque para nopa sirios ya cholojtoyaj, inijuanti nojquiya motalojtejque para quitalcahuse Abisai huan isoldados huan yajque motatitaj ipan se altepet. Huajca teipa Joab huan isoldados mocuetque ipan altepet Jerusalén.

<sup>16</sup> Nopa sirios quiitaque para nopa israelitame quintantoyaj huan yeca quintitanque tayolmelahuani campa nopa sequinoc sirios cati itztoyaj ipan nopa seyoc nali ten hueyat Eufrates. Huan quinchihualtjijque ma hualaca quinpalehuiquij. Huan nopa sequinoc Sirios ajsicoj huan quinyacanayaya Sofac, cati quinyacantoya isoldados Tanahuatijquet Hadad Ezer. <sup>17</sup> Huan David quicajqui para ajsitoyaj, huajca quintananqui nochi israelita soldados. Quiixcotongue nopa hueyat Jordán, huan motali iniixpa icualancaitacahua huan pejqui quintehuí. <sup>18</sup> Huan nopa sirios sempa cholojque iniixpa nopa israelitame. Huan David quinmicti 7 mil sirio tacame cati tejcotoyaj ipan tatehuijca carrojme. Huan quinmicti 40 mil soldados cati tatehuiyayaj san talchipa. Nojquiya quimicti Sofac cati eliyaya tayacanquet ten nopa sirio soldados. <sup>19</sup> Huan isoldados Tanahuatijquet Hadad Ezer motemactilijque ica Tanahuatijquet David huan mochijque itequipanojcahua. Huan quej nopa, nopa sirios ayecmo quinpalehuijque nopa amonita masehualme para tatehuse.

## 20

*David quitehui altepet Rabá*

(2 S. 12:26-31)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema moseliltiáj cuame huan quema monequi para tanahuatiani ma quisaca para tatehuitj, Joab quinyacanqui isoldados Tanahuatijquet David huan quintamisolojque nochi talme cati iniixca nopa amonita masehualme. Huan teipa quema ya quintzontamiltitjtoya, quiyahualo altepet Rabá ica isoldados huan moaxcati. Pero David mocajtoya ipan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan teipa quema David ajsito ipan Rabá, quicuique nopa corona cati eltoya ipan itzonteco Tanahuatijquet Milcom cati tanahuatiyaya ipan altepet Rabá huan quitalijque ipan itzonteco Tanahuatijquet David. Huan quipiyayaya 35 kilos ietca. Eliyaya tachijchihuali ica senquisa oro huan quipiyayaya miyac piltetzitzi cati tahuel pajpatiyoy cati ica quiejyecchijtoyaj. Huan nojquiya David quicuic miyac tamanti cati patiyoy ipan nopa altepet. <sup>3</sup> Huan nopa masehualme ten nopa altepet quinquemacac ma tequitica ica sierra, tepospicos huan hachas quej quichijqui ica nopa masehualme ipan nochi altepeme ten amonitame cati moaxcatitjtoya. Huan teipa David mocuetqui ipan altepet Jerusalén ica isoldados.

*Quinmictijque tacame huejcapantique*

(2 S. 21:18-20)

<sup>4</sup> Teipa quema ya panotoya tonali, nopa israelitame sempa quipixque tatehuilisti ica nopa filisteos ipan tali Gezer. Huan ipan nopa tatehuilisti, Sibecai, se husatita tacat, quimicti Sipai cati eliyaya se iniixhui nopa huejcapantique tacame. Huan quej nopa, nopa israelitame quinechcapantalijque nopa filisteos.

<sup>5</sup> Ipan seyoc tatehuilisti ica nopa filisteos, Elhanán, icone Jair, quimicti Lahmi, iicni nopa huejcapantic tacat cati itoca Goliat. Huan Lahmi quihualicayaya se cuataminti cati huehuyac ica imax cati tahuel tomahuac.

<sup>6</sup> Seyoc huelta quema nopa israelitame quintehuiyayaj nopa filisteo tacame ipan tali Gat, ajsico se inisoldado cati huejcapantic huan cati quipiyayaya chucuase imacpilhua huan chucuase ixocpilhua. Yaya eliyaya se iniixhui nopa huejcapantique tacame ten huejcajquiya. <sup>7</sup> Huan quema ajsico nopa hueyi tacat, pejqui quinhuetzquilá huan quinpinahualtia nopa israelitame, pero Jonatán quimicti. Jonatán eliyaya icone Simea cati elqui iicni David.

<sup>8</sup> Ni huejhueyi filisteo tacame eliyayaj iniixhuihua nopa huejcapantique tacame cati achtohuiya itztoyaj ipan tali Gat, pero David huan isoldados quinmictijque.

## 21

*David quinijcuilo nopa masehualme*

(2 S. 24:1-17)

<sup>1</sup> Huajca Amocualtatcat motananqui ica nopa israelitame huan quichihualti David ma quinijcuilo huan ma quinpohua nopa israelitame. <sup>2</sup> Huan David quinahuati Joab huan nopa tayacanani ten nopa masehualme:

—Xiyaca huan xiquinijcuiloca israelitame ten altepet Beerseba ica tatzinta hasta Dan ica norte. Huan techhualiquilica cati anquipantise para nijmatis quesqui soldados itztoque.

<sup>3</sup> Huan Joab quiilhui:

—Ma mitztiochihua TOTECO huan ma quinmiyaquili mosoldados 100 hueltas más, pero amo xiquinpoehua quesqui itztoque. ¿Para ten tijchihuas? Nochi injuanti moaxcahua huan motequipanojcahua. Amo xijchihua ya ni cati quihualicas tajtacoli topani tiisraelitame.

<sup>4</sup> Pero David ya motemacatoya mocahuas ica nopa tanahuatili cati quichijqui huan amo quicajqui icamanal Joab. Huajca Joab quistejqui, huan nejnenqui ipan nochi tali Israel para tepohuase. Huan teipa mocuetqui ipan altepet Jerusalén. <sup>5</sup> Huan Joab quimactili David cati quipantijtoya ipan nopa censo. Huan para nochi tacame cati itztoyaj ipan tali Israel ica norte eliyayaj se millón 100 mil tacame cati temachme para tatehuise. Huan ipan tali Judá ica sur itztoyaj 470 mil tacame. <sup>6</sup> Pero Joab amo quinijcuilo nopa tacame ipan nopa huejhueyi familias ten Levi huan Benjamín pampa quimatqui para tahuel fiero cati David quichihualti ma quichihua huan nelía quitequipacholmacac. <sup>7</sup> Huan nopa censo cati David quitananqui quicalancamacac Toteco Dios huan yeca quintatzacuilti nochi israelitame.

<sup>8</sup> Huajca David quiilhui Toteco Dios:

—Nelía nijchijqui se hueyi tajtacoli pampa niquinpojqui ni tacame. Pero nimitztajtania techtapojpolhui, na nimotequipanojca, ni tajtacoli cati nijchijtoc. Nijchijtoc se tamanti cati tahuel huihuitic.

<sup>9</sup> Huajca Toteco quinojnotzqui Gad cati eliyaya itajtolpanextijca huan quitequipanohuayaya David huan quiilhui: <sup>10</sup> “Xiya campa David huan xiquilhui para monequi quitapejpenis se ten ni eyi tamanti tatzacuiliti catijqui quinequi ma nijchihuili.”

<sup>11</sup> Huan Gad yajqui campa David, huan quiilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: <sup>12</sup> “Xijtapejpeni catijqui tijnequi. ¿Tijnequi ma onca mayanti para eyi xihuit ipan motal? o ¿tijnequi ma amechtehuica amocualancaitacahua huan ma amechtanica para eyi metzti? o ¿tijnequi ma huala noilhuicac ejca nimoTECO huan quinnictis israelitame campa hueli ipan ni tali para eyi tonati ica se cocolisti cati tahuel fiero?” Quej nopa techilhui. Huajca ximoilhuí taya tatzacuiliti tijnequi huan techyolmelahua para na nojquiya nijyolmelahuati cati techhualtitanqui.

<sup>13</sup> Huajca David quiilhui Gad:

—Nimopantía ipan se tequipacholi cati tahuel pano hueyi. Pero más cuali para ma nihuetzi imaco TOTECO para techtatzacuiltis pampa nelía hueyi iyolo. Ma amo tihuetzica inimaco masehualme.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quititanqui se hueyi cocolisti ipan tali Israel huan mijque 70 mil tacame.

<sup>15</sup> Huan TOTECO nojquiya quititanqui iilhuicac ejca para quisosolos altepet Jerusalén. Pero quema pejqui tasosolohua, TOTECO quiitac huan quiyolcoco miyac, huan quiilhui iilhuicac ejca ma ayecmo tasosolo. Quiilhui: “San ya nopa.”

Ipan nopa talojtzi, iilhuicac ejca TOTECO ijcatoya iteno nopa tamayamit campa nopa jebuseo tacat, Ornán, quiyolquixtiyaya trigo.

<sup>16</sup> Huan quema David ajcotachixqui, quiitac iilhuicac ejca TOTECO ijcatoya ajacatipa tatajco ilhuicacti huan taltipacti. Huan imaco quiptiyayaya se macheta cati quixitajtoya ica altepet Jerusalén. Huajca David huan nopa huehue tacame cati moquentijtoyaj nopa yoyomit cati quinextiyaya para mocuesohuaj, motancuaquetzque iixpa TOTECO huan quiajsique tali ica inixayac. <sup>17</sup> Huan David quiilhui Toteco Dios:

—Na cati nitanahuati ma quinpoehua nopa tacame. Na cati nitajtacolchijtoc, pero amo teno quichijtoque ni masehualme. Toteco Dios, techzontamilti na huan nofamilia, pero amo xiquintzontamilti momasehualhua.

*David quiquetzqui se taixpamit*

*(2 S. 24:18-25)*

<sup>18</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quicamanalhui Gad huan quinahuati ma quiilhui David para ma quichijchihua se taixpamit para TOTECO ipan nopa tamayamit campa nopa jebuseo tacat, Ornán, quiyolquixtiyaya trigo. <sup>19</sup> Huajca David yajqui quej Toteco quiilhui Gad para ma quichihua huan quicamanalhui Ornán. <sup>20</sup> Huan Ornán quiyolquixtiyaya trigo,

huan moicancuetqui huan quiitac iilhuicac ejca TOTECO. Huan nopa nahui iconehua motalojtejque huan motatitaj. <sup>21</sup> Huan quema David hualajqui teipa campa Ornán, Ornán quiitac nopa tanahuatijquet hualayaya huan quisqui ten campa quiyolquixtiyaya trigo huan motancuaquetzqui iixpa Tanahuatijquet David. <sup>22</sup> Huan David quiilhui Ornán:

—Techahuili ni tali campa tijyolquixtia trigo, huan na nimitztaxtahuis quej quinamiqui. Nijnequi para nozona nijchijchihuas se taixpamit para TOTECO para quej nopa huelis quijcuenis nopa fiero cocolisti cati quinajsitoc masehualme.

<sup>23</sup> Huan Ornán quinanquili David:

—Noteco, ximoaxcati ni tali huan ica xijchihua cati ta tiquita para cuali. Nojquiya xiquincui ni huacaxme para nopa tacajcahualisti. Huan nochi tamantzitzi ten cuahuit cati ica nijjolquixtia trigo, xijtequihui para tijchihuas tit. Huan nopa trigo xijtequihui para nopa tacajcahualisti ten harina. Quena, nochi nimitzmaca, pero san nimitzmaca.

<sup>24</sup> Pero Tanahuatijquet David quej ni quinanquili:

—¡Amo! Na nimitzcohuilis huan nimitzixtahuilis quej quinamiqui. Amo hueli nijcuis cati moaxca huan nijmacas TOTECO. Yon amo nijtencahuas iixpa TOTECO se tacajcahualisti cati san topic nijseli.

<sup>25</sup> Huajca David quicohuili Ornán nopa lugar ica 600 tomi ten oro. <sup>26</sup> Huan nozona quichijchijqui se taixpamit para TOTECO. Huan quitencajqui tacajcahualisti tatatili huan tacajcahualisti para tayoltalili ica TOTECO. Huan David motatajti ica TOTECO huan TOTECO quinanquili ica se tit cati quihualtitanqui ten ilhuicac. Huan nopa tit quitati nochi nopa tacajcahualisti cati eltoya ipan nopa taixpamit.

<sup>27</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui iilhuicac ejca huan yaya quiajojqui imacheta ipan icuetaxo. <sup>28</sup> Huan quema David quititac para TOTECO quitacaquiliytoya, sempa quitencahuili tacajcahualisti. <sup>29</sup> Huan ipan nopa tonali, nopa yoyon tiopamit ten TOTECO eltoya ipan tepet Gabaón ihuaya nopa taixpamit para tacajcahualisti tatatili cati Moisés quichijchijqui ipan huactoc tali. <sup>30</sup> Huan David ayecmo huelqui yahui nepa para quitajtanis Toteco Dios taya quichihuas pampa tahuel momajmatijtoya ica nopa macheta xolot cati iilhuicac ejca TOTECO quipixtoya imaco huan moilhui para nica elqui campa TOTECO temachti quitapejpenijtoya para ma quihueyichihua.

## 22

<sup>1</sup> Huajca David quijto: “Nica campa Ornán quiyolquixtiyaya trigo elis campa nijchijchihuas itioipa TOTECO Dios huan itaixpa. Nica israelitame huelise quitencahuase tacajcahualisti tatatili.”

*Quicualtali para nopa hueyi israelita tiopamit*

<sup>2</sup> Teipa David tanahuati ma quinsentilica nochi sequinoc tali ehuan cati itztoyaj ipan tali Israel. Huan quintapejpeni sequij ten injuanti para quintejtequise huejhueyi teme para ica quichijchihuase ichaj Toteco Dios. <sup>3</sup> Huan David quinmacac tahuel miyac teposti cati itoca hierro para ica quichijque miyac lavos huan cati monequi para ica quitatzquiltise nochi tamanti caltemit. Nojquiya quimolonijque miyac teposti cati itoca bronce hasta amo huelque quipohuase quesqui ietica. <sup>4</sup> Nojquiya David quinmacac miyac cuame ten tiocuahuit pampa nopa tacame cati ehuan ipan altepet Tiro huan Sidón quihualquiliytoyaj tahuel miyac cuame cati yajmxtic.

<sup>5</sup> Huajca quema ayemo miquiyaya David, yaya quijto: “Nocone Salomón noja telpocat huan ayemo motantoc. Huan monequi itioipa TOTECO elis tahuel hueyi, huan tahuel yejyectzi huan elis cati más taixmatili ipan nochi taltipacti. Huajca ama nijpehuaitis para nijcualtalis tamantzitzi para nopa tiopamit.”

Huan quema ayemo miquiyaya, David pejqqui quisentilia tahuel miyac tamanti cati monequisquía motequihuis ipan nopa tiopamit.

<sup>6</sup> Huan David quinojnotzqui itelpoca, Salomón, huan quitequimacac ma quichijchihua se tiopamit para TOTECO Dios cati ininTeco israelitame. <sup>7</sup> Huan David quej ni quihui Salomón: “Nocone, ipan noyolo tahuel nijnequiyaya para nijchijchihuas se tiopamit para TOTECO Dios cati noTeco. <sup>8</sup> Pero yaya technojnotzqui huan techilhui para amo na nijchijchihuas nopa tiopamit pampa niqunmictijtoc miyac masehualme ipan miyac tatehuilisti. Huan pampa iixpa nijtoyajtoc miyac esti ipan ni tali, amo quinamiqui para na nielis cati quichijchihuas nopa tiopamit. <sup>9</sup> Pero techilhui nijpiyas se nooquichpil huan yaya mochihuas se tacat cati tayoltalia huan quema yaya tanahuatis, amo oncas tatehuilisti. TOTECO quijto quichihuas para nochi icualancaitacahua campa hueli ma moyoltalica ihuaya. Quijto para itoca elis Salomón \* pampa mitzixnextiyaya ta, nocone. Huan quijto para ipan nopa tonali quema ta titanahuatis, yaya quichihuas para oncas tasehuilisti huan paquillisti ipan tali Israel. <sup>10</sup> Toteco quijto ta tielis cati quichijchihuilis nopa tiopamit. Yaya quijto ta tielis quej tiicone huan yaya elis quej motata. Huan quichihuas para moconehua huan moteipa ixhuihua ma tanahuatica ipan mosiya ipan tali Israel para nochipa. Quej nopa techilhui TOTECO.

<sup>11</sup> “Huajca ama, tinocone, TOTECO ma itzto mohuaya quej yaya quijto para itztoquía. Quej nopa quisas nelia cuali motequi para tijchijchihuas ichaj TOTECO Dios cati moTeco ta, senquisa quej yaya quinequi ma eli. <sup>12</sup> Huan quema tielis titanahuatijquet ipan

\* 22:9 22:9 Salomón caquistic quej tayoltalijquet ipan inincamanal.

nochi israelitame, ma TOTECO mitzmaca talnamiquilisti huan tamachiltili para senquisa tijoquilis itanahuatilhua. <sup>13</sup> Pampa sinta ica miyac cuidado tijoquilis nopa tanahuatilme huan camanali cati Toteco quimacac Moisés para tiisraelitame, temachti quisas cuali cati tijchihuas. Huajca ximoyoltetili huan ximosemaca. Amo ximajmahui, yon amo ximotzinquixti.

<sup>14</sup> “Ica miyac tequit nijsentilijtoc miyac tamanti para ichaj TOTECO. Nijsentilijtoc 300 toneladas ten oro, 3 mil 300 toneladas ten plata huan tahuel miyac bronce huan hierro hasta amo aqui hueli quimatis quesqui ietica pampa tahuel miyac. Nojquiya nijcualtijtoc tahuel miyac huapali huan huejhueyi teme. <sup>15</sup> Ta tiquinpiya miyac tacame cati cuali huelij quitecpichohuaj tet. Nojquiya tiquinpiya cuaximani cati quimatij miyac huan tacame cati hueli quichihuj miyac tamanti tequit. <sup>16</sup> Itztoque tacame cati quimatij cuali para quitejtejtzonase nopa tamanti teposti cati itoca oro, plata, bronce huan hierro. Huajca ximotanana huan xitequiti, huan ma TOTECO itzto mohuaya.”

<sup>17</sup> Huan teipa David nojquiya quinnotzqui nochi tayacanani ten tali Israel huan quinnahuati ma quipalehuica icone Salomón ipan nopa tequit para quichihuase nopa tiopamit. <sup>18</sup> Quej ni quinilhui: “TOTECO Dios cati amoTeco itztos amohuaya. Yaya amechchijtoc xijpiyaca tasehuilisti ica nochi tocualancaitacahua cati itztoyaj campa hueli pampa quintemactilijtoc nomaco na huan ama injuanti motemacatoque ica TOTECO huan imasehualhua. <sup>19</sup> Huajca ama ica nochi amoyolo huan ica nochi amoalma, xijtemoca TOTECO Dios cati amoTeco. Huan ximotanana huan xipehuaca xijchijchihuaca nopa tiopamit para TOTECO Dios. Teipa xijhualicaca nopa caxa cati quiyiya nopa camanali cati TOTECO quichijqui tohuaya. Nojquiya xiquinhualica nochi nopa tamantzitzi cati tatzejtelolitic huan taiyocatalili para Toteco Dios huan xijcahuaca ipan nopa tiopamit cati anquichijchijtose para ipan anquihueyitepanitase TOTECO.”

## 23

### *Nopa levitame huan inintequi*

<sup>1</sup> Huan teipa quema David ya quipixqui miyac xihuit huan eliyaya huehuentzi, quijto para icone, Salomón, elis nopa yancuic tanahuatijquet ipan tali Israel. <sup>2</sup> Huan quinsentili nochi tayacanani ten tali Israel, huan nochi totajtzitzi huan levitame. <sup>3</sup> Huan quinpojqe nopa levitame cati quipiyayayaj 30 xihuit para huejcapa. Huan para nochi eliyayaj 38 mil tacame. <sup>4</sup> Huan David quintapejpeni 24 mil levitame para quintequitachilise cati quichijchihuase nopa tiopamit. Huan 6 mil levitame quintapejpeni para mochihuase tayacanani huan jueces. <sup>5</sup> Huan quintali 4 mil levitame para tamocuitahuisse campa caltemit huan seyoc 4 mil para quihueyichihuase TOTECO ica nopa tatzotzonalme cati David tanahuatijtoya ma quichijchihuaca para ica quihueyichihuase TOTECO.

<sup>6</sup> Teipa David quinxelo nopa levitame ica eyi grupos huan sesen grupo quihucayaya itoca inihuejcapan tata sinta eliyayaj Gersón, Coat o Merari cati eliyayaj ieyi conehua Leví huejcajquiya.

### *Iteipa ixhuihua Gersón*

<sup>7</sup> Teipa David quinxelo nopa grupo ten iconehua Gersón ica ome grupos cati quihucayaya inintoca nopa ome iconehua Gersón: Laadán huan Simeí.

<sup>8</sup> Huan teipa quinxelo nopa grupo ten iteipa ixhuihua Laadán ica eyi grupos cati quihucayaya inintoca nopa eyi iconehua Laadán. Inintoca eliyaya: Jehiel, Zetam huan Joel. Huan Jehiel elqui tayacanquet ipan ininfamilia.

<sup>9</sup> Ya ni elqui nopa tayacanani ipan nopa familia Laadán.

Huan nojquiya quinxelo nopa grupo ten iteipa ixhuihua Simeí ica eyi grupos. Huan sesen grupo quihucayaya itoca se icone Simeí. Inintoca eliyaya Selomit, Haziel huan Harán.

<sup>10</sup> Huan seyoc nahui iteipa ixhuihua Simeí quipixque inintoca: Jahat, Zina, Jesús huan Bería. <sup>11</sup> Jahat elqui itayacanca nopa familia huan teipa Zina. Pero quinitaque Jesús huan Bería quej san setzi familia pampa amo quinpixque miyac ininconehua.

### *Iteipa ixhuihua Coat*

<sup>12</sup> Huan ipan iteipa ixhuihua Coat, itztoyaj nahui tacame cati mochijque tayacanani. Se iteipa ixhui itoca eliyaya Amram. Huan Amram quipixqui iteipa ixhui cati itoca

Izhar. Huan Izhar quipixqui iteipa ixhui cati itoca Hebrón. Huan Hebrón quipixqui iteipa ixhui cati itoca Uziel\*.

- <sup>13</sup> Huejcajquiya Amram quinpixqui itelpocahua cati inintoca eliyaya Aarón huan Moisés. Huan quiniyocatalijque Aarón huan iconehua para nochipa para quitencahuilise TOTECO nopa tacajcahalisti tatzetzolotlic cati quihualicayayaj masehualme. Nojquiya quintequimacaque para quitatise copali iixpa huan para tetiochihuase ica itequitcayo. <sup>14</sup> Huan Moisés cati elqui itequipanojca Toteco Dios quinpixqui ome iconehua huan quiniyocatalijque ipan nopa hueyi familia ten Leví.
- <sup>15</sup> Huan iconehua Moisés inintoca eliyaya Gersón huan Eliezer.
- <sup>16</sup> Huan Gersón quipixqui se icone cati itoca Sebuél cati tayacanqui ipan ifamilia huejcajquiya.
- <sup>17</sup> Huan Eliezer quipixqui setzi icone cati itoca Rehabías. Huan Rehabías eliyaya tayacanquet ipan ifamilia cati teipa tacatqui pampa quiniyayaya miyac iconehua.
- <sup>18</sup> Huan Izhar quinpixqui miyac iteipa ixhuihua huan Selomit eliyaya inintayacanca.
- <sup>19</sup> Huan Hebrón quinpixqui miyac iteipa ixhuihua. Huan iniachtohui tayacanca itoca eliyaya Jerías. Nopa ompa tayacanquet elqui Amarías, huan teipa Jahaziel huan teipa Jecamán.
- <sup>20</sup> Huan Uziel quinpixqui miyac iteipa ixhuihua. Huan Micaía elqui inintayacanca. Huan iniompa tayacanca itoca eliyaya Isías.

*Nopa familia ten iixhuihua Merari*

- <sup>21</sup> Merari huejcajquiya quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Mahli huan Musi. Huan Mahli huejcajquiya quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Eleazar huan Cis.
- <sup>22</sup> Eleazar mijqui, yon amo quinpixtejqui tellocame. Pero quinpixqui iichpocahua, huan iniyuanti monamictijque inihuaya inimachconeua cati eliyayaj iconehua Cis.
- <sup>23</sup> Musi huejcajquiya quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya Mahli, Edar huan Jeremot.
- <sup>24</sup> Huajca nica eltoc inintoca nopa tellocame cati iteipa ixhuihua Leví cati quiniyocatalijque ipan nopa censo para elque tayacanani ten ininfamilias. Huan monequiyaya para quipiyase 20 xihuit para huejcapa para tequipanose ipan nopa tiopamit. <sup>25</sup> David quej ni quijtojtoya: “TOTECO, ta cati titoTeco tiisraelitame, techmacatoc tasehuilisti ica tocalancaitacahua. Huan yaya itzto ipan alpetep Jerusalén para nochipa. <sup>26</sup> Huajca ama levitame ayecmo monequis quihuicase nopa yoyon tiopamit huan nochi itamantzitzi ten se lugar hasta seyoc.”
- <sup>27</sup> Huan ipan sequij itamiya camanal, David quinihua israelitame para ma quiniyocatalijque iteipa ixhuihua Leví cati quipiyayayaj 20 xihuit para huejcapa. <sup>28</sup> Huan nopa levitame quipixque inintequi para quinpalehuise iixhuihua Aarón, nopa totajtzitzi, ipan ten huéli tamanti tequit cati quinnahuatiyayaj ma quichihuaca ipan ichaj TOTECO. Nojquiya inon levitame quimocuitahuijque nochi nopa tamapamit huan nochi cuartos huan quinpalehuise quema tapajpacchihuayayaj huan ipan sequinoc tamanti pantzi cati monequi quichijchihuase. Nojquiya eliyaya inintequi para quitachilise nochi tamanti tatamachihuali. <sup>30</sup> Huan mojmosta ica inyaloc huan ica tiotac elqui inintequi para moquetzase iixpa TOTECO huan huicase huicac cati ica quitascamatilise huan quihueyichihuase TOTECO. <sup>31</sup> Huan nojquiya nopa levitame quipixque inintequi para tapalehuise para quitencahuase tacajcahalisti tatatili para TOTECO ipan nopa tonali para mosiyajquetzase sesen samano, huan ipan nopa tonali quema pehua seyoc yancuic metzti huan ipan nochi ilhuime cati quichihuaj ipan sesen xihuit. Huan sesen hueltá quema monequiyaya quichihuase se tequit, nopa levitame hualayayaj ica inimiya quej monequiyaya para quichihuase nopa tequit iixpa TOTECO. <sup>32</sup> Nojquiya inimaco nopa totajtzitzi, nopa levitame quipixque inintequi para quimocuitahuijque nopa yoyon tiopamit campa achtóhuya mopantiyayaj ica TOTECO huan nopa cuartos cati eltoyaj tiopan calijtic. Huan ica temachili nopa levitame quinpalehuayayaj nopa totajtzitzi ipan nochi tamanti tequit cati monequiyaya quichihuase.

\* **23:12** 23:12 Coat, inelcone Leví, yajqui Egipto quema José quipiyayaya se hueyi tequit nozona huan oncac se hueyi mayanti. Huan teipa nopa israelitame mocajque ipan tali Egipto 400 xihuit. Ipan nopa itamiya tonali nozona, itztoya Amram cati elqui inelcata Moisés. Huajca quema nica camanalti ten iteipa ixhui se tacat, camanalti ten se ica ieso cati itztoya tahuel miyac xihuit teipa.

## 24

*Inintequi nopa totajtztzi*

<sup>1</sup> Huan quej ni quinxeløjque ica pamit nopa totajtztzi, injuanti cati eliyayaj iteipa ixhuihua Aarón. Huejcajquiya Aarón quinpixqui iconehua cati inintoca eliyayaj Nadab, Abiú, Eleazar huan Itamar. <sup>2</sup> Pero Nadab huan Abiú mijque achtohui quema ayemo miquiyaya inintata. Yeca teipa san mocajqui Eleazar huan Itamar para tequitise quej totajtztzi. Huan ten injuanti pejqui ome pamit ten iixhuihua Aarón.

<sup>3</sup> Huan tihuel miyac xihuit teipa, quema nechca para miquis David, yaya quitajtani itapalehuil Sadoc huan Abimelec para quinxelose nopa totajtztzi ica miyac pamit huan sese quipiyas itequi. Sadoc elqui iteipa ixhui Eleazar ten huejcajquiya huan Ahimelec elqui iteipa ixhui Itamar. <sup>4</sup> Huan nochi iteipa ixhuihua Eleazar cati eliyayaj totajtztzi, quinxeløjque ica 16 pamit pampa itztoyaj 16 tatame cati eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias. Huan iteipa ixhuihua Itamar cati eliyayaj totajtztzi quinxeløjque ica 8 pamit pampa san quinpixqui 8 tayacanani ipan ininfamilias. <sup>5</sup> Sesen tequit cati monequiyaya quichihuas se pamit ten totajtztzi temacaque ica rifa o ica nopa dados tatzejtzelolitic. Amo quinequiyayaj para quinchicoicnelise sequij huan sequinoc amo. Ipan iteipa ixhuihua Eleazar huan ipan iteipa ixhuihua Itamar itztoyaj miyac cuajcuali tayacanani ica miyac yajatili para quitequipanose Toteco Dios ipan tiopamit. <sup>6</sup> Huan Semaías, icone Natanael cati elqui se levita, tequitiyaya quej tajcuilojquet para quijcuilos inintoca cati itztoyaj ipan sesen pamit huan taya elisquía itequi sesen tacat para quichihuas. Huan Semaías tajcuilo iixpa Tanahuatijquet David huan iniixpa Sadoc, cati elqui hueyi totajtzi, huan iixpa Ahimelec cati icone Abiatar, huan iniixpa totajtztzi cati eliyayaj tanahuatiani ipan ininfamilias huan iniixpa nopa tayacanca levitame. Huan quema monequiyaya quiquixtise nopa dados ipan caxit, achtohui quinquixti se cati iteipa ixhui Eleazar huan teipa quiquixti se cati iteipa ixhui Itamar. Quej nopa quitapejpeniyayaj sese pamit ten totajtztzi ica suertes. <sup>7</sup> Quema quinquimacayayaj nopa pamit ica rifa, quej ni yajtiyajqui inintoca ten nopa pamit cati achtohui tequitic hasta nopa pamit cati tequitic teipa.

Nopa pamit cati achtohui tequitit itoca elqui Joiarib. Teipa tequitit Jedaías,

<sup>8</sup> teipa Harim, teipa Seorim,

<sup>9</sup> teipa Malquías, teipa Mijamín,

<sup>10</sup> teipa Cos, teipa Abías,

<sup>11</sup> teipa Jesús, teipa Secanías,

<sup>12</sup> teipa Eliasib, teipa Jaquim,

<sup>13</sup> teipa Hupa, teipa Jesebeab,

<sup>14</sup> teipa Bilga, teipa Imer,

<sup>15</sup> teipa Hezir, teipa Afses,

<sup>16</sup> teipa Petaías, teipa Hezequiel,

<sup>17</sup> teipa Jaquín, teipa Gamul,

<sup>18</sup> teipa Delaía huan teipa Maazías.

<sup>19</sup> Nochi tacame ipan sesen pamit quinilhuijque ma hualaca para tequipanose ipan nopa tiopamit quema quintocarohua quichihuase. Huan nochi monequi tequitise quej TOTECO Dios cati ininteco israelitame achtohui quihui inihuejcapan tata Aarón ma quichihua.

*Tayacanca tacame ipan nopa familia Leví*

<sup>20</sup> Nica eltoc inintoca nopa sequinoc tayacanca tacame cati hualajque ipan nopa hueyi familia Leví.\*

Subael elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Amram,

Jehedías elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Subael.

<sup>21</sup> Isías elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Rehabías.

<sup>22</sup> Selomot huan icone, Jahat, elque inintayacancahua iteipa ixhuihua nopa izharita tacame.

<sup>23</sup> Jerías elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Hebrón. Huan Amarías eliyaya nopa iniompa tayacanca, huan teipa Jahaziel nopa expa tayacanquet huan Jecamán nopa teipa tayacanquet.

<sup>24</sup> Micaía elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Uziel.

Samir elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Micaía. <sup>25</sup> Isías, iicni Samir, nojquiya elqui tayacanquet ipan iteipa ixhuihua Micaía.

Zacarías elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Isías.

\* **24:20** 24:20 Pero amo hualajque ipan Aarón cati elqui se iteipa ixhui Leví. Ni tayacanani eliyayaj iixhuihua Leví ten huejcajquiya ipan nopa tonali ten Jacob ipan itamiya Génesis, pero amo hualajque ipan Aarón nopa iteipa ixhui Leví cati itztoya 400 xihuit teipa quema pejqui nopa amatapohuali ten Éxodo.



<sup>26</sup> Mahli huan Musi elque inintayacanhua iteipa ixhuihua Merari.

Beno elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Jaazías.

<sup>27</sup> Beno, Soham, Zacur huan Ibrí elque inintayacanhua iteipa ixhuihua Merari cati nojquiya elqui iixhui Jaazías.

<sup>28</sup> Eleazar elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Mahli, pero Eleazar amo quinpixqui itelpocahua.

<sup>29</sup> Jerameel elqui inintayacanca iteipa ixhuihua Cis.

<sup>30</sup> Mahli, Edar huan Jerimot elque inintayacanhua iteipa ixhuihua Musi.

Nochi ni tacame eliyayaj iteipa ixhuihua Levi ten huejcajquiya huan eliyayaj tayacanani ipan ininfamilias. <sup>31</sup> Levitame quiselijque inintequi ica rifa quej nojquiya quichijque iixhuihua Aarón cati eliyayaj totajtztzi. Amo quitachiliyaya quesqui xihuit quipiyaya se tacat o taya tanahuatili quiyiya. Huan nopa rifa quichijque iixpa nopa Tanahuatijquet David, Sadoc, Ahimelec huan nopa sequinoc huejhueyi totajtztzi huan levitame.

## 25

### *Inintequi tatzotzonani huan huicani*

<sup>1</sup> David huan nopa israelita tayacanani quinquimacaque huicani ten nopa familias ten Asaf, Hemán huan Jedutún. Elqui inintequi para teyolmelahuase ica huicat cati panos teipa. Huan sequinoc quinquimacaque para tatzotzonase ica cítaras, arpas huan címbalos quema nopa huicani huicayayaj. Huan nica eltoc inintoca nopa tacame huan taya elqui inintequi:

<sup>2</sup> Zacur, José, Netanías huan Asarela eliyayaj iconehua Asaf huan huicayayaj huan tatzotzonayayaj imaco inintata, Asaf. Asaf nojquiya elqui se tajtolpanextijquet huan quiseliyaya camanali ten TOTECO. Huan Tanahuatijquet David quinquahuati ma teyolmelahua ica huicat nopa camanali cati TOTECO quimacayaya.

<sup>3</sup> Huan Jedutún quinpixqui chiuaseme itelpocahua: Gedalías, Zeri, Jesaías, Hasabías, Matatías huan Simei. Inijuanti tequitiyayaj imaco inintata para quitascamatise huan quihueyichihuase Toteco. Huan Jedutún elqui se tajtolpanextijquet huan nopa camanali cati quiseliyaya ten TOTECO teyolmelahuayaya quema seyoc tatzotzonayaya ica arpa.

<sup>4</sup> Huan Hemán quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Buquías, Matanías, Uziel, Sebuél, Jeremot, Hananías, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti Ezer, Josbecasa, Maloti, Hotir huan Mahaziot. <sup>5</sup> Hemán elqui nopa tajtolpanextijquet cati quitequipanohuayaya Tanahuatijquet David huan quema quinequiyaya quimatis se tamanti, yaya cati quitajtaniyaya Toteco Dios. Huan Toteco Dios quitiuchijtoya Hemán miyac pampa quimacac 14 itelpocahua huan eyi iichpocahua.

<sup>6</sup> Nochi ni tacame tequitiyayaj ipan ichaj TOTECO inintempa inintatahua. Inintequi elqui para huicase huan tatzotzonase ica címbalos, arpas huan cítaras.

Huan Asaf, Hemán huan Jedutún quimacayayaj cuenta nopa tanahuatijquet. <sup>7</sup> Inijuanti huan ininteixmatcahua momachtijtoyaj cuali quenicatza huicase para quihueyichihuase TOTECO. Para nochi eliyayaj 288 tacame huan nochi cuali quiyecohuayayaj tatzotzonaj.

<sup>8</sup> Huan ica rifa quijtohuayayaj quema tequitisquía sesen grupo ten nopa huicani. Huan quema quintocaro ma huicaca huan ma tatzotzonaca, amo quitachiliyayaj quesqui xihuit quiyiya se tacat. Masque huehuentzi o telpocat, huan masque tamachtijquet ten huicat huan tatzotzonalisti o san momachtijquet, sesen grupo quiseli itequi ica rifa.

<sup>9</sup> Quema mahuiltijque iixpa TOTECO, quimatque taya tayacanquet huan igrupo achtohui tequitise huan ajquiya yas itepotzco. Huan sesen tayacanquet quinyacanqui itelpocahua huan iteixmatcahua huan san sejco mochiyque se grupo ten 12 tacame. Huan quej ni yajtiyayajqui inintocax nopa tayacanani ten sesen grupo ipan nopa lista para quenicatza tequipanoytiyase.

Achtohui tequitis José cati hualajqui ipan ifamilia Asaf ica igrupo.

Teipa tequitis Gedalías ica igrupo.

<sup>10</sup> Teipa Zacur.

<sup>11</sup> Teipa Izri.

<sup>12</sup> Teipa Netanías.

<sup>13</sup> Teipa Buquías.

<sup>14</sup> Teipa Jesarela.

<sup>15</sup> Teipa Jesahías.

<sup>16</sup> Teipa Matanías.

<sup>17</sup> Teipa Simei.

<sup>18</sup> Teipa Azareel.

- 19 Teipa Hasabías.  
 20 Teipa Subael.  
 21 Teipa Matatías.  
 22 Teipa Jeremot.  
 23 Teipa Hananías.  
 24 Teipa Josbecasa.  
 25 Teipa Hanani.  
 26 Teipa Maloti.  
 27 Teipa Eliata.  
 28 Teipa Hotir.  
 29 Teipa Gidalti.  
 30 Teipa Mahaziot.  
 31 Huan teipa Romanti Ezer.

## 26

### *Tamocuitahuiani ipan caltemit*

- <sup>1</sup> Quej ni quinxelojque nopa tamocuitahuiani ipan caltemit ica grupos: Meselemías elqui itayacanca nopa achtohui grupo. Meselemías elqui icone Coré, cati elqui icone Asaf, cati elqui se iteipa ixhui nopa seyoc Coré ten huejcajquiya.
- <sup>2</sup> Huan itelpocahua Meselemías inintoca eliyaya: Zacarías nopa achtohui ejquet, teipa Jediael, Zebadías, Jatniel, <sup>3</sup> Elam, Johanán huan Elioenai.
- <sup>4</sup> Huan Obed Edom elqui inintayacanca seyoc grupo ten caltemit tamocuitahuiani. Huan iachtohui telpoca quitocaxtiyayaj Semaías huan itelpocahua cati teipa tacajtiyajque elque: Jozabad, Joa, Sacar, Natanael, <sup>5</sup> Amiel, Isacar huan Peultai. Huan Toteco Dios miyac quitiochijqui Obed Edom huan quimacac miyac iconehua.
- <sup>6</sup> Semaías iachtohui cone Obed Edom, quinpixqui itelpocahua cati tahuel mosemacayayaj huan eliyayaj tayacanani ipan ininfamilia. <sup>7</sup> Huan itelpocahua Semaías inintoca eliyaya: Otni, Rafael, Obed, Elzabad huan iteixmatcahua Eliú huan Samaquías. Nochi ni tacame tahuel mosemacayayaj. <sup>8</sup> Ica nochi elque 62 iconehua huan iixhuihua Obed Edom. Huan nochi eliyayaj tacame cati tahuel yolchicajtoque para quichihuase inintequi.
- <sup>9</sup> Huan Meselemías huan 18 iconehua huan iteixmatcahua elqui se grupo ten tacame cati nojquiya tahuel mosemacayayaj.
- <sup>10</sup> Huan Hosa cati itztoya ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Merari, quitapejpeni Simri para ma quinyacana iconehua masque yaya amo achtohui ejquet. <sup>11</sup> Nopa sequinoc iconehua inintoca eliyaya: Hilcias cati ompa telpoca huan teipa Tebalías huan Zacarías cati nelteipan ejquet. Huan para nochi iconehua huan iicnihua Hosa eliyayaj 13.
- <sup>12</sup> Quej ni quinxelojque nopa tamocuitahuiani para tequitise ipan tiopamit. Huan sesen grupo quihuicayaya itoca itayacanca huan injuanti quipixque inintequi para tequipanose ipan ichaj Toteco quej nopa sequinoc levitame. <sup>13</sup> Quintequimacaque ma tamocuitahuica ipan sesen caltemit ica rifa. Huan amo quitachiliyayaj taya tanahuatili quiapiya sesen, yon quesqui xihuit quiapiya. Quintequimacaque quej cati quiselijque ipan nopa rifa.
- <sup>14</sup> Selemías \* huan igrupo quintocaro quimocuitahuse nopa caltemit cati mocahua ica campa hualquisa tonati. Huan ica nopa rifa quitocaro Zacarías icone Meselemías para quimocuitahuis nopa caltemit cati mocahua ica norte. Yaya eliyaya se tacat cati tahuel talnamiqi. <sup>15</sup> Huan quitocaro Obed Edom para quimocuitahuis nopa caltemit ica tatzinta. Huan iconehua quintocaro para quimocuitahuse nopa cuartos campa quiajocuij nochi tamanti cati iaxca nopa tiopamit. <sup>16</sup> Huan quitocaro Supim ihuaya Hosa para quimocuitahuse nopa caltemit campa calaqui tonati cati itoca Salequet campa eltoc nopa ojti cati ixtejco.
- <sup>17</sup> Mojmosta quintequitaliyayaj chicusaseme para quimocuitahuse nopa caltemit cati mocahua ica campa hualquisa tonati. Nahui para quimocuitahuse nopa caltemit cati mocahua ica norte. Nahui para nopa caltemit cati mocahua ica tatzinta huan ome para quimocuitahuse sesen ten nopa cuarto campa quiajocuij tamanti cati motequihuía ipan nopa tiopamit. <sup>18</sup> Nojquiya quintequitaliyayaj chicusaseme levitame para quimocuitahuse nopa caltemit campa calaqui tonati, nahui para tamocuitahuse ipan nopa caltemit ica norte huan nahui para campa nopa ojti cati yahui para calaquis tiopamit huan ome para quimocuitahuse nopa tamapamit.

\* 26:14 26:14 O Meselemías. Xijtachili versículo 2 Cr. 26:2.

<sup>19</sup> Huajca nica eltoc quenicatza quinxelojqque nopa tamocuitahuiani cati quimocuitahuaj caltemit ipan nopa tiopamit cati hualajque ipan ifamilia Coré huan ifamilia Merari.

*Cati quimocuitahuayaj nopa tomi*

<sup>20</sup> Nojquiya Ahías quinyacanayaya sequinoc levitame cati quipiyayayaj inintequi para quiselise nochi tamanti cati nopa masehualme quihualicayayaj quej nemacti para Toteco Dios. <sup>21</sup> Huan Jehiel elqui tayacanquet ten nopa tacame cati hualajque ipan nopa familia Laadán huan nopa huejcapan tata Gersón. <sup>22</sup> Huan Jehiel quinpixqui ome itelpocahua cati inintoca eliyaya Zetam huan Joel. Huan injuanti quipixque inimaco nopa tomi cati iaxca tiopamit.

<sup>23</sup> Ama nimechilhuis catijqui tayacanani hualajque ten nopa familias Amram, Izhar, Hebrón huan Uzziel.

<sup>24</sup> Nopa achtohui tayacanquet para quimocuitahuis itomi nopa tiopamit elqui Sebuél cati hualajqui ten nopa familia ten Gersón, cati elqui icone Moisés. <sup>25</sup> Iteixmatcahua cati quipixque ieso Eliezer inintoca eliyaya Rehabías, Jesaías, Joram, Zicri huan Selomit.

<sup>26</sup> Selomit huan iicnihua quipixque inimaco nochi tamanti cati patiyó huan nochi tamanti cati taiyocatalili para TOTECO cati quimacatoyaj Tanahuatijquet David, nopa tayacanani ipan huejhueyi familias, nopa tayacanani ten tatehuijca tacame huan nopa soldados. <sup>27</sup> Ni tacame quimacatoyaj sequij ten nopa tamanti cati moaxcatijtoyaj huan quicuitoj ipan tatehuilisti para ica quicualtalise nopa tiopamit. <sup>28</sup> Nojquiya Selomit huan iicnihua quipiyayayaj nopa tequit para quimocuitahuse sequinoc tamanti cati taiyocatalili para Toteco. Ni tamanti quiiyocatalijtoya nopa tajtolpanextiani Samuel, Saúl, icone Cis; Abner, icone Ner; huan Joab, icone Sarvia. Huan nojquiya quimocuitahujqque nochi tamanti cati ten huéli masehuali quiiyocataliyaya para TOTECO.

<sup>29</sup> Quenaias cati hualajqui ipan iteipa ixhuihua Izhar elqui se tayacanquet. Huan yaya huan iconehua elque quej tequichihuani para tetajtolsencahuase campá huéli ipan tali Israel.

<sup>30</sup> Hasabías huan mil 700 iteixmatcahua eliyayaj iteipa ixhuihua Hebrón huan quintequitalijque para quipiyase tanahuatili ipan tali Israel ipan nopa tali cati mocahua nechca hueyat Jordán ica campá calaqui tonati. Nojquiya quipixque inintequi para quitachilise quenicatza masehualme nozona tequipanohuaj ipan itequi TOTECO huan ipan itequi nopa tanahuatijquet. <sup>31</sup> Huan Jerías elqui tayacanquet ten iteipa ixhuihua Hebrón. Quema Tanahuatijquet David yahuiyaya para 40 xihuit tanahuatís, quitemojqque ipan nopa lista huan quipantijque para itztoyaj miyac tacame ten nopa familia Hebrón ipan altepét Jazer ipan tali Galaad cati tahuel quipiyayayaj chíchahualisti huan cati tahuel mosemacayayaj. <sup>32</sup> Eliyayaj ome mil 700 tacame cati mosemacayayaj huan Jerías elqui inintayacanca. Huan Tanahuatijquet David quintitanqui ipan nopa tali ipan seyoc nali hueyat Jordán para campá hualquisa tonati. Huan quipixque inintequi para quitachilise nopa huejhueyi familias ten Rubén, Gad huan nopa tajco familia ten Manasés para quintachilise quenicatza quitequipanohuaj Toteco Dios huan nopa tanahuatijquet.

## 27

*Nopa pamit ten soldados*

<sup>1</sup> Ama nimitzilhuis ajquiya injuanti nopa huejhueyi tayacanani ten israelita soldados huan huejhueyi familias. Quinxelojtoyaj nochi nopa soldados ica 12 huejhueyi pamit huan sese tayacanquet quiyacanayaya se pamit. Ipan sesen hueyi pamit oncayaya 24 mil soldados. Sequij tayacanani quinyacanque mil soldados huan sequij 100 soldados. Huan sesen pamit tequipano se metzti ipan se xihuit. Huajca se pamit calaquiyaya huan seyoc quisayaya sese metzti. Huan nica eltoc nopa lista ten nopa tayacanani ipan sesen pamit:

<sup>2</sup> Jasobeam, cati elqui icone Zabdiel huan iteipa ixhui Fares, elqui tayacanquet ten nopa achtohui hueyi pamit ten soldados huan injuanti tequitique nopa achtohui metzti ipan sesen xihuit. <sup>3</sup> Huan ipan nopa achtohui metzti Jasobeam quipixqui tanahuatili ica nochi tayacanani ten soldados huan nochi nopa 24 mil soldados cati itztoyaj ipan nopa pamit.

<sup>4</sup> Dodai, cati iteipa ixhui Ahohi, elqui tayacanquet ten nopa ompa hueyi pamit ten soldados huan injuanti tequitique ipan metzti ome ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpuyayaya 24 mil soldados huan Miclot elqui nopa tayacanquet cati más hueyi.

<sup>5</sup> Benaía, icone nopa hueyi totajzi Joiada, elqui tayacanquet ten nopa expa hueyi pamit huan injuanti tequitique ipan metzti eyi ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit

- quinpiyayaya 24 mil soldados. <sup>6</sup> Huan ni Benaía nojquiya eliyaya inintayacanca nopa 30 huejhueyi soldados cati más mosemacayayaj ten nochi insoldados nopa tanahuatijquet. Huan icone Benaía cati itoca Amisabad eliyaya nopa tayacanquet cati más hueyi ipan ni hueyi pamit.
- <sup>7</sup> Asael, iicni Joab, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit nahui huan injuanti tequitique ipan metzti nahui ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados. Huan Zebadías icone Asael mochijqui tayacanquet quema mijqui itata.
- <sup>8</sup> Samhut, nopa izraíta tacat, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit maculi huan injuanti tequitique ipan metzti maculi ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>9</sup> Ira, cati icone Iques ten altepet Tecoa, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit chicuase huan injuanti tequitique ipan metzti chicuase ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>10</sup> Heles, cati hualajqui ipan nopa hueyi familia Efraín huan ehuyaya ipan altepet Pelona, elqui nopa tayacanquet ten nopa hueyi pamit chicome huan injuanti tequitique ipan metzti chicome. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>11</sup> Sibecai, nopa husatita tacat cati eliyaya iteipa ixhui Zera, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit chicueyi huan injuanti tequitique ipan metzti chicueyi ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>12</sup> Abiezer, cati ehuyaya altepet Anatot huan hualajqui ipan nopa hueyi familia Benjamín, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit chichahui huan injuanti tequitique ipan metzti chichahui ipan sesen xihuit. Huan nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>13</sup> Maharai, se iteipa ixhui Zera cati ehuyaya altepet Netofa, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit majtacti huan injuanti tequitique ipan metzti majtacti ipan sesen xihuit. Nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>14</sup> Benaía cati ehuyaya altepet Piratón ipan tali Efraín elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit majtacti huan se huan injuanti tequitique ipan metzti majtacti huan se ipan sesen xihuit. Nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.
- <sup>15</sup> Heldai, cati iteipa ixhui Otoniel huan ehuyaya tali Netofa, elqui tayacanquet ten nopa hueyi pamit majtacti huan ome huan injuanti tequitique ipan metzti majtacti huan ome ipan sesen xihuit. Nopa pamit quinpiyayaya 24 mil soldados.

*Nopa tayacanani ipan sesen hueyi familia*

<sup>16-22</sup> Nica techilhuía nopa huejhueyi familias ten israelitame huan ajquiya inintayacanca.

Hueyi familia, Tayacanquet  
 Rubén, Eliezer, icone Zicri  
 Simeón, Sefatías, icone Maaca  
 Leví, Hasabías, icone Kemuel  
 Aarón (nopa totajtzi), Sadoc  
 Judá, Eliú, iicni David  
 Isacar, Omri, icone Micael  
 Zabulón, Ismaías, icone Abdías  
 Neftalí, Jerimot, icone Azriel  
 Efraín, Oseas, icone Azazías  
 Manasés, Joel, icone Pedafas  
 Manasés (Galaad), Iddo, icone Zacarías  
 Benjamín, Jaasiel, icone Abner  
 Dan, Azareel, icone Jeroham

Ya ni eliyayaj nopa tayacanani ten nopa huejhueyi familias ten israelitame.

<sup>23</sup> Quema David quitananqui se censo, amo quinpojqui nopa telpocame cati ayemo quipiyayayaj 20 xihuit pampa TOTECO quintajtolcahuilijtoya quinmiyaquilis nopa israelitame hasta itzotsoquaj quej imiyaca nopa sitalime cati onca ipan ilhuicacti. <sup>24</sup> Huan masque Joab quipehualti quitanana nopa censo, amo quitamilti pampa hualajqui nopa hueyi tatzacuiltili ipan israelitame. Huajca amo quema quitajigque inintoca nopa tacame huan quesqui inimiyaca ipan nopa amatapohualí campa ijcuilijtoc nochi cati oncac ipan itequi Tanahuatijquet David.

*Tequichihuani ipan itanahuatilis David*

<sup>25</sup> Azmavet, icone Adiel, eliyaya nopa tequichijquet cati imaco eltoya nopa cuartos campa quiajocuiyayaj itomi nopa caltanahuatili.

Jonatán, icone Uzías, eliyaya nopa tayacanquet cati imaco eltoya nopa cuartos campa quiajocuiyayaj inintomi pilaltepetzitzi, altepeme huan nopa calme cati cuali tasenchuali cati iaxca nopa tanahuatijquet cati campa hueli mopantiyaya.

<sup>26</sup> Ezri, icone Quelub, eliyaya nopa tequichijquet cati quintachili nopa tacame cati miltequitiyayaj para nopa tanahuatijquet.

<sup>27</sup> Simei, ten altepet Ramat, eliyaya nopa tequichijquet cati imaco itzttoyaj nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj ixomeca milhua nopa tanahuatijquet.

Zabdi, cati ehuyaya altepet Sifna elqui tequichijquet cati quitachiliyaya inintequi cati quimocuitahuiyayaj nopa xocomecat itajca huan cati quichijchihuyayaj nopa xocomecat at para ma onca para nochi ipan nopa caltanahuatili.

<sup>28</sup> Baal Hanán ten altepet Gedera quiipiyayaya itequi para quimocuitahuis lolivo milhua nopa tanahuatijquet huan campa quiquixtiyayaj nopa aceite. Nojquiya quimocuitahui nochi icuamilhua ica cuame ten higos. Nochi ya nopa mopantiyayaj ipan nopa tamayamit cati tatzinta.

Huan Joás quiipiyayaya nopa tequit para quimocuitahuis nopa calme campa quiajocuiyayaj aceite ten olivo.

<sup>29</sup> Sitrai, cati ehuyaya Sarón, quiipiyayaya nopa tequit para quinmocuitahuis nopa huacaxme cati quicuayayaj sacat nozona ipan nopa tamayamit Sarón.

Huan Safat, icone Adlai, quinmocuitahui nopa huacaxme cati quicuayayaj sacat ipan miyac tamayamit campa hueli.

<sup>30</sup> Obil cati elqui se iteipa ixhui Ismael, eliyaya itequi para quinmocuitahuis nochi icamellos nopa tanahuatijquet.

Jehedías cati ehuyaya altepet Meronot, quinmocuitahuiyaya nochi iburrojhua nopa tanahuatijquet.

<sup>31</sup> Jaziz, se iteipa ixhui Hagar, quinmocuitahuiyaya iborregojhua nopa tanahuatijquet.

Huajca nochi ni tequichihuaní motequihuiyayaj para quimocuitahuse nochi tamanti cati iaxca Tanahuatijquet David.

<sup>32</sup> Jonatán, cati eliyaya itío Tanahuatijquet David, elqui se tacat cati tahuel talnamiqui huan tahuel tamachiliyaya. Yaya quiconsejomacayaya David. Jehiel, icone Hacmoni, quipixqui itequi para quinmachtis iconehua David.

<sup>33</sup> Ahitofel elqui nopa tacat cati más tayacantoc para quimacas consejos nopa tanahuatijquet. Huisai nopa arquita tacat eliyaya inelhuampe nopa tanahuatijquet.

<sup>34</sup> Joiada, icone Benaía huan Abiatar, quiselijque itequi Ahitofel quema mijqui. Joab eliyaya tayacanquet ten nochi israelita soldados.

## 28

### *Salomón quipatas David*

<sup>1</sup> Teipa Tanahuatijquet David quinsentili ipan altepet Jerusalén nochi nopa huejhueyi israelita tayacanani. Quinsentili nopa tayacanani ten huejhueyi familias, nopa tayacanani ten nopa 12 huejhueyi pamt ten soldados, nopa sequinoc huejhueyi tayacanani ten soldados, nopa tayacanani ten nochi imilhua huan itapiyalhua, huan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet huan nochi sequinoc tacame cati quiipiyayaj tequiticayot ipan itanahuatilis.

<sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet David moquetzqui, huan quijto: “Noicnihua huan nomasehualhua, na tahuel nijnequiyaya nijchihuás se tiopamt campa huelisquía tijtalise nopa caxa cati quipixtoc nopa camanali cati TOTECO quichijqui ica tojuanti. Elisquía campa Toteco Dios huelisquía mocahuas para tanahuatis. Huan yeca nijcualtali nochi tamanti cati monequisquía motequihuis ipan nopa tiopamt. <sup>3</sup> Pero Toteco Dios techilhui para amo elis na cati nijchijchihuilis nopa tiopamt campa masehualme quihueyitalise pampa na nieliyaya se nitatehujquet huan ipan tatehulisti niquinmictijtoc miyac tacame.

<sup>4</sup> “Pero TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame, techtapejpenijtoya ten nochi iteixmatc-ahua notata para techchihuas nitanahuatijquet ipan tali Israel huan para teipa nocone huan noixhuihua elise tanahuatiani. Achtohui TOTECO quitapejpeni Judá cati huejcajquiyaya itzttoyaj; huan teipa ten iteipa ixhuihua Judá, quitapejpeni ifamilia notata; huan teipa ten iconehua notata, elqui ipaquilis para techchihuas na ma nieli nitanahuatijquet ipan tali Israel pampa nelía hueyi iyolo ica na. <sup>5</sup> Huan TOTECO techmacatoc miyac notelpocahua huan ten nochi injuanti, quitapejpenijtoc Salomón para techpatas para elis tanahuatijquet ipan ni tali Israel. <sup>6</sup> Huan TOTECO quej ni techilhui: ‘Mocone Salomón yaya quichijchihuas notiopa ica nochi tamapamt pampa nijtapejpenijtoc quej elisquía nocone, huan na nielis niitata. <sup>7</sup> Huan sinta yaya quisehuiuquilis quitepanitas notanahuatilhua quej

quichijtoc hasta ama ni tonal, huajca nijchihuas para itanahuatilis ma huejcahua para nochipa.”

<sup>8</sup> Huajca David mocuetqui campa Salomón huan quiillhui: “Ama, iniixpa nochi ni israelitame cati imasehualhua TOTECO, huan iixpa Toteco Dios, nimitznahuatía para xijtoquilijtinemis ica miyac cuidado nochi itanahuatilhua TOTECO Dios cati toTeco. Huan quej nopa tihuelis tijsenhuiquilis titanahuatis ipan ni yejyectzi tali huan teipa tijcajtehuas para moconehua ma quinahuatica para nochipa.

<sup>9</sup> “Tinocone Salomón, xijchihua campeca para cuali tiquixmatis Toteco Dios cati nimo-tata niquixmati. Xijtequipano ica moyolo tapajpactic huan ica se motalnamiqulis cati quinequis quichihuas ipaquilis. Pampa TOTECO mojmosta quitachilía nochi masehualme iniyolo. Yaya quixxmati taya moilhuía sese huan nochi cati quicualtalia ipan italnamiqulis para quichihuas. Sinta tijtemos, tijpantis, pero sinta tijtahuelcahuas, yaya mitziyocacahuas para nochipa. <sup>10</sup> Huajca ximomocuitahui miyac pampa TOTECO mitztapejpenijtoc para tijchijchihuulis nopa tiopamit cati elis senquisa taiyocatalili para ya. Ximoyoltetili huan xijchihua nopa tequit.”

<sup>11</sup> Teipa David quimactili Salomón nochi nopa taixcopinali cati quinextía quenicatza ma quichihua nopa tiopamit huan nochi tamapamit cati quiyahualos, ihuaya nochi nopa cuartos cati huejcapa huan campa quiajocuisse tomi huan nopa cuartos calijtic, huan nopa cuarto cati más calijtic para ipan quitalise nopa caja campa quixtzacuase tetajtacolhua. <sup>12</sup> Nojquiya quimacac Salomón nopa taixcopinalme cati quinexti quenicatza moilhuiyaya elis cuali para nopa tamapamit calteno ipan ichaj TOTECO, nopa cuartos para tomi huan tamanti cati más patiyoy; huan nopa cuartos campa quiajocuisse tamanti taiyocatalilme para Toteco Dios. Nochi ni taixcopinalme Itonal TOTECO quinextilijtoya David. <sup>13</sup> Nojquiya nopa tanahuatijquet quimactili Salomón nochi nopa tanahuatilme ten quenicatza tequitise nopa totajtzitzi huan nopa levitame. Quiillhui quenicatza quinxelojtoya ica pamit huan nochi nopa tequit cati monequi quichihuase tiopan calijtic. Nojquiya quiillhui quenicatza monequi quitequihuise nochi tamantzitzi ipan nopa tiopamit para quihueyichihuase TOTECO huan para quimacase tacajcahualisti.

<sup>14</sup> David nojquiya quimacac nopa oro huan plata para ica quichijchihuas tamantzitzi cati quitequihuise ipan nopa tiopamit ipan sesen tequit cati monequis nozona. <sup>15</sup> Huan quiillhui quesqui teposti ten oro o ten plata monequiyaya para quichijchihuas nopa taahuil quetzali huan taahuilme. <sup>16</sup> Quiillhui quesqui oro monequiyaya para quichihuas nopa mesa para ipan quitalise nopa pantzi huan quitamachijqui nopa oro huan quimacac para nopa mesa. Nojquiya quitamachijqui nopa oro para quicualtalis sesen nopa sequinoc mesas cati tachijchihuali ica oro, huan quimacac Salomón. <sup>17</sup> Nojquiya quitamachijqui nopa oro para quichijchihuas cuachijcolme para quicuapilose nopa nacat ten nopa tacajcahualisti huan quiillhui Salomón quesqui oro monequiyaya. Nojquiya san se quichijqui ica nopa oro para ticome, tazas, platos huan nopa hueyi ajpasti cati tachijchihuali ica oro. Sesen tamanti quiillhui quesqui oro ma quitequihuise huan quimacac nopa oro. Huan san se quichijqui ica nopa plata para quitequihuise para quichihuase tamantzitzi. <sup>18</sup> Nojquiya quiillhui quesqui oro monequiyaya para quichijchihuase nopa taixpamit para copali huan quitamachijqui nopa oro huan quimacac. Huan quiillhui quesqui oro monequiyaya para quichihuas nopa taixcopincayome ten nopa ome ilhuicac ejcahua TOTECO cati inintoca querubines. Inijuanit quipiyuase inieltapal patajtoque itzompac icaxa Toteco cati quipixtoc nopa camanali cati TOTECO quichijqui ica israelitame.

<sup>19</sup> Teipa David quej ni quiillhui Salomón: “Sesen tamanti ipan ni taixcopinalme cati nica ijcuilijtoc, techmacac TOTECO ica imax. Huan yaya techchijqui ma nijmachili cuali quenicatza monequi quichihuase nopa tequit.”

<sup>20</sup> Huan David quiillhui: “Ximoyoltetili ximosemaca huan xijchihua nopa tequit. Amo ximajmahui, yon amo ximotzinquixti pampa tahuel hueyi ni tequit. TOTECO Dios cati noTeco na, yaya itztos mohuaya para mitzpalehuis. Yaya yon se talojtzi amo mitzcajtehuas huan amo quemá mitzhuajcamajcahuas. Huan yaya quichihuas para nochi ni tequit xijtamilti ica miyac paquilisti. <sup>21</sup> Huan nica itztoque nochi nopa totajtzitzi huan levitame ipan sesen inigrupo para tequipanose ipan nopa tiopamit. Huan nopa sequinoc talnamiquni ica miyac tamanti yajatlil tequipanose san ica ininpaquilis. Huan nochi tayacanani ipan ni israelita masehualme itztoque moixpa para tiquinnahuatis para xijtamiltica nopa tiopamit.”

<sup>1</sup> Teipa David quej ni quinilhui nochi nopa israelitame cati mosentilijtoyaj: “Nocone Salomón cati Toteco Dios quitapejpenijtoc para elis nopa yancuic tanahuatijquet ipan ni tali Israel noja telpocat huan amo quiپیya miyac xihuit. Huan ni tequit cati monequi quichihuas elis tahuel nelhueyi. Amo quichijchihuas se cali para se tacat. Quichijchihuas se cali para TOTECO Dios. <sup>2</sup> Na ica nochi nochichahualis nijcualtalijtoc para ichaj Noteco Dios miyac oro, plata, bronce, hierro huan cuahuit. Nojquiya nijcualtalijtoc miyac tet cati inintoca ónice huan sequinoc teme cati tahuel pajpatiyo; tet cati yayahuic huan sequinoc teme cati tapalme ica Toteco ichichahualis. Nojquiya nijcualtalijtoc miyac tet cati itoca mármol. <sup>3</sup> Huan ama pampa tahuel nipaqui para quichijchihuase itioipa Toteco Dios, amo san nitematicilis nopa oro huan plata cati ya nitematicatoc, pero nojquiya nitematicilía nopa oro huan plata cati na noaxca para ma quitequihiuca ipan nopa tiopamit. <sup>4</sup> Ica nochi 100 toneladas ten oro ten tali Ofir huan 230 toneladas ten plata para quialaxose cuali itapepecholhua nopa tiopamit, <sup>5</sup> huan nochi nopa tamantzitzi ten oro huan plata. Nopa tamantzitzi quichijchihuase nopa tacame cati quixmatij nopa tequit. Huajca ama, ¿ajquiya quinequi nojquiya temacas iofrendas para ichaj TOTECO quej na nijchijtoc?”

<sup>6</sup> Huajca temacaque ofrendas para itioipa TOTECO ica nochi iniyolo nopa tayacanani ten familias, huan ten huejhueyi familias, ten soldados huan ten nopa tacame cati tequipanohuaj ipan itequi nopa tanahuatijquet. <sup>7</sup> Temactilijque 165 toneladas ten oro, 10 mil tomi ten oro, 330 toneladas ten plata, huan nechca 600 toneladas ten bronce huan 3 mil 300 toneladas ten hierro. <sup>8</sup> Nojquiya masehualme cati quiپیyayayaj piltetzitzi cati yejyetzitzi temacaque, huan quiajojque ipan nopa lugar campa quiajocuij tomi ipan nopa tiopamit imaco Jehiel, iixhui Gersón, yaya cati quitocarohua para quimocuitahuis. <sup>9</sup> Huan nopa masehualme tahuel yolpajque ica nopa ofrendas pampa quimacatoyaj TOTECO nochi tamantzitzi ica nochi iniyolo.

<sup>10</sup> Huan Tanahuatijquet David nojquiya paquiyaya miyac huan quihueyichijqui TOTECO inixpa nochi nopa masehualme cati nozona mosentilijtoyaj, huan quijito: “TOTECO Dios, ta tiiTeco tohuejcapan tata Israel. ¡Ma nochi mitzhueyichihuaca para nochipa!

<sup>11</sup> Ta tijپیya nochi hueyitilisti huan chichahualisti.

Ta titatani huan quinamiqui tijselis tatepanitacayot.

Pampa nochi tamanti cati onca ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti, nochi moaxca ta.

Ta tijپیya nochi tanahuatili.

Timitzhueyichihuaj pampa tijnahuatía nochi tamanti cati onca.

<sup>12</sup> Nochi riciojyot huan tatepanitacayot huala ten ta,

pampa ta tijپیya tanahuatili ica nochi cati onca huan ica nochi masehualme.

Ta ipan momax tijپیya nochi chichahualisti huan tanahuatili.

Ica mopaquillis tiquinhueyitalía masehualme cati tijnequi huan tiquinmaca chichahualisti.

<sup>13</sup> Huajca ama, tiToteco Dios, timitztascamatilíaj huan timitzhueyitalíaj pampa tahuel tihueyi.

<sup>14</sup> “Pero ¿niajquiya na? huan ¿ajquiya inijuanti ni nomasehualhua para techcahuilis ma timitzmacaca tamantzitzi? Nochi ta moaxca huan san timitzmacaj tamanti cati ta techmaticatoc. <sup>15</sup> Eltoc quej tojuanti san tipaxalohuaj ipan ni taltipacti huan moixpa ta, tielij quej seyoc tali ehuaani. Quena, amo huejca tiitztose nica ipan ni taltipacti. Tielise san se quej tohuejcapan tatahua pampa tonemilis ipan ni taltipacti eli quej se ecahuili cati ixpolihui ica se talojtzi. <sup>16</sup> Ay TOTECO Dios, nochi ni tamanti cati tijsentilijtoque para ica tijchijchihuase se tiopamit para ta cati titatzetzeloltic, nochi ta moaxca. <sup>17</sup> Noteco Dios, nijmachilía para ta tiqiniyoltachilía masehualme, huan quema tijpantía cati quinequij quichihuase san cati xitahuac, nelía mitzpacatía. Huajca ta tijmati para na ica paquilisti nimitzmacatoc nochi ya ni ica noyolo xitahuac moixpa. Huan ama niquitztoc quenicatza ni momasehualhua quihualicatoque tamanti para mitzmacase ica nochi iniyolo nojquiya.

<sup>18</sup> “TOTECO, ta tieliyaya tiininTeco tohuejcapan tatahua, Abraham, Isaac huan Israel. Xijchihua para momasehualhua nochipa ma quiپیyaca paquilisti para mitztepanitase. Xiquinchihua para nochipa ma mitzicnelica ica nochi iniyolo. <sup>19</sup> Nojquiya ica nocone, Salomón, xijchihua para ica nochi iyolo ma quinequis quitepanitas cati quijitohua motanahuatilhua, mocamanalhua huan nochi cati tiqijtojtoc. Huan xijchihua para huellis quichijchihuas nopa tiopamit ica nochi ni tamanti cati nijsentilijtoc.”

<sup>20</sup> Teipa David quincamanalhui nochi nopa masehualme huan quinilhui: “¡Xijhueyichihuaca amoTECO Dios!” Huan ijquiyampa nochi inijuanti quihueyichijque TOTECO Dios cati ininTeco inintatahua. Quena, mohuijzonque huan motancuaquetzque iixpa TOTECO huan nopa tanahuatijquet.

*Quichijque Salomón tanahuatijquet*

<sup>21</sup> Huan hualmosta, quinhualicaque se mil becerros, se mil oquich borregojme huan se mil pilborregojtztizi huan quintencajque iixpa TOTECO quej tacajcahualisti tatatili. Nojquiya quitencajque tacajcahualisti tatoyahuali huan miyac sequinoc tamanti tacajcahualisti cati quihualicaque nopa israelitame. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali ilhuichijque huan quipixque se hueyi tacualisti huan tacuajque huan taique iixpa TOTECO ica miyac paquilisti.

Huan seyoc huelta quitelijque Salomón, icone Tanahuatijquet David, ma eli nopa yancuic tanahuatijquet. Huan quitequilijque aceite ipan itzonteco iixpa Toteco para quicalaquire ipan itequi quej tanahuatijquet. Huan sempa quitequilijque aceite ipan itzonteco Sadoc para ma eli nopa hueyi totajtzi. <sup>23</sup> Huan quej nopa Salomón quiseli nopa tanahuatili cati quipixtoya David huan mosehui ipan isiya. Huan TOTECO quitiochijqui huan Salomón mochijqui tahuel hueyi huan nochi israelitame quitepanitayaj. <sup>24</sup> Huan nochi cati quihuicayaj tequiticayot ipan tali Israel, huan nochi tayacanani ten soldados huan nochi iconehua Tanahuatijquet David motemacaque para quitepanitase huan quipalehuisse Tanahuatijquet Salomón.

<sup>25</sup> Huan TOTECO tahuel quihueyitali Salomón iniixpa nochi israelitame. Huan quichijqui noja más ma moricochihua. Huan quiseli más tatepanitacayot que nochi sequinoc cati tanahuatijque achtohuiya ipan tali Israel.

*Imiquilis David*

(2 S. 5:1-5; 1 R. 2:10-12)

<sup>26</sup> Huan quej nopa David, icone Isaí, tanahuati ipan tali Israel 40 xihuit. <sup>27</sup> Tanahuati 7 xihuit ipan altepet Hebrón ipan tali Judá huan 33 xihuit tanahuati ipan altepet Jerusalén ipan nochi tali Israel. <sup>28</sup> Huan David mijqui ica paquilisti quema quipixqui miyac xihuit. David quipixqui miyac tomi huan quiseli miyac tatepanitacayot. Huan Salomón, icone David, quipatac David quej tanahuatijquet.

<sup>29</sup> Ipan amatapohual nopa tajtolpanextijquet Samuel\*, eltoc ijcuilijtoc nochi cati panoc ipan inemilis Tanahuatijquet David. Nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati quijcuilo tajtolpanextijquet Natán huan cati quijcuilo nopa tajtolpanextijquet Gad†. <sup>30</sup> Nopa tajcuiloli tepohuilía ten itanahuatilis David huan ichicahualis. Nojquiya tepohuilía cati panoc ipan inemilis, huan cati panoc ipan tali Israel huan cati panoc ica nopa tanahuatiani ten nopa talme cati eltoyaj inechca.

\* 29:29 29:29 Camanalti ten 1 S. 1 — 24. † 29:29 29:29 Moilhuíaj para 1 S. 25 — 2 S. 24 eltoc cati quijcuilo Natán huan Gad.



## 2 Crónicas

*Salomón tanahuati ipan nochi tali Israel*

*(1 R. 3:3-15)*

<sup>1</sup> Salomón, icone David, mochijqui chichahuac ipan itequi quej tanahuatijquet ipan tali Israel pampa Toteco Dios cati elqui iTeco itztoya ihuaya huan quichijqui ma eli nelía hueyi.

*Salomón quimacac tacajcahualisti TOTECO*

<sup>2</sup> Huan Salomón quinnotzqui ma mosentilica nochi israelitame. Quinnotzqui soldados cati eliyayaj tayacanani ten se mil soldados, huan ten cien soldados, huan nochi jueces, huan nochi tequichihuani huan nochi cati quiyacanayayaj se hueyi israelita familia. <sup>3</sup> Huan sentic Salomón huan nochi nopa tayacanani cati mosentilijtoyaj yajque huejcapa ipan tepet Gabaón pampa nozona eltoya nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya Toteco Dios. Moisés, itequipanojca TOTECO, quichijqui nopa yoyon tiopamit huejcajquiya ipan nopa huactoc tali. <sup>4</sup> David ya quihualicatoya icaxa Toteco Dios ten Quiriat Jearim huan quitalijtoya ipan se yoyon cali ipan altepet Jerusalén cati quichijqui nozona para nopa caxa. <sup>5</sup> Huan Bezaleel, cati elqui icone Uri huan iixhui Hur, quichijtoya se taixpamit ten bronce. Pero nopa taixpamit noja mocajqui nepa ipan altepet Gabaón iixmelac nopa yoyon tiopamit ten TOTECO. Huajca monejqui Salomón huan nochi cati mosentilijtoyaj ma yaca nozona para quihueyichihuati TOTECO.

<sup>6</sup> Huan Salomón tejoc iixpa TOTECO campa eltoya nopa taixpamit ten bronce iixmelac nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO. Huan nozona quimactili se mil tacajcahualisti tatatili.

*Salomón quitajtani TOTECO talnamiqulisti*

<sup>7</sup> Huan ipan nopa yohuali Toteco Dios quimonextili Salomón huan quihui: “Techtajtani nochi cati tijnequi ma nimitzmaca.”

<sup>8</sup> Huan Salomón quihui Toteco Dios: “Nelía tijpixqui hueyi moyolo ica notata David huan ama techtalijtoc na para nielis nitanahuatijquet. <sup>9</sup> Huajca ama TOTECO Dios, xijtamichihua ica na nochi cati tijtencahuili David notata para tijchihuas pampa techchijtoc ma nieli niintanahuatijca ni israelitame cati tahuel pano miyaqui masehualme. Itztoque san quej taltepocti imiyaca. <sup>10</sup> Huajca nimitztajtania techmaca talnamiquli huan tamachili para huelis niquinyacanas xitahuac nochi ni masehualme. Pampa momasehualhua itztoque tahuel pano miyaqui huan amo aqui yajatis para quinyacanas san ica seltitzi.”

<sup>11</sup> Huajca Toteco Dios quihui Salomón: “Nelcuali cati titajtantoc. Amo titajtantoc tomi, yon miyac tamanti, yon hueyi tatepanitacayot, yon amo titajtantoc ma niquinmicti mocualancaitacahua. Amo techtajtani se hueyi nemilisti. San tijnequi talnamiquli huan tamachili para huelis tiquinyacanas nomasehualhua cati nimitztalijtoc para tielis tiintanahuatijca. <sup>12</sup> Huajca ama nimitzmacas talnamiquli huan tamachili. Huan nojquiya nimitzmacas miyac tamanti ricioyot huan tahuel miyac tamanti cati cuali huan miyac tatepanitacayot. Nijchihuas para más mitztepanitase huan tijpiyas más moricojyo que nochi tanahuatiani cati itztoque ipan taltipacti hasta ama huan nochi cati teipa itztose.”

<sup>13</sup> Huan teipa Salomón quisqui altepet Gabaón campa eltoya nopa yoyon tiopamit campa mopantiyayaj ihuaya TOTECO huan mocuetqui Jerusalén huan quichijqui itequi ten hueyi tanahuatijquet ipan nochi tali Israel.

*Salomón quincejqui huan quinnamacac carrojme*

*(1 R. 10:26-29; 2 Cr. 9:25-28)*

<sup>14</sup> Huan teipa Salomón quinsentili miyaqui tatehuijca carrojme huan cahuayojme. Quipixqui 1 mil 400 tatehuijca carrojme huan 12 mil tacame cati tejcoyayaj cahuajtapa. Huan nopa tacame cati momachtijtoyaj tatehuise quintali ipan altepeme campa oncayaya nopa tatehuijca carrojme huan ipan altepet Jerusalén campa yaya itztoya. <sup>15</sup> Huan Salomón quisentili miyac plata huan oro. Quema yaya tanahuatiyaya, quipixqui plata huan oro ipan altepet Jerusalén quej imiyaca teme. Huan quipixque tamanti ten tiocuahuit campa hueli nozona hasta eliyaya quej nopa cuahuit ten higuera cati onca campa hueli huan amo más ipati eliyaya. <sup>16</sup> Huan itacojcahua Salomón quincehuayayaj icahuayojhua ten tali Egipto huan ten tali Cilicia campa hualayayaj cahuayojme cati más cuajcualme. <sup>17</sup> Huan quincehuayayaj tatehuijca carrojme ten tali Egipto ica 600 plata tomi huan cahuayojme quincehuayayaj ica 150 plata tomi. Huan nojquiya Salomón quincehuayaj cahuayojme huan

tatehuijca carrojme para quinnamaquiltis nopa tanahuatiani ten nopa heteo masehualme huan sirio masehualme.

## 2

### *Salomón mocualtali para quichihuas itiopa TOTECO*

(1 R. 5:1-18; 7:13-14)

<sup>1</sup> Teipa Salomón moilhui para ya ajsic tonali para quichihuas se tiopamit para TOTECO huan nojquiya se caltanahuatili para ipan itztos ya. <sup>2</sup> Huan quintequimacac 70 mil tacame para tamamase, 80 mil tacame para tetapanase huan 3 mil 600 tacame para elise tayacanani ten nopa tequipanohuani.

<sup>3</sup> Teipa Salomón quititanili se amatajcuiloli Hiram, nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro, huan quihhui:

“Techtitanili cuame ten tiocuahuit quej tijtitaniliyaya notata David quema mochihuiliyaya icaltanahuatil para ipan itztos. <sup>4</sup> Ama nijnequi nijchihuas se tiopamit para TOTECO Dios, yaya cati noTeco. Nijnequi niqiyocatalis para ya para nozona quitatise copali cati ajhuiyac iixpa para tijhueyitepanitase huan nozona quitatise nopa pantzi cati tatzejzeloltic. Nozona tijmacase TOTECO tacajcualisti tatatili mojmosta ica ijnaloc huan ica tiotac. Huan tijmacase ipan nopa tonali para timosiyajquetzase, huan ipan yancuic metzti huan ipan nochi ilhuime cati TOTECO Dios techilhujtoc tiisraelitame ma tiquelnamiquica para nochipa.

<sup>5</sup> “Nopa tiopamit cati nijchihuas monequi elis hueyi pampa Toteco Dios cati ipan timotemachíaj itztoc más hueyi que nochi sequinoc cati quintocaxtiaj dioses. <sup>6</sup> ¿Ajquiya yajatis ica iselti para quichihuilis se cali? Yon ilhuicacti ica nochi ihueyitilis amo hueli quiaxilía. Huan na ¿quenicatza hueli nijchihuilis se cali para ipan itztos? ¡Amo nihueli! San nijchihuilis itiopa campa huelis tijmactilise tacajcualisti tatatili para tijhueyitalise.

<sup>7</sup> “Huaajca techtitanili se tacat cati tahuel quimati tequiti ica teposti ten oro, plata, bronce huan hierro. Monequi se cati quimati quipas icpat cati yejyetzti para cortinas cati elis moradojtíc, chichiltic huan azultic. Techtitanili se cati quimati quitejtequij cuahuit para quichihuas ten hueli tamanti. Yaya huelis tequitis inihuaya nopa tacame nica cati quimatij quitejtequij tet, pampa itztoque tatejtequini cati notata David quintequimacac nica ipan tali Judá huan altepet Jerusalén.

<sup>8</sup> “Nojquiya techhualiquili cuame ten tiocuahuit, ciprés huan sándalo cati onca ipan Líbano pampa nijmati para motequipanojcahua tahuel quimatij cuatequij. Huaajca ma yaca inihuaya notequipanojcahua para quinpalehuise cuatequise. <sup>9</sup> Monequis miyac cuame para nopa tiopamit. Monequi elis hueyi huan yejyetzti nopa tiopamit para nochi masehualme san quitachilise. <sup>10</sup> Huan na niquinmacas motequipanojcahua cati cuatequise 4 millón 400 mil litros ten trigo huan nojquiya san se niquinmacas ten cebada. Huan niquinmacas 440 mil litros ten xomecat iayo huan niquinmacas 440 mil litros ten aceite.”

<sup>11</sup> Huaajca Tanahuatijquet Hiram ten Tiro quinanquili nopa amatajcuiloli cati Salomón quititanilijtoya huan quihhui:

“TOTECO nelía quinicnelía imasehualhua huan yeca mitzchijtoc tiinintanahuatijca. <sup>12</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios cati amoTeco anisraelitame, yaya cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti. Yaya quimacac motata David se icone cati talnamiqui huan tamachilía para quichihuas itiopa TOTECO huan nojquiya mochihuilis se icaltanahuatil.

<sup>13</sup> “Na nimitztitanilis Hiram Abi. Yaya se tacat cati nelía talnamiqui huan nelía quimati quichihua ten hueli tamanti ica oro huan plata. <sup>14</sup> Yaya icone se sihuat ten nopa hueyi familia Dan, pero itata ehua nica ipan Tiro. Hiram tahuel quimati tequitis ica oro, plata, bronce, hierro, tet, cuahuit huan quimati quipa huan quichihua yoyomit cati moradojtíc, chichiltic, azultic. Huan quimati tequiti ica lino cati tahuel canactzi para quichihuas yoyomit. Quimati quíixcopinas ten hueli tamanti cati tiquihuis. Yaya tequitis cuali inihuaya nopa tacame cati ta tiquinpui cati quimatij tayejecchihuase huan inihuaya nopa tacame cati motata David quintequimacatoc.

<sup>15</sup> “Huaajca ama techchihuili se favor huan techtitanili nopa trigo, cebada, aceite huan xomecat iayo cati tiquijtojtoc. <sup>16</sup> Huan tojuanti tijpehualtise tiquatequise ipan Líbano hasta tijtequise nochi cuame cati tijnequis. Huan timitztitanilise nopa cuahuit aixco ipan hueyi at hasta ajsiti ipan altepet Jope. Ten nozona ta huelis tijhuicas hasta altepet Jerusalén.”

<sup>17</sup> Huan teipa Salomón quichijqui se censo quej nopa censo cati David quipehualti huan quinpójqui nochi nopa masehualme cati ehuan sequinoc talme cati ama itzttoyaj ipan

tali Israel. Huan eliyayaj 153 mil 600 tacame. <sup>18</sup> Huan Salomón quintapejpeni ten injuanti 70 mil para tesacase, 80 mil para tetapanase huan 3 mil 600 cati elise tayacanani ten nopa tequipanohuani.

### 3

#### *Salomón pejqui quichihua nopa tiopamit (1 R. 6:1-38)*

<sup>1</sup> Huan Salomón pejqui quichihua nopa tiopamit para TOTECO ipan altepet Jerusalén ipan tepet Moriah campa TOTECO quimonextilijtoya David. Quichijqui ipan ital Ornán, nopa tacat jebuseo, cati David quipanti quiyolquixtiyaya itrigo huan quicohuili nopa tali para itiopa TOTECO. <sup>2</sup> Huan Salomón pejqui quichihua nopa tiopamit ipan 2 itequi nopa ompa metzti ipan toisraelita calendario \* Quipehualti nopa tiopamit quema yahuiyaya para nahui xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet.

<sup>3</sup> Huan Salomón quichijqui se tzinpehualtili para ichaj Toteco Dios cati eliyaya 27 metros ihuehuyaca, huan 9 metros ipatajca. <sup>4</sup> Huan iixpa nopa tiopamit quichijque se tamapamit campa achtohui ticalaquis huan ihuehuyaca, ipatajca huan ihuejcapanca quipiyayaya 9 metros. Huan nochi calijtic quixaltijque ica oro. <sup>5</sup> Huan nochi nopa tiopamit quipixqui huapalme ten ciprés huejcapa huan nochi calijtic. Huan nochi quixaltijque ica senquisa oro huan ipan quixcopinque apachij cuame huan cadenas para quieyjecchiuase. <sup>6</sup> Huan nojquiya quieyechijqui nopa tiopamit ica piltetzitzi cati yejyetzitzi huan pajpatiyo, huan ica oro cati más cuajcualtzi cati quihualicatoyaj ten tali Parvaim. <sup>7</sup> Huan quej nopa quixalti ica oro nochi calijtic ipan nopa tiopamit. Nochi taquetzalme, caltepamit, cuatemtomit huan nochi icaltheua quitzajque ica oro huan ipan nochi caltepamit quinxcopinque sequij ilhuicac ejcahua TOTECO cati inintoca querubines.

<sup>8</sup> Huan nojquiya quichijque nopa cuarto Campa Más Tatzejtzelolitic. Ihuehuyaca huan ipatajca nopa cuarto quipiyayaya 9 metros quej ipatajca nopa tiopamit. Huan quixaltijque ica 21 toneladas ten oro. <sup>9</sup> Huan ietica sesen clavo ten oro eliyaya quipano tajco kilo. Huan nojquiya quixaltijque huejcapa ica oro.

<sup>10</sup> Huan Salomón tanahuati ma quinchihuaca ome querubines ica cuahuit huan ma quinxaltica ica oro. Huan quintalijque ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzelolitic. <sup>11</sup> Huan inieltapal nopa ilhuicac ehuan quipiyayaya 9 metros ihuehuyaca. Huan nopa achtohui ilhuicac ejquet ieltapal quipiyayaya nechca 2 metros huan tajco ipatajca huan quiajsiyaya caltepamit ipan nopa cuarto ipan se lado huan nopa seyoc ieltapal nojquiya quipiyayaya san se ihuehuyaca huan quiajsiyaya nopa seyoc caltepamit. <sup>12</sup> Huan quej nopa nojquiya elqui nopa seyoc querubín. San se ihuehuyaca inieltapal. Huan ica se ieltapal quiajsiyaya nopa caltepamit huan nopa seyoc ilhuicac ejquet ieltapal quiajsiyaya nopa seyoc caltepamit. <sup>13</sup> Huan ni querubines ijcatoyaj huan quixitajtoyaj inieltapal cati quipiyayaya 9 metros huan tachixtoyaj para calijtic campa tatzejtzelolitic. <sup>14</sup> Huan nojquiya Salomón quichijqui nopa cortinas cati moradojtic, azultic huan chichiltic. Quichijqui ica nopa lino yoyomit cati más yejyetzitzi huan quieyjecchijqui ica inixcopinca querubín ilhuicac ehuan ica icpat ipan nopa yoyomit.

#### *Nopa ome taquetzalme (1 R. 7:15-22)*

<sup>15</sup> Salomón quinchijqui ome tomahuac taquetzalme cati quipiyayayaj nechca 16 metros inihuejcapanca. Huan huejcapa campa quinyejechijqui quipiyayayaj sese inincorona cati ica tatzquitoyaj nopa taquetzalme huejcapa huan nopa coronas quipiyayayaj quipano ome metro ihuejcapanca. <sup>16</sup> Nojquiya quichijqui cadenas ica oro quej se costi huan quintali itzonatipa nopa taquetzali huan nojquiya quichijqui cien granadas huan quitali ipan nopa cadenas para ma nesi yejyetzitzi. <sup>17</sup> Huan quinquetzqui nopa taquetzalme iixpa nopa tiopamit; se ica inejmat huan se ica iarraves. Huan cati mocajqui ica inejmat quitocaxti Jaquín. Huan cati mocajqui ica iarraves quitocaxti Boaz.

### 4

#### *Salomón quichijqui se taixpamit ten bronce (1 R. 7:23-51)*

<sup>1</sup> Teipa Salomón quichijqui se taixpamit ten bronce cati quipixqui 9 metros ihuehuyaca huan ipatajca, huan 4 metros huan tajco ihuejcapanca. <sup>2</sup> Nojquiya quichijqui se hueyi pileta ica bronce para ipan quitecas at. Eltoya yahualtic quej se xicali huan quipiyayaya 4 metros huan tajco ten se lado hasta seyoc. Huan ihuejcapanca quipiyayaya 2 metros huan

\* 3:2 3:2 Ipan abril o mayo ipan tocalendario ten ama.

25 centímetros. Huan yahualtic iteno quipiyayaya 13 metros huan tajco. <sup>3</sup> Huan itzinta nopa hueyi pileta quipiyayaya ome pami ten torojme ten teposti. Sesen toro ijcatoya quej 4 o 5 centímetros ten ne seyoc. Nopa pileta huan nopa torojme quinchijchijtoyaj ten san se teposti. <sup>4</sup> Huan nopa pileta mosehujtoyaya ipan nopa 12 torojme ten bronce. Huan 3 torojme tachixtoyaj ica norte, 3 ica sur, 3 ica campa hualquisa tonati huan 3 ica campa oncalaqui. Huan inincuitapilhua eltoya ica calijtic. <sup>5</sup> Huan nopa pileta quipiyayaya 8 centímetros itilajca. Huan iteno nopa pileta eliyaya mimiltic quej nopa lirio xochit, huan quicuiyaya 66 mil litros at.

<sup>6</sup> Nojquiya Salomón quichijqui sequinoc 10 piletas ten bronce. Huan 5 piletas mocajqui ica inejmat huan 5 ica iarraves nopa hueyi pileta. Ya ni quitequihuiyayaj para ipan quipajpacase nochi tacajcahalisti cati quimacayayaj TOTECO, pero ipan nopa hueyi pileta san mopajpacayayaj totajztitzi.

<sup>7</sup> Nojquiya quichijqui 10 taahuil quetzalme ten oro quej monequiyaya para nopa tiopan calijtic. Huan quitali 5 nechca nopa tepamit ica norte huan 5 nechca nopa tepamit ica sur. <sup>8</sup> Huan nojquiya quichijqui 10 mesas huan quintali ipan tiopamit. Quitali 5 tiopan calijtic ica norte huan 5 ica sur huan nojquiya quichijqui cien huejhueyi tazas ten oro.

<sup>9</sup> Huan nojquiya quichijqui ome tamapamit icalixpa nopa tiopamit; se para totajztitzi huan se campa mosentilise nochi israelitame. Huan quiixaltijque nopa caltemit ten nopa tamapamit ica bronce. <sup>10</sup> Huan nopa hueyi pileta quitali ipan inejmat nopa tiopamit nechca nopa esquina ica sur huan ica campa hualquisa tonati.

<sup>11</sup> Huan nojquiya Hiram quichijqui xarros, palas huan caxit para tacajcahalisti.

Huan quej nopa tanqui quichihua nochi tamantitzi cati Salomón quinquahuatitoyaj quichihuas para ichaj Toteco Dios. Para nochi quichijqui:

<sup>12</sup> nopa 2 taquetzalme,

nopa 2 coronas cati tolontique cati quintalili inintzonixco nopa taquetzalme,

nopa 2 matat cati ica quiyeyecchijque nopa coronas,

<sup>13</sup> nopa 400 granadas cati quihujconque ipan sesen matat ica 2 pami,

<sup>14</sup> itaquetzalhua sesen pileta,

<sup>15</sup> nopa hueyi pileta huan nopa 12 torojme cati ipan mosehui,

<sup>16</sup> nopa xarros, palas huan teposchicolme para nacat.

Nochi ni tamanti Hiram Abi quichijqui ica bronce cati más patiyu pampa quej nopa quinquahuati Salomón ma quichihua para itiopa TOTECO. <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón tanahuati ma quiatilitij nochi nopa bronce ipan nopa tamayamit nechca hueyat Jordán tatajco altepeme Sucot huan Seredata. <sup>18</sup> Huan Salomón quichijqui tahuel miyac tamanti ica bronce hasta amo aguí huelqui quitamachihua nopa bronce para quimatise quesqui ietica. <sup>19</sup> Huan Salomón quichijqui nochi huejhueyi tamanti cati motequihuis ipan ichaj Toteco Dios. Quichijqui:

nopa taixpamit ten oro,

nopa mesas campa quitatise nopa pantzi cati tatzejteloltic,

<sup>20</sup> nopa taahuil quetzalme ten oro, nopa sequinoc taahuilme ten oro cati quijto tanahuatili para monequi quitatise iixpa nopa cuarto Campa Más Tatzejteloltic quej quijtohua tanahuatili,

<sup>21</sup> nopa tamanti xochime cati quichijque para tayejecchihuase, nopa taahuilme huan huejhueyi pinzas cati quichijque ica cati senquisa oro,

<sup>22</sup> nopa tamanti para quitejtequise pabilos, nopa huejhueyi caxit, cucharas huan ticome huan nochi quichijtoyaj ica oro,

nopa caltemit para calaquise tiopan calijtic, huan Campa Más Tatzejteloltic, huan nopa achtohui cuarto ipan tiopamit. Huan nochi quiixalti ica oro.

## 5

### *Quicalaquijque icaxa TOTECO tiopan calijtic* (1 R. 8:1-11)

<sup>1</sup> Huan quema tanqui nochi tequit cati Salomón tanahuati ma quichihuaca ipan ichaj TOTECO, Salomón quihuicac nochi tamanti ten oro huan plata cati itata, David, quiyocatalijtoyaya para Toteco Dios huan quiajojqui ipan nopa cuarto cati quichijtoyaj ipan itiopa para tamanti cati patiyu.

<sup>2</sup> Huan teipa Salomón quinnotzqui ma mosentilica ipan altepet Jerusalén nochi nopa huehue tacame ten israelitame, huan nochi cati eliyayaj tayacanani ten sesen huejhueyi familia, huan nochi cati quihuicayayaj tequit para quicuitij icaxa TOTECO cati eltoya ipan Ialtepe David cati nojquiya itoca Sion. <sup>3</sup> Huan ipan nopa ilhuit quema quichihuaj

pilxajcaltzitzí ipan nopa chicome metzti ipan toisraelita calendario\*, mosentilijque nochí israelítame ihuaya Tanahuatijquet Salomón. <sup>4</sup> Huan hualajque nochí huehue tacame huan nopa levítame huan quiquixtijque icaxa TOTECO. <sup>5</sup> Huan nopa totajtzitzí huan levítame quihuicaque nopa caxa huan nojqúiya nopa yoyon tiopamit campa mopantiyay ihuaya TOTECO huan nochí tamantzitzí cati tatzejtzololitic cati eltoyaj nopona. <sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón huan nochí israelítame cati mosentilijtoyaj itztoyaj iixpa nopa caxa. Huan quinmictiyayaj huan quintatiyayaj borregojme huan torojme quej tacajcahualisti para TOTECO. Huan nelía temacaque miyac borregojme huan torojme hasta amo aquí huelqui quinpojqui quesqui eliyayaj pampa nelía miyaquí. <sup>7</sup> Huan nopa totajtzitzí quicalaquijque icaxa TOTECO ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzololitic. Huan quitilijque inieltapaltzala nopa ome querubín ilhuicac ehuani. <sup>8</sup> Huan nopa querubín ilhuicac ehuani quipatajtoyaj inieltapal iixco icaxa TOTECO huan quitzactoyaj nochí nopa caxa huan nopa cuame cati ica quiquechpanohuayayaj nopa caxa. <sup>9</sup> Huan nopa cuame cati ica quiquechpanohuayayaj nopa caxa eliyayaj nelía huehueyac hasta nesiyayaj campa nopa cuarto Campa Tatzejtzololitic cati mocahuayaya iixmelac nopa cuarto Campa Más Tatzejtzololitic. Pero ica calixpa ayecmo nesiyaya. Huan quej nopa eltoc nochí nopa tamanti ipan itiopa TOTECO hasta ama. <sup>10</sup> Huan ipan icaxa TOTECO san eltoya nopa ome tepacti cati Moisés quicalaquí nopona quema itztoyaj ipan tepet Horeb quema TOTECO quichijqui se camanali ica nopa israelítame quema ya quistoyaj ipan tali Egipto.

<sup>11</sup> Huan nochí nopa totajtzitzí quisque ipan nopa cuarto Campa Tatzejtzololitic. Huan masque elqui se tonal para tequitise o amo, achtohui nopa totajtzitzí cati itztoyaj nopona motapajpacchijque quej monequiyaya para tequitise tiopan calijtic. <sup>12</sup> Huan moquetzttoyaj ica campa hualquisa tonati ten nopa taixpamit nochí nopa levítame cati huicayayaj quej Asaf, Hemán, Jedutún huan nochí ininconeua huan iniicnihua. Huan nochí injuanti moquentijtoyaj inyoyo ten lino huan tatzotzonayayaj ica platillos, salterios huan arpas. Huan inihuaya itztoyaj 120 totajtzitzí cati quipitzayayaj tapitzali.

<sup>13</sup> Huan sentic pejqque quihueyichihuaj TOTECO ica tapitzali, ica huicat, huan ica platillos huan nopa sequinoc tatzotzonali. Huan quitascamatilijque TOTECO ica ni huicat. Quiijtojqque:

“Xijhueyichihuaca TOTECO  
pampa yaya nelía cuali.

Yaya quiپیya hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa.”

Huan ipan nopa talotzti quema injuanti quihueyichihuayayaj, itiopa TOTECO temic ica mixti. <sup>14</sup> Huan nopa totajtzitzí ayecmo huelque mocahuaj tiopan calijtic para quichihuase inintequi pampa itatanex TOTECO quitemitiyaya ichaj Totec Dios.

## 6

### *Salomón quintiochijqui israelítame huan quihueyichijqui TOTECO*

(1 R. 8:12-66)

<sup>1</sup> Huaica Salomón quiijto: “TOTECO, ta tiquijtojoc para tiitztoc ipan tzintayohuilot. <sup>2</sup> Pero na nimitzchihuilitoc se tiopamit campa tiitztos para nochipa.”

<sup>3</sup> Teipa Salomón moxayacuetqui campa moquetzttoyaj nochí nopa israelítame huan quintiochijqui. <sup>4</sup> Huan Salomón quiijto: “Ma tijtascamatica TOTECO Dios, yaya cati toTeco tiisraelítame pampa yaya quichijtoc quej mocajtoya ica notata David para quichihuas. Quiihui notata: <sup>5</sup> ‘Hasta ipan nopa tonali quema niquinquixti noisraelita masehualhua ipan tali Egipto, amo quema nijtapejpenijtoc se altepet ten nochí israelita altepeme para ipan ma techchihuica se tiopamit para nopona techhueyimatise. Huan amo quema nijtapejpenijtoc se tanahuatijquet para quinyacanas noisraelita masehualhua. <sup>6</sup> Pero ama nijtapejpenijtoc altepet Jerusalén para nopona techhueyichihuase huan nimitztapejpenijtoc, tiDavid, para tiquinyacanas noisraelita masehualhua.’

<sup>7</sup> “Notata David quipixqui ipan iyolo para quichihuas se tiopamit campa quihueyichihuasquía TOTECO Dios cati toTeco tiisraelítame. <sup>8</sup> Pero TOTECO quiihui notata David para elqui nelía cuali para yaya moilhujtoya quichihuilis se tiopamit. <sup>9</sup> Pero quiihui para amo ya cati quichihuilisquía. Quiihui para se icone cati hualasquía ten ya, yaya quichihuasquía. Quiijto para elisquía icone cati quichihuasquía nopa tiopamit campa masehualme quihueyimatise.

<sup>10</sup> “Huan ama TOTECO quitamichijtoc cati quitajtolcahuili notata para quichihuas. Techtalijtoc na niicone ma nieli nitanahuatijquet. Huan nimosehuía ipan isiya para nitanahuatis ipan Israel. Huan na nijchijtoc se tiopamit para TOTECO Dios cati toTeco

\* 5:3 5:3 Ipan octubre ipan tocalendario ten ama.

tiisraelitame. <sup>11</sup> Huan nozona niytalijtoc nopa caxa cati quipiya nopa ome tepacti ten nopa camanali sencahualni cati TOTECO quichijqui ica israelita masehualme.”

*Salomón motatajti*

<sup>12</sup> Teipa Salomón moquetzqui campa nopa taixpamit para TOTECO huan momatananqui iniixpa nochi israelitame. <sup>13</sup> Salomón ya tejcotoya ipan se hueyi tapechti ten bronce cati quichijtoya huan quitalijtoya tahuejcapanco tatajco nopa calixpamit. Huan nopa tapechti quipiyayaya 2 metros huan 25 centímetros ihuehuyaca huan ipatajca. Huan ihuejcapanca quipiyayaya 1 metro huan 35 centímetros. Teipa Salomón motancuaquetzqui iniixpa nochi israelitame huan momatananqui, <sup>14</sup> huan quijto: “TOTECO Dios, ta cati titoTeco tiisraelitame. Amo aquí seyoc Dios quej ta nozona ilhuicac, yon nica ipan taltipacti. Ta tijtamichihua nochi cati tiquijtohua. Tiquinicnelía nochi masehualme cati mitzneltocaj ica nochi iniyolo. <sup>15</sup> Ta tijhijtoc quej timocajtoya ica notata David para tijchihuasquía. Tijtajtolmacac ica mocamac huan ama tijtamilti nopa tequit ica momax quej tiquitaj ama ni tonal. <sup>16</sup> Huajca ama, TOTECO Dios, ta cati titoTeco tiisraelitame, xijtamichihua nojquiya nopa seyoc camanali cati tiquilhui notata David. Ta tiquilhui, sinta iixhuihua monejnemiltisquíaj xitahuac huan quichihuasquíaj motanahuatl quej yaya quichijqui, se iixhui tanahuatis para nochipa campa israelitame. <sup>17</sup> Huajca ama, TOTECO Dios, ta cati titoTeco tiisraelitame, xijtamichihua nojquiya ni cati tijtajtolcahuilijtoc notata David, yaya cati elqui motequipanojca.

<sup>18</sup> “Pero ¿huelis nelía ta cati tiToteco Dios tiitztoqui ipan ni tali tohuaya timasehualme? Yon ilhuicacti ica nochi ihueyitilis amo hueli mitzaxilía, huajca ¿quenicatza huelis tiitztoqui ipan ni tiopamit cati na nijhijtoc? <sup>19</sup> Pero, TOTECO Dios, ta cati tinoTeco, xijcaqui none-tatajtiti cati na nijchihua huan xijtaquili nochi cati na, nimotequipanojca, nimitztajtanía. <sup>20</sup> Xitachixto motiopa tonaya huan tayohua. Amo xiquelcahua ni mochaj cati tzejtelolitic cati ta tijtapejpeni para nica timitzhueyichihuase. Techtacaquili quema na nimotatajtía nica. <sup>21</sup> Quena, quema na o moIsraelita masehualhua timotatajtise ipan ni motiopa, techtacaquili hasta nepa ilhuicac campa tiitztoc huan techtapojpolhui totajacolhua.

<sup>22</sup> “Huan quema se acajya quixpanos ihuampo huan monequi quihualicase nica campa ni taixpamit ipan ni tiopamit para tatestigojquetzas sinta amo teno quichijtoc, <sup>23</sup> huajca xiquintacaquili TOTECO. Quena, ta cati tiitztoc nepa ilhuicac, xiquintacaquili huan xiquintajtolsencahua motequipanojcahua. Xijtatzaquili quej quinamiqui yaya cati quipiya tajtocoli. Huan xijtajtolsencahua xitahuac huan xijmanahui cati amo teno quichijtoc.

<sup>24</sup> “Huan sinta ininculancaitacahua moIsraelita masehualhua quintanise pampa momasehualhua mitzixpanotoque, huan sinta teipa momasehualhua moyolcucpase ica ta huan quicahuase inintajtacolhua, huan motatajtise huan mitzhueyichihuase ipan ni motiopa, <sup>25</sup> huajca xiquintacaquili ten ilhuicac huan xiquintapojpolhui inintajtacolhua. Xiquinhualica sempa ipan inintal cati tiquinmacac inihuejcapan tatahua.

<sup>26</sup> “Huan quema oncas ahuaquisti huan amo huetzis at pampa momasehualhua tajtacolchijtoque ica ta, sinta teipa inijuanti motatajtise ipan ni tiopamit huan mitzhueyimatise huan moyolcucpase huan quicahuase inintajtacolhua pampa tiquintajyohuilitjtoc, <sup>27</sup> huajca xiquintacaquilis hasta nepa ilhuicac huan xiquintapojpolhui inintajtacolhua. Pampa tojuanti timotequipanojcahua huan timomasehualhua. Technextili se cuali ojti para tijtoquilis huan xijchihuas ma taquiyahui ipan ni motal cati ta techmacatoc timomasehualhua.

<sup>28</sup> “Huan quema ipan ni tali oncas mayanti, o se fiero cocolisti, o huaquis tomil, o chapolime o oculime calaquise campa tomilhua, techtacaquili. Sinta tocualancaitacahua hualase techtehuiquij ipan total, o sinta hualas ten hueli tatzaquiliti o taohuijcatoy, <sup>29</sup> huajca xiquintacaquili moIsraelita masehualhua cati quimachilíaj tacuajcaloli huan cati momatananase campa ni tiopamit huan mitztajtanise motapalehuil. <sup>30</sup> Quena, xiquintacaquili hasta nepa ilhuicac campa tiitztoc huan xiquintapojpolhui huan xiquintaxthui sese inijuanti quej cati cuali quichijtoque. Pampa san ta tiquixmati inintalnamiqulis huan iniyolo nochi masehualme. <sup>31</sup> Quej nopa mitzimacacise huan mitzapanitase huan quichihuase motanahuatlhua nochipa ipan ni tali cati tiquinmacatoc tohuejcapan tatahua.

<sup>32</sup> “Huan nojquiya sinta hualase masehualme ten sequinoc talme pampa quicactoque ten mohueyitilis huan mochicahualis, huan sinta mitzhueyichihuase huan motatajtise ipan ni motiopa, <sup>33</sup> xiquintacaquili huan xiquinmaca nochi cati mitztajtanise. Quej nopa nochi altepeme ipan sequinoc talme ipan ni taltipacti mitzixmatise. Huan nojquiya mitzimacacise huan mitzapanitase quej quichihuaj moIsraelita masehualhua. Huan quej nopa nochi masehualme quimachilise para nelía moaxca ni tiopamit cati na nijhijtoc.

<sup>34</sup> “Huan quema yahuij moIsraelita masehualhua para quintehuitij ininculancaitacahua campa hueli campa ta tiquintanis, sinta motatajtise huan tachixtose ica campa ni

altepēt cati ta tijtapejpenijtoc huan ipan ni tiopamit cati na nijchijtoc, <sup>35</sup> huajca xiquintacaquili hasta nepa ilhuicac huan xiquinpalehui huan xiquinmanahui ten inincualancaitacahua.

<sup>36</sup> “Huan sinta injuanti tajtacolchihuase moixpa, pampa amo aquí yon se cati amo quema tajtacolchihua, huelis ticualanis inihuaya huan tiquintemactilis ica inincualancaitacahua para ma quinhuicaca ipan seyoc tali cati huejca o nechca. <sup>37</sup> Pero sinta ipan nopa tali campa tetequipanohuaj moyolcuepase huan motatajtise huan quijitose: ‘Titajtacolchijtoque huan timitzixpanotoque miyac. Nelía tijchijtoque cati tahuel fiero moixpa,’ huajca xiquintapojpolhui. <sup>38</sup> Quena, sinta nelía ica nochi iniyolo huan ica nochi inintonal injuanti moyolcuepase huan quicahuase nochi inintajtacolhua, xiquintapojpolhui. Sinta motatajtise tachixtoque ica campa ni tali cati tiquinmacatoc inihuejcapan tatahua huan ipan ni altepet cati tijtapejpenijtoc campa moquetzas ni motiopa cati na nimitzchihuilijtoc, <sup>39</sup> huajca ta, TOTECO, xiquintacaquili ten ilhuicac campa tiztoc huan xiquinpalehui huan xiquintapojpolhui nochi inintajtacolhua.

<sup>40</sup> “Quena, Toteco Dios xiquintachilijto nochi cati motatajtise ipan ni tiopamit huan xiquintacaquili.

<sup>41</sup> “Huan ama, TOTECO Dios, ximotanana, huan xicalaqui ipan ni tiopamit campa timosiyajquetzas. Nica eltoc nopa caxa cati quiptiya chichahualisti. Mototajtzitzi nica ma tenexilica para tiquinmaquixitjtoc. Nica motatzejtzeltotijca masehualhua paquise ica nochi motatiochihual cati tiquinmacatoc.

<sup>42</sup> TOTECO Dios, amo techtahuelcahua pampa na cati techtapejpenijtoc para nielis nitanahuatijquet.

Xiquelnamiqúi quenicatza tiquicnelijtoc David, motequipanojca.”

## 7

### *TOTECO quititanqui tit huan quitati nopa tacajchahualisti*

<sup>1</sup> Huan quema Salomón tanqui motatajtía, nimantzi huetzqui tit ten ilhuicac huan quitati nochi nopa tacajchahualisti. Huan nopa tiopamit temic ica itatanex TOTECO. <sup>2</sup> Huan yeca nopa totajtzitzi ayecmo huelque calaquij tiopan calijtc para quichihuase inintequi pampa itatanex TOTECO temitoya tiopan calijtc. <sup>3</sup> Huan quema nochi nopa israelitame quitaque nopa tit cati huetzqui huan itatanex TOTECO ipan itiopa, huajca nochi mohuijtzonque hasta talchi huan quihueyitalijque TOTECO. Huan quitascamatilijque huan quijitjtoque: “Nelía cuali Toteco.

Yaya quiptiyas hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa.”

<sup>4</sup> Teipa nochi israelitame huan Tanahuatijquet Salomón quimacaque más tacajchahualisti TOTECO. <sup>5</sup> Huan Salomón temacac para tacajchahualisti 22 mil torojme huan 120 mil borrejome.

Huan quej nopa Salomón huan nochi israelitame quiyocatalijque nopa tiopamit san para Toteco Dios.

<sup>6</sup> Huan nopa totajtzitzi moquetztoyaj campa quintocarohuayaya. Huan nopa levitame quitzotzonayayaj nopa tatzotzonali cati David quichijtoya para ica quihueyichihuase TOTECO huan injuanti huicayayaj: “Itaicnelil Toteco huejcahua para nochipa.” Huan nopa totajtzitzi moquetztoyaj iniixmelac nopa levitame huan chichahuac quipitzayayaj tapitzalme. Huan nochi israelitame moquetztoyaj.

<sup>7</sup> Huan nojquiya Salomón quiyocatali para TOTECO nopa tamapamit cati eltoya iixpa tiopamit para nopona nojquiya quitatise tacajchahualisti huan ichiyajca nopa nacat cati eliyaya tacajchahualisti para tasehuilisti ica TOTECO pampa nopa taixpamit ten bronce cati quichijtoya amo quicuizaya nochi nopa tapiyalme huan ininchiyajca huan nopa tacajchahualisti ten harina cati quitatiyayaj.

<sup>8</sup> Huajca Salomón ilhuichijqui chicome tonati para quiyocatalis nopa tiopamit. Huan moquetztoyaj nopona tahuel miyac masehualme. Hualajque nochi israelitame cati itztoyaj campa hueli ipan tali Israel. Ajsicoj ten inepa nopa tali Hamat campa hualquisa tonati hasta campa nopa hueyat ten tali Egipto campa oncalaqui. <sup>9</sup> Huan hualhuicta, quichijque se tasentili tatzejtzeltotit para moiyocatalise sempa ica TOTECO. Para chicome tonati ilhuichijque para quiyocatalise nopa tiopamit para TOTECO huan teipa chicome tonati quichijque nopa ilhuit quema quichihuaj Pilxajcaltzitzitzi. <sup>10</sup> Huan ipan 23 itequi ten nopa chicome metzti ipan toisraelita calendario\*, Tanahuatijquet Salomón quintitanqui

\* 7:10 7:10 Eltoc ipan itamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario ten ama.

nochi israelitame ma yaca ininchajchaj. Huan injuanti yajque tahuel yolpactoque ica nochi cati quitztoyaj. Pampa nelía cuali nochi cati TOTECO quichijtoya ica David huan ica Salomón huan ica nochi israelitame.

*Toteco quimonextili Salomón*  
(1 R. 9:1-9)

<sup>11</sup> Huajca Salomón tanqui quichijchihua ichaj TOTECO. Nojquiya quitamilti icaltanahuatil huan nochi tamantzitzi cati moilhui para quitalis ipan sesen cali. <sup>12</sup> Huan TOTECO quimonextili ica tayohua huan quihui: “Na nijtacaquilijtoc quej timotatajtijtoc huan nijtapejpenijtoc ni alpetet para notiopa campa techmacase tacajcahualisti. <sup>13</sup> Huajca sinta nijtzacuas ilhuicacti para amo huetzis at, o sinta niquntitanis chapolime para quicuase cati anquitojque, o sinta nimechtitanilis se cocolisti cati chichahuac, <sup>14</sup> huan sinta anmoicnemeque, amojuanti cati nochi quimatij para anoaxcahua, huan anmotatajtise, huan anmotemachise ipan na, huan anquicahuase amotajacolhua, huajca na nimechta-caquilis ten nepa ilhuicacampa niitztoc huan nimechtaipojpolhuis amotajacolhua huan niqijcuenis nochi cati fiero ipan amotal. <sup>15</sup> Ama huan para nochipa nitachixtos ipan ni tiopamit huan niquntacaquilis nochi cati motatajtise nica. <sup>16</sup> Pampa na nijtapejpenijtoc ni tiopamit huan niqiyocatalijtoc para nica masehualme techhueyichihuase huan nica elis nochaj para nochipa. Nochipa nijmocuitahuis huan niqicnelis.

<sup>17</sup> “Huan Salomón, sinta timonejnemiltis xitahuac quej quichijqui motata David huan tijchihuas nochi notanahuatilhua, <sup>18</sup> huajca amo nijcahuilis yon se ma mitzquixtilis motanahuatilis. Quej nopa nojquiya nijtajtolcahuili motata David quema niqilhui para amo quema polhuis se icone o iixhui para itztos ipan ni caltanahuatili para quinnahuatis israelitame.

<sup>19</sup> “Pero sinta amojuanti anmohuejcatalise huan amo anquichihuase notanahuatilhua huan nochi tamachtili cati na nimechmacatoc huan sinta anquintemose teteyome para anquinhueyitalise quej amodios, <sup>20</sup> huajca na nimechquixtis ten ni tali cati nimechmacatoc. Huan nijhuejcamajcahuas ni tiopamit masque taiyocatalili para na. Huan masehualme ipan nochi talme ipan taltpacti amechpinajtise huan amechmahuispolose. <sup>21</sup> Huan ni tiopamit cati pano yejyetzzi ama teipa sosolihuis hasta quinnajmatis nochi cati panose nica. Huan san quitachilise huan quijitose: ‘¿Para ten quichijqui TOTECO nochi ni tamanti cati nelía fiero ica ni ital huan ni ichaj?’ <sup>22</sup> Huan quinnanquilise: ‘Pampa quitahuelcajque TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua, yaya cati quinquixti ipan tali Egipto. Injuanti quinhueyitalijque huan quintequipanojque teteyome huan yeca ama yaya quintatzacuiltijtoc.’ ”

## 8

*Sequinoc tamanti cati quichijqui Salomón*  
(1 R. 9:10-28)

<sup>1</sup> Teipa panoc 20 xihuit para tanahuatiyaya Tanahuatijquet Salomón. Ipan nopa miyac xihuit quichijqui ichaj TOTECO huan se caltanahuatili para yaya ipan itztos. <sup>2</sup> Huan quincualtalili inintepa nopa altepeme cati quimactilijtoya Hiram, huan nozona quincajqui israelitame ma mochantica.

<sup>3</sup> Teipa Salomón yajqui quitehuito altepet Hamat ipan tali Soba huan moaxcati. <sup>4</sup> Nojquiya quicualtali altepet Tadmor ipan huactoc tali. Huan quinchijqui miyac altepeme nechca altepet Hamat para ipan quiajocuis nochi tamanti cati monequiyaya ipan itanahuatilis. <sup>5</sup> Huan teipa quicualtali nopa altepet cati itoca Bet Horón cati huejcapa huan Bet Horón cati tatzinta. Huan quinyahualo ica tepamit huan quincualtali inincaltenhua huan teposti cati ica quitzacuase inincaltenhua. <sup>6</sup> Huan nojquiya quicualtali altepet Baalat huan sequinoc altepeme campa quiajocuis nochi tamanti tacualisti. Salomón quinchijqui miyac altepeme campa mocaahuase itatehujca carrojhua huan nochi icahuayojhua. Salomón quichijqui nochi tamanti cati quinequiyaya ipan altepet Jerusalén huan ipan tali Libano huan campa hueli ipan nochi itanahuatilis. <sup>7</sup> Noja itztoyaj masehualme ipan nopa tali cati amo eliyayaj israelitame quej cati heteos, amorreos, ferezeos, heveos huan jebuseos. <sup>8</sup> Injuanti eliyayaj inixhuihua nopa masehualme cati nopa israelitame amo quintzon-tamiltijque quema moaxcatiyayaj nopa tali huejcajquiya, huajca Salomón quinchijqui itequipanojcahua huan quinnmacac miyac comun tequit. Huan quej nopa noja tequitij hasta ama. <sup>9</sup> Pero Salomón amo quichijqui itequipanojca yon se cati eliyaya israelita. Israelitame quintequimacac para elise soldados, tequichihuani huan tayacanani cati quinhucayayaj itatehujca carrojhua huan cahuayojme. <sup>10</sup> Huan Salomón quintequimacac 250 tayacanaca tequipanohuani cati quinyacanayayaj itequipanojcahua ipan nochi inintequi.



<sup>11</sup> Huan Salomón quiquixti isihua cati eliyaya iichpoca Faraón ten Ialtepe David huan quihucac ipan nopa yancuic cali cati yaya quichijtoya. Moilhui para isihua amo quinamiqui itztos ipan icaltanahuatil David cati elqui Tanahuatijquet ten tali Israel pampa huejcajquiya quicalaquí icaxa TOTECO ipan icaltanahuatil huan Salomón moilhui para nopa lugar campa eltoya mocuetqui tatzetzelolteci.

<sup>12</sup> Huan Salomón quitati tacajcahualisti para TOTECO ipan nopa taixpamit cati yaya quichijtoya calixpa campa calaquij tiopan calijtic. <sup>13</sup> Huan sesen tonali mopatac imiyaca nopa tacajcahualisti cati temacayayaj pampa quichijqui quej imiyaca cati quijito itanahuatilhua Moisés para monequi ipan sese tonal. Quimacaque más tacajcahualisti TOTECO ipan sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase, huan ipan yancuic metzti. Nojquiya temacaque miyac ipan nopa eyi ilhuime cati quichihuayayaj sesen xihuit; nopa ilhuit quema quicuayayaj nopa pantzi cati amo quiyiya tasonejcaoyot, nopa ilhuit ten pixquisti cati huejcahuayaya se semana huan nopa ilhuit ten Pilxajcaltziti.

<sup>14</sup> Huan quema Salomón quinquemacac nopa totajtztzi huan quisencajqui quenicatza mopatitayase, quitoquili nopa tanahuatili cati David quichijtoya. Nojquiya quintali nopa levitame para ma quinyacanaca nopa masehualme para quihueyichihuase TOTECO huan para quinpalehuise nopa totajtztzi ipan nochí cati monequiyaya. Huan quintali levitame cati mopatitayajque para quimocuitahuise caltemit pampa quej nopa tanahuatijtoya David cati elqui itequipanojca Toteco Dios. <sup>15</sup> Huan quej nopa Salomón amo quixpanoc yon se tanahuatili cati itata, Tanahuatijquet David, quichijtoya ica totajtztzi, levitame huan cati quiajocuyayaj itomi nopa tiopamit. Nochí mocajqui quej David tanahuatijtoya.

<sup>16</sup> Huan sesen tequit cati Salomón tanahuati ma quichihuaca ten quema quitalijque itzinpehualtil nopa tiopamit hasta quema quitamiltijque nochí, yaya quuitac para nopa masehualme quichijtojaj quej monequiyaya. Huajca ica yejectzi Salomón quichijqui ichaj TOTECO.

<sup>17</sup> Teipa Salomón yajqui Ezión Geber huan Elot cati eltoya iteno nopa hueyi at ipan tali Edom. <sup>18</sup> Pampa nopona Hiram quititanili cuaacalme ica itequipanojcahua cati quixmatiyayaj quenicatza quinejnemiltise cuaacalme ipan hueyi at. Huan inijuanti yajque inihuaya itequipanojcahua Salomón hasta tali Ofir. Huan ten nopona quihualiquilijque Tanahuatijquet Salomón nechca 15 toneladas ten oro.

## 9

### *Nopa sihua tanahuatijquet ten Sabá (1 R. 10:1-13)*

<sup>1</sup> Huan quema nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá quicajqui cati nochí quijito-yayayaj ten Salomón, yajqui quipaxaloto ipan altepet Jerusalén para quitatzintoquillis miyac tamanti cati ohui para quitas sinta hueli quixtomilis. Huan nopa sihuat ajsico moyoyontijtoc nelía yejectzi huan quihucayaya miyac tamanti para quixnextis para pano miyac iricojyo. Quinhualicayaya miyac itequipanojcahua huan tahuel miyac camellos cati quimamayayaj tahuel miyac tamanti taajhuayacayot, oro huan piltetzitzi cati yejectztzi huan pajpatiyo. Huan quema ajsico iixpa Salomón, quitatzintoquili nochí cati ohui cati moilhuyaya. <sup>2</sup> Huan Salomón quinanquili nochí huan amo oncac yon se tatzintoquili cati Salomón amo huelqui quinanquili. <sup>3</sup> Huan quema nopa sihua tanahuatijquet quuitac ten nochí italnamiquillis Salomón huan quema quuitac nopa hueyi caltanahuatili cati yaya quichijtoya, amo hueliyaya quineyto. <sup>4</sup> Quuitac nochí nopa tacualisti ipan imesa huan iyejejeja nochí nopa cuartos campa mocahuayayaj itequiticahua. Huan quuitac nochí itequiticahua moquentijtojaj cati tahuel yejectzi yoyomit huan tequitiyayaj nelía cuali. Huan quuitac moyoyontijtoque ica cati nelía cuali cati quicualtiyayaj itailis nopa tanahuatijquet, huan quuitac nopa escalera cati pano yejectzi campa Tanahuatijquet Salomón huelqui tejco xitahuac ipan ichaj TOTECO. Huan nopa sihua tanahuatijquet san quitachili. <sup>5</sup> Huan quihui Salomón: “Nelía melahuac cati nijcaquiyaya nepa notal ten nochí cati tijhijtoc huan ten nochí motalnamiquillis, <sup>6</sup> pero na amo nijneltoyaya. Pero ama, quena, nijneltoya pampa nihualajtoc huan niqiztoc ica noixteyol. Motalnamiquillis nelía hueyi hasta compano cati nijcajqui. Nelía amo techilhuijque ten yon tajco motalnamiquillis, yon amo techilhuijque yon tajco nopa riciojyot cati tijpiya. <sup>7</sup> Nelía se hueyi paquilisti quipiayaj momasehualhua huan motequipanojcahua cati itztoque mohuaya nochipa huan quicaquij motalnamiquillis. <sup>8</sup> Ma nochí quitascamatilica TOTECO Dios cati moTeco pampa yaya mitztalijtoc tielis tiinintanahuatijca israelitame. Nesi para moTeco Dios nelía quincinelía nochí israelitame huan yeca mitztalijtoc pampa quimatiyaya tiquintajtolsecahuas xitahuac huan tiqinyacanas ipan se ojti cati cuali.”

<sup>9</sup> Huan nopa sihua tanahuatijquet quimactili Salomón nechca nahui toneladas ten oro, huan miyac tamanti taajhuiyacayot huan miyac piltetzitzi cati yejyetzitzi huan pajpatiyot. Huan amo quema ajsitoya taajhuiyacayot nelcuali para Salomón quej nopa taajhuiyacayot cati nopa sihua tanahuatijquet ten Sabá quimacac.

<sup>10</sup> Huan quema nopa tacame cati eliyayaj itequipanojcahua Hiram huan itequipanojcahua Salomón achtohuiya quihualicaque oro ten tali Ofir, nojquiya quihualicaque, huapalme ten nopa cuahuit cati itoca sándalo. Huan quihualicaque miyac piltetzitzi cati yejyetzitzi huan pajpatiyot. <sup>11</sup> Huan ica nopa cuahuit ten sándalo Salomón quichijqui escaleras para campa monequi tejcose ipan ichaj TOTECO huan ipan icaltanahuatil. Huan nojquiya ica san se nopa cuahuit quichijqui arpas huan salterios para nopa tatzotzonani huan huicani. Amo quema quipixtoyaj ipan tali Judá cuahuit quej nopa para ica quichihuase miyac tamanti.

<sup>12</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón quimacac nopa sihua tanahuatijquet ten tali Sabá nochí cati yaya nejquí huan nochí cati quitajtani hasta quipano quimacac más tamanti que cati nopa sihuat quihualiquilijtoya. Huan teipa nopa sihua tanahuatijquet mocuetqui ipan ital inihuaya itequipanojcahua.

*Salomón más moricojchijqui huan mohueyichijqui*

*(1 R. 10:14-29; 2 Cr. 1:14-17)*

<sup>13</sup> Huan Salomón quiseliyaya sesen xihuit nechca 23 toneladas ten oro. <sup>14</sup> Pero ya ni eltoya iyoca ten nopa oro huan plata cati quihualicayayaj nopa tanahuatiani ten tali Arabia huan iyoca ten cati nopa tanamacani huan gobernadores ipan ital quihualiquiliyayaj. <sup>15</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón tanahuati ma quichihuilica 200 huejhueyi yolixtzajcayot ten oro tatejtzontí. Huan sesen yolixtzajcayot quipiyayaya 6 kilos ietica. <sup>16</sup> Huan tanahuati ma quichihuaca seyoc 300 yolixtzajcayot ten oro pero amo más huejhueyi. Huan sesen quipiyayaya 3 kilos ietica. Huan nochí nopa yolixtzajcayot Salomón quintali ipan nopa caltanahuatili campa itoca Cuatitamit ten Líbano. <sup>17</sup> Huan nojquiya Salomón tanahuati ma quichihuaca se siyaj para ipan mosehuis para tanahuatis huan ma quichihuaca ica nopa yejyetzitzi tet cati itoca marfil huan ma quixaltica ica senquisa oro. <sup>18</sup> Huan para ajsis campa isiya quichijque 6 escalones ten oro huan ten oro quichijqui se pilmesajtzi campa quitalisquia iicxihua. Ipan isiya quichihuilijque campa quitalis imax. Huan ica oro quinchijque ome taixcopincayome ten León huan quinquetzque nechca isiya ipan sesen lado. <sup>19</sup> Huan quinchijque seyoc 12 taixcopincayome ten leones. Huan quinquetzque 6 ten nopa leones ipan nopa escalones ipan se lado ten isiya huan sequinoc 6 ipan nopa seyoc lado. Huan nochí quinchijque ica oro. Ipan nochí taltipacti amo quema oncac seyoc isiya se tanahuatijquet cati yejyetzitzi quej iaxca Salomón. <sup>20</sup> Huan nochí itazas huan ivasos Salomón eliyaya senquisa oro. Nojquiya nochí cati quitequihuiyayaj ipan icaltanahuatil cati itoca Cuatitamit ten Líbano, eliyaya senquisa oro pampa quema itztoya Salomón huejcajquiya nopa plata amo quipatiitayayaj. <sup>21</sup> Huan Salomón quinpixqui miyac huejhueyi cuaacalme cati itequipanojcahua Hiram quinnejnemiltiyayaj huejca ipan hueyi at. Huan ica ejeyi xihuit mocuepayajaj nopa cuaacalme ten altepet Tarsis ica oro, plata, marfil, monos huan nopa totome cati inintoca pavos reales.

<sup>22</sup> Huan Tanahuatijquet Salomón más moricojchijqui huan más mochijqui talnamiqui que nochí sequinoc tanahuatiani ipan nochí talme. <sup>23</sup> Huan tanahuatiani ten campa hueli talme hualayayaj quipaxalohuaj Salomón pampa quinequiyayaj quuitase huan quinequiyayaj quicaquise nochí talnamiquilisti cati Toteco Dios quimacatoya. <sup>24</sup> Huan nochí cati quipaxalohuayayaj quihualiquiliyayaj tamanti ten plata, oro, yoyomit, teposti para ica tatehuise isoldados, taajhuiyacayot, cahuayojme huan mulas.

*Itequi Salomón ica tatehuijca carrojme huan cahuayojme*

*(1 R. 10:26-29; 2 Cr. 1:14-17)*

<sup>25</sup> Huan Salomón quipixqui 4 mil calme para icahuayojhua huan itatehuijca carrojhua. Huan quinpixtoya 12 mil soldados cati quimatiyayaj quinhuicaj itatehuijca carrojhua o quimatiyayaj tejcoj ipan cahuayojme. Huan quintali nopa tacame ipan nopa altepeme cati quinpuyayajaj cahuayojme huan itatehuijca carrojhua. Nojquiya quintali sequij nechca ya para quimocuitahuse ya huan icaltanahuatil ipan altepet Jerusalén. <sup>26</sup> Huan Salomón quinnahuatiyaya nochí nopa tanahuatiani cati itztoyaj ten iteno nopa hueyat Eufrates campa hualquisa tonati huan hasta campa inintal filisteos huan hasta inepa tali Egipto campa teme tonati. Nochí eltoya ipan itanahuatilis. <sup>27</sup> Huan Salomón quipixqui pano miyac plata hasta elqui quej imiyaca teme ipan altepet Jerusalén. Huan tiocuahuit cati eliyaya patiyot quipixqui pano miyac quej imiyaca higo cuame cati campa hueli onca cuatita. <sup>28</sup> Huan Salomón quinhualicayaya icahuayojhua ten Egipto huan ten miyac sequinoc talme.

*Mijqui Salomón*

(1 R. 11:41-43)

<sup>29</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati quichijqui Salomón eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amame ten Natán nopa tajtolpanextijquet, huan Ahías ten altepet Silo, huan nojquiya ipan nopa Tanextili Cati Quiitac Tajtolpanextijquet Iddo cati tayolmelajqui taya ipantis Jeroboam, icone Nabat. <sup>30</sup> Huan Salomón tanahuati ipan nochi tali Israel 40 xihuit. <sup>31</sup> Teipa mijqui huan quitalpachojque ipan Ialtepe David. Huan icone, Roboam, mochijqui tanahuatijquet.

**10***Motajcoxelojque israelitame*

(1 R. 12:1-24)

<sup>1</sup> Roboam yajqui altepet Siquem campa nochi israelitame mosentilijtoyaj para quichi-huase inintanahuatijca. <sup>2</sup> Pero Jeroboam, icone Nabat, ya mocuectoya ten tali Egipto campa yajqui para momanahuito quema Salomón quinequiyaya quimictis. Hualajqui pampa quicajqui para ya mijqui Salomón. <sup>3</sup> Huajca Jeroboam nojquiya itztoya nozona ipan Siquem campa quitequimacasquíaj Roboam quej tanahuatijquet, huan yaya huan nochi israelitame ten nopa tali ica norte\* quihuhijque Roboam:

<sup>4</sup> —Motata tahuel chichahuac techtequipanolti tojuanti, pero ta xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti. Amo techtequipanolti tahuel chichahuac quej quichijqui motata huan tim-itztequipanose ica cuali.

<sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Roboam quinilhui ma mocuepaca sempa ica eyi tonati para quimatise quenicatza quinnanquilis. Huan nochi israelitame yajque ininchajchaj. <sup>6</sup> Huan yaya quintatzintoquili nopa huehue tacame cati quitalnamictiyajaj Salomón, huan quinilhui:

—¿Quenicatza ni quinnanquilis ni tacame?

<sup>7</sup> Huajca injuanti quihuhijque:

—Sinta tiquinnoztas ica yejyectzi, huan tiquitepanitas ni tacame huan tiquinilhuus para san tiquitequipanoltis quej quinamiqui, huajca mitztequipanose nochipa.

<sup>8</sup> Pero Roboam amo quitacaquili cati quihuhijque nopa huehue tacame. Yajqui quintatz-intoquilito nopa telpocame cati moscaltijque ihuaya huan ama eliyayaj itapalehuhijcahua.

<sup>9</sup> Huan quinilhui:

—¿Quenicatza ni quinnanquilis ni tacame cati techilhujitoque ma amo niquitequipanoltis pano chichahuac quej quichijqui notata?

<sup>10</sup> Huan nopa telpocame cati moscaltijque ihuaya quihuhijque:

—Quej ni xiquinnanquili cati moilhujaj para motata quitequipanolti chichahuac. Xiquinilhui: ‘Sinta notata amechtequipanolti chichahuac, na achi más chichahuac nimechte-quipanoltis. <sup>11</sup> Sinta yaya amechmacac tanahuatili cati chichahuac, na achi más chichahuac nijchihuas nopa tanahuatili. Sinta yaya amechmaquiliyaya ica cuahuasasti para más antequitise, na nimechmaquilis ica se cuarta ica piltepostzitzitzi iyecapa huan quipiyaj inintencococa quej colome.’

<sup>12</sup> Huan ipan eyi tonati sempa mosentilijque Jeroboam huan nochi israelitame ten nopa talme ica huejcapa pampa Tanahuatijquet Roboam quinilhuijtoya para quej nopa ma mocuepaca. <sup>13</sup> Huan Roboam quinnanquili chichahuac pampa amo quinejqui quitacaquilis cati nopa huehue tacame quihuhijque. <sup>14</sup> Huan quinnanquili quej quihuhijque nopa telpocame. Quinilhui: ‘Sinta notata amechtequipanolti nelá chichahuac, na achi más chichahuac nimechtequipanoltis. Yaya amechmaquili ica cuahuasasti para más antequitise chichahuac, pero na nimechmaquilis ica se cuarta ica piltepostzitzitzi iyecapa huan quipiyaj inintencococa quej colome.’ <sup>15</sup> Huan quej nopa Tanahuatijquet Roboam amo quicajqui cati nopa masehualme quitajtaniyayaj pampa quej nopa Toteco Dios quisencajtoya para ya ma quichihua. Yeca ica ya ni quisqui melahuac nopa camanali cati TOTECO quihuhijtoya nopa tajtolpanextijquet Ahías ten altepet Silo para quiyolmelahuas Jeroboam, icone Nabat quema quihuhiyaya cati panosquí teipa.

<sup>16</sup> Huan nochi israelitame cati ehuni ica norte quitaque para Roboam amo quitacaquiliyaya cati quihuhiyayaj, huajca quijtojque: ‘Ma tijtahuelcahuaca itanahuatilis David huan ni tanahuatijquet cati icone. Amo teno tijpiyaj ica ni cati iixhui

\* **10:3** 10:3 Ten nica huan teipa ipan ni amatapohuali, miyac huela quintocaxtía “israelitame” nopa israelitame ten nopa majtacti huejhueyi familias cati quiselijque inintal ica norte. Huan quitocaxtaj inintal “Israel”. Huan nopa israelitame ipan nopa ome huejhueyi familias ten Benjamín huan Judá cati quiselijque inintal ica sur quitocaxtijque inintal “Judá”. Pero nelá nochi nopa masehualme ipan nochi 12 huejhueyi familias elque iixhuihua Israel o Jacob ten huejcajquiya huan yeca nelá nochi eliyayaj israelitame.

Isaí. Ma tijtemoca seyoc totanahuatijca. Ni Tanahuatijquet Roboam ma quinnahuati cati ya ifamilia huan tojuanti tijtemose seyoc totanahuatijca. Israelitame, ma tiyacajya tochajchaj.”

Huan quej nopa nochi israelitame cati ehuayayaj ica norte mocuetque ininchajchaj. <sup>17</sup> Pero Tanahuatijquet Roboam quisenhuiquili quinnahuati nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepeme ipan tali Judá ica tatzinta. Quena, san injuanti quinnahuatiyaya. <sup>18</sup> Teipa Roboam quititanqui Adoram cati eliyaya itayacanca ten comun tequit. Quiilhui ma yahui ipan nopa tali ica norte para quintachiliti sinta nopa israelitame tequitij chichahuac. Pero nopa israelitame ica norte quitepachojque Adoram hasta quimictijque. Huan Roboam quimatqui ten panoc huan nimantzi tejoc ipan icarro huan cholo hasta altepet Jerusalén. <sup>19</sup> Huan quej nopa nochi israelitame ten nopa huejhueyi familias ica norte mohuejcatalijque ten David huan ichaj ehuan huan hasta ama amo quinequij ma quinnahuati se cati iixhui David.

## 11

### *Roboam ajsic altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Roboam ajsito ipan altepet Jerusalén, quinsentili nochi cati ehuan ipan tali Judá huan tali Benjamín. Huan para nochi mochijque 180 mil soldados cati tapejpenilme para tatehuise. Huan Roboam quinequiyaya quintehuis nopa israelitame ica norte para quintanis huan sempa quipiyas tanahuatili ica injuanti. <sup>2</sup> Pero TOTECO quinojnotzqui Semaias cati elqui se itajtolpanextijca huan quiilhui: <sup>3</sup> “Xijcanalhui Roboam, icone Salomón, cati ama eli tanahuatijquet ten tali Judá. Xiquilhui ya huan nochi nopa israelitame ipan tali Judá huan Benjamín, <sup>4</sup> para quej ni niininTECO niqijtohua: ‘Amo xiquintehuitij amoicnihua ica norte. Más cuali ximocuepaca amochajchaj pampa elqui na nopaquilis para quej nopa ma eli.’ ”

Huajca Roboam huan imasehualhua quicajque cati Toteco quinilhui ica nopa tajtolpanextijquet huan amo yajque quitehuitoj Jeroboam.

<sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Roboam mocajqui ipan altepet Jerusalén huan quichijqui tepamit para miyac altepeme ipan tali Judá. <sup>6</sup> Quicualtali altepet Belén, Etam, Tecoa, <sup>7</sup> Betsur, Soco, Adulam. <sup>8</sup> Gat, Maresa, Zif, <sup>9</sup> Adoraim, Laquis, Azeca, <sup>10</sup> Zora, Ajalón huan Hebrón. Nochi ni altepeme ipan tali Judá huan Benjamín quinchijchijqui ica tepamit cati tilahuac campa hueli momanahuise ten inincualancaitacahua. <sup>11</sup> Huan nojquiya Roboam quincualtali calme cati tilahuac para nopona masehualme itztose ica temachili. Huan nopona nojquiya quiajojqui miyac tamanti tacualisti huan aceite huan xocomec iayo. Nojquiya quintali soldados para tamocuitahuise. <sup>12</sup> Huan nojquiya ipan nochi altepeme quinmacac masehualme iniyolixtzajcahua huan inincuatamin cati huehueyac para tatequihuise sinta monequi. Quej nopa quinchijqui temachme nochi nopa masehualme ipan tali Judá huan Benjamín pampa san injuanti mocajque ihuaya Tanahuatijquet Roboam.

### *Jeroboam amo quihueyichijqui Toteco*

<sup>13</sup> Huan hualajque ipan Judá nochi totajtzitzi huan levitame cati itztoyaj ipan altepeme campa nopa sequinoc israelitame ica norte. Huan mosejcotilijque ihuaya Tanahuatijquet Roboam. <sup>14</sup> Huan masque nopa totajtzitzi huan levitame quipolojque inintal huan nochi cati quipiyayayaj, yajque tali Judá huan altepet Jerusalén pampa Tanahuatijquet Jeroboam huan iconehua ayecmo quincahuilijque ma quitequipanoca TOTECO. <sup>15</sup> Jeroboam quintequimacac tacame cati yaya quintapejpeni ma elica totajtzitzi para quinhueyitalise teteyome ipan tepeme, huan para quinhueyitalise iajacahua Amocualtatcat huan para quintatilise tacajcahualisti nopa becerros cati yaya quinchijtoya huan quintocaxtiyaya dioses. <sup>16</sup> Huan nochi cati nelá quinequiyayaj ica nochi iniyolo para quitoquilise TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua, yajque ipan altepet Jerusalén para quimacase tacajcahualisti. <sup>17</sup> Nochi cati yahuiyayaj quimacayayaj chichualisti itanahuatilis Roboam, icone Salomón, cati tanahuatiyaya ipan tali Judá \* huan quej nopa elqui para eyi xihuit. Huan ipan nopa eyi xihuit nochi cati yahuiyayaj nopona quichijque campeca para quihueyitepanitase Toteco quej quichijqui David huan Salomón.

<sup>18</sup> Huan Roboam mocuili imachicni cati itoca Mahalat. Mahalat eliyaya iichpoca Jerimot, se icone David ica isihua Abihail cati eliyaya iichpoca Eliab. Eliab elqui icni David huan yaya ihuaya David eliyayaj iconehua Isaí. <sup>19</sup> Huan iconehua Roboam huan Mahalat eliyayaj: Jehús, Semarias huan Zaham. <sup>20</sup> Teipa Roboam mocuili seyoc situat cati imachicni cati itoca eliyaya Maaca huan Maaca eliyaya iichpoca Absalón. Huan Maaca quinpixqui iconehua cati inintoca eliyaya: Abías, Ataí, Ziza huan Selomit. <sup>21</sup> Huan Roboam quinpixqui

\* 11:17 11:17 Miyac huelta quema quijtohua Judá, camanalti ten nopa ome talme, Judá huan Benjamín.

18 isihuajhua huan 60 isihua tequipanojcahua, pero achi más quicneli Maaca. Huan Roboam quinpixqui 28 itelpocahua huan 60 ichpocahua.

<sup>22</sup> Huan Roboam quitali itelpoca, Abías, cati elqui icone Maaca, para ma eli inintayacanca iicnihua pampa quinequiyaya para teipa, quema yaya miquisquia, Abías ma elis tanahuatijquet. <sup>23</sup> Huan ica miyac talnamiquilisti quinqtequitali sequinoc itelpocahua campa hueli ipan nopa altepeme cati quipiyayaya tepamit ipan nochi tali Judá huan ipan tali Benjamín. Huan quinmacac miyac tacualisti huan quintemohuili miyac inisihuajhua.

## 12

### *Roboam quichijqui cati fiero* (1 R. 14:21-31)

<sup>1</sup> Huan quema Roboam mohueyichijqui huan eltoya ya temachti ipan itequiticayo quej tanahuatijquet, quitahuelcajqqui itanahuatilhua TOTECO huan nochi israelitame quitoquilijqque ipan itajtacol. <sup>2</sup> Huan pampa mosisinijtoya ica TOTECO, Sisac tanahuatijquet ten tali Egipto yajqui quinqtehuito israelitame ipan altepet Jerusalén quema Roboam yahuiyaya para macuili xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet. <sup>3</sup> Huan Sisac hualajqui ica mil 200 tatehujca carrojme, 60 mil soldados cati yahuiyayaj ipan cahuyoyjme huan iyoca tachel miyac soldados cati icxinejnemiyayaj. Nojquiya quinhualicac más miyac masehualme cati inintoca libios, suquienos huan etiópes. <sup>4</sup> Huan Sisac huan isoldados calajque ipan nopa altepeme cati quipixtoyaj tepamit ipan tali Judá huan quintanque huan teipa ajsitoj hasta altepet Jerusalén.

<sup>5</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet Semaías yajqui quiiato Tanahuatijquet Roboam huan nopa tayacanani ten Judá pampa nochi inijuanti mosentilijtoyaj ipan altepet Jerusalén para momanahuise ten Sisac. Huan Semaías quinilhui nopa camanali cati TOTECO quimacatoya. Quinilhui:

—Amojuanti anquithuelcajqtoque TOTECO huan yeca yaya quiijtouha para nojquiya amechtachelcahuas huan amechtemactilis imaco Sisac.

<sup>6</sup> Huajca nochi nopa tayacanani ten israelitame huan Tanahuatijquet Roboam moicnonejqque huan quiijttojqque:

—Nelia xitahuac TOTECO para quej ni techchihuilía.

<sup>7</sup> Huan quema TOTECO quiiat para nelía moyolcuetoyaj, quiihui nopa tajtolpanextijquet Semaías: “Pampa moicnonectoque, amo nijcahuilis para Sisac ma quinqzontamiliti nochi. Ica se quentzi tonali niquinmanahuis. Huan amo nijtequihuis Sisac para niquinexilis nochi nocualancayo. <sup>8</sup> Pero inijuanti quitequipanose Sisac para quiiatase para más cuali techtequipanose na, huan amo quinqtequipanose nopa tanahuatiani ipan sequinoc talme.”

<sup>9</sup> Huan Sisac, tanahuatijquet ten tali Egipto, calajqui ipan altepet Jerusalén huan quicuic nochi tamanti ten oro huan nochi tamanti cati pajpatiyo cati eltoya ipan ichaj TOTECO huan cati eltoya ipan nopa caltanahuatili. Nojquiya quihuicac nochi nopa yolixtzajcayot ten oro cati quichijtoya Salomón. <sup>10</sup> Huan teipa Roboam, tanahuatijquet ten tali Judá quichijqui sequinoc yolixtzajcayot ten bronce huan quinmactili nopa tayacanani ten soldados cati tamocuitahuiyayaj ipan icaltehua nopa caltanahuatili. <sup>11</sup> Huan nochipa quema nopa tanahuatijquet yahuiyaya ichaj TOTECO, nopa soldados yahuiyayaj ihuaya huan quinhuicayayaj nopa yolixtzajcayome ten bronce. Huan teipa quema mocuepayaya sempa quinhualicayayaj nopa yolixtzajcayome huan quinajocuiyayaj ipan nopa cuarto campa quinajocuij nochi inintatehujca teposhua. <sup>12</sup> Huan pampa nopa tanahuatijquet nelía moicnonejqqui TOTECO ayecmo cualanqui ica ya huan amo senquisa quinqzontamiliti. Huan teipa masque miyac tamanti cati fiero ininpantic cati itztoyaj ipan Judá, sempa oncac tamanti cati cuali nopona.

### *Mijqui Roboam*

<sup>13</sup> Huan Tanahuatijquet Roboam sempa mohueyichijqui huan quichijqui temachti itequi quej tanahuatijquet ipan altepet Jerusalén. Roboam quipixqui 41 xihuit quema pejqqui itequi quej tanahuatijquet huan tanahuati 17 xihuit ipan Jerusalén, nopa altepet cati TOTECO quitapejpeni ten nochi altepeme ten nopa huejhuelyi familias ten israelitame para nopona nochi ma quihueyichihuaca para nochipa. Huan inana Roboam itoca eliyaya Naama ten tali Amón. <sup>14</sup> Pero Roboam elqui se tanahuatijquet cati amo cuali pampa amo motemacac para quitoquilis TOTECO ica nochi iyolo.

<sup>15</sup> Huan nochi cati quichijqui Roboam ten ipejya huan hasta quema mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amame cati quiijuilo tajtolpanextijquet Semaías, huan cati quiijuilo tajtolpanextijquet Iddo huan campa eltoc ijcuilijtoc quenicatza masehualme tacajtihualajque. Huan ipan nochi xihuit ten itequi Roboam oncac miyac tatehuilisti ica Tanahuatijquet Jeroboam ica norte. <sup>16</sup> Huajca mijqui Roboam huan mosiyajquetzqui ica ihueyitatahua.

Huan quitalpachojque ipan Ialtepe David. Huan Abías cati eliyaya icone, mochijqui tanahuatijquet.

## 13

### *Abías pejqui tanahuatía ipan Judá*

(1 R. 15:1-7)

<sup>1</sup> Abías, icone Roboam, pejqui tanahuatía ipan tali Judá quema Jeroboam yahuiyaya para 18 xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet ipan tali Israel ica norte. <sup>2</sup> Huan Abías san tanahuati ipan altepet Jerusalén eyi xihuit. Inana itoca eliyaya Micaías huan yaya eliyaya iichpoca Uriel ten tali Gabaa.

Huan quema tanahuatiyaya, oncac se tatehuilisti ica Tanahuatijquet Abías huan Tanahuatijquet Jeroboam. <sup>3</sup> Huan Abías mocualtali ica 400 mil soldados tapejpenilme ten tali Judá. Huan Jeroboam mocualtali ica 800 mil soldados cati eliyayaj tapejpenilme huan yolchicahuacque. <sup>4</sup> Huan Tanahuatijquet Abías huan nochi isoldados ten tali Judá ajsitoy ipan nopa tepet cati itoca eliyaya Zemaraim campa onca tepeme ipan tali Efraín. Huan Abías quiiyto: “Tanahuatijquet Jeroboam huan nochi anisraelitame techtacaquilica. <sup>5</sup> ¿Amo anquimatij para TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame quichijqui se camanali ihuaya David para se icone o se iixhui para nochipa elisquía tanahuatijquet ipan nochi tali Israel? <sup>6</sup> Pero ta Jeroboam, cati tiicone Nabat, huan cati tieliyaya tiitequipanojca Salomón icone David, ta timosisini ica Salomón. <sup>7</sup> Huan teipa mosejcotilijque mohuaya ta tahuel miyac amo cuajcualme cati amo teno ininpati. Huan anmosisinijque ica Roboam, itelpoca Salomón, quema yaya noja eliyaya telpocat huan ayemo quipiyayaya fuerza ipan itequi. Huan yeca Roboam amo huelqui amechtani.

<sup>8</sup> “Huan ama amojuanti anquinequij antechtontamiltise cati niixhui David, cati TOTECO techtalijtoc ma nieli nitanahuatijquet. Anmoilhúaj antechtandise pampa más anmiyaqui huan pampa anquinpiyaj nopa becerros ten oro cati ta tiJeroboam tiquinchi-huilijtoc quej amodioses. <sup>9</sup> Ya tiquintequicuilijtoc itotajtzitzi TOTECO cati elij iixhuihua Aarón huan nopa levitame. Huan tiquintequimacac ten hueli masehualme para elise totajtzitzi quej quichihuaq masehualme ipan sequinoc talme cati amo quixmatij TOTECO. Amojuanti anquiselaj quej totajtzi cati hueli cati quihualica se becerro huan chicome oquich chivojme para tacajcahualisti para quinhueyitalis amoteteyohua cati amo nelía Dios. <sup>10</sup> Pero tojuanti ipan Judá amo tijcajtoque TOTECO Dios, yaya cati toTeco. Huan nopa totajtzitzi cati quitatíaj tacajcahualisti para TOTECO ipan total elij iixhuihua Aarón. Huan injuanti cati quinpalehuaj nopa totajtzitzi elij levitame quej quijtohua tanahuatili. <sup>11</sup> Inijuanti quitatíaj tacajcahualisti mojmota iixpa TOTECO ica ijalnoc huan ica tiotac. Nojquiya mojmota quitatíaj copali huan quitatíaj nopa pantzi cati tatzejtzeloctic ipan nopa mesa iixpa. Inijuanti cati quitatíaj nopa taahuilme ten nopa taahuil quetzali ten oro ica tayohua. Tojuanti tijchihuaq senguisa cati quijtohuaq itanahuatilhua Toteco Dios, pero amojuanti amo. Ya anquithuelcajtoque. <sup>12</sup> Huajca xijmatica cuali para Toteco Dios itztoc tohuaya quej totayanca. Huan nopa totajtzitzi quipixtoque tacaualtali inintapitzal para tapitzase quema monequis tijpeshualtise ni tatehuilisti ica amojuanti. Pero amojuanti cati antoisraelita icnihua, amo ximotehuica ihuaya TOTECO Dios yaya cati elqui ininTECO tohuejcapan tatahua pampa amo antatanise.”

<sup>13</sup> Pero quema quincamanalhuyaya, Tanahuatijquet Jeroboam quintitanqui isoldados para ma quinyahualotij nopa Judá ehuan ica iniica huan ica iniixpa. <sup>14</sup> Huan quema quitaque nopa Judá ehuan para quinyahualojtoyaj huan monequi quintehuse cati iniixpa huan iniica, chicahuac quitzajtzilijque TOTECO ma quinpalehui huan ma quinmanahui ten nopa israelitame ten ica norte. Huan nopa totajtzitzi quipitzque nopa tapitzali. <sup>15</sup> Huan nochi Judá ehuan tzajtzique chicahuac para pehuase quintehuse nopa israelitame. Huan quema tzajtzique, Toteco Dios pejqui quinpasolohua nopa israelitame huan Tanahuatijquet Jeroboam iixpa Abías huan iniixpa nochi Judá ehuan. <sup>16</sup> Huan nochi nopa israelitame ten ica norte cholojtejqe, pampa Toteco Dios quintemactili inimaco nopa israelitame cati tali Judá ehuan. <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Abías tahuel quincoco ipan nopa tonal. Quinmictijque 500 mil israelita soldados cati más tapejpenilme. <sup>18</sup> Huan quej nopa, nopa Judá ehuan quintanque nopa israelitame ica norte pampa motatzquijtoyaj ipan TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua. <sup>19</sup> Huan Abías huan isoldados quitoquilijque Jeroboam huan quicuili sequij ialtepehua. Quicuili altepet Betel ica ipilaltepehua huan Jesana ica ipilaltepehua huan altepet Efraín ica nochi ipilaltepehua.

### *Mijqui Jeroboam*

<sup>20</sup> Huan Tanahuatijquet Jeroboam ayecmo teno huelqui quichihua ipan Israel quema Tanahuatijquet Abías eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá. Huan teipa TOTECO quicoco

Jeroboam huan mijqui. <sup>21</sup> Pero Abías quipixtiyajqui más chicahualisti hasta nelía elqui hueyi. Nojquiya quinpixqui 14 isihuahua, 22 itelpocahua huan 16 ichpocahua. <sup>22</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati panoc ipan itanahuatilis Abías huan nochi cati quichijqui ipan inemilis huan nochi cati quijto eltoc ijcuilijtoc ipan nopa Amatapohuali ten Nopa Tajtolpanextijquet Iddo.

## 14

*Asa pejqui tanahuatía ipan tali Judá  
(1 R. 15:8-12)*

<sup>1</sup> Huan mijqui Abías huan quitalpachojque ica ihueyi tatahua ipan Ialtepe David. Huan icone cati itoca Asa pejqui tanahuatía ipan tali Judá. Huan oncac tasehuilisti ipan nopa achtohui 12 xihuit ten itequi quej tanahuatijquet.

<sup>2</sup> Huan Tanahuatijquet Asa quichijqui nochi cati xitahuac iixpa TOTECO Dios cati elqui iTeco. <sup>3</sup> Quinjcueni nochi nopa taixpame campa quintatiliyayaj tacajchualisti nopa taixcopincayome ipan tepeme. Quintapanqui nochi nopa teteyome huan nojquiya nochi tamanti cati teelnamiquiltiyaya ten nopa teteyot Asera. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinnahuati nochi Judá ehuani ma motemachica ipan TOTECO Dios cati eliyaya ininTeco inihuejcapan tatahua. Huan quinilhui ma quichihuaca nochi itanahuatilhua TOTECO huan nochi cati techilhuijtoya. <sup>5</sup> Huan ipan nochi altepeme ipan tali Judá, quinjcueni nochi pilcaltizti para teteyome huan nochi taixpame campa quintatiliáj copali. Huan oncac tasehuilisti para miyac xihuit quema Asa tanahuati.

<sup>6</sup> Huan quema oncayaya tasehuilisti huan inincualancaitacahua amo quintehuiyayaj, Tanahuatijquet Asa quicuálchijchijqui nochi inintepa altepeme ipan Judá pampa TOTECO quinnacatoya tasehuilisti. <sup>7</sup> Tanahuatijquet Asa quinilhui nopa Judá ehuani: “Ma tiquin-cualtica nochi ni altepeme huan ma tiquinayahualoca ica tepamit. Ma tiquinchiuilica torres huan ma tiquintalilica caltemit cati motzacuas cuali ica teposti. Timotemachijtoque ipan Toteco Dios huan ama yaya techmacatoc tasehuilisti ica tocualancaitacahua ten campa hueli talme.”

Nopa Judá ehuani quichijque nochi nopa tequit cati moilhuijque quichihuase huan nochi quisqui cuali.

<sup>8</sup> Huan Asa quinpixqui 300 mil soldados ten tali Judá huan nochi quipiyayaj iniy-olixtzajcahua huan inincuataminhua cati huehueyac ten teposti. Nojquiya quipixtoya seyoc pamit ten 280 mil soldados cati ehuani tali Benjamín huan nochi quihuicayayaj iniyolixtzajcahua huan inincuahuitolhua. Huan nochi ome pamit eliyayaj tacame cati tahuel yolchicahuaque.

*Asa tatanqui ipan tatehuilisti*

<sup>9</sup> Se tonali hualajqui se tacat ten tali Etiopía cati itoca Zera huan quinhualicac se millón soldados huan 300 tatehujica carrojme. Huan injuanti ajsicoj hasta altepet Maresa para quintehuisse nopa tali Judá ehuani huan Tanahuatijquet Asa. <sup>10</sup> Pero quema Asa quimatqui para ajsicoj, mocualtali huan quisqui ica nochi isoldados para quinnamiqulti. Huan mochijque ipan nopa tamayamit Sefata nechca Maresa. <sup>11</sup> Huan Asa motatajti ica TOTECO Dios cati elqui iTeco huan quiilhui: “TOTECO, san ta hueli tiquinpalehuía cati amo quipiyaj chicahualisti para monamiquise ica cati nelía chicahuac. Huajca techpalehui TOTECO Dios, ta cati titoTeco, pampa tojuanti timosiyajquetzaj ipan ta. Ica motequiticayo ta tiyahuij tiqintehuitij ni miyaqui soldados pampa ipan ta timotemachijtoque. TOTECO Dios, ta titoTeco. Amo xiquincahuilli para cati itztoque san masehualme mitztanise.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO pejqui quinnictía nopa Etiopía ehuani iixpa Asa huan iixpa nochi Judá ehuani. Huan nopa Etiopía ehuani cholojque. <sup>13</sup> Pero Asa huan isoldados quinq-uilijque hasta altepet Gerar huan quinnictijque tahuel miyac injuanti hasta ayecmo huelque tatehujque pampa TOTECO huan isoldados quinzontamiltijque. Huan nopa Judá ehuani quincuilijque miyac tamanti cati nelcuali. <sup>14</sup> Huan teipa Asa huan isoldados nojquiya calajque ipan nochi nopa altepeme cati eltoyaj nechca Gerar huan quiquixtijque miyac tamanti pampa TOTECO quichijqui para nochi masehualme nozona tahuel ma momajmatica por cati TOTECO quichijtoya. <sup>15</sup> Nojquiya nopa Judá ehuani calajque campa quinpixtoyaj inihuacaxhua huan quinhuaque miyac borregoyme huan camellos huan mocuetque ipan altepet Jerusalén ica nochi cati quitantoyaj.

## 15

*Judá ehuani quichijque se camanali ica TOTECO  
(1 R. 15:13-15)*

<sup>1</sup> Huan Itonal Toteco Dios hualajqui ipan Azarías, se tajtolpanextijquet cati elqui icone Obed huan TOTECO quimacac se camanali para Tanahuatijquet Asa. <sup>2</sup> Huajca yaya quisqui huan yajqui quinamiquito Asa quema mocuepayaya ten nopa tatehuilisti huan quihlhu: “Techtacaquili, Tanahuatijquet Asa huan nochi cati anehuani ipan tali Judá huan Benjamín, TOTECO quijtohua para mocahuas amohuaya sinta anmoca huase ica ya. Huan quema anquitmose, anquipantise. Pero sinta anquitahuelcahuase, huajca yaya nojquiya amechtahuelcahuas. <sup>3</sup> Ya panotoc miyac tonali huan israelitame ica norte amo motemachiyayaj ipan Toteco Dios para quihueyitalise. Amo quipixtoque yon se totajtzi cati nelía quinmactisquía cati melahuac huan amo quixmajtoque itanahuatilhua Toteco. <sup>4</sup> Pero sesen huelta quema anisraelitame anmopantiyayaj ipan se tatzacuiltli huan anmotemachiyayaj ipan TOTECO Dios cati amoTeco, yaya amechpalehui. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali quema israelitame tahuel mosisiniyayaj ica TOTECO, amo oncayaya tasehuilisti ipan inintal. Amo aqúi huelqui nemi ica temachili para yas campa quinequi pampa sequinoc talme ehuaní teajsiyayaj campa hueli. <sup>6</sup> Motehuiyayaj se tali ehuaní ica seyoc tali ehuaní. Huan nochi israelitame taijyohuiyayaj pampa Toteco Dios quintatzacuiltiyaya ica miyac tamanti cati fiero. <sup>7</sup> Pero ma amo eli quej nopa ica amojuanti. Amojuanti ximoyolchicahuaca huan amo ximajmahuica pampa TOTECO amechtatahuais por nochi nopa cuali tamanti cati anquichihua.”

<sup>8</sup> Huan nelía moyolchicajqui Tanahuatijquet Asa quema quicajqui ni camanali ten Toteco cati quimacac nopa tajtolpanextijquet Azarías cati elqui icone Obed. Yeca teipa quiniycueni nochi nopa taixcopincayome ipan nochi tali Judá, huan ipan nochi tali Benjamín huan ipan nochi nopa altepeme cati mocuiltiyoa campa tepeme ipan tali Efraín. Huan quicualtali nopa taixpamit cati eltoya icalixpa itiopa TOTECO.

<sup>9</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Asa quinnotzqui ma mosentilica nochi masehualme cati ehuaní ipan tali Judá huan Benjamín huan nojquiya nochi ten tali Efraín, Manasés huan Simeón cati hualajtoyaj para mocahuase ipan Judá. Inijuanti hualajtoyaj pampa quitaque para TOTECO Dios cati elqui iTeco Tanahuatijquet Asa itztoya ihuaya.

<sup>10</sup> Huan nochi nopa masehualme mosentilijque ipan altepet Jerusalén ipan metzti eyi ipan toisraelita calendario\*, quema Asa yahuiyaya para 15 xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali quincuique 700 torojme huan 7 mil borregojme cati quincuiltiyoaj inincualancaitacahua ipan tatehuilisti huan temacaque quej tacajcahuilisti para TOTECO. <sup>12</sup> Teipa tatestigojquetzque iixpa TOTECO para ica nochi iniyolo quitoquilise san TOTECO Dios cati iniTeco inihuejcapan tatahua. Quijtojqque ayecmo quinhueyitalise sequinoc tamanti cati amo TOTECO. <sup>13</sup> Huan nojquiya quichijque se camanali ica TOTECO para sinta se acajya amo quitoquilisquía TOTECO Dios cati iniTeco israelitame quej mocajqui quichihuas, monequi miquis; masque huehuentzi o telpocat, tacat o sihuat. <sup>14</sup> Huan nochi nopa masehualme cati mosentilijtoyaj camanaltique chichahuac huan tatestigojquetzque iixpa TOTECO para quitoquilise san ya. Huan ica paquilisti quipitzque tapitzali huan nochi nopa cuacuajti. <sup>15</sup> Huan nochi Judá ehuaní nelía yolpaquiyayaj por nopa camanali cati quichijtoyaj ica Toteco Dios pampa sese ten inijuanti quichijqui ica nochi iyolo. Ica miyac paquilisti quitemojtoyaj taya ipaquilis TOTECO huan nelía quipantijque. Huan TOTECO quinmacac tasehuilisti ica nochi inincualancaitacahua campa hueli.

<sup>16</sup> Huan Tanahuatijquet Asa quiquixtili isiya Maaca cati eliyaya ihueyi nana huan ayecmo quicahuili ma eli tenan sihua tanahuatijquet pampa nopa sihuat quichijqui se taquetzali para nopa teteyot Asera. Huan Tanahuatijquet Asa quitapanqui nopa taquetzali huan quitati nechca nopa hueyat Cedrón. <sup>17</sup> Huan masque amo quinsosolojqque senquis nochi nopa pilcaltizti ica teteyome ipan nochi tali Israel, Tanahuatijquet Asa monejnemiliti xitahuac huan nelnechca ten TOTECO ipan nochi inemilis. <sup>18</sup> Huan yaya quihuicac ipan itiopa Toteco Dios nochi tamanti ten oro huan plata cati yaya huan itata quiyocacajtoyaj para TOTECO. <sup>19</sup> Huan quej nopa ayecmo oncac seyoc tatehuilisti hasta quema Asa yahuiyaya para 35 xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet.

## 16

*Asa mohuampojchijqui ihuaya Benadad  
(1 R. 15:16-22)*

<sup>1</sup> Quema Asa yahuiyaya para 36 xihuit ipan itequi, Tanahuatijquet Baasa ten tali Israel ica norte hualajqui ica isoldados huan calajqui ipan tali Judá. Huan quitzajqui nopa ojti ten altepet Ramá huan quitalijque tepamit nozona para ayecmo huelis panose Judá ehuaní huan Tanahuatijquet Asa. <sup>2</sup> Huajca Asa quiquixti nochi nopa tamanti ten oro huan

\* 15:10 15:10 Elis ipan mayo o junio ipan tocalendario ten ama.



plata cati eltoya ipan itioipa TOTECO huan ipan icaltanahuatil. Huan nochi quititanili Tanahuatijquet Benadad ipan tali Siria cati mosehuijtoya para tanahuatis ipan altepet Damasco huan quititanili ni amatajcuiloli cati quej ni quijito:

<sup>3</sup> “Ma tijchihuaca se yancuic camanali quej nopa cati quichijque motata huan notata. Xiquita nimitztitanilía ni nemacti ten plata huan oro. Xijsosolo nopa camanali cati tijchijqui ica Tanahuatijquet Baasa ten tali Israel para quej nopa yaya quicahuas techtehuis.”

<sup>4</sup> Huan Tanahuatijquet Benadad quipacti cati Asa quillhui huan quintitanqui soldados para ma calaquica ipan inintal israelitame ica norte huan quintehuisse. Huan moaxcatijque nopa altepeme Ijón, Dan, Abelmaim huan nochi nopa altepeme ten tali Neftalí campa quiajocuiyayaj tactualisti huan nochi tamanti cati motequihuiyayaj. <sup>5</sup> Huan quema quimatqui Tanahuatijquet Baasa ten Israel, taya panoyaya ipan ital, quicajqui cati quichihuayaya huan yajqui ital. Ayecmo quitamilti nopa tepamit cati quitaliliyaya altepet Ramá. <sup>6</sup> Teipa Tanahuatijquet Asa quinnotzqui nochi Judá ehuan ma yaca Ramá huan ma quicuitij nochi nopa teme huan cuame cati Baasa quitequihuiyaya para quichihuilis itepa Ramá. Huan Asa quitequihui nochi para quintalilis inintepa nopa altepeme Geba huan Mizpa.

*Nopa tajtolpanextijquet Hanani quiajhuac Asa*

<sup>7</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet Hanani hualajqui quipaxaloco Tanahuatijquet Asa huan quillhui: “Pampa timotemachi ipan nopa tanahuatijquet ten tali Siria para mitzpalehuis huan amo ipan TOTECO Dios cati moTeco, ama tijpolojtoc nopa tonali para tijtanis yaya huan nochi soldados. <sup>8</sup> ¿Amo tiquelnamiqúi taya TOTECO quichijqui ica nopa tali Etiopía ehuan huan nopa tali Libia ehuan quema quinequiyayaj amechtehuise ica miyac tatehujica carrojme huan cahuayojme? Timotemachi ipan TOTECO huan yaya quintemactili amomaco. <sup>9</sup> TOTECO quintachilijtoc nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti para quinnextilis ihueyi chichualis injuanti cati motemachíaj ipan ya ica nochi iniyolo. Nelía se huihuiyot cati tijchijtoc huan yeca ama huan teipa tijpiyas más tatehuilisti ica mocualancaitacahua.”

<sup>10</sup> Huan Tanahuatijquet Asa nelía cualanqui ica nopa tajtolpanextijquet Hanani huan quitali ipan tatzacti. Huan ten nopa tonal, Asa pejqui quintaijyohuilitía seqij imasehualhua.

*Mijqui Asa*

(1 R. 15:23-24)

<sup>11</sup> Huan nochi cati quichijqui Asa ipan itequi quej tanahuatijquet ten ipejya hasta itamiya quema mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali Ten Nochi Tanahuatiani ipan Tali Judá huan Tali Israel. <sup>12</sup> Huan quema Asa yahuiyaya para 39 xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet quipixqui se cocolisti chichahuac ipan iicxi huan amo quitemo itapalehuil Toteco. San quintemo tepajtiani. <sup>13</sup> Huan mijqui Asa quema yahuiyaya para 41 xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan quitalpachojque ipan nopa ostot cati yaya tanahuatijtoya ma quichihuilica ipan Ialtepe David. Huan quitalijque ipan cuatapechti cati quipiyayaya miyac tamanti taajhuiyacayot cati quichijtoya se taajhuiyacachijquet cati más quimati. Huan quichijque se hueyi tit huan nopona quaitilise nochi nopa taajhuiyacayot huan quipolajque itacayo.

## 17

*Josafat pejqui tanahuatía ipan tali Judá*

<sup>1</sup> Huan Josafat, icone Asa, mochijqui tanahuatijquet ipan tali Judá huan yaya mocualtali para quintehuis nopa israelitame ica norte. <sup>2</sup> Huan quintitanqui soldados para tamocuitahuise ipan nochi altepeme ipan tali Judá cati quipiyayaya tepamit. Huan nojquiya quintali más soldados campa hueli ipan tali Judá huan ipan nochi nopa altepeme ten tali Efraín cati itata Asa moaxcatijtoya.

<sup>3</sup> Huan TOTECO itztoya ihuaya Josafat pampa monejnemilti xitahuac iixpa quej ihuejcapan tata David quichijqui achtohuiya. Amo quinhueyitali nopa teteyome ten Baal.

<sup>4</sup> Tanahuatijquet Josafat motemachi ipan Toteco Dios cati elqui iTeco itata. Quichijqui nochi itanahuatilhua huan amo quinhueyichijqui teteyome quej quichijque nopa israelitame ica norte. <sup>5</sup> Huajca TOTECO quichijqui temachti itanahuatilis Josafat ipan tali Judá. Huan nochi Judá ehuan quihualiquiliyayaj miyac tamanti nemacti huan quitaxtahuiyayaj inimpuestos. Huan nelía moricojchijqui Tanahuatijquet Josafat, huan mohueyichijqui pampa nochi quitepanitayayaj. <sup>6</sup> Huan achi más moyolchicajqui Josafat para senquisa quitoquilis iojhui TOTECO. Yeca ipan nochi Judá quiniycueni nochi nopa taixpame cati

quinchijtoyaj ipan tepeme huan nochi nopa taquetzalme para quitepanitase nopa teteyot Asera.

<sup>7</sup> Huan quema Josafat yahuiyaya para eyi xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet, quintitanqui itayacancahua ma tamachtica campa hueli ipan altepeme ipan tali Judá. Huan inintoca itayacancahua cati yajque elque: Benhail, Abdías, Zacarías, Natanael huan Micaías. <sup>8</sup> Huan nojquiya quintitanqui nopa levitame cati inintoca: Semaias, Netanías, Zebadías, Asael, Semiramot, Jonatán, Adonías, Tobías huan Tobadonías. Huan nojquiya yajque inihuaya nopa totajtitziti cati inintoca: Elisama huan Joram. <sup>9</sup> Huan quihuicaque copias ten Icamanal TOTECO campa eltoya ijcuilijtoc nochi itanahuatilhua huan nejnenque campa hueli ipan nopa tali, quinmactiyayaj nochi Judá ehuan.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quichijqui para nochi sequinoc talme cati eltoyaj nechca tali Judá ma quimacacica huan yon se amo motemacac para pehuas quitehuis Tanahuatijquet Josafat.

<sup>11</sup> Hasta nopa filisteos nojquiya quihualiquiliyayaj nemacti Tanahuatijquet Josafat huan quitaxtahuiyayaj nopa impuestos cati monequiyaya para inintal ica plata tomi. Huan nopa árabes nojquiya quihuiquilijque Josafat 7 mil 700 oquich borregoyme huan 7 mil 700 oquich chivoyme.

<sup>12</sup> Huajca quej nopa Josafat más moricojchijqui huan tahuel más quipixtiyajqui fuerza. Huan quinchijqui calme cati huejcapantique cati más cuali tasencahuali huan altepeme ica tepamit para ipan taajocuis ipan nochi tali Judá. <sup>13</sup> Huan Josafat quiajojqui tacualisti huan nochi tamanti cati quitequihuiyayaj ipan miyac altepeme ipan tali Judá. Huan quinpixqui miyac soldados yolchicahuaque ipan altepet Jerusalén campa eltoya icaltanahuatil.

#### *Soldados cati Judá ehuan*

<sup>14</sup> Huan isoldados Josafat mocajque ijcuilijtoque quej itoca nopa hueyi familia cati ipan hualajque.

Ten nopa hueyi familia Judá, itztoyaj 300 mil soldados. Mocajque iyoca ica miyac pamit ica 1000 soldados ipan sesen pamit. Huan Adnas elqui tayacanquet ten nochi nopa 300 mil.

<sup>15</sup> Huan nopa ompa tayacanquet Johanán quinyacanayaya 280 mil soldados.

<sup>16</sup> Huan nopa teipa tayacanquet Amasías, cati elqui icone Zicri, quinyacanayaya 200 mil soldados. Amasías motemactlijtoya ica ipaquilis para quitequipanos TOTECO. Nochi ni tacame ehuan tali Judá.

<sup>17</sup> Ten nopa hueyi familia Benjamín, itztoyaj 200 mil soldados.

Eliada eliyaya inintayacanca huan eliyaya se tacat cati tahuel yolchicahuac. Huan nochi nopa soldados quihuicayayaj inincuahuitolhua huan iniyolixtzajcahua.

<sup>18</sup> Huan nopa ompa tayacanquet itoca Jozabad huan yaya quinyacanayaya 180 mil soldados cati quipiayayaj inintepos huan inintalnuquilis para tatehuise.

<sup>19</sup> Huan ya ni elque nochi nopa soldados cati quitequipanohuayayaj Tanahuatijquet Josafat ipan Jerusalén. Pero nica amo quiyiya ten quesqui soldados nopa tanahuatijquet quintalijtoya ipan altepeme campa hueli ipan tali Judá para tamocuitahuise.

## 18

### *Josafat mochijqui ihuampo Acab*

(1 R. 22:1-40)

<sup>1</sup> Huajca Josafat nelía quipixqui miyac ricojyot huan nochi masehualme campa hueli tahuel quitepanitayayaj. Huan quichijqui para itelpoca ma mosihuajti ica iichpoca Tanahuatijquet Acab ten tali Israel. <sup>2</sup> Teipa ica se omé xihuit Josafat yajqui ipan altepet Samaria quipaxaloto Acab. Huan Acab quihuilhuichihui huan quinmicti miyac borregoyme huan torojme para Josafat huan nochi cati hualajtoyaj ihuaya. Huan teipa Acab quicajcayajqui huan quitajtani Josafat se favor. Quiilhui ma yahui ihuaya huan quintehuitij nopa masehualme ipan altepet Ramot ipan tali Galaad. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Acab ten tali Israel quej ni quihui Tanahuatijquet Josafat ten tali Judá:

—¿Tijnequi tiyas nohuaya para tiquintehuitij cati itztoque ipan altepet Ramot ipan tali Galaad?

Huan Josafat quihui:

—Quena, na huan nochi nosoldados tiitztoque mohuaya para tiyase inihuaya mosoldados para titatehuitij. <sup>4</sup> Pero achtohui xijtatzintoquili se tajtolpanextijquet sinta quej nopa quinequi TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinsentili 400 tajtolpanextiani huan quinilhui:

—¿Cuali para tiyase tiquintehuitij nopa masehualme ipan altepet Ramot ten tali Galaad o amo?

Huan nochi injuanti quilhuijque:

—Quena, xiya xiquintehuiti pampa Toteco Dios quintemactilis amomaco.

<sup>6</sup> Pero Josafat quilhui nopa tanahuatijquet ten tali Israel:

—¿Amo aquí nica se itajtolpanextijca TOTECO para nojquiya tijtajanise ya?

<sup>7</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinanguili Josafat huan quilhui:

—Quena, itzoc Micaías, icone Imla, cati hueli quitatzintzoquílá TOTECO, pero amo nijnequi níquitas pampa amo quema techilhúa para panos cati cuali. Nochipa techilhúa para panos cati amo cuali.

Pero Josafat quilhui:

—Amo xiquijto quej nopa.

<sup>8</sup> Huajca nopa tanahuatijquet ten tali Israel quinzotzqui se itequipanojca huan quilhui:

—Xijnatzatij nimantzi Micaías, icone Imla.

*Micaías quinilhui nopa tanahuatiani cati melahuac*

<sup>9</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Israel huan nopa tanahuatijquet ten tali Judá moquentijtoyaj iniyoyo cati más cuajcualtzi huan mosehujtoyaj ipan inisiyas ipan nopa plaza iteno nopa caltemit campa calaquij ipan altepet Samaria. Huan nochi nopa tajtolpanextiani ten Acab tahuejchihuayayaj huan quiconsejomacayayaj para ma yaca tatehuitij. <sup>10</sup> Huan Sedequías, icone Quenaana, quichijtoya sequij cuacuajti ten teposti huan quijtohuayaya chicahuac: “Quej ni quijto TOTECO: ‘Ica ni cuacuajme anquinoxahuase nopa sirios hasta anquintzontamiltise.’”

<sup>11</sup> Huan quej nopa nojquiya quiconsejomacayayaj nochi nopa tajtolpanextiani. Quijtohuayayaj: “Xiya xiquintehuiti cati itztoque ipan altepet Ramot ten tali Galaad pampa TOTECO quintemactilis momaco, Tanahuatijquet, huan nochi tiquintzontamiltis.”

<sup>12</sup> Huan nopa tacat cati yajtoya quinzotzati tajtolpanextijquet Micaías quilhui:

—Nochi nopa sequinoc tajtolpanextiani quilhuijtoque tanahuatijquet para ma yahui tatehuiti huan quisas cuali. Huajca nimitzilhuía para ta nojquiya xiquijto quej injuanti quilhuijtoque.

<sup>13</sup> Pero Micaías quinanguili:

—Iixpa TOTECO nimitzilhuía cati melahuac nijchihuas. Na níquijtos san cati Toteco Dios technahuatís ma níquijto.

<sup>14</sup> Huan quema Micaías ajsito, nopa tanahuatijquet quilhui:

—¿Cuali tiyase tiquintehuitij cati itztoque ipan altepet Ramot ten tali Galaad, o amo?

Huan Micaías quinanguili:

—Xiyaca huan antatanise huan TOTECO quintemactilis amomaco.

<sup>15</sup> Pero nopa tanahuatijquet quilhui Micaías:

—Hasta quesqui huelta monequi nimitzilhuís para amo techcayahuac quema ticananalti camanali ten TOTECO. San techyolmelahuac cati melahuac TOTECO quijtohua.

<sup>16</sup> Huajca Micaías quijto:

—Na níquintzotc nochi israelitame ten motanahuatilis motamisemantoque ipan cuatitamit. Itztoyaj quej borregoyme cati amo quipiyaj inintamocuitahuajca. Huan TOTECO quijto: ‘Injuanti amo quipiyaj ininteco, huajca ma mocuepa sesen ipan ichaj.’

<sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Acab ten tali Israel quilhui Josafat:

—¿Amo nimitzilhuijtoc para ni tacat amo quema quijtohua se tamanti cati cuali? Yaya nochipa quijtohua cati fiero.

<sup>18</sup> Huan nojquiya quijto Micaías:

—Xijtacaquílca ni camanali cati TOTECO techmacac. Na níquitzotc TOTECO mosehujtoyaj ipan isiya nepa ilhuicac huan iilhuicac ejcahuac moquetztoyaj inechca. Sequij ica inejmat huan sequij ica iarraves. <sup>19</sup> Huan TOTECO quintatzintzoquili: ‘¿Ajquiya quiyoltacaniti Acab, tanahuatijquet ten tali Israel para ma yahui quintehuiti cati itztoque ipan Ramot ten tali Galaad para ma miqúi nozona?’ Huan sequij quijtohuayayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti. <sup>20</sup> Pero teipa monexti iixpa TOTECO se ajacat huan quilhui para yaya quicajcayahuasquia nopa tanahuatijquet ten tali Israel huan quichihuas ma yahui ipan altepet Ramot ten tali Galaad. Huan TOTECO quilhui: ‘¿Quenicatzá tijchihuas?’

<sup>21</sup> “Huan nopa ajacat quinanguili: ‘Na niyas huan nielis se ajacat cati níistacatis huan nijchihuas para nochi itajtolpanextijcahuac nopa tanahuatijquet ma quíistacahuica.’ Huajca TOTECO quilhui: ‘Xijchihuati quej tiquijtojtoc.’” <sup>22</sup> Huajca ama xijmati cuali para TOTECO quichijtoc ma istacatica nochi ni motajtolpanextijcahuac pampa TOTECO quisencajtoc cati fiero mopantis ipan nopa tatehuilisti huan amo elis quej mizilhuijtoque ni tacame.”

<sup>23</sup> Huajca Sedequías, icone Quenaana, monechahuac campa itztoya Micaías huan quimaquili ipan ixayac. Huan quilhui:

—Nelia se tiistacaticatacat. ¿Quemaya quisqui Itonal TOTECO ipan na huan yajqui ipan ta para mitznojnnotzas?

<sup>24</sup> Huan Micaías quinanquili:

—Tijmatis quema timotatijtjnemis campa hueli ipan calme.

<sup>25</sup> Huan teipa nopa Tanahuatijquet Acab temacac se tanahuatili huan quijito:

—Xiquitzquica Micaías huan xijhuicaca iixpa Amón cati eli gobernador ipan ni altepet huan iixpa Joás, nocone. <sup>26</sup> Huan nojquiya quinilhui ma quitzacuaca Micaías ipan tatzacti huan ma quimacaca san se quentzi pantzi huan at mojmosta hasta mocuepas ica cuali ten nopa tatehuilisti para ma taijyohui.

<sup>27</sup> Huan Micaías quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Sinta timocuepas ica cuali, huajca amo elqui TOTECO cati techmacatoc ni camanali.

Nojquiya Micaías quinilhui:

—Ximomaca cuenta ten ni camanali cati amantzi niqijtojtoc.

*Tanahuatijquet Acab mijqui ipan tatehuilisti*

<sup>28</sup> Huajca quej nopa, Tanahuatijquet Acab ten tali Israel huan Tanahuatijquet Josafat ten tali Judá yajque ipan altepet Ramot ten tali Galaad para quitehuitij. <sup>29</sup> Huan Acab quiilhui Josafat:

—Na nimopatas huan nimotalilis seyoc iyoyo huan nimochihuas quej se cati hueli para amo techixmatise, pero ta xicalaquí ipan tatehuilisti ica moyoyo cati cuali.

Huan quej nopa quichijque. <sup>30</sup> Huan nopa tanahuatijquet ten tali Siria ya quinilhuijtoya nopa tayacanani ten soldados cati quihuicayayaj itatehuijca carrojhua ya ni: “Amo xijtehuica san cati hueli cati pilsitzi o cati hueyi, xijtehuica nopa tanahuatijquet ten tali Israel cati itoca Acab.” <sup>31</sup> Huan quema itayacanchua cati quihuicayayaj tatehuijca carrojme quiitaque Josafat, moilhuijque para yaya eliyaya nopa tanahuatijquet ten tali Israel huan quiyahualojque para quimictise. Pero Tanahuatijquet Josafat quitzajtzi TOTECO ma quipalehui, huan quipalehui pampa Toteco Dios quincuetqui cati tatehuiyayaj para ma yaca sejcoyoc. <sup>32</sup> Nopa tayacanani quiitaque para yaya amo eliyaya nopa tanahuatijquet ten tali Israel, huan quicajque huan ayecmo quitoquilijque. <sup>33</sup> Pero se soldado quimajcajqú se cuataminti campa yahuiyayaj nopa israelita soldados huan quiajsic Tanahuatijquet Acab. Huan calajqui nopa cuataminti campa mosalojtoya iteposyolixtzajca. Huan Acab quiilhui nopa tacat cati quinemiltiyaya nopa tatehuijca carro:

—Techquixti ten ni tatehuilisti pampa tahuel nicocojtoc.

<sup>34</sup> Huan nelia chichahuac elqui nopa tatehuilisti nochi nopa tonali. Huan moquetzqui Tanahuatijquet Acab ipan itatehuijca carro para huelqui quinixnamijqui nopa sirios hasta quema tiotaquixqui. Huan mijqui quema motali tonati.

## 19

*Tajtolpanextijquet Jehú quiajhua Josafat*

<sup>1</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat ten tali Judá mocuetqui ica cuali hasta icaltanahuatili ipan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Pero quinamiquito nopa tajtolpanextijquet Jehú, cati elqui icone Hanani, huan quiilhui: “¿Para ten tijpalehua se cati fiero huan timohuampojchijtoc ica se cati icualancaitaca TOTECO? TOTECO tahuel cualantoc ica ta por cati tijchijtoc. <sup>3</sup> Pero ipan motequi tijchijtoc sequij tamanti cati cuali pampa tiquinijcuenijtoc nochi nopa taquetzalme para nopa teteyot Asera ten ni tali. Huan timotemactilijtoc para timotemachis ipan Toteco Dios ica nochi moyolo.”

*Josafat quintali jueces ipan nochi Judá*

<sup>4</sup> Tanahuatijquet Josafat mocajqui para itztos ipan altepet Jerusalén, pero momajtoya quisa quinpaxalohua sequinoc altepeme ten altepet Beerseba huan hasta ipan tali Efraín. Huan quinyolchicahuayaya para ma mocuepaca huan ma motemachica san ipan TOTECO Dios cati ininTeco inihuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat quintali jueces ipan nochi altepeme ten tali Judá, <sup>6</sup> huan quinilhui: “Xijpiyaca miyac cuidado quema antetajtolsecahuase. Amo xitetajtolsecahuaca para anquinipactise masehualme, xitetajtolsecahuaca para anquinipactise TOTECO huan yaya itztos amohuaya sesen huelta quema anquichihuase amotequi. <sup>7</sup> Huajca xijtepanitaca TOTECO huan xiquimacacica. Ximotatzquilica ipan itanahuatilhua pampa TOTECO Dios cati tojuanti toTeco amo quipactia jueces cati amo quichihuaj cati xitahuac, o cati techicoicneliaj o quiselaj se tenijqui para tetajtolsecahuase.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Josafat quintali ipan altepet Jerusalén sequij levitame, sequij totajtzitzi huan sequij cati eliyayaj tayacanani ten israelita familias. Huan quintequimacac para tetajtolsecahuase ica itequiticayo TOTECO huan quisencahuase cuesoli ica tamanti ipan tiopamit huan nojquiya para quisencahuase nochi tamanti cualanti huan

tequipacholi cati masehualme ten altepet Jerusalén quipiyayaj se ica seyoc. <sup>9</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat quinmachi nopa tacame quenecatza quichihuase nopa tequit. Quinilhui: “Monequi xiquincamanalhuica masehualme ica melahuac huan ica amoyolo xitahuac iixpa TOTECO pampa anquitepanitaj. <sup>10</sup> Quemantica hualas se tamanti cualanti ten sequinoc altepeme cati amo hueli quisencahuaj injuanti. Amechhualiquilise para xijsencahuaca. Huelis se quimictijtoc seyoc o se quixpanotoc se itanahuatil TOTECO. Huajca xiquinnotzaca nopa jueces ma quipiyaca cuidado para ma amo quixpanoca TOTECO, pampa sinta quixpanose TOTECO quinajsis icualancayo injuanti huan nojquiya amechajsis amojuanti. Sinta anquichihuase nelía xitahuac, huajca amo anhuetzise ipan tajtacoli. <sup>11</sup> Huan nopa hueyi totajtzi Amarias amechyacanas nopa nochi tamanti ten TOTECO. Huan Zebadías, icone Ismael, cati se tayacanquet ten nopa hueyi familia Judá, yaya quisencahuas nochi inintaixpanol masehualme ica nopa tanahuatijquet. Huan nopa levitame amechpalehuise nochi amojuanti. Huajca ximoyolchicahuaca huan xitequitica cuali. Huan TOTECO Dios ma itzto ica nochi amojuanti cati anquichihuaj cati xitahuac.”

## 20

### *Tatehuilisti ica Moab, Amón huan Edom ehuaní*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya miyac tonali, nopa soldados ten tali Moab huan ten tali Amón calajque ipan tali Judá para quitehuise Tanahuatijquet Josafat. <sup>2</sup> Huan sequij yajque quiyolmelahuatoj Josafat huan quihuijqque: “Hualahuaj miyac soldados ten seyoc nali nopa Hueyi At Cati Poyec huan ten tali Siria. Inijuanti ya ajsicoj ipan altepet Hazezon Tamar cati nojquiya itoca Engadí.”

### *Josafat motatajti*

<sup>3</sup> Huajca Josafat nelía momajmati huan motemacac quitemos TOTECO itapalehuil para quimatis taya quichihuas. Huan tanahuati para nochi Judá ehuaní ma mosahuaca nojquiya. <sup>4</sup> Huan nochi tali Judá ehuaní ten campa hueli altepeme mosentilijque para quitajtanise TOTECO itapalehuil.

<sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Josafat moquetzqui inixpa nopa masehualme cati mosentilijtoyaj ipan nopa yancuic tamapamit ten nopa tiopamit. <sup>6</sup> Huan quijto: “TOTECO Dios, ta tieliyaya tiininTeco tohujcapan tatahua. San ta tiDios cati tiitztoc ilhuicac. Ta cati tiquinnahuatía tanahuatiani huan inintanahuatilis ipan nochi talme ipan ni taltipacti. Ta tijpiya nochi chichualisti huan tanahuatili. Amo aquí hueli mitztzacuilía. <sup>7</sup> Toteco Dios, tiquinqixti nopa masehualme cati achtohuiya itztoyaj ipan ni tali inixpa momasehualhua cati eliyayaj tohujcapan tatahua. Huan para nochipa tiquinmacac ni tali iconehua Abraham cati itztoc mohuampo para nochipa. <sup>8</sup> Huan teipa moisraelita masehualhua mochantijque nica huan mitzchihuilijque ni tiopamit. Huan momasehualhua quijtojqque: <sup>9</sup> ‘Quema hualas ten hueli tazacuiliti, o tatehuilisti, oocolisti o mayanti, tojuanti hueli timosentilise ipan ni tiopamit moixpa, pampa ta tiitztoc nica. Quena, ipan totaijyohuilis, huelis timitztajtanise motapalehuil, huan ta techtacaquilis huan techmanahuis.’ <sup>10</sup> Huajca ama xiquita cati quichihuaj nopa soldados ten Amón, Moab huan nopa tepet Seir. Quema tohujcapan tatahua quisayayaj ten tali Egipto, amo tiquinchahuilí ma calaquica ipan inintal ni masehualme. Yeca totatahua quimacaque huelta para amo quisosolose inintal huan inintatochua ni masehualme. <sup>11</sup> Huan ama injuanti quej ni techtaxtahuaj. Ama quinequij techquixtise ten ni tali cati moaxca ta huan cati ta techmacatoc tojuanti para ma timoaxcatica. <sup>12</sup> Huajca ama Toteco Dios, xiquintatzacuiliti. Tojuanti amo tihuelij tiquintanise pampa injuanti tahuel miyaquí. Amo tijmatij taya tijchihuase. Pero ipan ta timotemachíaj para temachti techpalehuis.”

<sup>13</sup> Huan nochi tacame ten tali Judá moquetztoyaj iixpa TOTECO ica inisihuahua huan ininconeua.

### *Itonal Toteco calajqui ipan Jahaziel*

<sup>14</sup> Huan nojquiya itztoya nozona Jahaziel, se levita cati eliyaya se iteipa ixhui Asaf. Jahaziel elqui icone Zacarías, cati icone Benaía, cati icone Jeiel, cati icone Matanías, cati eliyaya se iixhui Asaf. Huan Itonal TOTECO hualajqui ipan Jahaziel, <sup>15</sup> huan yaya quijto: “Techtacaquilí tiTanahuatijquet Josafat huan amojuanti cati anehuani ipan tali Judá huan altepet Jerusalén. TOTECO quej ni amechilhúa: ‘Amo xiquinimacastica, yon amo ximomajmatica inixpa ni masehualme cati tahuel pano miyaquí. Pampa ni tatehuilisti amo eltoc para amojuanti antatehuise. Elis Toteco Dios cati quintehuis. <sup>16</sup> Mosta xiyaca para anquinnamiquitij. Anquinpantise ixtejcotihualahui ipan nopa tepet Sis campa nopa atajti cati eltoc nechca nopa huactoc tali Jeruel. <sup>17</sup> Pero amo monequi para amojuanti antatehuise ipan ni tatehuilisti. San ximoquetzaca huan amo ximolinica huan anquuitase

quenicatza amechmaquixtis TOTECO. Huajca amo ximajmahuica, yon amo ximotzinquixtica, nochi cati anehuani Jerusalén huan Judá. Xiyaca mosta para anquinnamiquitij pampa TOTECO itztos amohuaya.’ ”

<sup>18</sup> Huajca Tanahuatijquet Josafat motancuaquetzqui talchi para quihueyitalis TOTECO. Huan san se quichijque nochi masehualme ten Judá huan Jerusalén. <sup>19</sup> Huan moquetzque nopa levitame cati iteipa ixhuihua Coat huan cati iteipa ixhuihua Coré huan chichahuac pejqque quihueyichihuaq TOTECO Dios cati ininTeco israelitame.

<sup>20</sup> Huan tonili nelía ijnaltzi nopa soldados ten tali Judá quistejqque para yase ipan nopa huactoc tali cati itoca Tecoa. Huan ipan ojti Josafat moquetzqui huan quinihui: “Techtacaquílca amojuanti cati anehuani Jerusalén huan Judá. Xijneltocaca TOTECO Dios cati amoTECO huan anitztose temachti. Xiquinneltocaca itajtolpanextijcahua huan nochi cati anquichihua se quisas cuali.”

<sup>21</sup> Huan teipa nopa Tanahuatijquet Josafat quincamanalhui nopa tayacanani huan quisencajqque san sejo para quintalise sequij huicani para tayacanase moyoyontijtoque ica iniyoyo cati tatzetzeloltic huan huicatiyase para quihueyichijtiyase TOTECO. Huajca nopa huicani huicatiyajque nopa huicat cati quiijo: “Xijhueyitalica TOTECO pampa yaya quipiyas hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa.”

<sup>22</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema injuanti pejqque huicaj ica paquillisti para quihueyichihua se TOTECO, TOTECO pejqqui quintehúa nopa soldados ten tali Moab, Amón huan tepet Seir cati hualayajay para quinmictise nopa tali Judá ehuan, huan quinchijqui san injuanti ma mocualanica se ica seyoc. <sup>23</sup> TOTECO quichijqui ma motananaca nopa soldados huan ma quinmictica cati ehuan Moab, huan Amón huan ten tepet Seir. Huan quema ya senquisa quintzontamiltijtoyaj cati hualajtoyaj ten tepet Seir, nopa tacame ten Moab huan Amón pejqque momictíaj huan motzontamiltíaj se ica seyoc hasta nochi momictijque.

<sup>24</sup> Huan teipa quema ajsicoj nopa soldados ten tali Judá itaipa nopa tepet campa nopa torre ipan nopa huactoc tali, tachixque campa itztoyaj inincualancaitacahua huan quitaque inintacayohua nopa mijcatzitzitzi tepejtoyaj campa hueli. Yon se amo momanahui.

<sup>25</sup> Huajca Josafat huan nochi isoldados yajque huan quícuique nochi tamanti cati eltoya ipan nopa mijcatzitzitzi. Quipantijque tomi, yoyomit huan miyac tamanti cati pajpatiyoy. Nelía miyac tamanti eliyaya hasta amo hueliyayaj quihuicaj. Huan huejcajqque eyi tonati para quisentilijque nochi nopa tamanti.

<sup>26</sup> Huan ipan nahui tonati mosentilijque ipan nopa tamayamit Beraca huan nopona quitascamatilijque huan quihueyichijque TOTECO. Huan yeca quitoacxtijque nopa lugar Beraca cati quinequi quiijos: Tamayamit Ten Tahueyichihualisti huan hasta ama quej nopa itoca. <sup>27</sup> Teipa Tanahuatijquet Josafat quinyacangui nochi nopa soldados ten Judá huan Jerusalén huan mocuetque altepet Jerusalén ica miyac paquillisti pampa TOTECO quinmaquixtijtoya ten inincualancaitacahua. <sup>28</sup> Huan quema ajsitoj ipan altepet Jerusalén, yajque ipan ichaj TOTECO huan tatzotzontiyajque ica salterios, arpas huan tapitzali.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque nochi masehualme ten campa hueli talme para TOTECO quinte hui inincualancaitacahua israelitame, huajca nelía momajmatijque huan quimacacque Toteco Dios. <sup>30</sup> Huan quej nopa campa hueli ipan ital Tanahuatijquet Josafat oncac tasehuilisti pampa Toteco Dios quinmacac tasehuilisti huan quichijqui para amo aqui ipan yon se tali ma quincuatotoni.

*Itanahuatilis Josafat*  
(1 R. 22:41-50)

<sup>31</sup> Tanahuatijquet Josafat pejqqui tanahuatía quema quipiyayaya 35 xihuit huan tanahuati ten isiya ipan altepet Jerusalén para 25 xihuit. Inana itoca eliyaya Azuba iichpoca Silhi.

<sup>32</sup> Huan Josafat monejnemilti xitahuac iixpa TOTECO quej quichijqui itata, Asa. Huan TOTECO quipacti pampa quichijqui cati cuali. <sup>33</sup> Pero yaya amo quiniycueni nochi nopa taixpame cati eltoyaj ipan tepeme. Huan nopa israelitame amo nelía motemacaque ica nochi iniyolo para quitoquillise Toteco Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua.

<sup>34</sup> Huan nochi cati Josafat quichijqui hasta quema pejqqui ipan itequi huan hasta mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa Amatapohuali Catí Quiijcuilo Jehú, icone Hanani huan nojquiya eltoc ipan Nopa Amatapohuali ten Nopa Tanahuatiani ten Tali Israel.

<sup>35</sup> Teipa ipan itamiya inemilis, Josafat cati elqui nopa tanahuatijquet ten tali Judá mohuampojchijqui ica Ocozías cati elqui tanahuatijquet ten tali Israel ica norte, huan nelía fiero eliyaya inemilis Ocozías. <sup>36</sup> Huan sentic Josafat huan Ocozías quichijque miyac huejhueyi cuaacalme ipan altepet Ezión Geber cati mocahua iteno hueyi at. Quichijque nopa huejhueyi cuaacalme para yase tacohuatij ipan altepet Tarsis cati huejca mocajqui

pero nojquiya elqui iteno hueyi at. <sup>37</sup> Pero nopa tajtolpanextijquet Eliezer ten altepet Maresa cati elqui icone Dodava quiyolmelajqui Josafat ten nopa camanali cati TOTECO quimacatoya para quiilhuis, quijto: “Pampa timohuampojchijtoc ica Ocozías, TOTECO quinhuejhuelos nopa miyac cuaacalme cati anquichijtoque.” Huan quena, nopa miyac cuaacalme tajcotapanque huan amo quema ajstoj ipan altepet Tarsis.

## 21

### *Mijqui Josafat (2 R. 8:16-24)*

<sup>1</sup> Huan mijqui Josafat huan quitalpachojque ipan Ialtepe David. Huan mocajqui icone, cati itoca Joram, para tanahuatis. <sup>2</sup> Huan iicnihua Joram inintoca eliyaya: Azarías, Jehiel, Zacarías, Azarías, Micael huan Sefatías. Nochi inijuanti nojquiya eliyayaj iconehua Josafat cati elqui tanahuatijquet ipan tali Judá. <sup>3</sup> Huan inintata, Josafat, quinmacatoya sesen ten inijuanti rícojyot ten oro, plata huan tamanti cati pajpatiyó. Nojquiya quinmacac altepeme cati quipiyayaj tepamit para iniaxcahua. Pero quichijqui itelpoca, Joram, ma eli tanahuatijquet pampa yaya eliyaya achtóhui ejquet. <sup>4</sup> Pero quema Joram mochijqui temachtí ipan itequi quej tanahuatijquet, yaya quinmicti nochi iicnihua huan nojquiya quinmicti sequinoc tacame cati eliyayaj tayacanani ten israelitame. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Joram pejqí tanahuatía quema quipiyayaya 32 xihuit huan san tanahuati 8 xihuit ipan altepet Jerusalén. <sup>6</sup> Pero yaya quichijqui cati nelía fiero quej quichihuayayaj nopa tanahuatiani ten tali Israel ica norte. Quipixqui se nemilisti cati fiero quej Tanahuatijquet Acab ten tali Israel pampa mosihuajtítoya ihuaya iichpoca Acab. Huan yeca nochipa cati quichijqui elqui amo cuali iixpa TOTECO. <sup>7</sup> Pero TOTECO amo quinejqí quitzontamiltis Joram pampa eliyaya se iixhui David huan quitajtolcahuilítoya David para nochipa se iixhui mosehuis ipan icaltanahuatil para tanahuatis.

<sup>8</sup> Huan quema Joram eliyaya tanahuatijquet, nopa Edom ehuaní mosisinijque huan ayecmo quinejqí ma quinnahuati Joram. Huan motemohuilijque se inintanahuatijca para quinnahuatis huan quisehujijque ipan itequi. <sup>9</sup> Huan Joram yajqui ica tayohua ica nochi ísoldados huan ica nochi itatehujica carrojhua para quintehuiti nopa masehualme ten tali Edom. Huan nopa Edom ehuaní quinyahualojque huan Joram quintehui huan quintanqui. <sup>10</sup> Pero nopa Edom ehuaní amo mocajque para sempa quinchihuase inintequipanojcahua nopa Judá ehuaní. Huan hasta ama inijuanti amo quincahuilíaj nopa tanahuatiani ten sequinoc talme ma quinnahuatica. Huan ipan nopa tonali nojquiya nopa masehualme ten altepet Libna mosisinijque ica Tanahuatijquet Joram huan moyocatalijque ten ya pampa Joram quitahuelcajtoya TOTECO Dios cati elqui ininTeco ihuejcapan tatahua. <sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Joram nojquiya quichijqui taixpame ipan tepeme ipan tali Judá huan quinnahuati nochi masehualme ten altepet Jerusalén huan campa huéli ipan Judá ma quinhueyitalica teteyome huan amo TOTECO. Quej nopa quinchihuati ma tajtacolchihuaca.

### *Elías quitajcuilhui Joram*

<sup>12</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet Elías quititanili se amatajcuiloli Tanahuatijquet Joram cati quej ni quijto:

“TOTECO Dios cati iTeco mohuejcapan tata David mitzilhuía ya ni: ‘Ta amo timonejnemiltijtoc xitahuac noixpa na quej quichijqui motata Josafat huan mohueyi tata Asa cati elque tanahuatiani ipan tali Judá. <sup>13</sup> Ta tijchijtoc quej quichijque nopa tanahuatiani ten tali Israel ica norte huan tijchijtoc para masehualme cati ehuaní ipan altepet Jerusalén huan ipan nochi tali Judá ma tajtacolchihuaca huan ma quinhueyichihuaca teteyome quej quichijque ichan ehuaní Tanahuatijquet Acab ica norte. Huan nojquiya tiquinmictijtoc moicnihua cati monejnemiltiyayaj más xitahuac que ta. <sup>14</sup> Huajca ama na cati niamoTECO nijtitanis se tatzacuilitli ipan momasehualhua, moconehua, mosihuajhua huan nochi cati tijpiya. <sup>15</sup> Huan nimitzmacas ta se cocolisti ipan moijti cati nelía fiero huan hasta quisas nochi mocuitaxcol.’”

Quej nopa quijtohua TOTECO.

### *Árabes huan filisteos calajque ipan tali Judá*

<sup>16</sup> Huan TOTECO quinyoltacani nopa filisteo tacame huan nopa árabes cati itztoyaj nechca tali Etiopía para ma quitehuitij Tanahuatijquet Joram. <sup>17</sup> Huan inijuanti yajque huan calajque ipan tali Judá huan quicuique nochi tamanti cati oncayaya ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet. Nojquiya quinhucaque isihuajhua nopa tanahuatijquet huan nochi iconehua. San mochólolti icone cati itoca Joacaz, cati elqui teipa ejquet.

<sup>18</sup> Huan teipa TOTECO quimacac Tanahuatijquet Joram se cocolisti cati tahuel fiero ipan iijti cati amo quipixqui pajti. <sup>19</sup> Taijyohui miyac tonali huan quema ajsic ome xihuit nochi icuetaxcol panquisqui huan tahuel taijyohui miyac hasta mijqui. Huan yon se ten imasehualhua amo quichoquili Joram, yon amo quitallilijque taajhuiyacayome para quitepanitase quej quichijque ica itatahua. <sup>20</sup> Joram quipixqui 32 xihuit quema pejqui itequi ten tanahuatijquet huan san tanahuati 5 xihuit ipan altepet Jerusalén. Huan amo aqui quichoquili quema mijqui. Huan quitalpachojque ipan Ialtepe David, pero amo campa motalpachojtoyaj nopa sequinoc tanahuatiani.

## 22

### *Ocozías mochijqui tanahuatijquet ipan tali Judá* (2 R. 8:25-29)

<sup>1</sup> Huajca nopa masehualme ten altepet Jerusalén quichijque Ocozías, icone Joram cati teipan ejquet, ma eli inintanahuatijca ipan tali Judá. San yaya mocajqui yoltoc quema nopa árabes cati san nejnemiyayaj campa hueli hualajque huan quinmictijque nochi iicnihua cati achtohui ehuani. Huajca Ocozías, icone Joram, elqui tanahuatijquet ipan tali Judá. <sup>2</sup> Huan Ocozías quipiyayaya 22 xihuit quema pejqui tanahuatia huan san tanahuati se xihuit ipan altepet Jerusalén. Inana itoca eliyaya Atalía huan eliyaya iixhui Tanahuatijquet Omri ten tali Israel. <sup>3</sup> Huan Ocozías quichijqui cati fiero quej Tanahuatijquet Acab quichijtoyaj pampa inana quitallnamicti ma quichihua cati fiero. <sup>4</sup> Quena, Ocozías quichijqui cati fiero iixpa TOTECO quej quichijqui Tanahuatijquet Acab pampa quema mijqui itata Ocozías, injuanti cati ichan ehuani Acab quiconsejomacayayaj para ma quichihua cati fiero. Huan quihuicaque ipan se ojti cati amo cuali.

### *Ocozías quipalehui Joram ipan tatehuilisti*

<sup>5</sup> Huan Ocozías quintacaquili ichan ehuani Acab huan mosejcotili ihuaya Tanahuatijquet Joram ten tali Israel cati elqui icone Acab. Huan yajque quitehuitoj Hazael. Hazael elqui tanahuatijquet ten tali Siria huan itztoya ipan altepet Ramot ipan tali Galaad. Pero nopa Siria tacame tahuel quicocojque Tanahuatijquet Joram ipan nopa tatehuilisti. <sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet Joram mocuetqui ipan altepet Jezreel para mopajtis pampa tahuel quicocojque ipan nopa tatehuilisti cati oncac ipan Ramot ica nopa tanahuatijquet ten tali Siria. Huan Tanahuatijquet Ocozías yajqui ipan altepet Jezreel para quipaxaloti Joram.

### *Jehú quimicti Ocozías* (2 R. 9:27-29)

<sup>7</sup> Pero Toteco Dios ya quisencajtoya ma miqui Tanahuatijquet Ocozías quema yasquia quipaxaloti Tanahuatijquet Joram. Huan quema ajsito Ocozías nopona campa Joram, nimantzi quisqui ihuaya para quitehuiti Jehú, icone Nimsi. Pero TOTECO ya quitapejpenitoyaj Jehú para quintzontamiltis nochi iixhuihua nopa mijcatzi Tanahuatijquet Acab para amo aqui mocahuas yon se ica ieso para tanahuatis. <sup>8</sup> Huajca Jehú quintemojtinemiyaya nochi iixhuihua Acab para quinmictis. Huan quinpanti nopa tayacanani ten tali Judá inihuaya sequij iteixmatcahua Tanahuatijquet Ocozías, pampa nojquiya yajtoyaj ihuaya ipan nopa tatehuilisti. Huajca Jehú nochi quinmicti. <sup>9</sup> Huan Jehú quinilhui isoldados ma quitemotij Tanahuatijquet Ocozías ten tali Judá. Huan quipantitoyaj motatijtoc ipan altepet Samaria. Huajca quitzquijque huan quihuicaque iixpa Jehú huan yaya quimicti. Huan quitalpachoto Tanahuatijquet Ocozías ipan Ialtepe David campa quitalpachojtoyaj sequinoc tanahuatiani pampa yaya elqui iixhui Tanahuatijquet Josafat cati ica nochi iyolo motemachi ipan TOTECO. Huan amo aqui cati mocajqui ten iteixmatca Ocozías quipixqui tetili para mochihuas tanahuatijquet ipan tali Judá.

### *Atalía quinmicti nochi Judá ehuani* (2 R. 11:1-21)

<sup>10</sup> Huan quema Atalía, inana Tanahuatijquet Ocozías, quimatqui para ya mijqui, quinejqui quintzontamiltis nochi iconehua cati quipiyayayaj tanahuatili para teipa huelis tanahuatise ipan tali Judá. <sup>11</sup> Pero Josabet cati eliyaya iichpoca Tanahuatijquet Joram quicuito Joás, ipilcone Ocozías, huan quiyocatali ten nopa iconehua Tanahuatijquet Ocozías cati inana quinmictiyaya. Huan quitati nopa pilconetzi ihuaya se sihua tequipanojquet ipan se cuarto. Huan quej nopa quimanahuijque Joás huan amo quimictijque. Josabet eliyaya iichpoca mijcatzi Tanahuatijquet Joram huan iicni Ocozías, huan eliyaya isihua nopa totajtzi Joiada. <sup>12</sup> Huan quej nopa quitatijque Joás ipan se cuarto ipan itiopa Toteco Dios para chicuase xihuit ipan nochi nopa tonali quema nopa sihuat Atalía tanahuatiyaya ipan tali Judá.



## 23

*Quichijque Joás tanahuatijquet*

<sup>1</sup> Huan quema Atalía yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis, nopa totajtzi Joiada moyolchicajqui huan quincamanalhui nopa tayacanani cati inintoca: Azarías, icone Jeroham; Ismael, icone Johán; Azarías, icone Obed; Maasías, icone Adaía huan Elisafat, icone Zicri. <sup>2</sup> Huan Joiada quintitanqui nochi ma yaca ixtacatzí ipan nochi tali Judá para quinsentilise nopa levitame ten nochi altepeme ipan tali Judá. Nojqüiya quinilhui ma hualaca nopa tayacanani ten israelita familias. Huan nochi injuanti mosentilijque ipan Jerusalén. <sup>3</sup> Huan nochi mosentilijque campa ichaj Toteco Dios para quichihuase se camanali ica nopa oquichpil Joás cati quitocarohua para elis tanahuatijquet.

Huan nopa totajtzi Joiada quinilhui: “Nica anquixtoque icone nopa mijcatzi tanahuatijquet. Ya ajsic hora para elis amotanahuatijca pampa TOTECO quijito para elisquía se iixhui David cati monequi tanahuatis. <sup>4</sup> Huan ama ya ni cati monequi anquichihuase. Nochi antotajztzi huan anlevitame, anmoxelose ica eyi pamit. Huan nopa pamit cati calaquisse ipan tiopamit para quitequipanose Toteco ipan sábado, mocahuase para tamocuitahuise campa caltemit. <sup>5</sup> Huan seyoc pamit ten amojuanti mocahuase para tamocuitahuise ipan nopa caltanahuatili. Huan ne se pamit mocahuas ipan nopa caltemit campa itzinpehualtil ni tiopamit. Huan nochi nopa masehualme ten tali Judá itztose calixpa ten ni tiopamit. <sup>6</sup> San xiquincahuilica ma calaquisse ipan itioipa TOTECO cati totajztzi huan levitame pampa injuanti cati taiyocatalilme para quitequipanose TOTECO. Huan nochi nopa sequinoc masehualme itztose calixpa. <sup>7</sup> Huan anlevitame, anitztose yahualtic ten ni tanahuatijquet huan sese quihuicas itepos imaco. Huan sinta quinequis calaquis se acajya cati amo quipiya tequiticayot para calaquis ipan itioipa TOTECO, xijmictica. Amo xijtahuelcahuase ni tanahuatijquet. Monequi anitztose ihuaya nochi tonali huan anyase ihuaya campa hueli campa yas.”

<sup>8</sup> Huan quej nopa quichijque. Nochi levitame huan tali Judá ehuan mocualtalijque senquis quej quinnahuatijtoya nopa totajtzi Joiada. Huan nopa tayacanquet ten totajztziti quinsentili nochi totajztzi huan levitame cati ajsiyayaj para calaquisse ipan inintequi ipan sábado. Huan nojqüiya quinsentili cati quintocarohuayaya quisase ipan inintequi huan amo quincajqui yase. <sup>9</sup> Huan Joiada quinmacac nochi tayacanani inincuatamin ten huehueyac huan iniyolixtzajca ten teposti cati eliyaya iaxca David huan mocajtoya ipan itioipa Toteco Dios. <sup>10</sup> Huan Joiada nimantzi quintali nopa tamocuitahuiani ma moquetzaca ica inintepos huan quiyahualose nopa tanahuatijquet. Huan injuanti motecpanque ten nopa lado sur ipan nopa tiopamit huan quimacaque se huelta hasta nopa lado norte ten nopa tiopamit huan teipa nochi nopa fila quiyahualo nopa taixpamit cati mopantía calixpa. Nochi nopa tacame quihuicayayaj inincuatamin cati huehueyac para quimanahuise nopa tanahuatijquet. <sup>11</sup> Huan huajca totajtzi Joiada huan iconehua quixixtijque nopa oquichpil cati elqui icone nopa mijcatzi tanahuatijquet huan quitatalilijque se corona ipan itzonteco huan quimactilijque se copia ten itanahuatilhua TOTECO. Huan quej nopa, quichijque ma eli tanahuatijquet. Huan Joiada huan iconehua quitequilijque aceite ipan itzonteco para quitequimacase huan teipa nochi tzajtzique chicahuac huan quijitoque: “Ma itzto miyac tonali totanahuatijca.”

*Imiquilis Atalía*

<sup>12</sup> Huan quema Atalía, nopa sihuat cati tanahuatiyaya, quicajqui nopa tahuejchihualisti ten nopa masehualme cati quihueyitaliyayaj nopa tanahuatijquet, nimantzi yajqui ichaj TOTECO campa mosentilijtoyaj nopa masehualme. <sup>13</sup> Huan quema ajsito, quítac nopa tanahuatijquet ijcatoya campa nopa lugar cati más quipiya tatepanitacayot nechca nopa taquetzali campa calaqui ipan tiopamit. Huan quítac para quiyahualojtoyaj nopa tayacanani huan tapitzani huan nochi masehualme campa hueli paquiyayaj huan tapitzayayaj. Huan nojqüiya itztoyaj huicani ica tatzotzonali huan quinyacanayayaj nopa masehualme para huicase chicahuac para quihueyichihuase TOTECO. Huajca Atalía quitzayanqui iyoyo huan quijito:

—Amo nimechmaca tanahuatili para anquichihuase ya ni.

<sup>14</sup> Huajca nopa totajtzi Joiada quinnahuati nopa tayacanani ten soldados ma quixixtica nopa sihuat para amo quimictise tiopan calijtic. Nojqüiya tanahuati sinta cati quinequis quimanahuis nopa sihuat, ma quimictica nojqüiya. <sup>15</sup> Huan nimantzi quitzquijque huan quixixtijque ipan nopa caltemit campa cahuyojme calaqui ipan icaltanahuatili nopa tanahuatijquet huan nozona quimictijque.

*Joiada motemacac quitoquilis Toteco Dios*

<sup>16</sup> Teipa Joiada quichijqui se camanali inihuaya nochi tali Judá ehuan huan nopa yan-cuic tanahuatijquet para yaya huan nochi inijuanti elise iaxcahua san TOTECO, huan san ya quihueyitalise. <sup>17</sup> Teipa nochi nopa masehualme ten tali Judá yajque ipan nopa tiopa campa quihueyichihuaj nopa taixcopincayot Baal huan quisosolojque ica nochi taixpamit nopona. Nojquiya quimictijque Matán iniixpa nopa taixpame pampa yaya eliyaya se itotajtzi Baal. <sup>18</sup> Huan nopa totajtzi Joiada quintequimacac levitame ma quimocuitahuica nopa tiopamit. Ya ni elqui nopa levitame cati David quintalijtoya tiopan calijtic para quipalehuse temacase tacajcahualisti. Huan quinilhui nopa totajtztizi huan levitame ma moyocatalica ica pamit para mopatatiyase ipan inintequi quej David quinnahuati ma quichihuaca. Huan quinnahuati ma sempa quimacaca tacajcahualisti TOTECO senquisa quej ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Moisés huan para huicase huan quipaquilismacase TOTECO quej David quinilhujtoya huejcajquiya. <sup>19</sup> Huan nojquiya quintali tacame para tamocuitahuse ipan caltemit ipan ichaj TOTECO para quimocuitahuse para amo calaquis yon se masehuali cati amo tapajpactic quej quijto tanahuatili para tequitis tiopan calijtic. <sup>20</sup> Teipa nopa hueyi totajtzi Joiada quinnotzqui ma mosentilica nochi nopa tayacanani ten soldados, tequichihuani, gobernadores huan nochi nopa masehualme ten tali Judá. Huan inijuanti quisque ihuaya nopa tanahuatijquet ten itiopa TOTECO huan quipanoque nopa caltemit cati más huejcapa. Huan nopona calajque ipan nopa caltanahuatili huan quise-huijque nopa tanahuatijquet ipan isiya para tanahuatis. <sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme ten nochi nopa tali tahuel yolpaquiyayaj. Huan oncac tasehuilisti ipan nopa altepet pampa nopa sihua tanahuatijquet Atalía ya mictoya.

## 24

### *Itanahuatil Joás (2 R. 12:1-21)*

<sup>1</sup> Huan Tanahuatijquet Joás quipiyayaya chicome xihuit quema pejqui tanahuatía. Huan tanahuati 40 xihuit ipan altepet Jerusalén. Inana itoca eliyaya Sibia ten altepet Beerseba. <sup>2</sup> Huan Joás quichijqui nochi cati xitahuac iixpa TOTECO ipan nochi nopa xihuit quema noja itztoya nopa totajtzi Joiada para quiconsejomacas. <sup>3</sup> Huan teipa nopa totajtzi Joiada quitemohuili Joás ome isihuahua. Huan Joás quinpixqui iconehua oquichpilme huan sihuapilme.

<sup>4</sup> Huan teipa Joás quipixqui ipan iyolo para quisencahuas cati monequiyaya ipan ichaj TOTECO. <sup>5</sup> Huan quinnotzqui nochi nopa totajtztizi huan levitame huan quinilhui:

—Xiyaca nimantzi ipan nochi altepeme ten tali Judá huan xijsentilica nopa tomi cati nochi israelitame monequi temacase sesen xihuit para ichaj Toteco Dios huan ica ticalchijchihuase itiopa.

Pero nopa levitame amo quichijque nimantzi. <sup>6</sup> Huajca yaya quinnotzqui nopa hueyi totajtzi Joiada huan quihui:

—¿Para ten amo tiquinnahuatijtoc nopa levitame para ma yaca ipan nochi altepeme ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén para tajtanitij nopa tomi para tiopamit? Quijtohua itanahuatilhua Moisés para nochi monequi temacase nopa tomi para ma mocahua cuali itiopa TOTECO cati quipiya icaxa ica nopa camanal sencahuali.

<sup>7</sup> Quema tanahuatiyaya nopa fiero sihuat Atalía, nochi cati quitoquiliyayaj quisosolohuayayaj nopa tiopamit. Quiquixtijque nochi tamanti tatzejteloltic cati taiyocatalili san para quitequihuisquiáj ipan ichaj Toteco Dios huan quihuicaque ipan itiopa Baal para quihueyichihuatij nopa teteyot.

<sup>8</sup> Huan Tanahuatijquet Joás tanahuati ma quichihuaca se cuacajo huan quitalise nechca nopa caltemit campa calaquij ipan tiopamit. <sup>9</sup> Huan nimantzi tayolmelajque ipan nochi Judá huan ipan Jerusalén para ma quihuicaca para Toteco Dios nopa ofrenda cati monequis ipan tiopamit. Moisés itequipanojca Toteco quinnahuatijtoya nochi israelitame ma quimacaca TOTECO nopa tomi quej se impuesto quema itztoyaj ipan nopa huactoc tali. <sup>10</sup> Huajca nochi tayacanani huan nochi israelitame hualayayaj ica miyac paquili huan quitaliyayaj inintomi ipan nopa cuacajo. Huan nopa cuacajo temic ica tomi. <sup>11</sup> Huan quema quitaque para quipixtoya miyac tomi nopa cuacajo, nopa levitame quihuicaque iixpa itajcuilojca nopa tanahuatijquet para ma quilita. Huan nopona se itapalehuijca nopa hueyi totajtzi quipojqui nopa tomi huan teipa sempa quitali nopa cuacajo nechca nopa caltemit campa calaquij ipan tiopamit. Huan quej nopa quichijque mojmosta huan nelía quisentilijque miyac tomi. <sup>12</sup> Huan Tanahuatijquet Joás huan nopa totajtzi Joiada quihuicaque nopa tomi huan quinmactilijque nopa tacame cati quiyacanayayaj nopa tequit ipan itiopa Toteco. Huan inijuanti quintemojque calchihuani huan cuaximani para quicuualtalse itiopa Toteco, huan nojquiya quintemojque tacame para tequitise ica

hierro huan bronce. <sup>13</sup> Huan nopa tacame cati tayacanayayaj ipan nopa tequit para quicualchijchihuase tiopamit nelía tequitique chicahuac huan cuali quisqui inintequi. Huan quicualtalijque itiopa Toteco Dios quej achtohuiya eltoya huan nelía mocajqui yejectzi. <sup>14</sup> Quema quisencajque nochi nopa tequit ipan itiopa Toteco, nopa tacame quihuicaque nopa tomi cati mocajqui huan quimacatoj Tanahuatijquet Joás huan totajtzi Joiada. Huan injuanti tanahuatijque ma sempa quichihuaca nochi tamantziti cati motequihuía ipan itiopa TOTECO para quihueyichihuase huan nojquiya cati monejqui para temacase tacajcualisti quej huejhueyi cucharas huan tazas huan más miyac tamanti ten oro huan ten plata. Huan ipan nochi inemilis nopa totajtzi Joiada, mojmosta quimacayaya TOTECO nochi tacajcualisti cati monequiyaya.

<sup>15</sup> Pero teipa nopa hueyi totajtzi Joiada huehuejtixqui huan mijqui quema quipiyayaya 130 xihuit. <sup>16</sup> Huan quitalpachojque ipan Ialtepe David campa quintalpachojtoyaj tanahuatiani pampa nelía quichijtoya cati cuali ica israelitame, huan ica Toteco Dios huan itiopa.

<sup>17</sup> Teipa quema mijqui nopa totajtzi Joiada, hualajque nopa tayacanani ten tali Judá huan motancuaquetzque iixpa Tanahuatijquet Joás para quinextise tatepanitali. Quichijque ya nopa para ma quincaquili cati quinequiyayaj huan ma quincahuili quicahuase TOTECO. <sup>18</sup> Huajca nimantzi Joás huan Judá ehuaní quitahuelcajque TOTECO Dios cati elqui ininteco inihuejcapan tatahua, huan quitahuelcajque itiopa. Huan pejque quinhueyitalíaj nopa taquetzalme para Asera huan sequinoc teteyome. Huajca nelía cualanqui Toteco Dios ica nochi masehualme ten Judá huan alpetet Jerusalén. <sup>19</sup> Huan TOTECO quintitanili tajtolpanextiani para quinilhuitij ma mocuepaca ica ya, pero nopa masehualme amo quintacaquilijque.

<sup>20</sup> Huan se tonali hualajqui Itonal Toteco Dios ipan nopa tajtolpanextijquet Zacarías cati elqui icone nopa mijcatzi totajtzi Joiada. Huan Zacarías moquetzqui campa más tahuejcapan huan quinilhui nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tasentilisti: “Quej ni quijtohua Toteco Dios: ‘¿Para ten anquixpanoj cati quijtohua notanahuatili, niamoteco? Cati anquichihuaj quisas fiero para amojuanti. Huajca ama pampa antechahuelcajtoque na nojquiya nimechtahuelcahuas amojuanti.’ Quej nopa quijto Toteco Dios.”

<sup>21</sup> Huan nochi nopa masehualme tahuel cualanque huan quisencajque quenicatza quimictise Zacarías. Huan elqui yaya Tanahuatijquet Joás cati tanahuati ma quitapachoca Zacarías hasta miquis. Huajca nochi nopa masehualme quimaquilijque ica tet huan quimictijque ipan nopa calixpamit ten nopa tiopamit. <sup>22</sup> Quej nopa Tanahuatijquet Joás quicuepili nopa mijcatzi totajtzi Joiada cati elqui itata Zacarías por nochi iteicnelijcayo huan nochi itapalehuil. Quimicti icone. Huan quema Zacarías miquiyaya, quijto: “TOTECO xiquita cati techchihuiliáj huan xiquintaxtahui quej quinamiqui.”

### *Nopa Siria ehuaní calajque ipan tali Judá*

<sup>23</sup> Huan quema xihuitic, sempa hualajque tali Siria ehuaní huan calajque ipan tali Judá huan Jerusalén. Huan quinmictijque nochi nopa tayacanani ten tali Judá huan quincuilijque miyac ricojyot huan quititanilijque nopa tanahuatijquet ten alpetet Damasco. <sup>24</sup> Huan nopa sirios nelía tatanque masque amo miyaqui eliyayaj pampa TOTECO quinpalehui huan quintemactili nopa Judá ehuaní inimaco nopa soldados ten tali Siria. Huan masque nopa Judá ehuaní nelía miyaqui eliyayaj, amo teno huelque quichihuaj pampa quitahuelcajtoyaj TOTECO Dios cati elqui ininteco inihuejcapan tatahua. Huan quej nopa TOTECO quitatzacuiliti nopa Tanahuatijquet Joás.

<sup>25</sup> Huan quema nopa sirio masehualme mocuetque inintal, mocajqui Joás tahuel cocojtoc ten nopa tatehuilisti. Huan pampa quimictijtoya Zacarías, icone Joiada, itequipanojcahua Joás quisencajque para quimictise. Huan quimictijque ipan itapech huan quitalpachojque ipan Ialtepe David. Pero amo quitalpachojque campa quintalpachojtoyaj sequinoc tanahuatiani. <sup>26</sup> Huan ya ni inintoca nopa tacame cati quimictijque Joás: Zabad, icone Simeat nopa amonita tacat, huan Jozabad, icone Simrit ten tali Moab. <sup>27</sup> Nochi cati panoc ica itelpocahua Joás huan nochi tamanti cati amo cuali cati nopa tajtolpanextiani quijtojqque quiajsisquia Joás, huan quenicatza quicualtali nopa tiopamit, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali ten Nopa Tanahuatiani. Huan quema Joás mijqui, itelpoca cati itoca Amasías pejqui tequiti quej tanahuatijquet.

## 25

### *Amasías pejqui tanahuatía ipan tali Judá*

(2 R. 14:1-22)

<sup>1</sup> Amasías quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan alpetet Jerusalén 29 xihuit. Inana itoca eliyaya Joadán huan ehua alpetet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan

Amasías quichijqui cati cuali iixpa TOTECO, masque amo nelía quitequipano ica nochi iyolo.

<sup>3</sup> Quema Amasías ya quipixqui temachili ipan itequi quej tanahuatijquet, quinmicti nochi nopa tacame cati quimictijque itata, Joás. <sup>4</sup> Pero amo quinmicti ininconehea pampa quitepanitac cati ijcuilijtoc ipan iley Moisés campa quijtohua: “Amo xiquinmictica tetatme por inintajacolhua ininconehea, yon coneme por inintajacolhua inintatahua. Quema monequi anquimictise se masehuali, xijmictica por cati yaya itajacolhua.”

<sup>5</sup> Teipa Amasías quinsentili nochi isoldados ten tali Judá huan Benjamín huan quintali ica pamt ica inihueyi tata. Huan ipan iixhuihua sese familia, quitali se inintayacanca. Nojquiya quichijqui se censo ten nochi cati quipiyayaj 20 xihui para huejcapa. Huan quitac para eliyayaj 300 mil soldados. Nochi injuanti eliyayaj tapejpenilme para yase ipan tatehuilisti huan nochi quimatiyayaj quitequihuíaj cuataminti huan yolixtzajcayot ten teposti. <sup>6</sup> Huan nojquiya quintemo 100 mil soldados ten tali Israel ica norte huan quintaxthui ica 3 mil 400 kilos ten plata para mochihuase isoldados.

<sup>7</sup> Pero hualajqui se itajtolpanextijca Toteco Dios huan quihlhi:

—Tanahuatijquet Amasías, amo xiquinhuica ipan tatehuilisti nopa soldados ten tali Israel ica norte pampa TOTECO amo itzotc inihuaya cati hualahui ten tali Israel, yon cati hualahui ten Efraín. <sup>8</sup> Huan sinta tiquinhuicas mohuaya para mitzpalehuse ipan nopa tatehuilisti, Toteco Dios quichihuas ma amechtontamiltica amocualancaitacahua pampa yaya quipiya chichahualisti para mitzpalehuis o para mitztzontamiltis.

<sup>9</sup> Pero Amasías quej ni quihlhi nopa itajtolpanextijca Toteco Dios:

—¿Huan taya nijchihuas ama ica nopa 3 mil 400 kilos ten plata cati ya niquinmacatoc nopa soldados ten tali Israel?

Huan nopa tajtolpanextijquet quinanquili:

—TOTECO quipiya chichahualisti para mitzmacas noja más miyac.

<sup>10</sup> Huajca Amasías quincuepalti nopa soldados cati hualajtoyaj ten Efraín ipan tali Israel ica norte para amo yase ipan nopa tatehuilisti. Huan injuanti tahuel cualanque ica nopa tacame ten tali Judá pampa quincuepaltijque huan yajque ininchajchaj tahuel cualantoque.

<sup>11</sup> Huan Amasías moyolchicajqui huan quinhuicac isoldados para tatehuse ipan nopa tamayamit cati itoca Istat. Huan nopona quinmictijque 10 mil edomita tacame ten tali Seir. <sup>12</sup> Huan nojquiya nopa soldados ten tali Judá quinitzquijque yoltoque secoc 10 mil tacame ten Seir huan quinhuicaque campa se tepexit huan nopona quincuatepexihuijque. Huan nochi mijque ipan nopa teme nopona tatzinta.

<sup>13</sup> Huan nopa soldados cati ehuaní Efraín ipan tali Israel ica norte cati Amasías quincuepaltijtoya ininchajchaj huan amo quincajqui yase ihuaya ipan nopa tatehuilisti, injuanti calajque ipan altepeme ipan tali Judá huan ipan tali Samaria hasta altepet Bet Horón. Huan quinmictijque 3 mil masehualme huan quinichtequillijque miyac tamanti.

<sup>14</sup> Huan quema Amasías mocuetqui ten nopa tatehuilisti ica nopa edomitame, quihualicac ininteteyohua nopa tali Seir ehuaní. Huan quinqetzqui para elise ya iteteyohua huan quinhueyitali huan quintatili copali. <sup>15</sup> Huan ni tamanti cati Tanahuatijquet Amasías quichijqui nelía quicualancamacac TOTECO, huan yeca quititanili se tajtolpanextijquet para ma quihlhi ni camanali:

—¿Para ten tiquinhueyitalía ininteteyohua nopa masehualme ten sequinoc talme? Ta tiquitac para nopa teteyome amo huelque quinmanahuíaj nomaco.

<sup>16</sup> Pero nopa tanahuatijquet quihlhi:

—¿Ajquiya mitztalijtoc ta para techconsejomacas na cati nitanahuatijquet? Más cuali amo teno más xiquijto para amo nimitzmictis.

Pero nopa tajtolpanextijquet quihlhi:

—Na nijmati para Toteco Dios ya quisencajtoc mitztzontamiltis pampa tiquinhueyichijtoc teteyome huan amo techacaquillijtoc.

*Judá ehuaní motehuijque inihuaya tali Israel ehuaní*

<sup>17</sup> Huan teipa Tanahuatijquet Amasías quincamanalhui cati quiconsejomacayayaj huan quintaquili. Huan quititanqui se amatajcuiloli ipan Israel ica norte para Tanahuatijquet Joás cati eliyaya icone Joacaz huan iixhui Jehú. Huan quej ni quihlhi: “Xihuala huan timoixnamiquise para timotehuse.” <sup>18</sup> Pero Tanahuatijquet Joás quinanquili Amasías ica ni huicalot, quihlhi: “Ipan nopa cuatitamit Libano nopa tejtzonquilit quihlhi nopa tiocuahuit: ‘Xijmaca nocone moichpoca para quichihuas isihua.’ Pero panoc nopona se fiero tapiyali huan moquetzqui ipan nopa tejtzonquilit huan quixacualo. <sup>19</sup> Ta tiAmasías tahuel timohueyimati pampa tiqintzontamilti nopa Edom ehuaní, pero na nimitzilhuia

para más cuali ximocahua mochaj. Amo xijchihua campeca para techtehuis pampa amo quisas cuali para ta huan nochi Judá ehuani.”

<sup>20</sup> Pero Amasías amo quitacaquili pampa Toteco Dios ya quisencajtoya para quitemactilis inimaco nopa israelitame ica norte huan imaco Joás inintanahuatijca pampa Amasías quinhueyitalijtoya ininteteyohua nopa Edom ehuani. <sup>21</sup> Huajca Tanahuatijquet Joás ten tali Israel ica norte moqualtali, huan yajqui ipan altepet Bet Semes ipan tali Judá huan nopona moixnamijque huan motehuijque ihuaya Amasías nopa tanahuatijquet ten tali Judá. <sup>22</sup> Huan tali Israel ehuani quintanque nopa Judá ehuani ipan tatehuilisti. Huan miyac soldados ten Judá cholojtejque. <sup>23</sup> Huan Joás quiitzqui Amasías, tanahuatijquet ten tali Judá ipan altepet Bet Semes huan quihuicac ipan Jerusalén. Huan quisosolojque 180 metros ten nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet Jerusalén. Quisosolojque ten nopa caltemit cati itoca Efraín hasta nopa caltemit cati itoca Angulo. <sup>24</sup> Huan nojquiya quincuilijque nochi tamanti ten oro huan plata cati eltoya ipan itioya Toteco Dios, cati quimocuitahuiyaya Obed Edom, huan nochi cati eltoya ipan nopa caltanahuatili. Nojquiya quinhuecaque miyac tacame, huan nojquiya quihuicaque Obed Edom. Huan mocuetque ipan altepet Samaria.

<sup>25</sup> Pero Tanahuatijquet Amasías cati eliyaya icone nopa Tanahuatijquet Joás ten tali Judá noja itztoya seyoc 15 xihuit quema ya mijqui Tanahuatijquet Joás cati elqui icone Tanahuatijquet Joacaz ten tali Israel. <sup>26</sup> Huan nochi cati quichijqui Amasías ten quema pejqui tanahuatía huan hasta mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali ten Nopa Tanahuatiani ten Tali Judá huan ten Tali Israel. <sup>27</sup> Ten nopa tonali quema Amasías quitahuelcajqui TOTECO, nochi Jerusalén ehuani mosisinyayaj ica ya. Teipa quisencajque para quimictise. Huajca yaya mochololti hasta altepet Laquis. Pero quitoquilijque huan nopona quimictitoj. <sup>28</sup> Teipa quitilijque itacayo mictoc ipan carro cati quitlanayayaj cahuyojme huan quihualicaque hasta Jerusalén. Huan nopona quitapchojque ipan nopa colonia cati itoca Ialtepe David campa quintapchojtoyaj ihuejcapan tatahua.

## 26

### *Uzías mochijqui tanahuatijquet ipan tali Judá (2 R. 14:21-22; 15:1-7)*

<sup>1</sup> Huan nochi nopa masehualme ten tali Judá, mosentilijque huan quichijque tanahuatijquet Uzías, icone Amasías cati quipiyayaya 16 xihuit. <sup>2</sup> Huan quema ya mijqui itata, Tanahuatijquet Uzías quicualtali altepet Elot huan sempa quimactili para elis iaxca tali Judá.

<sup>3</sup> Tanahuatijquet Uzías quipiyayaya 16 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 52 xihuit. Inana itoca eliyaya Jecolías ten Jerusalén.

<sup>4</sup> Huan quichijqui cati cuali iixpa TOTECO quej quichijqui itata, Amasías. <sup>5</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema Zacarías noja itztoya, Uzías monejnemilti xitahuac huan quitemo itapalehuil Toteco Dios. Zacarías eliyaya se tajtolpanextijquet cati quinextili Uzías ma quitepanita TOTECO. Huan ipan nopa tonali quema Uzías quitepanitayaya TOTECO, TOTECO nelía quitochihuayaya huan quipalehui para ma quisa cuali ipan nochi tamanti cati quichijqui.

<sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet Uzías ihuaya isoldados yajque quintehuitoj nopa filisteo masehualme. Huan quisosolojque inintepa nopa altepeme Gat, Jabnia huan Asdod. Huan quinchijqui sequij yancuic altepeme nechca altepet Asdod huan ipan sequinoc partes ten inintal nopa filisteo masehualme. <sup>7</sup> Huan Toteco Dios quipalehui Uzías quema quintehuiyaya nopa filisteos huan nopa árabes cati itztoyaj ipan Gur Baal huan nojquiya quema quintehuiyaya nopa tali Amón ehuani. <sup>8</sup> Huan nopa amonita masehualme quitaxtahuiyayaj Uzías impuestos ten inintal sesen xihuit. Huan nelía mohueyichijqui Tanahuatijquet Uzías pampa nopa talme ipan itanahuatilis ajsic hasta tali Egipto.

<sup>9</sup> Huan nojquiya Uzías quichijqui torres cati nelía cuali tasencahuali ipan Jerusalén nechca nopa caltemit cati itoca Angulo, Tamayamit huan Esquina. Huan quinyahualo nopa torres ica tepamit. <sup>10</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Uzías quichijqui torres ipan nopa huactoc tali para ipan tamocuitahuse. Huan quinchijqui miyac amelme pampa quinpixtoya miyac huacaxme ipan cuatitamit huan ipan tamayamit. Huan quipactiyaya tatojtocas huan quinpinyayaya miyac tacame cati quimocuitahuiyayaj imilhua huan ixomeca milhua ipan cuali tali.

<sup>11</sup> Huan Tanahuatijquet Uzías nojquiya quinpixtoya miyac soldados cati tahuel quimatiyayaj tatehuaj. Huan quema totequi para quisase, yahuiyayaj ica tatehuajca pamit. Elqui Jeiel, nopa tajcuilojquet huan Amasías cati eliyaya gobernador cati quinxelojtoya ica miyac pamit. Huan Hananías cati eliyaya se ihueyi tequitica nopa tanahuatijquet

quinyacanqui nochi nopa soldados. <sup>12</sup> Huan 2 mil 600 tayacanani ten familias cati tahuel quimatiyayaj tatehuiaj quinahuatiyayaj sesen pamit ten inisoldados cati yolchichahuaque. <sup>13</sup> Huan inimaco ni tayacanani itztoyaj 307 mil 500 soldados cati nelía quipiyayayaj tetili huan hueliyayaj quipalehuiaj nopa tanahuatijquet para quitehuis cati hueli icualancaitaca cati quicuatotonisquía. <sup>14</sup> Huan Tanahuatijquet Uzías quinmacac nochi nopa soldados nochi cati monequiyaya quitequihuse para momanahuse. Quinmacac iniyolixtajca ten teposti, inincuatamin cati huehueyac, inincuatjazca ten teposti huan se tepostzajcayot para motalilise quej iniyoyo para amo quinajsis ipan inintacayo nopa cuataminti cati lementoque. Huan quinmacaque cuahuitoli huan tatehuitatzti para tatehuse. <sup>15</sup> Huan nojquiya quinnahuati nopa tacame ten altepet Jerusalén cati nelía talnamiqij para ma quichihuilica huejhueyi teposme para ica tatehuse. Huan nopa teposme quitalijque campa más huejcapa ipan tepamit huan ipan torres. Huan ica nopa teposme quimajc-ahuayayaj cuataminti huan teme cati huejhueyi. Huan nelía mohueyichijqui Tanahuatij-quet Uzías huan campa hueli talme nochi quimatque ten ihueyitilis pampa Toteco tahuel quipalehui ica nochi tamanti huan teipa quipixqui miyac chicahualisti.

*Uzías tajtacolchijqui huan Toteco quitatzacuiliti*

<sup>16</sup> Pero quema Tanahuatijquet Uzías ya quipixtoya miyac chicahualisti, pejqui tahuel mohueyimati huan yeca huetzqui. Uzías tahuel quixpanoc TOTECO Dios cati elqui iTeco pampa calajqui ipan itiopa TOTECO huan quitati copali ipan nopa taixpamit para copali. <sup>17</sup> Pero iica calajqui nopa totajtzi Azarías inihuaya 80 totajtziti ten TOTECO huan nochi eliyayaj tacame cati yolchichahuaque. <sup>18</sup> Huan inijuanti quihuhijque: “Tanahuatijquet Uzías, ta amo motequi para tijtatis copali para TOTECO. Ni totequi titotajtziti cati tiiteipa ixhuhua Aarón, pampa Toteco techiyocatalijtoc para tijchihuase ni teguit. Huajca xiquisa pampa tiquixpanotoc TOTECO huan yaya mitzatzacuilitis por cati tijchijtoc.”

<sup>19</sup> Huan Tanahuatijquet Uzías tahuel cualanqui ica nopa totajtziti huan amo quinejqui quicajtehuas nopa ticomit cati quipixtoya imaco para quitatis copali. Huan quema noja ijcatoya iniixpa nopa totajtziti nechca nopa taixpamit para copali ipan ichaj TOTECO, pejqui yoli icuaixco nopa cocolisti cati itoca lepra. <sup>20</sup> Huan quema nopa hueyi totajtzi Azarías huan nochi nopa sequinoc totajtziti nozona quitaque para quipixtoc lepra, nimantzi quiquixtijque ten nopa tiopamit. Huan yaya nojquiya quinequiyaya quisas nimantzi pampa TOTECO quitatzacuilitiyaya.

<sup>21</sup> Huan quej nopa, Tanahuatijquet Uzías quipixqui nopa cocolisti fiero cati itoca lepra hasta quema mijqui. Huan monejqui mocahuas iseltitzi ipan se cali cati eltoya huejca ten sequinoc. Ayecmo huelqui calaqui ipan ichaj TOTECO, yon ipan icaltanahuatil. Huan yeca quitalijque itelpoca cati itoca Jotam ma quipiya tequiticayot huan pejqui tequiti ipan nopa caltanahuatili. Huan Jotam tanahuati ipan tali Judá.

<sup>22</sup> Huan nochi cati quichijqui Tanahuatijquet Uzías ten quema pejqui tanahuatía huan hasta mijqui, eltoc ijcuilijtoc ipan nopa Amatapohuali Cati Quiijcuilo Tajtolpanextijquet Isaias cati icone Amoz. <sup>23</sup> Huajca quema mijqui Uzías quitalpachojque iyoca ipan se campo santo cati iniaxca nopa tanahuatiani pampa quipixqui nopa cocolisti lepra. Huan mocajqui icone Jotam para tanahuatis ipan Judá.

## 27

*Tanahuatijquet Jotam  
(2 R. 15:32-38)*

<sup>1</sup> Huan Jotam quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 16 xihuit. Inana itoca eliyaya Jerusa huan elqui iichpoca Sadoc.

<sup>2</sup> Huan Jotam quichijqui cati cuali iixpa TOTECO quej quichijtoya itata, Uzías, pero yaya amo calajqui ipan itiopa TOTECO quej eliyaya se totajtzi quej quichijqui itata. Pero masque Jotam monejnemilti xitahuac, nopa masehualme ten nopa tali Judá quisenhuiquijijque quichijque cati fiero. <sup>3</sup> Huan Tanahuatijquet Jotam quicualtali nopa caltemit cati más huejcapa para calaquise ipan ichaj TOTECO, huan nojquiya quicualtali miyac ipan nopa tepamit campa nopa tepet Ofel. <sup>4</sup> Nojquiya quinchijchijqui altepeme ipan nopa tepeme ten tali Judá huan quichijqui tepamit ica torres campa hueli campa cuatitamit para ipan momanahuse masehualme. <sup>5</sup> Huan Jotam quintehui nopa amonita masehualme huan quintanqui. Huan sesen xihuit para eyi xihuit nopa amonitame quitaxtahuijque Jotam impuestos ten inintal ica nechca eyi toneladas huan tajco ten plata, se millón 200 mil litros ten trigo huan se millón 200 mil litros ten cebada.

<sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet Jotam nelía mohueyichijqui pampa ica miyac cuidado monejnemilti xitahuac iixpa TOTECO Dios cati elqui iTeco. <sup>7</sup> Huan nochi cati quichijqui Jotam

huan nochi tatehuillisti huan sequinoc tamanti cati quichijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali ten nopa Tanahuatiani ten Tali Judá huan Tali Israel.

<sup>8</sup> Huan Jotam quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 16 xihuit. <sup>9</sup> Huan quema mijqui, quitalpachojque ipan Ialtepe David campa quintalpachojtoyaj ihuejcapan tatahua. Huan itelpoca, cati itoca Acáz, pejqui tanahuatía ipan Judá.

## 28

### *Acáz pejqui tanahuatía ipan tali Judá* (2 R. 16:1-20)

<sup>1</sup> Acáz quipiyayaya 20 xihuit quema pejqui tanahuatía huan san tanahuati 16 xihuit ipan altepet Jerusalén. Pero yaya amo quichijqui cati cuali iixpa TOTECO quej ihuejcapan tata David. <sup>2</sup> Tanahuatijquet Acáz quichijqui cati fiero quej nopa tanahuatiani ten tali Israel quichijque. Nojquiya quiatili oro huan quinchijchijqui teteyome ten Baal para quinhueyitepanitase. <sup>3</sup> Huan yajqui ipan nopa tamayamit cati itoca Ben Hinom huan quitatili copali nopa teteyome ten Baal. Huan amo san ya nopa quichijqui. Nojquiya quitatili icone quej se tacajchualisti quej quichihuayayaj nopa sequinoc tali ehuan cati amo quixmatiyayaj TOTECO. Inijuanti itztoyaj nopa masehualme cati nelía fiero cati Toteco quinixti ipan ni tali iniixpa nopa israelitame huejcajquiya. <sup>4</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Acáz quitatili tacajchualisti huan copali ipan nopa taixpame cati eltoyaj ipan tepeme huan itzinta nochi cuame.

<sup>5</sup> Huan yeca TOTECO Dios cati elqui iTeco quitemactili Acáz huan imasehualhua inimaco nopa Siria ehuan. Huan nopa Siria ehuani quintanque huan quinhucaque miyaqui Judá ehuan hasta altepet Damasco para tetequipanose. Nojquiya Toteco quitemactili Tanahuatijquet Acáz huan imasehualhua imaco nopa tanahuatijquet ten tali Israel. Huan quinmictijque nelía miyaqui soldados ten tali Judá. <sup>6</sup> Huan Tanahuatijquet Peka, icone Remalías, cati eliyaya tanahuatijquet ipan tali Israel ica norte hualajqui huan ipan san se tonal, quinmicti 120 mil soldados ten tali Judá. Nochi inijuanti eliyayaj tacame cati tahuel yolchicahuaque, pero amo teno huelque quichijque pampa quitahuelcajtoyaj TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua. <sup>7</sup> Huan Zicri, cati ehua tali Efraín huan eliyaya nelía yolchicahuac, quimicti Maasías cati elqui icone Tanahuatijquet Acáz. Nojquiya Zicri quimicti Azricam, itequitica Acáz cati más hueyi ipan icaltanahuatil, huan nojquiya quimicti Elcana iompa tequitica.

<sup>8</sup> Huan nopa soldados ten tali Israel quinitzquijque 200 mil sihuame, sihuapilme huan oquichpilme ten tali Judá, huan quinhucaque ipan altepet Samaria para tetequipanotij. Huan nojquiya quincuilijque miyac tamanti ricojyot huan quihucaque Samaria.

<sup>9</sup> Pero ipan altepet Samaria ipan tali Israel, itztoya se itajtolpanextijca TOTECO cati itoca Obed. Yaya quinnamiquico nopa israelita soldados quema mocuepayayaj ten tali Judá huan quinilhui:

—TOTECO Dios cati elqui ininTeco tohuejcapan tatahua nelía cualanqui ica nopa Judá ehuan huan yeca quicahuili xiquintanica. Pero ama amojuanti pano anquichijque cati fiero huan cati amo quinamiqui. Amo anquintasojaque yon quentzi huan anquinmictijque ica miyac amocualancayo. Huajca ama TOTECO cati itztoc ipan ilhuicac cualani ica amojuanti. <sup>10</sup> Amo san anquinmictijque, nojquiya anquinhualicatoque ni sihuame huan coneme ten Judá huan ten Jerusalén para anquinchihuase amotequipanojcahua. Huajca ama amojuanti antajtacolchijtoque nojquiya iixpa TOTECO Dios cati amoTeco. <sup>11</sup> Huajca techtacauilica. Sempa xiquinhucaca ni sihuame huan coneme cati anquinhualicatoque para amechtequipanose huan xiquincahuatij ipan ininchajchaj pampa inijuanti amoicnihua. TOTECO nelía cualantoc ica amojuanti por cati anquichijtoque.

<sup>12</sup> Huan moquetzque sequij tayacanani ten tali Efraín cati inintoca Azarías, icone Johanán; Berequías, icone Mesilemot; Ezequías, icone Salum, huan Amasa, icone Hadlai, huan san se quinilhuijque nopa soldados cati mocuectoyaj ipan nopa tatehuillisti. <sup>13</sup> Quinilhuijque:

—Amo xiquinhualicaca nica nopa sihuame huan coneme ten tali Judá pampa techtatza-cuultis miyac TOTECO. San anquinequij achi más anquimiyacuilise totajtacolhua cati ya miyac. Huan Toteco tahuel cualanis ica tojuanti.

<sup>14</sup> Huajca nopa soldados quinmalacanjque nopa sihuame huan coneme cati quinhualicatoyaj. Huan quicajque nochi nopa tamanti cati quincuilijtoyaj iniixpa nopa tayacanani huan nopa masehualme nopona. <sup>15</sup> Huajca nopa nahui tayacanani cati huejcapa eltoc inintoca, moquetzque huan quinmacaque iniyoyo nopa sihuame huan coneme cati quinhualicatoyaj pampa itztoyaj xolome. Nojquiya quintalilijque inihuarachi, quintamacaque,

quinmacaque at huan quinpajtijque ica aceite ten olivo cati cocojtoyaj. Teipa quintalijque nochi cati tahuel siyajtoyaj ipan burrojme huan quinhuicaque, quincahuatoj hasta altepet Jericó, cati nojquiya quitocaxtíaj nopa Altepet Ten Apachij Cuame cati eltoya nechca ininchajchaj nopa tacame. Huan nopa tayacanani ten tali Israel sempa mocuetque ica norte hasta altepet Samaria.

<sup>16</sup> Huan ipan nopa tonal Tanahuatijquet Acaz ten tali Judá quitajtani nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ma quipalehui. <sup>17</sup> Nopa tali Edom ehuaní sempa calactoyaj ipan tali Judá huan quinhuicatoyaj miyaquí masehualme para quinchihuase inintequipanojcahua. <sup>18</sup> Huan nojquiya nopa filisteos calactoyaj ipan nopa altepeme cati eltoyaj campa tachiquili huan campa nopa Neguev huan moaxcatijtoyaj nopa altepeme Bet Semes, Ajalón huan Gederot. Nojquiya calactoyaj ipan altepeme Soco, Timna huan Gimzo ica nochi ininpilaltepehua huan nozona mochantalijtoyaj. <sup>19</sup> TOTECO quinicnotaliyaya Judá ehuaní por itajtacol Tanahuatijquet Acaz pampa quinyolchicahuayaya Judá ehuaní ma quixpanoca huan ma quitahuelcahuaca.

<sup>20</sup> Huan quema ajsico Tanahuatijquet Tiglat Pileser ten tali Asiria para quipalehuisquia Acaz, quitaijyohuiliti miyac. <sup>21</sup> Masque Acaz quiquixti nochi tamanti cati pajpatiyo ipan itiopa TOTECO, huan ipan icaltanahuatil huan ipan ininchajchaj nopa tayacanani, huan quimacac nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quitaxtahuís para itapalehuil; amo quipalehui yon quentzi.

<sup>22</sup> Huan quema Tanahuatijquet Acaz itztoya ipan se hueyi tequipacholi, yaya achi más tajtacolchijqui iixpa TOTECO. <sup>23</sup> Quintatili tacajcahualisti nopa teteyome ten altepet Damasco pampa moillui para nopa teteyome quipalehuijtoyaj nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quema quitanqui ya huan sinta yaya quinmacasquia tacajcahualisti, temachti nopa teteyome quipalehuisquiaj nojquiya. Pero nopa teteyome amo teno quipalehuijque masque quintatili tacajcahualisti. San achi más huetzqui ya huan nochi imasehualhua. <sup>24</sup> Teipa Tanahuatijquet Acaz quiquixti nochi nopa vasos ten oro huan nochi tamanti cati eltoya ipan ichaj Toteco Dios huan quintapanqui. Huan quitzajqui itiopa TOTECO para ayecmo aquí huélis calaquís. Huan tanahuati ma quichihuilica taixpame para teteyome campa huéli ipan altepet Jerusalén. <sup>25</sup> Huan nojquiya quichijqui pilcaltziti ipan nochi altepeme ten tali Judá para nozona quintatilise copali nopa teteyome. Huan yeca ica ya nopa achi más quicalancamacac TOTECO Dios cati ininTeco ihuejcapan tatahua.

### *Mijqui Tanahuatijquet Acaz*

<sup>26</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati quichijqui Tanahuatijquet Acaz ten quema pejqui itequi huan hasta mijqui, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali ten Nopa Tanahuatiani ten Tali Judá huan Tali Israel. <sup>27</sup> Huan quema mijqui Acaz, quitalpachojque ipan Jerusalén. Pero amo quitalpachojque campa quintalpachojtoyaj nopa tanahuatiani ten nochi tali Israel. Huan pejqui tanahuatía itelpoca cati itoca Ezequías ipan tali Judá.

## 29

### *Ezequías pejqui tanahuatía ipan tali Judá*

(2 R. 18:1-3)

<sup>1</sup> Ezequías quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati 29 xihuit ipan altepet Jerusalén. Inana itoca Abías huan eliyaya iichpoca Zacarías. <sup>2</sup> Huan Ezequías quichijqui cati cuali iixpa TOTECO quej quichijtoya ihuejcapan tata, David.

<sup>3</sup> Ipan nopa achtohui metzti ipan nopa achtohui xihuit ten itequi quej tanahuatijquet, quincualchijchijqui nopa caltemit campa calaquij ipan nopa tiopamit huan quintapo.

<sup>4</sup> Nojquiya quinnotzqui nochi nopa totajtziti huan levitame ma mosentilica campa nopa piso cati eltoya iquespa tiopamit ica campa hualquisa tonati. <sup>5</sup> Huan quinihui: “Techta-caquilica amojuanti cati anevitame. Ximopajpacaca iixpa TOTECO Dios cati elqui ininTeco tohuejcapan tatahua para huélis anquitequipanose. Nojquiya xijpajpacaca ni tiopamit cati iaxca huan xijquixtica nochi cati fiero cati eltoc calijtic. <sup>6</sup> Totatahua tahuel mosisinijque iixpa TOTECO Dios cati toTeco huan nelía quichijque cati fiero iixpa. Quitahuelcajque TOTECO huan moicanuetque ten itiopa huan ayecmo quinejque quihueyitepanitase.

<sup>7</sup> Quitzajque nopa caltemit ten ni tiopamit itamapa huan quinehuijque nopa taahuilme. Ayecmo quitatijque copali huan ayecmo quimacaque Toteco Dios cati toTeco tiisraelitame nopa tacajcahualisti tatatili ipan taixpamit. <sup>8</sup> Huan yeca ama TOTECO techtatzauculijtoc nochi tojuanti cati tiehuani ipan tali Judá huan altepet Jerusalén. Quichijtoc para ma titaijyohuica huan ma tipinahuaca. Quichijtoc para nochi talme ma techijiyaca huan ma techtajilhuica quej anquijta ama. <sup>9</sup> Yeca totatahua mijque ipan tatehuilisti, huan totelpocahua, toichpocahua huan tosihuajhua quinhuicaque ipan sequinoc talme para tequipanose. <sup>10</sup> Pero ama na nijchihuas se yancuic camanali ihuaya TOTECO Dios cati



toTeco tiisraelitame para yaya ayecmo ma techtatzacuilti. <sup>11</sup> Noicnihua, amo xiquelc-ahuaca yon se tequit cati monequi anquichihuase pampa antotajtzitzi. TOTECO amech-tapejpenijtoc para anquitequipanose nochipa huan para anquitatilis copali.”

<sup>12</sup> Huajca nimantzi pejque tequitij ni levitame cati nopona itztoyaj:

Ten nopa huejcapan tata Coat tequitique:

Mahat, icone Amasai, huan Joel, icone Azarías.

Ten nopa huejcapan tata Merari tequitique:

Cis, icone Abdi, huan Azarías, icone Jehalelel.

Ten nopa huejcapan tata Gersón tequitique:

Joa, icone Zima, huan Edén, icone Joa.

<sup>13</sup> Ten nopa huejcapan tata Elizafán tequitique:

Simri huan Jeiel.

Ten nopa huejcapan tata Asaf tequitique:

Zacarías huan Matanías.

<sup>14</sup> Ten nopa huejcapan tata Hemán tequitique:

Jehiel huan Simeí.

Ten nopa huejcapan tata Jedutún tequitique:

Semaías huan Uziel.

<sup>15</sup> Ni tacame achtohui quinsentilijque iniicnihua cati eliyayaj levitame huan totajtzitzi huan mopajpacque iixpa TOTECO. Teipa calajque ipan itiopa para quipajpacase quej TOTECO quinnahuatijtoya ica nopa tanahuatijquet. <sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi pejque tapajpacaj campa más calijtic ipan nopa tiopamit huan quiquixtijque nochí tamanti cati amo cuali cati quipantijque calijtic huan quiquixtijque hasta itamapa nopa tiopamit. Huan nopona levitame quisentilijque nopa tamanti huan quihuicaque quitatitoy ipan se tamayamit nechca hueyat Cedrón. <sup>17</sup> Pejque quichihuaj nochí nopa tequit ipan nopa achtohui tonali ten nopa achtohui metzti\*, huan ica chicueyi tonati ya tapajpactoyaj hasta itamapa nopa tiopamit. Huan tequitique seyoc chicueyi tonati para quitamipajpacase nochí nopa tiopamit huan hueli. Huajca ipan 16 itequi nopa achtohui metzti ya quitamiltijtoyaj quipajpacaj nochí itiopa Toteco. <sup>18</sup> Teipa yajque quuitatoy Tanahuatijquet Ezequías huan quihuhijque: “Ya eltoc tapajpacti nochí cati eltoc ipan itiopa TOTECO, huan nopa taixpamit huan nochí tamanti cati motequihuía nopona. Nopa mesa campa quitalise nopa pantzi cati tatzejzeloltic huan nochí cati monequi nopona nojquiya eltoc tapajpactic. <sup>19</sup> Huan nochí nopa vasos cati Tanahuatijquet Acáz quiquixti ipan itiopa Toteco nojquiya tiquinsentilijtoque huan ya tiquinpajpactoque. Ama ya eltoc ipan itiopa TOTECO nechca nopa taixpamit.”

*Sempa quichihuaj tasentili ipan itiopa Toteco*

<sup>20</sup> Huan tonili Tanahuatijquet Ezequías mijquejqui nelijnaltzi huan quinsentili nochí tequichihuani ipan nopa altepet huan sentic yajque ipan itiopa TOTECO. <sup>21</sup> Huan quihuicaque 7 becerros, 7 oquich chivojme, 7 borregojme huan 7 chivojme para quitencahuase quej tacajcahualisti para tajtacoli para quinpajpacas nopa tanahuatiani, nopa tiopamit huan nochí Judá ehuaní. Huan Tanahuatijquet Ezequías quinnahuati nopa totajtzitzi cati eliyayaj iixhuhua Aarón ma quimacaca nopa tapiyalme TOTECO ipan itaixpa quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>22</sup> Huajca nopa totajtzitzi quinmictijque nopa becerros huan nopa totajtzitzi quiselijque inieso huan quijitzeloyque ipan taixpamit. Teipa quinmictijque nopa oquich chivojme huan quichijque san se. Huan teipa quinmictijque nopa borregojme huan san se quichijque.

<sup>23</sup> Huan teipa quinhualicaque nopa oquich chivojme cati elque quej tacajcahualisti para tajtacoli huan quintalijque iixpa nopa tanahuatijquet huan nochí itequitcahuua huan inijuantí quitalijque inimax ininpani. <sup>24</sup> Huan huajca nopa totajtzitzi quinmictijque nopa chivojme quej se tacajcahualisti para tajtacoli. Huan quitoyajque inieso ipan taixpamit para quiixtzacuilise TOTECO inintajtacolhua israelitame. Tanahuatijquet Ezequías temacatoya tanahuatili para nopa oquich chivojme ma elica se tacajcahualisti para tajtacoli para nochí israelitame.

<sup>25</sup> Huan Ezequías nojquiya quintali levitame ipan itiopa Toteco para quihueyichihuase Toteco ica tatzotzonalí, quej platillos, salterios huan arpas. Quitamichijqui nochí nopa tanahuatili cati TOTECO quimacatoya David huejcajquiya ica nopa tachixquet Gad huan nopa tajtolpanextijquet Natán.

<sup>26</sup> Huan nopa levitame ijcatoyaj ica tatzotzonalí cati David quichijtoya huan totajtzitzi ijcatoyaj ica tapitzali inimaco. <sup>27</sup> Huajca Ezequías tanahuatí ma quitencahuaca nopa

\* 29:17 29:17 Quema moseliltía cuame ipan toxihui cati ama.

tacajcahualisti para quitatise ipan nopa taixpamit. Huan quema pejque quitatíaj nopa tacajcahualisti pejque nojquiya quihueyichihuaq TOTECO ica huicac huan ica tapitzali huan ica nochi nopa tatzotzonali cati David quichijtoya. <sup>28</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme cati mosentilijtoyaj, quihueyimatijtoyaj TOTECO. Huan nopa huicani quihueyichihuaq Toteco ica huicac huan nopa totajtzitzi quipitzayayaj inintapitzal. Huan quej nopa quichijque hasta tanqui tata nochi nopa tacajcahualisti. <sup>29</sup> Teipa quema tanqui tata nochi nopa miyac tacajcahualisti, nopa tanahuatijquet huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj nopona motancuaquetzque huan quihueyichijque TOTECO. <sup>30</sup> Teipa Tanahuatijquet Ezequías huan nochi nopa tequichihuani quinnahuatijque nopa levitame para quihueyichihuaca Toteco ica nopa camanali cati quicualtali David huan nopa tajtolpanextijquet Asaf. Huan nopa levitame quipaquilismacaque TOTECO ica nochi iniyolo huan teipa motancuaquetzque huan quihueyichijque.

<sup>31</sup> Huan Ezequías quinilhui nochi nopa tacame cati mosentilijtoyaj: “Nochi amojuantí annoiyocatalijtoque para TOTECO. Huajca ama ximonechcahuica huan xijhualicaca tacajcahualisti huan ofrendas para anquitascamatilise Toteco.”

Huajca nochi nopa masehualme cati mosentilijtoyaj quihualicaque tacajcahualisti o ofrendas para quitascamatilise Toteco. Huan nojquiya nochi cati quipixque paquili ipan iniyolo para temacase tacajcahualisti tatatili iixpa TOTECO, quihualicaque. <sup>32</sup> Huajca nopa masehualme quimacaque Toteco quej tacajcahualisti tatatili: 70 torojme, 100 oquich chivojme huan 200 pilborregojtzitzi, huan nochi ni tapiyalme elque tacajcahualisti tatatili para Toteco. <sup>33</sup> Huan cati temacaque quej ofrendas para quitascamatilise TOTECO elque 600 torojme huan 3 mil borregojme. <sup>34</sup> Pero nopa totajtzitzi amo miyajuq eliyayaj huan yeca amo hueliyayaj quitamichihuaq nochi nopa tequit cati monequi para quinmictise nopa tapiyalme cati elque para tacajcahualisti tatatili quej quijto tanahuatili. Huajca iniicnihua, nopa levitame, quinpalahuijque ipan nopa tequit hasta tanque. Huan sequinoc totajtzitzi nojquiya mopajpajque para huélise tequitise iixpa TOTECO. Pampa nopa levitame quipixque más cuali iniyolo para mocuepase ica TOTECO huan nimantzi motemacaque para mopajpacase para sempa huélise quitequipanose, pero nopa totajtzitzi amo. <sup>35</sup> Huan nelía oncayaya tahuel miyac tapiyalme para tacajcahualisti tatatili huan iyoca oncayaya nopa tacajcahualisti ten xocomecat iayo cati monequi quitoyahuase sentic ica sese tacajcahualisti tatatili. Huan nojquiya oncayaya tahuel miyac ininchiyajca nopa sequinoc tapiyalme cati elque para se tacajcahualisti para tasehuilisti.

Huajca quej ni elqui quema sempa quitapojque itiopa TOTECO, huan sempa pejque quimactilíaj TOTECO tacajcahualisti nopona. <sup>36</sup> Huan nelía pajqui Tanahuatijquet Ezequías huan nochi nopa masehualme pampa Toteco Dios quinpalahuijtoya para sempa quipehualtise itequi nopa tiopamit, huan nochi quisencajtoyaj ica se talojtzi.

## 30

### *Ezequías quichijqui nopa Ilhuit Pascua*

<sup>1</sup> Teipa Ezequías teyolmelajqui ipan nochi tali Israel huan tali Judá huan quititanqui amatajcuiloli para nochi ipan tali Efraín huan Manasés para ma hualaca ipan itiopa TOTECO ipan altepet Jerusalén para quichihuase nopa Pascua Ilhuit. <sup>2</sup> Huan nopa tanahuatijquet huan nochi itayacancahua huan nochi nopa masehualme quisencajque para quichihuase nopa ilhuit ipan nopa ompa metzti ipan inincalegario\*. <sup>3</sup> Amo huélque quichihuaq nopa ilhuit ipan nopa achtohui metzti ipan inincalegario quej quijto tanahuatili pampa ayemo miyac totajtzitzi mopajpactoyaj iixpa TOTECO para huélis quitequipanose. Nojquiya ayemo quimatijayaj nochi masehualme ten campa huéli altepeme para mosentilise ipan Jerusalén. Yeca quisencajque para quichihuase nopa ilhuit ipan nopa ompa metzti ipan toisraelita calendario. <sup>4</sup> Huan nopa tanahuatijquet huan nochi masehualme quinpacti para quisencahuase quichihuase nopa ilhuit ipan ne seyoc metzti. <sup>5</sup> Huan quintitanque tayolmelahuani ten altepet Beer Seba ica sur hasta Dan ica norte. Huan quinnotzque israelitame ma hualaca ipan altepet Jerusalén para quichihuase nopa Pascua Ilhuit para TOTECO Dios cati ininTeco israelitame pampa ya huejcajtoya amo hualayayaj miyac israelitame para quielnamiquise nopa ilhuit quej eltoya ijcuilijtoc ipan tanahuatili para nochi quichihuase.

<sup>6</sup> Huajca Tanahuatijquet Ezequías tanahuati ma yaca tayolmelahuani ipan nochi tali Israel huan tali Judá huan quihuicase se amatajcuiloli cati quijto:

“Anisraelitame, ximocuepaca sempa ica TOTECO Dios cati ininTeco tohuejcapan tatahua Abraham, Isaac huan Israel. Huan yaya mocuepas ica tojuanti masque nelía pilquentzi timocahuaj cati tiyoltoque cati timomanahuijtoque inimaco nopa

\* 30:2 30:2 Ipan abril o mayo ipan tocalendario ten ama.

tanahuatiani ten tali Asiria. <sup>7</sup> Amo ximochihuaca quej amotatahua huan amoicnihua cati mosisinijque ica TOTECO Dios cati ininTeco tohuejcapan tatahua. Inijuantijya cati quimahuispolojque TOTECO, huan yeca quintemactili inimaco sequinoc masehualme para ma quinpinahualtica huan ma quintzontamiltica quej ama anquiiatj. <sup>8</sup> Huajca ama amo ximoyoltetilica quej amotatahua moyoltetilijque. Ximotemacaca ica TOTECO huan xihualaca nica ipan itiopa cati yaya quiiyocatalijtoc para elis tatzetzeloltic para nochipa. Xihualaca huan xihueyichihuaquij TOTECO Dios cati amoTeco huan yaya ayecmo tahuel cualanis ica tojuanti. <sup>9</sup> Pampa sinta amojuanti anmocuepase sempa para anquitoquilise TOTECO, yaya quichihuas para quintasojtase huan quincahuilise ma mocuepaca sempa ipan inintal nochimoicnihua huan amoconehua cati quinhuicatoque amocualancaitacahua ipan sequinoc talme para tequipanose. Pampa hueyi iyolo TOTECO Dios cati toTeco huan nelía amechicnelía. Sinta anmocuepase huan anquitoquilise ica nochimooyo, yaya amo moicancuepas ica amojuanti.”

*Quielnamijque nopa Pascua Ilhuit*

<sup>10</sup> Huajca nopa tayolmelahuani quisque huan yajque ipan nochitali Efraín huan Manasés para quinnotzase masehualme. Panoque ipan nochí altepeme hasta ajstoj ipan tali Zabulón. Pero nechca nochimasehualme ten nopa altepeme san quinhuetzquiliyayaj huan san quinpinajtijayaj nopa tayolmelahuani. <sup>11</sup> Pero sequij masehualme ten nopa huejhueyi familias Aser, Manasés huan Zabulón moicnonejque iixpa Toteco huan yajque ipan altepet Jerusalén. <sup>12</sup> Nojquiya Toteco Dios quinmacayaya masehualme ipan tali Judá san se iniyolo huan quinyoltacaniyaya para quinequise quitepanitase nopa tanahuatili cati temacayaya nopa tanahuatijquet huan nochitequichihuani.

<sup>13</sup> Huan tahuel miyac masehualme mosentilijque ipan Jerusalén ipan nopa ompa metzti ipan inixihui para quichihuase nopa Pascua Ilhuit quema quicuaj nopa pantzi cati amopiya tasonejcaoy. <sup>14</sup> Huan teipa pejqque quinsosolohuaj nopa inintaixpahua teteyome ipan Jerusalén. Nojquiya quinquixtijque nopa taixpame campa quintatiliyayaj copali huan nochitepejqque ipan nopa tamayamit nechca hueyat Cedrón. <sup>15</sup> Huan ipan 14 itequi nopa ome metzti ipan toisraelita calendario<sup>†</sup>, quinmictijque nopa pilborregoijtzi para nopa Pascua Ilhuit. Huan nopa totajtziti huan levitame cati amo mopajpactoyaj para sempa huélise tequipanose tiopan calijtic tahuel mopinajque, huan nimantzi motapajpacchijque huan quihuicaque tacajcahalisti tatatili ipan itiopa TOTECO. <sup>16</sup> Huan teipa pejqque quichihuaj cati elqui itequi para quichihuase ipan itiopa TOTECO quej quijto itanahuatilhua Moisés, yaya cati elqui itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa levitame quinhualiquiliyayaj nopa totajtziti inieso nopa tapiyalme huan nopa totajtziti quijzelohuayayaj ipan nopa taixpamit. <sup>17</sup> Huan pampa nelía miyac israelitame hualajtoyaj ten huejca cati amo mopajpactoyaj iixpa TOTECO, monejqqui nopa levitame quinmictise nopa pilborregoijtzi ten Pascua Ilhuit para inijuanti huan quintapajpacchihuase huan quiniyocatalise para Toteco. Huan pampa nelía miyaquí, amo quinaxili tonali para quinpajpacase nochimasehualme. <sup>18</sup> Nechca nochitén nopa masehualme cati hualajque ten nopa huejhueyi familias Efraín, Manasés, Isacar huan Zabulón amo mopajpactoyaj. Pero Tanahuatijquet Ezequías motatajti para inijuanti huan quincahuilijque ma quicuaca nopa Pascua tacialisti masque amo senquisa quej ijcuilijtoc para ajquiya huéli quicuase. Tanahuatijquet Ezequías motatajti huan quijto: “TOTECO, cati tijpiya hueyi moyolo, xiquintapojpolhui nochini masehualme cati quinequij mitztoquilise ica se iniyolo cati cuali moixpa huan quinequij quicuase nopa Pascua tacialisti. <sup>19</sup> Quena, TOTECO Dios, ta cati tielqui ininTeco tohuejcapan tatahua, xiquintapojpolhui masque amo motapajpacchijtoque quej quijtohua nopa tanahuatili cati ta tijmacac Moisés para motapajpacchihuase cati quielnamiquise ni Pascua.”

<sup>20</sup> Huan TOTECO quitacaquili Ezequías quema yaya motatajti huan quintapojpolhui nopa masehualme. <sup>21</sup> Huajca nochinopa israelitame cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén para quielnamiquise nopa Pascua Ilhuit, ilhuichijque ica miyac paquilisti. Huan nopa ilhuit huejcajqqui chicome tonati. Huan mojmosta nochinopa levitame huan totajtziti quihueyitaliyayaj TOTECO huan quihuicatijayaj ica nochininyolo huan tatzotzonayaj ica miyac tatzotzonali para quipaquilismacase. <sup>22</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías quintascatatili nochinopa levitame huan quinyolchicajqui ipan inintequi pampa tahuel huéliyayaj huicaj huan tatzotzonaj huan nochicaquistiyaya yejectzi. Huan quitequipanohuayayaj TOTECO ica nochininyolo.

<sup>†</sup> 30:15 30:15 Ipan itamiya abril o ipejya mayo ipan tocalendario ten ama.

Huan quichijque nopa Pascua Ilhuit para chicome tonati huan quitencajque tacajcahualisti para moyoltalise ica TOTECO huan para quitascamatilise yaya cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua. <sup>23</sup> Huan nochi nopa masehualme sentic moilhuijque cuali para quichihuase nopa ilhuit seyoc chicome tonati. Huajca ilhuichijque seyoc chicome tonati ica miyac paquillisti. <sup>24</sup> Huan Ezequías, nopa tanahuatijquet ten tali Judá, quinmacac nopa masehualme se mil becerros huan 7 mil borrejojme. Nojquiya nopa tayacanani quinmacaque nopa masehualme 1000 becerros huan 10 mil borrejojme para quimacase TOTECO. Huan mojmosta más totajtztzi mopajpacayayaj para sempa huelis calaquise ipan inintequi. <sup>25</sup> Huan nelía yolpajque nochi masehualme ten tali Judá. Huan nojquiya tahuel pajque nopa totajtztzi, levitame huan nochi masehualme cati hualajtoyaj ten tali Israel, inihuaya nopa masehualme cati amo israelitame cati nojquiya hualajque ten tali Israel ica norte. <sup>26</sup> Huan nelía oncac miyac paquillisti ipan altepet Jerusalén pampa amo quichijtoyaj se ilhuit quej nopa hasta huejcajquiya quema Salomón, icone David, eliyaya tanahuatijquet. <sup>27</sup> Huan teipa nochi totajtztzi huan levitame moquetzque huan quintiochijque nopa masehualme cati mosentilijtoyaj ipan nopa ilhuit. Huan TOTECO quintacaquili ipan ilhuicac campa itztoc ipan ichaj cati tatzejzeloltic.

### 31

<sup>1</sup> Huan quema tanqui nochi nopa ilhuit, nopa israelitame cati hualajtoyaj yajque campa hueli ipan nochi altepeme ipan talme Judá, Benjamín, Efraín huan Manasés, huan quintapanque nochi nopa teteyome ten cati hueli dios huan nopa taquetzalme para quitepanitase nopa teteyot Asera. Nojquiya quisosolojque nochi pilcaltztzi huan taixpame cati elttoyaj huejcapa ipan tepeme. Huan teipa nochi israelitame mocuetzque ininchajchaj ipan inialtepe.

<sup>2</sup> Huan teipa Ezequías quitali nopa totajtzi huan levitame para ma itztoca ipan miyac pamit cati mopatatiyase ipan inintequi para quichihuase nopa tamanti tequit cati quipixque tanahuatili para quichihuase. Nopa totajtztzi quipiyayayaj inintequi para quimacase Toteco nopa tacajcahualisti tatatili, huan quitencahuase nopa tacajcahualisti para masehualme ma moyoltalica ica TOTECO huan para quitascamatilise. Levitame quipixque inintequi para moquetzase campa caltemit ipan nopa tiopamit huan para quipaquilismacase TOTECO. Nojquiya monejqui quitequipanose ica ten hueli tequit cati quintocaros quichihuase. <sup>3</sup> Huan nojquiya Tanahuatijquet Ezequías quinmacac tapiyalme cati yaya iaxcahua para quitencahuase mojmosta ica ijnaloc huan ica tiotac quej tacajcahualisti tatatili. Nojquiya quinmacac cati quitencahuasquíaq ipan sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, huan ipan metzti yanquic huan ipan nochi ilhuime cati oncayaya ipan se xihuit quej ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua TOTECO. <sup>4</sup> Huan nojquiya nopa tanahuatijquet quinilhui nochi Jerusalén ehuan para ma quinmacaca nopa totajtztzi huan levitame nopa parte ten ininpixquilis cati quintocarohuayaya para amo monequis nopa levitame ma motequihuica ipan seyoc tequit para quinpanoltise ininfamilias. Quej nopa mojmosta hueli motequihuise ipan itequi TOTECO senquisa quej eltoc ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua TOTECO. <sup>5</sup> Huajca quema nopa israelitame campa hueli quimatque nopa tanahuatili cati temacatoya nopa tanahuatijquet, nimantzi ica miyac paquillisti temacaque nopa achtohui pixquisti ten trigo, xocomecat iayo, aceite, necti huan nochi tamanti cati quieliltiyayaj ipan mili. Quena, quihualicaque majtacti por ciento ten nochi tamanti cati quipixtoyaj.

<sup>6</sup> Huan nopa masehualme ten tali Israel cati hualajtoyaj para mocahuase ipan tali Judá huan nojquiya nopa masehualme cati ipa ehuan ipan nochi altepeme ten tali Judá quihualicaque majtacti por ciento ten inihuacaxhua huan ininborrejojhua, huan ten nochi tamanti cati tatzejzeloltic cati quiiyocacajtoyaj para TOTECO Dios cati ininTeco. Huan quema quihualicaque nopa tamanti, quitenque ica tamontomit cati huejhueyi.

<sup>7</sup> Ipan nopa metzti eyi ipan toisraelita calendario\*, pejqque quisentilijaj nochi tamanti cati quihualicayayaj nopa masehualme. Huan ipan nopa metzti chicome ipan inixihuí†, ayemo tantoyaj quiajocuij pampa noja ajsiyaya más miyac tamanti. <sup>8</sup> Huan quema Ezequías huan nopa tequichihuani quitatoj para tahuel miyac tamanti montonijtoya, nelía quihueyichijque TOTECO huan quintascamatilijque nopa israelitame cati quihualicatoyaj. <sup>9</sup> Huan nopa tanahuatijquet quintatztztoquili nopa totajtztzi huan levitame quenicitza quisentilijtoyaj nochi nopa tamanti pampa nelía miyac eliyaya. <sup>10</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi Azarías cati elqui se iixhui Sadoc quinancuili huan quihuihui: “Ten nopa tonali

\* 31:7 31:7 Elis ipan mayo o junio ipan tocalendario ten ama.

† 31:7 31:7 Ipan septiembre o octubre ipan tocalendario ten ama.

quema masehualme pejqe quihualicaj nochi ni tamanti ipan itiopa Toteco, tojuanti tijpixon que miyac totacualis huan hasta mocajtoc tachel miyac pampa TOTECO quintiochjtoc imasehualhua ica miyac tamanti.”

<sup>11</sup> Huajca Ezequías tanahuati ma quichihuaca cuartos ipan itiopa TOTECO para quiajocuisse nopona nochi tamanti cati quisentilijtoyaj. Huan quej nopa quichijque. <sup>12</sup> Huan quema ya quichijtoyaj nopa cuartos, quiajocuisse nopona nochi nopa achtohui pixquiti cati masehualme quihualicajque, nopa majtacti por ciento ten nochi tamanti huan nochi nopa tamanti cati quiiyocacajtoyaj para TOTECO. Huan quitequimacaque Conanías, se levita, ma eli tayacanquet para ma quimocuitahuis nochi nopa tamanti. Huan quitequitali icni Simei para ma eli itapalehujca. <sup>13</sup> Huan nojquiya quitequimacaque Jehiel, Azazías, Nahat, Asael, Jerimot, Jozabad, Eliel, Ismaquías, Mahat huan Benaía para ma quipalehui Conanías huan icni, Simei. Quej nopa quitequimacac Tanahuatijquet Ezequías huan Azarías nopa hueyi tayacanquet ipan itiopa Toteco Dios. <sup>14</sup> Huan Coré, se levita tacat cati icone Imna, quipixtoya nopa tequit para quimocuitahuis nopa caltemit campa calaquaj ipan tiopamit ten campa hualquisa tonati. Huan quimacaque nopa tequit para quimocuitahuis nochi ofrendas cati temacayayaj masehualme san ica ininpaquilis para Toteco Dios. Amo elqui se impuesto o se tamanti cati TOTECO quinnahuatijtoya ma quimacaca. Nojquiya Coré quipixqui nopa tequit para quinmajmacas totajtztzi huan levitame ininparte ten nopa ofrendas tatzetzeloltic cati masehualme quiiyocatalijtoyaj para TOTECO. <sup>15</sup> Huan nojquiya quitequimacaque: Edén, Miniamín, Jesús, Semaías, Amarías huan Secanías para quipalehuisse Coré. Huan nochi injuanti nojquiya quinmajmacayayaj nopa totajtztzi cati itzttoyaj ipan inialtepehua totajtztzi. Huan quinmajmacaque cati eliyayaj totajtztzi ipan sesen pamt huan ipan sesen familia. Sese quiseli iparte quej quitocarohuayaya masque huehue tacat o pisiltzi. <sup>16</sup> Huan injuanti nojquiya quinmacaque nochi nopa tacame huan oquichpilme cati quipiyayaj eyi xihuit para huejcapa cati hualayayaj mojmota para quitequipanose TOTECO ipan itiopa. Quiseliyayaj ininparte ten nopa tacajcahalisti sinta quiijuilojtoyaj inintoca ipan nopa pamt cati quitocarohuayaya ma hualaca para quitequipanose TOTECO. <sup>17</sup> Quinmajmacaque nopa tacualisti nopa totajtztzi cati moijcuilojtoyaj ipan nopa amat ica nochi cati ipan inifamilias. Huan nojquiya quinmacaque nopa levitame cati ya quipixtoyaj 20 xihuit para huejcapa ica inifamilias sinta moijcuilojtoyaj ica taya pamt tequitique huan taya eliyaya inintequi. <sup>18</sup> Nojquiya quinmacaque nochi ininconehua huan inisihuahua, inintelpocahua huan iniichpocahua cati moijcuilojtoyaj ipan amat. Pampa nochi tacame ipan nopa tequit motemacacatoyaj quitequipanose Toteco ica temachili ica nochi nopa tamanti tatzetzeloltic. <sup>19</sup> Nojquiya nopa totajtztzi cati eliyayaj iteipa ixhuihua Aarón huan itzttoyaj ipan pilaltepztziti nechca altepeme, quitequimacaque tacame para quihuiquilise tacualisti sesen tacat o oquichpil cati itztoya ipan sesen cali. Nojquiya quinmajmacaque tacualisti nochi levitame. San monejqui moijcuilose nochi totajtztzi huan levitame ipan nopa amat.

<sup>20</sup> Huan quej nopa quichijqui Tanahuatijquet Ezequías para quinmajmacas tacualisti nochi totajtztzi huan levitame ipan nochi tali Judá. Quichijqui nochi cati cuali, huan monejnmilti xitahuac huan itztoya temacht iixpa TOTECO Dios cati elqui iTeco. <sup>21</sup> Huan quitemo taya eliyaya ipaquilis TOTECO ipan nochi cati quichijqui para itiopa Toteco Dios huan nochi cati quichijqui para quitoquilis nopa tanahuatilme. Huan nochi quichijqui ica nochi iyolo huan yeca nochi cati quichijqui quisqui cuali.

## 32

*Senaquerib quitehuico tali Judá*  
(2 R. 18:13–19:37; Is. 36–37)

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya se quesqui xihuit quema Tanahuatijquet Ezequías quichihuayaya miyac tamanti cati cuali, hualajqui Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huan calajqui ipan tali Judá para quatehuis. Huan quinyahualo nopa altepeme cati quipiyayaj tepamit huan quinnahuati isoldados ma quitapanaca nopa tepame huan calaquise ipan nopa altepeme para moaxcatise.

<sup>2</sup> Huan quema Tanahuatijquet Ezequías quimatqui para Senaquerib quinequiyaya calaquis nojquiya ipan Jerusalén. <sup>3</sup> quinnotzqui itayacancagua ipan icaltanahuatil huan nopa tacame cati quinyacanayayaj isoldados huan sentic nochi moilhuijque para cuali quitzacuase nochi amelme cati eltoyaj iteno iteipa nopa altepet. <sup>4</sup> Huan mosentilijque tachel miyaqui tacame para tequitise, huan quintzajque nochi nopa amelme huan nojquiya nopa pilatatziti cati eltoya tatzinta ten inintal. Quichijque pampa amo quinequiyayaj para nopa tanahuatiani ten tali Asiria quipantisquaj miyac at quema hualasquaj. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías nojquiya quichijqui más chichahuac nopa

tepamit cati quiyahualojtoya Jerusalén pampa quicualtali campa sosolijtoya huan quichi-jqui torres para ipan tamocuitahuse huan quichijque seyoc tepamit calteno ten nopa tepamit cati ya eltoya. Nojquiya quicualtali itzintepayo cati quipalehuiyaya nopa tepamit cati quiyahualojtoya Ialtepe David para amo huetzís. Quicualtali tahuel miyac teposti para ica tatehuse huan quichijqui miyac yolixtzajcayot ten teposti. <sup>6</sup> Huan quintali tayacanani ten soldados para ma quinnahuatica israelitame cati amo soldados. Quinsentili nochi nopa masehualme iteno icalte nopa altepet campa oncayaya se piso huan quinilhui: <sup>7</sup> “Ximoyoltetilica huan ximoyolchicahuaca. Amo xiquimacascica nopa tanahuatijquet ten tali Asiria, yon amo ximomajmatica por nopa miyac soldados cati ihuaya hualahui. Pampa ica tojuanti itztoc se cati más quipiya tetili que nopa tanahuatijquet. <sup>8</sup> Masque nopa tanahuatijquet quinpiya miyac isoldados, inijuanti san masehualme. TOTECO itztoc ica tojuanti. Yaya toDios huan yaya techpalehuis huan tatehuis por tojuanti.” Huan quema nopa israelitame quicajque icamanal nopa tanahuatijquet, nelía moyolchicajque.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa Tanahuatijquet Senaquerib ten tali Asiria noja quiyahualojtoya nopa altepet Laquis, quintitanqui itequipanojcahua ipan Jerusalén para ma quilhuiti Tanahuatijquet Ezequías huan nochi masehualme ten tali Judá cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén, ni camanali:

<sup>10</sup> “Quej ni quijtohua Senaquerib, tanahuatijquet ten tali Asiria: ‘¿Para ten annoilhuáj huelis anquijyohuse ipan altepet Jerusalén quema timechyahualose? <sup>11</sup> Sinta Ezequías amechilhúa para amoTECO amechmanahuis ten nomaco, amechcayayhua. Yaya san quinequi amechpixtos nozona para ximayancamiquica huan xiathuacmiquica. <sup>12</sup> ¿Amo anquimatij para Tanahuatijquet Ezequías yaya quintapanqui nochi itaixpahua cati eltoyaj ipan tepeme huan amechilhujitoc nochi antali Judá ehuan huan analtepet Jerusalén ehuan para huelis anquihueyitalise amoTECO ipan san setzi taixpamit huan san nozona hueli anquitatilis copali?

<sup>13</sup> “ ‘¿Amo anquimatij cati na huan notatahua tijchijtoque ipan sequinoc altepeme ten sequinoc talme? Inindioses amo huelque quinmanahuáj ten nochichualis. Huelis amo anquimachiláj para yon se ten inijuanti amo quema techtantoc yon se huelta. <sup>14</sup> San xiquijtoaca catijqui dios ten nochi talme cati notatahua quintzontamiltijtoque huelqui quimanahuá ital tomaco. Amo oncatoc yon se dios cati hueltoc quinmanahuá imasehualhua. Huajca ¿para ten annoilhuáj para amoTeco Dios huelis amechmanahuis ten nochichualis? <sup>15</sup> Huajca ma amo amechcayayhua Ezequías. Amo xijneltocaca. Ya nimechilhujitoc para yon se teteyot ten sequinoc talme amo hueltoc quinmanahuá imasehualhua ten nochichualis huan ten ichichualis notatahua. Huajca ¿quenicatza amoilhuáj para amoTeco Dios huelis amechmanahuis?’”

<sup>16</sup> Huan itequipanojcahua Senaquerib cati quihualicaque nopa amatajcuiloli nojquiya tahuel quimahuispolohuayayaj TOTECO Dios huan Tanahuatijquet Ezequías cati itequipanojca.

#### *Senaquerib quimahuispo lo TOTECO*

<sup>17</sup> Huan nojquiya Senaquerib quijcuilo sequinoc amatajcuiloli campa quitajilhuyiaya TOTECO Dios cati toTeco iisraelitame huan quijtohuayaya quej ni: “Quej ininteteyohua nopa masehualme ipan sequinoc talme amo huelque quinmanahujque ten nochichualis, quej nopa nojquiya yaya cati iTeco o iDios Ezequías amo huelis quinmanahuis imasehualhua ten na nochichualis.”

<sup>18</sup> Huan itequipanojcahua Senaquerib cati quihualicayayaj nopa amatajcuiloli, tzajtzique chichahuac nochi ya ni ipan camanali hebreo para quinmajmatise nopa israelitame cati itztoyaj iatipa nopa tepamit cati quiyahualojtoya altepet Jerusalén para huelis nimanzi quincuilise nopa altepet. <sup>19</sup> Huan itequipanojcahua quitajilhujque Toteco Dios cati iaxca altepet Jerusalén quej elisquía se taixcopincayot ten nopa sequinoc talme cati quinmachijchijtoque masehualme.

<sup>20</sup> Pero Tanahuatijquet Ezequías huan nopa tajtolpanextijquet Isaías, cati icone Amoz, motajtijque huan quitajtanijque TOTECO ipan ilhuicac ma quinpalehui. <sup>21</sup> Huajca TOTECO quititanqui se iilhuicac ejca cati quinmictico nochi nopa soldados ten tali Asiria ica inintayacanhua huan nochi inintequichijcahua. Quej nopa Senaquerib mocuetqui ipan ital ica miyac pinahualisti. Huan quema ajsito huan calajqui ipan itioipa idios, nozona iconehua quimictijque ica macheta.

<sup>22</sup> Huajca quej nopa TOTECO quimanahui Ezequías huan nochi Jerusalén ehuan ten ichichualis Senaquerib, tanahuatijquet ten tali Asiria. Huan quinmanahui ten nochi nopa tacame cati hualajtoyaj ihuaya para quintehuse. Huan TOTECO quimacac tasehuilisti Ezequías huan imasehualhua huan yon se icualancaitaca amo quicuatotoni.

<sup>23</sup> Huan teipa nochi masehualme ten nochi talme nozona nechca tahuel quitepanitaque Tanahuatijquet Ezequías. Huan miyac masehualme ten campa hueli quihuicaque tacajcahualisti para TOTECO ipan Jerusalén. Huan nojquiya quihuiquiliyayaj Ezequías miyac tamanti cati patiyó.

*Ezequías mococo huan mochicajqui*

(2 R. 20:1-11; Is. 38:1-22)

<sup>24</sup> Teipa pejqui tahuel mococohua Ezequías ica se cocolisti cati nelía fiero huan ya itztoya para miquis. Pero yaya motatajti huan quitajtani TOTECO ma quichicahua huan TOTECO quitacaquili. Quichicajqui huan nojquiya quej se tanextili para nelía mochicahuas, quichihuili se hueyi tiochicahual nextili. <sup>25</sup> Pero masque quiseli cati cuali, Ezequías amo quitascamatili TOTECO yon amo moicnonejqui iixpa TOTECO. Yaya tahuel mohueyimatqui ipan iyolo. Huajca Toteco nelía cualanqui ihuaya Ezequías huan ica nochi cati ehuaní ipan tali Judá huan ipan Jerusalén.

<sup>26</sup> Huan teipa Ezequías moicnonejqui iixpa TOTECO huan ayecmo mohueyimatqui. Nojquiya moicnonejque nopa Jerusalén ehuaní huan yeca TOTECO quijto para amo quintatzacuiltis quema Ezequías noja itztoya.

*Ezequías tahuel tapijpixqui*

<sup>27</sup> Huan Tanahuatijquet Ezequías nelía moricójchijqui huan nochi masehualme campa hueli quitepanitayayaj. Quipixqui miyac tamanti ten plata, oro huan miyac piltetzitzi cati pajpatiyó. Nojquiya quipixqui miyac taajhuicayayome huan yolixtzajcayot ten teposti huan miyac sequinoc tamanti cati tahuel pajpatiyó. <sup>28</sup> Huan nojquiya quichijqui miyac calme para ipan quiajocuis trigo, xomecat iayo huan aceite. Huan quichijqui nojquiya miyac calme para nochi itapiyallhua huan miyac corralme para iborregojhua huan ichivojhua. <sup>29</sup> Huan nojquiya quichijqui miyac altepeme huan quinpixqui miyac huacaxme, huan borregoime pampa Toteco Dios nelía quitiochijqui miyac.

<sup>30</sup> Huan elqui Ezequías cati quitzajqui nopa at cati quisayaya ipan Gihón huan quiojti taltita ipan se tubo para quisas iquespa Ialtepe David para campa calaqui tonati. Huan quej nopa nochi cati Ezequías quichijqui, quisqui cuali.

*Ezequías quinseli nopa Babilonia ehuaní*

(2 R. 20:12-19; Is 39:1-8)

<sup>31</sup> Pero quema nopa tacame ten tali Babilonia hualajque quipaxalocoj para quimatise quenicatza panotoya nochi nopa huejhueyi tamanti ipan ital, Toteco Dios quicahuili ma quichihua cati quipinahualtis para quieyjecos Ezequías huan quinextis taya eltoc ipan iyolo.

*Mijqui Ezequías*

(2 R. 20:20-21)

<sup>32</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati quichijqui Ezequías eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali Cati Quiijcuilo Nopa Tajtolpanextijquet Isaías, icone Amoz, huan ipan Nopa Amat ten Tanahuatiani ten Tali Judá huan ten Tali Israel. <sup>33</sup> Huan quema mijqui Ezequías quitalpachojque campa quintalpachojtoyaj itatahua cati tanahuatiani. Huan quitalpachojque campa más nesiayaya ipan campo santo. Huan nochi masehualme ten Judá huan Jerusalén quinextilijque Ezequías miyac tatepanitacayot quema mijqui. Huan icone cati itoca Manasés pejqui tanahuatía ipan tali Judá.

## 33

*Pejqui tanahuatía Manasés*

(2 R. 21:1-18)

<sup>1</sup> Huan Manasés quipiyayaya 12 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 55 xihuit. <sup>2</sup> Yaya quichijqui cati fiero iixpa TOTECO Dios pampa quintoquili inifero ojhui nopa masehualme ipan nopa sequinoc talme cati TOTECO quinixtijtoya ipan nopa tali quema ajsiyayaj israelitame. <sup>3</sup> Manasés sempa quicuualtali nopa taixpame ipan tepeme cati itata, Ezequías, quinsosolojtoya. Huan quincualchijchijqui nopa taixpame campa quinpixtoyaj nopa taixcopincayome ten Baal, huan quinchijchijqui taquetzalme para quitepanitase nopa teteyot Asera. Huan nojquiya Manasés quinhueyitali nochi tamanti cati oncayaya ipan ilhuicac quej tonati, metzti huan sitalime. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinchijchijqui taixpame para teteyome ipan itiopa TOTECO masque TOTECO quijtojtoya para nozona san yaya quihueyitalisquía masehualme para nochipa. <sup>5</sup> Huan nojquiya quinchijchijqui taixpame para nopa sitalime ipan ilhuicac ipan nopa ome tamapamit ten nopa tiopamit.

<sup>6</sup> Nojquiya Manasés quintati iconehua quej tacajcahualisti para tetyeme ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Nojquiya Manasés quintequihui cati quinnonotzaj mijcatziti, cati tetonalitani huan cati momachtiyayaj magia. Tahuel miyac tamanti quichijqui Manasés cati elqui fiero iixpa TOTECO huan yeca tahuel quicualancamacac. <sup>7</sup> Nojquiya Manasés quichijqui se teteyot huan quitali ipan tiopamit masque Toteco Dios quihuijtoyaya David huan Salomón ni camanali: “Ipan ni tiopamit huan ipan ni altepet Jerusalén antechhuyehihuase para nochipa pampa na nijtapejpenijtoc ni altepet ten nochi sequinoc altepeme ipan tali Israel para nica ma techhuyehitepanitaca. <sup>8</sup> Huan sinta anisraelitame anquichihuase nochi notanahuatilhua huan nochi tamachtili cati nijmacac Moisés para ma amechmachi, amo quema nimechquixtis ten ni tali Israel cati niqunimacatoc amohuejcapan tatahua.” Quej nopa TOTECO quihui David huan Salomón huejcajquiya.

<sup>9</sup> Pero Tanahuatijquet Manasés quichijqui para Judá huan Jerusalén ehuani ma quichihuaca tamanti cati noja más fiero que quichihuayayaj nopa masehualme cati TOTECO quitantzamilti quema huejcajquiya ajsiyayaj israelitame ipan nopa tali.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quinojnotzqui Manasés huan nochi imasehualhua, pero injuanti amo quitacaquillijque. <sup>11</sup> Huajca TOTECO quichijqui para nopa tayacanani ten isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ma yaca Jerusalén. Huan injuanti quitzquijque Manasés huan quitalilijque cuachijcolme para quitilanase huan quihuijque imetz huan imax ica cadenas ten bronce huan quihuicaque ipan tali Babilonia.

<sup>12</sup> Pero teipa quema tahuel taijyohuiyaya, Manasés moicnonejqui huan motatajti ica nochi iyolo iixpa TOTECO Dios cati elqui ininTeco ihuejcapan tatahua. <sup>13</sup> Huan quema motatajti, Toteco Dios quitacaquili huan quicahuili ma sempa mocuepa ipan altepet Jerusalén ipan itanahuatilis. Huan huajca Manasés quimachili para san yaya TOTECO nelia eli Dios.

<sup>14</sup> Teipa Manasés quicuaitali nopa tepamit cati más calteno ipan Ialtepe David. Quicuaitali nopa tepamit ten campa sosolijtoya campa calaqui tonati ten tamayamit Gihón nechca nopa hueyat Cedrón hasta nopa caltemit ipan nopa tepamit cati itoca Michi Caltemit. Nojquiya quicuaitali campa nopa tepamit quiyahualohua nopa tachiquili Ofel huan nopona quichijqui nopa tepamit tahuel huejcapantíc. Huan quitali itayacanca soldados ipan nochi altepeme ipan Judá cati moyahualojtoyaj ica tepamit. <sup>15</sup> Huan nojquiya quinjicueni nopa taixcopincayome huan nopa teteyot cati quitalijtoya ipan itioipa TOTECO. Huan quinjicueni nochi taixpame cati quichijtoyaj ipan nopa tepet ipan altepet Jerusalén campa eltoya itioipa TOTECO huan quinquixti ten nopa altepet huan quintepejqui ipan tasoli cati eltoya huejca ten nopa altepet. <sup>16</sup> Teipa sempa quicuaitali itaixpa TOTECO huan nopona quitati tacajcahualisti para moyoltalis ica TOTECO huan tacajcahualisti para quitascamatis. Huan quinnahuati nochi Judá ehuani ma quihueyitalica TOTECO Dios cati elqui ininTeco israelitame. <sup>17</sup> Nopa masehualme ten tali Judá noja quitatiyayaj tacajcahualisti ipan nopa taixpame cati eltoyaj ipan tepeme, pero quitatiyayaj senquisa para TOTECO Dios.

<sup>18</sup> Huan nochi sequinoc tamanti cati quichijqui Manasés huan inetatajtil, huan nopa camanali cati TOTECO Dios cati ininTeco israelitame quinnmaca nopa tajtolpanextiani para quihuihise, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amat ten nopa Tanahuatiani ipan Tali Israel. <sup>19</sup> Huan inetatajtil Manasés huan quenicatza TOTECO quinanquili huan quipalehui, huan nochi cati fiero quichijqui quema mosisiniyaya ica TOTECO, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amatapohuali ten Nopa Tajtolpanextiani. Nopa amatapohuali nojquiya quipiya nochi lugares campa yaya quichijqui taixpame para tetyeme huan campa quitali taquetzalme para Asera huan tetyeme quema ayemo moyolcuectoya iixpa TOTECO. <sup>20</sup> Huan quema mijqui Manasés quitapachojque ipan icaltanahuatil. Huan itelpoca cati itoca Amón pejqqui tanahuatía ipan tali Judá.

*Pejqqui tanahuatía Amón*

(2 R. 21:19-26)

<sup>21</sup> Amón quipiyayaya 22 xihuit quema pejqqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén ome xihuit. <sup>22</sup> Huan quichijqui cati nelia fiero iixpa TOTECO quej itata Manasés quichijqui achtohuiya. Quinmacac tacajcahualisti nochi tamanti tetyeme cati itata Manasés quichijtoyaya huan quinhueyitali. <sup>23</sup> Pero Tanahuatijquet Amón amo quema moicnonejqui iixpa TOTECO quej quichijqui itata, Manasés. Amón san achi más quimiyaquili itajtacolhua.

<sup>24</sup> Huan teipa itequipanojcahua quisencajque quenicatza huelis quimictise huan quimictijque ipan icaltanahuatil. <sup>25</sup> Pero sequinoc masehualme ipan nopa tali cati quichihuayayaj cati xitahuac, quimictijque itequipanojcahua Amón cati quimictijtoyaj. Huan injuanti quichijque icone Josías ma eli tanahuatijquet.



## 34

*Pejqui tanahuatía Josías*  
(2 R. 22:1-2)

<sup>1</sup> Josías quipiayaya 8 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati ipan altepet Jerusalén 31 xihuit. <sup>2</sup> Huan yaya quichijqui cati xitahuac iixpa TOTECO huan monejnemilti ipan iojhui ihuejcapan tata, David. Huan amo quema mohuejcatali ten nopa cuali ojti.

<sup>3</sup> Quema Tanahuatijquet Josías yahuiyaya para chicueyi xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet, pejqui quitoquilía Toteco Dios cati elqui iTeco ihuejcapan tata, David. Huan masque noja eliyaya se telocat, quema yahuiyaya para 12 xihuit ipan itequi, yaya pejqui quiniycuenia nochi nopa taixpame cati eltoyaj huejcapa ipan tepeme ipan tali Judá huan altepet Jerusalén. Nojquiya quinsosolo nochi nopa taquetzalme ten Asera, nochi teteyome huan nochi teteyome cati quinchijque ica teposti cati quiatilijtoyaj. <sup>4</sup> Huan iixpa Josías itequipanojcahua quisosolojque nopa taixpame ica miyac tamanti inintaixcopincayohua ten Baal. Huan quintapanqui campa quitatijtoyaj copali. Nojquiya tanahuati ma quintapanaca nochi nopa taixcopincayome ten Asera. Huan quintapanqui nopa teteyome cati quintejtectooyaj ipan cuahuit huan cati quinchijtoyaj ica teposti cati quiatilijtoyaj huan nochi nopa tamanti quinhuejhuelojque huan mocajqui san cuajnexti. Huan nopa inincuajnexo quijitzelojque campa quintalpachojtoyaj nopa totajtztizi cati quintatiliyayaj tacajcahualisti nopa teteyome. <sup>5</sup> Nojquiya quitati iniomiyohua nopa totajtztizi para teteyome ipan nopa taixpame campa quintatiliyayaj tacajcahualisti. Huan quej nopa Tanahuatijquet Josías quitapajpacchijqui nochi tali Judá huan altepet Jerusalén. <sup>6</sup> Huan quej nopa nojquiya quichijqui ipan altepeme ipan inintal nopa huejhueyi familias ten Manasés, Efraín, Simeón huan hasta ipan nopa tali Neftalí nojquiya. <sup>7</sup> Huan quema ya quinchijtoya tatixtix nochi nopa taixpame ten teteyome, huan nochi taixcopincayome ten Asera huan quintapantoya nochi nopa teteyome huan taixcopincayome ipan nochi tali Israel ica norte, mocuetqui Tanahuatijquet Josías ipan altepet Jerusalén.

*Josías quicualtali itiopa TOTECO*  
(2 R. 22:3–23:3)

<sup>8</sup> Quema Josías yahuiyaya 18 xihuit para tanahuatis huan ya quipajpactoya nochi nopa tali huan itiopa TOTECO ten teteyome, yaya quinequiyaya sempa quicualtalis itiopa TOTECO. Huajca quinquemacac Safán, icone Azalía; huan Maasías cati eliyaya gobernador ipan Jerusalén huan Joa, icone Joacaz cati eliyaya se tajcuilojquet, para ma quicualtalitij itiopa TOTECO Dios cati elqui iTeco. <sup>9</sup> Huajca inijuanti yajque quuitatoj nopa hueyi israelita totajtzi cati itoca Hilcías huan quimacaque nopa tomi cati nopa levitame cati quimocuitahuiyayaj caltemit ipan itiopa TOTECO quisentilijtoyaj. Nopa tomi quihualicatoyaj masehualme cati ininteipa ixhuihua Manasés huan Efraín huan masehualme cati noja mocajtoyaj ipan sequinoc altepeme ipan tali Israel ica norte. Nojquiya quihualicatoyaj nopa tomi nopa masehualme cati ininteipa ixhuihua Judá huan Benjamín huan cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén. <sup>10</sup> Huan yaya quinmactili nopa tomi nopa tayacanca tequipanohuani ipan itiopa TOTECO huan inijuanti quintaxtahuiyayaj cati quicualtaliyayaj itiopa TOTECO. <sup>11</sup> Huajca inijuanti quinquemacayayaj cuaximani huan calchihuani. Huan quicojque teme cati ya tatejcteci huan cuahuit para taxitanili huan apexhme. Huan quicualtalijque itiopa TOTECO cati nopa tanahuatiani ten tali Judá quicahuilijtoyaj ma sosolihui.

<sup>12</sup> Huan nopa tacame tequitiyayaj ica nochi iniyolo huan cuali quichihuayayaj inintequi. Huan inintayacancahua ipan nopa tequit inintoca eliyaya Jahat huan Abdías cati eliyayaj levitame cati iteipa ixhuihua Merari ten huejcajquiya. Huan sequinoc inintayacancahua ipan nopa tequit inintoca eliyaya Zacarías huan Mesulam cati eliyayaj levitame cati iteipa ixhuihua Coat ten huejcajquiya. Ya ni nopa tacame cati más tayacanque ipan nopa tequit. Nojquiya itztoyaj sequinoc levitame huan nochi cuali hueliyayaj tatzotzonaj. <sup>13</sup> Inijuanti quintalijque para quinmocuitahuisse nopa tequipanohuani cati quisacayayaj nochi tamanti cati motequihuiyaya para quicualtalise itiopa TOTECO. Sequinoc levitame quipiayayaj inintequi para quichihuase cuentas, sequinoc eliyayaj gobernadores huan sequinoc eliyayaj tamocuitahuani ipan caltemit.

*Quipantijque itanahuatilhua Moisés*

<sup>14</sup> Huan se tonali quema nopa hueyi totajtzi Hilcías quijicuilohuayaya quesqui tomi quihualicayayaj nopa masehualme ipan itiopa TOTECO, quipanti nopa amatapohuali cati quipixtoya nopa tanahuatilme cati TOTECO quinmacac israelitame ica Moisés. <sup>15</sup> Teipa Hilcías quihui Safán itajcuilojca nopa tanahuatijquet:

—Xiquita, nijpanti ipan itiopa TOTECO ni amatapohuali cati quipiya itanahuatilhua TOTECO.

Huan quimactili Safán. <sup>16</sup> Huan Safán quihuiquili nopa tanahuatijquet huan quiilhui:

—Nochi motequipanojcahua quichihuaq nopa tequit senquisa quej tiquinahuatijtoc. <sup>17</sup> Nopa tomi cati eltoya ipan tiopamit cati masehualme temacayayaj, ya tiquinmactilijtoque cati quiyacanaq nopa tequit huan cati tequichihuani.

*Nopa tanahuatili quipanextía tajtacoli*

<sup>18</sup> Huan nojquiya Safán quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Huan nojquiya nopa hueyi totajtzi Hilcias techmacac ni amatapohuali cati quipanti.

Huan Safán pejqui quipohua iixpa nopa tanahuatijquet. <sup>19</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet quicajqui cati quijtohuayayaj nopa tanahuatilme, quitzayanqui iyoyo. <sup>20</sup> Huan nimantzi quinoztzqui Hilcias; huan Ahicam, icone Safán; huan Abdón, icone Micaías; huan Safán itajcuilojca; huan Asaías cati eliyaya itequipanojca huan quinilhui:

<sup>21</sup> —Xiyaca ipan itiopa TOTECO huan xijtajanica TOTECO por na huan por nopa pilquentzi iniyaca masehualme cati noja mocahuaq ipan tali Israel huan Judá cati ayemo quinhucatoque tetequipanotij. Xijtatizintoquilica ten ni amatapohuali cati anquipantijtoque. Niquta para TOTECO tahuel cualantoc ica tojuanti pampa totatahua amo quichijtoque ni tanahuatilme cati TOTECO quijcuilo ipan ni amatapohuali para ma tijchihuaca.

<sup>22</sup> Huajca Hilcias huan nochi nopa sequinoc tacame cati quinnotzqui nopa tanahuatijquet, yajque quiiatoq nopa sihua tajtolpanextijquet cati itoca Hulda cati elqui isihua Salum huan Salum elqui icone Ticva huan iixhui Harhas. Salum quipixqui itequi para quimocuitahuis iniyoyo nopa totajtzitzi. Huan Hulda itztoya ipan nopa yancuic colonia ten altepet Jerusalén. Huan quema nopa tacame ajsitoj, quipohuilijque nochi cati nopa tanahuatijquet quinilhui.

<sup>23</sup> Huan Hulda quinilhui:

—TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame quijtohua para quej ni xiquilhuica nopa tacat cati amechtitantoc techitaquij. <sup>24</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Quena, temachtí nijsoolos ni altepet Jerusalén huan niqintzontamiltis nochi masehualme cati nopona itztoque. Nijtitanis ipani nochi nopa tatlchihuali cati eltoc ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati anquipojtoque iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Judá. <sup>25</sup> Nijchihuas pampa amojuanti antechtahuelcajtoque huan anquinmacatoque tacajcahualisti teteyome cati amo melahuac. Huan yeca nelía nicalantoc ica amojuanti por nochi cati fiero cati anquichijtoque. Huan yeca nimechtitanilis tatzacuiliti ica nochi nocualancayo huan amo teno techzacuilis.’

<sup>26</sup> “Pero xiquilhuica nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati amechtitantoc ma nijtatizintoquili TOTECO ten ni tamanti, para quej ni quijtohua TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame: ‘Pampa tijchijqui cuenta cati tijcajqui ipan ni amatapohuali, <sup>27</sup> huan pampa timoyolcuectoc huan timoiconectoc noixpa nimoTeco Dios, nimitztacaquilijtoc. Quena, pampa tijcajqui cati nopa tanahuatilme quijtohuayayaj para nijchihuasquía ipan ni altepet huan ica nochi masehualme cati itztoque nica huan tijtzayanqui moyoyo, huan tichocac noixpa, huajca na nojquiya nimitztacaquilijtoc huan ya ni nimitzilhuic. <sup>28</sup> Amo nijtitanis nopa tatzacuiliti cati niqijtojtoya ipan ni altepet huan cati itztoque nica hasta quema ya timictos. Ta timiquis quema noja oncas tasehuilisti huan timosentiliti inihuaya mohuejcapan tatahua. Huajca amo tiquitas nopa fiero tamanti cati oncas ipan ni altepet teipa.’”

Huan teipa nopa tacame mocuetque campa Tanahuatijquet Josías huan quiyolmelajque quej quinilhuijtoya nopa sihua tajtolpanextijquet.

<sup>29</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinnotzqui nochi huehue tacame ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén para ma mosentilica ipan Jerusalén. <sup>30</sup> Huan nimantzi mosentilijque nochi Judá ehuan huan Jerusalén ehuan. Mosentilijque totajtzitzi, levitame huan nochi masehualme ten cati más huehuentzitzi hasta ten más pisiltzitzi. Huan nopa Tanahuatijquet Josías yajqui ipan itiopa TOTECO ica nochi ni masehualme. Huan nopona nopa tanahuatijquet quipojqui chichahuac nochi nopa camanali cati eltoya ipan nopa amatapohuali cati quiajsitoyaj ipan itiopa TOTECO. <sup>31</sup> Teipa nopa tanahuatijquet moquetzqui campa quinamiqui para cati itztoc tanahuatijquet ma moquetza huan nopona motemacac ica TOTECO ica nochi iyolo. Huan quichijqui se camanali ica TOTECO para nemis ipan iojhui huan quitoquilis ipan nochi tamanti. Quiilhui para quitepanitas huan quitamichihuas nochi itanahuatilhua huan ica nochi iyolo huan ica nochi ialma quichihuas nochi cati quijtojtoya. Quiijto para quichihuasquía nochi nopa tanahuatili cati eltoya ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya Josías quichijqui para nochi Jerusalén ehuan huan nochi tali Benjamín ehuan ma nojquiya motemacaca ica Toteco Dios. Huajca quej nopa nochi Jerusalén ehuan nojquiya quichijque nopa camanali

ihuaya Toteco Dios cati elqui ininTeco inintatahua. <sup>33</sup> Huan Josías quinijcueni nochi tamanti tetyome huan taixcopincayome cati quinchijtoyaj ipan nochi tali Israel. Huan quinnahuati nochi cati itztoyaj ipan tali Israel ma quihueyitepanitaca san TOTECO Dios cati elqui iTeco. Huan quena, nochi nopa israelitame pejqe quihueyitepanitaj TOTECO huan amo quicajque TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua ipan nochi nopa tonali quema noja itztoya Tanahuatijquet Josías.

## 35

### *Josías quielnamijqui Pascua Ilhuit* (2 R. 23:21-33)

<sup>1</sup> Huan Josías temacac tanahuatili para quichihuas nopa Pascua Ilhuit ipan altepet Jerusalén. Monequi quinmictise nopa pilborregoijtzi quema temo tonati ipan 14 itequi nopa achtohui metzti ipan nopa israelita xihuit \* quej quijto tanahuatili. <sup>2</sup> Huan Josías nojquiya quintali nopa totajtizti ipan inintequi campa quintocarosquia huan quinyolchicajqui para sempa ma quitequipanoca TOTECO ipan itiopa. <sup>3</sup> Huan nojquiya nopa levitame cati tamachtiyayaj ipan nochi tali Israel huan cati moyocatalijtoyaj para TOTECO, quinilhui: “Pampa nopa caxa cati tatzejtzeltoc ya eltoc ipan itiopa TOTECO hasta quema Salomón, icone David, quichijqui se tiopamit, ayecmo monequi anquimamajtinemise quej huejcayquiya levitame quichihuayayaj. Ama amojuanti ximotemacaca para anquitequipanose TOTECO Dios cati amoTeco huan anquitequipanose iisraelita masehualhua. <sup>4</sup> Ximoxeloca ica pamit quej quichihuayayaj amohuejcapan tatahua quej quijcuilojtejqei David huan icone, Salomón. <sup>5</sup> Teipa ximoquetzaca campa monequi annoquetzase nechca taixpamit huan ximoquetzaca ica nochi sequinoc ipan nopa pamit cati moaxca. Huan xiquinpalehuica nopa familia cati elis amotequi para anquipalehuise quema hualase para quimacase tacajcahalisti TOTECO. Sesen pamit quipalehuis se familia. <sup>6</sup> Xijmictica nopa pilborregoijtzi ten Pascua, huan ximopajpacaca quej monequi huan ximocualtica para anquinpalehuise nochi nopa israelitame cati hualase. Xijchi-huaca nochi senquisa quej TOTECO technahuati ica Moisés.”

<sup>7</sup> Huan Tanahuatijquet Josías quinmacac cati yaya iaxca 30 mil borregoyme huan chivoyme para ininPascua tacualis nochi masehualme cati mopantijtoyaj nozona. Huan nojquiya temacac 3 mil torojme. <sup>8</sup> Huan itequipanojcahua nopa tanahuatijquet nojquiya temacaque ica miyac paquillisti para nochi nopa masehualme, totajtizti huan levitame. Nojquiya Hilcías, Zacarías huan Jehiel cati quimocuitahuayayaj itiopa Toteco Dios, temacaque 2 mil 600 borregoyme huan 300 torojme para ma elica tacajcahalisti para Pascua. <sup>9</sup> Huan nopa tayacanani ten levitame cati inintoca eliyaya Hasabías, Jehiel, Josabad huan Conanías huan iicnihua Semaías huan Natanael, quinmacaque levitame 5 mil borregoyme huan chivoyme huan 500 torojme para inintacajcahalisti ten Pascua.

<sup>10</sup> Quema ya quisencajtoyaj nochi para nopa Pascua Ilhuit, nopa totajtizti moquetzque campa monequiyaya quichihuase inintequi. Huan nopa levitame nojquiya moquetzque ica pamit quej nopa tanahuatijquet quinmacatoya tanahuatili ma quichihuaca. <sup>11</sup> Huan nopa levitame quinmictijque nopa pilborregoijtzi ten Pascua, huan inieso quinmactilijque nopa totajtizti para quijtzeltose ipan taixpamit. <sup>12</sup> Teipa sesen familia quimacayayaj se tapiyali para se tacajcahalisti tatatili. Huan injuanti quitencahuayayaj iixpa TOTECO senquisa quej quijtohuayaya iamatapohual Moisés. Huan quej nopa nojquiya quinmacaque nopa torojme nopa masehualme cati itztoyaj nozona. <sup>13</sup> Huan teipa quincatzojque nopa pilborregoijtzi ten Pascua quej quijtohuayayaj itanahuatilhua Moisés. Huan nopa nacat cati eliyaya tatzejtzeltoc quimolonijque ipan chachapalme, huan ipan pailas huan ipan sartenes para ma quicxitica nimantzi huan ma quiquixtica huan ma quinmajmacaca nochi cati mosentilijtoyaj para ma quicuaca. <sup>14</sup> Teipa nopa levitame quicualtalijque se tacualisti ten Pascua para injuanti iniselti huan nojquiya para nopa totajtizti. Pampa nochi nopa totajtizti cati itepa ixhuihua Aarón tahuel tequitiyayaj hasta tayohua pampa quitatiyayaj nopa tacajcahalisti tatatili huan nojquiya ininchiyajca nopa borregoyme cati quinmictijtoyaj para sequinoc tacajcahalisti. Huajca nopa levitame quicualtalijque nopa tacualisti para nopa totajtizti nojquiya.

<sup>15</sup> Nochi nopa levitame cati eliyayaj huicani cati iconehua Asaf injuanti quihueyichihuayayaj TOTECO semilhuit, quej tanahuati David, Asaf, Hemán huan Jedutún cati eliyayaj itajtolpanextijcahua David. Huan nopa levitame cati tamocuitahuayayaj ipan caltemit amo monequiyayaj mijcuenise para quicualtalitij inintacualis pampa sequinoc levitame quincualtalijayaj inintacualis huan quinhuiquiliyayaj hasta campa itztoyaj.

\* 35:1 35:1 Ni tonali quemantica huetzi ipan itamiya abril huan quemantica ipan ipejya mayo ipan tocalendario ten ama.

<sup>16</sup> Huan quej nopa quitamisencajque nochi nopa tequit ipan nopa tonali para Pascua. Quej nopa huelque quitatijque nochi tacajcahualisti tatatili ipan itaixpa TOTECO quej tanahuati Tanahuatijquet Josías. <sup>17</sup> Huan nochi nopa israelitame cati itzttoyaj ipan Jerusalén, para chicome tonati quielnamijque nopa Pascua Ilhuit huan nopa ilhuit ten pantzi cati amo quiptiya tasonejca yot. <sup>18</sup> Yon se tanahuatijquet amo quema quichijtoya se Pascua Ilhuit quej quichijqui Tanahuatijquet Josías. Amo quema oncac se Pascua quej nopa, yon hasta huejcajquiya quema itztoya nopa tajtolpanextijquet Samuel huan ayemo itzttoyaj tanahuatiani ipan Israel. Pampa Tanahuatijquet Josías quichijqui nopa Pascua ica nochi totajtzitzi, levitame, Judá ehuaní, Israel ehuaní huan nochi ehuaní ten altepet Jerusalén sentic. <sup>19</sup> Nopa Pascua Ilhuit quichijque quema Josías yahuiyaya para 18 xihuit para tanahuatis.

*Mijqui Josías*  
(2 R. 23:28-30)

<sup>20</sup> Teipa quema Josías ya quitamicualchijchijtoya itiopa TOTECO, yajqui nopa Tanahuatijquet Necoac ten tali Egipto inihuaya isoldados para quintehuitij nopa masehualme cati itzttoyaj ipan altepet Carquemis nechca hueyat Eufrates. Huan Tanahuatijquet Josías quisqui inihuaya isoldados para quintehuis. <sup>21</sup> Huan Tanahuatijquet Necoac quintitanqui tacame para ma quiilhuitij Josías ni camanali:

“Na amo nihualajtoc para nimitztehuis ta cati titanahuatijquet ipan tali Judá. Na nihualajtoc para niquintehuis inijuanti cati ten huejcajquiya itzttoyaj nocualancaitacahua. Huajca amo techtzacuili pampa Toteco Dios techilhuitoc ma nimoisihuilti. Amo xijtzacuili cati quinequi Toteco Dios pampa yaya itztoc nohuaya. Sinta techtehuis, huajca yaya mitztzontamiltis.”

<sup>22</sup> Pero Josías amo quitacaquili cati Tanahuatijquet Necoac quijto. Josías quincualtali isoldados huan moquixtli iyoyo cati cuali huan moyoyonti quej se soldado para amo quiixmatisquía icualancaitaca. Amo quitac para melahuac elqui TOTECO cati quinojnotztoya Necoac para ma tatehuiti. Huan yeca Josías yajqui hasta ipan nopa tamayamit ten Meguido huan nozona quintehui. <sup>23</sup> Huan nopa soldados ten tali Egipto quimajcajque inincuataminhua ipan Tanahuatijquet Josías huan tahuel quicocojque. Huajca Josías quinilhui itequipanojcahua ma quiquixtica ten nopa tatehuilisti pampa tahuel cocojtoya. <sup>24</sup> Huan itequipanojcahua quiquixtijque ipan nopa tatehuajca carro huan quitalijque ipan seyoc carro. Huan quihualicaque hasta Jerusalén huan nozona mijqui. Huan quitalpachojque campa quintalpachojtoyaj nopa sequinoc tanahuatiani. Huan nochi tali Judá ehuaní huan nochi cati ehuaní altepet Jerusalén tahuel quichoquilijque Josías quema mijqui. <sup>25</sup> Huan nopa tajtolpanextijquet Jeremías quicualtali se huicac cati nelía tetequipacho huan quihuicatijque Josías quema mijqui. Huan hasta ama nopa huicani cati quihuicatij se mijcatzi nojquiya quielnamiquij Josías ipan inihuica. Huan nopa huicac mocajqui ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Huicac ten Tequipacholi.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa amatapohuali eltoc ijcuilijtoc nochi sequinoc cuali tamanti cati quichijqui Josías. Ijcuilijtoc quenicatza monejnemilti xitahuac ipan itanahuatilhua TOTECO huan quenicatza quipantijque nopa amatapohuali ica itanahuatilhua TOTECO. <sup>27</sup> Quena, nochi cati quichijqui ten quema pejqui tanahuatía huan hasta quema mijqui eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amat ten Nopa Tanahuatiani ten Tali Israel huan ten Tali Judá.

## 36

*Joacaz pejqui tanahuatía ipan Judá*  
(2 R. 23:31-35)

<sup>1</sup> Huajca nopa masehualme ten nopa tali quitapejpenijque Joacaz cati elqui itelpoca Josías huan quichijque tanahuatijquet ipan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Joacaz quipiyayaya 23 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan altepet Jerusalén huan san huejcajqui eyi metzti ipan itequi. <sup>3</sup> Huan teipa hualajqui nopa tanahuatijquet ten tali Egipto huan quiiqueni Joacaz ipan icaltanahuatil ipan altepet Jerusalén huan quinchihualti nopa Judá ehuaní ma quitaxtahuica ten inintal sesen xihuit se 3 mil 300 kilos ten plata huan 33 kilos ten oro. <sup>4</sup> Huan nojquiya nopa tanahuatijquet ten Egipto quitali quej tanahuatijquet ipan tali Judá huan Jerusalén, Eliaquim cati elqui iicni Joacaz. Huan quipataque itoca huan quitocaxtalijque Eliaquim ica Joacim. Huan Joacaz cati achtohuuya eliyaya tanahuatijquet quihuicaque ilpitoc hasta tali Egipto.

*Itanahuatilis Joacim ipan Judá*  
(2 R. 23:36-24:7)

<sup>5</sup> Joacim quipiyayaya 25 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati 11 xihuit ipan altepet Jerusalén. Pero yaya nelía quichijqui cati fiero iixpa TOTECO Dios cati elqui iTeco.

<sup>6</sup> Huan teipa hualajqui Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia huan calajque ipan altepet Jerusalén. Huan quuilpijque Joacim ica tepos cadenas huan quihuicaque hasta tali Babilonia. <sup>7</sup> Nojquiya Nabucodonosor quihuicac tamanti cati eltoya ipan itiopa TOTECO huan quitalito ipan itiopa iteteyo ipan tali Babilonia.

<sup>8</sup> Huan nochi sequinoc fiero tamanti cati quichijqui Joacim, huan nochi cati ica quitatel-huiyayaj teipa, nochi eltoc ijcuilijtoc ipan Nopa Amat ten Tanahuatiani ten Tali Judá huan ten Tali Israel. Huan teipa pejqui tanahuatía itelpoca cati itoca Joaquín.

*Joaquín quihuicaque ipan tali Babilonia*  
(2 R. 24:8-17)

<sup>9</sup> Huan Joaquín quipiyayaya 18 xihuit quema pejqui tanahuatía huan san huejcajqui ipan itequi eyi metzti huan majtacti tonali ipan altepet Jerusalén. Pero yaya nelía quichijqui cati fiero iixpa TOTECO. <sup>10</sup> Huan ipan ne seyoc xihuit quema moseliltiyaya cuame Tanahuatijquet Nabucodonosor tanahuati ma quihuicaca nopa Tanahuatijquet Joaquín hasta tali Babilonia. Nojquiya quinnahuati itequipanojchahua ma quihuicaca inihuaya nochi tamanti cati más cuajcuali cati eltoya ipan itiopa TOTECO. Huan Nabucodonosor quitequitali Sedequías, se iteixmatca Joaquín, para ma eli tanahuatijquet ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén.

*Itequi Sedequías quej tanahuatijquet*

<sup>11</sup> Huan Sedequías quipiyayaya 21 xihuit quema pejqui tanahuatía huan tanahuati 11 xihuit ipan Jerusalén. <sup>12</sup> Pero yaya quichijqui cati fiero iixpa TOTECO Dios cati elqui iTeco huan amo moicnonejqui quema hualajqui tajtolpanextijquet Jeremías para quimacas camanali ten TOTECO para ya. <sup>13</sup> Huan nojquiya Sedequías mosisini ica Nabucodonosor masque motestigojquetztoya iixpa Toteco Dios para quitepanitasquía. Sedequías nelía tahuel yoltetic eliyaya huan tahuel mohueyimatiyaya, huan amo quinejqui yon quentzi moyolcuepas ica TOTECO Dios cati ininTeco israelitame. <sup>14</sup> Huajca nojquiya nopa taya-canca totajtzitzi huan nopa masehualme ten nopa tali pejque tahuel mosisiniáj ica TOTECO huan quinhueyitalijque ten hueli teteyome cati nopa sequinoc talme quinhueyitaliyayaj. Huan pampa ayecmo quitepanitayayaj nopa tatzejtzelolitic tiopamit ten TOTECO ipan Jerusalén, tahuel quichijque nopa tiopamit fiero iixpa TOTECO huan mocajqui tahuel amo tapajpactic ica ten hueli tamanti fiero cati quitalijque nozona. <sup>15</sup> Huan TOTECO Dios cati elqui ininTeco inihuejcapan tatahua, talojtzitzi quintitaniliyaya tajtolpanextiani para ma quincamanalhua para ma quicahuaca cati fiero, pampa TOTECO nelía quinicneliyaya iisraelita masehualhua huan itiopa nojquiya. <sup>16</sup> Pero nochi nopa masehualme ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén san quinhuetzquiliyayaj nopa tajtolpanextiani huan amo quitacaquiliyayaj cati injuanti quinilhuiyayaj. San quinpinajtiyayaj huan yeca TOTECO nelía cualanqui ica imasehualhua huan ayecmo oncac pajti.

*Quisosolojqe nopa tiopamit*  
(2 R. 25:8-21; Jer. 39:8-10; 52:12-30)

<sup>17</sup> Huan TOTECO quichijqui para nopa Tanahuatijquet ten tali Babilonia ma huala huan ma quintehuiqui nopa tali Judá ehuan. Huan ma quinmictiquij inintelpochahua ipan itiopa TOTECO. Amo aqui quitasojtaque, yon telpocame, yon huehuentzitz, yon coneme. Nochi quinmictijque pampa TOTECO quintemactili nochi imasehualhua inimaco nopa Babilonia ehuan. <sup>18</sup> Huan nojquiya quihuicaque nochi tamanti cati eltoya ipan itiopa Toteco Dios cati huejhueyi tamanti huan cati pisiltzitz hasta tali Babilonia. Nochi cati ipati ten nopa tiopamit o ten nopa caltanahuatili quihuicaque. Nojquiya quihuicaque hasta tali Babilonia nochi inintelpochahua nopa tayacanani huan tanahuatiani. <sup>19</sup> Huan teipa isoldados Nabucodonosor quitatijque íchaj Toteco Dios huan quisosolojqe nopa tepamit cati quiyahualojtoya altepet Jerusalén. Nojquiya quitatijque nopa caltanahuatili huan quisosolojqe nochi tamantzitz cati cuali cati oncayaya nozona.

<sup>20</sup> Huan nopa quentzi masehualme cati amo quinmictijque, quihuicaque Babilonia para ma quitequipanoca nopa tanahuatijquet huan iconehua. Huan quej nopa elqui hasta teipa quema nopa tanahuatijquet ten tali Persia quipixqui chichahualisti huan moaxcati Babilonia. <sup>21</sup> Huajca nochi ya ni panoc para motamichihuas cati TOTECO quintajtolcahuilijtoya para panos ica itajtolpanextijca Jeremías. Quiijto para mosiyajquetzasquía 70 xihuit nopa tali Israel huan amo aqui itztoz para quitequihuis. Huan quena, nopa tali mosiyajquetzqui 70 xihuit quema nochi elqui tasosolijtoc.

*Sempa quichihuase itiopa TOTECO*  
(Esd. 1:1-14)

<sup>22</sup> Huan nojquiya para ma motamichihua cati TOTECO quihui itajtolpanextijca Jeremías, miyac xihuit teipa TOTECO quiyoltacani Tanahuatijquet Ciro ten tali Persia ipan

nopa achtohui xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet para ma quichihua ni tanahuatili. Huan yaya quiiicuillo ni tanahuatili quej TOTECO quiilhui huan quititanqui para nopa israelitame cati mopantiyayaj ipan nochi talme ipan itanahuatilis campa quinhuicatoyaj ma tequipanotij. Huan nopa tanahuatili quej ni quijto:

<sup>23</sup> Na niCiro nitanahuatijquet ten tali Persia, niqijtohua ya ni:  
“TOTECO, nopa Dios cati quichijqui ilhuicacti techmactilijtoc nomaco nochi talme ipan taltipacti para niquinnahuatis. Huan yaya technahuatijtoc ma nijchihuili se tiopamit ipan altepet Jerusalén ipan Judá. Huajca nochi amojuanti cati animasehualhua TOTECO, xiyaca Jerusalén huan xijchihuaca itiopa. Huan ma itzto ica amojuanti TOTECO Dios, yaya cati amoTeco.”

## Esdras

*Nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Ciro quiijuilo*  
(2 Cr. 36:22-23)

<sup>1</sup> Ipan nopa xihuit quema Tanahuatijquet Ciro sanoc pejtoya tanahuatía ipan tali Persia, TOTECO quiyoltacani para ma quititani ni tanahuatili campa hueli ipan nochi altepeme ipan nochi talme ipan itanahuatilis. TOTECO quichijqui ni para ma quitamilti nopa camanali cati teyolmelajtoya achtohuiya ica tajtolpanextijca Jeremías para teipa panos.

<sup>2</sup> Huan nica eltoc cati Ciro quiiito ipan nopa tajcuiloli:

“Na niTanahuatijquet Ciro ipan tali Persia, nimechilhuía para TOTECO Dios cati quichijqui ilhuicacti techmactilijtoc nomaco nochi talme ipan taltipacti para ma niquinahuati. Huan ama techtequimacatoc sempa ma nijchihuili itiopa ipan altepet Jerusalén ipan tali Judá.

<sup>3</sup> “Ma Toteco Dios amechtiochihua nochi anisraelitame cati campa hueli anitztoque ipan talme cati noaxcahua ipan notanahuatilis. Nimechyolmelahua para nochi amojuanti cati anquinequij hueli anmocuepase ipan altepet Jerusalén para anquichihuati itiopa amoTECO Dios anisraelitame, yaya cati iaxca Jerusalén. <sup>4</sup> Huan nochi anmasehualme cati anmopantiaj nechca nopa israelitame cati yase para quichihuati nopa tiopamit, monequi xiquinpalehuica. Xiquinmacaca oro, plata, huacaxme huan tamantzitzi cati patiyó. Huan nojquiya monequi xiquinmacaca tomi quej cati ipan amoyolo quisa para quitequihuse ica cati monequis ipan itiopa Toteco Dios ipan altepet Jerusalén.”

Quej nopa quiiito nopa tajcuiloli.

*Nopa israelitame tacuepilijque ipan Jerusalén*

<sup>5</sup> Huan Toteco Dios quinyoltacani ma yaca miyac tayacanca israelita tatame cati hualajque ipan nopa huejhueyi familias Judá huan Benjamín. Huan nojquiya yajque miyac totajtzitzi huan levitame. Huajca nochi cati TOTECO quinyoltacani ma quichijchihuati sempa itiopa ipan altepet Jerusalén, mocualtalijque para yase. <sup>6</sup> Huan nochi inincalnechcahua quinpalehujque ica miyac tamanti ten oro, plata, huacaxme huan ica tamantzitzi cati patiyó. Nojquiya iyoca quinmacaque tomi quej cati iniyolo quisqui para temacase para itiopa TOTECO. <sup>7</sup> Quipixtoya miyac xihuit para nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor quiihtequili miyac tamanti itiopa TOTECO ipan Jerusalén huan quihualicac ipan altepet Babilonia huan quicalaquijtoya ipan inintiopa iteteyohua. <sup>8</sup> Huan ama Tanahuatijquet Ciro, cati tanahuatía quej ipataca ipan tali Persia, quiquixti nochi nopa tamanti cati pajpatiyó. Huan quinahuati Mitridates cati quimocuitahuiyaya itomi itanahuatilis para ma quipohua nopa tamanti huan ma quimactili Sesbasar cati quitequimacac ma quinyacana masehualme cati sempa mocuetque ipan tali Judá.

<sup>9-10</sup> Huan ya ni cati quimacac para ma quihuica:

tazas ten oro, 30

platos ten plata, 1,000

ticomit, 29

platos ten oro, 30

tazas ten plata, 410

sequinoc tamanti, 1,000

<sup>11</sup> Ica nochi elqui 5,400 tamanti ten oro huan plata cati quimacaque Sesbasar para ma quihuica ipan altepet Jerusalén.

## 2

*Nopa israelitame cati tacuepilijque ipan Jerusalén*  
(Neh. 7:5-73)

<sup>1</sup> Nica eltoc inintoca nopa israelitame cati quistejque tali Babilonia huan sempa yajque altepet Jerusalén huan campa hueli ipan tali Judá campa ehuyayaj inihueyi tatahua. Tanahuatijquet Nabucodonosor huejcajquiya quinhuicacatoya inihuejcapan tatahua ilpitocue hasta Babilonia para tetequipanose. Nojquiya nica eltoc quesqui tacame tacuepilijque cati hualajque ipan sesen inihuejcapan tata cati quipehualti sesen familia. <sup>2-20</sup> Nopa tayacanca tacame cati tacuepilijque ica Zorobabel elque: Jesús, Nehemías, Serafías, Reelaías, Mardoqueo, Bilsán, Mispar, Bigvai, Rehun huan Baana. Huan nica techilhuía quesqui sequinoc israelita tacame yajque ihuaya Zorobabel huan ajquiya inihueyi tata. Yajque

tacame cati eliyayaj iteipa ixhuihua ni hueyi tatame huan nica techilhuía quesqui ininteipa ixhuihua yajque:

Hueyi tata, Quesqui  
 Paros, 2,172  
 Sefatías, 372  
 Ara, 775  
 Pahat Moab ten Jesúa huan Joab, 2,812  
 Elam, 1,254  
 Zatu, 945  
 Zacai, 760  
 Bani, 642  
 Bebai, 623  
 Azgad, 1,222  
 Adonicam, 666  
 Bigvai, 2,056  
 Adín, 454  
 Ater iixhui Ezequías, 98  
 Bezai, 323  
 Jora, 112  
 Hasum, 223  
 Gibar, 95

<sup>21-35</sup> Nojquiya yajque ihuaya Zorobabel tacame ten ni altepeme huan nica techilhuía quesqui yajque ten sese altepem:

Altepem, Quesqui  
 Belén, 123  
 Netofa, 56  
 Anatot, 128  
 Bet Azmavet, 42  
 Quiriat Jearim, Cafira huan Beerot, 743  
 Ramá huan Geba, 621  
 Micmas, 122  
 Betel huan Hai, 223  
 Nebo, 52  
 iteipa ixhuihua Magbis, 156  
 Elam, 1,254  
 Harim, 320  
 Lod, Hadid, Ono, 725  
 Jericó, 345  
 Senaa, 3,630

*Totajtzitzi cati tacuepilijque*

<sup>36-39</sup> Nopa israelita totajtzitzi cati tacuepilijque elque iniixhuihua ni familias huan nica techilhuía quesqui yajque:

Familia, Quesqui  
 Jedaías huan icone Jesúa, 973  
 Imer, 1,052  
 Pasur, 1,247  
 Harim, 1,017

*Levitame cati amo totajtzitzi cati tacuepilijque*

<sup>40</sup> Nopa levitame cati amo totajtzitzi cati tacuepilijque elque 74 ten nopa familias Jesúa huan Cadmiel cati elque iixhuihua Hodavías.

<sup>41</sup> Mocuetque 128 huicani ten nopa familia Asaf.

<sup>42</sup> Mocuetque 139 tamocuitahuiani ipan icalteyo tiopamit ten ifamilias: Salum, Ater, Talmón, Acub, Hatita huan Sobai.

<sup>43</sup> Huan ni tequipanohuani cati tequitique tiopan calijtic quipixque iniixhuihua cati tacuepilijque ten nopa talme campa quínhuicatoyaj:

Ziha, Hasufa, Tabaot,

<sup>44</sup> Queros, Siaha, Padón,

<sup>45</sup> Lebana, Hagaba, Acub,



<sup>46</sup> Hagab, Salmái, Hanán,

<sup>47</sup> Gidel, Gahar, Reaía,

<sup>48</sup> Rezin, Necoda, Gazam,

<sup>49</sup> Uza, Paseah, Besai,

<sup>50</sup> Asenat, Meunim, Nefusím,

<sup>51</sup> Bacbuc, Hacufa, Harhur,

<sup>52</sup> Bazlut, Mehída, Harsa,

<sup>53</sup> Barcos, Sísara, Tema,

<sup>54</sup> Nezia huan Hatifa.

<sup>55</sup> Huan ni tacame cati huejcajquiya eliyayaj itequiticahua Salomón quinpixque ininteipa ixhuihua cati tacuepilijque ten nopa talme campa quinhuciatoyaj:

Sotai, Soferet, Peruda,

<sup>56</sup> Jaala, Darcón, Gidel,

<sup>57</sup> Sefatías, Hatil, Poqueret Hazebaim huan Ami.

<sup>58</sup> Huajca san sejco nochi tequipanohuani ipan tiopamit huan nochi cati eliyayaj ininteipa ixhuihua itequiticahua Salomón mochijque 392.

<sup>59</sup> Sequinoc masehualme nojquiya tacuepilijque ipan Jerusalén cati quisque ipan tali Persia ten altepeme Tel Mela, Tel Harsa, Querub, Addán huan Imer. Pero amo huelque quinxetiaj sinta nelía israelitame pampa amo quipantijque inintoca, yon inintoca inintatahua ipan nopa lista campa eltoyaj nochi israelitame cati quinhucaque Babilonia achtohuiya. <sup>60</sup> Elque 652 tacame cati elque iteipa ixhuihua Delaía, Tobias huan Necoda.

<sup>61</sup> Huan nojquiya ipan ininteipa ixhuihua nopa totajtztzi itztoyaj seqij cati amo quipantijque inintoca. Eliyayaj ininteipa ixhuihua Habaía, Cos huan Barzilai. Barzilai quiseli nopa itoca pampa mosihuajti ihuaya iichpoca se tacat cati itoca Barzilai ten ehua tali Galaad huan quiseli itoca ifamilia isihua. <sup>62</sup> Nojquiya amo quipantijque inintoca ipan amatapohuali huan yeca nochi quinitaque para amo tapajpactique iixpa TOTECO para tequipanose quej totajtztzi. <sup>63</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinilhui para ma amo quicuaca inintacualis totajtztzi hasta se totajtzi quitatzintoquilis TOTECO ica nopa piltetzitzi cati itoca Urim huan Tumim, nopa dados tatzejzelolitic ten TOTECO, para quimatis sinta nelía eliyayaj totajtztzi o amo.

<sup>64</sup> Quema mosentilijque san sejco para tacuepilise eliyayaj 42,360 masehualme, <sup>65</sup> huan iyoca 7,337 inintequipanojcahua, sihuame huan tacame. Huan nojquiya itztoyaj 200 huicani, sihuame huan tacame. <sup>66</sup> Huan quinpixque 736 cahuyojme, 245 mulas, <sup>67</sup> 435 camellos huan 6,720 burrojme.

<sup>68</sup> Huan quema ajsicoj ipan altepet Jerusalén campa eltoya itiopa TOTECO, seqij ten nopa tayacanca tatame temacaque tomi quej ipan iniyolo quisqui para tapalehuise para quicualtalise nopa tiopamit. <sup>69</sup> Sese ten injuanti temacaque cati huelque huan quej quipixque paquilisti temacase. Huan quisentilijque 61,000 oro tomi, 3,000 kilos ten plata huan 100 iniyoyo totajtztzi.

<sup>70</sup> Huan nochi injuanti cati eliyayaj totajtztzi o levitame mocajque ipan altepet Jerusalén huan nopona mochantijque. Pero nopa huicani huan cati quimocuitahuise tiopamit icalteyo, huan cati tequitise tiopan calijtic huan nochi sequinoc israelitame yajque mochantioj ipan altepeme campa hualajtoyaj inintatahua campa hueli ipan tali Judá.

### 3

#### *Israelitame quichijque se taixpamit*

<sup>1</sup> Huan quema pejqui nopa metzti chicome ipan toisraelinil calendario\*, nochi nopa israelitame cati mocuectoyaj ya mochantijtoyaj ipan inialtepe, hualajque mosentilicoj ica san se iniyolo ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Huan teipa Jesúa, icone Josadac, huan iicnihua cati eliyayaj totajtztzi, huan Zorobabel, icone Salatiel, ihuaya iicnihua pejqque quichihua se taixpamit para ipan quitatise tacajcahualisti para Toteco Dios. Huan quichijque nopa taixpamit quej quijto itanahuatil Moisés, yaya cati eliyaya itequipanojca Toteco Dios. <sup>3</sup> Huan quiquetzque cuali nopa taixpamit campa eltoya achtohuiya huan pejqque quitatíaj tacajcahualisti ica ijnaloc huan ica tiotac para TOTECO, masque tahuel quinimacasiyayaj nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali. <sup>4</sup> Huan nojquiya quema ajsic nopa ilhuit ten pilxajcaltztzi, ilhuichijque quej quijto itanahuatil Moisés. Huan mojmosta quitatíayaj tacajcahualisti quej imiyaca nopa tanahuatili quijto monequiyaya ipan sesen tonal. <sup>5</sup> Huan nojquiya quitatíayaj nochi tacajcahualisti ipan nopa tonali quema pehuayaya yancuic metzti, huan

\* 3:1 3:1 Pehua ipan itamiya septiembre, o ipan octubre o ipan ipeya noviembre ipan tocalendario ten ama.

ipan nochi ilhuime tatzejtzeltolique para TOTECO cati monejqui quichihuase sesen xihuit. Huan iyoca nopa masehualme quihualicayayaj nopa tacajcahualisti para quimacase TOTECO cati ipan iniyolo quisqui. <sup>6</sup> Huan pejque quitatíaj nopa tacajcahualisti para TOTECO ipan nopa tonali 15 itequi septiembre. Pero ayemo quipehualtijtoyaj quicualtalíaj itzinpehualtil nopa tiopamit. <sup>7</sup> Teipa quintaxtahuijque tepanchihuani huan cuaximani para ma tequitica. Huan nojquiya quinmacaque tucualisti, taili huan aceite nopa talme Sidón huan Tiro ehuani para quihualicase nopa tiocuame ten tali Líbano ipan hueyi at hasta alpet Jope quej Tanahuatijquet Ciro ten tali Persia tanahuati ma quichihuaca.

*Quipehualtijque quicualtalíaj nopa tiopamit*

<sup>8</sup> Huan pejque quicualchijchihuaj itiopa Toteco Dios ipan nopa ome metzti ipan toisraelita calendario <sup>†</sup> quema yahuiyaya para ome xihuit nopa israelitame ajsitoyaj sempa ipan Jerusalén. Huan pejque tequitij nochi cati mocuetojaj ten tali Babilonia campa quinhuicatoyaj inihuejcapan tatahua. Huan quinyacanayaya Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesús, icone Josadac, inihuaya iniicnihua cati totajtzitzi huan nochi levitame. Huan quinquimacaque nopa levitame cati quipixque 20 xihuit o más para ma quitachilijtiyase nopa tequit para sempa quiquetzase itiopa TOTECO. <sup>9</sup> Nopa huejhueyi tayacanani elque Jesús ihuaya iconehua huan iteixmatcahua: Cadmiel, iixhui Judá huan iconehua, huan Henadad huan iconehua. Nochi ya ni eliyayaj levitame. Huan nochi injuanti mosentilijque para quinyacanase cati tequitiyayaj ipan nopa tiopamit.

<sup>10</sup> Huan quema nopa tequipanohuani quitallijque itzinpehualtil nopa tiopamit, hualajque nopa totajtzitzi huan motalilijtoyaj iniyoyo cati quitequihuaj ipan itiopa TOTECO. Huan pejque quipitzaj tapitzali huan nopa levitame cati iteipa ixhuihua Asaf moquetzque ica inincímbalos para tatzotzonase huan quihueyichihuase TOTECO quej Tanahuatijquet David quijcuilo ma mochihua. <sup>11</sup> Huan huicaque huan quitasamatque TOTECO ica ni huicat:

“Xitascamatilica TOTECO pampa yaya nelía cuali. Hueyi itainelil ica israelitame para nochipa.”

Huan nochi nopa masehualme tzajtzique ica paquilisti huan quihueyichijque TOTECO pampa quitalliyayaj itzinpehualtil nopa tiopamit. <sup>12</sup> Huan miyac totajtzitzi huan levitame cati eliyayaj huehuentziti huan quitzttoyaj nopa achtohui tiopamit, chocayayaj chicahuac pampa quitiayayaj quenicatza quipehualtijtoyaj quicualtalíaj sempa. Huan tzajtziyayaj ica paquilisti. <sup>13</sup> Huan tahuejchihuayayaj huan huejca caquistiyaya. Pero amo aqui hueliyaya quimati ajquiya injuanti chocayayaj huan ajquiya injuanti paquiyayaj pampa tahuel chicahuac tahuejchihuayayaj.

## 4

*Sequinoc quitzacuilijque nopa tequit*

<sup>1</sup> Huan quema nopa masehualme cati mocahuayayaj ipan tali Judá huan Benjamín quimatque para ininculancaitacahua nopa israelitame cati mocuetojaj ten tali Babilonia, sempa quiquetzayayaj itiopa TOTECO Dios, <sup>2</sup> yajque quitatoj Zorobabel huan nopa sequinoc tayacanani huan quinilhuijque:

—Techahuilica titequitise amohuaya pampa tijtemohuaj amoTeco Dios quej amjuanti. Huan tijmacatoque tacajcahualisti hasta quema Tanahuatijquet Esar Hadón ten tali Asiria techhuallicac nica.

<sup>3</sup> Huan Zorobabel, Jesús huan nopa tayacanica israelitame quinnanquilijque:

—¡Amo! Amo quinamiqui para antechpalehuise ipan ni tequit pampa amo teno anquipiyaj ica tojuanti. Tojuanti toselitzitzi tijcualtalise itiopa TOTECO Dios pampa quej nopa technahuatijtoc Tanahuatijquet Ciro ten tali Persia.

<sup>4</sup> Pero teipa nopa masehualme cati nozona ehuayayaj quitemojque quenicatza huelis quintzinquixtise para ayecmo ma tequitica ipan nopa tiopamit. <sup>5</sup> Huan quintitanque sequinoc para quinistacahuise iixpa Tanahuatijquet Ciro ipan tali Persia. Nojquiya san se quichijtiyajque hasta miyac xihuit teipa quema pejqui tanahuatía Tanahuatijquet Darío nozona.

*Ininculancaitacahua quitajcuilhuijque Artajerjes*

<sup>6</sup> Quema mijqui Ciro huan pejqui tanahuatía Asuero ipan Persia sempa quitajcuilhuijque huan quintatelhuijque nopa israelitame cati mocuetojaj ipan tali Judá huan ipan alpet Jerusalén. <sup>7</sup> Huan nojquiya sempa quichijque teipa quema tanahuatiyaya Artajerjes ipan tali Persia. Ipan nopa tonali Bislam, Mitridates, Tabeel huan inihuampoyohua quitajcuilhuijque ica camanali huan tajcuiloli arameo. <sup>8-9</sup> Nojquiya Rehum

<sup>†</sup> 3:8 3:8 Elqui huejcajquiya ipan se abril o mayo ipan tocalendario ten ama.

cati eliyaya gobernador huan Simsai cati eliyaya tajcuilojquet inihuaya inihuampoyohua quitajcuilhuijque Tanahuatijquet Artajerjes para quintatelhuise nopa israelitame cati tacualtaliyayaj ipan Jerusalén. Nojquiya inihuaya itztoyaj ipan nopa tajcuiloli sequij jueces, huan tequichihuani, huan sequij gobernadores cati ehuyayaj tali Babilonia huan nopa elamita masehualme ipan altepet Erec huan Susa. <sup>10</sup> Huan inihuaya itztoyaj ipan tajcuiloli miyac sequinoc masehualme cati quinhualicatoya nopa hueyi tanahuatijquet Asnapar ten inintal huan quinsehuijtoya ipan altepet Samaria huan campa hueli ipan nochi nopa talme cati eltoc ipan ni nali hueyat Eufates campa temo tonati.

<sup>11</sup> Huan ya ni se iixcopinca ten nopa amatajcuiloli cati nochi quititanilijque Tanahuatijquet Artajerjes. Quej ni quijtohua:

“Tanahuatijquet Artajerjes,

Tojuanti timotequipanocahua ipan ni nali hueyat Eufates campa temo tonati, timitztaj-palohuaj.

<sup>12</sup> “Timitzmachiltíaj para nopa israelitame cati quisque campa tiitztoc ipan tali Babilonia huan mocuetoque hasta altepet Jerusalén, quicualtaliáj nopa altepet cati nochi quimatij eliyaya se altepet tahuel fiero ica masehualme cati mosisiníaj. Huan ya quipehualtijoque quicualtaliáj nopa tepamit huan quitallilíaj itzinpehualtil nopa tiopamit.

<sup>13</sup> “Huan nojquiya timitzmachiltíaj sinta ni altepet quicualtalise, amo mitztaxtahuisse finca, yon impuestos, yon cati hueli tomi cati quinamiqui huan tijpolos miyac tomi. <sup>14</sup> Huan pampa ta tahuel techpalehuijtoc, tijnequij timitztitanilise ya ni para timitzilhuise taya quichihuaj ni israelitame. Amo aqui tijcahuilise ma mitzixpano o amo ma mitztepanita. <sup>15</sup> Huajca timitzilhuíaj para xijtemo ipan nopa amame cati tohuejapan tatahua quiajocoque. Nopona tiquitas para ni altepet tahuel fiero huan mahuilili para tanahuatiani. Huan masehualme cati nopona ehuyayaj mosisinijque, huan motananque huan yeca monejqui quisosolose. <sup>16</sup> Nojquiya sinta ni altepet quicualtalise, xijmati para ayecmo teno elis moaxca ipan ni nali hueyat Eufates para campa temo tonati.”

*Nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Artajerjes quijcuilo*

<sup>17</sup> Huajca Tanahuatijquet Artajerjes quintitanili se tajcuiloli para quinnanquilis huan quijto quej ni:

“Gobernador Rehum,

huan nopa tajcuilojquet Simsai huan nochi amohuampoyohua cati anitztoque ipan altepet Samaria huan cati anitztoque ipan cati hueli tali ipan ne seyoc nali Eufates, nimechtajpalohua.

<sup>18</sup> “Nopa amatajcuiloli cati antechtitanilijque quipataque ica na nocamanal para huelqui nijmachili huan techpohuilijtoque. <sup>19</sup> Huan nitanahuati para ma quitemoca ipan amame ten tohuejapan tatahua huan tijpantijque campa quijtohua para nopa Jerusalén masehualme tahuel fierojtique, huan nopona amo quintepanitaj tanahuatiani huan miyac huela nopona mosisinijque huan motananque. <sup>20</sup> Huan nojquiya tijpantijtoque para ipan Jerusalén achtohuiya itztoyaj tanahuatiani cati tahuel tetique huan quipixtoyaj ipan inintanahuatilis nochi nopa tali ipan ne seyoc nali hueyat Eufates. Huan nopa tanahuatiani ipan Jerusalén quiseliyayaj nochi nopa fincas huan impuestos ten nopa talme. <sup>21</sup> Huajca ama nitanahuatía para xijtilquetzaca nopa tequit huan xiquinilhuica nopa masehualme para ma amo tequitica hasta quema na nitanahuatis ma sempa pehua. <sup>22</sup> Amo xitatzihuica ipan ni tamanti. Nimanzi xiquintilquetzaca para ma amo mohueyili cati fiero ipan notanahuatilis.”

<sup>23</sup> Huan quema Rehum Gobernador huan Simsai huan inihuampoyohua quiselijque ni tanahuatili ten Tanahuatijquet Artajerjes, nimanzi yajque Jerusalén huan ica in-ichicahualis quintilquetzque nopa israelitame cati tequitiyayaj. <sup>24</sup> Huan quej nopa motilquetzqui nopa tequit ipan itiopa Toteco Dios huan quej nopa mocajqui hasta quema Tanahuatijquet Darío pejqui tanahuatía ipan tali Persia huan teipa sempa pejqui quema yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis.

## 5

*Sempa quicualchijchijque nopa tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa nopa tajtolpanextijquet Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quinilhuijque nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén huan ipan tali Judá para Toteco Dios cati quinyacana quijtojtoya para ma tequitica huan ma quicualchijchihuaca itiopa ipan

Jerusalén. <sup>2</sup> Huajca Zorobabel, icone Salatiel, huan Jesús, icone Josadac, sempa pejqe tequitij huan itajtolpanextijca Toteco Dios itztoyaj inihuaya para quinpalehuise. <sup>3</sup> Pero nimantzi ajsico ipan altepet Jerusalén Tatnai cati eliyaya gobernador ipan ni nali Eufrates campa calaquí tonati, inihuaya Setar Boznai huan inihuampoyohua. Huan inijuanti quiniilhuijque: “¿Ajquiya amechnahuatijtoc para sempa xijcualchijchihuaca ni tiopamit huan ni tepamit ipan ni altepet? <sup>4</sup> Huan ¿taya inintoca nopa tacame cati quichihuaj ni tequit?”

<sup>5</sup> Pero Toteco Dios itztoya inihuaya nopa israelita tayacanani huan amo monejqe quitilquetzase nopa tequit. Quincahuilijque noja ma tequitica nochi nopa tonali cati monequiyaya para quitajcuilhuse Tanahuatijquet Darío huan teipa para yaya ma quintitanilis se amat para quinmachiltis taya ipaquilis.

<sup>6</sup> Huan ya ni nopa amatajcuiloli cati Gobernador Tatnai, huan Setar Boznai, huan inihuampoyohua ten sequinoc talme quititanilijque Tanahuatijquet Darío. <sup>7</sup> Quej ni quijto:

“Tanahuatijquet Darío:  
Timitztajpalohuaj.

<sup>8</sup> “Tijnequij timitzilhuse tiyajque tipaxalotoj ipan tali Judá huan campa nopa itiopa Dios cati hueyi. Tijnequij xijmati para quicualtalíaj ica huejhueyi tet, huan quitalijtoque huejhueyi cuatetomit ipan nopa tepamit. Tequitij chichahuac huan quisa cuali nochi cati quichihuaj.

<sup>9</sup> “Huan tiquntajtanilijque nopa tayacanani ajquiya quinnahuatijtoya para ma quicualtalica nopa tiopamit, <sup>10</sup> huan nojquiya tiquntajtanilijque inintoca cati quiyacanayayaj nopa tequit para tiqijcuilose inintoca huan timitztitanilise.

<sup>11</sup> “Huan technanquilijque ica ni camanali. Quiijtojqe: ‘Tijtequipanohuaj Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti. Tijcualchijchihuaj itiopa cati huejcajquiya quichijchijqui se hueyi tanahuatijquet ipan tali Israel. <sup>12</sup> Pero tohuejcapan tatahua tahuel tajtacolchijque iixpa Toteco Dios huan yeca techtahuelcajqui huan techtemactili imaco Nabucodonosor, nopa tanahuatijquet ipan tali Babilonia. Huan yaya quisosolo ni tiopamit huan quinquixti nochi israelitame ten inialtepehua huan quinhuicac hasta tali Babilonia. <sup>13</sup> Pero teipa quema pejqe tanahuatía Tanahuatijquet Ciro ipan Babilonia huan ya yahuyaya para se xihuit ipan itequi, yaya quichijqui se tanahuatili para ma tijcualchijchihuaca ni tiopamit. <sup>14</sup> Huan nojquiya nochi nopa tamanti ten oro huan ten plata cati Nabucodonosor achtohuiya quiquixti ipan itiopa Toteco Dios nica ipan altepet Jerusalén, huan quihuicatomayaj huan quitalijtoyaj ipan inintopahua teteyome ipan Babilonia, Tanahuatijquet Ciro quiquixti huan quimactili Sesbasar. Huan quinahuati ma quihualica nica Jerusalén. Nojquiya Tanahuatijquet Ciro quitequimacac Sesbasar ma eli gobernador nica. <sup>15</sup> Quiihui ma quihualica nochi ni tamanti para itiopa Toteco Dios nica ipan Jerusalén huan ma mocuepaca nica para quichijchihuacaj nopa tiopamit campa achtohui eltoya. <sup>16</sup> Huajca hualajqui Sesbasar huan quitalili itzinpehualtil itiopa Toteco Dios, huan hasta ama ni tonali quicualchijchijiyahuij huan ayemo tantoque.’ Quej nopa technanquili.

<sup>17</sup> “Huajca ama timitztajtanilíaj sinta mitzpectía, xijtemo ipan nopa amame cati quiajoc-toque sinta nelía Tanahuatijquet Ciro temacatoya ni tanahuatili para ma quicualchijchihuaca ni tiopamit. Huan sinta, quena, huajca techmachilti cati timoillhuía ta ipan ni tamanti.”

## 6

### *Darío tanahuati ma quicualtalica nopa tiopamit*

<sup>1</sup> Huajca Tanahuatijquet Darío tanahuati para ma quitemoca campa quiajocuiyayaj nochi nopa amame ten tali Babilonia. <sup>2</sup> Huan ipan se cali cati cuali tasencahuali ipan altepet Acmeta ipan nopa municipio Media, quiajsique se amatajcuiloli huan quej ni quijtohuayaya nopa amatajcuiloli:

<sup>3</sup> “Ipan nopa achtohui xihuit quema Tanahuatijquet Ciro pejqe tanahuatía, temacac ni tanahuatili:

“Moneqi sempa xijcualtalica itiopa Toteco Dios campa eltoya ipan altepet Jerusalén. Nojquiya xijcualtalica nopa taixpamit campa quimacayayaj tacajcualisti. Xijsencahuaca quej eltoya ica ihuejcapanca 27 metros huan ipatajca nojquiya 27 metros.

<sup>4</sup> Huan quipiyas eyi pamit ten tet huejhueyi ipan itzinpehualtil huan se pamit ten cuahuit yancuic. Huan nochi cati motequihuis moixtahuas ica nopa tomi cati huala quej impuestos ipan notanahuatilis na. <sup>5</sup> Huan nojquiya ma quicuepaca nochi

tamanti ten oro huan ten plata cati Nabucodonosor quiquixti ipan tiopamit ipan Jerusalén huan quihualic nica Babilonia. Huan ma quihuica sempa ipan altepet Jerusalén para quitalise ipan itiopa Toteco Dios.”

Quej nopa quijto nopa tanahuatili.

<sup>6</sup> Huajca Tanahuatijquet Darío quititanqui ni camanali:

“Tequichijquet Tatnai, ta cati tigobernador ipan ne seyoc nali hueyat Eufrates huan Setar Boznai huan mohuampoyohua cati nojquiya itztoyaj nopona, nimechmaca ni tanahuatili:

“Nochi xiquisaca ipan Jerusalén. <sup>7</sup> Xiquincahuaca nopa israelitame cati tequitij ipan itiopa Toteco Dios. Amo xiquincuatotonica. Huan xijcahuilica inigobernador nopa israelitame huan nopa tayacanani sempa ma quisencahuaca itiopa Toteco Dios campa eltoya achtohuia.

<sup>8</sup> “Huan nojquiya na nimechnahuatía para xiquinpalehuica ica notomi cati tijseliaj ipan notanahuatilis quema masehualme taxtahuaj iniimpuestos ipan nopa talme campá tiitztoc. Nochi ten monequi nopa israelitame xitaxtahuaca para ma quitamisencahuaca nopa tiopamit huan ma amo quitajcocaahuaca. <sup>9</sup> Huan nojquiya xiquinmacaca nopa totajtzitzi nochi cati mojmosta monequis para tacajcahualisti quej torojme, oquich borregojme, piloquich borregojtzitzi, trigo, istat, xocomecat iayo huan aceite. <sup>10</sup> Xiquinilhui ma quimacaca tacajcahualisti Toteco Dios quej yaya quipactía. Huan ma quitajtanica Toteco Dios por na huan por nochi noconehua.

<sup>11</sup> “Huan na nojquiya niqijtohua sinta acayja quixpanos ni tanahuatili, monequi quijcuenilise se cuahuít ten ichaj huan nopona quicuapilose hasta miquis. Huan teipa quisosolhuilise ichaj pampa amo quitepanitac notanahuatili. <sup>12</sup> Toteco Dios cati quitapejpenijtoc Jerusalén para quihuicas itoca ma quintzontamilti nochi tanahuatiani huan altepeme cati amo quinequij para ma mochihua itiopa.

“Na niDarío nitanahuatijquet nitemaca ni tanahuatili para ma mochihua quej nitanahuatijtoc.”

*Quisehuiuquijque tequitique hasta tanqui inintequi*

<sup>13</sup> Huajca Gobernador Tatnai huan Setar Boznai, huan inihuampoyohua moisihuilitijque para quichihuase quej Tanahuatijquet Darío tanahuatijtoya. <sup>14</sup> Huan nopa inintayacanica nopa israelitame quisehuiuquijque tequitij huan cuali quisqui inintequi pampa nopa tajtolpanextiani Hageo huan Zacarías, icone Iddo, quisehuiuquijque quinihuiaj icamanal Toteco Dios. Huan quitamiscacajque nopa tiopamit quej quinnahuati Toteco Dios huan nojquiya quej tanahuatijque Ciro, Darío huan Artajerjes, nopa tanahuatiani ipan tali Persia. <sup>15</sup> Huan quitamiltijque inintequi ipan itiopa Toteco Dios ipan tonali 3 ten metzti Adar ipan toisraelita calendario\*, quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para chicueyi xihuit tanahuatis.

<sup>16</sup> Huan nopa totajtzitzi, huan levitame huan nochi israelitame cati sempa hualajtoyaj ipan inintal quilhuihuilitijque itiopa Toteco Dios ica miyac paquilisti pampa ya quitamiscacajtoyaj. <sup>17</sup> Huan quimacaque Toteco Dios para tacajcahualisti 100 torojme, 200 oquich borregojme huan 400 pilborregojtzitzi. Huan para inintajtacolhua nochi nopa israelitame, quitencajque 12 oquich chivojme, se para sese icone inihuejcapan tata Israel cati huejcajquiya itztoya. <sup>18</sup> Huan quimacaque sesen pamit nopa totajtzitzi huan levitame nopa tequit cati Moisés quijcuilo para monequi ma quichihuaca.

<sup>19</sup> Huan nojquiya nopa israelitame cati mocuectoyaj hasta altepet Jerusalén quichijque nopa ilhuit Pascua ipan tonali 14 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario†.

<sup>20</sup> Pero achtohuia nochi totajtzitzi huan levitame ya motapajpacchijtoyaj iixpa Toteco Dios quej tanahuati ma quichihuaca. Huan nopa levitame itztoyaj yoltapajpactique iixpa Toteco Dios huan quimictijque nopa Pascua pilborregojtzi para nochi cati mocuectoyaj ten tali Babilonia. Quichijque para iniicnihua nopa totajtzitzi huan nojquiya para injuanti iniselti. <sup>21</sup> Huan nochi israelitame cati mocuectoyaj ten tali Babilonia quicuajque nopa Pascua tacualisti. Nojquiya quicuajque nochi masehualme cati itztoyaj ipan tali Judá cati mosentilijtoyaj inihuaya para quitemose ininTECO Dios nopa israelitame. Nochi nopa masehualme cati quicuajque moiycatalijtoyaj ten nopa tajtacoli cati ininteixmatcahua quichijque, huan masque amo eliyayaj israelitame, quicuajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>22</sup> Huan para chicome tonati ica miyac paquilisti, nochi quichijque nopa ilhuit ica pantzi cati amo quipiya tasonejcyatoy huan TOTEKO quinpaquilismacac. Paquiyayaj pampa Toteco Dios quiyoltacanjtoya nopa tanahuatijquet ten tali Persia para ma quicualtica

\* 6:15 6:15 Elqui huejcajquiya ipan se 12 itequi marzo ipan tocalendario ten ama. † 6:19 6:19 Elqui huejcajquiya ipan se 21 itequi abril ipan tocalendario ten ama.

nopa tiopamit. Huan nojquiya paquiyayaj pampa Toteco Dios quichijqui para nopa gobernador ten tali Asiria ma quipiya hueyi iyolo para quinpalehuis más huan quinyolchicajqui para quicualtalise nopa itiopa Toteco Dios cati tiisraelitame tijtequipanohuaj.

## 7

### *Esdras huan sequinoc ihuampoyohua ajsicoj ipan altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Miyac xihuit teipa \* nozona ipan tali Persia na niEsdras ya nimotacachijtoya huan Tanahuatijquet Artajerjes ya peytoya tanahuatía. Huan na niEsdras nielijaya icone Seraías cati eliyaya icone Azarías, icone Hircías. <sup>2</sup> Huan Hircías eliyaya icone Salum, cati eliyaya icone Sadoc, cati eliyaya icone Ahitob. <sup>3</sup> Huan Ahitob eliyaya icone Amariás, cati eliyaya icone Azarías, cati eliyaya icone Meraiot, <sup>4</sup> cati eliyaya icone Zeraías, cati eliyaya icone Uzi, cati eliyaya icone Buqui, <sup>5</sup> cati eliyaya icone Abisúa, cati eliyaya icone Finees, cati eliyaya icone Eleazar, cati eliyaya icone Aarón nopa achtohui totajtzi. <sup>6</sup> Huan na niEsdras niquisqui Babilonia huan niixtejcotiyajqui para nimocuepas ipan altepet Jerusalén. Na nielijaya se tamachtijquet cati nimomachtijtoya miyac itanahuatilhua Moisés cati TOTECO Dios cati toDios tiisraelitame techmacatoya. Huan quema niquistejqui para niyas Jerusalén, Tanahuatijquet Artajerjes techmacac nochi cati nijtajtani pampa TOTECO Dios itztoya nohuaya. <sup>7</sup> Huan quema Artajerjes yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis, niquistejqui huan sequinoc israelitame nojquiya quisque nohuaya. Mocuetque sequij israelitame cati totajtztzi, huan cati levitame, cati huicani, huan cati quipiyayaj inintequí para tamocuitahuise ipan tiopamit icalteyo huan para tequitise ipan tiopamit. <sup>8</sup> Huan na huan nochi cati mocuepayayaj nohuaya tiquisque Babilonia ipan nopa achtohui tonali ipan nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario † quema Artajerjes yahuiyaya para chicome xihuit tanahuatis.

<sup>9</sup> Huan tiajsicoj altepet Jerusalén ipan nopa achtohui tonali ipan metzti macuili ipan toisraelita calendario‡, pampa Toteco Dios techtiochijqui miyac ipan ojtí. <sup>10</sup> TOTECO techtiochijqui miyac pampa nimotemacatoya para nimomachtis itanahuatilhua huan nijchihuas cati quijtohua. Nojquiya nimotemacatoya para niquinmachtis sequinoc israelitame cati quijtohua.

### *Nopa tanahuatijquet quitajcuilhui Esdras*

<sup>11</sup> Ya ni iixcopinca nopa tanahuatili cati Tanahuatijquet Artajerjes techmacac na niEsdras, nitotajtzi huan nitamachtijquet cati nimomachtijtoc itanahuatilhua TOTECO huan niquinmachtía sequinoc israelitame:

<sup>12</sup> “Esdras titotajtzi huan titamachtijquet ten itanahuatilhua Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti,

“NiTanahuatijquet Artajerjes nimitztajpalohua.

<sup>13</sup> “Na nijchijtoc se tanahuatili para ma yaca mohuaya nochi israelitame, huan inintotajtztziti huan levitame cati itztoque ipan notanahuatilis huan quinequij yase. <sup>14</sup> Pampa na huan chicome notetalnamictijcahua timitztitanij para xiquinpaxaloti cati itztoque ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén huan techyolmelahua quenicatza eltoc nozona. Huan xijhuica itanahuatilhua moTeco Dios ihuaya para titamachtis. <sup>15</sup> Huan nojquiya xijhuica ni plata huan oro cati na huan notapalehuijcahua titemacaj ica nochi toyolo para amoTeco Dios anisraelitame cati mochantijtoc ipan Jerusalén.

<sup>16</sup> “Huan xijhuica nochi plata huan oro cati tijselis ten campa hueli ipan tali Babilonia, ihuaya nopa nemacti ten tomi cati nopa masehualme huan totajtztziti ica iniyolo quinequij mitzmacase para itiopa ininTeco Dios ipan Jerusalén. <sup>17</sup> Huan ica ni tomi tiquincohuas torojme, huan oquich borregojme huan pilborregojtztziti ihuaya nopa tacajcualisti ten harina, huan nopa tacajcualisti cati monequi tijtoyahuas ihuaya. Nochi xijmaca moTeco Dios ipan Jerusalén ipan nopa taixpamit ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén.

<sup>18</sup> “Huan nochi oro huan plata cati mocahuas xijchihua cati ta huan mohuampoyohua anmoilhuíaj para quipactis amoTeco Dios. <sup>19</sup> Huan nochi tamantzitzi ten oro cati timitzmactilijtoque, xijhuicaca para motequihuis ipan itiopa moTeco Dios ipan Jerusalén. <sup>20</sup> Huan sinta anquinequise más tomi, o se tenijqui, huajca xiquintajtancia notequipanojcahua cati tomiajocuij ipan nopa talme cati noaxcahua ipan nopa seyoc nali ten nopa hueyat.

\* 7:1 7:1 Huelis nechca 60 xihuit teipa. † 7:8 7:8 Elqui huejcajquiya ipan se 8 itequi abril ipan tocalendario ten ama.

‡ 7:9 7:9 Elqui huejcajquiya ipan se 4 itequi agosto ipan tocalendario ten ama.

- <sup>21</sup> “Huan na niTanahuatijquet Artajerjes, niquinmaca ni tanahuatili nochi cati tomiajocuij ipan nochi altepeme cati eltoc ipan nopa seyoc nali hueyat Eufrates campa temo tonati: Nochi cati amechtajanis ni totajtzi Esdras, nimantzi xijmacaca pampa yaya se tamachtijquet ten itanahuatilhua Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti. <sup>22</sup> Xijmacaca hasta 3 mil 400 kilos ten plata, huan hasta 22,000 litros ten trigo, huan hasta 2,200 litros ten xocomecat iayo, huan hasta 2,200 litros aceite, huan xijmacaca nochi istat cati amechtajanis.
- <sup>23</sup> “Nochi cati Toteco Dios quintajtanía ipan itanahuatilhua para itiopa, xiquinmacaca nimantzi para amo cualanis ica na notanahuatilis, yon ica noconeua. <sup>24</sup> Huan nojquiya xijmatica para amo hueli anquintajanise impuestos yon se cati totajtzi, yon levitame, yon huicani, yon cati tamocuitahuáj campa caltemit, o cati tequipanohuaj tiopa calijtic ipan ichaj Toteco Dios.
- <sup>25</sup> “Huan ta, Esdras, cati tiquixmati itanahuatilhua Toteco Dios huan cati Toteco Dios mitzmacatoc motalnamiqullis, ta xiquintali jueces huan tequichihuan para quinta-tjolsencahuase nochi nopa masehualme cati itztoque ipan ne nali hueyat Eufrates. Huan cati amo quixmatij itanahuatilhua Toteco Dios, xiquinnextili. <sup>26</sup> Huan sinta se acajya amo quichihuas cati quijtohua moTeco Dios itanahuatilhua huan cati quijtohua na notanahuatil, xijtatzacuulti nimantzi. Hueli tijmictis, o tijquixtis ten motal, o tijquixtilis nochi cati iaxca o tijtzacuas.”
- Quej nopa quijtohua nopa tanahuatili cati nopa tanahuatijquet quimacac Esdras.

*Esdras quitascamatqui Toteco*

<sup>27</sup> Huan na niEsdras nijpojqui nopa amat huan nimotatajti ica TOTECO huan niqijto: “Tascamati, TOTECO Dios, ta cati nojquiya tiininTECO tohuejcapan tatahua. Ta tijyoltacani ni tanahuatijquet para quej ni ma quitepanita motiopa cati eltoc ipan Jerusalén. <sup>28</sup> Timitztascamatij, Toteco Dios, pampa techicnelía huan tijchijtoc para ma techicnelica ni tanahuatijquet huan itetalnamicitijcahua ihuaya nochi itequiticahua cati quipiyaj tanahuatili.”

Huan pampa TOTECO Dios techpalehui huan niitztoc ica cuali ica nopa tanahuatijquet, nijpixqui chichualisti para niqinsentilis nopa tayacanca israelitame para sempa ma hualaca nohuaya hasta nica Jerusalén.

## 8

*Intinoca cati tacuepilijque ipan altepet Jerusalén ihuaya Esdras*

<sup>1</sup> Ya ni inintoca inihuejcapan tatahua nopa tayacanca tacame cati quisque Babilonia nohuaya na niEsdras para tacuepilise ipan Jerusalén quema tanahuatiyaya Tanahuatijquet Artajerjes:

<sup>2</sup> Gersón cati eliyaya iixhui Finees.

Daniel cati eliyaya iixhui Itamar.

Hatús, icone Secanías, cati eliyaya iixhui David.

<sup>3</sup> Zacarías iixhui Paros.

Yajqui Zacarías ihuaya 150 iteixmatcahua cati quipixque inintoca ipan nopa lista.

<sup>4</sup> Nojquiya yajqui Elioenai, icone Zeraías, cati eliyaya se iixhui Pahat Moab. Huan ihuaya Elioenai yajque 200 tacame.

<sup>5</sup> Nojquiya yajqui icone Secanías cati eliyaya iixhui Jahaziel. Huan ihuaya yajque 300 tacame.

<sup>6</sup> Huan nojquiya yajqui Ebed, icone Jonatán, huan iixhui Adín. Huan ihuaya yajque 50 tacame.

<sup>7</sup> Huan yajqui Jesaías, icone Atalías huan iixhui Elam. Huan ihuaya yajque 70 tacame.

<sup>8</sup> Nojquiya yajqui Zebadías, icone Micael huan iixhui Sefatías. Huan ihuaya yajque 80 tacame.

<sup>9</sup> Huan yajqui Obadías, icone Jehiel huan iixhui Joab. Huan ihuaya yajque 218 tacame.

<sup>10</sup> Huan nojquiya yajqui Selomit, icone Josifías cati eliyaya iixhui Bani. Huan ihuaya yajque 160 tacame.

<sup>11</sup> Huan nojquiya yajqui Zacarías, icone Bebai huan iixhui seyoc cati itoca Bebai. Huan ihuaya yajque 28 tacame.

<sup>12</sup> Huan nojquiya yajqui Johanán, icone Hecatán huan iixhui Azgad. Huan ihuaya Johanán yajque 110 tacame.

<sup>13</sup> Huan nojquiya yajque teipa Elifelet, Jeiel huan Semaías cati eliyayaj iteipa ixhuihua Adonicam. Huan inihuaya yajque 60 tacame.

<sup>14</sup> Huan yajque Utai huan Zabud cati eliyaya iteipa ixhuihua Bigvai. Huan inihuaya yajque 70 tacame.

*Inintoca cati tequitique ipan tiopamit*

<sup>15</sup> Huan na, niEsdras, niquinsentili nechca nopa hueyat cati yahui para altepet Ahava huan timocajque nozona eyi tonati. Huan nijtemo ipan nopa lista para nijmatis catijqui israelitame huan catijqui totajtzitzi ajstihualayayaj, huan niqitac para yon se levita amo hualajtoya. <sup>16</sup> Huajca niqinnotzqui ma hualaca Eliezer, Ariel, Semaías, Elnatán, Jarib, Elnatán, Natán, Zacarías huan Mesulam cati eliyayaj tayacanac tacame, huan Joiarib huan Elnatán cati eliyayaj tamachtiani. <sup>17</sup> Huan niquinnahuati ma quipaxalotij Iddo, se tequitiquet ipan israelitame ipan altepet Casifia. Niqinilhui ma quihuitij Iddo huan iicnihua cati tequipanohuayayaj ipan tiopamit ipan Casifia para ma techtitanilica tacame para tequitise tiopan calijtic ipan itiopa Toteco Dios ipan altepet Jerusalén. <sup>18</sup> Huan tijtas-camatilij Toteco Dios pampa techtitanilijque se tacat cati talnamiqui cati itoca Serebías, ihuaya itelpocahua, huan iicnihua. Huajca mochijque 18 tacame. Huan Serebías eliyaya icone Mahli huan iixhui Leví cati huejajquiya. <sup>19</sup> Huan nojquiya hualajque Hasabías huan Jesaías cati eliyayaj iteipa ixhuihua Merari. Huan nojquiya hualajque iconehua huan iicnihua Hasabías. Huajca para nochi eliyayaj 20 tacame.

<sup>20</sup> Huan nojquiya hualajque 220 tacame cati quimatiyayaj tequitij tiopan calijtic, pero amo levitame. Huejajquiya David huan itequiticahua quichijque se lista huan quite-quimacatoyaj ni tacame inintatahua para ma quinpalahuica levitame tiopan calijtic.

<sup>21</sup> Huan teipa nochi mosentilijque campa nopa hueyat Ahava. Huan nozona niquiny-olmelajqui para timosahuase huan timotancuaquetzase iixpa Toteco Dios huan tijtajtanise ma techmocuitahui tojuanti, huan toconeua, huan nochi cati tijhuicayayaj para amo teno topantis ipan toojhui. <sup>22</sup> Na nipinajqui nijtajtanis nopa tanahuatijquet para isoldados huan tacame ipan cahuayojme ma techmanahuica ten tocualancaitacahua ipan ojti. Ya niqilhujitoyaj para Toteco Dios quinmocuitahuica cati quitepanitaj. Niqilhui ichicahualis huan icualancayo Toteco Dios san quinajsis cati quitahuelcahuaj. <sup>23</sup> Huajca amo nijtajtani ma techmocuitahui, san timosajque huan tijtajtanijque itapalehuil Toteco Dios, huan yaya techtacaquili.

<sup>24</sup> Teipa niquiniyocatali 12 tayacanac totajtzitzi, huan nojquiya Serebías, Hasabías, huan majtacti iniicnihua. <sup>25</sup> Huan niquinmactili inimaco nochi tamanti ten plata, huan ten oro, huan nochi nopa tamantzitzi cati tijpixtoyaj, nopa tamantzitzi cati nopa tanahuatijquet, itetalmactijcahua, itequiticahua huan nochi cati nopa israelitame techmacatoyaj para itiopa Toteco Dios. <sup>26</sup> Huajca nijtamachijqui nochi ipan balanza huan etixqui:

21,450 kilos ten plata,

100 tamanti ten plata para motequihuse cati quipixqui 3,600 kilos

3,300 kilos ten oro,

<sup>27</sup> 20 caxit ten oro cati ica nochi etixqui quej 8 kilos huan tajco

2 vasos cati tahuel yejyectziti ten bronce cati tahuel quipojpojtoyaj huan pajpatiyo eliyaya quej oro.

Huajca nochi ni tamanti nijtali inimaco.

<sup>28</sup> Huan niqinilhui: "Antaiyocatalilme para TOTECO huan nojquiya taiyocatalili huan tatzeltzeloltic para ya nochi ni tamantzitzi ten plata huan oro cati masehualme temacatoque ica nochi iniyolo para TOTECO Dios cati totatahua nojquiya quihueyichijque. <sup>29</sup> Xijpiyaca miyac cuidado huan xicajocuica cuali hasta quema anajsitij altepet Jerusalén huan sempa anquitamachihuase iniixpa nopa tayacanac totajtzitzi, nopa levitame, huan nopa huehue israelita tacame. Huan teipa anquinmactilise, huan injuanti quiajocuisse ipan itiopa TOTECO." <sup>30</sup> Huajca nopa totajtzitzi huan levitame quiselijque nopa plata, oro huan tamantzitzi, huan quineltocaque para eliyaya xitahuac ietica quej quitamachijtoyaj. Huan quihuicaque Jerusalén para ichaj Toteco Dios.

<sup>31</sup> Huan tiquisque campa nopa hueyat Ahava ipan 12 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario \* para tiyase altepet Jerusalén. Huan Toteco Dios techmocuitahui ica imax huan techmanahui ten nochi tocualancaitacahua huan nopa tachtequini ipan ojti. <sup>32</sup> Huan quema tiajsitoy Jerusalén, timosiyajquetzque eyi tonati.

*Quihuicaque nopa tamantzitzi itiopa TOTECO*

<sup>33</sup> Huan ipan tonali nahui tijhuicaque nochi plata, oro huan tamantzitzi ipan itiopa Toteco Dios. Huan nopa totajtzitzi Meremot, icone Uriás, huan Eleazar, icone Finees, huan nopa levitame, Jozabad, icone Jesúa, huan Noadías, icone Binúi, quitamachijque nochi nopa tamanti. <sup>34</sup> Quipojque sesen tamanti huan quitallijque ipan balanza para quimatise quesqui ietica, huan quijcuiloyque quesqui tamantzitzi huan quesqui ietica ipan se amat para nochi quimatise cati quiselijtoyaj.

\* 8:31 8:31 Elqui huejajquiya ipan se 19 itequi abril ipan tocalendario ten ama.



<sup>35</sup> Huan nojquiya nopa israelitame cati mocuetoyaj nohuaya na, niEsdras, quimacaque Toteco Dios tacajcualisti tatatili. Quintencajque 12 torojme, se para sese icone Israel cati itztoyaj huejcajquiya. Huan quintencajque 96 oquich borregojme, 77 pilborregoitzitzi huan 12 oquich chivojme. Huan nochi quitatijque iixpa TOTECO.

*Quinmactilijque nopa amatanahuatili nopa tequichihuani*

<sup>36</sup> Huan tiquinhuilijque nopa gobernadores huan tequichihuani ipan itanahuatilis ipan ni nali hueyat Eufartes nopa amat cati nopa tanahuatijquet quitantoya. Huan huajca techpalehijque tiisraelitame ica cati monejqui ipan itiopa Toteco Dios.

## 9

*Intajtacolhua nopa israelitame cati achtohui tacuepilijque*

<sup>1</sup> Teipa quema ya tantoya nochi nopa tequit, hualajque nopa tayacanca israelitame para techitajqij huan techilhijque para miyac israelitame, hasta nojquiya nopa totajtzitzi huan levitame, amo moyocatalijtoyaj ten nopa fiero cananeos, heteos, ferezeos, jebuseos, amonitame, moabitame, egiptome huan amorreos cati nica itztoque. Ya quichijtoyaj cati fiero iixpa Toteco Dios. <sup>2</sup> Quincahuilijtoyaj nopa masehualme ma mosihuajtica ica iniichpocahua huan nojquiya quintemojtoque ichpocame ten ehuan sequinoc altepeme para inintelpocahua ma mosihuajtica. Huajca toxinacho tiisraelitame cati Toteco Dios techtapejpenijtoc para tiiaxcahua quimanelojtoque ica ni masehualme ipan ni talme cati amo israelitame huan cati amo taneltocani. Huan techilhijque para elqui toisraelita tayacancahua huan tanahuatiani ten achtohui quichijque ni tajtacoli.

<sup>3</sup> Huan quema nijcajqui nochi ya ni, nijtzayanqui noyoyo, huan nijhuihuitac sequij notzoncal huan notentzo para ma nesi nijpixtoya hueyi tequipacholi. Huan teipa nimosehui talchi. <sup>4</sup> Huan miyac israelitame cati quiimacasiyayaj itatzacuilitil Toteco Dios por nopa tajtacoli cati mochihuayaya, mosentilijque nohuaya. Pero amo aqui nijnojnatzqui, yon amo nimoquetzqui hasta quema ajsic hora para tijtatis tacajcualisti para Toteco Dios ica tiotac. <sup>5</sup> Teipa nimoquetzqui ica noyoyo tzayantoc huan ica miyac tequipacholi huan nijayqui nimotancuaquetzato iixpa TOTECO noDios. Nopona nimomatananqui iixpa huan pejqui nimotatajtía, <sup>6</sup> huan niquilhui:

“Noteco Dios, tahuel nipinahua para nimoxayactananas moixpa pampa tahuel miyac titajtacolchijtoque moixpa. Huan nopa tajtacoli cati tijhuicaj moixpa onajsitoc hasta ilhuicac. <sup>7</sup> Hasta quema itztoyaj tohuejapan tatahua huan hasta ama, tiisraelitame tijsenhuiquilijtoque ipan tajtacoli. Huan yeca techcajtoc tojuanti, totanahuatijcahua huan totajtzitzi, inimaco tanahuatiani ipan sequinoc talme. Huan techquixtijque ipan total, techcocojque, techachtequilijque huan techpinahuatijtoque. Huan quej nopa techpixtoque hasta ama.

<sup>8</sup> “Huan ama, TOTECO Dios, techtasojtatoc para se talojtzi, huan techcahuilijtoc para se quesqui tojuanti ma timocuepaca nica ipan altepet Jerusalén huan para nica tijpiyase se pilquentzi motequi ipan motiopa cati tatzetzelolitic. Tijchijtoc ma tipaquica para se talojtzi huan techmacatoc yancuic nemilisti huan para ma canaxi ietica totequi cati tahuel ohui eliyaya. <sup>9</sup> Pampa tielijayaj titeguapanohuani cati iniacahua totechohua, pero ta amo quema techtahuelcajqui. Techicnelijtoc huan tiquinyoltacani tanahuatiani ipan tali Persia para injuanti nojquiya techicnelijque. Huan pampa nopa tanahuatiani mitzimacasiy ta, techpalehijtoque para tijcualtalijque motiopa cati quisosolojtoyaj. Huan techchijtoque para ma tiitzoca temachti nica ipan ni tali Judá huan ipan ni altepet Jerusalén.

<sup>10</sup> “Huan ama Toteco Dios, ¿taya huelis tiquijtose? Sempa timitzixpanotoque huan tijcajtoque motanahuatilhua, <sup>11</sup> cati techmacac ica motajtolpanextijcahua huejcajquiya. Pampa achtohuiya techilhui para nopa cuali tali cati tijselisquaj para toaxca eltoc tahuel fiero moixpa por tajtacoli. Tahuel amo tapajpactic eltoya moixpa ten campa pehua hasta campa ontami pampa nopa masehualme cati itztoque quisoquihijtoque ica inintajtacolhua cati amo tijnequi tiquitas. <sup>12</sup> Techilhui nojquiya para ma amo tiquincahuilica para toichpocahua ma motalnamicca ica inintelpocahua, yon totelpocahua ica iniichpocahua. Techilhijtoc para ma amo timohuampojchihuaca inihuaya, yon ma amo tiquinpalehuica para quipiyase cati cuali. Techilhui sinta tijchijtosquaj quej tiquijto huajca tijpiyasquaj chicahualisti, huan total quipiyasquaj tahuel miyac itajca. Huan elisquaj temachti total para tiquincahuilijtehuasquaj toconehua, pero amo tijcajque.

<sup>13</sup> “Huan teipa ta tahuel techtatzaquiliti por nochi cati fiero tijchijtoque. Nelía ayemo techtatzaquilitía quej quinamiqui por nochi nopa tajtacoli cati tijhuicaj moixpa. Pero masque ya nopa, techicnelijtoc huan tijchijtoc ma timocuepaca sempa nica ipan ni

alpetet Jerusalén. <sup>14</sup> Pero masque nochi ya nopa techchihuilijtoc, sempa tiquixpan-otoque motanahuatilhua, huan timosejcotilijtoque inihuaya ni masehualme nica cati tahuel fiero quichihua. Huelis ama temachti ticualanis, huan techtzontamiltis nochi tojuanti huan amo mocahuas yon se.

<sup>15</sup> “¡Ay TOTECO Dios! Ta cati titoTECO tiisraelitame. Ta tixitahuac huan yeca techtatza-cuilitijtoc hasta san se ome ten tojuanti noja tiitztoque hasta ama. Huan ama tahuel titajacolchijtoque sempa. ¿Quenicatza huelis timoquetzase moixpa?”

## 10

### *Nopa israelitame sempa moiycatalijque para Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huan nimocajqui nimotancuaquetzoc iixpa Toteco Dios huan niquilhuyaya totaj-tacolhua ipan itiopa huan nichocayaya chichahuac. Huan quema noja nimotatajtiyaya, ajsicoh miyaqui tacame, sihuame huan coneme cati chochaque chichahuac nohuaya. <sup>2</sup> Teipa Secanías, icone Jehiel, cati ichaj ehuan Elam techilhui: “Tijmatij para titajacolchijtoque ica Toteco Dios pampa timocuilijtoque sihuame cati seyoc tali ehuan, pero noja huelis Toteco Dios techtasojtas tiisraelitame. <sup>3</sup> Huajca ma tijchihuaca se camanal sencahuali iixpa Toteco Dios huan tiquincahuase nochi tosihuajhua huan toconeua cati amo israelitame. Huan tijchihuase nochi cati ta huan injuanti cati quitepanitaj Toteco Dios technahuatíaj. Tijchihuase nochi quej quijtohua itanahuatilhua Toteco Dios. <sup>4</sup> Huajca ama ximoquetza huan techilhui taya monequi tijchihuase pampa ta nopa tequit. Ximoyolchichua huan tojuanti tiitztose mohuaya.”

<sup>5</sup> Huajca na, niEsdras, nimoquetzqui huan niquinilhui nopa tayacanca totajtzitzi huan levitame huan nochi israelitame para ma quijtoja sinta quichihuasquíaj quej Secanías quijtojoya. Huan quijtojoye para, quena. <sup>6</sup> Teipa na niEsdras nicalajqui ipan itiopa Toteco Dios ipan icuarto Johanán, icone Eliasib, huan amo nitacuajqui, yon amo teno niquic pampa tahuel nimocuesojtoya ica inintajacolhua masehualme cati mocuectoyaj ipan alpetet Jerusalén ten tali Babilonia.

<sup>7</sup> Huan quinyolmelajque nochi israelitame cati mocuectoyaj huan itztoyaj ipan tali Judá para ma mosentilica ipan Jerusalén. <sup>8</sup> Huan sinta acajya amo moixnextisquíaj ipan Jerusalén ica eyi tonati quej quijtojoyaj nopa tayacanani huan huehue tacame, huajca quicuilisquíaj ital, huan nochi cati iaxca, huan quiquixtisquíaj huan ayecmo moixmatise para israelitame.

<sup>9</sup> Huan ipan 20 ten nopa chichahui metzti ipan toisraelita calendario\*, nochi tacame cati itztoyaj ipan tali Judá huan tali Benjamín moixnextijque ipan alpetet Jerusalén huan mosehujque ipan nopa hueyi plaza iixmelac itiopa Toteco Dios. Huan hasta huihuipicayayaj pampa quimatiyayaj para se hueyi tamanti cati ica quinnotztoyaj. Huan nojquiya huihuipicayayaj pampa tahuel chichahuac huetziyaya at. <sup>10</sup> Huajca na nimoquetzqui, niEsdras, nitotajtzí huan niquinilhui:

—Antajacolchijtoque pampa anmosihuajtijtoque inihuaya sihuame cati amo israelitame. Yeca anquihueyilijtoque totajacolhua tiisraelitame huan nopa tatzacuilitisti cati tijselise. <sup>11</sup> Huajca ama xijpohuaca amotajacolhua iixpa TOTECO Dios, yaya cati ininTECO tohuejcapan tatahua. Xijchihuaca cati ya ipaquilis huan ximohuejcatalica ten nopa masehualme cati ehuan ipan ni tali huan xiquincahuaca amosihuajhua cati amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa tacame cati mosentilijtoyaj nozona tananquilijque chichahuac:

—Cualtitoc, tijchihuase nochi cati tiquijtojtoc. <sup>13</sup> Huan nojquiya quijtojoye: Ama huetzqui at chichahuac huan amo huelis tihuejcahuase timocahuase calteno ipan ni tonali quema mojmosta huetzi at. Huan ni tamanti amo mosencahuas ipan se tonal pampa tahuel timiyaqui tojuanti cati titajacolchijtoque. <sup>14</sup> ¿Amo hueli san mocahuase nica totayacanhua quej topatacagua tojuanti huan quixquetzase nopa tonali quema tech-tajtolsecahuase sesen tojuanti? Huan teipa quema techilhuise taya tonali ma tihualaca, timoixnextiqij nica tojuanti cati timocuilijtoque sihuame cati amo israelitame. Tihualase inihuaya nopa huehue tacame huan jueces ten toaltepehua cati quimatij cati melahuac. Huan tijsencahuase nochi ni tamanti cuali iixpa Toteco Dios quej quinamiqui hasta quiyolpactis huan ayecmo toca cualanis.

<sup>15</sup> Huan nochi quijtojoye para cuali quej quijtojoyaj. San Jonatán, icone Asael, huan Jahazías, icone Ticva, injuanti amo quinpacti, yon amo quipacti Mesulam, huan Sabetai cati eliyaya se levita. <sup>16</sup> Pero masque amo quinpactiyaya, ya nopa tijchijque. Huan techtapejpenijque na, niEsdras nitotajtzí, huan sequinoc tacame cati eliyayaj tayacanani

\* 10:9 10:9 Elqui huecayaj ipan se 19 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama.

ipan nopa huejhueyi familias ten inintatahua. Huan techilhuijque ma titetajtolseñcahuaca ipan ni tamanti. Huan teipa timosentilijque huan tipejque titequitij ipan nopa achtohui tonali ipan metzti majtacti ipan toisraelita calendario<sup>†</sup>. <sup>17</sup> Huan amo titanque tiquincamanalsencahuaj nochi cati mosihuajtijtoyaj ica cati amo israelitame hasta ipan nopa achtohui tonali ipan nopa achtohui metzti ipan toxihui<sup>‡</sup>.

*Inixhuihua totajtzitzi cati mocuilijtoyaj sihuame cati seyoc tali ehuani*

<sup>18</sup> Ya ni inintoca inixhuihua totajtzitzi cati mocuilijtoyaj sihuame cati amo israelitame: Ten iteipa ixhuihua Jesúa cati eliyaya icone Josadac, huan nochi iicnihua:

Maasías, Eliezer, Jarib huan Gedalías. <sup>19</sup> Huan quej quitencahuilijtoyaj Toteco Dios, nochi quincajque inisihuajhua huan moyolcuetque ten inintajtacolhua huan quimacaque Toteco Dios se oquich borrego quej se tacajcahualisti para inintajtacolhua.

<sup>20</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Imer:

Hanani huan Zebadías.

<sup>21</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Harim:

Maasías, Elías, Semaías, Jehiel huan Uzías.

<sup>22</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Pasur:

Elioenai, Maasías, Ismael, Natanael, Jozabad huan Elasa.

*Levitame cati mocuilijtoyaj sihuame cati seyoc tali ehuani*

<sup>23</sup> Ya ni inintoca levitame cati quichijtoyaj:

Jozabad, Simei, Kelaía (cati nojquiya itoca Kelita), Petaías, Judá huan Eliezer.

<sup>24</sup> Ya ni itoca nopa huicaquet cati quichijtoyaj:

Eliasib.

Ya ni inintoca cati tamocuitahuiyayaj ipan tiopa icalteyo cati quichijtoyaj:

Salum, Telem, huan Uri.

<sup>25</sup> Ya ni inintoca sequinoc israelitame cati mocuilijtoyaj sihuame cati amo israelitame:

Ten iteipa ixhuihua Paros:

Ramía, Jezías, Malquías, Mijamín, Eleazar, Malquías huan Benaía.

<sup>26</sup> Ten iteipa ixhuihua Elam:

Matanías, Zacarías, Jehiel, Abdi, Jeremot huan Elías.

<sup>27</sup> Ten iteipa ixhuihua Zatu:

Elioenai, Eliasib, Matanías, Jeremot, Zabad huan Aziza.

<sup>28</sup> Ten iteipa ixhuihua Bebai:

Johanán, Hananías, Zabai huan Atai.

<sup>29</sup> Ten iteipa ixhuihua Bani:

Mesulam, Maluc, Adaía, Jasub, Seal huan Ramot.

<sup>30</sup> Ten iteipa ixhuihua Pahat Moab:

Adna, Quelal, Benaía, Maasías, Matanías, Bezaleel, Binúi huan Manasés.

<sup>31</sup> Ten iteipa ixhuihua Harim:

Eliezer, Isaías, Malquías, Semaías, Simeón, <sup>32</sup> Benjamín, Maluc huan Semarías.

<sup>33</sup> Ten iteipa ixhuihua Hasum:

Matenai, Matata, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasés huan Simei.

<sup>34</sup> Ten iteipa ixhuihua Bani:

Madaí, Amram, Uel, <sup>35</sup> Benaía, Bedías, Quelúhi, <sup>36</sup> Vanías, Meremot, Eliasib, <sup>37</sup> Matanías, Matenai huan Jaasai.

<sup>38</sup> Ten iteipa ixhuihua Binúi:

Simei, <sup>39</sup> Selemías, Natán, Adaía, <sup>40</sup> Macnadebai, Sasai, Sarai, <sup>41</sup> Azareel, Selemías, Semarías, <sup>42</sup> Salum, Amarías huan José.

<sup>43</sup> Huan ten iteipa ixhuihua Nebo:

Jeiel, Matatías, Zabad, Zebina, Jadau, Joel huan Benaía.

<sup>44</sup> Nochi ni tacame cati nica eltoc inintoca mocuilijtoyaj sihuame cati amo israelitame huan sequij ten nopa sihuame ya quinmacatoyaj ininconeuhua.

<sup>†</sup> 10:16 10:16 Elqui huejcajquiya ipan se 29 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama.

<sup>‡</sup> 10:17 10:17 Elqui huejcajquiya ipan 27 itequi marzo ipan tocalendario ten ama.

## Nehemías

### *Nehemías motatajti por israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati na, niNehemías, niicone Hacialías, niqijcuilohua.

Ipan metzti Quisleu ipan toisraelita calendario\*, quema Tanahuatijquet Artajerjes yahuiyaya para 20 xihuit tanahuatis ipan tali Persia, na niNehemías niitztoya ipan nopa hueyi altepet Susa ipan icaltanahuatil pampa nijtequipanohuayaya nopa tanahuatijquet. <sup>2</sup> Huan techpaxaloco se noisraelita icni cati itoca Hanani, huan ihuaya hualajque sequinoc israelita tacame ten tali Judá. Huan niquintatzintoquili quenicatza eltoya ica nopa israelitame cati achtohui quinhuicaque ilpitoque hasta nozona Babilonia, huan teipa sempa quinchahuilijque ma tacuepilica ipan altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huan inijuanti technaquilijque: “Se hueyi pinahualisti quej itztoque nopa israelitame cati sempa mocuectoque Jerusalén. Nelía tajyohuaj miyac. Sosolijtoc altepet Jerusalén, huan nopa tepamit huetztoc huan icaltehua nochi tatatoc.”

<sup>4</sup> Huan quema na nijcajqui nochi ya ni, nimosehui huan nichocac. Para miyac tonali nimocueso, huan nimosajqui, huan nimotatajti ica Toteco Dios cati itztoc ipan ilhuicac. <sup>5</sup> Huan niquilhui:

“TOTEKO, ta tiDios cati tiitztoc ilhuicac, nimitztajtanía chicahuac techtacaquili. Ta tahuel tihueyi hasta titemajmati. Ta tijchihua nochi cati tijtencahua tiquinchihuilis moconehua. Tahuel tiquinicnelía nochi cati quichihua motanahuatil. <sup>6</sup> Pero techtacaquili na, nimotequipanojca, cati tayohua huan tonaya nimitztajtanía por tiisraelitame cati timotequipanojcahua. Nimoixmati para na huan nochi tiisraelitame tahuel titajacolchijtoque moixpa. <sup>7</sup> Tahuel timotzontochonchijtoque ica ta, huan amo tijneltocatoque motanahuatilhua, yon moleys, yon sequinoc tamachtli cati techmac huejcajquiya ica motequipanojca Moisés.

<sup>8</sup> “Xiquelnamiqui cati ta tiquilhui Moisés. Tiquijto sinta tiisraelitame titajacolchihuasquaj, huajca techsemanasquía huan techchahuasquía campa hueli ipan nochi taltipacti. <sup>9</sup> Pero sinta timoyolcuespasquaj sempa huan tijneltocasquaj motanahuatilhua, huajca masque timopantisquaj huejca, techhualicasquía huan techsejcotilisquía sempa ipan Jerusalén, nopa altepet cati ta tijtapejpenijtoc para elis moaxca.

<sup>10</sup> “Tojuanti timotequipanojcahua cati techmanahuijtoc huan techchijtoc timoaxcahua ica mohueyi chichualis. <sup>11</sup> Huan nimitztajtanía TOTEKO para xijtacaquili cati nimitztajtanía huan xiquintacaquili moconehua cati mitzhueyichihua ica paquillisti. Techpalehui para nopa tanahuatijquet ma quiita para cuali cati niqijtohua huan ma techtasojta quema niyas niquilhui ni tamanti.

“Quej nopa na niNehemías niquilhui TOTEKO. Na cati nijtequipanohuayaya nopa tanahuatijquet. Nijpixqui nopa tequit para nijyecos nochi itailis quema ayemo quiyaya para nijmatis sinta se quitallijtoya se pajti para quimictis.”

## 2

### *Artajerjes quicahuili Nehemías ma yahui Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya nahui metzti huan eliyaya ipan metzti Nisán ipan toisraelita calendario\*, na njihuiquili ixomeca iayo nopa tanahuatijquet huan nimantzi yaya techitac para nimocuesohua pampa amo quema techitztoya quej nopa. <sup>2</sup> Huajca techtatzintoquili:

—¿Para ten timocuesohua? Amo nesi sinta timocohua. Techilhui taya cuesoli tijpiya.

Huajca masque tahuel nimajmahuiyaya, <sup>3</sup> nijnanquili:

—Tanahuatijquet, xiitzo para nochipa. ¿Para ten amo nimocuesos quema quitahuelcajtoque nopa altepet Jerusalén campa motalpachojque nohuejcapan tatahua? Nochi sosolijtoc huan icaltehua tatatoc.

<sup>4</sup> Huan nopa tanahuatijquet techtatzintoquili:

—¿Taya tijnequi ma nijchihua?

Huajca na nimotatajti ica Toteco Dios para ma techpalehui, <sup>5</sup> huan niquilhui:

—Sinta tiquita para cuali huan sinta hueyi moyolo ica na, huajca techtitani ipan tali Judá campa motalpachojque notatahua para huelis nijcualchijchihuati nopa altepet.

<sup>6</sup> Huan nopa sihua tanahuatijquet mosehuijtoya ihuaya nopa tanahuatijquet quema nicamanaltic. Huan nopa tanahuatijquet techilhui:

\* 1:1 1:1 Elqui ipan se metzti diciembre ipan tocalendario ten ama.

\* 2:1 2:1 Elqui se tonali ipan abril o mayo ipan tocalendario ten ama.

—Huan ¿quesqui tonali monequis timocahuas? ¿Quema timocuepasquía?

Huajca na niquilhui quema niyas huan niquixquetzqui se tonali quema nimocuepasquía. Huan yaya quipacti huan techtitanqui. <sup>7</sup> Huan nojquiya niquilhui: “Sinta mitzpacktia, techmaca amatajcuiloli para nopa gobernadores ipan seyoc nali hueyat Eufrates para nechcahuase niquixcotonas ipan inintal para huelis niajsiti ipan tali Judá. <sup>8</sup> Huan nojquiya techmaca seyoc amatajcuiloli para Asaf cati ninmocuitahuía nochi cuamili cati moaxca para ma techmaca cuahuit cati monequi para taquetzalme, huan para caltemit ten nopa cali cati nelchicahuac inacasta nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nojquiya ma techmaca cuahuit para caltemit ipan itepa nopa altepet huan para se cali para na.” Quej nopa niquilhui. Huan nochi ya nopa techmacac nopa tanahuatijquet pampa na nimotemachijtoya ipan Toteco Dios.

<sup>9</sup> Huan teipa quema niajsiti iniixpa nopa tanahuatiani ten seyoc nali hueyat Eufrates, niquinmactili nopa amatajcuiloli cati techmacatoya Tanahuatijquet Artajerjes. Huan itztotaj nohuaya miyaqui tayacanani ten soldados cati nopa tanahuatijquet quintitantoya para ma techmocuitahuica. Sequij yahuiyayaj cahuayojtipa huan sequij san icxinejne-miyayaj. <sup>10</sup> Pero quema quimatque nochi ya ni, Sanbalat ten Horón huan Tobías ten Amón, tahuel cualanque pampa ajsitoya se cati motemacatoya para quinpalehuis israelitame.

*Nehemías ajsic ipan altepet Jerusalén*

<sup>11</sup> Huan niajsic ipan altepet Jerusalén huan quema ya niitztoya eyi tonati nozona, <sup>12</sup> niquisqui ica tayohua huan niquinhuicac se quesqui tacame nohuaya. Huan amo aquí niquilhui cati Toteco Dios quitallijtoya ipan noyolo para nijchihuasquía ipan altepet Jerusalén. Huan niyahuiyaya ipan se burro huan nopa tacame techtoquiliyaya iniicxipa. <sup>13</sup> Huan ipan nopa yohuali tiquisque ipan nopa altepet campa itoca nopa Tamayamit Caltemit, huan tiyajque campa nopa ameli cati itoca Dragón huan sempa tiyajque campa seyoc caltemit cati itoca Tasoli Caltemit. Huan niquitac nochi nopa tepamit cati huetztoya huan nochi nopa caltemit cati tatatoya. <sup>14</sup> Huan teipa tiyajque campa nopa caltemit cati itoca Ameli Caltemit, huan teipa tiajsitoy ipan nopa ameli ten nopa tanahuatijquet. Huan nozona amo huelqui panoc noburro pampa tahuel tafiero. <sup>15</sup> Teipa nopa tayohua ninejentiyaqui hasta campa nopa huactoc atajti huan quej nopa nijyahualo nochi nopa altepet. Huan niquitac nochi quenicatza eltoya huan nimocuetqui sempa campa nopa caltemit campa niquistejqui.

<sup>16</sup> Huan nopa tequichihuani amo quimatque canque niyajtoya huan taya nijchihuayaya pampa ayemo teno niquinilhijtoya ten cati nimoilhijtoya para nijchihuasquía. Amo teno niquinilhijtoya noisraelita icnihua, yon nopa totajtztizti, yon tequichihuani, yon tayacanani, yon nopa sequinoc tacame cati teipa quichihuasquía nopa tequit.

*Nehemías quinyolchicajqui masehualme para tequitise*

<sup>17</sup> Pero teipa niquinnotzqui nochi nopa israelitame huan niquinilhui:

—Amojuanti cuali anquimatij para tahuel tafiero quej tiitztoque nica ipan ni altepet pampa nochi tamisosolijtoc. Huetztoc nochi tepamit huan icaltehua tatatoque. Huajca ama ma tijpehualtica titequitise huan tijcualchijchihuase nochi para ayecmo aquí hueli techpinajtis.

<sup>18</sup> Huan teipa niquinilhui quenicatza Toteco Dios techpalehijtoya pampa hueyi iyolo. Niquinilhui nochi cati techilhijtoya nopa tanahuatijquet huan quenicatza nechcajqui ma nihuala hasta Jerusalén para nijchihuas nopa tequit cati nimoilhijtoya para nijchihuas. Huajca nochi injuanti tananquiliyque:

—Cualtitoc, ma titequitica.

Huan nochi pejque tequitij ica miyac paquilisti. <sup>19</sup> Pero quema quimatque Sanbalat ten altepet Horón, huan Tobías cati elqui se amonita tacat, huan Gesem nopa árabe tacat, injuanti techpinajtijque huan techcualancaitaque. Techilhijque:

—¿Taya anquichihuaj amojuanti? San anmosentanchihuaj ica nopa tanahuatijquet huan anquixpanoj.

<sup>20</sup> Huan na niquinanquili:

—Ica itapalehuil Toteco Dios cati quichijqui ilhuicacti, tojuanti, tiitequipanojcahua, tijcualchijchihuase ni altepet. Pero amojuanti amo teno anquipiayaj ica tojuanti huan amo huelis anmocalaquise ipan ni tamanti.

### 3

*Inintoca cati quicualchijchijque tepamit*

<sup>1</sup> Huajca nopa totajtzi Eliasib huan iicnihua cati eliyayaj totajtztizti pejque quicualchijchihuaj nopa tepamit campa itoca nopa Borrego Caltemit. Quiyocatalijque nopa caltemit para Toteco huan quiquetzque. Huan nojquiya quicualchijchijque nopa tepamit hasta

nopa huejcapantic tetzociti cati itoca Torre Hananeel cati elqui para se tamocuitahuijquet. <sup>2</sup> Ten nopona, quicualchijchijque nopa tepamit nopa tacame ten altepet Jericó. Huan ininacasta quicualchijchijqui Zacur, icone Imri.

<sup>3</sup> Huan iconehua Senaa quiqetzque itaquetzalhua nopa Michi Caltemit, huan quitallijque nopa caltemit ica nochi nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarra cati monequi para motzacuas cuali. <sup>4</sup> Huan ininacasta quicualchijchijqui tepamit Meremot, icone Urías huan iixhui Cos. Huan inacasta quicualchijchijqui Mesulam, icone Berequías huan iixhui Mesezabeel. Huan iquespa quicualchijchijqui nopa tepamit Sadoc, icone Baana. <sup>5</sup> Huan inacasta tequitique nopa tacame cati ehuan altepet Tecoa, pero cati tayacanani ipan Tecoa amo quinejque quinpalehuise. <sup>6</sup> Huan Joiada, icone Paseah, huan Mesulam, icone Besodías, quicualchijchijque nopa Caltemit Sosoltic. Quiquejquetzque itaquetzalhua huan quitallijque nopa caltemit ica nochi nopa huejhueyi lavos huan teposbarras. <sup>7</sup> Huan campa tanqui inintequi ipan tepamit, quicualchijchijqui Melatías cati ehua altepet Gabaón, huan Jadón ten altepet Meronot, inihuaya nopa tacame cati ehuan ipan altepet Gabaón huan Mizpa. Nopa altepeme mocajqui ipan itanahuatilis nopa tanahuatijquet ipan ne se nali hueyat Eufates. <sup>8</sup> Huan ininacasta quicualchijchijqui nopa tepamit Uziel, icone Harhaía, nopa oro teposchijquet. Huan inacasta quicualchijchijqui tepamit Hananías cati quimatiyaya quichijchihua nochi tamanti taajhuuyacayot. Huan quej nopa quicualchijchijtiyajque itepa altepet Jerusalén hasta campa itoca nopa Tepamit Patahuac. <sup>9</sup> Ininacasta quicualchijchijqui Refaías, icone Hur. Refaías elqui gobernador ipan tajco altepet Jerusalén. <sup>10</sup> Huan inacasta tequitic Jedaías, icone Harumaf cati tequitiyaya iixmelac ichaj. Huan inacasta quicualchijchijqui tepamit Hatús, icone Hasabnías.

<sup>11</sup> Huan inacasta quicualchijchijqui Malquías, icone Harim, huan Hasub, icone Pahat Moab. Quicualchijchijque campa nopa huejcapantic tetzociti cati itoca Torre Horno campa mocahuas se tamocuitahuijquet para tachiyas. <sup>12</sup> Huan ininacasta quicualchijchijque Salum, icone Halohe, inihuaya iichpocahua. Salum eliyaya gobernador ipan ne seyoc tajco altepet Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan Hanún huan nopa masehualme cati ehuan ipan altepet Zanoa quicualchijchijque nopa Tamayamit Caltemit. Quiquejquetzque itaquetzalhua huan quitallijque nopa caltemit ica nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarras. Nojquiya quicualchijchijque 450 metros ten tepamit huan tamitoj nechca campa nopa Tasoli Caltemit. <sup>14</sup> Huan nopa Tasoli Caltemit quicualchijchijqui Malquías, icone Recab. Malquías elqui gobernador ipan nopa municipio cati itoca Bet Haquerem. Quinquetzqui taquetzalme huan quitali nopa caltemit ica nopa huejhueyi lavos huan nopa teposbarra.

<sup>15</sup> Huan Salum, icone Colhoze, cati elqui gobernador ipan nopa municipio Mizpa quicualchijchijqui nopa Ameli Caltemit. Cuali quisencajqui ica taquetzalme huan quit-zontzajqui. Teipa quitali icaltelhua ica huejhueyi lavos huan nopa tepos barra. Huan yaya nojquiya quicualchijchijqui nopa tepamit hasta nopa municipio Siloé huan tamito campa huejcajquiya eltoya ixochimil Tanahuatijquet David huan hasta campa temo nopa escalones ten Ialtepe David. <sup>16</sup> Teipa campa yaya tanqui itequi, quicualchijchijqui Nehemías, icone Azbuc, cati eliyaya gobernador ipan tajco nopa municipio Bet Sur. Huan yaya quicualchijchijqui hasta iixmelac campa motalpacho David, huan hasta campa eltoya nopa ameli. Huan tamito itequi hasta campa achtohuiya eltoya ininchaj Nopa Soldados Cati Más Motemacaj.

<sup>17</sup> Huan inacasta quicualchijchijque nopa tepamit nopa levitame cati tequitiyayaj imaco Rehum, icone Bani. Huan ininacasta, Hasabías nopa gobernador ipan tajco nopa municipio Keila tequitic para imunicipio. <sup>18</sup> Huan inacasta, quicualchijchijque nopa tepamit ihuampoyohua cati tequitiyayaj imaco Bavai, icone Henadad, cati elqui gobernador ipan ne seyoc tajco nopa municipio Keila. <sup>19</sup> Huan ininacasta quicualchijchijqui nopa tepamit Ezer, icone Jesús, cati elqui gobernador ipan tajco nopa municipio Mizpa. Yaya tequitic iixmelac nopa taixtemolis campa nopa cali campa quiajoctoyaj nochi teposti para ica tatehuise nopona campa moixnamiquiyaya nopa tepamit. <sup>20</sup> Huan inacasta Baruc, icone Zabai, pejqui quicualchijchihua seyoc achi ipan nopa tepamit ten campa moixnamijqui hasta icalte ichaj Eliasib, nopa hueyi totajtzi. <sup>21</sup> Huan inacasta, tequitic Meremot, icone Urías huan iixhui Cos. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamit ten icalte totajtzi Eliasib hasta campa itamiya ichaj.

<sup>22</sup> Huan inacasta quicualchijchijque nopa tepamit nopa totajtzitzi cati ehuyayaj ipan nopa tamayamit nechca hueyat Jordán. <sup>23</sup> Huan ininacasta tequitic Benjamín huan Hasub. Inijuantu quicualchijchijque nopa tepamit cati mocahuayaya inincalixpa. Huan ininacasta tequitic Azarías, icone Maazias huan iixhui Ananías. Yaya quicualchijchijqui cati nechca ichaj. <sup>24</sup> Huan ininacasta tequitic Binúi, icone Henadad. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamit ten ichaj Azarías hasta campa monamijqui nopa tepamit ipan esquina. <sup>25</sup> Huan

Palal, icone Uzai, quicualchijchijqui nopa tepamit iixmelac nopa esquina huan ipan nopa huejcapantic tetzociti para se tamocuitahuijquet. Nopa tetzociti quisa ipan ichaj nopa tanahuatijquet huan mocahua inacasta icalixpa nopa tatzacti. Huan inacasta tequitic Pedaiás, icone Faros. <sup>26</sup> Huan inacasta, quicualchijchijque nopa tepamit nopa tiopa tequipanohuani cati ehuyayaj ipan nopa tepet Ofel. Inijuanti quisencajque nopa tepamit hasta nopa At Caltemit cati mocajqui campa hualquisa tonati ten nopa huejcapantic tetzociti para se tamocuitahuijquet cati quisqui ipan tepamit. <sup>27</sup> Huan ininacasta tequitique tacame ten altepet Tecoa. Inijuanti quicualtalijque seyoc quentzi nopa tepamit ten iixmelac nopa tetzociti cati huejcapantic hasta nopa tepamit campa nopa municipio Ofel.

<sup>28</sup> Huan ininacasta tequitique nopa totajtzitzi. Inijuanti quicualchijchijque nopa tepamit cati elqui ica huejcapa ten nopa Cahuayo Caltemit huan sesen tequitic iixmelac ichaj. <sup>29</sup> Huan ininacasta tequitic Sadoc, icone Imer. Yaya quicualchijchijqui iixmelac ichaj. Huan inacasta tequitic Semaías, icone Secanías, cati nojquiya quimocuitahui nopa Caltemit Campa Hualquisa Tonati. <sup>30</sup> Huan ininacasta tequitique Hananías, icone Semelías, huan Hanún, ichicuasempa cone Salaf. Huan nechca ya tequitic Mesulam, icone Berequíás. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamit iixmelac ichaj. <sup>31</sup> Huan inacasta tequitic nopa oro teposchijquet Malquíás. Yaya quicualchijchijqui nopa tepamit hasta nopa cali campa mocahuayayaj tanamacani huan cati tequipanojque tiopan calijtic. Malquíás tequitic iixmelac nopa Caltemit Campa Tetajtolxitahuaj huan hasta nopa cuarto cati huejcapa nechca campa moixnamiqiyaya nopa tepamit. <sup>32</sup> Huan nopa sequinoc tacame cati eliyayaj oro teposchihuani huan tanamacani quicualchijchijque nopa tepamit ten nopa cuarto cati huejcapa hasta nopa Borrego Caltemit.

#### 4

##### *Inincualancaitacahua quinpinajtijque cati tequitiyayaj*

<sup>1</sup> Huan quema quimatqui Sanbalat para tijcualchijchihuayayaj nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet, tahuel cualanqui. Huan pejqui techpinajtía tiisraelitame.

<sup>2</sup> Huan miyacapa iniixpa ihuampoyohua huan nopa tayacanca tacame ten tali Samaria, Sanbalat quijto: “Pilteicneltzitzitzi ni israelitame. Huelis moilhuíaj para nimantzi tamise quicualchijchihuase inialtepe. ¿Huelis moilhuíaj sempa huelise quitatise tacajcahualisti nica? Xiquitaca quenecatza quiquixtíaj tet cati ya tatatoc huan sempa quitequihuíaj.”

<sup>3</sup> Huan inechca itztoya Tobías nopa amonita tacat cati quijto: “Xiquitaca quenecatza nelyamanic nopa tepamit cati quicualchijchihuaj. Sinta tejcos se cayochi ipani, quitami-huelonis.”

##### *Nehemías motatajti*

<sup>4</sup> Huajca na nimotatajti huan niqijto: “Toteco Dios, xijcaqui quenecatza techpinajtíaj. Xijchihua para nochi cati inijuanti techilhuíaj ma eli para inijuanti. Ma huetzica inimaco inincualancaitacahua huan ma quinhuicaca ilpitoque para tetequipanose ipan sequinoc talme. <sup>5</sup> Amo xiquintapojpolhui inintajtacolhua huan amo xiquelcahua cati quichijtoque pampa quinzinquitíaj ni tacame cati tequitij.”

##### *Inincualancaitacahua quinmajmatijque*

<sup>6</sup> Huan tijsenhuiquilijque tijcualchijchijque nopa tepamit hasta eltoya tacualchijchihuali hasta tajco ihuejcapanca cati quipixqui achtohuiya. Nopa masehualme tequitiyayaj ica miyac paquillisti. <sup>7</sup> Pero Sanbalat, Tobías huan nopa sequinoc árabe huan amonita tacame inihuaya nopa tacame ten altepet Asdod quimatque taya tijchihuayayaj. Quimatque para tijsenhuiquilijtoyaj tijcualchijchihuaj nopa tepamit huan tijtemitiyayaj campa sosolijtoc, huan yeca tahuel cualanque. <sup>8</sup> Huan sentic quisencajque para ajsise ipan altepet Jerusalén ica soldados para techtehuiqui huan quisosolose totequi. <sup>9</sup> Huajca tojuanti timotatajijque ica Toteco Dios, huan tiquintalijque tamocuitahuani para techmocuitahuisse tayohua huan tonaya para timomanahuisse ten inijuanti. <sup>10</sup> Teipa nopa israelitame ten tali Judá pejque quijtohuaj para ya siyajtoque nochi cati tequitiyayaj ipan nopa tepamit huan noja polihuiyaya miyac tequit. Huan quijtojque para amo tiyajatise para tijcualchijchihuase nochi nopa tepamit.

<sup>11</sup> Huan tocualancaitacahua quijtohuayayaj para calaquisquíaj ipan toaltepe ixtacatzí quema amo tiquinchiyayayaj huan techmictise. Quej nopa quijtojque, quitilquetzasquíaj totequi. <sup>12</sup> Huan nopa israelitame cati itztoyaj ininechca hualajque techilhuicoj miyac huelta para tocualancaitacahua hualayayaj ten campa hueli para techtehuiqui. <sup>13</sup> Huajca niquintali masehualme ica inifamilias ma tamocuitahuica iica nopa tepamit campa más echcapantzi huan campa tacoyontoya. Huan quihuicayayaj inimacheta, inincuatamin cati huehueyac huan inincuahuitol para ica momanahuisse. <sup>14</sup> Teipa quema niqitac quenicatza nochi momajmatiyayaj, nimoquetzqui huan niquincamanalhui nopa tayacanani,

tequichihuani huan nochi nopa masehualme, huan niquinilhui: “Amo xiquinimacasia. Xiquelnamiquica para Toteco nelhueyi huan temajmati. Huajca xitatehuica por amoicnihua, huan amoconehua, huan amosihuajhua huan amochajchaj.” Quej nopa niquinilhui.

<sup>15</sup> Huan quema tocualancaitacahua quimatque para Toteco Dios technextilijtoya taya quichihuasnequiyayaj huan tijmachiliyayaj, ayecmo huelque calajque pampa tiquinchiyayayaj. Huajca ayecmo teno techchihuulijque huan nochi tojuanti timocuetque sempa ipan totequi. <sup>16</sup> Huan ten nopa tonal, san tajco tacame tequitiyayaj, huan tajco tamocuitahuyayaj ica machetas, cuataminti cati huejhuehueyac, cuahuitoli huan cuataminti. Huan injuanti moquentiyayaj inintepos yolixtzajcahua. Huan nopa tayacanca soldados moquetzque iniica nopa israelitame ten tali Judá <sup>17</sup> cati quicualchijchihuayayaj nopa tepamit. Huan nopa tacame cati tamamayayaj tequitiyayaj ica se inimax huan ipan seyoc quihuicayayaj inintepos. <sup>18</sup> Huan nochi cati tepanchihuani tequitiyayaj ica inimacheta motzinquechilpoque. Huan yaya cati quimatqui quipitza tapitzali itztoya nonacasta. <sup>19</sup> Huan niquinilhui nopa tayacanani, tequichihuani huan nochi nopa sequinoc masehualme: “Tahuel hueyi ni tequit huan timoxelojtoque huan timopantíaj huejca campa titequitij, <sup>20</sup> huajca campa anquicaquise nopa tapitzali, nopona xiyaca para ximosejcotilitij nohuaya para tiquinteuhitij tocualancaitacahua huan Toteco Dios tatehuis por tojuanti.”

<sup>21</sup> Tipehuayayaj titequitij quema tanesiyaya huan tijsenhuiquiliyayaj hasta quema ya tayohua huan quema monextiyayaj sitalime. Huan tajco ten tojuanti titamocuitahuyayaj ica teposti. <sup>22</sup> Huan nojquiya niquinilhui nopa masehualme ten ehuani ipan sequinoc altepeme para injuanti huan inintequipanocahua ma mocahuaca ipan altepé Jerusalén para cochise para nojquiya ma techpalehuica timopatatiyase titamocuitahuisse ica tayohua huan quema tonaya titequitise. <sup>23</sup> Huan yon na, yon noicnihua, yon notequipanocahua huan yon cati itztoyaj nohuaya amo timoquixtiliyayaj toyoyo huan nochipa tijpixque totephusha nechca tomax.

## 5

### *Quintzacuilijque inincualancaitacahua cati yoltetique*

<sup>1</sup> Teipa miyaqui tacame huan sihuame pejque quintatelhuíaj sequij israelita tacame cati tominpiyayaj pampa quintajtaniyayaj miyac tomi iniisraelita icnihua. <sup>2</sup> Quiijtohuayayaj: “Tojuanti tahuel timiyaquij ica nochi toconehua huan yeca monequi timotanehuise trigo san para ica timopanoltise.” <sup>3</sup> Sequinoc quiijtohuayayaj: “Ya tijtaminamacatoque total, tomil, toxocomecamil huan tochajchaj ica ni tacame cati tominpiyaj para ma techtanejtica tomi para amo timayancaquise ipan ni hueyi mayanti.” <sup>4</sup> Huan sequinoc quiijtohuayayaj: “Monejqui timotanejtique tomi para tijtaxtahuisse ne tanahuatijquet nopa impuestos cati tajtanij por tomil huan toxocomecamil. <sup>5</sup> Huan masque tojuanti nochi tiisraelitame huan tiicnime ica san se toeso huan toconehua san se quej ininconeua, monequi tojuanti tiquinnamaquiltíaj toconehua para ma quintequipanoca para injuanti techtanejtise tomi. Sequij toichpocahua ya tiquinnamacatoque para quintequipanose san tapic huan ayecmo hueli titaxtahuisse para tiquincuilise pampa total huan nochi cati tijpixtoyaj ayecmo toxaca.”

<sup>6</sup> Huan quema na nijcajqui nochi cati techilhuijtoyaj, tahuel nicualanqui. <sup>7</sup> Teipa ni-moyolilhui quenicatza nijchihuas. Huan niyajqui huan niqinajhuac nopa tequichihuani huan nopa tominpiyani huan niquinilhui: “¿Para ten quej ni anquichihuilíaj amoisraelita icnihua? Amo xitahuac para antainamaj itanca tomi huan anquincuilíaj inintal.” Nojquiya niteyolmelajqui para tijchihuase se hueyi tasentilisti para tijsencahuase ni tamanti. <sup>8</sup> Huan nojquiya niquinilhui para hasta campa tihuelque sempa tiquincojtoyaj toisraelita icnihua cati monamacatoyaj para elis tetequipanohuani cati teaxca ipan sequinoc talme. Huan ama sempa anquinamacaj amoicnihua para ma tetequipanoca san tapic. Huajca sempa monequi tiquincohuase para tiquinmanahuise.

Huan amo aquí technanquili pampa amo quimatque taya quiijtose. <sup>9</sup> Huan na niquinilhui: “Amo cuali cati anquichihuaj. ¿Para ten amo anquitepanitaj Toteco Dios? ¿Para ten anquichihuaj cati ica tocualancaitacahua techpinajtise? <sup>10</sup> Na huan nochaj ehuani nojquiya titetanejtijtoque tomi huan trigo, pero amo tiquintajtaniáj itanca. Huajca amojuanti ayecmo xiquinimacasia israelitame itanca quema anquintanejtíaj tomi. <sup>11</sup> Huan nojquiya nimechtajtania para nimantzi xiquincuepilica inimilhua, inixomeca milhua, iniolivo milhua, ininchajchaj huan nochi itanca tomi cati anquininamayayaj por cati anquintanejtijtoyaj.”

<sup>12</sup> Huan nochi injuanti tananquiliijque: “Tiquincuepilise nochi cati iniaxca huan amo teno tiquininamase. Nochi cati tiquijtojoc, tijchihuase.”



Huajca na niqunnotzqui nopa totajtztzi para ma hualaca huan para inijuanti ma motestigojquetzaca iniixpa para, quena, quichihuase quej quijtojqe. <sup>13</sup> Teipa nijtzejtzeloyoyo huan niqijto: “Quej ni ma quichihua Toteco Dios nopa tacat cati amo quinequis quichihuas cati quijtojtoc para quichihuas.”

Huan nochi tananquilijque: “Quej nopa ma eli.” Huan quihueyichijque TOTECO huan quena, quichijque quej quijtojtoyaj.

*Nehemías quinpalehui imasehualhua*

<sup>14</sup> Na nipejqm nitequiti quej gobernador quema Artajerjes yahuiyaya para 20 xihuit tanahuatis huan techtitanqui para nielis gobernador nica ipan tali Judá. Huan nitequitic 12 xihuit hasta quema Artajerjes yahuiyaya para 32 xihuit tanahuatis. Huan ipan nochi nopa xihuit quema niitztoya quej gobernador amo quema, yon na, yon noicnihua amo tijselijque nopa taxtahuili cati techtocarohuayaya por totacualis o por totequi. <sup>15</sup> Pero cati elque gobernadores achtohuiya, quena, tahuel quininanque israelitame huan quinnahuatiyayaj ma quinhualiquilica inintacualis huan inixocomeca iayo mojmosta. Nojqm quinnahuatiyayaj ma quinmacaca nechca tajco kilo ten plata. Huan hasta initequipanojcahua nopa gobernadores nojqm quiniyamayaj. Pero na amo quema nijchijqui quej nopa pampa nijtepanita Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan nojqm na nitequitic chicahuac para nijcualchijchihuas nopa tepamit campa techmacaque ma nijchihua. Amo nijcojqm tali huan nochi notequipanojcahua mosentilijque para tequitise mojmosta. <sup>17</sup> Huan mojmosta ipan nomesa niquntamacayaya 150 israelitame huan tequichihuani. Huan iyoca ajsiyayaj techpaxalohuaj tequichihuani cati hualayayaj ipan sequinoc talme cati monejqm niquntamacas. <sup>18</sup> Huan mojmosta quisencahuayaj para totacualis se hueyi toro, chicuase borregoime cati tomahuac huan miyac patoxme huan huejhueyi totome. Huan sesen majtacti tonati titemacaque xocomecat iayo hasta mocahuayaya, pero amo quema niqunilhui masehualme ma techtaxtahuica pampa nigobernador pampa nijmatiyaya para nelia ohui para panoj. <sup>19</sup> Huan nimotatajti: “NoTeco Dios, xiquelnamiqui nochi cati cuali nijchijtoc ica ni masehualme huan techmaca motatiochihualis.”

## 6

*Tacame quicualancaitaque Nehemías*

<sup>1</sup> Quema Sanbalat, Tobías, huan Gesem, nopa árabe tacat, huan sequinoc tocualancaitacahua quimatque para ya titantoyaj tijcualchijchihua nopa tepamit huan amo teno más polihuiyaya, san monequiyaya caltemit tijtatzquiltise, nelia cualanque. <sup>2</sup> Huan Sanbalat huan Gesem techtitanilijque se amatajcuiloli. Techilhuijqe ma nimosentili inihua ipan se pilaltepetz i pan nopa tamayamit cati itoca Ono. Pero na nijmachili para quinequiyayaj techmictise, <sup>3</sup> huajca na niquntitanili tayolmelahuani para quinihuse: “Na nimotequihuá ipan se hueyi tequit huan amo hueli nijcajtehuas. ¿Para ten monequi motilquetzas ni tequit para niquisas huan nitemos campa amojuant?” <sup>4</sup> Huan inijuanti quej nopa techtitanilijque camanali nahui huela huan na san se niqunnanquiliyaya.

<sup>5</sup> Teipa ica macuili huela Sanbalat quititanqui itequipanojca ma techhualiquili seyoc amatajcuiloli tapojtoc ipan imax, <sup>6</sup> huan ya ni quijto:

“Campa hueli nochi quimatij para ta huan nochi israelitame antasencahuaj para anmosentanchihuase ica totanahuatijca huan yeca anquicualtalíaj nopa tepamit. San se nojqm quijtohua Gesem. Nojqm quijtohuaj para timochihuas tiinintanahuatijca. <sup>7</sup> Huan quijtohuaj para ya tiquntalijtoc tajtolpanextiani para ma quijtoica ipan altepet Jerusalén para ta titanahuatijquet. Temacht quimatis Tanahuatijquet Artajerjes nochi ni camanali cati nemi. Huajca más cuali xihuala huan ticamanaltise san tojuanti.”

<sup>8</sup> Huajca na nijcuepalti se amatajcuiloli cati quijto: “Amo teno melahuac cati tiqijtojtoc. San tiistacati.”

<sup>9</sup> Inijuanti san quinequiyayaj techmajmatise para ayecmo tijchihuase nopa tequit, pero na achi más nimoyolchicajqui. <sup>10</sup> Teipa niyajqui nijpaxaloto Semaías, icone Delaía huan iixhui Mehetabel. Yaya senitztoya ipan ichaj huan amo huelqui quisa. Yaya quijto para Toteco Dios quinojnotztoya para ma techilhui ma timosentilica ipan tiopa calijtic huan ma tijtazuaca cuali nopa caltemit huan ma timotatica. Quijto para hualayayaj tacame nopa tayohua para techmictiquij. <sup>11</sup> Huan na nijnanquili: “Tacame quej na amo cholohuaj. Amo nitotajtzi para nicalaquis tiopan calijtic, yon para nijmanahuis nonemilis, huajca amo niyas.”

<sup>12</sup> Huan na nijmatqui para Toteco Dios amo quinojnotztoya. San quijtojtoya nopa camanali ten nopantis quej elisquía se tajtolpanextijquet pampa Sanbalat huan Tobías quitaxtahuajtoyaj. <sup>13</sup> Quitaxtahuajtoyaj para ma techmajmati para ma nijchihua cati amo

monequi huan ma nitajtacolchihua. Quej nopa quipiyasquíaj se camanali amo cuali ten na para techtatelhuisse. <sup>14</sup> Huajca ten ipejya totequi huan niqijto: “No Teco Dios, xiquelnamiqui cati amo cuali quichijtoc Sanbalat huan Tobías. Nojquiya xiquelnamiqui cati fiero quichijtoc nopa sihua tajtolpanextijquet, Noadías, huan nochi nopa sequinoc tajtolpanextiani cati quinequij techmajmatise.” Quej nopa nimotatajti.

#### *Quitamiltijque nopa tepamit*

<sup>15</sup> Huan tijtamiltijque tijcualchijchihuj nopa tepamit ipan 25 itequi metzti Elul ipan toisraelita xihui\*. Huajca ten ipejya totequi hasta tijtamiltijque tijcualchijchijque nopa tepamit elqui 52 tonati. <sup>16</sup> Huan quema quimatque tocualancaitacahua huan nopa masehualme ipan nochi talme cati quiyahualojtoque altepet Jerusalén para tijtamiltijtoyaj nopa tequit, tahuel momajmatijque pampa quimachilijque para san ica ichichualis Toteco Dios tijtamiltijtoyaj nopa tequit.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa 52 tonati nopa tayacanca tacame ipan tali Judá quititaniliyayaj miyac amatajcuiloli Tobías, huan nimantzi quincuepaltiyaya. <sup>18</sup> Quej nopa quichijque pampa miyac tacame ten tali Judá motemacatoyaj ihuaya Tobías pampa imontaj eliyaya Secanías, icone Ara. Nojquiya icone Tobías cati itoca Johanán mosihuajtijtoya ica iichpoca Mesulam, icone Berequías. <sup>19</sup> Talojtzitzi nopa tayacanca tacame hualayayaj huan techpohuilijyayaj para nelía se cuali tacat Tobías huan sempa yahuiyayaj quipohuilijyayaj Tobías nochi cati na niqijtohuayaya. Huan Tobías nojquiya techtitaniliyaya miyac amatajcuiloli para techmajmatis.

## 7

#### *Hanani huan Hananías quimocuitahuijque Jerusalén*

<sup>1</sup> Quema ya tijsencajtoyaj nopa tepamit cati quiyahualo altepet Jerusalén huan nochi icalthema ya tijtatizquiltijtoyaj, tiquintequimacaque caltemit tamocuitahuiani, huicani huan levitame para tamocuitahuisse. <sup>2</sup> Huan nijtequimacac ma quipiya tanahuatili ipan nopa altepet noicni Hanani huan Hananías cati eliyaya capitán ten soldados ipan nopa cuartel cati eltoya nopona. Hananías eliyaya se tacat cati nelía temachtli huan tahuel quitepanitayaya Toteco Dios huan amo quej sequinoc. <sup>3</sup> Huan na niqiuinilhui: “Amo xijtapoca caltemit ten Jerusalén hasta quema ya quistos cuali tonati huan sempa xijtzacuaca nopa caltemit quema noja itzotse tamocuitahuiani. Huan xijtzacuaca nopa caltemit cuali huan xijtalica nopa hueyi teposbarra. Huan nojquiya xiquintequimacaca tacame cati Jerusalén ehuaní para ma tamocuitahuica. Sese ma quipiya itequi campá ta tijtalis o nechca ichaj.”

#### *Inintoca cati tacuepilijque ten tali Babilonia*

*(Esd. 2:1-70)*

<sup>4</sup> Niqiuilhui ya nopa pampa nopa altepet eliyaya tahuel hueyi huan pilquentzi masehualme itztoyaj nopona pampa ayemo oncayaya calme tasencahuiali. <sup>5</sup> Huan Toteco Dios techyoltacani para ma niqiuinsentili nochi tayacanca tacame, nochi tequichihuani, huan nochi masehualme para ma moijcuiloca por familias. Ya nijpanti se amatapohuali ica inintoca cati achtohuiya mocuetoyaj huan ya ni cati ijcuilijtoc ipani:

<sup>6</sup> “Nica eltoc inintoca nopa israelitame cati ehuaní ipan altepet Jerusalén huan campá hueli ipan tali Judá cati Nabucodonosor quinhuicac ipan tali Babilonia para tetequipanotij huan teipa sempa mocuetque ipan Jerusalén huan ipan nopa sequinoc pilaltepetzitzi campá ehuyayaj. <sup>7-25</sup> Tacuepilijque inihuaya nopa tayacanani cati inintoca eliyaya Zorobabel, Jesús, Nehemías, Azarías, Raamías, Nahamani, Mardoqueo, Bilsán, Misperet, Bigvai, Nehum huan Baana. Nica techilhuía ipan taya familia hualajque nopa tacame huan quesqui ten injuanti mocuetque ten nopa familia.

Familia, Quesqui

Paros, 2,172

Sefatías, 372

Ara, 652

Pahat Moab por Jesús huan Joab, 2,818

Elam, 1,254

Zatu, 845

Zacai, 760

Binúi, 648

Bebai, 628

\* 6:15 6:15 Elqui ipan se 2 itequi octubre ipan tocalendario ten ama.

Azgad, 2,622  
 Adonicam, 667  
 Bigvai, 2,067  
 Adín, 655  
 Ezequías por icone Ater, 98  
 Hasum, 328  
 Bezai, 324  
 Harif, 112  
 Gabaón, 95

<sup>26-38</sup> “Huan nica techilhuía inialtepe campa hualajque nopa tacame huan quesqui inijuanti mocuetque ten nopa altepet.

Altepet, Quesqui  
 Belén huan Netofa, 188  
 Anatot, 128  
 Bet Azmavet, 42  
 Quiriat Jearim, Cafira huan Beerot, 743  
 Ramá huan Geba, 621  
 Micmas, 122  
 Betel huan Hai, 123  
 nopa seyoc altepet Nebo, 52  
 nopa seyoc altepet Elam, 1,254  
 Harim, 320  
 Jericó, 345  
 Lod, Hadid huan Ono, 721  
 Senaa, 3,930

*Totajtzitzi cati mocuetque*

<sup>39-42</sup> “Huan nica techilhuía quesqui totajtzitzi tacuepilijque ten tali Babilonia huan ipan catijqui familia hualajque.

Familia, Quesqui  
 Jedaiás, 973  
 Imer, 1,052  
 Pasur, 1,247  
 Harim, 1,017

*Levitame cati tacuepilijque*

<sup>43</sup> Tacuepilijque 74 levitame cati itzttoyaj iixhuihua Josué por Jesúa huan Cadmiel.

<sup>44</sup> Tacuepilijque 148 huicani cati itzttoya iixhuihua Asaf.

<sup>45</sup> Tacuepilijque 138 tiopan caltemit tamocuitahuiani cati itzttoyaj iniixhuihua Salum, Ater, Talmón, Acub, Hatita huan Sobai.

<sup>46</sup> Huan tacuepilijque tiopan calijtic tequipanohuani cati itzttoyaj iniixhuihua:

Ziha, Hasufa, Tabaot,

<sup>47</sup> Queros, Siahá, Padón,

<sup>48</sup> Lebana, Hagaba, Salmái,

<sup>49</sup> Hanán, Gidel, Gahar,

<sup>50</sup> Reaía, Rezin, Necoda,

<sup>51</sup> Gazam, Uza, Paseah,

<sup>52</sup> Besai, Mehunim, Nefisesim,

<sup>53</sup> Bacbuc, Hacufa, Harhur,

<sup>54</sup> Bazlut, Mehída, Harsa,

<sup>55</sup> Barcos, Sísara, Tema,

<sup>56</sup> Nezia huan Hatifa.

<sup>57</sup> “Huan tacuepilijque ininteipa ixhuihua itequipanojcahua Salomón cati inintoca eliyayaj:

Sotai, Soferet, Perida,

<sup>58</sup> Jaala, Darcón, Gidel,

<sup>59</sup> Sefatías, Hatil, Poqueret Hazebaim huan Amón.

<sup>60</sup> Huajca para nochi tacuepilijque 392 cati eliyayaj iniixhuihua nopa tequipanohuani cati tequituyayaj tiopan calijtic huan cati eliyayaj iniixhuihua itequipanojcahua Salomón.

<sup>61</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya tacuepilijque sequinoc tacame ten altepet Tel Mela, Tel Harsa, Querub, Adón huan Imer ipan tali Persia, pero amo quipantijque inintoca ipan nopa amatapohuali huan amo huelque quixnextijque ajquiya inintata, yon inihueyi tata, yon sinta nella eliyayaj israelitame. <sup>62</sup> Elque 642 ten ni tacame huan elque iixhuihua: Delaía, Tobías huan Necoda.

<sup>63</sup> “Huan tacuepilijque nopa totajtzitzi cati eliyayaj iixhuihua Habaía, Cos huan Barzilai cati motalnamicti ihuaya se iichpoca Barzilai ten tali Galaad huan quicuili itoca isihua.

<sup>64</sup> “Nochi ni totajtzitzi quintemojque inintoca ipan nopa amatapohuali huan amo quipantijque. Huajca amo quintequimacaque quej totajtzitzi pampa amo quimatque sinta tapajpactique o amo. <sup>65</sup> Huan na nigobrnador niquinilhui ma amo quicuaca tacialisti cati tatzetzeltic para totajtzitzi hasta quema quitajtanise TOTECO ica nopa piltetzitzi cati itoca Urim huan Tumim, nopa dados tatzetzeltic, para quimatise sinta eliyayaj totajtzitzi o amo.

<sup>66</sup> “Huajca ica nochi cati tacuepilijque ipan tali Judá elque 42,360 masehualme. <sup>67</sup> Huan nojquiya tacuepilijque 7,337 inintequipanojcahua, tacame huan sihuame. Huan tacuepilijque 245 huicani, tacame huan sihuame. <sup>68</sup> Huan quinhualicatoyaj inihuaya 736 cahuyaj-oyme, 245 mulas, <sup>69</sup> 435 camellos huan 6,720 burrojme.

<sup>70</sup> “Huan sequij tayacanani ipan familias tapalehuijque ica tomi para nopa tequit. Huan na cati nigobrnador nitamacac 8 kilos huan tajco ten oro, 50 tazas huan 530 iniyoyo totajtzitzi. <sup>71</sup> Huan sequij tetatme ipan familias temacaque 170 kilos ten oro huan 1,210 kilos ten plata. <sup>72</sup> Huan nochi sequinoc cati itztoyaj ipan nopa altepet temacaque 170 kilos ten oro, huan se mil cien kilos ten plata, huan <sup>67</sup> iniyoyo totajtzitzi.

<sup>73</sup> “Huan teipa nochi totajtzitzi, levitame, caltemit tamocuitahuiani, huicani huan cati tequipanohuayayaj ipan tiopamit, huan nochi sequinoc israelitame tacuepilijque ipan inialtepe campá ehuani huan mochantijque.”

#### *Esdras tepohuili itanahuatilhua Moisés*

Huan quema ajsic nopa metzti chicome ipan toisraelita xihui\*, nochi nopa israelitame ya quipixtoyaj ininchajchaj para ipan itztose ipan inialtepe.

## 8

<sup>1</sup> Huan ipan nopa achtohui tonali ten nopa metzti chicome\*, nochi nopa masehualme quej san se tacat mosentilijque campá quichihuj tianquis ipan Jerusalén iixmelac nopa At Caltemit. Huan quihuijque tamachtijquet Esdras ma quihualica nopa amatapohuali cati quipixqui nopa tanahuatilme cati huejcajquiya TOTECO quinmacatoya israelitame ica Moisés para quipohuas inixpa. <sup>2</sup> Huajca nopa totajtzitzi Esdras quihualicac nopa amatapohuali inixpa nopa tasentili ipan nopa achtohui tonali ipan nopa metzti. Nopona itztoyaj nochi tacame, sihuame huan coneme cati huelyiyaj tamachilíaj. <sup>3</sup> Huan Esdras pejqui quipohua nopa amatapohuali ica ijnaloc huan quipojqui hasta tajco tona ipan nopa plaza cati eltoya iixmelac nopa At Caltemit inixpa nopa tacame, sihuame huan nochi coneme cati huelyiyaj quimachilíaj.

Huan nochi nopa masehualme tacatoyaj para quimachilise cuali nopa tanahuatilme cati TOTECO quinmacatoya. <sup>4</sup> Huan Esdras moquetztoya taixpa huejcapa ipan se tapechti cati quicalchijchijtoyaj ica huapali para ipan ma moquetza para nochi huelise quitase. Huan ipan nopa tapechti ipan inejmat moquetztoya Matatías, Sema, Anías, Urías, Hilcías huan Maasías. Huan iarravesco moquetztoya Pedaías, Misael, Malquías, Hasum, Hasbadana, Zacarías huan Mesulam. <sup>5</sup> Huan Esdras quitapo nopa amatapohuali huan nochi huelyiyaj quiiat pampa itztoya huejcapa. Huan quema pejqui tapohua, nochi nopa masehualme moquetzque. <sup>6</sup> Huan Esdras quipaquilismacac TOTECO, nopa Dios cati tahuel hueyi huan nochi quinanguilijque icamanal ica: “Quej nopa melahuac.” Huan momatananque para ilhuicac. Teipa motancuaquetzque huan mohujtzonque hasta talchi huan quihueyichijque TOTECO.

<sup>7</sup> Huan nopa levitame: Jesús, Bani, Serebías, Jamín, Acub, Sabetai, Hodías, Maasías, Kelita, Azarías, Jozabed, Hanán huan Pelaía; quiixtomayayaj nopa tanahuatilme cati quipo-huayaya para nochi huelque quimachilíaj. <sup>8</sup> Huan injuanti quipojqque chichahuac para nochi quicaquise huan teipa nopa levitame quinmachtijque masehualme taya quinequi quijjtos sesen tamachtili para ma quimachilica cuali huan nochi huelque quimachilijque.

<sup>9</sup> Huan nochi nopa masehualme chocayayaj quema quicaquiyayaj itanahuatilhua TOTECO. Huajca na niNehemías nigobrnador, huan Esdras nopa tamachtijquet huan

\* 7:73 7:73 Elqui ipan octubre o noviembre ipan tocalendario ten ama. \* 8:1 8:1 Elqui huejcajquiya ipan se 8 itequi octubre ipan tocalendario ten ama.

nopa levitame tiquinilhuijque ma amo chocaca huan para nopa tonali eliyaya tatzejtzeloltic para TOTECO toDIOS huan para ma amo mocuesoca yon ma amo chocaca. <sup>10</sup> Huan nojquiya Esdras quinilhui: “Xiyaca xiyolpactoca. Xijcuatij tacualisti cati más cuali huan xiquitij xocomecat iayo cati más tzopelic. Nojquiya xiquintitanilica tacualisti cati teicneltzitzitzi huan amo teno quipiyaj para quicualtalise. Ama ni tonal eltoc tatzejtzeloltic huan taiyocatalili para Toteco. Amo ximocuesoca pampa nopa paquilisti cati tijpiyaj ipan TOTECO techmaca chicahualisti.”

<sup>11</sup> Huan nopa levitame nojquiya quinyoltaliyayaj nopa masehualme huan quinilhuiyayaj: “Amo ximocuesoca pampa tatzejtzeloltic ni tonal para TOTECO.” <sup>12</sup> Huajca nochi nopa masehualme yajque para quicuatij huan quiiitij cati más cuali huan quuitanque tacualisti para cati teicneltzitzitzi. Huan nochi mopaquilismacaque huan ilhuichijque pampa quicactoyaj icamanal TOTECO cati quinphuilijtoyaj huan quinmactijtoyaj.

### *Quichijque nopa Ilhuit ten Pilxajcaltzitzitzi*

<sup>13</sup> Huan tonili nochi cati tayacanca tetatme, nopa totajtzitzitzi huan nopa levitame mosentilijque ihuaya nopa tamachtijquet Esdras para quipohuase ica más tamocuitahuili nopa amatapohuali para noja más quimachilise. <sup>14</sup> Huan quipantijque nopa tanahuatili campa TOTECO quinahuatijtoya Moisés para nochi israelitame ma quichihuaca pilxajcaltzitzitzi sesen xihuit huan ipan itztose ipan nopa Ilhuit ten Pilxajcaltzitzitzi. <sup>15</sup> Huajca quintitanque tayolmelahuani campa hueli ipan nochi altepeme huan ipan Jerusalén para teyolmelahuase. Quinilhuijque nochi israelitame ma quisaca quitemotij imacuayohua olivo cuame, apachij cuame, higo cuame o ten hueli cuahuit cati quipiya miyac ixihuiyo cati taecahuilia para ica mochantise quej TOTECO tanahuatijtoya. <sup>16</sup> Huajca nochi israelitame yajque cuatita quitemotoj cati ica moxajcaltise. Huan nochi quichijque pilxajcaltzitzitzi huejcapa ten ininčajchaj, o ipan inincalixpa, o icalixpa tiopamit, o ipan nopa plazas inixmelac nopa At Caltemit huan Efraín Caltemit. <sup>17</sup> Huajca nochi israelitame cati mocuetoyaj ten campa quinhuicatoyaj tetequipanotij mocajque ipan nopa pilxajcaltzitzitzi cati quichijtoyaj para 7 tonati. Huan nochi tahuel yolpajque para sempa quitoquilise nopa tanahuatili cati amo nochi quitoquilijtoyaj hasta quema Josué, icone Nun, huejcajquiya quinyacanayaya israelitame. <sup>18</sup> Huan ipan sesen ten nopa chicome tonati ipan nopa ilhuit Esdras quipojqui nopa amatapohuali cati quipixtoya itanahuatilhua Toteco Dios. Huan ipan tonali chicueyi quipixque se hueyi tasentili para quihueyichihuase Toteco quej quiiito nopa tanahuatili ma quichihuaca.

## 9

### *Israelitame mosajque huan quipohuilijque TOTECO inintajtacolhua*

<sup>1</sup> Huan teipa ipan 24 itequi nopa chicome metzti ipan toisraelita xihui\*, mosentilijque nochi israelitame para mosahuase. Huan mosajque huan moquentijque yoyomit cati fiero huan motemilijque tali ipan inintzonteco para quinextise inintequipachol por inintajtacolhua. <sup>2</sup> Huan moiycatalijque ica masehualme cati amo israelitame huan nochi moquetzque huan iixpa TOTECO quitenpojque inintajtacolhua huan inintajtacolhua inintatahua. <sup>3</sup> Huan para eyi horas mojmosta inijuanti mochahuayayaj ijcatoque huan se quinphuiliyaya ten nopa amatapohuali ica itanahuatilhua TOTECO Dios. Huan para seyoc eyi horas mojmosta quipohuilijtoyaj TOTECO Dios inintajtacolhua huan quihueyichihuayayaj. <sup>4</sup> Huan tahuejcapa ipan nopa escalones moquetzayayaj nopa levitame: Jesúa, Bani, Cadmiel, Sebanías, Buni, Serebías, Bani huan Quenani. Huan chicahuac quinojntzayayaj TOTECO Dios. <sup>5</sup> Huan teipa nopa tayacanca levitame, Jesúa, Cadmiel, Bani, Hasabnías, Serebías, Hodías, Sebanías huan Petaías quinilhuijque nopa masehualme: “Ximoquetzaca huan xihueyichihuaca TOTECO Dios cati ipa itztoya para nochipa huan para nochipa itztos.” Huan quiiitojque:

“Nochi ma timitzhueyichihuaca huan ma timitzpaquilismacaca, TOTECO Dios, pampa ta tahuel tihueyi huan tahuel ticuajcualtzi. <sup>6</sup> TOTECO, san ta tiiyojtzitzi tiDios huan amo aqui seyoc. Ta tijchijqui ilhuicacti campa tiitztoc huan nopa ilhuicacti campa sitalime. San ta tijchijchijqui taltipacti huan nochi cati onca ipani. San ta tijchijchijqui nochi huejhueyi at huan nochi cati nopona itztoque. Ta tiquinmaca nemilisti nochi cati itztoque. Nochi ilhuicac ehuan ipan ilhuicacti motancuaquetzaj moixpa ta.

<sup>7</sup> “Ta tiTOTECO Dios cati tijtapejpeni Abram huan tijquixti ipan tali Ur, inintal nopa caldeos huan tijtocaxtali Abraham. <sup>8</sup> Tiquitac para temachtit iyolo moixpa. Huan ihuaya

\* 9:1 9:1 Elqui ipan 31 itequi octubre ipan tocalendario ten ama.

tijchijqui se camanal sencahuali para tiquinmacasquía iixhuihua nopa talme cati ini-  
axcahua nopa cananeos, heteos, amorreos, ferezeos, jebueos, huan gergeseos. Huan  
tijtamichijtoc nochi cati tijtencajqui pampa nelía tixitahuac.

<sup>9</sup> “Ta tiquitac quenicatza taijyohuiyayaj tohuejcapan tatahua ipan tali Egipto. Tijcajqui  
quema mitztajtanijqe tapalehuili iteno nopa Hueyi At Chichiltic. <sup>10</sup> Huan tijchijqui  
huejhueyi tanextili huan tiotchichualnescayo iixpa Faraón, huan nochi itequipanojcahua  
huan nochi ten tali Egipto ehuan. Tiqinmanahui israelitame inimaco pampa tiquitac  
quenicatza mohueyimatiyayaj Egipto ehuan huan quenicatza quinchihuiliiyayaj cati  
fiero. Huajca tijchijqui para nochi masehualme ma mitzixmatica huan hasta ama nochi  
mitzixmatij para tahuel hueyi mochichualis. <sup>11</sup> Tijxelo nopa hueyi at iniixpa huan nochi  
israelitame panoque tatajco hueyi at ipan tali huactoc. Huan nochi inincualancaitacahua  
tiqinmajcajqui campa más huejcata quej quisiahuiaj se tet huan yahui hasta atzinta huan  
nozona mocahua. <sup>12</sup> Tonaya tiqinuyacanqui ipan ojti ica se hueyi mixti huan tayohua ica  
se hueyi tilemecti para taahuijtiyas campa nejnentiyauiyayaj.

<sup>13</sup> “Ta tihualtemoc ipan nopa tepet Sinai, huan ticamanaltic inihuaya israelitame huan  
tiqinmacac cuali tamachtilme huan tanahuatilme cati xitahuac, huan cati melahuac  
huan cati cuali. <sup>14</sup> Tiqinmacac tanahuatilme ten quenicatza ma mosiyajquetzase ipan  
sábado nopa tonal cati taiyocatalili para ta. Quena, ica motequipanojca Moisés tiqinmacac  
tanahuatilme huan tamachtilme para ma quichihuaca. <sup>15</sup> Tiqinmacac pantzi cati huet-  
zqui ten ilhuicac quema mayanayayaj. Huan quema amiquiyayaj, ta tijchijqui ma quisa  
at ipan se hueyi tet. Huan tiqinilhui ma calaquica huan ma moaxcatica nopa tali cati  
tiqintencahuili tiqinmacasquía.

<sup>16</sup> “Pero tohuejcapan tatahua tahuel mohueymatque huan moyoltetiljqe huan amo  
quitepanitaque motanahuatil. <sup>17</sup> Amo quinejqe mitztacaquilise. Amo quielnamijque  
nochi nopa tiotchichualnescayot cati ta tijchijqui iniixpa. Huajca motzontochonchijque  
huan quitalijque se tayacanquet para sempa quinhucasquía ipan tali Egipto campa  
tetequipanohuayayaj san tapic. Pero ta, tiToteco Dios titetapojpolhuía huan tijpiya hueyi  
moyolo. Ta amo nimantzi ticualani. Titetasojta huan hueyi motaicnelil, yeca amo  
tiqintahuelcajqui.

<sup>18</sup> “Masque quichijque se becerro ten oro, huan masque quijtojque para ya nopa  
elqui inindios cati quinquixti ipan tali Egipto, huan tahuel hueyi mitzmahuispolojque,  
<sup>19</sup> ta cati tahuel hueyi motaicnelil, amo tiqincajtejqui ipan huactoc tali campa amo  
teno onca. Amo tiqinquixtili nopa hueyi mixti cati quinyacanqui tonaya, yon nopa  
tilemecti cati quintaahuili tayohua para ma quimatica catijqui ojti ipan yase. <sup>20</sup> Huan  
tiqinmacac moTonaltzi cati cuali para quinmachtis. Amo tiqinquixtili nopa maná cati  
elijaya inintacualis. Yon amo tiqinquixtili at quema amiquiyaya. <sup>21</sup> Para 40 xihuit  
tiqinmacayaya nochi cati monejqe ipan nopa huactoc tali huan amo teno quinpulo.  
Iniyooy amo sosolijqui huan iniicxi amo sesemacac.

<sup>22</sup> “Tiqinpalehui para quintanque miyac tanahuatiani huan talme ica miyac inimase-  
hualhua. Tiqinmacac talme hasta nopa nepamit cati más huejca. Moaxcatijque Hesbón  
cati eliyaya ital Tanahuatijquet Sehón huan moaxcatijque Basán cati eliyaya ital Tanahu-  
atijquet Og. <sup>23</sup> Huan tiqinmiyaquili ininconeua quej elisquíaj sitalime ipan ilhuicac.  
Huan tiqinhuilicac ipan ni tali cati tiqinilhuijtoya inintatahua ma calaquica huan ma  
moaxcatica. <sup>24</sup> Huajca elque ininconeua cati hualajque ipan ni tali huan moaxcatijque.  
Iniixpa tiqintanque nopa cananeos cati achtohuiya itztoyaj nica. Tiqinmactili israeli-  
tame inintanahuatijcahua cananeos inihuaya inimasehualhua para ma quinchihuilica  
cati injuanti quinequisquía. <sup>25</sup> Huan injuanti calajque campa altepeme cati más cuali  
tasencahuali, huan ipan talme cati más cuali. Moaxcatijque calme cati tejtemitoya ica  
nochi tamanti cati más cuali huan amelme cati ya taxahuali. Moaxcatijque xocomeca  
milme, huan olivo milme huan milme ica nochi tamanti cuame cati ya quipiyayaj  
inintajca hasta mocahua. Huan quicujque hasta cuali ixhuique, huan hasta motomajque  
huan tahuel pajque ica nochi cati cuali tiqinchiuilijtoya.

<sup>26</sup> “Pero masque quej nopa tiqintiochijqui, amo mitztepanitaque. San motzontochon-  
chonojqe huan amo quinejqe quitase motanahuatilhua. Quinmictijque motajtol-  
panextijcahua cati quinnojnnotzayayaj chicahuac para ma moyolcuetpaca ica ta. Tahuel  
mitzixpanoque. <sup>27</sup> Huajca yeca tiqintemactili inimaco inincualancaitacahua para ma  
quintaijyohuiltica. Huan quema taijyohuiyayaj, mitztajtanijqe xiquinpalehui, huan ta  
ica mohueyi taicnelilis, tiqintacaquili huan tiqinmacac tamanahuani para ma quin-  
maquixtica inimaco inincualancaitacahua.

<sup>28</sup> “Pero quema huan oncayaya se quentzi tasehuilisti, injuanti sempa quichihuayayaj  
cati fiero moixpa huan yeca tiqincajqui ma huetzica inimaco inincualancaitacahua para  
injuanti ma quintanica. Huan yeca sempa mitztajtanijqe motapalehuil huan ta, ten

ilhucac, tiquntacaquili huan pampa tiqintasojtac, tiquinmanahui ten inincualancaitacahua. Huan quej nopa panoc miyac huelta.

<sup>29</sup> “Tiquinilhuyaya sempa ma quichihuaca cati quuijtohua motanahuatilhua, pero injuanti tahuel motepanitayayaj huan amo quicajque cati tiquinnahuati. Noja más quiixpanoque motanahuatilhua cati quichihua para masehualme ma itztoca ica cuali sinta qitoquilíaj. Pero injuanti más motzontochonchijque, huan moyoltelijque huan amo mitztacaquilijque. <sup>30</sup> Huan para miyac xihuit tijpixqui hueyi moyolo ica injuanti. Huan ica moTonal tijnequiyaya tiqintalnamiqultis pampa tiquinmacac motajtolpanextijca mocamanal para quinilhuse taya inintajtacolhua, pero injuanti amo quintacaquilijque. Huajca yeca tiqintemactili sempa inimaco inincualancaitacahua ipan ni tali para ma qintatzacuilitca. <sup>31</sup> Pero pampa ta tahuel titetasojta, amo tiqintzontamilti, yon amo tiqintahuelcajqui pampa ta tiToteco Dios cati hueyi moyolo huan tahuel titeicnelía.

<sup>32</sup> “Toteco Dios, ta cati tihueyi huan tijpiya hueyi mochicahualis. Ta cati titemajmati huan tijtamichihua nochi cati tijtencahua para tijchihua, ama na nimitzajtania amo xiquelcahua totaijyohuilis. Amo xiquelcahua quenicatza taijyohuijtoque totanahuatijcahua, totayacancahua, totajtzitzi, totajtolpanextijca, tohuejcapan tatahua huan nochi m-masehualhua ten quema nopa Asiria tanahuatiani techtanque huan hasta ama ni tonali. <sup>33</sup> Ta amo motajtacol nochi cati techpanotihualajtoc pampa ta tijchijtoc cati xitahuac huan tojuanti tahuel titajtacolchijtoque. <sup>34</sup> Totanahuatijcahua, totayacancahua, totajtzitzi huan tohuejcapan tatahua amo qitoquilijque motanahuatilhua. Amo quitacaquilijque cati tiquinilhuyaya ma quichihuaca. <sup>35</sup> Quema ajsitoj ipan inintal huan quipixque inintanahuatijcahua pampa tiqintiochijqui miyac, amo mitzhueyitalijque. Masque tiquinmacac hueyi tali cati miyac itajca, amo quicajque inintajtacolhua.

<sup>36</sup> “Huan ama timocuetoque titetequipanohuani ipan ni cuali tali cati tiquinmacac tohuejcapan tatahua para ma quicuaca nochi cati cuali quiipiya. <sup>37</sup> Pero ama nochi cuatacti cati onca mocahua para tanahuatiani cati ta tiqintalijtoc para technahuatise por totajtacolhua. Nojquiya tojuanti totacayohua huan totapiyalhua tiitzoque inimaco para ma techchihuilica cati quinequij huan yeca miyac titaijyohuíaj.

*Inintoca cati motemacaque para quitequipanose TOTECO*

<sup>38</sup> “Pero masque nochi ni tamanti panotoc, ama tojuanti tijchihua ni tajcuiloli campa tojuanti, totayacancahua, tolevitajhua huan tototajtzitzi timotemacaj para temacti tijtoquilise motanahuatilhua huan yeca nochi tojuanti tijtalaj totoca ipan ni tajcuiloli.”

## 10

<sup>1</sup> Huan nica eltoc totoca tojuanti cati timotocaxtalijque ipan amat:

Na niNehemías, niicone Hacialías, cati nigobernador.

Huan totajtzitzi cati motocaxtalijque elque Sedequías, <sup>2</sup> Seraías, Azarías, Jeremías,

<sup>3</sup> Pasur, Amarías, Malquías.

<sup>4</sup> Hatús, Sebanías, Maluc,

<sup>5</sup> Harim, Meremot, Obadías,

<sup>6</sup> Daniel, Ginetón, Baruc,

<sup>7</sup> Mesulam, Abías, Mijamín,

<sup>8</sup> Maazías, Bilgai huan Semaías.

<sup>9</sup> Huan levitame cati motocaxtalijque elque:

Jesúa, icone Azanías, Binúi cati se iixhui Henadad huan Cadmiel,

<sup>10</sup> ihuaya inilevita icnihua: Sebanías,

Hodías, Kelita, Pelaías, Hanán,

<sup>11</sup> Micaía, Rehob, Hasabías,

<sup>12</sup> Zacur, Serebías, Sebanías,

<sup>13</sup> Hodías, Bani huan Beninu.

<sup>14</sup> Huan motocaxtalijque tayacanani ipan nopa masehualme:

Paros, Pahat Moab, Elam, Zatu, Bani,

<sup>15</sup> Buni, Azgad, Bebai,

<sup>16</sup> Adonías, Bigvai, Adín,

<sup>17</sup> Ater, Ezequías, Azur,

<sup>18</sup> Hodías, Hasum, Bezai,

<sup>19</sup> Harif, Anatot, Nebai,

<sup>20</sup> Magpías, Mesulam, Hezir,

<sup>21</sup> Mesezabeel, Sadoc, Jadúa,

<sup>22</sup> Pelatías, Hanán, Anaías,

<sup>23</sup> Oseas, Hananías, Hasub,

<sup>24</sup> Halohes, Pilha, Sobec,

<sup>25</sup> Rehum, Hasabna, Maasías,

<sup>26</sup> Ahías, Hanán, Anán,

<sup>27</sup> Maluc, Harim huan Baana.

*Israelitame quitestigojquetzque Toteco nochi cati quichihuasquíaj*

<sup>28</sup> “Huan nochi sequinoc masehualme, nopa sequinoc totajtzitzi, levitame, caltemit tamocuitahuiani, huicani, tiopa tequipanohuani huan nochi sequinoc cati moiycatalijque ten masehualme cati amo quixmatij Toteco Dios cati nozona itztoyaj, nochi motemacaque para quitequipanose Toteco Dios inihuaya inisihuajhua huan ininconeuhua cati ya hueliyayaj tamachilíaj, <sup>29</sup> nochi mosentilijque huan sentic inihuaya iniicnihua huan inintayacancahua tatestigojquetzque para quitamichihuase nochi itanahuatilhua Toteco Dios cati quinmacatoya ica itequipanojca Moisés. Nojquiya tatestigojquetzque para quichihuase nochi camanali, tamachtilme huan leyes cati TOTECO quinilhujtoc. Huan sinta amo, huajca injuanti quiselisquíaj nochi nopa tatelechihualisti cati quinamiqui quinajsis.

<sup>30</sup> “Huan nochi nopa masehualme quijtojqque: ‘Tijcahuaj tocamanal para amo tiquinc-ahuilise toichpocahua ma monamicitica inihuaya tacame cati amo israelitame, huan yon totelpocahua inihuaya ichpocame cati amo israelitame.

<sup>31</sup> “ ‘Sinta masehualme cati amo israelitame quihualicase tamanti para quinamacase ipan sábado quema timosiyajquetzaj o ipan ten hueli tonali cati tatzejtzololitic para TOTECO, amo tiqintacohuilise. Nojquiya quema ajsi nopa chicone xihuit tijcahuilise ma mosiyaj-quetza nopa tali huan amo teno tijtocase huan tiqintapojpolhuisse nochi israelitame cati techtahuiquillíaj.

<sup>32</sup> “ ‘Nojquiya tiquijtohuaj para sesen xihuit titemacase nahui gramos ten plata tomi para itiopa Toteco Dios huan nochi itequi. <sup>33</sup> Elis para nopa pantzi cati quinextíaj iixpa, huan para nopa tacajcahualisti ten harina, huan nopa tacajcahualisti tatatili cati talojtzitzi monequi, huan nopa tacajcahualisti ipan tonali para ma timosiyajquetzaca, huan quema yancuic metzti, huan nochi nopa ilhuime cati yaya quitajitoc. Nojquiya elis para titaxtahuase ica tamanti tatzejtzololitic, huan nopa tacajcahualisti para tajtacoli para quixtzacuas totajtacolhua tiisraelitame iixpa, huan nochi sequinoc tamantzitzi cati monequi motequihuis ipan itiopa Toteco Dios.

<sup>34</sup> “ ‘Nojquiya timahuiltitjoque ica nopa piltetzitzi para tijmatise catijqui familia ten totajtzitzi, tolevita icnihua o sequinoc tiisraelitame techtocarohua para ma tijhuicaca cuahuit huan ipan catijqui tonali ipan sesen xihuit monequi tijhuicase nopa cuahuit para quitatise ipan itaixpa Toteco Dios quej yaya tanahuati ma tijchihuaca ipan itanahuatilhua.

<sup>35</sup> “ ‘Nojquiya sesen xihuit titatestigojquetzaj para tijhuicase ipan itiopa TOTECO itajca cati achtohui quisa ten cati tijtojqque huan inintajca cati achtohui temacaj nochi cuame cati tijpiyaj.

<sup>36</sup> “ ‘Nojquiya tiquijtohuaj para tijhuicase ipan itiopa Toteco Dios toachtohui cone, huan iniachtohui coneuhua tohuacaxhua huan toborregojhua. Huan tiquinmacase nopa totajtzitzi cati quitequipanohuaj Toteco Dios quej quijtohua nopa tanahuatilme.

<sup>37</sup> “ ‘Nojquiya tijhualicase para nopa totajtzitzi nopa achtohui harina, nopa achtohui cuactacti ten sesen cuahuit, nopa achtohui xocomecat iayo huan nopa achtohui aceite hasta campa quiajocuisse ipan tiopamit. Huan para nopa levitame, tijhuicase se chiquihuit ipan sesen majtacti chiquihuit ten nochi cati temaca total huan ya nopa elis todiezmo. Huan nopa levitame quiselise huan quisentilise ipan nochi topilaltepehua pampa quej nopa inintequi.

<sup>38</sup> “ ‘Huan nozona inihuaya nopa levitame cati quiselíaj diezmos itzto se totajtzitzi cati se iixhu Aarón. Huan se chiquihuit ten sesen majtacti chiquihuime cati quiselise para diezmos ten tacualisti, nopa levitame quiajocuisse ipan nopa cuarto ipan itiopa Toteco Dios campa taajocuij. <sup>39</sup> Pampa israelitame inihuaya nopa levitame quinquequimacatoc Toteco Dios para quiajocuisse nopa tacajcahualisti ten trigo, xocomecat iayo huan aceite ipan nopa cali campa quinajocuij nopa tamanti tatzejtzololitic para quitequihuisse totajtzitzi huan caltemit tamocuitahuiani huan huicani.

“ ‘Huajca nica tijcahuaj tocamanal para amo tijcahuase tijmacase itiopa Toteco Dios cati monequi nozona.’ ”

## 11

*Nopa yancuic ehuani ipan altepet Jerusalén  
(1 Cr. 9:1-34)*



<sup>1</sup> Nopa tayacanani ten israelitame ya mocahuayayaj para itztose ipan altepet Jerusalén. Pero nochi sequinoc israelitame monejqui mahuiltise ica piltetzitzi para quuitase ajquiya más itztoqui nopona pampa monequi se ipan sesen majtacti tacame mochantis para mocahuas ipan altepet Jerusalén, nopa altepet tatzetzeltic para TOTECO. Huan nopa seyoc chicnahui yasquíaq itztotij ipan sequinoc altepeme. <sup>2</sup> Huan sequij tacame ica ininpaquillis motemacaque para mocahuase ipan altepet Jerusalén. Huan nochi israelitame quintiochijque pampa quej nopa monequiyaya.

<sup>3</sup> Huan ya ni inintoca nopa tayacanani ipan sequinoc estados cati mocahuacoj ipan Jerusalén. Nechca nochi masehualme, totajtzitzi, levitame, tiopa tequipanohuani huan iniixhuihua Salomón inintequipanojcahua noja mocajque ipan ininchajchaj ipan miyac pilaltepetzitzi ipan tali Judá. Pero sequij masehualme ten tali Judá hualajque huan mochantijque ipan altepet Jerusalén.

<sup>4</sup> Sequij masehualme ten nopa huejhueyi familias Judá huan Benjamín hualajque para mocahuase ipan altepet Jerusalén.

Ten iixhuihua Judá mocajque ipan Jerusalén:

Ataías, icone Uzías, cati elqui icone Zacarías, cati elqui icone Amarías, cati elqui icone Sefatías, cati elqui icone Mahalaleel, cati elqui se ipan ifamilia Fares. <sup>5</sup> Nojquiya hualajqui Maasías, icone Baruc, cati elqui icone Colhoze, cati elqui icone Hazaías, cati elqui icone Adaías, cati elqui icone Joiarib, icone Zacarías, cati elqui icone Siloni.

<sup>6</sup> Huajca para nochi sequinoc cati iixhuihua Fares cati mocajque ipan altepet Jerusalén elque 468 tacame cati tetique para tatehuise.

<sup>7</sup> Ten iixhuihua Benjamín mocajque ipan Jerusalén:

Salú, icone Mesulam, cati elqui icone Joed, cati icone Pedaías, cati icone Colaías, cati icone Maasías, cati icone Iteel, cati elqui icone Jesaías. <sup>8</sup> Huan ica Salú mocajque Gabai huan Salai huan sequinoc cati para nochi mochijque 928. <sup>9</sup> Huan inintayacanca ipan nopa altepet elqui Joel, icone Zicri, huan iniompa tayacanca elqui Judá, icone Senúa.

<sup>10</sup> Ten nopa totajtzitzi mocajque ipan Jerusalén:

Jedaías, icone Joiarib, Jaquín, <sup>11</sup> huan Seraías, icone Hilcías, cati elqui icone Mesulam, cati icone Sadoc, cati icone Meraiot, cati icone Ahitob, cati elqui se tayacanquet ipan itiopa Toteco Dios. <sup>12</sup> Huan inijuanti inihuaya cati tequitiyayaj ipan tiopamit eliyayaj 822. Nojquiya hualajqui para mocahuas Adaías, icone Jeroham, cati elqui icone Pelalías, cati icone Amsi, cati icone Zacarías, cati icone Pasur, cati icone Malquías, <sup>13</sup> huan inihuaya nochi iteixmatcahua cati tayacanani ten ininchaj ehuani mochihuayayaj 242. Nojquiya hualajqui para mocahuas Amasai, icone Azareel, cati elqui icone Azai, cati icone Mesilemot, cati elqui icone Imer. <sup>14</sup> Huan ihuaya hualajque 128 ihuamoyohua cati quinyacanayaj ininchaj ehuani huan eliyayaj tacame cati tahuel tetique. Huan quinyacanayaya Zabdiel, icone Gedolim.

<sup>15</sup> Ten nopa levitame mocajque ipan Jerusalén:

Semaías, icone Hasub, cati elqui icone Azricam, cati icone Hasabías, cati elqui icone Buni. <sup>16</sup> Huan mocajque Setai huan Jozabad cati eliyayaj tayacanca levitame, cati quintequimacatoyaj para quiyacanase nochi tequit calteno ipan itiopa Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan mocajqui ipan Jerusalén Matanías, icone Micaía, cati elqui icone Zabdi, cati icone Asaf. Yaya cati motatajtiyaya quema quipehualtiyayaj sesen culto para quitascamatise Toteco Dios. Nojquiya mocajqui Bacbuquías cati nopa ompa para tayacanas huan teipa Abda, icone Samúa, cati elqui icone Galal, cati elqui icone Jedutún. <sup>18</sup> Huajca nochi ni levitame cati mocajque ipan altepet Jerusalén mochijque 284.

<sup>19</sup> Ten nopa caltemit tamocuitahuiani mocajque ipan Jerusalén:

Acub, Talmón huan inicnihua cati nojquiya quimocuitahuayaj caltemit. Huan para nochi mochijque 172.

*Nopa masehualme cati itztoyaj ipan sequinoc altepeme*

<sup>20</sup> Huan nopa sequinoc israelitame, totajtzitzi huan levitame mochantijque ipan sequinoc altepeme ipan tali Judá campa quiselijtoyaj tali ten inihuejcapan tatahua. <sup>21</sup> Pero nopa tacame cati tequipanohuayaj tiopan calijtic mochantijque ipan nopa tepet Ofel nechca Jerusalén. Inintayacancagua eliyayaj Ziha huan Gispá.

<sup>22</sup> Huan nopa tayacanquet ten levitame cati itztoyaj ipan Jerusalén eliyaya Uzi cati elqui icone Bani, cati elqui icone Hasabías, cati icone Matanías, cati icone Micaía, cati elqui se iixhui Asaf. Huan nochi iixhuihua Asaf eliyayaj huicani ipan tiopamit. <sup>23</sup> Huan nopa huicani mocajque imaco tanahuatili cati hualajqui ten nopa tanahuatijquet ipan tali Persia. Huan nopa tanahuatijquet quinnahuatiyaya taya quichihuase mojmosta.

<sup>24</sup> Huan Petaías, icone Mesezabeel, cati elqui se ten iixhuihua Zera, cati elqui icone Judá, yaya elqui itequipanojca nopa tanahuatijquet para quitas nochi tamanti ica israelitame.

*Nopa masehualme cati itztoyaj ipan sequinoc pilaltepetzitz*

<sup>25</sup> Huan sequij iixhuihua Judá mocajque para itztose ipan altepeme Quiriat Arba, Dibón huan ipilaltepehua, Jecabseel huan ipilaltepehua, <sup>26</sup> Jesúa, Molada, Bet Pelet, <sup>27</sup> Hazar Sual, Beerseba huan ipilaltepehua, <sup>28</sup> Siclag, Mecona huan ipilaltepehua, <sup>29</sup> Enrimón, Zora, Jarmut, <sup>30</sup> Zanoa, Adulam huan ininipilaltepehua, Laquis huan imilhua huan Azeca huan ipilaltepehua. Huajca iixhuihua Judá mochantijtoyaj ten altepet Beerseba hasta nopa tamayamit cati itoca Hinom.

<sup>31</sup> Huan injuanti cati itztoyaj ipan nopa hueyi familia ten iixhuihua Benjamín mochantijque ipan altepeme: Geba, Micmas, Aía, Betel huan ipilaltepehua, <sup>32</sup> Anatot, Nob, Ananías, <sup>33</sup> Hazor, Ramá, Gitaim, <sup>34</sup> Hadid, Seboim, Nebalat, <sup>35</sup> Lod, Ono huan ipan nochi nopa tamayamit campa itztoyaj nopa tacame cati quipiyayaj miyac yajatilili para quichihuase miyac tamanti.

<sup>36</sup> Huan quintitanque sequij levitame cati itztoyaj ipan tali Judá para ma itztotij ipan inintal iixhuihua Benjamín.

## 12

*Totajtzitzi huan levitame cati tacuepilijque ihuaya Zorobabel*

<sup>1</sup> Ya ni techilluúa catijqui totajtzitzi huan levitame tacuepilijque ihuaya Zorobabel, icone Salatiel, huan ihuaya Jesúa. Inintoca nopa totajtzitzi elque:

Seraías, Jeremías, Esdras,

<sup>2</sup> Amariás, Maluc, Hatús,

<sup>3</sup> Secanías, Rehum, Meremot,

<sup>4</sup> Iddo, Gineto, Abías,

<sup>5</sup> Mijamín, Maadíás, Bilga,

<sup>6</sup> Semaías, Joiarib, Jedaías,

<sup>7</sup> Salú, Amoc, Hilcías huan Jedaías.

Nochi ya ni eliyayaj tayacanani ten totajtzitzi huan inintapalehuijcahua ipan nopa tonali quema tequitiyaya Jesúa.

<sup>8</sup> Huan nopa levitame cati tacuepilijque inihuaya elque: Jesúa, Binúi, Cadmiel, Serebías, Judá huan Matanías cati ica ihuampoyohua tayacanayayaj ipan huicat para quitascamatisé TOTECO ipan tasentili. <sup>9</sup> Nojquiya iniicnihua Bacbuquías huan Uni moquetzayayaj iniixmelac huan tapalehuiyayaj ipan tasentili.

<sup>10</sup> Nopa hueyi totajtzi Jesúa quipixqui itelpoca cati itoca Joiacim.

Joiacim elqui itata Eliasib.

Eliasib teipa elqui itata Joiada.

<sup>11</sup> Joiada teipa elqui itata Jonatán.

Jonatán teipa elqui itata Jadúa.

*Totajtzitzi quema Joiacim elqui hueyi totajtzi.*

<sup>12</sup> Nica eltoc inintoca nopa tayacanca totajtzitzi cati quinyacanayayaj inihueyi familia ten totajtzitzi huan tequitique imaco Joiacim quema yaya eliyaya hueyi totajtzi:

Meraías quinyacanayaya ichaj ehuani Seraías.

Hananías quinyacanayaya ichaj ehuani Jeremías.

<sup>13</sup> Mesulam quinyacanayaya ichaj ehuani Esdras.

Johanán quinyacanayaya ichaj ehuani Amariás.

<sup>14</sup> Jonatán quinyacanayaya ichaj ehuani Melicú.

José quinyacanayaya ichaj ehuani Sebanías.

<sup>15</sup> Adna quinyacanayaya ichaj ehuani Harim.

Helcai quinyacanayaya ichaj ehuani Meraiot.

<sup>16</sup> Zacarías quinyacanayaya ichaj ehuani Iddo.

Mesulam quinyacanayaya ichaj ehuani Ginetón.

<sup>17</sup> Zicri quinyacanayaya ichaj ehuani Abías.

Piltai quinyacanayaya ichaj ehuani Miniamín huan Moadías.

<sup>18</sup> Samúa quinyacanayaya ichaj ehuani Bilga.

Jonatán quinyacanayaya ichaj ehuani Semaías.

<sup>19</sup> Matenai quinyacanayaya ichaj ehuani Joiarib.

Uzi quinyacanayaya ichaj ehuani Jedaías.

<sup>20</sup> Calai quinyacanayaya ichaj ehuani Salai.

Eber quinyacanayaya ichaj ehuani Amoc.

<sup>21</sup> Hasabías quinyacanayaya ichaj ehuani Hilcías

huan Natanael quinyacanayaya ichaj ehuaní Jedaías.

<sup>22</sup> Quema Darío tanahuatíyaya ipan tali Persia quichijque se lista ica inintoca nopa tayacanani ten familias ten levitame huan totajtzitzi. Quichijque ipan nopa tonali quema Eliasib, Joiada, Johanán huan Jadúa eliyayaj huejhueyi totajtzitzi. <sup>23</sup> Huan nopa tayacanca levitame quijcuilojque inintoca ipan se amataphuali hasta ipan nopa tonali quema itztoya hueyi totajtzi Johanán, icone Eliasib.

<sup>24</sup> Huan nopa levitame cati tayacanani elque: Hasabías, Serebías huan Jesús, icone Cadmiel. Huan iniñichua cati san se ininchaj ehuaní moquetzayayaj iniñxmelac ipan nopa tasentili para quipaquilismacase huan quitascamatise Toteco Dios quema quintocarohua tequitise. Quej nopa tapalehuiyayaj quej huejcajqüya tanahuatijtoya David cati elqui itequipanojca Toteco Dios.

<sup>25</sup> Huan Matanías, Bachuquías, Obadías, Mesulam, Talmón huan Acub eliyayaj caltemit tamocuitahuani. <sup>26</sup> Inijuantí tequipanojque quema Joiacim, icone Jesús huan iixhui Josadac, eliyaya hueyi totajtzi, huan na niNehemías nieliyaya gobernador, huan Esdras eliyaya totajtzi huan tamachtijquet.

*Iluhichijque pampa ya quisencajque nopa tepamit*

<sup>27</sup> Quema ajsic tonali para quiiyocalise para TOTECO nopa yancuic tepamit para altepet Jerusalén cati ya quitamicualchijchijtoya, huajca quintemojque nochi levitame ipan campa hueli altepeme huan quinhualicaque hasta altepet Jerusalén para tapalehuise ipan nopa ilhuit. Quinejque ma quihueyichihuaca TOTECO ica paquilisti, huan ica huicat para quitascamatise, huan ica tatzotzonalí ica panderos, arpas huan liras. <sup>28</sup> Huan nojqüya hualajque nopa levita huicani cati itztoyaj ipan pilaltepetzitzí nechca Jerusalén huan ipan nopa altepeme ten nopa netofatitame. <sup>29</sup> Huan nojqüya hualajque huicani ten Gilgal, ten nopa mili nechca Geba huan ten Azmavet pampa nochi cati huicani mochantijtoyaj yahualtic altepet Jerusalén. <sup>30</sup> Achtohui nochi nopa totajtzitzi huan levitame motapajpacchijque. Huan nojqüya quintapajpacchijque nochi israelitame, huan nopa caltemit ten nopa altepet huan nopa tepamit.

<sup>31</sup> Teipa niquinnahuati tequichihuani ipan tali Judá ma tejocaca iixco nopa tepamit. Huan niquintali ome pamit ten huicani. Nopa achtohui pamit nejnenque ica inejmat itzonixco nopa tepamit hasta nopa Tasoli Caltemit. <sup>32</sup> Huan Osaiás quintoquili ica tajco nopa tequichihuani ten tali Judá, <sup>33</sup> inihuaya Azarías, Esdras, Mesulam, <sup>34</sup> Judá, Benjamín, Semaías huan Jeremías. <sup>35</sup> Huan quintoquilijque sequij totajtzitzi cati quipitzayayaj tapitzali. Teipa yajqui Zacarías, icone Jonatán, cati elqui icone Semaías, cati elqui icone Matanías, cati elqui icone Micaías, cati elqui icone Zacur, cati elqui icone Asaf. <sup>36</sup> Huan ininacasta yajque Zacarías iicnihua, Semaías, Azarael, Milalai, Gilalai, Maai, Natanael, Judá huan Hanani cati tatzotzonayayaj ica itatzotzonahua David cati huejcajqüya eliyaya itequipanojca Toteco Dios. Huan nopa tamachtijquet Esdras quinyacanayaya. <sup>37</sup> Huan quema ajsitoj campa nopa Ameli Caltemit quisehuiquilijque nejnenque huan tejcoque ipan nopa ojti ten escalones cati yahui hasta campa itoca Ialtepe David. Teipa tejcoque campa ixtejco nopa tepamit huan panoque ica huejcapa ichaj David hasta nopa At Caltemit ica campa hualquisa tonati.

<sup>38</sup> Huan nopa seyoc pamit ten huicani nejnenque ica iarravesco, huan na niNehemías, niyahuiyaya iniica, iixco nopa tepamit ica ne seyoc tajco masehualme. Huan tijpanoque nopa tetzocití cati itoca Horno Torre, huan hasta campa más patahuac nopa tepamit. <sup>39</sup> Huan tijpanoque iixco nopa Efraín Caltemit, nopa Sosoltic Caltemit, nopa Michi Caltemit, nopa tetzocití cati itoca Torre ten Hananeel, huan nopa seyoc tetzocití cati itoca Torre ten Hamea. Teipa tapanoque hasta nopa Borrego Caltemit huan timoquetzatoj campa Tatzacti Caltemit. <sup>40</sup> Huan teipa nochi ome pamit ten huicani huan na huan tajco nopa tequichihuani tiyajque hasta itiopa Toteco Dios campa timoquetzatoj.

<sup>41</sup> Tinejnemiyayaj inihuaya nopa totajtzitzi cati tapitzayayaj cati inintoca: Eliacim, Maaseías, Miniamín, Micaías, Elioenai, Zacarías huan Hananías, <sup>42</sup> huan nopa huicani cati huicayayaj chichahuac cati inintoca: Maasías, Semaías, Eleazar, Uzi, Johanán, Malquías, Elam huan Ezer. Huan Izrahías quinyacanayaya.

<sup>43</sup> Huan ipan nopa tonali quitatijque miyac tacajcahualisti para Toteco huan nochi paquiyayaj miyac pampa Toteco Dios quinmacatoya se hueyi paquilisti. Hasta nojqüya sihuame huan coneme tahuel paquiyayaj huan nopa tahuejchihualisti ten paquilisti ipan altepet Jerusalén quicaquiyayaj hasta huejca.

*Nehemías quiyancuili nochi itequi nopa tiopamit*

<sup>44</sup> Huan ipan nopa tonali quintalijque tacame para quimocuitahuise nopa cali campa quiajocuisse nopa nemacti, nopa achtohui pixquisti huan nopa diezmos cati quihualicayayaj masehualme. Monequi quisentilise ten nochi milme ipan nochi altepeme cati

itanahuatilhua Moisés quijto pampa ya nopa quintocarohua nopa totajtztzi huan levitame. Huan nopa masehualme ten tali Judá paquiyayaj para temacase pampa nopa totajtztzi huan levitame quinquipanohuayayaj. <sup>45</sup> Huan nopa totajtztzi, huan levitame, inihuaya nopa huicani, huan caltemit tamocuitahuiani quihueyichijque Toteco Dios huan motapajpacchijque quej quijto nopa tanahuatilme cati David huan Salomón quinmacaque. <sup>46</sup> Pampa hasta huejcajquiya quema itztoya David huan Asaf, itztoyaj tayacanani cati quinyacanayayaj huicani para quihueyichihuase huan quitascamatilise Toteco Dios.

<sup>47</sup> Huajca ipan ni tonali quema Zorobabel huan na, niNehemías, titayacanayayaj, nochi israelitame quihualicayayaj nopa tacualisti cati mojmosta monequiyyaya para nopa huicani huan nopa caltemit tamocuitahuiani huan nojquiya para nopa levitame. Huan nopa levitame teipa quiyocataliyayaj se diezmo para iteipa ixhuihua Aarón, cati eliyayaj totajtztzi para ma quítequihuica.

## 13

### *Nopa cuali tamanti cati pejque quichihuaq*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonal quema quipohuayayaj miyacapa iniixpa nopa israelitame iamatapohual Moisés, quipantijque ijcuilijtoc ipan nopa amat para yon se amonita o moabita masehuali amo quema huelis mosentilis inihuaya imasehualhua Toteco Dios. <sup>2</sup> Quej nopa elqui pampa amonitame huan moabitame amo quisque para quinnamiquij israelitame ica cati quicuase huan cati quiise huejcajquiya. Quinchihuilijtosquíaq israelitame cati cuali, pero amo ya nopa quichijque. Inijuanti quitaxtahuijque Balaam para ma quintelchihua israelitame. Pero Toteco Dios quicuetqui nopa tatelechihuali ica tatiochihuali. <sup>3</sup> Huajca quema quicaque ni tanahuatili quiniyocaquixtijque nochi cati amo nelia israelitame.

<sup>4</sup> Pero quema ayemo quicaquiyayaj ni tanahuatili, nopa hueyi totajtzi Eliasib quipixqui imaco nochi cuartos huan tamanti cati quihualicayayaj ipan itiopa Toteco Dios. Huan yaya moixmatiyaya ica Tobías. <sup>5</sup> Huan Eliasib quicualchijchihuilijtoya se hueyi cuarto ipan itiopa Toteco Dios huan quicajqui imaco Tobías para quítequihuis quema quinequi. Nopa cuarto elqui campa achtohuiya quiajocuiyayaj harina para tacajcualisti, huan copali, huan nochi tepos tamantzitzi cati motequihuiyayaj ipan tiopamit. Nopona quicahuayayaj nopa diezmos ten trigo, xocomecat iayo huan aceite quej elqui tanahuatili para quinmacase nopa levitame, huicani, caltemit tamocuitahuiani huan totajtztzi. <sup>6</sup> Quema panoc nochi ya ni, amo niutztoya ipan altepet Jerusalén pampa quema Tanahuatijquet Artajerjes ipan tali Babilonia yahuiyaya para 32 xihuit tanahuatis, na nimocuetqui nopona ipan nopa caltanahuatili para nijtequipanos. Pero teipa nijtajtani ma nechahua sempa nihualas ipan altepet Jerusalén. <sup>7</sup> huan yaya nechajqui huan nihualajqui ipan altepet Jerusalén. Huan quema niajsico ipan Jerusalén huan nijmatqui para Eliasib quichijtoya cati fiero huan quinmacatoya se cuarto Tobías ipan itiopa Toteco Dios, <sup>8</sup> huajca tahuel nicualanqui. Huan nijquixti nochi itamantzitzi Tobías ipan nopa cuarto. <sup>9</sup> Huan nitanahuati para ma quitapajpacchihuaca nopa cuarto huan sempa ma quitalica nopona nopa tepos tamantzitzi cati motequihuaq ipan itiopa Toteco Dios, huan nopa harina para tacajcualisti huan nopa copali.

<sup>10</sup> Nojquiya niquitac para ayecmo quinmacatoyaj inintacualis levitame huan huicani quej quinamiquiyaya. Yeca nochi inijuanti mocuetoyaj ipan sesen inialtepehua para tequitise ipan inimil. <sup>11</sup> Huajca niquinajhuac nopa tequichihuani huan niquinilhui: “¿Para ten anquitahuelcajtoque itiopa Toteco Dios?” Teipa niquinsentili nochi nopa levitame huan huicani, huan sempa niquintali campa quintocarohua para tequipanose. <sup>12</sup> Huajca nochi israelitame ipan tali Judá sempa pejque quihualicaj inidiezmos ten trigo, ten xocomecat iayo huan ten aceite para quiajocuisse. <sup>13</sup> Huan nijtequimacac nopa totajtzi Selemías, huan nopa tamachtijquet Sadoc, huan nopa levita Pedaías para inijuanti ma quimocuitahuica nopa cuartos campa quiajocuij nochi tamanti. Huan nojquiya nijtequitali Hanán, icone Zacur huan iixhui Matanías, para quinpalehuis. Nochi niquinitac para tacame cati temachme. Huan inintequi elqui para quinmajmacase tacualisti inilevita icnihua. Huan nimotatajti: <sup>14</sup> “NoTeco Dios, xiquelnamiqui ni tamanti cati cuali cati nijchijtoc, huan amo xiquelcahua nopa sequinoc tamanti cati nijchijtoc para motiopa huan nochi tequit cati mochijtoc nopona.”

### *Quiixpanoque nopa tonali sábado*

<sup>15</sup> Ipan nopa tonali nojquiya niquitac para miyaqui masehualme ipan tali Judá tequitiyayaj ipan sábado. Quixacualohuayayaj xocomecat para quiquixtise iayo, huan quihualicayayaj tamamali ten trigo huan quinmamaltiyayaj ininburrojhua. Nojquiya ipan sábado quihualicayayaj xocomecat iayo, xocomecat, higos huan nochi cati quipixque

ipan altepet Jerusalén para quinamacaquij. Huajca niquinajhuac pampa tanamacayayaj ipan sábado. <sup>16</sup> Huan nojquiya itztoyaj sequij tacame ten altepet Tiro cati quinhualicayayaj michime huan miyac tamantzitzi para quintanamaquiltise israelítame ipan sábado. <sup>17</sup> Huajca niquinajhuac nopa tequichihuani ten tali Judá huan niquinilhui:

—Tahuel fiero cati anquichihuaj pampa anquixpanoj ni tonali para timosiyajquetzase. <sup>18</sup> ¿Amo calquimatij para quej nopa quichijque tohuejcapan tatahua huan yeca Toteco Dios quihualicatoc nochi ni taijyohuulisti ipan tojuanti huan toaltepe? Huan ama achi más anquihueyiliaj icualancayo Toteco Dios para tiisraelítame pampa hueyi anquixpanoj ni tonali sábado.

<sup>19</sup> Huajca na nitanahuati para sesen viernes ica tiotac quema pehuayaya nopa tonali para timosiyajquetzase, ma quitzacuaca nopa huejhueyi caltemit ipan nopa tepamit ten toaltepe. Huan niquinilhui ma amo quitapoca hasta quema panotosa sábado. Huan nojquiya niquintali notequipanojcahua para ma tamocuitahuica huan amo aquí ma quicahuilica calaquis ipan sábado ica itamamal para quinamacas. <sup>20</sup> Huajca se ome huelta nopa tanamacani monejqui tonilise calteno ten itepa altepet Jerusalén. <sup>21</sup> Huan na niquinajhuac chicahuac huan niquinilhui: “¿Para ten anmochijtoque nechca itepa ni altepet? Sinta sempa anquichihuase, nimechtzacuas.” Huajca ayecmo quema hualajque ipan sábado. <sup>22</sup> Teipa niquinnahuati cati levitame ma motapajpacchihuaca huan ma tamocuitahuica ipan caltemit para amo aquí ma quixpano nopa sábado para mocahuas tatzetzeloltic nopa tonali para Toteco Dios. Huan nimotatajti: “NoTeco Dios, xiquelnamiqumij nojquiya ni cati nijchijtoc. Techtasojta ica mohueyi taicnelil.”

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali nojquiya niquitac para miyaquí israelítame motahuicaltijtoyaj inihuaya sihuame cati amo israelítame cati hualajque ten talme Asdod, Amón huan Moab.

<sup>24</sup> Huan quej tajco ininconeua camanaltiyayaj inincamanal masehualme ten Asdod huan amo hueliyayaj camanaltij tocamanal titali Judá ehuani. <sup>25</sup> Huajca niquinixnamijqui huan niquintelchijqui. Huan sequij niquinmaquili huan niquintzoncalhuihuitac. Huan niquinchijqui ma quitestigojquetzaca Toteco Dios para ayecmo motahuicaltise inihuaya, yon ayecmo temacase iniichpocahua para ma monamictica inihuaya cati amo israelítame.

<sup>26</sup> Huan nojquiya niquinilhui: “Ya ni nopa tajtacoli cati quichijqui Tanahuatijquet Salomón ten tali Israel. Amo oncayaya seyoc tanahuatijquet quej ya ipan seyoc tali. Huan Toteco Dios tahuel quiicneli huan quichijqui tanahuatijquet ipan nochi tali Israel, pero yaya huetzqui ipan tajtacoli por nopa sihuame cati mocuili cati sequinoc tali ehuani. <sup>27</sup> Amo timechcahuilise anquichihuase ni hueyi tajtacoli huan anquixpanose Toteco Dios. Amo hueli anmocuilise cati amo israelítame.” Quej nopa niquinilhui.

<sup>28</sup> Huan se icone Joiada cati elqui icone nopa hueyi totajtzi Eliasib mosihuajtijtoya ica iichpoca Sanbalat huan mochijqui imontica Sanbalat nopa horonita tacat. Huajca nijquixti para amo quema huelis technechcahuis sempa. Huan nimotatajti: <sup>29</sup> “NoTeco Dios, xiquelnamiqumij nopa totajtztzi huan levitame cati tajtacolchijtoque huan quimahuispolojtoque inintequí.”

<sup>30</sup> Huan quej nopa niquinixti nochi cati amo israelítame. Huan niquintequimacac totajtztzi huan levitame sesen ten injuanti campa quintocarohua. <sup>31</sup> Huan nojquiya nijmocuitahui nochipa para nochi tacame quihualicase cuahuit para taixpamit quema quintocarosquía. Huan nijmocuitahui para quihualicase iachtohui tajca inimilhua. Huan nimotatajti: “Techelnamiqumij ica cuali, NoTeco Dios.”

## Ester

### *Nopa Sihua Tanahuatijquet Vasti*

<sup>1-2</sup> Ama nimitzpohuilis ni tamanti cati panoc quema Tanahuatijquet Asuero tanahuatiyaya. Tanahuatijquet Asuero quipixqui isiya campa mosehui para tanahuatis ipan nopa tequicali ipan altepet Susa, pero amo san nozona quinnahuatiyaya. Nojquiya quinnahuatiyaya 127 talme cati pehuayaya ipan tali India huan ontamiyaya ipan tali Etiopía.

<sup>3</sup> Huan quema yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan nopa talme, quichijqui se hueyi ilhuit huan quinnotzqui nochi cati quihuicayayaj tequiticayot ipan itanahuatilis. Quinnotzqui nochi cati quipalehuiyayaj para tanahuatis, nochi tayacanani ten soldados huan nochi gobernadores ipan nochi talme. Huan nochi hualajque ten campa hueli ipan talme Media huan Persia. <sup>4</sup> Huan quichijqui nopa hueyi ilhuit para tenextilis tahuel tapijpiya huan nopa ilhuit huejcajqui tajco xihuit. Huan elqui nelpano cuajcualtzi. Huan quinnextiliyaya ihueyitilis itanahuatilis huan para tahuel ompano cuajcualtzi huan yejyetzzi nochi cati quipixtoya. Huan quinnextili para tahuel miyac chichahualisti huan tequiticayot quipixtoya.

<sup>5</sup> Huan quema ya tantoya nopa tajco xihuit, quichijqui seyoc ilhuit ica se hueyi tacualisti cati huejcajqui se samano. Huan quinnotzqui nochi masehualme ten altepet Susa cati quitequipanohuayayaj ipan tequicali huan ipan ichaj. Quinnotzqui cati más tapijpiyaj huan hasta cati más teicneltziti, huan nochi hualajque. Huan ni ilhuit quichijqui ipan nopa hueyi caltanahuatili ipan se xochimili cati quipixtoya ipan ihueyi calixpa. <sup>6</sup> Huan quichijqui tahuel yejyetzzi nopa xochimili ica huejhueyi banderas ten yoyomiti pajpatiyo cati itoca lino cati quipajtoya chipahuac huan azultic. Huan ipan nopa xochimili quipixqui huejhueyi taquetzalme ten nopa yejyetzzi tet cati itoca mármol quej tanahuatiani momatij quipiyaj. Huan ipan nopa taquetzalme quisencajqui huejhueyi anillos ten plata. Huan quicuapilojque nopa huejhueyi banderas ipan nopa anillos ica lazos cati yejyetzzi huan pajpatiyo cati chipahuac huan moradojtic tachihuali ica lino. Huan nopa huehueyac siyas cati ipan mosehuijtoyaj para tacuase quej quichijque ipan nopa tonali elqui ten oro huan ten plata. Huan talchi campa eltoya piso ipan nopa xochimili, quichijtoyaj ica teme cati yejyetzzi huan cuajcualtzi cati inintoca pórfido, mármol, alabastro huan jacinto. Huan nochi nopa teme eliyayaj nelía tahuel pajpatiyo. <sup>7</sup> Huan nochi nopa tazas cati ipan tetailiyayaj ica xocomecat iayo eltoya ten oro. Huan sesen taza quipixqui seyoc tamanti itachiyalis cati quitejtejtzontoyaj ten oro huan tahuel pajpatiyo eliyaya. Huan oncayaya taili cati cuali hasta mocahuayaya pampa nopa tanahuatijquet quipixqui hueyi iyolo para temajmacas. <sup>8</sup> Huan quichijqui se tanahuatili para amo aquí tefuerzajhuis ma taica sinta amo quinequij taise. Pero sesen ten nopa tanotzalme huelise quise nochi cati quinequise, masque miyac.

<sup>9</sup> Nojquiya ipan nopa samano nopa Sihua Tanahuatijquet Vasti cati eliyaya isihua Tanahuatijquet Asuero quichijqui se hueyi tacualisti ipan ichaj para inisihuahua nopa tanotzalme.

<sup>10-11</sup> Huan quema ajsic chicome tonati ipan nopa ilhuit, nopa hueyi tanahuatijquet Asuero nelía paquiyaya huan mohueyimatiyaya iniixpa itanotzalhua pampa miyac taitoya. Huan moilhui quinoztas Vasti para quinnextilis itanotzalhua para nelía yejyetzzi isihua. Huajca quintitanqui ma quinoztatij Vasti chicome tacame cati quincaparojtoyaj para mochihuase itequipanojchahua cati más temachme nopa tanahuatijquet. Huajca Mehumán, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar huan Carcas yajque quinoztatoj nopa Sihua Tanahuatijquet Vasti ica icorona yejyetzzi ipan itzonteco para nopa huejhueyi tacame huan nochi cati ehuyayaj Susa ma quitachilica iyejyejca, pampa eliyaya tahuel yejyetzzi. <sup>12</sup> Pero quema quihuitoj para nopa tanahuatijquet tanahuatijtoya ma huala, nopa Sihua Tanahuatijquet Vasti quinihui para amo yas. Huajca nopa tanahuatijquet tahuel cualanqui miyac.

<sup>13</sup> Huan ipan nopa tonali quema monequiyaya quimatis se tenijqui, momajtoya quinzintzoquilia talnamijca tacame. Huajca nopa tanahuatijquet quinzintzoquili sequij itapalehuijchahua cati inintequi para quiconsejomacase pampa cuali quimatiyayaj nochi tanahuatilme huan taya monequiyaya ipan itanahuatilis para quichihuase. <sup>14</sup> Inintoca eliyaya Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena huan Memucán huan inijuanti tequitiyayaj nelnechca nopa tanahuatijquet. Huan nopa tanahuatijquet motemachiyaya ipan inijuanti huan yeca mosehuijtoyaj inechca. <sup>15</sup> Huajca quinzintzoquili taya huelisquía quichihuas. Quinihui:

—¿Quenicatza quijtohua ipan totanahuatilhua? ¿Taya monequi tijchihuase ica nopa Sihua Tanahuatijquet Vasti pampa amo quineltoc notanahuatil quema nitatitanqui ma quinoztatij?

<sup>16</sup> Huan Memucán quinanquili nopa tanahuatijquet iniixpa nopa sequinoc tayacanani huan quilhui:

—Totanahuatijca Asuero, nopa sihua tanahuatijquet amo san quichijtoc se tamanti fiero ica ta, nojquiya quichijtoc ica nochi titayacanani huan ica nochi tacame ipan nochi talme ipan motanahuatilis. <sup>17</sup> Cati yaya quichijtoc quimatise nochi sihuame huan nojquiya ayecmo quintepanitase inihuehujhua. Pampa quijitose: 'Tanahuatijquet Asuero tatitanqui ma quinoztatij nopa sihua tanahuatijquet huan yaya amo yajqui pampa amo quinejqui.' <sup>18</sup> Huan ama ni tonali nochi inisihujhua tacame cati quihuicaj tanahuatili ipan tali Media huan Persia quimatise ten quichijtoc nopa Sihua Tanahuatijquet. Huan nimantzi nojquiya pehuase quinchihuilise inihuehujhua san se. Huan ayecmo quintepanitase inihuehujhua huan oncas hueyi cualanti. <sup>19</sup> Huajca sinta tiquita para cuali, totanahuatijca, xiquijcuilo se tanahuatili ica motequiticayo quej nopa sequinoc tanahuatilme ipan tali Media huan Persia cati amo aqui hueli quipatas. Huan nopa tajcuiloli quijitos para Vasti ayecmo quema huели hualas moixpa. Huan teipa, Tanahuatijquet Asuero, xijtapejpeni seyoc sihuat cati más cuali que ya para elis mosihua tanahuatijca. <sup>20</sup> Huajca quema nochi quicaquise nopa tanahuatili cati tijchijtoc campa hueli ipan nochi talme campa titanahuatía, nochi sihuame, masque tapijpiyaj o teicneltziti, quintepanitase inihuehujhua.

<sup>21</sup> Huan cati quijito Memucán quipacti nopa tanahuatijquet huan nopa sequinoc tacame cati nopona itztoyaj. Huajca quichijqui nopa tajcuiloli quej Memucán quijito. <sup>22</sup> Huan quilitanqui nopa amacamanali ipan nochi talme campa yaya quipixqui tequiticayot. Huan quijcuiloque nopa amacamanali ipan sesen tali inincamanal huan ica sesen tali inintajcuilol. Huan nopa tanahuatili quijito para tacame ma quipiyaca tanahuatili ipan ininchajchaj huan ica inisihujhua.

## 2

### *Quitapejpeni Ester ma eli nopa sihua tanahuatijquet*

<sup>1</sup> Teipa quema ya panotoya nochi ni tamanti, nopa Tanahuatijquet Asuero moyoltali, huan pejqui quitemohua Vasti. Pero quielnamijqui cati Vasti quichihuilijtoya huan nopa amacamanali cati quijcuiltojtoya. <sup>2</sup> Huan itequipanojcahua cati quipalehuiyayaj para tanahuatis quilhuijque:

—Techahuili tiquintemose ichpocame cati yejectziti para tijtapejpenis se para elis sihua tanahuatijquet. <sup>3</sup> Ma tiquintequimacaca tacame ipan nochi talme campa titanahuatía para ma quinhualicaca nochi ichpocame cati yejectziti nica ipan ni altepet Susa. Mochahuase nica ipan mochaj yejectzi campa nopa calme para sihuame. Itztose imaco motemach Hegai cati quinmocuitahuía nopa sequinoc sihuame. Huan yaya pehuas quinyejectchihuas mojmosta ica nochi cati onca para elise nelía nelyejectziti. <sup>4</sup> Huan teipa, ta ti Tanahuatijquet, nopa ichpocat cati más mitzpactis, xijchihua sihua tanahuatijquet ipataca Vasti.

Huan ni tamanti quipacti nopa tanahuatijquet, huan quej nopa quichijqui.

<sup>5</sup> Huan ipan altepet Susa itztoya se israelita tacat itoca Mardoqueo cati tacatqui ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhuihua Benjamín. Mardoqueo eliyaya icone Jair, cati eliyaya icone Simei, cati eliyaya icone Cis. <sup>6</sup> Huejcajquiya Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quitanqui altepet Jerusalén ipan tali Judá huan quihualicac Cis ilpitoc ihuaya miyac más masehualme, huan ihuaya Jeconías cati eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá. <sup>7</sup> Huan nopa israelita tacat Mardoqueo quipiyayaya se imachicni, icnotzi. Amo quipixqui yon itata, yon inana. Huan quema mijque itatahua, Mardoqueo quiseli huan quiscalti quej icone. Nopa ichpocat eliyaya nelía nelyejectzi huan senquisa cuali itacayo. Huan itoca eliyaya Hadasa o Ester.

<sup>8</sup> Huan nochi quimatque nopa tanahuatili cati quichijtoya nopa tanahuatijquet para ma quinhualicaca ichpocame. Huajca ichpocame ten campa hueli talme ajsicoj ipan altepet Susa campa icaltanahuatil nopa tanahuatijquet. Huan cati quinhualicayayaj quincahuayayaj imaco Hegai, itemach nopa tanahuatijquet, cati quinmocuitahuiyaya sihuame ipan nopa hueyi ichaj. Huajca Mardoqueo nojquiya quihuicac imachicni Ester huan quicajqui imaco Hegai. <sup>9</sup> Huan Hegai más quipacti Ester para quiyeyecchihuilis nopa tanahuatijquet. Huajca nimantzi pejqui quimaca nochi cati monequiyaya para ma paqui huan para ma mocualchijchihua. Quimacac Ester chicome ichpocame ipan nopa cali para ma quitequipanoca. Huan quimacac itacualis cati más cuali huan nochi tamanti xihupajti huan nochi tamanti cremas cati monejqui quitequihuis para elis noja

más yejectzi. Nojquiya quimacac nopa cuarto cati más yejectzi para ipan mocahuas inihuaya itequipanojcahua ipan nopa hueyi cali cati iaxca nopa tanahuatijquet. Pero nopa sequinoc ichpocame amo quinmacac san se.

<sup>10</sup> Pero Ester amo aquí quihhui para yaya se israelita. Yon amo quijto ajquiya injuanti iteixmatcahua pampa Mardoqueo quinahuatijtoya ma amo aquí quihhui. <sup>11</sup> Huan mojmosta Mardoqueo hualayaya calixpa campa mocahuayayaj nopa ichpocame para quimatis sinta cuali itztoya Ester huan taya ipantic.

<sup>12</sup> Nochi nopa ichpocame monequiyaya moyejyecchihuase huan moajhuiyaltise para se xihuit quej sihuame ipan nopa tonali momatque quichihuj. Nopa achtohui tajco xihuit mopolohuayayaj ipan nochi inintacayo aceite ten mirra, huan nopa seyoc tajco xihuit mopolohuayayaj miyac taajhuiyacayot huan cremas. Quej nopa, nopa sihuame quipajpacayayaj inincuetaxo para nesise nelía cuali. Huan quema tanqui nopa xihuit para mocualtise, sese ten injuanti monequiyaya yas iselti ica Tanahuatijquet Asuero. <sup>13</sup> Huan quema amajic hora para sese ichpocat calaquis campa nopa tanahuatijquet, quimacayaya sesen tamanti cati quinequiyaya para ma nesi más yejectzi huan ma quipacti más. <sup>14</sup> Sesen yajqui campa itztoya nopa tanahuatijquet quema ya tzintayohuayaya, huan ica ijnaloc quihucayayaj ipan seyoc cali campa mocahuayayaj sihuame cati ya ihuaya itztoyaj. Nopona nopa sihuame mocahuayayaj imaco Saasgaz, seyoc itemach nopa tanahuatijquet. Huan amo quema quiiatasquía nopa tanahuatijquet sempa. San quema nopa tanahuatijquet quielnamiquisquía se ichpocat cati itztoya ihuaya huan quipactiyaya huajca, quena, conotzasquía sempa.

<sup>15</sup> Huan teipa ajsic nopa tonali para ma calaquí Ester. Ester elqui icone mijcatzi Abihail itío Mardoqueo. Huan Mardoqueo quiseli Ester huan quiscalti quej iichpoca. Huan quema Ester calajqui campa nopa tanahuatijquet, amo moilhui quitajtanis cati yaya iseltitzi quinequiyaya para quihucas. San quicajqui nochi imaco Hegai huan moyoyonti huan mocualtali san ica cati quinahuati Hegai cati quinmocuitahuyaya sihuame. Huan nochi cati quiiataque Ester san quitachilijque por iyejejeja huan tahuel quinpacti. <sup>16</sup> Huan Ester quihucaque campa itztoya nopa Tanahuatijquet Asuero ipan metzti Tebet, nopa majtacti metzti ipan nopa israelita calendario \* quema Tanahuatijquet Asuero yahuyaya chicome xihuit para tanahuatis. <sup>17</sup> Huan nimantzi Asuero tahuel quicneli Ester. Amo quema quicnelijtoya yon se sihuat quej nopa. Más quipactiyaya que nochi sequinoc ichpocame. Huajca quitallili nopa corona ipan itzonteco huan quichijqui sihua tanahuatijquet huan yaya mocajqui ipataca Vasti. <sup>18</sup> Huan pampa tahuel paquiyaya nopa tanahuatijquet, quichijqui se hueyi ilhui para Ester. Huan quinnotzqui nochi masehualme cati quipiyayaj tequiticayot ipan itanahuatilis huan nochi cati quitequipanohuayayaj. Huan quinmacac miyac nemacti quej quinamiqui se tanahuatijquet temacas. Huan quintemo-huili inimpuestos cati monequiyaya taxtahuase nopa talme pampa nelía paquiyaya.

#### *Mardoqueo quimaquixti nopa tanahuatijquet*

<sup>19</sup> Teipa quema sempa quinsentili nochi nopa ichpocame ipan nopa seyoc cali, Mardoqueo ya quipixtoya miyac tequiticayot ica nopa tanahuatijquet huan monequiyaya mosehuis icalteno nopa caltanahuatili campa quipixqui miyac tatepanitacayot. <sup>20</sup> Huan Ester noja amo aquí quihhuijtoya ajquiya injuanti iteixmatcahua huan para yaya se israelita pampa Mardoqueo quihhuijtoya ma amo quichihua.

<sup>21</sup> Pero ipan nopa tonali quema Mardoqueo mosehuijtoya icalteno caltanahuatili, Bigtán huan Teres, ome itemachhua nopa Tanahuatijquet Asuero cati quimocuitahuyayaj nopa caltemit, quisencahuayayaj quenicatza quimictise ininteco pampa ica cualaniyayaj. <sup>22</sup> Huan Mardoqueo quicajqui cati quisencahuayayaj huan quipohuilito nopa Sihua Tanahuatijquet Ester huan Ester quihhui Tanahuatijquet Asuero, huan Ester quimachilti para elqui Mardoqueo cati quihhuijtoya. <sup>23</sup> Huan nopa tanahuatijquet pejqui tatzintoca sinta nelía, huan quimatqui para, quena. Huajca tanahuati ma quincuaPiloca nopa ome itemachhua cati quinequiyayaj quimictise. Huan nochi ya ni mocajqui ijculijtoc ipan nopa amat cati quipixqui ten panoyaya sesen tonali ipan inemilis nopa tanahuatijquet ipan inintal.

### 3

#### *Amán quisencajqui quenicatza quintzontamiltis israelitame*

<sup>1</sup> Teipa nopa tanahuatijquet quimacac se tacat se tequit cati más hueyi. Yaya itoca Amán huan eliyaya icone Hamedata ten altepet Agag. Quitali Amán para ma eli gobernador cati más hueyi ipan ital. Huajca Amán quipixqui más tequiticayot que nochi sequinoc

\* 2:16 2:16 Elqui nechca ipejya enero ipan tocalendario ten ama.



itequiticahua Tanahuatijquet Asuero. <sup>2</sup> Huan nochi sequinoc itapalehuijcahua nopa tanahuatijquet motancuaquetzayayaj huan quitepanitayayaj Amán quema panoyayaj o quema itztoyaj iixpa, pampa quej nopa tanahuatijtoya nopa tanahuatijquet. Pero Mardoqueo amo quinejqui motancuaquetzas iixpa huan yeca amo quichijqui.

<sup>3</sup> Huajca itequipanojcahua nopa tanahuatijquet mojmosta quitatzintoquiliyayaj Mardoqueo para ten amo quitepanitayaya itanahuatili nopa tanahuatijquet. <sup>4</sup> Huan Mardoqueo quinilhui para yaya se israelita tacat cati amo ya nopa quichihua. Huajca nopa sequinoc tacame yajque quipohuiltoaj Amán para quitase sinta quijiyohuisquia para Mardoqueo amo motancuaquetzas iixpa pampa yaya se israelita.

<sup>5</sup> Huan quema Amán quiitac para Mardoqueo amo motancuaquetzayaya iixpa, yon amo quitepanitayaya, nella cualanqui. <sup>6</sup> Huan pampa teilhuijtoya yaya se israelita, Amán moilhui amo san ya quitatzacuiltisquia, nojquiya quintzontamiltisquia nochi israelitame pampa imasehualhua Mardoqueo. Huajca quitemo quenicatza huelis quinmictis nochi israelitame cati campá hueli itztoyaj ipan itanahuatilis Asuero.

*Nopa amat cati Amán quichijqui*

<sup>7</sup> Huajca para quimatis catijqui tonali más cuali para huelis quinmictise nochi israelitame, Amán quinotzqui se cati quimatiyaya quiahuiltia nopa piltetzitzi cati inintoca “Pur” para suertes. Huan ipan nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario, nopa metzti cati itoca Nisán\*, quema Asuero yahuiyaya para 12 xihuit tanahuatis, hualajqui se tacat cati mahuiltico iixpa Amán.

Huan quema mahuiltiyaya, quitatzintoquiliyaya ipan sesen metzti sinta nopa metzti huan nopa tonali elqui cati más cuali para quinmictise israelitame. Huan quinextili para más cuali se tonali ipan seyoc xihuit cati elis 13 itequi nopa metzti doce ipan toisraelita calendario†. Nopa metzti itoca Adar. <sup>8</sup> Huan teipa Amán quilhuito Tanahuatijquet Asuero:

—Campa hueli ipan nochi nopa talme cati tijnahuatia itztoque se tamanti masehualme cati quipiyaj seyoc inintanahuatilhua cati amo san se ica nochi sequinoc momasehualhua. Inijuantí amo quineltocaj motanahuatilhua, huan amo quinamiqui para injuanti noja ma itztoca. <sup>9</sup> Yeca, notanahuatijca, sinta cuali tiquita, xijchihua se tanahuatili huan xitanahuati para ma quintzontamiltica. Huan na niquixtahuas nopa 330 toneladas ten plata cati motanahuatili quisosolos para ma quinmictica.

<sup>10</sup> Huajca nopa tanahuatijquet moquixtili ianillo cati quipixtoya isello huan quimacac Amán, icone Hamedata ten altepet Agag, yaya cati quincualancaitayaya israelitame. <sup>11</sup> Huan quilhui:

—Amo monequi titaxtahuas ta. Pero huelis xiquinchihui nopa masehualme cati tiquita para cuali.

<sup>12</sup> Huajca ipan 13 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario‡, Amán quinotzqui itajcuilojcahua nopa tanahuatijquet, huan quijcuilojque ni tanahuatili cati Amán tanahuatijtoya para quintitanilise nochi gobernadores, tequichihuani huan tanahuatiani ipan nochi talme ipan itanahuatilis Asuero. Huan ni tanahuatili quijcuilojque ipan miyac camanal para ma ajsi ipan sese altepet ica cati nozona inincamanal. Huan quitallijque itoca Tanahuatijquet Asuero huan quisellojhuijque ica isello ipan ianillo. <sup>13</sup> Teipa quintitanqui tayolmelahuani ica nopa amat ipan nochi talme huan pilaltepetzitzitzi ipan itanahuatilis. Huan ipan nopa amat quinilhui ma quinmictica nochi israelitame, masque ichpocame, telpocame, huehuentzitzitzi, coneme o sihuame. Huan quixquetzque 13 itequi nopa metzti doce ipan toisraelita calendario§, ipan seyoc xihuit. Huan ipan nopa tonali quijto monequi ma quinmictica nochi israelitame. Huan quinnahuati ma moaxcatca nochi cati eliyaya iniaxca. <sup>14</sup> Huan ni tanahuatili elqui para masehualme ten nochi talme ma quineltocaca huan para ma mocualchijchijtoya para nopa tonali.

<sup>15</sup> Huan nopa tayolmelahuani cati quihuicaque nopa amatajcuiloli quistejque nimantzi para teyolmelahuase cati quijto nopa tanahuatili. Huan nojquiya teilhuijque ipan nopa altepet Susa. Huan Tanahuatijquet Asuero ihuaya Amán mosehuijque huan pejqque tai pampa pajque ica cati quichijtoyaj. Pero altepet Susa ehuan quicajque nopa tanahuatili huan tahuel mocuesojque huan motatzintoquiliyayaj para ten quisencajtoyaj nopa amat para quinmictise israelitame.

## 4

*Mocuesojque israelitame ica nopa amatanahuatili*

\* 3:7 3:7 Ipan abril ipan tocalendario ten ama. † 3:7 3:7 Ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario ten ama. ‡ 3:12 3:12 Ipan 17 itequi abril ipan tocalendario ten ama. § 3:13 3:13 Ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario ten ama.

<sup>1</sup> Quema Mardoqueo quimatqui nochi cati panoyaya, quitzayanqui iyoyo huan moyoyonti ica yoyomit cati fiero huan motzoncuajnexhui quej se tanextili para tahuel mocuesohuayaya. Huan pejqui nejnentinemi campa hueli ipan altepeme, huan chocayaya huan tahuejchijitinemiyaya ica tequipacholi. <sup>2</sup> Huan ajsito icalteno Tanahuatijquet Asuero, huan nopona mochixqui pampa amo aqwi quicahuiliyayaj ma calaqui cati fiero nesiyaya quej nopa. <sup>3</sup> Huan nojquiya ipan sesen pilaltepertzitzi campa ajsiyaya nopa amacamanali ica itanahuatil nopa tanahuatijquet, nochi mocuesohuayayaj. Huan nochi israelitame mosahuayayaj, huan moquentiyayaj yoyomit cati fiero huan motzoncuajnexhuiyayaj. Huan sequij motejque ipan cuajnexti huan chocayayaj.

*Ester motajcoquetzqui por nochi israelitame*

<sup>4</sup> Huan nopa sihua tequipanohuani cati quipalehuiyayaj nopa Sihua Tanahuatijquet Ester, huan nopa tacame cati quimocuitahuayaj, quiyolmelajque para Mardoqueo tahuel mocuesohuayaya. Huajca Ester nojquiya tahuel mocueso. Huan quititanqui yoyomit para ma mopata Mardoqueo, pero ya amo quinejqui quiselis. <sup>5</sup> Huajca Ester quinotzqui Hatac cati quinyacanayaya nopa tamocuitahuiani ipan ichaj nopa hueyi tanahuatijquet, huan quinahuati ma quiiatati Mardoqueo huan ma quitatzintoquiliti taya panotoya huan para ten tachihuayaya quej nopa. <sup>6</sup> Huajca Hatac yajqui quicamanalhuito Mardoqueo cati itztoya ipan tianquis iixmelac nopa caltemit ipan ichaj nopa hueyi tanahuatijquet. <sup>7</sup> Huan Mardoqueo quipohuili nochi cati panoyaya huan quesqui plata tomi quitencajtoya Amán para taxtahuas para amo quisosolos itomi nopa tanahuatijquet para nochi israelitame ma quinixpolihuiltica. <sup>8</sup> Nojquiya quimactili se iixcopinca nopa amacamanali ica nopa tanahuatili cati ajsitoya ipan altepet Susa para ma quintamimictica nochi israelitame. Huan quillhui ma quinextili Ester huan ma quillhui nochi ten onca. Quillhui ma quinahuati Ester ma calaqui iixpa nopa hueyi tanahuatijquet huan ma quitajtani se hueyi favor para imasehualhua nopa israelitame.

<sup>9</sup> Huan Hatac mocuetqui campa Ester huan quipohuilito cati Mardoqueo quillhuijtoya. <sup>10</sup> Huajca Ester sempa quititanqui Hatac ma quillhuiti Mardoqueo ni camanali: <sup>11</sup> “Nochi itequipanojcahua nopa hueyi Tanahuatijquet Asuero huan nochi cati itztoque ipan ten hueli altepeme campa yaya tanahuatía quimatij para onca se tanahuatili para miquis cati calaquis icalijtic sinta amo quinotztoc. Masque se sihuat o se tacat calaquis campa itztoc nopa tanahuatijquet huan yaya amo quinotztoc achtohui, monequi miquis. San itztos sinta nopa tanahuatijquet quixitahuilis icuatopil ten oro quej se tanextili para quiselía huan quej nopa quimanahuis para amo miquis. Huan ya quipiya 30 tonali amo technotztoc na.”

<sup>12</sup> Huajca Hatac yajqui quillhuito Mardoqueo cati Ester quiijto. <sup>13</sup> Huan Mardoqueo quititanili Ester ni camanali: “Amo ximoillhui amo timiquis pampa tiitztoc ipan ichaj nopa tanahuatijquet. Sinta timiquise nochi tiisraelitame, ta nojquiya timiquis. <sup>14</sup> Sinta ama amo teno tiqijtohua ta, TOTECO quititanis seyoc para techmaquixtis tiisraelitame, pero ta ihuaya nochi ifamilia motata miquise. Huelis Toteco mitztalijtoc tisihua tanahuatijquet san para techpalehuis ipan ni hora.”

<sup>15</sup> Huajca Ester quititanili Mardoqueo ni camanali: <sup>16</sup> “Xiya huan xiquinsentili nochi israelitame ipan ni hueyi altepet Susa, huan ximosahuaca huan xijtajanica TOTECO por na. Ma amo tacuaca, yon ma amo quiica teno para eyi tonati huan eyi yohuali. Nojquiya na huan nosihua tequipanojcahua san se tijchihuase. Huan teipa niyas niquitati nopa tanahuatijquet masque niquixpanos nopa tanahuatili, huan sinta techmictis, ma techmicti.”

<sup>17</sup> Huajca Mardoqueo yajqui huan quichihuato nochi cati Ester quinahuatijtoya.

## 5

*Ester monexti iixpa nopa tanahuatijquet*

<sup>1</sup> Huan ipan eyi tonati, Ester moquenti iyoyo yejectzi cati quitequihúaj sihua tanahuatiani huan calajqui icalixpa nopa caltanahuatili campa itztoya nopa tanahuatijquet. Huan moquetzqui iixmelac campa mosehuijtoya para tanahuatis ipan isiya yejectzi. <sup>2</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet quiiat nopa Sihua Tanahuatijquet Ester ijcatoya calixpa, pajqui, huan quixitahuili icuatopil ten oro cati quipiyayaya imaco. Huajca Ester monechcahui huan quitali imax ipan nopa cuatopili quej monequiyaya para quinextis tatepanitacayot. <sup>3</sup> Huan nopa tanahuatijquet quitatzintoquili:

—¿Taya tijpiya ipan moyolo Ester, nosihua tanahuatijca? ¿Taya tijnequi? ¡Techtajtani cati tijnequi huan nimitzmacas masque techtajtanisquía tajco nopa talme ipan notanahuatilis!

<sup>4</sup> Huan Ester quinanquili:

—Sinta tiquita cuali, nijnequi techchihuili se favor, xihuala nochaj ama para se tacualisti cati nimitzcuallilijtoc huan nojquiya xijhualica Amán.

<sup>5</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinnahuati itequipanojcahua:

—Nimantzi xijnotzati Amán huan tijchihuase cati quijtojtoc nosihua tanahuatijca Ester. Huajca nopa tanahuatijquet ihuaya Amán yajque ipan nopa tacualisti cati Ester quisencajtoya. <sup>6</sup> Quema tacuayayaj huan taiyayaj, nopa tanahuatijquet sempa quillhui Ester:

—¡Techajtani cati tijnequi, huan nimitzmacas, masque tajco ten nijpiya!

<sup>7</sup> Huan Ester quinanquili:

—Na san ya ni nijnequi nimitztajtanis: <sup>8</sup> Sinta techicnelía, notanahuatijca, huan tijnequi techyolpaquilismacas, sempa xihuala mosta ihuaya Amán para seyoc tacualisti cati nimechsencahuilijtos, huan huajca, quena, nimitzilhuis cati nijnequi nimitztajtanis.

*Amán quisencajqui campa quicuapilos Mardoqueo*

<sup>9</sup> Huan quema Amán quisqui ipan nopa tonali ten nopa tacualisti, tahuel yolpactoya. Pero teipa quiiatc Mardoqueo mosehuijtoya icalteno nopa tanahuatijquet huan amo moqetzqui iixpa, yon amo mijcueni para ma pano; huan nelia mocueso Amán. <sup>10</sup> Pero masque ya nopa, quijyohui ipan nopa talojtzi huan amo quinexti sinta cualaniyaya. Huan Amán yajqui ichaj huan tatitanqui ma quinnotzati ihuampoyohua ihuaya isihua, Zeres. <sup>11</sup> Huan pejqui mohueyimatiniixpa. Quinpohuili quenicatza moricojchijtoya huan quenicatza momiyaquilijtoyaj iconehua. Nojquiya quinpohuili ten sesen huelta quema nopa tanahuatijquet quihueyichijtoya huan quinilhui para ama quihueyitalijtoc más que nochi sequinoc itequipanojcahua huan itapalehuijcahua. <sup>12</sup> Huan nojquiya quijito:

—Huan ama nopa Sihua Tanahuatijquet Ester amo aqui más quinzotzqui para ma tacuati ihuaya Tanahuatijquet Asuero, san na technotzqui. Huan mosta sempa technotzoc para seyoc tacualisti cati techmacas. <sup>13</sup> Pero amo hueli nipaqui ica nochi ya ni quema niquita nopa israelita Mardoqueo noja itzoc huan mosehuijtoc icalteno nopa tanahuatijquet.

<sup>14</sup> Huajca isihua, Zeres, huan nochi ihuampoyohua quillhuijque:

—Xitanahuati ma quiquetzaca se huehueyac cuahuit para ipan ma quicuapiloca. Xijchihua 22 metros ihuejcapanca. Huan mosta ica ijnaloc xijajtani nopa tanahuatijquet ma tanahuati para nopona ma quicuapiloca Mardoqueo. Quej nopa huelis tiyas ipan nopa tacualisti ica paquulisti.

Huan cati quijtojtque quipacti Amán huan tanahuati ma quisencahuaca nopa cuahuit para ipan quicuapilosquía.

## 6

*Amán monejqui quihueyichihuas Mardoqueo*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tayohua, Tanahuatijquet Asuero amo hueliyaya cochi, huajca tatanqui ma quicuulitij nopa amatapohuali campa quijcuiloytoyaj nochi cati panotoya ipan itanahuatilis. Huan quihualicaque huan quipohuilijque. <sup>2</sup> Huan nopona quipantijque ijcuilijtoc campa Mardoqueo hualajtoya huan quipohuilico cati panoc quema Bigtán huan Teres, nopa ome itemachhua cati achtohui tamocuitahuiyayaj ipan icalte, tasencahuayayaj para quimictise. <sup>3</sup> Huajca nopa tanahuatijquet tatzintocac:

—¿Taya tijmacatoque Mardoqueo por ni cuali tamanti cati quichijtoc? ¿Quenicatza tijhueyitalijtoque?

Huan itequipanojcahua tananquilijque:

—Amo teno mochijtoc.

<sup>4</sup> Huan ipan nopa talojtzi ajsico Amán calteno ten icaltanahuatil nopa tanahuatijquet. Hualajqui quitajtanico para ma quicuapiloca Mardoqueo ipan nopa hueyi cuahuit cati quisencajtoya. Huajca nopa tanahuatijquet tatzintocac:

—¿Ajquiya nemi calteno?

<sup>5</sup> Huan itequipanojcahua quillhuijque:

—Yaya Amán.

Huajca nopa tanahuatijquet quinilhui:

—Xijcahuilica ma pano.

<sup>6</sup> Huajca Amán calajqui huan nopa tanahuatijquet quillhui:

—¿Taya timoilhuía para cuali tijchihuase ica se tacat cati nijnequi nijhueyichihuas?

Huan Amán moilhui: “¿Ajquiya seyoc quinequi quihueyichihuas ni tanahuatijquet sinta amo na?” <sup>7</sup> Huajca tananquili:

—Notanahuatijca, para ne tacat cati tijnequi tijhueyichihuas, <sup>8</sup> monequi ma quihualicaca mopantzajca cati huehueyac huan nopa yejyectzi cahuayo cati ta tijtequihuí cati quihuica icorona ipan itzonteco. <sup>9</sup> Huan xijmaca mopantzajca cati huehueyac huan mocahuayo se tequitijquet cati más quipiya tanahuatili ipan motanahuatilis para yaya ma quiyoyonti nopa tacat cati tijnequi tijhueyichihuas. Huan quisehuis cahuayojtipa. Huan

yaya ma quihuica campa hueli ipan calles ipan ni hueyi altepet. Huan iixpa ma tahuejchijtiyas: '¡Quej ni tijchihua se tacat cati nopa tanahuatijquet quinequi quihueyichihuas!'

<sup>10</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quiilhui Amán:

—Cualtitoc, xiisihui huan xijcui nopantzajca cati huehueyac huan nocahuayo quej tiquijtojtoc, huan nochi ya nopa xijchihua ica nopa israelita Mardoqueo cati mosehuia nocalteno. Amo xiquelcahua yon se tamanti cati tiquijtojtoc.

<sup>11</sup> Huajca Amán quicuic nopa pantzajcayot cati huehueyac ihuaya nopa cahuayo, huan quiyoyonti Mardoqueo huan quisehui cahuayojtipa huan quitayacanaltijtiyajqui campa hueli ipan calles. Huan tzajtzitihuyiaya: "¡Quej ni tijchihua se tacat cati nopa tanahuatijquet quinequi quihueyichihuas!"

<sup>12</sup> Huan quema ya tantoya quinejnemiltía, Mardoqueo sempa yajqui icalteno nopa tanahuatijquet campa tetequipanohuayaya. Huan Amán moisihuilti yajqui ichaj mopinajtoc ica ixayac tzactoc. <sup>13</sup> Huan nopona quipohuili isihua, Zeres, huan ihuampoyohua nochi ten quipanotoya, huan injuanti quiilhuijque:

—Sinta Mardoqueo se israelita tacat, huan ya pejtoc titatzinta huetzi iixpa, huajca amo huelis tijchihuilis cati fiero tijsencajtoc. Huan sinta tijchihuas, timiquis.

<sup>14</sup> Huan quema noja camanaltiyaj, ajsicoj itequipanojcahua nopa tanahuatijquet para nimantzi quihuicase Amán ipan nopa tacualisti cati Ester quisencajtoya.

## 7

### *Quicuapilojque Amán*

<sup>1</sup> Huajca Tanahuatijquet Asuero ihuaya Amán yajque ichaj nopa Sihua Tanahuatijquet Ester para nopa tacualisti. <sup>2</sup> Huan quema tacuayayaj, nopa tanahuatijquet sempa quiilhui Ester:

—Techtajtani cati tijnequi huan nimitzmacas, masque techtajtanisquía tajco ten nochi cati nijpiya.

<sup>3</sup> Huan Ester quinanquili:

—Totanahuatijca, sinta techicnelía huan tiquita cuali, san ya ni cati nimitztajtanis. Techmaquixti para amo techmictise. Huan xiquinmaquixtili ininemilis nojquiya nochi nomasehualhua. <sup>4</sup> Pampa se technamacatoc nochi tiisraelitame para techmictise. Quinequi ma techzontamiltica nochi tojuanti. Sinta san technamacatosquía para titetequipanose, huelis amo nimolinijosquía. Pero sinta techmictise nochi tojuanti, quicocos nochi motanahuatilis pampa miyac tijpolos.

<sup>5</sup> Huajca Asuero quitatzintoquili Ester:

—¿Ajquiya nopa tacat cati moyolilhuijtoc para quichihuas ni tamanti? ¿Canque itztoc?

<sup>6</sup> Huan Ester tananquili:

—¡Ni tacat Amán! ¡Yaya cati techcualancaita!

Huajca quema Amán quicajqui ni camanali, tahuel momajmati iixpa nopa tanahuatijquet ihuaya isihua. <sup>7</sup> Huan Asuero moquetztiquisqui ica cualanti, huan quisqui ten campa momesatalijtoya para tacuas huan yajqui campa ixochimil. Huan Amán quiitac para nopa tanahuatijquet moilhuijtoya para quimictis, huajca monechcahui campa itztoya Ester huan chichahuac quitajtaniyaya nopa sihua tanahuatijquet ma quimaquixti para amo miquis. <sup>8</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet mocuetqui ten ixochimil huan sempa calajqui campa tacuayayaj, quiitac Amán motancuaquetztoya campa mosehujtoya Ester, huan noja más cualanqui huan quijto:

—¿Huelis nojquiya tijnequi tijpinahualtis Ester noixpa ipan nochaj?

Huan nimantzi quema ne tanahuatijquet quitamijto ni camanali, ajsicoj sequij soldados huan quiilpijque Amán para quihuicase quimictitij. <sup>9</sup> Huan Harbona, se itapalehuijca nopa tanahuatijquet, quijto:

—Tanahuati Amán para ma quicualtica se cuahuit para ipan quicuapilosquía Mardoqueo nopa tacat cati mitzmaquixtili monemilis. Cati quisencajtoc eltoc icalteno huan quiipiya 22 metros ihuejcapanca.

Huajca nopa tanahuatijquet quijto:

—¡Huajca nopona xijcuahuiyonica Amán!

<sup>10</sup> Huajca quicuapilojque Amán ipan nopa huejcapantic cuahuit cati yaya quisencajtoya para Mardoqueo. Huan ica ya nopa moyoltali nopa tanahuatijquet huan ayecmo cualanqui.

## 8

*Nopa yancuic tanahuatili cati ica momanahuijque israelitame*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonal Tanahuatijquet Asuero quimactili nopa Sihua Tanahuatijquet Ester ichaj Amán, yaya cati inincualancaitaca israelitame. Nojquiya quimacac nochi cati quipixtoya. Huan quihualicaque Mardoqueo iixpa nopa tanahuatijquet para quihueyitalis pampa Ester ya quilhuijtoya para Mardoqueo eliyaya imachicni cati quiscaltijtoya huan elqui quej itata. <sup>2</sup> Huan nopa tanahuatijquet moquixtili ianillo cati quipixtoya isello cati achtohui quimacatoya Amán huan quimactili Mardoqueo para elis itapalehuica cati más hueyi. Huan Ester quitali Mardoqueo para ma tayacana ipan nopa cali huan ipan nochi cati eliyaya iaxca Amán.

<sup>3</sup> Teipa Ester sempa yajqui quicamanalhuito nopa tanahuatijquet huan motancuaque-tzqui iixcita chocayaya. Quitajtani ma quitamilti nopa tanahuatili cati quichijtoya nopa fiero tacat Amán para amo teno ma quinchihuilica israelitame. <sup>4</sup> Huan nopa tanahuatij-quet sempa quixitajqui icuatopil ten oro campa itztoya Ester huan Ester moquetzqui iixpa. <sup>5</sup> Huan quilhui:

—Totanahuatijca, sinta techicnelía huan tiquita cuali, ma moijsuilo seyoc tanahuatili cati quijtos para ma amo mochihua cati tanahuatijtoc Amán. Ma amo quinmictica nochi israelitame cati itztoque campa hueli ipan altepeme campa tijnahuatía. <sup>6</sup> Pampa ¿quenicatza huelis niquiyohuis nopa taijyohuulisti cati nechca para quinajsis nochi nomasehualhua? Amo huelis niquiyohuis para ma quintzontamiltica.

<sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Asuero quinanquili Ester huan Mardoqueo, nopa israelita tacat:

—Xiquita ya nijmacatoc Ester ichaj Amán huan nochi cati quipixtoya. Huan ni-tanahuati ma quicuapiloca pampa quinequiyaya quinmictis nochi israelitame. <sup>8</sup> Pero amo hueli mopata se tanahuatili cati ijcuilijtoc ica notequiticayo huan quisellojhuijtoque ica noanillo. San huelis xiquijcuiloca seyoc tanahuatili para nopa israelitame ipan nochi altepeme. Ica notequiticayo xiquinilhuica nopa camanali cati anquinequij huan cati an-moilhuaj para cualtiyas huan quinpalehuis amomasehualhua. Huan cati anquijcuilose xijsellojhuica ica noanillo huan xiquintitanilica nopa israelitame, pampa se amacamanali cati quipiya noanillo isello, amo aquí hueli quitamiltis.

<sup>9</sup> Huajca nimantzi ipan 23 itequi nopa metzti eyi ipan toisraelita calendario, nopa metzti Siván\*, quinnotzque nopa tajcuilohuani cati quitequipanohuayayaj nopa tanahuatijquet. Huan Mardoqueo quinilhuijtijajqui nochi cati monejqui quijcuilose para quinnahuatise israelitame. Huan quijcuilojque para quintitanilise nochi gobernadores, presidentes huan tequichihuani ipan nochi municipios ipan nopa 127 talme cati pejqui hasta nozona ipan tali India huan ontami ipan tali Etiopía. Huan quijcuilojque sese ica inincamanal cati camanaltiyayaj huan nojquiya quijcuilojque sese ica nopa tajcuiloli cati momatque tajcuilohuaj para nochi quimachilise. Nojquiya nopa israelitame quintajcuilhui ica inincamanal huan ica inintajcuilol. <sup>10</sup> Huan Mardoqueo quifirmaro sese amacamanali ica itequiticayo Tanahuatijquet Asuero huan quisellojhui ica nopa sello ipan ianillo. Teipa quintitanqui tacame cati yajque cahuayojtipa ipan cuajcuali cahuayojme cati tahuel quimatque motalohuaj. Nopa cahuayojme eliyayaj iconehua icahuayo nopa tanahuatij-quet cati más huelqui motalohua. <sup>11</sup> Huan ipan nopa amacamanali nopa tanahuatijquet quinnahuatiyaya israelitame ipan campa hueli altepeme ipan nochi municipios ipan nochi talme ma mosentilica para momanahuisse. Quincahuili ma quinmictica huan ma quintzontamiltica nochi cati quinequiyayaj quintehuisse masque tacame, sihuame o coneme. Nojquiya quinnahuati ma quicuica nochi cati eliyaya iniaxca cati quintehuis-nequiyayaj. <sup>12</sup> Nochi ya ni monequi quichihuase ipan san se tonali ipan nochi ialtepehua Tanahuatijquet Asuero. Huan nopa tonali cati quixqetztoya elqui ipan 13 itequi nopa metzti doce, nopa metzti Adar ipan toisraelita calendario † ipan ne seyoc xihuit. <sup>13</sup> Huan se iixcopinca nopa amatajcuiloli monejqui ma tenextilica ipan campa hueli municipio huan ma teilhuica ipan nochi pilaltepetzitzi para quej nopa onca tanahuatili. Huan quinnahuati israelitame ma mocualtica para nopa tonal para momacuepase ica inincualancaitac-ahua cati quinequiyayaj quinchihuilise cati amo cuali. <sup>14</sup> Huajca moishuilitijque nopa tayolmelahuani cati quihuicaque nopa amatajcuiloli huan tejcotoyaj ipan cahuayojme cati nelía cuajcualtzitzi cati iaxca nopa tanahuatijquet. Huan nojquiya sequinoc tacame teilhuijque nopa tanahuatili ipan nopa hueyi altepet Susa.

<sup>15</sup> Huan Mardoqueo moquenti nopa yoyomit azultic huan chipahuac cati quitequihúa nopa tanahuatijquet huan moicpahuilti se hueyi corona ten oro huan quihuicayaya iajcoltipa se itaque ten moradojtic cati tasencahuali ica nopa cuali yoyomit cati itoca lino. Huan quej nopa quisqui iixpa nopa tanahuatijquet huan yajqui ipan calle huan nochi cati

\* 8:9 8:9 Elqui ipan 25 itequi junio ipan tocalendario ten ama. † 8:12 8:12 Elqui ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario ten ama.

ehuayayaj ipan altepet Susa, nopa altepet cati tayacantoc ipan inintal, nochi tzajtzi que ica paquilisti. <sup>16</sup> Huan nochi israelitame paquiyayaj. Elqui quej monextijtoya se hueyi taahuili campá inijuanti, huan yeca nochi sequinoc masehualme tahuel quitepanitayayaj. <sup>17</sup> Huan ipan sese altepet, ipan sesen municipio, ipan nochi nopa talme campá ajsiyaya nopa amacamánali ica itanahuatil nopa tanahuatijquet, nopa israelitame nelía yolpaquiyayaj. Mopaquilismacayayaj, huan quichihuayayaj huejhueyi tacialisti huan ilhuichihuayayaj. Nojquiya miyac cati amo eliyayaj israelitame mochijque israelitame pampa nochi nelía quinimacasyayaj israelitame.

## 9

### *Nopa israelitame quintzontamiltijque inincualancaitacahua*

<sup>1</sup> Huan quema ajsic 13 itequi nopa metzti doce, nopa metzti Adar ipan calendario israelita\*, nopa tonali cati quiixquetztoyaj para quintzontamiltise nochi israelitame quej quijito nopa achtohui tanahuatili ten nopa tanahuatijquet, amo ya nopa ten panoc. Masque inincualancaitacahua moilhuijque ipan nopa tonali quintanisquiaj, elqui nopa israelitame cati quintanque inincualancaitacahua. <sup>2</sup> Pampa campá hueli ipan sese altepet ipan itanahuatilis Tanahuatijquet Asuero, nopa israelitame mosentilijque para moixnamiquise inihuaya cati quinequiyayaj quintehuse. Huan amo aquí momatanangui para quintehuis pampa nochi quinimacasyayaj ipan nochi altepeme. <sup>3</sup> Huan nojquiya nochi gobernadores, tequichihuani huan cati quihuicayayaj tequiticayot campá hueli ipan ten hueli altepeme quinpalehuiyayaj israelitame pampa quimacasyayaj itequiticayo Mardoqueo pampa quimatque para yaya se israelita huan quicactoyaj nochi ten panoc ica ya. <sup>4</sup> Huan nelía Mardoqueo eliyaya se hueyi tacat ipan icaltanahuatil Tanahuatijquet Asuero huan campá hueli nochi quicaquiyayaj ten nopa chichualisti cati quipixqui. Huan mojmosta quipiyayaya más chichualisti huan tequiticayot. Huan momoyahuayaya camanali ten ihueyi tequiticayo hasta campá hueli techaj.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali nopa israelitame quinmictijque nochi inincualancaitacahua ica macheta. Quintzontamiltijque nochi cati quincualancaitayayaj. <sup>6</sup> Huan san ipan nopa hueyi altepet Susa, nopa altepet cati tayacantoc ipan inintal, quinmictijque 500 masehualme. <sup>7</sup> Nojquiya quimictijque Parsandata, Dalfón, Aspata, <sup>8</sup> Porata, Adalía, Aridata, <sup>9</sup> Parmasta, Arisai, Aridai nopa Vaizata, <sup>10</sup> cati eliyayaj nopa majtacti iconehua Amán inincualancaitaca israelitame. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque teno cati eliyaya iniaxca.

<sup>11</sup> Ipan nopa tonali ica tiotac quihhuijque nopa tanahuatijquet quesqui imiyaca mictoyaj ipan altepet Susa. <sup>12</sup> Huan huajca nopa tanahuatijquet quihhuito íSihua Tanahuatijca Ester:

—Nopa israelitame quinmictijtoque 500 inincualancaitacahua san ipan ni altepet Susa huan nojquiya quinmictijtoque nopa majtacti iconehua Amán. Sinta quej nopa quichijtoque nica, ¿taya más quichijtose ipan ne sequinoc altepeme? Huajca ama techilhui taya más tijnequi. San techilhui taya tijnequi mochihuas, huan na nijchihuas.

<sup>13</sup> Huan Ester tananquili:

—Notanahuatijca, sinta tiquita cuali, xiquincahuilica nopa israelitame cati itztoque ipan ni altepet Susa ma quichihuaca nojquiya mosta cati quijtohua nopa tanahuatili. Huan nojquiya ma quincupiloca nopa majtacti mijcatzitzí iconehua Amán.

<sup>14</sup> Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati para ma quichihuaca cati Ester quijtojtoya, huan quej nopa quichijque. Huan nojquiya inintacayohua nopa majtacti iconehua Amán quincupilojque.

<sup>15</sup> Huajca tonili ipan 14 itequi nopa metzti Adar†, sempa mosentilijque nochi nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepet Susa huan nozona quinmictijque seyoc 300 masehualme. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque teno cati eliyaya iniaxca.

<sup>16-17</sup> Huan ipan nochi sequinoc altepeme ipan itanahuatilis Asuero, nopa israelitame mosentilijque ipan 13 itequi Adar ipan toisraelita calendario‡, para momaquiqtise huan quintzontamiltise inincualancaitacahua. Huan quinmictijque 75 mil ten inincualancaitacahua. Pero masque quinmictijque, amo mocuilijque teno cati eliyaya iniaxca. Huan ipan nopa seyoc tonali ipan 14 itequi Adar, mosiyajquetzque huan nelía paquiyayaj huan quichijque se hueyi tacialisti.

\* 9:1 9:1 Elqui ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario ten ama. † 9:15 9:15 Elqui ipan 8 itequi marzo ipan tocalendario ten ama. ‡ 9:16-17 9:16-17 Elqui ipan 7 itequi marzo ipan tocalendario ten ama.

<sup>18</sup> Pero ipan altepet Susa nopa israelitame mosentilijque ipan 13 itequi Adar huan nojquiya ipan 14 itequi para tatehuse. Huan teipa ipan 15 itequi nopa metzti mosiyajquetzque huan yolpaquiyayaj huan quichijque se hueyi tacualisti. <sup>19</sup> Huajca ama nopa israelitame cati itztoque ipan sequinoc altepeme ilhuichihuaj sesen xihuit ipan 14 itequi Adar ipan toisraelita calendario<sup>§</sup>. Ipan nopa tonali yolpaquij huan quichihuaj se hueyi tacualisti huan momajmacaj tamantzitzi se ica seyoc.

#### *Nopa ilhuit ten Purim*

<sup>20</sup> Huajca Mardoqueo quijcuilo nochi ni tamanti cati panotoya huan quititanqui amacamanali ica nochi nopa israelitame cati itztoyaj ipan altepeme campa hueli cati quinahuatiyaya Asuero. Quinajsic nochi altepeme, masque huejca o nechca. <sup>21</sup> Huan ipan nopa amat quinnahuati para sesen xihuit ma ilhuichihuaca ipan 14 huan ipan 15 itequi metzti Adar. <sup>22</sup> Pampa ipan nopa tonali nopa israelitame momanahuijque ten inincualancaitacahua. Huan masque eltosquía se metzti ten tequipacholi huan tahuejchihuali, mocuetqui se metzti ten paquilisti huan ten se hueyi ilhuit. Huan quijcuilo para ma quiyocatalica nopa tonali para ilhuichihuase huan quipiyase se hueyi tacualisti huan paquise. Nojquiya quinilhui ma motamajmacaca se ica seyoc huan ma quintamajmacaca cati teicneltziti.

<sup>23</sup> Huajca nopa israelitame pejqque quichijtinemij ni ilhuit ipan sesen xihuit quej Mardoqueo quinjcuilhulijtoya ma quichihuaca. <sup>24</sup> Quena, Amán, icone Hamedata, cati ehua ipan Agag cati eliyaya inincualancaitaca israelitame, moilhuijtoya para quintzontamiltis. Huan yaya mahuilti ica piltetziti cati itoca Pur para quitasquia quema más cuali quinnictisquía huan quintamiixpolihuiltisquía nochi israelitame. <sup>25</sup> Pero masque quej nopa quichijqui Amán, quema Ester quihuito nopa tanahuatijquet, yaya tanahuati para nochi cati fiero cati Amán quinequiyaya ma eli para israelitame, ma huetzi ipan ya. Huan quincupilojque Amán ihuaya iconehua. <sup>26</sup> Huajca ni ilhuit quitocaxtalijque Purim pampa nopa piltetziti cati ica mahuiltijque itoca Pur.

Huajca por cati Mardoqueo quintajcuilhuijtoya huan nochi nopa tamanti cati quitztoyaj, <sup>27</sup> nochi israelitame campa hueli san sejco quixquetzque ni ome tonati para ma ilhuichihuaca para nochipa. Huan momatque ilhuichihuaj ipan ni tonali huan nojquiya quinnextilijque ininconehea ma quichihuaca. <sup>28</sup> Huajca ni ome tonati mocajqui para se ilhuit para nochipa huan sesen xihuit monequi quielnamiquise huan ilhuichihuase ipan sesen cali ipan nochi altepeme ipan nochi talme para iniixhuihua amo quema quielcahuase nochi ten panoc.

<sup>29</sup> Huan nojquiya nopa Sihua Tanahuatijquet Ester, yaya cati elqui iichpoca mijcatzi Abihail huan teipa Mardoqueo quiseli huan quiscalti, yaya quijcuilo seyoc amacamanali. Huan ni amacamanali más quimacac tetili itanahuatil Mardoqueo para ma pehua nopa ilhuit Purim huan amo quema quicahuase. <sup>30</sup> Huan quintitanili amacamanali nochi israelitame cati itztoyaj ipan 127 talme ipan itanahuatilis Asuero. Nojquiya quintajpalo ica yejectzi huan quinnacac tetili ica camanali cati melahuac. <sup>31</sup> Huan quinnahuati ma quichihuaca nopa ilhuit cati itoca Purim ipan nopa tonali cati quixquetzttoyaj Mardoqueo huan nopa Sihua Tanahuatijquet Ester. Huan quinilhui nojquiya ma quinnachtica iniixhuihua para quichihuase. Nojquiya quinnmachtica ipan nopa amacamanali sequij tanahuatili cati monequiyaya quitoquilise quema mosahuase huan ipan nopa tonali quema chocase huan tahuejchihuase. <sup>32</sup> Huan itanahuatil Ester quixquetzqui ni tonali para nochipa. Huan nochi ya ni quijcuilojque ipan nopa amatapohuali cati quipixqui nochi ten panoc ipan itanahuatilis.

## 10

### *Ihueyitilis Mardoqueo*

<sup>1</sup> Teipa Tanahuatijquet Asuero tanahuati ma taxtahuaca impuestos nochi masehualme cati itztoyaj ipan itanahuatilis huan nojquiya nochi masehualme cati itztoyaj ipan piltaltziti tatajco hueyi at nechca itanahuatilis. <sup>2</sup> Huan nochi nopa huejhueyi tamanti cati quichijqui huan nopa hueyi chichualisti huan tequiticayot cati quipixqui, nochi mocajqui ijcuiljtoc ipan nopa amatapohuali cati itoca Nochi Cati Panoc Ipan Inintanahuatilis Tanahuatiani Ten Talme Media huan Persia. Nozona nojquiya quijtohua quenicatza quihueyichijqui Mardoqueo hasta quipixqui nopa hueyi tequiticayot. <sup>3</sup> Nopa israelita Mardoqueo eliyaya nopa teipa hueyi tacat cati quitoquili Tanahuatijquet Asuero. Huan Mardoqueo elqui nelía hueyi ica nopa israelitame. Huan nochi israelitame quicnelijque pampa iniicni huan pampa Mardoqueo nochipa quitemohuayaya cati cuali para israelitame. Yaya tatehui para ma itztoca cuali.

§ 9:19 9:19 O nechca ipejya marzo ipan tocalendarío ten ama.

## Job

### *Job se tacat cati xitahuac*

<sup>1</sup> Tahuel huejcajquiya ipan tali Uz, itztoya se tacat cati itoca Job. Yaya eltoya se tacat cati xitahuac huan cati amo aqui huelqui quitelhuis. Quiimacasiyaya huan quitepanitayaya Toteco Dios huan mohuejcataliyaya ten nochí cati amo cuali. <sup>2</sup> Job quinpixtoya chicome itelpocahua huan eyi iichpocahua. <sup>3</sup> Nojquiya quinpiyayaya chicome mil borregojme, eyi mil camellos, 500 pares huacaxme cati quimatiyayaj tapoxoníaj, 500 sihua burrojme huan miyac tequipanohuani. Job más tapijpixtoya que nochí sequinoc masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali campa hualquisa tonali.

<sup>4</sup> Huan sesen xihuit quema sese icone Job quiaxitiyaya ixihui, ilhuichihuayaya ipan ichaj. Huan nochipa quinnotzayaya itaca icnihua huan nopa eyi isihua icnihua para sentic tacuase. <sup>5</sup> Quemantica nopa ilhuime huejcahuayaya miyac tonali. Huan quema tamiyaya sesen ilhuit, Job nochipa quintapajpacchihuayaya iconehua iixpa Toteco Dios. Ica ijnaloc mijquehuayaya nelcualca huan quitencahuayaya se tacajcahualisti tatatili iixpa Toteco Dios por sese icone. Job quichihuayaya ya ni pampa moilhuiyaya: “Huelis noconehua tajtacolchijtoque huan quitelchijtoque Toteco Dios ipan iniyolo.” Huan Job quej nopa quichihuayaya nochipa.

<sup>6</sup> Se tonali iilhuica ejcagua Toteco \* hualajque para moixnextise iixpa TOTECO, huan inihuaya nojquiya hualajqui Amocualtacat.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quitatzintoquili Amocualtacat:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtacat quihui:

—Na ninejmentihuala iixco taltipacti campa nijtachilijtiya nochí ten pano.

<sup>8</sup> Huajca TOTECO quitatzintoquili Amocualtacat:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochí taltipacti amo aqui seyoc quej ya. Amo aqui hueli quiejelnamiqi ica yon se tamanti cati amo cuali. Quichihua nochí cati xitahuac. Yaya techimacasi huan techtepanita huan mohuejcatali ten nochí tamanti cati amo cuali.

<sup>9</sup> Pero nopa Amocualtacat quihui:

—¿Ta tiquita Job mitztepanita san pampa quinequi? <sup>10</sup> ¡Amo neli! Yaya san mitztepanita pampa nochipa tijmocuitahuijtoc inemilis, ifamilia huan nochí cati quiipiya. Amo tijcahuilijtoc ma quiajsi yon se tequipacholi. Tijchijtoc ma quisa cuali nochí tamanti cati quichihua huan tahuel tijricojhijtoc. Yeca mitzhueyimati. <sup>11</sup> Pero xijquixtili nochí cati yaya quiipiya huan tiquitas sinta amo mitztelchihuas moixpa.

<sup>12</sup> Huajca TOTECO quihui Amocualtacat:

—Nimitzmaca caquihuili xijchihua cati ta tijnequis ica nochí cati Job quiipiya, pero amo teno xijchihuili itacayo.

Huajca nopa Amocualtacat quisqui iixpa TOTECO huan yajqui.

<sup>13</sup> Huan se tonali quema nochí itelpocahua huan iichpocahua Job tacuayayaj ipan ichaj nopa iachtohui ejquet, panoc se hueyi tequipacholi. <sup>14</sup> Huan ajsitihuetzico se tayolmelajquet ipan ichaj Job huan quihui:

—Nochí mohuacaxhua tapoxoniyayaj huan nopa burrojme tacuajtinemiyayaj nopona ininechca. <sup>15</sup> Huan hualajque nopa sabeo tacame huan quinichtejque. Quinhuicaque nochí nopa tapiyalme huan quinmictijque nochí motequipanojcahua. Huan san na nimochololti para nimitzvolmelahuqui.

<sup>16</sup> Huan quema noja camanaltiyaya nopa tacat, ajsico seyoc tayolmelajquet huan quihui Job:

—Ipan nopa lugar campa tiquinmocuitahuiyayaj moborregojhua, huetzqui tit ten Toteco Dios huan quintati nochí nopa tamocuitahuiani huan nochí moborregojhua. San na nimochololti para nimitzvolmelahuqui.

<sup>17</sup> Huan quema noja camanaltiyaya ni tacat, ajsico seyoc tayolmelajquet huan quihui Job:

—Hualajque eyi pami ten caldeo soldados huan quinichtejque nochí mocamellos. Quinmictijque motequipanojcahua ica macheta huan san na nimochololti para nimitzvolmelahuqui.

\* 1:6 1:6 Ni camanali ipan hebreo quijtohua “itelpocahua Toteco”. Quinequi quijtos ilhuicac ehuani. Hueli elis ilhuicac ehuani cati quitoquilía Toteco cati tatzejzelolti que o nopa ilhuicac ehuani cati huejcajquiya tajtacolchijque huan mochijque ajacame. Nica quijtohua para Amocualtacat hualajqui inihuaya. Xiquita ipan Gn 6:2; Jb 2:1, 38:7 huan Dn 3:25 campa camanalti ten “itelpocahua Toteco”.



<sup>18</sup> Huan quema noja camanaltiyaya ni tacat, ajsico seyoc cati quiilhui Job:

—Motelpocahua huan moichpocahua ilhuichihuayayaj ipan ichaj mocone cati achtohui ehua, <sup>19</sup> huan hualajqui se ajacat cati tahuel chichahuac ten nopa huactoc tali huan quitzohuitejqui nopa cali. Huan itzontzajca nopa cali huetzqui ipan moconehua huan nochi mijque. San na nimochololti para nimitzyolmelahuauqui.

<sup>20</sup> Huajca Job moquetzqui huan quitzayanqui iyoyo huan quixinqui itzonteco para quinextis tahuel mocuesohua. Huan motancuaquetzqui huan quihueyichijqui Toteco.

<sup>21</sup> Huan teipa quijito:

—Nixolotic nitacatqui ipan ni taltipacti huan nixolot niyas quema nimiquis. TOTECO techmacatoya nochi cati nijpixtoya. Huan ama yaya techquixtilijtoc. Nijhueyichihua itoca TOTECO.

<sup>22</sup> Ipan nochi ni tamanti, Job amo quichijqui yon se tajtacoli yon amo quitatelhui TOTECO quej quichijtosquía se tamanti cati amo cuali.

## 2

### *Amocualtatcat sempa quiejyeco Job*

<sup>1</sup> Seyoc tonali quema iilhuicac ejcahua TOTECO \* sempa hualajque para moixnextise iixpa, Amocualtatcat nojquiya hualajqui para moixnextis iixpa. <sup>2</sup> Huan TOTECO quiilhui Amocualtatcat:

—¿Canque tihuala?

Huan Amocualtatcat quiilhui:

—Na ninejnentihuala iixco taltipacti campa nijtachiliyaya nochi ten pano.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Tiquitztoc notequipanojca Job? Ipan nochi taltipacti amo aqui seyoc quej ya. Amo aqui hueli quitelhuís ica yon se tamanti cati amo cuali. Quichihua nochi cati xitahuac. Yaya techimacasi huan techtepanita, huan mohuejatalía ten nochi tamanti cati amo cuali. Yaya quisenhuiquilia quichihua cati cuali masque ta techchihualti para tijtatzacuilitis quema amo teno quichijtoya.

<sup>4</sup> Huan Amocualtatcat quiilhui:

—Se masehuali quichihuas miyac tamanti para quimanahuis inemilis. Mitzhueyitalía san pampa tijmocuitahujtoc itacayo. <sup>5</sup> Pero sinta nijmacas se cocolisti cati chichahuac, yaya mitzelchihuas moixpa.

<sup>6</sup> Huan TOTECO quiilhui Amocualtatcat:

—Cualtitoc, xijchihua ta cati tijnequi ica itacayo, pero amo xijmicti.

<sup>7</sup> Huajca Amocualtatcat quisqui iixpa TOTECO huan quicoco Job ten itzonteco hasta iicxi ica se sahua cocolisti cati tahuel fiero. <sup>8</sup> Huajca Job mosehui ipan cuajnexti huan quicuic se tepalcát para ica mohuahuanas. <sup>9</sup> Huan hualajqui isihua huan quiilhui:

—¿Noja timotemachía ipan Toteco Dios masque tiquitztoc nochi ya ni cati mitzchihuilijtoc? ¡Xijtelchihua Toteco Dios para yaya ma mitzmicti!

<sup>10</sup> Pero Job quiilhui:

—Ticamanaltitoc quej se sihuat cati huihuitic. ¿Timoilhuía tijselise cati cuali ten Toteco Dios huan amo tijselise cati amo cuali?

Huan ipan nochi ni tamanti Job amo tajtacolchijqui, yon amo quitelchijqui Toteco Dios.

### *Ihuampoyohua Job quipaxalocoj*

<sup>11</sup> Huan Job quinpixtoya eyi ihuampoyohua, huan quema injuanti quicajque para Job quiajsitoya se hueyi taijyohuilisti, mocamanalhuijque para san sejo yase quiyoltalitij huan quiyolchicahuatij. Injuanti inintoca eliyaya: Elifaz cati ehuyaya Temán, Bildad cati ehuyaya Súa, huan Zofar cati ehuyaya Naamat. <sup>12</sup> Huan ica huejca quitachilijque Job, pero amo quixmatque sinta eliyaya Job pampa tahuel mopatatoya itachiyalis ica nopa cocolisti. Huajca ihuampoyohua pejqque chocaj huan quitzayanque iniyoyo. Quiajcomajcáque taltepocti ipan ajacat huan motemilijque tali ipan inintzonteco para quinextise tahuel mocuesohuaj. <sup>13</sup> Teipa mosehuijque talchi ihuaya Job para chicome tonati huan chicome yohuali. Huan yon se ten injuanti amo quiilhui yon se camanali pampa quitaque para tahuel hueyi itaijyohuilis.

## 3

### *Job quitelchijqui nopa tonali quema tacatqui*

<sup>1</sup> Teipa Job quitelchijqui nopa tonali quema yaya tacatqui. <sup>2</sup> Quijito:

\* 2:1 2:1 Xiquita Job 1:6.

<sup>3</sup> “Tatelchihuali ma eli nopa tonali quema nitacatqui huan nopa yohuali quema tayomelajque para tacajtoya se oquichpil. <sup>4</sup> Más cuali amo panotosquía nopa tonali. Nochi ma quielcahuaca nopa tonali para nochipa. Huan Toteco Dios ma quiixpolihuilti. Ma quiixztacua nopa tonali ipan tzintayohuilot para nochipa. <sup>5</sup> Quena, ma Toteco Dios quitali tzintayohuilot quej miquilisti ipan nopa tonali huan ma quiixztacua se hueyi mixti cati tahuel yayahuic quej elisquía amo quema oncac nopa tonali. <sup>6</sup> Nipaquisquía sinta hueli quiixpolojtosquíaj nopa tonali ipan calendario, huan ma amo monextis ipan yon se xihuit o ipan yon se metzti. <sup>7</sup> Más cuali eltosquía nopa yohuali sinta yon se conet amo tacajtosquía. Más cuali sinta amo oncatosquía paquilisti ipan nopa tayohua pampa tacatqui se oquichpil. <sup>8</sup> Masehualme cati más quimatij tatechihuaaj ma quitelchihuaca nopa tonali. Ma quitelchihuaca nopa chichahuaque tacame cati mosemacaj para quiixitise nopa hueyi tapiyali cati temajmati cati itoca leviatán. <sup>9</sup> Achi cuali sinta tzintayohuilijtosquíaj sitalime ipan nopa yohuali quema nitacatqui. Más cuali sinta nochi quichixtosquía taahuili ipan nopa tonali, pero nopa tonali amo quema hualajtosquía. Sintá amo oncatosquía nopa tonali huan nopa taahuili amo taahuijtosquía ica ijnaloc, amo nitacajtosquía. <sup>10</sup> ¿Para ten Toteco Dios amo quitzajqui iijti nonana para amo nitacajtosquía? ¿Para ten techcahuili ma nitacati para ma niquijyohui nochi ni tamanti cati ama techpano?

<sup>11</sup> “¿Para ten amo nimijqui iijti nonana o quema sanoc nitacajtoya? <sup>12</sup> ¿Para ten nopa partera techcahuili ma niitzto? ¿Para ten techchichiti nonana? <sup>13</sup> Sintá nimictosquía quema nitacatqui, huajca amantzi niitztosquía cuali. Niitztosquía nicochtoc huan nimosiyajquetzoc. <sup>14</sup> Ama niitztosquía nimictoc inihuaya tanahuatiani huan tetlanamictiani cati mochijchihuilijque inincaltanahuatilhua cati ama ya sosolijtoque. <sup>15</sup> Niitztosquía inihuaya tayacanani cati quipixque miyac oro huan quipixtoyaj ininchaj temitoc ica plata. <sup>16</sup> ¿Para ten amo techtalpachojtosquíaj quej se conet cati tacatqui mictoc? Quej nopa amo niquitzotosquía tatanexti. <sup>17</sup> Masehualme cati fiero ininemis ayecmo tecualancamacase nopona campa mijcatziti huan nochi masehualme cati siyajtoque mosiyajquetzase. <sup>18</sup> Nopona cati itztoyaj ipan tatzacti ipan talpacti itztoque ica cuali pampa amo aqú se tetzajquet para quintajyohuiltis. <sup>19</sup> Itztoque san sejco cati teicneltziti huan cati tominpiyani. Nopona tequipanohuani itztoque majcajtoque ten inintecohua.

<sup>20</sup> “¿Para ten Toteco Dios quinmaca taahuili huan nemilisti masehualme quej na cati titajyohuaj huan timocuesohuaj? <sup>21</sup> ¿Para ten techcahuilia ma tiitztoca tojuanti cati tahuel tijnequij timiquise huan nopa miquilisti amo ajsi? Huan tijtemohuaj miquilisti quej sequinoc quitemohuaj tacualisti o tomi, pero amo hueli tijpantíaj. <sup>22</sup> ¿Para ten quinmaca nemilisti masehualme cati san yolpaquij quema ajsi nopa tonali para miquise huan quintalpchose? <sup>23</sup> ¿Para ten Toteco Dios quicahuilia ma tacati se tacat huan teipa quitzacua ipan se nemilisti campa onca tajyohuilisti huan tequipacholi? <sup>24</sup> Ni tacuajcualocayot amo nechcahuilia ma nitacua. Nochoquilis motalohua quej se hueyat. <sup>25</sup> Techajsitoc nopa tamanti cati nochipa niquimacasiyaya huan cati más nijmahuilijaya. <sup>26</sup> Amo nijpiya tasehuilisti ipan noyolo. Noijti mojmolinía. Amo hueli nimosiyajquetza. San nijmati tequipacholi.”

## 4

### *Elifaz quiilhui Job san tajyohuaj amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Huajca Elifaz cati ehuyaya Temán quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Techcahuili ma nicamanalti se quentzi. Amo hueli san nimitztacaquilijtos huan amo nimitzilhuis yon se camanali.

<sup>3</sup> “Xiquita, achtohuiya ta tiquintalanamictiyaya miyac masehualme cati quipiyayaj tequipacholi para ma motemachica ipan Toteco Dios. Nojquiya tiqunolchicajqui cati amo quipiyayaj fuerza. <sup>4</sup> Tiquinolchicajqui cati huetztoyaj ipan tajtacoli huan cati quinyoltlanayaya cati amo cuali. <sup>5</sup> Pero ama, ta moseltitzi timocuesohua huan timotz-inquixtia por ni tajyohuilisti cati mizajsitoc. <sup>6</sup> ¿Para ten amo timotemachia más ipan Toteco Dios ipan ni tajyohuilisti? Tijmati Toteco Dios quinnocuitahuia masehualme cati xitahuaque.

<sup>7</sup> “Ximoyolihui ten ya ni: Toteco Dios amo quitatzacuiltia huan amo quitzontamiltia yon se tacat cati xitahuac huan cati amo teno quichijtoc. <sup>8</sup> Quej na niquitzotoc, masehualme cati quichihuaaj cati fiero, injuanti quiselíaj cati fiero. <sup>9</sup> Pampa quema Toteco Dios cualani, yaya quintzontamiltia ica iijyoyo. <sup>10</sup> Nimantzi ajsi icualancayo huan ayecmo itztoque nopa masehualme. Masque nopa fiero masehualme cualanisquij o mosisinisquij quej huejhueyi tecuanime, Toteco Dios quitzacuas inincamac huan quintzontamiltis. <sup>11</sup> Masque injuanti quipiyaj chichahualisti, miquise ica mayanti huan ininconeagua motamisemanase.

<sup>12</sup> “Se techmacac ni tamachtili ixtacatzi. Elqui quej se techichtacailhui ipan nonacas. <sup>13</sup> Niquitac se tanextili se tayohua quema nochi masehualme cochtoyaj. <sup>14</sup> Ipan se talojtzi techitzqui majmajti huan pejqui nihuihuipica hasta mojmolinoyaya noomiyohua. <sup>15</sup> Se ajacat panoc noixpa, huan moquejquetzqui notzooyo ipan nochi notacayo. <sup>16</sup> Teipa nijmachili para nopa ajacat moquetzqui nonechca huan huejcajqui, pero amo huelqui niquitac. Teipa nijcajqui itoscat cati techichtacailhui: <sup>17</sup> ¿Huelis se masehuali itztoc xitahuac iixpa Toteco Dios? ¿Huelis elis tapajpactic iixpa yaya cati quichijchijqui?”

<sup>18</sup> “Xiquita, sinta Toteco Dios amo hueli motemachía ipan iilhuicac ejcagua huan quintatelhui iilhuicac ejcagua cati tajtacolchijtoque, quenicatza huelis motemachis ipan masehualme cati tachijchihualme san ica soquit. <sup>19</sup> Amo hueli yon quentzi motemachis ipan tojuanti cati tijpiyaj totatzinpehualtil ipan taltepocti huan amo ohui para yaya moquejquetzcas topani huan techmictis quej tipapalome. <sup>20</sup> Masehualme itztoque ipan ni taltipacti san se talojtzi. Eltoc quej ica ijnaloc yoltoque huan ica tiotac miqij. Huan sequinoc nimantzi quinelcahuaj. Polihuij para nochipa. <sup>21</sup> Masque yejyetzci se masehuali, tami inemilis huan amo aqui mocuesos por ya. San mictehuj huan amo quipixtehuaj talnamiquilisti.

## 5

<sup>1</sup> “Job, xijtzajtzili se ma mitzpalehui sinta tijnequi, pero amo aqui mitznanquilis. Huelis tiquinnotzas iilhuicac ejcagua Toteco Dios cati tatzejtzeloltique, pero amo mitzpalehuise. <sup>2</sup> Se cati huihuitic quej ta miqui pampa cualani huan pampa quixtoca cati sequinoc quipiyaj. <sup>3</sup> Niquintztoc cati huihuitique quema tatanij para se talojtzi, pero teipa quicahuaj Toteco Dios huan nimantzi huala tatzacuiliti huan quipolohuaj nochi. <sup>4</sup> Mahuillili para ininconehea. Quincualancaitaj ipan tequicali quema moquetzaj iixpa se juez, huan amo aqui quinmanahuía. <sup>5</sup> Cati quiipi se tacat cati huihuitic ipan imila quichtequillaj masehualme cati mayancamictinemij masque quipantíaj huietzala. Huan nochi itomi sequinoc quixtocaj huan quicuillaj. <sup>6</sup> Masque taohuijcajot huan tequipacholi amo moscaltíaj iniselti quej huitzti moscaltía iniselti ipan tali, <sup>7</sup> pero nochi masehualme quipantíaj taijyohuulisti ten quema tacatij. Tematchi quinjasi tequipacholi quej tematchi se timoyot cati quisa campá tit patanis ajacatipa.

<sup>8</sup> “Huajca Job, nimitzilhuía: Xijtemo Toteco Dios huan xiquilhui motajtacolhua. <sup>9</sup> Pampa Toteco quichihua huejhueyi tamanti cati amo aqui hueli quimachilia. Quichihua tahuel miyac tanextili hasta amo aqui hueli quinpohua. <sup>10</sup> Quichihua ma huetzi at ipan taltipacti para quiatequis nochi mili huan nochi cuatitamit. <sup>11</sup> Yaya quinhueyitalía masehualme cati moechcapanohuaj iixpa huan quinmatilana cati mocuesohuaj. <sup>12</sup> Quinenpolo inintalnamiquilisti nopa tacajcayahuani para amo huelis quichihuase cati fiero moyolilhuijtoque quichihuase. <sup>13</sup> Toteco Dios quinchihua ma huetzica tacame cati mohueyimati ipan nopa taquetzti cati inijuantijya quichijtoque. Ica cati moitaj para tahuel talnamiquij, quinmasiltía ipan nopa tamanti fiero cati quisencajtoque para quichihuase. <sup>14</sup> Tonaya motepotaníaj tacajcayahuani quej elisquíaj popoyotziti. Huan masque tajcotona, amo hueli tachiyaj. Para tacajcayahuani tajcotona eltoc quej elisquía tzintayohua.

<sup>15</sup> “Toteco Dios quinmanahuía cati teicneltziti ten tacame cati quiipiay chichahualisti. Quinquixtia inimaco fiero masehualme cati tetaijyohuilitaj. <sup>16</sup> Huajca cati teicneltziti hueli mochiyase ipan ya pampa Toteco quincamatzacuas nopa fiero tacame cati quinequij quintamiltise.

<sup>17</sup> “Pero se tacat cati Toteco Dios quixitahua quiipiya hueyi paquilisti. Huajca quema titajtacolchijtoc, amo ximocueso sinta mitztatzacuilitía Toteco Cati Quiipiya Nochi Chichahualisti. <sup>18</sup> Masque yaya mitzcocos, teipa mitzpjatis huan mitzchicahuas. <sup>19</sup> Huan yaya mitzmanahuis miyacapa para yon se tamanti cati amo cuali amo huelis mitzajsis. <sup>20</sup> Ipan nopa tonali quema oncas mayanti, yaya mitzmanahuis para amo timayancamiquis. Ipan tatehuilisti mitzmanahuis para amo mitzcocos macheta. <sup>21</sup> Toteco mitzmanahuis ten cati mitzistacahuaj. Huan amo monequi tiquimacasis ten panos teipa quema hualase cati tasosolose. <sup>22</sup> Quema oncas mayanti huan nochi quisosolose, ta san tiquinhuetzquilis. Huan yon se tecuani amo tiquimacasis. <sup>23</sup> Nopa teme ayecmo mitzcuatitise quema titequitis ipan momila. Huan nopa tecuani cati nemij cuatita ayecmo mitzcuatitonise. <sup>24</sup> Mofamilia itztos tematchi huan amo timocuesos por inijuantij quema huejca tinemis. Quema tiquinpaxalos motapiyahua, yon se amo mitztachtequilitjos. <sup>25</sup> Tiquinpiyas miyac moconehua, huan moixhuihua momiyaquiliijiyase quej xihuit. <sup>26</sup> Tiitztos miyac xihuit huan noja tijpiyas chichahualisti quema timiquis. Amo quipixcaj trigo quema ayemo ipohual, huan ta amo timiquis quema ayemo tihuehuentzi.

<sup>27</sup> “Nochi ya ni nimoyolilhuijtoc ica cuidado huan nijmati para melahuac. Huajca xijtacaquili, huan xijchihua cati quinamiqui huan mitzpalehuis miyac.”

## 6

*Job quinanquili Elifaz quej yaya eliyaya nelxitahuac*

<sup>1</sup> Huaqja Job quilhui:

<sup>2</sup> “Cuali elisquía sinta se quitamachihuasquía nochi notaijyohuilis ipan balanza para quitase quesqui niquijyohuijtoc. <sup>3</sup> Notaijyohuilis eltoc más etic que nopa xali cati onca campa hueyat. Yeca nimantzi nicamanaltitoc chicahuac. <sup>4</sup> Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti techtahuisojtoc ica cuataminti. Eltoc quej itencococa nopa cuataminti ajsitoc ipan noyolo huan ipan nochi notacayo. Eltoc quej Toteco Dios techtehuía ica nochi ni hueyi taijyohuilisti cati techajsitoc. <sup>5</sup> Quinamiqui para na nijnextis notequipachol. Tzajtzi se burro sinta amo quiapiya tacualisti. Tzajtzi se huacax quema amo quipantía sacat para quicuas. <sup>6</sup> Taejelnamiqui se tacat sinta se tacualisti amo cuali poyec. Nochi cualanisquía sinta monequisquía quicuase iistaca se tecsisti pampa amo quiapiya iajhuyaca, san asejsec. <sup>7</sup> Quema nijtachilía iistaca se tecsisti, nimantzi nijmati ayecmo nimayana huan pehua nimisotasnequi. Huan ama notequipachol eltoc noja más fiero.

<sup>8</sup> “Cuali elisquía sinta Toteco Dios techmacasquía cati nijnequi huan cati nijchiya. <sup>9</sup> Quena, cuali elisquía sinta techmictisquía para ayecmo nitaijyohuijtos imaco. <sup>10</sup> Quej nopa noja nijpiyasquía ni paquillisti: Amo nijtaijilhuijtoc icamanal Toteco Dios cati Tatzetzelolitic masque nijpanotoc nochi ni tacuajcualocayot cati amo nechcahua. <sup>11</sup> Ayecmo nihueli niquijyohuía ni cocolisti pampa amo teno cati cuali nijchiya. ¿Quenicatza huelis niquijyohuis hasta nimiquis? <sup>12</sup> ¿Timoilhuía nijpiya fuerza quej se tet? ¿O timoilhuía nonacayo mochiqtoc quej nopa teposti bronce? <sup>13</sup> ¡Amo! Ayecmo nijpiya chicahualisti para nimopalehuis. Ayecmo teno hueli nijchihuas para quisas cuali.

<sup>14</sup> “Quinamiqui para se masehuali quicnelis ihuampo cati itztoc ipan taijyohuilisti, pero ta tahuel techtelhuijtoc. Yon amo tiquimacastoc Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>15</sup> Pero tinoicni, timonextijtoc para amo titemachti. Tiitztoc quej se atajti cati temi ica at quema taselía cuame, <sup>16</sup> pampa temitoc ica set huan sital set cati ya atiya. <sup>17</sup> Pero ipan nopa tonali quema tahuel tatotoniya, nopa atajti ayecmo quiapiyas at huan nimantzi huaquis. <sup>18</sup> Miyac masehualme cati nemij san sejco ica inintapiyahua panoj nozona nechca nopa atajti. Quicahuaj iniojhui huan yahuij para moseseltisquía, pero amo quipantíaj at para atise. San miqúi ica amiquisti ipan nopa huactoc tali. <sup>19</sup> Quema hualahui nopa miyac paxalohuani cati sentic nemij ten tali Temán huan Sabá huan moquetzaj nozona para atise, <sup>20</sup> quinechcahuía nopa atajti huan pinahuaj pampa amo quipantijque cati tahuel quichiyayaj. San quipantíaj cati huactoc. <sup>21</sup> Huan quej nopa nojquiya ta tiitztoc ica na. Amo techpalehuijtoc quej nijchiyayaya. San tiquitztoc nococolis huan timohuejcatilijtoc ten na. <sup>22</sup> ¿Para ten? ¿Timoilhuía nimitztajtani techchihuilis se favor? ¿Timoilhuía nimitztajtani se nemacti ten tomi? ¡Amo! ¡Amo quema nijchijtoc! <sup>23</sup> Amo quema nimitztajtani se tapalehuili para techmanahuis ten nocualancaitacahua o para techmanahuis inimaco tachtequini.

<sup>24</sup> “San nijnequi technanquili xitahuac huan teipa na ayecmo nimolinis. Techilhui taya amo cuali nijchijtoc. <sup>25</sup> Masque camanali cati melahuac achtohui tecocohua, teipa tepalehua. Pero ta mocamanal amo quijtohua cati melahuac. <sup>26</sup> ¿Timoilhuía technejelnamiquis san pampa nitzajtzi chicahuac por notaijyohuilis? <sup>27</sup> Eltoc quej tijtaijyohuiltisquía se conet cati icnotzi, o quej tijcayahuasquía huan tijnamacasquía se mohuampo. <sup>28</sup> ¡Techtachili! ¿Anmoilhuía timoilhuía quinamiqui nimitzistacahuis moixpa? <sup>29</sup> Amo xijchihua cati amo cuali. Amo xiquijto para nijhuica tajtacoli. Xiquita para nise tacat cati nixitahuac. <sup>30</sup> ¿Timoilhuía niistacati? ¿Timoilhuía amo niquixmati cati cuali huan cati amo cuali? Sinta nitajtacolchijtosquía, ¿timoilhuía amo nijmatisquía?

## 7

*Job quejqui miqis para ayecmo taijyohuis*

<sup>1</sup> “Tahuel ohui inemilis se masehuali ipan ni taltipacti. Quipano miyac taohuijcaoyot. Quiapiya inemilis cati ohui quej inemilis se cati tetequipanohua chicahuac mojmosta. <sup>2</sup> Niitztoc quej se tetequipanojquet cati tahuel quinequi ma ajsi hora para mosiyajquetzas o tahuel quinequi nimantzi ma tami nopa samano huan quiselis itaxtahuil. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya na nitaijyohuijtoc miyac metzti quema amo teno oncayaya temachti. Huan sesen yohuali nijpanotoc miyac tacuajcualocayot. <sup>4</sup> Quema nimoteca, nimoilhuía: Cuali elisquía para nimantzi tanesisquía. Sesen yohuali nijmachilía nelhueyi. Huan san nimocuejcuepa talojtzi ipan notapech pampa tahuel nicuati. Huan quej nopa nijchihua hasta tanesi. <sup>5</sup> Nochi nocuetaxo ocuilojtoc huan yayahuic. Nococohua talojtzi tzayanij huan temalquisaj.

<sup>6</sup> “Nonemilis nimantzi tantiya. Mojmosta moisihuiltia para monechcahuis nopa tonali quema nimiquis. Ayecmo nijchiyas para nimochicahuas.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, xiquelnamiqui para nonemilis eltoc quej se ajacat cati panotehua. Amo quema sempa niqutas cati cuali. Ayecmo quema nijpiyas paquilisti. <sup>8</sup> Huan masque amantzi techtachilijtoc, ica se quentzi tonali, techitas nimictoc. <sup>9</sup> Pampa quej se mixti cati ica se talojtzi xpolihui huan ayecmo nesi, quej nopa nojquiya xpolihui para nochipa se cati miqui huan yahui campa mijcatzitz. Ayecmo quema mocuepa nica. <sup>10</sup> Ayecmo quema tacuepilis ichaj, yon ichaj ehuan ayecmo quema quiitase pampa ayecmo quema monextis.

<sup>11</sup> “Huaajca monequi ama nijsenhuiquilis nicamanaltis ten notaijyohuilis pampa tahuel hueyi ni tacuajcualocayot. <sup>12</sup> ¡NoTeco Dios! ¿Ta techita para na nieli se hueyi at cati quichihua san cati quinequi? ¿O huelis techita para nieli nopa hueyi tapiyali cati temajmati ipan hueyi at huan yeca techtzacua? <sup>13</sup> Ica tayohua quema nimoteca ipan notapech para nicochis, nijchihua campeca para niqelcahuas notaijyohuilis, <sup>14</sup> pero ta techmajmatia ica temicti cati temajmati. <sup>15</sup> Más cuali techilpisquia noquechta para ayecmo nitaijyohuijtos huan quej nopa nimiquis. <sup>16</sup> Nelía niquijya nonemilis pampa amo teno ipati. Huaajca NoTeco Dios, techcahuili ma nijpiya tasehuilisti ni se ome tonati cati noja polihui para niitztos.

<sup>17</sup> “¿Taya ipati se tacat para timocuatotonis huan timocuesos miyac por ya? <sup>18</sup> ¿Para ten tijpaxalohua mojmosta ica ijnaloc? ¿Para ten tijeyyecohua talojtitzitzi? <sup>19</sup> ¿Para ten tahuel techcuatonia huan amo techcahuilia se talojtzi masque san para nijtolos nochajchac? <sup>20</sup> Sinta nitajtacolchijtoc, ¿taya nimitzchihuilijtoc, ta cati tiquintachilia nochi masehualme? ¿Para ten techmelaitztoc na ica mocuatamin? ¿Nonemilis eltoc se tamamali cati tahuel etic para ta? <sup>21</sup> ¿Para ten amo techtapojpolhuia notajtacolhua huan xiquixpolo nochi cati nijchijtoc? Pampa nechcatitoc para nimotecas ipan taltepocti huan nimiquis, huan quema techtemos, ayecmo techpantis.”

## 8

### *Bildad quilhui Job para yaya amo neli motemachia ipan Toteco Dios*

<sup>1</sup> Bildad, cati ehua ipan Súa, quilhui Job:

<sup>2</sup> “¿Job, hasta quema tijcahuas ticamanaltis? Mocamanal eltoc quej se ajacat cati chicahuac huala. <sup>3</sup> Tijmati para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quihuijcolohua cati xitahuac huan melahuac. <sup>4</sup> Temachtí moconeua tajtacolchijque ica ya huan yeca quintatzacuilti quej quinamiqui. <sup>5</sup> Pero sinta ta tijtemos Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan timotatajtis ica ya, mitztacaquilis. <sup>6</sup> Sinta tiitztoc senquisa cuali huan tijchihua san cati xitahuac, yaya temachtí mitznanquilis quema timotatajtis. Yaya mitztiochihuas miyac huan mitzmacas paquilisti ipan mochaj. <sup>7</sup> Huan nochi cati tijpiyayaya achtohuiya tiquitas para eliyaya pilquentzi, pampa teipa tijpiyas más miyac.

<sup>8</sup> “Ximoyolihui ten nochi cati panotoc hasta huejcajquiya huan xijtachili taya tamanti ininpantic nopa masehualme. <sup>9</sup> Xijtachili pampa tojuanti sanoc yalohua titacatque huan pilquentzi tijmatij. Huan tonemilis ipan ni taltipacti san huejcahuas quej se ecahuilot. <sup>10</sup> Injuanti cati achtohuiya itztotaj mitzmachtise miyac tamanti huan mitztalnamictise ica camanali cati temachtí.

<sup>11</sup> “Nochi cati quielcahuaj Toteco Dios, ayecmo teno hueli quichiyase. Itztoque quej acat cati amo quiapiya tali campa inelhuayo, o quej se xihuit cati amo quiapiya at para xoxohuixtos. <sup>12</sup> Nimantzi pehua pilini huan huaqui quema noja ayemo quintzonteqij. <sup>13</sup> Quej nopa pano ica cati quielcahua Toteco Dios. Se masehuali cati amo quineltoca Toteco eltoc quej motemachia ipan se tocatzahuali. <sup>14</sup> Pero nochi nopa tamanti cati yaya ipan motemachia, huetzis hasta talchi. <sup>15</sup> Huan quej nopa nojquiya itztoc se tacat cati motemachia ipan ichaj. Mocajcayahua pampa nopa cali amo moquetztos para nochipa. Nimantzi tamis. <sup>16</sup> Nojquiya nopa masehuali itztoc quej se cuahuit cati xoxohuic cati ica ijnaloc monextia para tahuel quiapiya chicahualisti huan tetec. Huan imacuayohua yahuij campa hueli ipan nopa xochi mili. <sup>17</sup> Inelhuayohua motatzquilia campa onca miyac at inintzala teme. <sup>18</sup> Pero quema se acajya quihuihuita, tami xpolihui. Ayecmo aqui quipantis campa eltoya pampa ya tanqui. <sup>19</sup> Ayecmo hueli tijchiyas itajca nopa cuahuit, huan seyoc cuahuit ixhuas campa eltoya.

<sup>20</sup> “Pero xiquita. Toteco Dios amo quihuejcamajcahua se masehuali cati xitahuac, yon amo quipalehua cati tajtacolchihua. <sup>21</sup> Toteco Dios noja mitzchihuas xihuetzca huan xitzajtzi ica paquilisti. <sup>22</sup> Huan nochi mocualancaitacahua mopinahualtise. Huan Toteco quintzontamiltis nochi tajtacolchihuani.”

## 9

*Job quiijto para amo aqui huelis momanahuis iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “Na nijmati para melahuac Toteco amo quihuejcamajcagua cati xitahuac. Pero ¿quenicatza huelis se masehuali mochihuas xitahuac iixpa Toteco Dios? <sup>3</sup> Sinta se masehuali quinequisquia monajnanquilis ihuaya Toteco, amo hueli quinanquilis se huelta ipan se mil itatzintoquilijcagua. <sup>4</sup> Pampa Toteco Dios tahuel talnamiqui huan tahuel quiipiya chichahualisti. ¿Ajquiya motehui ihuaya huan tatanqui?”

<sup>5</sup> “Ica ihueyi cualancayo Toteco quiniycuenia tepeme. Quinixcampa ipan se talojtzi huan amo aqui momaca cuenta. <sup>6</sup> Quiojolinia ni taltipacti hasta campa itzinpehuatli. Quichihua ma tahuel mojmolinicaj itaquetzalhua. <sup>7</sup> Sinta Toteco quimaca tanahuatili, tonati amo cahuanis, huan sitalime amo taahuse. <sup>8</sup> Toteco iseltitzi quipatajqui ilhuicacti. Yaya nejnemi ipan hueyi at para quitamachihuas ihuexca. <sup>9</sup> Toteco quinchijchijqui nochi sitalime hasta injuanti cati nejnemij motzquitoque huan inintoca Osa Mayor, Orión huan nopa Pléyades. Nojquiya quinchijchijqui nopa miyaqui sitalime cati motzquitoque san sejco ica tatzinta ipan ilhuicacti. <sup>10</sup> Toteco quichihua huejhueyi tamanti cati amo aqui huelis quimachilis. Quichihua tahuel miyac tiochicahualnescayot hasta amo aqui huelis quipohuas.

<sup>11</sup> “Pero quema yaya pano noixpa, amo niquita. Quema yaya nentinemi nonechca, amo nijmachilia. <sup>12</sup> Quema Toteco quititani miqulisti para quiitzquis se masehuali, ¿ajquiya hueli quitzacuilis para ma amo quichihua? O ¿ajquiya mosemacas para quitatzintoquilis: ‘taya tijchihua?’ <sup>13</sup> Toteco Dios amo quitzacuilia icualancayo. Iixpa ya moechcapanose nochi cati mohueymatij.

<sup>14</sup> “Huajca ¿ajquiya na para nimonajnanquilis ihuaya Toteco Cati Quiipiya Nochi Chichahualisti? ¿Ica taya camanali huelis nimomanahuis iixpa? <sup>15</sup> Masque amo teno nijchijtoc, amo hueli nimomanahuis ica miyac camanali. San nijtajtanisquia ma techtasojta huan ma quiipiya hueyi iyolo ica na, pampa yaya juez. <sup>16</sup> Masque nijnojnotzasquia huan yaya technanquilisquia, amo nijneltoca para nelia techtacaquilisquia. <sup>17</sup> Yaya quimiyaquilisquia notajyohuilis huan techtzontamiltisquia, masque amo teno nijchijtoc. <sup>18</sup> Yaya amo techcahuilia ma nitajyotilana. San pano techtajyohuiltia. <sup>19</sup> Sinta ticamanalti ten fuerza, Toteco Dios yaya cati más quiipiya fuerza. Sinta ticamanaltisquia ten ajquiya más xitahuac, yaya tatanis. Amo aqui hueli quitelhuis ica yon se tamanti. <sup>20</sup> Masque na niqijitosquia amo nijhuica tajtacoli, ica nocamac nimotelhuisquia. Huan masque niqijitosquia para amo aqui huelis techtelhuis, Toteco Dios techilhuisquia para senquisa nitajtacolchijquet.

<sup>21</sup> “Masque amo teno nijchijtoc, niquita para amo teno ipati. ¡Niquijiya nonemilis! <sup>22</sup> Toteco quinita cati xitahuaque huan cati tajtacolchihua quej san se. Yeca niqijitohua para san se quitzontamiltia cati cuali huan cati amo cuali. <sup>23</sup> Quema huala se fiero cocolisti ipan masehualme cati amo teno quichijtoque, yaya san huetzca. <sup>24</sup> Quema se tali huetzi inimaco tacame cati mosisinia, Toteco Dios quinixtzacua nopa tetajto sencahuan huan quincagua ma quichihuaca cati amo xitahuac. Sinta amo ya Toteco Dios cati quincagua ma quichihuaca cati amo xitahuac, huajca, ¿ajquiya quichihua?”

<sup>25</sup> “Nonemilis panotiya chichahuac quej se motalojquet. Quena, nimantzi pano huan amo niquita se talojtzi ten paquilisti. <sup>26</sup> Quej se pilcuaacaltzi yahui chichahuac ipan at huan se cuatojti chichahuac patani para quiitzquis se piyo, quej nopa nojquiya nimantzi panotiya nonemilis. <sup>27</sup> Masque nijchihuilia campeca para niquelcahuas notajyohuilis huan nijcahuasquia notequipachol huan nijchihuasquia campeca para niyolpactos, amo techpalehuisquia.

<sup>28</sup> “Ta Toteco noja más tajyohuilisti techtitanilisquia. Pampa nijmati ta, tiToteco Dios, techita para amo nixitahuac moixpa. <sup>29</sup> Masque nijchihua cati cuali o cati amo cuali, ta temachtí techatzacuiltis. Huajca ¿para ten nijchihuas campeca? <sup>30</sup> Masque nimaltisquia ica at huan nimomajtequisquia ica nopa xapo cati más tapajpaca, <sup>31</sup> ta techcalaquisquia ipan se soqui ostot huan techchihuasquia nelia nisoquiyo hasta noyoyo nojquiya techijyasquia.

<sup>32</sup> “Toteco amo ya se tacat quej na para huelis nimonajnanquilis ihuaya. Amo hueli nijhuicas iixpa se juez para nijtelhuis. <sup>33</sup> Nipacuisquia sinta itztosquia se cati huelisquia motajcoquetzas tatajco ten na huan Toteco Dios para techyoltalisquia, pero amo aqui. <sup>34</sup> Sinta itztosquia se cati motajcoquetzasquia, quichihuasquia para Toteco Dios ma ayecmo techtajyohuilti, huan ayecmo niquimacasisquia itatzacuiltis. <sup>35</sup> Huajca nihuelisquia nijcamanalhuisquia Toteco huan amo niquimacasisquia. Pero amo hueli nijchihuas san ica na nochicahualis.

## 10

<sup>1</sup> “Ya niclesijqui niitztoc. Yeca nijnequi techcahuilica para nicamanaltis. Niitztoc ipan tacuajcualocayot huan ipan hueyi tequipacholi. <sup>2</sup> Huan niquilhuisquía Toteco Dios: ‘Amo techtatzacuiliti san pampa tijnequi. Más cuali techihui para ten techtatzacuilitia. <sup>3</sup> ¿Ta tiquita cuali para techtaijyohuiltis huan techcualancaitas na cati techchijchijqui ica momax? ¿Para ten tiqinpaquillismaca fiero masehualme huan tiqinpahehua ma quisaca cuali? <sup>4</sup> ¿Ta tiquita tamanti san quej tojuanti timasehualme tiquitaj? <sup>5</sup> ¿Ta monemilis nojquiya amo huejcahua quej tonemilis? <sup>6</sup> ¿Huelis yeca tijtemohua taixpanoli huan tajtocoli masque tijmati amo teno nijchijtoc? <sup>7</sup> ¿Ta techtatzacuilitia quema amo teno nijchijtoc pampa tijmati para amo aquí hueli techmanahuis momaco?”

<sup>8</sup> “Ta techchijchijqui ica momax, pero ama timoyolpatatoc huan techtzontamiltia. <sup>9</sup> Xiquelnamiqúi para ta techchijchijqui ica soquit, huan ¿ama sempa techchihuas ma nimocuepa taltepocti? <sup>10</sup> Ten ipejya nonemilis ta tiitztoya nozona techcualchijchihuayaya iijtico nonana. <sup>11</sup> Ta techpijqui ica nocuetaxo huan ica nonacayo. Tiquinmotzquiliti noomiyohua huan notalohua. <sup>12</sup> Ta techmacac nemilisti huan tahuel techicnelijtoc. Pampa ta techmocuitahujtoc, yeca niyoltoc.

<sup>13</sup> “Pero nijmati para nochipa ta techtachijtoc ixtacatzí para tiquitas sinta nitaj-tacolchihuas, <sup>14</sup> para huelis techtatzacuilitis huan amo techtapojpolhuis notajtacolhua. <sup>15</sup> Huan teincelti na sinta nitajtacolchijtoc. Huan sinta amo teno nijchijtoc, amo teno ipati. ¡Amo techpalehuía! San tahuel nimopinahualtijtoc huan nitaijyohujtoc. <sup>16</sup> Huan sinta nijchihuasquía campeca para nimotananas, ta tihuitonisquía ipan na quej se hueyi tecuani huan technextilis mohueyi chichahualis para techcocos. <sup>17</sup> Eltoc quej talojtzitzi tiquinhuailica más testigos para techtelhuise huan para más technextilis mohueyi cualancayo. Eltoc quej techtitanilía más soldados talojtzitzi para techtaijyohuiltise.

<sup>18</sup> “¿Huajca para ten techquixti iijtico nonana? Más cuali nimictosquía quema san niontatactqui huan amo aquí techitztosquía. <sup>19</sup> Quej nopa amo quema niitztosquía, yon amo nijpanosquía ni taijyohuilisti. Más cuali san nipanotosquía ten iijti nonana hasta campa techtalpachojtosquía. <sup>20</sup> Ama san pilquentzi tonali mocahua para noja niitztos, huajca techtalcahui para nimoyoltalis se quentzi. <sup>21</sup> Nimantzi niyas ipan nopa tali ten miqulisti campa onca tzintayohuilot huan ayecmo quema nitacuepilis. <sup>22</sup> Ipan nopa tali onca se tzintayohuilot cati más yayahuise huan amo aquí quimati taya quichihuas. Nozona cati quilitaj para taahuili nojquiya eltoc senquisa tzintayohuilot.’ ”

## 11

*Zofar quilhui Job para Toteco quita nochi taixpanoli*

<sup>1</sup> Zofar, cati ehua Naamat, quilhui Job:

<sup>2</sup> “Monequi na nimitznanquillis ica nochi cati tiqijtojtoc huan nimitzilquetzas. ¿Tim-oilhuía icamanal se tacat cati camanalti miyac quinextía para más quimati? <sup>3</sup> Amo teno huelis niqijitos quema ta ticamanalti tahuel miyac. Monequi para se acayja mitzpinahualtis pampa tijpinajtía Toteco Dios. <sup>4</sup> Ta tiqijtojtoc para motamachtíl nelxi-tahuac huan para timoilhuía tiitztoc xitahuac iixpa Toteco. <sup>5</sup> Cualí elisquía sinta Toteco Dios camanaltisquía huan mitzilhuisquía nochi cati yaya moilhuía ica ta. <sup>6</sup> Cualí elisquía sinta mitzchihuasquía titalnamictoc pampa san yaya quimachilía sesen tamanti ixtacatzí ten talnamiquilisti. Tahuel ohui para se masehualí quipiayas talnamiquilisti. Xijtacaquili ni: Toteco Dios mitzatzacuilitijtoc nelpilquentzi huan amo quej quinamiqúi por motajta-colhua.

<sup>7</sup> “¿Tiquixmati nochi cati ixtacatzí ten Toteco? ¿Tijmachilía nochi iyajatil Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti huan hasta canque ontami cati yaya hueli quichihua? ¡Ta amo tijmati! <sup>8</sup> Eltoc pano hueyi nochi cati ixtacatzí ten Toteco huan itamachilitis. Eltoc nelhuejcapa quej ilhuicacti. Pero ¿ajquiya ta para tijmachilis nochi ten italnamiquillis? Italnamiquillis Toteco eltoc tahuel iyoca ten nochi sequinoc talnamiquilisti. Nojquiya italnamiquillis Toteco yahui tahuel huejcata hasta campa más tatzinta. Amo teno huelis tijmachilis quej yaya tamachilía. <sup>9</sup> Huan italnamiquillis eltoc más hueyi que ni taltpacti huan más patahuac que hueyi at. <sup>10</sup> Sinta Toteco Dios huala para quitzacuas se acayja ipan tatzacti o sinta quinotzas se masehualí iixpa se juez para quitelhuis, ta amo tihuelis tijtzaculis para ma amo quichihua. <sup>11</sup> Yaya quinyolixmati cati tacajcayahuaj. Quiita nochi tajtocoli huan sesen quichihuilía cuenta. <sup>12</sup> Se huilui tacat amo hueli mochihuas se talnamijquet, yon hueli se burro quitacatiltis se masehualí.

<sup>13</sup> “Xijnextili Toteco Dios cati eltoc ipan moyolo. Xijxitahua momax iixpa huan ximotatajtí ica ya. <sup>14</sup> Xijcahua nochi motajacolhua huan ximoquixtili nochi tamanti cati amo cualí ipan moyolo. <sup>15</sup> Huajca quena, tiixhuetzcas pampa tiitztos cualí iixpa

Toteco huan ayecmo tijmahuilis. Tijpiyas fuerza iixpa huan ayecmo tipinahuas. Ayecmo tijpiyas yon se motajacol cati mitzsoquihuisquia iixpa. <sup>16</sup> Quej nopa tiquelcahuas nochi motaijyohuilis. Huan sinta tiquelnamiqis, tiqitas para san taloch panoc quej elisquia at cati san panotiquisa moixpa. <sup>17</sup> Nochi monemilis elis cuali. Cahuanis monemilis quej tonati ipan tajcotona. Cati teipa timoilhuis para tzintayohuilot, elis quej ama quema tanestihuala pampa nochi monemilis elis quej tatanexti. <sup>18</sup> Huan ta tiitztos temachi pampa timotemachia ipan Toteco Dios, huan yaya mitzmocuitahujtos. Tijtachilis cati yahualtic, huan tiqitas para eltoc cuali. Ticochis ica paquilisti. <sup>19</sup> Quema timotecas, amo teno mitzmajmatis. Huan miyac masehualme quitemojtihualase motapalehuil. <sup>20</sup> Pero fiero tacame amo huelise momanahuse yon amo huelise mochololtise. Inijuanti san hueli mochiyase para miquise.”

## 12

*Job quillhui Zofar para inemilis se tacat eltoc imaco Toteco*

<sup>1</sup> Huan Job quillhui Zofar:

<sup>2</sup> “Temacht amouanti anquimatij nochi. Huan quema anmiquise, ayecmo itztos yon se masehuali cati talnamiqui. <sup>3</sup> Pero na nijpiya talnamiquilisti nojquiya. Amouanti amo más ancuajcualme que na. ¿Ajquiya amo quimati nochi cati antechilhujitihualajtoque? <sup>4</sup> Achtohuia nimotatajtiyaya ica Toteco Dios huan yaya techmacayaya cati nijtajtaniyaya. Pero ama nochi nocalnechahua san techhuetzquilaj. Masque na se nitacat cati nixitahuac, ama nochi techpinajtaj. <sup>5</sup> Tacame cati nochi quiipiyaj quinpinajtaj masehualme cati taijyohuaj. Amo quinequij quinitase cati motepotanjaj. <sup>6</sup> Toteco quinchahua tachtequini ica tasehuilisti, huan cati quicalancamacaj itztoque ica temachili. Nochi cati inijuanti quiipiyaj Toteco quitajitoc inimaco.

<sup>7</sup> “Nochi quimatij para TOTECO quichijchijqui nochi tamanti. Xiquintatzintoquili nopa tapiyalme cati más huihuitique huan inijuanti mitzilhuise. Inijuanti quimatij para melahuac TOTECO quinchijchijqui. Xiquintatzintoquili nopa totome cati patantinemij. Inijuanti quimatij. <sup>8</sup> Nojquiya mitznexitilis ni taltpacti o nopa michime cati itztoque ipan hueyi at. <sup>9</sup> Nochi quimatij para TOTECO quinchijchijtoc. <sup>10</sup> Ininemilis nochi masehualme huan nochi tamanti cati yoltoque eltoque imaco TOTECO. Yaya huelis quinquixtilis inijyoyo quema ya quinequi. <sup>11</sup> Quej tocamac quimachilia iajhuyaca sesen tamanti tacualisti, totacaquilis hueli quicaqui huan quimachilia catijqui camanali eltoc cuali. <sup>12</sup> Huan huehuentziti quiipiyaj talnamiquilisti huan quimachilaj miyac tamanti.

<sup>13</sup> “Pero san yaya Toteco Dios quiipiya nopa talnamiquilisti huan chichahualisti cati nelia melahuac. San yaya hueli techmaca consejo cati quinamiqui. San yaya quimachilia nochi tamanti.

<sup>14</sup> “Cati Toteco Dios quisosolohua, amo aqui hueli quicaltalis sempa. Huan sinta yaya quitzacua se tacat, amo aqui huelis quiquixtis. <sup>15</sup> Quema Toteco quichihua ma amo huetzi at, huajca nochi huaqui huan mocahua quej se huactoc tali. Huan quema yaya quichihua ma huetzi at chichahuac, nochi tatemi huan tahueloni.

<sup>16</sup> “Yaya quiipiya nochi chichahualisti huan talnamiquilisti. Quiipiya tanahuatili ica nochi cati tacajcayahuj huan ica nochi cati quincajcayajtoque. <sup>17</sup> Toteco quinquixtilia inintalnamiquilis cati tetalnamiqtaj para ma quichihuaca tamanti cati amo quinamiqui. Quinhuhuitilia jueces. <sup>18</sup> Yaya quinquixtilia inintanahuatil tanahuatiani huan quichihua ma quinhucaca ilpitoque ica lazos ipan inintzinquecha para ma tetequipanotij. <sup>19</sup> Toteco quinquixti ten inintequi totajtziti huan quichijqui ma quinhucaca para tetequipanotij san tapic. Quintahuiso nopa masehualme cati tahuel chichahuaque. <sup>20</sup> Yaya quinchihua ma ayecmo camanaltica cati talnamiquij. Quincuilia inintalnamiquilis nopa huejhueyi tacame para ayecmo teconjomacase. <sup>21</sup> Yaya quinpinahualtia tanahuatiani. Quinquixtilia inintepos inijuanti cati quiipiyaj chichahualisti.

<sup>22</sup> “Yaya quitamiltia tzintayohuilot huan miquilisti ica itaahuil. <sup>23</sup> Toteco Dios quinchihua sequij talme ma mochihuaca tahuel chichahuaque, huan Toteco Dios quintzontamiltia nopa talme cati quinequi. Quinhueyilia sequij talme, huan sequij quinsosolohua huan quintahuelcahua. <sup>24</sup> Yaya quinquixtilia inintalnamiquilis tanahuatiani ipan taltpacti huan quinchihua ma mocuapolojtinemica ipan se huactoc tali campa amo onca ojti. <sup>25</sup> Quinchihua ma nejnemica ipan tzintayohuilot campa amo onca yon se taahuili. Quinchihua ma mocuapoloca quej ihuintini.

## 13

*Job quitajtani Toteco para ayecmo ma quitaijyohuiliti*



<sup>1</sup> “Xiquita, nochi cati amojuanti anquijtohuaj ya niqiztoc ica noixteyol, huan ya nijcactoc ica nonacas. Nochi ya nopa nijmachilia. <sup>2</sup> Nochi cati anquimatij, na nojquiya nijmati. Amo ximoilhuica se nihuihui tacat. Amo más anquimatij que na. <sup>3</sup> Pero na tahuel nijnequisquia nicamanaltis ihuaya Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti. Nijnequi niqixnextis nochi ni tamanti para nimomanahuis. <sup>4</sup> Pero amojuanti san antechtajilhuaj ica istacatili. Anitztoque quej antepajtiani cati amo hueli anquichicahuaj yon se masehuali. <sup>5</sup> Cuali elisquia sinta amo teno anquijtosquiaj huan quej nopa nelia annessisquiaj antalnamiqij. <sup>6</sup> Ama techtacaquilica se quentzi. Xijtacaquilica cati niqijtos para nimomanahuis.

<sup>7</sup> “¿Anquisenhuiquilise ancamanaltise quej elisquia anquipiay itequiticayo Toteco Dios? Yaya amo amechilhujitoc yon se camanali. Nochi cati anquijtohuaj san istacatili huan tacajcayahualisti. <sup>8</sup> ¿Timoilhuia Toteco Dios quinequi xiistacatica huan para quej nopa anmonajnanquilise ipan ya itoca? Monequi amo aqui anquichicoicnelise, yon ya, yon na. <sup>9</sup> Ximomocuitahuica para Toteco ma amo quita nochi cati anquichihuj. ¿Anmoilhuaj anhuelise anquicajcayahuase Toteco quej antecajcayahuj? <sup>10</sup> ¡Amo! Yaya amechtatzacuiltis chichahuac sinta anquichicoicneliaj ya huan amo anquichihuj san cati xitahuac. <sup>11</sup> ¿Amo amechmajmatia ihueyitilis Toteco Dios? ¿Para ten amo anquimacasij? <sup>12</sup> Nochi nopa camanali cati antechilhujitoc amo teno ipati. Eltoc quej taltepotci. Huan nochi cati anmoilhuaj para ica anquimanahuisse eltoc quej se soqui comit.

<sup>13</sup> “Hujca ayecmo ximolinica. Techcahuilica ma nicamanalti na. Ya nimocualtijtoc para niquiyohuis ten hueli taijyohuulisti cati hualas teipa. <sup>14</sup> Nicamanaltis masque na nijmati por nocamanali Toteco hueli techmictis. <sup>15</sup> Pero masque Toteco Dios techmictisquia, noja nimotemachisquia ipan ya huan nimomanahuisquia iixpa. <sup>16</sup> Huan ya ni huelis techpalehuis para nijnextis amo teno nijchijtoc, pampa se tacat cati amo cuali amo monechahuis iixpa Toteco Dios.

<sup>17</sup> “Xijtacaquilica cuali nochi cati niqijtos. Quena, techtacaquilica. <sup>18</sup> Xiquitaca, na nimocualtijtoc ica taya nimomanahuis pampa nijmati para huelis nijnextilis para amo teno nijchijtoc. <sup>19</sup> ¿Ajquiya hueli techtelhuis ica se tamanti cati amo cuali cati nijchijtoc? Sinta amojuanti antechnextilisquiaj para melahuac nijchijtoc cati amo cuali, ayecmo sempa nimomanahuisquia hasta nimiquis.

<sup>20</sup> “Toteco Dios, chichahuac nimitztajtanía para ayecmo techchihui ni ome tamanti para huelis nicamanaltis mohuaya: <sup>21</sup> Ayecmo más techtaijyohuuliti. Huan nojquiya amo techmajmati quema niiztoc moixpa huan nijmachilia mohueyi chichahualis. <sup>22</sup> Hujca technotza huan techtatzintoquili huan na nimitznauquilis. O sinta tijnequi, na nimitzcanalhuis achtohui huan ta technanquilis. <sup>23</sup> ¿Se favor, san techilhui taya tamanti cati amo cuali nijchijtoc? Technextili notaixpanolhua huan notajtacolhua. <sup>24</sup> ¿Para ten timohuej-catalia ten na? ¿Para ten techita quej nielisquia nimocualancaitaca? <sup>25</sup> ¿Tijtaijyohuultisquia se xihuit cati huetzqui ten se cuahuit huan quipatanaltia ajacat? ¿Tijtepotztocas itasolo trigo cati quihuica ajacat huan amo teno ipati? Hujca ¿para ten techtepotztoca na cati amo teno nopati?

<sup>26</sup> “Eltoc quej tiqijcuilojtoc miyac fiero tamanti para ica techtelhuis. Eltoc quej techelnamiquiltia nochi notajtacolhua cati nijchijqui quema nieliyaya nitelpocat. <sup>27</sup> Eltoc quej tijcuapistatoc noixi ipan cuahuit para amo nicholos. Techtachilijtinemi campa ninejnemi. Tijtalijtoc sellos tatzinta ten noixi para campa hueli ninemis nijsellojhuis nopa tali huan tijmatis para na. <sup>28</sup> Na nieltoc quej se cuahuit cati huetztoc huan más palani mojmosta. Niiztoc quej se yoyomit cati mejtolime ya quitamicuajtoque.

## 14

### *Job quijto para nimantzi tami inemilis se masehuali*

<sup>1</sup> “Amo huejcahua inemilis yon se masehuali. Temitoc sesen tonali ten inemilis ica taijyohuulisti. <sup>2</sup> Timasehualme tiiztoque quej se xochit cati cahuani se talojtzi huan teipa pilini. O tiiztoque quej iecahuil se mixti cati san pano huan nimantzi xpolihui.

<sup>3</sup> “Toteco Dios, ¿para ten tijtatzquiltijtoc moixteyol ipan na para techtajtancis cuenta? <sup>4</sup> Amo aqui huelis quipantis cati tapajpactic ipan se tacat quej na cati nitacatqui ica tajtacoli. <sup>5</sup> Toteco, ta tiqixquetztoc quesqui tonati sesen masehuali itztos huan nelcototzi tonemilis. Quena, ta tiqixquetztoc quesqui metzti sesen ten tojuanti tiiztose huan amo aqui hueli quitailis yon se tonati más. <sup>6</sup> Hujca techcahuili nochi timasehualme se quentzi tonali para ma timosiyajquetzaca. Xiquijcueni mohueyi cualancayo se talojtzi para ma caxani. Tiiztoque quej titetequipanohuani. Techcahuili ma tijtamiltica nopa tequit cati techmacac ma tijchihuaca.

<sup>7</sup> “Quema tacame quitzontequij se cuahuit, noja onca pajti para chamanis huan sempa quipiyas imacuayohua cati selic. <sup>8</sup> Huan masque inelhuayohua nopa cuahuit huehuejtíyasquíaj tatzinta tali huan icuatzonzo palanisquía, <sup>9</sup> quema quíajsisquía at, sempa chamanisquía. Quena, quema inelhuayohua moxoxohuilisquíaj elisquía quej yancuic ixhuatos.

<sup>10</sup> “Pero quema se tacat miqui, ayecmo onca chichahualisti ipan ya. San tami taijyotilana huan ayecmo itztoc. <sup>11</sup> Quej apocti tejco ten hueyi at huan amo mocuepa, huan quej se hueyat huaqui huan san polihui, <sup>12</sup> quej nopa nojquiya tami se masehuali cati miqui. Ayecmo motananas hasta quema ayecmo oncas ilhuicacti, yon ayecmo isas.

<sup>13</sup> “Toteco, cuali elisquía sinta techtatisquía ipan nopa hueyi ostot campa itztoque mijcatziti huan techelcahuasquía hasta tamisquía mohueyi cualancayo. Pero xiquixquetza se tonali quema sempa techelnamiqis. <sup>14</sup> Sinta se masehuali miqis, ¿sempa moyolcuís? Sinta quena, nelía techpactisquía miyac. Huan mojmosta ipan nonemilis nimochiyas hasta ta techmalacanis ten ni taijyohuilisti para ma nimiqui. <sup>15</sup> Sinta ta technotzasquía, na niyasquía. Huan ta techselisquía ica miyac taicnelijcayot pampa techchijchijqui ica momax. <sup>16</sup> Huan ta tijpohuasquía sesen huelta canque nijtali noicxi, huan amo tijpohuasquía notajtacolhua. <sup>17</sup> Tijtatisquía nochi notaixpanolhua ipan se coxtali. Huan tiquixpolosquía nochi notajtacolhua.

<sup>18</sup> “Ta tijtamiltía cati quichiya se masehuali quej tepeme huelonij huan mochihuj cuechtic huan nopa teme tepehuj ten se tepexit.

<sup>19</sup> “Tijtamiltía nochi cati quichiyaj masehualme quej miyac at quichihua nopa teme ma mocuepa xali, huan miyac at cati huetzi quichihua ma mohuahuatatza miyac tali. <sup>20</sup> Nochipa tiquntani masehualme huan teipa san xipolijtehuj. Tiquinchihua masehualme ma huehuejtíyaca huan ma ixcuijcuilichijtiyaca huan teipa miquij. <sup>21</sup> Huan quema ya mictoc se masehuali, ayecmo quema quimatis sinta iconehua moscaltise huan quiselise tatepanitacayot o pinahualisti. <sup>22</sup> Yaya san quimachilía tacuajcualocayot ipan itacayo huan mocuesohua ica nopa taijyohuilisti.”

## 15

### *Elifaz quíajhuac Job*

<sup>1</sup> Huajca, Elifaz cati ehua Temán, quíilhui Job:

<sup>2</sup> “Amo quinamiqui para se talnamijca tacat quej ta, camanaltis quej nopa. Nochi camanali cati tiqúijtojtoc san eltoc quej ajacat. <sup>3</sup> Amo cuali para se masehuali camanaltis huihuiyot. Mocamanal amo cuali huan amo mitzpalehuía. <sup>4</sup> ¿Amo tiquimacasi Toteco Dios? ¿Amo tijtepanita? <sup>5</sup> Motajtacol mitzchihua xicamanalti quej nopa. Quena, ticamanaltic quej se tacajcayajca tacat. <sup>6</sup> Huajca amo monequi na nimitztelhuis. ¡Amo! Mocamac ta, ya nopa mitztelhuijtoc.

<sup>7</sup> “¿Timoilhuía para ta tiachtohui tacat ipan ni taltipacti? ¿Titacatqui hasta quema ayemo oncayaya tepeme? <sup>8</sup> ¿Huelis ta tijcayqui nochi tamanti cati itxatatzí cati Toteco moilhui quichihuas? ¿Huelis san ta tijpiya nochi talnamiquilisti? <sup>9</sup> ¿Taya tijmati cati tojuanti amo tijmatij? <sup>10</sup> ¿Taya más tijmachilía cati tojuanti amo tijmachilíaj? <sup>11</sup> Tatajco ten tojuanti itztoque huehue tacame cati tzonchipahuaque huan quipiyaj más xihuit que motata.

<sup>12</sup> “¿Timoilhuía tiquta para amo teno ipati para Toteco Dios mitzyoltalis ica nochi ni yejyectzi camanali cati tojuanti timitzmajca? <sup>13</sup> ¿Para ten timoyolpatatoc huan ticalan-catachiya? <sup>14</sup> ¿Para ten tijcualancaita Toteco Dios huan tijtajilhua ica camanali cati fiero? <sup>15</sup> ¿Quenicatza huelis se masehuali mochihuas tapajpactic iixpa Toteco? ¿Huelis se cati tacatqui ten se sihuat mochihuas xitahuac quej ta tiqúijtohua? <sup>16</sup> ¡Xiquita! Toteco Dios amo motemachía ipan ilhuicac ejuhua. Yon ilhuicacti amo eltoc senquisa tapajpactic iixpa. <sup>17</sup> Sinta quej nopa eltoc, ¿quenicatza huelis yaya motemachis ipan se tacat quej ta cati mosisinía huan senquisa tajtacolchihua huan quinequi quichihuas miyac tamanti cati amo cuali?

<sup>18</sup> “Sinta techtacaquilis, nimitzpohuilis cati nijmati huan cati niqiztoc. <sup>19</sup> Nimitzpohuilis nopa tamachtili cati talnamijca tacame quiselijque ten inihuejcapan tatahua. <sup>20</sup> Inintatahua elque cati quiselijque nopa tali huejcajquiya quema ayemo ajsiyayaj tacame ten sequinoc talme para mosejcotilise inihuaya.

<sup>21</sup> “Se tacat cati amo cuali huan cati tahuel mosisinía quipantía taijyohuilisti ipan nochi inemilis. <sup>22</sup> Quema quicaqui tahuejchihualisti, momajmatía. Quema nochi eltoc cuali, hualahui tachtequini huan quitachtequilíaj. <sup>23</sup> Majmahui para quisas ica tayohua. Moilhuía tacame quimictise. <sup>24</sup> San motajtanijtinemij tacualisti. Quiijtohuaj ¿canque onca pantzi? Fiero tacame quimatij nechcatitoc para tamis inemilis. <sup>25</sup> Itztoque ipan majmajti huan tahuel mocuesohuj quej se tanahuatijquet cati mocualtía para

quintehuis icualancaitacahua. <sup>25</sup> Fiero tacame quitananaj inimax iixpa Toteco Dios para quimacase. Quej nopa quiixpanoj Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti. <sup>26</sup> Motzacuaj ica iniyolixtepostzajca cati tilahuac para quinmanahuis huan motalohuaj campa ya.

<sup>27</sup> “Nopa fiero tacame motomajtoque huan moricojchijtoque, <sup>28</sup> pero monequi itztose ipan altepeme huan calme cati tami sosolijtoque campa amo aquijme pampa nochi quintamimictijque. <sup>29</sup> Nopa tacame amo elise tominpiyani para nochipa, yon amo quisenhuiquilise moaxcatise tamantzitzi para mochihuase huejhueyi ipan inintal.

<sup>30</sup> “Fiero tacame mocahuase ipan tzintayohuilot para nochipa huan amo hueli cholose. Se tit quintzontamiltis huan Toteco ica iijyoyo quintamiltis. <sup>31</sup> Huajca se tacat cati amo cuali ma ayecmo motemachi ipan iricojyo pampa amo huejcahuas. Yon ayecmo más ma mocajcayahua, pampa ica nopa tomi amo hueli mocohuis cati yaya quiyoltemohua. Huan teipa iyolo elis cactoc. <sup>32</sup> Fiero tacame miqij quema ayemo ajsi tonali huan tamis nochi tamanti cati ipan motemachiyayaj. <sup>33</sup> Inijuanti elise quej se xocomecat cati quitequilijque itajca quema ayemo icsiyaya. O elise quej se olivo quej se olivo quema huetzi ixochiyo huan ayecmo hueli temaca itajca. <sup>34</sup> Ininconehua amo cuajcualme amo momiyaquilíaj. Nopa tacame san quinpacía quiselise tomi ixtacatzí huan quitemitíaj ininchaj ica miyac tamanti. Huajca Toteco quintzontamiltis ica tit. <sup>35</sup> Inijuanti san huelij quiyoliltíaj tajtacoli huan tequipacholi. Ipan iniyolo san moilhuíaj quenicatza hueli tacajcayahuase.”

## 16

### *Job quilhui Elifaz para ya quipiya Itatempalehuijca*

<sup>1</sup> Huajca Job quilhui Elifaz:

<sup>2</sup> “Na nijcactoc miyac huela nochi ya nopa. Amojuanti amo nelía antechyoltalíaj. San achi más antechtajyohuiltíaj. <sup>3</sup> ¿Amo quema annoquetzase ancamanaltise? ¿Para ten tahuel anhuejcahuaj ica camanali cati amo teno ipatí? <sup>4</sup> Na nojquiya nihuelisquía nicananaltis quej amojuanti sinta amojuanti anmopantisquía ipan tajyohuulisti. Nimechtajilhuisquía huan nicojolinisquía notzonteco huan nimechpinajtisquía. <sup>5</sup> Pero amo ya nopa nijchihuas. Nimechcamanalhuisquía para nimechpalehús huan nimechyoltalis. Nijchihuasquía campeca para xiquelcahuaca amotajyohuulis. <sup>6</sup> Pero na nijsenhuiquilía nitajyohuía masque nicamanaltisquía para nimomanahuis o amo nicamanaltisquía.

<sup>7</sup> “Toteco Dios, ta techtajyohuiltijtoc huan techquixtilijtoc nofamilia. <sup>8</sup> Techchijtoc nicocoxquetzi huan niteicneltzi, huan ni tacame quijtohuaj para ni tatzacuilti san techajsi por notajtacolhua.

<sup>9</sup> “Toteco tahuel techcualancaita. Yaya quitzayanqui nonacayo. Motanhuehuechotza ica cualanti huan chichahuac techtachilía. <sup>10</sup> Nochi masehualme cati hualahui para techyoltalise techhuetzquilíaj huan san techmaquilíaj ipan noxayac. Nocualancaitacahua mosentilíaj para techpinajtis. <sup>11</sup> Huan Toteco Dios techtemactilijtoc inimaco tajtacolchihuan huan inimaco tacame cati fiero ininemilis.

<sup>12</sup> “Na niitztoya cuali huan ica paquilisti huan Toteco Dios pejqui techtajyohuiltía. Techitzqui noquechta huan techmajcajqui talchi huan quichijqui cuechtic nochi notacayo. Teipa techcuahuiyoni huejcapa para techmelaitas ica cuataminti. <sup>13</sup> Isoldados techyualojque huan techmajcahuilijque cuataminti. Quitamicocojtoque notacayo huan ni tali xolonqui ica noeso. Yon quentzi amo techtasojtaque. <sup>14</sup> Talojtzitzi Toteco quisenhuiquilía techmaquilía. Techtepotztoca quej se tatehuijquet. <sup>15</sup> Nica nimosehuijtoc huan nimoquehuetz nopa fiero yoyomit cati quinextía notequipachol. Ipan notzonteco nijtemilía cuajnexti. Ya nimotemacatoc iixpa. <sup>16</sup> Noixteyolhua nochi chichiltic pampa tahuel nichocatoc. Semajtoc huan yayahuic noixtencuetaxo hasta nesi para nimiquisnequi. <sup>17</sup> Quej nopa nopantitoc, masque amo quema nimosisinijtoc. Huan nochi cati niquilhui Toteco Dios quema nimomajtohua \* ica ya elqui cuali.

<sup>18</sup> “Monequi se quitajtolsecahuas xitahuac para na. Ni tali ma amo quii noeso para amo aqui quuitas. Xijcahua noeso na huejchihua para quinextis notajyohuulis. <sup>19</sup> Pero yaya cati noTestigo huan noTatempalehuijca itztoc huejcapa ipan ilhuicac. Yaya Toteco techita huan quimatí para amo nijhuica tajtacoli. <sup>20</sup> Nohuampoyohua techpinajtíaj, pero na nimochquilía iixpa Toteco. <sup>21</sup> Cualí elisquía sinta itztosquía se cati motajcoquetzasquía ica Toteco Dios huan ica na quej quichihua se tacat cati motajcoquetza ica ome ihuampoyohua. <sup>22</sup> Pampa amo huejcahuas para nimiquis huan niyas ipan nopa ojti campa ayecmo quema nitacuepilis.

\* 16:17 16:17 Nimotatajtía.

## 17

<sup>1</sup>“Noyoltzi techcocolhua huan tahuel nimocuesohua hasta nijmati para nimiquis. Nopa ostot eltoc tasencahuali para ipan techtalpachose. <sup>2</sup> Techyahualojtoque miyac masehualme cati techpinajtíaj. Campa hueli itztoque cati techhuetzquilíaj.

<sup>3</sup>“¡Ay Toteco Dios! Monequi ta techpalehuis huan tijnextis para amo nijchijtoc cati amo cuali pampa amo aquí más hueli techpalehuis. <sup>4</sup> Ta tijztactoc inintalnamiqulis ni tacame para ma amo quimachilica, pero amo xiquincahuili ma techtanica. <sup>5</sup> Fiero tacame cati quiselíaj tomi para quintelhuse inihuampoyohua quipantise para taijyohuise ininconeuhua huan mocahuase popoyotziti.

<sup>6</sup>“Yaya Toteco Dios techpinahualtijtoc miyacapa. Quichijtoc para ma techhuetzquilica huan techixchajchaj nochi masehualme. <sup>7</sup> Nitachiya quej tamixtentoc pampa tahuel nichocatoc. Nonemilis tantiya quej se ecahuili. <sup>8</sup> Cuajcualme momajmatíaj quema techitaj.

“Huan se tonali injuanti motananase huan quintanise nopa masehualme cati amo teno quitepanitaj. <sup>9</sup> Quena, masehualme cati xitahuague quisenhuiquihuse nejnemise ipan iniojhui cati yahui huejcapa. Cati voltapajpactique elise noja más tetique huan quipiyase más chichahualisti.

<sup>10</sup>“Pero xihualaca nochi amojuanti huan anquuitase para amo itztos yon se talnamijquet campa amojuanti. <sup>11</sup> Pero ya panotoc nochi tonali cati cuali para na. Ixpolijtoc nochi cati nijchiyaya. Nochi cati nimoilhijtoyaya nijchihuas, tanqui. <sup>12</sup> Huan amojuanti tahuel amo anquinequij anquuitase ica cati melahuac. Anquijtohuaj para yohuali eltoc tonaya huan tonaya eltoc yohuali. <sup>13</sup> San nimochiya para nimiquis huan nimotecati campa tzintayohuilot. <sup>14</sup> Huan nipaquis ipan nopa ostot huan nijtocaxtis notata. Huan niqunselis nopa oculilime ica paquilisti. Elis quej niquntocaxtis nonana huan nosihua icnihua. <sup>15</sup> Huajca ¿taya paquilisti techchiya? Amo aquí huelis quipantis se tamanti cati nijchiya. <sup>16</sup> Nochi cati nijchiyaya yas nohuaya ipan noosto. San sejco timosiyajquetzati ipan taltepocti.”

## 18

*Bildad sempa quilhui Job*

<sup>1</sup> Huajca Bildad cati ehua Súa quilhui Job:

<sup>2</sup>“¿Hasta quema timoquetzas ticamanaltis? Xicamanalti ica camanali cati mitznexstis para titalnamiqui sinta tijnequi ma timitznanquulica. <sup>3</sup> ¿Para ten techita quej titapiyalme cati huihuitique? <sup>4</sup> Ta tahuel timocualancamaca huan tijtzayana moyoyo. ¿Timoilhuia para ica ya nopa pehuas mojmolinis ni tali huan mijcuenise nochi teme?

<sup>5</sup>“Se masehuali cati fiero inemilis quej ta, miquis huan itaahuil sehuis. Ayecmo tatas iti ipan icalijtic. <sup>6</sup> Teipa oncas tzintayohuilot ipan nochi calme campa onca tajtacolot, huan sehuse nopa taahuilme cati eltoc ininechca. <sup>7</sup> Amo cuajcualme mohueyimati huan moilhuíaj para huelis tecajcayahuase, pero huetzise ipan taquetzti cati injuanti iniseltitziti quichijchijtoque.

<sup>8</sup>“Campa amo cuajcualme nejnemij, quinpantíaj se matat. Huan ilpitoque ipan nopa matat huetzij ipan se ostot. <sup>9</sup> Eltoc quej se taquetzti quitzquia iniicxi huan se lazo quintamílpia. <sup>10</sup> Campa nejnentiyahuij amo cuajcualme quinchiya se taquetzti para quinmasíltis. Pero injuanti amo quiitaj sinta eltoc taltita.

<sup>11</sup>“Tahuel majmahuij nopa amo cuajcualme campa hueli campa yahuij pampa quimatij cati fiero yahui inintepotzco. <sup>12</sup> Ininchicahualis amo cuajcualme tantiya ica mayanti. Nochi masehualme quichiyaj para ma huetzica ipan tajtocoli. <sup>13</sup> Cocolisti quipalanaltia inincuetaxo amo cuajcualme. Huan miqulisti quitamíltia inintacayo. <sup>14</sup> Masque achtohuia itztayaj temachti ipan inintacayo, miqulisti quinquixtis ipan inintacayo huan quinquimohuis ipan nopa hueyi ostot campa itztoc nopa tanahuatijquet cati más temajmatía. <sup>15</sup> Masehualme quitatis ichaj se fiero tacat ica azufre huan tamis nochi cati quipiya. <sup>16</sup> Se fiero tacat elis quej se cuahuít cati huaqui inelhuayo taltita, huan teipa huaqui imacuayohua huejcapa. <sup>17</sup> Tamis nochi cati tajtacolchihuani quichijque ipan ni taltipacti huan ayecmo aquí quinelnamiquis. <sup>18</sup> Toteco Dios quinquixtis ten campa onca taahuili huan quinmajchahuas campa tzintayohuilot. Quinquixtis ten ni taltipacti. <sup>19</sup> Huan ayecmo mocahuas yon se inincone, yon se inixhui huan yon se ininteixmatca ipan nopa tali campa itztayaj. <sup>20</sup> Masehualme cati itztoque campa hualquisa tonati hasta campa oncalaquí, momajmatíaj por cati ininpantis nopa fiero masehualme. <sup>21</sup> Quiijtose: ‘Ya ni elqui ichaj se cati quihuejcamajcaquí Toteco Dios huan amo quinejqqui quixmatis.’ ”

## 19

*Job quijtohua para quipiya iTamanahuijca*

<sup>1</sup> Job quillhui Bildad:

<sup>2</sup> “¿Hasta quemá anquicahuase antechtaijyohuiltise? ¿Hasta quemá anquicahuase antechcocose ica amocamanal? <sup>3</sup> Majtacti huelta antechtelhuijtoque para nitaijyohuía por na notajtacol. ¿Amo anpinahuaj antechilhuisse quej nopa? <sup>4</sup> Sinta melahuac nitajtacolchijosquía, huajca monequiyya antechnextilise canque nimocuapolojtoc. <sup>5</sup> Anmoilhuiáj tahuel anhuejhueyi huan antechpinahualtíaj pampa technotalijtoque. <sup>6</sup> Pero cuali xijmática ya ni. Eltoc Toteco Dios cati techchihuilijtoc cati amo cuali. Yaya cati techmasiltijtoc ipan imata.

<sup>7</sup> “Na nitzajtzi chichahuac para yaya techchihuilijtoc cati amo cuali, pero amo aqui technanquilia para techpalehuis. Masque nichoca, amo aqui techchihuilía cati xitahuac. <sup>8</sup> Toteco Dios quitzactoc noojhui para amo hueli nipanós. Huan campa ninejnemi quicuectoc notaahuil ica tzintayohuilot. <sup>9</sup> Yaya techcuili nochi cati nijpixtoya huan quichijtoc para ayecmo aqui ma techtepanita. <sup>10</sup> Techtaijyohuiltijtoc campa hueli huan yeca ya nitantinemi. Quitamilti nochi cati cuali nijchiyayaya. <sup>11</sup> Yaya tahuel cualani ica na huan techita quej se niicualancaitaca. <sup>12</sup> Quintitanqui isoldados para ma techtehuica. Inijuanti mocualtalíaj para techitzquise huan para quiyahualose nochaj.

<sup>13</sup> “Noteixmatcahua techhuejcatalijtoque huan nochi noicnihua quichihuaj quej amo techixmatij. <sup>14</sup> Nochi nocalnechcahua huan nohuampoyohua cati más nechca techtahuelcajtoque. <sup>15</sup> Nochi cati itztoc ipan nochaj huan notequipanojcahua, techitaj quej niehua seyoc tali. <sup>16</sup> Quemá nijnotza notequipanojca, yaya amo technanquilia huan amo huala masque nijsenhuiquilia nijnotza. <sup>17</sup> Nosihua quijiyaya noijyoyo. Noicnihua amo quinequij techitase. <sup>18</sup> Hasta cati coneme nojquiya techcualancaitaj. Quemá nimoquetza inijuanti techhuihuiitaj. <sup>19</sup> Cati eliyayaj nocualhuampoyohua ama techijiyaj. Huan nochi cati tahuel niquinicnelía moicancuectoque ica na. <sup>20</sup> San niomit nimocajtoc. Nechatitoc niitztoc para nimiquis.

<sup>21</sup> “Annohuampoyohua, techtasojtaca pampa yaya Toteco Dios cati techmacatoc. <sup>22</sup> ¿Para ten antechoquilitinemi quej Toteco Dios quichihua? ¿Amo anquijitaj para tahuel nitaijyohuía?

<sup>23</sup> “Cuali elisquía para se acajya quijiculosquía nochi nocamanal para amo aqui quielcahuasquía. <sup>24</sup> Quitejtequisquía sesen camanali ipan se huely tet ica se cincel huan quixtemitisquía ica plomo para amo ixpolihuis para nochipa.

<sup>25</sup> “Na nijmati para itztoc noTamanahuijca, huan ipan itamiya tonali yaya moquetzas ipan ni taltipacti. <sup>26</sup> Huan masque palanis ni notacayo, teipa ica notacayo niquitas Toteco. <sup>27</sup> Huan por na noselti niquitas. Quena, niquitas ica na noixteyol. Ica nochi noyolo nijnequisquía nimantzi ma ajsi nopa tonali.

<sup>28</sup> “¿Quenicatza anmotemacaj para antechtaijyohuiltijtinemise? Anquichihuaj quej elisquía anquimatij para elqui na notajtacol, pero amo cana. <sup>29</sup> Huajca nimechilhua, ximomocuitahui pampa amoselti anmotemohuilíaj tatzacuiltili por cati anquichihuaj. Huan se tonali anquimatise para temachtí Toteco Dios tetajtolsencahua.”

## 20

*Zofar quinanquili Job huan quiajhuac*

<sup>1</sup> Huajca Zofar, cati ehua Naamat, quillhui Job:

<sup>2</sup> “Na nimoisihuiltía para nimitznauquilis pampa nelía nicualani. Amo hueli niqijyohuía mocamanal, huan ama nimoilhujtoc quenicatza nimitznauquilis. <sup>3</sup> Ica nochi cati tiqijtojtoc techpinahualtíajtoc pampa timitzilhuijtoque para tijhijtoc cati amo cuali, pero ama notalnamiquilis techchihualtía ma nimitznauquili.

<sup>4</sup> “¿Amo tijmati para hasta quemá Toteco Dios quintali masehualme ipan ni taltipacti huejcajquiya, <sup>5</sup> amo huejcahua ipaquilis se tacat cati amo cuali? Se fiero tacat san hueli tatani para se talojtzi. <sup>6</sup> Masque se tacat cati amo quitepanita Toteco Dios tahuel mohueyimatí huan quimatí itzonteco quiajsisquía ne mixti, <sup>7</sup> yaya tamis para nochipa. Huan masehualme quimajcahuase itacayo quej elisquía cuitat. Huan nochi cati quixmatque motatzintoquillise ¿canque itztoc? <sup>8</sup> Ixpolihuis quej se temicti, o quej se tanextili cati monextía ica tayohua huan ayecmo aqui huélis quipantis. <sup>9</sup> Yon ifamilia, yon ihuampoyohua nopa tacat cati amo quitepanitac Toteco, ayecmo quemá quuitase. <sup>10</sup> Huan iconehua quitajtanise tapalehuili cati hueli masehualme masque teicneltziti. Sequinoc quinchihualtise ma tequítica nelchicahuac para quicuepase cati inintata quichtejqui. <sup>11</sup> Huan nopa fiero tacat cati san eltoya se telpocat huan eltoya tetec, ama mictoc huan iomiyohua mocuectoc taltepociti.

<sup>12</sup> “Tahuel quipacti nopa fiero tacat para quichihuas cati amo cuali hasta quimachili quej elisquía ajhuiyac ipan icamac. <sup>13</sup> Quiajocuiyaya icamaijtic huan ica yolic quitolohuayaya

para amo tamis nimantzi. <sup>14</sup> Pero ica se talojtzi, eltos quej nochi nopa tamanti cati quicuajtoc, xocoyas ipan iijti. Mochihuas quej inintencococa cohuame iijtico. <sup>15</sup> Huan quiisotas nochi nopa ricojyot cati quichitectoc pampa Toteco Dios amo quicahuilis ma quipixto. <sup>16</sup> Eltoc quej se fiero tacat quichichina inintencococa cohuame huan se cohuat quitzacanis huan quimictis. <sup>17</sup> Yaya quichitejqui tahuel miyac aceite, sayol necti huan queso, pero ama ayecmo quemá quicuas. <sup>18</sup> Nopa tequit cati quichihuayaya para tachtequis elis san tapic. Cati quicuitoc monequi quicuepas. Amo teno mocahuas para ica mopaquilismacas. <sup>19</sup> Yaya quintaijyohuilti cati teicneltziti huan moaxcati calme cati yaya amo quichijqui. Amo teno mocajqui inimaco nopa teicneltziti. <sup>20</sup> Nochipa nopa fiero tacat quinequiyaya más tamanti. Pero masque tahuel quipacti moaxcatis tamanti cati amo iaxca, ama amo teno quiipya. Huan ica nochi cati quinejqui quiipyas, amo huelis momaquixtis ama. <sup>21</sup> Masque quitamicuajqui nochi tamanti, cati quiipya amo huejcahuas.

<sup>22</sup> “Quema tahuel moricojchijtoc nopa fiero tacat, quipantis miyac taohuijcyot, cati quitzontamiltis. <sup>23</sup> Quema nechaticot para temis iijti ica nochi cati cuali, Toteco Dios quititanis ihueyi cualancayo ipan ya. <sup>24</sup> Sinta quinequis mochololtis ten Toteco, Toteco quitepotztocas huan quiajsis ica icuatamin. <sup>25</sup> Quiquixtis nopa cuataminti cati sentapalo ipan itacayo huan iyecapa quipixtos ichichica. Se hueyi majmajti quitzquia huan yaya miqui.

<sup>26</sup> “Nochi iricojyo tami quemá yaya miqui huan yahui ipan nopa hueyi ostot campa tahuel tzintayohua. Se hueyi tit quitamitis ya huan nochi cati quicajtejtoc ipan ichaj. <sup>27</sup> Toteco Dios quipanextis itajtacolhua nopa masehuali. Huan masehualme cati itztoque ipan ni taltpacti motananase para quitelhuise. <sup>28</sup> Elis quej hualas miyac at huan quihuicas ichaj huan nochi iricojyo pampa Toteco Dios tahuel cualantoc ihuaya. <sup>29</sup> Ya ni cati ininpantis amo cuajcualme pampa ya ni cati Toteco Dios quinajocuiljtoc.”

## 21

### *Job quinanquili Zofar quenicatza yaya cualani ica Toteco Dios*

<sup>1</sup> Huajca Job quillhui:

<sup>2</sup> “Xijtacaquilica cuali cati nimechilhuis huan san ya nopa techyoltalis. <sup>3</sup> Nimechtajtania techcahuilica nicamanaltis huan quemá nitamis, xijsenhuiquilica techpinajtica sinta anquinequij.

<sup>4</sup> “Na amo nicualani ica yon se masehuali. Yaya Toteco Dios cati nijnequi nijtatzintocuilis huan yeca notonaltzi tahuel taijyohua. <sup>5</sup> Techtachilica huan ximomajmatica quenicatza nieltoc, masque monequi xijtzacuaca amocamac ica amomax ten quenicatza ninesi. <sup>6</sup> Quemá nimoilhua cati nijnequi niqijtos, techitzquia se hueyi majmajti huan nihuihuipica.

<sup>7</sup> “Na niquita para amo cuajcualme itztoque hasta huehuejtijay huan moricojchihuaj. <sup>8</sup> Quintaj ininconeuhua moscaltíaj huan iniixhuihua nojquiya. <sup>9</sup> Ininchajchaj amo cuajcualme eltoque temachtí, huan amo quinajsi yon se majmajti. Yon Toteco Dios amo quintatzacuilitia. <sup>10</sup> Nochi inihuacaxhua momiyaquilíaj huan cuali quintacatiltíaj ininconeuhua. Amo quintahuishohua. <sup>11</sup> Ininconeuhua senqusa pactoque. Motalojtinemij huan huitontinemij quej pilborregojtzi. <sup>12</sup> Amo cuajcualme mojmosta huicatinemij huan mijtotjtinemij ica arpas, tambores huan flautas. Amo teno quinquolohua pampa tahuel tominpiyani. <sup>13</sup> Ica se talojtzi miqij yon amo taijyohua. Ica paquilisti yahuij ipan nopa hueyi ostot campa mijcatziti. <sup>14</sup> Inijuanti quitahuelcahuaj Toteco Dios huan quillhuaj: ‘Techtalcahui. Amo teno tijnequij tijmatise ten ta, yon amo tijnequij tijchihuase cati tijnequi.’ <sup>15</sup> Huan amo cuajcualme quijtohuaj: ‘¿Ajquiya yaya cati quiipya nochi chichahualisti? ¿Para ten monequi tijtepanitase huan tijtequipanose? ¿Taya tijtanise sinta timotatajise ica ya?’ <sup>16</sup> Pero masque quej ni quijtohuaj huan nochi quisa cuali para amo cuajcualme, amo inijuanti cati nelía quiipiyaj tanahuatili para quijtose taya panos. Itztoque huejca ten Toteco Dios huan yeca na niqinhuejcamajcahua huan amo nijcaqui cati techilhua.

<sup>17</sup> “Pero niquita para nelquentzi quipanoj taijyohuillisti amo cuajcualme. Huan Toteco Dios ica ihueyi cualancayo san quemantica quintitanilia tacuajcualocayot huan miqulisti. <sup>18</sup> Amo cuajcualme quemantica itztoque quej trigo itasolo cati ajacat quihuica. Itztoque quej sacat huactoc cati patani.

<sup>19</sup> “Miyac quijtohuaj: ‘Toteco Dios quintatzacuilitis iconehua se tacat cati tajtacolchijtoc.’ Pero na niqijtohua más cuali para Toteco Dios ma quitatzacuiliti nopa tetaj cati tajtacolchijtoc huan amo iconehua. Huan quitatzacuilitisquia ipan itacayo para quimatis taya quinamiqui por inintajtacolhua. <sup>20</sup> Quena, ma quitzontamilti nopa masehuali por ya itajtacolhua. Nopa masehuali ma quitamimachili nochi ihueyi cualancayo Toteco Cati

Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>21</sup> Pampa quema se masehuali mictojca, amo quimatis taya ipantis isihua huan iconehua huan sinta quiselise tatzacuilitisti.

<sup>22</sup> “Pero ¿ajquiya huelis quimachtis o quitacahualtis Toteco, yaya cati itztoc nopa Teta-jtolsencajquet cati más hueyi? <sup>23</sup> Toteco quicahuilía se tacat ma miqúi masque quiapiya fuerza huan tominpiya huan nochi yahui cuali para ya. <sup>24</sup> Miqúi masque quiapiya nochi cati cuali para quicuas, huan tomahuac huan senquisa yolpactoc. <sup>25</sup> Huan san se Toteco quicahuilía seyoc tacat ma miqúi cati taijyohuía huan amo quema quixiptoya yon se tamanti cati cuali. <sup>26</sup> Cati tapijpiya huan cati teicneltzi miqúij huan quintalpachohuaj ipan san se taltepocit huan san se tamanti oculilime quicuaj inintacayo.

<sup>27</sup> “Na cuali nijmati taya anmoyolilhuíaj huan quenicatza anquinequij antechixpanose. <sup>28</sup> Talojtztzi antechilhuíaj ten nopa tominpiyani huan amo cuajcualme cati quiselijque tatzacuiliti por inintajtacolhua huan ama senquisa sosolijtoque ininchajchaj. <sup>29</sup> Pero na nimechilhuía: Xiquintatzintoquílca cati huéli cati miyac quimatij, huan cati miyac paxalojtoque huan inijuanti amechilhuise cati melahuac. <sup>30</sup> Amo cuajcualme nochipa momanahuíaj quema huala taohuijayot huan cholohuaj quema Toteco Dios quinextía icualancayo. <sup>31</sup> Amo aquí quinajhua miyacapa, yon amo aquí quintatzacuilitía por cati quichijtoque. <sup>32</sup> Ica tatepanitacayot quihuicaj inintacayo campa ostot huan nozona mochahua se tacat para tamocuitahuis. <sup>33</sup> Quema quihuicaj para quintalpachotij, yahuij tahuel miyac masehualme. Sequij tayacanaj huan sequij yahuij inintepotzco para quintalpachotij ipan tali cati yamanic.

<sup>34</sup> “Huajca ¿quenicatza huelis amojuanti antechyoltalise ica camanali cati amo teno ipati? Quema antechnanquílaj, amo melahuac cati anquijtohuaj.”

## 22

### *Elifaz quinanquili Job ica expa*

<sup>1</sup> Huajca Elifaz, cati ehua Temán, quillhui Job:

<sup>2</sup> “¿Timoilhuía para se masehuali huelis quichihuas se tenijqui para quipalehuis Toteco Dios? Masque se tacat itztoc nelía talnamiqui ¿quenicatza huéli quipalehuis Dios? <sup>3</sup> Sinta tielisquia tixitahuac, ¿para ten quipactisquia Toteco Cati Quiapiya Nochi Chicahualisti? ¿Taya quitanis Toteco por ta sinta timochihuas se masehuali cati cuali? <sup>4</sup> ¿O timoilhuía para yaya mitzajhua huan mitztelhuía ama pampa tixitahuac? <sup>5</sup> ¡Amo! Yaya mitzatzacuilitjotoc por nochi tamanti cati amo cuali cati tijchijtoc. Tijpiya tahuel miyac motajtacolhua hasta amo aquí huéli quipohua.

<sup>6</sup> “Masque tieliyaya tirico, huelis timocajqui ica inintaque nopa teicneltztzi cati tiquintanejtiyaya tomi. Quena, huelis quema hualayayaj para mitztanehuilijqui tomi, tiquinilhuyaya ma mitzcajtehuaca se iniyoyo huan tiquinchijqui ma mocahuaca xolome. <sup>7</sup> O huelis amo tiquinamacac cati amiquiyayaj, o amo tiquintamacac cati mayanayayaj. <sup>8</sup> Masque ta tijpixqui chicahualisti huan miyac tali, huelis timoilhui para nochi elqui san para ta. <sup>9</sup> Huelis amo tiquinpalehui cahual sihuame huan tiquincuepalti san quiaja. O huelis icnotztzi tiquinpostequili iniajcol ica tamamali. <sup>10</sup> Yeca ama miyac taquetzti mitzyahualojtoc para mitzmasajtoc huan onca miyac tamanti cati tahuel mitzmajmatía. <sup>11</sup> Tzintayohuilot mitzyahualojtoc para ayecmo titachiyas huan eltoc quej hualajtoc miyac at huan mitzatzonpolihuiltjotoc.

<sup>12</sup> “Toteco Dios itztoc nelía hueyi. Itztoc más huejcapa que ilhuicacti huan más huejcapa que nopa sitalime cati más huejca. <sup>13</sup> Huan ta tiquijtohua para yeca Toteco Dios amo huéli quita cati tijchihua. Tiquijtohua para amo huelis mitztajtolsencahuas Toteco Dios pampa quitzacuilitía se mixti cati nelyayahuic. <sup>14</sup> Pampa miyac mixti cati tahuel yayahuic quiyahualohua Toteco Dios, huan yeca amo huéli techita. Yaya itztoc huejca huan san nentinemi nepa ilhuicac. Quej nopa timoilhuía.

<sup>15</sup> “¿Ta tijtoquilis nopa ojti ten tajtocoli cati nochi amo cuajcualme quitoquilíaj? <sup>16</sup> Cati quitoquilíaj nopa ojti miqúij quema noja telpocame huan ininmilis ixpolihui para nochipa quej elisquia huala miyac at huan quihuic. <sup>17</sup> Inijuanti quillhuijque Toteco Dios: ‘Techtalcahui huan xiya.’ Quiijtoque: ‘¿Taya huéli quichihuas por tojuanti Toteco Cati Quiapiya Nochi Chicahualisti?’ <sup>18</sup> Pero quielcajtoque para elqui Toteco Dios cati quintochijqui huan quinricojchijqui. Toteco ma techpalehui para niquinhuejcamajcahuas cati quej nopa mollhuíaj.

<sup>19</sup> “Masehualme cati xitahuaque quitase nopa tatzacuiliti cati quinajsis nopa tajtacolchihuani huan paquise. Nochi cuajcualme huetzcase huan quinpinahualtise. <sup>20</sup> Huan quijitose: ‘Toteco Dios quintzontamiltjotoc nochi tocualancaitacahua huan quitamitatjotoc nochi iniricojo.’

<sup>21</sup> “Huajca Job, ximotemaca ica Toteco Dios. Ximoyoltali ica ya huan tijpiyas tasehuilisti huan nochi cati cuali. <sup>22</sup> Xijtacaquili nochi icamanal huan xicajocui ipan moyolo. <sup>23</sup> Sinta titacuepilis ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan tijcahuas nochi cati amo cuali, yaya sempa mitztananas. <sup>24</sup> Ayecmo xiquixtocas tomi huan xijtepehuas nochi mooro campa teme ipan atajti, <sup>25</sup> huajca Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti elis cati más ipati ipan monemilis. Tiquitas para más ipati que oro o plata tomi cati más yejectzi.

<sup>26</sup> “Huan tijpantis paquilsti ipan Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan san ipan ya timotemachis. <sup>27</sup> Timotatajtis ica ya huan yaya mitztacaquilis. Huan tijtamichihuas nochi cati tijtajtolcahuilis para tijchihuas. <sup>28</sup> Huan nochi cati tijnequis tijchihuas, tijtamichihuas huan quisas cuali. Huan nopa taahuili ten ilhuicac mitztaahuilis ipan moojhui campa tinejntiyas. <sup>29</sup> Pampa Toteco Dios quiechcapantalia cati mohueyimati huan quimanahuia cati moechcapanohua. <sup>30</sup> Huan yaya mitzmaquixtis sinta amo tijhuica tajtacoli huan sinta tiitztoc titapajpacti iixpa.”

## 23

### *Job quilhui Elifaz para iTetajtolsencajca quimanahuis*

<sup>1</sup> Pero Job quilhui:

<sup>2</sup> “Ama sempa nicamanaltis ica tequipacholi pampa Toteco nelchicahuac techtatza-cuilita ica imax huan amo quej quinamiqui, masque tahuel niaxti. <sup>3</sup> Nijnequisquia nijmatis canque hueli nijpantis Toteco Dios. Nijnequisquia niyas campa mosehuia huan nijcamanalhuis. <sup>4</sup> Nijpohuilisquia nochi notequipachol huan teipa nijcaquisquia taya techilhui. <sup>5</sup> Huan nijmachilisquia taya quinequi ma nijchihua. <sup>6</sup> Toteco Dios amo technan-quilisquia ica cualanti masque quiapiya hueyi chicahualisti. Yaya techtacaquilisquia huan amo techtelhuisquia. <sup>7</sup> Tacame cati xitahuaque huelisquiaj monajnanquilise ihuaya para techmanahuise, huan yaya cati noTetajtolsencajca quijitosquia amo nijhuica tajtacoli.

<sup>8</sup> “Sinta nijtemohua Toteco Dios ica campa hualquisa tonati o campa oncalaqui, amo nijpantia. <sup>9</sup> Sinta yaya quichihua huejhueyi tequit ica norte, amo niquita. Huan sinta nitacuepilis ica sur campa yaya motatia, amo hueli nijpantia. <sup>10</sup> Pero yaya cuali quiixmati noojhui huan sesen tamanti cati techpano. Huan quema tamis techyejyecos, yaya quijitos para nixitahuac huan nitapajpactic quej oro.

<sup>11</sup> “Nochipa nijtoquilijtoc iojhui Toteco Dios huan ninejntoc iicxita. Amo quema nimojyocatalijtoc. <sup>12</sup> Amo nijcajtjtoc itanahuatilhua cati quisqui ipan icamac. Achi más nimopaquilismaca ipan icamanal huan amo quej ipan notacualis cati nijcua mojmota. <sup>13</sup> Pero sinta yaya moilhujtoc para quichihuas se tenijqui, amo aqui huelis quiyolpatas. Nochi cati yaya quinequi, ya nopa quichihua. <sup>14</sup> Huajca nochi cati yaya moilhujtoc para quichihuas ica na, ya nopa quichihuas. Huan noja quichihuas ica na más tamanti cati moilhujtoc. <sup>15</sup> Huan yeca nimajmahui iixpa. Quema niquelnamiqui cati yaya hueli quichihua, nihuihuipica. <sup>16</sup> Toteco quiquixtilijtoc ichichualis noyolo. Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quichijtoc tahuel ma nimajmahui. <sup>17</sup> Pero masque san tzintayohuilot niquita, nopa tzintayohuilot cati techixtactoc ayemo techtzontamiltijtoc.

## 24

### *Job quijito para Toteco amo nochi quintajtolsencahua*

<sup>1</sup> “¿Para ten Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quiixquetza se tonali para quintajtolsencahuas masehualme? ¿Para ten monequi masehualme cati xitahuaque ma quichiyaca mojmota huan nopa tonali amo quema ajsi? <sup>2</sup> Pampa onca miyac tamanti cati amo cuali. Sequij masehualme quijcueniaj nepamit huan quincuiliaj inintal sequinoc. Quinmocuitahuiaj borregojme cati teichtequilijtoque campa cuali sacat. <sup>3</sup> Quinichtequilij ininburrojhua masehualme cati teicneltziti huan cati icnotziti. Huan quema cahual sihuame quinequij motanehuise tomi, quintajtanaj ma quincahuilijtehuaca inintapiyal cati iyojti. <sup>4</sup> Quinixtiaj masehualme cati teicneltziti ten iojhui. Teicneltziti monequi motatise quema inijuanti monechcahuiaj. <sup>5</sup> Teicneltziti itztoque quej burrojme ipan se huactoc tali cati mojmota quitemojtinemij quentzi tacualisti para inijuanti huan ininconeua para ica mopanolitise. <sup>6</sup> Quicuaq ten hueli tamanti cati quipantiaj cuatita huan quitejtemohuaj cati mocajtoc ipan inixocomecamil masehualme cati mosisiniiaj. <sup>7</sup> Tayohua nopa teicneltziti itztoque xolotique ipan nopa tasesecayot pampa amo quiapiyaj iniyoyo, yon inintaque, para ica mopiquise. <sup>8</sup> Nopa at cati huetzi ipan tepeme quinxolonía. Inijuanti quinnajnahuj nopa huejhueyi teme cati quentzi totonic pampa taseseya huan amo quiapiyaj ininchaj.



<sup>9</sup> “Mosisinijca tacame quiichtequij se cahual sihuat icone cati noja chichi. Quichihuaq para nopa tetatme cati teicneltziti ma quincajtehuaca ininconeuhua para quintanejtise tomi. <sup>10</sup> Teicneltziti nemij xolotique pampa amo quiipiyaj iniyoyo. Amo cuajcualme quinchihualtíaj ma quimamaca trigo masque injuanti mayancamictinemij. <sup>11</sup> Quinchihualtíaj cati teicneltziti ma quipatzcaca olivos ipan molino para quiquixtise aceite pero amo quincahuilíaj quiyecose se quentzi. Ipan moquejquetzaj xocomecat itajca para quiquixtise iayo, pero masque tahuel anmictoque, amo quincahuilíaj quiise yon quentzi iayo. <sup>12</sup> Tzajtzi chichahuac nopa masehualme cati miquisnequij ipan nopa altepet. Cati mococojtoque tajtanij tapalehuili, pero Toteco Dios mochihua quej amo quincahui, yon amo quinpalehuía.

<sup>13</sup> “Mosisinijca masehualme quicualancaitaj taahuili. Amo quiixmatij cati xitahuac. San nemij ipan iniojhui cati fiero. <sup>14</sup> Temictiani mijquehuaj cualca para quimictise se cati teicneltzi cati amo teno quiipiya. Ica tayohua tachtequij. <sup>15</sup> Cati sihanemij quichiyaj para más ma tzintayohuiya pampa quijjtohuaj: ‘Amo aqui techitas.’ Quitzacuaj inixayac ica se yoyomit para amo aqui huelis quinixmatis. <sup>16</sup> Tachtequini ica tayohua calaquij ipan techaj. Tonaya cochij pampa amo quinpactia tatanexti. <sup>17</sup> Injuanti quiitaj yohuali quej elisquía ijnaloc. Ica tayohua mosentilíaj para temajmatise.

<sup>18</sup> “Pero amo cuajcualme taloch xpolihuij ipan ni taltipacti quej tasoli cati quihuica se hueyat. Nochi cati quiipiyaj amo cuajcualme eltoc tatelchihuali. Amo aqui tequitis ipan inixcomeca millhua. <sup>19</sup> Miqulisti quintzontamiltia tajtacolchihuani quej tatotonilot quiatilía tasesecayot. <sup>20</sup> Hasta inana se tajtacolchijquet quielcahuas. Oculime quicuase inacayo huan tahuel ajhuaiyac quimatise. Toteco Dios quintzontamiltis tajtacolchihuani quej huetzi se cuahuit quema taajaca chichahuac, huan ayecmo aqui quinelnamiquis. <sup>21</sup> Nopa fiero tacame ten hueli quinchihuilijtoque sihuame cati amo quiipiyaj yon se conet para quinmanahuis. Amo quintasojtaque cahual sihuame cati taijyohuaj.

<sup>22</sup> “Pero Toteco Dios ica ihueyi chichualis quinhuilana tapijpiyani huan quinquixtía ten ni taltipacti. Masque injuanti mochihuaq huejhueyi, taloch miquise. <sup>23</sup> Masque Toteco quincahua ma itztoca ica temachili ama huan quinmaca chichahualisti, quintachilía talojtzi. <sup>24</sup> Masque ama amo cuajcualme tahuel mohueyichijtoque, ajsis se tonali quema Toteco Dios quinehcapanos. Ica se talojtzi quintamiixpolos san se quej panos ica sequinoc. Quintzontequis quej quitzontequij itajca nopa trigo.

<sup>25</sup> “¿Hueli se acaya quiijtos para ya ni amo melahuac? ¿Ajquiya hueli quiijtos para san niistacati huan nimocuapolojtoc?”

## 25

*Bildad quiijo para amo aqui huelis mochihuas xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca Bildad, cati ehua altepet Súa, quiilhui Job:

<sup>2</sup> “Hueyi ichichualis Toteco Dios huan tahuel temajmati. Yaya quichihua ma onca tasehuilisti ipan ilhuicacti. <sup>3</sup> Quinpiya tahuel miyac ilhuicac ejcahua hasta amo aqui hueli quinpohua. Itaahuil ajsi ipan senquisa nochi ni taltipacti. <sup>4</sup> ¿Quenicatza hueli se masehuali moquetzas huan quiijtos para itztoc xitahuac iixpa Toteco Dios? Amo aqui ipan nochi taltipacti itztoc senquisa tapajpactic. <sup>5</sup> Toteco Dios itztoc nelpano cuajcualtzi hasta eltoc quej nopa metzi huan sitalime amo quiipiyaj inijejejeica huan amo teno ininpati iixpa ya. <sup>6</sup> Huajca se masehuali amo hueli quiipiya yon quentzi ipati iixpa. Pampa iixpa Toteco Dios, se masehuali nesi san quej se pilocuiltzi.”

## 26

*Job quiilhui Bildad para Toteco nelia hueyi huan temajmati*

<sup>1</sup> Huajca Job quiilhui Bildad:

<sup>2</sup> “Yon quentzi amo quema tijpalehuijtoc cati taijyohuía. Amo tijmaquixtijtoc se masehuali cati amo quiipiya fuerza. <sup>3</sup> ¿Tiquita para nelia techalnamictijtoc na cati nihuihuic? <sup>4</sup> ¿Taya cati cuali tiquijtojtoc? <sup>5</sup> ¿Canque tijpantijtoc ni camanali huan ni talnamiquilisti cati ica ticamanalti? <sup>6</sup> ¿Ajquiya iaxca nopa tonaltzi cati mitzpalehuia para ticamanalti quej ni?

<sup>7</sup> “Mijcatziti huihuipicaj ica majmajti. Cati itztoque tatzinta huan ipan hueyi at majmahuij. <sup>8</sup> Toteco Dios quintachilía nochi injuanti huan quinixmati. Amo hueli motatíaj iixpa ya. <sup>9</sup> Toteco quipatajqui ilhuicacti campa amo teno oncayaya huan ni taltipacti quicuapilo san ajacatipa. <sup>10</sup> Yaya quitzacua at ica mixti huan nopa mixti amo tzayani masque tahuel etic nopa at. <sup>11</sup> Quitzacua isiya ica mixti. <sup>12</sup> Yaya quitallilijtoc inepa nopa hueyi at cati nesi hasta campa hueli tiquitaj. Quiixquetztoc nopa lugar campa quisas tonati ica ijnaloc huan campa calaquis ica tiotac. <sup>13</sup> Itzinpehualtil ilhuicacti huihuipica quema Toteco Dios cualani. <sup>14-15</sup> Ica ihueyi chichualis quinhualtia nopa hueyi

at taya ma quichihua. Ica iyajatil quitzonpechi nopa hueyi cohuat cati nozona itztoya. Quena, ica imax quitzontamilti nopa cohuat cati chichahuac motalohuayaya. Ica iijyoyo quieyjecchijqui ilhuicacti.

<sup>14</sup> “Nopa elqui itequi cati más pisiltziti cati yaya quichijtoc. Nelquentzi quinextijtoc ichichualis. Huajca ¿ajquiya huelis quuijyohuis quema Toteco Dios quichihuas ma monexti nochi ihueyi chichualis huan ichichualis chichahuac tatomonis?”

## 27

*Nopa tatzacuilti cati quiselise amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camanaltic huan quijto:

<sup>2</sup> “Nitatestigojquetza iixpa Toteco Dios cati techquixtilijtoc nopa tanahuatili cati quinamiqui para sesen tacat ma quiipiya. Quena, nijtestigojquetza Toteco Cati Quiipiya Nochi Chichahualisti cati tahuel techyolcocojtoc. <sup>3</sup> Niquijtohua para nochi tonali quema noja niitztos huan Toteco Dios techmacas nemilisti, <sup>4</sup> amo niqijtos cati amo cuali, yon amo niistacatis. <sup>5</sup> Amo quema niqijtos para xitahuac cati anquijtohuaj hasta nimiquis. Nijsenhuiquilis niqijtos amo teno nijchijtoc. <sup>6</sup> Quena, talojtziti niqijtos para amo teno nijchijtoc cati amo cuali. Huan noyolo elis tapajpactic huan amo techtelhuis nochi tonali quema noja niitztos.

<sup>7</sup> “Nochi nocualancaitacahua ma quiselica nopa tatzacuilti cati quinamiqui para amo cuajcualme. <sup>8</sup> ¿Taya noja hueli quichiyas se fiero tacat quema Toteco Dios quiquixtilis inemilis huan quitzontamiltis? <sup>9</sup> O masque noja yoltose huan itztose ipan taijyohuilisti, Toteco Dios amo quintacaquilis quema quitajtanise ma quinpalehui. <sup>10</sup> Pampa nopa fiero tacat amo mopaquilismacac ipan Toteco Cati Quiipiya Nochi Chichahualisti huan san quielnactoc Toteco Dios quema itztoc ipan taohuijcaoyot.

<sup>11</sup> “Na nimechmachtis ten ichichualis Toteco Dios. Amo nimechtatilis yon se tamanti ten Toteco Cati Quiipiya Nochi Chichahualisti huan cati yaya moilhuijtoc para quichihuas. <sup>12</sup> Masque amo monequi nimechmachtis ten ni tamanti pampa ya cuali anquimatij ten ya san quej na. Pero masque ya anquimatij, ten Toteco, antechpohuilíaj nochi ni camanali cati amo teno ipati.

<sup>13</sup> “Ya ni cati Toteco Dios quisencajtoc para quinchiyas nochi amo cuajcualme. Nochi ya ni quiselise fiero tacame ten Toteco Cati Quiipiya Nochi Chichahualisti. <sup>14</sup> Sinta amo cuajcualme quinpiyaj miyaqui ininonehua, nochi injuanti miquise ipan tatehuilisti o ica mayanti. <sup>15</sup> Ininonehua cati noja mocahuase miquise ica se hueyi cocolista huan amo aqui quinchoquilis. Yon inisihujhua cati mocahuase amo quinchoquilise.

<sup>16</sup> “Se tacat cati amo cuali hueli quisentilis tomi quej imiyaca taltepociti huan quiipiyas tahuel miyac iyoyo. <sup>17</sup> Pero nochi cati quiipiya quitequihuse masehualme cati xitahuaque iixpa Toteco Dios. Cati amo quichijtoque cati fiero moxelhuilise itomi. <sup>18</sup> Huan nopa cali cati quichijchijqui se fiero tacat eltos quej se tocatzahuali cati amo quiipiya fuerza. Tatapacatoc ichaj quej se pilxajcaltzi cati quichihujaj ipan mila.

<sup>19</sup> “Masque se fiero tacat moteca para cochis tapijpaxtoc, quema isas, quiitas para ayecmo teno quiipiya. <sup>20</sup> Hualas ipan ya se hueyi majmajti. Huan se ajacat cati tahuel chichahuac quicuitiquisaqui ica tayohua. <sup>21</sup> Nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati quihuicas nopa fiero tacat huan quiixpolihuilis. Quihuicas ipan se lugar campa itztoti para nochipa. <sup>22</sup> Toteco Dios quitzquis chichahuac huan amo quitasojtas masque nopa tacat quinequisquía mochololtis imaco. <sup>23</sup> Masehualme tzajtise ica paquilisti huan momatatzinise quema miquis nopa fiero tacat. Quipinajtise quema Toteco quimajcahuas para yas ipan se lugar campa itztoti para nochipa.

## 28

*Nopa talnamiquilisti cati melahuac*

<sup>1</sup> “Masehualme quimatij quenicatza quiquixtise nopa plata teposti ten iojhui taltita. Huelij quimoloníaj oro para quichihuase se oro cati senquisa tapajpactic. <sup>2</sup> Quiquixtíaj nopa hierro teposti ten taltita huan quinmoloníaj teme para ma quisa cati senquisa cobre. <sup>3</sup> Tacame quimatij quitaahuilise nopa tzintayohuilot huan tacyonise hasta tahuel huejcata. Nopona quiquixtíaj teposti huan quitajtachilíaj huan quitaaj nochi tamanti cati onca nepa talijtic. Quena, yahuij huejca campa amo aqui nemi. <sup>4</sup> Quicoyoníaj se ostot cati tahuel huejcata huejca ten techaj. Moilpíaj ica lazo huan mohuiyonijtiyahuij hasta más tatzinta ipan nopa ostot masque tahuel mahuilili huan huelis miquise. <sup>5</sup> Ni taltipacti iixco techmaca trigo para pantzi, pero nopona tatzinta huan taltita eltoc quej panotoc se tit cati nochi quiatilijtoc.

<sup>6</sup> “Nopona mopantíaj yejyectzitzi piltetzitzi cati itoca zafiro, huan quipantíaj oro cati maneltic ica taltepotci. <sup>7</sup> Nelhuejcata quipantíaj tamanti cati pajpatiyó cati yon se tzojpiot o cuatojti amo quema quiitotoc masque nelía hueli tachiya huejca. <sup>8</sup> Yon se tapiyali cati nemi cuatita amo quema nejnentoc ipan nopa tamanti cati pajpatiyó nepa. Yon se león amo quema moquetztoc ininpani. <sup>9</sup> Tacame ica inimax quitapanaj nopa teme cati inintoca pedernal cati ica huelis tijyoltilis tit. Quimatij quihuelonise inintzinpehualtil nopa tepeme. <sup>10</sup> Quicoyoníaj miyac ojti ipan nopa tet nopona tatzinta. Nopona quipanextíaj nopa piltetzitzi cati tahuel pajpatiyó. <sup>11</sup> Quitzacuaj campa pehua hueyame nopona tatzinta huan nochi cati motatijtoc nopona quiquixtíaj hasta talpani campa tatanexiti.

<sup>12</sup> “Pero masque tacame huelij quichihuj nochi ni tamanti, amo quimatij canque quipantise talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>13</sup> Masehualme amo quimatij para tahuel ipati talnamiquilisti huan amo mopantía ipan ni taltipacti. <sup>14</sup> Nopa ostot cati tahuel huejcata quijtohua: ‘Nica amo onca talnamiquilisti.’ Huan nopa hueyi at quijtohua: ‘Yon nica amo onca.’

<sup>15</sup> “Amo aquí huelis quicohuas talnamiquilisti ica miyac tomi ten oro o ten plata. <sup>16</sup> Yon amo huelis mocohuis talnamiquilisti ica miyac oro ten Ofir, yon ica miyac teme cati pajpatiyó quej ónice huan zafiro. <sup>17</sup> Talnamiquilisti tahuel ipati huan amo quej oro o quej se diamante cati más patiyó. Yon amo huelis tijcohua ica teme patiyó cati quiquetztoque ipan cati senquisa oro. <sup>18</sup> Nopa teme cati itoca coral huan jaspe masque tahuel yejyectzitzi amo quixilíaj para ica quiixtahuase talnamiquilisti pampa talnamiquilisti más ipati que nopa piltetzitzi cati más patiyó. <sup>19</sup> Nopa teme cati itoca topacio cati tahuel pajpatiyó huan quihualicaj ten tali Etiopía amo ininpati quej talnamiquilisti. Huan yon amo huelis tijcohua ica senquisa oro.

<sup>20</sup> “Huajca ¿taya hueli tijchihuase timasehualme para tijpiyase talnamiquilisti? Huan ¿canque tijpantise tamachilisti? <sup>21</sup> Amo aquí hueli quipantía pampa eltoc ixtacatzi. Yon toteme cati patantinemij ajacatipa amo huelij quiitaj. <sup>22</sup> Eltoc quej micta huan miqulisti quijtohua: ‘Tojuanti tijcactoque se quentzi ten talnamiquilisti huan canque hueli mopantis.’

<sup>23</sup> “Pero nimitzilhuía Toteco Dios quimati canque mopantía talnamiquilisti. Yaya quimati quenicanza tijcuís, <sup>24</sup> pampa yaya tachiya hasta campa tami taltipacti huan quita nochi cati onca ipan ilhuicacti. <sup>25</sup> Yaya quichihua ma taajaca ica miyac o quentzi chichahualisti san quej yaya quinahuatía. Quitamachihua nochi at ipan hueyi at. <sup>26</sup> Yaya quimacac tanahuatili nopa at para taquiyahuis huan quinextili nopa tapetanilot nopa ojti para quitoquilis. <sup>27</sup> Huan Toteco teipa quiyachili talnamiquilisti huan quiyeyeco ica cuidado. Huan quijto para talnamiquilisti eltoc más ipati. <sup>28</sup> Huajca Toteco Dios quej ni quinyolmelahua nochi masehualme: ‘Quema se masehuali techimacasi huan techtepanita na, niamoTeco Dios, quinextía nopa talnamiquilisti cati nelía melahuac. Huan quema se quicahua nochi tamanti cati amo cuali, quinextía tamachilisti cati nelía xitahuac.’ ”

## 29

### *Job quielnamijqui nopa tonali quema itztoya cuali*

<sup>1</sup> Job quisenhuiquili camanaltic huan quijto:

<sup>2</sup> “Nelcuali elisquía sinta sempa huelisquía nimocuepas ipan nopa tonali quema Toteco Dios techmocuitahuiyaya. <sup>3</sup> Achtohuiya yaya techtaahuiluyaya ipan noojhui. Huan ica itaahuil ninejnemiyaya temachti ipan tzintayohuilot. <sup>4</sup> Quema nieliyaya nitelpocat, Toteco Dios quitiochihuayaya nochi ipan nochaj huan yaya elqui quej nonelhuampo. <sup>5</sup> Nelcuali elisquía sinta sempa huelisquía nimocuepas ipan nopa tonali quema Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti noja itztoya nohuaya huan noconehua techyahualojtoyaj, <sup>6</sup> huan nochi yahuyaya cuali. Nohuacaxhua quipixtoyaj miyac lechi huan nochi cuame ten olivo ipan nocuamil quipixtoyaj miyac aceite.

<sup>7</sup> “Niyahuiyaya campa nopa caltemit ten toaltepe campa mosentiliyayaj para tasencahuase. Nimosehuiytoya inihuaya nopa tacame cati más quipixque tatepanitacayot. <sup>8</sup> Quema telpocame techitayayaj, moyoyocaquetzayayaj para ma nipano. Huehue tacame nojquiya moquetzayayaj ica tatepanitacayot quema niajsiyaya. <sup>9</sup> Huan nopa tayacanca telpocame amo moliniyayaj quema niajsiyaya. San quitaliyayaj inimax ipan inincamac para mocamatzacuase hasta na nicamanaltisquía. <sup>10</sup> Huan nopa tayacanani cati itztoyaj ipan nopa altepet amo moliniyayaj. San quichiyayayaj nocamanal.

<sup>11</sup> “Nochi masehualme cati quicaquiyayaj nocamanal techhueyitaliyayaj. Nochi cati techitayayaj camanaltiyayaj cuali ten na.

<sup>12</sup> “Na niquinpalehuiyaya cati teicneltzitzi ica cati quinpolehuayaya. Niquinpalehuiyaya icnotzitzi cati amo quipiyayaj inintamanahujca. <sup>13</sup> Na niquinpalehuiyaya cati

nechca itztoya para miquire, huan inijuanti techtiochihuayaj. Cahual sihuame cati icnotzitzitzi niquinpalehuiyaya huan niquinchiuayaya ma yolpaquica. <sup>14</sup> Nochi cati nijchi-huayaya eliyaya xitahuac huan cuali. Nonemilis elqui xitahuac. Amo teno nijnequiyaya ica cati amo cuali. <sup>15</sup> Na nieliyaya quej niiniixteyol cati popoyotzitzitzi huan quej niiniicxi cati amo hueliyayaj nejnemij. <sup>16</sup> Na nielqui quej niinintata cati teicneltzitzitzi huan niquinmanahui nochi cati ehuan ipan sequinoc talme. <sup>17</sup> Niquitehuiyaya nochi fiero tacame cati tetajiyohuiltiyayaj huan nitemanahuyaya inimaco. Elqui quej niquinpostequiliyaya iniomioy nopa fiero tacame quej se quipostequi itancoch se tecuani cati quitzquitoc itapiyal.

<sup>18</sup> “Huan na nimoilhuyaya: “Temachti nihuehuejtayas huan nimiquis ica paquilisti ipan nochaj. Nijpiyas tahuel miyac xihuit huan se cuali nemilisti. <sup>19</sup> Pampa cati nijchihua quisa cuali. Niitztoc quej se hueyi cuahuit cati quiyiya inelhuayo campa onca miyac at huan sesen yohuali huetzi ajhuechti ipan imacuayohua para quiatequis. <sup>20</sup> Mojmosta más nijselía tatepanitacayot huan taloztitzitzi nochicahualis moyancuilia.”

<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali, tacame quicaquiyayaj nocamanal huan quichihuiltiyayaj cuenta. Yon se ten inijuanti amo moliniyaya hasta niquinconsejomacac. <sup>22</sup> Huan teipa quema ya nitamiyaya nicamanalti, inijuanti amo technajnanquiliyayaj pampa tahuel quinpackiyaya nocamanal. <sup>23</sup> Quej masehualme ica nochi iniyolo quinequij ma huetzi at quema tahuel tatotoniya, nochi tacame tahuel quichiyayaj nocamanal. <sup>24</sup> Quema tacame motzinquix-tiyayaj, niquinylchicahuayaya. Quema niquinixhuetzquiliyaya, quinforzajmacayaya ipan inintonal. <sup>25</sup> Niquinilhuyaya cati monequi quichihuase. Niquinxitahuayaya quej nielisquía niinintayacanca. Nijchihuayaya quej se tanahuatijquet cati quintalnamictía isoldados. Niquinylchicahuayaya cati mocuesohuayaj.

## 30

### *Job quiijto para fiero inemilis*

<sup>1</sup> “Pero ama telpocame cati amo quiyiyaj xihuit quej na techpinajtíaj. Inintatahua ni telpocame amo quinamiqui para tequitise inihuaya nochichihua cati quinmocuitahuaj noborregojhua. <sup>2</sup> Amo teno ininpati nopa tetatme para na masque quiyiyaj inimax cati chichahuac. Ayecmo quiyiyaj fuerza para quichihuase yon se tequit huan tahuel huihuitique. <sup>3</sup> Inijuanti cuahuactoque ica mayanti. Ica tayohua yahuij iniselti ipan huactoc tali campa amo teno onca. <sup>4</sup> Nopona quicuaj inixihuiyo cuame huan quitatíaj ininelhuayo xihuitzontí para mototonilise. <sup>5</sup> Quinquixtijoque teno campa itztoque masehualme. Huan quema quinquixtijoque, quinzajtzilijitijayque ica iniica quej elisquía tachtequini. <sup>6</sup> Huan ama nopa huihui tacame itztoque campa tacomolco, campa huejhueyi ostot huan campa teme. <sup>7</sup> Tzajtzinemij quej tapiyalme cati nemij cuatita, huan mosentilijtinemij itzinta se tejtzonquilit para momanahuisse. <sup>8</sup> Huan yeca ininconehua nojquiya itztoque huihuitique huan amo taixmatilme. Huan yeca quinquixtijoque ipan altepeme.

<sup>9</sup> “Pero ama ininconehua techpinajtíaj ica huicat huan techtajilhuaj ica miyac tamanti para motahuetzquiltise. <sup>10</sup> Techcualancaitaj huan amo quinequij technechahuise. Quej quinequij, techchajchaj ipan noxayac. <sup>11</sup> Toteco Dios quitajitoc nonemilis campa mahuilili huan techchcapantalijtoc. Ama inijuanti amo techtepanitaj huan techchihuiltíaj cati inijuanti quinequij. <sup>12</sup> Mosisinijca tacame motananaj para techchihuilise miyac tamanti cati amo cuali huan quitajitaj taquetziti campa noicxi para ma nihuetzi. Techtehuaj chichahuac. <sup>13</sup> Ipan noojhui quitajitaj miyac tatzacuiliti huan quichihuaj nochi cati huelij para ma techajsi cati fiero, masque ya quimatij para amo nijpiya yon se cati huelisquía techpalehuis. <sup>14</sup> Hualahui ica campa hueli para techchihuilise cati fiero. Huan nijmati huitonij ipan na quema nihuetztoc. <sup>15</sup> Huajca ama techtizquitoc se hueyi majmajti. Nochi techcualancaitaj huan nochi noricojyo huan nohueyitilis xpolijtoc quej se mixti cati xpolihui quema taajaca chichahuac. <sup>16</sup> Tahuel hueyi tequipacholi techzonpechi ipan noyolo. Ayecmo nijnequi niitztoc. <sup>17</sup> Nochi yohuali nicuajcualo chichahuac. Nijmati quej se tenijqui quicua noomiyohua. <sup>18</sup> Toteco quitzquía chichahuac noyoyo ipan noquechta huan eltoc quej techijyomictía. <sup>19</sup> Toteco techtahuisojtoc ipan soquit. Huan ama niitztoc quej nielisquía taltepociti huan cuajnexti.

<sup>20</sup> “Na nimitztzajtzilía ta, tinoTeco Dios, para techpalehui, pero amo technanquilia. Nojquiya nihuala moixpa, pero ta amo techchihuilía cuenta, yon amo tijnequi techtachilis. <sup>21</sup> Ta timosisinijtoc ica na huan techtepotztoca ica nochi mochicahualis. Techtehuía ica nochi moyajatil. <sup>22</sup> Ta techtahuisojtoc ipan nopa ajcomalacat huan techtajiyohuiltijtoc ica se hueyi ajacat. <sup>23</sup> Na nijmati para tijnequi ma nimiqui huan techhuicas ipan nopa lugar campa mosentilij nochi mijcatzitziti.

<sup>24</sup> “Nimoilhuiyaya para se acayja techpalehuisquía para ma amo nihuetzi, quej se cati quitanana imax o tzajtzi chicahuac para tajtanis tapalehuili quema se huetzi ipan se taijyohuulisti.

<sup>25</sup> “Quej nopa na nijchijqui. Nichocac por injuanti cati taijyohuiyayaj. Nimocueso por injuanti cati teicneltzitzí huan amo teno quipiyayaj. <sup>26</sup> Yeca na nijchiyayaya cati cuali, pero hualajqui cati amo cuali. Nojquiya nijchiyayaya paquilisti huan taahuili, pero hualajqui tequipacholi huan tzintayohuilot. <sup>27</sup> Noyolo mocuesohua chicahuac huan amo hueli mosiyajquetza. Taijyohuulisti techitzquitoc para miyac tonali. <sup>28</sup> Notacayo ya tami yayahuixqui, pero amo ica tonati. Huan nimoquetza para nitetajtanis tapalehuili, pero san topic. San nijpolohua tonali huan nijpolohua noijyoyo, <sup>29</sup> pampa nochi masehualme techitaj quej niiniicni nopa tepechichime huan quej niinihuampo nopa avestruz totome. <sup>30</sup> Nochi nocuetaxo ya yayahuixqui huan huetzisquequi. Huan noomiyohua tiquisaj ica tatotonilot. <sup>31</sup> Nochi nopa paquilisti huan huetzquisti cati nijpiyayaya, ama mocuetoc tequipacholi.

## 31

### *Job quiijo para yaya xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> “Na nijchijqui se camanali ica noixteyol para amo nijtachilis se ichpocat para niquix-tocas huan nijchihuas miyac tamanti ihuaya. <sup>2</sup> Pampa na nijmati cati temaca Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. Yaya cati itztoc nepa huejcapa quintiochihua masehualme cati nejnemij xitahuac. <sup>3</sup> Huan quintatzacuilitía cati quichihuaq cati fiero. <sup>4</sup> Huan Toteco quiita nochi cati nijchihua huan quenecatza nimonejnemilitía.

<sup>5</sup> “Na amo niistacatitoc, yon amo nitacajcayajtoc. <sup>6</sup> Ma Toteco techtajtolsencahua sinta amo melahuac. Yaya quimati cuali para melahuac amo nijchijtoc cati amo cuali. <sup>7</sup> Amo nimocuapolojtoc huan amo nijcajtejtoc iojhui Toteco. Amo nitajtacolchijqui ipan noyolo por cati niquitac. Huan sinta nijhuica tajtacoli ipan ni tamanti o ipan sequinoc tamanti, <sup>8</sup> ma quipixcaca sequinoc cati nijtoctoc huan cati ya quipiya itajca. Huan sequinoc ma quihuihuitaca nochi cati yancuic nijtoctoc.

<sup>9</sup> “Sinta se sihuat techyoltiantoc ma nitajtacolchihua, o sinta nijnequiyaya niitztos ihuaya isihua nocalnechca, <sup>10</sup> huajca ma nimiqui huan nosihua ma yahui sejoyoc huan ma mocuili seyoc tacat. <sup>11</sup> Pampa se hueyi tajtacoli para tiquixtocas seyoc sihuat. Sinta se tacat quichihuas nopa taixpanoli, quinamiqui quitatzacuilitise tetajtolsencahuani. <sup>12</sup> Taixtoquilisti eltoc quej se tit cati techtamitatía huan techmajcahua hasta micta. Nojquiya quitamilitía nochi cati nijpiya.

<sup>13</sup> “Sinta amo niquinchihuilijtosquía cati xitahuac nochi notequipanojcahua huan amo niquintacaquilijtosquía, <sup>14</sup> ¿quenecatza nimoixnextisquía iixpa Toteco? ¿Quenecatza nijnan-quilisquía quema techtajtanisquía cuenta? <sup>15</sup> Pampa yaya Toteco Dios cati techchijchijqui na huan yaya nojquiya quichijchijqui notequipanojca. Nochi tiome yaya techchijchijqui.

<sup>16</sup> “Amo quema niquinchihuili cati fiero nopa teicneltzitzí, yon amo quema niquintequipacholmacac sihuame cati icnotzitzí. <sup>17</sup> Na nochipa niquintamacac cati icnotzitzí. Amo quema nielqui niitzcuimit. <sup>18</sup> Hasta quema nieliyaya nitelpocat, na niqunmocuitahuí icnotzitzí ipan nochaj huan niqunitayaya quej elisquía noconehua. Huan niquncon-sejomacac cahual sihuame. <sup>19</sup> Niqunyoyonti cati secmiquiyayaj huan niqunmacayaya yoyomit, <sup>20</sup> o taquemit ten iniijhuyi noborregojhua para ica ma mopiquica. Huan injuanti techtasamatliiyayaj. <sup>21</sup> Amo quema nijcojtoc se cati icnotzi san pampa nimoilhui amo aqui techtajtanis cuenta. <sup>22</sup> Sinta nijchijtoc se ten nochi ni tamanti, ma postequi noajcol campa tatzquitoc huan ma huetzi talchi nomax. <sup>23</sup> Pero na tahuel niqumacasiyaya itatzacuilitil Toteco. Sinta yaya cualanisquía ica na ica nochi ichicahualis, ¿taya nijchihuasquía?

<sup>24</sup> “Amo nimotemachijtoc ipan notomi, yon amo niquixtocatoc oro. <sup>25</sup> Amo quema nimopaquilismacac ipan notomi o nimoilhui para noja más nimoricojchihuas. <sup>26</sup> Amo nijtachilijtoc ne tonati cati taahuía ipan ilhuicac o nopa metzti cati yahui ipan iojhui yejyetzzi, <sup>27</sup> huan ixtacatzí niqinhueyichijqui ipan noyolo. Amo quema niquintitanili tatzoponj-cayot ica nomax ica huejca. <sup>28</sup> Ya nopa elisquía se hueyi tajtacoli huan quinamiquisquía nijselis tatzacuilitil. Amo teno ten ni tamanti nijchijtoc. Amo niqixpanotoc Toteco cati itztoc ilhuicac.

<sup>29</sup> “Na amo nipajqui quema nohuampo mopantiyaya ipan taijyohuulisti huan taohuij-cayot. <sup>30</sup> Amo quema nijtelchijqui se masehuali yon amo nimomacuetqui ica nocualan-caitacahua. <sup>31</sup> Yon se notequipanojca amo nijcajqui ma quipano mayanti. <sup>32</sup> Nochipa niquncahuili seyoc tali ehuaní ma cochica nocalijtic. Nochipa nijtapohuayaya nocalte para cati hueli nejnenquet. <sup>33</sup> Amo nijchijtoc campeca para nijtatis notajtacolhua ixtacatzí

quej quichijqui Adán. <sup>34</sup> Amo quema niquinimacasqui masehualme huan nimotatiyaya calijtic. Amo quema niquinimacasqui nochaj ehuan cati techcualancaitaj. Nochipa nimocuatotoni para nijpalehuis se nohuampo.

<sup>35</sup> “Cuali elisquía para se acajya techtacaquilisquía huan quimachilisquía taya nijmati ipan noyolo. Na nijnequi nimomanahuis ipan ni tamanti huan nijtalis nofirma ipan nocamanal. Nijnequisquía para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti ma technex-tili sinta melahuac nimocuapolojtoc. Yaya ma quijto sinta melahuac cati quijtohuaj nocualancaitacahua. Ma quijcuiloca cati ica techtelhuía notatelchijca. <sup>36</sup> Techpactisquía para nijmatis taya ica techtelhuía. Nijpatiitasquía quej se yejectzi corona pampa tahuel nijnequi nijmatis. <sup>37</sup> Na niquilhuisquía notatelchijca nochi cati nijchijtoc huan para ten nijchijqui. Huan iixpa ya nijchihuasquía campeca para nimomanahuis quej nimonextisquía iixpa se tequichijquet.

<sup>38</sup> “Quinamiqui ma techtatacuiliti sinta nomilhua techtelhuisquía huan elisquía ipan tequipacholi, <sup>39</sup> huan quijtosquía para niquichtequijlitosquía itajca o niquinmictijtosquía nopa masehualme cati iniaxca nopa tali huan cati techtanejtijyayaj. <sup>40</sup> Sinta quej nopa nijchijtoc ma temaca huitzti notal huan amo trigo. Ma temaca xihuit cati amo cuali huan amo cebada.”

Hasta nica tanqui camanaltij Job.

## 32

*Eliú quilhui Job para Toteco quinextía tajtacoli*

<sup>1</sup> Nopa eyi tacame ayecmo quinancuilijque Job pampa Job noja quinilhuiyaya para amo quihuica tajtacoli.

<sup>2</sup> Huajca Eliú cualanqui ica Job. Eliú elqui icone Baraqueel huan iixhui Buz; huan hualayaya ipan ihueyi familia Ram. Cualanqui pampa Job amo quinequiyaya quijtos para melahuac tajtacolchijtoya. Yon amo quijtohuayaya para quinamiqui nopa tatzacuiliti cati Toteco quititanilijtoya. <sup>3</sup> Huan nojquiya Eliú cualanqui ica nopa eyi ihuampoyohua Job pampa amo quimatiyayaj quenicatza quinancuilise huan san achi más quitelhuiyayaj. <sup>4</sup> Eliú quinchixtoya nopa eyi para tamise camanaltij pampa eliyayaj más huehuentzitzitzi que ya. <sup>5</sup> Pero quema quinítac para injuanti ayecmo huelij quinancuilíaj, camanaltic ica cualanti, <sup>6</sup> huan quinilhui:

“Na noja nitelpocat huan amojuanti ya anhuehuentzitzitzi, yeca nimochixtoc pampa amo nimotemacayaya niqijtos cati nimoilhuiyaya. <sup>7</sup> Nochi quijtohuaj para cati huehuentzitzitzi más talnamiquij, yeca ma camanaltica achtohui. <sup>8</sup> Pero masehualme itztoque talnamiquij pampa quipiyaj itonaltiz Toteco ipan iniyolo. Quipiyaj iijyoyo Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>9</sup> Amo cana talnamiquij san pampa quipiyaj miyac xihuit. Huan cati huehuentzitzitzi amo nochipa quimachilíaj cati xitahuac. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuía, techcaquilica se talojtzi huan techcahuilica ma niqijto cati nimoilhuijtoc.

<sup>11</sup> “Nimochixtoc huan ica miyac cuidado nijtacaquilijtoc nochi amocamanal hasta quema pejqui ancamanaltij. <sup>12</sup> Huan ipan nochi cati nijtacaquilijtoc, yon se ten amojuanti amo anquixcoilhujque Job para melahuac yaya se tajtacolchijquet. Yon amo aqui quinancuilijtoc itatzintoc quej quinamiqui. <sup>13</sup> Huan amo techilhuiica para Job itatoc más talnamiqui que amojuanti o para san Toteco huelis quinextilis se tajtacolchijca tacat para tajtacolchijtoc. <sup>14</sup> Sinta Job monajnanquilijtosquía nohuaya, na amo nijnanquilisquía quej amojuanti anquinancuilijtoque.

<sup>15</sup> “Job, ni eyi mohuampoyohua momajmatijtoque huan ayecmo quimatij taya quijtose. <sup>16</sup> Na niquinchixtoc ma camanaltica, pero injuanti ayecmo moliníaj huan ayecmo mitznancuilíaj. <sup>17</sup> Huajca na nojquiya niqijtos cati nimoilhuijtoc, <sup>18</sup> pampa nijpiya miyac camanali cati monequi niqijtos, huan notonaltzi techchihualtía ma nicamanalti. <sup>19</sup> Niitoc quej se yancuic cuetaxti cati temitoc ica xocomecat iayo huan ya quinequi tzayanis. Huan quej nopa nojquiya na nitemitoc ica camanali hasta tzayanisnequi noyolo. <sup>20</sup> Monequi nicamanaltis para nicaxanis se quentzi. Huajca techcahuilica ma nicamanalti. <sup>21</sup> Amo aqui nijchicoicnelis, yon ta, yon ne eyi. Yon amo aqui nijjejectalis ica nocamanal. <sup>22</sup> Pampa sinta nijhueyimati se huan seyoc amo, Toteco cati techchijqui techchihuasquía nihueztis nimictoc.

## 33

*Eliú quitelhui Job*

<sup>1</sup> “Job, na nimitztajtanía xijtacaquili cati nimitzilhuis. <sup>2</sup> Na nipejtoc nicamanalti, huajca techcahuili ma nisenhuiquili. <sup>3</sup> Huan niqijtos nochi cati senquisa xitahuac huan cati melahuac. <sup>4</sup> Itonal Toteco yaya techchijchijqui. Quena, taijyocuilí Toteco Cati Quipiya

Nochi Chicahualisti huan techmacac nemilisti ica iijoyo. <sup>5</sup> Ximocualtali huan technan-quili nimantzi sinta tihueli.

<sup>6</sup> “Na nojquiya niitztoc san se quej ta iixpa Toteco. Na nojquiya nitachijchihuali ica soquit quej ta. <sup>7</sup> Huajca amo techimacasi na pampa na amo nieli se masehuali cati quiپیya hueyi tequiticayot para ica nimitzmajmatis o nimitzchihuas xihuihuipica.

<sup>8</sup> “Na nimitztacaquiliyoja quema tiquijto, <sup>9</sup> para titapajpactic huan amo teno amo cuali tijchijtoc. Tiquijtojtoc tixitahuac huan amo tijپیya tajtacoli. <sup>10</sup> Tiquijtohua para Toteco san quitemohua quenicatza huelis quipantis se tajtacoli para mitzitas quej tiucualancaitca. <sup>11</sup> Nojquiya tiquijtojtoc para Toteco quicalaquijtoc moicxi ipan cuahuit para quintetzopas, huan mitztachilia sesen huelta quema timolinia.

<sup>12</sup> “Xiquita, ya ni cati na nimitzilhuia. Melahuac titajtacolchijtoc pampa amo xitahuac ticamanalitoc ten Toteco. Toteco Dios itztoc más hueyi que se masehuali. <sup>13</sup> Huajca ¿para ten tijtelhuia ica cati amo cuali pampa amo mitzyolmelahua para ten mitztatzacuiltia?

<sup>14</sup> “Toteco Dios technojnotza talojtitzti, pero tojuanti amo tijmachilaj. <sup>15</sup> Quemantica technojnotza ipan se temicti, o ipan se tanextili ica tayohua quema masehualme tahuel cochtoque ipan inintapech. <sup>16</sup> Toteco tecamanalhuia para teconsejomacas huan para quinmajmatis ica cati panos teipa. <sup>17</sup> Quinnojnotza masehualme para quinyolcuepas ten inintajacolhua huan para ma amo mohueymatica. <sup>18</sup> Nojquiya quimanahuia ininemilis para amo huetzise imaco cati amo cuali huan para amo yase micta.

<sup>19</sup> “Pero nojquiya quemantica Toteco quixitahua se masehuali ica cocolisti huan tacua-jcualocayot ipan nochi itacayo, masque amo quipostequi yon se iomiyo. <sup>20</sup> Huan nopa cocoxquet ayecmo teno quiixtocas para quicuas masque tahuel ajhuiyac nopa tacualisti pampa ayecmo mayanas. <sup>21</sup> Quej nopa, nopa masehuali mochahuas tahuel cuahuactoc huan san omit, <sup>22</sup> huan monechchahuís nopa tonali para miquis huan quitalpachose.

<sup>23</sup> “Pero sinta itztosquia se tayolmelajquet ten ilhuicac cati motatajtisquia ica Toteco huan quinextisquia para nopa tacat itztoc xitahuac, <sup>24</sup> huajca Toteco quitasojtasquia huan quihuisquia itequipanojca: ‘Xijmajcahua ma yahui nopa masehuali. Amo xijchihuaca ma miqúi pampa nijpantijtoc seyoc cati taxtahuas por inemilis.’ <sup>25</sup> Huan huajca itacayo nopa masehuali mochichahuas quej se conet itacayo. Quiپیyas chicahualisti quej se telpocat. <sup>26</sup> Huan quema motatajtis, Toteco quitacaquilis huan quicnelis. Huan yaya moixtachilis ica Toteco huan huicas ica miyac paquilisti. Huan Toteco sempa quijtos para xitahuac huan quitiochihuas miyac. <sup>27</sup> Huan nopa masehuali quinilhuís ihuampoyohua: ‘Nitaj-tacolchijtoc huan nitaixpanotoc, pero Toteco amo techmacac cati quinamiqui. <sup>28</sup> Toteco techmanahui ten miqúilisti huajca noja niitztos ipan ni taltipacti ipan taahuili.’

<sup>29</sup> “Quena, Toteco quichihua ya ni miyac huelta para quinojnotzas se masehuali. <sup>30</sup> Yaya quimanahuia ialma ten miqúilisti para huelis itztos inihuaya cati yoltoque nica campa taahuili. <sup>31</sup> Xitacaquili cati niqúijtohua, Job. Techtacaquili huan noja techchahuili ma niqúijto se ome camanali. <sup>32</sup> Pero sinta ta tijnequi tiquijtos se camanali, huajca xiquijto. Huan na nijtacaquilis huan nimitzilhuís sinta xitahuac o amo. <sup>33</sup> Huan sinta amo teno tijnequi tiquijtos, huajca techtacaquili. Amo ximolini huan na nimitzmachtis para titalnamiquis.”

## 34

### *Eliú quijto Job mohueyimati*

<sup>1</sup> Teipa Eliú sempa camanalit huan quijto:

<sup>2</sup> “Techtacaquilica antacame cati antalnamiqúij huan cati antaixmatilme. <sup>3</sup> Hueli tijtapejpenise taya cuali para tijtacaquilise ica tonacas, quej ica tocamac hueli tijtapejpenise taya tacualisti eltoc ajhuiyac. <sup>4</sup> Huan quej nopa nojquiya monequi tijtapejpenise catijqui ojti eltoc xitahuac para ipan tinejnemise. Ma timomachtica san sejo cati eltoc cuali. <sup>5</sup> Pampa Job quijtojtoc para itztoc xitahuac, pero Toteco Dios amo quitajtolsencahua quej elisquia xitahuac. <sup>6</sup> Quiijtohua para masque amo teno quichijtoc, Toteco quitocaxtia se istacatiquet. Quiijtohua para masque amo tajtacolchijtoc, Toteco quitatzacuiltia nelchicahuac.

<sup>7</sup> “¿Canque itztoc seyoc tacat cati mohueyimati quej Job? San quinequi quijtos cati amo teno ipati. <sup>8</sup> Yaya nemi ica tacame cati quichihua cati fiero. Quintemohua amo cuajcualme para quinchihuas ihuampoyohua. <sup>9</sup> Job quijtojtoc para san tapic para se masehuali quichihuas campeca para quipaquilismacas Toteco.

<sup>10</sup> “Huajca amojuanti cati antalnamiqúij, techtacaquilica. Nochi anquimatij para Toteco Cati Quiپیya Nochi Chicahualisti amo tajtacolchihua, yon amo taixpano. <sup>11</sup> Yaya quintaxtahuia nochi masehualme quej quinamiqui ica cati amo cuali quichijtoque huan quej nopa ojti cati ipan nemij. <sup>12</sup> Huan tijmatij melahuac para Toteco amo quema quichihua cati amo cuali. Nochipa Toteco Cati Quiپیya Nochi Chicahualisti tetajtsencahua quej

quinamiqui. <sup>13</sup> Amo aqui quimacac Toteco tequiticayot ica ni taltipacti pampa elqui yaya cati quichijchijqui ni taltipacti. <sup>14</sup> Huan sinta Toteco Dios quiquixitsquia Itonaltzi ipan taltipacti, huan ayecmo techmacasquia iijyoyo para ma titaijyotilanaca, <sup>15</sup> nochi masehualme miquisquiaj huan mocuepasquiaj taltepecti.

<sup>16</sup> “Huajca tehtacaquili huan xijchihua campeca para tijmachilis cati nimitzilhuis. <sup>17</sup> ¿Huelis tanahuatis Toteco sinta yaya amo quinequi quichihuas cati xitahuac? ¿Huelis ta tijtelchihuas nopa Tetajtolsencajquet Cati Quipiya Nochi Chicahualisti? <sup>18</sup> Yaya Toteco Dios cati quinillhua nopa tanahuatiani huan tayacanani: ‘Fiero amonemilis huan amo anquichihua cati xitahuac.’ <sup>19</sup> Yaya amo quinchicoicnelia masehualme. Ihuical quinchihuilia cati huejhueyi, cati tominpiyani huan cati teicneltziti pampa yaya quinchijqui nochi masehualme. <sup>20</sup> Nochi masehualme san itztoque para se talojtzi huan nimantzi miquij. Tajco yohual huihuipicaj huan taloch miquij. Nojquiya taloch miquij nopa masehualme cati quiapiyaj chicahualisti masque amo aqui quitajlijtoc imax.

<sup>21</sup> “Toteco Dios ica miyac cuidado quitachilia nochi cati masehualme quichihua ipan ni taltipacti. Yaya quinita nochi. <sup>22</sup> Amo onca se tzintayohuilot masque cati más yaya hui camp masehualme cati quichihua cati amo cuali hueli motatise iixpa Toteco Dios. <sup>23</sup> Amo itequi se tacat para quiijtos quema yaya yas iixpa Toteco para yaya ma quitajolsencahua. <sup>24</sup> Huan Toteco Dios amo aqui monequi quitajtanis caquiuhli para quitzontamiltis se tequichijquet huan quitalis seyoc ipan ilugar. <sup>25</sup> Yaya quitachilia nochi cati quichihua ipan san se yohual quintepexihua huan quintzontamiltia. <sup>26</sup> Quemantica quintzontamiltia fiero tacame tonaya iniixpa nochi masehualme, <sup>27</sup> pampa quitahuelcajtoque Toteco Dios huan ayecmo nejnemij ipan iojhui. <sup>28</sup> Huelis inijuanti quintajyohuilito que cati teicneltziti, pero cati teicneltziti quitajtzilijque Toteco Dios, huan yaya quincajqui. Toteco quipactia quintacaquilia cati taijyohua. <sup>29</sup> Pero sinta Toteco amo quinequi camanaltis, ¿ajquiya huelisquia quitelhuis ya? ¿Sinta yaya moixtatis, ajquiya huelis quipantis? Yaya itzoc cati quitzacuilia se fiero tacat, <sup>30</sup> para ma amo tanahuati ipan se tali huan ma amo hueli quitali se taquetziti para imasehualhua.

<sup>31</sup> “¿Para ten se masehuali quej ta amo quillhua Toteco Dios: ‘Nitajtacolchijtoc, pero ayecmo nijchihuas?’ <sup>32</sup> O quillhuis: ‘Technextili nopa taixpanoli cati nijchijtoc pampa amo nijmati. Sinta nitajtacolchijtoc, techilhui quenicatza huan ayecmo nijchihuas.’

<sup>33</sup> “¿Timoilhua para monequi Toteco Dios ma mitztaxtahui quej ta mitzactia quema noja amo tijnequi timoyolcuepas ten motajtacolhua? Ta huan amo na cati monequi tijtapejpenis taya tijchihuas huan monequi timoyolcuepas. Huajca techilhui taya timoilhua. <sup>34</sup> Tacame cati talnamiquij huan masehualme cati miyac quimachiliaj techilhui, <sup>35</sup> para ta tijob, amo tijmati taya tiqijtohua pampa amo titamachilia. <sup>36</sup> Quinamiquiyaya tijselis se tazacuiliti cati hueyi pampa ticamanaltic ten Toteco Dios quej quichihuasquia se fiero tacat. <sup>37</sup> Huajca ama amo san tijhuica tajtocoli ica cati tijchijqui achtohuia, pero nojquiya timohueyimajtoc huan tijtajilhujtoc Toteco Dios ica miyac tamanti.”

## 35

### *Eliú quiijto para amo hueli tijtajilhuisse Toteco*

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camanalti huan quillhui Job:

<sup>2</sup> “¿Timoilhua para xitahuac quema tiqijtohua para tiiztoc cuali iixpa Toteco Dios?

<sup>3</sup> Huan teipa nojquiya tiqijtohua: ‘¿Taya techpalehuijtoc para amo nitajtacolchihua?’

<sup>4</sup> “Na nimitznanquilis ta huan nochi mohuampoyohua huan nimitzilhuis para ten más cuali se amo tajtacolchihuas. <sup>5</sup> Xijtachili ilhuicacti huan mixti huan tiqitas para tahuel más huejcapa que ta. <sup>6</sup> Sinta titajtacolchihua, ¿taya tijchihuilis Toteco? Masque titajtacolchihuasquia talojtzi, motajtacol amo quitanahuisquia Toteco Dios. <sup>7</sup> Huan sinta timonejnemiltis xitahuac, yaya amo teno quitani por ta. ¿Taya nemacti hueli tijmacas ta? <sup>8</sup> Motajtacolhua quintanahuí sequinoc masehualme quej ta, huan quema tijchihua cati cuali, elis sequinoc masehualme cati tiqipalehuis.

<sup>9</sup> “Teicneltziti tzajtzi quema taijyohua inimaco masehualme cati quiapiyaj más chicahualisti. Quitemohua se acaya ma quinmanahui. <sup>10</sup> Pero amo quitajtzilij Toteco Dios huan quiijtohua: ‘¿Canque itzoc Toteco Dios cati techchijchijqui huan cati temaca paquilisti ipan taohujcayot?’ <sup>11</sup> ¿Canque itzoc yaya cati techchihua achi más ma tijpiyaca talnamiquilisti que tapiyalme huan totome?’

<sup>12</sup> “Huan quemantica masehualme quitajtzilij Toteco Dios huan yaya amo quinmanquilia, pampa inijuanti tahuel mohueymatij o quichihua cati fiero. <sup>13</sup> Pero amo quinamiqui sinta tiqijtose para Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti amo quintacaquilia huan amo quinchihuilia cuenta cati talojtzi quitajtzilij. <sup>14</sup> Huan amo melahuac nojquiya sinta tiqijtose para Toteco Dios amo quita nochi cati pano.



Toteco quimati taya tijchijtoc huan mitzchihuilis cati xitahuac sinta timochiyas ipan ya.<sup>15</sup> ¿Ticualani ica ya san pampa amo mitznauquilia nimantzi huan amo quincualancaita nochi fiero tacame? <sup>16</sup>Job, ticamanaltitoc quej se cati huihuitic. Ticamanaltitoc miyac pero amo tijmati taya tiquijtohua.”

## 36

<sup>1</sup> Eliú quisenhuiquili camanaltic huan quijto:

<sup>2</sup> “Xijpiya moyolo huan techcahuili ma nimitzcamanalhui seyoc talojtzi para nimitznex-tilis cati melahuac. Noja nijpiya se ome camanali para nijtenpalehuis Toteco Dios.<sup>3</sup> Nijtequihuis nochi notalnamiqulis huan nimitzmacas se tamachtli cati mitznextilis para Toteco Dios cati techchijqui nelía quichihua cati xitahuac. <sup>4</sup> Na nimitzilhuía nochi cati melahuac pampa nijpiya miyac talnamiqulisti cati tahuel cuali.

<sup>5</sup> “Nelía hueyi Toteco Dios, pero amo aqui quihuejcamajachua. Yaya quipiya nochi chichahualisti huan nochi tamachilisti. <sup>6</sup> Yaya amo quincahuilia ma itztoca masehualme cati fiero inenemilis, pero quinmaca teicneltziti cati xitahuac. <sup>7</sup> Toteco Dios nochipa quinmocuitahuía cati xitahuaque iixpa. Yaya quinhueyitalía huan quinquisehua inihuaya tanahuatiani para tanahuatise para nochipa. <sup>8</sup> Huan sinta hualas ininpani taohuijca yot huan taijyohuulisti, <sup>9</sup> Toteco Dios quinnextilia nopa tajtacoli cati quichijque huan quenicatza mohueyimajtoque. <sup>10</sup> Quinpalehuía para ma quitacaquilica icamanal para ma moxihuaca. Quinnahuatia ma moyolcuepaca huan ma quicahuaca inintajtacolhua.

<sup>11</sup> “Sinta injuanti quitacaquilise huan quitepanitase cati quijtohua, Toteco Dios quini-ochihuas huan injuanti quipiyase paquilisti ipan nochi inenemilis huan nochi cati quichi-huase quisas cuali. <sup>12</sup> Pero sinta injuanti amo quitacaquilise, miquise ica macheta pampa amo quipixque talnamiqulisti. <sup>13</sup> Pampa fiero tacame quicualancaitaj Toteco Dios. Amo mocuepaj ica ya, yon amo quinoztaj ma quinpalehui quema yaya quintatzacuiltia. <sup>14</sup> Fiero tacame miqij quema noja tellocame pampa quichihua ten hueli ica sequinoc tacame nopena campa quinhueyichihua teteyome. <sup>15</sup> Por inintajyohuulis Toteco quinmaquixtis masehualme. Quinchihua ma quitacaquilica huan ma moyolcuepaca ten inintajtacolhua.

<sup>16</sup> “Toteco nojquiya quinequi mitzmanahuis huan mitziyocatalis ten nochi tamanti cati mahuilili. Quinequi mitzhuicas ipan se hueyi tamayamit campa mitzhueyitalis ipan mochaj ica nochi tacualisti cati más cuali. <sup>17</sup> Pero ta tahuel ticualantoc ica cati tajtacolchihua, huan tiquijtohua monequi Toteco quintatzacuiltis. Huajca xijmati para quinamiqui Toteco Dios mitztatzacuiltis nojquiya. <sup>18</sup> Pero ximomocuitahui para amo aqui mitzyoltlanas ica tomi para tijchihuas cati fiero. Amo xijcahuili se taxtahuli ma mitzchi-hua titajtacolchihuas. <sup>19</sup> ¿Timoilhuía para motomi huan mochicahualis mitzmanahuis para amo tijselis taijyohuulisti ten Toteco?

<sup>20</sup> “Amo xijnequi ma eli tayohua quema tacame quinhuilanaj masehualme ten ininchaj para quinchihuulise miyac tamanti cati fiero. <sup>21</sup> Ximoiyocatali ten nochi tamanti cati amo cuali. Toteco quititanqui ni taijyohuulisti ipan ta para mitzcuepaltis ten se nemilisti cati fiero.

### *Eliú quijto Toteco quipiya nochi chichahualisti*

<sup>22</sup> “Toteco Dios quipiya nochi chichahualisti. Amo aqui seyoc tamachtijquet cati tamachtía quej ya. <sup>23</sup> Amo aqui huelis quihuis Toteco Dios taya ojti ma quitoquilí. Amo aqui huelis quihuis para amo cuali cati quichihua. <sup>24</sup> Más cuali xijhueyichihua por nochi huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc ica ichichahualis. Xijhueyichihua ica huicac. <sup>25</sup> Nochi masehualme huelij quiitaj nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc, masque san quiitaj itequi Toteco ica huejca.

<sup>26</sup> “Toteco Dios nelía hueyi huan yeca tojuanti amo tijajati tijtamiixmatij. Yon amo aqui hueli quipohua quesqui xihuit quipiya. <sup>27</sup> Toteco quichihua ma tejco nopa apocti huan teipa quichihua ma huetzi at ipan taltipacti. <sup>28</sup> Ten nopa mixti, Toteco quichihua ma huetzi at cati cuali para ma atica nochi masehualme. <sup>29</sup> ¿Hueli se masehuali quimachilis quenicatza momoyahua mixti huan quenicatza hualtemos nopa tatomonilot? <sup>30</sup> Xiquita quenicatza Toteco quiseamanqui tapetanilot para quiyahualos campa itztoc. Xiquita quenicatza quintaahuilia hasta tatzinta ipan hueyi at. <sup>31</sup> Ica ihueyi chichahualis, quinhahuatia ni taltipacti huan temaca tacualisti hasta mocahua. <sup>32</sup> Ipan imax quipixtoc miyac tapetanilot huan quinmajachua campa yaya quinequi. <sup>33</sup> Quema tatomoni, techyolmelahua para huala miyac at cati huetzis chichahuac. Huan nopa chichahualisti technextilia icualancayo Toteco huan quinyolmelahua tajtacolchihuani para ma moyolcuepaca.

## 37

<sup>1</sup> “Huan quema nimoilhúia ten ya ni, techmajmatía huan quichihua ma huihuipica noyolo. <sup>2</sup> Xijtaqaquíllica itoscac Toteco Dios cati eltoc quej tatomonilot. <sup>3</sup> Itoscac ajsi campa huéli ipan ilhuicacti, huan itapetanilo ajsi ica chichahualisti campa huéli ipan taltipacti. <sup>4</sup> Teipa huala nopa tatomonilot cati technextilía Toteco Dios ihueyitilis. Quema yaya camanalti, quichihua ica nochi ichichahualis. <sup>5</sup> Nelía yejyectzi tijcaquij itoscac quema tatomoni. Yaya quichihua huejhueyi tamanti cati tojuanti amo tijmachilíaj.

<sup>6</sup> “Yaya quinahuatía nopa sital set ma huetzi ipan taltipacti. Quilhúia at cati huetzi chichahuac. <sup>7</sup> Nochi masehualme quicahuaj inintequi huan san mocahuaj ipan ininchaj para quixmatise ihueyi chichahualis. <sup>8</sup> Tapiyalme cati nemij ipan cuatitamit motatíaj campa teme huan campa inintepasol. <sup>9</sup> Huala at chichahuac ten ilhuicac huan nopa ajacat quihualica se tasesecayot cati chichahuac. <sup>10</sup> Iijyoyo Toteco Dios quititani tasesecayot huan set. Quichihua miyac at ma mochihua hieló. <sup>11</sup> Yaya quitemitía nochi mixti ica at huan ten nopa mixti quititani nopa tapetanilot campa huéli. <sup>12</sup> Toteco Dios quimajcajqui nopa fiero tapetanilot ica imax. Huan quinhualtitani ipan nochi ni taltipacti para ma quichihuaca cati yaya quinequi. <sup>13</sup> Quemantica Toteco Dios quititani nopa miyac at para ica quintatzacuilitis masehualme, o huelis para ica quintochihuas, o huelis san para quiatequis italtipac.

<sup>14</sup> “Job, xijtaqaquili ya ni. Xijchiya se talojtzi huan ximoyolilhui ten nopa huejhueyi tiochichahualnescajot cati Toteco Dios quichihua. <sup>15</sup> ¿Tijmati quenicatza Toteco Dios quinahuatía nochi at ma huetzi chichahuac huan quenicatza quichihua ma tapetani ten mixti? <sup>16</sup> ¿Tijmati quenicatza ne mixti eltoc san ajacatipa huan amo huetzi hasta talchi? Tojuanti san tijtachilíaj por nochi itlanamiquilis. <sup>17</sup> ¿Tijmati ta para ten tipatzmiqui ica tajcotona quema tailpitza nopa ajacat cati huala ica tatzinta? <sup>18</sup> ¿Ta tijpalehui Toteco para quipatahuas ilhuicacti quej se hueyi tescat cati cahuani?

<sup>19</sup> “Ta cati tiquijtohua tijmati nochi, technextili quenicatza timonechcahuise ica Toteco Dios, pampa tojuanti amo tijmatij. Eltoc quej títztoque ipan tzintayohuilot. <sup>20</sup> ¿Timoilhúia niquilhuis para na nijnequi nijcamanalhuis? Pero ¿ajquiya quinequisquía quicamanalhuis se quej ya cati huelis quitolos noja yoltoc? <sup>21</sup> Quema nopa ajacat quihuica nopa mixti, tojuanti yon amo tihuelij tijtachilíaj tonati pampa tahuel cahuantoc. <sup>22</sup> Toteco Dios huala ten norte huan yahualtic quipixtoc itatanex cati tahuel cahuani. Toteco huala ica nochi ihueyitilis cati tahuel temajmatía. <sup>23</sup> Amo huéli tijmachilíaj iyajatil Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti, pero yaya nelía xitahuac huan techtasojta, huan yeca amo techzontamiltía. <sup>24</sup> Yeca nochi masehualme campa huéli, quiimacasij. Yaya amo quita para ipati yon se cati moilhúia para quipiya miyac talnamiquilisti.”

## 38

*TOTECO quinextili Job para nelquentzi quimati*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO quinojnotzqui Job ten se ajcomalacat huan quilhui:

<sup>2</sup> “¿Para ten ta cati amo teno tijmati tiquijtohua amo cuali cati na ica nochi notlanamiquilis nijchihua? <sup>3</sup> Ximoquetza cuali huan ximocualtali para technanquilis pampa na nijpiya sequij tatzintoquili para ta.

<sup>4</sup> “¿Canque títztoya ta quema nijtaliyaya itzinpehualtil ni taltipacti? Sinta nelía titalnamiqui, techilhui. <sup>5</sup> ¿Tijmati quenicatza nijcualtali ihuexca huan nijtamachijqui quesqui metros quipiyasquía? <sup>6</sup> ¿Tijmati ipan taya motatzquilijtoc nopa taquetzalme ipan itzinpehualtil? ¿Ajquiya quitali nopa achtohui tet cati más monequi huan cati yahui calesquina? <sup>7</sup> ¿Canque títztoya quema nochi nopa sitalime huicayayaj ica paquilisti ica ijnaloc huan noilhucac ejaehua\* tzajtzayayaj ica paquilisti para techhueyichihuase?

<sup>8</sup> “Na cati nijtalili inepa nopa hueyi at quema topontiquisqui ica nochi ichichahualis ten campa nijchijqui, <sup>9</sup> huan nijtali mixti huan tzintayohuilot iixco quej elisquía iyoyo. <sup>10</sup> ¿Tijmati quenicatza nijtzajqui nopa hueyi at quej se quitzacua se caltemit para ayecmo quisas ten itejteno? <sup>11</sup> Huan niquilhui hueyi at: ‘Hasta nica huelis tjajsis pero amo huelis tipanos más. Nica tamis campa huéli ajsi moa cati mohuihuisojtihuala talojtztzi.’

<sup>12</sup> “¿Timoilhúia quemantica ta tijnahuatijtoc tonali ma tanesi ica ijnaloc huan ma taahui nopa tonati? <sup>13</sup> ¿Timoilhúia tijnahuatijtoc nopa tonali ma tatanexti hasta campa huéli campa itamiya taltipacti para masehualme ayecmo ma quichihuaca más tajtacoli ica tayohua? <sup>14</sup> ¿Tijchijtoc ma taahui cuali nopa chichilic taahuili cati monextía ica ijnaloc? ¿Ta tijchijtoc para iixco taltipacti ma nesi quej quipiya iyoyo cati chichilic? <sup>15</sup> ¿Tijpanextijtoc campa motatíaj nopa tajtacolchihuani? ¿Tijtzacuili cati quitanantoya iajcol para tecocos?

\* 38:7 38:7 Ipan hebreo quijtohua ‘itelpocahua Toteco’. Xijtachili nojquiya Gn 6:2; Job 1:6, 2:1 huan Dn 3:25. Camanalti ten ilhuicac ehuaní o ilhuicac ejaehua Toteco.

<sup>16</sup> “¿Tiquitztoc canque meya nopa at ipan hueyi at? ¿Ticalactoc ipan nopa hueyi ostot ten hueyi at huan tinejentoc hasta tatzinta? <sup>17</sup> ¿Mitznextilijtoque campa eltoc nopa caltemit ten miqullisti huan micta? <sup>18</sup> ¿Tijmati quesqui ipatajca ni taltipacti? Techilhui sinta tijmati nochi ya ni.

<sup>19</sup> “¿Tijmati nopa ojti cati ipan huala taahuili? ¿Huelis techilhuis canque yahui nopa tzintayohuilot? <sup>20</sup> ¿Huelis tijhuicas taahuili hasta ichaj? ¿Tijmati nopa ojti hasta campa pejqui? <sup>21</sup> Ta, quena, timoilhuía tijmati nochi ya ni pampa timoilhuía titacatqui quema ayemo nijchijchihuayaya nochi ni tamanti. Temachti timoilhuía tijmati miyac pampa tijpiya tahuel miyac xihuit. Pero amo melahuac ten timoilhuía.

<sup>22</sup> “¿Tiyajtoc campa nicajotoc nopa sital set? ¿Tiyajtoc campa nijchijchihua nopa tesihuit huan nicajocui? <sup>23</sup> Nochi ya nopa nicajotoc para nijtequihuis ipan nopa tonali ten taohujicayot huan ipan tatehuilisti. <sup>24</sup> ¿Tijmati nopa ojti cati yahui campa pehua itaahuil tonati? ¿Tijmati canque pejtoc nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati huan yahui ipan nochi taltipacti? Na nijmati.

<sup>25</sup> “¿Ta tijmati ajquiya quichijchijqui aojti ipan tamayamit para ipan ma motalo nopa at cati huetzi huan ajquiya quinextili iojhui nopa tapetanilot? <sup>26</sup> ¿Tijmati ajquiya quichihua ma huetzi at ipan huactoc tali campa amo teno eli? <sup>27</sup> ¿Tijmati ajquiya quixolonía nopa tali cati tahuel amiqui huan ilhuicahi? Ma ixhua xihuit cati selic? Na, quena, nijchijqui.

<sup>28</sup> “¿Quipiya itata nopa at cati huetzi? ¿Canque huala nopa ajhuechti? <sup>29</sup> ¿Ajquiya inana nopa tasesecayot? ¿Canque huala nopa tasesecayot cati huetzi ica ijnaloc? Na nijtitani. <sup>30</sup> At mocuepa tasesecayot campa mantoc at huan ipan hueyame huan mochihua tetic quej tet pampa na nijchihua.

<sup>31</sup> “¿Huelis ta tiquntzacuilis nopa sitalime Pléyades para ma ayecmo nejnemica? ¿O huelis tiquntojtomos nopa sitalime cati inintoca Orión para ayecmo ma mocahuaca tatzquitoque? <sup>32</sup> ¿Timoilhuíaj ta tiquinilhuía nopa sitalime cati sentic nemij quema inihora para monextise ipan ilhuicahi? ¿Ta cati tiquinyacana ipan iniojhui nopa sitalime cati sentic yahui cati inintoca Osa Mayor huan Osa Menor? <sup>33</sup> ¿Tiquinixmati nopa tanahuatilme cati quitoquillaj nochi tamanti ipan ilhuicacti huan ipan ni taltipacti?

<sup>34</sup> “¿Huelis ta tijtaztzilic chicahuac ne mixti huan tijchihuas ma taquiyahui? <sup>35</sup> ¿Hueli tijnahuatís ma quisa miyac tapetanilot huan ma huetzitiy campa ta tijnequi? Na nihueli. <sup>36</sup> Na nitemaca talnamiquilisti huan taixmatilisti. <sup>37</sup> ¿Ajquiya quiapiya miyac talnamiquilisti para quijjtos quesqui mixti onca? ¿Ajquiya hueli quichihuas ma huetzi miyac at quema tahuactoc, <sup>38</sup> huan nochi tali mocuectoc taltepocti huan taltojtolomit?

<sup>39</sup> “¿Tihueli tijtemos tacualisti para se sihua León para quintamacas iconehua, <sup>40</sup> cati mochixtoque ipan iniosto o ipan cuatitamit? Na nihueli. <sup>41</sup> Na nihueli niqintemohuilía inintacualis nopa cacalome quema ininconeua techtaztzilíaj, niininTeco, huan nentine-mij ipan inintepasol pampa mayanaj.

## 39

<sup>1</sup> “Job, ¿ta tijmati quema taconehuíaj nopa chivojme cati itztoque ipan cuatitamit? ¿Ta tiquntztoc quenicatza se sihua masat quitacatiltía icone? <sup>2</sup> ¿Tijmati quesqui metzti monequi tanemiltise nopa tenan chivojme, <sup>3</sup> hasta mohuitolose para quintacatiltise ininconeua para tamis inintacuaajcualol? <sup>4</sup> Nopa pilchivojtiztzi moscaltíaj nozona ipan cuatitamit huan teipa yahui huejca para motamacase iniselti huan ayecmo mocuepaj campa inintatahua.

<sup>5</sup> “¿Ta tijmati ajquiya quinchijtoc nopa cuatita burrojme para teimacacise huan nejnemise huejca ipan cuatita? ¿Tijmati ajquiya quinchijtoc majcajtocque para ma yahui campa quinequij? <sup>6</sup> Na nijchijqui. Na cati niquintali cuatita huan niqinmacac nopa tamayamit campa onca istat para nozona ma itztoca. <sup>7</sup> Nopa burrojme amo quinequij quicaquise nopa tahuejchihualisti ipan altepeme, yon amo quinequij nopa burrohuicani ma quintaztzilica. <sup>8</sup> Inijuanti paquij motalojtinemij ipan cuatitamit para quipantise inintacualis. Nozona quicuaajtinemij nochi tamanti xihuit cati selic.

<sup>9</sup> “¿Timoilhuíaj huelis tijmaxojtilis nopa hueyi búfalo cati nemi cuatita? ¿Timoilhuía para quinequis mocahuas calijtic campa tacuaj motapiyalhua? <sup>10</sup> ¿Huelis ta tijtalis se cuahuil iquechta huan tijtequihuis nopa hueyi búfalo para tijpoxonis motal? ¿Timoilhuía para quinequis tapoxonis ica se teposti ipan motal? <sup>11</sup> ¿Huelis timotemachis ipan nopa tapiyali pampa hueyi huan quiapiya miyac chicahualisti? ¿Huelis tijcajtehuas huan tijmatis para quichihuas nopa tequit cati tijnequi ma quichihua? <sup>12</sup> ¿Huelis tijtitanis para ma quimama motrogo huan quihualicas hasta mochaj?

<sup>13</sup> “Nopa sihua totot cati itoca avestruz, quihuihuipitza o quipatahua ieltapal, pero amo hueli patani quej nopa cigüeña. <sup>14</sup> Nopa avestruz quicajtehua itecsis xalixco para ma mototonili. <sup>15</sup> Amo moilhuía para se acayya hueli moquetzas ininpani o se tapiyali hueli quinpitzinis. <sup>16</sup> Yaya tahuel mosisinía ica iconehua quej elisquía amo iaxcahua huan

yon amo quinchihuilía cuenta sinta miqúij, <sup>17</sup> pampa na, niamoTeco, amo nijmacac tal-namiqulisti huan tamachilisti. <sup>18</sup> Pero quema nopa avestruz motanana huan motalohua, chichahuac yahui huan quintani nochi cahuayojme huan nochi cati ininpa tejcotoque.

<sup>19</sup> “¿Ta cati tiquinmacac ininchichualis cahuayojme huan tijyecchijqui ininquechta ica inintzoncal cati huehueyac? <sup>20</sup> ¿Ta tiquinmacac cahuayojme yajatili para hufitonise quej chapolime? Se cahuayo quipactía tzajtzi chichahuac huan mohueyimati huan temajmatía. <sup>21</sup> Quitejtzona tali ica iisti huan paqui pampa quiipiya miyac chichahualisti. Huan ipan tatehuilisti se cahuayo, <sup>22</sup> amo majmahui huan amo cholojtehua. <sup>23</sup> Masque cuataminti quiajsi ipan ielchiqui o quiajsij ica cuachoso o machetas cati tatequi, se cahuayo noja quichihua itequi. <sup>24</sup> Ica nochi iyolo quitejtzona tali chichahuac ica iisti huan paqui quema quicaqui tapitzali. Nimantzi quinequi yas ipan nopa tatehuilisti. <sup>25</sup> Quema se tapitza, se cahuayo tajnecui hasta huejca para quimatis canque eltoc nopa tatehuilisti huan tahuel paqui quema quicaqui tzajtzi cati motehuiaj o quicaqui se tayacanquet ten soldados cati temaca tanahuatili.

<sup>26</sup> “¿O huelis ta tijmacatoc talnamiqulisti nopa cuatojti para motananas huan quipatahuas ieltapal ica tatzinta huan patantehuas? <sup>27</sup> ¿Huelis ica ta motanahuatil motanana nopa cuatojti cati más hueyi huan yahui campa tepexit para quichihuas itepasal huejcapa? <sup>28</sup> Nopona nopa cuatojti mocahua para itzots ipan nopa tepexit huan nopona quichihua itepasal. Cochi campa teme cati más huejcapa. <sup>29</sup> Huan ten nopona quitajtachilía huejca hasta quiita se tapiyali para quitzquis. <sup>30</sup> O yahui campa huetztoc itacayo se tapiyali cati mictoc para quihualicas huan quintamacas ipilconeua ica esti.”

## 40

<sup>1</sup> TOTECO nojquiya quihui Job:

<sup>2</sup> “¿Noja tijnequi timonajnanquilis nohuaya na, nimoTeco Cati Nijpiya Nochi Chichahualisti? Ta cati techtaijilhuiyaya ¿tijpiya camanali para technanquilis?”

*Job quinanquili Toteco*

<sup>3</sup> Huajca Job quihui TOTECO:

<sup>4</sup> “Na amo teno nopati. Amo hueli nimitznanquilis. Más cuali nijtalis nomax ipan nocamac huan ayecmo nimolinis. <sup>5</sup> Ya nicamanaltic miyac huan ayecmo nijpiya camanali para niqijtos.”

*Toteco sempa quixcoilhui Job*

<sup>6</sup> Huan TOTECO sempa quinojnotzqui Job ten tatajco nopa ajcomalacat huan quihui:

<sup>7</sup> “Ximoquetza quej se tacat huan ximocualtali para technanquilis cati nimitztatzintotquilis. <sup>8</sup> ¿Tiquijtohua para na amo nixitahuac huan ta tixitahuac? <sup>9</sup> ¿Tijpiya chichahualisti quej na, nimoTeco Dios, nijpiya? ¿Ta tihueli tijchihua ma tatomoni motoscac nelchichahuac quej na nihueli nijchihua? <sup>10</sup> Huajca sinta nelía tihueyi quej na, ximoquenti nopa tatanexti huan technextili mohueyitilis. Technextili motequiticayo huan nopa tatepanitacayot cati quinamiqui tijselis. <sup>11</sup> Xijnexti mohueyi cualancayo. Xiquintachili cati mohueyimati huan xiquinehcapantali. <sup>12</sup> Xiquinpinahualti nochi cati motepanitaj san ica motachiyalis. Ximoquejquetza ininpani nopa masehualme cati fiero ininemilis. <sup>13</sup> Xiquintalpacho nochi injuanti ipan tali huan xiquinmajcagua ipan nopa tzintayohuilot ten miqulisti. <sup>14</sup> Sinta huelis tijchihuas nochi ya nopa, huajca na nojquiya nimitzitas para tihueyi pampa melahuac tihuelqui timomaquixti ica mochichualis.

<sup>15</sup> “Xiquita, nopa hueyi tapiyali Behemot. Nojquiya na nijhijchijqui ya san se quej nimitzchijqui ta. Quicua sacat quej se huacax. <sup>16</sup> Xijtachili quenicaltza quiipiya miyac chichahualisti ipan imetzotomahuiya huan ipan nopa huejhueyi músulo ipan iijti. <sup>17</sup> Quiipiya icuitapil cati mohuijhuisohua quej se tiocuahuit. Huan ipan iquescuayo quiipiya italo cati cuali moijilpitoc ica italijcho san sejco. <sup>18</sup> Iomiyohua xitahuague huan tetique quej nopa teposti bronca. Huan imetzhua tetique quej se barra ten teposti. <sup>19</sup> Nopa Behemot itzotc nopa tayacanca ejemplo ten noyajatil ten nochi tapiyalme cati na, niamoTeco niquinchijhijtoc. San na cati nijhijchijqui huelis nijnechcahuis ica nocuitapa huan yaya amo teno techchihuilis. <sup>20</sup> Nopa cuatitamit campa miyac cuatitan tapiyalme mahuiltijtinemij temaca nopa xihuit cati más cuali para nopa Behemot ma quicua. <sup>21</sup> Yaya moteca itantita iniecahuil nopa xihuime cati onca ipan at huan motatia ipan inincuayo cati más xolontoc. <sup>22</sup> Nopa lotos cuame cati onca atenti quimacaj iniecahuil campa nopa álamo cuame cati moscaltaj atenti. <sup>23</sup> Nopa Behemot amo momajmatía masque mosisinisquía nopa at. Amo mocuesohua sinta temi nopa hueyat Jordán huan quiajsis ipan icamac. <sup>24</sup> Amo aqui huelis quitzquis, o quimasiltis o quitallis anillos ipan iyacatzol para quihuicas ilpitoc.

## 41

<sup>1</sup> “¿O huelis tinelhueyi hasta tihuelis tiqitzquis nopa leviatán tapiyali ica se teposchijcoli? ¿Huelis tiquilpis ica se lazo ipan icamac quej na niuheli? <sup>2</sup> ¿Huelis tiquilpis ta ica se lazo ipan iyacatzol o tijcoyonis ipan icamachal para tijpanoltis se teposchijcoli? <sup>3</sup> ¿Huelis timoilhuia para yaya mitztajtánis miyac huelta para xijcahua, o mitztacahuaitis ica camanali cati yejyectzitz? <sup>4</sup> ¿Timoilhuia para quichihuas se camanal sencahuali mohuaya para elis motequipanojca para nochipa? <sup>5</sup> ¿Ta tihuelis tijmaxojtilis huan tijpixtos ipan mochaj quej elisquía se totot huan tiqinmacas mosihuapilhua ma quiahuilitca? <sup>6</sup> ¿Tiquita nopa michtajtamani huelise quihuicase ipan tianquis para quinamacase inacayo? <sup>7</sup> ¿Tihuelis tijcoyonis icuetaxo ica miyac cuataminti o tijcoyonis itzonteco ica huejhueyi teposchicolme? <sup>8</sup> Sinta tiqitzquisquía, yaya mitztzehuisquía. Huan amo quema tiquelcahuasquía nopa tatehuilisti ihuaya. Ayecmo quema tijnequis tiqitzquis sempa.

<sup>9</sup> “San topic para tijnequis tiqitzquis para tiquilpis pampa amo tihuelis. Itachiyalis tahuel mitzmajmatis. <sup>10</sup> Huajca amo aquí mosemaca quiixitis nopa leviatán, yon quiitzquis. Huan sinta amo aquí motemaca itztos iixpa ya cati na nijchijtoc, ¿ajquiya huelis itztos noixpa na cati niamoTeco? <sup>11</sup> Na amo aquí nijtahuíquilia. Nochi cati onca tatzinta ilhuicacti na noaxca.

<sup>12</sup> “Nojquiya nicamanaltis ten nopa chicahualisti cati nopa leviatán quiipiya ipan sesen imetz huan ipan nochi itacayo huan quenicatza yejyectzi hueli ajqui. <sup>13</sup> Amo aquí hueli quicoyonilis icuetaxo. Amo aquí motemaca moquetzas nechca icamac para quitalilis se tepos camachali. <sup>14</sup> Amo aquí hueli quitapohuilis icamac pampa quiipiya itancoch cati tahuel temajmati. <sup>15</sup> Nopa cacahuayot cati moquetzot icuitapa cuali tatzquitoc huan tahuel tetic quej tet. <sup>16</sup> Amo quicahuilía panos ajacat huan yon se tamanti amo hueli quicoyonis. <sup>17</sup> Tatzquitoc inacayo san sejco huan amo aquí hueli quiniyocatalis.

<sup>18</sup> “Quema nopa leviatán mijtzomía, quisa cati eltoc quej tapetanilot. Huan iixteyolhua nesij chichiltic quej tanestihuala. <sup>19</sup> Ipan icamac quisa miyac tit huan timoyot. <sup>20</sup> Ipan iyacatzol quisa pocti quej quema quimoloníaj se tacuali ipan se tit ten acat. <sup>21</sup> Ica iijyoyo quilemenaltía ticoli huan ipan icamac quisa tilelemecti.

<sup>22</sup> “Quiipiya miyac chicahualisti ipan iquechta. Huan campa hueli campa yahui, quinmajmatía nochi cati quinpantía. <sup>23</sup> Campa mocuilpachojtoc icuetaxo tahuel motzquitoc. Neltetic huan amo mojmolinía icuetaxo campa hueli ipan itacayo. <sup>24</sup> Quiipiya iyolix neltetic quej se tet. Quena, tahuel tetic quej se metat. <sup>25</sup> Quema nopa leviatán moquetza, quinmajmatía nochi cati itztoque iixpa hasta cati más yoltetique. Nochi cholohuaj pampa yaya tahuel mosisinía. <sup>26</sup> Yon se macheta, cuataminti o teposchoso hueli quicocos. <sup>27</sup> Nopa leviatán quiita teposti quej elisquía sacat. Nopa teposti bronce quichihua quej elisquía se cuahuit cati palantoc. <sup>28</sup> Yaya amo cholohua quema quimajcahuilíaj cuataminti. Huan quema quimajcahuilíaj tet ica tatehuitatzti, yaya quiita quej quimajcahuilísquíaj tasoli. <sup>29</sup> Masque quimaquilíaj ica cuahuit yaya amo quichihuilía cuenta huan san quinhuetzquilia quema quimajcahuilíaj se cuachoso ten teposti. <sup>30</sup> Tatzinta iijti quiipiya icacahuayo cati tetic huan cati tatequi. Huan quema mohuahuatatza, tahuel quipoxonía tali.

<sup>31</sup> “Nopa leviatán quimolonaltía nopa at quema quiolinía. Eltoc quej quichihua ma mojmolini nopa at hasta campa más tatzinta. <sup>32</sup> Huan quema yahui aixco, quiposonaltijti nopa at. Quema tijtachilis nopa hueyi at cati posoni, nesi chipahuac quej elisquía itzoncal se huehuentzi. <sup>33</sup> Ipan nochi taltipacti amo onca yon se tapiyali quej nopa leviatán cati amo teno quiimacasi. <sup>34</sup> Ten huejcapa, yaya quintachilia nochi cati mohueyimatij. Yaya inintanahuatijca nochi cati mohueyimatij.”

## 42

*Job moyolcuetqui iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> Huan Job quiilhui TOTECO:

<sup>2</sup> “Na nijmati para ta nochi tihueli tijchihua. Amo aquí huelis mitztzacuilis para amo tijchihuas yon se tamanti cati timoilhujtoc para tijchihuas. <sup>3</sup> Ta titatzintocayaya ¿ajquiya nopa masehuali cati quijtohuayaya amo cuali cati tijchihuayaya? Na nieli nopa tacat. Nicamanaltiyaya ten miyac huejhueyi tamanti cati amo nijmatiyaya huan amo nijmachiliyaya.

<sup>4</sup> “Ta techilhui ma nijtacaquili, pampa tijnequiyaya ticamanaltis nohuaya. Tiquijtohuayaya ta techtatzintocuilis huan nimitznancuilis sinta melahuac nijpiya talnamiquilisti.

<sup>5</sup> “Pero TOTECO nimitzilhuía. Na nijcactoya ten ta, pero ama nimitzitztoc. <sup>6</sup> Huan yeca nimoiijya huan nimoyolcuropa moixpa. Nimotemilía taltepociti ipan notzonteco huan nimosehuía ipan cuajnexti para nochi ma quimatica nimoyolcuetoc.”

*TOTECO cualanqui inihuaya nopa eyi ihuampoyohua Job*

<sup>7</sup> Teipa quema Toteco tanqui camanalti ihuaya Job, quicamanalhui Elifaz cati ehua Temán, huan quiilhui:

“Na tahuel nicualani ica ta huan ica nopa ome mohuampoyohua pampa amo ancamanaltique xitahuac ten na quej notequipanojca Job. <sup>8</sup> Huajca ama xiquincuica chicome becerros huan chicome oquich chivojme, huan xiyaca campa notequipanojca Job. Huan nozona xiquintencahuaca quej se tacajcualisti tatatili para anquixtzacuase amotajtacolhua. Huan notequipanojca Job motatajtis por amojuanti huan na nijtacauillis. Quej nopa amo nimechtzontamiltis quej quinamiqui nimechchihuilis por amotajtacolhua. Pampa amojuanti amo ancamanaltique xitahuac ten na quej notequipanojca Job.”

<sup>9</sup> Huajca Elifaz cati ehua Temán, Bildad cati ehuyaya Súa huan Zofar cati ehuyaya Naamán, yajque huan quichihuatoj senquisa quej Toteco quinnahuatijtoya. Huan TOTECO quitacaquili Job quema motatajti por injuanti.

*TOTECO tahuel miyac quitiochijqui Job*

<sup>10</sup> Teipa quema Job motatajti por ihuampoyohua, Toteco Dios quiquixtili itaijyohuilis huan quicuepili nochi iricojyo. Huan quimacac ome huelta imiyaca cati quipixtoya achtohuiya.

<sup>11</sup> Huan hualajque campa ya nochi isihua icnihua, itaca icnihua huan ihuampoyohua cati quiixmatque achtohuiya huan ilhuichijque ihuaya ipan ichaj. Huan quiyoltalijque huan quiyolchicajque por nochi nopa taijyohuilisti cati TOTECO quititanilijtoya. Huan sesen ten injuanti quihualiquili Job se nemacti ten tomi huan se anillo ten oro.

<sup>12</sup> Huan TOTECO quitiochijqui Job noja más que achtohuiya. Pampa ama quinpixqui 14 mil borreojme, chicuase mil camellos, mil pares huacaxme cati tapoxoniaj huan mil sihua burrojme.

<sup>13</sup> Nojquiya TOTECO quimacac seyoc chicome itelpocahua huan seyoc eyi iichpocahua. <sup>14</sup> Nopa achtohui ichpocat itoca eliyaya Jemima, nopa ompa ichpocat itoca eliyaya Cesia huan nopa expa ichpocat itoca eliyaya Keren Hapuc. <sup>15</sup> Huan ipan nochi taltipacti amo oncayaya ichpocame cati tahuel yejyectzitzitzi quej iichpocahua Job. Huan Job quinmacac iichpocahua inintal huan ininparte ipan nochi cati quipixqui san se quej quinmacac itelpocahua.

<sup>16</sup> Huan teipa Job noja itztoya 140 xihuit. Huan quintac iconehua, iixhuihua, iniixhuihua ininconeuhua huan iniixhuihua ininconeuhua ininconeuhua. <sup>17</sup> Teipa mijqui Job quema eliyaya nelhuehuentzi.

## Salmos

### 1

*Tajtacolchihuani huan cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Paqui nopa masehuali cati amo quitacaquilía inincamanal amo cuajcualme, yon amo quintoquilía tajtacolchihuani.

Yon amo mohuica inihuaya cati ica paquij TOTECO.

<sup>2</sup> Nopa masehuali quipantía hueyi paquilisti pampa quichijtinemi cati quuijtohuaj itanahu-  
atilhua TOTECO,

huan ipan nopa tanahuatilme moyolilhujitinemi tonaya huan tayohua.

<sup>3</sup> Nopa masehuali itztoc quej se cuahuit cati moscaltía nechca atenti, huan temaca itajca quema ipohual huan amo quema xihuuyo tepehui.

Nochi cati quichihua quisa cuali.

<sup>4</sup> Pero amo quej nopa ica masehualme cati amo cuajcualme, pampa inijuanti itztoque quej tasoli cati quihuica ajacat.

<sup>5</sup> Yeca quema TOTECO tetajtolsencahuas, nopa amo cuajcualme amo huelise quuijyohuise, pampa yaya tael chicahuac quintatzacuiltis.

Quena, ipan nopa tonali tajtacolchihuani ayecmo huelis itztose inihuaya masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa.

<sup>6</sup> Pampa TOTECO quiixmati nopa ojtí cati quitoquilíaj masehualme cati itztoque xitahuaque, pero masehualme cati quichihuaj cati amo cuali, polihuise.

### 2

*Quema tanahuatis Icone TOTECO*

<sup>1</sup> Se huihuiyot para tanahuatiani huan inimasehualhua cati amo quiixmatij TOTECO motananase iixpa.

San tapic para mocualtalise quichihuase ten fiero.

<sup>2</sup> Tanahuatiani huan tayacanca tequichihuani ipan taltipacti mosisinise,

huan mocamanalhuise taya huelis quichihuilise TOTECO huan nopa Tanahuatijquet Cati  
Yaya Quitapejpenijtoc.

<sup>3</sup> Tahuejchihuase huan moilhuisse:

“Ma timoquixtilica nopa tepos cadena cati ica techilpitoc.

Ma timomanahuica para ayecmo huelis technahuatis TOTECO.”

<sup>4</sup> Pero Toteco cati itztoc nepa ilhuicac huan quinahuatía nochi, san quinhuetzquilis.

Quena, san ininca paquis,

pampa iixpa ya amo teno ipati cati inijuanti quipilsencahuase.

<sup>5</sup> Teipa quema quiyolaxitise TOTECO, melahuac quinxcoilhuis.

Huan ica miyac cualanti quinmajmatis huan quuijtos:

<sup>6</sup> “Ya nijtalijtoc notanahuatijca para tanahuatis ipan altepet Jerusalén.

Yaya mosehuis ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ipan notepe tatzejzelolitic cati itoca Sion.”

<sup>7</sup> Huan cati TOTECO quitapejpenijtoc para itanahuatijca quuijtos:

Nitayolmelahuas cati TOTECO nechilhujitoc huan ya ni cati quuijto:

“Ta tiTanahuatijquet, tiNocone.

Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.

<sup>8</sup> Techtajtani huan nimitzmacas nochi talme huan inimasehualhua para moaxcahua.

Quena, tijselis hasta nochi taltipacti para moaxca.

<sup>9</sup> Xiquinnahuati chicahuac quej se tanahuatijquet cati tanahuatía ica teposti imaco para ica tetatzacuiltis.

Quena, xiquinomiyopojpostequi mosisinijca masehualme quej elisquíaj soqui chachapalme.”

(Quej nopa TOTECO quitequimacac itanahuatijca ma quichihua.)

<sup>10</sup> Yeca, antanahuatiani huan antequichihuani ipan taltipacti, ximotalnamictica huan ximomocuitahuica ica cati anquichihuaj.

Ama xijtacaquilica cati nimechilhuía quema noja anhuelij.

11 Xijtequipanoca TOTECO pero nojquiya xiquimacasica huan xijtepanitaca pampa anmo-macaj cuenta ajquiya ya.  
 Xijhueyichihuaca TOTECO ica paquilisti huan xiquimacasica anquichihuase cati amo quinamiqui.  
 12 Ximotancuaquetzaca iixpa Icone TOTECO ica majmajti huan xijtzoponica.  
 Sinta amo, antalochmiquise pampa nimantzi cualani.  
 Pero nelía paquij masehualme cati motemachíaj ipan ya para ma quinpalehui.

### 3

*Se netatajtili para Toteco Dios ma quipalehui*

1 TOTECO, nelía momiyaquilíaj nocualancaitacahua.  
 Quena, nelmiyaqui motananaj para techtehuise.  
 2 Miyaqui quijtohuaj para ta amo quema techpalehuis.  
 3 Pero TOTECO, ta techyahualohua para techmanahuis.  
 Ta cati techhueyitalía huan san ta cati tihueli techyolchicahua.  
 4 Chicahuac nimitztzajtzi, TOTECO,  
 para techpalehuis.  
 Huan ta technanquili hasta campa tionitztoc nepa ipan motepe cati tatzejteloltic.  
 5 Yeca nimotejqui huan cuali nicochqui.  
 Huan quema niisac,  
 amo teno nopantitoya pampa ta, TOTECO, techmocuitahuía.  
 6 Ama ayecmo nechmajmatise masque majtacti mil nocualancaitacahua nechyahualose para nechtehuise.  
 7 Ximotanana, TOTECO.  
 Techmaquixti, ta tinoTeco Dios.  
 Chicahuac xiquinmaquili nochi nocualancaitacahua ipan inixayac.  
 Xiquintanpojpotequi nopa mosisinijca masehualme,  
 para tamis nochi ininchicahualis huan amo teno huelis nechchihuilise.  
 8 San ta, TOTECO, hueli titemaquixtia.  
 Hueyi paquilisti quipiyaj nochi momasehualhua.

### 4

*Monequi timotemachise ipan Toteco Dios*

1 Toteco Dios, ta techchijtoc nixitahuac moixpa,  
 Se favor technanquili quema nimitznojnotza.  
 Ta cati nochipa techpalehuía quema nitajyohuía,  
 ama sempa techtasojta huan xijcaqui quema nimotatajtía.  
 2 “Anmasehualme, xijtacaquilica ya ni:  
 ¿Hasta quema tamis para anpaquise ica na cati más quinamiqui nijselis tatepanitacayot?  
 ¿Hasta quema noja anquinhueyichihuase taixcopincayome cati amo neli Dios?  
 ¿Hasta quema noja anmocahuase ma amechajcayahuaca?”  
 3 Anmasehualme, xijmatica ya ni.  
 TOTECO techiyocatalijtoc para tiaxcahua nochi tojuanti cati techcojtoc.  
 Huan yaya nechtaquilía quema nijnojnotza huan nechchihuilía cati nijtajtanía.  
 4 Masque anhuihuipicaj ica cualanti,  
 amo xitajtacolchihuaca.  
 Quema anmotectose ipan amotapech huan amo teno molinía,  
 ximoyolilhuica cati eltoc ipan amoyolo.  
 5 Xijchihuaca cati quinequi TOTECO huan ya nopa elis quej anquimacasquíaj se tacajc-ahualisti cati quipactía.  
 Quena, ximotemachica ipan ya.  
 6 Miyac quijtohuaj:  
 “Amo aqui huelis techpalehuis.”  
 Pero ta tihueli, TOTECO.  
 Techcualita huan techtiochihua.  
 7 Ta tijtalijtoc ipan noyolo más paquilisti,  
 huan amo quej cati quipiyaj masehualme cati quipixcaj miyac trigo,  
 o quipiyaj miyac xocomecat iayo.  
 8 Yeca na nimotecas ica paquilisti ipan noyolo huan ica cuali nicochis,



pampa nijmati san ta, TOTECO, techmanahuía huan amo teno huelis se masehuali nechchi-huilis.

## 5

*David motatajtiyaya cualca mojmosta*

<sup>1</sup> TOTECO, xijtacaquili nocamanal.

Xijchihuilis cuenta quema niaxti.

<sup>2</sup> Ta tinoTeco Dios cati tiitztoc tinotanahuatijca, techtacaquili quema nimitztajtanía tech-palehui,

pampa amo aquí seyoc nijtajtanía.

San nimotatajtía ica ta.

<sup>3</sup> Sese ijnaloc nelcualca nimitzpohuilía cati nopanti, TOTECO.

Mojmosta nimitztajtanía cati monequi,

huan san nimochiya para technanquilis.

<sup>4</sup> Ta tiToteco Dios cati amo mitzpacitía cati amo cuali.

Yeca amo tiquincahuilía amo cuajcualme ma itztoca mohuaya.

<sup>5</sup> Cati mohueyimatiy amo hueli moquetzase moixpa.

Tiquincualancaita nochi cati quichihuj cati amo cuali.

<sup>6</sup> Tiquintzontamiltía masehualme cati istacatiy.

Quena, TOTECO, amo tijnequi tiquininitas cati tacajcayahuaj huan temictíaj.

<sup>7</sup> Pero na, pampa hueyi motaicnelijcayo,

huelis nicalaquis mochaj.

Quena, huelis nimitzhueyichihuas ipan motatzejtzelotijca tiopa,

pampa nimitztepanita huan nimajmahui para nimitzixpanos.

<sup>8</sup> TOTECO, techyacana quej nohuaya timocajtoc tijchihuas,

pampa itztoque nocualancaitacahua.

Technextili moojhui cati xitahuac.

<sup>9</sup> Nocualancaitacahua amo quema quijtohuaj cati melahuac.

Amo aquí hueli motemachía ipan inincamanal.

Ipan iniyolo san quinequij tetzontamiltise.

Inincamac eltoc fiero quej quema quitapohuj se mijca ostot.

Tecamanalhuíaj ica camanali cati cuajcualtzi san para tacajcayahuase.

<sup>10</sup> Xiquintatzacuilti, noTeco Dios.

Xiquinmasilti ica cati amo cuali moilhuijtoque quinchihuilise sequinoc.

Xiquinhuejcamajcahua pampa miyac inintajtacolhua.

Quena, xiquinhuejcamajcahua pampa mohuejcatilijtoque ten ta.

<sup>11</sup> Pero ma paquica nochi cati motemachíaj ipan ta para xiquinpalehui.

Nochipa ma huicaca ica paquilsti pampa ta tiquinmanahuía.

Cati mitzicnelíaj paquij ipan ta.

<sup>12</sup> Pampa ta, TOTECO, tiquintiochihua cati quichihuj cati xitahuac moixpa.

Motaicnelijcayo quinyahualohua quej se tepos tzajcayot cati quinmocuitahuía.

## 6

*Quenicatza ma timotatajtica quema timotequipachohuj*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techajhua quema ticalani.

Amo techtatzacuilti quema tahuel ticalantoc.

<sup>2</sup> Techtasojta, pampa nimococohua.

TOTECO, techchicahua, pampa tahuel nechcocohua nochi notacayo.

<sup>3</sup> Nihuihuipica ica majmajti huan amo nijmati taya nijchihuas.

Huan ta TOTECO, ¿hasta quema tihualas para techtananas?

<sup>4</sup> Xihuala, TOTECO, techmanahuiqui para amo nimiquis.

Techmaquixti pampa tahuel techicnelía.

<sup>5</sup> Amo aquí cati mictoc huelis mitzelnamiquis.

¿Ajquiya huelis mitzhueyichihuas sinta mictoc huan ya quitalpachojtoque?

<sup>6</sup> Ya tanqui nofuerza ica choquisti.

Sese tayohua nichoca miyac hasta nijtamixolonía notzonteto.

<sup>7</sup> Nichocatoc miyac hasta nechcocohua noixteyol huan ayecmo hueli nitachiya.

Quena, nichoca quema nimoilhúa cati nocualancaitacahua nechchihuilijtoque.

<sup>8</sup> Techtalcahuica, tajtacolchijca masehualme,

pampa TOTECO quicactoc quenicatza nichoca.

<sup>9</sup> Yaya quicactoc cati nijtajtanijtoc,

huan quiselijtoc nonetatajtilis.

<sup>10</sup> Nochi nocualancaitacahua pinahuase huan huetzise.  
Ica se talojtzi TOTECO quintahuisos ipan pinahualisti.

## 7

### *TOTECO tetajtolsencahua xitahuac*

<sup>1</sup> TOTECO, ta cati tinoDios,

ipan ta nimotemachía para techmanahuis.

Techmaquixti inimaco nochi cati nechtoquilijtinemij.

<sup>2</sup> Nocualancaitacahua itztoque quej tecuanime huan sinta ta amo techmanahuis,  
nechcocototzase huan amo aquí nechmaquixtis.

<sup>3</sup> TOTECO, sinta nelía nijhuicasquía tajtacolí,  
quinamiqui ma nechcualancaitaca.

<sup>4</sup> Sinta nijcuelijtosquía ica cati amo cuali se nohuampo cati cuali itztoya nohuaya,  
huajca quena.

<sup>5</sup> Sinta quej nopa nijchijtosquía,  
huajca ma nechtepoptzoca nocualancaitaca.

Ma nechajsiti huan ma nechhuilana,

huan ma nechpinahualti,

pero amo aquí quej nopa nijchihuilijtoc.

<sup>6</sup> Ximotanana, TOTECO, ica cualanti.

Xicualani miyac ica nocualancaitacahua quej injuanti nechcualancaitaj.

Ximoquetza iniixpa nocualancaitacahua cati tahuel cualantoque.

Xiquinfuerzajhui ma nechchihuilica cati xitahuac.

<sup>7</sup> Se tonali masehualme ten nochi talme mitzyahualojtose,

huan ta tiquntajtolsencahuas campa timosehuijtoc ipan mosiyaj cuajcualtzi nepa il-  
huicac.

<sup>8</sup> Quena, TOTECO tiquntajtolsencahuas nochi masehualme ipan nochi talme.

Huajca nojquiya techtajtolsencahua na, TOTECO, ica cati cuali nijchijtinentoc.

Ta cati más tihueyi,

technextijtoc iniixpa nochi masehualme para amo nijpiya tajtacolí.

<sup>9</sup> Ta, tiToteco Dios, cati titetajtolsencahua xitahuac.

Xijtachili inintalnamiqulils masehualme huan xijyejyeco cati quipiyaj ipan iniyolo.

Xijtamilti cati quichihuaq nopa amo cuajcualme,

pero techchihua tielise titemachme tojuanti cati timonejnemiltíaj cuali moixpa.

<sup>10</sup> Toteco Dios nechyahualojtoc para nechmanahuis.

Quinmaquixtia cati quipiyaj iniyolo xitahuac iixpa.

<sup>11</sup> Toteco Dios yaya se juez cati tetajtolsencahua xitahuac.

Mojmosta cualani ica amo cuajcualme.

<sup>12</sup> Sinta se masehuali amo moyolcuepas,

Toteco Dios quitentis imacheta para quitzontamiltis.

Huan quicualtalís icuahuitol cati ica quimictis.

<sup>13</sup> Ya quicualtalijtoc itatehuijca teposhua huan quinhualica imaco para temictis.

Quipixtoc miyac cuataminti cati lementoque para tetzontamiltis sinta amo moyolcuepaj.

<sup>14</sup> Se masehuali cati amo cuali san quinequi tecocos,

huan san moilhuía cati fiero hueli quichihuas huan teipa icamaco quisa san istacatili.

<sup>15</sup> Se cati quichihua se ostot para quimasiltis seyoc,

teipa ya huetzis campa taxajqui.

<sup>16</sup> Pampa nochi tamanti cati amo cuali cati se masehuali quinchihuilía sequinoc,

teipa mocuepas ipan ya.

<sup>17</sup> Pero na nijtascamatis TOTECO pampa yaya xitahuac.

Nihuicas tiohuicat para nijhueyichihuas TOTECO, Yaya Cati Más Hueyi.

## 8

### *Masehualme huan ihueyitilis Toteco Dios*

<sup>1</sup> TOTECO, ta Cati Tijpiya Nochi Tanahuatili!

Mohueyitilis quitemítia nochi taltipacti.

Huan motatanex quipano ilhuicacti.

Nochi quimatij ta tahuel tihueyi.

<sup>2</sup> Tiqunnexhtilijtoc coneme huan pilconetzitzi cati noja chichij ma mitzpaquilismacaca. Mocualancaitacahua quititase huan momacase cuenta para tahuel pano hueyi mochichualis huan yeca ayecmo molinise.

<sup>3</sup> Quema niquita ilhuicacti cati tijscenajqui, huan nopa metzti huan sitalime cati tijchijchijqui,

<sup>4</sup> nimoyolihúa:

¿Ajquiya tojuanti timasehualme para ta timocuatotónia huan timoilhúa ten tojuanti?

Nelquentzi topati timasehualme para ta techmocuitahuis.

<sup>5</sup> Techchijtoc timasehualme más tihuejhueyi moixpa que nochi sequinoc.

Techmacatoc tohueyitilis moixpa huan tijchijtoc para nochi cati tijchijchijtoc ma techtepanitaca.

San ta, TOTECO, tieltoc más tihueyi huan techtani ica mohueyitilis.

<sup>6</sup> Techmacatoc timasehualme tanahuatili ica nochi tapiyalme cati tiqinchijtoc.

Quena, techmacatoc timasehualme para ma tijpiyaca tequiticayot ica nochi tamanti.

<sup>7</sup> Tiqinnahuatíaj nochi borregojme, huacaxme huan nochi tecuanime huan mosisiníaj.

<sup>8</sup> Tijpiyaj tequiticayot ica nochi tamanti totome huan michime, huan ica nochi cati itztoque ipan hueyi at.

<sup>9</sup> ¡TOTECO, ta Cati Tijpiya Nochi Tanahuatili!

Nochi masehualme campá huéli ipan nochi taltipacti quimatij ta tahuel tihueyi.

## 9

*Timitzpaquilismacase Toteco Dios por nochi cati cuajcualtzi tijchijtoc*

<sup>1</sup> Nimitzpaquilismacas, TOTECO, ica nochi noyolo.

Nitepohuilis nochi cati cuali tijchijtoc.

<sup>2</sup> Nijpiya hueyi paquilisti por ta,

huan yeca nihuicas huan nimitzpaquilismacas, Toteco, ta Cati Más tiHueyi.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua cholojtehuase.

Huetzise mictoque moixpa.

<sup>4</sup> Pampa ta tiqunpanexhtilijtoc masehualme para niitztoc xitahuac moixpa.

Titenexhtilijtoc para nijchijtoc cati cuali.

Timosehujtoc ipan mosiyaj cati cuajcualtzi huan titetajtolsencahua xitahuac.

<sup>5</sup> Tiqinajhuas nochi masehualme ipan nochi talme cati amo mitzneltocaj.

Tiqintzontamiltis nochi inijuanti cati amo cuajcualme.

Tiqixpolos inintoca para nochipa.

<sup>6</sup> Nocualancaitacahua miquise,

huan inihuaya polihuise nochi inialtepehua.

Pampa ta tiqintamitasosolos huan amo teno mocahuas.

Amo aquí quinelnamiquis.

<sup>7</sup> Pero TOTECO tanahuatis para nochipa.

Yaya mosehuía ipan isiyaj cati cuajcualtzi nepa ilhuicac huan tetajtolsencahua.

Cati yaya quichihua, ya nopa xitahuac.

<sup>8</sup> Toteco quintajtolsencahuas xitahuac nochi talme ipan taltipacti huan inimasehualhua.

Yaya quintatzacuultis sese inijuanti quej quinamiqui por nopa tajtacoli cati quichijtoque.

<sup>9</sup> Nochi cati pilteicneltziti huélis motemachise ipan TOTECO huan yaya quinmocuitahuis.

Huelis motatise ipan ya quema taijyohuía.

<sup>10</sup> Quena, TOTECO, nochi cati mitzixmatij motemachise ipan ta para tiqunpalehuis,

pampa amo quema tiqintahuelcahuas cati mitztemohuaj.

<sup>11</sup> Xi huicaca huan xijpaquilismacaca TOTECO,

cati mosehuía ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ipan Jerusalén huan nochi quinahuatía.

Xiqunpohuilica nochi masehualme ipan taltipacti cati yaya quichijtoc.

<sup>12</sup> TOTECO quintzontamiltis cati temictíaj pampa quej nopa quinamiqui quincuepillis.

Quinelnamiqui cati motequipachohuaj,

quintacaquilía quema masehualme cati taijyohuía quitzajtzilíaj para ma quinpalehuis.

<sup>13</sup> Techtasojta, TOTECO.

Xiquita quenicatza nitaijyohuía inimaco cati amo quinequij nechitase.

Techmanahui pampa quinequij nechmictise,

<sup>14</sup> huan na nimitzpaquilismacas iniixpa nochi masehualme.

Niqunpohuilis nochi cati mosentilíaj ipan altepet Jerusalén cati techchihuilijtoc.

Nelía nipaquis pampa techmaquixtijos.

<sup>15</sup> Mosisinijca masehualme ten nochi talme huetzise ipan nopa ostot cati inijuantiya quichijque.

Quitatijtoque se taquetzti para ma masica sequinoc, pero inijuanti masise.

<sup>16</sup> TOTECO quichijtoc para nochi ma quimatica para yaya xitahuac tetajtolsencahua.

Yaya quichihua para ma huetzica ipan taquetzti cati ica inimax

<sup>17</sup> Nochi amo cuajcualme yase micta.

Quena, nepa ajsitij nochi masehualme cati amo quielnamiqij Toteco Dios.

<sup>18</sup> Pero Toteco amo quinelcahuas cati teicneltziti.

Yaya nochipa quinmacas cati quichiyaj para quiselise.

<sup>19</sup> Ximotanana, TOTECO.

Amo xiquincahuili masehualme más ma quipiyaca chicahualisti.

Xiquintajtolsencahua huan xiquintatzacuilti nochi masehualme cati amo mitzixmatij.

<sup>20</sup> Xijchihua ma majmahuica, TOTECO.

Ma momacaca cuenta nochi masehualme ipan nochi talme para inijuanti san panoni.

## 10

*Se netatajtili para quitajtanis TOTECO ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿para ten huejca tiitztoc huan timotatia quema na nijpiya tequipacholi?

<sup>2</sup> ¡Xiquita, TOTECO!

Amo cuajcualme tahuel mohueyimatij huan quintepotztocatinemij cati teicneltziti para quincocose.

Ma masica ipan nopa taquetzti cati inijuanti quisencajtoque para sequinoc.

<sup>3</sup> Nopa amo cuajcualme mohueyimatij ica nochi cati fiero quinequij quichihuase.

Huan masehualme cati quinequij san inijuanti quipiyase nochi tamanti,

quintelchihuaj nochi sequinoc hasta ta, TOTECO, mitzelchihuaj nojquiya.

<sup>4</sup> Nopa amo cuajcualme nel mohueyimatij huan amo mitztemohuaj, Toteco Dios.

Amo quema mitzelnamiqij pampa moilhuáj amo tiaqui para tiquintatzintoquilis taya quichihuaj.

<sup>5</sup> Ama quisa cuali nochi cati amo cuajcualme quichihuaj,

huan yeca san mohueyimatij,

huan motanahuatilhua amo quintepanitaj.

San quinhuetzquillaj nochi inincualancaitacahua.

<sup>6</sup> Huan moilhuáj:

“Amo quema topantis se tenijqui.

Nochipa tipactose huan amo quema techajsis tequipacholi.”

<sup>7</sup> ¡Xitacaqui, TOTECO!

Quema camanaltij masehualme cati amo cuajcualme,

san quisa tatelchihuali, istacatili huan nochi cati ica tacajcayahuaj.

¡Xiquita, TOTECO!

Nochipa tacajcayahuaj huan quinyolcocohuaj sequinoc para ma quipiyaca tequipacholi.

<sup>8</sup> Motatíaj nechca pilaltepertziti para teojchiyase,

huan quema amo aquij quinita,

quimictíaj se cati amo teno quichijtoc.

Quinichtacachiyaj cati teicneltziti huan quinmictíaj san pampa quinequij.

<sup>9</sup> Quej se tecuani cati motatijtoc campa tacoyontoc,

masehualme cati fiero inintalnamiquilis san quichixtoque para quipantise se cati amo quipiya fuerza para quiitzquise.

Teipa quihuilanase nopa teicneltzi campa amo aqui huelis quipalehuis.

<sup>10</sup> Cati quinitzquijque quipiyaj miyac chicahualisti.

Yeca cati teicneltziti nimantzi huetzij inixpa.

<sup>11</sup> Nopa amo cuajcualme moilhuáj:

“Toteco Dios amo quielnamiqui ten tijchihuaj.

Yaya moixtactoc huan amo quema quiita teno.”

<sup>12</sup> Ximotanana, TOTECO Dios, ximomatanana.

Amo xiquinelcahua cati teicneltziti huan cati amo quipiyaj chicahualisti.

<sup>13</sup> Amo xiquincahuili amo cuajcualme ma mitzhuetzquillica.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para ta amo tiquintatzacuiltis.

<sup>14</sup> Toteco Dios, tiquitzotoc ten quichijtinemij.

Tiquitztoc sesen tamanti cati amo cuali cati inijuanti quisencahuaj.  
 Xiquinsencahuili nopa tatzacuiltli cati quinamiqui.  
 Cati teicneltziti san motemachiyaj ipan ta para xiquinmanahui.  
 Ta tiinintapalehuija nochi cati icnotziti.

<sup>15</sup> Xiquinmapostequi nopa masehualme cati amo cuajcualme.  
 Tiquintatzacuilti por nochi cati fiero quichijtoque.  
 Xiquintaxtahui por sesen tamanti cati quichijtoque.

Amo xiquelcahua yon se.

<sup>16</sup> TOTECO, ta tiTanahuatijquet cati titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.  
 Tiquintzontamiltis ipan motal nochi masehualme cati amo mitzixmatij,  
 inijuanti san polihuse.

<sup>17</sup> TOTECO, ta tijtacaquilía cati mitztajtaniaj teicneltziti.

Tiquinfuerzajmaca huan tiquinpalehuía.

Tiquinchihuilia cuenta quema mitztzajtziíaj.

<sup>18</sup> Ta tiquinmanahuía icnotziti huan cati taijyohuíaj.

Quej nopa, masehualme cati san tasencahualme ica soquit ayecmo huelis quintemajmaj-tise.

## 11

*Ma timotemachica ipan Toteco para techpalehuis*

<sup>1</sup> Amo techilhui:

“Ximochololti cuatita huan ximomanahuiti quej se totot.”

Amo monequi nicholos pampa na nimotemachijtoc ipan TOTECO.

<sup>2</sup> Nochí quiijtohuaj:

“Xiquita, nopa masehualme cati mosisiníaj quicualtalíaj cuahuitoli huan cuataminti,  
 huan motatijtoque para quinmaquilise masehualme cati itztoque xitahuaque.”

Masque quej nopa quiijtohuaj, amo melahuac.

<sup>3</sup> Masque quiijtohuaj:

“Ayecmo oncas leyes huan amo aqui tanahuatis xitahuac,

huan huajca monequi masehualme cati cuali iniyolo ma choloca pampa amo aqui huelis  
 quinmanahuis”, amo melahuac inincamanal.

<sup>4</sup> Pero TOTECO itztoc ipan itiopa cati tatzejtzeloltic nepa ilhuicac.

Yaya mosehuijtoc ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ilhuicac huan noja tanahuatía.

Quiita nochí ten quichihuaj masehualme.

Quitajtachilia sese inemilis.

<sup>5</sup> TOTECO quinyejyecohua cati quichihuaj cati cuali,

pero masehualme cati amo cuajcualme huan cati quinpackía mosisiníaj, amo quinequi  
 quinitas.

<sup>6</sup> TOTECO quichihuas ma huetzi ticoli cati xahuantoc ininpani cati quichihuaj cati amo  
 cuali.

Quena, quintitanilis azufre cati lementoc para ma huetzi ininpani,

huan quintatis ica se ajacat cati tahuel totonic.

<sup>7</sup> TOTECO, yaya nelcuali.

Quinicnelía cati nemij xitahuac.

Huan masehualme cati xitahuac iniyolo quuitase ixayac,

huan quimatise para Toteco quicualita cati quichihuaj.

## 12

*Techpalehui, TOTECO*

<sup>1</sup> Techpalehui, TOTECO,

pampa ayecmo aquiyme cati nelía mitzneltoquilía.

Ayecmo aquiyme masehualme cati quiijtohuaj cati melahuac.

<sup>2</sup> Se ica seyoc moistacahuíaj.

Quipiyaj ome inixayac huan quipataj inincamanal.

<sup>3</sup> TOTECO quintzontamiltis nochí cati quipiyaj ome inixayac huan cati mohueyimatij  
 quema camanaltij.

<sup>4</sup> Quintzontamiltis cati quiijtohuaj:

“San ica tocamanal titatanise.

Sinta tijnequij tiistacatise,

tojuanti tijmatij.

Amo aqui huelis technahuatis.”

<sup>5</sup> Pero quej ni quijtojtoc TOTECO:

“Inijuanti cati teicneltzitzí huan cati amo quipiyaj fuerza nechztajztíliáj por nopa fiero masehualme cati quintajyohuilitíaj.

Yeca ama nimotanas para niquinpalehuis.

Niquinmaquixtis inimaco cati quincualancaítaj.”

<sup>6</sup> Nelía temachti cati quijtohua TOTECO.

Icamanal senquisá melahuac.

Quena, eltoc quej se cuali plata cati quinelicxitijtoque, huan quipajpactoque miyac huelta hasta senquisá cuali.

<sup>7</sup> TOTECO, ta techmocuitahuía.

Techmanahuis para nochipa ica masehualme cati amo cuajcualme quej ama itztoque.

<sup>8</sup> Quena, masque mosisinjca masehualme mooquichmajtinemij campa huéli huan nochí masehualme san quipatiitaj cati amo cuali,

Ta techmocuitahuía.

## 13

*Se netatájtili para quitajtanis itapalehuil TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿hasta quema techelcajtos?

¿Ayecmo quema techelnamiquis?

Nijmati techcuanecatíliá quema nimitztemohua.

<sup>2</sup> ¿Hasta quema nijpiyas tequipacholi ipan noyolo huan noyoltzi taijyohujtinemis?

¿Hasta quema nocualancaítaca noja nechtanis?

<sup>3</sup> Techtachili huan technanquili, TOTECO.

¡NoTeco Dios!

Techmaca taahuili para nitachiyas ipan ni tzintayohuilot huan amo nimiquis.

<sup>4</sup> Amo xijcahuili nocualancaítaca ma quijto nechtanqui.

Amo techcahuili ma nihuetzi para amo nechhuetzquilise injuanti cati nechcualancaítaj.

<sup>5</sup> Na nimotemachijtoc ipan moteicnelijcayo cati huejcahua para nochipa.

Nipaqui ipan noyolo pampa techmaquixtijtoc.

<sup>6</sup> Nihuicas para ta, TOTECO,

pampa miyac cati cuali techchihuilitjoc.

## 14

*Se huihuiyot cati quichihuj tajtacolchijca masehualme*

*(Salmo 53)*

<sup>1</sup> Nelía huihuític nopa masehuali cati moilhuía amo aquí Dios.

Nochi cati quej nopa quijtohua mocuapolojtoque huan amo cuajcualme.

Nochi injuanti monenpolojtoque huan ayecmo quichihuj cati cuali.

<sup>2</sup> TOTECO hualtachixtoc ten ihuicac para quiitas sinta huélis quipantis se masehuali cati nelía talnamiqui,

se cati quitemohua huan quichihuasnequi ipaquilis.

<sup>3</sup> Pero amo aquí.

Nochi masehualme mocuapolojtoque ipan se ojti cati amo cuali.

Nochi monenpolojtoque.

Amo aquí quichihua cati cuali.

¡Yon se!

<sup>4</sup> Nopa tajtacolchijca masehualme amo quema tamachilise,

pampa amo quema quielnamiquij TOTECO.

San quintzontamilitíaj nomasehualhua quej se masehuali quitamicua se pantzi.

<sup>5</sup> Pero teipa nochí nopa tajtacolchijca masehualme huihuipicase ica majmajti,

pampa Toteco Dios amo itztoc inihuaya.

San itztoc inihuaya cati itztoque xitahuaque iixpa.

<sup>6</sup> TOTECO quinmanahuía teicneltzitzí pampa motemachíaj ipan ya quema tajtacolchijca masehualme quintajyohuilitíaj.

<sup>7</sup> Tojuanti tinelpaquisquía sinta ya ajsisquía nopa tonali,

quema Totemaquixtijca hualas ten tepet Sion para quinmaquixtis israelitame.

Ma huala nopa tonali quema TOTECO quinhuicalas imasehualhua ten campa huéli campa inincualancaítacahua quinhuicatoque para tetequipanose.

Ipan nopa tonali mopaquilismacase nochí israelitame.

Quena, injuanti cati iteipan ixhuihua Jacob tahuel paquise.

## 15

*Nopa masehualme cati itztotij ipan itepe tatzejtzolotic Toteco Dios*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿ajquiya huelis calaquís ipan mochaj campa ta timocahua ipan motepe cati tatzejtzolotic?

¿Ajquiya huelis itztos nepa para tijmocuitahuis?

<sup>2</sup> San calaquís ya cati amo aquí huelis quitelhuís ica yon se tamanti cati amo cuali.

Quena, san yaya cati quichihua cati cuali.

Huelis yas san cati quijtohua cati melahuac ica nochi iyolo,

<sup>3</sup> huan amo tetajilhuía.

Itztoti nepa cati amo quimahuíspolohua cati itztoc icalnechca,

huan cati amo quinequi quinyolcocos sequinoc.

<sup>4</sup> Nepa calaquís cati quihuejcamajcahua nochi cati fiero,

huan quinicnelía cati mitztepanitaj huan quiimacasij mitzixpanose.

TOTECO, ipan mochaj itztose cati quitamichihuaq cati mocajtoque quichihuase masque nelohui huan quincocohua para quichihuase.

<sup>5</sup> Nepa calaquise cati tainamaj pilquentzi itanca quema tetanejtíaq tomi,

huan amo quinistacahuíaq cati amo taixpanotoque,

masque sequinoc quintencahuíq tomi para ma istacatica.

Quena, injuanti cati quichihuaq ni cuali tamanti amo aquí huéli quintanis,

pampa ta tiqinmocuitahuis.

## 16

*Toteco techmacas cati cuali*

<sup>1</sup> Techmocuitahui, Toteco Dios,

pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmanahuis.

<sup>2</sup> TOTECO, na nimitzilhuijtoc:

“Ta tinoTeco huan amo aquí seyoc cati huelis nechpalehuis.”

<sup>3</sup> Niquinicnelía injuanti cati mitzneltoqaj cati itztoque ipan nopa tali.

Injuanti cati nelía cuajcualtzitzi iniyolo.

<sup>4</sup> Pero mojmosta más motequipachose masehualme cati quintoquilíq sequinoc inintaixcopincayohua.

Na amo quema nijtencahuas se tacajcahualisti iniixpa inintaixcopincayohua,

yon amo quema niquntocaxtisquía.

<sup>5</sup> San ta, TOTECO, nimitzpixtoc,

yeca ayecmo teno nijtemos.

Ta techmaca nochi notacualis huan noa cati nechpolohua para niitztos.

Nonemilis huan nochi cati nijpixtoc eltoc momaco huan nijmati nelía temachti.

<sup>6</sup> Nopa lazo cati ica techtatamachihuili campa nijoselijtoc huetzqui campa nelía cuali tali.

Nelía tacuajcualtzi campa techmacatoc.

<sup>7</sup> Nimitzhueyichihuas, TOTECO,

pampa techconsejomaca.

Tajco yohual techmaca motalnamiquilis huan technextilía ipan noyolo taya monequi nijchihuas.

<sup>8</sup> Nochipa nimoilhuía ten ta, TOTECO,

huan pampa tiitztoc nonechca, amo teno nopantis.

<sup>9</sup> Yeca ipan noyolo nelía nijpiya paquilisti.

Nochi notacayo motemachijtoc ipan ta.

<sup>10</sup> Pampa amo tijcahuas notacayo ipan ostot,

yon amo tijcahuas ma palani itacayo Yaya Cati Tatzejtzolotic.

<sup>11</sup> Technextilis catijqui ojti quiapiya nemilisti.

Nijpiyas hueyi paquilisti nepa campa ta tiitztoc.

Quena, oncas hueyi paquilisti para nochipa nepa monejmat.

## 17

*Motatajtía para quitajtanis TOTECO ma quimanahui*

<sup>1</sup> Techtacaquili, TOTECO,

pampa nimitznojnotza.

Nijchijtoc cati xitahuac,

huan amo niistacati.

Xijtacaquili cati nimitztajtanía huan techpalehui.

<sup>2</sup> Techtajtolsencahua iniixpa nochi masehualme.

Xiquinnextili para amo teno nijchijtoc,  
pampa nochipa tijmati cati xitahuac.

<sup>3</sup> Masque tijhualtachilía noyolo ica tayohua huan techyejyecojtoc,  
amo teno amo cuali tijpantijtoc.

Amo niquijtojtoc cati amo monequi,  
<sup>4</sup> quej quichihuaj ne sequinoc.

Na nimoiyocatalijtoc ten iniojhui amo cuajcualme.

Nijchijtoc senquisa quej quijjtohua motanahuatil.

<sup>5</sup> Nijtoquilijtoc moojhui huan amo nihuetztoc ipan tajtacoli.

<sup>6</sup> Nimitznojnotza, noTeco Dios, pampa nijmati technanquilis.  
Techtacaquili huan techchihuili cuenta.

<sup>7</sup> Technextili moteicnelijcayo cati cuajcualtzi.

Ta tiquinmaquixtía ica mochicahualis cati motemachiyaj ipan ta.

<sup>8</sup> Techmocuitahu quej se quimocuitahuía iixsital.

Quej se piyo quintatía ipilconehua ieltapaltzala,  
nojquiya quej nopa techmocuitahui.

<sup>9</sup> Techtati ten nopa amo cuajcualme cati nechyahualojtoque para nechmictise.

<sup>10</sup> Nelía mocualnequij huan quema camanaltij,  
san mohueyimatij.

<sup>11</sup> Nechtocuilijtinemij campá ninentinemi huan san quichiyaj nopa talojtzi quema huelise  
nechtahuisose talchi.

<sup>12</sup> Inijuanti itztoque quej tecuanime cati tahuel mayanaj huan quinequij tecuase,  
huan motatijtoque ostojtic para quiitzquise se masehuali quema panos.

<sup>13</sup> Ximotanana, TOTECO,

xiquinnamiquiti.

Xiquinchihualti ma motancuaquetzaca moixpa.

Ica momacheta, techmanahui ten nopa amo cuajcualme.

<sup>14</sup> Ica mochicahualis, TOTECO,

techmaquixti inimaco inijuanti cati san quipiyaj cati eltoc ipan ni taltipacti.

Tijmiyaquilijtoc cati iniaxca nica.

Nojquiya xiquinmaca miyac tatzacuiliti hasta mocahuas para ininconehua.

<sup>15</sup> Pero na niitztoc xitahuac moixpa,

huan se tonali nimitzitas, TOTECO,

huan yeca nipaqui.

Se tonali quema niisas nijpiyas nochí cati nijtemojtinentoc,

pampa niitztos monechca huan ica paquilisti timoixtachilise.

## 18

*David quitascamati TOTECO pampa tatantoc  
(2 S. 22:1-51)*

<sup>1</sup> Nimitzicnelía, TOTECO.

Na niitztoc momaco.

<sup>2</sup> TOTECO, ipan ta nimotatía pampa temachtí techmaquixtis.

Techyahualojtoc para amo huelis nechajsise nocualancaitacahua.

Ta tinotamanahujca.

Ipan ta, noTeco Dios, nimotatía,

pampa na niitztoc momaco.

Quena, san ipan ta nimotemachía.

Ta techyahualojtoc para techmocuitahuía.

Ta tieli quej se huejcapantic tepancali cati cuali huan temachtí.

Ica ta mochicahualis nitatanis.

<sup>3</sup> San monequi nijnotzas TOTECO cati quinamiqui para nijhueyichihuas,  
huan yaya nechmanahuis inimaco nochí nocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Eltoya quej nechpixtoya imaco miquilisti.

Nochí cati fiero cati onca ipan ni taltipacti nechtanisnequiyaya.

<sup>5</sup> Nopa mijca ostot nechtaquechilijtoya hasta ayecmo nijpixqui fuerza.

San se quentzi más huan nimiquisquía.

<sup>6</sup> Pero quema más nimotequipachohuayaya,

nijnotzqui TOTECO.

Nijtajtani ma nechpalehui noTeco Dios.

Huan yaya nechtacaquili hasta nepa ipan ilhuicac.



Quena, quichihuili cuenta cati niquillhui.

<sup>7</sup> Huajca chichahuac mohuiso tali hasta momajmatijque nochi tepeme. Moojolinijque nopa tepeme hasta campa tatzquitoque, huan mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualanqui.

<sup>8</sup> Elqui quej quisayaya pocti ipan iyacatzol, huan ipan icamac quisayaya se tit cati nochi quitamitayaya, huan nochi quisosolohuayaya.

Quena, quimajcahuayaya ticoli xaxahuacatoc pampa nelcualanqui.

<sup>9</sup> Pampa Toteco Dios quitapo nopa cortina ten ilhuicac, huan temoc para nechpalehuis.

Nejnentihualayaya ipan miyac mixti cati nelyayahuic.

<sup>10</sup> Toteco Dios tejoc ipan ieltapal se iilhuicac ejca cati itoca querubín, huan patantihualajqui ipan ajacat.

<sup>11</sup> Yaya motzajqui ica tzintayohuilot,

huan moyahualo ica at para amo aqui quiitas.

<sup>12</sup> Tapetanilot quiyacantihualajqui quema ajsico yaya cati tahuel cahuani.

Huan nojquiya huetzqui tesihuit huan ticoli xaxahuacatoc.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma quicaquica itoscac quej se tatomonilot cati quisqui ilhuicac.

Quena, Toteco Cati Más Hueyi tahuejchijqui.

¡Tahuel miyac tesihuit huan ticoli xaxahuacatoc huetzqui!

<sup>14</sup> Quimajcajqui cuataminti ma quinajsi nochi nocualancaitacahua, huan inijuanti cholojtejqe.

TOTECO quintzohuitejqe ica se hueyi tapetanilot huan quintzontamilti.

<sup>15</sup> Quema TOTECO tailpitzqui,

nochi nopa at ipan hueyi at san sejco momanqui hasta nesqui nochi nopa tali cati mocahua atatzinta campa más huejcata.

Ica icamanal TOTECO mopanexti itzinpehualtil taltipacti, pampa yaya cualanqui.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quicalaqui imax hasta campa más huejcata,

huan nechquixti ten nopa hueyi at.

<sup>17</sup> Nechmaquixti inimaco nocualancaitacahua cati quipiyayayaj miyac chichahualisti.

Quena, nechmanahui ten nocualancaitacahua cati más quipiyayayaj chichahualisti que na.

<sup>18</sup> Inijuanti nechtanque ica na quema amo nijpixqui fuerza,

pero TOTECO nechtananqui.

<sup>19</sup> Nechquixti huan nechsehui campa amo mahuilili.

Nechmanahui pampa nechicnelía.

<sup>20</sup> TOTECO nechmacatoc cati quinamiqui pampa nijchijtoc cati xitahuac.

Nechtaxtahujtoc pampa cuali nonemilis.

<sup>21</sup> Nijtoquilihtoc iojhui TOTECO huan amo nimoiyocacajtoc ten ya.

<sup>22</sup> Niquelnamictoc nochi icamanal huan amo quema nijcajtejtoc itanahuatil.

<sup>23</sup> Xitahuac niitztoc iixpa.

Nimoiyocatalijtoc ten nochi cati fiero.

<sup>24</sup> Huan TOTECO nechtaxtahujtoc quej quinamiqui ica cati cuali nijchijtoc, pampa quiihtoc para cuali nonemilis iixpa.

<sup>25</sup> TOTECO, tiquinicnelía huan tiitztoc temachtí ica cati teicnelíaj huan cati temachme.

Tiitztoc cuali ica cati quihuejcahual tajtacoli.

<sup>26</sup> Tiquintiochihua cati tetiochihuaj,

pero timochihua titetic ica inijuanti cati mosisiníaj.

<sup>27</sup> Tiquinmaquixtía cati moechcapanohuaj,

pero tiquinpinahualtía cati mohueyimatij.

<sup>28</sup> TOTECO, ta cati tinoDios,

ta techmaca taahuili.

Ta tijcuetoc nopa tzintayohuilot campa niitztoc ica taahuili.

<sup>29</sup> Ica mochichualis, noTeco Dios,

niquintehuis nocualancaitacahua,

huan nipanós iixco nopa tepamit cati ica quitzactoque inialtepe.

<sup>30</sup> Iojhui Toteco Dios nelía xitahuac.

Huan icamanal cati quitencahual,

cuali para ipan timotemachise.

TOTECO quinmanahuía nochi cati ipan ya motemachíaj.

<sup>31</sup> Amo cana aquí seyoc Dios quej TOTECO.

Amo aquí seyoc cati huelis ipan timotemachise huan techmanahuis.

<sup>32</sup> Toteco Dios nechmaca chichahualisti,  
huan nechchihualtía ma ninejnemi xitahuac.

<sup>33</sup> Yaya nechfuerzajmaca para amo ma nihuetzi.

Noicxihua mochihuaj temachti quej iicxihua se chivo quema moquetzaj campa tahuejcapa huan talxixitaca.

<sup>34</sup> Toteco Dios nechmachtía taya ma nijchihuas quema onca tatehuilisti.

Nechfuerzajmaca para cuali ma niqitzqui nopa tetic tepos huitoli cati quichijtoque ica bronce.

<sup>35</sup> Toteco Dios, ta techmanahuía huan techmaquixtía.

Techitzqui ica monejmat.

Ica mohueyi teicnelijcayo techhueyichijtoc.

<sup>36</sup> Tijchijtoc noojhui más patahua para ma amo nihuetzis.

<sup>37</sup> Niqintepotztoc nocualancaitacahua huan niquinajsito.

Huan amo nimocuetqui hasta quema niqintzontamiltijtoya.

<sup>38</sup> Niqinhuejhuelo huan ayecmo quema motananase.

Huetzque noicxita.

<sup>39</sup> Toteco Dios, ta techfuerzajmacac ipan nopa tatehuilisti huan tijchijqui para nocualancaitacahua ma motancuaquetzaj noixpa.

<sup>40</sup> Miyaqui moicancuetque para cholojtehuase huan quej nopa huelqui niqintzontamilti.

<sup>41</sup> Inijuanti tetzajtzilijque para ma quinpalehujij,  
pero amo aquí huelqui quinpalehui.

Quinotzque TOTECO,

pero yaya amo quinnanquili.

<sup>42</sup> Quej se quitisi talcuajnexti huan quihuica ajacat,  
na quej nopa niquinchijqui.

Huan ininpa nimoquejquetzqui quej soquit ipan ojti.

<sup>43</sup> TOTECO nechmanahujtoc ten nopa sequinoc altepet ehuani cati mosisináj huan quinequiyayaj nechtehuise.

Yaya nechchijtoc ma nieli niinintayacanca masehualme cati campa hueli ehuani.

Masehualme cati amo niqinixmatiyaya hualahuj para nechtequipanose.

<sup>44</sup> Quema quicaquij nocamanal,

inijuanti nechneltoquiláj.

Cati ehuani ipan sequinoc altepeme huihuipicaj noixpa.

<sup>45</sup> Nochi motemacaj noixpa huan huihuipicatihujij quema quisaj campa motatijtoque.

<sup>46</sup> Itzotc TOTECO.

Nijpaquilismacas yaya cati nechmocuitahuía.

Ma tijhueyitalica Toteco Dios,

notemaquixtijca.

<sup>47</sup> Yaya nopa Dios cati momacuepa ica cati fiero inijuanti cati nechcocojtoque.

Quintalijtoc masehualme ipan miyac tali nomaco para ma niqinnahuati.

<sup>48</sup> Yaya nechmanahuía ten nocualancaitacahua huan nechhueyitalía iniixpa cati nechcualancaitaj.

TOTECO, ta techmaquixtijtoc inimaco nopa tatehujca masehualme,

<sup>49</sup> yeca nitepohuilis ten ta campa hueli.

Nihuicas huan nijhueyitalis motoca.

<sup>50</sup> Miyac huelta tijchijtoc para ma nitatani, na niDavid,

ninopa nitanahuatijquet cati techtapejpenijtoc.

Tijpiya hueyi moyolo ica na cati techtalijtoc ma nitanahuati.

Quena, hueyi moyolo ica na huan tijpiyas hueyi moyolo para nochipa ica noixhuhua.

## 19

*Ihueyitalis Toteco monextía ipan nochi cati quichijtoc*

<sup>1</sup> Ilhuicacti tepohuilía ihueyitalis Toteco Dios.

Tanemijya technextilía cati pano cuajcualtzi yaya hueli quisencahua.

<sup>2</sup> Quena, tonaya huan tayohua ilhuicacti quisenhuiquilía tepohuilía para tahuel hueyi italnamiquilis.

<sup>3</sup> Masque amo teno caquisti huan amo tijcaquij yon se camanali,

nochi masehualme campa hueli quiitaj iyejyejca ilhuicacti huan quimachilíaj cati techpo-huilfa.

<sup>4</sup> Eltoc quej ilhuicacti quiypiya itoscac cati ajsi hasta campa ontantoc taltipacti, huan teyolmelahua para itztoc Toteco Dios.

Ipan ilhuicacti yaya quiquetzqui ichaj tonati.

<sup>5</sup> Huan tonati quisa mojmosta huan yahui ipan iojhui ica paquillisti quej se telpocat quisa ipan ichaj para mosihujtiti.

Quena, nopa tonati mochihua quej se motalojquet cati paqui motalohua pampa quimati quintanis ne sequinoc.

<sup>6</sup> Tonati quisa ilhuicacti inacasta huan quimaca huelta hasta ne seyoc inacasta. Amo aquí huelis motatis para amo quitonalmictis.

<sup>7</sup> Ileyes TOTECO eltoc senquisa cuali, huan temaca yancuic nemilisti.

Huelis timotemachise ipan icamanal, pampa ya nopa quichihua ma talnamiqui se masehuali cati moechcapanohua.

<sup>8</sup> Itanahuatilhua TOTECO eltoc melahuac huan xitahuac.

Quinmaca paquillisti masehualme ipan iniyolo.

Quena, sesen tamanti cati TOTECO techilhuijtoc ma tijchihuaca eltoc quej se taahuili cati chicahuac.

Quitaahuilia toojhui para tiquitase.

<sup>9</sup> Senquisa cuali para ma tijtepanitaca TOTECO huan ma tiquimacasica para tiquixpanose. Elis cuali para nochipa.

Cati TOTECO quijtojtoc para ma tijchihuaca, ya nopa melahuac.

Quena, ya nopa temacti.

<sup>10</sup> Noja más nijpatiita que oro.

Quena, noja más cuali que miyac oro cati senquisa cuali.

Quema se masehuali quiselía Icamanal Toteco ipan iyolo,

eltoc más tzopelic que se sayolnecti cati yancuic quipatzcatoque.

<sup>11</sup> Nopa tanahuatilme nechmacaj talnamiquillisti, na niitequipanojca, para amo ma nitajtacolchihua.

Cati quintoquilfa itanahuatilhua TOTECO hueyi quitanis.

<sup>12</sup> Amo aquí momaca cuenta ten itaixpanolhua sese huelta quema quichihua cati amo cuali.

TOTECO, techtapojpolhui notajtacolhua cati amo nijmatiyaya sinta nijchijtoya.

<sup>13</sup> Huan techpalehui para amo nimohueyimatis, huan para amo quema ma nitajtacolchihua ica nopaquilis.

¡Amo! Amo xijcahua tajtocoli ma nechnahuati.

Quej nopa nielis se masehuali cati amo aquí huelis nechtelhuis ica yon se tamanti.

Huan niitzos nitatzejzeloltic.

<sup>14</sup> Ma mitzpacati cati niqijtohua huan cati nimoilhuía, TOTECO, ta tinotamanahujca huan tinotemaquixtijca.

## 20

*David quitajtania Toteco ma quipalehui quintanis icualancaitacahua*

<sup>1</sup> Ma TOTECO mitztacaquili quema timotequipachohua.

Ma mitzmanahui nopa Dios cati huejcajquiya quimanahui Jacob.

<sup>2</sup> Hasta campa yaya itztoc ipan ichaj, ma quititani tapalehuili cati quisa ten altepet Jerusalén.

<sup>3</sup> Ma quielnamiqui nochi motacajcualis cati tijmacatoc.

Ma moilhui ten nopa tacajcualisti cati tijtati iixpa huan cati yaya quiseli ica paquillisti.

<sup>4</sup> Ma mitzmaca nopa cati moyolo quinequi.

Ma quichihua ma quisa cuali nochi cati timoilhuijtoc tijchihuas.

<sup>5</sup> Quej nopa tojuanti titzajtize ica paquillisti pampa ta titatantoc, huan tijtanase banderas ica itoca Toteco Dios pampa mitzpalhuijtoc.

Quena, TOTECO ma mitzmaca nochi cati tijtanjitoc.

<sup>6</sup> Cualí nijmati para TOTECO nechmaquixtia niitanahuatijca cati nechtapejpenijtoc. Hasta ten nepa ilhuicac campa nelía tatzejzeloltic nechhualpalhuijtoc,

huan nechchihua ma nitatani ica ichicahualis.

<sup>7</sup> Masehualme ipan sequinoc talme motemachíaj ipan inicarros huan inincahuayojhua para momaquixtise quema onca tatehuillisti.

Pero tojuanti timotemachíaj ípan TOTECO toDios.

<sup>8</sup> Inijuanti taijyohuise huan huetzise, pero tojuanti timotananase huan noja tijpiyase fuerza.

<sup>9</sup> Toteco Dios, xijchíhua ma nitatani, na nimotanhuatijca.

Technanquili quema timitznojnotzaj.

## 21

*Se huicat pampa tatantoya*

<sup>1</sup> ¡TOTECO! Na nitanahuatijquet,

nipaqui pampa techfuerzajmacatoc.

Nelía nipaqui pampa tijchijtoc ma nitatani.

<sup>2</sup> Techmacatoc cati noyolo quinequiyaya.

Quena, techmactili cati nimitztajtaniyaya.

<sup>3</sup> Techmacatoc miyac tatiochihualisti, huan techicpahuiltijtoc se corona cati senquisa oro.

<sup>4</sup> Nimitztajtani techcahuili ma huejcahuas niitztos,

huan nelía techmacatoc se nemilisti cati huejcahuas para nochipa.

<sup>5</sup> Techpalehujtoc ma nitatani miyac ica mohueyi chicahualis.

Huan yeca por ta, nochi nechhueyitepanitaj,

na nitanahuatijquet, huan nechhueyitalíaj.

<sup>6</sup> Tectiochijtoc ica cati huejcahuas para nochipa,

huan nelhueyi nopa paquillisti cati nijpiya pampa tiitztoc nohuaya.

<sup>7</sup> Na nitanahuatijquet nimotemachía ípan ta, TOTECO.

Quena, nimotemachía ípan mohueyi teicnelilis ta Cati Más tiHueyi,

yeca amo aqui huélis nechtanis.

<sup>8</sup> TOTECO, ica mochicahualis tiquinajsiti nochi mocualancaitacahua.

Ica monejmat tiquinitzquis nochi cati mitzcualancaitaj.

<sup>9</sup> Quema timonextis, inijuanti tatase moixpa quej itztosquíaj ípan se horno cati xahuantoc.

TOTECO, quema tiquintajtolsencahuas,

mocualancayo quintamitatis.

<sup>10</sup> Tiquintzontamiltis hasta ininconeuhua huan iniixhuihua.

<sup>11</sup> Masque masehualme cati amo cuajcualme mitzcualancaitaj huan quisencahuaj cati amo cuali mitzchihuilise,

amo quisas cuali cati moilhuijtoque.

<sup>12</sup> Inijuanti moicancuepase para cholojtehuase quema quitase para tiquinmelaita ica mocuahuitol para tiquintehuis.

<sup>13</sup> Timitzhueyimati, TOTECO,

pampa hueyi mochicahualis.

Huan timitzhueyichihuase ica huicat pampa nelía tijpiya nochi chicahualisti.

## 22

*Se tacat quitzajtzilía Toteco huan teipa quipaquilismaca*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios! ¡NoTeco Dios!

¿Para ten techtahuelcajtoc?

¿Para ten timohuejcatilijtoc huan amo tihualajtoc para techmanahuiqui?

Amo tijtacaquillía quema nimitztzajtzilía.

<sup>2</sup> NoTeco, tonaya huan tayohua amo nimosiyajquetza nimitznotza,

pero amo technanquillía.

<sup>3</sup> Huan masque quej nopa eltoc,

ta quejpa titatzejtelolitic.

Nochi tohuejcapan tatahua tiisraelitame mitzyahualojque huan mitzhueyichijque.

<sup>4</sup> Totatahua mochixque ípan ta.

Quena, motemachijque ípan ta huan ta tiquinmanahui.

<sup>5</sup> Mitznojnotzque quema taijyohuyayaj huan tiquinmaquixti.

Ípan ta motemachijque huan amo tiquinpinahualti.

<sup>6</sup> Pero na nimomati quej se pilocuiltzi huan amo nise masehuali.

Sequij san nechhuetzquilíaj huan sequinoc nechcualancaitaj.

<sup>7</sup> Nochi cati nechitaj san noca paquij,

huan nechhuihuiitaj huan motzonojoliníaj,

<sup>8</sup> huan quiijtohuaj:

“Yaya motemachía ipan TOTECO,  
 huajca ma tiquitaca sinta quimaquixtis.  
 Sinta nelía quiiicnelía,  
 ma quimanahuiqui.”

Quej nopa quiijtohuaj masehualme.

<sup>9</sup> Pero TOTECO, na nijmati para techpalehuijtoc.

Techquixti iijtico nonana.

Techmocuitahuijtoc hasta ten quema noja nichichiyaya.

<sup>10</sup> Huan quema nitacatqui ya ipa nimotemachijtoc ipan ta.

Nochi tonali tieltihualajtoc tinoTeco Dios.

<sup>11</sup> Amo techtalcahui san pampa hualajtoc ni tequipacholi huan amo aqui seyoc cati hueli nechpalehuis.

<sup>12</sup> Miyaqui nocualancaitacahua nechyahualojtoque quej torojme cati mosisiníaj.

Quena, nesij quej nopa huejhueyi torojme cati itztoque ipan tali Basán.

<sup>13</sup> Nanalcaj quej tecuanime cati mosisiníaj.

Camachalohuaj huan nechmelaitaj.

<sup>14</sup> Na nimomati quej at cati mopatzcatoc huan campa hueli toyajtoc.

Nochi noomiyo lelecuecatoc.

Noyolo eltoc quej cera cati atiya.

<sup>15</sup> Tantoc nochi nochicahualis.

Nijpiya nocamac huactoc quej se chachapal tepalcat,

huan nonenepil tatzquitoc ica nocholec.

Techtalijtoc campa tahuactoc huan campa onca miquilisti.

<sup>16</sup> Masehualme cati amo cuajcualme nechyahualojtoque quej chichime.

Quicocoyotztocque nomax huan noicxihua.

<sup>17</sup> Hasta hueli nijpohuas noomiyohua,

pampa sese nechcocoahua.

Nocualancaitacahua nechtachilijtoque huan san noca paquij.

<sup>18</sup> Momajmacaj cati nimoquentiyaya.

Quena, mahuiltíaj ica piltetzitzi para quuitase ajquiya quitocaros sesen noyoyo.

<sup>19</sup> Pero ta, TOTECO, amo techtalcahui,

pampa na niitztoc momaco.

Xihuala nimantzi techpalehuiqui.

<sup>20</sup> Techmanahui ten inimacheta ni mosisinijca masehualme cati itztoque quej chichime.

Amo xiquincahuili ma nechmictica.

<sup>21</sup> Eltoc quej niitztoc inincamaco tecuanime,

huajca techmaquixti. Nopa masehualme itztoque quej torojme,

amo ma nechtompojhuica.

<sup>22</sup> Huan na niquinpohuilis noicnihua ten ta, TOTECO,

huan quema oncas tasentilisti,

nimitzhueyichihuas iniixpa nochi.

<sup>23</sup> TOTECO, tojuanti cati timitztepanitaj huan tiquimacasij timitzixpanose timitzpaquilismacaj.

Nochi tiiteipan ixhuihua Israel,

timitzhueyichihuaj.

Quena, timitzhueyimatij nochi tiisraelitame.

<sup>24</sup> Pampa amo techelcajtoc quema titaijyohuíaj,

yon amo techhuejcamajcajtoc.

Amo cana techcuanecatatlía.

¡Amo! Ta techtacaquílía quema timitztajtaníaj techpalehuiqui.

<sup>25</sup> Huajca, TOTECO, ipan nopa hueyi tasentilisti nimitzpaquilismacas iniixpa nochi masehualhua,

pampa ta titemachti.

Iniixpa cati mitztepanitaj huan quiimacasij mitzixpanose,

na nijchihuas cati nimitztencahuilijtoc para nijchihuas.

<sup>26</sup> Huajca nochi cati teicnetzitzi tacuase huan ixhuisse.

Nochi cati quitemohuaj TOTECO quipantise huan quipaquilismacase.

Quena, paquise para nochipa.

<sup>27</sup> Masehualme ten nochi talme campa hueli ipan taltipacti motepotztocase huan quielnamiquise TOTECO.

Inijuanti pehuase quihueyimatise huan motancaquetzase iixpa.

<sup>28</sup> Pampa TOTECO, yaya nopa tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi talme.

<sup>29</sup> Nochi cati quiپیای tomi huan nochi cati teicneltziti ipan ni taltipacti motancuaquetzase iixpa.

Quena, nochi taltipac ehuan cati teipa miqúise, quihueyimatise.

<sup>30</sup> Nojqúiya noteipan ixhúihua quihueyimatise TOTECO huan tepohuilise ten ya nochi ininemis.

<sup>31</sup> Quema toteipan ixhúihua tacactiyase, tepohuilise para xitahuac TOTECO huan nochi nopa huejhueyi tamanti cati techchihuilij-toc.

## 23

### *TOTECO techmocuitahuía*

<sup>1</sup> Quej se tamocuitahúijquet quinmocuitahuía pilborregoitziti, TOTECO techmocuitahuía.

Huan yeca amo teno techpolohua.

<sup>2</sup> Yaya techsiyajquetza campa onca cuajcualtzi sacat cati xoxohuic.

Techhuica campa onca cuali at cati amo mahuillili.

<sup>3</sup> Quema ayecmo hueli nimoquetza,

techmaca yancuic chichahualisti.

Yaya techyacana ipan ojti xitahuac para nijchijtinemis cati cuali, huan quej nopa nochi quihueyitalise.

<sup>4</sup> Masque ninemis ipan tzintayohuilot nechca miqúilisti, amo teno niquimacasis, pampa ta, TOTECO, tiitztoc nohuaya.

Ica mocuatopil techmanahuía ten cati amo cuali.

Huan ica mocuachicol ten huehueyac, techtilana quema seyoc ojti nijtoquilisnequi.

<sup>5</sup> Techsencahuilía se cuali tacualisti iniixpa nocualancaitacahua.

Ica aceite techzonaltía.

Techtiochijtoc hasta mocahua.

<sup>6</sup> Nijmati para ta, TOTECO, techyacanas nochi nonemis ica motaicnelijcayo, pampa tijpiya hueyi moyolo ica na.

Huan teipa nimocahuas mohuaya ipan mochaj nepa ilhuicac para nochipa.

## 24

### *Nopa hueyi tanahuatijquet ipan nochi taltipacti huan ilhuicacti*

<sup>1</sup> TOTECO iaxca ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani.

Nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan taltipacti iaxca.

<sup>2</sup> Pampa yaya quitatzquili cuali huan quiquetzqui ni taltipacti tatzinta ipan nopa at cati tahuel huejcata.

<sup>3</sup> ¿Ajquiya huelis tejcos ipan itepe TOTECO?

¿Ajquiya huelis itztos ipan itiopa cati tatzejtzelolitic?

<sup>4</sup> Huelis itztose nepa san cati quiپیای inimax huan iniyolo tapajpacti iixpa,

pampa yaya quintapojpolhujtoc inintajtacolhua.

San yase nepa cati amo quihueyichihuaj se taixcopincayot huan cati amo istacatij quema quitestigojquetzaj TOTECO.

<sup>5</sup> Quena, quinmaquixtis TOTECO,

huan quintiochihuas huan quiijtos para injuanti itztoque cuali iixpa.

<sup>6</sup> Cati quej nopa quitemohuaj Toteco Dios,

huelise moquetzase iixpa huan quihueyichihuase Toteco Dios cati Jacob huejcajqúiya quitoquili.

<sup>7</sup> Ma motapoca cuali nopa huejhueyi caltemit cati ipa eltoya huan nochipa eltos ipan altepet Sion,

pampa calaquiqui nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>8</sup> ¿Ta tijmati ajquiya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi ilhuicacti huan taltipacti?

Yaya TOTECO cati quiپیya fuerza huan hueyi ichichualis.

Yaya TOTECO cati tatantinemi ipan nochi tatehuilisti.

<sup>9</sup> Ma motapoca cuali nopa caltemit cati ipa eltoya huan para nochipa eltos ipan altepet Sion, huan calaquis nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>10</sup> ¿Ta tijmati ajquiya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi taltipacti huan ilhuicacti?

Yaya TOTECO.

Yaya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi taltipacti huan ilhuicacti.

## 25

*David quinejqui quimatis nopa ojti cati más xitahuac*

<sup>1</sup> Ipan ta, TOTECO, nimotatajtía ica nochi noyolo.

<sup>2</sup> Ipan ta, noTeco Dios, nimotemachía.

Amo techcahuili ma nimopinahualti.

Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma nechhuetzquilica.

<sup>3</sup> Amo quema mopinahualtijtoc se cati ipan ta motemachijtoc.

Ma pinahuaca inijuanti cati nimantzi quinequij mitzixpanose.

<sup>4</sup> TOTECO, technextili moojhui.

Quena, technextili nopa pilojtzi campa tijnequi ma ninejnemi.

<sup>5</sup> Techyacana ipan moojhui cati xitahuac huan techmacthi,

pampa ta tinoTeco Dios huan tinotemaquixtijca.

Ipan ta nimotemachía ipan ten hueli hora.

<sup>6</sup> TOTECO, xiquelnamiqui moteicnelilis cati tijpixtoc para nochipa, cati hasta ten huejcajquiya titenextilijtoc,

huan yeca techtasojta.

<sup>7</sup> Amo xiquelnamiqui notajtacolhua cati nijchijqui quema nitelpocatixtoya.

Xiquelcahua quema nimotepanitayaya moixpa.

TOTECO, techelnamiqui ica motaicnelilis pampa hueyi moyolo icana.

<sup>8</sup> TOTECO, ta nelía ticuali huan tixitahuac.

Yeca tiquinnextilía tajtacolchihuani nopa cuali ojti cati ipan ma nejnemica.

<sup>9</sup> Tiquinyacana cati moechapanohuaj ipan nopa ojti cati más xitahuac.

Quena, tiquinmacthía inijuanti cati quitemohuaj taya mopaquilis.

<sup>10</sup> Quema se masehuali quitoquilía motanahuatil, TOTECO,

nochi ojti cati ipan tijhuica quinextilía motaicnelilis,

huan quinextilía para ta tiitztoc tixitahuac.

<sup>11</sup> ¡TOTECO! Techtapojpolhui notajtacol masque nelía hueyi.

Techtapojpolhui pampa quej nopa tiquijtojtoc tijchihuas.

<sup>12</sup> TOTECO, ica masehualme cati quiimacasiy mitzixpanose,

tiquinnextilis nopa cuali ojti cati tijtapejpenijtoc para inijuanti.

<sup>13</sup> Tiquintiochihuas miyac,

huan ininconehea quiselise nopa tali cati tiquinmacas.

<sup>14</sup> TOTECO tiquinpohuilía cati eltoc ipan moyolo inijuanti cati mitztepanitaj huan quiimacasiy mitzixpanose.

Quena, tiquinnextilía nochi cati inihuaya timocajtoc masehualme.

<sup>15</sup> Nochipa nimitztemohua TOTECO,

huan nijchiya para techpalehuiqui,

pampa san ta tihuelis techmanahuas ten ni taquetzti.

<sup>16</sup> Techtachili, TOTECO,

huan xijpiya hueyi moyolo ica na,

pampa niitztoc noselti huan nimoyoltequipachohua.

<sup>17</sup> Nimoyoltequipachohua ica tahuel miyac tamanti cati ohui.

Techmanahui ten nopa tequipacholi.

<sup>18</sup> Xijtachili nopa tequipacholi cati nechcuatetzopa huan nechtaijyohuilía.

Huan techtapojpolhui nochi notajtacolhua.

<sup>19</sup> Xiquita quesqui nocualancaitacahua niquinpiya huan quenecatza tahuel nechcualancaitaj.

<sup>20</sup> Techmocuitahui huan techmaquixti para amo nechcocose.

Amo xijcahua ma nechpinahualtica,

pampa ipan ta nimotemachijtoc.

<sup>21</sup> Techmanahui pampa nitemacthi huan nijchihua cati xitahuac,

huan nimotemachijtoc ipan ta.

<sup>22</sup> NoTeco Dios, techmaquixti tiisraelitame ten nochi totequipachol,

pampa timomasehualhua.

## 26

*Nopa nemilisti cati tahuel tapajpacti*

<sup>1</sup> TOTECO, techtajtolsencahua.

Xiteyolmelahua para amo teno cati fiero nijchijtoc.

Nimotemachijtoc san ipan ta huan amo quema nimoilhuijtoc nimitzcahuas.

<sup>2</sup> Techyoltachili, TOTECO,

huan techyejyeco.

Xijtachili cuali noyolo huan notalnamiqulis cati más noyolijtic eltoc.

<sup>3</sup> Pampa na nijpatiita motaicnelilis, huan nochipa nijtoquilia mocamanal cati melahuac.

<sup>4</sup> Amo quema ninejntoc inihuaya masehualme cati tacajcayahuaj,

yon amo nimohuicacot inihuaya cati quipiyaj ome inixayac.

<sup>5</sup> Nijcualancaita inintasentilis amo cuajcualme.

Amo quema nimosentilijtoc inihuaya cati fiero quichihuaj.

<sup>6</sup> Tapajpacti nomax ten nochi tajtacoli,

huan san quej nopa nimonechcahuis motaixpa, TOTECO.

<sup>7</sup> Nepa nihuicas huicacot para nimitzhueyitalis huan niteyolmelahuas nochi cati cuajcualtzi cati ta tijchijtoc.

<sup>8</sup> Tahuel niquicnelia mochaj campa tiitztoc, TOTECO,

campa monextia motatanex.

<sup>9</sup> Amo techchihuili quej tiquinchiuilia tajtacolchihuani huan temictiani.

<sup>10</sup> Inijuanti quisencahuaj quenicatza huelis tetacuijcuilise.

Quipiyaj inimax temitoc ica tomi cati ichtaca tainantoque.

<sup>11</sup> Pero na ninemi xitahuac.

Xijpiya hueyi moyolo ica na,

huan techmaquixti.

<sup>12</sup> TOTECO, nimitzhueyichihua miyacapa.

Ica ta, cuali nijcatoc,

huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi.

## 27

*TOTECO nechtaahuilia huan nechmaquixtia*

<sup>1</sup> TOTECO nechtaahuilia huan nechmaquixtia.

¿Ajquiya niquimacasis?

TOTECO yaya nochicahualis,

huan na niitztoc imaco.

Amo aqui niquimacasis.

<sup>2</sup> Quema amo cuajcualme quinequise nechtehuise huan quinequise nechmictise,

motepotamise huan huetzise.

<sup>3</sup> Masque nochi isoldados se hueyi tali motananase noixpa,

amo niyolmajmahuis.

Masque nechtehuise,

na nimotemachijtos ipan TOTECO pampa yaya itztoc nohuaya.

<sup>4</sup> San se tamanti nijtajtanijtoc TOTECO.

San se tamanti nijnequi.

Nijnequi niitztos ipan ichaj TOTECO nochi tonali.

Nijnequi nijhueyichihuas nepa huan nimopaquilismacas ica nochi ihueyitalis huan itatanex.

Quena, ipan ichaj nijtemos cati ya ipaquilis.

<sup>5</sup> Quema ajsis tonali cati amo cuali,

TOTECO nechmocuitahuis.

Nechtatis ipan itiopa campá más tatzejzeloltic,

huan teipa nechquetzas ipan se hueyi tet para nechhueyitalis.

<sup>6</sup> Quena, nechhueyitalis iniixpa nocualancaitacahua.

Yeca na nijtencahuas tacajcualisti ipan itiopa,

huan nicuatzejtzis ica paquilisti.

Nihuicas huan nitatzotzonas para nijpaquilismacas TOTECO.

<sup>7</sup> TOTECO, techtacaquili pampa nimitznojnotza.

Xijpiya hueyi moyolo ica na,

huan technanquili.

<sup>8</sup> TOTECO, quema techilhua:



“Techcamanalhuiqui”,

na nimitznanquilía:

“Nimitzcamanalhui”.<sup>9</sup>

¡Amo techcuanecatatili!

¡Amo techhuejcamajcahua pampa ticualantoc ica na!

San ta cati techpalehuía,

noTeco Dios, ta cati tinotemaquixtijca.

Amo techiyocacahua, yon amo techcajtehua noselti.

<sup>10</sup> Masque notata huan nonana nechtahuelcahuase,

TOTECO, ta nochipa techmocuitahuis.

<sup>11</sup> TOTECO, technextili cati tijnequi ma nijchihua.

Techyacana san ipan nopa ojti cati cuali campa tijnequi ma ninejnemi,

pampa nocualancaitacahua nechyahualojtoque.

<sup>12</sup> Amo techtemactili inimaco quej inijuanti quinequij,

pampa ica na motanantoque masehualme cati istacatij huan san quimatij cati más fiero nechchihuilise.

<sup>13</sup> Pero na cuali nijmati TOTECO nechmanahuis,

huan sempa niqutas quenicatza cuali iyolo ica na ipan ni taltipacti campa niitztoc.

<sup>14</sup> Ximochiya ipan TOTECO.

Ximosemaca huan ximoyolchicahua huan amo ximomajmati.

Quena, ximotemachi ipan TOTECO.

## 28

*Toteco quitacaquilía quema timotatajtíaj*

<sup>1</sup> TOTECO, tinotamanahujca.

San ica ta nimotatía.

Ta cati nimitztzajtzilía techpalehuiqui.

Amo ximohuexnequi para technanquilis,

pampa sinta amo technanquilis,

san nimotemacas para ma nechmictica.

<sup>2</sup> Xijcaqui nocamanal quema nimitztajtania tapalehuili.

Techchihuilí cuenta quema nimotatanana huan nitachía imelac motiopa cati tahuel tatzejtzeltic.

<sup>3</sup> Amo techtatzauculti inihuaya masehualme cati amo cuajcualme cati san quichihuj cati amo monequi.

Inijuanti camanaltij cuajcualtzi ica sequinoc,

pero quipiayaj nochi cati amo cuali ipan iniyolo.

<sup>4</sup> Xiquincuepili nochi cati amo cuali quichijtoque ica cati amo cuali nojquiya.

Xiquintaxtahui ica cati fiero san se quej fiero quinchihuilijtoque sequinoc.

<sup>5</sup> TOTECO, inijuanti amo quichihuilíaj cuenta nochi cati tijchijtoc,

huajca tiquintzontamiltis huan amo quema tiquintananas sempa.

<sup>6</sup> TOTECO, nimitzpaquilismacas pampa tijtacaquilijtoc cati nimitztajtanjtoc.

<sup>7</sup> TOTECO, yaya nochicahualis huan notamanahujca ten nochi cati mahuilili.

Ipan ya nimoneltemachijtoc huan nechpalehujtoc,

yeca ipan noyolo nijpiya miyac paquilisti.

Nihuicas huan nimitztascamatis, TOTECO.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiquinpixtoc momaco nochi momasehualhua.

Yeca san ipan ta motemachía motanahuatijca cati tijtapejpenijtoc.

<sup>9</sup> Xijmaquixti moaltepe, TOTECO.

Huan xiquintiochihua inijuanti cati moaxcahua.

Techmocuitahui quej se quinmocuitahuía ipillborregojhua.

Techhuica momaco para nochipa.

## 29

*Se huicat ten ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO, amajuanti aniilhuicac ecahua.

Xijhueyichihuaca TOTECO cati quipiya hueyi ichicahualis huan itatanex.

<sup>2</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO por ihueyitilis,

pampa ya nopa quinamiqui para yaya cati tahuel hueyi.

Xijhueyichihuahitj TOTECO cati itztoc campa tahuel tacuajcualtzi huan tatzejtzeltolitic.

<sup>3</sup> Quema TOTECO camanalti, caquisti quej tatomonilot cati chicahuac ipan hueyi at.

Itoscac Toteco Dios cati itztoc ipan ilhuicac caquisti quej tatomonilot ipan ilhuicac tahuel chicahuac.

Quena, TOTECO itoscac monanquilía iixpa nopa hueyi at ica nochi ihueyitilis.

<sup>4</sup> Itoscac TOTECO quipiya chicahualisti.

Quena, itoscac quipiya tahuel miyac chicahualisti.

<sup>5</sup> Itoscac tahuel temajmati huan quema TOTECO camanalti, quichihua para ma ixtzayanica tiocuame.

Quena, Toteco quintapana nochi tiocuame ipan tali Líbano.

<sup>6</sup> Quichihua ma huihuipicaca nochi cuatitamit ipan talme Líbano huan Sirión.

Quinchihualtia nopa cuame ma mojmolinica quej piltorojtztitzi huan pilhuacaxtztitzi cati huitontehuj.

<sup>7</sup> Quema TOTECO camanalti, quimajcagua tilelemecti.

<sup>8</sup> Quema TOTECO camanalti, huihuipica nochi huactoc tali.

Quena, hasta quichihua para ma huihuipica nopa huactoc tali Cades.

<sup>9</sup> Quema TOTECO quiijtohua para oncas tatomonilot,

huajca quichihua ma ixtzayanica nopa ahuacuame huan quicahua tapepestic ipan cuatitamit.

Ipan ichaj nepa ilhuicac nochi quihueyichihuj huan quiijtohuaj: “Tahuel cuajcualtzi mohueyitilis.”

<sup>10</sup> TOTECO tanahuatiyaya quema oncac nopa tahuel miyac at cati momanqui ipan nochi taltipacti.

Huan TOTECO noja tanahuatía huan tanahuatis para nochipa.

<sup>11</sup> TOTECO quinmaca chicahualisti nochi imasehualhua.

Quena, TOTECO quintiochihua huan quinmaca tasehuilisti ipan iniyolo.

## 30

### *Se huicat para quitascamati TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, nimitzhueyitalía pampa techtananki ten más tatzinta.

Amo tiquincahuilijtoc nocualancaitacahua ma noca paquica.

<sup>2</sup> TOTECO, nimitztajtani motapalehuil para techchicahua quema nimococohuayaya, huan ta techchicajqui.

<sup>3</sup> TOTECO, techmanahuij quema ya niitztoya para nimiquis.

Techmacac nonemilis sempa,

huan yeca amo niitztoc ostojticit.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi moaxcahua ma huicaca tiohuicat moixpa.

Ma mitzhueyichihuaca ta cati titatzejtzeltolitic.

<sup>5</sup> TOTECO, quema ticalani,

san huejcahua se talojtzi,

pero ipan nochi tonemilis technextilía para tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti.

Masque tojuanti quemantica tichocaj ica tayohua,

ica ijnaloc tijpiyaj paquilisti ipan ta.

<sup>6</sup> Quema cuali niitztoya huan amo teno nechpolohuayaya,

nimoilhui amo aqui huelis nechtanis.

<sup>7</sup> TOTECO, ica motaicnelil techquetztoya cuali quej se hueyi tepet cati amo aqui hueli quiolinis.

Pero teipa, techcuanecatili huan nimajmajca miquiyaya.

<sup>8</sup> Huan nimitznotzqui, TOTECO.

Nimitztzajtzi para techtasojta.

<sup>9</sup> Pampa, TOTECO, sinta techcahuilisquía ma nimiqui,

taya tijtanisquía.

Ayecmo huelisquía nimitzhueyichihuasquía iniixpa nohuampoyohua.

Toteco, sinta nimiquis, nimocuepas tali,

huan tali amo huelis mitzhueyichihuas. ¿Amo que?

¿Mijcatzitzitzi amo huelise tepohuilise para ta nelía titemachti?

<sup>10</sup> Huajca, TOTECO, techtaaquili huan xijpiya hueyi moyolo ica na.

TOTECO, ta xieli tinotapalehuijca.

<sup>11</sup> Techtacaquilijtoc huan techquixtilijtoc nopa tequipacholi.  
 Techmacatoc hueyi paquilisti.  
 Techquixtilijtoc nopa yoyomit cati nimoquentijtoya pampa nimotequipachohuayaya.  
 Huan techquentijtoc se cuali yoyomit cati tenextilía para nijpiya paquilisti.  
<sup>12</sup> Yeca TOTECO, amo hueli nimocamatzacuas.  
 Nimitzhueyichihuas ica tiohuicat huan nochipa nimitztascamatis.

## 31

*Ma timotemachica miyac ipan Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, ipan ta nimotemachijtoc.  
 Amo quema xiquincahuilli sequinoc ma nechpinahualtica.  
 Techmanahui ta cati nochipa tijchihua cati xitahuac.  
<sup>2</sup> TOTECO, ximoechcapano para techtacaquilis.  
 Techmanahuiqui nimantzi.  
 Techcahuilli ma nimotati ipan ta.  
 Na niitztos momaco para techmanahuis.  
<sup>3</sup> Ipan ta nimotemachía para techpalehuis.  
 Quena, ipan ta niitztoc ica temachili.  
 Techyacantiyas para nochi ma mitzhueyitalica más.  
<sup>4</sup> Ta tinotamocuitahuijca,  
 techmaquixti ten ni taquetzti cati nocualancaitacahua quitatijtoque ipan noojhui para  
 nechmasiltise.  
<sup>5</sup> Nimitzmactilía notonal momaco.  
 Techmanahui, TOTECO, ta tiDios cati titemachti.  
<sup>6</sup> Niquincualancaita nochi cati quinhueyichihuaj teteyome,  
 pampa teteyome amo teno hueli quichihuaj.  
 Pero na nimotemachijtoc ipan ta, TOTECO.  
<sup>7</sup> Nijpiya miyac paquilisti pampa techicnelía.  
 Ta tiquitztoc nochi notequipachol,  
 tiquitztoc nochi cati nopantitoc.  
<sup>8</sup> Amo techtemactili inimaco nocualancaitacahua.  
 ¡Amo! Campa techquetzqui tacualca huan temachti.

*David taijyohuiyaya ica cocolisti huan ica icualancaitacahua*

<sup>9</sup> TOTECO, techtasojta pampa niitztoc ipan tequipacholi.  
 Nisenchocatoc hasta nijmati tantiyahuij noixteyolhua.  
 Ipan noyolo huan notacayo nijmati nitamitaijyohuijtoc ica tequipacholi.  
<sup>10</sup> Ni tacuajcualoli nechzontamiltía pampa san tequipacholi nijpano.  
 Sese xihuit cati pano san niaxti.  
 Ya tantinemi nochicahualis por notajtacolhua hasta ya nitacayohuactinemi.  
<sup>11</sup> Nocualancaitacahua huan hasta nocalnechcahua nechijiyaj.  
 Cati nechixmatij nechimacasij.  
 Cati nechitaj ojtípa nechtalcahuíaj.  
<sup>12</sup> Nochi masehualme nechelcajtoque quej ya nimictosquía.  
 Nechtahuelcajtoque quej se chachapal tepalcat ipan tasoli.  
<sup>13</sup> Nijcaqui quenicatza nocualancaitacahua nechistacahuaj.  
 Yeca nechitzquitoc se hueyi majmajti huan nechmajmatía.  
 Inijuanti san sejco moijilhuíaj quenicatza huelise nechmictise.  
<sup>14</sup> Pero TOTECO, na nimotemachía ipan ta huan niquijtohua: “¡Ta tinoDios!”  
<sup>15</sup> Sesen tonali cati niitztoc momaco eltoc.  
 Techmanahui inimaco nocualancaitacahua cati nechtaijyohuiltijtnemij.  
<sup>16</sup> TOTECO, ma monexti moteicnelijcayo ipan moxayac quema techtachilía na,  
 nimotequipanojca.  
 Techmaquixti pampa ta techsenicnelijtoc.  
<sup>17</sup> TOTECO, na nimitztemojtoc.  
 Amo xiquincahuilli ma nechpinahualtica.  
 Xiquinpinahualti masehualme cati amo cuajcualme.  
 Quena, inijuanti mocamatzacuase quema tiquintzontamiltis.  
<sup>18</sup> TOTECO, ayecmo molinis ininenepil inijuanti cati istacatij quema ya mictose.  
 Ayecmo itztose inijuanti cati mohueyimatij quema camanaltij para techtaijilhuisse tojuanti  
 cati tinemij xitahuac moixpa.  
 Quena, xiquinmicti cati mohueyitalíaj huan techmahuispolohuaj.

<sup>19</sup> Pero ta, nelía hueyi moyolo ica injuanti cati mitztepanitaj huan tiquinmocuitahuía. Nelía cuali motaicnelilis cati ticajotoc para tojuanti cati timotemachijtoque ipan ta, tojuanti cati miyacapa titematilitijtoque para san ta tihueli techmanahuis.

<sup>20</sup> TOTECO, ta techtatía campa ixtacatzí tojuanti cati timitztepanitaj, huan nepa ta timocahua tohuaya.

Yeca fiero masehualme amo hueli techajsise ica cati quisencajtoque.

Quena, momaco techtatía huan amo aquí cati techmahuispolohua hueli techajsis.

<sup>21</sup> Nimitztascamati, TOTECO,

pampa tijchijqui huejhueyi tamanti para technextilis moteicnelijcayo.

Ica temachili techyahualojtoc para techmanahuis ten nocalancaitacahua.

<sup>22</sup> TOTECO, nimoilhuitiquisqui para techtahuelcajtoya.

¡Pero amo cana!

Tijcajqui quema nimitztzajtzili techpalehuiqui, huan technanquili.

<sup>23</sup> Nochi amojuanti cati aniaxcahua TOTECO,

xiquicnelica pampa yaya quinmocuitahuía cati itztoque temachme.

Pero ica masehualme cati mohueyimatij,

TOTECO quintaxtahuía hasta ica itanca nochi cati amo cuali quichijtoque.

<sup>24</sup> Nochi amojuanti cati anmotemachiaj ipan TOTECO,

xipaquica huan ximosemacaca.

## 32

*Nelía paqui nopa masehuali cati TOTECO quitapojpolhuijtoc*

<sup>1</sup> Nelía paqui nopa masehuali cati TOTECO quitapojpolhuijtoc itajtacolhua huan quiixpolojtoc nochi itaixpanolhua.

<sup>2</sup> Quipiya paquilisti cati ya quipohuilijtoc TOTECO itajtacolhua, huan ayecmo quitajtacoltía ica yon se tamanti.

Ipan iyolo ayecmo mocajcayahua quej amo teno quichijtoc.

<sup>3</sup> Quema ayemo nijpohuilijtoya TOTECO quenicatza nitajtacolchijtoya, semilhuit niaxtiyaya hasta nijmatqui para tantoya nochicahualis.

<sup>4</sup> Techtatzacuiltiyaya tonaya huan tayohua.

Techtatzacuiltij hasta nijmatiyaya nicuahuaquiyaya quej soquiat huaquí quema chichahuac tatotoniya.

<sup>5</sup> Pero teipa nimitzpohuili nochi notajtacolhua huan yon se amo nijtati.

Nimotemacac nimitzpohuilis nochi notaixpanolhua huan ta, TOTECO, nochi techtapojpolhui,

huan techquixtili nopa taeticayot.

<sup>6</sup> Monequi para nochi cati moaxcahua mitztemose quema itztoque ipan tequipacholi.

Monequi motemachise ipan ta,

huan masque tequipacholi momiyaquilis quej se atajti cati chichahuac mixcuesa, amo quinajsis.

<sup>7</sup> TOTECO, ipan ta nimotemachía quema onca tequipacholi,

huan ta techmocuitahuía.

Tijchijtoc para sequinoc ma nechyahualoca,

huan injuanti huicaj chichahuac para mitzhueyichihuase pampa techmanahuijtoc.

<sup>8</sup> TOTECO quijjtohua:

“Na nimitztalnamicis huan nimitznexilis nopa ojti cati más cuali, cati monequi ipan timonejnemiltis.

Na nimitzconejomacas huan nimitztachilijtos.

<sup>9</sup> Amo ximochihua quej se cahuayo,

o se mula cati amo quipiya talnamiquilisti,

cati monequi tijtalilis se tepos camachali ica se lazo huan tijtilanas para mitzneltocas.”

<sup>10</sup> Amo cuajcualme quipantise miyac taijyohuilisti,

pero tojuanti cati timotemachiaj ipan TOTECO,

yaya techyahualojtoc ica itaicnelilis.

<sup>11</sup> Xipaquica ipan TOTECO,

amojuanti cati anitztoque xitahuaque iixpa.

Amojuanti cati anquineltoquilíaj,

xitzajtza ica paquilisti por cati TOTECO quichijtoc.

## 33

*Se huicat para quihueyichihuase TOTECO*

<sup>1</sup> Xihuicaca ica paquilisti para TOTECO amjuanti cati anitztoque xitahuac iixpa. Nelia cuajcualtzi para nochi tojuanti cati tijchijtinemij cati cuali ma tijhueyichihuaca.

<sup>2</sup> Xitatzotzonaca ica arpa para xijhueyichihuaca, TOTECO.

Xihuicaca iixpa huan xijpaquilismacaca ica tatzotzonali cati nesi quej guitarra.

<sup>3</sup> Xijsencahuaca se huicat cati yancuic, huan xijhuicatica TOTECO.

Xitatzotzonaca cuali,

huan xitzajtzica ica paquilisti.

<sup>4</sup> Pampa nelia xitahuac nochi cati quijtohua TOTECO.

Nochi cati quichihua tenextilia para temachti.

<sup>5</sup> TOTECO quipactia nochi cati xitahuac huan cati melahuac.

Nochi cati itztoque ipan taltipacti quiseliaj itaicnelilis TOTECO.

<sup>6</sup> TOTECO tanahuati ma onca ilhuicacti huan mochijqui.

San camanaltic huan mochijqui metzti, tonati huan nochi sitalime.

<sup>7</sup> Yaya quisejcotili nochi at cati eltoc ipan hueyi at.

Quiajojqui nopa at campa mas tahuejcata.

<sup>8</sup> Nochi antaltipac ehuan xijhueyitepanitaca TOTECO.

Quena, nochi cati anitztoque ipan ni taltipacti xiquimacacasa.

<sup>9</sup> Pampa nochi cati yaya quijto,

ya nopa mochijqui.

Huan cati yaya tanahuati ma eli,

ya nopa monexti.

<sup>10</sup> TOTECO quinsosolhuilia inintalnamiquilis masehualme ipan campa hueli talme para amo ma quichihuaca cati fiero moilhuijtoque.

San tailpitzas huan quincuapolos talme para amo huelise quichihuase cati fiero quisencajtoque quichihuase.

<sup>11</sup> Pero cati TOTECO moilhuijtoc quichihuas amo quema mopatas.

Cati ya quinequi,

ya nopa elis para nochipa.

<sup>12</sup> Paquij masehualme ipan nopa tali cati motemachiaj ipan TOTECO.

Quena, nelia paquij nopa masehualme cati TOTECO quintapejpenijtoc para iaxcahua.

<sup>13</sup> TOTECO cati itztoc nepa ilhuicac techhualtachilijtoc nochi timasehualme.

<sup>14</sup> Hasta nepa ipan ilhuicac TOTECO techtachilijtoc cati tiitztoque ipan ni taltipacti.

<sup>15</sup> Yaya TOTECO cati quichijchijqui toyolo nochi titaltipac ehuan huan quitachilia nochi cati tijchijtinemij.

<sup>16</sup> Se hueyi tanahuatijquet amo tatani pampa quinpiya miyac isoldados.

Yon se soldado cati motemaca amo tatani pampa quiyiya miyac fuerza.

<sup>17</sup> Amo ximotemachi ipan se cahuayo para mitzmanahuis masque nelia tetic.

San ica ifuerza amo hueli temanahuia.

<sup>18</sup> Pero TOTECO, quena, yaya nochipa techtachilijtoc tojuanti cati tiquimacasiq tiquixpanose.

Techmocuitahuia cati timochiyaj ipan itaicnelilis.

<sup>19</sup> Techmanahuia quema tiitztoque nechca miquilisti.

Huan techtamacas quema oncas mayanti para noja ma tiitztoque.

<sup>20</sup> Tojuanti ipan toyolo timotemachiaj ipan TOTECO.

Yaya techpalehuia huan techmanahuia ten cati amo cuali.

<sup>21</sup> Yeca ma tiyolpaquica ipan TOTECO,

pampa timoneltemachijtoque ipan yaya cati nelia tatzejtzeltolic.

<sup>22</sup> TOTECO, xijpiya moyolo ica tojuanti,

pampa san ipan ta timochiyaj.

## 34

*TOTECO techmocuitahuia huan techmanahuia*

<sup>1</sup> Nijtascamatis TOTECO talojtitzti huan nochipa nijsenpaquilismacatos.

<sup>2</sup> Nijhueyitalis huan niquinilhuis nochi masehualme cati yaya nechchihuilijtoc. Injuanti cati teicneltziti quicaquise huan paquise.

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca huan ma tijhueyitalica TOTECO san sejco.

<sup>4</sup> Nijtajtzili TOTECO ma nechpalehuiqui,

huan yaya nechtaquili huan nechmanahui ten nochi cati nechmajmatiyaya.

<sup>5</sup> Sequinoc cati motemachíaj ipan Toteco ixcahuanij ica paquilisti nojquiya, por cati yaya quinchihuiljtoc.

Amo quema pinahuase.

<sup>6</sup> Masque nipilteicneltzi, nijtzejtzi TOTECO,

huan yaya nechmaquixti ten nochi tamanti cati nechtequipachohuayaya.

<sup>7</sup> Iilhuicac ejca TOTECO quinmocuitahuía nochi cati quiimacasij TOTECO, huan yaya quinmanahuía.

<sup>8</sup> Xijyejyecoca TOTECO huan anquuitase para melahuac cuali iyolo ica tojuanti.

Hueyi paquilisti quipiyaj nochi masehualme cati ipan ya motemachíaj.

<sup>9</sup> Nochi amojuanti cati aniaxcahua TOTECO, xiquimacasica,

pampa nochi cati quitepanitaj amo teno quinpolohua.

<sup>10</sup> Nopa tecuanime cati más quipiyaj chichahualisti quemantica mayantinemij huan amo quipantíaj ten quicuase,

pero masehualme cati qitemohuaj TOTECO quipiyase nochi cati cuali.

<sup>11</sup> Xihualaca noconeua, huan techtaquilica,

huan nimechmachtis quenecatza monequi anquitepanitase TOTECO,

huan anquiimacasise anquiixpanose.

<sup>12</sup> ¿Tijnequi tiitztos ica cuajcualtzi?

¿Tijnequi tihuejcahuas ipan ni taltipacti,

huan tiquitas cati cuali?

<sup>13</sup> Monequi xijmocuitahuis monenepil para amo tiquinmahuispolos sequinoc ica istacatili.

<sup>14</sup> Ximoiyocatali ica cati amo cuali,

huan xijchihua san cati xitahuac.

Xijchihuaca cati anhuelij para ma onca tasehuilisti inihuaya nochi masehualme.

Quena, ya nopa xijtemoca ica nochi amoyolo.

<sup>15</sup> TOTECO quintachilía cati nemij xitahuac iixpa,

huan san quichiya para quinmacas cati quitajtanise.

<sup>16</sup> Pero TOTECO sencualantoc ica inijuanti cati quichihuj cati fiero.

Quintzontamiltis para ayecmo aqui quinelnamiquis ipan ni taltipacti.

<sup>17</sup> Quema masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO quitzejtziíaj,

yaya quintacaquilía.

Huan quinmanahuía ten nochi inincuesolhua.

<sup>18</sup> TOTECO itztoc ininechca masehualme cati motequipachohuaj.

Huan quinmaquixtia cati motequipachohuaj ica inintajtacolhua.

<sup>19</sup> Se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO quipiya miyac tequipacholi,

pero TOTECO quimanahuía ica nochi cati ipanti.

<sup>20</sup> Pampa TOTECO quimocuitahuía para amo postequis yon se iomiyo.

<sup>21</sup> Se masehuali cati fiero inemilis miquis por nopa tamanti fiero cati quichihua.

Quena, TOTECO quintalilis tatzacuiliti cati quicualancaitaj cati cuali.

<sup>22</sup> TOTECO quinmaquixtia itequipanojcahua.

Quena, quintapojpolhuía imasehualhua cati motemachíaj ipan ya.

## 35

*Se netatajtili para TOTECO ma quimaquixti inimaco icualancaitacahua*

<sup>1</sup> TOTECO, xiquincamajixnamiqui cati noca cualanij.

Xiquintehui cati quinequij nechtehuise.

<sup>2</sup> Xijcui nochi motatehuijca teposhua,

huan ximotanana para techmanahuíqui.

<sup>3</sup> Xijquixti mohacha cati ica titatehui,

huan xiquinojtzacua cati nechtepotztocatihualahuij.

Huan techilhui:

“Na nimitzmaquixtis.”

<sup>4</sup> Ma pinahuaca huan ma mocuapoloca cati nechtemohuaj para nechmictise.

Ma mocuepaca ininchaj ica pinahualisti cati quinequij nechchihuilise cati fiero.

<sup>5</sup> Quej se ajacat quihuica tasoli,

iilhuicac ejca TOTECO ma quintojtociya cati nechcualancaitaj.

<sup>6</sup> Ma onca tzintayohuilot ipan iniojhui.

Ma talxixitaca campa nemij para ma huetzica,

huan nopa ilhuicac ejquet ma quintepotztocatiyas para quinmictis.

<sup>7</sup> Pampa masque amo teno nijchijtoya,  
quitalijque se taquetzti para nechmasiltise.

Quixajque se ostot para ipan ma nihuetzi.

<sup>8</sup> Ma quintalochajsi se hueyi tequipacholi.

Ma masica ipan nopa taquetzti cati inijuanti quitalijque huan ma motzontamiltica.

<sup>9</sup> Huajca quena, na nipaquis ipan TOTECO.

Nijpiyas paquilisti pampa TOTECO nechmaquixtijtos.

<sup>10</sup> Ica nochi noyolo niqijtos:

“Amo aqui seyoc quej ta, TOTECO.

Tiquinmocuitahuía cati amo quipiyaj fuerza para masehualme cati tetique amo teno huelis  
quinchihuilise.

Quena, tiquinmanahuía cati teicneltziti huan cati amo quipiyaj cati quinpolohua.

Tiquinmanahuía inimaco cati quinequij quintacuijcuilise.”

<sup>11</sup> Motananaj masehualme cati amo cuajcualme huan nechcualnaitaj.

Inijuanti quitestigojquetzaj cati amo melahuac,  
huan nechtaijilhuíaj ica tamanti cati amo nijmati.

<sup>12</sup> Nechtaxtahuíaj ica cati amo cuali,

masque nelcuali niquinchihuilijtoc.

San quinequij nechtequipacholmacase.

<sup>13</sup> Pero quema inijuanti mococojque,

nimotequipacho inihuaya huan nimoyoyonti ica nopa fiero yoyomit para nochi quimatise  
nimotequipachohuayaya inihuaya.

Hasta nimosajqui por inijuanti para nijtajanis TOTECO ma quinchicahua.

Pero TOTECO amo quicajqui cati niquilhui.

<sup>14</sup> Nimotequipachojtinemiyaya quej se tamanti fiero ipantitosquía se nohuampo o se  
noicni.

Nimotequipacho huan nichocatinemiyaya quej mictosquía nonana.

<sup>15</sup> Pero quema na nechajsic tequipacholi, inijuanti pajque.

Quema nimotepotani huan nihuetzqui,

inijuanti mosentilijque huan nechhuetzquilijque.

Masehualme cati amo cuajcualme huan cati nechixmatiyayaj nechejelnamiquiyayaj huan  
nechmaquiliyayaj masque amo teno nijchijtoya.

<sup>16</sup> Quej masehualme cati amo cuajcualme quihuetzquiliaj ten hueli,

inijuanti noca pajque huan motancochhuehuechotzque noixpa ica cualanti.

<sup>17</sup> TOTECO, ¿hasta quema noja san tijtachilijtos nochi ni tamanti?

Techmanahui para amo nechmictise,

pampa san setzi nonemilis.

Techmaquixti ten ni masehualme cati mochihuaj quej tecuanime cati quinequij nechhue-  
jhuelose.

<sup>18</sup> Huan nimitztascamatis miyacapa ipan tasentilisti.

Inixpa nochi nopa miyaqui momasehualhua nimitzpaquilismacas.

<sup>19</sup> Amo xiquincahuili nocualnaitacahua cati istacatij ma noca paquica.

Amo xiquincahuili cati nechcualnaitaj ma moixjicopilica ica paquilisti noixpa por  
notequipachol.

<sup>20</sup> Inijuanti amo quitemohuaj tasehuilisti.

San moilhuíaj quenicatza huelis quincajcayahuase masehualme cati itztoque ica cua-  
jcualtzi ipan ni tali.

<sup>21</sup> Nechtaijilhuíaj huan quijtohuaj:

“¡Xiquitaca tijnelitztoque cati fiero quichijqui!”

<sup>22</sup> TOTECO, ta tiquitztoc cati quichihuaj.

Amo san xiitzto huan amo teno tijchihuas.

¡Amo techtahuelcahua!

<sup>23</sup> Ximotanana huan techchihuili cati xitahuac huan melahuac.

Quena, TOTECO, xiisihui huan techmanahuiqui.

<sup>24</sup> TinoTeco Dios, ta cati ipa titetajtolsencahua xitahuac,

xitenextili para amo teno nijchijtoc.

Amo xiquincahuili nocualnaitacahua ma noca huetzcaca.

<sup>25</sup> Ma amo nopanti cati inijuanti quinequij.

Ma amo quijtocha nechixpolojoque.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para inijuanti nechtantoque.

<sup>26</sup> Xijchihua para inijuanti cati noca paquij por notequipachol ma mocuapoloca huan ma ayecmo quimatica taya quichihuase.

Quena, xijcahua para inijuanti cati moilhuíaj para más huejhueyi que na ma mopinahualtica huan ayecmo aqui ma quintepanita.

<sup>27</sup> Pero ma huicaca ica paquilisti inijuanti cati nechpalehuíaj.  
Ma paquica inijuanti cati quuitaj para nijchihua cati xitahuac.  
Huan nochipa ma quiijtoca:

“Nelía hueyi TOTECO cati quipactía quipalehuis David,  
pampa yaya quitequipanohua.”

<sup>28</sup> Quena, xijtacaquili cati nimitztajtanía,  
huan teipa nitepohuilis para nelía xitahuac cati tijchihua.  
Quena, semil huit nimitzpaquilismacas.

## 36

### *Inintajtacol masehualme huan iteicnelilis TOTECO*

<sup>1</sup> Nijpixtoc ipan noyolo cati nijnequi niteyolmelahuas ten inintajtacol amo cuajcualme.  
Amo cuajcualme quielcahuaj Toteco Dios huan amo quiimacasij.

<sup>2</sup> Mohueyimatij ica iniselti hasta moilhuíaj para yaya amo quichihuilia cuenta nochi cati fiero quichijtinemij,  
huan yeca amo quintatzacuultis.

<sup>3</sup> Quisa inincamaco senquisa cati fiero huan cati amo melahuac.  
Quipolojtoque inintalnamiqulilis,  
huan ayecmo quichihuaj cati cuali.

<sup>4</sup> Quema motecaj ipan inintapech para cochise,  
san moilhuíaj taya tajtacoli quichihuase.

Moneltatzquilijtoque ipan iniojhui cati fiero huan san cati amo cuali quinequij.

<sup>5</sup> TOTECO, motasojtacayo quinajsi nochi masehualme huan onajsi hasta ilhuicac huan hasta campá mixti.

Nelía titemachti.

<sup>6</sup> Tiitztoc tahuel tixitahuac huan amo quema timopata.

Tiitztoc temachti quej nopa huejhueyi tepeme campá tahuel tahuejcapa.

Nelxitahuac titetajtolsencahua,  
huan amo hueli tijmachilíaj motalnamiqulilis,

pampa eltoc quej nopa hueyi at cati tahuel huejcata.

¡TOTECO! Ta san se tiquinmocuithuía quej masehualme huan tecuanime.

<sup>7</sup> Toteco Dios, nelía cuajcualtzi moteicnelilis cati amo quema techcahua.

Yeca masehualme cati quipiyaj tanahuatili huan cati teicneltziti monechcahuíaj campá ta para xiquinmanahui.

Quena, mochihuaj quej pilpiyotziti cati calaquij ieltapaltzala ininana.

<sup>8</sup> Masehualme cati mitztemohuaj ixhuj cuali ica nopa tatiochihualisti cati tiquinmaca nepa mochaj.

Eltoc quej se hueyi tacualisti cati techtencahuilia toixpa.

Techcahuilia ma tiatica ipan nopa atajti cati temaca ajhuiyac at.

Quena, nochi cati tijtajtaníaj techmaca.

<sup>9</sup> Pampa ta techmaca nemillisti nochi cati tiitztoque,

huan pampa techmaca taahuili, tojuanti tihuelij titachiyaj.

<sup>10</sup> Nimitztajtanía para mojmosta techicneli tojuanti cati timitzixmatij.

Nochipa techchihuilia cati xitahuac nochi tojuanti cati ipan toyolo tijnequij tijchihuase cati cuali.

<sup>11</sup> Amo xijcahua para ma moquejquetzaca nopani inijuanti cati mohueyimatij.

Yon amo xiquincahuili ma nechquixtica amo cuajcualme.

<sup>12</sup> Se tonali niqijtos:

“¡Xiquitaca quenicatza ama huetztoque nochi tajtacolchijca masehualme cati mosisiníaj!

Toteco Dios quintahuisojtoc para ayecmo huelise motananase.”

## 37

### *Iniojhui cuajcualme huan amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Amo ximotequipacho ica amo cuajcualme.

Yon amo xiquixtoca cati quipiyaj masehualme cati quichihuaj cati amo monequi.



<sup>2</sup> Pampa nimantzi pilinise quej sacat quema quitzontequij.

Huan polihuisse quej xihuit cati huaqui.

<sup>3</sup> Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua cati cuali.

Quej nopa tipajcaitztos ipan motal huan amo teno mitzpolos.

<sup>4</sup> Ximohuampojchihua ihuaya TOTECO,

huan yaya mitzmacas cati moyolo quinequi.

<sup>5</sup> Xijcahuili TOTECO ma mitznextili campa tinemis.

Ximotemachi ipan ya, huan yaya quichihuas.

<sup>6</sup> Quipanextis cati xitahuac tijchihua.

Quena, quichihuas para nochi ma quuitaca motalnamiquilis quej nochi quuitaj quema taahuá tonati ipan tajcotona.

<sup>7</sup> Xijpiya moyolo quema tiitztoc iixpa TOTECO.

Amo ximolini.

Xijchiya para yaya quichihuas cati quinequi.

Amo xicualani inihuaya cati quipiyaj nochi cati quinequij ama.

Amo xiquinchihuili cuenta injuanti cati quichijtinemij sesen tamanti cati fiero moilhuij-toque quichihuase.

<sup>8</sup> Amo ximocualancamaca.

Xijtalcahui cualanti,

pampa cualanti noja más hueyi mochihuas huan mitzcocos.

<sup>9</sup> TOTECO quintzontamiltis cati mosisiníaj,

pero cati motemachíaj ipan ya quintiochihuas huan moaxcatise nopa tali.

<sup>10</sup> Ayecmo huejcahuase itztose amo cuajcualme,

teipa masque titachiyas campa itztoyaj amo quema sempa tiquinpantis.

<sup>11</sup> Pero masehualme cati moechcapanohuaj iixpa Toteco itztose ipan nopa cuali tali huan tahuel paquise,

pampa yaya quintiochihuas hasta mocahuas.

<sup>12</sup> Masehualme cati quicualancaitaj Toteco mosenilhuijtoque taya fiero tamanti huelis quinchihuilise injuanti cati xitahuac nemij.

Quintachilíaj ica cualanti huan motanhuehuechtzaj iniixpa.

<sup>13</sup> Pero Toteco quinhuetzquilía nopa masehualme,

pampa quimati para moechcahuía nopa hora quema quintzontamiltis.

<sup>14</sup> Masehualme cati quicualancaitaj Toteco quicopinaj inimacheta para quinmajcahuilise cati teicneltzitzí.

Quihuitolohuaj inincuahuitol huan quinmelaitaj cati moechcapanohuaj iixpa Toteco.

Quena, quinchiyaj para quinmictise cati xitahuac monejnemiltíaj.

<sup>15</sup> Pero cati injuanti inimacheta calaquis ipan iniyolo,

huan inincuahuitolhua pojpostequis huan cuechtic elis.

<sup>16</sup> Más cuali nopa quentzi cati quipiya se cuali masehuali huan amo miyac tamanti pajpatiyo cati quipiyaj tajtacolchihuani.

<sup>17</sup> Pampa TOTECO quinquixtilis ininchicahualis cati amo itztoque tapajpacme iixpa,

pero quinfuerzajmacas cati monejnemiltíaj cuali iixpa.

<sup>18</sup> Mojmosta TOTECO quitachilía cati quichihuaj masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa,

huan nopa tali cati quinmacas para iniaxca huejcahuas para nochipa.

<sup>19</sup> Quema ajsis tonali cati amo cuali,

quinmocuitahuis para amo más taijyohuisse.

Quema oncas mayanti, quinmacas ten quicuase hasta mocahuas.

<sup>20</sup> Pero amo cuajcualme miquise.

Quena, quej huaquij nopa cuajcualtzitzí xochime sacapetaixco huan ayecmo nesi iniyejyejca,

nojquiya polihuisse icualancaitacahua TOTECO.

Quena, polihuisse quej pocti cati quisa huan ayecmo nesi.

<sup>21</sup> Se masehuali cati amo cuali iyolo motanehui se tamanti huan ayecmo quicuepa.

Pero masehualme cati cuajcualme quipiyaj hueyi iniyolo huan temacaj hasta mocahua.

<sup>22</sup> Cati TOTECO quintiochihua quiselise nopa tali cati yaya quinmacas,

pero cati TOTECO quintelchihua quintzontamiltis.

<sup>23</sup> TOTECO quichihua ma eli temachtí sese paso ipan inemilis se cuali masehuali,

huan nopa masehuali paqui miyac pampa nemi cuali.

<sup>24</sup> Masque huetzis nopa cuali masehuali, amo mocahuas huetztoc,

pampa TOTECO quitananas ica imax.

<sup>25</sup> Na nojquiya nitelpocatixtoya huan ama ya nihuehuentzi,

pero amo quema niqutac TOTECO quitahuelcahua se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa. Yon iconehua se cuali masehuali amo niqunintzoc sinta motaejehuía para ica panose.

<sup>26</sup> Mojmosta se cuali masehuali quintasojta sequinoc huan quintanejtía cati monequi.

Iconehua se cuali tacat tepalehuía.

<sup>27</sup> Huajca sinta tijnequi tiitztos para nochipa,

xijtalcahui tajtacoli huan xijchihua san cati cuali.

<sup>28</sup> Pampa TOTECO quipactía cati xitahuac huan amo quema quinhuejcamajcahuas iaxcahua cati itztoque temachme.

¡Amo! Techmocuitahuis para nochipa.

Pero quintzontamiltis nochi masehualme cati amo cuajcualme,

huan amo quincahuilis yon se iniixhui.

<sup>29</sup> Masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO moaxcatise nopa tali cati yaya quinmacas,

huan nepa itztose para nochipa.

<sup>30</sup> Se masehuali cati itztoc cuali iixpa Toteco camanalti ica talnamiquilisti huan quiijtohua cati xitahuac.

<sup>31</sup> Quipiya Icamanal Toteco Dios ipan iyolo,

huan yeca amo huetzis ipan tajtacoli.

<sup>32</sup> Masehualme cati quicualancaitaj Toteco Dios quintachilíaj masehualme cati monejnenmiltíaj xitahuac.

Quittemohuaj quenicatza huelis quintelhuise para ma quinmictica.

<sup>33</sup> Pero TOTECO amo quincahuas para cuali masehualme ma mocahuaca inimaco inincualancaitacahua.

Quema ajsise iixpa se juez,

amo quincahuas ma quintatzacuiltica cati cuajcualme ica se tamanti cati amo quichijtoque.

<sup>34</sup> Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua cati yaya quinequi,

pampa yaya mitzhuejcapantalis huan mitzmacas nopa tali.

Huan tiquitas quenicatza quintzontamiltis cati quinpactía tajtacolchihuase.

<sup>35</sup> Pampa na niqunintzoc masehualme cati quicualancaitaj Toteco, injuanti mohueyimatij huan temajmatíaj.

Pampa quipiyaj chicahualisti quej se cuahuit cati hueyi huan xajcaltic.

<sup>36</sup> Pero panoc se ome tonali tantiyajque huan ayecmo niqunintac campa itztoyaj.

Huan masque niquintemo, ayecmo niquinpanti.

<sup>37</sup> Pero xijtachili quenicatza monejnenmiltía se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO, yaya cati amo aqui hueli quitelhuis ica se tamanti cati amo monequi.

Nopa masehuali quipiyas tasehuilisti huan itztos ica cuajcualtzi para nochipa.

<sup>38</sup> Pero TOTECO ica se huelta quintamitzontamiltis injuanti cati amo quitepanitaj.

Huan amo quicajtehuase yon se iniixhui.

<sup>39</sup> TOTECO quinmaquixtía cati itztoque xitahuaque iixpa.

Quinfuerzajmaca quema huala taohuicayot.

<sup>40</sup> TOTECO quinpalehuía huan quinmanahuía cati cuajcualme.

Quinmanahuía inimaco masehualme cati quicualancaitaj huan quinmaquixtía, pampa injuanti mochixtoque ipan ya.

## 38

### *Inetatajtil David quema tajtacolchijtoya*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techtaijyohuiliti quema ticualani.

Huan amo techtatzacuilti ica mohueyicualancayo.

<sup>2</sup> Miyac nechcocohua cati amo cuali nijchijtoc.

Eltoc quej nochi mocuataminhua calactoc ipan na.

Quena, eltoc quej techajsitoc,

pampa nijmati ticualani ica na.

<sup>3</sup> Huan pampa ticualani pampa nitajtacolchijtoc,

nijmati quenicatza nochi notacayo mococohua.

Yon se noomiyo amo cuali eltoc.

<sup>4</sup> Nochi notajtacolhua huetztoc nopani.

Eltoc quej nimisahuisquía campa miyac at.

Notajtacolhua eltoc quej se tamamali tahuel etic cati amo hueli niquijyohuía.

<sup>5</sup> Palani notacayo pampa nijchijqui se huíhuíyot.

Mijyotíaj nococohua.

6 Nicuitapanhuitoltic huan amo hueli nijtanana notzonteco.

Semilhuít nichocatinemi por cati nijchijtoc.

7 Nochi notacayo tiquisa.

Huan ya tantinemi nochicahualis por notajtacol.

8 Nimomati quej nitatejtejtzonti.

Yon quentzi fuerza amo nijpiya.

Nelia niaxti ipan noyolo.

9 NoTeco, ta tijmati quenicatza nijnequi sempa niitztos cuali moixpa.

Nochi cati nimoilhúia tanemijya nesi moixpa.

Amo teno hueli nimitztatilia.

10 Noyolo nelhuihuipica,

huan ya tantinemi nochicahualis.

Ayecmo hueli nitachiya cuali.

11 Nonelhuampoyohua huan noteixmatcahua san nechhuejcaitaj, pampa quiiijyaj nococohua.

12 Inijuantí cati quinequij nechmictise quisencahuaj taquetzti para nechmasiltise.

Cati quinequij nechcocose talojtzi nechilhuíaj quenicatza nechztontamiltise.

Semilhuít quitemohuaj quenicatza nechcajcahuase.

13 Pero na nimochihua quej amo nijcaqui cati quiiijtohuaj.

Nimochihua quej se cati amo hueli camanalti huan amo nijtapohua nocamac para niquin-nanquilis.

14 Quena, na nimochihua quej amo nijcaqui inincamanal,

huan amo teno níquijtohua para ica nimomanahuis.

15 Pampa san ipan ta nimochiya, TOTECO, tinoDios.

Na nijcajtoc momaco para xiquinnanquili huan techmanahui.

16 San nimitztatjanía para amo xiquincahuili ma noca hueztcaca.

Amo xiquincahuili ma mohueyitalica noixpa pampa nihueztqui.

17 Nijmati nimiquis pampa tacuajcualoli amo nechcahua yon se talojtzi.

18 TOTECO, nijnequi nimitzpanextilis nochi notajtacolhua,

pampa nelía nimotequipachohua ica cati nijchijtoc.

19 Nocualancaitacahua momiyaquillijtoque huan moyoltelijtoque.

Miyac nechcualancaitaj, masque amo teno níquinchihuilijtoc.

20 Masque cati cuali níquinchihuilijtoc, nechcuelijtoque ica cati fiero.

Nechcualancaitaj pampa nijtoquilia cati cuali.

21 NoTeco Dios, amo techcajtehua noselti.

Amo ximoiyocatali ten na.

22 ¡Toteco! Xihuala nimantzi techpalehuiqui, ta tinotemaquixtijca.

## 39

### *Amo huejcahuas tonemilis*

1 Nimoilhujtoya para nimomocuitahuisquía miyac para amo nijchihuasquía cati amo cuali.

Niquijtojtoya para nijmocuitahuisquía nonenepil huan nocamanal para amo nitajtacolchihuas ica cati níquijtohua.

Quena, amo teno níquijtos quema niitztos iniixpa amo cuajcualme.

2 Huajca nimochijquí quej se cati amo hueli camanalti.

Amo teno níquijtohuayaya,

yon cati cuali, yon cati amo cuali.

Huan pampa nicajtoctoya nochi cati nijmatiyaya ipan noyolo,

noja más nitaijyohuiyaya.

3 Hasta nijmatiyaya quej noyolo tatayaya.

Huan quema san ya nopa nimosenilhujtoya,

nijmatiyaya quej se tit lemeniyaya ipan noyolo.

Huajca ayecmo níquijyohui huan nicamanaltic chicahuac,

huan níquilhui TOTECO:

4 "TOTECO, technextili quesqui tonali niitztos huan quema nimiquis.

Nijmati nelquentzi tonali niyoltos nica.

5 Techmacatoc se nemilisti cati nelquentzi xihuit.

Huan nochi xihuit cati niyoltos elis san se talojtzi moixpa,

pampa ta nochipa tiitztoc.

Nochi masehualme polijtehuaj nimantzi san quej ixpolihui iniiyoyo quema taijyotilanaj.

6 Nochi masehualme panotehuaj quej se ecahuili.

San tapic nochi inintequi.

Masque quimyaquilíaj tamanti cati ipati,  
amo quimatij ajquiya iaxca elis teipa.

7 Huajca, noTeco, amo teno onca cati ipan huelis nimotemachis.

Nimochiyas san ipan ta.

8 Techmaquixti ten notajtacolhua.

Amo xiquincahuili masehualme cati huihuique ma noca paquica ica cati nijchijtoc.

9 Nimocamatzacuas moixpa huan ayecmo nimolinis por cati nopanti, pampa ta techtatza-cuilitia.

10 Pero noTeco, ayecmo techtatzacuiliti.

Nijmati nimiquis pampa techtejtzontoc ica momax.

11 Quema se masehuali tajtacolchihua, ta tijtatzacuilitia.

Nopa tamanti cati más quicnelia,

tiquixpolihuiltia quej mejtolime quitamicualoltiaj se yoyomit.

Yon se masehuali amo quiyiya chichahualisti.

Nochi itztoque san quej se ajacat cati ica se talojtzi panotehuaj.

12 NoTeco, xijtaquili quema nimotatajtis.

Techtaquili quema nimitztzajtzilía.

Amo san xitachixto quema nimochoquilía, techpalehuiqui.

Quej nochi nohuejcapan tatahua, san niitzos nica se talojtzi.

Quej elisquia niehua seyoc altepet huan san nipano,

amo nihuejcahuas nica.

13 Ayecmo techtatzacuiliti.

Techcahuili sempa ma nijpiya fuerza huan se quentzi paquilisti pampa se tonali nimiquis huan ayecmo niitzos nica.”

## 40

*David quipaquilismaca TOTECO pampa quimanahui  
(Salmo 70)*

1 Nijpixqui noyolo huan nimochixqui para TOTECO ma nechpalehuiqui.

Huan yaya, quena, moechcapano huan nechtacaquili quema nijnojnotzayaya.

2 TOTECO nechtananqui quema nijmatiyaya niitztoya ipan se ostot campa mahuilili.

Eltoya quej nimisahuijtinemiyaya ipan soqui atoli cati huejcata,

huan ayecmo nijmatiyaya taya nijchihuas.

Pero TOTECO nechmaquixti ten nopa tequipacholi.

Quena, nechquetzqui ipan se hueyi tet campa temachti.

Huan teipa nechyacanqui ipan se cuali ojti.

3 Huan teipa noTeco Dios nechmacac se huicat yancuic,

se huicat cati ica ma nijpaquilismacas.

Miyac cati quicaquise nochi cati TOTECO nechchihuilijtoc, motemachise ipan ya.

4 Paqui nopa masehuali cati motemachia ipan TOTECO,

huan amo motemachia ipan cati mohueyimatij,

yon ininpan cati quinhueyichihuj teteyome.

5 TOTECO noDios, ta techchihuilijtoc miyac tamanti cati huejhueyi.

Amo aqui quiaxilic mohueyi chichahualis.

Ta nochipa techpixtoc ipan motalnamiquilis.

Quena, tahuel miyac tamanti cati cuajcualtzi tijsencajtoc techchihuilis.

Sinta nijnequisquia niteyolmelahuas sesen tamanti cati techchihuilijtoc,

amo nihuelisquia.

Pampa nochi cati cuali techchihuilijtoc quipano cati hueli nijpohua.

6 Ya nijmati nopa cati más tijnequi para timasehualme ma timitzmacaca.

Amo hueyi ipati moixpa nopa tapiyalme huan sequinoc tamanti tacajchahualisti cati masehualme mitzmacaj.

Amo hueyi ipati moixpa nopa tacajchahualisti cati tijtatiaj moixpa por totajtacolhua.

Techtapohuilijtoc notalnamiquilis para hueli nijmachilia cati más tijnequi ten tojuanti.

Tijnequi ma timotemacaca ica ta.

Ya nopa, quena, hueyi ipati moixpa.

7 Yeca nimitzilhuijtoc:

“Nica niitztoc.

Ya nihuala quej ijcuilijtoc ipan mocamanal para nijchihuasquia.

<sup>8</sup> ¡NoTeco Dios!

Nechpactía nijchihuas mopaquilis,  
huan motamachtil nijhuica ipan noyolo.”

<sup>9</sup> Miyacapa iniixpa momasehualhua niteyolmelajtoc para ta, TOTECO,  
tiqinchihua masehualme xitahuaque moixpa.

Cuali tijmati para amo san nicajoctoc cati nijmati.

<sup>10</sup> Amo nijtatijtoc nopa cuali camanali ipan noyolo para amo aqui niquilhuis.

Nochi masehualme niqinyolmelahua para ta tiqinmaquixtis.

Nochipa nitematiltis para ta nelía titemachti huan titepalehuía.

Nepa miyacapa nitepohuilis para titetasojta huan amo timoyolpata.

<sup>11</sup> TOTECO, nijmati amo quema tijcahuas techtasojtas.

Nimochiya ipan moteicnelijcayo,  
pampa ta nochipa techmocuitahuis.

<sup>12</sup> Miyac tequipacholi nijpiya campa hueli.

Amo hueli nijpohua nochi.

Notajtacolhua nechtantoc huan nichoca hasta amo hueli nitachiya.

Notajtacolhua nelmiyac hasta quipano imiyaca notzoncal.

Tantinemi noyolo huan nochicahualis.

<sup>13</sup> TOTECO, techmanahuiqui.

Quena TOTECO, ximoisihuilti huan techpalehuiqui.

<sup>14</sup> Ma mopinahualtica huan ma mocuapoloca cati quinequij nechtzontamiltise.

Xiquinquixti cati nechcualancaitaj huan tahuel xiquinpinahualti.

<sup>15</sup> Nochi cati noca paquij ma huetzica.

Xiquincuepa san ica inimax.

<sup>16</sup> Pero ma paquica miyac nochi cati mitztemohuaj.

Quena, paquij cati mitzicnelíaj pampa tiqinmaquixtijtoc.

Nochiba quijtohuaj:

“Nelía hueyi TOTECO.”

<sup>17</sup> Masque nimotequipachojtoc huan nechpolohua ten ica nipanos,

nijmati para ta TOTECO techelnamiqui.

Ta tinoTeco Dios, techpalehuis huan techmanahuis.

NoTeco Dios, amo xihuejcahua quema nimitznotza.

Nimantzi techpalehuiqui.

## 41

*David cati mococohua quitajtanía Toteco ma quichicahua*

<sup>1</sup> Paqui nopa masehuali cati motequipachohua pampa quinicnelía cati teicneltziti,  
pampa TOTECO quipalehuis quema hualas taohuijcayo.

<sup>2</sup> TOTECO quimocuitahuis para amo aqui quimictis.

Huan TOTECO quitiochihuas miyacapa ipan tali Israel.

Yaya amo quicajtehuas,

yon amo quicahuas inimaco icualancaitacahua para ma quichihuilica cati injuanti  
quinequise.

<sup>3</sup> Quema huetztos ipan taijyohuillisti,

TOTECO quitananas ipan itapech huan quijcuenilis nopa cocolisti.

<sup>4</sup> Na niquilhui TOTECO:

“TOTECO, na nitajtacolchijtoc ica ta.

Techtasojta huan techchicahua.”

<sup>5</sup> Nocualancaitacahua quinequij ma nechajsi cati fiero.

Camanaltij fiero ten na huan quinequij ma nimiqui huan ayecmo aqui nechelnamiquis.

<sup>6</sup> Quema nechpaxalohuaj, mochihuaj quej nohuampoyohua,

pero amo melahuac ten quijtohuaj.

Quema itztoque nohuaya san quitacaquilíaj taya onca para huelis quipatase ica cati más  
fiero,

huan teipa quisase huan teyolmelajtnemise ten na.

<sup>7</sup> Quena, nocualancaitacahua mosentilíaj huan noca camanaltij.

Tepohuilíaj para ayecmo onca pajti para na huan nimantzi nimiquis.

<sup>8</sup> Quijtohuaj:

“Nopa cocolisti cati yaya quipixtoc nelfiero.

Ayecmo motananas ten itapech pampa nimantzi miquis.”

Quej nopa quijtohuaj ten na.

<sup>9</sup> Nojquiya nechcajtejtoc cati eliyaya nonelhuampo.

Yaya cati ipan nimotemachiyaya huan cati tacuayaya nohuaya, ama nechtahuelcajtoc.

<sup>10</sup> Pero ta TOTECO, techtasojta.

Techtanana ten notapech huan niquincuepilis quej nechchihuilijtoque.

<sup>11</sup> Nijmati techicnelía pampa amo tiquincahuilijtoc nocualancaitacahua ma nechtanica.

<sup>12</sup> Techpalehui pampa nijchihua cati xitahuac huan techmacatoc tequiticayot ma niitzto nepa moixpa para nochipa.

<sup>13</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO,

yaya cati iTeco tohuejcapan tata, Israel.

Quena, ma tijhueyichihuaca ama huan nochipa. Quej nopa ma eli.

## 42

*Israelitame cati quinhuicatoque seyoc tali quielnamiqij inintal*

<sup>1</sup> Quej se masat cati tahuel amiqui quitemojtinemi se atajti para atis, quej nopa na nimitzyoltemohua, noTeco Dios.

<sup>2</sup> Quena, quej se cati tahuel amiqui,

na ipan noyolo nimitznequi Toteco,

ta cati nelnelía tiitztoc.

¿Hasta quema huelis niyas huan nimonextis moixpa?

<sup>3</sup> Tayohua huan tonaya nichoca huan amo nitacua.

Nocualancaitacahua talojtzitzi nechtatztintoquilíaj:

“¿Canque itztoc moDios?

¿Para ten amo mitzpalehuía?”

Quej nopa nechilhuíaj.

<sup>4</sup> Quema niquelnamiqui quenicatza eliyaya achtohuiya nepa ipan notal, eltoc quej atiya noyolo.

Niyahuiyaya inihuaya miyaqui masehualme hasta ichaj Toteco Dios.

Na niquinyacanayaya nochi hasta ichaj ipan nopa hueyi ilhuit.

Titzajtzitziyahuiyayaj ica paquilisti,

huan tijtascamatiyayaj Toteco Dios pampa para ya tiilhuichihuayayaj.

<sup>5</sup> Huajca nimollhuía:

“Amo monequi nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,

huan sempa nijpaquilismacas,

pampa yaya noDios huan notemaquixtijca.”

<sup>6</sup> Pero noTeco, nelía nimotequipachohua nica campa niitztoc ipan ni tali cati huejca.

Yeca nimitzelnamiquis,

huan niquelnamiquis quenicatza tijpixqui hueyi moyolo ica tojuanti cati tiehuani ipan motal.

Niquelnamiqui nopa tali cuajcualtzi cati pehua campa motalohua nopa atajti Jordán,

huan ontami hasta campa motanantoc nopa tepeme Hermón huan Mizar.

<sup>7</sup> Ama ta techtitanilijtoc tequipacholi cati nechijyomictía.

Quena, miyac tequipacholi nechajsitoc quej imiyaca at cati huetzi ten tepeixco hasta ipan na.

Caquisti quej miyac at cati ajcahuacatoc,

huan nochi nopa at nopan panotoc.

<sup>8</sup> Pero ica ijnaloc TOTECO nechtitanilis itaicnelilis.

Huan ica tayohua yaya nechmacas se huicat para nijhueyichihuas,

huan nimotatajtis ica ya.

Quena, nijnojnotta NoTeco cati mojmosta nechmaca nemilisti.

<sup>9</sup> Niquilhuis Toteco Dios:

“Ipan ta nimotatía huan amo aqui hueli nechajsis.

¿Para ten techelcajtoc?

Na san nimotequipachojtinemi,

pampa nocualancaitacahua nechtaijyohuiltíaj.

<sup>10</sup> Cati nocualancaitacahua nechchihuilíaj nechcocohua hasta ajsi ipan noomiyohua,

pampa nechtaijilhuíaj huan nechtatztintoquilíaj talojtzitzi:

¿Canque itztoc moDios?

¿Para ten amo mitzpalehuía? ”

<sup>11</sup> Pero amo monequi nimocuesihuilmacas,  
yon nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,

huan teipa sempa nijpaquilismacas pampa yaya noDios huan noTemaquixtijca.

### 43

*Se netatajtili para quitajtanis Toteco ma quinhuica ipan inintal*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtajtolsencahua xitahuac huan xitenextili para amo teno nijchijtoc.  
Techmanahui ten ni istacatica masehualme huan amo cuajcualme cati nechtelhuíaj.

<sup>2</sup> Pampa san ta tinoTeco huan tinoDios huan notamanahuíca na.

¿Para ten techtahuélcajtoc?

Nimotequipachojtinemi huan más nechtaijyohuilitíaj nocualancaitacahua,  
huan amo teno tijchihua.

<sup>3</sup> Toteco Dios, techyacana ica motaahuil huan technextili cati melahuac.

Quej nopa, quena, huelis niyas ipan motal huan campa motepe cati tatzejtzeloitc campa  
ta tiitztoc ipan motiopa.

<sup>4</sup> Quena, noTeco Dios, nicalaquis huan niajsiti hasta motaixpa campa masehualme  
mitzhueyichihuaj.

Nepa nimitzpaquilismacas ica arpa, ta cati techmaca paquulisti,  
pampa ta tinoTeco Dios.

<sup>5</sup> San tapic nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan ta, noTeco Dios, huan sempa nimitzpaquilismacas,  
pampa, ta tinoDios, huan tintemaquixtijca.

### 44

*Se tacat quitajtanía Toteco ma quimocuitahui*

<sup>1</sup> Toteco Dios, tijcactoque taya techpohuilijtoque tohuejcapan tatahua ten ta,  
huan nochi nopa tamanti cati tiquinchiuili huejcajquiya.

<sup>2</sup> Quena, Toteco Dios, ica mohueyi chichahualis ta tiquinquixti nopa fiero masehualme cati  
quinhueyichihuayayaj teteyome ipan nopa tali,

huan nopa tali tiquinmacac totatahua.

Quena, tiquintatzacuiliti ne sequinoc huan tiquinpalehui tohuejcapan tatahua para ma  
momiyaquilica,  
huan ma moaxcatica.

<sup>3</sup> Tohuejcapan tatahua amo quitanque nopa tali ica inimacheta, yon ica ininchichahualis.

Tatanque ica nopa hueyi chichahualisti cati ta tijpiya ipan monejmat,

huan pampa hueyi moyolo ica injuanti,

huan achi más tiquinicnelia.

<sup>4</sup> Ta tinotananahuatijca huan tinoTeco Dios.

Ta tiquinmanahuía huan tijchihua ma tatanica momasehualhua.

<sup>5</sup> Quena, ica motapalehuil tiquintanise tocualancaitacahua.

Huan ica mochichahualis ininpan timoquejquetzase cati techtehuíaj.

<sup>6</sup> Pampa amo timotemachíaj ipan tocuahuitol huan tomacheta para techmanahuse huan  
titatanise.

<sup>7</sup> Eltoc ta, Toteco, cati tijchihua ma tiquintanica tocualancaitacahua.

Ta tiquinpinahualtijtoc nochi cati techcualancaitaj.

<sup>8</sup> Mojmosta timitzpaquilismacase tinoTeco Dios.

Huan timitzhueyichihuase ica huicat para nochipa.

<sup>9</sup> Pero amantzi eltoc quej techtahuélcajtoc huan techpinahualtijtoc.

Yon ayecmo tinemi inihuaya tosoldados quema tiontatehuíaj.

<sup>10</sup> Tijchijqui ma ticholoca iniixpa tocualancaitacahua.

Quena, injuanti cati techcualancaitaj techtachtequilíaj huan quihuicaj nochi cati  
quinequij.

<sup>11</sup> Techtemactilijtoc quej tipilborregoijtzi cati san quichiyaj para quinhuicase campa  
quinmictise.

Huan techsemantoc campa hueli ipan sequinoc talme campa quinhueyichihuaj teteyome.

<sup>12</sup> Technamacatoc timomasehualhua ica nelquentzi quej elisquía amo teno topati.

<sup>13</sup> Nochi masehualme ipan nopa talme cati itztoque tonechca quitaque cati techchihuilitj-  
toc.

Yeca techtaijilhuíaj huan toca paquij.

<sup>14</sup> Tijchijtoc para injuanti cati quinhueyichihuaq taixcopincayome ma toca huetzcaca. Nochi quema techitaj, motzonojoliníaj.

<sup>15</sup> Mojmosta toixpa eltoc nopa pinahualisti hasta tijnequisquíaj timoixtzacuase, <sup>16</sup> pampa techtajijlhuíaj huan techhuetzquilíaj nopa motacuepilijca masehualme.

Quena, techpinahuatíaj tocualancaitacahua.

<sup>17</sup> Nochi ni tamanti topantitoc, masque amo timitzelcajtoque, yon amo timoiyocajtoque ten nopa camanal sencahuali cati tijchijqui inihuaya tohuej-capan tatahua.

<sup>18</sup> Amo timoiyocatalijtoque ten ta, yon amo tijcajtejtoque moojhui.

<sup>19</sup> Pero techtahuelcajtoc campa amo aqui itztoc, campa san itztoque tapiyalme cati mosisiníaj. Techcajtoc ipan se tzintayohuilot cati eltoc quej miquilisti.

<sup>20</sup> Toteco Dios, sinta timitzelcajtosquíaj, o tijhueyichijtosquíaj se totaixcopincayo,

<sup>21</sup> ta tijmajtosquíaj, pampa ta tijmati nochi cati ixtacatzi eltoc ipan iyolo se masehuali. Pero amo tijchijtoque, Toteco.

<sup>22</sup> Pero masque amo teno tijchijtoque, por ta tiitztoque nechca miquilisti.

Techchihuaq quej tipilborregohtziti cati san quichiyaj ajquiya quinmictis pampa timoaxcah-a.

<sup>23</sup> ¡Toteco ximotanana!

¡Amo xicochi!

Amo ximoiyocatali ten tojuanti para nochipa.

<sup>24</sup> ¿Para ten timoixtatía?

Eltoc quej tiquelcajtoc para tojuanti titaijyohuíaj huan miyac techcualancaitaj.

<sup>25</sup> Techtahuisojtoque hasta talchi.

Toxayac eltoc ipan taltepociti huan amo hueli timotananase.

<sup>26</sup> ¡Ximotanana, Toteco!

Techpalehuiqui.

Techmaquixti pampa tahuel techicnelía.

## 45

*Se huicat para ma huicaca quema nopa tanahuatijquet mosihuajtía*

<sup>1</sup> Notalnamiqulis temitoc ica camanali cati cuajcualtzitzi.

Niquijcuilos ni huicat para ma tijhuicatica totanahuatijca.

Tahuel nijnequi nitepohuilis ni huicat cati nijsencajtoc, huan ya ni quijtohua:

<sup>2</sup> Ta más ticuajcualtzi ten nochi sequinoc telpocame,

huan cuajcualtzi cati tiquijtohua,

pampa Toteco Dios mitztiochijtoc para nochipa.

<sup>3</sup> Ximocualtalili momacheta para titatehuis,

ta cati nelía amo timajmahui.

Nelía tines ticuajcualtzi pampa ta titanahuatijquet cati más hueyi.

<sup>4</sup> Xitejco ipan cahuayo huan xitataniti ica nochi mohueyitilis.

Ta tiquinmanahuía cati teicneltziti huan cati quichihuaq cati melahuac.

Titetajtolsencahua xitahuac.

Nelía huejhueyi tamanti tijchihua.

<sup>5</sup> Tatentili nopa cuataminti cati tijhuica,

huan quinajsis iniyoltipa mocualancaitacahua quema tiquinmelaitas,

huan tiquinmajcahuilis.

Ma huetzica moicxita nochi ten campa hueli talme campa quintepanitaj teteyome.

<sup>6</sup> Toteco Dios, titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.

Quena, motanahuatilis elis senquisa xitahuac.

<sup>7</sup> Tiquicnelía cati melahuac huan tijcualancaita cati amo cuali.

Yeca Toteco Dios, yaya cati moTeco mitztequitalijtoc titanahuatijquet,

huan mitzmacatoc más paquilisti huan más tatepanitacayot,

que nochi sequinoc tanahuatiani.

<sup>8</sup> Nochi moyoyo mijyotía ica nopa taajhuiyacayot mirra, áloe huan canela.



Huan mitzpaquilismacaj ica tatzotzonali nepa ipan mochaj campa quiyejyectalijtoque nochi tapepecholi ica tamanti cati tahuel cuajcualtitziti huan pajpatiyo.

<sup>9</sup> Iniichpocahua sequinoc tanahuatiani quipiyaj nopa hueyi tatepanitacayot para mitztequipanose.

Huan ica monejmat mosehuijtoc nopa ichpoca tanahuatijquet cati elis mosihua cati quiyectalijtoque ica oro cati onca ipan tali Ofir.

<sup>10</sup> Xijtacaquili ichpocat.

Quena, xijtacaquili cuali, nocone, cati nimitzilhuis:

Ayecmo xiquintoquili motatahua, moicnihua huan nochi cati timomajtoya tijchihua.

<sup>11</sup> Nopa tanahuatijquet tahuel mitznequi,

huan nelia paqui ica moyejejeja.

Huajca monequi tijneltoacas pampa ama ya moTeco.

<sup>12</sup> Hualase mitzpaxaloquij iichpocahua nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro.

Quena, cati más tominpixtoque ipan nopa altepet hualase huan mitztamajmacaqui.

Ya ni quichihuase pampa quinequise ximohuampojchihua inihuaya.

<sup>13</sup> Nopa ichpoca monamictijquet mocualtalia ipan ichaj ica tamanti cati más cuajcualtzi.

Yaya iichpoca se tanahuatijquet huan ama mocuilis ne tanahuatijquet cati hueyi.

Tahuel cuajcualtzi nopa ichpocat ica iyoyo cati nelcuajcualtzi cati tajtzonti ica oro.

<sup>14</sup> Quena, cuajcualtzi quiyoyontijtoque ica iyoyo tajtzonti huan ama quihuicase iixpa nopa tanahuatijquet cati ihuaya monamictis.

Itepotzco yase iichpocapoyohua cati quinnotztoc.

<sup>15</sup> Ica hueyi paquilisti calactiyahuij ipan nopa hueyi cali campa ichaj nopa tanahuatijquet.

<sup>16</sup> Tanahuatijquet, se tonali tiquinpiyas moconehua,

huan tiquinmacas tequiticayot para tanahuatise quej mohuejcapan tatahua mitzmacaque.

Quena, teipa tiquinpiyas motelpocahua cati mitzpalehuise.

Huan tijchihuas ma tanahuatica hasta campa hueli techaj ipan nochi motal.

<sup>17</sup> Huan na ica ni huicat cati niquijcuilojtoc para ta,

Toteco Dios, quichihuas para masehualme ma mitzelnamiquica sese xihuit cati panotiyas.

Quena, masehualme ipan ten hueli tali camanaltise para nochipa ten nopa huejhueyi tamanti cati ta tijchijqui.

## 46

### *Tiitztoque imaco Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios ya totamanahuijca huan tochicahualis.

Nimantzi techpalehuia quema onca taohuijcyot.

<sup>2</sup> Yeca amo timajmahuise masque ni taltipacti tamisosolihuis,

huan masque misahuise tepeme hasta tatzinta ten nopa hueyi at.

<sup>3</sup> Masque ajcahuacatos nopa hueyi at huan posonis miyac,

huan masque mojmolinise tepeme, amo nechmajmatis.

<sup>4</sup> Oncas se atajti cati quinmacas paquilisti injuanti cati itztose ipan ialtepe Toteco.

Huan nepa campa más tatzetzeloltic itztoc Toteco Cati Más Hueyi.

<sup>5</sup> Toteco Dios itztoc ipan nopa altepet,

huan amo aqui huélis quisosolos.

Quema hualase icualancaitacahua,

Toteco Dios amo huejcahuas, nimantzi quipalehuis ialtepe.

<sup>6</sup> Masque tahuejchihuaj masehualme ipan campa hueli talme cati amo quiixmatij Toteco,

huan masque tanahuatiani huan inimasehualhua tzajtzij ica cualanti,

amo teno hueli quichihuase.

Quema Toteco Dios camanaltis,

quicaquise itoscac cati caquisti quej tatomoni,

huan injuanti motancuaquetzase iixpa ica majmajti.

Huan ica icamanal ni taltipacti atiyas.

<sup>7</sup> Toteco Dios cati quinyacana nopa miyac millones iilhuicac ejcahua para tatehuitij itztoc tohuaya.

Yaya cati techmocuitahuia ama,

yaya iTeco tohuejcapan tata Jacob cati huejcaquiya itztoya.

<sup>8</sup> Xihualaca xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tamanti cati TOTECO quichijtoc.

Quitamisolojtoc taltipacti huan ama tatzitzicatoc mocajqui.

<sup>9</sup>Yaya quitamiltía nochi tatehuilisti hasta campa ontantoc nochi taltipacti.

Quipostectoc nochi cuahuitoli huan quisosolojtoc nochi tamanti cati ica tatehuisquíaj masehualme.

Huan quintatijtoc nochi tatehujca carros.

<sup>10</sup>Huan yaya quijitohua:

“Ayecmo ximolinica.

Ximomacaca cuenta para na niamoTeco Dios.

Na niquinnahuatía nochi masehualme ipan campa hueli tali.

Nochi cati itztoque ipan ni taltipacti nechhueyitalise.”

<sup>11</sup>Itztoc tohuaya TOTECO cati quinyacana nopa miyac millones ilhuicac ejchua para tatehuitij.

Yaya cati iTeco tohuejcapan tata Jacob cati huejcajquiya itztoya, yaya cati techmocuitahuía ama.

## 47

*Toteco Dios yaya nopa Tanahuatijquet ten nochi ni taltipacti*

<sup>1</sup>Nochi anmasehualme ximomatajtatzinica.

Xijpaquilismacaca Toteco Dios huan xihuicaca chichahuac.

<sup>2</sup>Pampa TOTECO yaya cati más hueyi huan temajmatí.

Yaya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi ni taltipacti.

<sup>3</sup>Quintzontamilti pilaltepertziti toixpa huan quitallijtoc nochi talme tomaco para tiquin-nahuatise.

Yeca tojuanti tahuel tipaqij.

<sup>4</sup>Yaya quitapejpenijtoc ni tali para techaxcatis.

Techmaca cati más cuali pampa techicnelía tojuanti tiimasehualhua.

<sup>5</sup>Toteco Dios tejcotoc campa tanahuatía.

Nochi tzajtzayayaj ica paquilisti huan tapitzayayaj ica tapitzali quema TOTECO calajqui.

<sup>6</sup>Xihuicaca tiohuicat para tijpaquilismacase Toteco Dios.

Xijhuicatica pampa yaya totanahuatijca.

<sup>7</sup>Toteco Dios, yaya nopa tanahuatijquet cati quinahuatía nochi ni taltipacti.

Xijcualtica se huicat cati cuajcualtzi huan xijhuicatica.

<sup>8</sup>Toteco Dios mosehujtoc ipan isiyaj tatzejtzeltic,

huan tanahuatía ipan nochi talme.

<sup>9</sup>Nopa huejhueyi masehualme cati quipiyaj tanahuatili ipan campa hueli tali ipan ni taltipacti mosejcotilíaj tohuaya.

Quinequij para san sejco tijhueyichihuase Toteco Dios,

yaya cati iTeco Abraham cati huejcajquiya itztoya.

<sup>10</sup>Iaxca ya nochi tanahuatiani huan inisoldados campa hueli ipan taltipacti,

huan injuanti quihueyitepanitaj.

## 48

*Sion, ialtepe TOTECO*

<sup>1</sup>Tahuel hueyi TOTECO!

Quena, quinamiqui para tijpaquilismacase Toteco Dios cati itztoc ipan ialtepe huan ipan itepe cati tatzejtzeltic.

<sup>2</sup>Nelía cuajcualtzi nopa tepet Sion huan ijcatoc tahuejcapa ipan nopa altepet.

Nopona mosehuía Jerusalén, ialtepe Toteco Dios,

nopa hueyi tanahuatijquet.

<sup>3</sup>Toteco Dios iselti itztoc ipan nopa huejcapantic cali campa monequi moquetzas cati tachixtoc para quimanahuis altepet Jerusalén.

Tenextilijtoc para yaya cati quimanahuía huan quimocuitahuía.

<sup>4</sup>Tanahuatiani ten campa hueli itztoque ipan ni taltipacti mosentilijque para san sejco quitehuise nopa altepet.

<sup>5</sup>Pero quema quitaaj ajquiya quimocuitahuía nopa altepet huan para nelía hueyi ichic-aualis,

momajmatíaj.

Huan nimantzi cholojtehuaj huan mocuepaj campa hualajtoque.

<sup>6</sup>Quena, quinitzquí se majmajti huan nelía taijyohuíaj,

quej se sihuat quema conepiya,

<sup>7</sup> o quej se ajacat chichahuac cati quinsolohua nopa huejhueyi barcos cati hualahuij tali Tarsis.

<sup>8</sup> Ipa tijcactoque quenecatza TOTECO quimocuitahuía ialtepe, huan ama tiquitztoque.

Quena, TOTECO yaya cati quinyacana nochi nopa miyac millones iilhuicac ejcagua para tatehuitij.

Quitailjtoc para ialtepe Jerusalén ma huejcahuas para nochipa.

<sup>9</sup> Toteco Dios, quema tiitztoque ipan motiopa, tiquelnamiqúij huan timoyolilhuíaj quenecatza techicnelía.

<sup>10</sup> Toteco, campa hueli masehualme mitzpaquilismacaj, pampa quicactoque quenecatza mohueyitilis.

Quicactoque hasta campa ontami taltipacti.

Huan quimatij para ica mohueyi chichualis titetajtolsencahua xitahuac.

<sup>11</sup> Huajca ma paquica nopa masehualme ipan tepet Sion.

Ma huitonica ica paquilisti nochi cati ehuani ipan altepeme ten tali Judá pampa cuali huan xitahuac titetajtolsencahua.

<sup>12</sup> Nochi amojuanti cati animasehualhua Toteco Dios,

xiyaca xiyahualotij nopa altepet Jerusalén,

huan xijpohuaca quesqui tepancali huejhueyi quipiya campa soldados tamocuitahuíaj.

<sup>13</sup> Xijtachelitij nopa hueyi ichaj nopa tanahuatijquet,

huan xiquitaca quenecatza tatzajtactoque huan quiyectalijtoque,

para quej nopa huelis anquinpohuilijtiyase amoteipan ixhuihua.

<sup>14</sup> Pampa ni Toteco Dios, yaya elis toDios para nochipa,

huan amo quema tamis ichichualis.

Yaya techyacanas mojmosta hasta más nepa quema ya timictose.

## 49

*Quichihuaj se huihuiyot cati motemachíaj ipan inintomi*

<sup>1</sup> Cuali xijtacaquilica ya ni, amojuanti cati campa hueli anitztoque ipan ni taltipacti.

<sup>2</sup> Nocamanal elis para nochi.

Elis para cati tominpixtoque huan para cati teicneltziti.

Elis para cati quipiyaj tequiticayot huan para cati amo quipiyaj tequiticayot.

Huajca xijtacaquilica.

<sup>3</sup> Nicamanaltis ica talnamiquilisti.

Nimechpohuilis nochi cati nimoyolilhuijtoc ipan noyolo.

<sup>4</sup> Achtohui nimechilhuis se tatzintoquili cati totalnamijca huejcapan tatahua quijtoque, huan nitatzotzonas ica se arpa huan nihuicas para nimechmatiltis taya quinequi quijtos:

<sup>5</sup> ¿Para ten monequi nimomajmatis quema hualas taohuijca,

huan quema nopa tajtacolchijca masehualme cati nechcualancaitaj hualase nechyahualo-  
quij?

<sup>6</sup> Inijuanti motemachiyaj ipan inintomi,

huan mohueyimatij pampa quipiyaj miyac tamanti cati pajpatiyo.

<sup>7</sup> Pero yon se ten inijuanti amo huelis momaquixtis ten itajtacolhua,

yon amo huelis quimaquixtise se iniicni.

Amo aqui huelis quitaxtahuis Toteco Dios para ma quimaquixti.

<sup>8</sup> Pampa tonemilis eltoc se tamanti cati miyac ipati.

Amo onca yon se tomi ipan nochi taltipacti cati ica huelis moixtahuas.

<sup>9</sup> ¡Amo! Amo aqui huelis quicohuas inemilis para itztos para nochipa huan para amo quema miquis.

<sup>10</sup> Nochi masehualme miquise.

Cati talnamiqúij huan cati mohueyimatij,

huan nojquiya nochi cati huihuitique,

san se ininpantis.

Mictehuaj huan quicajtehuaj nochi cati pajpatiyo quipiyayaj.

Huan sequinoc moaxcatise.

<sup>11</sup> Inijuanti moilhuíaj itztose para nochipa,

yeca quicualtalíaj ininchajchaj huan quitallíaj inintoca ipan inintal,

quej elisquía iniaxca para nochipa.

<sup>12</sup> Pero se masehuali amo huejcahuas masque nelía tominpixtoc,

pampa nojquiya miqui san se quej se cuatitan tapiyali.

<sup>13</sup> Nochi masehualme cati motemachijtoque san ipan injuanti iniselti, quipantise miqulisti.

Huan nojquiya miquise nopa masehualme cati quintoquilíaj huan quihueyitalíaj inincamanal.

<sup>14</sup> Nopa masehualme miquise quej miqij borregojme.

Quena, miqulisti quinchiya nochi.

Pero se tonali nopa masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco Dios quinnahuatise masehualme cati amo cuajcualme.

Quej nopa elis quema ya palantose inintacayohua nopa masehualme ostojtic.

Huajca quena, ipan nopa tonali nopa tominpiyani quicajtejtose huejca ininchajchaj cati cuajcualtzi.

<sup>15</sup> Pero Toteco Dios nechmaquixtis ten ichicahualis miqulisti huan nechhuicas ihuaya.

<sup>16</sup> Amo ximotequipacho sinta se masehuali moricojchihua, huan mojmosta más quiyecchijchihua ichaj.

<sup>17</sup> Pampa quema miquis amo teno huelis quihuicas.

¡Amo! Quema quitemohuise itacayo ostojtic,

yon quentzi cati cuajcualtzi quipixqui amo huelis quihuicas.

<sup>18</sup> Masque se masehuali itztos ica paquilisti quema noja yoltoc,

huan sequinoc quitepanitase pampa moricojchijtoc,

<sup>19</sup> ajsis se tonali quema miquis quej ihuejcapan tatahua,

huan ayecmo quema quiiitas taahuili.

<sup>20</sup> Se masehuali cati moricojchijtoc,

pero amo quielnamiqui para amo huejcahuas inemilis ipan ni taltipacti, mictehuas san se quej se cuatitan tapiyali.

## 50

### *Toteco Dios techilhuía quenicatza ma tijhueyichihuaca*

<sup>1</sup> Yaya TOTECO Cati Más Quipiya Chicahualisti que nochi cati quintocaxtíaj dioses, quinnotztoc nochi masehualme cati itztoque campa hueli ipan ni taltipacti.

Quinnotza cati itztoque hasta campa quisa tonati huan hasta campa oncalaqui.

<sup>2</sup> Toteco Dios ica iyejyejca petani huan taahuía ten Sion, nopa tepet campa ijcatoc itiopa cati senquisa cuajcualtzi.

<sup>3</sup> Toteco Dios hualas ica chicahualisti,

huan iixpa hualas se hueyi tit cati quisosolojtihualas nochi cati quipantis.

Tatomonilot huan tapetanilot quiyahualohua.

<sup>4</sup> Toteco Dios quinnotza nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti, para ma contachilica quenicatza quintajtolsencahuas imasehualhua.

Quiijtohua:

<sup>5</sup> “Xiquinsentilica nomasehualhua cati moyocacajtoque ten na.

Quena, ma hualaca nochi injuanti cati quichijtoque se camanali nohuaya,

quema nechmacaque tacajcahualisti huan quijtojqe para nechtoquilisquiáj.”

<sup>6</sup> Nochi ilhuicacti tepohuía para Toteco Dios itztoc xitahuac.

Huan para yaya nopa juez cati tetajtolsencahuas.

<sup>7</sup> Xijtaquilica nochi annomasehualhua,

xijcaquica nochi cati niqijtos.

Nimechtelhuis miyacapa ica nochi tamanti cati anquichijtoque, pampa na niDios huan niamoTeco.

<sup>8</sup> Amo nimechajhuas pampa amo antechmacaj tacajcahualisti,

yon pampa amo anquinmictíaj tapiyalme huan anquintatíaj noixpa,

pampa quena, ya nopa anquichihuaj.

<sup>9</sup> Pero amo ya nopa cati nijnequi.

Amo monequi techmacaca tacajcahualisti,

quej becerros huan oquich chivojme cati hualahuij ten amopotrero.

<sup>10</sup> Pampa na noaxcahua nochi tapiyalme ipan cuatitamit huan nochi huacaxme cati tacuajtinemij ipan nochi tachiquilme.

<sup>11</sup> Niquinxmati nochi totome campa hueli huan nochi tapiyalme cati nemij cuatita, pampa noaxcahua.

<sup>12</sup> Sinta nimayanasquía, amo nimechtajtansiquía techtamacaca,

pampa ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani noaxca.

<sup>13</sup> ¿Anmoilhuíaj nimotacualtía ica torojme ininacayo,

huan niqui inieso oquich chivojme?

¡Amo!

<sup>14</sup> Nijnequi techtascamatilica ica nochi cati nimechchihuilia huan ya nopa niqitas quej se tacajcahalisti.

Xijtamichihuaca nochi cati anquijtojqe para anquichihuase.

<sup>15</sup> Huan technoynotzaca quema anmotequipachohuaj, huan na nimechmanahuis huan amojuanti antechnextilise miyac tatepanitacayot.”

<sup>16</sup> Pero Toteco quinilhuia masehualme cati amo cuajcualme:

“Amo anquipiyaj tequiticayot para ancamanaltise ten nopa camanal sencahuali, cati quijtohua cati nimechmacas, yon amo hueli antepohuilise notanahuatilhua.

<sup>17</sup> Pampa amo anquicaquij quema nimechtacahualtia, yon amo anquichihuiliaj cuenta nocamanal.

<sup>18</sup> Quema anquiitaj se tachtejqet,

anmohuampochihuaj ihuaya, huan nojquiya anmohuicaj inihuaya cati quichijtinemij ten hueli ica cati amo inintahuical.

<sup>19</sup> San campa hueli anquicalaquijtinemij amonenepil para anquijtojqe cati fiero.

Nimantzi anistacatij.

<sup>20</sup> Anmosehuiaj huan anquitelhuiaj se cati amonelicni.

Quena, yaya cati nojquiya icone amonana huan san sejco anmoscaltijque, anquitajilhuiaj.

<sup>21</sup> Nochi ya ni anquichijtojqe,

huan na amo teno niqijtojqoc.

Huajca anmoilhujtojqe para na nieli san se quej amojuanti.

Pero ama nimechxcoilhuis nochi cati anquichijtojqe,

huan nimechpannextilis nochi.

<sup>22</sup> Xijtacaquilica ya ni,

amojuanti cati antechelcahuaj na, niamoTeco Dios.

Sinta amo antechelnamiquij,

nimechhujhuelos huan amo aqui huelis amechmanahuis nomaco.

<sup>23</sup> Pero quema antechtascamatij ica nochi cati nimechchihuilia,

eltoc quej se tacajcahalisti cati nechnextilia antechtepanitaj.

Huan nopa masehuali cati momaca cuenta para mocuapolojqoc,

huan mocuepa ipan noojhui cati xitahuac,

na nijmaquixtis.”

## 51

### *Se netatajtali para Toteco ma quitapojpolhui*

<sup>1</sup> ¡Ta, tinoTeco Dios cati techicnelia,

nimitztajtania xijpiya hueyi moyolo ica na!

¡Techtasoja ta cati tijpiya miyac motaicnelilis huan techtapojpolhui nochi notaixpanolhua!

<sup>2</sup> ¡Techpajpaca huan techquixtili ni notajtacol para sempa nielis nitapajpactic!

<sup>3</sup> Pampa ya nimomacac cuenta para nelia nitajtacolchijtoc moixpa.

Huan san ya nopa nimosenilhujtoc nochipa.

<sup>4</sup> San ica ta nitajtacolchijtoc.

Quena, san ica ta nijchijtoc ni hueyi tajtacoli cati ta amo tijnequi tiqitas.

Ta tiquitac nochi cati nijchijqui huan xitahuac techtajtolsenajtoc.

<sup>5</sup> Pero na ipa nitajtacolchijquet hasta quema nitacatqui.

Quena, ipa nitajtacolchijca masehuali hasta quema pejqui nimoscaltia ijtico nonana.

<sup>6</sup> Ta tijnequi se masehuali ma mitztapanita ipan iyolo;

tijnequi ma tijchihuaca san cati melahuac.

Techchihua na ma nijmati motalnamiquilis hasta campa más tatzinta ipan noyolo.

<sup>7</sup> Xiquijtzelo nopani nopa esti cati tetapajpacchihua,

huan quej nopa nimocahuas nitapajpactic.

Quena, techpajpaca, huan nimocahuas tahuel nichipahuac moixpa.

<sup>8</sup> Huan teipa quema ya techtatzacuiltijos,

xijchihuas para sempa ma niyolpaqui.

Huan elis quej sempa moyancuilise noomiyohua cati tijtatixchijtoc.

<sup>9</sup> Amo xijsenhuiquili xijtachilijto notajtacolhua.

Xixixipolo ten moixpa nochi cati amo cuali nijchijtoc.

<sup>10</sup> NoTeco Dios, xijchihua para noyolo ma eli yancuic huan tapajpactic.

Xijchihua para ma nimoyolilhui san ipan tamanti cati cuali,

huan ma nijnequi nijchihuas san cati xitahuac.

<sup>11</sup> Amo techiyocacahua ten ta moixpa,  
yon amo techquixtili moTonaltzi cati tatzejtzeltic.

<sup>12</sup> Xijchihua para sempa ma nijmati nopa paquillisti cati nijpixqui pampa ta techmaquixti.  
Ica moTonaltzi techchihua para nochipa ma nijnequi nimitztapanitas.

<sup>13</sup> Huan huajca niquinnextilis moojhui sequinoc tajtacolchihuani cati taixpanotoque quej  
na.

Huan tajtacolchihuani moyolcuepase huan hualase campa ta.

<sup>14</sup> Toteco Dios, ta cati techmaquixtia,  
techmanahui ten ni taeticayot cati nijpiya pampa nitemicti.

Huan quej nopa nihuicas tiohuicat para niteyolmelahuas para ta tijchihua cati senquisa  
xitahuac.

<sup>15</sup> Toteco, xijchihua para sempa ma nihuica,  
huan nitepohuilis nochi cati techchihuilijtoc huan na nimitzpaquilismacas.

<sup>16</sup> Pampa ta amo tijnequi ma nimitzmaca tacajcahualisti para techtapojpolhuis.  
Sinta quej nopa elisquia,

huajca ica paquillisti nijchihuasquia.

Pero amo mitzpacitia ma niquintali tapiyalme ipan taixpamit para niquintatis moixpa,  
quej se tacajcahualisti tatatili.

<sup>17</sup> Ta tijnequi ma nimoyolcoco,

huan ma nimotequipacho ica nochi cati amo cuali nijchijtoc,

huan ma nimoyolcuepa.

Quena, nopa masehuali cati moechcapantalia huan moyolcuepa,  
ta tinoTeco Dios, temachti tijtacaquila huan amo tijhuejcamajcahua.

<sup>18</sup> Huan, Toteco, amo xijtatzacuiliti altepet Sion por notajtacolhua.

Ta xiquinpalehui momasehualhua huan xijmocuithahui moaltepe Jerusalén.

<sup>19</sup> Huan quema noyolo ya eltos xitahuac moixpa,

tipaquis ica cati cuali nijchihuas.

Huan tijselis nochi tacajcahualisti quema niquinhuicas torojme para niquinnictis,

huan nimitzmacas ipan motaixpa.

## 52

### *Toteco tetasoja huan tetajtolsencahua*

<sup>1</sup> ¡Xijtacaquili ta cati timoilhuia para tahuel tihueyi!

¿Para ten timohueyimati ica cati fiero tiquinchihuili imasehualhua Toteco Dios?

Toteco Dios quipixtoc itainelilis para nochipa.

<sup>2</sup> Pero ta nochipa timoyolihuia san cati fiero tiquinchihuilis sequinoc.

Huan nochi istacatili cati quisa mocamaco eli quej se cuchillo cati tahuel tatequi.

<sup>3</sup> Achi más mitzpacitia tijchihuas ten fiero huan amo cati cuali.

Huan nojquiya achi más mitzpacitia istacatili huan amo cati melahuac.

<sup>4</sup> Mitzpacitia titeistacahuis.

Huan mitzpacitia tiqijtos camanali cati tecocohua.

¡Tiistacatica tacat!

<sup>5</sup> Yeca Toteco Dios mitzontamiltis para nochipa.

Mitzhuilanas para mitzquixtis ten mochaj,

huan ayecmo tiiztos ipan ni taltipacti campa itztoque masehualme.

<sup>6</sup> Nochi masehualme cati quitepanitaj Toteco,

quiiatase cati yaya quichihuilis nopa fiero masehuali,

huan momajmatise.

Huajca injuanti quihuetzquilise huan quiijtose:

<sup>7</sup> “Xiquitaca cati ipantic ne masehuali cati amo quitepanita Toteco Dios.

San motemachi ipan itomi huan nochi tamanti pajpatiyo cati yaya quipiya,

huan quichijtinenui cati amo cuali.”

<sup>8</sup> Pero na cuali niijcatoc quej se olivo cuahuit,

huan Toteco nechyahualohua para nechmocuitahuis.

Na nimotemachia ipan Toteco para yaya ma nechtasoja nochipa.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, na nochipa nimitztascamatis por nochi nopa cuali tamanti cati tijchijtoc.

Huan san ipan ta nimochiyas para techtasojtas,

pampa nochi quimatij para ta nelia tijpiya hueyi moyolo ica cati moaxcahua.

## 53

*Masehualme cati huihuitique*  
(Salmo 14:1-7)

<sup>1</sup> San se masehuali cati tahuel huihuitic moilhuía ipan iyolo para amo onca Dios.

¿Para ten quej nopa quuijtohua?

Eltoc pampa iyolo tahuel fiero huan san quichihua cati amo cuali.

Amo aquí se masehuali cati quichihua cati nelxita huac.

<sup>2</sup> Toteco Dios hasta nepa ilhuicac quinhualtachilia masehualme, para quuias sinta onca se cati nelía quitemohua huan quichihua cati cuali.

<sup>3</sup> ¡Pero amo!

Nochi masehualme mocuctoque ipan tajtacolot.

Quena, nochi tajtacolchijtoque huan mochijtoque amo tapajpactique.

Amo aquí quichihua cati senquisa cuali, yon se.

<sup>4</sup> ¿Huelis amo quipiyaj inintalnamiqulis nopa tajtacolchijca masehualme?

Inijuanti quintzontamiltiaj momasehualhua quej elisquíaj pantzi cati quicua j huan amo quinequij quitemose Toteco Dios.

<sup>5</sup> Pero ajsis tonalí quema Toteco Dios quinpinahualtis huan quintatzacuiltis nopa masehualme.

Quena, quintzontamiltis huan inintacayohua mocahuase tepejtoque campa hueli.

Amo aquí quintalpachos pampa yaya quintahuelcajtoc.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquía sinta Toteco hualasquía ten altepet Jerusalén huan quinmaquixtis nochi israelitame!

Israelitame san huelis itztose ica paquilisti quema Toteco Dios quichihuas para injuanti cati imasehualhua ma tatanica.

## 54

*Se netatajtli para Toteco ma quimanahui ten icualancaitacahua*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, xihuala techmaquixtiqui pampa nochi quimatij ta tihueyi!

¡Techmanahuiqui ica mohueyi chichahualis!

<sup>2</sup> Techtacaquili quema nimotatajtía ica ta.

Quena, xijtacaquili cati nimitzpohuilía,

<sup>3</sup> pampa tatehuijca masehualme motanantoque ica na.

Quena, masehualme cati amo quema mitzelnamiquij nechtemohuaj para nechmictise.

<sup>4</sup> Pero Toteco Dios nochipa nechpalehuía,

huan amo quincahuilis ma nechmictica.

<sup>5</sup> Toteco quincuepilis nocualancaitacahua nochi nopa tamanti amo cuali cati injuanti quisencajtoque nechchihuilise.

Quena, TOTECO, ta cati nelía titemachti, xijchihua senquisa quej techtencahuilijtoc, huan xiquintzontamilti nochi nocualancaitacahua.

<sup>6</sup> Ica paquilisti nimitzmacas notacajchahualis.

Nimitzhueyimatis pampa ta nelía ticuali,

<sup>7</sup> pampa ta techmanahuijtoc ten nochi taohuijcajot,

huan niquitztoc quenicatza tiquintantoc nochi nocualancaitacahua.

## 55

*Se netatajtli ten se masehuali cati quicajcayajqui ihuampo*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtacaquili quema nimotatajtía ica ta.

Amo ximotati quema nimitztajztzilía.

<sup>2</sup> Techtacaquili huan technanquili,

pampa tahuel nimotequipachohua huan nichoca pampa nitaijyohuía.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechztajztzilíaj chichahuac huan quinequij nechmictise.

Tahuel nechcualancaitaj huan ica nochi inincualancayo nechtepotztocatihualahuij para nechztontamiltise.

<sup>4</sup> Nelía nechcocohua noyolo pampa nechitzquía se hueyi majmajti.

<sup>5</sup> Quena, tahuel nimajmahui huan nihuihuipica.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquía sinta nijpiyasquía noeltapal quej quipiya se paloma para huelisquía nipatantehuas huan nimosiyajquetzati!

<sup>7</sup> Quena, nicholosquía hasta nepa campa huactoc talme cati mopantíaj huejca huan nepa nimocahuasquía.

<sup>8</sup> Nimoisihuiltisquía para nicholos huan nimotatis ten nochi ni taijyohuilsti cati hualajtoc nopani.

Eltoc quej se hueyi ajacat hualajtoc cati tamitasolohua.

<sup>9</sup> Toteco, xiquintzontamilti nocualancaitacahua.

Xijchihua ma mocuapoloca injuanti iniselti quema camanaltij.

Na niquitzotoc para nochi tatehuíaj campa hueli ipan ni moaltepe.

<sup>10</sup> Tayohua huan tonaya masque itztoque cati quiyahualojtinemij ni altepet ipan itepa para quimocuitahuse ten tocualancaitacahua,

injuanti cati nica ehuaní iniselti motehuíaj se ica seyoc ipan ni altepet.

<sup>11</sup> Tatajco nopa altepet quichihua miyac tamanti cati amo cuali, huan amo onca tatepanitacayot.

Ipan tianquis huan campa hueli momictíaj, tachtequij huan tacajcayahua.

<sup>12</sup> Amo elqui se nocualancaitaca cati nechcajcajajqui, pampa sinta quej nopa eltosquía, huajca ni quiyohuistisquía.

O hueltosquía nicholos huan nimotatis.

<sup>13</sup> Pero elqui se cati nemiyaya nohuaya, se cati nechyacanayaya huan cati nonelhuampo.

<sup>14</sup> Quena, elqui yaya cati sentic timopohuiliyayaj nopa tamanti cati tijpixtoyaj ipan toyolo, huan cuajcualtzi timocamanalhuyayaj quema san sejco tiyahuyayaj ipan mochaj, Toteco Dios.

<sup>15</sup> Ma talochmiquica nochi nocualancaitacahua huan ma yaca hasta micta quema noja yoltoque, pampa ipan ininchaj huan ipan iniyolo san onca tajtacolot.

<sup>16</sup> Pero na san nijtaztjzilis Toteco Dios para ma nechmaquixti.

Huan quena, temachti yaya nechmaquixtis.

<sup>17</sup> Na nimotatajtis ica ijnaloc, ica tajco tona huan ica tiotac.

Huan yaya nechtacaquilis huan nechnanquilis.

<sup>18</sup> Ipan tatehuilsti yaya nechmanahuis, masque tahuel miyac nocualancaitacahua nechtehuse chichahuac.

<sup>19</sup> Toteco Dios cati ipa itzotoc huan tanahuatijtoc hasta ten huejcajquiya, yaya nechtacaquilis huan quintzontamiltis.

Pampa nocualancaitacahua amo quipataj ininemilis cati fiero, yon amo quitepanitaj itanahuatil.

<sup>20</sup> Nopa masehualme cati amo cuajcualme momatananaj para quintehuíaj hasta inihuampo.

Quiixpanoj nopa camanali cati quichihua inihuaya sequinoc.

<sup>21</sup> Quitequihuíaj camanali cati nelcuajcualtzi huan yamanic quej mantequilla, pero ipan iniyolo san moilhuíaj quenicatza tatehuse.

Nochi cati quijtohuaj eltoc alaxtic quej aceite,

pero ixtacatzi teyolcocohua ica camanali quej quema timotzontequis ica macheta.

<sup>22</sup> Nochi motequipachol xijcahua imaco TOTECO huan yaya mitzmacas temachili. TOTECO amo quicahuas ma huetzi se cati quitepanita.

<sup>23</sup> Pero ta tinoTeco Dios,

tiquintitanis nocualancaitacahua ipan nopa ostot cati tahuel huejcata.

Nopa temictiani huan istacatini amo itztose yon tajco ten ininemilis, pampa amo huejcahuase itztose ipan ni taltipacti.

Pero na nochipa nimotemachis ipan ta para techmaquixtis.

## 56

### *David motatajtía ica Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtasojta,

pampa nocualancaitacahua semilhuit nechtepotztocatinemij.

Nochi se tonal nechtaijyohuiltíaj.

<sup>2</sup> Nochi se tonal nechcuatetzopaj huan noca paqui.

Tahuel miyaqui itztoque cati quinequij nechtamiltise.

<sup>3</sup> Pero quema nijmati nimajmahui, na nimotemachia ipan ta.



<sup>4</sup> Nijhueyichihua Toteco Dios huan nimotemachía ipan ya para nechmanahuis quej tech-tajtolcahuilijtoc quichihuas ipan icamanal.

Huajca pampa nimotemachía ipan ya,  
¿taya huelis nechchihuilis se masehuali?

<sup>5</sup> Talojtitziti quipataj nocamanal huan san moilhuáj quenicatza huelis nechchihuilise cati amo cuali.

<sup>6</sup> Mosentíaj huan quisencahuaj taya nechchihuilise.

Teipa motatíaj ojtenti huan nechchiyaj ma nipano para nechmictise.

<sup>7</sup> Toteco Dios, xijtachili nochi inintaixpanolhua huan xiquintatzacuiliti.

Ica mohueyi cualancayo, xiquintahuiso hasta talchi.

<sup>8</sup> Ta techitztoc quesqui hueltas nimochololtijtoc huan nimochoquilijtoc.

Nochi noixayo tijsentilijtoc huan ticajotoc ipan se frasco.

Huan ipan moamatapohual tiquijcuilijtoc quesqui imiyaca.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, quema nimitztzajtízilía para techpalehui,

nochi nocualancaitacahua nimantzi cholohuaj.

Quej nopa eli pampa cuali nijmati para ta titztoc nohuaya para techpalehuis.

<sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Toteco Dios.

Quena, nimopaquilismacas ipan TOTECO icamanal,

por nochi cati nechtajtolcahuilijtoc nechchihuilis.

<sup>11</sup> Quena, nimotemachía ipan Toteco Dios huan amo nimajmahui.

¿Taya huelis nechchihuilis se masehuali?

<sup>12</sup> NoTeco Dios, nochi cati nimitztajtolcahuilijtoc, nijtamichihuas.

Nimitztascamatilis ica tiohuicat pampa techpalehuijtoc miyac.

<sup>13</sup> Ta Toteco Dios techmanahuijtoc para amo nimiquis,

huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi ipan tamanti cati amo cuali.

Yeca ama noja hueli ninentinemi moixpa nica ipan ni taltipacti ica masehualme cati itztoque.

## 57

*Se netatajtili para Toteco ma quipalehui*

*(Salmo 108:1-5)*

<sup>1</sup> Techtasojta, noTeco Dios, xijnexiti motaicnelilis ica na,

pampa san ipan ta nimotemachía para techmanahui.

Quej se pilpiyotzi motatía ieltapaltzala inana,

na nojqúya nimotatía ipan ta hasta panos ni hueyi taohuijcyot cati eltoc quej se hueyi ajacat.

<sup>2</sup> Nijtzajtízilis Toteco Dios Cati Más Hueyi.

Quena, nijnojnotzas Toteco Dios cati nochipa nechpalehuía ipan nochi tamanti.

<sup>3</sup> Ten ilhuicac nechtitanilía itapalehuil para nechmaquixtis.

Yaya nechchololtis inimaco nocualancaitacahua cati ica miyac cualanti nechtepotzto-catinemij,

huan quinequij nechtzontamiltise.

Pampa yaya Toteco Dios temachtí huan tahuel nechicnelía.

<sup>4</sup> Nechyahualojtoque masehualme cati mosisiníaj quej tecuanime.

Inincamanal eltoc quej tit cati quisa inincamaco.

Inintancoch tajtatequi quej cuataminti huan inineneopil tatequi quej macheta.

<sup>5</sup> NoTeco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicacti.

Mohueyitilis ma quitemiti ni taltipacti.

<sup>6</sup> Nocualancaitacahua quitallijtoque se taquetzti para ma nimasi,

yeca tahuel nimajmahui.

Nojqúya quichijque se ostot ipan ojtí para ma nimoostohui,

pero xiquita injuanti huetzque nozona.

<sup>7</sup> NoTeco Dios, ipan noyolo nipaqui huan nijpiya tasehuilisti.

Huan yeca nimocualtalijtoc para nihuicas huan nijsencahuas tiohuicat para ta.

<sup>8</sup> Na nimocualtalía para nijtzotzonas noarpa huan noguitarra.

Cualca nijsa para nimitztatzotzonilis.

<sup>9</sup> Na nimitztascamatis iniixpa masehualme pampa ta, Toteco, techchihuilitoc miyac tamanti cati cuajcualtzi.

Huan nihuicas para nimitzhueyimatis iniixpa masehualme ten nochi talme.

<sup>10</sup> Motaicnelijcayo nelhueyi quej ipatajca ilhuicacti huan huejcapantic hasta quipano mixti.

Ta tahuel titemachti.

<sup>11</sup> Toteco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicacti.

Mohueyitilis ma quitemiti ni taltipacti.

## 58

*Se netatajtili para Toteco ma quintatzacuiliti cati amo tatepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Amojuanti anmasehualme cati anquipiyaj tequiticayot para antetajtolsencahuaj!

¿Nelía xitahuac anquintajtolsencahuaj?

<sup>2</sup> ¡Amo! San anmoilhuíaj cati fiero huelis anquichihuase.

Anquichijtoque para noja más ma onca tatehuilisti ipan amotal.

<sup>3</sup> Nopa masehualme cati amo quitepanitaj Toteco pejque moyocacahuaj hasta quema tacatque.

Huan ipa istacatij hasta quema pejque huelij camanaltij.

<sup>4</sup> Inijuanti tencocoque quej cohuame cati temictíaj ica inintencococa.

Huan itztoque quej nopa cohuame cati momatij quicaquij inintosac inintecohua, pero ayecmo quinequij quinneltocase.

<sup>5</sup> Monacastzacuaj huan ayecmo quichihuiliáj cuenta, masque inintecohua quintatzotzonilíaj cuajcualtzi para ma quinneltocaca.

Huan nimantzi tetzacaniáj.

Quej nopa itztoque ni fiero masehualme.

<sup>6</sup> NoTeco Dios, xiquintamilti ininchicahualis.

Quena, xiquinquixtili ininchicahualis nopa masehualme cati mosisiníaj, quej tiquinquixtilisquía inintancoch huan inintacuayo nopa tecuanime.

<sup>7</sup> Ma ixpolihuica quej ixpolihui nopa at cati toyahui ipan huactoc tali.

Huan nopa teposti cati quipixtoque inimaco para ica tatehuíaj, ma eli quej amo teno ipati.

<sup>8</sup> Ma elica quej nopa tenaquisti cati atiya quema noja nentinemi.

O ma elica quej se pilconetzi cati tacatqui mictoc huan cati amo quema quitiac tatanexti.

<sup>9</sup> Toteco Dios quinixpolihuiltis cati huehuentzitzitzi huan cati telpocame.

Quintzontamiltis nelnimantzi quej se chachapali cati nimantzi totoniya ica nopa tit cati lementoc ica huitzcuahuit.

<sup>10</sup> Pero cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco,

paquise quema quitiase para Toteco ya momacuctoc ica nopa masehualme cati amo teno quitepanitaj,

huan moixcipajpacase ica inieso nopa masehualme.

<sup>11</sup> Huan huajca nochi masehualme quiijtose:

“Nelía quiselíaj se cuali taxtahuili nopa masehualme cati itztoque xitahuaque, pampa melahuac itztoc se Dios cati tetajtolsencahua xitahuac ipan ni taltipacti.”

## 59

*Se netatajtili para Toteco ma quimanahui David*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, techmanahui inimaco nocualancaitacahua!

¡Techmocuitahui ten inijuanti cati hualajtoque para nechtzontamiltise!

<sup>2</sup> ¡Techmanahui inimaco tajtacolchijca masehualme, inijuanti cati temictíaj!

<sup>3</sup> Nechtachilíaj para quitiase quenicatza nechmictise.

Masehualme cati quipiyaj chicahualisti nechchixtoque yahualtic.

Pero amo pampa niquinchiuilitoc se tamanti cati amo cuali o pampa niquinixpanotoc.

<sup>4</sup> ¡Amo! Amo teno cati fiero niquinchiuilitoc, pero inijuanti mocualtalíaj para nechmictise.

¡TOTEKO, xiisa!

¡Xihuala techpalehuiqui!

<sup>5</sup> TOTEKO, Ta Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti,

ta cati titoDios tiisraelitame,  
ximotanana huan xiquintatzacuiliti nopa talme campa itztoque masehualme cati amo israelitame,

pampa techyahualojtoque.

Amo xiquintapojpolhui nopa masehualme cati mosisiniáj huan nimantzi taixpanoj.

<sup>6</sup> Mojmosta ica tapoyahui hualahuij para quitachilise quenicatza huelis techtanise.

Tzajtztinemij quej chichime cati quiyahualojtinemij ni altepet.

<sup>7</sup> Nijcaqui camanaltij fiero hasta camapostonij,

huan mitztelchihuaq Toteco,

pampa inijuanti quijtohuaj:

“Amo aqui techcaqui.”

<sup>8</sup> Pero ta TOTECO, san xiquinhuetzquili,

huan xiquinpinahualti ni masehualme ten sequinoc talme cati nechyahualojtoque.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, pampa nocualancaitacahua quipiyaj chicahualisti, ipan ta nimotemachis,

pampa ta cati techmanahuía.

<sup>10</sup> NoTeco Dios, ta nochipa techicnelijtoc miyac,

yeca nijmati para temacht techyacantiyas.

Tijchihuas ma niquita cati tahuel nijnectoc ma ininpanti nocualancaitacahua.

<sup>11</sup> NoTeco, ta cati techmanahuía,

amo xiquinmicti nimantzi ni nocualancaitacahua,

pampa huelis ni nomasehualhua nimantzi quielcahuase cati ininpantis nopa mosisinijca masehualme.

Más cuali san xiquinsemana ica mohueyi chicahualis huan xiquinehcapantali.

<sup>12</sup> Quena, xiquintatzacuiliti pampa nochi inijuanti tahuel istacatij, mohueyimatij huan tatechihuaq.

<sup>13</sup> Xiquintzontamilti ica mohueyi cualancayo,

huan xiquintamiixpolihuilti.

Huan quej nopa nochi masehualme quimatise para ta, Toteco Dios,

titanahuatía ipan tali Israel,

huan ipan nochi taltipacti.

<sup>14</sup> Nocualancaitacahua mocuepaj ica tiotac huan tzajtztij quej chichime,

huan quiyahualojtinemij ni altepet.

<sup>15</sup> Nentinemij campa hueli para quitemojtinemise inintacualis.

Huan quema amo ixhuij,

tzajtztij seyohual quej chichime.

<sup>16</sup> Pero na sese ijnaloc nihuicas ica nopa chicahualisti cati techmaca.

Huan nimitzhueyimatis pampa techtasojta miyac.

San ta techmanahuía huan san ipan ta nimotemachía,

quema huala taohuijcyot.

<sup>17</sup> Toteco Dios, momaco ta niitztoc temacht,

yeca nimitzhueyimatis huan nihuicas para ta,

pampa san ta techmocuithahuía huan techicnelía.

## 60

*Se netatajtli para Toteco ma quimanahui David*

*(Salmo 108:6-13)*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techhujcamajcajtoc huan ayecmo tijmatij taya tijchihuase.

Ticualantoc ica tojuanti huan techtahuelcajtoc.

Ama timitztajtaniáj para sempa ximoyoltali ica tojuanti huan sempa techfuerzajmaca.

<sup>2</sup> Ni tali tijchijqui ma huihuipica ica majmaji.

Tahuel tijtaijyohuiltijtoc.

Huajca ama, noTeco Dios, sempa xijcualtali total cati tamitatapacatoc.

<sup>3</sup> Tijchijtoc para tojuanti timomasehualhua ma tijpanoca huejhueyi taijyohuillisti.

Huan ica ni taijyohuillisti techchijtoc ma timomimilojtinemica quej elisquía tihuintitoque.

<sup>4</sup> Pero ama techmacatoc nochi tojuanti cati timitzimacasij huan timitztepanitaj quej se bandera campa timosentilise.

Huan quena, nochi tojuanti cati tijchihuaq cati melahuac timosentilise nozona,

para timomanahuise quema tocualancaitacahua techmajcahuillise cuataminti.

<sup>5</sup> Technanquili huan techmanahui nochi tojuanti cati techicnelía.

Xijtequihui mohueyi chicahualis para techmanahuis.

<sup>6</sup> Toteco Dios, yaya cati itztoque ipan ichaj nepa ilhuicac quijtojtoc:

“Ica paquilisti nijxelos tali Siquem,  
 huan nijtamachihuas nopa tamayamit cati itoca Sucot,  
 para nijmacas aqui nijnequis pampa nopa talme noaxcahua.  
<sup>7</sup> Huan nopa tali Galaad huan Manasés nojquiya noaxcahua.  
 Ipan tali Efraín hualase nosoldados cati nechmanahuise quej notzontzajca,  
 huan ipan tali Judá hualase notanahuatijcahua.  
<sup>8</sup> Cati itztose ipan tali Moab elise notequipanojcahua cati teicneltzitz.  
 Cati itztoque ipan tali Edom nechtequipanose.  
 Huan nitahuejchihuas chicahuac quema ya niquintantos nopa filisteos.”  
 Quej nopa quijtohua Toteco.

<sup>9</sup> ¿Ajquiya nechchihuas ma nicalaqui ipan nopa altepeme cati moyahualtzactoque ica tepamit ipan tali Edom?

¿Ajquiya nechchihuas ma niquintani sinta amo ta?

<sup>10</sup> San ta techyacanas ipan tatehuilisti, noTeco Dios.

Amo techtahuelcahua.

Sinta ta amo tiyas ihuaya tosoldados para tatehuise, Toteco,  
 amo aqui techpalehuis.

<sup>11</sup> Quena, Toteco Dios, techpalehuis para tiquintanise tocualancaitacahua,  
 pampa inintapalehuil masehualme, amo teno ipati.

<sup>12</sup> Ica itapalehuil Toteco Dios tijchihuase huejhueyi tamanti.

Yaya iselti quintzontamiltis nochi tocualancaitacahua.

## 61

*David quinequi itztos ipan itiopa Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtacaquili quema nimitztzajtziía.

Techtacaquili quema nimotatajtía.

<sup>2</sup> Masque niitztosquía campa hueli o hasta campa ontantoc taltipacti,  
 na nimitztzajtziísquía para nimitztajtani motapalehuil.

Quema nimajmahui o nimotequipachohua,  
 techyacana huan techtatía ipan se huejcapantic tet,  
 campa amo teno huelis nechajsis.

<sup>3</sup> Pampa san ipan ta nimotemachía para amo teno nopantis.

Ta tiitztoc quej se huejcapantic cali cati nechmanahuía,  
 para amo huelis nechajsis nocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Nijnequi niitztos para nochipa ipan motiopa para techmocuitahuis.  
 Nopona niitztos temachtí quej se pilpiyotzi cati itztoc ieltalpaltzala inana.

<sup>5</sup> Ta tinoTeco Dios, tijcactoc cati nimitztajtoltcahuilijtoc para nijchihuas.  
 Huan techmacatoc nopa tatiochihualisti cati ticaioctoc para tiquinmacas masehualme cati  
 mitzimacasij huan mitztepanitaj.

<sup>6</sup> Xijchihuas para na nitanahuatijquet ma niitzto miyac xihuit,  
 huan para nonemilis ma eli cuajcualtzi.

<sup>7</sup> Techcahuili ma nitanahuatis moixpa para nochipa.  
 Techmanahui huan techmocuitahui ica motaicnelijcayo.

<sup>8</sup> Quej nopa nimitzhuicatis huan nimitzpaquilismacas mojmosta.

Quena, sesen tonal nijtamichihuas cati nimitztencahuilijtoc para nijchihuas para ta.

## 62

*David motemachi san ipan Toteco*

<sup>1</sup> Na san ipan Toteco Dios nimochiya para yaya ma nechmanahui,  
 pampa san ya hueli temaquixtía.

<sup>2</sup> Nimotatía ipan ya para amo teno nechajsis.

San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitahuía quema huala taohuijcyot.  
 Amo teno hueli nechpanos.

<sup>3</sup> Pero ¿hasta quema tamis nocualancaitacahua nechtehuise?  
 Ayecmo nijpiya más chicahualisti quej tanahuatijquet ipan notanahuatilis.  
 Nocualancaitacahua quisencahuaj quenicatza huelis nechtahuisose.

Nechitaj quej se tapepecholi o tepamit cati huetzisnequía.

<sup>4</sup> Quena, san moilhuaj san sejco quenicatza huelis nechtzontamiltise.  
 Quinpectia quitacaquilise istacatili huan tacajcayhualisti.

Ica inincamac nechcamanalhuíaj cuajcualtzi,  
pero ipan iniyolo nechtelchihuaj.

<sup>5</sup> Pero na san nimochiya ipan Toteco Dios,  
san nimochiya para yaya ma nechmanahui,  
pampa san ya hueli temaquixtía.

<sup>6</sup> Nimotatía ipan ya para amo teno nechajsis.  
San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitahuía quema huala taohuijcaoyot,  
yeca san ipan ya nimotemachía.

<sup>7</sup> San Toteco Dios hueli nechmaquixtis huan sempa nechhueyitalis iniixpa sequinoc.  
Yaya nechtatía huan nechfuerzajmaca.

Nechmocuitahuía para amo ma nechajsi cati fiero.

<sup>8</sup> ¡Annomasehualhua, nochipa ximotemachica ipan Toteco Dios!

Xijpohuilica nochi cati eltoc ipan amoyolo,  
pampa san yaya hueli techmocuitahuis ica cati amo cuali.

<sup>9</sup> Amo teno nelía ininpati masehualme iixpa Toteco,  
masque cati tominpiyaj o cati teicneltziti.

Sinta se quintalisquía ipan balanza para quintamachihuas sinta etique quej se tamanti cati  
tahuel ipati,

momacas cuenta para melahuac amo etique pampa masehualme itztoque san quej ajacat.

<sup>10</sup> Masehualme, amo ximoilhica para antatehuse para anquitanise más tomi.

Amo ximoilhica antachtequise para anmoricojchihuase.

Huan sinta anmochihuase anricos,  
amo ximohueyimatica, yon amo ximotemachica ipan amotomi.

<sup>11</sup> Nijmati ya ni, pampa miyac huelta Toteco Dios nechilhuijtoc:  
san yaya quiipya nochi chichahualisti.

<sup>12</sup> San ta, Toteco, titeicnelía mojmosta.

Huan tijtaxtahuía sese masehuali quej quinamiqui ica cati quichijtoc.

## 63

### *Nijtemohua noTeco*

<sup>1</sup> ¡Toteco Dios, ta tinoDios!

¡Nelía tahuel nimitztemohua!

¡Quej se masehuali cati tahuel amiqui ipan huactoc tali campá amo onca at,  
na ica nochi noyolo huan ica nochi noalma nijnequi nimitzpantis!

<sup>2</sup> Nijnequi niqitas mochichualis huan mohueyitalis quej niqitac ipan motiopa.

<sup>3</sup> Pampa motaicnelijcayo más hueyi ipati huan amo nonemilis.

¡Tahuel nimitzhueyimati!

<sup>4</sup> Huan nochi tonali quema noja niitztos, nimitztiochihuas.

Huan moixpa nimomatananas huan nimotatajtis ica ta.

<sup>5</sup> Huan huajca, quena, nijmatis quej elisquía ya niixhuic ica se tacualisti cati ajhuiyac.

Huan nimitzhueyimatis ica miyac paquilisti.

<sup>6</sup> Nochi yohuali quema nimoteca ipan notapech huan amo hueli nicochi,  
nimoilhua ten ta.

Quena, nimoyolilhuía ten ta sese hora.

<sup>7</sup> Nimoilhua quenicatza techpalehuijtoc huan yeca sese tayohua tahuel nipaqui.

Quej se piyo quintatía iconehua ieltapaltzala,  
quej nopa ta techtatía na para amo teno nechajsis.

<sup>8</sup> Nimotatzquilijtoc ipan ta pampa san ta techmocuitahuía ica mohueyi chichahualis.

<sup>9</sup> Nochi cati quinequij nechmictise yase micta.

<sup>10</sup> Pampa ya eltoc tasencahuali para miquise,  
huan para sequinoc quintzontamiltise ica macheta.

Huan inintacayohua elis tacualisti para nopa tepechichime.

<sup>11</sup> Pero na nitanahuatijquet nimopaquilismacas ipan ta, Toteco Dios.

Huan nojquiya paquise nochi sequinoc cati senquisa motemachíaj ipan ta.

Pero nochi cati istacati,  
ta, Toteco, tiquincamatzacuas.

## 64

### *Se netatajtili para Toteco ma quimocuitahui*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, xijtachili notequipachol.

1 Xijmanahui nonemilis ten nocualancaitacahua cati quinequij nechmictise!  
 2 Techtati ten ni amo cuajcualme cati ixtacatzí quisencahuaj para nechchihuillise cati fiero.  
 3 Nochi incamanal ajsi ipan noyolo,  
 huan tahuel nechcocolhua quej elisquía se cuataminti.  
 4 Inijuanti amo majmahuij para nechchatzacuilitise.  
 Motatíaj campá amo aquí huéi quínita,  
 huan quinmajcahuilíaj cuataminti masehualme cati amo teno quichijtoque.  
 Yon quentzi amo majmahuij ica cati fiero quichihuaj.  
 5 Se ica seyoc mofuerzajmacaj para quichihuase más cati fiero.  
 Ixtacatzí mosentilíaj para quitáalise taquetzti.  
 Huan quijtohuaj: “Nica tijtalise ni taquetzti campá amo aquí huéi quiitas.”  
 6 Ica miyac cuidado quisencahuaj quenicatza quichihuase para temictise.  
 Ica yolic quitemohuaj quenicatza quichihuase cati fiero quisencajtoque quichihuase para  
 ma quisa cuali.  
 Iyolo huan italnamiqulis se masehuali tahuel quimati quisencahuas cati fiero para  
 quichihuas.  
 7 Pero Toteco Dios yaya iselti quintamicocos.  
 Elis quej quinmajcahuilis cuataminti quema amo quichiyaj,  
 huan nimantzi quintanis.  
 8 Quena, huetzise huan motzontamiltise,  
 por nopa camanali cati quijtojoque.  
 Huan nochi cati quinitase momajmatise.  
 9 Huajca nochi masehualme quitepanitase Toteco Dios huan quiimacasise quiixpanose.  
 Tepohuillise nochi cati yaya quichijtoc.  
 Huan huajca quimachilise para san ya quichihua huejhueyi tamanti.  
 10 Huan nochi masehualme cati itztoque xitahuaque quipaquilismacase TOTEKO,  
 huan más motemachise ipan ya huan quihueyimatisé.

## 65

### *David quihueyimati Toteco*

1 Toteco Dios, san ta quinamiqui ma timitzhueyimatica,  
 ta cati tiitztoc ipan altepé Jerusalén.  
 Huan quinamiqui ma timitzmacaca nochi cati timitztajtolcahuilijtoque timitzmacase.  
 2 Ta technanquílía quema timotatajtíaj huan techmaca cati timitztajtaníaj,  
 huajca nochi masehualme ipan taltipacti ma hualaca campá ta.  
 3 Masque toyolo temitoc ica tajtacoli huan techtantoc,  
 ta techtapojpolhuá nochi totaixpanolhua.  
 4 ¡Nelía típaquij miyac tojuanti cati techtapejpenijtoc para ma tihualaca,  
 huan ma tiitztoquij mohuaya ipan motiopa cati tatzejzelotlic!  
 ¡Ta techmacas hueyi paquilisti huan nochi cati cuali cati onca nopona!  
 5 Quema timitzajtáníaj se tamanti,  
 ta technanquílía ica huejhueyi tamanti.  
 Toteco Dios, nochi masehualme ipan taltipacti motemachíaj ipan ta.  
 Quena, masque itztoque hasta campá ontantoc hueyi at,  
 nochi motemachíaj para ta tiquinpalehuis.  
 6 Ta ica mohueyi chichualis tiquinchijchijqui nopa tepeme huan tiquintatzquilti campá  
 eltoque.  
 7 Ta tijtacahualtía nopa hueyi at quema mosisinía.  
 Huan tiquinyoltalía masehualme campá huéi quema quinequij motehuise.  
 8 ¡Yeca nochi masehualme cati itztoque hasta campá ontantoc taltipacti,  
 mitztepanitaj huan mitzimacasij para mitzixpanose quema quiitaj nopa huejhueyi  
 tamanti cati tijchihua!  
 Tijchihua para masehualme ma paquica ten quema tanesi huan hasta quema tayohuiya.  
 9 Ta ticatequía ni taltipacti para ma taelilti.  
 Nopa hueyame cati ta moaxca amo quema huaquij.  
 Ta tijcualtalía ni tali para momasehualhua ma quitocaca inixinach,  
 huan teipa tijchihua para ma onca se hueyi pixquisti.  
 10 Ta tijxolonía ica miyac at nopa surcos ipan mila.  
 Tijchihua ma huetzi at para ma yamaniya nopa tali huan ma poxoni nopa taltojtolomit.  
 Huan tijchihua para ma ixhua nochi tamanti tatocti ipan nochi taltipacti.  
 11 Teipa sese xihuit tijtamiltía ica se pixquisti cati nelía cuajcualtzi.

Huan nopa mixti tijchihua ma quihuetzilti miyac at.

<sup>12</sup> Onca sacat ipan huactoc tali,  
huan campa taixtemolis moscaltíaj cuajcuali xihuit,  
huan temacaj inixochiyo.

Nesi quej moscaltíaj ica miyac paquilisti.

<sup>13</sup> Ta tijchijtoc para nochi potrereros ma temica ica borregojme para quicuase nopa sacat.  
Huan ipan nochi nopa tamayamit motanantoc trigo mili.

Eltoc quej nochi cati ta tijchijtoc ipan taltipacti tzajtziy ica paquilisti huan huicaj.

## 66

*Se huicat para quitascamatis Toteco*

<sup>1</sup> ¡Nochi anmasehualme ipan taltipacti,  
xihuicaca ica paquilisti para Toteco Dios!

<sup>2</sup> ¡Xihuicaca tiohuicat cati tepohuilía para tahuel hueyi ya!

¡Xijhueyimatica por nochi cati quichijtoc!

<sup>3</sup> Xiquilhuica Toteco Dios:

“¡Nelía cuajcualtzi huan temajmati nochi cati tijchijtoc!

¡Tahuel hueyi mochicahualis!

Yeca nochi mocualancaitacahua motemactilíaj ica ta pampa tahuel temajmati cati tijchi-  
hua.

<sup>4</sup> Nochi masehualme ipan taltipacti mitzhueyichihuae.

Inijuanti huicase para mitzhueyimatisé,  
huan tepohuilise ten mohueyitilis.”

<sup>5</sup> Xihualaca huan xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tamanti cati Toteco Dios quichijtoc.

¡Quinchihuilitoc masehualme huejhueyi tiochicahualnescayot!

<sup>6</sup> Quihuatzqui nopa at huan tatajco nopa hueyi at quitapo se ojti huactoc campa panoque  
tohuejcapan tatahua.

¡Nochi israelitame quipixque se hueyi paquilisti ipan nopa tonali!

<sup>7</sup> Toteco ica ichicahualis tanahuatía para nochipa.

Yaya quitachilía sesen tamanti cati masehualme quichihuaaj ipan nochi talme ipan talti-  
pacti.

Cati amo quitepanitaj huan cati mohueyimatiy,

yaya quinechcapantalis.

<sup>8</sup> Nochi anmasehualme xijtascamatica Toteco Dios huan xijhueyimatica,

por nochi cati quichijtoc,

<sup>9</sup> pampa sesen ten tojuanti tonemilis eltoc imaco.

Quena, yaya techmocuitahuajtoc huan techyacantoc xitahuac ipan toojhui.

<sup>10</sup> Pampa ta, tiToteco Dios, techyejyecojtoc huan techtapajpacchijtoc,

quej nopa tepos plata cati quimoloníaj ipan tit cati tahuel totonic,

para san mocahuas cati senquisa cuali.

<sup>11</sup> Ta techmasilti ipan momata huan tijtali tocuitapa tamamali cati tahuel etic.

<sup>12</sup> Tijchijqui para nopa masehualme ten sequinoc talme ma moquejquetzaca topani ica  
cahuayojme.

Tipanoque ipan at huan ipan tit.

Pero ama techtiochijtoc huan techmacatoc nochi cati cuali.

<sup>13</sup> Ama nihualajtoc ipan motiopa para nimitzmacas tacajcahualisti tatatili.

Huan quej nopa nijtamachihuas cati nimitztajtoltcahuilitoc para nijchihuas.

<sup>14</sup> Pampa quema niitztoya ipan taohuijcaoyot, nimitztajtoltcahuili ica nocamac,  
para nimitzmacas miyac tacajcahualisti.

<sup>15</sup> Yeca ama nimitzhualiquilia ni oquich borregojme, chivojme huan becerros cati tom-  
ahuaque.

Huan ininpocyo tejcos hasta ajsis moixpa.

<sup>16</sup> Nochi amojuanti cati anquitepanitaj Toteco Dios huan anquiimacasij anquiixpanose,  
xihualaca xijtacaquiliquij,

huan nimechpohuilis nochi cati yaya nechchihuilitoc.

<sup>17</sup> Chicahuac na nijtzejtzili para ma nechpalehui,

huan quema nijcamanalhuiyaya, nijhueyimatiyaya.

<sup>18</sup> Pero sinta na nijpiyasquia tajtocoli ipan noyolo,

huajca amo nechtaquilijtosquia.

<sup>19</sup> Pero pampa niquilhui Toteco Dios ma nechtapojpolhui,

yaya nechtacaquili huan quichijqui cati niquilhui.

<sup>20</sup> Xijpaquilismacaca Toteco Dios,  
pampa yaya nechtacaquili huan amo quihuejcamajajqui nocamanal quema nimotatajti.  
Nechtasojtac huan nechicneli.

## 67

*Se huicat para quitascamatis Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techtiochihua.  
Ma petani moxayac pampa tipaqui ica tojuanti quema techhualtachilía hasta ten nepa ilhuicac.

<sup>2</sup> Nochi masehualme ipan taltipacti ma quiixmatica moojhui.  
Masehualme ipan nochi talme ma quimatica para ta titemaquixtía.

<sup>3</sup> NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi masehualme ipan taltipacti.  
Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica.

<sup>4</sup> ¡Ma paquica nochi masehualme ipan nochi talme huan ma huicaca pampa ta, tiinin-tanahuatijca!

Ta tiquintajtolsencahuas quej quinamiqui,  
huan nochi talme tiquinyacanas xitahuac.

<sup>5</sup> ¡NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi ipan taltipacti!  
¡Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica!

<sup>6</sup> Ni tali temacatoc miyac pixquisti, pampa ta, Toteco Dios,  
cati titoDios tojuanti, tahuel techtiochijtoc.

<sup>7</sup> Quena, noja más techtiochihuas, Toteco Dios,  
huan masehualme campa hueli ipan ni taltipacti mitztepanitase huan mitzimacasis  
mitzixpanose.

## 68

*Toteco Dios tatantoc*

<sup>1</sup> ¡Ximotanana, Toteco Dios, huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua!  
Xiquinchihua ma choloca moixpa nochi cati amo quinequij mitzitase.

<sup>2</sup> Xiquinixpolo quej pocti ixpolihui ipan ajacat.  
Xiquintamilti quej nopa cantela cati atiya ipan tit.  
Quej nopa ma ininpanti moixpa nochi amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Pero nochi masehualme cati itztoque xitahuaque ma paquica iixpa Toteco Dios huan ma  
huitonica ica paquilisti.

<sup>4</sup> Xijhuicatica Toteco huan xijpaquilismacaca.  
Xijhueyitalica yaya cati nejnemi iixco mixti,  
yaya cati itoca TOTEKO.

Xipaquica miyac iixpa ya.  
<sup>5</sup> Toteco Dios yaya inintata cati icnotzitzi.  
Yaya quinchihuillía cati xitahuac nopa sihuame icnotzitzi,  
pampa yaya tatzejteloltic.

<sup>6</sup> Toteco Dios quinmaca se familia cati itztoque iniselti.  
Huan quinchololtía cati quintzactoque.  
Pero cati motepanitaj quintitanilía mayanti huan taijyohuillisti.

<sup>7</sup> NoTeco Dios, quema tiquinyacantijajqui momasehualhua ten tali Egipto  
huan tiquinhuicac ipan nopa huactoc tali,

<sup>8</sup> nopa tali mohuiso huan huetzqui at ten ilhuicacti moixpa.  
Nopa tepet Sinai mohuiso moixpa ta cati titoTeco tiisraelitame.

<sup>9</sup> Toteco Dios, ta tijchijqui ma huetzi miyac at ipan ni tali cati tiquinmacac momasehualhua.  
Quena, ica nopa at tiquinfuerzajmacac cati moaxcahua quema tahuel siyajtoyaj.

<sup>10</sup> Yeca momasehualhua mocajque nica ipan ni tali.  
Huan ta ica motaicnelijcayo tiquinmacac nopa teicneltitzi nochi cati monequiyaya para  
ica mopanolitise.

<sup>11</sup> Toteco quijto para ya tatantoya,  
huan miyac masehualme tzajzique chichahuac para tepohuilise ten panotoc.

Quiijtojqque:

<sup>12</sup> “Cholojtejqque nopa soldados cati hualajtoyaj para techtzontamilitise.”



Quena, ama nopa israelita sihuame momajmacaj nochi tamanti cati quicajtejque nopa soldados.

13 Xiquitaca, masque quinmocuitahuiyayaj borregoyme, ama nopa sihuame hasta petanij ica oro huan plata.

Nochi inintacayo quitamitzactoque ica tamantzitzi cati cuajcualtitzitzi quej se paloma quitamitzacua itacayo ica iltapal.

14 Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quinsemanqui icualancaitacahua quej nopa tasesecayot cati huetzi ipan tepet Salmón.

15 Nochi nopa tepeme cati huejcapantique cati mopantíaj ipan tali Basán iaxcahua Toteco huan nelía cuajcualtzi inintzonatipa,

16 pero ma amo mochicoitaca ica nopa Tepet Sion cati TOTECO quitapejpenijtoc para ipan itztos para nochipa.

17 Toteco Dios quisqui ipan tepet Sinaí ica millones icuacarrojhua huan iilhuica ejcahua. Yaya yajqui ipan itipoc cati tatzejtzolotic ipan tepet Sion.

18 Quema Toteco tejoc ilhuicac campá más huejcapa, quichihuayaya quej se tatanquet cati mocuepa ipan se tatehuilisti, huan quinhuicac ilpitoque nopa masehualme cati quintantoya para iaxcahua. Huan nopa tonali Toteco quiseli nemacti ten nochi masehualme, hasta nojquiya ten masehualme cati amo quinequiyayaj quitepanitase. Huan ama TOTECO temachtí itztos ica tojuanti.

19 Ma tijaquilismacaca Toteco, pampa yaya mojmosta techmaca itatiochihualis.

Yaya Toteco cati techpalehuía huan techmaquixtía.

20 Toteco Dios, yaya cati techchololtía inimaco tocualancaitacahua.

Huan yaya Toteco cati techmanahuía para amo timiquise.

21 Temachtí Toteco quintzontamiltis nochi icualancaitacahua, pampa inijuanti tahuel yolteti que huan amo quinequij quicahuase inintajacolhua.

22 Toteco quinilhuijtoc imasehualhua:

“Na niquinhualicas nochi amocualancaitacahua.

Niquincuiti masque motatijtose ipan nopa huejcapantic tepet cati itoca Basán, o masque motatijtose hasta tatzinta ten nopa hueyi at.

23 Niquinhualicas pampa monequi nochi anquintzontamiltise.

Inieso quixolonise amoicxihua huan amochichihua quipipitose.”

24 NoTeco Dios, tnotinahuatijca,

niquinita miyac masehualme mitztoquiliáj para yase ipan motiopa.

25 Inijuanti cati huicaj tayacantiyahuij.

Tatajco yahuij nopa ichpocame cati quitzilinijtayahuij panderos.

Tatepotzco yahuij cati tatzotzonaj.

26 Huan quej ni huicaj:

“Nochi anisraelítame, xijhueyimatica Toteco Dios.

Xijpaquilismacaca Toteco cati techmacatoc nemilisti nochi tojuanti.”

27 Tayacantiyahuij iixhuihua Benjamín.

Huan tatepotzco hualahuij nopa tayacanani huan huehue tacame ten iixhuihua Judá, huan nopa tayacanani cati iixhuihua Zabulón huan Neftalí.

28 Toteco Dios, ica mohueyi chicahualis xijchihua nochi cati techilhuijtoc.

Quena, xijnexi mohueyi chicahualis para sequinoc ma quuitaca nopa huejhueyi tamanti cati ta techchihuijtoc.

29 Nopa tanahuatiani ten nochi talme quihualicaj iniofrendas ipan motiopa cati eltoc ipan altepet Jerusalén.

30 Toteco Dios, xiquinajhua tocualancaitacahua.

Xiquinehcapantali nopa tacame cati mosisiníaj quej torojme, huan xiquinchihua ma motemactilica ica ta.

Ma mitzhualiquilica inintepos plata quej se nemacti.

Xiquinsemana nopa mosisinijca masehualme cati tahuel quinpacía tatehuise.

31 Nopa Egipto ehuani quinhualicase inintelpocahua huan nochi tamanti ininteposhua cati cuajcualtitzitzi huan pajpatiyó.

Huan nopa Etiopía ehuani momatananase moixpa para mitzhueyichihuase.

32 Nochi antanahuatiani ipan nochi ni taltipacti, xijhuicatica Toteco Dios.

Xihuicaca huan xijpaquilismacaca Toteco.

<sup>33</sup> Yaya cati nentinemi ipan nopa ilhuicacti cati hasta huejcajquiya eltoc.  
Xijcaquica itoscac cati chichahuac caquisti quej quema tatomoni.

<sup>34</sup> Xiquinpohuilica nochi masehualme quenicatza hueyi ichichahualis Toteco Dios.  
Huan itatanex ajsi ipan nochi israelitame.  
Quena, nelía tahuel hueyi ichichahualis nepa ilhuicac.

<sup>35</sup> Ma tijhueyitepanitaca Toteco Dios pampa temajmati ihueyitilis nozona ipan itiopa.  
ToDios tiisraelitame quinnmaca tetili huan chichahualisti nochi imasehualhua.  
¡Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios!

## 69

*David quinotza Toteco ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techmaquixti,  
pampa ni taohuijcyot tahuel mochijtoc hueyi hasta nijmachilía nimiquis.  
Eltoc quej at cati nechatzonpolihuiltisnequi,  
huan ya ajsic hasta noquechta.

<sup>2</sup> Eltoc quej nimasitoc ipan soquit cati huejcata huan amo hueli niquisa.  
O quej nechyahualosquía tahuel miyac at huan huejcata.

<sup>3</sup> Tahuel nichocatoc hasta nisyajtoc.  
Nimitztzajtziiltoc, Toteco Dios, hasta nechcocohua noquechta huan ayecmo hueli nica-  
manalti.

Nochi noixteyol semajtoc ica choquisti.  
Ya niixcuatic pampa campa hueli nitachixtoc para niquitas sinta tihuala, Toteco Dios, para  
techpalehuis.

<sup>4</sup> Tahuel miyaqui nopa masehualme cati nechcualancaitaj masque amo teno niquinchi-  
huilijtoc.

Nelía quipiyaj miyac chichahualisti nocualancaitacahua cati quinequij nechmictise.  
Pero na amo niquinixpanotoc.

Quinequij nechttatzacuilitise ica se tamanti cati amo nijchijtoc.

<sup>5</sup> NoTeco Dios, ta tijmati para nelía nihuihuitic,  
huan tiquixmati nochi notajtacolhua.

<sup>6</sup> TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti,  
amo xiquincahuili ma huetzica ipan tajtocoli por na notajtacol,  
nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta.

Ta cati titoTeco tiisraelitame,  
amo xiquincahuili ma pinahuaca sequinoc israelitame ica cati nijchijtoc na.

<sup>7</sup> Pampa nimitzicnelía, niqijyohuijtoc pinahualisti,  
huan nechhuetzquilijtoque hasta amo nijmatqui taya nijchihuas.

<sup>8</sup> Hasta noicnihua nechchihuaj quej amo nechixmatij huan nechitaj,  
quej elisquía niehua ipan niseyoc altepet.

<sup>9</sup> Quena, niquicnelía motiopa ica nochi noyolo hasta nimotemaca nimiquis por ya.  
Huan cati mitztajilhúíaj ta,  
nojquiya nechtaijilhúíaj na pampa nimitztequipanohua.

<sup>10</sup> ¡Quena, tahuel nechhuetzquilíaj huan nechpinajtíaj,  
quema nichoca huan nimosahua iixpa Toteco!

<sup>11</sup> ¡Tahuel fiero camanaltij ten na quema nimoquentía yoyomit cati sosoltic para nijnextis  
nimotequipachohua por notajtacolhua!

<sup>12</sup> Nopa tayacanca tequichihuani cati mosehúíaj campa icalte nopa altepet,  
noca motahuetzquilíaj.

Huan nopa ihuintini noca huicatinemij.

<sup>13</sup> Pero TOTECO na nijsenhuiquilía nimitztemohua huan nimotatajtía ipan ta,  
pampa nijmati ajsis tonali para techtacaquilis.

Toteco Dios, ica mohueyi taicnelilis technanquili,  
pampa ta nochipa techicnelijtoc.

Huajca technanquili quema nimotatajtía huan techmanahui.

<sup>14</sup> Techquixti ten ni soquit cati huejcata campa nimasitoc.

Amo techcahuili para niatzonpolihuis.

Techmanahui inimaco cati nechcualancaitaj.

Techquixti ten ni hueyi at cati nechyahualojtoc.

<sup>15</sup> Amo xijcahuili ma nechtaijyohuili ni hueyat,  
yon amo xijcahuili nopa at ma nechtoloc.

Techmanahui para amo nimasis ipan nopa ostot cati tahuel huejcata.

<sup>16</sup> TOTECO, technanquili quema nimitztzajtziía pampa ta nelía ticuali.  
Ta techicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica na.

<sup>17</sup> ¡Amo ximotati quema nimitztemohua pampa tahuel nitaijyohuía!  
Ximoisihuilti, xihuala huan techmaquixtíqui.

<sup>18</sup> Xihuala, noTeco Dios huan techmanahuiqui.  
Techmaquixti inimaco nocualancaitacahua.

<sup>19</sup> Ta tijmati quenicatza camanaltij fiero ten na huan quenicatza nechpinahualtijoque.

Quichijoque para ayecmo aqui ma nechtepanita.

Ta tiquinixmati nochi nocualancaitacahua huan tijmati taya quijtojoque sese inijuanti.

<sup>20</sup> Inijuanti tahuel nechylcocojoque huan nechtequipacholmacatoque.

Nijtemojtoc ajquiya nechtasojtasquía huan nechyoaltisquía,  
pero yon se amo nijpanti.

<sup>21</sup> Quema nimayanayaya nechmacaque pajti cati temictía para ma nijcua.

Huan quema niamiquiyaya nechmacaque ma níqui vinagre.

<sup>22</sup> Nopa paquillisti cati inijuanti quipiyaj ma mocuepa tequipacholi.

Huan nopa tasehuillisti cati quipiyaj ica inihuampoyohua,  
ma mocuepa cualancayot.

<sup>23</sup> Ma huala ininpani tzintayohuilot huan ma huihuipicaca, ma ayecmo quipiyaca más fuerza.

Ma elica popoyotziti huan ma tami nochi ininchicahualis.

<sup>24</sup> Xiquinnextili mohueyi cualancayo huan xiquintzontamilti.

<sup>25</sup> Inintequicalhua ma mocahua sosoltic,  
huan ipan ininchajchaj ma tatzitcicato.

Ayecmo aqui ma itzto.

<sup>26</sup> Pampa inijuanti más quitaijyohuiltíaj cati ta tijcocojtoc,  
huan quipinajtíaj cati ta tijtequipacholmacatoc.

<sup>27</sup> Xiquijcuilo nochi inintajtacolhua huan amo xiquintapojpolhui.

<sup>28</sup> ¡Xiquixpolo inintoca ipan moama campá eltoc inintoca inijuanti cati yoltoque!

¡Ma amo quipiyaca tasehuillisti quej quipiyaj nopa masehualme cati itztoque xitahuaque moixpa!

<sup>29</sup> Pero na cati nitaijyohuía huan niteicneltzi,

techmaquixti huan techtanana.

Quena, Toteco Dios, techtali campá ta tiqitas quinamiqui.

<sup>30</sup> Huan huajca nihuicas huan nijpaquilismacas Toteco Dios.

Quena, nijhueyimatis huan nijtascamatis.

<sup>31</sup> Huan TOTECO achi más quipactis ya nopa,

huan amo quej sinta nijmacasquía se toro o se becerro cati tacuacujhuía huan quipiyá iistihua.

<sup>32</sup> Inijuanti cati teicneltziti quuitase Toteco Dios quema quinmacas itapalehuil,  
huan yeca tahuel paquise.

Huan nochi cati quitemohuaj Toteco Dios itztose ica paquillisti.

<sup>33</sup> Pampa TOTECO quintacaquilia cati teicneltziti,

huan amo quintahuelcahua inijuanti cati itztoque ipan tatzacti.

<sup>34</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti cati anitztoque ipan ilhuicacti huan taltipacti!  
¡Ma quihueyichihuaca nochi cati itztoque ipan hueyi at!

<sup>35</sup> Pampa Toteco Dios quimaquixtis ialtepe, Jerusalén,

huan sempa quincualtis nopa altepeme ipan tali Judá.

Huan imasehualhua mochantise nozona huan moaxcatise nopa tali.

<sup>36</sup> Huan teipa ininconehua nojquiya moaxcatise nopa tali.

Huan nochi cati quitequipanohuaj huan quicnelíaj Toteco itztose nozona temachme.

## 70

*Se netatajtli para Toteco ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, xihuala techmanahuiqui inimaco nocualancaitacahua!

¡Quena, ximoisihuilti, Toteco Dios!

¡Xihuala techpalehuiqui!

<sup>2</sup> Inijuanti nentinemij notepotzco huan paquij quema nechtaijyohuiltíaj.

Yeca nimitztajtanía xiquinpinahualti,

huan xiquincuepalti para ayecmo ma nechchihuilica cati amo cuali.

<sup>3</sup> Xiquincuepa ica pinahualisti huan ayecmo xiquincahuili ma nechpinajtica.

<sup>4</sup> Pero nochi masehualme cati mitztemohuaj,

xiquinmaca miyac paquilisti.

Nochi cati paquij pampa tiquinmaquixtijtoc, ma quiijtoca:

“Ma tijhueyitalica Toteco Dios.”

<sup>5</sup> Pero na cati tahuel nitaijyohuía,  
nimitztajtanía xihuala nimantzi huan techmanahuiqui,  
pampa san ta hueli techpalehuis huan techmaquixtis.  
¡NoTeco Dios, amo xihuejcahua!

## 71

*Netatajtiti ten se huehue tacat cati itztoc xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> ¡TOTEKO, na san ipan ta nimotemachijtoc!

¡Amo quema techpinahualti!

<sup>2</sup> ¡Techmanahui ten nocualancaitacahua,

pampa ta tixitahuac!

¡Techchololti inimaco!

Ximohujtzoma quentzi para techtacaquilis huan techmaquixti.

<sup>3</sup> Nochipa san nimotatijtoc huan nimotemachijtoc ipan ta para amo nechajsise nocualancaitacahua.

Nijmati para ta titanahuatijtoc ma nechmaquixtica pampa san ipan ta huélis nimo-manahuis.

<sup>4</sup> NoTeco Dios, techmanahui inimaco ni mosisinijca tacame huan temictiani.

<sup>5</sup> TOTEKO, ta cati titoTeco, san ipan ta nimotatzquilijtoc,  
huan san ipan ta nimotemachijtoc hasta ten quema niconetzi.

Huan quej nopa nitelpocatixqui.

<sup>6</sup> Ta nochipa tiitztoc nohuaya hasta quema noja niitztoya ijtico nonana.

Quena, ten ijtico nonana ta techquixti huan nochipa techpalehuijtoc.

¡Yeca tahuel nijnequi nimitzpaquilismacas para nochipa!

<sup>7</sup> Miyac san nechtachiliaj pampa quiitaj quenicatza techmocuitahuía.

<sup>8</sup> Semil huit nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyimatis por nochi cati techchihuilijtoc.

<sup>9</sup> Amo techtahuelcahua ama quema ya nihuehuentzi huan ayecmo nijpiya fuerza.

<sup>10</sup> Pampa nocualancaitacahua nechejelnamiqij,

huan san sejo mosentilijque inihuaya sequinoc cati quinequij nechmictise.

<sup>11</sup> Huan quiijtohuaj:

“¡Ma tijtepotztocaca para tiquitzquise pampa iDios ya quitahuelcajtoc,  
huan amo aquí huélis quimanahuis!”

<sup>12</sup> ¡Toteco Dios, amo ximohuejcachihua ten na!

¡NoTeco, xihuala nimantzi techpalehuiqui!

<sup>13</sup> Xiquinpinahualti huan xiquintzontamilti nopa nocualancaitacahua cati quinequij  
nechchihuilise cati fiero.

Quena, ma ayecmo quimatica taya quichihuase.

<sup>14</sup> Pero na más nimotemachis ipan ta para techpalehuis.

Huan noja más nimitzpaquilismacas.

<sup>15</sup> Nochi masehualme niquinilhuis para san ta ticuali huan niquinpohuilis quenicatza  
techmanahuijtoc,

huan techmocuitahuijtoc mojmosta.

Amo huéli nijpohuas quesqui huelta techmanahuijtoc ica cati amo cuali pampa tahuel  
miyac.

<sup>16</sup> Nochi tonali ninejnemi ica nopa chichualisti cati techmaca, TOTEKO, ta cati tinoDios.

Huan nochi masehualme niquinilhúa para san ta tixitahuac huan ticuali.

<sup>17</sup> ¡Toteco Dios, ta techpalehuijtoc hasta quema noja nieliyaya niconetzi!

Hasta ama noja niquinpohuilijtinemi sequinoc ten nopa huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.

<sup>18</sup> ¡Toteco Dios, ama quema ya nihuehuentzi huan nitzonchipahuac,  
amo techtahuelcahua!

Noja techmaca nemilisti para niquinpohuilis ten mohueyi chichualis ni masehualme cati  
itztoque ama huan cati teipa tacatise.

<sup>19</sup> Toteco Dios, mochichualis huan cati xitahuac tijchihua onajsi hasta ilhuicac.

Ta tijchijtoc huejhueyi tamanti.

Amo onca seyoc Dios quej ta.

<sup>20</sup> Ta techcahuilijtoc ma nijpano huejhueyi taohuijca yot huan tequipacholi.

Pero nijmati para teipa, sempa techtananas ten campa nopa ostot,  
huan tijchihuas ma nimoyolcui.

Huan sempa nijpiyas nemilisti.

<sup>21</sup> Huan huajca achi más techhueyitalis huan sempa techyoltalis.

<sup>22</sup> Huan na nimitzpaquilismacas ica tatzotzonalí ten arpa huan guitarra.

NoTeco Dios, nihuicas tiohuicat cati tepohuilla para tijchihua nochi cati tiquijtohua.

Ta titoTeco tiisraelitame huan titatzejtzeloltic huan nelía titemachti.

<sup>23</sup> Ica paquilisti nitzajtzis huan nihuicas para niteilhuis quenicatza techmaquixtijtoc.

<sup>24</sup> Semilhuit nitepohuilis para ta tijchihua cati xitahuac,

pampa nochi cati quinequiyayaj nechmictise tiquinpinahualti huan tiquinechcapantali.

## 72

*Itanahuatilis nopa tanahuatijquet cati itztoc xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techmaca motamachtil huan techpalehui na cati nitanahuatijquet, para ma nitetajtolsencahua xitahuac quej ta titetajtolsencahua.

Huan xijpalehui nocone para ma monejnemilti xitahuac teipa.

<sup>2</sup> Xijpalehui para quintajtolsencahuas xitahuac nochi momasehualhua,

huan cati teicneltziti nojquiya.

<sup>3</sup> Xijchihua para nochi ipan ni tali ma paquica pampa nopa tanahuatijquet quichihua cati xitahuac,

hasta eltoc quej nochi cuame cati onca ipan tepeme huan ipan tachiquilme nojquiya paquij huan temacaj cuali inintajca.

<sup>4</sup> Yaya quinmanahuis cati itztoque ipan tequipacholi huan cati amo teno quipiyaj.

Nojquiya ma quintatzacuiliti nopa masehualme cati tetaijyohuiltaj.

<sup>5</sup> Huan cati teicneltziti huan amo teno quipiyaj mitzimacacise mitzixpanose nochi tonali quema noja eltos tonati huan metzti.

¡Quena, ma mitzhueyimatica para nochipa!

<sup>6</sup> Huan nochi altepeme ipan itanahuatilis nocone ma eli cuajcualtzi huan temachti,

quej nopa at cati huetzi para ma chamanica cuame,

o quej nopa ajhuechti cati quixolonía nopa tali.

<sup>7</sup> Huan nochi masehualme cati itztoque xitahuaque huan cuajcualme,

ma itztoca ica cuajcualtzi quema yaya tanahuatis.

Quema yaya tanahuatis, oncas miyac tasehuilisti hasta itamiya tonali.

<sup>8</sup> Itanahuatilis nocone ma ajsi hasta campa pehua huan hasta campa ontami nopa hueyi at.

Ma ajsi ten campa nopa hueyi at Eufates hasta campa ontantoc taltipacti.

<sup>9</sup> Nochi masehualme cati itztose ipan huactoc tali mohuijtzomase iixpa,

huan icualancaitacahua motancuaquetzase iixpa hasta quipipitzone italeptoci.

<sup>10</sup> Nochi nopa tanahuatiani cati itztoque itejteno nopa hueyi at cati itoca Mediterráneo,

huan nopa tanahuatiani ten tali Tarsis huan nopa tanahuatiani ten tali Sabá huan Seba quihualiquilise miyac nemacti.

<sup>11</sup> ¡Quena, nochi tanahuatiani ten campa hueli talme quitamajmacase!

¡Huan nochi inijuanti motancuaquetzase iixpa huan quitequipanose!

<sup>12</sup> Yaya quinmanahuis nopa teicneltziti huan cati amo teno quipiyaj quema quitajtanise tapalehuili.

Pampa inijuanti amo quipiyaj ajquiya quinpalehuis.

<sup>13</sup> Yaya quintasojtas cati amo quipiyaj chichahualisti huan cati teicneltziti,

huan quinmanahuis.

<sup>14</sup> Quinmanahuis para amo quintaijyohuiltise huan para amo quintehuisse.

Pampa quitas para ininemilis tahuel miyac ipati iixpa.

<sup>15</sup> Huan quema noja itztos nopa tanahuatijquet,

quimacase miyac oro cati onca ipan tali Sabá.

Huan imasehualhua quisenhuiquiljtose motatajtijtose ica Toteco huan mojmosta quitas-camatise.

<sup>16</sup> Ma oncas miyac trigo ipan nochi nopa tali,

huan hasta nopa cuame cati onca ipan tepeme ma temacase inintajca quej temacaj nopa cuame cati onca ipan tali Líbano.

Huan ma onca miyac masehualme ipan altepeme,

quej imiyaca nopa xihuime cati onca ipan cuatitamit.

<sup>17</sup> Nochi ma quihueyimatica nopa tanahuatijquet para nochipa,

huan itequiticayo ma huejcahua quej huejcahuas tonati.

Nochi ma quiselica tatiocihualisti por ya.

Huan masehualme ipan nochi talme ma quipaquilismacaca,

huan ma quijjtoca para Toteco quintiochijtoc.

<sup>18</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios cati toDios tiisraelitame, pampa san yaya hueli quichihua huejhueyi tamanti.

<sup>19</sup> Nochipa ma tijpaquilismacaca Toteco.

¡Nochi taltipacti ma temi ica ihueyitilis!

¡Quej nopa ma eli!

<sup>20</sup> Nica tami motatajtía David, icone Isai.

## 73

### *Itaicnelijcayo Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios nelía cuali iyolo ica israelitame.

Quena, quinicnelía nochi cati quiipiyaj tapajpactic iniyolo.

<sup>2</sup> San quentzi polihuiyaya para nihuetztozquía.

Noicxi moxitaniyaya huan nechcatitoya para nimomimilos tepexitipa.

<sup>3</sup> Quej nopa nielqui pampa amo niqijyohui para amo niquixtocas quema niqitac queni-catza tapijpiyayayaj nopa masehualme cati mohueyimatij huan cati taixpanoj.

<sup>4</sup> Itztoque cuali ipan nochi ininemilis,

huan amo mococohuaj.

<sup>5</sup> Amo quinajsi taohuijcyot yon tequipacholi,

quej sequinoc quiipiyaj.

<sup>6</sup> Yeca quema mohueyimatij, quitaaj para cuajcualtzi quej se costi cati tachijchihuali ica piltetzitzi cati pajpaityo.

Huan quema quichihujaj cati amo cuali,

quitaaj quej iniyoyo cati cuajcualtzi.

<sup>7</sup> Nopa taixpanoca masehualme ya quijquisa iniixteyol pampa tahuel motomajtoque,

huan ya quipixtoque nochi cati iniyolo quinequi.

<sup>8</sup> Inijuantí san quihuetzquilíaj Toteco huan quintemajmajtíaj imasehualhua.

Mohueyimatij quema camanaltij.

<sup>9</sup> Fiero quitaijilhuíaj Toteco Dios cati itztoc ipan ilhuicacti.

Huan quintelchihuaj cati itztoque ipan ni taltipacti.

<sup>10</sup> Yeca Toteco Dios quinhualicas sempa nochi imasehualhua ipan ni inialtepe,

huan quiipiyase miyac at nochi injuanti.

<sup>11</sup> Huan quijjtose:

“¿Anmoilhuíaj Toteco quimatis taya onca?

¿Anmoilhuíaj Yaya Cati Más Hueyi quichihuilía cuenta cati pano nica?”

<sup>12</sup> Xiquitaca, ni masehualme cati amo teno quineltocej amo teno ininpati.

Quiipiyaj se cuajcualtzi nemilisti huan talojtzitzi quimiyaquillíaj más inintomi.

<sup>13</sup> ¡Amo teno nechpalehuía para nijpiya noyolo tapajpacti,

huan san tapic nimocuatotonía para amo nijchihuas tajtacoli!

<sup>14</sup> Pampa nochi se tonali nechtatzacuiltíaj huan nechtaijyohuiltíaj sese ijnaloc.

<sup>15</sup> Sinta nicamanaltitosquía quej injuanti,

huajca niquinajcayajtosquía nochi momasehualhua.

<sup>16</sup> Quema nijnejqui nijmatis para ten itztoque cuali nopa masehualme cati quicualancaitaj Toteco,

elqui tahuel ohui para nijmachilis.

<sup>17</sup> Pero se tonali nicalajqui ipan motiopa, Toteco Dios, para nimoyolilhuis ten nopa tamanti, huan huajca nijmachili taya quinchiya.

<sup>18</sup> Tiquintalijtoc ipan se ojti cati tahuel alaxtic.

Quema tiquincuatopehuas,

huajca nimantzi huetzise ipan se hueyi ostot huan nozona tzontamise.

<sup>19</sup> Quena, ica se talojtzi tamis nochi ininpaquilis.

Huan itztose ipan majmajti para nochipa.

<sup>20</sup> ¡Nochi ininemilis eltoc quej se temicti!

Quena, quej quema se cochtoc huan isatiquisa,

Toteco, quej nopa quema timotananas huan tiquinhuejcamajcahuas.

<sup>21</sup> Quema niqitac ya ni,

nelía tahuel nicualanqui huan hasta nechcocohuayaya noyolo.

<sup>22</sup> Pampa niqitac para tahuel nihuihuitic nieltoya.

¡Hasta ninesiyaya moixpa quej se nitapiyali cati amo quiipiya italnamiquilis!

<sup>23</sup> Pero masque ya ni nopantic, nochipa niitztoc mohuaya ta, Toteco,

huan techitzquitoc ipan nomanejmat.

<sup>24</sup> Huan nijmati para motamachtil quisenhuiquilis nechyacanas ipan nochi nonemilis.

Huan teipa, quema nimiquis,

techselis nepa mochaj campa tacuajcualtzi.

<sup>25</sup> Amo aquí seyoc nijpiya nepa ilhuicac.

¡San ta, tinoTeco Dios!

¡Huan san ta nimitznequi ipan ni taltipacti huan amo aquí más!

<sup>26</sup> Quemantica nimococohua huan nimotequipachohua.

¡Pero Toteco Dios yaya mocahua para nochipa!

Yaya quifuerzajmaca noyolo huan san yaya noaxca para nochipa.

<sup>27</sup> Pero Toteco quintzontamiltis nochi cati amo quinequij quihueyichihuase.

Quena, yaya quintzontamiltía nochi cati quitahuelcahuaj.

<sup>28</sup> Pero na achi más nimonechcahuis campa Toteco Dios,

pampa ya nopa cati más cuali para na.

San ipan TOTECO nimotemachijtoc pampa yaya noTeco.

Huan niquinpohuilis nochi masehualme nochi nopa cuajcualtzi tamanti cati yaya nechchi-huilia.

## 74

*Ma tijtemoca Toteco quema tocualancaitacahua techtatzacuiltíaj*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ¿para ten techtahuclajtoc para nochipa?

¿Para ten tahucl ticualani ica tojuanti cati tiitztoque quej timopilborregojhua?

<sup>2</sup> Xiquelnamiqui para tojuanti timomasehualhua cati timocohui huejcajquiya quema titetequipanohuayayaj san tapic.

Quena, techtapejpeni para techchihuas timoaxcahua.

Nojquiya tijtapejpeni nopa altepet Jerusalén para tijchihuas quej elisquía mochaj ipan ni taltipacti.

<sup>3</sup> Xihuala xiquitaqui quenicatza quitamisosolojtoque nopa altepet,

huan xijtachili quenicatza tocualancaitacahua quisosolojtoque motiopa.

<sup>4</sup> Nopona tzajtzique mocualancaitacahua ica paquilsti quema tasosolojque.

Teipa san techhuetzquilijque huan quinquetzque ininteteyohua para quinextise ya tech-tantoyaj.

<sup>5</sup> Hualajque ica inihachas huan huejhueyi martillos hasta nesiyaya quej cuajcuahuini tatajco cuatitamit.

<sup>6</sup> Huan ama ica ininteposhua quitapanque huan quisosolojtoque nochi tamanti cati ica tayejyecchijtoyaj motiopa.

<sup>7</sup> Quena, motiopa quitatijque,

huan quimahuispolojque moyoyoncal cati quihucayaya motoca,

huan quitahuisojque talchi.

<sup>8</sup> Huan quijtoque ipan iniyolo:

“Ma tijtamisosoloca nochi cati onca ipan ni tali.”

Huan yajque campa hucl huan quitatijque nochi israelita tiopame,

campa timosentiliyayaj para timitzhueyichihuase, Toteco Dios.

<sup>9</sup> Ayecmo onca yon se tamanti cati quinextía para timomasehualhua.

Ayecmo onca tajtolpanextiani.

Ayecmo aquí huclis techilhuis hasta quema tamis nochi ya ni.

<sup>10</sup> Toteco Dios, ¿hasta quema tamis mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua?

¿Amo quema tiquintatzacuiltis?

<sup>11</sup> ¿Para ten tihuejcahua para techpalehuis?

¿Para ten amo tijnextía mohueyi chicahualis huan techpalehuía?

<sup>12</sup> Hasta ten huejcajquiya Toteco Dios eliyaya notanahuatijca.

Yaya nechpalehuijtoc ipan ni taltipacti huan campa hucl campa niyajtoc.

<sup>13</sup> Ica mochicahualis tijxelo hueyi at.

Huan tiquintzontamilti huejhueyi tapiyalme cati temajmatijque cati itzttoyaj ipan at.

<sup>14</sup> Tijtzonxamani nopa hueyi tapiyali cati itoca Leviatán,

huan inacayo tiquinmacac ma quicuaca nopa tecuanime cati itzttoyaj ipan huactoc tali.

<sup>15</sup> Tijchijqui ma meya at ipan huejhueyi amelme huan para hueyame ma quipiyaca at.

Nojquiya tiquinhuatzqui hueyame cati amo quema huactoyaj.

<sup>16</sup> Ta moaxca tonali huan yohuali.

Ta tijchijchijqui metzti huan tonati.

<sup>17</sup> Ta tijtamachijqui hasta canque tamis taltipacti.

Nojquiya ta tijchihua ma tatotoniya huan ma taseseya.

<sup>18</sup> TOTECO, xiquita quenicatza mitzmahuispolohuaj mocualancaitacahua, huan quenicatza mitztajilhúaj nopa masehualme cati mohueyimatij.

<sup>19</sup> ¡TOTECO, amo techtahuelcahua!

Xijmanahui mopaloma imaco nopa cuatojti.

Quena, xiquinmanahui momasehualhua inimaco nopa masehualme cati itztoque quej tecuanime.

<sup>20</sup> ¡Xiquelnamiqúi nopa camanal sencahuali cati tijchijtoc ica tojuanti!

Pampa ni tali temitoc ica tzintayohuilot huan ica masehualme cati mosisiníaj.

<sup>21</sup> Amo xijcahua para talojtzitzi ma techmahuispoloca tojuanti cati tijpanotoque miyac taohuijcaoyot.

Xiquinpalehui cati teicneltzitzi huan amo teno quipiyaj para huelis mitzpaquilismacase.

<sup>22</sup> Toteco Dios, ximotanana huan ximomanahui ica cati quijtohuaj mocualancaitacahua.

Xiquelnamiqúi nochi nopa camanali cati ica mitztajilhuijtoque nochi se tonal.

<sup>23</sup> Amo xiquelcahua quenicatza mitztelchijtoque mocualancaitacahua, pampa injuanti noja más mitztajilhúaj.

## 75

*Toteco quinechcapantalis sequij huan quinhueyitalis sequinoc*

<sup>1</sup> ¡Timitztascamatij, Toteco Dios, pampa tiitztoc tonechca!

Pampa masehualme tepohuilíaj nochi huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.

<sup>2</sup> Huan Toteco Dios quijtohua:

“Quena, quema ya nimocualtalijos, na niquixquetzas se tonali.

¡Huan niqúintatzacuilitis quej quinamiqúi nochi nopa taixpanoca masehualme!

<sup>3</sup> Masque ni taltipacti mohuisos huan nochi masehualme huihuipicase, itaquetzalhua amo huetzise pampa na niquinquetztoc cuali ipan inilugar.”

<sup>4</sup> Niquinilhui masehualme cati mohueyimatij ma amo mohuihuinequica.

Huan niquinilhui taixpanoca masehualme ma amo mohueyimatica.

<sup>5</sup> Niquinilhuijtoc cati quipiyaj chichahualisti ma amo tetamiijilhuaica.

Huan quema ancamanaltij, amo ximoyacaquetzaca para anmohueyimatise.

<sup>6</sup> Pampa san Toteco hueli tehueyitalía.

Amo aquí cati huala ten campa quisa tonati, o ica campa oncalaqui,

o campa huactoc tali huelis quihueyitalis se masehuali. ¡Amo!

<sup>7</sup> San Toteco Dios itztoc Juez.

San yaya nopa tetajtolsencajquet cati hueli tehueyitalía huan temaca chichahualisti.

Huan sequij masehualme quinhueyitalía huan sequij quinechcapantaliá.

<sup>8</sup> Toteco quípixtoc imaco se caxit cati temitoc ica tailisti cati nelía cococ.

Huan ya nopa eltoc nopa tatzacuiliti cati quintitanilis taixpanoca masehualme ipan ni taltipacti.

Huan nonequis quiise hasta quitamise ica nochi itetejtzo.

<sup>9</sup> Pero na para nochipa nitepohuilis nochi cati quichijtoc Toteco Dios,

yaya cati ¡Teco Jacob.

<sup>10</sup> Yaya quijtohua: “Na nijtamiltis ininchichahualis nopa fiero masehualme,

pero cati itztoque xitahuaque noja niquinmacas más chichahualisti.”

## 76

*Se huicat cati huicaque quema ya tatanque*

<sup>1</sup> Ipan tali Judá huan hasta nochi tali Israel nochi masehualme quixmatij Toteco Dios para nelía hueyi.

<sup>2</sup> Itiopa eltoc ipan altepet Jerusalén.

Quena, ipan tepet Sion eltoc ichaj.

<sup>3</sup> Nozona quipojpostejqui nochi tamanti ininteposhua tocualancaitacahua.

<sup>4</sup> ¡Nopa tepeme cati eltoque ten huejcaquiya amo quipiyaj iniyejejeja quej tepet Sion quipiya!

<sup>5</sup> Nopa tocualancaitacahua cati más quipiyayaj chichahualisti,

quintamitacuicuilijque.

Toixpa tepejtoque mictoque.

Yon se ten injuanti ayecmo hueli quitananas imax para techtehuis.

<sup>6</sup> Quema ta tiToteco, cati tiiDios Jacob, tiquinajhuac nopa cahuyojme huan cati tejcotoyaj ininpani,



nochi huetzque hasta talchi.

<sup>7</sup> ¡Yeca nochi quuitaj para tahuel titemajmati!

Huan amo aquí huelis quiiyohuis ijcatos moixpa quema tahuel ticualantoc.

<sup>8</sup> Hasta nepa ilhuicac titayolmelahua para titetatzacuiltis.

Huan ni taltipacti majmajqui huan amo molini moixpa,

<sup>9</sup> quema timotananqui, Toteco Dios,

para tiquintatzacuiltis cati quichihuaaj cati amo cuali,

huan para tiquinmanahuis nochi cati moechcapanohuaj ipan ni taltipacti.

<sup>10</sup> Ta tijtequihúa inincualancayo masehualme para sequinoc ma mitzhueyimatica.

Huan tijtequihuis para más monextis moyejjeja.

<sup>11</sup> Xijchihuaca nochi cati anquitajtolcahuilijtoque TOTECO para anquichihuase.

Sese ma quihualca nopa tamanti cati quitencahuilijtoc para quimacas Toteco Dios.

Monequi ma tijhueyitepanitaca huan ma tiquimacasica,

<sup>12</sup> pampa yaya quintamiltíla ininemilis nopa huejhueyi tayacanani.

Quichihuas para nochi tanahuatiani ipan taltipacti ma quimacasica.

## 77

*Monejnehuili David ten cati Toteco quichijqui huejcajquiya*

<sup>1</sup> Chicahuac nijtaztzilía Toteco Dios para ma nechpalehui.

Quena, nijnojnotza pampa nijnequi ma nechtacaquili.

<sup>2</sup> Quema nechajsic miyac taijyohuili ni mantzi nijtemo noTeco.

Seyohual nimomatanantoya huan nimotatajtiyaya,

huan amo nijcahuili yon se talojtzi.

Amo nipaquis hasta yaya monextis huan nechcaquis.

<sup>3</sup> Nimoyolilhuía ten Toteco Dios huan niyolpitzahuía huan nichoca.

Nimotequipachohua pampa tami nochicahualis,

yeca tahuel nijnequi ma nechpalehui.

<sup>4</sup> Toteco, ta amo techcahuilía ma nicochi.

Hasta amo hueli nicamanalti pampa tahuel hueyi ni notequipachol.

<sup>5</sup> Talojtzi niyolilhuía ten nopa cuajcualtzi tonali huan xihuime cati panoque huejcajquiya.

<sup>6</sup> Niquelnamiqui nopa yohualme quema nihuicayaya ica paquilisti.

Quena, nimotajtachilía huan niquita para ama nochi tamanti tahuel mopatatoc.

<sup>7</sup> ¿Huelis Toteco nechtahuilcajtoc para nochipa?

¿Huelis ayecmo quema nechpalehuis?

<sup>8</sup> ¿Huelis ya tanqui itaicnelilis ica na?

¿Huelis ya tanqui cati achtohuiya techtajtolcahuili techmacas?

<sup>9</sup> ¿Huelis Toteco Dios ya quielcajqui para monequi nechchihuilis cati cuali na cati niitztoc ipan tequipacholi?

¿Huelis tahuel cualantoc huan yeca ayecmo quinequi nechtasojtas?

<sup>10</sup> Huan ipan nohueyi tequipachol nimoilhui:

“Toteco Cati Más Hueyi mopatatoc.

Achtohui niitztoya inejmat huan nechtiuchiuyaya miyac,

pero ama nechcualancaita.

<sup>11</sup> Más cuali niuelnamiquis nochi nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati TOTECO nechchihuilis huejcajquiya.”

<sup>12</sup> Quena, mojmota nimoilhuis ten nopa huejhueyi tamanti para nochipa.

Amo hueli nijcahuas niyolilhuis ten yaya quichijtoc.

<sup>13</sup> ¡NoTeco Dios, nelía tatzejtzeloltic nochi moojhui!

Amo aquí seyoc dios cati más quiipiya chichahualisti que ta, titoTeco.

<sup>14</sup> ¡Ta tiDios cati tijchihua huejhueyi tiochicahualnescayot huan miyac tamanti cati masehualme quitachilíaj!

Huan hasta ama quejipa tijnextía mohueyi chichahualis.

<sup>15</sup> Ica mohueyi chichahualis techmanahui, timomasehualhua cati tiiconehua Jacob huan José.

<sup>16</sup> Toteco Dios, nopa hueyi at cati itoca Chichiltic momajmati quema mitzitic.

Huan huihuipicac hasta tatzinta campa más huejca.

<sup>17</sup> Nopa mixti quichijqui ma huetzi at chicahuac.

Huan tatomonqui nepa ilhuicac.

Huan nojquiya tapetanqui ten se lado hasta seyoc.

<sup>18</sup> Caquistic tatomonilot ipan nopa hueyi ajcomalacat.

Huan nopa tapetancayot quitaahuili nochi taltipacti,

huan ni taltipacti huihuipicac.

<sup>19</sup> Tijchijqui se ojti quema tiquixcotonqui nopa hueyi at,

pero amo aqui quipanti campa tijquetztijajqui moicxi.

<sup>20</sup> Huan ipan ni ojti tiquinyacanqui momasehualhua quej elisquía pilborregoitzitzi ini-maco Moisés huan Aarón.

## 78

### *Cati huejcajquiya panoc ipan tali Israel*

<sup>1</sup> Nomasehualhua, xijtacaquilica notamachtli huan nochi cati niquijtohua,

<sup>2</sup> pampa nimechnextilis tamanti cati amo aqui más quimati cati panoc huejcajquiya.

<sup>3</sup> Tamanti cati tijcactoque huan tijmajtoque pampa totatahua techpohuilijque.

<sup>4</sup> Quena, nimechmatilis para anhuélise anquinpohuilise amoconehua nochi nopa cuajcualtitzitzi huan huejhueyi tamanti,

cati TOTECO quichijqui ica ihueyi chicahualis.

<sup>5</sup> Toteco Dios quimacac miyac tanahuatilme Jacob ipan tali Israel para ma monejnemiltica xitahuac,

huan quinnahuati tohuejcapan tatahua ma quinnextilica ininconeua,

<sup>6</sup> huan inixhuihua cati tacatise teipa.

Huan quej nopa nochi masehualme quinixmatise itanahuatilhua Toteco.

<sup>7</sup> Yeca hasta ama miyac masehualme quintepanitaj itanahuatilhua Toteco Dios,

huan motemachíaj ipan ya para quinmocuitahuis.

Huan amo ma quielcahuaca nochi nopa huejhueyi tamanti cati quichijtoc Toteco.

Monequi ma quitoquilijtinemica nochi itanahuatilhua.

<sup>8</sup> Pampa amo quinamiqui para elise quej inihuejcapan tatahua cati moyoltelijque huan amo tatepanitaque.

Inijuanti amo elque temachme ica Toteco Dios,

yon amo quimactilijque iniyolo, yon ininemilis.

<sup>9</sup> Nopa masehualme ten tali Efraín mocuepatoj huan cholojque ipan nopa tonali quema yahuiyayaj tatehuitij.

Quena, cholojque masque quipiyayaj miyac teposti para tatehuisse.

<sup>10</sup> Amo quintepanitaque itanahuatilhua Toteco Dios,

huan amo quinejque nejnemise ipan iojhuí.

<sup>11</sup> Quielcajque nochi tamanti cati yaya huéli quichihua.

Amo quielnamijque nopa cuajcualtzi tiochicahualnescayot cati quichijqui Toteco.

<sup>12</sup> Quena, Toteco Dios quichijqui miyac tamanti iniixpa inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto campa itoca Zoán.

<sup>13</sup> Quitajcoxelo nopa hueyi at huan quichijqui ma panoca.

Ipan ome lados nopa at moquetzqui quej tepamit.

<sup>14</sup> Tonaya quinyacanqui ica se mixti para quinecahuilis,

huan ica tayohua ica se mixti cati taahuiyaya quej tit.

<sup>15</sup> Ipan huactoc tali quitapo nopa hueyi tet huan quisqui miyac at para atique hasta aixhuique.

<sup>16</sup> Quena, ipan tet quisqui miyac at cati motalo quej se hueyat!

<sup>17</sup> Pero injuanti quisenhuiquilijque amo quitepanitaque.

Huan nepa campa huactoc tali tajtacolchijque ica Toteco Cati Más Hueyi.

<sup>18</sup> Pampa quieyecoque Toteco Dios huan quitajtaniijque tacualisti cati iniyolo quinequiyaya.

<sup>19</sup> Hasta cualanque ica Toteco huan quijtojque:

“¿Huelis Toteco Dios techtamacas ipan ni huactoc tali?

<sup>20</sup> Xiquitaca, Toteco Dios quitapo nopa hueyi tet huan quisqui miyac at quej elisquía se hueyat hasta atzonpoli tali,

pero ¿huelis nojquiya huéli techmacas tacualisti?

¿Huelis techtamacas tiimasehualhua ica nacat?”

<sup>21</sup> Huan quema TOTECO quicajqui ni tamanti, tahuel cualanqui.

Huan ipan icualancayo quisqui tit ica israelitame, injuanti cati iixhuihua Israel,

<sup>22</sup> pampa injuanti amo quineltocaque Toteco Dios,

yon amo motemachijque ipan ya para quipiya chicahualisti para quinmaquixtis.

<sup>23</sup> Pero masque quej nopa quichijque,

Toteco Dios quinahuati nopa mixti huan quitapo ilhuicacti.

<sup>24</sup> Huan quichijqui ma huetzi nopa tacualisti cati itoca maná para ma quicuaca quej quema huetzi at.

Quinmacac tacualisti cati hualajqui ten ilhuicac.

<sup>25</sup> Masehualme quicuajque cati elqui inintacualis ilhuicac ehuaní.

Quena, quintamacac hasta cuali ixhuique huan hasta mocajqui nopa tacualisti.

<sup>26</sup> Ica ihueyi chichualis quihualiacac nopa ajacat cati huala campa quisa tonati huan cati huala ica tani para ma taajaca campa ilhuicacti.

<sup>27</sup> Quichijqui ma hualaca miyaqui totome quej imiyaca taltepocti.

Quena, hualajque totome quej mixti huan quej imiyaca xali cati onca iteno hueyat.

<sup>28</sup> Huan Toteco quichijqui para nopa totome ma huetzica tatajco campa quichijtoyaj iniyoyoncal.

<sup>29</sup> Huan nopa masehualme tacuajque hasta ixhuique.

Toteco quinmacac nacat quej iniyolo quinequiyaya.

<sup>30</sup> Pero quema sanoc tantoyaj tacuaj,

huan hasta noja quipixtoyaj nacat ipan inincamac,

<sup>31</sup> Toteco Dios motananqui ica ihueyi cualancayo,

huan quintzontamilti nochi nopa telpocame cati más tapejpenilme ipan tali Israel.

<sup>32</sup> Pero masque Toteco quinchihuili ya nopa,

nopa masehualme quisenhuiquilijque tajtacolchijque,

huan amo quineltocaque nopa huejhueyi tiochichualnescayot cati yaya quichijqui inixpa.

<sup>33</sup> Yeca Toteco quintaijyohuilti ipan nochi ininemilis huan quintzontamilti san ica se talojtzi.

<sup>34</sup> Pero teipa, quema ya quintzontamiltitjtoya sequij,

huajca quena, ne sequinoc quitemojque Toteco Dios.

¡Quena, nimantzi mocuetque huan quitoquilijque!

<sup>35</sup> Huan quielnamijque para yaya Toteco Dios cati quinmocuitahuiyaya para amo quinajsis cati amo cuali.

Huan quielnamijque para Toteco Cati Más Hueyi san yaya inintemaquixtjca.

<sup>36</sup> Pero nopa israelitame amo quitoquiliyayaj ica nochi iniyolo.

¡Amo! Quitoquiliyayaj san ica inincamac.

<sup>37</sup> Pampa iniyolo eltoya huejca ten Toteco.

Huan amo quichihuayayaj cati quitajtolcahuilijtoyaj Toteco para quichihuase.

<sup>38</sup> Pero Toteco quipixqui hueyi iyolo ica injuanti.

Quintapojpolhuiyaya inintajtacolhua huan amo quintzontamiltiyaya.

Miyac huela quitilquetzqui icualancayo para amo quintatzacuiltis.

<sup>39</sup> Pampa Toteco quielnamijqui para injuanti san elij masehualme cati ininemilis ixpolihui san ica se talojtzi,

huan amo quema mocuepaj sempa.

<sup>40</sup> Nepa ipan huactoc tali,

tahuel miyac huela amo tatepanitacque ica Toteco Dios huan quiyolcocojque.

<sup>41</sup> Talojtzitzi quieyeyecojque,

huan ica ya nopa quichihualtiyayaj para Toteco ma quintzontamilti.

Yon amo quicahuilijque para Toteco ma quintiochihua,

yaya cati ininDios israelitame huan cati Tatzejzelolitic.

<sup>42</sup> Quielcajqque ihueyi chichualis huan iteicnelijcayo.

Huan quielcajqque quenicatza quinmanahui inimaco inincaucaitacahua.

<sup>43</sup> Quielcajqque quenicatza Toteco quititanqui tatzacuiliti ipan Zoán ipan tali Egipto.

<sup>44</sup> Quielcajqque quenicatza quicuetqui esti nopa at huan ayecmo aqi huelqui quic.

<sup>45</sup> Quielcajqque quenicatza quintitanqui tahuel miyac ayolime hasta quitemitijque nopa tali.

Quielcajqque quenicatza nopa temasolime quitemitijque nopa tali Egipto.

<sup>46</sup> Toteco quintitanqui oculime huan chapolime para ma quicuaca inintatochui huan ininpixquilis.

<sup>47</sup> Ica tesihuit quitzontamilti inixocomecamil huan inihiguera mil.

<sup>48</sup> Inihuacaxhua mijque ipan potrero pampa Toteco Dios quinmajcahuili tesihuit cati tahuel huejhueyi.

Huan ininborregojhua mijque ica tapetancayot.

<sup>49</sup> Quena, Toteco tahuel cualanqui ica injuanti,

huan yeca quintitanili tacuajcualocayot huan taohuijcajot.

Huan quintitanili se grupo ten ilhuicac ehuaní cati tetzontamiltíaj.

50 Cualanqui nelchicahuac huan amo quimanahui yon se Egipto ejquet.

Senquisa quintitanili tatzacuiliti huan huejhueyiocolisti.

51 Teipa Toteco quinmicti nopa achtohui ehuaní ipan sese familia ten tali Egipto.

Quena, quinmicti cati elqui ininachtohui fuerza quema pejque quinpiyaj coneme.

52 Pero quinquixti imasehualhua quej elisquíaq pilborreojtztzi,  
huan quinyacanqui ica cuajcualtzi ipan nopa huactoc tali.

53 Quinyacanqui ica miyac temachili para ma amo majmahuica.

Pero nopa hueyi at quinzonpolihuilti inincualancaitacahua.

54 Huan quinhuicac hasta campa inepa nopa tali cati tatzejtelolitic.

Nopa tali cati quiptiya miyac tepeme cati Toteco quintanili para injuanti.

55 Iniixpa quinquixti nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali.

Teipa quitamachijqui huan quinmajmacac nopa huejhueyi familias ten israelitame para iniaxca.

Huan nozona quincajqui ma itztoca.

56 Pero masque quinchihuilti ya nopa,

inijuanti quisenhuiquilijque quieyeyecohuaj huan quicualancamacaj Toteco Cati Más Hueyi.

Huan amo quinejque quitepanitase icamanal.

57 Yeca mocuetque para amo calaquise ipan nopa tali tatencahuali huan quicamajixnamijque san se quej inintatahua quichijque.

Huan quej se cuataminti cati huijcoltic amo yahui xitahuac quema quimajcahuaj,

inijuanti nojquiya amo yajque xitahuac para quichihuse ipaquilis Toteco.

58 Quicualancamacaque Toteco pampa mochijchihuiltijque teteyome huan taixpamit para quinhueyichihuse ininteteyohua.

59 Pero quema Toteco Dios quiitac ya ni,

tahuel cualanqui huan pejqui quincualancaita.

60 Huan quitahuelcajqqui itioya cati eltoya ipan altepet Silo,

nopa yoyon cali campa itztoya inihuaya imasehualhua.

61 Huan Toteco quincahuili inincualancaitacahua ma quihuicaca iCaxa cati quinpixtoya itanahuatilhua.

Elqui quej quincuiltijque ininchicahualis huan iniyejyejca.

62 Nojquiya quintemactili imasehualhua inimaco inincualancaitacahua para ma quinmictica ica macheta,

pampa yaya tahuel cualantoya inihuaya.

63 Inintelpocahua quintatijque,

huan iniichpocahua quintzontamiltijque,

yon amo quiaxilijque para monamictise huan huicase ipan nenamictili.

64 Quintzontamiltijque nopa totajtztzi ica macheta huan inisihuajhua nojquiya mijque nimantzi,

yon amo quinchoquilijque inihuehuejhua.

65 Huajca Toteco motananqui quej quema se acayja cochi huan mijquehua,

o quej se tetica tacat cati tahuel tzajtzi chichahuac pampa ihuintitoc.

66 Huan Toteco quinichtacahui quema quintehui icualancaitacahua.

Quena, quinhuejcamajcajqqui huan quintitanqui ipan se lugar campa quipanose pinahualisti para nochipa.

67 Pero Toteco quitahuelcajqqui nopa huejhueyi familias cati hualajqui ten José huan Efraim.

68 San quintapejpeni ihueyi familia Judá,

huan nopa tepet Sion cati yaya tahuel quicneliyaya.

69 Huan nozona quichijchijqui itioya cati cuajcualtzi huan temachtí,

huan cati huejcahuasquía para nochipa quej huejcahua ilhuicacti huan taltipacti.

70 Quitapejpeni itequipanojca, David,

quema quimocuitahuiyaya borreojme,

71 quema yahuiyaya inintepotzco nopa tena borreojme cati quinpiyayaj ininconehua, huan quinhualicayaya para ma quimocuitahui.

Huan Toteco quichijqui David ma quinyacana imasehualhua,

nopa israelitame cati quintapejpenijtoya para iaxcahua.

72 Huan quena, David quimocuitahui imasehualhua Toteco ica nochi ichicahualis huan ica nochi iyolo.

## 79

*Tequipacholi pampa masehualme quisosoljque Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, masehualme ten sequinoc talme hualajque huan moaxcatijque motal! Motiopa quichijque amo tapajpactic huan altepet Jerusalén quitamisosoljque.

<sup>2</sup> Nochi inintacayo momasehualhua quinmajcajtque para ma quincuaca totome.

Hasta quinmajcajtque ininacayo mototajtztzi,  
nopa tatzejtzeltolique tacame cati moquetzque moixpa,  
para ma quincuaca tecuanime.

<sup>3</sup> Quena, tocualancaitacahua quintzontamiltijque nochi nopa masehualme ipan altepet Jerusalén.

Huan inieso cati toyajqui motalo quej hueyat,  
huan amo mocajqui yon se para quintalpachos.

<sup>4</sup> Huan ama nochi talme cati techyahualojtoque techpinajtíaj huan techhuetzquiliáj.

<sup>5</sup> Toteco Dios, ¿hasta quema tamis ticualantos ica tojuanti?

¿Huelis para nochipa mocualancayo eltos quej tit?

<sup>6</sup> Xijtitani mohueyi cualancayo ipan nopa talme campa amo mitzixmatij,  
huan ipan altepeme campa amo aqui mitzhueyimati,  
pero amo xijtitani ipan tojuanti.

<sup>7</sup> Pampa inijuanti quintzontamiltijque nochi moisraelita masehualhua huan quinsosolojque nochi calme.

<sup>8</sup> ¡Amo xiquelnamiqui huan amo techtatzaculti por inintajtacolhua tohuejcapan tatahua,  
cati inijuanti quichijque huejcajquiya!

Más cuali nimantzi techtasojta pampa ayecmo tijpiyaj fuerza.

<sup>9</sup> Toteco Dios, titotemaquixtijca, techpalehui,  
para quej nopa nochi mitzhueyitepanitase.

¡Techmaquixti huan techtapojpolhui totajtacolhua ica mohueyi taicnelilis!

<sup>10</sup> Pampa sinta amo techpalehuis,

huajca nopa masehualme cati amo mitzneltocaj quiijtose:

“¿Canque itztoc ininTeco Dios?”

Huajca xiquintatzaculti, Toteco, iniixpa nochi masehualme, pampa quinmictijque masehualhua.

<sup>11</sup> Xijtaquili inintequipachol nopa masehualme cati tzactoque,

huan ica mohueyitilis huan mohueyi chichualis,

xiquinmanahui cati quinixquetztoque para quinmictise.

Xiquinmaquixti para nochi ma quitaca mohueyi chichualis.

<sup>12</sup> TOTECO, xiquincuepili chicomé huelta cati mitzchihuilijque quema mitzpinahualtijque  
nopa talme cati san mitzhuetzquiliáj.

<sup>13</sup> Huan huajca tojuanti, timomasehualhua cati tiitztoque quej timoborregojhua,

timitzhueyichihuase para nochi tonali huan timitzpaquilismacase ica huicat para nochipa.

## 80

*Netatajtli para Toteco ma quicualtali tali Israel huan imasehualhua*

<sup>1</sup> ¡Ta cati inintamocuitahuijca israelitame huan techyacana quej tielisquíaj timoborregojhua,

techtacaquili!

Ta cati timosehuijtoc tatajco nopa ilhuicac ehuan cati inintoca querubines ilhuicac ehuan,

ximohuijtzoma quentzi huan techtacaquili quema timotatajtíaj.

Xijnexiti mohueyi chichualis huan mohueyitilis cati petani.

<sup>2</sup> Xijchihua para nochi tiisraelitame,

hasta nojquiya iniixhuihua Efraín, Benjamín huan Manasés,

ma tiquitaca quenicatza timotananas huan techmanahuis ica mohueyi chichualis.

<sup>3</sup> Toteco Dios, techchihua ma timocuepaca ica ta.

Techtachili ica se moxayac cati senpactoc.

Techicneli huan techmaquixti.

<sup>4</sup> TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichualisti,

¿hasta quema tamis ticualantos ica tojuanti huan amo tijtacaquilis quema timotatajtíaj?

<sup>5</sup> Techmacatoc ma tijcuaca pantzi ica choquisti, huan ma tiquica toixayo.

<sup>6</sup> Tijcajtoc ma techpinahualtica nopa talme cati techyahualohuaj huan ma techhuetzquili-ica tocualancaitacahua.

7 Toteco Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti, xijchihua ma timocuepaca ica ta. Techtachili ica moxayac cati senpactoc. Techicneli huan techmaquixti.  
 8 Techhualiac ten tali Egipto quej tielisquíaj se xocomeca tzonti cati selic. Tiquinquixti nopa sequinoc masehualme cati amo mitzixmatque huan nozona techtojqui.  
 9 Tijcualtali nopa tali huan elqui quej tijpique miyac tonelhuayohua. Huan tijtemitijque nopa tali.  
 10 Nopa tepeme tiquintamitzajque ica toecahuil. Huan tielque quej tiocuame cati huejcapantique cati moaxahua, Toteco.  
 11 Tichamanque huan moscaltijque tomacuayohua. Huan toecahuil tiisraelitame ajsic hasta campa nopa hueyi at cati itoca Mediterráneo huan hasta campa nopa hueyat Éufrates.  
 12 Huajca ¿para ten ayecmo techmocuitahuía? Eltoc quej tijtamisoso itepanyo moxocomeca mil huan tijchua ma quitamicuaca nochi ojpayani.  
 13 Inijuanti itztoque quej cuapitzome cati hualahuij huan tapoxoníaj yahualtic ten tojuanti, huan eltoc quej nopa tecuanime ya techamicuaj.  
 14 Yeca Toteco Dios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti timitztajtaníaj, ximocuepa huan techtiochihua. Techhualtachili ten nozona ilhuicac, xiquita quenicatza tiitztoque huan xijmocuitahui ni moxocomecamil.  
 15 Quena, xijmocuitahui cati ta tijtojqui huan nopa ichamanca cati cuali tijtatzquiltijtoc.  
 16 Pampa tocalancaitacahua techhujhuelojtoque huan techtatijtoque. ¡Xiquintzontamilti ica mohueyi cualancayo!  
 17 Xijmaca chicahualisti nopa telpecat cati tiquicnelía huan tijtapejpenijtoc para tanahuatis.  
 18 Quej nopa ayecmo quema timitztahuelcahuase. Techmaca yancuic nemilisti huan sempa timitznotzase huan timotatajtise moixpa ta.  
 19 Techchihua ma timocuepaca sempa ica ta, TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti. Sempa techtachili ica se moxayac cati senpactoc. San ica ta motapalehuil timomaquixtise ten tocalancaitacahua.

## 81

*Toteco quipiya hueyi iyolo ica nopa taixpanoca israelitame*

1 ¡Xihuicaca ica paquilsti para Toteco Dios, pampa yaya techpixtoc imaco! ¡Ma tijpaquilismacaca!  
 ¡Ma tihuicaca para Toteco Dios yaya cati iTeco Jacob!  
 2 Ma tihuicaca huan ma tijtjiztilinica pandero. Nojquiya ma tijtztzonaca nopa arpa huan guitarra.  
 3 Ma tijpitzaca tapitzali quema yancuic metzti, quema temitoc metzti, huan ipan sequinoc tonali quema tiilhuichihuj,  
 4 pampa Toteco Dios cati eli iTeco tohujcapan tata Israel techmacatoc nopa tonali para ma tipaquica miyac.  
 Huan nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua para ma tijchihuaca.  
 5 Huan techmacac para ma tiquelnamiquica cati quichijqui ica José, huan quenicatza motehui inihuaya nopa masehualme ten tali Egipto, campa titetequipanojque san tapic.  
 Nijcajqui camanaltic se cati amo niquixmatqui huan quijito:  
 6 “Ama nimechquixtilis nopa tamamali cati anquihuicaj amoajcoltipa, huan ayecmo anquitananase ica amomax tamanti cati tahuel etic.”  
 7 Nojquiya quijito:  
 “Amojuanti antechtaztjzlijque quema anitztoyaj ipan taohujcayot huan na nimechmaquixti.  
 Nimechnanquili hasta ten nepa tepet Sion campa motatía nopa tatomonilto.  
 Nojquiya ipan tali Meriba nimechyejyecohuili amotaneltoquilis quema anmotequipa-  
 chohuayayaj pampa amo oncayaya at.  
 8 Yeca annoisraelita masehualhua, techtacaquilica quema chicahuac nimechtacahualtía.

<sup>9</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc cati quitocaxtíaj ‘dios’.

Yon amo xiquinpiyaca taixcopincayome ipan amocalijtic.

<sup>10</sup> Pampa elqui na, niamoTECO huan niamoDios, cati nimechquixti ipan tali Egipto.

Xijtapoca amocamac huan anquuitase sinta amo nimechixhuitis.

Quena, anquiselise nochi tamanti tatiochihualisti cati amechpolohua.

<sup>11</sup> ¡Pero amo! Nomasehualhua amo quinejque nechtacaquilise.

Israelitame amo quinejque ma niitzo tatajco injuanti.

<sup>12</sup> Yeca niquintahuelcajqui para ma huihuiyaca huan ma elica quej popoyotziti.

Huan niqincahuili ma quichihuaca cati injuanti quinequiyayaj.

<sup>13</sup> Pero sinta noisraelita masehualhua nechtacaquilijtosquíaj huan quitoquilijtosquíaj noojhui,

<sup>14</sup> huajca na san ipan se talojtzi niquinehcapantalijtosquía inincualancaitacahua huan niqintzontamiltijtosquía.”

<sup>15</sup> Quena, nochi cati quicualancaitaj TOTECO, nimantzi moehcapanojtosquíaj iixpa.

Huan itzotosquíaj ipan tatzacuiliti para nochipa.

<sup>16</sup> Pero Toteco Dios amechtamacasquía ica tacualisti cati más cuali.

Huan amechmacasquía sayolnecti huan nochi cati más anquinequij para amechixhuitisquía.

## 82

*Toteco quinajhuac nopa jueces cati amo tetajtolsencahuaj xitahuac*

<sup>1</sup> Toteco Dios itztoc ipan se hueyi tasentilisti nepa ilhuicac.

Huan nozona tayolmelahua quenicatza quintatzacuilitis nopa jueces huan quinilhuía:

<sup>2</sup> “¿Hasta quema tamis antacajcayahuaj quema antetajtolsencahuaj?

¿Hasta quema tamis anquinchicoicnelise amo cuajcualme cati fiero quichihuaj?

<sup>3</sup> Xiquintempalehuica cati ayemo quipiyaj tetili huan cati icnotziti.

Xiquintajtolsencahuaca cati taijyohuáaj huan cati amo teno quipiyaj.

<sup>4</sup> Xiquinmaquixtica cati ayecmo quipiyaj chichahualisti huan quinpolohua ten ica panose.

Quena, xiquinmanahuica inimaco nopa masehualme cati amo aqui quitepanitaj.

<sup>5</sup> Amojuanti cati anquintaijyohuilitaj amo teno anquimatij huan amo teno anquimachilíaj. Annemij ipan tzintayohuilot huan nochi itzinpehualtil taltipacti huihuipica.

<sup>6</sup> Quena, na nimechtocaxtijtoc ‘andioses’ huan ‘annoconehua niDios Cati Más Hueyi’,

<sup>7</sup> pero quema hualas miqulilisti, nimantzi anniquise pampa amojuanti san anmasehualme.

Amopantis quej ipanti cati hueli masehuali cati quipiya tequiticayot, pampa nochi miquise.”

Quej nopa quijto Toteco.

<sup>8</sup> ¡Toteco Dios, ximotanana huan xijtajtolsencahua ni taltipacti, pampa nochi moaxca!

Nochi talme huan tanahuatiani eltoque momaco.

## 83

*Toteco, xiquintatzacuiliti cati quicualancaitaj Israel*

<sup>1</sup> ¡Toteco Dios, amo san xitacacto,

yon amo san xitachixto quema timotatajtíaj!

Monequi technanquili huan techmanahui,

<sup>2</sup> pampa mocualancaitacahua tahuejchihuaj hasta quej nanalcaj huan mohueyimatij ica ta.

<sup>3</sup> Injuanti tahuel quimatij quenicatza quitalise taquetzti ica momasehualhua.

Huan quisencahuaj quenicatza quichihuase para quinmictise cati tiquintapejpenijtoc.

<sup>4</sup> Huan quijtohuaj:

“Ma tiyaca tiquníxpolotij nochi nopa israelitame para ayecmo ma elica se tali ica imasehualhua.

Huan ayecmo aqui quielnamiquis itoca Israel.”

<sup>5</sup> Ya nopa cati quisencajque san sejco quema mosentilijque para mocamanalhuise.

Quena, san sejco quichijque se camanali para fiero mitzchihuilise.

<sup>6</sup> Nopa masehualme elque iixhuihua Edom, Ismael, Agar huan Moab.

<sup>7</sup> Nojquiya injuanti hualajque ten nopa talme Gebal, Amón, Amalec, Filistea huan Tiro.

<sup>8</sup> Huan nopa masehualme ten tali Asiria nojquiya mosejcotilijque inihuaya.

Nojquiya iixhuihua Lot.

<sup>9</sup> Xiquinchiuili san se quej tiquinchiuili tali Madián ehuani,

o quej tijchihuii Sísara huan Jabin ehuani ipan hueyat Císón.

<sup>10</sup> O xiquinchihuii quej tijchijqui ica mocualancaitacahua ipan tali Endor.

Inijuanti inintacayohua mocajque tepejtoque talchi huan elque quej abono para tali.

<sup>11</sup> Xijchihua para nopa tacame cati tahuel tejtetique ma miquica quej Oreb huan Zeeb quinnictijque.

Huan nojquiya xijchihua para inintayacancahua ma miquica quej nopa tanahuatiani Zeba huan Zalmuna.

<sup>12</sup> Pampa injuanti quijtoque:

“Ma timoaxcatica nopa tali cati iaxca Dios.”

<sup>13</sup> NoTeco Dios, xiquinsemana ica moijyoyo quej elisquíaj taltepecti,

o quej tasoli cati quihuica ajacat,

<sup>14</sup> o quej se hueyi tit cati quitamitatía se cuatitamit.

<sup>15</sup> Xiquinquixti ica huejhueyi tit, ica tatomonilot,

huan ica huejhueyi ajcomalacat.

<sup>16</sup> TOTECO, xiquinpinahualti nochi hasta mitzixmatise ta huan mohueyi chichualis.

<sup>17</sup> Ayecmo ma quimatica taya quichihuase.

Ma mopinahualtica huan ma huetzica ipan majmajti.

<sup>18</sup> Quena, xiquinchihuii ya nopa hasta quimachilise para san ta tiTOTECO,

huan para ta tiDios Cati Más Hueyi huan para san ta tijnahuatía nochi taltipacti.

## 84

### *Masehualme tahuel quinejque itztose ipan itiopa Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichualisti,

tahuel cuajcualtzi motiopa.

<sup>2</sup> Nelía tahuel nijnequi nicalaquis ipan icalixpa nopa tiopamit,

para nimonechcahuis huan nihuicas ica nochi noyolo para ta, Toteco Dios, cati tiitztoc.

<sup>3</sup> TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichualisti.

Ta tinotanhuatijca huan tinoTeco.

Campa motaixpa ipan mochaj nochi quipantíaj ininchaj,

hasta nopa cochome huan tiopan tachpanani cati nozona motepasoltíaj,

para nozona quintacatiltíaj ininconeua.

<sup>4</sup> Nelía paquij nopa masehualme cati itztoque ipan motiopa huan quisenhuiquiliáj mitzpaquilismacaj!

<sup>5</sup> Cualí ininpanti nopa masehualme cati itztoque momaco, Toteco,

huan quitoquiliáj moojhui huan yahuij Jerusalén para mitzhueyimatise.

<sup>6</sup> Quema panose campa ohui huan ipan nopa tamayamit ten Choquisti,

quipatase para elis quej se cuajcualtzi ameli cati temitos ica at quema huetzi at,

pampa nozona quipantise miyac tatiochihualisti.

<sup>7</sup> Huan quej nopa nejnentiyase mojmosta ica más chichualisti,

huan ajsise ipan Jerusalén para nozona monextise moixpa, Toteco.

<sup>8</sup> TOTECO Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichualisti, techtacaquili quema nimotatajtía.

Quena, techtacaquili ta tiTeco Israel.

<sup>9</sup> Toteco, ta cati techmanahuía.

Xijcualita huan xijtiochihua nopa tanahuatijquet cati ticaltijtoc para tanahuatis ipan Israel.

<sup>10</sup> Achi más cuali ma niyolto se tonal huan ma niitzto ipan motiopa, Toteco,

huan amo niyoltos se mil tonali huan san ninentinemis campa hueli.

Quena, achi más cuali san nimoquetzasquía campa icalte motiopa, Toteco,

huan amo niitztos ipan se hueyi cali campa onca tajtacoli.

<sup>11</sup> Pampa ta, Toteco Dios, techtaahuilía huan techmanahuía.

Ta techicnelía huan techhueyitalía.

Huan nochi cati monejnemiltíaj xitahuac ipan moojhui,

ta tiquinmacas nochi tamanti cuajcuali cati injuanti quinequij.

<sup>12</sup> Toteco Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichualisti,

nelía paquij nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta para tiquinmocuitahuis.



## 85

*Netatajtli para Toteco ma quintasojta nopa israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO, ta techtitanilijtoc miyac tatiocihualisti cati cuajcualtzitzi ipan ni tali, pampa sempa tiquinhualicac nica iixhuihua Jacob cati itzttoyaj ipan sequinoc talme.

<sup>2</sup> Tiquinquixtili inintaixpanolhua nochi momasehualhua.

Quena, tijtalpacho nochi inintajtacolhua.

<sup>3</sup> Timoyoltali ica tojuanti huan ayecmo tahuel ticalantoc.

<sup>4</sup> NoTeco Dios, ta cati titemaquixtia,

ama xijchihua para sempa ma timitzicnelica para ayecmo quema techajsis mohueyi cualancayo.

<sup>5</sup> ¿O huelis tijsenhuiquilis ticalantos ica tojuanti para nochipa?

¿O huelis tijhueyilis mohueyi cualancayo para nochi xihuit?

<sup>6</sup> Toteco Dios, sempa techtanana,

huan tojuanti timomasehualhua sempa timopaquilismacase ipan ta.

<sup>7</sup> TOTECO, technextli mohueyi taicnelilis,

huan techmaquixti.

<sup>8</sup> Na nijtacaquilijtoc nochi cati quijtohua TOTECO Dios,

pampa yaya quincamanalhuis itatzetzcelotica masehualhua cati quintapejpenijtoc.

Huan cati quijtos quinmacas tasehuilisti ipan iniyolo,

para inijuanti ma ayecmo mocuepaca ipan nopa ojti ten huihuiyot campa nemiyayaj ipan tajtacoli.

<sup>9</sup> Melahuac Toteco Dios itztoc nechca para quinmaquixtis masehualme cati quitepanitaj huan quiimacasij quixpanose.

Se tonali ihueyitilis Toteco quitemitis total.

<sup>10</sup> Campa hueli oncas taicnelijcayot huan cati melahuac.

Campa hueli nochi quimatise para quichihuase nochi cati xitahuac huan quej nopa oncas tasehuilisti campa hueli.

<sup>11</sup> Cati melahuac elis campa hueli ipan taltipacti,

huan yaya cati senquisa xitahuac hualtachixtos ten nepa ilhuicac huan paquis ica cati quiiitas.

<sup>12</sup> Quena, TOTECO quititanis itatiocihual ipan ni total,

huan nochi cati tijtocase temacas itajca.

<sup>13</sup> Campa hueli campa yas Toteco oncas cati melahuac,

huan nochipa iojhui elis xitahuac.

## 86

*Netatajtli para Toteco ma quipalehui*

<sup>1</sup> TOTECO, ximohuijtzoma quentzi huan techtacaquili quema nimotatajtía.

Technanquili pampa niteicneltzi huan niitztoc ipan tequipacholi huan taohuijcajot.

<sup>2</sup> NoTeco Dios, techmanahui pampa na nijchihua campeca para nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

Techmaquixti pampa na nimitztequipanohua huan san ipan ta nimotemachía para techmocuítahuis.

<sup>3</sup> TOTECO, xijpiya hueyi moyolo ica na pampa nochi se tonal nimitztzajtzilijtoc, huan ipan ta nimochiya para techpalehuis.

<sup>4</sup> Toteco, techmaca paquilisti pampa na san ta nimitzhueyichihua.

<sup>5</sup> Toteco, ta nelía ticuali huan timoquetztoc timocualtalijtoc para titetapojpolhuis.

Tiquinicnelía huan nimantzi tiquintasojta nochi cati mitztajtaniaj motapalehuil.

<sup>6</sup> TOTECO, techtacaquili quema nimotatajtía.

Quena, techtacaquili quema nimitztzajtziía.

<sup>7</sup> Nimitztzajtziilis ipan nopa tonali quema nechajsis taohuijcajot,

pampa san ta technanquilia huan techpalehua.

<sup>8</sup> Ipan nochi sequinoc cati quintocaxtiaj “dioses”,

amo onca seyoc quej ta, Toteco.

Huan amo aqui hueli quichihua huejhueyi tamanti quej ta tijchihua.

<sup>9</sup> Elqui ta cati tiquinchijchijqui nochi talme ica inimasehualhua.

Yeca hualase huan mitzhueyichihuase, Toteco.

Huan mitzhueyitalise ta cati titatzetzcelotlic,

<sup>10</sup> pampa ta tahuel tihueyi huan tijchihua huejhueyi tamanti.

¡San ta nelía tiDios!

11 TOTECO, technextili moojhui huan nijtoquilis pampa san ya nopa temachti.

Xijchihua para noyolo ma mitzhueyitepanita,  
huan ma quimacasi mitzixpanos nochi nonemilis.

12 TOTECO Dios, nimitzpaquillismacas ica nochi noyolo huan nimitzhueyitalis para  
nochipa,

13 pampa tahuel hueyi motaicnelilis ica na,  
huan amo quema tami.

Ta techmanahujtoc para amo niyas micta campa tanahuatía miquilisti.

14 Toteco Dios, miyac masehualme cati mohueymatij huan cati mosisiníaj motanantoque  
para nechtehuse.

Huan miyac tatehujca masehualme huan taixpanoni quinequij nechmictise,  
huan amo moyolilhúaj ten ta.

15 Pero ta Toteco nelía titetasojta huan hueyi moyolo.

Amo nimantzi ticualani.

San ta titeicnelía huan san ta timelahuac.

16 Techtachili ica miyac taicnelijcayot huan techmaca chichahualisti na nimotequipanojca.  
Huan xijmanahui icone mosihua tequipanojca.

17 Xijnexiti se tanextili para ta techcualita.

Quej nopa quuitase nocualancaitacahua,  
huan pinahuase pampa momacase cuenta para ta, TOTECO,  
tahuel techpalehuía huan techyoltalía.

## 87

*Nelía elis se hueyi paquilisti para cati ehuaní altepet Jerusalén*

1 Altepet Jerusalén eltoc ipan nopa tepet tatzejtzelocti cati iaxca Toteco.

2 Huan TOTECO quiicnelía Jerusalén achi más que nopa sequinoc pilaltepertziti ipan tali  
Israel.

3 Quena, Jerusalén eltoc ialtepe Toteco Dios,  
huan quema masehualme quielnamiquij,  
camanalitij nelcuaajcualtzi ten nopa altepet.

4 Quema tatajco nohuampoyohua niquintocaxtía nopa talme cati inintoca Egipto, Babilo-  
nia, Filistea, Tiro huan Etiopía,  
itztos se cati mohueymatis pampa tacatqui ipan se ten nopa talme.

5 Pero ajsis tonali quema masehualme quiselise más hueyi tatepanitacayot pampa tacatque  
ipan altepet Jerusalén,  
pampa Toteco Cati Más Hueyi quitiochihuas ni altepet.

6 Huan TOTECO quiiccuilos inintoca nochi cati itztoque ipan nopa altepet.

Huan nochi cati tacatque nozona quintalilis se tanextili campa ijcuilijtos inintoca.

7 Huan quema ilhuichihuase inijuanti, huicase ica paquilisti huan quijitose:

“Nochi noyolo nijtalijtoc ipan Jerusalén.”

## 88

*Netatajtli para Toteco ma quinmanahui imaco miquilisti*

1 TOTECO, ta cati tinoDios huan tinotemaquixtijca.

Tonaya huan tayohua nimitztzajtzilijtoc para techpalehui.

2 Techtacaquili quema nimotatajtía huan quema nimitztzajtzilía,

3 pampa nijmatí nisiyajtoc ica nochi cati amo cuali hasta nijmatí ya nechcatitoc para  
nimiquis.

4 Miyac quijtohuaj para ya tantinemi nonemilis huan para ayecmo nijpiya chichahualisti.

5 Masehualme nechtahuelpajtoque para ma nimiqui.

Niitztoc quej se cati ya mijqui ipan tatehuilisti huan nochi quielcahuaj sinta itztoya.

Huan eltoc quej ta techelpajqui huan ayecmo techmocuithuía.

6 Ta techmajcajtoc ipan nopa ostot cati más huejcata campa onca tzintayohuilot cati más  
yayahuic.

7 Mocualancayo nechtaijyohuiltía chichahuac huan talojtitziti nechtatztintanhuetziltía más.

8 Tijchijtoc para noteixmatcahua ma nechtahuelpahuaca huan ma nechijiyaca.

Eltoc quej niitztoc ipan se tatzacti huan amo hueli niquisa.

9 Ayecmo hueli nitachiya pampa tahuel nimochoquijitoc.

Mojmosta nimitztajtánia motapalehuil,

huan nimomatánana quema nimotatajtía ica ta, TOTECO, para techtasojta.

10 Pero nijmachilía para, quena, nimiquis nimantzi,

huan ¿taya ipati elis para na nopa tiochicahualnescayot cati tijchihuas quema ya nimictoc? ¡Amo teno! ¿Huelis nimitzpaquilismacas quema ya nimictos?

<sup>11</sup> Se mijcatzi cati ya quitalpachojtoque amo huelis tepohuilis para tijpiya hueyi taicnelili. Amo huelis tepohuilis para titemachti.

<sup>12</sup> Nepa campá tzintayohua amo huelise tepohuilise nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati tijchihua.

Mijcatzitzit itztoque ipan se tali campá ayecmo teno quielnamiqúi,  
huan amo huelis mitzelnamiquise para san ta tixitahuac.

<sup>13</sup> Pero na nimitztzajtzilijtoc ta TOTECO,

huan sese ijnaloc nochi cati niqúijtohua quema nimotatajtía ica ta ajsi hasta moixpa.

<sup>14</sup> TOTECO, ¿para ten tijhuejcamajcajtoc nonemilis?

¿Para ten tiqúijcuenía moxayac huan titachiya sejcoyoc?

<sup>15</sup> Na niitztoc ipan taijyohuili huan tequipacholi hasta quema noja niitztoya nitelpocat.

Majmajti huan miqúilisti cati ta techtitanilijtoc nechtoquilijtinemi,  
huan ama ayecmo nihueli más niqúijyohúa.

<sup>16</sup> Miyac huelta hualajtoc ipan na mohueyi cualancayo,  
huan nopa majmajti cati techtitanilijtoc tahuel nechtaijyohuilitía.

<sup>17</sup> Quena, nochi nopa tamanti nechyahualojtoc quej at.

<sup>18</sup> Nochi cati niqúinicnelía huan cati eliyayaj nohuampoyohua tiqúinchijtoc ma nech-  
tahuelcahuaca,

ayecmo nechchihuilitía cuenta.

Huan noteixmatcahua tiqúintalijtoc ipan tzintayohuilot.

## 89

*Nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ihuaya David*

<sup>1</sup> Nimitzhuicatis, TOTECO, para nochipa pampa tahuel hueyi moyolo ica na.

Quena, nochi telpocame huan huehuentzitzitzi niqúinpo huilis para ta nelía titemachti.

<sup>2</sup> Na niqúijto: “Ta títetasojtas para nochipa.

Huan nochipa títztos titemachti san quej para nochipa huejcahuas ilhuicacti campá títztoc.”

<sup>3</sup> Ta tiqúijtojtoc para tijchijqui se camanal sencahuali ica motequipanojca David cati tijtapejpenijtoc.

Títatestigojquetzqui ten taya tijchihuilis.

<sup>4</sup> Tíquihui para se iixhui mosehuis ipan isiyaj campá yaya tanahuatía,

huan nopona tanahuatis para nochipa.

<sup>5</sup> TOTECO, cati itztoque ipan ilhuicac mitzpaquilismacaj por nochi nopa tiochicahual-  
nescayot cati tijchihua.

Huan miyac millones moilhuicac ejcahua mitzhueyimatise pampa titemachti.

<sup>6</sup> Pampa ipan nochi ilhuicac amo aquí seyoc cati san se quej ta, Toteco Dios.

Huan yon se ilhuicac ejquet amo quiapiya chicahualisti quej cati tijpiya ta, Toteco.

<sup>7</sup> Toteco Dios, ta nelía tihueyi huan titemajmati.

Nochi motatzejteloltijca ilhuicac ehuan mitztepanitaj.

Quena, nochi cati mitzyahualojtoque, majmahuij quema moquetzaj moixpa.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti,

¿ajquiya seyoc tahuel quiapiya chicahualisti quej ta?

¡Amo aquí seyoc! San ta TOTECO tahuel tijpiya chicahualisti.

San ta nelía titemachti.

<sup>9</sup> San ta tihueli tijtacahualtía nopa hueyi at quema mosisinía huan mocoxonía chicahuac.

Tijtacahualtía huan quichihua cati tiqúilhuía.

<sup>10</sup> Ta tijtzontamilti nopa cati temajmatiyaya ipan hueyi at.

Ica mohueyi chicahualis tiqúinsemanqui mocualancaitacahua.

<sup>11</sup> Ta moaxca ilhuicacti, taltipacti huan nochi cati onca,

pampa nochi tijchijchijqui ta.

<sup>12</sup> Tijchijchijqui nopa norte huan sur.

Nopa tepeme Tabor huan Hermón paquij pampa ta tiqúinchijchijqui.

<sup>13</sup> Moajcol tahuel quiapiya chicahualisti.

Huan monejmat quiapiya tetili huan miyac yajatili para tatanis.

<sup>14</sup> Motanahuatilis motatzquilijtoc ipan ome tamanti:

Títetajtolsencahua xitahuac huan tijchihua cati cuali.

Títeicnelía huan tiqúijtohua cati melahuac.

15 Nelía paquij nopa masehualme cati quicaquij nopa tapitzali cati quinnotza ma mitzhueyichihuaca, TOTECO.

Inijuanti nemise nelía monechca huan ta tiquintaahuilis.

16 Semilhuit mopaquilismacase ipan ta pampa tahuel tihueyi huan tixitahuac.

17 Pampa san ta tijpiya mohueyitilis huan tiquinfuerzajmaca.

Timasehualme tijpiyaj chichahualisti pampa ta techpalehuía.

18 Quena, Toteco Dios, ta cati titatzejzeloltic techmocuitahuía tojuanti ipan tali Israel.

Ta titotanhuatijca.

19 Ipan se tanextili tijcamanalhui motatzejzeloltijca profeta huan tiquilhui:

“Ten nochi masehualme nijtapejpenijtoc se cuajcualtzi telpocat cati tahuel motemaca, huan nijtequitalli ma eli tanahuatijquet para na.

20 Quena, nijpantijtoc notequipanojca David huan nicaltijtoc ica nopa aceite cati ica niteiyocalalía para ma nechtequipanoca.

21 Nijchihuas ma eli temacht huan nijmacas chichahualisti.

22 Amo quiechcapantalise icualancaitacahua,

yon amo quitanise taixpanoca masehualme.

23 Iixpa niquintzontamiltis icualancaitacahua huan nochi cati quicualancaitaj.

24 Na cati nitemacht nijmocuitahuis huan nijtiochihuas talojtitziti,

huan tahuel miyac niquicnelis.

Ica na notapalehuil yaya elis tahuel hueyi.

25 Na nijchihuas para itanahuatilis pehuas campa hueyat Eufrates,

huan tamis hasta campa hueyi at cati itoca Mediterráneo.

26 Huan yaya nechztajtzilis huan nechilhuis:

“¡Ta tinoTata, ta tinoTeco Dios!

Ta cati techmaquixtia huan techtatía para amo teno nechajsis.’

27 Na niquitas nopa tanahuatijquet quej noachtohui cone.

Nijchihuas para yaya ma eli nopa tanahuatijquet cati más hueyi ipan nochi taltipacti.

28 Niquicnelis para nochipa huan para nochipa nijchihuilis cati cuali.

Huan nopa camanal sencahuali cati nijchijtoc ihuaya, amo quema tamis.

29 Na nijtequimacas se iixhui para ma tanahuatis campa yaya tanahuatiyaya.

Itanahuatilis huejcahuas para nochipa quej huejcahuas ilhuicacti.

30 Pero sinta iconehua quitahuelcahuase noley huan amo monejnemiltise quej quijjtohua notamachtli,

31 o sinta quixpanose cati niquinnahuatijtoc ma quichihuaca ipan ininemilis huan amo quintepanitase notanahuatilhua,

32 huajca niquintatzacultis pampa ya nopa quinextis para amo nechnehtocatoque huan tajtacolchihuaj.

33 Pero amo nijcahuas niquicnelis,

yon amo nijtamiltis nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya.

34 Amo niquelcahuas cati ica nimocajtoc David huan amo nijpatas nocamanal.

35 Pampa na nitatestigojquetzqui para nijchihuilis David nochi cati nijtajtolcahuilijtoc.

Huan na niDios cati nitatzejzeloltic amo hueli niistacatis.

36 Iixhui mosehuilis huan tanahuatis para nochipa campa ya mosehui.

Itanahuatilis huejcahuas san quej imiyaca tonali taahujtos tonati.

37 Quena, itanahuatilis tahuel huejcahuas quej huejcahuas metzti, o quej huejcahuas nochi cati eltoc ipan ilhuicac cati eltoque quej notestigos.”

Quena, quej nopa tiquijto, Toteco.

38 ¿Huajca para ten techtahuelcahua huan techhuejcamajcahua?

¿Para ten tahuel ticualani ica yaya cati tijtapejpenijtoc para elis tanahuatijquet?

39 ¿Tijjsoolojtoc nopa camanali cati tijchijqui ihuaya?

Pampa eltoc quej tijtahuiso icorona hasta talchi.

40 Tiquincahuili tocualancaitacahua ma quihuelonica nopa tepamit cati yahualtic quitza-cuayaya toaltepe.

Huan quitamisosolojque nopa calme cati huejcapantique campa timomanahuiyayaj.

41 Nochi cati panoj nozona quichtequij cati injuanti quinequij.

Huan nopa masehualme cati itztoque tonechca san techhuetzquilíaj.

42 Tiquinfuerzajmacatoc tocualancaitacahua,

huan tiquinchijtoc ma paquica pampa techtantoque.

43 Tijquixtili itatequiyo tomacheta cati ica titatehuiyayaj,

huan amo tijnejqui techpalehuis para ma titatanica.

44 Techquixtili noyeyajca huan tijtahuisojtoc hasta talchi notanahuatilis.

- 45 Techchijtoc ma nitalochhuehuejtiya huan techpinahualtijtoc iniixpa nochi masehualme.
- 46 TOTECO, ¿hasta quema tamis ticualantos?  
¿Hasta quema noja timotatijtos ten tojuanti?  
¿Mohueyi cualancayo eltos quej tit para nochipa?  
47 ¡Toteco, xiquelnamiqúi para tonemilis amo huejcahuas ipan ni taltipacti!  
¿Huelis timoílhuía amo teno ipati nopa nemilisti cati tiquinmacatoc nochi masehualme?  
48 Yon se masehuali amo huelis itztos para nochipa. ¡Nochi miqúise!  
¿Ajquiya huelis quimanahuis inemilis imaco miqúilisti?  
49 NoTeco Dios, ¿canque eltoc motaicnelilis ten huejcajquiya?  
¿Para ten ayecmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti?  
Ta tiToteco cati titemachti, tijtajtolcahuili David para melahuac amo quema techtahuelcahuas.
- 50 TOTECO, xijtachili quenicatza nochi masehualme techcualancaitaj tojuanti timomasehualhua.
- 51 Mocualancaitacahua quipinahualtíaj yaya cati tijtapejpenijtoc para elis tanahuatijquet.
- 52 Ma tijpaquilismacaca TOTECO para nochipa.  
Quej nopa ma eli.

## 90

### *Masehualme amo huejcahuaj*

- 1 Toteco, ta nochipa techmocuitahuijtinencoc, hasta ten ipejya nochi xihuit huan para nochi tonali.  
2 Hasta quema ayemo tiquinchijchihuayaya tepeme huan taltipacti, ta ipa tiitztoc.  
Pampa ta, tiToteco Dios, amo quema tijpíxqui mopejya, huan amo quema tijpiyas motamiya.  
3 Ta tijchihua para nochi masehualme ma mocuepaca tali.  
Quena, ticamanalti huan tiqúitohua:  
“Ximiquica anmasehualme.”  
4 Pampa mil xihuit ta tiqúita quej se tonal cati panoc yalohua, o quej elisquía se eyi hora quema se tamocuitahuiyaya tayohua.  
5 Tonemilis motalojti quej at cati hualtemo chichahuac ipan se atajti.  
Huan ica se talojtzi tiixpolijtehuaj quej se temicti.  
Nojqúiya tiitztoque quej se xihui cuahuit.  
6 Ica ijnaloc moscaltía huan cahuani, huan ica tiotac quitzontequij huan huaqui.  
7 Pampa ica mohueyi cualancayo techtajyohuiltía huan techzontamiltía.  
8 Totajtacolhua huan totaixpanolhua tanemijya nestoc moixpa.  
9 Yeca nochi tonali huan nochi xihuit tijpanoj huejhueyi taohuijcajot, cati ta techtitanilía ica mohueyi cualancayo.  
10 San techcahuilía timasehualme ma tiitztoaca setenta xihuit.  
Huan cati quentzi más tejteique san tiquincahuilía ma itztoca ochenta xihuit.  
Pero ipan nochi nopa xihuit san tijpanoj taohuijcajot huan tequipacholi, pampa nochi nopa xihuit san panotiquisa huan tojuanti san tiixpolijtehuaj.  
11 ¿Ajquiya quimachilía nochi cati tihueli tijchihuas quema ticualani?  
¿Ajquiya ten tojuanti mitzimacasi quej quinamiqúi?  
12 Amo miyac tonali tijpiyaj, huajca technextili quenicatza ma tijchihuaca para amo timotonalpolose, huan para ma tijpiyaca talnamiqúilisti ipan toyolo nochi tonali.  
13 TOTECO, xihuala huan techtiochihua.  
¿Hasta quema tamis ticualantos?  
Techtasojta tojuanti timotequipanojcahua.  
14 Mojmosta ica ijnaloc technextili motaicnelilis, huan nochi tonemilis timitzhuicatise huan tiyolpactose.  
15 Toteco, techmaca paqúilisti quej ipataca nopa taohuijcajot cati tijpanoque.  
Huan techcahuili ma tiitztoaca ica cuajcualtzi para miyac xihuit, quej imiyaca nopa xihuit quema tijpanoque tamanti cati fiero.  
16 Xijchihua para sempa ma tiquitaca nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati tijchihua.  
Huan toconéhua ma quítaca nochi nopa cuajcualtíziti tamanti san se quej tijchihuayaya achtohuiya.  
17 TOTECO, ta titoDios,

techtaahuilía ica motatanex huan technextilía para techcualita.  
 Techpalehui para nochi cati tijchihuase ma quisa cuali huan ma huejcahuas.  
 Quena, Toteco, ma cualquisa nochi cati toma quichihuas pampa ta techfuerzajmaca.

## 91

### *Ma timotatzquijitoca ipan Toteco*

- <sup>1</sup> Cati motatzquijitoc ipan Toteco Dios Cati Más Hueyi itztos temachti imaco, pampa mocahuas ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.  
<sup>2</sup> Huan na niquijtos ten TOTECO para yaya nechmocuitahuía ica ihueyi chicahualis. Yaya noTeco Dios huan san ipan ya nimotemachía.  
<sup>3</sup> Pampa san yaya hueli mitzmanahuis ten nochi taquetzti cati sequinoc quitatise para mitzmasiltise.  
 Mitzmocuitahuis para amo mitzajsis nopa cocolisti cati tetzontamiltía.  
<sup>4</sup> Quej se tenampiyo quintatía ipilconeuhua ieltapaltzala, Toteco quej nopa nojquiya mitzmocuitahuía.  
 Temachti mitzchihuulis nochi cati mitztajtolcahuilijtoc, pampa timotemachijtoc ipan ya para mitzmanahuis.  
<sup>5</sup> Huajca ama ayecmo ximajmahui ica tayohua, yon amo xiquimacasi cati hueli panos ipan tonaya.  
<sup>6</sup> Amo xiquimacasi nopa tajyohuulisti cati huala ipan tzintayohuilot, yon nopa miqulisti cati ajsi ica tajcotona.  
<sup>7</sup> Masque monechca miquise mil o majtacti mil masehualme, ta amo mitzajsis.  
<sup>8</sup> Ica moixteyol tiquitas quenecatza quiselise tatzacuilti nopa taixpanoca tacame.  
<sup>9</sup> Sinta timotemachijtoc ipan TOTECO para mitzmocuitahuis, huan timochiya ipan Toteco Cati Más Hueyi para mitzpalehuis,  
<sup>10</sup> huajca amo mitzajsis yon se tamanti cati amo cuali, yon amo quiajsis mochaj.  
<sup>11</sup> Pampa Toteco quintitanis ilhuicac ehuaní para ma mitzmocuitahuica, huan mitzmocuitahuijtinemise campá hueli campá tyas.  
<sup>12</sup> Huan ilhuicac ehuaní mitztananase ica inimax para amo timotepotanis ipan ojti.  
<sup>13</sup> Yon amo timajmahuis masque tijquetzas moicxi ipan se león o se cohuat cati temictía. Quena, amo teno mopantis masque timoquejquetzas ininpani.  
<sup>14</sup> Pampa Toteco Dios quijitohua:  
 “Na nijmanahuis pampa nechicnelía.  
 Nijhueyitalis pampa motemachía ipan na.  
<sup>15</sup> Quema nechtzajtzilís, na nijnanquilis.  
 Nojquiya niitztos ihuaya quema quiipiyas tequipacholi.  
 Nijmanahuis huan nijhueyitalis.  
<sup>16</sup> Nijchihuas ma itzto tahuel miyac xihuit huan nijmaquixtis.”

## 92

### *Xijpaquilismacaca Toteco*

- <sup>1</sup> Nelía cuali para timitzhueyichihuase, TOTECO, ta nopa Dios Cati Más tiHueyi.  
 Cualí ma timitzpaquilismacaca ica huicat.  
<sup>2</sup> Ica ijnaloc ma titepohuilica motaicnelilís pampa hueyi moyolo, huan ica tapoyahui ma tipaquica miyac pampa nelía titemachti.  
<sup>3</sup> Ma tihuicaca huan ma titatzotzonaca ica nopa tatzotzonali cati itoca arpa, guitarra huan lira.  
<sup>4</sup> NoTeco Dios, ta nelía techchihuilijtoc miyac tamanti cati cuali, huan techchijtoc ma nipaqui.  
 Yeca nihuica ica miyac paquilisti.  
<sup>5</sup> ¡TOTECO, ta tijchihua huejhuéyi tiochicahualnescayot!  
 ¡Huan motalnamiquilis amo aquí hueli quimachilía!  
<sup>6</sup> Nopa masehualme cati huihuique amo quimatij yon amo quimachilíaj.  
<sup>7</sup> Masehualme cati fiero ininemilís motananaj huan mohueyichihuaj ica tamanti cati amo cuali,  
 pero amo quimatij para teipa quintzontamiltise huan ayecmo quema motananase.  
<sup>8</sup> Pero ta tiTOTECO, mitzhueyitalijtose para nochipa pampa ta tiDios Cati Más Hueyi.  
<sup>9</sup> Xiquita nica itztoque mocualancaitacahua, pero nojquiya nica tiquintzontamiltis.

Quena, TOTECO, nochi masehualme cati quichihuaq cati amo cuali, ta tiquinsemanas.

<sup>10</sup> Pero na techmacas chichahualisti quej se toro cati nemi cuatita.

Huan sempa techaltis ica moaceite cati temaca yancuic chichahualisti.

<sup>11</sup> Niquitas quenicatza huetzise nocualancaitacahua.

Huan nijcaquis quenicatza quintzontamiltise nopa taixpanoca tacame cati motanantoque ica na.

<sup>12</sup> Pero cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco quipiyase chichahualisti.

Elise cuajcualtzitzi quej ixochiyo apachijcuahuit.

Mohueyichihuae quej nopa tiocuame cati onca ipan tali Libano.

<sup>13</sup> Masehualme cati cuajcualme quipiyase chichahualisti quej cuame cati quintoctoque ipan ichaj TOTECO,

huan Toteco Dios yaya quinmocuitahuis.

<sup>14</sup> Huan quema nopa cuajcualme huehuejtiyase, noja quipiyase fuerza.

Itztose quej cuame cati temacase inintajca,

huan nochipa xoxohuixtose.

<sup>15</sup> Huan ya nopa quinextis para TOTECO cati nechmocuitahuía quichihua cati melahuac.

Nochipa yaya xitahuac tetajtolsencahua.

## 93

### *Toteco tahuel hueyi*

<sup>1</sup> ¡TOTECO tanahuatía!

Yaya tahuel hueyi hasta quipiya itatanex cati tahuel cuajcualtzi.

Quitatzquilti nelcuali ni taltipacti,

huan amo hueli mojmolinis ten itatzipenhualtil.

<sup>2</sup> Nochipa hasta ten huejcaquiya ta tijpixtoc tanahuatili,

huan nochi cati itztoque ipan motanahuatilis itztoque temachme.

San ta tiitztoc para nochipa.

<sup>3</sup> TOTECO, nopa hueyame caquisti para mitzpaquilismacaj quema mocoxonía.

<sup>4</sup> Pero ta, TOTECO, cati tiitztoc hasta huejcapa tijiya más chichahualisti,

huan amo quej nopa at cati mocoxonía ipan nochi huejhueyi at ipan taltipacti.

<sup>5</sup> Motanahuatilhua amo quema mopataj.

TOTECO, para nochi xihuit huan para nochi tonali motequiticayo eltoc senquisa tatze-  
jtzeloltic.

## 94

### *Netatajtili para Toteco ma quincuepili toculancaitacahua*

<sup>1</sup> TOTECO, ximonexti.

Ta tiDios cati tijiya motequi para tiquincuepilis cati amo cuali techchihuilijtoque toculancaitacahua.

<sup>2</sup> Ximotanana huan xijatzacuilti ni tali.

Nochi cati mohueyimatij xiquintatzacuilti quej quinamiqui.

<sup>3</sup> TOTECO, ¿hasta quema tamis tatanise huan mopaquilismacase nopa masehualme cati amo aquí quitepanitaj?

<sup>4</sup> ¿Hasta quema tamis tetajijilhuise huan mohueyimatise nopa tajtacolchijca masehualme?

<sup>5</sup> TOTECO, inijuanti tahuel quintajyohuiltíaj huan quintequipacholmacaj momasehual-  
hua cati tiquinicnelía.

<sup>6</sup> Inijuanti quinmictíaj sihuame icnotzitzi cati ehuaní ipan sequinoc altepeme huan cati icnotzitzi.

<sup>7</sup> Huan quijtohuaj para ta, TOTECO, amo tiquita,

yon amo timomaca cuenta.

Quej nopa quijtohuaj ten ta cati tiiTeco tohuejcapan tata Jacob.

<sup>8</sup> Amojuanti cati anhuihuitique ten ni masehualme, xijmachilica.

¿Hasta quema anquitequihuise amotalnamiquilis para antamachilise?

<sup>9</sup> Toteco quichijchijqui tonacashua,

huajca ¿anmoilhuaj para amo quicaquis cati anquijtohuaj?

Yaya quichijchijqui toixteyol,

huajca ¿anmoilhuaj para amo quiita cati anquichihua?

<sup>10</sup> Yaya quintatzacuiltía masehualme ipan nochi talme,

¿anmoilhuaj amo amechtatzacuiltis nojquiya?

Yaya quimati nochi cati pano,  
huan ¿anmoilhuáj amo quimati taya anquichihuaj?

<sup>11</sup> TOTECO quixmati inintalnamiquilis masehualme huan quimati para san moilhuáj tamanti cati amo cuali.

<sup>12</sup> Pero cuali ininpanti nopa masehualme cati ta, TOTECO, tiquintatzacuilitía para tiquintalnamictis.  
Ya nopa quinpalehuía para quitoquilise moojhui,  
huan para monejnmiltise xitahuac ipan motanahuatilhua.

<sup>13</sup> Huan para itztose ica paquilisti quema ajsis nopa tonali cati fiero.  
Pero nopa masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO mochihuiliáj se ostot para ipan momasiltise huan motzontamiltise.

<sup>14</sup> Pampa TOTECO amo quintahuelcahuas imasehualhua pampa injuanti iaxcahua.

<sup>15</sup> Se tonali Toteco tetajtolsencahuas xitahuac,  
huan nochi cati itztoque ica ininemilis xitahuac,  
injuanti paquise miyac.

<sup>16</sup> ¿Ajquiya nechmanahuis inimaco nopa mosisinijca masehualme?

¿Ajquiya nechmocuitahuis ten nopa taixpanoca masehualme?

<sup>17</sup> Sinta Toteco amo nechpalehuijtosquía,  
huajca noyolo ya eltosquía campá tatztizcatoc pampa ya nimictosquía.

<sup>18</sup> Na nitzajtzc huan niqijto:

“TOTECO, moxitanía noicxihua.”

Huan yaya nechtasojtac huan nechmaquixti.

<sup>19</sup> NoTeco, quema san nimoyolilhuía ten miyac tequipacholi huan san ya nopa nijmati, ta techyoltalía.

Techchihua ma nimotemachi ipan ta huan techmaca paquilisti.

<sup>20</sup> Se tanahuatijquet cati amo quichihua cati xitahuac,  
amo tijcahuas para mosentilis ica ta.

Yon amo itztoc mohuaya cati quichihua se tanahuatili cati amo xitahuac.

<sup>21</sup> Pero tanahuatiani cati quej nopa tachihuaj, mosentiláj huan mocamanalhuáj para quenicatza quimictise se cati amo teno quichijtoc,  
o se cati cuali monejnmiltía.

<sup>22</sup> Pero TOTECO yaya nechmocuitahuía pampa tahuel miyac chichahualisti quiipiya.

Ipan noTeco Dios nimotatía huan amo teno huelis nechajsis pampa yaya nechmanahuía.

<sup>23</sup> Huan Toteco Dios quichijtoc para ma huetzi inipani nopa mosisinijca masehualme nochi nopa tamanti cati amo cuali quichijtoque.

Yaya quintzontamiltis senquisa quej quisencajtoyaj quinchihuilise sequinoc.

Quena, TOTECO toDios yaya quintzontamiltis.

## 95

*Se huicat para tijpaquilismacase huan tijhueyichihuase Toteco*

<sup>1</sup> ¡Xihualaca, ma tihuicaca para TOTECO!

Quena, ma tihuicaca ica paquilisti para tijhueyimatise Toteco cati techmaquixtía huan techtatía para amo teno techajsis.

<sup>2</sup> Ma tiyaca iixpa Toteco para tijtascamatise ica nochi toyolo.

Ma tijpaquilismacaca ica huicat.

<sup>3</sup> Pampa TOTECO yaya se Dios Cati Tahuel Hueyi.

Yaya nopa Hueyi Tanahuatijquet huan amo quej nochi sequinoc taixcopincayome cati masehualme quinhueyichihuaj.

<sup>4</sup> Imaco eltoc nochi nopa ostot cati más huejcata huan nopa tepeme cati más huejcapan-tique.

Nochi iaxca ya.

<sup>5</sup> Yaya iaxca nopa hueyi at huan taltipacti,

pampa yaya quichijchijqui.

<sup>6</sup> Xihualaca, ma tijhueyichihuaca huan ma timoixtapachoca iixpa TOTECO,

yaya cati techchijchijqui.

<sup>7</sup> Pampa yaya toDios huan tojuanti tiimasehualhua.

Tiitztoque quej tiiborregojhua cati yaya quinmocuitahuía.



Xijtacaquilica ama cati quijtohua Toteco:

<sup>8</sup>“Amo ximoyoltelica quej israelitame quichijque huejcajquiya ipan nopa huactoc tali cati itoca Meriba huan Masah.

<sup>9</sup>Nopona amohuejcapan tatahua necheyjyecojque para quuitase taya nijchihuas.

Huan quichijque ya ni masque ipa ya quiztoyaj nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati na nijchijtoya iniixpa.

<sup>10</sup>Para cuarenta xihuit nicualantoya inihuaya, pampa iniyolo huan inintalnamiqulis eltoya huejca ten na.

Huan hasta ama amo motemacatoque quitoquilise notanahuatilhua.

<sup>11</sup>Yeca ica nohueyi cualancayo nitatestigojquetzqui para amo quema calaquise campa nijsencajtoya ma mosiyajquetzaca.”

## 96

### *Huicat para tijpaquilismacase Toteco*

<sup>1</sup>Nochi cati anitztoque ipan taltipacti, xihuicaca para TOTECO.

Quena, xihuicaca se huicat yancuic.

<sup>2</sup>Ma tijhuicatica TOTECO por nochi cati quichijtoc.

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijtascamatica por nochi cati techchihuilijtoc.

Huan mojmosta ma titepohuilica para yaya temaquixtia.

<sup>3</sup>Ipan nochi taltipacti ma titepohuilica ihueyitilis huan nochi tamanti cuajcualtzi cati quichijtoc.

Huan nochi masehualme ma tiquinpohuilica nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichihua.

<sup>4</sup>Pampa TOTECO nelia tahuel hueyi huan quinamiqui ma tijhueyimatica.

San yaya nelia temajmati huan ne sequinoc cati masehualme quintocaxtiaj dioses, amo.

<sup>5</sup>Pampa nochi nopa dioses cati quinhueyichihuaj ipan sequinoc talme, amo teno ininpati.

Inijuanti san elij teteyome cati masehualme quinchijchijtoque.

Pero TOTECO yaya quichijchijqui ilhuicacti.

<sup>6</sup>Campa itztoc Toteco senquisa onca itatanex huan temitoc ica ihueyitilis.

Huan ipan itioya onca ichicahualis huan iyejejeja.

<sup>7</sup>Nochi anmasehualme ten nochi taltipacti, xitepohuilica para san TOTECO quiyiya chicahualisti huan san yaya hueyi.

<sup>8</sup>Xijtepanitaca TOTECO quej quinamiqui.

Xijhualiquilica tacajcahualisti huan xiyaca icalixpa itioya.

<sup>9</sup>Xihualaca huan xijhueyichihuaca TOTECO.

Quena, xijhueyichihuaca ica se amonemilis cati cuajcualtzi huan tatzejtelolciti.

Huan nochi taltipacti ma huihuipica iixpa.

<sup>10</sup>Xiquinpohuilica nochi talme para Toteco tanahuatia.

Taltipacti quitelijtoc cuali huan amo quema mijcuenis campa quitatzquiltijtoc.

Huan Toteco Dios xitahuac quintajtolsencahuas nochi altepeme.

<sup>11</sup>¡Ma paqui ilhuicacti huan nochi taltipacti!

¡Nochi huejhueyi at ma mocoxonica iixpa Toteco ica paquilisti!

<sup>12</sup>¡Ma paqui nopa cuatitamit huan nochi cati onca,

pampa nochi cuame quinextiaj para Toteco tahuel hueyi!

Quena, ma tzajtza nopa cuame para quipaquilismacase TOTECO,

<sup>13</sup>pampa yaya huala.

Quena, yaya hualas para quintajtolsencahuas cati itztocque ipan ni taltipacti.

Quena, quintajtolsencahuas masehualme ipan nochi altepeme quej quinamiqui.

Quena, quema tetajtolsencahuas,

nochi quimatise para quichihua cati melahuac.

## 97

### *Toteco nochi quinahuatia*

<sup>1</sup>¡Nochi taltipacti ma paqui pampa TOTECO tanahuatia!

Huan nochi nopa pilaltepertzitzi cati mopantiaj tatajoc hueyi at, xiquinilhuica nojquiya ma paquica.

<sup>2</sup>Mixti huan tzintayohuilot quiyahualojtoc Toteco.

Huan itanahuatilis pejtoc ipan cati melahuac huan cati xitahuac.

<sup>3</sup>Iixpa tayacanti se tit cati quintzontamiltia icualancaitacahua.

<sup>4</sup>Nopa tapetanilot cati yaya quititani quitaahuilia nochi taltipacti.

Huan ni taltipacti huihuipica quema quiita.

<sup>5</sup>Nochi tepeme atiyaj quej cera iixpa TOTECO cati iaxca nochi taltipacti.

<sup>6</sup>Ilhuicacti tayolmelahua para Toteco xitahuac tetajtolsencahua.

Huan nochi taltipacti quiita ihueyitilis.

<sup>7</sup>Ma pinahuaca nochi cati quinhueyichihuaj teteyome,

huan nochi cati mohueyimatij ica inintaixcopincayohua cati amo teno ininpati.

Nochi sequinoc ten amojuanti cati masehualme amechtocaxtía “andioses” ximotancua-  
quetzaca iixpa Toteco.

<sup>8</sup>TOTECO, nopa altepet Jerusalén huan nochi altepeme ipan tali Judá quiipiyaj paquilisti ica  
motamachtil.

<sup>9</sup>Pampa ta, tiTOTECO, tijnahuatía nochi taltipacti,

huan más tihueyi que nochi sequinoc dioses.

<sup>10</sup>TOTECO quinicnelía nochi cati quicualancaitaj cati amo cuali.

Quinmocuitahuía imasehualhua huan quinchololtía inimaco taixpanoca masehualme.

<sup>11</sup>Cati xitahuac ininemilis nemij ipan itaahuil Toteco,

huan cati cuali iniyolo quipantíaj paquilisti.

<sup>12</sup>Xipaquica ipan TOTECO nochi amojuanti cati anitztoque xitahuac iixpa.

Xijhueyichihuaca huan nochipa xiquelnamictoca para Toteco yaya senquisa tatze-  
jtzeloltic.

## 98

*Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya xitahuac tetajtolsencahua*

<sup>1</sup>Ma tihuicaca para TOTECO se huicat yancuic,

pampa yaya quichijtoc nochi nopa huejhueyi tiochicahualnescayot.

Yaya ya tantanoc ica ihueyi chichualis huan ica imax cati tatzejtzeloltic.

<sup>2</sup>TOTECO quipantijtoc ipan nochi taltipacti para san yaya temaquixtía.

Quinextijtoc iniixpa sequinoc talme para xitahuac tetajtolsencahua.

<sup>3</sup>Yaya quielnamictoc cati techtencahuilijtoc pampa techicneli tojuanti tiisraelitame.

Huan ama ipan nochi taltipacti quiitztoque quenicatza Toteco Dios techmaquixtijtoc  
tiimasehualhua.

<sup>4</sup>Yeca ipan nochi taltipacti xijpaquilismacaca TOTECO huan xihuicaca ica miyac paquilisti.

<sup>5</sup>Xijhuicaca TOTECO.

Xijhueyimatica huan xitatzotzonaca ica arpa.

<sup>6</sup>Xijpitzaca nochi tamanti tapitzali huan xihuicaca ica cuajcualtzi iixpa TOTECO,  
yaya cati Tanahuatijquet.

<sup>7</sup>Ma ajcahuaca chichahuac nochi nopa hueyi at huan ma quipaquilismaca Toteco!

Nochi taltipacti huan cati itztoque ipani ma tzajtza huan ma quiijtoca:

“Tijhueyitalise Toteco.”

<sup>8</sup>Nopa hueyame ma paquica,

huan masehualme ma momatatzinica,

huan nochi tepeme ma huicaca ica paquilisti

<sup>9</sup>iixpa TOTECO,

pampa yaya huala para quintajtolsencahuaqui xitahuac nochi masehualme cati itztoque  
ipan ni taltipacti.

## 99

*Toteco yaya tatzejtzeloltic*

<sup>1</sup>TOTECO tanahuatía!

Nochi masehualme ipan nochi talme ma huihuipicaca ica majmajti.

Isiyaj campa mosehuía para tanahuatis quiipya más tanahuatili huan eltoc más huejcapa  
que nopa ilhuicac ehuani cati inintoca querubines.

Nochi cati onca huan nochi cati itztoque ipan taltipacti,  
ma moyolpitzahuilica.

<sup>2</sup>Ipan Tepet Sion nochi quimatij para TOTECO nelía hueyi.

Yaya más hueyi ten nochi sequinoc tanahuatiani ipan taltipacti.

<sup>3</sup>Nochi ma quihueyichihuaca Toteco, yaya cati hueyi huan temajmati.

San ya nelía tatzejtzeloltic.

<sup>4</sup>Toteco yaya se tanahuatijquet cati quiipya nochi chichualisti,  
huan quipactía tetajtolsencahuas xitahuac.

Nochi cati quichihua senquisa cuali.

Yaya quinchihuilitoc cati xitahuac nochi israelitame.

<sup>5</sup> Ma tijhueyitalica TOTECO, yaya toDios,  
yaya cati tatzejzeloltic!

Ma timoixtapachoca huan ma timoixtapachoca hasta talchi iicxita,  
pampa san yaya tatzejzeloltic.

<sup>6</sup> Quema nopa totajzitzi Moisés huan Aarón, huan nopa tajtolpanextijquet Samuel,  
quitajtziliyayaj TOTECO para quitajtanise itapalehuil,  
yaya quinnanquiliyaya.

<sup>7</sup> Toteco quincamanalhui ipan se mixti,  
huan inijuanti quichijque nochi cati quijto icamanal huan itanahuatilhua.  
Quena, inijuanti quichijque nochi cati quinilhui ma quichihuaca.

<sup>8</sup> Quena, TOTECO, ta titoDios, ta tiquinnanquili.  
Ta tieli se Dios cati tiquintapojpolhuía inintajtacolhua masehualme.  
Pero nojquiya tiquintatzacuilitía quema quichihuaj tamanti cati amo cuali.

<sup>9</sup> Ma tijhueyitalica TOTECO huan ma tijhueyichihuaca.  
Ma timoixtapachoca iixpa ipan nopa tepet tatzejzeloltic cati itoca Sion.

## 100

### *Ma tijtascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xihuicaca ica paquilisti para TOTECO,  
nochi anmasehualme cati anitztoque ipan ni taltipacti.

<sup>2</sup> Xijtequipanoca TOTECO ica paquilisti.  
Huan quema anhualahuij iixpa, xihuicatihualaca.

<sup>3</sup> Xijmatica cuali para TOTECO, yaya Toteco Dios.

Yaya techchijchijqui.

Amo timochijchijtoque tojuanti.

Tojuanti tiimasehualhua huan tiitztoque quej tiiborregojhua cati techpixtoc ipan ipotrero  
para techmocuitahuis.

<sup>4</sup> Quema ticalaquij ipan itiopa, ma tijtascamatica miyac.

Huan quema tinemij icalixpa, ma tihuicaca.

Quena, ma tijtascamatica huan ma tijpaquilismacaca.

<sup>5</sup> Pampa TOTECO yaya nelía cuali.

Nochipa teicnelía huan tetasoja.

Yaya itztoz temacht para nochipa ica nochi masehualme cati tacajtihualahuij.

## 101

### *Toteco, tijnequij tiitztose tixitahuaque*

<sup>1</sup> Na nijnequi nihuicas para ta,  
TOTECO, pampa ta techicnelía huan techchihuilitía cati xitahuac.

Quena, nimitzpaquilismacas ica huicat.

<sup>2</sup> Nijnequi xitahuac nimonejnemiltis ipan moojhui,

huan quema tihualas techitaqui,

amo techpantilis yon se tamanti cati amo cuali.

Nojquiya nimonejnemiltis xitahuac ipan nochaj.

<sup>3</sup> Amo nijnequi tamanti cati nenpolihui huan cati amo teno ipati.

Amo nijchihuas tamanti cati amo xitahuac.

<sup>4</sup> Nijhuejcamajcahuas nochi talnamiquilisti cati nechchihuasnequi ma nijchihua cati fiero.

Amo nijnechahuis tamanti cati amo cuali.

<sup>5</sup> Amo niqijyohuis cati quiichtacaejelnamiqumi ihuampo.

Huan amo aqui nijcahuilis ma mohueyimati huan moyacaquetzas.

<sup>6</sup> Niquinmocuitahuis nopa masehualme cati temachme ipan notal,

huan niquinnotzas para ma itztoca nohuaya ipan nochaj.

Huan san cati nelía monejnemiltíaj xitahuac,

niquincahuilis ma nechtequipanoca.

<sup>7</sup> Pero amo niquincahuilis ma itztoca ipan nochaj cati tacajcayahua huan istacatij.

<sup>8</sup> Mojmosta ica ijnaloc niquintzontamiltis nochi cati amo teno quitepanitaj.

Huan quej nopa niquintamiltis nochi cati quichihuaj cati fiero ipan ialtepe TOTECO.

## 102

*Inetatajtíl se cati motequipachohua*

1 ¡TOTECO, techtacaquili quema nimotatajtía!

Xijchihuilí cuenta nocamanal quema nimitztzajtízilía para techpalehui.

2 Amo ximohuejcatali ten na ipan nopa hora quema nitaijyohuí.

¡Ximohuijtzoma para techtacaquilis huan nimantzi technanquili quema nimitznotza!

3 Pampa mojmosta nonemilis tantiya quej pocti.

Huan noomiyohua nijmachilía quej tatasquía.

4 Tahuel nimococohua ipan noyolo.

Ayecmo nijpiya chicahualisti.

Niitztoc quej se xihuit cati pilintoc.

Ayecmo nimayana huan niquelcahua para nitacuas.

5 Huan pampa tahuel niaxtitoc,

tamicuahuaqui nocuetaxo ipan noomiyo.

6 Nijmati quej nielisquía nopa tzojpilot cati nemi ipan nopa tali campá amo teno eli,

o quej cuamojmojti cati iselti itztoc ipan huactoc tali.

7 Nochi yohuali ayecmo nicochi.

Niitztoc quej nopa totot cati nemi iselti huan mosehuía itzonco se cali.

8 Nocualancaitacahua mojmosta nechpinajtíaj huan nechtelchihuj.

9 Ayecmo nijcua pantzi.

Ama nijcua cuajnexti huan cati níqui momanelohua ica noixayo,

10 pampa tahuel ticualantoc ica na.

Na nijmati techtanangui huan teipa techmajcajtoc huejca ten ta.

11 Nonemilis panoti chicahuac quej tayohuilot.

Huan notacayo pilinti quej xihuit.

12 Pero ta TOTECO, tiitztos para nochipa,

huan nochi cati tacactiyase para nochipa mitzelnamictose.

13 Na nijmati para ta timotananas huan tihualas para tijtasojtaqui altepet Jerusalén.

Huan ama ya ajsic tonali para tijtasojtas huan tijpalehuis quej tijtajtolcajtoc.

14 Pampa momasehualhua tahuel quinicnelíaj nopa teme ten itepa Jerusalén,

huan hasta quitasojtaj nopa taltepocti cati onca ipan icalles ni altepet pampa nochi moaxca ta.

15 Huajca nochi talme huan inintanahuatijcahua ma huihuipicaca iixpa TOTECO.

Quena, huihuipicase quema quitase ihueyitilis.

16 Pampa TOTECO sempa quicualtalis altepet Jerusalén.

Huan nopona yaya monextis ica nochi ihueyitilis.

17 Yaya quintacaquilis nopa teicneltziti quema motatajtise,

pampa yaya nochipa mochixtoc para quintacaquilis huan quinmacas cati quitajtaníaj.

18 Niquijcuilohua ya ni para nochi cati tacactiyase teipa ma nojquiya quihueyichihuase TOTECO por nochi cati quichijtoc.

19 Pampa TOTECO quihualtachili taltipacti ten nepa ilhuicac campá eltoc itiopa.

Quena, ten ilhuicac quitachili cati onca ipan taltipacti.

20 Huan quintacaquili quema axtiyayaj imasehualhua cati tetequipanohuayayaj ipan sequinoc talme.

Huan quinmanahui imaco miqulisti.

21 Huajca miyac masehualme sempa hualase ipan altepet Jerusalén para quipaquilismacase TOTECO.

Quena, quipaquilismacase ipan nochi ni altepet.

22 Huan miyac tanahuatiani ten ni taltipacti hualase para quitequipanose huan quihueyichihuase TOTECO.

23 Yaya nechquixtili nochicahualis quema noja polihuiyaya tajco para nimiquis, huan nonemilis quichijqui más cototzi.

24 Pero nijtzajtízili huan níquilhui:

“NoTeco Dios, ta tiitztoc para nochipa.

Amo techcahuili nimiquis quema noja nechpolohua tajco imiyaca tonali para niitztos.

25 Hasta ipejya tonali ta tijtali itzinpehualtil ni taltipacti,

huan ica momax tijsencajqui ilhuicacti.

26 Masque nochi cati tijsencajqui se tonali tamis,

ta tiitztos para nochipa.

Quena, nochi cati tijchijtoc sosolihuise quej se yoyomit,

huan ta tiquinpatas quej se tacat mopata huan moquentía se iyoyo cati yancuic,  
huan nopa cati sosoltic quitahuisohua.

<sup>27</sup> Pero ta amo quema tihuehuetiyas.

Nochipa san se tiitztos.

Tiitztos para nochipa huan monemilis amo quema tamis.

<sup>28</sup> Pero tojuanti cati timotequipanojcahua,

hasta toixhuihua, itztose ica temachili,

huan hasta iniixhuihua cati tacactiyase itztose cuali moixpa.”

## 103

*Ma tijaquilismacaca Toteco por nochi itatiochihual cati techmacatoc*

<sup>1</sup> Ica nochi noyolo nijpaquilismacas TOTECO yaya cati tatzetzeloltic.

<sup>2</sup> Quena, nijpaquilismacas TOTECO ica nochi noyolo,

huan amo niquelcahuas nopa huejhueyi tamanti cati nechchihuilijtoc.

<sup>3</sup> Yaya nechtapojpolhuía nochi notajtacolhua.

Huan nechchicahua quema nimococohua.

<sup>4</sup> Quimanahuía nonemilis miqulisti.

Nechyahualohua ica itaicnelijcayo huan ica nochi nopa tamanti cati nechchihuilía,  
pampa nechtasoja.

<sup>5</sup> Quitemítia nonemilis ica tamanti cati cuali.

Huan mojmosta más nijpiya chicahualisti hasta nijpiya tetili quej se hueyi cuatojti.

<sup>6</sup> TOTECO quinchihuilía cati cuali huan quintajtolsencahua xitahuac nochi masehualme  
cati taijyohuíaj inimaco sequinoc.

<sup>7</sup> Toteco quinextili Moisés quenicatza eltoc,

huan quinnextili iisraelita masehualhua nopa huejhueyi tamanti cati quichihua ica ihueyi  
chicahualis.

<sup>8</sup> TOTECO tetasoja miyac huan quiipiya hueyi iyolo.

Yaya tahuel huejcahua para pehuas cualanis.

Amo quema tami itaicnelijcayo.

<sup>9</sup> Amo techajhua talojtzitzi,

yon amo huejcahua cualantoc.

<sup>10</sup> Yaya amo techtatzacuiltijtoc quej quinamiqui,  
por nochi totajtacolhua,

<sup>11</sup> pampa yaya quiipiya nelhueyi iyolo ica nochi cati quiimacasij huan quitepanitaj.

Quena, itaicnelijcayo nelhueyi quej ihuexca ilhuicacati.

<sup>12</sup> Toteco techquixtili totajtacolhua huan quitali huejca ten tojuanti.

Quena, quitali quej ihuejcaha campa quisa tonati huan hasta campa oncalaqui.

<sup>13</sup> Quej se tetaj quintasoja iconehua,

quej nopa TOTECO quintasoja cati quiimacasij huan quitepanitaj.

<sup>14</sup> Pampa Toteco quimati para tojuanti san tielij taltepocti,

<sup>15</sup> huan tonemilis san panotiquisa huan amo huejcahua.

Tonemilis eltoc quej se xihuit o quej se xochit.

<sup>16</sup> Quema quiilpitza ajacat,

ixpolihui tonemilis huan ayecmo cati hueli quimati sinta nelía tiitztoyaj.

<sup>17</sup> Pero TOTECO mojmosta quimicnelía nochi cati quiimacasij huan quitepanitaj.

Huan quinchihuilis cati xitahuac nochi masehualme cati itztoque ama huan nojquiya  
ininconehua cati tacactiyase teipa.

<sup>18</sup> Quena, yaya quinchihuilis cati cuali injuanti cati quichihua cati ica mocajtoque  
quichihuase,

huan injuanti cati quichihua cati quijitohua itanahuatilhua.

<sup>19</sup> TOTECO quitelijtoc isiyaj nepa ilhuicac huan nozona mosehuía para tanahuatis.

Yaya quiipiya tanahuatili ica nochi cati onca.

<sup>20</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti anilhuicac ehuan cati tahuel antejteticue.  
Quena, amojuanti cati anquitacaquilíaj cati amechnahuatía huan nimantzi anquichihua,  
xijpaquilismacaca.

<sup>21</sup> Quena, xijhueyimatica TOTECO nochi amojuanti anilhuicac ehuan cati anitztoque quej  
isoldados.

Xijhueyimatica amojuanti cati anquitequipanohua huan anquichihua cati yaya  
quinequi.

<sup>22</sup> ¡Nochi masehualme huan nochi tamanti cati mopantíaj campa hueli ipan nochi itanahu-  
atilis,

nochi ma quipaquilismacaca TOTECO!  
Na nojquiya tahuel nijpaquilismaca.

## 104

*Toteco quimocuitahuía cati quisencajtoc*

<sup>1</sup> ¡Na nimitzpaquilismacas, TOTECO!

¡TOTECO Dios, nelía tihueyi!

Campa ta tiitztoc nochi tacuajcualtzi huan cuajcualtzi.

<sup>2</sup> Mitzyahualojtoc taahuili cati tahuel cuajcualtzi.

Ta tijpatajqui nopa ilhuicacti quej se masehuali quipatajtosquía se yoyomit.

<sup>3</sup> Eltoc quej quema timochanti,

tijtali nopa cuatetomit ipan at cati huejcapa,

huan tijsencajqui nopa mixti para elisquía mocarros.

Ta tihueli tinejnemi san ajacatipa.

<sup>4</sup> Tiquintequihuía moilhuicac ejcagua quej motatitanilhua huan tiquinchihua ma elica quej tilelemecti.

<sup>5</sup> Ta cuali tijtatzquilti ni taltipacti para amo mijcuenis ten campaa eltoc.

<sup>6</sup> Tijchijqui ma huetzi miyac at cati quixtzajqui taltipacti quej elisquía iyoyo.

Quena, tijchijqui at ma tejco hasta quixtzajqui nochi tepeme.

<sup>7</sup> Pero quema ta ticamanaltic huan ticajhuac nopa at ipan hueyi at,

nopa at motalojtejqui huan mosejcotilito.

<sup>8</sup> Tejcoque tepeme huan nopa tamayame temoque ipan inilugar campaa ta titanahuati ma motalica.

<sup>9</sup> Teipa tiquintalili ininepa nopa huejhueyi at para ayecmo quema ma quixtzacuaca tali.

<sup>10</sup> Ta tijchijqui at ma motalo ipan atajti campaa tepeme,

huan ma temotihuala hasta quitemitis campaa más tatzinta nopa tamayame campaa hueli.

<sup>11</sup> Ica nopa at tiquinamaca nochi tapiyalme para ma atica.

Ipan nopa atajti aixhuij nopa burrojme cati nemij cuatita.

<sup>12</sup> Nopa totome quichihua inintepasol iteno nopa atajti,

huan huicaj quema itztoque ipan inimacuayo nopa cuame.

<sup>13</sup> Ta tijchihua ma huetzi at ipan tepeme,

huan tijchihua ma taelilti nopa tali.

<sup>14</sup> Quena, ta Toteco tijchihua ma moscaltí sacat para ma tacuaca tapiyalme.

Huan tijchihua ma onca quilít,

cuatajcajot huan cuayoli cati masehualme quitocaj para ma ica mopanoltica.

<sup>15</sup> Nojquiya tiquinmaca xocomecat iayo para ma ica yolpactoca,

huan aceite para ma mopoloca ipan inixayac,

huan nojquiya tiquinmaca tactualisti para ma quipiyaca fuerza.

<sup>16</sup> Ica nopa at moscaltíaj nopa tiocuame cati ta, TOTECO,

tijtojqui ipan tali Lbano.

Nopa cuame tahuel huejcapantique huan quipiyaj miyac inixochiyo.

<sup>17</sup> Ipan nopa cuame motepasoltíaj nochi tamanti totome.

Huan ipan nopa ciprés cuahuit motepasoltía nopa totot cati itoca cigüeña.

<sup>18</sup> Inintzonixco nopa huejhueyi tepeme onca sacat para nopa chivojme cati nemij cuatita.

Huan campaa cocoyocatoc nopa teme, mochantijtoque nopa pesojme.

<sup>19</sup> Toteco, ta tijchijqui metzti para quinextis ipan taya metzti itztoque masehualme.

Huan nopa tonati tijchijqui para tenextilis sesen tonal.

<sup>20</sup> Ta tijtitani nopa tzintayohuilot huan mochihua yohuali,

huan quema tayohua, quisaj nochi tecuanime cati itztoque ipan cuatitamit.

<sup>21</sup> Nopa leones cati noja conetzitzi nanalcáj pampaa mayanaj.

Huan quitemohuaj nopa tactualisti cati ta, Toteco Dios, tiquinmacas.

<sup>22</sup> Quema quisas tonati sempa onmotatíaj ipan iniosto.

<sup>23</sup> Huan masehualme quisaj para tequititij,

huan tequitij chicahuac hasta tiotac.

<sup>24</sup> ¡TOTECO, nelía tijchijtoc miyac tamanti!

Huan nochi tamanti tijsencajtoc ica miyac talnamiquilisti.

Yajmaxtic taltipacti temitoc ica miyac tamanti cuajcualtzitzi cati ta tijchijtoc.

<sup>25</sup> Xiquitaca nopa hueyi at cati tahuel patahuac huan hueyi.

Nopona itztoque miyac tamanti tapiyalme pisiltziti huan huejhueyi.

<sup>26</sup> Nopona nemij nopa huejhueyi cuaacalme,

huan nopona itztoc nopa hueyi tapiyali itoca leviatán cati temajmati cati ta tijchijqui para ma mahuilti ipan hueyi at.

<sup>27</sup> Nochi ni tapiyalme mochiyaj ipan ta para xiquintamaca quema monequi.

<sup>28</sup> Huan quema tiquinmaca inintacualis, inijuanti quiselíaj.

Ta tijtapohua ica motaicnelilis huan tiqintamaca hasta ixhuj ica ten más cuali.

<sup>29</sup> Pero sinta tiqintahuelcahua, inijuanti motequipachohuaj.

Huan sinta tiquinquixtilía ininemilis, miqij huan mocuepaj taltepecti.

<sup>30</sup> Huan quema ta tijtitani moTonaltzi cati temaca nemilisti, tacatij sempayano para sempa ma momiyaquilica huan tacualnesis ipan ni taltipacti.

<sup>31</sup> ¡Ma tijhueyitalica TOTECO pampa ihueyitilis amo quema tamis!

¡Ma quipanti paquilisti TOTECO ipan nochi cati quichijtoc!

<sup>32</sup> Quema Toteco quitachilía taltipacti, ni taltipacti huihuipica.

Huan quema quinajsi tepeme, inijuanti lemenij.

<sup>33</sup> Nijhuicatis TOTECO nochi tonali cati niütztos ipan ni tali.

Quena, nijpaquilismacas Toteco Dios ica tiohuicat hasta tamis nitaijyotilanas.

<sup>34</sup> Ma quipacti TOTECO nochi cati nimoyolihua ten ya,

huan na nimopaquilismaca ipan ya.

<sup>35</sup> Ma miquica nochi cati quinpectía tajtacolchihuaj ipan ni taltipacti.

Quena, ma ayecmo itztoca cati amo quinequij quitepanitase TOTECO.

Pero na nijpaquilismacas ica nochi noyolo.

¡Paquilisti!

## 105

*Nopa huejhueyi tamanti cati Toteco quinchihuili israelitame  
(1 Cr. 16:8-22)*

<sup>1</sup> Xijtascamatica TOTECO por nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichihua. Xitepohuilica ipan nochi taltipacti cati yaya quichijtoc.

<sup>2</sup> ¡Xijhuicatica!

Quena, xijhuicatica tiohuicat.

Xitepohuilica ten nopa huejhueyi tiochichualnescayot cati yaya quichijtoc.

<sup>3</sup> ¡Ximopaquilismacaca ipan Toteco!

Quena, xipaquica nochi amojuanti cati anquihueyichihuaj TOTECO!

<sup>4</sup> Xijtemoca TOTECO huan ichichualis.

Quena, nochipa xijtemoca para anquixmatise más.

<sup>5</sup> Xiquelnamiquica nopa tiochichualnescayot cati yaya quichijqui por amojuanti.

Xiquelnamiquica itamachtli huan cati yaya quijtojtoc.

<sup>6</sup> Anixhuihua Abraham cati itequipanojca Toteco,

huan amojuanti aniconehua Jacob cati Toteco quiteapejpeni,

xiquelnamiquica.

<sup>7</sup> Yaya TOTECO huan yaya toDios.

Cati yaya tanahuatijtoc para mochihuas, ya nopa monextía ipan nochi taltipacti.

<sup>8</sup> Yaya amo quema quielcahuas nopa camanal sencahuali cati quichijqui,

masque tacactiyase masehualme huan ininconehua huan mil hueltas tacatise ininteipan ixhuihua,

yaya amo quielcahuas.

<sup>9</sup> Noja eltoc nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica Abraham huan Isaac.

<sup>10</sup> Teipa quiompahui nopa camanal sencahuali ica Jacob para ma pano ica nochi israelitame,

huan elis para inijuanti para nochipa.

<sup>11</sup> Huan Toteco quijto:

“Na nimechmacas nopa tali Canaán para elis amoaxca para nochipa.”

<sup>12</sup> Quinilhui ya ni quema inijuanti noja ayemo eliyaj miyaqui,

huan san itztoyaj quej paxalohuani ipan tali Canaán.

<sup>13</sup> Teipa san panotinenque ten se tali hasta seyoc tali,

huan ten se tanahuatilisti hasta seyoc tanahuatilisti.

<sup>14</sup> Pero ipan nochi nopa tamanti Toteco amo quinchahuili ma quinajsi se tamanti cati amo cuali.

Huan tanahuatiani cati quichijque campeca para quinchihuilise cati fiero,

Toteco quintatzacuulti.

<sup>15</sup> Toteco Dios quinilhui:

“Amo xiquincuatotonica nomasehualhua cati niquintapejpenijtoc, yon amo teno xiquinchihuilica notajtolpanextijcahua.”

<sup>16</sup> Toteco quititanqui se hueyi mayanti ipan tali Canaán, huan quinquixtili nochi tamanti tacualisti cati ica mopanoltiayaj.

<sup>17</sup> Pero teipa Toteco quititanqui se tacat ma quinyacana para quinmanahuis imasehualhua ten nopa mayanti.

Quena, elqui José cati quinamacatoyaj para ma tequipanoti san topic ipan tali Egipto.

<sup>18</sup> Huan nepa ipan tatzacti quimetzcocojque quema quimetzilpijque ica tepos cadena, huan quiilpillijque se teposti iquechta.

<sup>19</sup> Nozona itztoya José hasta ajsic nopa tonali cati TOTECO quiixquetztoya.

Quena, Toteco quiyejyeco José para quiitas sinta cuali elqui iyolo.

<sup>20</sup> Huajca Faraón cati eliyaya hueyi tanahuatijquet, tanahuati ma quiquixtica.

Huan quicajqui ma yahui majcajtoc.

<sup>21</sup> Teipa nopa tanahuatijquet quitali ma quinyacana nochi itequipanojcahua, huan ma quimocuitahui nochi cati quipixtoya.

<sup>22</sup> Elqui ya icuenta para quintatzacuiltis itequipanojcahua cati más huejhueyi, huan para ma quintalnamicti cati huehuentzitz.

<sup>23</sup> Teipa Israel ajsico ipan tali Egipto,

huan itztoya nozona ihuaya iconehua ipan tali Cam.

<sup>24</sup> Huan Toteco tahuel quinmiyaquili iixhuihua Jacob,

huan quipixque más chichahualisti,

huan amo quej inincualancaitacahua cati quinnahuatiayaj.

<sup>25</sup> Teipa Toteco quinyolpatac nopa egiptome,

huan quinchijqui ma quincualancaitaca nopa israelitame.

Quena, quincualancaitaque huan quinchihualtijque ma tetequipanoca san topic.

<sup>26</sup> Pero teipa Toteco quititanqui itequipanojca, Moisés,

huan Aarón cati yaya quintapejpenijtoya.

<sup>27</sup> Huan injuanti quichijque huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot ipan tali Egipto.

<sup>28</sup> Quena, Toteco quititanqui tzintayohuilot ipan nochi nopa tali, pampa amo quitacaquilijque itanahuatil para ma quincahuaca imasehualhua ma yaca majcajtoc.

<sup>29</sup> Teipa quicuetqui esti nochi at cati oncayaya ipan nopa tali.

Huan nopa michime mijque.

<sup>30</sup> Teipa quintitanqui tahuel miyac temasolime ipan nochi nopa tali,

huan calajque hasta ipan nopa cuarto campa cochiyaya nopa tanahuatijquet.

<sup>31</sup> Teipa quema Moisés camanaltic,

hualajque miyac sayolime.

Huan atime quipolcayhuicoj nopa tali.

<sup>32</sup> Nojquiya quintitanili huejhueyi tesihuit huan amo at.

Huan tapetaniyaya campa hueli ipan nochi nopa tali.

<sup>33</sup> Huan nopa tesihuit quinenpolo nochi xocomeca mili, huan higuera cuame,

huan quitami pojpostejqui nopa huejhueyi cuame.

<sup>34</sup> Teipa Toteco camanaltic huan ajsicoj tahuel miyac chapolime,

hasta amo aqui hueliyaya quinpohua.

<sup>35</sup> Huan quicuaque nochi tamanti xihuime cati oncayaya ipan nopa tali,

huan nojquiya quitamicuaque nochi tamanti pixquisti.

<sup>36</sup> Teipa quinmicti nopa coneme cati achtohui tacatque ipan sese familia ten tali Egipto.

Quinmicti masque nopa tetatme tahuel paquiyayaj huan motepanitayayaj por nopa iniachtohui cone.

<sup>37</sup> Huan Toteco quinquixti imasehualhua ica temachili,

huan quihuicaque miyac oro huan plata.

Huan ipan nopa tonali amo mococo yon se imasehual Toteco.

<sup>38</sup> Huajca nopa egiptome nelia pajque quema quisque nopa israelitame,

pampa nochi injuanti tahuel quinimacasiyayaj.

<sup>39</sup> Toteco quipatajqui inintzonta se mixti para quinecahuilis huan amo quintatis tonati.

Huan ica tayohua quitaliyaya se tilemecti inintzonta para ma quintaahuili.

<sup>40</sup> Quitajtanjque ma quinmaca nacat para quicuase,

huan quintitanili solime.

Nojquiya quinmacac nopa tacualisti cati itoca “maná” cati huetzqui ten ilhuicac para ica ma ixhuica.

<sup>41</sup> Toteco quitapo se tet huan quisqui at hasta mochijqui quej se hueyat,



cati motalo ipan nopa huactoc tali campa amo teno eliyaya.

<sup>42</sup> Pampa yaya quielnamijqui cati ica mocajtoya itequipanojca Abraham.

<sup>43</sup> Huajca ica miyac paquilisti Toteco Dios quinquixti imasehualhua cati quintapejpenijtoc ipan tali Egipto.

<sup>44</sup> Huan quinmacac imasehualhua nopa talme cati elqui iniaxca masehualme cati amo israelitame.

Huan moaxcatijque ica nochi nopa pixquisti cati nopona oncayaya.

Quicuaque cuatacti cati sequinoc quitocoyaj.

<sup>45</sup> Nochi ya ni quichijqui para ma quichijtinemica cati quinilhujtoya huan ma quintoquil-  
ijtinemica itanahuatilhua.

¡Paquilisti!

## 106

### *Iniyolteticayo israelitame*

<sup>1</sup> ¡Paquilisti!

¡Ma tijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali iyolo huan itaicnelijcayo amo quema  
tamis ica tojuanti!

<sup>2</sup> ¿Ajquiya huelis quitamijcuilos nopa cuajcualtzitzi tiochicahualnescayot cati TOTECO  
quichihua?

¿Ajquiya huelis tepohuilis nochi cati quichijtoc Toteco?

<sup>3</sup> Quipiyaj paquilisti nopa masehualme cati nochipa quichijtinemij cati cuali huan cati  
xitahuac.

<sup>4</sup> TOTECO, techelnamiquis na quema tiquintiochihuas huan tiquinmaquixtis momase-  
hualhua.

<sup>5</sup> Techcahuili ma niqutas cati cuajcualtzi tiquinchihuilis momasehualhua cati tiquintape-  
jpenijtoc.

Xijcahuili para nojquiya ma nipaquis inihuaya.

Xijcahua ma nimopaquilismacas ica injuanti cati moaxcahua.

<sup>6</sup> Tojuanti nojquiya titajtacolchijtoque san se quej tohuejcapan tatahua.

Titaixpanoque huan tijchijtoque cati fiero.

<sup>7</sup> Tohuejcapan tatahua amo quimachilijque nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati  
Toteco quichijqui ipan tali Egipto.

Yon amo quielnamijque para quipixqui hueyi iyolo ica injuanti.

Injuanti moyoltetilijque ica Toteco nepa campa nopa hueyi at cati itoca Chichiltic.

<sup>8</sup> Pero Toteco quinmaquixti para ma quitepanitaca,  
huan tenextili ihueyi chichualis ipan nochi taltipacti.

<sup>9</sup> Quiajhuac nopa hueyi at cati itoca Chichiltic huan quinahuati ma motajcoxelo.

Huan quej nopa quitapo se ojtí huactoc quej elisquía huactoc tali,

huan quinchihualti tohuejcapan tatahua ma ipan panoca.

<sup>10</sup> Quej nopa quinmaquixti huan quinchololti inimaco inincualancaitacahua.

<sup>11</sup> Huan nopa at quinatzonpolihuilti inincualancaitacahua hasta amo mocajqui yon se cati  
amo mijqui.

<sup>12</sup> Huan huajca tohuejcapan tatahua quineltoaque icamanal cati Toteco quinilhujtoya.

Huan teipa huicaque huan quipaquilismacaque.

<sup>13</sup> Pero sempa nimantzi quielcaque nochi cati Toteco quichijtoya.

Huan amo mochixque para Toteco ma quinmaca consejos.

<sup>14</sup> ¡Amo! Nepa ipan huactoc tali quieyeyecojque Toteco Dios ica cati tahuel quinequiyayaj  
ma quinmaca.

Quena, quifuerzajhuijque ma quinmaca nopa tacualisti cati injuanti quinequiyayaj.

<sup>15</sup> Huajca Toteco quinmacac cati quitajtanijque,

pero nojquiya quintitanili cocolisti cati ica mijque miyac nopa masehualme.

<sup>16</sup> Huan nozona campa quiquejquetztoyaj iniyoyoncal,

quichicoitaque Moisés,

huan quichicoitaque Aarón cati TOTECO quiyocatalijtoya para ma eli itotajtzi.

<sup>17</sup> Huajca motapo tali huan quintolo Datán, Abiram huan nochi cati quintoquiliyayaj.

<sup>18</sup> Huan Toteco quititanqui tit ten ilhuicac,

huan quintamitati nopa taixpanoca tacame.

<sup>19</sup> Nepa ipan tepet Horeb mochihuilijque se becerro ten oro huan ya nopa quihueyichijque.

<sup>20</sup> Quitahuelcaque Toteco huan ihueyi chichualis,

huan pejque quihueyimatij se becerro ten oro,

iixcopinca se tapiyali cati quicua xihuit.

<sup>21</sup> Huan quej nopa quielcajque ininTeco Dios cati quinmaquixtjtoya,

yaya cati quichijtoya huejhueyi tamanti ipan tali Egipto,

<sup>22</sup> huan ipan nopa hueyi at cati itoca Chichiltic.

<sup>23</sup> Huajca Toteco quiiyto para quintzontamiltisquía,

pero Moisés cati Toteco quitapejpenijtoya motajcoquetzqui,

huan quitajtani Toteco para amo ma quintzontamilti ica ihueyi cualancayo.

<sup>24</sup> Teipa nopa israelitame amo quinejque calaquise ipan nopa tali cati nelía cuali,

pampa amo quineltoaque para Toteco quinmocuithuisquía.

<sup>25</sup> Huan ipan ininchajchaj pejque quiejelnamiquij TOTECO huan amo quitaquilijque cati quinilhuyaya ma quichihuaca.

<sup>26</sup> Yeca Toteco Dios momatananqui huan tatestigojquetzqui para quintzontamiltisquía ipan nopa huactoc tali.

<sup>27</sup> Quiijto para ininconeuhua quinsemanasquía huan quintitanisquía,

ipan sequinoc talme para ma itztotij quej sejcoyoc ehuani altepet ehuani.

<sup>28</sup> Nojquiya ipan tali Peor tohuejcapan tatahua mosejcotilijque inihuaya cati quihueyichi-huayayaj Baal,

huan hasta quinmacaque tacajcualisti mijcatziti.

<sup>29</sup> Huan ica ya ni quicualancamacaque Toteco.

Yeca Toteco quititanqui se hueyi cocolisti ininpani huan miyac mijque.

<sup>30</sup> Huan Finees mosemacac huan motananqui,

huan quinmicti nopa masehualme cati ica inintajtacollhua quichijtoyaj ma huala nopa cocolisti.

Huan ica ya nopa motilquetzqui nopa cocolisti.

<sup>31</sup> Huan ni cuali tamanti quichijqui para Finees ma quielnamictoca para nochipa quej se tacat cati cuali.

<sup>32</sup> Nojquiya campa at Meriba,

nopa israelitame quicualancamacaque Toteco.

Quena, por injuanti, Toteco cualanqui ica Moisés.

<sup>33</sup> Pampa quichijque ma cualani Moisés,

huan ma camanaltitiquisa ica cati amo monequiyaya.

<sup>34</sup> Huan nojquiya nopa israelitame amo quintzontamiltijque nochi nopa altepeme,

ipan nopa talme cati TOTECO quinnahuatijtoya ma quisosoloca.

<sup>35</sup> San achi más mosejcotilijque inihuaya cati amo quitepanitayayaj Toteco,

huan nojquiya quichijque cati injuanti momajtoyaj quichihuaj.

<sup>36</sup> Quinhueymatque ininteteyohua,

huan mohuejcatalijque ten Toteco,

huan ica ya nopa mocuapolojque.

<sup>37</sup> Hasta quinmictijque ininconeuhua quej se tacajcualisti para iajacahua Amocualtacat.

<sup>38</sup> Huan pampa quinmictijque ininconeuhua cati amo teno quichijtoyaj para quinmacase nopa teteyome ten tali Canaán,

quinenpolojque nopa tali ica inieso.

<sup>39</sup> Huan injuanti nojquiya monenpolojque ica nochi tamanti fiero cati quichijque.

Pampa quema quinhueyichihuayayaj teteyome,

Toteco Dios quinitayaya quej elisquía momecatiyayaj ica seyoc cati amo inintahuical.

<sup>40</sup> Yeca TOTECO tahuel cualanqui ica imasehualhua,

huan ayecmo quinejqui quinitas.

<sup>41</sup> Huan quintemactili inimaco inincualancaitacahua cati ehuyayaj ipan nopa talme cati amo quitepanitayayaj Toteco,

para nopa masehualme ma quinnahuatica.

<sup>42</sup> Huan quena, inincualancaitacahua quintajyohuiltijque

huan tahuel quincocojque pampa itztoyaj inimaco.

<sup>43</sup> Miyac huelta Toteco quinmanahui,

pero injuanti quisenhuiquiliyayaj moyoltetilaj ica ya.

Yeca teipa quicahuili ma tzontamica por inintajtacollhua.

<sup>44</sup> Pero masque ya nopa quichihuayayaj,

Toteco quintacaquiliyaya quema quitzajtziyayaj,

huan quinpalehuiyaya quema masehualme quintajyohuiltiyayaj.

<sup>45</sup> Quena, quielnamiquiyaya nochi cati quintajtolcahuilijtoya para quinchihuilis.

Yeca quintasojtac huan moyolcuquetqui pampa tahuel quinicneliyaya.

<sup>46</sup> Huan hasta quichijqui para inincualancaitacahua cati quintajyohuiltiyayaj,

ma nojquiya quintasojtaca.

47 ¡TOTECO Dios, techmaquixti ten toculancaitacahua!  
Sempa techsentili ten campa hueli talme para tihuelise timitztascamatise ta cati titatze-  
jtzeltotlic,  
huan para huelis tipaquise huan timitzhueyimatise.

48 Ma tijpaquilismacaca TOTECO Dios para nochipa,  
yaya cati toTeco tiisraelitame.  
Nochi imasehualhua ma quijitoca:  
“¡Quej nopa ma eli! ¡Paquilisti!”

## 107

### *Toteco quinmanahuía masehualme*

- 1 ¡Xijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
¡Itainelilis amo quema tamis!  
2 Nochi amojuanti cati TOTECO amechmanahuijtoc, xitepohuilica.  
Quena, xitepohuilica para yaya amechmaquixtijtoc inimaco amoculancaitacahua.  
3 Yaya ya quinsentilijtoc nochi nopa masehualme cati itzttoyaj campa hueli ipan taltipacti.  
Quinsentili cati itzttoyaj ica norte, ica sur,  
ica campa quisa tonati huan ica campa calaqui.  
4 Sequij nentinenque ipan huactoc tali,  
yon amo quipiyayayaj ininchaj,  
yon amo quipixque se altepet para ipan itztose.  
5 Amictinemiyayaj huan mayantinemiyayaj,  
hasta quimachiliyayaj para miquisquij pampa ayecmo quipiyayaj chichualisti.  
6 Huajca quitzajtzilijque TOTECO para ma quinpalehui,  
huan yaya quinpalehui.  
7 Quinyacanqui xitahuac ipan se ojti cati temachti.  
Huan quinhuicac ipan se altepet para nozona ma itztotij.  
8 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja,  
huan quichihua huejhueyi tamanti cati nochi san quitachilíaj.  
9 Pampa Toteco quitamaca cati teicneltzi huan mayantinemi.  
Quiaixhuitis cati amictinemi.  
10 Sequij injuanti itzttoyaj ipan tzintayohuilot ipan tatzacti huan nechca para miquise.  
Itzttoyaj ilpitoque ica tepos cadenas.  
11 Ya nopa ininpantic pampa injuanti moyoltetilijque ica cati TOTECO quinnahuatijtoya,  
huan amo quitaquilijque Toteco Cati Más Hueyi.  
12 Yeca Toteco quincajqui ma taijyohuica ipan nopa tequit cati tahuel teticayo.  
Quena, huetzque huan amo aqui quinpalehui para sempa motananase.  
13 Huajca quema ayecmo quimatiyayaj taya quichihuase ica nopa taijyohuilisti,  
quitzajtzilijque TOTECO,  
huan yaya quinmanahui ten nopa taijyohuilisti  
14 Quinquixti ipan nopa tzintayohuilot huan quinmanahui para amo miquise.  
Huan quicotonqui nopa tepos cadena cati ica quinilpitoyaj.  
15 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja huan quichihua huejhueyi tamanti  
cati ica masehualme san quitachilíaj.  
16 Pampa yaya quitapanqui nopa miyac caltemit ten bronce ipan tatzacme,  
huan quihuejhuelo nopa teposme cati ica quintzacuayayaj nopa caltemit.  
17 Sequij masehualme tahuel mohualiquilijque taohuijcyot,  
pampa moyoltetilijque ica Toteco huan quixpanoque.  
18 Huan ipan nopa taijyohuilisti ayecmo mayanayayaj por ininocolis huan pampa itzttoyaj  
nechca para miquise.  
19 Pero quema ayecmo quimatiyayaj taya quichihuase ica nopa taijyohuilisti,  
quitzajtzilijque TOTECO huan yaya quinmanahui.  
20 Toteco camanaltic huan mochicajque.  
Huan quej nopa quinmaquixti para amo miquise.  
21 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja huan quichihua huejhueyi tamanti  
cati nochi quitachilíaj.  
22 Xijpaquilismacaca Toteco huan yaya quitas quej elisquía se tacajchualisti.  
Huan xihucaca huan xitepohuilica nochi cati yaya quichijtoc.  
23 Nopa masehualme cati nemij ica inincuaacalhua ipan hueyi at,  
huan yahuij ipan nochi taltipacti para tanamacase huan tacohuase,  
24 nojquiya quiiitzoque nopa cuajcualtzitzi tamanti cati TOTECO quichijtoc ipan at.

- 25 Quiitztoque quema TOTECO camanaltic huan quichijqui ma motanana se ajacat cati chichahuac,  
huan quitananqui nopa at.
- 26 Nopa cuaacalme motananayaj huan sempa huetziyayaj atatzinta.  
Huan nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa cuaacalme pejque huihuipicaj huan majmahuij.
- 27 Inijuanti huihuipicaque huan momimilojque quej ihuintini,  
huan ayecmo quimatque taya quichihuase.
- 28 Huajca quema itztoyaj ipan taohuijcyot,  
quitzajtzilijque TOTECO,  
huan yaya quinmaquixti ten cati quintequipacholmacayaya.
- 29 Quema huetziyaya at huan taajacayaya chichahuac,  
yaya quitacahualti nopa hueyi at para ma ayecmo molini,  
huan mochijqui icamanal.
- 30 Huan injuanti pajque miyac quema quiitaque ya moquetzqui nopa at.  
Huan quej nopa Toteco quinyacanqui ica cuali hasta atenti campa monequi ajsise ica inincuaacalhua.
- 31 Ma quihueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja,  
huan quichihua huejhueyi tamanti cati nochi quitachilijaj.
- 32 Ma quipaquilismacaca Toteco miyacapa iniixpa nochi masehualme huan iniixpa nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa tali.
- 33 Toteco quinhuatztoc hueyame huan quinchijtoc quej huactoc tali.  
Nojquiya hueli quinhuatza campa meya at.
- 34 Nopa cuali tali cati tahuel taeliltia quichijtoc ma ayecmo taelilti.  
Huan ya ni quichijqui por inintajtacolhua nopa masehualme cati itztoyaj nozona.
- 35 Pero nojquiya nopa huactoc tali campa amo teno eli quichijqui ma taelilti.  
Nojquiya quichijqui ma quipiya miyac at cati meya hueli.
- 36 Huan quinhuicac nopa masehualme cati mayantinemiyayaj para ma itztoca nozona,  
huan ma quichihuaca inialtepe.
- 37 Nojquiya quichijqui para ma tocaca ipan mila,  
huan ma quichihuaca xocomeca mili,  
huan ma quipixcaca tahuel miyac inintajca.
- 38 TOTECO tahuel quintiochijqui.  
Nojquiya momiyaquilijque huan quinpixque miyac inihuacaxhua.
- 39 Teipa pejqui caxani inimiyaca nopa masehualme,  
huan nochi mocajque teicneltziti,  
pampa quinajsic taohuijcyot,  
tequipacholi huan taijyohuilisti.
- 40 Huan yaya quinechcapantali nopa tayacanani cati mohueyimatiyayaj,  
huan quinchijqui ma mocuapoloca campa amo oncac ojti huan yeca ayecmo quimatque canque yahuiyayaj.
- 41 Pero yaya quinmanahui nopa teicneltziti.  
Quinmiyaquili ininconeua quej elisquaj pilborregojtziti hasta mochijque tahuel miyac.
- 42 Ma quita nochi cati quichijtoc TOTECO nochi cati nemij xitahuac iixpa,  
huan ma paquica.  
Pero nochi nopa fiero masehualme ma mocamatzacuaca.
- 43 Masehualme cati talnamiquini quimachilise nochi ni tamanti cati Toteco quinchijtoc,  
huan quiajocuise ipan iniyolo.  
Inijuanti moyolilhuse quenecatza TOTECO quintasojtati hualajtoc imasehualhua.

## 108

*David quitajtani Toteco itapalehuil  
(Salmos 57:7-11; 60:5-12)*

- 1 ¡NoTeco Dios, noyolo mocualtalijtoc para nimitzhueyimatis!  
Nipaquis huan nihuicas tiohuicat moixpa ica nochi noyolo.
- 2 ¡Quena, na nihuicas huan nitatzotzonas ipan noguitarra huan noarpa!  
Ica paquilisti na nihuicas ijnaltzi quema ayemo tanesi.
- 3 Nimitzpaquilismacas, TOTECO,  
campa hueli iniixpa masehualme ten nochi altepeme,  
huan nimitzhueyimatis iniixpa masehualme ten nochi talme.
- 4 Pampa ta tahuel titemacht huan nelpano miyac motaicnelijcayo,

hasta conajsi ihuejcapanca ilhuicacti.

<sup>5</sup> Ma nochi mitzhueyimatca nepa ilhuicac, Toteco Dios.

Huan ipan nochi taltipacti ma quitachilica masehualme mohueyitilis.

<sup>6</sup> Xijtacaquili quenecatza mitztzajtzilíaj moconeua cati tiquinicnelía.

Xihuala ica miyac chicahualisti huan techmanahuiqui.

<sup>7</sup> Toteco Dios camanaltic ipan itiopa huan quiiito:

“Ica paquilisti nijxelos tali Siquem huan nopa tamayamit cati itoca Sucot.

<sup>8</sup> Pampa na noaxca tali Galaad huan Manasés.

Nosoldados hualase ipan tali Efraín.

Huan notanahuatijcahua hualase ipan tali Judá.

<sup>9</sup> Pero cati itztoque ipan tali Moab huan Edom nechtequipanose,

huan nitzajtzi ica paquilisti quema niquintantos nopa filisteos.”

<sup>10</sup> ¿Ajquiya nechmacas chicahualisti para niquintanis nopa atepeme cati moyahualtzac-toque ica tepamit?

¿Ajquiya nechyacanas para nicalaquis ipan tali Edom?

<sup>11</sup> ¿Atac techtahuclajtoc? ¿Amo elis ta, tiToteco Dios, cati techyacanas?

Techyacana huan xiya ica nosoldados para titatehuitij, Toteco.

<sup>12</sup> Techpalehui para tiquintanise tocualancaitacahua pampa san motapalehuil ipati.

Amo ipati masque miyac masehualme techpalehuisquiáj sinta ta, amo techpalehuía.

<sup>13</sup> Pero ica ta motapalehuil tijchihuase huejhueyi tamanti.

Pampa san ica ta hueli ipan timoquejquetzase tocualancaitacahua.

## 109

*David motatajti para Toteco ma quintatzacuili icualancaitacahua*

<sup>1</sup> NoTeco Dios cati nimitzhueyitalía,  
technanquili quema nimotatajtía ica ta,  
amo san xitactoc.

<sup>2</sup> Pampa nopa tajtacolchijca masehualme nechejelnamiqij huan nechistacahuíaj.

<sup>3</sup> Inijuanti nechcualancaitaj huan nechyahualohuaj para nechilhuisse camanali cati amo monequi.

Nechtehuíaj masque amo teno niquinchihuilijtoc.

<sup>4</sup> Na niquinicnelía huan nimotatajtía para tiquintiochihuas.

Pero masque ya nopa nijchihua,  
noja más quichihuaj campeca para nechztontamiltise.

<sup>5</sup> Na niquinchihuilia cati cuali,

pero injuanti nechtxatahuíaj ica cati amo cuali.

Masque niquinicnelía, injuanti nechcualancaitaj.

<sup>6</sup> NoTeco, xiquintali imaco se cati fiero.

Se cati quimati tetatelhuía ma quinhuica iixpa se juez cati fiero para ma quintajtolse-  
ahua.

<sup>7</sup> Huan quema ya quintajtolsecajtose, xijchihua para nochi quimatise para quihuicaj  
tajtacoli.

Huan quema motatajtíaj, xiquita quej elisquiá tajtacolchihuaj.

<sup>8</sup> Nimitztajtanía para inemilis nocualancaitaca ma amo huejcahua ipan ni taltipacti.

Huan seyoc tacat ma quichihua nopa tequit cati yaya quichihuayaya.

<sup>9</sup> Iconehua ma mocahuaca icnotzitzi huan isihua ma mocahua icnotzi.

<sup>10</sup> Iconehua ma monejnencaquixtica huan ma motaejehuijnemica.

Ma quitemoca tacualisti huejca ten ininchaj cati ya tamosolijtoc.

<sup>11</sup> Ma quitamitacuicuilica cati quitatanejtiyayaj,

huan cati seyoc tali ehuaní ma quiquixtilica nochi cati quitantoc ica itequi.

<sup>12</sup> Amo aquí ma quipalehui ica yon se tamanti huan amo aquí ma quintasojta iconehua cati  
icnotzitzi.

<sup>13</sup> Ma miquica nochi iconehua.

Ma tamiixpolihuica huan ayecmo aquí ma quielnamiqí inintoca.

<sup>14</sup> TOTECO, amo xiquelcahua nochi inintajtacolhua itatahua huan inanahua.

Huan amo xiquintapojpolhui.

<sup>15</sup> Ma mocahua inintajtacolhua moixpa, TOTECO,

pero ayecmo aquí ma quielnamiqí nopa masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>16</sup> Pampa injuanti amo quinejqe quipalehuisse inihuampo.

Nojquiya quinquixtijque cati teicneltzitz huan quinmictijque cati motequipa-  
chohuayayaj.

<sup>17</sup> Quinpackiyaya quintelchihuase inihuampo.

Huajca ama ta nojquiya xiquintelchihua.

Amo quema quintiochijque sequinoc,  
huajca ama nojquiya amo xiquintiochihua.

<sup>18</sup> Nopa tatechihualisti tahuel quinpackia pampa eltoc ipan nochi cati quichihuj.

Tatechihuj mojmosta quej mojmosta moquentiaj iniyoyo,  
o quiiij at o quicua se tacialisti cati ajhuiyac.

<sup>19</sup> Huajca ama ipani ma huetzi nopa tatechihualisti,  
quej elisquia se yoyomit cati quinpanzacuas o quej inintzinquechilpica.

<sup>20</sup> Quej nopa, TOTECO, xiquintaxtahui nopa nocualancaitacahua cati nechistacahuiaj,  
huan cati quinequij nechmictise.

<sup>21</sup> Pero TOTECO, ta cati tinoTeco,

techita na quej elisquia nimocone cati nijhuica motzonquisca.

Yeca techchololti imaco nocualancaitaca pampa ta titemacht huan tinelcuali.

<sup>22</sup> Na nitaijyohua huan tahuel monequi motapalehuil,

Tahuel nechcocohua noyolo.

<sup>23</sup> Niyajtinemi para nimiquis huan nitaijyohua quej se chapoli cati quitahuiso se mase-  
huali.

<sup>24</sup> Notancia ayecmo quiyiya chicahualisti pampa tahuel nimosajtoc.

Huan notacayo ayecmo nacayo.

<sup>25</sup> Nochi masehualme ipan taltipacti nechhuetzquilaj.

Yeca nochi cati nechitaj quiojoliniaj inintzonteco huan nechpinajtiaj.

<sup>26</sup> ¡TOTECO Dios, techpalehui!

¡Techmaquixti pampa ta tahuel titetasojta!

<sup>27</sup> Techmaquixti miyacapa,

para nochi ma quimatica para ta cati tijchijtoc, TOTECO.

<sup>28</sup> Huan teipa sinta nechtelchihuj, amo teno ipati,

pampa ta techtiochihuas.

Sinta motananase ica na,

pinahuase,

huan na nijsenhuiquilis nimopaquilismacas,

pampa na nimotequipanojca.

<sup>29</sup> Ma mopinahualtica miyacapa injuanti cati nechistacahuiaj.

Quena, xiquinpinahualti.

<sup>30</sup> Pero na talojtzitzi nijtascamatis TOTECO,

huan nijpaquilismacas iniixpa nochi masehualme.

<sup>31</sup> Pampa yaya itztoc inihuaya cati teicneltzitz para quinmanahuis inimaco inincualan-  
caitacahua.

## 110

*Toteco quimaca tequiticayot nopa tanahuatijquet*

<sup>1</sup> TOTECO quiilhui nohueyiTeco:

“Ximosehui nica ica nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquin-  
nahuati.”

<sup>2</sup> TOTECO quichihuas para titanahuatis ten altepet Jerusalén,  
huan tiquinnahuatis mocualancaitacahua cati campa hueli itztoque.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali quema titatehuis huan monextis mochicahualis,  
momasehualhua hualase campa ta huan mitztajtanise caquihuili para tatehuse para ta  
ica miyac paquilisti.

Moyoyontijtose ica iniyoyo cati tatzetzeloltic para mitztequipanose,  
huan ta tijpiyas yancuic chicahualisti mojmosta,

quej huetzi nopa yancuic ajhuechti ica ijnaloc.

<sup>4</sup> TOTECO tatestigojquetzqui huan amo moyolpatas ica cati quiiijtojtoc quichihuas.

Quena, yaya quiiijtojtoc para ta tielis titotajtzi para nochipa quej Melquisedec.

<sup>5</sup> Toteco itztoc campa monejmat para mitzmocuitahuis.

Ipan nopa tonali quema yaya tahuel cualanis,

quintzontamiltis miyac tanahuatiani.

<sup>6</sup> Quintatzacuilitis miyac masehualme ipan nochi talme,

huan quintemitis nopa talme ica mijcatzitzí.  
 Miyac masehualme quintzonxamanis ipan miyac talme.  
<sup>7</sup> Pero ipan ojti yaya atis ipan miyac atajme,  
 huan nopa at quifuerzajmacas huan quiseseltis.

## 111

*Toteco quinmocuitahuía imasehualhua*

<sup>1</sup> ¡Paquilisti!

Ica nochi noyolo nijnequi nijtascamatis TOTECO,  
 campa mosentilíaj masehualme cati itztoque xitahuacque.

<sup>2</sup> Huejhueyi tamanti quichijtoc TOTECO.

Nochi cati quicnelíaj ma moyoilhuica ten nochi ni tamanti cati quichijtoc.

<sup>3</sup> Pampa tahuel cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati quichihua.

Huan technextilía ihueyitilis huan para yaya nochipa quichihua cati xitahuac.

<sup>4</sup> TOTECO quichijtoc huejhueyi tamanti cati amo huelis tiquelcahuase.

Quichijtoc tamanti cati technextilía para techicnelía huan para yaya quiipya hueyi iyolo  
 ica tojuanti.

<sup>5</sup> Yaya quinmaca tacualisti nochi cati motemachíaj ipan ya.

Huan amo quema quielcahuas cati techtajtolcahuilijtoc techchihuilis.

<sup>6</sup> Toteco quinextijtoc ihueyi chicahualis ica imasehualhua pampa yaya quinmacac nopa  
 tali Israel,

masque achtohuiya eliyaya iniaxca sequinoc tamanti masehualme.

<sup>7</sup> Nochi cati Toteco quichihua eltoc senquisa xitahuac huan cuali.

Huan nochi itanahuatilhua nelía temachti.

<sup>8</sup> Para nochipa technextilía cati melahuac huan cati xitahuac,

huan monequi tijchihuase cati melahuac huan tijneltofase.

<sup>9</sup> TOTECO ya taxtajtoc nochi para quinmanahuis imasehualhua.

Huan quinilhujtoc imasehualhua para quichihuas nochi cati quintencahuili ipan nopa  
 camanal sencahuali.

¡Toteco nelía tatzetzeloltic huan temajmati!

<sup>10</sup> Para tipehuase tijpiyase talnamiquilisti,

achtohui monequi tiquimacasise huan tijtepanitase Toteco Dios.

Mochihuaj nelía talnamiquini nopa masehualme cati quintepanitaj itanahuatilhua.

Ma tijpaquilismacaca para nochipa.

## 112

*Toteco quinhueyitalía cati quihueyitepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Miyac paquilisti quiipya nopa masehuali cati quiimacasi TOTECO!

Quena, nochi cati quinpectía quichijtinemise cati quijtohuaj itanahuatilhua Toteco tahuel  
 paquij.

<sup>2</sup> Iniixhuihua ni masehualme quipantise tatepanitacayot campa hueli,

Pampa Toteco quintiochihua hasta iixhuihua se cati monejnemiltía xitahuac iixpa.

<sup>3</sup> Ipan ichaj se masehuali cati quintepanita itanahuatilhua Toteco,

onca ricojyot huan miyac tamanti cati cuali,

pampa yaya quichihua cati xitahuac huan cati cuali,

amo quema quielcahuase.

<sup>4</sup> Ni masehuali itztoc quej se taahuili cati taahuía ipan tzintayohuilot.

Yaya tetasoja huan teicnelía huan techihuilía cati xitahuac.

<sup>5</sup> Se tacat cati cuali iyolo tetasoja huan tetanejtía cati quiipya.

Nochi cati quichihua quisa cuali,

huan quiyacana xitahuac nochi tamanti cati eltoc imaco.

<sup>6</sup> Se tacat cati quej ni quichihua,

amo huetzis quema hualas taohuijcajot.

Masehualme cati cuajcualme quielnamiquise para nochipa.

<sup>7</sup> Yaya amo majmahui masque quiyolmelahuaj se camanali cati temajmatía,

pampa yaya senquisa motemachijtoc ipan TOTECO para quimocuitahuis.

<sup>8</sup> Yaya quiipya temachili ipan iyolo huan amo majmahui.

Senquisa mosemaca huan motehuis chicahuac ica icualancaitacahua.

<sup>9</sup> Yaya quinpalehuía miyac cati teicneltzitzí huan cati amo teno quiipyaj.

Por nochi nopa tamanti cuali cati quichihua,

amo quema quielcahuase masehualme.

Nochi quicualitase huan quitepanitase.

<sup>10</sup> Quema nopa fiero masehualme quiitase ni cuali tacat huan quenecatza masehualme quitepanitaj,

cualanise chicahuac hasta tanhuehuechocase pampa quichicoitase.

Pero teipa mopinahualtise pampa quiitase para ayecmo teno hueli quichihuase.

## 113

*Toteco quitanana se cati teicneltzi*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

¡Quena, nochi amojuanti cati anitequipanojcahua TOTECO, xijhueyimatica!

<sup>2</sup> Ma tijhueyimatica TOTECO ama huan para nochipa.

<sup>3</sup> Quena, nochi masehualme ten campa quisa tonati hasta campa oncalaqui ma quihueyimatica TOTECO.

<sup>4</sup> TOTECO quiipiya tanahuatili ica nochi cati itztoque ipan nochi talme.

Huan ihueyitilis conpano ilhuicacti.

<sup>5</sup> ¿Ajquiya seyoc más hueyi quej TOTECO toDios cati mosehuía nopa huejcapa para tanahuatis?

<sup>6</sup> Tatzinta ten ya eltoc ilhuicacti huan taltipacti.

Huan yaya mohuijtzoma para tachiyas ipan ni taltipacti.

<sup>7</sup> Huan quitanana nopa teicneltzi cati eltoc quej masitoc ipan soquit cati huejcata.

Huan cati huetztoc campa quitepehuaj tasoli quitanana huan quisehuía campa cuali.

<sup>8</sup> Quena, quitanana huan quisehuía inihuaya huejhueyi tacame cati quinyacanañ inialtepet ehuani.

<sup>9</sup> Yaya quichihua para nopa sihuat cati amo quema conepixqui ma quinpiya iconehua huan ichaj.

Quena, quichihua ma eli se tenanti cati senpactoc.

¡Paquilisti!

## 114

*Cati Toteco quinchihuili nopa israelitame ipan tali Egipto*

<sup>1</sup> Huejcajquiya quema nopa israelitame quisque ipan tali Egipto,

campa nopa masehualme camanaltij seyoc camanali,

<sup>2</sup> hualajque huan quichijque itiopa Toteco ipan tali Judá para nopona ma mocahua inihuaya,

huan nochi tali Israel eltoya ital campa nojquiya yaya tanahuati.

<sup>3</sup> Quema nopa Hueyi At Chichiltic quinitac hualahuij nopa israelitame,

nimantzi moisihuilti huan motapo para ma panoca campa tahuactoc.

Nojquiya nopa hueyat Jordán motapo para ma panoca.

<sup>4</sup> Nochi paquiyayaj hasta elqui quej nopa tepeme huitonque ica paquilisti quej chivojme, huan nopa taixtemolis huitonque quej pilborregoñtizi.

<sup>5</sup> ¿Taya panoc ica nopa Hueyi At Chichiltic?

¿Para ten motajcoxelo?

Huan nopa hueyat Jordán, ¿para ten motilquetzqui?

<sup>6</sup> Huan nopa tepeme, ¿para ten huitonque quej chivojme?

Huan nochi taixtemolista,

¿para ten huitonque quej pilborregoñtizi?

Elqui pampa nochi tahuel quitepanitaj Toteco.

<sup>7</sup> Nochi taltipacti huihuipica iixpa TOTECO,

yaya cati iTeco Jacob,

<sup>8</sup> pampa yaya quichijqui para ipan nopa tet ma meya at.

Quena, yaya quiquixti at ipan nopa tet huan mochijqui quej se hueyat.

## 115

*Toteco huan teteyome*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, amo techhueyitali tojuanti!

¡Ximohueyitali ta!

Xijchihua para nochi ma mitzpaquilismacaca pampa ta tahuel titetasojta huan tijchihua cati nelía melahuac.

<sup>2</sup> Amo xiquincahuili para nopa masehualme ipan sequinoc talme ma quiijtoca:

“¿Canque itztoc ininDios?”

<sup>3</sup> Ta toTeco Dios, tiitztoc nopa ilhuicac,



huan nochi cati tijnequi tijchihuas, ta tijchihua.

<sup>4</sup> Pero nopa masehualme quinitaj quej inintecohua nopa teteyome cati quinchijchijtoque ica oro huan plata.

<sup>5</sup> Quipiyaj inincamac, pero amo camanaltij.

Quipiyaj iniixteyolhua, pero amo tachiya.

<sup>6</sup> Quipiyaj ininacas, pero amo tacaquij.

Quipiyaj iniyacatzol, pero amo taijyotilanaj.

<sup>7</sup> Quipiyaj inimax, pero amo hueli quiiitzquiaj yon se tamanti.

Quipiyaj inimetz, pero amo nejnemij.

Amo huelij camanaltij.

<sup>8</sup> Huan nochi masehualme cati quinchijchijtoque nopa teteyome nelía huihuitique quej nopa teteyome,

huan nojquiya san se huihuitique cati quinhueyichihua.

<sup>9</sup> ¡Anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO,

pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía

ten nochi tamanti cati amo cuali!

<sup>10</sup> Antotajtzitzi cati aniixhuihua Aarón huan aniaxahua TOTECO,

ximotemachica ipan ya,

pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía ten nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>11</sup> Nochi amojuanti cati anquiimacasi huan anquitepanitaj TOTECO ximotemachica ipan ya,

pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía ten nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>12</sup> TOTECO talojtzitzi techelnamiqni huan yeca temacti techtiochihuas.

Techtiochihuas tiisraelita masehualhua.

Quintiochihuas nopa totajtzitzi cati iixhuihua Aarón.

<sup>13</sup> Quena, Toteco quintiochihuas nochi cati quiimacasi huan quitepanitaj.

Quintiochihuas cati huejhueyi huan cati pilquentziti.

<sup>14</sup> Tahuel miyac TOTECO ma amechtiochihua amojuanti huan amoconehua.

<sup>15</sup> Quena, TOTECO cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti,

yaya cati amechtiochihuas.

<sup>16</sup> Nochi ilhuicacti iaxca TOTECO,

pero ni taltipacti quinmacatoc masehualme.

<sup>17</sup> Cati mictoque amo huicaj huan quihueyimatij TOTECO.

Inijuanti ayecmo hueli moliníaj.

<sup>18</sup> Pero tojuanti, quena, tojuanti tijhueyimatise TOTECO ama huan para nochipa.

¡Xihueyimatica TOTECO!

¡Paquilisti!

## 116

*Tascamatili pampa Toteco quimanahui ten miquilisti*

<sup>1</sup> Nelía niquicnelía TOTECO pampa yaya nechtacaquilia quema nimotatajtía huan nechnanquilia.

<sup>2</sup> Huan pampa mohuijtzoma huan nechnanquilia, nimotatajtis ica ya nochi tonali quema niyoltos.

<sup>3</sup> Nechyahualojtoya miquilisti.

Nijmachiliyaya quej niitztosquia ipan ostot,

pampa nechajsc miyac cuesoli huan tequipacholi.

<sup>4</sup> Huajca nijtaztzili TOTECO huan niquilhui:

“TOTECO, techmanahui.”

<sup>5</sup> ¡TOTECO nelía cuali iyolo!

¡Yaya senquisa xitahuac!

¡Toteco tahuel tetasoja!

<sup>6</sup> TOTECO quinmocuitahuía cati moechcapanohuaj huan itztoque quej coneme.

Na ya nimictinemiyaya huan yaya nechmanahui.

<sup>7</sup> Ama huelis nimosiyajquetzas pampa TOTECO nechchihuilijtoc cati cuali.

<sup>8</sup> Nechmanahuijtoc imaco miquilisti,

quihuatztoc noixayo huan nechpalehuijtoc para ma amo nihuetzi ipan tajtacoli.

<sup>9</sup> Ipan ni taltipacti campa itztoque masehualme,

nimonejnemiltis xitahuac iixpa TOTECO.

<sup>10</sup> Na nijneltocayaya Toteco, huajca niquijto:

“Nitaijyohuía miyac, Toteco.”

<sup>11</sup> Huan quema ayecmo nijmatiyaya taya nijchihuas, niqijto:  
 “Nochi masehualme san istacatij.”

<sup>12</sup> Huan ama ya niitztoc cuali.

¿Quenicatza huelis nijtaxhauis TOTECO por nochi cati nechchihuilijtoc?

<sup>13</sup> Nijhualiquilis xocomecat iayo quej se tacajcahualisti,  
 huan nijhueyimatis TOTECO pampa nechmaquixtijtoc.

<sup>14</sup> Miyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tacajcahualisti cati nijtajtolcahuili nijmacas.

<sup>15</sup> TOTECO quiita para tahuel ipati ininemilis imasehualhua cati quinicnelía,  
 huan amo quincahuilía miquise san quej hueli.

<sup>16</sup> TOTECO, na nimotequipanojca,  
 quena, niicone se nonana cati nojquiya mitztequipano.  
 Huan techmanahujtoc ten campá niilpitoya.

<sup>17</sup> Nimitzpaquilismacas huan nimitztascamatis huan ta tiquitas quej elisquía se tacajcahualisti.

<sup>18</sup> Miyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tacajcahualisti cati nijtajtolcahuili nijmacas.

<sup>19</sup> Quena, nijmacas TOTECO nozona ipan icalixpa ichaj cati eltoc ipan altepet Jerusalén.  
 ¡Paquilisti!

## 117

### *Ma tijhueyichihuaca Toteco*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO nochi anmasehualme ipan nochi talme,  
 xijhueyimatica nochi amojuanti ipan nochi altepeme.

<sup>2</sup> Pampa yaya techicnelía ica se hueyi taicnelijcayot cati amo quema tamis.  
 Yaya temachti huan elis temachti para nochipa.

¡Paquilisti!

## 118

### *Ma tijtascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali!

Itaicnelijcayo amo quema tamis.

<sup>2</sup> Nochi anisraelitame xijhueyimatica Toteco huan xiquijto:

“Itaicnelijcayo Toteco amo quema tamis.”

<sup>3</sup> Nochi antotajtzitzi cati aniixhuihua Aarón nojquiya xiquijto:

“TOTECO itaicnelijcayo amo quema tamis.”

<sup>4</sup> Nochi amojuanti cati anquitepanitaj TOTECO xiquijto:

“TOTECO itaicnelijcayo amo quema tamis.”

<sup>5</sup> Quema nimotequipachohuayaya,

nijtzajtzili TOTECO,

huan yaya nechnanquili huan nechmanahui.

<sup>6</sup> TOTECO itztoc nohuaya para nechpalehuis,

yeca ayecmo nimajmahui,

yon amo niquimacasi cati huelis nechchihuilise masehualme.

<sup>7</sup> TOTECO itztoc nonechca.

Yaya nechpalehuis.

¡Huan temachti niquitas cati nijnequi ma ininpanti nocualancaitacahua!

<sup>8</sup> Más cuali nimotemachis ipan TOTECO huan amo ipan se tacat.

<sup>9</sup> Más cuali nimomanahuis ipan TOTECO huan amo ipan se hueyi tanahuatijquet.

<sup>10</sup> Masque nochi masehualme ten nochi talme ma nechyahualoca para nechtehuise,  
 na niquintzontamiltis ica ichicahualis TOTECO.

<sup>11</sup> Quena, masque nechyahualose huan nechtehuise,

na niquintanis pampa nijhuica itequiticayo TOTECO.

<sup>12</sup> Nocualancaitacahua hualajque ipan na quej sayolime,

huan cualanque chichahuac quej tit cati quitatía nochi huitzti.

Pero na niquintzontamilti ica itequiticayo TOTECO.

<sup>13</sup> Nocualancaitacahua quichijque campeca para nechmictise,

pero TOTECO yaya nechpalehui.

<sup>14</sup> TOTECO nechpixtoc imaco,

huan yeca nihuica para ya pampa nechchijtoc ma nitatani.

- 15 Ipan ininchajchaj cati monejnemiltíaj xitahuac iixpa TOTECO tahuejchihuaj huan huicaj ica paquillisti,  
pampa TOTECO quinmaquixtía huan quichihua huejhueyi tamanti.
- 16 Ichicahualis TOTECO nelía hueyi huan quichihua huejhueyi tamanti.
- 17 Amo nimiquis.  
Pero niitztos para nitepohuilis nochi cati TOTECO quichijtoc.
- 18 Toteco nechttatzacuiliti chichahuac,  
pero amo nechtemactili para ma nimiqui.
- 19 Xijtapoca icaltenyo itiopa TOTECO,  
pampa nijnequi nicalaquis para nijtascamatis TOTECO.
- 20 Ipan ni caltemit calaquij para yahuij hasta iixpa TOTECO,  
huan nozona calaquis nochi cati tatzejzeloltique iixpa.
- 21 Nijhueyimatis noTeco Dios, huan nijtascamatilis miyac,  
pampa nechttacaquili huan nechmaquixti ten nocualancaitacahua.
- 22 Calchihuani quicuamajcayque se hueyi tet cati amo quinejque quitequihuise,  
pero ama nopa hueyi tet eltoc cati más monequi para yas calesquina huan ipan quiquet-  
zase nopa cali.
- 23 Nochi ya ni quichijtoc TOTECO huan cuajcualtzi nesi.
- 24 Inin nopa tonali cati TOTECO quichijqui.  
Ma tipactoca ipan ni tonali.
- 25 Nijtajtanía TOTECO ama ma techmaquixti tojuanti ten tocualancaitacahua.  
Techpalehui ama para tiquisase cuali.
- 26 ¡Ma TOTECO mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*!  
Timitztiochihuaj hasta campá ichaj TOTECO.
- 27 TOTECO yaya Dios, huan yaya techtaahuilía.  
Nijhualiquilis notacajcahualis huan nijtalis ipan itaixpa para nijmacas.
- 28 Pampa yaya noTeco Dios, yeca nijtascamati huan nijhueyimati.
- 29 ¡Xijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
Itaicnelijcayo amo quema tamis.

## 119

### *Toteco itanahuatilhua nelía cuali*

- 1 Nelía paquij nochi cati monejnemiltíaj xitahuac,  
huan cati senquisa quichijtinemij cati quijtohua iley TOTECO.
- 2 Paquij nopa masehualme cati quitemohuaj TOTECO ica nochi iniyolo huan quichijtinemij  
cati yaya quijtohua.
- 3 Pampa injuanti amo quichihuaj cati amo cuali.  
Monejnemiltíaj senquisa ipan iojhui TOTECO.
- 4 Ta techmacatoc motanahuatilhua para ma tijchihuaca cati quijtohua.
- 5 ¡Tahuel nijnequisquía nijchijtinemis senquisa cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca!  
6 Quej nopa amo nipinahuasquía sinta niquinchijtinemis nochi motanahuatilhua.
- 7 Na nimitztascamatis ica nochi noyolo quema ya nijmachilis nochi motamachtihua cati  
xitahuac.
- 8 Na nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.  
Yeca amo techtahuelcahua.
- 9 ¿Taya monequi quichihuas se telpocat para itztos tapajpactic moixpa, TOTECO?  
Monequi quipohuas mocamanal huan quichihuas cati quijtohua.
- 10 Na ica nochi noyolo nimitztemojtoc, Toteco.  
Amo techcahuili nimoiyocacahuas ten motanahuatilhua.
- 11 Ipan noyolo nicajoctoc nochi cati tiquijtojtoc,  
para amo nitajtacolchihuas ica ta.
- 12 TOTECO, ta cati nochi mitzhueyimatij,  
technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.
- 13 Na nitepohuilijtoc nochi motamachtihua cati ta techmacatoc.
- 14 Más nimopaquilismacatoc pampa ninemi ipan moojhui huan nijchihuaca cati ta tiquijtoj-  
toc,  
huan amo ipan ricojyot.

\* 118:26 118:26 O ica itequiticayo.

15 Nimoyolilhuis ten motanahuatilhua huan ninemis ipan nopa ojti campa quijtohuaj ma ninejnemi.

16 Nimopaquilismacas ica cati techyolmelajtoc, huan amo quema niquelcahuas mocamanal.

17 Na nimotequipanojca, techchihuili cati cuali.

Techcahuili ma niitzto miyac tonali para nijsenhuiquilis nijtepanitas mocamanal.

18 Techixtapo para niqutas nopa huejhueyi tamachtilisti cati quipiya moley.

19 Na san nipaxalohua ipan ni taltipacti.

Amo xijtati motanahuatilhua ten na pampa monequi ma nechyacana.

20 Ipan noyolo tahuel nijnequi nijchihuas nochi cati xitahuac quej quijtohua motamachtli.

21 Ta tiquinajhua nopa taixpanoca masehualme cati mohueyimati.

Inijuantit iztoque quej tatelchihualme pampa quinhuejcamajcahuaj motanahuatilhua.

22 Amo xiquincahuili ma nechpinahualtica pampa na nijtepanita nochi cati ta tiqijtohua.

23 Hasta nopa huejhueyi tacame cati quipiyaj tequiticayot mosehuijque para nechejelnamiqise,

pero na nimotequipanojca,

senquisa nimoyolilhúa ten nochi cati ta techyolmelajtoc.

24 Pampa motajtol nechtaahuili huan nechconsejomaca.

25 Nelía nimotequipachohua hasta nihuetztoz ipan taltepocti.

Xijyancuili nonemilis ica mocamanal.

26 Na nimitzpohuili nochi cati nijsencajtoc nijchihuas huan ta techtacaquili.

Ama technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.

27 Techchihua ma nijmachili nopa ojti cati ipan ninemis para niquntoquilis nochi motanahuatilhua.

Huan na nimoyolilhuis ipan nochi nopa huejhueyi tamanti cati tijchihua.

28 Nichoca pampa tahuel nitaijyohúa.

Techyolchicahua ica mocamanal.

29 Techpalehui mojmosta para amo niistacatis.

Huan pampa techicnelía, techpalehui ma nijmati nochi moley.

30 Na nijtapejpenijtoc nopa ojti cati melahuac,

huan san nimoilhúa ten motamachtli.

31 Na nimotatzquilijtoc ipan motajtol huan nijchihuas cati quijtohua.

¡TOTECO, amo techcahuili nihuetzis ipan pinahualisti!

32 Sinta techmacas noyolo cati cuali moixpa,

huajca na achi más nijchijtinemis cati quijtohuaj motanahuatilhua.

33 TOTECO, technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.

Huan nijchijtinemis nochi tonali hasta nimiquis.

34 Techmaca talnamiquilsti huan nijchijtinemis nochi cati quijtohua moley.

Quena, nijchijtinemis ica nochi noyolo.

35 Techyacana ipan nopa ojti cati technextilía motanahuatilhua,

pampa san ya nopa nijnequi nijchihuas.

36 Xijchihua para más ma nijnequi motajtol huan amo tomi.

37 Techhuejcatali ten nochi tamanti cati amo cuali para amo niquixtocas.

Más cuali talojtzitzi techyolchicahua para senquisa ninemis ipan moojhui.

38 Techmatilti na, nimotequipanojca, para temacht techmacas cati techajtolcahuilijtoc,

pampa san ta nimitzimacasi huan nimitztepanita.

39 Amo techcahuili ma niquinimacasi cati nechpinahualtíaj pampa nimitztepanita,

pampa motamachtli senquisa cuali huan xitahuac.

40 TOTECO, na tahuel nijnequi nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

Xijyancuili nonemilis pampa ta senquisa tixitahuac.

41 TOTECO, techtasojta huan techmaquixti ten nocualancaitacahua,

san quej tiqijtojtoc tijchihuas.

42 Quej nopa huelis niquinanquilis injuanti cati nechpinahualtíaj,

huan niquinmachiltis para san nimotemachía ipan mocamanal.

43 Amo techquixtili mocamanal cati melahuac huan amo techcahuili ma niquelcahua,

pampa san ipan motamachtli na nimotemachía.

44 Na nijtepanitas moley mojmosta.

Quena, para nochiya nijtepanitas moley huan amo quema tamis.

45 Ninemis nimajcajtoc pampa niqintemohua motanahuatilhua para nijchihuas cati quijtohuaj.

46 Na niqinpoahuilis motajtol tanahuatiani,

huan amo nipinahuas.

47 Na nimopaquilismacas ipan motanahuatilhua pampa tahuel niquinicnelía.

48 Nimomatanas para nijnextis notatepanitacayo por motanahuatilhua, huan san nimoyolihuijtinemis ten nochi cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.

49 Amo quema xiquelcahua cati techtajtolcahuilijtoc techchihuulis na, nimotequipanojca, pampa san ya nopa nijchixtoc.

50 Cati techtencahuilijtoc techchihuulis nechyoltalía quema nimopantía ipan taijyohuulisti. Quena, nochi cati tiqijtojtoc nechmaca yancuic chichualisti ipan nonemilis.

51 Nopa masehualme cati mohueyimatij nechpinajtía pampa nimitztepanita, Toteco, pero masque ya nopa, na amo nimohuejcatalis ten moley.

52 TOTECO, na niquelnamiqúi motamachtil cati huejcajqúia techmacac. Huan motamachtil nochipa nechyoltalía.

53 Nelía tahuel nicualaní ica nopa taixpanoca masehualme cati quitahuelcahuaj moley.

54 Nochi cati techyolmelajtoc nechhualiquilijtoc paquilisti, huan nechchijtoc ma nihuica campa huéli campa niitztinentoc quej niseyoc tali ejquet.

55 Ica tayohua nimitzelnamiqúi, TOTECO, huan nijneqúi nijchihuas cati quijtohua moley.

56 Nijseli tahuel miyac tatiochihualisti pampa nijchijquí cati quijtohuaj motanahuatilhua. 57 ¡TOTECO, san ta tinoaxca!

Na niqijtojtoc para nijtepanitas cati quijtohua mocamanal.

58 Ica nochi noyolo nijneqúi motatiochihualis.

Techtasojta senquisa quej techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

59 Nimotachili quenicatza nimonejnemiltiyaya huan nimantzi nimocuetquí para nijchihuas cati quijtohua motajtol.

60 Quena, nimoisihuiltía para nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

61 Miyac taixpanoca masehualme nechyahualojtoque para ma nitajtacolchihua inihuaya, pero na amo niquelcajtoc moley.

62 Tajco yohual nimijquehua para nimitztascamatis por motamachtil cati senquisa xitahuac.

63 Na niquinita quej nohuampoyohua nochi cati mitzimasasij huan mitztepanitaj, huan nochi cati quichihuaj cati quijtohuaj motanahuatilhua.

64 ¡TOTECO, nochi taltipacti temitoc ica motaicnelijcayo!

Technextili nochi cati techyolmelajtoc ma nijchihua ipan nonemilis.

65 ¡TOTECO, tahuel techchihuulijtoc cati cuali na, nimotequipanojca!

Techtiochijtoc senquisa quej tiqijtojtoc para tijchihuas.

66 NoTeco, techchihua ma nijmachili cati cuali huan techmaca talnamiqúilisti, pampa na niquinneltocatoc motanahuatilhua.

67 Achtohuiya quema ayemo tehechcapantalijtoya para techtatzacuiltis, san nimocuapolojtinengui.

Pero ama senquisa nijchihua cati quijtohua mocamanal.

68 Ta nelía ticuali huan tijchihua san cati cuali.

Huajca techmachtí quenicatza ma nijchihua cati techyolmelajtoc para nijchihuas.

69 Nopa masehualme cati mohueyimatij nechistacahuijtoque, pero na ica nochi noyolo nijchijtinemis cati quijtohuaj motanahuatilhua.

70 Inijuanti huihuitique huan tzactoc inintalnamiqúilis, pero na nochipa nimopaquilismaca ipan moley.

71 Nelía cuali para tehechcapantali,

pampa technextili para ma nijchihua nochi cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.

72 Para na más ipati moleyes huan amo millones ten oro huan plata.

73 TOTECO, ta ica momax tijsencajqúi notacayo.

Huajca ama techpalehui ma niquinmachili motanahuatilhua huan niquintzontecomatis.

74 Nochi cati mitztepanitaj huan motemachíaj ipan ta, paquise quema nechitase,

pampa na nimotemachía ipan mocamanal.

75 TOTECO, na nijmati para motamachtil senquisa xitahuac.

Huan nopa tatzacuiliti cati techmacatoc nojqúia xitahuac, huan nechhualiquilis tamanti cati cuali.

76 Huajca ama techyoltali ica moteicnelijcayo, senquisa quej techilhujtoc na, nimotequipanojca, para tijchihuas.

77 Techyahualo ica motaicnelijcayo para ma niyolto, pampa san ipan moley nijpantía paquilisti.

<sup>78</sup> Ma huetzica ipan pinahualisti nopa masehualme cati mohueyimatij, pampa tahuel nechcocojtoque ica iniistaticayo.

Pero na san nimoyolilhuijtinemis cati quuijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>79</sup> Ma sempa mosentilica nohuaya nopa masehualme cati mitzimacasij huan mitztepanitaj, huan cati quuijmatij motajtol.

<sup>80</sup> Xijchihua para noyolo ma monejnemilti xitahuac ipan nochi cati techyolmelajtoc. Huan quej nopa amo quema nimopinahuatis.

<sup>81</sup> Na nitapolosnequi pampa nijchiya para techmaquixtis ten nocualancaitacahua, pampa nimotemachijtoc ipan cati tiquijtojtoc para techchihuilis.

<sup>82</sup> Noixteyolhua siyahuij pampa quinequij quuitase ma pano nochi cati techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

¿Hasta quema techyoltalis ica motapalehuil?

<sup>83</sup> Ya nihuehuentzi huan nitzocoyolijtoc quej se cuetax bolsa cati quitalijtoque campá pocti, pero amo niquelcajtoc cati techyolmelajtoc.

<sup>84</sup> ¿Quesqui tonali monequi nijchiyas para tiquintatzacuultis cati nechtoquiliijnemij?

<sup>85</sup> Nopa masehualme cati mohueyimatij huan cati quicualancaitaj moleses quichijtoque se hueyi ostot para ma nimasi.

<sup>86</sup> Techpalehui, pampa motanahuatilhua senquisa xitahuac, huan nechtepztocatinemij masque amo teno nijchijtoc.

<sup>87</sup> San quentzi nechixpolihuiltisquáaj, pero na amo niquinixpanotoc motanahuatilhua yon amo niquincajtoc.

<sup>88</sup> Pampa hueyi moyolo, techcahuili ma niitzto.

Huan quej nopa nijsenhuiquilis nijchihuas cati quuijtohuaj motajtol.

<sup>89</sup> TOTECO, mocamanal eltos temachtí para nochipa nepa ilhuicac.

<sup>90</sup> Mojmosta ta titemachtí huan tiitztos temachtí ica nochi cati tacaciyase para nochipa.

Cuali ta tijtatzquilti ni tali huan quej nopa eltoc.

<sup>91</sup> Nochi tamanti mocahua campá tiquinnahuati ma eltoqa hasta ama ni tonal.

Quena, nochi tamanti cati tijchijqui mitzneltocaj huan mitztequipanohuaj.

<sup>92</sup> Sinta amo nimopaquilismacatosquáa ipan molej,

huajca ya nimictosquáa ica tequipacholi.

<sup>93</sup> Amo quema niquinelcahuas motanahuatilhua, pampa ica motanahuatilhua techmacatoc yancuic chichahualisti.

<sup>94</sup> Na nimoaxca, techmaquixti pampa nochipa nijchijtinentoc cati quuijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>95</sup> Masque nopa taixpanoca tacame motatise ipan ojtí para nechtzontamiltise, na san nimoyolilhuijtos ten motajtol.

<sup>96</sup> Nochi tamanti cati más cuajcualtzi niquitztoc canque ontami, pero motanahuatilhua, amo quipiyaj inintamiya.

<sup>97</sup> ¡Tahuel niquicnelía molej!

San ten ya nimoyolilhuijtinemi semilhuit.

<sup>98</sup> Motanahuatilhua nechchijtoque más nitalnamiqui que nocualancaitacahua.

Pampa motanahuatilhua nechyacantiyahuij mojmosta.

<sup>99</sup> Quena, achi más nitalnamiqui hasta niquintani injuanti cati notamachtijcahua, pampa na nimoyolilhuijtinemi ten motajtol.

<sup>100</sup> Na más nijmachilía que nopa huehue tacame, pampa nijchihua cati quuijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>101</sup> Amo quema nijnectoc nijtoquilis se ojtí cati amo cuali, pampa senquisa nijnequi nijchihuas cati quuijtohuaj mocamanal.

<sup>102</sup> Amo nimohuejcatilijtoc ten motamachtí, pampa ta technextilía quenicatza ma nimonejnemilti.

<sup>103</sup> Nijmati nelía ajhuyiac mocamanal.

Achi más tzopelic nijmati que sayolnecti.

<sup>104</sup> Motanahuatilhua nechmacaj talnamiquilisti.

Yeca amo nijnequi niquitas yon se tamanti istacatili.

<sup>105</sup> Mocamanal eltoc quej se taahuili cati quitaahuilía noojhui campá ninejnemi para amo nimotepotanis.

<sup>106</sup> Se huelta nitatestigojquetzqui, huan ama sempa nitatestigojquetzas para nijchihuas cati quuijtohuaj motamachtihua pampa nelía xitahuac.

<sup>107</sup> TOTECO, nechca eltoc para nimiquis inimaco nocualancaitacahua.

Techmaca yancuic chichahualisti quej tiquijtojtoc para tijchihuas.

<sup>108</sup> TOTECO, nimitztajtanía xijseli nopa tascamatili cati nimitzmaca quej se tacajchahualisti.

Huan technextili motamachtli.

<sup>109</sup> Mojmosta nimopantía campá mahuilili para nonemilis, pero amo niquelcajtoc moleý.

<sup>110</sup> Nopa taixpanoca masehualme quitálíaj taquetzti para ma nimasi huan nihuetzis ipan tajtacoli,

pero na amo nimoiyocanequis ten motanahuatil.

<sup>111</sup> Na san nimoaxcatijtoc motajtol, pampa san ipan motajtol nijpantía paquilisti.

<sup>112</sup> Ica nochi noyolo nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua nochipa hasta nimiquis.

<sup>113</sup> Amo nijnequi niqunitas masehualme cati quichihuaj ome inixayac.

Pero na niquicnelía moleý.

<sup>114</sup> Ipan ta nimotatia para amo nechcocose nocualancaitacahua huan ipan ta nimo-manahuía.

Pampa nimotemachía san ipan mocamanal.

<sup>115</sup> Ma nechtalcahuica nopa masehualme cati fiero inintalnamiquilis.

Ma amo nechcuatotonica pampa na nijnequi nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua, Toteco Dios.

<sup>116</sup> Huajca noTeco, techmaca yancuic fuerza senquisá quej techtajtolcahuili.

Huan quej nopa sequinoc amo quema huelis quijtose para san tapic nimochixtoc ipan ta.

<sup>117</sup> Techfuerzajmaca para nimomaquixtis inimaco nocualancaitacahua,

huan nochipa nijpiyas paquilisti para nijchihuas cati techyolmelajtoc.

<sup>118</sup> Ta tiquinhuejcamajcajtoc nochi cati quitahuelcahuaj cati techyolmelajtoc.

Inijuanti quijtohuaj talnamiquij, pero amo cana, san mocajcayahuaj.

<sup>119</sup> Nochi masehualme cati quinpactia tajtacolchihuaj ipan ni taltipacti tiqunita quej itetejtzo teposti cati mocahua quema tijmolonía para tijtapajpacchihuas.

Pero na niquicnelía huan nijtepanita motajtol.

<sup>120</sup> Nochi notacayo huihuipica pampa mitzimacasi huan mitztepanita, Toteco.

Huan nojquiya niqumacasi motatzacuiltl,

huan yeca amo nijnequi nimitzixpanos.

<sup>121</sup> Na nijchijtoc cati xitahuac huan cati melahuac moixpa.

Amo techtahuelcahua inimaco nocualancaitacahua.

<sup>122</sup> Xitatestigojquetza para techtiochihuas na, nimotequipanojca.

Amo xiquincahuili ma nechtaijyohuiltica nopa masehualme cati mohueyimatij.

<sup>123</sup> Campa hueli nitachixtoc pampa nijchixtoc techmaquixtiqúi ten nocualancaitacahua, hasta siyajtoque noixteyolhua.

Nijchixtoc techmanahui senquisá quej tiqijtojtoc para tijchihuas.

<sup>124</sup> TOTECO, ipan motaicnelijcayo techchihuili cati cuali na, nimotequipanojca.

Technextili quenizatza nijchihuas cati techyolmelajtoc ma tijchiuaca.

<sup>125</sup> Na nimotequipanojca, techmaca talnamiquilisti,

para niquixmatis motajtol.

<sup>126</sup> TOTECO, ya ajsic tonali para timonextis huan tijchihuas cati tiquita para cuali.

Pampa ni taixpanoca masehualme ayecmo quitepanitaj moleý.

<sup>127</sup> Pero na más niquinicnelía motanahuatilhua huan amo quej oro cati senquisá cuali.

<sup>128</sup> Pampa nochi motanahuatilhua nelía xitahuac.

Yeca amo nijnequi niqunitas yon se tamanti istacatili.

<sup>129</sup> Motajtol nelía cuajcualtzi, TOTECO,

yeca nijtoquilijtinemi ica nochi noalma.

<sup>130</sup> Quema quiixtomaj mocamanal,

techaahuilía huan techtalnamictía nochi timasehualme,

hasta nojquiya masehualme cati pilquentzi quimachilíaj.

<sup>131</sup> Yeca tahuel nijnequi niquixmatis más cati quijtohuaj motanahuatilhua,

huan ya nopa nijtemohua.

<sup>132</sup> Techtachili huan techtasojta,

quej timomajtoc tiquinchihuilía cati mitzicnelíaj.

<sup>133</sup> Techyacana ipan se cuali ojti ica mocamanal para amo nechtanis yon se taixpanoli.

<sup>134</sup> Techmanahui ten nopa tacame cati mosisiníaj huan quinequij nechtaijyohuiltise.

Huan quej nopa nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>135</sup> Ma monexti moteicnelijcayo ipan moxayac quema techtachilía na, nimotequipanojca, huan techmacti nochi cati techyolmelajtoc para ma tijchiuaca.

<sup>136</sup> Tahuel nichoca pampa miyac masehualme amo quitepanitaj moleý.

<sup>137</sup> TOTECO, ta nelía tixitahuac huan nochi tatzacuiltl cati titemaca nojquiya xitahuac.

<sup>138</sup> Nochi motajtol xitahuac huan temacti para ipan ma timotemachica.

- 139 Nelía nimotequipachohua huan nicualani,  
pampa nocualancaitacahua amo quitepanitztoque cati ta tiquijtojtoc.
- 140 Nochi moleý nijeyjecoýtoc huan niqiztzo para nelía tatzejzelolitic.  
Yeca niqicnelía.
- 141 Nelía niteicneltzi huan miyac amo quinequij nechitase,  
pero na amo niquinelcaýtoc motanahuatilhua.
- 142 Ta tijchihua cati xitahuac para nochipa huan moleý senquisa melahuac.
- 143 Nopani huetzto tequipacholi huan taijyohuili,ti,  
pero motanahuatilhua san ya nopa nechylolchicahuaj.
- 144 Motajtol nochipa xitahuac.  
Techmaca talnamiquilisti para nijmachilis huan quej nopa huelis niitztos.
- 145 Ica nochi noyolo nimitztzajtzi.
- Technanquili noTeco, huan nijchihuas cati techyolmelajtoc.
- 146 Na nimitztzajtzi, TOTECHO, pampa san ipan mocamanal nimotemachía:  
“Techmaquixti ten nocualancaitacahua”,  
huan nijchihuas cati quijtohua motajtol.
- 147 Nimijquehua ica ijnaloc quema ayemo quisa tonati,  
huan nimitztzajtzi, TOTECHO, pampa san ipan mocamanal nimotemachía.
- 148 Ica tayohua amo nicochi pampa san nimoyolilhua ten nochi cati tiquijtojtoc techchi-  
huilis.
- 149 Techacaquili pampa titetasojta, TOTECHO.  
Techmaca yancuic chicalualisti quej quijtohua motamachtli para tijchihuas.
- 150 Nechca hualahuij nopa tacame cati mosisiníaj huan nechtepotztocatinemij.  
Inijuanti mohuejcatalijtoque ten moleý.
- 151 Pero ta tinoTeco tiitzto nonechca.  
Nochi motanahuatilhua senquisa melahuac.
- 152 Hasta quema niitztoya nipilquentzi niqixmatqui motajtol,  
huan nijmatqui para motajtol amo quema mopatas para nochipa.
- 153 Xijtachili notaijyohuilis huan techmanahui,  
pampa amo niquelcaýtoc moleý.
- 154 Quena, techtenpalehui huan techmanahui quej techtajtolcahuilijtoc tijchihuas.
- 155 Amo tiquinmaquixtis nopa masehualme cati amo mitztepanitaj.  
pampa injuanti amo quitacaquilíaj cati techyolmelajtoc.
- 156 TOTECHO, ta tahuel techtasojta.  
Techmaca yancuic chicalualisti quej quijtohua motamachtli para tijchihuas.
- 157 Miyac nocualancaitacahua nechtepotztocatinemij huan quichihuaj campeca para ma  
nimitzixpano,  
pero na amo nijcaýtoc motajtol.
- 158 Na niqincualancaita nopa tacajcayahuani,  
pampa injuanti amo quichihuaj cati quijtohua mocamanal.
- 159 Xiquita TOTECHO, na tahuel niqinicnelía motanahuatilhua.  
Techmaca yancuic chicalualisti pampa ta nelía ticuali,  
huan hueyi moyolo.
- 160 Nochi mocamanal senquisa melahuac.  
Quena, nochi motamachtli senquisa xitahuac huan huejcahuas para nochipa.
- 161 Tacame cati quipiyaj tequiticayot nemij notepotzco para nechcocose masque amo teno  
niqinchihuilijtoc,  
pero ipan noyolo san niqimacasi para niqixpanos mocamanal.
- 162 Na ninopaquilismaca ipan mocamanal quej se cati paqui miyac quema quipantijtoc  
cati tahuel patiyó.
- 163 Nijcualancaita nochi tamanti istacatili,  
pero niqicnelía miyac moleý.
- 164 Nimitzhueyimati chicome huella ipan se tonal,  
huan nimitztascamati pampa xitahuac motamachtli.
- 165 Nochi cati quicnelíaj moleý quipiyaj miyac tasehuilisti ipan iniyolo,  
huan amo huetzise ipan tajtacoli.
- 166 TOTECHO, tahuel nimochixto para techmaquixtis  
huan yeca niquintepanita motanahuatilhua.
- 167 Na nijneltoca motajtol huan niqicnelía ica nochi noyolo.
- 168 Na nijchihua cati quijtohuaj motanahuatilhua huan motajtol,  
pampa ta tiqixmati nochi cati nijchihua.
- 169 TOTECHO, xijtaquili cati nimitztajtania,



techmaca talnamiquilisti senquisa quej tiquijtojtoc para tijchihuas.

<sup>170</sup> Xijtacaquili cati nimitztajtania quema nimotatajtia, huan techmanahui quej tiquijtojtoc techchihuilis.

<sup>171</sup> Na nimitzpaquilismacas,

pampa ta technextilijtoc quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca.

<sup>172</sup> Nitepohuilis nochi cati tiquijtojtoc,

pampa nochi motanahuatilhua senquisa xitahuac.

<sup>173</sup> Ximocualtali para techmanahuis,

pampa na nijtapejpenijtoc nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>174</sup> TOTECO, nijnequi techmaquixtiqui,

pampa na san nimopaquilismaca ica moley.

<sup>175</sup> Techcahuili ma noja niitzto para nimitzhueyimatis.

Xijcahuili para motamachtil ma nechpalehui.

<sup>176</sup> Na nimocuapolojtoc quej se pilborregojtzi,

yeca xihuala para techtemoqui,

pampa na amo niquelcajtoc para niquintepanitas motanahuatilhua.

## 120

*Netatajtali para Toteco ma quimanahui ten nopa istacatini*

<sup>1</sup> Quema niitztoya ipan taijyohuilisti,

nijtzajtzili TOTECO huan yaya nechnanquili.

Niquilhui:

<sup>2</sup> “TOTECO, techmanahui inimaco nopa masehualme,

nechistacahuiaj huan nechejelnamiquij.”

<sup>3</sup> Ma moilhuica nopa istacatini taya ininpantis por iniistacaticayo.

<sup>4</sup> Quintamicocoytase ica cuataminti huan quintatise ipan ticoli.

<sup>5</sup> Nelía niteicneltzi na cati niitztoc inihuaya ni masehualme ten tali Mesec huan Cedar.

Nelía nitaijyohuía tatajco ten injuanti,

pampa yon se ten injuanti amo mitztepanita, Toteco.

<sup>6</sup> Ya nisyajqui para niitztoc inihuaya ni masehualme cati amo quinequij ma onca tasehuilisti.

<sup>7</sup> Quema niquincamanahuía quenicatza hueli tiitztose ica tasehuilisti,

injuanti quisencahuaj quenicatza tatehuise.

## 121

*Toteco yaya mitzmocuitahuis*

<sup>1</sup> Quema nijtananas noxayac,

huan nitachiyas ipan nopa tepeme, nimoilhuía:

“¿Canque huala notapalehuil?”

<sup>2</sup> Notapalehuil huala ten TOTECO,

yaya cati quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.

<sup>3</sup> Yaya amo quema mitzcahuilis para timotepotanis o tihuetzis.

Yaya mitzmocuitahuis huan amo quema cochis.

<sup>4</sup> Quena, TOTECO cati quinmocuitahuía israelitame amo ixijcopi,

yon amo cochi.

<sup>5</sup> TOTECO yaya mitzmocuitahuía.

Yaya itztoc monechca para mitzmanahuis.

<sup>6</sup> Yaya mitzmocuitahuía tonaya huan tayohua.

<sup>7</sup> TOTECO mitzmocuitahuis para amo mitzajsis yon se tamanti cati amo cuali.

Quena, yaya quimocuitahuis monemilis.

<sup>8</sup> TOTECO yaya mitzmocuitahuis campa hueli tiyas o tihualas,

ama huan para nochipa.

## 122

*Netatajtali para ma onca tasehuilisti ipan altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Na nipajqui quema nechilhuijque:

“Ma tiyacajya ichaj TOTECO.”

<sup>2</sup> Pero ama ya tiitztoque nica ipan altepet Jerusalén.

Quena, ya ticalactoque campa icaltehua ni altepe.

<sup>3</sup> Jerusalén quisencajtoque para nozona nochi ma mosentilica.

<sup>4</sup> Nochi imasehualhua TOTECO ten cati hueli hueyi familia ten israelitame hualahuij nica sese xihuit,

para quitascamatise huan quipaquilismacase Toteco senquisa quej quijtohua itajtol.

<sup>5</sup> Pampa nopona mosehuía para tetajtolsencahuas nopa tanahuatijquet cati iixhui David.

<sup>6</sup> Ximotatajtica ica TOTECO para ma onca tasehuilisti ipan altepet Jerusalén.

Xijtiochihua Jerusalén ica ni camanali:

<sup>7</sup> “Ma itztoca cuali nochi cati quicnelíaj ni altepet Jerusalén.

Ma onca tasehuilisti ica calijtic nopa tepamit cati quiyahualojtoc.

Ma itztoca ica paquilisti ipan nochi tequicalme.”

<sup>8</sup> Pampa niquinicnelía noicnihua huan nohuampoyohua cati itztoque nica, niquijtohua:

“Ma quipiya tasehuilisti ni altepet.

<sup>9</sup> Pampa niquinicnelía ichaj TOTECO cati eltoc nica,

ma onca tasehuilisti ipan ni altepet.”

## 123

*Netatajtili para Toteco ma quitasojta*

<sup>1</sup> Na nijtananas noxayac para nimitztachilis ta, TOTECO, cati timosehuijtoc ipan ilhuicac.

<sup>2</sup> Tojuanti timitztachilíaj ta,

TOTECO toDios, para ma techtasojta san se quej se tequipanojquet quitachilía iteco, o quej se sihua tequipanojquet quitachilía iteco isihua para ma quichihuili cati cuali.

<sup>3</sup> TOTECO, techtasojta.

Quena, xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti.

<sup>4</sup> Ya tisiyajtoque ica nopa masehualme cati techitaj quej amo teno topati.

Inijuanti cati mohueyimatij huan cati tominpiyani tahuel techpinajíaj, hasta ya techyolajsic.

## 124

*David quihueyimatqui Toteco pampa quimanahui ten icualancaitacahua*

<sup>1</sup> Nochi israelitame ma quijtocha taya tijchijosquíaj sinta TOTECO amo itztoquíaj tohuaya huan amo techpalehuijtosquíaj.

<sup>2</sup> Sinta TOTECO amo itztoquíaj tohuaya quema nopa tacame motananque para techtehuise,

<sup>3</sup> techtolojtosquíaj tyoltoque huan techzontamiltijosquíaj ica inihueyi cualancayo.

<sup>4</sup> Inijuanti techhuahuatatztosquíaj quej at tatilana,

huan huajca eltosquíaj quej hueyat panotosquíaj topani.

<sup>5</sup> Quena, eltosquíaj quej topani panotosquíaj tahuel miyac at cati tetetzic, cati tehuahuatza huan tiztantosquíaj.

<sup>6</sup> Ma tijtascamatica TOTECO pampa amo quincahuili ma techcococa.

<sup>7</sup> Quej se totot cholohua ten se taquetzi, quej nopa nojquiya Toteco techchololti inimaco tocualancaitacahua, cati quinequiyayaj techmasiltise.

Nopa laso cotonqui huan tojuanti timocajque timajcajtoque.

<sup>8</sup> Tojuanti totapalehuil huala ten TOTECO, cati quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.

## 125

*Toteco quinmocuitahuía imasehualhua.*

<sup>1</sup> Masehualme cati motemachíaj ipan TOTECO itztoque neltemachme, quej nopa tepet Sion cati amo mojmolinía, huan ijcatoc cuali para nochipa.

<sup>2</sup> Quej Jerusalén quiyahualojtoque miyac tepeme para quimanahuise, quej nopa nojquiya TOTECO quinyahualojtoc imasehualhua huan quimanahuía.

<sup>3</sup> Toteco amo quincahuilis ma tanahuatica masehualme cati fiero inintalnamiqulilis, pampa huelis imasehualhua cati itztoque xitahuaque nojquiya pehuase quichihuase tamanti cati amo cuali.

<sup>4</sup> TOTECO, xiquinchihuili cati cuali masehualme cati cuajcualme, huan cati xitahuac iniyolo moixpa.

<sup>5</sup> Pero nopa masehualme cati moiyoqaquixitijtoque ten nopa ojti ten cuali huan yahuij ipan ojti cati amo cuali, xiquinhuica campa tiquintatzacuilitis.

Huan ma onca paquilisti huan tasehuilisti ipan tali Israel.

## 126

### *Toteco quicualtalis ital*

<sup>1</sup> Quema TOTECO sempa quinhuualicas ipan Jerusalén nochi imasehualhua cati tete-quipanohuaj ipan sequinoc talme, elis quej tijtemiquij.

<sup>2</sup> ¡Nelía tihuetzcase huan tihuicase ica paquilisti! Huan nopa masehualme ten sequinoc talme quijitose:

“¡Dios quichijtoc huejhueyi tamanti para nopa israelitame!”

<sup>3</sup> Quena, nelía melahuac TOTECO techchihuilis huejhueyi tamanti. ¡Ma tipaquica!

<sup>4</sup> TOTECO, sempa techmaca tamanti cati cuali quej tijpixtoyaj achtohuiya. Quena, quej nopa hueyame cati ajsi ipan nopa huactoc tali huan quiyancuila, quej nopa xijyancuili tonemilis, TOTECO.

<sup>5</sup> Cati tocay ica choquisti, ica paquilisti pixcase.

<sup>6</sup> Quena, masque chocatiyase quema quitociyase inixinach, pero quema pixcatij huicatihualase ica paquilisti pampa ya quihualicase cati quipixcatose.

## 127

### *Nochi cati cuali huala ten Toteco*

<sup>1</sup> Sinta TOTECO amo quichijchihua se cali cati masehualme quichihuasnequij, san tapic inintequi cati nopona teguitij.

Sinta TOTECO amo quimocuitahuía se altepet, san tapic inintequi nopa masehualme cati nopona tamocuitahuaj.

<sup>2</sup> San tapic anmijquehuase cualca para antequitise chichahuac huan amo anmosiyajquetzase hasta tajco yohual.

San tapic para ica miyac tequipacholi san amotacualis anquitemojtinemise. Pampa Toteco Dios quinequi ximotemachica ipan ya huan xicochica cuali.

Yaya quinmacas nochi cati quinicnelía nochi cati monequi.

<sup>3</sup> Toconehua itztoque se nemacti ten TOTECO.

Quena, cati tacatij ten totacayo eltoc quej se tatancayot.

<sup>4</sup> Nopa coneme cati se quinpiya quema noja se telpoca tacat, itztoque quej miyac cuataminti cati quintequihuía se soldado para ica momanahuis ipan tatehuilisti.

<sup>5</sup> Cuali ipanti se tacat cati quinpiya miyac iconehua.

Nopa tacat amo pinahuas sinta icualancaitacahua quitelhuaj iixpa se juez, pampa nochi quitepanitase cati quinpiya para ica momanahuis.

## 128

### *Cuali ipanti nopa masehuali cati quitepanita Toteco*

<sup>1</sup> Nelía paqui nopa masehuali cati quiimacasi huan quitepanita TOTECO.

Quena, paqui cati nemi xitahuac ipan iojhui.

<sup>2</sup> Quiselis itaxtahuil pampa tequiti cuali.

Yaya paquis miyac huan nochi cati quichihuas quisas cuali.

<sup>3</sup> Isihua paquis ipan ichaj.

Yaya elis quej se cuali xocomeca tzonti cati achi más quimocuitahuaj huan cati temaca miyac itajca.

Quinpiyas miyac ininconehua cati mosehuse campa imesa huan quipiyase miyac chichahualisti.

Quena, itztose quej olivo cuame cati nelía cuali.

<sup>4</sup> Quej nopa TOTECO quitiochihuas nopa tacat cati quiimacasi huan quitepanita.

<sup>5</sup> TOTECO quitiochihuas ten altepet Sion.

Quicahuilis ma quiita para nochi eltoc cuali ipan Jerusalén nochi tonali ten inemilis.

<sup>6</sup> Quicahuilis para itztos hasta quininitas iixhuihua.

¡Toteco quimacas tasehuilisti nopa tali Israel!

## 129

### *Ma huetzica cati quincualancaitaj israelitame huan altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Nochi israelitame hueli quijitose para hasta quema pejqui itztose israelitame,

huan pejqui timochihuah se altepet ten san se toeso timasehualme,  
tocualancaitacahua techtepotzocatinentoque.

<sup>2</sup> Techcuesolmacatoque hasta quema tiisraelita masehualme tipejque timoscaltíaj quej se telpocat.

Pero amo quema hueltoque techtzontamiltíaj.

<sup>3</sup> Tocuitapa techtamicojojque quema techmaquiliyayaj hasta huejcajquiya.

<sup>4</sup> Pero TOTECO yaya nelía xitahuac,  
quicotonqui nopa tepos cadenas cati ica techtatacatzohuayayaj nopa masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO.

<sup>5</sup> Ma huetzica ipan se hueyi pinahualisti nochi cati quicualancaitaj altepet Jerusalén.

<sup>6</sup> Ma elica quej nopa xihuit cati nimantzi pilini huan huaqui pampa ixhuatoc ipan tali cati amo huejcata.

<sup>7</sup> Quena, ma elica quej nopa xihuit cati amo aqui quimehua,  
yon amo aqui quipixca itajca pampa amo teno ipati.

<sup>8</sup> Nimitztajtania para yon se cati pano campa nopa fiero masehualme ma amo quintiochihua.

Amo aqui ma quiijto:

“Ma TOTECO amechtiochihua.”

Yon ma amo quiijtoaca:

“Tojuanti timechtiochihuah ica itequiticayo TOTECO.”

## 130

*Ximotemachica ipan Toteco para amechmanahuis*

<sup>1</sup> TOTECO, quema nimopantía ipan se hueyi taohuijcajot,  
na nimitztzajtziía para techtitanili motapalehuil.

<sup>2</sup> Toteco, techtacaquili quema nimitznojnotza.

Xijchihuil cuenta cati nimitztajtania huan techpalehui.

<sup>3</sup> TOTECO, sinta tiquelnamiquisquía nochi totajtacolhua,  
amo aqui huelisquía moquetzas moixpa.

<sup>4</sup> Pero ta nelía titetapojpolhuía,  
para nochi masehualme ma mitztepanitaca.

<sup>5</sup> Na nimochiya ipan ta, TOTECO, para techpalehuis,

Quena, ica nochi noyolo nimotemachía ipan nopa cati techtajtolcahuilijtoc ipan moca-manal.

<sup>6</sup> Ipan noalma senquisa nitachixtoc para ta, TOTECO, xitequiti.

Nitachixtoc para techpalehuis,

quej nopa tamocuitahuiani quichiyaj ma tanesi.

Quena, más nitachixtoc huan amo quej tamocuitahuiani cati tahuel quinequij ma tanesi.

<sup>7</sup> Nochi anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO,

pampa san yaya quiipya hueyi iyolo huan san yaya temaquixtia talojtzi.

<sup>8</sup> Yaya quinmaquixtis israelitame ten nochi inintajtacolhua.

## 131

*Ximotemachica ipan Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, na amo nimohueyimati,

yon amo nimotepanita.

Na amo nimoilhuía para achi más nicuali,

yon amo nimoilhuía para más nijmati que sequinoc.

<sup>2</sup> Na amo nimolinia iixpa Toteco.

Nimochijtoc quej se piloquichpiltzi cati sanoc quicajtoc chichi huan mosehuía imetzco inana.

Quena, ayecmo teno nimitztajtanjtoc.

<sup>3</sup> Huajca anisraelitame ten ama huan para nochipa,  
san ximotemachica ipan TOTECO.

## 132

*Netatajtali para Toteco ma quitiochihua nopa tiopamit*

<sup>1</sup> TOTECO, xiquelnamiqui David huan quenicatza taijyohui.

<sup>2</sup> Xiquelnamiqui quenicatza David tatestigojquetzqui ica ta, TOTECO,  
cati tiiTeco Jacob, Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.

<sup>3</sup> Quiijto:

“Amo nicalaquís nocalijtic,  
yon amo nimotecas ipan notapech para nicochis.

<sup>4</sup> Amo niixjcopis, yon amo nicochis yon se talojtzi,

<sup>5</sup> hasta nijpantis se lugar campa huelis nijchihuas ichaj TOTECO para ipan ma itzto,  
yaya cati iTeco Jacob, Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.”

<sup>6</sup> Tijcajqque camanaltij ipan tali Efrata para iCaxa TOTECO eltoya nopona,  
huan teipa tijpantijque huejca ten altepeme ipan cuatitamit.

<sup>7</sup> Huajca ama ma tiyaca ipan itiopa Toteco.

Ma tiyaca timotancuaquetzatiij iixpa para tijhueyichihuase.

<sup>8</sup> TOTECO, ximotanana huan xicalaqui ipan nopa tiopamit campa eltoc moCaxa,  
cati quiixnextía mochichualis.

<sup>9</sup> Nopa totajtzitzi cati tiquintapejpenijtoc ma moquentica iniyoyo chipahuac cati  
quinixnextía para tatzejtzeloltique,

huan nochi masehualme cati tiquiniyocatalijtoc ma tzajtza ica paquillisti.

<sup>10</sup> NoTeco, pampa tiquicnelía motequipanojca David,

amo ximoicancuepa ten nopa tanahuatijquet cati ta tijtapejpeni,  
para quinnahuatis momasehualhua.

<sup>11</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtajtolcahuili David,

huan amo quema tiquelcahua tijtamichihuas cati tijtajtolcahua tijchihuas.

Huan ta tiquihui para teipa tiquintalis iixhuihua ipan isiyaj para tanahuatise.

<sup>12</sup> Huan sinta iixhuihua quichihuase cati quiijtohua nopa camanal sencahuali cati tijchi-  
jqui ica David huan sinta quitepanitase motajtol,

huajca injuanti nojquiya mosehuise ipan isiyaj para tanahuatise para nochipa.

<sup>13</sup> Pampa ta TOTECO, tijtapejpenijtoc altepet Jerusalén para tiitztos nopona.

<sup>14</sup> Tiquijto:

“Ya ni elis nochaj campa niitztos para nochipa.

Nopona nimocahuas pampa ya nopa cati nijnequi.

<sup>15</sup> Nijtiochihuas miyac ni altepet huan niquintamacas imasehualhua cati teicneltzitzi.

<sup>16</sup> Niquinmaquixtis itotajtzitzi ten nochi cati quinequij quincocose,

huan itatzejtzeloltica masehualhua tzajtze ica paquillisti.

<sup>17</sup> Nopa chicahualisti cati David quipixqui sempa nijchihuas para monextis ipan icone,

huan yaya cati nicaltijtoc para nijtequimacas quej tanahuatijquet elis quej se taahuili para  
imasehualhua.

<sup>18</sup> Iqualancaitacahua niquintahuisos ipan se hueyi pinahualisti,

pero yaya cati tanahuatijquet tanahuatis cuali huan monextis nochi ihueyitilis.”

## 133

*Nelía cuajcualtzi nesi quema timosentíljaj inihuaya toicnihua*

<sup>1</sup> Xiquitaca, nelía cuali huan cuajcualtzi nesi para icnime ma itztoca sentic ica san se  
iniyolo.

<sup>2</sup> Quema san se iniyolo masehualme, eltoc cuajcualtzi quej nopa aceite cati quitequilijque  
Aarón ipan itzonteco,

huan temoc ipan itentzo huan yajqui hasta iteno iyoyo.

<sup>3</sup> Eltoc cuajcualtzi huan nesi quej nopa ajhuechti cati huetzi ipan tepet Hermón huan  
moxitohua ipan tepet Sion.

Pampa campa itztoque sentic ica san se iniyolo masehualme,

TOTECO nopona quititani tatiochihualisti huan nemilisti para nochipa.

## 134

*Ma quitascamatica Toteco sesen tiotac*

<sup>1</sup> Ama xijhueyimatica TOTECO,  
nochi amojuanti anitequipanojcahua.

Xijhueyimatica nochi amojuanti cati sesen tayohua antamocuitahuaj ipan ichaj.

<sup>2</sup> Ximomatananaca huan xijtascamatica TOTECO.

<sup>3</sup> Ma amechtiochihua TOTECO ten nopona ipan altepet Sion,

Quena, ma amechtiochihua Toteco cati quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.

## 135

*Toteco nelía hueyi, pero teteyome amo teno ininpati*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

Quena, xijpaquilismacaca nochi amjuanti anitequipanojcahua.

<sup>2</sup> Xijpaquilismacaca nochi amjuanti cati anitztoque ipan ichaj TOTECO huan cati annentinemij icalixpa.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali.

Xijhuicatica ica tiohuicat pampa yaya hueyi iyolo.

<sup>4</sup> Pampa TOTECO quitapejpenijtoc Jacob para quiiicnelis.

Quintapejpeni nochi iixhuihua ma elica iaxcahua.

<sup>5</sup> Na nijmati para TOTECO tahuel hueyi.

Nijmati para yaya tahuel más hueyi que nochi cati quintocaxtíaj “dioses”.

<sup>6</sup> TOTECO quichihua nochi cati quinequi quichihuas ipan ilhuicacti, taltipacti,

huan ipan hueyi at huan campá más huejcata.

<sup>7</sup> Quichihua para ipan nochi taltipacti ma motanana mixti,

huan nojquiya quititani tapetanilot huan quichihua ma huetzi at.

Yaya quinahuatía ma quisa nopa ajacat campá moajoctoc.

<sup>8</sup> Quichijqui ma miqui nopa achtohui ejquet ipan sese familia ten tali Egipto,

huan nopa achtohui ejquet ten inintapiyálhua.

<sup>9</sup> Quichijqui huejhueyi tiochicahualnescayot ipan tali Egipto iixpa Faraón huan itequipanojcahua.

<sup>10</sup> Quintzontamilti miyac masehualme ipan miyac talme.

Quinmicti tanahuatiani cati quiپیayayaj miyac chichahualisti.

<sup>11</sup> Quimicti Sehón cati eliyaya inintanahuatijca nopa amorreos.

Nojquiya quimicti Og tanahuatijquet ten tali Basán huan nochi nopa tanahuatiani ipan tali Canaán.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa tali cati quinahuatiyayaj nopa tanahuatiani quincuili,

huan quinmacac nopa talme nopa israelítame quej elisquía se tamanti cati inintata quincahuilijtejqui.

<sup>13</sup> TOTECO, masehualme mitzelnamictose para nochipa.

Nochi masehualme cati tacactiyase mitzixmajtose para tahuel tihueyi.

<sup>14</sup> Pampa TOTECO quintajtolsencahuas xitahuac nochi imasehualhua,

huan yaya quintasojtas itequipanojcahua.

<sup>15</sup> Nopa masehualme cati itztoque ipan talme cati amo quixmatij Toteco,

quinhueyichihuaj teteyome ten oro huan plata cati quinchijchijtoque ica inimax.

<sup>16</sup> Nopa teteyome quiپیayaj inincamac, pero amo camanaltij,

quiپیayaj iniixteyol, pero amo tachiyaj.

<sup>17</sup> Quiپیayaj ininacas, pero amo tacaquij,

huan nojquiya amo hueli taijyotilanaj.

<sup>18</sup> Nopa masehualme cati quinchijchihuaj nopa teteyome san se huilhuitique quej nopa teteyome,

huan nojquiya san se huilhuitique cati ininpan motemachíaj.

<sup>19</sup> ¡Anisraelítame, xijpaquilismacaca, TOTECO!

Amjuanti antotajtzitzi cati aniixhuihua Aarón, xijpaquilismacaca TOTECO.

<sup>20</sup> Aniixhuihua Leví, xijpaquilismacaca TOTECO.

Huan nochi amjuanti cati anquimacasij huan anquitepanitaj TOTECO,

xijpaquilismacaca.

<sup>21</sup> Nochi masehualme ipan altepet Jerusalén ma quipaquilismacaca TOTECO pampa yaya itztoc nica ipan altepet Jerusalén.

¡Paquilisti!

## 136

*Ma tijtascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>2</sup> Xijtascamatica Toteco Dios cati más hueyi ten nochi sequinoc “dioses”,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>3</sup> Xijtascamatica Toteco Dios cati ininTeco nochi tetecome,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

- 4 Xijtascamatica TOTECO pampa san ya hueli quichihua huejhueyi tamanti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 5 Xijtascamatica yaya cati quichijchijqui ilhuicacti ica miyac talnamiquilisti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 6 Xijtascamatica yaya cati quitali ni tali ipani at,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 7 Xijtascamatica yaya cati quinchijchijqui nopa taahuilme cati onca nepa ilhuicac,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 8 Quichijchijqui nopa tonati para ma taahui tonaya,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 9 Huan quichijchijqui metzti huan sitalime para ma taahuica tayohua,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 10 Xijtascamatica TOTECO cati quintzontamilti nopa achtohui ehuan ten tali Egipto,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 11 Xijtascamatica cati quinquixti israelitame ipan inintal nopa egiptome,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 12 Quena, quinquixti ica ihueyi chichahualis huan ica inejmat quinpalehui,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 13 Xijtascamatica yaya cati quixelo nopa Hueyi At Chichiltic para ma panoca imasehual-  
hua,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 14 Huan quinpanolti nopa israelitame ipan tali huactoc tatajco nopa hueyi at,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 15 Pero quinzonpolihuilti Faraón huan isoldados ipan nopa hueyi at,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 16 Xijtascamatica Toteco cati quinyacanqui imasehualhua ipan nopa huactoc tali,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 17 Xijtascamatica yaya cati quinmanahui imasehualhua inimaco tanahuatiani cati quip-  
ixque miyac chichahualisti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 18 Yaya quintzontamilti huejhueyi tanahuatiani cati tahuel quipiyayayaj chichahualisti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 19 Quintzontamilti Sehón, inintanahuatijca nopa amorreos,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 20 Nojquiya quimicti Og, tanahuatijquet ten tali Basán,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 21 Huan inintal nopa tanahuatiani,  
Toteco quinmacac imasehualhua quej se tamanti cati inintata quincahuilitejqui,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 22 Quena, quimacac itequipanojca Israel para ma moaxcati nopa tali para nochipa,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 23 Yaya cati techelnamijqui tiisraelitame quema ayecmo tijpiyayayaj chichahualisti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 24 Yaya techmanahui inimaco tocualancaitacahua,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 25 Yaya quinmaca tacualisti nochí tamanti cati yoltoque,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.
- 26 Xijtascamatica Toteco Dios cati quinahuatía ilhuicacti,  
pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

## 137

### *Inintequipachol israelitame cati itztoque ipan tali Babilonia*

- 1 Ipan tali Babilonia timosehuiyayaj iteno hueyat,  
huan timochoquiliyayaj,  
pampa tiquelnamiquiyayaj altepet Jerusalén,  
huan quenicatza nelía cuali eliyaya.
- 2 Tiquintahuelcajtoyaj toarpas huan tiquincupilojtoyaj ipan inimacuayo nopa cuame.
- 3 Amo hueliyaya tihuicaj.  
Pero injuanti cati techhualicaque ica fuerza ipan inintal,  
techtajtanijqque ma tihuicaca ica paquilisti nopa cuajcualtzitzi huicat cati tihuicayayaj  
quema tiitztoyaj ipan altepet Jerusalén.

<sup>4</sup> Pero amo tihuelque.

Amo hueli tihucase se huicat para Toteco ipan seyoc tali ica masehualme cati amo tiquinixmatij.

<sup>5</sup> Sinta niquelcahuasquía altepet Jerusalén, ma quipolo ichicahualis nonejmat, huan ma ayecmo huelis quitzotzonas nopa arpa.

<sup>6</sup> Sinta ayecmo niquicnelisquía Jerusalén cati techpaquilismaca, xijcahua nonenepil ma tatzqui ipan nocamachal para ayecmo nihuicas.

<sup>7</sup> TOTECO, amo xiquelcahua cati nopa tali Edom ehuani quiijtojque, quema nopa soldados ten tali Babilonia quisosolohuayayaj altepet Jerusalén.

Inijuanti quiijtohuayayaj:

“Xijsosoloca nopa altepet hasta campa tatzquitoc.”

<sup>8</sup> Teicneltzi ni tali Babilonia, pampa nojquiya quisosolose.

Nelía paquis nopa tacat cati quitamisolos huan quintzontamiltis imasehualhua.

<sup>9</sup> ¡Tahuel paquis nopa tacat cati quinitzquis coneme ten Babilonia huan quinxamatzas ipan tet,

por cati fiero quichijtoque inintatahua ipan altepet Jerusalén!

## 138

### *Tascamati por itapalehuil Toteco*

<sup>1</sup> Ica nochi noyolo nimitztascamatis, TOTECO, huan nihuicas para ta iniixpa moilhuicac eycagua.

<sup>2</sup> Nimotancuaquetza iixmelac motiopa cati tatzejtelolitic, huan nimitztascamatis pampa nelía titetasojta huan titemachti.

Nochi cati techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas, tijtamichihuas pampa mocamanal nelía temachti quej ta titemachti.

<sup>3</sup> Quema nimitztzajtziía, ta technanquiliía huan techfuerzajmaca.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi tanahuatiani cati iztoque ipan ni taltipacti mitztascamatise, pampa nochi injuanti quicaquise cati tijtajtolcajtoc.

<sup>5</sup> Quena, huicase por nochi nopa huejhueyi tamanti cati quichijtoc TOTECO, pampa ihueyitilis nelhueyi.

<sup>6</sup> Masque TOTECO tahuel hueyi, yaya quintacaquiliía cati moechcapanohuaj.

Pero cati mohueyimati, monequi moquetzase huejca ten Toteco, pampa yaya amo quinequi quinitas.

<sup>7</sup> Sinta niitztoc ipan taijyohuulisti, ta TOTECO, techmanahuía huan techmaquixtía.

Huan quema nechtehuíaj nocualancaitacagua, ta tijxitahua momax huan techmaquixtía ica mohueyi chicahualis.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tijchihuas nochi cati timoilhuijtoc para tijchihuas ipan na nonemilis. Pampa nopa taicnelijcyot cati tijpiya ica na, TOTECO,

amo quema tami. Amo techtahuelcahua pampa ta techchijchijqui.

## 139

### *Toteco itztoc campa hueli*

<sup>1</sup> TOTECO, ta techyoltachilijtoc huan tijmati nochi ten na.

<sup>2</sup> Ta cuali tijmati sinta nimosehuía o nimoquetza. Huan quema niitztoc huejca,

ta tijmati taya nijpixtoc ipan notalnamiquilis.

<sup>3</sup> Ta technexilia nopa ojti cati monequi nijtoquilis, huan techilhuía canque nicalaquis huan canque nimosiyajquetzas. Sesen talojtzi ta tijmati canque niitztoc.

<sup>4</sup> Ta TOTECO, tijmati taya niqijtos hasta quema ayemo nicamanalti.

<sup>5</sup> Ta techyahualojtoc pampa tiya ica noixpa huan ica noica,



huan nopani tijtalía momax para techtiochihuas.

<sup>6</sup>Nochi ni tamanti cati ta tijmati nelía cuajcualtzi, huan ohui para nijneltocas.

<sup>7</sup>Amo cana hueli nimotatis ten moTonaltzi.

Amo cana huelis nimotatis huan amo tiitztos nopona.

<sup>8</sup>Sinta nitejcos hasta ilhuicac para nimotatis, ta nopona tiitztoc.

Huan sinta niyasquía ipan nopa hueyi ostot campa itztoque mijcatzitzti, ta nepa tiitztoc.

<sup>9</sup>Sinta nijpiyasquía noeltapal huan nipatanisquía, huan niquixcotonasquía nopa hueyi at,

<sup>10</sup>hasta nepa techyacanasquía ica mohueyi chichahualis.

<sup>11</sup>Sinta nijchihuasquía campeca para nimotatis ipan tzintayohuilot, nopa tzintayohuilot mocuepasquía taahuili yahualtic ten na, pampa ta tiitztos nopona.

<sup>12</sup>Pampa yon nopa tzintayohuilot amo hueli techtatis moixpa, Toteco.

Pampa para ta nopa yohuali taahuía quej elisquía tonaya.

Nopa tzintayohuilot huan taahuili ta tiquita san se.

<sup>13</sup>Ta tijsencajqui sesen tamanti cati onca iijtic notacayo.

Huan quema niitztoya iijtico nonana, tijmotzquilti sesen tamanti cati nijpiya.

<sup>14</sup>Nimitztacamati pampa techsencajqui ma nieli se tamanti cati nelía cuajcualtzi.

Quena, nopa tequit cati tijchijqui quema techsencajqui nel pano yejectzi, San nijtetzaita para nimoilhuis ten nochi cati ta tijhijtoc ipan notacayo.

<sup>15</sup>Ta techtachilijtoya quema na nipejqui nimoscaltía nel nimotatijtoya ten nochi sequinoc ipan iijtico nonana.

Quema amo aqui más quitachilijtoya, ta techchijchijqui ica mohueyi yajatil, quej se cati cuali quimati taxinepalohua.

<sup>16</sup>Ta techitac quema ayemo nitacatiyaya.

Huan quema ayemo nitaijyotilanayaya, tiquixquetzqui quesqui tonali niitztosquía.

Huan sesen tonali cati niitztosquía huan taya nopantis,

ta tiquijcuilo ipan moamatapohual.

<sup>17</sup>Toteco Dios, nijmachilía nelía cuajcualtzi quema nimomaca cuenta para ta tijsenhuiquilía timoyolilhúa ten na.

<sup>18</sup>Hasta amo hueli nijpohua quesqui huelta timoyolilhúa ten na ipan se tonal.

Huan ica ijnaloc quema niisa,

ta noja timoyolilhuijtoc ten na.

<sup>19</sup>Toteco Dios, nelía elisquía cuali sinta tiquintzontamiltisquía nochi masehualme cati amo mitztepanitaj.

Xijchihua ma nechtalcahuica nopa temictiani,

<sup>20</sup>pampa inijuanti mitztaijilhúaj,

huan san quiahuilmatij motoca.

<sup>21</sup>TOTECO, ¿amo quinamiqui para niquincualancaitas inijuanti cati mitzcualancaitaj?

¿Amo quinamiqui nicualanis ica mocualancaitacahua?

<sup>22</sup>Quena, tahuel niquincualancaita,

pampa niqunita quej nojquiya elisquíaj nocualancaitacahua na.

<sup>23</sup>NoTeco Dios, xijtachili noyolo huan xiquita nochi cati eltoc nopona.

Huan xijyejyeco notalnamiquilis para tiquitas sinta xitahuac cati nimoilhúa.

<sup>24</sup>Technextili sinta ipan notalnamiquilis onca se talnamiquilisti cati amo mitzpacría, huan techyacantiya ipan nopa ojti cati tehuica campa onca nemilisti para nochipa.

## 140

*Toteco techmanahui inimaco amo cuajcualme*

<sup>1</sup>TOTECO, techmanahui inimaco nopa taixpanoca masehualme.

Techmocuitahui para tatehuijca tacame amo huelis nechcocose.

<sup>2</sup>Inijuanti nochi se tonal quisencahuaj quenicatza quichihuase tamanti cati amo cuali.

Talajtitzti quinequij quipehualtise cualanti.

<sup>3</sup>Inincamanal tecocohua quej itencococa se cohuat o se colot.

<sup>4</sup>TOTECO, techmocuitahui para amo nihuetzis inimaco masehualme cati amo cuajcualme, huan cati tetaijilhúaj,

pampa injuanti moilhuijtoque quenicatza nechhuihuitase.

<sup>5</sup> Nopa masehualme cati mohueyimatij quitallijtoque se taquetzti para ma nimasi.

Quitallijtoque se lazo para ica nechcuapilose para nimohuisos ajacatipa.

Nechchiyaj ica se matat para nechmasiltise.

<sup>6</sup> Na nimitzilhuijtoc, TOTECO, para ta tinoDios.

Techtacaquili quema nimitztzajtília.

<sup>7</sup> Ta tiTOTECO Dios, tinotemaquixtijca,

ta tijpiya nochi chichahualisti para techmaquixtis.

Ta techmocuitahuía quema onca tatehuilisti.

<sup>8</sup> TOTECO, amo xiquincahua ma tatanica ipan total nopa masehualme cati amo mitztepanitaj.

Amo xiquinpalehui para quisas cuali cati quinequij quichihuase para ma amo mohueyimatica.

<sup>9</sup> Xijchihua para nochi tamanti cati moilhuijtoque quichihuase ma huetzi ininpani.

Ma ztontamica senquisa quej quisencajtoyaj nechtzontamiltise na.

<sup>10</sup> Ipan inintzonteco ma huetzi ticoli,

o xiquinmajcahua ipan tit,

o ipan ostot cati tahuel huejcata campa ayecmo huelise quisase.

<sup>11</sup> Amo xiquincahuili ma tatanica ipan total nopa masehualme cati quinpactia istacatise.

Más cuali nimantzi xiquintatzacuiliti.

<sup>12</sup> Pero na cuali nijmati para ta, TOTECO,

tiquinpalehuis nopa teicneltziti cati injuanti quintepotztocatinemij.

Ta tiquinpalehuis cati teicneltziti para ma quisa cuali para injuanti quej quinamiqui.

<sup>13</sup> Huan masehualme cati itztoque xitahuaque mitztascamatise,

pampa quimatij para temachtit itztotij moixpa.

## 141

*Netatajtili para Toteco ma quimanahui*

<sup>1</sup> TOTECO, na nimitznotza.

Ximoisihuiliti techpalehuiqui.

Techtacaquili quema nimotatajtía ica ta.

<sup>2</sup> Xixseli nonetatajtílis quej elisquía copali cati quitatíaj moixpa,

huan quema nimomatanana para nimitzhueyimati,

xiquita quej se tacajcahualisti cati nimitzmactíla ica tiotac.

<sup>3</sup> TOTECO, techmocuitahui para ma amo nicamanalti quej hueli.

Techpalehui para nimocamatzacuas.

<sup>4</sup> Amo techcahuili nijnequis tamanti cati amo cuali.

Amo techcahuili ma niquinpalehui taixpanoca masehualme ica cati quichihuaj.

Ma amo niquixtoca nijcuas nopa cuali tamanti cati quipiyaj.

<sup>5</sup> Quema monequi se nechtalnamicis,

xijchihua para cati monejnemiltíaj xitahuac moixpa ma nechtatzacuilitica.

Ya nopa níquitas quej se cuali tamanti cati nechchihuilitaj.

Sinta masehualme cati cuajcualme nechtacahualtise,

elis quej se pajti para na.

Amo techcahuili para nijhuejcamajcahuas ya nopa.

Pero na talojtitziti nimotatajtía para ma quiselica tatzacuiliti taixpanoca masehualme.

<sup>6</sup> Quema nijchihuas para mocuamimilose inintayacancahua ipan tepet,

quicaquise nocamanal huan quipantise para nelcuali.

<sup>7</sup> Nopa fiero masehualme quiselise tatzacuiliti huan iniomiyohua quitepehuase ipan campa hueli tali.

<sup>8</sup> TOTECO, ta cati titoteco, na san nimitzchiya para techpalehuis.

Ipan ta nimotemachía para techmocuitahuus.

Amo xiquincahuili ma nechmictica.

<sup>9</sup> Techpalehui para amo nimasis ipan nopa taquetzti cati quitallijtoque nopa fiero masehualme.

<sup>10</sup> Xijchihua para nopa amo cuajcualme iniselti ma momasiltica ipan nopa taquetzti cati quisencajtoque para sequinoc.

Pero na ma nipano nimajcajtoc huan amo teno ma nopanti.

## 142

*David tajtanqui tapalehuili quema itztoya ipan taohuijcaoyot*

<sup>1</sup> Chichahuac nijtazajtílis TOTECO huan nijtajtanis ma nechtasojta.

<sup>2</sup> Iixpa ya nijpohuilía nochi cati nechtequipacholmaca.

<sup>3</sup> Quema eltoc quej nimisahuíá ipan taohuijcyot, huan ayecmo nijmati taya nijchihuas, nijnojnotza.

San ya quimati taya ojti monequi nijtoquilis para nimomanahuis ten nopa taquetzti, cati quitailijtoque nocualancaitacahua.

Quena, campa hueli quitatijtoque taquetzti ipan noojhui.

<sup>4</sup> Nijtachili campa hueli huan niquitac.

Amo aqui moyolihuíá ten na.

Amo aqui quinequi nechpalehuis.

Amo aqui nechmocuitahuía, yon amo aqui quichihuíá cuenta nonemilis.

<sup>5</sup> Huajca na nimitztzajtzili, TOTECO, huan nimitzilhui:

“TOTECO, san ipan ta nimotemachía para techmocuitahuis.

San ta hueli techmanahuis para amo teno nopantis.

<sup>6</sup> Xijtacaquili cati nimitztajtania,

pampa tahuel nechtaijyohuilitaj masehualme.

Techmanahui inimaco cati nechtepotztocatinemij,

pampa injuanti achi más quiپیay chichahualisti que na.

<sup>7</sup> Techquixti ipan ni tatzacti campa niitztoc para nihuelis nimitztascamatis.

Huan huajca nopa masehualme cati itztoque xitahuac,

nechyahualose huan paquise pampa tijpiyas hueyi moyolo ica na para nochipa.”

## 143

*Netatajtili para Toteco ma quimanahui huan ma quiyacana*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, xijtacaquili cati nimotatajtía ica ta!

Technanquili pampa ta titemachti huan san cati cuali tijchihua.

<sup>2</sup> Amo ximochihua quej se juez huan techtajtolsencahua,

pampa moixpa ta amo aqui se masehuali cati itztoc xitahuac.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechtepotztocatoque huan nechitzquijque.

Nechtahuisojque huan nechchihualtíaj ma niitztoc ipan tzintayohuilot quej cati ya mic-toque.

<sup>4</sup> Nelía senquisa nimoyoltequipachohua,

hasta ayecmo nijmati taya nijchihuas.

<sup>5</sup> Niquelnamiquí quenicatza eltoya ipan nopa tonali cati panoc.

Nimoyolihuíá ten nochi huejhueyi tamanti cati tijchijqui.

<sup>6</sup> Yeca nimomatanana moixpa huan nimitztemohua.

Ipan noyolo tahuel nimitznequi quej se tali cati huactoc quinequi at.

<sup>7</sup> TOTECO, nimantzi technanquili pampa tahuel nitaijyohuíá ipan noyolo.

Amo ximoancuepa ten na para amo nimiquis.

<sup>8</sup> Ica ijnaloc, technextili motaicnelijcayo,

pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmocuitahuis.

Technextili nopa ojti cati monequi nijtoquilis,

pampa san ta nimitzilhuía cati eltoc ipan noyolo.

<sup>9</sup> TOTECO, techmanahui ten nocualancaitacahua,

pampa ipan ta nimotemachía para amo teno nopantis.

<sup>10</sup> Techmacti ma nijchihua cati ta tijnequi pampa ta tinoTeco Dios.

MoTonaltzi ma nechyacana campa cuali ojti.

<sup>11</sup> TOTECO, techmaquixti para ma monexti mohueyitilis.

Techquixti ten ni taijyohuiliti pampa ta tijchihua cati xitahuac.

<sup>12</sup> Pampa ta techicnelía, xiquinhuejhuelo nochi nocualancaitacahua.

Xiquintzontamilti nochi cati quinequij nechchihuilise cati amo cuali, pampa nimotequipanojca.

## 144

*Netatajtili para Toteco ma quipalehui para tatanis*

<sup>1</sup> Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO cati nechtatía para amo nechajsise nocualancaitacahua.

Yaya nechyacana huan nechnextilía quenicatza nitatehuis.

<sup>2</sup> Yaya nechtasojta huan yaya nechpixtoc campa temachti.

Yaya nechpixtoc imaco huan nechchololtis ten nocualancaitacahua.

Yaya notamanahuijca huan ipan ya nimotemachijtoc.

Yaya quintalijtoc nomaco miyac talme ica inimasehualhua para ma niquinnahuati.

<sup>3</sup> TOTECO, ¿taya topati timasehualme para toca timocuatotonia?

¿Taya topati para tahuel ta techpatiita?

<sup>4</sup> Pampa tonemilis san panotehua quej se ajacat huan quej se ecahuili.

<sup>5</sup> TOTECO, xijcuilpacho nopa ilhuicacti huan xitemo techpaxaloqui.

Sinta tiquinajsis nopa tepeme, popocase.

<sup>6</sup> Xijtitani tapetanilot quej elisquia cuataminti,

huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua huan ma ayecmo quimatica taya quichi-huase.

<sup>7</sup> Hasta ten nepa ilhuicac xijxitahua momax huan techmaquixti.

Techchololti inimaco ni nocualancaitacahua cati ehuan i pan sequinoc talme huan tahuel quiapiyaj chicahualisti.

Na nijmati quej nimisahuisquia i pan se at cati tahuel huejcata.

<sup>8</sup> Inijuanti san quinpactia istacatise.

Tatestigojquetzaj para quiijtose cati melahuac,

huan nimantzi istacatij.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, na nihuicas huicat cati yancuic,

huan nitatzotzonas i pan noarpa cati quiapiya majtacti cuerdas.

<sup>10</sup> Pampa ta cati tiquinchihua ma tatanica tanahuatiani.

Ta cati techmaquixti na nimotequipanojca, David, para ma amo nechmictica ica macheta.

<sup>11</sup> Nojquiya techmaquixti huan techmanahui inimaco nocualancaitacahua,

pampa inijuanti san teistacahuiaj huan tacajcayahuaj.

<sup>12</sup> Xijchihua para totelpocahua ma elica tejtetique huan huejcapantique quej cuame cati cuajcualtzi moscaltiaj.

Huan toichpocahua ma elica cuajcualtzitzi,

quej nopa taquetzalme cati quinjejechijtoque,

huan quinquetztoque i pan ininchajchaj tanahuatiani.

<sup>13</sup> Xijchihua para tocoxalhua ma temica ica miyac tamanti pixquisti.

Huan toborrejojhua ma momiyaquilica hasta ma mochihuaca miles huan millones i pan topotrero.

<sup>14</sup> Xijchihua totorojhua ma quiapiyaca miyac chicahualisti para tequitise.

Amo xijcahuili yon se toculancaitaca ma quiyahualo toaltepe.

Techmaca tasehuilisti campa hueli.

Amo xijcahua para se ten tomasehualhua monequis tetzajtzilis para ma quinpalehuica pampa quiipanti cati fiero i pan tocalles.

<sup>15</sup> Quena, nelia paquij nopa masehualme i pan se altepet cati quej ni eltoc,

huan amo quiapiya cati fiero.

Quena, nelia paquij cuali masehualme cati quiapiyaj TOTECO quej ininDios,

huan i pan ya motemachiaj.

## 145

*Toteco nelia cuali huan quiapiya nochi chicahualisti*

<sup>1</sup> Nochi nonemilis huan para nochipa nimitzhueyimatis tinoTeco huan tintanahuatijca.

<sup>2</sup> Mojmosta nimitzhueyichihuas.

Quena, ama huan para nochipa nimitzpaquilismacas.

<sup>3</sup> Nelia tihueyi, TOTECO, huan quinamiqui ma timitzhueyimatica nochi timasehualme.

Amo aqui quitamimachilia nochi mohueyitilis.

<sup>4</sup> Nochi coneme cati moscaltijiyase quielnamiqueuse cati tijchihua,

huan tepohuilise nopa tamanti cati tijchijtihualajtoc ica mohueyi chicahualis.

<sup>5</sup> Na san nimoyolihuis ten moyejejeica huan mohueyitilis,

huan nopa tatanexti cati mitzyahualojtoc.

<sup>6</sup> Nimoilhuis ten nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati tijchijtoc.

<sup>7</sup> Masehualme camanaltise ten nopa huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.

Huan na nitepohuilis ten mohueyitilis.

<sup>8</sup> Nochi masehualme i pan taltipacti camanaltise para nelia ticuali huan hueyi moyolo.

Quiijtose para tijchihua san cati xitahuac.

<sup>9</sup> TOTECO, hueyi moyolo huan tahuel titetasojta.

Amo nimantzi ticalani huan titeicnelia miyac.

<sup>10</sup> TOTECO ta cuali moyolo ica nochi masehualme huan motaicnelijcayo monextia i pan sesen tamanti cati tijsenajtoc.

<sup>11</sup> TOTECO, nochi tojuanti cati ta techchijchijtoc timitztascamatij.

Quena, nochi tojuanti cati timitztoquilíaj timitzpaquilismacase.

<sup>11</sup> Tojuanti sentic timocamanalhuse ten ihueyitilis motanahuatilis campa ta titanahuatía, huan ticamanaltise quenicatza tijpiya hueyi chichahualisti.

<sup>12</sup> Titepohuilise ten nopa huejhueyi tiochichahualnescayot cati tijchijtoc, huan ten moyejeyca huan ten ihueyitilis motanahuatilis campa ta titanahuatía.

<sup>13</sup> Pampa motanahuatilis amo quema tamis.

Ta tijpiyas tanahuatili ica nochi masehualme cati tacactiyase para nochipa.

<sup>14</sup> Ta TOTECO tiquintanana nochi cati huetzij, huan tiquinfuerzajmaca cati itztoque ipan tequipacholi.

<sup>15</sup> Nochi masehualme ipan taltipacti mitztemohuaj, huan mitzchiyaj para xiquinpalehui.

Ta tiquinmaca inintacualis quej quinpolojtihuala.

<sup>16</sup> Ta ica momax tiquintiochihua nochi cati yoltoque, pampa tiquinmaca cati quicuase huan cati quiise.

<sup>17</sup> TOTECO quichihua san cati xitahuac, huan quinextía para hueyi iyolo ipan nochi cati quichihua.

<sup>18</sup> TOTECO itztoc ininechca nochi cati quitzajtzilíaj.

Quena, itztoc ininechca nochi cati quitemohuaj ica nochi iniyolo.

<sup>19</sup> Yaya quinmaca cati quinequij nochi masehualme cati quiimacasiy huan quitepanitaj. Quintacaquilía quema quitzajtzilíaj ma quinpalehui huan quinmaquixtía ten cati amo cuali.

<sup>20</sup> TOTECO quinmocuitahuía nochi cati quicnelíaj, pero nochi cati amo quitepanitaj, Toteco quintzontamiltis.

<sup>21</sup> Nijpaquilismacas TOTECO ica nocamac.

Nochi masehualme cati itztoque campa hueli quipaquilismacase para nochipa huan amo quema tamis.

## 146

*San ma timotemachica ipan Toteco*

<sup>1</sup> Na njihueyimatis TOTECO ica nochi noyolo.

<sup>2</sup> Nochi tonali ipan nonemilis nijpaquilismacas TOTECO. Nihuicas tiohuicat para noTeco Dios hasta nimiquis.

<sup>3</sup> Amo ximotemachica ipan huejhueyi tacame cati quiipiyaj tequiticayot, yon ipan se ten hueli tacat pampa yon se masehuali amo huelis mitzmaquixtis.

<sup>4</sup> Pampa se tonali miquise nochi masehualme huan mocuepase tali.

Quena, tamis iniijyoyo huan ininemilis, huan ica se talojtzi tamis nochi cati moilhuijtoyaj quichihuase.

<sup>5</sup> Pero nelía paqui nopa masehuali cati quipixtoc quej itapalehuijca yaya cati iTeco Jacob, huan san ipan TOTECO iDios motemachía para quimocuitahuis.

<sup>6</sup> Yaya cati quichijchijqui ilhuicacti, taltipacti, hueyi at huan nochi cati itztoque nozona.

Yaya cati quichihua nochi cati quitajtoltajtoc para quichihuas.

<sup>7</sup> TOTECO quinchihuillía cati xitahuac nochi teicneltzitzitzi cati sequinoc quintaijyohuiltíaj. Huan quintamaca cati mayanaj.

Quinchihua ma yaca majcajtoque cati tzactoque masque amo teno quichijtoque.

<sup>8</sup> TOTECO quintachiyaltía popoyotzitzitzi.

Quintanana cati nechca itztoque para huetzise.

Huan quinicnelía cati monejnmiltíaj xitahuac iixpa.

<sup>9</sup> TOTECO quinmocuitahuía nopa seyoc tali ehuaní.

Yaya quinmocuitahuía cati icnotzitzitzi huan cati sihuame icnotzitzitzi.

Pero yaya quisosolohua cati quisencahuaj masehualme cati amo quitepanitaj.

<sup>10</sup> TOTECO tanahuatis para nochipa.

Amojuanti ipan altepet Jerusalén, amoTeco Dios elis nopa Tanahuatijquet,

cati quinnahuatis nochi masehualme cati tacactiyase para nochipa.

¡Paquilisti!

## 147

*Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa quipalehuijtoc altepet Jerusalén*

1 Xijpaquilismacaca TOTECO pampa nelía cuali para tihuicase tiohuicat para ya.  
¡Nelía cuajcualtzi huan quinamiqui!

2 TOTECO sempa quicualtalis altepet Jerusalén,  
huan quinsentilis nopa israelitame cati quinsemanqui,  
huan itztoque ipan sequinoc talme quej seyoc tali ehuaní.

3 Yaya quinyolchicahua cati quipiyaj yoltequipacholi huan quinpajtía campa mococoj-  
toque.

4 Yaya quimati quesqui imiyaca sitalime onca huan sesen quintocaxtalijtoc.

5 Toteco nelía hueyi huan quipiya miyac chicahualisti.

6 Italnamiquillis amo aquí hueli quitamimachilía.

7 TOTECO quinhueyitalía cati moechcapanohuaj,  
pero nochi amo cuajcualme quintahuisos talchi.

8 Xihuicaca para anquitascamatise TOTECO.

9 Xihuicaca por nochi cati quichijtoc toDios huan xitatzotzonaca ica arpa.

10 Toteco yaya quitzacua ne ilhuicacti ica mixti.

11 Yaya taahuetziltía ipan taltipacti.

12 Quichihua ma moscaltí xihuit ipan cuatitamit.

13 Yaya quintamaca nopa tecuanime cati nemij cuatita.

14 Ininpilconeuhua nopa cacalot quintamaca,  
quema pehuaj chocaj pampa mayanaj.

15 Quema Toteco quiita se cahuayo cati motalohua chicahuac,

o quema quiita se tacat cati quipiya miyac fuerza,  
amo paquí por ininchicahualis.

16 Pero TOTECO quipantía miyac paquilisti ipan masehualme cati quitepanitaj.

17 Quipantía miyac paquilisti ipan cati mochiyaj ipan ya iteicnelilis.

18 Nochi amojuanti ipan ni altepet Jerusalén,  
xijhueyimatíca TOTECO.

19 Quena, nochi cati itztoque ipan tepet Sion,

xijpaquilismacaca amoDios.

20 Pampa yaya cuali quitzactoc icaltehua amoaltepe para amo hueli quitapos yon se  
amocualancaitaca.

21 Huan yaya tahuel quintiochijtoc amoconehua.

22 Yaya quititanis tasehuilisti ipan nochi amotal,  
huan amehmacas trigo cati más cuali para ica ximopanoltica.

23 Yaya quintitanis itanahuatilhua ipan nochi taltipacti.

24 Huan quema yaya camanaltis,  
icamanal nimantzi ajsis hasta campa hueli techaj.

25 Yaya quichihuas ma huetzi sital set cati chipahuac quej nexti.

26 Huan quijtzeloehua tasesecayot ipan tali hasta campa hueli.

27 ¿Ajquiyá hueli quijyohuis nopa tasesecayot?

28 Pero teipa yaya quinahuatis ma huala tatotonilot huan atiyas nopa tasesecayot.

29 Quichihuas ma pehua taajacas huan nopa at cati mochijqui tasesecayot ipan atajti sempa  
motalos.

30 Yaya quinnmacac israelitame itanahuatilhua,  
huan quinnilhuijtoc nochi cati cuali ma quichihuaca ipan inialtepe,  
para tetajtolsencahuase xitahuac.

31 TOTECO amo quinchihuilijtoc ni tamanti masehualme ipan sequinoc talme.

32 Inijjuanti ayemo quixmatij itanahuatilhua, pero tojuanti, quena.

¡Paquilisti!

## 148

*Ma quihueyimatíca Toteco nochi tamanti cati yaya quichijchijtoc*

1 ¡Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi cati itztoque ipan ilhuicacti!

2 Quena, ten ajacatipa xijpaquilismacaca TOTECO.

3 Nochi amojuanti anilhuicac ehuaní,

xijpaquilismacaca TOTECO.

4 Quena, xijpaquilismacaca nochi amojuanti cati anquitequipanohuaj nepa ilhuicac.

5 Ma quipaquilismacaca tonati huan metzti.

6 Ma quipaquilismacaca nochi nopa sitalime cati cuajcualtzi taahuaj.

7 Ma quipaquilismacaca nopa ilhuicacti cati eltoc más huejcapa,  
huan nopa apocti cati mopantía ajacatipa.

<sup>5</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya camanaltic huan mochijqui cati ama onca.

<sup>6</sup> Yaya quinchijqui para eltose para nochipa, huan quinmacac se tanahuatili cati amo quema mopatas.

<sup>7</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi cati itztoque ipan ni taltipacti.

Ma quipaquilismacaca nopa huejhueyi tapiyalme cati itztoque tatzinta hueyi at.

<sup>8</sup> Ma quipaquilismacaca nopa tit, tesihuit, tasesecayot, apocti, huan nopa ajacac cati quichihua ipaquilis.

<sup>9</sup> Ma quipaquilismacaca nochi tepeme, tachiquilme, huan nochi cuame cati temacaj inintajca huan nochi tiocuame.

<sup>10</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi tamanti tapiyalme, huan nochi tecuanime, cohuame, huan totome.

<sup>11</sup> Ma quipaquilismacaca nochi tanahuatiani cati itztoque ipan taltipacti, huan nochi jueces,

huan nochi masehualme ipan nochi talme.

<sup>12</sup> Ma quipaquilismacaca telpocame, ichpocame, huehuentziti huan coneme.

<sup>13</sup> Ma quipaquilismacaca TOTECO pampa san yaya quinamiqui tijhueyimatise. Ihueyitilis nelhueyi hasta quipano ilhuicacti huan taltipacti.

<sup>14</sup> Yaya quinfuerzajmacatoc imasehualhua.

Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi itatzejtzeltolica masehualhua,

nochi tojuanti cati tiisraelitame cati yaya techiyocatalijtoc para ma tiitztoaca más inechca.

¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

## 149

### *Nochi ma quipaquilismacaca Toteco*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO.

Xihuicaca para TOTECO se huicat yancuic.

Nochi amojuanti animasehualhua, xijhuicatica Toteco por nochi cati quichijtoc.

<sup>2</sup> Anisraelitame, ximopaquilismacaca ipan Toteco pampa yaya amechchijchijqui.

Anmasehualme ipan altepet Jerusalén, ximopaquilismacaca ipan amotanahuatijca.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO ica mijttilisti.

Huan xihuicaca ica pandero huan ica arpa.

<sup>4</sup> Pampa Toteco quipantía paquilisti ipan imasehualhua,

huan quinmaquixtia cati moehcapanohuaj iixpa.

<sup>5</sup> Nochi cati iaxcahua TOTECO ma paquica pampa yaya tahuel hueyi ihueyitilis.

Huan hasta quema ya motectoque ipan inintapech noja ma quihuicatica.

<sup>6</sup> Ma quihueyitalica TOTECO nochi imasehualhua.

Quipixtoc ipan imax se macheta cati oncac tatequi,

<sup>7</sup> para ica quincuepilis nopa sequinoc talme cati quinchihuilijque cati amo cuali, huan para ica quintatzacuilitis.

<sup>8</sup> Ma quinilpica inintanahuatijcahua huan inintayacanhua ica tepos cadena,

<sup>9</sup> para quiselise nopa tatzacuiliti cati eltojca tasencahuali.

Huan ica ya ni TOTECO quinhueyitalis nochi itatzejtzeltolica masehualhua.

¡Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO!

## 150

### *Xijpaquilismacaca Toteco ica miyac tamanti tepos tatzotzonali*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

Xijpaquilismacaca TOTECO ipan itiopa.

Xijpaquilismacaca nepa ipan ilhuicac cati yaya quichijchijqui ica ihueyi chichahualis.

<sup>2</sup> Xijpaquilismacaca por nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichihua.

Xijpaquilismacaca pampa tahuel hueyi ichichahualis.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca ica tapitzali,

Xijpaquilismacaca ica guitarra huan ica arpa.

<sup>4</sup> Xijpaquilismacaca ica panderos huan ximijtotica.

Xijpaquilismacaca ica nochi tamanti tatzotzonali cati quipiyaj cuerdas, huan ica acatapitzali.

<sup>5</sup> Xijpaquilismacaca ica platillos cati cuajcualtzi tzilini.

<sup>6</sup> Nochi cati yoltoque ma quipaquilismacaca TOTECO.

¡Xijpaquilismacaca!

## Proverbios

### *Italnamijsa camanal Salomón*

<sup>1</sup> Na niSalomón. Nitanahuatijquet ipan tali Israel huan niicone David. Huan ya ni nopa talnamijsa camanal cati nijnequi nitemacas. <sup>2</sup> Nicajotoc ni camanal para quinmachtis masehualme quenicatza ma motalnamijsa. Quinilhuis taya ma quichihuaca para itzose cuali. <sup>3</sup> Nijnequi masehualme ma quiselica se talnamijsa camanal cati quinamiqui para motalnamijsa. Quej nopa huelis quipiyase se nemilisti cati cuali huan quichihuase cati melahuac, huan cati xitahuac, huan cati nelcuali. <sup>4</sup> Ni talnamijsa camanal quinpalehuis cati huihuique para motalnamijsa. Quinpalehuis telpocame huan ichpocame para ma quipiyaca se talnamiqulisti cati cuali para amo quichihuase se huihuiyot.

<sup>5</sup> Masehualme cati ya talnamiqij ma quitacaquilica cati nica eltoc huan achi más ma motalnamijsa. <sup>6</sup> Nochi masehualme ma quitemoca taya quinequi quijtos sesen ten ni talnamijsa camanal, huan ni tatenpohuulisti, huan ni cuali camanal cati quijtojqtoque talnamiqini nica para huelis quimachilise nochi.

<sup>7</sup> Quema se masehuali pehua quimacasi huan quitepanita TOTECO, ya pejtoc para mochihuas talnamiqij. Pero cati huihuique amo quineqij quicaquise camanal cati quipiya talnamiqulisti huan tamachtli.

### *Tamachtli para telpocame Pr. 1:8—9:18*

<sup>8</sup> Tinotelpoca, xijtacaquili cati motata huan mona mitzmachtíaj, huan amo xijhuejcamajcagua inincamanal. <sup>9</sup> Pampa nochi cati mitzmachtíaj, mitzhualiquilis tatepanitacayot. Elis nelcuali para ta quej se yejectzi costi ipan moquechcuayo huan quej se corona ipan notzoteco.

<sup>10</sup> Notelpoca, sinta hualahuij taixpanoca tacame huan quineqij mitzcaycahuase, amo xiquincahuili. <sup>11</sup> Huelis injuanti mitzilhuise: “Xihuala tohuaya, ma timotatica huan tijmictise se acaya masque amo teno techchihuilijotoc. <sup>12</sup> Tiquinmictise cati tetic inintacayo. Nimantzi miquise huan yase ipan ostot. <sup>13</sup> Tijpantise miyac tamanti cati ipati. Tijtemitise tochajchaj ica nochi cati tiquichtequise. <sup>14</sup> Xihuala huan techpalehui. Tijpiyase san setzi bolsa huan teipa san se timomajmacase nochi cati tomaco ajsis.”

<sup>15</sup> Pero notelpoca, na nimitzilhuía amo xiya inihuaya, yon amo xijtoquili iniojhui. San xiquintalcahui. <sup>16</sup> Pampa injuanti san tahuel quineqij quichihuase cati fiero, huan quineqij temictise. <sup>17</sup> Quema se totot quita para masehualme quitalíaj se taquetzi ica campa yahui, nopa totot amo monechcahuía nozona. <sup>18</sup> Pero nopa masehualme cati huihuique, amo. Injuanti ica iniselti motaquechilíaj para miquise. Eltoc quej motalilíaj se lazo iniselti para mocuapilose ica cati amo cuali quichihuaj. <sup>19</sup> Quena, quej nopa tamimiquise nochi masehualme cati quineqij moaxcatise miyac tamanti cati sequinoc quipiyaj. Quipantise se miquilisti cati fiero pampa tahuel itzcuime.

### *Se cati quipiya talnamiqulisti teconsejomaca*

<sup>20</sup> Pero itzotoc se cati quipiya talnamiqulisti cati technotza. Eltoc quej moquetza ipan hueyi ojti huan ipan tianquis, huan quinojnotza nochi masehualme para ma quitacaquilica huan ma motalnamijsa. <sup>21</sup> Quena, quinnotza nochi masehualme campa momatij mosentilíaj. Quinnotza tequichihuani cati quipiyaj inintequi para tetajtolsencahuase campa tequicali ipan altepet. <sup>22</sup> Huan yaya cati quipiya talnamiqulisti quinilhúa: “Amojuanti cati amo teno anquimatij, ¿hasta quema quej nopa anmocahuase? Huan amujuanti cati san anquinhuihuiitaj nochi masehualme cati talnamiqij, ¿hasta quema tamis anquinhuihuiitase? Huan ¿hasta quema anquicualancaitase tamachilisti? <sup>23</sup> Xihualaca, techacaquiliquij, huan na nimechmacas miyac talnamiqulisti. Quena, cati nimechilhuis amechtalnamiqulisti.

<sup>24</sup> “Ya nimechnotzotoc miyac huelta, pero amo anquinctoque antechtacaquilise. Talotjtzitzi nimechmacac nomax huan amo antechchihuilijtoque cuenta. <sup>25</sup> Quena, amujuanti anquihuejcamajcayotoc nopa consejos cati quipiyaj talnamiqulisti. Amo antechtacaquilique quema tijnequiyayaj timechtacahuatise. <sup>26</sup> Pero ajsis se tonali quema anitzotoc ipan miyac taohuijcajot, huan cati quipiyaj talnamiqulisti san amechhuetzquilise. Quena, cati quipiyaj talnamiqulisti amechpinajtise quema amechajsis nopa cati achi más anquimacasi. <sup>27</sup> Quena, amechhuetzquilise quema hualas amopani miyac taohuijcajot cati amechnenpolos quej se chichahuac ajacat cati nochi quisosolohua. Masehualme cati quipiyaj talnamiqulisti ayecmo huelise amechpalehuise, ipan nopa hora quema hualas amopani tequipacholi, choquisti, huan taijyohuulisti.



<sup>28</sup> “Cati quiپیای talnamiquilisti ayecmo amechnanquilise quema anquinojnotzase. Antechtemose para ma timechpalehuica, pero amo antechpantise. <sup>29</sup> Pampa amojxanti amo anquinejque anquiپیایse talnamiquilisti. Amo anquinejque anquitepanitase TOTECO huan anmotemachise ipan ya. <sup>30</sup> San anquihuejcamajcajque inincamanal cati quiپیای talnamiquilisti quema amechconsejomacayayaj. Amo antechchiuilijque cuenta quema timechtaqhualtiyayaj. <sup>31</sup> Huajca yeca antaijyohuise pampa anquiselise amotaxtahuil por cati fiero anquichijtoque. Anquitapejpenijtoque nopa fiero ojti para anquitoquilise, campa anquipantise nochi majmajti cati nozona onca. <sup>32</sup> Pampa masehualme cati amo teno quimatij huan cati quihuejcamajcahuaj camanali cati quiپیای talnamiquilisti, quipantise miqulisti. Cati huihuique mocuapolose pampa amo quiپیای cuidado ica tamanti cati monequi. <sup>33</sup> Pero nochi masehualme cati techtacaquilise tojuanti cati tijپیای talnamiquilisti, itztose ica temachili huan tasehuilisti. Itztose ica paquilisti huan amo teno quiimacasise.”

## 2

### *Hueyi ipati talnamiquilisti*

<sup>1</sup> Tinotelpoca, xijseli cati nimitzillhuía, huan xicajocui notanahuatil ipan moyolo. <sup>2</sup> Cuali xijtacaquili nocamanal cati quiپیای talnamiquilisti. Quena, ica nochi moyolo ximotali para nelcuali tijmachilis nochi. <sup>3</sup> Xijtemo talnamiquilisti. Quena, ica nochi moyolo ximomachti para más tijmachilis tamanti. <sup>4</sup> Xijtemo ni talnamiquilisti huan taixmatili ica nochi moyolo quej tijtemosquia miyac tomi cati motatijtoc, o quej tijtemosquia se tamanti cati nelpatiyo cati tijpolojtoya. <sup>5</sup> Huan huajca quena, tijmachilis para tahuel monequi tijtepanitas huan tiquimacasis TOTECO, huan teipa tiquixmatis ya. <sup>6</sup> Pampa san yaya TOTECO temaca talnamiquilisti, huan ten ya huala nochi tamatili huan tamachilisti. <sup>7</sup> Quena, TOTECO quinmaca se cuali talnamiquilisti nochi masehualme cati itztoque xitahuaque. Quinmanahuía cati nemij cuali iixpa. <sup>8</sup> Yaya TOTECO cati quinmocuítahuía nochi cati monemiltiaj cuali. Quena, quinmocuítahuía itatzetzeltolica masehualhua ipan iniojhui.

<sup>9</sup> Quema TOTECO quimaca se masehuali talnamiquilisti, yaya quimatis tetajtolsencahuas xitahuac, huan quimatis cati melahuac, huan cati nella cuali para quichihuas. Quena, tijmatis quenicatza huélis tijtapejpenis nopa ojti cati más cuali. <sup>10</sup> Quema tijپیای miyac talnamiquilisti huan tijmatis miyac tamanti cati melahuac, tijmachilis miyac paquilisti ipan moyolo. <sup>11</sup> Huan pampa tielis titalnamiqui huan tijmatis miyac, motalnamiquilis mitzmocuitahuis. Quena, cati tijmatis mitzchihuas para tiitztos ica temachili.

<sup>12</sup> Motalnamiquilis huan nopa cati tijmatis mitzmanahuse para amo tiyas ipan ojti cati amo cuali. Quena, mitzmaquixtis inimaco masehualme cati tahuel fiero camanaltij. <sup>13</sup> Motalnamiquilis mitzmaquixtis ten masehualme cati quitahuacahua iojhui TOTECO, huan quitoquilíaj se ojti cati quiپیای tzintayohuilot. <sup>14</sup> Quena, nopa amo cuajcualme tahuel mopaquilismacaj quema quinchihuilíaj masehualme cati amo cuali. Ilhuichihuaj quema tahuel tecocjoque huan fiero techihuilijtoque. <sup>15</sup> Nopa masehualme nemij ipan se ojti cati huijcoltic, huan yon se tamanti cati quichihuaj amo eltoc cuali pampa mocuapolojtoque.

<sup>16</sup> Nojquiya quema tijپیای talnamiquilisti, mitzmanahuis para amo timocajcayahuas inihuaya sihuame cati amo cuali ininemilis. Nopa sihuame quinpacía momecatiaj huan quimatij quenicatza tecajcayahua ica camanali cati yejyetzti. <sup>17</sup> Sihuame cati quej nopa quichihuaj, ya quincajtejoque inihuehuejhua cati inihuaya monamictijque quema ichpocame, huan quitahuacajtoque itanahuatilhua TOTECO. <sup>18</sup> Sinta tiyas ipan nopa ojti cati yahui hasta ininchaj nopa sihuame cati quej nopa quichihuaj, tijpantis miqulisti. Elis quej tiquitizquis se ojti cati yahui micta. <sup>19</sup> Pampa cati mocajcayahua inihuaya inon sihuame, ayecmo mocualtiliaj. Ayecmo monejnemiltiaj sempa ipan ojti xitahuac campa onca se cuali nemilisti.

<sup>20</sup> Pero ta, tinotelpoca, ximonejnemilti ipan nopa ojti campa nemij cuajcuali masehualme. Quena, xijtoquili nopa ojti cati ipan nemij cati itztoque xitahuaque. <sup>21</sup> Pampa masehualme cati itztoque xitahuaque, itztose ica temachili ipan nopa cuali tali. Quena, nozona mocahuase cati senquisa cuali. <sup>22</sup> Pero TOTECO quinquixtis masehualme cati amo quitepanitaj ipan nopa tali. Quena, masehualme cati temajmatiaj TOTECO quintzon-tamiltis.

## 3

### *Cati monequi quichihuase masehualme para quiپیایse talnamiquilisti*

<sup>1</sup> Notelpoca, amo xiquelcahua cati nimitzmachtía nica. Xicajocui notanahuatli ipan moyolo. <sup>2</sup> Pampa sinta tijchihuas cati nimitzilhuía, tiitztos para miyac xihuit huan tijpiyas tasehuilisti huan paquilisti ipan moyolo. <sup>3</sup> Amo quema xijcahua xitetasojta huan xiquijto cati melahuac. Ma quitata nochi masehualme ni cuali tamanti cati tijchihua quej quitasquíaj se costi ipan moquechta. Ma nesi tanemijya para ipan moyolo tijtoquilia tanahuatli cati xitahuac. <sup>4</sup> Huan TOTECO huan masehualme quicalitase cati tijchihua. Quena, mitztepanitase huan camanaltise cuali ten ta.

<sup>5</sup> Ximotemachi ipan TOTECO ica nochi moyolo. Amo xijtoquili san cati motalnamiqulis mitzilhuía. <sup>6</sup> Ximoilhui taya ipaquilis TOTECO ipan nochi tamanti cati tijchihuasnequi, huan yaya mitzycanas ipan se ojti cati xitahuac.

<sup>7</sup> Amo ximohueyimati pampa timoilhúa nelía titalnamiqúi. Más cuali xiquimacasi huan xijtepanita TOTECO huan ximoiyocatali ica nochi cati amo cuali. <sup>8</sup> Quena, ni tamanti elis quej cuali pajti cati quichicahuas campa timococohua, huan quimacas chichahualisti motacayo huan moomiyohua.

<sup>9</sup> Xijmaca TOTECO cati iaxca ten nochi cati tijpiya para tijnextis tijtepanita TOTECO. Xijmaca TOTECO nopa achtohui pixquisti cati tijcuis ipan momila. <sup>10</sup> Huan TOTECO mitztiochihuas huan quitemitis mocuacalhua ica tacualisti hasta quitzontis huan ayecmo huelis quicuis más. Yaya amechmacas xocomeca at cati yancuic hasta mocahuas para tiquis.

<sup>11</sup> Notelpoca, amo xicholo ten TOTECO quema mitztalnamiictía, yon amo xicualani quema yaya mitztacahualtia. <sup>12</sup> Pampa cati TOTECO quicnelía, quitalnamiictía quej se tetat quixitahua icone cati tahuel quicnelía.

<sup>13</sup> Hueyi paquilisti quipiya se tacat cati quipantía talnamiqulisti huan mochihua talnamiqúi. <sup>14</sup> Pampa talnamiqulisti tepalehuía miyac. Más ipati que plata huan oro cati nelía cuali. <sup>15</sup> Talnamiqulisti más ipati que nopa piltetzitzi cati tahuel pajpatiyó. Yon se tamanti cati tijnequisquía, amo hueli quiaxilís quej ipati nopa talnamiqulisti. <sup>16</sup> Masehualme cati quipiya talnamiqulisti huejcahuase itztose. Nojquiya quipantise tatiocchihualisti huan tatepanitacayot. <sup>17</sup> Masehualme cati talnamiqúij quitoquiliaj se ojti cati quipiya paquilisti. Quena, nopa ojti mitzmacas tasehuilisti ipan moyolo. <sup>18</sup> Talnamiqulisti eltoc quej se cuali cuahuit cati temaca se nemilisti cati nelía yejectzi. Sinta timochihuas titalnamiqúi huan amo tiqiyocacahuas motalnamiqulis, tijpiyas miyac paquilisti ipan monemilis.

<sup>19</sup> Ica talnamiqulisti huan tamachilisti, TOTECO quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti. <sup>20</sup> Pampa yaya nochi quimati, quichijqui para ma moxelo nopa hueyi at, huan quichijqui para ten ilhuicac ma hualtemo at para huetzis ipan taltipacti.

<sup>21</sup> Huajca notelpoca, xijpiya cuali talnamiqulisti huan xijtacaquili ni talnamijca camanali, amo quema xiquelcahua, <sup>22</sup> pampa nochi ni talnamiqulisti huan tamachilti mitzmacas se cuali nemilisti. Quena, quijejyecchihuas monemilis quej se costi quijejyecchihua se masehuali ipan iquechcuayo. <sup>23</sup> Sinta tijpiyas talnamiqulisti huan ya nopa tijtoquilis, mitzpalehuis para tinejnemis ica temachili, huan amo timotepotanis ipan moojhui. <sup>24</sup> Quema timotecas para ticochis, amo timajmahuis. Timotecas huan ticochis nelía cuali. Quena, ticochis ica temachili. <sup>25</sup> Amo monequi tiquimacasis para ipan ten hueli talojtzi hualas cati fiero mopani quej quinajsi amo cuajcualme, <sup>26</sup> pampa TOTECO mitzmacas temachili. Yaya amo aquí quicahuilis ma mitzmasilti ipan tajtacolot.

<sup>27</sup> Quema quinamiqúi tijpalehuis se masehuali huan tihueli tijchihuas, amo xiquilhui para amo. <sup>28</sup> Amo xiquilhui: “Xihuala mosta huan nimitzmacas”, sinta tijpixtoc momaco para tijmacasquía ama.

<sup>29</sup> Amo ximoyolilhui cati amo cuali cati huelis tijchihuilis seyoc cati motemachía ipan ta. <sup>30</sup> Amo xijtelhui seyoc san molhui sinta yaya amo teno mitzchiuhuiljtoc.

<sup>31</sup> Amo xiquixtoca inemilis se masehuali cati amo quitepanita TOTECO. Amo xijtoquili yon se iojhui. <sup>32</sup> Pampa TOTECO quicalancaita nopa masehuali cati huijcoltic iojhui, pero quinicnelía cati itztoque xitahuaque iixpa.

<sup>33</sup> Quena, TOTECO quintelchihua cati itztoque ipan ininchaj masehualme cati amo quitepanitaj, pero cati itztoque ipan ininchaj masehualme cati xitahuaque iixpa quintiochihua.

<sup>34</sup> TOTECO quinpinahualtia cati tehuihuiitaj, pero hueyi iyolo TOTECO ica masehualme cati moechcapanohuaj.

<sup>35</sup> Cati talnamiqúij quiselise miyac tatepanitacayot, pero cati huihuique TOTECO quinpinahualtis.

<sup>1</sup> Amojuanti antelpocame, xijtacaquilica cati nimechmachtía quej anquitacaquilisquíaaj amotata. Xijmachilica cati nimechilhúa para nelía anmochihuase antalnamiqúini. <sup>2</sup> Pampa nica nimechmaca se tamachtili cati cuali. Huajca amo quema xijcahuaca cati nimechilhúa. <sup>3</sup> Na nojquiya nielqui se conet huan nijpixqui notata. Tahuel nechicneliyaya nonana pampa nieliyaya niyojtzi cone.

<sup>4</sup> Huan notata nechmachi huan nechilhui: “Amo quema xiquelcahuas ni tamachtili, xijchihua cati nimitznahuatía ica nochi moyolo huan tiitztos ica cuali. <sup>5</sup> Xijtemo talnamiqúilisti huan tamachilisti cati TOTECO temaca. Amo xiquelcahua nocamanal, yon amo quema ximoiyocaquixti ten cati niqúijtohua. <sup>6</sup> Amo xijcahua italnamiqúilis. Xiquicneli nopa talnamiqúilisti cati yaya temaca, huan mitzmocuitahuis huan mitzmanahuis ica nochi cati amo cuali. <sup>7</sup> Cati más ipati ipan monemilis elis para tijtemos talnamiqúilisti huan tamachilisti ica nochi tamanti cati tijchihuas. <sup>8</sup> Xiquita quenicatza tahuel hueyi ipati talnamiqúilisti. Quena, xijhueyitali talnamiqúilisti huan quema tijpiyas, masehualme mitzhueyitalise huan mitztepanitase. <sup>9</sup> Huan tijselis miyac xochi coronas ipan motzonteco. Quena, tijselis coronas cati yejyectziti quema masehualme mitznexilise tatepanitacayot pampa tijpiya talnamiqúilisti.”

<sup>10</sup> Notelpoca, techtacaquili huan xijchihua cati nimitzilhuía. Sinta quej nopa tijchihuas, tiitztos miyac xihuit ipan monemilis. <sup>11</sup> Na nimitznejnemiltijtoc ipan ojti cati xitahuac huan campa onca talnamiqúilisti. <sup>12</sup> Huan sinta timonejnemiltis ica talnamiqúilisti, amo teno quitzacuilis moojhui. Huan sinta timotalos, amo timotepotanis. <sup>13</sup> Xijchijtinemi cati nimitzmachtía huan amo xijcahua. Mojmosta xijhuica ipan moyolo cati nimitzilhuijtoc huan tijpiyas se nemilisti nelyeyjectzi.

<sup>14</sup> Amo xicalaqui ipan iniojhui masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO, yon amo xijchihua cati quichihuj. <sup>15</sup> Xijtalcahui campa injuanti itztoque. Amo xipano nopona. Xicholo ten campa injuanti yahuij huan xiya ipan seyoc ojti. <sup>16</sup> Pampa injuanti amo cochij sinta amo quichijtoque cati amo cuali. Amo quinequij mosiyajquetzase sinta amo quichijtoque seyoc para ma huetzi ipan tajtacoli. <sup>17</sup> Quena, fiero tacame quitemohuaj se para quimictise o para quitachtequillise, quej sequinoc quitemohuaj tacualisti huan ten quiise.

<sup>18</sup> Pero iniojhui masehualme cati itztoque xitahuaque eltoc yejyectzi quej quema tanestihuala ica ijnaloc. Huan ininemilis mochihua más yejyectzi mojmosta hasta nesis quej tonati cati taahuía ica nochi itatanex quema tajcotona. <sup>19</sup> Pero iniojhui masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO eltoc quej tzintayohuilot, yon amo quimatij ipan taya motepotaniaj.

<sup>20</sup> Pero ta tinotelpoca, xijchihuili cuenta nocamanal. Xijtacaquili nochi cati nimitzilhuía. <sup>21</sup> Amo xiquelcahua cati niqúijtojtoc. Xicajocui cati nimitzilhuía ipan moyolo para nimantzi tijtoquilis. <sup>22</sup> Pampa cati nimitzilhuía para tijchihuas mitzmacas se nemilisti yejyectzi. Elis quej se cuali pajti cati quimacas chicahualisti nochi motacayo.

<sup>23</sup> Cati más ipati para tijchihuas eltoc para xijmocuitahui moyolo, pampa nopona pehua nochi monemilis.

<sup>24</sup> Amo quema xicamanalti ica camanali cati fiero, yon amo xiquijto camanali cati tacajcayahua.

<sup>25</sup> Nochipa xijtachili para tijchihuas san cati xitahuac. Quena, xijtachili taya eltoc campa tiya. <sup>26</sup> Xijtapepeni se cuali ojti para tijtoquilis. Quena, xijtoquili se ojti xitahuac huan nochi elis cuali para ta. <sup>27</sup> Amo ximoiyocatali ten nopa ojti cati xitahuac, yon ica monejmat, yon ica moarraves.

## 5

### *Cati mocalaquis ica se sihuat cati amo itahuical, mocuapolos*

<sup>1</sup> Notelpoca, xijchihuili cuenta nopa talnamiqúilisti cati nijpiya. Quena, ximonacasquetza para tijmachilis nocamanal pampa nijmati taya niqúijtohua. <sup>2</sup> Huan quej nopa timochihuas titalnamiqui. Huan ticajoctiyas más tamanti cati tijmatis.

<sup>3</sup> Icamanal se ahuilnenca sihuat eltoc tzopelic quej necti. Huan cati quijtohua nelía yejyectzi, pampa tahuel quimati quenicatza tacajcayahuas. <sup>4</sup> Pero teipa cati yahui ihuaya quipantis cati chichic quej se tamanti pajyo cati temictia. Quimachilis tacuajcualoli quej quiajsisquía ipan iyolo se macheta cati oncac tatequi. <sup>5</sup> Nopa ahuilnenca sihuat quihuicas se tacat campa onca miqúilisti. Quena, quiyacanas hasta quiaxititi micta. <sup>6</sup> Huijcoltic iojhui nopa sihuat, pero yon amo quimati sinta fiero campa yahui. Yaya amo quichihuilia cuenta nopa ojti xitahuac cati yahui campa onca se cuali nemilisti.

<sup>7</sup> Huajca amojuanti antelpocame, xijtacauilica cati nimechilhuía, huan amo quema xiquelcahuaca nocamanal. <sup>8</sup> Xijtalcahuica se ahuilnenca sihuat, yon amo ximonechcahuica campa ichaj. <sup>9</sup> Pampa notelpoca, sinta tijpaxalos, ayecmo aqui mitztepanitas. Huan cati tijtantoc ica miyac xihuit ten tequit, tiquinmacas masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO huan cati amo tiquinixmati. <sup>10</sup> Amo xiquincahuili seyoc altepet ehuani ma moricojchihuaca ica cati timotanilijtoc. Ma amo moaxcatca cati tijpanti ica miyac taijyohuulisti huan taohuicayot. <sup>11</sup> Teipa san timochoquilis por nochi cati fiero tijchijtoc ihuaya nopa sihuat. Huan titaijyohuis quema nopa cocolisti cati tijpanti ihuaya ica yolic mitztzontamiltijtiyas. <sup>12</sup> Huan huajca tiqijtos: “Más cuali nijchihuulijtosquía cuenta nopa consejo cati nijcajqui. ¿Para ten amo nijtacauili quema nechtacahuilijyayaj? ¿Para ten nijchijqui san cati nechpacti? <sup>13</sup> ¿Para ten amo nijnejqui niquntacaquilis cati nechconsejomacayayaj? ¿Para ten amo niqunchihuili cuenta quema nechmachtijyayaj cati cuali? <sup>14</sup> Ama por notajacol niitztoc nechca se taixtemolis cati nechztontamiltis. Nihuetztoc ipan se hueyi pinahualisti inixpa nochi masehualme.”

<sup>15</sup> Huajca notelpoca, quema tiamiqui, ximoaixhuiti ica at cati meya ipan ten ta moamel. Amo xijnechcahui se sihuat cati amo mosihua, pampa ica mosihua tijpantis paquilisti quej se at cati más ajhuayac. <sup>16</sup> ¿Para ten tiquinconemacas sihuame cati san nentinemij ipan calles? ¿Para ten tijtoyahuas moxinach ipan tianquis? <sup>17</sup> Cati moaxca ma eli san para ta. Amo xiquinmaca sihuame cati amo tiquinixmati.

<sup>18</sup> Ma TOTECO quitiochihua nopa chichualisti cati mitzmacatoc pampa titacat. Huan ximopaquilismaca miyac ica nopa sihuat cati timocuili quema tieliyaya titelpocat. <sup>19</sup> Ximoilhui ten mosihua quej se sihuatzi masat cati nelía yejyetzci nejnemi. San xiyolpaqui ica ya cati mitzicnelía miyac. Tahuel xipaqui quema yaya mitznajnahua ipan ten hueli talojtzi. Nochipa ximoixhuiti ica ya itaicnelilis. <sup>20</sup> Huajca notelpoca, ¿para ten tinejnemis quej se popoyotzi ica se ahuilnenca sihuat?

Amo quinamiqui tijnajnahuas o tiqitzi quis ichichihual se sihuat cati amo mosihua.

<sup>21</sup> Pampa TOTECO mitztachilía huan quiita sesen tamanti cati tijchihua. Quitachilía campa tiya huan sesen pilojtzi cati ipan tinemi. <sup>22</sup> Masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO momasiltise ipan inintajacolhua. Quena, inintaixpanolhua quinitzquis huan quinilpis quej elisquía se lazo. <sup>23</sup> Nopa masehualme miqise pampa amo quinejque quiselise icamanal cati quintacahuilijyaya. Pampa tahuel quinequij tajtacolchihuase, inihuihuiyo quichihuas para ma mocuapoloca para nochipa.

## 6

### *Amo xijpalehui seyoc para motanehuis tomi*

<sup>1</sup> Ta tinotelpoca, sinta tijtalijtoc mofirma para tijpalehuis mohuampo para quitanejtise se tenijqui, o sinta titemacatoc mocamanal para tijtaxtahuis cati quitanejtía sinta ya amo hueli ya tacuepas, ya timocalaquijtoc ipan se hueyi tequipacholi. <sup>2</sup> Ica moselti timollpitoc ica mocamanal. Quena, ica cati tiqijto timomasiltijtoc ipan se tatzati. <sup>3</sup> Huajca notelpoca, nimantzi xijchihua cati nimitzilhuia para timomanahuis. Ya tiitztoc imaco mohuampo. Huajca xiquitati huan ximoechcapantali iixpa huan xijtajtani mohuampo chichahuac para ma quixpopolo motoca campa nesi titatzquitoc ihuaya. <sup>4</sup> Amo xicochi, yon amo ximosiyajquetza. Amo xijcahua para seyoc tonali. Xijsencahua ni tamanti nimantzi. <sup>5</sup> Xijchihua nochi cati tihueli para timomanahuis quej quichihua se masat cati motalohua para mochololtía quema quiita se tapejquet, o se totot cati quimasiltijtoya ipan taquetzti huan teipa momanahuía.

<sup>6</sup> Ta cati titatzihui, xiquintachili nopa tzitzime quenicatza tequitij. Ximomachtí cati quichihuaj para timotalnamictis. <sup>7</sup> Masque inijuanti amo quipiyaj se tanahuatijquet, yon se tayacanquet cati quinahuatía taya monequi quichihuase, <sup>8</sup> inijuanti tequitij chichahuac para tatotoniya, huan quisentilíaj inintacualis para quipiyase ten quicuase quema tasesayas. <sup>9</sup> Pero ta cati titatzihui, san tijnequi ticochis. ¿Hasta quema timijquehuas? Xijmachili ya ni. <sup>10</sup> Sinta tiqijtos: “Noja se quentzi más niixcochis, huan san se talojtzi más nimomanajnahuas para nimosiyajquetzas”, <sup>11</sup> ica se talojtzi ajsis mopani se hueyi mayanti quej nimantzi huala se tachtejquet quema amo tijchiya. Huan nimantzi timochihuas se cati teicneltzí pampa amo titequitic.

### *Cati quichihuaj amo cuajcualme*

<sup>12</sup> Amo cuajcualme huan cati amo quitepanitaj TOTECO san istacatinemij. <sup>13</sup> Quinijcopilíaj inihuampoyohua para mocamanalhuise. Monextilíaj ica iniicxi campa yahuij. Momanextilíaj se ica seyoc cati quinequij quichihuase. <sup>14</sup> Temitoc iniyolo amo cuajcualme ica tajtacoli huan mojmosta moilhuijtinemij cati fiero hueli quichihuase. Quinxelohuaj masehualme huan quinchihuaj para ma mocualanica. <sup>15</sup> Yeca ica se talojtzi

quena nopa amo cuajcualme amo quichiyaj, ininpantis cati fiero. Quinomyopojpostequis hasta ayecmo oncas pajti. Quena, quintzontamiltis.

*Tamanti cati TOTECO amo quinequi quiitas*

<sup>16</sup> Onca chucuase tamanti huan hasta chicome cati TOTECO amo quinequi quiitas. Cati más quicualancamaca eltoc ya ni:

<sup>17</sup> se cati mohueyimati;

se cati teistacahuía;

se cati quimictía seyoc cati amo teno quichihuilijtoc;

<sup>18</sup> se cati moilhujitnemi cati fiero hueli quichihuas;

se cati nimantzi yahui para quichihuas cati amo cuali pampa tahuel quipactía;

<sup>19</sup> se cati moquetza quej se testigo huan quiistacahuía cati amo teno quichijtoc;

se cati quipehualtía cualanti ica icnime. Nochi ya ni TOTECO amo quinequi quiitas.

*Taya ipantis se tacat cati momecatía*

<sup>20</sup> Notelpoca, xijtepanita cati motata huan monana mitzilhuijtoque. Amo xijcahua cati mitzmachtijtoque. <sup>21</sup> Ipan moyolo nochipa xijpixin to inincamanal. Ximoilhujitnemi cati quijtojoque quej timoilpilisquía inintamachtil ipan moquechta. <sup>22</sup> Pampa inintamachtil mitzyacanas campa hueli tiyas huan sinta tijtoquilis cati mitzilhuijtoque, ticochis cuali huan ica temachili. Ica ijnaloc quema tiisas tijcaquis inincamanal cati mitzconsejomacas. <sup>23</sup> Pampa inincamanal motatahua eltos quej se taahuili cati quitaahuilis moojhui. Quema se acajya mitztacahuáltía o mitztalnamictía, yaya mitznexhtilía se ojti campa onca se cuali nemilisti.

<sup>24</sup> Quena, sinta tijneltocas inintamachtil motatahua, mitzmanahuis ten ahuilnenca sihuame. Cati mitzilhuijtoque mitzpalehuis para amo tiquintacaquilis nopa fiero sihuame cati tahuel quimati camanaltise yejectzi. <sup>25</sup> Amo xiquixtoaca iyejejeja se sihuat cati quej nopa, yon amo xijcahuili ma mitztani quema mitzijcopilía ica iixteyol cati yejectziti. <sup>26</sup> Pampa se ahuilnenca sihuat quichihua para se tacat ma quinenpolo itomi hasta ayecmo quipiyas yon para se pantzi. Quena, se momecatijca sihuat huelis quicuilis inemilis se tacat. <sup>27</sup> ¿Huelis se tacat moquechilis se ticuahuit iyolixco huan amo motatis? ¡Amo! Temachti motatis. <sup>28</sup> Sinta se tacat nejnemis ipan ticoli, temachti icxi atotomocas. <sup>29</sup> Quej nopa ipantis se tacat cati momecatía ihuaya se sihuat cati quipiya ihuehue. Quiselise san se tatzacuiliti quej nochi tacame cati quitzquía isihua seyoc tacat.

<sup>30</sup> Amo aquí quicualancaita se tachtejquet cati tachtequi para amo miquis ica mayanti, <sup>31</sup> pero quema tequichihuani quitzquise, monequi quixtahuas chicome hueltá imiyaca cati quichtectoc, masque monequisquía quinamacas nochi cati eltoc ipan icalijtic para taxtahuas.

<sup>32</sup> Pero pano huihuitic se masehuali cati momecatía. Amo quipiya talnamiquilisti, pampa ica iselti quinenpolos inemilis. <sup>33</sup> Nopa tacat tahuel taijyohuis huan masehualme ayecmo quitepanitase. Huan amo quema huelis quixpojos nopa pinahualisti. <sup>34</sup> Pampa temachti ihuehue quitasomatis nopa sihuat huan tahuel cualanis. Amo quitapojpolhuis nopa tacat quema ajsis tonali para quicuepilis cati yaya quichihuilijtoc. <sup>35</sup> Ihuehue amo quiselis se taxtahuli para moyoltalis. Amo quitapojpolhuis masque quimacasquía miyac tamanti cati ipati.

## 7

*Xiquintahuelcahua momecatijca sihuame*

<sup>1</sup> Notelpoca, xijneltoca noconsejos huan xicajocui nocamanal ipan moyolo. <sup>2</sup> Sinta tijchihuas cati nimitznahuatía, cuali tiützots. Xijtacaquili nopa tanahuatili cati nimitzmachtía pampa pano ipati. <sup>3</sup> Amo quema xiquelcahua cati nimitzilhuía. Xijtatquilti ipan moyolo para mocahuas mohuaya.

<sup>4</sup> Xiquicneli talnamiquilisti huan tamachilisti quej tiqicnelía mosihua icni. Xiquinchihua quej elisquía mocualhuampoyohua. <sup>5</sup> Inijuanti mitzmanahuse para amo tijpaxaloti se momecatijca sihuat. Sinta tijpiya talnamiquilisti huan titamachilía, mitzpalehuis para amo tijtacaquilis quema se sihuat mitzcamanalhuis ica yejectzi camanali para mitzcayahuas.

<sup>6</sup> Se tonali na niontachixtoya ipan noventana, <sup>7</sup> huan ten miyac telpocame niquitac se telpocat cati huihuitic. <sup>8</sup> Yaya nejnemiyaya ipan nopa calle nechca se esquina campa itzotc se ahuilnenca sihuat, huan quitzqui nopa ojti cati yahui ichaj. <sup>9</sup> Ya calactoya tonati huan ya peytoya taixtatayohuiya. <sup>10</sup> Nimantzi quisqui nopa sihuat para quinamiquiqui. Cual mochijchijtoya para quincayahuas tacame pampa tahuel quimati quenicatza quichihuas. <sup>11</sup> Eliyaya se sihuat cati camanalti chichahuac huan yon quentzi amo pinahua.

Amo quema quinequi itztos ichaj. <sup>12</sup> Quemantica itztoc callejtipa huan quemantica itztoc ipan tianquis. Tachixtinemi para quinpantis tacame cati huelis quincajcayahuas.

<sup>13</sup> Quinechcahui nopa tellocat huan quinajnahuajqui huan quitzoponi. Tahuel mosemacac. Yon se quentzi amo pinajqui para quihuis: <sup>14</sup> “Ya nitemacac notacajahuais para tasehuilisti huan nijtamichijtoc nochí cati nijtajtolcayqui nijchihuasquía, huan nijhualica nopa nacat para se cuali tactualisti. <sup>15</sup> Yeca nimitztemohuayaya pampa san ta nijnequiyaya nimitzitas, huan ama nimitzpantijtoc. <sup>16</sup> Notapech nijjeyecchijtoc ica ipantzajca cati yejectzi. Nijcualtalijtoc notapech ica yoyomit cati más cuali cati huala ipan tali Egipto. <sup>17</sup> Huan nicajhuilijtoc campa timotecase ica taajhuiyacayot ten mirra, áloe huan canela. <sup>18</sup> Xihuala, ma timopaquilismacaca hasta tanesis. Ma tijchihuaca ten hueli para timonextilise para nelía timonequij. <sup>19</sup> Pampa nohuehue amo aquí nica, yajtoc paxaloto huejca. <sup>20</sup> Quihuicacot miyac tomi, huan quijtojtajqui huejcahuas nepa. Amo mocuepas hasta chicahuiyas metzti.”

<sup>21</sup> Quej nopa, nopa sihuat quiyolyamanili nopa tellocat ica icamanal cati yejectzi. Quiyoltlanqui san ica iistacaticayo. <sup>22</sup> Huan nima nopa tellocat quitoquilijtiyajqui quej se huacax quema quihuicaj para quimictitij, huan quej se cati huilhuitic cati amo quimati yahui ipan tatzacti campa quiselis itzacuiltilis. <sup>23</sup> Nopa tellocat eltoc quej nopa totot cati patanti xitahuac para campa eltoc taquetzti. Yon amo quimati sinta miquis hasta quimajcahuilise se cuataminti cati ajsis iyolixco.

<sup>24</sup> Huajca amojuanti cati antellocame techtacaquilica. Xijchihuaca cati nimechilhuía. <sup>25</sup> Amo quema xijcahuili motanequilis ma mitzcuapolo para tijtoquilis se ahuilnenca sihuat. Amo xijnechcahui nopa ojti cati yahui ichaj para amo tihuetzis ipan tajtacoli. <sup>26</sup> Pampa sihuame cati quej nopa quichihuaj quincajcayajtoque miyac tellocame. Quena, miyac tacame quintzontamiltijtoque. <sup>27</sup> Sintá timonejnemiltía ipan nopa ojti para tiyas ichaj, huajca tiquitzquitoc nopa ojti cati yahui campa miqulisti.

## 8

### *Cati quipiya talnamiqulisti quipantis cati cuali*

<sup>1</sup> Xijtacaquilica! Eltoc quej se cati quipiya talnamiqulisti huan tamachilisti mitznojnotza chicahuac para xijchihuili cuenta icamanal huan timochihuas titalnamiqui. <sup>2</sup> ¿Amo tijcactoc yaya cati quinequi mitztalnamictis? Eltoc quej moquetza ipan se tepet huejcapantic huan mitztzajtzilía. O eltoc quej moquetza campa momaxalohua ojti, <sup>3</sup> huan campa icalte nopa altepet huan mitznojnotza, huan quej ni quijtohua: <sup>4</sup> “Nochi amojuanti anmasehualme, xijtacaquilica cati nimechilhuía. <sup>5</sup> Amojuanti cati amo anquimatij quenicatza anmonejnemiltise huan anhuihuitique, ximomachtica quenicatza anquipyase se cuali talnamiqulisti. <sup>6</sup> Xijtacaquilica cuali cati nimechilhuis pampa nocamanal nelía miyac ipati. Nochi notamachtli eltoc xitahuac. <sup>7</sup> Na niqijtohua cati melahuac. Amo quema niistacati huan amo quema nitacajcayahua. <sup>8</sup> Quena, nelía cuali nocamanal huan tepalehuía miyac. Yon se tamanti cati niqijtos elis amo cuali o necultic. <sup>9</sup> Nochi cati niqijtohua nesi nelía xitahuac para masehualme cati quimachilíaj tamanti. Quena, cati talnamiqij quimatij nocamanal, huan quinpalehuía para quimatise más.

<sup>10</sup> “Huajca xijselica cati nimechmachtía huan cati na nijmati, pampa achi más ipati que plata huan oro cati senquisá cuali. <sup>11</sup> Más cuali tijpiyas talnamiqulisti huan amo nopa piltetzitzi cati más patiyó. Yon se tamanti cati tijnequi, amo eli san se ica ya.

<sup>12</sup> “Cati quipiya talnamiqulisti nojquiya quimati cuali para quinextilis sequinoc para quichihuase cati xitahuac ipan ininemilis. Talnamiqulisti mitzpalehuis para tijpiyas cuajcuali taixmatili huan tamachilisti. <sup>13</sup> Se cati quiimacasi huan quitepanita TOTECO, quijiyas nochí cati amo cuali. Amo quinequis quinitas masehualme cati mohueyimati huan cati mohueyitepanitaj. Amo quinechcahuis cati fiero ininemilis huan cati istacati. <sup>14</sup> Se cati quipiya talnamiqulisti hueli temaca cuali consejos. Yaya quimati para tetajtolsencahuas xitahuac. Quimachilía miyac tamanti huan quipiya miyac chicahualisti. <sup>15</sup> Tanahuatiani mochihuaj talnamiqini para tanahuatise pampa quipiyaj talnamiqulisti huan quitacaquilíaj consejos. Cati quipiyaj tequiticayot hueli quichihuaj tanahuatilme cati xitahuac pampa quipiyaj talnamiqulisti. <sup>16</sup> Nochi tequichihuani hueli tayacanaj huan tetajtolsencahuaj xitahuac pampa quipiyaj talnamiqulisti.

<sup>17</sup> “Masehualme cati quicnelíaj talnamiqulisti huan quitemohuaj, quipantise huan mochihuase talnamiqini. Huan cati nelnelía quitemohuaj talnamiqulisti, quipantise. <sup>18</sup> Masehualme cati mochihuaj talnamiqij nojquiya quipantise ricojyot huan tatepanitacayot. Quena, quipantise se ricojyot cati huejcahuas huan mochihuase masehualme cati nelxitahuac. <sup>19</sup> Masehualme cati mochihuaj talnamiqij temacase tamanti cati más cuali que oro huan plata cati pano cuali. <sup>20</sup> Pampa talnamiqulisti quichihua para

se masehuali ma monejnmiltili ipan se ojti cati xitahuac huan nelcuali. <sup>21</sup> Masehualme cati quicneliaj talnamiqulisti, quipiyase tamanti para ininconehua. Quena, pampa talnamiqij, quitemitise ininchajchaj ica tamanti cati nelia ipati.

<sup>22</sup> “TOTECO quipixtoya talnamiqulisti ipan ipejya nochi cati onca. Quema ayemo teno quichihuayaya. <sup>23</sup> Quena, TOTECO ya ipa quipixtoya talnamiqulisti huejcajquiya quema ayemo oncayaya taltpacti. <sup>24</sup> Ya quipixqui talnamiqulisti quema ayemo oncayaya hueyi at ipan taltpacti, yon quema ayemo oncayaya amelme ica nochi inia. <sup>25</sup> TOTECO ya ipa quipixtoya talnamiqulisti quema ayemo quinchihuayaya tepeme huan nochi tachiquilme. <sup>26</sup> Quena, ipa quipixtoya talnamiqulisti quema ayemo quichihuayaya taltpacti, mili huan quema ayemo oncayaya yon se quentzi ten nopa taltepocti cati ama onca.

<sup>27</sup> “TOTECO ya ipa quipixtoya talnamiqulisti quema quichijchijqui nochi cati onca ipan ilhuicacti, huan quema quichijchijqui nopa huejhueyi ostot para campa ma mocahua huejhueyi at. <sup>28</sup> Yaya ipa quipixtoya talnamiqulisti quema quitali mixti ma mocahua ipan ilhuicacti, huan quinilhui nochi huejhueyi hueyame hasta canque tamisquiáj. <sup>29</sup> TOTECO ya ipa quipixtoya talnamiqulisti quema quinmacac nopa huejhueyi at ininpa huan quinmacac tanahuatili para amo hueli quipanose. Yaya ya quipixtoya talnamiqulisti quema quitali itzinpehualtil ni taltpacti. <sup>30</sup> Huan TOTECO quitequihui italnamiqulis ipan nochi itequi, huan nochi cati quichijqui quinextia para tahuel miyac talnamiqulisti quipiya. TOTECO amo quema moyocacahua ten nopa hueyi talnamiqulisti cati quipiya. <sup>31</sup> TOTECO nelia paqui para quitequihua italnamiqulis, huan paqui ica nochi cati quichijchijqui. Quena, pampa quichijqui nochi ica ihueyi talnamiqulis, ama paqui ica ni taltpacti huan nochi masehualme cati quinchijchijqui.

<sup>32</sup> “Huajca antelpocame, xijtacaquilica quema se cati quipiya talnamiqulisti amechcamanalhua. Quej nopa anquipantise miyac paquilisti huan tatiocihualisti. <sup>33</sup> Xijtacaquilica cuali quema se cati talnamiqui amechmaca consejos ten quenicatza annotalnamicitise. Amo xijhuejcamajcahuaca.

<sup>34</sup> “Hueyi paquilisti quipantise nopa tacat cati quitacaquilis se cati quipiya talnamiqulisti huan mojmosta quinequis más, masque inon tacat monequi quichiyas campa ichaj nopa tetalnamicitijquet para ma quitalnamicitachi más. <sup>35</sup> Pampa cati quipantia talnamiqulisti, quipiyas se nemilisti cati nelia cuali, huan TOTECO quitachilis ica miyac paquilisti. <sup>36</sup> Pero cati amo quinequi quitacaquilis nopa tetalnamicitijquet para quichihuas huan quitahuelcahuas, mococos ica ya iselti. Cati amo quinequij mochihuase talnamiquni quitemohuaj miqulisti.”

## 9

### *Amo san se talnamiqulisti huan huihuiyot*

<sup>1</sup> Yaya cati nelia quipiya talnamiqulisti quichijqui se yejyectzi cali ica chicome taquetzalne iixpa. <sup>2</sup> Quicualtaljtoc se hueyi tacualisti, huan quichijchijtoc se taili cati más cuali. Ya quisencajtoc nopa cuamesa ica miyac tamanti tacuali. <sup>3</sup> Quintitanqui itequipanojcahua para ma yaca huan ma quinotzaca nochi masehualme para ma hualaca huan ma mochihuaca talnamiqini. Eltoc quej yaya cati quipiya talnamiqulisti moquetza campa más tahuejcapa nechca nopa altepet pampa tahuel quinequi tetalnamicitise. Huan cati quipiya talnamiqulisti quiijtohua: <sup>4</sup> “Xihualaca nohaj amojuanti cati anhuihuitique huan cati amo anquimachilaj cati cuali para anquichihuase. <sup>5</sup> Xihualaca, xijcuaqui notacualis huan xiquiquij tailisti cati cuali cati nijsencajtoc. <sup>6</sup> Xijcajtehuaca nochi huihuiyot, huan nimechnextilis quenicatza huelis anquipiyase se nemilisti cati yejyectzi. Xinejnemica ipan nopa ojti cati nimechnextilis huan ximotalnamicitica.”

<sup>7</sup> Sinta tijchihuas campeca para tijtalnamicitise se tacat cati quinhuihuiita sequinoc o se cati fiero inemilis, yaya san mitzpinahualtis huan chicahuac mitznajnanquilis. <sup>8</sup> Huajca amo xijtacahualti se cati tehuihuiita pampa san mitzcualancaitas. Pero sinta tijxitahuas se masehuali cati talnamiqui, yaya más mitzicnelis. <sup>9</sup> Xijmachti se masehuali cati talnamiqui, huan achi más mochihuas talnamiqui. Huan sinta tijmachtis se cati xitahuac monejnmiltia, achi más quimatis cati cuali para quichihuas.

<sup>10</sup> Pampa talnamiqulisti pehua quema se acayja quimacasi huan quitepanita TOTECO. Huan sinta se acayja quixmatis TOTECO cati tatzejtzelolitic, quichihuas para quimachilis miyac tamanti.

<sup>11</sup> Huan talnamiqulisti mitzchihuas xiitzo miyac tonali. Quena, quimiyaquilis nopa xihuit ipan monemilis. <sup>12</sup> Sinta timochihuas titalnamiqui, tiquisas cuali. Pero sinta tijhuihuiitas talnamiqulisti, huajca ica moselti timochihuulis cati fiero.

<sup>13</sup> Se sihuat cati huihuitic teyolcocohua pampa amo teno cati cuali quimati. Chicahuac camanalti huan senquisa huihuitic. <sup>14</sup> Yaya mosehuía ipan cuasiyaj icalteno campa achi más tahuejcapa ipan nopa altepet. <sup>15</sup> Huan quinotza tacame cati panoj, masque injuanti san quitoquilijiyahuij se ojti cati xitahuac. <sup>16</sup> Pero nopa sihuat amo quincagua ma panoca, quinotza huan quinilhúa: “Xihualaca nochaj.” Huan nopa telpocame cati amo teno quimachilíaj quitacaquilíaj icamanal quema quinilhúa: <sup>17</sup> “Xihualaca nohuaya huan nimechmacas cati nelía cuali.” Quena, cati itztoc ihuaya se sihuat quej nopa quiyiya paquilisti se talojtzi quej se at cati tachtecti eltoc más tzopelic, o quej se tacualisti cati se quichtequi huan quicua ixtacatzí ihuaya seyoc quimachilía más ajhuiyac, <sup>18</sup> pero cati yahuij campa ichaj nopa sihuat amo quimatij sinta nopa tacame cati achtohuiya quipaxaloque, ama itztoque micta.

## 10

*Nopa achtohui amatajcuiloli ten talnamijca camanali ten Salomón Pr. 10:1—22:16*

<sup>1</sup> Ya ni nopa talnamijca camanali cati Salomón quiiijcuilo. Se telpocat cati talnamiqui quipaquilismaca itata huan inana, pero se cati quej hueli nemi, quinmaca miyac tequipacholi.

<sup>2</sup> Tamanti cati tachtecti amo temaca paquilisti, yon amo huejcahua. Pero nochi masehualme cati nemi xitahuac iixpa TOTECO momanahuise ten se miquilisti cati fiero.

<sup>3</sup> TOTECO amo quicahuas para se masehuali cati nemi xitahuac ma mayancamiqui, yon amo quicahuilis se masehuali cati amo quitepanita TOTECO ma ixhuis. Nochipa quinequis más.

<sup>4</sup> Se cati tatzihui nimantzi mochihuas se cati teicneltzi, pero se cati tequiti chicahuac, moricojchihuas.

<sup>5</sup> Talnamiqui nopa tacat cati quisentilía itacualis ipan nopa tonali quema noja tatotoniya. Pero cati cochi ipan nopa hora para pixcas, pinahuas quema amo quiaxilís itacualis.

<sup>6</sup> TOTECO quimacas miyac tatióchihualisti se tacat cati nemi xitahuac iixpa, pero amo cuajcualme quipantíaj miyac tamanti tatehuilisti por cati fiero quichihuj.

<sup>7</sup> Quema miqui se tacat cati xitahuac, nochi quielnamiquij ica cuali. Pero quema miquij cati amo cuajcualme, teipa ayecmo aquí quielnamiqui pampa quinitaj quej se tamanti cati pojyajtoc.

<sup>8</sup> Se cati talnamiqui quiselía tanahuatili ica paquilisti, pero se cati huihuitic camanalti miyac huan nima huetzi ica ixayac ipan tequipacholi.

<sup>9</sup> Se cati monejnemilía xitahuac quiyiya temachili ipan inemilis. Pero se cati nemi ipan ojti cati huijcoltíc motepotanis huan tahuel mococos.

<sup>10</sup> Masehualme cati amo teno quichihuj quema se tacat quixpano seyoc, tahuel temacaj tequipacholi. Pero cati quinajhuaj chicahuac cati fiero quichihuj quisehuíaj cualanti.

<sup>11</sup> Quema camanalti se tacat cati itztoc xitahuac eltoc quej se ameli cati temaca se nemilisti cati cuali. Pero ipan inincamac amo cuajcualme quisa cati quipehualtía cualanti.

<sup>12</sup> Se cati quincualancaita sequinoc quipehualtía cualanti. Pero cati teicnelía quintapojpolhuía cati quixpanoj.

<sup>13</sup> Quema se masehuali cati talnamiqui camanalti, nochi cati quicaquij momacaj cuenta para quimachilía miyac tamanti. Pero quema se cati huihuitic camanalti, nochi momacaj cuenta para monequi se acayja quihuitequis ica se cuahuit.

<sup>14</sup> Masehualme cati talnamiquini nochipa quinequij quimatise más tamanti. Pero se cati huihuitic camanalti quej hueli huan san motanilía tequipacholi.

<sup>15</sup> Se cati tominpiya huélis momanahuís ica itomi para itzto ica temachili. Pero se cati teicneltzi motequipachohua pampa amo teno quiyiya para ica mopalehuis.

<sup>16</sup> Nochi cati quitani se masehuali cati itztoc xitahuac quipalehuía para quiyiyas cati cuali ipan inemilis. Pero amo cuajcualme san quinenpolohuj inintomi ipan tajtacoli.

<sup>17</sup> Se masehuali cati quitacaquilía quema seyoc quixitahua nemi ipan nopa ojti cati yahuij campa onca nemilisti. Pero se cati amo quitacaquilía cati quinequi quitalamictis, mocuapolos.

<sup>18</sup> Se cati tecualancaita huan mochihua quej teicnelía, yaya se istacatiquet. Huan se cati tetajilhúa nelía huihuitic.

<sup>19</sup> Se cati tahuel camanalti amo polihui para quijtos se camanali cati ica taixpanos. Pero se cati talnamiqui quiyiya miyac cuidado ica cati quijtohua.

<sup>20</sup> Quema se tacat cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO camanalti, monequi tijtacaquilis pampa icamanal ipati quej plata cati más cuali. Pero inincamanal amo cuajcualme amo teno ipati.



<sup>21</sup> Masehualme cati nemij xitahuac iixpa TOTECO hueli temacaj cuali consejos. Pero cati huihuitique miqoise pampa amo quiapiyaj talnamiquilisti para monejnemiltise cuali.

<sup>22</sup> Quema TOTECO quitiochihua se masehuali, yaya moricojchihua ica cati nelía ipati. Huan TOTECO quimaca miyac paquilisti.

<sup>23</sup> Se tacat cati huihuitic paqui para quichihua cati fiero. Pero se cati talnamiqui paqui para quipiyas más talnamiquilisti.

<sup>24</sup> Nopa tamanti cati amo cuali cati tahuel quiimacasi se masehuali, ya nopa cati ipantis. Pero masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO, yaya quinmacas nopa tamanti cati quinequij.

<sup>25</sup> Quena, quej se hueyi ajcomalacat san hualpanotiquisa, quej nopa nojquiya itztoque masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO pampa amo huejcahuaj para itztoque. Pero masehualme cati itztoque xitahuac iixpa TOTECO huejcahuase pampa moquetztoque ipan se tatzinpehualtili cati temachti.

<sup>26</sup> Se tetequipanojquet cati tatzihui tahuel quicuesolmaca iteco quej pocti cati calaqui ipan iixteyol, o quej vinagre cati quiajsi itancoch hasta cuajcualo.

<sup>27</sup> Quema se masehuali quiimacasi huan quitepanita TOTECO, TOTECO quichihuas ma itzto miyac xihuit. Pero TOTECO quincotonilis inixihui cati amo cuajcualme.

<sup>28</sup> Cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO quichiyaj tamanti cati temaca paquilisti. Pero masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO quichiyaj tamanti cati san tapic.

<sup>29</sup> TOTECO quinmocuitahuía cati nemij xitahuaque iixpa, pero quintzontamiltía masehualme cati quichihuj cati amo cuali.

<sup>30</sup> TOTECO quintiochihuas cati itztoque xitahuaque iixpa huan amo quema tatzintahuazise. Pero quinqixtis masehualme cati amo quitepanitaj ipan ni tali, pampa amo quincahuilis ma huejcahuaca itztoque.

<sup>31</sup> Quema camanalti se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO, tetalnamictía. Pero se tecajcayajquet, TOTECO quitzontamiltis para ayecmo huelis camanaltis.

<sup>32</sup> Quema camanalti se cuali tacat, icamanal tepalehuía. Pero amo cuajcualme quijjtohuaj camanali cati tacajcayahua.

## 11

<sup>1</sup> TOTECO tahuel quicualancaita cati tecajcayahua huan amo ajsitoc tatamachihua. Quinequi xitatomachihua xitahuac pampa ya nopa quimaca paquilisti.

<sup>2</sup> Quema se masehuali pehua mohueyimati, sequinoc ayecmo quitepanitase. Pero cati moechcapantaliaj quipantise talnamiquilisti.

<sup>3</sup> Masehualme cati monejnemiltía xitahuac quiapiyaj se iniyolo cati cuali cati quinyacana huan quinihuía taya ma quichihuaca. Pero masehualme cati quinpacktía tajtacolchihuase motzontamiltise pampa tacajcayajtinemij.

<sup>4</sup> Ipan nopa tonali quema TOTECO tetajtolsencahuas, itomi se tominpixquet amo quipalehuis. Pero masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO momanahuise ten miquilisti.

<sup>5</sup> Nochi cati cuali quichihua se masehuali cati itztoc xitahuac quipalehuía para ma quiapiya se ojti cati alaxtic. Pero masehualme cati amo cuajcualme huetzise por inintaj-tacolhua.

<sup>6</sup> Nopa tamanti cati cuali cati cuajcualme quichihuj quinmanahuise ten miyac taquetzti, pero cati fiero quichihuj tajtacolchijca masehualme quinmasiltis.

<sup>7</sup> Quema miqoi se tacat cati amo cuali, tami nochi cati yaya quichiyayaya quichihuas. Masque yaya se tacat tetic, nenpolihuis nochi cati mochiyayaya para quichihuas.

<sup>8</sup> TOTECO quinmanahuise cati itztoque xitahuaque iixpa ten tairjyohuillisti. Pero masehualme cati amo quitepanitaj, TOTECO quincahuilis ma quinajsi.

<sup>9</sup> Se tacat cati quiapiya ome ixayac quinyolcocohua ihuampoyohua ica icamanal cati fiero. Pero cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO mochololtía ten taohuijcyot por nopa cuali talnamiquilisti cati quiapiya.

<sup>10</sup> Ipan se altepet nochi masehualme paquij quema nochi quisa cuali para se cuali tacat. Pero se altepet ilhuichihua quema miquij amo cuajcualme.

<sup>11</sup> Nopa miyac tatiochihualisti cati quiselíaj masehualme cati itztoque xitahuaque quihueyitalía inialtepe. Pero amo cuajcualme quinenpolohuj inialtepe ica cati fiero quijjtohuaj.

<sup>12</sup> Se cati amo cuali italnamiquilis camanalti fiero ten seyoc cati itztoc icalnechca. Pero se tacat cati talnamiqui amo molinía.

<sup>13</sup> Se cati teejelnamictinemi amo quema hueli quimati se camanali cati ixtacatzí huan amo teyolmelahuas. Pero se tacat cati temachti quimati miyac tamanti cati amo tematiltía.

<sup>14</sup> Campa amo onca tequichihuani cati talnamiquij para tayacanase, tatzintahuetzise nopa masehualme. Pero quema masehualme ipan se altepet quinqtequitalíaj miyac masehualme cati quinmacaj cuali consejos, itztose ica temachili.

<sup>15</sup> Quipantis tequipacholi cati quitalis ifirma para taxtahuas por seyoc sinta yaya amo taxtahuas. Pero se cati amo quitalis ifirma para seyoc, itztos ica temachili.

<sup>16</sup> Se sihuat cati quipiya iyolo ica sequinoc, quipantis tatepanitacayot. Pero tacame cati amo quitepanitaj TOTECO san quinequij quipantise tomi.

<sup>17</sup> Se tacat cati tetasoja mochihuilla cati cuali pampa moyolpactía, pero se tacat cati tecocohua motanahuía pampa moyolcocohua.

<sup>18</sup> Se tacat cati amo cuali italnamiqulis tacajcayahua huan nopa tomi cati quitantoc ica tacajcayahualisti san eltoc para se talojtzi. Pero se tacat cati quichihua cati xitahuac iixpa TOTECO quiselis se itaxtahuil cati nelía ipati.

<sup>19</sup> Se cati quichihua cati xitahuac, yas campa onca nemilisti. Pero se cati qutoquillía cati fiero, quipantis miqulisti.

<sup>20</sup> TOTECO quincualancaita cati moilhuíaj quenicatza hueli tacajcayahuase. Pero quincualita cati nemij nelcuali huan amo aqui hueli quintelhuía.

<sup>21</sup> Temachti se tonali TOTECO quintatzacuiltis masehualme cati amo quitepanitaj. Pero ininconeua masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa, TOTECO quinmanahuis ten taohuijcaoyot.

<sup>22</sup> Se sihuat cati yejectzi pero amo quipiya talnamiquilisti, eltoc huihuitic san se quej se pitzo cati quihuica ipan iyacatzol se anillo ten oro.

<sup>23</sup> Cati cuali quinchia masehualme cati quichihuj cati cuali. Pero icualancayo TOTECO quinchia amo cuajcualme.

<sup>24</sup> Cati quinpactia temajmacase cati quipiyaj, achi más moricojchihuase. Pero cati itzcuime huan amo quinequij temajmacase sequinoc cati iniaxca, teipa mochihuase teicneltziti.

<sup>25</sup> Quena, se masehuali cati hueyi iyolo huan miyac quinmaca sequinoc ten cati quipiya, moricojchihuas más. Huan cati quinpalehuía sequinoc, TOTECO quitiochihuas huan quipiyas nochi cati monequi.

<sup>26</sup> Se cati amo quinemaquiltía itrigo quema sequinoc quitemohuj pampa moilhuía patiyohuas, ialtepe ejcahua quitelchihuase. Pero cati quinemaquiltía sequinoc quema amo quipiyaj, TOTECO quitiochihuas.

<sup>27</sup> Sinta tijtemohua cati cuali para tijchihuas, TOTECO mitzcualitas, pero sinta tijtemohua cati amo cuali para tijchihuas, ya nopa tijpantis.

<sup>28</sup> Cati motemachia ipan itomi huetzis quej se xihuit cati huactoc. Pero masehualme cati quichihuj cati cuali quipiyase tetili quej imacuayohua se cuahuit cati nochipa xoxohuixtoc.

<sup>29</sup> Se huihui telpocat cati quihualica taohuijcaoyot ipan ifamilia amo teno quiselis teipa cati itatahua quicahuilijtehuase. Huan yaya cati huihuitic teipa monequis quitequipanos seyoc cati talnamiqui.

<sup>30</sup> Pero se masehuali cati itztoque xitahuac iixpa TOTECO tepalehuía quej se cuahuit cati temaca cuali nemilisti. Huan cati quinotza sequinoc ma qutoquilica TOTECO, yaya nelía talnamiqui.

<sup>31</sup> Sinta cati itztoque xitahuaque quiselíaj inintaxtahuil nica ipan ni taltipacti por cati quichijtoque, huajca más temachti cati amo cuajcualme huan cati tajtacolchihuj quiselise cati quinamiqui.

## 12

### *Masehualme cati xitahuaque huan inijuanti cati amo quitepanitaj TOTECO*

<sup>1</sup> Se cati quipactía quiselía tamachtli cati quixitahua quipiya talnamiquilisti cati cuali. Pero se cati amo quinequi quitacaquilis cati quixitahua nelía huihuitic.

<sup>2</sup> TOTECO quicalita se masehuali cati cuali. Pero TOTECO quitalis tatzacuiltilisti ipan nopa tacat cati moilhuía cati fiero huels quichihuas.

<sup>3</sup> Se masehuali amo quipantis temachili ipan inemilis por cati fiero quichihua. Pero masehualme cati quichihuj cati cuali, quena, quipiyaj ininelhuayo cati calaqui huejcata huan amo teno quinolinis.

<sup>4</sup> Se sihuat cati nelcuali quihualiquilía ihuehue tatepanitacayot pampa masehualme qui-itaj quej se tanahuatijquet ica se corona ipan itzonteco. Pero se sihuat cati quihualiquilía ihuehue pinahualisti quicocohua ihuehue quej seocolisti cati quicua iomiyohua.

<sup>5</sup> Se cuali masehuali moilhuía quichihuas cati xitahuac, pero amo cuajcualme moilhuíaj quenicatza hueli tacajcayahuase.

<sup>6</sup> Inincamanal masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO tecocohua hasta temictía. Pero inincamanal masehualme cati itztoque xitahuaque temanahuía ten miqulisti.

<sup>7</sup> TOTECO quintzontamiltis amo cuajcualme, pero ininteipan ixhuihua masehualme cati quichihuaq cati cuali itztose temachtí para nochipa.

<sup>8</sup> Masehualme quitepanitaj se tacat cati quiپیا cuali italnamiqulis, pero se cati huihuitic quiitaj para amo teno ipati.

<sup>9</sup> Más cuali se cati tequiti chicahuac huan mosoquiuhúa ipan itequi para quitanis cati yaya huan itequipanojcahua quicuase, huan amo se masehuali cati mohueyimati huan amo quinequi motequihuis para quiپیas ten quicuas.

<sup>10</sup> Se cuali masehuali motequipachohua por itapiyallhua pampa amo quinequi ma taijyohuica. Pero se masehuali cati amo quitepanita TOTECO amo teno moyolilhuía para quitasojtas itapiyal.

<sup>11</sup> Se masehuali cati tequiti chicahuac ipan imila nochipa quiپیas miyac tacualisti. Pero se cati huihuitic quinenpolohua itonal pampa tatzihui.

<sup>12</sup> Tachtequini cualanij quema quiitaj para inintequixpo quiichtectoque tamanti cati más hueyi ipati que ya. Pero cuajcualme quitanij ica inintequi para huelis quinpalehuse sequinoc.

<sup>13</sup> Amo cuajcualme istacatij huan inincamanal quinmasiltía pampa nima nesi para amo melahuac. Pero cuajcualme amo istacatij huan momanahuíaq ten miyac tamanti taohuijcaoyot.

<sup>14</sup> Se tacat cati quiijtohua cati melahuac quipantis miyac tamanti cati cuali huan cati quitemitis inemilis ica paquilisti. Huan yaya cati tequiti cuali ica imax quiselis se taxtahuili cati cuali.

<sup>15</sup> Se cati huihuitic moilhuía para nemi ipan se ojti xitahuac huan amo quinequi consejos. Pero se masehuali cati talnamiqui quintacaquilia cati quiconsejomacaj para ma monejnemilti más cuali.

<sup>16</sup> Se cati huihuitic nimantzi cualani quema sequinoc quitaijilhuíaq. Pero se cati talnamiqui quiپیa iyolo quema quitaijilhuíaq, huan amo quinextía cualanti.

<sup>17</sup> Se testigo cati quiijtohua nochi cati senquisa melahuac, quichihua cati xitahuac. Pero se testigo cati istacati quichihua pampa quinequi tacajcayahuas.

<sup>18</sup> Itztoque sequij tacame cati tecocohuaq ica inincamanal quej elisquía se macheta cati tatequi. Pero inincamanal talnamiquini eltoc quej se pajti cati teyolchicahua huan teyoltalía.

<sup>19</sup> Icamanal se testigo cati quiijtohua nochi cati senquisa melahuac huejcahuas pampa nochi quiitase para xitahuac. Pero icamanal se testigo cati istacati amo huejcahuas pampa nima monextis para amo melahuac.

<sup>20</sup> Nochi cati moilhuíaq quichihuase cati amo cuali, quisencahuaj ipan iniyolo quenicatza huelis tacajcayahuase. Pero cati itztoque xitahuaque quiپیay paquilisti ipan iniyolo pampa moyolilhuíaq cati cuali huelis quichihuase.

<sup>21</sup> Amo quipantise tatzacuilti cati monejnemiltíaq xitahuac, pero miyac taohuijcaoyot quipantise ipan ininemilis amo cuajcualme.

<sup>22</sup> TOTECO quincualancaita masehualme cati istacatij. Pero nochi cati quiijtohuaj cati melahuac, TOTECO quincualita.

<sup>23</sup> Se cati talnamiqui amo mohueyimati, yon amo quinextilía sequinoc nochi cati quimati. Pero cati huihuitique tahuel mohueyimatiq huan quiijtohuaj miyac tamanti huihuiyot.

<sup>24</sup> Xitequiti chicahuac huan tielis se tayacanquet, pero sinta timochihuas titatzihui tielis itequipanojca seyoc masehuali.

<sup>25</sup> Se masehuali cati moyoltequipachohua nelía taijyohuía, pero se cuali camanali quimacas paquilisti ipan iyolo.

<sup>26</sup> Se masehuali cati monejnemiltía xitahuac quinyacana ihuampoyohua ipan se cuali ojti, pero amo cuajcualme quinhuaicaj sequinoc ipan se ojti campa mocuapolose.

<sup>27</sup> Se masehuali cati tatzihui amo quinequi quitemos yon cuahuit para quicixitis cati quipejtoc, san xoxohuic quicuas, pero se cati quipactia tequitis quitanis cati nel cuali.

<sup>28</sup> Masehualme cati quichihuaq cati cuali qutoquilíaq nopa ojti cati tehuica campá onca nemilisti. Iniojhui amo yahui campá onca miqulisti.

## 13

<sup>1</sup> Se telpocat cati talnamiqui quiselía cati itata quiijtohua quema quitalnamicría, pero se cati tahuihuiita amo quitacaquilia cati quitacahualtia.

<sup>2</sup> Se masehuali cati camanalti cuajcuali tamanti quipantis cati cuali ipan inemilis, pero masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO san quipantise tatehuilisti.

<sup>3</sup> Se cati quipiya miyac cuidado ica cati quijtohua huan amo quej hueli camanalti, quimocuitahuá inemilis. Pero se cati quej hueli ontananquijtiquisa quipantía taohuicayot.

<sup>4</sup> Se tacat cati tatzihui quinequi miyac tamanti, pero amo quinpanría por itatzcayo. Pero se cati tequiti chicahuac, moricojchihuas.

<sup>5</sup> Se masehuali cati itzotc xitahuac iixpa TOTECO amo quinequi quiitas istacatili, pero nopa masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO teijistacahuijtinemij, huan huetzij ipan pinahualisti.

<sup>6</sup> Nopa cuali tamanti cati quichihuaj cuajcualme quinmanahuá mojmosta ipan ininemilis. Pero cati fiero quichihuaj tajtacolchijca masehualme quintzontamiltía.

<sup>7</sup> Itztoque sequij masehualme cati pilteicneltziti, pero mohueyimatij huan monextíaj quej tominpiyani. Huan itztoque sequinoc cati nelía tominpiyani, pero moechcapantalíaj huan mochihuaj quej teicneltziti.

<sup>8</sup> Quema quichtequij se masehuali cati tominpiya huan quihuicaj huejca, quitajtaníaj ma taxtahuá miyac tomi para quimanahuis inemilis. Pero se cati teicneltzi amo monequi quimacasis ajquiya quitzquis huan tajtanis tomi.

<sup>9</sup> Inemilis se cuali masehuali eltoc quej se taahuili cati tatanextía campa hueli. Pero ininemilis tajtacolchihuani eltoc quej se taahuili cati talojtzi sehui.

<sup>10</sup> Se masehuali cati motepanita quipantis tanajnanquilisti. Pero cati moechcapanohua huan quitacaquilía consejos, quipiyas talnamiquilisti.

<sup>11</sup> Cati moilhuá quitanis miyac tomi ipan se talojtzi mocajcayajtoc. Pero cati quisentilía tomi sesentziti huan ica miyac tequiti, quipiyas tomi cati momiyaquilis.

<sup>12</sup> Quema se masehuali mojmosta quichiya para quiselis se tenijqui huan amo ajsi imaco, nelía quiyolcocohua. Pero quema se quinequi se tamanti huan teipa quiselía, nelía yolpaqui.

<sup>13</sup> Se masehuali cati amo quinequi quiitas itanahuatilhua TOTECO, mocupolos pampa amo quintoquilía. Pero cati quintepanitas tanahuatilme, TOTECO quitiochihuas.

<sup>14</sup> Itamachtli se cati talnamiqui eltoc quej se ameli campa temaca se cuali nemilisti. Huan cati quitacaquilíaj icamanal se cati talnamiqui momanahuíaj ten nopa taquetziti cati quimictisquía.

<sup>15</sup> Se masehuali cati talnamiqui quimachilía miyac tamanti huan sequinoc quicualitaj. Pero iniojhui tacajcayahuani tahuel ohui pampa quiselise tatzacuiltili por inintajtacolhua.

<sup>16</sup> Nochi tacame cati talnamiquij moyolilhuíaj achtohui sinta cuali para quichihuase se tamanti o amo. Pero cati huhiuitique amo moyolilhuíaj achtohui. Nimantzi quichihuaj ten hueli tamanti huan quinextíaj inihuihuiyo.

<sup>17</sup> Se tayolmelajquet cati amo quitepanita TOTECO quichihua ma onca cualanti. Pero se tayolmelajquet cati temachtit teyolchicahuá.

<sup>18</sup> Quema se masehuali amo quinequi quitacaquilis cati quiconsejomaca, mochihuas teicneltzi huan teipa tahuel pinahuas. Pero se cati quitacaquilía cati quinequi quixitahuas teipa quiselis tatepanitacayot.

<sup>19</sup> Se paquilisti quema mochihua se cuali tamanti quej se quinequiyaya ma mochihua. Pero cati huhiuitique amo quinequij quicahuase ten fiero quichihuaj para quipantise cati cuali.

<sup>20</sup> Se masehuali cati nemi inihuaya cati talnamiquij mochihuas talnamiqui. Pero cati nemi inihuaya cati huhiuitique, quipantis ajquiya quipojpostequis iomiyohua.

<sup>21</sup> Tamanti cati amo cuali quintoquiljinemi tajtacolchihuani. Pero cati quichihuaj cati cuali quipantise miyac tatiochihualisti.

<sup>22</sup> Quema miqui se cuali masehuali, quicajtehua miyac tamanti cati cuali para iconehua huan hasta para iixhuihua. Pero quema miqui se cati tajtacolchijtinemi, iricojyo panos ica se cati quichihua cati cuali.

<sup>23</sup> Se masehuali cati teicneltzi huelis quipiyas imil cati tahuel taeliltía huan quimaca miyac tacualisti. Pero sinta amo onca tanahuatilme cati xitahuac ipan ialtepe, fiero masehualme huelis quichtequilise nochi.

<sup>24</sup> Se masehuali cati amo quitacahualtía icone quema quichihua tamanti cati amo cuali, quinextía para amo quicnelía. Pero cati nelía quicnelía icone, pehua quixitahuá quema noja pisiltzi.

<sup>25</sup> Se masehuali cati quichihua cati cuali quipiya miyac tacualisti para huelis tacuas hasta ixhuis. Pero amo cuajcualme mayancamicinemi pampa amo tequitij.

## 14

<sup>1</sup> Se sihuat cati talnamiqui mojmosta quisencahua ichaj para ma eli más cuali, pero se cati huhiuitic quisosolohua ichaj ica cati quichihua.

<sup>2</sup> Cati monejnemiltía ipan nopa ojti cati xitahuac quiimacasi huan quitepanita TOTECO. Pero se cati necuiltic nemi amo quinequi quiitas.

<sup>3</sup> Icamanal se huihui masehuali quihualiquilía tatzacuilti. Pero inincamanal talnamiquini quinmocuitahuía ten cati amo cuali.

<sup>4</sup> Quema amo onca torojme para taxahuase, amo oncas trigo ipan cuacali para pantzi. Pero quema onca torojme cati tequitij ica nochi ininchicahualis, momiyaquilis pixquisti.

<sup>5</sup> Se testigo cati temachtí amo quema istacati, pero se testigo cati quipactia tacajcayahua, mojmosta istacati.

<sup>6</sup> Se cati tehuihuiita amo quema quipantis talnamiquilisti masque quijtohua quitemohua. Pero se cati quimachilía miyac tamanti, yaya amo ohui quipantía talnamiquilisti.

<sup>7</sup> Ximohuejcatali ica ten quichihua se masehuali cati huihuitic, pampa yaya amo mitznextilis yon se tamanti cati cuali.

<sup>8</sup> Se cati talnamiqui yaya moilhuía cati imelac huala ipan iojhui. Pero se cati huihuitic mocajcayahua ica iselti ica ihuihuio.

<sup>9</sup> Cati huihuitique san huetzcay quema tajtacolchihuj. Pero masehualme cati xitahuac nemij moilhuíaj ipan iniyolo para monejnemiltise noja más xitahuac.

<sup>10</sup> Sese masehuali quimati nopa tequipacholi o nopa paquilisti cati quipiya ipan iyolo. Huan amo aqui huelis quimachilis senquisu cati seyoc quimati.

<sup>11</sup> Nopa yejyectzi cali amo cuajcualme quipiyaj sosolihuis. Pero masque masehualme cati xitahuacque san quipiyaj ininchaj cati teicneltzi nochi elis cuali para cati nopona itztoque.

<sup>12</sup> Onca ojti cati masehualme moilhuíaj para xitahuac, pero amo cana; pampa cati yahuij ipan nopa ojti quipantíaj miquilisti.

<sup>13</sup> Masque se masehuali huetzca, hueli onca tamanti cati quitequipachohua miyac. Huan quema tami huetzca, noja quimachilía nopa tequipacholi.

<sup>14</sup> Amo cuajcualme mocahuaj cuesijtoque ica nochi cati fiero quichihuj. Pero nochi cati quichihua se cuali masehuali quitemítia iyolo ica paquilisti.

<sup>15</sup> Se cati huihuitic nimantzi quimeltoca nochi cati ihuampoyohua quihuíaj ma quichihua, pero se masehuali cati talnamiqui achtohui moilhuía sinta cuali para quichihuas se tamanti o amo.

<sup>16</sup> Se cati talnamiqui quiimacasi cati amo cuali huan mohuejcatalía. Pero se cati huihuitic mochihua quej amo teno quiimacasi huan momajcagua san quej hueli campa tamanti mahuilili.

<sup>17</sup> Se tacat cati yolquentzi nimantzi cualani huan quichihua tamanti cati amo quinamiqui. Huan nochi masehualme quicualancatíaj se cati moyolilhuía quenecatza huelis tecocos o tacajcayahuas.

<sup>18</sup> Cati huihuitique san quipiyaj huihuiyot ipan inintzonteco, pero cati talnamiquij inijuanti quipiyaj talnamiquilisti quej se yejyectzi corona cati quihuicaj ipan inintzonteco.

<sup>19</sup> Fiero masehualme mohuijzomase iniixpa cuajcualme. Quena, motancuquetzase iniixpa cati quichihuj cati xitahuac huan quintajtanise tapalehuili.

<sup>20</sup> Ica masehualme cati teicneltziti hasta ininteixmatcagua amo quinequij quintitase. Pero tominpiyani quipiyaj miyac inihuampoyohua.

<sup>21</sup> Tajtacolchihua cati amo quinequi quiitas se cati icalnechca. Pero hueyi ipaquilis se tacat cati quintasojta cati teicneltziti huan quinpalehuía.

<sup>22</sup> Cati moyolilhuíaj para quichihuase san cati amo cuali, mocuapolose; pero cati moyolilhuíaj para quichihuase san cati cuali quipantise teicnelijcayot huan cati melahuac.

<sup>23</sup> Cati tequitij cuali quiselise inintaxtahuil. Pero cati san camanaltij huan amo quichihuj inintequi mocahuase teicneltziti.

<sup>24</sup> Nopa ricojyot cati masehualme cati talnamiquij quitaniy quinhualiquilía miyac tatepanitacayot. Pero cati huihuitique san quitaniy más huihuiyot.

<sup>25</sup> Se testigo cati quijtohua cati melahuac quimanahuía ininemilis masehualme cati amo teno quichijtoque. Pero se testigo cati tacajcayahua san istacati.

<sup>26</sup> Masehualme cati quiimacasij huan quitepanitaj TOTECO itztoque ica temachili, huan ininconeua nojquiya momanahuise ipan TOTECO.

<sup>27</sup> Quema se masehuali quiimacasi huan quitepanita TOTECO eltoc quej se ameli cati temaca se cuali nemilisti, huan quimanahuía cati eltoc nechca miquilisti.

<sup>28</sup> Quema tahuel momiyaquilíaj masehualme ipan se tali, inintanahuatijca mohueyichihua. Pero quema mocahuaj san se quesqui masehualme ipan ital se tayacanquet, tantiyas itequiticayo.

<sup>29</sup> Se masehuali cati amo cualani nimantzi, quinextía para talnamiqui. Pero se cati nimantzi cualani quinextía ihuihuio.

<sup>30</sup> Quema se masehuali quipiya tasehuilisti ipan iyolo, nopa tasehuilisti quimaca se nemilisti cati huejcahuas ipan ni taltipacti. Pero sinta tiquixtocas cati sequinoc quipiyaj, quicuas moomiyo quej se cocolisti huan amo tihuejcahuas.

<sup>31</sup> Cati quitaijyohuiltía se cati teicneltzi quiixpano TOTECO Dios cati quichijchijqui. Pero cati quintasojta cati teicneltzitzit quinextilía TOTECO tatepanitacayot.

<sup>32</sup> Masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO motzontamiltise ica inintajacolhua. Pero cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO motemachíaj ipan ya cati hueli quinmanahuis ten miqulisti.

<sup>33</sup> Talnamiquilisti onca ipan iniyolo masehualme cati talnamiquij. Pero amo onca talnamiquilisti ipan iniyolo cati huihuitique.

<sup>34</sup> Quema nochi masehualme ipan se tali monejnemiltíaj xitahuac, sequinoc quihueyitalíaj inintal. Pero quema masehualme tajtacolchijtinemij, quihualiquilíaj pinahualisti.

<sup>35</sup> Se tanahuatijquet yolpaqui ica itequipanojcahua cati talnamiquij huan quimatij taya quichihuase. Pero sinta se itequipanojca quihualica pinahualisti, quiaisis icualancayo nopa tayaacanquet.

## 15

<sup>1</sup> Quema se acajya quinanquiltía ica cuali, se cati cualantoc, nimantzi quiyoltalía. Pero sinta quinanquilis chichahuac, achi más quicualancamacas.

<sup>2</sup> Se cati talnamiqui quicualtalía icamanal para ma quiyolilti paquilisti. Pero se cati huihuitic san camanalti huihuiyot cati amo teno ipati.

<sup>3</sup> TOTECO itztoc campa hueli huan quitachilía taya quichihuaj nochi masehualme. Quintachilía cati quichihuaj masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO huan taya quichihuaj cuajcualme.

<sup>4</sup> Se masehuali cati camanalti ica camanali cati yamanic temaca se nemilisti cati cuali. Pero cati quijtohua camanali cati tecajcayahua nelía teyolcocohua.

<sup>5</sup> Se telpocat cati huihuitic amo quinequi quitacaquilis itata quema quitacahualtía. Pero se cati talnamiqui, yaya quena. Quicaqui huan quichihua cati itata quihilhua.

<sup>6</sup> Ipan ichaj se masehuali cati itztoc xitahuac onca miyac ten ica panos. Pero se masehuali cati amo quitepanita TOTECO san quitani taohuijgayot.

<sup>7</sup> Inincamanal talnamiquini temaca talnamiquilisti. Pero masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO amo quipiyaj talnamiquilisti para temacase.

<sup>8</sup> TOTECO amo quinequi quiitas nopa tacajcahalisti cati fiero masehualme quimacaj. Pero quimaca miyac paquilisti quema motatajtíaj masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa.

<sup>9</sup> TOTECO amo quinequi quiitas nopa ojti cati quitoquilíaj amo cuajcualme. Pero yaya quinicnelía cati quinequij quitoquilise cati nelxitahuac ipan nochi cati quichihuase.

<sup>10</sup> TOTECO quintatzacuiltis chichahuac cati quicajtehuaj iojhui TOTECO para sempa quichihuase cati fiero. Pero sinta se amo quinequis quicualtalis inemilis quema TOTECO quixitahua, TOTECO quintzontamiltis.

<sup>11</sup> TOTECO quimati nochi cati pano ica cati itztoque ipan ostot huan campa micta, huajca noja más quimati sesen piltamantzitzi cati eltoc ipan iniyolo masehualme.

<sup>12</sup> Se cati tehuihuiita amo quicnelía cati quitacahualtía huan quinequi quixitahuas. Amo quinequi quinechcahuis cati talnamiquij pampa amo quinequi ma quiixcoilhuica para amo cuali cati quichihua.

<sup>13</sup> Se cati yolpactoc, tenextilía ipaquilis pampa huetzca, huan se cati moyoltequipachojtoc, nimantzi quinextía ipan ixayac.

<sup>14</sup> Iyolo se masehuali cati talnamiqui tahuel quinequi quimachilis más tamanti. Pero se cati huihuitic san moixhuitía ica más huihuiyot.

<sup>15</sup> Se masehuali cati yolcuesihui quiita nochi tonali para nel fiero, pero se cati yolpactoc, mojmosta quiita quej elisquía ilhuit.

<sup>16</sup> Más cuali para se masehuali elis teicneltzi huan quimacasis huan quitepanitas TOTECO, huan amo para quipiyas miyac tomi ica tequipacholi.

<sup>17</sup> Achi más cuali se quicuas san quilít ipan se cali campa onca taicnelijgayot, huan amo quicuas toro nacat campa onca cualanti.

<sup>18</sup> Se masehuali cati nimantzi cualani quintatehuiltía sequinoc, pero se cati quiapiya iyolo, yaya quinyoltalía.

<sup>19</sup> Se cati tatzihui quiohuijmati nochi tamanti ipan ni nemilisti huan quiita nochi tamanti quej huitzti cati ohui para quipanos, pero masehualme cati quichihuaj cati xitahuac quiitaj para amo ohui nopa tamanti cati quinixnamictihuala. Ininemilis eltoc quej se ojti cati patahuac.

<sup>20</sup> Se telpocat cati talnamiqui quinmaca miyac paquilisti itatahua, pero se cati huihuitic quincualancaita.

<sup>21</sup> Se cati amo talnamiqui mopaquilismaca ica nochi huihuiyot cati quichihua, pero se cati quimachilía miyac tamanti quichihua campeca para moxitahuas huan quitoquilis nopa ojti cati cuali.

<sup>22</sup> Quema se acayja quinequi quichihuas se tamanti pero amo motatzintoquilía quenicatza quichihuas o sinta cuali para quichihuas, amo quisa cuali itequi. Pero quema se motajtania miyac consejos ica talnamiquini, nochi cati quichihua quisa cuali.

<sup>23</sup> Nochi masehualme quinpactía quema se tananquilía cuali huan quinpalehuía sequinoc ma quimachilise más. Nelía cuali quema se acayja quimati quenicatza quicamanal-huis se masehuali huan quihuis cati qunamiqui ipan nopa talojtzi quema monequi.

<sup>24</sup> Masehualme cati talnamiquij quitoquilíaj nopa ojti ica huejcaca cati tehuica ilhuicac campa onca nemilisti. Injuanti quihuejcacajtoque nopa ojti cati tehuica micta.

<sup>25</sup> TOTECO quisosolos ininchaj masehualme cati mohueymatij huan nochi tamanti cati quipiyaj, pero yaya quimocuitahuía nochi cati iniaxca sihuame icnotzitzí.

<sup>26</sup> TOTECO amo quinequi quitas cati fiero moyolilhuíaj amo cuajcualme, pero quipiya paquilisti ica cati quijtohuaj masehualme cati yoltapajpactique pampa cuali inincamanal.

<sup>27</sup> Se masehuali cati quinequi tacajcayahuas huan moaxcatis cati seyoc iaxca quihualicas taohujcayot ipan ihuicalhua, pero cati amo quiselis tomi cati amo quitantoc itztos ica cuali.

<sup>28</sup> Se masehuali cati itzotc xitahuac iixpa TOTECO moyolilhuía quenicatza tananquilis quej quinamiqui, pero se masehuali cati amo quitepanita TOTECO ontananquijti quisa nimantzi ica camanali cati amo cuali.

<sup>29</sup> TOTECO mohuejcatiljtoc ten masehualme cati fiero ininemilis, pero quintacaquilía quema motatajtíaj o momajtohuaj masehualme cati xitahuaque iixpa.

<sup>30</sup> Quema se acayja ipaqui, quinchihua sequinoc ma quipiyase paquilisti ipan iniyolo, huan quema se quihualica se camanali cati cuali, quinmaca masehualme chichualisti hasta ipan iniomioy.

<sup>31</sup> Nopa masehuali cati quichihuilía cuenta quema seyoc quimaca consejo para quimanahuis inemilis, teipa itztos inihuaya cati nelía talnamiquij.

<sup>32</sup> Cati amo quichihuilía cuenta cati quinequi quitalamictis, ica iselti mochihuilía cati fiero. Pero se cati quitacaquilía quema seyoc quixitahuasnequi, quimachilis miyac tamanti.

<sup>33</sup> Sinta tiquimacasi huan tijtepanita TOTECO mitzchihuas tielis titalnamiqui. Huan cati moechcapantalía iixpa ya, teipa quipantis tatepanitacayot.

## 16

<sup>1</sup> Tojuanti hueli tijcualtalise ipan toyolo taya tijchiuase, pero TOTECO quijtos sinta cuali o amo para tijchiuase cati timoilhujtoque.

<sup>2</sup> Se masehuali quita nochi tamanti cati quichihua para cuali, pero TOTECO quitachilía iyolo huan quita para ten quichijqui cati quichijtoc.

<sup>3</sup> Nochi cati ta timoilhuía para tijchihuas xijcahuili imaco TOTECO para mitzyacanas, huan yaya mitzpalehuis para quisas cuali cati timoilhujtoc.

<sup>4</sup> TOTECO quichijchijqui nochi tamanti para se tamanti. Quinchijchijtoc fiero masehualme para ma quiselica inintajyohuilis ipan nopa tonali cati amo cuali.

<sup>5</sup> TOTECO quincualancaita nochi masehualme cati mohueymatij, huan temacti quiselise inintatzacuilitis.

<sup>6</sup> Para se quixitahuas cati tajtacolchihua monequi miyac teicnelijcayot huan camanali cati melahuac. Huan quema yaya pehuas quimacasis huan quitepanitas TOTECO, moyocatalis ica tamanti cati amo cuali.

<sup>7</sup> Quema iojhui se masehuali quipactía TOTECO, hasta icualancaitacahua nojquiya moyoltalise ica nopa masehuali.

<sup>8</sup> Más paqui se masehuali cati quipiya pilquentzi tomi, pero monejnemiltía xitahuac, que se cati quitantoc miyac tomi ica tacajcayahualisti.

<sup>9</sup> Tojuanti hueli timoyolilhuíaj canque cuali tiyase, pero yaya TOTECO cati quijtohua sinta nopona tiyase o amo.

<sup>10</sup> TOTECO quipalehuía se tanahuatijquet para quijtos cati xitahuac quema tetajtolsencahua, huajca amo quinamiqui para istacatis huan mocuapolos.

<sup>11</sup> TOTECO quinequi para nochi tamanti tamachihuali cati motequihuía ma eli xitahuac. Yaya TOTECO cati quichihua nochi tanahuatili huan nochi masehualme monequi quichihuase cati yaya quijtojtoc.

<sup>12</sup> TOTECO amo quinequi quitas se tanahuatijquet cati quichihua cati amo cuali, pampa se cati quipiya tequiticayot monequi itztos xitahuac para itanahuatilhua quipiyas chicahualisti.

<sup>13</sup> Tanahuatiani yolpaquij quema inimasehualhua quijtohuaj cati xitahuac. Quincnelláj cati quinyolmelahuaj senquisa cati melahuac.

<sup>14</sup> Cualancayo se tanahuatijquet huelis quichihuas para ma miqui se masehuali, pero se cati talnamiqui quiyoltalis.

<sup>15</sup> Masehualme cati quichihua cati quipactía se tanahuatijquet quiseláj miyac tamanti cati cuali. Inijuanti paquij quej quema se quiita para huala mixta quema amo huetztoc at para miyac tonali.

<sup>16</sup> Nelía más cuali sinta tijtemos talnamiquilisti huan tijmachilis miyac tamanti, huan amo oro o plata.

<sup>17</sup> Iniojhui cati itztoque xitahuaque moyocatalía ten campa onca cati amo cuali. Cati momocuitahuá para amo quichihuas cati amo cuali quimocuitahuá inemilis.

<sup>18</sup> Cati achtohui mohueyimati, teipa motepotanis, huan cati achtohui motepanita teipa huetzis huan tahuel mococos.

<sup>19</sup> Más cuali timoechcapantalis huan tiitztos inihuaya teicneltziti, huan amo timochihuas titominpiya ica tamanti tachtecti inihuaya cati mohueyimati.

<sup>20</sup> Se masehuali cati quitacaquilia tamachtili quipantis cati cuali. Huan TOTECO quintiochihuas cati ipan ya motemacháj.

<sup>21</sup> Talnamiquini moixmatij pampa quimachiláj miyac tamanti. Huan cati quitequihuíaj cuajcuali camanali quema camanaltij achi más mochihua talnamiquini.

<sup>22</sup> Sinta tijpiya tamachilisti para timonejnemiltis nelía cuali, eltoc quej se meli moyoltipa cati temaca se nemilisti cati yejyectzi. Pero nojquiya huihuitique cati quichihua campeca quinxitahuase cati huihuitique.

<sup>23</sup> Pampa cuali itzonteco se masehuali cati talnamiqui, momocuitahuá ica cati quijtohua. Cual quimati para teyoltalis huan teyolpitzahuas ica icamanal quej quimamiqui.

<sup>24</sup> Camanali cati yamanic eltoc quej necti. Quichihuas más tzopelic monemilis huan eltoc quej se pajti cati temaca chicahualisti.

<sup>25</sup> Onca se ojti cati masehualme quiitaj para cuali huan xitahuac, pero nopa ojti quinhucas xitahuac campa micta.

<sup>26</sup> Quema mayana se tequipanojquet, quipalehuá. Quichihua nopa tequipanojquet ma tequiti cuali para quipiyas itacualis.

<sup>27</sup> Se masehuali cati amo quitepanita TOTECO quitemohua cati amo cuali cati sequinoc quichijtoque para quipanextis. Icamac eltoc quej se tilemecti cati quitatía nochi.

<sup>28</sup> Se tacat cati amo quitepanita TOTECO quiyoliltía cualanti. Huan se cati tetajilhúa quinxelohua cati monelhuampochijtoque.

<sup>29</sup> Se masehuali cati fiero inemilis quicajcayahua hasta inelhuampo. Quihuica ipan ojti cati amo cuali.

<sup>30</sup> Ijcopi iixteyol quema moyolilhúa para quichihuas cati amo cuali. Motanatzcua para quinequisquía ma mochihua cati fiero moilhúa.

<sup>31</sup> Nopa cuaichti eli quej se xochi corona para se masehuali cati ya huehuejtixtoc, huan mopantía campa masehualme cati monejnemiltáj xitahuac.

<sup>32</sup> Más cuali cati quiapiya iyolo huan amo cualani que cati tahuel tetic. Más cuali cati monahuatía ica iselti para amo quichihuas cati fiero, que se cati quitani se altepet.

<sup>33</sup> Se masehuali huelis quimajcahuas nopa piltetziti para quitemos isuerte, pero eltoc TOTECO cati quijtohua taya panos ipan inemilis.

## 17

<sup>1</sup> Más cuali para quipiyase san tochoj para quicuase ipan se cali campa onca tasehuilisti, huan amo para quipiyase miyac tacualisti ipan se cali campa nochi mocualanáj.

<sup>2</sup> Se tequipanojquet cati talnamiqui quipiyas tequiticayot para quihuatis itelpoca iteco cati amo tatepanita. Nopa cuali tequipanojquet quixelos inihuaya nopa icnime cati iteco quicajtehuas.

<sup>3</sup> Ica tit quipajpacaj plata huan oro para ma mocahua senquisa cuali, pero yaya TOTECO quieyjecohua huan quipajpaca toyolo.

<sup>4</sup> Amo cuajcualme huan istacatini quitacaquilia camanali cati fiero. Quichihuiláj cuenta inincamanal masehualme cati quinequij quintzontamiltise sequinoc.

<sup>5</sup> Cati quipinajtia cati teicneltzi quixpano TOTECO. Huan nochi cati quihuetzquiláj se cati taijyohúa, TOTECO temachtí quintatzacuiltis.

<sup>6</sup> Se huehue tacat yolpaqui por iixhuihua. Coneme yolpaquij por inintatahua.



<sup>7</sup> Se huihuitacat amo quinamiqui camanaltis ica miyac talnamiquilisti. Huan se tanahu-  
atijquet amo quinamiqui istacatis.

<sup>8</sup> Se cati quitaxtahuía se tequichijquet ixtacatzí para ma quipalehui moilhuía para  
quipiya suerte. Moilhuía para nochi quisas cuali para ya campa hueli yahui.

<sup>9</sup> Cati amo tenexilía itajtacol ihuampo cati quiixpano quiipiya teicnelijcayot, pero cati  
talajtztzi tematiltía quihuejcatalía ihuampo.

<sup>10</sup> Se cati talnamiqui más nimantzi moxitahua quema seyoc san se quentzi quitac-  
ahualtía, huan amo quej moxitahua se cati huihuitic masque quimaquilise cien hueltas  
icuitapa.

<sup>11</sup> Masehualme cati amo tatepanitaj quitemohuaj cati amo cuali para quichihuase, pero  
TOTECO quintitanilis itayolmelajca cati temajmatí para quintatzacuilitis chicahuac.

<sup>12</sup> Más cuali elisquía sinta timonamiquisquía ica se tena osa cati quiichtequilijtoque  
ipilcanehua, huan amo ica se cati huihuitic cati quinextijtoc ihuihuiyo inixpa miyac  
masehualme.

<sup>13</sup> Cati quicuepilis ica cati amo cuali se cati quichihuilijtoc cati cuali, nochipa quiipiyas  
tatelchihualisti ípan ichaj.

<sup>14</sup> Se cati quipehualtía se cualanti eltoc quej se cati quitzintapohua se hueyat para ma  
pano ípan ichaj, elis ohui teipa para quitilquetzas. Huajac achi cuali xijcahua cualancayot  
huan amo xijpehualti para ximonajnanquili ica seyoc.

<sup>15</sup> TOTECO quincualancaita cati quitapojpolhuíaj se cati melahuac quihuica tajtacoli,  
huan nojquiya quincualancaita cati quitatzacuilitíaj se cati amo teno quichijtoc.

<sup>16</sup> San tapic para tixtaxtahuas para ma momachtis más se cati huihuitic, cati ípan iyolo  
yon quentzi amo quiipiya o amo quinequi talnamiquilisti.

<sup>17</sup> Se tocualhuampo temachtí techicnelía nochipa. Quema onca taohuijcajot techpale-  
huía quej elisquía se toicni.

<sup>18</sup> Amo quiipiya talnamiquilisti cati quiijtohua quiixtahuas cati ihuampo tahuica. Hui-  
huitic cati mocultía quiixtahuas cati seyoc tahuica, o temacas ifirma para seyoc.

<sup>19</sup> Cati quipactía tanajnanquilis quipactía tajtacolchihua. Cati mohueyimati ica iselti  
motemohuilía taohuijcajot.

<sup>20</sup> Se cati fiero iyolo amo quema quipantis cati cuali, huan se cati tacajcayajtinemi ica  
cati quiijtohua quipantis cati amo cualí.

<sup>21</sup> Nelía se hueyi tequipacholi quipantis itata se telpocat cati tahuel huihuitic. Amo  
quema yolpaquis itata se cati amo tatepanita.

<sup>22</sup> Yolpaquilisti tepalehuía quej elisquía se cuali pajti. Pero quema se masehuali moyol-  
cuesohua quitamiltía ichicahualis quej se cocolisti cati quihuatzá iomiyo.

<sup>23</sup> Tequichihuani cati amo cuajcualme quiselíaj taxtahuili ixtacatzí, huan yeca tataj-  
tolsencahuaj amo xitahuac.

<sup>24</sup> Masehualme cati talnamiquij senquisa quitachilíaj talnamiquilisti pampa quinequij  
quipiyase más, pero cati huihuitique campa hueli tachixtiyahuij pampa amo quimatij taya  
quinequij.

<sup>25</sup> Se telpocat cati amo quitepanita TOTECO quincuesolmaca itatahua. Quichihua  
ininemilis ma eli ohui.

<sup>26</sup> Amo quinamiqui para se quitailis tatzacuiliti se cati amo taixpanotoc. Yon amo  
quinamiqui quihuitequise se cati nemi xitahuac.

<sup>27</sup> Se cati quimocuitahuía icamac para amo camanaltis miyac, yaya quiipiya tal-  
namiquilisti. Se masehuali cati quimachilía miyac tamanti amo nimantzi cualani.

<sup>28</sup> Masque huihuitic, se masehuali nesi para talnamiqui quema amo molinía. Quema se  
quitzacua icamac nesi quej tamachilía.

## 18

<sup>1</sup> Se cati itzcuimit moiyocacahua ten sequinoc masehualme pampa san moilhuía cati  
yaya iselti quinequi. Monajnanquilia ica nochi cati cuali inintalnamiquilis.

<sup>2</sup> Masehualme cati huihuitique amo teno quinequij quiyecose, san quinequij tepohuili-  
jtinemise cati eltoc ípan iniyolo.

<sup>3</sup> Se tacat cati fiero inemilis quimati tehuihuiita. Nimantzi pehua tepinahualtía huan  
tanajnanquilia pampa ayecmo teno quitepanita.

<sup>4</sup> Icamanal se tacat cati talnamiqui eltoc quej hueyat cati tahuel huejcata ica se at cati  
temaca se cuali nemilisti. Quej meya miyac at ípan se ameli, icamanal tepalehuía huan  
temaca talnamiquilisti.

<sup>5</sup> Tajtacoli sinta se juez quipalehuis se cati amo cuali quichihua. Nojquiya amo cuali sinta  
se juez quitatzacuilitis se cati amo teno quichijtoc.

<sup>6</sup> Cati huihuitique quijjtohuaj camanali cati talojtzitzi quipehualtía tanajnanquillisti. Inincamanal quihualica miyac tatehuilisti.

<sup>7</sup> Ica icamac se cati huihuitic monenpolos. Ica cati quijjtohua moijilpía ipan taohuijcaoyot.

<sup>8</sup> Icamanal se cati ixtacatzí mitzilhuis se camanali cati ica quiejelnamiqui seyoc, eltoc quej se tamanti ajhuoyac ipan mocamac, pero cati quiejelnamiqui, calaquí hasta más ipan iyolijitc para quicocos.

<sup>9</sup> Se masehualí cati tatzihui ipan itequi eltoc san se ica se cati san quinempolohua tamanti cati iaxca iteco.

<sup>10</sup> TOTECO eltoc quej se huejcapantic tepancali campa masehualme hueli momanahuse. Cuajcualme yahuij campa TOTECO huan ayecmo aquí hueli quincocos.

<sup>11</sup> Cati tominpiyaj moilhuíaj para inintomi temachti huelis quinmanahuis ica miquillisti. Ipan inintalnamiquilis inintomi quinmaca temachili quej se hueyi altepet cati cuali tzactoc ica se tepamit cati tilahuac, pero mocajcayajtoque.

<sup>12</sup> Quema se masehualí mohueyimati, huetzis ipan pinahualisti, pero quema se moechapantallía, quihualiquilía tatepanitacayot.

<sup>13</sup> Nelía se huihuiyot huan se pinahualisti sinta títananquilis quema noja ayemo tijcactoc nochi cati quichihuj campeca para mitzilhuise.

<sup>14</sup> Se masehualí hueli quijjyohuis se cocolisti ipan itacayo, pero sinta se tahuel quiyolcocos, nelía ohui quijjyohuis.

<sup>15</sup> Se masehualí cati talnamiqui nochipa quinequi quimachilis tamanti yancuic. Nochipa tactoc para quicaquis más talnamiquillisti.

<sup>16</sup> Se masehualí cati temaca nemacti quitapohua miyac caltepamit para ipan calaquis. Huan huelis ajsis hasta iniixpa huejhueyi masehualme.

<sup>17</sup> Nesi xitahuac cati quijjtohua nopa achtohui masehualí cati monextía iixpa se juez para momanahuis, pero teipa hualas seyoc huan tenextilis para nelía taixpanotoc.

<sup>18</sup> Nopa tequichihuani hueli quixixtise suertes para quimatise quenecatza quisencahuase se cualanti cati ohui. Ica suertes tamis camanali.

<sup>19</sup> Nelía ohui para sempa timohuampojchihuas ihuaya se moicni cati tiquixpanotoc, huelis más amo ohui para tijtanis se altepet cati yahualtic tzactoc ica tepamit. Cualanti quixelohua cati mohuampojchijtoque quej se caltemit ica candado quixelohua cati calijitc huan calteno.

<sup>20</sup> Se cati quinpalehua se sequinoc huan temaca cuali tamachtli, quitemitía ten ya iyolo quej se tacualisti cati quixhuítía iijti. Quema se masehualí quijjtohua cati quinamiqui, momaca miyac paquillisti.

<sup>21</sup> Se huelis quipantis miquillisti o se cuali nemilisti por cati quijjtohua. Huan se cati tahuel quinequi camanaltis quiselis cati quitantoc ica icamanal masque cuali o amo.

<sup>22</sup> Se tacat cati mocuillía se sihuat quipantía se tamanti cati cuali. Nopa sihuat eltoc se tatiocihualisti cati TOTECO quititanilía.

<sup>23</sup> Se teicneltzi motajtanía tapalehuili ica cuali, pero nopa masehualí cati tominpiya quinancuillía chicahuac.

<sup>24</sup> Se masehualí cati quinequi quinpiyas ihuampoyohua, monequi quinpalehuis sequinoc quej mochihuj masehualme cati mohuampojchijtoque. Pero itztoque tohuampoyohua cati más techicnelíaj que toicnihua.

## 19

<sup>1</sup> Más cuali se masehualí teicneltzi cati monejnemiltía xitahuac huan amo se huihui masehualí cati amo quitepanita TOTECO.

<sup>2</sup> Mahuilili sinta se acajya nimantzi quinequi quichihuas se tamanti cati amo quimati. Huelis nima huetzis ipan tajtacoli.

<sup>3</sup> Se masehualí ica ihuihuayo quicuapolohua iojhui cati cuali, huan teipa quitajtacoltía TOTECO ica cati quipanotoc.

<sup>4</sup> Se masehualí cati tominpiya quinpiya miyac ihuampoyohua, pero se cati teicneltzi hasta ihuampoyohua quitahuelcahuaj.

<sup>5</sup> Se testigo cati san tacajcayahua quiselis itatzacuiltis, huan cati istacatij iixpa se juez amo huelise momanahuse.

<sup>6</sup> Miyac masehualme quitemohuaj se cati hueyi iyolo ica cati teicneltziti para ma quinchihuili se favor. Nochi quinequij mohuampojchihuase ihuaya.

<sup>7</sup> Sintá hasta iicnihua se teicneltzi quitahuelcahuaj, huajca achi más ihuampoyohua amo quinequise quiiitase. Cati teicneltzi quintemohua huan quinojnotza ihuampoyohua, pero injuanti amo quichihuillíaj cuenta.

<sup>8</sup> Se cati mochijtoc talnamiqui moicnelía. Huan se masehualí cati quichihua campeca para mojmosta quimachilis más, quisas cuali ipan nochi cati quichihua.

<sup>9</sup> Se testigo cati quijtohua cati amo melahuac iixpa se juez quiselis se tatzacuiliti. Huan cati istacati mocuapolos para nochpa.

<sup>10</sup> Amo cuali nesi para se cati huihuitic mohueyichihuas huan quipiyas miyac ricojyot. Yon amo nesi cuali para se tequipanojquet quinahuatis tanahuatiani taya ma quichihuaca.

<sup>11</sup> Se masehuali cati quimachilia amo yolquentzi. Masehualme quitepanitaj pampa amo quichihualia cuenta quema sequinoc quixpanoj.

<sup>12</sup> Iqualancayo se tanahuatijquet nelmahuilili quej tijaqui nanalca se león monechca. Pero quema se tanahuatijquet quipiya hueyi iyolo huan quinequi tepalehuis temaca paquilisti quej ajhuechti cati huetzi ipan sacapetat.

<sup>13</sup> Se telpocat cati huihuitic quimaca itata miyac tacuajcualoli. Huan se sihuat cati mojmosta quinajnanquilía ihuehue itztoc quej se tacuajcualoli cati amo hueli caxani.

<sup>14</sup> Se tetaj hueli quiaxcatis icone se cali huan nochi tamanti cati ica moricojchihuas, pero san TOTECO hueli quimaca se tacat isihua cati cuali italnamiquilis.

<sup>15</sup> Nopa masehuali cati tatzihui tahuel cochi, pero teipa tahuel mayana pampa amo tequitic.

<sup>16</sup> Cati quitepanita itanahuatilhua TOTECO quimocuitahuía inemilis, pero cati quin-tahuelcahua itanahuatilhua miquis.

<sup>17</sup> Quema se quipalehuía se cati teicneltzi eltoc quej quitanejtía TOTECO. Huan yaya mitztaxtahuis por nochi cati cuali tijhijtoc.

<sup>18</sup> Xiquinxitahua moconehua quema noja onca pajti huan quema ayemo quipiyaj miyac xihuit. Sinta amo tiqintalnamiictia eltoc quej tijnequi ma miquica.

<sup>19</sup> Se masehuali cati sencualantoc quiselis nopa tatzacuiliti cati quinamiqui, huan sinta tijmanahuis para ma amo quiseli tatzacuiliti, huajca noja más fiero quichihuas.

<sup>20</sup> Xijtacaquili nochi consejos huan xijseli inincamanal cati mitztacahualtiaj, huan tiji-piyas miyac talnamiquilisti cati huejcahuas nochi monemilis.

<sup>21</sup> Se masehuali hueli moyolilhuía miyac tamanti para quichihuas, pero cati TOTECO quijtojtoc para oncas, ya nopa cati oncas.

<sup>22</sup> Masehualme cati tetasojtaj quipiyaj yolpaquilisti. Más cuali tielis se teicneltzi huan amo se istacatiquet.

<sup>23</sup> Cati quiimacasi huan quitepanita TOTECO quipantis nemilisti. Nojquiya quipiyas temachili huan momanahuis ten cati amo cuali.

<sup>24</sup> Itztoque sequij cati tahuel tatzihuij hasta amo quinequij momatananase para tacuase.

<sup>25</sup> Quema se juez quihuitequi se cati tehuihuita, sequinoc cati nojquiya tehuihuitaj quichihuilise cuenta huan moxitahuase. Huan sinta quitacahualtis se cati talnamiqui, yaya noja más talnamiquis.

<sup>26</sup> Telpocame cati quinmaquilíaj inintatahua o quinquixtiaj ininanahua, nelía mopinahualtiaj iniixpa nochi sequinoc huan quinpinahualtiaj inintatahua.

<sup>27</sup> Notelpoca, sinta ayecmo tijtacaquilis cati mitztalnamiictia, huajca timohuejcatalis ten nopa cuali talnamiquilisti.

<sup>28</sup> Nopa testigo cati istacati iixpa se juez quinhuetzquilía cati quinequij tetajtolsenc-ahuase xitahuac. Nochi cati quijtohuaj amo cuajcualme eltoc fiero.

<sup>29</sup> Tatzacuiliti quinchiya cati quinhuihuitaj sequinoc. Huan cati huihuitique quinhuitequise inincuitapa miyac huelta.

## 20

### *Tamachtili para amo taise*

<sup>1</sup> Cati quii vino huan tailisti cati chichahuac mochihua se cati tehuihuita huan tatehuía. Cati moihuintía ica tailisti nelía huihuitic.

<sup>2</sup> Se tanahuatijquet cati tahuel cualani hasta mosisinia eli quej nanalca se león. Huan cati quicualancamaca, quipolohua inemilis.

<sup>3</sup> Masehualme quitepanitaj se cati moyocacahua ten tanajnanquilisti, pero se cati huihuitic talojtitzti quinequi quipehualtis cualanti.

<sup>4</sup> Se masehuali cati tatzihui amo momilita quema ipohual, huan amo teno quipiya quema ajsi tonali para pixquisti.

<sup>5</sup> Masque tahuel huejcata ipan iyolo se masehuali eltoc nopa tamanti cati cuali cati yaya quinequi quichihuas, se cati talnamiqui quimati quenicatza quipalehuis para quipanextis.

<sup>6</sup> Miyac masehualme mitzilhuise para huelis timotemachis ipan inijuanti para elise monelhuampoyohua ipan ten hueli talojtzi, pero nelía ohui tijpantis se cati hueli ipan timotemachis.

<sup>7</sup> Masehualme cati cuajcualme monejnemiltiaj xitahuac, huan TOTECO quintiochihuas ininconehua.

<sup>8</sup> Quema se tanahuatijquet mosehuía ipan caltanahuatili para tetajtolsencahuas, quitachilía ica miyac cuidado sesen tamanti cati masehualme quihuilhuáj para huelis quitamiltis cati amo cuali.

<sup>9</sup> Amo aqúi ica iselti huelis quijjtos: “Nimoyolpajpactoc huan ama amo nijpiya yon se notajtacol.”

<sup>10</sup> TOTECO amo quinequi quitas yon se tatamachihuali cati amo ajsitoc. Quicualancaita cati quitequihuía ome hilos para quitamachihuas tali o ome tamanti teme para amo temacas se kilo ajsitoc.

<sup>11</sup> Sinta cuali quichijtinemi se masehuali, masque yaya se conet, nochi quijitaj para itztoc xitahuac. Nochi quijitaj sinta monejnemiltía quej monequi huan sinta tapajpactic iyolo iixpa TOTECO.

<sup>12</sup> TOTECO techmacatoc tonacas para titacaquise huan toixteyol para titachiyase. Nochi ome quisencajtoc TOTECO.

<sup>13</sup> Amo xisencochto para amo timochihuas titeicnelzi. Más cuali xiisa cualca huan xitequiti chichahuac para tijpiyas nochi cati tijnequi para tijcuas.

<sup>14</sup> Se tacojquet quema tacohua quijjtohua: “Inin amo cuali” para ma quitemohuilise ipati, pero quema ya quicojtoc se tamanti, camanalti cuali pampa quipantijtoc cati nelcuali.

<sup>15</sup> Onca oro huan piltetzitzi cati yejyetzitzi cati nelía patiyó ipan ni taltipacti, pero achi más ipati se masehuali cati talnamiqui huan cati camanalti ica camanali cati senquisa cuali.

<sup>16</sup> Sinta se masehuali mocuiltía para taxtahuas por seyoc masque amo quiixmati o se huejca ejquet, xijpiya miyac cuidado ica ya. Achi cuali xijcuilli itaque o cati ipati cati iaxca hasta mitztamitaxtahuas.

<sup>17</sup> Cati istacati para quicuis o quiichtequis se pantzi nelía quiajhuiyacmati, pero teipa ipan icamac mocuepa quej cuajnexti.

<sup>18</sup> Amo xijchihua cati timoilhujtoc tijchihuas hasta quema ya timotatzintoquilis ica sequinoc sinta cuali cati timoilhúa. Amo xicalaqui ipan se tatehuilisti hasta tiquintajtanilijtos sequinoc para ma mitzconsejomacaca.

<sup>19</sup> Se cati quipactía teejelnamiqui amo hueli quiajocui se camanali cati tijpohuilis ixtacatzi, huajca más cuali amo ximohuampojchihua ihuaya.

<sup>20</sup> Se masehuali cati quitelchihua itata o inana miquis ipan tzintayohuilot campa más temajmati.

<sup>21</sup> Se cati quitani miyac tamanti ipan se talojtzi quema sanoc telpoca tacat, amo cana se tatiochihualisti pampa ayemo quimati quenicatza quimocuitahuas.

<sup>22</sup> Amo ximoihui para timomacuepas ica cati mitzchihuilíaj ten fiero. Más cuali xijcahuili imaco TOTECO huan yaya quisencahuas cuali huan mitzmanahuas.

<sup>23</sup> TOTECO amo quinequi quitas tatamachihuali cati amo ajsi. Amo cuali cati quitamachihua se tamanti huan tacajcayahua.

<sup>24</sup> San TOTECO quijjtohua taya tijpantise ipan toojhui, huajca ¿quenicatza hueli timasehualme tijmachilise cati techpano ipan tonemilis?

<sup>25</sup> Mahuilili sinta se acajya quitencahuas iixpa TOTECO para quimacas se tamanti, huan teipa motatzintoquilia sinta quena o amo quichihuas quema ya moijilpitoc para quichihuas.

<sup>26</sup> Se tanahuatijquet cati talnamiqui quinitzquis amo cuajcualme huan quintatzacuilitis chichahuac.

<sup>27</sup> TOTECO techmacatoc totonal cati quimati nochi cati timoilhúaj ipan toyolo. Eltoc quej se taahuili cati quitemojtinemi nochi cati eltoc ipan tojuanti.

<sup>28</sup> Se tanahuatijquet cati quinicnelía imasehualhua huan quinchihuilía cati xitahuac, quipiya tequiticayot ipan se itanahuatilis cati nelía temachtí.

<sup>29</sup> Telpocame mohueyimati pampa quipiya tetili, huan cati huehuentzitzí paquij pampa ya quiaxitijque miyac xihuit huan cuaichyoltoque.

<sup>30</sup> Se tatzacuiliti cati nelía chichahuac ipan itacayo se masehuali cati amo cuali inemilis eltoc quej se pajti huan quichihua para ma moyolpata. Eltoc quej nopa tatzacuiliti quipajpaca hasta ipan iyolo.

## 21

<sup>1</sup> Quej se milchijquet cati quiatequía imil quihuica nopa aojti campa quinequi ma yahui, quej nopa TOTECO quiyolpata se tanahuatijquet para quiyacanas campa ya quinequi.

<sup>2</sup> Sese masehuali quiita para xitahuac cati quichihua, pero TOTECO quitachilía sesen toyolo para quitas para ten tijchihua cati tijchihua.

<sup>3</sup> Más quipactía TOTECO quema tijchihuaj cati xitahuac huan cati cuali, huan amo nopa tacajcahualisti cati tijmacaj.

<sup>4</sup> Cati mohueyimati huan motepanita, huan nopa amo cuajcualme cati san moilhuáj cati fiero hueli quichihuase, nochi tajtacolchihuaj.

<sup>5</sup> Cati achtohui moilhuía ica miyac cuidado quenicatza quichihuas se tamanti quiitas para quisas cuali itequi huan moricojchihuas. Pero nopa masehuali cati momajcahua nimantzi huan quej hueli quichihua se tequit amo quicualtilis huan yaya mochihuas se teicneltzi.

<sup>6</sup> Nopa tomi cati se istacatiquet quitani ica iistacaticayo amo huejcahuas. Nochi cati quej nopa quitani inintomi quitemohuaj miquillisti.

<sup>7</sup> Nopa fiero tamanti cati quichihuaj amo cuajcualme quintzontamiltis, pampa inijuanti amo quinequij quichihuase cati xitahuac.

<sup>8</sup> Masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO nemij ipan se ojti cati huijcoltic, pero masehualme cati cuajcualme mojmosta quichijtinemij cati xitahuac.

<sup>9</sup> Más cuali para tiitztos ipan se tapamit moselti, huan amo ipan se cali yejectzi ica se sihuat cati sencualantoc.

<sup>10</sup> Ipan iyolo se masehuali cati amo quitepanita TOTECO quinequi quichihuilis cati icalnechca ten fiero. Amo quema moilhuía para quitasojtas.

<sup>11</sup> Se cati huihuitic san motalnamictía quema quinita quintatzacuilitáj cati tehuihuiitaj. Pero quema se quitacahualtía se cati talnamiqui, nimantzi achi más mochihua talnamiqui.

<sup>12</sup> TOTECO cati itztoc xitahuac quimati cati fiero quichihuaj amo cuajcualme ipan ininchajchaj huan quichihuas para nenpolihuisse.

<sup>13</sup> Se cati amo quichihuilía cuenta se cati teicneltzi quema quitajtanía se tapalehuili, amo quipantis tapalehuili quema yaya tahuel quitemos.

<sup>14</sup> Se masehuali huелиs quiyoltalis cati tahuel cualantoc ica se nemacti ixtacatzí. Huan masque se quinextijtoc miyac icualancayo, se taxtahuili ixtacatzí quitamiltis.

<sup>15</sup> Masehualme cati cuajcualme paquij quema tequichihuani tetajtolsencahuaj xitahuac. Pero quinchihuaj ma momajmatica miyac masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO.

<sup>16</sup> Se cati quitahuelcahua italnamiqulis huan yahui ipan se ojti cati amo cuali, quipantis miquillisti.

<sup>17</sup> Cati san quinenpolohua itomi ica ten hueli tamanti cati quipactía teipa elis se teicneltzi. Huan cati san mocohúa tailisti huan taajhuiyacayot para ica quiajhuiyaltis itacayo amo quema elis se tominpixquet.

<sup>18</sup> Quemantica se masehuali cati amo cuali o cati amo quitepanita TOTECO quiselía tatzacuiliti quej ipataca se cati cuali o cati itztoc xitahuac.

<sup>19</sup> Más cuali para tiitztos moselti ipan se huactoc tali, huan amo ihuaya se sihuat cati sencualantoc huan tatelechua.

<sup>20</sup> Se masehuali cati talnamiqui quiajocui itomi huan cati patriyo quiyiya, pero se cati huihuitic nimantzi quinenpolohua nochi cati quiyiya.

<sup>21</sup> Cati quichihua campeca para quichihuas cati nelxitahuac huan para tetasojtas, quiyiyas nemilisti, ricojyot huan tatepanitacayot.

<sup>22</sup> Soldados cati talnamiquini hueli quitanise se altepet masque quiyiya imasehualhua cati tahuel tejtetique. Quena, masque inijuanti motemachíaj ipan itepa nopa altepet para quinmanahuis, talnamiquini hueli quitamisosolose.

<sup>23</sup> Se cati quiyiya miyac cuidado ica cati quijtohua, momanahuis para amo mocalaquis ipan cuesoli.

<sup>24</sup> Masehualme cati pano motepanitaj, nojquiya tepinajtáj huan tehuihuiitaj pampa mohueyimati. Inintoca teechapantaliani.

<sup>25</sup> Se masehuali cati tatzihui tahuel quixtoca miyac tamanti huan yeca huetzi tatzinta. Pero amo quinequi tequitis ica imax huan quiyiyas se nemilisti cati cuali.

<sup>26</sup> Cati tatzihui nochipa itztoc itzcuimit huan quinequi sequinoc ma quimacaca tamanti. Pero masehualme cati itztoque xitahuaque quiyiyaj hueyi iniyolo huan temajmacaj miyac tamanti.

<sup>27</sup> TOTECO amo quinequi quiitas nopa tacajcahualisti cati amo cuajcualme quihualicaj. Pero achi más quincualancaita quema mochihuaj quej cuali iniyolo, pero san moijixpataj.

<sup>28</sup> Se testigo cati istacati iixpa se juez quinamiqui miquis. Pero se testigo cati quitacaquilía cuali ten quitatzintocuilitáj huejcahuas itztos pampa quijtohua cati xitahuac.

<sup>29</sup> Se masehuali cati amo quitepanita TOTECO san quijtohua para nochi eltoc cuali masque amo cana, pero se masehuali cati itztoc xitahuac quichihua se tamanti ma eli cuali pampa monejnemiltía cuali.

<sup>30</sup> Yon se masehuali amo huелиs quitanis TOTECO. Amo ipati sinta tahuel talnamiqui, o quimachilía miyac tamanti o tahuel quicaqui consejos.

<sup>31</sup> Ica miyac cuidado se masehuali hueli quicuaitalis nochi cati monequi para quihuicas ipan se tatehuilisti, pero yaya TOTECO cati quichihuas para tatanis.

## 22

<sup>1</sup> Más cuali para masehualme mitztepanitase pampa tijchihua cati cuali huan amo para tijpiyas miyac tomi. Más cuali mitzcuaitase para tiitztoc xitahuac huan amo para tijpiyas oro huan plata hasta mochahua.

<sup>2</sup> Cati tominpixtoque huan cati teicneltziti san se itztoque iixpa TOTECO. Yaya TOTECO quinchijchijqui nochi ome.

<sup>3</sup> Se masehuali cati talnamiqui nimantzi momaca cuenta sinta mahuilili campa yahui huan amo pano, pero se cati huuihuic amo quichihua cuenta huan quipantia cati amo cuali.

<sup>4</sup> TOTECO quitaxtahuis cati moechcapantalia, huan quiimacasi huan quitepanita. Quichihuas ma moricojchihua, huan ma itzto miyac xihuit huan para nochi masehualme ma quitepanitaca.

<sup>5</sup> Onca miyac taijyohuulisti huan tamanti cati mahuilili ipan iohui se masehuali cati amo quitepanita TOTECO, pero se cati talnamiqui huan quinequi itztos miyac xihuit, mohuejcatalis ten nochi cati amo cuali.

<sup>6</sup> Xijnxtili mocone quema noja pisiltzi para ma yahui ipan nopa ojti cati TOTECO quisencajtoc para ya. Huan quema yaya huehuejtiyas noja nopona monejnmilisti.

<sup>7</sup> Se tominpixquet quiptiya tanahuatili ica cati teicneltziti. Huan masehualme cati quitahuiquilíaj tomi elise itequipanojchahua.

<sup>8</sup> Se tanahuatijquet cati fiero inemilis quipantis tatzacuilti por cati quichihua, huan tamis itequiticayo cati ica temajmatiyaya.

<sup>9</sup> TOTECO quitiochihuas cati quintasojta cati teicneltziti, pampa quinmaca tacualisti para quicuse.

<sup>10</sup> Quema se quinxiqtia cati tehuihuilitaj, ayecmo oncas tatehuilisti, yon cualanti, huan ayecmo itztose cati tetaijllhuíaj.

<sup>11</sup> Se tanahuatijquet mohuampojchihua inihuaya cati cuali iniyolo. Quicualita cati camanalti ica cuali camanali pampa camanalti quej quinamiqui.

<sup>12</sup> TOTECO quinmocuithahua masehualme cati quiptiyaj talnamiquulisti, pero yaya quinsolhuilia cati quisencajtoque masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO huan mocualtalíaj para quichihuase cati fiero.

<sup>13</sup> Se masehuali cati tatzihui motejtechtia ica miyac tamanti para amo yas tequititi. Quiijtohua: “Amo niyas nitequititi pampa huélis nijnamiquis se león cati nechmictis ipan ojti.”

<sup>14</sup> Nelía mahuilili icamanal se momecatijca sihuat. Eltoc quej se ostot cati tahuel huejcata. Nopona huetzise tacame cati TOTECO quintelchijtoc.

<sup>15</sup> Se oquichpil quichihua miyac tamanti huilhuyot por nopa huilhuyot cati eltoc ipan iyolo, pero cati quitalnamicía ica se cuapipitzi quiquixtilis ihuilhuyoi.

<sup>16</sup> Cati moricojchihua pampa quintaijyohuilita cati teicneltziti o pampa quinmaca nemacti cati ya tominpiyaj, mochihuas teicneltzi.

*Nopa treinta talnamijca camanali cati nopa talnamiquni quiijtojque Pr. 22:17—24:22*

<sup>17</sup> Xijtaquili ni talnamijca camanali cati nimitzilhuia. Huan xijtali ipan moyolo nochi cati nimitzmachtia. <sup>18</sup> Pampa elis nelía yejectzi para ta sinta ticajocuis ipan moyolo. Quena, xijzontecomati para nimantzi tiqelnamiqis huan huélis tijtenquixtis. <sup>19</sup> Pampa na nijnequi ximotemachi ipan TOTECO, yeca ama nimitzilhujtoc nochi ni tamanti para ta tijmatis. <sup>20</sup> Ya nimitzijcuilhujitoc miyac tamachtili para nimitzconsejomacas huan nimitzpalehuis xijmati miyac tamanti cati cuali. <sup>21</sup> Pampa nijnequi xijmati para temachtili nopa camanali cati melahuac para huélis tiqinhuiquilis camanali cati xitahuac cati mitztitanque para tijpantis cati melahuac.

<sup>22</sup> Amo xiquintachtequili cati teicneltziti pampa amo quiptiyaj tomi para se inintatempalehujca. Yon amo xiquinchihuili cati amo xitahuac iixpa se juez. <sup>23</sup> Pampa TOTECO quinmanahuis cati teicneltziti huan quichihuas para nochi quisas xitahuac para injuanti. Huan TOTECO tahuel quitatzacuiltis cati quincocohujaj.

<sup>24</sup> Ximohuejcatali ten masehualme cati mosisiníaj. Amo xinemi ica se cati sencualantoc. <sup>25</sup> Amo nijnequi para nojquiya tijchihuas quej injuanti quichihuaj. Huéli timocuapolos ipan tajtacoli huan timiquis.

<sup>26</sup> Amo quema ximocuilti para titaxtahuas cati seyoc masehuali tahuica. Yon amo xitemaca cati moaxca para seyoc quipixtos hasta taxtahuas cati tahuica. <sup>27</sup> Pampa quema

tamis nochi cati tijpiya para titaxtahuas seyoc icuenta, nojquiya hualase huan mitzcuilis motapech.

<sup>28</sup> Amo xiquijcueni nopa nepamit cati huejcajquiya quitallijque mohuejcapan tatahua.

<sup>29</sup> Se masehuali cati cuali quimati itequi huan quichihua ica nochi iyolo, yaya quintequipanos tanahuatiani. Amo quintequipanos san ten hueli masehualme.

## 23

<sup>1</sup> Quema titacua ihuaya se tanahuatijquet, xijtachili cuali taya eltoc moixpa. <sup>2</sup> Huan masque nelía timayana, amo tahuel xiixhui. Amo xineltacua masque nochi elis cuali huan ajhuiyac. <sup>3</sup> Amo tahuel xijnequi sesen tamanti cati ajhuiyac cati mitzmaca, pampa huelis ica mitzcaycayahuas.

<sup>4</sup> Amo tahuel xijchihua campeca para titominpiyas. Amo ximotonalpolo ipan ya nopa. <sup>5</sup> Pampa sinta san tomi tijtachilis, amo teno tijpiyas. Quena, nopa tomi quej eltapalyolis huan patanis eltoc quej se cuatojti.

<sup>6</sup> Amo xitacua ihuaya se cati itzcuimit, pampa mocuesos pampa mitztamaca. Amo xiquixtoca itacualis o itapalehuil se masehuali cati quej nopa. <sup>7</sup> Pampa yaya huelis mitzilhuis: “Xitacua huan xitai”, pero ipan iyolo amo paqui mohuaya. San mocuesos ica quesqui ipati cati tijcujqui. <sup>8</sup> Teipa tiquisotas nochi cati tijcujqui. San tapic elis para tijtascamatilijtoc ica yejectzi.

<sup>9</sup> Amo ximotonalpolo para tiquilhuis se cati huihuitic se consejo, pampa san tapic. Yaya amo quiselis mocamanal masque nelía eli se cuali tamachtili para ya.

<sup>10</sup> Amo xiquijcueni nopa nepamit campa ya eltoya ten huejcajquiya, yon amo xiquinichtequili inintal cati icnotzitzti. <sup>11</sup> Pampa yaya TOTECO inintamanahuijca huan quiipiya nochi chichualisti. Yaya mitztelhuis huan mitztajtantis cuenta por injuanti.

<sup>12</sup> Ica nochi moyolo xijchihuilis cuenta cuali tamachtili. Xijtaquili camanali cati mitzmacas miyac talnamiquilisti.

<sup>13</sup> Amo xijcahua para tijtcahualtis huan tijxitahuas mocone. Masque tijmaquilis ica se cuapipitzti, amo miquis. <sup>14</sup> Sinta tijxitahuas cuali, masque monequi tijmaquilis ica cuapipitzti, tijmanahuas para amo yas micta.

<sup>15</sup> Nocone, sinta ipan moyolo timochihuas talnamiqui, na nojquiya nelía niyolpaquis. <sup>16</sup> Quena, ica nochi noyolo nipaquis quema nimitzcaquis ticamanalti cati melahuac huan cati xitahuac.

<sup>17</sup> Amo quema xiquixtoca tijchihuas cati quichihuj tajtacolchihuani. Nochipa xiquimacasi huan xijtepanita TOTECO. <sup>18</sup> Huan tiqitas nochi quisa cuali para ta. Tamachti tijselis nochi cati tijchiya.

<sup>19</sup> Techtaquili, tinotelpoca, huan xieli talnamiqui. Ximoxitahua ipan moyolo para xijtoquili iohju TOTECO. <sup>20</sup> Amo ximosejcotili inihuaya cati quij miyac xocomecat iayo, yon ica cati san quinpactia tacuajtose masque ayecmo mayanaj. <sup>21</sup> Pampa ihuintini huan cati amo quicahuaj tacuaj quema ya ixhuitoque moteicnelchihuaj. Huan cati tatzihuj san quiipiyase iniyoyo cati tzayantoc para ica moyoyontise.

<sup>22</sup> Xijtaquili cati mitzilhuaj motatahua cati mitzscaltijque. Amo xiquinhuejcama-jahua masque ya huehuentzitzti. <sup>23</sup> Xijtequihui motomi para xijtemo cati melahuac, huan para tijpiyas talnamiquilisti, huan para tijcaquis tamachtili. Quej nopa tijpiyas se motalnamiquilisti cati nelcuali. Amo quema xijcahua. Xijpixto ni talnamiquilisti huan amo xijcahua para se acaya mitzquixtili. <sup>24</sup> Itata se telpocat cati monejnemiltía xitahuac nelía yolpaqui. Nelía se paquilisti para tijmati quihuica ta moeso. <sup>25</sup> Huajca xiquinpaquilismaca motatahua cati mitzscaltijque. Ma tahuel paqui monana cati mitztacatilti.

<sup>26</sup> Notelpoca, ica nochi moyolo xijtoquili notamachtili cati mitzmaca talnamiquilisti. Huan xijtachili ica miyac cuidado para timonejnemiltis ipan se ojtí xitahuac. <sup>27</sup> Ximohuejcatali ten se ahuilnenca sihuat pampa itztoc quej se ostot cati mahuilili. Quena, se momecatijca sihuat eltoc quej se ostot cati tahuel huejcata huan tzocopiltic campa huetzij tacame huan ayecmo huelij momanahuaj. <sup>28</sup> Se sihuat quej nopa itztoc quej se tachtejqet cati motatía huan quichixtoc ajquiya huelis quicajcayahuas. Quitemohua seyoc tacat para ma quixpano isihua.

<sup>29</sup> ¿Ajquiya taijyohuí? ¿Ajquiya quiipiya tacuajcualoli? ¿Ajquiya talojtitziti tatehuía huan quihuicaj iniixpa tequichihuani? ¿Ajquiya nochipa tetajilhúa? ¿Ajquiya quiipiya campa mococojtoc san tapic? ¿Ajquiya quiipiya iixteyol hasta yayahuic? <sup>30</sup> Injuanti cati quij miyac tailisti huan san quitemojtinemij para quipantise se yancuic tailisti cati achi más cococ. <sup>31</sup> Amo xiqui se taili cati cococ. Amo xijnechcahui tailisti cati tiqita nesi para ajhuiyac o cati ya posoni pampa chichahuac. <sup>32</sup> Pampa teipa nopa tailisti mitzcococ quej se cohuat mahuilili cati tetanquechia. Elis quej nopa colot cati más temaca tacuajcualoli quema tecua. <sup>33</sup> Quema tihiuintitoc, mitzchihualtis para tiqitas miyac tamanti cati amo

melahuac. Mitzchihualtis para xicamanalti cati fiero huan quej se tacat cati quipolojtoc italnamiqulís. <sup>34</sup> Huan mitzchihualtis para xinejnemi campa hueli quej tiitztosquia tatajco hueyi at, o quej timotatzquilijtos ipan imacuayo se hueyi cuahuit campa san timohuisohua pampa amo tijmati canque tiitztoc. <sup>35</sup> Huan teipa tiqijitos: “Nechhuitejque huan nechcocojque, pero amo nimomacac cuenta, yon amo nijmachili sinta cococ. Huajca quema niisas se quentzi, sempa niyas huan nijtemoti más tailisti para niquis.”

## 24

<sup>1</sup> Amo xiquixtoca cati quichihuaaj amo cuajcualme, yon amo xijnequi tiitztos inihuaya. <sup>2</sup> Pampa injuanti mojmosta san moillhuaj taya hueli quiihtequise. Quema camanaltij, san cati fiero quiihtohuaaj.

<sup>3</sup> Pero talnamiquni ica inintalnamiqulís quichihuhuaaj se cali, huan ica inintaixmatilis quimatij quitailise itzinpehualtil para elis nelía cuali. <sup>4</sup> Pampa injuanti quimatij quichihuaaj miyac tamanti, quicualhijchihuaaj sese cuarto ipan ininchajchaj, huan quintemitia ica miyac tamanti yejyectzitz huan cati patiyó.

<sup>5</sup> Se tacat cati talnamiqui quitanis se cati quiipiya tetili. Achi más ipati talnamiqulisti huan amo fuerza. <sup>6</sup> Se cati talnamiqui huelis tatanis ipan tatehuilisti pampa quintajtanía talnamiquni miyac consejo.

<sup>7</sup> Pero se tacat cati huihuitic amo hueli quipantía talnamiqulisti, yon amo quimati taya quiihtos quema quihuicaj ipan tequicali para quitajtolsencahuase.

<sup>8</sup> Se cati san moyolilhuía quenicatza quichihuas cati amo cuali, sequinoc quiitaj para eli se masehuali cati fiero italnamiqulís. <sup>9</sup> Nochi cati moillhuaj para quichihuae cati huihuitique eltoc se tajtacoli. Huan sequinoc masehualme amo quinequij quinitase cati tehuihuiitaj pampa mohueyimatij.

<sup>10</sup> Sintá timotatzcanequis tonaya ipan motequi, noja más caxantiyas motetilis para tijtamiltis.

<sup>11</sup> Xiquinmanahui nopa masehualme cati quinhuicaj para quinmictise masque amo teno quichijtoque. Xiquinmaquixti cati quinhuilantiyahuij para quinmictise. <sup>12</sup> Amo huelis timotechtis huan tiqijtos para amo tijmatiyaya yon teno. ¿Amo tijmati para TOTECO cati quiixmati iniyolo nochi masehualme quiixmati moyolo ta, huan yaya quimati para tijmatiyaya?

Huan yaya techtaxtahuis sese tojuanti quej quinamiquni ica cati tijchijtoque.

<sup>13</sup> Notelpoca, xijcua sayolnecti pampa nelía cuali huan tijmatis para tzopelic. <sup>14</sup> Quej nopa nojquiya moalma quimatis para nopa talnamiqulisti eltoc nelcuali. Sintá tijpantis talnamiqulisti, nochi quisas cuali para ta. Huan nochi cati cuali timochiyayaya para tijpantis, quena tijpantis.

<sup>15</sup> ¡Anmasehualme cati amo anquitepanitaj TOTECO! Ayecmo ximochiyaca icalteno se masehuali cati xitahuac para anquichihuilise cati fiero. Amo xiquichtequilica cati quiipiya ipan ichaj. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij para se cuali masehuali masque anquitaajyohuiltis chicome hueltas, nochipa sempa motananas? Pero quema san setzi taijyohuilisti amechajsis anamo cuajcualme, elis cuali para amechtzontamiltis.

<sup>17</sup> Amo xiyolpaqui quema mocualancaitaca huetzi ipan taohuijcaoyot. Amo xijhuetzquili quema yaya quiipiya tequipacholi, <sup>18</sup> pampa TOTECO amo quipactis cati tijchihuas. Huelis cualanis ica ta huan ayecmo quitatzacuiltis ya.

<sup>19</sup> Amo ximotequipacho pampa amo tiitztoc quej amo cuajcualme, yon amo xiquixtoca inintomi. <sup>20</sup> Pampa amo teno cati cuali quipantise teipa. Ininemilis amo cuajcualme sehuis san quej se taahuili.

<sup>21</sup> Notelpoca, xiquimacasi huan xijtepanita TOTECO huan nopa tanahuatijquet. Amo ximomanelo inihuaya masehualme cati amo tatepanitaj. <sup>22</sup> Sintá tiquintoquilia, timomacas cuenta para timotzontamiltijtos inihuaya, pampa ¿ajquiyá quimati hasta canque TOTECO huan nopa tanahuatijquet quintajyohuiltis?

*Sequinoc talnamijca camanali ten talnamiquni Pr: 24:23-34*

<sup>23</sup> Nica eltoc talnamijca camanali cati quiihtojque masehualme cati talnamiqunij. Amo cuali para se tetajtolsencajquet techicoicnelis quema tetajtolsencahua. <sup>24</sup> Sintá quiihluis cati taixpanotoc: “Amo tijpiya tajtacoli”, nochi masehualme quicualancaitase huan quitelchihuae. <sup>25</sup> Pero se juez cati tetajtolsencahuas xitahuac huan quintatzacuiltis cati nelía taixpanotoque, quiselis tatiochihualisti.

<sup>26</sup> Se masehuali quinextilia miyac tatepanitacayot nopa masehuali cati quinanquilia xitahuac quema quitatzintoquilia se tamanti.

<sup>27</sup> Achtóhui xijtani nopa tomi cati monequi para ica timopanoltis, teipa ximocualtalili momil huan hasta teipa xijpehualti xijchijchihua mochaj.



<sup>28</sup> Amo ximochihua se testigo para tiquijtos cati amo melahuac ten mocalnechca cati xitahuac nemi. Amo xitacajcayahua huan xiistacati ten seyoc. <sup>29</sup> Amo quema xiquijto: “Quej yaya nechchihuili, na nojquiya nijchihuilis. Nijcuepilis nochi cati fiero nechchihuiliijtoc.”

<sup>30</sup> Na nipanoc imila se masehuali cati tatzihui. Quena, nipanoc ipan ixocomeca mil se cati huihuitic. <sup>31</sup> Huan niquitac para tahuel cuatita eltoya ica huitzti huan xihuit. Huan ya huetztoya nopa tepamit cati ica quitzactoya yahualtic. <sup>32</sup> Huajca quema niquitac nochi ya nopa, nijzontecontali huan nimoyolilhui quej ni. <sup>33</sup> Sinta se moilhuía: “Noja se quentzi más nicochis huan nimosiyajquetzas. San se talojtzi más nimomanajnahuas huan amo titequitis.” <sup>34</sup> Cati ya nopa quijtohua ica se talojtzi mochihuas se teicneltzi. Nimantzi itaijyohuilis hualas ipani quej se tachtejquet huala ipan se talojtzi quema amo quichiya.

## 25

*Nopa ompa amatajcuiloli ica italnamijsa camanal Salomón Pr. 25:1—29:27*

<sup>1</sup> Ya ni nojquiya eltoc italnamijsa camanal Tanahuatijquet Salomón. Tacame cati quitequipanohuayayaj Ezequías, tanahuatijquet ipan tali Judá, quijcuilojque ni camanali quema ya mictoya Salomón.

<sup>2</sup> TOTECO quinextía ihueyitilis ica nochi tamanti cati ixtacatzí huan amo tihuelij tijmachilíaj. Pero nopa tanahuatiani quinextíaj inihueyitilis para momachtíaj huan quitemo-huaj quimachilise nochi cati huelij.

<sup>3</sup> Amo aquí hueli quimachilía quesqui ihuejcapanca ilhuicacti, yon quesqui ihuejcatanca huelis se taxahuas ipan taltipacti. Nojquiya amo aquí hueli quimatis nochi cati moilhuía se tanahuatijquet ipan italnamiqulis.

<sup>4</sup> Quema se quipanoltia plata teposti ipan tit, quisa nochi isoquiyo huan mocahua senquisa tapajpactic. Huajca quena, nopa teposchijquet hueli ica quichijchihuas se tamanti cati tahuel patiyó. <sup>5</sup> Huan quej nopa nojquiya xiquinquixtica nochi nopa amo cuajcalme ipan icaltanahuatil se tanahuatijquet, huan itanahuatilis elis temachtí huan nochi itequichijcahua tetajtosencahuase xitahua.

<sup>6</sup> Amo xiquilhui se tanahuatijquet ma mitznextili tatepanitacayot, yon amo ximocalaqui campa huejhueyi tacame quej tielisquía san se inihuaya. <sup>7</sup> Más cuali para timochiyas huan huelis teipa yaya mitznotzas para ximosehuiti campa achi cuali. Pampa sinta ticalaquis nechca nopa tanahuatijquet, yaya mitzilhuis xiya tatzinta, huan quej nopa mitzpinahualtis miyacapa.

Masque ipa tiqiztoc cati quichihua, <sup>8</sup> amo nimantzi xiya ipan tequicali para tijtelhuis mocualancaitaca, pampa amo tijmati canque mitzhuicas huan huelis teipa mitzpinahualtis pampa amo tijmatis taya tiquijtos. <sup>9</sup> Achtohui xijchihua campeca timoxitahuas ica cati quichijtoc para san ta huan ya anquimatise. Amo aquí seyoc xijpohuili ten panotoc. <sup>10</sup> Pampa seyoc cati mitzcaquis huelis mitztatelhuis quej se titeejelnamiqjet, huan quej nopa nochi moilhuisse ten ta para nochipa.

<sup>11</sup> Quema se mitzilhuis se camanali cati quinamiqui cati mitzpalehuis ipan nopa talojtzi, nelía miyac ipati. Eltoc quej se manzana ten oro cati eltoc ipan se chiquihuit cati quichijchijtoque ica plata.

<sup>12</sup> Se cati tacaqui quiselía icamanal se talnamiqjet cati quitacahualtía quema monequi. Quena, quiita iconsejo quej elisquía se anillo o se costi ten senquisa oro.

<sup>13</sup> Se tayolmelajquet cati temachtí huan quijtohua nochi cati melahuac eli quej ya ajstitoc tonali para taseseyas quema huejcajtoc para tahuel tatotoniya. Quena, quimacas iteco cati quititantoc tasehuilisti ipan iyolo pampa quimati para temachtí itatitanil tepohuilis senquisa nopa camanali cati quinequi.

<sup>14</sup> Cati quitencahua temacas se tamanti huan amo temaca, eli quej nopa mixti huan ajacac cati amo quihualca at.

<sup>15</sup> Xijpiya moyolo huan xicamanalti ica yamanic huan se tanahuatijquet mitzcaquilis mocamanal, huan tijyoltalis se cati tahuel cualantoc.

<sup>16</sup> Sinta tijpantis sayolnecti, amo xijcua miyac masque tahuel ajhuiyac, pampa sinta pano miyac tijcuas, teipa tiquisotas.

<sup>17</sup> Se cati mocalnechca, amo xijpaxalo neltalojtziti, pampa huelis tijcuesihuiltis huan teipa amo quinequis mitzitas.

<sup>18</sup> Se cati quiistacahuía seyoc masehuali nelía quitaijyohuiltía. Quicocohua quej se martillo, o se cuchillo o se macheta cati tahuel tatequi.

<sup>19</sup> Quema se acajya ipan taohuijcajot motemachía ipan se masehuali cati tacajcayahua, eli quej tacuasquía ica itancoch cati cualotoc o quej nejnemisquía ica se iicxi cocojtoc.

<sup>20</sup> Sinta timonextis tiyolpactoc iixpa se cati tahuel moyoltequipachohua, elis quej tiqichtequilisquía iyoyo quema taseseya, o quej tijtallisquía vinagre o istat campa icocohua.

<sup>21</sup> Sinta se mocualancaitaca mayana, xijtamaca. Sinta amiqui, xicamaca. <sup>22</sup> Huan ya nopa quichihualtis ma moixpinahua, huan TOTECO mitztaxtahuis ica cuali.

<sup>23</sup> Temachti se ajacat cati huala ica norte quihualica at, huan nojquiya temachti se cati camanalti fiero quiyoliltía cualanti.

<sup>24</sup> Más cuali para tiitztos moselti ipan se pilcaltzi cati sosoltic, huan amo ipan se hueyi cali cati yejyectzi ihuaya se sihuat cati sencualantoc.

<sup>25</sup> Se cuali camanali cati ajsi ten moteixmatca cati huejca itztoc ipan seyoc tali, eli cuali quej nopa at sesec cati quii se masehuali cati tahuel amiqui.

<sup>26</sup> Sinta se cuali masehuali motemaca para quichihuas cati fiero inihuaya amo cuajualme, eltoc quej se cati quisoquihúa o quitetetzohua se ameli.

<sup>27</sup> Amo cuali para se quicuas miyac sayolnecti. Nojquiya amo cuali para se masehuali moilhuis ten nopa tatepanitacayot cati huelis quinamiqui para quiselis.

<sup>28</sup> Se masehuali cati amo hueli motzacuilía para amo cualanis huan quichihuas cati amo quinamiqui, nelía mahuilili quej se altepet cati amo quipiya tepamit yahualtic para quimanahuis.

## 26

<sup>1</sup> Amo quinamiqui para tasesecayot huetzis ipan nopa tonali quema tahuel tatotoniya, yon para huetzis at quema onca pixquisti. Nojquiya amo quinamiqui para se cati huihuitic quiselis tatepanitacayot.

<sup>2</sup> Quej nopa totot soquipali cati mocuapolojtoc huan quej nopa totome golondrinas cati san patantinemij, nojquiya se tatechihualisti amo quiajsis se acayja sinta amo quipiya itajtacol.

<sup>3</sup> Se masehuali huelis quinejnemiltis se cahuayo ica se cuetaxti imaco. Huelis quinejnemiltis se burro sinta quiquechilpis, huan huelis quinejnemiltis se cati huihuitic sinta quipiya se cuapipitzi imaco para icuitapa.

<sup>4</sup> Quema timonajnanquilía ihuaya se cati huihuitic, amo xijnanquili nopa huihuiyot cati quijjtohua quej elisquía camanali cati quinamiqui pampa ta tinesis tihuihuitic nojquiya.

<sup>5</sup> Pero quema timonajnanquilía ihuaya se cati huihuitic, xijcuepili para tijpanextis para nelía huihuitic nopa masehuali, para yaya amo mohueyimatis huan moilhuis para yaya más talnamiqui.

<sup>6</sup> Cati motemachía ipan se masehuali cati huihuitic para ma quihuica se camanali para quiyolmelahuas seyoc, amo quipiya talnamiquilisti. Yaya eli quej se cati moicxitzontequi o quitzquía se tamanti pajyo cati temictía.

<sup>7</sup> Se cati metzhuapactic, iicxihua san huiyontoque huan yon quentzi amo quipalehuía para nejnemis. Nojquiya ni talnamijca tamachtili yon quentzi amo quipalehuía se cati huihuitic.

<sup>8</sup> Sinta tijtepanitas se cati huihuitic, huajca tijchihua se huihuiyot quej se huihui tacat cati quiiplía se tet ipan tatehuitatzti para amo cana yas.

<sup>9</sup> Se ihuintiquet amo quimachilía sinta cococ quema mochajcohua ica se huitzti, huan se cati huihuitic amo hueli quimachilía ni talnamijca consejos.

<sup>10</sup> Sinta se teteco quiselis se tequipanojquet cati huihuitic o se cati moquetza ipan tianquis, nopa teteco amo quimati taya ipantis. Eltoc quej se soldado cati campa hueli tamota huan amo quimati ajquiya quicocos.

<sup>11</sup> Quej se chichi mocuepa huan quicua sempa cati quuisotatoc, nojquiya se cati huihuitic sempa quichihua nopa huihuiyot cati sanoc quicajtoc.

<sup>12</sup> Pero más amo ohui para tijmachtis se cati huihuitic ma eli talnamiqui, huan amo se cati mohueyimati.

<sup>13</sup> Para amo yas tequititi se tacat cati tatzihui quijjtohua: "Huelis itztos se tecuani ipan ojti o ipan tianquis, huajca mahuilili para niquisas."

<sup>14</sup> Huan quej nopa caltemit cati momalacachohua ipan nopa teposti campa motatzquilijtoc, quej nopa se tacat cati tatzihui talojtitzti mocuepa huan moteca ipan itapech.

<sup>15</sup> Sequij masehualme itztoque nel tatzihuij hasta quiohuijmatij para tacuase.

<sup>16</sup> Cati tatzihuij motepanitaj huan moitaj para nelía talnamiquij. Moilhuijaj para inin-talnamiquilis quipano cati quipiayaj chicome talnamijca masehualme cati tahuel quimatij teconsejomacaj.

<sup>17</sup> Se cati mocalaquía ipan se cualanti campa amo icuenta mocalaquía ipan se tamanti cati mahuilili. Huan eltoc san se ica se cati quitanana se chichi ipan inacas.

<sup>18</sup> Quej se cati locojti quimajcagua ticuahuit lementoc huan cuataminti campa hueli huan amo quichihuilía cuenta sinta temictis, <sup>19</sup> quej nopa nojquiya se cati quicajcayagua ihuampo huan teipa quijtohua para san ahuilcamanaltiyaya.

<sup>20</sup> Se tit sehuis quema amo quiapiya cuahuit, huan nojquiya tamis cualanti campa amo aqúi se cati teejelnamiqúi.

<sup>21</sup> Cati quiapiya ticoli cati xahuantoc o cati quiapiya tit nimantzi hueli quiticuilitis cuahuit, huan se masehuali cati quipactía tanajnanquílía nimantzi quipehualtía cualanti.

<sup>22</sup> Icamanal se cati ixtacatzi mitzilhuis se camanali para quiejelnamiquis seyoc, eltoc quej se tamanti ajhuiyac ipan mocamac, pero para cati quitajilhuía, calaqui hasta más iyoljitic para quicocos.

<sup>23</sup> Se soqui chachapali cati quialtijoque ica plata tecajcayagua quej se masehuali cati pano fiero iyolo pero quitatía ica camanali cati caquisti para cuali.

<sup>24</sup> Se masehuali cati ipan iyolo tecualancaita quemantica quitatía icualancayo ica miyac camanali cati yejyectzi, pero amo xijneltoquili pampa san quichihua para mitzcajcayaguas. <sup>25</sup> Masque mitzcamanalhuis quej se cuali masehuali, amo xijneltoquili, pampa italnamiqúilis tahuel temitoc ica nochi cati fiero. <sup>26</sup> Huan masque ipan nopa talojtzi amo mitznextilis cualanti para mitzcajcayaguas, teipa mopanextis icualancayo miyacapa huan nochi quuitase.

<sup>27</sup> Sinta tijchihua se ostot quej se taquetzti para nozona ma huetzi mohuampo, nozona timotaquechilía. Huan sinta tijcuamimilos se hueyi tet para ma quitzonpechiti seyoc, mocuepati nopa tet huan mitztzonpechiqui ta.

<sup>28</sup> Se cati quincacahúa sequinoc quinxetía para quincualancaita huan quincocohua. Huan se cati camanalti caujcualtzi camanali para quieyeyectalis seyoc huan quicajcayaguas, tahuel tasosolohua.

## 27

<sup>1</sup> Amo ximohueyimati ica cati timoilhuía para tijchihuas mosta, pampa amo tijmatí taya panos ipan nopa seyoc tonali.

<sup>2</sup> Amo xicamanalti para timohueyimatis ica moselti, achi cuali xiquincahuili para sequinoc ma mitzhueyichihuaca.

<sup>3</sup> Se tet nelía etic huan nojquiya etic xali, pero achi más etic quema se cati huíhuitic tahuel mitzcualancaita.

<sup>4</sup> Achi más mahuilili se cati quixtoca cati sequinoc quiapiyaj huan amo cati mosisinía huan tecualancaita.

<sup>5</sup> Más cuali se cati mitztacahualtis chicahuac quema monequi, huan amo se cati mitzilhuis ixtacatzi para mitzicnelía pero amo quema mitznextilía.

<sup>6</sup> Achi más temachti tohuampo cati techcocohua quema monequi techajhuas, huan amo se tocualancaitaca cati techzoponía san para techcaycayaguas.

<sup>7</sup> Se cati ixhuitoc hasta sayolnecti amo quinequi quíitas, pero se cati mayancamictinemi quicua nochi cati quiajsi masque chichic.

<sup>8</sup> Se totot cati patantehua huejca ten itepasol, eltoc quej se masehuali cati quicajtehua campa tacatqui para huejca yas.

<sup>9</sup> Se aceite o se tajhuiyacayot cati ticajhuiyacmatij techyolpactía. Huan se cuali consejo cati se tohuampo techilhuía techmaca paquíliti hasta campa hueli topani.

<sup>10</sup> Amo quema xiquintahuelcahua mohuampoyohua, yon motata ihuampoyohua. Huan quema tijpiyas se cuesoli, amo xijtemoti moicni cati itztoc huejca, pampa más cuali se mohuampo cati itztoc nechca huan amo se moicni cati itztoc huejca.

<sup>11</sup> Xieli titalnamiqúi, tintolpoca, huan techmacas miyac paquíliti. Sinta tielis se talnamijquet, huélis niquinanquílís cati nechtajilhuíaaj.

<sup>12</sup> Se cati talnamiqúi nimantzi momaca cuenta quema imelac huala cati mahuilili huan momanahuía. Pero cati huíhuitique noma momacaj cuenta huan quinajsi cati quincocohua.

<sup>13</sup> Xijcuili se tamanti cati iaxca nopa masehuali cati mocuítía para mitztaxtahuis cati seyoc mitztahuiquilia cati yaya amo cuali quixmati. Huan nojquiya xicajocuili miyac tamanti cati iaxca cati mocuítía para mitztaxtahuis cati mitztahuiquilia se momecatijca sihuat.

<sup>14</sup> Sinta nelijnaloc tijcuatzajtzilis mohuampo para tijtajpalos, yaya quíitas para tijtelchihua.

<sup>15</sup> Se sihuat cati talojtzi mosisinía huan sencualantoc, eli san se ica nopa at cati talojtzi chichipica huan mitzcuatotonía miyac quema tami huetzi at. <sup>16</sup> Cati mochihua quej quitilquetza icualancayo, eltoc quej quichihua campeca para quitzacuilis nopa ajacat o quicuis aceite ipan imax para quihuicas.

<sup>17</sup> Monequi se tamanti teposti para quitentis seyoc teposti. Huan se masehuali cati talnamiqui quipalehuía ihuampo más motalnamictis.

<sup>18</sup> Cati quimocuitahuía itatochua, quicuas itajca. Nojquiya se tequipanojqquet cati quimocuitahuía cati iaxca iteco quiselis tatepanitacayot.

<sup>19</sup> Se masehuali hueli moita ipan at huan quiita quenicatza nesi ixayac. Nojquiya cati se masehuali quichihua ica nochi iyolo quinextilía sequinoc sinta yaya itztoc cuali o amo cuali.

<sup>20</sup> Nochipa miqulisti quinequi quinpantis más masehualme para quincuilis ininemilis, huan micta amo quema temi ica mijcatziti. Huan se masehuali cati quiita tamanti cati yancuic amo quema yolpaqui ica cati ya quipixtoc, noja quinequi más.

<sup>21</sup> Monequi tit para quiyejyecose oro huan plata para quiitase sinta nelía cuali. Pero quiyejyecohuaj se masehuali quema sequinoc quihueyimati. Quej yaya quiselía inincamanal cati quijtojqtoque quinextilía sinta cuali iyolo o amo.

<sup>22</sup> Se cati huühuitic amo quicahuas ihuühuiyo, masque tijtalisquía ipan se hueyi chilcaxit huan tahuel tijtejtzones para tiquiniyocacahuas.

<sup>23</sup> Mojmosta cuali xiquintachili quenicatza itztocque moborregojhua huan mohuacaxhua cati ica timoaxilijtoc. <sup>24</sup> Pampa masque tahuel titapijpiya, cati tijpiya amo huejcahuas para nochipa sinta amo tijmocuitahuis. Masque se mochiqtoc tanahuatijquet amo mocahuas nopa tequiticayot para iconehua huan iixhuihua sinta amo quimocuitahuía cati pano ipan nopa caltanahuatili ica miyac cuidado. <sup>25</sup> Quema tijtzonequis nopa sacat cati chicajtoc, huan chamanis nopa xihuit cati xoxohuic. huan teipa huelis tijpircas nopa sequinoc xihuime ipan cuatita. <sup>26</sup> Moborregojhua mitzmacase inijhuiyo para tijtequihuis para timochijchihuilis moyoyo para quema taseseya. Huelis tiquinnamacas mochivojhua huan ica timochuis se mili. <sup>27</sup> Ica inilechi mosihua chivojhua huelis timopanoltis inihuaya moteixmatcahua huan motequipanojcahua.

## 28

<sup>1</sup> Se masehuali cati amo quitepanita TOTECO cholohua masque amo aqui quiquixtía, pero se cati monejnemiltía xitahuac mosemaca quej se león.

<sup>2</sup> Quema tahuel tajtacolchihuaj imasehualhua se tali, momiyaquilíaj inintanahuatijcahua huan inintal huelis huetzis tatzinta. Pero quema tanahuatía se masehuali cati itztoc xitahuac huan talnamiqui, onca temachili ipan se tali.

<sup>3</sup> Quema se tacat cati teicneltzi quintachtequilía cati más teicneltziti que ya, eltoc quej pano chicahuac huetzi at huan quitaminenpolohua nochi mili huan amo quicahua sinti para oncas taxcali.

<sup>4</sup> Masehualme cati amo quitepanitaj tanahuatili quinyolchicahuaj cati amo cuajcualme, pero cati quichihuaj cati quijtohua tanahuatili quincualancaitaj nopa amo cuajcualme.

<sup>5</sup> Amo cuajcualme amo quimachilíaj quenicatza huelis mochihuas cati xitahuac ipan se tali, pero cati quitemohuaj TOTECO huan quichihuaj cati ipaquilis quimachilíaj nochi tamanti.

<sup>6</sup> Más cuali tielis se teicneltzi cati monejnemiltía xitahuac, huan amo se tominpixquet cati fiero iojhui.

<sup>7</sup> Se talnamijca tellocat quintepanita itanahuatilhua TOTECO, pero se tellocat cati nemi inihuaya cati amo tequitij huan nochi se tonal san tacua quipinahualtía itata.

<sup>8</sup> Se cati quintanejtía itomi pilteicneltziti huan quinina itanca para más huelis moricojihuas, quipolos iricojo. Itomi ajsis imaco seyoc cati hueyi iyolo ica cati teicneltziti.

<sup>9</sup> Sintá se masehuali amo quitepanita itanahuatilhua TOTECO, TOTECO amo quitacaquilis quema motatajtía.

<sup>10</sup> Se masehuali cati quihuica seyoc cati itztoc xitahuac ipan se ojtí cati amo cuali, huetzis ipan nopa ostot cati quisencahuayaya para seyoc. Pero cati quinyolchicahua cuajcualme para más ma quichihuaca cati xitahuac, quiselis itaxahuil.

<sup>11</sup> Se tominpixquet motepanita huan moilhuía para talnamiqui, pero se teicneltzi cati talnamiqui nimantzi quimati para amo cana.

<sup>12</sup> Quema cuajcualme tananj, nochi masehualme yolpaquij. Pero quema tananj masehualme cati fiero inintalnamiquilis, nochi momajmatíaj huan motatíaj.

<sup>13</sup> Cati quitatía itajtacolhua amo quisas cuali, pero cati quipohuía TOTECO nochi itajtacolhua huan quicahua, TOTECO quitapojpolhuis.

<sup>14</sup> TOTECO quitiochihuas nopa masehuali cati yamanic iyolo huan quitepanita TOTECO, pero se masehuali cati yoltetic huan amo quichihuía cuenta TOTECO huetzis ipan cati amo cuali.

<sup>15</sup> Sinta se tanahuatijquet cati amo quitepanita TOTECO quipiya tequiticayot ica masehualme cati teicneltzitzí, nelía mahuilili. Yaya quintajztziltis quej se león cati mayana o se oso cati mosisinía huan nanalca pampa ayemo tacuajtoc.

<sup>16</sup> Se tanahuatijquet cati huihuitic quintajyohuiltía imasehualhua, pero se cati quitepanita imasehualhua huan amo quiixtoca quitanis tomi cati amo quinamiqui, huejcahuas inemilis para tanahuatis.

<sup>17</sup> Se temictijquet cati quimachilía para amo cuali ten quichijqui quema temicti nochipa cholojtinemis ten nopa tajtacoli cati quihuica hasta nopa tonali quema miquis. Ma amo aqúi quichihua campeca para quitzacuilis itacuajcualol.

<sup>18</sup> Cati monejнемiltía xitahuac amo teno ipantis, pero cati quichihua cati amo xitahuac nimantzi huetzis.

<sup>19</sup> Cati tequiti chichahuac ipan imila quipiyas itacualis hasta mocahuas, pero cati san motonalpolohuaj ica tamanti cati amo teno ipati, elise teicneltzitzí.

<sup>20</sup> Se masehuali cati itztoc temachtí quiselis miyac tatiochihualisti, pero cati quinequi moricojchihuas ica se talojtzi mohualiquilis taohuijcaoyot.

<sup>21</sup> Amo cuali para se acayja quichicoicnelis se masehuali huan seyoc, amo. Monequi ma quinchihuili nochi masehualme quej quijtohua tanahuatili. Pero sequij tajtacolchihuaj huan techicoicnelíaj por se taxtahuli cati san ipati quej se pantzi.

<sup>22</sup> Se masehuali cati nochi tamanti quiixtoca quinequisquía moricojchihuas san ica se talojtzi. Pero amo quimati quej nopa más mochihuas teicneltzi.

<sup>23</sup> Se cati quitacahualtía ihuampo quema monequi elis más inelhuampo teipa, que seyoc cati san quiyejectalía ica icamanal pampa amo quinequi quihuilis cati xitahuac.

<sup>24</sup> Cati quitachtequilía itata o inana huan quijtohua para ya nopa amo tajtacoli, eli san se ica se temictijquet.

<sup>25</sup> Cati quiixtoca moaxcatis cati seyoc iaxca nimantzi quiyoliltía cualanti, pero cati motemachía ipan TOTECO quipiyas nochi cati cuali.

<sup>26</sup> Cati motemachía ipan yaya iselti nelía huihuitic, pero cati motemachía ipan nopa talnamiquilisti cati TOTECO temaca, momanahuis ten taohuijcaoyot.

<sup>27</sup> Cati quinpalehuía cati teicneltzitzí amo quema quipolos cati ica panos, pero cati moixtzacua huan moyoltetilía para amo quinpalehulis cati teicneltzi quipantis miyac tatechihualisti.

<sup>28</sup> Quema amo cuajcualme quizzquíaj tequiticayot para tanahuatise, masehualme motatíaj ica majmajti. Pero quema nopa amo cuali tequichihuani mopantíaj ica miquilisti, momiyaquilíaj masehualme cati itztoque xitahuac.

## 29

<sup>1</sup> Cati moyoltetilía huan amo quichihuilía cuenta quema sequinoc quitacahualtíaj, talochmiquis huan ayecmo oncas pajti para momanahuis.

<sup>2</sup> Quema tanahuatíaj nopa masehualme cati xitahuacque, nochi masehualme yolpaquij, pero quema tanahuatíaj nopa masehualme cati fiero inintalnamiquilis, nopa altepet ehuaní taijyohuíaj.

<sup>3</sup> Se telpocat cati mojmosta quinequi elis más talnamiqui quipaquilismacas itata, pero cati nemi campa momecatijca sihuame quipinahualtía itata huan quipolos nochi cati quiselijtoc.

<sup>4</sup> Se tanahuatijquet cati tetajtolsencahua xitahuac quichihua para nochi ipan ital ma eli temachtí. Pero se tequitijquet cati quiselis tomi ixtacatzí para quichihuas cati amo xitahuac quitatzintahuetziltía ital.

<sup>5</sup> Se cati quihueyimati seyoc ica miyac camanali cati yejectzi para quicajcayahuas, eltoc quej quitailía se taquetzti iojtipa para ma ipan huetzi.

<sup>6</sup> Se tacat cati amo cuali moijilpía ipan itajtacolhua, pero cati nemi xitahuac, amo. Yaya huicatinemi huan nelía paqui.

<sup>7</sup> Cuajcualme tamocuitahuíaj para cati teicneltzitzí ma quiyipaca nochi caquihuili cati nopa tanahuatili quijtohua para quiyipaj, pero se masehuali cati amo quitepanita TOTECO amo quema mocuesohua por cati teicneltzitzí.

<sup>8</sup> Cati tehuihuiitaj huéli quichihuaj cualanti ica nochi masehualme ipan se altepet, pero masehualme cati talnamiquij quichihuaj campeca para quisehuíaj cualanti.

<sup>9</sup> Quema se cati talnamiqui quihuica se cati huihuitic iixpa se juez, nopa huihui tacat san quihuihuiitas huan quihuetzquilis. Amo teno quisencahuas para moyoltalise.

<sup>10</sup> Tacame cati temictíaj quincualancaitaj cati monejнемiltíaj xitahuac, pero cuajcualme quitemohuaj cati elis cuali para nochi, masque amo cuajcualme.

<sup>11</sup> Se cati huihuitic cuatzajtzi huan quinextía nochi icualancayo, pero se cati talnamiqui moijyohuíaj huan moyoltalía.

<sup>12</sup> Sinta se tanahuatijquet quinchihuilía cuenta masehualme cati istacatij, nochi itequipanojcahua mocuepase amo cuajcualme.

<sup>13</sup> Se teicneltzi cati quitaijyohuilitíaj huan se cati tetaijyohuilitía nochi ome quipiyaj se tamanti cati san se. Itztoc yaya TOTECO cati quinmacatoc nochi ome nemilisti huan tachiyalisti.

<sup>14</sup> Nopa tanahuatijquet cati quintajtolsencahua xitahuac cati teicneltziti quichihuas para itequiticayo ma huejcahuas para miyac xihuit.

<sup>15</sup> Se conet cati quitacahuaitíaj huan quihuitequij ica cuapipitzti quema quinamiqui, teipa elis talnamiqui. Pero se conet cati san quicahuilíaj ma quichihua cati quinequi, quinpinahualtis itatahua.

<sup>16</sup> Quema quipiyaj tequiticayot miyac taixpanoca masehualme, momiyaquilía tajtacoli, pero masehualme cati monejnemilitíaj xitahuac mocahuase para quinitase quema tamis inintequiticayo.

<sup>17</sup> Xixitahua mocone huan huelis timosiyajquetza huan amo timoyoltequipachos por ya. Quena, yaya quichihuas para nelía tiyolpaquis.

<sup>18</sup> Ipan se tali campa amo aquí quixmati TOTECO, yon amo aquí tematilitía icamanal, nopa masehualme quichihua miyac tamanti cati fiero. Pero ipan se tali campa masehualme quixmatij huan quitepanitaj itanahuatilhua TOTECO, onca hueyi paquillisti.

<sup>19</sup> Se tequipanojquet cati amo quitacaquilía san camanali, monequi tijtalnamictis huan tijtatzacuiltis se quentzi. Masque quimachilía icamanal iteco, quemantica amo quichihuilía cuenta cati quinahuatía.

<sup>20</sup> ¿Tiquitzot se masehuali cati camanalti miyac huan amo quichihuilía cuenta cati quijtohua? Más cuali quisas se tacat cati huuhuitic huan amo ya.

<sup>21</sup> Sinta tahuel tiquicnelis se motequipanojca hasta quema noja se conetzi, teipa elis quej motelpoca cati quiselis cati tijcajtahuas.

<sup>22</sup> Se cati yolquentzi quipehuaitía cualanti huan quichihua miyac tamanti tajtacoli.

<sup>23</sup> Se masehuali cati mohueyimati quipantis se acajya cati quiechcapantalis, pero cati moechcapanohuaj quipantise tatepanitacayot.

<sup>24</sup> Se masehuali cati quipalehuía se tachtejquet para tachtequis amo quipatiita inemilis. Quicaqui quema nopa juez quihuilía para ma tatestigojquetza para quijtos cati xitahuac huan amo quimati sinta quisas más cuali para quijtos cati xitahuac o noja quitatis cati quichijqui.

<sup>25</sup> Catí más quinimacasij masehualme huan amo TOTECO mocalaquíaj ipan se taquetzti, pero cati motemachíaj ipan TOTECO itztose ica temachili.

<sup>26</sup> Miyac masehualme quitajtaniíaj nopa tanahuatijquet ma quinchihuilí se favor para ma quinpalehui quema monequi quintajtolsencahuas, pero más cuali quitemose TOTECO pampa yaya nochipa tetajtolsencahua xitahuac.

<sup>27</sup> Masehualme cati monejnemilitíaj xitahuac amo quinequij quinitase amo cuajcualme. Huan amo cuajcualme nojquiya quincualancaitaj masehualme cati nemij ipan se ojti cati xitahuac.

## 30

*Ya ni nopa talnamijca camanali ten Agur Pr: 30:1-33*

<sup>1</sup> Ya ni nopa talnamijca camanali cati quijto Agur icone Jaqué cati ejqui Masá. Agur quijcuilo ya ni para Itiel huan Ucal: <sup>2</sup> Tahuel más nihuihuitic que sequinoc masehualme. Amo nijmachilía tamanti cati onca quej sequinoc tamachilíaj. <sup>3</sup> Na amo nijpantijtoc talnamiquillisti cati eltoc ipan ni taltipacti, ¿quenicatza huelis niquixmatis TOTECO cati tatzejteloltic?

<sup>4</sup> San yaya TOTECO tejcotoc hasta ilhuicac huan sempa hualtemoc. San ya quitzacuilitía ajacat ica imax huan quihuilía hueyi at ipan ipayo. San yaya quichijchijqui taltipacti huan nochi cati onca. ¿Tijmati taya itoca huan taya itoca icone?

<sup>5</sup> Nochi cati TOTECO quijtojtoc para quichihuas, mochihuas pampa temachti nochi icamanal. Yaya quinmanahuía nochi cati motemachíaj ipan ya. <sup>6</sup> Amo xijpahuilí cati yaya quijtojtoc. Yaya huelis mitzacahuaitis chichahuac huan tenextilis para tiistacatiquet.

<sup>7</sup> NoTeco, nimitztajtaniilía ome tamanti quema noja niitztoc. Se favor technanquili huan techchihuilí cati niquijtohua. <sup>8</sup> Achtohui techpalehui para amo nimohueyimatis, yon amo niistacatis. Nojquiya amo techricojtili, yon amo techpobrejchihua. San techmaca ten ica nipanotos mojmosta. <sup>9</sup> Pampa sinta nimoricojchihuas, huelis teipa nimohueyimatis huan nimoilhuis para amo monequi nimotemachis ipan ta TOTECO. Huan sinta nimochihuas tahuel niteicneltzi, huelis nitachtequis huan nimitzixpanos.

<sup>10</sup> Amo quema xijtaijilhui se tequipanojquet iixpa iteco, pampa huelis mitztelchihuas huan mitztaijyohuilitis.

<sup>11</sup> Itztoque sequij masehualme cati quintelchihuaq inintatahua. Amo quema quintas-camatilíaj. <sup>12</sup> Inijuanti moitaj para tahuel cuajcualme huan para quichihuaq nochi cati tapajpactic, pero nelía itztoque soquijoyque iixpa TOTECO huan miyac inintajtacolhua. <sup>13</sup> Nopa masehualme tahuel mohueyimatij huan motepanitaj hasta quintaj sequinoc quej amo teno ininpati. <sup>14</sup> Masehualme quej nopa quihuicaj machetas quej imiyaca totancochhua para ica quintzontamiltise teicneltzitzí. Quena, nochi cati teicneltzitzí huan cati amo teno quiipiyaj quinequij quinmictise.

<sup>15</sup> Onca miyac tamanti quej nopa talcuitaxcoli cati quinequi tapijpiyas más mojmosta. Quena, nimitznextilis nahui tamanti cati amo quema tami ixhuj, huan amo quema quijjtohuaj: “Ya cuali”. <sup>16</sup> Micta nochipa quinselía más mijcatzitzí. Se sihuat cati amo hueli conepeya, nochipa quinequi se conet. Huactoc tali nochipa quinequi más at, huan tit nochipa quitemohua más tamanti para quitatis.

<sup>17</sup> Cati quincualancaita o quinhuetzquilía itatahua, nopa tzojpilome huan cuatojme quiquixtilise iixteyolhua huan quincuase.

<sup>18</sup> Huan onca nahui tamanti cati na amo hueli nijmachilía, huan cati san nijtachilía: <sup>19</sup> se cuatojti cati patani ipan ajacat,

se cohuat cati mohuahuatatzti ipan huejhueyi tet,

nopa barco cati yahui aixco ipan hueyi at cati huejcata,

huan quenicatza se tacat mojmosta más quiicnelía nopa ichpocat cati quiixtoca.

<sup>20</sup> Nojquiya amo hueli nijmachilía quenicatza se sihuat hueli quinamaca itacayo, huan teipa tacua huan motenpojpohua, huan quijjtohua: “Amo teno cati amo cuali nijchijtoc.”

<sup>21</sup> Huan itztoque nahui tamanti cati quichihuaq ma momajmatica masehualme, huan cati inijuanti quichihuaq amo hueli quijyohuáj:

<sup>22</sup> se tequipanojquet cati mochihua se tanahuatijquet,

se masehuali huihuític cati quiipiya nochi cati quinequi hasta mocahua cati iaxca huan nelmohueyimati,

<sup>23</sup> se sihuat cati nochi quicualancaitaj huan teipa monamictía,

huan se sihua tequipanojquet cati quicuilía ihuehue nopa sihuat cati quite-quipanohuayaya.

<sup>24</sup> Itztoque nahui piltapiyaltzitzí ipan taltipacti cati pisiltzitzí, pero tahuel talnamiquij hasta quinpanoj talnamiquini ica inintalnamijcayo.

<sup>25</sup> Talnamiquij tzitzime pampa masque amo quiipiyaj miyac chichahualisti, quisentilíaj inintacualis quema tatotoniya.

<sup>26</sup> Talnamiquij cuatochime cati itztoque campa tet, pampa masque amo quiipiyaj tetili, quichihuaq inintepasol campa tetzala.

<sup>27</sup> Talnamiquij pilchapoltzitzí pampa masque amo quiipiyaj inintayacanca, nejnemij nochi ica se pamit campa yahuij.

<sup>28</sup> Talnamiquij nopa tocame pampa masque amo ohui para tiquitizquis ica momax, itztoque campa hueli hasta ipan itequical se tanahuatijquet.

<sup>29</sup> Itztoque nahui tamanti cati nelía mosemacaj huan monemiltíaj quej se hueyi tanahuatijquet:

<sup>30</sup> se león cati más tetic que sequinoc tapiyalme, yaya amo cholohua pampa amo teno quimajmatía;

<sup>31</sup> se cuapele cati tomahuac imetz,

se oquich chivo,

huan se hueyi tanahuatijquet quema quinyacana isoldados.

<sup>32</sup> Sinta ica mohuihuio timohueyimajtoc huan timoyolilhuijtoc para tijchihuas cati amo cuali, xipinhua ica cati timoilhuijtoc huan xijtali momax ipan mocamac, amo xijchihua yon se tamanti cati amo cuali.

<sup>33</sup> Sinta tijmanelos chichahuac nopa lechi, temachti tijchihuas mantequilla. Huan sinta tijtepachos chichahuac se masehuali iyacatzol, temachti quisas esti. Huan sinta tijcualan-camacas seyoc, temachti anmotehuise.

## 31

*Talnamijca camanali para Lemuel Pr. 31:1-9*

<sup>1</sup> Ya ni nopa talnamijca camanali cati inana Tanahuatijquet Lemuel ipan Masá quimachti huan cati yaya quijjuilo.

<sup>2</sup> Ta, tinotelpoca, cati tiquisqui ipan notacayo. Ta cati nijmactili TOTECO, xijtacaquili noconsejo. <sup>3</sup> Amo xiquinnmaca sihuame mochichahualis. Amo xinemi ipan nopa ojti campa miyac tanahuatiani mocuapolojtoque.

<sup>4</sup> Lemuel, amo cuali para tanahuatiani huan tayacanani quiise xocomecat iayo, o sequinoc tamanti taili cati cococ. <sup>5</sup> Pampa sinta taise, quielcahuase cati quijtohua tanahuatili, huan quema quintajtolsecahuase cati teicneltzitzu huan cati taijyohuáaj miyac, huelis quichihuase cati amo xitahuac huan quinixpanose. <sup>6</sup> Xijcahua nopa taili para ma quiica cati taijyohuáaj huan ya miquisnequij, huan para sequinoc cati taijyohuáaj ipan iniyoyo ica miyac cuesoli. <sup>7</sup> Inijuanti hueli quiise huan quielcahuase para nelia teicneltzitzu, huan ayecmo quielnamiqise inintaijyohuilis.

<sup>8</sup> Pero ta xiquintenpalehui cati amo hueli camanaltij cuali para momanahuise. Ximocuitahui para tequichihuani quintajtolsecahuase xitahuac nopa masehualme cati teicneltzitzu. <sup>9</sup> Quena, xiquintenpalehui cati teicneltzitzu huan cati taijyohuáaj. Xiquintajtolsecahua xitahuac quej quinamiqui.

*Se sihuat cati nelia cuali Pr. 31:10-31*

<sup>10</sup> Tahuel ohui para tijpantis se sihuat cati cuali iyolo huan neltalnamiqiu. Se sihuat quej nopa achi más ipati huan amo quej nopa piltetzitzu cati más pajpatiyo. <sup>11</sup> Ihuehue hueli motemachia ipan ya ica nochi iyolo. Huan nopa sihuat quichihuas para ihuehue ma quiipiya se nemilisti cati nelcuali. <sup>12</sup> Mojmosta quichihuilis ihuehue cati cuali huan quipalehuis.

<sup>13</sup> Quitemos yoyomit ten lino huan ten borregojme inijihuiyo, huan tequitis chichahuac para quijtzomas cati moquentis ifamilia. <sup>14</sup> Yaya itztoc quej se barco ipan hueyi at. Amo majmahui para yas huejca para quitemos nopa tacualisti cati más cuali para cati itztoque ipan ichaj. <sup>15</sup> Se sihuat cati cuali, mijquehua quema ayemo tanesi para quisencahuas tacualisti para ifamilia, huan para quinilhuis itequipanojcahua taya tequit ma quichihuaca. <sup>16</sup> Nopa sihuat quitachiliti se tali huan quicohuas. Nopona quitocas se xocomeca mili ica cati quitantoc.

<sup>17</sup> Nopa sihuat quiipiya imetz huan imax cati tetic, huan quinelpactia tequitis. <sup>18</sup> Quimocuitahuia nopa tomi cati imaco eltoc para quitequihuis cuali huan ica talnamiqulisti. Yaya tequiti hasta tahuel tayohua. <sup>19</sup> Quimalina borrego ichcat huan quichihua hilera.

<sup>20</sup> Nochipa quinpalehuia cati teicneltzitzu ica cati quichijtoc ica imax huan quintemohua cati taijyohuáaj para quinpalehuis.

<sup>21</sup> Amo motequipachohua masque tasehuetzi pampa quinchihuilijtoc nochi ifamilia iniyoyo cati tilahuac huan totonic. <sup>22</sup> Yaya quichijchihua taquemiti cati yejyetzti para itapech. Moyoyontia ica iyoyo ten moradojtic huan lino cati más patiyo cati yaya mochi-jchihuilijtoc.

<sup>23</sup> Nochi masehualme quiixmatij ihuehue pampa quitailijtoque se tequitiquet ipan tequicali ica ne sequinoc tayacanani. Campa hueli nochi quitepanitaj.

<sup>24</sup> Nopa cuali sihuat quichijchihua yoyomit huan tzinquechilpicayot cati más cuali, huan quinemaquilta tanamacani.

<sup>25</sup> Nochi quimatij para nopa sihuat quiipiya miyac chichualisti huan nochi quitepanitaj. Yaya amo momajmatia para elis nanatzi. <sup>26</sup> Se cuali sihuat camanalti ica miyac talnamiqulisti, huan tamachtia ica miyac taicnelijcayot. <sup>27</sup> Ica miyac cuidado quitachilia sesen piltamantzitzu cati quimonequilta ifamilia. Amo quema tatzihui.

<sup>28</sup> Iconehua huan ihuehue quitascamatilaj. Inijuanti camanaltij cuali ten ya huan quihuilaj: <sup>29</sup> “Miyac sihuame ipan ni taltipacti quichihuaj cati cuali huan quiipiyaj miyac yajatili, pero ta tiquinpano nochi sequinoc.”

<sup>30</sup> Quena, iyejejeja se sihuat amo huejcahuas huan icualnesca huelis mitzcajcayahuas, pero se sihuat cati quitepanita TOTECO, nochi masehualme quihueyichihuase ipan nochi inemilis. <sup>31</sup> Ma quiseli tatepanitacayot nopa cuali sihuat por nochi cati cuali cati quichihua. Huan ma quitascamatilica nochi cati quihuicaj tequiticayot ipan ialtepe por itequi cati nelcuali.



## Eclesiastés

### *Nochi san tapic*

<sup>1</sup> Ya ni cati quiiquilo Tamachtijquet Salomón, icone David, cati elqui tanahuatijquet ipan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Na niquitzotc para nochi tamanti san tapic huan amo teno nelía huejcahua huan ipati para nochipa. Quej nopa niquijtohua na cati nitacamanalhuijquet.

<sup>3</sup> ¿Taya quitani se tacat ica nochi itequi cati ohui cati quichihua ipan ni taltipacti? <sup>4</sup> Nochi masehualme cati ama itztoque miquise huan sequinoc tacatise. Teipa injuanti nojquiya miquise. Pero ni taltipacti, quena, ya nopa nochipa mocahua. <sup>5</sup> Quisa tonati ica ijnaloc huan oncalaqui ica tiotac. Teipa nimantzi sempa pehua motalohua hasta ajsi campa quistehua para sempa quisas. <sup>6</sup> Nopa ajacat tailpitza ica tatzinta huan mocuepa huan tailpitza ica huejcapa huan sempa quichihua seyoc huelta nica huan neca. Amo cana ajsiti para nopona mocahuas. <sup>7</sup> Nochi hueyame motalojtayahuij hasta nopa hueyi at, pero nopa hueyi at amo quema temi. Huan nopa at ipan hueyi at sempa tejo para huetzis huan ajsis ipan nopa hueyame campa hualajqui huan sempa motalohuaj para ajsitij ipan hueyi at. <sup>8</sup> Nojquiya san se ica masehualme. Nochi tamanti san techchihua tahuel ma tisiyahuica huan ma timocuesihuiltica. Toixteyolhua amo quema siyahuij ica cati quinequij quiiitase. Huan tonacashua amo quema ixhuij ica cati quicaquij. Nochipa tachixtoque huan tacactoque para más tachiyase huan tacaquise.

<sup>9</sup> Nochi tamanti cati panoque achtohuiya, sempa panose teipa. Nochi cati ama pano, ya panotoc achtohuiya. Amo onca yon se tamanti cati yancuic ipan ni taltipacti. <sup>10</sup> ¿Taya tamanti hueli tiquijtose para yancuic? ¡Yon se! Nochi tamanti cati amantzi pano, nojquiya san se panotoc achtohuiya. <sup>11</sup> Amo aquí quinelnamiqui nopa tacame cati huejcajquiya itztoyaj huan taya panoc ipan ininemis. Huan nojquiya nochi masehualme cati teipa tacajtayise huan cati quichihuae nojquiya amo quielnamiquise nopa masehualme cati tacatise teipa quema injuanti ya mictose.

### *Inemis Salomón*

<sup>12</sup> Na cati nicamanalti nieltoya nitanahuatijquet ipan tali Israel huan niitztoya ipan altepet Jerusalén. <sup>13</sup> Huan nimotemacac para ica miyac talnamiquilisti nimomachtis huan nijmachilis nochi tamanti cati masehualme quichihua ipan ni taltipacti. Huan niquitac para nopa tequit cati Toteco quinmacatoc masehualme para ipan ma timotequihuica, nelohui. <sup>14</sup> Quena, cuali nijtachili nochi tamanti tequit cati quichihua masehualme ipan ni taltipacti huan niquitac para nochi eliyaya san tapic. San quihualica siyahuilisti huan tequipacholi pampa san tapic quej san tapic sinta se quinequi quiiitquis nopa ajacat cati tailpitzotc.

<sup>15</sup> Se tamanti cati huiccoltic amo hueli tijchihuas xitahuac. Huan se tamanti cati amo onca, amo huelis tijpohuas.

<sup>16-17</sup> Huajca nimoyolihui: “Xiquita, nica niitztoc cati más nijpiya notalnamiquilis que nochi sequinoc nopa tanahuatiani cati tanahuatijque achtohuiya ipan altepet Jerusalén. Más nimochijtoc hueyi huan nochi nimomachtijtoc huan más nijmati que nochi sequinoc tacame. Nojquiya nijchijqui miyac tequit para nijmachilis huihuiyot huan cati san tapic. Huan masque nijchijtoc nochi ya ni, ¿taya ipati cati nijchijtoc?” Huan niquitac nochi cati nijchijtoya para san techsiyahuiltijtoya huan amo teno cati cuali quisqui ten nochi notequi. Elqui quej nimotalohuayaya para niquitzquisquía nopa ajacat cati tailpitza yaya. <sup>18</sup> Pampa quema se masehuali más mochihua talnamiqui, más mohueyilía itequipachol. Huan quema se más quimati, más mohueyilía itacaujcuahol.

## 2

### *San tapic nochi tamanti paquilisti*

<sup>1</sup> Ipan noyolo nimoilhui: “Nijyejeco paquilisti sinta ya nopa cati ipati. Huajca nimoilhui nimopaquilismacas hasta niixhuis. Huelis ya nopa cati ipati ipan ni nemilisti.” Pero niq-uitac paquilisti nojquiya elqui san tapic. <sup>2</sup> Nelía se huihuiyot para tihuetzcas nochi tonali pampa paquilisti amo teno mitzpalehuis. <sup>3</sup> Teipa nimoyolihui miyac huan nimoilhui para nijyejyecos para nimopaquilismacas ica tailisti huan noja nijtemos talnamiquilisti. Huan quema ya nopa nijchihuayaya niquitac para nojquiya eliyaya se huihuiyot. Nimoilhuyaya huelis ica xocomecat at cati cococ nijpantisquía nopa tasehuilisti cati nochi masehualme quitemohuaj ipan ininemis, pero amo.

<sup>4</sup> Teipa nimoilhui para nijtemos paquilisti ica huejhueyi tequit cati nijchihuasquía. Huan nimochijchihuili huejhueyi calme huan nojquiya niquintojqui xocomeca milme.

<sup>5</sup> Huan niquintojqui cuamilme huan xochimilme, huan nozona niquintojqui nochi tamanti cuame cati temacaj inintajca. <sup>6</sup> Huan nojquiya niqinchijchijqui huejhueyi piletas para quicuis miyac at para nicatequis nopa miyaqui cuame cati niquintojqui. <sup>7</sup> Teipa niqincojqqui taca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan nojquiya miyac notequipanojcahua ipan nohaj quintacatiltijque coneme para elise noaxcahua. Nojquiya niqinpixqui tahuel miyac huacaxme huan borreojme hasta quipanoc inimiya cati quinpixtoyaj nochi sequinoc tanahuatiani cati tanahuatijque achtohui ten na ipan altepet Jerusalén. <sup>8</sup> Huan nijsentili miyac plata tomi huan oro tomi cati ica techtaxtahuiyayaj impuesto miyac tanahuatiani huan tequichihuani ten campa hueli talme. Nojquiya niqinpixqui miyac huicani huan tatzotzonani cati tacame huan sihuame. Huan nijpaxqui nochi tamanti tepos tatzotzonali.

<sup>9</sup> Huajca nelía nimohueyichijqui ipan nochi tamanti hasta niitztoya más nihueyi que nochi nopa tanahuatiani cati achtohuiya tanahuatijque ipan altepet Jerusalén. Pero ipan nochi tamanti cati nijchijqui noja ninemiyaya ica miyac talnamiquilisti. <sup>10</sup> Nimoaxcatiyaya nochi tamanti cati niqixtocayaya. Huan ten hueli tamanti cati elqui quentzi se paquillisti huan nijnequiyaya nijchihuas, huajca nijchijqui. Huan nijpanti paquillisti ipan notequi masque nelía elqui ohui. Nopa paquillisti cati nijseli ten notequi elqui notaxtahuil por nochi nopa miyac tequit cati nijchijqui. <sup>11</sup> Teipa nijtachili nochi nopa huejhueyi tamanti tequit cati nijchijtoya huan niqitac para nochi eliyaya san tapic huan san techsiyahuiltijtoya. Amo teno cati nijchijtoya ipan ni taltipacti nelía ipati huan huejcahuasquia.

<sup>12</sup> Huajca pejqui nijtachtalía nopa talnamiquillisti huan nopa huihuiyot para nijmatis catijqui más ipati. Huan cati hueli tanahuatijquet cati hualas teipa amo teno huélis quichihuas cati yancuic, que cati ya eltoc. <sup>13</sup> Quena, quiijtos para nopa talnamiquillisti achi más ipati huan amo huihuiyot. San se quej nopa taahuili achi más cuali que nopa tzintayohuilot.

<sup>14</sup> Pampa se masehuali cati talnamiqui tachiya campa nejnemi. Pero nopa huihui tacat, yaya nejnemi quej elisquia campa tzintayohua. Pero nojquiya niqitac para onca se tamanti cati quinajsi nochi ome. <sup>15</sup> Quena, se huihui tacat miquis huan na nojquiya nimiquis. Huajca ¿para ten nitequititoc nelchicahuac hasta ama para noja más nimochihuas nitalnamiqui? Huajca nimomacac quenta para nopa talnamiquillisti nojquiya amo nelía ipati. <sup>16</sup> Pampa se cati talnamiqui miquis huan se cati huihuític nojquiya miquis. Huan teipa ica miyac tonali ayecmo aquí quinelnamiquis.

<sup>17</sup> Yeca nelía niqijixqui ni nemilisti, pampa nochi tamanti tequit cati nijchijtoya ipan ni taltipacti san techsiyahuiltijtoya huan techtequipacholmacac. San tapic notequi quej san tapic sinta se quinequisquia quitzquis nopa ajacat cati tailpitztoc. <sup>18</sup> Nojquiya niqijixqui nochi notequi cati nijchijtoya ipan ni taltipacti pampa teipa hualas seyoc huan yaya moaxcatis nochi cati nijpaxtoc. <sup>19</sup> Huan ¿ajquiya huélis quimatis sinta elis talnamiqui o huihuític? Pero masque mochihuas talnamiqui o huihuític, yaya quiselis nochi cati nijtantoc ica nochi notequi cati nijchijtoc ica miyac talnamiquillisti ipan ni taltipacti. Huajca niqitac san tapic nochi notequi.

<sup>20</sup> Huajca pejqui nimocuesohua ica nochi nopa huejhueyi tequit cati nijchijtoya. Pampa nelía tahuel nimosiyahuiltijtoya ica nochi nopa tamanti cati nijchijtoya ica miyac notalnamiquilis. <sup>21</sup> Pero masque ipan nochi nonemilis nijtemojtoc para nijchihuas notequi ica talnamiquillisti, taixmatilisti huan yajatili, teipa monequi nijcajtehuas imaco se cati amo mosiyahuiltijtoc yon quentzi ipan nopa tequit. Huajca ya nopa se tamanti cati amo cuali huan nelía se hueyi huihuiyot.

<sup>22</sup> Sinta quej nopa, huajca ¿taya quitani se tacat ten nochi itequi ipan ni taltipacti cati moisihuiltía quichihua huan ica cati mosiyahuiltía miyac? <sup>23</sup> Pampa mojmosta ipan itequi quipano tacuajcualoli huan tequipacholi huan hasta tayohua nojquiya amo cochi pampa moilhuía ten itequi. Pero nochi ya nopa san tapic eltoc.

<sup>24</sup> Huajca niqitac para amo onca teno más cuali huan ipati para se tacat, san ma quicua ten quinequi huan ma quii cati quipactía huan ma quichihua nopa tequit cati más quipaquilismaca pampa nopa paquillisti huala ten Toteco. <sup>25</sup> Huan sinta Toteco amo techmaca itapalehuil, ¿ajquiya huélisquia tacuas huan quipiyas paquillisti? <sup>26</sup> Sinta se masehuali quichihua cati quipactía Toteco, Toteco quimacas talnamiquillisti, taixmatilisti huan paquillisti. Pero ica se tajtacolchijquet Toteco quitequimacas para tequitis miyac huan moricojchihuas para quimactilis nopa ricojyot se cati quichihua cati quipactía Toteco. Nochi ya nopa nojquiya san tapic huan san quihualica tequipacholi. San tapic eltoc quej san tapic sinta se quinequisquia quitzquis nopa ajacat cati tailpitztoc.

## 3

*Nochi tamanti quipiya quema ipohual para mochiuas*

<sup>1</sup> Toteco quitajitoc se cuali tonali para sesen tamanti.

Nochi tamanti cati monequi tijchihuase quipiya tonali quema mochiua.

<sup>2</sup> Onca se tonali para titacatis huan onca se tonali para timiquis.

Onca tonali para titatojocas huan onca tonali para tijhuihuaitas cati tijtoctoc.

<sup>3</sup> Onca tonali para titamictis huan onca tonali para titepajtis.

Onca tonali para titasosolos huan onca tonali para titacualchijchihuas.

<sup>4</sup> Onca tonali para tichocas huan onca tonali para tihuetzcas.

Onca tonali para timocuesos huan onca tonali para timijtotis.

<sup>5</sup> Onca tonali para tiquinsemanas teme huan onca tonali para tiquinsentilis.

Onca tonali para tijcuanajnahuas se masehuali huan onca tonali para amo tijchihuas.

<sup>6</sup> Onca tonali para tijtemos huan tijpantis tamanti huan onca tonali para tijpolos.

Onca tonali para titaajocuis huan onca tonali para tijtepehuas cati ticajectoc.

<sup>7</sup> Onca tonali para tijtzayanas se tenijqui huan onca tonali para tiquijtzomas cati tzayantoc.

Onca tonali para timocamatzacuas huan onca tonali para ticamanaltis.

<sup>8</sup> Onca tonali para titeicnelis huan onca tonali para titecualancaitas.

Onca tonali para tatehuilisti huan onca tonali para tasehuilisti.

<sup>9</sup> Huajca ¿taya quitani se tacat ten nochi itequi cati ohui cati ica mosiyahuilitia? <sup>10</sup> Na nimoilhujitoc miyac ten nochi nopa miyac tamanti tequit cati Toteco quinmacatoc masehualme para ipan ma motequiuhua. Huan ya ni cati niquta. <sup>11</sup> Toteco quichijitoc para sesen tamanti ma eli cuali huan ma mochiua ipan nopa tonali cati quinamiqui. Nojquiya quitajitoc ipan iyolo sesen masehuali para ma quimati para amo quema miquis. Nojquiya quimati para nopa tamanti cati nelia ipati ipan ni taltipacti huejcahuas para nochipa. Pero yon se masehuali amo yajati quimachilia nochi italnamiqulis huan itequi Toteco cati yaya quichijthualajtoc ten ipejya huan nochi cati quichijtiyas hasta itamiya. <sup>12</sup> Huajca amo onca seyoc tamanti cati achi cuali para masehualme. San monequi paquise huan quichihuase cati cuali quema noja yoltoque. <sup>13</sup> Cuali para quipantise paquilisti ica cati quicuae huan cati quise, huan ica nopa tequit cati quichihuase. Pampa ni paquilisti eltoc quej se nemacti cati Toteco techmacatoc.

<sup>14</sup> Nijmati para nochi cati quichihua Toteco, huejcahuas para nochipa. Ipan nochi cati quichijitoc amo teno hueli más tijhueyilise, yon amo teno hueli tijquixtilise. Toteco quichihua ya nopa para ma quihueyitepanitaca huan ma quiimacastica nochi masehualme.

<sup>15</sup> Nochi cati onca ama, ya oncac huejcajquiya. Huan nochi cati oncas teipa, nojquiya ya oncatoc. Toteco quichihua para sempa ma onca cati huejcajquiya oncac huan ixpolijqui.

*Tamanti cati amo xitahuac ipan ni nemilisti*

<sup>16</sup> Nojquiya huelqui niquitac ipan nochi taltipacti para onca ten fiero huan onca tajtacolot campa quinamiqui oncas cati xitahuac. Quena, jueces cati inintequi para tetajtolsencahuase xitahuac mocuapolojtoque huan quichihujati fiero. <sup>17</sup> Huan nimoyolihui: "Ipan nopa tonali cati Toteco quitajitoc, yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme masque cuajcualme huan amo cuajcualme."

<sup>18</sup> Huan huajca niquitac para Toteco quincahuilia masehualme ma quitoquilica nopa fiero ojti cati quinequij para quinejyecos. Quej nopa inijuanti quiiitase para ihuical ininpantis quej tapiyalme pampa nochi ome miquise. <sup>19</sup> Pampa nochi masehualme huan tapiyalme quiijyotilanaj san se ajacat huan nochi ome miquij. Huajca tiquitaj para masehualme amo más huejhueyi que tapiyalme. Yon se amo huejcahuas. San topic itztoque. <sup>20</sup> Nochi ome yahuij ipan san se lugar. Nochi ome hualajque ten taltepocti huan sempa mocuepase taltepocti. <sup>21</sup> Pampa ¿ajquiya hueli quinextilis ica temachili sinta itonal se masehuali yahui huejcapa huan itonal se tapiyali yahui tatzinta? <sup>22</sup> Huajca nijmachili para monequi se masehuali ma paqui ica itequi ipan ni taltipacti pampa ya nopa itaxtahuil. Amo onca seyoc tamanti cati achi cuali para quichihuas. Pampa quema yaya ya mictos, amo aqui huelis sempa quimacas nemilisti seyoc huelta para ma mopaquilismaca ica cati oncas teipa ten imiquilis. Yeca sesen tacat ma mopaquilismaca ama.

## 4

<sup>1</sup> Sempa niquitac nochi nopa taijyohuilisti, tequipacholi huan taohuijcajoc cati onca ipan ni taltipacti. Niquinitac masehualme cati chocaj pampa sequinoc quintaijyohuilistiaj huan amo teno hueli quichihuj para momanahuisse. Amo aqui quinyoltalia, yon amo aqui quinpalehua pampa cati quintaijyohuilistiaj quipiyaj miyac chichahualisti. <sup>2</sup> Huajca nijmachili para más cuali itztoque nopa masehualme cati ya mijque huan amo aqui noja

voltoque. <sup>3</sup> Huan noja más cuali inijuanti cati amo quema tacajtoque pampa amo quema quitztoque nochi cati amo cuali cati onca ipan ni taltipacti.

<sup>4</sup> Huan niqitac quema se masehuali quichihua huejhueyi tequit huan nochi cati quichihua quisa cuali, teipa sequinoc masehualme pehuaj quicualancaitaj. Huajca nochi itequi quisa san tapic huan san quihualica tequipacholi.

<sup>5</sup> Masehualme cati huihuitique amo quinequij tequitise huan yeca itztoque ica mayanti.

<sup>6</sup> Inijuanti moilhuíaj para más cuali motatzcaneguisse huan amo tequitise. Amo quinequij tequitise pampa moilhuíaj nochi tequit quisas san tapic huan san quinsiyahuiltis.

#### *Techpalehuíaj tohuampoyohua*

<sup>7</sup> Nojquiya niqiztoc seyoc tamanti cati san tapic ipan ni taltipacti. <sup>8</sup> Niqita se tacat cati itztoc iseltitzi. Amo quinpiya iconehua, yon iicnihua, pero mojmosta tequiti chichahuac pampa, masque miyac tomi quipiya, quinequi noja más moricojchihuas. Huan amo motatzintoquilía: “¿Ajquiya nijcahuilijtehuas noricojo quema nimiquis? ¿Para ten tahuel nimosiyahuiltía huan amo nimopaquilismaca ica nochi cati nijpiya?” San tapic nochi cati quichihua nopa tacat huan tahuel ohui inemilis.

<sup>9</sup> Achí más cuali quema ome masehualme tequitij san sejo huan amo tequiti setzi iseltitzi. Más quitanise san sejo que quitanisquía sinta tequitisquía iyoca. <sup>10</sup> Sinta se huetzis, huajca ne se quitananas. Pero teicnelti nopa masehuali cati itztoc iseltitzi. Pampa sinta huetzis, amo aquí quipiyas para quitananas. <sup>11</sup> Huan nojquiya quema taseseya, sinta ome motecase san sejo ica se taquemif, huajca momacase tatotonilol huan amo sesecuisse. Pero se masehuali cati itztoc iseltitzi ¿quenicatza huelis mototonilis? <sup>12</sup> Huan quema se masehuali itztoc iselti, sequinoc huelis quitehuisse huan quitanise. Pero sinta itztoque ome, huajca amo quintanise. Huan noja más cuali sinta itztoque eyi. Onca se camanali cati quijtohua para se lazo cati quixinepalojtoque ica eyi pilazojtitzti, amo nimantzi cotonis.

#### *Más ipati talnamiquilisti huan amo tomi*

<sup>13</sup> Más cuali se telpocat cati teicneltzi huan talnamiqui que se rico tanahuatijquet cati huehuentzi huan huihuitic, huan ayecmo quinequi quicaquis consejos. <sup>14</sup> Se telpocat cati talnamiqui huelis quisas ten se tatzacti huan quipantis se nemilisti cati nelcuali. Huelis elis tanahuatijquet masque tacatqui nelteicneltzi ipan nopa tali. <sup>15</sup> Huan miyac masehualme ipan ni taltipacti quipiyasquíaj paquilisti para quipalehuisse se telpocat quej nopa, hasta quipalehuisquíaj mochihuas tanahuatijquet. <sup>16</sup> Se telpocat cati quej nopa talnamiqui huelis quinyacanas tahuel miyac masehualme, huan nochi quiicnelise. Pero teipa quema tacajtiyase sequinoc masehualme, inijuanti quihuejcamajcahuase. Yeca cati quichihuasquía elisquía san tapic quej san tapic para se cati quinequisquía quitzquis nopa ajacat cati tailpitztoc.

## 5

#### *Xijtamichihua cati tijtencahuilía Toteco para tijchihuas*

<sup>1</sup> Quema tiya ipan ichaj Toteco, cuali xitacaqui huan amo nimantzi xicamanalti. Amo xijmaca nopa tacajcahualisti cati huihui tacame quimacaj. Pampa huihui tacame nimantzi tijtencahuilíaj Toteco para quichihuase miyac tamanti masque amo quema quichihuase. Yon amo moilhuíaj sinta elqui se tajtacoli cati quijtoque.

<sup>2</sup> Huajca amo xicamanalti nimantzi, yon amo nimantzi xijtencahuili Toteco para tijchihuas se tenijqui. Pampa Toteco itztoc nepa ilhuicac huan ta tiitztoc ipan ni taltipacti. Huajca amo xicamanalti miyac iixpa.

<sup>3</sup> Quema se tahuel motequihuía ica miyac tamanti tequit, pehua quipiya temicti. Nojquiya se tacat cati quipactía camanaltis miyac, teipa mocuepas se huihui tacat.

<sup>4</sup> Huajca quema tijtencahuilía Toteco cati tijchihuas, nimantzi xijchihua cati tiquilhuitoc. Pampa Toteco amo quincualita cati huihuitique. Monequi xijchihua nochi cati tijtencajtoc para tijchihuas. <sup>5</sup> Más cuali para amo quema tijtencahuas para tijchihuas se tenijqui que para tijtencahuas huan amo tijchihuas.

<sup>6</sup> Quema tijtencahua se tamanti huan amo tijchihua, nelía elqui mocamac cati mitzchihualti titajtacolchihuas. Nojquiya amo xiquilhui itayolmelajca Toteco cati tequiti nopona ipan tiopamit para timocuapolo quema tijtencahuili cati tijchihuasquía. Sinta quej nopa tiquijtos, tijcualancamacas Toteco huan yaya hueli quitamisosolos nochi cati tijchijtoc.

<sup>7</sup> Sinta se quitemiqui miyac tamanti cati quinequi quichihuas pero amo teno quichihua, san huihuitic. Sinta camanalti miyac huan amo teno quichihua, san tapic. Más cuali xijtepanitaca huan xiquimacastica Toteco.

#### *Cati amo ipati ipan tonemilis*

<sup>8</sup> Sinta ipan se estado ipan ni tali tiqutas para se rico quitaijyohuiltía se cati teicneltzi huan amo quichihuiltía cati xitahuac, amo teno ximoilhui. Sesen tequitiquet quiپیya seyoc cati quinahuatía, huan cati quinahuatía ya nojquiya quiپیya seyoc cati quitachilia. Huan itztoc seyoc más huejcapa ten nopa ome huan teipa itztoc nopa hueyi tanahuatijquet. Huan pampa nochi moixmatij, tahuel ohui para quixitahuase cati tetaijyohuiltía. <sup>9</sup> Nopa tali huan cati quieliltía pano ipan inimax nochi cati quiپیyaj tanahuatili. Hasta nopa tanahuatijquet quiselía cati temaca nopa tali masque nelía amo xitahuac quej quichihuj.

<sup>10</sup> Pero masque se tacat tahuel quinequi quiپیyas tomi, amo quema quiپیyas hasta ayecmo quinequis. Huan cati quinequi elis rico, amo quema moilhuia para ya quiپیya miyac ricojyot. <sup>11</sup> Pampa quema se masehuali quimiyaquilía itomi, nojquiya momiyaquilíaj cati quitequihuíaj huan quitamiltíaj. Huajca ¿taya mitzpalehuis nopa ricojyot sinta san talochtamis moixpa?

<sup>12</sup> Se tacat cati tequiti chichahuac, cochi cuali masque quiپیya miyac itacualis o pilquentzi. Pero se tacat cati rico tahuel mocuesohua huan amo cochi pampa quiimacasi quipolos nochi cati quiپیya.

<sup>13</sup> Seyoc tamanti cati nojquiya san tapic cati niquitztoc ipan ni taltipacti eltoc para se masehuali quiajocuis itomi huan teipa quitequihuis ipan tamanti cati amo cuali para ya. <sup>14</sup> Nojquiya hueli quitalis itomi ipan tamanti cati amo quisa cuali huan quitamis itomi. Quej nopa amo teno mocahuas para quiselise iconehua teipa. <sup>15</sup> Sesen masehuali tacati xolot huan quej nopa sempa mocuepas quema miquis. Amo aquí huelis quihuicas yon se tamanti cati ica mosiyahuiltijtoc nica.

<sup>16</sup> Ya nopa nelía se hueyi tequipacholi pampa san tapic itequi se masehuali. Quistehuas ten ipan ni taltipacti san se quej ajsico. Nochi itequi san quihuicac ajacat. <sup>17</sup> Huan nochi tonali ipan inemilis, eltoc quej yaya nemi ipan tzintayohuilot huan miyac tamanti quitzacuilía. Mocuesohua huan taijyohuíaj miyac.

<sup>18</sup> San ni tamanti cati cuali para se masehuali. Monequi ma tacua cuali, huan ma quii se xocomecat at cati ajhuiyac huan ma mopaquilismaca ipan itequi nochi tonali cati Toteco quimaca para ma itzto. <sup>19</sup> Huan nelía cuali sinta se tacat quiselijtoc ten Toteco ricojyot huan chichahualisti. Huan sinta quej nopa Toteco quimacatoc, ma mopaquilismaca ica cati quiselijtoc. Sinta se masehuali paqui ipan itequi huan ica nopa tamanti cati quipantía ipan inemilis, huajca nelía cuali. Ipaquilis cati quiپیya eltoc quej se nemacti ten Toteco. <sup>20</sup> Se masehuali cati quej nopa paqui ipan inemilis, amo mocuesohua por cati panotoc ipan inemilis, pampa Toteco quitemitía iyolo ica paquilisti.

## 6

<sup>1</sup> Onca seyoc tamanti cati amo cuali cati na niquitztoc ipan nochi taltipacti. <sup>2</sup> Toteco quinmacatoc sequij masehualme huejhueyi ricojyot huan tatepanitacayot cati quinpaléhuisquía quiپیyas nochi cati injuanti quinequij, pero amo quinmacatoc chichahualisti para itztose para quitequihuisse cuali. Miquij nimantzi huan nochi cati quiپیyaj moaxcatise sequinoc. Ya nopa nelía san tapic huan amo cuali.

<sup>3</sup> Masque se tacat quinpiyas 100 itelpocahua huan miyac iichpocahua huan huejcahuas itztos hasta elis huehuentzi, sinta amo quipantía paquilisti ipan inemilis huan quema miquis amo quicajtehuas se quentzi tomi para ica quitalpachose, na niqijtohua para nopa tacat más cuali tacajtosquía mictoc. <sup>4</sup> Sinta tacajtosquía mictoc huan amo quíitztosquía tatanexti, amo quiپیyasquía yon itoca. <sup>5</sup> Amo quiitztosquía tonati, yon amo teno quimajtosquía sinta onca se tonati. Pero ya nopa noja más cuali huan amo tielis se huehuentzi cati amo quema quimatqui paquilisti. <sup>6</sup> Huan masque nopa tacat itztosquía ome mil xihuit, sinta amo quipantía paquilisti, huajca san tapic para itztoc. Yaya san miquis quej miquise nochi sequinoc.

<sup>7</sup> Nochi tacame ipan taltipacti tahuel mosiyahuiltíaj ipan inintequi para quitanise ten quicuase, pero masque ya nopa, amo quema ixhuj ica cati quinequij quichihuase. <sup>8</sup> Sinta timoilhuia ten ya nopa, masque se talnamijca tacat huan se cati huilhuitic quipanoj san se tamanti, más cuali inemilis yaya cati talnamiqui, pampa yaya más tamachilia. Amo nimantzi quichihua ten hueli tamanti cati quinequi quichihuas. Huan masque se itztoc teicneltzi, más cuali eltoc sinta yaya talnamiqui.

<sup>9</sup> Ximopaquilismaca ica cati tijpiya. Amo xijnequi tamanti cati amo quinamiqui para tijpiyas. Para tijnequis tamanti cati amo hueli tijpiyas eli san tapic quej tijnequisquía tiquitzquis ajacat cati tailpitztoc.

*Amo tijmatij taya hualas teipa*

<sup>10</sup>Nochi cati ama pano eltoc pampa huejcajquiya quej nopa quisencajqui Toteco para ma pano. Huan hasta huejcajquiya Toteco ipa quimatiyaya taya quichihuasquia sesen tacat. Yeca san tapic para timonajnanquilis ihuaya Toteco, pampa yaya más hueyi que ta.

<sup>11</sup>Sinta se tacat camanalti miyac, nel quentzi ipati cati quijtohua. Huaajca, amo más xihuejchihua.

<sup>12</sup>Tonemilis eltoc quej se ecahuili cati amo huejcahua huan cati amo teno ipati. Amo aqui huelis techilhuis quenicatza ma tiitztoaca ica yejyectzi ipan nopa tonali cati tijpiyaj nica. Huan amo aqui huelis techilhuis taya panos teipa nica ipan ni taltipacti quema ya tiixpolijtose.

## 7

### *Talnamiquilisti huan huihuiyot*

<sup>1</sup>Más ipati sinta nochi mitzixmatij para se ticuali masehuali huan amo para tijhuicas nopa taajhuiyacayot cati más patiyó. Más ipati nopa tonali quema timiquise huan amo nopa tonali quema titacatque.

<sup>2</sup>Más ipati para tiyas campa mijqui se masehuali huan amo para tiyas campa il-huichihuaaj. Pampa ta nojquiya mitzchiya miqulisti huan cuali para timoyolilhuis ten momiquilis nochi tonali cati noja polihui ipan monemilis.

<sup>3</sup>Más cuali tijpiyas taohuijcyot huan amo huetzquisti pampa nopa taohuijcyot mitz-palehuis para tielis titatzejtzelolitic.

<sup>4</sup>Se cati talnamiqui monejnehuilia miyac ten miqulisti cati quinajsi nochi masehualme. Pero se cati huihuitic san monejnehuilia quenicatza mopaquilismacas ama.

<sup>5</sup>Más cuali para tijcaquis quema se cati talnamiqui mitztacahualtia huan amo quema se cati huihuitic mitzyejyectalis ica icamanal. <sup>6</sup>Pampa quej nimantzi tamis huitzti ipan tit, quej nopa nimantzi tamis nopa yejyectzi camanali cati mitzilhuitjot nopa huihui tacat. Huan amo teno mitz-palehuis.

<sup>7</sup>Talnamijca tacame cati quiseliaj se taxtahuili para quichihuase cati amo xitahuac mocuepase huihui tacame. Quena, nopa taxtahuili quinsosolhulis inintalnamiquilis.

<sup>8</sup>Más yejyectzi quema tijtamiltis se tequit huan amo quema tijpeshualtis. Más cuali tijpiyas hueyi moyolo huan amo timohueyimatis.

<sup>9</sup>Amo xicalani nimantzi, pampa ya nopa cati quichihuaaj huihui tacame.

<sup>10</sup>Amo quema xiquijto: ¿para ten nopa tonali cati huejcajquiya panoque elque más cuali que ama? Amo tijmati sinta nopa tonali elque más cuali huan sinta titalnamiqui amo ya nopa tiqijtos.

<sup>11</sup>Sinta titalnamiqui, nelia cuali quej nojquiya cuali para tijselis tomi quema miqij motatahua. Quena, talnamiquilisti huan tomi mitz-palehuis miyac ipan ni taltipacti.

<sup>12</sup>Talnamiquilisti nelia tepalehua ipan miyac tamanti san se quej tomi. Pero nopa talnamiquilisti noja más tepalehua pampa se cati talnamiqui huelis quimanahuys inemilis.

<sup>13</sup>Ximomaca cuenta quenicatza Toteco tequiti huan ximohuica cuali ihuaya. Pampa sinta Toteco quichihua huijcoltic moojhui, amo aqui hueli quichihuas xitahuac.

<sup>14</sup>Xipaqui nochipa quema tihueli. Xipaqui ipan nopa tonali quema nochi eltoc cuali. Huan quema ajsi nopa tonali cati fiero, ximomaca cuenta para nochi ome tamanti tonali, huala ten Toteco. Huan quej nopa nochi masehualme momacase cuenta para amo tojuanti cati titanahuatiaj quenicatza elis tonemilis.

### *Amo tijmachiliaj nochi tamanti*

<sup>15</sup>Ipan ni nonemilis cati amo ipati, niqiztoci miyac tamanti. Niqiztoci para sequij masehualme cati quichihuaaj cati xitahuac iixpa Toteco miqij quema noja telpocame. Huan sequij masehualme cati fiero ininemilis huejcahuaaj itztoque. <sup>16</sup>Huaajca amo ximochihua neltahuel tixitahuac, yon neltahuel titalnamiqui. ¿Para ten tijnequi timotzontamiltis?

<sup>17</sup>Nojquiya amo ximochihua tahuel tifero. Huan amo ximochihua tihuihuitic. ¿Para ten monequi timiquis quema noja ayemo ajsi tonali? <sup>18</sup>Xijchihua san nopa tequit cati mitz-tocarohua tijchihuas huan amo xiquisa ipan ni lado, yon ipan ne se lado. Sinta tijchihuas ya nopa huan tiquimacasis Toteco, yaya mitztiochihuas huan nochi cati tijchihuas, quisas cuali.

<sup>19</sup>Se talnamijca tacat quiyiya más chichualisti que majtacti tequichihuani ipan se altepet.

<sup>20</sup>Huan ipan nochi ni taltipacti amo onca yon se tacat cati nochipa quichihua cati cuali huan amo quema tajtacolchihua.

<sup>21</sup>Nojquiya amo xijchihuihi cuenta nochi camanali cati masehualme quijtohuaaj. Pampa huelis tijcaquis motequipanojca mitzejelnamiqui. <sup>22</sup>Huan cuali tijmati para ta nojquiya miyac huella tiquinejelnamictoc sequinoc mohuampoyohua.

*Xijtemo talnamiquilisti*

<sup>23</sup> Nochipa nijchijtoc campeca hasta campa nihueltoc para nielis nitalnamiqui. Niqijto: “Na nijnequi nielis nitalnamiqui”, pero san tapic. <sup>24</sup> Nelía huejca huan ohui para tijpantis talnamiquilisti. <sup>25</sup> Nijtemo campa hueli para nijpantis nopa talnamiquilisti huan para nijmachilis para ten onca nochi tamanti. Nijnequiyaya nijnextis para nelía huihuitic cati tajtacolchihua. Huan locojtic cati mohuihuichihua.

<sup>26</sup> Huan nijpanti para más chichic que miquilisti itztoc se situat cati ahuilnemi. Yaya itztoc quej se lazo cati teipía huan quej se matat cati temasiltía. Aquí quichihua cati quipactía Toteco momanahuis imaco nopa situat. Pero tajtacolchihuani mocahuaj ilpitoque ipan imata.

<sup>27</sup> NiTamachtijquet niqijtohua: “San ya ni nijpanti quema nijtemojtinentoc huan nitatzintocatinentoc campa hueli para niquixmatis para ten onca sesen tamanti cati onca. <sup>28</sup> Masque ayemo nijpantía cati nijtemohuayaya, ya ni nijpantijtoc. Ipan se mil tacame itztoc san setzi cati talnamiqui, pero ten nochi sihuame campa hueli, yon se cati talnamiqui amo nijpantijtoc. <sup>29</sup> Huan ya ni cati nijpantijtoc. Nochi masehualme Toteco quinchijchijqui xitahuaque, pero sese masehuali quitapejpenijtoc quitoquilis se ojti cati amo cuali huan cati yahui tatzinta.”

**8**

<sup>1</sup> ¡Nelía yejyectzi tielis titalnamiqui! Cati talnamiqui huelis quintajtachilis tamanti huan quinmachilis. Huelis quinixtomas tamanti cati ohui para quimachilise sequinoc. Nopa talnamiquilisti quichihua para se tacat ma paqui huan ma moyolyamanili.

*Xijneltoca nopa tanahuatijquet*

<sup>2</sup> Xijtepanita itanahuatil nopa tanahuatijquet pampa quej nopa tijtestigojquetztoc ica Toteco para tijchihuas. <sup>3</sup> Amo ximosishuiliti para tiquisas ten iixpa nopa tanahuatijquet. Yon quentzi amo xijpalehui se tamanti cati amo cuali cati sequij quinequij quichihuase, pampa nopa tanahuatijquet quintatzacuilitis cati amo quitepanitaj.

<sup>4</sup> Nopa tanahuatijquet quipiya chichahualisti para tefuerzajhuis para quineltocase itanahuatil. Amo aquí hueli quinajnanquilis o quilhuis: “¿Para ten tijchihua?”

<sup>5</sup> Aquí quichihuas cati quijtohua itanahuatil nopa tanahuatijquet, amo quiselis tatzacuiliti. Huan se cati talnamiqui quimati quenicatza huan quema hueli quitamichihuas nochi cati yaya tanahuatía. <sup>6</sup> Quena, sesen masehuali hueli quipantis quema huan quenicatza monequi quichihuas sesen tamanti masque itztoc ipan huejhueyi tohuujcayot.

<sup>7</sup> Pero amo aquí quimati taya panos teipa. Yon amo aquí huelis quiyolmelahuas se masehuali taya ipantis.

*Amo aquí momanahuis ica miquilisti*

<sup>8</sup> Yon se masehuali amo quipiya chichahualisti para quitzacuilis itonal para ma amo quisa ipan itacayo quema ya eltoc para miquis. Yon amo aquí quipiya chichahualisti para quitzacuilis miquilisti para amo quiajsis. Amo onca yon se tamanti cati huelis tijtequihuis para tijtzacuilitis miquilisti. Huan ipan nopa tonali quema amo cuajcualme itztoqueya para miquise, yon se ten nopa tamanti amo cuali cati quichijtoque huelis quinpalehuis.

<sup>9</sup> Nochi ya ni cati niqiztoc quema nimotemacac para nimoyolilhuis miyac ten nochi tamanti cati pano ipan ni taltipacti. Niqita para masehualme tahuel quipiyaj chichahualisti para mochihuilise cati amo cuali se ica seyoc.

*Tamanti cuali huan amo cuali*

<sup>10</sup> Niqiztoc para quema miqui se masehuali cati tahuel fiero inemilis huan cati mocajtoc huejca ten campa tatzetzololitic, nimantzi ayecmo moilhuaj masehualme ten cati fiero quichijqui. Ipan nopa altepet campa quichijqui ten fiero quitapachohuaj ica tatepanitacayot huan mocuepaj ininchaj huan quielcahuaj nochi cati fiero quichijqui. ¡Ya nopa nelía se hueyi huihuiyot!

<sup>11</sup> Quema se tacat quichihua cati amo cuali huan amo nimantzi quiselía se tatzacuilitisti, sequinoc moilhuaj para amo teno ininpantis sinta nojquya quichihuase fiero tamanti.

<sup>12</sup> Pero masque se masehuali tajtacolchihuas 100 huelta huan noja huejcahuas para itztos miyac xihuit ipan ni taltipacti, na nijmati para nochi yas más cuali para masehualme cati quimacasij Toteco. <sup>13</sup> Amo nelía quisas cuali para tajtacolchihuani pampa amo quipiyase ininemilis cati cuali huan cati huejcahuas. Ininemilis elis quej se ecahuili, pampa amo quitepanitaj huan quimacasij Toteco.

<sup>14</sup> Onca sequinoc tamanti cati pano ipan ni taltipacti cati amo nelía xitahuac. Quemantica masehualme cati xitahuaque quipantíaj cati amo cuali quej elisquía tajtacolchihuani. Huan sequij tajtacolchihuani quipantíaj tamanti cati cuali quej elisquía xitahuaque. Ya ni nojquya se hueyi tamanti cati amo cuali.

<sup>15</sup> Huajca nijtapejpeni nijtequihuis nonemilis para nimopaquilismacas pampa nimoilhui ipan para ipan ni taltipacti, amo onca seyoc tamanti cati más cuali para nijchihuas. San nitacuas, nitais huan nipaquis. San paquilisti mocahuas ten nochi nopa tequit cati ohui cati Toteco techmacatoc ma tijchihuaca ipan ni taltipacti.

<sup>16</sup> Quema senquisa nijtemohuayaya talnamiquilisti, niqitac nochi tamanti cati panoyaya ipan ni taltipacti. Huan niqitac para mojmosta campa hueli onca tahuel miyac tequit cati mochihua tayohua huan tonaya huan amo motilquetza. <sup>17</sup> Huan nimomacac cuenta yon se masehuali, masque talnamiqui, amo hueli quimachilía nochi cati Toteco quichihua, yon nochi cati mochihua ipan ni taltipacti. Huan sinta se quijtohua quimachilía nochi, amo melahuac icamanal. San Toteco hueli quiita nochi tamanti huan quimati nochi cati onca.

## 9

### *Nemilisti huan miquilisti*

<sup>1</sup> Nimoyolilhujtoc ten nochi ni tamanti huan nijmati para nochi masehualme cati xitahuaque huan talnamiquini huan nochi tamanti cati quichihuaj eltoc imaco Toteco. Amo aquí quimati ajquiya quicnelise, yon ajquiya quicualancaitase pampa amo aquí quimati taya hualas teipa. <sup>2</sup> San se tamanti ininpanti nochi masehualme pampa nochi miquise. San se ipanti cati xitahuac huan cati amo xitahuac, cati cuali inemilis huan cati amo cuali inemilis, cati tapajpactic huan cati amo tapajpactic iixpa Toteco, cati temaca tacajcahualisti huan cati amo temaca, cati tatepanita huan cati tajtacolchihua, cati tatestigojquetza huan cati amo tatestigojquetza. ¡Nochi miquise!

<sup>3</sup> Nesi para amo xitahuac para san se miquise nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti. Yeca sequij masehualme senquisa quichihuaj tamanti cati amo cuali. San quitapejpeníaj nopa ojti cati más fiero pampa moilhuíaj para san miquilisti quinchíya. <sup>4</sup> San cati yoltoque noja hueli mochiyase para quiselise tamanti cati cuali. Huajca quijtohuaj: “Más cuali se chichi cati yoltoc huan amo se león cati mictoc.”

<sup>5</sup> Cati yoltoque quimatij para se tonali miquise. Pero cati mictoque ayecmo teno quimatij. Nojquiya amo quichiyaj para quiselise se taxtahuili teipa. Huan ayecmo cati quinelnamiqui. <sup>6</sup> Nochi cati quichijque nica ipan taltipacti, sinta teicnelijque, tecualancaitaque, quitasomatque se tenijqui o quixtoaque se tamanti, nochi ya nopa ya tanqui. Ayecmo quipiyaj ininparte ipan yon se tamanti cati pano ipan ni taltipacti.

<sup>7</sup> Huajca xiya xitacuati huan xiquiti moxocomeca at ica paquilisti ipan moyolo pampa Toteco quiita ni para cuali. <sup>8</sup> Nochípa ximoquenti yoyomit cati cuali huan ximotalili se quentzi taajhuiyacayot ipan motzonteco.

<sup>9</sup> Xipaqui ihuaya nopa sihuat cati tiquicnelía. Quena, ipan ni nemilisti ipan ni taltipacti cati amo teno ipati, xipaqui pampa noja tiyoltoc sesen tonali cati Toteco mitzcahuilijtoc xiitzo. Pampa nopa mosihua cati Toteco mitzmacatoc ya nopa nopa taxtahuili cati más cuali por nochi nopa ohui tequit cati tijchijtoc ipan ni taltipacti. <sup>10</sup> Nochi tamanti cati ajsi momaco para tijchihuas, xijchihua ica nochi nopa chichahualisti cati tijpiya. Pampa ipan nopa mijcaostot campa nechcatitza para tiyas, ayecmo huels tijchihuas yon se tequit, ayecmo huels timoyolihuis quenicatza tijchihuas se tamanti cati cuali. Ayecmo teno tiquixmatis, yon ayecmo tijpiyas talnamiquilisti.

### *Tamanti nica cati amo xitahuac*

<sup>11</sup> Nojquiya niqiztoc ipan nochi taltipacti para amo nochípa tatani yaya cati motalohua chichahuac. Huan ipan tatehuilisti amo nochípa tatani yaya cati más quipiya fuerza. Cati nelía talnamiquini amo nochípa quipiyaj ten quicuase. Cati miyac inintalnamiquilisti amo nochípa quipiyaj miyac tomi. Ten hueli talojtzi ten hueli tamanti amo cuali hueli quipantis cati hueli masehuali quema amo quichíya.

<sup>12</sup> Yon se masehuali amo quimati quema ajsis tonali para taijyohuis. Quej se michi cati majsi ipan matat o quej se totot cati mocahua ilpitoc ipan se lazo, ten hueli talojtzi, hueli techajsis cati amo cuali.

### *Talnamiquilisti huan huíhuíyot*

<sup>13</sup> Nojquiya niqiztoc seyoc tamanti cati pano ipan ni taltipacti. <sup>14</sup> Oncayaya se pilaltepetzí campa amo itztoya miyac masehualme. Huan ajsico se hueyi tanahuatijquet huan quiyahualo huan pejqú quitehuía. <sup>15</sup> Pero ipan nopa pilaltepetzí itztoya se tacat teicneltzi cati nelía talnamiqui, huan yaya quimatqui taya quichihuas para quimanahuis nopa altepet. Huan quena, ica italnamiquilisti quimanahui nopa pilaltepetzí. Pero teipa ayecmo aquí quielnamijqui nopa teicneltzi.

<sup>16</sup> Huajca niqijto: “Masque talnamiquilisti más ipati que chichahualisti, sinta cati talnamiqui itzot nel teicneltzi, amo huejcahuas quitacaquilise icamanal. Huan teipa



nochi quicualancaitase.” <sup>17</sup> Pero más cuali tijtacaquilise icualcamanal nopa tacat cati talnamiqui huan amo tijtacaquilise quema camanalti inintanahuatijca huihui tacame. <sup>18</sup> Más cuali se quipiyas talnamiquilisti que teposti cati ica tatehuis. Pero se fiero masehuali hueli quisosolos miyac tamanti cati cuali.

## 10

### *Talnamiquilisti tehualiquilía cati ipati*

<sup>1</sup> Miyac sayolime cati mictoque huan lochontoque mijyotía tahuel fiero hasta hueli quinenpolos iajhuiyaca se cuali taajhuiyacayot. Ica masehualme nojquiya. Sinta se talnamijca masehuali mocuapolos huan quichihuas se piltaxpanoltzi, sequinoc quitase para nopa piltamantzi quitamiixpolos nochi nopa cuali tamanti cati quichijtoya ica miyac italnamiqulis huan ica miyac tatepanitacayot.

<sup>2</sup> Iyolo se talnamijca tacat quichihualtía ma quichihua cati cuali. Pero iyolo se huihui tacat quichihualtía ma quichihua tamanti cati amo cuali. <sup>3</sup> Quema se huihui tacat san nejnemi ipan se ojtí quinnextilía sequinoc para quipolohua italnamiqulis. Quena, masehualme quiitaj quenicatza nemi huan nimantzi quiixmatij para huihuitic. <sup>4</sup> Sinta moteco cualanis mohuaya, amo xijcahua motequi. San ximoicnonequi huan ximomaxojtili. Ya nopa mitzpalehuis para tijsehuis icualancayo moteco huan para amo tiqixpanos.

<sup>5</sup> Niqiztoc seyoc tamanti cati amo cuali cati pano ipan ni taltipacti; se tamanti cati pano ica tanahuatiani. <sup>6</sup> Fiero eltoc sinta se tanahuatijquet quincahuilis ma tanahuatica tacame cati huihuitique huan quintalis tacame cati ya quinnextijtoque inintalnamiqulis ipan se tequit cati amo aquí quitepanita. <sup>7</sup> Nojquiya niqinitztoc tequipanohuani cati yahuij cauhuajoytipa huan inintayacancahua nejnemij iniicxipa quej elisquía tequipanohuani.

<sup>8</sup> Talnamiquini quimatij onca tamanti mahuilili huan tequitij ica miyac cuidado. Cati quixahuas se ostot para ameli, huelis iseltitzi huetzis nopona. Cati quisosolos se tepamit, huelis nopona quipantis se cohuat cati qitzacanis. <sup>9</sup> Aquí quiquixtía tet ipan tepexit para quitejtequis, huelis quihuelonis teme cati ica motepachos. Huan cati quitapana cuahuit, huelis mococos iseltitzi ica nopa hacha o ica nopa cuahuit. Huajca cati talnamiqui tequiti ica cuidado.

<sup>10</sup> Sinta nopa hacha ayecmo tatequi huan se masehuali amo quitentis, monequi más chicahuac tatzontequis para quitapanas cuahuit. Huajca cati nelía talnamiqui quitentía ihacha para quisas cuali itequi.

<sup>11</sup> Amo ipati para tijtemos se tamaxojtilijquet para quimaxojtilis se cohuat sinta ya mitztzacanijtoc.

<sup>12</sup> Se talnamijca tacat camanalti ica yejyectzi pampa hueyi iyolo ica sequinoc. Pero icamanal se huihui tacat quichihua ma motaicancahua ica iseltitzi.

<sup>13</sup> Quema pehua camanalti se huihui tacat quijtohua cati moilhuía huan ya nopa huihuitic. Pero quema ontami ica nochi tamanti cati moyolilhuitjoc, itztoc quej se loco tacat huan teilhuac nochi cati amo cuali cati quinequi quichihuas.

<sup>14</sup> Se huihui tacat camanalti miyac quej elisquía quimati nochi cati panos teipa huan quinequi tepohuillis nochi. Pero amo aquí. Amo aquí quimati taya panos teipa.

<sup>15</sup> Quema se huihui tacat tequiti, mosiyahuiltía hasta ayecmo quimati quenicatza ajsiti ichaj.

<sup>16</sup> Fiero elis para nopa tali cati quipiya quej itanahuatijca se cati ayemo motalnamicijtoc. Teicnelti nopa tali sinta itayacancahua pehuaj moihiuntíaj hasta quema tanesi. <sup>17</sup> Pero se paquilisti para nopa tali cati quipiya se cuali tacat quej itanahuatijca, huan quinpiya itayacancahua cati san quicuaj cati monequi para huelise tequitise chicahuac. Amo tahuel tacaaj huan moihiuntíaj.

<sup>18</sup> Se tacat cati tatzihui amo quitatamanía ichaj campa pano at, huan yeca palani apechme. Teipa postequi nopa apechme huan huetzi ichaj.

<sup>19</sup> Para mopaquilismacase masehualme quichihuas se ilhuit. Huan nopona xocomeca at temaca paquilisti. Pero monequi tomi para nochi cati mochihua.

<sup>20</sup> Yon itxatcatzi ipan moyolo, amo quema xijtelchihua se tanahuatijquet o se rico, pampa huelis se totot quicaquis huan quipohuiliti.

## 11

### *Xitemajmaca miyac*

<sup>1</sup> Xitemajmaca miyac pampa teipa, ica miyac tonali, sempa ajsiqui momaco. <sup>2</sup> Xiquinmajmaca cati tijpiya miyac masehualme, pampa amo tijmati taya hualas mosta huan sinta ta nojquiya tijtemos ten mitzmonequiltía.

<sup>3</sup> Quema nopa mixti quihualica miyac at, nopa at huetzi quema quinequi ipan tali. Huan sinta se cuahuit huetzis, campa quinequis huetzis masque ica huejcapa o ica tatzinta, nopona mocahuas.

<sup>4</sup> Sinta tijchiyas ma mijcueni nochi ajacat huan ma ayecmo huetzi at para tijchihuas se tequit, huelis amo quema tijchihuas.

<sup>5</sup> Quej se masehuali amo quimati canque huala nopa ajacat huan amo quimati quenicatza moscaltía se pilconetzi ipan iijti inana, quej nopa nojquiya se masehuali amo hueli quimatis quenicatza tequiti Toteco, yaya cati quichihua nochi tamanti.

<sup>6</sup> Xijsenhuiquili xijtoca moxinach ica ijnaloc huan nojquiya xijtoca ica tiotac. Pampa amo tijmati catijqui xinacati ixhuas huan quisas más cuali. Huelis más ixhuas cati tijtojqui ica ijnaloc, o huelis cati tijtojqui ica tiotac o huelis nochi ome san se quipiyase inintajca cati cuali.

#### *Xiquelnamiqui Toteco ama*

<sup>7</sup> Tahuel yejyetzti taahuili. Nelía cuali para tiitztos huan tiquitas tonati. <sup>8</sup> Masque se masehuali itztos miyac xihuit ipan ni taltipacti, sesen tonali ma quipiya paquilisti. Huan nojquiya ma quielnamiqui para teipa hualas tonali ten tzintayohuilot quema ya mictos. Pampa nochi tamanti cati hualas elis san tapic.

#### *Camanali para telpocame*

<sup>9</sup> Huajca ta cati titelpocat, ximopaquilismaca amantzi quema noja titelpoca tacat. Xiyolpaqui ama. Xijchihua nochi cati cuali cati moyolo quinequi quichihuas. Xijyeco nochi cati onca. Pero xijmati ya ni; ajsis se tonali quema timoquetzas iixpa Toteco para tijmacas cuenta ten nochi cati tijchijtoc. <sup>10</sup> Huajca xijhuejcamajchua cualanti, tequipacholi huan nochi cati amo cuali cati hueli mitzcocos. Masque ama tiitztoc titelpocat quema monemilis eltoc tahuel yejyetzti, ni tonali amo huejcahuas huan tiquitas para ni xihuit nojquiya panos quej amo teno eliyaya.

## 12

<sup>1</sup> Xiquelnamiqui Toteco cati mitzhijchijqui quema noja tiitztoc titelpocat. Xijhueyitepanita amantzi quema tiitztoc titelpocat huan ayemo huala nopa tonali quema ayecmo tijpiyas paquilisti para tiitztos. <sup>2</sup> Pampa teipa ayecmo huelis titachiyas cuali huan tiquinatas tonati, metzti huan sitalime quej ya tzintayohuilijque. Huan masque ya tanqui taquiyahu, motalnamiquilis mocahuas quej tamixtentoc. <sup>3</sup> Hualas tonali quema nopa huehuejyot mitzhihuas tihuihuipicas huan mometzhua cati quipixque miyac chichahualisti, ayecmo quipiyase. Ayecmo tijpiyas nochi motancoch para tijcuajcuas cuali huan elis quej titachiya ipan ventanas cati soquiyoy. <sup>4</sup> Huan quema ya tiquinpolojtos motancochhua, monequis timotentetzopas chichahuac para huelis tijchichicuetzas motacualis. Teipa ajsis tonali quema timijquehuas cualca quema ayemo tzajtzij cuapeleme pampa amo huelis ticochis. Pero ta ayecmo titacaquis cuali huan mocamanal ayecmo caquistis cuali. <sup>5</sup> Teipa ta tiquimacasis titejcos campa tahuejcapa huan tiquimacasis tihuetzis quema tinejnemis. Tielis se huehuentzi tzonchipahuac. Huan tijhuahuatatzas motacayo. Ayecmo tijnequis tipaquis ihuaya mosihua. Tiitztos nechca miquilisti. Quena, timiquis huan tiyas ipan cati elis mochaj para nochipa. Huan nopa masehualme cati mitzchoquulise itztose ipan calle.

<sup>6</sup> Xiquelnamiqui Toteco ama quema titelpocat huan noja titetic. Xijtequipano ama quema motzonteco noja quinahuatía moyolo ma huitoni huan moeso noja nemi ipan motacayo. Amo xijchiya hasta ayecmo huelis titaijyotilanas huan motalnamiquilis ayecmo teno quimatis. <sup>7</sup> Xijchihua ama quema motacayo ayemo mocuepa taltepociti quej achtohui eltoya huan motonal ayemo mocuepa ica Toteco cati quihualtitanqui.

<sup>8</sup> “Nochi san tapic huan amo teno ipati.” Quej nopa niqijtohua na cati niTamachtijquet. ¡Quena, nochi san tapic!

#### *Cati más monequi tijchihuase*

<sup>9</sup> Huan na cati niTamachtijquet nielqui tahuel nitalnamiqui huan nojquiya nijsenhuiquili niqinmacthi masehualme nochi cati nijmatiyaya. Nojquiya niqijcuilo miyac camanali cati inintoca proverbios. <sup>10</sup> Huan niTamachtijquet nijtemo camanali cati yejyetzti para ica nitamachtis. Huan nojquiya niqijcuilohuayaya camanali cati senquisa melahuac.

<sup>11</sup> Icamanal se talnamijca tacat quinfuerzajhuía sequinoc ma quichihuaca cati cuali. Quinnextilía sequinoc nopa tamanti cati achí más ipati. Icamanal se talnamijca tacat teyacana ipan se cuali ojti quej se tamocuitahuijquet quichihua.

<sup>12</sup> Pero ta tinocone, nimitzilhuía amo quema tamis masehualme para quijcuilose más amatapohuali. Huan cati momachtía miyac mosiyahuilía miyac.

<sup>13</sup>Ten nochi camanali cati niqijtojtoc huan cati anquicactoque, ya ni cati más ipati para nimitzilhuis: “Xiquimacasi Toteco huan xijchihua cati quijtohua itanahuatilhua. San ya nopa cati monequi quichihuase nochi masehualme. <sup>14</sup>Pampa Toteco Dios techtajtolsencahuas por nochi cati tijchihuj, masque tijchihuj tanemijya o ixtacatzi, huan masque cuali o amo cuali.”

## Cantares

- <sup>1</sup> Ya ni nopa huicat cati más yejyetzzi cati quicualtali Salomón.
- Nopa achtohui huicat*
- <sup>2</sup> \* “Techtoponisquía ica mocamac pampa más cuali motaicnelil que xocomecat iayo. <sup>3</sup> Nelía ajhuiyac motaajhuiyacayo. Motoca nojquiya ajhuiyac quej se taajhuiyacayot pampa nochi quimatij tichijtihualajtoc cati senquisua cuali. Yeca tahuel mitzicneliaj nochi sihuame. <sup>4</sup> Tanahuatijquet, techhuicasquía mohuaya. Techhuicasquía ipan mochaj.”
- † “Tipaquij miyac para totanahuatijca. Itaicnelilis eltoc más cuali que xocomecat iayo. Yeca tahuel quiiicneliaj nochi sihuame ipan icaltanahuatil.”
- <sup>5</sup> † “Ansihuame ten altepet Jerusalén, na niyayahuic, pero niyejyetzzi. Nelía niyayahuic quej iniyoyoncalhua iixhuihua Cedar, pero niyejyetzzi quej icortinas Salomón.
- <sup>6</sup> “Amo techualancaitaca pampa niyayahuic pampa techtatijtoc tonati. Noicnihua cualanque ica na huan techtalijque para ma niquinmocuitahui xocomeca milme huan yeca amo huelqui nimomocuitahui na.”
- <sup>7</sup> § “Techilhuisquía ta cati nimitzicnelía, ¿canque tiquinmocuitahuía moborregojhua? ¿Canque tiquinsiyajquetza ica tajcotona? Pampa amo quinamiqui nimocuapolojtine-mis quej se nitacanenca sihuat huan fiero ninesis quema niajsis campa inintapiyalhua mohuampoyohua.”
- <sup>8</sup> \* “Sinta amo tijmati canque itztoc, ta cati más tiyejyetzzi ten nochi yejyetzzi sihuame, xiquintoquili iniixihua nopa borregojme hasta campa itztoc nopa sequinoc tamocuitahuiani. Nopona xiquinmocuitahui moborregojhua campa quichijchijtoque inixajcal para tijmatis canque itztoc yaya cati tiquicnelía.”
- <sup>9</sup> † “Ta cati nimitzicnelía, nimitzita para tahuel tiyejyetzzi. Tiitztoc cati más yejyetzzi ten nochi ichpocame quej icahuayo Faraón eltoc más cuali ten nochi cahuayojme huan quitlanaj icarro. <sup>10</sup> Nelía yejyetzzi mocampa. Huan mopijpilol achi más quinextía moyejca. Moquechcuayo nesi yejyetzzi ica nopa costi cati timotalilijtoc ica nopa piltetzitzi cati nelcuajcualtzi. <sup>11</sup> Timitzchihuilise pijpiloli cati tahuel yejyetzzi ica oro huan campa hueli tijtatzquiltile plata para timotalilis.”
- <sup>12</sup> † “Quema nopa tanahuatijquet noja mosehujtoyca campa imesa, notaajhuiyacayo ten nardo mijyotiyaya yejyetzzi huan tamahuayaya campa hueli. <sup>13</sup> Para na, yaya cati niquicnelía eltoc quej se quechti ten nopa taajhuiyacayot mirra cati nochipa huiyontoc noyolixco. <sup>14</sup> Itztoc quej se tzonti nopa xochit ten alheña ten nopa xochimili ipan altepet En Gadi.”
- <sup>15</sup> § “Tahuel tipilyejyetzzi, ta cati nimitzicnelía. Quena, tahuel tiyejyetzzi. Moixteyolhua nesi quej ome pilpalomajtzitzi.”
- <sup>16</sup> \* “Nelía tiyejyetzzi ta cati na nimitzicnelía. Quena, nelía ticuali.”
- † “Yejyetzzi campa timotecaj para timosiyajquetzaj ipan ni sacapetat cati xoxohuic. <sup>17</sup> Ni tiocuame eltoc quej nopa cuatetomit ten tochaj huan nopa tapamit eltoc ni cuame ten ciprés.”

## 2

- <sup>1</sup> \* “Na niitztoc quej se xochit ten Sarón. Quena, niitztoc quej nopa xochit lirio cati onca ipan tamayamit.”
- <sup>2</sup> † “Quema ta cati nimitzicnelía timopantía inihuaya sequinoc ichpocame, tiitztoc quej se xochit lirio cati mopantía campa huitzi.”
- <sup>3</sup> † “Quema ta cati nimitzicnelía timopantía tatajco sequinoc tacame, tiitztoc quej se manzana cuahuit cati mopantía inihuaya sequinoc cuame. Nelía techpactía nimosehuis itantita nopa manzana cuahuit para ma techcahuili. Huan nelía tzopelic nijmachilía itajca. <sup>4</sup> Ta techhuicac ipan mochaj cati yejyetzzi campa onca nochi

\* **1:2** Nopa ichpocat huica: † **1:4** Sihuame ten Jerusalén huicaj: † **1:5** Nopa ichpocat quinilhuía nopa sihuame:

§ **1:7** Nopa ichpocat quicamanalhuía nopa telpocat masque yaya huejca itztoc: \* **1:8** Sihuame ten Jerusalén huicaj para nopa ichpocat: † **1:9** Quema quipantijque nopa ichpocat, nopa telpocat quijjtohua: † **1:12** Nopa ichpocat moilhuía ten nopa tanahuatijquet huan quijjtohua: § **1:15** Nopa telpocat quijjtohua: \* **1:16** Nopa ichpocat quijjtohua: † **1:16** Nopa telpocat quijjtohua: \* **2:1** Nopa ichpocat quijjtohua: † **2:2** Nopa telpocat quijjtohua: † **2:3** Nopa ichpocat quijjtohua:

cati cuali para ma nijcua hasta niixhuis. Nopona techtachili ica motaicnelijcayo para nochí quimatis techicnelía. <sup>5</sup> Techfuerzajmaca ica tortas ten xocomecat itajca cati huactoc huan techtamaca ica manzanas pampa tahuel nijnequi motaicnelilis. <sup>6</sup> Xijtali momaarraives tatzinta ten notzonteco huan ica momanejmat technajnahua.”

<sup>7</sup> § “Ansihuame ten altepet Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachalcaltitzi cati nemij cuatita para amo anquicochsosolose nopa ichpocat cati niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.”

*Nopa ompa huicat*

<sup>8</sup> \* “Ya huala yaya cati niquicnelía. Xiquitaca, ya huala. Nijcaqui para huitontihuala ipan cuatitamit huan campa tepeme. <sup>9</sup> Yaya cati niquicnelía itztoc quej se oquich masat o se oquich cuachacaltzi. Xiquitaca, ya ajsico huan moquetztoc nocalixpa. Hualtachixtoc ipan noventana.

<sup>10</sup> “Huan yaya techilhui: ‘Ximijquehua ta cati nimitzicnelía, ta cati tipilyejyetzzi huan ma tiyaca. <sup>11</sup> Ya panoc tonali quema tahuel taseseya huan ayecmo taquiyahui. <sup>12</sup> Nochi xochime ya cahuanij ipan cuatitamit. Ya ajsic tonali para huicase pilpalomajtzitzi. Quena, ya ajsic tonali para tatotoniyas. <sup>13</sup> Nopa higuera cuahuit ya quipixtoc itajca huan nopa xocomeca milme ya xochiyohuaj huan ajhuiyac mijyotíaj. Huajca ximijquehua ta cati nimitzicnelía, ta cati tahuel tiyejyetzzi huan ma tiyaca.’ ”

<sup>14</sup> † “Tinopaloma cati timotatía ipan nopa teme cati huejhueyi huan campa mahuilili. Techcahuili ma niqutela moxayac. Techcahuili ma nijcaqui motoscac cati eltoc quej nijcuasquía se tatzopelcayot. Quena, tahuel techpactía nijcaquis motoscac huan niqutas moxayac.”

<sup>15</sup> ‡ “Xiquinmasiltica nopa cayochime cati pisiltitzi cati quisosolohuaj toxocomecamil pampa toxocomecamil ya xochiyohua. Ma amo teno quisosolo totaicnelijcayo se ica seyoc.”

<sup>16</sup> § “Nijmati yaya cati niquicnelía noaxca huan na niaxca ya. Yaya quinmocuitahuía iborregojhua campa onca miyac xochit ten lirios. <sup>17</sup> Xihuala ta cati nimitzicnelía huan ximocahua hasta tanesis huan mijcuenis tzintayohuilot, xihuala ta cati nimitzicnelía. Xiitzo quej se oquich masat o se oquich cuachacaltzi cati motalohua ipan tepeme.”

### 3

<sup>1</sup> \* “Ica tayohua nijtemo ipan notapech yaya cati techicnelía. Nijtemo, pero amo nijpanti. <sup>2</sup> Huajca nijmatqui nimijquejqui huan nijtemojtiyajqui ipan nochí nopa altepet. Nijtemo yaya cati niquicnelía ipan nochí calles huan campa tianquis. Nijtemo, pero amo nijpanti. <sup>3</sup> Huajca niquintatzintoquili nopa tacame cati quimocuitahuíaj nopa altepet huan niquinilhui: ‘¿Amo anquitzoque yaya cati niquicnelía?’ <sup>4</sup> Huan sanoc nipanotoya campa nopa tamocuitahuiani huan nijpanti yaya cati niquicnelía. Huajca niqutzqui ipan imax huan ayecmo nijmalacani huan nijcalaquito ipan ichaj nonana.

<sup>5</sup> “Ansihuame ten altepet Jerusalén, xiquintestigojquetzaca nopa masame huan cuachalcaltitzi cati nemij cuatita para amo anquicochsosolose nopa telpocat cati niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.”

*Nopa expa huicat*

<sup>6</sup> † “¿Ajquiya ne cati huala ipan huactoc tali cati nejnentihuala tatajco pocti cati moquetztoc? Motalilijtoc miyac tamanti taajhuiyacayot ihuaya mirra huan copali. <sup>7</sup> Xiquitaca. Ya ne icuacarro Salomón. Quiyahualojthualahui 60 soldados cati más yolchicahuaque huan más tapejpenilme ten tali Israel. <sup>8</sup> Quinmachtijtoque nochí injuanti cati quihualicaj machetas quenicatza tatehuse. Sesen ten injuanti motzinquechilpitoc imacheta para momanahuse ica tayohua quema mahuilili.

<sup>9</sup> “Nopa Tanahuatijquet Salomón mochihuilili nopa cuacarro ica nopa cuame cati más cuajcualtzi ten tali Libano. <sup>10</sup> Nopa taquetzalme ipan icuacarro quichijchijqui ten plata huan icuitapantetonijca ica oro. Campa mosehuía quitali yoyomit cati moradojtic.

§ 2:7 Nopa telpocat quincamanalhuía nopa sihuame ipan ichaj: \* 2:8 Nopa ichpocat huica para cati quijiantoc:

† 2:14 Nopa telpocat quijijtohua: ‡ 2:15 Nopa telpocat huan nopa ichpocat huicaj: § 2:16 Nopa ichpocat quijijtohua: \* 3:1 Nopa ichpocat temiqui para quitemohua nopa telpocat: † 3:6 Sihuame ten Jerusalén huicaj:

Huan nochi calijtic ipan nopa cuacarro quiyiya se yoyomit tahuel yejyectzi cati nopa sihuame ten altepet Jerusalén quichihuilijque ica inintaicnelijcayo.”

11 † “Ansihuame ten altepet Jerusalén<sup>S</sup>, xipanquisaca huan xijtachiliquij ne Tanahuatijquet Salomón. Yaya quihuica ipan itzonteco nopa corona cati inana quichijchihui para ma quitequihuis ipan ni tonali quema mosihuajtis. Ni tonali elis quema más quipiyas paquilisti.”

#### 4

1 \* “Nelía tiyejyectzi ta cati nimitzicnelía. Tahuel tiyejyectzi. Moixteyolhua nesi quej ome palomajme cati motatijtoque iica moixtzajca. Motzoncal eltoc yejyectzi quej chivojme cati mahuiltíaj ipan nopa cuatitamit ten tali Galaad. <sup>2</sup> Motancochhua eltoc nelchiphahuac quej iniijhuiyo nopa borregojme cati yancuic quinxintoque huan quipajpactoque. Eltoc senquisa cuali huan ajsitoc. Sesen ten inijuanti quiyiya iixnamic huan yon se amo mopantía iseltitzi. <sup>3</sup> Motenxipal nelía chichiltic quej icpat cati chichiltic. Mocamac tahuel yejyectzi. Mocampa nesi quej quitajcotejque se granada huan quitajlitoque ipan sesen lado para motatise iica moixtzajca. <sup>4</sup> Moquechuayo eltoc quej nopa huejcapantic torre cati nelía cuali quichijchijqui David para ipan quiajocuisse tatehujca teposme. Nopona quicuapiltojtoque mil tepostzajcayome cati iniaxca itequipanojcahua cati más mosemacayayaj tatehuise. <sup>5</sup> Nopa ome mochichijhua eltoc quej ome cuachacaltitzi cati cuateme cati tacuajtinemij campá onca nopa xochit lirio. <sup>6</sup> Na niixtejcos ipan nopa tepet campá onca mirra huan nopa tachiquili campá onca copali hasta taneis cuali huan ya panotos tzintayohuilot. <sup>7</sup> Nelía tiyejyectzi, ta cati nimitzicnelía. Tiyejyectzi ten moicxihua hasta ipan motzonteco. Huan amo onca yon se tamanti cati amo cuali ipan ta.

8 “Xihuala nohuaya, tinosihua. Xihuala nohuaya ten tali Líbano. Xitemo ten nopa tepet Amaná huan tepet Senir huan tepet Hermón. Xitemo ten nopa cuatitamit campá onca leones huan leopardos. Xihuala nohuaya. <sup>9</sup> Techichtequili noyolo, tinosihua, ta cati nimitzicnelía. Techichtequili san ica motachiyalis huan ica nopa costi cati timotalilijtoque moquechta. <sup>10</sup> Nelía techpactía motaicnelijcayo, tinosihua, ta cati nimitzicnelía. Nelía tzopelic motaicnelijcayo hasta quipano huan xocomecat iayo. Motaajhuiyacayo noja más ajhuiyac que nochi sequinoc taajhuiyacayome. <sup>11</sup> Tinosihua, motenxipal nelía tzopelic quej necti. Huan tatzinta ten monepil quisa necti huan lechi. Huan moyoyo mijyotía ajhuiyac quej nopa cuatitamit huan tiocuame ten tali Líbano.

12 “Tinosihua, tiiztoc quej se xochimili cati cuali tatzacti san para na. Tiiztoc quej se ameli cati cuali tzactoc huan quej se ameyalot cati san na noaxca. <sup>13</sup> Tiiztoc quej se yejyectzi xochimili campá chamani nopa granada huan temaca itajca cati ajhuiyac para ma nijcua. Tiiztoc quej se cuamili ten alheña huan sequinoc tatzopelcayot cati más ajhuiyac, <sup>14</sup> quej nardo huan azafrán, ohuat cati mijyotía ajhuiyac huan canela, huan nochi tamanti cuame cati temaca copali, mirra huan áloes. Nochi cati más ajhuiyac nijpantía ipan ta. <sup>15</sup> Ta tiiztoc quej se ameli campá meya tahuel miyac at para quiatequis nopa xochimili. Tiiztoc quej se ameli cati temaca at cati cuali huan quimaca yancuic nemilisti cati quisi. Techseseltía quej nopa at ten nopa pilatajtizti cati meya ipan tali Líbano.”

16 † “Ma pehua ajaca nopa ajacat cati huala ica ajco huan nopa ajacat cati huala ica tatzinta. Ma tailpitzaquij ipan noxochimil. Ma quichihuaca ma momoyahua iajhuiyac notacayo para quinotzas yaya cati niquicnelía ma huala huan ma quicua cati más tzopelic ten itajca.”

#### 5

1 \* “Nica niiztoc. Nosihua, na niquita motacayo quej noxochimil cati san para na. Ta cati más niquicnelía huan nijpatiita. Se paquilisti para nijcuis notaajhuiyacayo ten mirra huan ten nochi sequinoc taajhuiyacayome cati nica nijpantía. Nijyecohua nopa necti ten na nosayolhua, huan niquí nopa xocomecat iayo huan nopa lechi cati noaxca.” †

“Anto huampoyohua cati anmoicnelíaj, xitacuaca huan xiquica nochi cati anquinequij se ica seyoc.”

*Nopa najpa huicat*

† 3:11 Nopa ichpocat quiijtohua: S 3:11 3:11 O Sion. \* 4:1 Nopa telpocat quiijtohua: † 4:16 Nopa ichpocat quiijtohua: \* 5:1 Nopa telpocat quiijtohua: † 5:1 Nopa sihuame ten Jerusalén quiijtohua:

- 2 † “Se tayohua na nicochtoya, pero noyolo amo cochtoya. Huan nijcochcajqui para yaya cati niquicnelía techtazjtiziliyaya ipan caltemit, huan techilhuiyaya: ‘Techcaltapo, ta cati nimitzicnelía, tinopaloma cati más yejectzi, ta cati más niquicnelía huan nijpatiita. Notzonteco huan notzonal xolontoc ica nopa ajhuechti cati huetzi tayohua.’
- 3 “Pero na niquilhui: ‘Na ya nimoquixtili noyoyo, huajca monequis sempa nimoyoyontis. Ya nimoicxipajpajqui, huajca ¿tijnequi ma niquinsoquihui sempa?’
- 4 “Pero yaya cati techicnelía quicalaqui imax para caltapos huan ya nopa tahuel techyoltacani. <sup>5</sup> Huajca nimoquetzqui para nijcaltapos yaya cati niquicnelía. Huan ipan nomax huan nomacpilhua chipiniyaya taajhuiyacayot ten mirra hasta motalo ipan nopa teposti cati ica tijtzacuaaj nopa caltemit. <sup>6</sup> Huan quema nijcaltapo cati niquicnelía, yaya ayecmo itztoya. Huajca nijmachili para nimiquis. Teipa nijtemo, pero amo nijpanti. Nijtzajtzili, pero amo technanquili. <sup>7</sup> Huan techpantijque nopa tacame cati quimocuitahuaj nopa altepet huan techhuijque huan techcoojque pampa amo quimachilijque para ten ninemiyaya tayohua. Huan nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj nopa caltemit techcuilijque noyoyo cati ica nimopictoya.”
- 8 § “Ansihuame ten altepet Jerusalén, sinta anquipantíaj yaya cati niquicnelía, xiquilhuica para nijmati nimococohua pampa tahuel nijnequi itaicnelil.”
- 9 \* “Ta tisihuat cati más tinelyejectzi ten nochi sihuame, techilhui ¿taya más quiyaya yaya cati tiquicnelía cati sequinoc amo quiyayaj para techilhuía ya ni?”
- 10 † “Cati niquicnelía yaya chipactic huan san yaya cati más yejectzi ten majtacti mil tacame. <sup>11</sup> Itzonteco nesi quej senquisa oro, huan itzonal ijilacatztic huan yayahuic quej iijhuiyo nopa cacalot. <sup>12</sup> Iixteyol nesi quej ome pilpalomajtitzti cati moquetztoque iteno se hueyat huan maltíaj ipan lechi. Tahuel yejectzi iixteyol quej piltetzitzi cati quinquetztoque ipan itencuayo. <sup>13</sup> Icampa eltoque quej xochime cati ajhuiyac mijyotíaj, huan itenxipal nesi quej se xochit lirio campa quisa taajhuiyacayot ten mirra. <sup>14</sup> Iajcolhua eltoque quej teposti ten oro cati quieyecchijtoque ica piltetzitzi cati itoca topacio. Huan itacayo eltoc quej marfil cati quicalchijchijtoque ica zafiros. <sup>15</sup> Imetz eltoc quej nopa taquetzali ten mármol cati moquetztoque ipan senquisa oro. Quiyaya fuerza quej nopa cuatitamit ten tali Libano. Amo aquí seyoc quej ya. <sup>16</sup> Nelía tzopelic icamac. Nochi ten ya senquisa cuali. Ansihuame ten altepet Jerusalén, quej nopa yaya cati niquicnelía. Yaya cati nohuampo.”

## 6

- 1 \* “Ta cati más tiyejectzi ten nochi sihuame, ¿canque yajqui yaya cati tiquicnelía? ¿Canque mocajqui yaya cati tiquicnelía? Tojuanti tiyase mohuaya tijtemotij.”
- 2 † “Yaya cati niquicnelía yajtoc campa ixochimil campa nochi taajhuiyaxtoc. Yajqui quintamacato iborregojhua huan quitequito xochit. <sup>3</sup> Na niiaxca ya cati techicnelía huan yaya noaxca na. Yaya quintamaca iborregojhua campa nopa xochimili ten lirios.”

### *Nopa macuilpa huicat*

- 4 † “Ta cati nimitzicnelía, nelía tiyejectzi quej nopa altepet Tirsa. Quena, tinelyejectzi quej altepet Jerusalén. Tahuel techyoltilana para ma nimitzsentachilijto quej soldados cati yahuij para tatehuitij. <sup>5</sup> Ayecmo techtachili pampa moixteyolhua techtantoque. Motzonal eltoc quej nopa chivojme cati mahuiltíaj ipan nopa cuatitamit ten tali Galaad. <sup>6</sup> Motancochhua nochi eltoc cuali. Sesen motancoch quiyaya ihuical huan yon se amo polihui. Eltoque chipahuaque quej nopa borregojme cati ya maltijtoque huan yahuij para quinximase. <sup>7</sup> Mocampa chichilic quej se granada cati motajcoitztoc. Quena, nelía ajhuiyac mocampa cati tijtatijtoc itantita moixtazca. <sup>8</sup> Masque nihuelisquía nijtapejpenisquía ten 60 sihua tanahuatiani, o 80 noompa sihuajhua o tahuel miyac ichpocame, <sup>9</sup> san ta nimitztapejpenisquía, ta tinopaloma. San ta tiyoytzi ten nochi sihuame nijnequisquía, ta cati tieltoc quej tiyoytzi cone monana. Quema mitzitaque nopa ichpocame ten altepet Jerusalén san mitzachilijque. Nojquiya nopa sihua tanahuatiani huan nopa ompa sihuame mitzhueyimatque. Quiijtoque: <sup>10</sup> ‘¿Ajquiya ne cati monextía quej nopa tonati cati pejtoc quisa ica ijnaloc? Nelía yejectzi quej nopa metzti cati noja monextía ipan

† 5:2 Nopa ichpocat huica ten itemic: § 5:8 Nopa ichpocat quinihuía nopa sihuame: \* 5:9 Sihuame ten Jerusalén quijtohuaj: † 5:10 Nopa ichpocat quihueyitalia ihuehue, quijtohuaj: \* 6:1 Sihuame ten Jerusalén quijtohuaj:

† 6:2 Nopa ichpocat huica: † 6:4 Nopa telpocat quijtohuaj:

ilhuciac. Teipa hualpetani quej itaahuil ne tonati. Tahuel techyoltilana para ma nijsentachilijto quej soldados cati yahuij para tatehuitij.’

11 “Na niyajqui campa nopa cuamili ten nueces para niqultas sinta taxoxohuiya ipan nopa tamayamit. Nijnejqui niqunitas sinta chamaniyayaj nopa xocomeca milme huan sinta ya quistoc ixochiyo nopa granadas. <sup>12</sup> Teipa ayecmo nijmatqui taya panoc huan nimomacac cuenta para niyahuiyaya ipan notepos cahuayo cati nomasehualhua quipixtoyaj para niinintanahuatijca.”

13 § “Ximocuepa, tisulamita ichpocat, ximocuepa. Ximocuepa pampa tijnequij timitzitase.”

\* “¿Para ten anquinequij anquuitase ne sulamita?”

† “Tijnequij tiquitase quenicatza yejyectzi mijtotía.”

## 7

1 \* “Nelía yejyectzi nesi moicxihua ipan motecac, ta tiichpocat cati nimitzicnelía. Quinamiqúi tuitztos ipan ichaj se tanahuatijquet. Motzinquechta nesi quej se tacualnescayot cati quichijchijtoque ica cati senquisa oro. Nesi quej quicuualtali se cati nelía quimati. <sup>2</sup> Moxic nesi quej se taza cati nochipa temitoc ica xocomecat iayo. Moijti nesi quej se tamontomit ten trigo cati quiyahualojtoque ica xochit. <sup>3</sup> Mochichijhua nesij quej ome cuachacaltzitzi cati cuateme. <sup>4</sup> Moquechcuayo nesi quej se torre huejcapantic ten marfil. Moixteyolhua cahuanij quej nopa ome piletas cati eltoc ipan altepet Heshón, nechca nopa caltemit Bat Rabim. Moyacatzol eltoc quej nopa torre huejcapantic ipan tali Líbano cati tachixtoc ica campa altepet Damasco. <sup>5</sup> Motzonteco nesi yejyectzi quej nopa tepet Carmelo. Motzoncal nesi quej icpat cati chichilitic. Ica motzoncal cati tijxinepalojtoc techmasiltijtoc na, nitanahuatijquet.

6 “Ta cati nimitzicnelía, nelía tiyejyectzi huan nelía techpactía motaicnelil. <sup>7</sup> Timoquetza yejyectzi quej se epachi cuahuit huan mochichijhua eltoque quej ome quechti ten itajca xocomecat. <sup>8</sup> Na nimoilhui: ‘Nitejcos ipan ne apachij cuahuit huan nimoaxcatis itajca. Huajca mochichijhua elise quej itajca apachi cuahuit huan moijyoyo mijyotis quej manzanas cati ajhuiyac. <sup>9</sup> Mocamac nelía tzopelic quej nopa xocomecat iayo cati más ajhuiyac cati hualtemo ipan motenxipal huan motancoch.’”

10 † “Na niixca yaya cati techicnelía, huan yaya tahuel quinequi itztos nohuaya. <sup>11</sup> Xihuala nohuaya ta cati nimitzicnelía. Ma tiyaca campa cuatitamit. Ma titonilitij campa onca miyac xochit ten alheña. <sup>12</sup> Ica ijnaloc tiyase campa toxocomeca milhua para tiqutase sinta ya quipixtoc itajca. Tiquitase sinta ya xochiyohua nopa granada. Huan nopona na nimitzmacas notaicnelijcayo. <sup>13</sup> Nopa mandrágoras mijyotía yejyectzi huan techfuerzajmacase. Huelis tijchihuase ten hueli tamanti cati tijnequise pampa miyac tamanti cuacti mochiya. Huelis tijchihuase cati yancuic o cati ya ipa tijchijtoque. Nochi cati cuali nicajotoc para ta cati nimitzicnelía.”

## 8

1 \* “Nelía cuali sinta tieltosquía tinoicni cati quichichitijosquía nonana. Quej nopa, quema nimitzpantisquía campa hueli nimitztzoponisquía huan amo aquí techpinajtisquía. <sup>2</sup> Huan na nimitzhuicasquía huan nimitzcalaquisquía ichaj nonana huan ta techmachtisquía. Huan na nimitzmacasquía nopa xocomecat iayo cati quipiya taajhuiyacayot. Huan nimitzmacasquía iayo nogranadas cati más tzopelic. <sup>3</sup> Huan momaarraves tijtalisquía tatzinta ten notzonteco huan ica momanejmat technajnhuasquía.”

4 † “Ansihuame ten altepet Jerusalén, nimechilhuía amo xijcochsoloca cati niquicnelía. Xijcahuaca ma cochi hasta quema yaya quinequis isas.”

*Nopa chucuasepma huicat*

5 † “¿Ajquiya ne cati motatzquillijtihuala iajcoltipa yaya cati quiicnelía?”

§ “Na nimitzixiti itzala se manzana cuahuit campa monana quipixqui tacuajcualocayot quema mitztacatili. <sup>6</sup> Techatzquilti ipan moyolo quej se sello huan techhuica nochipa ipan moajcol quej se tanextilijcayot para techicnelía. Pampa nelía chichahuac nopa taicnelijcayot cati nijmachilía huan eltoc quej miqulisti pampa amo

§ 6:13 Sihuame ten Jerusalén quijtohuaj: \* 6:13 Nopa telpocat quijtohuaj: † 6:13 Sihuame ten Jerusalén

quijtohuaj: \* 7:1 Nopa telpocat quijtohuaj: † 7:10 Nopa ichpocat quijtohuaj: \* 8:1 Nopa ichpocat quijtohuaj:

† 8:4 Nopa ichpocat quincamanalhuía nopa sihuame: † 8:5 Nopa sihuame ten Jerusalén quijtohuaj: § 8:5 Nopa

ichpocat quijtohuaj:



hueli nijtzacuilis. Tahuel nimitznequi huan nopa taicnelijcayot eltoc quej se tit cati cahuani ixochiyo pampa tahuel tata. <sup>7</sup> Masque quitequilisquía; tahuel miyac at amo huelis quisehuse nopa tilelemecti ten taicnelijcayot. Yon amo huelis quisehuse masque hualasquía; ipani nochi pilatajtizti. Huan sinta se tacat quinequisquía quicohuas nopa taicnelijcayot cati nijmachilía huan techtaxtahuisquía ica nochi iricojyo cati quiipiya, amo quiaxilisquía huan san nijpinahualtisquía.”

- <sup>8</sup> \* “Tijpiyaj se tosihua icni cati noja pisiltzi. Ayemo chichihualquisa. Hua;ja cztaya tijchihuase sinta hualase quiijtaniq;ij? <sup>9</sup> Sinta yaya momocuitahuía ica telpocame, hua;ja tijfuerzajmacase. Sinta yaya quinselía telpocame, tijyahualose ica huapalme ten tiocuahuit para amo huelis quiajsise.”
- <sup>10</sup> † “Na nimomocuitahuijtoc huan ama nijpiya nochichijhua quej torres cati huejcapantique. Huan yeca yaya cati techicnelía paqui ica na.
- <sup>11</sup> “Salomón, tijpixqui se xocomeca mili ipan Baal Hamón cati tiquincahuili sequinoc ma quimocuitahuica ica se taxtahuili. Huan quema ajsiyaya tonali para quitequise itajca, sesen ten injuanti mitzmacaj mil plata tomi. <sup>12</sup> Pero ica nopa xocomeca mili cati noaxca na, nica eltoc ni mil plata tomi cati nijpiya, nochi eltoc para ta Salomón. Huan nopa 200 plata tomi ya niquinmacac nopa tacame cati quimocuitahuiyayaj.”
- <sup>13</sup> ‡ “Ta cati nimitzicnelía, ta cati tiitztoc ipan xocomeca milme, nochi mohuampoyohua quipajcacaq;ij motoscac pampa tahuel yejyetzti. Huan na nojq;uiya techcahuili ma nijcaqui.”
- <sup>14</sup> § “Ximoisihuilti ta cati nimitzicnelía. Ximotalojtihuála quej se hueyi masat o quej se cuachacaltzi ipan nopa cuatitamit cati temitoc ica taajhuiyacayot.”

\* **8:8** Iicnihua nopa ichpocat quiijtouhaj; † **8:10** Nopa ichpocat quiijtouhua; ‡ **8:13** Nopa telpocat quiijtouhua;  
 § **8:14** Nopa ichpocat quiijtouhua;

## Isaías

### *Judá ehuani quitahuelcajque TOTECO*

<sup>1</sup> Ya ni nopa miyac tanextili cati na, niIsaías niicone Amoz, niquitac ipan nopa tonali quema Uzias, Jotam, Acaz huan Ezequías tanahuatiyayaj ipan tali Judá. Ipan ni tanextili TOTECO technextili taya panos teipa ica tali Judá huan altepet Jerusalén.

<sup>2</sup> Nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti, xijtacaquilica cati quijtohua TOTECO: “Eltoc quej na niquniscalti coneme huan niqunmocuitahui ica miyac taicnelijcayot hasta motacachijque, pero ama injuanti ayecmo quitacaquilíaj cati niqunahuatía.

<sup>3</sup> Nopa burrojme huan nopa torojme cati tapoxoníaj quinixmatij inintecohua huan quintascamatilíaj por inintaicnelijcayo. Pero annoisraelita masehualhua amo antechixmatij, yon amo anmotascamatij por noteicnelijcayo. Amojuanti amo teno anquimachilíaj.”

<sup>4</sup> Ay antajtacolchijca masehualme, temachti hualas tatzacuiliti amopani. Anquimamajtinemij miyac tajtacoli hasta annesij anhuijcoltigue pampa nelía etic. Anquichihuaq cati amo cuali quej quichijque amohuejcapan tatahua. Inijuanti mohuejcatalijque ten TOTECO, huan ayecmo quitacaquilijtoque ininDios cati Tatzetzeltolitic cati itztoc inihuaya. Iniselti quitahuelcajque itapalehuil.

<sup>5</sup> Annomasehualhua, ¿amo anquiselijtoque tatzacuiliti cati nelhuejhueyi? Huajca ¿para ten antechchihualtíaj noja ma nimechtatzacuiliti talojtzitzi? ¿Anquisenhuiquilise amo antechtacaquilise para nochipa? Ten amotzonteco hasta ipan amocixihua nochi amotacayo cocojtoc. Nochi amojuanti ayecmo anquijpiyaj chichahualisti ipan amoyolo huan hasta sequij ten amojuanti ya anquinequij anmiquise. <sup>6</sup> Por amotajtacolhua nochi amotacayohua cocojtoque. Amotzonteco semajtoc huan palantoc. Amo aquí amechpajtilijtoc, yon amo aquí quipictoc campá ancocojtoque, yon amo aquí quipolojtoc aceite para quiquixtis nopa tacuajcualoli. <sup>7</sup> Amotal quitamisosolojtoque huan amoaltepehua quintamitajitjtoque. Huan quema antachixtoyaj, nopa sequinoc tali ehuani quisosolojque amotal. Quiichtequij huan quicujaj nochi cati onca ipan amomilhua. Nochi mocajtoc senquisa tasosolijtoc huan tatzitcatoc. <sup>8</sup> Huan anJerusalén ehuani\*, anitztoque nopona amoselti, yon amo anhuelij anmomanahuíaj. Amechtahuelcajtoque quej quitahuelcahuaj ipilxajcaltzi se tamocuitahuijquet ipan se xocomeca mili quema tami pixquisti. Yon quentzi huelis anmomanahuise. Anitztoque quej se altepet cati quiyahualojtoque icualancaitacahua.

<sup>9</sup> Sinta TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij amo techmaquixtijtosquía se quesqui ten tojuanti, techzontamiltijtosquíaq quej quichijqui ica nopa masehualme huejcajquiya ipan altepeme Sodoma huan Gomorra.

### *TOTECO quinequi masehualme ma itztoca tapajpactique iixpa*

<sup>10</sup> Xijtacaquilica icamanal TOTECO, antayacanani ten tali Israel. Eltoc quej antayacanaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra pampa san se fiero amomasehualhua. Xijtacaquilica taya Toteco Dios amechnahuatía xijchihuaca. <sup>11</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Ya techyolajsic ica nochi nopa tacajchahualisti cati talojtzitzi techhualiquilíaj. Amo nijnequi tacajchahualisti ten oquich borregojme, yon amo nijnequi ininchiyajca tapiyalme cati tomahuaque. Amo nijnequi niquitas inieso nopa torojme, pilborregojtzitzi huan oquich chivojme. <sup>12</sup> ¿Para ten anquihualicaj nochi ya ni noixpa quema anhualahuij antechhueyichihuaquij? ¿Ajquiya amechtajtani xiquinnejnemiltiquij tapiyalme para ma moquejquetzaquij notamapa? <sup>13</sup> Amo ipati nopa ofrendas cati antechhualiquilíaj pampa amo anmotequipachohuaj por amotajtacolhua. Ayecmo más techhualiquilica. Ayecmo nijnequi niquitas nopa copali cati antechtencahuilíaj. Ayecmo hueli niquijyohuía nochi nopa ilhuime cati anquichihuaq quema pehua yancuic metzti o ipan nopa tonali quema anmosiyajquetzaj huan ipan nopa tonali quema anmosahuaq huan anmosentilíaj san sejco. Tahuel antechixpanoj ica nopa ilhuime cati anquichihuaq. <sup>14</sup> Ayecmo nijnequi niquitas nopa ilhuime cati anquichihuaq quema yancuic metzti huan ipan tonali cati tatzetzeltolitic. Eltoc quej se tamamali cati tahuel techsiyahuiltijtoc huan ayecmo hueli niquijyohuía. <sup>15</sup> Huajca quema anquitananase amomax para anmotatajtise, na amo nimechtachilis, yon amo nimechtacaquilis. Huan masque anmotatajtise miyac huelta, na amo nimechtacaquilis pampa amomax eltoc espoltic ica inieso masehualme cati anquimictijque masque amo teno quichijtoyaj.

<sup>16</sup> “Huajca ximotapajpacchihuaca. Ayecmo xijchihuaca yon se tamanti cati amo cuali noixpa na. Nochi tamanti cati amo cuali anquichihuayayaj xijcahuaca. <sup>17</sup> Ximomachtica

\* 1:8 1:8 Zion eltoc seyoc itoca Jerusalén. “Ilichpocahua Zion” camanalti ten cati ehuani ipan nopa altepet.

anquichihuase cati cuali. Xitequitica para nochi ma quiselica cati xitahuac. Xiquinpalehuica nopa masehualme cati sequinoc quintajiyohuiltaj. Xiquinmacaca cati xitahuac coneme cati icnotzitzit huan xiquinmanahuica cahual sihuame.”

<sup>18</sup> TOTECO quijitohua: “Xihualaca nimantzi huan ma tijscenahuaca tocuentas. Masque tahuel miyac amotajacolhua hasta nesij chichiltic, na nijchihuas ma eli chipahuac quej nexti. Masque fiero motajacolhua quej se yoyomit espoltic, na nimechchihuas quej inijhuyio borregojme cati nelpano chipahuac. <sup>19</sup> Sinta anmotemacase para anquinelto case cati nimechilhuía, anquicuase nopa cuali tamanti cati nijchihuas amomila ma temaca. <sup>20</sup> Pero sinta amojuanti amo anquinequise antechtepanitase huan anquisenhuiquillise amo anquichihuase cati nimechnahuatía, anhuetzise inimaco amocualancaitacahua huan amechhuelhuelose ica inimacheta.” Quej nopa niamoTECO niquijitohua.

### *TOTECO quipajpacas Jerusalén*

<sup>21</sup> Amojuanti anJerusalén ehuani, aneliyayaj nelía antemachme, pero ama amnocuec-toque quej se momecatijca sihuat cati quicajtoc ihuehue. Anquicajtejtoque TOTECO para anquintoquiliáj sequinoc tetyeme cati amo teno ininpati. Achtohui Jerusalén eltoya se altepet campa itztoyaj masehualme cati quichihuayayaj nochi cati xitahuac, pero ama temitoc nopa altepet ica temictiani. <sup>22</sup> Achtohui altepet Jerusalén eliyaya quej nopa tepos plata cati senquisu cuali, pero ama amojuanti cati nozona anehuani, anitztoque quej itejtetzto nopa teposti. Achtohui aneliyayaj quej nopa xocomecat iayo cati senquisu cuali, pero ama anitztoque quej nopa se xocomecat iayo cati tamaneloli ica at. <sup>23</sup> Nochi amotay-acancahua mosisinijtoque huan mochijtoque inihuampoyohua tachtequini. Quinpacatía quiselise tomi ten fiero tacame para ma amo quichihuaca cati xitahuac. Amo quinpalehuíaj coneme cati icnotzitzit, yon amo quinpalehuíaj cahual sihuame. <sup>24</sup> Yeca TOTECO Dios Cati Quinyacana lilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan yaya Cati Toteco Tiisraelitame Cati Más Quipiya Chicahualisti, yaya quijitohua: “Nimomacuepas huan nimechtatzacuiltis ica nohueyi cualancayo pampa amojuanti amochijtoque annocualancaitacahua huan yeca nimechcuelipis cati antechchihuilijtoque. <sup>25</sup> Quej se quiquixtis itejtetzto teposti ipan tit, na nimomatananas para nimechtajiyohuiltis. Huan nimechtapajpacchihuas hasta nimechquixtilis nochi amosoquiyio huan nochi cati amo cuali.

<sup>26</sup> “Huan teipa sempa niquintalis jueces cati tetajtolsenahuase xitahuac huan niquintalis tetalanmictiani cati cuajcualme quej achtohuiya nijchihuayaya. Huan sempa quitocaxtise Jerusalén: ‘Altepet Cati Xitahuac’ huan ‘Altepet Cati Temachtí.’ <sup>27</sup> Pampa na niitztoc xitahuac huan nijchihua cati cuali huan niquinmaquixtis nopa Jerusalén ehuani cati moyolcuelpase ica na. <sup>28</sup> Pero nochi cati amo quinequise moyolcuelpase ica na huan san quinpacatía tajtacolchiuase, niquintzontamiltis pampa techtahuelcajtoque.

<sup>29</sup> “Huan tahuel amnopinahuse quema amnoilhuse ten nopa tonali quema anquintatiliyayaj tacajcahualisti amoteteyohua huan antajtacolchihuayayaj iniixpa campa nopa ahua cuame cati anquiniyocatalijtoyaj para injuanti. <sup>30</sup> Pampa teipa anelise quej se ahua cuahuit cati tepehui ixihuyio huan quej se xochi mili cati amo quiatequíaj. <sup>31</sup> Huan nopa tacame cati más tejteitque campa amojuanti tamiixpolihuse quej nopa tasoli cati quitatíaj. Inintajtacol quiyoliltis nopa tit cati quintatis huan amo aqui huelis quisehuis.”

## 2

### *Teipa oncas se tanahuatijcayot ten tasehuilisti* (Miq. 4:13)

<sup>1</sup> Ya ni seyoc tanextili cati na, niIsaías niicone Amoz, niquitac. Ipan ni tanextili TOTECO technextili taya panos teipa ica tali Judá huan altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Ipan tayacapan tonali, itanahuatilis \* TOTECO huan itioipa motalise ipan nopa tepet cati más huejcapa ipan Jerusalén huan quipiyas tequiticayot ica nochi sequinoc tanahuatilme ipan nochi taltipacti. Huan masehualme ten miyac talme ipan taltipacti quisenhuiquillise ajsise nozona para quihueyichihuase TOTECO.

<sup>3</sup> Masehualme hualase huan quijitose: “Xihualaca ma titejcoca ipan itepe TOTECO. Tiyase ipan itioipa nopa Dios cati elqui iTeco Jacob † ten huejcayuiya. Nozona TOTECO techmachtis cati quinequi ma tijchihuaca huan tijnelto case huan tinejnemise ipan iojhui.”

Pampa ipan nopa tonali, quisas itamachtit huan icamanal TOTECO ten altepet Jerusalén ‡ huan ajsis ipan nochi talme ipan taltipacti. <sup>4</sup> Huan TOTECO quitajtolsenahuas tatajco nochi talme huan quisencahuas nochi cualanti cati quipiya se tali ica seyoc tali. Huan

\* 2:2 2:2 Nica huan miyac huela campa quijitohua “tepet o tepeme” camanalti ten itanahuatilis o itanahuatijcayo se tanahuatijquet, yeca tijpatatoque ica “itanahuatilis”. † 2:3 2:3 O Israel. ‡ 2:3 2:3 O Sion.

masehualme ten nochi taltipacti quitejtejtzonase inimacheta para quichihuase azadones. Huan inincuatamin quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros. Ayecmo oncas tatehuilisti huan soldados ayecmo monequis momachtise para tatehuise. <sup>5</sup> Xihualaca nochi anisraelitame § huan ma tinejnemica ipan nopa tatehuili cati TOTECO temaca.

*TOTECO quintatzacuultis cati mohueyimatij*

<sup>6</sup> TOTECO, techtahuelpajtoc timoisraelita masehualhua cati tiiixhuihua Jacob. Total temitoc ica tamanti cati quichihuaj masehualme cati ehuaní campa hualquisa tonati. Ama israelitame tenahualhuíaj huan tetonalitaj quej quichihuaj nopa filisteos. Huan quichihuaj camanal sencahuali ica masehualme ten sequinoc talme.

<sup>7</sup> Nojquiya total tiisraelitame temitoc ica miyac tomi ten plata huan oro huan tamanti cati pajpatiyo. Quinpiya tahuel miyac cahuayojme huan carrojme para quitequihuise ipan tatehuilisti. <sup>8</sup> Huan ni tali temitoc ica teteyome. Ni masehualme motancuaqueztaj huan quinhueyichihuaj tamanti cati injuanti quinmachijchijtoque. <sup>9</sup> Nochi masehualme moechcapanojtoque huan mopinahualtijtoque huan quinhueyichijtoque teteyome, huajca amo xiquintapojpolhui, TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca anisraelitame, xicholoca hasta campa onca tepexit huan ximotatica ten TOTECO cati tahuel temajmatis quema hualas ica nochi itatanex huan ihueyitilis. <sup>11</sup> Pampa TOTECO quinechcapantalis nochi masehualme cati mohueyimatij huan nochi amojuanti amechpinahualtis. Ipan nopa tonali, san TOTECO anquihueyitalise. <sup>12</sup> Pampa ipan nopa tonali, TOTECO Dios Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij hualas para quintatzacuultis nochi cati mohueyimatij huan cati motepanitaj huan cati mohueyichihuaj. Huan TOTECO quinechcapantalis hasta talchi. <sup>13</sup> Quintzontequis nochi nopa huejcapantique tiocuame ten tali Libano huan nopa ahua cuame cati tejtetique ten tali Basán. <sup>14</sup> Quinechcapantalis nochi tepeme huejcapantique huan nochi tachiquilme. <sup>15</sup> Quinechcapantalis nochi calme cati huejcapantique para ipan tamocuitahuise huan quisosolos nochi tepamit cati tahuel tilahuac. <sup>16</sup> Quena, quinsosolos nopa huejhueyi barcos ten altepet Tarsis cati quihualicaj tamanti para tanamacase. Huan quinsosolos nopa barcos cati tahuel yejyetzitzi cati eltoque atenti. <sup>17</sup> Inihueyitilis nochi masehualme, tamis. Huan nochi cati mohueyimatiyayaj huetzise hasta talchi. Huan san yaya TOTECO quihueyitalise israelitame ipan nopa tonali. <sup>18</sup> Huan nochi teteyome huan taixcopincayome quintamiixpolihuiltis.

<sup>19</sup> TOTECO motananas ten isiya para quiojolinis ni taltipacti huan quintatzacuultis nochi cati itztoque ipani. Huan nochi icualancaitacahua cholose ica majmajti para motatitij tetzala huan ipan ostot, pampa tahuel quiimacasise TOTECO ica ihueyitilis huan itatanex. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, nochi masehualme quitepehuase ininteteyohua ten oro huan plata cati injuanti quinmachijchijque para quinhueyichihuase. Quinmajcahuase campa itztoque quimichime huan tzotzome. <sup>21</sup> Huan quema hualas para quiojolinis ni taltipacti, masehualme motalose hasta campa onca tepexit para motatise ipan ostot huan tetzala iixpa TOTECO pampa tahuel quinmajmatis quema yaya hualas ica nochi itatanex huan ihueyitilis. <sup>22</sup> Huajca ayecmo ximotemachica ipan se masehuali pampa yaya amo teno ipati. Inemilis talochpolihuis quej se ijyoyot.

### 3

*TOTECO quintatzacuultis Jerusalén huan Judá ehuaní*

<sup>1</sup> Xijcaquica, TOTECO Dios Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijicuenis ten altepet Jerusalén huan tali Judá, nochi tapalehuili huan nochi tamanti cati ica mopanolitaj; quinquixtilis inintacualis huan nochi at.

<sup>2</sup> Quintzontamiltis nochi soldados hasta cati más mosemaca ipan tatehuilisti. Quinquixtilis nochi jueces, tajtolpanextiani, tetonalitani huan huehue tacame. <sup>3</sup> Quintzontamiltis nopa tayacanani ten soldados, tapijpiyani, tetalnamiciani huan cati quimatij quisencahuaj ten hueli tequit huan quinmictis nochi tenahualhuiani. <sup>4</sup> Huan quintalis telpocame para ma tayacanaca ipan tali Israel huan coneme para ma tanahuatica. <sup>5</sup> Huan elis más fiero que achtohuiya quema amo aqui tanahuatiyaya. Pampa tacame motehuise inihuaya sequinoc tacame cati itztoque inincalmechca. Telpocame motananase huan quitehuise huehuentzitzí. Huan nochi masehualme cati ayecmo aqui quinequiyaya inihuaya mohuicas, san quinhuetzquilitise nopa masehualme cati quinamiquiyayaj quitepanitase.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali masehualme ipan san se familia quitapejpenise se ten ininteixmatcagua huan quiillhuise: “Ta tijpiya se tamanti para timoquentis, huajca xieli titotanhuatijca huan xijsencahua nochi ni tamanti cati tami sosolijtoque.”

<sup>7</sup> Pero nopa masehuali quinanquilis huan quiihluis: “¡Amo! Amo hueli nimechpalehuís pampa ipan nochaj amo nijpiya más tacualisti, yon amo nijpiya más yoyomit, huajca amo techcalica quej niamotanahuatijca.”

<sup>8</sup> Quena, altepet Jerusalén huan tali Judá mocahuas tamitasosolijtoc pampa nochi nopa israelitame ica inincamac san quiijtouhaj tamanti cati amo cuali ten TOTECO. Huan san quichihuj tamanti cati TOTECO amo quinequi quiiats. San quinequij quicalancamacase TOTECO cati más quipiya itequiticayo. <sup>9</sup> Hasta inixayac quintelhuía huan quipanextía para quihuicaj tajtacolí. Tajtacolchihuj miyacapa huan motepanitaj ica cati quichihuj quej altepet Sodoma ehuan quichihuayayaj. ¡Amo pinahuaj yon se pilquenzi! Nelía teicnelti que pampa hualas se hueyi tatzacuiliti ininpani cati injuanti iniselti motemohuiltoque.

<sup>10</sup> Pero nochi elis cuali para se masehuali cati xitahuac. Xiquilhuica: “Por nochi motequi cati cuali, tijselis se yejectzi taxtahuili.” <sup>11</sup> Pero nopa masehuali cati fiero inemilis xiquilhuica: “Titeicnelti pampa amo teno quisa cuali para ta. TOTECO mitztatzacuilitis chihuhac. Motaxtahuil elis quej cati quinamiqui tijselis ica nochi cati fiero cati tijchijtoc.”

<sup>12</sup> Teicnelti que nomasehualhua pampa cati quitaajyohuiltaj itztoque quej coneme cati huihuitique. Huan sihuame mochijtoque inintanahuatijcahua. Nelía teicnelti que nomasehualhua pampa inintayacanhua quincajcayahuaj, quinyacana ipan se ojti cati nesi yejectzi, pero amo cuali.

<sup>13</sup> TOTECO ya ijcatoc para quintatelhuis imasehualhua. Ya mocualtijtoc para quintajtolsencahuas. <sup>14</sup> TOTECO achtohui quintatzacuilitis nopa huehue tacame huan taya-canani. Quintatelhuis miyacapa huan quinihluis: “Amojuanti anquissolojtoque noisraelita masehualhua cati eliyayaj quej noxocomecamil. Huan eltoc quej anquitamicuajtoque cati eliyaya noaxca. Anmoaxcatijtoque nopa trigo cati eliyaya iniaxca teicneltzitzi. Temitoc amochajchaj ica miyac tamanti cati anquinichtequilijtoque.

<sup>15</sup> “¿Ajquiya amechmacac caquihuili para anquintajyohuiltise nomasehualhua quej anquinchihuj?” Quej nopa niquijtohua niDIOS Cati Niqunyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

#### *Inintatzacuiliti sihuame ipan altepet Jerusalén*

<sup>16</sup> Nojquiya TOTECO quiijtouhua: “Niquintatzacuilitis nopa sihuame ten altepet Jerusalén pampa tahuel mohueyimatij huan nejnemij ajcotachixtiyahuij ipan nochi lados. Iniixtey-olhua quichijtoque nelyejectzitzitzi para quinyoltilanase tacame. Huan quema nejnemij quichihuj quej mijtotijyahuij pampa quinequij para ma caquisti cati ica moyectalijtoque iniicxiquechta. <sup>17</sup> Huajca na niquinmacas nopa sihuame ten Jerusalén se sahua cocolisti ipan inintzonteco. Huan quinchihuas ma mocahuaca tzonpepestique para ma pinahuaca iniixpa nochi masehualme.”

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinquixtilis nochi iniyejejeja cati tzilintinemi quema nejnemij. Quinquixtilis nochi ipan iniicxiquechta, huan cati ica quitacanaltij inintzonal huan nopa tepos tajco metzti cati ica moyejectalij. <sup>19</sup> Quinquixtilis nochi quechcosti, maquechcosti huan nopa yoyomit para ica quitzacuaj inixayac. <sup>20</sup> Huajca tamis nochi tzontzajcayot, tzinquechilpicayot, taajhuiyacayot, pijpiloti huan piltepos mecatzitzitzi cati motalilij ipan iniicxiquechta. <sup>21</sup> Nojquiya nopa anillos para inimacpil huan iniyacatzol. <sup>22</sup> Nojquiya tamis nochi yejectzitzitzi yoyomit cati moquentij quema ilhuichihuj huan nopa yoyomit cati moquentij quema itztoque ipan inincalijitc. Nojquiya tamis iniyoyo cati san ica mopiquij huan nopa piltzonedahuiltzitzitzi huan nopa pilcuetax bolsajzitzitzi cati ipan quihuicaj inintomi o tamantzitzitzi cati ica moyejectalij. <sup>23</sup> Nojquiya tamis nopa tescat cati ipan motachilij, huan inintatzintayoyo cati tachijchihuali ica lino cati nelía canactzi, huan nopa yejectzi yoyomit cati ica motzontzacuaj huan nopa taquemit para ica mopiquise. <sup>24</sup> Ama ayemo mijyotise quej se taajhuiyacayot cati neltzopelic. Ama quipiyase tapotexcayot. Huan quej inintzinquichilpica quitequihuisse se ten hueli lazo. Inintzonteco cati quieyctaliyaya ica inintzonal ama pepestic. Moquentise yoyomit cati fiero huan ayemo aquí yejectzitzitzi. Nochi iniyejejeja tamis huan itztose ipan se hueyi pinahualisti. <sup>25</sup> Nopa tacame cati nozona ehuan cati más motemacayayaj miquise ica macheta ipan tatehuilisti. <sup>26</sup> Huan nochi cati ehuan ipan nopa altepet quichoquihuisse huan nopa altepet mocahuas iseltitzitzi. Elis quej se sihuat cati xolot mosehuijtoc talchi huan choca iseltitzitzi.

## 4

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali san mocahuase se quesqui tacame cati noja yoltoque, huan yeca chicome sihuame motehuise por se tacat huan quiihluisse: “Tijnequij timonamicitise mohuaya. Tojuanti tijtemose totacualis huan timocohuisse toyoyo. San techcahuili timonamicitise mohuaya para amo techpinajtise sequinoc pampa amo tijpiyaj tohuehue.”

*Tanextili ten cati cuali panos teipa*

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali, nopa ichamanca cati TOTECO quichihuas ma onca elis hueyi huan tahuel yejectzi. Huan nopa israelitame cati noja mocahuase tahuel paquise ica nochi nopa pixquisti huan cuatacti cati temacas nopa tali. <sup>3</sup> Huan nochi nopa masehualme cati ijcuiljtoc inintoca pampa mocajque yoltoque ipan altepet Jerusalén, quintocaxtise “tatzejtzeloltique para TOTECO”. <sup>4</sup> Huan TOTECO quintajtolsencahuas huan quintatza-cuiltis nopa masehualme ten Jerusalén. Huan quinpajpacas ten nochi nopa esti cati quitoyajtoque huan nochi tamanti cati amo cuali quichijtoque. <sup>5</sup> Huan TOTECO iseltitzi quiecahuilis altepet Jerusalén ipan sesen cali huan ipan nochi lugares campa mosentilíaj masehualme. Tonaya quitalis se mixti yayahuic quej pocti para quinecahuilis huan ica tayohua quitalis se mixti quej se tit cati taahuis ipan nochi nopa altepet. Huan huejcapa iixpa nochi itatanex elis quej se lona cati quiecahuilis. <sup>6</sup> Huan ni mixti quinecahuilis nopa masehualme ten nopa tatotonilot huan quinpalehuis quema huetzis at huan quema taajacas chichahuac.

## 5

*Huicalot ten ixocomecamil TOTECO*

<sup>1</sup> Na nihuicas para nohuampo cati más niquicnelía se huicac ten ixocomecamil. Nohuampo quiptiya se xomeca mili ipan se taixtejcolis, campa cuali taeli.

<sup>2</sup> Achtohui tapoxoni huan quinijcueni nochi teme.

Quintapejpeni sequij xomeca cuame cati más cuajcualtzitzi huan yejectzitzi, huan ya nopa quintojqui.

Nojquiya quichijqui se tepamit yahualtic.

Teipa quichijchijqui se cali huejcapantic para nopa tamocuitahuijquet.

Huan quicoyoni se lugar campa quipatzcas itajca nopa xomeca mili.

Huan ica nochi iyolo quichixqui ma temaca itajca cati cuajcuali para quitequis.

Pero nopa xomeca cuame temacaque inintajca cati tahuel xococ, huan amo tzopelic quej ya quinequiyaya.

<sup>3</sup> Huajca ama anmasehualme ten altepet Jerusalén huan tali Judá, xihualaca huan xitataj-tolsencahuaca ica na huan noxocomecamil para tiquitase ajquiyaya quiptiya tajtacoli.

<sup>4</sup> ¿Huelis monequiyaya nijchihuilitjosquía noxocomecamil seyoc tamanti huan amo nijchijqui?

Na nijchiyayaya ma temacas itajca cati tzojtzopelic.

¿Para ten huajca techmacac itajca cati xococ?

<sup>5</sup> Ama nimechilhuis taya nijchihuilis noxocomecamil:

Nijsosolos nochi nopa tepamit cati quiyahualohua.

Nijcahuas para nopa huacaxme huan borregoyme ma quitamicuaca huan ma ipan moque-jquetzaca.

<sup>6</sup> Nijchihuas noxocomecamil ma eli quej huactoc tali.

Amo nijtzontequilis imacuayohua cati amo taqui, yon amo nijtamehuilis.

San nijcahuilis ma moscalti huitzti huan sahua mecat para ma quitzontamilti.

Nijnahuatis ne mixti para ma amo quihualica at nozona.

<sup>7</sup> Nopa xomeca mili quinnextía israelitame,

huan injuanti iaxcahua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

Tali Judá huan altepet Jerusalén eltoc nopa yejectzitzi talme cati iaxca TOTECO.

Huan nopa masehualme eltoc nopa xomeca tzonti cati nelía cuajcualtzi.

Quichiyayaya nopa masehualme ten nopa talme ma quichihuaca cati xitahuac huan cuali, pero quicajqui tzajtziziyayaj chichahuac nopa masehualme cati quintaijyohuiltiyayaj.

Huan quinuitac para senquisa temictiyayaj.

*Temachtí TOTECO quinsosolos Israelitame cati amo cuajcualme*

<sup>8</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme cati quicohuaj miyac calme huan miyac talme hasta quinequij moaxcatise nochi para sequinoc ma ayecmo quipantica campa itztose.

Temachtí hualas tatzacuilitli ininpani. Quinequij itztose iniselti tatajco ten ni tali. <sup>9</sup> Pero TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtojtoc para panos se tamanti cati tahuel temajmati ica injuanti. Nijcajqui quema yaya quijto: “Miyac calme cati huej-hueyi huan más yejectzitzi mocahuase sosoltique pampa miquise cati eliyaya iniaxca.

<sup>10</sup> Masque quichihuase se xomeca mili ipan eyi hectáreas tali, amo quiquixtise se lata ten iayo. Huan sinta quitocase 10 coxtali ten trigo, amo quipixcase yon se coxtali.”

<sup>11</sup> Teicneltique nopa masehualme cati mijquehuaj cualca para yase quitemotij taili huan quisenhuiquilise moiuintise hasta tayohua. Temachtí hualas tatzacuilitli ininpani.

<sup>12</sup> Ipan nopa huejhueyi ilhuit cati injuanti quichihua, onca miyac xocomecat iayo cati nelcococ. Onca tatzotzonali cati yejectzi quema quitzotzonaj nopa arpas, salterios, panderos huan flautas. Pero injuanti amo moilhuáj ten TOTECO huan ten nochi tamanti cati yaya quichijtoc. Huan yon quentzi amo quuitaj cati yaya ama quichihua. <sup>13</sup> Yeca temachtí hualase tacame huan quinhuicase nomasehualhua ipan sequinoc talme pampa injuanti ayecmo techixmatij. Miquise ica mayanti nochi nopa huejhueyi masehualme campa nomasehualhua cati injuanti tahuel quinhueyitepanitayayaj huan cati san masehualtitzí miquise ica amiquisti.

<sup>14</sup> Yeca micta quihueyilia icamac quej se hueyi tecuajquet para quintolos nochi nopa masehualme ten Jerusalén cati más tapijpixtoque. Huan inihuaya quintolos nochi itay-acancahua. Nopona nojquiya yase nochi nopa masehualme cati quinpackia ilhuichihua huan moihuintíaj. <sup>15</sup> Ipan nopa tonali nochi masehualme cati motepanitayayaj huetzise hasta talchi. Huan teipa cati mohueyimatij, TOTECO quinechcapantalis. Huan teipa cati tahuel mohueyimatij ayecmo ajcotachixtinemise. <sup>16</sup> San quihueyitalise TOTECO Cati Quinyacana ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij pampa quitasé yaya tetajtolsencahuas xitahuac. Nochi tamanti cati quichihuas TOTECO quinextis para yaya Tatzejtzeloitc huan quichihua cati senquisu cuali. <sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali borregoyme huan chivoyme tacuajtinemise ipan nopa altepeme cati mocahuaj sosololtique huan campa eltoya ininchajchaj tominpiyani.

<sup>18</sup> Teicneltique nopa masehualme cati amo quinequij quicahuase inintajtacolhua pampa temachtí hualas tatzacuilti ininpani. Quitilantiyahuij inintajtacolhua quej quihuicas-quíaj se carro iniica ica lazo. <sup>19</sup> Injuanti quijtohua: “Ma moishuilit Dios, ma quichihua nimantzi cati quijtoctoc quichihuas para tiquitase. Ma monechahui huan ma techtatza-cuilti nimantzi toDios cati Tatzejtzeloitc cati itztoctoc tohuaya tiisraelitame. Quej nopa nelía tiquixmatise.”

<sup>20</sup> Teicneltique nopa masehualme cati quihuaíaj cuali cati amo cuali, huan cati amo cuali quihuaíaj cuali. Tzintayohuilot quihuaíaj taahuili, huan taahuili quihuaíaj tzintayohuilot. Cati tzopelic quihuaíaj chichic, huan cati chichic quihuaíaj tzopelic. Temachtí hualas tatzacuilti ininpani.

<sup>21</sup> Teicneltique nopa masehualme cati moilhuáj neltalnamiqij huan moilhuáj quimachiliaj nochi tamanti. Temachtí hualas tatzacuilti ininpani. <sup>22</sup> Teicneltique nopa masehualme cati tahuel yajatij taise miyac huan quijtohua amo aquí hueli quintanis. Quijtohua quipiyaj miyac chicahualisti para quimanelose huan quise ten hueli taíli. Temachtí hualas tatzacuilti ininpani. <sup>23</sup> Por se taxtahuili injuanti quitocaxtiaj xitahuac nopa cati fiero quichihua se tacat cati amo cuali para ma amo quiseli tatzacuilti. Huan injuanti quicahuaj majajtoc cati taixpanotoc huan quitatzacuiltíaj cati amo teno quichijtoc. <sup>24</sup> Pero injuanti tamiixpolihuise quej tasoli huan sacat cati tamitata ica tit. Itzose quej se tzonti cati palani inelhuayohua, huan ixochiyohua mosemanase quej taltepotci. Quej nopa panos pampa injuanti quitahuelcajtoque itanahuatilhua TOTECO, Yaya Cati Quinyacana ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Amo quitacaquillique icamanal nopa Dios cati Tatzejtzeloitc cati Toteco tiisraelitame. <sup>25</sup> Yeca TOTECO tahuel cualani ica imasehualhua huan ya quitanantoc imax para quintatzacuiltis. Nochi tachiquilme huihuipicase huan inintacayohua nopa mijcatzitzí mocahuase tepejtoque ipan calles quej tasoli. Pero ica nochi ya nopa, noja amo tamis icualancayo huan yeca quejipa quixitajtos imax para más quintatzacuiltis.

<sup>26</sup> Huan TOTECO quitananas se bandera para ma quitaca nopa masehualme ten nopa talme cati mopantíaj huejca para quinmatiltis ma hualaca. Huan ica se tapitzali quinnotzas cati itztoque campa hueli hasta campa ontami taltipacti. Huan injuanti moishuilitise para hualase ipan altepet Jerusalén. <sup>27</sup> Amo aquí ten injuanti siyahuis, yon motepanis, yon cochmiquis, yon cochhuetzise. Quihuicase inintzinquenchilpica cuali ilpitoc huan motalilise tecacti cati amo nimantzi cotoni. <sup>28</sup> Quihuicase cuataminti cati tahuel tatequi iyecapa huan inincuhuitol cati cuali quitetzilojtoque. Huan nopa cahuayoyme iniisti eltose tetique hasta quiyoliltise timoyot quema motalojtíhualase. Huan quema motalojtíhualase inincarrojhua, iniruedas caquistis quej se ajcomalacat. <sup>29</sup> Nopa masehualme tahuejchihuase quej nanalca se tecuajquet. Huan quej se tecuajquet huitoni ipan cati quitzquia huan quihuica huejca para quicuas, injuanti quinzquise nomasehualhua huan quinhuicase ipan seycot tali campa amo aquí huélis quinmanahuis. <sup>30</sup> Huan ipan nopa tonali nopa masehualme cati hualase tahuejchijitíhualase campa nomasehualhua quej mocojcoxonijitíhual nopa hueyi at quema mosisinia. Huan ni tali temis ica se mixti cati tahuel yayahuic huan nopa israelitame quipiyase miyac tequipacholi. Huan nopa mixti quitamitzacuas nopa taahuilme ten ilhuicac.

## 6

*TOTECO quinotza Isaías ma eli se tajtolpanextijquet*

<sup>1</sup> Ipan nopa xihuit quema mijqui Tanahuatijquet Uzías, na niqitac TOTECO mosehuijtoya ipan isiya yejyectzi nelhuejcapa nepa ilhuicac huan quipixtoya tahuel huehueyac iyoyo quej moquentía se tanahuatijquet huan iteno iyoyo huehueyac quitemitijtoya nopa tiopamit. <sup>2</sup> Huan itzompac itztoyaj iilhuicac ejcagua TOTECO cati inintoca serafines huan sese ten injuanti quipiyayaya chucuase ieltapal. Ica ome inieltapal quitzacuayayaj inixayac, ica nopa seyoc ome quitzacuayayaj iniicxi huan ica seyoc ome pataniyayaj. <sup>3</sup> Huan nochi injuanti san sejco huicayayaj ni huicac: “Tatzetzeloltic, Tatzetzeloltic, Tatzetzeloltic, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij. Nochi taltipacti temitoc ica ihueyitilis.”

<sup>4</sup> Inintoscac cati huicayayaj elqui nelchicahuac hasta quichijqui ma mojmolini nopa tiopamit hasta itzinpehualtil. Huan nopa tiopamit temic ica pocti.

<sup>5</sup> Huajca na niqijto: “Nelia niteicneltzi pampa na se nitajtolchijca tacat. Amo tapajpactic nopa camanali cati niqijtohua huan niitztoc tatajco ten masehualme cati nojquiya fiero camanaltij. Temachti hualas tatzacuilti ipan na pampa ama niqitztoc nopa Tanahuatijquet, yaya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij.”

<sup>6</sup> Huajca se ten nopa serafines patanqui huan yajqui campá nopa taixpamit. Huan ica se teposti quiquixti se ticoli xahuantoc huan teipa hualajqui campá na. <sup>7</sup> Huan ica nopa ticoli xahuantoc quitoxonqui notenxipal huan techilhui: “Xiquita, ni ticoli quitoxontoc motenxipal huan ayecmo tijhuica tajtocoli. Huan TOTECO mitztapojpolhuijtoc nochi motajtocolhua.”

<sup>8</sup> Teipa nijcajqui itoscac TOTECO cati quijtohuayaya: “¿Ajquiya nijtitanis quej se tayolmelajquet campá nomasehualhua? ¿Ajquiya yas por tojuanti?”

Huan na niqijto: “Na niyas. Na techtitani.”

<sup>9</sup> Huajca yaya techilhui: “¡Cualtitoc! Xiya ta huan quej ni xiquinilhuiti nomasehualhua: ‘Anquicaquise nocamanal, pero amo anquinequise anquimachilise. Anquilitase quema nijchihuas tanextili, pero amo anquinequise anquimachilise taya quijtosnequi.’ <sup>10</sup> Huajca xiquinchihua ni masehualme yoltetique. Xijtzacua ininacas huan iniixteyol para ma amo tachiyaca, yon ma amo tacaquica, yon ma amo quimachilica, yon ma amo mocuepaca ica na para ma niquinchicahuá.”

<sup>11</sup> Huajca na niqijto: “TOTECO Dios, ¿hasta quesqui tonali quej nopa nijchihuas?”

Huan yaya techilhui: “Tijchihuas hasta quitamisosolose inialtepehua huan ayecmo mocahuas yon se masehual nozona. Tijchihuas hasta tatzitzicas ipan nochi calme huan nochi nopa tali mocahuas tasosololi. <sup>12</sup> Tijchihuas hasta nimoTECO niqintamititanis nochi nomasehualhua ipan sequinoc talme huan tali Israel mocahuas senquisa quej huactoc tali. <sup>13</sup> Huan sinta ipan 100 tacame, noja mocahuase yoltoque se 10 ipan nopa tali; nopa masehualme sempa hualase quintzontamiltijui. Israelitame elis quej icuatzonzo se ahua cuahuit cati quitzontectoque, pero elis se cuatzomit ica ixinacho cati tatzetzeloltic huan sempa chamanis.”

## 7

*Icamanal TOTECO para Acáz*

<sup>1</sup> Quema quihuicayaya tequit ipan tali Judá nopa Tanahuatijquet Acáz cati elqui icone Jotam huan iixhui Uzías, hualajque tanahuatiani para quitehuisse. Hualajque Tanahuatijquet Rezín ten tali Siria huan Tanahuatijquet Peka, icone Remalías ten tali Israel huan pejqe quitehuiaj altepét Jerusalén, pero amo huelque quitanque. <sup>2</sup> Huan nopa camanali ajsico hasta campá ichaj nopa tanahuatijquet cati iixhui David huan quinilhucioj: “Nopa Siria ehuan mosejcotilijtoque inihuaya nopa tali Israel \* ehuan para techtehuisse.” Quej nopa quinilhucioj. Huan quema nopa tanahuatijquet huan nopa masehualme quicajque ya nopa, pejqe huihuipicaj ica majmajti quej mojmoliniaj nopa cuame quema taajaca. <sup>3</sup> Huajca TOTECO techilhui na niIsaías: “Xiya ihuaya mocone Sear Jasub para xijnamiquiti Tanahuatijquet Acáz. Yaya tijpantiti campá ontami nopa aojti cati quisa ten huejcapa campá meya nopa at. Itztos nechca nopa ojti cati yahui hasta imila nopa Tachicuenijquet. <sup>4</sup> Huan quej ni xiquilhui Tanahuatijquet Acáz: ‘Amo ximocueso, yon amo xiquimacasi icualancayo Rezín huan nopa Siria ehuan, yon amo xiquimacasi Peka, icone Remalías pampa amo tatanise. Inijuanti itztoque quej ticuame cati san popocatoque. <sup>5</sup> Quena, ni tanahuatiani ten tali Siria huan Israel quisencajtoque san sejco para mitztzehuisse.

\* 7:2 7:2 Tali Israel, cati mopantiyaya ica norte, nojquiya quitocaxtiyayaj Efraín.



<sup>6</sup> Quiijtohuaj para moaxcatise tali Judá huan amechtemajmatise nochi cati anitztoque nopona. Teipa moilhuaj tatehujtiyase hasta ajstitij ipan altepet Jerusalén huan nopona quitalise icone Tabeel quej inintanahuatijca.

<sup>7</sup> “Pero na niamo TEOCO ni quijtohua para amo quema panos. Amo hueli quichihuase cati injuanti moilhujtoque quichihuase, yon amo tatanise. <sup>8</sup> Pampa Tanahuatijquet Rezin san tanahuatía ipan altepet Damasoc huan nopa tali Siria. Amo quema quinnahuatis sequinoc talme. Huan nopa tali Israel † san huejcahuas 65 xihuit. Teipa quitamisosolose huan ayecmo elis se tali ica se itanahuatijca. <sup>9</sup> Altepet Samaria san quinnahuatía tali Israel, huan Peka, icone Remalías, san quinnahuatía altepet Samaria. Techneltoquilica cati nimechilhuía para amo tatanise sinta anquinequij ma nimechmanahui. Monequi anquineltocase cati ni quijtohua.”

*Nopa tanextili para tacatis Emanuel*

<sup>10</sup> Nojquiya TOTEKO quititanqui ni seyoc camanali para Isaías ma quilhui Tanahuatijquet Acaz huan Isaías quilhui: <sup>11</sup> “Acaz, TOTEKO moDios quijtohua para xijtajtani ma mitzchihuili se tanextili para tijmatis temachtí panos quej mitzilhujtoc. Xijtajtani ten hueli tanextili cati tijnequi ma panos tatzinta ipan ni taltpacti o hasta huejcapa ipan ilhuicacti.”

<sup>12</sup> Pero Acaz quinnanquili: “¡Amo! Amo teno nitajtanis huan amo nijyeyecos TOTEKO.”

<sup>13</sup> Huajca Isaías quijto: “Xijtacaquili ta cati tiixhui David. Tahuel techyolaxitía. Pero amo san na cati techyolaxitía, nojquiya tijyolaxitía TOTEKO Dios. <sup>14</sup> Yeca ama TOTEKO iseltitzi amechmacas se tanextili. Quena, se ichpocat cati amo quixmajtoc se tacat, conecuis huan quitacatilis se oquichpil huan quitocaxtis Emanuel. (Emanuel quinequi quijtos: TOTEKO Itztoc Tohuaya.) <sup>15</sup> Yaya quicuas lechi ololitic huan sayol necti huan moscaltis ipan tonali ten taohujcayot hasta quimatis quihuejcamajcahuas cati amo cuali huan quichihuas cati cuali. <sup>16</sup> Huan quema nopa conet noja ayemo quimati quenicatza quihuejcamajcahuas cati amo cuali huan quitapejpenis cati cuali, nopa ome tanahuatiani cati tahuel tiquinimacasi, ya mixtose.

<sup>17</sup> “TOTEKO quihualicas tonali ten taohujcayot ipan ta, ipan momasehualhua huan ipan mofamilia. Amo oncatoc tonali quej nopa ohui hasta quema tali Israel moyocatali ten tali Judá. Hualas amopani nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ica nochi isoldados.” <sup>18</sup> Ipan nopa tonali, TOTEKO quichihuas para ma hualaca quej sayolime nopa soldados ten campa ontami nopa hueyat ipan tali Egipto. Huan quinnotzas ma hualaca nopa soldados ten tali Asiria cati mosisiníaj quej cuajnecmé. <sup>19</sup> Huan nopa soldados senyajtoc hualase hasta quitemitise nochi tamayamit ipan huactoc tali, huan nochi ostot ipan tet, huan ipan cuatitamit campa onca huitzti huan ipan nopa tali cati tahuel taeliltía. <sup>20</sup> Ipan nopa tonali TOTEKO quinqtequihuis nopa asirios cati anquintaxtauhujtoque para amechmanahuise para amechtatzaucuiltise. Inijuanti elise quej se cuchillo cati amechhuanise ipan amotzonteco, ipan amoicxihua huan ipan amotentzo pampa amechquixtilise nochi cati anquipiyaj. Amechquixtilise amotal huan cati anquitoctoque huan amomasehualhua.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali, sinta se tacat san mocahuas ica se huacax huan ome chivojme para quintomahuas, <sup>22</sup> temacase tahuel miyac lechi. Yeca nochi nopa masehualme cati noja mocahuase ipan nopa tali mopanoltise ica lechi cati ololitic huan sayol necti quej quichihuaj teicneltziti. <sup>23</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali, san moscaltis huitzti huan sahua mecat campa achtohuiya oncaiyaya tahuel miyac xocomeca tzonti cati yejyectziti huan ipati eliyaya tahuel miyac tomi.

<sup>24</sup> Nochi tali Judá san quipiyas huitzti huan sahua mecat. Elis se tali campa taphuani calaqueise para taphuase ica cuahuitoli huan cuataminti. <sup>25</sup> Huan ayecmo aqui huelis yas ipan nopa tepeme campa achtohuiya tapoxoniyayaj ica azadón pampa quimacacise nopa huitzti huan sahua mecat cati oncas nopona. San huacaxme, borregoyme huan chivojme tacaese nopona.

## 8

*Icone Isaías elis nopa tanextili*

<sup>1</sup> TOTEKO sempa nechcamanahui huan techilhui: “Xijcui se hueyi huapali huan ipan xitajcuilo para titeyolmelahuas itacatilis nopa conet cati nimitzmacas. Xitajcuilo ica huejhueyi tajcuiloli. Itoca elis Maher Salal Hasbaz. (Maher Salal Hasbaz quinequi quijtos Nimantzi Xiquintamitachtequilica Huan Xiquintzontamiltica.) Quej nopa elis itoca nopa conet pampa quej nopa, nopa tanahuatijquet cati hualas quinnahuatis isoldados ma quichihuaca.”

† 7:8 7:8 Quemantica quitocaxtía tali Israel, Efraín.

<sup>2</sup> Nijnotzqui Urías, nopa totajtzi, huan Zacarías, icone Jeberequías, cati nochi quinix-matiyayaj para tacame cati itztoyaj xitahuac. Niquinnotzqui quej testigos para quuitase niqijcuilohuayaya nopa camanali ten itoca nocone huan taya itoca quinextis para teipa panos. Huan injuanti hualajque huan quitaque niqijcuilo nochi quema nosihua noja ayemo quinemiltiyaya nopa conet.

<sup>3</sup> Huajca na nichochqui ihuaya nosihua cati nojquiya eliyaya se sihua tajtolpanextijquet. Huan yaya conecuc huan quitacatilti se piloquichpiltzi. Huan TOTECO techilhui: “Xijto-caxtali ‘Maher Salal Hasbaz’.” <sup>4</sup> Nopa tocyot teyolmelahua para quema nopa conet noja ayemo huelis quijitos ‘papá’ o ‘mamá’, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria calaquis ipan tali Damasco huan Samaria huan quinchtequilis nochi iniricojyo.”

*Nopa tanahuatijquet ten Asiria huala*

<sup>5</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>6</sup> “Pampa nopa masehualme amo paquij ica nopa yejectzi at cati niquinmacac ipan Siloé campa oncac tasehuilisti, huan tahuel queinequij quitajtanise tapalehuili nopa tanahuatijquet Rezín huan Peka cati icone Remalías, <sup>7</sup> huajca ama niininTeco niquintajyohuiltis quej elisquía ica nopa at cati tahuel mosisinía ten nopa hueyat Éufrates. Elis quej quema tahuel tatemi huan nopa at quitemitía nochi aojme huan pano campa hueli. Quena, quej at cati tahuel mosisinijihuala, hualas nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ihuaya isoldados cati tahuel quipiyaj chichahualisti huan nochi quintzontamiltise. <sup>8</sup> Huan nopa tanahuatijquet huan isoldados hualase quej miyac at huan ajsis ipan ni masehualme ten tali Judá. Huan nica ajsis nopa at hasta ininquechta. Huan nopa soldados mosemanase campa hueli quej at cati mosemana huan quitzacuas nochi. O nopa at elis quej se hueyi cuatojti cati quipatahua ieltapal ipan nochi. Huan quitamisolose Judá, notal na niEmanuel.

<sup>9</sup> “Huan nopa tali Asiria ehuaní quijitose: ‘Xijtacaquilica nochi amojuanti ipan talme cati anmopantíaj huejca. Ximosentilica para antatehuisse pero san tapic pampa antzontamise. Ximocualtalica para anmomanahuisse, pero san tapic pampa amechtamihuejhuelose. Ximosemacaca ipan nopa tatehuilisti, pero san tapic pampa amechtamiixpolihuiltise. <sup>10</sup> Xiquinsentilica cati amechtalmactitise quenicatza monequi antatehuisse, pero san tapic pampa ininconsejo tamisolihuis. Xiquixquetzaca nopa tonali quema antechtanise, pero amo huelis anquichihuase pampa Dios itztoc tohuaya.’”

*San TOTECO ma tijhueyimatica*

<sup>11</sup> TOTECO nechcamanalhui chichahuac huan techilhui: “Amo xijtoquilica iniojhui Judá ehuaní ipan yon se tamantí. <sup>12</sup> Amo ximosentilica inihuaya quema quisencahuaj quenicatza tacajcayahuase. Yon amo xiquimacacica nopa tamantí cati injuanti quiimacacisij. <sup>13</sup> San techimacacica na, niamoTECO Cati Niqinuyacana Noilhuicac Ejuhua Ma Tatanitij. San na techitaca para nitatzejtzeloltic huan san noixpa na ximomajmatica. <sup>14</sup> Na nielis quej se cali campa anititose temachtí. Pero para tali Israel huan tali Judá ehuaní nielis quej se tet cati ipan motepotanise o quej se hueyi tet cati ipan huetzise. Huan para nopa masehualme ten altepet Jerusalén nielis quej se laso o quej se matat cati temasiltía. <sup>15</sup> Miyac ten injuanti motepotanise, huan huetzise huan miquise. Sequinoc momasiltise huan mochahuase ilpitoque.”

*Amo xiquintemoca cati quinnojnótzaj mijcatzitzí*

<sup>16</sup> Huajca amojuanti annomomachtijcahua, xijtzacuaca cuali nochi nopa camanali cati TOTECO techmacatoc huan niqijcuiltojoc, pampa elis para nopa masehualme cati itztose teipa.

<sup>17</sup> Na nimochiyas san ipan TOTECO para techpalehuis. Masque ama moicancuetoc ica tiisraelitame \* san ipan ya nimotemachis. <sup>18</sup> Xiquitaca, nica niitztoc na inihuaya noconeuhua cati TOTECO techmacatoc. Tojuanti tiitztoque quej se tanextili pampa totoca quinextía cati TOTECO quichihuas ica imasehualhua. Tiiyayolmelajcahua TOTECO cati itztoc ipan tepet Sion†, Yaya TOTECO Cati Quinuyacana Iilhuicac Ejuhua Ma Tatanitij. <sup>19</sup> Pero masehualme amechilhuisse: “Xiyaca campa tetonalitani huan cati quincamanal-huíaj ajacame cati ichtaca camanaltij huan camaleletij.” Huan monequi quej ni xiquinil-huica: “¿Quenicatza huelis mijcatzitzí tayolmelahuase taya panos teipa ica masehualme cati yoltoque? ¿Amo quinamiqui para masehualme ma yaca ica ininTeco Dios para quitatzintuquillise ya?”

<sup>20</sup> “Xijtachelica inincamanal nopa tetonalitani sinta eltoc san se ica notanahuatil huan nocamanal niamoTECO. Sinta amo eltoc san se, huajca amo ya nocamanal. Pampa inincamanal amo quipiya taahuili yon amo melahuac.”

\* **8:17** 8:17 O tiixhuhua Jacob. † **8:18** 8:18 Se tepet ipan Jerusalén campa huejcajquiya mosehuiyaya icaltanahuatil Tanahuatijquet David.

*Nopa tonali ten taohuijcyot cati huala*

<sup>21</sup> Quinhuicase ni masehualme ipan seyoc tali huan nozona quintajyohuiltise, quin-siyahuiltise huan quinmayanaltise. Huan injuanti cualanise huan quitananase inimax ica cualanti huan quitelchihuase inintanahuatijca huan ininDios. <sup>22</sup> Huan masque tachiyase ica huejcapa o ipan ni taltpacti, san quipantise taijyohuulisti, tequipacholi huan tzintayohuilot. Huan teipa quinmajcahuase campa tzintayohua huan nopa tzintayohuilot quintolos.

## 9

*Itacatilis nopa tanahuatijquet ten tasehuilisti*

<sup>1</sup> Pero amo oncas tzintayohuilot huan taijyohuulisti para nochipa. Achtohui TOTECO Dios quiehcapanalis huan quitatzacuultis tali Zabulón huan Neftalí, pero teipa ica miyac tonalí, ni talme quipiyase tatiocihuali. Temis ica ihueyitilis TOTECO nopa tali ten hueyi at Mediterráneo ica campa oncalaqui tonati hasta nopa tali ipan seyoc lado ten nopa hueyat Jordán para campa hualquisa tonati huan hasta tali Galilea ica norte campa itztoque masehualme cati amo israelitame. <sup>2</sup> Nopa masehualme cati nemiyayaj ipan tzintayohuilot quitase se hueyi taahuili. Quena, se taahuili quintaahuilis nochi nopa masehualme cati ya miquisnequiyayaj. <sup>3</sup> Pampa ta, TOTECO, tijchihuas para nochi ni tali Israel sempa ma eli hueyi huan para israelitame sempa quipiyase miyac paquilisti. Paquise quej paquij pixcani quema onca miyac pixquisti huan quej paquij soldados cati tatantoque quema moxelhuilaj nopa tamanti cati quipantijtoque. <sup>4</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtamiltis nochi tepos cadenas cati ica quinilpitoque momasehualhua. Huan tijpostequis nopa cuahuasasti cati ica quinmaquiliyayaj. Titatanis san se quej tiquintanqui nopa soldados ten tali Madián ica Gedeón huan se quesqui ihuampoyohua. <sup>5</sup> Ipan nopa tonali ten tasehuilisti, nochi tecacti cati nopa tatehuiani quitequihuyayaj ipan tatehuilisti huan nochi yoyomit cati espoltic, quinmajcahuase ipan tit para ma tataka quej sacat tata ipan tit.

<sup>6</sup> Pampa ya tacactoc se piloquichpiltzi para tojuanti. TOTECO techmacatoc se conet. Yaya quipiyas nochi tequiticayot para tanahuatis. Huan quitocaxtise: Tasentachiyaltijquet, Tetalanamictijquet, TOTECO Cati Más Quipiya Chichahualisti, Totata Cati Itztoc Para Nochipa, Tanahuatijquet Cati Temaca Tasehuilisti. <sup>7</sup> Itanahuatilis moscaltijtiyas hasta ajsis campa hueli. Huan campa yaya tanahuatis oncas tasehuilisti cati amo quema tamis. Yaya mosehuis ipan ihueyi siyaj ihuejcapan tata David huan tanahuatis para nochipa. Huan nochi tamanti cati mochihuas ipan itanahuatijcayo elis xitahuac huan cuali. Quej nopa elis pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tataniitij, ya motemacac para quej nopa mochihuas.

*Icualancayo TOTECO ica israelitame ama*

<sup>8</sup> TOTECO ya quijtojtoc taya ininpantis israelitame huan icamanal ya ajsito campa hueli ipan ni tali. <sup>9</sup> Huan quicaquise nochi israelitame ten tali Israel\*, cati tahuel mohueymatij huan quijtohuaj: <sup>10</sup> “Masque quitamisolose total huan tamitephuis nopa soqui tabiques, tojuanti sempa tijcualtalise ica tet. Masque quitamiztequise nopa apechti ten cuahuit ten cabrahigos, tojuanti sempa tijcualtalise ica tiocuame.” <sup>11</sup> Pero san tapic quichihuase pampa TOTECO quinmacas chichahualisti icualancaitacahua Rezín huan quinyoltacanis para ma hualaca ma quitehuiquij Rezín huan nopa tali Israel ehuaní. <sup>12</sup> Ica campa hualquisa tonati hualase nopa sirios huan campa oncalaqui tonati hualase nopa filisteos para quintehuisse tali Israel ehuaní. Pero TOTECO noja amo moyoltalis ica ya nopa. Yaya noja quixitajos imax para quintatzacuultis. <sup>13</sup> Pero masque TOTECO tahuel quintatzacuultis, israelitame cati itztoque nozona noja amo moyolcuepase ten inintajacolhua, yon amo quitemose TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tataniitij. <sup>14</sup> Yeca TOTECO san ipan se tonal quintzontamiltis nochi nopa masehualme ipan nochi tali Israel masque tominpiyani o teicneltziti. <sup>15</sup> Quintzontamiltis nopa huehue tacame cati nochi quin-hueyitepanitaj huan nojquia quintzontamiltis nopa istacatica tajtolpanextiani. <sup>16</sup> Pampa nopa tayacanani tahuel quincayajtoque huan quincuapolojtoque masehualme cati quitemohuayayaj se para quinyacanas.

<sup>17</sup> Yeca TOTECO amo quincahuas ma choloca nopa telpocame. Yon amo quintasojtas nopa coneme cati icnotziti, yon cahual sihuame pampa nochi injuanti senquisaj-taj-tacolchihuaj. Nochi injuanti itztoque amo cuajcualme huan fiero ininemilis. Nochi cati quisa ten inincamac israelitame nozona eltoc fiero. Pero masque quej ni TOTECO quintatzacuultis, noja amo moyoltalis ica injuanti huan quejipa quixitajos imax para más quintatzacuultis. <sup>18</sup> Ten fiero injuanti quichihuaj tatas quej se tit cati quitatia huitzti

\* 9:9 Efraín huan Samaria elque sequinoc itoca tali Israel ica norte quema eltoya iyoca ten tali Judá ica sur.

huan sahua mecat. Huan nopa tit cati quisas nozona lemenis quej se tit cati quitatis se hueyi cuatitamit huan se hueyi pocti tejcos nozona quej se ajcomalacat. <sup>19</sup>Ica icualancayo TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quichihuas ma tzintayohuili nopa tali ica nopa pocti cati quisas ten nopa hueyi tit. Nopa tit lemenis ica nopa masehualme huan yon se ten nopa fiero masehualme amo quitasojtas iicni. <sup>20</sup>Masehualme mayanase hasta sesen masehuali quiiichtequilis itacualis iicni cati itztos ica inejmat o iarraves. Pero masque quichihuas ya nopa, amo ixhuis. Yeca teipa quincuase hasta ininconeuhua. <sup>21</sup>Huan nopa hueyi familia ten Manasés quitehuis nopa hueyi familia ten iixhuihua Efraín. Huan iixhuihua Efraín quitehuis iixhuihua Manasés. Huan iixhuihua nopa ome huejhueyi familias ica norte quitehuise iixhuihua Judá ica sur. Pero masque TOTECO quej nopa quintatzacuultis, noja amo tamis ihueyi cualancayo. Yaya quejipa quixitajtos imax para más quintatzacuultis.

## 10

<sup>1</sup> Teicneltique nopa tequichihuani cati quitaliaj tanahuatili cati amo xitahuac huan tanahuatili cati ica tetaijyohuiltise. Temachti hualas tatzacuultili ininpani. <sup>2</sup>Amo quinequij quichihuase cati xitahuac ica masehualme cati teicneltizti. Quinchihuihij fiero nopa masehualme cati taijyohuiaj huan quintachtequilij cahual sihuame huan coneme cati icnotzizti.

<sup>3</sup>Huan ¿taya anquichihuase ipan nopa tonali quema TOTECO amechtatzacuultis? ¿Ajquiya anquihuisse ma amechpalehui quema nopa seyoc tali ehuani quitamisosoloquij amotal? Huan ¿canque anquicahuase nochi cati anquipiyaj para anquimanahuise? <sup>4</sup>TOTECO amo amechpalehuis. Huajca san anmoehcapanose huan amechhuicase ipan sequinoc talme. O huelis anmiquise huan amotacayohua huetzise tatajco ten nopa mijcatzizti. Pero masque ya nopa, TOTECO noja ayemo moyoltalis ica amojuanti huan quejipa quixitajtos imax para amechtatzacuultis.

### *TOTECO quitequihuis nopa tanahuatijquet ten Asiria*

<sup>5</sup>Huan TOTECO quijto: “Nopa tanahuatijquet ten tali Asiria eltoc quej nocuatopil cati nijtequihua para niquntatzacuultis cati tahuel nicualantoc inihuaya. Nochi nohueyi cualancayo nijtalijtoc imaco. <sup>6</sup>Nijtitani nopa tanahuatijquet huan isoldados ipan se tali cati quinpiyaj masehualme cati tahuel fiero ininemilis huan cati tahuel techcualancamacaj. Niquntitanis ma quintachtequilica, ma quintacuijcuilica huan ininpa ma moquejquetzaca quej soquit ipan calles. <sup>7</sup>Pero nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amo quimatis, yon amo quimachilis sinta na nijtitani. Yaya moilhuis quitehuía nomasehualhua san pampa quinequi quintanis miyac talme ipan taltpacti. <sup>8</sup>Pampa yaya quijtos: ‘Nochi notayacancagua ten nosoldados se tonali elise tanahuatiani ipan seye tali cati tijtante. <sup>9</sup>Tijsosolose altepet Calno san se quej tijsosolojque altepet Carquemis. Huan Hamat huetzis toixpa quej huetzqui Arfad. Huan Samaria tijsosolose quej tijsosolojque Damasco. <sup>10</sup>Quena, ya tiquinixpolihuiltijque miyac tanahuatilme campa quinpiyayayaj más miyac teteyome cati huejhueyi que altepet Jerusalén huan Samaria. <sup>11</sup>Huajca quej tijsosolojque Samaria huan iteteyohua, quej nopa nojquiya tijtamisosolose altepet Jerusalén huan iteteyohua.’ ”

<sup>12</sup>Pero teipa, quema TOTECO ya quitequihujtos nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quintatzacuultis altepet Jerusalén ehuani, nojquiya quitatzacuultis nopa tanahuatijquet pampa yaya tahuel mohueyimati huan motepanita. <sup>13</sup>Nopa tanahuatijquet ten Asiria quijto: “Nochi tatehuilisti nijtantoc ica nochicahualis huan notalnamiquilis pampa tahuel nitalnamiqui. Ica nochicahualis nijhueloni tepamit huan niqunsosolo altepeme huan niquntamitachtequili. <sup>14</sup>Ica nochicahualis, nijcalaquijtoc nomax campa quiajoctoyaj nochi iniricojyo nopa altepeme huan niqunichtequili nochi cati quipiyayayaj. Quej se acayja quisentilía tecsisti ipan se tepasoli, niqunsentilijtoc miyac talme para noaxcahua. Huan amo aqui huelqui quiolinia imacpil o quitapos icamac huan techtacahualtis ica cati nijchihua.”

<sup>15</sup>Pero ¿Huelis nopa hacha moilhuis quiapiya más chicahualisti que nopa masehuali cati quitequihua nopa hacha para cuatzontequis? ¿Huelis se sierra más ipati que nopa masehuali cati cuatequi? ¿Huelis nopa cuahuasasti tehuitequis iseltitzi? O ¿huelis nopa cuatopili nejnemis iseltitzi?

<sup>16</sup>Huajca xijtacaquili, titanahuatijquet ipan Asiria. Pampa tahuel timohueyimajtoc, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quititanis se hueyi cocolisti ipan nochi mosoldados cati tahuel tejtetique. Nopa cocolisti elis quej tit cati tahuel quincocos huan tahuel tiquisas. <sup>17</sup>TOTECO cati itztoc quej inintaahuil nopa israelitame mochihuas quej se tit. Quena, yaya cati Tatzejtzelohtic huan Toteco tiisraelitame elis quej se hueyi tit

cati amechtontamiltis antali Asiria ehuaní. San ípan se yohuali amechtamtatis anasírios quej huitzti huan sahua mecat nimantzi tata. <sup>18</sup> Nopa soldados ten tali Asiria itztoque quej se yejyetzti cuatitamit, pero san tapic pampa nochi tzontamise. TOTECO quitzontamiltis inintacayo huan inialma quej se cocoxquet cati quiپیya se cocolisti cati temictía huan tantiya ichicahualis masque noja yoltoc. <sup>19</sup> Ten nopa miyac soldados san mocahuase se quentzi, hasta se conet huelis quinpohuas.

*San se quesqui masehualme tacuepilise*

<sup>20</sup> Huan ípan nopa tonali, nochi cati noja mocahuase ípan tali Israel huan ípan tali Judá ayecmo motemachise ípan nopa Asiria ehuaní cati quinequiyayaj quintzontamiltise. San motemachise ípan ininTECO cati Tatzetzolotíc huan cati itztoc inihuaya. <sup>21</sup> San se pilquentzi ten inijuanti noja itztose para tacuepilise ica Toteco Dios Cati Quiپیya Chicahualisti. <sup>22</sup> Huan masque nopa israelítame momiyajilijtoque hasta itztoque quej imiyaca nopa xali iteno hueyi at, san se pilquentzi ten inijuanti tacuepilise ípan inintal ípan nopa tonali. TOTECO Dios ya quisencajtoc quintzontamiltis imasehualhua quej quinamíqui por inintajacolhua. <sup>23</sup> Quena, campa hueli ípan ni tali quintamiixpolihuiltis imasehualhua pampa quej nopa quíijtojtoc TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij.

*TOTECO quitatzacuiltis Asiria*

<sup>24</sup> Huajca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij quíijtohua: “An-nomasehualhua cati anitztoque ípan altepet Jerusalén, amo xiquinimacascia nopa tali Asiria ehuaní quema amechtajyohuiltíaj san se quej nopa egiptome amechchihuilijue huejcajquiya. <sup>25</sup> Pampa ayecmo huejcahuas. Tamis nocualancayo ica amojuanti huan teipa níjtitanis nocualancayo ípan inijuanti huan níquintzontamiltis.

<sup>26</sup> “Huan niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij nimotanasanas huan níquinhuitequis ica nocuahuas quej níjchijquí quema Gedeón quintanqui tali Madián ehuaní ípan nopa tepexit cati itoca Oreb. O níjchihuas quej níjchijquí quema níjtananquí nocuatopil para níjsejcotilis nopa hueyi at huan níquinatzonpolihuilti nopa soldados ten tali Egipto. <sup>27</sup> Huan ípan nopa tonali niamoTECO níjtamiltis nochi nopa tequipanocayot ten nomasehualhua nopona ípan sequinoc talme. Níquínquixtilis nochi inintamamal cati etic, huan níjtamiltis nochi nopa tanahuatílme cati ohui cati ípan ílpitoque.”

*Pehuaj tatehuíaj Asiria ehuaní*

<sup>28</sup> ¡Xiquitaca! ¡Ya hualahuíj nopa soldados ten tali Asiria! Ya itztoque ípan altepet Ajat huan ama ya ajsicoj ípan Migrón. Nojquiya ya quicualtalíaj inintepos ípan Micmas. <sup>29</sup> Quíixcotonaj nopa atajti huan ni tayohua mosiyajquetzaj se quentzi ípan Geba. Ama ajsitij ípan altepet Ramá. Onca se hueyi majmajti ípan altepet Gabaa, ialtepe Saúl, huan nochi nopa masehualme cholohuj para momanahuise. <sup>30</sup> Anmasehualme ten altepet Galim, xitzajtzica ica majmajti para nojquiya ma amechcaquica cati itztoque ípan altepet Lais. Xitzajtzica pampa monechcahuíaj miyac soldados cati tahuel quiپیyaj tetili. Huan teicneltique amojuanti cati anehuaní altepet Anatot, nelia fiero cati amopantis. <sup>31</sup> ¡Xiquitaca nopa masehualme ten altepet Madmena san cholojtinemij huan nopa masehualme ten altepet Gebim nojquiya mocualtalíaj para cholose! <sup>32</sup> Ama nopa soldados moquetztoque ípan altepet Nob. Huan nopa tanahuatijquet ten Asiria momahuihuixohua ica tepet Sion ípan Jerusalén pampa san tonilis quíitzquis.

<sup>33</sup> Pero xiquitaca, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij huala quitzontamiltiqui nopa tanahuatijquet quej se quitzontectihuala cuame cati más huejcapantic. TOTECO quintamiltijihuala nochi nopa miyac soldados. Nopa tayacanani huetzise ica pinahualisti. <sup>34</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij quintzontequis icualancaitacahua quej se hacha imaco se cuatzontejquet quintzontequi cuame ípan tali Líbano.

## 11

*Tanahuatijquet ten Tasehuilisti elis se íixhui David*

<sup>1</sup> Se tonali nopa tanahuatiani ten ifamilia Isai\*, nesis quej tantoc. Eltoc quej san mocahua icuatzonyo se cuahuit cati quitzontectoyaj. Pero ípan nopa cuatzomit yolquí se ichamanca cati yancuic cati quisa ten inelhuayo nopa cuatzomit cati eltoya hasta huejcajquiya. <sup>2</sup> Huan quema tacatis nopa yancuic tanahuatijquet, Itonal TOTECO motalis ípan ya. Huan nopa

\* **11:1** 11:1 Isai elqui itata David cati elqui tanahuatijquet. Huajca nica camanalti ten ininteipa íxhuihua David huan itata Isai, cati tacajtiyajque huan elque se familia ten tanahuatiani ípan Jerusalén.

Tonaltzi quimacas tamachilisti, talnamiquilisti huan quichihuas ma eli se cuali tetanam-ictijquet. Por nopa Tonaltzi quiapiyas chichahualisti huan taixmatili para tanahuatis huan tahuel quitepanitas TOTECO. <sup>3</sup> Ica paquilisti quineltocas TOTECO. Amo tetajtolsencahuas san quej nesi para melahuac, pero amo melahuac. Huan amo tetajtolsencahuas quej ten hueli camanali cati nemi ipan tecamac. <sup>4</sup> Yaya quintajtolsencahuas xitahuac cati teicneltziti huan quinmanahuis cati sempajantziti ipan nopa tali. Quema tanahuatis ica icuatopil imaco, quintatzacuiltis amo cuajcualme huan quinmictis ica iijyoyo. <sup>5</sup> Pampa quema yaya tanahuatis, quichihuas senquisa cati xitahuac huan nochipa itztos temachti. <sup>6</sup> Ipan nopa tonali, se tepechichi itztos ica paquilisti ica se pilborregojtzi. Se tecuajquet motecas para cochis ica se pilchivojtzi. Se becerro, se león huan se pilborregojtzi nemise san sejco huan se oquichpil quinyacantinemis para quintamacas. <sup>7</sup> Se oso huan se huacax tacuajtinemise san sejco huan ininconehea mosiyajquetzase san sejco. Huan leones quicuase sacat quej huacaxme. <sup>8</sup> Pilconetziti cati noja chichij huelse nejnemise ica temachili tatajco ten nopa cohuame cati quiapiyaj ininpajyo. Huan se conet cati quicalaquis imax campa iosto se cohuat, amo teno ipantis. <sup>9</sup> Amo oncas yon se tamanti cati mahuilili o cati tetanahuá ipan notanahuatijcayo † cati tatzeltzelolitic, pampa quej at quitemitía nopa hueyi at, nopa tali temitos ica masehualme cati quiixmatij TOTECO.

*Tacuepilise cati quinhuicatoque ipan sequinoc talme*

<sup>10</sup> Ipan nopa tonali, nopa yancuic tanahuatijquet cati iteipa ixhui David ‡ elis quej se bandera cati quinilhuis masehualme ten nochi taltipacti canque ma mosentilica sinta quinequise ma quinmaquixti. Huan masehualme ten campa hueli talme ipan taltipacti hualase campa ya. Huan nopa tali campa yaya itztos elis tahuel yejyectzi. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali, TOTECO sempa quitequihuis ichichahualis huan quichihuas ma tacuepilica ipan tali Israel nopa se quesqui imasehualhua cati noja mocajtose ipan tali Asiria, Egipto, Patros, Etiopía, Elam, Babilonia huan Hamat. Huan quichihuas ma tacuepilica cati itztoque huejca ipan nopa talme ipan hueyi at huan iteno hueyi at. <sup>12</sup> Huan TOTECO quitananas se bandera para quinnextilis masehualme ten nochi talme para quinsentilia imasehualhua cati quinxiqtijtoque ipan tali Israel huan tali Judá. Huan quinsentilis imasehualhua cati itztoque campa hueli ipan nochi taltipacti. <sup>13</sup> Huan nopa tali Israel § ica norte ayecmo cualanis ica tali Judá ica sur, yon tali Judá ehuan ayecmo elise icualancaitacahua tali Israel ehuan. <sup>14</sup> Huan san sejco quintehuse nopa filisteos campa calaqui tonati huan calaquise ipan inintal nopa masehualme campa hualquisa tonati huan quintanise. Moaxcatise nopa talme ten Edom huan Moab huan nopa masehualme ten Amón quinneltocase.

<sup>15</sup> Huan TOTECO quihuatzas campa nesi para inenepil nopa hueyi at ten tali Egipto para nozona huelis quiixcotonase masehualme cati tacuepilaj. Nojquiya quitananas imax ica nopa hueyat Eufates huan quititanis se ajacat cati chichahuac para ma quixelo ica chicome pilhueyatiziti cati amo ohui quiixcotonas se masehuali masque san iixcipa. <sup>16</sup> TOTECO quichijchihuas se hueyi ojti ten tali Asiria cati ipan hualase nopa se quesqui imasehualhua cati noja mocajtose nozona san se quej quichijqui ica nopa israelitame quema quisque ten tali Egipto huejcajquiya.

## 12

*Huicac ten tascamatili para TOTECO*

<sup>1</sup> Hualas se tonali quema masehualme huicase: “Nimitzhueyitalía, TOTECO.

Masque tahuel ticualaniyaya ica na, ama timoyoltalijtoc huan techtasojtatoc.

<sup>2</sup> Xiquitaca anmasehualme, Toteco Dios yaya notemaquixtijca.

Huajca nimotemachis ipan ya huan ayecmo nimajmahuis.

TOTECO itztoc cati techmaca nochichahualis huan yeca san para ya nihuicas. San yaya notemaquixtijca.

<sup>3</sup> Quej se ajhuiyac at quinmaca paquilisti cati amiquij, quej nopa tipaquij tojuanti, tiimasehualhua TOTECO cati yaya techmaquixtijtoc.”

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali quijitose:

“¡Xijtascamatica TOTECO!

¡Xijhueyitalica ya!

¡Xitepohuilica ipan nochi talme nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichijtoc!

† 11:9 11:9 Xiquita Ez 2:2. ‡ 11:10 11:10 Isaí cati elqui itata David. § 11:13 11:13 O nojquiya quitocaxtia Efrain.

¡Xiteilhica para TOTECO yaya nelía hueyi!

<sup>5</sup>Xihuicaca tío huicac para TOTECO pampa yaya quichijtoc huejhueyi tamanti. Ma quimatica taya quichijtoc nochi ipan taltipacti.

<sup>6</sup>Huan ma huicaca huan ma tzajtzica ica paquillisti, nochi cati itztoque ipan altepet Jerusalén.

Pampa tatajco ten tojuanti itztoc TOTECO cati nelía hueyi,

Quena, yaya nopa Dios cati Tatzejtzelolitic huan itztoc tohuaya tiisraelitame.”

## 13

### *TOTECO teyolmelajqui para quitatzacuultis Babilonia*

<sup>1</sup>Ya ni nopa tanextili cati TOTECO technextili na, niIsaías niicone Amoz. Huan ipan ni tanextili tayolmelajqui taya panos teipa ica altepet Babilonia:

<sup>2</sup>“Xijtalica banderas ipan se huejcapantic tepexit para ma mojmolinica quema pehuas tatehuilisti. Xiquintzajtzilica chicahuac nopa soldados. Xijtananaca amomax para xiquinilhuica ma yaca quintehuitij altepet Babilonia huan quisosolose cati iniaxchahua inijuanti cati tahuel huejhueyi huan tahuel tapijpixonque. <sup>3</sup>Na niDios niquintequimacatoc nosoldados cati taiyocatalilme para na para quintehuisse Babilonia ehuan. Niquinnnotzoc inijuanti cati más moneltalíaj ipan tatehuilisti para ica inijuanti niquintatzacuultis ica nohueyi cualancayo. Huan inijuanti tahuel paquise quema nitatanis huan nochi techueyitalise.” <sup>4</sup>¡Xijcaquica! ¡Nelía tacaquisti ipan cuatitamit! Caquisti quej mosentilíaj tahuel miyac masehualme. Tahuejchijtihualahuj miyac soldados cati ehuan ipan miyac talme. TOTECO Cati Quinyacana ilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij quinsentilía huan quincualtalía isoldados para tatehuise. <sup>5</sup>Isoldados hualahuj ten talme cati mopantíaj huejca hasta campa ontami taltipacti. TOTECO quintequihuis nopa soldados para senquinsa quisosolos altepet Babilonia pampa yaya tahuel cualantoc inihuaya cati nozona ehuan.

<sup>6</sup>Xitzajtzica ica majmajti pampa ya monechcahujtoc nopa tonali ten TOTECO quema yaya tetatzacuultis. Ya ajsic tonali para TOTECO Cati Quipiya Nochi Chicahualisti tetzontamiltis. <sup>7</sup>Ayemco quipiyase chicahualisti yon se masehuali. Inimax san cuapilijtos quej mictoque. Huan cati tahuel eliyayaj yoltetique, yolpitzahuyase. <sup>8</sup>Nochi masehualme majmahuisse huan quinitzquis taijyohuilisti huan tacuajcualoli. Cuajcualose hasta momimilose quej se situat cati quitacatiltia icone. Huan quema nopa altepet noja lementos huan nopa tit noja quinixtaahuilijtos, san motachilise se ica seyoc pampa amo teno huelise quichihuase para momanahuise.

<sup>9</sup>Xiquitaca. Monechcahuía nopa tonali ten TOTECO quema yaya tetatzacuultis. Nopa tonali elis tahuel fiero pampa TOTECO quititanis ihueyi cualancayo para quitamisosolos nopa tali huan quinzontamiltis nochi tajtacolchihuani cati itztoque nozona. <sup>10</sup>Tzintayohuyias nepa ilhuicac huan ayemco taahuise sitalime yon sequinoc tamanti nozona. Tonati tzintayohuilis nimantzi quema quisas huan nopa metzti ayemco tatanextis.

<sup>11</sup>TOTECO quijtohua: “Nijtzatzacuultis ni taltipacti por nochi tamanti cati amo cuali, huan niquintatzacuultis masehualme por nochi inintajtacolhua. Niquintzontamiltis masehualme cati mohueyimatij huan niquintamiltis cati tahuel motepanitaj huan cati quipiyaj miyac chicahualisti.

<sup>12</sup>“Huan quema tamis nitetatzacuultía, san mocahuase yoltoque se quesqui masehualme. Nopa masehualme cati mocahuase elise tahuel ininpati quej nopa cuali oro ten tali Ofir. <sup>13</sup>Pampa ipan nopa tonali, nijchihuas ma mojmolini ilhuicacti, huan ni taltipacti nijchihuas ma mijcueni ten campa ipa eltoc. Quej nopa elis ipan nopa tonali quema nijnextis nocualancayo, na niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij.

<sup>14</sup>“Huan nopa masehualme cati itztose ipan altepet Babilonia ten sequinoc talme cholose quej masame hasta ajsitij ipan inintal. Huan san nentinemise campa hueli quej nopa borregoime cati amo quipiyaj inintamocuitahujca. <sup>15</sup>Huan nochi cati amo cholose huan quinpantise, quinmictise ica cuataminti. Huan cati quinitzquise, quinmictise ica macheta. <sup>16</sup>Iniixpa tatejzonase talchi ininconeua para quinmictise. Nopa soldados cati hualahuj quinichtequilise nochi cati quipiyaj huan quicahuase cactoc ininchajchaj. Ten hueli quinchihuilise inisihuahua cati nozona ehuan. <sup>17</sup>Pampa na niquinyoltacanis nopa soldados ten tali Media para ma quitehuitij altepet Babilonia. Huan amo aqui huelis quintzacuilis para amo quichihuase más, masque quintaxthahuisquía ica miyac tomi ten plata huan oro. <sup>18</sup>Nopa miyac soldados cati hualahuj amo quitasojtase yon se cati itztoc ipan altepet Babilonia. Ica inincuahuitol quinmictise nochi telpocame huan coneme huan pilconetzitzi amo quintasojtase.

<sup>19</sup>“Huan huajca Babilonia, nopa tanahuatijcayot cati eliyaya más yejyetzti ten nochi sequinoc huan cati eliyaya quej inixochiyo nopa caldeo masehualme, mocahuas taso sololi

san se quej ininpantic altepeme Sodoma huan Gomorra quema niamoTeco Dios nijtitanqui tit ten ilhuicac para niquintzontamiltis. <sup>20</sup> Huan altepet Babilonia ayecmo quema motananas. Masque panos tahuel miyac xihuit huan ipan sequinoc talme masehualme tacajtiyase, ayecmo aqui mochantisoc ipan altepet Babilonia, yon amo aqui itztos nopona. Nopona ayecmo quiquetzase iniyoyoncalhua nopa árabes cati san panotiyahuij, yon ayecmo tonilise nopona nopa masehualme cati quinmocuithahuíaj borregoyme. <sup>21</sup> Pero tecuanime cati itztoque ipan huactoc tali nopona calaquise campá quisosoljoitque nopa altepet. Huan nopa calma cati masehualme quincajtehuase nopona, temise ica cuamojmojme cati tzajtzi ica tequipacholi. Huan nopona motepasoltise nopa avestruces. Huan cuatitan chivojme hualase nopona para huitontinemise. <sup>22</sup> Quena, cuatitan chichime tzajtzi ipan cati eliyaya se caltanahuatili huan ipan calma cati achtohuiya elque cati más yejyetzitzi cochise tepechichime. Pampa ya tanti itonal altepet Babilonia huan monechcahuía nopa tonali para huetzis.”

## 14

### *Israelitame tacuepase ten sequinoc talme*

<sup>1</sup> Pero TOTECO quintasojtas nopa israelitame huan noja quintapejpenis para iaxcahua. Quinhuicas sempa ipan inintal para sempa ma quitemitica. Huan miyac masehualme cati ehuan ipan miyac talme hualase huan mosejcotilise inihuaya. <sup>2</sup> Masehualme ipan miyac talme ten ni taltipacti quinpalehuise israelitame para ma tacuepilica ipan inintal. Huan masehualme cati ehuan ipan sequinoc talme cati itztoquij ipan tali Israel quin-tequipanose israelitame. Huan israelitame quintequihuse masehualme cati achtohuiya quin-tequihuijque. Huan israelitame quinnahuatise ininculancaitacahua.

### *Itanahuatijca Babilonia quema itztos campá mijcatzitzí*

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali quema TOTECO quinsiyajquetzas israelitame, amo oncas taijyohuili, amo oncas majmajti huan ayecmo eltose iniaxcahua sequinoc masehualme cati quinchihuaj ma tequipanoca tahuel chicahuac. <sup>4</sup> Quema quej nopa quichihuas TOTECO, israelitame quipinajtise nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan quiilhuse: “¡Xiquitaca nopa hueyi tanahuatijquet cati tahuel tetaijyohuiltiyaya! ¡Ya quit-zontamiltitque! <sup>5</sup> TOTECO ya quitamiltijtoc ichichualis nopa fiero tanahuatijquet cati quichihuayaya miyac tamanti cati amo cuali. Nojquiya quitamiltijtoc itanahuatilis. <sup>6</sup> Yaya tetatzacuiltiyaya huan talojtitzí quinmaquiliyaya chicahuac hasta quintamicocohuayaya. Huan ica ihueyi cualancayo quinnahuatiyaya miyac talme cati eltoyaj imaco. Quintajyohuiltiyaya masehualme tahuel miyac huan amo quintasojtayaya. <sup>7</sup> Pero ama nochi taltipacti ya quiptiya tasehuilisti huan nochi masehualme hueli mosiyajquetzaj huan huicaj ica paquilisti. <sup>8</sup> Hasta eltoc quej nopa pino cuame huan tiocuame ten tali Líbano nojquiya yolpaquij pampa huetzotc nopa hueyi tanahuatijquet. Huan eltoc quej nopa cuame quiijtohuaj: ‘Ya tanqui ichichualis. Huaicá ama ayecmo aquí techcuatonis yon techzontequis. Ama ya tijpiyaj tasehuilisti.’

<sup>9</sup> “Nopa mijcatzitzí cati itztoque nepa micta momajmatíaj para quiselise nopa tanahuatijquet quema calaquiti nepa. Isaj cati cochtayaj pampa ajsi. Nopa mijcatzitzí cati elque tayacanani hualaj pampa quinequij quinamiquij. Cati eliyayaj tanahuatiani moquetzaj ten inisiyas para quiselise. <sup>10</sup> Huan sentic tzajtzi huan quiilhuse: ‘¡Ama ta nojquiya tiitzotc quej tojuanti huan ayecmo tijpiya yon quentzi chichualisti! <sup>11</sup> Tanqui nochi mohueyitilis huan mochichualis. Nochi ya nopa yajque ipan ostot quema mitztalpachojque. Mitzapanitayayaj ipan nopa tequicali campá titanahuatiyaya ica huicac cati yejyetzitzi cati quichihuayayaj ica arpas. Huan ama motapech eltoc ten talocuilime huan motaque eltoc pilocuiltzitzí.’

### *Quenicatza huetzqui nopa hueyi sitali*

<sup>12</sup> “Quenicatza tihuetzqui ten ilhuicac ta tiLucero. Tieliyaya quej nopa sitali cati más quiptiya chichualisti cati cahuaniyaya ica ijnaloc quema noja ayemo quisa tonati. Mitzmajajtoque talchi, ta cati tijpiyayaya tahuel miyac chichualisti huan tiquinsosolohuayaya miyac talme. <sup>13</sup> Ta timoilhuiyaya ipan moyolo quej ni: ‘Nitejcos ilhuicac huan nijtalis nosiya más huejcapa que nopa sitalime ten Dios. Nepa nijtalis nosiya huan nitanahuatis ipan nopa tepet ica norte campá mosentilíaj nochi teteyome. <sup>14</sup> Nitejcos más huejcapa que nopa mixti huan nielis san se quej Toteco Cati Más Hueyi.’ <sup>15</sup> Quej nopa tiquijto, pero san tapic pampa tiyas hasta campá más tatzinta ipan nopa ostot cati más huejcata campá mocaahuaj mijcatzitzí. <sup>16</sup> Huan nopona nochi san mitztachilise huan quiijtose: ‘¿Yaya ni cati quichihuayaya ma huihuipica taltipacti huan nochi tanahuatijcayot nopona? <sup>17</sup> ¿Ya ni cati quisosolo taltipacti huan quicajqui quej se huactoc tali? ¿Yaya cati quintanqui ialtepehua



huan amo quema quinquixti nopa masehualme cati quintzactoyaj ipan tatzacti para huelis yase ininchajchaj?

<sup>18</sup> “Tanahuatiani ten sequinoc talme quintalpachojtoque ica yejyetzti huan ica miyac tatepanitacayot. Sese ten injuanti quipiya iosto cati nelcuali. <sup>19</sup> Pero ta motacayo quicua-majcahuase ten moosto quej se cuamacuayot cati nochi quijiyaj. Huetzose motacayo quej inintacayohua mijcatziti cati mijque ica macheta huan teipa ipan moquejquetzque nopa cahuayojme. San quicua-majcahuase motacayo ipan iteyo nopa ostot cati tahuel huejcata huan mopani tepejtose nochi inintacayohua nopa masehualme cati mijque ipan tatehuilisti. <sup>20</sup> Ta amo tijpiyas se ostot cati nelcuali quej injuanti pampa moseltitzi tijjosolo motal huan tiquinmicti momasehualhua. Huan yon se mocone amo mosehuis ipan nopa siyaj campa ta titanahuatiyaya para quiselis motequi quema timiquis. Iconehua se tacat cati fiero quej ta amo huejcahuase. <sup>21</sup> Quena, xiquinmictica iconehua ni tajtacolchijca tacat. Amo xiquincahuilica motananase para quintanise talme. Yon amo xiquincahuilica ma momiyaquilica para sempa quicualtalise huan quitemitise nopa altepeme ipan nochi taltipacti.”

*TOTECO quintzontamiltis Babilonia ehuan*

<sup>22</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Quiijtohua ya ni: “Na noseltitzi nimotanantoc para nijtehuis nopa tanahuatijquet ten Babilonia huan niqixpulos itoca para nochipa. Niqinhuejhuelos iconehua huan iixhuihua para amo aqui ten injuanti tanahuatis ipan isiya.” Quej nopa quiijtohua TOTECO. <sup>23</sup> “Huan nijsosolo tali Babilonia huan nijchihuas para elis campa nemise nopa xonpime tapiyalme. Nojquiya nijchihuas ma momana miyac at huan soquit campa hueli ipan Babilonia huan nijtamisosolos nopa tali.” Quej nopa quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*TOTECO quintatzacuultis Asiria ehuan*

<sup>24</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij ya tatestigojquetzotc para tetatzacuultis. Quej ni quiijto: “Temachtit nitetatzacuultis senquisa quej nimoilhujtoc. <sup>25</sup> Niqintzontamiltis nochi nopa soldados ten tali Asiria quema itzose ipan tali Israel. Ininpa nimoquejquetzas para niqintamiixpolihuiltis ipan notepe. Huan quej nopa niqinquinxiltilis nopa taohuijcyot nomasehualhua para ayecmo quintequipanose Asiria ehuan. <sup>26</sup> Huan nijsencajtoc nojquiya para nitetatzacuultis ipan nochi taltipacti. Huan nijchihuas ica nohueyi chicalualis cati ajsi ipan nochi talme.” <sup>27</sup> Ya nopa quiijtojtoc TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan ¿ajquiya huelis quitacahualtis TOTECO para ma amo quichihua cati quinequi? Quema quiolinia imax para tetatzacuultis, amo aqui huelis quitzacuultis. Nochipa quichihuas cati quisencajtoc para quichihuas.

*TOTECO quintzontamiltis nopa filisteos*

<sup>28</sup> Ipan nopa xihuit quema mijqui Tanahuatijquet Acaz, na niIsaías nijseli ni camanali: <sup>29</sup> Amo xipaquica anfilisteos pampa mijqui nopa tanahuatijquet cati amechtehuiqui. Melahuac ya postejuqui nopa cuatopili cati yaya quitequihui, pero icone noja más fiero amechchihuiltis que itata. Ten nopa tanahuatijquet cati eltoya quej se cohuat tacatis seyoc cohuat ica ipajyo cati elis quej se tit, huan yaya amechtzontamiltis. <sup>30</sup> Quej se tamocuitahuijquet, na niqintamacas nomasehualhua cati teicneltitzi ipan na nopotrero. Huan cati amo quipiyaj ten ica panose, cochise ica paquilisti. Pero anfilisteos, nimechtzontamiltis ica mayanti huan ica tatehuilisti. <sup>31</sup> Huaيجا nochi amojuanti ipan altepeme ten tali Filistea, xitzajtzica huan xichocaca ica majmajti pampa ya nijsencajtoc ajquiya amechxpolihuiltis amojuanti huan nochi amotal. Hualase amechtehuiquij soldados ten nopa talme cati mocahuaj ica norte. Tahuel mosemacaj ipan tatehuilisti huan itzose tahuel miyac ten injuanti hasta nesise quej taltepociti. <sup>32</sup> Huan ¿taya tiquinilhuse nopa tayolmelahuani ten nopa tali? Xiquinilhica para na niDIOS nijtalijtoc altepem Jerusalén \* huan niqijtojtoc para nopona momanahuse nomasehualhua cati teicneltitzi.

## 15

*TOTECO quinyolmelahua Moab ehuan taya inipantis*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati nijseli ten taya ipantis tali Moab:

Ipan se yohuali quisosolose altepet Ar huan altepet Kir huan mocahuas tasosolijtoc ipan nopa tali Moab. <sup>2</sup> Nopa moabita masehualme ipan altepet Dibón yase inintioipa ica miyac tequipacholi para mochoquilij por cati ipantis altepet Nebo huan Medeba. Nojquiya momixase huan quihuatanise inintentzo para quinextise tahuel mocuesohuaj.

\* 14:32 14:32 O Sion.

<sup>3</sup> Moquentise iniyoyo ten tequipacholi huan nejnentiayase ipan calles. Inincalcuitapa huan ipan lugares campa mosentiliáj masehualme caquistis cati tahuel chocase. <sup>4</sup> Tzajtise chicahuac nopa masehualme ten altepet Hesbón huan Eleale hasta caquistis huejca ipan altepet Jahaza. Huan nopa tatehuiani cati más motemacaj ten tali Moab chocase ica majmajti.

<sup>5</sup> Ipan noyolo nichoca por tali Moab. Nochi imasehualhua cholohuaj hasta altepet Zoar huan Eglat. Huan ixtejcoj ipan altepet Luhit huan chocatiyahuij. Caquisti choquisti hasta ipan nopa ojti cati ajsi ipan altepet Horonaim. <sup>6</sup> Onca taijyohuulisti hasta huactoc nopa hueyat Nimrim. Atenti campa oncayaya xihuit cati xoxohuic, ama nochi san mocahua quej tatatoc. <sup>7</sup> Nopa masehualme cati cholohuaj quihuicaj nochi iniricojyo cati huelij huan quiixcotonaj nopa hueyat campa onca nopa álamo cuame. <sup>8</sup> Nochi Moab ehuan chocaj ten altepet Eglaim hasta Beer Elim. <sup>9</sup> Nopa hueyat ten Dimón eltoc chichiltic ica esti. Huan amo san nopa tatzacuilti quiselis Dimón. Elis quej TOTECO quintitanis leones para ma quincuaa nochi nopa masehualme cati quinequiyayaj cholojtehuase huan nojquiya injuanti cati mocajtoque nozona huan noja yoltoque.

## 16

### *Moab ehuan momanahuisse ipan Judá*

<sup>1</sup> Masehualme cati cholohuaj ten tali Moab huan momanahuijtoque ipan altepet Sela ipan nopa huactoc tali, quititaniliáj borregojme nopa tanahuatijquet ipan nopa tepet ipan Jerusalén para quinextise motemacaj ica ya. <sup>2</sup> Huan nopa sihuame cati cholohuaj ten tali Moab itztoque ipan hueyat Arnón quej totome cati quimajmatijtoque huan quinixtijtoque ten inintepasol. <sup>3</sup> Quej ni Moab ehuan quinilhuáj nopa tali Judá ehuan, quijtohuaj: “¡Tchihhui cati huelis tjchihuase! ¡Techmanahuica huan techmocuithahuica! Techatica huan amo techcahuilica ma tihuetzica inimaco tocualancaitacahua. <sup>4</sup> Xiquincahuilica ma mocahuaca amohuaya nochi cati quinixtijtoque ipan tali Moab. Xiquintatica para amo quinpantise tocualancaitacahua.”

Huan quema panotosa ni hueyi majmajti huan ya tamis nopa tasosololista huan nochi tocualancaitacahua tacuepilijtose ipan inintal, <sup>5</sup> huajca TOTECO ica itecnelijcayo quitananas sempa itanahuatilis David. Huan quichihuas ma mosehui nozona se tanahuatijquet cati temacht huan cati tetajtolsencahuas xitahuac huan cuali.

<sup>6</sup> Tijcactoque cuali para cati ehuan ipan tali Moab tahuel mohueyimatiyayaj, motepan-itayayaj huan eliyayaj itzcuime, pero ama nochi ya nopa tanqui. <sup>7</sup> Huan nochi ipan tali Moab tahuel chocaj huan mocuesohuaj pampa ayecmo quicuase xocomecat huactoc ten altepet Kir Hareset. <sup>8</sup> Nojquiya chocaj por nopa huejhueyi talme cati quintahuelcajtoque nechca altepet Hesbón huan por nopa xocomeca milme cati eltoyaj nechca altepet Sibma. Nopa tacame ten miyac talme quintzontectoque nopa xocomeca cuame cati quipixtoyaj inimecayo cati ajsitoj hasta altepet Jazer ipan nopa huactoc tali huan hasta nopa Mictoc Hueyi At. <sup>9</sup> Yeca na niIsaías, nojquiya nichoca por nopa xocomeca cuame ten Jazer huan por nopa xocomeca milme nechca altepet Sibma. Huan nojquiya nichoca por altepet Hesbón huan Eleale ehuan pampa nopa tatzacuilti ajsic ipan nochi pixquisti huan ayecmo onca nopa tatzopelcayot nozona. <sup>10</sup> Tanqui nochi huetzquisti huan paquilisti cati oncayaya quema pixcayayaj. Nojquiya ayecmo caquistis nopa yejyetzitzi huicat cati huicayayaj ipan nopa xocomeca milme. Ayecmo quema quipatzcase itajca nopa xocomecat para quichihuase iayo. Pampa na nijtamilti nochi nopa paquilisti cati oncayaya quema pixcayayaj.

<sup>11</sup> Nelía nimocuesohua por tali Moab huan nijpiya miyac tequipacholi por altepet Kir Hareset. <sup>12</sup> Nopa masehualme ten tali Moab yase campa nopa tepeme huan ica miyac tequipacholi motatajtise ica ininteteyohua hasta siyahuisse, pero san tapic pampa amo quinpalhuisse. Nojquiya yase ipan inintioipa nopa teteyome huan quintzajtzilise, pero nopa teteyome amo hualase quinmaquixtiqij. <sup>13</sup> Nochi ya ni eltoc cati TOTECO quijto huejcajquiya para panosquia ipan tali Moab. <sup>14</sup> Pero ama TOTECO quej ni quijtohua: “Ica eyi xihuit tamis nochi ihueyitilis tali Moab. Huan masque itztoque miyac masehualme, san mocahuase yoltoque se ome cati ayecmo quipiyase chicahualisti.”

## 17

### *TOTECO tayolmelajqui taya ipantis altepet Damasco*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati nijseli ten TOTECO ica taya ipantis altepet Damasco, quijto: “Xiquitaca, altepet Damasco ayecmo elis se altepet. Ya tamiixpolihuis huan elis san se tamontomit ten tasoli. <sup>2</sup> Mocahuase quintahuelcajtoque nopa altepeme ten tali Siria para nochipa. Nozona tacuase huan cochise borregojme ica paquilisti huan amo aqui

quinmajmatis. <sup>3</sup> Quinsosolose nopa huejhueyi altepeme ipan tali Israel \* cati quinpiyaj tepame cati quinyahualojtoque. Huan quitamiltise ichichualis altepet Damasco. Nopa masehualme cati noja mocahuase ipan tali Siria ayecmo elis se tanahuatijcayot. Tamis inintanahuatilis quej tami ihueyitilis Israel.” Quej nopa quijto TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*Taya ipantis tali Israel*

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali ihueyitilis Israel † tantiyas huan mochihuas se tali cati nelteicneltzi. <sup>5</sup> Amo teno mocahuas ten tali Israel. Quej quintahuelcahuaj trigo milme cati ya quinpixcatoque ipan nopa tamayamit cati itoca Refaim, quej nopa quitahuelcahuase tali Israel. <sup>6</sup> Elis quej quema quitequij itajca se olivo cuahuit huan noja mocahua ome o eyi olivos campa más huejcapa. Huan quemantica mocahuas nahui o macuili ipan iyecapa imacuayohua cati más taquiyaya. Quej nopa nojquiya san mocahuas se pilquentzi imasehualhua tali Israel.” Quej nopa quijto TOTECO cati ininDios tali Israel ehuani.

<sup>7</sup> Huan huajca ipan nopa tonali, nopa israelitame pehuase moyolilhuse ten TOTECO Cati Quinchijchijqui. Quena, quitepanitase nopa Dios cati Tatzejteloliti huan cati itztoc inihuaya israelitame. <sup>8</sup> Ayecmo motemachise ipan nopa teyome huan taixpame cati quinmachijchijque. Ayecmo motancuaquetzase iixpa nopa taixcopincayot ten tonati o ten nopa teyot Asera cati quinchijtoque.

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali, nochi israelita altepeme cati achtohuiya moyahualojtoyaj ica tepamit mocahuase tamisolihoque huan quintahuelcajtoque. Nesise quej nopa altepeme huejcajquiya cati quintahuelcajque nopa amorreos quema israelitame ajsicoj huan quinquixtijque. <sup>10</sup> Pero ¿para ten quej nopa elis? Elis pampa israelitame quitahuelcajtoque Toteco Dios cati quinmaquixtía, yaya cati eltoc quej se Tet cati quinmanahuiyaya. Huajca masque quichihuase cuajcuali mili huan quintoguilise tzonti cati más cualtzi, <sup>11</sup> huan masque yejectzi ixhuasquía huan xochiyhuasquía, ica mosta nelía nimechilhuía amo quipixcase yon se xocomecat. San quipantise pinahualisti huan taijyohuilisti cati amo quipiya pajti.

*TOTECO quintanis Inincualancaitacahua israelitame*

<sup>12</sup> Xijcaquica quenicatza tacaquisti hualahui nopa soldados para quintehuiquij cati itztoque ipan ita TOTECO. Chicahuac hualahui hasta caquisti quej nopa hueyi at cati nochipa mocojcoxonía. <sup>13</sup> Pero masque tahuejchihuaj chicahuac nopa masehualme quej quema mojmolinía hueyi at, Toteco Dios quintatzacuultis para ayecmo molinise. Cholose nopa soldados quej mosemana tasoli quema taajaca chicahuac o quej taltepocli mosemana quema huala se ajcomalacat. <sup>14</sup> Ica tapoyahui israelitame momajmatis por inincualancaitacahua, pero tonilis quema tanesis nochi inincualancaitacahua ya mictose. Inon eltoc nopa taxtahuilisti cati quiselise nochi cati quintachtequilia huan quintzontamiltiaj imasehualhua TOTECO.

## 18

*TOTECO quintatzacuultis tali Etiopía ehuani*

<sup>1</sup> Nelía teicneltique nopa tali Etiopía ehuani cati itztoque ica campa pehua nopa hueyat Nilo pampa temachtí TOTECO quintatzacuultis. Nopona caquisti quej miyac sayoltziti cati patantinemij pampa motalohuaj inincuaacalhua cati quipiyaj yoyomit quej inieltapal cati huejhueyi cati patajtoque para ma quincuatopehua ajacat. <sup>2</sup> Nopa tali quintitanqui itayacancahua cati quisencahuaj camanali para ma yaca ipan nopa hueyat Nilo ipan cuaacalme cati motalohuaj chicahuac. Pero xiyaca amochaj, antayacanani cati annejnemij chicahuac. Xiyaca ipan amotal huan nopona xijhuicaca se camanali ten cati amopantis. Xijhuicaca nopa camanali para amomasehualhua cati huejcapantique huan cati quipiyaj inincuetaxo nel yejectziti. Amotal motajcoitztoc ica hueyame huan quimacasij miyac masehualme campa hueli. Quimacasij amotal pampa tahuel antatantoxos huan antasosolojtoque pero amo quej nopa elis teipa. <sup>3</sup> Quema se quitananas nopa bandera ipan nopa tepet para pehuas tatehuilisti, ma quitachilica nochi masehualme cati itztoque ipan nochi taltipacti. Quema molinis tapitzali, nochi ma quitacaquilica. <sup>4</sup> Pampa TOTECO quej ni techilhui: “Ten campa niitztoc ipan ilhuicac, nitachixtos tatzinta ipan taltipacti huan amo nimolinis yon quentzi. Nochi elis tatzitcatoc quej quema huetziyaya at huan sempa pehua tona o elis tatzitcatoc quej quema huetzi ajhuechti ica ijnaloc ipan tonali ten pixquisti. <sup>5</sup> Pero quema ayemo pehuaj tatehuía huan nochi sanoc quisencahuaj ten quichihuase, niDIOS niquintzonteguis cati motehuisnequij quej se quintzontequilia inimacuayohua xocomecat cati amo taquij. <sup>6</sup> Nochi amosoldados cati tahuel tejetique, miquise campa hueli ipan mila para ma quincuaca nopa totome huan nopa tecuanime

\* 17:3 17:3 Tali Israel ica norte nojquiya quitocaxtiaj Efraín. † 17:4 17:4 O Jacob.

cati mosisiníaj. Tzojopilome quicuase ininacayo nopa mijcatzitzí nochi tonali quema tatotoniya. Huan teipa tecuanime quicuaicuase nopa omit ipan nochi nopa tonali quema taseseya.”<sup>7</sup> Pero ajsis se tonali quema TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiselis ofrendas ten nopa masehualme cati huejcapantique huan yejyetzitzí inincuetaxo. Yase ipan altepet Sion inijuanti ten tali Etiopía cati quinmajmatiyayaj nochi talme pampa tahuel tataniyayaj huan tasosolohuayayaj. Quena, nopa masehualme ten Etiopía cati quipiyaj miyac pilhueyatzitzí ipan inintal quihueyichihuase TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## 19

### *TOTECO quintatzacuilitis tali Egipto ehuani*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ininpantis tali Egipto ehuani:

Xiquitaca, TOTECO huala ipan se mixti para quintatzacuilitis cati itztoque ipan tali Egipto. Nopa teteyome ten Egipto huihuipicase iixpa ya huan nochi Egipto ehuani tahuel majmahuise ipan iniyolo.<sup>2</sup> TOTECO quijitohua: “Na niqinchihuas ma motehuica se tali Egipto ejquet ica seyoc Egipto ejquet. Se masehuali motehuis ihuaya iicni huan seyoc motehuis ihuaya cati icalnechca. Se altepet motehuis ihuaya seyoc altepet huan cati tayacana ipan se piltaltzi motehuis ihuaya cati tayacana ipan seyoc piltaltzi.<sup>3</sup> Huan niqinchihuas tali Egipto ehuani ma quipoloca inintalnamiqúilis huan amo aquí quinconsejomacas taya ma quichihuaca. Yeca yase quintatzintoquilitij ininteteyohua, huan nopa masehualme cati quincamanalhuíaj mijcatzitzí, huan tenahualhuiani huan tetonalitani para quimatise taya quichihuase, pero na nijsosolos nochi tamanti cati quinequise quichihuase.

<sup>4</sup> “Na nitemactilis tali Egipto imaco se teteco cati yoltetic. Yaya elis se tanahuatijquet cati tanahuatis chicahuac huan yon quentzi amo tetasojtas.” Quej nopa quijitohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>5</sup> Nopa at ten nopa hueyat Nilo tantiyas hasta elis huactoc huan nochi nopa pilhueyatzitzí tamihuauise.<sup>6</sup> Huan nopa at cati onca ipan aojti mijyotis ica nopa ohuat huan acat cati lochoni.<sup>7</sup> Pilinis nochi tamanti xihuit cati xoxohuixtoc iteno nopa hueyat Nilo huan quihuicas ajacat. Huan nochi mili huaquis huan nochi tapiyalme miquise.<sup>8</sup> Nochi nichtajtamani chocase pampa amo onca tequit. Quena, inijuanti cati tajtamayayaj ica anzuelo huan cati tajtamayayaj ica matat mocuesose pampa ayecmo quimatise taya quichihuase.<sup>9</sup> Nopa tajtzomanij ayecmo quipiyase icpat ten lino, yon ichcat, pampa amo oncas pixquisti.<sup>10</sup> Nochi yoyonchihuani mocuesose, huan nochi tequipanohuani ayecmo quimatise taya quichihuase.

<sup>11</sup> Nelía huihuitique nopa tayacanani cati itztoque ipan altepet Zoán ipan Egipto. Nopa tetalnamiciani cati quitalnamicitijque nopa tanahuatijquet ten tali Egipto, quimacac tayacanani ipan Zoán consejos cati huihuitic huan amo cuali. ¿Quenicatza huelis mohueyimatise huan quillhuise Faraón: “Tojuanti tiininconehua huan tiiniixhuihua talnamiqúini huan tanahuatiani cati itztoyaj huejcajqúiya?”<sup>12</sup> ¿Canque itztoque nopa tacame cati mitztalnamicitijayaj, Faraón? ¿Canque yajqui inintalnamiqúilis? Sinta nelía talnamiqúij huajca huelis mitzilhuise taya quichihuas TOTECO ica tali Egipto, yaya Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.<sup>13</sup> Nopa tayacanani ten altepet Zoán nelía huihuitique. Huan nopa tayacanani ten altepet Menfis mocajcayajtoque. Inijuanti eliyayaj cati más cuajcualme, pero ama quisosolojtoque tali Egipto pampa temacaque camanali cati amo xitahuac.<sup>14</sup> TOTECO quintitanili se ajacat cati quinchijqui ma elica huihuitique para quej nopa nochi tamanti cati inijuanti quijitose ma mochihua, ayecmo quisas cuali. Yeca ama quicuapolojtoque Egipto huan quichihuaj ma ixycanejnemi quej se ihuintiquet cati huetzi ipan iisotal.<sup>15</sup> Huan ama amo aquí ipan tali Egipto huelis quipalehuis, yon cati tapijpiya, yon cati teicneltzi, yon cati hueyi tacat cati nochi quixmati, yon cati más pisiltzi iniixpa sequinoc. Amo aquí hueli quinextilía Egipto se cuali ojti.

### *Tali Egipto ehuani quihueyichihuase TOTECO*

<sup>16</sup> Ajsis se tonali quema egiptome elise quej sihuame cati amo quipiyaj yon quentzi chicahualisti. Quitase para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij ya momatanantoc para quintzontamiltis, huan huihuipicase iixpa.<sup>17</sup> Huan sinta san quicaquise se quitocaxtía nopa tali Judá, nochi egiptome tahuel majmahuise. Momajmatise por nopa tamanti cati TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijitotoc para quichihuas ica inijuanti.

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali, macuili altepeme ten tali Egipto tatestigojquetzase para quitoquilese TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan pehuase camanaltise ica hebreo camanali. Se ten nopa altepeme elis Herez. (Herez quinequi quijitos Atepet Ten Tonati.)<sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali oncas se taixpamit para TOTECO tatajco ten tali Egipto.

Huan nojquiya campa inepa tali Egipto quiquetzas se hueyi tet para quinelnamiquiltis TOTECO.<sup>20</sup> Huan ya ni eltos quej se tanextili cati tenextilis para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij itztoc ipan tali Egipto. Huan quema masehualme quintaijy-ohuilitse, Egipto ehuaní quitzajtzilise TOTECO, huan yaya quintitanilis se temaquixtijquet; se cati itztoc hueyi para quinmanahuis.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa tonali TOTECO mopanextis ica nopa egiptome. Huan quinxmatis huan inijuanti nojquiya quiqxmatise. Huan quihueyichihuase TOTECO huan quimacase tacajcahualisti huan ofrendas. Nojquiya tatestigojquetzase para quichihuase tamanti para TOTECO, huan quena, quichihuase.<sup>22</sup> Achtohui TOTECO quicocos tali Egipto, pero teipa sempa quichicahuas. Huan nopa egiptome tacuepilise ica TOTECO huan yaya quintacaquilis quema motatajtise ica ya huan quinchicahuas.

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali oncas se ojti cati patahuac cati quisas tali Egipto huan ajsis hasta tali Asiria. Huan nopa Egipto ehuaní ica paquilisti yase ipan tali Asiria huan nopa Asiria ehuaní yase ica paquilisti ipan tali Egipto. Huan sentic quihueyichihuase TOTECO.

<sup>24</sup> Ipan nopa tonali quema Asiria huan Egipto cuali mohuicase, Israel mohuampojchihuas inihuaya nojquiya. Huan ipan nopa tonali Israel cuali mohuicas ica Asiria huan Egipto elis se tatióchihualisti tatajco ní taltipacti.<sup>25</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quintióchihuas huan quijtos: “Ma elica tatióchihualme Egipto ehuaní pampa nomasehualhua. Ma elica tatióchihualme nopa asirios pampa na níquinchijchiqui. Huan ma elica tatióchihualme israelitame pampa noaxcahua.”

## 20

### *Asiria quitanis tali Egipto huan Etiopía*

<sup>1</sup> Se xihuit Tanahuatijquet Sargón ten tali Asiria quititanqui nopa tayacanquet ten soldados para ma yaca ipan Asdod, se inialtepe nopa filisteos. Huan yajqui quítehuito huan moaxcatito.<sup>2</sup> Huan ipan san se nopa xihuit, TOTECO quinojnotzqui Isaías, icone Amoz, huan quiilhui: “Xiya ximoquixtiliti moyoyo ten tequipacholi huan ximoquixtiliti motecac. Huan xinentinemi tixolot huan san moicxipa.” Huan na nijchijqui senquisa quej TOTECO technahuati.<sup>3</sup> Huajca teipa TOTECO quijto: “Notequipanojca Isaías nentinentoc iicxipa huan xolot para eyi xihuit. Ya ni eltoc se tanextili ten nopa hueyi taijyohuiliti cati hualas ipan tali Egipto huan ipan tali Etiopía.<sup>4</sup> Pampa nopa tanahuatijquet ten tali Asiria hualas huan quinhuicas ilpitoque nochi nopa masehualme cati quinzquis ipan tali Egipto huan tali Etiopía. Quinchihualtis nochi ma nejnemica iniicxipa huan xolome masque telpocame o huehuentziti. Huan tanemijya nesis nochi inintzinpa para ma pinahuaca nopa egiptome.<sup>5</sup> Huan huajca nopa filisteos cati motemachiyayaj ipan ichicahualis tali Etiopía huan ipan itapalehuil tali Egipto, tahuel mocuesose huan pinahuase.<sup>6</sup> Quema panos ya nopa, nochi filisteos cati itztoque iteno hueyi at quijtose: ‘Xiquitaca taya ininpantitoc nopa talme Egipto huan Etiopía cati ipan timotemachiyayaj para techmanahuisquíaj ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Huajca ¿taya tijchihuase tojuanti? ¿Quenicatza timomanahuisse tojuanti?’ ”

## 21

### *Huetzis tali Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten cati ipantis tali Babilonia cati eltoc ipan nopa huactoc tali nechca hueyi at:

Quej se ajcomalacat cati tachpantihuala ten nopa Neguev, hualas ipan Babilonia ten nopa huactoc tali se tamanti cati tahuel fiero.<sup>2</sup> Quena, niquita se tanextili cati tahuel temajmati huan fiero. Ipan ni tanextili Toteco Dios technextilia taya panos ica nopa tali Babilonia. Niquitac quenicatza hualajque tacame cati quintachtequilijque huan quintzon-tamiltijque. Huajca xiyaca xitatehuitij ansoldados ten tali Elam huan tali Media. Quena, huetzis Babilonia huan ayecmo chocase cati ehuaní nochi nopa talme cati Babilonia quintaijyohuilitiyaya.<sup>3</sup> Noijti tahuel techcoghua huan tahuel tiquisa. Nimomimilohua ica tacuajcualoli cati quizzquitoc notacayo quej se sihuat quema conepiya. Quema nijcaqui nochi cati TOTECO quijtojtoc quichihuas, nijnequi nitapolos. Tahuel nimomajmatía hasta nopa taijyohuiliti techchihualtia ma nipopoyotiya.<sup>4</sup> Na ayecmo nijmati taya nijchihuas. Techitzquitoc se hueyi majmajti huan noyolo huitoni. Nochi nopa yejyetzitzi yohuali quema nimosiyajquetzayaya ica paquilisti, ya tanqui. Ama masque nimoteca ipan notapech, amo hueli nicochi. San nitachixtoc seyohual huan nihuihuipica.

<sup>5</sup> Xiquitaca! Quicualtalíaj mesas para se hueyi ilhuit. Quicualtalíaj campa mosehuisse nopa masehualme para tacuase. Ya pehua tacuaj huan taj. Huajca nimantzi ximoquetzaca,

antayacanani, huan xiyaca nimantzi. Xijcuica amotelesoyolixtzajca huan ximocualtica para antatehuise.

<sup>6</sup> Huan TOTECO nojquiya quej ni techilhui ipan nopa tanextili: “Xijtali se tamocuitahuijquet ipan nopa tepamit cati quiyahualohua nopa altepet Babilonia para ma tayolmelahuas cati quitas.” <sup>7</sup> Sinta quinitas hualahuij tacame ipan miyac tatehuijca carrojme cati quintilanaj ojome cahuayojme o sinta hualahuij soldados cati tejcotoque ipan burros huan camellos, ma tachixto cuali.”

<sup>8</sup> Huajca na nijtali se tamocuitahuijquet ipan nopa tepamit huan teipa ajsic hora quema yaya tzajtzi quej se león huan quijto: “NoTeco, tonaya huan tayohua niitztoc ipan ni tepamit campa techtalijtoque ma nitamocuitahui huan niitztoc nitachixtoc.” <sup>9</sup> Huan ama, quena, niquta, nica hualahuij tacame ipan se tatehuijca carro ica ome cahuayojme cati quitlanaj.” Huajca nopa tamocuitahuijquet quijto: “Ya huetzqui, ya huetzqui tali Babilonia. Huan nochi nopa teteyome ten tali Babilonia huetzque hasta talchi huan nochi tapanque.”

<sup>10</sup> Annomasehualhua cati ininpa moquejquetztoque Babilonia ehuan huan amechhuejcamajcajque, na nimechilhuijtoc nochi cati techilhuijtoc TOTECO Cati Quinyacana lillhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati toDios tiisraelitame.

#### *Taya ipantis tali Edom*

<sup>11</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantis tali Edom\*:

Se ten amojuanti ipan altepet Seir techtzajtziía talojtzi huan techilhuía: “Tamocuitahuijquet, ¿taya horas amantzi ipan ni tayohua? Tamocuitahuijquet, ¿taya horas amantzi ipan ni tayohua? ¿Quesqui horas polihui para tanesis?”

<sup>12</sup> Pero nopa tamocuitahuijquet quilhui: “Tanestihuala pero amo huejcahuas tonaya, sempa hualas tayohua huan taohuijca yot. Pero sinta ipan amoyolo anquinequij anquimatis cati cuali, xijtemoca TOTECO. Ximoyolcuepaca huan xihualaca campa ya para huelis amechtapojpolhuis.”

#### *Taya ipantis tali Arabia*

<sup>13</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantis tali Arabia:

Teicnelitque nopa masehualme ten altepet Dedán cati nejnemij campa hueli ipan nopa huactoc tali ten tali Arabia. Itztoque ipan pilojtzi huan amo aqui nemi para momanahuise ten nopa taijyohuulisti cati huala ininpani. <sup>14</sup> Anmasehualme ten tali Tema, quema ajsis huan sota tonali; xiquinhuiquilica tacualisti huan at nopa masehualme cati mochololtíaj huan siyajtoque. <sup>15</sup> Nopa Arabia ehuan mochololtíaj ten inimacheta inincualancaitacahua cati ya quinequij quinmictise. Choloahuaj para momanahuise ten nopa cuahuitoli huan ten nochi nopa taijyohuulisti cati onca ipan tatehuulisti. <sup>16</sup> Pero TOTECO quej ni quijto: “Ica san se xihuit ya tantos nochi ihueyitilis huan ichicahualis tali Cedar ipan Arabia. <sup>17</sup> San mocahuase se ome isoldados cati tahuel motemacayayaj para tatehuise ica cuataminti.” Quej nopa quijto TOTECO cati toDios tiisraelitame.

## 22

#### *Taya ipantis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantis altepet Jerusalén:

¿Taya amechpano ama? ¿Para ten ancholohuaj huan anyahuij amocalcuitapa? <sup>2</sup> Ipan nopa altepet onca miyac tahuejchihualisti. ¿Taya ipanti nopa altepet cati sen pactoya? Niquta campa hueli tepejtoque mijcatziti. Pero amo nochi inijuanti mijque ica macheta o ipan tatehuulisti. Sequij mijque ica cololisti huan mayanti. <sup>3</sup> Nochi motayacancagua cholosnequiyayaj, pero san motemacatilijque ica inincualancaitacahua para ma amo quinmictica ica cuataminti, yon amo tatehuijque. Nochi momasehualhua quinequiyayaj cholose nojquiya, pero quinitzquijque. <sup>4</sup> Techcalcahuica huan techcahuaca ma nichoca. Amo xijchihuaca campeca para antechyoltalise. Techcahuaca ma nichoca por nomasehualhua cati quintzontamiltíaj. <sup>5</sup> Pampa ya ni elis se tonali ten taijyohuulisti huan tequipacholi. TOTECO Cati Quinyacana lillhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quititancoc ipan Jerusalén se tonali cati nelía ohui huan mahuilili. Quihuelonise nopa tepamit cati quiyahualohua Jerusalén, huan ipan ni lugar ten tanextili, caquistis tzajtzi nopa masehualme cati quinmictíaj.

<sup>6</sup> Nopa masehualme ten tali Elam quihualicase cuataminti huan hualase tejcotoque ipan tatehuijca carrojme huan ipan cahuayojme. Nopa Kir ehuan quipixtose inimaco iniyolixtzajcayo. <sup>7</sup> Inijuanti quitemitise nochi nopa tamayame cati más yejectziti ipan

\* 21:11 21:11 O Duma.

amotal ica carrojme para tatehuse. Huan campa icalte Jerusalén moquetzose miyac soldados cati tejcotose cahuyojtipa para tatehuse.

<sup>8</sup> Amechquixtilise antali Judá ehuaní nochi cati anquixtoyaj para ica anmomanahuse. Amojuanti anmotalose para anquitemotij teposme ipan nopa cali ipan cuatitamit campa anquijocuij tatehujca teposme. <sup>9</sup> Anquitemose campa coyontoc nopa tepamit cati quiyahualohua ialtepe David huan anquicalchijchihuase. Anquitemitaj nopa pileta cati tatzinta ica at para anquixtoyaj at ipan se tatehuilisti. <sup>10</sup> Nojquiya anquinijataque nopa calme cati mocahuayayaj ipan Jerusalén, huan sequij calme anquinsosolojque para anquiscanjque nopa tepamit ica nopa tet. <sup>11</sup> Pero nochi cati anquichihua amo teno ipati elis pampa amo anquijtanijtoque itapalehuil TOTECO cati quititanqui ni hueyi tatzacuiliti amopani. Elqui yaya cati quisencajqui huejcajquiya para quej ni panosquí. <sup>12</sup> Toteco Dios, yaya cati TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij amechnotzqui para ximoyolcuetpaca huan ximochoquilica. Amechilhui para xijhuatanica amotzonteco huan para ximoquentica yoyomit ten tequipacholi para ma nesi anmotequipachohuaj por amotajtacolhua huan anmoyolpatatoque. <sup>13</sup> Pero amojuanti amo anquichihua ya nopa. Amojuanti noja más anhuicaj ica paquillisti, anmijtotaj huan anmahuiltaj. Anquinmictaj huacaxme huan borregojme cati elqui para tacajcahualisti. Huan anquicaj ininacayo huan antaj. Huan masque anquimatij huala tatzacuiliti, amo anmoyolpataj. San anquijtohuaj: “Ma titacuaca huan ma titaica pampa mosta timiquise.” <sup>14</sup> Yeca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techilhui: “Ni tajtacoli amo niquintapojpolhuis hasta miquise.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>15</sup> Nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techilhui ya ni: “Xiya xiquitati Sebná nopa tayacanca tequipanojquet ipan caltanahuatili huan xiquilhuiti: <sup>16</sup> ¿Para ten timochijchihuila nopa yejyectzi ostot para ipan mitztalpacose ipan nopa tepexit? ¿Ajquiya mitzmacatoc nopa tequiticayot? <sup>17</sup> Xiquita, TOTECO monechahuia para mitzquize, mitzixtzacuac huan mitzmajcahuas huejca. Seyoc tali ehuaní mitzhuicase para tiquitequipanos ipan inintal. ¡Quej nopa mopantis ta, tihueyi tacat! <sup>18</sup> Quena, imaco TOTECO tielis quej se pelota huan mitzmajcahuas huejca ipan se tali cati hueyi. Nepa timiquis nechca nopa tatehujca carrojme cati ica timohueyimatiyaya. Tielis se pinahualisti para motal huan moteco. <sup>19</sup> Quena, na nimitzquixtis ten motequi huan ten molugar cati hueyi campa amantzi tiztoc.

<sup>20</sup> “Huan ipan nopa tonali nimantzi nijnotzas notequipanojca Eliaquim, icone Hilcías, para tequitis ipan molugar. <sup>21</sup> Nimitzquixtilis moyoyo huan yaya nijtalilis. Nojquiya nijtalilis motzinquichilpica huan motequiticayo, huan yaya elis quej inintata nochi nopa masehualme ten altepet Jerusalén huan tali Judá. <sup>22</sup> Nijmacas tequiticayot quej Tanahuatijquet David quixqui para ma quinnahuati nomasehualhua. Yaya nijmacas nochi tequiticayot huan nochi llaves. Quitapos puertás huan amo aquí huélis quitzacuac. Huan quema yaya quitzacuac puertás, amo aquí huélis quintapos. <sup>23</sup> Nijtalís quej se estaca cati cuali ijcatoc. Huan nijchihuas ma eli temachtí huan por ya, nochi quintepanitase ifamilia, iteipa ixhuihua David. <sup>24</sup> Pero nochi ifamilia ten cati más hueyi hasta cati más pisilti motatzquillise ipan ya para mopanolitise huan elis se tamamali cati tahuel etic para ya.” <sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “Ipan nopa tonali na nijhuihuítas nopa tacat cati itztoc quej se estaca cati cuali tatzquitoc huan huetzis hasta talchi. Huan nojquiya huetzis talchi nochi nopa tamamali cati quihuicayaya, quinequi quijtos nochi cati motatzquiliyayaj ipan ya.” Quej nopa quijtojtoc TOTECO.

## 23

### *Taya ipantis altepet Tiro*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ipantic altepet Tiro:

Amojuanti cati anquinnemiltaj nopa huejhueyi barcos ten altepet Tiro huan anyahuij ipan talme cati mocahuaj huejca, xichocaca pampa Tiro nopa piltaltz campa anajsiyayaj ya ixpolijtoc. Ya ixpolijtoc nochi calme cati nozona eltoya huan amo teno mocahua campa huélis mosehuís amohueyi barco. Nochi camanali cati anquicajque ipan tali Chipre elqui melahuac. <sup>2</sup> Amo ximolinica, amojuanti cati anitztoque iteno nopa hueyi at huan antanamacani ten altepet Sidón cati campa huéli anquixcotonayayaj ipan hueyi at para antacohuase huan antanamacase. Nopa tequipacholi cati amechajsitoc eltoc nelpano hueyi hasta ayecmo aquí huéli choca. <sup>3</sup> Achtohuia nopa huejhueyi barcos ten tali Sidón amechhualiquiliyayaj, anTiro ehuaní, miyac tamanti ten nopa talme ipan seyoc lado nopa hueyi at. Quihuicayayaj miyac tamanti cati temaca talí Egipto cati eltoc iteno nopa

hueyat Nilo. Amoaltepe Tiro elqui se tianquis campa tanamacayayaj masehualme ten nochi talme, pero ama nochi tanqui. <sup>4</sup> Xipinahuaca amojuanti cati anezhuani altepet Sidón nopa altepet nelnechca altepet Tiro. Ta cati nelía tijpiyayaya chichahualisti nozona iteno nopa hueyi at. Ama eltoc quej ayecmo aquí amechnequi. Eltoc quej nopa hueyi at quijitos: “Nimocahua noseltitzi. Nimoiyocacajtoc ten nochi altepeme. Nopa altepet Tiro cati elqui quej noichpoca ayecmo oncas huan amo onca seyoc cati niquita quej nocone. Nochi nopa tacame cati Tiro ehuan cati quinnemiltiyayaj barcos polijtoque huan nojquiya polijtoque nopa yancuic colonias cati elque iaxcahua nopa altepet.”

<sup>5</sup> Quema tali Egipto ehuan quimatise cati ipantitoc altepet Tiro, tahuel mocuesose huan quijitose: <sup>6</sup> “Xichocaca nochi amojuanti cati anitztoyaj nechca altepet Tiro huan xicholoca hasta altepet Tarsis.” <sup>7</sup> Quenicatza ni altepet Tiro cati ama tamisosolijtoc, ¿Amo ya ni nopa altepet cati achtohuiya san pacto ya huan ipa eltoya hasta huejcajquiya? Imasehualhua nopa altepet tetitaniyayaj ipan talme campa hueli talme para mochantise nozona nojquiya.

<sup>8</sup> ¿Ajquiya quihualicac ni tatzacuilti ipan ni altepet Tiro? Ni altepet quintaliyaya tanahuatiani campa hueli huan eliyaya inintanahuatijca nochi tanamacani ipan taltipacti. <sup>9</sup> Elqui yaya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij cati quititanqui ni tatzacuilti. Yaya quiechcapantalis ihueyitilis nopa altepet huan para quinnicnotalis nochi cati mohueyimatiyayaj ipan nochi taltipacti. <sup>10</sup> Tiro ayecmo quipiyas yon quantzi fuerza. Huajca ama analtepet Tarsis ehuan hueli anquintaniquij Tiro ehuan huan anquintamisosolose quej nopa hueyat Nilo tejco huan moapachohua miyac tali. <sup>11</sup> TOTECO quixitajtoc imax ipan nochi huejhueyi at campa hueli. Quinchihua ma huihuipicaca nochi tanahuatiani ipan taltipacti. Huan yaya cati quijitotoc quisosolos nochi nopa chichahuac altepet campa tanamacaj huan tacohuaj.

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quijitohua: “Nopa paquilisti cati masehualme quipiyayayaj ipan altepet Sidón ya hasta huan amantzi cati hualase seyoc tali quintaijyohuiltise. Masque cholose huan yase tama tali Chipre, amo quipantise campa mosiyajquetzase.”

<sup>13</sup> Xijtachilica ni tali campa achtohuiya ajsiyayaj huejhueyi barcos. Nopa Babilonia ehuan quinchijchijque huejcapantique calme para quitanise huan quinsosolijque nopa yejyetzitzi calme nozona huan quicajtejque quej se tamontomit ten tasoli. Elqui Babilonia ehuan amo tali Asiria ehuan cati quitanque. <sup>14</sup> Huajca ximochoquilica amojuanti cati annemij ipan barcos ten altepet Tarsis ipan nopa hueyi at pampa ya xpolijtoc nopa piltaltzi Tiro cati ipan anmotemachiyayaj para anajsitij.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa tonali nochi quielcahuase altepet Tiro para 70 xihuit, quej imiyaca nopa xihuit cati itztos se tanahuatijquet. Pero teipa quema tanahuatijtos seyoc tanahuatijquet, nopa altepet sempa motananas. Pero quema tamis nopa 70 xihuit, ipan Tiro elis san se quej cati quihuicatia se momecatijca sihuat. Quijitose: <sup>16</sup> “Ta timomecatijca sihuat cati mitzelcajtoque momecahua, xijcui moarpa huan xijyahualo nopa altepet. Xijtzotzona nopa huicac cati más yejyetzzi huan xihuica miyac huicac para sempa ma mitzelnamiquica.” <sup>17</sup> Huan quema ya tantos nopa 70 xihuit, TOTECO sempa quicahuilis ma motananas altepet Tiro. Pero nopa altepet amo quipatas inemilis. Sempa monamacas ica cati ehuan ten hueli tali ipan taltipacti. <sup>18</sup> Pero ica miyac tonali, nochi cati nopa tacohuani huan tanamacani quitaniyayaj quiyocatalise para TOTECO, amo san quiajocuisse para injuanti. Huan se tonali itanca motequihuis para quicohuase tacualisti huan yoyomit cati cuali para nopa totajtzitzi cati quitequipanose TOTECO.

## 24

### *Tatzacuilti ipan nochi taltipacti*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! TOTECO ya itztoc para quisosolos ni taltipacti huan quichihuas ma eli cactoc huan tasosololi. Yaya quinquixtis imasehualhua huan quintitanis ipan campa hueli talme. <sup>2</sup> Quinquixtis nochi totajtzitzi huan nochi cati amo totajtzitzi. Quinquixtis taca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani, taca tecomene huan sihua tecomene, tanamacani huan tacohuani, cati tetanejtiyayaj se tenijqui huan cati motanehuiyayaj, cati quintahuiquiliyayaj huan cati tahuicayayaj. Huan yon se ten injuanti, amo momanahuis. <sup>3</sup> Nochi nopa tali mocahuas cactoc huan tasosololi pampa quej nopa quijitotoc TOTECO. <sup>4</sup> Nopa tali tamihuaquis huan mocahuas sosolijtoc pampa amo huetzis at huan inintochui nochi huaquis. <sup>5</sup> Taijyohuis nopa tali por nochi nopa tajtacoli cati quichijque imasehualhua. Nopa masehualme quicuctoque itanahuatilhua TOTECO para ma quijitoca seyoc tamanti. Quipatoque nopa tamachtili cati quinnacac huan quixpanotoque nopa camanal sencahual cati quichijqui para huejcahuasquí para nochipa. <sup>6</sup> Yeca ama TOTECO quitantoc se tatechihualisti ipan taltipacti por inintajtacol masehualme. Masehualme



taijyohuáj por cati quichijtoque. Huan san se quesqui ten injuanti noja mocahuase yoltoque.

<sup>7</sup> Xocomecat iayo tamis huan xocomeca milme pilinise. Nochi cati paquiyayaj, ama mocuesose huan chocase. <sup>8</sup> Nojquiya ayecmo mocaquis más nopa yejyetzitzi huicat cati quichihuaj ica arpas huan pandero, pampa nochi nopa paquilisti cati oncayaya mojmosta, tanqui. <sup>9</sup> Nojquiya ayecmo huicase quema taise. Huan nopa taili quimachilise chichic ipan inincamac.

<sup>10</sup> Ipan altepet amo aqui quimatis taya quichihuas. Mopantise ipan se hueyi tequipacholi por nochi tamanti cati amo cuali. Nochi calme quintactose cuali para amo aqui calaquis para tachtequis. <sup>11</sup> Tacame mosejcotilise ipan calles huan tzajtztinemise pampa amo onca taili. Nochi paquilisti tamis ipan nopa tali. <sup>12</sup> Nopa altepet mocahuas sosolijtoc huan icaltehua nochi quitahuisojtoque talchi. <sup>13</sup> Ya ni panos ipan nochi talme ipan ni taltipacti. San mocahuase se ome masehualme cati yoltoque. Elis san se quej quema quitamitequij itajca se olivo cuahuit huan san mocahua se ome nica huan neca. O elis quej quema quitamitequij itajca nopa xocomecat huan san mocahua se ome. San se quesqui masehualme mocahuase yoltoque.

<sup>14</sup> Huan nopa se ome masehualme cati noja mocahuase, tzajtztise huan huicase ica paquilisti. Cati itztoque nechca nopa hueyi at ica campa oncalaqui tonati quihueyichihuase TOTECO por ihueyitilis. <sup>15</sup> Nojquiya nochi cati itztoque ica campa hualquisa tonati hasta cati itztoque iteno hueyi at quihueyichihuase TOTECO cati ininDios israelitame. <sup>16</sup> Xijtacaquilica quenicatza huicaj nopa masehualme cati itztoque campa ontantoc taltipacti ten se lado hasta seyoc huan quijtohuaj: “Xijhueyitalica yaya cati xitahuac.”

Pero na niqijtohua: ¡Niteicnelti na! Nijpiya se hueyi tequipacholi ipan noyolo pampa campa hueli noja tatani cati amo cuali huan campa hueli masehualme quisenhuiquiliaj tacajcayahuaj. <sup>17</sup> Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti quipantise majmajti, taquetzti huan ostome cati huejcata para ipan huetzise. <sup>18</sup> Huan quej nopa nochi cati momanahuisse ten nopa hueyi majmajti huetzise ipan taquetzti. Huan nochi cati momanahuisse ten nopa taquetzti huetzise ipan nopa hueyi ostome. Pampa elis quej TOTECO quitapos nopa ventanas ipan ilhuicac huan huetzis nelpano miyac tasesololisti. Huan nochi taltipacti tahuel mojmolinis hasta campa tatzquitoc. <sup>19</sup> Nochi taltipacti tamihuehuelocas, tamitapacas huan tami mojmolinis. <sup>20</sup> Huan ni taltipacti ixtapalojtinemis quej se ihuintiquet huan mohuisos quej se xajcali quema taajca chichahuac. Quihuicas ietica nochi masehualme inintajacolhua huan huetzis huan ayecmo quema motananas.

<sup>21</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quintatzacuultis nochi ilhuicac ejcagua cati itztoyaj ipan ilhuicac huan huetzque ipan tajtacoli. Huan ipan ni taltipacti quintatzacuultis nochi nopa amo cuajcualme cati tanahuatiyayaj campa hueli ipan nochi talme. <sup>22</sup> Huan nochi nopa ilhuicac ehuan cati amo cuajcualme quinmontonos ipan se hueyi ostot cati eltoc talfita huan nozona quintatzacuas. Huan nozona itzose miyac tonali hasta ajsis tonali para quintajtolsencahuas huan quintatzacuultis. <sup>23</sup> Huan huajca TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij mosehuis ipan isiya ipan tepet Sion. Huan tanahuas ipan altepet Jerusalén iniixpa nopa huehue tacame cati quinyacanaj imasehualhua. Huan cahuanis itatanex hasta nesis quej tonati huan metzti tzintayohuilijtose.

## 25

### *Nopa huicat cati ica quihueyichihuase TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, na nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyitalis pampa ta tinoDios. Ta tijchihua huejhueyi tamanti. Cati huejcajquiya tijsencajqui para tijchihuas, ama melahuac tijchijtoc senquisa quej tiquijto. <sup>2</sup> Masque huejhueyi altepeme ta tihueli tiquintamisosolohua huan tiquinchihua quej se tamontomit ten tasoli. Masque quipiyaj tepamit cati tilahuac, ta tijhuelonia huan tijchihua quej tasoli. Tiquinsosolohua nopa yejyetzitzi caltanahuatilme cati onca ipan campa hueli talme huan ayecmo quema quincualtalise. <sup>3</sup> Yeca masehualme ipan talme cati tahuel quipiyaj chichahualisti mitzhueyitalise. Huan nopa talme ica masehualme cati mosisiníaj ama, teipa mitzimacasisse huan mitztepanitase.

<sup>4</sup> Pero ica cati teicneltzitzi, ta tiquinmanahuía quema quinjasi taijyohuilisti. Tiquinecahuíla quema tona huan quema tahuel huetzi at. Huan tiquinmanahuía ten mosisinijca tacame pampa inincualancayo eltoc quej se ajcomalacat cati quihuelonia tepamit. <sup>5</sup> Tetaijyohuilíaj quej nopa tatotonilot ipan se huactoc tali. Pero ta tiquintamiltis nopa mosisinijca tacame cati mohueyimati huan cati hualahuíj ipan talme campa hueli. Cati tahuejchihuaj tiquinechapantalis huan elis quej se mixti huala huan quiseseltia nochi nopa tali cati eltoc itantita.

<sup>6</sup> Quena, ipan nopa tonali, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quichihuas se hueyi tacualisti ipan Jerusalén para nochi masehualme ipan taltipacti. Huan oncas miyac tamanti tacualisti cati tahuel ajhuiyac. Oncas huacax nacat cati más tapejpenili huan oncas miyac xocomecat iayo cati más cuali. <sup>7</sup> Huan ipan nopa tepet TOTECO quijjcuenis nopa taecahuilol ten tequipacholi cati eltoc ipan nochi masehualme. Quijjcuenis nopa ecahuili ten miqulisti cati eltoc inintzonta nochi masehualme ipan nochi taltipacti. <sup>8</sup> Huan yaya TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quitamiltis miqulisti para nochipa huan quinhuachilis inixayo nochi masehualme. Nojquiya quitamiltis para nochipa nochi taijyohuulisti huan pinahualisti cati quiajsiyaya ital huan imasehualhua. Quej nopa quijjtojtoc TOTECO para quichihuas.

<sup>9</sup> Huan ipan nopa tonali masehualme quijjtose: “Yaya ni toDios. Ipan ya timotemachijque huan techmaquixitjtoc. Timochixque ipan ya, huajca ama ma tipaquica pampa techmaquixti.” <sup>10</sup> Pampa TOTECO quitalis imax ipan altepet Jerusalén huan itanahuatijcayo para quitiocihuas. Pero tali Moab ipan moquejquetzas quej elisquía tasoli. <sup>11</sup> TOTECO quixitahuas imax para quincuatopehuas tali Moab ehuani para tatzinta, quej se tacat cati ajqui quicuatopehua nopa at. Quinehcapanalis masehualme ten Moab para ayecmo mohueyimatise. Quitamiltis nochi tamanti cati amo cuali quichihuj. <sup>12</sup> Huan nopa tepamit cati huejcapantic huan tilahuac cati quiapiya Moab, TOTECO quihuelonis huan quisosolos hasta quichihuas tatixtic.

## 26

### *Israelitame quihuicatisé TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali nochi ipan tali Judá huicase ni huicat: “Ama tijpiyaj se altepet cati cuali huan quiapiya chichahualisti. TOTECO cati techmaquixitjtoc, techyahualojtoc quej se hueyi tepamit para techmocuitahuas.

<sup>2</sup> Xiquintapoca nochi nopa caltemit para ma calaquica nochi nopa masehualme cati itztoque xitahuaque. Xiquincahuaca ma calaquica nochi cati temachme.

<sup>3</sup> TOTECO, mojmosta tiquinmacas yoltasehuilisti nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta, nochi cati quisenhuiquilíaj mitztemohuj.

<sup>4</sup> Tayohua tonaya ximotemachica ipan TOTECO pampa san yaya TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huelis amechmanahuas para nochipa.

<sup>5</sup> Yaya quinehcapanalía nopa masehualme cati mohueyimatij. Quintepexihuía nopa altepeme cati ipan itztoyaj.

Quintahuisohua hasta talchi huan quihuelonía inintepa.

<sup>6</sup> Ama nopa teicneltziti cati quintaijyohuultiyayaj ipan moquejquetzaj cati mocahua ten inialtepe.”

<sup>7</sup> TOTECO ta tijchihua para nopa ojti cati quitoquilíaj cati xitahuaque moixpa amo cana fiero, yon amo ixtejcolis.

Pampa ta, TOTECO, amo titemaca se ojti cati fiero o cati amo cuali. Ta tijxitahua nopa ojti huan tijchihua yejyectzi.

<sup>8</sup> TOTECO, tojuanti tijtoquilíaj moojhui cati xitahuac huan timochiyaj san ipan ta.

Techpactía miyac tijchihuase cati ta tijnequi.

Ipan toyolo san tijnequij timitzhueyichihuase.

<sup>9</sup> Seyohual nimitztemohua ica nochi noyolo.

Huan quema niisa ica ijnaloc noja nimitztemohua.

Pampa fiero masehualme amo quicahuase quichihuase cati amo cuali huan quipehualtise quichihuase cati xitahuac,

hasta quema ta tihualas para tiquintajtolsencahuaqui huan tiquintatzacuiltiqui cati itztoque ipan ni tali.

<sup>10</sup> Pero masque tiquinnextilía teicnelijcayot nopa masehualme cati fiero ininemilis, amo moxitahuaj.

Quisehuiquilíaj quichihuj tamanti cati amo cuali ipan nopa tali campa sequinoc quichihuj cati xitahuac.

Huan amo quichihuulise cuenta mohueyitilis, TOTECO.

<sup>11</sup> Inijuanti amo mitztacaquilíaj quema tiquintacahualtía.

Huan quema tijtanana momax para tiquintatzacuiltis, inijuanti amo quitaj, yon amo quichihuulíaj cuenta.

Pero xiquinnextili quenicatza tiquinnextilía momasehualhua, huan pinahuase.

Huan nopa tit cati ticajectoc para mocualancaitacahua ya eltoc para quintzontamiltis.

<sup>12</sup> TOTECO, ta cati techmaca tasehulisti.

Nochi cati quisa cuali cati tojuanti tijchihuj eltoc pampa ta tijchijtoc nopa tequit ipan tojuanti.

<sup>13</sup> TOTECO ta cati titoDios, quiptiya miyac tonali technahuatitayaj sequinoc tete come, pero ama san ta timitzhueyitepanitase.

<sup>14</sup> Nochi inijuanti cati tiquitequipanojqe, ama ya mictoque huan ayecmo hualase sempa, ixpolijque huan ayecmo quema motananase.

Pampa ta tiquintatzacuilti huan tiquintamiixpolihuilti.

Ama ayecmo aqui quinelnamiqui.

<sup>15</sup> TOTECO, ta tiquinmiyaquilijtoc momasehualhua ipan total.

Tijchijqui para más ma monexti mohueyitilis.

Huan tijchijtoc total nojquiya ma eli más hueyi.

<sup>16</sup> TOTECO, quema israelitame taijyohuiyayaj, timitztemojque.

Quena, quema ta techatzacuilti, timotatajtijque ica ta.

<sup>17</sup> Tiitztoyaj moixpa quej se sihuat cati momimilohua ica tacuajcualoli quema quitacatiltia icone.

<sup>18</sup> Tojuanti tiitztoyaj ica tacuajcualoli huan tichocayayaj quej se sihuat,

pero san tapic titaijyohuijqe pampa amo teno tijtacetiltijque.

Amo tihuelque titatanise para total huan amo teno quisqui ten totaijyohuilis.

Amo aqui tacatqui para mochihuase más masehualme ipan ni taltpacti.

<sup>19</sup> Pero tijpiyaj ni camanali cati temachti:

Nochi cati ya mictoque cati moaxcahua TOTECO, sempa moyolcuise

Huan inintacayohua sempa motananase campa quintalpachojtoque.

Quena, nochi cati itztoque ipan ostot sempa isase huan huicase ica paquilisti.

Itaahuil TOTECO cati temaca nemilisti motalis ipan inijuanti quej elisquía ajhuechti.

#### *Tatzacuilti huan tayancuilti*

<sup>20</sup> Annomasehualhua, xiyaca amochajchaj huan xijtzacuaca amocaltehua campa anitztose temachti.

Ximotatica se talojtzi hasta quema ya panotos icualancao TOTECO huan ya quintzontamiltijtos nochi icualancaitacahua.

<sup>21</sup> TOTECO quisas ten ichaj huan hualas ipan ni taltpacti para quintatzacuiltiqui nochi masehualme por inintajtacolhua.

Huan monextis aqjuiya temictijtoc ipan ni taltpacti huan ayecmo huelis motatis.

Mopanextise nochi cati quihuicaj tajtacoli.

## 27

### *Israelitame elise majcajtoc*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quicuis imacheta cati temajmati, hueyi huan tatequi, huan quitatzacuiltis nopa hueyi tapiyali cati itoca Leviatán; nopa cohua cati nemi chichahuac huan motepayolohua. Huan quimictis nopa hueyi tapiyali cati itoca dragón cati itzoc ipan hueyi at.

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali TOTECO huicas ten nopa xocomeca mili cati tahuel quicnelía. Quej ni quijtos: <sup>3</sup> “Israelitame itztoque noxocomecamil. Na niquinmocuitahuía. Talojtitzti nijtequilia at noxocomecamil, huan nijmanahuía tonaya huan tayohua para amo teno quichihuilise nocualancaitacahua. <sup>4</sup> Na ayecmo nicalani inihuaya. Huan sinta niquitas quinpiyaj inincualancaitacahua cati quincuatotónaj quej huitzi huan sahua mecat, huajca na niquinhuihuicas huan niquintatis. <sup>5</sup> Huan san huelis momanahuise inincualancaitacahua sinta moyoltalise nohuaya huan techtajtanise ma nimoyoltali inihuaya.”

<sup>6</sup> Ajsis tonali quema israelitame\* sempa quiptiyase ininelhuayo huan chamanise huan xochiyohuas quej se cuahuit quichihua. Nochi taltpacti temis ica itajca. <sup>7</sup> TOTECO amo quintatzacuiltijtoc israelitame quej quintatzacuilti inincualancaitacahua, yon amo quinmictijtoc israelitame quej quinmicti sequinoc cati temictijtoque. <sup>8</sup> Pampa TOTECO san quintatzacuiltijtoc pilquentzi. San quinquixti ten inintal huan quintitanqui ipan sequinoc talme. Eltoc quej quinhuicac nopa hueyi ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati.

<sup>9</sup> Huan ¿taya monequi quichihuase israelitame para quiselise tapojpolhuili ten inintajtacolhua? San se tamanti monequi quichihuase: Ma quichihuaca tatixtic nochi nopa teme cati quintequihuijtoque para taixpamit, ma quintamiixpolihuiltica nopa teteyome ten Asera

\* 27:6 27:6 O iixhuihua Jacob.

huan nopa taixcopincayome ten tonati. Huan quej nopa ayecmo quema quinhueyichihuae. <sup>10</sup> Pampa nochi ialtepehua cati moyahualojtoque ica tepamit mocahuase cactoque quej huactoc tali. Nochi calme quintahuelcahuase huan nochi nopa calles temis ica miyac tamanti xihuit. Huan nozona mosiyajquetzase huan tacuajtinemise huacaxme. Huan quitamicuase inimacuayohua nochi cuame.

<sup>11</sup> Nomasehualhua itztoque quej se cuahuit imacuayohua cati huactoque. Huan yeca postequij huan nopa sihuame hualahuij huan quinhueyichihuae para quintatise. Nomasehualhua tahuel huuhuitique huan amo talnamiquij pampa mohuejcatilique ten TOTECO Cati Quinchijchijqui. Yeca TOTECO amo quintapojpolhuis, yon amo quintasojtas.

<sup>12</sup> Pero ajsis tonali quema TOTECO quinsentilis sese ten inijuanti quej quichihua se masehuali quema quitapejpenía et ipan imax. Quintapejpenis sesen ten inijuanti campa hueli ipan nopa imil cati pehua campa hueyat Eufrates huan ontami campa inepa tali Egipto. <sup>13</sup> Ipan nopa tonali quipitzase nopa hueyi tapitzali, huan nochi inijuanti cati itztose ipan tali Asiria huan cati quinhueyichihuae tali Egipto, hualase quihueyimatiquij TOTECO ipan nopa tepet cati tatzejtzeltoc cati eltoc ipan altepet Jerusalén.

## 28

### *TOTECO quitatzacuilitis altepet Samaria huan Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Teicneltique altepet Samaria ehuan pampa hualahuij cati quisosolose inialtepe! Nochi ihuintini ten tali Israel \* mohueyimatij por nopa altepet huan quimatij quipixtosquía se inincorona pampa tahuel yejyetzti nopa tamayamit cati quiyahualojtoc. Pero nimantzi pilinis iyejyejca nopa altepet cati quipiya imasehualhua cati ihuintitoque huan tepejtoque ipan nochi calles. <sup>2</sup> Nelía teicneltzi pampa TOTECO quintitanis miyac soldados cati tahuel quipiayaj chicalhualisti para quitehuse. Hualase ipani quej tesihuit, o quej se hueyi ajacat o quej at cati huetzi chicalhuac. O hualase ipani quej se hueyat cati temitoc ica at huan nochi quitahuishohua hasta talchi. <sup>3</sup> Altepet Samaria elqui se altepet cati tahuel ica mohueyimatiyayaj ihuintini ten tali Israel huan quitayayaj quej se corona. Pero icualanacaitacahua nopa altepet quimajcahuase hasta talchi huan ipan moquejquetzase. <sup>4</sup> Samaria elqui se altepet cati tahuel yejyetzti huan moyahualojtoc ica se tamayamit, pero ama tanqui nochi iyejyejca. Ixpolihuis ipan se talojtzi quej nopa higo cati icsi achtohui, huan quema se acayja quiita, nimantzi quitequi huan quicua.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali, mohueyimatise israelitame ica TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Elis yaya cati quinquilismacac imasehualhua cati noja mocahuase. <sup>6</sup> Yaya quinquilismacac nopa tetajtolsencahuani se iniyolo cati cuali para ma tetajtolsencahuaca xitahuac. Huan quichihuas para nopa soldados cati tamocaitahuaj campacalce nopa altepet ma motemacaca para quintzontamiltise nochi inincualanacaitacahua.

### *Tatiochihuali para Jerusalén*

<sup>7</sup> Pero ama ihuintini quinquahuatía nopa tali. Hasta nochi nopa totajtzitzi huan tajtolpanextiani mocuapolojtoque ica taili cati nelchichic huan ixycanejnemij pampa ihuintitoque. Tahuel mohuihuichijtoque ipan inintequi, mocuapolojtoque huan quichijtinemij miyac tamanti cati amo cuali. <sup>8</sup> Nochi inimesas temitoc ica inisotal hasta ayecmo onca yon se lugar cati tapajpactic.

<sup>9</sup> Pero nopa totajtzitzi huan tajtolpanextiani quijtohuaj ten na niIsaías: “¿Ajquiya ni tacat para techilhuis ni tamanti? Amo monequi tijtacaquilise itamachtil. ¿Yaya moilhuía tijtotoque quej conetzitzi cati ayemo huelij camanaltij huan cati sanoc quicajtoque chichij? <sup>10</sup> Pampa nochipa techilhuía san se tamanti. Techmachtía ica camanali cati amo ohui. Eltoc quej quinquimachtisquía coneme cati pehua tapohuaj: ba be bi bo bu.”

<sup>11</sup> ¡Cualtitoc! Pampa ni tacame amo quinequij quitacaquilise cati na niIsaías niquinilhuía, TOTECO quinquicamanalhuis ica camanali cati ohui para quimachilise ica seyoc tali ehuan cati quinquajyohuiltise, pampa TOTECO quinquitanilis sequinoc tali ehuan para quinquintatzacuilitise. <sup>12</sup> Eltoc quej TOTECO achtohuiya quinquilhui: “Sinta antechtepanitase huan anquipiyase se cuali nemilisti, huajca nica ipan amotal anquipiyase tasehuilisti huan tasiyajquetzalisti.” Pero inijuanti amo quinejque quitacaquilise. <sup>13</sup> Huajca TOTECO quinquicamanalhuis talojtzitzi ica camanali cati amo ohui. Huan talojtzitzi quimachilise icamanal para quimachilise. Pero inijuanti noja amo quimachilise nopa camanali cati amo ohui huan elis quej motepotanise, huan ajquetzhuetzise huan tahuel mococose. Quinquimachtise huan quinquitzquise huan quinquicase seyoc tali.

<sup>14</sup> Huajca nochi antetajijilhuijca tacame cati anquinahuatía altepet Jerusalén, xijtacaquilica icamanal TOTECO. <sup>15</sup> Eltoc quej amojuanti anquijtohuaj: “Tojuanti tijsencajtoque se camanali para amo aqui techmictis huan amo tiyase campacalce mijcatziti. Timonamacatoque

\* 28:1 28:1 Efrain.

ica cati techmanahuse inimaco nopa tali Asiria ehuaní. Huajca amo teno huelise techchihuilise pampa timotemachijtoque ipan cati tacajcayahua huan ipan istacatili.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quijitohua: “Xiquitaca, na nijtálá se tet senquisa campa monequi ipan altepet Sion † para se tatzinpehualtili. Tetic nopa tet huan cuali tatapepenili. Tahuel miyac ipati. Yaya eltoc temachti para ipan moqetzas nopa hueyi cali. Cati quineltoyas ya, itztoz temachti huan amo teno quimajmatis. <sup>17</sup> Quej se quitmachihua se cali ica se lazo ten tatamachihuali, na niqijitas sinta nomasehualhua quichihuaq cati xitahuac. Huan quej cati quitequihuía se nivel para quitas sinta cuali eltoc nochi nopa itzinpehualtili, niqijitas sinta quichihuaq cati cuali. Cati ipan anmotemachij nesi yejyectzi, pero amo quiapiya chichahualisti. Sinta ipani huetzis tesihuit, nimantzi huelonis pampa san istacatili. Huan quej miyac at cati pano quitahuishohua nochi talchi, amocualancaitacahua amechquixtise.” <sup>18</sup> Na nijtamiltis nopa camanali cati anquichijtoque ica miqulisti para amo amechmictise huan anyase campa mijcatzitzí. Huan yeca quema hualase amocualancaitacahua quej se hueyat, anhuetzise huan amopani moquejquetzase. <sup>19</sup> Huan amocualancaitacahua itztoze quej se hueyat cati hualase mojmasta; tayohua huan tonaya amechtzentamiltiquij hasta ajsis tonali para amechhuicase ipan seyoc tali. Huan san para quicaquise nopa camanali cati ajsitihuala, amechchihuas xihuihuipicaca.

<sup>20</sup> Amo cana huelis anmotatise pampa amo amechpalehuis cati ipan anmotemachijtoque. Eltoc quej nopa tapechti cati anquichijchijque para ipan ancochise pisiltzi huan amo amechaxilia. Huan amotaque nojquiya cototzi huan yeca amo amechaxilia para anmopiquise. <sup>21</sup> TOTECO hualas ica ihueyi cualancayo ipan se talojtzi quema amo anquichiyaj huan amechtehuis quej hualajqui huejcajquiya ininpa nopa filisteos ipan tepet Perazim huan nopa amonitame ipan tepet Gabaón. Yaya hualas para quichihuaqui se hueyi tamanti cati amo quema quijitohua para pano. Huan amo quema quicactoque pampa yaya quinzontamiltis ten ya imasehualhua. <sup>22</sup> Huajca ayecmo más xitetaijilhuica para amo anquiselise se tatzacuiltli cati noja más hueyi, pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techyolmelajtoc para yaya quisencajtoc amechtzentamiltis.

### *Italnamiqulilis TOTECO*

<sup>23</sup> ¡Xijtacaquilica nocamanal! Quena, cuali xijtacaquilica cati nimechilhuis: <sup>24</sup> Se miltequipanojquet amo quisenhuiquilía quipoxonijtinemi ital huan amo quema tatojtoca. Amo nochipa tamehua huan amo quema quitoca ixinach. <sup>25</sup> Quema ya quicaltalijtoc ital, yaya yahui huan quitoca iyol nopa eneldo huan comino. Nojquiya ica surcos quitoca trigo, cebada huan avena. Huan sesen tamanti iyol quitoca ipan nopa lugar campa quinamiqui. <sup>26</sup> Yaya quimati taya quichihuas huan quenicatza quifocas pampa Toteco Dios quimacatoc talnamiquilisti. <sup>27</sup> Yaya quimati para sese tamanti monequi quiyolquixtis quej quinamiqui. Nopa eneldo amo quiyolquixtia ica se cuahuit cati etic. Huan nopa comino amo quipanoltis ipani se carro para quiyolquixtis pampa eneldo huan comino monequi quihuitequise melajtzi ica se acat para quiyolquixtise. <sup>28</sup> Monequi quitejtejtzonas trigo para quiyolquixtis, pero amo hueli quisenhuiquilis quitejtejtzonas. Huelis quipanoltia ipani se carro, pero amo hueli quicahuilis ma eli tatixtic. <sup>29</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya itztoz se yejyectzi tamachtijquet huan temaca se cuali talnamiquilisti.

## 29

### *TOTECO quiyolmelahua altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Teicneltique cati ehuaní altepet Jerusalén\*, nopa Altepet ten David! Sesen xihuit antemacaj miyac tamanti tacajchahualisti nozona. <sup>2</sup> Pero na nijtitanis ininpa Jerusalén ehuaní se hueyi tatzacuiltli huan oncas miyac choquisti huan tacuajcualoli. Altepet Jerusalén quiapiyas miyac esti. Elis quej nopa seyoc lado cati itoca Ariel. (Ariel quinequi quijitos: Taixpamit Campa Toyajtoc Miyac Esti.) <sup>3</sup> Na nielis niicualancaitaca nopa altepet huan nijyahualos ica miyac soldados para nijtehuis. Huan niqinchiqchihuas huejcapantique calme para ipan tejcoze para quitanise nopa altepet. <sup>4</sup> Huan Jerusalén elis quej se animajtzi cati quinequi camanaltis ten nozona taltita campa quitapchojtoque, huan itoscac caquistis quej se cati ichtaca camanalti.

<sup>5</sup> Pero san ipan se talojtzi niqinquixtis nochi nopa miyac icualancaitacahua Jerusalén cati tahuel temajmatijque huan inijuanti xpolihuis quej taltepecti. Icualancaitacahua Jerusalén elise quej itasolo trigo cati quihuica ajacat pampa niquinajsis ipan se talojtzi

† 28:16 28:16 O Jerusalén. \* 29:1 29:1 Quijtohua Ariel cati quinequi quijitos ‘taixpamit’. Ya ni eltoya seyoc itoca Jerusalén por nopa taixpamit cati nozona oncac.

quema amo anquichiyaj. <sup>6</sup> Quena, na, niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejc-ahua Ma Tatanitij, niquinajsis ica tatomonilot cati nelchicahuac para nimechmanahuas anJerusalén ehuani. Huan nijchihuas ma mojmolini tali huan caquistis nelía chicahuac. Huan nijtitanis se hueyi ajcomalacat huan se tit cati nochi quitatis. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme cati ehuan sequinoc talme cati quitehuse altepet Jerusalén huan icalhua cati cuali tasencahuali, nochi xpolihuse ipan se talotzi quej elisquía se temicti cati tiquita ipan motalnamiqulis ica tayohua. <sup>8</sup> Se tacat cati tahuel mayana quitemiqui para tacua, pero quema isa amo teno quiipya ijtico huan noja mayana. Huan se tacat cati tahuel amiqui quitemiqui para ati, pero quema isa quimati noja yamaniya huan siyajtoc pampa amiqui. Ijquiyampa nopa masehualme ten sequinoc talme cati quitehuse altepet Jerusalén † quitemiquise tatanij, pero san tapic pampa amo tatanise.

<sup>9</sup> Huelis sequij anJerusalén ehuani amo anquineltocaj cati niqijtohua. ¡Huajca, cualtitoc! San xijsenhuiquilia xijchihuaca cati fiero. Noja xiixztactoca para amo teno huelis anquiritase. Xihuetztinemica quej ihuintini masque amo anihuintitocque. Xiixacanejn-tenimica masque amo anquitoque xocomeca iayo cati nelchichic. <sup>10</sup> TOTECO quititantoc amopani se hueyi cochisti. Quitzajqui inixteyolhua amotajtolpanextijcahua huan quitzajqui inixayac amotachixcahua. <sup>11</sup> Para inijuanti nochi ni tanextili huan cati quijjosnequi ica cati panos teipa elis quej se amatajcuiloli cati cuali tzactoc. Huan masque quimactilise nopa amatapohuali se cati hueli tapohua huan quillhuse: “Xijpohua ni amat.” Yaya quijjos: “Amo nihueli nijpohuas pampa nopa amatajcuiloli cuali tzactoc.” <sup>12</sup> Huan sinta quimactilise seyoc cati amo hueli tapohua huan quillhuse: “Xijpohua ni amat.” Yaya quinnanquilis: “Amo nihueli nitapohua.” Pampa nochi itztoque quej popoyotziti.

<sup>13</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Ni masehualme quijtohuaj para noaxcahua huan inijuanti techhueyimatij ica inincamac, pero iniyolo eltoc huejca ten na. Huan quema techhueyichihuaj san quitequihuaj tanahuatilme huan camanali cati masehualme quinmactijtoque. <sup>14</sup> Huajca yeca, na nijchihuas huejhueyi tamanti inixpa nochi ni masehualme cati quichihuaj ome inixayac huan inijuanti tahuel san motachilise. Huan niqinhuihuichihuas talnamiquini huan nijnextis para inintamactil masehualme amo teno ipati.”

<sup>15</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme cati quisencahuaj quichihuase cati fiero huan quichihuaj campeca quitatise ten TOTECO, pampa temacht TOTECO quintatzacuiltis. Quichihuaj miyac tamanti ipan tzintayohuilot huan quijtohuaj: “TOTECO amo huelis techitas huan amo quimati taya pano nica.”

<sup>16</sup> Nelía hueyi mocuapolojtoque inijuanti cati quijtohuaj ya nopa. TOTECO yaya amechchijchijqui. Yaya itztoque quej se chachapalchijquet cati más hueyi que amojuanti cati aniztoque quej soqui chachapalme cati quinchijchijqui. Se soqui chachapali amo quillhuse iteco: “Amo ta cati techchijchijqui.” Se comit amo huelis quillhuse cati quichijchijqui: “Amo tijmati tijchihua comit.”

#### *TOTECO quinmaquixtis israelitame*

<sup>17</sup> Ayecmo miyac tonali polihui para nopa huactoc tali Líbano mochihuas se hueyi mila cati yejectzi huan cati temaca miyac itajca. Huan nozona elis cuatitamit cati xoxohuic huan yejectziti. <sup>18</sup> Ipan nopa tonali masehualme cati amo hueli tacaquij quicaquise nopa camanali quema quinpothulise ten nopa amatajcuiloli. Huan nopa popoyotziti cati itztoque ipan tequipacholi huan ipan tzintayohuilot quitase. <sup>19</sup> Nochi cati moicnonequij sempa quiipiyase nopa hueyi paquillisti cati huala ten TOTECO. Huan cati teicnelztiti paquise ipan TOTECO cati Tatzejtelolitic huan cati itztozinihuaya israelitame. <sup>20</sup> Pampa ayecmo itztoze inijuanti cati mosisinaj huan tetajilhuaj. Tzontamase nochi inijuanti cati senquisa quinequij quichihuase cati amo cuali. <sup>21</sup> Tamise nochi amo cuajcualme cati quitajtacoltaj se masehuali cati amo teno quichijtoc. Ayecmo itztoze amo cuajcualme cati tacajcayahuaj huan quitzacuillaj se juez para amo quintatzacuilti tacame cati quichihuaj cati fiero. Tamise nochi cati istacatij para se juez amo hueli quichihuas cati xitahuac ica se masehuali cati amo taixpanotoc.

<sup>22</sup> Yeca TOTECO, cati quimanahui Abraham, quej ni quinilhuía israelitame†: “Ayecmo ixchipahuyase israelitame sempa ica majmajti, yon amo aqui quinpinahualtis. <sup>23</sup> Pampa quema quitatase quenacatza nijchihuas tahuel ma momiyaquilica, quitate notatzejtelol- hui na cati niTatzejtelolitic huan niitztozinihuaya israelitame. Huan techimacase huan techtepanitase. <sup>24</sup> Huan huajca nochi cati mocuapolojtoque quineltocase cati melahuac, huan nochi cati mosisinaj motemacase para ma quinmactica.”

† 29:8 29:8 O Sion. ‡ 29:22 29:22 Iixhuihua Jacob.

## 30

*Amo cuali nopa camanal sencahuali ica Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Nelía teicneltique noisraelita masehualhua pampa temachtiniquintatzacuiltis. Tahuel mosisiníaj. Cati hueli quihluíaj ma quintalnamicti, pero na amo teno techilhuíaj para ma niquintalnamicti. Huan quisencahuaj quenicatza quichihuase miyac tamantí cati na amo niquinilhui ma quichihuaca. Mosejcotilíaj huan quichihuaj camanal sencahuali ica sequinoc cati noTonal amo quinequi ma quichihuaca. Huan quej nopa inintajtacolhua noja más momiyaquilia. <sup>2</sup> Inijuanti yajque ipan tali Egipto para tajtanitij tapalehuili, pero amo techtajtanijque caquihuili para yase. Ama inijuanti motemachíaj ipan Faraón para ma quinmanahui. <sup>3</sup> Pero Faraón amo huelis quinmanahuis masque quintajtolcahuilijtoc para quichihuas. Huan pampa motemachijtoque ipan Faraón, teipa mopinahualtise huan amo quimatise taya quichihuase. <sup>4</sup> Huan masque ichichualis Faraón yas hasta altepet Zoán huan ajsis hasta altepet Hanes, <sup>5</sup> yon se pilquentzi amo huelis quinpalehuis nopa israelitame. San quinhualiquilis pinahualisti huan taijyohuulisti pampa motemachijque ipan ya.”

<sup>6</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO quititani ten nopa tapiyalme cati mopantíaj ipan tali Neguev. Israelita tayacanani yahuij ipan tali Egipto ica burrojme huan camellos cati quimamajtyahuij miyac tamanti cati patiyo para quintaxtahuitij tali Egipto ehuaní por itapalehuil. Quiixcotonaj nopa huactoc talme campa tahuel mahuilili pampa nopona itztoque leones cati mosisiníaj huan cohuame cati temictíaj huan motalohuaj chichahuac. Pero nochi cati quichihuaj eltoc san tapic, pampa Egipto amo teno huelis quinchihuilis. <sup>7</sup> Nochi itapalehuil tali Egipto amo teno ipati. Yeca na nijtocaxtia Egipto: “Nopa hueyi cohua cati amo teno hueli quichihua.”

<sup>8</sup> Xiya huan xiquijcuilo ipan se huapali nochi camanali cati niquijtohua ten tali Egipto. Ma mocahua hasta nopa tayacapan tonali para quintelhuis nopa israelitame pampa amo quineltocaj TOTECO. <sup>9</sup> Pampa israelitame tahuel mosisiníaj. Nochia istacatij huan amo quinequij quitacaquillise icamanal TOTECO. <sup>10</sup> Quinilhuíaj nopa tachiyani: “Ayecmo xiquitaca yon se tanextili.” Huan nopa tajtolpanextiani quinilhuíaj: “Ayecmo techilhuica cati melahuac. Techpohuilica camanali cati techpactis. Techpohuilica istacatili. <sup>11</sup> Xijcahuaca nopa ojti cati xitahuac. Ayecmo techcuatotonica ica tequipacholi cati techilhuia para ajsise. Techyolajsitoc miyac camanali ten TOTECO cati Tatzejtzeloltic cati itztoc tohuaya tiisraelitame.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO cati Tatzejtzeloltic cati itztoc inihuaya israelitame quiijtohua: “Pampa anquihuejcamajcajtoque nocamanal huan anmotemachíaj ipan tatehuilisti huan ipan tamanti cati amo cuali, huan amo anquinequij anmoyolcuese; <sup>13</sup> taloch hualas amopani se hueyi tatzacuilti quema amo anquichiyaj. Anelise quej se tepamit cati ya pejtoc moxolehua huan teipa huelonis ica se talojtzi. <sup>14</sup> Quej se quitapanas se soqui comit, TOTECO moquejquetzas amopani huan amechchihuas tatixtic, yon amo amechtasojtas. Huan amo mocahuas yon quentzi cati huelis quitequihuse para ipan quihucase ticoli o para quiquixtise at ipan se ameli.” <sup>15</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatí cati Tatzejtzeloltic huan cati itztoc inihuaya israelitame quiijtohua: “Sinta anmoyolcuese ica na huan anmosiyajquetzase, na nimechmaquixtis. Sinta anmotemachise ipan na huan amo anmolnise, anquipiyase chichualisti. Pero amo anquinequij anquichihuase.”

<sup>16</sup> Huan anquijtohuaj: “¡Amo tijneltočaj mocamanal! Tali Egipto techpalehuis. Nopa egiptome techmacase cahuayojme cati motalohuaj chichahuac para titatehuise.”

Pero nimechilhuia, achi más motalose chichahuac amocualancaitacahua cati amechquixtise. <sup>17</sup> Se amocualancaitaca quinquixtis se mil ten amojuanti. Huan macuilti ten inijuanti amechquixtise nochi hasta amo mocahuase ome san sejco. Huan amocahuase amoseltitziti quej se icuayo bandera cati ijcatoc iseltitzi ipan se tepet cati mocahuaj huejca.

*TOTECO quintiochihuas imasehualhua*

<sup>18</sup> Pero TOTECO amechchia xijtemoca para huelis amechnextilis itecnelijcayo. Yaya quinequi amechtasojtas quej quiijtojtoc, pampa TOTECO, yaya se Dios cati senquis quichihua cati xitahuac. Huajca ma paquica nochi masehualme cati motemachiyaj ipan ya para ma quinpalehui.

<sup>19</sup> Annomasehualhua cati anitztoque ipan altepet Jerusalén, ajsis tonali quema ayecmo anchocase. Ipan nopa tonali, quema TOTECO quicaquis anquitzajtzilise para ma amechpalehui, amechtasojtas miyac huan nimantzi amechnanquilis. <sup>20</sup> Huan masque TOTECO mojmosta amechmacatoc taijyohuulisti huan tequipacholi, yaya itztos amohuaya para amechmachtis. Yaya cati amotamachtijca ayecmo motatis huan ica amoixteyol anquiiitase.

<sup>21</sup> Huan sinta amojuanti anquicahuase iojhui TOTECO huan anmocualoplose, huajca ica

amoica anquicaquise se itoscac cati quijitos: “Amo ya ni nopa ojti. Huajca ximocuepaca huan xijtoquilica ne ojti.”

<sup>22</sup> Huan huajca anquintapanase amoteteyohua ten plata huan nopa taixcopincayome ten oro. Huan anquintepehuase quej se yoyomit cati tahuel fiero cati amechtaijyaltía quema anquinechcahuaj. Huan anquinilhise nopa teteyome: “Xiquisaca pampa ayecmo timechnequij.”

<sup>23</sup> Huan huajca TOTECO amechtiocihuas huan quichihuas ma huetzi at ipan nopa tonali quema anquitocase amoxinach. Nojquiya quichihuas ma onca miyac pixquisti. Huan quimiyaquilis nopa sacat campa tacuajtinemise amohuacaxhua. <sup>24</sup> Huan nopa torojme huan pilburrojtziti cati quipoxoníaj nopa tali, quicuase trigo cati tapajpacti, cati ya quiyeyectijtoque ica pala huan nopa ajacat quihuicac itasolo huan san mocajqui iyol. <sup>25</sup> Ipan nopa hueyi tonati ten miqulisti quema TOTECO quintzontamiltis icualancaitacahua huan quintahuisos nochi torres huan calme cati más cuali tasencahuali, TOTECO quichihuas ma onca miyac at cati quintemitis miyac pilatajtziti huan hueyame cati temose ten nochi tepeme huan tachiquilme. <sup>26</sup> Huan ne metzti taahuis quej tonati, huan ne tonati taahuis chicome huelta más chichahuac quej elisquía chicome tonati. Quej nopa elis quema TOTECO pehuas quinchicahuas imasehualhua huan quinpajtis campa quincocojtoc.

### *TOTECO quintatzacuilitis Asiria ehuaní*

<sup>27</sup> Xiquitaca, ya huala TOTECO ten huejca ica nochi ichicahualis huan yaya tahuel cualani. Yahualtic ten ya tejco miyac pocti. Icamac temitoc ica miyac cualanti huan icamanal tetzontamiltía quej tit. <sup>28</sup> Iijyoyo hualas ipan icualancaitacahua quej se hueyat para quintzontamiltis. Nochi masehualme cati mohueyimatij ipan nochi talme quintzejzelos. Quena, ica ihueyi cualancayo quintzejzelos quej masehualme quichihua ica trigo para quiquixtilise itasolo. Quintalilis tepos camachali nochi nopa talme ehuaní huan quinhucas ipan nopa lugar campa quintzontamiltis.

<sup>29</sup> Pero amojuanti cati animasehualhua TOTECO anpaquise huan anhuicase quej anhuicaj tayohua ipan nopa ilhuime cati tatzejzeloltique. Quena, anpaquise miyac ipan amoyolo quej paqui se tacat cati tapitza quema quinyacana paxalohuani para ma yaca Jerusalén campa eltoc itioipa TOTECO, nopa tamanahuijquet ten israelitame. <sup>30</sup> Huan TOTECO quichihuas para nochi masehualme ma quicaquica itoscac cati quipiya tequiticayot huan nochi quimachilise icualancayo. Huan ica imax quintatzacuilitis icualancaitacahua. Huan ica icualancayo hualas tit cati tahuel totonic, huan huejhueyi ajcomalacat, huan tatomonilot huan tesihuit. <sup>31</sup> Quema quicaquise TOTECO itoscac huan quiselise inintatzacuiliti cati nelía chichahuac, tahuel momajmatise nopa Asiria ehuaní. <sup>32</sup> Huan sese huelta quema TOTECO quinmaquili nopa Asiria ehuaní, israelitame más paquise ica tatzotzonali ten panderos, arpas huan ica huicat. <sup>33</sup> Hasta huejcajquiya TOTECO quisencajqui se lugar para se hueyi tilelemecti cati quitatis nopa tanahuatijquet ten Asiria. Nopa ostot eltoc tahuel huejcata huan patahuac huan ya quipiya tahuel miyac cuahuit para nopa tit. Huan TOTECO iijyoyo quipehualtis nopa tit cati tatas tahuel totonic quej tata se hueyi tepet.

## 31

### *Amo quisa cuali itapalehuil Egipto*

<sup>1</sup> Nelía teicneltique nopa masehualme cati yahuij ipan tali Egipto para quitemose tapalehuili huan motemachíaj ipan nopa cahuayojme huan carrojme ten nopona. Temachtí TOTECO quintatzacuilitis pampa amo motemachíaj ipan yaya cati Tatzetzjelolitic cati itzotoc inihuaya israelitame, yon amo quitemohuaj para ma quinpalhui. <sup>2</sup> Pero TOTECO ica ihueyi talnamiquilis quititanis huejhueyi taohuijcyot huan amo moyolcuepas. Motanas para quintatzacuilitis israelitame por nochi tamanti cati amo cuali cati quichijtoque huan nojquiya quintatzacuilitis nopa sequinoc tali ehuaní cati inihuaya mopalehuíaj. <sup>3</sup> Pampa nopa egiptome san masehualme huan amo injuanti dioses. Ininchahuayojhua san nacat cati amo teno ipati. Nopa cahuayojme amo neli tonaltziti cati quipiay chichahualisti. Huajca quema TOTECO quitanas imax iniixpa, nochi injuanti huetzise. Huetzise cati quitemohuayayaj tapalehuili huan cati tepalehuisquíaj. Nochi ome huetzise san sejo.

<sup>4</sup> Pero TOTECO techilhujtoc ya ni: “Quema se león masque noja conetzi quitzontamiltía se borrego, amo momajmatía masque quitzajzilía nopa tamocuitahuijquet. Huan quisenhuiquilia quintzontamiltía nopa borregojme. Quej nopa nojquiya elis quema na



niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nihualas para niquinmanahuis nomasehualhua ipan Jerusalén\*. Amo aqui huelis techtilquetzas. <sup>5</sup> Na nipatantinemis itzonta altepet Jerusalén quej se totot patantinemi yahualtic itepasol. Teipa nitemos ipan nopa altepet huan nijmocuitahuis, nijmanahuis, nijmaquixtis huan nijchololtis.”

<sup>6</sup> Yeca anisraelitame, masque tahuel ammosisiníaj huan fiero amoyolo, xihualaca huan xitacuepilica ica TOTECO. <sup>7</sup> Ajsis se tonali quema sese ten amojuanti anquinmajcahuase amoteteyohua ten plata o oro cati amojuanti antajacolchijca tacame anquinmachijchijtoque. <sup>8</sup> Huan motzontamiltise nochi nopa asirios. Pero amo miquise ica macheta cati quitequihuíaj masehualme, pero elis TOTECO cati quinnictis. Huan nopa asirios amo quimatise taya quichihuase. Tahuel momajmatise huan cholojtehuase. Huan quinhucase nopa telpocame asirios cati tahuel quiipiyaj chichahualisti para tetequipanotij san tapic. <sup>9</sup> Huan hasta nopa tayacanca soldados cati más quiipiyaj tanahuatili huihuipicase ica majmaji huan cholojtehuase. Huan nopa soldados quicajtehuase ininbanderas para cholose. Quej nopa quijtohua TOTECO yaya cati quiipiyas iti lementoc ipan itaixpa ipan Jerusalén huan ihorno para ipan tetatzacuiltis.

## 32

### *Se tanahuatijcayot cati xitahuac*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! Se tonali hualas se tanahuatijquet cati tanahuatis xitahuac. Huan ihuaya hualase itayacancahua cati nojquiya tanahuatise xitahuac huan quichihuase cati senquisa cuali. <sup>2</sup> Huan nopa tanahuatijquet quimanahuis tali Israel ten nopa taohuijcyot cati hualas quej se hueyi ajacat o quej at cati huetzi nelchicahuac. Huan quinseseltis israelitame quej se ataji teseseltía ipan se huactoc tali. Quinpalehuis quej iecahuilo se hueyi tet ipan se huactoc tali cati tahuel totonic. <sup>3</sup> Huan huajca israelitame tapohuis iniixteyol para quiitase TOTECO huan tapohuis ininacas para quitacaquilise itoscac. <sup>4</sup> Ipan nopa tonali hasta nopa masehualme cati mosisiníaj nojquiya quimachilise itamachtli TOTECO huan talnamiquise. Huan masehualme cati amo nelía huelij tatenquixtíaj, camanaltise cuali.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali israelitame ayecmo quinhuejcamajcahuase masehualme cati huihuitique huan amo quineltoaj TOTECO. Huan ayecmo quintocaxtise cuajcualme nopa tomimpiyani cati itzcuime, yon ayecmo quinitase para huejhueyi. <sup>6</sup> Masehualme quinixmatise huihuitique tacame. Quimatise para quichihuaq cati amo cuali. Ipan iniyolo san quisencahuaj cati fiero huelis quichihuase. Quichihuaq ome inixayac para tacajcayahuase huan quiistacahuaj TOTECO. Se masehuali quej nopa quinquixtilía inintacualis cati mayanaj huan quinquixtilía at cati teicneltziti huan amiquij. <sup>7</sup> Tacame cati quej nopa huihuitique huan tacajcayahuaj mopanextise ipan nopa tonali. Nojquiya mopanextis nochi iniistacaticayo cati ica quimopiyayaj quintaijyohuiltise nopa teicneltziti quema itztoque iniixpa tequichihuani. <sup>8</sup> Pero cuajcualme ipan nopa tonali moyolilhise quenicatza huelis quinpalehuise sequinoc huan TOTECO quintiochihuas.

### *Camanali para sihuame*

<sup>9</sup> Tehtacaquilica ansihuame cati antatzihuij. Xijtaquilica cati nimechilhuis ica cati hualas amopani. <sup>10</sup> Tehtacaquilica amojuanti cati ama antemachme. Ipan ne seyoc xihuit hualas se hueyi tequipacholi amopani ipan se talojtzi quema amo anquichiyaj pampa amo oncas yon quentzi cuatajcyot, yon pixquisti. <sup>11</sup> Huajca xihuihuipicaca ansihuame cati ama amo anquipiyaj yon se tequipacholi. Ximocuesoca amojuanti cati amo anitztoque ica temachili. Ximoquixtilica amoyoyo cati yejyectzi huan ximoquenticca nopa fiero yoyomit cati quinxestis anmotequipachohuaq por taijyohuulisti. <sup>12</sup> Ximoyoltejtejzonaca ica tequipacholi por nopa huejhueyi tali cati tahuel taeliltiyaya cati anquixque huan ama tasosolme. Huan nochi nopa xocomeca milme cati temacaj miyac inintajca tamis. <sup>13</sup> San huitzti huan sahua mecatliscatlis ipan nopa tali cati iniaxca nomasehualhua. Tamiixpolihuis nopa calme huan altepeme cati ama quiipiyaj paquilisti. <sup>14</sup> Ipan nopa caltanahuatili, yon se amo aqui itztos. Nopa altepeme cati temitoyaj ica masehualme mocahuase cactoque. Huan nochi calme mocahuase tatzizcatoc. Amo aqui itztos ipan nopa huejcapantique calme ipan tachiquili campa tachiyyayaj para tamocuitahuise. Nopona san tacuase nopa burrojme huan huacaxme. <sup>15</sup> Huan quej nopa eltos hasta quema TOTECO quititanis Itonal cati itztoque ilhuicac para motalis ipan tojuanti ica nochi ichicahualis. Huan huajca sempa oncas pixquisti hasta mocahuas. Huan nopa huactoc tali mochihuas se mila cati temacas tahuel miyac pixquisti huan campa achtohuiya elqui mila, mochihuas cuamili ica cuame cati tahuel temacaj inintajca. <sup>16</sup> Huan ipan nochi nopa tali campa hueli quichihuase cati senquisa cuali huan xitahuac. <sup>17</sup> Huan pampa nochi quichihuase cati xitahuac, oncas tasehuulisti huan nochi itztoque ica temachili para nochipa.

\* 31:4 31:4 O tepet Sion.

<sup>18</sup> Huan quej nopa nochi nomasehualhua itztose ica cuali huan itztose campa onca tasehuilisti. Nochi itztose temachese huan campa hueli mosiyajquetzase. <sup>19</sup> Quema huetzís tesihuit, elis ipan cuatitamit, pero ipan altepet Jerusalén amo. <sup>20</sup> TOTECO miyac quintiochihuas imasehualhua. Campa hueli tatojtocase, quiselise miyac pixquisti. Huan nochi inintapiyalhua huan ininborregojhua tacuase campa onca miyac sacat cati xoxo-huic.

### 33

#### *Cati mochiyaj ipan TOTECO*

<sup>1</sup> ¡Anteicneltique anasirios! Temachti TOTECO amechtatzacuiltis. Campa hueli antasosolojtoque masque amo aqui yajtoc ipan amotal para quisosolos. Anquintaijyohuiltíaj sequinoc masque amo aqui amechtaijyohuiltijtoc. Anquinchihualtíaj sequinoc ma quichihuaca cati amechtajtoltcahuilíaj, pero amojuanti amo anquichihuaj. Pero ama ya ajsic tonali para nojquiya amechcajcahuase huan amechtontamiltise, quej amojuanti anquichijtoque.

<sup>2</sup> ¡Ay TOTECO! Techicneli huan techtasojta tojuanti timomasehualhua pampa san ipan ta timochiyaj. Xieli tochicahualis mojmosta huan techpalehui quema huala se hueyi taohuijcajot. <sup>3</sup> Nochi mocualancaitacahua cholohuaj quema quicaquij motoscac. Huan quema ta timotanana, nochi cati ehuan sequinoc talme moxelohuaj huan mosemanaj. <sup>4</sup> Quej chapolime quichtequij nopa pixquisti huan itajca xocomecat, quej nopa Jerusalén ehuani quintanise huan quintachtequilise nopa soldados ten tali Asiria.

<sup>5</sup> TOTECO tahuel hueyi huan itzotc nepa ilhuicac. Yaya quichihuas para altepet Jerusalén ma eli se lugar campa senquisa quichihuase cati xitahuac huan cati cuali. <sup>6</sup> Yaya nochipa itztos nozona para talojtitzti huélis techmaquixtis tiisraelitame. Techmacas talnamiquilisti huan taixmatilisti. Huan cati israelitame quititase para más ipati elis para ma quihueyitepanitaca TOTECO.

<sup>7</sup> Pero amantzi nochi inintatitanilhua israelitame tzajtzij ipan calles huan nochi inintayolmelajcahua cati quitemohuaj tasehuilisti, chocaj ica miyac tequipacholi. <sup>8</sup> Nochi ojti ipan tali Israel tamisosolijtoc. Paxalohuani quitoquilíaj ojti campa tatzitcayca. Nopa Asiria ehuan quixpanotoque nopa camanali cati quichijque para quipiyase tasehuilisti. Amo quichihuaj yon se tamanti cati quitajtoltcajque iniixpa testigos para quichihuasquíaj. Inijuanti ayecmo aqui quitepanitaj. <sup>9</sup> Quichijtoque ma onca taijyohuilisti ipan tali Israel. Quitamisosolojtoque tali Libano. Nopa tamayamit Sarón quicajtejoque quej se huactoc tali. Huan quintamitachtequilijtoque tali Basán huan tepet Carmelo.

<sup>10</sup> Pero ama TOTECO quej ni quijtohua: “Ama nimotananas huan nijnextis nochicahualis huan noyajatil. Ama, quena, techhueyimatise huan techhueyitalise. <sup>11</sup> Anasirios, amo teno anquitanise masque anquichihuase campeca ica nochi amochicahualis. Nochi cati annoilhujtoque anquichihuase elis quej tasoli huan noijyoyo amechtontamiltis quej se tit. <sup>12</sup> Amosoldados anasirios tatase huan mochihuase quej cuajnexti. Inijuanti elise quej huitzti cati quitzontequij huan quimajcahuaj ipan tit para ma tata.

<sup>13</sup> “Huajca nochi amojuanti cati anmopantíaj ipan talme cati huejca, xijtacaquilica nochi nopa tamanti cati na nijchijtoc. Amojuanti cati anmopantíaj nechca, xiquixmatica nochicahualis.” <sup>14</sup> Nochi nopa tajtacolchihuani huan cati quichihuaj ome inixayac cati itztoque ipan altepet Jerusalén \* huihuipicaj ica majmajti. Quijtohua: “¿Ajquiya ten tojuanti huélis quijyohuis moquetztos iixpa TOTECO? Yaya quej se tit cati tetzontamiltía huan cati amo quema sehui.”

<sup>15</sup> Huélis itztose nica iixpa cati quijyotose huan quichihuase cati senquisa xitahuac, cati amo quinequij quitanise tomi ica tacajcahualisti huan amo monamacaj por se taxtahuilí. Itztose iixpa cati amo quintacaquilíaj cati quisencahuaj quenicatza huélis temictise. Huélis itztose iixpa cati quitzacuaj iniixteyol para amo quitachilise tamanti cati quinyoltlanasquía para tajtacolchihuase. <sup>16</sup> Cati quej nopa quichihuase temachti itztose nepa huejcapa. Huan momanahuse ipan nopa huejhueyi teme cati onca ipan cuatitamit. Quinmacase inintacualis huan inia, para amo teno quinpolos.

<sup>17</sup> Ica amoixteyol anquilitase amotanahuatijca ica nochi iyejyejca ipan itanahuatilis huan anquilitase nopa tali cati yahui hasta huejca. <sup>18</sup> Huan anquielnamiquise nopa tonali quema anmajmahuiyaj huan anquipanoque miyac taohuijcajot. Huan anmoilhuse: “¿Canque itztoque ama nopa Asiria ehuan cati technamayayaj impuestos huan cati quipohuayayaj quesqui cali huejcapantic oncaaya para quitzquise? ¿Canque itztoque ama tocualancaitacahua cati calaquiyayaj ipan toaltepe para techtachtequilise?” <sup>19</sup> Nimechilhúa para ajsis se tonali quema ayecmo anquinitase nopa Asiria ehuan cati tahuel mohueyimatij.

\* 33:14 33:14 O Sion.

Ayecmo anquinitase nopa masehualme cati fierojtique, huan cati tahuel mosisiníaj huan cati camanaltiyayaj camanali cati amo hueli anquimachilise. Inijuanti tamiixpolihuisse ipan se talojtzi. Huan ayecmo quema anquinitase.

<sup>20</sup> Pero anquinitase altepet Jerusalén. Huan anquinitase para se altepet campa nochi quihueyitepanitaj TOTECO huan ilhuichihuj para ya. Huan anquinitase para se altepet cati quiipya tasehuilisti huan se altepet cati cuali huan temachti. Elis quej se yoyoncali cati amo aquí huelis quihuihuitas iestacas, yon amo aquí quicotonas nopa lazo cati ica quuilpitoque pampa tahuel temachti. <sup>21</sup> Pampa TOTECO itztos nozona tohuaya, huan ihueyitilis monextis. Huan yaya techmanahujtos quej se atajti cati patahuac. Huan yon se tocualancaitaca amo huelis panos nozona. <sup>22</sup> Pampa TOTECO yaya tojuez, yaya cati temacas nochi tanahuatili huan yaya totanahuatijca. Yaya iseltitzi techmocuithuis huan techmanahuis. <sup>23</sup> Nochi inincuaacalhua tocualancaitacahua tamosolijque. Nopa lazo cati ica quuilpitoyaj cotonqui huan nochi icuayohua postejqui. Huan nopa huejhueyi yoyomit cati quihucayayaj, huetzqui. Huajca imasehualhua TOTECO moaxcatise nochi cati eliyaya iniaxca huan moxelhulise. Huan hasta cati amo hueli nemij nojquiya quintocaros ininparte. <sup>24</sup> Huan nopa israelitame cati itztoque nozona ayecmo quijitose para mococohujaj pampa Toteco Dios quintapojpolhuis inintajacolhua.

## 34

### *Tatzacuilitli para tali Edom ehuaní*

<sup>1</sup> Nochi amojuanti cati anitztoque ipan nochi talme, xihualaca techtacaquiliqij. Ximonechcahuica nochi anmasehualme ipan ni taltpacti. Xihualaca huan xijtacaquilica nocamanal. <sup>2</sup> Pampa TOTECO tahuel cualantoc ica cati itztoque ipan nochi talme huan ica nochi inintayacancahua huan inisoldados. Yaya iseltitzi quintamiixpolihuiltis huan quintemactilis ipan se hueyi miquilisti. <sup>3</sup> Huan inimijcahua mocahuase tepejtoque talchi, yon amo quintalpachose. Ni tali temis ica tapotexayot cati quisas ten inintacayohua cati lochontos. Huan nochi cuatitamit nesise chíchiltic ica inieso. <sup>4</sup> Ipan nopa tonali elis quej nochi tamanti nepa ilhuicacti momimilos huan ayecmo nesise. Nopa sitalime tepehuise quej tepehui ixihuiyo xocomecat o nopa higuera cuahuít.

<sup>5</sup> Huan quema nomacheta tamis itequi nepa ilhuicac, ximomocuitahuica pampa nopa macheta ajsis ipan tali Edom para nijtajtolsencahuas. Edom eltoc se tali cati niquiyocatalijtoc para nijtatzacuilitis huan niqunimictis cati nozona ehuaní. <sup>6</sup> Imacheta TOTECO eltoc espoltic huan quiipya miyac ininchiyajca cati quinmicti. Eltoc quej quinquechtzontectosquía borregojme huan oquich chivojme para tacajcahualisti nozona ipan altepet Bosra pampa TOTECO nelía quichihuas se hueyi miquilisti ipan tali Edom. <sup>7</sup> Huan masehualme nozona miquise masque tahuel quiipiyaj chíchahualisti. Miquise nopa telpocame huan huehuentzítzi. Nopa tali tamixolonis ica esti huan nopa taltepocit mocahuas chiyahuac ica tachiyajcayot. <sup>8</sup> Pampa ya nopa elis se tonali quema TOTECO momacuepas ica nopa Edom ehuaní por nochi cati fiero quinchihuilijque israelitame. <sup>9</sup> Nochi pilatajzítzi ten tali Edom temise ica chapopojti cati lementos huan nopa tali temis ica tit.

<sup>10</sup> Nopa tit ten tatzacuilitli ipan tali Edom lementos tayohua huan tonaya huan amo quema sehuis. Huan nopa pocit tejcos para nochipa. Nopa tali elis quej se huactoc tali huan quej nopa mocahuas inixpa nochi cati tacatise teipa. Huan ayecmo aquí sempa mochantis ipan nopa tali. <sup>11</sup> Huan nozona senquisa itztoque cuamojmojme huan xonpime. Nojquiya itztoque cacalome. TOTECO quiitas nopa tali huan yeca quiitas para quinamiqui quisosolos. <sup>12</sup> Ipan tali Edom ayecmo oncas tanahuatiani cati teyolmelahuase cati melahuac pampa nochi inintayacancahua tamiixpolihuisse nimantzi. <sup>13</sup> Ipan inincaltanahuatit noscaltis huitzti. Huan ipan caltetzocme noscaltis tejtzonquilit huan sahua mecat. Huan nopa tali elis se tali campa mochantise tecuanime huan nopa totome avestruces. <sup>14</sup> Huan nozona momanelose nopa tecuanime cati itztoque ipan huactoc tali ica nopa cuatitan tapiyalme cati inintoca hienas huan lobos. Huan nopa tapiyalme tzajtjize seyohual. Huan nopa huejhueyi tapiyalme cati temajmatijque huan fierojtique cati nemij tayohua motzajtzilise se ica seyoc. Cuatitan chivojme cati quiipiyaj iajacahua Amocualtacat nozona mocahuase huan mosiyajquetzase. <sup>15</sup> Nozona quichihuas itepasol nopa hueyi cuamojmojti. Nozona quitalis itecsis, huan tacatise iconehua huan quinmocuithuis ieltapaltzala. Nojquiya nozona mosentilise tzojopilome huan sesen oquichti quiipiyas se cati sihuatzi.

<sup>16</sup> Xijtemoca iamatapohual TOTECO huan xijpohuaca nochi tamanti cati yaya quijitotoc quichihuas. Amo polihuis yon se tamanti cati icculijitoc nozona. Nojquiya amo polihuis yon se tapiyali huan nochi cati oquichme quiipiyase inisihujhua pampa TOTECO quijitotoc para quichihuas huan Itonal quichihuas nochi ma pano quej quijitotoc. <sup>17</sup> Yaya

quitamachijtoc huan quixelojtoc nopa tali Edom, huan quinmactilijtoc nopa tapiyalme cati taijyohuáaj. Huan injuanti moaxcatise nopa tali para nochipa.

## 35

### *Israelitame sempa tacuepilise Jerusalén*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali elis quej paquis nopa huactoc tali huan campa tatzitica pampa xochiyohuase quej se yejectzi xochit. <sup>2</sup> Oncas miyac xochit campa hueli, huan oncas huicat huan miyac paquilisti. Nochi huactoc talme xoxohuyase quej nopa cuatitamit cati onca ipan tali Líbano. Nesise yejectzitzitzi quej nopa sacat cati onca ipan tepet Carmelo huan quej nopa sacapetat cati onca ipan nopa tamayamit ten Sarón. Huan nochi quitase ihueyitilis huan iyejejca TOTECO yaya cati toDios.

<sup>3</sup> Huajca ica ni camanali xiquinyolchicahua cati siyajtoque huan cati tancuahuihuipicaj ica majmajti. <sup>4</sup> Xiquinilhui cati moyoltequipachohuaj: “¡Ximoyoltetilica! Amo ximajmahuica pampa amoDios hualas para momacuepas ica amocualancaitacahua huan quintzoncamiltis. Yaya iseltitzi hualas huan amechmaquixitzi.” <sup>5</sup> Huan quema yaya hualas, nopa popoyotzitzitzi tachiyase, huan cati amo tacaquij, quinchihuas ma tacaquica. <sup>6</sup> Cati amo hueli nemij huitonise quej masame, huan cati nonotzitzitzi tzajtize huan huicase. Huan ipan nopa huactoc tali oncas miyac pilhueyatzitzitzi cati quiپیase at. <sup>7</sup> Ipan huactoc tali momanas at. Huan campa más tahuactoc meyas at cati mochihuas miyac atajti. Huan campa achtohuiya oncac iniostohua nopa tepechichime, oncas acat.

<sup>8</sup> Huan nopona ipan nopa huactoc tali oncas se hueyi ojti huan quitocaxtise: “ojti ten tatzejtzeloliticayot.” Huan yon se masehuali cati amo yoltapajpactic iixpa TOTECO amo huelis nejnemis ipan nopa ojti pampa nopona nejnemis cati quichihua ipaquilis TOTECO. Huan nojquiya cati huihuitic amo nemis nopona. <sup>9</sup> Ipan nopa ojti amo oncas tecuanime para tecuase, yon amo oncas yon se tamanti cati mahuilili. Ipan nopa ojti tacuepilise ininchaj nopa masehualme cati TOTECO quinmaquixitjtoc ten campa hueli itztoyaj ipan sequinoc talme. <sup>10</sup> Nopa masehualme cati TOTECO quinmaquixitjtoc huicatiyase huan tzajzitiyase; huan ajsise altepet Jerusalén\*, ica miyac paquilisti. Ayecmo quema quiپیase taijyohuilisti, yon tequipacholi pampa nopona senquisa oncas paquilisti.

## 36

### *Senaquerib quitehui Judá*

(2 R. 18:13-37; 2 Cr. 32:1-19)

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Ezequías yahuiyaya para 14 xihuit para tanahuatis, hualajqui Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quintehui nopa altepeme ipan tali Judá cati moyahualojtoque ica tepamit. Huan yaya quintanqui. <sup>2</sup> Huan teipa quema nopa tanahuatijquet ten tali Asiria ehuan mopantiyaya ipan altepet Laquis, quititanqui itayacanca ten tatehuilisti ica miyac isoldados ipan altepet Jerusalén para ma quicamanalhuiti Tanahuatijquet Ezequías. Huan nopa asirios moquetzque nechca nopa aojti ten nopa pileta cati eltoc ica huejcapa, ipan nopa ojti cati yahui ipan nopa mila ten nopa Tachicuenijquet.

<sup>3</sup> Huajca quisqui Eliaquim, icone Hilcias, cati eliyaya se tayacanca tequitiquet ipan icaltanahuatil Ezequías, huan quisqui itajcuilojca Ezequías cati itoca Sebna, huan quisqui Joa, icone Asaf, cati quijcuilohuayaya ten panoyaya mojmosta ipan itanahuatilis. <sup>4</sup> Huan nopa tayacanquet ten soldados ten tali Asiria quimacac ni camanali para ma quihuitij Tanahuatijquet Ezequías:

—Ya ni cati quijtohua nopa tanahuatijquet cati tahuel quiپیya chicahualisti ten tali Asiria: ¿Para ten tijnachilía para tihueli techtanis tiasirios? ¿Ipan ajquiya timotemachijtoc? <sup>5</sup> ¿Timoilhuía para nopa yejectzi camanali cati mitzilhuijtoc nopa tali Egipto ejquet mitzpalehuis quej soldados cati quiپیyaj tetili huan cuali quimaticatza tatehuise? Icamanal amo teno ipati. Huajca, ¿ipan taya timotemachía para mitzpalehuis para timosisinis ica na? <sup>6</sup> Niquta para tahuel timotemachía ipan nopa tayacanquet ten tali Egipto para mitzpalehuis, pero yaya eltoc quej se acat cati tapanis quema se ipan motatzquilis. Huan amo san tapanis nopa acat, nojquiya quixahuas imax cati ipan motatzquili. Quej nopa, Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto quinchihuilis nochi cati motemachía ipan ya.

<sup>7</sup> “Pero huelis tiqijtos para amojuantí anmotemachíaj ipan amoTECO Dios. Pero ¿amo anquimatij para Tanahuatijquet Ezequías quicualancamacac amoTECO quema quisosolo nochi nopa tiocalme huan taixpame cati oncayaya ipan tepeme. Yaya quinchihualti nochi Judá ehuan ma quihueyichihuaca san ipan nopa taixpame cati eltoc ipan altepet Jerusalén?”

\* 35:10 35:10 O Sion.

<sup>8</sup> “Huajca más cuali xijchihua se camanali ica noteco, yaya cati tanahuatía ipan tali Asiria. Amo teno tijpiya. Sinta tiquinpantis ome mil momasehualhua cati huelij nemij cahuayojtipa, noteco mitzmacasquía ome mil cahuayojme para ipan tejcose, pero amo tihueli. <sup>9</sup> Mosoldados amo teno ininpati, ¿huajca quenecatza huelis timotehuis ihuaya se itequipanojca noteco masque nelquentzi soldados quinpiya? Pampa nopa tanahuatijquet ten tali Egipto amo mitzmacas yon se tapalehuili. Amo mitzmacas carrojme para tatehuise, yon amo mitzmacas cahuayojme. <sup>10</sup> Huan ¿timoilhuía para na nihualajtoc nica san pampa nijnequi nijtehuis ni tali? ¡Amo melahuac! Na nihualajtoc pampa amoTECO techtitanqui. Yaya cati techilhujtoc: ‘Xiya huan xijxsosolo nopa tali.’”

<sup>11</sup> Huajca Eliaquim, Sebna huan Joa quilhujique nopa tayacanquet ten soldados ten Asiria:

—Se favor, tojuanti timotequipanojcahua timitzajtaniáj techcamanalhui ica arameo camanali pampa tojuanti tijmachiliáj cuali. Amo techcamanalhui ica hebreo camanali pampa tacactoque nochi ne israelitame cati itztoque campa tepamit.

<sup>12</sup> Pero nopa tayacanquet ten soldados quijito:

—Noteco quinequi ma quicaquica ni camanali nochi cati itztoque ipan nopa tepamit huan nochi Jerusalén ehuan; amo san amojuanti. Quinequi xijmatica sinta amo anmotemacase ica tojuanti, tijyahualose ni altepet huan amo tijcahuilise teno ma calaqui hasta nochi masehualme mayanase huan amiquise hasta quicuase inincuit huan quiiise iniixix.

<sup>13</sup> Huajca nopa tayacanquet ten soldados moquetzqui huan quintzajtzili chicahuac nopa israelitame cati moquetztoyaj campa tepamit. Huan quincamanalhui ica hebreo camanali huan quinilhui:

—Xijcaquica cuali nopa camanali cati amechilhuía nopa hueyi tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>14</sup> Quej ni quijitohua nopa tanahuatijquet: ‘Ma amo amechajcayahua Tanahuatijquet Ezequías pampa yaya amo huelis amechmanahuis. <sup>15</sup> Yon amo xijcahuilica para Ezequías amechchihualtis ximotemachica ipan amoTECO. Amechilhuía para temachti amoTECO amechmanahuis huan amo quicahuilis nopa tanahuatijquet ten tali Asiria moaxcatis amoaltepe, pero amo neli.’

<sup>16</sup> “Amo xijtacaquilica Ezequías pampa nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amechilhuía para ximotemacaca ica tojuanti huan xijsencahuaca camanali ica tojuanti para anquippiyase tasehuilisti. Xijtapoca amocaltehua huan xiquisaca. Huan nijchihuas para sese ten amojuanti mocahuas ica cati iaxca. Quicuas itajca ixocomecamil huan ihigueramil, huan quiiis nopa at ipan iamel. <sup>17</sup> Teipa quema nochi ya nijsencajtos niyas huan nimechhuicas ipan se tali cati tahuel cuali quej cuali amotal. Nimechhuicas ipan se tali cati tahuel quieliltía trigo huan xocomecat para anquichihuase pantzi huan taili. <sup>18</sup> Ma amo amechajcayahua Tanahuatijquet Ezequías huan amechilhuis para amoTECO huelis amechmanahuis tomaco. Yon se teteyot cati onca ipan nochi nopa talme campa tinejntoque amo hueltoc quimanahuía ital ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>19</sup> ¿Amo anquielnamiquij taya tiquinchihuilijque nopa altepeme Hamat huan Arfad? ¿Quinmanahui inindios? ¡Amo quinmanahui! Huan ¿taya panoc ipan altepet Sefarvaim huan Samaria? ¿Canque itztoque ama inindioses? Yon se amo huelqui quinmanahui imasehualhua nomaco. <sup>20</sup> Huajca ten nochi dioses cati onca ipan ni talme ¿catijqui quimanahujtoc ital ten na nomaco? ¡Yon se! Huajca ¿anmoilhuáj amoTECO huelis quimanahuis altepet Jerusalén nomaco?”

<sup>21</sup> Pero nopa masehualme amo quinanquilijque ica yon se camanali pampa Tanahuatijquet Ezequías quinilhujitoya para amo teno ma quinanquilica. <sup>22</sup> Huajca Eliaquim icone Hilcías, cati eliyaya nopa tayacanca tequitiquet ipan icaltanahuatil Ezequías, huan Sebna cati elqui itajcuilojca, huan Joa, icone Asaf, cati quijicuilohuayaya ten panoyaya mojmosta ipan itanahuatilis, quitzayanque iniyoyo huan yajque campa Tanahuatijquet Ezequías. Quipohuilijque nochi cati quinilhujitoya nopa tayacanquet ten soldados ten tali Asiria.

## 37

*Ezequías quitemo TOTECO*  
(2 R. 19:1-37; 2 Cr. 32:20-23)

<sup>1</sup> Huan quema Ezequías quicajqui nochi ya ni, quitzayanqui iyoyo huan moquenti seyoc yoyomit cati quinextía para mocuesohua huan yajqui ipan itioipa TOTECO para motatajtis. <sup>2</sup> Huajca quitapejpeni Eliaquim nopa tayacanca tequitiquet ipan icaltanahuatil, huan itajcuilojca, Sebna, huan nochi totajtzitzi cati más huehuentziti, huan quintitanqui para ma techitatij na, nitajtolpanextijquet Isaías, cati niicone Amoz. Huan nochi injuanti moquentitoyaj fiero yoyomit para quinextise mocuesohuaj. <sup>3</sup> Huan techilhujique: “Quej

ni quijitohua Tanahuatijquet Ezequías: ‘Ni tonali eltoc se tonali ten taijyohuillisti, tatza-cuilitilisti huan tatechihualisti. Eltoc se tonali cati tahuel ohui, tiitztoque quej se sihuat cati cuajcualo pampa ya ajsic hora para conepiyas, pero amo quiptiya fuerza para quitacatilits icone. Huan yeca nopa conetzi amo hueli tacati. <sup>4</sup> Pero huelis TOTECO cati moDios quicactoc nochi nopa fiero camanali cati quijito nopa tayacanquet ten soldados, cati quititanqui nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quimahuispolos huan quitelchihuas nopa Dios cati itztoc. Nimochiya para TOTECO ma quitatzacuiliti por nochi nopa camanali cati ica quitelchijqui. Huajca ta tilsaías, ximotatajti por tojuanti cati noja timocajtoque.’”

<sup>5</sup> Huan quema itequipanojcahua Tanahuatijquet Ezequías ajsitoya campa na niIsaías niitztoya, techpohuilijque nochi cati Ezequías quinilhuijtoya. <sup>6</sup> Huan niquinilhui: “Xiquilhuica amoteco Ezequías para TOTECO quijitohua ya ni: ‘Amo ximocueso, yon amo ximajmahui por nochi nopa camanali cati ica techmahuispolojtoque itequipanojcahua nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>7</sup> Xiquitaca, na nijchihuas para tacame ma hualaca ten tali Asiria huan quiyolmelahuajqui nopa tanahuatijquet para nimantzi ma mocuepa ipan ital pampa tahuel monequi nepa. Pero quema ajsiti ipan ital, nepa quimictise ica macheta.’”

<sup>8</sup> Huan ipan san se tonali quema nopa tayacanquet ten soldados yajqui para quicamanalhuis nopa tanahuatijquet ten tali Asiria, quitaica para ya quisqui ipan altepet Laquis huan ama quitehuiyaya altepet Libna. <sup>9</sup> Pero nozona, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quihuilijque: “Tanahuatijquet Tirhaca ten tali Etiopía huala ica soldados para mitztchijqui.” Huajca quema quicajqui ya nopa, sempa quintitanili se amatajcuiloli ipan altepet Jerusalén campa Tanahuatijquet Ezequías para ma quihuilijti ni camanali:

<sup>10</sup> “¡Ma amo mitzajcayahua moDios cati ipan timotemachía! Ma amo mitzilhui para nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amo moaxcatis altepet Jerusalén. <sup>11</sup> Xiquelnamiqui nochi cati quichijtoque nopa tanahuatiani ten tali Asiria ipan campa hueli talme campa tatehujtoque. Nochi talme cati mosininijque ica tali Asiria, quintzontamilti. Huajca, ¿anmoilhuijaj anmomanahuise? <sup>12</sup> ¿Amo anquimatij para yon se dios amo huelqui quinmanahui nochi nopa altepeme cati nohuejcapan tatahua quintzontamiltijque? Nopa altepet Gozán, Harán, Resef huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepet Edén ipan tali Telasar, nochi quintamitanque nopa tanahuatiani ten tali Asiria. <sup>13</sup> Nojquiya xiquelnamiqui taya ininpantic nopa tanahuatiani ten tali Hamat huan tali Arfad. Ximoilhui cati panoc ica tanahuatiani ipan altepet Sefarvaim, Hena huan Iva. ¿Canque itztoque ama?”

#### *Ezequías motatajti ica TOTECO*

<sup>14</sup> Huajca Ezequías quiseli nopa amatajcuiloli cati quihuiquiliyayaj nopa tayolmelahuani huan quipojqui. Huan teipa yajqui itiopa TOTECO huan quipatajqui nopa amat iixpa TOTECO, <sup>15</sup> huan motatajti ica ya. Quej ni quijito: <sup>16</sup> “¡TOTECO Cati Tiquinyacana Moilhucac Ejcahua Ma Tatanitij, ta titoDios tiisraelitame! Ta tiitztoc tatajco nopa ilhuicac ehuan ipan ilhuicac cati inintoca querubines. San ta tiitztoc Dios ten nochi talme huan nochi tanahuatiani ipan ni taltipacti. Ta cati tiquinchijchijqui nochi ilhuicacti huan taltipacti. <sup>17</sup> Techacaquili TOTECO huan techtachili nica campa nimotatajtía ica ta. Xijtachili ni amatajcuiloli cati techtitanili Tanahuatijquet Senaquerib para mitzmahuispolos ta, nopa tiDios cati tiitztoc. <sup>18</sup> TOTECO, nelía melahuac nopa tanahuatiani ten tali Asiria quinsololojtoque miyac talme huan inialtepehua. Panotoc senquisa quej quijitohua ni amatajcuiloli. <sup>19</sup> Nojquiya quinmajcahuilijque ininteteyohua ipan tit para ma tataca. Pero panoc pampa nopa teteyome amo nelía eliyayaj Dios. Nochi inijuanti san eliyayaj teteyome ten cuahuit huan tet cati masehualme quinmachijchijtoyaj huan yeca nopa Asiria ehuan huelque quintzontamiltijque. <sup>20</sup> Huajca ama, TOTECO, ta cati titoDios, techmanahui ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria para quej nopa nochi talme huan tanahuatiani quimatise para san ta tiTOTECO tiitztoc tiDios huan amo aqui seyc.”

#### *TOTECO quinanquili Ezequías*

<sup>21</sup> Huajca na niIsaías, niicone Amoz, nitatitanqui ma quihuilijti Tanahuatijquet Ezequías para quej ni quijitohua TOTECO cati toDios tiisraelitame para quinanquilis. TOTECO quijitohua: “Na nijcactoc quej timotatajtijtoc por cati quichijtoc Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria huan nijpiya ni camanali para ya.”

<sup>22</sup> Tanahuatijquet ten tali Asiria: “Noaltepe Jerusalén \* huan cati itztoque nozona mitzpinajtíaj, mitzhuihuiitaj huan quiojolíníaj inintzonteco ica moica. <sup>23</sup> ¿Ajquiya timoilhuija para tijpinajtijtoc huan tijmahuispolojtoc? Techtelchijtoc huan techtajililhuijtoc na

\* 37:22 37:22 O Sion.

cati niTatzetzeloltic cati niininTeco israelitime. Noixpa na timosisinijtoc huan timohueyimahtoc. <sup>24</sup> Tiquintitanqui motayolmelajcahua para ma techmahuispoloca na. Por inijuanti tiquijtojtoc para mosoldados huan miyac mocarrojhua para tatehuisse titejcotoc ipan nopa tepeme cati más huejcapantique. Quena tajsitoc hasta nepa ipan nopa cuatitamit ten Líbano. Huan tiquintzontejqui nopa tiocuame cati más huejcapantique huan nopa cipreses cati más tapepenilme. <sup>25</sup> Tiquijtohua para ipan miyac talme tijchijtoc amelme huan mitzmacac fuerza quema tiquic nopa at. Huan ta tijchijtoc ma huaquica nopa hueyame ipan tali Egipto para huelis panose mosoldados. Quej nopa tiquijtojtoc. <sup>26</sup> ¿Pero noja amo tijmachilijtoc para nochi ya ni na, niDIOS, nijsencajqui huejcajquiya para quej nopa ma panos? Quena, na nijchijqui para nochi tamanti ma pano senquisa quej nijtalijtoc. Na cati nimitzmacac chicahualisti para ta tiquintzontamiltisquía miyac talme cati moyahualojtoque ica tepamit huan tiquincahuasquía quej se tamontomit tasoli. <sup>27</sup> Por na, nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa talme itztoyaj quej sacat cati amo quiipiyaj chicahualisti huan mitzmacasque huan yeca nimantzi tihuelqui tiquintzontamilti. Nochi momajmatijque huan mopinajque moixpa. Inijuanti itztoyaj quej xihuit cati mosohua calcuitapa cati quiajsi tonati huan nimantzi huaqui. <sup>28</sup> Pero na nimitzixmati cuali huan nijmati taya timoilhúa. Nijmati quesqui hueltas tihualajtoc huan tiyajtoc, huan nijmati nochi cati tijchijtoc. Nojquiya nijmati quenicatza tihuel ticalantoc ica na. <sup>29</sup> Huajca pampa tihuel ticalanqui ica na huan timohueyimatqui noixpa, ama na nimitztalilis se tepos hijcoli ipan moyacatzol huan se tepos camachali mocamaco. Huan nimitzchihualtis xitacuepili sempa ipan motal ipan nopa ojti campa tihualajqui.”

*Nopa tanextili para Ezequías*

<sup>30</sup> Huajca na, niIsaías niquilhui Ezequías ni camanali ten TOTECO quijto: “Ya ni elis nopa tanextili cati amechnextilis para na nijmanahuá ni altepet ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. Ipan ni xihuit huan ipan ne seyoc xihuit anquicuase nopa trigo cati ixhuas iseltitzi. Huan ipan nopa expa xihuit antatojtocase huan anpoxicase. Anquiticase xocomecat huan anquicuase itajca. <sup>31</sup> Huan nochi nopa masehualme cati noja mocahuase ipan tali Judá sempa itztose ica cuali huan momiaquillise quej se tzonti cati quiipiyas inelhuayo huan ixochiyo huan taquis miyac. <sup>32</sup> Pampa ipan altepet Jerusalén mocahuase se quesqui masehualme cati TOTECO quinmaquixtis. Huan inijuanti sempa quitemitise inital. Ichicahualis TOTECO Cati Quinyacana ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quichihuas ma pano ya nopa.

<sup>33</sup> “Huan ya ni cati TOTECO quijtohua ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria:

“ ‘Soldados nopa tanahuatijquet ten tali Asiria amo calaquise ipan altepet Jerusalén, yon amo quimajcahuilise inincuataminhua. Amo nejnemise calteno itepa, yon amo quitaltemise nechca nopa tepamit para tejcose. <sup>34</sup> Nopa tanahuatijquet mocuepas ipan ital ipan nopa ojti ica campa hualajqui. Huan amo quema calaquis ipan altepet Jerusalén. Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>35</sup> Pampa na nijmanahuis ni altepet huan nijmaquixtis. Huan ya nopa nijchihuas para masehualme ma techtepanitaca huan pampa niquicnelía notequipanojca David.’ ”

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tayohua ilhuicac ejca TOTECO quisqui huan yajqui ipan nopa lugar campa mochijtoyaj nopa soldados ten tali Asiria huan quinmictito 185 mil soldados. Huan tonili ijnaloc quema nopa sequinoc mijquejque cati noja mocajtoyaj, quitaque para inixpa tepejtoque tihuel miyac mijcatzitzitzi. <sup>37</sup> Huajca Senaquerib, nopa tanahuatijquet ten tali Asiria tacuepili ichaj ipan nopa hueyi altepet Ninive ipan ital. <sup>38</sup> Huan se tonali quema yaya motatajtayaya ipan itiopa nopa teteyot cati itoca Nisroc cati yaya quihueyimatiyaya, calajque ome itelpocahua cati inintoca Adramelec huan Sarezzer, huan quimictijque ica macheta. Teipa inijuanti cholojque hasta tali Ararat. Huan icone cati itoca Esarhadón mochijqui tanahuatijquet ipan tali Asiria.

## 38

*Icocolis Ezequías huan quenicatza mochicajqui*  
(2 R. 20:1-11; 2 Cr. 32:24-26)

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tonali, Ezequías quipixqui se cocolisti cati chicahuac huan ya itztoya para miquis. Huan na nitajtolpanextijquet Isaías, niicone Amoz, niyajqui nijpaxaloto huan niquilhui:

—Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Xijcualtali nochi tamanti ipan mochaj pampa amo timochicahuas ten ni cocolisti.’

<sup>2</sup> Huajca Ezequías mixijcueni huan tachixqui ica campa tapepecholi huan motatajti ica TOTECO, <sup>3</sup> huan quijto: “TOTECO, na nimitztajtania xiquelnamiqui quenicatza nelía

nimitztequipanojtoc ica temachili huan nimonejnmiltijtoc ica noyolo xitahuac huan nochipa nijchjintentoc cati mitzpacía.”

Teipa Ezequías mochoquili ica miyac tequipacholi.

<sup>4</sup> Huajca TOTECO sempa technoynotzqui niIsaías huan techilhui, <sup>5</sup> ma niya huan ma niquilhui Ezequías quej ni: “TOTECO cati iTeco mohuejcapan tata David, quijtohua ya ni: ‘Na nijcajqui quenicatza timotatajti huan niqiztoc quenicatza timochoquili. Huajca na nimitzmacas seyoc 15 xihuit para noja xiitzto. <sup>6</sup> Huan ta huan ni altepet nimechmanahuis ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria huan na nitatehuis por ni altepet.’ ”

<sup>7</sup> Huan na niIsaías niqijto:

—Ya ni nopa tanextili cati mitzmachiltis TOTECO para mitznextilis melahuac quichihuas cati mitzilhuijtoc. <sup>8</sup> Quichihuas para iecahuilo tonati ma tacuepili majtacti pasos ipan ireloj Tanahuatijquet Acaz.

Huan ne tonati tacuepili majtacti pasos cati ya panotoya.

<sup>9</sup> Teipa quema Tanahuatijquet Ezequías mochicajqui ten icocolis, quijcuilo ni huicat ten nochi cati quipanoc:

<sup>10</sup> San ninejntoc tajco ten nochi nopa tonali ten nonemilis huan ama monequi nijcajtehuas pampa nimiquis.

Ayecmo huelis nicaxitis noxihui quej monequiyaya.

Ama ya monequi niyas ipan nopa tali ten miquilisti.

<sup>11</sup> Niqijto: “Ayecmo quema niquitas TOTECO ipan ni tali campa itztoque cati yoltoque.

Ayecmo quema niqunitas nohuampoyohua cati itztoque ipan ni taltipacti.”

<sup>12</sup> Nopa ajacat ya quihuahuatatzqui nonemilis quej se ajacat quihuica iyoyoncal se tamocuitahuijquet ten tapiyalme.

Huan quej nopa tajtzonquet quitequi se icpat, quej nopa nojquiya ni cocolisti quitequis nonemilis.

Techtaijyohuiltía tayohua huan tonaya.

<sup>13</sup> Nitzajtziyaya seyohual por nopa tacuajcualoli ipan notacayo.

Hasta nijmachiliyaya quej elisquía se león techpojpostequilía noomiyohua.

San se yohuali huan se tonal huan nimiquis.

<sup>14</sup> Niayijtiyaya quej nopa totot grulla huan quej nopa totot golondrina.

Nitaijyohuiyaya quej se paloma.

Noixteyolhua techcocoahuayaj pampa senquisa nitachixtoya nepa ilhuicac para nijchiyas itapalehuil TOTECO.

Niqijtohuayaya: “¡NoTECO Dios, techpalehui!

Niitztoc ipan se hueyi taijyohuilisti.”

<sup>15</sup> ¿Pero taya huelis niqijtos?

TOTECO iseltitzi techmacac ni cocolisti.

Na ayecmo nimohueyimatis sempa por nochi nonemilis,

pampa ipan noyolo tahuel nitaijyohuijtoc.

<sup>16</sup> NoTECO Dios, nelía cuali nopa tatzacuiliti cati techmacatoc,

pampa techyacana ipan se nemilisti xitahuac ica ta,

huan techhualiquilía chichahualisti.

Ama techchicajtoc huan techchijtoc noja ma niitzto.

<sup>17</sup> Quena, ni taijyohuilisti cati hualajqui ipan na, ama nijmachilía para nelía cuali,

pampa ica ya nopa ta techmanahui ten miquilisti,

huan ama ayecmo tijtachiliya notajtacolhua.

<sup>18</sup> Masehualme cati ya mictoque huan ya quintalpachojtoque, ayecmo hueli mitzhueyichihuase.

Ayecmo quichiyaj para ta cati titemachti tiquinpalehuis.

<sup>19</sup> San quichiyaj injuanti cati itztoque.

Quena, san injuanti hueli mitzhueyichihua quej na nijchihua ama ni tonali.

Huan nochi tatame quinpohuilise ininconeua para ta nelía titemachti.

<sup>20</sup> TOTECO yaya techchicajqui.

Huajca ama mojmosta nihuicas ipan itioa TOTECO miyac huicat para nijhueyichihuas.

<sup>21</sup> Achtohuiya na niIsaías niquinilhuijtoya itequipanojcahua Ezequías: “Xijtsica higos huan nopa higo tatixti xijpepechoca ipan icocohua Ezequías huan ica ya nopa mochicahuas.”

<sup>22</sup> Nojquiya achtohuiya Ezequías tatzintocatoya taya tanextilis quimacas TOTECO para quinxtilis temachti quichicahuasquía huan sempa huelis yas ipan itioa.



## 39

*Ezequías quinseli Babilonia ehuaní*  
(2 R. 20:12-19; 2 Cr. 32:27-31)

<sup>1</sup> Teipa quema panotoya tonali, nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia cati itoca Merodac Baladán, cati icone Baladán, quititanili Ezequías se nemacti huan nojquiya contajpalo. Quimatqui para mococohuayaya huan ama ya mochicajtoya. <sup>2</sup> Huan Ezequías quinseli nopa tacame cati hualajtoyaj ica paquilisti. Teipa quinhucac ipan icaltanahuatil huan quinnextili nochi tamanti cati quipiyayaya. Quinnextili nopa plata, oro, tactualpajme huan nochi tamanti taajhuiyacayot. Nojquiya quinhucac ipan ichaj campa quiajocui teposti para ica tatehuisse para ma quitaca huan nojquiya quinnextili campa oncayaya nochi tamanti cati miyac ipati. Huan yon se tamanti amo quintatili.

<sup>3</sup> Huajca na, nitajtolpanextijquet Isaías, nihualajqui campa itztoya Tanahuatijquet Ezequías huan quiilhui:

—¿Taya mitzilhuijque nopa tacame? Huan ¿canque hualahuij?

Huan Ezequías quiilhui:

—Hualahuij huejca ipan nopa tali Babilonia.

<sup>4</sup> Huajca niqilhui:

—¿Taya quiitaque ipan mocaltanahuatil?

Huan Ezequías quiilhui:

—Niquinnextili nochi tamanti cati tahuel pajpatiyot cati nijpiya ipan nocaltanahuatil. Huan yon se teno amo niquintatili. Nochi quiitaque.

<sup>5</sup> Huajca na, niIsaías niqilhui Ezequías:

—Xijtacaquili taya quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij: <sup>6</sup> ‘Ajsis tonali quema nochi cati tijpiya ipan mocaltanahuatil huan nochi tamanti cati pajpatiyot cati mohuejcapan tatahua quiajocoyaj hasta ama, mitzcuilquij huan quihuicase ipan tali Babilonia huan yon se tamanti amo mochahuas nica. <sup>7</sup> Huan hasta sequij mocone-hua huan moixhuihua quinhucase ipan tali Babilonia. Huan nopona quincaparose para tequipanose ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.’

<sup>8</sup> Huan Ezequías techilhui niIsaías:

—Cualtitoc nochi cati TOTECO quijtojtoc.

Quiijto ya ni pampa quimachili para oncasquía tasehuilisti nochi inemilis.

## 40

*TOTECO quinyolchicahuas Jerusalén ehuaní*

<sup>1</sup> “Xiquinyolchicahuaca, quena, xiquinyolchicahuaca nomasehualhua”, quej nopa quijtohua ininTeco Dios. <sup>2</sup> Ica yejyectzi xiquincamanalhuica altepet Jerusalén ehuaní huan xiquinilhuica para nopa tonali ten inintajyohuilis ya tanqui pampa TOTECO ya quinquixtilitjot inintajacolhua. Ya quintamitatzaacuiltjot quej quinamiqui por nochi inintajacolhua.

<sup>3</sup> Quincaquise itoscac se cati camanalti chichahuac ipan nopa huactoc tali huan quijtohua: “Xijcualtica se ojti para TOTECO para ipan nemis ipan nopa huactoc tali. Xijchihuaca para Toteco Dios se ojti cati xitahuac huan tamayantic ipan huactoc tali. <sup>4</sup> Xijtemitica nochi tamayamit huan xijsepanoca nochi tachiquilí. Xijxitahuaca nochi ojhuilhuijcoli huan xijtaltemica nochi tacomoli. <sup>5</sup> Huan huajca monexitis ihueyitilis TOTECO, huan nochi masehualme ipan taltipacti sentic quiitase. TOTECO iseltitzi quijtojtoc para quej nopa panos.”

<sup>6</sup> Huan nijcajqui itoscac se cati techilhuiyaya: “Xitzajtzi chichahuac.” Huajca na niqilhui: “Huan ¿taya niqijtos?” Huan ya techilhui: “Xitzajtzi chichahuac huan xiquinilhui para nochi masehualme ipan ni taltipacti itztoque quej sacat cati amo huejchahua huan inijejyejca eltoc quej xochit cati nimantzi pilini. <sup>7</sup> Nochi sacat huaqui huan nochi xochit pilini huan huetzi pampa iijyoyo TOTECO quiilpitzaco. Masehualme nojquiya itztoque quej nopa sacat. <sup>8</sup> Nopa sacat huaqui huan nopa xochit pilini, pero Icamanal Toteco Dios mochahua para nochipa.”

<sup>9</sup> Ta cati tijhualica ni cuali camanali por cati itztoque ipan altepet Jerusalén\*, xitejco hasta iixco ne tepet huan xiquintajztzili. Xiquintajztzili chichahuac huan amo ximajmahui. Xiquinilhui nopa altepeme ten tali Judá: “¡Xiquitaca, ya huala amoTeco Dios!” <sup>10</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huala ica ihueyi chichahuas huan tanahuatis ica nochi tequiticayot. Huan quihualicas miyac taxtahuili para ica quitaxtahuís sese masehuali quej quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>11</sup> Huan quinnocuitahuis imasehualhua quej se

\* 40:9 40:9 O Sion.

tamocuitahuiquet quinmocuitahuía iborregojhua. Ipan imax quinhuica nopa pilborregojtztzi nechca iyolixco. Huan ica yejyetzzi quinyacanas nopa síhua borregojme cati sanoc quintacatiltijtose ininconeuhua.

### *Thueyitilis Toteco*

<sup>12</sup> San ya quitamachijqui nopa huejhueyi at ica imacomol huan ica mistit quitamachijqui ilhuicacti. San ya quitamachijqui quesqui ietica ni taltipacti, tepeme huan cuatitamit. <sup>13</sup> Yon se amo hueli quiconsejomaca Itonal TOTECO. Yon se amo huelis quimachtis cati cuali o cati amo cuali para quichihuas. Amo aqui hueli quitálnamictis. <sup>14</sup> TOTECO amo quema quitemo se acajya para ma quiconsejomaca. Amo aquí quimachti ya para ma quichihua cati xitahuac. Amo aquí huelis quitálnamictis. <sup>15</sup> Pampa yaya quinita nochi talme quej amo teno ininpati. San elij quej se tachipinti at o quej taltepocti cati quitálíaj ipan balanza huan amo teno ietica. Yaya quichihua ma xpolihuica tepeme quej elisquía tasoli. <sup>16</sup> Nochi tapiyalme cati itztoque ipan nopa cuatitamit ten tali Líbano, amo quiaxilís para se tacajcahualisti para quitencahuilise ipan taixpamit. Yon nochi nopa cuame nopona amo quiaxilís para quichihuas nopa tit. <sup>17</sup> Nochi talme quinita quej amo teno ininpati. Iixpa ya nesij quej tasoli.

<sup>18</sup> ¿Ica ajquiya huelis anquihuicalotise Toteco Dios? ¿Quenicatza huelis titeyolmelahuas quenicatza itztoc? Amo itztoc quej se taixcopincayot. <sup>19</sup> Yaya amo quej se teteyot cati san quimachijchijtoc se masehuali. Xiquitaca, se tacat quichijchihua se teteyot huan nopa teposchijquet quiyectalía itejteno ica oro huan iyolixco quitálilíaj pilteposmecatzitzi ten plata. <sup>20</sup> Pero sinta se tacat cati tahuel teicneltzti amo hueli quicohua ni yejyetzzi teteyot, yaya quitemohua se cuali cuahuit cati amo palani. Huan quema quipantía, quitanehui se tacat cati tahuel talnamiqui para ma quichijchihuili se teteyot. Huan ten nopa cuahuit quichihua se idios cati amo hueli moojolinía.

<sup>21</sup> ¿Amo tijmati? ¿Amo aquí mitzilhujtoc quenicatza pejqui ni taltipacti? ¿Huelis hasta ipejya amo aquí mitzmachtijtoc ajquiya quichijqui? <sup>22</sup> Quichijqui TOTECO cati mosehujtoc ipan isiya cati eltoc iixco ni taltipacti cati tolontic, huan nochi masehualme cati itztoque nica quinita quej elisquía chapolime. Yaya quipatahua ilhuicacti quej elisquía se hueyi cortina. Quena, ica ilhuicacti quichihua cati eltoc quej se iyoyoncal. <sup>23</sup> Yaya quinquixtilía ininchichualis huejhueyi masehualme huan quinechcapantalía cati quinahuatíaj ni taltipacti. <sup>24</sup> Inijuanti elise quej tzonti cati sanoc quintoctoque huan pejtoque motatzquiliíaj o sanoc pejtoque monelhuayotíaj ipan tali pero ayemo quipiyaj chichahualisti. Huan Toteco Dios quiniłpitzas huan quipilinaltis nochi inintequí cati inijuanti quichijtoque. Huan quihuicas ajacat quej elisquía tasoli.

<sup>25</sup> “Huajca ¿ica ajquiya antechhuicalotise? ¿Ajquiya itztoc san se quej na?” Quej nopa tatzintoca Toteco Dios cati Tatzetzzelotlic.

<sup>26</sup> ¡Xiajcotachiyaca nepa ilhuicac! ¿Ajquiya quinchijchijqui nochi ne sitalime? Yaya quinyacana nopa sitalime quej elisquía iilhuicac ejuhua para tatehuisse. Yaya quimati quesqui sitalime eltoque huan sesen quinotza ica itoca. TOTECO quipiyá nochi yajatilí huan chichahualisti huan yeca amo quema polijtoc yon se.

<sup>27</sup> Huajca anisraelitame cati anixhuhua Israel, ¿para ten anquijtohuaj para TOTECO amo amechita quema anitztoque ipan taijyohuulisti? Huan ¿para ten anquijtose para TOTECO amo quicaqui quema sequinoc amechchihuiliíaj cati amo xitahuac? <sup>28</sup> ¿Amo anquimachilíaj? ¿Amo anquicactoque para TOTECO yaya nopa Dios cati itztoc para nochipa? Yaya cati quichijqui nochi cati onca hasta campa itejteno ni taltipacti. Yaya amo quema caxani ichichualis, yon amo quema siyahui. Itálnamiquilis eltoc nelhueyi hasta amo aquí hueli quitamimachilía. <sup>29</sup> Yaya quinfuerzajmaca cati siyahui huan quinmaca yancuic chichahualisti cati cuatij. <sup>30</sup> Hasta telpocame quemantica siyahuij, huan nopa tacame cati sanoc moscaltíaj cuatij huan huetzij. <sup>31</sup> Pero cati motemachíaj ipan TOTECO para quinpalehuis, mojmosta quipiyase fuerza. Ixtejcosé chichahuac quej quipixtoquíaíaj ieltapal se cuatojti. Motalosé chichahuac huan amo cuatise. Nejnemise huejca huan amo siyahuisse.

## 41

### *Toteco quimocuitahuía Israel*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Nochi anmasehualme ipan nochi talme cati anmopantíaj iteno hueyi at, techtacaquilica huan amo ximolinica noixpa. Xijsencahuaca taya anquijtose noixpa. Ximonechahuica huan xijpeshualtica xicamanaltica noixpa. Nopa tetajtolsencahuani ya mocualtalijtoque para quicaquise mocamanal para tijpantise ajquiya quichihua cati xitahuac.

<sup>2</sup> “¿Ajquiya anmoilhuíaj quiyoltacanjtoc nopa tacat cati nochipa tatani huan quichijtoc ma huala ten campa hualquisa tonati para quichihuas cati xitahuac quej nijtequimaca ma quichihua? Na niDIOS, na nijyoltacanjtoc. Na cati nijchijtoc ma quintani miyac talme, huan nijchijtoc ipan ma moquejquetza miyac tanahuatiani. Na nijchijtoc para ma quintzontamilti miyac soldados ica imacheta hasta quinchihuas cuechtic quej taltepecti huan quinešanas quej tasoli cati quinmictía ica icuahuitol. <sup>3</sup> Quema yaya quinquixtia icualancaitacahua, amo teno quiimacasi ipan ojti. Yahui chicahuac huan ica temacht masque ipan se ojti campa amo quema nejntoc. <sup>4</sup> ¿Ajquiya anmoilhuíaj quinnahuatía tanahuatiani ma quichihuaca cati quichihuaj? ¿Ajquiya quinyacana nochi masehualme cati tacajtihualajtoque ica cati quichihuaj ten ipejya ni taltipacti? Na niDIOS nijchihua. Na cati niipejya huan niitamiya. San na.

<sup>5</sup> “Nochi nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at quuitase huan momajmatise, huan mochiyaj para quicaquise taya yancuc tamanti quichihuas Ciro. Nochi talme cati mopantíaj huejca huhiuipicase huan mocualtalise sentic para tatehuise.”

<sup>6</sup> Sesen tacat quiyolchicahuas ihuampo cati itztoc icalnechca huan quihuis: “¡Amo ximoyoltetili!”

<sup>7</sup> Nopa cuaxinquet cati quichihua yancuc teteyome ica cuahuit quiyolchicahuas nopa tacat cati quinalaxos ica oro. Huan nopa tepostejteztzonquet quisiuhuiltis nopa tacat cati quimolonis nopa teposti. Quihuis: “Nelia quisas cuali totequi.” Huan ica miyac cuidado quitatzquiltíaj iajcolhua huan icixihua. Teipa quitatzquiltíaj nopa teteyot ica lavos para amo mojmolinis, yon amo huetzis.

<sup>8</sup> “Pero amojuanti anisraelitame, annotequipanojcahua. Annomasehualhua, anixhuihua Jacob cati nimechtapejpenijtoc huan aniteipan conejua Abraham cati nonelhuampo. <sup>9</sup> Na nimechquixtijtoc ten campa hueli hasta campa ontami ni taltipacti huan nimechilhuitoc: ‘Amojuanti annotequipanojcahua. San na techtequipanoca.’ Na nimechtapejpenijtoc huan amo quema nimechtahuelcahuas. <sup>10</sup> Amo ximajmahuica pampa na niitoc amohuaya. Amo ximocuesoca pampa na niamoteco. Nimechfuerzajmacas. Nimechpalehuis huan nimechmaitzquitos ica nonejmat cati ica nitatani.

<sup>11</sup> “Xiquita, nochi cati mitzcualancaitaj mopinahualtise huan ayecmo quimatise taya quichihuase. Huan nochi cati quinequise mitztehuise, miquise. <sup>12</sup> San tapic anquintemose cati amechcualancaitayaj, pampa ayecmo anquinpantise. Nochi injuanti elise quej se tamanti cati amo quema itztoya. <sup>13</sup> Pampa na niDios huan niamoteco, nimechitzquitoc ica momanejmat huan nimechilhúa: ‘Amo ximajmahuica. Nica niitoc para nimechpalehuis.’”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijtos: “Amo ximajmahuica anisraelitame\*, masque anpisiltizti huan amo anquipiyaj fuerza, na nimechpalehuis. Na niamoteco cati nimechcojqui para annoaxcahua. Na cati niTatzejtzeltolc huan niitoc amohuaya anisraelitame. <sup>15</sup> Na nimechtalijtoc quej se yancuc cuahuit ica itancoch cati quitequihuaj para quiyolquixtise trigo. Anquintzontamiltise nochi amocualancaitacahua. Anquintanise nochi. Elise quej se cati quichihua tatixtic tepeme huan tachiquilme <sup>16</sup> Quej se quimajcahua ajacatipa trigo para nopa ajacat ma quihuica itasolo, quej nopa elis quej anquinmajcahuase ajacatipa nochi amocualancaitacahua huan se hueyi ajcomalacat quintamismanas. Pero amojuanti tahuel anmopaquilismacase ipan na, niamoteco cati niTatzejtzeltolc huan niitoc amohuaya anisraelitame.

<sup>17</sup> “Quema teicneltizti huan cati amo teno quipiyaj, quitemose at, pero amo quipantise, huan inincamac huactos huan ininenepl pepechijtos ipan inincamachal, niquinnaquilis na niDIOS cati niamoteco anisraelitame. Quema techtaztzilise para ma niquinpalehui, amo quema niqintahuelcahuas. <sup>18</sup> Nijtapos hueyame ipan nopa tepeme cati huejcapantique. Nijchihuas ma meya at ipan nopa tamayamit. Ipan nopa huactoc tali oncas ameli cati quipixtos miyac at. Huan ipan nopa talme campa amo teno onca huan campa amo huetzi at, oncas miyac pilatajtizti cati quisase campa mantoc at o campa meya at. <sup>19</sup> Ipan nopa huactoc tali niqintocas miyac cuame. Niqintocas miyac cuame ten tiocuahuit, acacia, arrayanes, olivo, cipreces, pino huan abeto. <sup>20</sup> Huan nochi masehualme quitate ni hueyi tamanti huan quimachilise para na nijchijqui, na niDIOS, niamoteco cati niTatzejtzeltolc huan niitoc amohuaya anisraelitame.

#### *TOTECO quintatzintantalis teteyome*

<sup>21</sup> “¡Anteteyome, technextilica sinta huelis anquichihuase ni huejhueyi tamanti! Sinta anteteyome anhuelisquíaj anquichihuaj se tenijqui, xihualaca huan technextilica.” Quej nopa niqijtohua, na niDIOS, cati nitanahuatijquet ten tali Israel. <sup>22</sup> “¿Huelis anteteyome antechilhúise taya panoc huejcaquiya huan taya panos teipa? Sinta huelis antechilhúise,

\* 41:14 41:14 Anixhuihua Jacob.

huajca timechtacaquilise. <sup>23</sup> Sinta nelía andioses, huajca techilhuica taya panos teipa. O xijchihuaca se hueyi tamanti cati cuali o cati amo cuali, cati techchihuas ma timomajmat-ica huan techchihuas ma timechimacasica. <sup>24</sup> Pero anteteyome amo teno anmopatij huan amo teno hueli anquichihuaj. Huan ten hueli masehuali cati quitapejpenía se teteyot para quihueyimatise mochihuas quej se tamanti cati niqijiya quej nopa teteyot niqijiya.

<sup>25</sup> “Pero na nijyoltacanjtoc nopa tacat cati hualas ten norte huan ten campa hualquisa tonati. Yaya quintehuiqui nochi talme huan techtocaxtis na. Huan na nijchihuas para ma quintani nochi tanahuatiani huan tayacanani. Yaya moquejquetzas ininpani quej se chachapalchijquet moquejquetza ipan nopa soquit cati quisencahua ica iicxihua.

<sup>26</sup> “Amo aquí seyoc amechilhui huejcajquiya para melahuac panosquí ya ni para huelis ama anquihuilise para xitahuac cati quijto. Amo aquí seyoc quijto yon se camanali ten ya ni. <sup>27</sup> ¡San na! Na cati niachtahui niqinyolmelajqui Jerusalén ehuani. Nijtitanqui se tayolmelajquet cati quinilhui nopa cuali camanali para nimantzi mocuepase amomasehualhua.

<sup>28</sup> “Yon se teteyot amo amechilhui ya ni. Huan yon se amo tananquili quema tatzintocaque. <sup>29</sup> Pampa nochi nopa teteyome amo teno hueli quichihuaj. Amo quinamiqui quinhueyimatise. Nopa teteyome amo teno ininpati, san quej ajacat.

## 42

### *Yaya cati itequipanojca TOTECO*

<sup>1</sup> “Xiquitaca notequipanojca cati nijfuerzajmaca. Yaya cati nijtapejpenijtoc huan nijpiya miyac paquilisti ica ya. Ipan ya nijtalijtoc noTonal. Yaya quichihuas para ipan nochi talme ipan taltipacti ma quinchihuilica masehualme cati xitahuac. <sup>2</sup> Yaya cuali iyolo. Amo tzajtzi, yon amo camanalti chicahuac. Amo quicaquise itoscac miyacapa ipan calles. <sup>3</sup> Amo quitaijyohuilitis cati ayecmo quipiyaj fuerza huan cati ya quinequi miquis. ¡Quiy-olchichahuas! Amo quisehuis se tit cati pilquentzi lementoc. Yaya tatajtolsencahuas xitahuac para nochi masehualme cati sequinoc quintaijyohuilitijtoque. <sup>4</sup> Yaya amo siyahuis hasta quema campa hueli ipan ni taltipacti nochi ya quichijtose cati senquisa xitahuac. Amo mosiyajquetzas hasta quema nopa talme cati mopantíaj hasta más huejca huan hasta iteno hueyi at ya quichiyaj itamachtíl.”

<sup>5</sup> TOTECO Dios quichijqui ilhuicacti huan quipatajqui nepa huejcapa. Yaya cati quichijqui taltipacti huan nochi cati onca ipani. Yaya cati quinmaca nemilisti huan inintonal nochi masehualme ipan taltipacti huan quej ni TOTECO quihuilhua itequipanojca: <sup>6</sup> “Na niDIOS nimoTECO, nimitznotztoc para titenextilis para na nixitahuac huan nijchihua cati cuali. Na nimitzmaitzquitos huan nimitzmocuitahuis. Nimitzmactilijtoc nomasehualhua para ma quimatica para melahuac nijchijtoc se camanal sencahuali ica inijuanti. Nojquiya tielis quej se taahuili cati tiquinyacanas masehualme ten nochi talme para ma hualaca campa na. <sup>7</sup> Tiquinchihuas ma tachiyaca cati popoyotzitzi. Tiquinixitstis cati tzactoque ipan tatzacti. Huan tiquintojtomas cati ilpitoque ipan tzintayohuilot.

<sup>8</sup> “Na niDIOS, niamoTECO. Ya nopa notoca huan amo aquí seyoc nijcahuilis ma quipiya nohueyitilis. Yon amo nimechcahuilis antechhueyimatise na inihuaya teteyome cati quinmachijchijtoque masehualme. <sup>9</sup> Xiquitaca para melahuac panotoc nochi cati nitay-olmelajqui achtohuiya para panosquí. Huan ama seyoc hualta nitayolmelahuas yancuic tamanti cati panos teipa. Huan nochi nopa tamanti panos.”

### *Se huicat para TOTECO*

<sup>10</sup> Xihuicaca para TOTECO se huicat yancuic.

Nochi amojuanti cati anitztoque ipan nopa talme cati más huejca ipan ni taltipacti, xihuicaca para TOTECO por nochi tamanti cati quichijtoc.

¡Xihuicaca nochi amojuanti cati anitztoque ipan hueyi at!

¡Xihuicaca nochi cati anitztoque ipan nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at!

<sup>11</sup> Ma huicaca cati itztoque campa hueli ipan nopa huactoc tali. Catí anehuani nopa pilaltepetzitzi ipan Cedar, xihuicatica.

Nopa masehualme ten Sela ma huicaca.

Nochi xihuicaca ica miyac paquilisti.

Huan nojquiya xihuicaca nochi amojuanti cati anitztoque itzonco nopa tepeme.

<sup>12</sup> Nochi nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at ica campa oncalaquí tonati ma quihuey-italica TOTECO,

huan ma quihuicatica por nochi ichichualis.

<sup>13</sup> TOTECO hualas quej se hueyi tatehuijquet cati tahuel quipiya chicahualisti.

Hualas ica ihueyi cualancayo para quintzontamiltis icualancaitacahua.

Tzajtzis chicahuac para teyolmelahuas ya pehuas tatehuilisti.

Quinextis ichichualis ipan icualancaitacahua.

<sup>14</sup> TOTECO quijtohua: “Ya quipiya tonali amo nimolinijtoc huan nimotzacuiljtoc para amo teno nijchihuas.

Pero ama, quena, nijnextis nohueyi cualancayo.

Nitzajtzis quej se sihuat cati quitacatiltía icone.

<sup>15</sup> Nijhuelonis tepeme huan tachiquilme.

Nijhuatzas nopa sacat huan cuame.

Niquincuepas hueyame huan amelme ica huactoc tali.

Nijhuatzas campa momanayaya at.

<sup>16</sup> Huan nomasehualhua cati popoyotizti, niqunyacanas ipan se ojti cati amo quema quiztoque.

Huan iniixpa nijchihuas para nopa tzintayohuilot ma mocuepa taahuili.

Nijchihuas nopa ojti cati elqui fiero ma elis sepantic huan xitahuac iniixpa,

huan amo quema niquintahuelcahuas.

<sup>17</sup> Pero mopinahualtise nochi cati motemachíaj ipan teteyome huan taixcopincayome huan quinilhuíaj: ‘Amojuanti antodioses.’

Masehualme quej nopa ayecmo quimatise taya quichihuase.”

#### *Israelitame amo quitacaquilíaj TOTECO*

<sup>18</sup> TOTECO quinilhuía israelitame: “¡Xitacaquica anmonacastzactoque! ¡Tachtachilica anpopoyotizti para huelis anquítase! <sup>19</sup> Ipan nochi taltipacti ¿ajquiya itzoc cati tahuel popoyotic quej annomasehualhua cati nimechtapejpenijtoc para antechtequipanose? Huan ¿ajquiya tahuel amo tacaqui quej annomasehualhua cati nimechita para annotay-olmelajcahua cati nimechtitantoc para anteyolmelahuase cati melahuac? Amojuanti cati annotequipanocahua huan nimechiyocatalijtoc tahuel anpopoyotique. <sup>20</sup> Amojuanti anisraelitame anquiztoque miyac tamanti cati anquimatij para xitahuac, pero amo anquichihuilíaj cuenta. Anquicactoque cati niqijtohua, pero anquicahuaj se lado.

<sup>21</sup> “Ica itanahuatilhua TOTECO quisencajtoya para anquinnextilise nochi masehualme para yaya nelía senquisa xitahuac. Huajca quihueyitalijtoc itanahuatilhua huan quinchijtoc tahuel yejyectzi. <sup>22</sup> Pero ama animasehualhua anitztoque se hueyi pinahualisti pampa amojuanti cati amechtapejpenijtoc para antenextilise ihueyitilis ica itanahuatilhua, anhuetztoque ipan se hueyi huihuiyot. Nochi amojuanti amechtachtequilijque huan amechhuicaque ipan sequinoc talme para antequipanotij san tapic. Amechmasiltijque ipan ostot, amechcalaquijque ipan tatzacti huan amechcuilijque nochi cati anquipiyayaj. Huan amo aquí huelqui amechmanahuis, yon amo aquí quinilhui amocualancaitacahua ma amechcuelipica cati amechichtequilijtoyaj.”

<sup>23</sup> ¿Amo aquí yon se campa amojuanti cati nelía quitacaquilisquía ni tamanti cati panoc huejcajquiya huan quimachilía nochi nopa fiero tamanti cati amechajsis teipa? <sup>24</sup> ¿Ajquiya amechtemactili anisraelitame para ma amechtachtequilica huan ma amechchihuilica miyac tamanti? Elqui TOTECO cati amojuanti anquixpanotoyaj pampa amo anquinejque anase campa amechtaniyaya, yon amo anquinejque anquineltoquilise itanahuatilhua.

<sup>25</sup> Yeca TOTECO quititanqui ihueyi cualancayo ipan amojuanti animasehualhua huan quintzontamilti miyac ten amojuanti ipan tatehuilisti. Pero masque israelitame huetzque ipan tit huan tatayaya inintacayo, noja amo quimachilijque para ten Toteco quej nopa quinchihuiliyaya. Elqui pampa yaya tahuel quinequiyaya ma moyolcuepaca, pero nopa israelitame amo quichihuilijque cuenta.

## 43

#### *San TOTECO quinmanahuis israelitame*

<sup>1</sup> Pero ama, israelitame, quej ni amechilhuía TOTECO cati amechchijhijqui: “Amo ximajmahuica pampa na nimechcojqui para nimechtojtomas ten tetequipanojcaoyot. Nimechnotzqui sesen ten amojuanti ica amotoca. Annoaxcahua. <sup>2</sup> Quema anpanose ipan tequipacholi quej se at cati huejcata, na niitztos amohuaya. Quema anquipanose taohujcayot cati eltoc quej hueyame, amo amechatzonpolihuilits. Huan quema anpanose ipan se taijyohuilisti quej se tit, amo amechtatis. <sup>3</sup> Pampa na niamoTECO huan niamoDios. Na niamotemaquixtijca. Na cati niTatzejzeloltic cati niitztoc amohuaya anisraelitame. Ni-jtemactili nopa tali Egipto, Etiopía huan Seba quej amopataca para nimechmanahuis huan nimechmaquixtis. <sup>4</sup> Niquintemactili masehualme ipan sequinoc talme ma miqúica quej amopataca para nijmanahuis amonemilis pampa nimechita para nelía miyac amopati. Nimechtepanita huan miyac nimechicnelía.

<sup>5</sup> “Amo ximajmahuica pampa na niitztoc amohuaya. Na niquincuiti amoixhuihua cati itztoque campa hueli ten campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui, huan sempa

niquinsejcotilis. <sup>6</sup> Niquincuiti cati itztoque ica norte huan ica sur. Quena, niquincuiti noisraelita telpocahua huan ichpocahua cati itztoque hasta campa ontami ni taltipacti huan sempa niquinhualicas ipan ni tali Israel. <sup>7</sup> Niquinhualicas nochi cati techtocaxtise para niininTECO pampa niquinchijchijqui para ma techhueyitalica. <sup>8</sup> Ma hualaca nopa masehualme cati quipiyaj iniixteyol, pero amo tachiya; huan cati quipiyaj inintacaquilis, pero amo tacaquij.

<sup>9</sup> “Ma mosentilica nochi tali huan altepet ehuani. Yon se altepet o tali iteteyo tayolmelajqui para panosquía nochi cati ama pano. Yon se teteyot huelisquía teyolmelahuas taya panos teipa. Sinta se teteyot quijtojtoc se tenijqui, ma hualaca testigos huan technextilis cati quicajque. Ma technextilica para quisqui melahuac cati quijtojtoc para panos, pero amo teno huelis teyolmelahuase teteyome.”

<sup>10</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pero na niquinpiya testigos para niteyolmelahua cati panos teipa, pampa amojuanti anisraelitame annotestigos. Annotequipanojcahua. Na nimechtapejpeni para antechixmatise, antechnehtocase huan para anquimachilise para san na niDios huan amo onca seyoc. Amo quema itztoya seyoc Dios huan amo quema itztos seyoc. <sup>11</sup> San na niamoTECO huan amo onca seyoc cati hueli temaquixtis iyoca ten na. <sup>12</sup> Na niteyolmelajqui achtohui para nimechmaquixtis, huan teipa nimechmaquixti. Amo onca seyoc tali cati idios amechyolmelajqui achtohui cati quichihuas. Huan antestigos para ya ni melahuac. <sup>13</sup> Hasta quema ayemo oncayaya tatanexti, na ipa niitztoc. Amo aqui hueli momanahuis ten nochicahulis. Yon amo aqui hueli quitzacuulis cati na nijchihua.”

<sup>14</sup> NiamoTECO cati nimechcojqui para annoaxcahua. Na cati niTatzejtzeloltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame. Niquijtohua: “Pampa tahuel nimechicnelía, niquintitanis ipan tali Babilonia miyac soldados para ma quintehuica. Huan nopa Babilonia tayacanani monequis cholose ipan nopa huejhuely barcos cati ica mohueyimatiyayaj. <sup>15</sup> Na niamoTECO cati niTatzejtzeloltic. Na nimechchijchijqui, anisraelitame, huan niamotanahuatijca. <sup>16</sup> Na niamoTECO cati nijtapohua se ojti ipan nopa hueyi at. Quena, nijchijqui se ojti tatajco nopa at cati más mosisiniyaya. <sup>17</sup> Na niquinnottzqui nopa miyac soldados cati tahuel quipiyayaj chichahualisti ten tali Egipto para ma monechcahuica nochi inincarojhua huan inincahuayojhua. Huan niquinchijqui ma atzonpolihuica huan ma miquica. Ininemilis tanqui quej tami imechajyo se cantela.

<sup>18</sup> “Pero xiquelcahuaca nochi cati nijchijtoc cati panoc huejcajquiya. Ayecmo xiquelnamiquica pampa cati nijchihuas ama elis más hueyi que cati nijchijqui huejcajquiya. <sup>19</sup> Ama nijchihuas se tamanti cati senquisa yancuic. ¡Xiquitaca, ya pejtoc nijchihua! ¿Amo anquiiatj? Na nijtapos se ojti ipan nopa huactoc tali para ipan na tacuepillica nomasehualhua hasta inintal, huan nijchihuas ma onca miyac atajti campa amo quema oncatoc. <sup>20</sup> Huan paquise nochi nopa cuatitan tapiyalme cati nozona nemij. Quena, nochi nopa tepechichime huan avestruces techtasamatise huan techhueyitepanitase quema ya niquinmacatos at ipan nopa huactoc tali. Na nijchihuas ma meya at ipan nopa huactoc tali para atise huan moyoltalise noisraelita masehualhua cati niquintapejpenijtoc. <sup>21</sup> Niquinchijchijtoc israelitame para elise noaxcahua huan se tonali techhueyitalise iniixpa nochi ipan taltipacti.

<sup>22</sup> “Pero ama, annoisraelita masehualhua, amo anquinequij antechtajanise notapalehuil. Tahuel nimantzi ansiyajtoque ica na. <sup>23</sup> Amo antechhualiquilijtoque borregojme para antechmacase quej se tacajchahualisti tatatili nozona campa amechhuicatoque. Yon amo antechhueyitepanitztoque ica amotapiyalhua cati anquinmictijtoque para na. Pero amo nimechchihualtijtoc techhualiquilica nopa tacajchahualisti, yon cati tatoyahuali noixpa, yon copali. <sup>24</sup> Amo antechhualiquilijtoque taajhuiyacayot, yon amo anquiatijtoque ininchiyajca tapiyalme cati na niquijnecui ajhuiyac. San antechhualiquilijtoque amotajtacolhua huan anquitalijque nopani hasta nijmati ya nisiyajqui pampa talotzitzit antechxpanoj.

<sup>25</sup> “Pero na noselti niitztoc cati niquixpolohua amotajtacolhua pampa tahuel nimechicnelía huan ayecmo quema niquinelnamiquis amotajtacolhua. <sup>26</sup> Pero masque niquinelcahua amotajtacolhua, monequi nimechtatzacuilitis. Huajca techelnamiquiltica para nimechtajtolcahuilijtoc nimechtapojpolhuis. Ma tijchihuaca quej anmonextiaj iixpa se juez. Xicamanaltica para ximomanahuica huan anquipantise tapojpolhuili sinta anhuelise. Huan na nicamanaltis nojquiya quej niquita para xitahuac. <sup>27</sup> Hasta ipejya amohuejcapan tatahua tajtacolchijque noixpa. Huan teipa nochi amotamachtijcahua nojquiya quixpanoque notanahuatilhua. <sup>28</sup> Yeca niquinquixtili nopa totajtzitzit cati tayacanayaj ipan tiopamit, huan nijchijqui sequinoc ehuani ma amechpinahualtica anisraelitame huan ma quisosoloca amotal.”

## 44

*San TOTECO yaya Dios*

<sup>1</sup> “Techtacaquilica anisraelitame cati annotequipanojcahua cati na nimechtapejpenij-toc. <sup>2</sup> NiamoTECO cati nimechchijchijqui iniijitico amonana. Na cati nochipa nimech-palehuis huan na niqijtohua. Anisraelitame, annotequipanojcahua, amo ximajmahuica. Amojuanti cati nimechtapejpenijtoc, amo teno xiquimacastica. <sup>3</sup> Na nijchihuas ma onca miyac at para amo anamiquise huan para quixolonis amotalhua campa tahuel tahuactoc. Huan nijtitanis noTonal huan notatiocihual ipan amoconehua. <sup>4</sup> Huan injuanti moscal-tise cuali quej xihuime cati motatzquilijtoque campa onca miyac at huan quej nopa sauces cuame cati mopantíaj iteno hueyi at. <sup>5</sup> Huan sequij amoixhuihua quijitose ica miyac paquilisti: ‘Tojuanti tiiaxcahua TOTECO,’ huan teipa sequinoc quijitose: ‘Tojuanti tiiteipa ixhuihua Israel.’ Huan teipa sequinoc quijicuilose notoca na, niamoTECO, ipan inimax huan noja teipa sequinoc quijicuilose itoca Israel.”

<sup>6</sup> TOTECO, nopa tanahuatijquet ipan tali Israel huan yaya cati quincojqui israelitame quema itztoyaj ipan tatequipanojcahayot, quej ni quijitohua: “Na niipejya huan niitamiya. Huan iyoca ten na, amo onca seyoc Dios. <sup>7</sup> Amo aqui seyoc quej na. Amo aqui más hueli tayolmelahuas cati panos teipa huan teipa quitecpanas sesen tamanti campa monequi para nochí panos quej niqijtojtoc. Sinta itztoc se cati hueli, ma huala huan ma techilhui taya hualas teipa huan tiqitase sinta mochihuas para quej nopa quinnexilis ichicahualis. Quej nopa nijchijtoc na hasta huejcajquiya quema niqintali israelitame para ma elica nomasehualhua. <sup>8</sup> Amo ximajmahuica, yon amo xihuihuipicaca pampa na hasta huejca-jquiya nimechyolmelajtoc nochí cati panos huan amojuanti antestigos. Amo onca seyoc Dios iyoca ten na. San na niDios. Amo onca seyoc cati quipiya chichahualisti. ¡Amo! Yon se amo niqixmati.”

*Huihuique cati quinhueyichihuaq teteyome*

<sup>9</sup> Nelía amo teno ininpati nopa masehualme cati quinchijchihuaq teteyome huan taix-copincayome huan quijitohuaq para ya nopa inindioses. San tapic pampa masque motemachiyaj ipan ininteteyohua, amo teno hueli quichihuase para quinpalehuisse. Nopa masehualme itztoque testigos ten ya ni, pampa quimatij para ininteteyohua amo tacaquij, yon amo tachiyaj. Yeca nelía quipantíaj pinahualisti nopa masehualme cati quinhuey-imatij. <sup>10</sup> Amo aquí quichijchijtoc se taixcopincayot o se teteyot huan quitocaxtijtoc idios huan teipa ya nopa cati quimachijchijqui quipalehujtoc ica se tenijqui, masque se tamanti pisiltzi. <sup>11</sup> Nochi cati quinhueyichihuaq taixcopincayome pinahuase quema moquetzatij iixpa Toteco para quimacase cuenta. Nojquiya pinahuase nochí cuaximani huan teposchihuani cati quinchijchijtoque huan quijitohuaq para quichijchijtoque se dios. Pampa injuanti san masehualme, ¿quenicatza quichihuase se dios? Quena, injuanti tahuel pinahuase huan momajmatise iixpa TOTECO. <sup>12</sup> Xiquitaca, nopa teposchijquet quitálía se teposti ipan tit huan quema ya totonixtoc, quicui se martillo huan quitejtejtzona ica nochí ichicahualis para quisencahuas se teteyot. Huan por itequi nopa tacat mayanas huan amiquis, huan itacayo yamaniyas huan siyahuis huan amo teno quinpalehuis nopa teteyot. <sup>13</sup> Nojquiya san se ica se cuaxinquet cati quicui se hacha huan quitequihúa para quisencahuas se teteyot. Achtohui quicui se cuahuit, huan teipa quitamachihua huan ipan quixcopina se masehuali. Teipa quitejtequi huan quialaxohua ica se cepillo huan quej nopa quisencahua se yejectzi teteyot huan quitálía ipan ichaj. Huan nopa teteyot yon amo hueli mijcuenía ten campa eltoc. <sup>14</sup> Huélis nopa cuaxinquet quintzontequi tiocuame para quitequihuis, o huélis quitapejpenia se ten nopa ciprés huan ahua cuame cati moscaltía inihuya ipan cuatitamit. Huélis nojquiya quitoca se cuahuit ten pino huan quichiya para ma moscaltis quema huetzi at. <sup>15</sup> Huan quema ya mochijtoc tomahuac, quitzontequis. Se quentzi ten nopa cuahuit quitequihuis para tipitzas para mototonis huan para quicxitis ipantzi. Teipa quicui nopa tatecti cati mocajqui ten nopa cuahuit huan mochijchihuilía se teteyot para quihueyichihuas huan para motancuaquetzas iixpa quej elisquía se dios. <sup>16</sup> Quena, se quentzi ten nopa cuahuit quitequihúa san para quifatis. Quicacatzos inaca huan tacuas hasta cuali ixhuis. Teipa quema ya ixhuitoc, nopa tit quitequihúa para moscohua huan quijitohua: “Nelía techpactía niitzos nechca ni tit pampa techotonilía.” <sup>17</sup> Huan ica nopa cuahuit cati noja mocahua mochijchihuilía se teteyot cati quita quej elisquía idios. Teipa motancuaquetza iixpa, quihueyimatí huan quihuilía: “Techmanahui, pampa ta tinodios.”

<sup>18</sup> Nelía huihuique cati quej nopa quichihuaq huan amo teno quimatij. Quitzacuaj inixteyol para amo tachiyase huan amo quitase cati melahuac. Inintalnamiqulis nojquiya tzactoc para ma amo quimachilica taya quichihuaq. <sup>19</sup> Nopa tacat cati quinchijchihua

teteyome amo monejnehuilía ipan italnamiqúilis: “Se quentzi ten nopa cuahuit nijtequihui para nimoscos, para niqúicxitis nopantzi, nonaca huan nijcuajqui. Huajca ¿quenicatza nijchijchihuas se dios ica nopa cuahuit cati mocajqui? ¿Quinamiqúimotancuaquetzas iixpa se tacotonti ten cuahuit?”<sup>20</sup> Pero nopa huilhui tacat nelía hueyi mocuapolojtoc. Motemachía ipan se tamanti cati amo quema huelis quipalehuas ipan yon se tamanti. Eltoc quej motamaca ica cuajnexti cati amo teno ipati. Pero masque ya nopa, nopa huilhui tacat noja amo monejnehuilía huan quijtohua para nelía hueyi mocuapolojtoc pampa melahuac amo teno ipati ni teteyot cati quipixtoc imaco. San se istacatili.

*TOTECO quintapojpolhuis israelitame*

<sup>21</sup> “Huajca techtacauilica ica miyac cuidado anisraelitame pampa annotequipanojcahua. Na nimechchijchijqui amojanti para annoaxcahua huan amo quema nimechelcahuas. <sup>22</sup> Na niqúixpolo nochi amotajacolhua quej xpolihui nopa mixti cati motalía ica ijnaloc. Huajca xitacuepilica ica na pampa na nitaxtajqui por amojanti para nimechtojtomas ten tequipanolisti.”

<sup>23</sup> Xihuicaca amojanti ipan ilhuicacti. Xihuicaca pampa TOTECO quichijtoc ni hueyi tamanti. Huan amojanti cati anitztoque ipan ni taltipacti, xitzajtzica ica paqúilisti. Nochi xihuicaca hasta eltoc quej tepeme, cuatitame huan cuame paquij huan huicaj ica nochi ininchicahualis pampa TOTECO quincojtoc israelitame huan quinquixtijtoc ten inintatequipanolisti. Quichijqui para quinmaquixtis iixhuihua Jacob huan para quinnextis ihueyitilis campa hueli campa inijuanti mopantíaj.

<sup>24</sup> “Na cati ni amo TOTECO nimechtojtongui ten amotatequipanojcayo. Na nimechchijchijqui ipan inijitico amonana. Nochi tamanti cati onca, na nijchijchijqui. Na noseltitzi nijpatajqui ne ilhuicacti huan na ica noseltitzi nijchijchijqui ni taltipacti.

<sup>25</sup> “Na cati niquinpanextía tetonalitani para istacatini huan amo nijcahua ma mochihua cati quijtohuaj para mochihuas. Na niquinpinahualtía. Na nijchihua para talnamijca tacame amo ma tetalnamictica xitahuac huan niquinhuihuilía. <sup>26</sup> Pero nochi cati na notajtolpanextijcahua tayolmelahuaj para panos, nijchihua ma pano senquisa quej inijuanti quijtohuaj. Quema inijuanti quijtohuaj para altep Jerusalem momanahuis huan nochi altepeme ten tali Judá sempa temise ica masehualme huan sempa quicualtalise nopa calme cati sosolijtoque, melahuac quej nopa elis. <sup>27</sup> Huan quema niquincamanalhuis nopa hueyame huan niquinilhuis: ‘¡Xihuaquica!’, huajca melahuac huaquise. <sup>28</sup> Huan quema nicamanalti ten Ciro huan niqúijtohua: ‘Ta cati titanahuatis para na, huan temachtí tijchihuas senquisa cati na nimitznahuatis. Huan yaya tanahuatis para sempa ma quicualtalica altepet Jerusalem huan para quisencahuase itzinpehualtil nopa tiopamit.’ ”

## 45

*TOTECO quitapejpeni Ciro para quitequipanos*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quihuía Ciro cati yaya quitapejpenijtoc huan quitequimacatoc para quintanis cati ehuaní ipan miyac talme. TOTECO quimaitzquis huan quimacas miyac chichahualisti huan iixpa ya nopa tanahuatiani cati tahuel quipixque chichahualisti tapolose. TOTECO quichihua ma motapoca nochi nopa caltemit ten tali Babilonia iixpa huan amo aquí huelis quitzacuas para ma amo calaqui. TOTECO quijto: <sup>2</sup> “Ciro, na nimitzyacantiyas huan nijxitahuas nochi ojti cati huicoltic campa tipanos. Nijpostequis nopa tepos caltemit huan nopa tepos barras cati ica quitzacuaj nopa caltemit. <sup>3</sup> Huan nimitzmacas miyac tamanti cati patiyot cati ama motatijtoc campa tzintayohuilto. Nimitzmacas miyac ricojyot cati eltoc ixtacatzí. Huan quej nopa, ta tijmatis para na ni DIOS, cati niiniTECO israelitame huan nimitznotza ica motoca.

<sup>4</sup> “Huan ¿para ten nimitznotzqui, ta ti Ciro, para tijchihuas ni hueyi tequit? Nimitznotzqui pampa tahuel niquinicnelía israelitame, notequipanojcahua cati iteipa ixhuihua Israel ten huejcajquiya nijtapejpeni. Na nimitznotzqui ica motoca masque amo techixmatiyaya. <sup>5</sup> Na ni DIOS huan amo aquí seyoc. Iyoca ten na amo onca seyoc Dios. Huan na nimitzmacas chichahualisti huan nimitztitanis para xitataniti masque amo techixmajtoc. <sup>6</sup> Huan quej nopa, nopa talme cati mopantíaj huejca campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui tonati quimatise para melahuac amo onca seyoc Dios iyoca ten na. San na ni DIOS huan amo aquí seyoc. <sup>7</sup> Na nijchihua taahuili huan tzintayohuilto. Na nijchihua ma onca tasehuilisti huan taohuijayot. Na ni DIOS cati nijchihua nochi ni tamanti. <sup>8</sup> Elis quej motapos ne ilhuicacti huan ten nepa huejcapa nijchihuas titatanis. Huan ni taltipacti quiselis nochi cati panos quema titatanis quej elisquía quiselisquíaj at cati huetzis ten ilhuicacti. Huan elis quej nochi ixhuas huan elis yejectzi pampa ta tiquintojtonqui israelitame cati ilpitoque huan por ta mochihuas cati xitahuac campa hueli. Huan na ni DIOS nijchijtoc para nochi quej nopa ma pano.”



*TOTECO itztoc más hueyi que nochi*

<sup>9</sup> Tahuel amo quinamiqui para se tacat ma motehui ihuaya cati quichijhijtoc. ¿Huelis nopa comit quitatelhuis cati quichijhijqui huan quihluis amo quisencajqui cuali? O ¿huelis nopa soquit quitajilhuiá se chachapalchijquet cati quichijchihua huan quihlhuía: “¿Taya tijchihua?” O “¿Nelía tihuhuitic!” O “Hueyi timocuapolojtoc.” <sup>10</sup> Nelía fiero elisquía sinta se conet quitzajtzilía itata huan inana huan quinilhuiá: “¿Para ten antechtacatiltijque? ¿Amo anquimatij quenicatza anquichihuase cuali se tamanti?”

<sup>11</sup> Quej ni niqijtohua, na niamoTECO cati niTatzejtzeloltic. Na cati niitztoc amohuaya anisraelitame huan na nimechhijhijqui huan niqijtohua: “¿Taya amotequi amojuanti para antechtazintocuilise por nochi cati panos teipa ica noconehua? Amo quinamiqui technahuatise taya tamanti nijchihuas ica nomax. <sup>12</sup> Na nijchijqui ni taltipacti huan niquinchijhijqui masehualme para ipan itztose. Ica nomax nijpatajqui ne ilhuicacti huan niqinnahuati ma monextica nochi nopa miyac millones ten sitalime cati nozona mopantíaj. <sup>13</sup> Na nijyoltacanis Tanahuatijquet Ciro para ma quisencahuas tamanti para ma elica xitahuac. Nijcualtalis iojhui iixpa huan nijyacanas ipan cati quichihuas. Yaya quitojtomos nomasehualhua ten campa ilpitoque ipan sequinoc talme huan quicualtalis noaltepe Jerusalén. Huan amo monequis se taxtahuili o nemacti para quichihuas.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>14</sup> Huan TOTECO quinilhuiá israelitame: “Nopa masehualme ten tali Egipto, Etiopía huan nochi nopa sabeos cati tahuel huejcapantique motemactilise ica amojuanti. Quihualise campa amojuanti nochi inintamantiziti cati quinamajaj, huan nochi ya nopa elis amoaxca. Nopa masehualme elise amoaxcahua huan anquinnahuatise. Inijuanti yase amotepotzco quej tetequipanohuani cati ilpitoque ica tepos cadenas. Motancuaquetzase amoixpa, huan quijitose: ‘Melahuac Dios itztoc amohuaya. Huan san yaya Dios. Iyoca ten ya amo aqui seyoc.’”

<sup>15</sup> Ta tiToteco, melahuac san ta tiDios huan ta timotatía. Ta tiToteco Dios ten tiisraelitame huan ta titotemaquixtijca. <sup>16</sup> Nochi cati quinchijchihuaj huan quinhueyichihuaj teteyome mopinahualtise huan quitase para nelía mocuapolojtoque. <sup>17</sup> Pero TOTECO quinmaquixtis israelitame, huan quinmaquixtis para nochipa. Ayecmo aqui quinpinahualtis, yon ayecmo aqui quinechcapantalis para nochipa. <sup>18</sup> Pampa TOTECO cati quichijhijqui ilhuicacti huan taltipacti, yaya DIOS. Huan sesen tamanti qitali campa quinamiqui. Huan ni taltipacti amo quichijhijqui para eltos cactoc. Quichijhijqui huan quicualtali para ipan ma itztoca masehualme. Yaya cati quijto: “Na niDIOS huan amo onca seyoc. <sup>19</sup> Na nicamanalti miyacapa quema nijtencahua se tamanti cati nijchihuas. Amo nicamanalti ixtacatzi o ipan se lugar campa tzintayohua para amo aqui ma quimati cati niqijtohua. Amo niquinilhui israelitame ma techtemoca huan teipa amo niqinnanquillía, pampa na niDIOS niininTECO, niqijtohua cati senquisa xitahuac huan melahuac.

*TOTECO huan nopa teteyome ten Babilonia*

<sup>20</sup> “Ximosentilica huan xihualaca noixpa nochi amojuanti cati anehuani ipan talme cati ancholohuaj imaco Ciro. Nelía huihuitique nochi masehualme cati motemachíaj ipan se teteyot ten cuahuit huan motatajtíaj iixpa se dios cati amo hueli temaquixtía. <sup>21</sup> Ximocualtalica huan xiquixnextica taya tamanti cuali huelis anquijitose ten amoteteyohua. Technextilica taya tamanti quichijtoque nopa teteyome para melahuac quinamiqui ma xiquinhueyichihuaca. Huan ximoilhuiaca sinta amechilhuijtoque tamanti achtohuiya cati panos teipa quej na nijhijtoc. San na niDIOS nitayolmelahua tamanti achtohui cati teipa panos. Amo aqui seyoc Dios iyoca ten na. San na niDios huan nixitahuac huan nitemaquixtía. Amo aqui seyoc.

<sup>22</sup> “Xihualaca campa na nochi anmasehualme cati anitztoque ipan ni taltipacti huan na nimechmaquixtis. Pampa san na niDios huan amo aqui seyoc. <sup>23</sup> Na noseltitzi nimotestigojquetza para se tamanti panos huan amo nimoyolcuetpas pampa nocamanal senquisa melahuac. Huan na niqijtojtoc ya ni: Nochi masehualme ipan ni taltipacti motancuaquetzase noixpa huan techhuyimatise. <sup>24</sup> Huan quijitose: ‘San TOTECO hueli techchihuas tixitahuaque huan san ipan ya tijpantise chicahualisti para titatanise.’ Huan nochi cati quicualancaitaj TOTECO, tahuel pinahuase. <sup>25</sup> Pero ipan TOTECO nochi israelitame mochihuase xitahuaque huan por ya mohueyitalise.”

**46***TOTECO quiptiya chicahualisti, pero nopa teteyome amo*

<sup>1-2</sup> “¿Xiquitaca, ya tantoc Bel huan Nebo, nopa teteyome ten tali Babilonia! Quintalíaj ipan cahuayojme. Huan nopa teteyome etique huan quichihuaj para nopa cahuayojme ma siyahuica huan ixycayajtiyaca. Motepotaniáj nopa cahuayojme huan inintamamal

momimilohua. Nochi nopa tetyeome onhuetzij hasta talchi huan tapanij. Amo huelij momanahuaj iniselti para amo huetzise. Melahuac amo huelise huan quinhuicase nochi injuanti para yase tetequipanotij.

<sup>3</sup> “Techtacaquilica nochi amojuanti cati noja anmocajtoque ipan tali Israel pampa na nimechchijchijqui huan na nimechmocuitahujtoc hasta quema noja anitztoyaj ipan iijtico amonana. <sup>4</sup> Na nielis niamoTeco ipan nochi amonemilis hasta quema ya anhuehuentzitz huan ya chipahuixtos nochi amotzoncal. Na nimechchijchijqui huan na nimechhuicas. Nimechmocuitahuis huan nimechmaquixtis.

<sup>5</sup> “¿Ica ajquiya antechhuicalotise huan antechitase quej tisanse? <sup>6</sup> Masehualme quiquixtiaj oro huan plata ipan ininbolsas huan quitamachihuaj ipan se balanza para qui-itase quesqui ietica. Teipa quitemohuaj se teposchijquet para ma quinchijchihuili se dios. Huan quema ya quisencajtoc, motancuaquetzaj iixpa nopa tetyot huan quihueyichihuaj. <sup>7</sup> Huan para quihuicase sejcoyoc, monequi quiquechpanose. Huan quema quiquetzaj talchi, san nopona mocahua pampa amo hueli mojmolinia, yon amo hueli mijcuenia iselti. Quema masehualme quitzajtziliaj chicahuac para ma quinpalehui, amo quinmanquilía, yon amo hueli quinmanahuia quema huala se taohuijcajot.

<sup>8</sup> “Xiquelnamiqica nochi ya ni, antajacolchihuani, huan ximoyolilhuica para tetyeome amo hueli amechpalehuise. Amo xiquelcahuaca. <sup>9</sup> Xiquelnamiqica nochi nopa tamanti cati nijchijqui huejcajquiya. Xijmatica para san na niDios. Huan amo onca seyoc quej na. <sup>10</sup> Na nitayolmelajtoc ten ipejya taya panos teipa. San na nimechyolmelahua para huala se tamanti quema noja ayemo pano, huan teipa melahuac panos. Huan nochi tamanti cati na niquijtohua mochihuas, melahuac mochihua pampa na nijchihua ma pano nochi cati nijnequi.

<sup>11</sup> “Ten nepa campa hualquisa tonati nijnotzas se tacat ma huala. Huan yaya elis quej se cuatojti cati patantihualas chicahuac huan temos nimantzi para quinitzquis cati quinequis huan tetzontamiltis. Yaya hualas ten huejca huan quichihuas cati na nijnahuatís ma quichihua. Na nimechilhujtoc ten ya huan temachtí yaya hualas. Na nijsencajtoc para quej nopa panos, huan melahuac quej nopa elis. <sup>12</sup> Techtacaquilica anmasehualme cati anyolteti quej huan anmoilhuaj para huejcahuas para nijsencahuas tamanti para ma elica xitahuac. <sup>13</sup> Ya niitotoc para nijsencahuas tamanti huan amo huejcahuas nopa tonali. Amo ximoilhuica para hasta teipa ica miyac tonali nijchihuas. Na nimocualtaljtoc para nimechmanahuis nimantzi. Ama nijmaquixtis altepet Sion huan nijyectalis tali Israel.”

## 47

### *Inintatzacuiltil tali Babilonia ehuaní*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Amojuanti cati anehuani tali Babilonia nochi antataniyayaj, pero ama ayecmo antatanise. Xihualaca ximosehujuij talchi ipan nopa taltepocti pampa ya tanqui nopa tonali para antanahuatise. Tanqui nochi amohueyitilis huan ayecmo aqui amechitas quej iichpoca nopa tanahuatijquet ten nopa caldeo masehualme cati yejyectzi huan selic. <sup>2</sup> Ama monequi anmasehualme ten Babilonia xitacuepilica antequipano huani cati sequinoc aniniacahua. Xiquitzquica nopa metat huan xijtsica nopa trigo. Ximoquixtilica amoyejyectzi ixtzajcahua huan xijquixtica amoyoyo cati nelyejyectzi. Xijnexctica amquescuayohua quema antequitij huan xinejnemica quej elisquia anquixcotonaj se hueyat pampa ama antetequipano huani. <sup>3</sup> Nochi quiiatase amotacayohua xolot huan anhuetzise ipan pinahualisti. Na nimechcuelilis ica cati anquinchihuiliijtoque noisraelita masehualhua huan amo aqui techtzacuilis.”

<sup>4</sup> Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati techcojtoc para techtojtomas ten tetequipanolisti. Yaya cati Tatzejtelolitic huan itztoc tohuaya tiisraelitame. TOTECO quillhuia Babilonia:

<sup>5</sup> “AnBabilonia ehuaní, ximosehuica ipan tzintayohuilot huan ayecmo ximolinica pampa ayecmo quema amechtocaxtise: ‘nopa sihua tanahuatijquet cati quinnahuatia miyac talme.’ <sup>6</sup> Nicualanqui ica noisraelita masehualhua huan yeca niquintemactilis amomaco anBabilonia ehuaní para xiquintatzacuiltica. Pero amojuanti amo anquintasojtaque yon se quentzi. Hasta nomasehualhua cati huehuentzitz anquinchihualtijque ma quihuicaca tamamali cati tahuel etic. <sup>7</sup> Anmoilhuiyayaj para amotanahuatilis amo quema tamisquia. Anquijtohuayayaj: ‘Nochípa titanahuatise huan tiquinnahuatise nochi talme ipan taltipacti.’ Amo anmonejnehuiliijque ten nomasehualhua, yon amo anmotatzintoquiliijque taya ininpantisquia nochi cati quinhuihuistasquiaj nomasehualhua.

<sup>8</sup> “Huajca ama techtacaquilica, anBabilonia ehuaní cati aneliyayaj quej se sihua tanahuatijquet. Tahuel anmopaquilismacayayaj huan anmoilhuiyayaj para anitztoyaj antemachme. Tahuel anmohueyimatiyayaj huan anquijtohuayayaj para san amotal

más hueyi ten nochi talme. Huajca xijtacaquilica taya tatzacuiliti anquiselise por nochi amotajtacolhua. Amojuanti anquijtojqque: 'Tojuanti cati más tihuejhueyij. Tiitztoque quej dios. Amo aquí seyoc quej tojuanti. Amo aquí techechcapantalis. Amo quema tiitztose quej se cahuali, yon amo quema tiitztose quej se cati quinpolos iconehua.' <sup>9</sup> ¡Cualtitoc! Pero na nimechilhúa para ni ome tamanti hualas amopani san ipan se talojtzi. Huan hualas ica miyac chichahualisi. Ipan se tonal anBabilonia ehuan amocahuase quej se cahuali huan anitztose quej se cati quinpolojtoc nochi iconehua. Quej nopa anmopantis masque anquinpiyaj miyac tenahualhuiani huan tetonalitani cati ipan anmotemachiyayaj.

<sup>10</sup> "Masque miyac tajtacoli anquichihuayayaj, anquimachiliyayaj para anitztoyaj temachti. Huan anmoilhuyayaj para amo aquí quita cati fiero anquichihuayayaj. Amotalnamiquilis huan nochi tamanti cati anquiixmatiyayaj, amechcuapolojqque. Huan yeca ipan amoyolo anquijtohuayayaj: 'Tojuanti tiDios huan amo aquí seyoc Dios iyoca ten tojuanti.' <sup>11</sup> Yeca hualas amopani se hueyi tatzacuiliti. Huan amo anquimatise canque quisqui, yon amo huelis anquitzacuiliise. Huan hualas ipan se talojtzi quema amo anquimatij.

<sup>12</sup> "Huajca xijsenhuiquilica xiquintzajtzilica iajacahua Amocualtacat cati anquihueyichijitihualajtoque hasta quema anitztoyaj se tanahuatijcayot cati pisiltzi. Xiquintajtanica ma amechpalehuica para noja anhuelise anquinmajmatische masehualme ten miyac talme. <sup>13</sup> Pero san topic pampa amo aquí hueli amechpalehuis. Masque anquinpiyaj tahuel miyac tetalnamicitiani. Pero xiquinnotzaca nopa masehualme cati quintachilaj sitalime para amechmaquixtise ten taya monechahuia para amechajsis. Pero masque quinixcopinaj nopa sitalime ipan ilhuicacti huan senen metzti amechilhúaj taya panos, amo teno huelis amechpalehuise. <sup>14</sup> Inijuanti amo teno ininpati pampa itztoque quej nopa tasoli cati nimantzi tata ipan tit. Inijuanti yon amo huelise quimanahuise ininemis ipan nopa tit cati hualas. Huajca yon quentzi amo huelis amechpalehuise, pampa nopa tit cati hualas amo elis se piltitzi campá hueli anmosehuise para anmototonise. <sup>15</sup> Quej nopa ininantis nopa tenahualhuiani cati inihuaya antajtacolchijtoque hasta huejcajqquia. Senen ten inijuanti ixpolihuis huan amo aquí huelis amechmaquixtis.

## 48

### *TOTECO quinajhuac israelitame*

<sup>1</sup> "Techtacquilica, annomasehualhua. Amojuanti anisraelitame cati iteipa ixhuihua Israel\*. Anquihuicaj itoca Israel huan anhualahuaj ten amohuejcapan tata Judá. Antatestigojqquetzaj ica notoca niamoTECO quej elisquía antechtepanitaj, pero amo cana. Anquijtohuaj para anmotatajtajaj ica na cati niDios Jacob, pero amo anquichihuaj cati melahuac, yon cati xitahuac. <sup>2</sup> Anmohueyimatij huan anquijtohuaj anitztoque ipan nopa altepet cati tatzetzeloltic. Anmotepanitaj miyac huan anquijtohuaj para anmotemachíaj ipan na, niamoTECO, na cati niamoDIOS anisraelitame, na cati notoca DIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejahua Ma Tatanitij. Pero amo cana anmotemachíaj ipan na. <sup>3</sup> Hasta huejcajqquia talojtztzi nimechylmelahuayaya nochi cati panos teipa. Huan teipa nimantzi nijchijqui ma pano. <sup>4</sup> Na ipa nijmatiyaya para amojuanti tahuel anyoltetique huan antzontochontique. Nopa amoquechcuayo amo hueli mocuelpachohua pampa tetic quej teposti. Huan amotzonteco nelletic quej nopa teposti bronce. <sup>5</sup> Yeca na nimechylmelajqui huejcajqquia ten nochi tamanti cati teipa nijchihuasquía para amo anquijtose para amoteteyo quichijqui ma pano nopa tamanti, o amotepos taixcopincayohua tanahuatijque ma eli. <sup>6</sup> Amojuanti anquicajque nochi cati nitayolmelajqui para panosquía, huan teipa anquijtoque para melahuac panotoc senquisa quej niqijto; pero amojuanti amo anquinequij anquinellocase sinta melahuac na nijchijtoc. Pero ama nimechilhuis sequij tamanti cati yancuic cati panose cati amo quema nimechilhujtoc. Nimechilhuis tamanti cati eltoya ixtacatzí hasta ama huan cati amo quema anquicactoque. <sup>7</sup> San ama niquinchihua ma pano. Huan quej nopa amo huelis anquijtose para ya anquimatiyayaj para panosquía.

<sup>8</sup> "Quena, nimechilhuis tamanti cati senquisa yancuic pampa cuali nijmati para amojuanti tahuel antacajcayahuaj huan anmosisiníaj hasta quema antacatque. <sup>9</sup> Pero pampa nochi ya quimatij na nihueyi, nijquetzas nohueyi cualancayo huan amo nimechtzontamiltis para masehualme ma techtepanitaca. <sup>10</sup> Quitapajpacchihuaj plata ipan se horno para quiquixtilise itasolo. Huan na nimechtapajpacchijqui ipan miyac taijyohuulisti, pero eltoc quej amo oncac tepos plata cati mocajqui ipan nopa chachapali, pampa amo teno cati cuali nijpantijtoc ipan amojuanti. <sup>11</sup> Pero pampa nimotepanita, nimechmanahuis huan

\* 48:1 48:1 O Jacob.

amo nimechtzontamiltis. Amo aqui nijnequi ma moilhui para nopa dioses ipan sequinoc tali techtantoque. Amo cati nijcahuilis ma techquixtili nohueyitilis.

### *Toteco quicnelía Ciro*

<sup>12</sup> “Techtacaquilica anoisraelita masehualhua cati nimechtapejpenijtoc. San na niDios. Na niipejya huan na niitamiya nochi tamanti. <sup>13</sup> Ica nomax nijtali itzinpehualtil ni taltipacti huan ica nomanejmat nijpatajqui ne ilhuicacti. Quema nicamanaltic, taltipacti huan ilhuicacti monextijque.

<sup>14</sup> “Xihualaca huan xijtacaquiliqij nochi amojuanti. Ten nochi amoteteyohua, ¿catijqui amechyolmelajqui para panosquía nochi cati nimechilhuijtoc para huala? ¿Catijqui teteyot amechilhui para niamoTECO ni quicnelisquía Ciro, huan nijtequihuisquía para quitamiltis nopa tanahuatlisti ipan tali Babilonia, huan yaya quintzontamiltis nochi nopa soldados caldeos? Yon se ten amoteteyohua amo amechilhui ya nopa. <sup>15</sup> San na niqijto. Huan na nijnotzotc Ciro huan nijhualicatoc para quichihuas cati na nijnequi. Huan nijchihuas ma tatani campa hueli campa yaya yas.

<sup>16</sup> “Ximonechcahuica achi más huan techtacaquilica. Na amo quema nicamanaltic ixtacatz. Nochipa nimechyolmelajtoc xitahuac cati panos para xijmachilica cuali.”

Ama TOTECO Cati Más Quijpiya Tanahuatili huan Itonalziti techhualtitantoque ica ni camanali para ma nimechilhuiqui: <sup>17</sup> “Quej ni niqijtohua na, niDIOS, niamotamanahuijca, na cati niTatzetzeloltic huan niitztoc amohuaya anisraelitame: Na niDIOS niamoTECO cati nimechmachtía para anquimatise cati cuali para anquichihuase. Huan nimechycanas ipan nopa ojti cati quinamiqui anquitoquilise.

<sup>18</sup> “Nelía cuali eltosquía sinta anquichijtosquía cati quijtohua notanahuatilhua, pampa quej nopa anquippiyasquía tasehuilisti para nochipa quej se yejectzi hueyat cati amo quema huaqui. Huan nojquiya nochipa anquichijtihualasquía tamanti cati xitahuac huan nopa tamanti cati cuali anquichihuasquía amo tamsiquía. <sup>19</sup> Huan amojuanti anisraelitame aneltosquía tahuel anmiyaqui quej imiyaca nopa xali cati onca iteno hueyi at, huan amo aqui huelisquía amechpohuasquía. Huan amo monectosquía niquintzontamiltijtosquía miyac ten amojuanti.”

<sup>20</sup> Pero ama, xiquisaca anisraelitame ipan tali Babilonia. Xicholoca ten nopa caldeo masehualme. Xihuicatihualaca ipan ojti ica paquillisti. Xitayolmelahua hasta huelis amechcaquise campa ontami ni taltipacti. Xitzajtzica quej ni: “TOTECO techmanahuijtoc tiisraelita masehualhua.” <sup>21</sup> Quema TOTECO quinyacanqui imasehualhua ipan nopa huactoc tali, amo quipanoque amiquisti pampa yaya quichijqui ma quisa at ipan nopa hueyi tet para ma atica.

<sup>22</sup> Pero TOTECO quijtohua: “Masehualme cati quichihua cati amo cuali amo quema quipiyase tasehuilisti.”

## 49

### *Itequipanojca TOTECO elis quej se taahuili*

<sup>1</sup> Techtacaquilica nochi anmasehualme cati anitztoque ipan talme cati mopantíaj huejca! TOTECO technotzqui hasta quema ayemo nitacatiyaya. Technotzqui ica notoca hasta quema noja niitztoya iijtico nonana. <sup>2</sup> Nochi nocamanal TOTECO quichijtoc ma eli quej se macheta cati tahuel tatequi. Yaya techtatijtoc ipan imax huan techajoctoc para quitequihuis quema monequi. Niitztoc quej se cuataminti cati pitzactzi iyecapa huan hueli tetzontamiltía. <sup>3</sup> Huan techilhui: “Ta tiIsrael\*, tinotequipanojca. Por ta masehualme techhueyitalise.”

<sup>4</sup> Pero na niqilhui: “Niquita para san topic nopa tequit cati nijchijtoc. San topic nimosiyahuilijtoc, pero nochi notequi nijtalia momaco ta tinoTECO, ta cati titoDios. Nijchiya para ta techtaxtahui quej tiquta cuali.”

<sup>5</sup> Huajca ama camanalti TOTECO cati techhijchijqui para ma nieli niitequipanojca hasta quema noja niitztoya iijtico nonana. Yaya cati techtequimacac para niquncuepas nochi iisraelita masehualhua ten campa itztoque huan para ma niqunhualica campa ya. Techmacac chicalhualisti para nijchihuas ni tequit huan techhueyitepanitztoc pampa nijchijtoc cati yaya quinequi. <sup>6</sup> Yaya techilhui: “Amo san techtequipanos para tiquncuepas campa na nopa quentzi cati mocahuaj ten noisraelita masehualhua huan tiqunhueyichihuas, nojquiya nijchihuas xiel quej se taahuili para tiquintaahuilis nochi masehualme ipan taltipacti cati amo israelitame para inijuanti nojquiya hualase campa na para momaquixtise.”

\* 49:3 49:3 Nica TOTECO quitocaxtia nopa temaquixtijquet cati hualas teipa, Israel.

<sup>7</sup> Camanalti TOTECO cati quincójqui israelitame para quitojtomas ten tetequipanolisti. Yaya DIOS cati Tatzejzelolitic huan cati itztoc inihuaya israelitame quej ni quinilhuía cati quihuejcamajcahuaj huan quicualancaitaj nochi talme: “Quema mitzitase nopa tanahuatiani huan nopa huejhueyi tayacanani, inijuanti motancuaquetzase moixpa huan mitzhueyitepanitase pampa na, nimoTECO, cati niTatzejzelolitic huan niitztoc inihuaya israelitame, nimitztapejpenijtoc huan na nitemachti.”

*TOTECO sempa quicualtalis Jerusalén*

<sup>8</sup> Quej ni TOTECO quinilhuía imasehualhua: “Quema ajsis nopa tonali cati cuali, na nimechtacauilis. Huan ipan nopa tonali, nimechpalehuis. Huajca nimechmaquixtis ten nochi tamanti cati amo cuali cati quinequis amechajsis huan nimechmocuitahuis. Huan por amojuanti anisraelitame nijchihuas se camanal sencahuali ica nochi masehualme. Temachti nijcualtalis tali Israel sempa huan sempa nimechmactilis annoisraelita masehualhua. <sup>9</sup> Huan niquinilhuís nochi cati tzactoque ipan tztintayohuilto: ‘¡Xiquisaca huan xihualaca nica campa onca taahuili pampa na nimechtojtomas ten campa anilpitoque para anelise anmajcajtoque!’ Huan inijuanti elise quej noborregojhua cati tacuase ipan nopa potrerose campa onca sacat cati xoxohuic huan ipan yejyetzitzi tachiquilme. <sup>10</sup> Amo quema quipanose mayanti, yon amiquisti. Huan amo quema quintatis tonati, yon quinajsis nopa tatotonilot ten nopa totonic ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati. Pampa TOTECO cati tahuel quintasojta quinyacanas hasta campa onca miyac at. <sup>11</sup> Huan niquinchihuilis se ojti cati tamayantic ipan nopa tepeme para ipan nejnemise. Huan nijtecoltis campa tatzinta ipan nopa tamayamit para nopa ojti elis septic. <sup>12</sup> ¡Xiquitacal! Hualase nomasehualhua cati itztoque huejca ipan sequinoc talme. Tacuepilis cati itztoque ica norte, ica campa oncalaqui tonati huan cati itztoque ica Sur ipan nopa tali Sinim.”

<sup>13</sup> ¡Nochi ipan ilhuicacti ma huicaca ica paquilisti! ¡Nochi ipan taltipacti xipaquica miyac! Elis quej nochi tepeme huicase ica paquilisti pampa TOTECO quinyolchicajtoc imasehualhua huan quintasojtac cati tahuel taijyohuiyayaj.

<sup>14</sup> Pero masehualme ten altepet Jerusalén ama quijitohuaj: “TOTECO techtahuelcajtoc huan techelcajtoc.”

<sup>15</sup> “¿Huelis se tenantzi hueli quitahuelcahuas ipilcone? ¿Amo quitasojta cati quitacatilti? Masque se tenantzi huelisquía quielcahuasquía ícone, na amo quema niquelcahuas altepet Jerusalén, yon amojuanti cati anehuani nozona. <sup>16</sup> Xiquitaca, na niquijcuiltojtoc amotoca ipan nomax. Huan noixpa niquita talojtitziti itepa Jerusalén cati huelontoc. <sup>17</sup> Pero amo huejcahuas para hualase amoisraelita icnihua ten huejca para quicualtalise nopa tepamit huan quinquixtise nochi cati quinpactia tasosolohua. <sup>18</sup> Xijtananaca amoxayac, anisraelitame, huan xitachiyaca para mosejcotilíaj amomasehualhua huan hualahuij ininchaj. NiamoTECO nitatestigojquetzoc para nochi amojuanti san sejco anelise se tamanti masehualme cati yejyetzitzi. Anelise quej nopa piltetzitzi cati más pajpatiyo cati ica moyectalia se ichpocat cati monamictia.

<sup>19</sup> “Pampa nochi motal cati eltoya tasosololi quej se huactoc tali temis ica masehualme hasta hualahuij ten campa hueli. Huan nochi mocualancaitacahua cati mitztaijyohuiltijque itztose huejca. <sup>20</sup> Huan nochi nopa masehualme cati tacatque ipan nopa sequinoc talme, hualase huan quijitose: ‘Ni tali tahuel pisiltzi para tojuanti huan tahuel timotetzopaj. Monequi tijpiyase más tali para techcuis.’ <sup>21</sup> Huan huajca amojuanti anmoilhuse: ‘¿Ajquiya techmacatoc nochi ni noconehua? Quinmictijque noconehua huan nopa se ome cati mocajque quinhuicaque ipan sequinoc talme. Huan nechcajtejque noseltitzi. Huajca ¿ajquiya quintacatilti nochi ni coneme para na? Huan ¿ajquiya quinmocuitahui para ma moscaltica?’ ”

<sup>22</sup> Quej ni quijitohua TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili: “Xiquita, na niquinmacas se tanextili nopa masehualme cati amo israelitame huan inixpa nijtananas se bandera. Huan amechhualiquilise amooquichpilhua huan amosihuapilhua ipan inimax huan ipan iniajcol. <sup>23</sup> Huan amechtequipanose tanahuatiani huan sihua tanahuatiani. Inijuanti quinmocuitahuse amoconehua huan quinpalehuse ipan nochi tamanti. Huan amoixpa mohujtzomase hasta quiajsise tali ica inixayac, huan quipipitose nopa taltepotci cati eltos ipan amoicxi. Huan huajca anquimatise para melahuac na niamoTECO. Huan nochi cati motemachíaj ipan na, amo quema mopinahualtise.”

<sup>24</sup> Amo aqui huelis quicuulis se tatehujquet cati yaya moaxcatijtoc ipan tatehuilisti. Yon amo aqui huelis quichihualtis se hueyi tanahuatijquet ma quinchahua ma yaca majcajtoque cati quinitzquitoc ipan tatehuilisti. <sup>25</sup> Pero niamoTECO niquijitohua: “Ya nopa cati panos. Quicuulise nopa tatehujquet cati moaxcatijtoc huan quinmajcahuase cati quinitzquitoque

nopa tanahuatiani cati más quiپیay chichahualisti huan temajmatiyayaj. Pampa na niquin-tehúis cati amechtehuáj huan niquinmanahúis nochi amoconehua. <sup>26</sup> Huan nijchihuas para nochi mocualancaitacahua ma quicuaca ininacayo huan ma moiहुintica ica inieso quej elisquía tailisti. Huan quej nopa nochi masehualme ipan taltipacti quimatise para na niamoTECO, na nimotemaquixtijca, na cati nimechcojqui para nimechtojtomas huan anelise amajcajtoque. NiamoTeco Anisraelitame Na Cati Más Nijpiya Chichahualisti.”

## 50

### *Itequipanojca Toteco moicnonequis*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quintatzintoquílía imasehualhua: “¿Anmoilhuáj para na nimoa-maxolejqui ica amonana san pampa amo nijnequi huan yeca quinequi ipan nochaj? ¿Anmoilhuáj para niquintemactili annoconehea inimaco cati niquintahuiquiliyaya huan yeca monejqui anyase antequipanotij? ¡Amo! ¡Amo quej nopa! Amojuanti anyajque antequipanotoj por amotajtacolhua. Huan amonana quihuicaque quej se taxtahuili por nochi cati fiero anquichijtoyaj. <sup>2</sup> Amojuanti annoicancuetque ica na huan yeca amo aqui tananquili quema niyajqui campa amojuanti. ¿Anmoilhujique amo nijpixqui chichahualisti para nimechmanahúis? ¡Amo quej nopa! Na niहुeli nicajhuas nopa hueyi at huan huaquis. Hueli niquinchihuas nochi hueyame ma mocuepaca se huactoc tali. Huan nochi michime niquisse huan lochonise pampa ayecmo oncas at. <sup>3</sup> Na cati niquixtzacua ilhuicacti ica tzintayohuilot para mocahuas yayahuic quej elisquía ipan tequipacholi.”

### *Itequipanojca TOTECO taneltoca*

<sup>4</sup> TOTECO Cati Más Quiپیya Tanahuatili techchijtoc nitalnamijquet para nijmachilis taya camanali niquinilhúis nochi cati siyajtoque. Mojmosta ica iñaloc techixitía huan quitapohua notacaquilis para ma nijmatis taya quinequi ma nijchihua. <sup>5</sup> TOTECO Cati Más Quiپیya Tanahuatili quitapojtoc notacaquilis huan na nijtacaquílía cati techilhúa. Amo nimosisinía ica ya, yon amo nimohuejatalía. <sup>6</sup> Na nitemactilis nocuitapa para ma techmaquilica. Huan nitemactilis noxayac para ma quihuihuitaca notentzo. Huan amo nijtatis noxayac quema techtajilhúise huan techixchajchase.

<sup>7</sup> TOTECO Cati Más Quiپیya Tanahuatili techpalehúis huan yeca amo nipinahuas ica cati techchihuilise. Noxayac nijtalijtoc para san nijchihuas cati yaya quinequi. Huan nijmati amo aqui techpinahualtis. <sup>8</sup> Pampa itztoc nonechca cati techmanahúis. ¿Canque itztoc nocualancaitacahua? Ma monechcahuica huan timonextise san sejo iixpa nopa juez. ¿Ajquiya moilhuía quiپیya tanahuatili para techtatelhúis iixpa ya? <sup>9</sup> TOTECO Cati Más Quiپیya Tanahuatili techpalehúis. Huajca ¿ajquiya huélis techtatelhúis o quijjtos para nijhuica tajtocoli? ¡Amo aqui huélis! Nochi nocualancaitacahua ixpolihúise quej se yoyomit cati sosoltic huan cualotice.

<sup>10</sup> Amojuanti cati anquitepanitaj huan anquimacasi TOTECO huan anquineltojac itequipanojca, sinta ama annejnemij ipan taohujicayot huan tzintayohuilot huan amo quiپیay yon se quentzi taahuili, ximotemachica ipan TOTECO moDios huan ximotalica imaco. <sup>11</sup> Pero ximomocuitahuica miyac nochi amojuanti cati anquinequij anquinsosolose sequinoc ica tit cati anquilemenaltíaj amoselti. Anquicualtalíaj cuataminti para ica anquinmaquillise sequinoc, pero anhuetzise ipan nopa tit cati anquipehualtijoque. Ya ni nopa taxtahuili cati anquiselise ten na. Anmopantise ipan se hueyi taijyohuilisti hasta anmiquisse huan amechtalpachose.

## 51

### *TOTECO quinyolchicahua nopa israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO quijjtohua: “Techtacaquilica nochi amojuanti cati anquinequij anquichihuase cati xitahuac huan annotemachiyaj ipan na, niamoTECO, para ma nimechmanahúis. Xijtachilica campa anhualajque. Xiquitaca para hueyi ipati cati nimechchihúis quema nimechquixti. <sup>2</sup> Ximoilhuica ten amohuejcapan tata Abraham huan ishua Sara cati eliyayaj amohuejcapan tatahua. Abraham amo quipixtoya yon se icone quema na nijnotzqui, pero quema na nijtiochijqui, yaya quinpixqui miyac iconehua hasta mochique tahuel miyac masehualme cati quitemitijque nopa tali. <sup>3</sup> Huan TOTECO sempa quitiochihuas tali Israel. Huan ipan nopa talme cati sosoltique, oncas xihuime. Nopa huactoc talme elise nelyejyetzitzi quej ixochimil TOTECO cati itoca eliyaya Edén. Huan nozona senquisas oncas huetzquisti huan paquillisti. Nojquiya oncas tascamatili para TOTECO huan huicac cati yeyjetzitzi.

<sup>4</sup> “¡Techtacaquilica annoisraelita masehualhua! Xijtacaquilica cati niquijtohua pampa niquinmacas notanahuatilhua masehualme ipan nochi talme huan niquinmachtis ma quichihuaca cati xitahuac. Huan elis quej se taahuili cati quintaahuilis. <sup>5</sup> Ayecmo

más huejcahuas para nimechchihuillis cati xitahuac. Monechcahuía nopa tonali quema nimechmaquixtis. Huan na niquinnahuatis nochi talme. Inijuanti techchixtoque pampa tahuel quinequij ma nijnexti nochicahualis.

<sup>6</sup> “Xitachiyaca huejcapa campá ilhuicacti huan xitachiyaca tatzinta campá taltipacti. Pampa ne ilhuicacti xpolihuis quej pocti, huan ni taltipacti sosolihuis quej se yoyomit cati tahuel moquentijtoque. Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti miquise quej sayolime. Pero na nitemaquixtis para nochipa huan quema nitanahuatis, notanahuatilis elis xitahuac huan amo quema tamis.

<sup>7</sup> “Techtacaquilica nochi amojuanti cati anquixmatij cati xitahuac huan cati ipan amoyolo anquicnelíaj notanahuatilhua: ‘Amo ximajmahuica masque masehualme amechpina-  
jtíaj huan amechhuetzquilíaj. <sup>8</sup> Pampa nopa masehualme tamise quej se yoyomit cati quicuajtoque mejtolime, huan quincuase ocullime quej quicuaj ijhuiyo se borrego. Pero na nimechchihuillis cati xitahuac para nochi tonali huan nimechmaquixtis para nochipa.’”

<sup>9</sup> ¡Xiisa TOTECO! ¡Ximoquetza huan ximocualtali ica mochicahualis! Ximotanana quej huejcajquiya quema tijosolo tali Egipto huan tijmicti nopa hueyi tapiyali cati itztoya nozona ipan nopa hueyat Nilo. <sup>10</sup> Ta ica mohueyi chichualis tijchijqui ma huaqui nopa hueyi at, huan tatajco tijtapa se ojti para panoque momasehualhua cati tiquinmanahuiyaya ten tali Egipto. <sup>11</sup> Ajsis tonali quema nochi nopa masehualme cati ta, tiTOTECO tiquincojtoc para moaxcahua sempa tacuepilise ipan inintal. Huan huicatihualase quema calaquisse ipan altepet Jerusalén. Quena, huetzcatihualase huan pactihualase ica se paquilisti cati amo tamis. Huan ayecmo oncas taohuijcaoyot, yon tequipacholi.

<sup>12</sup> TOTECO quijtohua: “Na cati nimechvolchicahua huan nimechmaca paquilisti. Hua-  
jca ¿para ten anquinimacasiy nopa masehualme cati san panoni huan miqij quej sacat huan teipa ayecmo aqijme? <sup>13</sup> Antechelcajtoque niamotECO cati nimechchijchijqui. Na cati niqintali nopa sitalime nepa ilhuicac huan nijchijchijqui ni taltipacti. ¿Para ten anquinimacastose nopa masehualme cati amechtaijyohuilitaj? ¿Mojmosta anquimacastose inincualancayo nopa tacame cati quinequij amechtontamiltise? <sup>14</sup> Ayecmo huejcahuas huan nochi cati ama ilpitoque mochahuase majcajtoque ten campá tetequipanohuaj san tapic. Amo amiquise ipan tatzacti, yon ayecmo quema anquipantise mayanti.

<sup>15</sup> “Pampa na niamotECO huan niamotDios. Na cati nijtacahualti nopa at cati mosisinía para ma amo mojmolini. Na notoca nopa DIOS Cati Quinyacana Iilhuicac Ecahua Ma Tatanitij. <sup>16</sup> Na nijtalijtoc nocamanal ipan amocamac huan nimechtzactoc ica nomax. Na niqintali ne sitalime ipan inilugar huan nijcualtali ni taltipacti. Huan na cati nimechilhúa anisraelítame: ‘Amojuanti anomasehualhua.’”

<sup>17</sup> ¡Xiisaca, xiisaca, amasehualme ten altepet Jerusalén! Anquijyohuijtoque icualancayo TOTECO. Pero ama ayecmo más onca. Eltoc quej quema se acaya qui se taili huan quitamia hasta itetejtzo. <sup>18</sup> Huan masque anquintacatiltijtoque miyaqui amoconehua, yon se ten inijuanti amo mocajqui yoltoc para amechpalehuís o para amechilhuis taya monequi anquichihuase. <sup>19</sup> Amechajsic ni ome tamanti: “Tatehuilisti quisosolojtoc amotal huan por nopa tatehuilisti nechca nochi amomasehualhua mictoque ica mayanti.” Huan amo aquí noja mocajtoc para amechtasojtas. ¿Ajquiya amechvolchicahuas? <sup>20</sup> Ipan nochi calles amoconehua tapolojtoque huan tepejtoque. Itztoque quej se masat cati masitoc ipan se matat. Anquimachilijtoque ihueyi cualancayo amoTECO DIOS. <sup>21</sup> Pero ama techtacaquilica nochi amojuanti cati antaijyohuijtoque huan anixyacanejnentinemij quej se ihuintiquet masque amo antaitoque. <sup>22</sup> Quej ni niqijtohua niamotECO huan niamotDios cati niamotamanahuijca: “Xiquitaca, na nimechquixtilis anmotaijyohuilis huan ayecmo más amechajsis nohueyi cualancayo pampa ayecmo nicualanis amohuaya. <sup>23</sup> Huan ama nohueyi cualancayo quinajsis inijuanti cati amechtaijyohuilitayaj huan cati amechilhuiyayaj: ‘Ximotecaca talchi para ma tipanoca amopani.’ Huan amojuanti anquitalijque amocuitapa quej elisquía tali o quej elisquía ojti para amopani ma moquejquetzaca.”

## 52

### *Toteco quimanahuis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> ¡Xiisaca, xiisaca, analtepet Jerusalén ehuan! ¡Xiquitaca! TOTECO quimacas amotaltepet miyac chichualisti. TOTECO quichihuas Jerusalén\*, nopa altepet cati tatzetzelolitic para ma eli se altepet cati nelpano yejyetzí. Huan ayecmo quema calaquisse nozona masehualme cati fiero ininemis huan cati amo quitepanitaj TOTECO. <sup>2</sup> ¡Ximoquetzaca anJerusalén ehuan! cati anitztoyaj ipan tequipacholi! Ximotetzzeloca para ma sepehi nopa taltepocati cati eltoc ipan amotzonteco. Amojuanti cati amechhuicatoyaj ipan seyo

\* 52:1 52:1 O Sion.

tali para antetequipanose san tapic, ximotojtomilica nopa lazo cati ica amechlipitoque ipan amoquechta. <sup>3</sup> TOTECO quuijtohua: “Quema nimechtemactili para ma amechhuicaca ipan seyoc tali, na amo nijseli yon se tomi quej notaxtahuil. Huajca ama nojquiya nimechcuiti campa anitztoque huan amo niquinmacas yon se tomi, huajca amo teno monequi antechcuepilica na.” <sup>4</sup> Pampa TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quuijtohua: “Huejcajquiya nomasehualhua yajque ipan tali Egipto para itztotij nopona miyac xihuit quej seyoc tali ehuani. Huan ama eltoc nopa Asiria ehuani cati quintaijyohuiltijque masque amo teno quichijtoque.”

<sup>5</sup> “Huan ama, ¿taya panotoc? ¿Para ten nomasehualhua sempa quinhuicatoque para tetequipanotij huan quintaijyohuiltitij chichahuac masque amo teno quichijtoque? Nopa tanahuatiani cati quinnahuatíaj tzajtzij ica paquilisti huan mojmosta techtaijilhufaj. <sup>6</sup> Huajca ajsis se tonali quema nomasehualhua techximatise pampa nimonextis inihuaya. Inijuantu quuitase nochichualis huan quimachilise para eli na cati niquincamanalhuía.”

<sup>7</sup> Nella yejyectziti iniicxihua cati motalojtihualahuj ipan tepeme para teyolmelahuaquij nopa cuali camanali para ya onca tasehuilisti huan para TOTECO ya temaquixtijtoc. Quinyolmelahuaquij Jerusalén † ehuani: “AmoTeco Dios itztoc Tanahuatijquet.” <sup>8</sup> Nochi nopa tamocuitahuiani ipan huejcapantique calme tzajtzise huan huicase ica paquilisti pampa ica iniixteyol quuitaj para TOTECO mocuepa huan quinhualicatihuala imasehualhua ipan altepet Jerusalén. <sup>9</sup> Nochi ma huicaca ica paquilisti ipan Jerusalén masque sosolijtoc amoaltepe pampa Toteco Dios quintasojtatoc imasehualhua huan quimanahujtoc inialtepe. <sup>10</sup> TOTECO quinnextilis ichichualis iniixpa nochi talme. Huan quimmaquixtis imasehualhua huan nochi masehualme cati itztoque hasta itamiya taltipacti quuitase.

<sup>11</sup> Huajca xiquisaca ten tali Babilonia huan xijcahuaca nochi cati amo cuali nopona. Ximohuejcatalica ten nopa tali huan amo xiquitzquica tamanti cati amo tapajpacti nopona. Huan ximotapajpacchihuaca nochi amojuanti cati anquihualicaj nopa tamantzitzi tatzetzeloltic cati iaxca TOTECO para amotal huan xiquisaca ten nopona. <sup>12</sup> Pero quema anquisase, amo monequi anmotalojtihualase quej se cati cholohua para quimanahuis inemilis, pampa TOTECO cati toDIOS tiisraelitame amechyacantihualas huan amechmocuitahuijtihualas.

### *Itequipanojca Toteco taijyohuis*

<sup>13</sup> Xiquita, notequipanojca nemis ica miyac talnamiquilisti huan tahuel quihueyitalise. <sup>14</sup> Pero miyac san quitetzaitase quema quuitase pampa ixayac nesis fiero campa quimaquijtoque hasta ayecmo quiximatise sinta eliyaya ixayac se masehuali. Huan itacayo eltos espoltic pampa tahuel quihuitequise. <sup>15</sup> Huan yaya quinmajmatis masehualme ten miyac talme. Huan tanahuatiani san quitachilise huan iixpa amo molinise. Quuitase huan quimachilise tamanti cati amo quema quicactoque.

## 53

<sup>1</sup> Pero ¿quesqui masehualme quineltoque ni camanali cati ama titayolmelahua? ¿Ajquiya TOTECO quinnextilis ichichualis para temaquixtis? <sup>2</sup> TOTECO quichijqui para itequipanojca ma moscaltí iixpa quej ichamacyo se cuanelhuat cati panquisa campa huactoc tali. Pero yaya amo nesis yejyectzi, yon amo nesis itachiyalis sinta se hueyi tacat. Ipan ya amo oncas yon se tamanti cati techchihuas ma tiquixtocaca. <sup>3</sup> Masehualme quihuejcamajcahuase huan quuitase para amo teno ipati. Yaya quipanos miyac tacuajcualoli huan tahuel taijyohuis. Huan quema panos toixpa, tiquijcuenise toxayac pampa amo tijnequise tijtachilise. Nochi masehualme quijiyase huan amo timocuesose por cati taijyohuía.

<sup>4</sup> Pero yaya quihuecac ipani nochi tocolis\* huan quijyohui nochi nopa tacuajcualoli cati quinamiquiyaya tiquiyohuitosquaj tojuanti. Pero tojuanti timoilhuiyayaj para Toteco Dios quitatzacuultiyaya por ya itajtacolhua. <sup>5</sup> ¡Pero amo! Yaya quicocojque por tojuanti totajtacolhua. Quitaijyohuiltijque por totaixpanolhua. Quitatzacuultijque ya para tojuanti huelis tijpiyase tasehuilisti ica TOTECO. Huan pampa quicocojque ya, tojuanti timochicajque. <sup>6</sup> Nochi tojuanti timocuapolojtoque quej borregojme. Sesen ten tojuanti timoiyocaquixtijtoque ten Toteco huan tijtoquilíaj nopa ojti cati tijnequij, pero TOTECO quimamalti ya nochi totajtacolhua.

<sup>7</sup> Yaya quitatzacuultijque huan quitaijyohuiltijque, pero amo quinilhui yon se camanali. Quihucague quej quihucac se pilborregojtzi para quimictitij. Huan quej se borrego amo tzajtzi iniixpa nopa masehualme cati quiximaj, yaya amo teno quijto para momanahuis iniixpa cati quitaijyohuiltiyayaj. <sup>8</sup> Huan teipa quema ya quiquixtijtoyaj ipan tatzacti

† 52:7 52:7 O Sion. \* 53:4 53:4 O nopa taijyohuilisti cati elisquía para tojuanti.



huan ten campa quitajtolsencahuayayaj, quihuicaque para quimictitij. Pero yon se ten nopa masehualme nopona, amo quimachilijque para yaya miquiyaya por injuanti inintajtacolhua, huan quiijyohuiyaya nopa tatzacuiliti cati injuanti quinamiquiyaya quiselise. <sup>9</sup> Yaya amo quema quichijqui yon se tamanti cati amo cuali, yon amo quema istacatqui. Quitalpachojque quej se taixpanoquet, pero quitailijque ipan ipanteón se tacat cati tapijpiya.

<sup>10</sup> Pero elqui ipaquilis TOTECO para quitatzacuilitis huan quitaijyohuiltis. Huan quema quitemactilis itacayo quej se tacajcahualisti por nochi totajtacolhua, quinitas miyac iconehua. Huan yaya itztos para nochipa huan por ya, TOTECO paquis, pampa quisas senquisa cuali nochi cati TOTECO quisencajtoc para panos. <sup>11</sup> Huan teipa quema ya taijyohujtos miyac ipan ialma, yaya quitas para nelía quistoc cuali nochi cati quichijtoc huan paquis tahuel miyac. Huan por nopa taijyohuilisti cati quipanoc notequipanoc cati xitahuac, yaya quichihuas para miyac masehualme ma elica xitahuacque iixpa TOTECO pampa yaya quihuicas nochi inintajtacolhua. <sup>12</sup> Yeca na nijmacas tatepanitacayot quej quinamiqui se cati quiipya hueyi tequiticayot huan cati quiipya miyac chicahualisti. Yaya motemacac hasta mijqui pero nochi quiitayayaj quej elisquia se tajtacolchijquet. Pero yaya quihuicac ipani inintajtacolhua miyac tajtacolchijca masehualme huan motataji ica TOTECO para ma quitapojpolhui.

## 54

### *Toteco quinicnelía israelitame*

<sup>1</sup> Jerusalén eltoya iselti quej se sihuat cati amo huelqui conepiya huan ihuehue quicajtejqui. Pero ama ayecmo. Huajca xihuicaca chicahuac huan xipaquica miyac anJerusalén ehuaní. Pampa masque achtohuiya Jerusalén eliyaya quej se sihuat cati amo quema cuajcualojtoc para quitacatiltis se icona, “Ama quinpiyas más miyac iconehua, que nopa sequinoc sihuame.” Quej nopa quiijtohua TOTECO. <sup>2</sup> Huajca xijhueyili mochaj campa anitztoque anJerusalén ehuaní huan xijchijchihuaca sequinoc cuartos. Xijchihuaca más huehueyac nopa lazos cati ica anquilpiyaj nopa yoyoncali. Xijquetzaca cuali nopa estacas ten amoyoyoncalhua para mocahuas tetziltic nopa lazo. <sup>3</sup> Nimantzi anmohueyilise ica amonejmat huan ica amorraves. Huan amoconehua quitemitise altepeme hasta yase ipan inintalhua cati amo israelitame huan moaxcatise nopa altepeme tasosololme huan nopa talme.

<sup>4</sup> Amo ximajmahuica pampa ayecmo anitztose ipan pinahualisti. Huan ayecmo anquielnamiquise nopa pinahualisti cati anquipanoque huejcajquiya quema san anonpejtoyaj quej se altepem ten masehualme, huan nopa taijyohuilisti cati anquipanoque quema anitztoyaj amoseltitziti quej se cahualtzi. Nochi ya nopa anquielcahuase. <sup>5</sup> Pampa TOTECO cati amechchijchijqui, anisraelitame, yaya elis quej amohuehue huan amechmocuitahuís. Yaya itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Yaya amotemaquixtija cati amechcojqui para anelise iaxcahua. Yaya nopa Dios cati Tatzejtzeltolc cati itztoc amohuaya anisraelitame. Yaya Dios cati quinahuatia nochi taltipacti. <sup>6</sup> Masque aneliyayaj quej se ichpocat cati ihuehue quitahuelcajtoc, huan anitztoyaj amoseltitzi, ama TOTECO amechnotztoc para xijcajtehuaca amotaijyohuilis. <sup>7</sup> Quena, yaya quiijtohua: “Na nimechtahuelcajqui para se talojtzi, pero ica miyac taicnelijcayot sempa nimechcuiti. <sup>8</sup> Para se talojtzi na nicualanqui amohuaya huan nijtati noxayac para ayecmo nimechitas, pero ama nimechtasojtas huan nimechicnelis para nochipa.” Quej nopa quiijtohua TOTECO cati amechcojtoc para aniaxcahua. <sup>9</sup> “Quej ipan nopa tonali quema itztoya Noé, nitatestigojquetzqui huan niqijto para ayecmo quema sempa nijtitanis miyac at cati quiazonpolihuiltis nochi taltipacti huan quintzontamiltis nochi masehualme, quej nopa nojquiya ama nitatestigojquetza para ayecmo quema nimechtatzacuilitis ica nohueyi cualancayo quej nijchijqui ipan nopa tonali quema anitztoyaj ipan seyoc tali. <sup>10</sup> Masque nopa tepeme mijcuenise huan nopa tachiquilme ixpolihue, amo quema mijcuenis no-taicnelil cati nijpiya ica amojuanti. Huan nojquiya amo quema tamis nopa camanal sencahuali cati nijchijtoc amohuaya para nimechmacas tasehuilisti.” Quej nopa quiijtohua TOTECO cati amechtasojta.

### *Nopa yancauic altepet Jerusalén*

<sup>11</sup> “Teicnelitque anJerusalén ehuaní, amojuanti huan amoaltepe anitztoque quej se cuahuit cati quitzohuitectoc miyac ajacat cati chicahuac. Anquipanotoque miyac taijyohuilisti huan amo aqui amechyolchicajtoc. Pero na sempa nijsencahuas Jerusalén huan nijchijchihuilis itzinpehuatil huan itepayo nopa altepem ica tet cati tahuel pajpatiyi huan yejyectitzi. <sup>12</sup> Nochi nopa huejcapantique calme para ipan antachiyase niquinchijchihuas ica nopa rubio teme cati yejyectitzi. Huan icaltehua altepem Jerusalén nijchijchihuas ica

carbunclo teme huan itepa cati quiyahualtzacuas nopa altepet nijchijchihuas ica teme cati tahuel pajpatiyó. <sup>13</sup> Huan na niamoTECO nielis niamotamachtijca huan niqtemmachtis nochi amomasehualhua. Huan nochi amoconehua quipiyase miyac tasehuilisti huan itztose ica cuali. <sup>14</sup> Amechnahuatis se tanahuatijquet cati xitahuac huan cati quichihua nochi cati cuali. Nochi amocualancaitacahua itztose huejca huan senquisa anquipiyase tasehuilisti. Ayecmo anmajmahuise pampa amo aquí quinequis amechtemajmatis. <sup>15</sup> Huan sinta se acajya hualas amechtehuíqui, amo ximoilhucia para na nijtitantoc ma amechtatzacuiltiqui. Amo nijtitantoc huan yaya amo tatanis, pero Jerusalén tatanis pampa nopona na niitztos amohuaya.

<sup>16</sup> “Xiquita, na nijchijchijtoc nopa tepeschijquet cati quitejtejtzona nopa teposti hasta xahuantoc huan quisa timoyot, huan ica ya nopa quinchijchihua nopa teposme cati ica tatehuíaj. Huan nojquiya na niquinchijchijqui nopa soldados cati tetzontamiltíaj. <sup>17</sup> Pero ipan nopa tonali cati hualaj, yon se teposti cati quichijchijtoque masehualme amo huelis amechtontamiltis. Huan anquincamatzacuase nochi cati amechtatelhuise ica se istacatili iniixpa tequichihuani. Nochi ya ni anquipantise cati annotequipanojcahua niamoTECO.” Quej nopa na niamoTECO niqijtojtoc.

## 55

### *Tapojpolhuili para ten hueli masehuali*

<sup>1</sup> “Nochi amojuanti cati anamiquij ipan amoyolo: Xihualaca campa na xiatiqij, pampa na nijsheuis amoamiquilis. Masque amo anquipiyaj tomi, xihualaca cati anmayanaj ipan amoyolo, xijcohuaquij cuali tacualisti para anquicuase. Xihualaca xijcohuaquij xocomecat iayo o lechi pero amo monequi se taxtahuili. <sup>2</sup> ¿Para ten anquitamiltíaj amotomi para anquicohuase tamanti cati amo ya tacualisti huan amo amechmaca chichahualisti? ¿Para ten antequittij huan teipa anquitequihuíaj amotaxtahuil ica tamanti cati noja amechcahua anmayantoque? Más cuali techtacaquilica. Na nimechilhuis canque huelis anquipantise nopa tacualisti cati achi cuali ten nochi sequinoc para amoalma huan ayecmo anmayanase.

<sup>3</sup> “Xihualaca campa na huan techtacaquilica. Quena, techtacaquilica huan quej nopa temachtí anquipiyase nemilisti ipan amoalma. Huan na nijchihuas amohuaya se camanali cati amo quema tamis. Huan nopona nimechtajtcolcahuilis para temachtí nimechtasojtas huan nimechtiochihuas senquisa quej nijtajtolcahuili Tanahuatijquet David huejcajquiya. <sup>4</sup> Na nijtali ya quej notayolmelajca huan quinmachiltis nochi talme ten na. Huan nijtalis quej se tayacanquet huan quej se tamachtijquet ipan nochi altepeme. <sup>5</sup> Huan ama amojuanti nojquiya anquinnahuatise masehualme cati amo anquinixmatiyayaj. Huan nopa masehualme motalojtihualse campa amojuanti para mosejcotilise amohuaya pampa niamoTECO cati niTatzejtzololitic niitztoc amohuaya anisraelitame, huan nimechmacas miyac tatepanitacayot huan nimechchihuas tahuel anhuejhueyi.

<sup>6</sup> “Techtemoca na niamoTECO amantzi quema noja huelis antechpantise. Techztajtzilica amantzi quema noja niitztoc amonechca. <sup>7</sup> Nochi tajtacolchijca masehualme ma quicahuaca nopa fiero ojti cati quitoquilíaj huan ipan inintalnamiqulis ma quiqixtica nochi tamanti cati amo cuali cati injuanti moilhuiíaj, huan ma tacuepilica ica na niDIOS niamoTECO. Huan na temachtí niquintasojtas huan niquintapojpolhuis. <sup>8</sup> Pampa notalnamiqulis amo eltoc san se ica amojuanti amotalnamiqulis. Huan nopa ojti cati na nijtoquilíaj, amo eltoc san se ica nopa ojti cati anquitoquilíaj.” Quej nopa níquijtohua na niamoTECO. <sup>9</sup> “Pampa quej ilhuicacti eltoc más huejcapa que ni taltipacti, quej nopa nojquiya noojhui huan notalnamiqulis eltoc más huejcapa que amojuanti amoojhui huan amotalnamiqulis.

<sup>10</sup> “At huan nopa chipahuac sehuali hualtemo ten ilhuicac huan mocahua ipan ni taltipacti para quixolonis. Quichihua ma ixhua nochi tatocti huan ma temaca iyol para quitocase huan tacualisti para quicuase. <sup>11</sup> Quej nopa nojquiya ica nocamanal cati quisa ipan nocamac, amo mocuepa san tapic, nochipa quipiya itajca. Quichihuas senquisa nochi cati na nijnequi quichihuas, huan quipiyas itajca campa hueli na nijtitanis.

<sup>12</sup> “Anitzose ica paquilisti huan anquipiyase tasehuilisti. Huan elis quej nochi tepeme huan tachiquilme cati anquipanotiyase, tahuel paquise huan huicase amoixpa, huan nochi cuame momatatzinise. <sup>13</sup> Huan campa oncayaya huitzti, ama oncas cuame ten ciprés. Huan campa moscaltiyayaj sahua mecat, ama ixhuase cuame ten arrayán. Huan nochi ni tamanti yejyetzitzi quichihuase para masehualme ma quihueyitalica TOTECO. Elis se tanextili para nochipa cati tenextilis ichicahualis huan iteicnelil TOTECO.”

## 56

*TOTECO quinselis masehualme ten nochi talme*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Xijchihuaca cati xitahuac huan cati cuali pampa monechcahuá nopa tonali quema nihualas para nimechmaquixtis huan monextis para nijchihua cati xitahuac. <sup>2</sup> Masehualme cati quitepanitase nopa tonali para mosiyajquetzase huan amo tequitise para amo quixpanose nopa tonali quipantise se hueyi paquillisti. Huan paquise cati motacahualtíaj para amo quichihuase yon se tamanti cati amo cuali.

<sup>3</sup> “Masehualme cati amo israelitame cati ica ininpaquilis motemactilijtoque ica na, niininTECO, ma amo quema quijtocha para niqinchicoicnelía israelitame huan amo san se niqintiochihua. Huan nojquiya niqinsejcotilis ica nomasehualhua nopa tacame cati quincaparojtoque. Huajca inijuanti ma amo quijtocha: ‘Tojuanti tuitztoque quej cuame cati huactoque.’” <sup>4</sup> Pampa TOTECO quijtohua: “Sinta nopa tacame cati quincaparojtoque amo tequitise ipan nopa tonali para mosiyajquetzase, huan sinta quichihuase nopaquilis, huan quitepanitase cati quijtohua nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya, huajca niqintiochihuas. <sup>5</sup> Huan niqinmacas cati más cuali que coneme. Niqinmacas se tocayot cati más hueyi que nopa tatepanitacayot cati quiselisqueíaj sinta quinpíasqueíaj inintelpocahua huan iniichpocahua. Pampa calijic ipan nochaj, nijchihuas para nochi ma quinelnamiquise para nochipa huan amo quema ixpolihuis inintoca.

<sup>6</sup> “Huan niqintiochihuas nochi nopa sequinoc tali ehuaní cati motemactilijtose para mochihuase nomasehualhua huan techtequipanose huan techicnelise na, niininTECO. Huan sinta inijuanti amo tequitise ipan nopa tonali para mosiyajquetzase huan sinta quitepanitase nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya, <sup>7</sup> niqinhualicas inijuanti nojquiya ipan notepe cati tatzetzolotlic. Huan nijtemitis iniyoli ica paquillisti nepa ipan nochaj campa motatajtíaj. Huan nochi tacajchualisti tatatili huan nochi tapiyalme cati inijuanti quinhualicase huan quintalise ipan taixpamit, na nijselis. Pampa masehualme quitocaxtise nochaj: ‘nopa cali campa masehualme ten nochi talme motatajtíaj.’”

<sup>8</sup> Pampa TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili, cati quinselitis nopa israelitame cati quinquixtítoque ipan inintal quijtohua: “Nojquiya niqinhualicas sequinoc masehualme cati amo israelitame huan niqinsentilis san sejo ica nomasehualhua.”

*Tatzacuultilisti para tayacanani*

<sup>9</sup> Huajca ma hualaca nochi tapiyalme huan tecuanime cati nemij cuatita, ma quinquaj nomasehualhua. <sup>10</sup> Pampa itztoque quej popoyotzítzi nopa tayacanani ten nomasehualhua cati eliyayaj inintamocuitahuicahua. Amo quijtocha yon se tamanti cati mahuilili. Itztoque quej chichime cati amo taajhuaj, san quinpactía motecase, cochise huan tatemiquise. <sup>11</sup> Nochi inintayacancahua israelitame itztoque quej chichime cati tahuel quinpactía tacuase, pero amo quema ixhuij. Masque itztoque tamocuitahuiani cati amo teno quimachilíaj, huan san huihuitique, sese ten inijuanti quichihua cati ya quinequi huan san mocuatotonia para quipiyas más tamanti.

<sup>12</sup> Inijuanti quijtohua: “Ma tiyaca tijtemotij taili huan ma timoihuintica. Huan mosta san se tijchihuase huan elis noja más cuali que ama.”

## 57

*Israelitame cati quintepanitaj teteyome*

<sup>1</sup> Masehualme cati itztoque xitahuaque huan cati cuajcualme quemantica miqij quema ayemo ajsi tonali para miqise. Pero amo aquí motatzintoquillía para ten miqij. Amo quimachilíaj para Toteco Dios quinequi quiniqcuenis cati itztoque xitahuaque para quinmanahuis ten nochi taohujcayot cati panos teipa. <sup>2</sup> Pampa cuajcualme cati miqij huan cati nejntoque ica Toteco Dios quipantise tasehuilisti huan mosiyajquetzase ica cuali.

<sup>3</sup> Pero amojuanti cati anininconehua tenahualhuiani, huan aninixhuihua sihuane-mini huan tacanemini, xihualaca nica para nimechtajtolsencahuas. <sup>4</sup> ¿Ajquiya anquipinajtíaj huan anquihuetzquillíaj? ¿Ajquiya anquinenepilquixtilíaj? Amojuanti san anininconehua tajtacolchihuani huan istacatini. <sup>5</sup> Anquinhueyichihua teteyome ica nochi amochicahualis inintantita ahua cuame huan nochi sequinoc cuame cati quipiyaj miyac inimacuayohua. Nopona ten hueli anquichihua ica amotacayohua. Anquinmictíaj amoconehua quej tacajchualisti ipan nopa tamayamit itzinta tepexit.

<sup>6</sup> “Anisraelitame, anquinxitíaj teme cati alaxtíque ipan atajti ipan tamayamit huan anquijtoque amodioses. Huan anquitoyahuaj taili inixpa para anquinhueyichihuase, huan anquinmacaj tacajchualisti ten trigo. Huajca ¿anmoilhúaj nipaqui ica cati anquichihua huan amo nimechtatzacuultis? <sup>7</sup> Nepa inintzonco tepeme anquinhueyichijque teteyome huan amochihua quej se momecatijca sihuat cati quicajtejtoc ihuehue. <sup>8</sup> Anquintalijque amoteteyohua ipan amochajchaj iniica caltemit cati tzactoque. Quej se

momecatijca sihuat cati calaquí ipan tapechti ica cati yaya quitaxtahujitoc para itztos ihuaya, ten huéli anquichihuaj ica cati huéli quema anquintachilíaj amoteteyohua.

<sup>9</sup> “Huan anquihuicaque aceite ten oliva huan miyac taajhuuyacayot quej se tacajc-ahualisti para nopa teteyot, Moloc. Anquintitanque amotatitanilhua huejca huan hasta campa mijcatzitzí para anquintemotij sequinoc teteyome para anquinicnelise. <sup>10</sup> Masque tahuel ansiyajtoque pampa annejnenque ipan miyac ojti ten huejca, amo anmomacatoque cuenta para nochi amoojhui eliyaya san tapic. Huajca ica yolic anquixpixtiyajque fuerza huan sempa anquisenhuiquilijque anquitemose seyoc dios. <sup>11</sup> ¿Para ten más anquini-macasij nopa teteyome huan amo na? ¿Para ten achi más anquinneltocaj que na? Ayecmo antechelnamiqúij, yon amo anmoilhúaj ten na. ¿Huelis amo antechimacasij pampa amo nimechtatzacuiltijtoc hasta huejcajqúia?

<sup>12</sup> “Na nihuelis niteyolmelahuas cati anquichijtoque cati anquijitohuaj para elqui xitahuac huan senquisá cuali. Pero amo amechpalehuis pampa yon se tamanti cati anquichijtoque amo amechpalehuis para anmomaquixtise. <sup>13</sup> Huan quema anquintzajtzilise amoteteyohua para antajtanise tapalehuili, tiqúitase sinta amechpalehuise. Amo huéli pampa nochi inijuanti amo teno ininpati huan amo quipiyaj chichahualisti. Quema hualas se ajacat, quinhucas huan tamixpolihuise san ipan se talojtzi. Pero nochi cati motemachíaj ipan na, moaxcatise nopa tali huan quipiyase ininparte ipan notepe cati tatzejzeloltic.”

<sup>14</sup> Huan na niquijtos: “¡Xijcualtica nopa ojti huan xijchihuaca nelsepantic! ¡Xiquijcuenica nochi huejhueyi tet huan piltetzitzi cati tatzacuilia! Xijsencahuaca se yejyetzzi ojti campa ipan hualase nomasehualhua cati tacuepilíaj ten nopa talme campa onitztoyaj.”

<sup>15</sup> Pampa niamoTeco Cati Más niHueyi, Na Cati Niitztoc Huejcapa, na cati niitztoc para nochipa huan cati notoca Tatzejzeloltic niquijtohua ya ni: “Na niitztoc nepa huejcapa campa tatzejzeloltic huan campa itztoque nochi cati moyolcuetocque huan cati moechcapanohuaj. Na niquinyoltalí cati moechcapanohuaj huan niquinmaca yancuic chichahualisti nochi nopa masehualme cati moyolcuetocque huan quicajtejtocque tajtacoli. <sup>16</sup> Amo nimotehuis amohuaya annoisraelita masehualhua para nochipa, yon amo para nochipa nicualantos. Sinta nochipa nicualantos amohuaya, huajca nochi masehualme cati niquinchijchijqui tzontamisquíaj. <sup>17</sup> Na nicualanqui amohuaya anisraelitame huan nimechtatzacuilti pampa tahuel anquixtocayayaj miyac tamanti. Nimoicancuetqui ica amojuanti, pero amojuanti anquisenhuiquilijque antajtacolchijque quej anquinequiyayaj anquichihuase ipan amoyolo. <sup>18</sup> Na niquitztoc nochi cati amojuanti anquichihuaj, pero na nimechchichahuas. Na nimechmocuifahuais huan nimechycholchichahuas huan nimechycholtalis cati annotequipachohuaj. <sup>19</sup> “Huan na niquinmacas israelitame tasehuilisti masque itztoque huejca huan itztoque nechca, pampa niquinchichahuas nochi nomasehualhua.”” Quej nopa quijitohua TOTECO.

<sup>20</sup> “Pero nochi tajtacolchihuani itztose quej nopa hueyi at cati mojmolinía huan amo huéli motalochquetza huan san eltoc. San talojtitzí quimajcagua soquit huan tasoli para nochipa. <sup>21</sup> Amo onca tasehuilisti para amo cuajcualme.” Quej nopa quijitohua noTeco Dios.

## 58

### *Quenicatza monequi mosahuase israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO techilhui: “¡Xitzajtzi chichahuac quej se tapitzali huan xiquintelhui noisraelita masehualhua \* por nochi inintajtacolhua! <sup>2</sup> Pero nochi inijuanti mochihuaj quej elisquía cuajcualme masehualme. Mojmosta techtemohuaj huan quijitohuaj quinequij quixmatise nojhui. Mochihuaj quej masehualme cati nelía quichihuaj cati xitahuac o quej amo quema quitahuelcajosquíaj notanahuatilhua niininTeco Dios. Quijtohuaj quinpactía techhueyimatisé niininTeco, huan quinpactía tequipanose ipan tiopamit.

<sup>3</sup> “Pero inijuanti techilhúaj: ‘Moixpa timosajtoque, pero ta amo techchihuilía cuenta. ¿Para ten timotaijyohuiltise sinta ta amo techita?’

“Nimechilhuis anisraelitame para ten amo nimechchihuilía cuenta. Eltoc pampa quema anmosahuaj, san anquitemohuaj cati amojuanti amechpolohua huan anquisenhuiquilíaj anquintajyohuiltíaj amotequipanojcahua. <sup>4</sup> Quema anmosahuaj, anmotaijilhúaj huan anmocualaníaj huan anmomaquilíaj. Amo quema nimechtacaquillis nepa huejcapa quema anmotatajtise sinta quej ni anquichihuaj quema anmosahuaj. <sup>5</sup> ¿Anmoilhúaj quej nopa nijnequi? Quema anmosahuaj, anmotaijyohuiltíaj, anmotancuaquetzaj quej acat cati mocuipachohua, o anmoquentíaj yoyomit ten tequipacholi huan anmotemilíaj cuajnexti

\* 58:1 58:1 O iixhuihua Jacob.

ipan amotzonteco. ¿Huelis quej nopa anquiiitaj cuali para mosahuase masehualme? ¿Anmoilhuíaj ya nopa 'se tonal yejyetzti para na, niamoTECO'?

<sup>6</sup>“¿Amo anquimatij taya nijnequi xijchihuaca quema anmosahuaj? Na nijnequi xiquin-tojtomaca cati ilpitoque huan amo teno quichijtoque. Ayecmo xiquintajyohuiltica amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica cati xitahuac huan xiquinmacaca inintaxtahuil. <sup>7</sup>Nijnequi xiquintamacaca cati mayanaj huan xiquinselica ipan amochaj nejnemini cati amo quipiyaj ininchaj. Xiquiyoyontica cati amo quipiyaj iniyoyo huan amo ximotatica quema amoteixmatcahua amechtemohuaj para xiquinpalehuica. <sup>8</sup>Sinta anquichihuase nochi ya ni, huajca na nimechtitanilis notaahuil amopani huan elis yejyetzti quej quema tanesi. Huan amococohua mochicahuase nimantzi huan nochi quimatise para anquichihuaj cati xitahuac. Huan na niitztos amohuaya para nimechmaquixtis huan ica nohueyitilis nimechmocuitahuis amoica. <sup>9</sup>Huan quema antechtazjtzilise na, niamoTECO, para ma nimechpalehui, na nimantzi nimechnanquilis huan nimechilhuis: 'Nica niitztoc.'

“Pero monequi ayecmo xiquintajyohuiltica cati teicneltziti, ayecmo xitejelnamiquica huan ayecmo xijmoyahuaca camanali cati fiero. <sup>10</sup>Xiquintamacaca cati mayanaj huan xiquinpalehuica cati mopantíaj ipan taohuijcyot. Huan quej nopa anitztose quej se taahuil cati tatanextis campa tzintayohua huan yeca nopa tzintayohuilot cati quiyahualojtoc, tatanextis quej elisquía tonaya. <sup>11</sup>Huan na, niamoTECO, nimechyacanas nochipa huan nimechxhuitis ica miyac tamanti cati cuali. Nochipa nimechmacas chicahualisti ipan amotacayo huan amojuanti anelise quej se xochi mili cati nochipa quiatequijtoque o quej se ameli cati amo quema huaqui. <sup>12</sup>Huan amoconehua quicualtalise nopa altepeme cati hasta huejcajquiya quinsosolojque. Huan quintocaxtise 'nopa masehualme cati quicualtalíaj inintepa huan inialtepehua.'

#### *Nopa tonali ten tasiyajquetzalisti*

<sup>13</sup>“Xijtepanitaca nopa tonali ten tasiyajquetzalisti huan amo xijchihuaca cati san amopaquilis ipan nopa tonali cati tatzejtzelolitic. Xipaquica ipan nopa tonali huan nochipa xicamanalítica ten nopa tonali ica miyac paquillisti. Techtepanitaca niamoTECO ipan nochi cati anquichihuaj ipan nopa tonali huan amo xiquinchihuaca amotamantziti. Ipan nopa tonali amo xijtoquilica amotequi, yon amo ximocamanalhuica camanali cati amo teno ipati. Sinta quej ni anquichihuase, <sup>14</sup>temachti anpaquise ipan TOTECO. Huan na nimechchihuas xitatanica ipan cati anquichihuaj. Huan nimechmacas nochi nopa tatiochihualisti cati nijtajtolcahuili amohuejcapan tata Jacob.” Quej nopa niquijtohua na, niamoTECO.

## 59

#### *Ayecmo ma tajtacolchihuaca*

<sup>1</sup>¡Xiquitaca! TOTECO amo quipolojtoc ichichualis para amechmaquixtis, yon amo quipolojtoc itacaquilis para amo huelis amechtacaquilis. <sup>2</sup>Pero amotaixpanolhua amechhuejcatalijtoc ten amoTeco Dios. Huan amotajtacolhua quichijtoc para ma quitati ixayac para ayecmo amechtacaquilis. <sup>3</sup>Pampa amojuanti anquipiyaj amomax cati espoltic huan anquichijtoque miyac tajtacoli. Anistacatij, anteejelnamiquij huan anquicalncaitaj cati cuali. <sup>4</sup>Amo aqui mocuesohua para elis xitahuac huan temachti. Anquinhuicaj masehualme iniixpa jueces para anquintelhuisse ica istacatili. Nochi tonali anmonejnehuilíaj cati amo cuali huelis anquichihuase. Teipa anquichihuaj cati anmonejnehuilijtoque. <sup>5</sup>Anquipolohuaj miyac tonali huan chicahualisti para anmonejnehuilise miyac tamanti cati fiero. Teipa antemictíaj. <sup>6</sup>Anquincajyahua huan anquintachtequilíaj nochi masehualme. Amo teno cati cuali huala ten amojuanti. Nochi cati anquichihuaj eltoc senquisa amo cuali. Cati hueli masehuali nimantzi amechixmati ica cati anquichihuaj pampa anquichihuaj tamanti cati senquisa fiero. <sup>7</sup>Anmotalojtayahuj para anquichihuaj cati amo cuali huan para anquinmictitij masehualme, masque amo teno quichijtoque. Amotalnamiquilis nelía fiero pampa san anmonejnehuilíaj anquichihuase tamanti cati amo cuali. Huan campa hueli campa anyahuaj, san antasosolohuaj huan antemictíaj. <sup>8</sup>Amo anquixmatij nopa ojti cati temaca tasehulisti, yon amo anquimatij quenicatza anquichihuase cati xitahuac huan cati cuali. Anquitoquilíaj se ojti cati huijcoltic, huan nochi cati yahuij amotepotzco nojquiya amo quema quipiyase tasehulisti.

<sup>9</sup>Huan nopa israelitame quijtohuaj: “Pampa miyac titajtacolchijtoque, yeca TOTECO amo quintajtolsencahua cati techtajyohuiltíaj huan amo techmanahujtoc. Tojuanti tijchiyayay taahuili, pero hualajqui tzintayohuilot. Nojquiya tijchiyayay tatanexti, pero tinejnemij ipan tzintayohuilot. <sup>10</sup>Yeca timotatzquilljtinemij ipan tapepecholi huan timotalajtayahuj quej elisquía tipopoyotziti. Masque tajcotona timotepotaniáj quej elisquía tayohua. Tinesij quej mijcatziti cati iztoque ipan tzintayohuilot huan amo quej telpocame

cati tejtetique. <sup>11</sup> Tojuanti tinanalcaj quej osome cati ya mayancamictinemij. Huan tiaxtij quej palomajme. Tijtemohuaj Toteco para ma techmanahui huan ma techmaquixti, pero yaya amo techmanahuía, yon amo techmaquixtía. Eltoc pampa yaya ayecmo techchihuilia cuenta.

<sup>12</sup> “Pampa, ta TOTECO, totajtacolhua más momiyaquilía moixpa ta cati tiitztoc tixitahuac. Totajtacolhua techtelhuiaj moixpa. Quena, tojuanti tijmatij para nelía titajtacolchihuani.”

<sup>13</sup> Tijmatij para timosisinijtoque ica TOTECO, huan tijtahuelcajtoque. Tijmatij para timohuejcatilijtoque ten TOTECO cati titoDios huan amo timonejnemiltijtoque xitahuac. Titeejelnamictoque, timosisinijtoque huan timoyolilhuijtoque istacatili para tiquincaj-cayahuase sequinoc. <sup>14</sup> Nochi totequiticahua quincualancaitaj cati itztoque xitahuac. Amo quinequij tetajtolsencahuase quej quinamiqui. Ipan nochi calles amo aqui quijtohua cati melahuac huan amo aqui quichihua cati xitahuac.

<sup>15</sup> Amo aqui quichihua cati cuali. Huan cati hueli cati quichihua campeca para quicahuas tamanti cati amo cuali, quicalaquiaj ipan tatzacti. Huan TOTECO quuitac ni tamanti huan amo quipacti pampa quuitac para amo aqui quichihua cati xitahuac.

Huan TOTECO quijto: <sup>16</sup> “Huan niamoTECO san nijtachili para amo aqui quinejqui quinpalchihuis nopa masehualme cati sequinoc quintaijyohuiltiyayaj. Yeca na noseltitzi nimotananqui para niquinmaquixtis ica nochi nochichahualis huan niquinchiuili cati xitahuac. <sup>17</sup> Pampa na nixitahuac huan nijpiya chichahualisti para nitemaquixtis, niitztoc nimocualtalijtoc para tatehuilisti quej se soldado cati mocualtalia ica iyolixtzajcayo ten teposti huan ipan itzonteco quitalia itepostzontzajca. Na niamoTECO tahuel nijnequi nijscahuas nochi xitahuac huan nijnequi nimomacuepas ica nocualancaitacahua ica nohueyi cualancayo. <sup>18</sup> Niquintaxtahuis nocualancaitacahua quej quinamiqui por nochi cati quichijtoque. Huan yeca nohueyi cualancayo quinajsis nocualancaitacahua cati mopantiaj ipan talme hasta cati más huejca. <sup>19</sup> Huan quema quuitase nohueyitilis, nochi cati mopantiaj campu hueli ipan ni taltipacti techimacacise huan techhueyitepanitase. Na nihualas chichahuac quej se hueyat cati motalohua chichahuac cati noTonal niamoTECO quicuatopejtihuala. <sup>20</sup> Quena, na cati nimechcojqui, niajsis ipan Jerusalén \* huan nimechcohuas para noaxcahua anisraelitame cati anmoyolcuctoque ten amotajtacolhua.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>21</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ya ni elis nopa camanali cati nijchihuas ica amojuantu cati annoaxcahua. Huan nimechtajtolcahuilis para noTonal cati itztoque ipan amojuantu huan nocamanal cati nimechmacatoc, amo quema amechtahuelcahuas. Yon amo anquielcahuase ni camanali cati nimechmacatoc. Huan ni camanali eltos ipan ininenepl amoconehua huan amoxhuihua huan iniixhuihua cati tacajtiyase para nochipa.”

## 60

### *Ihueyitilis nopa yancuic Jerusalén*

<sup>1</sup> Altepet Jerusalén motananas. Jerusalén elis yejectzi huan quipiyas taahuili quej tonati para nochi masehualme ipan nochi talme ma quuitaca pampa ihueyitilis TOTECO quitaahuilis. <sup>2</sup> Masque oncas tzintayohuilot ipan nochi talme ipan taltipacti, pero ihueyitilis TOTECO tatanextis ipan Jerusalén. <sup>3</sup> Masehualme ten nochi talme hualase Jerusalén campu itaahuil. Tanahuatiani huan masehualme cati quipiyaj miyac chichahualisti hualase Jerusalén para quitachilijquij ihueyitilis TOTECO.

<sup>4</sup> Xitachiyaca campu hueli, anjerusalén ehuani, pampa nochi amotelpocahua huan amoichpocahua cati onitztoyaj huejca ipan sequinoc talme, hualahuij ininchaj. <sup>5</sup> Huan quema anquinitase para hualaj, amoixteyolhua petanise ica paquillisti huan tahuel anyolpaquise, pampa injuanti amechhualiquilijtoque iniricojyo nopa talme nechca hueyi at huan nopa talme cati campu hueli mopantiaj ipan taltipacti. <sup>6</sup> Motecpantihualase miyac camellos ipan Jerusalén. Hualase camellos ten nopa talme Madián, Sabá huan Efa huan nochi quimamajthualase oro huan copali para ica quihueyimatise TOTECO. <sup>7</sup> Amechmacase borrejojme ten tali Cedar huan oquich borrejojme ten tali Nebaiot para anquintencahuase ipan itaixpa TOTECO quej tacajchahualisti tatatili cati ajhuiyac mijyotía. Huan ipan nopa tonali TOTECO más quijyecchihuas itiopa.

<sup>8</sup> ¿Ajquiya injuanti eltoc quej patantihualahuij quej mixti huan ajsise ipan tali Israel? Patantihualahuij quej palomajme cati yahuij campu inintepasol. <sup>9</sup> Ya nopa, nopa barcos cati más cuajcualme ten tali Tarsis. Na niquinajoctoc nopa barcos para quinhualicase ininchaj ipan tali Israel amoconehua cati itztoyaj huejca ipan sequinoc talme. Nochi injuanti quihualicase oro huan plata para quihueyimatise TOTECO cati amoDios cati

\* 59:20 59:20 O altepet Sion.

Tatzejtzeltolitic huan cati itztoc amohuaya anisraelitame. Huan yaya quinextis ihueyitilis ipan Jerusalén huan quichihuas tahuel yejyectzi.

<sup>10</sup> TOTECO quinilhuía Jerusalén ehuan: “Miyac masehualme ten sequinoc talme hualase huan quicualtaliqij amoaltepehua. Huan inintanahuatijcahua amechtitanilise inintapalehuil. Pampa masque nijosolo nopa altepet quemá nicualantoya amohuaya, ama sempa nimechtasojtas anisraelitame pampa hueyi noyolo ica amojuanti. <sup>11</sup> Nochi icaltehua altepet Jerusalén mocahuas tapojtoc tayohua huan tonaya para huelis calaquise tanahuatiani ten miyac talme para amechhualiquilise iniricojyo. <sup>12</sup> Pero nochi talme huan nochi tanahuatiani cati amo quinequise mosentilise amohuaya para amechtequipanose, tamiixpolihuisse. <sup>13</sup> Nochi iyejejeja nopa cuatitamit ipan Líbano elis amoaxca. Huan nopa cuame ten pino, cipreses huan abetos anquintequihuisse para anquiyeyecchihuase notiopa campa nijtalis noicxihua para mosiyajquetzas.

<sup>14</sup> “Huan nochi ininconehua amoculancaitacahua cati amechtaijyohuiltiyayaj hualase motancuaquetzauj amoicxipa huan quitzoponise amoicxihua. Huan quitocaxtise altepet Jerusalén ‘Altepe TOTECO.’ Huan quitocaxtise ‘Sion, nopa Altepet ten TOTECO cati Tatzejtzeltolitic cati itztoc inihuaya israelitame.’ <sup>15</sup> Masque achtohuiya nochi quitaijilhuyayaj altepet Jerusalén huan amo quinequiyayaj quítase, yon amo quinequiyayaj nejnemise ipan icalles, ama nopa altepet elis yejyectzi para nochipa. Huan para nochipa Jerusalén elis se hueyi paquilisti para nochi cati yahuij nozona. <sup>16</sup> Tanahuatiani huan masehualme ten miyac talme cati quipiyaj chicahualisti amechhualiquilise nopa tacualisti cati más cuali para huelis anquiyayase cati anquinequij. Huan huajca anquimatise para melahuac, na niamoTECO, nieli niamotemaquixtija, huan nieli na cati nimechcojqui para nimechtojtomas ten tequipanolisti. NiamoTeco Anisraelitame Na Cati Más Nijpiya Chicahualisti.

<sup>17</sup> “Huan nimechmacas oro ipataca bronce, huan nimechmacas plata ipataca hierro. Huan nimechmacas bronce ipataca cuahuit huan nimechmacas hierro ipataca teme. Huan amotayacancahua ayecmo amechtaijyohuiltise. Tanahuatise xitahuac huan oncas tasehuilisti. <sup>18</sup> Ayecmo quicaquise ipan amoaltepe nopa tahuejchihualisti ten tatehuilisti. Ayecmo aquí tachtequis, yon ayecmo tasesolose. Na nimechmocuitahuis huan nimechyahualos para nimechmanahuis quej se tepamit. Nochi cati calaquise ipan amocaltéhua techhueyichihuase na niamoTECO cati nimechmaquixtijtoc.

<sup>19</sup> “Ayecmo monequis ne tonati para amechtaahuilis ipan tonaya, yon ne metzti ayecmo amechtaahuilis ica tayohua, pampa na, niamoTECO nimechtaahuilis para nochipa, huan itaahuil nohueyitilis amechtaahuilis. <sup>20</sup> Elis quej nopa tonati huan metzti amo quemá calaquise pampa niamoTECO nimechtaahuilijtos para nochipa. Huan ayecmo quemá amotequipachose. <sup>21</sup> Huan nochi amomasehualhua elise xitahuaque, huan amotal elis amoaxca para nochipa pampa nozona nimechtalis ica nomax. Huan nochi amojuanti anquinextise nohueyitilis. <sup>22</sup> Nopa familias cati más pisiltziti, niqinmiquilisti hasta mochihuase se mil masehualme. Huan nopa masehualme cati ayecmo miyaqui moca-joque, niqinchihuas ma quitemitica se tali huan tahuel quipiyase chicahualisti. Na niamoTECO nijchihuas ma pano nochi ya ni ipan nopa tonali cati na niqixquetztoc.”

## 61

### *TOTECO quimaquixtis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Itonal TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili itztoc ipan na. Techtapejpenijtoc para ma niqinyolmelahuacqui teicneltziti nopa cuali camanali. Techtitantoc para ma niqinyolchicahuacqui cati tahuel moyoltequipachohuaj huan para nitayolmelahuas para nochi cati ilpitoque huan cati tzactoque huélise quisase. <sup>2</sup> Techtitantoc ma niqinilhuiqui nopa masehualme cati chocaj para ya ajsic hora para TOTECO quintasojtas. Huan techtitantoc ma niqinyolmelahuacqui para ya ajsic nopa tonali para Toteco Dios momacuepas ica icualacancaitacahua por nochi cati quinchihuilijtoque imasehualhua. <sup>3</sup> Techtitantoc para nochi cati mocuesohuaj ipan altepet Jerusalén\* ma quinquixtilica nopa cuajnexti ipan inintzonteco huan ma quincpahuiltica se yejyectzi corona. Ma quinquixtilica inintequipachol huan ma quipiyaca paquilisti. Quinequi ma niquinquixtili nopa fiero yoyomit cati quinextia inintequipachol huan niqinmacas yoyomit cati quinextia para tahuel yolpaquij. Huan injuanti itztose quej cuame cati quipiyaj chicahualisti cati TOTECO quitoctoc huan cati quinextise ihueyitilis.

\* 61:3 61:3 O Sion.

<sup>4</sup> Huan sempa quicualtalise nochi cati sosolijtoque. Quincualtalise calme quej eltoyaj achtohuiya huan sempa quintananase altepeme cati para miyac xihuit mocajtoque sosolijtoque. <sup>5</sup> Huan sequinoc tali ehuaní amechtequipanose, annomasehualhua. Quinmocuitahuisse huan quintamacase amoborregojhua. Quimehuase amotal huan quimocuitahuisse amoxomeca milhua. <sup>6</sup> Huan amechtocaxtise anitotajtzitzi TOTECO huan itequipanojchua Toteco Dios. Huan anmopanoltise ica iniricojyo nochi talme huan anmohueyichihuaese ica nochi tamanti cati pajpatiyo cati injuanti ica mohueyichihuaayaj. <sup>7</sup> Amechtajiyohuilitjtoque huan amechpinahualtijque pano miyac huan ama anquiselise tahuel miyac tatepanitacayot huan paquilisti cati huejcahuas para nochipa.

<sup>8</sup> Huan TOTECO quijjtohua: “Pampa niamoTECO tahuel niquicnelia cati monejnemiltia xitahuac. Pero amo nijnequi niqunitas cati tachtequij huan quichihuaq miyac tamanti cati amo cuali. Yeca na niquintaxtahuis nomasehualhua quej quinamiqui por nochi inintajiyohuilis. Huan inihuaya nijchihuas se camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa.” <sup>9</sup> Ipan nochi taltipacti quixmatise iniixhuihua imasehualhua TOTECO huan quinhueyitepanitase. Huan nochi quinitase para nopa masehualme TOTECO quintiochijtoc.

### *Tascamatili para TOTECO*

<sup>10</sup> Tahuel nimopaquilismaca ipan TOTECO. Nipaqui miyac por noTECO Dios pampa yaya techmaquixti huan techchijqui nixitahuac iixpa. Techmacatoc nochi cati cuali. Ama niitztoc quej se telpocat cati quiquentijtoque cuali iyoyo pampa mocualtalijtoc para mosihuajtis. O niitztoc quej se ichpocat cati quiyeyechijtoque ica miyac tamanti para monamictis. <sup>11</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quinextilis nochi talme para ta nelia tixitahuac, huan nochi injuanti quihueyimatise. Huan nopa tamanti cati xitahuac cati yaya quichihuas quipiyas ichamanca. Elis quej se cuahuit cati yejyetzzi chamanis o quej se tali cati quichihuas ma ixhua nopa cuayoli hasta temis campahueli.

## 62

### *Quicualtalía para quema hualas nopa temaquixtijquet*

<sup>1</sup> Pampa tahuel niquicnelia tepet Sion huan nijnequi niqunitas nochi altepet Jerusalén quema eltos yejyetzzi, na amo nijcahuas nimotatajtis iixpa TOTECO. Nimotatajtis hasta nochi nopona elis xitahuac huan nopa altepet nesis quej se taahuili para nochi sequinoc. Nimotatajtis hasta quema TOTECO quimaquixtis huan ihueyitilis nesis quej se ticuahuit cati xahuantoc huan tahuel taahuía. <sup>2</sup> Nochi talme quiiitase Jerusalén para se altepet campahueyichihua nochi mochihua xitahuac, huan tanahuatiani quiiitase itatanex hasta nopa taahuili quinxmictis. Huan TOTECO quimacas nopa altepet seyoc itoca cati yancuic. <sup>3</sup> Huan Jerusalén elis quej se yejyetzzi corona para se tanahuatijquet. Huan cahuanis ica itatanex TOTECO, huan TOTECO amoDios quitananas ica imax para nochi huelis quiiitase. <sup>4</sup> Ayecmo quema quitocaxtise Jerusalén “Altepet Cati Quitahuacajtoque”, yon amo quitocaxtise nopa tali “Tali Cati Sosolijtoc.” Teipa quitocaxtise Jerusalén “Nopa Altepet Cati Quichihua Cati Quipactia TOTECO” huan “Nopa Altepet Cati TOTECO Más Quicnelia” pampa mopaquilismacas TOTECO ipan Jerusalén tayolmelahuas para iaxca ya. <sup>5</sup> Pampa quej se telpocat ica miyac paquili mocuilia se ichpocat, quej nopa nojquiya paqui TOTECO ica Jerusalén huan quicualtalís huan moaxcatís.

<sup>6</sup> TOTECO quijjtohua: “Niquintalijtoc tamocuitahuiani ipan itepa Jerusalén cati motatajtise tayohua huan tonaya para techelnamiqultise niamoTECO para nijchihuas nochi cati niquijtojtoc para nijchihuas. Amo mosiyajquetzase para technojoztzase niamoTECO, <sup>7</sup> yon amo mocahuilise ma mosiyajquetzaca hasta nijcualtalís altepet Jerusalén. Huan nijchihuas para nochi ma quitepanitaca huan nochi ipan taltipacti san ma quitachilica. <sup>8</sup> NiamoTECO nitatestigojquetzqui para ayecmo quema nijtemactilis Jerusalén huan imasehualhua inimaco inincualancaitacahua, yon ayecmo quema hualase soldados cati ehuaní ipan sequinoc talme para quinchtequiliqij inintrigo o inixcomeca iayo cati injuanti tequipanojtoque chichahuac para quitocase. <sup>9</sup> Huajca israelitame quipixcase cati quitocajtoque huan quicuase. Huan techhueyimatise niininteco por inintajca. Quena, quise inixcomeca iayo ipan itamapa notiopa.” <sup>10</sup> ¡Xipanquisaca anmasehualme ipan Jerusalén! ¡Xipanquisaca! Xijsencahuaca se ojti para ipan hualase amomasehualhua cati tacuepilise ten sequinoc talme. Xijchijchihuaca ojti, xijquixtica nochi teme. Xijtananca nopa bandera cati quixnextis tali Israel para nochi ma quiiitaca.

<sup>11</sup> TOTECO quintitantoc itayolmelajchua ipan nochi taltipacti ica ni camanali, quijjtohua: “Xiquinilhuica israelitame: ‘Xiquitaca, ya huala amoTemaquixtijca huan quihualica miyac nemacti cati ica amechtaxtahuis.’”



<sup>12</sup> Huan amechtocaxtise anisraelitame “Masehualme Cati Tatzejtzelolitic” huan “Masehualme Cati TOTECO Quincojtoc para Iaxcahua.” Huan altepet Jerusalén quitocaxtise “Altepet Cati Nochi Quiixtocaj” huan “Altepet Cati Ayecmo Quema Elis Quitahuelcajtoque.”

## 63

### *Toteco quintatzacuilitis icualancaitacahua*

<sup>1</sup> —¿Ajquiya ya cati huala ten altepet Bosra ipan tali EDOM ica iyoyo chichiltic huan yejyectzi? ¿Ajquiya ya cati moyoyontijtoc quej tanahuatijquet huan huala ica tahuel miyac chichahualisti? Huan se quinanquilía: ‘Na niDios cati nicamanalti xitahuac. Na niDios cati nijpiya nochi chichahualisti para nitemaquixtis.’

Huan yaya quinanquilía:

<sup>2</sup> —Pero ¿para ten moyoyo eltoc nelchichiltic quej elisquía xocomecat iayo cati ipan timoquejquetztoc?

<sup>3</sup> —Eltoc pampa na noseltitzi nitetatzacuilitijtoc. Quej se cati iseltitzi moquejquetztqui ipan nopa xocomecat itajca, huan amo aquí quipalehui, nimoquejquetztqui noseltitzi ipan nocualancaitacahua para niquintatzacuilitis ica nohueyi cualancayo. Huan inieso techtztizcuiqtzqui ipan nochi noyoyo huan yeca eltoc chichiltic. <sup>4</sup> Pampa ya ajsic tonali para niquincuepilis nocualancaitacahua por nochi cati quinchihuilijque nomasehualhua huan para niquinmanahuis ten nopa talme cati quintajiyohuiltíaj. <sup>5</sup> Na nitachixqui campa hueli, pero amo nijpanti yon se cati quinpalehuisquía nomasehualhua. Huan san nimotachili pampa amo aquí techpalehui. Huajca na noseltitzi nimomacuetqui ica inin-cualancaitacahua nomasehualhua pampa tahuel niquinculancaitayaya huan nitatanqui ica nochichahualis. <sup>6</sup> Quena, ica nohueyi cualancayo nimoquejquetztqui ininpani nopa masehualme ten miyac talme cati amo quinteltoaj Toteco huan niquintzontamilti. Huan nijhijqui ma momimiloca huan ma huetzica talchi huan ma toyahui inieso.

### *Itaicnelil Toteco para israelitame*

<sup>7</sup> Na nicamanaltis ten iteicnelijcayo TOTECO. Nijhueyimatis por nochi nopa huejhueyi tamanti cati techchihuilijtoc tiisraelitame. Tahuel miyac techtiochijtoc. Techchihuilijtoc tiisraelitame cati cuali pampa yaya techtasojta miyac huan techicnelía. <sup>8</sup> Pampa yaya quijito: “Israelitame nelía noconeua. Temachtí ayecmo nechcayahuase.”

Huan quej nopa yaya mochiqqui inintemaquixtijca. <sup>9</sup> Ipan nochi inintajiyohuilis yaya nojquiya taijyohui, huan yaya iseltitzi quinmaquixti quej elisquía iilhuicac ejca TOTECO. Quinmanahui pampa quinicnelía miyac huan quintasojta, taxtajqui para quincohuas ten campa quinpixtoyaj ilpitoque. Yaya quintanantoc israelitame ipan imax huan quinquechpanojtihuajtoc mojmosta quej ipa quichijtihuajtoc hasta huejcajquiya.

<sup>10</sup> Pero israelitame sempa mosisinijque huan quicualancamacaque Itonal Cati Tatzejtzelolitic. Huan yeca yaya mochiqqui inincualancaitaca huan iseltitzi quintatzacuiliti. <sup>11</sup> Huajca injuanti quielnamijque nopa tonali cati huejcajquiya quema Moisés cati eliyaya itequipanojca TOTECO, quinquixti israelitame ipan tali Egipto, huan yeca nopa israelitame ama quijitohuaj: “¿Canque itztoc ama TOTECO cati huejcajquiya quinquixti israelitame huan quinpanoliti ipan hueyi at huan quitequihui Moisés quej elisquía inintamocuitahuajca? ¿Canque itztoc ama TOTECO cati quihualtitanqui Itonal Cati Tatzejtzelolitic para ma itztoqui tatajco imasehualhua? <sup>12</sup> ¿Canque itztoc ama TOTECO cati ica nochi ichichahualis quitapo nopa hueyi at iniixpa tohuejcapan tatahua quema Moisés momatananqui huan ica ya nopa mohueyichijqui para nochipa? <sup>13</sup> ¿Canque itztoc ama TOTECO cati quinpanoliti tohuejcapan tatahua ipan nopa ojti cati eltoya tatzinta hueyi at? Huan pampa TOTECO quinyacanayaya, amo motepotanjique, yon amo huetzque. Itztoyaj quej cahuayojme cati motalohuaj chichahuac ipan huactoc tali huan amo motepotanjíaj. <sup>14</sup> Itonal TOTECO quinsiyajcuili imasehualhua quej huacaxme cati tacuajtinemij ipan tamayamit.” Quena, quej nopa TOTECO quinyacanqui imasehualhua huan quichijqui para nochi masehualme ma quihueyitepanitaca.

### *Se netajtili para tapalehuili*

<sup>15</sup> TOTECO, techhualtachili ten nozona ilhuicac campa tiitztoc, campa tijpigtoc mochaj cati yejyectzi huan tatzejtzelolitic. ¿Canque eltoc motaicnelil para tojuanti? Huan ¿canque eltoc mochichahualis? ¿Huelis ayecmo techicnelía huan ayecmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti? <sup>16</sup> Pero melahuac ta tiTotata para nochipa, huan masque Abraham huan Jacob amo techitasquíaj quej tiininconeua, ta tiTOTECO, quena, tiitztosquía tiTotata. Ta cati hasta huejcajquiya techcojqui para techtojtomas campa titetequipanohuayayaj san tapic. <sup>17</sup> TOTECO, ¿para ten techcahuilijtoc ma tijcahuaca moojhui? ¿Para ten techcahuilijtoc tijpiyase tetic toyolo para ma amo timitzimacasisca? Xihuala sempa huan techpalehuiqui

pampa nochi tojuanti cati timotequipanojcahua huan timoaxcahua, tahuel timitztemohuaj. <sup>18</sup> ¡Tahuel pilquentzi tonali tojuanti cati timoaxcahua timoaxcatijtoyaj alpetpet Jerusalén! Huan ama tocualancaitacahua techcuilijque huan quitamisosolojque. <sup>19</sup> ¿Para ten techchihua quej elisquía amo timomasehualhua? ¿Para ten techchihua quej elisquía timasehualme ten seyoc tali cati amo quema timitztocaxtijque titoTeco?

## 64

<sup>1</sup> ¡Cuali elisquía sinta tijtaposquía nopa ilhuicacti huan titemosquía! ¡Nochi tepeme temacti huihuipicasquía moixpa! <sup>2</sup> Huan mohueyitilis hualasquía quej se tit cati tahuel totonic. Quintatisquía nochi tepeme huan quinmolonaltisquía nochi huejhueyi hueyame hasta huaquisquía. Moixpa ta huihuipicasquía nochi talme, huan huajca nochi mocualancaitacahua mitzixmatisquía para nelía tihueyi.

<sup>3</sup> Huejcajquiya quema titemoc, tijchijqui huejhueyi tamanti cati temajmati cati tojuanti amo tijchiyayaj. Huan nochi tepeme mojmolinijque nelchicahuac. <sup>4</sup> Pampa hasta quema pejqui ni taltipacti, amo quema tijcactoque, yon amo quema tiqiztzoque sinta onca seyoc Dios iyoca ten ta. San ta cati timopanextia para tiqinpalehuis nochi cati motemachíaj ipan ta. <sup>5</sup> Ta tiqinselia nochi nopa masehualme cati ica paquilisti quichihua cati xitahuac huan cati quitoquilíaj moojhui cati tatzejzeloltic.

Pero ta ticualanqui tohuaya pampa tojuanti amo titatzejzeloltique. Nochi tojuanti senquisa titajtacolchihuani huan tijchijtihualajtoque tajtacoli ipan nochi tonemilis. ¿Huelis noja momaquiixtise masehualme quej tojuanti? <sup>6</sup> Nochi tojuanti tahuel tinempolijtoque ica tajtacoli. Huan nochi tamanti cati tojuanti tijchihua cati timoilhuíaj xitahuac, nesi quej se yoyomiti cati soquiyo huan fiero moixpa hasta tiqijiyi. Nochi tojuanti tiiztzoque quej xihuime cati pilinij huan huetzij. Huan nochi totajtacolhua techhuilana quej elisquía se ajacat cati techhuica huejca. <sup>7</sup> Pero ama amo aquí quitzajtzilía motoca, yon amo aquí mitztajtania tapojpolhuili. Yeca ta timohuejcatilijtoc ten tojuanti huan techtemactilijtoc ipan tajtacolot.

<sup>8</sup> Pero TOTECO, ta tiiztzoque quej soquit huan ta se tichachapalchijquet. Ta techchijchijqui nochi tojuanti ica momax. <sup>9</sup> TOTECO, amo tahuel xicualani tohuaya, yon amo xiquelnamicto totajtacolhua para nochipa. Techtachili huan xiquelnamiqui para nochi tojuanti timomasehualhua huan timoaxcahua.

<sup>10</sup> Moaltepehua cati tatzejzeloltic ama quintamisosolojtoque. Jerusalén mocajtoc quej huactoc tali. <sup>11</sup> Nopa tiopamiti cati yejyetzti huan tatzejzeloltic campa mitzhueyimatiyayaj tohuejcapan tatahua, quitamitajijque. Huan nochi nopa tamantziti yejyetzitzi cati tahuel techpajiyaya, quinsosolojtoque. <sup>12</sup> Huan teipa ten nochi ya ni, TOTECO, ¿noja amo teno tijchihuas? ¿Techtahuelcahuas para nochipa huan tijsenhuiquilis techtajiyohuilts?

## 65

### *TOTECO quintatzacuiltis cati mosisiníaj*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Masehualme cati amo quema tatzintocayayaj por na, ama techtemohuaj. Huan cati itztoque ipan talme cati achtohuiya amo techtemohuayayaj, ama techtemohuaj. Huan na niquinilhuía nopa masehualme cati technojnotzaj: ‘Xiquitaca, nica niiztzoque.’”

<sup>2</sup> “Nijxijajtoc nomax semilhuit para niquinselis nomasehualhua, pero inijuanti tahuel mosisinijtoque ica na. Quitokuilíaj nopa amo cuali ojti cati inijuanti quinpackia. Quichihua ten hueli tamanti cati amo cuali cati inijuanti monejnehuilíaj ipan inintalnamiquilis. <sup>3</sup> Semilhuit noixpa techixpanoj pampa mojmosta quinhueyichihua teteyome huan quinnojnnotzaj cati mictoque ipan inixochi milhua huan nopona temacaj tacajcahualisti. Quitatíaj copali inincalcuitapa. <sup>4</sup> Huan ica tayohua yahuij campa campo santo huan campo ostot para quinhueyichihuatij ajacame. Nojquiya quicuaj pitzo nacam huan sequinoc tamanti tacualisti cati niininTeco amo niquincahuilía quicuase. <sup>5</sup> Huan moilhuíaj se ica seyoc: ‘Ximocahua campa tiiztzoque, amo technechahui más, pampa techchihuas amo nitapajpactic, pampa na más nitatzejzeloltic que ta.’ Pero nelía na ayecmo niquinijohuía pampa mojmosta techchihua ma nicualani más. Itztoque quej tit cati semilhuit lementoc huan ipocyo calaquí ipan noyacatzol.

<sup>6</sup> “Pero ya nijsenajqui taya tatzacuiliti niquinmacas. Eltoc ijcuilijtoc noixpa huan yeca amo nijcahuas san quiaja. Na niqintaxtahuis sese inijuanti quej quinamiqui por nochi cati amo cuali quichijtoque. <sup>7</sup> Niqintatzacuiltis por inijuanti inintajtacolhua huan por nochi tajtacoli cati quichijque inihuejcapan tatahua. Inijuanti quitatijtoque copali para teteyome ipan nochi tepeme huan tachiquilme para techixpanose. Yeca niqintaxtahuis por nochi cati quichijtoque.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>8</sup> Huan nojquiya TOTECO quijtohua: “Quema masehualme quitequi se quechti xomecat itajca, huan quijtaj para quipiya se ome cati cuajcuali, huajca quijtohua: ‘Amo xijtahuisoca nochi pampa quipiya se ome cati cuajcuali.’ Quej nopa nojquiya nijchihuas ica nomasehualhua pampa tahuel niquinicnelia. Amo niqintzontamiltis nochi israelitame pampa nopona inihuaya itztoque sequij cati temachti techtequipanohuaj huan niquinmaquixtis. <sup>9</sup> Na nijchihuas ma mocahuaca itztoque se quesqui israelitame \* para ma moaxcatia nopa tali Israel. Quena, moaxcatise injuanti cati na niqintapejpenijtoc huan nopona techtequipanose. <sup>10</sup> Huan nochi nomasehualhua cati techtemojtoque, sempa quinpiyase inintapiyalhua. Sempa quitemitise nopa tamayamit Sarón ica borreojme. Huan nopa tamayamit Acor elis se lugar campá quinzacuase inihuacaxhua.”

<sup>11</sup> “Pero miyac amojuanti antechtahuelcajtoque na, niamoTECO huan anquithuelcajtoque notepe cati tatzejzeloltic, huan anquitalijtoque mesa para anquinhueyichihuaj sequinoc tetyeme quej cati inintoca Gad huan Mení. <sup>12</sup> Huajca na nimechtemactilis para anmiquise ica macheta. Anmotancuaquetzase para amechquechtzontequise pampa quema nimechnojnotzqui, amo antechnanquijijque, huan quema nimechzomechamanalhui, amo anquinejque antechtacaquilise. San anquichihuayayaj miyac tamanti cati amo cuali masque nimechtachilijtoc. Huan anquitatejpeniyayaj anquichihuase tamanti cati anquimatiyayaj para na tahuel techcualancamaca.”

<sup>13</sup> Yeca ama niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili quej ni niqijtohua: “Amojuanti anmiquise ica mayanti, pero notequipanojcahua quipiyase inintacualis hasta mocahuas. Nojquiya quipiyase miyac at para quise, pero amojuanti anamiquise huan amo anquipantise at. Amojuanti anquipiyase tequipacholi huan pinahualisti, pero injuanti quipiyase paquilisti. <sup>14</sup> Nojquiya notequipanojcahua huicase ica paquilisti, pero amojuanti anchocase huan tahuel anmotequipachose pampa ayecmo teno huelis anquichihuase. <sup>15</sup> Huan ica amotoca tetelchihuase nepa campá nomasehualhua pampa na niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechmictis, pero notequipanojcahua cati temachme niquinmacas seyoc inintocaj.

<sup>16</sup> “Huan ipan nopa tonali quema masehualme quinequise quitajtanise se tatiochihualisti para quimacase seyoc, techtajtanise niamoTECO Dios cati nitemachti. O quema quinequise quitestigojquetzase se tamanti, tatestigojquetzase ica na notoca pampa na ayecmo nicualanis inihuaya. Huan niquelcahuas nochi nopa tajtacoli huan taixpanoli cati quichijque achtohuiya.

#### *Tatiochihuali para israelitame teipa*

<sup>17</sup> “Xiquitaca, na nijchichihuas se yancuic ilhuicacti huan se yancuic taltipacti. Elise tahuel yejyetzitzi hasta amo aqui moilhuis ten nopa ilhuicacti huan taltipacti cati eltoya. <sup>18</sup> Huajca ximopaquilismacaca huan xiyolpaquica para nochipa por cati nijchihuas, pampa na sempa nijchichihuas altepet Jerusalén huan sempa elis se lugar campá senquisa oncas paquilisti huan nopa masehualme senquisa yolpaquise. <sup>19</sup> Huan na nojquiya nimopaquilismacas ipan altepet Jerusalén huan ipan nomasehualhua. Huan ayecmo quema oncas choquisti, yon taijyohuilisti.

<sup>20</sup> “Nopona ayecmo quema miquise conetzitzi cati sanoc ontacatij. Huan nochi cati quiaxitiytose cien xihuit, ayecmo quinitase quej huehuentzitzi. Pero injuanti cati tajtacolchihuaj, quena, injuanti miquise quema ayemo quipiyaj miyac xihuit, pampa elise tatechihualme. <sup>21</sup> Ipan nopa tonali, quema se tacat quichichihuas ichaj, yaya itzto ipan ichaj para nochipa, pampa ayecmo hualase soldados cati tasojsolohuaj quej achtohuiya. Nojquiya nomasehualhua quitocase xomeca mil, huan injuanti quicuase itajca. <sup>22</sup> Ayecmo quichichihuase ininchaj para ipan itzto seyoc, yon ayecmo quitocase xomecat para sequinoc quicuase. Ayecmo hualase ininculancaitacahua para quintacuijcuilise. Pampa nochi nomasehualhua quipiyase se nemilisti cati tahuel huehuyac quej nopa cuame cati más quipiyaj chichahualisti. Huan injuanti quipiyase nopa paquilisti para quitequihuse nochi cati quipiyaj por inintequi. <sup>23</sup> Amo tequitise para tacuase ininculancaitacahua. Huan ininconeuhua ayecmo tacatise para sequinoc tali ehuan quinmictise. Pampa na niininTECO niqintiochihuas nochi nopa masehualme. Huan ininconeuhua nojquiya elise tatiochihualme. <sup>24</sup> Huan na niqinnanquilis nomasehualhua hasta quema noja ayemo techtaztzilíaj. Huan quema injuanti noja techpohuilíaj cati ten ica panose, na ya niquinmacatos cati techtajtaníaj. <sup>25</sup> Huan nopa tepechichime huan nopa pilborreojtitzitzi tacuase san sejco. Huan leones quicuase sacat quej se huacax. Huan cohame quicuase taltepocli huan ayecmo tecocose. Huan ipan nopa tonali ayecmo teno oncas cati tecocos o tasosolos ipan notepe cati tatzejzeloltic.” Quej ni niqijtohua na niamoTECO.

\* 65:9 65:9 O iixhuihua Jacob.

## 66

*Thueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Ilhuicacti eltoc quej nosiya campá nímosehuía para nítanahuatis, huan ni taltipacti eltoc campá níquinsiyajquetza noicxihua. Huajca ¿quenicatza huelis antechchihuilise se tiopamit para ipan níitstos huan nímosisiyajquetza cati cuali quej nopa? <sup>2</sup> Ica nomax níjchijchijqui nochi taltipacti huan ilhuicacti huan inijuanti noaxcahua. Quej nopa niamóTECO níquijtohua.

“Níquintasoja nopa masehualme cati moechcapantalíaj huan amo mohueyimatij ipan iniyolo, huan cati huihuipicaj quema quicaquij nocamanal.

<sup>3</sup> “Pero nelía teicnelitque nochi cati quitoquiliáj nopa ojti cati inijuanti quinpactía huan mopaquilismacaj ica tajtacoli pampa inijuanti tatechihualme. Amo níjselis inintacajahualis. Quema tajtacolchijca masehualme quimictíaj se toro ipan notaixpa niamóTECO, techcualancamaca quej quimictisquíaj se masehuali. Quema quimictíaj se borrego o quihualicaj se tacajcahualisti ten harina, techcualancamaca quej quimictisquíaj se chichi o quitencahuasquíaj ieso se pitzot ipan notaixpa. Huan quema quitatíaj copali, níquita para eltoc fiero quej quihueyichihuasquíaj se teteyot. <sup>4</sup> Huajca na níquintitanilis miyac tamanti taijyohuulisti. Quena, níquintitanilis nochi cati inijuanti quimacasiyayaj. Pampa quema níquinnónotzquí, amo technanquilijqe. Huan quema níquincamanalhui, amo quinejqe techcacaquilise. San noixpa quisenhuiquilijqe quichijque cati amo cuali. Quena, ica ininpaquilis quitapejpenijque quichihuase miyac tamanti cati na amo níjnequi níquitas.”

*TOTECO quincuepaltis imasehualhua ipan inintal*

<sup>5</sup> Nochi amójuanti cati anquimacasiy huan anquitepanitaj icamanal TOTECO, xijta-caquilica cati yaya quijtohua: “Masque amóicnihua amechcualancaitaj huan amechhuejcamajcahuaj pampa antechneltoaj, teipa inijuanti pinahuase. Masque tahuel amechhuihuítaj huan quijtohuaj: ‘Anhuihuitique pampa anquihueyichihuaj TOTECO huan anmopaquilismacaj ipan ya,’ teipa nochi inijuanti itztose ipan pinahualisti. <sup>6</sup> ¿Taya onca nopa cati caquisti ipan ni altepet Jerusalén? ¿Ajquiya itoscac nopa tosti cati temajmatía cati quisa ipan tiopamit? Ya nopa notoscac niamóTECO cati nimomacuepa ica nocualancaitacahua huan níquintaxtahuía quej quinamiqui ica nochi cati fiero quichijtoque.

<sup>7</sup> “San se talójtzi más taijyohuise Jerusalén ehuaní. Eltoc quej ipilcone se sihuat nímantzi tacati quema ayemo pehua chichahuac nopa tacuajcualoli. <sup>8</sup> ¿Ajquiya quicactoc se hueyi tamanti quej ní? ¿Ajquiya quíitstoc se tamanti quej ní? ¿Anmoilhuíaj para san ipan se tonali pejtoc se hueyi tanahuatijcayot ipan se tali ica ten ya itanahuatijca? Pero quena, quej nopa elis. Quema Jerusalén sanoc pehuás taijyohuis, ipan san se talójtzi mochihuás se hueyi tanahuatijcayot nopona ipan tali Israel ica miyac imasehualhua cati quitepanitase san se inintanahuatijca. <sup>9</sup> ¿Anmoilhuíaj para na níquincualtalisquíaj miyac masehualme para mochihuase se hueyi tanahuatijcayot ica inintal huan se inintanahuatijca, huan teipa amo níjcahuilis ma elica? ¡Amo, amo níjchihuás! Quej ni quijtohua TOTECO cati nímoDios.

<sup>10</sup> “Xiyolpaquica inihuaya Jerusalén ehuaní nochi amójuanti cati anquicnelíaj nopa altepet. Xipaquica ihuaya nochi amójuanti cati achtóhuíaj anmotequípachóhuayajaj por ya. <sup>11</sup> Ximopaquilismacaca ipan Jerusalén. Xipaquica por ya quej se acajya paquí por se conet cati noja chichi hasta cuali ixhuis. <sup>12</sup> Na níjchihuás para cati itztoque ipan altepet Jerusalén ma quipiyaca miyac tasehuilisti. Elis quej se hueyat. Huan iniricojyo nopa masehualme cati amo israelítame ajsis ipan nopa altepet quej miyac at cati huetzi chichahuac huan amo moquetza. Huan níjmocuitahuis Jerusalén huan imasehualhua quej se sihuat cati quichichitía icone, quitatía imaco huan quinajnahua pampa tahuel quicnelía. <sup>13</sup> Huan nopona ipan altepet Jerusalén níquinyoltalis nomasehualhua quej se tenantzi quiyoltalía ipilcone.”

<sup>14</sup> Huan quema anquítase para nochi ni tamanti pano ipan altepet Jerusalén, tahuel anpaquise ipan amoyolo. Huan amotacayohua quipiyase yancuic chichahualisti. Huan nochi masehualme quíitase para TOTECO quinpalehuía imasehualhua ica miyac chichahualisti. Huan nojqúíya quíitase ihueyi cualancayo cati quínexis ica icualancaitacahua.

<sup>15</sup> Xiquitaca, TOTECO hualas ica tit huan ica tatehuíjca carrojme cati motalohuaj chichahuac para tetatzacuiltiqui. Quihualicas tatzacuiltili huan tit cati quínajsis masehualme ica nochi icualancayo. <sup>16</sup> Nochi masehualme cati quihuicaj tajtacoli iixpa, TOTECO quíntatzacuiltiqui ica tit huan ica macheta, huan miyac míquise imaco.

<sup>17</sup> TOTECO quíitstohua: “Pero níquintamiixpolihuilistis ica san se huelta nopa masehualme cati quíitstohuaj motapajpacchihuaj pero quichihuaj para quinhueyichihuase teteyome iica cuame ipan xochi mili. Huan quicúaj ininacayo pitzome, quimichime huan nochi tamanti nacat cati amo tapajpactic noixpa.” Quej nopa quíitstohua TOTECO.

<sup>18</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Pampa na niqiztoc nochi cati inijuanti quichihua huan nijmati nochi cati monejnehuilíaj. Yeca na nihualas para niquinsentilis nopa masehualme ten nochi talme huan cati camanaltij nochi tamanti camanali. Huan niquinhualicas para ma quitehuica altepet Jerusalén, huan nozona quiiitase nohueyitilis huan nohueyi chichahualis. <sup>19</sup> Na niquinmacas masehualme se tanextili huan cati teipa noja mocahuase yoltoque niqintitanis quej notayolmelajcahua ipan talme campa hueli ipan taltipacti. Yase hasta Tarsis, Fut huan Lidia campa itztoque nopa masehualme cati tahuel quiixmatij quitequihuíaj cuahuitoli. Nojquiya niqintitanis ipan Tubal, Javán, huan ipan nopa talme cati mopantíaj huejca campa amo quema quicactoque ten na huan campa amo quema quiitzoque nohueyitilis. Huan inijuanti yase ipan nochi talme para tepohuilitij ten na nohueyitilis huan nochichahualis. <sup>20</sup> Huan inijuanti quinhualicase nochi amoicnihua cati itztoque ipan campa hueli talme huan quinhualicase quej se nemacti para na niamoTECO. Quinhualicase ipan cahuayos, ipan carros, ipan tapechti, ipan mulas huan ipan camellos hasta quinoxitiquij ipan notepe tatzejtzeloltic cati eltoc ipan altepet Jerusalén. Huan inijuanti elise quej se tacajchahualisti ten harina cati israelitame quihualicaj ipan notiopa niamoTECO ipan vasos cati tatzejtzeloltique.” Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>21</sup> “Huan sequij ten inijuanti cati tacuepilise, niquntequitalis quej totajtzitzi huan levitame. Quej nopa niininTECO niqijtohua.”

<sup>22</sup> Nojquiya quiijto: “Huan quej nopa yancuic ilhuicacti huan taltipacti cati nijchijchihuas mocahuas para nochipa, quej nopa nojquiya para nochipa anmocahuase annomasehualhua amojuanti huan amoixhuihua. Huan nochi amechixmatise para nochipa. <sup>23</sup> Huan masehualme ten nochi talme hualase ipan sese tonali para mosiyajquetzase huan ipan sese ilhuic para yancuic metzti huan motancuaquetzase noixpa huan techhueyichihuase. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>24</sup> Huan quema quisase noaltepe quiitase inintacayohua nopa masehualme cati mosisinijque ica na. Huan nopa oculilime cati quicuase inintacayohua amo quema miquise. Huan nopa tit cati quintatis amo quema sehuis. Huan nelía quintaijyaltise nochi masehualme ipan nochi taltipacti.”

## Jeremías

### *Cati quipiya ni amatapohuali*

<sup>1</sup> Ni amatapohuali quipiya nopa camanali ten Jeremías, icone Hilcías. Jeremías elqui se ten nopa totajtztzi ipan altepet Anatot ipan tali Benjamín. <sup>2</sup> TOTECO achtohui quinojnotzqui Jeremías huan quimacac icamanal para tayolmelahuas quema Josías, icone Amón, yahuiyaya para majtacti huan eyi xihuit para tanahuatis ipan tali Judá. <sup>3</sup> Huan teipa TOTECO quisehuiquili quimacac camanali miyac huelta quema Joacim, icone Josías, elqui tanahuatijquet ipan tali Judá huan hasta quema Sedequías, cati nojquiya icone Josías, quixaxiti itamiya nopa majtacti huan se xihuit ipan itequi quej tanahuatijquet. Elqui ipan nopa xihuit quema ajsicoj tocualancaitacahua ipan nopa metzti macuili ipan tocalendario israelita\* huan quiyahualojque altepet Jerusalén huan quinhuicaque Jerusalén ehuanilpitoque para tetequipanotij ipan seyoc tali.

### *TOTECO quitequimacac Jeremías*

<sup>4</sup> TOTECO technojnotzqui huan techmacac ni camanali, techilhui: <sup>5</sup> “Na nimitzixmatqui hasta quema ayemo nimitzchijchijtoya ipan iijti monana. Huan quema ayemo titacatiyaya, nimitztapejpeni huan nimitziyocatali para titayolmelahuas ten na ica masehualme cati ehuanil nochi talme ipan nochi taltipacti.”

<sup>6</sup> Huan na nijnanquili: “¡Ay, TOTECO ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, amo huelis nicamanaltis para ta pampa tahuel niconetelpocat!”

<sup>7</sup> Pero TOTECO techilhui: “Amo xiquijto para sanoc tieli se titelpocat, pampa ta tiyas campá na nimitztitanis huan tiqijtos nochi cati na nimitznahuatis. <sup>8</sup> Amo xiquinimacasi nopa masehualme pampa na, nimoTECO, niitztos mohuaya para nimitzmanahuis.”

<sup>9</sup> Huajca TOTECO quixitajqui imax huan quiajsic nocamac huan techilhui: “Xiquita, na nimitztallijtoc nocamanal ipan mocamac. <sup>10</sup> Huan ama nimitztequimacatoc para tijpiyas tanahuatili ica tanahuatiani huan inintanahuatijcayo para tiqijtos taya ininpantis. Sequij tiqiniquixtis ten campá itztoque huan tiquintzontamiltis. Sequij tanahuatijcayot tiqin-sosolos huan tiquintahuisos. Huan sequij tiquintananas huan tijchihuas ma mohueyichihuaca.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa technojnotzqui huan techilhui: “Jeremías, ¿taya tiquita?”

Huan na niqilhui: “Niquita se imacuayo nopa cuahuit cati itoca almendro.”

<sup>12</sup> Huan TOTECO techilhui: “Quena, ya nopa quinequi quijtos para nitachixtoc huan melahuac nitetatzacuultis senquisá quej niqijtohua.”

<sup>13</sup> Teipa TOTECO ica ompa techtatzintoquili: “¿Taya tiquita ama?”

Huan na niqilhui: “Niquita se chachapali ica at cati molontoc huan motalijtoc ten norte para toyahuis ica tani.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO techilhui: “Nimantzi quisas cati fiero huan tahuel temajmati ten nopa talme ica norte huan quinajsis nochi masehualme cati itztoque ipan ni tali Judá. <sup>15</sup> Quena, na niqinnotzas nochi nopa tanahuatiani huan inisoldados ten nopa talme cati mocahuaj ica norte para ma hualaca. Mosehuiquij ipan inisidias yejyectzi para tanahuatise campá nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualohua altepet Jerusalén huan ma quitehuica. Nopa soldados ma quiyahualoquij itepa ni altepet huan ma pehua quicoyonica. Nojquiya ma quintehuica nochi nopa sequinoc altepeme ten tali Judá. <sup>16</sup> Quej nopa niquintatzacuultis nomasehualhua pampa techtahuelcajque. Quinhueyichijque huan quinmacaque tacajcahualisti nopa teteyome cati inijuanti quinchijchijque ica inimax. <sup>17</sup> Pero ta, Jeremías, ximoquetza, ximocualtali huan xiya xiquinilhuiti masehualme nochi cati na nimitznahuatis. Amo xiquinimacasi, pampa sinta timajmahuis, huajca na nimitzpinahualtis iniixpa. <sup>18</sup> Xiquita, ama ni tonali na nimitzchihuas titetic para amo aqui huelis mitztanis. Nimitzchihuas titemacti quej se altepet cati moyahualojtoc ica tepamit cati tilahuac huan yeca amo aqui hueli quiiitzquí. O nimitzchihuas quej se taquetzali o se tepamit ten nopa teposti bronce cati amo aqui hueli quixitinis, pampa amo aqui huelis mitzchihuulis se tamanti cati fiero. Huan amo huelis mitztanis yon se ten nopa tanahuatiani ten tali Judá, yon inintayacancahua, yon inintotajztzi, yon inimasehualhua. <sup>19</sup> Inijuanti mitzthuisse, pero amo huélise mitztanise pampa na niitztos mohuaya para nimitzmanahuis. Quej nopa na nimoTECO niqijtohua.”

\* 1:3 1:3 Ipan agosto o septiembre 586 a.C. ipan tocalendario ten ama.

## 2

*Israelitame ipan Judá quitahuelcajtoque TOTECO*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiya huan xitayolmelahuati chichahuac ni camanali ipan calles ipan altepet Jerusalén para nochi ma quicaquica. Xiquinilhuiti israelitame: ‘Ya ni cati niamoTECO niquijtohua: Na niquelnamiqui para huejcajquiya amojuanti taniel anquinequiyayaj antechpaquillismacase quej se ichpocat quinequi quipaquillismacase nopa telpocat cati quicuitoc. Nojquiya niquelnamiqui quenicatza antechicneliyayaj huan antechtoquiliyayaj ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.’ <sup>3</sup> Ipan nopa tonali israelitame eliyayaj tatzejtzelolti que huan taiyocatalilime san para na. Quej se achtohui ejquet cati más quiselis tatiochihualisti ten itata, israelitame itztoque nopa masehualme cati más niquinmacatoc tatiochihualisti ten sequinoc tali ehuaní. Huan nochi cati quintaijyohuilitiyayaj israelitame, niqunitayaya para quihucayayaj tajtacoli huan niquintatzacuiltiyaya chichahuac. Na niamoTECO nimechilhua ya ni.”

<sup>4</sup> Xitacaquilica cati TOTECO quijtohua, nochi amojuanti anisraelita masehualme\*. <sup>5</sup> TOTECO quijtohua: “¿Taya tajtacoli quipantijque ipan na amohuejcapán tatahua cati quichihualti ma techtahuelcahuaca? ¿Para ten taniel huejca nechcajque? Inijuanti quinhueyichijque teteyome cati amo teno ininpati, cati san masehualme huiliti que quinhueyichihua. Huan yeca mohuihuichijque iniselti. <sup>6</sup> Inijuanti amo techtemojque. Amo quijtoque: ‘¿Canque itztoque TOTECO cati techquixti ipan tali Egipto ica cuali huan techyacanqui ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli? Techyacanqui campa tepexico campa amo onca at huan campa taniel tafiero huan mahuilili. Nopona campa amo aqui itztoya huan campa amo aqui pano, techyacanqui huan tipanoque cuali.’

<sup>7</sup> “Quena, na niqinhualiac amohuejcapán tatahua nochi nopa ojti hasta niqincalacqui ipan se tali cati taniel taelitía para ma quicuaca nochi cati nopona eli. Pero inijuanti hualajque huan quisoquihuijque notal ica nochi tamanti tajtacoli. Huan quej nopa quichijque notal amo tapajpactic noixpa. <sup>8</sup> Hasta nopa totajtzitzi nojquiya amo mocuesojque por na, yon amo techtemojque. Nopa tamachtiani ten notanahuatilhua quichijque quej amo techixmatiyayaj. Nopa tayacanani mosisinijque ica na. Huan nopa tajtolpanextiani quihueyichijque nopa teteyot Baal, huan tayolmelajque ipan ya itoca ten tamanti moilhuyayaj para hualas teipa. San motonalpolojque ica teteyome cati amo aqui quinpalehuaj.

<sup>9</sup> “Yeca na niqinxnextis amotajtacolhua iniixpa nochi huan nijsenhuiquilis nimechtatelhúis. Nimechtatelhúis amojuanti, huan amoconehua huan amoixhuihua cati tacaciyase teipa pampa antechtahuelcajtoque quej amohuejcapán tatahua. <sup>10</sup> Xitachiyaca yahualtic huan xiquitaca sinta anquipantise se tamanti quej ni. Masque se tachiyas hasta occidental campa nopa piltaltzitzí cati mopantiaj ipan hueyi at o masque anquititanise se para yas hasta tali Cedar, amo oncas yon se lugar quej ni. <sup>11</sup> Xiquitaca sinta onca seyoc tali campa quinquipatatoque inindioses cati quinxmatiyayaj hasta huejcajquiya ica sequinoc cati yanquique. Amo aqui quinquipata idioses masque nopa teteyome amo teno ininpati. Pero nomasehualhua techtahuelcajtoque na niiniDios cati nieliyaya niiniyejca para quinhueyichihuase teteyome cati amo teno ininpati. <sup>12</sup> Cati itztoque ipan ilhuicac momajmatijque por ni hueyi tamanti. Pejque huihuipicaj ica majmajti quema quitaque. Quej nopa na, niamoTECO, niqijtohua.

<sup>13</sup> “Nomasehualhua quichijtoque ome tamanti cati amo cuali. Achtohui techtahuelcajque na cati niutztoque quej at cati temaca nemilisti. Huan teipa inijuanti mochijchihuilijque piletas cati amo huelis quitequihúise para quitecase at pampa cocoyocatoc.

<sup>14</sup> “¿Para ten anisraelitame anmocuetoque antetequipanohuan? Quema anquipehualtijque amochihua se hueyi altepet ten masehualme, amo antetequipanohuayayaj. Huajca, ¿para ten amechilpise huan amechhuicase huejca ipan seyoc tali para antetequipanotij san tapic? <sup>15</sup> Na niqunita miyac soldados cati hualahui para quitehuise altepet Jerusalén. Nanalcatihualahui quej leones para quintamitahúise huan quintamisoslose nochi nopa altepeme ipan tali Judá. Nojquiya quintatise huan ayecmo aqui mocahuas nopona. <sup>16</sup> Niqunita motananaj nopa soldados ten tali Egipto para quitehuise Jerusalén. Nochi cati ehuaní nopona ipan altepet Menfis huan Tafnes hualahui para quixpolihúise amohueyitilis huan amochichualis anisraelitame. <sup>17</sup> Pero nochi ya ni panos pampa antechtahuelcajque na, niamoTECO Dios, quema nijnequiyaya nimechyacanas huan nimechnextilis noojhui. <sup>18</sup> ¿Taya anquitantoque ica nopa camanali cati anquisencajque ica nopa egiptome huan nopa asirios? <sup>19</sup> Amotajtacolhua quichihuas para xijselica tatzacuilti. Huan huajca anquimachilise para neli elqui fiero para anmosisinijque ica na niamoTECO Dios huan antechtahuelcajque. Amojuanti yon amo

\* 2:4 2:4 O ichaj Jacob.

antechimacásque. Quej nopa niqúijtohua, niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcagua Ma Tatanitij.

*Israelitame mosisinijque ica TOTECO*

<sup>20</sup> “Huejcajqúiya quema antetequipanohuayayaj ipan tali Egipto, nimechmaquixti huan nimechcotonili nopa cadenas cati ica amechilpitoyaj, pero amojuanti anmosisinijque ica na huan antechhuejcamajcajqque. Anquijtojque: ‘Amo tijtequipanose TOTECO.’ Huan amo anquinejqque antechtepanitase. Huan ipan nochi tepeme huan tatzinta ten sesen cuahuit anmotancuaqetzque inixpa teteyome huan anquinhueyichijjqque. Anitztoque quej se ahuilnenca sihuat cati quicahua ihuehue para itzots ica cati hueli tacat. <sup>21</sup> ¿Para ten panoc ya ni? ¿Quenicatza elqui? Quema nimechchijqui para anelise se altepet ten masehualme, nijchijqui quej se cati quitoca se xocomeca mili. Nijtapejpeni nopa xinachti cati más cuajcualtzi. Pero ama anmochijtoque masehualme cati tahuel fierojtjique. <sup>22</sup> Huan masque anmopajpacasquáaj ica xapo cati nelía cuali, amo quema ixpolihuis nopa mancha ten amotajacolhua. Pampa anquihuicaj tajtacoli cati amo quema huélis ixpolihuis. Quena, eltos noixpa para nochipa. Quej nopa niqúijtohua niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili. <sup>23</sup> Huajca ¿quenicatza huélis anquijtojose para amo anmosoquihuijtoque huan amo anquinhueyichijtoque teteyome? Xiyaca huan xiquitajij nochi nopa tamayamit campa hueli. Ipan sesen nopa tamayamit anquichijtoque tajtacoli cati tahuel huejhueyi. Anitztoque quej se sihua camello cati motalojtinemi campa hueli para quipantís se camello cati oquichti. <sup>24</sup> Anitztoque quej se sihua burro cati nemi cuatita huan tajnectinemi pampa quimonequílía para quipantís se oquich burro. ¿Ajquiya huélis amechtzacuúlis para amo xijchihuaca ten huéli? Ten hueli oquich burro cati quinequis nopa sihua burro, amo monequi quitemojtinemis, pampa ya iseltitzi yas campa ya itztoc. Quej nopa anitztoque huan quej nopa anquintemohuaj amoteteyohua.

<sup>25</sup> “¿Para ten amo anquintahuelcahuaj nopa teteyome? Inijuanti amo amechpalehuise. Pero anisraelitame anquijtohuaj: ‘Amo teno tijnequij techilhuis pampa tojuanti tahuel tiqúinxtočaj huan tiqúinacnelíaj ininteteyohua nopa sequinoc talme. Huajca amo hueli tiqúintahuelcahuase.’

*Israelitame quinamiqui quiselise tatzacuútili*

<sup>26</sup> “Quej se tachtejqquet pinahua quema quipantíaj quiihtectoc se tenijqui, quej nopa nojqúiya anpinahuase anisraelitame. Huan nojqúiya pinahuase nochi israelita tanahuatiani, tayacanani, totajtzitzi huan tajtolpanextiani. <sup>27</sup> Anquihuíaj se teteyot cati tachichihuali ica cuahuit: ‘Ta tinotata.’ Huan se teteyot ten tet anquihuíaj: ‘Ta tinonana.’ Pero quema huala amopani se taijyohuulisti, nimantzi antechtzajtzilíaj na para ma nimechmanahui. <sup>28</sup> Nimechtajtani quema huala cati ohui, ¿para ten amo anquintajtzilíaj nopa teteyome cati amojuanti anquinchijchijtoque para ma amechmanahuica sinta huelij? Amojuanti anquimpiyaj teteyome quej imiyaca nopa altepeme cati onca ipan ni tali Judá. <sup>29</sup> ¿Para ten antechtajilhuíaj na? Elque amojuanti cati tahuel anmosisinijque noixpa. Quej nopa niqúijtohua na niDIOS. <sup>30</sup> Na niqúintatzacuútili amoconehua, pero san tapic pampa amo quinpalehui para moxitahuase. Quejipa amo quinequij tatepanitase. Huan amojuanti anquimictijtoque amotajtolpanextijcahua cati nimechtitanili. Anquinchihuilijque quej se león cati quimictía seyoc tapiyali para quicuas.

<sup>31</sup> “Ay annomasehualhua cati ama anitztoque, xijtacaquílca nocamanal niDIOS. ¿Amo nimechchihuilijtoc cati xitahuac? ¿Antechitaj nieltoc quej se tali campa amo teno eli, o se tali campa san onca tzintayohuilot? Huajca, ¿para ten annomasehualhua anquijtohuaj: ‘Tojuanti ayecmo tiitztoque imaco TOTECO huan ayecmo quema timocuepase ica ya?’ <sup>32</sup> ¿Para ten quej nopa anquichihuaj ica na? ¿Huélis se ichpocat quielcahuas nopa cati ica moyectalia quema monamictía? O ¿quielcahuas canque quitali iyoyo? Pero ica nomasehualhua, quena. Para miyac xihuit antechelcajqtoque na cati más ipati para amojuanti.

<sup>33</sup> “Anisraelitame, tahuel anquixmatij ica taya anquinyoltanase amomecahua. Hasta nopa ahuilnenca sihuame cati más talnamiquij noja huelij quiyecohuaj miyac tamanti ten amojuanti pampa amojuanti más anquimatij. <sup>34</sup> Nochi amoyoyo anquisoquihuijtoque ica inieso masehualme cati teicneltzitzitzi huan cati amo teno quichijtoque. Anquimictijque masque amo amechixpanoque. <sup>35</sup> Pero masque anquichijtoque cati fiero, amojuanti anquijtohuaj: ‘Tojuanti amo teno tijchijtoque. TOTECO amo huélis cualantos ica tojuanti ica yon se tamanti.’ Huan anquijtohuaj: ‘Amo titajtacolchijtoque yon quentzi.’ Huajca pampa anquijtohuaj amo antajtacolchijjqque, nimechtatelhuis huan nimechtatzacuútilis chicahuac.

<sup>36</sup> “Amojuanti san anntinemij nica huan neca para campa hueli anquitemojtinemij ajquiya amechpalehuis, pero san tapic. Nopa tali Egipto ehuan amechtahuelcahuase huan amechpinahualtise san se quej achtohuiya amechchihuilijque nopa tali Asiria



ehuani. <sup>37</sup> Huan ten tali Egipto anhuallase ica pinahuallisti huan ica amomax ipan amoxayac quema sequinoc amechyacantiyase ipan seyoc tali para antetequipanotij. Pampa niqinhuejcamajcajtoc nopa Egipto ehuan cati ipan anmotemachiyayaj huan amo quisas cuali para amojuanti masque injuanti amechpalehuisquiáj.”

### 3

#### *Israelitame tahuel quiixpanotoque TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Onca se tanahuatili cati quijtohua sinta se tacat quicahua isihua huan nopa sihuat monamictis ihuaya seyoc tacat, huajca teipa nopa sihuat ayecmo huelis mosejcotilis ica cati achtohui ihuehue pampa ya nopa se hueyi taixpanoli. Pero masque anisraelitame cati aneliyayaj quej nosihua antechtahuelcajtoque huan anmosejcotilijtoque ica miyac amomecagua, na nimechtajtanijtoc miyac huelta para ximocuepaca ica na. Quej nopa niamoteCO niqijtohua.

<sup>2</sup> “Ximotajtachilica huan xiquitaca sinta anquipantise ipan nochi amoojhui se lugar campa amo antechixpanotoque huan anquinhueyichijtoque teteyome. Anquintemohuaj teteyome para anquinhueyichihuase quej se ahuilnenca sihuat ten tali Arabia mosehuía ipan ojti ipan nopa huactoc tali huan quitemohua ajquiya ihuaya itzto. Anquichijtoque cati fiero iniixpa teteyome campa hueli huan anquinenpolojtoque nochi ni tali. <sup>3</sup> Huan yeca ayecmo huetzis at quema antatojtocase pampa anquichijtoque quej se ahuilnenca sihuat cati amo pinahua huan tahuel antechixpanotoque. <sup>4</sup> Pero masque anquichihuaj ya nopa, antechilhuíaj: ‘Ta tiTotata. Nochipa timochijtoc titonelhuampo huan techyacantoc hasta huejcajquiya. <sup>5</sup> Huajca temachtí amo ticalantos ica tojuanti. Huan nojquiya timotemachíaj para tiquelcahuas totajtacolhua.’ Ya nopa anquijtohua pero anquisehuiquilíaj anquichihuaj tamanti cati amo cuali.”

#### *TOTECO quinilhuía israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>6</sup> TOTECO technoijnotzqui quema tanahuatiyaya Josías huan techilhui:

“¿Tiquitztoc taya quichihuaj nopa israelitame ipan tali Israel ica norte? Quej se ahuilnenca sihuat talojtitzti motemactilia ica seyoc tacat, quej nopa israelitame quinhueyichijtenque teteyome ipan campa hueli tepeme huan itantita sesen cuahuit. <sup>7</sup> Nimoilhui para teipa quema ya quichijtoyaj nochi ya nopa, nopa israelitame sempa mocuestosquiáj ica na huan sempa eltosquiáj noaxcahua, pero amo. Huan iniisraelita icnihua cati itztoque ipan tali Judá quiitaque nochi cati quichijque, pero amo mocuetta ica na. <sup>8</sup> Injuanti quiitaque quenicatza niqintahuelcajqui nopa israelitame ipan tali Israel. Nijchijqui quej se tacat moamasosolo ihuaya isihua cati momecatía. Pero masque israelitame ipan tali Judá quiitaque nochi ya nopa, amo moyolilhuijque, yon amo quichihuilijque cuenta. Huan ama nopa israelitame ipan tali Judá nojquiya techtahuelcajtoque para quintoquilise teteyome. Motemactilijtoque para quinhueyichihuase teteyome quej se sihuat motemactilia ipan ahuilnencayot. <sup>9</sup> Israelitame ipan tali Israel moilhuijque amo teno quichihuilia sinta quinhueyichihuase teteyome ten tet huan cuahuit. Huan yeca nopa tali mocajqui nempolijtoc huan mahuispolijtoc. <sup>10</sup> Pero masque israelitame ipan tali Judá quiitaque taya panoc ica iniicnihua ipan tali Israel ica norte, quichijque quej amo quiitayayaj. Huan Judá ehuan amo nelía moyolcuetque ica nochi iniyolo, san nechcajcajajque. Quej nopa niinTECO niqijtohua.”

<sup>11</sup> Huan TOTECO techilhui: “Huan ama nesi para nopa israelitame ipan tali Israel ica norte cati techtahuelcajque, quipiyaj pilquentzi tajtacoli, pero israelitame cati tali Judá ehuan, huejhueyi tajtacoli quichijtoque pampa mochijque quej noaxcahua, pero san nechcajcahuayayaj. <sup>12</sup> Huajca ama xiya huan quej ni xiquinyolmelahuati nopa israelitame ipan tali Israel ica norte. Xiquinilhuí: ‘Antajtacolchijca israelitame cati ayecmo antechnehtocaj, ximocuepaca ica na, pampa na tahuel nitetasojta. Amo nicualanis ica amojuanti para nochipa. Quej nopa niamoteCO niqijtohua. <sup>13</sup> Ximoilhua ten nochi nopa tajtacoli cati anquihuicaj noixpa na niamoteCO Dios huan techpohuilica nochi nopa tajtacoli cati anquichijtoque. Xiquijtoque para melahuac antechixpanoque huan anquinhueyichijtoque teteyome itantita sesen cuahuit. Nojquiya techilhua xitahuac quenicatza amo anquinequiyayaj antechoquilise, yon amo anquichihuayayaj cati nimechnahuati xijchihuaca. Quej ni niamoteCO niqijtohua.’ ”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijto: “Huajca amojuanti, annoconehua cati anmosisiníaj ximoyolcuepaca, pampa na niamoteCO. Se ten amojuanti nijcuis nica huan ome neca hasta nimechtamiqixtis ten nochi talme campa nimechsemantoc. <sup>15</sup> Huan nimechmacas tayacanani cati amechmocuitahuise quej na techyolpactía huan amechyacanase ica miyac talnamiquilisti huan ica cuali.

<sup>16</sup> “Huan quema amotal sempa temitos ica masehualme, ayecmo anmotequipachose por nopa cuali tonali cati panoque huejcajquiya quema anquipixtoyaj nocaxa niamoTECO cati quipiyayaya notanahuatilhua. Ayecmo anquinequise nopa tonali, yon ayecmo anquielnamiquise. Huan amo monequís quichijchihuase seyoc caxa pampa na noseltitzi niitztos amohuaya. <sup>17</sup> Huan ipan nopa tonali quitocaxtise altepet Jerusalén: ‘Altepet Campa Mosehuía TOTECO Para Tanahuatís.’ Huan masehualme cati ehuaní nochi talme hualase ipan Jerusalén huan ayecmo quichihuase cati inifiero yolo quipactía ma quichihuaca.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali nopa masehualme ten tali Judá huan tali Israel mocuepase sentic ten nopa tali ica norte campa tetequipanohuayayaj. Huan hualase ipan ni tali cati na niquinmacac inihuejcapan tatahua para ma moaxcatise para nochipa.

#### *Inintajtacol israelitame*

<sup>19</sup> “Niquelnamiquí quema nimoilhuyaya para nelía cuajcualtzi elis para nimechpixtos quej noconehua. Nijnequiyaya nimechmacas ni tali cati más cuali huan más cuajcualtzi ten nochi taltipacti. Huan nimochiyayaya ica paquillisti para antechtocaxtisquíaj: Totata. Huan nimoilhuyaya para amo quema antechtahuelcahuasquíaj. <sup>20</sup> Pero anisraelitame, anquichijque quej se ahuilnenca sihuat cati quicajtehua ihuehue. Antechtahuelcajqque huan anmotemactilijque ica sequinoc dioses. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>21</sup> “Na nijcajqú cati chocayayaj huan tzajtziyayaj ipan nopa tepeme campá amo onca cuame. Eliyayaj israelitame cati techelcajtoyaj huan mohuejcaquixtijtoyaj ten noojhui niinínTECO Dios. <sup>22</sup> ¡Ay anisraelitame, annoconehua cati asentamíque! Xihualaca campá na huan na nimechchicahuas ipan amoyolo cati anquinequij tajtacolchihuase. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.”

Huan amojuanti anquijtohuaj: “Quena, timocuepase ica ta, pampa ta tiTOTECO. <sup>23</sup> Ya ticuesijque tiqinhueyichihuaj teteyome ipan tepeme huan ten huéli tijchihuaj iniixpa. Nochi ya nopa san tapic. Pampa san TOTECO toDios huéli techpalehuis huan techmaquixtis nochi tojuanti tiisraelitame. <sup>24</sup> Hasta quema tieliyayaj ticoneme tojuanti tiquitaque para tantiyajqui nochi cati totatahua tequitique para quipiyase. Quinpiyayaj borregoime, huacaxme, telpocame huan ichpocame, pero nochi ya nopa quinpolojque pampa quintamimacaque nopa totajtzitzi huan teteyome. <sup>25</sup> Huan yeca ama timopantíaj ipan tequipacholi huan ipan pinahualisti pampa hasta quema ticonetzitzi tijtajtacolchijque inihuaya totatahua huan timitzixpanotoque TOTECO Dios. Amo quema timitztepanitztoque quej monequí.”

## 4

<sup>1</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Israelitame, sinta anquinequij anmocuepase, ximocuepaca ica na. Xiquintahuelcahuaca amoteteyohua huan ayecmo ximocuapoloca ipan seyoc ojtí. <sup>2</sup> Xitatestigojquetzaca san ica na notoca, niamoTECO huan xijpiyaca se nemilisti cati cuali, xitahuac huan tapajpactic. Anelise se tatiocihualisti para nochi talme ipan taltipacti huan injuanti hualase Jerusalén huan techhueyichihuase na.”

#### *Soldados hualase para moaxcatise tali Judá*

<sup>3</sup> TOTECO quej ni quinilhúa nopa masehualme ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén: “Xijyamanilica amoyolo cati tahuel tetique para huélis anquicaquise nocamanal. Pampa sinta amo, elis quej ni camanali huetzis ipan se tali campá onca huitzti huan amo huéli quipiya itajca huan amechpalehuis. <sup>4</sup> AnJerusalén huan anJudá ehuaní, xijtapajpacchihuaca amotalnamiquilís huan amoyolo noixpa na, niamoTECO. Pampa sinta amo, huajca nohueyi cualancayo amechtizontamiltis nochi amojuanti por nochi cati amo cuali anquichijtoque. Nocualancayo eltoc quej se hueyi tit cati amo aquí huélis quisehuis.

<sup>5</sup> “Xiquintzajtzilica Jerusalén huan Judá ehuaní, huan xitayolmelahuaca ica tapitzali ipan nochi nopa tali. Xiquijtoja: ‘Xicholoca para anmomanahuisse pampa hualahui amocualancaitacahua. Ximotatitij ipan nopa altepeme cati quipiyaj tepamit cati quinyahualojtoc.’ <sup>6</sup> Xijtanana se bandera ipan altepet Jerusalén huan xiquinilhúica: ‘¡Xicholoca, ayecmo ximochiyaca! Pampa na, niamoTECO, nijhualicas campá amojuanti nopa tasosolojquet cati más fiero. Hualas ten nopa tali cati mocahua ica norte.’ <sup>7</sup> Yaya cati hualas ten nopa tali nelmosisinía quej se León huan cuali quimati quenicatza quinsosolos talme. Quisqui ipan ilugar huan huala ica nochi ichicahualis para quisosolos amotal. Huan amoaltepehua mocahuase sosolijtoque huan tatzitcatoc. <sup>8</sup> Huajca ama ximotalilica amoyoyo cati sosoltic para ma nesi anmotequipachohuaj. Huan ximochoguilica por nopa tajyohuilisti pampa nohueyi cualancayo niamoTECO ya ajsitihuala ipan amojuanti huan amo amechcahuas. <sup>9</sup> NiamoTECO niquijtohua para ipan nopa tonali quema ajsis nocualancayo, nopa tanahuatijquet huan nopa tayacanani huihuipicase ica majmajti. Huan nopa totajtzitzi huan tajtolpanextiani, majmahuisse chichahuac.”

<sup>10</sup> Huajca na niJeremías niqijto: “¡Ay, noTECO Dios! Nelía teicneltique ni masehualme cati tali Judá huan altepet Jerusalén ehuani pampa eltoc quej san tiquincajcajajqui ica cati tiquinilhui. Ta tiquintajtolcahuili tiquinmacas tasehuilisti, pero ama nopa macheta ya eltoc tuacualtali para quinzontamiltis.”

<sup>11</sup> Ya huala se tonali quema TOTECO quinilhuis nopa masehualme ipan Jerusalén: “Se ajacat cati totonic hualas campa huactoc tali. Huan amo elis se pilajacatzi para amech-seselis cati ajhuiyac anquimachilise o se ajacat cati cuali quema anquijcomajcahuaj iyol trigo, <sup>12</sup> pero elis se hueyi ajacat cati na nijitanis. Huan hualas ica nochi ichicahualis para ica nimechtajtolsecahuas huan nimechtatzacuiltis.”

*Inincualancaitacahua israelitame quinyahualose*

<sup>13</sup> Huan nopa israelitame quijtohuaj: “Xiquitaca, toculancaitacahua hualahui topani quej se hueyi ajacat cati tasosolohua. Inincarrojhua motalohuj chicahuac quej se ajcomalacat, huan inincahuayojhua motalohuj más chicahuac huan amo quej patani se cuatojti. ¡Nelía titeicneltique pampa ya tiitztoque para techtatzacuiltise!”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijtohuaj: “¡Ay anJerusalén ehuani! Ximoyolpajpacaca ten nochi cati amo cuali anquichihuj para noja hueli anmomaquixtise. Ayecmo xijpiyaca se amotnamiquilis cati fiero. <sup>15</sup> Pampa hasta nepa ipan tali Dan huan hasta ipan nopa tepeme ten tali Efraín caquisti para nechcatitoc amotatzacuiltis.

<sup>16</sup> “Xiquinyolmelahuaca inimasehualhua nochi talme cati mocahuaj nechca huan nojquiya xiquinilhuica Jerusalén ehuani para nopa tatehuiani ya hualahuj ten nopa talme cati mopantíaj huejca. Huan tzajtzitihualahuj para quitehuiquij altepet Jerusalén huan nochi altepeme ten tali Judá. <sup>17</sup> Inijuanti quiyahualoquij altepet Jerusalén quej elisquíaj tamocuitahuiani cati quinyahualohuj tapiyalme ipan se cuatitamit para quinmocuitahuise. Huala inintatzacuilti ininpani pampa nomasehualhua mosisinijtoque ica na. Quej nopa niinTECO niqijtohuaj.

<sup>18</sup> “Nochi ni taijyohuilisti hualajtoc por amotajtacolhua huan pampa anquitoquilijtoque se fiero ojti huan anquinhueyichijtoque teteyome. Huan ni tatzacuiltilisti elis quej se pajti cati tahuel chichic huan ajsis quej se cuchillo cati calaquis ipan amoyolo, pero quej nopa quynamiqui.”

*Jeremías moyoltequipacho por Judá ehuani*

<sup>19</sup> Nelía nitaijyohuía ipan noyolo huan nimomimilohua ica tacuajcualoli. Noyolo huilhuitoca chicahuac huan amo hueli nimocahua san quej niitztoc pampa nijcactoc inintapitzal toculancaitacahua. Quena, tzajtzitihualahuj nopa tatehuiani. <sup>20</sup> Niqunita hualahui tahuel miyac tatehuiani ipan ni tali para quitamisosolose, huan teipa hualahui tahuel miyac. Huan quema sempa nitachiya, niqunita noja más cati hualahui. San ipan se talojti mocahuase tasosololme nochi calme huan nopa yoyoncalme campa masehualme chocaj. <sup>21</sup> ¿Quesqui tonali huejcahuas ya ni? ¿Hasta quema noja niquntas motanantoc nopa bandera huan noja nijcaquis nopa tapitzali pampa noja onca tahuilancayot? ¿Hasta quema tamis ni miqulisti?

<sup>22</sup> TOTECO quijto: “Tiquitas ni taijyohuilisti hasta quema nomasehualhua quicahuase inihuihuiyo, pampa inijuanti huilhuitique huan amo quinequij techtacaquilise. Inijuanti tahuel tzontochontique huan amo teno quimachilíaj. Inijuanti cuali quimatij para quichihuase cati fiero, pero amo quipiyaj talnamiquilisti para quichihuase cati cuali.”

*Jeremías quítac nopa tatzacuiltilisti cati quiajsis Jerusalén*

<sup>23</sup> Na nitachixqui ipan nochi ni tali hasta campa hueli, pero nochi mocajqui tasosololi huan cactoc. Huan niqúitac ilhuicacti huan amo quipiyayaya taahuili. <sup>24</sup> Nitachixqui ipan nopa tepeme huan niqúitac huilhuipicayaj huan mohuisohuayaj. <sup>25</sup> Nitachixqui huan ayecmo niqúitac yon se masehualí ipan nochi ni tali. Huan nochi totome ya cholojtoyaj. <sup>26</sup> Nitachixqui ipan nochi nopa tamayame cati tahuel taeliltiyayaj, pero mocajque quej huactoc tali huan nopa altepeme mocajque tasosololme pampa TOTECO quintahuiso ica ihueyi cualancayo.

<sup>27</sup> Ya ni cati quijto TOTECO: “Nochi ni tali mocahuas tasosololi, pero amo nijtamisosolos. <sup>28</sup> Elis quej nochi ni tali chocas huan elis quej ipan ilhuicacti nochi elis yayahuic pampa quipiyas tequipacholi por nomasehualhua huan por nopa camanali cati niqijtojtoc. Niqijtojtoc para niqúintatzacuiltis huan amo nimoyolcuepas ten cati niqijtojtoc nijchihuas. <sup>29</sup> Quema masehualme cati itztoque ipan altepeme quicahuise nopa tahuejchihualisti ten nopa soldados cati hualahui, cholose huan motatise campa cuatitamit huan campa tepeme. Nochi altepeme mocahuase tatzitizcatoc, pampa nochi masehualme cholose ica majmajti.

<sup>30</sup> “Masque anJerusalén ehuani ammoquentise amoyoyo cati más cuali huan anmotailise nochi tamantzitzi cati yejectitzi huan anquipase amoxteyolhua para anquinnotzase nopa soldados cati hualahui para amechtasojtase, san tapic. Pampa cati anquintemohuaj para elise amomecahua amechcualancaitaj huan mocualtalaj para amechmictise. <sup>31</sup> Na nijcaqui se choquisti quej tzajtzi se sihuat quema quiipya iachtohui cone. Pero nopa tzajtzi eltoc ininchoqlis nomasehualhua. Quiijtohuaj: ‘¡Ay techpalehuica pampa ya techmictise ni temictiani!’ ”

## 5

### *Inintajtacolhua Jerusalén huan Judá ehuani*

<sup>1</sup> TOTECO quiijtohua: “Xiyaca ipan nochi calles ipan altepet Jerusalén huan xijtemoca campa hueli sinta anquipantise se tacat cati itztoc xitahuac huan cati tatepanita. Xijtemoca ipan nochi tianquis, huan sinta anquipantise se, huajca nijtapojpolhuis nopa altepet huan amo nijsolos. <sup>2</sup> Pampa itztoque miyac cati techtestigojalaj, pero amo quichihuaj cati quiijtohuaj. San istacatij huan tacajcayahuaj ica inincamanal.”

<sup>3</sup> NoTECO, ta tiquintemohua masehualme cati temachme. Tiquintatzacuilitjtoc momasehualhua pampa tijnequiyaya ma tatepanitaca, pero injuanti amo quipataque ininemilis. Nojquiya tiquinechcapantalijtoc momasehualhua pero amo quicajtoque inintajtacolhua. Quiipiyaj inixayac tetic quej se tet. Huan yeca amo quinequij moyolcuelapase ten inintajtacolhua. <sup>4</sup> Pero teipa na niqijto: Ni masehualme itztoque teicneltique. Monejnemiltij fiero pampa cati más huihuique. Amo quiixmatij iohhui TOTECO huan cati xitahuac huan yeca amo tatepanitaj. <sup>5</sup> Huajca ama niyas campa itztoque nopa tayacanani cati más huejhueyi huan niqincamanalhuis pampa injuanti, quena, quiixmatij iohhui TOTECO huan quimatij para nochi tamanti tajtacoli quihualica tatzacuiliti.

Pero san tapic pampa injuanti nojquiya quitahuelcajtoque ininTECO. <sup>6</sup> Yeca TOTECO quichihuas para nopa leones cati itztoque cuatita huan nopa tepechichime cati itztoque ipan huactoc tali ama quintzontamiltiquij nopa masehualme campa cholojtejtoque. Huan nopa huejhueyi tecuanime cati inintoca leopardos quinyahualojtinemise ni altepeme. Huan quej nopa, cati hueli cati quisas calixpa ten nopa altepeme, miquis imaco nopa tapiyal. Pampa inintajtacolhua ni masehualme tahuel miyac huan tahuel miyac mosisinijtoque nohuaya.

<sup>7</sup> TOTECO quiijtohua: “¿Quenicatza nimechtapojpolhuis nochi ya ni? Pampa hasta amoconehua nojquiya techtahuelcajtoque huan quinhueyitalaj teteyome cati amo nelia Dios. Na niqinmacac miyac tacualisti, pero injuanti amo motascamatque. Injuanti motemactilijque ica ahuilnencayot. Huan ilhuichijtineneque ipan nochi calme cati onca ipan nopa altepet campa ten hueli quichihuayaj ica inintacayo iniixpa teteyome. <sup>8</sup> Injuanti itztoque quej cahuyajome cati tomahuaque cati quitemojtinemij se yehua. Sesen injuanti quitoquiliijnemi ihuampo isihua. <sup>9</sup> ¿Amo quinamiqui niquintatzacuilitis por nochi inintajtacol? Quena, quinamiqui niquincuepilis ni masehualme ten ni tali por nochi cati techchihuilijtoque. <sup>10</sup> Inincualancaitacahua tejcase ipan inintepa huan quisosolose inialtepehua. Quichihuase quej se cati quinempolohua imacuayohua se xocomeca mili, pero quicahua se ome tzonti. Quej nopa quichihuas pampa nopa xocomeca mili cati quinnextia noisraelita masehualhua ayecmo noaxcahua. <sup>11</sup> Nopa masehualme ten tali Israel huan Judá tahuel nechcayajtoque. Quej nopa niininTECO niqijtohua.

### *Tayolmelahua ten tatzacuilitisti*

<sup>12</sup> “Injuanti istacatique ten na pampa quiijtoque: ‘TOTECO amo techtajyohuiltis. Amo hualas topani yon se tamanti cati amo cuali. Amo tijpantise mayanti yon tatehuilisti.’ <sup>13</sup> Nojquiya quiijtohuaj: ‘Nopa itajtolpanextijcahua TOTECO san quinpactia tahuejchihuaj, pampa TOTECO amo quinnojnotzoc. Nopa tatzacuiliti cati injuanti quiijtohuaj para hualas topani, huetzis ipan injuanti. Pero amo huetzis topani.’ Quej nopa quiijtohuaj nopa Judá huan Jerusalén ehuani.

<sup>14</sup> “Huajca nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, quej ni nimitzilhua, tJeremías: ‘Pampa quiijtoque ya nopa ten notajtolpanextijcahua, na nijtalis nocamanal ipan mocamac. Huan nocamanal elis quej tit huan nopa masehualme elise quej cuahuit. Huan nopa tit quintamitatis.’ ”

<sup>15</sup> Huan TOTECO quiijto: “Xiquitaca anisraelitame, na niqinhualicas campa amojuanti miyac masehualme ten se tali cati mopantia huejca. Se tali cati tahuel quiipya chichahualisti huan cati ten huejcajquiya eltoc. Se tali cati amo anquimachilise inincamanal. <sup>16</sup> Nochi injuanti tahuel mosemacaj tatehuse huan quihualicaj teposti cati tetzontamiltia. <sup>17</sup> Injuanti quicuaquij nochi cati anquitoctoque cati eltoc para inintacualis amoconehua, amoborregojhua huan amohuacaxhua. Quicuse amohigos huan itajca amoxocomeca

milhua. Huan nojquiya quitamisosolose nopa altepeme cati moyahualojtoque ica tepamit cati ipan anmotemachíaj.

<sup>18</sup> “Pero masque quej nopa nijchihuas, amo nimechtzontamiltis nochi anisraelitame. Quej nopa niamoTECO niquijtohua. <sup>19</sup> Huan, Jeremías, quema nopa masehualme mitztatzintoquillise: ‘¿Para ten TOTECO Dios techchihuilla nochi ni tamanti cati fiero?’ huajca ta xiquinnanquilli quej ni: ‘Amojuanti anquithuelcajque TOTECO huan anmotemactilijque ica sequinoc teteyeme ipan amotal. Huajca ama anquintequipanose seyoc tali ehuaní ipan inintal.’”

<sup>20</sup> “Nojquiya xiquinilhui nopa masehualme ten tali Judá huan Israel quej ni: <sup>21</sup> Xijtaquilica, anmasehualme cati anhuihuitique cati anquipiyaj amoixteyollhua, pero amo antachiyaj. Huan anquipiyaj amonacas, pero amo antacaquij. <sup>22</sup> Na niamoTECO nimechtatzintoquillia: ¿Para ten amo antechtepanitaj yon se pilquentzi? ¿Para ten amo anhuihuipicaj yon se quentzi noixpa? Na cati huejcajquiya niqunnextili nochi hueyi ame cati onca ipan nochi taltpacti hasta canque tamise huan nopona nijtali xali. Huan hasta ama inijuanti amo hueli quixpanoj ininepa masque tahuel mosisiníaj o tahuel mojmoliníaj. Huajca, ¿amo quinamiqui antechimacasise huan antechhueyichihuase? <sup>23</sup> Pero amo, ni masehualme tahuel yoltetique huan tahuel mosisiníaj, pampa mohuejcatilijtoque ten na huan yajque quinhueyichihuatoj teteyome. <sup>24</sup> Huan yon quentzi amo moyolilhuijtoque: ‘Ma tiquimacacica TOTECO Dios pampa yaya cati techmaca nopa at quema ipohual titocaj huan tipixcaj huan quichihua ma onca pixquisti.’ <sup>25</sup> Huan pampa anisraelitame amo antechtepanitaj, nimechquixtilijtoc nopa huejhueyi tatiochihualisti cati nimechmacatosquía. Amotajtacolhua quichijtoc para ma nimechquixtili nochi tamanti cati cuali. <sup>26</sup> Campa nomasehualhua, itztoque tacame cati fiero ininemilis, cati tachiyaj ixtacatzí quej se tapejquet. Quitallíaj taquetzti para quinmasiltise sequinoc masehualme. <sup>27</sup> Huan quej se caja temitoc ica piyome, quej nopa nojquiya ininchaj temitoc ica tamanti cati quichtecoque. Huan yeca inijuanti mohueyichijtoque huan moricojchijtoque. <sup>28</sup> Motomajtoque huan moyejyecchijtoque, huan tahuel miyac tamanti cati fiero quisehuiuillíaj quichihua. Amo quintajtolsencahuaj xitahuac cati icnotzítzi, yon amo quinpalehuíaj cati teicneltzítzi para ma quiselica cati quinamiqui. <sup>29</sup> ¿Amo anquilitaj para quinamiqui niquincuepilis masehualme cati quej nopa quichihua? huan niquinmactilis inintatzacuiltil? Quena, quinamiqui. Quej nopa niamoTECO niquijtohua.

<sup>30</sup> “Ipan ni tali panotoc se hueyi tamanti cati tahuel fiero huan temajmati. <sup>31</sup> Nopa tajtolpanextiani istacatij ica cati tayolmelahuaj para panos huan nopa totajtzítzi tanahuatíaj chíchahuac ica san cati inijuanti inintequiticayo. Huan quej nopa quinpactía nomasehualhua. Pero ¿taya quichihuase quema ajsis nopa tonali ten tatzacuiltil?”

## 6

### *Inincualancaitacahua israelitame quiyahualohuaj Jerusalén*

<sup>1</sup> “¡Ximochololtica aniconehua Benjamín! ¡Xijchihuaca campeca para anmomaquixtise nochi cati anhuelise! ¡Xiquisaca ipan altepet Jerusalén huan xicholoca! Xijpitzaca tapitzali ipan altepet Tecoa huan xijchihuaca pocti para ma quuitaca ipan altepet Bet Haquerem. Quena, xiquinyolmelahuaca nochi masehualme para hualahui miyac soldados ten nopa tali cati mopantía ica norte para quisosolose ni tali. <sup>2</sup> Nijchihuas para ma quisosoloca altepet Jerusalén huan imasehualhua masque tahuel yejectzi quej se ichpocat. <sup>3</sup> Hualase tamocuitahuani cati amocualancaitacahua cati mochantise yahualtic ten nopa altepet huan moaxcatise. Quitajcoitase nopa potrerros para quintamase ininborregojhua. <sup>4</sup> Huan amocualancaitacahua quijitose: ‘Ximocualtica para titatehuise ica tajcotona. Pero teipa quuitase para ya tiotac para pehuas se tatehuilisti. <sup>5</sup> Huan nopa tatehuani quijitohuaj: Ma tiyaca tiquintachtequilitij ica tayohua huan ma tijsolotij inincaltanahuatil huan quej nopa nochipa majmahuise.’”

<sup>6</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quej ni quinilhuijtoc: “Xijtzontequica cuame para ica anquicojcoyonise itepa altepet Jerusalén para ancalaquise. Ya ni nopa altepet cati monequi anquitzacuiltise por nochi itajtacolhua. <sup>7</sup> Quej se ameli amo quema huaqui, quej nopa nojquiya ipan altepet Jerusalén quisehuiuillijtoque quichijtinemij tajtacoli huan nochi tamanti cati amo cuali. Amo teno cati cuali caquisti ipan nopa altepet. San caquisti tatehuilisti huan tachtequisti. Mojmosta nijtachilijtoc ininocolis huan inintacuajcualol cati huala ten itajtacolhua. <sup>8</sup> Ximoxitahuaca, analtepet Jerusalén ehuaní, para amo nimechtahuacahuas huan nimechsosolos huan nijchihuas amoaltepe quej se huactoc tali campa amo aqui itztos.”

*Ya nechca nopa tatzacuiltili*

<sup>9</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijitohua: “Amocualancaitacahua quichihuase quej se tacat cati quitequi xocomecat itajca huan quiompahua quitemo-hua cati noja mocajtoc hasta amo mocahuas yon se. Quej nopa nojquiya quitemose sesen israelita campa anmotatise hasta amo aqui mocahuas. Huan amo mocahuas yon se.”

<sup>10</sup> Huan nijeremías niqijto: “Pero, ¿ajquiya techtacaquilis quema niqinyolmelahuas ten nochi cati panos? Nochi injuanti quipixtoque inintacaquilis tzactoc huan amo quinequij techtacaquilise. Quema niquinpohuilia mocamanal, TOTECO, injuanti cualanij. Amo quinpactia, yon se pilquentzi. <sup>11</sup> Yeca nitemitoc ica mocualancayo. Nelohui para nijpiya noyolo inihuaya huan amo niquintatzacuiltis pampa tahuel nicualani.”

Huan TOTECO quijto: “Na nijmajcahuas nocualancayo ipan nochi Jerusalén ehuani. Huan nijchihuas ma huetzi ipan coneme cati mahuiltijtinemij ipan calles, ipan telpocame cati nemij san sejo para quichihuase cati amo cuali, ipan tacame cati mosihuajtjtoque, ipan sihuame cati monamictjtoque huan ipan huehuentziti. <sup>12</sup> Huan nopa seyoc tali ehuani moaxcatise ininchajchaj, inimilhua huan inisihuajhua, pampa na nimomatananas para niquintatzacuiltis nochi masehualme cati itztoque ipan ni tali. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.”

<sup>13</sup> “Pampa nochi nopa masehualme quej cati más pisiltziti hasta cati huejhueyi, quixtocaj moaxcatise cati seyoc iaxca huan quitachtequilaj. Huan ten nopa tajtolpanextiani hasta nopa totajtziti, nochi tahuel tacajcayahuaj. <sup>14</sup> Injuanti quincajcayahuaj nomasehualhua pampa quinihuiaj para onca tasehuilisti huan para nochi eltos cuali quema senquisa oncas tatehuilisti. <sup>15</sup> ¿Anquijta para pinahuayayaj nomasehualhua quema quinhueyichihuayayaj teteyome? ¡Amo neli! Amo mopinajque yon se quentzi, yon amo ixchichilijque, yeca temacht huetzise mictoque quema niquintatzacuiltis. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.”

#### *Quihuejcacajtoque iohui TOTECO*

<sup>16</sup> Huajca TOTECO quinihui imasehualhua: “Ximoquetzaca campa anitztoque huan xitetatzintocuilica quenicatza elqui nopa ojti cati huejcayuiya anquitoquiliyayaj huan sempa xijpantica nopa ojti cati cuali o nopa ojti cati tatzetzeloltic cati anquitoquiliyayaj achtohuiya. Xijtoquilica nopa ojti cati cuali huan anquipantise tasiyajquetzalisti para amotonaltziti. Pero amojuanti anquijtoque: ‘Amo tijtoquiliise nopa ojti pampa amo techpactia.’ <sup>17</sup> Huajca niquintali tamocuitahuani ipan nopa altepet cati teyolmelahuasquij quej ni: ‘Xijtaquilica quema molinis nopa tapitzali pampa ya nopa amechyolmelahuas para monechcahuia tatehuilisti.’ Pero injuanti quijtoque: ‘¡Amo tijtaquilise!’

<sup>18</sup> “Huajca nimechilhua xijtaquilica anmasehualme ipan nopa talme cati mopantiaj huejca. Xijmachilica taya ininpantis nomasehualhua ipan altepet Jerusalén. <sup>19</sup> ¡Xijtaquilica anmasehualme ipan nochi taltipacti! Na nijhualicas se tamanti cati nelia fiero ipan nomasehualhua quej quinquimiqui por inintajacolhua. Niquintatzacuiltis pampa amo quinequij quitacaquilise nocamanal huan quihuejcamajcahuaj notanahuatil. <sup>20</sup> ¿Para ten noja antechhualiquilaj nopa copali ten tali Sabá huan nochi taajhuuyacayot cati patiyot cati anquihualicaj ten huejca ipan sequinoc talme? Ayecmo nijselis amotacajcualis cati anquitatuyayaj noixpa huan cati ajhuuyac nijmatiyaya.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Xiquitaca, na nijtalis tatzacuilti ipan iniojhui nomasehualhua. Huan nochi sentic motepotanise. Motepotanise tetajme, iniconehua, inincalnehcahua huan inihuampoyohua. Nochi huetzise sentic huan tzontamise.”

<sup>22</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Xiquintachilica nopa soldados cati hualahui ten nopa tali cati mopantia ica norte. Motanantoque soldados se hueyi tali cati eltoc huejca para amechtehuquij. <sup>23</sup> Mocualtalijtoque ica inincuahuitolhua huan ica inincuataminhua para tatehuise. Injuanti quipiyaj ininemis cati tahuel fiero huan amo tetasojtaj. Quema inisoldados nejnentihualhui cahuyojtipa, caquisti chicahuac quej molinia nopa hueyi at. Tahuel quinequij amechtehuquij anjerusalén ehuani.”

<sup>24</sup> Huan nopa Jerusalén ehuani quijto: “Tojuanti tijcactoque para nopa soldados cati hualahui techtehuquij nelia temajmatiaj. Yeca tahuel timajmahuij huan ayecmo tijpiyaj fuerza. Timajmahuij huan titaiyohuaj quej se sihuat cati ya ajsic hora para conepiyas. <sup>25</sup> Huajca amo xiyaca cuatita, yon amo xinejnemica ipan ojti pampa tocualancaitacahua itztoque campa hueli. Mocualtalijtoque ica inintepos para techmictise. Yeca onca majmajti campa hueli.”

<sup>26</sup> ¡Ay anJerusalén ehuani! Ximoquentica amoyoyo ten tequipacholi huan ximosehuica ipan cuajnexti huan ximochoquilica quej mictosquia amocone cati iyojtzi pampa nimantzi hualase soldados campa amojuanti para amechtzentamiltise.

<sup>27</sup> Huan TOTECO quiijto: “Jeremías nimitztalijtoc quej se tacat cati quimolonía teposti para quiijtos sinta cuali o amo cuali. Xiquinyeyeco nomasehualhua huan xiquintachili sinta cuali cati quichihuaq huan sinta cuali nopa ojti cati quitoquilíaj o amo.”

<sup>28</sup> TOTECO, nochi injuanti sentamique huan tahuel mitztajilhúaj campá huéli. Nelía yoltetique. Quipiyaj iniyolo tetic quej nopa teposti bronce huan hierro. Nelía amo cuajcualme. <sup>29</sup> Masque nopa tepos cilindro cati quipiya ajacat tailpitzasquí cahicahuac ipan nopa teposti, huan nopa tit lemenisquí tahuel para quimolonaltis nopa teposti ten iniyolo, san tapic. Amo onca cati tapajpactic ipan iniyolo para tijpantise. San onca cati soquiyo. <sup>30</sup> Cualí niquintocaxtalís: “Masehualme cati TOTECO quinmajajtoc ipan tasoli quej teposplata cati amo teno ipati.”

## 7

### *Jeremías tayolmelahua ipan tiopamit*

<sup>1</sup> Sempa TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiya campá icalte notiopa huan xiquinpohuiliti nopa masehualme nocamanal. Xiquinilhuiti ni camanali: ‘Antali Judá ehuaní, xijtacaquilica icamanal TOTECO. Quena, xijtacaquilica amojuanti cati ancalactoque nica para anquihueyichihuase TOTECO. <sup>3</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO Cati Quinyacana ilhuicac Ejahua Ma Tatanitij, yaya cati Toteco tiisraelítame: Ximonejne-milita xitahuac huan xijchihuaca cati cuali, huan quej nopa, nimechcahulis anitzose ipan amotal. <sup>4</sup> Ma amo amechcayahuaca cati quiijtohuaq para na amo nijcahuas ma quisosoloca altepet Jerusalén pampa nica eltoc notiopa.

<sup>5</sup> “ ‘San nimechtasojtas sinta anquicahuase nopa talnamiquilisti cati amo cuali huan nochi amotajtacolhua, huan anquinchihuilise cati xitahuac nochi sequinoc. <sup>6</sup> Monequi ayecmo anquintajyohuiltise cati seyoc tali ehuaní, huan icnotzitzí huan cahual sihuame. Monequi ayecmo anquinmictise cati amo teno quichijtoque huan ayecmo anquinhueyichihuase teteyome pampa tahuel amechchihuilíaj cati amo cuali. <sup>7</sup> Sintá quej nopa anquichihuase, huajca na nimechcahulis anitzose ipan ni tali cati niquinmacac amohuejcapan tatahua para nochipa.

<sup>8</sup> “ ‘¿Anmoilhúaj amo quema antajyohuise pampa nica eltoc notiopa niamoTECO? Amo ximocajcayahuaca ica se istacatili. <sup>9</sup> ¿Anmoilhúaj cuali cati anquichihuaj? Antachtequij, antemictíaj, anmomecatíaj, anistacatij, anquihueyichihuaj nopa teteyot Baal huan nochi nopa sequinoc teteyome cati yancuíque. <sup>10</sup> Teipa anhualahuij nica para anmoquetzase noixpa ipan notiopa para antechhueyichihuase huan anquijtohuaq: Tojuanti timomanahuijtoque ten tatzacuiliti. Teipa sempa anyahuij para anquichihuase tamanti cati amo cuali. <sup>11</sup> ¿Anmoilhúaj para tachtequini huéli mosentilíaj ipan ni tiopamit cati quichijque para techtepanitase? Na niqiztztoc nochi ni tamanti cati amo cuali cati nica anquichihuaj. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>12</sup> Xiyaca ipan Silo, nopa altepet cati achtohuiya quipixqui nopa tiopamit para techhuyitepanitase. Xijtachilica taya nijchihuii nopa altepet por inintajtacolhua noisraelita masehualhua. <sup>13</sup> Huan quema amohuejcapan tatahua quichihuayayaj nochi nopa tajtacoli, na nijsenhuiquilíyaya niqinnoijnotzayaya para ma moyolcuepaca, pero injuanti amo techtacaquilijque, yon amo technaquilijque.’”

<sup>14</sup> Huajca TOTECO quiijtohua: “Na nijsosolo Silo quej nojquiya nijchihuas ica ni tiopamit nica cati anquichijque para ma quihuica notoca. Quena, nijsosolos ni tiopamit cati ipan anmotemachíaj para anquiselise tapalehuili huan cati nimechmacac amojuanti huan amotatahua. Nijchihuas san se quej nijchijqui ipan altepet Silo. <sup>15</sup> Huan nimechtitanis xitetequipanotij ipan sequinoc talme quej nijchijqui ica amoisraelita icnihua cati itztoyaj ica norte ipan tali Israel\*.”

### *Taixpanotoque israelítame*

<sup>16</sup> “Huajca, ta tijeremías, ayecmo ximotatajti por ni masehualme. Amo xichoca por injuanti, yon amo techtajtani ma niquinpalehui pampa amo nimitztacaquilis. <sup>17</sup> ¿Amo tiquita taya fiero quichijtinemij ipan nochi nopa altepeme ten tali Judá huan ipan nochi calles ten altepet Jerusalén? <sup>18</sup> Nopa coneme quisentilíaj cuahuit, huan nopa tetajame tipitzaj para ipan temacase tacajcahualisti. Inisihuahua quixacualohuaj harina huan quichihuaj pantzi para quitencahuilise nopa síhua tanahuatijquet ten ilhuicac. Nojquiya quinmacaj tacajcahualisti tatoyahualí sequinoc teteyome ten sequinoc talme para techualancamacase. <sup>19</sup> Pero amo na cati nihuetzis ipan pinahualisti. Eltoc injuanti cati más mosoquihuisse huan mopinahualtise. <sup>20</sup> Huajca ama nijtitanis nohueyi cualancayo ipan ni lugar. Huan nochi masehualme, tapiyalme, cuame huan xihuíame tamitatase ica

\* 7:15 7:15 O campá mocajque ixhuhua Efraín.

nocualancayo. Huan nopa tit amo sehuis.” Quej nopa quiijto TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili.

<sup>21</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati ininTeco israelitame nojquiya quiijtohua: “Xijtalica nopa tacajcahualisti tatatili cati antechmacaj ica nopa tacajcahualisti para amoteteyohua huan xiquincuaca amoselti. <sup>22</sup> Pampa ipan nopa tonali quema niqinixixi amohuejcapan tatahua ipan tali Egipto, amo niqinmacac tanahuatili ten tacajcahualisti o tapiyalme tatatilme, <sup>23</sup> pero niqinilhui: ‘Xijtaquilica nocamanal huan na nielis niamoTeco huan amojuanti anelise annomasehualhua. Xijchi-huaca senquisa cati na nimechnahuatía, huan quej nopa, nochi cati anquichihuase, quisas cuali.’ <sup>24</sup> Pero inijuanti amo quinejque techtaquilise. Huan quisehuiquilijque quichijque cati inijuanti quinpactiyaya. Quitoquilijque inintalnamiqulis pampa tahuel tetic iniyolo huan tahuel fiero. Huajca inijuanti moicancuetque huan más quichijque cati amo cuali, huan amo techtoquilijque. <sup>25</sup> Hasta ipan nopa tonali quema amohuejcapan tatahua quisque ipan tali Egipto huan hasta ama, na mojmosta nijsenhuiquilijoc nimechtitanilijoc notajtolpanextijcahua. <sup>26</sup> Pero amojuanti amo anquinejque anquintacaquilise. San más anmoyoltetilijque, anmotzontetilijque huan anmosisiniaj que amohuejcapan tatahua.

<sup>27</sup> “Huajca, ta tiJeremías, xiquinilhui nochi cati na nimitzilhuijtoc, pero inijuanti amo mitznacaquilise. Chicahuac xiquinilhui ten taya ininpantis, pero inijuanti amo mitznacaquilise. <sup>28</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Amojuanti anitztoque masehualme cati amo anquinequij anquitepanitase TOTECO cati amoDios, yon amo anquinequij anmoxitahuase. San anquisehuiquilij anquitoquilij nopa ojti cati amo cuali. <sup>29</sup> ¡Ay analtepet Jerusalén ehuan! Anitztoque ipan pinahualisti. Ximoximaca huan xijtepehuaca amotzoncalica tequipacholi. Xiyaca ximochoquilij amoselti ipan nopa tepeme pampa TOTECO amech-tahuelcajtoc. Amechhuejcamajcajtoc nochi amojuanti cati anitztoque ama pampa tahuel anquicualancamacatoque.’”

<sup>30</sup> Huan TOTECO quiijto: “Nucialantoc pampa nopa masehualme ten tali Judá tajta-colchijtoque noixpa. Quintalijtoque ininteteyohua ipan notiopa campa masehualme tech-hueyitaliyayaj huan quej nopa quichijtoque tahuel amo tapajpactic noixpa. <sup>31</sup> Nojquiya quicualtalijque se taixpamit ten nopa teteyot Moloc † ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Huan nopona quintatiyayaj inioquichpilhua huan inisihuapilhua huan quimacayayaj ininteteyo Moloc quej se tacajcahualisti tatatili. Nelía fiero para quimacase se masehuali quej se tacajcahualisti. Amo aquí niquilhui ma quichihuaca se tamanti fiero quej nopa, yon amo quema nimoilhujtoc para huelis nijchihuase se tanahuatili quej nopa fiero. <sup>32</sup> Pero ajsis tonali quema nopa taixpamit ten Moloc huan nopa tamayamit cati itoca Ben Hinom ayecmo quintocaxtise quej nopa. Teipa quintocaxtise Tamayamit Campa Temictiaj pampa nopona nopa soldados quinmictise tahuel miyac masehualme. Huan nopona quintalpachose hasta ayecmo oncas lugar campa hueli quintocase. <sup>33</sup> Huan inintacayo nopa mijcatziti mocahuase para quincuase nopa totome huan tecuanime cati nemij cuatita. Huan amo mocahuase yon se masehuali para quinmajmatis nopa tapiyalme para ma amo quincuaca. <sup>34</sup> Nijtamiltis nochi yejyectzi huicat huan huetzquisti ipan nochi calles ten altepet Jerusalén huan ipan nochi altepeme ten tali Judá. Nojquiya ayecmo caquistis inintosc nopa telpocame cati mocualtalijtoque para mosihuajtise huan nopa ichpocame cati mocualtalijtoque para monamictise, pampa quisosolos nochi nopa tali.”

## 8

<sup>1</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Ipan nopa tonali nopa tatehuiani cati hualahui quitapose nochi mijca ostome campa quintalpachojtoque tanahuatiani huan tayacanani ten tali Judá huan quiquixtise iniomiyohua. Nojquiya quiquixtise iniomiyohua totajtziti, tajtolpanextian huan cati hueli masehualme cati itztoyaj ipan Jerusalén huan Judá. <sup>2</sup> Huan quipatahuase iniomiyohua talchi iixpa tonati, metzi huan sitalime cati nomasehualhua quinicnelijque huan quinhueymatque quej elisquía dioses. Huan iniomiyohua ayecmo quinpejpenase, yon ayecmo quintalpachose. San quincahuase ma tepejtoca talchi quej cuitat. <sup>3</sup> Huan quema tamis inintequi nopa tatehuiani, nopa israelitame cati noja mocahuase yoltoque ipan ni fiero tali, quinequise miquise para amo yase ipan nopa talme campa niquintitanis para tetequipanotij. Quej nopa niquijtojtoc para panos niamoTECO Cati Niqinyacana Noilhucac Ejcahua Ma Tatanitij.

*Tahuel fiero inintalnamiqulis israelitame*

<sup>4</sup> “Nojquiya Jeremías, xiquinilhui para quej ni niininTECO niquijtohua: ‘Quema se acayja huetzi, nimananzi mijquehua huan moquetza. Huan quema se acayja mocuapolohua ipan ojti, sempa mocuepa hasta quipantis nopa ojti cati xitahuac. <sup>5</sup> Pero ni masehualme ten

† 7:31 O Tofet cati elqui seyoc itoca Moloc.



Jerusalén amo taneltoacaj. Quisehuiquilíaj quitoquilíaj nopa ojti cati amo cuali. Quinequij itztose mocuapolojtoque masque talojtitzti niquinilhúa ma mocuepaca. <sup>6</sup> Na nijcactoc taya quijtohuaj ni masehualme, pero amo nijcactoc yon se cati mocuesohua por itajta-colhua. Amo aquí moyolcuepa huan quijtohua nelía fiero cati quichijtoc. Nochi motalotijyahuj para quichihuatij más tajtacoli quej se cahuayo motalohua para tatehuiti. <sup>7</sup> Nopa totot cigüeña quimati quema ajsi tonali para mocuepas ita pampa tantoc tasesecayot. Nojquiya nopa pichón, huan nopa golondrina huan sequinoc totome quimatij quema mocuepase, pero nomasehualhua amo quej nopa. Inijuanti amo quimatij quenicatza na niinTECO niquintajtolsencahuas huan niquintatzacuilitis por inintajtacolhua.

<sup>8</sup> “Huajca, ¿para ten anquijtohuaj: Tojuanti titalnamiquij huan tijpiyaj itanahuatilhua TOTECO? Amo anquimatij notanahuatilhua pampa amoistacatica tajcuillocachua ica inintajcuilol quipatatoque cati quijtohua notanahuatilhua. Huan ama cati quijtohua nelía se istacatili. <sup>9</sup> Pero por inintajtacol niqunpinahuaitis nopa istacatica tajcuilohuani cati quijtohuaj talnamiquij. Niquntemactilis para ma quintaijyohuilitica huan ma quinilpica pampa inijuanti quitaheuelcajtoque nocamanal niinTECO. Huajca quimachilise para melahuac amo talnamiquij. <sup>10</sup> Yeca nochi inisihuahua huan inimilhua, nijtemactilis inimaco cati quintanise para ma moaxcatica. Pampa nochi inijuanti, masque pisiltziti o huejhueyi, tajtolpanextiani o totajtziti, nochi mojmosta quinequij moaxcatis tamanti cati sequinoc iniacxa. Inijuanti tahuel tacajcayahuaj. <sup>11</sup> Eltoc quej nomasehualhua quipiyaj se hueyi cocot, pero nopa tayacanani san quintalilíaj se pilpajtzi cati amo teno ipati. Ya huala tajyohuiliti ipan nomasehualhua, pero quinilhúaj para nochi eltoc cuali huan oncas tasehuiliti. <sup>12</sup> ¿Pinahuaj quema quichihuj tamanti quej ni? ¡Amo! Amo pinahuaj yon se quentzi. Yeca huetzis inintacayohua inihuaya nopa sequinoc cati miquire quema niquintatzacuilitis nomasehualhua. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nochi inixocomecamil huan inihigo mil, tamiixpolihuisse. Nochi cuame cati temacaj inintajca, huaquise. Huan nochi tamanti cati cuali cati na nijsencajtoya para inijuanti, nimantzi xpolihuis.”

<sup>14</sup> Huan huajca nopa masehualme quijtose: “¿Para ten timochiyase para timiquise nica? Más cuali ma tiyaca ipan nopa altepeme cati moyahualojtoque ica tepamit huan ma timiquica nozona. Pampa TOTECO toDios techtemactilijtoc para ma techmictica. Eltoc quej techmacatoc ma tiquica at cati quipiya pajti cati temictia pampa tahuel tita-jtacolchijtoque iixpa. <sup>15</sup> Tojuanti timochiyayaj para tijpiyase tasehuiliti, pero amo tijpixque. Nojquiya timochiyayaj para timochicahuase ten campa timococojtoyaj, pero san tijpantijque más tajyohuiliti. <sup>16</sup> Caquisti para ya hualahui tocalanacaitacahua ten nepa Dan ica norte. Nochi hualahui ipan cahuayojme cati chichahuac moquiquinatza huan yeca ni tali huihuipica. Monechahuíaj nopa soldados cati tahuel temajmatíaj. Inijuanti quintzontamiltise nochi cati quipantise. Quintamisosolose altepeme huan nochi tamanti nozona huan techztontamiltise nochi timasehualme.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO quijto: “Na niquintitanis ni soldados campa amojuanti quej elisquíaj cohuame cati tencocoque cati amo teno huelis anquinchihuilise. Inijuanti amechtzacanise huan anmiquise.”

#### *Moyoltequipacho Jeremías por imasehualhua*

<sup>18</sup> Amo onca pajti para nimoyoltalis ten notaijyohuilitis. Tahuel techyolcocohua huan nimocuesohua. <sup>19</sup> Xijtaquíllica quenicatza chocaj nomasehualhua ipan nochi nopa tali. Quijtohuaj: “¿Canque itztoc TOTECO? ¿Amo aquí ipan altepet Jerusalén? ¿Huelis ya techtahuelcajqui yaya cati Totanahuatijca?” Huan TOTECO quej ni quinilhúa: “¿Para ten antechchijtoque ma nicualani ica amoteteyohua huan amoteteyohua cati hualahui ipan sequinoc talme? ¿Para ten monequi nimechtemactilis inimaco sequinoc para nimechtatzacuilitis?”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme chocaj huan quijtohuaj: “Panoc nopa tonali quema tatotonía huan ama ya panotoc pixquisti huan ayemo aquí hualajtoc para techmaquixtis.”

#### *Jeremías tahuel mocuesohua*

<sup>21</sup> Na nichoca por inintajyohuilitis nomasehualhua. Tahuel nimomajmatijtoc huan amo hueli nijneltoca hasta amo nimolinía. Niitztoc quej se huihuitzi por nochi nopa tacuajcualoli cati niquita. <sup>22</sup> ¿Amo onca se pajti ipan tali Galaad? ¿Amo onca nozona se tepajtijquet cati hueli quinpajtis inincocohua nomasehualhua? ¿Amo aquí cati hueli quinpalehuis nomasehualhua?

## 9

<sup>1</sup> Cualí elisquía sinta ipan notzonteco mochihuasquía se pileta ten at para nijpiyasquía noixayo para nichocas noja más. Quej nopa na nichocasquía para nochipa. Quena,

nichocasquía tonaya huan tayohua por nomasehualhua cati mictoque. <sup>2</sup> Cuali elisquía sinta nihuelisquía niquincajehuasquía huan niyasquía niitztoti ipan huactoc tali ipan se cali para nejnemini. Quej nopa niquinelcahuasquía nomasehualhua pampa nochi injuanti tahuel momecatíaj huan quichihuaíj cati tahuel fiero.

<sup>3</sup> TOTECO quíijtohua: “Ni masehualme nochipa moilhuíaj quenicatza istacatise. Quej se cuahuitoli quimajcahua cuataminti, incamac quiquixtía senquisia istacatili. Amo quinequij quíijtose cati xitahuac. Más quichihuaíj cati fiero mojmosta. Huan ayecmo techtepanitaj niininTECO.

<sup>4</sup> “Sese monequi momocuitahuis ten nopa masehuali cati itzto icalnechca pampa amo hueli ipan motemachis. Monequi sese momocuitahuis ten iicni pampa amo hueli quineltochas. Amo xiquinpohuili taya mitzpano pampa injuanti hueli mitzistacahuise huan mitzejelnamiquise. <sup>5</sup> Sese israelita quimati cuali quenicatza tacajcayahuas huan tehuihuias. Injuanti senquisia quichihuaíj tajtacoli. <sup>6</sup> Mojmosta quimiyaquíilíaj inintaj-tacol huan iniistacaticayo. Amo quinequij techixmatise na.” Quej nopa quíijto TOTECO.

<sup>7</sup> Huajca ama TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitíj, quej ni quíijtohua: “Na niquinpanoltis ipan se taijyohuiliisti cati elis quej tit para niquntapajpacchihuas. Niqunyejyecos huan niquintatzejtzolchihuas quej quichihuaíj ica nopa teposplata. ¿Taya seyoc tamanti hueli nijchihuas ica nomasehualhua? <sup>8</sup> Ica ininenepl quimajcahuaíj istacatili cati tecocohua quej se cuataminti. Huan inihuampo quicamanalhuíaj ica yejyetzí, pero ipan iniyolo moilhuíaj quenicatza quitzontamiltise seyoc. <sup>9</sup> ¿Amo quinamiqui niquntatza cuiltis por nochi ni tamanti cati quichihuaíj? ¿Amo quinamiqui nimomacuepas por cati techchihuilíjtoque ni masehualme ten ni tali?” Quej nopa quíijto TOTECO.

<sup>10</sup> “Huan nichocas por nopa tepeme huan nochi nopa cuatitamit huan potrereros pampa ama nochi quintatíjtoque huan ayecmo aquí itzto nozona. Ayecmo aquíjme huacaxme, yon totome, yon nopa tecuanime cati nemíj cuatita pampa nochi cholojque.

<sup>11</sup> “Huan altepet Jerusalén nijchihuas ma eli quej se tamontomit tet. Huan nozona quichihuase iniosto nopa tepechihime. Huan nopa altepeme ten tali Judá mocahuase quej se huactoc tali. Ayecmo aquí itzto nozona.”

<sup>12</sup> ¿Ajquiya quípiya miyac talnamiquilisti para quimachilis nochi ni tamanti cati panotoc? ¿Canque itztoque nopa tacajcayajca tajtolpanextiani para ma quíixtomaca ya ni? Ma techilhuica para ten ni tali mocajtoc quej huactoc tali hasta ayecmo aquí motemaca nejnemis nica.

<sup>13</sup> Pero TOTECO quíijtohua: “Nochi ya ni panoc pampa nomasehualhua quitahuelcajque notanahuatilhua cati niquinmaca. Amo quitepanitaque nocamanal huan amo nejneneque quej niquinilhui. <sup>14</sup> San quichíjtineneque cati injuanti quinpactiyaya huan quinhueyimatque nopa teteyome ten Baal quej inintatahua quinnextilíjque. <sup>15</sup> Yeca na niDIOS Cati Niqunyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitíj huan cati niininTECO israelítame, niquíjtohua: ‘Xíquitaca, quej se quinmacas masehualme ma quicuaca se tamanti cati chichic, na niquinmacas nomasehualhua taijyohuiliisti huan niqinchihuas ma quica at cati quípiya pajti cati temictía. <sup>16</sup> Huan quej se quíjtzolohua xinacti, niquntitanis campá hueli ipan nochi taltipacti ipan talme cati injuanti huan inihuejapan tatahua amo quíixmatque. Huan nozona nojquiya quintehuisse ica macheta hasta quintamimictise.’ ”

#### *Tahuel chocase ipan Jerusalén*

<sup>17</sup> Nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitíj quíijtohua: “¡Xiquinnotzatíj nopa sihuame cati chocaj quema míqui se acajya! Xiquintemoca injuanti cati cuali quimatíj quichihuaíj inintequi. <sup>18</sup> Ma hualaca nimantzi huan ma chocaca por israelítame. Ma quisa miyac iníixayo ipan iníixteyol. <sup>19</sup> Nochi nopa masehualme ten altepet Jerusalén chocase ica tequipacholi huan ayecmo quimatise taya quichihuase. Quíjtose: ‘Tahuel titeicnelítique pampa techtamisosolojque huan techpinahualtíjtoque. Ama monequi tíjcaj-tehuase total huan tohaj pampa quitamisosolojque.’ ”

<sup>20</sup> Ansihuame cati anchocaj, xíjtacaquílica icamanal TOTECO huan xiquinmactica amoichpocahua huan amocalnechcahua nojquiya ma chocaca. <sup>21</sup> “Miquilisti ajstoc ica nochi ichicahualis huan calactoc ipan amochajchaj huan ipan amocaltanahuatíl huan quíntzontamiltíjtoc nochi masehualme. Quíntzontamilti coneme cati mahuiltiyayaj ipan calles huan telpocame cati mosentiliyayaj ipan tianquis. <sup>22</sup> Huan xiquinilhuiaca para quej ni niininTECO niquíjtohua: ‘Inintacayohua nopa míjcatzítzi mocahuase tepejtoque quej cuitat ipan cuatitamit. Eltos quej trigo cati mocahua campá ya pixcatoque huan ayecmo aquí quínsentilía. Quej nopa nojquiya amo aquí quintalpachos nopa míjcatzítzi.’ ” Quej nopa quíjtohua TOTECO.

<sup>23</sup> TOTECO quíijtohua: “Cati talnamiqui ma amo mohueyimatí ica italnamiquilis. Cati quípiya fuerza ma amo mohueyimatí ica ichicahualis. Huan cati tominpiya ma amo

mohueyimati ica itomi. <sup>24</sup> Pero sinta se acajya quinequi mohueyimatis, ma mohueyimati pampa cuali techixmati huan quimati para san na niDIOS. Na nitetasojta. Na niitztoc cuali huan nijchihua cati xitahuac. Huan quej ni niitztoc pampa quej nopa techpactía.” Quej nopa TOTECO quijjtohua.

<sup>25</sup> Huan nojquiya TOTECO quijjto: “Ajsis tonali quema san se niquintatzacuiltis nochi israelitame cati motequilijtoque nopa machiyot circuncisión ipan inintacayo huan nochi tacame ten campa hueli tali cati amo quichijtoque. <sup>26</sup> Niquintatzacuiltis egiptome, edomitame, amonitame, moabitame, Arabia ehuani huan nojquiya amojuanti cati anehuani tali Judá. Pampa masque antacame ten tali Judá anmotequilijtoque nopa machiyot para anquipajpacase amotacayo, amo anquipajpactoque amoyolo noixpa.”

## 10

### *Cati quinhueyitalíaj teteyome monequi taijyohuise*

<sup>1</sup> Anisraelitame, xijtaqaquilica icamanal TOTECO. <sup>2</sup> Quej ni yaya quijjtohua: “Amo xijtoquilica iniojhui nopa masehualme ipan seycot talme cati motemachíaj ipan sitalime ipan ilhuicac para quimatise taya ininpantis. Amo xiquinimacacica nopa sitalime quej sequinoc quichihua. <sup>3</sup> Amo teno ipati cati injuanti quichihua, san huihuitique. Inijuanti quitzontequij se cuahuit huan ica quichijchihua se teteyot. <sup>4</sup> Teipa quiyeyecchihua itejteno ica plata o ica oro. Teipa quiquetzaj campa quinequij huan ica se martillo quilavos-minaj para amo huetzis ten ilugar. <sup>5</sup> Huan nopa teteyot nozona mocahua san moquetztoc xitahuac quej se cuatamajmatili cati quiquetztoque ipan mila para quinmajmatis totome. Nopa teteyot amo hueli camanalti huan monequi quiquechpanose para quihuicase ten se lugar hasta seycot lugar pampa amo hueli nejnemi. Huaaja amo xiquinimacacica nopa teteyome pampa amo teno hueli amechchihuilise. Amo hueli amechchihuilise cati fiero, yon amo hueli amechchihuilise cati cuali.”

<sup>6</sup> ¡NoTECO, amo onca seycot Dios quej ta! Pampa ta nelía tihueyi huan tijpiya nochi chichahualisti. <sup>7</sup> ¿Ajquiya amo mitzimacacis ta cati titanahuatijquet ten nochi talme? San ta quinamiqui mitzimacacise pampa ten nochi talnamiquini huan tanahuatiani cati itztoque ipan ni taltipacti, amo aqui seycot quej ta.

<sup>8</sup> Nochi masehualme cati quinhueyimati teteyome nelía huihuitique huan amo teno quimatij, pampa se pedazo cuahuit amo teno hueli mitznexilis. <sup>9</sup> Inijuanti nojquiya quihualicaj plata cati quitejzontoque ten tali Tarsis huan oro ten tali Ufaz. Huan quinmacaj nopa teposchihuani para ma quinchijchihua teteyome. Teipa nopa teteyome quinquentíaj yoyomit cati azultic huan moradojtic quej se tanahuatijquet cati quijzontoque cati más quimatij yoyonchihuase. <sup>10</sup> Pero TOTECO, san yaya nopa Dios cati melahuac huan cati itztoc. San yaya nopa Tanahuatijquet cati itztoc para nochipa. Quema yaya cualani, nochi masehualme ipan talme huihuipicaj. Quimatij para amo hueli quijyohuaj itatzacuiltis.

<sup>11</sup> Anisraelitame, xiquinilhuica injuanti cati quinhueyimati teteyome: “Nopa teteyome amo nelía dioses huan amo quichijchijque ne ilhuicacti huan taltipacti. Inijuanti tamiix-polihuse.”

### *Huicat para quihueyichihuase TOTECO (Jer. 51:15-19)*

<sup>12</sup> Pero cati tojuanti TOTECO, yaya, quena, quichijchijqui ni taltipacti ica ichichualis. Huan ica italnamiquilis quitali sesen tamanti campa monequi. Nojquiya ica italnamiquilis quipatajqui ne ilhuicacti. <sup>13</sup> Quema caquisti itoscac TOTECO, mocojcoxonía nopa at ipan ilhuicacti huan tatomoni. Huan quichihua para ipan ni tali ma motanana mixti. Quititani nopa tapetanilot ma huala quema quichihua ma huetzi at. Quiquixtia nopa ajacat campa quiajoctoc huan quichihua ma taajaca.

<sup>14</sup> Quema tijhualcalotis masehualme ica TOTECO, nochi masehualme nesij huihuitique huan amo teno quimachilíaj. Quinchijchihua teteyome, pero nopa teteyome quinpinahualtise cati quinchijchijque. San se istacatili para nopa teteyome quipiyaj chichahualisti pampa amo quipiyaj nemilisti, yon amo taijyotilanaj. <sup>15</sup> San tapic nopa teteyome huan taixcopincayome, pampa amo teno ininpati. Huan ajsis tonali quema TOTECO quinixpolihuiltis. <sup>16</sup> Pero Dios cati iTeco Jacob \* amo quej se teteyot. Yaya nopa Tachijchijquet cati quichijqui nochi cati onca. Huan yaya quintapejpeni israelitame para iaxchahua. Yaya itoca TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejjahua Ma Tatanitij.

<sup>17</sup> Huan TOTECO nojquiya quijjtohua: “Xijcualtica amotamantzitzi para anquitzise amoojhui pampa nimantzi hualase para quiyahualose ni altepet. <sup>18</sup> Ica se talojtzi na

\* 10:16 10:16 O Israel.

nimechquixtis ten ni tali huan nimechtitanilis huejhueyi taijyohuulisti. Huan quej nopa anquiyecose nohueyi cualancayo.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>19</sup> Niteicnelti, pampa nelía temajmati nopa cocot cati nijpiya pampa techcoco. Tahuel techcoco huan hueyi notaijyohuulis. Nococolis amo quipiya pajti para caxanis, huajca monequi niquijyohuis. <sup>20</sup> Nochaj xpolijqui huan amo teno nijpiya para nijsencahuas. Quinhuicaque noconehua huan ama injuanti tamimijque. Amo mocajqui yon se cati techpalehuisquía para sempa nijcualtalis nochaj ten yoyomit huan nijtalis icortinas. <sup>21</sup> Nopa tamocuitahuiani ten israelitame nelía huihuique. Ayecmo quitemohuaj TOTECO huan yeca amo quisas cuali para injuanti. Ama nochi ininborregojhua mosemantoque campa hueli. <sup>22</sup> Xijtacaquilica cuali nopa tahuejchihualisti cati hualahui. Nopa soldados cati temajmatijque ten nopa tali ica norte hualahui para quisosoloquij nochi altepeme ten ni tali Judá. Nopa altepeme mocahuase quej se huactoc tali campa quichihuase iniesto tecuanime.

<sup>23</sup> Jeremías quijtohua: “NoTECO, na nijmati para se tacat amo iaxca inemilis, yon amo yaya cati quinahuatis cati panos ipan iojhui. <sup>24</sup> Yeca techtatzacuiliti para ma nimoxitahua. Pero noTECO, nimitztajtanía amo techtatzacuiliti chicahuac. Amo techtatzacuiliti ica mocualancayo pampa huelis nimiquis. <sup>25</sup> Más cuali xijmajcagua mohueyi cualancayo ipan nopa talme cati amo mitzixmatij huan cati amo mitzhueyimati, pampa injuanti quitzontamiltijtoque moIsraelita masehualhua huan quichijtoc inintal quej se huactoc tali.”

## 11

### *Quiixpanoque nopa camanali ica TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO technoijnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiquinelnamiquiliti nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén cati quijtohua nopa camanali cati nijchijqui ica inihuejcapan tatahua. <sup>3</sup> Huan xiquinilhui para quej ni niquijtohua, niDios cati nininTeco israelitame: ¡Tatechihuali ma eli nopa masehuali cati amo quitepanitas nopa camanali! <sup>4</sup> Pampa quema niquinquixti ipan tali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tapic, niquinilhui: Xijtacaquilica nocamanal huan xijchihuaca nochi cati nimechnahuatía. Huan sinta quej nopa antechnehtocase nochi amojuanti, anelise annoaxcagua huan na nielis niamoTeco Dios. <sup>5</sup> Huan sinta antechnehtocase, nijtamichihuas ica amojuanti cati niqintajtolcahuili huan nijchijqui ica amohuejcapan tatahua huan nimechmacas para ximocahuaca ipan ni tali cati temaca nochi tamanti cati cuali, ni tali campa anitztoque hasta ama.”

Huajca na, ni Jeremías, nijnanquili huan niquilhui: “¡Quej nopa ma eli TOTECO!”

<sup>6</sup> Huajca TOTECO techilhui: “Xiya xitepohuiliti ni camanali ipan nochi calles ten altepet Jerusalén huan ipan nochi altepeme ten tali Judá. Xiquinilhuiti ni camanali: Xijtacaquilica cati quijtohua nopa camanali ipan nopa camanal sencahuali cati TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua huan nochi xijtamichihuaca. <sup>7</sup> Pampa hasta quema niquinquixti amohuejcapan tatahua ipan tali Egipto huan hasta ama, na nijsenhuiquilijtoc nimechilhuijthualajtoc anisraelitame para xijtacaquilica cati nimechilhui. <sup>8</sup> Pero amohuejcapan tatahua amo techtacaquilijque. Yon quentzi amo quichijque campeca para nechcaquise. Sesen ten injuanti quitoquili nopa amo cuali ojti cati quiyolpactiyaya. Huan pampa amo quinejque techtepanitase, na nijhualicac ninpani nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati na nijtalijtoya ipan nopa camanal sencahuali.”

<sup>9</sup> Teipa TOTECO sempa technoijnotzqui huan techilhui: “Nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén, mosencajtoque san sejco para mosisinise ica na. <sup>10</sup> Injuanti nojquiya tajtacolchihuaj san se quej inihuejcapan tatahua. Amo quinequij quicaquise nocamanal huan quinhuayichihuaq teteyome. Quena, nopa israelitame ten tali Israel huan nojquiya ten tali Judá quiixpanotoque nopa camanali cati nijchijqui inihuaya inihuejcapan tatahua. <sup>11</sup> Huajca niamoTECO niquijtohua para ama niqintitanilis huejhueyi taijyohuulisti huan amo momanahuis yon se. Huan masque techtaztzilise miyac hueltas para ma niqintasoja, na amo niqintacaquilis. <sup>12</sup> Huan nochi tali Judá ehuani huan altepet Jerusalén ehuani quintzajtzilise ininteteyohua huan quintatilise copali, pero nopa teteyome amo huelise quinmaquixtise ipan inintequipachol huan inintaijyohuulis. <sup>13</sup> Pampa anisraelitame ten tali Judá, anquinpiyaj miyac teteyome quej imiyaca amoaltepehua. Huan amojuanti ipan altepet Jerusalén anquintalijtoque miyac taixpame cati se pinahuulisti. Anquipiayaj taixpame para nopa teteyot Baal quej imiyaca amocalles huan nozona anquitatilíaj copali.

<sup>14</sup> “Huajca, Jeremías, amo ximotatajti por ni masehualme, yon amo xichoca por injuanti. Pampa na amo niqintacaquilis quema itzose ipan taijyohuulisti huan techtaztzilise. <sup>15</sup> ¿Quipiayaj caquihuili nomasehualhua cati niquinicnelía para noja hualase ipan ni tiopamit

quema quichijtoque cati amo nijnequi niqutas huan quinhueyichijtinentoque teteyome? ¿Moilhuaj amo niquintatzacuiltis pampa techtencahuilijtoque miyac nacat ten tacajc-ahualisti? ¡Amo! Amo niquinmacas paquilisti sempa, yon amo niqincahuilis ma itztoca.

<sup>16</sup> “NiamotoTECO niqunitayaya nomasehualhua quej se yejyetzzi Olivo cuahuit cati temaca miyac itajca. Pero ama niquintantoc miyac soldados para ma quintatica hasta mocahuase san cuajnexti huan san popocatose. <sup>17</sup> Na, niamotoTECO Cati Niqinycacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nijchihuas quej se tacat cati quitoca se Olivo cuahuit huan teipa tanahuatis para ma quitati. Na niqinchijchijqui noisraelita masehualhua huan ama nitanahuatijtoc para sequinoc ma quintzontamiltica. Quej nopa elis pampa nomasehualhua ten tali Israel huan Judá quintencahuilijtoque copali nopa teteyome ten Baal huan tahuel techcualancamacatoque.”

#### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>18</sup> Huan TOTECO techilhui para nocualancaitacahua quinequiyayaj techchihuilise cati fiero. Huan technextili nochi nopa tamanti cati quisencajtoyaj para techchihuilise. <sup>19</sup> Pero na niitztoya quej se borrego cati amo quimati quema quihuicaj para quimictitij, amo nijmatiyaya sinta injuanti quichihuayayaj campeca para techmictise. Injuanti quijtohuayayaj: “Ma tijzontamiltica ni tacat huan quej nopa ayecmo tacamanalhuis. Ma tijmictica para ayecmo aqi quielnamiquis.”

<sup>20</sup> Pero ta tiTOTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ta titetajtolse-ahua xitahuac. Ta tijtachili iniyolo huan inintalnamiquilis ni masehualme. Techcahuili ma niquta quenicatza tiquintatzacuiltis por nochi cati moilhuijtoque techchihuilise. San ipan ta nimotemachia para tijchihuas cati xitahuac.

<sup>21</sup> Huajca TOTECO quijto: “Xiquita quenicatza niquintatzacuiltis nopa masehualme ten altepet Anatot cati quinequij mitzmictise. Injuanti mitzilhuaj: ‘Amo xitacamanalhui ten TOTECO para amo timitzmictise.’ <sup>22</sup> Pero por ya nopa, nimoTECO Cati Niqinycacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niqijtohua para miquise inintelpocahua ipan tatehuilisti. Huan inioquichpilhua huan inisihuapilhua miquise ica mayanti. <sup>23</sup> Huan yon se masehuali ten nopona amo momanalhuis. Pampa na nijtitanis ipan nopa tacame ten altepet Anatot se tatzacuilti cati tahuel temajmati quema ajsis hora para nitetatzacuiltis.”

## 12

#### *Jeremías quicamanalhuía TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, ta nochipa tiitztoc tixitahuac quema niya moixpa para nimitztajtanis se tamanti. Huajca ama techcahuili ma nimitzilhui ni tamanti cati techtequipachohua: ¿Para ten mohueyichihuaj nopa masehualme cati fiero ininemilis? Huan ¿para ten itztoque ica paquilisti nopa masehualme cati mosisinaj? <sup>2</sup> Quej se cati quintoca cuame cati nimantzi monelhuayotijaj, moscaltijaj huan temacaj inintajca, ta tiqinchijqui nopa masehualme huan tiquintochijtoc huan quisque cuali. Huan injuanti quijtohuaj para mitztascamatij por cati tiqinchihuilijtoc, pero ipan iniyolo amo mitzelnamiquij. <sup>3</sup> Pero ica na amo quej nopa. Pampa ta tiquixmati huan tijjeyecohua noyolo huan tijmati para miyac nimitzicnelia. Huajca xiquinhuica ni masehualme quej borregoje cati quinhucaj para quinmictitij. Xiquiniyocatali para ma miquica ipan nopa tonali ten miquilisti.

<sup>4</sup> ¿Hasta quema elis huactoc ni tali huan pilintoc nopa sacat? Pampa por nochi cati fiero ni masehualme quichijtoque ayecmo onca tapiyalme, yon totome. Pero ni masehualme noja quijtohuaj: “Toteco Dios amo techtatzacuiltis pampa amo quita cati tijchihuaj.”

#### *TOTECO quinanquilla Jeremías*

<sup>5</sup> Huajca TOTECO technanquili huan techilhui: “Sinta tisiyahui quema timotalohua inihuaya tacame cati san iniixcipa yahuij, ¿quenicatza huelis tiqijyohuis timotalos ica cati yahuij cahaujtipa? Sinta campa tamaya timotepotania huan tihuetzi, ¿taya tijchihuas quema tiitztos ipan nopa cuatitamit nechca hueyat Jordán campa tahuel tafiero? <sup>6</sup> Hasta mofamilia huan moicnihua mochijtoque mocualancaitacahua. Injuanti quichihuaj campeca para quinyoltitanase nochi nopa masehualme para ma mitzchihuilica cati fiero. Huajca amo ximotemachi ipan injuanti, yon amo xiquineltoquili inincamanal masque mitzcamanalhuise ica yejyetzzi.”

#### *TOTECO mocuesohua por imasehualhua*

<sup>7</sup> Teipa TOTECO quijto: “Na niquintahuelcajtoc nomasehualhua cati eliyayaj noaxcahua. Huan niquintemactilijtoc inimaco inincualancaitacahua masque tahuel niqunicneliyaya. <sup>8</sup> Pampa nomasehualhua cati niquintapepeni, cualanque nohuaya quej se león cati cualantinemi cuatita. Huan yeca ama niqinchihuilía quej niqinincualancaitasqua. <sup>9</sup> Nomasehualhua itztoque quej se totot ica iijhuiyo cati yejyetzzi, pero nopa tzojpilome

quinequij quicuase. Na niquijtos: Xihualaca antzojpilome huan antecuanime cati annemij cuatita para ma quicuaquij ininacayo nopa mijcatzitzitzi ten nomasehualhua.

<sup>10</sup> “Miyac tanahuatiani ten sequinoc talme hualase para quintzontamiltise nomasehualhua cati itzttoyaj quej noxocomecamil. Ipan moquejquetzque nomil cati eliyaya nelye-  
jyectzi. Quichihuase quej se huactoc tali campa amo teno eli. <sup>11</sup> Quitamisosolose nochi huan eltos quej mochoquilía nopa tali huan mocuesohua pampa amo aqui monejnehuili ten taya cati tatzacuiltili hualayaya ipan ni tali. <sup>12</sup> Ipan nochi tepeme hualase soldados cati tasosolose pampa nopa macheta cati TOTECO quipixtoc imaco, quintzontamiltis nochi masehualme cati itztoque ipan nopa tali. Huan quintzontamiltis ten se lado hasta seyoc lado huan amo aqui momanahua. <sup>13</sup> Eltoc quej nomasehualhua quitojque trigo, pero quipixcase huitzti. Tequipanojtoque chicahuac, pero san tapic, pampa amo quieliltise cati quitojque. San quipantise pinahualisti pampa ihueyi cualancayo TOTECO motalijtoc ininpani.”

#### *Camanali para talme nechca Judá*

<sup>14</sup> Huan quej ni quijto TOTECO ten nochi nopa amo cual masehualme cati itztoque ipan nopa talme cati quiyahualohuaj ni tali cati TOTECO quinmacac israelitame: “Na nimechquixtis ten amotalhua san se quej nijchihuas ica nopa masehualme ten tali Judá. <sup>15</sup> Pero teipa sempa nimocuepas huan nimechtasojtas nochi amojuanti. Huan sempa nimechhualicas ipan amotal quej nojquiya niqunhualicas tali Judá ehuan ipan inintal. <sup>16</sup> Huan sinta amojuanti nimantzi anquitoquilise nopa ojti cati quitoquilíaj nomasehualhua huan antechitase huan antechhueyimatisse quej niamoTECO quej anquinnextilijque nomasehualhua ma quihueyimatica Baal, huajca anquipyase se cuali lugar tatajco nomasehualhua huan nochi elis cuali para amojuanti. <sup>17</sup> Pero nopa masehualme ten nochi talme cati amo quinequise techtepanitase, sempa niqunquixtis huan niqunixpolihuiltis.” Quej nopa quijto TOTECO.

## 13

#### *Tanextili ten nopa tzinquechilpicayot*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xiya ximocohuiti se motzinquechilpica cati tachijchihuali ica hilo ten lino, huan ximotzinquechilpi, pero amo xijpajpaca nopa tzinquechilpicayot, yon amo xijcalaqui ipan at.” <sup>2</sup> Huajca na nijcohuato nopa tzinquechilpicayot senquisa quej TOTECO technahuatijtoya huan nimotzinquechilpi. <sup>3</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>4</sup> “Xijcui nopa motzinquechilpica cati tijcojqui huan xiya campa nopa hueyat Eufrates huan xijtati ipan se ostot ipan nopa tepexit.”

<sup>5</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyat Eufrates huan nijtati nopona senquisa quej TOTECO technahuatijtoya. <sup>6</sup> Teipa quema ya panotoya miyac tonali TOTECO techilhui: “Xiya sempa ipan nopa hueyat Eufrates huan xijcui nopa tzinquechilpicayot cati nimitznahuati xijtatiti nepa.” <sup>7</sup> Huajca na niyajqui campa nopa hueyat Eufrates huan nijquixti nopa tzinquechilpicayot ipan nopa ostot campa nijtatijtoya. Pero niqutac para ya tamipalantoya huan ayecmo huelisquía nijtequihuis ipan yon se tamanti. Ayecmo teno ipati eliyaya.

<sup>8</sup> Huajca TOTECO technojnotzqui huan techilhui: <sup>9</sup> “Ya ni quinextía para quej nopa nijsosolos huan nijtamiltis inihueyimatis nopa tali Judá huan Jerusalén ehuan. <sup>10</sup> Pampa nopa masehualme amo cualme huan amo quinequij techtaquilise. Quichihuaj senquisa cati fiero cati injuanti quinactía huan motancuaquetzaj iniixpa teteyome cati hualahui ipan sequinoc talme huan quinhueyimatij. Huajca injuanti nojquiya elise quej nopa tzinquechilpicayot cati amo teno ipati. <sup>11</sup> Pampa quej se tacat moilpía ica itzinquechilpica itzinquechta, quej nopa nojquiya niquninchijqui nopa israelitame ipan tali Israel huan tali Judá para ma technechcahuica huan ma motatzquilica ipan na para elise nomasehualhua huan para techhueyitepanitase. Huan nojquiya para elise quej nohueyitilis huan noyeyejca. Pero injuanti amo quinejque techtaquilise huan mocuapolojque. Quej nopa niamoTECO niqujtohua.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECO cati ininDios israelitame: Nochi amocuetaxhua temise ica xocomecat iayo. Huan injuanti mitzilhuise: Quena, tojuanti tijmatij para melahuac tocuetaxhua temise ica tailisti huan tielise titominpiyani.’ <sup>13</sup> Huajca xiquinilhui: ‘Quej ni quijtohua TOTECO: Amojuanti amo anquimachilij taya quijjtosnequi ya nopa. Ya nopa quijjtosnequi para na niqunihuintis nochi cati itztoque ipan nopa tali. Niqunihuintis nopa tanahuatijquet cati mosehujtoc campa tanahuatiyaya David, huan nojquiya nopa totajtzitzi, tajtolpanextiani huan nochi nopa masehualme ten altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Quej se quitacanía se vaso ica seyoc para quichihuas cuechtic, na nijchihuas

ica tetajme huan ininconeuhua. Amo niquintasojtas, yon amo niquintapojpolhuis. Yon se tamanti amo techzacuilis para ma amo niquintatzacuiliti.” Quej nopa quijito TOTECO.

*Amo ximohueyimatica*

<sup>15</sup> Israelitame, xijitacaquilia pampa camanaltitoc TOTECO. Amo ximohueyimatica. <sup>16</sup> Xihueyichihuaca amoTECO Dios amantzi quema noja onca tonali. Pero sinta amo anquitepanitase, yaya amechhualiquilis tzintayohuilot para ximotepotanica huan xihuetzica ipan nopa tepeme. Anquitemose taahuili, pero san anquipantise tzintayohuilot. <sup>17</sup> Pero sinta amo anquitacaquilise icamanal TOTECO, nimochoquilis noseltitzi ica tequipacholi pampa amojuanti tahuel anmohueyimatij. Chichahuac quisas noixayo ipan noixteyolhua pampa amechhuicase amojuanti cati animasehualhua TOTECO ipan sequinoc talme para antequipanotij san tapic.

*Camanali para nopa tanahuatijquet*

<sup>18</sup> Xiquilhui nopa tanahuatijquet huan nopa sihua tanahuatijquet: “Xitemoca ten amosiyas yejyetzzi huan ximosehuica talchi campa taltepociti pampa nopa yejyetzzi corona cati anquipixtoque nimantzi huetzis ten amotzonteco. <sup>19</sup> Nochi nopa altepeme cati mocahuaj ipan Neguev ica tani quitzacuase inincaltenhua huan amo aqui huelis calaquis nopona. Pero quinhuicase nochi masehualme ten tali Judá ipan sequinoc talme para tetequipanotij san tapic.

<sup>20</sup> “Xiquintachilica nopa soldados cati hualahui ten nopa tali cati mocahua ica norte. Analtepet Jerusalén ehuaní, ¿canque itztoque nopa yejyetzzi borregoyme cati na nimechmacac para xiquinmocuitahuica? <sup>21</sup> ¿Quenicatza anquimachilise quema niquintalis quej amotanahuatijcahua cati eliyayaj amohuampoyohua? Temachtí anmomimilose ica tacuajcualoli quej se sihuat cati ajsitoc ihora para quitacatiltis icone. <sup>22</sup> Huan huelis timoilhuis: ‘¿Para ten techpano nochi ya ni?’ Nochi ya nopa mitzpanos por amotajtacolhua. Yeca ama amechpinahualtise huan amechtehuase nopa soldados cati hualahui.

<sup>23</sup> “¿Hueli mochihuase chipahuaque nopa masehualme ten tali Etiopía cati quiipiyaj inincuetaxo yayahuic? ¿O hueli nopa tigre quiixpolos nopa manchas cati quiipiya ipan iijhuiyo? ¡Amo! ¡Amo hueli! Quej nopa nojquiya amojuanti cati ya anmomajtoque antajtacolchihuaj amo hueli anquipehualtise para anquimachilise cati cuali.” <sup>24</sup> Nojquiya TOTECO quijito: “Antechelcajque huan anmotemachijque ipan teteyome cati amo nelía Dios, yeca ama na nimechpasolos quej trigo itasolo cati mosemana ica nopa ajacat cati huala ten campa huactoc tali. <sup>25</sup> Pampa ya nopa cati amechtocarohua. Ya nopa cati na nijtamachijtoc para nimechmacas amojuanti. <sup>26</sup> Na noseltitzi nimechpinahualtis quej quema quicuexstanana se sihuat huan nelía pinahua. Tanemijya nesis amonemilis cati fiero. <sup>27</sup> Na niquitzotc quenicatza antechahuelcajtoque huan antechixpanotoque quej se sihuat quicahua ihuehue para yas ica seyoc tacat. Anquinhueyichijtoque teteyome ipan campa hueli mila huan campa hueli tepeme. Antecnelitque amojuanti cati analtepet Jerusalén ehuaní. ¿Hasta quema anmotapajpacchihuase ten amotajtacolhua?”

## 14

*Nopa hueyi tahuaquisti*

<sup>1</sup> TOTECO technoynotzqui na, niJeremías, huan techpohuili para ten amo taahuetziyaya. Quiijto:

<sup>2</sup> “Xiquita, nochi Judá ehuaní chocaj, huan nopa tanamacani caltzactoque. Nochi masehualme nopona motancuaquetzaj talchi huan nochi altepet Jerusalén ehuaní tza-tziz chicahuac. <sup>3</sup> Nopa masehualme cati tominpiyani quintitanij inintequipanojcahua campa ameli para ma quicuitij at, pero quema ajsitoc, amo quipantijque pampa ya tamihuactoya. Huajca mocuepaj ica pinahualisti huan ica tequipacholi pampa nochi ininco cactoc huan amo quimatij taya quichihuase. Yeca quitzacuaj inintzonteco ica se yoyomit para quinextiaj mocuesohuaj. <sup>4</sup> Nopa tali tahuel huactoc huan tatapacatoc pampa ayecmo huetzi at. Nochi tacame cati miltequitij quitzacuaj inintzonteco ica tequipacholi. <sup>5</sup> Nopa tenan masat quitahuelcahua icone pampa amo onca sacat para quicuas. <sup>6</sup> Huan nopa burrojme cati nemij ipan cuatitamit moquetzaj ipan tepeme campa tahuactoc huan quijyotilanaj ajacat quej nopa tepechichime. Inixteyol hasta quincocohua pampa quitemojtinemij xihuit para quicuaase, pero amo quipantiaj.”

*Jeremías quinotza TOTECO por nopa israelitame*

<sup>7</sup> TOTECO, nelía titajtacolchijtoque miyac huan cati tijchijtoque techtelhuía moixpa, pero timitztajtaniaj techpalehui para amo aquí mitzmahuispolos por cati fiero tijchijtoque. Tahuel titajtacolchijtoque ica ta. <sup>8</sup> ¡Ay tiTOTECO! Tiisraelitame ipan ta timotemachiaj. Ta titotamanahuica quema tiitztoque ipan taohuijcyot. ¿Para ten techchihuilia quej amo

techixmati? Timochihua quej se tise sejcoyoc ejquet ipan ni tali o quej se tinejnenquet cati mocahua san para se yohuali nica tohuaya. <sup>9</sup> ¿Huelis nojquiya acajya mitzmajmati ta huan amo tijmati taya tijchihuas? Ta tijpiya miyac chicahualisti, ¿amo huelis techmaquixtis? TOTECO, ta tiitztoc tatajco ten tojuanti huan nochi quimatij para tojuanti timoaxcahua huan timitzhueyimati. Huajca TOTECO, amo techtahuelcahua.

<sup>10</sup> Ya ni cati TOTECO quijtohua ten nopa masehualme: “Quinpacki Judá ehuan para mohuejcatilise ten na. Ayecmo quitoquilíaj noojhui huan ayecmo niquinselis quej nomasehualhua. Yeca amo techpactia cati quichihuj. Huajca san niquelnamiquis nochi tamanti cati amo cuali cati inijuanti quichijtoque huan niquintatzacuultis por inintajtacolhua.”

<sup>11</sup> Teipa TOTECO sempa techilhui: “Amo techtajtani ma niquinpalehui ni masehualme. Amo ximotatajti por inijuanti. <sup>12</sup> Quema mosahuase noixpa, na amo nijtachilis. Huan quema inijuanti techhualiquilise tacajchualisti tatatili huan ofrendas, amo nijselis. San niquintzontamiltis ica tatehuilisti, mayanti huan huejhueyi cocolisti.”

<sup>13</sup> Huajca na niqijto: “¡Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili! Inintajtolpanextijcahua ni masehualme quinilhúaj para nochi eltos cuali. Quinilhúaj para amo oncas tatehuilisti, yon mayanti. Tayolmelahuaj para tiquintitanilis tasehuilisti cati huejcahuas.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO techilhui: “Nopa tajtolpanextiani san tayolmelahuaj istacatili huan quijtohuaj ya nopa niqijtojtoc. Amo niquintitantoc, yon amo niquinmacac nopa camanali cati quijtohuaj huala ten na. Amo niquinilhujtoc yon se camanali. Tepohuilíaj ten tanextili cati amo quitztoque, yon amo quicactoque. Tepohuilíaj huilhuyot cati san inijuanti quiquixtíaj ipan iniyolo.” <sup>15</sup> Huan nojquiya ama TOTECO quijto: “Huajca niquintatzacuultis nopa istacatica tajtolpanextiani cati tayolmelahuaj para hualas tamanti cati san istacatili. Camanaltij quej elisquía niquntequimacatoc, pero amo niquintitantoc. Quijtohuaj para amo oncas tatehuilisti, yon mayanti. Huajca nopa tajtolpanextiani iniselti miqoise ipan tatehuilisti huan ica mayanti. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme cati nopa tajtolpanextiani quinylmelajtoque, inintacayohua quintepehuase ipan nopa calles ten altepet Jerusalén pampa miqoise ica mayanti huan ipan tatehuilisti. Huan amo aqui itztos para quintalpachos. Inisihuahua, inintelpocahua huan inichpocahua tamiixpolihuse, pampa nijtitanis ipan inijuanti se hueyi tatzacuultili por inintajtacolhua.

<sup>17</sup> “Huajca, Jeremías, ama xiquinilhui nomasehualhua quej ni: ‘Tahuel nichocas tayohua huan tonaya quema ajsis amotatzacuultil. Amo huelis nimoyoltalis pampa nomasehualhua ya quintzontamiltijtose ica macheta huan tepejtose talchi. <sup>18</sup> Quema niyas cuatita, nopona nojquiya niqitas tepejtoc inintacayo cati quintzontamiltijque ica macheta. Huan quema niyas ipan icalles nopa altepet, nopona niqitas masehualme cati miqij ica mayanti huan cocolisti. Huan nopa tajtolpanextiani huan totajtzitzi yahuj campa hueli ipan nopa tali huan teilhuíaj para nochi eltos cuali, pero amo quimatij taya quichihuj.’ ”

### *Jeremías motatajtía por israelitame*

<sup>19</sup> ¡TOTECO! ¿Tiqintahuelcajqui nochi masehualme ipan tali Judá? ¿Tijcualancaita altepet Jerusalén? ¿Para ten techcocojtoc hasta amo onca pajti? Tojuanti timoihuiyayaj para hualas tasehuilisti huan para ama, quena, TOTECO techchicahuas huan techpajtis campa ticocojtoque. Pero ama campa hueli onca tajjyohuilisti huan majmajti. <sup>20</sup> TOTECO, tojuanti tijmatij para melahuac tahuel titajtacolchijtoque ica ta huan tohuejcapan tatahua nojquiya mitzixpanotoque <sup>21</sup> TOTECO, amo techtahuelcahua pampa sinta ya nopa tijchihuas nochi mitztajilhuse huan ayecmo mitztepanitase, yon ayecmo quitepanitase nopa siyaj campa titanahuatía. Amo techelcahua. Amo xijtamilti nopa camanali cati tijchijqui tohuaya para techtiochihuas. <sup>22</sup> ¿Ten nochi teteyome cati quinhueyichihuj ipan nochi talme, yon se amo hueli quichihua ma taquiyahui? ¡Yon se! Amo aqui hueli quitalis at ipan mixti para ma huetzi, pampa amo aqui seyoc Dios. San ta tiTOTECO huan toDios. Huan tojuanti timotemachijtoque ipan ta pampa ta tihueli tijchihua ni tamanti.

## 15

### *Tayolmelahualisti ten nopa tatzacuultili*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: “Masque Moisés huan Samuel hualasquíaj huan moquetzasquíaj noixpa para techtajtanise por ni masehualme, amo niquinpalehuisquía. ¡Xiquinquixti ni masehualme noixpa! ¡Ma quisaca! <sup>2</sup> Huan sinta israelitame mitzilhuse: ‘¿Canque tiyase?’, huajca xiquinilhui para quej ni niinTECO niqijtohua: ‘Cati niquintalijtoc para miqoise ica cocolisti, ma miqoise ica cocolisti. Cati niquintalijtoc para miqoise ipan tatehuilisti, ma miqoise ipan tatehuilisti. Cati niquintalijtoc para miqoise ica mayanti, ma miqoise ica mayanti huan cati niquintalijtoc para quinhucase ipan sequinoc talme para tetequipanotij san tapic, ma quinhucaca ipan seyoc tali.’ <sup>3</sup> Pampa ya nijsencajqui para niquintitanilis nahui tamanti cati fiero para niquintatzacuultis; niquintitanilis nopa



macheta cati temictía, chichime cati quiuilanase inintacayohua nopa mijcatziti para quinhuejhuelose; tzojopilome para quincuase huan tecuanime cati quitamiltise cati noja nocahuaq ten inintacayohua. <sup>4</sup> Niquintatzacuultis chicahuac nochi nomasehualhua por nochi nopa tajtacoli cati Manasés, icone Ezequías, quichijqui ipan altepet Jerusalén quema yaya elqui tanahuatijquet ipan tali Judá. Huan tahuel momajmatise nochi masehualme ten nochi talme ipan taltipacti cati quitachilise cati niquinchihuiljtoc nomasehualhua.

<sup>5</sup> “Amo aquí amechtasojtas, analtepet Jerusalén ehuan. Amo aquí chocas por amojuanti quema hualas amotaohuicayo. Amo aquí tatzintocas por amojuanti para quimatis quenicatza anitzoque. <sup>6</sup> Amojuanti antechtahuelcajtoque huan antechcajque ica amoica. Huajca ama na nimomatanas para nimechtzontamiltis. Nimechmacatoc miyac tonali para ximoyolcuetpaca hasta ya nisiyajqui. Pero amo anmoyolcuetoque. Quej nopa niqijtohua ni amoTECO. <sup>7</sup> Na nimechquixti ipan inincaltenhua amoaltepehua huan nimechmajcajtoc ipan ajacat quej se cati quitzejtzolohua trigo quimajcahua itasolo ajacatipa. Nimechquixtilis nochi cati anquipiyaj masque tahuel miyac ipati. Nimechtzontamiltis nochi annomasehualhua pampa amo anquinequiyayaj anquicahuase nopa nemilisti cati fiero para anmocuepase ica na. <sup>8</sup> Oncas más miyac cahual sihuame ipan amotal que xali cati onca iteno hueyi at. Teipa nijchihuas ma miyuca nopa telpocame quema más quipiyaj fuerza inihuaya ininanhua nojquiya. Ica se talojtzi nijchihuas ma huala ipan nopa altepet tequipacholi huan majmajti. <sup>9</sup> Se sihuat cati quinpiyayaya chicome iconehua tapolos pampa quimictlijque nochi iconehua. Elis quej tamis inemilis quema ayemo ajsi ihora. Huan nopa tenantzi pinahuas pampa elis quej amo quema quinpixqui iconehua pampa nochi iconehua quinmictise. Quej nopa niininTECO niqijtohua.”

#### *Jeremías camanalti*

<sup>10</sup> ¡Nelía niteicnelti! ¡Mamá, más cuali nimictosquía quema nitacatqui! Campa hueli niya nochi techcualancaitaj. Na amo aquí techtahuiquilía, yon na amo aquí nijtahuiquilía, pero nochi techtelchihuaj. <sup>11</sup> TOTECO, sinta amo nijchijtoc cati cuali moixpa, ma quisa melahuac cati quijtojtoque nopa tacame cati techtelchihuaj. Hasta nimotatajtijtoc moixpa por nocualancaitacahua quema onca tequipacholi huan taohuicayot.

#### *TOTECO quintatzacuultis israelitame*

<sup>12</sup> “Amo aquí huelis quipostequis nopa teposti hierro huan nopa teposti bronce cati huala ten norte. <sup>13</sup> Quej nopa nojquiya ica israelitame. Iniyolo tetic quej teposti. Yeca ama nochi iniricojyo huan nochi cati quipixtoque niquinmactilis inincualancaitacahua por nochi nopa tajtacoli cati quichijtoque. <sup>14</sup> Huan nijchihuas inincualancaitacahua ma quinhucaca para tetequipanotij ipan se tali cati amo quiixmatij huan campa amo quema itztoyaj, pampa tahuel nicualani. Huan nocualancayo eltoc quej se tit cati femacht quintamitatis.”

#### *Jeremías quinanquili TOTECO*

<sup>15</sup> TOTECO, techelnamiqui huan techpalehui. Xiquincuepili nocualancaitacahua por na. Amo xiquincahuili ma techmictica. Ta tijmati para na nitaijyohuía pampa nimitzicnelía. <sup>16</sup> Quema ta techcamanalhui, nijcajqui mocamanal huan nijseli. Huan mocamanal techmacac fuerza quej elisquía se tactualisti para notonal. Tahuel nipaqui pampa mocamanal techmacac paquilisti ipan noyolo pampa na nimoaxca, ta tiTOTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>17</sup> Na amo quema nimosehuijtoc inihuaya nopa fiero masehualme cati tehuetzquilíaj huan san moilhuíaj quichihuase cati fiero. Pampa ta technojnotzayaya, na nimocajtoc noseltitzi huan tahuel nicualanqui inihuaya nopa masehualme por inintajtacolhua. <sup>18</sup> ¿Para ten noja nitaijyohuía? ¿Para ten amo hueli pachihui nococohua? ¿Amo quema tamis techcocose? Motapalehuil eltoc quej se atajti cati quemantica quipiya miyac at huan quemantica mopantía huactoc.

#### *TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>19</sup> Huajca TOTECO technanquili huan techilhui: “Sinta timocuepas ica na, nimitzchicahuas para huelis techtequipanos. Sinta ayecmo ticamanaltis cati amo teno ipati, huan ticamanaltis nocamanal cati hueyi ipati, huajca noja tielis tintoyalmelajca. Huan israelitame mocuepase ica ta. Amo monequi para ta tiyas campa injuanti. <sup>20</sup> Na nimitzchihuas quej se tepamit ten bronce tetic huan ohui para cati quicoyonis. Masehualme miztehuise, pero amo miztanise pampa na niiztoc mohuaya para nimitzmocuitahuis huan nimitzmanahuis, quej nopa nimoTECO niqijtohua. <sup>21</sup> Na nimitzmanahuis ten nopa fiero masehualme cati tahuel mosisiníaj. Nimitzmaquixtis masque tiiztos inimaco.”

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa technojnotzqui huan techilhui: <sup>2</sup> “Jeremías, ta amo hueli timosi-huajtis, yon amo hueli tiquinpiyas moconehua ipan ni lugar. <sup>3</sup> NimoTECO nimitzilhuas ya ni cati nijtalijtoc para ininpantis nopa coneme cati tacatise ipan ni altepet ihuaya nochi ininanhua huan inintatahua. <sup>4</sup> Nochi miquise. Sequij miquise ica huejhueyi cocolisti cati tahuel quincocos. Huan amo aqui mocahuas para chocas por injuanti, yon amo aqui quintalpachos. Inintacayohua mocahuase tepejtoque talchi quej cuitat para ma lochonica. Sequinoc miquise ipan tatehuilisti huan ica mayanti. Huan inintacayohua quincocototzase nopa tzojopilome huan tecuanime.

<sup>5</sup> “Pero ta amo xicalaquí ipan se cali campa quichoquiliáj se cati mijqui, yon amo ximocueso por injuanti, yon amo xiquinyolchicahua. Pampa na ayecmo niquinmanahuis, yon ayecmo niquinmacas notasehuilis. Huan nojquiya ya niquinquixtilijtoc noteicnelijcayo huan notasojtacayo. Quej nopa nimoTECO niqijitohua. <sup>6</sup> Quej cati huejhueyi huan cati pisiltziti miquise ipan ni tali, huan amo aquí quintalpachos, yon amo aquí quinchuqilis. Inihuampoyohua amo mococose ipan inintacayo, yon amo aquí momax quej momajtoque quichihuaj para quinextise mocuesohuaj. <sup>7</sup> Amo aquí quihuicas tacualisti para quinyoltalise cati mocajtose yoltoque, masque mijqui ininana o inintata. Yon amo aquí quintitanilise se quentzi xocomecat iayo para quinyolchicahuas.

<sup>8</sup> “Huajca Jeremías, amo xiya ipan nopa pililhuitziti cati quichihuaj pampa quimatij huala cati ohui. Amo ximosehui inihuaya para titacuas o titais. <sup>9</sup> Pampa na, nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhucac Ejchahua Ma Tatanitij huan na cati niiniDios israelitame niqijitohua: Xiquita, ipan monemilis na nijtamiltis campa amojuanti nochi huetzquisti cati onca ipan ni tali huan nochi yejectzi huicat. Ayecmo aquí quicaquis itoscac se mosihuajijquet, yon amo quicaquise nopa ichpocat cati quichiya para yas ihuaya ipan se nenamictili.

<sup>10</sup> “Quema tiquinyolmelahuas israelitame ten nochi ni tamanti, injuanti mitztatzintouquise quej ni: ‘¿Para ten TOTECO techyolmelahua para techtitanilis ni huejhueyi taijyohuulisti? ¿Taya tamanti cati amo cuali tijchijtoque? ¿Taya tajtacoli tijpiyaj iixpa TOTECO Dios?’ <sup>11</sup> Huajca ta xiquinilhui para niininTECO nijchijtoc pampa inintatahua techtahuelcajque huan quinhueyichijque teteyome ten sequinoc talme. Nojquiya quintequipanojque huan motancuaquetzque inixpa. Huan injuanti techelcajque huan amo quitepanitacque notanahuatilhua. <sup>12</sup> Huan amojuanti noja más fiero anquichijtoque que amohuejcapan tatahua. Nelía anyoltetique huan antochontique. Anquichihuaj ten hueli cati fiero cati amo amoyolo quinequi quichihuas. Amo anquinequij antechtacaquulise. <sup>13</sup> Huajca nimechquixtis ten ni tali huan nimechtitanis ipan seyoc tali campa amo quema anitztoyaj amojuanti, yon amotatahua. Huan nopona anquinhueyimatis teteyome tayohua huan tonaya quej anquinequij huan na ayecmo nimechtasojtas yon nimechpalehuis. Quej nopa xiquinilhuiti.

<sup>14</sup> “Pero ajsis tonali quema masehualme cati tatestigojquetzaj ayecmo quijitose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO cati quinquixti israelitame ipan tali Egipto’, <sup>15</sup> pero quijitose: ‘Nijtestigojquetza TOTECO cati quinquixti israelitame ipan nopa tali ica norte huan ipan nochi sequinoc talme campa quintitantoya huan sempa quinhualicac ipan inintal cati quinmacac inintatahua.’

<sup>16</sup> “Pero ama xiquitaca, na niquintitanis miyac tacame para ma quinitzquica israelitame ten campa motatijtoque. Huan niquintitanis miyac tapehuani para ma quintepotztocaca campa motatijtoque ipan tepexit para cholose ten nopa tatzacuiliti cati hualas. <sup>17</sup> Pampa na nijtachilijtoc nochi cati injuanti quichihuaj huan niqiztoc nochi inintajtacolhua. Amo hueli quitatise cati amo cuali quichihuaj ten noixteyol. <sup>18</sup> Huan niquintatzaquilitis ome huela imiyaca por nochi inintajtacolhua pampa quisoquihuijtoque notal ica ininteteyohua cati na niqinijiya huan quitemitijtoque ica inintajtacolhua.”

### *Jeremías camanalti*

<sup>19</sup> TOTECO, ta tinochichualis huan tinotamanahuijca. Techpalehua quema niitztoc ipan taijyohuulisti. Hualase masehualme ten miyac talme huan quijitose: “Totatahua elque tahuel huihuitique pampa quinhueyichijque teteyome cati amo teno ininpati. <sup>20</sup> Masehualme amo hueli mochijchihuilise dioses para quinhueyichihuase injuanti, pampa nopa tamanti cati quichihuaj amo nelía Dios.”

<sup>21</sup> Huan TOTECO quijito: “Yeca niqunnexilis noyajatil huan nochichualis, huan quej nopa quimatise para san na niDIOS.

1 “Masehualme ten tali Judá quisehuiquilijtoque tajtacolchihuaj. Huan inintajtacol eltoc quej se tanahuatili cati monequi quichihuase huan yeca quiniucuilijtoque ica cincel ipan iniyolo para amo quielcahuase quichihuase. Eltoc quej ijcuilijtoc nopa tajtacoli cati quichihuase campa hueli hasta ipan icuacua nopa taixpamit. 2 Amoconehua amo quielcahuase tajtacolchihuase. Inijuanti monechcahuaj ipan sesen taixpamit para quinhueyichihuase teteyome huan quinechcahuaj sesen cuahuit cati anquiquetztoque ica nopa taixcopincayot para nopa fiero dios, Asera, cati eltoc campa hueli ipan tepeme huan tamayamit. 3 Huajca nochí amoricoyjo niquinmactilis amocualancaitacahua por nochí nopa tajtacoli cati anquichijtoque. 4 Huan anquipolose nopa yejyetzti tali cati na nimechmacatoya. Huan nimechchihualtis anquicahuase amotal. Huan nimechhitanis para anquintequipanotij amocualancaitacahua ipan sequinoc talme, pampa tahuel antechcualancamacatoque huan nohueyi cualancayo elis quej se tit cati amo sehuis.”

*Miyac camanali*

5 Huan TOTECO nojquiya quej ni quijto: “Tatelchihuali nopa tacat cati motemachía ipan se masehuali huan mohuejcatalía ten na niITECO. 6 Yaya elis quej nopa xihui tzonti cati amo hueli moscaltía cuali pampa eltoc ipan nopa huactoc tali campa nopa tali quipiya miyac istat. Amo aquí itztoc para quinpalehuis.

7 “Pero nijtiochihuas nopa tacat cati motemachía ipan na, niITECO huan san ipan na mochuya huan san na technelto. 8 Yaya elis quej se cuahuit cati eltoc iteno hueyat huan inelhuayohua yahuij nelhuejcata hasta quipantíaj at. Nopa cuahuit amo momajmatía quema tatotonia, yon amo mocuesohua masque tahuaguisquía para miyac metzti. Ixi-huiyo nochipa moxoxohuilijtoc huan nochí tonali temaca itajca.

9 “Iniyolo masehualme más tacajcayahuaj huan mosisiníaj que nochí tamanti. Amo aquí yajati para quixmatis nochí tamanti cati amo cuali cati quinequi quichihuas iniyolo masehualme. 10 Pero na nimoTECO niqixmati. Na niquijita iniyolo huan inintalnamiqulis nochí masehualme para niquintaxtahuis quej quinamiqui ica cati quichijtoque ipan nochí ininemilis.”

11 Se tacat cati moricoychihua ica tamanti cati san quichtectoc eltoc quej se totot cati quipachohua itecsis seyoc tamanti totot. Teipa nopa tacat quipolos nochí cati quichtectoc huan mocahuas iseltitzi quej cati hueli huehuentzi cati huihuitic.

12 Pero tojuanti timitzhueyichihuaj nopona campa timohesuía para titanahuatis ipan mosiya. Motanahuatil eltoc tahuel cuajcualtzi huan tahuel hueyi, huan eltos para nochipa. 13 ¡Ay TOTECO! Ta cati titotemach tíisraelitame. Nochi cati mitztahuelcahuaj mopinahualtise huan amo quipiyase yon quentzi tatepanitacayot. Inijuanti polihuisse quej se tajcuiloli ipan xali, pampa mitztahuelcajtoque ta, tiTOTECO. Ta tiitztoc quej se ameli campa meya at cati temaca nemilisti.

14 Techchicahua TOTECO huan nimochicahuas. Techmaquixti huan nielis tamaquixtili, pampa san ta nimitzhueyitalía. 15 Xiquinita nopa masehualme cati techpinajtíaj huan techilhuaj: “¿Taya ipati icamanal TOTECO cati talojtzitzi titayolmelahua? Sinta nochí nopa camanali ten fiero tamanti nelía huala ten TOTECO, ma quichihua ma pano nimantzi.”

16 Pero masque techpinajtíaj israelitame, na amo quema nimitztajtanjitoc para xiquintatzacuilti, pampa na amo nijnequi ma tzontamica ica tamanti cati fiero. San ta tijmati taya tijchihuas, na amo nijmati. San na niquinpohuilía senquisa cati ta mocamanal, quej ta tijmati. 17 Amo techtahuelcahua, TOTECO. San ipan ta nimotemachía para techmanahuas quema nitaijyohuía. 18 Xiquinpinahualti huan xiquintaijyohuilti nochí cati techquixtíaj. Pero na techmaca tasehulisti. Xiquintatzacuilti nelchicahuac huan xiquintzontamilti.

*Nopa tonali para mosiyajquetzase*

19 Huajca TOTECO techilhui: “Xiya huan ximoquetzati campa nopa caltemit ipan altepet Jerusalén campa nochí masehualme calaquij huan campa calaquí huan quisa nopa tanahuatijquet ten tali Judá. Teipa ximoquetzati ipan sesen ten nopa sequinoc caltemit. 20 Huan xiquinilhui nopa tanahuatiani huan masehualme ten tali Judá huan nochí masehualme ten altepet Jerusalén para ma quitacaquilica nocamanal. 21 Xiquinilhui sinta quinequij itztose, ma amo quichihuaca ten hueli tequit ipan sábado nopa tonali para mosiyajquetzase. Yon ma amo quipanoltica tamamali campa icaltenyo ni altepet. 22 Nojquiya ma amo quiquixtica tamanti cati etic ten ininchaj ipan sábado. Monequi quitepanitase nopa tonali pampa niqiyocatalijtoc para elis tatzetzeloltic. Ni tanahuatili niquinmacac amohuejcapan tatahua, 23 pero inijuanti amo techchihuilijque cuenta, yon amo techtepanitacque. Inijuanti tahuel moyoltetilijque huan amo quinejque techcaquilise, yon amo quinejque ma niqinxitahua.”

24 TOTECO quijtohua: “Pero sinta inijuanti techneltoquilise cati na, niinTECO, niqijtohua huan amo quihuicase tamamali ipan sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase,

huan quitepanitase nopa tonali pampa tatzejtzeloltic huan iyoca ten sequinoc tonali. Huan sinta amo quichihuase yon se tequit, huajca injuanti mocahuase para nochipa. <sup>25</sup> Huan sinta quej nopa quichihuase, se iteipan ixhui Tanahuatijquet David mosehuis ipan ihueyi siyaj huan tanahuatijtiyas para nochipa nica ipan altepet Jerusalén. Huan nochipa quipiyase se tanahuatijquet huan tayacanani cati tejclose ipan cahuayojme huan nentinemise ica yejectzi huan ica paquilisti ipan nopa miyac caltemit huan tatajco ten ni masehualme. Huan ni altepet eltos para nochipa. <sup>26</sup> Huan masehualme hualase ten nopa altepeme cati quiyahualohuaj Jerusalén huan ten nopa altepeme ten tali Judá. Hualase ten tali Benjamín huan ten nopa tachiquilme huan tepeme huan nopa tali ica tatzinta ten tali Judá. Huan quihualicase inintacajcahualis cati tatatili, huan ten harina huan ten copali. Huan quihualicase inintacajcahualis ipan notiopa para techtascamatise por nochi cati cuali niquinchiuilijtoc. <sup>27</sup> Pero sinta injuanti amo techtacaquilise, yon amo quiyocacahuase nopa tonali tatzejtzeloltic, o sinta quicalaquis tamamali ipan icaltehua ni altepet quej elisquía san ten hueli tonali, huajca niquintatis nochi nopa caltemit. Huan nopa tit ajsis hasta ipan nochi tequicalme huan quintamitatis. Huan amo aqui huели quisehuis nopa tit.”

## 18

### *Tanextili ipan ichaj nopa soquichijquet*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan nopa cali campa quichijchihuaq comit huan ajpasti huan nozona nimitzcamanalhuis.”

<sup>3</sup> Huajca na niyajqui ichaj nopa soquichijquet huan nijpantito tequitiyaya. <sup>4</sup> Pero nopa comit cati quichihuayaya amo quisqui cuali quej ya quinequiyaya. Huajca quisosolo huan sempa pejqui quichijchihua se cati más cuali.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO technojnotzqui huan techilhui:

<sup>6</sup> “¿Amo huели nijchihuas na ica anisraelitame quej nopa soquichijquet quichijqui ica nopa comit? Anisraelitame anitztoque nomaco quej nopa soquit eltoc imaco nopa soquichijquet. <sup>7</sup> Ipan se talotzi hueli niqijtos para quiyahualose se altepet o se tanahuatijcayot, huan quitahuisose itepa huan quisosolose huan quej nopa elis. <sup>8</sup> Pero sinta nopa masehualme ten nopa altepet quicahuase inintajtacolhua, huajca amo nijsosolos quej nimoilhuijtoya. <sup>9</sup> Huan sinta nitayolmelahuas para nijtiocihuas se altepet o se tanahuatijcayot, huajca nijmacas chichahualisti huan nijhueyichihuas. <sup>10</sup> Pero sinta nopa masehualme pehuase tajtacolchihuase huan amo techtepanitase, huajca na nojquiya nimoyolpatas huan amo niquintiocihuas quej nimoilhuijtoya.

<sup>11</sup> “Huajca ama xiya huan xiquinyolmelahuati nochi nopa Judá ehuan huan Jerusalén ehuan. Xiquinilhuiti para niininTECO nijsencajtoc para niquinchiuilis miyac tamanti cati amo cuali. Huajca ma quicahuaca iniojhui cati amo cuali huan ma quichihuaca cati cuali.

<sup>12</sup> “Pero injuanti quijtojque: ‘Amo ximotonalpolo pampa tojuanti amo tijnequij tijchihuase cati TOTECO technahuatía. Tojuanti timonejnemiltise quej tojuanti techpactía huan tiquintoquilise toteteyohua. Tijchihuase senquisa nochi nopa fiero tamanti cati tijnequij tijchihuase ipan toyolo. Huan amo aqui techtzacuilis para amo tijchihuase.’”

<sup>13</sup> Teipa TOTECO quijto: “Amo aqui quicactoc ten se tamanti quej ni, yon ipan nopa talme cati amo techneltocaj. Nomasehualhua quichijtoque se fiero tamanti cati amo aqui quimachilía. <sup>14</sup> Temachtí amo atiya nopa chipahuac sitalset cati huerti ipan nopa teme cati más huejcapantí ipan tali Libano. Huan temachtí amo quema huaqui nopa at cati sesec cati meya ipan tepet Hermón. <sup>15</sup> Pero nomasehualhua amo temachtí quej nopa. Amo aquí hueli motemachis ipan injuanti. Injuanti techtahuacajtoque huan quinqiulijaj teteyome cati amo teno ininpati huan quintalijaj copali. Quicajtoque nopa ojti cati cuali cati huejcajquiya quitoquiliyayaj, huan ama yahuij ipan ojti cati fiero campa senquisa onca tajtacolot. <sup>16</sup> Yeca inintal elis tasosololi. Huan nochi cati panose nozona san quitachilise huan momajmatise. Quitapose inincamac huan quiojolinise inintzonteco pampa mocahuas tahuel sosolijtoc. <sup>17</sup> Huan niqinsemanas nomasehualhua iniixpa inincualancaitacahua. Niqinsemanas quej nopa ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati huan quisemana taltepocit. Huan ipan nopa tonali quema itztose ipan taijyohuilisti, na niqinnextilis nocuitapa huan amo niqinpalehuis.”

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>18</sup> Huajca nopa masehualme quijtojque: “Ma tiyaca. Ma timocamanalhuica ten taya huели tijchihuase ica Jeremías. Tojuanti tiqinpiyaj cati tojuanti tototajtzitzi para techmachtise, huan talnamiquini para techconsejomacase huan tajtolpanextiani para

techilhuisse cati TOTECO quijtohua. Huajca amo monequi más icamanal Jeremías. Ma tij-tatelhuica iniixpa tequichihuanu para ma quimictica. Ma ayecmo tijtacaquilise icamanal.”

*Jeremías motatajti ica TOTECO*

<sup>19</sup> ¡Ay NoTECO, techpalehui! Xijtacaquili taya quinequij techchihuilise nocualancaitacahua. <sup>20</sup> ¿Tiquita para quinamiqui techtaxtahuisse ica cati amo cuali quema na niquinchi-huilijtoc cati cuali? Inijuanti quisencajtoque se taquetzti para ipan nihuetzis para techmictise. Pero xiquelnamiqui na nimitzcamanalhujtoc cuali ten inijuanti huan nochipa nijchijtoc campeca para niquinmanahuis ten mocualancayo. <sup>21</sup> Huajca ama NoTECO, ininconeuhua xiquintemactili para ma miquica ica mayanti huan ma quinmictica ica macheta. Huan nopa sihuame ma mocahuaca cahualme huan ma quinpoloca nochi ininconeuhua. Inihuehuejhua ma miquica ica cocolisti huan inintelpocahua ma quinmictica ipan tatehuilisti. <sup>22</sup> Ma caquisti nopa choquisti cati oncas ipan ininchaj ipan nopa talojtzi quema tiquintitanilis soldados para ma quintachtequilij, pampa inijuanti quichijque se ostot para ma nihuetzis iijtic huan ixtacatzti quitalitjtoque taquetzti campa nipano. <sup>23</sup> NoTECO ta tiquixmati nochi cati inijuanti quisencajtoque quichihuase para techmictise. Huajca amo xiquintapopolhui yon amo xiquixpolo inintajtacolhua. Más cuali xiquintzontamilti moixpa huan xiquintatzacuiliti chicahuac ica mohueyi cualancayo.

## 19

*Nopa comit cati tapantoc*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xiya ichaj nopa soquichijquet huan xijcohuati se comit ten soquit. Xiquinhuica mohuaya se ome huehue tacame ten ni altepet huan se quesqui totajtziti cati ya huehuentziti. <sup>2</sup> Huan xiquisaca ipan nopa Tepalcalt Caltemit ica campa hualquisa tonati huan xiycaca ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Nopa xiquinilhuis nochi nopa camanali cati na nimitzmacas. <sup>3</sup> Quej ni xiquinilhui: ‘Xijtacaquilica icamanal TOTECO nochi amojuanti antanahuatiani ten tali Judá huan anmasehualme ten altepet Jerusalén. TOTECO Cati Quinyacana lillhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco israelitame quej ni quijtohua: Na nijtitanis se tamanti cati tahuel fiero ipan ni lugar. Huan nochi cati quicaquise cati nijchihuas tahuel momajmatise hasta amo huelise tacaquise.

<sup>4</sup> ‘Pampa nochi nopa israelita masehualme techtahuelcajque huan ni tamayamit quitequihijque para quichihuase tajtacolli huan miyac tamanti cati quihualica pinahualisti. Huan nopa masehualme quintatiliáj copali nopa teteyome cati inijuanti, huan inintatahua huan nopa tanahuatiani ten tali Judá amo quema quinximatque, yon amo quema quinhueyichijque. Huan ni lugar quitamixolonijque ica inieso nopa coneme cati amo teno quichijtoyaj. <sup>5</sup> Nojquiya quichijchihuilijtoque huejhueyi taixpamit nopa teteyot Baal. Huan ipan nopa taixpame quintatíaj ininconeuhua quej tacajcahualisti para nopa teteyot. Ya nopa eli se tamanti cati na amo quema niquinnahuati ma quichihuaca, yon amo quema nimoilhui para quej nopa quichihuasquíaj. <sup>6</sup> Yeca niininTECO niquijtohua: Ajsis tonali quema ni tamayamit ayecmo quitocaxtise: Tofet. Yon ayecmo quitocaxtise: Tamayamit ten Ben Hinom. Ama quitocaxtise: Tamayamit Campa Temictíaj. <sup>7</sup> Na nijsosolos nochi cati nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén quisencajtoque quichihuase ipan nopa tatehuilisti. Huan nijchihuas ma hualaca soldados para ma quinmictiquij nica. Huan inintacayo niquinmacas nopa tzojopilome huan tecuanime cati nemij cuatita para ma quincuaca. <sup>8</sup> Huan altepet Jerusalén niquixpolos ten ni tali. Huan quej nopa nochi cati panose nica quitapose inincamac huan momajmatise quema quiiitase quenicatza nijsosolotoc. <sup>9</sup> Na nijchihuas para inincualancaitacahua ma quiyahualoca nopa altepet hasta tamis nochi tacualisti. Huan quej nopa, nopa masehualme cati itztose calijtic ten nopa altepet pehuase quincuase ininconeuhua huan inihueampoyohua.’”

<sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECO techilhui “Huan ama, Jeremías, xijtapana nopa comit iniixpa nopa masehualme cati tiquinhuicalitoc nohuaya, <sup>11</sup> huan xiquinilhui para quej ni niquinilhua, niininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Na niquintzontamiltis israelitame huan nochi Jerusalén ehuan quej nijtapanqui nopa comit huan mocajqui payaxtic. Huan quej se comit cati tapani ayecmo hueli quicualchijchihua, quej nopa nojquiya elis ica israelitame huan cati itztoque ipan ni altepet. Oncas se hueyi miquilisti huan quintalpachose inimijcahua ipan Tofet cati amo tapajpactic noixpa pampa amo quiaxilic campa quintalpachose nica pampa tahuel miyaqui miquise. Huan inintacayohua quinmontonose ipan ni tamayamit. <sup>12</sup> Altepet Jerusalén nijtamiltis huan nijcahuas amo tapajpactic quej nijchijqui ica nopa tamayamit Tofet, pampa altepet Jerusalén nojquiya nijtemitis ica mijcatziti. <sup>13</sup> Huan na niquinsosolos nochi nopa calme ten altepet Jerusalén huan nojquiya inincaltanahuatil nopa tanahuatiani ten tali Judá. Niquinsosolos nochi calme campa quitatijque copali para quinhueyimatise sitalime huan nochi campa

quitoyajque tacajahualisti para sequinoc teteyome huan nochi nica mocahuas amo tapajpactic noixpa quej nopa fiero tamayamit ten Tofet.’ ”

<sup>14</sup> Teipa na niJeremías niquisqui ten nopa tamayamit Tofet campa TOTECO techtiantoya ma nitacamanalhuiti icamanal. Huan teipa niyajqui nimoquetzato iixmelac itiopa TOTECO huan quej ni niquinilhui nochi nopa masehualme: <sup>15</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchua Ma Tatanitij huan cati toTeco tiisraelitime: “Na nijtitanis ipan ni altepet huan ipan nopa altepeme cati mocahuaj nechca nochi nopa tamanti cati amo cuali cati niquijtojtoc nijtitanis, pampa injuanti tahuel moyoltetilijque para amo techtaquilise.”

## 20

### *Nopa totajtzi Pasur, icualancaitaca Jeremías*

<sup>1</sup> Huan Pasur, icone Imer, cati eliyaya totajtzi huan eliyaya se tayacanquet ipan itiopa TOTECO quicajqui cati na, niJeremías, niquijtohuayaya. <sup>2</sup> Huan techitzqui huan tanahuati ma techhuitequica huan ma techmetzcuapachoca ica cuahuit nechca nopa caltemit Benjamín nechca itiopa TOTECO.

<sup>3</sup> Huan tonili, Pasur techtojtongui huan niquilhui: “TOTECO quipatatoc motoca huan masehualme ayecmo mitztocaxtise Pasur. Ama mitztocaxtise Magor Misabib cati quijtosnequi: ‘Nopa Tacat Cati Itztoc Ipan Hueyi Majmajti.’ <sup>4</sup> Pampa TOTECO quititanis se hueyi majmajti ipan ta huan ipan nochi mohuampoyohua. Huan tiquitas quenicatza nochi injuanti miquise ica macheta inimaco inincualancaitacahua. Nochi Judá ehuan niquin-temactilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. Sequij yaya quinquicas ipan ital para quitequipanotij san tapic huan sequij quinmictis nimantzi. <sup>5</sup> Huan niquincahuilis para mocualancaitacahua ma quitachtequilica altepet Jerusalén. Nochi tamantzitzi cati patiyó cati quiptiya ni altepet, nochi nopa piltetzitzi cati tahuel pajpatiyó, nopa oro huan nopa plata cati iniaxca nopa tanahuatiani; nochi quihuicase tali Babilonia. <sup>6</sup> Huan ta, Pasur, huan mochan ehuan huan nochi moteixmatcagua antetequipanotij san tapic ipan tali Babilonia huan nepa anmiquise. Nopona timiquis ta, huan nochi cati tiquincajyayqui huan tiquinyolmelajqui istacafilis para nochi quisasquía cuali.”

### *Jeremías quitajilhuía TOTECO*

<sup>7</sup> NoTECO, ta techchihualti ma nieli motajtolpanextijca. Huan na nimotemaca para nijchihuas. Tiitztoc más chicahuac que na huan techtani. Pero xiquita, ama nochi masehualme ipan ni altepet san techhuetzquilíaj huan techpinajtíaj. <sup>8</sup> Pampa sesen huella quema nicamanalti, monequi niteyolmelahuas ten tatehuilisti huan tasosololisti. Huan yeca por nopa camanali cati techmacatoc, masehualme techpinajtíaj huan techhuetzquilíaj. Huan nochi quitequihuía notoca quej se ahuilcamanali. <sup>9</sup> Pero amo hueli nijcahuas para nitacamanalhuis mocamanal. Amo hueli niquijtos para ayecmo nicamanaltis nopa camanali cati ta techmaca o ayecmo nimitzelnamiquis pampa mocamanal eltoc ipan noyolo quej se tit cati quitatía noomiyohua. Huan masque nijchihua campeca para niqijyohuis huan amo nitacamanalhuis, amo nihuili.

<sup>10</sup> Campa hueli nijcaqui para masehualme techejelnamiqij huan tahuel onca majmajti campa hueli. Quijtohuaj para techtatelhuise. Hasta nopa masehualme cati eliyayaj nohuampoyohua techtajtachilíaj pampa quinequij quiiatase para nijchihua se tenijqui para huelis techtatelhuise. Huan quijtohuaj: “Tiquitase sinta se hueli quicajyahuas huan tiquitzquise huan tijtacuepilise.”

<sup>11</sup> Pero ta, TOTECO, tiitztoc nohuaya quej se hueyi tatehuizquet cati amo aquí hueli quitani. Huan moixpa motepotenise nochi cati techtepotzocaj. Huajca injuanti amo huelis techtanise. Ta tiquinechcapantalis huan tiquinpinahualtis. Quena, itztose ipan pinahualisti para nochipa. <sup>12</sup> Ay NoTECO Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejchua Ma Tatanitij, ta tiquinyeyeco cati xitahuaque moixpa huan tiquixmati inintalnamiqulis huan iniyolo. Techcahuili ma niquita quenicatza tiquincuepilis ni masehualme cati techejelnamiqij pampa na nijtalitoc momaco nochi cati injuanti techchihuilijtoque.

<sup>13</sup> Nihuicas para nijtascamatis TOTECO. Nijhueyichihuas TOTECO pampa na cati niteicneltzi techmanahui inimaco cati techtajyohuilitiyaj.

### *Jeremías mocuesohua*

<sup>14</sup> Tatchihuali ma eli nopa tonali quema nitacatqui. <sup>15</sup> Tatchihuali ma eli nopa tacat cati quiyolmelahuato notata para ya tacatqui se ioquichpil. <sup>16</sup> Ma tzontami nopa tayolmelajquet quej nopa altepeme ten Sodoma huan Gomorra cati huejcajquiya TOTECO quintamisosolo yon amo quintasojtac. Nopa tayolmelajquet semilhuít ma quicajqui tza-iztisti ten tatehuilisti, <sup>17</sup> pampa amo techmicti quema nitacatqui. Más cuali nimictosquía ipan iijti nonana. Quej nopa, iijti nonana eltosquía quej noosto. <sup>18</sup> ¿Para ten nitacatqui?

Pampa ipan nochi nonemilis san nijpantijtoc taijyohuilsti huan tacuajcualoli. Huan tamis nonemilis ica pinahualisti.

## 21

### *Quisolosose Jerusalén*

<sup>1</sup> Huajca nopa Tanahuatijquet Sedequías quititanqui Pasur, icone Malquías huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías para ma techitaquij na, nijeremías, huan para quej ni ma techilhuiquij: <sup>2</sup> “Xijtajtani TOTECO para ma techpalehui pampa Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia hualajtoc para techtehuis. Huan huelis TOTECO techtasojtas huan quichihuas se tiotchicahualnescayot quej quichijqui huejcajquiya, huan ica ya nopa quichihuas para Nabucodonosor ma quiniycueni isoldados para amo techtehuise.”

<sup>3</sup> Huan na nijeremías niquinilhui: “Xiyaca sempa campa Tanahuatijquet Sedequías huan xiquilhui, <sup>4</sup> para quej ni quijtohua TOTECO Dios ten israelitame: ‘Sedequías na nijchihuas para nochi amoteles cati ica antatehuiaj ma elica amo teno ininpati. Huan yeca amo huelis anquintehuise nopa Babilonia ehuan huan nopa caldeos cati amechyahualojtoque. Huan niquinhualicas amocualancaitacahua hasta tatajco ten ni altepet, <sup>5</sup> huan na huan inijuanti timechtehuise ica nochi nohueyi chicalualis pampa tahuel nicualantoc ica amojuanti. <sup>6</sup> Huan niquinmictis nochi cati itztoque ipan ni altepet. Miquise nochi masehualme huan tapiyalme ica se hueyi cocolisti cati na nijtitanis.’ ” <sup>7</sup> Huan teipa TOTECO quijto: “Nijtemactilis Sedequías cati tanahuatia ipan tali Judá imaco Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia. Nojquiya niquintemactilis imaco nochi isoldados Sedequías huan itayacancahua huan nochi nopa masehualme cati noja mocahuase ipan ni altepet huan cati amo mijque ica cocolisti, tatehuilsti huan mayanti. Huan Nabucodonosor quintamimictis. Amo quintapojpolhuis, yon amo quintasojtas.

<sup>8</sup> “Nojquiya xiquinilhui masehualme para quej ni niqijtohua, niinTECO: ‘Xiquita ama nijtalijtoc amoxpa nopa ojti para nemilisti huan nopa ojti para miqulisti para anquitapejpenise. <sup>9</sup> Pampa nochi cati mocahuase ipan ni altepet miquise ipan tatehuilsti, ica mayanti huan ica cocolisti. Pero nochi cati quisase ten ni altepet huan motemacase ica nopa caldeos, quimanahuise ininemilis. <sup>10</sup> Pampa na nijtapejpenijtoc para senquisa nijsosolos ni altepet. Na nimochijtoc niicualancaitaca ni altepet huan amo niihuampo. Yeca hualas nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan quitamitatis.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

### *Itzacuultilis nopa tanahuatijquet ten Judá*

<sup>11-12</sup> Nojquiya TOTECO quijto: “Xiquilhui nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati itztoc se iteipan ixhui David quej ni: ‘Xijtacaquili icamanal TOTECO. Yaya ya mocualtalijtoc para mitztajtolsencahuas nimantzi por nochi tamanti cati amo cuali cati tijchihua. Huajca mojmosta xiquinchihuili cati xitahuac nopa masehualme cati tiquintajolsencahua. Xijpehualti xijchihua cati xitahuac semilhuit. Xijmanahuica cati amo quiptiya fuerza inimaco cati quitajyohuiltiaj para nocualancaico amo huetzis mopani quej se tit cati amo aqui huelis quisehuis.

### *TOTECO quintatzacuultis Jerusalén ehuan*

<sup>13</sup> “Pampa xiquita, analtepet Jerusalén ehuan, na nimochijtoc amocualancaitaca. Nimechtehuis masque amoaltepe eltoc huejcapa huan anmohueyimatij huan anquijtohuaj: Tojuanti tiitztoque temacht i pan ni tepet. Nica amo aqui huelis calaquis para techtehuis. <sup>14</sup> Pero na noseltitzi nimechtatzacuultis para nimechtzontamiltis por amotajacolhua. Huan nojquiya nijticuultis nochi cuatitamit huan quitatis nochi cati nechca. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.’ ”

## 22

### *Camanali para Tanahuatijquet Sedequías*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO techilhui: “Xiya ipan ichaj nopa tanahuatijquet ten ni tali Judá cati mosehuia ipan isiya David ten huejcajquiya huan xiquilhui: <sup>2</sup> ‘Xijtacaquili icamanal TOTECO, ta titanahuatijquet ten tali Judá cati timosehuijtoc ipan isiya Tanahuatijquet David ten huejcajquiya. Nojquiya ma quitacaquilia nochi motequipanocahua huan momasehualhua. <sup>3</sup> TOTECO amechilhui: Xijchihuaca nica cati xitahuac huan cati cuali. Xiquinmanahuica masehualme cati taijyohuiaj inimaco cati quintajyohuiltiaj. Amo xiquincayahuaca yon amo xiquintachtequilica nopa seyoc tali ehuan, yon cati icnotzi o cati cahual sihuame. Xiquinchihuica cati cuali. Huan ayecmo xiquinmictica masehualme cati amo teno quichijtoque. <sup>4</sup> Sinta anquicahuase nochi nopa fiero tamanti cati anquichihuaj, na nijmanahuis ni tali huan sempa niquintalis tanahuatiani cati mosehuise

ipan isiya Tanahuatijquet David. Huan amotanahuatijcahua calaquise ipan icaltehua ni altepet ipan carros huan ipan cahuayojme inihuaya inintapalehujcahua huan oncas paquilisti para nochi masehualme. <sup>5</sup> Pero sinta amojuanti amo anquitacaquilise noca-manal, huajca na nimotestigojquetza noseltitzi huan niquijtohua para ni caltanahuatili mocahuas tasoaloli. Quej nopa niamo nicoquijsotoc. Quej nopa niamo nicoquijsotoc. Quej nopa niamo nicoquijsotoc. Quej nopa niamo nicoquijsotoc. Quej nopa niamo nicoquijsotoc.

<sup>6</sup> Pampa TOTECO quej ni quijtojtoc ten ni caltanahuatili: “Ni quicnelia ni caltanahuatili quej nopa yejyetzti tali Galaad huan quej nopa yejyetzti cuatitamid cati xoxo huic ten tali Libano. Pero nijtamisosolos huan nijcahuas quej huactoc tali huan ayecmo aqui itztos ipani. <sup>7</sup> Na ni quinnotzas masehualme cati tasoaloluhaq para ma hualaca ica inintepos huan ma quisosoloca. Inijuanti quixitilise nochi nopa yejyetzitzi cuatetomit ten nopa caltanahuatili huan quintalise ipan tit para ma tataca.

<sup>8</sup> “Huan miyac masehualme ten miyac talme panose ipan ni altepet cati tasoaloli huan moilhise se ica seyoc: ‘¿Para ten TOTECO quichijqui ya ni? ¿Para ten quisosolo ni hueyi altepet?’ <sup>9</sup> Huan quinmanquillise quej ni: ‘Quisosolo ni altepet pampa masehualme cati itztotaj nica quielcajqe ininTECO. Quiixpanoque nopa camanali cati TOTECO Dios quichijtoya inihuaya huan quin hueyichijque huan quin tequipojanque tetyome ten sequinoc talme.’”

### *Jeremías camanalti ten Joacaz*

<sup>10</sup> Amo xichocaca por nopa Tanahuatijquet Josías cati mijqui, yon amo ximocuesoca por ya. Más cuali xichocaca por nopa tanahuatijquet cati quihucase ipan seyoc tali huan ayecmo quema mocuepas sempa ipan ital campa tacatqui. <sup>11</sup> Pampa TOTECO camanaltitoc ten Tanahuatijquet Salum\*, icone Josías cati pejqqui tanahuatía ipan tali Judá quema mijqui itata. Huan quej ni quijto: “Salum ayecmo quema mocuepas nica ipan ital, <sup>12</sup> pampa niquiti ipan seyoc tali campa quihucaque para tetequipanoti san tapic.”

### *TOTECO camanalti ten Joacim*

<sup>13</sup> “Fiero elis para Tanahuatijquet Joacim pampa quin fuerzajhui ma tequitica chicahuac nopa masehualme cati quichijchihuilijque icaltanahuatil, pero amo quintaxtahui. Yeca nijtatzacuiltis. <sup>14</sup> Yaya quijto: ‘Nimochijchihuilis se hueyi caltanahuatili cati quipiyas miyac cuartos huan nijchijchihuilis miyac ventanas. Nopa tapamit nijchijchihuas ica tiocuahuic huan nijpas ica chichilic.’

<sup>15</sup> “Pero Tanahuatijquet Joacim, amo tielis se cuali tanahuatijquet pampa tijpiya tiocuahuic cati mitzyahualohua ipan se yejyetzti caltanahuatili. Motata huejcajqqui tanahuati pampa yaya quichijqui cati cuali huan amo techicoicneli. Quichijqui cati xitahuac ipan nochi tamanti huan yeca nijtiochijqui. <sup>16</sup> Yaya quin palehui cati teicneltitzi cati amo teno quipixque huan quintajtolsencajqui xitahuac. Huan nochi cati motata quichijqui, quisqui cuali. ¿Amo ya nopa cati quinequi quijtos para techixmati? Quej nopa ni DIOS ni quijtohua.

<sup>17</sup> “Pero ta, san timoilhúa quenecatza huelis timoaxcatis tamanti cati sequinoc iniaxca huan san titacajcayahua. Tiquinmictia cati amo teno quichijtoque. Tiqaintajyohuilía cati teicneltitzi. Huan titanahuatia chicahuac huan ica miyac cualanti.”

<sup>18</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto ya ni ten nopa tatzacuilti cati qutitanilijaya Joacim, icone Josías, cati pejqqui tanahuatía quema mijqui itata. Quijto: “Ma amo aqui chocas por Joacim quema miqis. Ifamilia amo quijtos: ‘¡Ay, panotoc cati fiero huan mijqui toicni!’ Huan imasehualhua ma amo mocuesoca quema quiitase ya mijqui inintanahuatijca. <sup>19</sup> San quitepanitase itacayo quej elis quía se burro. San quihuahuatatzase para quixitise calixpa ten altepet Jerusalén. Huan quicahuatij campa quitepehuaj tasoli huan cuítat.”

### *Camanali ten altepet Jerusalén ehuan*

<sup>20</sup> AnJerusalén ehuan, xichocaca pampa ayecmo aquijme nochi nopa talme cati amechpalehuiyayaj. Xiquintemotij ipan tali Libano, huan xiquintzajtilitij chicahuac ipan tali Basán o xiquintemotij campa hueyat Jordán. Nelía nimechilhúa para ayecmo anquinpan-tise pampa nochi ya mijque. Huan amo mocajqui yon se para amechpalehuis. <sup>21</sup> Quema anitztoyaj cuali na nimechyolmelajqui cati anmopantisquía teipa, pero amojuanti antech-nanquillijque: “¡Amo techcuatotoni!” Huan quej nopa anquichijthualajque hasta quema pejqqui altepet Jerusalén. Senquise amo anquinequij antechaquise. <sup>22</sup> Huan ama nochi amotayacancahua xpolihuse. Elis quej quinhucas se hueyi ajacat huan quinhucase nochi amohuampoyohua ipan sequinoc talme para tetequipanotij san tapic. Huan huajca quena, anmoilhise ten nochi amotajacolhua huan tahuel anpinahuase. <sup>23</sup> Ama nopa tanahuatijquet paqui pampa itztoc ipan se yejyetzti caltanahuatili cati tachijchihuali ica

\* **22:11** 22:11 O Joacim. Itoca eliyaya Joacim, pero quitocaxti Salum pampa quej Salum cati achtohuyia elqui tanahuatijquet, amo huejcajqqui tanahuati.



nopa tiocuame cati oncea ipan tali Líbano. Pero amo miyac tonali polihui para yaya chocas huan taijyohuis quej se sihuat cati ya ajsic hora para quitacatliltis icone.

*TOTECO quitajtolsencahuas Jecónias*

<sup>24</sup> Huan ta tijeconías † cati tiicone Joacim cati tanahuatijquet ten tali Judá, masque tielisquía nopa anillo ica nosello cati nijhuica ipan nomanejmat, nimitzquixtis. <sup>25</sup> Huan nimitztemactilis inimaco cati tahuel tiquinimacasi cati mitztemohuaj para mitzmictise. Nimitztemactilis imaco nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia huan inimaco nopa caldeos. <sup>26</sup> Ta huan monana cati mitzcatilti, nimechquixtis ten ni tali huan nimechtitanilis ipan se tali cati amo anquiixmatij huan nozona anmiquise. <sup>27</sup> Huan masque tahuel anquinequise anmocuepase sempa ipan ni tali campa antacatque, amo quema anmocuepase.

<sup>28</sup> Pampa ni tacat Jecónias ayecmo teno ipati. Eltoc quej se plato cati tapantoc huan cati amo aqui quinequi. Yeca ya huan iconehua niquinquixtis huan yase ipan seyoc tali cati mopantaj huejca para tetequipanotij. <sup>29</sup> ¡Nochi ipan ni tali, xijtacauilli icamanal TOTECO! <sup>30</sup> TOTECO quijtohua: “Xiquijcuilo para ni Jecónias amo quinpixqui iconehua. Quitamipolo nochi tonali ipan inemilis. Huan yon se icone amo quema mosehuis ipan isiya David para tanahuatis ipan tali Judá.”

## 23

*Teipa se ome mocuepase ten nopa seyoc tali*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Fiero elis para nopa tayacanani ten israelitame cati inintequi elqui para quinmocuitahuisse nomasehualhua cati itztoque quej noborregojhua. Inijuanti amo quinmocuitahuijque, san quinsosolojque huan quinsenanque.”

<sup>2</sup> Huajca ama TOTECO cati toDios tiisraelitame quej ni quinihuía nopa tacame cati quinmocuitahuijque imasehualhua: “Quinamiquiyaya anquihuicasquía nomasehualhua ipan se lugar campa itztosquía temachme. Pero amojuanti amo ya nopa anquichijque. Anquintahuelcajque huan anquinqixtijque. Huajca ama na nimechtatzacuillitise por nochi tamanti cati amo cuali cati anquinchihuillijque noisraelita masehualhua. <sup>3</sup> Pero se tonali na niqinsentilis noisraelita masehualhua cati noja mocajtoque ipan campa hueli talme campa niquintantoya, huan sempa itztose quej noborregojhua huan niqinhualicas ipan ni corral campa quipiyase miyac tacualisti. Huan nozona nomasehualhua momiyaquillitise huan moscaltise. <sup>4</sup> Huan na niquintalis tamocuitahuiani cati temachme para ma quinmocuitahuica. Huan quej nopa ayecmo majmahuisse, ayecmo polihuisse, yon ayecmo mocuesose. Quej nopa ni amo TECO ni quijtohua.”

<sup>5</sup> TOTECO quijtohua: “Ajsic tonali quema na nijtalis para tanahuatis ipan isiya David se iteipan ixhui cati xitahuac quej David. Yaya elis se tanahuatijquet cati tanahuatis xitahuac huan ica miyac talnamiquilisti. Huan yaya tetajtolsencahuas cuali huan nojquiya quichihuas para nochi sequinoc ipan ital ma quichihuaca cati xitahuac. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali Judá ehuan itztose ica temachili huan tali Israel quipiyas tasehullitise. Huan quitocaxtise nopa tanahuatijquet: ‘TOTECO Cati Techchihua Tixitahuacque lixa.’ ”

<sup>7</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali masehualme ayecmo quijtose: ‘Nijtestigujquetza TOTECO cati quinqixti israelitame ipan tali Egipto.’ <sup>8</sup> Pero quijtose: ‘Nijtestigujquetza TOTECO cati quinqixti israelitame ten nopa talme campa quinhualicatoya huan sempa quinhualicac ipan inintal.’ ”

*Camanali para nopa istacatica tajtolpanextiani*

<sup>9</sup> Na tahuel nimoyoltequipachohua por nopa tacajcayajca tajtolpanextiani pampa inijuanti senquisia istacatij. Nochi noomiyo huihuipica huan nella nimajmahui hasta nimomimilohua quej se ihuintijquet, pampa tahuel fiero ininpantis nopa tacajcayajca tajtolpanextiani pampa TOTECO quijtojtoc camanali cati tatzejtelolitic ten inijuanti huan ten nopa tatzacuillitili cati quinajsis. <sup>10</sup> Ni tali temitoc ica momecatiani. Quicajtejtocque TOTECO para quinhueyichihuase teteyome huan yeca TOTECO quitelchijtoc. Ni tali cactoc huan nochi nopa potrerros huactoc pampa ni masehualme senquisia quinequij quichihuase cati fiero. Huan nopa tacame cati quipiyaj tanahuatili amo quichihuaj cati xitahuac.

<sup>11</sup> “Nopa tajtolpanextiani huan totajtzitzi mosisinaj huan yon quentzi amo quitepanitaj TOTECO. Na niqiztoc nochi nopa fiero tamanti cati inijuanti quichihuaj nica ipan notiopa. Quej nopa ni amo TECO ni quijtohua. <sup>12</sup> Yeca ama nijchihuas iniojhui ma eli taalahuua huan nozona oncas tzintayohuilot. Na niquinquixtis huan motepotanise huan huetzise, ipan nopa tonali quema na niquintitanilis tatzacuillitili cati quinamiqui por inintajacohua. Quej nopa ni amo TECO ni quijtohua.

† 22:24 22:24 O Conías.

<sup>13</sup> “Na niqunintzotc inintajtacolhua nopa tajtolpanextiani ten tali Samaria cati tahuel amo tatepanitaj. Tacamanalhuyayaj cati panos teipa huan quijtohuayayaj para nopa teteyot Baal quinmacayaya inincamanal. Quej nopa quinchihualtjique noisraelita masehualhua ma tajtacolchihuaca huan ma quihueyichihuaca Baal. <sup>14</sup> Pero noja más fiero quichihuaaj nopa tajtolpanextiani ten altepet Jerusalén. Tahuel momecatíaj huan mojmosta istacatitinemij. Quinyolchicahuaj nopa masehualme cati quichihuaaj cati fiero. Amo quinequij yon se ma moyolcuela huan ma quicahua itajtacolhua. Para na nopa tajtolpanextiani itztoque tahuel fiero quej nopa masehualme huejcajquiya ten altepet Sodoma huan Gomorra.

<sup>15</sup> “Yeca na niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij niqijtohua: Na niqunmacas ma quicuaca xihuit cati chichic huan niqunmacas ma quiica at cati quiipiya pajti cati temictía. Pampa ten ni tajtolpanextiani ipan Jerusalén momajtoc tajtocoli campa hueli ipan nochi ni tali. Por inijuanti cati quichihuaaj orne inixayac, ni tali temic ica tamanti cati tahuel fiero.” <sup>16</sup> Huaajca ama TOTECO Cati Quinyacana ilhuicac Ejchahua Ma Tatanitij, quej ni quinilhuía israelítame: “Amo xiquintacaquilica nopa tajtolpanextiani quema amehcamanalhuíaj pampa inincamanal amo teno ipati. San inijuanti quiyoliltíaj cati tacamanalhuíaj. Na amo niqunnojnotzotc. <sup>17</sup> Inijuanti quinpohuiljtinemij masehualme cati techcualancaitaj: ‘¡Amo teno amopantis!’ Huan nopa masehualme cati san quitoquilíaj cati fiero quinequij quichihuase, quinilhuíaj: ‘¡TOTECO quijtohua para anquipiyase tasehuilisti huan amo teno cati amo cuali panos!’”

<sup>18</sup> Huan na niqijto: Yon se ten nopa tajtolpanextijquet quixmati TOTECO, yon cati yaya itxatzi moilhuía. Yeca amo huelis quicaquis icamanal. Yon se ten inijuanti amo quichijtoc campeca para quitacaquilis TOTECO. <sup>19</sup> Xiquitaca, icualancayo TOTECO hualas quej se hueyí ajcomalacat cati quinajsis ipan inintzonteco nopa amo cuajcualme. <sup>20</sup> Icuallancayo TOTECO amo tamis hasta quintamitatzacuiltis nopa masehualme cati fiero ininemilis, senquisa quej yaya moilhujtoc para quichihuas. Teipa quema altepet Jerusalén ya huetzto, israelítame sempa quimachilise nochi ya ni.

*Icamanal TOTECO para nopa istacatica tajtolpanextiani*

<sup>21</sup> “Na amo niquntitancotc nopa tajtolpanextiani, yon amo niqunmacatoc yon se camanali, pero inijuanti quijtohuaj para tayolmelahua na nocamanal. <sup>22</sup> Sinta inijuanti elisquíaj na notajtolpanextijcahua, quimajtosquíaj cati nimoilhuía itxatzi ipan noyolo huan quicactosquíaj nocamanal. Nojquiya quinpohuilisquíaj nomasehualhua huan quinyolcuelapasquíaj ten inintajtacolhua.

<sup>23</sup> “Na amo niDios cati niitzotc san ipan se lugar. Na niquita nochi cati anquichihuaaj ica huejca. <sup>24</sup> Amo aqui hueli motatis para amo niquitas. Na niitzotc campa hueli. Nijtemitía ilhuicacti huan taltipacti. Quej nopa niqijtohua niamoTECO.

<sup>25</sup> “Na nijcactoc nopa tajtolpanextiani quijtohuaj: ‘Xijtacaquilica ni temicti cati TOTECO technextili ipan ni yohuali.’ Huan teipa tepohuilíaj istacatili huan quijtohuaj na niqunmacac nopa camanali, pero amo. <sup>26</sup> ¿Hasta quema ni tajtolpanextiani tacajcayahuase huan tepohuilise camanali cati san inijuanti quiyoliltíaj ipan iniyolo? <sup>27</sup> Moilhuíaj ica nopa temicti cati inijuanti tepohuilíaj, quichihuase para nomasehualhua ma techtahuelcahuaca quej techtahuelcajque inintatahua para quinhueyichihuase nopa teteyome ten Baal. <sup>28</sup> Pero xiquinchahua nopa istacatica tajtolpanextiani ma tepohuilica inintemec. Huan xiquinchahua notayolmelajcahua cati temachme ma tepohuilica xitahuac sesen camanali cati na niqunmaca. Itasolo nopa trigo amo teno ipati, pero iyol nopa trigo, quena, miyac ipati. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.” <sup>29</sup> Huan TOTECO quijto: “¿Amo tetatía nocamanal quej tit? Quena, nocamanal quiipiya chichahualisti quej se martillo cati quitapana tet.

<sup>30</sup> “Xiquitaca nimochijtoc niinincualancaitaca ni tajtolpanextiani cati moichtequilíaj camanali se ica seyoc huan quijtohuaj para na niqunmacatoc nopa camanali. <sup>31</sup> Nimotalía niinincualancaitaca nopa tajtolpanextiani cati camanaltij yejyectzi para más quincuapolose nomasehualhua huan quijtohuaj: ‘¡TOTECO quijtojtoc ni camanali!’ <sup>32</sup> Nojquiya nimochijtoc niinincualancaitaca inijuanti cati tepohuilíaj temicti cati san istacatili pampa san inijuanti quiyoliltíaj. Ica ya nopa quincuapolohuaaj nomasehualhua huan quinchihualtíaj ma tajtacolchihuaca. Na amo niquntitancotc huan amo niqunmacatoc yon se camanali para quinyolmelahuase nomasehualhua. Inijuanti amo quinpalehuíaj nomasehualhua yon quentzi. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

*Quenicatza nitepohuilis icamanal TOTECO*

<sup>33</sup> Huan nojquiya TOTECO techilhui: “Huan sinta se masehuali, o se istacatica tajtolpanextijquet, o se totajtzi mitzhuihuiitas huan mitzilhuis: ‘¿Taya camanali o tamamali cati etic tijhualica ama ten TOTECO?’ Huaajca xiquinnanquili quej ni: ‘Amojuanti anitztoque

nopa tamamali cati etic huan TOTECO amechtepexihuis ten icuitapa.' Quej nopa xiquinilhui. <sup>34</sup> Sinta se istacatica tajtolpanextijquet, se totajtzi o se masehuali mitzhuihuiitas huan quijjtos: 'Na nijpiya se camanali cati etic ten TOTECO,' nijtatzacuultis yaya huan nochi ifamilia. <sup>35</sup> Cualí para anmotatzintotquillise se ica seyoc quej ni: '¿Quenicatza mitznanquilljtoc TOTECO? ¿Taya quijjtojtoc?' <sup>36</sup> Pero ma amo aquí quitequihui nopa camanali cati quijjtohua: 'Nijpiya se camanali ten TOTECO cati etic o cati quihualica tequipacholi.' Pampa cati quitequihuis, nijchihualtis ma eli para ya se tamamali cati tahuel etic huan cati quihualica tequipacholi. Pampa nopa masehualme cati mitzhuihuiitaj huan quej nopa quijjtohua, teipa quipatase nocamanal, na nimoTeco huan na cati niitztoc huan Na Cati Niqinyacana Noilhucac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>37</sup> "Jeremías, ya ni cati tiquinilhuis nopa tajtolpanextiani: '¿Taya quijjtohua TOTECO? ¿Taya mitzilhujjtoc?'" <sup>38</sup> Huan sinta mitzhuihuiitase huan mitznanquillise 'Tijpiyaj se camanali ten TOTECO cati etic huan cati quihualica tequipacholi' masque niqunilhujjtoc para amo quijjtose nopa camanali, <sup>39</sup> huajca niqunquixtis ten nica noixpa. Huan niqunquixtis ten ni altepet cati nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. <sup>40</sup> Huan niquntallilis pinahualisti huan niquinechcapantalis para nochipa huan nochi quinhuetzquillise para nochipa."

## 24

### *Tanextili ten nopa higos*

<sup>1</sup> Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quihucac Jecónias, icone Joacim, cati elqui tanahuatijquet ten tali Judá ipan tali Babilonia inhuaya nochi nopa tayacanani, cuaximani huan tepeschihuaní. Huan quema ya quinhucatoya, ipan se tanextili TOTECO technextili ome chiquihuit ten higos cati eltoya iixpa nopa tiopamit ipan Jerusalén. <sup>2</sup> Se chiquihuit quipiyayaya higos cati cuajcuali, cati sanoc icsitoya. Huan nopa seyoc chiquihuit quipiyayaya higos cati ya lochontoyaj hasta ayecmo aquí huelisquía quicuas.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO techilhui: "¿Taya tiquita, Jeremías?" Huan na niqunilhui: "Niquita higos. Sequij tahuel cuajcuali huan sequij tahuel nenpolijtoc hasta amo aquí hueli quicuas."

<sup>4</sup> Huan TOTECO technojnotzqui huan techilhui: <sup>5</sup> "Quej ni nimoTECO huan niiniDios israelitame niqunijtohua: Nopa higos cati cuajcuali quinixnextia nopa masehualme cati niqunquixtijtoc ten tali Judá huan niquntitanqui ipan tali Babilonia campa itztoque nopa caldeo masehualme. Niqunquixtijtoc para niqunquihuilis cati cuali. <sup>6</sup> Na niqunmocuitahuis para ma quinchihuilica cati cuali huan sempa niqunhualicas ipan inital. Niqunpalehuis huan amo niquncocos. Elise quej tocti cati nijtocas huan amo nijhuihuitas. <sup>7</sup> Huan na niqunmacas se talnamiquilisti para ma techixmatica para na niDIOS huan ni ininTECO. Injuanti elise nomasehualhua huan na nielis ni ininTeco pampa mocuepase ica na ica nochi iniyolo.

<sup>8</sup> "Pero nopa higos cati lochontoque quixnextia Sedequías, cati ama tanahuatijquet ten tali Judá. Huan quinixnextia nojquiya itequitacahua, huan nochi nopa Jerusalén ehuaní cati noja mocajtoque ipan ni tali huan nochi cati yajque ipan tali Egipto. Injuanti niquitas quej nopa higos cati lochontoque hasta ayecmo aquí hueli quicuas. <sup>9</sup> Na nijchihuas para masehualme ma quiniyaca ipan nochi talme. Quinpinajtise huan ten hueli quinilhuisse. Campa hueli campa na niquntitanis, nochi masehualme quinitase para tatechihualme. <sup>10</sup> Huan na niquntitanilis tatehulisti, mayanti huan cololisti hasta tamimiquise ipan nopa tali Israel cati niqunmacac injuanti huan inihuejcapan tatahua."

## 25

### *Israelitame tetequipanose 70 xihuit ipan seyoc tali*

<sup>1</sup> Ni camanali TOTECO techmacac quema Tanahuatijquet Joacim, icone Josías, yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis. Huan ni camanali eliyaya para nochi masehualme ten tali Judá. Ya ni nojquiya elqui ipan nopa xihuit quema Nabucodonosor pejqui tanahuatia ipan tali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan na nijeremías quej ni niqunilhui nochi nopa masehualme ten tali Judá huan nochi cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén: <sup>3</sup> "TOTECO nechcamanalhujjtoc para 23 xihuit. Pejqui quema Josías, icone Amón, yahuiyaya para 13 xihuit tanahuatis ipan itanahuatil ipan tali Judá. Huan sesen huelta quema techmacac icamanal, nimechilhujjtoc, pero amojuanti noja amo anquitacaquilljtoque.

<sup>4</sup> "Ipan nochi nopa tonali, TOTECO talojtitzite amechtitaniliyaya itajtolpanextijcahua, pero amojuanti amo anquitacaquilljque inincamanal. <sup>5</sup> Nopa tajtolpanextiani nochipa amechilhuiyayaj quej ni: 'Xiquisaca ipan nopa fiero ojti cati anquitoquillaj huan xijcahuaca nochi cati amo cuali anquichihujaj. Quej nopa hueli anquisehuiuquillise anitzotse

ipan ni tali cati TOTECO amechmac amojuanti huan amohuejcapan tatahua para ximoaxcatia para nochipa. <sup>6</sup> Amo xiquinhueyichihuaca teteyome, yon taixcopincayome cati anquinchijtoque ica amomax para amo anquicualancamacase TOTECO. Sinta anquitepanitase TOTECO, amo amechtatzacuiltis.’

<sup>7</sup> “Huan ama TOTECO quijtohua: ‘Pero amojuanti amo anquinequij antechtacaquilise. Tahuel anyoltetique. Anquinhueyichihuaj teteyome cati amojuanti anquinchijtoque huan ica ya nopa antechtchijtoque ma nicualani. Yeca nochi tamanti cati hualajtoc amopani eltoc quej amoseltitzitzi anmotemohuilijque.’

<sup>8</sup> “Huan yeca ama niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, niqijtohua: Pampa amo anquitacaquilijtoque nocamanal, quej ni nijchihuas. <sup>9</sup> Niquinsentilis nopa soldados ten nopa tali ica norte cati quinyacana notequipanojca Nabucodonosor, yaya cati itzotc tanahuatijquet ten tali Babilonia. Huan niquinhualicas para ma quitehуйquij ni tali huan nochi nopa masehualme huan nopa talme cati mopantiaj amonechca. Nimechtzontamiltis nochi amojuanti huan nijcahuas amotal tasosololi huan nochi cati quilitase momajmatise huan quijiyase. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>10</sup> Na nijtamiltis nochi paquillisti huan huetzquisti cati onca ipan ni tali. Ayecmo quicaquise itoscac se mosihujtijquet, yon iichpoca ipan se ilhuit ten nenamictili. Nochi tamanti nijtamiltis. Nochi calme mocahuase ipan tzintayohuilot pampa ayecmo oncas aceite para inintaahuil. Ayecmo tequitis molino pampa amo oncas trigo para quichihuase harina para pantzi. <sup>11</sup> Ni tali mocahuas cactoc quej huactoc tali. Huan nochi talme ipan taltipacti momajmatise por cati ipantis ni tali. Huan israelitame huan nochi cati ehuan ipan sequinoc talme cati quiyahualojtoque, quitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para 70 xihuit.

<sup>12</sup> “Teipa quema nopa israelitame ya tequipanojtose 70 xihuit, na nijtzacuiltis nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nochi imasehualhua por inintajtacolhua. Quena, nijchihuas inintal nopa caldeos para ma elis se huactoc tali para nochipa. <sup>13</sup> Huan na nijtitanis ipan injuanti nochi cati fiero cati nijtencajtoc ipan ni amatapohuali. Niquintitanilis nochi nopa tatzacuilti cati Jeremías tayolmelajqui para quinajsisiquia nochi talme. <sup>14</sup> Huan niquincuepilis nopa caldeos por nochi cati quinchihuilijtoque nomasehualhua. Huan miyac talme huan huejhueyi tanahuatiani quichihuase para nopa caldeos ma quitequipanoca san tapic.”

#### *Tanaxtili ten nopa caxit*

<sup>15</sup> Huan TOTECO Dios cati toTeco tiisraelitame, techilhui: “Xijcui ni caxit cati eltoc nomaco. Eltoc quej nopa caxit temitoc ica nocualancayo. Huan nijnequi xijchihuas para ma quica nochi cati ehuan nopa talme campa na nimitztitanis pampa nijnequi niquintzacuiltis. <sup>16</sup> Huan quema injuanti quiselise notatzacuilti, tahuel huihuipicase huan momimilose por nopa tatehuilisti cati na niquintitanilis.”

<sup>17</sup> Huajca na nijcuic nopa caxit cati eltoya imaco TOTECO, huan niqinmacac ma quica nochi nopa talme campa TOTECO techititanqui. <sup>18</sup> Huan nochi cati ehuan altepet Jerusalén huan nochi cati ehuan nopa altepeme ten tali Judá quique ten nopa caxit ten icualancayo TOTECO. Huan nochi inintanahuatijcahua huan inintayacancahua quique. Huan ipan nopa talojtzi pejqui para mocahua tasosololi nopa talme, huan ipan pinahualisti huan tatechihuali. Huan quej nopa mocajtoc hasta ama. <sup>19</sup> Nojquiya niyajqui ipan tali Egipto. Huan nopa Faraón huan itequipanojcahua, nopa tayacanani huan nopa masehualme, <sup>20</sup> quique ten icualancayo TOTECO inihuaya nopa seyoc tali ehuan cati itztoyaj nopona. Nojquiya quique nopa tanahuatiani ten tali Uz huan nopa tanahuatiani ten nopa talme campa itztoque nopa filisteos ipan nopa altepeme Ascalón, Gaza, Ecrón huan nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan altepet Asdod. <sup>21</sup> Huan nojquiya niqinpxalo nopa talme Edom, Moab huan Amón. <sup>22</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani ten tali Tiro huan Sidón huan nojquiya nopa tanahuatiani cati itztoque ipan nopa seyoc nali ten nopa hueyi at Mediterráneo. <sup>23</sup> Nojquiya niyajqui ipan tali Dedán, Tema, Buz huan ipan nopa sequinoc talme cati mopantiaj huejca. <sup>24</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani ten tali Arabia huan nopa tanahuatiani ten nopa masehualme cati itztoque maneltic inieso ica sequinoc ipan nopa huactoc tali. <sup>25</sup> Huan nojquiya nopa tanahuatiani ten tali Zimri, Elam huan Media. <sup>26</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani cati mopantiaj ica norte, cati huejca huan cati nechca, se huan seyoc, huan nochi nopa tanahuatiani cati itztoque ipan nochi taltipacti. Huan teipa ica itamiya, nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia nojquiya quic ten icualancayo TOTECO.

<sup>27</sup> Teipa TOTECO techilhui: “Xiquinilhui masehualme para nimoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan ni ininTeco israelitame, quej ni niqijtohua: Xiquica nohueyi cualancayo cati eltoc ipan ni caxit hasta anihuintise, anmisotase huan anhuetzise para ayecmo quema anmoquetzase, pampa na nimechtitanilis huejhueyi tatehuilisti. <sup>28</sup> Huan sinta injuanti amo quinequise quiselise nopa caxit para quise

ten nocualancayo nimoTECO Cati Niqunyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huajca xiquinilhui para monequi quise masque quinequij o amo quinequij. <sup>29</sup> Xiquitaca, na nipejtoc niquintatzacuiltía nomasehualhua ipan Jerusalén, nopa altepet cati quihuica notoca. Huan sinta niquintatzacuiltía ni altepeme, zanmoilhuíaj ansequinoc tali ehuaní anmomanahuisse? ¡Amo! Amo huelis anmomanahuisse ten nopa tatzacuilti. Pampa na nijchihuas ma onca tatehuilisti ipan nochi talme. Quej nopa niquijtohua nimoTECO Cati Niqunyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>30</sup> “Huajca ta, tijeremías, xiquinyolmelahua masehualme nochi ni camanali cati na nimitzilhuijtoc. Xiquinilhui: ‘Na nicamanaltis ten nepa ilhuicac ipan nohaj cati tatzejtzolotlic para niquintatelhuis nomasehualhua huan nochi cati itztoque ipan taltipacti. Nitzajtzis chicahuac quej nopa masehualme cati tzajtzij quema moquejquetzaj ipan xocomecat itajca. <sup>31</sup> Nitahuejchihuas chicahuac pampa niquintajtolsecahuas huan niquintalilis tatzacuilti nochi masehualme hasta campá ontantoc taltipacti. Quena, nijsencajtoc niquintatzacuiltis cati ehuaní ipan nochi talme. Huan niqunmictis nochi tajtacolchihuani.’ ” Quej nopa quijto TOTECHO.

<sup>32</sup> Nojquiya TOTECHO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijto: “Xiquitaca, nopa tatzacuilti ajis ipan se tali huan teipa panos hasta ipan seyoc tali. Nohueyi cualancayo motanas quej se hueyi ajcomalacat huan quinajsis nochi talme ipan taltipacti.”

<sup>33</sup> Huan ipan nopa tonali quema TOTECHO tetzontamiltis, inintacayohua mocahuase tepejtoque talchi ten se lado hasta seyoc lado ten ni taltipacti. Elise tahuel miyaqui hasta nochi taltipacti temis ica mijcatzitzí. Huan amo aquí quichoquilis, yon amo aquí quintanas para quintalpachos. Inintacayohua mocahuase tepejtoque talchi quej cuitat.

<sup>34</sup> ¡Anfero tamocuitahuiani! Xichocaca huan ximocuesoca. Amojuantí cati anquinyacana masehualme ipan nochi taltipacti, ximomimiloca ipan cuajnexti para anquinextise amocuesol pampa ya ajsic hora para amechtizontamiltise. Anhuetzise quej sihuame cati yamanic inintacayo. <sup>35</sup> Huan yon se tamocuitahuíquet amo huelis motatis, yon amo huelis cholos. <sup>36</sup> Xijtaquilica quenicatza tzajtzij nopa tamocuitahuiani huan nopa tayacanani. Ayecmo quimatij taya quichihuase pampa TOTECHO quisosolotoc ininpotrero. <sup>37</sup> Quena, TOTECHO ica ihueyi cualancayo quisosolos nochi tamayamit ica yejyetzí sacat. <sup>38</sup> TOTECHO quincajtoc imasehualhua quej se León cati quicahua iosto huan yahui quitemoti seyoc tapiyali para quicuas. Inintal imasehualhua mocahuas tamisosolijtoc por nopa soldados cati hualase ipan nopa hueyi tatehuilisti huan ica ihueyi cualancayo TOTECHO.

## 26

### *Quinequij quimictise Jeremías*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui xihuit quema Joacim, icone Josías sanoc pehuayaya tanahuatis ipan tali Judá, TOTECHO technojnotzqui na, nijeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Ximoquetza iixpa notiopa huan xiquincamanalhui nochi nopa masehualme cati ehuaní ipan altepeme ten tali Judá cati hualahui ipan nopa tiopamit para techhuyechihuauquij. Xiquinilhui nochi cati na nimitzilhuijtoc. Amo xijquixtili yon se camanali cati monequi quitacaquilise. <sup>3</sup> Huelis injuantí mitztacaquilise huan quicahuase nochi nopa fiero ojti cati injuantí quitoquiliáj, huan huajca na nimoyolcuepas huan amo niquintatzacuiltis por inintajtacolhua quej niquijtojtoya.

<sup>4</sup> “Xiquinilhui para na ni ininTECO quej ni niquijtohua: ‘Sinta amo anquitepanitase nopa tanahuatili cati nimechmacatoc, <sup>5</sup> huan amo anquintacaquilise notajtolpanextijcahua cati na niquintantoc talojtzitzi para ma amechyolmelahuaca ximoyolcuepaca, <sup>6</sup> huajca nijsosolos ni tiopamit quej nijsosolo nopa yoyon tiopamit cati eltoya ipan altepet Silo, huan cati ehuaní nochi talme ipan ni taltipacti quitocaxtise altepet Jerusalén quema quinequij quintelchihuase sequinoc.’ ”

<sup>7</sup> Huan nopa totajtzitzi, nopa tajtolpanextiani huan nochi cati ehuaní ipan ni altepet quicajque cati na, nijeremías, niquijto nepa ipan tiopamit cati iaxca TOTECHO. <sup>8</sup> Huan quema nitantoya nicamanalti nochi nopa camanali cati TOTECHO technahuatijtoya ma niquijto, huajca nopa totajtzitzi, tajtolpanextiani huan nochi nopa masehualme cati mosentilijtojaj ipan nopa tiopamit techitzquijque huan techilhuijque: “¡Timiquis! <sup>9</sup> ¿Para ten tiquijtohua para TOTECHO quisosolos ni tiopamit quej quichijqui ica nopa yoyon tiopamit cati eltoya ipan altepet Silo? Huan ¿para ten tiquijtohua para altepet Jerusalén mocahuas tasosololi huan nochi timiquise huan amo aquí momanahuis?” Huan nochi masehualme ten nopa altepet pejqque quitemajmatíaj Jeremías quema moquetzayaya iniixpa ipan nopa tiopamit.

<sup>10</sup> Huan quema nopa huejhueyi tayacanani ten tali Judá quicajque cati panoyaya, quisque ten nopa caltanahuatili huan mosehujque san sejco campá nopa yancuic caltemit

ten nopa tiopamit para tetajtolsencahuase. <sup>11</sup> Huajca nopa totajtzitzi huan nopa tacajcayajca tajtolpanextiani quinnextilijque nopa tayacanani huan nopa masehualme ten nopa altepet ten taya techtatelhuiyayaj. Quiijtojque: “Ni tacat quinamiqui miquis pampa quiijtojtoc para ni altepet ipantis ten fiero. Amojuanti anquicactoque cati yaya quiijto.”

<sup>12</sup> Huajca na, niJeremías, niquincamanalhui nopa tayacanani huan nochi nopa masehualme ten nopa altepet, huan niqunilnhui:

“TOTECO techtitanqui para ma nitayolmelahuaqui taya ipantis ni tiopamit huan ni altepet. Huan yaya techmacac nochi nopa camanali cati niquijtojtoc. <sup>13</sup> Pero sinta amojuanti anquicahuase amotajtacolhua huan anpehuase anquitepanitase TOTECO cati toDios, huajca yaya amo amechtitanilis nopa tatzacuiliti cati quiijtojtoyta quititanis amopani. <sup>14</sup> Huan ica na, nica niitztoc amomaco. Amo hueli nimomanahuis. Huajca techchihuilica cati amojuanti anquijitaj para xitahuac. <sup>15</sup> Pero xijmatica cuali ya ni: Sinta antechmictise, huajca amojuanti huan ni altepet huan nochi masehualme anquihuicase tajtacoli pampa anquimictijque se tacat cati amo quiipiya tajtacoli. Melahuac nimechilhuía para yaya TOTECO cati techtitanqui ma nimechyolmelahuaqui nochi camanali cati anquicajque niquijto.”

<sup>16</sup> Huajca nopa tayacanani huan nopa masehualme ten nopa altepet camanalitque inihuaya nopa totajtzitzi huan nopa tacajcayajca tajtolpanextiani, quinihuijque: “Ni tacat amo quinamiqui miquis pampa yaya techcamanalhuijtoc ica camanali ten TOTECO Dios.”

<sup>17</sup> Huajca se ten nopa huehue tacame cati quiipiyayaya tanahuatili moquetzqui huan quincamanalhui nochi nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj, quinihui: <sup>18</sup> “Ya ni nelia xitahuac, pampa quema Ezequías eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá, nopa tajtolpanextijquet Miqueas cati ehua Moreset quinyolmelajqui nopa masehualme huan quinihui para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quiijtohua para quipoxonise ni tepet quej se tali campa quitocaj xinacti. Huan quiijto ni altepet Jerusalén mocahuas quej se tamontomit ten tet. Huan nopa lugar campa eltoc itiopa TOTECO elis quej se hueyi cuatitamit. Quej nopa quiijto Miqueas.

<sup>19</sup> “Pero Tanahuatijquet Ezequías huan nochi nopa Judá ehuan amo quimictijque Miqueas san pampa quinihuijtoyaj ya nopa. ¡Amo! Inijuanti quicajque inintajtacolhua huan motatajtijque iixpa TOTECO. Huan quitajtaniijque tapojpolhuili ten inintajtacolhua. Huan quena, TOTECO quintasojtac huan amo quintatzacuiliti quej quinihuijtoyaj. Huan sinta tojuanti tijmictise Jeremías san pampa techyolmelahua icamanal TOTECO, huajca TOTECO huelis techchihuilis se tamanti cati noja más fiero.”

<sup>20</sup> Nojquiya itztoya seyoc tajtolpanextijquet cati itoca Urías, cati elqui icone Semaías ten altepet Quiariat Yearim. Huan yaya nojquiya tayolmelahuayaya cati ipantis ni altepet huan ni tali ipan nopa tonali quema na, niJeremías, nitacamanalhuiyaya. Huan yaya nojquiya quiijtohuayaya para san se ipantis altepet Jerusalén quej na nojquiya niquijtohuayaya. <sup>21</sup> Pero quema nopa Tanahuatijquet Joacim huan nopa tayacanani ten soldados huan nochi nopa tequichihuani quicajque cati Urías quiijtohuayaya, nopa tanahuatijquet tanahuati ma quimictica. Huan Urías quiitac para quinequiyayaj quimictise, huajca majmajqui huan mochololti hasta tali Egipto. <sup>22</sup> Pero nopa Tanahuatijquet Joacim quintitanqui Elnatán, icone Acbor huan sequinoc tacame hasta tali Egipto para ma quiitzquitij Urías. <sup>23</sup> Huan inijuanti quiquixtijque ipan Egipto huan quihuicaque campa Tanahuatijquet Joacim. Huan yaya quimicti ica macheta huan tanahuati ma quitalpachoca ipan se hueyi ostot.

<sup>24</sup> Pero quema techtatelhuiyaya na, niJeremías, techpalehui Ahicam, icone Safán, cati eliyaya itajcuiljca nopa tanahuatijquet. Huajca yaya quincamanalhui nopa tayacanani para ma amo techtemactilica inimaco nopa masehualme para techmictise.

## 27

### *Jeremías quihuica se cuamaxali iquechta*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui xihuit ten itequi Joacim, icone Josías, quej tanahuatijquet ten tali Judá, TOTECO technoiznotzqui na, niJeremías, huan techchilhui: <sup>2</sup> “Ximochijchihui se cuamaxali huan xiquilpi moquechta ica cuetaxti quej se tacat quiquechilpia se huacac para ma tapoxoni. <sup>3</sup> Teipa xiquintitanili camanali nopa tanahuatiani ten tali Edom, Moab, Amón, Tiro huan Sidón. Nochi nopa tanahuatiani ama quimpiyaj tapalehuiani ipan altepet Jerusalén para quipaxalose Tanahuatijquet Sedequías. Sinta tiquinmacas nopa camanali inintapalehuicahua huelis quinhuiquulise inintanahuatijcahua quema mocuepase ipan inintal. <sup>4</sup> Xiquinilhuica amotecohua para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati ininTeco israelitame, quintitanilía ni camanali: <sup>5</sup> Ica nohueyi chicahualis nijchijchijqui taltipacti, masehualme huan nochi tapiyalme cati itztoque ipan taltipacti. Nochi noaxca huan nijmaca cati na nijnequi. <sup>6</sup> Huan ama nochi amotalhua na

nijmactilijtoc notequipanojca Nabucodonosor, yaya cati tanahuatijquet ipan tali Babilonia. Huan nochi tapiyalme cati nemij cuatita nojquiya nijmactilijtoc para quitequipanose. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme ipan nochi talme quitequipanose Nabucodonosor, icone huan iixhui hasta ajsis tonali quema yaya nojquiya huetzis inimaco sequinoc. Ipan nopa tonali masehualme ten miyac talme huan huejhueyi tanahuatiani moaxcatise ital huan quichihuase ma quitequipanoti. <sup>8</sup> Huajca ximotemacaca ica Nabucodonosor huan xijtequipanoca. Xijtepanitaca nopa tanahuatili ten tali Babilonia. Pampa nochi talme cati amo quinequise quitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, na niquintatzacuiltis ica tatehuilisti, mayanti huan cocolisti hasta motemactilise imaco Nabucodonosor.

<sup>9</sup> “Yeca nimechilhuía para amo xiquinneltoquilica nopa istacatica tajtolpanextiani, tetonalitani, tatemiquini huan tenahualhuiani cati amechilhuíaj para amo anquitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>10</sup> Pampa nochi injuanti san istacatij. Huan sinta amojuanti anquinneltoquilise cati injuanti quijtohuaj huan amo anquitequise anmotemacase ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, huajca na nimechixistis ipan amotal huan nimechtitanis huejca huan nozona anmiquise. <sup>11</sup> Pero nochi masehualme cati motemacase ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, na niquincahuilis ma itztoca ipan inintal para tapoxonise huan quitocase inixinach quej momajtoque quichihuaj. Quej nopa niamoteCO niqijtohua.”

<sup>12</sup> Huajca na, niJeremías, nojquiya nijpohuili ya ni nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati itoca Sedequías, niqilhui:

“Sinta tijnequi tiitztos, huajca ximotemaca ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>13</sup> ¿Para ten timiquis inihuaya nochi momasehualhua ipan tatehuilisti, o ica mayanti huan cocolisti? Pampa TOTECO quijtojtoc quititanilis tatehuilisti, mayanti huan cocolisti ten hueli tali cati amo quinequis motemacas ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>14</sup> Huajca amo xiquintacaquili nopa tajtolpanextiani cati mitzilhuíaj para amo tijtequipanos nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia pampa nochi injuanti san istacatij. <sup>15</sup> Na amo niquintitantoc nopa tajtolpanextiani masque injuanti quijtohuaj niqinmacac inincamanal. Huan sinta ta tijsenhuiquilis tiquinneltoquilis, nimitzquixtis ten ni tali huan timiquis ipan seyoc tali sentic ica ni istacatica tajtolpanextiani.”

<sup>16</sup> Nojquiya niqinincamanalhui nopa totajztizi huan nochi nopa masehualme huan niqinilhui:

“Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Amo xiquinneltoquilica nopa istacatica tajtolpanextiani cati amechilhuíaj para nopa tamantzitzi ten oro cati quiquixtijque ipan itiopa TOTECO huan quihuicaque ipan tali Babilonia nimantzi amechuepilise, pampa nochi ya nopa senquisa istacatili. <sup>17</sup> Amo xiquintacaquilica. Más cuali ximotemacaca para anquitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para anitztose. ¿Para ten anquichihuase para ma nijsosolos ni altepet huan para ma mocahua quej huactoc tali? <sup>18</sup> Huan sinta nopa tacame nelía itajtolpanextijcahua TOTECO, ma motatajtica ica TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Ma quitajtatica para ma amo quinhucaca ipan tali Babilonia nopa tamantzitzi ten oro cati noja mocajtoc ipan ni tiopamit, huan ipan icaltanahuatil nopa tanahuatijquet ten tali Judá huan ipan nopa caltanahuatilme ten altepet Jerusalén.’

<sup>19</sup> “Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quej ni quijto ten nopa taquetzalme ten bronce cati eltoc iixpa nopa tiopamit, huan nopa pileta ten bronce campa quitecay at cati eltoc calixpa ten nopa tiopamit huan nochi sequinoc tamanti cati mocahua ipan ni altepet. <sup>20</sup> Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, amo quihuicac ni tamanti quema quihuicac ipan ital nopa Tanahuatijquet Jeconías, icone Joacim, huan nopa tayacanani ten tali Judá huan altepet Jerusalén. <sup>21</sup> Pero TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan cati toTeco tiisraelitame quijtohua ya ni ten nochi nopa tamantzitzi cati mocajque ipan tiopamit huan ipan caltanahuatili ten tali Judá huan altepet Jerusalén: <sup>22</sup> ‘Quihuicase ipan tali Babilonia nochi ni tamanti cati noja mocajtoc. Huan nepa mocahuase hasta quema na nitanahuatis para sempa ma quinhualicaca ipan altepet Jerusalén.’ Quej nopa quijtohua TOTECO.”

## 28

### *Jeremías huan Hananías*

<sup>1</sup> Se tonali ipan metzti macuili ipan toisraelita calendario\*, quema Sedequías yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatía ipan tali Judá, Hananías, icone Azur, nechcamanalhui. Hananías eliyaya se istacatica tajtolpanextijquet ten tali Gabaón huan nechcamanalhui

\* **28:1** 28:1 Ni metzti elqui ipan agosto huan septiembre 593 a.C. ipan tocalendario ten ama.

miyacapa ipan itiopa TOTECO iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme. Techilhui:

<sup>2</sup> —TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quijtohua: ‘Na nimechtojtomas ten nopa tanahuatili cati ica amechilpitoc nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>3</sup> Ten nica para ome xihuit sempa nijhualicas ipan ni notiopa nochi nopa tamantzitzi cati motequihuiyaya nopona cati Tanahuatijquet Nabucodonosor quinhuicac ipan tali Babilonia. <sup>4</sup> Huan nojquiya sempa nijhualicas Jecónias, icone Joacim, nopa tanahuatijquet ten tali Judá. Huan niquinhualicas nochi nopa sequinoc masehualme cati quinquixtjitoque huan itztoque ipan tali Babilonia. Huan nijtamiltis nochi nopa tanahuatili cati ohui cati ica amechilpitoc nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.’ Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca na, nitajtolpanextijquet Jeremías, nijnanquili nopa istacatica tajtolpanextijquet Hananías iniixpa nopa totajtzitzi huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan itiopa TOTECO, huan niquilhui:

<sup>6</sup> —Se paquilsti sinta quej nopa elisquía. Nipaquisquía sinta TOTECO quichihuas quej titayolmelajtoc huan quihualicas nochi nopa tamantzitzi cati eltoya ipan itiopa huan nochi nopa masehualme cati quinhuicatoque ipan tali Babilonia. <sup>7</sup> Pero ama xijtacaquili ni camanali cati na nimitzilhuís iniixpa nochi ni masehualme: <sup>8</sup> Nopa tajtolpanextiani cati tayolmelajque huejcajquiya quema ta huan na ayemo titacatiyayaj, injuanti tayolmelajque para ipan miyac talme san oncas tatehuilisti, mayanti huan cocolisti. <sup>9</sup> Huajca se tajtolpanextijquet cati tayolmelahua para oncas tasehuilisti monequi quinextis para melahuac TOTECO quititanol. Quena, sinta hualas tasehuilisti quej quijtojtoc, huajca nochi quimatise para icamanal melahuac hualajqui ten TOTECO.

<sup>10</sup> Huajca Hananías, nopa istacatica tajtolpanextijquet, techculi nopa cuamaxali cati nijhuicayaya ipan noquechcuayo huan quipostejqui. <sup>11</sup> Huan quej ni quijto iniixpa nopa masehualme cati mosentilijtoyaj nopona:

—Amo panos ome xihuit hasta TOTECO quej ni quipostequis nopa cuamaxali ten tetequipanojcaoyot cati Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quitallá ipan ininquechcuayo nochi talme huan nochi quinmanahuis cati amantzi tetequipanohuaj san topic.

Huan ipan nopa talojtzi na niquistejqui huan nimohuejcatali. <sup>12</sup> Teipa quema Hananías ya quipostectoya nopa cuamaxali cati nijhuicayaya ipan noquechcuayo, TOTECO technojnnotzqui na, nijeremías, huan techilhui: <sup>13</sup> “Xiya campá Hananías huan xiquilhui para quej ni niamoteCO niqijtohua: ‘Ta tijpostejqui se cuamaxali ten cuahuit, pero ama ni masehualme quipiyaj se cuamaxali ten teposti ipan ininquechcuayo. <sup>14</sup> Pampa niamoteCO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niqijtohua: Na niquintalilijtoc ipan ininquechta nochi masehualme ten nochi ni talme se cuamaxali ten teposti. Huan niquinchihualtis ma yaca quitequipanotij Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia. Huan ni tanahuatili amo aquí quipatas pampa hasta nochi tapiyalme nojquiya nijmactilijtoc ya.’”

<sup>15</sup> Huajca na, nijeremías, quej ni niquilhui Hananías, nopa istacatica tajtolpanextijquet:

—Xiquita, Hananías, TOTECO amo mitztitanol. Nelía hueyi tiquincayajtoc ni masehualme pampa injuanti quineltoaj moistacaticayo. <sup>16</sup> Yeca ama TOTECO quijtohua para ta timiquis. Quena, timiquis ipan ni xihuit pampa ta timosisinijtoc ica TOTECO.

<sup>17</sup> Huan quena, ica ome metzti, Hananías mijqui.

## 29

### *Jeremías quintajcuilhui cati ya quinhuicatoque Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati na, nitajtolpanextijquet Jeremías, niquintajcuilhui nopa huehue tacame, totajtzitzi, tajtolpanextiani huan nochi masehualme ipan altepet Jerusalén cati Tanahuatijquet Nabucodonosor quinhuicatoya ipan tali Babilonia. <sup>2</sup> Ya ni panoc teipa quema Tanahuatijquet Nabucodonosor ya quihucatoya Babilonia Jecónias huan inana cati eliyaya nopa sihua tanahuatijquet, nopa tayacanani ten icaltanahuatil, nopa tayacanani ten sesen familia huan nopa masehualme cati yajatij quichihuase ten hueli tequit. <sup>3</sup> Huan ni amatajcuiloli nijtitanqui ica Elasa, icone Safán, huan ica Gemarías, icone Hílca, quema Tanahuatijquet Sedequías quintitanqui ipan tali Babilonia para ma quuitatij Tanahuatijquet Nabucodonosor. Huan nopa amatajcuiloli quijtohuayaya quej ni:

<sup>4</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan yaya cati toTeco tiisraelitame, quintitanilla ni camanali nochi nopa masehualme cati quinquixti ipan altepet Jerusalén huan quinhuicac tali Babilonia. Quej ni quinilhúa: <sup>5</sup> “Ximochihuilica amochajchaj huan ipan xiitzoca. Nojquiya xijtoca xocomecat pampa nopona



- anmocahuase miyac xihuit. <sup>6</sup> Ximosihuajtica huan xiquinpiyaca amoconehua. Xiquinsihuajtica amotelpocahua huan xiquinnamictica amoichpocahua. Huan xiquinpiyaca miyac amoixhuihua. Quena, ximomiyaquilica. <sup>7</sup> Xitequitica para panquisas huan quiipiyas tasehuilisti nopa tali Babilonia. Ximotatajtica por ya, pampa sinta tali Babilonia quiipiyas tasehuilisti, huajca amojuanti nojquiya anquippiyase.”
- <sup>8</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quijtohua: “Amo xiquincahuilica ma amechajcayahuaca nopa istacatica tajtolpanextiani huan nopa tenahualhuiani cati itztoque campa amojuanti. Amo ximoilhuica nopa temicti cati injuanti quiyoliltíaj, <sup>9</sup> pampa injuanti san tacajcayahuaj huan quijtohua niquinmacac inincamanal. Pero na amo niquintitantoc.” Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>10</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Anitztose ipan tali Babilonia 70 xihuit. Pero quema ya ajsitos nopa 70 xihuit, na nihualas huan nimechtamichihuilis nochi nopa cuali tamanti cati nimechtajtolcahuilijtoc huan sempa nimechhualicas ipan amotal. <sup>11</sup> Pampa na nijmati cuali nopa tamanti cati nijsencajtoc para amojuanti,” quijtohua TOTECO. “Nijsencajtoc cati cuali huan amo aqui fiero, para nochi quisas cuali para amojuanti teipa huan para anquiselise cati anquichiyaj. <sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali amojuanti anhualase anmotatajtiquij ica na, huan na nimechtaquilis. <sup>13</sup> Huan antechtemose huan antechpantise pampa antechtemose ica nochi amoyolo.
- <sup>14</sup> “Quena, antechpantise, huan na nimechquixtis ipan nopa talme campa nimechtitanqui para xitetequipanotij huan sempa nimechhualicas ipan amochaj huan ipan amotal campa anquisque.
- <sup>15</sup> “Pampa amojuanti anquijtohua: TOTECO techhualtitanilijtoc tajtolpanextiani nica ipan tali Babilonia. Ya nopa quinequi quijtos anquintacaquilíaj iniistacatica camanal. <sup>16</sup> Huajca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: Xijtacaquilica cati niqijtohua ten nopa tanahuatijquet cati mosehuilijtoc ipan isiya David ipan Jerusalén huan nochi amoteixmatacahua cati noja mocajtoque ipan altepet Jerusalén huan amo yajque amohuaya para tetequipanotij san tapic.” <sup>17</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nojquiya quijtohua: “Niquintitanilis tatehuilisti, mayanti huan cololisti. Huan niquinchihuas quej nopa higos cati pano icsitoc huan ya lochontoyaj hasta amo aqui hueli quicuas. <sup>18</sup> Niquinquixtis huan niquinsemanas para ma yaca campa hueli ipan taltipacti. Huan nochi masehualme ipan nopa talme campa niquintitanis quintelchihuase, quinpinajtise huan ten hueli quinihuise. <sup>19</sup> Quej nopa nijchihuas pampa injuanti amo quinejque techtaquilise masque talojtitzti niqincomanalhui ica notajtolpanextijcahua cati techtequipanohuaj.” Quej nopa quijtohua TOTECO.
- <sup>20</sup> Huajca, xijtacaquilica icamanal TOTECO nochi amojuanti anisraelitame cati anitztoque ipan tali Babilonia. <sup>21</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame, quej ni quijtohua ten nopa istacatica tajtolpanextiani cati inintoca Acab, icone Colaías huan Sedequías, icone Maasías cati tepohuilíaj istacatili huan quijtohua para na niquintitantoc: “Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor para yaya ma quinmicti iniixpa nochi masehualme. <sup>22</sup> Huan quej nopa quema se masehualme ten tali Judá cati itztoc ipan tali Babilonia quinequis quitelchihuas se acajya, quihuilise: Ma TOTECO mitztatis tiyoltoc quej nopa tanahuatijquet ten Babilonia quichijqui ica Sedequías huan Acab. <sup>23</sup> Pampa ni tacame quichijque se tamanti cati tahuel fiero iniixpa noisraelita masehualme. Injuanti quinsihuaquilijque nopa tacame cati itztoque inincalnehca. Huan quiyoliltíaj camanali huan istacatili huan quijtoque para na niquinmacayaya nopa camanali. Na nijmati para melahuac quichijtoque ni tamanti pampa niquitztoc huan yeca niqijtohua para melahuac quichijtoque.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

*Camanali para Semaías*

<sup>24</sup> Huan nojquiya TOTECO quititanili ni camanali Semaías cati ehua Nehelam. Techilhui ma niqilhui ya ni: <sup>25</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quijtohua: ‘Ta tijtitanqui se amatajcuiloli ica ta motoca para nopa totajtzi Sofonías cati icone Maasías, huan nochi sequinoc totajtitzti huan nochi masehualme cati itztoque ipan altepet Jerusalén. Huan nopa amatajcuiloli quijto:

<sup>26</sup> “Sofonías:

“TOTECO mitztalijtoc quej titotajtzi para tijpatas nopa totajtzi Joiada para titamocuitahuis ipan itiopa TOTECO. Huan motequi ta para tiquitzquis cati hueli loco tacat cati tayolmelahuas huan mochihuas quej se tajtolpanextijquet huan tijtzacuas ipan tatzacti cati eltoc tatzinta tali huan tijmetzcuaapachos ica cuahuit huan tiquilpis

iquechcuayo ica tepos cadenas. <sup>27</sup> Huajca, ¿para ten amo teno tijchihuiljotc Jeremías cati ehua Anatot cati teyolmelajtinemi quej se tajtolpanextijquet? <sup>28</sup> Pampa yaya techtajcuilhujotc nochi tojuanti cati tiitztoque nica ipan tali Babilonia huan quijtohua para huejcahuas titequipanose nica. Huan nojquiya techilhujotc para monequi ma timochihuilica tochaj huan ma tijtocaca cuame cati temacaj inintajca, pampa huejcahuas tiitztose nica para tijcuase itajca.”

<sup>29</sup> Huan nopa totajtzi Sofonías quihualicac nopa amatajcuiloli campa na, niJeremías, huan techpohuili. <sup>30</sup> Huajca TOTECO technoijotzqui huan techilhui: <sup>31</sup> “Xiquintitanili se amatajcuiloli nochi nopa masehualme cati itztoque nepa ipan tali Babilonia huan xiquinilhui para quej ni na, niamoTECO, niquijtohua: ‘Pampa Semaías cati ehua Nehelam amechyolmelajotc quej se tajtolpanextijquet masque na amo nijtítantoc huan amechchihualti xijneltocaca iistacaticayo, <sup>32</sup> huajca ma quicaqui ni camanali. Nijtatzacuiltis ya huan nochi cati ehuan ipan ya ifamilia. Yon se iixhui amo quiitas nopa cuali tamanti cati na nicajotc para nomasehualhua pampa yaya amechchijotc para ayecmo techtepanitaca na.’” Quej nopa quijtohua TOTECO.

### 30

#### *Israelitame sempa mocuepase inintal*

<sup>1</sup> TOTECO sempa technoijotzqui na, niJeremías, huan techmacac seyoc camanali, quijto: <sup>2</sup> “Quej ni niDIOS huan niamoTECO anisraelitame niquijtohua: Xiquijcuilo ipan se amatapohuali nochi cati nimitzilhujotc. <sup>3</sup> Pampa ajsis tonali quema sempa niquinhualicas nomasehualhua ipan tali Israel huan Judá cati na niquinmacac inihuejcapan tatahua. Huan inijuanti sempa moaxcatise huan itztose ipan inintal para quitequipanlise huan quicuase cati temacas.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>4</sup> Huan ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten tali Israel huan Judá, <sup>5</sup> quijto: “Campa hueli nijcaqui tzajtzisti huan majmaji huan masehualme cati huihuipicaj. Amo cana nijcatoc se camanali ten tasehuilisti. <sup>6</sup> Campa hueli niquinita nochi tacame istaltique huan quiztzi inintzinquen quej se sihuat cati cuajcualo quema ajsi hora para conepeyas. <sup>7</sup> ¡Ay! Monechcahuía se hueyi tonati cati tahuel fiero. Amo quema oncatoc se tonali quej nopa. Elis se tonali ten taijyohuulisti para israelitame\*. ¡Pero teipa, TOTECO quinmanahuis!

<sup>8</sup> “Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: ‘Ipan nopa tonali, na nijpostequis nopa cuamaxali cati quintalilijtoque ipan ininquechcuayo nopa israelitame huan niquintojtomos ten nopa tanahuatili cati ohui para quitequipanose Nabucodonosor. Huan quej nopa ayecmo quitequipanose masehualme ten sequinoc talme. <sup>9</sup> Pampa noisraelita masehualhua techtequipanose na, ni ininTECO, huan niiniDios huan nijtalis David para elis inintanahuatijca.’

#### *TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

*(Jer. 46:27-28)*

<sup>10</sup> “Huajca amo ximajmahuica amojuanti cati anisraelitame. Na nimoTECO nimechilhui: ‘Amo ximocuesoca pampa na nimechmaquixtis campa amantzi anitztoque ipan talme cati mopantíaj huejca. Huan amoconehua nojquiya niquinhualicas ten campa nimechtitantoc. Huan nochi amojuanti anmosiyajquetzase huan anquippiyase tasehuilisti ipan amotal huan amo aqui amechtemajmatis.’ <sup>11</sup> NiamoTECO niquijtohua: ‘Na niitztos amohuaya huan nimechmanahuis. Huan masque niquintamiixpolos nopa talme campa nimechtitantoc, amojuanti amo nimechtzontamiltis. Pero, quena, nimechtatzacuiltis por amotajacolhua pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja huan amo nimechtatzacuiltis.’”

<sup>12</sup> TOTECO quijtohua: “Amo onca pajti para amococo. Amotajacolhua eltoc quej se cocot cati tahuel lochontoc huan amo hueli pachihuis iseli. <sup>13</sup> Amo aqui mocuesohuayaya para amechpajtis campa anmococojtoque huan yon se pajti amo quinamiqui para quipachihuiltis amotajacolhua. <sup>14</sup> Nochi nopa tetyeme cati niqunita quej amocuehuaca cati amechicneliyayaj, ama amechtahuelcajtoque. Na tahuel nimechcojotc quej nielisquía niamocualancaitaca. Yon amo nimechtasojtac pampa amotajacolhua tahuel miyac huan nelía huejhuéyi. <sup>15</sup> ¿Para ten antzajtzi pampa nimechtatzacuiltis? Amotacuajcualol amo quipixqui pajti. Quinamiquiyaya antaijyohujotc para nochipa pampa tahuel hueyi antajacolchijotc huan yeca nimechtatzacuiltijotc chicahuac.

<sup>16</sup> “Pero nochi cati amechtaijyohuultiyayaj nojquiya taijyohuise. Nochi amocualancaitacahuaca teipa elise tetequipanohuani ipan seyoc tali. Cati amechtachtequilaj, nojquiya

\* 30:7 30:7 O iixhuihua Jacob. Jacob eltoc seyoc itoca Israel cati ica pejque israelitame.

quintachtequilise. Huan cati amechtehuáj, nojquiya quintehuisse. <sup>17</sup> Na niamoTECO nimechpajtis campa ancocjoque por tajtocoli huan nimechchicahuas. Masque masehualme quitocaxtise: 'Ya ni Jerusalén, nopa altepet cati quitahuelcajtoque huan amo aqui mocuesohua por ya.'

<sup>18</sup> Pero niamoTECO niqijto: "Pero teipa nochi annoisraelita masehualhua cati amechhuicatoque ipan sequinoc talme nimechhualicas sempa ipan amotal huan na nimech-tasojtas. Huan sempa quicualtalise altepet Jerusalén. Huan sempa quichijchihuase nopa caltanahuatili quej achtohuiya eliyaya. <sup>19</sup> Huan ipan nochi nopa altepeme tech-tascamatilise huan quiyiyase miyac paquilisti. Huan na niqinmियाquilis israelitame huan niqinchihuas se hueyi altepet ten masehualme. Nochi israelitame quinuitase para miyac ininpati huan nochi quitepanitase inintal. <sup>20</sup> Ininconeuhua itztose cuali quej quema tanahuatiyaya David, huan inintal huan inintanahuatijcayo eltose temachme noixpa. Huan niquintatzacuiltis nochi inincualancaitacahua cati quinequise quintaijyohuiltise. <sup>21</sup> Huan se inintanahuatijca motananas campa injuanti. Huan ayecmo quinnahuatis se seyoc tali ejquet. Huan na nijnotzas para ma techtequipano quej se totajtzi ipan notaixpa, pampa amo motemacasquía technechcahuis sinta amo nijnotza. <sup>22</sup> Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niiniDIOS." Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>23</sup> Xiquitaca. Icuallancayo TOTECO huala quej se ajcomalacat huan quinajsis nopa masehualme cati mosisináj ica ya. <sup>24</sup> Huan TOTECO amo quisehuis icuallancayo hasta quichihuas nochi cati moilhujitoc quichihuas. Ipan itamiya tonali ni taltipacti anquimachilise nochi ya ni cati ama nimechilhúa.

## 31

### *Israelitame sempa mocuepase ipan inintal*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: "Ipan nopa tonali cati hualas, na nielis niiniDIOS nochi familias ten israelitame huan injuanti elise nomasehualhua. <sup>2</sup> Na niqinmocuithahuis cati momanahuijoque ten miqilisti ica macheta ipan sequinoc talme. Huan niqintasojtas ipan nopa huactoc tali huan quema quitemohuaj canque mosiyajquetzase. <sup>3</sup> Pampa huejcajquiya na nimonexti ica israelitame nepa campa huactoc tali huan niqinilhui: Nimechicnelía ica se teicnelijcayot cati huejcahuas para nochipa, huan yeca nijsenhuiquilijoc nimechchihuilía cati cuali. <sup>4</sup> Noisraelita masehualhua cati nimechicnelía, na sempa nijcualtalis amotal. Sempa anquiyiyase tasehuilisti huan anmijtotise ica paquilisti quema antatzotzonase ica panderos. <sup>5</sup> Sempa anquitocase xocomecat ipan nopa tepeme ten tali Samaria huan anpaquique quema anquicuase itajca cati anquitocase. <sup>6</sup> Ajsjt tonali quema nopa tamocuitahuiani cati itztoque ipan nopa tepeme ten tali Efraín amechtzajzilise huan amechilhuisse: 'Ma tiyaca ipan altepet Sion \* campa itztoc TOTECO Dios.'

<sup>7</sup> Pampa TOTECO quijtohua: "Xihuicaca ica paquilisti por ni tali Israel pampa Israel eltoc nopa tali ica itanahuatijcayo cati más quiyiya tatepanitacayot que nochi sequinoc talme. Huan Israel eltos nopa tayacanquet ten nochi sequinoc talme. Xihuicaca chichahuac ica paquilisti. Xiquijtoca: 'TOTECO quinmaquixtijtoc iisraelita masehualhua cati noja itztoque.' <sup>8</sup> Na niqinhualicas ten nopa talme cati mopantíaj ica norte huan ten nopa talme campa hueli hasta campa ontami taltipacti. Hualase cati popoyotzitzi, cati amo hueli nemij. Hualase sihuame cati conehuejque huan cati ya quiyxque ininconeuhua. San sejco mochihuase nelía tahuel miyaqui israelitame cati mocuepase nica. <sup>9</sup> Chocatihualase ica miyac paquilisti para mocuepase ipan inintal. Huan niqinuyacanas ica miyac teicnelijcayot hasta ajsitij ininchaj. Nejnentihualase iteno hueyat cati quiyiya miyac at huan ipan se ojti cati xitahuac campa amo motepotanise. Pampa niitztoc ni ininTata israelitame huan niqinuitas nopa israelitame cati ehuaní tali Israel † eltoc quej noachtahui cone cati más quiselis notatiochihual.

<sup>10</sup> "Xitacaquica antalme, xijtacaquilica icamanal TOTECO huan xitepohuilica campa hueli. Xiteilhua: 'TOTECO cati quinsemanqui iisraelita masehualhua, sempa quinsentilis huan quinmocuithahuis quej se tamocuitahuijquet quinmocuithahúa iborregojhua.' <sup>11</sup> Pampa ni ininTECO niqinmanahuais noisraelita masehualhua inimaco nopa masehualme ipan se tali cati más quiyiyaj chichahualisti que injuanti.

<sup>12</sup> "Quena, injuanti sempa hualase ipan inintal huan huicase ica paquilisti ipan nopa tepeme cati más huejcapantique ipan Jerusalén. Mopaquilismacase por nochi tamanti cati ni ininTECO ica niquintiochihuas. Na niqinmacas cuajcuali pixquisti, trigo, xocomecat iayo, aceite, borregojme huan huacaxme. Huan ininemilis elis quej se tatocti cati nochipa nicatequía. Huan ayecmo quema taijyohuisse. <sup>13</sup> Huajca nopa ichpocame mijtotise

\* 31:6 31:6 Jerusalén. † 31:9 31:9 O Efraín.

ica paquillisti, huan nojquiya nopa telpocame huan tacame cati huehuentzitzí. Pampa ininchoquilis nijpatas ica paquillisti huan niquinyolchicahuas. Huan niquinchihuas para nochi ininpinahualis huan inintaijyohuilis ma mopata ica paquillisti. <sup>14</sup> Huan niquintamacas nopa totajtitzí ica tahuel miyac tacajcahualisti cati masehualme quinhuiquilise ipan nopa tipomait para inijuanti huelis tacuase cuali. Huan nomasehualhua nojquiya niquinmacas miyac tacualisti. Quej nopa niqijtohua ni ininTECO.”

<sup>15</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: “Onca se hueyi choquisti ipan altepet Ramá. Raquel † choca por iconehua. Huan amo quinequi moyoltalis pampa nochi ya mictoque.”

<sup>16</sup> Pero TOTECO quihluá: “Ayecmo más xichoca. Xijhuatzta moixteyol pampa tijselis motaxtahuil por nochi motequi. Tiquinitas moconehua sempa mocuepase inintal ten nopa talme campa quinhucatoque, quej nopa nimoTECO niqijtohua. <sup>17</sup> Ximochiya ipan na huan moconehua mocuepase campa inintal. Quej nopa nimoTECO niqijtohua.

<sup>18</sup> Nojquiya nijcactoc inintequipachol israelitame<sup>§</sup>. Inijuanti techilhuiáj quej ni: ‘Eltoc quej ta techhuitectoc quej se quihuitequi se toro cati amo quinequi quiselis se cuamaxali para huelis tijtequihuis para tapoxonis. Quena, techtatzacuilti chichahuac para ma timoxitahuaca. Huajca ama techpalehui para timoyolcucuepase huan timitztequipanose pampa san ta titoTECO Dios. <sup>19</sup> Pampa quema timohuejcataljque ten ta, tihuetzque ipan hueyi tequipacholi. Nelía timomaquillijtoque chichahuac ipan totacayo por tohuihuiyo. Huan tahuel timopinajque por nochi cati tijchijque quema tieliyayaj se altepet cati yancuic quej se telpocat.’”

<sup>20</sup> Huan TOTECO quijto: “Israelitame \* itztoque noconeua cati yejyectzitzí. Quena, itztoque quej se tacat ioquichpil cati más quicnelía. Huan noja niquinicnelía israelitame masque niquintatzacuilti. Na tahuel nimoyoltequipachohua por noconeua, huan niquinicnelía, huan temachtí niquintasojtas.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya TOTECO quijto: “Israelitame, xijtalica tanextili ipan ojti campa anyajque cati quinnextilis nochi sequinoc quenicatza ma mocuepaca ipan tali Israel. Xijpiyaca miyac cuidado para anquimatise canque anejnentoque para amo ohui anquipantise nopa ojti sempa, pampa melahuac sempa anmocuepase ipan amoaltepehua. <sup>22</sup> ¿Hasta quema tamis para san anmocupoljtinemise amojuanti cati anitztoque quej se huihui ichpocat? TOTECO quichihuas ma pano se yancuic tamanti ipan ni tali: Israelitame quicuanajnahuae huan quicnelise ininTECO.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan ininTeco israelitame, quijtohua: “Quema sempa niquinhualicas ipan tali Judá huan ialtepehua, nopa masehualme cati quinhucatojay seyoc tali, inijuanti quijtose: ‘¡Ma TOTECO quitiochihua ni tepet cati tatzeltolitic campa tanahuatía cati xitahuac!’ <sup>24</sup> Huan nopa masehualme itztose ipan nochi altepeme ten tali Judá. Huan elise miltequitini huan tacame cati quimocuitahuaj inintapiyalhua huan quipiyase tasehuillisti. <sup>25</sup> Pampa na niquincahuas ma mosiyajquetzaca nopa masehualme cati siyajtoque. Huan niquinyolchicahuas inijuanti cati mocuesohuayayaj.”

<sup>26</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema niisac, niqijto: “Nelía cuali nicochqui.”

#### *Nopa yancuic camanal sencahuali*

<sup>27</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ajsis tonali quema tahuel niquinmiyaquilis nopa masehualme huan tapiyalme cati itztose nica ipan tali Israel huan ipan tali Judá. <sup>28</sup> Quej ica miyac cuidado nijhuihuit, nijsosolo, nijtahuiso huan nijtamisoso ni tali, ama ica miyac cuidado nijtocas huan nijsencahuas.

<sup>29</sup> “Huan huajca nopa masehualme ayecmo quijtose para se masehuali taijyohuis por cati seyoc quichijqui. Ayecmo quijtose: ‘Nopa tacame quicuaque xocomecat itajca cati xococ, huan ininconeua fiero quimatque ipan inintancoch.’ <sup>30</sup> Pampa sesen tacat miquis por ya itajtacolhua. Huan cati quicuas xocomecat itajca cati xococ, san yaya quimatis fiero ipan itancoch.”

<sup>31</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ajsis tonali quema na nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica nopa masehualme ten tali Israel huan tali Judá. <sup>32</sup> Pero ni camanal sencahuali amo elis quej cati nijchijqui ica inihuejcapan tatahua, quema niquinmaitzqui huan niquinquixti tali Egipto, pampa inihuejcapan tatahua quixpanoque nopa camanali masque niquinicneliyaya quej se mosihuaajtijquet quicnelía isihua. <sup>33</sup> Ya ni elis nopa camanal sencahuali cati nijchihuas inihuaya israelita masehualme: Na niqijcuilos

† 31:15 31:15 Raquel elqui se isihua Jacob o Israel huejcajquiya huan elqui inihuejcapan nana miyac israelitame.

§ 31:18 31:18 O iixhuihua Efraín. Efraín elqui icone José huan iixhui Jacob o Israel. \* 31:20 31:20 Miyac hueltas quitequihuiáj Efraín para nochi israelitame ica norte.

notanahuatl ipan iniyolo para ma techhueyimatica. Huan huajca injuanti nelía elise nomasehualhua huan na nelis niiniDios. <sup>34</sup> Huan ipan nopa tonali ayecmo monequís para se masehuali quimachtis seyoc para ma techixmática ni ininTECO, pampa sesen ten injuanti cati huejhueyi huan cati coneme, techixmatise cuali. Huan niquintapojpolhuis huan niquelcahuas inintajtocolhua.” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>35</sup> TOTECO yaya quitali tonati para techtaahuilis tonaya huan metzti huan sitalime para taahuse tayohua. Yaya cati quichihua ma mojolini nopa hueyi at huan ma mosisini. Yaya itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya quijtohua:

<sup>36</sup> “Quej mocahuas tonati huan metzti huan sitalime para nochipa, quej nopa nochipa noisraelita masehualhua itztose se hueyi altepet ten masehualme ica inintanahuatijcayo para nochipa. <sup>37</sup> Quej masehualme amo hueli quitamachihuase quesqui ihuexca ilhuicacti huan quipantise itzinpehualtil ni taltipacti, quej nopa nojquiya amo hueli niquintahuelcahuas noisraelita masehualhua por inintajtocolhua.”

<sup>38</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ajsis tonali quema nochi nopa altepet Jerusalén sempa quicualtalise para na ni ininTECO. Quicualtalise ten campa eltoc nopa huejcapantic cali cati itoca nopa Torre ten Hananeel hasta campa nopa caltemit campa esquina ipan itepa.

<sup>39</sup> Huan quilinise se hilo para tatamachihuase ten nozona hasta iixco nopa tepet Gareb huan hasta campa Goa. <sup>40</sup> Huan nochi nopa altepet, huan nochi nopa tamayamit campa campo santo huan campa quitepehuaj cuajnexti, elis tatzejtelolitic huan taiyocatalili para na ni ininTECO. Huan nojquiya elis tatzejtelolitic para na nochi nopa talme cati eltoque hasta campa nopa hueyat Cedrón. Huan ten nozona hasta campa nopa Caltemit ten Cahuayojme cati mocahua ica campa hualquisa tonati ten nopa altepet. Huan ayecmo aqui quiyahalos nopa altepet para moaxcatis, yon ayecmo aqui quisosolos.”

## 32

### *Jeremías quicojqui se tali*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá yahuiyaya ipan majtacti xihuit ipan itequi ipan itanahuatl, huan Nabucodonosor yahuiyaya ipan majtacti huan chicueyi xihuit para tanahuatis ipan ten ya itanahuatl, TOTECO technojnotzqui na niJeremías.

<sup>2</sup> Ipan nopa tonali nopa soldados ten tali Babilonia quiyahualojtoyaj altepet Jerusalén huan na nitzactoya ipan nopa tatzacti cati eltoc taltita tatzinta ten nopa caltanahuatili.

<sup>3</sup> Tanahuatijquet Sedequías tanahuatijtoya ma techzacuaca pampa nitayolmelahuayaya para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quitzquisquía nopa altepet. <sup>4</sup> Huan nojquiya niqijtohuayaya para quitzquisquía nopa Tanahuatijquet Sedequías huan quihuicasquía nopa iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para quitajtolencahuase huan quitatzacuiltise. <sup>5</sup> Nojquiya talojtitziti niqulhuiyaya Tanahuatijquet Sedequías para TOTECO quijtojtoya para Nabucodonosor quihuicasquía ipan tali Babilonia huan nepa quitzacuasquía para miyac xihuit hasta miquis. Huan niqulhui Sedequías masque quintehuisquía, amo quintanisquía huan elis más cuali sinta san motemacas ica ya. Quej nopa niqulhuiyaya.

<sup>6</sup> Teipa TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>7</sup> “Xiquita, momachicni Hanameel, icone motío Salum, hualas mitzitaqui para mitztencahuiliqui se tali cati quipixtoc nepa altepet Anatot. Pampa nopa tanahuatili quijtohua para nopa tali quinamiqui tijcohuas ta amantzi quema ayemo quitencahuilíaj seyoc.”

<sup>8</sup> Huajca Hanameel, icone notío Salum, hualajqui techpaxaloco campa nopa tatzacti huan techilhui: “Techcohuli nopa tali cati nijpixtoc ipan tali Benjamín pampa totanahuatl quijtohua para ta mitztocarohua tijcohuas.” Huan quej nopa nijmatqui para nopa camanali cati nijcajqui melahuac huala ten TOTECO.

<sup>9</sup> Huajca na nijcohuili ital nomachicni Hanameel cati quipixtoya nepa Anatot. Huan nijmacac diecisieste plata tomi. <sup>10</sup> Teipa iniixpa testigos nijtali nofirma, huan nijtzajqui huan nijtali nosello ipan nopa talamat. Teipa nijtamachijqui nopa plata huan nijtaxthui.

<sup>11</sup> Teipa nijcuic nopa talamat cati tzactoc huan quipixtoya nosello huan quijtohuayaya quenicatza nijcojqui nopa tali. Huan nojquiya nijcuic nopa iixcopinca cati tapojtoc cati amo nijtzajqui ica nosello, <sup>12</sup> huan nijmactili Baruc, icone Nerias cati icone Maasis, iixpa nomachicni Hanameel, huan iniixpa nopa testigos cati quifirmarajque nopa talamat huan iniixpa nochi nopa Judá ehuani cati tamocuitahuayaj calixpa ten nopa tatzacti.

<sup>13</sup> Huan iniixpa nochi nopa masehualme niqulhui Baruc ni camanali: <sup>14</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco tiisraelitame quijtohua ya ni: ‘Xijcui nopa talamat cati quipiya nosello cati quinextía para nijcojqui nopa tali huan xijcui iixcopinca, huan xijtali ipan se comit para huejcahuas eltos. <sup>15</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ininTeco israelitame, quijtohua: Teipa ni amat elis miyac ipati, pampa se tonali nochi ni masehualme sempa

moaxcatise talme ipan ni tali huan sempa quicohuase huan quinamacase calme. Nojquiya quicohuase tali huan xocomeca milme.<sup>7</sup>

*Jeremías motatajti ica TOTECO*

<sup>16</sup> “Teipa quema ya nijmactilijtoya Baruc nopa amame, na nimotatajti ica TOTECO huan niqilhui: <sup>17</sup> ‘NoTECO Dios, ta tijchijqui ilhuicacti huan taltipacti ica momax huan ica mohueyi chichualis, pampa para ta amo onca yon se tamanti cati ohui. <sup>18</sup> Ta titeicnelía miyac huan tijiya hueyi moyolo ica nochi masehualme. Pero nojquiya ta tiquintatzacuilitía coneme por inintajtacolhua inintatahua. Nelía tihueyi huan tiDios cati tijiya nochi chichualisti. Motoca eltoc: TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>19</sup> Tijiya miyac talnamiquilisti huan tijchihua huejhueyi tiochichualnescayot. Tiquita nochi tamanti cati quichihuj masehualme huan tiquintaxtahua quej quinamiqui ica nochi cati cuali huan amo cuali quichijtoque ipan nochi ininimilis. <sup>20</sup> Tijchijtoc huejhueyi tamanti ipan tali Egipto. Huan nochi cati tijchijqui nopona hasta ama quejipa quielnamiquij. Tijsehuiquiljtoc tijchihua huejhueyi tiochichualnescayot ipan tali Israel huan ipan nochi taltipacti. Nelía timohueyichijtoc. Hasta ama nochi quicactoque ten motoca.

<sup>21</sup> “ Ta tiquinqixti israelitame ipan tali Egipto ica mohueyi chichualis huan ica huejhueyi tiochichualnescayot. Huan nochi injuanti mitzimacasque por cati tijchijqui. <sup>22</sup> Huan tiquinmacac ni tali cati huejcajquiya tiquintajtolcahuili inihuejcapan tatahua para tiquinmacasquía. Se tali yejectzi cati temaca nochi tamanti cati cuali. <sup>23</sup> Huan quena, to-huejcapan tatahua hualajque moaxcaticoj, pero injuanti amo quinejque mitztepanitase, yon amo quichijque cati quijtohua motanahuatil. Amo teno quichijque cati tiquinahuatiyaya. Huan yeca tiquintitaniljtoc ni hueyi tatzacuiliti.

<sup>24</sup> “ Huan ama nopa Babilonia ehuan quimontonojtoque tali campa hueli para ixtejcase huan quipanose ni tepamit cati quiyahualojtoc ni altepet. Huan ama tijtatzacuilitía ni altepet ica tatehuilisti, mayanti huan cocolisti. Nochi panotoc quej tiquijto. <sup>25</sup> Huan ta technahuatía ma nijcohua nopa tali, huan quena, nijchijtoc iniixpa ni testigos huan niqixtahua, masque ni altepet Jerusalén elis iniaxca nopa caldeos.’ ”

*TOTECO quinanquili Jeremías*

<sup>26</sup> Huajca TOTECO technoijnotzqui na, nijJeremías, huan techilhui: <sup>27</sup> “Na niDios, ni ininTeco nochi masehualme ipan ni taltipacti, amo onca se tamanti cati ohui para na. <sup>28</sup> Na nijtemactilis ni altepet imaco Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>29</sup> Huan nopa Babilonia ehuan calaquisse huan quitatise ni altepet Jerusalén. Nojquiya quitatise nochi nopa calme campa quitatiyayaj copali para nopa teteyot Baal, huan campa quitencahuayaj tacajchualisti cati quitoyahuayaj iixpa huan ica ya nopa tahuel techcualancamacayajaj. <sup>30</sup> Nochi israelitame huan Judá ehuan quichijtoque cati amo cuali hasta quema noja eliyayaj coneme. Huan tahuel techcualancamacatoque ica nochi cati quichihuj. <sup>31</sup> Techchijtoque ma nicualani hasta quema pejqe quicualtalíaj ni altepet huan hasta ama. Huajca yeca ama niqixpolos ni altepet Jerusalén.

<sup>32</sup> “Nochi nopa masehualme ten tali Israel huan tali Judá, huan nopa tanahuatiani, tayacanani, totajtzitzi huan tajtolpanextiani, tahuel tajtacolchijtoque. Huan inintajtacol techchijtoc ma nicualani. <sup>33</sup> Inijuanti moicancuetque ica na huan nechcajqe huan amo quinejqe techtoquulise. Huan na mojmosta niqinmachtijtoc para ma quimachilica taya cuali huan taya amo cuali, pero amo quinejqe techtepanitase, yon amo quinejqe ma niquintacahuaiti. <sup>34</sup> Hasta quichijtoque amo tapajpactic huan quimahuispolojtoque notiopa pampa nopona quincalaquijque teteyome huan quinhueyichijque. <sup>35</sup> Huan quichijtoque huejhueyi taixpamit para Baal ipan nopa tamayamit Ben Hinom. Nopona quintatíaj ininconeua quej tacajchualisti para nopa teteyot Moloc. Ya nopa eli se tamanti cati na amo quema niqinnahuati ma quichihuaca, yon amo quema nimoilhui para quej nopa elis. Nelía huejhueyi nopa tajtacoli cati quichijtoque nopa tali Judá ehuan.

<sup>36</sup> “Huajca ama na niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan cati ni ininTeco israelitame quej ni niqijtohua ten ni altepet: Ni altepet nijtemactilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan yaya quitaijyohuilitis huan quihualiquilis tatehuilisti, mayanti huan cocolisti. <sup>37</sup> Pero na sempa niqinhualicas nomasehualhua ten nopa talme campa niquintitanis ica nohueyi cualancayo. Huan niqinhualicas sempa ipan ni altepet huan niqinchihuas ma itztoca temachme huan ma itztoca ica paquillisti. <sup>38</sup> Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis ni ininTeco Dios. <sup>39</sup> Huan na niqinmacas se cuali iniyolo huan se cuali talnamiquilisti para ma techimacasisca huan ma techtepanitaca para nochipa para quej nopa itztose ica yejectzi huan iniixhuihua nojquiya.

<sup>40</sup> “Huan inihuaya nijchihuas se yancuic camanal sencahuali campa ininca nimocahuas para ayecmo quema niquintahuelcahuas, huan san niquinchiuilis cati cuali nochipa. Huan ipan iniyolo nijtalis nopa paquilisti para techhueyichihuase huan para amo tech-tahuelcahuase. <sup>41</sup> Huan na nelía nimopaquilismacas inihuaya. Niquinchiuilis cati cuali huan niqincahuas ma itztoca ipan ni tali ica yejyectzi.

<sup>42</sup> “Huan quej niquintitanili nopa huejhueyi taijyohuulisti huan tatzacuilti, quej nopa nojquiya ama niquinchiuilis cati cuali senquisa quej niquinilhujtoc. <sup>43</sup> Huan sempa anquincuhuase huan anquinnamacase talme ipan ni tali campa amantzi amo aquijme masehualme, yon tapiyalme pampa nopa Babilonia ehuan quisosolojtoque. <sup>44</sup> Quena, sempa anquincuhuase huan anquinnamacase talme. Huan anquitalise amofirma huan amosello ipan talamame iniixpa testigos campa hueli, pampa se tonali na nijchihuas ma mocuepaca noisraelita masehualhua huan quicohuase talme ipan tali Benjamín, ipan ni altepet Jerusalén huan ipan altepeme ten tali Judá. Quicohuase ipan nochi nopa tali campa onca miyac cuatitami huan ipan nopa tamayamit ten tali Filistea huan ipan nopa altepeme ten tali Neguev. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

### 33

#### *Tatiochihualisti cati hualas teipa*

<sup>1</sup> Quema na, niJeremías, noja niitzoaya nitzactoc ipan icalixpa nopa tatzacti, TOTECO technojtzqui ica ompa huan techmacac más camanali. <sup>2</sup> Quena, TOTECO cati quichijchijqui taltpacti huan quitali campa quinejqui ma elto, technojtzqui huan techilhui: <sup>3</sup> “Techtazjtzili huan na nimitznanquilis huan nimitznextilis tamanti cati huejhueyi huan cati eltoc ixtacatz cati amo tijmati. <sup>4</sup> Pampa ni ininTECO huan niiniDios israelitame niqijtohua para cati hualahui quisosolose nochi calme ipan ni altepet. Quisosolose icaltanahuatil nopa tanahuatijquet quema quiyahualse ni altepet huan quitehuise. <sup>5</sup> Huan masque sequij israelitame quitehuise nopa caldeos, nopa caldeo masehualme calaquite huan quinmictise masehualme ten ni altepet huan quitemitise ni altepet ica inintacayohua mijcztziti. Pampa na niquintahuelcajtoc cati ehuaní nica por inintajacolhua huan yeca amo niquintasojtas quema techtajtanise tapalehuili.

<sup>6</sup> “Pero teipa ajsis tonali quema na nijchicahuas altepet Jerusalén huan nochi imasehualhua itztose ica cuali. Huan nijmacas ni altepet tasehuulisti huan nijchihuas nochi ma itztoca ica temachtí nozona. <sup>7</sup> Pampa na sempa niqinhualicas ipan tali Judá huan ipan tali Israel nochi nopa israelitame cati itztoque ipan seyoc tali. Huan sempa itztose quej achtohuia. <sup>8</sup> Huan niqinyolpajpacas ten nochi inintajacolhua cati ica techixpanoque huan niquintapojpolhuis. <sup>9</sup> Huan elis se hueyi paquilisti para na pampa injuanti techhueyitepanitase, techhueyichihuase huan techhueyitalise iniixpa nochi talme. Huan nochi masehualme ipan taltpacti quilitase nochi nopa tamanti cati cuali cati niquinchiuilí nomasehualhua huan huihuipicase ica majmajti.”

<sup>10</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Amojuanti anquijtose para nochi altepeme ipan tali Judá huan nochi calles ipan Jerusalén san sosolijtoque huan quej se huactoc tali. Huan anquijtose amo quipiya masehualme, yon tapiyalme. Huan quena, melahuac cati anquijtose. <sup>11</sup> Pero nimechilhuía para teipa sempa caquistis paquilisti huan huicat nica. Sempa caquistis inintoscac cati paquij ipan inintahuicaltilis nopa telpocame huan ichpocame. Sempa techpaquilismacase na ni ininTECO Cati Niqinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij pampa na niitzoque cuali huan nochipa nitetasojta. Huan caquistis masehualme cati quihualicase tacajchualisti ipan nochaj para techtascamatise pampa niqinhualicatoc nopa masehualme cati quinhuicatotayaj ipan seyoc tali huan nica itztose quej achtohuia. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.”

<sup>12</sup> Huan nojquiya TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “Ipan ni tali cati amantzi sosolijtoc huan campa amo aquijme masehualme, yon tapiyalme; sempa oncas tamocuitahuiani cati quintamacatinemise ininborregojhua. <sup>13</sup> Huan ininborregojhua sempa momiyaquilise ipan altepeme cati quipiay tepeme huan ipan talme cati tatzinta, huan ipan nopa altepeme cati mocahuaj ipan tamayamit. Momiyaquilise ipan tali Benjamín, huan ipan nopa talme cati nechca altepet Jerusalén huan ipan nochi altepeme ten tali Judá. Huan sempa quinitase tamocuitahuiani cati quinmocuitahuaj huan quinpohuaj inintapiyalhua.”

<sup>14</sup> Huan TOTECO quijto: “Huan ajsis se tonali quema na nijchiuilis tali Israel huan Judá ehuaní nochi cati cuali cati niquintajtolcahuili. <sup>15</sup> Huan ipan nopa tonali nijchihuas para iteipa ixhui David ma mosehui ipan David isiya yejyectzi. Huan yaya tanahuatis xitahuac huan ica miyac tequiticayot huan quichihuas cati cuali. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali nopa masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén itztose temachme huan quijtose:

‘TOTECO yaya techchihua tixitahuaque iixpa.’<sup>17</sup> Huan nimechilhuía xitahuac: Amo quema polihuis para itztos se iixhui David cati mosehuis ipan isiya para tanahuatis ipan tali Israel.<sup>18</sup> Huan nochipa itztose levitame cati quitencahuase tacajcahualisti tatatili, tacajcahualisti ten harina huan nochi tamanti tacajcahualisti para na, ni ininTECO.”

<sup>19</sup> Teipa TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>20-21</sup> “Quej amo aqui hueli quisosolos para camanali cati nijchijqui ica tonali huan yohuali para ma ayecmo tatanesis, yon ayecmo tzintayohuas, nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanal sencahuali cati nijchijtoc ica notequipanojca David para nochipa se iixhui tanahuatis ipan ilugar. Nojquiya amo aqui hueli quisosolos nopa camanali cati nijchijtoc ica nopa levitame huan totajtzitzi cati techtequipanohuaj.<sup>22</sup> Huan quej amo aqui hueli quinpohua sitalime, yon amo aqui hueli quitamachihua nopa xali cati onca iteno hueyi at, quej nopa niqinmiyaquilis iixhuihua David huan nopa levitame cati techtequipanohuaj hasta amo aqui huelis quinpohuas.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO sempa technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>24</sup> “¿Tijcactoc yaya quijtohuaj nopa masehualme cati amo israelitame? Quiijtohuaj para niquintapejpeni tali Judá huan Israel ehuan para noaxcagua, pero teipa niquintahuelcajqui. Yeca inijuanti quinpinajtía nopa israelitame huan quijtohuaj para amo quinamiqui niqitas quej se tali o se tanahuatijcayot.<sup>25</sup> Pero nimoTECO niqijtohuaj: Quej amo quema nijpatas nopa tanahuatilmé cati quinahuatía tonali huan yohuali, taltipacti huan ilhuicacti,<sup>26</sup> nojquiya amo quema niquintahuelcahuas nopa israelitame, yon amo nijtahuelcahuas notequipanojca David. Yon amo nijpatas nopa camanali cati nijsencajtoc para nijtapejpenis se iixhui David para quinnahuatis iixhuihua Abraham, Isaac huan Jacob. Pero sempa niqinhualicas noisraelita masehualhua ipan inintal huan niqintasojtas.”

## 34

### *Camanali para Sedequías*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia huan nochi isoldados ten nopa talme cati yaya quinnahuatía quitehuiyayaj altepet Jerusalén huan nopa altepeme ten tali Judá, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiya campa Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá, huan xiquilhuiti para quej ni niamoTECO niqijtohuaj: ‘Na nijtemactilis ni altepet imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan yaya quitamitatis.’<sup>3</sup> Huan ta amo timomanahuís. Mitzitzquise huan mitzhuicase iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan anmoixtachilise huan anmocamanalhuise. Huan yaya mitzhuicas ipan tali Babilonia.<sup>4</sup> Pero xijtacaquili ni, Sedequías, cati titanahuatía ipan tali Judá: TOTECO quijtohuaj para ta amo timiquís ipan tatehuilis.<sup>5</sup> Ta timiquís campa momasehualhua, huan inijuanti quitatise copali para mitzelnamiqise quej quichijque ica motata. Chocase por ta huan quijtohuaj: ¡Ay TOTECO, ya mijqui totanahuatijca! Quej nopa elis pampa niamoTECO niqijtohuaj para quej nopa nijsencajtoc para ma eli.’”

<sup>6</sup> Huajca na, niJeremías, cati niitajtolpanextijca TOTECO, nijyolmelajqui Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá ten nochi ya ni ipan altepet Jerusalén,<sup>7</sup> ipan nopa tonali quema nopa soldados ten tali Babilonia quiyahualojtoyaj altepet Jerusalén. Nojquiya quiyahualojtoyaj altepeme Laquis huan Azeca. San ni altepeme ipan tali Judá noja quipixtoyaj tepamit cati quinyahualojtoya pampa ayemo teno quinchihuilijtoyaj ininculancaitacahua.

### *Amo quitepanitaque itanahuatíl Sedequías*

<sup>8</sup> Ya ni elqui nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJeremías, quema Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá ya temacatoya nopa tanahuatili para ya majcajtoque nochi israelita tequipanohuan cati iniaxca se ininteco.<sup>9</sup> Tanahuatijquet Sedequías quichijqui se tanahuatili para sesen israelita ma quinmajcagua itequipanojcahua cati quincojtoya, masque tacame o sihuame para ayecmo aqui quipiyas se iisraelita icni para iaxca. Yaya quijtojtoya para se israelita amo hueli quitequipanoltis seyoc israelita san tapic, pampa nochi tojuanti tiicnime.<sup>10</sup> Huajca nopa tayacanani huan nochi nopa masehualme cati quiselijtoyaj nopa camanali cati quichijtoya nopa tanahuatijquet, quinmalacanjique initequipanojcahua cati eliyayaj iniaxcagua. Pero ya nopa elqui san para se talojtzi.<sup>11</sup> Teipa moyolcuetque huan quinfuerzajhuijque para sempa ma quinqitequipanoca san tapic quej achtohuiya.

<sup>12</sup> Yeca TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>13</sup> “Quej ni ni ininTECO huan niiniDios israelitame niqijtohuaj: Na nijchijqui se camanali inihuaya amohuejcapan tatahua quema niqinquixti ipan tali Egipto campa tetequipanohuayayaj san tapic.<sup>14</sup> Huan niqinilhui para cati hueli israelita cati amechtequipanojtos chicuase xihuit, monequi anquimalacanise quema onpejtos chicome xihuit, pero inijuanti amo quichijque, yon amo techtepanitaque.<sup>15</sup> Pero ama amojuanti nelía cuali anquichijtoque pampa



anquinmalacanjique amotequipanojcahua senquisa quej nimechnahuati, pampa ipan notiopa anquijajtolcajque para quej nopa monequi anquichihuase. <sup>16</sup> Pero ama amojuanti amo anquinequij anquichihuase, huan antechmahuispolojtoque na huan notoca pampa anquixpanoque nopa camanali cati anquichijque. Sempa anquinfuerzajhuijtoque amotequipanojcahua cati ya anquinmajajtoyaj ma amechtequipanoca san tapic quej achtohuiya.

<sup>17</sup> “Huajca ama niamoTECO quej ni niqijtohua: Pampa amo anquinequij antechtepanitase, yon amo anquinequij anquinmalacanse amocnihua cati amechtequipanohuaj san tapic, huajca ama nimechtemactilis para anmiquise ipan tatehuilisti, huan ica mayanti huan ica cocolisti. Huan nochi talme ipan taltipacti amechpinajtise. <sup>18-19</sup> Huan pampa ama anquixpanotoque nopa camanali cati anquichijque nohuaya quema anquihuejhuelojque nopa becerro huan anquijajcoitaque huan anpanoque tatajco para anquichihuase temachtí nopa camanali, ama san se nijchihuas ica amojuanti quej anquichijque ica nopa becerro. Nochi amojuanti cati antayacanani, antotajzitzi huan nochi sequinoc ten amojuanti nimechtemactilis ipan tatehuilisti, pampa anquixpanoque nopa camanali cati antaquejquetzque para anquitepanitasquijaj. <sup>20</sup> Nimechtemactilis inimaco amocualancaitacahua para ma amechmictica huan amotacayohua niqinmacas nopa tzojpilome huan tecuanime para ma quincuaca. <sup>21</sup> Huan Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá huan nochi itapalehuijcahua, niqintemactilis inimaco inincualancaitacahua cati quinequij quinmictise. Quena, niqintemactilis inimaco isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, masque amantzi mohuejcatalijtoque ten amojuanti san para se talojtzi. <sup>22</sup> Pampa na sempa niqinnotzas nopa soldados ten tali Babilonia para ma quitehuiquij ni altepet. Quiyahualoquij huan quitatiquij. Nojquiya nijchihuas para quintamisosolose nochi altepeme ten tali Judá hasta mocahuas quej se huactoc tali huan amo mocahuas yon se masehuali.”

## 35

### *Nopa recabítame cati taneltoaque*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías tanahuatiyaya ipan tali Judá, TOTECO technojnotzqui na, nijeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan inialtepe nopa recabita masehualme huan xiquinnotza para ma yaca ipan notiopa. Huan quema itztose nozona, xiquinhuica ipan se cuarto cati eltoc calijtic ten nopa tiopamit huan xiquinmaca xocomecat iayo.”

<sup>3</sup> Huajca na niyajqui niqitaito Jaazaniás, icone se tacat cati nojquiya itoca Jeremías, huan iixhui Habasiniás. Huan nijhuicac ya huan nochi iicnihua cati eliyajaj ifamilia Recab, <sup>4</sup> ipan itiopa TOTECO, ipan nopa cuarto cati quixcatijtoyaj nopa tajtolpanextijquet Hanán, icone Igdalías, se tacat cati quitequipano TOTECO. Ni cuarto tatzquitoya ihuaya nopa cuarto cati quitequihuiyayaj nopa tayacanani ipan caltanahuatili huan eltoya itzonpac nopa cuarto cati quitequihuiyaya Maasías, icone Salum cati tamocuitahuiyaya ipan icalte nopa tiopamit.

<sup>5</sup> Huan inixpa nopa recabita masehualme nijtali tazas huan xarros cati temitoque ica xocomecat iayo. Huan niqinilhui: “Xiquica ni xocomecat iayo”, <sup>6</sup> pero inijuanti amo quineque huan quijtojque: “¡Amo! Tojuanti amo tique xocomecat iayo pampa tohuejcapan tata Jonadab cati elqui icone tohuejcapan tata Recab techilhui ma amo quema tiquica xocomecat iayo, yon tojuanti, yon toconehua. <sup>7</sup> Huan nojquiya techilhui ma amo tiqinchihuaca calme, ma amo titocaca tomilhua, yon ma amo tiqintocaca xocomeca milme, huan yon ma tijcohuaca talme. Techilhui para san ma tiitztoaca ipan yoyon calme. Huan techilhui sinta tijtepanitase cati techilhui, huajca tijpiyase se cuali nemilisti huan tihuejcahuase ipan ni taltipacti campá san tipaxalohuaj. Quej nopa techilhui. <sup>8</sup> Huan tojuanti tijtepanitztoque ipan nochi ni tamanti. Amo quema tiquitoque xocomecat iayo, tojuanti, yon tosihuajhua, yon totelpocahua, yon toichpocahua. <sup>9</sup> Nojquiya amo timochihuilijtoque calme para ipan tiitztose, yon amo tijpiyaj xocomeca milme, yon talme campá huelsiquía tijtocase toxinach. <sup>10</sup> San tiitztoque ipan yoyon cali huan senquisa tijtepanitztoque nochi cati technahuati tohuejcapan tata Jonadab. <sup>11</sup> Pero quema Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia, hualajqui ipan ni tali, tojuanti timomajmatijque huan timoilhuijque para más cuali tihualase tiitztoquij ipan altepet Jerusalén para timomanahuise. Huan yeca tiitztoque nica.”

<sup>12</sup> Huajca TOTECO technojnotzqui na, nijeremías, huan techilhui: <sup>13</sup> “NiamoTECO Cati Niqinhuacana Noilhucac Ejcahua Ma Tatanitij huan na cati ni ininTeco israelitame nimitznahuatía: ‘Xiya xiquincamanalhuiti nopa masehualme ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén huan xiquinilhuiti para quej ni niamoTECO niqijtohua: Xijtepanitaca nocamanal quej quichihuaj nopa masehualme ten ifamilia Recab. <sup>14</sup> Inijuanti amo quij xocomecat iayo pampa inihuejcapan tata quinmacac tanahuatili ma amo quichihuaca.

Pero na nimechnojnotztoc talojtztizi huan amo anquinequij antechtacaquillise, yon amo anquinequij antechtepanitase. <sup>15</sup> Na nimechtitanilijtoc miyac notajtolpanextijcahua cati amechyolmelajtoque para xijcahuaca nopa fiero ojti cati anquitoquilíaj. Nimechilhuijtoc para ayecmo xiquinhueyichihuaca teteyome huan taixcopincayome para huelis nimechcahuilil anitztose ica paquilisti ipan ni tali cati nimechmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua. Pero amojuanti amo anquinejque antechtacaquillise, yon amo anquinejque antechtepanitase. <sup>16</sup> Nopa familias ten Recab senquisa quitepanitztoque nopa tanahuatili cati quinmacac inihuejcapan tata, pero amojuanti amo antechtepanitztoque.

<sup>17</sup> “Huajca ama na niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan niamoTeco anisraelitame niqijtohua: Pampa amo anquinequij antechtacaquillise, yon amo antechnanquilíaj quema nimechnojnotza, na nijtitanis ipan tali Judá huan Jerusalén nochi nopa tatzacuiliti cati niqijtojtoc nijtitanis.”

<sup>18-19</sup> Huajca na, niJeremías, niqincamanalhui nopa recabita masehualme huan niqinilhui: “Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati toDios tuisraelitame: ‘Pampa anquitepanitaque amohuejcapan tata Jonadab ipan nochi tamanti, huajca ama se ten amojuanti cati aniixhuihua Jonadab nochipa techtequipanos tiopan calijtic.’”

## 36

### *Joacim quitati cati Baruc quipojqui*

<sup>1</sup> Quema Joacim, icone Josías yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis ipan tali Judá, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xijcui se amat huan ipan xiquijcuilo nochi nopa camanali cati nimitzilhuijtoc ten taya ipantis tali Judá, Israel huan nochi nopa sequinoc talme. Xiquijcuilo nochi cati nimitzilhuijtiualajtoc hasta quema tanahuatiyaya Josías huan hasta ama. <sup>3</sup> Huan quej nopa quema injuanti quitate ijcuilijtoc nochi nopa huejhueyi taijyohuilisti cati nimoilhuijtoc niqinichihuilis, huelis moyolcuepase ten nochi inintajtacolhua. Huan huajca na niquintapojpolhuis.”

<sup>4</sup> Huajca na, niJeremías, nitatitanqui ma quinzotzij Baruc, icone Nerías. Huan quema ajsico, na niqulhuijtiyajqui nochi cati TOTECO techilhuijtoya huan Baruc quijcuilijtiyajqui ipan se amat.

<sup>5</sup> Quema Baruc tanqui quijcuilohua nochi cati niqulhuiyaya, na quej ni niqulhui: “Na niitztoc nica ipan tatzacti huan amo hueli niya ipan itiopa TOTECO. <sup>6</sup> Pero xiya ta ipan nopa tiopamit ipan nopa tonali quema israelitame mosahuaj huan xiquinpothiliti ni amatajcuiloli. Ipan nopa tonali nopona mosentilise tahuel miyac masehualme ten tali Judá. <sup>7</sup> Huan huelis injuanti moyolcuepase ten nochi inintajtacolhua huan quitajtanise TOTECO ma quintapojpolhui amantzi quema noja onca tonali. Pampa TOTECO tahuel cualantoc ica injuanti huan quisencajtoc quintitanilis huejhueyi tatzacuiliti.”

<sup>8</sup> Huan Baruc, icone Nerías, quichijqui quej na nitajtolpanextijquet Jeremías nijnahuatijtoya. Yaya yajqui ipan itiopa TOTECO huan quipojqui miyacapa nopa camanali cati TOTECO techmacatoya huan ama ijcuilijtoya ipan nopa amatapohualí. <sup>9</sup> Ya ni panoc ipan nopa tonal quema israelitame mosajque iixpa TOTECO ipan nopa chicnahui metzti ipan toisraelita calendario \* quema Joacim, icone Josías, yahuiyaya para macuili xihuit tanahuatis ipan tali Judá. Huan quema, ipan nopa tonali hualajque masehualme ten nochi tali Judá para mosahuase ipan itiopa TOTECO. <sup>10</sup> Huan Baruc yajqui ipan nopa cuarto ipan itiopa TOTECO campa mocahua Gemarías, icone nopa tajcuilijquet Safán. Ni cuarto mocahuayaya huejcapa ipan nopa tiopamit ipan se lado ten nopa hueyi cuarto campa mosentiliyayaj nochi masehualme nechca nopa Yancuic Caltemin.

<sup>11</sup> Huan quema Micaías, icone Gemarías, cati elqui icone Safán, quicajqui nochi icamanal TOTECO, <sup>12</sup> yajqui ipan icuarto nopa tajcuilijquet ipan ichaj nopa tanahuatijquet. Huan nochi nopa tayacanani mosentilijtoyaj nopona. Nopona itztoya nopa tajcuilijquet Elisama. Nojquiya itztoya Delaía, icone Semaías; Elnatán, icone Achor; Gemarías, icone Safán; Sedequías, icone Hananías huan nochi nopa tacame cati quipiyayayaj tequiticayot. <sup>13</sup> Huan Micaías quinpohuili nochi nopa camanali cati quicactoyaj ipan nopa amatajcuiloli cati Baruc quipojtoya iniixpa nopa masehualme. <sup>14</sup> Huajca nopa tayacanani quititanque Jehudí, icone Netanías, cati icone Selemías, cati icone Cusi, para ma quilhuiti Baruc ma huala huan ma quihualica nopa amatajcuiloli cati quipojtoya iniixpa nopa masehualme. Huajca Baruc quicuic nopa amatajcuiloli huan yajqui quinitato. <sup>15</sup> Huan injuanti quihuijque:

\* 36:9 36:9 Ipan noviembre o diciembre ipan 604 a.C. ipan tocalendario ten ama.

—Ximosehui huan techpohuili nopa amatajcuiloli cati tijpojqui iniixpa nopa masehualme.

Huan Baruc quinpohuili.

<sup>16</sup> Pero ipan nopa talojtzi quema quicajque nochi nopa camanali, pejqque mosisináj se ica seyoc huan nochi tahuel momajmatijque. Huajca injuanti quej ni quilhuijque Baruc:

—Monequi tijpohuilise nochi ya ni nopa tanahuatijquet para ma quimati. <sup>17</sup> Pero achtohui techilhui quenicatza tiquijcuilo nochi ya ni quema Jeremías camanaltiyaya.

<sup>18</sup> Huan Baruc quinilhui:

—Jeremías techilhuijtijajqui sesen camanali huan na niqijcuilojtijajqui ipan ni amat.

<sup>19</sup> Huajca nopa tayacanani quilhuijque Baruc:

—Ta huan Jeremías xiyaca ximotatitij huejca campa amo aqui amechpantis. Huan amo aqui xiquilhuica canque anitztoque.

*Joacim quitati nopa tajcuiloli*

<sup>20</sup> Teipa nopa tayacanani quiajojque nopa amatajcuiloli ipan icuarta nopa tajcuilojquet Elisama huan yajque quicamanalhuitoj nopa tanahuatijquet.

<sup>21</sup> Huan nopa tanahuatijquet quititanqui Jehudí para ma quicuiti nopa amatajcuiloli. Huajca Jehudí quicuito nopa amatajcuiloli ipan icuarta nopa tajcuilojquet Elisama huan quipohuili nopa tanahuatijquet iniixpa nochi nopa tayacanani cati itztoyaj nozona.

<sup>22</sup> Huan nopa tanahuatijquet itztoya ipan se cuarto cati huejcapa ipan nopa caltanahuatili cati quitequihuyaya ipan nopa metzti ten tasesecayot. Huan eliyaya ipan metzti diciembre huan yaya mosehujtaya iixmelac se tixicti pampa tahuel taseseyayaya. <sup>23</sup> Huan sesen huelta quema Jehudí tamiyaya quipohua se parte ten nopa tajcuiloli ipan nopa mimiltic amat, nopa tanahuatijquet quitejtectiyahuyaya ica se cuchillo huan quimajcahuayaya ipan tit. Huan quej nopa quichijqui hasta tanqui nochi nopa amatajcuiloli. <sup>24</sup> Pero nopa tanahuatijquet huan nopa tayacanani amo momajmatijque quema quicajque ni camanali. Yon amo aqui mocueso para quilhuis nopa tanahuatijquet ma amo quitati. <sup>25</sup> San Elnatán, Delaía huan Gemarías quilhuijque nopa tanahuatijquet ma amo quitati, pero yaya amo quintacaquili.

<sup>26</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinahuati Jerameel icone Hamelec; Seraías, icone Azriel; huan Selemías, icone Abdeel, ma quitzquitij nopa tajcuilojquet Baruc huan na nitajtolpanextijquet Jeremías. Pero TOTECO techtati.

*Jeremías quijcuilo seyoc amat*

<sup>27</sup> Teipa quema nopa tanahuatijquet quitatijtoya nopa amatajcuiloli, TOTECO technojnotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>28</sup> “Xijtemo seyoc amat huan sempa xiquijcuilo nochi quej tiquijcuilojtaya achtohuiya ipan nopa achtohui amat cati quitati Tanahuatijquet Joacim ten tali Judá. <sup>29</sup> Huan xiquilhui nopa tanahuatijquet: ‘Quej ni niDIOS niqijtohua: Ta tijtati nopa amat pampa nozona ijcuilijtoya para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quisosoloqui ni tali huan quintzontamiltis nochi masehualme huan tapiyalme.

<sup>30</sup> Cualtitoc, pero ama niDIOS quej ni nimitzilhuía tiTanahuatijquet Joacim ten tali Judá. Amo tijpiyas yon se mocone cati mosehuis ipan isiya Tanahuatijquet David para tanahuatiz quema ta timiquis. Huan mitzmictise ta nojquiya huan motacayo mocahuas huetztoc talchi huan amo aqui quitapachos. Huan tonaya, tonati tahuel quitatis motacayo huan ica tayohua quiajsis miyac tasesecayot, <sup>31</sup> pampa nimitztatzacuiltis ta, mofamilia huan motayancacahua por nochi amotajtacolhua. Na nimechtitanilis nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati nimechtajtolcahuilijtoc nijtitanis. Nojquiya nijtitanis nopa tatzacuilitistij ipan altepet Jerusalén huan ipan nochi tali Judá pampa ta tiTanahuatijquet Joacim huan motapalehuicahua amo anquinejque antechtacaquillise quema nimechcamanalhuyaya.’ Quej nopa xiquilhuiti.”

<sup>32</sup> Huajca na, niJeremías, nijcuic seyoc amat huan nijmacac notajcuilojca Baruc. Huan yaya quijcuilojtijajqui nochi cati niquilhuijtijajqui quej eltoya ipan nopa achtohui amat cati Tanahuatijquet Joacim quitati. Pero nojquiya niJeremías niquilhui más miyac camanali ma quijcuilos.

## 37

*Quitajque Jeremías*

<sup>1</sup> Quema mijqui Joacim cati elqui tanahuatijquet ten tali Judá, icone, cati itoca Conías, quitoquijtohua ipan itequi. Pero Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia amo quinejqui Conías ma eli tanahuatijquet. Huajca yaya quitapejpeni Sedequías, icone Josías huan quitati quej tanahuatijquet ipan tali Judá. <sup>2</sup> Pero Tanahuatijquet Sedequías, itayancacahua huan nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan nopa tali, amo quitacaquillijque icamanal TOTECO cati na, niJeremías, niinintajtolpanextijca niquinmacac. <sup>3</sup> Pero

Tanahuatijquet Sedequías quititanqui Jucal, icone Selemías, huan nopa totajtzi Sofonías, icone Maasías, para techilhuitij ma nimotatajti por inijuanti. <sup>4</sup> Huan na, niJeremías, ninemiyaya campa hueli pampa noja ayemo techtzacuayayaj.

<sup>5</sup> Huan ipan nopa tonali isoldados nopa faraón cati itoca Hofra hualajque ten tali Egipto huan monextijque ica tatzinta ten tali Judá para quimanahuisse altepet Jerusalén. Huan huajca nopa soldados ten tali Babilonia mijcuenijque ipan altepet Jerusalén huan yajque quinhuitoj nopa soldados ten tali Egipto.

<sup>6</sup> Huan TOTECO technoynotzqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>7</sup> “Na cati ni ininTECO huan niiniDIOS israelitame niqijtohua: Xijnanquili nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati hualajqui para techtajtanis taya panos: ica ni camanali: ‘Nopa Faraón huan isoldados cati hualajtoque nica ten Egipto para mitzpalehuisse, cholose huan mocuepase ipan inintal. <sup>8</sup> Huan nopa Babilonia ehuaní sempa hualase huan quiyahualoquij ni altepet Jerusalén huan moaxcatise huan quitatise. <sup>9</sup> Huajca amo ximocajcayahua, yon amo xiquijto para nopa Babilonia ehuaní ya mohuejcatilijque ten ta pampa amo quej nopa elis. <sup>10</sup> Huan masque tiquintzontamiltisquía nochi nopa soldados ten tali Babilonia huan san mocahuasquaj se quesqui cati cocojtoque, inijuanti motananasquaj ica yolic para mitztanise huan quitatise ni altepet.’ Quej nopa xiquilhuiti.”

<sup>11</sup> Huan quema nopa soldados ten tali Babilonia mohuejcatilijque ten altepet Jerusalén para quinhuisse isoldados faraón, <sup>12</sup> na, niJeremías, nijchijqui campeca para niquisas Jerusalén huan niyas ipan tali Benjamín para niqitas nopa tali cati nijcojtoya. <sup>13</sup> Pero quema niajsito ipan nopa caltemit ipan nopa tepamit cati itoca Benjamín, niqitac itztoya nopona se tayacanquet ten soldados cati itoca Iriás, cati icone Selemías, iixhui Hananías. Huan yaya techitzqui huan techilhui:

—Ta tiyas para timosejcotilis inihuaya nopa Babilonia ehuaní.

<sup>14</sup> Huajca na niquilhui:

—¡Amo! Na amo quema nimoilhuitoc para nimosejcotilis inihuaya nopa caldeos.

Pero Iriás amo techtacaquili. Yaya techitzqui huan techhuicac inixpa nopa tayacanani. <sup>15</sup> Huan nopa tayacanani tahuel cualanque ica na. Yeca tanahuatijque ma techhuitequica miyac. Teipa techtzajque ipan nopa tatzacti cati achtohuiya eliyaya ichaj nopa tajcuilojquet Jonatán, pero ama quitequihuiyayaj quej se tatzacti. <sup>16</sup> Huan nopona taltita campa más fiero techtali ipan cati eliyaya quej se caja huan nopona techpixtoyaj para miyac tonali.

<sup>17</sup> Pero teipa, Tanahuatijquet Sedequías tanahuati ma techquixtica ixtacatzí huan ma techhuicaca ipan icaltanahuatil. Huan yaya techtajtani:

—¿Tijpiya se yancuic camanali ten TOTECO?

Huan na niquilhui:

—Quena, TOTECO quijtohua para mitztemactilis imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

<sup>18</sup> Huan nojquiya na, niJeremías, nijtajtani Tanahuatijquet Sedequías para ten techtzajqui, niquilhui:

—¿Taya taixpanoli nijchijqui ica ta, o ica motayacanhua, o ica nochi masehualme para techtzajqui? <sup>19</sup> Huan, ¿canque itztoque nopa tajtolpanextiani cati mitzilhuijque para nopa tanahuatijquet ten Babilonia amo hualasquía para amechtehuis? <sup>20</sup> Huajca Tanahuatijquet, xijtacaquili cati na nimitztajtani: Techchihuili se hueyi favor, amo techtitani sempa ipan nopa fiero tatzacti cati eltoc ipan ichaj nopa tajcuilojquet Jonatán para amo nimitzquis nopona.

<sup>21</sup> Huajca Tanahuatijquet Sedequías tanahuati ma techhuicaca ipan nopa tatzacti cati eltoc calixpa ten nopa caltanahuatili, huan tanahuati para mojmosta ma techmacaca se pedazo pantzi cati yancuic quicojtoque campa nopa panchihuani. Huan quej nopa quichijque hasta tanqui nochi pantzi ipan nopa altepet. Quej nopa techpixtoyaj ipan nopa tatzacti cati eltoc calixpa ten nopa caltanahuatili.

## 38

### *Quicalaquijque Jeremías ipan se ameli huactoc*

<sup>1</sup> Huan Sefatías, icone Matán; Gedalías, icone Pasur; Jucal, icone Selemías, huan Pasur, icone Malquías, quitacaquiliytoyaj nochi cati na, niJeremías, niqijtohuayaya inixpa nopa masehualme. Niqinilhuiyaya ya ni: <sup>2</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO: ‘Nochi cati mocahuase ipan ni altepet, miquise ipan tatehuilisti, o ica mayanti o ica cocolisti, pero nochi cati motemactilise ica nopa caldeos, momanahuisse.’ <sup>3</sup> Pampa TOTECO quijtohua: ‘Ni altepet Jerusalén huetzis inimaco isoldados nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan yaya moaxcatís.’ ”

<sup>4</sup> Huajca nopa tayacanani yajque quiitator nopa tanahuatijquet huan quihuhijque:

—Ma tijmictica ni tacat pampa yaya quintemajmatia nochi nopa masehualme huan nopa soldados cati noja mocajtoque ipan ni tali. Ni tacat amo quemohua cati cuali para ni tali; yaya quemohua cati fiero.

<sup>5</sup> Huajca Tanahuatijquet Sedequías quihuhui:

—¡Cualtitoc! Xijchihuaca cati amojuanti anquinequij ica ya. Na amo huelis nimechtzaccuilis.

<sup>6</sup> Huajca injuanti techquixtijque na, niJeremías, campa niitztoya huan techilpijque ica laso. Huan nechcalaquijque ipan se ameli huactoc cati eltoya calixpa ten nopa caltanahuatili huan elqui iaxca nopa tayacanquet Malquías, icone Hamelec. Nopa ameli amo quiipiyaya at, san quiipixtoya miyac soquit huan nicalajqui huan nimasic ipan nopa soquit.

*Quisencahuaj taya quinchihuilise Gedalías*

<sup>7</sup> Huan quema Ebed Melec cati eliyaya se hueyi tayacanquet ipan nopa caltanahuatili, quicajqui para na nechcalaquijtoyaj ipan nopa ameli, <sup>8</sup> motalojtejqqui huan yajqui campa Icalte Benjamín campa mosehujtoya nopa tanahuatijquet, huan quihuhui:

<sup>9</sup>—Tinotanuhatijca, nopa masehualme quichijtoque cati amo cuali, pampa quicalaquijque Jeremías ipan ameli. Huan nozona miquis ica mayanti pampa ayecmo onca pantzi ipan ni altepet.

<sup>10</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinahuati Ebed Melec ma quinhuica 30 tacame para techquixtij ipan nopa ameli para amo nimitzquis nozona.

<sup>11</sup> Huan quena, Ebed Melec quinhuicac 30 tacame huan yajqui ipan nopa caltanahuatili huan calajqui ipan nopa cuarto campa taajocuiyayaj huan quipanti sequi yoyomit cati ayecmo quitequihuaaj. Huan quiquixti nopa yoyomit cati sosolitic huan quihuicac campa nopa ameli. Huan ica se laso quemohui nopa yoyomit hasta tatzinta campa niitztoya.

<sup>12</sup> Huan Ebed Melec cati ehuayaya tali Etiopía techtaztzi huan techilhui:

—Ximotalili ni yoyomit cati sosolitic moeltantita para amo mitztequis ni laso.

Huajca na nijchijqui quej technahuati. <sup>13</sup> Huan techquixtijque ica laso ipan nopa ameli huan nechcayque ipan nopa tatzacti cati eltoc icalixpa nopa caltanahuatili.

*Sedequías quinotzqi Jeremías*

<sup>14</sup> Se tonali, Tanahuatijquet Sedequías tanahuati ma techhualicaca iixpa para camanaltis nohuaya campa eltoc nopa expa caltemit ten nopa tiopamit. Huan techilhui:

—Nijnequi nimitztatzintocuilis se tamanti. Amo techtatili yon se tamanti. Techilhui cati melahuac.

<sup>15</sup> Huan na niquihui:

—Sinta nimitzilhuis nochi cati melahuac, ta titanahuatis ma techmictica. Huan sinta nijnequis nimitzalnamicis para tijmatis taya monequi tijchihuas para timomanahuis, ta amo techtacaquilis.

<sup>16</sup> Huajca Tanahuatijquet Sedequías ixtacatzí quitestigojquetzqui TOTECO huan techilhui:

—Na nijtestigojquetza TOTECO cati techchijchijqui huan cati quiipya nochi chichahualisti para amo nitanahuatis ma mitzmictica, yon amo nimitztemactilis inimaco cati quinequij mitzmictise.

<sup>17</sup> Huajca na, niJeremías, niquihui Sedequías:

—TOTECO Cati Quinyacana ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, yaya cati toTeco tiisraelitame quej ni quijtohua: ‘Sinta ta huan mofamilia nimantzi anmotemactilise ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, huajca anquimanahuse amonemilis huan amo quitatise ni altepet. <sup>18</sup> Pero sinta amo motemactilis ica nopa tanahuatijquet, huajca nopa soldados ten tali Babilonia, quitatise ni altepet huan ta amo timomanahuis inimaco.’

<sup>19</sup> Pero Tanahuatijquet Sedequías techilhui:

—Na nimajmahui para nimotemactilis ica nopa Babilonia ehuan pampa huelis techtemactilise inimaco nopa israelitame cati mosejcotilijtoque inihuaya huan techhuihuittase huan ten hueli techchihuilise.

<sup>20</sup> Huajca na niquihui:

—Amo mitztemactilise. San xijchihua cati TOTECO quinequi, huan quej nopa tijmanahuis monemilis huan tiquisas cuali. <sup>21</sup> Pero sinta ta amo tijnequis timotemactilis, huajca ya ni cati TOTECO quijtohua para panos: <sup>22</sup> Nochi nopa sihuame cati mocahuase ipan mocaltanahuatil, quinquixtise huan quintemactilise inimaco nopa soldados ten tali Babilonia. Huan nopa sihuame mitzpinajtise huan quijtose: ‘Mitzcaycayajtoque mohuampoyohua. Amo teno ininpati nopa egiptome. Mitzilhuijque mitzpalehuise, pero ya mitzcajtejqque.’

Huan nojquiya niquilhui:

<sup>23</sup>—Huan nochi mosihuajhua huan moconeua quinquixtise huan quintemactilise inimaco nopa Babilonia ehuani, huan ta nojquiya amo timomanahuis. Nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia mitzitzquis huan quitatise ni altepet.

<sup>24</sup>Huajca Sedequías techilhui:

—Amo aqui xijpohuilli cati techilhuijtoc para amo timiquis. <sup>25</sup>Huan sinta notayacanc-ahua quimatise para nicamanaltitoc mohuaya huan hualase campa ta huan mitzilhuise: ‘Techilhui taya tiquilhui nopa tanahuatijquet. Sinta amo techilhuis, timitzmictise. Nojquiya techilhui taya mitzilhui nopa tanahuatijquet.’ <sup>26</sup>Sinta quej nopa mitzmajmatise, huajca ta quej ni xiquinilhui: ‘Na nijtajtani nopa tanahuatijquet para ma ayecmo nechcalaqi sempa ipan nopa tatzacti cati eltoc campa ichaj Jonatán para amo nimiquis nopona.’ Quej nopa xiquinilhui.

<sup>27</sup>Huan amo panoc miyac tonali quema nochi nopa tayacanani hualajque campa niemztoya, huan techtajtanjique taya camanali niquilhui o techilhui nopa tanahuatijquet quema technotzqui. Huan na niquinanquili senguisa quej nopa tanahuatijquet techilhuijtoya ma niquinanquili. Huajca inijuanti mocuetque, yon amo quimatque cati melahuac, pampa amo aqui techtacaquilijtoya quema nicamanaltic ihuaya nopa tanahuatijquet. <sup>28</sup>Huan na nimocajqui nopona ipan nopa tatzacti ipan icalixpa nopa caltanahuatili hasta ipan nopa tonali quema nopa Babilonia ehuani sempa quiyahualojque altepet Jerusalén.

## 39

*Nabucodonosor quiyahualo Jerusalén*

(2 R. 24:20–25:21; 2 Cr. 36:17–21; Jer. 52:3–30)

<sup>1</sup>Ipan metzti majtacti ipan toisraelita calendario \* quema Sedequías yahuiyaya para chichnahui xihuit tanahuatis ipan tali Judá, Nabucodonosor tanahuatijquet ten tali Babilonia huan isoldados hualajque ipan altepet Jerusalén huan sempa quiyahualojque para quitehuse. <sup>2</sup>Huan ome xihuit huan tajco teipa quema Tanahuatijquet Sedequías yahuiyaya para majtacti huan se xihuit ipan itequi, ipan 9 itequi nopa metzti nahui ipan toisraelita calendario†, quicoyonijque nopa tepamit ten nopa altepet huan calajque, huan quej nopa huetzqui nopa altepet. <sup>3</sup>Huan nochi nopa tayacanani ten soldados ten tali Babilonia, calajque ipan nopa altepet huan mosehujque campa nopa caltemit cati eltoc tatajco. Huan ya ni inintoca nopa tayacanani: Nergal Sarezzer, Samgar Nebo, nopa hueyi tequitiquet Sarsequín huan nopa seyoc Nergal Sarezzer cati eliyaya iachtohui tayacanca nopa tanahuatijquet.

<sup>4</sup>Huan quema Tanahuatijquet Sedequías huan isoldados quiitaque para ya huetzqui nopa altepet, inijuanti quisque ica tayohua ipan icalteyo nopa tepamit cati eltoc iica nopa xochimili, huan cholojque. Yajque ipan nopa ojti cati pano ipan nopa tamayamit cati eltoc nechca hueyat Jordán. <sup>5</sup>Pero nopa soldados ten tali Babilonia quitopotztoacaque Tanahuatijquet Sedequías huan quiitzquitos ipan tamayamit Jericó. Huan quihuicaque ipan altepet Ribla ipan tali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, huan nopona quitajtolsenajqui huan quijito taya elis itatzacuilitl. <sup>6</sup>Huan nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, nopona quiquetzqui Sedequías para ma quintachilijto iconehua quema quinquichtzontequise inihuaya nochi nopa tayacanani ten tali Judá. <sup>7</sup>Teipa quiixteyolquixti Sedequías huan quillpi ica cadenas huan quihuicac ipan tali Babilonia.

<sup>8</sup>Huan nopa soldados ten tali Babilonia quitatijque nopa caltanahuatili huan nochi calme cati oncayaya ipan altepet Jerusalén huan quihuelonijque nopa tepamit cati quiyahualojtoya. <sup>9</sup>Huajca Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, quihuicac ipan tali Babilonia nochi nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan nopa altepet huan nochi cati motemactilijtoyaj ica inijuanti. <sup>10</sup>Pero nopa nochi tali Judá san quincajqui se quesqui cati más teicneltziti huan cati amo teno quiipiyayaj. Huan quinmacac tali huan xocomeca milme para ma quitequipanolica.

*Nabucodonosor qimocuitahui Jeremías*

<sup>11-12</sup>Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor, quinahuatijtoya Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados ma techtemo na, nijeremías. Quiilhuijtoya: “Xijtemo Jeremías huan xijpiya miyac cuidado para amo ipantis cati fiero. Xijmocuitahui cuali huan xijmaca nochi cati mitztajtani.”

\* 39:1 39:1 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario ten ama. Xiquita nojquiya Jer. 52:4. † 39:2 39:2 Ipan 18 itequi julio, 586 a.C. ipan tocalendario ten ama.

<sup>13</sup> Huajca Nabuzaradán nopa hueyi tayacanquet ten soldados, huan Nabusazbán cati inintayacana nopa tacame cati quincaparojtoque, huan Nergal Sarezzer cati quiconsejomacayaya nopa tanahuatijquet huan nochi nopa tayacanani mocualtalijque para quichihuase senquisa quej quinnahuati nopa tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan quintitanque miyac soldados para ma techquixtica ipan nopa tatzacti huan techtemactilijque imaco Gedalías, icone Ahicam, cati icone Safán, para ma techhuica nochaj. Huan quej nopa na niitztoya tatajco noisraelita masehualhua cati noja mocajtoyaj ipan nopa tali.

*Nopa camanali para Ebed Melec*

<sup>15</sup> Pero quema na, niJeremías, noja niitztoya ipan tatzacti, huan quema ayemo hualayajaj nopa soldados ten tali Babilonia, TOTECO technoynotzqui huan techilhui: <sup>16</sup> “Xitatitani para quej ni ma quilhuitij Ebed Melec cati ehua Etiopía. Ma quilhuitij: ‘Quej ni na niquijtohua, nimoTECO, Cati niqunyacana Noilhuicac Ejuhua Ma Tatanitij huan na cati ni ininTeco israelítame: Na nijchihuas nochi cati niquijtojtoc nijchihuulis ni altepet. Nijchihuulis cati fiero huan amo aguí cuali. Nijssolos moixpa, <sup>17</sup> pero ta nimitzmanahuis. Amo timiquis inimaco nopa masehualme cati tiquinimacasi. NimoTECO niquijtohua. <sup>18</sup> Na nijmanahuis monemilis huan nimitzmaquixtis. Huan ya ni elis quej motaxtañil pampa timotemachi ipan na. Quej nopa nimoTECO niquijtohua.’ ”

## 40

*Jeremías mocajqui ihuaya Gedalías*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJeremías, quema ya techmajajqui ipan altepet Ramá huan nechajqui ma nimocuepa ipan Jerusalén. Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, techpanti niilpitoc ica tepos cadenas ica sequinoc israelítame cati quinquixtijtoyaj ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén huan quinhucayayaj ipan tali Babilonia.

<sup>2</sup> Huan nopa tayacanquet ten soldados technotzqui huan techilhui: “MoTECO Dios tayolmelajqui para quihualicas ni tatzacuilti ipan ni tali, <sup>3</sup> huan quichijtoc ma pano senquisa quej quijto quichihuasquía pampa ni masehualme tahuel tajtacolchijtoque ica moTECO huan amo quitacaquillijque quema quincamanalhuyaya. Yeca ama hualajtoc nochi ni tamanti. <sup>4</sup> Xiquita, ama ni tonali na nimitzquixtilis nopa tepos cadenas cati ica mitzilpitoque huan nimitzcahuilis xiya. Sinta tijnequi tihualas nohuaya ipan tali Babilonia, huajca xihuala nohuaya huan na nimitzmocuitahuas. Pero sinta amo tijnequi tihualas nohuaya, huajca ximocahua. Huan xiquita, nochi ni tali eltoc moixpa huan huelis tijtapejpenis campa más mitzpacña para tiitztos. <sup>5</sup> Sinta timoilhuía timocahuas, huajca xiya campa itzoc Gedalías, cati Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia quitallijtoc quej gobernador ipan ni tali Judá, huan xiitztoti inihuaya nopa masehualme cati yaya quinnahuatia. Ta xijtapejpeni canque tijnequi tiyas. Xiya campa más mitzpacña.”

Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, techmacac miyac tacualisti huan tomi huan technahuatijtejqui. <sup>6</sup> Huajca na, niJeremías, niyajqui campa Gedalías huan niitztoya inihuaya nopa masehualme cati noja mocajtoyaj ipan ni tali.

(2 R. 25:23-24)

<sup>7</sup> Pero nopa tayacanani ten israelita soldados cati nemiyajaj cuatita, quimatque para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quitallijtoya Gedalías quej gobernador ipan ni tali para quinnahuatis nopa teicneltziti cati noja mocajtoyaj cati amo quinhucayoyaj Babilonia. <sup>8</sup> Yeca yajque quiiatoy Gedalías ipan Mizpa campa quipiyayaya se hueyi cali para soldados. Ya ni inintoca nopa tayacanani cati yajque quiiatoy: Ismael, icone Netanías; Johanán huan Jonatán, iconehua Carea; Seraías, icone Tanhumet; iconehua Efai cati ehuan Netofa; huan Jezanías, icone cati se maacateo tacat. Nochi ni tacame yajque ica inisoldados para quiiatij Gedalías.

<sup>9</sup> Huan Gedalías tatestigoyquetzqui huan quinilhui: “Amo ximomajmatica, ximotemacaca nica para anquitequipanose nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan anquisase cuali ipan nochi tamanti. <sup>10</sup> Huan na nimocahuas nica ipan Mizpa huan nicamanaltis por amojuanti quema hualase nopa Babilonia ehuan para quifachilise notequi. Ximochantica ipan cati hueli altepet campa amojuanti amechpacña, huan ximopanoltica ica nochi tamanti cati eli ipan ni tali. Xijtequica itajca nopa xocomeca milme, huan inintajca cuame, huan aceite, huan xicajocuica ipan amochaj.”

<sup>11</sup> Huan teipa nochi tali Judá ehuan cati mochololtijtoyaj ipan tali Moab, Amón huan Edom huan nochi cati itztoyaj ipan sequinoc talme nojquiya quimatque para sequij tali Judá ehuan mocajtoyaj ipan tali Judá, pampa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia amo quinhucatoya nochi ipan ita. Huan quimatque nojquiya para nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, quitallijtoya Gedalías quej gobernador. <sup>12</sup> Huajca injuanti quisque ipan

nopa talme campa mochololtijtoyaj huan mocuetque ipan tali Judá. Huan ajsicoj ipan Mizpa campa itztoya Gedalías para camanaltise ihuaya. Teipa yajque ipan nopa huejhueyi xocomeca milme huan quitejque miyac itajca para quichihuase xocomecat iayo. Huan nojqüiya quisentilijque miyac tamanti cuatacti.

<sup>13</sup> Pero teipa, Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc tayacanani ten soldados, yajque quuitatoj Gedalías ipan Mizpa, <sup>14</sup> Huan quiiilhuijque:

—¿Amo tijmati para Baalis cati inintanahuatijca nopa amonitame, quititantoc Ismael, icone Netanías para ma mitzmictiqui?

Quej nopa quiiilhuijque, pero Gedalías amo quinneltoquili.

<sup>15</sup> Huajca Johanán camanaltic ixtacatzi ihuaya Gedalías, huan quiiilhui:

—Techcahuili niyas nijmictiti Ismael huan amo aqui quimatis ajquiya quimicti. Amo hueli tijcahuilise para ma mitzmicti. Pampa sinta mitzmictis, huajca nochi nopa tali Judá ehuan cati mosejcotilijtoque ica ta, mopasolose sempa huan quinnmictise nochi nopa masehualme cati noja mocajtoque nica ipan tali Judá.

<sup>16</sup> Pero Gedalías quiiilhui:

—Amo xijmicti Ismael pampa san tiquistacahuía.

## 41

### *Ismael quimicti Gedalías*

(2 R. 25:23-24)

<sup>1</sup> Pero ipan nopa metzti chicuase\*, Ismael, icone Netanías, cati icone Elisama, cati hualayaya ipan nopa familia ten tanahuatiani huan cati eliyaya se itayacanca nopa tanahuatijquet, hualajqui ipan Mizpa. Huan ihuaya ya hualajque seyoc majtacti tacame. Huan Gedalías quinnotzqui para tacuase sentic. <sup>2</sup> Huan quema tacuayayaj, Ismael huan nopa majtacti tacame cati hualajtoyaj ihuaya, moquetzque huan quiquixtijque inimacheta, huan quimictijque Gedalías, icone Ahicam, cati icone Safán cati nopa tanahuatijquet ten Babilonia quitalijtoya quej gobernador ipan tali Judá. <sup>3</sup> Teipa quisque ten nopona huan quinnmictijque nochi nopa tayacanca Judá ehuan huan nochi nopa tayacanani ten soldados caldeos cati itztoyaj ihuaya Gedalías.

<sup>4</sup> Huan tonili quema ayemo aqui quimatiyaya para Ismael quimictijtoya Gedalías, <sup>5</sup> quej 80 masehualme cati ehuyayaj ipan altepet Siquem, Silo huan Samaria hualajque ipan Mizpa para quihueyitaliquij TOTECO ipan itiopa. Nochi injuanti quitejtoctoyaj inintentzo, quitzayantoyaj iniyoyo, mococojtoyaj ipan inintacayo huan quihualicayayaj tacajcahualisti huan copali para quitatisquiáj iixpa TOTECO. <sup>6</sup> Huan Ismael quisqui ipan Mizpa chocatiyajqui. Huan ipan ojti quinnamiquito nopa masehualme. Huajca Ismael quincajcayajqui huan quinnilhui:

—¡Xihualaca huan xiquitaca taya quipanotoc Gedalías, icone Ahicam!

<sup>7</sup> Pero quema injuanti ajsicoj ipan altepet Mizpa, Ismael huan isoldados, quinnmictijque nopa tacame huan quincalaquijque ipan se ameli cati amo quiyipayaya at. <sup>8</sup> Pero majtacti ten nopa tacame amo quinnmicti, pampa injuanti quiiilhuijque Ismael: “Amo techmicti huan timitzhualiquilise trigo, cebada, aceite huan necti cati tijtatijtoque cuatita.” Huajca Ismael amo quinnmicti. <sup>9</sup> Nopa ameli cati Ismael quitemiti ica inintacayohua nopa masehualme cati quinnmicti eliyaya nopa hueyi ameli cati Tanahuatijquet Asa huejcajqüiya quichijhijqui para quinmanahuis nopa masehualme ten altepet Mizpa quema quintehuiyaya Tanahuatijquet Baasa ten tali Israel.

<sup>10</sup> Huan Ismael quinnitzi quiiilhuica huan nopa tacat cati achtohuiya eliyaya tanahuatijquet nopona. Nojqüiya quinnitzi nochi nopa masehualme cati Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados quincajtoya imaco Gedalías nopa gobernador para ma quinnahuati. Huan Ismael quinnhuicac nochi nopa masehualme quej tetequipanohuani huan inintal nopa amonitame.

<sup>11</sup> Huan quema Johanán, icone Carea, huan nochi nopa tayacanani ten soldados cati itztoyaj ihuaya quimatque nochi cati Ismael quichijtoya, <sup>12</sup> quinnentilijque nochi inisoldados huan quitepotztocaque Ismael para quitehuitij. Huan quiajsitoj campa nopa piletta cati eltoc nechca altepet Gabaón. <sup>13</sup> Huan quema nopa masehualme cati quinnhuicayaya Ismael quitaque Johanán huan nochi nopa tayacanani ten soldados, tahuel yolpajque. <sup>14</sup> Huan mochololtijque huan motalajque quinnamiquitoj Jonatán huan pejqque quipalehuáj. <sup>15</sup> Pero Ismael huan chicueyi isoldados, cholojque huan yajque ipan tali Amón.

<sup>16</sup> Huajca Johanán huan nochi isoldados quinnhuicaque nochi nopa soldados, sihuame huan coneme. Nojqüiya quinnhuicaque nopa tacame cati quincaparojtoyaj para mochihuase huejhueyi tequichihuani huan cati Ismael quinnquixtijtoya ipan altepet Mizpa

\* 41:1 41:1 Ipan metzti octubre o noviembre ipan 586 a.C.



quema quimicti Gedalías, icone Ahicam. <sup>17</sup> Huan nochi yajque ipan altepet Gerut Quimam, nechca altepet Belén, para mocualtalise para yase ipan tali Egipto. <sup>18</sup> Inijuaniti quimacasiq ten quichihuasquíaj nopa caldeos quema quicaquisquíaj para Ismael, icone Neganías quimictijtoya Gedalías, icone Ahicam, cati nopa Tanahuatijquet ten Babilonia quitalijtoya quej gobernador ipan tali Judá.

## 42

*Johanán quitemohua Jeremías huan TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa nochi nopa tayacanani ten soldados huan Johanán, icone Carea, huan Jezanías icone Osaías, huan nochi masehualme cati huejhueyi huan cati pisiltzitzí, nochi hualajque campa na, niJeremías, <sup>2</sup> huan techilhuijque:

—Timitztajtaniáj se hueyi favor. Tijnequij ximotatajti ica TOTECO por tojuanti, pampa ta tijmati cuali para achtohuiya tieliyayaj tahuel timiyaquij tiisraelitame, pero ama san tiitztoque se quesqui cati noja tiitztoque ipan ni tali. <sup>3</sup> Xijtajtanili TOTECO ma technextili canque tiyase huan taya tijchihuase.

<sup>4</sup> Huajca na niqinilhui:

—Cualtítoc, na nijtatanis TOTECO por amojuanti huan teipa nimechilhuis nochi cati yaya techilhuis. Amo teno nimechtatilis.

<sup>5</sup> Huan injuanti techilhuijque:

—Ma TOTECO techtelchihua sinta amo tijchihuase nochi cati technahuatis. <sup>6</sup> Sinta techpactis o amo techpactis cati TOTECO technahuatis, tojuanti tijtepanitase huan tijchihuase cati yaya technahuatis. Yeca timitztajtaniáj ximotatajti ica ya por tojuanti, pampa tijmatij cuali, sinta tijtepanitase, huajca nochi cati tijchihuase quisas cuali.

*Motatajti Jeremías huan TOTECO quinanquili*

<sup>7</sup> Huan quema ya panotoya majtacti tonali, TOTECO technoynotzqui na, niJeremías huan techmacac cati nijtataniyaya. <sup>8</sup> Huajca na nijnotzqui Johanán icone Carea, huan nopa tayacanani ten isoldados huan nochi nopa masehualme cati huejhueyi huan cati pisiltzitzí, <sup>9</sup> huan niqinilhui: “Amojuanti antechtitanque iixpa TOTECO cati toDios tiisraelitame, para ma nimotatajtiti por amojuanti, huan ama quej ni techilhui ma nimechilhui: <sup>10</sup> ‘Ximocahuaca ipan ni tali. Sinta anmocahuase, huajca na nimechtiochihuas huan amo aquí amechcuatotonis. Tahuel nimocuesohua por nochi nopa tazacuultili cati nimechtitanili. <sup>11</sup> Ayecmo xiquimacacisa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, pampa na niitztos amohuaya para nimechmanahuis imaco. <sup>12</sup> Huan na nimechtasojtas huan nijchihuas para yaya nojquiya ma amechicneli. Amo amechmictis, yon amo amechchihualtis para xielica antequippanohuani. Huan amechcahuilis xiitzoca nica ipan amotal.’

<sup>13</sup> “Pero huelis amojuanti amo anquinequise anquitepanitase TOTECO. Huelis anquijitose: ‘Tojuanti amo timocahuase ipan ni tali. <sup>14</sup> Tojuanti tiyase ipan tali Egipto pampa nepa amo tiquitase tatehuilisti, yon mayanti, yon amo tijcaquise tapitzali.’ <sup>15</sup> Huajca sinta quej nopa inquijitose, xijtaquilica taya TOTECO amechilhuiá anquesqui amojuanti cati noja anmocajtoque ipan tali Judá. TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ininDios tiisraelitame quijitohua: ‘Sinta amojuanti anquisehuiquilise anquinequise anyase ipan tali Egipto para anitztotij nepa, <sup>16</sup> huajca nepa amechajsis tatehuilisti huan mayanti cati amojuanti tahuel anquimahuilíaj. Huan nepa anmiquise. <sup>17</sup> San ya nopa quinchia nochi cati quinequij yase ipan tali Egipto. Nopona miquise ipan tatehuilisti, ica mayanti huan ica cocolisti. Yon se amo momanahuis ten nopa tatzacuultili cati nijtatanis nepa.’

<sup>18</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininDios israelitame, quijitohua: ‘Quej nijtitanqui nohueyi cualancayo ipan altepet Jerusalén, quej nopa nojquiya nijtatanis amopani quema anyase ipan tali Egipto. Huan amechselise ica tequipacholi huan ica cualanti. Amechtelchihuase huan amechpinajtise. Huan ayecmo quema anquiiitase amotal.’ <sup>19</sup> Pampa TOTECO quej ni amechilhuiá: Amojuanti cati noja anmocajtoque ipan tali Judá, amo xiyaca ipan tali Egipto. Teipa niqinilhui: ‘Amo quema xiquelcahuaca ni camanali cati nimechilhuijtoc ama. <sup>20</sup> Sinta anyase ipan tali Egipto, huajca temachtí anmiquise. Pampa nijmati san anistacatiyayaj quema antechilhuijque ma niya nimotatajtiti por amojuanti huan antechilhuijque para ma nimechilhui taya quijitohua TOTECO huan amojuanti anquichihuasquíaj pampa amo neli. <sup>21</sup> Huan ama na nimechyolmelajtoc senquisa quej TOTECO technahuati ma nimechilhui. Pero amojuanti amo anquinequij anquitepanitase. <sup>22</sup> Huajca xijmatica cuali para melahuac anmiquise ipan tatehuilisti, ica mayanti huan ica cocolisti ipan tali Egipto campa amojuanti tahuel anquinequij anyase.’”

## 43

*Quihuicaque Jeremías ipan Egipto*

<sup>1</sup> Quema na nitanqui niquinpohuilía nopa masehualme icamanal TOTECO ininDios, <sup>2-3</sup> Azarías, icone Osaías, huan Johanán, icone Carea, huan nochi nopa sequinoc masehualme cati tahuel mohueymatij, techilhuijque: “¡Tiistacati! TOTECO Dios amo mitznahuatijtoc para techilhui ma amo tiyaca ipan Egipto. Nochi ya nopa mitzilhui Baruc, icone Nerías, para techilhui pampa yaya quinequi ma timocahuaca nica para ma techmictica nopa caldeos o para ma techhuicaca ipan tali Babilonia para titetequipanotij san tapic.”

<sup>4</sup> Huan Johanán, huan nopa tayacanani ten soldados huan nochi nopa masehualme, amo quitepanitaque TOTECO, yon amo quinejque mocahuase ipan tali Judá. <sup>5</sup> Yeca Johanán huan nopa tayacanani ten soldados quinsentilijque nochi nopa masehualme cati mocajtoyaj ipan tali Judá, huan nochi cati mocuectoyaj ten sequinoc talme, huan quincuitejque huan yajque ipan tali Egipto. <sup>6</sup> Quinhuicaque tacame, sihuame huan coneme, iichpocahua nopa tanahuatijquet, huan nochi nopa masehualme cati Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, quincajtoya ipan itanahuatil Gedalías, icone Ahicam, icone Safán. Huan hasta na nitajtolpanextijquet Jeremías huan Baruc, icone Nerías nojquiya techchihualtijque ma tiyaca inihuaya. <sup>7</sup> Huajca nochi tojuanti tiyajque ipan tali Egipto huan tiajsitaj ipan altepet Tafnes pampa injuanti amo quinejque quitepanitase TOTECO.

*Tanextili ten nopa tet cati eltoc ixtacatzí*

<sup>8</sup> Huan ipan altepet Tafnes, TOTECO technojnotzqui huan techilhui: <sup>9</sup> “Xiquinsentili nopa masehualme ten tali Judá, huan iniixpa, xijcui se ome tet cati huejhueyi huan xiquintalpacho tatajco ipan nopa piso ten tet campa eltoc icalte icaltanahuatil Faraón nica ipan Tafnes. <sup>10</sup> Huan quej ni xiquinilhui nopa tacame ten tali Judá: ‘TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ininDios israelitame, quiihtohua: Temachti nijhualicas nica ipan tali Egipto notequipanojca Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia. Huan yaya quitaliqisi isiya para tanahuatis campa ni teme cati niquintalpachojtoc. Huan nica quichihuas ichaj. <sup>11</sup> Huan yaya quitamisosoloqui ni tali Egipto. Huan quinmictis nochi cati na niqijtos para ma quinmicti, huan quinintzquis cati na niqijtos ma quinzitzi para quinhucas ipan tali Babilonia huan miyac miquise ica cocolisti. <sup>12</sup> Nojquiya quitatis inintiopa nopa teteyome ten tali Egipto, huan quintatis nochi nopa teteyome huan quinhucas nopa masehualme ilpitoque ipan ital. Yaya quitamitachtequilis tali Egipto, quej se tamocuitahuijquet quinquixtia tecpime ipan iyoyo. Pero amo aqui huelis quichihuilis teno. <sup>13</sup> Huan quintapanas nochi nopa huejcapantique teteyome ten Heliópolis, huan quintatis nochi nopa tiopame ten nopa teteyome cati quinhueymatij ipan tali Egipto.’ ”

## 44

*Tatzacuiliti para israelitame ipan Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO techmacac icamanal na, nijeremías, para nochi nopa israelitame cati tali Judá ehuan cati itztoyaj ica norte ipan tali Egipto ipan nopa altepeme Migdol, Tafnes, Menfis huan Patros huan ipan nochi altepeme cati mocahuaj ica tatzinta ten tali Egipto, techilhui: <sup>2</sup> “TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati toTeco tiisraelitame quej ni amechilhuía: <sup>3</sup> ‘Amojuanti anquiiataque nochi nopa tatzacuiliti cati nijtitanquej ipan altepet Jerusalén ehuan cati ehuan nochi nopa altepeme ten tali Judá. Ama nochi injuanti sosolijtoque por inintajtacolhua huan amo aqui itzoc nopona. Na tahuel nicualanqui ica cati nopona anehuani pampa anquinhueyichijque sequinoc dioses cati amojuanti huan amohuejcapan tatahua amo quema quinixmatque.

<sup>4</sup> “ ‘Na talojtzitzi niquintitanili notajtolpanextijcahua para ma quinilhuica ma amo quichihuaca nopa fiero tamanti cati amo nijnequi niquitas. <sup>5</sup> Pero nomasehualhua amo quinejque techtacaquilise, yon amo quicajque nopa ojti cati amo cuali. Quisehuiquilijque quinmacaj tacajcahualisti nopa teteyome cati amo teno ininpati. <sup>6</sup> Huan yeca nohueyi cualancayo huetzqui quej tit ipan nopa altepeme ten tali Judá huan ipan nochi calles ten altepet Jerusalén. Huan yeca mocahuaj quej huactoc tali hasta ama.

<sup>7</sup> “ ‘Huan ama niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ni ininTeco israelitame, quej ni nimechilhuía: ¿Para ten anmotemohuilíaj miqulisti ica amoselti? Pampa melahuac yon se ten amojuanti amo mocahuas yoltoc. Amo momanahuis yon se tacat, yon se sihuat, yon se conet huan yon se conetzi cati noja chichi cati ehuan ipan tali Judá huan hualajtoque nica ipan tali Egipto. <sup>8</sup> ¿Para ten anquinchijchihuaj teteyome huan anquintatííaj copali quej se tacajcahualisti huan tahuel antechcualancamacaj? Ica amotajtacolhua antechchihuaj ma nimechtzontamilti huan ma nimechchihua antatelchihualme. Amechhuihuiitase masehualme ipan nochi talme.

<sup>9</sup> ¿Huelis ya anquielcajqe inintajtacolhua amohuejcapan tatahua, huan inintajtacolhua nopa tanahuatiani huan sihua tanahuatiani ten tali Judá? Xiquelnamiquica amotajtacolhua huan inintajtacolhua amosihuahua cati anquichijque ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén. <sup>10</sup> Pampa hasta ama, amo anmoehcapanojtoque, yon amo aqui mocuetoc ica na. Amo aquí ten amojuanti motemacatoc para quitoquilis nopa tanahuatili cati nimehmacac amojuanti huan amohuejcapan tatahua.

<sup>11</sup> “Yeca ama niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati niiniDios israelitame, niqijtohua: Na tahuel nicualantoc huan yeca nijsencajtoc nimechtzontamiltis sesen ten amojuanti cati anehuani ipan tali Judá. <sup>12</sup> Na nimechtzontamiltis nochi amojuanti cati noja anmocajtoyaj ipan tali Judá quema quinuicaque huejca nopa sequinoc huan teipa anhualajque nica ipan tali Egipto. Nochi anmiquise nica ipan Egipto ica mayanti huan ica macheta. Anmiquise nochi amojuanti cati anpisiltitzi hasta cati anhuejhueyi. Huan nochi amojuanti amechcualancaitase, amechpinajtise, amechtelchihuase huan amechijiyase. <sup>13</sup> Pampa na nimechtatzacuiltis ipan tali Egipto quej nimechtatzacuilti ipan altepet Jerusalén: ica tatehuilisti, ica mayanti huan icaocolisti. <sup>14</sup> Huan yon se ten amojuanti amo momanahuis ten nocualancayo. San momanahuisse inijuanti cati moilhuse para más cuali amo hualajtosquiaj ipan tali Egipto huan cholose para yase sempa ipan inintal.”

<sup>15</sup> Huajca nochi nopa sihuame cati itztoyaj nozona huan nopa tacame cati quimatiyayaj para inisihuahua quintatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa sequinoc israelitame cati tali Judá ehuaní cati mocahuayayaj ica tatzinta ipan tali Egipto, nochi mosentilijtoyaj huan technanquilijque huan techilhuijque:

<sup>16</sup> —Tojuanti amo tijtacaquilise cati tiqijtohua pampa cati techilhujtoc, amo huala ten TOTECO. <sup>17</sup> Tojuanti tijchihuase cati techpactia. Tijtatilise copali nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac huan tijtoyahuase tacajcahualisti atic iixpa huan tijchihuase cati techpactia. Quej nopa quichihuayayaj tohuejcapan tatahua, totanahuatijcahua huan totayacancahua ten tali Judá ipan nochi calles ten altepet Jerusalén. Huan ipan nopa tonali tijpiyayaj miyac tacualisti, tipaquiyayaj huan amo techajsic yon se tamanti cati amo cuali. <sup>18</sup> Pero hasta ipan nopa tonali quema tijcajqe tijtatilíaj copali nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac huan ayecmo tijhueyichijque, yon ayecmo tijmacaque tacajcahualisti cati quitoyahuaj, hasta huajca pejqvi para techpolohua nochi tamanti. Huan talojtitzitzi techajsi tajjyohuilisti huan techztontamiltíaj ica macheta huan ica mayanti.

<sup>19</sup> Huan nojquiya nopa sihuame quijtojqe:

—Tojuanti tijhueyichihuayayaj nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac. Tijmacayayaj tacajcahualisti cati tijtoyahuayayaj. Huan tijchihuayayaj taxcali huan ipani tijchihuayayaj iixcopinca nopa sihua tanahuatijquet. Pero amo quema tijchijque toselititzitzi. Tohuejhua quimatiyayaj huan techpalehuyayaj.

<sup>20</sup> Huajca na niqinnanquili nopa tacame huan sihuame cati quijtojqeyaj ya nopa huan niqinilhui:

<sup>21</sup> —¿Anmoilhúaj para TOTECO amo quimatiyaya para amojuanti, amohuejcapan tatahua, amotanahuatijcahua, amotayacancahua huan nochi nopa sequinoc masehualme anquitatiyayaj copali para teteyome ipan nochi altepeme ten tali Judá huan ipan nochi calles ten altepet Jerusalén? <sup>22</sup> Huan TOTECO ayecmo huelqui quijyohui nochi amotajtacolhua cati anquichihuayayaj, huan yeca quisosolo amotal. Huan quicajqui quej se huactoc tali cati tahuel temajmati. Nojquiya quichijqui ma eli tatechihuuali huan yeca ayecmo aquí itztoc nozona hasta ama. <sup>23</sup> TOTECO amechtitanilijtoc ni huejhueyi tatzacuilti pampa anquintatijque copali nopa teteyome huan antajtacolchijque ica ya huan hasta ama, amo anquinctoque anquitepanitase.

<sup>24</sup> Teipa quej ni, niJeremías, niqinilhui nopa sihuame huan nochi nopa masehualme:

—Xijtacaquilica icamanal TOTECO nochi anmasehualme ten tali Judá cati anitztoque ipan tali Egipto. <sup>25</sup> TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan cati Toteco tiisraelitame, quijtohua: ‘Amojuanti huan amosihuahua anquijtojqe para amo quema anquihuelcahuase nopa sihua tanahuatijquet ten ilhuicac, yon amo quema anquicahuase anquimacase tacajcahualisti, Huan ica cati anquichihuaj, anquixtíaj para melahuac amo anquihuelcahuase nopa sihua tanahuatijquet. Cualtitoc, xijmacaca cati anquitajtolcahuilijtoque anquimacase huan nochi cati antaquejquetztoque anquichihuilise. <sup>26</sup> Pero nochi amojuanti anisraelitame cati anehuani tali Judá huan ama anitztoque ipan ni tali Egipto, xijtacaquilica nocamanal niDios: Na nijtestigojquetza ica na notoca, huan niqijtohua para san tapic masque noja anquitemose notapalehuil huan notatiochihual, huan antatestigojquetzase huan anquijtose: ¡Na niqijtohua cati temachtí quej temachtí itztoc TOTECO Cati Más Quiiya Tanahuatili! Pero masque quej nopa

antatestigojquetzaj, amo nimechpalehuis, <sup>27</sup> pampa na nimechtachilis para nimechtatzacuilitis huan amo para nimechchihuilis cati cuali. Na nijchihuas ma huala amopani miyac tamanti cati amo cuali huan antzontamise ica tatehuilisti huan ica mayanti.

<sup>28</sup> “San mocuepase se quesqui Judá ehuani cati momanahuisse ten nohueyi cualancayo. Pero nochi cati amo quinequise mocuepase, pero quinequise quisehuiuquillise itztose ipan ni tali Egipto, quimachilise ajquiya camanalti xitahuac, sinta na o inijuanti. <sup>29</sup> Huan ya ni elis nopa tanextili cati amechnextilis para melahuac panos quej niquijtojtoc huan para melahuac nimechtatzacuilitis ipan ni tali: <sup>30</sup> Nijtemactilis nopa Faraón cati itoca Hofra, cati itztoc tanahuatijquet ipan tali Egipto inimaco icualancaitacahua cati quinequij quimictise. San se nijchijqui quema nijtemactili Sedequías, tanahuatijquet ten tali Judá, imaco Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia para ma quimicti.’ ”

## 45

### *Jeremías quiyoltali Baruc*

<sup>1</sup> Quema Baruc ya quiijcuilojtoya nochi nopa camanali cati achtohuiya niquilhuijtiya-jqui, na, niJeremías, sempa nijpohuili Baruc ni sequinoc camanali quema Joacim, icone Josías, yahuiyaya para nahui xihuit para tanahuatis. Niquilhui: <sup>2</sup> “Baruc, ya ni cati TOTECO huan toDios tiisraelitame mitzilhuía: <sup>3</sup> Baruc, ta tiquijtohua para nelía titeicnelti pampa TOTECO tahuel mitztaijyohuiltijtoc. Huan ama tiquijtohua para TOTECO noja más taohuijcyot mitzmacas. Tiquijtohua tahuel tisiyajtoc ica tequipacholi huan amo hueli timosiyajquetzas.’ Quej nopa tiquijtohua. <sup>4</sup> Pero ama Baruc, TOTECO quiijtohua: ‘Na nijsosolos ni tali cati nijchijchijqui huan nijtamiltis nochi cati nijtali. <sup>5</sup> ¿Huelis tijtemohua huejhueyi tamanti para ta? ¡Amo quej nopa xijchihua! Pampa masque na nijhualicas huejhueyi tatzacuiliti ipan nochi ni masehualme, ta nimitzmanahuis campa hueli campa tiyas.’ ”

## 46

### *Camanali para cati amo israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO technoijnotzqui na, niJeremías, huan techmacac icamanal para nopa talme campa masehualme cati amo israelitame.

### *Camanali para Egipto*

<sup>2</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJeremías, para tali Egipto ipan nopa xihuit quema Joacim, icone Josías, yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis ipan tali Judá\*. Elqui ipan nopa tonali quema oncac tatehuilisti ipan Carquemis, nechca hueyat Jordán. Huan ipan tatehuilisti Nabucodonosor, tanahuatijquet ten Babilonia, quitehui nopa Faraón cati itoca Neco, cati elqui tanahuatijquet ten tali Egipto. Huan Nabucodonosor quitzontamilti ya huan isoldados. <sup>3</sup> Huan TOTECO techilhui para quej ni ma niquinilhui Egipto ehuani: “Ximotalilica amoteposhua huan xiyaca ipan nopa tatehuilisti. <sup>4</sup> Xiquintalilica siyaj amocahuayojhua huan ximocualtalica para antejcose ininpani. Ximotalilica amotepostzontzajca huan xijtentica amomachetas. Huan ximotalilica se teposti para anmotzacuase amoyolixco. <sup>5</sup> ¡Xiquitaca! Nopa soldados ten tali Egipto cholohuaj ica majmajti. Hasta nopa soldados cati tahuel mosemacaj nojquiya motalohuaj, yon amo moicancuepaj. Campa hueli onca majmajti. <sup>6</sup> Pero amo aqui momanahuis masque tahuel hueli motalohua o masque tahuel motemaca. Pampa nepa ica norte nechca hueyat Eufrates, motepotanise huan huetzise.

<sup>7</sup> “¿Ajquiya inijuanti ne soldados cati tahuel tetique? Motananaj quej nopa hueyat Nilo quema tatemi huan quitemitíaj nochi nopa tali. <sup>8</sup> Ya nopa, nopa soldados ten tali Egipto. Inijuanti motepanitaj pampa moilhuaj quitemitise ne tali quej at huan quintzontamiltise nochi ininucalancaitacahua. <sup>9</sup> Huajca ma hualaca nopa cahuyos, carros huan nopa tatehuiani cati tahuel tetique ten tali Egipto. Ma hualaca nochi nopa masehualme ten tali Etiopía huan Libia cati tahuel huelij quitequihuaj macheta huan cuahuitoli. <sup>10</sup> Pampa ni tonali eltoc noaxca na niDIOS Cati Niqunyacana Noilhuicac Ejchua Ma Tatanitij. Ama ni tonali niquintacuepilis nocualancaitacahua. Nopa macheta quinmictis masehualme hasta ayecmo huelis más. Eltoc quej ihuintis ica inieso. Pampa ama na nijselis se tacajchualisti. Oncas se hueyi miqulisti nepa ipan nopa tali cati mocahua ica norte, nechca hueyat Eufrates.

<sup>11</sup> “Senquisa amechtantoque huan amechcocojtoque anmasehualme ten tali Egipto. Xiyaca ipan tali Galaad xijtemotij nopa pajti ten bálsamo. Pero masque anquitequihuise tahuel miyac pajti, amo anmochicahuase. <sup>12</sup> Nochi talme quicactoque ten amopinahualis.

\* 46:2 46:2 Ipan 605 a.C ipan tocalendario ten ama.

Ipan nochi ni tali caquisti choquisti huan tzajtzisti pampa ya amechtanque. Amosoldados cati tahuel tetique motepotaniaj se ica seyoc huan san seico huetzij.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia hualajqui para quitehuis tali Egipto, TOTECO technojustizqui na, niJeremías, huan techilhui: <sup>14</sup> “¡Xitayolmelahua chichahuac ipan tali Egipto! Xitepohuilica taya ininantis nopa altepeme Migdol, Menfis huan Tafnes. Quej ni xiquinilhui: ‘Ximocualtalica para antatehuisse pampa yaya cati huala ica nopa macheta cati tetzontamiltía quinmictis nochi masehualme cati itztoque yahualtic Egipto.’ <sup>15</sup> ¿Para ten cholo ica majmajti modios, Apis, cati tiquijtohuayaya para tahuel tetic quej se toro? Cholo pampa niDIOS nijtahuiso iniixpa icualancaitacahua. <sup>16</sup> Tahuel miyac masehualme huetzise. Huan huajca nopa israelitame cati tali Judá ehuan quijitose: ‘Xihuala, ma timocuepaca ipan tali Judá campa titacatque. ¡Ma timochololtica ten ni miquilisti!’

<sup>17</sup> “Xijpataca itoca nopa Faraón cati itoca Hofra huan xijtocaxtica: ‘Nopa tacat cati camanali hueyi, pero amo quiptiya chichualisti.’

<sup>18</sup> “Na niTanahuatijquet huan niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nimechilhuiá para temachti hualas ipan tali Egipto, se cati tahuel huejcapantic quej tepet Tabor o quej tepet Carmelo cati eltoc nechca hueyi at. Quej nopa elis amocualancaitaca cati huala. <sup>19</sup> Xijcualtalica amotamantizti huan ximocualchijchihuaca para anyase ipan seyoc tali, nochi amojuanti cati anehuani ipan tali Egipto. Pampa quitamisosolose altepet Menfis hasta mocahuas cactoc quej huactoc tali huan amo mocahuas yon se masehuali. <sup>20</sup> Egipto nelía eliyaya yejectzi quej se becerra, pero cholos quema hualas nopa tetzontamiltijquet cati ehua ipan nopa tali cati mopantía ica norte. <sup>21</sup> Hasta nopa isoldados ten sequinoc talme cati Egipto quintaxtahuía para tatehuisse, nojquiya cholose ica majmajti quej becerros cati tomahuaque. Tahuel motalose pampa ama eli se tonali ten majmajti para tali Egipto, huan se tonali ten tatzacuilti. <sup>22</sup> Quema calaquijij inincualancaitacahua para quintzontamiltijij ica hachas nopa Egipto ehuan cholose ixtacatzi quej se cohuat cati mohuahuatatza. Hualase tahuel miyac soldados hasta amo aqui huelis quinpohuas. <sup>23</sup> Huan injuanti quinhuejhuelose nopa egiptome quej tacame cati quitzontequij cuame ipan cuatitimit. Quiptiyaj inimiyaca quej chapolime. <sup>24</sup> Quinpinahualtise nopa Egipto ehuan huan quintemactilise inimaco nopa masehualme cati hualahui ica norte huan amo huelis momanahuisse.”

<sup>25</sup> TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati ininTeco israelitame, quijitohua: “Na nijtatzacuiltis Amón, nopa taixcopincayot cati inindios nopa masehualme ten altepet Tebas huan nochi nopa sequinoc teteyome ipan tali Egipto. Nojquiya nijtatzacuiltis Faraón huan nochi itayacancahua huan nopa masehualme cati motemachiaj ipan ya. <sup>26</sup> Na niquintemactilis imaco Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia huan inimaco isoldados. Pero teipa quema ya panotos miyac tonali, Egipto sempa temis ica masehualme quej achtohuuya. Quej nopa niDIOS niqijitohua.

*TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*  
(Jer. 30:10-11)

<sup>27</sup> “Pero amojuanti annoisraelita masehualhua † amo ximajmahuica. Ximoyolchichahuaca, pampa masque ama anmopantiaj huejca, na nimechmanahuis. Sempa nimechhualicas amojuanti huan amoconehua ipan amotal huan anquiptiyase tasehuilisti huan amo teno amechtemajmatis. <sup>28</sup> Amo ximajmahui annoisraelita tequipanojcahua, pampa na niitoc amohuaya. Na niquintzontamiltis cati ehuan ipan nochi nopa talme campa nimechtitani, pero amojuanti amo nimechtzontamiltis. San nimechtzaccuiltis quej quinamiqui por cati anquichijtoque pampa amo hueli nimechcahuas san quiaja.”

## 47

### *Camanali para filisteos*

<sup>1</sup> Quema Faraón ayemo quisosolojtoya altepet Gaza, TOTECO techmacac na, niJeremías, ni camanali para niqinyolmelahuas nopa filisteos.

<sup>2</sup> Yaya quijito: “¡Xiquitaca! Nozona ica norte hualahui miyac soldados cati nesij quej quema temi se hueyat. Nopa at quipachos nopa tali campa itztoque nopa filisteos. Huan nopa at quintzontamiltis nochi cati itztoque ipan nopa altepeme huan nochi tamanti cati moscaltiyayaj nozona. Nopa tacame cati tetique tzajtzise ica majmajti. Huan nochi ipan nopa tali chocase ica tahuel miyac tequipacholi. <sup>3</sup> Nochi quicaquise caquisti nopa carros huan caquisti iniistihua nopa cahuayos. Huan huajca nochi nopa tetajme cholose, yon ayecmo quinmocuitahuisse ininpilconeua.

† 46:27 46:27 Jacob huan Israel eltoc seyoc inintoca israelitame ten tali Israel ica norte.

<sup>4</sup> “Pampa ya ajsic tonali para TOTECO quintzontamiltis nopa filisteos huan nochi inin-tapalehuycahua cati ehuani ipan altepet Tiro huan Sidón. Pampa na niquntzontamiltis nochi nopa filisteos cati yajque itztotij ipan nopa piltaltzi cati itoca Caftor cati mopantía iteno hueyi at. <sup>5</sup> Nijtamisosolos altepet Gaza huan Ascalón huan mocahuase alaxtique quej se tepexit. Huan nochi iixhuihua Anac quipiyase se hueyi choquisti huan se hueyi tequipacholi.

<sup>6</sup> “Antzajtize: ¿Hasta quema mosiyajquetzas imacheta TOTECO? ¿Hasta quema sempa mosiyajquetzas huan quicalaquis ipan icuetax? <sup>7</sup> Pero, ¿quenicatza huelis nijcalaquis nomacheta quema nijtitantoc para ma quichihuaqui itequi? Pampa nochi masehualme ten altepet Ascalón huan nochi cati itztoque iteno hueyi at, monequi tzontamise.”

## 48

### *Camanali para tali Moab*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati ininTeco israelitame techmacac para tali Moab, quijto: “¡Teicneltique nopa altepet Nebo ehuani pampa mocahuas tasosololi inialtepe! Huan nopa altepet Quiriataim nojquiya quiyahualose huan quihuelonise itepa. <sup>2</sup> Ayecmo oncas paquilisti ipan tali Moab, pampa ya tasencahuali para quitzontamiltise. Nepa ipan altepet Hesbón quisencahuase quenicatza quisosolose tali Moab. Quijtose: ‘Xihuala, huan ma tiquixpolihuiltica nopa tali.’ Huan ipan altepet Madmena, nopa masehualme ayecmo molinise. <sup>3</sup> Teipa ipan altepet Horonaim nojquiya caquistis tahuejchihualisti ten tatehuilisti, <sup>4</sup> pampa nochi tali Moab ya mocajtos tasosololi. Huan caquistis para chocase nochi cati pisiltizti nopona. <sup>5</sup> Huan nochi masehualme chocatiyase huan ixtejcose ipan altepet Luhit para momanahuitij, pampa ipan nopa altepet tatzinta campa quisque quicaquise cati tzajtziy ica miyac taijyohuilisti huan hueyi majmajti. <sup>6</sup> ¡Ximochololtica nochi cati anhuelij huan ximotatica ipan huactoc tali! <sup>7</sup> Pampa anmotemachijque ipan amotomi huan ipan nochi tamanti cati anquipiyayaj, antzontamise. Huan amodios cati itoca Quemos, huan amototajtziti huan nochi nopa tayacanani, quinhucase huejca ipan seycot tali.

<sup>8</sup> “Nochi masehualme huan altepeme cati mopantíaj campa taixtejcolis o campa tamayamit, quintamisosolose; pampa quej nopa quijtojtoc TOTECO. <sup>9</sup> Nelcuali elisquía sinta tali Moab ehuani quipiyasquíaj inieltapalhua para patanise huan mochololtise, pampa ipan altepeme nopona, amo mocahuas yon se masehuali.”

<sup>10</sup> Tatlchihuali ma eli nopa tacat cati amo quinequi quichihuas ica paquilisti nopa tequit cati TOTECO quinahuatijtoc ma quichihua. Huan tatlchihuali ma eli nopa tacat cati amo quinequis quinmictis ica imacheta cati TOTECO quihua.

<sup>11</sup> Tali Moab nochipa eltoc ica tasehuilisti. Amo quema monequiyaya imasehualhua ma choloca hasta sequinoc talme huan mocahuase. Nochipa tali Moab eltoya quej se xocomecat iayo cati san quicahuilijtoyaj ma elto huan amo quema quitectoyaj ipan seycot cuetaxti huan amo quipolojtaya iajhuiyaca.

<sup>12</sup> Pero TOTECO quijto: “Nimantzi ajsis nopa tonali quema TOTECO quintitanilis tetaijyohuiltiani cati quinchihuase masehualme ipan Moab ma yaca ipan sequinoc talme. <sup>13</sup> Huan huajca tali Moab ehuani pinahuase por ininteteyo cati itoca Quemos quej nopa israelitame pinajque por nopa becerro ten teposti cati quichijchijque ipan altepet Betel para ipan motemachise.

<sup>14</sup> “¿Amo anquielnamiquij quenicatza anmohueyimatiyayaj huan anquijtohuayaj: ‘Tojuanti tahuel timosemacaj huan tijpiyaj miyac chichahualisti para titatehuise’? <sup>15</sup> Pero ama quitamisosolose tali Moab inihuaya nochi ialtepehua, pampa ya huala cati quitzontamiltis. Nochi itelpocahua cati más tapejpenilme ya eltoque para quinmictise. Quej nopa niqijtohua na nopa niTanahuatijquet cati notoca niDIOS Cati NiQuinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>16</sup> Huan nopa tatzacuiliti chichahuac huala para nimantzi ajsis ipan tali Moab. <sup>17</sup> Nochi amojuanti cati anitztoque nechca tali Moab, ximocuesoca huan xichocaca por nopa tali. ‘Xiquitaca quenicatza ya tzontanqui tali Moab masque eliyaya tahuel yejyectzi huan tetic.’

<sup>18</sup> “Huan amojuanti anmasehualme ten altepet Dibón, xijcajtihuaca amosiya yejyectzi huan ximosehuica talchi, pampa injuanti cati quisosolohuaj tali Moab nojquiya quisosolose altepet Dibón huan quinhuelonise nochi nopa calme cati huejcapantique. <sup>19</sup> Nopa masehualme ten altepet Aroer moquetzaj ojtenti para tachiyase huan quintzajtziñaj chichahuac nochi nopa masehualme cati cholohuaj ten altepet Moab, quiniñhuaj: ‘¿Taya panotoc nepa?’ ”

<sup>20</sup> Huan injuanti quinnanquilíaj quej ni: “Moab ya tamisosolijtoc. Ximocuesoca huan xichocaca por ni tali. Xiquinpohuilij nopa masehualme cati itztoque iteno hueyat Arnón para tali Moab ya quitamisosolojque.”

<sup>21</sup> Nochi nopa altepeme cati mopantíaj campa taixtejcolis ya tamisosolijtoque pampa nopa tatzacuiltli cati TOTECO quititanqui, huetzqui ipan nopa altepeme: Holón, Jahaza, Mefaat, <sup>22</sup> Dibón, Nebo, Betdiblataim, <sup>23</sup> Quiriataim, Betgamul, Betmeón, <sup>24</sup> Queriot, Bosra huan nochi sequinoc ialtepehua Moab cati mopantiyayaj huejca huan cati mopantiyayaj nechca.

<sup>25</sup> Huan Toteco quijito: “Tanqui ichicahualis tali Moab. Eltoc quej se tacat cati quiposte-quilijtoque iajcol. Quej ni niamoTECO niqijtohua. <sup>26</sup> Huejca ma huetzi tali Moab huan nochi imasehualhua. Ma momimiloca ipan iniisotal quej ihuintini, pampa injuanti mosisinijtoque ica na, niDIOS, huan yeca ama nochi cati quinpanitise quinpinajtise. <sup>27</sup> Pampa Moab ehuanimechpinajtiyayaj anisraelítame huan amehcualancaitayayaj quej elisquía antachtequini. Pero nelía mopinajtiyayaj ica iniselti.

<sup>28</sup> “Anmasehualme ten tali Moab, xicholoca ten amoaltepehua huan xiitztotij ipan tepexit quej palomajme cati motepasoltíaj iteno nopa tepexit. <sup>29</sup> Tojuanti tijcactoque para tali Moab ehuanitahuel mohueyimatiyayaj. Tijmatij motepanitayayaj, itzcuime eliyayaj huan tahuel mosisiniyayaj ica na. <sup>30</sup> Na niquinixmati Moab ehuanitahuel huan nijmati para tahuel mosisiníaj. Pero san topic mosisiníaj, pampa masque mohueyimatiy huan quipiyaj miyac chicahualisti, amo teno quinpaléhuis. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>31</sup> Yeca nichoca por Moab huan nimocuesohua por nopa masehualme ten altepet Kir Hares.

<sup>32</sup> “Antacame ten altepet Sibma, amajuanti anquipixque tahuel miyac xocomeca mili. Na más nichoca por amojuanti que nopa masehualme ten altepet Jazer, pampa nopa tetzontamiltijquet quitzontejqui nochi nopa cuamacuayot cati moscaltiyaya huejca huan quitejqui itajca amoxomeca. Huan nojquiya quitejqui nochi tamanti cuactacti. Huan amechcajque san amomax. <sup>33</sup> Ayecmo caquisti paquillisti, yon huetzquisti ipan mili ten tali Moab. Nochi xocomecat iayo tanqui huan tanqui nopa tzajtzisti ten paquillisti cati caquistiyaya quema quipatzcayayaj nopa xocomecat itajca. Amantzi onca tzajtzisti huan amo paquillisti. <sup>34</sup> Nochi nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali tzajtzi pampa nochi tahuel taijyohuíaj. Ininchoquillis caquisti ten altepet Heshbón hasta Eleale huan Jahaza, huan ten Zoar hasta Horonaim huan Eglad Selisiya, pampa nochi nopa potrerros ten Nimrim, tamihuactoque.”

<sup>35</sup> Pampa TOTECO quijitohua: “Na niquintzontamiltis nochi nopa masehualme ten tali Moab cati quintatiliyayaj copali nopa teteyome huan nochi nopa teteyome cati amo teno ininpati cati injuanti quinhueyimatiyayaj.” <sup>36</sup> Yeca ama na nimocuesohua ipan noyolo por tali Moab ehuanitahuel huan nopa masehualme ten altepet Kir Hares, pampa nochi iniricojyo quipolojque. <sup>37</sup> Nochi tacame motamiximaj huan quihuataníaj inintentzo ica tequipacholi. Nojquiya mococojtoque ipan inintacayo huan moquentíaj iniyoyo cati quinextía para mocuesohuaj. <sup>38</sup> Ipan nochi calme ten tali Moab huan ipan nochi calles, onca choquisti huan tequipacholi. Pampa na nijmajcahuilli nohueyi cualancayo huan yeca nijtapanqui tali Moab quej se comit cati amo teno ipati. <sup>39</sup> ¡Mocajtoc xacualtic tali Moab! Huan ama tahuel mochoquiliíaj huan pinahuaj imasehualhua. Huan nochi nopa sequinoc talme cati mopantíaj inechca momajmatíaj huan pinahuaj.

<sup>40</sup> Huan TOTECO quijitohua: “Tcualancaitaca Moab huala quej se cuatojti. Huan yaya quipatahuas ieltapal ipan nochi nopa tali. <sup>41</sup> Ialtepehua ya huetzque huan nopa huejcapantique calme, ya huetzque inimaco incualancaitacahua. Huan nopa soldados ten tali Moab cati más mosemacaj, huihuipicaj quej se sihat cati conepiya. <sup>42</sup> Huan tali Moab ayecmo quema elis se país, pampa yaya tahuel mosisinijtoc ica na.”

<sup>43</sup> TOTECO quijitohua para anMoab ehuanitahuel anquipantise majmajti huan taquetzti cati amechmasiltise. <sup>44</sup> Pampa nochi cati cholose, huetzise ipan se taquetzti; huan cati momanahuse ten nopa taquetzti, huetzise ipan se ostot. Amo aquí momanahuis pampa ya ajsc tonali para anquiselise tatzacuiltlisti. Quej nopa niDIOS niqijitohua.

<sup>45</sup> “Nochi injuanti cholose huan yase ipan tali Heshbón pampa amo huelise yase más huejca. Pero ipan tali Heshbón, cati iaxca Tanahuatijquet Seón, quisas se hueyi tit. Huan quitatis nochi nopa tali ten se lado hasta seyoc, inihuaya nochi nopa mosisinijca masehualme.

<sup>46</sup> “¡Teicneltique tali Moab ehuanitahuel! Pampa nopa masehualme cati quinhueyimatiyayaj nopa dios cati itoca Quemos, ya tzontanque. Huan quinhucase inintelpocahua huan inichpocahua ipan seyoc tali para tetequipanotij san topic. <sup>47</sup> Pero teipa, ica miyac tonali, na sempa niquinhuualicas nopa Moab ehuanitahuel nica.” Quej nopa quijito TOTECO.

Hasta nica tami nopa tatzacuiltli cati quinamiqui para tali Moab.

## 49

*Camanali para tali Amón ehuaní*

<sup>1</sup> TOTECO quej ni quinilhuía tali Amón ehuaní: “¿Taya anquichihua? ¿Para ten anitztoque ipan nopa altepeme campa itztoque israelítame cati ehuaní tali Judá? ¿Amo anquiítaj para nopa altepeme ya temitoque ica israelítame cati tali Judá ehuaní? Huaicja ¿para ten amojuanti cati anquihueyichihua? nopa teteyot Milcom anmoaxcatijtoque tali Gad huan nochi ialtepehua?” <sup>2</sup> TOTECO quijto: “Ajsis tonali nimechtatzacuiltis ica cati anquichijtoque huan nijsosolos amoaltepe Rabá. Huan teipa Rabá mocahuas quej se tamontomit ten tet. Huan nochi nopa sequinoc altepeme cati mopantíaj huejca, quintamitise. Huan huaicja nopa israelítame hualase huan sempa moaxcatise inintal. Quena, nopa israelítame amechtachtequilise pampa amojuanti nojquiya anquintachtequilijque. Quej nopa ni ininTECO niqijtohua.”

<sup>3</sup> “Anmasehualme ten altepet Hesbón, xichocaca pampa ya quisosolojtoque altepet Hai. Ansihuame ten altepet Rabá, xichocaca. Ximoquentica yoyomit cati quinextis para anmotequipachohua. Xichocaca huan ximotatica campa cuame, pampa quihuicase amoteteyo Milcom ipan seyoc tali inihua nopa totajtztzi huan tayacanani. <sup>4</sup> Amojuanti tahuel anmohueyimatij por nopa tamayame cati tahuel taeliltíaj, pero nimantzi quintamisosolose. Amojuanti anmotemachiyayaj ipan amotomi huan anmoilhuyayaj para amo aquí amechchihuilisquía cati fiero. <sup>5</sup> Pero xiquitaca, na nimechtitanilis hueyi majmajti, quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan nochi nopa masehualme cati itztoque amonechca, amechquixtise ten amotal. Huan amo aquí yon se masehuali cati amechpalehuis quema amechquixtis. <sup>6</sup> Pero teipa, na sempa nimechhualicas anamonitame ipan amotal. Quej nopa niDIOS niqijtohua.”

*Tatzacuilti para tali Edom*

<sup>7</sup> TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, quijtohua: “¿Taya ininpantica nopa masehualme cati talnamiqui? ¿Amo mocajqui yon se cati talnamiqui ipan nochi altepet Temán? <sup>8</sup> Huan amojuanti anmasehualme ten tali Dedán, xicholoca huan ximotatitij ipan huactoc tali pampa quema niquintatzacuiltis nopa Edom ehuaní, nojquiya nimechtatzacuiltis amojuanti. <sup>9</sup> Quema quitequij itajca xocomecat, nopa tacame quicahuaj se quesqui para ma quitequica cati teicneltziti. Yon tachtequini amo quihuicaj nochi tamanti quema tachtequij. <sup>10</sup> Pero amo quej nopa nijchihuas ica nopa tali Edom campa iteipan ixhuhua Esau. Na nijcahuas tali Edom cactoc quej huactoc tali. Huan amo oncas yon se lugar campa huelise motatise. Niquintzontamiltis nochi ininconeua, iniicnihu huan inincalnechcahua. <sup>11</sup> Pero nopa coneme cati icnotziti cati mocahuase, na niqinmocuitahuis. Huan nopa cahual toahuime motemachise ipan na.”

<sup>12</sup> TOTECO quej ni quihlhuía tali Edom ehuaní: “¿Sinta taijyohuise masehualme cati amo quinamiqui taijyohuise, anmoilhuijaj para anmomanahuise ten tatzacuiltisti? ¡Amo! ¡Amo anmomanahuise! Melahuac anquiise cati eltoc ipan nopa caxit huan anquiselise nopa tatzacuilti. <sup>13</sup> Pampa noseltitzi nimotestigojquetza huan niqijtohua para nijchihuas tali Bosra quej se tamontomit ten tet. Huan nochi quipinajtise huan quitelchihuase. Huan nochi ialtepehua mocahuase sosolijtoque para nochipa, quej nopa niDIOS niqijtojtoc para panos.”

<sup>14</sup> Huan na, niJeremías, nijseljtoc se camanali ten TOTECO huan yaya techilhujtoc para quititancoc se itayolmelajca ipan nochi talme para quinilhuis ma mosentilica para quitehuise tali Edom huan ma quitamisosoloca. <sup>15</sup> Na niquechcapantalis tali Edom huan nijchihuas para nochi talme ma quipinahualtica, quej nopa niDIOS niqijtohua. <sup>16</sup> Anmohueyimatij miyac huan anmocajcayajtoque. Anmotepanitaj huan anmoilhuijaj para amo aquí amechtatis pampa anquipiyaj amochaj ipan nopa tepeme cati huejcapantique. Pero masque anitztoque tahuel huejcapa quej nopa cuatojtí, na nimechtemohuis ten nozona, quej nopa na niDIOS niqijtohua.

<sup>17</sup> “Senquisa quisosolose tali Edom hasta nochi cati panose nozona momajmatise huan quitapose inincamoc por cati quitase. <sup>18</sup> Panos san se ica tali Edom quej panoc ica altepeme Sodoma huan Gomorra huan nopa altepeme cati eltoyaj nechca. Edom nojquiya mocahuas cactoc huan amo aquí itztoque nozona. Quej nopa niDIOS niqijtohua. <sup>19</sup> Na niyas campa tali Edom ipan se talojtzi quej quisa se león ipan cuatitamit nechca hueyat Jordán hasta nopa tamayamit cati yejectzi para quitzquis se pilborreojtzi, quej nopa na ipan se talojtzi nicalaquis ipan tali Edom huan nijchihuas ma cholojtehuaca ten inintal. Teipa se tanahuatijquet cati na nijtapejpenis tanahuatis nozona. Pampa amo aquí seyoc quej na huan amo aquí huelis technotzas iixpa se juez para techtajtanilis cuentas. Amo aquí quipiya chicalhualisti para moquetzas noixpa para quitzacuiltis cati nijnequi nijchihuas.



<sup>20</sup> “Huajca xijcaquica cuali cati niDIOS nijsencajtoc para temachti niqinchihuilis nopa fiero masehualme ten tali Edom huan ialtepe Temán. Hasta nopa piloquichpiltziti nojquiya quinhucase ipan seyoc tali para tequipanotij san tapic huan ininchajchaj mocahuas cactoc. <sup>21</sup> Elis quej nochi tali mojmolinis quema huetzis Edom. Nopa masehualme tahuel tzajtzise, huan caquistis hasta ipan nopa Hueyi At Catí Chichiltic. <sup>22</sup> Ininculancaitaca patantihualas quej se cuatojtí, huan ieltapal quipatahuas ipan altepet Bosra. Huan huajca nopa tatehuiani ten tali Edom cati más mosemacaj, huihuipicase quej se sihuat cati conepeya.” Quej nopa quijito TOTECO.

*Tatzacuiliti para altepet Damasco*

<sup>23</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten Damasco: “Se hueyi majmajti quinitzquis nopa altepeme Hamat huan Arfad, pampa ya quicactoque para hualas cati quintatzacuilitis. Noiolo mojmolinis ica majmajti quej mojmolinía nopa at ipan hueyi at quema huala se ajcomalacat. <sup>24</sup> Altepet Damasco ehuaní majmahuse hasta tamis ininchahualis, huan nochi cholose. Tahuel majmahuse, mocuesose huan cuajcualose quej se sihuat cati conepeya. <sup>25</sup> Nopa altepet cati yejectzi huan cati temacayaya paquillisti, tamisosolihuis huan nochi quitahuelcahuase. <sup>26</sup> Ipan nochi calles tepejtose inintacayohua nopa telpocame huan nopa soldados cati quintzontamiltitjoque san ipan se tonal. Quej nopa na niqijtohua niDIOS Catí Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>27</sup> Huan na nijchihuas ma yoli se hueyi tit campa inepa altepet Damasco huan ma quitati nochi caltanahuatilme ten Ben Hadad.”

*Tatzacuiliti para Cedar huan Hazor*

<sup>28</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten nopa hueyi familia Cedar huan ten nopa tanahuatijcayot ten tali Hazor cati Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia quintzontamiltis. Yaya quijito para quititanis Nabucodonosor para ma quintzontamilti nochi cati itztoque ica campa hualquisa tonati. <sup>29</sup> Huan quincuilis nochi ininborregojhua, ininchajchaj huan nochi cati quipiyaj. Quej nopa TOTECO quijito. Huan nojquiya quincuilise inincamellos. Campa hueli oncas tzajtzisti huan masehualme quijitose: “Toculancaitacahua techyahualojtoque huan techchihuilíaj cati fiero.”

<sup>30</sup> Huan Toteco quijito: “Anmasehualme ten tali Hazor, xipanquisaca nochi amojuanti cati anhuelij huan ximochololítica. Xiyaca ximotatitij ipan huactoc tali, pampa Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, quisencajtoc cati fiero para amojuanti huan mocualtía para amechtontamiltiqui.

<sup>31</sup> “Pampa na niDIOS niquilhuitjoc Tanahuatijquet Nabucodonosor: Xiya, xiquintehuiti nopa masehualme cati itztoque ica campa hualquisa tonati. Injuanti itztoque iniselti, yon amo quema quipantíaj tequipacholi. Nojquiya amo onca sequinoc altepeme ininechca. Itztoque temachme, yon amo moilhuíaj sinta monequi tepamit o caltemit. <sup>32</sup> Nochi inincamellos huan inihuacaxhua, elis amoaxcahua. Huan nopa masehualme niquintitanis campa hueli ipan nochi taltipacti. Huan campa hueli campa itztotij, quinajsis huejhueyi majmajti cati campa hueli hualas. <sup>33</sup> Huan tali Hazor elis ininchaj tepechichime. Ayecmo aqui itztoz nopona pampa mocahuas tasesololi para nochipa.”

*Tatzacuiliti para tali Elam*

<sup>34</sup> Quema Sedequías pejqui tanahuatía ipan tali Judá, TOTECO technojnotzqui na, ni Jeremías, huan techmacac ni camanali para tali Elam ehuaní. Techilhui: <sup>35</sup> “Na niDIOS Catí Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, niqijtohua: Na niquintzontamiltis nopa soldados ten tali Elam. <sup>36</sup> Huan niquintitanis nopa masehualme ten tali Elam campa hueli. Quena, niquintitanis ipan campa hueli talme ipan nochi taltipacti. <sup>37</sup> niDIOS niqijtohua para nijchihuas para Elam ehuaní ma momajmatica iniixpa ininculancaitacahua cati quinequise quinnictise. Huan nijchihuas ma quintamiixpolihuiltica nopa Elam ehuaní pampa tahuel nicualani inihuaya huan niquintamiltis. <sup>38</sup> Huan niDIOS niqijtohua para na nijtalis nosiya para nitanahuatis ipan tali Elam. Huan nijzontamiltis inintanahuatijca huan inintayacancahua. <sup>39</sup> Pero teipa ipan tayacapan tonali, sempa niqinhualicas nopa masehualme ten tali Elam ipan inintal. Quej nopa niDIOS niqijtohua.”

## 50

*Tatzacuiliti para tali Babilonia*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, ni Jeremías, niitajtolpanextijca para tali Babilonia, inintal nopa caldeos. Techilhui: <sup>2</sup> “Xiquinyolmelahua nochi talme para se tonali huetzis tali Babilonia huan elis tamitasosololí. Inindios cati itoca Marduc huetzis ipan hueyi pinahualisti. <sup>3</sup> Pampa motananase masehualme ten se tali cati eltoc ica norte

huan hualase para quintzontamiltiquij Babilonia ehuan hasta amo mocahuas yon se masehuali, o yon se tapiyali, pampa nochi masehualme huan tapiyalme cholose.”

*Israelitame mocuepase ipan inintal*

<sup>4</sup> Huan TOTECO quuijtohua: “Huan ipan nopa tonali, nopa israelitame cati ehuyayaj tali Israel huan cati ehuyayaj tali Judá mosejcotilise huan mochoquilijtihualase, huan sentic techtemose niininTECO Dios. <sup>5</sup> Huan israelitame tatzintocase catijqui nopa ojti cati huala para altepet Jerusalén. Huan quema quinnextilijtose nopa ojti, injuanti quitoquilijtihualase huan ajsise ipan nopa altepet. Huan quuijtose: ‘Ma tiyaca timosentilitij ica TOTECO. Ma tijchihuaca se camanali ihuaya cati huejcahuas para nochipa huan cati ayecmo quema tiquixpanose.’

<sup>6</sup> “Nomasehualhua itztoque quej borregojme cati mocuapolojtoque. Inintamocuitahuijcahua quincupolojque huan teipa quintahuelcajque ipan cuatitamit. Huan injuanti más mocuapolojque huan ayecmo quimatque quenicatza mocuepase ipan ininccorral. <sup>7</sup> Huan campa hueli campa quinpantiyayaj inincualancaitacahua, quinnictiyayaj huan quuijtohuayayaj: ‘Tojuanti tijpiyaj tanahuatili para tiquinte huise israelitame quej tojuanti techpactía, pampa injuanti tajtacolchijtoque ica ininTECO, yaya cati xitahuac huan cati ipan mochiyayayaj inihuejcapan tatahua.’

<sup>8</sup> “Pero ama nomasehualhua, xicholoca ten tali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. Xiquisaca sesen ten amojuanti ipan inintal quej elisquía nopa tayacanquet cati tiquinyacantiya nochi sequinoc. <sup>9</sup> Pampa xiquitaca, na niquintananas miyac soldados ten nopa talme cati mocahuaj ica norte huan niqinhualicas para ma quitehuiquij tali Babilonia. Huan nochi injuanti cuali quiximatij para quitequihuse cuataminti. Huan quema quimajcahuase inincuataminhua, nochipa ajsise campa quinequiyayaj. <sup>10</sup> Huan inincualancaitacahua quitachtequilise tali Babilonia hasta quipiyase nochi cati quinequise. Quej nopa niDIOS niquijtohua.

*Tatzacuiliti para tali Babilonia*

<sup>11</sup> “Ancaldeos cati anquintachtequilijque nomasehualhua, anyolpactoque. Annotomajque quej huacaxme cati tacuaj campa onca cuajcuali sacat, huan antzajtzij ica paquili quej oquich cahuyojme. <sup>12</sup> Pero amotal campa antacatque huetzis ipan se hueyi pinahualisti, pampa eltoc se país cati más fiero ten nochi sequinoc. Mocahuas cactoc quej huactoc tali campa amo teno eli. <sup>13</sup> Tali Babilonia mocahuas quej se huactoc tali por nohueyi cualancayo niDIOS. Nochi masehualme cati panose nopona momajmatise huan quipinajtise por nochi nopa tatzacuiliti cati quiseli.

<sup>14</sup> “Nochi anmasehualme ipan nopa talme cati mocahuaj yahualtic ten tali Babilonia, ximocualtalica para anquitehuise. Huan nochi amojuanti cati anhuelij anquitequihuij nopa cuahuitoli, xiquinmajcahuaca amocuataminhua para ma quiajsi Babilonia huan cati nopona ehuan, pampa tajtacolchijtoque noixpa. <sup>15</sup> Xitzajtzica chicahuac ten nochi lados huan xiquijtoca: ¡Ya motemactili Babilonia! ¡Ya huetzqui nopa tepamit cati ica moyahuajtoya! TOTECO ya momacuetqui ica ya. Quena, xiquinchihuilica Babilonia ehuan senquisa quej quinchihuilijtoque sequinoc. <sup>16</sup> Nochi tacame cati tatojtocayayaj huan pixcayayaj ipan mili ipan Babilonia ma choloca ten nopa tali. Ma quisaca ipan nopa tali inihuaya nochi sequinoc cati achtohuiya ehuyayaj ipan sequinoc talme, pampa ya monechcahuía nopa tatzacuiliti para nopa masehualme ten tali Babilonia.”

*Israelitame mocuetque ipan inintal*

<sup>17</sup> TOTECO quuijtohua: “Israelitame itztoque quej borregojme cati quintepotztocaj tecuanime hasta quinquemanaj campa hueli. Eltoc quej achtohui nopa tanahuatijquet ten tali Asiria quincuaajqui, huan teipa Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, quinpostequili iniomiyohua. <sup>18</sup> Yeca ama ni ininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan cati niininTeco israelitame, niquijtohua: Na nijtatzacuilitis nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nochi ipan ital san se quej nijtatzacuiliti nopa tanahuatijquet ten tali Asiria. <sup>19</sup> Huan sempa niqinhualicas nopa israelitame ipan inintal para ma tacuaca ipan nopa tepet Carmelo huan ipan Basán: huan para sempa ma itztoca ica paquillisti ipan tepet Efraín huan ipan Galaad. <sup>20</sup> Huan ipan nopa tonali, amo aquí huelis quipantis se inintajtacol israelitame ipan tali Israel o tali Judá, pampa na niquintapojpolhuis nopa quentzi masehualme cati noja niqincajtos para itztose. Quej nopa niininTECO niquijtohua.

*TOTECO quitatzacuilitis Babilonia*

<sup>21</sup> “¡Annotatehujicahua, xiyaca xijtehuitij tali Babilonia \* huan nopa masehualme ten Pecod†! Quena, xiyaca ipan tali Babilonia campa itztoque nopa masehualme cati mosis-iníaj. Xiquintatzacuiltica huan xiquintamiixpolihuiltica senquisa quej na nimechnahuatijtoc. Quej nopa niamoTECO niqijtohua. <sup>22</sup> Ma caquisti tahuejchihualisti ten tatehuilisti ipan nopa tali, huan ma tzajtzica nopa masehualme cati quiselíaj tatzacuiltili. <sup>23</sup> Tali Babilonia cati eltoya quej se hueyi martillo cati quintejtzonayaya nochi talme, ama ya huetztoc huan imasehualhua tepejtoque talchi. Tali Babilonia ya sosolijtoc huan eltoc iseltitzi tatajco ten nochi talme. <sup>24</sup> Na niquintalili se taquetzti nopa Babilonia ehuan pampa tahuel motehuijque nohuaya na, niDIOS, huan amo quiiataque quema masique.

<sup>25</sup> “Na nijtapa nopa cuarto campa nicajocui nochi notepos para ica nitatehuis. Huan por nohueyi cualancayo na nijquixitijtoc noteposhua cati ica nitatehuía pampa na, niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, nijpiya tequit para nijchihuas ipan tali Babilonia. <sup>26</sup> Huajca nochi amojuanti cati anitztoque huejca, xihualaca xijtehuíqij. Xijtapoquij nochi nopa calme campa quiajocuij miyac teposme. Xijhueloniqij itepa huan nochi calme ipan ni altepet hasta mocahuas quej se tamontomí ten tet. Huan xiquintamimictica nopa masehualme. Ma amo mocahua yon se. <sup>27</sup> Xiquinmictica nochi inisoldados. Xiquintzontamiltica. Yon se masehuali ten tali Babilonia amo momanahuis. Monequi nochi ma miqica pampa ya ajsic hora para quitamisosolose tali Babilonia.

<sup>28</sup> “Xijtaacuíllica cati quijtohuaj nopa masehualme cati cholotejque ten Babilonia huan momanahuijque. Tepohuiltij quenicatza TOTECO Dios quintatzacuiltijtoc nopa Babilonia ehuan cati quisosolocoj itiopa.

<sup>29</sup> “Xiquinnotzaca nochi cati huelij quitequihuía cuahuitoli para quimajcahuase cutamintí huejca. Ma quitehuíqij tali Babilonia. Ma quiyahualoca nopa altepet para amo aqui huelis cholos. Xiquinchihuili Babilonia ehuan senquisa quej injuanti quinchihuiltijtoque sequinoc. Pampa Babilonia ehuan tahuel mohueyimatque noixpa na cati nitatzejtzolotíc huan ni ininTECO israelitame. <sup>30</sup> Huajca nochi inintelocahua Babilonia huetzise ipan calles huan miqise, huan nochi nopa tatehuiani tamimiquise.”

<sup>31</sup> Huan niamoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niqijtohua: “Antali Babilonia ehuan, tahuel anmohueyimatij huan huajca na nimochijtoc niamocualancaitaca. Huan ya ajsic hora para nimechtatzacuiltis. <sup>32</sup> Nochi amojuanti ipan amotal tahuel anmohueyimatij huan temachtí anmotepotánise huan anhuetzise inihuaya nochi amoaltepehua. Amo aqui amechtananas, pampa TOTECO quiticuiltis se hueyi tit ipan tali Babilonia huan quintatis nochi amoaltepehua.”

<sup>33</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Ililhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Nopa israelitame ten tali Israel huan Judá tajyohuaj chicahua pampa inincualancaitacahua quinhuaque ipan seyoc tali para tetequipanotij san tapic huan amo quinequij quinmalacanise para ma yaca. <sup>34</sup> Pero na, niinintamanahuijca, israelitame nijpiya miyac chicahualisti. Na notoca niDIOS Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Na niquinpalehuis huan nijchihuas ma quinmalacanica para hualase huan niquinhuilicas ipan tali Israel para ma mosiyajquetzaca. Pero Babilonia ehuan tahuel majmahuise.”

<sup>35</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Nopa tatehuilisti huetzise ipan nochi nopa caldeos huan ipan nochi Babilonia ehuan. Huan yon se tayacanquet huan talnamijquet amo momanahuis. <sup>36</sup> Nochi nopa istacatica tajtolpanextiani miqise ica macheta. Huan nochi nopa tatehuiani cati más mosemacaj, majmahuise quema ajsise tacame ica macheta para quintzontamiltise. <sup>37</sup> Nopa tatehuilisti quintzontamiltis inincahuayojhua huan inincarrojhua. Huan nopa soldados ten sequinoc talme cati mosentilijtoque ihuaya Babilonia para quipalehuise, elise amo tetique quej sihuame. Huan cati hualase quitehuíqij quinichtequilise nochi cati quipiyaj. <sup>38</sup> Huan hasta nopa at ipan Babilonia nojquiya tamihuacais. ¿Para ten quej nopa elis? Quej nopa elis, pampa nochi nopa tali temitoc ica taixcopincayome huan teyome cati nopa masehualme tahuel quinhueyimatij.

<sup>39</sup> “Yeca ni altepet Babilonia elis ininchaj nopa totome cati amo tapajpacti quej avestruces huan nopa tepechichime. Nozona quichihuase ininchaj nochi nopa tecuanime cati itztoque ipan huactoc tali. Ayecmo quema itztoquij masehualme nozona pampa nozona mocahuas tasosololi para nochipa. <sup>40</sup> Temachtí nijsosolos Babilonia quej huejcajquiya nijsosolo altepet Sodoma huan Gomorra huan nochi sequinoc altepeme cati eltoyaj nechca. Huan quej ipan nopa altepeme ayecmo aqui itztoque, quej nopa nojquiya elis ica tali Babilonia. Ayecmo aqui itztoque nozona. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>41</sup> “Hualase tahuel miyac soldados ten nopa tali cati mopantía ica norte. Huan inihuaya hualahui miyac tanahuatiani cati niamoTECO niquinnotztoc ten campa hueli talme.

\* 50:21 50:21 O Merataim cati elqui seyoc itoca Babilonia. Merataim quinequi quijtos ‘Ome huelta quintatzacuiltise.’

† 50:21 50:21 Se altepet ipan Babilonia. Pecod quinequi quijtos ‘Lugar ten tatzacuiltili.’

<sup>42</sup> Nochi injuanti mocualtaliytoque ica inintepos huan hualahui para quichihuaquij se hueyi miquillisti. Inijuanti tahuel mosisiníaj, yon amo tetasojtaj. Inintahuejchihualis caquisti nelchicahuac quej quema molinía nopa hueyi at. Teicneltique tali Babilonia ehuaní, pampa nochi injuanti hualahui ipan inincarrojhua para quintehuse. <sup>43</sup> Pero quema nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quimatis ten panos ipan ital, momajmatis huan tamis ichicahualis. Huan pehuas taijyohuis quej se sihuat cati conepiya.

<sup>44</sup> “Na nihualas quej se león cati quisa ipan cuatitamit nechca nopa hueyat Jordán huan talojtzi huitoni ipan nopa borregoyme cati itztoque nozona ipan potrero. Huan niquinquixtis Babilonia ehuaní ten inintal huan nijchihuas ma quinnahuati se tanahuatijquet cati na techpactis. Pampa amo aquí seyoc quej na. Amo aquí hueli technotzas na iixpa se Juez para techtajtanis cuenta. Amo aquí se tanahuatijquet cati huelis moquetzas noixpa.

<sup>45</sup> “Xijtaquilica taya quisencajtoc TOTECO para tali Babilonia huan nopa caldeo masehualme campa itztoque nozona. Hasta cati noja conetzitzi nojquiya quinhucase ipan seyoc tali. Huan ininchajhaj mochahuas cactoc huan nochi tahuel majmahuse. <sup>46</sup> Nochi taltipacti mojmolinis quema huetzis Babilonia. Huan ininchoquilis caquistis hasta ipan nochi sequinoc talme.”

## 51

### *Quintzontamiltise Babilonia ehuaní*

<sup>1</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Na nijtanis ipan tali Babilonia se tasojojquet para ma quintzontamilti nochi nopa caldeo masehualme. <sup>2</sup> Hualase masehualme cati ehuaní seyoc tali cati quintzejtelose nopa Babilonia ehuaní quej quitezjelohuaj trigo para ma quinhua ajacat itasolo. Hualase ten campa hueli talme huan motananase para quitehuse ipan nopa tonali ten taijyohuillisti ipan tali Babilonia. <sup>3</sup> Huan ni tatehuani quintahuisose nopa soldados ten tali Babilonia ica inincuataminhua. Huan yon se Babilonia ejquet amo momanahuis. Miquise huehuentzitzitzi huan telpocame, huan quintamimictise nochi inisoldados. <sup>4</sup> Campa hueli ipan nopa tali nochi caldeos mochahuase mictoque. Huan ipan nochi calles tepejose cati miquise ica cuataminti. <sup>5</sup> Pampa amo niqintahuelcajtoc israelitame ten tali Israel, yon tali Judá. Na noja nieli niiniDios. Na niininTECO Cati Niquinyacana Noilhucac Ejcahua Ma Tatanitij. Nopa caldeo masehualme tahuel tajtacolchijtoque ica na cati nitatzelolitic huan niininTECO israelitame.

<sup>6</sup> “Xiquisaca ipan tali Babilonia huan ximochololtica nochi amujuanti cati anhuelij. ¡Amo ximocahuaca nozona! Sinta anmocahuase, huajca nojquiya antzontamise quema nimomacuepas ica nopa Babilonia ehuaní. Pampa na niamotoTECO niquintaxtahuis quej quinamiqui por nochi inintajtacolhua. <sup>7</sup> Babilonia eliyaya quej se caxit ten oro nomaco niDIOS cati nijtequihui para nochi talme ipan taltipacti ma quica ten nocualancayo huan moihintise hasta molocojchihuase. <sup>8</sup> Pero ama, ipan se talojtzi, huetztoc tali Babilonia huan mochijqui cuehtic. Huajca xijchoquilica. Xijmacaca pajti pampa huelis noja mochicahuas.” <sup>9</sup> Huan nopa masehualme ten sequinoc talme quijtohua: “Ya tijpajtijque Babilonia, pero amo hueli mochicahuaca pampa ayecmo quipiya pajti. Huajca xijcahuaca huan techcahuili sesen ten tojuanti timocuepase ipan total canque tiehuani pampa TOTECO quititanilijtoc tatzacuilti Babilonia huan ajsi hasta nepa ilhuicac. <sup>10</sup> TOTECO techchihuilijtoc cati xitahuac. Ma tiyaca huan ma titayolmelahuatij ipan altepet Jerusalén nochi cati cuali quichijtoc TOTECO DIOS.”

<sup>11</sup> ¡Xijtentica nopa cuataminti! Xiquincualtica amoyolixtzajcahua ten teposti pampa TOTECO quinojnotzoc nopa tanahuatiani ten tali Media para ma quisosolotij tali Babilonia. TOTECO quincuepilis pampa injuanti quintaijyohuiltijque imasehualhua huan quimahuispolojque itioya. <sup>12</sup> Xijtanacana nopa bandera iixco itepa Babilonia. ¡Xiquintalica tamocuitahuiani ipan tepamit! Xiquintalica soldados campa hueli, pampa TOTECO quichihuas nochi cati quijtojtoc quichihuas ica tali Babilonia.

<sup>13</sup> Babilonia eliyaya se altepet nechca miyac hueyame. Quipixqui miyac ricojyot. Pero ya ajsic hora para tamis. <sup>14</sup> TOTECO Cati Quinyacana Ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, motestigojquetztoc iseltitzi huan quijtojtoc: “Altepehua Babilonia temis ica inincualancaitacahuaca quej elisquía se mili cati temitoc ica chapolime. Huan quema inincualancaitacahuaca ya quintantose, injuanti tzajtize ica paquillisti. Huan nopa tzajtizisti caquistis hasta ilhuicac.”

### *Se huicat para TOTECO (Jer. 10:12-16)*

<sup>15</sup> TOTECO quichijchijqui ni taltipacti ica ihueyi chichahualis. Quiquetzqui campa eltoc ica italnamiquilis. Huan quipatajqui ilhuicacti ica itaixmatilis. <sup>16</sup> Quema yaya camanalti, tatomoni nepa ilhuicac. Yaya cati quichihua ma motanana apocti ipan nochi taltipacti

huan ma mochihua mixti. Yaya quichihua ma tapetani quema huetzi at huan quiquixtia nopa ajacat ipan icuarto campa quiajocui huan quititani campa quinegui. <sup>17</sup> Quema masehualme quitaj cati TOTECO hueli quichihua, nochi nesij tahuel huihuique. Nesi quej tapiyalme cati amo quiapiyaj inintalnamiqulis, pampa amo aqui talnamiqui quej ya. Tacame quinchijchihua taixcopincayome huan teteyome, pero cati quinchijtoque tahuel pinahuaj pampa san tacajcayahuaj. Quiijtohuaj para nopa teteyome elij dioses, pero amo cana. Amo quiapiyaj nemilisti, yon amo quiapiyaj yon se chichahualisti. <sup>18</sup> Nopa teteyome amo teno ininpati. Nochi eltoc san istacatili. Huan se tonali TOTECO hualas quintachiliqui huan quintamisosolos. <sup>19</sup> Pero TOTECO cati ininDios israelitame, yaya amo se teteyot. Yaya eli Dios cati quichijchijqui nochi cati onca, huan quintapejpeni israelitame para elise iaxcahua cati más quinicneli. Yaya itoca: TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*TOTECO quitequihui Babilonia para quintatzacuiltis sequinoc*

<sup>20</sup> TOTECO camanalti ten Babilonia: “Babilonia eltoc quej se hacha cati ica nitatehuis huan quej nomacheta. Quena, elis quej notepos para ica niqinsosolos talme huan para niqintzontamiltis tanahuatiani. <sup>21</sup> Na nijtequihuis Babilonia para qintzontamiltis soldados, cahuayojme huan tacame cati tejcotoque cahuajtipa. Quinsosolos carrojme huan cati tejcotoque carrojtipa. <sup>22</sup> Huan nojquya nijtequihuis para niqintzontamiltis masehualme cati huehuantizti huan telpocame. Quintzontamiltis coneme huan ich-pocame, <sup>23</sup> tamocuitahuani huan ininborregojhua, tacame cati quipoxoniaj tali huan inintorojhua cati tapoxoniaj, tayacanani ten soldados huan tanahuatiani.

*Tatzacuilti para tali Babilonia*

<sup>24</sup> “Huan teipa amoixpa annoisraelita masehualhua, niqintxtahuis nopa caldeo masehualme huan nochi Babilonia ehuan por nochi nopa fiero tamanti cati quichihuilijque notiopa ipan Jerusalén. Quej nopa niamoTECO niqijtohua.

<sup>25</sup> “¡Ay anBabilonia ehuan! Na niamoculancaitaca. Anitztoque quej se tepet cati tahuel tetic huan anhuelij anqintzontamiltiaj sequinoc talme. Pero na nimomatananas para nimechtatzacuiltis huan nimechtepexihuis ten nopona tahuel huejcapa campa ama anitztoque. Huan nimechchihuas quej se tepet cati tamitatoc. <sup>26</sup> Amoaltepe mocahuas tasosololi para nochipa. Huan yon se ayecmo quitequihuis nopa teme para calchihuase. Nelia amoaltepe elis quej tasoli para nochipa. Quej nopa niDIOS niqijtohua.

<sup>27</sup> “Xijtanana se bandera quej se tanextili para ma mocualtica para quitehuse tali Babilonia. Xijpitzaca tapitzali para ma panquisaca nopa soldados ten tali Ararat, Mini huan Azkenaz. Xijtalica se tayacanquet para quinyacanas nopa soldados huan xiquinhualicaca tahuel miyac cahuayojme. <sup>28</sup> Xiquintitanica miyac talme inisoldados huan tayacanani para quitehuitij tali Babilonia. Ma yaca inintayancahua Media ica inisoldados huan inintayancahua nochi nopa talme cati eltoc inimaco.”

<sup>29</sup> Nochi tali Babilonia mojmolinis huan mohuisos ica tacuajcualocayot pampa TOTECO quichihuas senquisa quej quiijtojtoc quichihuas. Babilonia mocahuas cactoc quej huactoc tali. Yon se masehuali ayecmo itztos nopona. <sup>30</sup> Nopa soldados ten tali Babilonia cati más mosemacayayaj ayecmo tatehuaj. San mocaltzactoque ipan nopa hueyi cali cati quitequihua soldados. Tanqui ininchicahualis, huan ama majmahuij quej sihuame. Ininculancaitacahua ya quitatijque ininchaj. Huan nochi caltemit ten nopa altepet ya quitapanque. <sup>31</sup> Miyac tayolmelahuani hualahui ten campa hueli huan quiilhuaj nopa tanahuatijquet ten altepet Babilonia para iculancaitacahua ya quiitzquitoque ialtepe. <sup>32</sup> Nochi ojti campa pano nopa hueyame ya quinitzquitoque ininculancaitacahua. Ya quinticuiltijtoque nopa huejcapantijque calme para tajtachiyase. Huan quiilhuaj nopa tanahuatijquet para se hueyi majmajti quinitzquitoc nopa soldados ten tali Babilonia.

<sup>33</sup> Pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan yaya cati inin-Teco israelitame quiijtohua: “Nechcatitoc para hualase ininculancaitacahua Babilonia ehuan huan quihuitequise quej elisquía trigo para quiquixtilise itasolo.”

<sup>34-35</sup> Nopa israelitame cati tali Judá ehuan cati itztoque ipan tali Babilonia, quiijtohuaj: “Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia quitamilti tochicahualis huan techtolojtoc quej se hueyi tapiyali. Yaya mocuili nochi toricojyo huan techquixti ten total. Huajca ama, ma taijyohui tali Babilonia por nochi cati techchihui. Ma quiseli se taxtahuili quej quinamiqui pampa quinmicti toicnihua.”

<sup>36</sup> Huan TOTECO quinilhui Jerusalén ehuan: “Na nimechtenpalehuis huan niqincuepilis amoculancaitacahua por nochi cati amechchihuilijque. Na nijchihuas ma huaqui inihueyaj huan nochi iniamel campa meya at. <sup>37</sup> Huan tali Babilonia mocahuas quej se tamontomit ten tet campa itztose tepechichime. Nochi cati quiitase tahuel momajmatise huan yon se masehuali ayecmo itztos nopona.

<sup>38</sup> “Amantzi nopa Babilonia ehuaní tahuel tají ipan iniihuihua huan nanalcáj quej leones huan quej ininpilconehua. <sup>39</sup> Huan quema noja ihuintitose ica tali, na niqincualtalilis seyoc ilhuit. Niqinchihuas ma taica hasta huetzise talchi quej mictoque. Huan cochise para nochipa. Ayecmo quema isase. Quej nopa niDIOS niqijtohua. <sup>40</sup> Huan niqinhuicas nopa Babilonia ehuaní quej pilborregojtzi, oquich borregos huan oquich chivos ipan nopa lugar campa quiquechtzontequise.”

<sup>41</sup> Ya huetzqui Babilonia, nopa hueyi altepet cati quihueyimatiyayaj masehualme ten nochi talme. Ama nochi ipan taltipacti momajmatíaj huan amo hueli quineltocaj sinta melahuac ya huetzqui Babilonia. <sup>42</sup> Eltoc quej nopa hueyi at motanantoc huan hualajqui quitemitico tali Babilonia. <sup>43</sup> Nochi ialtepehua ya tamisosolijtoque. Mocajtoc quej huactoc tali campa amo aquí itzotoc huan campa amo panoj paxalohuani.

<sup>44</sup> “Na nijtajtolsencahuas nopa teteyot Bel, inindios nopa Babilonia ehuaní. Huan nijquixtilis nochi cati moaxcatijtoc para iaxca. Huan nochi masehualme ten sequinoc talme ayecmo hualase para quihueyichihuae. Hasta nopa tepamit cati quiyahualojtoc tali Babilonia, nojquiya huetzise.

<sup>45</sup> “Annomasehualhua, xiquisaca ipan nopa altepet Babilonia. Xicholoca para anmomanahuse ten nohueyi cualancayo quema nitetatzacuiltis nozona. <sup>46</sup> Pero amo ximomajmatica quema amechihuse para monechcahuíaj nopa tatehuani, pampa sesen xihuit anquicaquise miyac tamanti cati fiero. Teipa nopa gobernadores ten tali Babilonia mocualanise huan motehuse. <sup>47</sup> Huajca monechcahuía tonali para nijtatzacuiltis nopa hueyi altepet huan nochi iteteyohua. Quena, huetzise ipan se hueyi pinahualisti huan nopa nijcatziti tepejtose ipan calles campa hueli. <sup>48</sup> Nochi cati itztoque ipan ilhuicati huan taltipacti paquise quema nopa soldados ten nopa tali cati mopantía ica norte hualase quitehuiquij tali Babilonia. Quej nopa niamoteco niqijtohua. <sup>49</sup> Quej Babilonia ehuaní quinmictijque nopa israelítame huan sequinoc campa hueli ipan ni taltipacti, quej nopa nojquiya miqoise injuanti.”

#### *Camanali para Judá ehuaní ipan Babilonia*

<sup>50</sup> Nochi amojuanti cati anmomanahuijque ten nopa tatehuilisti, amo ximoquetzaca. Xicholoca amantzi quema noja onca tonali. Xiquelnamiquica TOTECO huan xiquelnamiquica altepet Jerusalén huan ximocuepaca nica. <sup>51</sup> Amojuanti anquijtohuaj: “Tojuanti tahuel tipinahuaj pampa nopa Babilonia ehuaní quimahuisspolohuaj itiopa TOTECO.”

<sup>52</sup> Pero TOTECO quijtohua: “Quena, pero ajsis tonali para niquinsolosos nochi nopa teteyome ten tali Babilonia. Ipan nochi nopa tali caquistis inichoquilis nopa masehualme cati quincocojtoque. <sup>53</sup> Huan masque Babilonia tejcosquía hasta ilhuicac huan quipiyasquía tahuel miyac chichahualisti, na niqintitanisquía tasosolohuani para ma quitzontamiltica.”

#### *Quisolosose tali Babilonia*

<sup>54</sup> Xijcaquica quenicatza tzajtzi nopa masehualme cati quintzontamiltíaj ipan tali Babilonia campa itztoque nopa caldeos. <sup>55</sup> Pampa amantzi TOTECO quisosolohua tali Babilonia. Nopa tatehuani quitemitijtoque nopa tali huan hualahui chichahuac quej at cati mosisinía. <sup>56</sup> Nopa soldados ajsij ipan tali Babilonia huan quintzontamiltíaj nochi nopa tacame cati tahuel mosemacaj. Nochi inintepos cati ica momanahuíaj, quinpostequilíaj, pampa TOTECO yaya nopa Dios cati nelía taxtahua cuali huan quitaxtahua sesen Babilonia ejquet quej quinamiqui por inintajtacolhua.

<sup>57</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Na niqinihuintis nopa tayacanani, talnamiquini, gobernadores, tayacanani ten soldados huan tatehuani ten Babilonia. Huan cochise para ayecmo quema isase. Quej nopa niqijtohua na nitanahuatijquet cati notoca: nopa DIOS Cati Quinyacana ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>58</sup> “Huan niamoteco Cati Niqinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niqijtohua: Nopa tepamit cati tilahuac cati quiyahualojtoc tali Babilonia, quitamihuelonise. Huan nojquiya quitatise nopa huejhueyi caltemit. San tapic tequitique nopa masehualme ten sequinoc talme, pampa nochi tamanti cati quichijchijque, tamitatas.”

#### *Quititani icamanal Jeremías ipan tali Babilonia*

<sup>59</sup> Quema Tanahuatijquet Sedequías yahuyaya para nahui xihuit tanahuatis quipixqui itapalehuica cati itoca eliyaya Seraiás huan elqui icone Nerías, cati elqui icone Maasías. Huan na, niJeremías, niqilhui Seraiás taya ma quichihua pampa yaya yahuyaya tali Babilonia ihuaya nopa Tanahuatijquet Sedequías ten tali Judá. <sup>60</sup> Na, niJeremías, niqijcuiltojtoya ipan se amat nochi nopa huejhueyi tatzacuilti cati TOTECO quijtojtoya amantzi quititanis ipan tali Babilonia huan nochi sequinoc tamanti ten Babilonia.

61-62 Huan na, niJeremías, niquilhui: “Quema tiajsiti ipan tali Babilonia, xijpohuas nochi cati niqijcuiltoct nica huan xiquijto: ‘TOTECO, ta tiquijtoctoc para tijsosolos altepet Babilonia hasta amo mocahuas yon se masehuali huan yon se tapiyali nica, huan ni tali mocahuas sosolijtoct para nochipa.’” 63 Huan teipa, quema ya tijtamipojtos ni amat, xiquilpili se tet huan xijmajcahua ipan nopa hueyat Eufartes. 64 Huan tiquijtos: ‘Quej ni amatapohuali atzonpolihuis, nojquiya tali Babilonia temos hasta tatzinta huan ayecmo quema motananas sempa por nochi nopa huejhueyi tatzacuilitli cati nijhualicas ipan ya.’”

Hasta nica tami nopa camanali cati Jeremías quiseli ten TOTECO huan tayolmelajqui.

## 52

### *Tanahuatijquet Sedequías*

(2 R. 24:18-20; 2 Cr. 36:11-16)

1 Sedequías quipiyayaya 21 xihuit quema pejqui tanahuatía ipan altepet Jerusalén huan tanahuati majtacti huan se xihuit. Inana itoca eliyaya Hamutal huan eliyaya iichpoca Jeremías cati ehua altepet Libna. 2 Pero Sedequías quichijqui cati amo cuali iixpa TOTECO quej nojquiya quichijtoya Joacim cati achtohuiya eliyaya tanahuatijquet. 3 Huan TOTECO tahuel cualanqui ica nopa masehualme ten altepet Jerusalén huan tali Judá huan quinixti ten iixpa. Quichijqui para nopa tanahuatijquet ten Babilonia ma quinixti ten inintal huan ma quinhuica ipan tali Babilonia. Huan teipa Tanahuatijquet Sedequías mosisini ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

(2 R. 24:20-25:7; Jer. 39:1-7)

4 Huan ipan 15 itequi nopa metzti majtacti ipan tocalendario israelita\* quema Sedequías yahuiyaya para chichnahui xihuit para tanahuatis, Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia, yajqui ica nochi isoldados ipan altepet Jerusalén huan quiyahualotoj nopa altepet huan quichijque tamontomit ten tali hasta iixco nopa tepamit para calaquise ipan nopa altepet. 5 Huan quiyahualo Jerusalén para ome xihuit hasta Sedequías yahuiyaya para majtacti huan se xihuit tanahuatis.

6 Huan ipan 9 itequi nopa metzti nahui † ten nopa xihuit, senquisa tanqui nochi tacualisti ipan nopa altepet huan oncac se hueyi mayanti. 7 Huajca nopa masehualme cati calijtic ipan altepet Jerusalén quicoyonijque nopa tepamit. Huan ica tayohua cholojque nochi nopa israelita soldados huan panoque ipan nopa caltemit cati eltoya tatajco nopa ome tepamit nechca nopa xochimili cati iaxca nopa tanahuatijquet. Huan quisque ten nopa altepet masque yahualtic itztoyaj nopa caldeos. Huan motalojtejque para quipanose nopa milme para ajsisquíaaj ipan nopa tamayamit nechca hueyat Jordán‡.

8 Pero nopa caldeo soldados quitepotztocaque Tanahuatijquet Sedequías huan quitzquitoyaj ipan se tamayamit nechca altepet Jericó, pampa nochi isoldados ya quitahuelcajttoyaj. 9 Huan quihuicaque Sedequías ipan altepet Ribla ipan tali Hamat campa itztoya Nabucodonosor, tanahuatijquet ten tali Babilonia. Huan nopona quitajtolsencajqui huan quijto taya elis itatzacuilitl. 10 Huan nopona ipan altepet Ribla, Nabucodonosor quichijqui para Sedequías ma quintachilijto iconehua quema quinquechtzontequisquíaaj. Huan nojquiya iixpa quinquechtzontejque nochi nopa tayacanani ten tali Judá. 11 Teipa Nabucodonosor tanahuati ma quixteyolquixtica Sedequías. Huan teipa quuilpijque ica tepos cadena huan quihuicaque ipan tali Babilonia. Huan nopona quitzajque hasta mijqui.

### *Quitatijque tiopamit*

(2 R. 25:8-21; 2 Cr. 36:7-21; Jer. 39:8-10)

12 Huan ipan 10 itequi nopa metzti macuili ipan nopa calendario israelita§, quema Nabucodonosor yahuiyaya para diecinueve xihuit para tanahuatis ipan tali Babilonia, Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados hualajque ipan altepet Jerusalén. 13 Huan quitati itiopa TOTECO huan nopa caltanahuatili huan nochi huejhueyi calme. 14 Huan nopa Nabuzaradán quinnahuati nopa caldeo soldados cati hualayayaj ihuaya ma quihuelonica nochi nopa tepamit cati quiyahualojtoya altepet Jerusalén. 15 Teipa Nabuzaradán quinhuicac ipan tali Babilonia sequij masehualme cati teicneltziti, huan nochi cati momanahuijque ten nopa tatehuilisti. Nojquiya quinhuicac nochi cati motemactilijtoyaj ica nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nochi nopa masehualme cati quimatiyayaj quichihuase ten hueli tequit. 16 Pero sequij masehualme cati más

\* 52:4 52:4 Ipan 15 itequi enero ipan 588 a.C. ipan tocalendario ten ama. † 52:6 52:6 Ipan 18 itequi julio 586 a.C. ipan tocalendario ten ama. ‡ 52:7 52:7 O Arabá. Arabá eltoc seyoc itoca nopa tamayamit nechca hueyat Jordán. § 52:12 52:12 Ipan 17 itequi agosto 586 a.C. ipan tocalendario ten ama.

teicneltzitzitzi quincayqui para ma quichihuaca xomeca milme huan ma quipoxonica nopa tali.

<sup>17</sup> Huan nopa soldados ten tali Babilonia quintapanque nopa ome huejhueyi taquetzalme ten bronce cati eltoya campa icalteyo nopa tiopamit. Huan nojquiya quintapanque nopa piletas ten bronce campa quitecayayaj at huan nopa huacaxme ten bronce cati eltoyaj quej inintaquetzalhua huan nochi quihuicaque ipan tali Babilonia. <sup>18</sup> Nojquiya quihuicaque nochi nopa chachapalme ten bronce, huan nopa palas cati ica quijcueniyayaj cuajnexti ipan nopa taixpamit; huan nochi cucharas, huejhueyi tazas huan nopa huitzcucharas huan nochi tamanti ten bronce cati quitequihuyayaj ipan tiopamit quema temacayayaj tacajcahualisti. <sup>19</sup> Huan nojquiya quihuicaque nopa tixicti, taahuil quetzali huan nopa tazas huan platos cati senquisa oro huan plata.

<sup>20</sup> Nopa bronce ten nopa ome huejhueyi taquetzalme cati Salomón quinchijchijtoya, huan nopa piletas huan nopa huacaxme cati eltoyaj inintantita eliyayaj tahuel etique hasta amo aqui huelqaj quitamachihua quesqui ietica. <sup>21</sup> Sesen taquetzali quiپیayaya 9 metros huan 45 centímetros ihuejcapanca. Huan inintomajca eliyaya 6 metros huan 30 centímetros. Nopa taquetzalme eliyayaj ijticacahuaxtique Huan inintilajca quiپیayayaj 8 centímetros. <sup>22</sup> Huan inintzonpac nopa taquetzalme quiiyocalitijiyajqui pano 2 metros. Huan ipan nopa lugar quinxcopintoyaj miyac granadas. <sup>23</sup> Oncayaya 96 granadas ipan sesen lado huan seyoc 100 granadas quiyahualojtoyaj nozona huejcapa.

#### *Quihuicaque israelitame campa huactoc tali*

<sup>24</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten soldados quihuicac Seraías cati eliyaya nopa hueyi totajtzi huan Sofonías, nopa totajtzi cati eliyaya itapalehuijca, huan eyi tacame cati quimocuitahuyayaj nopa tiopamit. <sup>25</sup> Huan ten nopa masehualme cati noja motatijtoyaj ipan nopa altepet, quihuicac se hueyi tayacanquet ten soldados, huan chicome tacame cati quitlamictiyayaj nopa tanahuatijquet. Huan quihuicac nojquiya nopa tayacanca tajcuilojquet cati quinnahuatiyaya nopa soldados ten tali Judá huan 60 huejhueyi masehualme cati motatijtoyaj ipan Jerusalén. <sup>26</sup> Huan Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados, quihuicac nochi inijuanti ipan altepet Ribla iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia. <sup>27</sup> Huan nozona, nopa tanahuatijquet tanahuati ma quinhuitequica huan ma quinmictica. Huan quej nopa, quintamiquixtijque nochi Judá ehuan ten cati inijuanti inintal.

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme ten tali Judá cati quihuicaque ipan tali Babilonia quema Nabucodonosor yahuyaya para chicome xihuit para tanahuatis, elque para nochi: 3 mil 23 masehualme. <sup>29</sup> Huan quema yahuyaya para diecinueve xihuit ipan itanahuatil Nabucodonosor, Nabuzaradán quihuicac 832 masehualme ten altepet Jerusalén. <sup>30</sup> Huan quema yahuyaya para 23 xihuit ipan itanahuatil Nabucodonosor\*, Nabuzaradán, nopa hueyi tayacanquet ten soldados quihuicac 745 masehualme. Huajca para nochi cati quihuicaque ipan tali Babilonia elque 4 mil 600 masehualme ten tali Judá huan altepet Jerusalén.

#### *Quiquixtijque Joaquín ipan tatzacti* (2 R. 25:27-30)

<sup>31</sup> Teipa quema Joaquín, tanahuatijquet ten tali Judá, quihuicayaya 37 xihuit para quihuicatoyaj ipan tali Babilonia, pejqui tanahuatia ipan tali Babilonia, Evil Merodac. Huan ipan 25 itequi nopa metzti doce ipan calendario israelita†, Evil Merodac quitasojtac Joaquín huan quiquixti ipan nopa tatzacti. <sup>32</sup> Huan quichihuili cati cuali huan quichijqui ihuampo huan más quipacti ten nochi nopa sequinoc tanahuatiani cati itztoyaj ihuaya ipan tali Babilonia. <sup>33</sup> Nojquiya quimacac se yoyomit cati yancuic quej quinamiqui para se tanahuatijquet. Huan Joaquín tacuayaya mojmosta ihuaya nopa tanahuatijquet ipan imesa. <sup>34</sup> Huan nojquiya mojmosta quimacayaya nochi cati quipolohuayaya. Huan quej nopa quichihuili nochipa hasta quema mijqui.

\* **52:30** 52:30 Ipan nopa xihuit 581 a.C. ipan tocalendario ten ama. † **52:31** 52:31 Ipan 31 itequi marzo, 561 a.C. ipan tocalendario ten ama.



## Lamentaciones

### *Jeremías quichoquili altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Tahuel iseltitzi mocajtoc Jerusalén, ayecmo eltoc quej achtohui quema temitoya ica masehualme. Ni altepet cati quinnahuatitoyaya miyac pilaltepertzitzi, ama nesi quej se sihuat cati icnotzi. Achtohui ni altepet eliyaya nelía yejyetzzi quej iichpoca se tanahuatijquet, pero ama eltoc quej se tequipanojquet cati quitequipanolitaj ica tequit cati tahuel ohui.

<sup>2</sup> Seyohual Jerusalén ehuan tahuel chocaj quej se ichpocat cati tzajtzi huan temo iixayo. Chocaj quej se ahuilnenca sihuat cati quinpixqui miyac tacame cati quicneliyayaj, pero teipa ayecmo aqui mocahua para quiyoltalis. Quicajtejtoque nochi ihuampoyohua. Quej nopa nojquiya nochi talme cati eliyayaj ihuampoyohua ni altepet Jerusalén. Ama quicajcayajtoque huan mochijtoque icualancaitacahua.

<sup>3</sup> Tali Judá ehuaní ama taijyohuaj campa hueli ipan sequinoc talme. Amo huelij mosiyajquetzaj pampa quintantoque cati quintemojtinemiyayaj. Quena, quinitzquitoque huan quinhuicatoque huan ayecmo quimatij taya quichihuase para momanahuise.

<sup>4</sup> Tatzitcatoc nochi ojti cati calaquí ipan ni tepet Sion. Ayecmo aquí itzotc para hualas ipan ilhuit. Ipuertas campa calaquij ipan itepa ni altepet tatzitcatoc. Nochi totajtzitzi chocaj. Nochi ichpocame quinhuicatoque. Cati mocajtoque ipan Jerusalén tahuel mocuesohuaj.

<sup>5</sup> Inincualancaitacahua Jerusalén ehuaní ama mochijtoque inintecohua. Moricojchijtoque ica cati quipixtoyaj. Quena, TOTECO quitatzacuiltijtoc ni altepet huan nochi cati ehuaní nica pampa miyac tajtacolchijtoque. TOTECO quincahuilijtoc inincualancaitacahua ma quinhuicaca ininconeuhua hasta seyoc tali.

<sup>6</sup> Quisosolojtoque nochi iyejca ni hueyi altepet ipan tepet Sion huan ayecmo nesi. Cati tanahuatitoyaj ipan ni altepet, ama mayantinemij quej masame cati quitemojtinemij sacat. Pano siyajtoque hasta san moicxihuahuatatzaj quej masame cati ayecmo hueli cholohuaj ten inintapejcahua.

<sup>7</sup> Masque noja titaijyohuaj nica huan ayecmo onca tochajchaj, tiqelnamiqij nopa tamanti pajpatiyoti cati tijpixtoyaj huejcajquiya. Pero quema tihuetzque inimaco tocualancaitacahua, amo aquí hualajqui techpalehuico. Quema tocualancaitacahua tiJerusalén ehuaní quitaque quenicatza mocajqui ni altepet, san toca huetzcaque.

<sup>8</sup> Tojuanti cati tiehuani Jerusalén nelía titajtacolchijtoque huan yeca nochi techcualancaitaj. Cati quitepanitayayaj ni altepet, ama quihuejcamajcahuaj. Tocualancaitacahua quiiiztoque ni altepet quej se sihuat xolotic cati chocha huan moicancuepa ica pinahualisti.

<sup>9</sup> Tiitztoque quej se ahuilnenca sihuat cati quiyiya icuex soquiyo ica itajtacol. Quej cati ahuilnemiyayaj, masehualme cati nica ehuyayaj amo moilhuijque taya ininpantisquia. Amo momocuitahuijque huan yeca ama huetzotc toaltepe huan amo aquí itzotc para techyoltalis.

“TOTECO, xiquita quenicatza techpinahualtijtoque huan quenicatza mohueyimatij tocualancaitacahua.<sup>10</sup> Tocualancaitacahua moaxcatijtoque cati tahuel ipati ipan toaltepe. Tiitztoque quenicatza calajque ipan motiopa. Calactoque seyoc tali ehuaní cati amo mitzimatij, TOTECO. Calactoque campa ta tiqijto amo hueli calaquise.”

<sup>11</sup> “TOTECO, nochi tojuanti cati timocajtoque ipan Jerusalén tichocaj huan tijtemojtinemij tacualisti. Cati ipati cati mocahuayaya tomaco tipatatoque ica tacualisti para noja huelis tiitztose. Xijtachili, TOTECO, quenicatza timocajtoque. Xijtachili quenicatza nochi quihuhuiitaj ni moaltepe.”

<sup>12</sup> “Amojuanti cati anyohuij ipan ojti, ximoquetzaca huan ximoilhuaica sinta onca seyoc tatzacuilti quej cati tijpixtoque. Nelía chicahuac cati techchihuilijtoc TOTECO. Techtitanili ni taijyohuilisti pampa cualanqui tohuaya.

<sup>13</sup> “Eltoc quej TOTECO quititanqui ten huejcapa se tatzacuilti cati eltoc quej se tit cati ajsitoc hasta ipan nochi toomiyo. Quisencajqui se taquetzti para toicxihua para ma timocuepaca ten totajtacolhua. Tijmatij techtahuelcajtoc. Titapolohuaj talojtitzti.

<sup>14</sup> “TOTECO quiiipitoc nochi totajtacolhua toquechta. Quichijtoc quej quinchihua nopa torojme cati quiniipilia se cuahuit ininquechta torojme para taxahuase huan quihuica nopa lazo imaco. Quena, TOTECO techtalilijtoc totajtacolhua toquechta quej se tamamali huan quitallijtoc nopa lazo inimaco tocualancaitacahua. Quichijtoc para tamis tofuerza. Toteco techtalijtoc inimaco masehualme cati tetique para techtaxahualtise huan amo hueli timotojtomase.

<sup>15</sup> “Toteco quintzontamiltijtoc nochi tacame cati más tetique ipan toaltepe. Quichijqui ma hualaca cati quinnictijtoque totelpocahua. Toteco ipan moquejquetzot tijerusalén ehuani quej se ipan moquejquetza xocomecat itajca para quiquixtilis iayo. Achtohuiya nica total Judá nesiyaya quej se yejectzi ichpocat cati ayemo aquí quinojnotzot.

<sup>16</sup> “Tahuel tichocaj pampa hualajtoc nochi ni fiero tamanti ten topantis. Toixteyol temitoc ica toixayo huan amo aquí techyoltalía. Amo aquí techyolchicahua. Nochi cati timocajtoque ipan toaltepe tiitztoque quej tiicnotzitzitzi pampa techtanque tocualancaitacahua.”

<sup>17</sup> Tojuanti cati tiitztoque ipan altepet Jerusalén timomatananaj para ajquiya techpalehuis, pero amo aquí techyoltalía. TOTECO tanahuatijtoc para nopa talme cati techyahualojtoque ma mochihuaca tocualancaitacahua. Quiijtojtoc nochi ma techitaca tijerusalén ehuani quej se tamanti cati quijiyaj.

<sup>18</sup> “Pero TOTECO quichihua cati xitahuac pampa tojuanti cati tiehuani nica amo tijchijtoque cati technahuatijtoc. Nochi cati anehuani ipan pilaltepetzitzi techacaquilica, xiquitaca quenicatza titaijyohuáaj. Totelpocahua huan toichpocahua quinhuicaque.

<sup>19</sup> “Quej se ahuilnenca sihuat quintemohua nopa tacame cati quicneliyayaj huan amo hueli quinpanría pampa quicajcayajtoque, quej nopa techajcayajtoc totajtacolhua. Ama nochi totajtzitzi huan huehue tacame ya mijque ica mayanti nica ipan altepet. Quitemojtinemiyayaj tucualisti para noja huelosquíaj itztosquíaj, pero amo quipantijque.”

<sup>20</sup> “TOTECO, xijtachili quenicatza timocuesohuaj. Tijmatij quenicatza toyolo tzayanisnequi. Huihuipica noijti quema nimoilhúa quenicatza timohuejcamajcaytoque. Calteno temictiaj ica macheta. Nica calijtic miqilisti techchiya.

<sup>21</sup> “Ne masehualme quicaquij quenicatza titahuejchihuaj, pero amo aquí itzotoc para techyoltalis. Nochi tocualancaitacahua campa hueli quimatij ten topantitoc. Paquij ica cati ta, TOTECO, techchihuilijtoc. Ma huala nopa tonali cati tiquijtojtoc para hualas huan ma ininpanti quej tojuanti topantitoc.

<sup>22</sup> “Xijtachili ta nochi nopa tamanti cati fiero injuanti quichijtoque. Xiquinchihuili quej quinamiqui por inintajtacolhua nojquiya, quej techchijtoc por totajtacolhua. Tahuel tichocaj tijerusalén ehuani. Tijmatij titapolose.”

## 2

### *Toteco cualanqui pampa israelitame tajtacolchijtoque*

<sup>1</sup> Toteco quipachojtoc Jerusalén ica ihueyi cualancayo cati eltoc quej se hueyi mixti. Quisosolojtoc nopa altepet cati más yejectzi ipan tali Israel. Eltoc quej quimajcaytoc Jerusalén ten ilhuicacti hasta talchi. Pampa tahuel cualantoc Toteco, yon amo quitasojtatoc itiopa.

<sup>2</sup> Toteco quisosolo nochi tochajchaj tiisraelitame\*. Ica se talojtzi ica icualancayo quixitini nochi tepancalme cati más cuali tasencahuali para ipan timomanahuisquíaj. Talchi huetzotoc nochi cati eltaya ipan Jerusalén, nopa altepet más yejectzi ipan tali Judá. Quitamiltijtoc inintanahuatilhua cati eliyayaj tanahuatiani nica huan quinpinahuatijtoc.

<sup>3</sup> Quema tahuel cualanqui Toteco, techquixtili nochi tochicahualis tiisraelitame. Techquixtili imax cati techmocuitahuiyaya ten tocualancaitacahua huan quincahuilijtoc ma techtanica. Icalancayo quej se hueyi tit hualajtoc para quixitiniquí campa mocahuayayaj totanahuatijchahua ipan tali Israel.

<sup>4</sup> Quej se tocualancaitaca cati quicualtali icuahuitol huan techcoco, Toteco quisemantoc nochi cati quitaic yejectzi. Quej se tit, icualancayo ajsic hasta tocalijtic tojuanti cati tiitztoyaj ipan ni yejectzi Jerusalén.

<sup>5</sup> Toteco quichijqui quej elisquía se tocualancaitaca. Techzontamiltijtoc tiisraelitame. Quinsosolojtoc totequicalhua cati eliyayaj cuajcualtzi. Quintahuiso nochi nopa huejcapantique tepancalme cati tasencahuali nelcuali para ipan timomanahuisquíaj. Tahuel quimiyaquilijtoc totequipachol tojuanti cati tiehuani ipan ni altepet cati más yejectzi eliyaya ten nochi ipan tali Judá.

<sup>6</sup> Quisemantoc ichaj quej se xajcali ipan mili. Quena, quisosolo itiopa campa timosentiliyayaj. TOTECO quichijqui ma tiquelcahuaca nopa ilhuit huan nopa tonali quema timisijajquetzayayaj para ayecmo ma timoilhua ten ya nopa. Ica icualancayo quinhuejcamajcaytoc totanahuatijchahua inihuaya totajtzitzi.

<sup>7</sup> Toteco quitahuelcaytoc itaixpa campa tijmacayayaj tacajchualisti. Amo quinequi quitas itiopa. Quitemactilijtoc inimaco tocualancaitacahua nopa tepamit cati quitzactoyaya ni altepet. Seyoc tali ehuani cati amo quitepanitaj TOTECO tahuejchihuaj ipan itiopa. Caquisti quej elisquía tiisraelitame tipaquij para titaixpiyaj ipan se ilhuit, pero amo cana.

\* 2:2 2:2 Tiiixhuahua Jacob o Israel.

<sup>8</sup> TOTECO moilhui para quisosolos ni altepet Jerusalén cati eliyaya yejectzi. Quisencajqui quenicatza quisosolosquía huan quichijqui. Huan quema hualajque tocalancaitacahua ica ininchicahualis, itepa Jerusalén cati techmanahuyaya huetzqui tatzinta.

<sup>9</sup> Ama ni altepet amo quiptiya puertas ipan itepa huan itepa cati quiyahualojtoya, san tapojtoc mocahua. Tohueyi tanahuatijca huan cati quipalehuiyayaj ipan itequi itztoque ipan sequinoc talme. Nopona amo onca itanahuatilhua TOTECO. Tajtolpanextiani nopona amo quiselíaj camanali ipan tanextili para ma tayolmelahuaca.

<sup>10</sup> Nopa tayacanani ipan altepet Jerusalén motzontaltemíaj huan moyoyontíaj ica cati fiero para quinextise inintequipachol. Mosehuíaj talchi huan amo moliníaj. Telpocame ten Jerusalén mohuijtzomaj talchi ica pinahualisti.

<sup>11</sup> Noixteyol siyajtoc pampa tahuel nichocatoc. Nelía nimocuesohua. Nijmati tzayanis noyolo quema niquita para mocahua semantoc ni yejectzi altepet. Huan quema niquinita coneme huan pilconetzitzi cati noja chichij apismiquij callejtipa, amo hueli niquijyohuía.

<sup>12</sup> Nopa coneme quintatzintoquilíaj ininanahua: “¿Canque eltoc pantzi huan xocomecat iayo para tijcuase?” Teipa huetzij mictoque ojtipa. Imaco ininana mijyocuilíaj huan tamij.

<sup>13</sup> ¿Taya huelis nimechilhuis, anJerusalén ehuan, para anmoyoltalise? Amo quema niqiztzcot se tasosololisti quej ni. Techcocojtoque huejcata hasta quej ihuejcatanca nopa hueyi at. ¿Ajquiya huelis quichicahuas toaltepe?

<sup>14</sup> Nopa tajtolpanextiani istacatique ica cati quítayayaj ipan tanextili. Quiijtojque amo teno topantis masque nochi san ten hueli tijchihuase. Amo quipanextijque tetajtacolhua para quitilquetztoquía huan amo monectosquía quihuicatosquía huejca para taijyohuise pampa miyac tajtacolchijtoyaj. San teilhuijque tamanti cati amo melahuac huan quinchiñque ma quineltocaca para nochi eltoya cuali ica TOTECO.

<sup>15</sup> Nochi cati yahuij ipan ojtí huan quítaj Jerusalén, momatzatiníaj ica paquilisti para techhuihuijta. Quiquisij huan motzonojoliníaj huan toca huetzcaj por cati ipanti ni yejectzi altepet Jerusalén. Quiijtohuaj: “¿Ya ni nopa altepet cati quíijtohuayayaj para cati más yejectzi ipan nochi taltipacti?”

<sup>16</sup> Ama nochi tocalancaitacahua toca camanaltij huan quimahuispolohuaj toaltepe pampa sosolijtoc. Motanhuehuehotzaj ica paquilisti. Quiijtohuaj: “Ya ni nopa tonali cati tijchiyayayaj. Huan ama, quena, tiquitaque.”

<sup>17</sup> TOTECO quichijqui cati moilhuijtoya para quichihuas. Tantoc cati quíijto icamanal cati techilhui hasta huejcajquiya. Quiijtojtoya para techsemanasquía sinta tijtahuelc-ahuasquía, huan quena, tasosolojtoc huan amo techtapojpolhui. Quicahuilijtoc ma toca huetzcaca tocalancaitacahua. Quinmacac hueyi chichahualisti.

<sup>18</sup> Nochi masehualme ipan ni altepet ma quitajtanica TOTECO para ma techpalehui. “Quena, nochi amojuanti xichocaca tayohua huan tonaya hasta toixayo mochihuas se hueyat iixpa. Ma amo mosiyajquetza toixteyol, ma senchocato.

<sup>19</sup> “Ximijquehua ica tayohua huan xitahuejchihuaca. Sesen nahui horas quema mopata nopa tachixquet ipan nopa huejcapantic tepancali, sempa xichocaca quej nochi quichi-huayayaj achtohuiya.”

<sup>20</sup> “Xijtachili, TOTECO, nochi cati techchihuilijtoc timomasehualhua. ¿Tiquita cuali para tename monequi quincuase ininpilconehua cati noja chichij? ¿Tiquita cuali para quinmictise totajtzitzi huan tajtolpanextiani ipan motiopa?”

<sup>21</sup> “Xijtachili inintacayo telpocame huan huehuentzitzitzi cati tepejtoque ojtojtipa. Totelpocahua huan toichpocahua quinmictijtoque ica macheta. Ipan nopa tonali quema ticualaniyaya ica tojuanti, tiquinmicti. Tiquinmicti huan amo tíquintapojpolhui.

<sup>22</sup> “Tijchijtoc ma hualaca tacame cati fiero ten campa hueli, quej hualasquía ipan se ilhuit. Ipan nopa tonali quema ticualantoya ica tojuanti, amo aquí huelqui momanahuis para itzto. Noconehua cati niquniscalti huan niqunmocuitahui, tocalancaitacahua quinmictijque.”

### 3

#### *Jeremías motemachi ipan Toteco cati temachti*

<sup>1</sup> Na se nitacat cati niqiztzcot nopa taijyohuilisti cati huala quema techmaquilijtoc TOTECO ica cualanti. <sup>2</sup> Techyacantoc TOTECO campa tzintayohuilot. Techchijtoc ma ninejnemi ipan ojtí cati amo quiptiya yon quentzi taahuili. <sup>3</sup> Ayecmo techcualita. Tonaya huan tayohua techhuitequiyaya talojtzitzi.

<sup>4</sup> Hasta quihuehuetilijtoc nonacayo huan nocuetaxo. Quipojpostectoc noomiyo. <sup>5</sup> Quej se tatzacti TOTECO techyahualojtoc ica tequipacholi huan taijyohuilisti. <sup>6</sup> Quichijqui ma niitzo ipan tzintayohuilot quej se cati huejcajquiya mijqui.

<sup>7</sup> Eltoc quej TOTECO techtazjtazqui ica se tatzacti cati amo quipiya canque niquis huan techtatacatzo ica cadenas. <sup>8</sup> Masque nijtazjtzilía ma techpalehuiqui, amo techtacaquílía. <sup>9</sup> Techojtazqui ica teme cati amo huéli nipano iixco. Huan quichijtoc ijilacatztic noojhui.

<sup>10</sup> Na niquita para yaya itzoc quej se león cati motatijtoc huan quej se oso cati quinequi techitzqis. <sup>11</sup> Techhuahuatatzqui ten nopa ojti huan techcocototzqui huan quichijtoc ma nimajmajcamiqui. <sup>12</sup> Quihuilpachojtoc icuahuitol huan techmelaitac para techajsis icuatamin.

<sup>13</sup> Nopa cuataminti cati techquechili TOTECO calajqui nel huejcata ipan noyolo. <sup>14</sup> Hasta noteixmatcahua noca huetzcaj. Techhuihuiitaj huan huicaj ten na talojtitzti. <sup>15</sup> TOTECO techmacatoc miyac tequipacholi. Eltoc quej techmacatoc se tamanti ma niqui cati tahuel chichic.

<sup>16</sup> Techixtapachtahuiso huan nimotancoch tatapatzqui hasta quichijqui ma nijtanquechi cati elqui quej piltetzitzi. <sup>17</sup> Na ayecmo nijpiya yolpaquili. Niquelcajtoc quenicatza quimati se cati paqui. <sup>18</sup> Huan niquijto: “Ayecmo temachti. Tantinemi nochi nochicahualis. Tantinemi para nimotemachis ipan TOTECO.”

<sup>19</sup> Nochipa niquelnamictos notequipachol huan notaijyohuilis cati techchihui. Noseltitzi nimomati. San cati chichic nijyecohua nocamaco. <sup>20</sup> Amo quema niquelcahuas ni xihuit cati tahuel ohui. Nijmati nimocuesojtinemis para nochipa. <sup>21</sup> Pero se tamanti nijnequi niquelnamictos huan ica ni sempa nimotemachis ipan TOTECO.

<sup>22</sup> Iteicnelilis TOTECO amo quema tamis. Pampa hueyi iyolo ica tojuanti, amo techtamitzontamiltijtoc. <sup>23</sup> Se ijnaloc moyancuílía iteicnelilis. Nelía temachti TOTECO. <sup>24</sup> Pero nimoyolihui: “San TOTECO nijpiya, yeca ipan ya nimotemachis.”

<sup>25</sup> Nelía cuali TOTECO quinchihuilía cati ipan motemachíaj. Quena, cuali iyolo ica cati quitemohuaj. <sup>26</sup> Monequi timotemachise huan amo timolinise iixpa. Ma san tijchiyase para ya ma techmaquixti. <sup>27</sup> Quema ayemo motacachijtoc, se telpocat monequi quincahuilis sequinoc para quixitahuase para quichihuas ipaquilis TOTECO.

<sup>28</sup> Ma mosehui iseltitzi huan ma amo molini iixpa Toteco Dios. Ma quimati para yaya Dios cati quipiya tanahuatili ica ya. <sup>29</sup> Ma moicnonequi hasta mohuijzomas talchi huan huélis quej nopa noja quitapojpolhuis. <sup>30</sup> Ma quinextili icampa cati quimacasequi. Ma quiseli cati quijtohuaj nochi cati quinequij quimahuispolose.

<sup>31</sup> Pampa Toteco Dios amo techtahuélcahuas para nochipa. <sup>32</sup> Masque yaya tetaijyohuilita, nojquiya quipiyas iyolo ica tojuanti pampa iteicnelilis nelía hueyi. <sup>33</sup> Melahuac amo inelpaquilis techtaijyohuilita huan techtequipacholmaca timasehualme.

<sup>34</sup> Pero cati eliyayaj toyayacanhua fiero quinchihuiiyayaj cati tzactoyaj ipan total. <sup>35</sup> Amo quintajtolsencahuayayaj xitahuac que monejqui iixpa Toteco Cati Más Hueyi. <sup>36</sup> Amo techahuiliyayaj ma quijtohuac iixpa nopa juez cati nelía pano quej Toteco Dios quinmacatoc tanahuatili ma quichihuaca. Huan yaya tahuel amo quipacti cati quichihuayayaj huan yeca monejqui quintatzaculiti.

<sup>37</sup> Pampa sinta Toteco Dios amo quimacas caquihui, amo aqui huélis techchihuilis cati fiero moilhuijtoc techchihuilis. Cati topanti, pano pampa yaya tanahuatijtoc ma pano. <sup>38</sup> Quena, Toteco Cati Más Hueyi quijtohuac ma huala cati cuali quej cati amo cuali. <sup>39</sup> Pero timasehualme pano titajtacolchijtoque, huajca ¿para ten tijtaijllhuíaj Toteco quema techajsi cati quinamiqui?

<sup>40</sup> Ma tiquitaca nopa fiero ojti cati ipan tinejnemij huan ma timoilhuica toyoltipa para ten quej nopa tijchijtoque. Huan sempa ma timocuepaca ica Toteco Dios. <sup>41</sup> Ma timoyoltananaca huan ma timomatananaca para timotatajtise iixpa Toteco Dios cati itzoc ilhuicac. Ma tijnextilica cati fiero eltoc topani huan cati fiero tijchijtoque. Xiquilhuica: <sup>42</sup> “Tojuanti titajtacolchijtoque huan timosisinijtoque moixpa. Huan ta ayemo techtapojpolhuijtoc.”

<sup>43</sup> Eltoc quej Toteco Dios techyahualojtoc ica icualancayo, huan noja techtepotzto-cathuala. Noja techmictijtinemi huan amo techtapojpolhuijtoc. <sup>44</sup> Hasta nijmati para moyahualojtoc ica se mixti para amo huélis quicaquis cati tijtajtaníaj. <sup>45</sup> Techpinahualtijtoc iniixpa nochi masehualme.

<sup>46</sup> Nochi tocualancaitacahua techtaijllhuíaj. <sup>47</sup> Campa huéli onca majmajti, taquetzti, huan tasesololisti. Toseltititzti timomatij tiisraelitame. <sup>48</sup> Noixayo temo quej se atajti pampa quisosolojtoque ni altepet cati tiqicneliyayaj.

<sup>49</sup> Nichoca huan amo huéli nimoyoltalía pampa amo aqui huéli quichihuas sempa quej achtohuiya. <sup>50</sup> Amo aqui huélis techpalehuis hasta TOTECO techtachilis ten ilhuicac huan techtacaquilis. <sup>51</sup> Techcocohua miyac noyolo ica cati niquita ininpantitoc ichpocame ten toaltee.

<sup>52</sup> Masque amo teno nijchijtoc, nocualancaitacahua techtemojtinengue huan techtaquechilijque quej se nitotot. <sup>53</sup> Noja niyoltoc techaltotjque ipan se ostot, huan ica se tet quixtzajque. <sup>54</sup> Nopa at techatzonpolihuili huan nimoilhui: “Ya nimiquis.”

<sup>55</sup> “Huan nimitznotzqui, TOTECO, ten itzinta nopa ostot cati más huejcata. <sup>56</sup> Niqijto: ‘Xijtacaquili notoscac. Amo xijtzacua monacas para amo tijcaquis quema nimitztajtanía techpalehuiqui.’ <sup>57</sup> Huan ta, Toteco Dios, ipan nopa tonali quema nimitznotzqui, tihualajqui huan techilhui: ‘Amo ximajmahui.’

<sup>58</sup> “Toteco Dios, ta techmanahuía iniixpa masehualme. Tijmaquixtia nonemilis. <sup>59</sup> TOTECO, tiqiztoc quenicatza nitaijyohuía pampa amo techchihuilíaj cati xitahuac. Ta tijuez, xitatajtolescahua xitahuac. <sup>60</sup> Tiquiztoc nochi cati nocualancaitacahua quisencahuaj para techchihuilise.

<sup>61</sup> “TOTECO, tijactoc quenicatza techmahuispolohuaj huan quisencahuaj quenicatza huelis techpolose. <sup>62</sup> Tijactoc inincamanal cati talojtzitzi quijtohuaj nocualancaitacahua huan quenicatza moichtacacamanalhuíaj ten na. <sup>63</sup> Tijmati masque cati hueli tequit quichihujaj, injuanti san noca huetzajaj.

<sup>64</sup> “TOTECO, xiquincuepili quej cati amo cuali quichijtoque. <sup>65</sup> Xiquinyoltetili huan xiquintelchihua. <sup>66</sup> Xiquintepotztoaca ica miyac cualanti huan xiquintzontamilti. Ma polihuica ten ni taltipacti para ayecmo itztose tatzinta ilhuicac.”

## 4

### *Tanqui icualancayo TOTECO ihuaya Jerusalén ehuaní*

<sup>1</sup> Campa hueli tepejtoc tepayaxti ten itepa tiopamit cati achtohuiya quipixqui miyac oro. Ama nopa oro cati mocahua ya yayahuixtoc huan ayecmo petani.

<sup>2</sup> Huan toconehua cati tiquincneliyayaj huan tiqunitayayaj para más ininpati que oro, tocualancaitacahua quinchijtoque quej amo teno ininpati. Quinchihuilijque quej elisquía soqui chachapali cati quichijtoc se soquichijquet.

<sup>3</sup> Hasta coyochichime quinchichitíaj ininconeua, pero tojuanti cati tiitztoque ipan ni altepet, amo aquí techpalehuia. Tafiero nochi cati níquita. Pano fierojtique cati techtan-toque huan teipa techcajtejttoque toselititzitzi. Tiitztoque quej iconehua se cuatotoli, nopa totot cati quinchahua iconehua iniselti ipan huactoc tali campá amo teno eli.

<sup>4</sup> Ama pilconetzitzi amiqij hasta tatzquitoc ininenepil ipan inincholec, pero ayecmo onca at. Coneme tajtantinemij se quentzi pantzi cati amo aquí huelis quinmacas.

<sup>5</sup> Masehualme cati achtohuiya quicuayayaj cati nelía cuali, ama apismictinemij ojojtipa. Cati moquentiyayaj iniyoyo cati nelalaxtic ama quitemojtinemij se tatapatzti yoyon peseli.

<sup>6</sup> Inintajtacolhua noiteixmatcacha ipan ni altepet eltoc más miyac que inintajtacolhua altepet Sodoma ehuaní, nopa altepet cati TOTECO huejcajquiya quisosolo ica se talojtzi huan yon se masehuali amo huelqui quinpalehui.

<sup>7</sup> Cati achtohuiya tanahuatijque nica ipan toaltepe elque nopa tacame cati más cuajcualme ten nochi tomasehualhua. Itztoyaj más chipahuaque que nexti. Quena, más chipahuaque que lechi huan quipixtoyaj inintacayo ica inincampa chichilic ica miyac fuerza. Huelisquía tihuicaltisquíaj inijejejca ica nopa tet cati itoca zafiro.

<sup>8</sup> Pero ama injuanti nesij más yayahuique que tzintayohuilot. Amo aquí quinxmatisquía sinta quinpantisquía ipan ojti. Inincuetaxo tatzquitoc ipan iniomioyo huan nelhuactoc quej cuatahujhueloli pampa mayancamictinemij.

<sup>9</sup> Achi más cuali elqui para cati mijque ica macheta que cati apismiqij. Más ohui huan más taijyohuíaj cati miqij pampa ayecmo oncac yon quentzi tacualisti campá mili.

<sup>10</sup> Hasta ica inimax, sihuame cati quipiyayaj cuali iniyolo, quinxitijtoque inincone-hua. Quena, ininconeua mojihijque inintacualis para noja yoltose quema nopa soldados quisosolohuayayaj ni altepet.

<sup>11</sup> TOTECO nelía cualanqui ica tojuanti huan quichijqui ma quisa nochi icualancayo huan ma techajsi tojuanti. Quitati toaltepe nica ipan tepet Sion huan quisosolo ni altepet hasta itzinpehualtil.

<sup>12</sup> Amo quineltoaque tanahuatiani huan masehualme cati campá hueli ehuaní ipan taltipacti para tocualancaitacahua huelis calaquisquíaj ipan tocaltehua ipan nopa tepamit nica ipan altepet Jerusalén.

<sup>13</sup> Huan nochi ya ni panoc pampa tajtacolchijque totajtolpanextijcacha huan tototajtzitzi. Ipan ni altepet quitojayque inieso cati eliyayaj cuajcualme masehualme cati amo teno quichijtoyaj. <sup>14</sup> Ama ni tacame san tamajmachijtinemij quej popoyotzitzi ipan ojojti ten ni altepet. Espolitic iniyoyo hasta amo aquí quinequi quinitzquis.

<sup>15</sup> Masehualme quintzajtzilijtinemij: “Ximijcuenica, amo antapajpactique. Amo techitzquica.” Quej nopa quijtohuaj para amo ma quinnehcahuica nopa tacame huan

quinchihuase amo tapajpactique nojquiya. Masque nopa tacame cholojtehuaj hasta seyoc tali, nopa seyoc tali ehuan nojquiya quinilhuáj: “Amo hueli anmocahuase para anitzotse nica.”

<sup>16</sup> Icuallancayo TOTECO quinsemantoc campa hueli huan yaya ayecmo quintachilía. Amo aqui quintepanita totajtzitzi yon amo quinicnelíaj nopa huehue tacame.

<sup>17</sup> Ya tiixcuatique para titachixtoque ajquiya techpalehuis. San tapic timochiyaj ma hualaca nopa tali ehuan cati timoilhuijque techpalehuisquíaj pampa ayecmo hueli techmaquixtíaj.

<sup>18</sup> Tocualancaitacahua techtemohuaj campa hueli. Amo hueli tiquisaj ipan calle. Nechcatitoc para techtzontamiltise. Ayecmo temachti.

<sup>19</sup> Tocualancaitacahua techtepotztocatinemij huan motalohuaj nelchicahuac hasta quinontanij nopa huejhueyi cuatojme cati chicahuac patantiyahuij ipan ilhuicac. Masque ticholojtinemij iniixpa hasta cuajcuatita, techpantíaj. Sinta timotatíaj ipan nopa huactoc tali, techtaquechilíaj.

<sup>20</sup> Quiitzquitoque totanahuatijca cati quitapejpenijtoya TOTECO. Yaya cati tiquicnelijque quej tonemilis, quicuique. Tiquijtojtoyaj para ica totanahuatijca hueli timomanahuise ica cati hueli tali isoldados, pero amo cana.

<sup>21</sup> Masque ama anhuetzcaj huan anpaquij anmasehualme ipan tali Edom nechca Uz, nojquiya amechajsis se hueyi tatzacuilti. Quej se taili chichic cati ohui para tiquis, TOTECO amechtajiyohuiltis. Nojquiya anxolome anmocahuase. Huan quej tojuanti, ayecmo teno mocahuas amoaxca.

<sup>22</sup> Se tonali TOTECO techilhuis: “Cati anehuani ipan altepet Jerusalén, ya tanqui anotatzacuiltis. Ayecmo aqui nijcahuilis ma amechhuica ten tepet Sion para antetequipanose ipan seyoc tali. Pero amojuanti cati anehuani ipan tali Edom, sanoc pejtoc nimechtatzacuiltia nochi cati amo cuali anquichijtoque. Nijpanextis senquisa nochi amotajacolhua.”

## 5

### *Jeremías motatajtía para Toteco ma quincuepalti ica ya*

<sup>1</sup> TOTECO, xiquelnamiqui cati topantitoc. Xijtachili quenicatza nochi techhuetzquilíaj. <sup>2</sup> Nochi cati eliyaya toaxca ama eltoc inimaco seyoc tali ehuan. Hasta tochajchaj iniaxca masehualme cati amo tiquinixmatij. <sup>3</sup> Tiitztoque quej tiicnotzitzitzi cati mijque totatahua huan quincajtejque tonanahua quej cahualme. <sup>4</sup> Hasta at cati eliyaya toaxca, ama monequi tijcohuase. Para tocua monequi tiquixtahuase patiyó. <sup>5</sup> Huan noja más chicahuac techtajiyohuiltíaj injuanti cati techtantoque. Ipan moquejquetzaj toquechta para techmictise. Tisiyajtoque pampa techtepotztocatihualahuij huan amo hueli timosiyajquetzaj. <sup>6</sup> Hasta monequi timotaejehuilise ica nopa tali Egipto huan tali Asiria ehuan para tijpantise pantzi para tijcuase.

<sup>7</sup> Totatahua tajtacolchijque huan mijque quema ayemo hualayaya inintatzacuiltis. Ama tojuanti tijselíaj cati quinamiqui quiselijosquíaj.

<sup>8</sup> Ama technahuatíaj tetequipanohuan huan amo aqui para techmaquixtis inimaco. <sup>9</sup> Tahuel mahuilili ipan ten hueli hora quema tiquisaj para tijtemojtinemise tacualisti ipan huactoc tali pampa huelis techmictise tocualancaitacahua. <sup>10</sup> Tata tocuetaxo quej tiitztosquíaj ipan horno pampa timiquij ica mayanti cati tech-toncamaca. <sup>11</sup> Ipan ni altepet Jerusalén, ipan tepet Sion, huan ipan nochi ni tali Judá tocualancaitacahua quinpinahualtíaj tosihuajhua huan toichpocahua. <sup>12</sup> Totanahuatijca itapalehuijcahua quincuahuyonijque ica inihuxmajpil. Amo quintepanitaque tomasehualhua cati huehuentzitzitzi. <sup>13</sup> Masehualme cati tetixtoque, quintixiltíaj, huan telpocame siyahuij pampa quinnelcuajcuahuiltíaj.

<sup>14</sup> Ayecmo aquiyme huehuentzitzitzi cati mosehuáj para camanaltise campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo toaltepe. Ayecmo aquiyme quicaqui cati huicaj telpocame. <sup>15</sup> Ayecmo tijpiyaj paquilisti ipan toyolo. Achtohuiya timijtotiyayaj ica paquilisti, pero ama nochi mocuectoc choquisti. <sup>16</sup> Ya tantoc iyejca toaltepe huan totanahuatí. Tiitztoque quej se tanahuatijquet cati quiquixtilijtoque icorona huan campa tanahuatíyaya. Teicnelitijque tiisraelitame, pampa miyac titajtacolchijtoque. <sup>17</sup> Yeca tojuanti fiero tijmatij ipan toyolo huan titapolohuaj. Ayecmo hueli titachiyaj cuali. <sup>18</sup> Ni tepet Sion mocajtoc tatzizicatoc. Nochi quistejtoque. Campa eltoya altepet Jerusalén ama nemij cayochime.

<sup>19</sup> Pero ta, TOTECO, para nochipa titanahuatis. Tiitztos ipan mosiya ipan ilhuicac huan tijpiyas nochi tequiticayot hasta toixhuihua quipiyase iniixhuihua huan para nochipa. <sup>20</sup> Amo techelcahua para nochipa. Ya miyac xihuit quipiya para amo techelnamictoc.

<sup>21</sup> TOTECO, techcuelalti ten tajtacoli para sempa ma timitztoquilica. Xijyancuili toyolo para sempa ma eli cuali quej achtohuiya. <sup>22</sup> O ¿huelis ta techhuejcamajcajtoc? ¿Huelis noja tahuel ticualani ica tojuanti?

## Ezequiel

### *Se tanextili ten itatanex TOTECO*

<sup>1-3</sup> Quema na, niEzequiel, nijpiyayaya 30 xihuit, niquitac se tanextili ten Toteco Dios. Elqui ipan 5 itequi nopa najpa metzti ipan toisraelita calendario \* quema yahuiyaya para macuili xihuit quiquixtijtoyaj Tanahuatijquet Joaquín ipan total huan quihuicatóyaj Babilonia. Na, niEzequiel se niisraelita totajtzi cati niicone Buzi, niitztoya inihuaya nopa sequinoc israelitame cati techquixtijtoyaj ten total huan techhuicaque Babilonia. Huan tiitztoyaj iteno nopa hueyat Quebar ipan nopa tali quema ilhuicacti tapojthuetzqui, huan niquitac se tanextili ten TOTECO huan nijmatqui TOTECO techitzqui ica imax.

<sup>4</sup> Ipan ni tanextili, niquitac para taajacayaya ica norte huan nopa hueyi ajacac mon-echcahuiyaya campa na. Huan iixpa hualayaya se hueyi mixti cati petaniyaya huan taahuiyaya quej se hueyi tit. Huan iijtic nopa mixti quipixtoya se tit cati petaniyaya quej quema tata nopa teposti bronce. <sup>5</sup> Teipa tatajco ten nopa mixti monextijque nahui cati yoltoque cati nesiyyaj quej se masehuali. <sup>6</sup> Sesen ten inijuanti quipiyayaya nahui ixayac huan nahui ieltapal. <sup>7</sup> Huan inimetz eliyaya xitahuac quej masehualme inimetz. Pero iniicxi quipiyayaya iniisti huan elqui quej iniicxi becerros. Huan iniicxi petaniyaya quej nopa teposti bronce. <sup>8</sup> Huan itantita ten sese inieltapal, quipiyayaj inimax quej masehualme inima. Sesen ten ni cati yoltoque, quipiyayaya nahui ixayac huan nahui ieltapal. <sup>9</sup> Nochi nopa nahui cati yoltoque mosajsalohuayaj ica inieltapal se ica se seyoc. Huan yon se amo monequi moicancuepas para nemise pampa ica nahui inixayac campa hueli yahuiyayaj elqui iixmelac se ixayac. <sup>10</sup> Sesen ten inijuanti quipiyayaya ixayac se tacat. Huan sesen ica inejmat ten itzonteco quipiyayaya ixayac se león. Huan ica iarraves ten itzonteco sesen quipiyayaya ixayac se toro. Huan iica sesen itzonteco quipiyayaya ixayac se cuatojtí. <sup>11</sup> Quej nopa elqui inixayac. Huan sesen quipixqui nahui ieltapal. Ome ieltapal quipatahuayaya para ica mosajsalos ica seyoc cati yoltoque ipan sesen ilado. Huan ica nopa seyoc ome inieltapal cati sesen quipiyayaya quitzacuayaj inintacayo. <sup>12</sup> Huan campa nopa cuali tonaltzi quintitaniyaya, masque ica norte, ica sur, ica campa hualquisa tonati o ica campa oncalaquí, nopona yahuiyayaj san xitahuac ica iniixpa, yon amo monequi moicancuepase.

<sup>13</sup> Huan inintachiyalis nopa nahui cati yoltoque eliyaya quej nicoli cati xahuantoc o quej ticuahuit. Elqui quej tit quisayaya ten sesen huan yahuiyaya para seyoc tatajco ten inijuanti. Huan nopa tit petaniyaya nelchicahuac. Huan tatajco ten nopa tit quisayaya tapetanilot. <sup>14</sup> Huan nopa nahui cati yoltoque yahuiyayaj canajya huan mocuepayajaj quej tapetanilot.

<sup>15</sup> Quema noja niquintachilijtoya nopa nahui cati yoltoque, niquitac nahui ruedas cati motalijtoyaj talchi huan sesen eltoya nechca se ten nopa nahui cati yoltoque. <sup>16</sup> Nopa nahui ruedas nesiyyaya san se huan nesiyyaya quej elisquía tachijchihuali ica nopa yejyetzti tet crisólito. Sesen ten nopa ruedas quipixqui seyoc rueda cati calactoya iijtic huan quicruzmacatoya. <sup>17</sup> Huan hueliyayaj yahuij ica campa hueli ten nopa nahui lados huan amo monequiyaya moicancuepase. <sup>18</sup> Huan yahualtic ten sesen nopa nahui ruedas quipiyayajaj inintencuayo inintejtено seyoc rueda cati huejcapantic hasta temajmati. Huan campa hueli ipan itejteno sesen rueda quipiyayaya miyac ixteyolme.

<sup>19</sup> Huan quema nopa nahui cati yoltoque nemiyayaj, nopa ruedas yahuiyayaj inihuaya. Huan quema motananayajaj ten talchi, nopa ruedas nojquiya motananayajaj. <sup>20</sup> Huan campa nopa cuali tonaltzi yahuiyaya, nopa nahui cati yoltoque yahuiyayaj huan nojquiya yahuiyayaj nopa ruedas. Elqui pampa itonal ten sesen nopa nahui cati yoltoque eltoya ipan nopa ruedas. Huan yeca campa yahuiyaya sesen itonalzi ipan nopa ruedas, nojquiya yahuiyayaj nopa nahui cati yoltoque. <sup>21</sup> Huan quema nopa nahui cati yoltoque mijcueniyayaj, nopa ruedas nojquiya mijcueniyayaj. Huan quema inijuanti moquetzayajaj, nopa ruedas nojquiya moquetzayajaj. Huan quema nopa nahui cati yoltoque tejcoyayaj ten ni taltpacti, nojquiya tejcoyayaj nopa ruedas pampa itonal sesen ten nopa cati yoltoc itztoya ipan nopa ruedas. <sup>22</sup> Huan inintzonta inijuanti cati yoltoque, nesiyya se tamanti quej ilhuicacti. Huan petaniyaya quej nopa yejyetzti tet cristal. Huan nopa tamanti quej ilhuicacti patajtoyaj inintzonta. <sup>23</sup> Huan itantita nopa tamanti cati patajtoc quej ilhuicacti, ieltapal sesen nopa nahui cati yoltoque mopatajtoya para ica quiajis ieltapal nopa seyoc cati itztoya ipan ilado. Huan ica nopa seyoc ome inieltapal, sesen ten inijuanti quitzacuayaya ten ya itacayo. <sup>24</sup> Huan quema nopa nahui patantiyahuiyayaj,

\* 1:1-3 1:1-3 Elqui 31 itequi julio ipan tocalendario ten ama.



inieltapal chichahuac caquistiyaya quej quema mocojcoxonía nopa hueyi at ipan xali. O caquistiyaya quej itoscac Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti. O caquistiyaya quej tzajtziyayaj miyac soldados cati tahuel quipiyayayaj tetili. Huan quema moquetzayayaj nopa nahui cati yoltoque, quitemohuiyayaj inieltapal. <sup>25</sup> Huan quema moquetzayayaj huan quitemohuiyayaj inieltapal, camanaltiyaya se cati itztoya más huejcapa ten nopa tamanti cati patajtoc quej ilhuicacti inintzonta.

<sup>26</sup> Huan más huejcapa ten nopa tamanti cati patajtoc quej ilhuicacti cati eltoya inintzonta, nesiyaya se yejyectzi siyaj quej campa mosehuía se Tanahuatijquet. Huan nesiyaya quej elisquía tachijchihuali nopa siyaj ica nopa yejyectzi tet cati azultic cati itoca zafiro. Huan ipan nopa siyaj cati eltoya huejcapa itztoya se cati nesiyaya quej se tacat. <sup>27</sup> Huan ten itzinquechta para huejcapa nesiyaya quej nopa teposti bronce cati cahuaniyaya quej tit. Huan ten itzinquechta para tatzinta nesiyaya quej se tilelemecti cati cahuaniyaya tahuel chichahuac. <sup>28</sup> Huan yahualtic ten ya chichahuac cahuaniyaya se tamanti quej nopa acosamalot cati monextía quema huetzi at. Quej nopa nesiyaya itatanex TOTECO. Huan quema niquitac, nihuetzqui talchi ica noxayac huan nijcajqui itoscac cati nechcamanalhuiyaya.

## 2

### *TOTECO quinojnotzqui Ezequiel huan quitequimacac*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, ximoquetza huan nimitzcamanalhuis.” <sup>2</sup> Huan quema noja nechcamanalhuiyaya, Itonal calajqui ipan na huan techchijqui ma nimoquetza. Huan nijtacaquili cati nechcamanalhuiyaya. <sup>3</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, na nimitztitani campa itztoque nopa israelitame. Inijuanti tahuel techixpanotoque huan mosisinijtoque ica na. Ten huejcajquiya, inintatahua tajtacolchijque noixpa huan ama hasta ni tonali inixhuihua quisenhuiquilíaj moicancuepaj ten na. <sup>4</sup> Inijuanti nelía tetic inixayac huan tahuel yoltetique. Pero na nimitztitancot para xiquinphuiliti nocamanal. Xiquinilhuiti para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua, huan teipa xiquinilhui nopa camanali cati nimitzilhuijtoc. <sup>5</sup> Huan tijpantis para inijuanti tahuel mosisiníaj, pero masque quitacaquilise o amo quitacaquilise, para nochipa quielnamicotose para oncac se tajtolpanextijquet tatajco inijuanti.

<sup>6</sup> “Tacat, amo xiquinimacasi nopa masehualme, yon amo xiquimacasi inincamanal masque mitzcocosquía quej se huitzti o quej inintencococa colome. Amo xiquimacasi inincamanal yon inincualancayo pampa ya tijmati para tahuel mosisiníaj. <sup>7</sup> Monequi tiquinilhuis nocamanal nochi nopa masehualme masque quitacaquilise o amo pampa nelía mosisiníaj. <sup>8</sup> Huajca, tacat, xijtacaquili cati nimitzilhuía ama. Amo xipehua ximosisini quej inijuanti. Ta xijtapo mocamac huan xijcua cati nimitzmacas.”

<sup>9</sup> Huajca nitachixqui huan niquitac se cati quixitajtoya imax campa na huan imaco quipixtoya se amat mimilijtoc. <sup>10</sup> Huan yaya quitapo nopa amat mimilijtoc huan niquitac para ica iijtic huan ipani ijcuilijtoc miyac mijcahuicac huan camanali cati teyolmelahua ten tequipacholi huan ten tatzacuilti cati huala.

## 3

<sup>1</sup> Huan yaya techilhui: “Tacat, xijcua cati nimitzmaca. Xijcua ni amat mimilijtoc huan teipa xiya huan xiquinilhuiti israelitame ni camanali.”

<sup>2</sup> Huajca na nijtapo nocamac huan techchihualti ma nijcua nopa amat mimilijtoc. <sup>3</sup> Huan techilhui: “Tacat, xijcua nochi nopa amat hasta temis nochi moijti huan nochi mocuitaxcol.” Huajca na nijcajqui. Huan ipan nocamac nijmatqui tzopelic quej sayolnecti.

<sup>4</sup> Huan teipa techilhui: “Tacat, xiya campa nopa israelitame cati inihuaya tiitztoc huan xiquinyolmelahuati nochi nocamanal. <sup>5</sup> Na amo nimitztitani ica seyoc tamanti masehualme ipan se tali cati mopantía huejca o campa amo huelis tijmachilis inincamanal. Nimitztitani campa israelitame. <sup>6</sup> Yon amo nimitztitani campa miyac tamanti inieso masehualme cati camanaltij camanali cati tahuel ohui. Pero sinta nimitztitanisquía ica masehualme quej nopa, inijuanti, quena, quineltocasquíaj nocamanal. <sup>7</sup> Pero nimitztitani campa israelitame, huan inijuanti amo quinequise mitztacaquilise pampa amo quinequij techneltocase. Nelía tetic inixayac huan tahuel yoltetique. <sup>8</sup> Pero xiquita, na nojquiya nijchijtoc moxayac tetic quej inijuanti huan nimitzchijtoc tiyoltetic quej inijuanti. <sup>9</sup> Na nimitzchijtoc tetic quej tet. Huajca amo xiquinimacasi. Masque inijuanti nesisquíaj ixqualantocque pampa nelía tahuel mosisiníaj, amo xiquinimacasi.”

<sup>10</sup> Teipa TOTECO techilhui: “Tacat, achtohui xijcahuili para nochi ni nocamanal ma calaquí ipan moyolo. Huan xijtacaquili cuali. <sup>11</sup> Teipa xiya campa moisraelita icnihua

nopona cati quinquixtijtoque ipan inintal, huan xiquinilhuiti para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Huan elis ipan injuanti sinta quitacaquilise o amo.”

<sup>12</sup> Teipa Itonal TOTECO techtanankui huan noica nijcajqui tacaquisti quej quema mojmolinía tali. Huan nopa ten caquistiyaya quijtohuayaya: “Ma tijhueyichihuaca TOTECO huan ihueyitilis nopona campa yaya itztoc.” <sup>13</sup> Nojquiya nijcajqui tacaquistiyaya pampa nopa cati yoltoque moajsiyayaj se ica seyoc ica inieltapalhua huan mojmoliníyayaj nopa ruedas cati eltoyaj iniixmelac. Huan cati caquistiyaya eliyaya chichahuac quej quema mojmolinía tali.

<sup>14</sup> Huan Itonal TOTECO techtanankui huan techhuicac. Huan niyajqui achi niyolquentzi huan nicualantoc, pero TOTECO techitzquiyaya chichahuac ica imax. <sup>15</sup> Huan techhuicac altepet Tel Abib ipan tali Babilonia hasta campa itztoyaj nopa israelitame cati quinquixtijtoyaj ten inintal. Ni altepet mopantiyaya nechca nopa hueyat Quebar. Huan nimosehui campa injuanti mosehujtoyaj huan nopona nimocajqui chicome tonati. Ni-momajmatiyaya huan amo nijmatiyaya taya monequi nijchihuas.

*TOTECO quitali Ezequiel quej tamocuitahuijquet para israelitame (Ez 33:1-9)*

<sup>16</sup> Huan quema tanqui nopa chicome tonati, TOTECO techilhui: <sup>17</sup> “Tacat, na nimitztal-ijtoc quej titamocuitahuijquet ten israelitame. Huajca quema tijtacaquilis se camanali ten na, monequi nimantzi tiqinyolmelahuas por na. <sup>18</sup> Quema niquinilhuis masehualme cati fiero ininemilis para temachti monechcahuía para miquise; pero ta amo tiquinilhuis nocamanal para ma moyolcuepaca ten inintajacol para noja itztose, huajca injuanti miquise por inintajacolhua, pero elis ta mocahuil quema nimitztajtjanis cuenta por inimi-iquilis. <sup>19</sup> Pero sinta ta tiqinyolmelahuas para fiero ininpantis sinta amo moyolcuepase huan injuanti quisenhuiquilise tajtacolchihuase, yon amo quinequise moyolcuepase, huajca temachti miquise por inintajacol, pero ta tijmanahuis monemilis pampa tijchijqui cati nimitzilhui. <sup>20</sup> Sinta se cuali masehuali pehua quichihua cati fiero, huelis nijtalis se taquetzti para ya para ica ma moyolcuepa. Pero sinta amo tijyolmelahuas, yaya miquis ipan itajtacolhua huan amo aqui quielnamiquis nopa cuali tamanti cati quichijqui achtohuiya. Pero ta nimitztajtjanis cuenta por imiquilis pampa amo tijyolmelajqui. <sup>21</sup> Pero sinta ta tijyolmelahuas para ma moyolcuepa huan yaya nelía moyolcuepas, huajca yaya quisenhuiquilis itztos huan ta nojquiya tijmanahuis monemilis ten tatzacuiltilisti.”

*Ezequiel mocajqui se nonotzi*

<sup>22</sup> Huan teipa TOTECO sempa quitali imax ipan na huan techilhui: “Xiya ipan nopa tamayamit huan nopona nicamanaltis mohuaya.” <sup>23</sup> Huajca nimoquetzqui huan niyajqui, huan nopona nojquiya niquitac itatanex Toteco. Huan eliyaya san se ica nopa cati achtohuiya niquitac nechca nopa hueyat Quebar. Huan nihueztqui talchi ica noxayac.

<sup>24</sup> Huan Itonal Toteco calajqui ipan na huan techquetzqui. Teipa nechcamanalhui huan techilhui: “Xiya, xicalaquiti ipan mochaj huan ximocaltzacua. <sup>25</sup> Huan na nijchihuas para ma mitzilpica ica lazo huan quej nopa ayecmo huelis tiquisas. <sup>26</sup> Huan nijchihuas para monenepil ma pepechihui ipan mocamachal huan timocahuas quej se cati amo hueli camanalti. Huan amo tihuelis tiquinajhuas ni masehualme pampa tahuel mosisiníaj. <sup>27</sup> Pero sesen huelta quema nijnequis nimitzmacas se camanali, nijtojtomas monenepil huan nimitzchihuas xicamanalti, huan tiquinilhuis para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua huan teipa tiquinilhuis nopa camanali cati nimitzmacatoc. Huan cati quinequise quitacaquilise nopa camanali, ma quitacaquilica; huan cati amo quinequise quitacaquilise, ma amo quitacaquilica pampa injuanti tahuel mosisiníaj.

## 4

*Ezequiel tayolmelahuas para quitanise Jerusalén*

<sup>1</sup> “Huan ama, tacat, xijcui se hueyi soqui tabique huan xijtali moixpa. Huan ipani xiquixcopina nopa altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Teipa xiquinixcopina soldados quej quiyahualojtoque nopa altepet. Huan xiquixcopina se tamontomit tali cati ipan tejclose nopa tatehuiani para huelis quipanose itepa nopa altepet para calaquise. Huan nojquiya xiquixcopina tomahuac cuahuit ica lazos para ica quicoyonise nopa tepamit. <sup>3</sup> Teipa xijcui se teposti cati huehueyac, patahuac huan tilahuac huan xijtali tatajco ten ta huan nopa altepet quej elisquía se tepamit. Huan ta ximotali iixmelac huan xijchihua quej elisquía tijtehuía nopa altepet quej quichihuase inincualancaitacaha. Nochi ya nopa eltoc se tanextili para nopa israelitame para quinnextilis ten panos.

<sup>4</sup> “Teipa ximoteca ica moelchiqui ten moarraves huan xijpixto mopani inintajacolhua israelitame nochi tonali quema quej nopa tiitztos. <sup>5</sup> Huan quej nopa tiitztos huan tijpixtos inintajacolhua para 390 tonali. Elis se tonali para sesen ten nopa 390 xihuit ten

inintajtacolhua. <sup>6</sup> Quema ticaxitis, teipa ximotecas ica moelchiqui cati monejmat para 40 tonali para tijnextis quesqui xihuit huejcahuas inintatzacuiltil nopa israelitame cati ehuanu tali Judá. Sesen tonali quixnextis se xihuit.

<sup>7</sup> “Huan tijsenhuiquilis tiquixnextis quenicatza quitzquise altepet Jerusalén quema timotectoc ipan monejmat. Xijxolohui moajcol huan momax para quixnextis para nimantzi hualase cati quitehuise nopa altepet ica miyac chichahualisti. Huan xitayolmelahua taya panos. <sup>8</sup> Huan na nimitzilpis ica lazos para amo tihuelis timocuepas ica seyoc lado hasta ya ticaxitijos nochi nopa tonali cati monequi para titaijyohuis.

<sup>9</sup> “Xiya xijcui trigo, cebada, et huan avena huan nojquiya habas huan nopa siltic et. Huan nochi xijtali san sejo ipan se comit. Huan ipan nopa 390 tonali quema timotectoc ica moarraves, xijcua pantzi cati tachijchihuali ica ni tamanti. <sup>10</sup> Motacualis cati tijcuas monequi elis tatamachihuali huan quipiyas nechca 220 gramos ietica para se tonal. Huan tijcuas se quentzi ten nopa tacualisti ipan nopa horas ipan se tonali cati na nimitzilhuis. <sup>11</sup> Huan nopa at cati tiquis nojquiya monequi elis tatamachihuali huan san huelis tiquis se tajco litro at para se tonal. Nojquiya tiquis moa ipan nopa horas ipan se tonali quema na nimitzilhuis. <sup>12</sup> Mojmosta xijcualtali nopa harina para tijchihuas pantzi ten cebada cati tiquicxitis san ipan cuajnexti. Huan tiquicxitis iniixpa nochi nopa masehualme ipan tit cati tijchihuas ica masehual cuitat cati huactoc. Huan quej nopa tijcuas nopa pantzi.”

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijto: “Quej nopa tijchihuas para tijnextis quenicatza quicuase pantzi cati nempolijtoc ipan sequinoc talme campa niquintitanis nopa israelitame para ma itztotij quej seyoc tali ehuanu.”

<sup>14</sup> Pero na níquihui: “¡Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili! Amo quinamiqui nijtequihuis masehual cuitat. Ipan nochi nonemilis amo quema nimochijtoc amo nitapajpactic ica tamanti cati soquiyo moixpa. Hasta quema niconetzi huan hasta ama ni tonali, amo quema nijcuajtoc se tapiyali cati mijqui ica cocolisti, o cati cocojtoc, o cati quitzontamilti seyoc tapiyali. Huan amo quema nijcuajtoc se tapiyali cati totanahuatili quijtohua ma amo tijcuaca.”

<sup>15</sup> Huajca TOTECO techilhui: “¡Cualtitoc! Huajca nimitzcahuilis tijtequihuis huacax cuitat huan amo masehual cuitat.”

<sup>16</sup> Huan teipa techilhui: “Tacat, cati tijchihuas quixnextis para na nijchihuas para amo oncas tacualisti ipan altepet Jerusalén. Huan inintacualis quintamachihuilise ica miyac cuidado huan quicuase ica tequipacholi. Huan nopa at nojquiya quitamachihuase huan quise ica hueyi majmajti pampa tantiyas. <sup>17</sup> Na nijchihuas para ma amo onca tacualisti, yon at, huan san motachilise se ica seyoc ica majmajti. Huan por inintajtacol, inintacayohua nenpolijtiyase masque noja yoltoque.”

## 5

### *Se tanextili ten nopa tatzacuiltili cati huala*

<sup>1</sup> Huan teipa TOTECO techilhui: “Tacat, ama xijcui se macheta cati nelía tatequi huan xijtequihui quej elisquía se navaja cati quitequihuía se texinquet. Huan ica ya nopa xijtequi motzoncal huan motentzo. Teipa xijcui se balanza huan xijtamachihua nopa motzoncal ica eyi tamontomit. <sup>2</sup> Xijcui se ten nopa eyi tamontomit ten tzoncali huan xijtali tatajco ten nopa mapa campa tiquixcopintoc altepet Jerusalén. Huan quema ya tantos motajiyohuilis, xijtati nopa tzoncali. Huan seyoc ten nopa eyi tamontomit ten tzoncali, xiquijtzelo campa hueli ipan nopa mapa huan teipa xijhuejhuelo ica se macheta. Huan nopa tamontomit ten tzoncali cati mocahua xiquijtzelo ajacatipa, pampa ica nomacheta niqunquixtis nopa masehualme huan niqunsemanas campa hueli. <sup>3</sup> San xicajocui se ome ten nopa tzoncali huan xiquilpi iyecapa moyoyo. <sup>4</sup> Teipa xijcui se ome ten nopa tzoncali cati ticajoctoc huan xiquinmajcagua ipan nopa tit para ma tataca. Huan ten nopona quisas se hueyi tit cati quintatis nochi israelitame.

<sup>5</sup> “Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Nochi ya ni cati tijchihuas quixnextia cati ininpantis nopa masehualme ten altepet Jerusalén. Na nijtalzo tali Israel tatajco nochi talme huan niquintali nopa sequinoc talme yahualtic. <sup>6</sup> Pero nopa masehualme ipan Jerusalén quitahuelcajtoque notanahuatili huan quichijtoque cati más fiero que nopa masehualme ipan sequinoc altepeme huan talme cati mocahuaj nechca. Amo quinequiyayaj quitepanitase nopa tanahuatilme cati niqunmacac para quichihuase.

<sup>7</sup> “Huajca xiquinilhuiti para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Pampa amo quinequiyayaj quineltoque notanahuatilhua huan noleyes huan quichijtoque cati más fiero que nopa sequinoc masehualme cati itztoque ininechca. <sup>8</sup> Na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimochihuas niinincualancaitaca. Huan niquintatzacuiltilis huan quintachilise nochi nopa masehualme ten nopa sequinoc talme. <sup>9</sup> Huan pampa

quinhueyichijtoque teteyome, niquintatzacuultis ica se tatzacuultili cati tahuel fiero, cati amo quema nijchijtoc ica sequinoc huan amo quema nijchihuas. <sup>10</sup>Nochi mayanase ipan Jerusalén hasta sequij tetajme quincuase inincone hua huan nojquiya sequij coneme quincuase nintatahua. Huan cati mocahuase yoltoque campa inijuanti, niqunsemanas huan niquntitanis ipan campa hueli talme para ma itztotij quej seyoc tali ehuani.

<sup>11</sup>“Na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili huan ya ni cati niquijtohua para Jerusalén ehuani: Nimechtzontamilis pampa anquichijtoque amo tapajpactic notiopa. Anquincalaquijtoque teteyome huan taixcopincayome nozona huan nozona anquichijtoque miyac tamanti cati fiero. Huajca amo nimechtasojtas, yon amo nimechcahuilis ancholose. <sup>12</sup>Nimechtalis nochi amojuanti ipan eyi pamit. Cati itztoque ipan nopa achtohui pamit miquise ica mayanti huan ica cocolisti. Ipan nopa ompa pamit nochi miquise ipan tatehuilisti inimaco inincualancaitacahua. Huan cati itztoque ipan nopa expa pamit na niqunquixtis ica macheta huan niqunsemanas para ma yaca ipan campa hueli talme. <sup>13</sup>Huan ica ya nopa tamis nohueyi cualancayo. Huan quema ya nimoyoltalijos, nochi israelitame nozona quimachilise para na, niDIOS, cati niquncomanalhuiyaya huan para melahuac nitetatzacuultia quej niquijtohua.

<sup>14</sup>“Na nijtamisosolos altepet Jerusalén huan nochi amojuanti cati nozona anitztoque. Huan nochi masehualme ipan nochi talme cati amehyahualojtoque huan nochi cati panose nozona quuitase para tamitasosolijtoc huan amechpinajtise. <sup>15</sup>Huan masehualme ipan nochi talme cati amehyahualojtoque san amechhuetzquilise, amechtaijillhuise huan amechpinajtise. Huan tahuel nimechtaijyohuultis para nochi masehualme ma quuitase quenicatza tahuel chichahuac niquntatzacuultia masehualme ipan se tali ica nohueyi cualancayo. Na niDIOS niquijtojtoc.

<sup>16</sup>“Nimechtitanilis se mayanti cati elis tahuel chichahuac para amechmictis. Quena, nopa mayanti más mohueyilis hasta ayecmo oncas yon se panpayaxti para anquicuase hasta anmiquise. <sup>17</sup>Huan nojquiya nimechtitanilis tecuanime para quincuase amoconehua. Huan nimechtitanilis cocolisti cati temictia huan nimechtitanilis amocualancaitacahua cati amechmictise ipan tatehuilisti. Na niDIOS niquijtojtoc.”

## 6

### *TOTECO quisoslos nopa piltiocaltzitzi ipan tepeme*

<sup>1</sup>Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup>“Tacat, xitachiya ica campa eltoc nopa tepeme ipan tali Israel huan xiteyolmelahua taya ininpantis. <sup>3</sup>Huan quej ni xiquijto: ‘Xijtacaquilica taya ininpantis nochi ni tepeme, tachiquilme, hueyame huan tamayame ipan tali Israel. Ya ni cati na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. Na niDIOS nijchihuas ma huala tatehuilisti ipan nochi tepeme para nijsosolos nochi piltiocaltzitzi. <sup>4</sup>Na niquntamisosolos nochi taixpame ten tacajcahualisti huan nojquiya nopa taixpame campa israelitame quinpopochhuiyayaj ininteteyohua huan inintaixcopincayohua. Huan niqunmictis nozona inixpa inindioses. <sup>5</sup>Huan niquntalis inintacayohua israelitame inixpa nopa taixcopincayome huan teteyome, huan iniomio niqunsemanas yahualtic nopa taixpame. <sup>6</sup>Ipan campa hueli altepet campa israelitame mocahuase para itztose, niqunisosolos nochi piltiocaltzitzi huan taixpame huan teteyome huan taixcopincayome ten tonati huan tamanti cati inijuanti quinchijchijtoque para quihueyichihuae. Nochi niquntamilis. <sup>7</sup>Huan quema tahuel miyac israelitame huetzise mictocue amoxpa, anquimachilise para melahuac na niDIOS.

<sup>8</sup>“Pero na nijchihuas para sequij nomasehualhua ma mocahuaca yoltoque para itztotij ipan campa hueli tali ipan taltipacti. <sup>9</sup>Huan quema inijuanti ya itztose ipan campa hueli talme quej seyoc tali ehuani, techelnamiquise. Huan israelitame quuitase quenicatza techocojtoque quema quihueyichihuyayaj teteyome huan taixcopincayome huan amo na. Quielnamiquise quema nechcajjetque quej se ahuilnenca sihuat quicahua ihuehue pampa iixteyol nochipa quitemohua seyoc para ica momecatís. Quej nopa eltoc iniixteyol israelitame san quintemohuaj teteyome huan taixcopincayome para nechcahuase na huan inihuaya momecatise. Huan niqunchihuas para sequinoc ma quiniyiyaca huan quinpinahuaca por nochi nopa fiero tamanti cati quichijtoque. <sup>10</sup>Huan huajca israelitame quimatise para na niDIOS, huan quimachilise para amo san niqunincayahuayaya quema niquncomanalhuiyaya para niquntitanilis nochi ni taijyohuulisti.”

<sup>11</sup>Huan TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili techilhui: “Xitahuejchihua ica majmajti huan xitajteztzona ica moicxi talchi huan xitzajtzi ica miyac tequipacholi por nochi tajtacoli cati quichijtoque israelitame ipan Jerusalén pampa ama miquise ica tatehuilisti, mayanti huan cocolisti. <sup>12</sup>Nopa israelitame cati itztose huejca ipan sequinoc talme miquise ica cocolisti. Huan cati mocahuase ipan inintal miquise ipan tatehuilisti. Huan cati noja

mocahuase yoltoque miqoise ica mayanti. Huan quej nopa tamis nohueyi cualancayo cati nijpiyayaya ica injuanti.

<sup>13</sup> “Huan quema inimijcagua tepejtose tatajco ten ininteteyohua, huan yahualtic inintaixpahua, huan ipan sesen tepet, ipan sesen tachiquili, huan tatzinta ten sesen cuahuit cati xoxohuic huan tatzinta ten sesen ahua cuahuit campa quitencahuayayaj copali para ininteteyohua, huajca quimatise para na niDIOS. <sup>14</sup> Quena, niqintzontamiltis huan niqinixpolihuiltis nochi nopa altepeme huan nochi lugares campa itztoque israelitame ten campa nopa huactoc tali cati eltoc ica tatzinta hasta tali Diblat cati eltoc ica huejcapa. Huan huajca israelitame quimachilise para na niDIOS.”

## 7

### *Monechahuía itamiya amotal*

<sup>1</sup> Huan TOTEKO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, na niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili quej ni niqinilhua tali Israel ehuani. Ya ajsico itamiya ni tali. Ya ajsic hora para nijtamisosolos. Sinta tijtachilis ica norte o ica sur, o ica campa hualquisa tonati o ica campa oncalaquí tonati, nochi ya eltoc para nijtamisosolos. <sup>3</sup> Ayecmo onca netapojpolhuili. Ama nijnextilis ni tali nochi nohueyi cualancayo. Nimechtajtanis cuenta anisraelitame por nochi nopa fiero tamanti cati anquichijtoque. <sup>4</sup> Amo nimechtasojtas, yon amo nimechcahuilis xicholoca. Nimechtatzacuiltis huan senquisa nimechtaxtahuis quej quinamiqui por cati anquichijtoque ica teteyome. Huan huajca anquimatise para na niDIOS.

<sup>5</sup> “Na niDIOS niqijtohua para nimechmacas ica se mayit huan teipa ica seyoc hasta amo teno mocahuas. <sup>6</sup> Ya monechahuía itamiya ni tali huan hualas amopani miyac tatzacuilti. Monechahuía nopa tonali para miyac tacame amechtamisolos. <sup>7</sup> Monechahuía hora ten tasosololiti para amojuanti cati anitztoque ipan nopa tali. Quena, ya ajsitinemi nopa tonali cati tahuel fiero quema antaijyohuise. Elis se tonali ten choquisti huan tahuejchihualisti. Amo oncas paquilsti ipan tepeme. <sup>8</sup> Nimantzi nimechtatzacuiltis ica nohueyi cualancayo por nochi tamanti hasta nimoyoltalis huan ayecmo nicualantos. Nimechtajtanis cuenta ten quenicatza anmonejnemiltijtoque huan nimechtatzacuiltis por sesen fiero tamanti cati anquichijtoque ica teteyome. <sup>9</sup> Amo nimechtasojtas, yon amo nimechcahuilis xicholoca. Nimechtatzacuiltis por nochi cati fiero anquichijtinentoque ica taixcopincayome. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS cati nimechtatzacuítia.

<sup>10</sup> “¡Xiquita, ya ajsico nopa tonali! ¡Ya ajsico nopa hora para amechtamisolosose! Amotaj-tacolhua ya techyolajsitoc. <sup>11</sup> Pampa tahuel anquichijtoque cati fiero, nochi anisraelitame anquiselise cati quinamiqui. Huan amo mocahuas yon se israelita cati fiero inemilis, yon amo mocahuas yon se cati mohueyimati huan cati tacajcayahua. Huan nochi iniricojyo quihuicase inincualancaitacahua.

<sup>12</sup> “Quena, ya ajsico nopa tonali. Huajca yon se tajojquet ayecmo huelis paquis ica cati quicojtoc huan yon se tanamacaquet ayecmo huelis mocuesos pampa quipolo tomi pampa na niqintatzacuiltis senquisa nochi nopa masehualme ica nocualancayo. <sup>13</sup> Huan masque se tanamacaquet mocahuas yoltoque, ayecmo tanamacas sempa pampa na niDIOS niqijtojtoc ten amopantis huan amo mopatas. Nimechtatzacuiltis nochi amojuanti huan amo aqui cati tajtacolchijtoc huelis quimanahuis inemilis.

<sup>14</sup> “Israelitame quipitzase tapitzali para ma mocualitica inisoldados, pero amo aqui quisas para tatehús pampa nocualancayo motalijtos ipan nochi injuanti. <sup>15</sup> Inincualancaitacahua quinmictise ica macheta cati quisase calixpa ten nopa tepamit ten nopa altepet. Cati itztoque ipan inimilhua nojquiya miqoise ipan tatehuilisti. Huan cati mocahuase ipan altepet Jerusalén miqoise ica mayanti huan cocolisti. <sup>16</sup> Huan nopa quentzi masehualme cati quisase huan yase cuatita para mochololtise, mocahuase iniselti quej se paloma huan sesen injuanti mochoquilis por itajtacolhua. <sup>17</sup> Yon se israelita masehuali ayecmo quipiyas chichahualisti ipan imax. Huan nochi tancauhuihuipicase ica majmajti. <sup>18</sup> Israelitame moyoyontise ica yoyomit cati fiero para quixnextise inintequipachol. Nochi inintacayo tahuel huihuipicas. Inixayac elis chichiltic ica pinahualisti huan motamitejtequiltise inintzoncal huan motzonhuatanise pampa mocuesose por inintajtacolhua.

<sup>19</sup> “Israelitame quitepehuase inintomi ten plata huan oro ipan calles quej elisquía tasoli. Amo quinpahuis para momanahuise quema ajsis nohueyi cualancayo niDIOS. Huan nopa tomi amo quintamacas, yon amo quinixhuitis pampa injuanti huetzque ipan tajtocoli por nopa tomi cati quipixque. <sup>20</sup> Israelitame mohueyimatiyayaj ica miyac tamanti ten oro para moyectalise. Huan quitequihuijque inioro para quinchihuase taixcopincayome

huan teteyome. Yeca ama, nochi nopa oro nijchihuas para quijiyase huan quuitase quej tasoli. <sup>21</sup> Na niqinmacas nochi inioro nopa masehualme cati sequinoc tali ehuan huan cati fiero ininemilis. Inijuanti quichtequeise nopa oro huan nopa plata huan quichihuase amo tapajpactic nochi cati tatzetzeltolitic. <sup>22</sup> Huan na nimohuejcatalis ten notiopa quema hualase nopa tachtequini. Huan niqincahuilis ma quimahuispoloca notiopa calijtic cati más ixtacatzí huan tatzetzeltolitic. Huan quiquixtise nochi tamanti cati pajpatiyó cati eltoc nozona tiopan calijtic huan quichihuase nochi tiopan calijtic amo tapajpactic noixpa.

<sup>23</sup> “Xijcualtalica se tepos cadena para quihuicase nomasehualhua pampa ipan nochi nopa tali tahuel onca esti cati quitoyajtoque miyac temictiani huan ipan altepet Jerusalén onca miyac tatehuilisti. <sup>24</sup> Huajca na niqinhuualicas masehualme cati más mosisiníaj ten nochi sequinoc talme ipan taltipacti. Huan inijuanti moaxcatise nochi calme ipan altepet Jerusalén. Huan nojquiya quitamisosolose nopa tepamit cati tilahuac cati quiyahuahua nopa altepet cati ica nochi israelitame mohueyimatiyayaj. Huan nopa tacame cati niquintitanis quimahuispolose notiopa. <sup>25</sup> Huan quema hualas nopa tasesololistic, israelitame quitemose tasehuilisti, pero amo quipantise. <sup>26</sup> Hualas ininpani israelitame se tequipacholi huan teipa seyoc, huan teipa más miyac tequipacholi. Huan quicaquise para huahuhij ni soldados huan teipa quicaquise para huahuhij sequinoc. Huan quinequise quipantise se tajtolpanextijquet para quipiyas se tanextili ten na niDIOS pero amo quipantise. Totajtzitzi amo huelise quinmachtise pampa ya itztoque huejca ten nopa tanahuatilme. Huan huehue tacame amo huelise quinconsejomacase. <sup>27</sup> Nopa tanahuatijquet huan nopa tayacanani amo huelise quinpalehuise pampa nochi itztose ipan se hueyi tequipacholi por inintajtacolhua. Huan nochi israelitame mochoquilise pampa ayecmo quimatise taya quichihuase. Nochi san huihuipicase ica majmajti. Huan na nijhuualicas ininpani nochi nopa tamanti amo cuali cati quinchihuilijtoque sequinoc. Quena, sesen inijuanti nijtaxtahuis senquisa quej quinamiqui ica cati quichijtoc. Huan quej nopa nochi quimatise para na niDIOS.”

## 8

### *Quinhueyichihuaj teteyome ipan itiopa TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan macuili itequi nopa chucuasempa metzti ipan toisraelita calendario \* quema Tanahuatijquet Joacim yahuiyaya para chucuse xihuit para quiquixtijtoyaj huan quihuicatoyaj seyoc tali, na nimosehujtoyaya ipan nohaj inihuaya nopa huehue tacame ten tali Judá. Huan nimantzi TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili techitzqui ica imax. <sup>2</sup> Huan nitachixqui huan niqitac se tamanti cati nesiyaya quej se tacat. Huan ten itzinquechta para tatzinta nesiyaya quej se tilelemecti. Huan ten itzinquechta para huejcapa petaniyaya quej quema quitatíaj nopa teposti cati itoca bronce. <sup>3</sup> Huan yaya quixitajqui se tamanti cati nesiyaya quej imax huan techitzqui ipan notzoncal. Huan Itonal TOTECO techtananqui ajacatipa huan techhuicac ipan se tanextili ten Toteco Dios hasta altepet Jerusalén. Huan techquetzqui campa nopa caltemit ica norte ipan itiopa TOTECO, campa eltoc nopa hueyi teteyot cati TOTECO tahuel quicualancaita. <sup>4</sup> Huan nimantzi nozona niqitac itatanex Dios cati Toteco tiisraelitame, huan nopa tanextili eliyaya san se ica nopa tanextili cati achtohuiya niqitac ipan nopa tamayamit.

<sup>5</sup> Huan Toteco techilhui: “Tacat, xitachiya ica norte.” Huajca nitachixqui ica norte huan nozona campa eltoya nopa caltemit para calaquij campa nopa taixpamit niqitac nopa teteyot cati tahuel quicualancamaca TOTECO. <sup>6</sup> Huajca techilhui: “Tacat, ¿tiquita taya quichihuaj ne israelitame? ¿Amo tiquita para quichihuaj huejhueyi tajtacoli para ma nimohuejcatali ten notiopa? Pero xihuala huan nimitznextilis sequinoc tamanti cati noja más huejhueyi huan más fiero.”

<sup>7</sup> Teipa techhuicac campa itamapayo nopa tiopamit, huan nozona niqitac coyontoc nopa tepamit. <sup>8</sup> Huan techilhui: “Xijcoyoni achi más ne tepamit.”

Huajca na nijcoyoni achi más huan nijpanti se caltemit para se cuarto cati motatijtoc. <sup>9</sup> Teipa techilhui: “Ama xicalaqui huan tiquitas tamanti cati pano fiero cati quichihuaj nozona.” <sup>10</sup> Huajca na nicalajqui huan niqitac ipan nochi nopa tepamit calijtic quinxcopintoyaj miyac tamanti cohuame huan miyac tamanti tapiyalme cati mohuahuatatzaj talchi huan cati tahuel fiero huan amo tapajpactique iixpa TOTECO. Huan nojquiya quinxcopintoyaj nopa teteyome huan taixcopincayome cati nopa israelitame quinhueyichihuayajaj. <sup>11</sup> Huan nozona itzttoyaj nopa 70 huehue israelita tacame cati quinyacanaj nochi israelitame huan tatajoc nopa tacame itztoya Jaazánias, icone Safán. Huan sesen quipixtoya se ticomit imaco huan quinpochhuiyayaj huan quinhueyichihuayajaj nopa teteyome. Huan inintzonta nesiyaya quej se hueyi mixti ten pocti.

\* 8:1 8:1 Ipan 17 septiembre 592 a.C. ipan tocalendario ten ama.

<sup>12</sup> Teipa TOTECO techilhui: “Tacat, ¿tiquita taya quichihuaaj ixtacatzí ipan tzintayohuilot ne huehue tacame cati quinyacanaaj israelitame? Nochi quinhueyichihuaaj teteyome ipan nopa cuartos ten teteyome huan taixcopincayome. Huan quijtohuaaj: ‘TOTECO amo techita pampa ayecmo aquí nica.’ ” <sup>13</sup> Huan teipa TOTECO techilhui: “Xihuala huan nimitznexitlis tajtacoli cati quichihuaaj cati noja más huejhueyi.”

<sup>14</sup> Huan techhuicac campá nopa caltemit ica norte para calaquise ipan itiopa Toteco. Huan nopona niquitac itztoyaj miyac sihuame cati quichoquiliyayaj nopa teteyot cati itoca Tamuz†.

<sup>15</sup> Huan teipa TOTECO techilhui: “¿Tiquitac ya nopa? Xihuala huan tiquitas tajtacoli cati noja más fiero.”

<sup>16</sup> Huajca techhuicac ipan nopa tamapamit cati eltoc tiopan calijtic. Huan nopona campá caltemit, tatajco ten nopa calixpamit cati más calijtic huan nopa taixpamit ten bronce, itztoyaj quej 25 israelita tacame cati tachixtoyaj ica campá hualquisá tonati. Nopa tiopamit quicajtoyaj ica iniica. Huan moixtapachoytoyaj talchi quihueyichihuaayaj ne tonati.

<sup>17</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, ¿tiquitztoc ya ni? Nopa Judá ehuan moilhuáaj para amo taixpanoj quema quichihuaaj ni fiero tajtacoli. Inijuanti ayecmo techacaquiliaj huan yeca techchihuaaj para noja más ma nicualani huan ma niquintatzacuiliti. <sup>18</sup> Quena, chicahuac niquintatzacuilitis ica nochi nocualancayo. Amo niquintasojtas, yon amo niquincahuilís cholose. Masque chicahuac techztajtzilise para niquintasojtas, amo niquin-tacaquilis.”

## 9

### *Nopa tatzacuiliti cati quiselise Jerusalén ehuaní*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO techztajtzilise chicahuac ipan nonacas huan quijto: “Ya ajsitihualahuij nopa tacame cati quintzontamiltise ni altepet ehuaní pampa ya niqinmactilijtoc ni altepet inimaco. Huan sesen ten nopa tacame quihualicas imaco nopa teposti cati ica tasosolos.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi niqunitac cati nesiyayaj quej chucuaseme tacame huan hualayayaj campá nopa caltemit cati huejcapa cati eltoc ica norte. Huan sesen ten inijuanti quihualicayaya imaco se teposti para ica tasosolos huan tetzontamiltis. Huan tatajco inijuanti hualayaya se tacat cati moyoyontijtoya ica nopa yoyomit lino cati más cuali huan ipan itzin-quechta quihualicayaya se tamanti quej cati para ipan quitecaj tinta tajcuilohuani. Huan nochi inijuanti calajque ipan nopa tiopamit huan moquetzatoj nechca nopa taixpamit ten bronce. <sup>3</sup> Huan itatanex Toteco Dios yaya cati toTeco tiisraelitame motananqui ten campá eltoya tatajco nopa querubines cati itztoyaj más tiopan calijtic. Huan itatanex motalito campá icalteyo nopa tiopamit.

Huan TOTECO quinotzqui nopa tacat cati quihualicayaya itzinquechta nopa tamanti quej cati ipan quitecaj tinta tajcuilohuani. <sup>4</sup> Huan quilhui: “Xinejnemi ipan nochi calles ipan altepet Jerusalén huan xiquintalili se marca inincuaixco nochi nopa masehualme cati chocaj huan mocuesohuaj por nochi tajtacoli cati quitaaj sequinoc quichihuaaj campá huei.”

<sup>5</sup> Teipa nijcajqui TOTECO quinilhui nopa sequinoc cati nesiyayaj para tacame: “Xiyaca itepotzo ne tacat ipan nochi nopa altepet huan xiquinmictica nochi masehualme cati amo quipiyaj nopa marca inincuaixco. Amo xiquintasojtaca yon amo xiquincahuilica ma choloca. <sup>6</sup> Xiquinmictica huehuentzitzí, telpocame, ichpocame, coneme huan sihuame. Pero cati quipixtoque nopa marca, amo xiquinmictica. Huan xijpehualtica xiquinmictica nica ipan notiopa.” Huajca inijuanti pejqque quinmictiaj nopa 70 huehue tacame cati itztoyaj nopona ipan tiopamit.

<sup>7</sup> Teipa TOTECO quinilhui nopa chucuaseme tacame: “Nochi nopa mijcatzitzí xiquin-montonoca ipan nopa tamapamit para xijmahuispoloca ni tiopamit. Teipa xiquisaca.”

Huajca inijuanti quisque huan pejqque temictiaj ipan nopa altepet.

<sup>8</sup> Huan quema inijuanti noja temictiyayaj, na niEzequiel nimocajqui noseltitzí. Huajca nimotancuaquetzqui huan nimohujtzonqui ica noxayac hasta talchi huan ica miyac tequipacholi niqijto: “TOTECO, ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, ¿ticialantoc ica Jerusalén ehuaní hasta tiquintzontamiltis nochi israelitame cati noja mocahuaj?”

† **8:14** 8:14 Masehualme ipan sequinoc talmé moilhuyayaj quineltoayayaj para nopa dios Tamuz miquyaya sesen xihuit quema amo taahuetziyaya huan nochi huaquí. Huan monequiyaya para nochi ma quichoquilia para moyolcuís. Teipa quema pehuayaya taquiyahui huan moseliltiaj cuame, moilhuyayaj para Tamuz moyolcuitoya. Nojquiya moilhuyayaj para Tamuz quinpalehuá sihuame para conepiyase.

<sup>9</sup> Huan TOTECO techilhui: “Nopa masehualme ten tali Israel huan ten tali Judá quichijtoque tajtacoli cati más fiero. Ipan nochi ni tali tahuel temictijtoque. Huan ipan ni altepet mojmosta quichijtoque tamanti cati amo xitahuac. Quiijtohuaj para na niDIOS nijtahuelcajtoc ni tali huan amo niquita cati quichihuaj, pero amo cana. <sup>10</sup> Huajca amo niquintasojtas, yon amo niqumcahuilis ma choloca. Chicahuac niquintatzacuilitis quej quinamiqui ica nopa fiero tamanti cati quichijtoque.”

<sup>11</sup> Huan nimantzi nopa tacat cati quipixtoya ipan itzinquechta nopa tamanti quej cati ipan quitecaj tinta tajcuilohuani huan cati moyoyontijtoya ica yoyomit ten lino, ajsico huan quiijto: “Ya nijtamichijtoc nochi cati technahuati ma nijchihua.”

## 10

### *Itatanex Toteco Dios quicajtejqui nopa tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa sempa nitachixqui huan ipan nopa tamanti cati eltoya quej ilhuicacti cati eltoya inintzonta nopa ilhuicac ehuan cati inintoca querubines, niqitac cahuaniyaya se hueyi tet cati yejectzi quej nopa azulitic tet cati itoca zafiro. Huan nesiyaya nopa hueyi tet quej elisquía se siyaj para se tanahuatijquet. <sup>2</sup> Huan TOTECO quinzotzqui nopa tacat cati moyoyontijtoya ica yoyomit ten lino huan quilhui: “Xiya huan xicalaqui inintzala nopa ruedas cati momalacachohuaj tatzinta ten nopa querubines huan xixcui ica momax se quentzi ticoli cati xahuantoc cati eltoc tatajco ten nopa querubines. Huan xiquijtzelo nopa ticoli ipan nopa altepet.”

Huan quema noja nijtachiliyaya, nopa tacat calajqui huan quichijqui quej TOTECO quinahuatijtoya. <sup>3</sup> Huan quema calajqui nopa tacat, nopa querubines moquetztoyaj ica tatzinta ten nopa tiopamit huan itatanex TOTECO quitemitiyaya nopa tamapamit cati eltoc tiopan calijtic. <sup>4</sup> Huajca itatanex TOTECO motananqui ten inintzonta nopa querubines huan motalito itzonpac nopa tiopamit icalte. Huan quej nopa, nopa tiopamit temic ica nopa mixti ten itatanex huan nojquiya nopa tamapamit ten nopa tiopamit cahuaniyaya ica itatanex TOTECO. <sup>5</sup> Huan quema nopa querubines quioliniyayaj inieltapal, caquistiyaya hasta campa nopa tamapamit cati mocahua icalixpa tiopamit. Huan caquistiyaya quej itoscac Toteco Cati Quiipiya Nochi Chicahualisti camanaltiyaya.

<sup>6</sup> Quema TOTECO quinahuati nopa tacat cati moyoyontijtoya ica lino yoyomit ma yahui inintzala nopa querubines huan ma quicui nopa ticoli cati eltoc campa nopa ruedas, nopa tacat yajqui huan moquetzato nechca se ten nopa ruedas. <sup>7-8</sup> Huan sesen ten nopa querubines quipixtoya se tamanti quej elisquía imax itantita ieltapal. Huan se ten nopa querubines quixitajqui imax huan quicuic se quentzi ticoli xahuantoc cati eltoya tatajco ten injuanti huan quitenqui ipan imax nopa tacat cati moyoyontijtoya ica lino yoyomit. Huan yaya quicuic huan yajqui.

<sup>9</sup> Huan sesen ten nopa nahui querubines quipixtoya se rueda inechca huan nopa ruedas petaniyaya quej nopa yejectzi tet crisólito. <sup>10</sup> Huan nochi nopa nahui ruedas cati eltoyaj nechca nopa nahui querubines nesiyayaj san se. Nesiyaya quej sesen nopa ruedas quipiyayaya seyoc rueda ica iijtic cati quicruzmacatoya. <sup>11</sup> Nopa querubines huelyayaj yahuij ica iniarraves, ininejmat, iniica o iniixpa huan amo monequiyaya moicancuepase para yase ipan seyoc lado pampa nochipa yahuiyayaj iixmelac se ixayac. <sup>12</sup> Huan nochi nopa querubines huan nopa ruedas quinpiyayayaj ixteyolme campa hueli. Nopa querubines quinpiyayayaj ixteyolme campa hueli ipan inintacayo, inincuitapa, ipan iniicxi, ipan inimax huan ipan inieltapal. <sup>13</sup> Huan nijcajqui para nopa ruedas quintocaxtiaj “Ruedas cati Momalacachohuaj Chicahuac.” <sup>14</sup> Huan sesen querubín quipiyayaya nahui ixayac. Cati achtohui eliyaya se toro \* ixayac, nopa ompa eliyaya quej se tacat ixayac, nopa expa eliyaya quej se león ixayac huan nopa najpa eliyaya quej se cuatojti ixayac.

<sup>15</sup> Huan teipa nopa querubines motananque. Ni querubines eliyayaj nopa nahui cati yoltoque cati niqunitac achtohuiya nechca nopa hueyat Quebar. <sup>16</sup> Huan quema nopa querubines quitananque inieltapal para yase ajacatipa, nopa ruedas cati eltoya ininechca nojquiya motananque huan yajque inihuaya. Huan nopa ruedas amo quema mohuejcatilijque ten nopa cati yoltoque. Nochipa nejnemiyayaj san sejco. <sup>17</sup> Huan quema nopa querubines moquetzque, nopa ruedas nojquiya moquetzque pampa inintonal nopa querubines itztoyaj ipan nopa ruedas.

<sup>18</sup> Huan teipa itatanex TOTECO motananqui ten campa icalte nopa tiopamit huan yajqui motalito inintzonta nopa querubines. <sup>19</sup> Huan quema noja nijtachilijtoya, nopa querubines patantejque inihuaya nopa ruedas huan moquetzatoj campa nopa caltemit cati eltoc ica campa hualqusa tonati ipan itioya TOTECO. Huan itatanex Toteco Dios yaya cati toTeco tiisraelitame, motalijtoya inintzonta.

\* 10:14 10:14 O querubín ixayac.



<sup>20</sup> Ni nahui tamanti cati yoltoque huan cati eltapalejque eliyayaj injuanti cati achtohuiya niqunitac itantita Toteco Dios cati toTeco tiisraelitame nechca hueyat Quebar. Huajca niqunitacatqui para eliyayaj querubines. <sup>21</sup> Sesen ten injuanti quipiyayaya nahui ixayac, huan nahui ieltapal huan se tamanti itantita ieltapal cati nesiyyaya quej imax se masehuali. <sup>22</sup> Huan inixayac eliyaya san se ica nopa nahui cati niqunitac nechca hueyat Quebar. Huan injuanti yahuiyayaj san xitahuac iniixmelac ica iniixpa.

## 11

### *Tatzacuilitli para nopa tayacanani ten altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa Itonal TOTECO techtanangui huan techhuicac campa nopa caltemit cati eltoc ica campa hualquisa tonati ipan itiopa TOTECO. Huan nopona campa caltemit niqunitac 25 tacame ten nopa altepet. Ome ten nopa tacame eliyayaj Jaazánias, icone Azur, huan Pelatías, icone Benaía, cati eliyayaj tayacanani ipan nopa altepet. <sup>2</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, ya ni nopa huehue tacame cati quisencahuaj taya tajtacoli quichihuase masehualme ipan ni altepet huan quinconsejomacaj para ma quichihuaca cati fiero. <sup>3</sup> Injuanti quinhuihuaj masehualme: ‘Cuali tonali para tiquinchijchihuase calme pampa nochi eltoc cuali para tojuanti. Toaltepe Jerusalén eltoc temachti quej se comit ten teposti huan techmanahuis ten nochi tamanti cati mahuilli. Huan tojuanti tiztose temachti quej nopa nacat ipan nopa tepos comit.’ Quej nopa quijtohuaj. <sup>4</sup> Huajca xiquincamanalhui nopa tacame ica na notequiticayo huan xiquinolmelahua taya fiero ininpantis teipa.”

<sup>5</sup> Teipa Itonal TOTECO hualajqui ipan na huan techilhui ma niteyolmelahua ya ni: “Quej ni TOTECO amechilhui nochi anisraelitame: ‘Anmoilhuaj para anitztoque temachti, pero amo neli. Na niqumxmati amotalnamiquilis huan nijmati taya anmoilhuaj. <sup>6</sup> Tahuel antemictitjoque huan nochi nopa calles anquintemititjoque ica mijcatziti. <sup>7</sup> Yeca na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechilhui para nopa cuali tacame cati anquimictitjoque eltoyaj cati temachme quej nopa nacat ipan nopa comit, pero amojuanti, amo. Pampa na nimechquixtis huan nimechtojtocas ten ni altepet huan injuanti cati hualase amechmictise noixpa. <sup>8</sup> Na nimechhualicas ipan amojuanti nopa tatehuilisti cati amojuanti tahuel anquimacasiyayaj. Quej nopa niqijtohua na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili. <sup>9</sup> Nimechquixtis ten altepet Jerusalén huan nimechtemactilis inimaco nopa masehualme cati seyoc tali ehuan. Injuanti niquntequihuis para nimechtatzacuilitis. <sup>10</sup> Injuanti amechmictise ica macheta. Huan anmiquise campa inepa tali Israel. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>11</sup> Ni altepet melahuac amo amechmanahuis quej elisquia se comit ten teposti, yon amojuanti amo huelis anitztose nica ica temachili quej elisquia nacat. Pampa na nimechquixtis huan nimechtatzacuilitis hasta campa inepa tali Israel. <sup>12</sup> Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. Amojuanti amo anquitepanitayayaj notanahuatilhua huan san anquichihuayayaj nopa tajtacoli cati quichihuaj masehualme ipan nopa sequinoc talme cati mocahua nechca.’”

<sup>13</sup> Quema noja niqincamanalhuiyaya ica itequiticayo Toteco huan niqinoyolmelahuayaya cati ininpantis, mijqui Pelatías, icone Benaía. Huajca nimotancuaquetzqui huan nimoixtapacho talchi huan chichahuac nicamanaltic huan niqijto: “TOTECO, ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, ¿tiquintzontamiltis nochi nopa quentzi israelitame cati noja mocahuaj?”

### *TOTECO quijto quichihuas seyoc yancuic camanal sencahuali*

<sup>14</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui para technextili amo quinsemanas nochi israelitame. Huan techilhui: <sup>15</sup> “Nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Jerusalén camanaltij fiero ten moicnihua cati quinquixtijtoque huan quinhucatoque ipan seyoc tali. Quijtohuaj para quinquixtijtoque huan itztoque huejca ten na, niiniDIOS, huan yeca niqinmacatoc injuanti cati mocahuaj ni tali. <sup>16</sup> Pero xiquinilhui para na, niiniDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para masque niqinixti ten inintal huan niqintitanqui ipan sequinoc talme ten ni taltipacti huan itztoque huejca para se talojtzi, na niitztos inihuaya quej se cali cati eltoc temachti para niqinmocuithuis huan monequi techhueymatise nochi tonali quema itztoque nozona. <sup>17</sup> Huan nojquiya xiquinilhui para niDIOS niqijtohua para sempa niqinhuualicas ten nopa talme campa niqinsemantoc huan sempa niqinsejcotilis huan niqinaxcatis nopa tali Israel.

<sup>18</sup> “Quena, injuanti mocuepase ipan inintal huan quinjcuenise nochi teteyome huan taixcopincayome cati achtohuiya quinhueyichihuayayaj nozona. Huan ayecmo teno mocahuas pampa quitamiltise nochi tamanti cati amo cuali. <sup>19</sup> Huan niqinmacas san se iniyolo huan niqinmacas se inintonal cati yancuic. Huan iniyolo cati eltoya tetic quej tet, na niqinpatilis huan niqinmacas se iniyolo cati yamanic para ica techicnelise.

<sup>20</sup> “Huan injuanti quitepanitase notanahuatilhua huan quichihuase nochi cati niqijto-toc. Huan quej nopa injuanti nelia elise nomasehualhua huan na nielis niiniDIOS. <sup>21</sup> Pero

israelitame cati itztoque ipan altepet Jerusalén cati quinhueyichihua huan quichihuaq miyac tamanti cati fiero iniixpa teteyome huan taixcopincayome, na niquntaxtahuis quej quinamiqui por nochi inintajtacolhua cati quichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

*Itatanex Toteco mohuejcatili ten altepet Jerusalén*

<sup>22</sup> Huan teipa nopa querubines quipatajque inieltapal huan motananque ajacatipa, huan nopa ruedas nojquiya yajque inihuaya. Huan itatanex Toteco Dios, yaya cati toTeco tiisraelitame, eltoya inintzonta nopa querubines. <sup>23</sup> Huan quej nopa teipa itatanex TOTECO motananqui huan quicajte nopa altepet huan moquetzqui ipan nopa tepet cati eltoc quentzi ica campa hualquisa tonati ten nopa altepet.

<sup>24</sup> Huan teipa Itonal Toteco Dios techtananki huan sempa techhuicac ipan tali Babilonia campa itztoyaj nopa sequinoc israelitame cati quinquixtijtoyaj inintal. Huan ica ya ni tanqui nopa tanextili cati niqitayaya quej nipaxolohuayaya ipan altepet Jerusalén. <sup>25</sup> Huan nochi cati TOTECO technextili, niqinpuhuili nopa israelitame cati quinquixtijtoyaj ten inintal.

## 12

*Ezequiel teyolmelajqui ten taya ininpantis Jerusalén ehuani*

<sup>1</sup> Huan TOTECO techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, ta tiitztoc tatajco ten masehualme cati mosisiniáj huan huelisquíaj quiiase cati melahuac ica iniixteyol sinta quinequisquíaj, pero amo quinequij. Nojquiya huelisquíaj techtacaquilise, pero amo quichihuaq pampa masque quipixtoque ininacas mochihuaq quej amo tacaquij pampa tahuel mosisiniáj. <sup>3</sup> Huajca ama xijchihua cati nimitzilhuis para tiqinnextilis Jerusalén ehuani quenicatza elis para quicajtehuae inintal huan yase huejca ipan seyoc tali. Xijcualtali seyoc moyoyo huan nopa tamantzitzi cati techahuilaj quihuicase cati tequixtíaj ten inintal. Huan xijcajtehua mochaj para tiyas sejoyoc. Huan xiya tonaya para nochi israelitame ma mitzitaca. Quej nopa huelis quimachilise taya quijjosnequi cati tijchihua masque tahuel mosisiniáj. <sup>4</sup> Nochi tamanti cati tijhuicas xijquixti calixpa ipan tonaya iniixpa nopa israelitame para ma quiiataca. Teipa quema ya tiotac, xijcajtehua mochaj quej quichihuaq masehualme cati quinquixtíaj ten inintal huan quinchihuaq ma quiiitzquica iniojhui para yase huejca hasta seyoc tali. <sup>5</sup> Huan quema noja mitztachilijtoque, xijcoyoni nopa tepamit huan nopona xiquisa. Huan xijquixti nochi nopa tamantzitzi cati tijhuica. <sup>6</sup> Quema ya tayohua huan noja mitztachilijtoque, xijtali ipan moajcol cati tijhuica huan xipehua xinejnemi. Xijtzacua moxayac para amo huelis tiquitas nopa tali. Nochi ya ni quinnextilis israelitame ipan Jerusalén cati ininpantis.”

<sup>7</sup> Huan na nijchijqui senquisa quej TOTECO technahuati huan tonaya nijquixti calixpa se bolsa huan nopa tamantzitzi cati se huelyaya quihuicas quema quiquixtiyayaj. Huan ica tiotac, nijcoyoni nopa tepamit ica nomax. Huan quema ya tayohua nijtali ipan noajcol nochi tamantzitzi cati monejqqui nijhuicas huan niqisquiqui quema nopa masehualme noja techtachilijtoyaj.

<sup>8</sup> Huan tonili ijaloc, TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>9</sup> “Tacat, nopa mosisinijca tacame ten tali Israel mitztatzintocquilise taya quijjosnequi nochi ya ni cati tijchihua. <sup>10</sup> Huajca xiquinilhui para na, ni niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili niqijtohua para ya ni quinnextilia cati ipantis nopa tanahuatijquet ten altepet Jerusalén huan nochi israelitame nopona. <sup>11</sup> Xiquinilhui para ta tieli se tanextili para inijuanti huan nochi ni tamanti cati ta tijchijqui, quixnextia nopa tamanti cati teipa ininpantis Jerusalén ehuani. Quinquixtise ten ininchaj huan quihuicase ipan sequinoc talme campa itztotij quej seyoc tali ehuani.

<sup>12</sup> “Huan nopa tanahuatijquet ipan Jerusalén nojquiya quisas tayohua campa tacoyontoc cati quichihuae ipan nopa tepamit. Huan ipan iajcol quihuicas seyoc iyoyo huan cati monequi para ipan ojtí. Huan quitzacuas ixayac para amo huelis quiiatas nopa tali. <sup>13</sup> Huan na nijmasiltis ica nomata huan nijchihuas ma quihualicase ipan ni tali Babilonia inintal nopa caldeo masehualme, pero amo huelis quiiatas ni tali ica iixteyol huan nica miquis. <sup>14</sup> Huan nochi itequipanojcahua huan itamocuitahuijcahua cati quinequise quimanahuise, na niqinsemanas para ma yaca ipan campa hueli tali. Niqinquixtis ica nomacheta. <sup>15</sup> Huan quema ya itztose ipan campa hueli tali campa niqinsemanantos, quimachilise para na niDIOS. <sup>16</sup> Pero se quentzi ten inijuanti niqinmanahuis ten tatehuilisti, mayanti huan cocolisti para quej nopa, quema yase para itztotij ipan sequinoc talme tepohuilise nochi nopa fiero tamanti cati quichihuayayaj, huan huajca quimachilise para na niDIOS.”

<sup>17</sup> Teipa Toteco sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>18</sup> “Tacat, xihuihuipica quema tijcua mopantzi huan xiqui moa ica majmajti huan tahuel ximocueso. <sup>19</sup> Huan nochi nopa

masehualme cati itztoque ipan altepet Jerusalén huan ipan tali Israel, xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Anquicuase nopa quentzi cati anquipiyase ica majmajti huan anquise nopa pilquentzi at ica miyac tequipacholi pampa nijtamisosolos nochí ni tali por amotajtacol. <sup>20</sup> Nochi altepeme ipan amotal cati temitoque ica masehualme, niquintamisosolos huan nochí amotal mocahuas quej huactoc tali. Huan huajca anquimatise para na niDIOS.’ ”

<sup>21</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui ni camanali: <sup>22</sup> “Tacat, nopa israelitame talojtzitzi quijtohuaj: ‘Panotoc miyac tonali huan nopa tajtolpanextijquet quijto para hualayaya ten fiero, pero amo panotoc, huajca san istacati.’ <sup>23</sup> Huajca xiquinilhui para na, niamoDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nijchihuas ma mochihua nopa camanali cati quijtohuayayaj huan ayecmo quema sempa quitequihuse israelitame. Huan nojquiya xiquinilhui se yancuic camanali cati quijtose. ‘Ya ajsic tonali para panos nochí cati quijtoque nopa tajtolpanextiani para panos.’ ”

<sup>24</sup> “Pampa ayecmo oncas tanextili cati amo melahuac. Ayecmo itztose tachiyani cati tacajcayahuae huan quijtose para nochí elis cuali ipan tali Israel. <sup>25</sup> Pampa na niDIOS huan na nicamanaltis huan nochí camanali cati na niqijtojtoc, ya nopa panos. Ayecmo más nijchiyas. Nijtamichihuas nochí cati niqijtojtoc ipan amonemilis anmosisinijca israelitame. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

<sup>26</sup> Teipa TOTECO techmacac seyoc camanali huan techilhui: <sup>27</sup> “Tacat, nopa israelitame quijtohuaj para nochí nopa tanextili cati tiqiztoc amo panos nimantzi. Quijtohuaj para panos hasta teipa ica miyac tonali. <sup>28</sup> Huajca ama xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Ayecmo más huejcahuas para panos nochí nopa tamanti cati niqijtojtoc. Nijchihuas ma pano nimantzi. Quej nopa na, cati niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.’ ”

## 13

### *Tatzacuiliti para tacajcayajca tajtolpanextiani*

<sup>1</sup> TOTECO techmacac seyoc camanali huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquinyolmelahua cati inipantis nopa tacajcayajca tajtolpanextiani ipan tali Israel cati san quijtohuaj camanali cati iniselti tuisencajtoque. Xiquinilhui ma quicaquica nopa camanali cati na niinTECO niqijtohua. <sup>3</sup> Quej ni na, niiniDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Teicneltique nopa tajtolpanextiani cati quijtohuaj quitztoque tanextili, pero amo. San camanaltij cati quisa ipan iniyolo huan amo quema quitztoque se tanextili ten na.

<sup>4</sup> “¡Ay anisraelitame! Amotajtolpanextijcahua itztoque quej cayochime cati itztoque campa tafiero o campa huactoc tali. Amo teno inipati. <sup>5</sup> Nopa tajtolpanextiani amo teno quichijtoque para sempa quicuaitalise campa huelontoc huan cocoyocatoc nopa tepamit. Amo teno quichijtoque para quimanahuse ni tali huan para quipiyas chichahualisti ipan nopa tonali ten tatehuilisti quema na niDIOS nimechtatzacuilitis. <sup>6</sup> Nopa tanextili cati quijtohuaj quijtaj huan nopa camanali cati temacaj, san istacatili. Quijtohuaj para teyolmelahuaj camanali cati huala ten na niamoTECO, pero amo niqinmacatoc camanali, yon amo niquintantoc. Huan masque na amo teno niqinnextilijtoc, injuanti mochiyaj para ma nijchihua ma pano cati quijtohua inincamanal. <sup>7</sup> Amojuanti antajtolpanextiani, nelía hueyi antacajcayajtoque pampa anquijtoque anquitztoque se tanextili ten na, pero na amo teno nimechnextilijtoc. Huan anquijtohuaj para ancamanaltij nocamanal, pero na amo teno nimechilhijtoc.

<sup>8</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimechilhúa: Na nimechtzontamiltis pampa anistacatij quema anquijtohuaj anquitztoque tanextili ten nimechmacatoc. Huajca nimechualancaitas huan nimechtehuis. <sup>9</sup> Quena, nimomatanas para niquintatzacuilitis nochí nopa tajtolpanextiani cati teyolmelahuaj camanali cati amo melahuac. Ayecmo niqincahuilis ma itztoca inihuaya nopa israelitame campa mosentilaj pampa injuanti nomasehualhua. Huan niqixpolos inintoca ipan nopa listas ten israelitame huan ayecmo quitate inintal. Huan huajca quimatise para na niDIOS.

<sup>10</sup> “Quena, ni tacajcayajca tajtolpanextiani quincacayahuaaj nomasehualhua huan quinilhuijaj para ya onca tasehuilisti huan nochí eltoc cuali, pero amo onca tasehuilisti. Eltoc quej masehualme cati quijchihuaaj se tepamit cati amo tatzquitoc cuali nopa teme, huan nopa tajtolpanextiani quixajque nopa tepamit ica nexti para ma amo nesi campa amo cuali. <sup>11</sup> Huajca ama xiquincamanahui nopa tajtolpanextiani cati istacatij huan xiquinilhui para nopa tepamit nimantzi huetzis. Pampa na nijchihuas ma taquiyahui chichahuac, huan ma huetzi huejhueyi tesihuit huan ma huala se hueyi ajacat. Huan ica ya nopa huetzis nopa tepamit. <sup>12</sup> Huan quema huetzis nopa tepamit, nopa masehualme

amechilhuisse: ‘¿Para ten amo antechilhuijque sinta huetzisquía? ¿Para ten amo quipalehui cati anquitalilijque?’

<sup>13</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Ica nohueyi cualancayo nijchihuas ma huala se hueyi ajacat, huan ma huetzi at chicahuac huan ma huetzi tesihuit huan ica nohueyi cualancayo nijtamisosolos. <sup>14</sup> Huan quej nopa nijhuelonis nopa tepamit cati amojuanti anquixajque ica nexti huan nijchihuas ma mocahua tanemijya itzinpehualtil. Quena, nijchihuas ma huetzi amopani huan ma amechtzentamilti. Huan huajca anquimatise para na niDIOS. <sup>15</sup> Huan quej nopa, quema ya huetztos nopa tepamit huan ya nimechtzontamiltijos antajtolpanextiani cati anquijtojque para nochi elqui cuali, tamis nohueyi cualancayo. Huan huajca niteilhuis: ‘Nopa tepamit ayecmo onca huan nopa masehualme cati quialaxojque ica nexti, ayecmo aquiyme. <sup>16</sup> Inijuanti eliyayaj tacajcayajca tajtolpanextiani ipan israelitame cati quijtohuayayaj quitztoyaj ipan tanextili para alpetet Jerusalén quipiyas tasehuilisti, pero amo eliyaya melahuac inincamanal.’ Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

#### *TOTECO quintatzacuiltis nopa sihua tajtolpanextiani*

<sup>17</sup> “Tacat, ama nojquiya xiquincamanalhui nopa sihua tajtolpanextiani cati quijtohua para na niqincamanalhujtoc huan niquinmacatoc se tanextili, pero amo, pampa san quijtohuaj cati quisa ipan inintalnamiqulis. Xiquinyolmelahua ten ininpantis. <sup>18</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Anteicneltique ansihua tajtolpanextiani cati anquinmasiltíaj nomasehualhua cati pilsiltitzi huan cati huejhueyi. Anquinmacaj miyac tamanti macosti huan yoyomit cati anquijtohuaj quipiyaj chicahualisti para ica ma motzontzacuaca. ¿Anmoilhuaj para huelis anquimasiltise ininemilis nomasehualhua huan amo teno amopantis? <sup>19</sup> Por se quentzi pantzi o cebada, antechmahuispolohuaj huan antechixpanoj iniixpa nomasehualhua pampa anquinchihualtíaj ma mohuejcatalica ten na. Anquinmictijtoque masehualme cati amo quinamiquiyaya miquise. Huan cati quinamiquiyaya miquise anquincahuilíaj ma itzoca. Tahuel hueyi anquincajcayajtoque nomasehualhua cati quinpactía quitacaquilise istacatili.

<sup>20</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Na nijcualancaita nochi nopa tamanti cati anquijtohuaj quipiyaj chicahualisti cati anquinchijchijtoque para ica anquinmasiltise nomasehualhua quej se quinmasiltía totome. Pero na nimechquixtilis nomasehualhua amomaco huan niquinchololtis. Quej nopa mocahuase majcaytoque quej totome cati cholohuaj ten campa tzactoque. <sup>21</sup> Nojquiya nimechquixtilis nopa yoyomit cati ica anmotzontzacuaj cati anmoilhuaj quipiya chicahualisti huan niquinmanahuis nomasehualhua amomaco huan ayecmo anquinchihuilise san cati anquinequise. Huan huajca anquimatise para na niDIOS. <sup>22</sup> Ica amoistacaticayo anquintemajmatijtoque nopa masehualme cati itztoque xitahuac masque na amo nijnequiyaya para ma mocuesoca. Huan nopa masehualme cati tahuel fiero ininemilis anquinyolchicajtoque para huejcahuas itztose masque quisenhuiquilíaj tajtacolchihuaj. <sup>23</sup> Pero ayecmo más anistacatise huan anquijtoque anquitztoque se tanextili cati amo anquijtoque. Yon ayecmo antacajcayahuase ica nopa tamantzitzi cati anquijtohuaj quipiyaj chicahualisti pampa niquinmanahuis nomasehualhua amomaco huan nimechtzontamiltis nochi amojuanti. Huan anquimachilise para na niDIOS.”

## 14

#### *Tatzacuilti para cati quinhueyichihuaj teteyome*

<sup>1</sup> Teipa seqij huehue tacame ten tali Israel hualajque campa na niitztoya huan mosehuicoj noixpa. Quinequiyayaj ma nijtatzintoquili TOTECO se tamanti para quimatise taya quijtos. <sup>2</sup> Huan quema itzttoyaj nozona, TOTECO nehcamanalhui huan techilhui: <sup>3</sup> “Tacat, ni tacame ipan iniyolo quinhueyichihuaj huan quinicnelíaj teteyome. Inijuanti calactoque ipan miyac tamanti cati quinchihua ma tajtacolchihuaca. Huajca pampa quej nopa quichihuaj, amo quinamiqui niquincahuilis ma techtatzintoquilia se tamanti. <sup>4</sup> Huajca ama xiquincamanalhui huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Aqui hueli israelita cati ipan iyolo quinhueyichihua teteyome huan taixcopincayome huan motaljtoc iniixpa tamanti cati quichihuaj ma huetzi ipan tajtacoli huan teipa hualas campa se notajtolpanextijca para quitemos notapalehuil, na niDIOS noseltitzi nijtatzacuiltis quej quinamiqui ica nochi cati quichijtoc. <sup>5</sup> Quena, na niquintatzacuiltis para quej nopa sempa nijtanis iniyolo huan inintalnamiqulis nochi nopa israelitame cati techtahucajtoque huan quinhueyichijtoque teteyome huan taixcopincayome.’

<sup>6</sup>“Huajca xiquinilhui nochi israelitame para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Ximoyolcuepaca ten amotajtacolhua. Ximohuejcatolica ten amoteteyohua huan amotaixcopincayohua huan nochi nopa tamanti cati amo cuali anquichihuj.’  
<sup>7</sup> Pampa cati hueli israelita o seyoc tali eqquet cati itzoc tatajco amojuanti cati techtahuelcahuas huan ipan iyolo quintalis teteyome huan taixcopincayome para quinhueyichihuas huan teipa monechahuis campá se notajtolpanextijca para techtajtas tapalehuili, na niDIOS noselitzi nijtatzacuiltis. <sup>8</sup> Na nimoicancuepas huan niquincualancaitas masehualme cati quej nopa quichihuj huan niquintatzacuiltis chichahuac. Niquintzontamiltis huan ica injuanti nijchihuas para nochi sequinoc ma quuitaca quenicatza nitetatzacuiltia. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>9</sup> Huan sinta se ten nopa tacajcayajca tajtolpanextiani mocajcayahuas huan moilhuis quiselijtoc se camanali huan teipa temacas nopa camanali cati amo melahuac, huajca xijmatica para na niDIOS nijcayajqui. Huan icamanal san elis se istacatili pampa amo mochihuas cati yaya quijtohua, pero na nijcualancaitas nopa tajtolpanextijquet huan nijtzentamiltis para ayecmo itzotz tatajco noisraelita masehualhua. <sup>10</sup> Quena, niquintatzacuiltis nochi ome. Nijtatzacuiltis nopa tacajcayajca tajtolpanextijquet huan nopa masehualme cati quinhueyichihuj teteyome huan teipa quitemohuj tapalehuili ipan se tajtolpanextijquet. <sup>11</sup> Huan quej nopa, nopa israelitame ayecmo techtahuelcahuase, yon ayecmo moijtacose ica tajtacoli. Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielis niiniDIOS. Quej nopa na, niiniTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.”

*Quinamiqui para Jerusalén quiselis tatzacuilti*

<sup>12</sup> Huan TOTECO sempa techmacac se camanali huan techilhui: <sup>13</sup> “Tacet, quema nopa masehualme ipan ni tali tajtacolchihuase ica na huan tahuel techixpanose, huajca na nijtananas nomax huan niquintzontamiltis. Huelis niquinquiltis inintacualis huan niquintitanilis se mayanti para ma miqica masehualme huan tapiyalme huan amo aquí hueli quinmanahuis. <sup>14</sup> Masque itzotzquijaj nozona Noé, Daniel huan Job, amo quinmanahuisquijaj nopa tajtacolchijca masehualme. San momanahuisquijaj injuanti pampa itzotzque xitahuacque noixpa. Pero nochi nopa sequinoc masehualme, niquintzontamiltisquía. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>15</sup> “O huelis niquintitanisquía miyac tecuanime cati tahuel mosisijaj para ma quintzontamiltica nochi nopa masehualme ipan ni tali. <sup>16</sup> Sinta ni eyi cuajcualme itzotzquijaj ipan nopa tali, melahuac nimitzilhuía injuanti amo huelisquijaj quinmanahuse inintelpocahua, yon iniichpocahua, yon nopa sequinoc masehualme. Momanahuisquijaj san injuanti nopa eyi huan nochi sequinoc miquisquijaj huan ni tali mocahuasquía quej huactoc tali.

<sup>17</sup> “O huelis niqinhualicasquía soldados para ma quitehuiquij ni tali ehuan huan nitanahuatis ma quinmictica nochi nopa masehualme huan tapiyalme. <sup>18</sup> Masque ni eyi cuajcualme itzotzquijaj ipan ni tali, san injuanti momanahuisquijaj. Melahuac niquijtohua injuanti amo huelisquijaj quinmanahuse inintelpocahua, yon iniichpocahua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>19</sup> “O huelis por nohueyi cualancayo nijtitanisquía ipan ni tali se hueyiocolisti cati tahuel tamahua huan quichihuas ma miqica masehualme huan tapiyalme. <sup>20</sup> Masque ipan ni tali itzotzquijaj Noé, Daniel huan Job, san injuanti momanahuisquijaj pampa itzotzque xitahuacque noixpa. Melahuac nimitzilhuía, amo huelisquijaj quinmanahuse inintelpocahua, yon iniichpocahua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>21</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Noja más amo huelis momanahuse nopa israelitame quema na nijtitanis ipan altepet Jerusalén nopa nahui tamanti tatzacuilti cati más fiero: tatehuilisti, mayanti, tecuanime huanocolisti cati tahuel tamahua huan quichihuas ma miqica masehualme huan tapiyalme. <sup>22</sup> Pero mocahuase se quesqui ichpocame huan telpocame cati yoltose. Huan injuanti huelise quisase huan hualase mosejcotilijquij ica amojuanti cati ama anitzotzque nica quej seyoc tali ehuan ipan tali Babilonia. Huan quema hualase, anquilitase quenicatza monejnemiltijtoque nopa masehualme huan taya fiero quichijtoque. Huajca anmoyoltalise huan anquimachilise para xitahuac huan quinamiqui para nijtatzacuilti altepet Jerusalén. <sup>23</sup> Quena, amojuanti anmoyoltalise quema anquilitase quenicatza nelía fiero monejnemiltijtoque nopa masehualme huan fiero cati quichijtoque. Huan huajca anquimachilise para melahuac quinamiqui nijtatzacuilti altepet Jerusalén huan imasehualhua. Quej nopa na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili niquijtohua.”

## 15

*Tali Israel eltoc quej se xocomecat cati amo teno ipati*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, ximoilhui ten nopa cuahuit cati quisa ten se xocomeca tzonti. Amo huelis quitequihuse quej quitequihua cuahuit ten sequinoc tamanti cuame pampa inijuanti achi más ipati. <sup>3</sup> Nopa xocomeca tzonti icuayo amo hueli quitequihuse para yon se tequit. Amo hueli quitequihuse quej se estaca o cuamaxali para ipan quicuapilose se tenijqui. <sup>4</sup> San hueli tijtequihuis para tijchihuas tit. Pero hasta para ya nopa nojquiya amo nelia cuali pampa tamitata san ipan se talojtzi. Amo teno huelis ica tijtequihuis. <sup>5</sup> Quena, icuayo se xocomeca tzonti amo teno ipati quema ayemo tijtatijtoc huan yon quema ya tijtamitatis ipan tit pampa amo quichihua cuali ticoli cati huejcahua. Amo huelis tijtequihuis ipan yon se tamanti.

<sup>6</sup> “Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para nopa masehualme ten altepet Jerusalén itztoque quej xocomeca tzonme cati moscaltíaj ipan cuatitamit. Amo teno ininpati. Huajca, quej quitatíaj icuayo se xocomeca tzonti, quej nopa nojquiya nijchihuas ica nopa masehualme ten altepet Jerusalén. <sup>7</sup> Na nimochihuas niinincualancaitaca, huan sinta cholose huan momanahuse ten se tilelemecti, nijchihuas para ma huetzitiy ipan seyoc tilelemecti para amo aqui momanahuis. Huan huajca quimachilise para na niDIOS. <sup>8</sup> Huan nijtamisosolos inintal hasta mocahuas quej se huactoc tali pampa techixpanoque huan quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

## 16

*Jerusalén ehuan quicajtejteque TOTECO*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquinyolmelahua Jerusalén ehuan ten nochi nopa fiero tamanti cati quichijtoque. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Quema ayemo itztoyaj israelitame ipan altepet Jerusalén, cananita masehualme quipehualtijque nopa altepet. Eltoya se tacat amorreo huan isihua hetae cati ica pejqui nopa altepet. Huan Jerusalén elqui quej se conet cati amo aqui quinequiyaya. <sup>4</sup> Elqui quej quema tacatqui nopa conet, amo aqui quimocuitahui. Amo aqui quitequili ixic, yon amo aqui quipajpajqui. Amo aqui quipolo istat, yon amo aqui quihuijconqui ica yoyomit. <sup>5</sup> Ipan nopa tonali quema pejqui nopa hueyi altepet, amo aqui quitasojtac, yon amo aqui mocuatotoni para quichihuilis yon teno. Amo aqui quimocuitahui. Nochi quijijque huan quitahuelcajqque quej quicahuasquaj se pilconetzi cuatita para ma miqi.

<sup>6</sup> “Pero na nielqui quej se nitacat cati nipanoc nopona campa huetztoya nopa conet. Huan niqitac nelia soquiyoy itacayo huan taxopehuayaya espoltic. Huan nijnequiyaya ma itzto huan niqilhui nopa pilaltepetzí ten israelitame: ¡Xiitzi! <sup>7</sup> Huan niqinipalehui nopa achtohui israelitame para inialtepe ma moscaltí quej se xihuit cati onca cuatita. Huan quej se conet mochihua hueyi, anisraelitame anmomiyaquillijque. Anmohueyichijque huan anmosemanque campa hueli quej mohueyichihua se ichpocat cati tahuel yejyetzti ica itacayo huan itzonalcatí moscaltijtoc. Pero noja anisraelitame anitztoyaj quej anxlolome.

<sup>8</sup> “Pero más teipa quema sempa nipanoc nopona, niqunitac israelitame quej se ichpocat cati ya motantoya huan ya quipiya xihuit para monamictis. Huajca elqui quej na nijpijqui nopa ichpocat ica noyoyo huan ihuaya nijchijqui se camanal sencahuali. Huan nochi israelitame mochijque noaxcahua quej isihua se tacat mochihua iaxca. Quej nopa na, niDios Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>9</sup> Huan quej se ichpocat mopajpaca para monamictis, elqui quej na niqinipajpajqui israelitame huan niqiniquixtili nopa soquit quej se quixtilisquía nopa esti cati quipiya ipan itacayo se conet. Huan elqui quej nijpojpojqui icuetaxo nopa ichpocat cati nijtapejpenijtoya para noaxca ica tajhuiyacayot cati más ajhuiyac. <sup>10</sup> Huan quej se tacat quimaca isihua yoyomit cati yejyetzitzi tajtzonti huan quimaca nopa yoyomit ten lino huan ten seda cati pajpatiyo, huan nopa zapatos cati tachijchihuali ica inincuetaxo pesojme cati más cuali; na nijmacac nopa altepet ten israelitame nochi ten más cuali. <sup>11</sup> Nojquiya niqinimacac israelitame tamantzitzi cati yejyetzitzi. Elqui quej niqinimacac se macosti para inimax huan se costi para ininquechta. <sup>12</sup> Nojquiya niqinimacac se anillo para quitalise ipan iniyacatzol huan ome pijpiloli para quitalise ipan ininacas huan se yejyetzti corona para quitalise ipan inintzonteco. <sup>13</sup> Quej nopa, israelita masehualme mocajque yejyetzitzi ica nochi nopa tamantzitzi ten oro huan plata. Quipixque iniyoyo cati tachijchihuali ica icpat ten lino, huan ten seda huan ipani quipixqui tajtzonti cati yejyetzitzi. Nojquiya quicuayayaj nopa tacialisti cati más cuali: harina ten trigo, sayol necti huan aceite ten oliva. Huan mojmosta más mochijqui yejyetzti nopa hueyi altepet ten israelitame hasta elqui quej se

sihua tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan nochi masehualme ipan sequinoc talme quimatque para nopa israelitame eliyayaj se tamanti masehualme cati más eliyaya yejectzi. Huan quena, tahuel eliyaya yejectzi ica nochi nopa cuali tamantzitzi cati na niquinmacatoya. Quej nopa na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>15</sup> “Pero teipa nopa israelitame quichijque quej se sihuat cati motemachía ipan iyejejeica huan mohueyimatque. Huan mochijque quej se ahuilnenca sihuat cati quinemaquiltía itacayo cati hueli tacat cati pano inechca. Huan nochi iyejejeica israelita masehualme mochijqui iniaxca sequinoc tacame. <sup>16</sup> Huan nochi nopa yoyomit yejectzitzi cati niquinmacatoya, nopa israelitame quitequihuijque para ica quinchijchihuase tiocalme ipan tepeme para nopona quinhueyichihuase teteyome huan taixcopincayome. Amo quema panotoya se tamanti quej nopa huan amo quema sempa oncas. <sup>17</sup> Nojquiya nopa tamantzitzi yejectzitzi ten oro huan plata cati niquinmacatoya israelitame, quincuique huan quitequihuijque para quichijchihuase teteyome huan taixcopincayome cati nesij quej tacame. Huan quinhueyichijque huan inihuaya quichijque cati fiero. Huan quema quinhueyichihuayayaj elqui quej momecatiyayaj inihuaya sequinoc tacame pampa niqinchiytoya nochi israelitame noaxcahua quej se tacat mocuilla isihua para iaxca. <sup>18</sup> Huan nopa yoyomit cati yejectzi tajtzonti cati nimechmacac anisraelitame, anquitequihuijque para ica anquinquise nopa teteyome huan taixcopincayome. Huan nopa aceite huan copali cati nimechmacac, anquitequihuijque quej se tacajcahualisti para ica anquinquise nopa teteyome huan taixcopincayome. <sup>19</sup> Huan nopa pantzi, harina, aceite huan nopa sayol necti cati na nimechmacatoya para ica ximopanoltica, anquinmacaque quej se tacajcahualisti cati ajhuiyac mijyotía iniixpa. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>20</sup> “Nojquiya anquinquise amotelpocahua huan amoichpocahua cati anquintacatiltijque para na huan anquinmictijque huan anquinmacaque nopa teteyome huan taixcopincayome quej tacajcahualisti. Huan yeca ama ayecmo aqijme más. Huelis anquiiatayaj amo ya se hueyi tajtacoli para san anquinamacayayaj amotacayo, <sup>21</sup> huan yeca monequiyaya nojquiya anquinmictise noconehua huan anquintatise ipan huejhueyi tit quej tacajcahualisti para amoteteyohua huan amotaixcopincayohua. <sup>22</sup> Huan ipan nochi nopa tonali quema anmochihuayayaj quej se ahuilnenca sihuat huan tahuel antajcolchihuayayaj, amo quema anmoilhuijque ten nopa tonali huejcajquiya quema amo aqui amechnequiyayaj huan anitztoyaj quej se pilconetzi cati xolot, soquiyo huan cati taxopehuayaya ipan ten ya ieso.

<sup>23</sup> “Huajca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Nelía antecnelti que anisraelitame pampa tahuel nimechtatzacuiltis por amotajtacolhua. Pero amo san ya nopa anquichijtoque. <sup>24</sup> Nojquiya ipan plaza ipan sesen amoaltepehua anquinchijchijtoque taixpame para ipan anquinhuayichihuase teteyome huan taixcopincayome. <sup>25</sup> Huan campa monamiqui sesen ojti anquinchijtoque taixpame para antahueyimatise. Anitztoque quej se ahuilnenca sihuat cati quiselía cati hueli tacat cati pano huan quisoquihua iyejejeica ihuaya. <sup>26</sup> Nojquiya anisraelitame anmomecatijtoque inihuaya nopa tali Egipto ehuan cati inintal eltoc nechca tali Israel. Tacame ten tali Egipto pipiyaj miyac tetili para ten hueli quichihua. Nojquiya anquihueyichijtoque ininteteyohua para más ma momiyaquili amotajtacolhua huan noja más antechcualancamacaj ica amoahuilnencayo.

<sup>27</sup> “Yeca na nimomatananqui huan nimechtatzacuilti anisraelitame. Nimechquixtili nopa tali cati achtohuiya elqui amoaxca huan nimechtemactili inimaco nopa filisteos cati amechcualancaitaj. Huan inijuanti nojquiya pinahuayayaj por nopa fiero tamanti cati anquichihuayayaj. <sup>28</sup> Nojquiya quej se ahuilnenca sihuat antechcajetoque para anmomecatise inihuaya tali Asiria ehuan huan anquinhuayichihuase ininteteyohua huan inintaixcopincayohua. Nesi amojuanti amo quema ancuatise ica yancuic teteyome huan taixcopincayome, pampa quema ya anmomecatijtoyaj ica ininteteyohua Asiria ehuan, noja más anquinequiyayaj. <sup>29</sup> Huajca nojquiya anmomecatijque inihuaya ininteteyohua huan inintaixcopincayohua nopa masehualme ten tali Canaán huan nopa caldeo masehualme ten tali Babilonia campa itztoque miyac tanamacani. Pero masque noja más teteyome anquinpixque, amo anixhuique inihuaya, noja más anquintemohuayayaj.

<sup>30</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Nelía fiero amoyolo anisraelitame huan yeca anquichijtoque nochi nopa fiero tamanti cati quichihua se ahuilnenca sihuat cati amo quema pinahua. <sup>31</sup> Pampa campa monamiqui nochi calles, anquichijtoque taixpame para anquinhuayichihuase teteyome huan taixcopincayome. Pero amojuanti amo senquisa anquichihua quej quichihua se ahuilnenca sihuat pampa tahuel anquinequij antajtacolchihuase hasta amo antainamacaj quema ten hueli anquichihua ica seyoc.

<sup>32</sup> “Quena, anisraelítame anitztoque quej se ahuilnenca sihuat pampa masque anquixtoyaj amohuehue, anquichijtoque ten hueli inihuaya sequinoc. Amo anquinequij anpaquise san ica na cati nelía niamohuehue. <sup>33</sup> Nochi ahuilnenca sihuame tainamaj quema momecatíaj huan nimecahua quinmacaj tamantzitzi cati yejectzitzí, pero ica anisraelítame amo quej nopa. Amojuanti hasta anquinmacaj amomecahua cati anquitoquillíaj tamantzitzi cati yejectzitzí para anquintaxtahuse amomecahua para ma hualaca para quichihuase ten hueli amohuaya. <sup>34</sup> Huajca aneltoque neliyoca ten ahuilnenca sihuame. Amo aquí amechtaxtahuía amojuanti pampa amo aquí amechnequi, eltoc anquintaxtahuíaj para ma hualaca.

<sup>35</sup> “Yeca anisraelítame cati nimechita quej se ahuilnenca sihuat, xijtacaquili nocamanal na niDIOS: <sup>36</sup> Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Pampa ta tijnextijtoc motacayo xolot ica nochi momecahua, huan tiquinhueyichijtoc teteyome huan taixcopincayome, huan tiquinmictijtoc moconeua huan tiquinmacatoc nopa teteyome huan taixcopincayome quej se tacajcahualisti, <sup>37</sup> ya ni cati nijchihuas. Na niqinsentilis nochi momecahua cati inihuaya titajtolchijqui. Niqinsentilis cati tiquinicneli huan cati tiquincualancaitac, huan inixpa nochi injuanti nimitzxolohuis para nochi ma quitaca motacayo para ma quimatica quenicatza tieltoc. <sup>38</sup> Huan nimitztatzacuiltis pampa timomecatijtoc huan titemictijtoc. Nijtoyahuas amoeso anisraelítame ica nochi nocualancayo, pampa nimechtasomatiyaya quej se tacat quitasomati isihua. <sup>39</sup> Teipa nimechtemactilis inimaco momecahua, nopa masehualme cati ehuaní ipan miyac talme. Huan injuanti amechsosolose anisraelítame. Huan quisosolose amotal huan nopa taixpame campa anquinhueyichihuayayaj teteyome huan taixcopincayome. Huan quisosolose nopa calme campa ten hueli anquichihuayayaj. Nojquiya amechichtequillise, anisraelítame, nochi nopa tamanti yejectzitzí ten oro huan plata cati nimechmacatoc. Huan teipa quej quiquixtilíaj iyoyo se ahuilnenca sihuat, nopa tacame cati hualase quisosolose altepet Jerusalén huan quicahuase senquisa xolot huan tahuel pinahuase nopa israelítame cati nopona itztoque. <sup>40</sup> Huan motananase miyac masehualme cati seyoc tali ehuaní huan hualase campa israelítame, huan quinmajcahuilise tet huan quinmictise ica inimacheta. <sup>41</sup> Nochi ininchaj quitamitatilise huan quintatzacuiltise inixpa miyac sihuame. Huan ica ya nopa nijtamiltis iniahuilnencayo israelítame huan ayecmo quintaxtahuse inimecahua para ten hueli ma quichihuaca inihuaya, yon ayecmo quinhueyichihuase teteyome huan taixcopincayome. <sup>42</sup> Huan huajca tamis nohueyi cualancayo ica israelítame. Ayecmo nimitztasomatis, nimoyoltalis huan nimosiyajquetzas ten ta huan ayecmo más nicualanis. <sup>43</sup> Pero anquielcajtoque nopa tonali quema pejqui nopa altepet ten anisraelítame huan aneltoyaj se altepet ten masehualme cati pisiltzi. Huan na nimechicneli quema amo aquí amechicneliyaya. Huan yeca ama antechchijtoque ma nicualani ica nochi nopa fiero tamanti cati anquichijtoque, huan yeca nimechtatzacuiltis quej quinamiqui ica nochi amotajtolhua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

*Quej se tenanti quichihua, iichpoca nojquiya ya nopa quichihua*

<sup>44</sup> “Masehualme ten nochi taltipacti cati quinpacía ahuilcamantij, camanaltise ten anisraelítame huan quijitose: ‘Quej se tenanti quichihua, iichpoca nojquiya ya nopa quichihua.’ <sup>45</sup> Ta nojquiya tiitztoc quej se ahuilnenca sihuat cati quipixqui inana cati quitahuelcajqui ihuehue huan iconehua. Huan moicnihua nojquiya quintahuelcajque inihuehuejhua huan iniconehua. Huajca melahuac quinextía para amonana anisraelítame elqui se hetea sihuat huan amotata se amorreo tacat cati amo techixmatiyaya na niDIOS.

<sup>46</sup> “Huan nopa altepet cati elqui quej mosihua icni huan elqui más chichahuac itoca Samaria. Huan yaya inihuaya nopa sequinoc pilaltepertzitzi nechca mocajque ica norte ten ta. Huan nopa altepet Sodoma cati huejcajquiya elqui huan elqui quej ta amo más chichahuac eliyaya. Huan yaya mocajqui ica tatzinta ten ta ica nopa sequinoc pilaltepertzitzi cati inechca. <sup>47</sup> Huan anisraelítame amo san anquitoquillijque nopa ojtí cati injuanti quitoquillijque, yon amo san titajtolchijtoc quej injuanti, pero nochi cati injuanti quichihuayayaj anquitaque quej amo teno. Yeca anquichijque tajtocoli cati noja más huejhueyi huan más fiero que injuanti quichihuayayaj. <sup>48</sup> Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimitzilhuía melahuac mosihua icni Sodoma huan nopa pilaltepertzitzi cati nechca amo tahuel mosisinijque nohuaya quej anisraelítame ipan Judá huan Jerusalén huan cati itztoque amohuaya. <sup>49</sup> Altepet Sodoma ehuaní tajtocolchijque pampa mohueyimatiyayaj, huan tahuel tacuayayaj huan tahuel tatzihuiyayaj. Amo quema quinpalchijque nopa teicneltzitzí cati itztoyaj inechca huan quinpolohuayaya ten ica panose. <sup>50</sup> Nelía mohueymatque Sodoma ehuaní huan quichijque miyac tamanti cati na nijcualancaita, yeca na niquintzontamilti quej ama tiquita.



<sup>51</sup> “Huan altepet Samaria ehuani amo quichijtoque yon tajco imiyaca amotajacolhua anJerusalén ehuani. Más anquinhueyichijtoque teteyome huan taixcopincayome amojuanti que altepet Samaria ehuani. Yeca Samaria ehuani cati niqunita quej mosihua icnihua nesij achi más xitahuaque que amojuanti. <sup>52</sup> Huajca amo ximocuesoca sinta injuanti quiselíaj tatzacuiliti cati amo más chichahuac, pampa amotajacolhua anJerusalén ehuani eltoc noja más fiero que injuanti. Huan yeca injuanti nesij achi más xitahuaque. Huajca anisraelitame, xiquijyohuica amotatzacuiliti huan xipinahuaca pampa quej nopa quinamiqui por amotajacolhua.

<sup>53</sup> “Pero se tonali na sempa nijcualtalis altepet Sodoma huan Samaria huan nochi ininipaltepehua. Huan teipa nojquiya nijcualtalis altepet Jerusalén huan ipilaltepehua. <sup>54</sup> Pero ama monequi anJerusalén ehuani xiquijyohuica amotatzacuiliti huan xijhuicaca amopinahualis por nochi tamanti cati anquichijtoque. Huan ica ya nopa Sodoma huan Samaria moyolchichahuase pampa amotatzacuiliti elis más chichahuac que injuanti.

<sup>55</sup> “Huan quema sempa nijcualtalis altepet Sodoma huan altepet Samaria ica nochi inimasehualhua huan ica nochi ininipaltepehua, nojquiya nijcualtalis Jerusalén ica nochi imasehualhua huan ipilaltepehua. Huan quej nopa nochi eyi altepeme sempa itztose quej achtohuiya eliyayaj. <sup>56</sup> Ipan nopa tonali quema anJerusalén ehuani anmohueyimatiyayaj, tahuel anquinpinajtiyayaj altepet Sodoma ehuani por nopa tatzacuiliti cati quiselijque. <sup>57</sup> Pero ya nopa anquichijque quema ayemo mocahuayaya tanemijya para más tajtacoli anquichijtoque anJerusalén ehuani que injuanti. Pero ama nochi ya quimatij amotajacolhua. Huan yeca nochi nopa edomita huan filisteo masehualme, huan nopa masehualme cati itztose ininecha amechhuetzquilíaj huan amechpinajtiáj. <sup>58</sup> Huajca anJerusalén ehuani, ama xiquijyohuica nopa tatzacuiliti cati quinamiqui anquiselise por nochi nopa fiero tamanti cati anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS, niqijtohua.

<sup>59</sup> “Huan ama na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Nimechmacas anJerusalén ehuani cati quinamiqui anquiselise pampa amo anquitaque sinta ipati nopa camanali cati anquichijque nohuaya quema noja aneliyayaj quej se ichpocat. Tahuel anquixpanoque nopa camanali. <sup>60</sup> Pero na amo niquelcahuas nopa camanali cati nijchijqui amohuaya quema ayemo aneliyayaj tahuel miyac masehualme ica san se amoeso huan nojquiya nijchihuas amohuaya seyoc camanali cati huejcahuas para nochipa. <sup>61</sup> Huan teipa anpinahuase quema anquielnamiquise nochi cati amo cuali anquichijtoque. Huan amosihua icnihua, Samaria huan Sodoma, cati amo quipixque parte ipan nopa achtohui camanali elise quej amoconehua. <sup>62</sup> Na nijyanaculis nopa camanali cati nijchijqui amohuaya, anisraelitame, huan huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>63</sup> Huan anquielnamiquise nochi amotajacolhua huan ayemo huelis teno anquijtose, san anmocamatza cuase pampa anpinahuase quema nimechtapojpolhuis nochi cati anquichijtoque. Quej nopa na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili niqijtohua.”

## 17

### *Huicalot ten nopa xocomecat huan ome cuatojme*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquinpohuili nopa israelitame ni huicalot. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Se hueyi cuatojti ica ieltapal cati nelía patahuac huan quipiya miyac iijhuiyo ica miyac colores, hualajqui ipan tali Líbano huan quicotonqui se tiocuahuit imacuayo cati más huejcapa. <sup>4</sup> Huan ica itenchapich quipostejuqui nopa tiocuahuit ichamacayo cati más selic huan más huejcapa chamantoya. Huan quihuicac ipan se altepet cati temitoya ica tanamacani huan tacohuani huan nozona quitojqui.

<sup>5</sup> “Nojquiya quicuic ten talchi se cuayoli huan quitocato campá cuali tali iteno se hueyat campá oncayaya miyac at para ma moscalti nimantzi quej nopa cuahuit cati itoca sauce. <sup>6</sup> Huan nopa cuayoli ixhuac huan mochijqui se cuamecat cati amo más huejcapantico pero momajcajqui campá hueli huan quipixqui miyac ixihuiyo. Huan nochi imacuayohua motananque huan moscaltijque para huejcapa imelac nopa cuatojti. Huan nopa cuamecat quipixqui miyac inelhuayohua cati moscaltijque para tatzinta huan cuali motatzquilijque ipan tali. Huan quej nopa mochijqui se cuamecat cati quipixqui imacuayohua huan ixihuiyohua. <sup>7</sup> Pero ajsico seyoc hueyi cuatojti ica ieltapal cati nelía patahuac huan miyac iijhuiyo para quinotzas nopa cuamecat ma quitoquili. Huajca nopa cuamecat quitlanqui nochi inelhuayohua huan imacuayohua para ma moscaltica imelac nopa yancuic cuatojti pampa moilhuiyaya quiselis más tapalehuili huan at ten seyoc lado. <sup>8</sup> Huan quej nopa quichijqui nopa cuamecat masque ya toctoaya campá cuali tali huan campá onca miyac at. Huan ya huelqui moscaltica cuali huan quipiya imacuayohua huan ixihuiyohua cati más yejectziti para temacas itajca cati más ajhuiyac.’

<sup>9</sup> “Huajca ama na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimitznahuatía xiquinilhui: ‘¿Anquittaj para cuali mocahuas ni cuamecat huan quipiyas cuali itajca? Nimechilhúa para amo. Nopa cuatojti cati achtohui hualas huan quihuihuitas ica nochi inelhuayo. Quichihuas para nochi itajca nopa cuamecat ma tepehui huan ma pilini ixihuiyo. Huan amo monequis miyac soldados o miyac chichahualisti para quiquixtise. <sup>10</sup> Huan masque quitocase nopa cuamecat ipan seyoc tali, ayecmo chamanis. Quema hualas se ajacat ica campa hualquisa tonati huan quiajsis, nimantzi huaquis huan hasta inelhuayo nojquiya huaquis masque motatzquiljtoc ipan cuali tali.’ ”

<sup>11</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>12</sup> “Quej ni xiquinilhui nopa mosisinjca israelitame: ‘¿Amo anquimachilíaj taya quijjosnequi ni tamanti huicalot? Na nimechilhuis taya quijjosnequi. Nopa achtohui cuatojti quixnextía nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia cati itoca Nabucodonosor. Yaya ajsico altepet Jerusalén huan quitzqui nopa Tanahuatijquet huan quihucac inihuaya itayacancahua hasta ipan tali Babilonia. <sup>13</sup> Huan quej nopa cuatojti quicuic ichamanca nopa cuahuit huan quitojqui ipan cuali tali nechca at, Nabucodonosor quicuic se tacat \* ten nopa familia ten tanahuatiani huan quichijqui se camanali ihuaya. Quichihualti ma tatestigojquetza para nochipa quitequipanós. Huan Nabucodonosor quicajtejqui quej tanahuatijquet huan quinhuicaque nopa masehualme cati más tayacanaj ipan nopa tali. <sup>14</sup> Quichijqui quej nopa para tali Judá ayecmo quipiyasquía chichahualisti huan ayecmo huelisquía motananas ica ya. Monequiyaya nopa tanahuatijquet cati quicajqui senquisa ma quitepanitas Nabucodonosor huan nopa camanali cati quichijqui ihuaya para huelis mocahuas ipan ital.

<sup>15</sup> “Pero ni tanahuatijquet mosisini ica Nabucodonosor pampa quintitanqui itayolmelajcahua ipan tali Egipto para tajtanitij miyac cahuaoyjme huan miyac soldados cati cuali tatehuíaj para quitehuisse Nabucodonosor. Huan amojuanti, ¿anmoilhuíaj amo teno ipantis cati mocajqui ipan tali Judá quema quixpanoc nopa camanali cati ica tatestigojquetzqui ica Nabucodonosor para quichihuas? <sup>16</sup> Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para temachti miquis nopa tanahuatijquet ten tali Judá cati quixpanoc nopa camanali. Miquis ipan tali Babilonia campa itztoc nopa tanahuatijquet cati quimacac tequiticayot para ma tanahuati huan cati quichijqui nopa camanali ihuaya cati yaya quixpanoc. <sup>17</sup> Huan Tanahuatijquet Faraón ten tali Egipto ica nochi isoldados cati más yajatij tatehuíaj amo huelise quipalehuisse tali Judá quema nopa Tanahuatijquet ten tali Babilonia quiyahualos Jerusalén huan quinmictis miyac masehualme. <sup>18</sup> Pampa nopa tanahuatijquet quixpanoc nopa camanal sencahuali masque tatestigojquetztoya para quitepanitasquía Nabucodonosor. Huan yeca amo hueli mochololtis ten nopa tatzacuilti cati ipantis.

<sup>19</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Temachti nijtatzacuiltis nopa tanahuatijquet pampa quichijqui se camanali huan tatestigojquetzqui ica na notoca para quitepanitasquía Nabucodonosor para nochipa, pero amo quitepanitac nopa camanali, yon amo quítac sinta ipati. <sup>20</sup> Huajca na nijmajcahuilis nomata para nijmasiltis. Huan nijhuicas ipan tali Babilonia huan nepa nijtatzacuiltis pampa mosentanchijqui ica na huan techixpanoc. <sup>21</sup> Huan nechca nochi nopa israelita soldados cati más tapejpenilme miquise ica macheta. Huan injuanti cati noja mocahuase yoltoque, niqintitanis ipan campa hueli talme para itztotij quej seyoc tali ehuaní. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS.

<sup>22</sup> “Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Na nojquiya nijchihuas quej nopa cuatojti huan nijpostequis ichamanca nopa tiocuahuit cati más huejcapantic, huan nijtocas ipan nopa tepet cati más huejcapantic ipan tali Israel. <sup>23</sup> Huan nijchihuas ma eli se tiocuahuit cati nelía yejyetzti huan quipiyas imacuayohua huan itajca. Huan nochi tamanti tapiyalme moecahuilise itantita huan nochi totome motepasoltise ipan imacuayohua pampa nopa tanahuatijquet cati na nijtalis elis cati más cuajcualtzi. <sup>24</sup> Huan quej nopa, nochi quimatise para na niDIOS cati nijquixtis se tanahuatijquet cati hueyi huan nijtalis cati nijnequi huan nijchihuas ma moscaltí huejcapa. Eltoc quej nijtazintzontequis se cuahuit cati huejcapantic huan nijhuejcapantalis se cuahuit cati eltoya pisiltzi. Nojquiya quimatise para na nihueli nijchihua ma huaqui se cuahuit cati xoxohuic huan na nijchihua ma xoxohuía se cuahuit cati huactoc. Na niDIOS niqijto para quej nopa nijtalis se tanahuatijquet huan quena, nijtalis.’ ”

## 18

### *Miqis cati quichihuas tajtacoli*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “¿Para ten ipan tali Israel quitequihuíaj nopa camanali cati quijtohua: ‘Nopa tetajme quicuaqque xocomecat itajca

\* 17:13 17:13 Sedequías.

cati xococ huan quichijtoc para inincone hua ma quimatica fiero ipan inintancoch? Camanaltij ten quenicatza taijyohuise israelitame por nopa tajtacoli cati inintatahua quichijque. <sup>3</sup> Temachti nimechilhuía, nimotestigojquetza na noseltitzi para ayecmo quema más anquitequihuise ni camanali ipan tali Israel. Pampa amo elis melahuac para quema se tajtacolchihua, icone quiselis tatzacuiliti por itajtacolhua. <sup>4</sup> Pampa nochi masehualme noaxcahua. Noaxca se tetaj huan noaxca iconehua nojquiya. Huajca cati tajtacolchihuas elis cati miquis por itajtacol.

<sup>5</sup> “Se tacat itztoc xitahuac sinta quichijtinemi cati cuali huan cati nelxitahuac. <sup>6</sup> Amo yahui ipan tepeme para quinilhuichihuilis teteyome huan taixcopincayome, yon amo quema quinhueyichijtoc nopa teteyome ten tali Israel. Amo momecatía, yon amo moteca ihuaya isihua quema esotemo. <sup>7</sup> Amo tetajilhuía. Tetasoja huan sinta tetanejtía tomi huan quiprendajcahuilíaj se tamanti, nimantzi quicuepa. Amo quintachtequilía cati teicneltitzi pero quintamaca huan quinmaca yoyomit cati amo quipiyaj iniyoyo. <sup>8</sup> Nopa tacat amo tainama itanca quema tetanejtía itomi. Amo quema techihuilía cati amo cuali. Nochipa tetajolsencahua xitahuac. <sup>9</sup> Yaya quitepanita notanahuatilhua huan ica nochi iyolo quichihua cati quijtohuaj. Ni tacat nelía xitahuac huan temachti itztos. Amo miquis ipan nopa tonali quema hualas tatzacuiliti. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>10</sup> “Pero huelis ni tacat quipiya se icone cati motacachihuas huan mochihuas se tachtejquet. Huelis mochihuas se temictijquet o se cati nochipa quichihua nochi tamanti cati amo cuali, <sup>11</sup> cati itata amo quichihuayaya. Huelis icone nopa tacat quinilhuichihuilía teteyome ipan tepeme huan quinhueyitepanita. Huelis quisihuacuilía cati elqui ihuampo, <sup>12</sup> o quitaityohuilía cati teicneltzi huan cati amo quipiya cati ica mopanolis. O huelis quintachtequilía masehualme cati quitanejtijtoc tomi, o ayecmo quicuepa cati sequinoc quiprendajcahuilíaj quema tetanejtía se tamanti. Huelis icone nopa tacat motemachía ipan teteyome huan taixcopincayome huan tainama itanca quema tetanejtía tomi huan quichihua miyac tamanti cati na nijcualancaita. <sup>13</sup> Huajca ni fiero tacat amo quinamiqui itztos. Monequi miquis pampa quichijqui miyac tamanti cati amo nijnequi niqitas, huan imiquilis elis por ya itajtacol.

<sup>14</sup> “Pero huelis ni tajtacolchijca tacat nojquiya quipiyas se icone. Huan huelis icone quiitas nochi nopa tajtacoli cati itata quichihua huan nopa icone techimacasis niITECO huan moilhuis para más cuali amo quichihuas quej itata quichihua. <sup>15</sup> Ma tijtalica para icone nopa fiero tacat amo yahui ipan tepeme para quinilhuichihuilis teteyome huan taixcopincayome, yon amo quinhueyichihua nopa teteyome ten tali Israel, yon amo momecatía. <sup>16</sup> Yaya amo quitaityohuilía cati teicneltitzi pero quicuepa cati quiprendajcahuilíaj quema tetanejtía se tamanti. Amo quema tachtequi huan quintamaca cati amo quipiyaj inintacualis huan quinyoyontía cati amo quipiyaj iniyoyo, <sup>17</sup> Yaya quinpalehuía cati teicneltitzi huan amo tainama itanca quema tetanejtía itomi. Yaya quitepanita nochi cati quijtohua notanahuatil. Huajca ni tacat amo miquis por nopa tajtacoli cati quichijqui itata. Ni tacat temachti itztos.

<sup>18</sup> “Pero nopa tacat cati tetajyohuiliti, tachtejqui huan quichijqui miyac tamanti cati amo cuali campa imasehualhua, yaya miquis por itajtacolhua.

<sup>19</sup> “Pero amojuantí anquijtohuaj: ‘¿Amo monequi nopa conet miquis por itata itajtacolhua?’ ¡Amo, amo monequi! Sinta se conet quichihua cati cuali huan cati xitahuac, nojquiya quitepanita huan quichihua nochi cati quijtohua notanahuatil, huajca nopa tacat icone temachti amo quiselis tatzacuiliti pero mocahuas yoltoc. <sup>20</sup> San yaya cati tajtacolchihuas miquis por itajtacolhua. Se conet amo miquis por itata itajtacolhua, yon amo miquis se tacat por icone itajtacolhua. Se masehuali cati xitahuac quiselis se taxtahuili pampa cuali inemilis. Huan se masehuali cati fiero inemilis quiselis se tatzacuiliti pampa fiero inemilis.

*Iojhui TOTECO senquis xitahuac  
(Ez 33:10-20)*

<sup>21</sup> “Huan sinta se masehuali cati fiero inemilis quicahuas nochi itajtacolhua huan pehuas quitepanitas nochi cati quijtohua notanahuatilhua huan quichihuas cati cuali huan cati xitahuac, huajca temachti itztos ipan nopa tonali ten taijyohuiliti. Amo miquis. <sup>22</sup> Huan na ayecmo niqelnamiquilis itajtacolhua cati achtohuuya quichihuayaya. Yeca temachti itztos pampa quichihua cati xitahuac.

<sup>23</sup> “¿Anmoilhuj techpactía ma míqui se masehuali cati fiero inemilis? ¡Amo, amo cana! Na nijnequi ma moyolcuepa ten itajtacolhua huan ma itzto. Quej nopa na, niDÍOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>24</sup> “Pero sinta se cuali tacat pehua quichihua miyac tajtacoli quej quichihua seyoc cati tahuel tajtacolchihua, ¿anmoilhúaj quinamiqui noja itztos nopa masehuali? ¡Amo quinamiqui! Yon amo nijtachilis nochi nopa cuali tamanti cati quichijqui achtohuiya. Huan yaya miquis por itajtacolhua huan itaixpanolhua.

<sup>25</sup> “Pero huelis anquijtohuaj para amo quinamiqui cati na nijchihua. Huajca xijta-caquilica, anisraelitame. ¿Eltoc na cati amo nijchihua caji xitahuac o amojuanti cati amo anquichihuaaj cati xitahuac?” <sup>26</sup> Quema se cuali tacat quicahuas cati cuali quichihuayaya huan quichihuas cati amo cuali, yaya miquis por itajtacolhua ipan nopa tatzacuiliti cati huala. <sup>27</sup> Pero sinta se tajtacolchijca tacat quicahuas itajtacolhua huan pehuas quitepan-itas notanahuatilhua huan quichihuas cati cuali huan cati xitahuac, huajca quimanahuis inemilis ipan nopa tonali. <sup>28</sup> Pampa quiitac itajtacolhua huan moilhui más cuali quicahuas para quipiyas se nemilisti xitahuac, yeca ni tacat temachti noja itztos huan amo miquis ipan nopa tonali. <sup>29</sup> Huelis, anisraelitame, anquisenhuiquilise anquijtose para na amo nijchihua cati xitahuac. Pero eltoc amojuanti, anisraelitame, cati amo anquichihuaaj cati xitahuac, amo na.

<sup>30</sup> “Na nimechtajtolsencahuas sesen ten amojuanti, anisraelitame, huan nimechtatza-cuiliti quej quinamiqui ica cati anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. Huajca ximoyolcuepaca huan xijcahuaca nochi amotajtacol-hua. Amo ximiquica ipan nopa tatzacuiliti cati huala por nochi cati anquichijtoque. <sup>31</sup> Xijcahuaca nochi tamanti cati amo cuali cati anquichihuayayaj huan ximochihuaca amasehualme cati anquijpiyaj amoyolo huan amotonaltzi cati yancuic. ¿Para ten monequi anmiquise, anisraelitame?” <sup>32</sup> Na amo techpactia ximiquica. Na niDios Cati Más Nijpiya Tanahuatili niquijtohua: Ximoyolcuepaca huan xijsenhuiquilica xiitztoca.”

## 19

### *Se mijca huicat para nopa tanahuatiani ten israelitame*

<sup>1</sup> “Nojquiya xihuicaca ni mijca huicat cati amechpohuilla se huicalot ten nopa tanhua-tiani ten israelitame. <sup>2</sup> Quej ni xihuicaca:

“ ‘Monana elqui se sihua tecuajquet cati itztoya tatajco ten sequinoc tapiyalme cati nojquiya chichahuac quej tecuanime cati oquichme.

Huan nopa sihua tecuajquet, cati quinixnextía nopa israelitame, quichijqui ichaj nopona inihuaya nopa sequinoc talme huan nopona quiniscalti iconehua.

<sup>3</sup> Elqui quej nopa sihua tecuajquet quiscalti se icone ica miyac tamocuitahuili, pampa ten israelitame motananqui se tanahuatijquet.

Yaya moscalti nimantzi huan quipixqui miyac chichualisti.

Quimatqui quenecatza quintzontamiltis sequinoc tapiyalme, huan pejqui quincua masehualme.

<sup>4</sup> Huan nopa sequinoc talme quicajque ten ya,

huajca injuanti quinnotzque masehualme cati quimatij quenecatza tamasiltise, huan quimasiltijque ipan se ostot.

Huan quuilpijque ica tepos cadenas,

huan quihuicaque hasta tali Egipto.

Quej nopa ipantic nopa tanahuatijquet ten israelitame.

<sup>5</sup> Huan quema nopa sihua tecuajquet quiitac para cati quinequiyaya ma quichihua nopa achtohui icone ayecmo cuali quisas,

huan ayecmo teno hueli quichihuas,

quicuic seyoc icone huan quinextili quenecatza mochihuas más mosisinía.

<sup>6</sup> Huan yaya nejnenqui ica sequinoc leones huan mochijqui se cati más tayacanquet para tanahuatis.

Elqui quej quimatqui quenecatza quinmasiltis sequinoc tapiyalme,

huan quenecatza quintzontamiltis masehualme.

<sup>7</sup> Yaya quinsosolhuili miyac ininchajchaj tanahuatiani ipan campa hueli talme cati moc-huayayaj inechca.

Huan nopa tanahuatijquet ten israelitame quinsosolo iniranchos huan inialtepehua se-quinoc.

Nochi mili quichijqui quej huactoc tali,

huan quitamilti nochi tamanti pixquisti.

Huan quema nanalcayaya nopa tecuajquet, nochi tali huihuipicayaya. Quej nopa elqui nopa tanahuatijquet.

<sup>8</sup> Huajca nopa soldados ten nochi tali quiyahualojque,

huan quimasiltijque ipan se hueyi ostot huan quitzquijque.

<sup>9</sup> Huan ica tepos chijcoli quihuahuatatzque huan quicalaquijque ipan se cuacali cati tzactoc quej para se tapiyali.

Huan quihuicaque iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia.

Huan nopona quitzajque para ayecmo mocaquis itoscac nopa tanahuatijquet ipan nopa tepeme ten inintal israelitame.

<sup>10</sup> O huelis tiquijtose para monana, cati quinnextía nopa israelitame, elqui quej se xomeca tzonti cati toctoc atenti.

Huan nopa xomeca tzonti temacac cuali itajca huan quipixqui ixihuiyo cati yejyectziti pampa quipixqui miyac at.

<sup>11</sup> Ten imacuayohua quisqui cuajcuali cuatopili para tanahuatiani.

Huan mochijqui tahuel huejcapantic nopa xomeca tzonti cati quinextía inintanahuatijcayo israelitame.

Mochijqui hueyi nopa tzonti hasta nochi hueliyayaj quitase ipan campa hueli tali, pampa huejcapantic huan quipixqui miyac imacuayohua.

<sup>12</sup> Pero hualajque cati quihuihuitaque nopa xomecat,

ica miyac cualancayot huan quitahuisojque hasta talchi.

Huan nochi imacuayohua posteque huan huajque,

pampa quinajsic se ajacat cati huala ica campa hualquisa tonati.

Huan itajca quiajsic tit huan tamitatac.

<sup>13</sup> Huan ama nopa xomeca tzonti cati quinextía nopa tanahuatijquet oneltoc ipan se huactoc tali ten Babilonia,

campa tahuel tetic nopa tali huan amo onca at.

<sup>14</sup> Huan ipan imacuayohua quisqui se hueyi tit cati quitamitati itajca.

Quej nopa TOTECO quitatzacuiliti ni tanahuatijquet cati nopa macuayot quinextía.

Huajca ama nopa israelitame cati nopa xomeca tzonti quinixnextía ayecmo quipiyas imacuayohua cati tejetic.

Ayecmo quisas ipan imacuayohua cati huelis mochihuase icuatopilhua se tanahuatijquet.’

Ya ni eltoc se mijca huicat huan quej nopa monequi motequihuis quema ajsis hora.

## 20

### *Mosisinijtoque israelitame ica TOTECO*

<sup>1</sup> Ipan majtacti itequi nopa metzti maculli ipan toisraelita calendario \* quema yahuiyaya para chicome xihuit ica quiquixitjtoyaj Tanahuatijquet Joaquin ipan ital huan quihuica-toyaj, techitacoj sequij huehue tacame ten israelitame para ma nijtajtani TOTECO se tenijqui por injuanti. Huan mosehuijque noixpa para quichiyase taya quijjtos TOTECO. <sup>2</sup> Huan TOTECO nechcamanalhui, na niEzequiel, huan techillhui: <sup>3</sup> “Tacat, xiquincamanalhui nopa huehue tacame ten tali Israel huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Amo quinamiqui anhualahuij para antechtajtaniquij notapalehuil. Huan temachti amo teno nimechilhuis.’ ”

<sup>4</sup> Huan yaya techillhui: “Tacat, monequi xiquintajtolsenhua ni tacame nelía chichahuac huan xiquinpohuili nochi nopa tajtacoli cati quichijtoque ipan inintal hasta ipan nopa tonali quema itztoyaj inihuejcapan tatahua huan hasta ama. <sup>5</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili niquijtohua: ‘Quema niquintapejpeni nopa israelita masehualme para elise noaxcagua huan nimonexti ica injuanti ipan tali Egipto, na nitatestigojquetzqui huan niqunilhui para na niDIOS nielisquía niininTECO. <sup>6</sup> Huan nitatestigojquetzqui para melahuac niquniquixtisquía injuanti huan inixhuihua ipan tali Egipto huan niqunihuicasquía ipan seyoc tali cati nijpantijtoya huan nijcualtalijtoya para injuanti. Elqui se cuali tali cati temacayaya miyac itajca hasta mocagua. Eliyaya nopa tali cati más yejyectzi huan más cuali que nochi sequinoc talme. <sup>7</sup> Nojquiya niqunilhui para ma quinixpolihuiltica nochi teteyome huan taixcopincayome cati quinixtoyaj. Niqunilhui ma amo mosoquihuica noixpa ica nopa teteyome huan taixcopincayome ten tali Egipto pampa na niDIOS niamoTECO.

<sup>8</sup> “Pero injuanti mosisinijque ica na huan amo quinejque techtacaquilise. Nojquiya amo mohuejcataljque ten nopa teteyome huan taixcopincayome ten tali Egipto. Huajca na nimoilhui más cuali niquntatzacuilitis tahuel chichahuac ica nohueyi cualancayo quema noja itztoyaj nopona ipan tali Egipto huan quej nopa nimoyoltalis inihuaya.

<sup>9</sup> “Pero amo nijchijqui pampa amo nijnequiyaya sequinoc ma techhuetzquilica huan para nopa egiptome camanaltisquíaq fiero ten na cati niininTECO israelitame, cati niqunintenchahuilijtoya para niquniquixtis ipan tali Egipto. Amo nijnejqui ma quijtoya para amo

\* **20:1** 20:1 Ipan 14 itequi agosto, 591 a.C. ipan tocalendario ten ama.

nijpixqui chicalualisti huan amo nihuelqui niquinmanahuis nomasehualhua cati taijyohuiyayaj. <sup>10</sup> Huajca niqinquinixti ten nopa tali Egipto, iniixpa nopa egiptome huan niqinhuicac ipan huactoc tali. <sup>11</sup> Huan niquinmacac notanahuatilhua para ma quintoquilica para huelis itztose. <sup>12</sup> Nojquiya niquinmacac nopa tonali para ipan ma mosiyajquetzaca cati elisquía se tanextili ica inijuanti huan na para ma quinelnamiquilti para na niDIOS cati niqiniyacajtoc para niqinchihuas notatzeltzeloltica masehualhua.

<sup>13</sup> “ ‘Pero nopa israelitame mosisinijque ica na nozona ipan nopa huactoc tali huan quitahuelcajqque notanahuatilhua. Amo quinejqque quitepanitase notanahuatilhua cati quinmacatosquía nemilisti sinta quinneltocatosquía. Huan nopa tonali para mosiyajquetzase nojquiya amo quitepanitaque. Huajca niqijto para niqintzontamiltis ica nohueyi cualancayo nozona ipan huactoc tali. <sup>14</sup> Pero sempa amo nijchijqui pampa amo nijnejqui ma techpinahualtica sequinoc talme cati quiitaque quema niqinquinixti nomasehualhua ipan tali Egipto. Amo nijnejqui ma quiijtoca niqintzontamilti nomasehualhua pampa amo nihuelqui niqinmocuitahu.

<sup>15</sup> “ ‘Pero nozona ipan huactoc tali nitatestigojqquetzqui huan niquinilhui para amo niqinhuilicas ipan nopa tali cati nijtapejpenijtoya para inijuanti. Eliyaya se tali cati yejyectzi huan temaca tahuel miyac itajca huan eltoc nopa tali cati más yejyectzi ten nochi sequinoc talme. <sup>16</sup> Quej nopa niqinilhui pampa inijuanti amo quitepanitaque notanahuatilhua huan amo quinejqque quichihuase cati na nijnequi, huan quiixpanoque nopa tonali para mosiyajquetzase. Ipan iniyolo tahuel quinhueyichihuayaj teteyome huan taixcopincayome. <sup>17</sup> Pero noja niqintasojtac huan nimotzacuili para amo niqintzontamiltis ipan nopa huactoc tali.

<sup>18</sup> “ ‘Huan nozona ipan huactoc tali niquincamanalhui ininconeuhua huan niquinilhui ma amo quitoquilica iniojhui inintatahua, yon ma amo quinhueyichihuaca nopa teteyome huan taixcopincayome cati inijuanti quinhueyichijque. <sup>19</sup> Niqinilhui: Na niDIOS ni amoTECO. Huajca xijtepanitaca notanahuatilhua huan xijchihuaca nochi cati niqijtohua. <sup>20</sup> Xiquiyocatalica nopa tonali para anmosiyajquetzase pampa ya nopa elis se tanextili para amechelnamiquiltia para na niDIOS niamoTECO.

<sup>21</sup> “ ‘Pero ininconeuhua nojquiya mosisinijque ica na. Quitahuelcajqque nochi notanahuatilhua cati quinmacatosquía nemilisti sinta quinneltocatosquía. Nojquiya quiixpanoque nopa tonali para mosiyajquetzase. Huajca sempa niqijto para niqintzontamiltis ica nohueyi cualancayo nozona ipan huactoc tali. <sup>22</sup> Pero sempa niqintasojtac pampa amo nijnejqui sequinoc talme cati quiitaque quema niqinquinixti nomasehualhua ipan tali Egipto ma camanaltica fiero ten na. <sup>23</sup> Pero nozona ipan huactoc tali nitatestigojqquetzqui huan niqijto para temachtí niqinsemanasquía huan niqintitanisquía ipan campa hueli talme ipan taltipacti, <sup>24</sup> pampa amo quitepanitaque notanahuatilhua huan quitahuelcajqque nochi cati niqinilhui ma quichihuaca. Amo quitepanitaque nopa tonali para mosiyajquetzase huan san quinequiyayaj quinhueyichihuase nopa teteyome huan taixcopincayome ten inintatahua. <sup>25</sup> Huan techixpanoque hasta niqincahuili ma quitoquilica tanahuatilme cati amo cuali huan cati amo quinmacasquía nemilisti. <sup>26</sup> Nojquiya niqincahuili ma momahuispoloca huan ma quinhucaca iniachtohui coneuhua cati na niqinmacatoya huan ma quintatica quej tacajcahualisti para quincamase nopa teteyome huan taixcopincayome. Nijchijqui ya ni para ma momajmatica huan ma quimachilica para na niDIOS.’

<sup>27</sup> “Huajca, tacat, xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Amohuejcapan tatahua quisenhuiquiltijque mosisiníaj nohuaya. <sup>28</sup> Huan quisenhuiquiltijque techixpanoj quema niqinhuilicac ipan nopa tali cati niqintajtolcahuili niqinmacas. Huan ipan nochi tepeme o inintantita nochi cuame cati quipantijque, nimantzi nozona quitencahuayaj tacajcahualisti huan copali iixpa teteyome. Huan tahuel techcualancamacaque quema quitencahuayaj taajhuiyacayot huan copali huan tacajcahualisti cati quitoyahuaj. <sup>29</sup> Huan na niqintatizintoquili: ¿Para ten anyahuuj ipan nopa lugar para teteyome nozona huejcapa? Yeca nopa lugar quitocaxtijque: Bama. (Bama quinequi quiijtoca: Lugar Para Teteyome Nozona Huejcapa.) Huan quej nopa quitocaxtijque hasta ama.’

<sup>30</sup> “Huajca xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘¿Para ten anquinequij anmomahuispolose noixpa san se quej amohuejcapan tatahua quichijque? ¿Para ten anquisenhuiquiltíaj anquinhueyichihuaj teteyome huan taixcopincayome quej inijuanti quichijque? <sup>31</sup> Hasta ama ni tonali anquinmictíaj amoachtohui coneuhua ipan tit para nopa teteyome huan taixcopincayome huan anmoijtacoahuaj noixpa na. Huajca ¿anmoilhuj nimechpalehuis, anisraelitame, sinta quej nopa anquichihuaj? Na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechilhúa temachtí amo nimechpalehuis masque anhualse campa na.

<sup>32</sup> ‘Amojuanti anmoilhuáj para anquinequij anquichihuase quej quichihuaj nopa masehualme ten sequinoc talme cati quinhueyichihuaj teteyome ten cuahuit huan ten tet, pero amo quej nopa elis. <sup>33</sup> Pero na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechilhuía para temachtí se tonali nitanahuatis nozona campa amojuanti ica teposti nomaco huan ica nochi nocualancayo huan ica miyac chicalhualisti. <sup>34</sup> Quena, ica miyac fuerza huan cualanti nimechhualicas ten nochi sequinoc masehualme huan talme campa nimechsemanqui. <sup>35</sup> Nimechhualicas ipan nopa huactoc tali inintzala masehualme ten miyac talme huan nozona timoixtachilise huan nimechtajtolsencahuas. <sup>36</sup> Huan nozona nimechtajtanis cuenta san se quej nijchijqui ica amohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tali quema niqunquixitjtoya ten tali Egipto. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali nimechyoltachilis sesen amojuanti quej se tamocuitahuijquet quintachilía sesen ten iborregojhua para quiitas sinta iaxca quema panoj itantita itepos cuatopil para calaquij campa quintzacua. Huan niqitas ajquiya ten amojuanti motemacas huan caloquiquilis nopa camanali cati nijchijqui amohuaya. <sup>38</sup> Pero nochi nopa sequinoc cati mohuejcatiljtoque ten na huan techixpanotoque, niqunquixtis ipan nopa sequinoc talme campa itztoque amantzi, pero amo huelis calaquiise ipan tali Israel. Huan ipan nopa tonali anquimachilise para na niDIOS.

<sup>39</sup> ‘Huajca anisraelitame, quej ni na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechilhuía: Sinta ama anquinequij anquintoquulise amoteteyohua huan amotaixcopincayohua, huajca xiquintoquulica. Pero amo ximocuepaca teipa huan techmacaca tacajchualisti huan antechmahuispolohuaj na. Pampa na nitatzejtzeltolitic huan sinta anquinhueyichihuaj teteyome huan teipa antechmacase tacajchualisti, niqita para soquiyo nopa tacajchualisti huan se pinahualisti para na. <sup>40</sup> Quema ajsis nopa tonali nochi israelitame techhueyichihuase ipan tali Israel ipan nopa tepet cati tatzejtzeltolitic huan más huejcapantic. Nozona niqunselis nopa masehualme huan niquntajtanis ma techhualiquilica tacajchualisti huan nopa achtohui pixquisti cati quipixcase ipan inimila huan nochi tamanti cati monequi quiyocatalise para na. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>41</sup> Huan quema nimechquixtis, anisraelitame, ten nochi nopa talme campa anitzose huan nimechhualicas sempa, na nimechselis quej elisquía se tacajchualisti ten copali cati más ajhuiyac mijyotía. Huan nimechnextilis para nelía nitatzejtzeltolitic huan nochi talme ehuaniquitase.

<sup>42</sup> ‘Huan quema ya nimechhualicatos ipan nopa tali cati niquntajtolcahuili amohuejcapan tatahua para niqunimacas, huajca anquimachilise para na niDIOS. <sup>43</sup> Huan ipan nopa tonali anquielnamiquise nochi nopa tamanti cati amo cuali cati anquichijque huan amoselti anmoijiyase por nochi nopa fiero tajtacoli cati anquichijtoque. <sup>44</sup> Huan quema nimechtasojtas, anquimatise para na niDIOS. Huan nochi sequinoc techtepanitase pampa amo nimechchihuili cati quinamiqui por nochi cati fiero antechchihuiliijtoque. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.’ ”

*Itatzacuilitl nopa cuatitamit cati mocahua ica tatzinta*

<sup>45</sup> Teipa TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>46</sup> ‘Tacat, xitachiya ica tatzinta huan xitayolmelahua taya ipantis nopa cuatitamit Neguev. <sup>47</sup> Xiquijto: ‘Xijtacaquili icamanal TOTECO.’ Xiquinilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para ipan ni cuatitamit, na nijyolitis se hueyi tit huan quintatis nochi cuame cati xoxohuique huan nochi cati huactoque. Ni tit amo sehuis. Quintatis nochi cati itztoque ica huejcapa huan ica tatzinta. <sup>48</sup> Huan nochi masehualme ipan taltipacti quimatise para na niDIOS cati nijyoliliti nopa tit pampa nopa tit amo sehuis.’ ”

<sup>49</sup> Huan na, niEzequiel, niqilhui: “Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili, ni masehualme quiijtohuaj para na san nicamanalti camanali cati amo aqui hueli quimachilía.”

## 21

*Imacheta TOTECO cati tahuel tatequi*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> ‘Tacat, xitachiya ica campa mocahua altepet Jerusalén huan xitayolmelahua taya ipantis tali Israel huan nopa tiopame cati onca nozona. <sup>3</sup> Xiquinilhui tali Israel ehuan para quej ni na, niDIOS, niqijtohua: ‘Na nimochijtoc niámocualancaitaca. Huajca nijquixtis nomacheta ipan icuetaxo huan niqunmictis momasehualhua, cati itztoque xitahuaque huan cati tajtacolchihuani. <sup>4</sup> Quena, nijquixtis nomacheta para niqunmictis cati itztoque xitahuaque huan cati tajtacolchihuani pampa monequi nijtapajpacchihuas notal ten ica tatzinta hasta ica huejcapa. <sup>5</sup> Huan nochi masehualme quimatise para na niDIOS ya nijpixtoc nomaco nomacheta huan amo nijcalaquis ipan icuetaxo hasta nitamis nijtequihuía.’ ”

<sup>6</sup>“Huajca ta, tacat, xiaxti ica miyac tequipacholi huan xichoca iniixpa nopa masehualme. <sup>7</sup>Huan sinta mitztatzintouquilese para ten tichoca, xiquinilhui tiaxti por se camanali cati tahuel temajmati cati na, nimoTECO, nimitzmacatoc. Pampa quema mochihuas cati quijtohua nopa camanali, nochi masehualme momajmatise ica nochi iniyolo hasta cati tahuel mosemacaj. Huihuipicas inimetz huan tamis inifuerza nochi cati tahuel quipiyaj chichahualisti. Huan na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili niquijtohua para ya monechcahuía nopa tonali para mochihuas ni tamanti huan temachti ajsis.”

<sup>8</sup>TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>9</sup>“Tacat, xiquincamanalhui nopa israelitame huan xiquinilhui taya ininpantis. Xiquinilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Amantzi mocualancaitacahua quientiaj se macheta huan quipojpoahuaj nelia cuali, <sup>10</sup>para quitequihuse para quinmictise miyac israelitame. Quipojpoahuaj nopa macheta hasta cahuanis quej se tapetanilot. ¿Ama huelis anhuetz-case? Anisraelitame amo anquitepanitaque icuatopil nopa tanahuatijquet cati na nijtali. Anmoilhuyiyay amo quinamiqui ma amechxitahua huan yeca ama sequinoc hualahuij para amechtontamiltise. <sup>11</sup>Quena, eltoc quej ya tacualchijchihuali nopa macheta para quitequihuis nopa temictijquet.

<sup>12</sup>“Huajca, tacat, xitzajtzi huan xichoca huan ximomaquili ipan moquestomahuiya pampa cati hualase ica macheta quinmictise nomasehualhua huan tayacanani ten tali Israel. Quena, miqise nochi nopa tayacanani ten israelitame san sejco ica nopa masehualme. <sup>13</sup>Nopa macheta quinyejyecos nochi nopa masehualme. Huajca na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nitatzintoca: ¿Quenicatza huelis anmomanahuse?”

<sup>14</sup>“Huajca, tacat, xiquinnextili israelitame taya ininpantis. Ximomatatzini chichahuac para tijnextis quenicatza amechmaquilese ica macheta. Teipa xijtilana nopa macheta quej elisquia titemictia. Teipa sempa xijtjanana chichahuac. Huan sempa ica expa xijtjanana noja más chichahuac para tiqunnnextilis israelitame quenicatza inijuanti cati hualase quinzontamiltise israelitame ica miyac cualancayot. Pampa quinmictise miyac masehualme campa hueli ica macheta. <sup>15</sup>Huan quichihuase para nochi israelitame tahuel ma momajmatica ipan iniyolo. Huan campa hueli tachiyase, quitase para itztoque tacame para quinquechtzontequise ica machetas cati cahuanis quej tapetanilot. Tahuel cuali quientijtoque nopa machetas para quitequihuse ipan nopa hueyi miqulisti. <sup>16</sup>Ica nopa machetas, amo aqui momanahuis. Cati quinequis cholos ica inejmaj, nepa quipantis. Huan cati yas ica iarraves nojquiya quipantis nopona. <sup>17</sup>Huan na nojquiya nimomatatzin ica cualanti huan niquintzontamiltis israelitame hasta tamis nohueyi cualancayo. Quej nopa niquijtohua na, niDIOS.”

<sup>18</sup>Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>19</sup>“Tacat, xijchijchihua se mapa huan ipan nopa mapa xiquixcopina se ojtí cati quisas ipan tali Babilonia para ipan hualas nopa tanahuatijquet ten Babilonia ica imacheta. Huan teipa nopa ojtí momaxalos ica ome ojtí. <sup>20</sup>Se ojtí yas para altepet Jerusalén nopa altepet cati más cuali moyahualojtoc ten tali Judá huan seyoc para tali Rabá campa itztoque nopa amonitame. Huan campa pehuas nopa ome ojtí, xijtali se tajcuiloli ipan huapali quijtos ipan taya altepet yahui nopa ojtí. <sup>21</sup>Pampa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia ama moquetztoc campa momaxalohua nopa ojtí huan amo quimati catijqui altepet quitehuis achtohui. Huan yaya quinnotza nopa tacame cati tetonalitaj huan inijuanti quimajcahuaj inincuatamin para quimatise taya altepet quitehuse. Nojquiya quinmacaj tacajchahualisti ininteteyohua huan quitajtachilaj nopa tapiyalme inieltapach para quitase catijqui ojtí quinnextis. <sup>22</sup>Huan ipan inimanejmat quisas nopa cuataminti cati quinnnextilis para monequi yase ipan altepet Jerusalén para quitehuitij huan pehuase temictise. Tzajtise huan tahuejchihuase chichahuac quema pehuas nopa tatehuilisti. Huan ica se hueyi cuahuat quimaquilese nopa caltemit ipan itepa nopa altepet hasta quicoyonise huan huelis calaquise para tasosolose. Quimontonose miyac tali iica nopa tepamit para ipan tejcose para calaquise ipan nopa altepet. Huan quichijchihuase torres cati huejcapantique yahualtic ten nopa altepet para ipan tajtachiyase.

<sup>23</sup>“Huan nopa Jerusalén ehuaní amo quineltocase sinta melahuac quintehuiquij Babilonia ehuaní. Inijuanti moilhuij para amo hueli hualase pampa ya quisencajtoque se camanali ihuaya nopa tanahuatijquet ten Babilonia. Moilhuse para mocajcayajque nopa tetonalitani cati quilhuijque nopa tanahuatijquet para ma huala Jerusalén. Pero nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quinelnamiquilts quenicatza Jerusalén ehuaní quixpanotoque nopa camanali cati quichijque ihuaya huan yeca monequi quitehuis huan quinhuicas ipan ital.

<sup>24</sup>“Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para tanemijya nesi nochi nopa tajtacoli huan fiero tamanti cati anJerusalén ehuaní anquichijtoque. Yeca



temachti nimechtemactilis inimaco nopa tacame cati hualase para amechitzquise huan amechhuicase.

<sup>25</sup> “Huan ica ta, tiferio tanahuatijquet ten tali Israel, ya ajsic hora para tijselis motatzacuiltli huan titemacas cuenta ten nochi tamanti cati tijchijtoc. <sup>26</sup> Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimitzilhuía xijquixti mocorona cati yejyetzzi pampa ayecmo tielis titanahuatijquet. Ama nochi mopatas. Ama cati itztoyaj teicnelztizti huan más echcapantzitzi mocahuase huejcapa ten nica, huan ta cati tiitztoya más huejcapa timocahuas tatzinta. <sup>27</sup> Nelía temachti na nijsolos nochi ni tanahuatijcayot huan amo oncas seyoc tanahuatijcayot nica hasta ipan nopa tonali quema hualas nopa tacat cati nelía quinamiqui ma eli tanahuatijquet. Huan na nijtequimacas para ma tanahuati xitahuac.

#### *Tatzacuilitli para nopa amonitame*

<sup>28</sup> “Huan nojquiya, tacat, xiquinyolmelahua nopa amonitame cati quintajilhúaj israelitame para ma quimatica taya ininpantis. Xiquinilhui para nijquixtijtoc nomacheta ipan icuetaxo huan niqintzontamiltis. Quena, tahuel cuali tatentili nomacheta hasta petani quej tapetanilot. <sup>29</sup> Huan nochi nopa tetonalitani huan nopa tacajcayajca tajtolpanextiani campa amojuanti san istacatij huan quijtohuaj para amo hualas nopa tanahuatijquet ten Babilonia ica imacheta. Amechilhúaj anitztose cuali huan amo teno amopantis. Huajca ama nopa tatzacuilitli quinajsis nopa amo cuajcualme campa amojuanti noja más chichahuac quema ajsis tonali para antemacase cuenta.

<sup>30</sup> “Amo ximoilhúica nijcalaquis nomacheta ipan icuetaxo quema ayemo nimechtzontamiltía pampa amo cana. Achtohui nimechtzontamiltis ipan nopa tali campa antacatque. <sup>31</sup> Nijtitanis amopani nochi nocualancayo quej elisquia se hueyi tit cati tahuel tetatía. Huan nimechtemactilis inimaco masehualme cati tahuel tecocohuaj huan cati cuali mochijtoque quenicatza tasosolose. <sup>32</sup> Huan amojuanti anitztose quej sacat cati tamitata ica se talojtzi. Huan nochi amoeso toyahuis ipan nochi amotal huan teipa ayecmo aqui amechelnamiquis. Quej nopa na, niDIOS niqijtohua.”

## 22

#### *Inintajtacolhua nopa Jerusalén ehuaní*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tocat, xiquintajtolsencahua altepet Jerusalén ehuaní huan xiquinilhui taya ininpantis pampa inijuanti tahuel temictíaj. Xiquintatelhui por nochi nopa fiero tamanti cati quichijtoque. <sup>3</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Nijpiya Nochi Tanahuatili, niqijtohua: ‘AnJerusalén ehuaní anmomicíaj huan anquinchijihuaj teteyome huan taixcopincayome para ica anmomahuispolose noixpa. Ya monechahujtoc nopa tonali para anquiselise amotaxtahuil huan amo huelis ancholose. <sup>4</sup> Anquihuicaj miyac tajtacoli pampa tahuel antemictijtoque huan anmomahuispolojtoque noixpa ica nopa teteyome cati anquinchijijtoque. Yeca ama ya ajsic hora para anquiselise tatzacuilitli huan para antamise. Nijchihuas para nochi tali huan altepeme ma amechpinajtica huan ma amechtajilhúica amojuanti huan amoaltepe. <sup>5</sup> Nochi masehualme cati itztoque huejca o nechca amechixmatise por nochi nopa tamanti cati amo cuali cati anquichihuayaj huan amechpinajtise ica nochi tamanti cati amo cuali cati anquichijtoque.

<sup>6</sup> “ ‘Nochi nopa tayacanani ten tali Israel cati itztoque ipan Jerusalén tahuel quinpactía temictise ica nochi ininchicahuais. <sup>7</sup> Nozona masehualme amo quinatepanitaj inintatahua, yon ininanahua. Ten fiero quinchihuilíaj sequinoc talme ehuaní huan amo quinchahuilíaj coneme cati icnotzitzti huan cahual sihuame ma quipiyaca cati ica panose. <sup>8</sup> Amo quitepanitaj notiopa huan nopa tamantzitzi cati taiyocatalime para na, yon amo quitepanitaj nopa tonali para mosiyajquetzase. <sup>9</sup> Miyac tacame quintelhuíaj sequinoc ica istacatili huan quintitanij para ma quinmictica masque amo teno quichijtoque. Yahuij ipan nopa ilhuime cati quichihuaj ipan tepeme para quinhueyichihuase teteyome huan taixcopincayome huan nozona ica inintacayo quichihuaj miyac tamanti cati amo cuali. <sup>10</sup> Miyac tacame ten altepet Jerusalén quinsihuacuiliíaj inintatahua huan miyac quinechahuíaj inisihua quema esotome. <sup>11</sup> Itztoque miyac cati momecatijquej ica inisihuajhua inihuampoyohua. Sequij cochij inihuaya iniyex huan hasta sequij ten hueli quichihuaj ihuaya iniicni. <sup>12</sup> Sequij quiselíaj tomi para quimictise se acajya. Sequij tainamaj itanca o seyoc tamanti para tetanejtíaj tomi. Quincajcayahuaj inincalnehcahua para quitanise miyac tomi. Jerusalén ehuaní amo techelnamiquij na, yon amo quinelnamiquij notanahuatilhua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>13</sup> “ ‘Pero na nelía nicualani pampa anJerusalén ehuaní tahuel antetajiyohuilitíaj para anquitanise más tomi. Huan anquitojaytoque miyac esti ipan calles. <sup>14</sup> Huan quema na nipehuas nimechtatzacuilitis, amo huelis anmotalise nohuaya. Na, niDIOS, niqijtohua

cati nijchihuas huan temachti nijchihuas nochi cati nimechilhuía. <sup>15</sup> Huajca nimechtitanis anJerusalén ehuani ipan campa hueli talme, huan quej nopa nimechquixtilis nochi tamanti cati amo cuali. <sup>16</sup> Huan quema amo aqui ipan nochi tali ipan taltipacti ayecmo aqui amechtepanitas huan tahuel anmopinahuatise, huajca anquimachilise para na niDIOS.’”

<sup>17</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>18</sup> “Tacat, nopa israelitame amo teno ininpati noixpa. Itztoque quej itetejtzo cati quisa ipan se teposti quej bronce, estaño, hierro huan plomo huan mocahua tatzinta quema quimoloníaj nopa teposti ipan se horno. <sup>19</sup> Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Xiquinilhui Jerusalén ehuani para mochijtoque quej tasoli cati monequi quiquixtise ten teposti, huan huajca niqinhualicas nomasehualhua tatajco altepet Jerusalén para niqinmolonis. <sup>20</sup> Quej quiatilíaj huan quimoloníaj teposti ipan se horno cati tahuel totonic para quisas itasolo, quej nopa niqintatzacuultis nomasehualhua ica nochi nocualancayo huan quisas cati amo cuali ipan injuanti. <sup>21</sup> Xiquinilhui israelitame: Nimechsejcotilis tatajco ten nopa altepet huan quej se acaya quilpitzas se tit, na nimechtaijyohuiltis ica miyac cualanti huan nopa hueyi tit amechajsis huan nimechtaijyohuiltis. <sup>22</sup> Huan quema antaijyohuise, quisas cati amo cuali ten amojuanti quej quisa itasolo plata quema atiya ipan se horno. Huan quema ya nimechtatzacuultijtoc pampa miyac nicualani ica amojuanti anquimachilise para na niDIOS.”

<sup>23</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>24</sup> “Tacat, xiquinilhui israelitame ten taya niquijtohua ten quenicatza eltos nopa tali ipan tali Israel. Xiquijto: ‘Ipan nopa tonali quema nimechtatzacuultis ica nohueyi cualancayo, nopa tali elis quej se tali campa amo aqui tamejtoc huan san onca cuatitamit. O elis quej se huactoc tali campa amo quema huetzi at. <sup>25</sup> Nopa amotajtolpanextijcahua quisencahuaj san sejco ajquiya quicajcayahuase para quiichtequilise itomi. Itztoque quej se León cati quitemojtinemij se tapiyali para qitzontamiltis. Nopa tajtolpanextiani quincuilíaj cati ipati cati eliyaya iniaxca miyac masehualme. Quinmictíaj cati amo teno quichijtoque huan quinchihuaj ma elica cahualme miyac sihuame. <sup>26</sup> Nochi amototajtzitzi quixpanotoque notanahuatilhua huan quimahuispolojtoque nochi tamantzitzi cati tatzetzeltol-tique pampa eltoyaj taiyocatalili para na. Injuanti amo quimatij catijqui tamanti tatzetzeltolitic huan catijque tamanti amo tatzetzeltolitic. Amo quinnextilíaj nomasehualhua catijque tamanti tapajpactic noixpa para huélis motequihuis para techhueyimatise huan catijque tamanti amo tapajpactic. Amo quitepanitaj nopa tonali cati na nimechmacatoc para ipan ximosiyajquetzaca huan yon quentzi amo techtepanitaj na cati nitatzetzeltolitic. <sup>27</sup> Amotayacanhua, anisraelitame, itztoque quej lobos cati quiitzquiaj se tapiyali huan quicocototzaj. Quitoyahuaj miyac esti huan temictíaj para quitanise tomi cati amo xitahuac. <sup>28</sup> Amotajtolpanextijcahua itztoque quej cati quitailíaj nexti ipan se tepamit cati amo quiipiya cuali mezcla huan ya quinequi huetzis. Quej nopa quitatíaj cati melahuac. Injuanti quijtohuaj quijtoque tanextili huan quiselijtoque amananli ten na, pero amo cana. San istacatij pampa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, amo teno niqinnextilijtoc, yon amo teno niqinilhujtoc. <sup>29</sup> Huan nojquiya ipan amotal cati hueli masehuali tahuel tatehuía huan tachtequi. Quintaijyohuiltíaj teicneltzitzi huan cati amo teno quiipiayaj; huan ten hueli quinchihuilíaj nopa sejoc tali ehuani cati itztoque tatajco ten amojuanti.

<sup>30</sup> “Na nijtemo campa injuanti se acaya cati motananasquía huan motanacquetzasquía noixpa ipan ojti huan techtajtanisquía ma amo niqintamilti ni masehualme, pero amo nijpanti yon se. <sup>31</sup> Yeca na niqintatzacuultis nopa masehualme ica nohueyi cualancayo huan elis quej quinajsis se hueyi tit huan quintamitatis. Huan quej nopa niqintaxtahuis quej quinamiqui por senquisa nochi inintajtacolhua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.’”

## 23

### *Altepeme Samaria huan Jerusalén san se tajtacolchihuaj*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, nimitzpohuilis ten altepeme Samaria huan Jerusalén ehuani. Injuanti itztoque quej ome sihuame cati eliyayaj icnime pampa quipixque san se ininana. <sup>3</sup> Huan quema noja eliyayaj ichpocame, eltoc quej pejque mochihuaj ahuilnenca sihuame ipan tali Egipto pampa pejque nechcahuaj nozona para quinqtoquilise tetyeme. Eltoc quej motemactilijque ica tacame para ten hueli ma quinchihuilica. <sup>4</sup> Nopa ichpocat cati achtohui tacatqui itoca eliyaya Aholá huan yaya quixnextía Samaria. Huan nopa iicni itoca eliyaya Aholiba cati quixnextía altepet Jerusalén. Huan eltoc quej na niDIOS nimocuili ni ome para noaxca quej se tacat mocuilla isihua huan quinequi san ya ma quicneli. Huan quena, injuanti elque noaxcahua. Huan teipa elqui quej quintacatiltijque oquichpilme huan sihuapilme cati elque noaxcahua.

<sup>5</sup> “Pero teipa Ahola o Samaria pejqui motemachía ipan sequinoc teteyome huan ayecmo technejqui na. Quej se sihuat cati quicahua ihuehue, Samaria quinmactili itacayo huan iyolo nopa Asiria ehuan cati itzttoyaj inechca masque melahuac noja eliyaya noaxca na. <sup>6</sup> Asiria ehuan moquentiyayaj yoyomit cati moradojtíc quej tominpiyani. Hualajque tayacanani ten soldados, huan tanahuatiani huan telpocame cati tahuel yejyectziti. Huan nochi tejcoyayaj ipan cahuayojme. <sup>7</sup> Huan Samaria ehuan quinequiyayaj ma quinnahuatitica nopa Asiria ehuan huan amo na. Quej sihuame tajtacolchihuaj ica sequinoc tacame huan quipantíaj miyac tequipacholi, Samaria ehuan quinnequiyayaj nopa asirios cati más tapejpenilme ma quinnahuatitica. Huan quej se ahuilnenca sihuat ten hueli quichihua inihuaya cati quincnelía, Samaria tahuel momahuispolo noixpa. <sup>8</sup> Nopa Samaria ehuan amo quicajtejqe iniahuilnencayo cati pejqui ipan tali Egipto. Quisenhuiquilijque ten hueli quichihuaj iníixpa teteyome quej quichijque ipan tali Egipto quema nopa egiptome quinnextilijque ma tajtacolchihuaca. Huan nopa egiptome ten hueli quichijque inihuaya nopa israelitame quema nopa israelita masehualme noja eliyayaj masehualme cati yancuique quej se ichpocat. Quena, injuanti quinchihualtijque israelitame ma elica quej se ahuilnenca sihuat pampa nechcajtejqe para quinquippanose teteyome.

<sup>9</sup> “Huajca yeca na niqintemactili nopa Samaria ehuan inimaco nopa Asiria ehuan cati tahuel quinxtoayayaj huan cati ininpan motemachiyayaj huan amo ipan na. <sup>10</sup> Huan nopa Asiria ehuan quinxolohuijqe israelitame, huan quincuilijque nochi inincone hua huan quinnictijque ica macheta. Huan sequinoc campa hueli ipan taltipacti quicajque ten panoc ica israelitame huan quimachilijque para elqui quej se tajtacolchijca sihuat cati quiselí nopa tatzcaulitili cati quinnamiqui ica cati amo cuali quichijtoya.

<sup>11</sup> “Pero quema Aholiba, cati quixnextía Jerusalén, quitiac cati fiero ipantic iicni Samaria, yaya amo quichihuili cuenta. Nojquiya Jerusalén ehuan pejque nechcahuaj nininTECO huan quichihuaj cati quinejqe. Pejque ahuilnemij ica sequinoc noja más huan amo quej quichijtoya iicni Samaria. <sup>12</sup> Huan Jerusalén ehuan ayecmo technejuyayaj na. Quintocayayaj nopa asirios cati itzttoyaj inechca pampa nopa asirios eliyayaj telpocame cati yejyectziti huan quinxtoayayaj nopa tanahuatiani huan tayacanani ten soldados. Nochi injuanti moquentiyayaj yoyomit cati moradojtíc quej tominpiyani huan quipiyayaj cuajcuali tepostí para ica tatehuse huan nochi injuanti tejcotoyaj ipan cahuayojme cati yejyectziti. <sup>13</sup> Huan niquitac quenicatza Jerusalén ehuan nechcajtehuayayaj para momahuispolose ica teteyome quej quichijtoyaj Samaria ehuan.

<sup>14</sup> “Pero Jerusalén ehuan melahuac mochijque cati noja más fiero que Samaria ehuan pampa pejque quinxtoaj nopa taixcopincayome cati tatzqitoyaj ipan tapepecholi ten tali Babilonia tacame cati moquentiyayaj iniyoyo cati chichiltic. Huan Jerusalén ehuan quinequiyayaj nechcahuase na huan quinequiyayaj ma hualaca quinnahuatiquij nopa Babilonia tanahuatiani huan tayacanani cati quinxtoayaj ipan tapepecholi. <sup>15</sup> Quipiyayaj inintzinquechilpica cati tahuel yejyectzi huan quihuijcontoyaj inintzonteco ica se yoyomit cati yejyectzi quipajtoyaj huan ten inintzonteco temoyaya icuitapil nopa yoyomit. <sup>16</sup> Huan quema nopa Jerusalén ehuan quinitaque nopa taixcopincayome, nelía quinxtoaque. Itzttoyaj quej se ahuilnenca sihuat cati tahuel quinequi motemactilis ica imecagua pampa tahuel quinequiyayaj para nopa tacame cati nozona quinxcopintoyaj ma quinnahuatiquij. Huajca quintitanqui itayolmelajcagua ipan tali Babilonia para quinnihuitij ma hualaca Jerusalén. <sup>17</sup> Huan nopa Babilonia ehuan hualajque quej imeca se ahuilnenca sihuat huan ten hueli quinchihuilijque Jerusalén ehuan huan tahuel quinnahuaispolojque noixpa. Huan por cati quinchihuilijque, Jerusalén ehuan pejque quincualancaitaj Babilonia ehuan huan quitamiltijque nopa camanali cati quichijtoyaj inihuaya.

<sup>18</sup> “Huajca na nimoicancuetqui ica Jerusalén ehuan quej nimoicancuetoya ica iicni, Samaria, pampa Jerusalén ehuan tahuel quinnotzayayaj sequinoc miyacapa para ma hualaca huan ten hueli ma quinchihuilica. <sup>19</sup> Pero quema ninquicajtejqe, Jerusalén ehuan yon amo quichihuilijque cuenta. Itzttoyaj quej se ahuilnenca sihuat cati noja más quinequiyaya ahuilnemis. Israelitame quielnamijque quenicatza quinhueyichijtoyaj sequinoc teteyome ipan tali Egipto quema ayemo miyac israelitame itzttoyaj. Mochijqui quej se ahuilnenca sihuat cati quielnamijqui ajquiya achtohui quinxtili ma quicahua ihuehue huan ma tacanemi. <sup>20</sup> Huan yaya tahuel quinnequiyaya iEgipto mecagua cati itzttoyaj quej oquich burrojme huan cahuayojme. Quej nopa, nopa israelitame quinequiyayaj Egipto ehuan ma hualaca para quinpalehuse huan amo na. <sup>21</sup> Huajca, anisraelitame, sempa anquintemojqe nopa Egipto ehuan quej anquichihuayayaj quema anitztoyaj ipan tali Egipto huan sanoc anpejtoyaj anitztose se hueyi grupo ten masehualme huan anquincahuiliyayaj nopa egiptome para ten hueli ma amechchihuilica.

<sup>22</sup> “Huajca yeca, tiAholiba cati tijnextía Jerusalén, quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimitzilhuia: Nijchihuas para nopa talme cati ama ayecmo tiquinnequi, ma

mochihuaca mocualancaitacahua pampa achtohuiya más tiquinnequiyaya ininteteyohua huan más tiquinnequiyaya ma mitznahuatiquij. <sup>23</sup> Niqunehuas ma hualaca nopa tali Babilonia ehuan huan nopa caldeos cati ehuan ipan altepet Pecod, Soa huan Coa. Huan hualase inihuaya nochi nopa asirios. Hualase yejectziti telpoca tacame, tayacanani ten soldados, tatehuani huan tacame cati yolchicahuaque. Sequij cati hualase elij tanahuatiani, huan nochi tejcotose ipan cahuayojme. <sup>24</sup> Quena, hualase amechtehuquij, anJerusalén ehuan, ica tatehuijca carrojme huan cuacarros ica tahuel miyac soldados cati mocualtalijtose ica inintzontzajca huan ica teposme cati ica quitzacuase inintacayo para amo teno hueli quincocos. Huan na niquinmacas tanahuatili para ma amechtatacuilitica. Huan inijuanti amechtatacuilitise chichahuac quej quijitohua inintanahuatilhua. <sup>25</sup> Na nimechhuitequis ica nochi nocualanacayo huan niquincahuilis inijuanti ma amechchihuilica cati amo cuali. Amechtzonequilise amoyacatzol huan amonacas. Huan cati hueli ten amojuanti cati noja anmocahuase anyoltoque anmiquise ipan tatehuilisti. Huan nochi amotelpocahua huan amoichpocahua quinhuicase ipan seyoc tali para tetequipanotij san tapic. Huan nochi cati noja mocahuase yoltoque, quintamitatis. <sup>26</sup> Inijuanti amechchtequilise amoyoyo huan nochi amopijpilol huan amomaquechcoshua cati ica anmoyectaliyayaj. <sup>27</sup> Huan quema niquincahuilis ma amechtatacuilitica quej ni, nijtamilitis amosisinjicayo huan amoahuilencayo cati anquichijitihualajtoque hasta quema anitztoyaj ipan tali Egipto. Huan ayecmo quema anquinelnamiquise nopa Egipto ehuan, yon ininteteyohua.

<sup>28</sup> “Ya ni cati na niDios Cati Más Nijpiya Tanahuatili niquinilhuía Jerusalén ehuan: Nimechtemactilis inimaco nopa talme cati anquincualancaitaj huan cati amo anquinequij anquinitase. <sup>29</sup> Inijuanti amechcualancaitaj huan amechchtequilise nochi cati anquitan-toque huan amechquixtiliquij amoyoyo para anmocahuase anxolome. Huan tanemijya nesis amoahuilencayo huan amotajtacolhua para nochi quitase. <sup>30</sup> Nochi ni tatzacuiliti ajsis amopani pampa antechcajtejque na huan anmomecatijque huan anquichijtoque cati sequinoc talme ehuan quichihuj. Anquinequiyayaj sequinoc talme ma amechpalehuica quej nopataca na huan anmomahuispolojque noixpa quema anquinhueyichijque ininteteyohua. <sup>31</sup> Anquitoquilijque iniojhui nopa Samaria ehuan huan anquinhueyichijque teteyome, huan yeca nimechtatacuilitis san se quej niquintatacuiliti inijuanti.

<sup>32</sup> “Na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili huan niqijitohua para nochi nopa huejhueyi tatzacuiliti cati quiselijque Samaria ehuan, nojquiya ya nopa amechajsis anJerusalén ehuan. Huan nochi tali ehuan ipan taltipacti amechpinajtise huan amechtaijilhuisse quema amechajsis nopa fiero taijyohuilisti. <sup>33</sup> Annejnemise quej se ihuintiquet huan tahuel ancuajcualose por nopa huejhueyi tasosololisti cati ajsis amopani huan nopa pinahualisti cati nimechttanilis. Nimechtatacuilitis san se quej niquintatacuiliti Samaria ehuan. <sup>34</sup> Anquiselise nochi amotatacuilitil hasta amo teno mocahuas cati fiero para ica nimechtatacuilitis huan amoyolixtejtzonase pampa tahuel antaijyohujitose pampa quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijitotoc para panos.

<sup>35</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijitohua para nochi ya ni amechajsis pampa antechelcajtoque huan anmoancuetoque ica na. Huajca ama monequi anquijyohuisse nopa tatzacuiliti pampa anquinhueyichijque teteyome huan antechcajtejque quej se ahuilnenca sihuat quicahua ihuehue.”

<sup>36</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, monequi xiquintajtolsencahua nochi ipan Jerusalén huan Samaria por nochi nopa fiero tamanti cati quichijtoque. <sup>37</sup> Inijuanti tahuel momecatijtoque huan temictijtoque. Momecatijque pampa quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome huan temictijque pampa quinmictij ininconeuhua cati quintacatiltijque para na huan quintalijque ipan taixpamit huan quintatijque quej se tacajcualisti para nopa teteyome. <sup>38</sup> Huan quema ya tantoyaj quichihujaj ni tamanti cati fiero, quimahuispolojque notiopa huan amo quitepanitacque nopa tonali cati na niquinmacatoya para ipan ma mosiyajquetzaca. <sup>39</sup> Quena, ipan nopa tonali quema quinmictijque ininconeuhua inixpa ininteteyohua, calajque ipan notiopa huan quimahuispolojque notiopa huan quichijque amo tapajpactic por inintajtacolhua.

<sup>40</sup> “Pero amo san ya nopa anisraelitame ten Samaria huan Jerusalén anquichijque. Nojquiya anquintitanque tayolmelahuani ipan campa hueli tali para ma quinnotzatij tacame para anquisencahuase se camanali inihuaya para amechpalehuise inijuanti huan amo na. Huan quej ahuilnenca sihuame anmaltijque, anquipajque amoixteyolhua huan amoyecchijtoque ica tamantziti para ma amechixtocaca. <sup>41</sup> Teipa anmosehujque san sejco ipan se tapechti cati yejectzi, huan inixpa anquitalijque se yejectzi mesa huan ipani anquitalijque copali huan aceite cati eliyaya tatzejzelolitic huan noaxca na. <sup>42</sup> Huan ten nopona campa anitztoyaj inihuaya cati amechpaxalohuayayaj, caquistiyaya quej tahuejchihuayayaj miyac tacame cati taiyayaj, paquiyayaj huan ten hueli quichihuayayaj.

Eliyayaj tacame cati ehuyayaj campa huactoc tali huan quichihuayajaj quej tahuel amechnequiyayaj huan amechtaliliyayaj macosti ipan amomax huan se yejyectzi corona ipan amotzonteco. <sup>43</sup> Huajca na niqijto: ‘Sinta ni tacame nelía quinequij quintequihuse nopa sihuame cati tahuel motequihuijtoque ipan ahuilnencayot, huajca ma quichihuaca.’ <sup>44</sup> Huan quej nopa quichijque. Nopa tacame ten sequinoc talme calajque quej telpocame inihuaya nopa ahuilnencia sihuame cati quinixnextiaj nopa israelitame ten Jerusalén huan Samaria huan noja más tajtacolchijque inihuaya. <sup>45</sup> Pero ajsis tonali quema tacame cati xitahuaque quintajtolcencahuase israelitame ten Samaria huan Jerusalén. Huan quintajtolcencahuase quej nopa tanahuatilme quijtohuaj para ma quintatzacuiltica ahuilnencia sihuame ipan nopa nelía Samaria huan Jerusalén ehuan nehcajtetoque quej quichihua se ahuilnencia sihuat quicahua ihuehue. Nelía itztoque quej temictiani.”

<sup>46</sup> “Huajca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Xiquinnotzaca miyac soldados para ma hualaca huan xiquintemactilica nopa israelitame ten Samaria huan Jerusalén inimaco. Ma quinmjmatica miyac huan ma quintajyohuiltica nelía chicahuac huan ma quinquixtilica nochi cati quipiyaj. <sup>47</sup> Ma quinmictica nopa israelitame ica tet huan ica macheta. Huan nochi inintelpocahua huan inichpocahua ma quinhuejhueloca. Huan ma quitatica ininchaj. <sup>48</sup> Huan quej nopa ipan nopa tali niquntamiltis nochi cati quintemohuaj teteyome. Huan tamise nochi cati quintemohuaj sequinoc talme para ma quinpalehuica huan amo na pampa itztoque quej se ahuilnencia sihuat noixpa. Huan sequinoc quitaase cati panoc ica masehualme ipan Samaria huan Jerusalén huan momajmatise huan amo quichihuase quej injuanti quichijque. <sup>49</sup> Niquntatzacuiltis masehualme ipan ni ome altepeme iniixpa nochi masehualme pampa quinhueyichijque teteyome huan taixcopincayome. Huan quiselise se taxtahuili quej quinamiqui ica nochi cati quichijtoque. Huan huajca amojuanti anquimachilise para na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili.”

## 24

### *Nopa huicalot ten nopa chachapali cati tamolonaltia*

<sup>1</sup> Se tonali ipan 10 itequi nopa majtacti metzti ipan toisraelita calendario \* quema Tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para chichnahui xihuit para quiquixitoyaj, TÓTECO nehcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquijcuilo nopa tonali ten ama ni tonali pampa ipan ni tonali nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia ya pehua quitehuía altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huan xiquinpohuili nopa mosisinjica israelitame ni huicalot. Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Xijmanaca se chachapali ipan tit huan xijtequilica at. <sup>4</sup> Xijtemitica ica inacayo se oquich borrego. Xijtalica inacayo cati más cuajcuali quej iquestomahuiya huan ielchiqui. Huan nojquiya xijtalica omit cati más ajhuiyac. <sup>5</sup> San xijtequihua nopa borrego cati más tapejpenili. Huan xijtalica miyac cuahuit ipan nopa tit itantita nopa chachapali para cuali molonis. Xijchihuaca para nopa nacat ma icsi cuali hasta quisas nochi iomiyo.

<sup>6</sup> “Ma quichihuaca ya nopa pampa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Teicnelitque nopa altepet Jerusalén ehuan pampa tahuel tajyohuise. Tahuel temictiaj pampa eltoque quej se chachapali cati pojaytoc huan amo hueli tepehui isoquiyo. Huajca, tacat, xijquixti sesentziti nopa tatecti ten nacat. Quej nopa xijchihua hasta tijquixtis nochi huan amo xijcahua yon quentzi nacat ipan nopa chachapali <sup>7</sup> Pampa nochi quimatij cati amo cuali quichihuaj Jerusalén ehuan. Tahuel temictijtoque huan quitoyajtoque esti ipan tet para ma mocahua tanemijya para nochi quitaase. Yon amo quitoyajtoque nopa esti talchi para nopa tali ma quixtzacua inintajtolhua. <sup>8</sup> Huajca na nojquiya nijtalis inieso Jerusalén ehuan ipan nopa teme campa temictiyayaj. Huan amo niqixtzacuas para noja más ma techchihua ma nicalalani huan ma niqincuepili cati quichijtoque.

<sup>9</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para nelía teicnelti nopa altepet ten temictiani. Na noseltitzi nijtamitatis. <sup>10</sup> Huajca, tacat, xijtali miyac cuahuit huan chicahuac xijlemenalti nopa tit para quimolonaltis nopa chachapali. Xiquicixti nopa nacat ica miyac tacualpajyot huan xijcahua ma moloni hasta quitamitatis nopa omit cati nozona mocahua. <sup>11</sup> Teipa xijtali nopa chachapali cactoc ipan tit hasta ma xahuani nopa teposti huan ma tamitata isoquiyo huan ma ixpolihui nochi cati amo cuali cati quipixtoc nopa chachapali. <sup>12</sup> Pero san tapic pampa nopa chachapali tahuel soquiyo huan isoquiyo amo tama masque quitaliaj ipan se hueyi tit. Huan quijto:

<sup>13</sup> “Ay anJerusalén ehuan, tahuel ansoquiyojque por nochi nopa teteyome cati anquinhueyichijtoque. Na miyac huelta nijnequiyaya nimechtapajpacchihuas ten nochi amotajtolhua cati anquichijtoyaj, pero amo anquinejque anmopajpacase ten amosoquiyo.

\* 24:1 24:1 Ipan 15 itequi enero 588 a.C. ipan tocalendario ten ama.

Huajca ximocahuaca ansoquiyojque hasta nijtitanis amopani nochi nocualancayo. <sup>14</sup> Na niDIOS niqijtojtoc para nimechtatzacuiltis huan quej nopa elis. Na noseltitzi nijchihuas. Amo nimechtasojtas, yon amo nimoyolcuepas. Nimechtatzacuiltis quej quinamiqui ica nochi cati fiero anquichijtoque. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.’ ”

*Mijqui isihua Ezequiel*

<sup>15</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>16</sup> “Tacat, ipan san se talojtzi na nimitzquixtilis mosihua cati más tiquicnelía. Pero ta amo ximocueso por ya, yon amo xijchoquili, yon amo xijcahua ma quisa moixayo. <sup>17</sup> Hueli tiaxtis por ya, pero ixtacatzí. Amo xijnexti mocuesol por ya quej nochi quichihuj quema miqúi se acajya. Amo ximoquixtili motzontzajca, yon amo xinemi san moixipa, yon amo xijtzacua moxayac para tijnextis timocuesohua. Amo xijcua nopa tacualisti cati mitzhualiquilise mohuampapoyohua para mitzyoltalise.”

<sup>18</sup> Huajca ica ijnaloc na niquinilhui nopa masehualme cati TOTECO techilhuijtoya huan ica tiotac mijqui nosihua. Huan tonili ica ijnaloc nijchijqui senquisa quej TOTECO tech-nahuatijtoya. <sup>19</sup> Huajca nochi nopa masehualme techilhuijque: “Techilhui taya quinequi quijjtos nopa tamanti cati tijchihua.”

<sup>20</sup> Huan na niquinilhui: “TOTECO nechcamanalhui huan techmacac se camanali para ma niquinilhui israelitame. <sup>21</sup> TOTECO techilhui para ma niquinilhui ya ni: ‘Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Na nijmahuispolos notiopa cati amojuanti tachel anquixtocaj, huan cati ica anmohueyimatiyayaj pampa anmoilhuyayaj amechpalehuis anquipiyase chicalualisti. Huan nochi amoconehua, ichpocame huan telpocame cati anquincajetej ipan alpetet Jerusalén, miqúise ica macheta. <sup>22</sup> Huan anquichihuase san se quej Ezequiel quichijtoc. Amo xichocaca, yon amo xijtzacuaca amoxayac para anquixtise anmotequipachohuj, yon amo xijcua nopa tacualisti cati amechhualiquilise sequinoc para amechyoltalise. <sup>23</sup> Amo xijquixtica amotzontzajca, yon amo xinemica amoixipa. Amo ximocuesoca, yon amo xichocaca. Pero, quena, amotacayohua nempolijtiyas huan anaxtise por amotajtacolhua huan anaxtise se ica seyoc por nochi tamanti cati amo cuali cati anquichijtoque. <sup>24</sup> Ezequiel eltoc se tanextili para amojuanti pampa anquichihuase senquisa quej yaya quichijqui. Huan quema panos ya nopa, huajca anquimachilise para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili.

<sup>25</sup> “ ‘Huan, tacat, niquinilhui israelitame para quema niquinquixtilijtosa notiopa cati elqui ininchicalualis, ininpaquilis, inihueyitilis huan cati tachel quixtocayayaj quitachilise, ipan nopa tonali nojquiya niquintzontamiltis inisihuahua, iniichpocahua huan inintelpocahua. <sup>26</sup> Huan ipan nopa tonali cholojtehuas se tacat ipan alpetet Jerusalén huan hualas nica ipan tali Babilonia para mitzpohuiliqui nochi cati panotoc. <sup>27</sup> Huan ipan nopa talojtzi tapohuis motoscac huan huelis ticamanaltis inihuaya. Huan ta tielis se tanextili para nopa masehualme, huan huajca quimachilise para na niDIOS.’ ”

## 25

*TOTECO quijto quintatzacuiltis tali Amón ehuaní*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xitachiya ica campa nopa tali Amón ehuaní huan xiquinyolmelahua taya ininpantis. <sup>3</sup> Xiquinilhui ma quitacaquilica ni camanali cati na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquinilhui: ‘Amojuanti anpajque quema seyoc tali ehuaní quimahuispolojque notiopa. Huan anpajque quema quisosolojque nopa tali Israel. Huan anpajque quinquixtijque tali Judá ehuaní huan quinhuaque seyoc tali. <sup>4</sup> Huajca ama na nimechtemactilis inimaco nopa nejnenca masehualme cati ehuaní ica campa hualguisa tonati ipan huactoc tali. Inijuanti moaxcatise amotal huan nozona quiquetzase iniyoyoncalhua. Quipixcase cati anquitoctoque huan quicuase. Huan amechichtequilise amotapiyálhua huan quise inilechi. <sup>5</sup> Huan amoaltepe Rabá nijchihuas ma eli quej se potrero campa tacuase camellos. Huan nochi amotal, anamonitame, na nijchihuas ma eli quej se tali campa tacuajtinemise borregoime. Huan huajca anquimachilise para na niDIOS.

<sup>6</sup> “ ‘Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua ya ni: Antali Amón ehuaní, anquinhuetzquilijque noisraelita masehualhua quema hualajque tacame cati quisosolojque inintal. Quena, anmomatatzinijque huan anhuitonque ica miyac paquilisti. <sup>7</sup> Huajca ama na nimechtatzacuiltis chicalhuac huan nimechtemactilis inimaco sequinoc tali ehuaní para ma amechichtequilica nochi cati anquipiyaj. Na senquisa nimechtzontamiltis huan nimechxpolihuiltis anamonitame para ayecmo aquí amechpantis ipan nochi tali. Huan huajca anquimachilise para nelia na niDIOS.’ ”

*TOTECO quijto quintatzacuiltis tali Moab ehuaní*

<sup>8</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua ya ni: Tali Moab huan tali Edom ehuaniquijtoque para israelitame ipan tali Judá san se itztoque quej masehualme ipan sequinoc talme huan amo niquintapejpenijtoc para noaxcahua. <sup>9</sup> Huajca pampa quijtohuaj ya nopa, na nijpehualtis ipan inepa tali Moab ica campa hualquisa tonati huan niquintamiixpolos nopa yejyetzitzi altepeme cati mopantíaj nopona. Niquninxpolos nopa altepeme Bet Jesimot, Baal Meón huan Quiriatim cati ica mohueyimati nopa Moab ehuan. <sup>10</sup> Huan nijchihuas para nopa nejnenca masehualme cati itztoque ica campa hualquisa tonati ma moaxcatiquij tali Moab san se quej quichijque ica tali Amón. Huan quej nopa nochi masehualme quielcahuase tali Moab para nochipa. <sup>11</sup> Quej nopa nijhualicas tatzacuiliti ipan tali Moab huan quimachilise para na niDIOS.

*TOTECO quijto quintatzacuilitis tali Edom ehuan*

<sup>12</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para tali Edom ehuanitahuel tajtacolchijtoque noixpa pampa chichahuac momacuetque ica nomasehualhua ipan tali Judá. <sup>13</sup> Huajca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Nijtananas nomax para nijtatzacuilitis tali Edom huan niquninxpolos imasehualhua huan ihuacaxhua huan iborregojhua ica macheta. Nochi inintal ten Temán hasta altepet Dedán mocahuas tasosololi huan nochi masehualme nopona miquise. <sup>14</sup> Quena, niquintequihuis noisraelita masehualhua para niquintatzacuilitis tali Edom ehuanitahuel quintatzacuilitise quej quinamiqui pampa tahuel nicualanani inihuaya. Quej nopa Edom ehuaniquimatise quenicatza nimomacuepa ica ten hueli masehualme cati quinamiqui. Quej nopa na, niDIOS, niquijtohua.

*TOTECO quintatzacuilitis nopa filisteos*

<sup>15</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Nopa filisteos nelchichahuac quinhuejtoque nomasehualhua ipan tali Judá pampa quincualancaitayayaj por se cualanti ten huejcajquiya. Yeca momacuetque ica injuanti ica miyac cualancayot. <sup>16</sup> Huajca na, niDIOS, niquijtohua: Nijtananas nomax ica nopa tali Filistia huan niquintatzacuilitis nopa filisteos o cereteos nelía chichahuac. Huan niquninxpolihuiltis inihuaya nochi masehualme cati itztoque nechca hueyi at. <sup>17</sup> Nimomacuepas ica injuanti ica nochi nocualancayo huan niquintatzacuilitis tahuel chichahuac. Huan quema ya nimomacuetoc ica injuanti, nopa filisteos quimachilise para na, niDIOS.”

## 26

*TOTECO quijto quintatzacuilitis altepet Tiro ehuan*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa metzti 11 ipan toisraelita calendario \* quema yahuiyaya para 11 xihuit ica quiquixtijtoyaj Tanahuatijquet Joaquín ten ital huan quihuicatoyaj, TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tocat, nopa altepet Tiro ehuanitahuel paquiyayaj quema huetzqui altepet Jerusalén huan quijtoque: ‘¡Paquillisti! Ya huetzqui nopa altepet cati quinahuatiyaya nochi ojme ten tanamaquisti ica nochi tali. Huajca ama ya ajsic hora para tojuanti timoricojchihuase ica nopa tanamaquisti. Nochi iniricojo Jerusalén ehuanitahuel elis toxca pampa nopa altepet mocahua tasosololi.’

<sup>3</sup> “Huajca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Analtepet Tiro ehuanitahuel na nimochijtoc niamocualancaitaca. Nijchihuas ma hualaca miyac soldados ten miyac talme para amechtehuquij. Quisenhuiquilise hualase miyac soldados cati nelía quipiyaj chichahuac quej senyajtoc mocojcoxonía hueyi at. <sup>4</sup> Huan nopa soldados quitamisosolose nopa tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepe huan quihuelonise nochi nopa calme cati huejcapantique para ipan antamocuitahuise. Na niqiuquenise nochi tali ten nopa altepet huan nijcahuas nopa teme ma elica nelía alaxtic quej se tepexit. <sup>5</sup> Huan nopa tali ten altepet Tiro cati quiyahualohua hueyi at mocahuas quej se lugar para nopona michtajtamani ma quipatahuaca inimata. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. Huan hualase sequinoc talme ehuanitahuel para amechtequileise nochi cati anquipiyaj huan para amechtizontamiltise. <sup>6</sup> Huan quintamimictise ica macheta nochi inimasehualhua nopa pilaltepetzitzi cati mopantíaj atenti. Huan huajca Tiro ehuanitahuel quimachilise para na, niDIOS.

<sup>7</sup> “Quena, na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, quej ni niquijtohua: Na nijhualicas Nabucodonosor, nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para ma quihuei altepet Tiro. Yaya cati más quipiyaj chichahuac huan cati inintanahuatijca nopa tanahuatiani cati mopantíaj ica norte. Huan Nabucodonosor hualas campa altepet Tiro ica miyac soldados ipan cahuayojme huan ica miyac tatehuajca carrojme huan tahuel miyac soldados cati san iniicxipa. <sup>8</sup> Achtohui quinhueis nochi nopa pilaltepetzitzi cati mocahua atenti. Teipa

\* 26:1 26:1 Huelis ipan 3 itequi febrero 585 a.C. ipan tocalendario ten ama.

quichijchihuas quej se puente ica tet para quiixcotonas nopa at cati amo huejcata para quiajais altepet Tiro cati eltoc tatajco hueyi at. Huan nopona quitemase miyac tamontomit ten tali iteno nopa tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepe nopona. Huan quintitanis miyac soldados cati quimanahuisse inintacayo ten amocuataminhua ica se inintepostzajca cati quihuihucase inimaco.

<sup>9</sup> “Huan quicuatopehuase nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Tiro ica huejhueyi cuahuit huan quitahuiseose. Huan nochi nopa huejcapantique calme para ipan antachiyase nojquiya quintahuisose. <sup>10</sup> Quema nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia calaquis ipan icaltehua altepet Tiro, quipiyas ihuaya tahuel miyac tacame ica cahuayojme hasta quitananase miyac taltepocti cati quitemitis nopa altepet. Nesis quej calaquí ipan se altepet cati tasosololi. Huan pampa tahuel chicahuac molinise nopa cahuayojme huan iniruedas nopa tatehuijca carrojme, nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Tiro huihuipicas. <sup>11</sup> Huan tacame cati tejcoctoque ipan cahuayojme ipan nejnemise nochi calles ipan nopa altepet. Huan quintamimictise ica macheta masehualme nopona. Huan nopa taquetzalme yejyectziti huan huejcapantique cati nochi quinixtocayayaj, huetzise talchi. <sup>12</sup> Huan nopa tacame cati hualase amechichtequilise nochi amoricojyo huan nochi tamanti cati anquinamacayayaj. Nojquiya quisosolose nopa tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepe para amechmanahuis. Huan quintahuisose nochi amochajchaj cati eliyayaj nelía yejyectziti. Huan nochi teme, huan amocuatetohua huan hasta nopa taltepocti nopona quinmajcahuase ipan hueyi at. <sup>13</sup> Huan quej nopa ayecmo caquistis ajquiya huica nopona, yon ayecmo aquí tatzotzonas ica arpa pampa nochi nijtamiltis. <sup>14</sup> Huan nopa tali campa moquetztoya altepet Tiro ica hueyi at yahualtic, nijchihuas quej se tepexit cati alaxtic. Huan nopona michtajtamani quipatahuase inimata para ma huaquis. Huan ayecmo quema aquí quicualtalis nopa altepet pampa na, niDIOS niqijtojtoc para quej nopa elis. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>15</sup> “Huajca ya ni cati na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqinilhúa cati itztoque ipan altepet Tiro: Quema huetzise amoaltepe huihuipicase nochi masehualme ipan nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at. Tahuel momajmatise quema quicaquise antzajtise quema amechcocojtose huan quema amechmictijtose nopona tatajco amoaltepe.

<sup>16</sup> “Huan huajca nochi nopa huejhueyi tanahuatiani cati mopantíaj ipan talme iteno nopa hueyi at, quicajtehuase inisiyas campa mosehuíaj huan moquixtilise iniyoyo cati yejyectzi tajtzontí. Huan ica miyac majmajti mosehuise talchi huan huihuipicase por cati amopantis. <sup>17</sup> Huan injuanti chocase por anTiro ehuaní huan para nopa amoaltepe huan huicase se mijcahuicat cati quijtohua:

‘Ay nopa altepet Tiro cati tahuel eliyaya yejyectzi, cati quiyahualojtoya hueyi at.

¿Quenicatza quixitinijque huan quisosolójque nopa tacame?

Quipiyayaya miyac chicahualisti Tiro huan imasehualhua.

Imasehualhua huan icuaacalhua campa hueli yahuiyayaj.

Quichijque ma majmahuica masehualme campa hueli ipan taltipacti.

<sup>18</sup> Ama nochi cati mopantíaj iteno nopa hueyi at, tahuel huihuipicaj ica majmajti pampa huetzqui.

¡Ama san xpoltipotoc!

<sup>19</sup> “Pampa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nijchihuas altepet Tiro quej se huactoc tali huan quej se altepet campa amo aquí itzto. Elis quej hualas ipan nopa altepet miyac at cati quisahuis. <sup>20</sup> Tamis nopa altepet huan nochi cati nopona itztotyaj quej miquí se masehual huan yahui hasta más tatzinta ipan nopa hueyi ostot campa mopantíaj nopa masehualme cati huejcajquiya mijque huan nopona yajque. Ayecmo quema quinpiyas imasehualhua nopa altepet. Ayecmo quema motanas huan quipiyas tatepanitacayot. Nopa altepet ayecmo quema quipiyas iyejyejca ipan ni taltipacti campa itztoque masehualme cati yoltoque. <sup>21</sup> Nijchihuas altepet Tiro ma elto quej se tamanti cati temajmatía huan ayecmo quema elis se altepet. Huan masque masehualme tahuel quitemose huan quinequise elise quej achtohuíya, ayecmo quema quipantise. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

## 27

### *Mijcahuicat para altepet Tiro*

<sup>1</sup> TOTECO sempa nechcamanalhui huan techillhui: <sup>2</sup> “Tacat, xihuica ni mijcahuicat para altepet Tiro huan imasehualhua, <sup>3</sup> nopa altepet cati mopantía tatajco hueyi at huan campa masehualme ten nochi tali ipan taltipacti tanamacaj huan tacohuaj. Xiqinilhui para na,



niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘¡Ay altepet Tiro! AnTiro ehuaní anquijtohuaj para amoaltepe eliyaya cati más yejectzi ipan ni taltipacti. <sup>4</sup>Yahualtic quipixtoya nopa hueyi at quej se tepamit. Nopa tacame cati quisencajque, tahuel quiyectalijque. <sup>5</sup>Quicualtalijtoque Tiro quej se hueyi barco cati tachijchihuali ica ciprés cuahuit cati más cuali onca ipan tepet Senir. Huan amoaltepe elqui quej se barco cati quipixtoc itaquezaló cati quichijchijtoque ica tiocuahuit cati onca ipan tali Líbano. <sup>6</sup>Huan nopa cuame cati ica quinejnemiltíaj nopa barco, quichijchijque ica ahua cuahuit cati huala ipan tali Basán. Huan nopa icaltepayo nopa barco quichijchijque ica nopa cuahuit cati itoca pino cati onca ica tatzinta ten tali Chipre huan quijejecchijque ica marfil. <sup>7</sup>Nopa huejhueyi yoyomit cati quillpitzas ajacat para quihuicas nopa barco eliyaya tachijchihuali ica lino yoyomit cati más cuali cati huala tali Egipto. Patajtoya nopa yoyomit itzonta nopa barco quej elisquía se bandera cati yejectzi. Huan nopa barco nojquiya quipixtoc yejectzi yoyomit patajtoc ipan icaltencuayo para quinecahuilía masehualme ipan nopa barco. Nopa yoyomit eltoc moradojtic huan azultic huan huala ten nopa tali Elisa cati mocahua nechca hueyi at. Quena, quej nopa yejectzi barco eliyaya amoaltepe Tiro.

<sup>8</sup> “Nopa tacame ten tali Sidón huan Arvad quitequihuijque nopa cuahuit cati ica quinejnemiltíaj nopa barco. Huan nopa tacame ten Tiro cati tahuel talnamiquij quimocuitahuijque. <sup>9</sup>Nopa huehue tacame ten tali Gebal cati tahuel quimatiyayaj inintequi hualajque huan quipechojque cuali nopa caltepanit para amo calaquis at. Huan nochi barcos ten campa hueli tali hualayayaj campa Tiro para quintacohuilise huan quintanamaquiltise. <sup>10</sup>Sequij isoldados altepet Tiro eliyayaj tacame ten tali Persia, Lidia huan Libia. Elque soldados cati más hueliyayaj tatehuíaj. Huan, anTiro ehuaní, nelía anmohueyimatiyayaj quema nopa soldados quicuapilohuayayaj ipan tapepecholi ipan amoaltepe inintzontajca huan inintepostzajcayohua cati ica quimanahuiyayaj inintacayo pampa anmoilhuiyayaj para tahuel nesiyaya yejectzi.

<sup>11</sup> “Nopa soldados ten tali Arvad tamocuitahuiyayaj ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepe. Huan ipan nopa huejcapantique calme tamocuitahuiyayaj nopa tacame ten tali Gamad. Huan nochi inintepostzajcayohua cati ica quimanahuiyayaj inintacayohua quicuapilohuayayaj ipan nopa tepamit huan ica ya nopa anmoilhuiyayaj para tahuel nesiyaya yejectzi moaltepe.

<sup>12</sup> “‘Amojuanti cati anehuani altepet Tiro campa hueli antanamacayayaj hasta cati ehuaní nopa hueyi altepet Tarsis amechnamaquiltiyayaj miyac tamanti cati pajpatiyo para xijnamacaca ipan amotianquis. Amechnamaquiltiyayaj plata, hierro, estaño huan plomo. <sup>13</sup>Masehualme ten tali Grecia, Tubal huan Mesec nojquiya amechtacohuiliyayaj, analtepet Tiro ehuaní. Huan amechnamaquiltiyayaj tequipanohuani huan tamantzitzi cati tachijchihuali ica bronce. <sup>14</sup>Masehualme ten altepet Togarma amechhualiquiliyayaj cahuayoyme cati tequitiz, huan cati ininpa huelis antejcose. Huan amechhualiquiliyayaj mulas. <sup>15</sup>Nojquiya nopa masehualme ten tali Dedán hualayayaj para amechtacohuilise huan amechtanamaquiltise. Huan miyac talme cati mopantíaj ipan hueyi at anquintanamaquiltiyayaj huan inijuanti amechtaxtahuiyayaj ica ébano cuahuit huan ica marfil.

<sup>16</sup> “Masehualme ten tali Edom amechcohuiliyayaj nochi tamanti cati anquipiyayaj. Huan amechhualiquiliyayaj yejectzitzi tet cati itoca perlas, yoyomit cati morado, yoyomit cati yejectzi tajtzonti, lino yoyomit, piltetzitzi cati yejectzitzi ten coral ipan piltetzitzi cati itoca rubí. <sup>17</sup>Tali Judá huan tali Israel ehuaní nojquiya amechtacohuiliyayaj, analtepet Tiro ehuaní. Amechpatiliyayaj ica trigo ten altepet Minit; pantzi, sayolnecti, aceite huan bálsamo aquí quihualicayayaj. <sup>18</sup>Masehualme ten altepet Damasco amechtacohuiliyayaj huan amechtaxtahuiyayaj ica xocomecat iayo ten Helbón huan chipahuac yoyomit cati tachijchihuali ica borregojme inijhuyoi cati amechhualiquiliyayaj ten Sahar. <sup>19</sup>Masehualme ten altepet Dan huan Javán amechtacohuiliyayaj huan amechtaxtahuiyayaj ica teposti tatejzonti, canela huan ohuat cati ahuiyac. <sup>20</sup>Masehualme ten altepet Dedán amechnamaquiltiyayaj pejpechti cati quitallíaj icuitapa se cahuayo.

<sup>21</sup> “Tali Arabia ehuaní huan nopa tayacanani cati más tominpiyani ten tali Cedar, amechhualiquiliyayaj borregojme, oquich borregojme huan chivojme para ica amechtaxtahuiye cati amechtacohuiliyayaj. <sup>22</sup>Altepet Sabá huan Raama ehuaní amechhualiquiliyayaj nochi tamanti taajhuiyacayot, piltetzitzi cati pajpatiyo huan oro para amechpatilise ica ten amechcohuiliyayaj. <sup>23</sup>Masehualme cati ehuaní ipan altepeme Harán, Cane, Edén, Sabá, Asiria huan Quilmad nojquiya amechtanamaquiltiyayaj huan amechtacohuiliyayaj. <sup>24</sup>Itztoyaj tacame cati amechnamaquiltiyayaj ten hueli tamanti: yoyomit cati azultic, yoyomit cati yejectzi tajtzonti, taquemit cati quipajtoque ica miyac tamanti tapali cati taxinepaloli ica hilo cati tetic huan nochi quihualicayayaj ipan cajas

ten tiocuahuit. <sup>25</sup> Huan nopa huejhueyi barcos ten Tarsis talojtitzti ajsiyayaj para amechhualiquilise tamanti para antanamacase. Yeca tahuel anmoricojchijtoque anTiro ehuan huan amoaltepe.

“ ‘Nelia altepet Tiro elqui se tamanti tahuel yejyectzi nozona ipan hueyi at. <sup>26</sup> Pero xiquitaca cati panos ica altepet Tiro cati eltoc quej se hueyi barco cati tahuel yejyectzi. Nopa tayacanani quihuicaj nopa barco ipan nopa at cati más huejcata. Nozona monamiqui ihuaya se ajacat cati tahuel chichahuac cati huala ica campa hualquiza tonati huan nopa hueyi ajacat quitamisosolohua nopa barco tatajco hueyi at. Quej nopa panos ica altepet Tiro. <sup>27</sup> Nochi polihuis. Polihuis altepet Tiro huan nochi cati ehuan nozona. Polihuis nochi iricojo, nochi tamanti cati anquinamacayayaj huan cati anquicohuayayaj huan nochi tacame cati campa hueli tequitiyayaj ipan altepet Tiro ipan ten hueli tequit. Nochi Tiro ehuan, nochi ixpolihuisse. Elis quej se hueyi barco ipan hueyi at atzonpolihuis ica nochi cati quinnemiltíaj, nochi cati quicualchijchijque, nochi tanamacani huan tacohuani, nochi soldados huan nochi nopa masehualme cati más quiixmatij quicualchijchihuj nopa barco. Nochi atzonpolihuisse ipan nopa tonali quema yas nopa barco atatzinta. Huan quej nopa tamis altepet Tiro quema hualase tacame quej se hueyi at para quitamisosolose nopa altepet.

<sup>28</sup> “ ‘Nochi nopa altepeme cati mopantíaj iteno hueyi at nechca Tiro huihuipicase ica majmajti quema quicaquise tzajtzi nopa tacame cati quinnemiltiyayaj barcos huan quimatij nochi tantiya. <sup>29</sup> Nochi cati quinejnemiltíaj nopa barco ipan hueyi at o nochi cati tequitiyayaj ipan nopa altepet cati ni camanali ten se barco quinextíaj; nochi yase atenti huan moquetzase para quitachilise ica huejca quema motamisosolos amoaltepe por nopa tacame cati hualahuj. <sup>30</sup> Nochi cati quiitase cati panos ica Tiro tzajtzi huan chocase ica miyac tequipacholi por amojuanti ten nopa altepet. Nojquiya motemilise taltepocit ipan inintzonteco huan momimilose ipan cuajnexti pampa tahuel fiero elis cati ipantis altepet Tiro. <sup>31</sup> Moximase huan nochi nopa moquentise se yoyomit fiero cati ica quinextise inintequipachol huan tahuel chocase por nopa altepet Tiro ica miyac tequipacholi.

<sup>32</sup> “ ‘Huan quema quichoquilise nopa altepet huan nochi cati miqise nozona, huicase ni mijca huicat cati quiijtohua:

Ipan nochi taltipacti,

¿canque eltoc seyoc altepet yejyectzi quej Tiro, cati mocajqui tasosololi tatajco hueyi at?

<sup>33</sup> Nochi nopa miyac tamantzitzi cati quinamacayayaj,

huan quiptiliyayaj ica sequinoc,

quinpalehuyaya masehualme ipan miyac talme.

Iricojo Tiro huan nochi tamantzitzi cati quinamacayaya,

quinricojchijqui miyac tanahuatiani ten ni taltipacti.

<sup>34</sup> Pero ama hualajtoque inijuanti cati quitamisosolojtoque nopa altepet,

huan huetzoc nopa altepet quej se hueyi barco cati atzonpolijtoc,

hasta tatzinta ten nopa hueyi at.

Nochi cati tanamacayayaj huan nopa tacame cati nozona tequitiyayaj ya polijtoque nojquiya.

<sup>35</sup> Nochi masehualme cati itztoque ipan nopa talme cati mopantíaj iteno nopa hueyi at san quitachilíaj,

hasta amo hueli quineltocaj cati ipantitoc altepet Tiro,

huan cati nozona ehuan.

Nochi nopa talme inintanahuatijcahua tahuel momajmatíaj huan ipan inixayac nesi majmajti.

<sup>36</sup> Quena, nopa tanamacani ten campa hueli talme momajmatíaj,

pampa tahuel fiero cati amopantitoc,

anTiro ehuan huan amoaltepe.

Ixpolijtoc Tiro para nochipa.

Ayecmo quema monextis.’ ”

## 28

### *Tatzacuiliti para nopa tanahuatijquet ten Tiro*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “‘Tatcat, xijmaca nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro ni camanali. Xiquilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Ta tahuel timohueyimati ipan moyolo huan tiqijtojtoc, na se niDios huan nimosehuía ipan isiya Dios tatajco hueyi at. Quej nopa tiqijtojtoc. Pero ta amo cana tise Dios. Ta san tieli se masehuali masque ipan moyolo tijmachilia para tahuel

titalnamiqui quej na, niDios. <sup>3</sup> ¿Huelis timoilhuía titalnamiqui más que Daniel? ¿Huelis timoilhuía tijmati nochi tamanti cati eltoc ixtacatzí? <sup>4</sup> Ica motalnamiquilis huan moyajatil tahuel timoricojchijtoc huan ticajotoc miyac oro huan plata. <sup>5</sup> Ta nelía titalnamiqui para titanamacas huan yeca tahuel timoricojchijtoc. Pero nochi moricojyo mitzchijtoc tahuel ximohueyimati.

<sup>6</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Pampa timoilhujtoc más titalnamiqui que na niDios, <sup>7</sup> na nijchihuas ma hualaca soldados ten sequinoc talme cati más mosisiníaj que nochi sequinoc ipan taltipacti. Inijuanti quiquixtise inimacheta para mitztehuse huan quitamiltise motalnamiquilis, moyejejeica huan mohueyitilis. <sup>8</sup> Inijuanti mitzmictise huan tiyas ipan nopa ostot cati tahuel huejcata quej sequinoc cati miqij tatajco hueyi at. <sup>9</sup> Quema tiitztos iniixpa cati mitztzontamiltise, ¿tjisenhuiquilis tiqijtos para tieli tiDios? ¡Amo neli! Iniixpa inijuanti san tielis se masehuali huan amo tiDios. <sup>10</sup> Quema mitztanise seyoc tali ehuani, timiquis inimaco ica pinahualisti pampa quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtojtoc.”

*Mijca huicat para nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro*

<sup>11</sup> TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>12</sup> “Tacat, xihuica se mijcahuicat para nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro huan xiquilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Ta tieliyaya cati más senquisa tijpiyayaya talnamiquilisti huan tieliyaya yejyectzi ten nochi sequinoc. <sup>13</sup> Tiitztoya ipan Edén, ixochimil Toteco Dios. Nochi moyoyo eliyaya tayectalili ica nopa piltetzitzi cati más pajpatiyo huan más yejyectzitzi quej cornerina, topacio, jaspe, crisólito, berilo, ónice, zafiro, carbonclo huan esmeralda. Huan nochi tacualtalili nelyejectzi huan quitatzquiltitjoque ipan itencuayo ten oro. Nojquiya mitzmacaque nopa tambores huan flautas cati quisencajque para ta hasta ipan nopa tonali quema nimitzchijchijqui. <sup>14</sup> Na nimitztapejpeni huan nimitztequitali tielis nopa hueyi qerubin cati tamocuitahuía inihuaya inijuanti cati más nonechca. Nimitztali ipan ilhuicac ipan nopa tepet cati tatzejzeloltic huan quiapiya nosiya na. Tinejnenqui tatajco nopa teme\* cati cahuanij quej tit.

<sup>15</sup> “Tijchijqui cati senquisa xitahuac noixpa ten quema nimitzchijchijqui hasta nopa tonali quema mopanti tajtacoli ipan ta. <sup>16</sup> Pampa tahuel timoricojchijtoya, mitzchijqui ximosisini huan yeca titajtacolchijqui. Huan na, niDios, nimitzquixti ten notepe ipan ilhuicac. Quena, nimitzquixti ta, tiqerubín cati titamocuitahuíyaya. Nimitzixpolihuilti ten tatajco nopa teme cati nesij quej tit. <sup>17</sup> Moyejejeica mitzchijqui tahuel ximohueyimati. Huan mohueyitilis quisosolo motalnamiquilis. Yeca na nimitzmajcajqui hasta talchi huan nimitztali iniixpa nopa tanahuatiani para ma mitztachilica huan ma amo quichihuaca quej ta. <sup>18</sup> Ta tiquinmahuispolo nopa tiopame campa ta pampa tijchijqui miyac tajtacoli ica nopa tanamaquilsti cati tijchihuayaya. Yeca nijchijqui ma quisa se tit ipan Tiro cati quitamitati. Huan nijcahuili ma tatas hasta mochihuas cuajnexti iniixpa cati quitachilijtoque. <sup>19</sup> Nochi tali ehuani cati quiixmatiyayaj Tiro achtohuía, tahuel momajmatiaj por cati ipantitoc. Nopa altepet mochijtoc quej se tamanti cati temajmatía. Ixpolijtoc Tiro para nochipa huan ayecmo quema sempa elis.’”

*TOTECO quitatzacuultis altepet Sidón*

<sup>20</sup> TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>21</sup> “Tacat, xitachiya ica campa altepet Sidón huan xiquinilhui cati nozona ehuani taya ininpantis. <sup>22</sup> Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘AnSidón ehuani, na nimochijtoc niamocualan-caitaca. Monextis nohueyitilis por cati amopantis amojuanti. Huan quema nimechtaj-tolsencahuas huan nimechtatzacuultis, nochi quuitase para nitatzzejzeloltic huan nochi cati quitachilijtose quimachilise para na, niDIOS.

<sup>23</sup> “Nimechtitanilis se cocolisti cati tahuel tamahua huan temictía. Huan miyac soldados amechtehuse huan quitoyahuase miyac amoeso ipan calles. Nopa soldados hualase ten nochi lados huan amechmictise amojuanti cati anitztoque nozona. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>24</sup> “Huan quej nopa amojuanti huan nopa sequinoc talme ehuani cati mopantíaj nechca tali Israel ayecmo huelis anquincualancaitase israelitame huan anquinhuetzquilise. Ayecmo huelis anquincocose quej huitzti cati talojtitziti quincuaso o quinhuahuatzoehua. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

<sup>25</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua ya ni: Ajsis tonali quema niqin-sentilis noisraelita masehualhua sempa ten nochi nopa talme campa niqinsemantoc. Huan inijuanti itztose ipan inintal, nopa tali cati nijmacac notequipanojca Jacob cati elqui inihuejcapan tata. Huan nozona ica nomasehualhua, niqinnextilis nochi masehualme

\* 28:14 28:14 O sitalime.

ipan nochi tali para melahuac nitatzetzelolitic. <sup>26</sup> Huan nomasehualhua itztose ipan tali Israel ica temachili. Huan quichijchiuase ininchaj, huan quitocase xocomecat huan quipiyase tasehuilisti nozona, pampa ya niquintatzacuilitjos nochi masehualme ipan nopa talme cati mopantíaj nechca huan quincualancaitayaj. Huan nochi quimachilise para na, niDios huan niinTECO.”

## 29

### *TOTECO quijto quintatzacuilitis Egipto ehuani*

<sup>1</sup> Ipan 12 itequi nopa metzti majtacti ipan toisraelita calendario\*, quema yahuiyaya para majtacti xihuit quihuicatoyaj Tanahuatijquet Joaquín ipan seyoc tali, TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xitachiya ica campa tali Egipto huan xijyolmelahua nopa tanahuatijquet Faraón huan nochi imasehualhua ten nopa tatzacuiliti cati quinasis. <sup>3</sup> Xiquilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: “Ta tiFaraón cati titanahuatia ipan tali Egipto, tiitztoc quej se hueyi cocodrilo cati temajmatia huan cati quichiya para tecocos nozona ipan nopa hueyat Nilo. Faraón, na nimochijtoc nimocualancaitaca pampa tiqijtojtoc: Ni hueyat Nilo na noaxca pampa na nimochijchiuili. Quej nopa tiqijto. <sup>4</sup> Yeca na nimitztalilis se tepos chijcoli ipan mocamac huan nimitzhuahuatatzas ten nopa at hasta campa tali inihuaya momasehualhua cati itztose quej pilmichtziti cati itztoque ipan nopa hueyat huan moepechojtihualase ipan mopetayo. <sup>5</sup> Huan nimitzmajcahuas ta huan momasehualhua campa huactoc tali. Huan nimechcahuas para ximiquica nozona huan ta amo aqui mitztananas para mitztalpachos. Motacayo niqunmacas totome huan nopa tapiyalme cati mosisinaj para ma quicuaca.

<sup>6</sup> “Huajca nochi amasehualme ipan tali Egipto anquimachilise para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili pampa nopa israelitame quitemojqque tapalehuili ipan ta, Faraón, huan amo tijpixqui chichualisti para tiquinpalehuis. <sup>7</sup> Tieliyaya quej se acat cati tapanqui quema se ipan motatzquili. Huan amo san tapanqui nopa acat pero nojquiya quicuaxajqui ipan iela cati ipan motatzquili.

<sup>8</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para nijchihuas ma hualaca ipan motal, Faraón, miyac soldados para mitztehuiquij ica machetas huan quintzontamilitse momasehualhua huan motapiyalhua. <sup>9</sup> Huan nopa tali Egipto mocahuas quej se huactoc tali huan nopa egiptome quimachilise para na, niDIOS.

“Ta Faraón, tiqijtojtoc para nopa hueyat Nilo moaxca pampa ta timochijchiuili. <sup>10</sup> Cualtitoc. Huajca ama na nimochijtoc nimocualancaitaca huan icualancaitaca nopa hueyat cati tiqijtohua para moaxca. Huan nijtamisosolos nopa tali Egipto ten altepet Migdol ica ajco hasta Seveña ica tatzinta huan ten nozona hasta campa inepa tali Etiopía. Nochi elis quej huactoc tali. <sup>11</sup> Huan para 40 xihuit amo aqui itzto nozona. Amo panose nozona masehualme, yon tapiyalme. <sup>12</sup> Tali Egipto mocahuas tasosololi hasta quipanos nochi sequinoc talme cati nojquiya tasosololme. Huan ialtepehua tali Egipto mocahuase quej huactoc tali para 40 xihuit. Huan nopa masehualme ten tali Egipto niquintitanis ipan campa hueli talme para ma itztotij quej seyoc tali ehuani.

<sup>13</sup> “Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Quema tamis nopa 40 xihuit, niqunquixtis nopa egiptome ten nopa talme campa itztose quej seyoc tali ehuani huan sempa niqunhualicas ipan inintal. <sup>14</sup> Niqunhualicas ipan tali Patros cati mocahua ica tatzinta ten tali Egipto campa pejqque nopa masehualme. Pero Egipto nochipa mocahuas se tanahuatijcayot cati pisiltzi huan amo teno ipati. <sup>15</sup> Quena, tali Egipto huan itanahuatijcayo elis más teicneltzi ten nochi sequinoc talme. Ayecmo quema mohueyilis hasta huelis quinnahuatis sequinoc talme pampa ayecmo quipiyas chichualisti.

<sup>16</sup> “Huan israelitame ayecmo quitemose inintapalehuil tali Egipto ehuani. Nochipa quema quitase ten panoc ica Egipto, quielnamiquise quenicatza tajtacolchijque achtohuiya quema motemachijque ipan amojuanti, anEgipto ehuani, huan amechtajtanijque xiquinpalehuica. Huan huajca nopa israelitame quimachilise para san na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili.’”

<sup>17</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario†, quema tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para 27 xihuit quiquixtijtoyaj huan quihuicatoyaj ipan seyoc tali, TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>18</sup> “Tacat, isoldados Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia tahuel quintehuijqque chichahuac nopa altepet Tiro ehuani. Huan nojquiya tahuel chichahuac tequitique quema quimamayaj ten hueli para quichihuase quej se puente para ajcise ipan nopa altepet ica hueyi at yahualtic. Huan nopa cuaxhuacti cati quitequihuijqque quintamitzoncaltepejqque huan mocajque

\* 29:1 29:1 Ipan 7 de enero, 587 a.C. ipan tocalendario ten ama. † 29:17 29:17 Ipan 26 itequi abril, 571 a.C. ipan tocalendario ten ama.

cuapepestique nopa soldados. Huan iniajcolhua tamicocojque ica cati quihucayayaj para quichihuase nopa puente. Pero Tanahuatijquet Nabucodonosor amo quipanti ricojyot cati ica quintaxtahuisquía nopa soldados por nopa tequit cati quichijque. <sup>19</sup> Huajca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua ya ni: Huajca nijmactilis Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia nopa tali Egipto. Huan Nabucodonosor quichitequis nochi iricojyo tali Egipto huan nochi cati quipiya para ica quintaxtahuis isoldados. <sup>20</sup> Quena, na nijmacas nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia tali Egipto quej se taxtahuilil por nopa tequit cati quichijqui ipan altepet Tiro quema quitehui nopa altepet pampa yaya tequitiyaya para na. Quej nopa niqijtohua na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili.

<sup>21</sup> “Huan ipan nopa tonali quema panotosa nochi ni tamanti, sempa chamanis ininchichahualis israelitame huan elis quej achtohuuya. Huan ta, tiEzequiel, ticamanaltis miyacapa tatajco ten injuanti huan quitepanitase mocamanal, huan quimachilise para na, niDIOS.”

## 30

### *Itatzacuilitil tali Egipto*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquinyolmelahua masehualme taya panos huan taya na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Xiquinilhui: Xichocaca pampa monechcahuía nopa tonali cati tahuel temajmati. <sup>3</sup> Quena, monechcahuía nopa tonali ten TOTECO quema yaya tetatzacuilitis. Elis se tonali cati tahuel tamixtentoc huan tzintayohua. Ipan nopa tonali tahuel mocuesose nochi masehualme ipan nochi tali. <sup>4</sup> Oncas se hueyi tatehuilisti ipan tali Egipto huan miquise miyac masehualme hasta nopa mijcatzitzí quitamiixtzacuase nopa tali. Nopa tacame cati hualase quinichitequilise Egipto ehuani nochi iniricojyo huan nochi calme quintamisosolose hasta campa tatzquitoque. Huan tahuel momajmatise Etiopía ehuani. <sup>5</sup> Inisoldados Etiopía, Fut, Lud, Arabia, Libia huan nochi sequinoc talme cati san sejco motatzquilijtoque ica Egipto ehuani nojquiya miquise ipan nopa tatehuilisti.

<sup>6</sup> “Pampa TOTECO quijtojtoc: Nojquiya miquise nochi cati quipalehuiaj tali Egipto ipan tatehuilisti. Miquise ica macheta ten altepet Migdol ica huejcapa hasta Sevene ica tatzinta. Huan tamis nochi nopa chichahualisti cati ica mohueyimatiyayaj Egipto ehuani. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.” <sup>7</sup> Nopa tali Egipto mocahuas tasesololi hasta quipanos sequinoc talme cati mocajtoque tasesololme. Huan nochi ialtepehua Egipto mocahuase más tasesololme que sequinoc altepeme. <sup>8</sup> Huan nopa masehualme ipan tali Egipto quimachilise para na, niDIOS quema nijtatis nopa tali huan niquintzontamiltis nochi ten sequinoc talme cati quipalehuiaj.

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali quema nijtatzacuilitis tali Egipto, niquintitanis tayolmelahuani ipan barcos ipan hueyi at para quintemajmatitij nopa masehualme ten tali Etiopía cati amo quimatij taya onca huan tahuel momajmatise. Nochi ya ni melahuac mochihuas.

<sup>10</sup> “Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Nijtequihuis Tanahuatijquet Nabucodonosor ten tali Babilonia para nijtamiltis iricojyo tali Egipto. <sup>11</sup> Yaya huan isoldados cati más tahuel mosisiníaj huan temajmatíaj que nochi sequinoc, hualase para quitamisosolose nopa tali. Injuanti quitehuisse tali Egipto ica macheta huan quitemitise nopa tali ica mijcatzitzí. <sup>12</sup> Na nijchihuas para nopa hueyat Nilo ma huaqui huan niqinmactilis masehualme cati fiero ininemilis nopa tali. Niquintequihuis seyoc tali ehuani para nijtamisosolos nopa tali huan nochi cati onca nozona. Na niDIOS niqijtojtoc.

<sup>13</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Niquintapanas nochi nopa teteyome cati quinhueyimatiyaj ipan tali Egipto huan nojquiya niquintamiltis nopa teteyome huan taixcopincayome cati onca ipan altepet Menfis. Ayecmo oncas seyoc Faraón para tanahuatis ipan tali Egipto. Huan nozona ipan Egipto nijchihuas para nochi masehualme ma momajmatise miyac. <sup>14</sup> Nopa tali Patros cati mocahua ica huejcapa ipan Egipto nijtamisosolos. Nijtamitatis altepet Zoán ica huejcapa huan altepet Tebas senquisa nijtamiltis.

<sup>15</sup> “Altepet Sin cati quipixqui nopa calme más cuajcuali tasencahuali huan temachtí ipan tali Egipto, nijnextilis nohueyi cualancayo. Huan nopa masehualme ten altepet Tebas, niquintamiixpolihuiltis. <sup>16</sup> Quena, tali Egipto nijtatis. Huan altepet Sin ehuani niqinchihuas ma momimiloca ica tacuajcualoli. Nijcoyonis itepa altepet Tebas para nicalaquis huan niquintatzacuilitis. Huan mojmosta senquisa momajmatise nopa altepet Menfis ehuani. <sup>17</sup> Miquise ica macheta ipan tatehuilisti nopa telpocame ten altepet Avén huan Pibeset. Quinhuicase nopa sihuame cati nozona ejque hasta seyoc tali. <sup>18</sup> Huan quema nijosolos ichichahualis tali Egipto cati ica mohueyimatiyayaj, nojquiya oncas quej tzintayohuilot ipan altepet Tafnes. Elis quej quixtzacuas nochi tali Egipto se hueyi mixti

cati yayahuic. Huan nopa masehualme quinhuicase ilpitoque para seyoc tali. <sup>19</sup> Quena, chichahuac nijtatzacuiltis tali Egipto huan huajca quimachilise para na, niDIOS.”

<sup>20</sup> Ipan 7 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario\*, quema Tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para 11 xihuit quiquixtjtoyaj huan quihuicaque seyoc tali, TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>21</sup> “Tacat, ya nijtantoc Faraón, nopa tanahuatijquet ten tali Egipto. Eltoc quej nijpostequilijtoc imax, pero amo aqui quipajtjtoc, yon amo quipicoque ica yoyomit campa cocojtoc para pachihuis huan sempa quippiyas chichahualisti para quitananas imacheta. <sup>22</sup> Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para nimochijtoc niicualancaitaca nopa Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto. Huan nijpostequilis nochi ome imax. Nijpostequilis nopa imax cati noja cuali huan nopa seyoc cati ya cocojtoc. Quej nopa nijchihuas para nopa macheta cati quipixtoc imaco, ma huetzi talchi huan ayecmo huelis tatehuis. <sup>23</sup> Huan nopa egiptome niquintitanis ipan campa hueli talme para ma itztotij quej seyoc tali ehuaní. <sup>24</sup> Huan nijmacas chichahualisti nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia huan nijtalís imaco nomacheta. Pero nopa Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto, nijpostequilis nochi ome imax. Huan yaya tahuel chocas iixpa nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia quej choca se cati tahuel quicocojtoque hasta miquis. <sup>25</sup> Quena, nijmacas chichahualisti nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia, pero nopa Faraón nijpostequilis imax huan ayecmo teno huelis quichihuas. Huan quema nijtalís nomacheta imaco nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para ma quisosolo tali Egipto, nochi quimatise para na, niDIOS. <sup>26</sup> Huan nopa masehualme ten tali Egipto niquintitanis ipan campa hueli talme para ma itztotij quej seyoc tali ehuaní, huan huajca quimachilise para na, niDIOS.”

## 31

### *Tanahuatijquet Faraón eltoc quej se tiocuahuit*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten metzti eyi ipan toisraelita calendario, quema Tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para 11 xihuit quiquixtjtoyaj huan quihuicaque ipan seyoc tali, TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2-3</sup> “Tacat, quej ni xiquilhui Tanahuatijquet Faraón ten tali Egipto huan imasehualhua: ‘¿Ica taya huelis timitzhuicalotise ta huan motal Egipto ica nochi amochichahualis? Na nijhuicalotis ica tali Asiria huan quenicatza eliyaya achtohuiya. Quej nopa anquimatise taya amopantis sinta ihuical anquichihuae. Asiria elqui se hueyi tali cati quipixqui miyac chichahualisti. Asiria elqui quej se hueyi tiocuahuit quej cati onca ipan tali Líbano. Quipixqui imacuayohua cati huejhueyi huan yejyectziti huan eliyaya huejcapantic hasta onajsiyaya ilhuicac. <sup>4</sup> Nochi inelhuayohua motatzquilijque cuali ipan tali cati quippiyaya miyac at huan nopa at quipalehui para ma moscalti. Huan campa ijcatoya oncayaya miyac pilhueyatzitzi cati quinatequiyaya nochi nopa cuame cati quiyahualohuayaj. <sup>5</sup> Nopa cuahuit elqui más huejcapantic que nochi sequinoc cuame. Quipixqui miyac ixihuiyo huan imacuayohua tahuel mohuehuyaquilijque pampa nopa at cati quipixqui ipan inelhuayohua quipalehui miyac. <sup>6</sup> Nochi totome quichihuayaj inintepasol ipan imacuayohua. Huan nopa borregojme huan huacaxme quintacatiltiyaj ininconeua ipan iecahuilo. Elqui hueyi hasta nochi nopa huejhueyi talme ica inimasehualhua ipan taltipacti mocajque ipan iecahuilo. <sup>7</sup> Quipixqui chichahualisti huan elqui yejyectzi pampa nochi inelhuayohua motatzquilijtoyaj nelhuejcata hasta campa onca miyac at. <sup>8</sup> Ni cuahuit mochijqui más huejcapantic ten nochi sequinoc tiocuame cati oncayaya ipan ixochimil Toteco Dios. Yon se ciprés cuahuit amo quippiyaya imacuayohua quej ya. Yon se castaño cuahuit ipan ixochimil Toteco Dios amo quippiyaya ixihuiyo quej ya. Yon se ten ni cuame amo quippiyaya iyejyejca quej ya. <sup>9</sup> Na nijchijqui nopa cuahuit ma eli tahuel yejyectzi huan ma quipiya miyac imacuayohua. Huan yeca nochi sequinoc cuame cati oncayaj ipan Edén, ixochimil Toteco Dios, quiixtocayaj para nojquiya elisquíaj quej ya.

<sup>10</sup> “ Pero ama na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili nimechilhuis ten panoc ica nopa hueyi cuahuit cati quiixnextía tali Asiria. Elqui quej nopa cuahuit mohueyichijqui huan mohueyimatqui. Motali más huejca que nochi nopa sequinoc cuame huan moscalti hasta onajsiyaya ilhuicac. <sup>11</sup> Huajca na nijtemactili imaco nopa tanahuatijquet cati más quipiya chichahualisti ten nochi sequinoc para ma quitatzacuilti quej quinamiqui ica cati fiero quichijtoya. <sup>12</sup> Hualase soldados ten nopa tali cati tahuel mosisiníaj huan temajmatíaj. Inijuanti quitamisosolose nopa tali Asiria quej se quitzintzontequi se cuahuit huan quitahuisohua hasta talchi. Huan elis quej nochi ixihuiyo huan imacuayohua tepehuisse ipan campa hueli tepeme. Tepehuisse ipan tamayamit huan ipan nopa hueyame cati onca ipan nopa tali. Huan nochi masehualme ten miyac talme cati itzttoyaj itantita

\* **30:20** 30:20 Ipan 29 itequi abril, 587 a.C. ipan tocalendario ten ama.

nopa cuahuit mohuejcatalise huan quicahuase iseltitzi. <sup>13</sup> Huan totome hualase para quichihuase inintepasol ipan imacuayohua nopa cuahuit cati huetztoc. Huan tapiyalme cati mosisiníaj cochise itzala imacuayohua. <sup>14</sup> Huajca ten ama huan teipa yon se cuahuit masque quipiya miyac at amo mochihuas hueyi quej ni hasta moscaltis más huejcapa ten mixti. Nochi tali huan inimasehualhua elise quej ni cuahuit huan miquise huan yase ipan nopa ostot cati tahuel huejcata inihuaya tacame cati mohueyimatque ten nochi taltipacti.

<sup>15</sup> “ ‘Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Ipan nopa tonali quema nijtahuiso talchi nopa cuahuit cati quiixnextia tali Asiria, nijchijqui para nochi ma mocuesoca. Nopa huejhueyi hueyame nozona niquinquetzqui huan huajque. Huan por cati ipantic Asiria, nijtzajqui nopa tepet ten Libano ica tzintayohuilot huan nochi cuame cati onca nozona pilinque. Elqui quej nochi mocuesohuayayaj por Asiria. <sup>16</sup> Huan quema huetzqui Asiria, quichijqui ma huihuipicaca ica majmajti nochi talme cati eltoyaj inechca. Huan nijtitanqui tatzinta campá tanahuatía miquilisti para mocahuas inihuaya sequinoc cati mictoque. Huan nepa tatzinta campá tanahuatía miquilisti, moyolchicajque nochi nopa sequinoc cuame cati tahuel mohueyimatiyayaj cati eltoyaj ipan Edén. Nopa cuame itztoyaj cati más tapejpenilme huan más cuajcualme ipan tepet Libano huan cati quipixtoyaj inineluayohua motatzquilijtoque huejcata campá onca miyac at. Huan moyolchicajque nopa cuame pampa quitaque pampa nojquiya ajstoyá nozona campá tanahuatía miquilisti nopa hueyi cuahuit cati más mohueyimatiyaya cati quiixnextia Asiria. <sup>17</sup> Huan nochi nopa talme cati itztoyaj ipan iecahuilo Asiria, quijtosnequi cati quipalehuiyayaj, nojquiya ya tantoque huan yajtoque nozona campá tanahuatía miquilisti, nozona campá nojquiya itztoque nopa masehualme cati ya mijque ipan tatehuilisti.

<sup>18</sup> “ ‘Huajca ta titanahuatijquet ipan Egipto, ¿taya seyoc cuahuit cati hueyi huan tahuel yejyectzi onca quej ta? Tiquintani sequinoc cuame cati onca ipan ni taltipacti o ipan Edén. Ni quinextia para tahuel timohueyichijtoc tatajco nochi tali, pero san tapic, pampa tiyas hasta tatzinta ten nopa hueyi ostot campá tanahuatía miquilisti inihuaya nochi nopa sequinoc talme. Nozona tiiztoti inihuaya nopa masehualme ten nopa talme cati tiquincualancaita huan amo tiquinita sinta ininpati cati mijque ipan tatehuilisti.

“ ‘Huajca quej ni ininpantis imasehualhua tali Egipto huan nopa Tanahuatijquet Faraón cati ni cuahuit quiixnextia. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.’ ”

## 32

### *Tanahuatijquet Faraón eltoc quej se león*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui tonali ipan metzti doce ipan toisraelita calendario \* quema Tanahuatijquet Joaquín yahuiyaya para 12 xihuit ica quiquixtijtoyaj huan quihuicatoyaj seyoc tali, TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xihuica ni mijca huicac para nopa Faraón cati tanahuatía ipan tali Egipto huan xiquilhui ni camanali ten na para tijyolmelahuas cati ipantis: ‘Ta, tiFaraón, timoilhuía tiiztoc quej se león cati sanoc motantoc huan tahuel quipiya chichahualisti. Quej nopa timoilhuía para tali Egipto nelía quipiya miyac chichahualisti tatajco ten nochi sequinoc talme. Pero ta san tieli quej se hueyi cocodrilo cati itztoc iteno nopa hueyat Nilo huan ica iyacatzol quimomolotza nopa at huan ica iicxihua quichihua tetetztic.

<sup>3</sup> “ ‘Huajca quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Na nihualas ica miyac masehualme ten miyac talme huan nimitzmajcahuilis nomata huan nimitzmasiltis. <sup>4</sup> Nimitzquixtis ten nopa at huan nimitztalis ipan huactoc tali para ximiqui. Huan nijchihuas para nochi totome cati patantinemij ajacatipa ma moquetzaca mopani huan nopa tapiyalme cati nejnemij talchi ma quicuaca monacayo hasta ixhuise. <sup>5</sup> Huan monacayo huan moomiyohua niqijtzelos ipan nochi tepeme huan nochi tamayamit. <sup>6</sup> Nijchihuas ma xoloni ica moeso nopa tali campá ta tiiztoc ica momasehualhua. Huan mosemanas amoeso hasta quitemitis hueyame huan ajsis hasta ipan nochi tepeme. <sup>7</sup> Huan quema nimitzixpolihuiltis ihuaya motal, niquixtzacuas ilhuicacti para ma amo nesi. Huan nijchihuas para sitalime ma amo taahuica. Huan ne tonati niquixtzacuas ica se mixti huan nijchihuas ne metzti para ma amo taahui. <sup>8</sup> Quena, quema nimitztzacuiltis, nijsehuis nochi tamanti cati más chichahuac taahuíaj ipan ilhuicac. Huan ipan nochi motal, oncas san tzintayohuilot. Quej nopa na, niDIOS Cati Nijpiya Nochi Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>9</sup> “ ‘Huan quema nimitztzontamiltis inihuaya cati itztoque ipan motal, nijhuicas camanali ten cati panoc hasta masehualme ipan campá hueli talme cati amo quema tiquinxmajtoya. Huan injuanti nojquiya, mocuesose ipan iniyolo. <sup>10</sup> Quena, nijchihuas para se hueyi majmajti ma quinajsi miyac masehualme ipan miyac talme por nochi

\* 32:1 32:1 Ipan 3 itequi marzo, 585 a.C. ipan tocalendario ten ama.

cati nimechchihuili ipan nopa tonal. Huan inintanahuatijcahua miyac masehualme huihuipicase quema nijquixtis nomacheta cati petani huan nitatzohuitequis iniixpa. Quena, momajmatise miyac por ininemilis ipan nopa tonali quema nimitztzontamiltis inihuaya momasehualhua.

<sup>11</sup> “Pampa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Hualas nopa tanahuatijquet ten tali Babilonia para amechtehuis ica macheta. <sup>12</sup> Nimechtzontamiltis ica nopa soldados ten tali Babilonia cati más quipiyaj chicahualisti huan más mosisiníaj ten nochi sequinoc ipan taltipacti. Quitamisosolose nochi tamanti cati ica anmohueyimatiyayaj ipan tali Egipto huan quintzontamiltise nochi momasehualhua. <sup>13</sup> Niquintzontamiltis nochi amohuacaxhua huan amocahuayojhua cati atij iteno nopa hueyat. Huan yon se tacat o tapiyali ayecmo quichihuas tetetztic nopa at ica iicxi. <sup>14</sup> Huan huajca nopa at ipan nopa hueyat ipan tali Egipto elis tapajpactic. Oncas tasehuilisti huan nochi hueyame motalose ica yejyetzti huan elise alaxtic quej aceite. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. <sup>15</sup> Huan quema nijtamisosolos tali Egipto huan niqixpolihuilitis nochi cati quipiya huan niqunmictis nochi momasehualhua, huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

<sup>16</sup> “Ya ni se mijca huicat huan sihuame ipan nochi taltipacti huicase quema quichoquilise tali Egipto huan imasehualhua. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.”

### *Egipto ehuan miquise*

<sup>17</sup> Ipan 15 itequi nopa metzti doce ipan toisraelita calendario † quema yahuiyaya para 12 xihuit techhuicatoyaj, TOTECO nechcamanalhui huan techillhui: <sup>18</sup> “Tacat, xiquinchoquili nopa masehualme ten tali Egipto huan nojquiya nopa masehualme cati ehuan ipan sequinoc talme cati nelía quipiyaj chicahualisti. Na niquntitanis ipan nopa tali cati más tatzinta campa miqulisti tanahuatía huan campa mocahuaj nochi mijcatziti. Xiquinhuicati ni mijca huicat:

<sup>19</sup> ‘¡Ay Egipto ehuan!

Anmoilhuyayaj para más yejyetzti Egipto, que nochi sequinoc talme.

Pero san tapic pampa ama anmiquise huan anyase hasta tatzinta, ipan nopa ostot ipan nopa tali campa miqulisti tanahuatía.

Nopona anmocahuase inihuaya nopa masehualme cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti.’

<sup>20</sup> “Nopa egiptome huetzise mictoque san se quej nopa miyaqui masehualme cati miquij ipan tatehuilisti. Pampa nopa macheta ya eltoc xolot para quinmictise nochi Egipto ehuan. <sup>21</sup> Huan nopona ipan nopa tali tatzinta, nopa tayacanani cati más quipiyaj chicahualisti quinhuihuilitase nopa tali Egipto ehuan huan nochi inintapalehuicahua huan quijjose: ‘Ya antemotoque para anmocahuase inihuaya tacame cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti huan masehualme ten miyac talme cati tahuel anquincualcaitayayaj.’

<sup>22</sup> “Nopona mocahuaj nopa tanahuatiani ten tali Asiria huan yahualtic quintalpachojtoque inisoldados cati mijque ipan tatehuilisti. <sup>23</sup> Quintalpachojtoque ipan ostot cati eltoc hasta más tatzinta campa tanahuatía miqulisti. Huan yahualtic ten inijuanti quintalpachojtoque nopa masehualme cati quinpalehuicahua. Pero nochi inijuanti eliyayaj tacame cati más mosisiníaj huan tahuel temajmatíaj ipan taltipacti, pero ama ya mictoque inimaco inincualcaitacahua.

<sup>24</sup> “Nojquiya mocahuaj nopona nopa tanahuatiani ten tali Elam. Huan yahualtic mocahuaj inisoldados cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Ama ya ajsitoque nopona campa más huejcata ipan tali pampa quema itztoyaj ipan ni taltipacti quintajyohuiltijque masehualme ipan miyac talme. <sup>25</sup> Pero ama cati ehuan Elam mocahuaj nopona campa mijcatziti. Huan yahualtic quintalpachojtoque nochi inisoldados cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Quema itztoyaj ipan ni taltipacti, inijuanti quintemajmatijque miyac talme, pero ama huetztoque ica miyac pinahualisti ipan nopa ostot ipan nopa tali ten miqulisti.

<sup>26</sup> “Nojquiya mocahuaj nopona nopa tayacanani ten tali Mesec huan Tubal. Huan yahualtic ten inijuanti quintalpachojtoque inisoldados cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Nochi inijuanti tahuel mosisiníayaj huan quin-temajmatiyayaj miyac talme quema itztoyaj ipan taltipacti, pero ama nochi mictoque.

† 32:17 32:17 Ipan 17 itequi marzo, 585 a.C. ipan tocalendario ten ama.



<sup>27</sup> Amo quintalpachojtoque ica miyac tatepanitacayot quej quichijque ica huejhueyi soldados huejcajquiya cati tahuel mosemacaque huan teipa mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Inijuanti quintalpachojque ihuaya inintepos. Quipixtoque macheta tatzinta ten inintzonteco huan inintepostzajca cati quinmanahui ipan tatehuilisti ipan inintacayo. Quej nopa quintalpachohuayayaj pampa quema itztoyaj ipan ni taltipacti quintemajmatijque nochi masehualme.

<sup>28</sup> “Huan nojquiya amojuanti antali Egipto ehuan amocahuase ica amotacayohua postectoque inihuaya nopa sequinoc cati temotoque nopona tatzinta ica nopa sequinoc tacame cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti.

<sup>29</sup> “Nojquiya mocahuaj nopona nopa tayacanani huan tanahuatiani ten tali Edom. Masque quipiyayaj tahuel miyac chichahualisti, ama nojquiya ya quintalpachojtoque tatajco ten nopa sequinoc cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Huan ya temoque ipan nopa hueyi ostot campa tanahuatía miqulisti.

<sup>30</sup> “Nojquiya temotoque nopona nochi nopa tayacanani ten nopa talme cati mocahuaj ica norte huan nochi nopa masehualme ten tali Sidón. Nochi inijuanti mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Huan masque quema itztoyaj ipan ni taltipacti tahuel mosisinyayaj huan temajmatiyayaj, ama ya mocahuaj ica hueyi pinahualisti ipan nopa hueyi ostot campa tanahuatía miqulisti inihuaya nopa masehualme cati mijque ipan tatehuilisti.

<sup>31</sup> “Quema Tanahuatijquet Faraón ajsis nopona huan quinitas nochi nopa sequinoc, moyolchichahuas se quentzi pampa amo san yaya cati mijqui ipan tatehuilisti ica nochi soldados. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>32</sup> Huan masque nijchijqui para nopa Faraón ma temajmati ipan ni taltipacti, ama yaya huan nochi soldados nojquiya mocahuaj tatajco nopa masehualme cati mijque ica pinahualisti quema sequinoc quintanque ipan tatehuilisti. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

### 33

#### *Itequi se tamocuitahuijquet*

(Ez 3:16-21)

<sup>1</sup> Sempa TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquincamanalhui mosehualhua huan quej ni xiquinilhui: ‘Quema niqinhualica soldados ipan se tali para ma quitehuica, nopa masehualme cati itztoque ipan nopa tali quitapepeniáj se ten inijuanti huan quitaliáj para ma tamocuitahui huan ma quitachili canque hualahuij ininculancaitacahua. <sup>3</sup> Huan quema nopa tamocuitahuijquet quita monechcahuáj nopa soldados para quitehuise nopa tali, quipitza nopa tapitzali para quinyolmelahuas nopa masehualme ma mocualtica. <sup>4</sup> Huan sinta se acajya quicaquis nopa tapitzali huan amo quichihuilis cuenta huan iculancaitacahua quimictise, huajca amo aquí quihuicas tajtacoli por imiquilis, san elis yaya itajtacol. <sup>5</sup> Pampa yaya quicajqui quema quipitzque nopa tapitzali, pero amo quichihuilis cuenta. Huajca melahuac yaya itajtacol para mijqui pampa, sinta quichihuilijtosquía cuenta, hueltosquía quimanahuijtosquía inemilis. <sup>6</sup> Pero sinta nopa tamocuitahuijquet quitas monechcahuáj nopa soldados cati iculancaitacahua huan amo quipitzas nopa tapitzali para quinyolmelahuas nopa masehualme ma mocualtica, huan ajsiqij nopa soldados huan quimictise se acajya, nopa masehuali miqis por ya itajtacolhua, pero na nijtajtanis cuenta nopa tamocuitahuijquet.’

<sup>7</sup> “Huan quej nopa eltoc ica ta, tacat. Na nimitztalijtoc quej se titamocuitahuijquet campa israelitame. Monequi tijcaquis nochi cati nimitzilhuía huan tiquinyolmelahuas cati niqijtojoc para quimatise taya ininpantis. <sup>8</sup> Sinta na niqijtoc para temachtí se masehuali cati amo cuali miqis, huan ta amo tiquilhuis cati niqijtohua para ma moyolcuepa; huajca nopa masehuali cati amo cuali miqis por itajtacol, pero na nimitztajtanis cuenta por imiquilis. <sup>9</sup> Pero sinta ta tiquilhuis nopa masehuali cati amo cuali para ma moyolcuepa, huan yaya amo moyolcuepas; huajca miqis por itajtacolhua, pero ta tijmanahuis monemilis.

#### *Itequi se masehuali*

(Ez 18:21-32)

<sup>10</sup> “Huajca ama, tacat, quej ni xiquinilhui nopa israelitame: ‘Amojuanti anquijtohuaj para nochi amotajtacolhua huan amotaixpanolhua eltoc amopani huan yeca ya tantiya amonemilis huan annotatzintoquilíaj, ¿quenicatza huelis noja timocahuase tiyoltoque? <sup>11</sup> Huajca xiquilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Temachtí amo nijnequi ma miqí yon se masehuali cati amo cuali. Na nijnequi ma quicahua iohui

cati amo cuali huan ma quiypiya nemilisti. Huajca anisraelitame, ximoyolcuepaca huan xijcahuaca amotajtacolhua pampa na amo nijnequi ximiquica\*.'

<sup>12</sup> "Huan ta, titacat nojquiya xiquinilhui ya ni: 'Cati cuali quichihua se cuali tacat amo quimanahuis inemilis sinta pehuas tajtacolchihuas. Yon amo quinenpolos se tajtacolchijquet itajtacol, sinta yaya quicahuas itajtacolhua huan pehuas quichihuas cati xitahuac. <sup>13</sup> Sinta niqulhuis se tacat cati quichihua ten xitahuac para temachti itztos, huan teipa pehuas tajtacolchihuas, ma amo moilhui para nopa ten cuali quichijqui achtohuiya quimanahuis inemilis pampa na ayecmo nijchihuilis cuenta cati achtohuiya quichijqui. Huan yaya miqis por nopa tajtacoli cati quichijqui teipa. <sup>14</sup> Huan sinta niqulhuis se masehualis cati quichihua ten amo cuali para temachti miqis, pero teipa yaya moyolcuepas ten itajtacolhua huan pehuas quichihuas cati cuali huan cati xitahuac, yaya itztos. <sup>15</sup> Cualis sinta yaya sempa quicuepas cati quiprendajcahuilíaj quema tetanejtía se tamanti huan quicuepas cati teichtequilijtoc. Cualis sinta monejnemilits senquisa quej quijtohua nopa tanahuatili cati temaca nemilisti huan ayecmo quichihuas cati amo cuali. Huan sinta nopa masehualis quichihuas ni tamanti, huajca temachti itztos. Amo miqis†. <sup>16</sup> Huan amo nijchihuilis cuenta itajtacolhua cati achtohuiya quichijqui pampa ama ya quichihua nochi cati cuali huan cati xitahuac. Huajca temachti itztos. Amo miqis.'

<sup>17</sup> "Tacat, nopa momasehualhua quijtohuaj para na amo nijchihua cati xitahuac, pero eltoc injuanti cati amo quichihua cati xitahuac. <sup>18</sup> Huajca seyoc huela nimechilhuis ya ni: Sinta se tacat cati quichihua cati xitahuac pehua tajtacolchihua, huajca miqis por itajtacolhua. <sup>19</sup> Huan sinta se tacat cati amo cuali moyolcuepas huan quicahuas cati amo cuali quichihuayaya huan pehuas quichihuas cati cuali huan cati xitahuac, huajca temachti itztos. <sup>20</sup> Anisraelitame, anquisenhuiquilíaj anquijtohuaj para na niamoteco amo nijchihua cati xitahuac, pero nimechilhuía, nimechtajtolsencahuas sesen ten amjuanti anisraelitame quej quinamiqui ica cati anquichihuaaj."

#### *Ya huetzqui altepet Jerusalén*

<sup>21</sup> Ipan 5 itequi ten metzti majtacti ipan toisraelita calendario ‡ quema tiyahuiyayaj para 12 xihuit techquixitoyaj ten total, ajsico campa na se tacat cati cholojtejqui ipan altepet Jerusalén huan techilhuico: "Tocualancaitacahua ya quixitoyaj altepet Jerusalén."

<sup>22</sup> Huan TOTECO qitalijtoya imax ipan na ica tiotac ten nopa seyoc tonali quema nopa tacat ayemo ajsiyaya. Huan quema techitzqui quitapo notoscac, pampa nieliyaya ninono§. Techtoscatapo para huelis nicamanaltis ihuaya nopa tacat quema ajsisquía campa na.

#### *Inintajtacolhua nopa masehualme*

<sup>23</sup> Huan Toteco nechcamanalhui huan techilhui: <sup>24</sup> "Tacat, nopa masehualme cati noja itztoque ipan nopa altepeme cati tasosololme ipan tali Israel quisenhuiquilíaj quijtohuaj para itztoque quej Abraham cati itztoya iseltitzi huan moaxcati nochi ni tali huan injuanti itztoque miyaqui, huajca noja más huelise moaxcatise nopa tali seyoc huela. <sup>25</sup> Huajca ama xiquinilhui nopa israelitame ni camanali cati na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: 'Amo anmoaxcatise sempa nopa tali pampa tahuel antajtacolchihuaaj. Anquicuaaj nacat ihuaya esti, anquinhueyichihuaaj teteyome huan antemictíaj. Sinta quej nopa anquichihuaaj, ¿anmoilhuíaj anmoaxcatise nopa tali? <sup>26</sup> Nojquiya tahuel antatehuíaj ica macheta, anquinsihuacuiliíaj amohuampoyohua, huan anquichihuaaj miyac tamanti cati na amo nijnequi niquitas. Huajca amo ximoilhuica para anmoaxcatise nopa tali.'

<sup>27</sup> "Nojquiya xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: 'Temachti nimechilhuía para nopa masehualme cati itztoque ipan nopa altepeme cati tasosololme, miqise ipan tatehuilisti. Huan cati itztoque ipan cuatitamí, quincuse tecuanime. Huan cati motatitoye campa tepamit cati tilahuac huan ipan ostot, miqise ica cocolisti. <sup>28</sup> Huan nopa tali nijchihuas quej se huactoc tali. Huan nopa chichualisti cati ica mohueyimatiyayaj, nijtamiltis. Huan nochi tepeme ten tali Israel mocahuase tasosololme hasta amo aqui huelis panos nopona. <sup>29</sup> Huan quema ya nijtamisosolojtos nopa tali por inintajtacolhua, huajca injuanti quimachilise para na niDIOS.'

<sup>30</sup> "Tacat, momasehualhua camanaltij ten ta ipan ininchaj huan campa icalteyo nopa tepamit. Quijtohuaj se ica seyoc: 'Xihualaca huan ma timopaquilica. Ma tijtacaquilica nopa camanali cati huala ten TOTECO.' <sup>31</sup> Huan quena, injuanti hualahuíaj quej nelía elisquíaj nomasehualhua huan mosehuíaj moixpa para quitacaquilise taya tiqijtohua,

\* 33:11 33:11 Nica para miqis quinequi quijtos para miqis ica macheta o ica tatzacuiltili o quema ayemo huehuejtixtoc. Temachti nochi masehualme miqise se tonali masque cuajcualme o amo cuajcualme. † 33:15 33:15 Xijtachili 33:11. ‡ 33:21 33:21 Elqui 8 itequi enero, 585 a.C. ipan tocalendario ten ama. § 33:22 33:22 Xijtachili Ez 3:26, 27 quema Ezequiel pejqui mochihua nono.

pero masque quicaquij, amo quichihuaq cati na niquinilhuía. Ica ininacamac quijtohuaj para teicnelíaj, pero amo cana. Pampa ipan iniyolo achi más quicnelíaj inintomi. <sup>32</sup> Inijuanti san quicaquij mocamanal para mopaquiltíaj. Mitzitaj quej tielisquía se tacat cati yejyetzti itoscac para huicas huicat ten teicnelíajcayot, o se cati yejyetzti tatzotzona. Quicaquij mocamanal, pero amo quichihuaq cati tiquinilhuía ma quichihuaca. <sup>33</sup> Pero quema panos nochi nopa tatzacuiltili cati tiquinylmelajtoc, inijuanti quimachilise para melahuac oncac se tajtolpanextijquet tatajco ten inijuanti.”

## 34

### *Tatzacuiltili para nopa tamocuitahuiani ten tali Israel*

<sup>1</sup> Toteco nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xiquincamanalhui nopa tamocuitahuiani cati tayacanaj ipan tali Israel huan xiquinilhui taya ininpantis teipa. Xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Nelía anteicnelítique, antamocuitahuiani ten tali Israel pampa san anmotamacaj amojuanti, pero amo anquintamacaj amomasehualhua cati itztoque quej borregoyme. <sup>3</sup> Eltoc quej anquij nopa lechi, anmochijchihuilíaj yoyomit ica inijhuiyo nopa borregoyme huan anquinmictíaj nopa borregoyme cati más tomahuaque para anquincuaase, pero inijuanti amo anquintamacaj. <sup>4</sup> Amo anquinpalehuíaj cati cocoxquetziti. Amo anquinpajtíaj cati moco-cohuaj, amo anquinhuijcomaj ica yoyomit cati quipostectoc imetz. Amo anquinchihuaq ma mocuepaca cati quitoquilíaj seyoc ojtí, yon amo anquitemohuaq cati mocuapolojtoc. Antamocuitahuiani anmochijtoque tahuel anyoltetique huan anquinyacanaj amomasehualhua ica cualanti huan san anquintajiyohuilíaj. <sup>5</sup> Huajca israelítame itztoque quej borregoyme cati motamisemanque. Ayecmo quipixque inintamocuitahuica. Ama sesen ten inijuanti ya huetztoque inimaco nopa tecuanime cati onca ipan cuatitamit. <sup>6</sup> Nochi noisraelita masehualhua mocuapolojque quej borregoyme huan yajtoque ipan campa hueli cuatitamit huan tepeme huan ipan nochi taltipacti. Huan amo oncac yon se cati mocuatotoni por inijuanti para yas quintemoti huan quinmocuitahuis.

<sup>7</sup> “Huajca ama antamocuitahuiani, xijtacaquilica nocamanal na niDIOS: <sup>8</sup> Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para temachtí nimechtatzacuiltis antamocuitahuiani cati anquintahuelcajtoque noborregojhua. Anquincahuilijtoque para tecuanime ma quintzontamiltica huan ma quincuaa. Amo anquimocuitahuijtoque quej quinamiqui pampa amo anquintemojtoque cati mocuapolojtoque. Amojuanti nochipa anquicuaajtoque tacualisti cati más cuali, pero noborregojhua anquincajtoque ma mayancamiquica. <sup>9</sup> Yeca ama antamocuitahuiani, xijtacaquilica nocamanal na niDIOS: <sup>10</sup> Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para nimochijtoc niamocualancaitaca, antamocuitahuiani. Huan nimechtajtánis cuenta por nochi cati ininpanti nomasehualhua cati itztoque amomaco quej borregoyme. Na nimechquixtilis nopa tequiticayot cati anquipiyaj para anquimocuitahuisse nomasehualhua. Quena, na niquinmanahuis noborregojhua amocamaco huan ayecmo huelis anquincuaase.’

### *Nopa cuali tamocuitahuijquet*

<sup>11</sup> “Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Na noseltitzi niyas niqintemoti noborregojhua huan niquinixmatis. <sup>12</sup> Quej se cuali tamocuitahuijquet mocuesohua por iborregojhua quema mocuapolojuaj huan yahui quintemoti, na niqintemos nomasehualhua cati campa hueli yajtoque huan mocuapolojtoque. Huan quema niquinpantis, niquinixtis ten nochi nopa lugares campa mosemantoque ipan nopa tonali quema tamixtentoya huan nopa tonali ten tzintayohuilot. <sup>13</sup> Quena, niquinixtis ten nopa talme huan altepeme campa mopantíaj huan niquinsejcotilis huan niqinhualicas ipan inintal. Huan nozona niqintamacas ipan nopa tepeme ten tali Israel campa onca cuali sacat, huan iteno hueyat huan ipan lugares yejyetzitzi campa itztoque miyac masehualme. <sup>14</sup> Niqinhualicas ma quicuatij nopa cuali sacat cati onca ipan nopa huejcapantique tepeme ipan tali Israel. Huan nozona mosiyajquetzase ica paquilisti huan quicuase nopa sacat cati ajhuiyac cati mopantía nozona. <sup>15</sup> Na noselti niqinmocuitahuis noborregojhua huan niqinhualicas ma mosiyajquetzaca ica paquilisti. Quej nopa na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: <sup>16</sup> Niqintemos noborregojhua cati mocuapolojtoque huan sempa niqinhualicas ipan ininchaj huan nozona itztoque temachme. Huan nijhuijcomas imetz cati postectoc huan niquinpalehuis cati cocoxquetziti. Pero nopa cati itztoque tomahuaque huan nelía quipiyaj chichahualisti, niquinmictis. Huan niqinmocuitahuis noborregojhua quej quinamiqui.

<sup>17</sup> “Huan ica amojuanti annoborregojhua na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Na nimechtajtolsencahuas. Huan niqiniyocatalis ten amojuanti ica cati cuacualme huan cati amo cuajcualme. Huan nojquiya niqiniyocatalis oquich borregoyme

ica nopa oquich chivojme. <sup>18</sup> Sequij ten amojuanti amo san anquicuaj nopa sacat cati más cuali pero anquitamixacualohuaj nopa sacat cati noja mocahua. Nojquiya amo san anquij nopa at cati más tapajpactic, pero nopa cati noja mocahua anquichihuaj tetetzitc ica amoixi. <sup>19</sup> Huan nopa sacat cati mocahua para noborregojhua ma quicuaca san eltoc nopa sacat cati anquitamixacualojtoque. Huan para atise, san quipiyaj nopa at cati anquichijtoque tetetzitc ica amoixi.

<sup>20</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Na niquintajtolsencahuas nopa borregojme cati tomahuaque huan injuanti cati cocoxquetzitz. <sup>21</sup> Pampa anisraelitame cati quipiyaj chichualisti, cati anitztoque quej borregojme tomahuaque quintonpojhuaj huan quincuatopehuaj nopa borregojme cati mococohuaj huan cati cocoxquetzitz. Huan anquinchihualtjtoque ma mosemanaca huan ma yaca huejca. <sup>22</sup> Huajca na noseltitzi niqinmanahuis noborregojhua huan quej nopa ayecmo huetzise inimaco tecuanime. Huan ayecmo aqui noja quincocos huan quinchitequis. Huan niquintajtolsencahuas noborregojhua huan niquiyocatalis cati tomahuaque huan mosisinaj huan cati cocoxquetzitz huan quinchihuaj cati amo cuali. <sup>23</sup> Huan nijtalis se tamocuitahuijquet cati elis notequipanojca David para quinmocuitahuis noborregojhua. Yaya quintamacas nomasehualhua huan elis inintamocuitahuijca. <sup>24</sup> Huan na, niDIOS nielis niininTeco huan nijtalis notequipanojca David para elis inintanahuatijca. Quej nopa na, niDIOS niqijtohua.

<sup>25</sup> “Huan nijsencahuas se camanali ica injuanti para quipiyase tasehulisti. Huan niqinijcuenis nochi tecuanime ipan nochi nopa tali. Quej nopa nochi nomasehualhua itztose ica temachili ipan nopa tepeme campá amo aquiyme masehualme. Huan cochise ipan nopa cuatitamit huan amo majmahuise.

<sup>26</sup> “Huan niquintiochihuas nochi nomasehualhua huan inihuicalhua cati itztose yahualtic notepe cati tatzejteloliti. Huan nijchihuas ma huetzi at quema monequi. Huan nijchihuas ma huetzi tatiochihualisti quej elisquía at ipan nomasehualhua. <sup>27</sup> Huan nochi cuame ipan cuamili temacase inintajca. Huan inimilhua temacase miyac pixquisti. Huan noisraelita masehualhua itztose ica temachili ipan ten injuanti inintal. Huan quema ya niqinmanahuijtos ten inintajyohuilis huan ten inintecohua ipan sequinoc talme cati quinhuihuiyayaj, quimachilise para na, niDIOS. <sup>28</sup> Ayecmo quintachtequilise cati ehuan ipan sequinoc talme huan ayecmo huetzise inimaco tecuanime. Itztose temacht huan ayecmo aqui quintemajmatis.

<sup>29</sup> “Huan nijchihuas para nochi quixmatise tali Israel por nopa yejectzi tzonti cati nozona moscaltía. Huan quej nopa nomasehualhua ayecmo quiapanose mayanti, yon ayecmo quinpinahualtise sequinoc talme cati fiero ininemilis. <sup>30</sup> Huan huajca nopa israelitame quimachilise para na niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili. Huan quimatise para na niitztoc inihuaya huan injuanti nomasehualhua. Quej nopa na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>31</sup> Quena, amojuanti annoborregojhua cati anitztoque ipan nopotrero. Annomasehualhua huan na niitztoc niamoteCO. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

## 35

### *Tatzacuiliti para altepet Seir*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanahui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacet, xitachiya ipan tali Edom campá tepet Seir huan xiquinyolmelahua nopa masehualme nozona taya ininpantis. <sup>3</sup> Xiquinilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: “Na nimochijtoc niamocualancaitaca huan nijtananas nomax para nimechtatzacuilitis huan nijcahuas amotal quej se huactoc tali campá amo aquiyme masehualme. <sup>4</sup> Niquinsolos nochi amoaltepehua huan nijchihuas amotal ma eli quej se huactoc tali. Huan anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>5</sup> “ ‘Pampa anEdom ehuan, nochipa anquincualancaitztoque israelitame. Huan anquintehuiyayaj quema na niquintatzacuilitiyaya por nochi inintajtacolhua huan ayecmo quipiyayaj fuerza. <sup>6</sup> Yeca ama na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimechilhua para temacht nijtoyahuas amo eso pampa amo anmajmahuiyayaj anquitoyahuaese inieso sequinoc. Huan ama amechtocaros amojuanti para anmiquise. <sup>7</sup> Nochi tepet Seir nijchihuas quej se huactoc tali. Nimechtzontamiltis nochi amojuanti cati nozona anehuani huan niqinmictis nochi cati quinequise panose nozona. <sup>8</sup> Nijchihuas ma temica nochi tepeme, tachiquilme, tamayame huan hueyame ipan amotal ica mijcatzitz cati miquise ica macheta ipan tatehulisti. <sup>9</sup> Huan ayecmo quema motananas amotal. Mocahuas quej se huactoc tali para nochipa. Ayecmo aqui quincualchijchihuas amoaltepehua, yon ayecmo aquí itztos nozona. Huan anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>10</sup> “Nijchihuas pampa amojuanti ipan tali Edom anquijtojqque: Nopa tali Israel huan nopa tali Judá elise toaxcahua. Quena, timoaxcatise masque DIOS itztoc nozona. Quej nopa anquijtojqque. <sup>11</sup> Pero na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para temachti nimechcuelilis pampa anquinculancaitaque israelitame huan anquixtoacaque cati quipiyayayaj. Huajca anquimatise para nimechtatzacuiltia por cati anquinchihuilijque. <sup>12</sup> Huan anquimachilise para melahuac na, niDIOS, nijcajqui nochi cati nopa fiero camanali cati anquijtojqque ten nopa tepeme cati onca ipan tali Israel. Anquijtojqque tasosolijtoc ipan nopa altepeme huan para eltoque quej se tacualisti para anquincuaase huan para anmoaxcatise. <sup>13</sup> Quena, anmohueyimatque ica amocamac huan antechtaijilhujtojqque ica camanali cati fiero huan na nijcajqui nochi cati anquijtojqque.

<sup>14</sup> “Quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Na nijchihuas amotal sosolijtoc huan nochi talme ipan taltipacti paquise quema quiitase cati nimechchihuilis. <sup>15</sup> Pampa amojuanti anhuetzcaque quema quitamisosolojqque inintal nopa israelitame. Pero ama ya ajsic hora para na nojquiya nihuetzcas quema nijtamisosolos nochi amotal. Quena, nimechtamiixpolihuilis nochi amojuanti ipan altepet Seir huan nochi cati itztoque ipan tali Edom. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.’

## 36

### *Tali Israel sempa motananas teipa*

<sup>1</sup> “Tacat, xitachiya ica campa nopa tepeme ten tali Israel huan xiquinolmelahua israelitame ten ininpantis nopa tepeme. Xiquijto: ‘Xijtacaquilica Icamanal TOTECHO.’

<sup>2</sup> Huan xiquinilhui para na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Nochi amoculancaitacahua, anisraelitame, mohueyimajtoque huan quijtojqtoque para nochi nopa huejhueyi tepeme cati nochipa eltoyaj, ama iniaxcahua. <sup>3</sup> Huajca tacat, xiquinolmelahua israelitame ni camanali ica notequiticayo huan xiquinilhui para quej ni na, niininTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Quema amoculancaitacahua ipan sequinoc talme hualajque huan quitamisosolojqque campa hueli ipan amotal huan amechhuicaque anisraelitame ipan sequinoc talme para xitetequipanotij san tapic, nochi sequinoc talme ehuan amechpinajtijque huan ten hueli amechilhujque. <sup>4</sup> Huajca xijtacaquilica nocamanal na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili. Xijtacaquilica cati niqijtohua ten nochi tepeme, tachiquilme, tepeme, taixtemolis, hueyame, tamayame, talme huan altepeme ipan tali Israel cati quinsosolojqque huan cati quinpinalhualtijque nopa sequinoc talme. <sup>5</sup> Quej ni na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Tahuel nicualantoc ica nochi nopa talme cati amechyahualojtoque, anisraelitame. Pero achi más nicualantoc ica tali Edom ehuan pampa inijuanti moaxcatijque notal ica nochi ininchahualis huan ica paquilisti para quisosolojqque huan quitachtequilijque.’

<sup>6</sup> “Huajca, tacat, xiquinolmelahua israelitame por na cati niqijtohua ten nopa tepeme, tachiquilme, hueyame huan tamayame ten tali Israel. Xiquinilhui para quej ni na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Nelía nicualantoc ica masehualme ten miyac talme pampa tahuel quinpinalhualtijtoque nopa tepeme. <sup>7</sup> Yeca na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua para temachti nopa talme cati amechyahualohuaj ica nochi cati nepa ehuan nojquiya huetzise ipan pinahualisti. <sup>8</sup> Pero nopa tepeme ten tali Israel sempa quinpuyase miyac cuame ica miyac inimacuyahua. Huan temacase miyac inintajca para ica mopanoltise nomasehualhua pampa nechcatitoc para sempa mocuepase nomasehualhua ipan inintal. <sup>9</sup> Na niitztoc para niqinpalchulis nopa tepeme. Huan nijchihuas masehualme ma quicualtalica nopa tali, huan tatojqtoque huan quimocuitahuse cati quitocotoc nozona. <sup>10</sup> Huan nijchihuas para tahuel ma momiyaquilica nopa israelitame cati itztoque nozona ipan tali Israel. Nochi nopa altepeme cati tasosolome sempa quincualtalise huan temise ica masehualme. <sup>11</sup> Pero amo san niqinmियाquilis masehualme. Nojquiya tahuel niqinmियाquilis nopa borregojme huan huacaxme. Quej nopa, nopa tepeme ten tali Israel sempa temise ica familias huan quipiyase más ricojqyot que achtohuiya. Huan huajca, anisraelitame, anquimatise para na niamoTECO. <sup>12</sup> Huan nijchihuas para noisraelita masehualhua sempa ma nejnemica ipan nopa tepeme. Huan nopa tepeme sempa elise iniaxcahua huan nopa tali ayecmo quema quincachuilis iconehua ma mayancamiquica pampa amo quipiya itajca.

<sup>13</sup> “Na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Melahuac achtohui sequinoc talme ehuan quijtohuayayaj para nopa tali Israel quinchihuayaya ma miquica imasehualhua ica mayanti. <sup>14</sup> Pero ama nopa tali quipiyas itajca cati yejqyetzzi huan ayecmo quincachuilis imasehualhua ma mayancamiquica, yon quinmictis iconehua pampa amo quipiya itajca. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>15</sup> Huan ayecmo aquí quicaquis sinta sequinoc talme ehuan quintajilhuse

israelitame huan quinpinajtise. Ayecmo mocahuas Israel quej se tali cati amo quinpiya iconehua, yon imasehualhua. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.’ ”

<sup>16</sup> Teipa TOTECO sempa nechcamanalhui huan techilhui: <sup>17</sup> “Tacat, quema nopa israelitame itzttoyaj ipan inintal, quichijque amo tapajpactic nopa tali noixpa ica miyac tamanti cati amo cuali quichihuayayaj. Nopa tamanti cati injuanti quichijque niqitayaya para nelfiero quej se yoyomit espoltic cati amo nijnequi niqitas. <sup>18</sup> Huajca na niqinnex-tili nopa israelitame nohueyi cualancayo pampa taniel temictijque ipan inintal huan quinhueyichijque teteyome. <sup>19</sup> Yeca niqintitanqui ipan miyac talme para ma itztotij quej seyoc tali ehuan. Quej nopa niqintatzacuilti por nochi nopa fiero tamanti cati injuanti quichijtoyaj. <sup>20</sup> Pero campa hueli campa ajsique nomasehualhua, nopa tali ehuani techtaijilhijque na cati nitatzejtzeloltic, pampa quijtojque: ‘Ya ni imasehualhua DIOS pero monejqui quisase ten inintal pampa amo huelqui quitmocuitahui cuali.’ <sup>21</sup> Huajca nelía nimecuso pampa masehualme ipan sesen tali ipan taltipacti campa ajsitoj nomasehualhua techtaijilhijuyayaj na cati nitatzejtzeloltic por injuanti.

<sup>22</sup> “Yeca ama xiquincamanalhui israelitame huan xiquinilhui para quej ni na, niin-TECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Na sempa nimechhualicas ipan amotal, pero amo nijchihuas por amojuanti. Nijchihuas para ma ayecmo techtaijilhica na cati nitatzejtzeloltic. Pampa quema anitztoque ipan sequinoc talme, anquichijtoque ma techtaijilhica masehualme cati nopona itztoque. <sup>23</sup> Na nijnextis para nelía nihueyi huan nitatzejtzeloltic masque amojuanti anquichijtoque ma techtaijilhica ipan nochi talme. Huan nochi masehualme ipan taltipacti quimachilise para na, niDIOS quema nimechquix-tis ten campa injuanti huan nijnextis para nitatzejtzeloltic por amojuanti. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>24</sup> Pampa na nimechquixtis anisraelitame huan nimechsantilis ten nochi nopa talme huan sempa nimechhualicas ipan amotal.

<sup>25</sup> “ ‘Huan nimechpajpacas ica at cati senquisa cuali huan nimechpajpacas ten nochi tamanti cati ica anmosoquihujtoque huan nimechtapajpacchihuas ten nopa teteyome cati anquinhueyichihuayayaj. <sup>26</sup> Huan nimechmacas se amoyolo cati yancuic huan nijtalis ipan amojuanti se tonaltzi cati yancuic. Huan nimechquixtilis amoyolo cati tetic quej se tet cati quipactia tajtacolchihuas huan nimechmacas seyoc amoyolo cati yamanic para techneltoacas. <sup>27</sup> Huan nijtalis notonaltzi ipan amojuanti para anquitepanitase notanahuatilhua huan anquichihuase nochi cati na nimechilhuis.

<sup>28</sup> “ ‘Huan anitztose ipan nopa tali Israel cati na niqinmacac amohuejcapan tatahua. Huan amojuanti anelise annomasehualhua huan na nielis niamoTECO. <sup>29</sup> Na nimech-mocuitahuis ten nochi tamanti cati huelis amechsoquihuis. Huan nijchihuas nopa trigo para ma temaca miyac pixquisti huan ayecmo nimechcahulis xijpanoca mayanti. <sup>30</sup> Nojqiyua nijchihuas para nopa cuame ma temacase miyac inintajca huan amomilhua ma temacaca miyac pixquisti. Huan cati ehuan ipan nopa tali cati amechyahualojtoque ayecmo huelis amechpinajtise pampa ayecmo anquipanose mayanti. <sup>31</sup> Huan quema anquielnamiquise nochi amotajtacolhua cati anquichijque huejcajqiyua, anmoijiyase amoselti por nochi nopa tamanti cati amo cuali cati anquichijque. <sup>32</sup> Pero nochipa xiquelnamiquica para ni tamanti amo nijchihua pampa quinamiqui anquiselise tatiochi-hualisti. Quinamiqui anisraelitame xipinahuaca por nochi nopa tamanti cati amo cuali cati anquichijtoque. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>33</sup> “ ‘Na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Quema nimechtapajpac-chihuas ten nochi amotajtacolhua, sempa nimechhualicas ipan tali Israel huan nimechc-ahuilis anitztose ipan amoaltepehua. Huan nochi tamanti cati ama eltoc tasosololi sempa anquincualtalise. <sup>34</sup> Huan nochi mili cati elqui quej huactoc tali huan elqui nelía sosolijtoc hasta cati panoyayaj amo huelque quineltocase, ipan nopa mili sempa antatojtocase. <sup>35</sup> Huan quema sempa niqinhualicas israelitame ipan inintal, nochi sequinoc mase-hualme quijjtose: Ni tali cati quitahuelcajtoyaj huan mocajtoya quej se huactoc tali, ama mochijtoc quej nopa xochimili Edén. Huan nopa altepepe cati quintamisosolojtoyaj; ama sempa quincualtalijtoque. Huan quinyahualojtoque ica tepamit huan temitocase ica masehualme. <sup>36</sup> Huan huajca nochi nopa talme cati noja mocahuaj yahualtic ten amo-juanti, quimatise para na, niamoTECO, nijcualtalía cati eltoya tasosololi. Huan niqintoca cuame ipan nopa tali cati mocajtoya quej huactoc tali. Na niamoTECO nijtencahua para nijchihuas ya ni huan temachtij nijchihuas.

<sup>37</sup> “ ‘Na, niamoTECO, niqijtohua: Ya niitztoc para niqintacaquilis israelitame quema motatajtise huan techtajtanise ma niqinmaca nochi ni tatiochihualisti. Quena, ya niitztoc para niqinmacas cati techtajtanise. Huan niqinmiyaquilis israelitame cati itztoque ipan nopa tali quej momiyaquilíaj borregojme. <sup>38</sup> Itztose taniel miyac israelitame ipan

altepeme ipan Israel quej quema temi nopa calles ipan Jerusalén ica miyac borregojme para tacajcahualisti ipan nopa tonali ten ilhuit. Huan nopa altepeme cati mocajtoyaj tасosololme sempa temise ica masehualme. Huan nochi quimatise para na niamoTECO.’”

## 37

### *Nopa omime cati huactoque*

<sup>1</sup> Huan TOTECO quitali imax ipan na huan Itonal techhuicac huan techtali ipan se tamayamit cati temitoya ica miyac omit cati huactoc. <sup>2</sup> Huan yaya techyacanqui para ma nipano tatajco huan niquitac para oncayaya tahuel miyac omime ipan nopa tamayamit. Huan nochi nopa omime eliyayaj senquisa huactoque. <sup>3</sup> Huajca yaya techtatzintocquili: “Tacat, ¿timoilhuá para ni omime sempa huelise mocuepase masehualme cati yoltoque?”

Huan na niquilhui: “Toteco, san ta tijmati sinta noja huelise itzose o amo.”

<sup>4</sup> Huajca Toteco techilhui: “Xiquincamanalhui nopa omime huan xiquinilhui taya ininpantis. Xiquinilhui: ‘Anomime cati anhuactoque, xitacaquilica icamanal TOTECO.’ <sup>5</sup> Xiquinilhui para na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqinilhuá nopa omime: ‘Na nijchihuas antaijyotilanase huan nijchihuas para sempa anmocuepase anyoltoque. <sup>6</sup> Nimechtalilis amotalijcho, huan nijchihuas para sempa anquippiyase amonacayo huan sempa nimechtzacuas ica amocuetaxo. Huan nimechtalilis amojiyo para xitaijyotilanaca huan xijpiyaca nemilisti. Huan huajca anquimachilise para niDIOS.’”

<sup>7</sup> Huajca na, niEzequiel, niqinincamanalhui nopa omime senquisa quej Toteco technahuatijtoya ma nijchihua. Huan quema noja nicamanaltiyaya, pejqui tacaquisti quej mocacapatzayaya ipan nochi nopa tamayamit. Nochi nopa tali mojmoliniyaya huan nopa omime ten sesen mijcatzi pejque mosejcotilaj se ica seyoc senquisa quej eliyayaj achtohuiya. <sup>8</sup> Huan niquitac para ipan injuanti motaliyaya inintalijcho, ininacayo huan inincuetaxo. Pero noja amo quippiyayaj nemilisti.

<sup>9</sup> Huajca TOTECO techilhui: “Xijnotza nopa tonaltzi cati temaca nemilisti huan xiquilhui para na, niDIOS, niqijtohua: ‘Tonaltzi, xihuala ten nopa nahui lados huan xiquinilpiza ni mijcatziti para sempa ma quippiyaca nemilisti.’”

<sup>10</sup> Huajca na nijnotzqui nopa tonaltzi senquisa quej TOTECO technahuatijtoya. Huan nopa tonaltzi hualajqui huan calajqui ipan inintacayo nopa mijcatziti. Huan nopa mijcatziti mocuetque yoltoque ica iniicxihua. Huan elque tahuel miyaqui injuanti quej se pamt ten soldados cati tahuel hueyi.

<sup>11</sup> Teipa TOTECO techpohuili taya quijtosnequi nopa tanextili. Techilhui: “Ni omime quinixnextiaj nopa israelitame. Pampa injuanti quijtohuaj: ‘Nochi tojuanti tuitztoque quej se tamontomit ten omime cati huactoque. Ayecoc temacht para tiitztose huan san tipolijtoque.’ <sup>12</sup> Huajca ama xiquinilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Annomasehualhua, na nijmati para eltoc quej antalpachijtoque nozona ipan sequinoc talme. Pero nijtapos amoosto, huan nimechquixtis ten nopa talme campa anitztoque huan sempa nimechhualicas ipan tali Israel. <sup>13</sup> Huan quema nijtapos amoosto huan nimechquixtis, huajca anquimachilise para na, niDIOS. <sup>14</sup> Na nijtalis noTonal ipan amoyolo huan anquippiyase nemilisti huan sempa nimechhuicas ipan amotal. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS. Huan para nochi cati niqijtojtoc para nijchihuas, ya nijchijqui. Quej nopa na, niamoTECO, niqijtohua.’”

### *Tali Judá huan tali Israel sempa mosejcotilise*

<sup>15</sup> Huan TOTECO sempa nehcamanalhui huan techilhui: <sup>16</sup> “Tacat, xijcui se cuahuit quej para tit huan ipani xiquijcuilo ni camanali: ‘Cuahuit cati quixnextia tali Judá huan nopa familias ten israelitame cati itztoyaj nozona.’ Teipa xijcui seyoc cuahuit huan ipani xiquijcuilo ni camanali: ‘Cuahuit cati quixnextia nopa hueyi familia ten José, Efraín huan nochi nopa sequinoc familias cati itztoyaj ica norte ipan tali Israel.’ <sup>17</sup> Teipa ipan momax xiquinsejcotili huan xiquinitzqui quej elisquía san se cuahuit. <sup>18</sup> Huan quema nopa israelitame mitztatzintocquili taya quijtosnequi ya nopa, <sup>19</sup> xiquinilhui para quej ni na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Na nijcuis nopa hueyi familia José, Efraín huan nochi nopa sequinoc huejhueyi familias cati itztoque ipan tali Israel ica norte; huan niqinsejcotilis inihuaya nopa familias cati itztoque ipan tali Judá ica sur. Huan injuanti elise quej setzi cuahuit ipan nomax.’ <sup>20</sup> Pero quema tiqinilhuis ya ni, monequi tijpixtos momaco nopa ome cuame cati ininpani titajcuilojtoc para huelise quiitase ten tijchihuas.

<sup>21</sup> “Teipa xiquinilhui para quej ni na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Na niyas huan niqinsejcotilis israelitame cati itztoque ipan campa hueli talme ipan nochi taltipacti huan niqinsejcotilis ipan inintal. <sup>22</sup> Huan nozona niqinsejcotilis para elise setzi tanahuatijcayot ipan nopa tali huan ipan nopa tepeme ten tali Israel. Huan oncas

setzi tanahuatijquet cati quinnahuatis nochi inijuanti. Ayecmo quema motajcoxelose para mochihuase ome talme, yon ayecmo oncas ome tanahuatiani. <sup>23</sup> Nojquiya ayecmo momahuispolose ica teteyome huan taixcopincayome huan ica sequinoc tamanti tajtacoli. Ayecmo moicancuepase ica na pampa na niquinmaquixtis ten nochi ni tamanti cati amo cuali cati ica techixpanoque huan niquntapajpacchihuas. Huan inijuanti elise nomasehualhua huan na nielis niiniDios.

<sup>24</sup> “Huan notequipanojca David elis inintanahuatijca huan san quipiyase se inintamocuitahuijca. Huan inijuanti quitepanitase notanahuatilhua huan quichihuase cati niquinilhua. <sup>25</sup> Huan nomasehualhua itztose ipan nopa tali campahuejcajquiya itztoyaj inihuejcapan tatahua cati nijmacac notequipanojca Jacob. Huan inijuanti huan ininconeuhua huan iniixhuihua nozona itztose para nochipa. Huan notequipanojca David elis inintayacanca para nochipa. <sup>26</sup> Huan nijchihuas se camanal sencahuali inihuaya cati quinihluis para temacht quipiyase tasehuilisti ipan inintal. Huan nopa camanali mocahuas para nochipa. Quena, na niquntalis ipan nopa tali huan niquinmiyaquillis. Huan nijtalis notiopa tatajco inijuanti para nochipa. <sup>27</sup> Huan nozona nimochantis huan niitztos tatajco inijuanti, huan na nielis niiniDios huan inijuanti elise nomasehualhua. <sup>28</sup> Huan quema ya nijtalijtos notiopa tatajco inijuanti para nochipa, nochi tali ehuaniquimachilise para na, niDIOS, niquntapejpenijtoc israelitame huan niquniyocatalijtoc para elise noaxcahua.”

## 38

### *TOTECO quitequihuis Gog*

<sup>1</sup> TOTECO nechcamanalhui huan techilhui: <sup>2</sup> “Tacat, xitachiya ica norte campa tali Magog huan xijcamanalhui Gog cati quinnahuatía Mesec huan Tubal huan xiquilhui taya ipantis. <sup>3</sup> Ica notequiticayo xiquilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Gog, ta cati tijnahuatía tali Mesec huan Tubal, na nimochijtoc nimoculancaitaca. <sup>4</sup> Na nimitzcuepas huan nimitzquixtis ten motal huan nimitztalilis tepos chijcoli ipan mocamachal huan nimitzhualicas ta huan nochi mosoldados, huan nopa cahuaoyome cati ininpa tejcotoque. Nochi inijuanti quihuicase inimacheta, inintepos para ica tatehuise huan inintepostzajca cati ica quimanahuise inintacayo. <sup>5</sup> Nojquiya nopa soldados ten tali Persia, Etiopia huan Libia yase mohuaya ica inintepostzajcahua cati ica quimanahuise inintacayo huan inintepostzontzajca para quimanahuise inintzonteco. <sup>6</sup> Nojquiya yase mohuaya nopa soldados cati tahuel mosisiníaj ten tali Gomer huan nopa soldados ten tali Togarma cati mocahua ica norte. Huan sequinoc talme nojquiya yase mohuaya.

<sup>7</sup> “Huajca ximocualtali huan xiquincualtali mosoldados huan nochi inisoldados nopa talme cati mitzyahualojtoque huan ta xiquinyacana. <sup>8</sup> Huan quema panos miyac xihuit, nimitznahuatis para xijtehui tali Israel cati nochipa mopantiyaya ipan tatehuilisti, pero ama ya eltoc ica cuali. Tiquintehuis nopa masehualme cati mosemantoyaj ipan miyac talme campa hueli, pero ama sempa mosejcotilijtoque ipan inintal huan itztoque ica paquilisti. Huan tiquintehuis ipan nopa tepeme ten tali Israel. <sup>9</sup> Quena, ta tihualas ica nochi nopa miyac soldados cati itztoque mohuaya ten sequinoc talme, soldados cati tahuel mosisiníaj. Huan nochi amojuantí anhualase quej se hueyi ajacat huan anquixtzacuase nopa tali quej se mixti.

<sup>10</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua para ipan nopa tonali, pehuas timoyolilhuis miyac tamanti cati fiero. Huan tijnequis tijchihuas miyac tamanti cati amo cuali. <sup>11</sup> Huan tiqijjtos: Israel itztoc se tali cati amo quimati quenicaatza momanahuas. Imasehualhua itztoque ica paquilisti huan inialtepehua amo moyahualojtoque ica tepamit. Nochi tapojtoque. Huajca na nijtehuiti huan niquntasosolhuilis nopa masehualme cati itztoque ica temachili. <sup>12</sup> Niyas ipan nopa altepeme cati achtohuiya eltoyaj tasosololme pero ama sempa quitemitijtoque nopa masehualme cati mocuctoque ten sequinoc talme. Niquinichtequillis miyac tamanti pampa nopa masehualme ama neltafuel moricojchijtoque ica tapiyalme. Huan inintal eltoc tatajco ten nochi tanamacalisti ten ni taltipacti. Quej nopa tiqijjtos. <sup>13</sup> Pero nopa masehualme ten tali Sabá huan Dedán, huan nochi tanamacani ten Tarsis, mitzilhui: ¿Para ten titachtequiti huan timoaxcatis nopa plata, oro huan tapiyalme cati quipiyaj huan tiqincahuas san inimax? ¿Ajquiya ta para tijchihuas ya nopa?”

<sup>14</sup> “Huajca ama, tacat, xijcamanalhui Gog huan xiquilhui taya ipantis. Xiquilhui para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: ‘Ipan nopa tonali quema noisraelita masehualhua itztose ipan tasehuilisti ipan inintal, ta tijmatis huan nimantzi ximocualtali. <sup>15</sup> Huan nimantzi xiquisa ten campatitztoc ipan nopa tali ica norte huan



xiquinhualica nochi nopa miyac soldados cati nelía quiipiyaj chicahualisti huan nochi nopa cahuayojme. Huan xiquintehuiqui noisraelita masehualhua. <sup>16</sup> Huan tiquintehuis nomasehualhua quej se hueyi ajacat. Huan nochi nopa miyac soldados cati tahuel quiipiyaj chicahualisti quitzacuase nopa tali Israel quej elisquía se hueyi mixti. Pero ya ni amo panos hasta teipa, ipan itamiya tonali. Na nimitzhualicas ipan notal quema nochi masehualme quitachilijtose huan nijnextis notatzejtzolohui iniixpa nomasehualhua pampa nimitztzontamiltis, Gog, ica nochi nochichualis. Quema panos nochi ya ni, niqunnextilis nochi tali ehuan para nitatzejtzolotlic por cati nijchihua ica ta.

<sup>17</sup> “Na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Huejcajquiya nicamanaltic ten ta, Gog, ica noisraelita tajtolpanextijcahua. Nitayolmelajqui para se tonali na nijchihuasquía xihuala xiquintehuiqui noisraelita masehualhua.’

*Tatzacuiltili para Gog*

<sup>18</sup> “Pero na, niDios Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Quema tihualas, Gog, tihualas para tijtehuis tali Israel, tahuel nicualanis ica ta. <sup>19</sup> Nimitzilhuis para temachtic nicualanis miyac. Huan ipan nopa tonali nijchihuas ma mojmolini tahuel chicahuac nopa tali Israel. <sup>20</sup> Huan nochi michime cati itztoque ipan hueyi at, nochi totome, tecuanime, cohame huan masehualme huihuipicase noixpa ica miyac majmajti. Nochi tepeme huelonise, huan teme ipan tepexit momimilose huan nochi tepamit huelonise hasta talchi. <sup>21</sup> Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nijchihuas para campa hueli ipan tali Israel mitztehuisse ica macheta. Huan mosoldados pehuase para momictise se ica seyoc ica macheta pampa tahuel momajmatise huan amo quimatise taya onca. <sup>22</sup> Nimitztatzacuiltis ica cocolisti, ta huan nochi mosoldados huan nochi cati amechpalehuíaj. Nojquiya tahuel miyac mosoldados miquise ica macheta ipan tatehuilisti. Nijchihuas amopani ma huetzi at cati tahuel chicahuac, huan huetzis tesihuit. Huan huetzis tit huan azufre. <sup>23</sup> Huan quej nopa nijnextis iniixpa miyac talme para nelía nihueyi huan nitatzejtzolotlic. Huan nochi tali ipan taltipacti quimatise cati nijchijtoc huan quimachilise para na niininTECO israelitame.

## 39

*TOTECO quitanis Gog huan isoldados*

<sup>1</sup> “Huajca, tacat, xijcamanalhui Gog ica na notequiticayo huan xiquilhui para na, niDIOS, niquijtohua: ‘Gog, ta cati tijnahuatia tali Mesec huan Tubal, na nimochijtoc nimocualan-caitaca. <sup>2</sup> Na nimitzquixtis ten nopa tali cati mocahua ica norte huan nimitzhuicas ipan nopa tepeme ipan tali Israel para xiquintehuiti. <sup>3</sup> Teipa nimitzquixtilis nopa cuahuítoli cati tijhuica ipan momaarraves huan nijchihuas ma tepehui nopa cuataminti cati tijhuica ipan momanejmat. <sup>4</sup> Huan ta, huan mosoldados huan nochi nopa masehualme cati mitzpalehuíaj, miquise ipan nopa tepeme ten tali Israel. Nozona nimechtemactilis ica nopa tzojopilome huan tecuanime para ma amechcuaca. <sup>5</sup> Anhuetzise ipan campa hueli cuatitamit pampa amo nimechcahuilis anasitij ipan nopa altepeme. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtojtoc. <sup>6</sup> Huan nijchihuas ma huetzi tit ipan tali Magog huan ininpa nochi amohuampoyohua cati itztoque cuali ipan nopa talme cati mopantíaj iteno hueyi at. Huan huajca anquimachilise para na, niDIOS.

<sup>7</sup> “Huan quej nopa, nochi noisraelita masehualhua techixmatise huan quimatise para nitatzejtzolotlic. Huan ayecmo niquincahuilis ma techtajilhuica. Huan nochi nopa sequinoc talme quimatise para na, niDIOS Cati Nitatzejtzolotlic huan niitztoc inihuaya israelitame. <sup>8</sup> Nochi ya ni melahuac panos pampa monechcahuía nopa tonali ten tatzacuiltili cati ya nimitzpohuilijtoc. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.’

<sup>9</sup> “Huan nochi nopa masehualme cati itztoque ipan nopa altepeme ten tali Israel quisase huan quitatise nochi tamanti cati ica tatehuiyayaj, tamanti cati huejhueyi huan cati pisiltziti cati ica quitzacuayayaj inintacayo. Quitatise cuahuítoli huan cuataminti, huan huejhuehuayac cuataminti para ica tatehuisse huan cotozitzi. Huan nopa israelitame quiipiyase cuahuít hasta mocahua para quitatise ipan ininti para chicome xihuit. <sup>10</sup> Huan quej nopa ayecmo monequis yase ipan cuatitamit para quicuitij cuahuít para quitatise, yon ayecmo quitzontequise cuame ipan tepeme pampa nochi nopa tamanti cati ica tatehuiyayaj quinpalehuis miyac para quiipiyase ten ica tipitzase. Huan quej nopa, nopa israelitame quitequihuisse nopa tamanti cati iniaxca nopa tacame cati hualajque para quintachtequilisquíaj. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

*Imiquilis Tanahuatijquet Gog*

<sup>11</sup> “Ipan nopa tonali, na nijmacas Gog se lugar ipan tali Israel campa huelis quintalpachose isoldados huan nojquiya nozona quitalpachose ya. Itoca nopa lugar elis: Nopa Tamayamit Campa Panoj Paxalohuani, huan mocahuas ica campa hualquisa tonati ten

nopa Mictoc Hueyi At. Huan nopa campo santo quitzacuas ojti para paxalohuani ayecmo huelis panose nozona. Yeca nopa lugar quipatase itoca huan quitocaxtise: Tamayamit Campa Quintalpachojtoque Itatehujcahua Pamit Gog. <sup>12</sup> Nopa israelitame tequitise chicome metzti para quintalpachose nochi nopa mijcatziti huan para quitapajpacchi-huase nopa tali. <sup>13</sup> Huan nochi israelitame tapalehuise ipan nopa tequit. Huan ipan nopa tonali quema nijnextis nohueyitilis elis se hueyi paquilisti para injuanti pampa ya tatan-tose. Quej nopa na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. <sup>14</sup> Huan quema tamis nopa chicome metzti, quintapejpenise tacame huan quintitanise ma yaca ipan nochi nopa tali para quitalpachose iniomiyo nopa mijcatziti cati noja tepejtoque talchi. Huan quej nopa quitapajpacchihuase nopa tali. <sup>15</sup> Huan quema injuanti quipantise tepejtoc se ome omit, quitalise nozona se tanextili. Huan quej nopa, quema nopa masehualme cati tetalpachohuaj ajsise nozona, quitase nopa tanextili huan quihuicase nopa omit huan quitalpachose ipan nopa Tamayamit Campa Quintalpachojtoque Itatehujcahua Pamit Gog. <sup>16</sup> Huan nozona nechca nopa campo santo eltos se altepet cati quitocaxtise: Tatehuani. Huan quej nopa quitapajpacchihuase nopa tali.”

<sup>17</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Xiquinnotza nochi tamanti totome huan nochi tamanti tecuanime cati itztoque cuatita. Huan xiquinlhui ma mosentilica huan ma hualaca ipan nopa hueyi tacajcahualisti cati nijchihuas para injuanti. Elis se hueyi tacualisti ipan nopa tepeme ten tali Israel. Huan huelis hualase huan quicuase nacat huan quise esti. <sup>18</sup> Ma quicuaquij ininacayo huan ma quiquij inieso soldados huan huejhueyi tanahuatiani ten ni taltipacti quej elisquia ininacayo oquich borregojme, pilborregojtziti, oquich chivojme, huacaxme huan torojme cati tomahuaque quej cati itztoque ipan tali Basán. <sup>19</sup> Quema niquinmictis nochi nopa masehualme quej tacajcahualisti, nopa totome huan tecuanime ma quicuaquij nacat hasta cuali ixhuse huan ma quiquij esti hasta moihuintise. <sup>20</sup> Ma monechcahuica campu nopa mesa huan tacuase tahuel miyac ipan ni ilhuit cati nijcualtaljtoc para injuanti. Quicuaquij ininacayo cahuayojme huan cati tejcoj cahuajtipa. Huan quicuaquij ininacayo nopa huejhueyi tatehuani cati más mosemacayayaj. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

#### *Tali Israel sempa motananas teipa*

<sup>21</sup> “Huan quej nopa, nijnextis nohueyitilis iniixpa masehualme cati ehuan ipan nochi talme. Huan nochi injuanti quiitase quenicatza nijtequihui nochicahualis para niquintatzacuiltis masehualme quema ya niquintajtolsencajtoya por cati amo cuali quichijque. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali huan teipa, israelitame quimachilise para na, niDIOS niininTeco. <sup>23</sup> Huan nochi talme ehuan quimachilise para niqinquixti nopa israelitame ten inintal por inintajtacolhua. Quena, tahuel techixpanoyayaj nopa israelitame huan yeca niquintahuelcajqui. Huan niqincahuili inincualancaitacahua ma quintanica huan ma quintzontamiltica ipan tatehuilisti. <sup>24</sup> Na niquintatzacuilti quej quinamiqui pampa fiero inintajtacolhua. Injuanti mosisinjque ica na huan yeca nimoicancuetqui ica injuanti.

<sup>25</sup> “Pero ama na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Ama niquintasojtas iixhuihua Jacob \* huan sempa niqinhualicas noisraelita masehualhua ten campu quinhuicatoque ipan miyac talme. Sempa niqinhualicas ipan inintal pampa nijnequi nochi ma techtepanitaca na cati nitatzejtzeltic. <sup>26</sup> Quema nopa israelitame sempa itztose ipan inintal huan itztose ica yejyetzti huan ica temachili, ayecmo teno quinmajmatis. Huan huajca quielcahuase ininpinahualis huan nochi inintajtacolhua cati ica techixpanoque. <sup>27</sup> Quej nopa elis quema na niqinquixtis ten inintal inincualancaitacahua huan sempa niqinhualicas ipan inintal. Huan quema nijchihuas ya nopa, masehualme cati ehuan nochi talme quiitase para nitatzejtzeltic. <sup>28</sup> Huan nomasehualhua quimatise para na, niDIOS niininTeco niquintitanqui ipan sequinoc talme huan na cati niquinsentili sempa ipan inintal. Huan amo nijcajtchhuas yon se masehuali ipan nopa talme campu itztoyaj quej seyoc tali ehuan. <sup>29</sup> Huan ayecmo quema nimoicancuepas ica noisraelita masehualhua pampa nijtalis noTonal ipan injuanti. Quej nopa na, niininTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

## 40

#### *Tanextili ten nopa tiopamit cati oncas teipa*

<sup>1</sup> Ipan 10 itequi nopa achtohui metzti ipan toxihui ipan toisraelita calendario \* quema yahuiyaya 25 xihuit para quinhuicatoyaj israelitame ipan sequinoc talme huan quipiyayaya 14 xihuit para quitantoyaj huan moaxcatijtoyaj altepet Jerusalén, TOTECO

\* 39:25 39:25 O Israel. \* 40:1 40:1 Ipan 28 itequi abril ipan 573 a.C. ipan tocalendario ten ama.

quitalli imax ipan na. <sup>2</sup> Huan ipan se tanextili techhuicac ipan tali Israel huan techquetzqui ipan se huejcapantic tepet. Huan ica tatzinta ten nopa tepet niquitac miyac calme cati nesiyaya quej se hueyi altepet. <sup>3</sup> Huan teipa techhuicac nopona campa nopa altepet huan niquitac se tacat cati petaniyaya ixayac quej nopa teposti cati itoca bronze. Huan nopa tacat moquetztzoya campa icalteyo nopa tepamit, huan ipan imax quiپیayaya se lazo cati tachijchihuali ica lino hilo huan se vara cati quitequihuaj para tatamachihuaj.

<sup>4</sup> Huan nopa tacat techilhui: “Tacat, xitachixto huan xitacacto. Cual ixihtachili nochi tamanti cati nimitznexilis pampa TOTECO mitzhualicatoc nica para ma nimitznextili miyac tamanti. Pero teipa monequi sempa timocuepas campa nopa israelitame ipan Babilonia huan tiqunpohuiliti nochi cati tiquitztoc.”

*Nopa caltemit ica campa hualquisa tonati*

<sup>5</sup> Huan nopa tiopamit quiپixtoya se tepamit cati quiyahualojtoya. Huan nopa teposbarra cati nopa tacat quiپixtoya imaco quiپیayaya 3 metros ihuehueyaca. Huan yaya pejqui quitamachihua nopa tepamit. Huan quiپixqui 3 metros itilajca huan 3 metros ihuejcapanca.

<sup>6</sup> Teipa hualajqui campa nopa caltemit ica campa hualquisa tonati para ticalaquisse ipan tiopamit. Huan yaya tejcoc ipan nopa escalera cati quiپیayaya 7 escalones para ajsis campa nopa caltemit huan quitamachijqui itamapayo nopa caltemit huan quiپixqui 3 metros ipatajca. <sup>7</sup> Teipa tinejnentiyajque ipan nopa pasillo, huan ipan sesen lado niquitac onca 3 cuartos para tamocuitahuiani. Sesen ten nopa cuarto quiپیayaya 3 metros ihuehueyaca huan 3 metros ipatajca. Huan tatajco ten sesen ome cuarto ipan nopa pasillo eltoya se tapepecholi ten 2 metro huan tajco. Huan ipan itamiya nopa pasillo eltoya seyoc cuarto quej se sala ica se caltemit cati motapohua huan nopa caltemit quiپیayaya 3 metros ihuehueyaca. Nopa caltemit tapojtoya para huelqui niquitac nopa tiopamit. <sup>8-9</sup> Huan yaya nojquiya quitamachijqui nopa sala cati tapojtoc huan huelqui niquitac nopa tiopamit. Huan elqui 4 metros huan ya nopa elqui itamiya nopa pasillo para calaquisse ipan tiopamit. Huan quiپixqui ome itaquetzalhua ica nahui esquinas huan sesen quiپixqui 1 metro itilajca. <sup>10</sup> (Huan quej niqijto achtohuiya, ipan nopa pasillo quiپixqui 3 cuartos ipan sesen lado huan nochi elqui san se inihuexca. Huan nopa taquetzalme ica nahui esquinas cati moquetzque ipan sesen lado elqui san se inihuexca.) <sup>11</sup> Huan nopa tacat quitamachijqui campa calaqij ipan nopa caltemit huan quiپixqui 5 metros ipatajca huan 6 metros huan tajco ihuehueyaca. <sup>12</sup> Huan iixmelac sesen ten nopa cuarto para tamocuitahuiani oncayaya se piltepantzi cati quiپیayaya 52 centímetros ihuejcapanca huan 52 centímetros ipatajca. Huan sesen cuarto quiپixqui eyi metro ihuehueyaca huan ipatajca.

<sup>13</sup> Teipa yaya quitamachijqui quesqui metros ipatajca nochi nopa pasillo huan cuartos campa calaqij. Quitamachijqui ten icalteyo campa calaqij ipan nopa cuartos para tamocuitahuiani ipan se lado hasta icalteyo nopa cuartos para tamocuitahuiani ipan seyoc lado huan quiپixqui 12 metros huan tajco. <sup>14</sup> Teipa quitamachijqui nopa sala huan quiپixqui 10 metros. Huan nopa sala quiپixqui icaltehua cati tapojqui ipan nochi lados para nopa calixpamit cati quiyahualojtoya. <sup>15</sup> Huan nopa pasillo ten nopa caltemit campa calaqij hasta campa más calijtic quiپixqui 25 metros ihuehueyaca. <sup>16</sup> Huan ipan nochi lados ten nopa cuartos para tamocuitahuiani huan nopa taquetzalme huan ipan nopa tepancalme oncayaya ventanas cati eltoya ipan nopa pasillo. Huan nopa ventanas quiپixqui teposbarras para calijtic. Nojquiya oncayaya ventanas ipan sesen lado ten nopa sala ica calijtic. Huan sesen taquetzali ica nahui esquinas quiyectalijtoyaj ica iixcopinca epachi cuahuit.

*Nopa calixpamit cati calteno*

<sup>17</sup> Teipa nopa tacat techhuicac para tipanose ipan nopa calixpamit cati mocahua calteno ten nopa tiopamit. Huan nopona quiپixqui se tesohuali yahualtic nopa calixpamit huan nojquiya niquitac 30 cuartos cati tatzquitoque ipan nopa tepamit huan motapohuayaj ipan nopa tesohuali. <sup>18</sup> Ni tesohuali tatzquitoya calijtic ipan nopa tepamit cati más calteno huan elqui más tatzinta ten nopa tiopamit. Huan nopa tesohuali quiپixqui san se ipatajca quej ihueyaca nopa pasillos para nopa caltemit. <sup>19</sup> Teipa nopa tacat quitamachijqui nopa calixpamit ten nopa caltemit ica tatzinta ipan nopa tepamit huan cati más calteno. Huan quitamachijqui hasta nopa caltemit cati calaqij ipan nopa pasillo para nopa calixpamit cati calijtic. Huan quiپixqui 50 metros ica norte huan ica campa hualquisa tonati.

*Nopa caltemit ica norte*

<sup>20</sup> Teipa quitamachijqui ipatajca huan ihuehueyaca nopa pasillo campa calaqij ica norte ten nopa calixpamit cati calteno. <sup>21</sup> Huan ipan sesen lado ten nopa pasillo nojquiya oncayaya eyi cuartos para tamocuitahuiani huan tapepecholi tatajco ten nopa cuartos.

Huan quipixqui se sala ica arcos huan taquetzalme ica nahui esquinas. Huan eliyaya san se inihuexca quej cati oncayaya ipan nopa achtohui pasillo ica nopa caltemit cati eltoya ten campa hualquisa tonati. Huan nopa pasillo quipixqui 25 metros ihuehuyaca huan 12 metros huan tajco ipatajca. <sup>22</sup>Nopa ventanas, nopa sala ica arcos huan nopa taixcopinti ten epachi cuame eliyaya san se ica nopa pasillo ten nopa caltemit ten tiopamit cati mocahua ica campa hualquisa tonati hasta calixpamit cati calteno. Ten calixpamit calteno nojquiya oncayaya se escalera cati quipiyayaya 7 escalones cati ajsiyaya ipan nopa pasillo para calaquis campa nopa calixpamit cati calijtic. Huan nopa sala ica arcos mocajqui campa tanqui nopa pasillo ica más calijtic. <sup>23</sup>Huan nica ipan ni lado norte quipixqui seyoc caltemit para calaquis ipan nopa calixpamit cati calijtic nechca nopa tiopamit. Huan nopa caltemit elqui iixmelac nopa caltemit cati más calteno. Huan quitamachijqui 50 metros tatajco nopa ome caltemit. Huan san se eliyaya ica nopa caltemit ica campa hualquisa tonati.

*Nopa caltemit ica sur*

<sup>24</sup>Teipa nopa tacat techhuicac ica sur campa nopa pasillo huan nopa caltemit ica sur. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan nochi nopa cuartos nozona huan quiitac para quipiyayaya san se inihuejhuexca quej nopa sequinoc. <sup>25</sup>Campa calaquij huan campa sala quipiyayaya ventanas ipan nochi lados huan ipan nochi nopa tapepecholi huan nochi elqui quej cati nopa sequinoc pasillos quipiyayaya. Huan nopa pasillo, quej nopa sequinoc, quipiyayaya 25 metros ihuehuyaca huan 12 metros huan tajco ipatajca. <sup>26</sup>Huan para calaquis ipan ni caltemit huan pasillo monequi tejose ipan se escalera cati quipiyayaya 7 escalones. Huan iixmelac campa calaquij quipixqui nopa sala. Huan quipixqui taquetzalme ica nahui esquinas ipan nopa sala huan quinixcopintoyaj epachi cuame. <sup>27</sup>Huan nopa calixpamit cati calijtic nojquiya quipixqui se caltemit huan se pasillo cati tachiyayaya ica sur. Huan nopa tacat quitamachijqui quesqui ihuejcaca quipiya nopa calixpamit ten se caltemit ipan se pasillo hasta seyoc huan quiitac para quipiyayaya 50 metros.

*Nopa calixpamit calijtic huan nopa caltemit ica sur*

<sup>28</sup>Teipa nopa tacat techhuicac campa nopa caltemit ica sur cati panoc campa nopa pasillo hasta nopa calixpamit cati calijtic. Huan quitamachijqui nopa pasillo cati mocajqui ica sur huan quiitac para quipiyayaya san se ihuejhuexca quej nopa sequinoc. <sup>29</sup>Nochi nopa cuartos para tamocuitahuiani, huan nopa tapepecholi tatajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos elque san se inihuejhuexca quej sequinoc pasillos. Huan campa calaquij huan ipan nochi tapepecholi oncayaya ventanas huan nojquiya oncayaya ipan nopa sala ica arcos. Huan quej nopa sequinoc, nopa pasillo quipiyayaya 25 metros ihuehuyaca huan 12 metros huan tajco ipatajca. <sup>30</sup>Huan quitamachijqui nopa sala ica arcos cati tapohuiyaya ipan nopa calixpamit cati calijtic huan quipixqui 12 metros ihuehuyaca huan 2 metros huan tajco ipatajca. <sup>31</sup>Nopa sala ica arcos tapojtoya hasta nopa calixpamit cati eltoya calteno. Huan nopa sala quipixqui taquetzalme ica nahui esquinas cati quinfectalijtoyaj ica iixcopinca epachi cuame. Huan nopa escalera cati ipan tejose para nopa pasillo quipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calixpamit calijtic huan nopa caltemit campa hualquisa tonati*

<sup>32</sup>Teipa nopa tacat techhuicac ipan nopa calixpamit cati calijtic huan ticalajque ipan nopa pasillo huan caltemit ica campa hualquisa tonati. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan quiitac para quipiyayaya san se ihuexca quej nopa sequinoc. <sup>33</sup>Nochi icuartos para tamocuitahuiani, huan nopa tapepecholi cati tatajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos eliyaya san se inihuexca quej cati quipixque sequinoc pasillos. Huan nopa caltemit huan sala quipiyayaya ventanas ipan nochi lados quej nopa sequinoc pasillos huan quipiyayaya 25 metros ihuehuyaca huan 12 metros huan tajco ipatajca. <sup>34</sup>Nopa sala ica arcos tapojqui ipan nopa calixpamit cati calteno. Huan sesen lado itaquetzalhua cati quipixque nahui esquinas quinfectalijtoyaj ica iixcopinca epachi cuame. Huan nopa escalera cati ipan tejose ipan nopa pasillo quipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calixpamit calijtic huan nopa caltemit ica norte*

<sup>35</sup>Teipa nopa tacat techhuicac hasta nopa caltemit ica norte ica ipasillo cati yahui ipan nopa calixpamit cati calijtic. Huan quitamachijqui nopa pasillo huan quiitac para quipiyayaya san se ihuexca quej nopa sequinoc. <sup>36</sup>Nojquiya quipixqui nopa cuartos para tamocuitahuiani, huan nopa tapepecholi cati tatajco nopa cuartos huan nopa sala ica arcos. Huan quipixqui ventanas yahualtic nopa cuartos. Huan quitamachijqui huan quipiyayaya 25 metros ihuehuyaca huan 12 metros huan tajco ipatajca. <sup>37</sup>Huan nopa sala ica arcos ipan nopa pasillo tapojqui ipan nopa calixpamit cati calteno. Huan nopa

taquetzalme ica nahui esquinas quipiyayaj epachi cuame ipan sesen lado huan nopa escalera para ipan tejose para calaquise quipiyayaya 8 escalones.

*Nopa calme para quipajpacase tacajcahualisti*

<sup>38</sup> Huan oncac se cuarto cati tapojqui ipan nopa sala ipan nopa pasillo ipan sesen caltemit. Nozona ipan nopa cuarto quipajpacayayaj nochi nopa nacat ten tapiyalme cati teipa temacayayaj quej tacajcahualisti tatatili. <sup>39</sup> Huan ipan nopa sala ipan sesen caltemit huan pasillo oncayaya nahui mesas. Ome ipan sesen lado. Nozona ipan nopa mesas quinmictiyayaj nopa tapiyalme cati quinentcahuayayaj quej tacajcahualisti tatatili, tacajcahualisti para tajtacoli huan tacajcahualisti para cati quimajtoc tajtacoli. <sup>40</sup> Nojquiya oncayaya nahui mesas ica calixpa ten nopa sala huan pasillo. Eltoya nozona campa tejcoj para calaquise ipan nopa caltemit ica norte. Oncayaya ome ipan sesen lado ten nopa escaleras cati ipan tejcoj para calaquise ipan nopa pasillo. <sup>41</sup> Para nochi oncayaya chicueyi mesas; nahui mesas ica calijtic ipan nopa sala huan nahui mesas ipan nopa calixpamit cati calteno. Ni mesas quitequihuiyayaj para ipan quinmictise nopa tapiyalme. <sup>42</sup> Para nopa tacajcahualisti tatatili quipixqui nahui mesas cati tachijchihuali ica tet para ipan quinmictise. Ni mesas quipiyayaj 75 centímetros inihuehucapanca. Huan ipan ni mesas quitaliyayaj nopa cuchillos, huan nochi tamanti cati quitequihuiyayaj para quinmictise nopa tapiyalme para tacajcahualisti tatatili huan sequinoc tamanti tacajcahualisti. <sup>43</sup> Huan calijtic ipan nopa cuarto quipiyayaj tepos chijcoli cati quipiyayaya 7 centímetros inihuehucapanca tatzquitoque ipan nopa tapepecholi. Huan quitaliyayaj nopa nacat para tacajcahualisti ipan nopa mesas.

<sup>44</sup> Ipan nopa calixpamit cati mocahua calijtic, pero calteno nopa caltemit para calaquise ipan tiopamit, oncayaya ome cuartos. Se cuarto mocahuayaya ipan se lado ten nopa pasillo para nopa caltemit ica norte huan ni cuarto tachiyayaya ica sur. Huan nopa seyoc cuarto mocahuayaya ipan se lado ten nopa pasillo para nopa caltemit ica sur huan tachiyayaya ica norte.

<sup>45</sup> Huan nopa tacat techilhui: “Ni cuarto cati tachiya ica sur elis para nopa totajtzitzi cati tequipanohuaj ipan tiopamit. <sup>46</sup> Huan nopa cuarto cati tachiya ica norte elis para nopa totajtzitzi cati iixhuihua Sadoc cati tequipanose campa nopa taixpamit pampa san inijuanti ten nochi nopa levitame quipiyase tanahuatili para monechcahuise campa TOTECO para quitequipanose.”

*Nopa calixpamit calijtic huan nopa tiopamit*

<sup>47</sup> Huan nopa tacat quitamachijqui nopa calixpamit cati mocahua calijtic, huan quipixqui 50 metros ihuehucapanca huan 50 metros ipatajca. Huan ipan nopa calixpamit iixmelac nopa tiopamit oncayaya nopa taixpamit. <sup>48</sup> Teipa techhualicac ipan nopa sala campa calaquij ipan nopa tiopamit. Huan quitamachijqui nopa taquetzalme cati nozona onca huan quipanti para quipiyayaj 2 metros huan tajco inintilajca. Huan ipatajca nopa caltemit campa sala quipiyayaya 7 metros ipatajca huan nopa tepamit cati eltoya ipan sesen lado quipiyayaya se metro huan tajco itilajca. <sup>49</sup> Nopa sala campa calaquij quipiyayaya 10 metros ipatajca huan 6 metros ihuehucapanca. Huan quipixtoya se escalera ten nopa calixpamit cati mocahua calijtic hasta nopa sala para calaquise ipan tiopamit huan quipiyayaya 10 escalones. Huan quipixqui se ten nopa taquetzalme ipan sesen lado.

## 41

<sup>1</sup> Teipa techhuicac ipan nopa cuarto Campa Tatzejtelolitic cati mocahua tatajco ipan tiopamit huan elqui nopa cuarto cati más hueyi. Huan quitamachijqui nochi nopa ome taquetzalme ica 4 esquinas campa calaquij huan ininpatajca huan inintilajca eliyaya 3 metros. <sup>2</sup> Nopa campa calaquij quipiyayaya 5 metros ipatajca huan nopa tepamit ipan sesen lado quipiyayaya 2 metros huan tajco ipatajca. Huan nopa cuarto cati más hueyi ipan nopa tiopamit cati itoca Campa Tatzejtelolitic quipixqui 20 metros ihuehucapanca huan 10 metros ipatajca.

<sup>3</sup> Teipa nopa tacat iseltitzi yajqui ipan nopa cuarto cati mocahua más calijtic. Huan quitamachijqui nopa taquetzalme campa calaquij. Huan quipixque se metro ininpatajca huan se metro inintilajca. Huan nopa caltemit campa calaquij quipixqui 3 metros ipatajca. Huan nopa tepame ipan sesen lado ten campa calaquij ipan nopa cuarto quipiyayaya 3 metros huan tajco inintilajca. <sup>4</sup> Teipa yaya quitamachijqui nopa cuarto más calijtic huan quipiyayaya 10 metros ipatajca huan 10 metros ihuehucapanca. Huan techilhui: “Ya ni Campa Más Tatzejtelolitic.”

*Nopa pamit ten cuartos cati quiyahualojtoya tiopamit*

<sup>5</sup> Teipa quitamachijqui nopa tepamit cati quiyahualojtoya tiopamit huan quiپیayaya eyi metros itilajca. Huan ica calijtic ten nopa tepamit oncaiyaya se pamit ten cuartos cati quiyahualojtoya nopa tiopamit huan sesen quiپیayaya ome metro ihuejcaca. <sup>6</sup> Ni pilcuartojtztizi motecpantoyaj se ipan seyoc huan mochijque eyi pisos ten pilcuartojtztizi huan oncaiyaya 30 pilcuartojtztizi ipan sesen piso. Nopa pisos huejcapa ipan nochi lados ten nopa tiopamit mosehujtoyaj ipan cuatetomit cati mosehujtoyaj ipan se itencuayo nopa tepamit, pero nopa cuatetomit cati ipan mosehujtoyaj nopa cuartos amo calaquiyayaj ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa tiopamit. <sup>7</sup> Nopa sesen piso cati huejcapa eliyaya achi más patahuac que nopa piso cati mocahua tatzinta. Quej nopa eliyaya pampa nopa piso achi más mocahuayaya nechca ten nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa tiopamit. Huan nopa tepamit mochijqui más pitzactzi ica sesen piso ten cuartos para nopa cuatetomit ipan ma mosehuis nopa itencuayo tepamit. Huan oncaiyaya se escalera cati panoc ipan nopa ompa piso hasta nopa expa piso.

<sup>8</sup> Niquitac para nopa tiopamit motatquijtoya ipan se tepejpechti cati tilahuac huan quiپیayaya eyi metro ihuejcapanca, huan elqui patahuac huan nopa pilcuartojtztizi cati tatzinta nojquiya mosehui ipani. <sup>9</sup> Nopa tepamit cati mocahuayaya ica calteno ten ni pilcuartojtztizi quiپیayaya ome metro huan tajco itilajca. Huan tatajco se lado nopa tiopamit, <sup>10</sup> huan nopa pilcuartojtztizi cati quitequihuijque totajtztizi cati quiyahualojtoya nopa tiopamit mocajque se lugar cati amo teno quipixqui huan eliyaya 10 metros ipatajca cati quiyahualojtoya nopa tiopamit. <sup>11</sup> Huan hueli se calaquis ipan nopa pilcuartojtztizi ica sur ten nopa lugar cati amo teno quipixqui ipan se caltemit cati mocajqui ica sur ten nopa pilcuartojtztizi. Huan hueli se calaquis ipan nopa pilcuartojtztizi ica norte ten nopa lugar cati amo teno quipixqui ipan se caltemit cati mocajqui ica norte ten nopa pilcuartojtztizi. Huan ipatajca nopa lugar cati amo teno quipixqui cati quiyahualo nopa pilcuartojtztizi elqui ome metro huan tajco.

*Nopa hueyi cali ica campa oncalaqui tonati*

<sup>12</sup> Nojquiya oncaiyaya se hueyi cali ica nopa lado campa oncalaqui tonati huan quiپیayaya 35 metros ipatajca huan 45 metros ihuehueyaca. Nopa tepamit ten nopa cali quiپیayaya 2 metros huan tajco itilajca. Huan nopa cuarto tachiyayaya iica tiopamit huan nopa cuarto quipixqui se calixpamit cati tzactoc.

*Ihuexca nochi nopa tiopamit*

<sup>13</sup> Teipa nopa tacat quitamachijqui nopa tiopamit calteno huan quipixqui 50 metros ihuehueyaca. Huan ten iica nopa tiopamit quitamachijqui nopa calixpamit nozona cati tzactoc huan nopa hueyi cuarto ica itepa huan quipixqui seyoc 50 metros ihuehueyaca. <sup>14</sup> Huan ipatajca campa calaquij ipan tiopamit ica nopa calixpamit ica campa hualquisa tonati cati mocajqui iixpa nopa tiopamit nojquiya quiپیayaya 50 metros. <sup>15</sup> Huan teipa quitamachijqui ihuehueyaca nopa hueyi cali cati eltoc iica tiopamit ica campa oncalaqui tonati ica nopa galerías ipan sesen lado huan nojquiya quiپیayaya 50 metros.

Huan nopa cuarto Campa Tatzejteloltic huan nopa seyoc Campa Más Tatzejteloltic, nochi quincualtijtoyaj nopa tapepecholi ica huapali. <sup>16</sup> Nojquiya nopa salas ica arcos huan ventanas huan nopa pilcuartojtztizi ica eyi pisos quincualtijtoyaj ica huapali ten tatzinta hasta huejcapa campa ventanas. <sup>17</sup> Huan itzonatipa nopa caltemit campa calaquiyayaj tiopamit calijtic huan ipan nochi tapepecholi ipan tiopa quitzajque calijtic huan calteno ica huapalme. <sup>18</sup> Huan ipan nochi nopa huapalme ipan tapepecholi quinixcopintoyaj miyac illhuicac ejcahua TOTECO cati inintoca querubines huan tatajco ten nochi querubines, quiixcopintoyaj se epachi cuahuit. Huan nopa querubines quipixque ome inixayac. <sup>19</sup> Ipan se lado quiپیayayaj inixayac quej se tacat ixayac huan quitachiliyayaj nopa epachi cuahuit cati eltoya ipan ni lado. Huan ipan nopa seyoc lado quiپیayayaj inixayac quej se León ixayac huan quitachiliyayaj nopa epachi cuahuit cati eltoya ipan nopa seyoc lado. <sup>20</sup> Huan quinixcopintoyaj nopa querubines ipan nochi tapepecholi calijtic ten nopa piso hasta itzompac nopa caltemit. Nojquiya quej nopa quichijque ipan nopa tapepecholi calteno ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejteloltic.

*Nopa taixpamit cati tachijchihuali ica huapalme*

<sup>21</sup> Campa calaquij ipan nopa tiopamit quipixqui ome taquetzalme ica nahui esquinas huan nojquiya iixpa nopa cuarto Cati Tatzejteloltic oncaiyaya ome taquetzalme cati nesiyaya san se. <sup>22</sup> Huan nozona oncaiyaya se taixpamit cati tachijchihuali ica huapalme huan quiپیayaya se metro ipatajca huan ihuehueyaca huan se metro huan tajco ihuejcapanca. Nochi iesquinas huan ielchiquitipa huan iicxi eliyaya tachijchihuali ica huapalme. Huan nopa tacat techilhui: “Ya nopa mesa cati eltoc iixpa TOTECO.”

*Nopa calteme*

<sup>23</sup> Nopa cuarto Campa Tatzejtzeltolitic huan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltolitic quiyiyayaya ome caltemit cati monamiquiyayaj para huelis motapose tatajco. <sup>24</sup> Huan sesen caltemit quiyiyayaya ome huapali cati mohuilpachojque se ipan seyoc. <sup>25</sup> Huan ipan nopa caltemit campa calaquiyayaj ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltolitic quinixcopintoyaj iilhuicac ejcagua TOTECO cati inintoca querubines huan epachi cuahuit san se quej quichijtoyaj ipan nochi nopa tecalme. Huan campa onca nopa tamapamit campa calaquij ipan tiopamit oncayaya huejcapa se itzontzajca cati tachijchihuali ica huapali. <sup>26</sup> Ipan nochi ome lados ten nopa tamapamit oncayaya ventanas cati calactoyaj ipan nopa tepancalme. Huan quinixcopintoyaj nopa tecalme ica apachij cuame. Huan quej nopa nojquiya elqui nopa cuartos huan nopa salas.

## 42

### *Nopa calme nechca tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa nopa tacat techhuicac ten nopa tiopamit ipan nopa pasillo huan caltemit ica norte huan tiyajque ipan nopa calixpamit cati calteno cati quiyahualojtoya nopa tiopamit. Huan tiyajque campa sequij cuartos cati mocahuaj ica nopa lado norte ten nopa tiopamit. Huan nojquiya mocahua ica norte ten nopa calixpamit cati tzactoc cati iixpa nopa hueyi cali cati eltoc iica tiopamit. <sup>2</sup> Huan ni lado campa ni cuartos quiyiyayaya 50 metros ihuehuyaca huan 25 metros ipatajca. Huan inincaltenhua nopa cuartos motapojque ica norte. <sup>3</sup> Sequij ten nopa cuartos tachiyayaya imelac nopa calixpamit cati quiyahualojtoya tiopamit huan nozona campa iquespa tiopamit quiyiyayaya 10 metros ipatajca. Huan nopa sequinoc cuartos tachiyayaya imelac nopa tamapamit ten nopa calixpamit cati más calteno. Nochi nopa ome pamit ten cuartos quiyiyayaj eyi pisos. Huan eltoya ipan sesen lado ten se pasillo ipan nopa pasillo tatzinta. <sup>4</sup> Iixpa nopa pilcuartojtitziti, oncayaya se pasillo cati quiyiyayaya 5 metros ipatajca huan 50 metros ihuehuyaca. Huan nochi caltemit ipan ni cuartos tachiyayaj ica norte. <sup>5</sup> Nopa cuartos ipan nopa ome pisos cati más huejcapa eliyayaj más pitzahuac quej cati tatzinta pampa monequi quiyiyaj icaltenteno campa nejnemise para ajsise campa nopa cuartos. <sup>6</sup> Pampa nopa pamit ten cuartos quiyiyayaj eyi pisos, pero amo quiyiyayaj taquetzalme huan cuatetomit quej nopa pilcuartojtitziti cati mocahuayaj campa nopa tamayamit cati calixpa. Yeca nopa pisos cati huejcapa amo eliyayaj pajpatahuac quej nopa pisos cati tatzinta.

<sup>7-8</sup> Nopa pamit ten ni cuartos cati mocahuaj más nechca tiopamit quiyiyayaj 50 metros ihuehuyaca. Huan nopa pamit ten cuartos cati más calteno san quipixqui 25 metros ihuehuyaca. Pero oncayaya se tepamit ten 25 metros ihuehuyaca cati quichijqui más huehuyac nopa lado cati más calteno, huan quiyocatalli campa cuartos huan nopa calixpamit cati mocahua calteno. <sup>9</sup> Huan ten nopa calixpamit oncayaya se caltemit para calaquise ipan ni pamit ten cuartos cati más ica campa hualquisa tonati.

<sup>10</sup> Huan ipan nopa seyoc lado ten nopa tiopamit ica sur, oncayaya ome pamit ten cuartos cati elque san se ica cati mocahua ica norte. <sup>11</sup> Nojquiya oncayaya se pasillo iniixpa nopa cuartos huan eliyaya san se ica nopa pasillo cati oncayaya iniixpa nopa cuartos cati mocahuayaj ica norte. Huan inihuehuyaca, ininpatajca huan inincaltenhua, nochi eliyaya san se ica nopa sequinoc. <sup>12</sup> Huan oncac se caltemit para calaquise ipan nopa cuartos cati tatzinta cati tachiyayaya ica sur huan elqui iixpa nopa tepamit cati tachiyayaya para campa hualquisa tonati nozona ica iica campa pejqe nopa pasillos.

<sup>13</sup> Huan nopa tacat techilhui: “Nochi nopa cuartos cati mocahuaj ica norte huan ica sur cati nechca nopa tamayamit ipan iquespa nopa tiopamit elij tatzejtzeltolitic. Nopa totajtzitzi cati quitencahuaj tacajchualisti para TOTECO, nozona quicuase nopa tacajchualisti cati tahuel tatzejtzeltolitic. Huan nojquiya nozona quiajocuse nopa tacajchualisti ten harina, tacajchualisti para tajtacoli, huan tacajchualisti para cati quimajtoc tajtacoli, pampa nopa cuartos eltoque tatzejtzeltolitic. <sup>14</sup> Quema nopa totajtzitzi quisase ten nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltolitic, amo hueli yase xitahuac ipan nopa calixpamit cati más calteno. Achtohui monequi quipatase iniyoyo cati ica quitequipanohuaj Toteco pampa nopa yoyomit eli tatzejtzeltolitic. Yeca monequi quipatase iniyoyo huan quicuahuase cati tatzejtzeltolitic ipan ni cuartos huan moquentise seyoc iniyoyo para huelise yase más calteno ipan nopa calixpamit campa nejnemi cati hueli masehuali.”

<sup>15</sup> Teipa quema nopa tacat ya tantoya tatamachihua ica calijtic ipan nopa tiopamit, techhuicac campa nopa pasillo huan caltemit cati mocahua ica campa hualquisa tonati hasta nopa calixpamit cati más calteno huan pejqui quitamachihua yahualtic nopa tiopamit ica nochi icuartos huan calixpamit huan iteno itepa cati más calteno. <sup>16</sup> Huan yaya quitamachijqui nopa lado cati más calteno ica campa hualquisa tonati huan quipixqui 250 metros. <sup>17</sup> Huan ica norte nojquiya quipixqui 250 metros. <sup>18</sup> Huan ica sur nojquiya

quipixqui 250 metros. <sup>19</sup> Huan ica campa oncalaqui tonati nojquiya quipixqui 250 metros. <sup>20</sup> Huajca quipixqui 250 metros ihuehueyaca huan ipatajca huan se tepamit quiyahualojtoya para quiiyocatalis ni lugar cati tatzejtzeltolitic para TOTECO ica nopa tali cati eltoc para cati hueli masehuali.

## 43

### *Itatanex TOTECO sempa motali ipan nopa tiopamit*

<sup>1</sup> Teipa nopa tacat sempa techhualicac ipan nopa caltemit huan pasillo cati mocahua ica campa hualquisa tonati. <sup>2</sup> Huan niquitac ica campa hualquisa tonati hualayaya itatanex Toteco Dios ten tiisraelitame. Huan caquistiyaya chicahuac quej mocojcoxonía nopa hueyi at, huan nochi nopa tali taahui ica itatanex Toteco. <sup>3</sup> Ni tanextili eliyaya san se ica nopa tanextili cati niquitac quema Toteco hualajqui huan quisosoloco altepet Jerusalén. Huan nojquiya san se ica nopa tanextili cati niquitac iteno hueyat Quebar. Huan nimotancuaquetzqui huan nimixtapacho. <sup>4</sup> Huan itatanex TOTECO calajqui ipan nopa tiopamit ipan nopa caltemit cati mocahua ica campa hualquisa tonati.

<sup>5</sup> Teipa Itonal TOTECO techtanangui huan techhuicac ipan nopa calixpamit cati mocahua calijtic. Huan itatanex TOTECO quitemiti nopa tiopamit. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se cati techtzajtzili calijtic ten nopa tiopamit, huan nopa tacat cati tatamachihuayaya, moquetztoya nohuaya. <sup>7</sup> Huan elqui TOTECO cati techtzajtzili huan techilhui: “Tacat, ya ni eltoc campa nimosehuis para nitanahuatis. Nica campa nijtalis noicxi para nijsiyajquetzas. Nica niitztos para nochipa inihuaya noisraelita masehualhua. Inijuanti huan inintanahuatijcahua ayecmo quema techmahuispolose na cati nitatzejtzeltolitic. Pampa nozona ipan nopa tepeme cati más huejcapantique ayecmo quinhueyichihuase teteyome, yon ayecmo quitepanitase taixcopincayome ten fiero tanahuatiani cati ya mictoque. <sup>8</sup> Inijuanti quichijijque inintaixpa para teteyome nechca campa na notiopa ica se piltepanzi cati motajcotaliyaya ten na notiopa ica inijuanti inintiopa huan nozona quinhueyichihuayaj teteyome. Yeca na niqintzontamilti ica nohueyi cualancayo pampa quichijtoque amo tapajpactic notoca, na cati nitatzejtzeltolitic ica nochi tamanti cati amo cuali. <sup>9</sup> Pero ama ma quinhuejcamajcahuaca ininteteyohua huan nopa taixcopincayome ten inintanahuatijcahua, huan na niitztos tatajco ten inijuanti para nochipa.

<sup>10</sup> “Huan ta, tacat, xiquinpohuiliti nopa israelitame nochi cati nimitznextilijoc ten quenicatza eli nopa tiopamit. Huan xiquinilhuiti quenicatza itachiyalis huan quenicatza ihuexca para ma pinahuaca por nochi inintajacolhua. <sup>11</sup> Huan sinta inijuanti nelía pinahuase por nochi cati quichijtoque, huajca teipa xiquinpohuili sesen piltamantzitzi ten quenicatza eltos tachijchihuali nopa tiopamit. Nojquiya xiquinpohuili ten icaltehua huan nopa pasillos campa calaquisse huan quisase. Huan xiquinpohuili ten nochi tamanti cati nozona oncas. Huan xiquijcuilo nochi ni tatamachihuali huan nochi nopa camanali huan tanahuatili para quenicatza ma quichihuaca. <sup>12</sup> Huan ya ni elis nopa tanahuatili cati más hueyi ten nopa tiopamit: ‘Nochi nopa tepet campa eltoc nopa tiopamit elis tatzejtzeltolitic.’”

### *Nopa taixpamit*

<sup>13</sup> Huan ya ni nopa taixpamit itamachijca cati technextili. Huan nopa tatamachihuali elqui san se quej quitequihuijtoya ipan nopa taixpamit ten tiopamit. Huan yahualtic itzinpehualtil quipixqui se itencuayo cati quipixqui tajco metro ihuejcapanca. Tatajco mocahuayaya cactoc quej se aoji cati quipiyayaya tajco metro ipatajca huan tajco metro ihuejcatanca. Iteno quipixqui seyoc itencuayo cati quipixqui 25 centímetros. <sup>14</sup> Huan ten nopa itencuayo hasta más huejcapa campa quipixqui seyoc itencuayo elqui 1 metro pero polihuiyaya tajco metro ipan sesen lado para elis san se ipatajca huan ihuehueyaca quej nopa parte cati mocahua tatzinta. <sup>15</sup> Huan teipa nopa taixpamit tejoc 2 metros más huejcapa, pero polihuiyaya tajco metro ipan sesen lado para elis san se ipatajca huan ihuehueyaca quej nopa parte cati itantita. Huan nica iixpa elqui campa quitatise tacajcahualisti huan nopa taixpamit quipixqui se icuacua ipan sesen ten nopa nahui esquinas. <sup>16</sup> Huan iixpa nopa taixpamit campa quitatise tacajcahualisti elqui nopa parte más huejcapa. Huan quipixqui 6 metros ipatajca huan ihuehueyaca. Huan itencuayo quipixqui se tajco metro ipan nochi lados. <sup>17</sup> Huan nopa ompa parte cati elqui itantita iixco nopa taixpamit quipixqui 7 metros ipatajca huan ihuehueyaca. Huan itencuayo quipixqui se tajco metro ipan nochi lados. Huan nopa escalera para ipan tejocose para huelis quitatise se tacajcahualisti iixco nopa taixpamit eltoya ica campa hualquisa tonati.

<sup>18</sup> Teipa Toteco techilhui: “Tacat, quej ni na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Ipan nopa tonali teipa quema ajsis hora para quichihuase nopa taixpamit



huan para nozona quitatise tacajcahualisti huan quitoyahuase esti, ya ni nopa tanahuatilme cati monequi ma quitoquillica. <sup>19</sup> San nopa tacame cati iixhuihua Sadoc cati hualajqui ipan nopa hueyi familia ten Leví huejcajquiya huelis elise nototajtzitzi huan monechcahuise campa na para techtequipanose. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua. Huan ipan nopa tonali quinmacase se becerro para quitencahuase noixpa por inintajacolhua. <sup>20</sup> Huan tijcuis se quentzi ieso huan tijtalis ipan nopa nahui cuacuajti cati eltoc ipan iesquinas nopa taixpamit. Nojquiya tijtalis ipan iesquinas nopa parte ten nopa taixpamit cati mocahua tatzinta iixco cati huejcapa. Huan nojquiya xijtali ipan itencuayo nopa taixpamit cati quipixtoc yahualtic. Huan ya nopa quitapajpacchihuas huan quitatzejtzeloelchihuas nopa taixpamit. <sup>21</sup> Teipa xijcui nopa becerro cati amo teno cati amo cuali quipiya ipan itacayo huan xijtencahuaca quej se tacajcahualisti para tajtocoli. Huan xijtatiti campa niqijtojtoc ipan icalixpa nopa tiopamit.

<sup>22</sup> “Ipan nopa ompa tonali, xijtencahua se pilchivojtzi cati amo teno cati amo cuali quipiya ipan itacayo quej se tacajcahualisti para tajtocoli. Xijtapajpacchihuas nopa taixpamit ica ieso san se quej quitapajpacchijque ica ieso nopa becerro. <sup>23</sup> Huan quema titantosa tijtapajpacchihua nopa taixpamit, xijcui se becerro ten campa nopa huacaxme huan se oquich borrego ten campa quintzactoque. Nochi ome monequi amo quipiyase yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. <sup>24</sup> Huan xiquintati noixpa na, niamoTECO. Huan nopa totajtzitzi quitatise istat ininpani huan quitatise quej se tacajcahualisti para na.

<sup>25</sup> “Mojmosta para chicome tonati anquitencahuase se oquich chivo, se becerro huan se oquich borrego quej se tacajcahualisti para tajtocoli. Nochi ni tapiyalme monequi amo quipiyase yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. <sup>26</sup> Quena, monequi nopa totajtzitzi quej nopa quichihuase mojmosta para chicome tonati para quitapajpacchihuase huan quitatzejtzeloelchihuase nopa taixpamit. <sup>27</sup> Huan quema ya panotos nopa chicome tonati, nopa totajtzitzi quipehualtise ipan tonali chicueyi para mojmosta quitencahuase nopa tacajcahualisti cati masehualme quihualicaj quej tacajcahualisti tatatili huan nopa tacajcahualisti para tayoltalili. Huan na nimechselis ica miyac paquili. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.”

## 44

### *Itequi nopa caltemit ica campa hualquisa tonati*

<sup>1</sup> Teipa nopa tacat sempa techhualicac campa nopa caltemit ipan nopa tepamit cati más calteno ica campa hualquisa tonati, pero nopa caltemit tzactoya. <sup>2</sup> Huan TOTECO techilhui: “Ni caltemit mocahuas tzactoc huan amo quema amo aquí huelis quitapos. Huan yon se masehuali amo huelis calaquis nozona pampa niDIOS cati niamoTECO anisraelitame nicalajqui nozona. Yeca mocahuas tzactoc. <sup>3</sup> San huelis calaquis nopa tanahuatijquet para mosehuis nozona para quicuas tacualisti cati tatzejtzeloelcic noixpa na, niamoTECO. Pero monequi calaquis ipan nopa pasillo ten nopa calixpamit. Huan calaquis huan quisas nozona huan amo quitapos nopa caltemit cati calteno.”

### *Ajquiya injuanti huelise calaquise ipan nopa tiopamit*

<sup>4</sup> Teipa techhuicac ipan nopa pasillo huan caltemit cati eltoc ica norte hasta iixpa nopa tiopamit. Huan niqitant nopa tiopamit temitoya ica itatanex TOTECO. Huan nimotancuaquetzqui huan nimixtapacho iixpa.

<sup>5</sup> Huan TOTECO techilhui: “Tacat, xitachiya cuali huan xijtacaquili ica miyac tamocuitahuili nochi cati nimitzilhuia ten nopa tanahuatilme ten notiopa na, niamoTECO. Quena, xijtacaquili cuali ten ajquiya injuanti quinamiqui calaquise huan ajquiya injuanti amo.

<sup>6</sup> “Huan xiquinilhui nopa mosisiniya israelitame cati amo quinequij techneltocase para quej ni na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: ‘Ayemo niqijyohuis nopa fiero tamanti cati anquichihua. <sup>7</sup> Amojuanti tahuel anquimahuispolojoque notiopa pampa anquincahuilaj ma calaquica nozona masehualme cati sequinoc talme ehuan huan yon quentzi amo techneltocaj na, yon amo moyolpatatoque. Anquincahuilajtoque ma calaquica ipan nopa tiopamit quema antechtencahuilaj nopa pantzi, nopa tachiya-jcayot huan nopa esti huan quej nopa anquimahuispolohuayayaj notiopa quema antechmacayayaj tacajcahualisti. Huan ica nochi cati anquichijtoque, anquixpanotoque nopa camanali cati nijchijtoc amohuaya. <sup>8</sup> Amo anquitepanitztoque nopa tanahuatili cati nimechmacac ten notiopa huan taya monequi anquichihuase nozona ica nochi tamanti cati tatzejtzeloelcic. Huan amojuanti anquicajtoque notiopa inimaco sequinoc talme ehuan para ma tequitica nozona.’

<sup>9</sup> “Yeca na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua: Masque itztoque miyac masehualme cati sequinoc talme ehuaní nozona campa amojuanti, yon se cati seyoc tali ehua amo huelis calaquis ipan notiopa sinta amo motequilijtoc ipan itacayo nopa machiyot circuncisión o amo moyolcuectoque huan techneltoca na. <sup>10</sup> Huan nopa levitame cati mohueycatalijque ten na quema nopa israelitame techtahuelcajqe para quinhueyichi-huase teteyome, monequi quiselise tatzacuiltili por inintajtacolhua. <sup>11</sup> Pero levitame, quena, huelise tequipanose quej tamocuitahuani campa caltemit huan ipan sequinoc tamanti tequit cati monequi ipan nopa tiopamit. Huelis quinmictise nopa tapiyalme cati quintencahuase quej tacajcahualisti tatatili cati quinhualicase nopa masehualme. Huan itztose nozona mocualtalijtoque para quinpalehuise masehualme. <sup>12</sup> Elque levitame cati quinquipanohuayayaj nopa israelitame iniixpa nopa teteyome huan quinmacayayaj nopa teteyome tacajcahualisti. Quej nopa quinchihualtijque israelitame ma quichihuaca huejhueyi tajtacoli. Huajca pampa quichijque ya nopa, ama nijtanantoc nomax ica injuanti. Huan na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nitatestogjquetza para melahuac nopa levitame quiselise inintatzacuiltil. <sup>13</sup> Ama huan teipa levitame amo huelise mon-echcahuise campa na para tequipanose quej totajtzitzi. Amo huelis quiitzquise tamanti cati tatzetzololitic huan yon quentzi amo hueli tequipanose ica cati más tatzetzololitic. Quinamiqui para injuanti ma pinahuaca por nochi nopa tajtacoli cati quichijtoque. <sup>14</sup> Ama iniixhuihua levitame san huelise tamocuitahuise ipan notiopa huan quinpalehuise nopa masehualme ipan nochi piltamantzitzitzi.

### *Nopa totajtzitzi*

<sup>15</sup> “Pero nopa levitame cati elij totajtzitzi huan eliyayaj iteipa ixhuihua Sadoc quisen-huiquilijque techtequipanojqe ipan notiopa quema nochi israelitame techtahuelc-ahuayayaj para quinhueyichi-huase teteyome. Huajca san injuanti cati iteipa ixhuihua Sadoc huelis techtequipanose. San injuanti elise totajtzitzi huan hualase noixpa para techtencahuilise nopa tachiyajcayot huan inieso nopa tapiyalme cati quinmictise para tacajcahualisti. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua. <sup>16</sup> Injuanti elise cati calaquise ipan notiopa Campa Tatzetzololitic huan monechcahuise campa nomesa para techtequipanose huan quichihuase cati na nijnequi.

<sup>17</sup> “Quema calaquise ipan nopa calixpamit cati calijtic, monequi moquentijtiyase iniyoyo cati tachijchihuali ica lino cati más cuali. Amo hueli quihuicase yon se yoyomit cati tachijchihuali ica borregoyme iniijhuiyo quema tequipanose ipan nopa calixpamit cati más nechca nopa tiopamit o quema tequipanose calijtic ipan nopa tiopamit. <sup>18</sup> Monequi quihuicase se tzonyahuali ipan inintzonteco cati tachijchihuali ica lino huan inincalzo nojquiya monequi elis tachijchihuali ica lino. Huan amo hueli quihuicase yon se tamanti cati quinchihuas ma mitoncal. <sup>19</sup> Huan quema nopa totajtzitzi monequis mocuepase ipan nopa calixpamit cati más calteno campa itztoque nopa masehualme, monequi achtohui quiquixtise iniyoyo cati quitequihuijqe quema tequipanojqe noixpa huan quicajte-huase ipan nopa pilcuartojtzitzi cati tatzetzololitiq. Huan moquentise seyoc iniyoyo cati amo tatzetzololitic para amo quinmahuase masehualme ica tatzetzololiticayot ica iniyoyo huan quitzacuilis ica cati hueli quichihuase.

<sup>20</sup> “Totajtzitzi amo hueli quicahuase inintzoncal ma eli huehueyac, pero nojquiya amo hueli quitamihuatanise inintzonteco quema moximase. Monequi quicahuase san cuali ihuehueyaca inintzoncal. <sup>21</sup> Yon se totajtzitzi amo huelis quisi xocomecat iayo quema calaquis ipan nopa calixpamit cati calijtic nechca nopa tiopamit. <sup>22</sup> Huan quema mosi-huajtise totajtzitzi, monequi mocuilise se israelita ichpocat cati amo quiixmajtoc yon se tacat. O nojquiya huelis mocuilise se sihuat cati eliyaya isihua se totajtzitzi cati mijqui. Amo hueli mocuilise se sihuat cati quicajtoc ihuehue. <sup>23</sup> Injuanti quinmactise nomasehualhua quenicatza quiixmatise se tamanti cati tatzetzololitic huan se tamanti cati amo. Huan quinnexilise taya tapajpacti noixpa huan taya amo.

<sup>24</sup> “Nojquiya nopa totajtzitzi tetajtolenscahuase quej jueces huan quixitahuase nochi cualanti cati oncas campa nomasehualhua. Huan tetajtolenscahuase senquisa quej quijtohua notanahuatilhua. Huan nopa totajtzitzi monequi ma quitepanitase notanahu-atilhua huan ipan nochi tamanti ilhuit monequi quichihuase senquisa quej quijtohua nopa tanahuatili. Huan nojquiya quichihuase para nopa masehualme ma quitepanitaca nopa tonali para mosiyajquetzase para ma elica tonali cati tatzetzololitiq.

<sup>25</sup> “Se totajtzitzi amo hueli monechcahuis campa eltoc itacayo se mijcatzi para amo mochihuas amo tapajpacti noixpa. San quena, hueli monechcahuis campa eltoc itacayo itata, inana, itelpoca o iichpoca, itacaicni o se isihuaicni cati amo quipixqui ihuehue. <sup>26</sup> Pero sinta monechcahuis campa se cati ihuical, amo huelis tequipanoti ipan notiopa hasta motapajpachihuas huan mochiyas seyoc chicome tonati. <sup>27</sup> Huan teipa ipan

nopa achtohui tonali quema sempa yas para techtequipanos huan calaquis ipan nopa calixpamit cati mocahua calijtic ipan notiopa, monequi quitencahuas se tacajcahualisti para itajtacol. Quej nopa na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>28</sup> “Nopa totajtzitzi amo hueli quipiyase yon se tali para iniaxca ipan tali Israel. Pampa na noseltitzi nielis niiniaxca huan san ya nopa monequi. <sup>29</sup> Inijuanti quicuase nopa tacajcahualisti ten harina, nopa tacajcahualisti para tajtacoli huan nopa tacajcahualisti para cati quimajtoc tajtacoli cati nomasehualhua quihualicase ipan notiopa. Nochi tamanti cati israelitame quihualicase para techmacase na, niininTECO, elis para nopa totajtzitzi. <sup>30</sup> Nojquiya nopa totajtzitzi quiselise nochi cati achi cuali cati achtohui quipixcase ipan mila huan nochi tamanti tacajcahualisti cati israelitame techmacase niininTECO. Huan quema israelitame quixacualose harina para quichihuase pantzi, monequi quinmacase quentzi harina cati más cuali. Huan quej nopa niquintiochihuas inihuaya nochi cati itztoque ipan ininchaj. <sup>31</sup> Huan nopa totajtzitzi amo quema huelise quicuase se tapiyali cati mijqui ica iselti o cati quimictijque sequinoc tapiyalme.

## 45

### *Nopa piltaltzi cati iaxca TOTECO*

*(Ez 48:9-20)*

<sup>1</sup> “Quema sempa tijxelos tali Israel para tiquinmajmacas sesen ten nopa huejhueyi familias ten israelitas cati elis iniaxca, achtohui monequi tiquiyocatalis se quentzi para elis na noaxca, niamoTECO. Monequi quipiyas 12 kilómetros huan tajco ihuehuyaca huan 10 kilómetros ipatajca. Huan nochi ni tali mocuepas tali tatzejzeloltic. <sup>2</sup> Huan ten nopa tali cati noaxca na, monequi tiquiyocatalis se quentzi cati quipiyas 250 metros ihuehuyaca huan 250 metros ipatajca para nozona anquichijchiuase nopa tiopamit. Huan yahualtic nopa tiopamit quipiyas quej se calle cati quipiyas 25 metros ipatajca. <sup>3</sup> Nopa tali cati elis na noaxca xitajcoita ica ome huan sesen piltaltzi quipiyas 12 kilómetros huan tajco ihuehuyaca huan 5 kilómetros ipatajca. Nopa achtohui pedazo 12 kilómetros huan tajco huan 5 kilómetros ipatajca elis tali tatzejzeloltic huan nozona anquichihuase nopa tiopamit ica nopa cuarto Campa Más Tatzejzeloltic. <sup>4</sup> Huan ipan ni tali tatzejzeloltic campa eltoc nopa tiopamit, nopa tali cati mocahuas elis para nopa totajtzitzi cati tequipanohuaj noixpa Campa Más Tatzejzeloltic. Huan quitequihuse para quichijchiuase ininchaj.

<sup>5</sup> “Huan nopa seyoc pedazo cati nojquiya quipiya 12 kilómetros huan tajco ihuehuyaca huan 5 kilómetros ipatajca elis para nopa levitame cati tequipanohuaj ipan nopa tiopamit. Huan quitequihuse para quichijchiuase ininchaj ipan pilaltepetzitzitzi.

<sup>6</sup> “Huan nechca ten nopa pedazo cati tatzejzeloltic, tijtamachihuas seyoc piltaltzi cati quipiyas 12 kilómetros huan tajco ihuehuyaca huan 2 kilómetro huan tajco ipatajca. Huan ni tali elis para se altepet huan nozona cati hueli israelita cati quinequi huelis hualas huan nozona mochantis.

### *Nopa tali cati iaxca nopa tanahuatijquet*

*(Ez 48:21-22)*

<sup>7</sup> “Nojquiya oncas ome pedazos ten tali cati taiyocatalili para nopa tanahuatijquet. Nopa pedazos elis ipan sesen lado ten nopa tali cati tatzejzeloltic huan cati para altepet. Huan nopa pedazos yase para campa hualquisa tonati huan campa oncalaqui tonati hasta campa ontami inintal nopa huejhueyi familias ica campa hualquisa tonati huan oncalaqui. Huan nopa pedazo ica campa hualquisa tonati huan ica campa oncalaqui tonati quipiyas san se ininpatajca. <sup>8</sup> Huan nopa ome pedazos elis iaxca nopa tanahuatijquet. Huan quej nopa, nopa tanahuatiani ayecmo quintaijyohuiltise israelitame, yon ayecmo quinichtequilise noisraelita masehualhua inintal. Huan nochi tali cati mocahua ipan Israel quimacase sesen hueyi familia para ma moaxcatca para inintal.

### *Tanahuatili para nopa tanahuatijquet*

<sup>9</sup> “Na, niamoTECO, niquijtohua: ¡Antanahuatiani ten tali Israel, ayecmo xiquintaijyohuiltica nomasehualhua! Ayecmo xiquintachtequilica, yon ayecmo xiquinquixtica ten ininchaj. Monequi nochipa xitequichihuaca xitahuac huan xitatepanitaca. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niquijtohua.

<sup>10</sup> “Xijtequihuica teme cati xitahuac quema antatamachihuaj ipan balanza. Amo aqui xijquixtilica yon se pilquentzi. <sup>11</sup> Nochi tatamachihuali para tamanti cati huactoc quej sinti huan et huan nopa tatamachihuali para cati atic quej aceite, nochi monequi elise cati xitahuac. Se homer cati xitahuac quipiyas 220 litros para tamanti huactoc. Se bato cati quitequihuaj para quitamachihuaj tamanti cati atic huan nopa efa para cati huactoc quej sinti, monequi quipiyas 22 litros.

<sup>12</sup> “Huan para quitamachihuase tamanti cati etic, monequi elis 20 geras para se siclo cati quiipiya 11 gramos itetica huan 60 siclos elis se mina.

<sup>13</sup> “Ya ni nopa ofrendas cati monequi anquimacase nopa tanahuatijquet para tacajcahualisti. Xijtajcoitaca cati anquipixcase ten trigo huan cebada ica 60 pamit cati san se huan xijmaca se nopa tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan ipan se 100 litros ten aceite ten oliva, anquiuxtilise se litro para anquimacase. <sup>15</sup> Huan ipan sesen 200 borregoyme, anquimacase se borrego cati tomahuac cati tacuajtinemij ipan potreros cati más cuajcuali ipan tali Israel. Nochi ya ni imiyaca cati monequi antemacase para tacajcahualisti ten harina, tacajcahualisti tatatili, tacajcahualisti para tayoltalili huan tacajcahualisti cati oncas para quixtzacuase inintajtacol nopa masehualme cati quihualicase. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

<sup>16</sup> “Nochi israelitame monequi quihualicase ni ofrendas para nopa tanahuatijquet ipan Israel, <sup>17</sup> pampa elis yaya icuenta para temacas nopa tapiyalme cati quintencahuase noixpa ipan nochi tonali ten ilhuit, huan ipan nopa tonali quema pehua yancuic metzti, huan ipan sesen tonali quema anmosiyajquetzase huan ipan nochi sequinoc tamanti ilhuit. Yaya itequi para ma onca tacajcahualisti para tajtacoli, huan tacajcahualisti tatatili huan nopa tacajcahualisti cati quitoyahuase noixpa, huan nopa tacajcahualisti para tayoltalili nohuaya huan para ma onca tapojpolhuili para israelitame.

### *Nopa Pascua ilhuit*

<sup>18</sup> “Quej ni na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Ipan nopa tonali quema pehua se yancuic xihuit ipan toisraelita calendario\*, anquitencahuase se becerro cati amo quiipiya yon se tamanti cati amo cuali ipan itacayo para anquitapajpacchihuase nopa tiopamit. <sup>19</sup> Huan nopa totajtzi quicuis se quentzi ieso ni tapiyali cati quitencajtoque quej se tacajcahualisti para tajtacoli, huan quitalis ipan itencuayo nopa caltemit ipan tiopamit. Nojquiya quitalis ipan nopa nahui esquinas ten nopa taixpamit, huan ipan taquetzalme campa caltemit campa calaquij ipan nopa calixpamit cati mocahua calijtic. <sup>20</sup> Huan nojquiya quej nopa anquichihuase ipan tonali chicome ten nopa metzti para nopa masehualme cati quichijque tajtacoli, pero quichijque pampa mocajcayajque o pampa amo quimatiyayaj sinta cati quichijque eliyaya tajtacoli. Huan quej nopa anquitapajpacchihuase nopa tiopamit.

<sup>21</sup> “Ipan 15 itequi nopa achtohui metzti ipan nopa yancuic xihuit, anquichihuase nopa Pascua ilhuit. Huan nopa ilhuit huejcahuas chicome tonati. Huan ipan nochi ni tonali san hueli anquicuase pantzi cati amo quiipiya tasonejcyot. <sup>22</sup> Huan ipan nopa tonali ten Pascua, nopa tanahuatijquet quinmacas totajtzitzi se becerro para quitencahuase quej se tacajcahualisti para itajtacolhua huan para inintajtacolhua nochi nopa israelita masehualme. <sup>23</sup> Huan ipan sesen tonali ipan nopa chicome tonati ten Pascua ilhuit, nopa tanahuatijquet monequi temacas chicome becerros huan chicome oquich chivojme cati tapajpactic inintacayo para ma quintencahuaca noixpa niamoTECO quej tacajcahualisti tatatili. Huan nojquiya mojmosta quitencahuas se oquich borrego quej se tacajcahualisti para tajtacoli. <sup>24</sup> Thuaya sesen becerro cati quitencahuase quej tacajcahualisti, monequi temacase ihuaya 20 litros ten harina huan eyi litros huan tajco ten aceite. Huan nojquiya san se quichihuase ica sesen oquich borrego.

### *Nopa Ilhuit Quema Quichihuase Pilxajcaltziti*

<sup>25</sup> “Huan ipan 15 itequi nopa metzti chicome ipan toisraelita calendario†, ajsis nopa Ilhuit Quema Anquichihuase Pilxajcaltziti huan ipan anitztose para chicome tonati. Huan ipan nopa tonali nopa tanahuatijquet quichihuas quej quichijque mojmosta ipan nopa ilhuit ten Pascua. Yaya quinmacas nopa totajtzitzi san se imiyaca nopa tacajcahualisti para tajtacoli huan nopa tacajcahualisti tatatili huan nopa tacajcahualisti ten harina ica nopa aceite cati monequi huan nopa totajtzitzi quitencahuase noixpa.

## 46

### *Inintequi tanahuatiani huan masehualme quema quichihuaj ilhuit*

<sup>1</sup> “Na, niamoTECO, niqijtohua: Nopa caltemit ica campa hualquisa tonati ipan nopa calixpamit cati más calijtic mocahuas tzactoc ipan nopa chicuase tonali sesen samano quema masehualme tequitij, pero quitapose ipan nopa tonali quema mosiyajquetzase huan ipan nopa tonali quema pehua sesen yancuic metzti. <sup>2</sup> Nopa tanahuatijquet calaquis ipan nopa sala ten nopa caltemit huan pasillo cati pano ten nopa calixpamit cati más

\* **45:18** 45:18 inixihui pehua ipan itamiya marzo o ipan ipejya abril ipan tocalendario ten ama. † **45:25** 45:25 Ni ilhuit eltoc ipan itamiya septiembre o ipejya octubre ipan tocalendario ten ama.

calteno hasta nopa calixpamit cati calijtic. Huan quema calaquis, moquetzas campa nopa taquetzali nechca caltemit huan quitachilis nopa calixpamit cati calijtic quema nopa totajtztizi quitencahuase nopa tacajcahualisti tatatili huan nopa tacajcahualisti para tayoltalili cati quihualiac nopa tanahuatijquet. Huan yaya motancuaquetzas huan techhuyechihuas ipan nopa pasillo iixmelac nopa caltemit. Huan teipa yaya quisas, pero nopa caltemit mocahuas tapojtoc huan amo quitzacuase hasta tiotac. <sup>3</sup> Ipan nopa tonali quema anmosiyajquetzase huan quema pehua yancuic metzti, nopa masehualme nojquiya huelise quihueyechihuase Toteco nozona iixmelac nopa caltemit.

<sup>4</sup> “Ipan nopa tonali quema mosiyajquetzase, nopa tanahuatijquet quitencahuilis TOTECO chucuase pilborregoijtizi huan se oquich borrego cati amo quipiay yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. <sup>5</sup> Huan nopa tanahuatijquet quihualicas 20 litros ten harina ihuaya nopa oquich borrego. Huan quema temacas nopa tacajcahualisti ten pilborregoijtizi, temacas imiyaca harina cati quinequi temacas. Huan ihuaya nopa tacajcahualisti ten harina quihualicas 3 litros huan tajco ten aceite ten oliva. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema pehua yancuic metzti, quitencahuas se becerro, chucuase pilborregoijtizi huan se oquich borrego. Huan yon se ten ni tapiyalme amo huelis quipiyas yon se tamanti cati amo cuali ipan inintacayo. <sup>7</sup> Huan ica nopa becerro huan ica nopa oquich borrego monequi nojquiya quihualicas 20 litros ten harina quej se tacajcahualisti. Huan ica sesen ten nopa pilborregoijtizi, quihualicas imiyaca harina cati quinequi temacas. Huan ica sesen 20 litros ten harina cati temacas, quihualicas 3 litros ten aceite.

<sup>8</sup> “Huan quema nopa tanahuatijquet calaquis, monequi calaquis campa nopa sala ipan nopa pasillo huan nozona sempa quisas. <sup>9</sup> Huan ipan tonali ten ilhuit quema nopa masehualme calaquise para quihueyechihuase Toteco, cati calaquise ipan nopa caltemit ica norte, quisase ipan nopa caltemit ica sur. Huan cati calaquise ipan nopa caltemit ica sur, quisase ipan nopa caltemit ica norte. Amo hueli quisase ipan nopa caltemit campa calajque. Monequi quisase ipan nopa seyoc caltemit. <sup>10</sup> Nopa tanahuatijquet calaquis inihuaya nopa masehualme huan sempa quisas inihuaya ipan nopa tonali.

<sup>11</sup> “Ipan sequinoc tamanti ilhuit huan ipan nopa ilhuime cati tatzejteloltique nopa tanahuatijquet temacas 20 litros ten harina ica sesen becerro huan sesen oquich borrego. Huan temacas imiyaca harina cati yaya quinequi temacas ica sesen pilborregoijtizi. Huan ica sesen tacajcahualisti ten harina temacas 3 litros huan tajco aceite ten oliva.

<sup>12</sup> “Quema nopa tanahuatijquet ica ipaquilis quinequis techmacas se tacajcahualisti tatatili o se tacajcahualisti para tayoltalili, quitapose nopa caltemit ica campa hualquisa tonati cati pano ten nopa calixpamit calteno hasta nopa calixpamit cati más calijtic para ma calaquij huan ma temaca itacajcahualis san se quej quichihuaj ipan nopa tonali quema mosiyajquetzaj. Pero quema quisas nopa tanahuatijquet, sempa quitzacuase nopa caltemit.

#### *Tacajcahualisti cati monequi mojmosta*

<sup>13</sup> “Mojmosta ica ijnaloc techmacase se pilborregoijtizi cati quipiya se xihuit huan cati amo teno cati amo cuali quipiya ipan itacayo. Huan quitencahuase noixpa, niamoTECO, quej se tacajcahualisti tatatili. <sup>14</sup> Nojquiya ica nopa pilborregoijtizi temacase 7 litros ten harina huan se litro aceite ten oliva para quimanelose ihuaya nopa harina. Ya ni eli se tanahuatili cati monequi quitepanitase para nochipa. <sup>15</sup> Quena, ni harina huan aceite temacase mojmosta ica ijnaloc ica nopa pilborregoijtizi.

#### *Itequi nopa tanahuatijquet ica nopa tali*

<sup>16</sup> “Ya ni cati na, niDIOS Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Sinta nopa tanahuatijquet quimacas se icone se quentzi ten nopa tali cati iaxca, huajca nopa tali para nochipa elis iaxca nopa icone huan iixhuihua. <sup>17</sup> Pero sinta nopa tanahuatijquet quimacas se itequipanojca se quentzi ten nopa tali cati iaxca, huajca san elis iaxca hasta nopa xihuit ten paquilisti cati 50 xihuit. Huan teipa nopa tali sempa elis iaxca nopa tanahuatijquet huan elis para iconehua para nochipa. <sup>18</sup> Nopa tanahuatijquet amo huelis quicuilis ital yon se masehuali. Sinta quinequis quimacas iconehua se quentzi tali, monequi quimacas cati yaya iaxca. Huan quej nopa nomasehualhua amo quipolose inintal.”

#### *Icocinas nopa tiopamit*

<sup>19</sup> Teipa nopa tacat techhuicac campa nopa caltemit cati eltoc iquespa nopa pasillo huan nechcalaqui ipan nopa pilcuartojtztizi cati tatzejteloltic huan cati eltoc para nopa totajtztizi huan tachiya ica norte. Huan campa itamiya nopa pilcuartojtztizi eltoya se lugar cati mocahua más ica campa oncalaqui tonati. <sup>20</sup> Huan nopa tacat cati ihuaya niyahuiyaya techilhui: “Ya ni nopa lugar campa nopa totajtztizi quicxitise nopa nacat cati

quitencajtoque quej se tacajcahalisti para cati quimajtoc tajtacoli huan cati quitencajtoque quej se tacajcahalisti para tajtacoli. Nica quicxitise nopa pantzi cati quichihuaq ica nopa tacajcahalisti ten harina. Nica quicxitise nochi nopa tacajcahalisti para amo quihuicase tacajcahalisti cati tatzetzeloltic ipan nopa calixpamit cati calteno huan quinmahuase nopa masehualme cati amo totajtzitzi ica tatzetzelolticayot huan quintzacuilis masehualme ica cati hueli quichihuase.”

<sup>21-22</sup> Teipa sempa techhualicac ipan nopa calixpamit cati mocahua más calteno. Huan techhuicac ipan sesen ten nopa nahui esquinas calijtic ipan nopa tepamit cati más calteno. Huan ipan sesen esquina niquitac quej se cuarto cati quipixqui 20 metros ihuehueyaca huan 15 metros ipatajca cati tatzquitoc ipan iesquinas calijtic ten nopa tepamit. <sup>23</sup> Huan yahualtic nopa cuartos quipixqui itencuayo nopa tepamit cati patahuac quej se mesa ten tet. Huan tatzinta nopa patahuac tencuayot eltoya se lugar para tit. <sup>24</sup> Huan techilhui: “Ya ni nopa cocinas campa tequipanohuaj ipan tiopamit para quimolonise nopa nacat cati nopa masehualme temacase quej tacajcahalisti para tayoltalili.”

## 47

### *Nopa at cati quiypiya chichahalisti*

<sup>1</sup> Teipa nopa tacat sempa techhuicac campa caltemit cati calaqui calijtic ipan cati nelía tiopamit. Huan niquitac itantita nopa caltemit ten nopa tiopamit meyayaya at huan nopa at yahuyaya ica campa hualquisa tonati pampa ica nozona tachixtoya nopa tiopamit. Huan ni at panoyaya ica inejmat nopa tiopamit, huan pano ica sur ten nopa taixpamit. <sup>2</sup> Teipa tapanoque ipan nopa pasillo cati yahui ica norte huan yaya techhualicac calteno ten nopa tepamit cati quiyahualohua cati nelía tiopamit. Huan techchijqui ma nijmaca se huelta ica calixpa hasta campa nopa caltemit cati mocahua ica campa hualquisa tonati. Huan nozona niquitac nopa at cati meyayaya pano ica sur ten nopa pasillo cati eltoc ica campa hualquisa tonati. <sup>3</sup> Huan nopa tacat quihuicayaya se lazo imaco cati ica tata-machijiyahuyaya huan quisqui ipan nopa caltemit cati eltoc ica campa hualquisa tonati huan quitamachijtoya 500 metros ihuehueyaca nopa hueyat. Huan teipa techchihualti ma niqixcotona nopa at, huan nopa at ajsiyaya hasta noixiquechta. <sup>4</sup> Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros ihuehueyaca huan techchihualti ma niqixcotona sempa. Huan nopa at ajsiyaya hasta ipan notancua. Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros huan techilhui ma niqixcotona, huan nopa at techajsiyaya hasta notzinquechta. <sup>5</sup> Teipa quitamachijqui seyoc 500 metros ten nopa at, pero nozona niquitac para ya eliyaya se hueyat cati tahuel huejcata huan ayecmo nihuelqui niqixcotonqui sinta amo niajqusquía hasta seyoc lado.

<sup>6</sup> Huan huajca techilhui: “Xiquelnamiqui nochi cati nimitznextilijtoc.” Teipa techchihualti ma nimocuepa iteno nopa hueyat. <sup>7</sup> Huan niquitac para ipan nochi ome lados oncayaya miyac cuame cati moscaltijtoyaj. <sup>8</sup> Huan techilhui: “Ni hueyat metalos ica campa hualquisa tonati huan panos campa nopa huactoc tali hasta ajsis campa nopa tamayamit campa nopa hueyat Jordán huan nozona calaqui ipan nopa Mictoc Hueyi At cati tahuel poyec ica norte. Huan quema ajsiti nozona, nopa at ipan nopa Mictoc Hueyi At mocuepas se at cati senquisa cuali huan ajhuiyac para quise. <sup>9</sup> Huan campa ajsisquía nopa at huelis itztose nochi tamanti michime huan tapiyalme pampa nopa at cati eliyaya nelpoyec ya mochicajtoc. Huan campa hueli yahui ni at ten nopa tiopamit temacas nemilisti. <sup>10</sup> Huan michtajtamani itztose campa hueli iteno nopa Mictoc Hueyi At. Itztose ten nopa pilaltepuzi En Gadi hasta pilaltepuzi En Eglaim. Huan nozona atenti quipatahuase inimata para ma huaqui. Huan nochi tamanti michime quitemitise nopa Mictoc Hueyi At quej quitemitíaj nopa Hueyi At Mediterráneo. <sup>11</sup> Pero nopa mantoc at cati mocahua atenti huan quiypiya acat huan nopa acomoli, injuanti amo mochicahuase. Injuanti quisenhuiquillise quipiyase at cati poyec. <sup>12</sup> Huan ipan nochi ome lados ten nopa hueyat cati quisa ten tiopamit moscaltise nochi tamanti cuame. Huan nopa cuame inixihuiyo amo quema pilinis, yon amo quema huaquis. Nojquiya temacase inintajca sesen metzti para nochipa pampa ni cuame quiselise nopa at cati meya ipan nopa tiopamit. Huan inintajca ni cuame elis para inintacualis masehualme huan inixihuiyo elis pajti para quinichahuas cati mocohuaj.

### *Nopa nepamit ten nopa tali*

<sup>13</sup> “Ya ni cati na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua: Xijtoquili ni tanahuatili quema anquinxelhuilise nopa tali nopa 12 huejhueyi familias ten israelítame. Ifamilia José, quiselise ome partes. <sup>14</sup> Pero nopa sequinoc familias anquinmacase san se parte. Quena, na nitatestigojquetzqui huejcajquiya para ni tali niqinmacasquía amohuejcapan tatahua huan ama elis quej anquiselise ten injuanti.

- <sup>15</sup> 'Ica norte inepa ni tali elis ten nopa Hueyi At Mediterráneo hasta altepet Hetlón campa calaquí ipan altepet Zedad. <sup>16</sup> Teipa panos Hamat, Berota huan Sibraim cati mocahuaj campa inepa tali Damasco huan tali Hamat. Huan teipa nopa nepamit panos hasta ajsis altepet Hazar Haticón campa inepa tali Haurán. <sup>17</sup> Huajca nopa nepamit ica norte elis ten nopa Hueyi At hasta altepet Hazar Enán ipan nopa nepamit ica Damasco huan tali Hamat ica norte.'
- <sup>18</sup> 'Huan nopa nepamit ica campa hualquisa tonati, pejtehuas campa altepet Hazar Enán huan yas ica sur hasta campa nopa tepet Haurán huan nozona quimacas huelta huan yas ica campa oncalaquí tonati hasta campa hueyat Jordán campa tami nopa hueyi at Galilea. Huan ten nozona ixtemos ica campa hueyat Jordán huan panos tatajco tali Israel huan tali Galaad, huan panos ipan nopa Mictoc Hueyi At huan ajsis hasta altepet Tamar. Ya ni elis inepa ica campa hualquisa tonati.'
- <sup>19</sup> 'Nopa nepamit ica sur, pehuas campa altepet Tamar huan yas ica campa oncalaquí tonati hasta ajsis campa nopa mantoc at cati itoca Meriba Cades. Huan teipa quitoquilis nopa hueyat ten tali Egipto huan yas hasta nopa Hueyi At Mediterráneo.'
- <sup>20</sup> 'Huan nopa nepamit ica campa oncalaquí tonati elis nopa Hueyi At Mediterráneo huan yas ten campa nopa nepamit quiajsic nopa Hueyi At ica sur huan tamis hasta campa pehua nopa nepamit ipan nopa Hueyi At ica norte iixmelac campa calaquí ipan altepet Hamat.'
- <sup>21</sup> 'Huajca ximoxelhuilica ni tali quej quinamiqui ica nopa 12 huejhueyi familias israelitas. <sup>22</sup> Xixeloca nopa tali quej elisquía se nemacti cati amojuanti anquiselijoque ten amotatahua. Elis amoaxca amojuanti huan nopa masehualme ten sequinoc talme cati ama itztoque tatajco ten amojuanti ica inifamilias. Nochi injuanti monequi anquinisase quej nojquiya elisquijaj israelitame. Yeca monequi nojquiya anquinmacase cati elis iniaxca. <sup>23</sup> Nochi nopa sequinoc talme ehuan monequi quiselise inintal ipan nopa hueyi familia campa ama itztoque. Quej nopa na, niamoTECO, niqijotuhua.

## 48

<sup>1</sup> 'Nica eltoc inintoca nopa huejhueyi familias huan nopa tali cati quiselis sesen ten injuanti. Nopa hueyi familia Dan quiselis nopa tali cati más ica norte. Inepa ica norte quitoquilis nopa ojti ten Hetlón hasta Hamat huan teipa yahui hasta Hazar Enán cati campa monepantía ica tali Hamat ica norte huan Damasco ica sur. Ya ni inepa Dan ica norte ten se lado tali Israel campa Hueyi At Mediterráneo hasta campa nopa tami tali Israel campa hualquisa tonati. <sup>2</sup> Nopa hueyi familia Aser teipa quipiyas ital más ica sur ten Dan ten se lado tali Israel hasta seyoc. <sup>3</sup> Teipa nopa hueyi familia Neftalí quipiyas ital más ica sur ten Aser ten se lado tali Israel hasta seyoc. <sup>4</sup> Teipa nopa hueyi familia Manasés quipiyas ital más ica sur ten Neftalí ten se lado tali Israel hasta seyoc. <sup>5</sup> Teipa nopa hueyi familia Efraín quipiyas ital más ica sur ten Neftalí ten se lado tali Israel hasta seyoc. <sup>6</sup> Teipa nopa hueyi familia Rubén quipiyas ital más ica sur ten Efraín ten se lado tali Israel hasta seyoc. <sup>7</sup> Teipa nopa hueyi familia Judá quipiyas ital más ica sur ten Rubén ten se lado tali Israel hasta seyoc.

<sup>8</sup> 'Ica sur ten ital Judá, mocahuas nopa tali cati monequi xiquiyocatali para nopa tiopamit, huan nopa altepet huan nopa tanahuatijquet. Huan inepa nopa tali nojquiya pehuas ica campa hualquisa tonati ipan tali Israel huan ajsis campa oncalaquí tonati. Huan ipatajca nochi nopa tali taiyocatalili elis 12 kilómetros huan tajco, huan ihuehuyaca elis san se quej inintal sesen ten nopa huejhueyi familias; elis ten se lado hasta seyoc lado ten tali Israel. Huan nopa tiopamit mocahuas tatajco ten ni tali taiyocatalili.

*Nopa tali cati taiyocatalili para TOTEKO  
(Ez 45:1-6)*

<sup>9</sup> 'Nopa tali cati monequi anquiyocatalise para na, niamoTECO, monequi quipiyas 12 kilómetros huan tajco ihuehuyaca huan 10 kilómetros ipatajca. <sup>10</sup> Huan ipan ni tali oncas se pedazo cati elis taiyocatalili para nopa totajtzitzi cati quipiyas 12 kilómetros huan tajco ica campa hualquisa tonati hasta campa oncalaquí tonati, huan 5 kilómetros ica norte hasta ica sur. Huan tatajco ten ni tali mocahuas nopa tiopamit. <sup>11</sup> Ya ni elis para nopa totajtzitzi cati iixhuihua Sadoc pampa injuanti senquisa techtepanitaque huan amo tajtacolchijque quema techtahuelcajque nopa israelitame huan nopa sequinoc levitame. <sup>12</sup> Yeca nopa totajtzitzi quipiyase inintal ipan nopa tali cati taiyocatalili para na, niamoTECO, cati más tatzejzeloltic. Huan inintal elis nechca inintal nopa levitame. <sup>13</sup> Huan inintal nopa levitame elis san se ihuexca quej inintal nopa totajtzitzi, quipiyas 12 kilómetros huan tajco ihuehuyaca huan 5 kilómetros ipatajca. Huajca para nochi, nopa tali cati taiyocatalili quipiyas 12 kilómetros huan tajco ihuehuyaca huan 10 kilómetros ipatajca. <sup>14</sup> Yon se

pedazo ten ni tali amo huelis quinamacase, yon amo huelis quiixpatase, yon amo huelis quimacase seyoc masehuali pampa ni tali tatzejtzeltolitic huan noaxca na, niamoTECO.

<sup>15</sup> “Huan onca seyoc pedazo cati mocahua cati quipiya 12 kilómetros ihuehuyaca huan 2 kilómetro huan tajco ipatajca huan mopantis ica sur ten nopa tali para nopa tiopamit. Ni pedazo amo elis tatzejtzeltolitic, pero elis para nochi nopa masehualme. Nopona masehualme quichijchiuase ininchaj huan ininpotreros para inintapiyalhua. Huan nopa altepet mocahuas tatajco. <sup>16</sup> Nopa altepet quipiyas 2 kilómetros ihuaya 250 metros ihuehuyaca huan ipatajca. <sup>17</sup> Huan yahualtic nopa altepet oncas se tali pitzactzi cati quipiyas 125 metros ipatajca. Huan ya nopa quitequihuse para potreros. <sup>18</sup> Nojquiya mocahuas seyoc piltaltzi calixpa ten nopa altepet, iniixpa nopa talme cati taiyocatalilme para TOTECO. Huan quipiyas 5 kilómetros ica campa hualquisa tonati huan 5 kilómetros ica campa oncalaqui tonati. Huan ipan ni tali quitocase tamanti para ica mopanoltise nopa masehualme cati tequitij ipan nopa altepet. <sup>19</sup> Ipan ni tali tatojtocase masehualme cati itztoque ipan ten hueli hueyi familia cati tequitui ipan nopa altepet. <sup>20</sup> Huan nochi ni tali campa eltoc nopa piltaltzi cati taiyocatalili para itiopa TOTECO, huan para nopa levitame, huan para nopa totajtzitzi huan para nopa altepet, nochi san sejco elis quej setzi tali huan quipiyas 12 kilómetros huan tajco ipatajca huan ihuehuyaca.

*Ital nopa tanahuatijquet*  
(Ez 45:7-8)

<sup>21</sup> “Huan nopa tali cati mocahua ipan se lado ica campa hualquisa tonati huan ipan seyoc lado ica campa oncalaqui tonati ten nopa talme cati tatzejtzeltolitic huan cati para altepet, nopa ome pedazos ten tali elis para nopa tanahuatijquet. <sup>22</sup> Huajca nopa tali para nopa tanahuatijquet pehuas ica norte campa monepantalia ihuaya ital nopa hueyi familia Judá huan ica sur campa monepantalia ihuaya nopa hueyi familia Benjamín. Huan ipan se lado ten nopa tali taiyocatalili quipiyas 12 kilómetros huan tajco ipatajca huan yas hasta ica campa oncalaqui tonati. Huan ipan nopa seyoc lado ten nopa tali taiyocatalili nojquiya quipiyas 12 kilómetros huan tajco ipatajca huan yas hasta ica campa hualquisa tonati. Huan nopa tali para nopa levitame huan totajtzitzi, huan nopa altepet, mocahuas tatajco.

*Inintal nopa sequinoc huejhueyi familias*

<sup>23</sup> “Nopa sequinoc huejhueyi familias, quipiyase inintal ica sur ten ni tali taiyocatalili. Achtohui nopa hueyi familia Benjamín quipiyas ital cati yas ten se lado tali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>24</sup> Teipa ica sur ten Benjamín, nopa hueyi familia Simeón quipiyas ital cati yas ten se lado tali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>25</sup> Teipa ica sur ten Simeón, nopa hueyi familia Isacar quipiyas ital cati yas ten se lado tali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>26</sup> Teipa ica sur ten Isacar, nopa hueyi familia Zabulón quipiyas ital cati yas ten se lado tali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati. <sup>27</sup> Huan teipa ica sur ten Zabulón, nopa hueyi familia Gad quipiyas ital cati yas ten se lado tali Israel ica campa hualquisa tonati hasta seyoc lado ica campa oncalaqui tonati.

<sup>28</sup> “Pero ica sur ten ital nopa hueyi familia Gad, monepantalis ihuaya tali Tamar huan yas hasta campa nopa mantoc at cati itoca Meriba Cades. Teipa yas campa nopa pilatentzi ten tali Egipto huan quitoquilis hasta ajsis ipan nopa Hueyi At Mediterráneo.

<sup>29</sup> “Huajca ya ni eli nopa tali cati quiselise para iniaxa nopa huejhueyi familias ten israelitame. Huan quej nopa monequi anquixelose. Quej nopa na, niamoTECO Cati Más Nijpiya Tanahuatili, niqijtohua.

*Icaltehua nopa altepet Jerusalén*

<sup>30</sup> “Nopa altepet quipiyas se tepamit yahualtic cati quipiyas 2 kilómetros ihuaya 250 metros ipan sesen lado. <sup>31</sup> Ipan sesen lado ten nopa tepamit, quipiyas 3 caltemit. Huan sesen ten ni caltemit quihuicas itoca se ten nopa huejhueyi familias ten israelitame. Ica norte mocahuase nopa caltemit cati quinixnextise nopa huejhueyi familias ten Rubén, Judá huan Leví. <sup>32</sup> Nopa caltemit cati mocahuase ica campa hualquisa tonati quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias ten José, Benjamín huan Dan. <sup>33</sup> Huan nopa caltemit cati mocahuase ica sur quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias ten Simeón, Isacar huan Zabulón. <sup>34</sup> Huan nopa caltemit cati mocahuase ica campa oncalaqui tonati quihuicase inintoca nopa huejhueyi familias ten Gad, Aser huan Neftalí.

<sup>35</sup> “Para nochi ihuehuyaca nopa tepamit cati quiyahualos nopa altepet ipan nochi lados quipiyas 9 kilómetros. Huan nopa altepet quitocaxtise: TOTECO ITZTOC NICA.”



## Daniel

### *Babilonia ehuaní quintanque tali Judá ehuaní*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Joacim yahuyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan tali Judá, hualajqui Tanahuatijquet Nabucodonosor cati tanahuatiyaya ipan tali Babilonia. Yaya ajsico ipan tali Judá inihuaya isoldados, huan quiyahualojque altepet Jerusalén huan pejqe quitehuíaj. <sup>2</sup> Huan Toteco Dios quicahuili Tanahuatijquet Nabucodonosor ma quitani Tanahuatijquet Joacim. Nojquiya Toteco Dios quicahuili ma quichtequi sequij tamanti cati quitequihuiyayaj ipan ihueyi tiopa. Huan quihuiyacaque nopa tamantzitzi tatzejtzeloitque huan quitallitoj ipan nopa cali campa eltoyaj inintaixcopincayohua ipan altepet Sinar huan nozona quiajojque ica sequinoc tamantzitzi pajpatiyó cati iniaxca ininteteyohua.

<sup>3</sup> Nojquiya Tanahuatijquet Nabucodonosor quillhui Aspenaz cati quinyacanayaya itapalehujcahua para ma quintapejpenica sequij israelita telpocame cati eliyayaj inincone-hua tanahuatiani o tominpiyani huan ma quinhualicaca hasta tali Babilonia. <sup>4</sup> Ma quintapejpenica telpocame cati tejteti que huan cuali inintachiyalis huan cati talnamiquij huan momachtijque miyac tamanti. Ma quintapejpenica cati nimantzi huelis quichihuae se tequit huan cati nochi quimachiliáj huan cati quinitase para se tonali huelis quipalehuisse nopa tanahuatijquet para tanahuatis. Monequiyaya quinmachtise nopa telpocame nopa camanali caldeo cati quitequihuíaj ipan nopa tali huan ma quinmachtica ipan nochi iniamatapohual. <sup>5</sup> Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor tanahuati para ma quinmacaca nopa telpocame san se tacualisti huan taili quej cati ya quitequiliyayaj. Quiijto ma quinmachtica para eyi xihuit huan quema quitamiltise nopa eyi xihuit, nopa telpocame quitequipanose.

### *Daniel huan ihuampoyohua ipan ichaj nopa tanahuatijquet*

<sup>6</sup> Huan ipan nopa israelita telpocame cati quintapejpenijque itztoyaj Daniel, Ananías, Misael huan Azarías cati tacatque ipan nopa hueyi familia Judá. <sup>7</sup> Pero nopa tayacanquet cati quinmocuitahuyaya quinpatili inintoca ica tocayot ten ital Babilonia. Huan Daniel quitocaxtali Beltsasar. Huan Ananías quitallili Sadrac. Huan Misael quitocaxti Mesac huan Azarías quitocaxti Abed Nego.

<sup>8</sup> Pero Daniel ipan iyolo motemacac para amo quicuas itacualis huan itailis nopa tanahuatijquet pampa nopa tacualisti quichihuas amo tapajpacti iixpa Toteco. Huajca Daniel quitajtani nopa tayacanquet ma quincahuili para amo quicuase nopa tacualisti cati ica quiixpanosquíaj itanahuatil Toteco.

<sup>9</sup> Huan Toteco Dios quichijqui para Daniel ma mohuica cuali ihuaya nopa tayacanca tapalehujquet huan yaya quitasojtac Daniel miyac. <sup>10</sup> Pero pampa yaya eliyaya itapalehujca nopa tanahuatijquet, quillhui Daniel:

—Amo nihuelis nimechmacas seyoc tacat cati nopa tanahuatijquet nojquiya quitallijtoya para quimocuitahuis ya huan quinmocuitahuis Ananías, Misael huan Azarías. Huan Daniel quillhui:

<sup>11</sup> Huajca Daniel quicamanalhui seyoc tacat cati nopa tanahuatijquet nojquiya quitallijtoya para quimocuitahuis ya huan quinmocuitahuis Ananías, Misael huan Azarías. Huan Daniel quillhui:

<sup>12</sup>—Nimitztajtanía se favor. Techyejyeco para majtacti tonali. Xitanahuati san ma techmacaca quilít para tijcuase huan para tiquise, san at. <sup>13</sup> Huan quema panotosa ni majtacti tonali, xiquita quenicatza tiitzoque huan quenicatza itzoque ne sequij telpocame cati quicuaj itacualis nopa tanahuatijquet. Huan huajca teipa huelis antechtamacase ica cati anquítase para cuali.

<sup>14</sup> Huan nopa tacat quiseli cati quillhui huan para majtacti tonali quintamacac quej quillhujque para quinyejyecos. <sup>15</sup> Huan quema ya tantoya nopa majtacti tonali, injuanti nesiyayaj más cuali huan quipiyayayaj más chichualisti que ne sequij cati quicuayayaj nopa tanahuatijquet itacualis. <sup>16</sup> Huajca nopa tacat ayecmo quinmacac nopa tanahuatijquet itacualis huan itailis. San quintequiliyaya quilít.

<sup>17</sup> Huan Toteco Dios quinmacac nopa nahui telpocame miyac tamatillisti huan miyac talnamiquilisti. Nochi huiliyayaj quichihua. Quiixmatiyayaj huan quimachiliyayaj nochi tamanti amatapohualme huan nochi tamanti talnamiquilisti. Nojquiya Daniel quimachiliyaya cati quijjtosnequi nochi tamanti temicti huan tanextili cati masehualme

quiiatj. <sup>18</sup> Huan quema ajsic nopa tonali cati nopa tanahuatijquet quixquetztzoza para ma monextica nochi nopa telpocame iixpa, nopa tayacanquet ten itapalehuicahua quihuicac iixpa. <sup>19</sup> Huan nopa tanahuatijquet quintatzintoquili taya momachtijtoyaj. Huan ipan nochi nopa telpocame, amo quipanti yon se quej Daniel, Ananías, Misael huan Azarías. Huajca quinquemacac ma quipiyaca tequiticayot ipan itanahuatilis. <sup>20</sup> Huan ipan nochi tamanti cati monequiyaya talnamiquilisti, quintatzintoquili huan quinpanti para inijuanti tahuel talnamiquij hasta quinpano nochi sequinoc talnamiquini ipan itanahuatilis. Huan quinpanti quimatiyayaj hasta majtacti huelas más que ne talnamijca tacame cati momachtijque sitalime o quincamanalhuyayaj ajacame. <sup>21</sup> Huan Daniel quipixqui tequiticayot ipan nopa tanahuatilisti para tahuel miyac xihuit huan tequitic hasta ipan nopa achtohui xihuit ten itanahuatilis Ciro.

## 2

### *Nabucodonosor quipixqui se temicti*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Nabucodonosor yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis, pejqui quitemiqui miyac tamanti huan cati quitemiquiyaya tahuel quitequipacholmacayaya huan teipa ayecmo hueliyaya cochi. Huan tonaya amo hueliyaya quielnamiqui itemic. <sup>2</sup> Huajca tanahuati ma quinnotzatij nopa tacame cati momachtíaj sitalime, huan cati tetonalitaj, huan cati tenahualhuíaj inihuaya nochi talnamijca tacame. Quinejqui quiiatas sinta se ten inijuanti huelis quixtomilis itemic. Huajca nochi yajque monextitaj iixpa.

<sup>3</sup> Huan ne tanahuatijquet quinilhui:

—Nijpixqui se temicti huan nelía nimocuesohua miyac pampa nijnequi nijmachilis. Huelis techilhuía cati techajsis teipa.

<sup>4</sup> Huan nopa talnamijca tacame quiihujique nopa tanahuatijquet:

—¡Tohueyitanahuatijca! ¡Xitzo miyac tonali! Techpohuili cati tijtemijqui huan tojuanti, timotequipanojcahua, timitzixtomilise taya quinequi quiiijos.

<sup>5</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinnanquili:

—Ya niquelcajqui cati nijtemijqui. Pero sinta amo antechilhuíaj taya nijtemijqui huan taya quinequi quiiijos, nitanahuatis ma amechhuejhueloca huan ma quisosoloca amochajchaj. <sup>6</sup> Pero sinta antechilhuisse taya nijtemijqui huan taya quinequi quiiijos, nimechmacas miyac nemacti cati cuali. Nojquiya nimechhueyitalis huan anquipiyase más tequiticayot. Huajca techilhucica taya nijtemijqui huan taya quinequi quiiijos.

<sup>7</sup> Huan nopa talnamijca tacame sempa quinanquilijque:

—Quena, totanahuatijca, techpohuili taya tijtemijqui, huan timitzilhuisse taya quinequi quiiijos.

<sup>8</sup> Huan nopa tanahuatijquet quinilhui:

—Cuali nijmati anquinequij anquichiyase hasta techajsis nopa cati fiero quiiijosnequi nopa temicti pampa ya anquicactoque cati niqijto. <sup>9</sup> Sinta amo antechilhuisse taya nijtemijqui, san se tatzacuiltilisti amopantis huan ya nopa miqulilisti. Pampa niquita anmoilhujtoque san sejo quenicatza antechnanquilis ica istacatili hasta ajsis nopa tamanti. Huajca techilhucica nopa temicti huan nijmatis para temachtí anhuelij antechixtomilise cati quiiijosnequi.

<sup>10</sup> Huan nopa talnamijca tacame quiihujique nopa tanahuatijquet:

—Amo aquí ipan ni taltipacti huelis mitzilhuis cati tijnequi tijmatis, titotanahuatijca. Nojquiya amo aquí yon se tanahuatijquet o tayacanquet, masque nelía hueyi itanahuatilis tajtantoc se tamanti quej ni para ma quilhui se cati momachtí sitalime, o cati tetonalitaj o cati talnamiquij. <sup>11</sup> Pampa cati ta techtajtanía nelía ohui. Amo aquí ipan taltipacti huelis mitzilhuis. Huelis se dios mitzilhuisquía, pero inijuanti amo itzoque campa timasehualme.

<sup>12</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet quicajqui ya ni, nelía cualanqui huan tanahuati ma quinnictica nochi talnamijca tacame ipan tali Babilonia. <sup>13</sup> Huan quema itayolmelajcahua nopa tanahuatijquet teilhuyayaj nopa tanahuatili, quitemotoj Daniel inihuaya ihuampoyohua para quihuicase quinnictitij.

### *Daniel quitajtani Toteco itapalehuil*

<sup>14</sup> Huan ajsito campa Daniel nopa tayacanquet ten soldados cati itoca Arioc cati quipixqui itequi para temictis quema nopa tanahuatijquet quinequiyaya. Huan Daniel moilhui quenicatza quichihuasquía huan teipa quicamanalhui Arioc ica miyac talnamiquilisti. <sup>15</sup> Huan Daniel quitatzintoquili nopa tayacanquet:

—¿Para ten nopa tanahuatijquet quichijtoc ni tanahuatili cati nelchicahuac?

Huajca Arioc quipohuili Daniel taya onca. <sup>16</sup> Huan Daniel yajqui nimantzi campa itztoya nopa tanahuatijquet huan quilhui ma quimaca se ome tonati para huelis quipohuilsquía

itemic. Huan nopa tanahuatijquet quisei cati quijto. <sup>17</sup> Huan teipa Daniel yajqui ichaj huan quinitato ihuampoyohua, Ananías, Misael huan Azarías. <sup>18</sup> Quinilhui ma quitajtánica Toteco Dios cati itztoc ilhuicac para ma quintasojta huan ma quinnextili ni tamanti cati amo aquí quimati para ma amo quinmictica inihuaya ne sequij talnamijca tacame ipan tali Babilonia. <sup>19</sup> Huajca ipan nopa tayohua Toteco Dios cati itztoc ilhuicac quimacac Daniel se tanextili huan quinextili nopa tamanti cati amo aquí quimatiyaya.

*Daniel quitascamatqui Toteco*

Huan yeca Daniel quitascamatqui Toteco Dios cati itztoc ilhuicac, <sup>20</sup> ica ni camanali: “Toteco Dios, ma mitzhueyichihuaca nochi masehualme para nochipa, pampa ta tijpiya nochi talnamiquilisti huan chichahualisti. <sup>21</sup> Ta tijpata tonali huan xihuit. Tiquinijcuenía huan tiquntalía tanahuatiani. Ta cati tiquinmaca inintalnamiquilisti cati talnamiquij huan cati tamachilíaj. <sup>22</sup> Ta cati titenextilía tamanti cati ohui huan cati motatijtoc para quimachilise. Tijmati cati eltoc ipan tzintayohuilot. Taahuili pehua ipan ta. <sup>23</sup> Nimitztascamati, ta ti Toteco Dios, cati notatahua mitzhueyichijque. Nimitztascamati huan nimitzhueyichihua pampa techmacatoc talnamiquilisti huan chichahualisti. Huan ama techmatiltijtoc cati timitztajtanjque. Technextilijtoc cati quimacayaya hueyi tequipacholi nopa tanahuatijquet.”

*Daniel yajqui iixpa Nabucodonosor*

<sup>24</sup> Huan teipa Daniel yajqui quiiato Arioc cati nopa tanahuatijquet quitequimacatoya para ma quinmicti nochi talnamijca tacame ipan tali Babilonia. Huan Daniel quiihui:

—Amo xiquinmicti nopa talnamijca tacame. Techhuica iixpa nopa tanahuatijquet huan na niquixtomilis nochi itemic.

<sup>25</sup> Huan Arioc moisihuilti para quihuicas iixpa Tanahuatijquet Nabucodonosor huan quiihui:

—Totanahuatijca, ten nopa israelitame cati tiquinhualicaque ten tali Judá, na nijpantijtoc se tacat cati huelis mitzixtomilis taya quijjosnequi motemic.

<sup>26</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinoztqui Daniel cati nojquiya itoca Beltsasar huan quijto:

—¿Huelis techilhuis taya nijtemijqui huan taya quinequi quijjos?

<sup>27</sup> Huan Daniel quinanquili:

—Amo aquí yon se cati hueli mitzilhuis motemic cati tijnequiyaya tijmatis masque yaya se talnamijca tacat, o se cati tetonalita, o se cati tenahualhuía, o se cati momachtía sitalime.

<sup>28</sup> Pero, quena, itztoc se Dios nepa ilhuicac cati tenextilía tamanti cati masehualme amo quimachilíaj. Huan Tanahuatijquet Nabucodonosor, yaya mitzilhujtoc cati panos teipa. Huajca ama nimitzpohuilis nopa temicti cati tijpixqui huan nochi nopa tanextili cati tiquitac quema ticochtoya. <sup>29</sup> Quema timotectoya, pejqui timoilhuía cati panosquía teipa. Huan yaya cati tematiltía ten motatijtoc mitzmatiltijtoc cati panotiyas teipa. <sup>30</sup> Amo techmachiltijtoc na nopa tamanti pampa más nitalnamiqui que ne sequinoc tacame. Technextilijtoc para huelis nimitzixtomilis taya quijjosnequi motemic, huan para quej nopa huelis tijmachilis cati timoyolilhuyaya.

*Nabucodonosor itemic huan cati quijjosnequi*

<sup>31</sup> “Totanahuatijca, ipan motemic tiquitayaya moquetztoya moixpa se teteyot nelhueyi huan nelía huejcapantic. Huan cahuaniyaya nopa teteyot huan mitzmajmati. <sup>32</sup> Itzonteco nopa teteyot eliyaya senquisa oro. Huan iyolixco huan imax eliyaya plata. Huan iijti huan imetzomahuuya eliyaya bronce. <sup>33</sup> Huan icotzta eliyaya ten hierro. Huan iicxi canactzi eliyaya hierro huan canactzi eliyaya soquit. <sup>34</sup> Huan quema noja tijtachiliyaya, se tet quisqui iselti ten campa eltoya ipan se tepet. Huan hualajqui nopa tet huan quiajisc ipan imetz nopa teteyot campa eliyaya hierro huan soquit, huan quitamisosolo. <sup>35</sup> Huan san ipan se talojtz huetzqui nochi nopa hierro, soquit, bronce, plata huan oro. Huan mochijqui quej taltepociti quej quema tiquita ipan verano quema se quihuetequi trigo huan se ajacat quihuica itasolo. Huan amo teno mocajqui ten nopa teteyot. Pero nopa tet cati quimaquili nopa teteyot, mohueyili hasta mochijqui se hueyi tepet huan quitemiti nochi taltipacti.

*Nopa achtohui tanahuatilisti Babilonia*

<sup>36</sup> “Huajca ya nopa eliyaya motemic. Huan ama nimitzpohuilis taya quijjosnequi. <sup>37</sup> Ta titotanahuatijca, tiitztoc nopa tanahuatijquet cati más hueyi que nochi tanahuatiani. Toteco Dios cati itztoc ilhuicac mitzmacatoc ni tanahuatilisti huan miyac chichahualisti. Yaya quichijtoc para nochi masehualme ma mitztepanitaca huan mitzmacatoc nochi mohueyitilis. <sup>38</sup> Yaya mitzcahuilijtoc xiquinnahuati talme campa hueli campa itztoque

masehualme, tapiyalme huan totome. Yaya cati quintalijtoc momaco nochi para xiquin-nahuati. Nopa teteyot itzonteco mitzixnextia ta, totanahuatijca. Ta nopa titzontecomit ten oro.

*Nopa ompa tanahuatili: Media huan Persia*

<sup>39</sup> “Huan teipa quema tamis titanahuatis, pehuas seyoc tanahuatili cati quixnextia iyolixco ten plata nopa teteyot, pero nopa tanahuatili amo quipiyas chichahualisti quej ta tijpiya.

*Nopa expa tanahuatili: Grecia*

“Quema tamis nopa ompa tanahuatili, pehuas seyoc tanahuatili cati quixnextia nopa bronce cati tiquitac ipan iijti nopa teteyot. Nopa tanahuatijquet nojquiya quipiyas tanahuatili ipan nochi taltipacti.

*Nopa najpa tanahuatili: Roma*

<sup>40</sup> “Pero teipa pehuas nopa najpa hueyi tanahuatili cati quixnextia nopa hierro ipan ne teteyot. Ni tanahuatili quipiyas miyac fuerza. San quej hierro hueli tasosolohua, ni tanahuatijquet quitamiltis huan quisosolos nochi sequinoc tanahuatili huan quintanis nochi talme. <sup>41</sup> Nojquiya tiquitac iicxi huan ixocpillhua canactzi eliyaya hierro huan canactzi eliyaya soquit icsitoc. Nopa tanahuatili cati quixnextia nopa hierro huan soquit elis se tanahuatili cati teipa sosolihuis. Elis tetic huan quipiyas chichahualisti pampa tiquitac canactzi hierro, pero nojquiya tiquitac maneltic ica soquit. <sup>42</sup> Huan pampa tiquitac ixocpillhua canactzi hierro huan canactzi san soquit icsitoc, quijitosnequi para canactzi quipiyas chichahualisti, pero nojquiya canactzi amo. Nimantzi mososolos quej tapani se soqui chachapali. <sup>43</sup> Huan cati tayacanaj ipan nopa najpa tanahuatili quinequise quinsejcotilise inimasehualhua para itztose san se. Pero quej hierro amo hueli momanelohua ica soquit, quej nopa amo huelis quinsejcotilise.

*Nopa tayacapan tanahuatili: Nopa tanahuatili ten ilhuicac*  
(Mt. 3:2)

<sup>44</sup> “Huan ipan nopa tonali quema tanahuatijtose nopa tanahuatiani cati quinixnextia ixocpillhua nopa teteyot, Toteco Dios cati itztoc ilhuicac quiquetzas se tanahuatili campa imasehualhua cati amo aqui huelis quisosolos, yon amo aqui huelis quitanis. Huan nopa tanahuatili amo aqui huelis quitanis pampa nopa tanahuatijcayot quintamiltis nochi sequinoc tanahuatiani huan inintanahuatijcayo, huan ayecmo teno mocahuas ten ne sequinoc. Nopa tanahuatili huan nopa tanahuatijquet cati Toteco quitajljtos huejcahuas para nochipa. <sup>45</sup> Ya ni nopa tanahuatili cati quixnextia nopa tet cati tiquitac cati quisqui ica iselti huan temoc ten nopa tepet, huan quixacualo huan quichijqui quej taltepocit nopa hierro, bronce huan soquit. Huajca totanahuatijca, ipan motemic Toteco Dios cati más hueyi mitznextilijtoc cati panos teipa ipan ni taltipacti. Huan ni temicti cati Toteco mitzmacatoc nelia melahuac. Huan nojquiya senquisa temachti cati nimitzpohuilijtoc cati quijitosnequi.”

*Nabucodonosor quihueyitali Daniel*

<sup>46</sup> Huajca Tanahuatijquet Nabucodonosor motancaquetzqui iixpa Daniel huan mohuijtzonqui talchi para quihueyichihuas Daniel. Huan nojquiya quinnahuati imasehualhua ma quimacaca se tacajchahualisti huan ma quipopochhuica ica copali cati ajhuiyac. <sup>47</sup> Huan Nabucodonosor quiilhui Daniel:

—Nelia melahuac moDios itztoc cati más hueyi que nochi sequinoc dioses. Yaya ininTeco nochi tanahuatiani. Yaya hueli tenextilia tamanti cati amo aqui quimati pampa niquita para melahuac mitznextilijtoc ni tamanti cati nijtemijqui.

<sup>48</sup> Huan teipa nopa tanahuatijquet quihueyitali Daniel huan quitequimacac para ma quihuica más tequiticayot huan quimacac miyac tamanti cati pajpatis. Nojquiya quitali ma eli gobernador ipan nopa estado campa mocajqui altepet Babilonia. Huan quitali ma eli nopa tayacanquet cati más hueyi que nochi talnamijca tacame ipan tali Babilonia. <sup>49</sup> Nojquiya Daniel quitajtani nopa tanahuatijquet para ma quinsequimaca ihuampoyohua, Sadrac, Mesac huan Abed Nego. Huan quinmacac tequiticayot ipan tequicali ipan nopa estado campa eltoya altepet Babilonia, huan Daniel mocajqui ichaj nopa tanahuatijquet ica se tequiticayot cati más hueyi.

### 3

*Nabucodonosor quichijqui se teteyot ten oro*

<sup>1</sup> Huan teipa nopa Tanahuatijquet Nabucodonosor tanahuati ma quichijchihuaca se teteyot ten oro cati quipixqui 26 metros ihuejcapanca huan nechca eyi metro itomajca.

Huan tanahuati ma quitolica ipan ne tamayamit cati itoca Dura nechca altepet Babilonia. <sup>2</sup>Teipa tanahuati ma mosentilica nochi cati quihuicayayaj tequiticayot ipan nochi talme ipan itanahuatilis. Quinnotzqui itapalehuicahua, itaconsejomacacahua, ipresidentes, igobernadores, ijueces huan itayacanca soldados huan cati quimocuitahuiyayaj itomi. Tanahuatijquet Nabucodonosor quinilhui ma hualaca huan quuilhuichihuilise nopa hueyi teteyot cati quiquetztoya. <sup>3</sup>Huajca ajsicoj nochi huejhueyi masehualme huan mosentilijque iixpa nopa teteyot para quuilhuichihuilise. <sup>4</sup>Huan se tacamanalhuijquet chicahuac camanaltic huan quinilhui nopa masehualme: “Xijtacaquilica, nochi anmasehualme cati anhualajtoque campa hueli talme huan cati ancamanaltij ten hueli camanali cati onca. <sup>5</sup>Quema anquicaquise tapitzaj nopa tapitzani ica nochi inintapitzalhua, nimechnahuatia ximotancuaquetzaca huan xijhueyichihuaca nopa teteyot ten oro cati Tanahuatijquet Nabucodonosor tanahuati ma quisencahuaca. <sup>6</sup>Huan sinta acajya amo motancuaquetzas huan amo quihueyichihuas nopa teteyot, nimantzi quimajcahuase ipan se hueyi tilelemecti.”

<sup>7</sup>Huajca quema quicajque tapitzaj nopa miyaqui tapitzani, nochi nopa miyaqui masehualme cati campa hueli hualajtoyaj huan cati camanaltiyayaj ten hueli camanali, nochi motancuaquetzque huan quihueyichijque nopa teteyot ten oro cati Nabucodonosor quichijchijtoya.

*Eyi israelita telpocame amo quihueyichijque nopa teteyot*

<sup>8</sup>Huan ipan nopa talojtzi sequij talnamijca tacame hualajque huan quintelhuicoj nopa israelita telpocame iixpa Tanahuatijquet Nabucodonosor. <sup>9</sup>Quiilhuijque:

—Totanahuatijca, <sup>10</sup>ta titanahuati para nochi ma motancuaquetzaca iixpa ne teteyot ten oro huan nimantzi ma quihueyichihuaca quema quicaquisquiáj tapitzaj nopa tatzotzonani. <sup>11</sup>Huan tiquijto sinta acajya amo quichihuas, quimajcahuase iijtic nopa tilelemecti cati xahuantoc. <sup>12</sup>Pero itztoque sequij israelitame cati tiquintalijtoc para quipiyase hueyi tequiticayot ipan ni altepet Babilonia, huan inijuanti amo mitztepanitaj. Amo quinhueyichihuaj todioses, yon nopa taixcopincayot ten oro cati tijchijtoc. Inintoca Sadrac, Mesac huan Abed Negro.

<sup>13</sup>Huajca nelía cualanqui Nabucodonosor huan tanahuati ma quihuiquilica iixpa Sadrac, Mesac huan Abed Negro. Huan quinhualicaque. <sup>14</sup>Huan Nabucodonosor quintatzintquili:

—¿Nelía amo anquinhueyichihuaj nodioses, yon nopa taixcopincayot ten oro cati nijchijchijtoc? <sup>15</sup>Monequi ximocualtica para anquihueyichihuase. Huajca amantzi quema tatzotzonase, monequi ximotancuaquetzaca iixpa nopa teteyot cati nijchijchijtoc huan xijhueyichihuaca. Huan sinta anquichihuase, cualtitoc. Pero sinta amo anquihueyichihuase, nimantzi amechmajcahuase ipan nopa tilelemecti cati xahuantoc. Huan amo aqui se totiotzi cati huelis amechmanahuis nopona.

<sup>16</sup>Huajca Sadrac, Mesac huan Abed Negro quinanzuilijque nopa tanahuatijquet huan quiilhuijque:

—Timitzcamanalhuise xitahuac. Amo timotequipachos ica ten topantis. <sup>17</sup>Toteco Dios cati tijhueyichihuaj quipiya chicahualisti para techmanahuis ten nopa tilelemecti huan huelis quichihuas. <sup>18</sup>Pero cuali xijmati ya ni, totanahuatijca, masque amo techmanahuisquiá, amo tijhueyichihuase nopa taixcopincayot, yon amo timotancuaquetzase iixpa nopa teteyot ten oro cati tijchijchijtoc.

*Toteco quinmanahui nopa telpocame ipan tit*

<sup>19</sup>Huan quema Nabucodonosor quicajqui ni camanali, nelía cualanqui hasta moixchichilo ica nopa eyi telpocame. Huan tanahuati ma quitemilica chicome hueltas más cuahuit para tahuel más quixahuanaltise huan amo quej achtohui. <sup>20</sup>Teipa quintitanqui sequij soldados cati más quiipiyaj tetili para ma quitatatzoca Sadrac, Mesac huan Abed Negro, huan ma quinmajcahuaca ipan tilelemecti. <sup>21</sup>Yon amo quinquixtilijque iniyoyo, inintzontzajca huan inintaque cati moquentijtoyaj. San quintatacatzojque huan quinmajcajque iijtic tilelemecti pampa nopa tanahuatijquet quinequiyaya quinmictis nimantzi. <sup>22</sup>Huan pampa ne tanahuatijquet tanahuatijtoya para ma quixahuanaltica tahuel nopa tilelemecti quinajsic huan quinmicti nopa soldados cati quimajcajque Sadrac, Mesac huan Abed Negro. <sup>23</sup>Huan Sadrac, Mesac huan Abed Negro huetzitoj horno ijtic ilpitoque.

<sup>24</sup>Huan nimantzi Nabucodonosor momajmati huan moquetztiquisqui campa mosehujtoya. Huan quintatzintquili itapalehuicahua cati más huejhueyi:

—¿Amo tiquinmajcajque eyi telpocame ilpitoque ipan tit?

Huan tananzuilijque:

—Quena, totanahuatijca.

<sup>25</sup>Huan ne tanahuatijquet quijto:

—Xiquitaca, niqunita nahui tacame majcajtoque huan nemij ipan tajco tit huan amo teno ininpanti. Huan ne najpa tacat nesi quej se dios.

<sup>26</sup> Huajca Nabucodonosor monechcahui iteno nopa tilelemecti huan chichahuac quintzajtzili huan quijto:

—¡Sadrac, Mesac huan Abed Negro, amojuanti cati anquitequipanohuaj nopa Dios Cati Más Hueyi, xiquisaca huan xihualaca nica!

Huan nopa eyi quisque ten nopa tilelemecti, <sup>27</sup> huan nochi nopa tacame cati nozona itztoyaj huan quihuicayayaj tequiticayot ipan nopa tali, quinnehcahuijque ni eyi telpocame. Huan quintachilijque huan quitaque para amo quintatijtoya tit ipan inintacayo, yon amo teno quichihuilijtoya ipan inintzoncal, yon iniyoyo. Yon amo mijyotiyayaj sinta monechcahuijtoyaj campa pocti.

*Nopa tanahuatili cati Nabucodonosor quichijqui*

<sup>28</sup> Huajca Nabucodonosor quijto: “¡Ma tijhueyichihuaca Dios, yaya cati ininTeco Sadrac, Mesac huan Abed Negro! Yaya quititanqui ilhuicac ejca para ma quinmanahui itequipanojcahua pampa motemachijque ipan ya. Inijuanti amo techneltocaque na, nitanahuatijquet huan cati niqunnahuati. Hasta motemacaque para miqoise para amo motancuaquetzase para quihueyichihuase seyoc cati amo ininTeco Dios. <sup>29</sup> Huajca ama, na nitanahuatía para nochi masehualme ipan nochi talme huan cati camanaltij nochi tamanti camanali ma quimatica para amo aqui hueli quimahuispalos ininTeco ni telpocame. Huan sinta acajya quichihuas, nitanahuatis ma quinhuejhueloca huan ma quisosoloca ininchajchaj huan san mochihuas quej campa quisentilaj tasoli. Pampa amo aqui seyoc totiotzi ipan ni taltipacti cati hueli temaquixtia quej ni.”

<sup>30</sup> Huan teipa ne tanahuatijquet quitequimacac Sadrac, Mesac huan Abed Negro ma quipiyaca noja más tequiticayot ipan nopa altepet Babilonia.

## 4

*Tanahuatijquet Nabucodonosor quipixqui seyoc temicti*

<sup>1</sup> Teipa Tanahuatijquet Nabucodonosor quintajcuilhui nochi masehualme ipan itanahuatilis ica ni camanali:

“Na, niTanahuatijquet Nabucodonosor, nimechtajpalohua nochi anmasehualme ipan nochi talme ipan ni taltipacti cati ancamanaltij nochi tamanti camanali cati onca.

<sup>2</sup> Nijnequi xijmatica amojuanti nopa tamanti cati nelyejyectziti cati Dios Cati Más Hueyi quichijtoc nica noixpa. <sup>3</sup> ¡Nelía huejhueyi tamanti quichijqui huan san tijtachilijtoque! Yaya itanahuatilis huejcahuas para nochipa. Tanahuatis huan quipiyas ihueyi chichahuas para nochipa quema noja tacahtiyase iniixhuihua masehualme.

<sup>4</sup> “Na, niNabucodonosor, niitzyoya ica paquillisti ipan nochaj cati hueyi huan nochi cati cuajcualtzi nijpiyayaya. <sup>5</sup> Pero se tayohua quema nimotectoya, nijtemijqui miyac tamanti cati nelía techmajmati. <sup>6</sup> Huajca nitanahuati ma hualaca techitaquij nochi talnamijca tacame ipan tali Babilonia huan ma techixtomilica taya quijjosnequi notemic. <sup>7</sup> Huan hualajque nochi cati tenahualhuaj, huan cati quincamanalhuaj ajacame, huan cati momachtijaj sitalime huan cati tetonalitaj, huan niqunpohuili notemic, pero amo huelque techilhuijque taya quinequiyaya quijtos. <sup>8</sup> Pero teipa monechcahui Daniel cati nojquiya itoca Beltsasar quej itoca nodios. Ipan inemilis Daniel quipiya ichichahuas itonal nopa Dios cati tatzejtelolitic. <sup>9</sup> Huan nijpohuili notemic huan niqulhui: ‘Beltsasar, ta cati más titalnamiqui ten nochi talnamijca tacame, na nijmati Itonal Dios itztoq ipan ta. Huan nijmati ta tijmachilía nochi tamanti cati amo aqui hueli quimachilía. Huajca xijtacaquili nochi cati niquitac ipan notemic, huan techilhui taya quijjosnequi. <sup>10</sup> Ya ni notemic cati niquitac quema nicochtoya. Tatajco ipan se tamayamit niquitac se cuahuit nelhuejcapantic. <sup>11</sup> Nopa cuahuit moscaltijiyajqui huan mochijqui neltomahuac huan huejcapantic hasta conajsiyaya ilhuicacti. Nochi masehualme hueliyayaj quijto nopa cuahuit ten campa hueli itztoyaj ipan taltipacti masque nelhuejca. <sup>12</sup> Nelía eliyaya yejyectzi ixihuiyo huan temacayaya miyac itajca, hasta quixilijyaya para quintamacase nochi masehualme campa hueli. Nochi tapiyalme ten cuatita moecahuiliyayaj itantita huan ipan imacuayo motepasoltiyayaj totome. Huan nochi tapiyalme huan totome ipan taltipacti quicuayayaj itajca nopa cuahuit.

<sup>13</sup> “Teipa ica se talojtzi niquitac se itatzejtelolitic ilhuicac ejca Dios cati itequi para tamocuitahuis huan yaya temoyaya ten ilhuicac. <sup>14</sup> Huan chichahuac nopa ilhuicac ejquet quijto: Xijzontequica nopa cuahuit huan xijmacuayotzontequica. Xijquixtilica ixihuiyo huan xijsemanaca itajca. Ma choloca nochi tapiyalme cati

- moecahuiliyayaj itantita huan nochi totome cati itztoque ipan imacuayo. <sup>15</sup> Pero xijcahuaca icuatzonyo huan inelhuayo. Huan xijtatataczoca icuatzonyo ica cadenas ten hierro huan bronce. Huan xijcahuaca campa eltoc ica yancuic sacapetat yahualtic. Ma huetzi ajhuechti ipan nopa tacat cati ni cuahuit quiixnextia. Huan nopa tacat ma quiipya inemilis quej nopa tapiyalme cati quicuajtinemij sacat.
- <sup>16</sup> “Huan xijcahuili para italnamiqulis ayecmo elis quej italnamiqulis se tacat, pero ma huihuiyas huan ma mocuepa quej italnamiqulis se tapiyali. Huan para chichome xihuit quej nopa ma eli.
- <sup>17</sup> “Ya ni nopa tatzaquilti cati tanahuatijtoque tatzejtzelteltijca ilhuicac ehuan para yaya ma quiseli. Tayolmelajtoque para quej nopa ma ipanti ni tacat. Quej ni nochi masehualme quimatise para Dios Cati Más Hueyi quiipya tequiticayot ica nochi tanahuatiani ipan taltipacti huan ica nochi inintanahuatijcayo. Huan Dios quimaca tequiticayot huan se tanahuatili cati yaya quinequi. Yaya hueli quichihua tanahuatijquet cati hueli masque se cati más moicnemequi.”
- <sup>18</sup> Huan niqulhui Beltsasar: “Huaajca ya ni nopa temicti cati na, niTanahuatijquet Nabucodonosor, nijpixqui. Huaajca ama techilhui taya quinequi quijtos pampa yon se talnamijca tacat ipan notanahuatijcayo amo hueli techilhua. Pero ta, quena, tihueli pampa Itonal nopa Dios cati tatzejtzelteltic itztoc ipan ta.”

*Daniel quilhui Nabucodonosor taya quijtosnequi itemic*

<sup>19</sup> Huaajca Daniel, cati nojquiya quitocaxtiaj Beltsasar, hueajcqui san tachixtoc pampa quimajmatiyaya cati moilhuiyaya. Pero nopa tanahuatijquet quilhui:

—Beltsasar, amo ximocueso ica nopa temicti cati nijpixqui, yon ica cati quinequi quijtos.

Huaajca Beltsasar quinanquili:

—Notanahuatijca, nipaquisquia sinta motemic eltosquia para mocualancaitacahua ica nochi cati quijtosnequi, pero amo quej nopa eltoc. <sup>20</sup> Tiquitac se hueyi cuahuit cati moscalti tomahuac huan ajsiyaya hasta ilhuicac huan nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti huelque quita. <sup>21</sup> Quipixqui ixihuiyo cati yejectzi huan quipixqui miyac itajca hasta quiaxiliyaya para quintamacas nochi masehualme. Huan itantita nopa cuahuit moecahuiliyayaj tapiyalme, huan motepasoltyayaj totome. <sup>22</sup> Nopa cuahuit quiixnextia ta, totanahuatijca. Ta tinopa cuahuit. Ta timoscaltijtoc hasta nelia tihueyi huan miyac chichahualisti tijpiya. Mohueyitilis mohueyichijtoc hasta onajsi nechca ilhuicac huan motanahuatijcayo momoyajtoc ipan nochi taltipacti.

<sup>23</sup> “Nojquiya tiquitac para se ilhuicac ejquet cati tamocuitahuia temoc ten ilhuicac huan quijto: Xijtzontequica nopa cuahuit huan xijcocototzaca, pero xijcahuaca nopa cuatzomit ica inelhuayo. Huan xijtatataczoca nopa cuatzomit ica cadenas ten hierro huan bronce, huan xijcahuaca ma elto nopona campa nopa yancuic sacapetat. Ma huetzi ajhuechti ipan nopa tacat cati nopa cuahuit quiixnextia. Yaya ma eli quej se tapiyali cati itztoc ipan cuatitami para chichome xihuit.

<sup>24</sup> “Huan ama, Totanahuatijca, nimitzilhuis taya quijtosnequi. Ya ni cati Dios Cati Más Hueyi tanahuatijtoc para mopantis ta. <sup>25</sup> Mitzquixtise para ayecmo tiitztos campa masehualme. Tiitztos inihuaya tapiyalme ten cuatitami. Tijcuas sacat quej huacaxme, huan nopa ajhuechti cati huetzis ten ilhuicac quixolonis mocuitapa. Quej nopa tiitztos para chichome xihuit hasta tiquitas para yaya Dios Cati Más Hueyi huan cati quiipya tequiticayot ica nochi tanahuatili cati masehualme quiipya ipan ni taltipacti. Huan yaya cati quitalia ma tanahuati nopa masehuali cati ya quinequi ipan sesen tanahuatili. <sup>26</sup> Pero nopa tanahuatili para ma quicahuaca nopa cuatzomit ica nochi inelhuayo, quinequi quijtos para sempa titanahuatis huan sempa tijpiyas motanahuatijcayo, pero hasta quema tijmatis para nopa Dios cati itztoc ipan ilhuicac quiipya nochi tequiticayot.

<sup>27</sup> Huaajca notanahuatijca, xijtaquili cati nimitzilhuia. Ximoyolcuera huan xijcahua motajtacolhua. Ximoyocacahua ica cati amo cuali tijchihuayaya. Huan xijchihua cati xitahuac huan xiquinpalehui cati teicneltitzi. Hueli quej nopa tiitztos ica cuali ica nochi cati tijpiya.”

*Ilocojyo Tanahuatijquet Nabucodonosor*

<sup>28</sup> Huan nochi ni tamanti cati quitemijqui Tanahuatijquet Nabucodonosor, quipanoc. <sup>29</sup> Quema panotoya se xihuit para quipixqui ni temicti, nopa tanahuatijquet nejnemiyaya icalcuitapa ipan altepet Babilonia campa momajtoya mosiyajquetza, <sup>30</sup> huan quijto: “¡Xiquitaca! Na ica nohueyi chichahualis, nijchijtoc ni hueyi altepet campa nimosehuia para nitanahuatis ipan ni nochaj cati yejectzi. Ihueyitilis ni altepet quiixnextia noricojyo huan para nelia hueyi notequiticayo.”

<sup>31</sup> Pero quema noja camanaltiyaya nopa tanahuatijquet, quicajqui se cati camanalti ten ilhuicac huan quijto:

“Xijcaqui ya ni, Tanahuatijquet Nabucodonosor. Toteco Dios ya mitzquixtilijtoc motanahuatijcayo. <sup>32</sup> Huan momasehualhua mitzquixtise para ayecmo tiitztos campa masehualme. Tiitztos inihuaya nopa tapiyalme campa cuatitamit huan tijucajtinemis sacat para chicome xihuit quej quicuaj huacaxme. Quej nopa tielis hasta tiqitas para Toteco Dios Cati Más Hueyi tanahuatía ipan nochi taltipacti huan yaya cati quintalía tanahuatiani cati yaya quinequi.”

<sup>33</sup> Huan nimantzi pejqui pano nochi nopa tamanti cati quitemijqui. Quiquixtijque para ayecmo ma itzto campa masehualme. Huan pejqui quicua sacat quej huacaxme huan nopa ajhuechti cati huetziyaya quixoloniyaya icuitapa. Itzoncal moscalti huan mochijqui quej iijhuiyo nopa hueyi cuatojtí. Huan iisti moscalti quej iniisti totome.

*Nabucodonosor mochicajqui*

<sup>34</sup> Huajca Nabucodonosor quijto:

“Huan quema tanqui nopa chicome xihuit, na niNabucodonosor, nitachixqui ilhuicac huan notalnamiqúilis mocuetqui quej achtohui eliyaya. Huan nijtascamatqui Toteco Dios Cati Más Hueyi huan nijhueyichijqui huan nijhueyitepanitac yaya cati itzto para nochipa.

Yaya tanahuatis para nochipa,  
huan itanahuatilis amo quema tamis.

<sup>35</sup> Iixpa ya amo teno topati tojuanti cati tiitztoque ipan taltipacti.

Quichihua cati yaya ipaquilis nepa ilhuicac,

huan nojquiya nica ipan ni taltipacti.

Amo aquí cati huelis quitzacuilis cati ya quinequi quichihuas.

Yon amo aquí huelis quitatzintoquilis:

‘Para ten quichijqui cati ya quichijtoc.’

<sup>36</sup> “Huan ipan nopa talojtzi quema mocuetqui notalnamiqúilis, nojquiya mocuetqui notanahuatijcayo huan nohueyi chichualis. Huan nopa tacame cati techpalehuiyayaj para nitanahuatis huan cati techconsejomacayayaj pejque techtemohuaj. Huan techtequitalijque sempa ipan notanahuatijcayo huan nijpíxqui más tatepanitacayot que achtohuiya. <sup>37</sup> Huajca ama na, niNabucodonosor, nijtepanita, huan nijhueyichihua, huan nijhueyitalía nopa Tanahuatijquet Ten Ilhuicac pampa nochi cati yaya quijtohua melahuac huan nochi cati quichihua xitahuac. Huan yaya quimati quenicaatza quinpinahualtis masehualme cati mohueyimajtinemij.”

## 5

*Nopa tajcuiloli ipan tapepecholi*

<sup>1</sup> Huan miyac xihuit teipa quema ya tantoya itanahuatilis Nabucodonosor, pejqui quihua tequiticayot iixhui cati itoca eliyaya Belsasar. Huan Belsasar quichijqui se hueyi tacualisti huan quinnotzqui ma hualaca se mil masehualme cati huejhueyi cati nojquiya quipixque tequiticayot ipan itanahuatilis. Huan ipan nopa tacualisti Belsasar quiyaya miyac xocomecat at cati ya xocoxtoya inihuaya itanotzalhua. <sup>2</sup> Huan quema taiyayaj, Belsasar tanahuati ma quicuitij nopa tazas ten oro huan ten plata cati ihueyi tata, Nabucodonosor, quihualicatoya ten nopa tiopamit tatzetzeloltic cati elqui ichaj Toteco Dios ipan altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huan nopa tazas quihualicaque huan ipan taique Belsasar, itanotzalhua, isihuajhua huan nopa sihuame cati Belsasar quinaxcatijtoya. <sup>4</sup> Huan quema taiyayaj ipan nopa tazajme huan cati tatzetzeloltique, quinhueyichihuayayaj ininteteyohua cati quinchijtoyaj ica oro, plata, bronce, hierro, cuahuit huan tet.

<sup>5</sup> Huan nimantzi ipan nopa talojtzi nesqui se maxti huan pejqui tajcuilohua ipan nopa chipahuac tapepecholi ipan ichaj nopa tanahuatijquet iixmelac nopa taahuil quetzali. Huan nopa tanahuatijquet quítac nopa maxti cati tajcuilohuayaya, <sup>6</sup> huan ixyac chipahuixqui huan tahuel pejqui majmahui. Pejqui motancuatejtzona, huan yamanixqui imetzomiyo huan huetzqui. <sup>7</sup> Huan Belsasar pejqui tahuejchihua chichahuac huan quinilhui ma quinnotza nopa tacame cati quincamanalhuaj ajacame, huan cati momachtaj sitalime huan cati tetonalitaj. Huan quema ajsico, nopa tanahuatijquet quinilhui nopa talnamijca tacame:

—Sinta se ten amojuanti huelis quipohuas ni tajcuiloli huan techixtomilis taya quijtosnequi, nitanahuatis ma quiyoyontica ica yoyomit cati morado para tanahuatis. Huan quicuapilhuilise se cadena ten oro ipan iquechta huan quipiayas nopa expa tequiticayot ipan nochi total.

<sup>8</sup> Huan quema ya ajsitoyaj nochi nopa talnamijca tacame cati quitequipanohuayayaj nopa tanahuatijquet, amo aquí huelqui quipohua cati ijcuilijtoc, yon amo aquí huelyaya quixtomilis taya quijtosnequi. <sup>9</sup> Huajca nelía majmajqui Tanahuatijquet Belsasar, huan



achi más chipahuixqui ixayac. Huan nochi nopa huejhueyi masehualme cati nopona itztotaj motequipachohuayayaj pampa amo quimatiyayaj taya moilhuisse. <sup>10</sup> Pero nopa hueyi sihua tanahuatijquet cati eliyaya inana quicajqui quema tahuejchihuayaya icone inihuaya nopa huejhueyi masehualme cati quinnotztoya. Huajca inana calajqui campa tacuayayaj huan quilhui:

—¡Totanahuatijca, xiitzo miyac tonali! Amo ximotequipacho, yon amo xiixchipahuia. <sup>11</sup> Ipan motanahuatijcayo itztoc se tacat cati quiptiya Itonal nopa Dios cati tatzetzelolitic. Huan quema mohueyi tata eliyaya tanahuatijquet, nopa tacat tenextli para nochi quimatiyaya huan para yaya talnamiqui quej se dios. Yeca mohueyi tata Tanahuatijquet Nabucodonosor quitali Daniel ma eli tayacanquet cati más hueyi que nochi talnamiquini huan nochi cati tetonalitaj huan cati momachtíaj sitalime huan cati tenahualhuíaj. <sup>12</sup> Quichijqui ya ni pampa ni tacat, Daniel, cati nopa tanahuatijquet quitocaxti Beltsasar, quitac para neltalnamiqui. Nochi quimati huan nochi quimachilía. Nojquiya hueli teyolmelahua cati quinequi quijtos nochi temicti huan nochi camanali cati ohui cati masehualme moilhuijtoque. Cati amo aqui más hueli quimachilía, yaya hueli. Huajca xijnotza Daniel, huan yaya mitzilhuis taya quijtosnequi cati ijcuilijtoc ipan tapepecholi.

<sup>13</sup> Huajca quihuicaque Daniel iixpa huan nopa tanahuatijquet quitatzintozquili:

—¿Ta tiDaniel, se ten nopa israelitame cati nohueyi tata, Nabucodonosor, quinhualicac ten tali Judá?

Huan Daniel quinanquili:

—Quena, na.

<sup>14</sup> Huan quilhui:

—Techilhuijtoque para tijpiya Itonal Dios huan tijpiya se cuali talnamiquili huan nochi tijmachilía. <sup>15</sup> Ya techhualiquilijque nopa tacame cati más talnamiquij huan injuanti cati quincamanalhuíaj ajacame para ma quipohuaca ni camanali huan techilhuisquíaj taya quijtosnequi. Pero yon se amo huelqui. <sup>16</sup> Pero nijcactoc para ta tihueli tiquixtoma tamanti huan tijmachilía nochi cati ohui. Huajca sinta huelis tijpohuas ni camanali huan techilhuis taya quijtosnequi, nitanahuatis ma mitzyoyontica ica yoyomit morado para titanahuatis, huan mitzcuapilhulise se costi ten oro ipan moquechta. Huan tijpiyas nopa expa tequiticayot ipan notanahuatijcayo.

*Cati quijtosnequi tajcuiloli ipan tapepecholi*

<sup>17</sup> Huajca Daniel quilhui nopa tanahuatijquet:

—Amo teno nijnequi nijselis. Huelis tijmacas seyoc nopa tamanti. Pero quena, nimitzpohuilis nopa camanali cati ijcuilijtoc ipan tapepecholi huan nimitzilhuis cati quijtosnequi. <sup>18</sup> Nopa Dios Cati Más Hueyi quimacac mohueyi tata Nabucodonosor itanahuatilis cati tahuel hueyi. Amo aqui itztotya más hueyi que ya. Toteco quichijqui rico hasta quinpanoyaya nochi sequinoc huan quichijqui para nochi masehualme ma quitepanitaca. <sup>19</sup> Huan pampa Toteco quichijtoya ma eli hueyi, nochi masehualme ipan nochi talme huan cati hueliyayaj camanaltij nochi camanali quimacasiyayaj hasta huihuipicayayaj iixpa. Yaya quipixqui chichahualisti para quinmictis ajquiya quinequiyaya huan quincahuiliyaya ma itztoca cati ya quinequiyaya. Cati quinequiyaya quinmacas se hueyi tequit, quinmacac huan nojquiya quinpinahualti ajquiya quinejqui. <sup>20</sup> Pero quema pejqui mohueyimati huan moyoltetili iixpa Toteco Dios, Toteco quiquixti ten isiya yejyectzi campa tanahuatiyaya huan quiquixti nochi cati cuajcuilijto quiptiyaya. <sup>21</sup> Toteco quiquixti ten campa masehualme huan quimacac italnamiquilis se cuatitan tapiyali huan yajqui huan itztotya inihuaya cuatitan tapiyalme. Huajca mohueyi tata Nabucodonosor quicujajqui sacat quej huacaxme huan quicuitapanxoloni nopa ajhuechti. Huan quej nopa mocajqui hasta quema quimachili para Dios Cati Más Hueyi quiptiya tanahuatili ica nochi masehualme huan yaya quitalía ajquiya quinequi para tanahuatis campa ya quinequi. <sup>22</sup> Pero ta, titotanahuatijca Belsasar, masque tiixhui huan tijmatiyaya taya ipantic, nojquiya amo timoehcapantali. <sup>23</sup> Pero noja más timohueyimajtoc iixpa Toteco Dios cati itztoc ipan ihuicac. Pampa titanahuati ma quitalica ipan momesa nopa tazas cati hazalajqui ten itioipa Toteco Dios. Huan ta inihuaya motanotzalhua, ica mosihuajhua huan nopa sihuame cati timoaxcatijtoc antaique ipan nopa tazas. Huan ica nopa tazas amomaco anquinhueyichijque amoteteyohua cati anquinchijhijtoque ica oro, plata, bronce, hierro, cuahuit huan tet. Huan amoteteyohua amo tachiayaj, amo tacaquij, yon amo teno quimachilíaj. Huan Toteco Dios cati mitzmaca nemilisti mojmosta, huan cati quijtohua canque tiyas quema timiquis, amo tijtepanitac yon se huelta. <sup>24-25</sup> Huan yeca Dios quititanqui nopa maxti cati quijcuilo nopa camanali,

MENE, MENE, TEKEL, UPARSIN.

<sup>26</sup> “Huan ya ni cati quijtosnequi:

MENE: (Cati quijtohua Tapohuali.) Quinequi quijtos para Dios quipojtoc quesqui tonali huejcahuas motanahuatijcayo huan mitzilhuía para nimantzi tamis.

<sup>27</sup> TEKEL: (Cati quijtohua Tatamachihuali.) Quinequi quijtos Dios mitztamachijtoc, Tanahuatijquet Belsasar, quej se quitamachihua se tamanti ipan balanza para quimatis sinta quiaxilis cati monequi o amo. Huan yaya quipantijtoc para ta mitzpolohua.

<sup>28</sup> UPARSIN: (Cati quijtohua Tatajcoitali.) Quinequi quijtos Toteco quitajcoitztoc motanahuatijcayo huan quinmacatoc tali Media huan Persia ehuani.”

<sup>29</sup> Huajca nimantzi nopa Belsasar tanahuati ma quiyoyontica Daniel ica yoyomit cati morado huan ma quitailica se cadena ten oro ipan iguechta. Huan quichijqui se tanahuatili para ma quimatica nochi para ipan nopa talojtzi Daniel pehuasquia quipiyas tequiticayot huan para san yaya, Tanahuatijquet Belsasar, huan itata quipiyase más tanahuatili que Daniel ipan itanahuatilis.

<sup>30</sup> Pero ipan nopa tayohua hualajque tacame ten tali Media huan quimictijque Belsasar cati quinnahuatiyaya nopa caldeoime. <sup>31</sup> Huan pejqui tanahuatía Darío cati hualayaya tali Media. Huan Darío quipiyayaya 62 xihuit quiequi nopa tanahuatilisti.

## 6

### *Daniel ipan ostot campa tecuanime*

<sup>1</sup> Huan Darío moilhui cuali para quitajcoitas nopa talme ipan itanahuatilis ica 120 estados huan ipan sese estado quitalis se gobernador para ma quipiya tanahuatili nopona. <sup>2</sup> Huan nojquiya quintalisquia eyi tayacanani cati quinahuatisquiaj nochi nopa 120 gobernadores ipan itanahuatilis. Huan nopa gobernadores quinpohuilisquiaj ni eyi tayacanani cati panoyaya ipan iniestado para quimocuitahuse cuali. Quej ni nopa hueyi tanahuatijquet amo quipolosquia itomi. Huan Daniel eliyaya se ten nopa eyi cati quinnahuatiyayaj nopa gobernadores. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme nimantzi quixmatque para Daniel eliyaya más talnamiqui que ne ome cati quihuicayaj tequi ihuaya. Huan nojquiya eliyaya más talnamiqui que nochi nopa gobernadores pampa quipixqui se itonal cati nelcuali. Huajca nopa tanahuatijquet moilhui para quitalisquia Daniel para quinahuatisquia nochi talme ipan itanahuatilis. <sup>4</sup> Pero ne seyoc ome tayacanani ten gobernadores inihuaya nochi nopa gobernadores pejqque quitemohuaj quenicatza quitatelhuise Daniel para amo cuali quichihua itequi ipan nopa tanahuatilisti. Pero Daniel eliyaya se cuali tacat huan temachtí, huan yon se tamanti amo huelque quipantilíaj cati ica quitatelhuiscuiaj. <sup>5</sup> Huajca moilhuique se ica seyoc: “Amo quema tijpantise se tamanti ipan Daniel para ica tijtatelhuise sinta amo tiquijtose para amo cuali se tamanti cati quichihua pampa quineltoca itanahuatili iDios.”

<sup>6</sup> Huajca nopa ome tayacanani inihuaya nopa gobernadores quisencajque cati quichihuse huan yajque camanaltijoc ica Tanahuatijquet Darío, huan quihuhijque:

—¡Totanahuatijca, xiitzo miyac tonali! <sup>7</sup>Nochi tojuanti titayacanani huan tigobernadores, huan cati tijhuicaj tequiticayot moixpa ipan motanahuatijcayo huan nochi totapalehuicahua san sejco timoilhuijtoque cati cuali tijchihuas. Timoilhuijcaj cuali tijchihuas se tanahuatili o se acta para nochi mitzhueyitalise san ta para se metzti. Huan sinta se quihueyitalis o quitajtanis tapalehuili seyoc iDios o seyoc tacat ipan ni metzti, monequi ma quimajcahuaca ipan nopa ostot campa itztoque tecuanime. <sup>8</sup> Huajca xijchihua nopa acta huan xijtali mofirma huan mosello para mochihuas se tanahuatili cati amo aquí huelis quisosolos quej eltoc nochi totanahuatilhua tiMedia huan tiPersia ehuani.

<sup>9</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quijcuilo huan quitali itoca ipan nopa acta cati quipixqui nopa tanahuatili.

### *Daniel motatajtí quej nochipa quichijqui*

<sup>10</sup> Huan quema Daniel quimatqui para nopa acta ya quichijtoya, yajqui ichaj ipan nopa cuarto huejcapa campa momatqui motatajtí ica Toteco Dios. Huan quitapo nopa ventanas para quitachilis iixmelac campa ica huejca ipan seyoc tali mocajqui altepet Jerusalén. Huan nopona quej ipa quichihuayaya, motancuaquetzqui iixpa Toteco Dios expa se tonal; huan motatajtí huan quitascamatqui. <sup>11</sup> Huan nopa tacame mosentilijque huan yajque ichaj para tajtachiyatoj. Huan quipantijque Daniel motatajtíyaya iixpa Toteco Dios huan quitajtaníyaya itapalehuil. <sup>12</sup> Teipa inijuanti yajque iixpa nopa tanahuatijquet huan quitatzintoquilique ten nopa acta cati quichijchijtoya, quihuhijque:

—Totanahuatijca, ¿amo tijtali motoca ipan se amat cati quijtohua para amo aquí hueli motatajtis ica seyoc Dios, yon quitajtanis itapalehuil seyoc tacat para se metzti? San nochi

ma mitztemoca ta. Huan sinta se tacat amo qutoquilá motanahuatil, huajca quimajcahuase iijtic nopa ostot campa itztoque nopa tecuanime. ¿Amo quej nopa quuijtohua nopa acta?

Huan Tanahuatijquet Darío quuijto:

—Quena, quej nopa eltoc huan nopa cati ijcuilijtoc amo aqui huelis quipatas pampa quej nopa quuijtohua totanahuatilhua tiMedia huan tiPersia ehuaní.

<sup>13</sup> Huajca nopa tacame quuijtoque:

—Daniel, se ten nopa israelitame cati quinhualicaque ten tali Judá, amo mitztepanita, yon amo quitepanita nopa acta cati tiquijcuiltoct pampa tiqutztoque noja quitajtanía iDios expa se tonal.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet quicajqui ni tamanti nelía mocueso. Huan pejqui quitemohua quenicatza quimanahuisquía Daniel. Huan quichijqui nochi cati huelqui hasta quema tiotaquixqui, pero amo teno huelqui quichijqui. <sup>15</sup> Huan nopa tacame sempa monextijque iixpa nopa tanahuatijquet huan quuilhuique:

—Totanahuatijca, cuali tijmati para tiMedia huan tiPersia ehuaní tijpiyaj se tanahuatili cati quuijtohua para amo aqui hueli quixpanos se acta cati quijcuiltoct se totanahuatijca.

<sup>16</sup> Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati ma quinotzatij Daniel para quimajcahuase ipan ostot campa tecuanime. Huan nopa tanahuatijquet quuilhui Daniel:

—Ma mitzmaquixti moDios cati mojmosta tijtequipanohua.

<sup>17</sup> Huan quema ya quimajcajttoyaj Daniel ipan nopa ostot, quihualicaque se hueyi tet huan ica quicamatjazque cuali nopa ostot. Huan campa ilpitoc nopa tet, nopa tanahuatijquet quitallili isello huan nojquiya quintalili isello itapalehuijcahua para amo aqui hueli quimanahuis. <sup>18</sup> Teipa nopa tanahuatijquet yajqui ichaj huan amo tacuajqui, yon amo cochqui, yon amo aqui quicahuili ma quitatzotzoniliqui quej momajtoya quichihua.

<sup>19</sup> Huan quema tanesqui, mijquejqui huan nimantzi yajqui campa nopa ostot ica tecuanime. <sup>20</sup> Huan quema monechahuico nopa tanahuatijquet, quitzajtzi Daniel ica hueyi tequipacholi huan quuilhui:

—Daniel, ta tiitequipanojca nopa Dios cati itztoc. ¿MoDios cati tijtequipanohua mojmosta mitzmaquixtijtoc ten nopa tecuanime?

<sup>21</sup> Huan Daniel quinanquili:

—¡Totanahuatijca, xiitzo miyac tonali! <sup>22</sup> Quena, noDios quititanqui iilhuicac ejca huan quincamatjazqui ni tecuanime para ma amo techcococa pampa quimati para amo nijpiya tajtacoli ica ya huan amo teno amo cuali nijchijtoc ica ta.

<sup>23</sup> Huajca nopa tanahuatijquet nelía pajqui huan tanahuati ma quiquixtica Daniel. Huan quema quiquixtijque, amo cana quipantijque sinta quicocojtoya pampa motemachi ipan iDios. <sup>24</sup> Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati ma quincuitij nopa tacame cati quitelhuijtoyaj Daniel, ica inisihuahua huan ininconeuhua, huan quinmajcayque osto ijtíc campa itzttoyaj nopa tecuanime. Huan ayemo onajsiyayaj hasta tatzinta quema nopa leones huitonque inincuitapa huan quincuaajque.

<sup>25</sup> Huajca Tanahuatijquet Darío quintajcuilhui nochi masehualme ipan nochi talme cati camanaltiyayaj nochi camanali huan ipan nopa amat quinihui:

¡Xiitza ica cuali!

<sup>26</sup> Ama na nijchihua se yancuic tanahuatili campa hueli ipan notanahuatijcayo. Nochi ma quitepanitaca huan ma quihueyimatica Daniel iDios.

Pampa yaya nopa Dios cati yoltoc huan nochipa itztoc.

Huan itanahuatilis amo aqui huelis quitamiltis.

Yaya tanahuatis para nochipa.

<sup>27</sup> Yaya temaquixtía huan temocuitahuía.

Quichihua huejhueyi tamanti huan tanextili cati yejyectzi ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti.

Yaya cati quimaquixtijtoc Daniel ten nopa tecuanime.

Quej nopa quuijto nopa ley.

<sup>28</sup> Huajca Daniel quisqui nelía cuali ipan nopa hueyi tequit cati quichihuyaya ipan itanahuatilis Darío, huan nojquiya teipa ipan itanahuatilis nopa Tanahuatijquet Ciro ipan tali Persia.

## 7

### *Nopa nahui tecuanime cati Daniel quintemijqui*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui xihuit para tanahuatis Belsasar ipan tali Babilonia, Daniel quipixqui se temicti huan ipan itemic quítac miyac tamanti cati teipa panosquía. Huan quema isac, quijcuilo cati quítac para tepohuilis. <sup>2</sup> Huan ya ni cati Daniel quijcuilo:

“Tayohua ipan notemic niquitac hualajqui ten ilhuicac miyac ajacat cati chichahuac ajacayaya ten nahui lados huan tahuel quitlanayayaj nopa hueyi at. <sup>3</sup> Huan teipa nahui huejhueyi tecuanime quisque ipan hueyi at. Huan sese eliyaya sesen tamanti.

*Nopa achtohui tecuani*

<sup>4</sup> “Nopa achtohui tecuani nesiyyaya quej se león, pero quipixtoya ieltapalhua quej se hueyi cuatojti. Huan quema noja nijtachiliyaya, quiquixtilijque ieltapalhua para amo patanis. Huan quitananque campa huilantoya talchi huan quichijque ma quitetoni imetz huan ma moquetza ica ome iicxi quej se tacat. Huan quichijque ma quiپیya iyolo quej se tacat.

*Nopa ompa tecuani*

<sup>5</sup> “Huan nijtachili nopa ompa tecuani huan nesiyyaya quej se oso. Huan motananayaya ipan se ielchiqui más que ne seyoc, huan icamaco quipixtoya eyi elchiquihuit cati quitanquechijtoc. Huan quiilhijque: ‘Ximoquetza huan xijcua miyac nacat.’

*Nopa expa tecuani*

<sup>6</sup> “Huan nijtachili nopa expa tecuani huan nesiyyaya quej se tecuani cati itoca leopardo, pero ipan icuitapa quipixqui eyi ieltapalhua quej se totot. Huan nojquiya niquitac para quipiyyaya nahui itzonteconhua huan quimacaque tanahuatili para ma tanahuati.

*Nopa najpa tecuani*

<sup>7</sup> “Huan nopa najpa tecuani cati niquitac temajmati huan eliyaya nelfiero, huan quipixqui miyac chichahualisti. Huan quipiyyaya huejhueyi tancochti ten hierro. Huan quinhuejhuelo sequij icualancaitacahua ica itancoch, huan cati mocajque quintzontamilti, huan ininpa moquejquetzqui ica iicxi. Yaya eliyaya seyoc tamanti tecuani huan amo quej ne sequinoc cati ya niquitztoya pampa quipixqui majtacti icuacua.

*Nopa cuacuajti pisiltzi quiixnextia se tacat*

<sup>8</sup> “Huan quema noja nijtachilijtoya icuacua, niquitac para pejqui moscaltia seyoc icuacua cati pisiltzi. Huan nopa icuacua cati pisiltzi moscalti huan quiquixti nopa eyi icuacua cati achtohui eltoya. Huan nopa cuacuajti pisiltzi cati sanoc quistoya quipixqui iixteyolhua quej se tacat huan se icamac ica cati camanaltiyaya para mohueyimatis.

*Itanahuatijcayo Toteco Dios*

<sup>9</sup> “Huan noja nitachixtoya quema pejqui quitaliaj siyas yejyectitzi para ipan mosehuise tanahuatiani. Huan mosehui Yaya Cati Nochipa Itztoc. Huan iyoyo eltoya chipahuac quej nexti, huan itzoncal nojquiya chipahuac quej borrego iijhuiyo cati tahuel tapajpacti. Huan nopa siyaj campa mosehuijtoya tatayaya quej se tilelemecti, huan iruedas nopa siyaj nojquiya tatayaya.

<sup>10</sup> Huan quisayaya iixpa cati eliyaya quej se hueyat ten tit. Huan tahuel miyaqui miles ten ilhuicac ehuan ten ilhuicac quitequipanohuayayaj. Huan millones huan millones ten masehualme ijcatoyaj iixpa. Huan yaya, nopa Juez, pejqui itequi,

huan quitapojque nopa amatapohualme para quitas cati quichijtoya sesen masehuali.

<sup>11</sup> “Huan na noja nijtachiliyaya huan nijcajqui mohueyimati camanalti nopa tacat cati elqui nopa cuacuajti pisiltzi. Huan noja nijtachiliyaya quema quimictijque nopa najpa tecuani, huan quihuejhuelojque itacayo huan quimajcajque ipan tit para ma tata. <sup>12</sup> Huan quinquixtilijque ininchichahualis nopa sequinoc tecuanime, pero quincajque nochi nopa eyi ma noja itztoca se quentzi más tonali quej Toteco quiixquetztoya ma itztoca.

<sup>13</sup> “Na noja nijtachiliyaya ni tamanti cati niquitayaya. Huan hualayaya ipan mixti se cati nesiyyaya quej Yaya Cati Mocuetqui Masehuali. Huan yaya yajqui campa itztoc Yaya Cati Itztoc Nochipa, huan itequipanojcahua quihualicaque ma monextiqui iixpa. <sup>14</sup> Huan Yaya Cati Itztoc Nochipa quimacac Yaya Cati Mocuetqui Masehuali tequiticayot para tanahuatis huan miyac tatepanitacayot huan chichahualisti. Huan nochi masehualme ipan nochi talme, huan masehualme cati quimatiyyayaj nochi camanali ipan taltipacti itztoc yaj ipan itanahuatilis huan quihueyichijque Yaya Cati Mocuetqui Masehuali. Huan itequiticayo para tanahuatis huejcahuas para nochipa, huan itanahuatilis amo quema panotehuas, yon amo aqui huelis quitamiltis.

*Cati quinequi quiijos itemic Daniel*

<sup>15</sup> “Huan na niDaniel, amo nijmati taya nimoilhuis pampa amo nijmachili cati niquitayaya huan nelia nimocuesohuayaya. <sup>16</sup> Yeca nijnechahui se iilhuicac ejca Toteco cati ijcatoya nozona huan niquilhui ma techixtomili nochi nopa tamanti. Huan quej ni techilhui: <sup>17</sup> ‘Nopa nahui tecuanime quiixnextiaj nahui tanahuatiani cati tanahuatise ipan

ni taltipacti. <sup>18</sup> Pero teipa nopa tatzejtzeltolijca masehualme cati iaxcahua Toteco Cati Más Hueyi quiselise nopa tanahuatlisti cati amo quema tamis huan injuanti tanahuatise para nochipa.’

*Majtacti tanahuatiani*

<sup>19</sup> “Huan na noja nijnequiyaya nijmatis ten nopa najpa tecuani cati amo quej ne sequinoc huan ajquiya quixnextiyaya pampa tachel temajmatiyaya. Quipixtoya itancoch ten hierro, huan iisti ten bronce cati ica tatamiltiyaya huan tahuejhuelohuayaya. Huan cati cuechtic mocahuayaya, yaya ipan moquejquetzayaya ica iicxi. <sup>20</sup> Nojquiya nijnequiyaya nijmatis ten nopa majtacti icuacua cati quipixtoya ne tecuani. Huan nijnequiyaya nijmatis ten nopa cuacuajti pisiltzi cati talnamiqui pampa quipixtoya ixteyoli huan se camacti cati mohueyimati camanaltiyaya. Teipa nopa icuacua cati pisiltzi nesiyaya para más hueyi eliyaya que ne sequinoc huan nopa eyi cuacuajti huetzqui iixpa para quimacase lugar. <sup>21</sup> Huan teipa niqitac para nopa cuacuajti cati pejqui pisiltzi tatehuiyaya inihuaya nopa tatzejtzeltolijca masehualme cati iaxcahua Toteco Cati Más Hueyi. Huan nopa cuacuajti quintaniyaya <sup>22</sup> hasta ajsico Yaya Cati Itztoc Para Nochipa huan quintajtolsencahuaco xitahuac por itatejtzeltolijca masehualhua Yaya Cati Más Hueyi. Huan teipa ajsic hora para itatejtzeltolijca masehualhua quiselise nopa tanahuatlisti huan pehuase tanahuatise.

<sup>23</sup> “Huan iilhuicac ejca Toteco quiijto: ‘Nopa najpa tecuani elis nopa najpa tanahuatlisti cati oncas ipan ni taltipacti. Huan amo elis quej ne sequinoc pampa más fiero elis. Quisosolos nochi ipan taltipacti huan ipan moquejquetzas. Nochi quichihuas cuechtic. <sup>24</sup> Nopa majtacti cuacuajti quinixnextía majtacti tanahuatiani cati hualase ten ni najpa tanahuatlisti. Huan teipa quema tamis inintanahuatijcayo nopa majtacti, motananas seyoc tamanti tanahuatijquet cati amo quej injuanti cati achtohui. Huan yaya quinmictis eyi ten nopa majtacti tanahuatiani. <sup>25</sup> Huan nopa tanahuatijquet cati quixnextía nopa pisiltzi cuacuajti, quimahuispalos Toteco Cati Más Hueyi, huan quintajiyohuiltis itatejtzeltolijca masehualhua. Huan quinequis quipatas inintanahuatilhua huan ipan taya tonali oncas iniilhui. Huan itatejtzeltolijca masehualhua Toteco, yaya Cati Más Hueyi, itztose imaco nopa tacat para eyi xihuit huan tajco.

<sup>26</sup> “ ‘Pero teipa mosehuis Toteco Dios, nopa Juez, huan pehuas tetajtolsencahuas. Huan Toteco quiquixtilis itequiticayo nopa fiero tacat cati quixnextía nopa cuacuajti cati pejqui pisiltzi. Huan Toteco quitamisosolos ichicahualis huan quitamiltis para nochipa.

<sup>27</sup> “ ‘Huan teipa nochi tanahuatiani huan nochi talme cati tanahuatij ipan ni taltipacti ihuaya nochi inintatepanitacayo huan inihueyitilis quinmactilis nopa tatzejtzeltolijca masehualme cati iaxcahua Toteco Cati Más Hueyi. Huan itanahuatilis elis se tanahuatlisti cati huejcahuas para nochipa. Huan nochi cati tanahuatij campa hueli techaj ipan taltipacti quitequipanose huan quinelto case.’

<sup>28</sup> “Ni ya nochi cati nijtemijqui. Huan na niDaniel, nelía nimocueso huan nimoixchijpai, pero amo aqi niqilhui ten ni tamanti.”

## 8

*Nopa oquich borrego huan nopa oquich chivo*

<sup>1</sup> “Huan quema Tanahuatijquet Belsasar yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis, na, niDaniel, nijpizqui seyoc temicti quentzi quej nopa cati achtohuiya. <sup>2</sup> Huan quema nitemiquiyaya, niqitac para niitzi toya ipan nopa tequicali ipan altepet Susa cati mocahua ipan nopa estado Elam. Huan nijcatoya iteno nopa hueyat Ulai. <sup>3</sup> Huan nijcotachixqui huan niqitac se oquich borrego cati itztoya iteno nopa hueyat. Huan nopa oquich borrego quipixtoya ome icuacua cati huehueyac, pero se icuacua pejqui moscaltia teipa huan ya nopa cati mochijqui cati más huehueyac. <sup>4</sup> Huan niqitac para nopa oquich borrego tatonpojhuiyaya ica icuacua campa temo tonati, huan ica norte huan ica sur pampa quintehuisnequiyaya talme ipan nochi ni lados. Huan yon se amo hueliyaya quitani, yon amo hueliyaya momanahuia quema quiajsiyaya pampa eliyaya nelía chicahuac huan nochi quintaniyaya. Huan quichijqui san cati ya quinequiyaya huan mochijqui nelía hueyi itanahuatilis.

<sup>5</sup> “Huan noja nimoilhuiyaya ten niqitzi toya quema niqitac para hualayaya se oquich chivo campa temo tonati. Huan nelchicahuac hualayaya hasta iicxi amo ajsiyaya talchi. Huan ni oquich chivo san quipiyayaya setzi hueyi cuacuajti tatajoc iixteyol. <sup>6</sup> Huan quema ajsito campa nopa oquich borrego cati quipiyayaya ome icuacua cati niqitzi toya nechca nopa hueyat, motalo para quitehuis ica nochi icualancayo huan ica nochi itetilis. <sup>7</sup> Huan quitapanili nopa ome icuacua nopa oquich borrego pampa amo quipizqui fuerza para ihuaya motehuis, yon amo aqi hueliyaya quimanahuis ten nopa oquich chivo cati tetic hualajqui. Huan nopa chivo quitanqui nopa oquich borrego huan quitahuiso huan

ipan moquejquetzqui. <sup>8</sup> Huan nopa chivo nelía mohueyimatqui huan mocuili noja más fuerza. Huan quema mochijtoya neltetic, postejqm icuacua cati hueyi huan nozona campa tatzquitoya, quisqui seyoc nahui cuacuajti cati tanextiyaya najcac pampa ipan nochi inacasta quinequiyaya tatehuiti.

<sup>9</sup> “Huan ipan se ten nopa cuacuajti quisqui seyoc cuacuajti cati quentzi pisiltzi cati moscalti huan ontachixtoya para tatehuiti ica sur, huan campa hualquisa tonati huan campa Israel, nopa Tali Yejeectzi. <sup>10</sup> Huan ichicahualis quiajsic ilhuicacti huan yaya inihuaya motehui ilhuicac ejcagua Toteco huan quintahuiso sequj ilhuicac ehuan huan sitalime ten ilhuicac para tatzinta huan ipan moquejquetzqui. <sup>11</sup> Huan mohueyichijqui hasta ica motali nopa Tayacanquet ipan nopa Tali Yejeectzi. Huan yaya cati quixnextía nopa cuacuajti ayecmo quincahuili imasehualhua Toteco ma quimacaca Toteco nopa tacajchualisti cati monequi mojmosta. Huan quichijqui amo tapajpacti nopa tiopan calijtic campa quihueyichihua. <sup>12</sup> Huan mosisiniyaya yaya cati quixnextiyaya nopa cuacuajti, huan Toteco quincajqui imasehualhua imaco. Nojqm quicahuili ma quitilquetza nopa tacajchualisti cati quitencahuayaj mojmosta. Huan ne tacat cati eliyaya nopa cuacuajti quicuesijcatic cati melahuac, huan quichijqui san cati yaya quinequiyaya, huan nochi cati quichijqui quisqui cuali para ya.

<sup>13</sup> “Teipa nijajqui se ilhuicac ejca Toteco quitatzintoquiliyaya seyoc ilhuicac ejca: ‘¿Quesqui tonali huejcahuas ni tamanti cati ya ni quixnextía? ¿Quesqui tonali motilquetztos nopa tacajchualisti cati quimacaj mojmosta? ¿Quema tamis para quichihuas nopa fiero tajtacoli cati quichihuas amo tapajpacti nopa tiopamit campa quihueyichihua Toteco? ¿Quesqui tonali ipan moquejquetztos imasehualhua Toteco?’ <sup>14</sup> Huan ne se ilhuicac ejquet quinanquili: ‘Quitilquetzase nopa tacajchualisti cati monequi temacase se ica ijnaloc huan se ica tiotac hasta oncas 2 mil 300 tacajchualisti cati amo quimacase. Teipa quena, quipajpacase nopa taixpamit huan sempa quiiyocatalise para Toteco.’

#### *Cati quinequi quijitos itemic Daniel*

<sup>15</sup> “Huan quema na, niDaniel, nijtachiliyaya ni tamanti huan nijnequiyaya nijmachilis taya quijitosnequi, monexti noixpa se cati nesiyya quej se tacat. <sup>16</sup> Huan nijajqui itoscac se tacat cati hualayaya ten campa nopa hueyat Ulai, huan quijito: ‘Gabriel, xiquilhui ne tacat cati quitaic.’

<sup>17</sup> “Huan Gabriel technechcahui campa nimoquetztaya. Huan nelía nimomajmati, huan nimotancuaquetzqui huan nimohuijtzonqui talchi, pero yaya techilhui: ‘Ta titacat, xijmachili para nochi cati tiquitac quixnextía tamanti cati panos teipa quema hualas itamiya tonali.’

#### *Cati quijitosnequi itemic elis para teipa*

<sup>18</sup> “Huan quema nechcamanalhuiyaya, tahuel nicochqui campa nihuetztoya talchi, pero yaya techitzqui, huan quichijqui ma nimoquetza. <sup>19</sup> Huan techilhui: ‘Niitoc nica para nimitzilhuis ten panos teipa ipan itamiya tonali quema oncas hueyi taijyohuilisti pampa Toteco Dios tenextilis icualancayo. Cati tiquitac quixnextía tamanti cati panos teipa nechca quema tamis tonali. <sup>20</sup> Nopa oquich borrego cati tiquitac ica ome icuacua quixnextía nopa tanahuatiani ten tali Media huan Persia. <sup>21</sup> Huan nopa oquich chivo pachontic, yaya quixnextía itanahuatilis tali Grecia. Huan ihueyi cuacua cati quipixtoya tajejo iixteyolhua quijitosnequi iniachtohui tanahuatijca. <sup>22</sup> Huan nopa nahui cuacuajti cati quisque quema iachtohui cuacua postejqm, quinequi quijitos para ipan ni tali motananase nahui tanahuatiani ipan nahui tanahuatijcayot, pero amo quipiyase chicahualisti quej nopa achtohui quipixqui.

<sup>23</sup> “ ‘Huan teipa quema ya tantiyas ninantanahuatijcayo nopa tanahuatiani ten tali Grecia huan injuanti quichijtose cati pano fiero, motananas se tanahuatijquet cati icxualantoc huan nelía talnamiqui para tacajcayahuas. <sup>24</sup> Yaya mochihuas nelía hueyi huan quipiyas miyac chicahualisti, pero nopa chicahualisti amo elis ya ichicahualis. Quinsosolos talme campa hueli hasta amo teno mocahuas. Huan tatanis ipan nochi cati yaya quinequis quichihuas. Quintamiltis huejhuelyi masehualme huan nojqm quimictise miyauqui ten nopa tatzetzeloltijca masehualme cati iaxcagua Toteco. <sup>25</sup> Nopa tanahuatijquet elis se tacajcayajquet, huan yeca cuali quimatis quenicatza tacajcayahuas huan quintanis miyac masehualme cati ipan motemachijtose. Yaya tahuel mocualitas huan mohueyimatiz hasta pehuas quitehuis nopa Tanahuatijquet Cati Más Hueyi Que Nochi Tanahuatiani. Pero nozona Toteco quitahuisos masque yon se tanahuatijquet ipan taltipacti amo huelqui quitanis. <sup>26</sup> Ya nimitzilhuijtoc cati tiquitac huan quesqui tiotac huan ijnaloc amo oncas tacajchualisti, huan nochi ya ni melahuac, pero ama amo aqui xiquilhui cati tiquitztoc. Xicajocui ipan moyolo pampa noja polihui miyac tonali para panos.’

<sup>27</sup> “Huan teipa na, niDaniel, nijmatqui para techtamiquixtili nochi nofuerza, huan nimococohuayaya para se ome tonati. Teipa nimotananqui huan noja nijpalehuiyaya nopa tanahuatijquet ipan itequi ipan nopa tali. Pero tahuel nimotequipachohuayaya ica nopa temicti cati nijpixqui pampa amo nihuelqui nijmachilía.

## 9

### *Israelitame itztose 70 xihuit ipan sequinoc talme*

<sup>1</sup> “Huan teipa Darío, cati elqui icone Asuero ten tali Media, mochijqui tanahuatijquet ipan inintanahuatijcayo caldeo masehualme. <sup>2</sup> Huan ipan nopa achtohui xihuit ipan itequi, na niDaniel, nimomachtiyaya Icamanal Toteco ipan iama Jeremías cati huejcajquiya elqui se itajtolpanextijca Toteco Dios. Huan nopona nijpanti campa Toteco quinextilijtoya para quiaxitis 70 xihuit para mocahuas semantoc altepet Jerusalén.

### *Daniel tajtani tapojpolhuili por nochi israelitame*

<sup>3</sup> “Huan pejqui nimotatajtía ica Toteco Dios ica nochi noyolo huan nijtajtaniyaya ma quitamilti nopa tonali ten tatzacuiltli. Huan nimosahuayaya, huan nimoyoyontiyaya ica yoyomit cati fiero huan nimosehuijtoya ipan cuajnexti.

<sup>4</sup> “Nijtenpojqui huan nijpanexti iixpa noTECO Dios nochi notajtacolhua huan nochi nomasehualhua inintajtacolhua. Huan quej ni niqulihui:

“¡Ay Toteco! Ta cati tahuel tihueyi huan tahuel titemajmati. Amo aqui seyoc quej ta. Nochipa techicnelía quej timocajtoc para tijchihuas nochi tojuanti cati timitzicnelíaj huan cati tijchihuaj motanahuatilhua. <sup>5</sup> Pero tahuel miyac titajtacolchijtoque moixpa huan tahuel titaixpanotoque ica ta. Timotzontetilijtoque huan tijtahuelcajtoque motanahuatilhua huan mocamanal. <sup>6</sup> Amo tiquintacaquilijque motequipanojcahua, nopa tajtolpanextiani cati ta techitanili para ma technoynotzaca. Injuanti talojtitziti hualayayaj huan quinpothuiyayaj tohuejcapan tatahua, totequiticahua huan totanahuatijcahua ten ta. Quena, quinpothuijti hualayayaj nochi israelitame ten ta.

<sup>7</sup> “Toteco, ta nelía tixitahuac, pero tojuanti tiisraelitame, nelía tiitztoque se pinahualisti pampa titajtacolchijtoque. Quena, tipinahuaj tiisraelitame cati tiehuani altepet Jerusalén, huan nochi tali Judá, huan nochi nopa tali Israel. Techpinahualtia nochi cati tijchijtoque nochi tiisraelitame masque tiitztoque nechca total o huejca ipan ten hueli tali campa techhuicatoque por totajtacolhua. <sup>8</sup> Quena, TOTECO, miyac tipinahuaj moixpa nochi tojuanti hasta totanahuatijcahua, totequiticahua huan tohuejcapan tatahua pampa titajtacolchijtoque miyac ica ta. <sup>9</sup> Pero ta, TOTECO Dios, titetasojta huan titetapojpolhuía masque quichijtoque cati fiero moixpa. <sup>10</sup> Pero tojuanti amo tijtacaquilijque cati techilhui, TOTECO, yon amo tijtoquilijtoque motamachtli cati techmacac ica motajtolpanextijcahua. <sup>11</sup> Nochi tiisraelitame tiquixpanotoque motanahuatilhua huan timoiyocaquixtijtoque, huan amo timitzneltoquilijque cati techilhui. Yeca huetztoc topani nopa tatechihualisti cati ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Moisés, motequipanojca, pampa miyac titajtacolchijque ica ta. <sup>12</sup> Huajca ta Toteco, tijchijtoc cati techilhui huan cati tiquinilhui totayacancahua cati technahuatiyayaj para tijchihuasquía. Ta techhualiquili ni tequipacholi cati nelía hueyi, pampa amo quema oncatoya ipan taltpacti seyoc tamanti san se quej ni tatzacuiltli cati huetztoc topani tiJerusalén ehuani. <sup>13</sup> Eltoc senquisa quej ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Moisés. Nochi ni tajjyohuilisti hualajtoc topani, pero amo timitztemojtoque para tijchihuase mopaquilis, TOTECO Dios. Amo tijcajtejtoque totajtacolhua para tijtemose cati melahuac. <sup>14</sup> Yeca, TOTECO, ta techsencahuilijtoc ni tatzacuiltli. Huan tijtitantoc topani pampa ta tixitahuac huan xitahuac nochi cati tijchijtoc. Pero noja amo timitztacaquilijtoque.

<sup>15</sup> “Toteco Dios, ta huejcajquiya ica mohueyi chichualis tiquinqixti momasehualhua ipan tali Egipto, huan yeca nochi quicactoque ten ta campa hueli. Ama sempa ximonexti huan techpalehui pampa titajtacolchijtoque huan tijchijtoque cati fiero.

<sup>16</sup> Yeca, Toteco, quej quinamiqui ica nochi cati xitahuac tijchijtoc, xijchihua se favor ayecmo xicualani ica moaltepe Jerusalén, yon ayecmo xicualani tohuaya cati nopona tiehuani pampa ya nopa moaltepe tatzetzelolitic. Huan ama por totajtacolhua huan inintajtacolhua tohuejcapan tatahua, nochi talme nejnechca ica paquij moaltepe Jerusalén huan toca paquij tojuanti timomasehualhua.

<sup>17</sup> “Toteco Dios, ama xijtacaquili ni nonetajtil nimotequipanojca. Xijchihuili cuenta cati nimitztajtania para masehualme sempa ma mitzhueyimatica. Xijtasojta motiopa pampa mocajqui sosoltic, huan sempa xijcualtali.

- 18 “¡Ay Toteco Dios! Xijtacaquili huan xijchihuili cuenta cati nimitztajtanía. Cualí xijtachili ten ipantitoc huan quenicatza quicajtoque nopa altepet cati nochi quimatij para moaxca. Amo timitztajtaníaj techpalehui pampa ticuajcualme, pampa amo cana, pero timitztajtaníaj pampa nelía hueyi moyolo.
- 19 “¡Ay Toteco, techtacaquili! ¡Ay Toteco, techtapojpolhui! ¡Ay Toteco, xijcaqui nocamanal! Xijchihua cati nimitztajtanía huan amo xihuejcahua para techpalehuis. Nochi masehualme sempa ma quilitaca mohueyitilis pampa nochi quimatij para Jerusalén moaltepe huan tiisraelitame timomasehualhua.”

*Panos 490 xihuit hasta monextis nopa Mesías*

20 Huan nimotatajtíyaya huan iixpa TOTECO Dios nijpanextiyaya notajtacolhua huan inintajtacolhua nomasehualhua, nopa israelitame. Huan nijtajtaníyaya Toteco Dios ma techelnamiqúi huan ma quielnamiqúi ialtepe cati tatzejzeloltic. 21 Huan nechca nopa hora ica tiotac quema monequi quimacase itacajcualis Toteco quema noja nimotatajtíyaya, patantihualajqui ten Toteco nopa ilhuicac ejquet cati itoca Gabriel huan ajstico campá na niitztoya. Yaya cati niquitztoya achtohuiya ipan se temicti. 22 Huan Gabriel nechillui:

“Daniel, ama nihualajtoc para nijchihuas xijmachili cuali cati panos teipa. 23 Quema tijpehualti timotatajtía, Toteco Dios technahuati taya ma nimitzilhuiqui. Huan na ama nihualajtoc para nimitzilhuis cati Toteco quichihuas ica momasehualhua. Yaya quinequi xijmati pampa tahuel mitzicnelía. Huajca ama, xijtacaquili cuali cati nimitzilhuis para huelis tijmachilis cati oncas teipa ipan itamiya tonali huan cati eltoya ipan nopa temicti.

24 “Toteco tanahuatijtoc para motatzejzeloltijca altepe huan momasehualhua ma taijy-ohuica para 490 xihuit más o para ma panoca 7 xihuit 70 hueltas. Ica ya nopa, momasehualhua quicajtehuase inintajtacolhua huan ayecmo quichihuase cati fiero. Huan Toteco quintapojpolhui inintaixpanolhua. Teipa ipan taltipacti pehuas nopa tanahuatilisti campá nochi elis xitahuac huan nopa tanahuatilisti huejcahuas para nochipa. Nopona motamichihuas nochi cati itajtolpanextijcahua Toteco quijtojtoque. Huan ipan nopa tonali, quialtis ica aceite para quitequitalis Yaya Catí Tahuel Tatzejzeloltic senquisa quej itajtolpanextijcahua Toteco huejcaquiya quijtojtoque para panos.

25 “Huajca xijtacaquili. Sinta se pehuas quipohuas sesen xihuit ten quema temacase nopa tanahuatili para sempa ma quicualchijchihuaca altepet Jerusalén, elis 49 xihuit o 7 xihuit panos 7 hueltas. Huan teipa elis seyoc 434 xihuit o 7 xihuit panos 62 hueltas hasta ajsis nopa Mesías, nopa tanahuatijquet cati Toteco Dios quijto techtitanilisquía. Huan sempa quicualchijchihuase Jerusalén ica icalles huan tepamit, masque ohui para quichihuase.

26 “Huan teipa quema ya panotos nopa 434 xihuit, nopa Mesías quimictise huan nesis quej amo teno quiipiya. Teipa hualase isoldados nopa fiero tanahuatijquet cati tiquitac ajstico para quisosoloquij Jerusalén huan itiopa Toteco. Huan quema hualase, elis quej quema hualas tahuel miyac at cati nochi tasosolojtiquisa. Huan teipa panos cati quijtojtoque itajtolpanextijcahua Toteco. Oncas tatehuilisti huan tasosololisti hasta itamiya. 27 Ni fiero tanahuatijquet quisencahuas se camanali ica miyac masehualme para chicome xihuit, pero quema ajsis itajcoyo nopa chicome xihuit, moyolcuepas ica taya quijto huan tanahuatis para israelitame ma ayecmo temacaca tacajcualisti para Toteco. Amo quincahuilis quimacase Toteco tacajcualisti ten tapiyalme, yon ten harina. Huan amo san ya nopa quichihuas, nojquiya quitalis campá taixpamit ipan tiopamit se tamanti cati fiero cati nochi quijiyase. Huan nopa cati quitalise quichihuas nopa tiopamit senquisa amo tapajpacti iixpa Toteco. Pero Toteco ya quijtojtoc para quitzontamiltis nopa fiero tacat por cati quichihuas ipan itiopa.”

## 10

*Daniel quítac se tacat ica itatanex*

1 Huan quema Tanahuatijquet Ciro yahuiyaya para eyi xihuit tanahuatis ipan tali Persia\*, Toteco techmacac na, niDaniel, cati nojquiya notoca Beltsasar, seyoc tanextili quej se temicti. Huan nopa camanali cati nijseli elqui melahuac. Techpohuili ten se hueyi tatehuilisti cati hualas ipan imasehualhua Toteco. Huan nijmachili taya quinequi quijtos.

\* 10:1 10:1 Ipan 536 a.C.



<sup>2</sup> Huan quema najsela nopa tanextili, na niDaniel, nimotequipacho para eyi samano huan nijtemo Toteco. <sup>3</sup> Amo nijcuajqui pantzi tasasaltli, yon amo nijyeco nacat, yon xocomecat at. Yon amo nimotalili yon se taajhuiyacayot hasta quema panoc nopa eyi samanos.

*Hualajqui se iilhuicac ejca Toteco ten ilhuicac*

<sup>4</sup> Huan ica ijnaloc ipan 24 itequi nopa achtohui metzti ipan toisraelita calendario†, nijcatoya iteno nopa hueyi hueyat cati itoca Tigris. <sup>5</sup> Huan nitachixqui huan niqitac se tacat cati moyoyontijtoya ica nopa cuali yoyomit cati itoca lino huan quipixtoya itajcoilpica cati senquisa oro cati más cuali. <sup>6</sup> Itacayo nopa tacat petaniyaya quej nopa piltetzi cati patiyot cati itoca topacio. Ixayac petaniyaya quej quema tapetani huan iixteyol nesiyaya quej tixochit. Imax huan imetz petaniyaya quej bronce cati quitalijtoya ipan tit huan teipa quipojpojttoyaj miyac hasta nelía cahuani. Huan quema nijcajqui itoscac, eliyaya quej miyac masehualme cati tahuejchihuaj chichahuac.

<sup>7</sup> Huan san na, niDaniel, niqitac nopa tanextili, pero nopa tacame cati itzttoyaj nohuaya amo quitaque, san quinajsic se hueyi majmajti huan motalojtezque huan motatitaj. <sup>8</sup> Huajca na niitztzoya noseltitzi quema niqitac ni hueyi tanextili. Huan quema niqitac, niixchiphahuixqui huan niyamanixqui. Nelía nimomajmati huan tanqui nofuerza. <sup>9</sup> Huan quema nijcajqui cati camanaltic, nihuetzqui ica noxayac talchi huan tahuel nichochqui.

<sup>10</sup> Huan se techitzqui ica imax huan techtanangui hasta huelqui nimanejnengui talchi. <sup>11</sup> Huan techilhui: “Daniel, Toteco tahuel mitzicnelía. Ximoquetza huan xijtaquili cuali cati nimitzilhuis pampa techtiantoc ma nimitzitaqui.”

*Para ten huejcajqui nopa ilhuicac ejquet*

Huan quema quej nopa techilhui, na nimoquetzqui noja nihuihuipicayaya. <sup>12</sup> Huan yaya techilhui: “Amo ximajmahui, Daniel, pampa hasta nopa achtohui tonali quema pejqui timosahua huan timoicnonejqui iixpa Toteco Dios quitaquili monetatajtli. Huan pampa tijnequiyaya tijmachillis nopa tamanti cati ohui, Toteco Dios techhualtitanqui ma nihuala. <sup>13</sup> Pero nopa amo cual ajacat cati quipiya tanahuatili ipan nopa tanahuatilisti ten Persia techotzajqui huan techtehui 21 tonali. Pero Miguel, se hueyi tayacanquet ten iilhuicac ejcahua Toteco techpalehuico pampa niitztzoya noseltitzi ihuaya nopa amo cual ajacat cati quipiya tanahuatili ipan tali Persia. <sup>14</sup> Pero ama niajsitoc para nimitzilhuis cati quinpanos momasehualhua ipan itamiya tonali. Pampa nopa cati tiqiztzc quixnextía cati polihuyoc tahuel miyac xihuit para panos.”

*Nopa ilhuicac ejquet quifuerzajmacac Daniel*

<sup>15</sup> Huan quema nijcajqui cati techilhuyaya, na nisentachixtoya talchi, yon amo hueliyaya niqijtohua yon se camanali. <sup>16</sup> Teipa se cati nesiyaya quej se tacat quitoxonqui notencuetaxo. Huajca nihuelqui nicamanaltic huan niqilhui cati itztzoya noixpa: “Nopa cati niqiztzc para quinajsis noisraelita teixmatcahua, nelía techyolcocojtoc hasta ayecmo nijpiya fuerza. <sup>17</sup> ¿Quenicatza huelis na, nimotequipapanojca, nimitzcamanalhuis quema amo nijpiya tetili huan ta nelía tihueyi? Yon amo nihueli nitajyotilana.”

<sup>18</sup> Huajca yaya cati nesiyaya quej timasehualme sempa techitzqui huan techmacac fuerza. <sup>19</sup> Huan techilhui: “¡Amo ximajmahui! San ximoyoltali pampa Toteco Dios tahuel mitzicnelía. Ximosemacac huan ximoyoltetili.”

Huan quema noja nechcamanalhuiyaya, nijmatqui para nijpixtiyajqui fuerza, huan niqijto: “Technojnotza ama, tate, pampa ya techfuerzajmacac.”

<sup>20-21</sup> Huajca techilhui: “Nimantzi monequi nimocuepas para nijtehuis nopa amo cual ajacat cati quipiya tanahuatili ipan tali Persia. Huan quema nimotehuiti ihuaya, nojquiya hualas nopa amo cual ajacat cati tanahuatía ipan tali Grecia para quipalehuis. Huan quema nimotehuis inihuaya, san Miguel, nopa iilhuicac ejquet cati quinmocuitahuía israelitame, itztos nozona para techpalehuis. Pero achtohui nimitzilhuis cati ijcuilijtoc ipan nopa Amatajcuiloli Cati Melahuac, pampa yeca nihualajtoc.

## 11

<sup>1</sup> “Na nojquiya nijfuerzajmacac huan nijpalehui nopa iilhuicac ejquet Miguel ipan nopa achtohui xihui ten itequi Darío quej tanahuatijquet ipan tali Media. <sup>2</sup> Huan ama nimitznextilis cati melahuac.

*Cati panoc quema tanahuatijayaj Persia ehuaní*

“Itzose eyi más tanahuatiani cati tanahuatise ipan tali Persia. Teipa oncas seyoc tanahuatijquet cati ica elis nahui. Huan nopa najpa tanahuatijquet moricojchihuas hasta quinpanos cati quipixque nopa achtohui eyi tanahuatiani. Huan quema mochihuas nelía

† 10:4 10:4 Ipan 23 itequi abril, 536 a.C.

tetic por itomi, quinajcomanas nochi masehualme ipan itanahuatilis para ma quitehuica tali Grecia.

*Cati panoc quema tanahuatiyayaj nopa Grecia ehuaní*

<sup>3</sup> “Pero teipa nopona ipan tali Grecia, motananas se tacat para mochihuas tanahuatijquet huan yaya quipiyas miyac chicahualisti huan quinnahuatis tahuel miyac talme. Quichihuas san cati ya quinequis. <sup>4</sup> Pero quema ya moaxcatijtos miyac talme, nopa talme ipan itanahuatilis mococototzase. Huan itanahuatilis moxelos ica nahui partes, huan mochihuas nahui tanahuatijcayome; se ica sur, se ica norte, se campa hualquisa tonati huan se campa temo tonati. Huan yon se ten nopa tanahuatilisti amo quipiyas chicahualisti quej quipixqui quema san se eliyaya. Huan amo quiselis tanahuatili yon se icone nopa hueyi tanahuatijquet para tanahuatis ipan se ten nopa nahui talme. Sequinoc nahui tanahuatiani quiselise.

*Tanahuatijquet ten tali Egipto*

<sup>5</sup> “Huan se ten nopa nahui, yaya cati tanahuatía ipan Egipto ica sur, mohueyichihuas. Pero teipa se itapalehuijca cati quihuica tequiticayot ihuaya mosentanchihuas ica ya huan mocuilis itanahuatilis. Huan teipa yaya cati mocuili itanahuatilis quipiyas más chicahualisti que cati tanahuati achtohui. <sup>6</sup> Teipa ica se ome xihuit, nopa tanahuatijquet ten sur huan nopa tanahuatijquet ica norte quichihuase se camanali. Huan nopa tanahuatijquet ica sur quimacas nopa tanahuatijquet ica norte iichpoca para ma monamicti ihuaya. Moilhuis para quej nopa moyoltalise nopa ome talme. Pero amo quisas cuali quema motahuicaltise. Seyoc quimictis nopa ichpocat ihuaya itequipanojcahua cati ihuaya yajque quema monamicti. Nojquiya quimictise icone cati nopona tacatis. Huan nojquiya quimictise nopa tanahuatijquet cati ihuaya monamicti huan cati eliyaya itata nopa conet. Yeca amo quisas cati moilhuyaya quichihuas itata nopa ichpocat, yaya cati tanahuatijquet ica sur. Yaya moilhui para se tonali tanahuatis campa norte se iixhui cati quitacatiltisquía iichpoca, pero amo. Teipa nojquiya miquis nopa tanahuatijquet ica sur.

<sup>7</sup> “Huan itelpoca nopa tanahuatijquet ica sur, yaya cati iicni nopa ichpocat, mochihuas tanahuatijquet campa itztoya itata. Huan ya inihuaya isoldados quitehuitij yaya cati teipa mochihuas tanahuatijquet ipan norte. Huan iicni nopa ichpocat quiixpanos nopa tepamit cati ica quitzacua nopa tanahuatijquet ica norte, huan yaya tatanis pampa quipiyas miyac chicahualisti. <sup>8</sup> Teipa quinichtequilis ininteteyohua cati quichijtoque ica teposti huan nojquiya quinichtequilis cati pajpatiyo quipixtoque cati quichijtoque ica oro huan plata. Nochi ni tamanti quihualicas quema mocuepas ichaj ipan tali Egipto. Teipa nopa tanahuatijquet ica sur ayecmo sempa quitehuiti nopa tanahuatijquet ica norte hasta panos quentzi xihuit.

*Nopa tanahuatijquet ten norte*

<sup>9</sup> “Pero teipa nopa tanahuatijquet ipan norte quinequis quitehuis tali Egipto campa mosehuía nopa tanahuatijquet ica sur, pero amo teno huelis quichihuas huan monequis mocuepas sempa campa hualajqui. <sup>10</sup> Pero itelpocahua nopa tanahuatijquet ica norte quinsentilise miyaqui inisoldados para se tatehuilisti. Huan se itelpoca ica isoldados motananas huan tetzontamiltijtihualas quej quichihua quema huala tahuel miyac at. Huan inijuanti quinequise quitehuitij nopa tanahuatijquet ica sur hasta icalixpa nopa cali cati quichijchijtoque tahuel tetic.

<sup>11</sup> “Huan nopa tanahuatijquet ica sur ipan tali Egipto nelía cualanis huan quisas para quitehuiti icualancaitaca ten norte cati quinamiquiqui ica tahuel miyac soldados. Huan masque nelía miyaqui isoldados hualahui ten norte, yaya ten tali Egipto quintanis. <sup>12</sup> Huan quema nopa tanahuatijquet ica sur tatanis huan quiitas para miyaqui icualancaitacahua tepejtoque, nelía mohueyimatis huan quinmictise noja más miyac tacame, pero ichicahualis amo huejcahuas. <sup>13</sup> Huan ica se ome xihuit nopa tanahuatijquet ten norte sempa quincualtalis noja más miyaqui isoldados que achtohuiya. Huan quipiyase teposti cati noja más cuali huan sempa hualas quitehuiqui nopa tanahuatijquet ten sur ipan tali Egipto.

<sup>14</sup> “Quema ya ni panos, sequinoc talme campa itztoque icualancaitacahua ne tanahuatijquet ica sur nojquiya motananas huan quitehuiquij. Hasta sequij israelitame cati fierojtike mosecotilise ihuaya cati huala ten norte senquisa quej tiquitac ipan nopa tanextili para quitehuise Egipto ehuaní. Pero amo quisas cuali ten quichihuase. <sup>15</sup> Huan teipa nopa tanahuatijquet ten norte hualas huan quiyahualos huan quitzajtzacuas se altepet ipan tali Egipto cati quiapiya se tepamit. Quej nopa quitanis, huan yon isoldados cati más cuali cati iaxca nopa tanahuatijquet ten tali Egipto amo huelise moquetzase iniixpa inincualancaitacahua pampa amo quipiyase fuerza.

<sup>16</sup> “Huan nopa tanahuatijquet ten norte quichihuas cati ya quinequis, huan amo aqui huelis quitanis. Nojquiya hualas nopa tanahuatijquet ten norte huan mosehuis ipan Israel, nopa Tali Yeyjectzi, huan quipiyas chichahualisti para quisosolos. <sup>17</sup> Pero nopa tanahuatijquet ten norte moilhuis para hualas ica nochi isoldados huan ichichahualis cati quipiya ipan nochi itanahuatilis huan quichihuas se camanali ihuaya itanahuatijca tali Egipto. Nojquiya quimacas iichpoca para monamictis ihuaya pampa moilhuis ica itapalehuil iichpoca huelis quitanis huan quisosolos nopa tanahuatilibi ten sur ipan Egipto. Pero nopa ichpocat amo motemacas para quipalehuis itata, yon amo moquetzas ihuaya, huajca amo quisas cati moilhuijtoc. <sup>18</sup> Teipa nopa tanahuatijquet ten norte quintehuiti nopa altepeme iteno nopa hueyi at huan yaya quintanis miyac altepeme. Pero se tayacanquet ten soldados ten seyoc tali hualas para quitilquetzas ten quichihuayaya. Quiquixtis para campa hualajqui huan tahuel quipinahualtis. <sup>19</sup> Teipa quistehuas para sempa mocuepas ipan ital campa cuali tzactoc, pero ipan iojhui ipantis se tenijqui huan ayecmo aqui quicaquis ten ya.

<sup>20</sup> “Huan seyoc pehuas para tanahuatis ipan nopa tanahuatilibi ipan norte. Huan ni cati yancuic quintitanis tacame ma tainamatij impuesto campa hueli para huelis moricojchihuas yaya huan nochi itanahuatilis. Pero yaya amo huejcahuas tanahuatis. Miquis, pero amo miquis ipan tatehuilibi o ipan se cualanti.

*Itanahuatijcayo nopa cuacuajti pisiltzi*

<sup>21</sup> “Teipa pehuas tanahuatis ipan nopa tanahuatilibi ica norte se tacat cati nelia fiero inemilis. Amo quinamiqui nopa tacat para elis tanahuatijquet, yon amo quinamiqui quipiyas nopa tatepanitacayot. Nopa fiero tacat hualas quema amo aqui quichiya huan mocuilis nopa tanahuatilibi pampa quimati quenicatza tacajcayahuas. <sup>22</sup> Quintamiltis nochi inisoldados icualancaitacahua huan nojquiya quimictis yaya cati itztoc tayacanquet ten nopa camanal sencahuali ica Toteco. <sup>23</sup> Masque masehualme quichihuase se camanali ihuaya ni fiero tanahuatijquet para ma quipiyaca tasehuilibi, quincajcayahuas huan quintanis, masque amo quinpiyas miyac soldados. <sup>24</sup> Quema amo aqui quichiya para hualas, nopa fiero tacat ten norte calaquis campa itztoque cati más yolchicajtoque ipan ital. Quichihuas cati amo quichijqui yon se ihuejcapan tata. Quinichtequilis iniricojyo huan quinmoyahuilis itatoquilihcachua. Teipa pehuas quintehuiti altepeme cati quipiyaj inintepa cati tahuel tetic, pero san huejcahuas se talojtzi.

<sup>25</sup> “Ni fiero tanahuatijquet motemacas para hualas ica miyac soldados para quitehuiqui nopa tanahuatijquet ica sur ipan tali Egipto. Huan nojquiya nopa tanahuatijquet ten Egipto motananas ica miyac soldados huan pehuas tatehuis, pero amo tatanis yaya ten Egipto. Sequinoc mosencahuase san sejo para quitanise huan quena, quitanise. <sup>26</sup> Elise nopa tacame cati nopa tanahuatijquet ica sur quinnotzas ma tacuatij ihuaya ipan imesa cati quichihuase para ma miqui. Quena, quintanise isoldados huan miyac miquise. <sup>27</sup> Huan masque ni tanahuatijquet ten sur mosehuis para tacuas ihuaya nopa seyoc tayacanquet ipan san se mesa, moistacahuise se ica seyoc huan san moyolilhuisse cati fiero mochihuilise. Pero cati injuanti moilhuaj, amo panos. <sup>28</sup> Huan nopa tanahuatijquet cati huala ten norte quisas para mocuepas ipan ital ica miyac tamanti pajpatiyo cati mocuilis ipan tatehuilibi. Pero achtohui, pampa quicualancaitas nopa camanali tatzetzeloltic cati Toteco quinmacac israelitame, quipanotiyas tali Israel huan quitamichihuas nozona nochi cati mollhuijtaya quichihuas. Teipa mocuepas ipan ital.

<sup>29</sup> “Huan quema ajsis tonali, yaya ten norte sempa hualas ica isoldados para quitehuiqui Egipto, nopa tali ica sur, pero ni huelta amo tatanis quej achtohuiya. <sup>30</sup> Pampa hualase soldados ten altepet Roma ipan cuaacalme huan quitehuiquij isoldados. Huan nopa tanahuatijquet ten norte ihuaya inisoldados nelia majmahuise huan cholojtehuase para inital. Pero pampa pinajtoc huan pampa quicualancaita nopa tatzetzeloltic camanali sencahuali cati Toteco quichijtoc ica imasehualhua, nopa tanahuatijquet ten norte calaquis tali Israel para quichihuas cati fiero quinequis. <sup>31</sup> Huan isoldados quichihuase amo tapajpacti itioipa Toteco Dios huan itepayo, huan yaya quichihuas se tanahuatili para ma ayecmo quimacaca tacajchahualisti Toteco quej nopa tanahuatili quijitohua ma quichihuaca mojmosta. Huan teipa quiquetzas se tamanti tiopan calijtic cati nochi masehualme quijiyaj. Quej ni quichihuase itioipa Toteco senquisa amo tapajpacti iixpa. Huan yaya quintemos nopa fiero israelitame cati quitahuelcajtejtose nopa camanali sencahuali ica Toteco huan quinmacas tequiticayot. <sup>32</sup> Huan nopa fiero tanahuatijquet teyeyjectalis ica icamanal huan quinnotzas nopa israelitame cati quixpanoj nopa camanal sencahuali huan quinilhuis ma quichihuaca noja más fiero. Pero nopa israelitame cati quixmatij ininTeco Dios quipiyase chichahualisti huan motemacase para quichihuase cati cuali.

*Israelitame taijyohuijque miyac*

<sup>33</sup> “Nopa masehualme cati talnamiquij quinmachtise miyac masehualme cati cuali. Pero fiero masehualme motananase huan quinhuicase sequij ten nopa cuajcualme ilpitoque para ma quintequipanoltica san tapic, huan nopa sequinoc cuajcualme quinichtequilise nochi cati quiipyaj. Miyac cuajcualme quinmictise o quintatise, pero ni taijyohuilisti amo huejcahuas miyac tonali. <sup>34</sup> Teipa quema miyac masehualme taijyohuijtose, hualase cati quinpalehuise se quentzi. Pero nojquiya sequinoc san mochihuase para mosejcotilise inihuaya para quincajcayahuase. <sup>35</sup> Sequij ten inijuanti cati talnamiquij nojquiya huetzise ipan taijyohuilisti. Quej ni panos para más quinjejecos cati quitoquillaj Toteco para ma elica nelía tapajpactique iixpa. Quej nopa elis hasta ajsis nopa tonali cati Toteco quixquetztoc para tamis.

*Nopa cuacuajti pisiltzi monextis ipan tayacapan tonali*

<sup>36</sup> “Huan teipa ajsis se tanahuatijquet cati quichihuas nochi cati ya quinequis. Nelía mohueyimatis hasta moilhuis para más hueyi que Dios huan nochi tamanti cati masehualme quinintaj quej dioses. Huan tahuel quitajilhuis Toteco Dios cati más hueyi que nochi sequinoc cati quintocaxtíaj dioses. Huan nochi cati nopa fiero tanahuatijquet quichihuas quisas cuali hasta tamis nopa tonali cati Toteco quixquetztoc para cualanti huan taijyohuilisti. Pampa cati Toteco quijtojtoc para panos, ya nopa monequi panos. <sup>37</sup> Huan ni fiero tanahuatijquet amo quichihuas cuenta inindios ihuejcapan tatahua, yon nopa dios cati sihuame quinequij, pampa amo quitepanitas yon se. Yaya san mohueyimatis huan moilhuis para más hueyi ya que nochi cati masehualme quinintaj quej dioses. <sup>38</sup> Yaya san quiitas para ipati ichichualis huan isoldados cati ica hueli moaxcatis cati onca. Para ya idios elis chichualisti, se dios cati itatahua amo quixmatque. Huan yaya quisosolos nopa oro, plata, piltetzitzi cati pajpatioyo huan ihueyi ricojyo ipan itesorero para noja más quiipyas fuerza. <sup>39</sup> Yaya quintehuis talme cati más chichahuac ica itapalehuijca se dios cati huala sejcayoc. Nojquiya ni fiero tanahuatijquet quinhueyitalis masehualme cati san ya quihueyichihua. Quintalis ma quinnahuatica miyac masehualme huan quinmajmacas tali quej se taxtahuli.

<sup>40</sup> “Quema ajsis itamiya tonali, nopa tanahuatijquet ica sur quinequis quitehuis ni fiero tanahuatijquet, huan nopa tanahuatijquet ten norte nojquiya hualas huan ihuaya motalis ni cati fiero. Huan yaya ten norte hualas para quitehuis ica tatehuijca carrojme huan ica miyac cahuayojme cati momajtoque nemij ipan tatehuilisti huan ica miyac cuacalme ipan hueyi at. Nopa fiero tanahuatijquet calaquis ipan miyac talme huan quintanis quej tasosolotihuala tahuel miyac at cati nochi quisosolo. <sup>41</sup> Yaya nojquiya calaquis ipan tali Israel, nopa Tali Yejectzi. Nojquiya quintanis sequinoc talme campa hueli, pero amo teno quinchihuilis masehualme ipan tali Edom huan Moab pampa mochololtise imaco. Nojquiya amo quincocos nopa masehualme ipan pano tajco tali Amón. <sup>42</sup> Teipa quintehuis huan moaxcatis miyac talme huan yon Egipto amo momanahuis. <sup>43</sup> Ni fiero tanahuatijquet quitanis nochi ricojyot ipan tali Egipto cati eltoc ten oro huan plata, huan nochi tamanti yejectzi cati quiipyas. Huan teipa san se quichihuas ipan talme Libia huan Etiopía. <sup>44</sup> Pero teipa ni fiero tanahuatijquet mocuosos quema quicaquis camanali cati hualas ten talme campa hualquisa tonati huan campa norte. Huajca yaya quisas nelía cualantoc huan tahuel tasosolotiyas huan temictitiyas. <sup>45</sup> Huan ni fiero tanahuatijquet quiquetzas icaltanahuatil ipan nopa altepet tatzejtzeloltic huan yejectzi, tatajco nopa ome huejhueyi at. Pero nopona ajsis tonali para miquis huan amo aquí quipalehuis.

## 12

*Nopa hueyi taijyohuilisti cati hualas*

<sup>1</sup> “Huan ipan nopa talojtzi Miguel, nopa hueyi ilhuicac ejquet ten ilhuicac cati quinmocuítahua moisraelita masehualhua motananas para quinpalehuis. Ipan nopa tonali oncas taijyohuilisti cati más hueyi que cati oncac hasta quema pejqui talpacti. Huan quema ajsis nopa talojtzi, Toteco quinmaquixtis nochi momasehualhua cati quiipyaj inintocaj ijculijtoc ipan nopa amatapohuali.

*Quenicatza moyolcuise israelitame teipa*

<sup>2</sup> “Huan miyaqui israelitame cati mictoque huan quintalpachojtoque, motananase. Sequij para itztotij para nochipa ipan nopa nemilisti cati amo quema tamis, huan sequinoc para quipantise pinahualisti huan taijyohuilisti cati amo quema tamis. <sup>3</sup> Pero talnamijca masehualme cahuanise chichahuac quej sitalime ipan ilhuicac. Quena, masehualme cati tenextilijque nopa ojti xitahuac cahuanise quej sitalime para nochipa.

*Xicajocui ni amatapohuali huan cati quijtohua*

<sup>4</sup>“Pero ta, Daniel, xijtzacua nochi ni camanali ipan moamatapohual huan xijtalili se sello hasta ajsis itamiya tonali. Ipan nopa tonali miyac masehualme nentinemise nica huan neca. Huan momiyaquillis miyac tamatilisti.”

<sup>5</sup>Huan na, niDaniel, nijtachili nopa tanextili huan niqunitac seyoc ome ilhuicac ehuanijcatoyaj, se ipan ni nali ten nopa hueyat, huan seyoc ipan ne seyoc nali. <sup>6</sup>Huan se ten inijuanti quitatzintozquili yaya cati moyoyontijtoya ica lino yoyomit cati itztoya iixco nopa hueyat: “¿Quesqui tonali elis para tamis nochi ni tamanti cati temajmati?”

<sup>7</sup>Huan nijcajqui nopa tacat cati moyoyontijtoya ica lino yoyomit quitananqui imax para ilhuicac huan tatestigojquetzqui iixpa Toteco Dios cati yoltoc para nochipa, huan quijto: “Quema ya quinquixtilijtose ininchicahualis imasehualhua Toteco, elis noja eyi xihuit huan tajco.”

<sup>8</sup>Huan na nijcajqui cati quijtohuayaya, pero amo teno nijmachili. Huajca nijtatzintozquili: “Tate, ¿taya panos teipa quema tamis nochi ni tamanti?”

<sup>9</sup>Huan yaya technanquili: “Xiya ipan moojhui, Daniel, pampa ni tamanti monequi motatijtos hasta ajsis itamiya tonali. <sup>10</sup>Miyac masehualme panose ipan nopa hueyi tajyohuillisti huan teipa elise tapajpactique, tayejectilme huan chipahuaque iixpa Toteco. Pero inijuanti cati fierojtique noja más fiero quichihuase. Yon se cati fiero amo quimachilis cati quijtosnequi ni camanali, pero masehualme cati talnamiqij quimachilise nochi. <sup>11</sup>Sinta tipehuas tijpohuas tonali ten quema nopa tanahuatijquet tanahuatis ma ayecmo quimacaca Toteco itacajcahualis huan tanahuatis ma quiquetzaca cati nochi quijiyase tiopan calijtic, elis seyoc 1290 tonali. <sup>12</sup>Pero nelía se hueyi paquilisti quipantise cati quichiyase huan noja itztose hasta quema panotosa nochi 1335 tonali. <sup>13</sup>Pero ta, tiDaniel, xijtamilti moojhui nica huan teipa timosiyajquetzas, pero quema ajsis itamiya tonali, timijquehuas huan tijselis cati tijtantoc.”

## Oseas

### *Isihua huan iconehua Oseas*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niOseas cati niicone Beeri ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Uzías, Tanahuatijquet Jotam, Tanahuatijquet Acaz huan Tanahuatijquet Ezequías quihuicayayaj tequit ipan tali Judá, huan nojquiya quema nopa ompa Jeroboam, cati eliyaya icone Joás, quihuicayaya tequit ipan tali Israel\*.

<sup>2</sup> Quema TOTECO pejqui camanalti por na, niOseas, yaya techilhui: “Xiya huan ximocuili se sihuat cati tacanemis. Huan iconehua cati tacatise elise sequinoc tacame iniconehua, huan amo ta moconehua. Ya nopa quixnextis quenicatza ni nomasehualhua techtahuelcajtoque na cati niininTECO huan quinhueyichijtinemij teteyome san quej se momecatijca sihuat quicahua ihuehue.”

<sup>3</sup> Huajca niyajqui huan nimocuili Gomer, iichpoca Diblaim, huan nijchijqui nosihua. Huan Gomer conecuc huan quitacatilti se oquichpil.

<sup>4</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xijtocaxtali ni conet Jezreel†, pampa amo huejcahuas miyac tonali huan na niquintamiixpolihuiltis nochi iixhuihua Tanahuatijquet Jehú. Nijcuepilis por nochi nopa masehualme cati quinnmicti ipan nopa tamayamit cati itoca Jezreel. Nijtamiltis itanahuatijcayo tali Israel huan ayecmo itztos se tanahuatijquet nozona. <sup>5</sup> Quena, ipan nopa tamayamit cati itoca Jezreel nijpolihuiltis ichichualis tali Israel para elis se tali cati mocahua iyoca ten tali Judá.”

<sup>6</sup> Huan Gomer sempa conecuc huan quitacatilti se sihuapil. Huan TOTECO techilhui: “Xijtocaxtali ni conet Lo Ruhama‡, pampa ayecmo niquintasojtas nopa israelitame cati tali Israel ehuan huan ayecmo niquintapojpolhuis. Niquincahuilis sequinoc talmehuan ma quinhucaca huan quej nopa iropolihuse. <sup>7</sup> Pero niquintasojtas nopa israelitame cati itztoque ipan tali Judá huan niqinmaquixtis. Pero amo niqinmaquixtis ica cuahuitoli, yon ica macheta, yon ica tatehullisti, yon ica cahuayojme huan nopa soldados cati ininpa tejcotoque. Niquinmaquixtis ica na nochichualis, niininTECO Dios.”

<sup>8</sup> Teipa quema quichichijcahualti Lo Ruhama, Gomer sempa conecuc huan quitacatilti seyoc oquichpil. <sup>9</sup> Huan Toteco Dios techilhui: “Xijtocaxtali ni oquichpil Lo Ammi§, pampa anisraelitame ayecmo anelise annomasehualhua, yon na ayecmo nielis niamoTeco.

### *TOTECO quinyancuüilis imasehualhua se tonali*

<sup>10</sup> “Pero ajsis tonali quema israelitame momiyaquilise hasta itztose quej imiyaca nopa xali cati onca iteno hueyi at huan amo aqui huelis quintamachihuas, yon quinpohuas. Huan huajca ayecmo niqinilhuis: ‘Amojuanti amo annomasehualhua.’ Pero ipan nopa tonali niqinilhuis: ‘Amojuanti annoconehua niamoTeco Dios cati niyoltoc.’ <sup>11</sup> Huan nochi masehualme ipan tali Judá huan ipan tali Israel sempa mosejcotilise huan quipiyase setzi inintanahuatijca. Tejcose hasta inintal ten nopa talmehua itztose quej seyoc tali ehuan. Elis nelyejyetzzi nopa tonali quema niininTeco sempa niqinhuualicas nomasehualhua huan niquintalis ipan inintal quej se quitocas xinachtí ipan cuali tali para ma moscalti cuali.

## 2

<sup>1</sup> “Ipan nopa tonali amotaca icnihua tiquintocaxtis Ammi\* huan amosihua icnihua tiquintocaxtis Ruhama†.

### *TOTECO quintatelhuía israelitame*

<sup>2</sup> “Pero para ama ipan ni tonali xiquinixcoilhui tali Israel masehualme, pampa amo niquinta sinta quixnextíaj nosihua, yon na amo niqixnextía niinihuehue pampa inijuanti quinhueyichihuj teteyome. Israel ehuan itztoque quej se tacanenca sihuat cati quinnotza tacame ica ixayac huan motemactilía ica cati amo ihuehue. Xiquinilhui ma quipataca inixayac huan ma quicahuaca nopa momecatili. <sup>3</sup> Sintá amo techneeltocase,

\* **1:1** 1:1 Tali Israel, ipan ni tonali quema quijcuilo ni amatapohuali, quijtosnequi nopa majtacti huejhueyi familias ten israelitame cati mocajque ica norte. Inijuanti moyocatalijque ten nopa ome huejhueyi familias ten israelitame cati mocajque ica sur cati quintocaxtijque Judá. Tanahuatijquet Jeroboam quinnextili israelitame ipan tali Israel ica norte ma quinhueyichihuaca teteyome. Huajca TOTECO más quintatelhui nopa israelitame ica norte que nopa tali Judá ehuan cati mocajque ica tani. † **1:4** 1:4 Jezreel nica quinequi quijtos ‘Semantoc’. ‡ **1:6** 1:6 Lo Ruhama quinequi quijtos ‘Amo aquí quitasojta’. § **1:9** 1:9 Lo Ammi quinequi quijtos ‘Amo noaxca’. \* **2:1** 2:1 Ammi quinequi quijtos ‘Nomasehualhua’. † **2:1** 2:1 Ruhama quinequi quijtos ‘Toteco quitasojta’.

niquintatzacuultis. Quej se juez tanahuatía ma quiquixtilica iyoyo se tacanenca sihuat huan mocahua xolot miyacapa para quipinahuatís, na nijquixtilis tali Israel nochi iricojyo huan nijcahuas quej se huactoc tali campa amo aqui mocahuas huan se tali campa amo onca at. Huan imasehualhua niqinchihuas ma miquica ica amiquisti. <sup>4</sup> Huan imasehualhua nopa tali amo niquntasojtas quej elisquía noconeuhua pampa eltoc quej ininconeuhua sequinoc tacame. <sup>5</sup> Eltoc quej ininana cati quintacatiti tacanentoc huan quichijqui cati se pinahualisti quema quijito: ‘Niyas niquintemoti nomecahua para ma techmacaca notacualis, noa, noyoyo, noaceite huan notailis.’ <sup>6</sup> Pero xiquitaca, na nijtalis huitzti ipan iojhui para amo panos. Nijyahualtzacuas para amo quipantis iojhui. <sup>7</sup> Huan teipa quema tali Israel ehuaní quintepotztocase inimecahua, amo quinajsitij. Huan masque quintemose campa huéli amo quinpantise. Huan huajca quijitose quej nopa tacanenca sihuat quijitosquía: ‘Más cuali nimocuepas ica cati achtohuí eliyaya nohuehue pampa achi más cuali niitzoaya ihuaya ya que ama niitzotc.’

<sup>8</sup> “Pero tali Israel ehuaní amo quimachilíaj para nielqui na cati niquinmacayaya nopa trigo, huan nopa xocomecat iayo huan nopa aceite. Amo quitaque para nielqui na cati nijmiyaquiliyaya inintomi ten plata huan oro cati inijuanti quitequihuiyayaj para quinhueyichihuase nopa miyac teteyome ten Baales.

<sup>9</sup> “Huajca ama na nimocuepas campa tali Israel ehuaní quema ajsis nopa tonali ten pixquisti huan niquinquixtilis inintrigo huan inixocomeca. Huan nojquiya niquinquixtilis nochi tamanti cati niquinmacatoya para ica ma quichihuaca iniyoyo para ma moquentica. <sup>10</sup> Huan nijxolohuis tali Israel quej elisquía se tacanenca sihuat iniixpa imecahua huan amo aquí huélis quinmanahuis ten na nomaco. <sup>11</sup> Nijchihuas ma tami nochi nopa paquillisti cati quipiyayayaj tali Israel ehuaní ipan nochi ilhuime cati quichihuayayaj quema pehuayaya yancuic metzti huan ipan nopa tonali quema mosiyajquetzayayaj. Niquinquixtilis nochi ilhuime cati quinelnamiquiyayaj sesen xihuit. <sup>12</sup> Nijtamiixpolos inixocomeca milhua huan inincuamilhua ten higuera cuame cati quinaiyayaj quej se taxtahuili cati nopa teteyome cati eltoc quej inimecahua quinmacayayaj. Huan niqinchihuas ma elica quej se milcahuali cati quitamicuase tapiyalme cati nemij cuatita. <sup>13</sup> Huan quej nopa niquintatzacuultis cati ehuaní ipan nopa tali por nochi nopa tonali quema quintatilijqe tacajcahualisti nopa miyac teteyome ten Baal. Ipan nochi nopa tonali mocualtaliyayaj ica pijpiloli huan ica tamanti cati yejyetzitzi huan yahuiyayaj quinonitaj nopa Baales quej eliyayaj inimecahua huan techelcahuayayaj na cati niinTECO.” Quej nopa quijitohua TOTECO.

#### *TOTECO quinicnelía nochi israelitame*

<sup>14</sup> “Pero xiquitaca, na sempa niquinyoltitanas israelitame ma techicnelica. Nijchihuas quej se telpocac cati quihuica se ichpocac ipan nopa huactoc tali huan nozona quicamanahuis ica yejyetzti para quiyolyamanilis. <sup>15</sup> Huan nojquiya nozona sempa niquinmacas israelitame inixocomeca milhua. Huan nopa taijyohuillisti cati quipiyayayaj nijpatas ica tatiocihualisti. Huan israelitame sempa huicase quej quema achtohuí mochijque noaxcahua quema niquinquixti ipan tali Egipto.

<sup>16</sup> “Huan teipa ipan nopa tonali israelitame techtocaxtise Ishi † huan ayecmo elise quej se tequipanojqet cati quitocaxtía iteco Baali§.” Quej nopa quijitohua TOTECO.

<sup>17</sup> “Huan nijchihuas para anisraelitame anquielcahuase inintoca nopa teteyome ten miyac tamanti Baales huan ayecmo quema anquintzajtzilise para ma amechpalehuica.

<sup>18</sup> “Huan ipan nopa tonali na nijchihuas se camanali ica noisraelita masehualhua, huan ica nopa tapiyalme cati nemij cuatita, huan nopa totome cati patantinemij ajacatipa huan ica cohuae cati mohuahuatatzaj talchi para ma ayecmo tecococa. Huan nojquiya niqijcuenis nochi cuahuitoli huan machetas ten ni taltipacti huan ayecmo oncas tatehuillisti. Huan nochi cochise ica paquillisti huan ayecmo teno quinmajmatis. <sup>19</sup> Huan niqinchihuas israelitame ma elica nosihua para nochipa. Nimocuilis para nosihua huan niquinmacas cati cuali huan cati xitahuac, pampa niquinicnelía huan niquntasojta. <sup>20</sup> Niquinchihuas nosihua huan na nielis nitemachtí inihuaya. Amo quema niquincahuas huan techixmatise para niinTECO.

<sup>21</sup> “Huan ipan nopa tonali na nitananquilis quema ilhuicacti tahuel quinequis mixti. Huan nijtitanis mixti para huélis huetzis at ipan taltipacti quema nopa taltipacti tahuel quinequis at. <sup>22</sup> Huan quema nopa tocti, xocomeca milme huan olivo cuamilme quite-mohuaj at ipan tali, nopa tali quipiyas at para quinmacas. Huan nochi sentic huicase: ‘¡Jezreel!’ cati quinequi quijitos ‘¡Totecó tatojtoca!’.” <sup>23</sup> Huan ipan nopa tonali na niqinchihuas noisraelita masehualhua ma elica quej se mili cati nimotoquis ipan ni tali. Huan

† 2:16 2:16 Ishi quinequi quijitos ‘tinohuehue’.

§ 2:16 2:16 Baali quinequi quijitos ‘noteco’.

niquintasojtas cati niquintocaxti Lo Ruhama pampa amo niquintasojtayaya. Huan cati niquintocaxti Lo Ammi pampa amo eliyayaj nomasehualhua. Huan niqunilhuis: ‘Ama amojuanti annomasehualhua.’ Huan injuanti quijitose: ‘Ta tiToteco Dios.’”

### 3

#### *Oseas sempa mocuili isihua*

<sup>1</sup> Huan TOTECO sempa nechcamanahui, niOseas, huan techilhui: “Xiya huan sempa xijtemoti cati eliyaya mosihua huan xijhualica huan xiquicneli masque yaya momecatía. Quej nopa tiquixnextis quenicatza niamoTECO niqunicnelia israelitame masque quin-hueyichihuaj teteyome ten sequinoc talme huan quinpactía quicuase nopa tortas ten uvas cati huactoc cati quintencahuilíaj nopa teteyome.”

<sup>2</sup> Huajca na nijcojqui Gomer ica san 15 plata tomi huan ica 330 litros ten cebada quej cati ipati para quicohuas se tapiyali. <sup>3</sup> Huan niquillhui: “Ta tielis tinoaxca na para miyac tonali. Ayecmo huelis timomecatis, yon ayecmo tijchihuas ten hueli ihuaya seyoc tacat. Huan nojquiya na amo teno nijchihuas mohuaya hasta teipa.”

<sup>4</sup> Cati nijchijqui quixnextía nopa miyac tonali quema israelitame mocahuase campa quinhuicase ilpitoque huan amo quipiyase inintanahuatijca, yon inintayacanca, yon tacajcahualisti, yon nopa piltetzitzi para quimatise ipaquilis TOTECO, yon totajtzitzi, yon teteyome.

<sup>5</sup> Pero teipa nopa israelitame sempa mocuepase huan quitemose TOTECO ininDios, huan quitemose David, inintanahuatijca. Quena, ipan itamiya tonali israelitame huihui-patihualase ica miyac tatepanitacayot iixpa TOTECO para nopa tatiochihualisti cati yaya temaca.

### 4

#### *TOTECO quintatelhuía tali Israel ehuaní*

<sup>1</sup> Anisraelitame cati anitztoque ipan tali Israel ica norte, xijcaquica cati Toteco amechil-huía. Toteco amechixcoilhuis cati ica amechtatelhuía. Yaya quijtohua: “Amo aqui ipan nopa tali cati temachti, yon amo aquí cati teicnelia, yon amo aquí quixmati Toteco. <sup>2</sup> Senquisa nochi masehualme tatestigojquetzaj cati amo melahuac, teistacahuíaj, temictíaj, tetachtequillíaj huan momecatíaj. Onca tatehuilisti campa hueli huan talojtzitzi momictíaj se ica seyoc.

<sup>3</sup> “Yeca ni tali Israel ayecmo taeliltis huan temis ica tequipacholi. Nochi cati itztoque nica pehuase mococose huan miquise. Pehuase miquise nochi tamanti tapiyalme cati nemij cuatita, huan nochi totome cati patantinemij ajacatipa huan nochi tamanti michime cati itztoque ipan hueyi at.”

#### *TOTECO quintatelhui nopa totajtzitzi*

<sup>4</sup> TOTECO quijtohua: “Yon se tacat ma quitajtacolti seyoc pampa nochi amojuanti ipan tali Israel anquihuicaj tajtacoli. Anmasehualme anquichijtoque cati amo cuali quej cati huejcajquiya ica quintatelhuijqe nopa totajtzi cati nijtequimacac ma mosehui quej se juez\*.” <sup>5</sup> Huan yeca hasta tonaya nojquiya anmotepotaniytinemise. Amo san ica tayohua. Huan amototajtzitzi huan amotajtolpanextijcahua motepotanise amohuaya. Nojquiya niquintzontamiltis hasta amonanahua pampa nochi antechcajtejqe. <sup>6</sup> Nomasehualhua sosolijque pampa amo techixmatij. Pero ya ni amotajtacol antotajtzitzi. Antotajtzitzi amo anquinequiyayaj antechixmatise, huan yeca ayecmo nimechitas quej annototajtzitzi. Anquihuelcajqe notanahuatilhua huan yeca niquintahuelcahuas amoconehua para ayecmo elise totajtzitzi.”

<sup>7</sup> “Quema más momiyaquiliyayaj totajtzitzi huan más moricojchihuayaya nopa tali, noja más momiyaquili inintajtacolhua. Nechcajtejqe niininTECO huan techpataque ica teteyome huan taixcopincayome cati pejqe quin-hueyichihuaj. Huajca na niqunquixtilis nopa totajtzitzi nopa tatepanitacayot cati quipixque huan nijpatas ica pinahualisti. <sup>8</sup> Nopa totajtzitzi motamacaj ica nopa tacajcahualisti cati masehualme quihualicaj por inintaj-tacolhua. Huajca más paquiyayaj quema masehualme tajtacolchihuayayaj miyac para oncas miyac cuali nacat para quicuase. <sup>9</sup> Huajca quej mosisiníaj nopa totajtzitzi nojquiya mosisiníaj nopa masehualme. Yeca san se niquintatzacuiltis nopa totajtzitzi huan nopa masehualme ica nochi cati fiero quichijtoque. Quena, niquintaxtahuis quej quinamiqui. <sup>10</sup> Yeca masque nopa totajtzitzi tacuase, amo ixhuise, pampa campa hueli oncas mayanti. Huan masque quinnextilise masehualme ma momecatíca ica tacanenca sihuame campa nopa teteyome para ma onca cuali pixquisti, amo momiyaquilis ininpixquis pampa

\* 4:4 4:4 Xijtachili Dt. 17:12.



techtahuelcajtoque na niininTECO. <sup>11</sup> Taili huan ahuilnencayot ica teteyome quichijtoc ma quipoloca inintalnamiqulilis nomasehualhua.

*Quenicatza israelitame quinhueyichijque teteyome*

<sup>12</sup> “Nomasehualhua quintatzintozquiliáj inintaixcopincayohua ten cuahuit para ma quinillhuica taya quichihuase. Moillhuáj se huapali quinnextilis ten panos teipa. Quincupapolojtoc se ajacat cati quinnotza ma quinhueyichihuaca nopa teteyome. Quej se momecatijca sihuat quicahua ihuehue, techtahuelcajque niininTECO para quintequipanose teteyome. <sup>13</sup> Nomasehualhua yahuij iniixco tepeme para quinmacatij tacajcahualisti nopa taixcopincayome huan teteyome. Huan yahuij quintatilitij copali tachiquiltipa inintantita ahua cuame, álamo cuame huan olmo cuame cati yejyectzi temacaj ecahuili. Amoichpocahua motemacaj ica nopa sihua nenca tacame cati quitequipanohuaj nopa tiotzi nozona huan amoyexhua inihuaya momecatíaj. <sup>14</sup> Pero na amo niquintatzacuiltis amoichpocahua quema temactilíaj inintacayo, yon amoyexhua cati momecatíaj pampa amojuanti antacame anyahuij iyoca ica nopa sihuame cati quitequipanohuaj nopa teteyot ica ahuilnencayot para quej nopa anquimacaj tacajcahualisti nopa teteyot. ¡Masehualme cati huihuique quej amojuanti temachtí tantiyase!

*Judá ehuaní ma amo quintoquilica talí Israel ehuaní*

<sup>15</sup> “Masque nopa israelitame cati itztoque ipan talí Israel ica norte momecatíaj, amo ximomecatíca anisraelitame ipan talí Judá ica sur. Antalí Judá ehuaní, amo ximosentilitij inihuaya talí Israel ehuaní ipan Gilgal huan ipan Bet Avén†. Huan sinta se yas nozona, ma ayecmo quitequihuis notoca na, niamoTECO, para ica tatestigojquetzas quej elisquía techtepanita pampa amo cana. <sup>16</sup> Pampa israelitame cati itztoque ica norte mohuejcatalijtoque ten na quej se cone huacax cati mosisinía. Huajca ama niininTECO niqinmajcahuas para ma yaca campa quinequise. Ayecmo niqinchihuas quej se pilborregojtzi cati niytacaujcaultia nonechca para nijmocuitahuis. <sup>17</sup> Ximohuejcatalica ica talí Israel ‡ ehuaní pampa senquisa motemactilijtoque ica teteyome. <sup>18</sup> Quema nopa tacame ten talí Israel quítaj para ya tanqui inintailis, yahuij para motemactilise ica ahuilnencayot. Hasta inintayacancahua cati monequi quinyacanasquíaj tahuel quicinelíaj tamanti cati quihualica pinahualisti. <sup>19</sup> Pero inintatzacuiltis hualas quej se hueyi ajacat cati quintamicuitiquisauqui. Huan huajca quena, pinahuase por nochi nopa tacajcahualisti cati ica quinhueyichihuayayaj nopa teteyome.

## 5

*Itayacancahua talí Israel más tajtacolchijque*

<sup>1</sup> “Antotajtzitzi, xijtacaquilica ya ni. Quena, nochi anisraelitame ipan talí Israel huan nochi amojuanti cati anfamilias ten nopa tanahuatijquet, xijtacaquilica pampa hualas ni tatzacuilti amopani. Anquinmasilitijtoque nopa masehualme ica nopa teteyome cati anquintalijtoque ipan Mizpa huan Tabor. <sup>2</sup> Amojuanti cati anmosisinijtoque ica na, anquichijtoque se ostot cati tahuel huejcata para ipan anquintalise nopa masehualme cati anquinmictijtoque. Yeca temachtí nimechtatzacuiltis por nochi cati anquichijtoque. <sup>3</sup> Na niqixmati nochi cati amo cuali cati anquichijtoque, antalí Israel ehuaní. Antechcajtoque quej se ahuilnencia sihuat quicajtehua ihuehue. Anyajtoque ica teteyome huan por nopa teteyome tahuel anmosoquihuijtoque. <sup>4</sup> Nochi nopa tamanti amo cuali cati anquichijtoque amo amechcahuilía para anmocuepase ica na niamoTECO Dios. Huan amo hueyi antechixmatij niamoTECO pampa tatajco amojuanti itztoc se ajacat cati quinequi xiahuilnemica.

<sup>5</sup> “Nimechtajtolsencahuas, antalí Israel ehuaní, pampa tahuel anmohueyimajtoque huan anmosisinijtoque ica na. Huan amojuanti anhuetzise por nochi amotajtacol. Huan hasta talí Judá ehuaní nojquiya motepotamise. <sup>6</sup> Pero teipa quema tahuel anmajmahuse, anyase anquitemotij TOTECO ica amoborregojuhua huan amohuacaxhua para anquimacase. Pero ayecmo anquipantise pampa yaya ya amechtalcahuijtos. <sup>7</sup> Anisraelitame tahuel antechixpanotoque. Antechchijtoque quej se sihuat cati quicajcayahua ihuehue huan quintacatilitía coneme cati sequinoc tacame ininconeua. Noja más annotajtacoltíaj por nopa sequinoc tamanti ilhuime cati anquichihua para yancuic metzti cati amo quej nimechmacatoc tanahuatili para antechhuyematise huan amo quisa

† 4:15 4:15 Betel o 'Ichaj Toteco' nelía eltoya itoca nopa altepet, pero nica Oseas quitocaxpatac ica Bet Avén 'ininchaj teteyome' pampa san teteyome ama quinhueyichihuayayaj nozona. Ayecmo quihueyichihuayayaj TOTECO. ‡ 4:17 4:17 Talí Israel nojquiya quitocaxtíaj Efraín pampa nopa hueyi familia Efraín elqui cati más quipixqui chichahualisti ipan nopa majtacti huejhueyi familias cati moiyocatalijque nozona ica norte. Huajca Efraín huan talí Israel quinequi quijtos san se tali.

ten amoyolo. Huan nochi nopa tamantzitzi cati anquisencajtoque ica amotalnamiquillis amechhualiquillis tatzacuilitlisti. Quintamiixpolihuiltis amomasehualhua huan nopa pixquisti cati temacaj amomilhua.

*Tatzacuiliti para talme Israel huan Judá*

<sup>8</sup> “Xijpitzaca cuacuajti ipan altepet Gabaa pampa ya ajsiti tatehuilisti campa amojuanti. Xijpitzaca tapitzali ipan altepet Ramá. Ipan Bet Avén \* xitayolmelahuaca para hualahui soldados. Anhuihuipicase, antali Benjamín ehuani. <sup>9</sup> Ipan nopa tonali quema nitetatzacuilitis, nopa tali Israel mocahuas tamisosolijtoc. Quena, nochi nopa huejhueyi familias ten tali Israel niqunyolmelahua para temachti cati ininpantis elis se tamanti cati fiero.

<sup>10</sup> “Nojquiya nopa tayacanani ipan tali Judá itztoque tahuel fiero. Itztoque quej nopa masehualme cati quiijcueníaj nopa teme cati quinextía se nepamit. Huajca na niquntatzacuilitis tahuel chichahuac. <sup>11</sup> Tali Israel ehuani itztose ipan tequipacholi huan tahuel taijyohuise por nopa tatzacuiliti cati niqunmacas, pampa ya motemacatoque quisenhuiquilise quinquippanose teteyome. <sup>12</sup> Huajca na, niininTECO, nijsosolos tali Israel quej se mejtoli quicualoltía yoyomit huan nojquiya niqunpalanaltis nopa masehualme ten tali Judá quej nopa cuatequini quipalanaltía cuahuit.

<sup>13</sup> “Quema tali Israel ehuani quuitase para tahuel mococohuaj, huan tali Judá ehuani quuitase para quimpiyaj cocome; Israel ehuani yase ipan tali Asiria huan quinzotzatij nopa hueyi Tanahuatijquet Jareb para ma quinchichahua. Pero nopa tanahuatijquet amo huelis quichichahuas inincocolis, yon amo huelis quipajtis inincocohua. <sup>14</sup> Pampa na, niininTECO, niquintamihuejhuelos tali Israel † huan tali Judá ehuani quej quichihua se hueyi león ica se tapiyali cati quitzizquia. Quena, niqunitzquis huan niqunhuejhueloti. Niqunhuicas huejca huan amo aqui huelis quinmanahuis nomaco. <sup>15</sup> Teipa niqunhuelcahuas huan nimocuepas campa niitztoya hasta quimachilise para tahuel tajtacolchijtoque huan hualase techtemoquij. Quena, quema tahuel taijyohuitosejya, techtemose ica nochi iniyolo.”

## 6

*Israel ehuani amo quinequise moyolcuepase*

<sup>1</sup> “Huan nopa masehualme quijitose: ‘¡Xihualaca! Ma timocuepaca ica TOTECO pampa yaya cati techcocototzqui huan yaya techchichahuas. Yaya techcoco, pero nojquiya yaya cati sempa techpajtis. <sup>2</sup> Temachti amo huejcahuas huan sempa techmacas nemilisti yan-cuic huan techyolcuis para sempa tiitztose ica paquillisti iixpa. <sup>3</sup> Huajca ma tiquixmatica TOTECO. Quena, mojmosta ma tijchihuaca campeca para noja más tiquixmatise. Huan temachti yaya monextis ica tojuanti quej tonati monextía ica ijnaloc. Huan temachti hualas campa tojuanti quej temachti huetzi at quema ipohual.’

*TOTECO quintatelhuía israelitime*

<sup>4</sup> “¿Yaya más huelis nimechchihuilis amojuanti cati anehuani ipan tali Israel huan tali Judá para sempa antechicnelise? Amotaicnelijcayo eltoc quej se mixti cati monextía ica ijnaloc huan nimantzi xpolihui. O eltoc quej nopa ajhuechti cati huetzi ica ijnaloc huan nimantzi huaqui. <sup>5</sup> Yeca monequi talojtitzti nimechtatzacuilitis huan niquntitanis notajtolpanextijcahua para ma amechyolmelahuaca cati hualas. Nimechcocojtoc ica nocamanal pampa nimechyolmelahuayaya para nimechtzontamiltisquía. Huan ama notatzacuilit temachti amechajsis quej temachti quisa tonati ica ijnaloc. <sup>6</sup> Na nijnequi techicnelica. Amo nijnequi tacajcahualisti. Na nijnequi más techixmatica. Ya nopa más ipati que tacajcahualisti tatatili cati antechmacasquíaj.

<sup>7</sup> “Pero anisraelitime anitztoque quej Adán huejcajquiya quichijqui. Anquiixpanoque nopa camanal sencahuali cati nijchijqui amohuaya huan anmosisinijque ica na. <sup>8</sup> Galaad eltoc se altepet ten tacame cati quichihuaj cati más fiero huan temitoc ica esti. <sup>9</sup> Quej tachtequini ojchijay ajquiyaya huelis quitchtequilise, quej nopa se pamit ten totajtzitzi techiyaj huan temictíaj ipan nopa ojti cati yahui para Siquem. Huan nojquiya nopona quichihuaj sequinoc tamanti tajtacoli cati más fiero. <sup>10</sup> Quena, na niquniztoc se tamanti cati fiero ipan tali Israel: Tali Israel ehuani tahuel yajtoque ica teteyome quej se momecatijca sihuat cati tahuel mosoquihujtoc.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti, antali Judá ehuani, nojquiya amechchiya se hueyi tatzacuilitlisti.

“Pero na nijnequiyaya nimechmacas annomasehualhua cati cuali quej anquipiyayayaj achtohuiya quema ayemo amechhuicayayaj anilpitoque.

\* 5:8 5:8 Xijtachili Os. 4:15. † 5:14 5:14 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.

## 7

<sup>1</sup> “Huan nijnequiyaya niquinchichahuas tali Israel ehuaní, pero sempa niquitac para tahuel tajtacolchihuayayaj. Hasta ipan inialtepe Samaria quichihuj cati pano fiero. Tahuel tacajcayahuaj, huan tachtequij ipan techaj huan tetacujcuilíaj ipan calles. <sup>2</sup> Huan nopa masehualme amo moilhuíaj para na nijtachilijtoc nochi cati quichihuj huan nochi niqelnamiqú. Inintajtacolhua quinyahualohua huan nochi niqúita.

*Inintajtacolhua tequichihuani*

<sup>3</sup> “Nopa tanahuatijquet paqui ica inintajtacolhua imasehualhua, huan nopa tayacanani huetzcaj quema quicaquij quenicatza tacajcayahuaj ica istacatili. <sup>4</sup> Nochi injuanti momecatiani. Inintalnamiquilis eltoc totonic ica nochi cati fiero quinequij quichihuase. Itztoque quej se horno cati nelpano xahuantoc hasta amo monequi más quitotonilise ten quema quitailíaj tasejeycayot ipan nopa harina hasta teipa quema mosonejtos huan quicxitise.

<sup>5</sup> “Ipan nopa tonali, quema quihhuichijque nopa tanahuatijquet, nopa tayacanani tahuel quitailijque hasta mococo ica nopa taili. Teipa nopa tanahuatijquet quintahuetzquilti huan taic inihuaya nopa tacame cati quipinajtiyayaj. <sup>6</sup> Tata iniyolo quej se horno xaxahuacatoc para quichihuase tamanti cati amo cuali. Nopa tamanti cati amo cuali cati injuanti quisencahuaj para quichihuase eltoc quej se tit cati sehui ica tayohua, pero ica ijnaloc sempa lemeni. <sup>7</sup> Huan injuanti quinmictíaj sesen inintayacancahua huan miqúij nochi inintanahuatijcahua, pero amo aquí techztajtzilía para ma nijpalehui.

*Israelitame quicajtejoque ininTECO*

<sup>8</sup> “Tali Israel \* ehuaní momanelojtoque inihuaya sequinoc talme ehuaní cati quinhueyichihuaj teteyome. Huan quej nopa mochijtoque amo teno ininpati quej amo teno ipati se taxcali cati san se lado icsitoc huan amo quixcuetque.

<sup>9</sup> “Masehualme cati ehuaní ipan sequinoc talme quinquitilijque ininchichualis, pero amo quimatij. Itztoque quej se tacat cati chipahuía itzoncal, pero yaya amo quíita sinta ya huehuejtiya. <sup>10</sup> Tali Israel ehuaní motatelhuíaj pampa tahuel mohueyimatij. Eltoc quej inintajtacol techtajtani ma niquintatzacuilti. Pero masque quej nopa itztoque tali Israel ehuaní amo mocuepaní ica na, yon amo techtemohuaj.

<sup>11</sup> “Tali Israel ehuaní itztoque quej se paloma cati huihuic huan amo teno quimachilía. Quemantica quitajtaniáj tapalehuili tali Egipto huan quemantica tali Asiria. <sup>12</sup> Pero quema quisase para yase nopona, na niqinmajcahuilis nomata huan niqintemohuis quej se quintepexihuisquia miyac totome cati patantinemij san sejco ajacatipa. Quej nopa niquintatzacuiltis por nochi cati amo cuali quichijtoque.

<sup>13</sup> “Tahuel fiero ininpantis pampa mohuejcatilijtoque ten na. Ma miquica pampa mosisinijque ica na. Quema nijnequiyaya niqinmaquixtis, injuanti techistacahuíjque. <sup>14</sup> Amo techztajtzilíaj ica iniyolo. San tahuejchihuaj ipan inintapech ica tayohua pampa mocuesohuaj sinta oncas trigo huan xocomecat iayo. Mosentilíaj huan motejtequij ipan inintacayohua para quintajtanise nopa teteyome ma quinmacaca, pero moyocatalijtoque ten na cati niqinmacasquia.

<sup>15</sup> “Na niqinmachti quenicatza ma tatehuica huan niqinmacac chicahualisti, pero injuanti san moilhuíaj taya amo cuali huelis techchihuilise. <sup>16</sup> Campa huéli tachiyaj para quíitase ajquiya quinpalehui. Pero amo techtemohuaj na cati niininTeco Cati Más niHueyi. Itztoque quej se cuahuitoli cati huijcoltic cati amo aquí huéli quitequihuis para tamelac itas. Mohueyimajtoque, huan techtajiljuhijtoque huan yeca inintayacancahua miqúise ica macheta. Huan nopa Egipto ehuaní san quinhuetzquilise.

## 8

*Israelitame mocuapolojtoque por ininteteyohua*

<sup>1</sup> “¡Ma quipitzaca nopa tapitzali cati ica tayolmelahua para hualahui ininculancaitacahua! Quej se cuatojti temotiquisa ipan se piyo, ininculancaitacahua nomasehualhua quihhuicase pampa quixpanotoque nopa camanal sencahuáli cati nijchijtoya inihuaya huan mosisinijtoque ica notanahuatil. <sup>2</sup> Huan ama tali Israel ehuaní techztajtzilíaj huan quíijtohuaj: ‘Techpalehui pampa timitzixmatij para ta tiToteco Dios.’ <sup>3</sup> Pero amantzi ayecmo huelis pampa israelitame quihuejcamajcajtoque cati cuali. Yeca ama quintepotzotocatinemise ininculancaitacahua. <sup>4</sup> Injuanti quintequitalijque tanahuatiani huan tayacanani, pero amo cati na niqintapejpeniyaya. Huan ica nochi ininplata huan inioro quinchijque teteyome. Huan ica ya nopa motzontamiltijque ica iniselti.

\* 7:8 7:8 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.

<sup>5</sup> “AnSamaria \* ehuani, amo quema nimechselis ica nopa becerro teteyome cati anochihchihuilijtoque pampa tahuel techcualancamacaj. ¿Hasta quema anotapajpacchihuase ten nopa tajtacoli? <sup>6</sup> Nopa becerro teteyome cati anquinhueyichihuaj amo ya Dios. Ya nopa san quinmachijchijtoque tacame. Yeca nopa becerros ipan tali Israel niquinpayaxos.

<sup>7</sup> “Inijuanti quichijtoque cati amo cuali huan quiselise cati tahuel fiero. Nopa tocti amo temacas pixquisti huan amo oncas harina. Huan sinta quentzi oncas, sequinoc quicuase.

<sup>8</sup> “Quena, tali Israel elis sosoltic. Huan nopa sequinoc talme quuitase quej se comit tatapacatoc cati amo teno ipati. <sup>9</sup> Nopa israelitame yajque ipan tali Asiria para quitemose tapalehuili. Techtahuelcajtoque na quej quistehua se cuatitan burro. Pampa ayecmo technequij, mocohuijtoque inimecahua.

<sup>10</sup> “Pero masque nopa israelitame quintaxtahuijtoque cati ehuani sequinoc talme para ma elica inimecahua, amo quinpalahuise. Na niquinsentilis huan niquintitanis ipan sequinoc talme campa itzose quej seyoc tali ehuani. Huan tajyohuise imaco se tanahuatijquet huan itapalehuijcahua cati tahuel tejtetique.

<sup>11</sup> “Ipan tali Israel † nopa israelitame quinchijchijque miyac taixpame campa moquixtilijtosquij inintajtacolhua, pero quincuetque nopa faixpame para ma elica lugares para tajtacolchihuase. <sup>12</sup> Huan masque niqunijcuilhuli miyac tanahuatilme, quijtoque para nopa tanahuatilme amo elqui para injuanti. <sup>13</sup> Inijuanti techtencahuilijque miyac tacajcualisti san para quicuase ininacayo nopa tapiyalme, pero amo niquinselili pampa na, cati niininTECO, amo techpacti. Huajca na niquintajtanis cuenta por nochi inintajtacolhua cati quichijtoque huan niquintatzacuiltis. Huan sempa yase tetequipanotij san topic quej quichijque huejcajquiya ipan tali Egipto.

<sup>14</sup> “Tali Israel ehuani mochijchihuilijtoque huejhueyi caltanahuatilme huan tali Judá ehuani quinyahualojtoque miyac inialtepehua ica tepamit, pero nochi injuanti san se techelcajtoque na, cati niquinchijchijqui. Huajca na nijtitanis tit ipan inincaltanahuatilhua huan niquintatis nopa altepeme cati quinyahualojtoque ica tepamit.”

## 9

### *Oseas quinilhuá ten inintatzacuiltis*

<sup>1</sup> Oseas camanalti; AnIsrael ehuani, amo xipaquia hasta anhuitonise quej masehualme ipan sequinoc talme paquij. Anquithuelcajtoque Toteco Dios quej se sihuat cati quipactia nopa taxtahuli huan quicahua ihuehue para tacanemis. Anquinmacatoque tacajcualisti teteyome. Huan anmochihuilijtoque miyac tamanti cati fiero pampa annoihuijque quej nopa amoteteyo amechmacas se cuali pixquisti. Pero amo oncas.

<sup>2</sup> Ama nopa pixquisti ten trigo ayecmo amechaxilis para anquichihuase pantzi huan san pilquentzi xocomecat oncas para anquiquixtilise iayo para anquise.

<sup>3</sup> Antali Israel ehuani, ayecmo huelis anmoca huase ipan ni tali cati iaxca TOTECO. Ama amechhuicase ipan tali Asiria para antetequipanotij quej huejcajquiya amohuejcapan tatahua tetequipanojque ipan tali Egipto. Huan ipan Asiria anquicuae tacialisti cati amo tapajpactic iixpa TOTECO.

<sup>4</sup> Nopona amo amechcahuilise anquinelnamiquise nopa ilhuime ten TOTECO, yon amo hueli anquimacase nopa tacajcualisti cati quitoyahuaj iixpa. Yon se tacajcualisti cati nopona anquitencahuase amo quipactis TOTECO. Nopona nochi tacajcualisti elise amo tapajpactic iixpa TOTECO. Elis quej se tamanti cati quitzquitoc se masehuali cati quichoquijitoc se mijcatzi huan yeca mochijtoc amo tapajpactic. Huan nochi masehualme cati quicuase nopa tacialisti nojquiya mochihuase amo tapajpactic iixpa TOTECO. Hueli quicuase nopa tacajcualisti cati amo tapajpacti para ixhuise, pero amo huelis quihuicase ichaj TOTECO para quitencahuilise.

<sup>5</sup> Huan ¿taya anquichihuase para anquielnamiquise nopa tonali ten nopa ilhuit cati hueyi quema monequi amosentilise para anquihueyichihuase TOTECO? <sup>6</sup> Quema amechhuicase nopona, miyac miquise huan motalpachose quej quintalpachojque amohuejcapan tatahua ipan altepet Menfis ipan tali Egipto huejcajquiya. Huan ¿ajquiya moaxcatis nochi tamanti cati yejyectzi cati anquicajtejque? Campa anquicajtehuase amoricoyo san moscaltis tejtzonquilit huan sahua mecat.

<sup>7</sup> Temachtí ajsis nopa tonali para antali Israel ehuani anquiselise tatzacuilti. Quena, anisraelitame, cuali anquimatise para ya ajsic nopa tonali para TOTECO amechcuelilis. Anquijtojtoque: “Huihuitique nopa tajtolpanextiani cati quijtohuaj huala tatzacuilti.” Huan “San mocuapolojtoque cati quijtohuaj quiselíaj camanali ten TOTECO.” Huajca

\* 8:5 8:5 Samaria eltoya nopa tayacanca altepet ipan tali Israel ica norte huan quemantica quitocaxtíaj nochi tali Israel ica Samaria. † 8:11 8:11 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.

pampa tahuel miyac antajtacolchijtoque huan tahuel anquicualancaitaj TOTECO temacthi hualas amotatzacuiltlis.

<sup>8</sup> Toteco Dios techtalijtoc niitajtolpanextijca quej niamotamocuitahuijca, antali Israel ehuaní. Nimechilhúia para hualas cati fiero. Pero campa huéli antechtalilíaj taquetzti. Huan nochi amojuanti cati anitztoyaj quej ifamilia Toteco antechcualancaitaj. <sup>9</sup> Anisraelitame nel tahuel antajtacolchijtoque hasta huejcajquiya ipan altepet Gabaa. Huan Toteco Dios quielnamiquis nochi cati anquichijtoque huan amechtatzacuiltis por amotajtacolhua.

*Israelitame taijyohuise por inintajtacolhua*

<sup>10</sup> TOTECO quiijtohua: “Quema achtohuiya nimechpanti anisraelitame, elqui quej nijpantijosquía itajca xocomecat ipan se huactoc tali. Quena, quema niqunitac amohuejapan tatahua, elqui quej nijpantijosquía nopa achtohui higos cati más selic ipan nopa higuera cuahuit pampa tahuel techpactiyaya. Pero teipa amotatahua ajsitoyaj campa Baal Peor huan motemacthilijque ica nopa teteyot cati pano fiero hasta quichijque tamanti cati eltoya se hueyi pinahualisti. Huan amotatahua mocuetque tahuel fierojitque quej nopa teteyot cati quihueyichihuayayaj. <sup>11</sup> Huajca amojuanti cati anehuaní tali Israel \* ayecmo anquipiayase tatepanitacayot pampa amohueyitilis tamis. Ayecmo tacatise coneme, yon ayecmo tanemiltise sihuame, yon conecuisse. <sup>12</sup> Huan sinta moscaltise se ome amoconehua, nochi na nimechquixtilis huan amo aquí mocahuas. Tahuel fiero amopantis quema nimechiyocacahuas huan nimechcajtehuas.

<sup>13</sup> “Na niquitac para tali Israel eltoya yejyectzi quej nopa altepet Tiro pampa nojquiya eltoya campa tayejyectzi. Pero ama monequis nopa tetajme quinquixtise ininconeagua para inincualancaitacagua quinmictise.” <sup>14</sup> ¡Ay TOTECO! Xiquinmaca momasehualhua nopa tatzacuiltli cati tijpiya para tiquinmacas. Xiquinchihua inisihuaqhua ma mocone-tahuisoca huan ma huajhuaqui ininchijj.

*TOTECO cualanqui ica tali Israel ehuaní*

<sup>15</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Nochi inintajtacolhua pejqui ipan altepet Gilgal huan nopona pejqui niquncualancaita por cati fiero quichijque nepa. Huajca na niqunquixtis ten notal huan ayecmo niquninacnelis pampa quinhueyichihuaq teteyome huan nochi inintanahuatijcahua senquisá mosisiníaj ica na. <sup>16</sup> Huajca ama nechca para tali Israel ehuaní quiselise tatzacuiltli. Itztoque quej se tzonti cati huactoc inelhuayohua huan yeca ayecmo temacas más itajca. Huan sinta quinpiyase más ininconeagua, na niqunmictis masque tahuel quinicnelíaj.”

<sup>17</sup> NoTeco Dios quintahuelcahuas nopa masehualme ipan tali Israel pampa amo quinequij quitacaquilise, yon amo quinequij quitapanitase. Elise nejnemini campa huéli ipan sequinoc talme huan amo cana quipiayase ininchaj.

## 10

*TOTECO quinsosolo inintaixpa teteyome*

<sup>1</sup> Tali Israel eltoya quej se xocomeca tzonti cati moxoyajqui campa huéli, pero san para ya. Quema más moricójchihuayayaj, más quinchijchihuiliyayaj taixpame nopa teteyome. Huan quema noja más nijmacayaya pixquisti, noja más yejyectziti teteyome quinchijchihuayayaj. <sup>2</sup> Iniyolo nopa israelitame amo nelía motatzquilijtoc san ipan Toteco pampa ome ojti quitoquilíaj. Huajca quihuicaj tajtacoli huan quinamiqui quiselise tatzacuiltli. TOTECO quinsolos nochi inintaixpahua huan quitapanas ininteteyohua. <sup>3</sup> Huan huajca quiijtohua: “Amo tijpiyaj totanahuatijca pampa amo tiquinmacasque TOTECO. Pero masque tijpiyasquíaj se totanahuatijca, amo teno huelisquía techchihuulisquía ama. <sup>4</sup> Tanahuatiani quiijtohuaj miyac camanali cati yejyectziti, pero amo teno ipati. Huan quitajtolcahuaj miyac tamanti, pero amo quichihuaq cati quiijtohuaj. Huajca yeca cualanti mopanextis campa inijuanti quej xihuit cati pajyo panquisá iseltitzi ipan míla.”

<sup>5</sup> Nopa tali Israel \* ehuaní huihuipicase ica majmajti por cati ininpantis nopa becerro teteyome cati quinhueyichihuayayaj ipan Bet Avén†. Nochi nopa masehualme huan totajtzitzi mocuesose por nopa teteyome pampa quimatij ayecmo aquí quintepanitas. <sup>6</sup> Asiria ehuaní quinhucase nochi nopa teteyome ten becerro hasta inintal huan quimacatij quej se nemacti nopa Tanahuatijquet Jareb. Huan tali Israel ehuaní pinahuase por nopa teteyome cati ipan motemachiyayaj. <sup>7</sup> Quimictise amotanahuatijca cati mosehua ipan Samaria campa más onca yaya amoteteyohua. Huan nopa altepet ixpolihuis quej hueyi at quihuica se cuapetat. <sup>8</sup> Huan quinsosolose nopa taixpame para amoteteyohua ipan Avén campa

\* 9:11 9:11 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17. \* 10:5 10:5 Xijtachili Os 8:5. † 10:5 10:5 Xijtachili Os 4:15.

anisraelitame antajtacolhijque. Huan nozona ixhuas huitzti huan sahua mecat. Huan nozona israelitame quihlhuise nopa cuatitami: “Tachtati ten icualancayo Toteco.” Huan nopa tepeme quinilhuise: “Xihuetzica topani para yaya amo techajsis.”

<sup>9</sup> Huan TOTECO quihijos: “Hasta quema amohuejcapan tatahua, anisraelitame, tajtacolhijque nepa ipan altepet Gabaa huan hasta ama, amo quema anquicajtoque antajtacolhijque. San tajtocoli anquimatij. Huajca ¿amo anquijaj para quinamiqui para nopa soldados quintehuijque injuanti cati fiero cati itztoyaj ipan Gabaa? <sup>10</sup> Huan ama nojquiya quinamiqui nimechtatzacuilitis amojuanti ipan ni tali quema nijnequi. Huan niquninsentilis soldados ten nochi talme para amechtatzacuilitise por nochi amotajtacolhua cati tahuel hueyi.

<sup>11</sup> “Tali Israel † ehuani itztoque quej se cone huacax cati quimati para ipan moquejquetzas trigo para quiyolquixtis. Pero ama nijchihualtis ma tequiti ipan tequit cati ohui. Nijtalilis ipan iquechta cati yamanic se cuahuit cati etic. Hasta tali Judá ehuani nojquiya monequi tapoxinise. Huan nochi israelitame quipapayatztiyase nopa taltolomit pampa ya huala tonali cati más ohui. <sup>12</sup> Nimechilhijtoc: ‘Xijchihuaca cati xitahuac huan anquiselise notaicnelijcayo. Ximoyolyamanilica pampa ama nopa tonali para anquitemose TOTECO. Huan yaya temacht hualas huan amechtiochihuas miyac. Se cati quipayaxohua tali cati tetic huan quitoa cuali xinacht temacht quipixcas cati cuali.’

<sup>13</sup> “Pero san anquichijtoque cati amo cuali huan yeca anquixcatoque tajtocolot huan istacatili. Annotemachijtoque ipan amotatehuijca carros huan amosoldados, huan amo ipan na huan ama anquiselijtoque cati quinamiqui.

<sup>14</sup> “Huajca ama tatehuilisti hualas ipan amojuanti. Huan senquisa huetzise nopa calme cati más tilahuac para ipan anmomanahuisquiáj. Elis quej panoc quema Salmán § quisosolo altepet Bet Arbel huan quincocototzque hasta nopa sihuame huan nopa coneme. <sup>15</sup> Quej nopa nojquiya amopantis antali Israel ehuani pampa miyac tajtocoli anquichijtoque ica amoteteyohua ipan Betel. Quema pehuas nopa tonali ten tatzacuiliti, quitzontamiltise amotanahuatijca ipan tali Israel.

## 11

### *TOTECO quintasojta imasehualhua cati tetic iniyolo*

<sup>1</sup> “Quema nopa israelitame ayemo eliyayaj miyaqui masehualme, pejqui niqunicnelia. Niquinitac quej nocone huan nijnotzqui nocone ma quisa ipan tali Egipto. <sup>2</sup> Pero quema na más niqunnotzayaya, injuanti noja más mohuejcataliyayaj ten na. Huan quinmacayayaj tacajcahualisti nopa teteyome ten Baal huan quintatiliyayaj copali nopa taixcopincayome. <sup>3</sup> Quej se tetaj quimatilana icone huan quinextilia ma nejnemi, na niqunpalehuiyaya israelitame, pero amo quimatque sinta niqunmocuitahuiyaya. <sup>4</sup> Quej se tacat quiyacana ihuacax, niqunyacanqui noisraelita masehualhua ica miyac taicnelijcayot. Nojquiya niqunxanili inincamailpica para ma tacuaca. Huan ica nochi noyolo niqunintamacac ica nomax.

<sup>5</sup> “Pero ama, pampa amo anquinejque anmocupase ica na, anyase antetequipanotij san tapic quej amohuejcapan tatahua tetequipanotoj ipan tali Egipto. Pero ama noja más ohui elis pampa nopa fiero tanahuatijquet ten tali Asiria elis amotanahuatijca. <sup>6</sup> Amoculancaitacahua calaquis huan oncas tatehuilisti ipan amoaltepehua. Huan amechsolhuilise nopa barras ipan amocaltehua cati ipan annotemachijque para amechmanahuis. Huan tamis nochi cati ica amohueyimatiyayaj huan annoilhuiyayaj para anquichihuase. <sup>7</sup> Huan nochi ya ni amopantis pampa senquisa anmosisinijtoque ica na. Masque antechtocaxtiyayaj Toteco Cati Más Hueyi, amo aqui quinequiyaya techhueyichihuas.

<sup>8</sup> “Pero ¿quenicatza nimechtahuelcahuas, annomasehualhua ipan tali Israel? Amo huelis nimechcahuilise anyase huan senquisa amechtontamiltise. Amo hueli nimechixpolihuiltis quej huejcayaya nijchijqui ica altepeme Adma huan Zeboim cati tataque ihuaya altepet Sodoma. Tahuel techyolpitzahua pampa tahuel nimechicnelia. <sup>9</sup> Yeca amo nimechtatzacuilitis ica nochi nocualancayo. Amo quema nijsosolos nochi tali Israel \* huan imasehualhua sempa. Melahuac cati nimechilhua pampa na niDios huan amo nimasehuali. Na niitztoc cati niTatzetzeltic huan niitztoc tatajco ten amojuanti. Amo nihualas sempa para nitasosolos.

<sup>10</sup> “Teipa nochi nopa masehualme techtoquilise niininTECO. Huan ninanalcas quej se león cati quinajhuas iculancaitacahua. Huan ica majmajti nomasehualhua huihuipicatihualase ten nopa talme campaa calaqui tonati. <sup>11</sup> Hualase ten tali Egipto quej miyac totome

† **10:11** 10:11 O Efraín. Xijtachili Os 4:17.

§ **10:14** 10:14 Xijtachili 2 R. 17:1-6.

\* **11:9** 11:9 O Efraín. Xijtachili Os

cati patantihualase. Huan ten tali Asiria huihuipicatihualase quej palomajme. Huan niqinchihuas ma itztoca ipan ininchajchaj. Quej nopa niqijtohua niininTECO.

*Inintajtacolhua Israel ehuaní*

<sup>12</sup> "Tali Israel ehuaní san techilhuiáj istacatili huan quinequij nechcayahuase. Huan tali Judá ehuaní nojquiya mohuejcanectinemij ten na cati niininTeco Dios. Talojtzitzi nechcahuaj na cati niTatzetzjeloltic huan nitemachtí.

## 12

<sup>1</sup> "Tali Israel ehuaní mojmosta mososolohuaj quej se cati motamaca san ica ajacat. Qitemohuaj tamanti cati quinixpolihuiltis quej se cati quitoquilá nopa huac ajacat cati más tetatía. Huihuitique para quichihuj camanali ica tali Asiria para ma quinpalehui. San tapic para tali Israel ehuaní quititanise aceite ten olivos ipan tali Egipto pampa quinequisquiáj ma quinmacaca se tapalehuili. Tahuel quinpactia tacajcayahuaj huan motehuáj se ica seyoc."

<sup>2</sup> Pero TOTECO nojquiya quipiya se cualanti inihuaya israelitame cati tali Judá ehuaní. Quintatzacuiltis nochi israelitame \* quej quinamiqui ica nochi tajtacoli cati quichijtoque. <sup>3</sup> Hasta quema ayemo tacatíyaya Jacob huejcajquiya, motehui ihuaya iicni. Huan quema motacachijqui, motehui ihuaya TOTECO. <sup>4</sup> Quena, motehui ihuaya nopa ilhuicac ejquet huejcajquiya huan quitanqui. Huan teipa Jacob chocac huan chichahuac quiihui ma quitióchihua. Huan sempa mopanti ihuaya TOTECO nepa ipan Betel, huan nozona TOTECO quicamanalhui tohuejcapan tata Jacob huan ica tojuanti por ya. <sup>5</sup> Mocamanalhui ihuaya TOTECO Cati Quinyacana iilhuicac ejuhua Ma Tatanitij, yaya cati itoca TOTECO cati nochipa itztoya huan nochipa itztos. <sup>6</sup> Huajca ama ximocuepaca ica Toteco Dios. Xiteicnelica huan xijchihuaca cati xitahuac. Nochipa ximotemachica ipan amoTeco Dios huan amo ipan seyoc.

<sup>7</sup> Pero amo anquichihuj ya nopa. Antanamacani anquihuicaj amomaco tatamachihuali cati amo ajsi pampa amechpactia anquincajyahuase huan anquintaijyohuiltise sequinoc. <sup>8</sup> Antali Israel † ehuaní, anmohueyimati huan anquijtohuaj: "Tahuel nimoricojchijtoc huan nochi nijtantoc noseltitzi. Amo aqí huelis quijtos para naitaxpanotoc ica nochi cati nijtantoc. Amo nijpiya tajtacoli."

<sup>9</sup> „Huan TOTECO quijtohuaj: „Na nielqui niamoTECO Dios hasta quema nimechquixti ipan tali Egipto. Huan ama nijsolos amoaltepehua huan nijchihuas para sempa anitzose ipan pilxajcaltzitzi quej anquichihuayayaj ipan nopa tonalme quema anilhuchihuayayaj. <sup>10</sup> Na nimechtitanili miyac tajtolpanextiani para amechcamanalhuise. Niquinmacac miyac tanextili huan miyac tatenpohualisti para amechilhuisse ximoyolcueda ica na."

<sup>11</sup> Pero altepet Galaad noja temitoc ica masehualme cati huihuitique huan quinhueyichihuj teteyome. Huan ipan altepet Gilgal anquinnictiaj miyac huacaxme para tacajcahualisti. Nozona anquintecpantoque tahuel miyac taixpame hasta nesi quej elisquiá se mili. Huan nochi nopa taixpame anquintequihuaj para anquinmacase tacajcahualisti amoteyohua.

<sup>12</sup> Xiquelnamiquica para Jacob, amohuejcapan tata, nojquiya tetequipanoto quema cholo huan yajqui ipan tali Aram. Nozona yaya ‡ monejqui tequitis chichahuac para motanilis isihua. Quena, monejqui quinmocuitahuis borregojme para quiselis nopa ichpocat. <sup>13</sup> Teipa quema sempa tetequipanoyayaj amohuejcapan tatahua, niamoTECO nijtequihui se tajtolpanextijquet para niquinquixtis ten tali Egipto. Huan niqinmocuitahui ica se tajtolpanextijquet. <sup>14</sup> Pero ama antali Israel § ehuaní tahuel antechcualancamacatoque niamoTECO. Yeca niamoTECO nimechcahuilis antetequipanotij para antaxtahuase por amotajtacolhua. Huetzis amopani nopa tatzacuilti cati quinamiqui ica nochi cati amo cuali anquichijtoque.

## 13

*TOTECO quintatzacuili quej quijtojtaya*

<sup>1</sup> Huejcajquiya quema imasehualhua nopa hueyi familia Efraín camanaltiyayaj, nopa sequinoc huejhueyi familias ten israelitame huihuipicayayaj ica majmajti pampa nopa hueyi familia eliyaya tayacanquet ten sequinoc familias huan quipiyayaya chichahualisti. Pero teipa imasehualhua nopa familia Efraín pejqe quinhueyichihuj nopa teteyome ten Baal huan por nopa tajtacoli temachtí nochi ixpolihuisse.

\* 12:2 12:2 Jacob nica quinequi quijtos nochi israelitame cati amo cuali quichihuj. † 12:8 12:8 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17. ‡ 12:12 12:12 Jacob teipa itoca elqui Israel. § 12:14 12:14 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17.

<sup>2</sup> Huan ama nopa masehualme noja más tajtacolchihua. Quitanehuij se tacat cati talnamiqui ma quimoloni iniplata huan ma quinchijchihua taixcopincayome huan teteyome. Pero nopa taixcopincayome huan teteyome amo teno ininpati pampa san tamachijchihualme. Huan teipa quinilhuij nopa israelitame: “Anmasehualme cati antemacaj tacajchualisti, xiquintzoponica nopa becerro teteyome.” Quej nopa quijtohuaj. <sup>3</sup> Yeca ama nopa masehualme ixpolihuse quej nopa mixti cati monextía ica ijnaloc, o quej nopa ajhuechti cati nimantzi huaqui, o quej nopa tasoli cati quihuica ajacat, o quej nopa pocti cati quisa campá ventana.

<sup>4</sup> “Pero san na niitztoc niamoTECO Dios cati nimechquixti ipan tali Egipto campá antetequipanohuayaj. Amo xijtepanitaca seyoc quej elisquía Dios, san na. Amo aquí seyoc temaquixtijquet, san na. <sup>5</sup> Pampa nielqui na cati niquinmocuitahui amotatahua huejcayquiya ipan nopa huactoc tali campá amo oncayaya at huan campá amo teno eliyaya. <sup>6</sup> Na niquintamacac huan cuali ixhuique, pero quema ya anixhuitoyaj huan anmomiyaquillijtoyaj, anmohueyimatque huan antechtahuelcajque. <sup>7</sup> Yeca na nihualas campá amojuanti quej se león para nimechtzontamiltis. Nimechchiyas ipan ojti quej se hueyi tecuani. <sup>8</sup> Quema hualase nopa soldados cati niquintitanis campá amojuanti elise quej se tenan osa cati quinpolojtoc iconehua. Huan amechitzquise huan amechcoco-totzase huan quitzayanase amoyolo. Huajca nopona nimechtzontamiltis quej se león cati temictía huan tetolohua. Nimechhujhuelos quej quichihua se tapiyali cati nemi cuatita ica cati quitzquitoc.

<sup>9</sup> “Temachti anmotzontamiltijtoque, antali Israel ehuaní, pampa anmosisinijtoque ica na cati niamotapalehuijca. <sup>10</sup> ¿Canque itztoc amotanahuatijca\*? ¡Yaya amo hueli amechmanahuis ica nochi amoaltepehua! ¿Canque itztoque nopa tequichihuaní cati antechilhuijque ma nimechmaca? Anquijtojque: ‘Techmaca tanahuatiani huan tayacanani.’ Pero ama ¿Canque itztoque? Ma amechpalehuica sinta huelij. <sup>11</sup> Huan masque nicualaniyaya, nimechmacac se amotanahuatijca huan ama ica cualanti nimechquixtilijtoc.

<sup>12</sup> “Nochi amotajtacolhua, antali Israel † ehuaní, eltoc ijcuilijtoc huan cuali ajocotc huan nimechtzaccultis ica sesentziti. <sup>13</sup> Nimechtencahuilijtoc, anisraelitame, para huelis antacatise sempa sinta anmoyolcuepasquía, pero anitztoque quej se conet cati tahuel huihuiitc. Huan quema huala tacuajcualocayot huan ajsi tonali ma tacati, yaya amo quinequi tacatis. <sup>14</sup> Pero na nimechcohuas amojuanti ten nepa micta. Quena, nimechmaquixtis. Nijtanis miqulisti para ayecmo teno huelis amechchiuilis. Huan nijsosolos nopa ostome campá tetalpachohuaj para amo huelis amechpixtose. Amo nimoyolpatas ica cati nimoilhujtoc para nijchihuas.

<sup>15</sup> “Pero masque iixhuihua nopa hueyi familia Efraín † quipiyase ome huelas ininpixquis campá iniicnihua, niinTECO nijchihuas ma huala se huac ajacat ininpani huan ininpan nochi tali Israel ehuaní. Huan nopa huac ajacat ten nopa huactoc tali quitamihuatzas iniamelhua huan nochi at nopona. Huan inincualancaitacahua quinichtequilise nochi iniricojyo huan nochi cati pajpatiyó cati quipixtose. <sup>16</sup> Huajca nopa masehualme ipan Samaria § quiselise nopa tatzacuiliti cati quinamiqui pampa mosisinijque ica na cati niinTECO. Yeca inincualancaitacahua quinmictise ica macheta huan ininconeua ininca tacuatatzcose talchi huan quinijtitapose nopa sihuame cati tanemiltíaj.”

## 14

### *Oseas quinilhúa israelitame ma moyolcuepaca*

<sup>1</sup> ¡Yá antali Israel ehuaní! Ximocuepaca ica amoTECO Dios. Por amotajtacolhua, anhuetztoque hasta más tatzinta. <sup>2</sup> Ximocuepaca ica amoTECO Dios huan xiquilhuitij: “Techquixtli nochi totajtacolhua. Xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techseli. Ica tocamac, timitzhueyichihuase. <sup>3</sup> Pampa tali Asiria ehuaní amo huelis techmaquixtise, yon nopa tatehuilisti cati tijchihua amo techpalehuis. Nojquiya ayecmo quema tiquintocaxtise ‘toTeco’ nopa teteyome cati tiqunmachijchijtoque pampa san ta tiquintasojta cati icnotziti.” Quej nopa xiquilhuaica.

### *TOTECO quinmacas yancuic nemilisti*

\* **13:10** 13:10 Inintanahuatijca cati nojquiya itoca Oseas itztocya ipan tatzacti. Xijtachili 2 R. 17:4. † **13:12** 13:12 O Efraín. Xijtachili Os. 4:17. ‡ **13:15** 13:15 Efraín quinequi quijjtos ‘temaca pixquisti’. Nojquiya nopa hueyi familia Efraín elqui cati más quipixqui tequiticayot ten nopa majtacti huejhueyi familias cati mochiijque tali Israel. Yeca teipa pejqque quitocaxtíaj nochi nopa tali Israel ica Efraín. § **13:16** 13:16 Samaria eltocya nopa tayacanca altepet ipan tali Israel ica norte huan quemantica quitocaxtíaj nochi tali Israel ica Samaria.



<sup>4</sup> TOTECO quijtohua: “Pampa anquinhueyichijtoque teteyome, miyac amechcocojtoc, pero na nijchicahuas nochi cati fiero amechchihuilijtoc nopa miyac tajtocoli. Na nimechicnelis ica nochi noyolo pampa nocualancayo ya amechtalahuijtoc para nochipa. <sup>5</sup> Na nimechmacas yancuic chicahualisti quej ajhuechti ica ijnaloc. Huan nijchihuas para amotal Israel ma xochiyohua quej se lirio. Huan elis quej nopa tiocuame cati monelhuayotíaj ipan tali Líbano. <sup>6</sup> Tali Israel elis quej se yejectzi cuahuit cati moxcalos imacuayohua. Nesis nelpano cuali quej nopa cuahuit cati itoca olivo. Huan ni tali mijyotis ajhuiyac quej nopa cuatitamit cati onca ipan tali Líbano. <sup>7</sup> Israelitame sempa mocuepase para itztose ipan ni inintal. Ica temachili mosiyajquetzase itantita cuame cati taecahuilise. Mocuepase ten nopa sequinoc talme campa quihuicase para tetequipantij. Masehualme moscaltise nica quej se cuali trigo huan quej xochiyohua se xocomecat. Mijyotise ajhuiyac quej nopa xocomecat at cati onca nipa ipan tali Líbano.

<sup>8</sup> “Nimechilhuis antali Israel \* ehuaní, ximohuejcatalica ten nopa teteyome pampa eltoc na cati nimechtacaquilía quema antechtaztzilíaj huan na cati nimechmocuítahuía. Na niitztoc quej se cuahuit cati nochipa xoxohuixtoc. Nimechmacas notajca nochi tonali ipan se xihuit.” Quej nopa quijto TOTECO.

*Itamiya tamachtil ni amat*

<sup>9</sup> Cati talnamiqui, ma quimachili huan ma quitacaquili ni tamanti cati nica ijcuilijtoc pampa iojhui TOTECO nelía xitahuac. Huan nopa masehualme cati xitahuacque nejnemij nozona, pero cati mosisiníaj nozona motepotaniaj huan huetzij.

---

\* 14:8 14:8 O Efraín. Xijtachili Os 4:17.

## Joel

### *Nopa chapolime quitamicuase tatocti*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niJoel niitelpoca Petuel para ma nitayolmelahua.

<sup>2</sup> Xijtaqaquilica cuali ni camanali anhuehue tacame ten anisraelitame. Quena, xijtaqaquilica nochi cati anitztoque ipan ni tali. Amo quema anquiiiztoque se hueyi tamanti quej cati nimechpohuilis. Yon amotatahua amo quema quiiiztoque se taohuijcaoyot quej ni cati oncas. <sup>3</sup> Teipa anquinpohuilise amoconehua cati amechajsic, huan inijuanti quinpohuilise iniconehua huan inixhuihua cati tacajtiyase. <sup>4</sup> Hualahui chapolime cati tatejctihualahui huan quicuase itajca amomil. Huan cati inijuanti quicahuase, hualase chapolime cati patantinemij huan quicuase. Huan teipa hualase chapolime cati huitontihualahui huan quicuase nopa pilquentzi cati mocajtos. Huan teipa hualase nopa tamanti chapolime cati quitamicuaj senquisa nochi xihuit cati onca, huan quitamiltise nopa quentzi cati nopa sequinoc chapolime quicajtose.

<sup>5</sup> ¡Anihuintini, xiisaca! Quena, xichocaca amojuanti cati anquij xocomeca at cati cococ pampa amechquixtilise nochi itajca xocomecat cati ica anquichihuayayaj xocomecat iayo. <sup>6</sup> Quej soldados cati hualahui para techtanise, hualahui nopa chapolime para quicuase nochi cati eltoc ipan ni total. Amo aqui huelis quinpoahuas quesqui inimiya. Huan inintancoch tatequi quej inintancoch tecuanime. Quena, ica inintancoch quitamicuase cati onca quej se sihua león cati mayana. <sup>7</sup> Quitamiltise nochi xocomeca mili huan nochi itajca tohiguera mil. Huan quinximase nopa cuame hasta chipahuac mocahuase imacuyohua.

<sup>8</sup> Xichocaca chichahuac quej choca se ichpocat huan moyoyontía yayahuic pampa mictoc cati ihuaya monamictisquía. <sup>9</sup> Ama ayecmo onca tacajchualisti ten harina, yon xocomeca at cati quitoyahuaj iixpa TOTECO. Chocase totajtizti cati moquetzaj iixpa TOTECO, pampa mayantinemise. <sup>10</sup> Nochi mili eltos sosolitic. Amo teno oncas. San oncas tequipacholi campa hueli. Nochi toquisti ya polijtos. Nopa xocomeca mili ya huactos, huan nopa olivos pilinise, yeca ayecmo oncas aceite. <sup>11</sup> Amojuanti cati antequitij ipan mila huan ipan xocomeca mili, anchocase ica cuesoli pampa nopa trigo huan cebada polihuis huan amo oncas pixquisti. <sup>12</sup> Huaquis nochi xocomeca milme. Pilinise nochi higuera cuame, huan huaquise nopa cuame cati temaca granadas, cocos huan manzanas. Senquisa nochi cuame polihuisse. Huan nojquiya ihuaya polihuis ininpaquilis nochi masehualme.

<sup>13</sup> Amojuanti antotajtizti cati anquitequipanohuj noTeco Dios campa taixpamit, ximoyoyontica ica yoyomit cati fiero. Huan xichocaca ica cuesoli pampa ipan tiopamit ayecmo quihualicase harina huan xocomecat iayo para tacajchualisti para ya. <sup>14</sup> Xiquinnotzaca nochi masehualme ma mosentilica iixpa TOTECO huan ma mosahuaca. Ma hualaca ipan itiopa nochi huehue tacame huan nochi masehualme cati itztoque ipan ni tali. Huan ma quitajtanica itapalehuil TOTECO huan ma chocaca iixpa.

### *Ni tatzacuilti elis fiero quej ipan itonal TOTECO*

<sup>15</sup> Nopa tonali cati itoca itonal TOTECO monechcahuía huan tahuel fiero elis para masehualme. Quena, ipan nopa tonali TOTECO Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quitamisosolos cati onca campa hueli. <sup>16</sup> Toixpa techquixtilise totacualis huan tamis nochi paquilisti ipan itiopa Toteo Dios. <sup>17</sup> Nopa xinachti cati tijtocase tamihuaquis ipan mili. Nopa chiqueros para sinti tiquinsosolose pampa amo teno oncas para ipan tijtalise. <sup>18</sup> Tzajtize nochi huacaxme ica mayanti pampa amo oncas sacat. Huan nelía taijyohuisse nochi borregojme.

<sup>19</sup> TOTECO, techpalehuiqui. Quena, nimitznotza TOTECO pampa nopa tit quitamitatis nochi xihuit huan nochi cuame ipan cuatitamit. <sup>20</sup> Huaquis nochi pilatajtizti hasta nopa tapiyalme ipan cuatitamit mitztzajtzilise para xiquinmaca at. Huan tamihuaquis nochi sacat.

## 2

<sup>1</sup> Xijpitzaca nopa tapitzali cati ica antayolmelahuaj ipan altepet Jerusalén\*, itepe TOTECO cati tatzetzeltolitic. Ma huhiuipicaca nochi cati itztoque ipan tali Judá pampa ya huala nopa tonali cati itoca itonal TOTECO. Quena, monechcahuía nopa tonali cati itoca itonal TOTECO quema yaya tetatzacuiltis. <sup>2</sup> Elis se tonali ten tzintayohuilot, ten tatzacuilti huan tequipacholi. Nopa tonali tamixtentos huan tayayahuiyas. Ayecmo nesis tonati.

### *Hualahui nopa chapolime*

\* 2:1 2:1 Tepet Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.

Quej quema pehua tanestihuala huan teipa campa hueli onca taahuili, quej nopa tiqunitase nopa chapolime cati hualase quej elisquíaj tahuel miyaqui soldados. Tahuel miyac chicahualisti quipiyase. Amo aquí amo quema quiitztoc se tamanti quej ni, yon amo quema sempa quiitase cati tacatise teipa ipan ni taltipacti. <sup>3</sup> Inijuanti itztoque quej tilelemecti cati quiipitzohua nochi cati eltoc inechca. Quitzontamiltise nochi cati eltoc inixmelac. Huan campa panose mocahuas quej amo teno eltoya. Ni tali eliyaya quej ixochimil TOTECO quema ayemo ajsiyayaj. Pero quema ya panotose, mocahuas quej se huactoc tali campa amo teno eli, pampa yon se pilxihuitzi amo hueli momanahuis. <sup>4</sup> Nopa miyaqui chapolime nesise quej pilcahuayojtitzti cati motalohuaj chicahuac. <sup>5</sup> Quema huitonise, tacaquistis chicahuac quej carrojme cati yahuij ipan tatehuilisti. Huan caquistis quej xaxamaca tasoli cati huactoc ipan miyac tit o quej miyaqui soldados cati yahuij para tatehuse ica miyac chicahualisti.

<sup>6</sup> Nochi masehualme huihuipicase quema quinitase. Nochi inixayac istalihuis. <sup>7</sup> Nopa miyaqui chapolime motalojtihualase quej tacame cati mooquichmatij huan amo majmahuij. Tejcosse ipan tepamit ipan altepeme quej soldados cati momachtijtoque tatehuse. Sese inijuanti quimati iojhui huan huala xitahuac. <sup>8</sup> Amo mocuatopehuase. Sese nemis ipan iojhui. Amo hueli timomanahuse ten inijuanti pampa yon se macheta amo quinajsis. <sup>9</sup> Ajsiquij ipan altepet, huan tejcoquij ipan tepamit huan calaqueise ipan calme. Quena, calaqueise ipan ventanas quej calaquí se tachtejquet. <sup>10</sup> Quema noja itztose ipan ojti para ajsise, ni taltipacti huihuipicas iniixpa. Elis quej ilhuicacti momajmatis pampa tonati huan metzti ayecmo tatanextise huan sitalime ayecmo cahuanise. <sup>11</sup> TOTECO quinyacanas huan quinnahuatis taya ma quichihuaca. Inijuanti elise isoldados huan quicaquise itoscac cati caquisti quej se tatomonilot. Itztose tahuel miyaqui hasta amo aquí huelis quinpohuas quesqui. Huan quineltoquilise cati quinnahuatia. Tahuel temajmati huan tahuel fiero elis ni tonali cati itoca itonal TOTECO. Amo aquí huelis quijyohuis.

#### *Itasojtacayo TOTECO*

<sup>12</sup> Huan yeca TOTECO quiijtohua: “Huajca ama ximoyolcuetpaca ica na ica nochi amoyolo. Ximosahuaca, xichocaca huan xitahuejchihuaca por amotajtacolhua.”

<sup>13</sup> Amo san xijtzayanaca amoyoyo, pero xijtzayanaca amoyolo. Ximocuetpaca ica amoTECO Dios, pampa yaya quipiyas hueyi iyolo huan tetasojtas. Yaya nelía tahuel mochiya huan amo nima cualani. Tahuel teicnelía huan amo quinequi tetatzacuilt. <sup>14</sup> Nohueli motepotztocas huan moyolcuetpas huan amechahuilijtehuas se tatiochihualisti huan amo se tatzacuilti. Huelis amechmacas harina huan xocomecat iayo para anquipiyase tacajchualisti para anquimacase ya quej achtohuiya anquixtoyaj pampa nopa tacajchualisti yaya iaxca huan quinamiqui quiselis.

<sup>15</sup> Xijpitzaca tapitzali ipan altepet Jerusalén†. Xiquinyolmelahuaca nochi masehualme para ma mosahuaca. Ma mosentilica TOTECO imasehualhua ipan se tasentili cati tatzejtzelolitic. <sup>16</sup> Xiquinsentilica nopa huehue tacame huan nopa coneme, hasta nojquiya nopa pilconetzitzi cati noja chichij. Cati sanoc mosihuajtijtoc ma quisa ipan nopa calijtic campa itztoc huan ma quihualica isihua. Nochi ma motapajpacchihuaca iixpa TOTECO.

<sup>17</sup> Ma chocaca nopa totajtzitzi cati tequipanohuaj iixpa TOTECO. Ma moquetzaca tatajco taixpamit huan nopa miyaqui masehualme nechca caltemit huan ma motajtica ica TOTECO huan quiijtose: “TOTECO, techtapojpolhui timomasehualhua. Amo aquí xijcahuili ma toca huetzca pampa timoaxcahua. Amo xiquincahuili masehualme cati ehuaní ipan sequinoc talme cati amo mitzhueyichihuaj ma ten hueli camanalica ten tojuanti huan quiijtose: ‘¿Canque itztoc amoTECO Dios? ¿Amo hueli amechpalehuis?’ ”

#### *TOTECO tananquilis*

<sup>18</sup> Huajca TOTECO quitasojtas ital huan quintapojpolhuis imasehualhua, <sup>19</sup> huan quiijtos: “Xiquitaca, nimechtitanilis trigo, xocomecat iayo huan aceite para ica xiixhuica. Ayecmo quema nijcahuas para masehualme cati amo techneltocaj ma amoca huetzcaca. <sup>20</sup> Teipa niqinhuejcatalis nopa chapolime cati hualahui neca norte quej soldados. Huan niqinmajcahuas ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan nozona miquise. Niquinisahuilits cati quinyacana ipan nopa Hueyi At Mictoc campa hualquisa tonati, huan cati yahuiyayaj inintepotzco misahuse ipan Hueyi At Mediterráneo campa oncalaqui tonati. Huan inintacayohua palanise huan mijyotise, pampa na nijchihuas huejhueyi tamanti.”

† 2:15 2:15 O tepet Sion.

<sup>21</sup> Amojuanti cati anitztoque ipan ni tali, amo ximomajmatica. Xipaquica miyac pampa TOTECO amechchihuilijtoc huejhueyi tamanti. <sup>22</sup> Huan antapiyalme cati campa hueli anejnemij, amo ximajmahuica pampa sacapetat sempa moselilitis. Cuame sempa temacase inintajca huan oncas higos huan xocomecat iayo ica imiyaca.

<sup>23</sup> Anmasehualme ten Jerusalén, xipaquica. Xipaquica ipan TOTECO pampa yaya quichihuas ma taquiyahui quema monequi quema achtohui antocase. Quena, quichihuas ma huetzi at senquisa quema achtohui monequis para cati anquitocotocque huan sempa quema teipa monequis, senquisa quej achtohuiya quichihuayaya. <sup>24</sup> Huajca oncas se cuali pixquisti ten trigo huan oncas miyac xocomecat iayo huan aceite.

<sup>25</sup> Huan TOTECO quijitos: “Na nimechuepilis nochi nopa pixquisti cati quicuajque nopa chapolime cati patantihualajque, huan cati tasosolojque, huan cati tatejctihualajque huan cati huitontihualajque. Quena, nimechmacas sempa nochi cati quitamicuajque nopa miyaqui chapolime cati na nimechtitanili. <sup>26</sup> Huan antacuase hasta anixhuise, huan antechhueyichihuae na, niamoTECO Dios pampa na nimechchihuilis huejhueyi tamanti. Huan amo aqui sempa amechpinahualtis, annomasehualhua. <sup>27</sup> Huan quej ni anisraelitame anquimatise para na, niamoTECO Dios, niitztoc tatajco ten amojuanti. Huan anquimatise para na, niamoTECO Dios huan amo aqui seyoc. Huan amojuanti cati annomasehualhua amo aqui sempa amechpinahualtis.

#### *Hualas Itonal TOTECO cati tatzejtzeloltic*

<sup>28</sup> “Huan teipa nijtitanis noTonal ipan nochi masehualme. Amoconehua, tacame huan sihuame, tayolmelahuase nocamanal quej tajtolpanextiani. Huan nopa huehuentzitzitzi campa amojuanti quipiyase temicti. Huan amotelpocahua quuitase tanextili cati na niqinnextilis. <sup>29</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali niqinmacas noTonal cati tatzejtzeloltic amotequipanojcahua, tacame huan sihuame.

<sup>30</sup> “Nijnnextis ipan ihluicac huan ipan taltipacti huejhueyi tanextilijcayot cati masehualme san quitachilise. Monextis esti huan tit. Huan oncas pociti cati moquetzas quej taquetzalme. <sup>31</sup> Tonati mocuepas yayahuic huan metzti mocuepas quej esti quema ayemo ajsi nopa hueyi tonal huan nopa tonal cati nelia fiero quema na, niamoTECO nitetajtsencahuas. <sup>32</sup> Pero nochi cati technojoztase na, niamoTECO, para ma niqinpalehui, niqinmaquixtis. Pampa itztose ipan tepet Sion huan ipan altepet Jerusalén sequij masehualme cati niqinmaquixtis quej nimechilhujtoc. Nopona mocahuase yoltoque injuanti cati niquintapejpenijtoc.”

### 3

#### *TOTECO quintajtsencahuas cati amo israelitame*

<sup>1</sup> Huan TOTECO nojquiya quijito: “Quema ajsis nopa tonali, nijchihuas ma mopata ininmilis nopa masehualme ten tali Judá huan ten altepet Jerusalén huan sempa quipiyase nochi tamanti cati cuali. <sup>2</sup> Teipa niqinnsentilis nochi talme inisoldados huan niqinhuicas ipan nopa tamayamit ten Josafat campa niqintajtsencahuas ica cati quinchihuilijtoque noisraelita masehualhua. Pampa quinsemanque israelitame cati noaxcahua ipan nochi talme ipan taltipacti huan momajmacaque notal.

<sup>3</sup> “Nojquiya momajmacaque nomasehualhua hasta mahuiltijque ica piltetzitzi para quuitase ajquiya quiselis sese ten injuanti. Temacaque inioquichpilhua para huelque itztose se talojtzi ica se ahuilnenca sihuat. Huan quinnamacaque sihuapilme para se quentzi taili para moihiuntise.

#### *TOTECO quintajtsencahuas nochi talme*

<sup>4</sup> “¿Taya anquinequij ica na, amojuanti cati anehuani Tiro, Sidón huan tali Filistea? ¿Anquinequij annomacuepase ica na por se tenijqui? Sinta quej nopa anquinequij anquichihuase, nimantzi nimechmacuepilis por cati anquichijtoque. <sup>5</sup> Amojuanti anquichitejque nooro huan noplata. Anquihuicaque nochi nopa tamantzitzi cati yejyetzitzi nijpixtoya huan anquicalaquijtoque ipan inintiopahua amoteteyohua. <sup>6</sup> Anquihuicaque nomasehualhua ten tali Judá huan altepet Jerusalén huejca huan anquinnamaquiltijque griego masehualme para quintequipanose san tapic. <sup>7</sup> Pero na niqiniquixtis ten campa anquinnamacaque huan nimechchihuas xitaijyohuica quej injuanti taijyohuijque. <sup>8</sup> Na nojquiya niqinnamaquiltis amoconehua ica tali Judá ehuan huan injuanti quinnamaquiltise nopa sabeo masehualme cati tahuel huejca ehuan.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>9</sup> “Xiquinmatiltica nochi masehualme ipan nochi talme para ma hualaca huan ma mocualtalica para tatehuilisti. ¡Xiquinisihuiltica amosoldados cati mooquichmatij ma tayacanaca para tatehuise! <sup>10</sup> Amoazadones xijchihuaca machetas huan xijtalica ipan tit amohuingaros para anquisencahuase amocuataminhua cati huejhuehuyac. Huan cati amo quipiya fuerza ma momachtis quenicatza tatehuis hasta quipiyas chichualisti.

<sup>11</sup> Nochi amojuanti cati anehuani ipan nochi talme campa hueli, ximoisihuiltica huan nozona ximosentilica.”

Joel quijtohua: Huan ama TOTECO, nojquiya xiquinsentili nochi moilhuicac ejcahua cati más motemacaj.

<sup>12</sup> TOTECO quinanquílía: „Ma mocualtalica nochi tacame ipan nochi talme para tatehuilisti huan ma yaca ipan nopa tamayamit ten Josafat pampa nozona nimosehuis para niquintajtolsencahuas nochi talme campa hueli. <sup>13</sup> Nozona nijchihuas notequi quej tacame quitequij trigo cati icstoc ica inihueyi tepos. Quej masehualme ipan moquej-quetzaj xocomecat itajca para quiquixtilise iayo, na niqinxacualos pampa nelpano fiero inintajtacolhua.”

<sup>14</sup> Itztose millones huan millones ten tacame cati quichiyase ipan nopa tamayamit cati itoca Tapejpenilisti pampa monechcahuía nopa tonali cati itoca itonal TOTECO. Huan nozona ica sempa ipan nopa tamayamit TOTECO quitapejpenis catijqui elis inintatzacuiltil.

<sup>15</sup> Tonati huan metzti tzintayohuilis, huan sitalime ayecmo cahuanise. <sup>16</sup> Huan itoscac TOTECO cati caquistis ten nopa tepet Sion elis quej nanalca se hueyi tecuani cati cualantoc. Quena, quema TOTECO camanaltis ten Jerusalén itoscac caquistis quej se tatomonilot, huan ilhuicacti huan taltipacti tahuel huihuipicase. Pero israelitame motemachise ipan TOTECO pampa yaya elis ininchicahualis huan quinmanahuis imasehualhua.

*Tatichihualisti para tali Judá ehuaní*

<sup>17</sup> „Hujca quena, anquimatise para na, niDios amoTECO. Anquimatise para niitztoc ipan Sion, notepe cati tatzejtzeloltic. Huan altepet Jerusalén elis se altepet cati tatzejtzeloltic huan sequinoc talme ehuaní ayecmo quema calaquise nozona para quitehuise.

<sup>18</sup> „Ipan nopa tonali nochi quipiyase nochi tamanti cati cuali. Nopa tepeme quipiyase xocomecat iayo hasta mocahua. Huan nopa tachiquilme quipiyase tapiyalme cati temacaj tahuel miyac lechi. Nochi atajme ipan tali Judá quitemohuise miyac at. Huan ten notiopa, niamoTECO, taameyas cati quiatequis tali campa hueli hasta nopa tamayamit cati eltoc huejca ipan Sitim. <sup>19</sup> Pero tali Egipto mososolos huan tali Edom mocahuas quej se huactoc tali campa amo teno eli pampa inijuanti amechtehujque anJudá ehuaní huan ipan amotal quitoyajque inieso israelitame cati amo teno quichijtoyaj.

<sup>20</sup> „Huan tali Judá huan altepet Jerusalén sempa quinpiyase miyaqui masehualme cati nozona itztose hasta iniixhuihua quinpiyase iniixhuihua huan para nochipa. <sup>21</sup> Huan na niquintapojpolhuis nomasehualhua cati ayemo niquintapojpolhuijtoc. Huan na, ni-amoteCO, nimocahuas para niitztos ipan tepet Sion.”

## Amós

### *TOTECO quintajtolsecahuas nopa talme nechca tali Israel*

<sup>1</sup> Ya ni nocamanal na, niAmós. Na se nitamocuitahuijquet ten borregojme ipan altepet Tecoa. Toteco techilhui nochi ni tamanti cati teipa hualas ipan tali Israel. Techilhui nochi ipan tanextili ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Uzias ipan tali Judá huan quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Jeroboam, icone Joás, ipan tali Israel. Elqui ipan nopa tonali quema noja polihuiyaya ome xihuit para mohuisos tali.

<sup>2</sup> Huan ipan nopa tanextili niqitac TOTECO. Huan yaya eliyaya quej se tecuani cati nanalcathualayaya ipan tepet Sion ipan Jerusalén pampa tahuel cualantoya. Iixpa nimantzi polihuiyaya nopa yejyetzti sacamili. Huan nochi sacat cati eltoya ipan tepet Carmelo huaquiyaya. Inintamocuitahuijcahua borregojme pehuayayaj chocaj.

### *TOTECO quitatzacuilitis Damasco*

<sup>3</sup> Huan TOTECO quijjtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme ipan altepet Damasco, temachti niqintatzacuilitis. Quintajyohuilitjtoque nomasehualhua ipan tali Galaad ica teposti quej se cati quihuitequi trigo ica teposti para quiyolquixtis. <sup>4</sup> Huajca nijtitanis tit ipan ichaj Tanahuatijquet Hazael. Nojquiya nijtatis nopa cali cati tilahuac huan yejyetzti cati quisencajtoc Tanahuatijquet Benhadad para ipan momanahuis. Nochi tamitatas. <sup>5</sup> Nijxitinis nopa caltemit ipan nopa tepamit cati quiyahualo altepet Damasco, huan nijtzontamilitis nochi hasta cati itztoque ipan nopa Tamayamit Avén. Niquixpolihuiltis cati tanahuatía ipan altepet Bet Edén. Huan nochi cati itztoque ipan tali Siria yase ilpitoque para tetequipanotij ipan tali Kir.” Quej nopa quijjto TOTECO.

### *TOTECO quitatzacuilitis filisteos*

<sup>6</sup> Huan TOTECO quijjtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Gaza, temachti niqintatzacuilitis. Quinichtectoque nomasehualhua ipan campa hueli altepeme huan quinhuicaque quinnamacatoj ipan tali Edom para ma tetequipanotij san taptic. <sup>7</sup> Yeca na nijtitanis tit ipan nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Gaza, huan nijtamisosolos nopa calme cati tilahuac huan yejyetzitzi cati ipan momanahuisquiáj. <sup>8</sup> Huan niqintamimictis cati itztoque ipan altepeme Asdod, Ascalón huan Ecrón inihuaya cati tanahuatíaj nopona. Nochi filisteos cati mocahuaj nopona, niqintamimictis.” Quej nopa quijjto TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili.

<sup>9</sup> Huan TOTECO quijjtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuaní ipan altepet Tiro, temachti niqintatzacuilitis. Quiixpanoque nopa camanal sencahuali cati quichijque ica israelitame para moitase quej icnime. Huan hualajque huan quintanque, huan quinnamacaque para tetequipanotij ipan tali Edom. <sup>10</sup> Na nijtitanis tit ipan nopa tepamit cati ica quiyahualojtoque inialtepe, huan nochi nopa huejhueyi calme cati yejyetzitzi tamitatase.”

### *TOTECO quitatzacuilitis Edom*

<sup>11</sup> Huan TOTECO quijjtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuaní ipan tali Edom, temachti niqintatzacuilitis. Masque inihueyi tata elqui icni inihueyi tatahua israelitame, nopa Edom ehuaní quinquixitijque israelitame ica inimacheta ica miyac cualanti huan amo quintasojtaque. <sup>12</sup> Huajca na nijtitanis tit ipan altepet Temán ica tatzinta. Nopa tit quitamisosolos nochi ten nopona hasta ipan nopa altepet Bosra ica norte campa eltoc nopa huejhueyi calme para ipan momanahuisse.”

### *TOTECO quitatzacuilitis Amón*

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijjtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque iixhuihua Amón, temachti niqintatzacuilitis. Pampa quema quinequiyayaj quihueyilise inintal, quichijque miyac tamanti cati fiero hasta quinijtitapojque israelita sihuame cati cone-huejque eliyayaj ipan tali Galaad. <sup>14</sup> Yeca nijtitanis tit ipan itepa Rabá, nopa altepet cati más hueyi. Huan niqintamitatis nopa calme cati tilahuac huan yejyetzitzi cati ipan momanahuisquiáj. Huan caquistis nopona quej quema chicahuac motehuíaj soldados, o quej quema tatomoni, o quej quema huala se ajacat chicahuac quema pehua huezti at. <sup>15</sup> Huan inintanahuatijca quihuicase ilpitoc para tetequipanotij ipan seyoc tali, yaya huan nochi sequinoc tequichihuani cati quipalehuiyayaj.” Quej nopa quijjto TOTECO.

### *TOTECO quitatzacuilitis Moab*

## 2

<sup>1</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa masehualme cati ehuaní tali Moab, temachti niquintzacuiltis. Quitatijque iomiyo nopa tanahuatijquet ipan tali Edom hasta mocajqui cuajnexti. <sup>2</sup> Huajca nijtatis tali Moab, huan nijtamisosolos nochi nopa huejhueyi calme ipan altepet Queriot. Miyaqui masehualme tahuejchihuase huan tapitzase ica toro cuacuajti quej quema pehua tatehuáj, pero san tapic pampa nochi nijtamisosolos. <sup>3</sup> Huan injuez cati tanahuatía nozona nijmictis. Huan niqinmictis nochi cati ihuaya quipiyaj tequiticayot.” Quej nopa quijto TOTECO.

*TOTECO quintzacuiltis israelitame ipan tali Judá*

<sup>4</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque nopa israelitame ipan tali Judá, temachti niquintzacuiltis. Quihuejcamajcajque notanahuatilhua na, niininTECO, huan amo quichijque cati notanahuatilhua quijtohua. Mocuapolojque ica taixcopincayome cati amo quipiyaj chichualisti. Quena, quitoquilijque istacatili quej inintatahua quichijque. <sup>5</sup> Huan yeca na nijtitanis tit ipan tali Judá. Huan ni tit quitamitatis nochi huejhueyi calme para ipan momanahuise ipan altepet Jerusalén.”

*TOTECO quintzacuiltis israelitame ipan tali Israel*

<sup>6</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Pampa tahuel miyac huelta tajtacolchijtoque israelitame ipan tali Israel, temachti niquintzacuiltis. Amo quinchihuilíaj ten cuali nopa masehualme cati xitahuaque. Quitatzacuiltíaj cati amo teno quichijtoc por nopa tomi cati quiselíaj ten yaya cati quihuica tajtacoli. Masque se teicneltzi san pilquentzi noja tahuica cati motanejtoc para mocohuis itecac, amo quichiyaj, nimantzi quinamajcaj nopa teicneltzi para ma tetequipanoti san tapic. <sup>7</sup> Quintahuisohuaj teicneltziti ipan taltepocti huan ininpa moquejquetzaj. Amo tetajtolsencahuaj xitahuac quej monequi quema sequinoc quintajyohuilitíaj cati amo quipiyaj chichualisti.

“Tetatme huan telpocame cohij ica san se ahuilnenca sihuat huan quej nopa techixpanoj na cati nitatzejzeloltic. <sup>8</sup> Huan nechca taixpame campa quinhueyichihuaj ininteteyohua, motecaj ipan taquemit cati teicneltziti quincahuilijtejque. Huan ica nopa tomi cati quinchtequilitoque teicneltziti, quicohuaj xocomecat iayo para quise iniixpa ininteteyohua.

<sup>9</sup> “Pero ximoilhuica ten nopa miyac tamanti cati cuali cati na nimechchihuilijtoc anisraelitame. Amoxpa niqinmicti nopa amorreos masque injuanti eliyayaj huejcapantique quej tiocuame huan tetique quej ahua cuame. Senquisa niqintamilti nochi injuanti. <sup>10</sup> Nijchijqui xiquisaca ipan tali Egipto campa antequipanohuayayaj san tapic. Nimechycanqui 40 xihuit ipan nopa huactoc tali para huelis ancalaquise huan annoaxcatise inintal nopa amorreos. <sup>11</sup> Niqintapejpeni sequij amotelpocahua, anisraelitame, para ma elica notajtolpanextijcahua huan sequij para ma elica nazareo tacame cati senquisa taiyocatalilme para techtoquilise na. Por amojuanti na nijchijqui nochi ni tamanti cati nimechilhúa. ¿Ax que?” Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>12</sup> “Pero amojuanti anquinchihualtijque nopa nazareo tacame ma quica xocomecat iayo huan anquinnahuatijque nopa tajtolpanextiani ma ayecmo camanalica nopa camanali cati na niqinmacayaya pampa amo anquinequiyayaj anquicaquise.

<sup>13</sup> “Huajca por amotajtacolhua, na nimechchihuas xitanhuehuechocaca quej se cuacarro cati quihuica tahuel miyac pixquisti huehuechocatiya. <sup>14</sup> Huan masque se cuali hueli motalohua, amo huelis cholos ten na. Masque se itzoc nelía tetic, ayecmo quipalehuis ichichualis. Yaya ten amojuanti cati más motemaca ipan tatehuilisti, yon amo huelis quimanahuis inemilis. <sup>15</sup> Cati quimati tamelac itas ica icuatamin, ayecmo huelis tatehuia. Cati quimati motalos chichahuac, ayecmo huelis momaquitxis, yon cati tejcoj cahaujtipa, amo huelis quimanahuis inemilis. <sup>16</sup> Ipan nopa tonali quema nitatzacuiltis, amosoldados cati más motemacaj, quitepejtehuase nochi inintepos cati ica momanahuayayaj huan motalojtehuase.” Quej nopa quijto TOTECO.

## 3

*TOTECO quinnotzqui testigos para ma quintatelhuquij israelitame*

<sup>1</sup> Anisraelitame, xijtacaquilica ni camanali cati TOTECO quijtohua ten nochi amojuanti ipan tali Israel huan tali Judá cati aniteipa ixhuihua cati niqinquixti ipan tali Egipto. <sup>2</sup> “Ten nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti, san amojuanti nimechtapejpenitoc para anelise annoaxcahua. Yeca nimechtatzacuiltis por nochi amotajtacolhua.” <sup>3</sup> Ome masehualme amo hueli nejnemise san sejco sinta amo san se moilhuíaj para canque yase.

<sup>4</sup> Amo nanalca se león hasta ya quitzquitoc se tapiyali huan ya itzoc para quicuas. Na ya niitztoc para nimechtzontamiltis, huan yeca nitahuejchihua. <sup>5</sup> Se totot amo majsis ipan se taquetzti sinta amo aquí quitalijtoc se tenijqui para quinotzas ma calaquí ipan nopa

taquetzti. Na nijtalijtoc tatzacuiliti cati amechchiya quej se taquetzti. Pero nopa taquetzti amo motzacua iselti. Eltoc amotajacolhua cati quichijtoc para nopa tatzacuiliti ma amechajsi. <sup>6</sup> Quema masehualme quicaquij cati tapitzaj ipan inialtepe para quinyolmelahuase para huala tatehuilisti, momajmatíaj huan huihuipicaj nochi cati itztoque nozona. Quema huala taohuicayot ipan se altepet, ¿amo pampa niamoteco nijchijqui ma huala? <sup>7</sup> Pero nochipa na, niamoteco Cati Más Nijpiya Tanahuatili, nimechyolmelahuachtohui ica notajtolpanextijcagua para ajsis nopa tatzacuiliti. Huan quema ajsis, huajca anquimatise para na nijtiantoc.

<sup>8</sup> Quema se león nanalca, monequi nochi ximomajmatica. Huan na, niamoteco Cati Más Nijpiya Tanahuatili nicamanaltitoc ten nopa tatzacuiliti cati hualas huan monequi nochi anquimacacise cati nimechtitanilía. Huan monequi nochi tajtolpanextiani teyolmelahuase cati nimantzi oncas.

#### *Mososolos altepet Samaria*

<sup>9</sup> Xiquinyolmelahuaca inijuanti cati tanahuatíaj ipan tali Egipto huan ipan altepet Asdod: “Ximosentilica ipan nopa tepeme cati quiyahualojtoque Samaria para anquimatise nochi cati fiero cati nopa israelitame nozona quichihua. <sup>10</sup> Nopa israelitame amo quimatij quenicatza quichihuase cati xitahuac. Ininchajchaj cati huejhueyi temitoque ica tamanti cati yejectziti cati teichtequilijtoque huan tecocojque para tecuilijque.” <sup>11</sup> Yeca TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quijtohua: “Hualas se amoculancaitaca ica isoldados huan amechyahualose. Huan quitahuisose nochi nopa calme cati tilahuac huan yejectziti cati anquinchijchijque para ipan anmomanahuise. Inijuanti motamicuilise nochi cati anquipiyaj calijtic.”

<sup>12</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Amojuanti ipan tali Israel, amo ximoilhuica para na nimechmanahuis. Amo teno mocahuas nozona. Se tamocuitahuijquet cati quichiya para quimanahuis iborrego icamaco se león, san quipantis imetzhuac huan inacas itapiyal. Huan quej nopa elis ica amojuanti ipan altepet Samaria quema niajsis para nimechmanahuis. San mocahuas se iicxi amotapech o tajco ten se amosiya yejectziti. Nochi cati anquipiyayayaj quitamisosolose.

<sup>13</sup> “Nochi anisraelitame, xijcaquica huan xiquinmachiltica sequinoc para quej nopa niamoteco Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejchagua Ma Tatanitij nitanahuatijtoc para panos. <sup>14</sup> Ipan nopa tonali quema nimechtatzacuiltis amojuanti ipan tali Israel, nojquiya nij-sosolos nopa taixpame ipan Betel campaa anquinhueyichihuayayaj amoteteyohua. Quena, nijxitinis sesen taixpamit huan nijpostequis inincucua nopa taixpame huan nochi huetzis talchi.

<sup>15</sup> “Nojquiya nijsosolos nopa huejhueyi calme cati nopa tominpiyani quichijchijtoque. Nijsosolos ininchajchaj cati yejectziti campaa yahuij quema tatotoniya huan nojquiya ininchajchaj campaa yahuij quema taseseya. Nijxitinis nochi nopa yejectziti calme cati tahuel patiyi hasta quichijtoque ica marfil. Nochi tami polihuis.” Quej nopa quijto TOTECO.

## 4

#### *TOTECO quicualancaita inintacajchualis*

<sup>1</sup> Xijcaquica ni camanali ansihuame cati antominpiyaj ipan altepet Samaria. Anitztoque quej huacaxme cati tomahuaque pampa nochi anquipiyaj. Anquintachtequilíaj cati teicneltziti huan anquintajyohuilitíaj cati amo teno quipiyaj. Nochipa anquinilhuíaj amohuehuejhua ma quicuitij seyoc taili para antaise. <sup>2</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili quej ni quijtohua: “Ajsis tonali quema amechhuicase ica teposchijcoli ipan amoyacatzol. Huan amoixhuihua quinhuicase quej quinchihua que ma quinhuaquatztiziyahuij michime cati quinmasiltijtoque ica pilteposchijcoltziti. <sup>3</sup> Quema amechquixtise ipan nopa calme cati yejectziti, amechhuicase ipan ten hueli pilojtzi cati quicoyonijtose ipan tepamit huan anmotepantiyase.” Quej nopa quijto TOTECO.

#### *Masque ama quimatij para huala tatzacuiliti, amo moyolcuepaj*

<sup>4</sup> “Huajca anisraelitame, cualtitoc, xijchihuaca cati anquinequij ama. Noja xiyaca Betel huan más xitajacolchihuaca. Ximoicancuepaca ica na huan xijmiyaquilica achi más amotajacolhua nepa Gilgal sinta anquinequij. Ica ijnaloc xijhualicaca tacajchualisti, huan xijhualicaca amodiezmos ihuijhuitaca quej amechpactía. <sup>5</sup> Ijxitalca pantzi cati quipiya tasejicayot quej antechmacasquíaj se tacajchualisti ten tascamatili. Teipa ximohueyimatica huan xiteyolmelahuaca campaa hueli ten nochi nopa tacajchualisti cati antechmacatoque pampa quej nopa, amojuanti ipan tali Israel, amechpactía anquichihua. Pero amo ya nopa cati na nijnequi.” Quej nopa quijto TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili.



*Israelitame amo quinequij moyolcuepase*

<sup>6</sup> “Na nimechtitanili se hueyi mayanti ipan nochi amoaltepehua, huan amo anquipixque tacualisti ipan yon se pilaltepetzi. Pero masque quej nopa nijchijqui, amo anmotepotzotocaque huan amo anmoyolcuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>7</sup> “Na nijchijqui ma amo huetzi at quema más monequiyaya para cati anquitojqe. Ipan se altepet nijchijqui ma huetzi at huan ipan seyoc amo. Ipan se mili huetzi at huan ipan seyoc tahuajqui. <sup>8</sup> Masehualme huetztiahuiyayaj ten se altepet hasta seyoc pampa anmictinemiayaj, pero amo quiajsique at para aixhuise. Huan masque panoc nochi ni tamanti, amo anmotepotzotocaque huan amo anmoyolcuetque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>9</sup> “Nimechtitanili se huac ajacat, huanocolisti huan chapolime campa anquitoctoyaj xocomecat, higos, tocti huan olivos para amoaceite. Huan nochi quitamiltijque, pero noja amo anmonejnehuilijque para anmocuelpase ica na huan antechhueyichihuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>10</sup> “Nijtitanqui huejhueyiocolisti ipan amojuanti quej nijchijqui ipan tali Egipto achtohuiya. Nojquiya nijchijqui amotelpocahua ma miquica quema yajque ipan tatehuilisti huan inincahuayojhua niquinmicti. Nojquiya nijchijqui ma ajsi se ajacat potehui ten miqulisti hasta campa anitztoque. Pero masque nochi ni tamanti nimechtitanili, amo anmotepotzotocaque huan amo anmocueltque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>11</sup> “Nojquiya nimechsosolhuili amoaltepehua quej niquninsosolo nopa altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Nopa israelitame cati noja mocajque yolfoque eliyayaj quej se ticuahuit cati tami ipan tit. Pero masque nijchijqui nochi ni tamanti, amo anmotepotzotocaque huan amo anmocueltque para antechhueyichihuase.” Quej nopa quijito TOTECO.

<sup>12</sup> Huan nojquiya quijitohua: “Huajca ama nojquiya nimechchihuilis nochi ni tamanti cati nimechilhujtoc. Yeca ximocualtica para anmpantise nohuaya niamoTECO Dios, anisraelitame.”

<sup>13</sup> „Amós camanalti, Xijtacaquilica cati amechilhujtoc TOTECO pampa yaya quinchijchijqui tepeme huan yaya quiyoliltía ajacat. Yaya quinilhuía masehualme cati inijuanti moilhuiyayaj ipan inintalnamiqulis. Quichihua ma tayohuiya huan quichihua ma tanesi. Yaya nemi ipan nopa tepeme cati más huejcapantique pampa yaya nochi quinahuatía. Itoca: TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatantij.

**5***TOTECO quinnotzqui israelitame para ma moyolcuepaca*

<sup>1</sup> Xijcaquica ni camanali ipan ni mijcahuicat cati nihuicas ica tequipacholi para amojuanti ipan tali Israel:

<sup>2</sup> “Tali Israel ehuan ya huetztoque ipan tatehuilisti.

Nopa masehualme cati eliyayaj yejyetzitzi quej se ichpocat ayecmo quema huelise motananase.

Huilantoque iniselti ipan inintal campa miquise.

Amo aqui huelis quinpalehuis.”

<sup>3</sup> TOTECO Cati Más Quipeya Tanahuatili quijitohua: “Quema se altepet ipan Israel quintitanis 1,000 inisoldados para tatehuitij, teipa san mocuepase 100 tacame. Nochi nopa sequij miquise. Huan quema se quintitanis 100 tacame para ma tatehuitij, san mocuepase ininchajchaj 10 tacame.”

<sup>4</sup> Huajca quej ni TOTECO quinilhuía masehualme ipan tali Israel: “Techtemoca huan anyoltose. <sup>5</sup> Amo xiyaca campa teteyome ipan Betel, yon amo xiyaca Gilgal, yon Beerseba. Pampa nopa Gilgal ehuan quinhuicase ilpitoque para tetequipanose san tapic. Huan nopa Betel ehuan quintampolose.”

<sup>6</sup> Quena, xijtemoca TOTECO huan anquipyase se nemilisti cati cuali. Huan sinta amo anquitemose amojuanti cati aniteipa ixhuihua José, TOTECO hualas amopani quej se hueyi tit cati nochi quitamitatis, huan yon se teteyot ipan altepet Betel amo huelis quisehuis.

<sup>7</sup> ¡Anfiero masehualme! Quema antetajtolsencahuayayaj huan monequiyaya anquichijtosquíaaj cati xitahuac ica se cati teicneltzi, nochipa anquichijque cati más chicotic. Amo anquipatiitaj cati melahuac huan cati cuali anquimajcjqe talchi.

<sup>8</sup> Xijtemoca TOTECO cati quichijchijqui nochi cati onca. Quinchijchijqui nopa chicome sitalime cati motzquitoque huan itoca Miyaquet huan nojquiya nopa sitalime cati sentic nemij cati itoca Orión. Yaya quichihua tzintayohuilot ma eli tonaya huan quichihua tonaya ma eli tzintayohuilot. Yaya cati quinojnotza nopa at ipan hueyi at para ma tejco huan ma

mosejcotili ipan mixti. Teipa quichihualtía ma huetzi at ipan nochi taltipacti. Yaya cati quichihua nochi ni tamanti, itoca TOTECO. <sup>9</sup> Ica ihueyi chichualis nimantzi quisosolohua nochi tepame huan calme cati más tilahuaque cati masehualme quichijchijque para ipan momanahuise.

<sup>10</sup> Pero amojuanti anquincualancaitaj jueces cati tetajtolsencahuaj xitahuac. Anquincualancaitaj cati quijitohuaj cati melahuac. <sup>11</sup> Ininpa annejnemij cati teicneltziti. Anquinichtequijitogue nopa quentzi sinti cati quipiyaj ica impuestos. Huajca masque ama anquinchijchihuaj amochajchaj ica tet cati yejyetzti, amo quema ininpa anitztose. Masque anquitojque xocomecat ipan amoxocomeca milhua, amo quema anquiise iayo. <sup>12</sup> Pampa na nijmati para anquipiyaj miyac amotajacolhua huan tahuel fiero nochi cati anquichijitogue. Anquintaijyohuilitaj masehualme cati xitahuac huan antetajtaníaj se taxtahuili cati amo monequi. Quema se teicneltzi itztoc iixpa se juez, nochipa anquichihuaj ma quipolo huan ma amo tatani. <sup>13</sup> Huajca cati talnamiqij amo moliníaj pampa quimatij san tapic. Amo aqui huelis amechtanis.

<sup>14</sup> Amojuanti xijtemoca cati cuali huan xijchihuaca. Xijtalcahuica cati amo cuali para huelis anyoltose. Quej nopa TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili itztos amohuaya quej anquijitohuaj. <sup>15</sup> Amo teno xijpiyaca ica cati amo cuali. Xiquicnelica cati cuali huan xijchihuaca. Xiquinhualtica jueces ipan amotal para ma tetajtolsencahuaca xitahuac. Sinta quej nopa anquichihuase, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huelis amechtasojtas amojuanti ipan tali Israel cati noja anmocahtoque anyoltoque.

#### *TOTECO tetatzacuilitis*

<sup>16</sup> Yeca quej ni quijitohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Hualas tatzacuiliti huan ipan nochi tianquis oncas choquisti. Huan campa hueli ipan ojti axtise. Anquinnotzase miltequipanohuani ma chocaquij amohuaya. Nojquiya anquintanehuise masehualme cati chocaj huan tahuejchihuaj por se taxtahuili para ma chocaquij amohuaya. <sup>17</sup> Campa hueli hasta ipan nochi xocomeca mili, nochi chocatose pampa na nipanoti huan tahuel nimechtatzacuilitis.” Quej nopa quijito TOTECO.

#### *Nopa tonali cati itoca itonal TOTECO*

<sup>18</sup> [Amós camanalti.] Nelía fiero amopantis nochi amojuanti cati anquinequij ma ajsi nopa tonali cati itoca itonal TOTECO. ¿Amo anquimatij quenicatza elis nopa tonali para amojuanti? Anmoilhuaj elis se tonali ten taahuili huan paquilisti, pero amo. Elis se tonali ten tzintayohuilot huan taijyohuiliti pampa TOTECO amechtatzacuilitis. <sup>19</sup> Ipan nopa tonali anelise quej se tacat cati cholohua ten se León huan teipa quinquimiquiti se oso cati nojquiya tecua. Teipa quema nopa tacat momanahuijitosa ten nopa oso, calaquis ipan ichaj huan motatzquilis ipan tapepecholi se talojtzi para mosiyajquetzas, pero nopona quitzacanis se cohuat cati temictía. <sup>20</sup> Quena, nopa tonali ten TOTECO elis senquisa tzintayohuilot pampa quinextis icualancayo. Yon quentzi amo oncas paquilisti huan taahuili.

<sup>21</sup> TOTECO quijitohua: “Amo nijnequi niquitas quema anilhuichihuaj huan anquijitohuaj antechtepanitaj na, pampa amo neli. Amo hueli niquijyohuía nopa tasentili cati anquichihuaj quej elisquía tonali cati tatzetzeltolique. <sup>22</sup> Masque antechmacaj amotacajhualis cati tatatili huan ten harina, amo nijselia. Yon amo nijchihuilia cuenta quema antechhualiquilíaj amotacajhualis ten tapiyalme cati más tojtomahuac que antechmacaj para ma timoyotalica. <sup>23</sup> Techtalcahuica nochi amojuanti cati anquijitohuaj antechhuicatíaj. Yon amo nijnequi nijcaquis quema antatzotzonaj para na. <sup>24</sup> Na nijnequi nochi amojuanti xijchihuaca senquisa cati xitahuac ipan amotal. Nijnequi ma onca cati melahuac huan cati cuali campa hueli. Quej se hueyi hueyat cati mocojcoxonía chichahuac huan amo quema huaqui, quej nopa ma eli cati xitahuac huan cati cuali campa amojuanti.

<sup>25</sup> “Xiquelnamiquica, anisraelitame, quenicatza huejcajquiya amohuejcapan tathua itztoyaj ipan nopa huactoc tali para 40 xihuit pampa niquintatzacuiliti. Nojquiya injuanti quijitohuayayaj techmacayayaj tacajhualisti huan ofrendas. <sup>26</sup> Pero amo cana. Na nijmati achi más quincneliyayaj sequinoc dioses. Quihuicayayaj ipilchaj Moloc huan ipilchaj Quiún inintaixcopincayo ten se sitali cati quinchijchijque ica inimax. <sup>27</sup> Huan ama nojquiya nimechtatzacuilitis amojuanti huan nimechquixtis huan nimechhuicas anilpitoque hasta más huejca para campa hualquisa tonati ten altepet Damasco huan nopona antetequipanose san tapic.” Quej nopa quijito TOTECO, yaya cati itoca TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## 6

<sup>1</sup>Amós camanalti. Nelía fiero elis para amasehualme cati anmosiyajquetzaj ipan altepet Jerusalén \* huan Samaria. Anquipiyaj nochi cati yejyectzi huan anmoilhúaj anitztoque temachti. Nochi amechixmatij huan amotal elqui cati más ipati que sequinoc talme. Pero masque achtohuiya nochi yahuiyayaj campa amojuanti para xiquinpalehuica, fiero amopantis. <sup>2</sup>Xiyaca altepet Calne huan xiquitaca cati panotoc nozona. Teipa xiyaca ipan nopa hueyi altepet Hamat huan hasta altepet Gat campa itztoque nopa flisteos. Xiquitaca nopa tasosololisti cati quinajsic. ¿Anmoilhúaj más ancuajcualme que injuanti? ¡Amo! Huan ¿amotal anquijtaj más cuali que inintal? ¡Amo neli! San se amopantis. <sup>3</sup>Amo anquineltocaj sinta hualas tatzacuiliti, pero nopa tajtacoli cati antechchihuilitinimij quichihua para más nimantzi ma ajsi nopa tonali ten amotatzacuilitis.

<sup>4</sup>Ancochij ipan cuajcualtzi tapechti cati tahuel patiyó huan anmosiyajquetzaj campa tatzotzoltic. Anquincauj nopa borregojme cati más yamanic ininacayo huan nopa pilhua-caxtitziti cati más tomahuaque. <sup>5</sup>Anhuicaj ten hueli camanali masque amo ipati. Huan anquinchijchihuaq tatzotzonali quej David quichihuayaya, pero amo na antechhueyichihuaq.

<sup>6</sup>Amojuanti antaij ipan nopa huejhueyi caxit cati eltoyaj ipan tiopamit huan anmopolohuaq nopa taajhuiyacayot cati más patiyó pampa nochi anquipiyaj, pero amo anmotequipachohuaq para tanti amotal cati ìconehua José huejcajquiya quiselijque para iniaxca. <sup>7</sup>Huan yeca ama, amojuanti achtohui amechhuicase anlipitoque para antetequipanotij san tapic. Huan nochi nopa paquilisti cati anquipiyaj nimantzi tamis.

*TOTECO amo quipactía cati mohueyimati*

<sup>8</sup>Huajca TOTECO Dios ica ya iselti motestigojquetztoc. Quena, TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtojtoc ya ni: “Amo nijnequi niqunitas israelitame pampa tahuel mohueyimati. Yon amo nijnequi niqunitas nopa huejhueyi calme cati quisencajtoque nelía yejyectziti. Yeca inialtepe huan nochi tamantziti cati quipiyaj, na niqinmactilis ininculancaitacahua.”

<sup>9</sup>Amós camanalti. Huan yeca, masque mocahuase san se pilmajtacti tacame ipan se cali, ininculancaitacahua quinmictise. <sup>10</sup>Huan quema hualas se ininteixmatca cati quipiya itequi para quintatis nopa mijcatziti, quipantis se cati noja yoltoc, huan quitatzintoquilis: “¿Mocahua seyoc mohuaya cati noja yoltoc?” Huan yaya quinanquilis: “¡Amo!” Huan iteixmatca quihuis: “¡Huajca amo ximolini! Yon amo xijtocaq itoca TOTECO para timotatajtis pampa yaya mitzcaquis huan mitzmictis nojquiya.” <sup>11</sup>Pampa TOTECO temacas se tanahuatili huan quintamisosolose nochi calme masque cati huejhueyi o cati pisiltiziti huan san mocahuas payaxtic. <sup>12</sup>¿Anquijtaj cuali para cahuayojme motalose ipan teme? O ¿anquijtaj cuali para se quinhuicas torojme nozona para tapoxonise? Pero anquichijtoque se huhiuyot pampa anquinpaque jueces cati tetajtosencahuayayaj xitahuac huan anquinchihualtijque ma temacaca se pajti cati temictía. Cati cuali oncayaya, anquinpaque ica cati chichic. <sup>13</sup>Nojquiya anhuhuitique amojuanti cati anpaquij ica cati amo teno ipati huan anquijtohuaj: “Ica toselti timochijtoque titetique huan ica tochicahualis titatantoque.”

<sup>14</sup>Pampa TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijtohua: “Xiquitaca amojuanti ipan tali Israel, na niquintananas miyac soldados ma hualaca ten se tali cati tahuel quipiyaj chichahualisti, huan nijchihuas ma ameclajyohuilitica nochi amojuanti ten amonepa ica norte campa Hamat huan hasta amonepa campa sur campa nopa hueyat Arabá.”

## 7

*Tanextili ten pilchapoltziti*

<sup>1</sup>TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili technextili ya ni ipan se tanextili. Niqunitac TOTECO quincualtaliyaya chapolime para quintitanis ipan tosacamilhua quema nopa tanahuatijquet ya quicuitoya nopa sacat cati iaxca huan pehuayaya sempa moscaltis. <sup>2</sup>Huan teipa quema niqunitac para ya quitamicuajtoya nochi nopa sacat cati elisquía para timasehualme, huajca niqijto:

—Ay TOTECO Cati Más Tijpiya Tanahuatili, techtapojpolhui tiisraelitame. Amo xijtítani ni tatzacuiliti pampa amo huélis tiquijyohuise. Ama tiisraelitame \* amo timiyaqui timasehualme huan nochi titamimiquise ica ni tatzacuiliti.

<sup>3</sup>Huan TOTECO moyolcuquetqui ten nopa tamanti cati quinectoya quichihuas, huan quijto:

\* 6:1 6:1 Sion eltoc seyoc itoca Jerusalén.

\* 7:2 7:2 Quemantica quitequihúa Jacob o Israel para nochi israelita masehualme sentic.

—Cualtitoc, huajca amo nijchihuas.

*Nopa temicti ten tit*

<sup>4</sup> Teipa TOTECO Dios technextili seyoc tamanti ipan seyoc tanextili. Niquitac TOTECO Dios quicaltalijtoya se hueyi tit para techtatzacuiltis. Nopa tit quitamihuatzqui nopa hueyi at cati más huejcata huan quintamitativaya nochi talme. <sup>5</sup> Huajca na niquilhui:

—¡Amo, TOTECO ta Cati Más Tijpiya Tanahuatili, amo techtatzacuilti tiisraelitame ica tit! Amo huelis tiquijyohuise pampa amo timiyaqui.

<sup>6</sup> Huajca TOTECO Dios sempa moyolcuetqui ica cati moilhuyaya quichihuas huan quijito:

—Huajca yon ya nopa amo nijchihuas.

*Tanextili ten se plomada*

<sup>7</sup> Huan Toteco technextili seyoc tamanti. Niquitac TOTECO ijcatoya nechca se tepamit cati quiqetzojay nelia xitahuac pampa quichijchijtoyaj ica se tepanchijquet iplomada. Huan TOTECO ipan imax quipixtoya se plomada huan quitayaya sinta xitahuac. <sup>8</sup> Huajca TOTECO quej ni techilhui:

—¿Taya tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se plomada quej cati quitequihuaj tepanchihuani para quitase sinta xitahuac inintequi.

Huan TOTECO quijito:

—Xiquita, na niquinyejyecos Israel ehuan para niquitas sinta xitahuac ininemilis. Huan sinta amo, huajca amo niquntapojpolhuis, yon ayecmo nijchiyas para niquntatzacuiltis.

<sup>9</sup> Huan nijtamisosolos nochi nopa taixpame ipan tepet cati Isaac huejcajquiya quinchijchijqui para techhueyitalis huan ama, anIsrael ehuan, anquintequihuaj para anquinhueyichihuase amoteteyohua. Huan nijsosolos nochi nopa tamanti cati tazjetzelolitic. Huan Tanahuatijquet Jeroboam huan nochi iixhuihua niquntzontamiltis ica macheta.

*Amós iixpa Amasías, se totajtzi cati quicajtoya TOTECO*

<sup>10</sup> Quema nopa totajtzi Amasías ipan altepet Betel quicajqui cati na, niAmós, niqijtojttoya, tatitanqui ma quihuitij Tanahuatijquet Jeroboam ipan tali Israel ni camanali: “Amós quintajtolmaca israelitame nica tatajco ten motal para ma mitzmictica, huan tojuanti ayecmo hueli tiquijyohuaj nochi cati quijitojto. <sup>11</sup> Tepohuilia para se ma mitzmicti ta, Jeroboam, ica macheta, huan quijitohua nochi tiisraelitame techhuicase tiilpitoque huejca ipan seyoc tali para titetequipanotij san tapic.” Quej nopa Amasías quititanqui camanali para nopa tanahuatijquet.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Amasías techtitanili se camanali na, niAmós, huan techilhui:

—Xiya sejcayoc, titajtolpanextijquet. Ximochololti hasta tali Judá. Nepa huelis tiquitas cati teipa panos huan titomintanis. <sup>13</sup> Ayecmo tijnequi xitepohuili nica ipan altepet Betel cati timoilhua para panos teipa, pampa nica huala nopa tanahuatijquet para quinhueyichihuas iteteyohua ipan inintiopa huan nojquiya nica quipiya ichaj.

<sup>14</sup> Huajca na, niAmós, nijnanquili Amasías huan quej ni niquilhui:

—Na amo nelia nise tajtolpanextijquet quej sequinoc cati ica ya nopa quitanij ten ica panose. Yon amo nimomachtijtoc imaco seyoc para nielis se nitajtolpanextijquet. Na notequi niqinmocuitahuia borregojme huan nijsentilia higos cati campa hueli moscaltia. <sup>15</sup> Pero TOTECO technotzqui para ma niquincahua noborregojhua huan techilhui: ‘Xiya ipan tali Israel huan xiquin pohuili nocamanal huan xiquinilhui taya ininpantis.’ Quej nopa techilhui TOTECO.

<sup>16</sup> “Huajca Amasías, xijtacaquili TOTECO icamanal pampa masque ta techilhua ma amo niqincamanalhui Israel ehuan ten icamanal TOTECO, huan ma amo niquinilhui cati tamanti fiero quinchiya, <sup>17</sup> huajca ya ni cati TOTECO mitzilhua ta: ‘Pampa amo tijnequi tijtacaquilis nocamanal, mosihua mocuepas se tacanenca sihuat ipan nopa altepet. Huan motelpocahua huan moichpocahua nochi miquise ica macheta. Quitamachihuase motal sequinoc talme ehuan huan quixexelose para moaxcatise. Huan ta timiquis ipan seyoc tali campa masehualme amo techixmatij. Huan nochi sequinoc Israel ehuan nojquiya quinhueicase ilpitoque para tetequipanose san tapic huejca ten inintal.’ ”

## 8

*Se chiquihuit ten cuatacti cati icsitoc*

<sup>1</sup> Teipa TOTECO Dios technextili se chiquihuit ica miyac tamanti cuatacti cati icsitoc.

<sup>2</sup> Huan TOTECO techtatzintoquili:

—¿Taya tiquita, Amós?

Huan na nijnanquili:

—Niquita se chiquihuit temitoc ica cuatacti cati icisitoc.

Huan TOTECO technanquili: “Quiijtosnequi nomasehualhua ipan Israel ya chicaoque huan ayecmo nijchiyas más para niquintatzacuiltis. <sup>3</sup> Ipan nopa tonali nopa huicani cati itztose ipan tiopamit axtise huan tahuejchihuase. Tahuel miyaqui masehualme miquire huan inintacayohua mocahuase tepejtoque campa hueli. Huan cati quinhucase nopa mijcatzitzitzi, san quintepehuase itepanteno nopa altepet huan amo aqui quinchoquilis pampa ayecmo aqui itztos. ¡San tatzitcicos!”

*TOTECO quintelhuía Israel ehuaní*

<sup>4</sup> Huan na niAmós niqijto: “Xijcaquica amojuanti cati anquintachtequiliáj huan anquintajyohuiliáj cati teicneltzitzitzi ipan amotal. <sup>5</sup> Yon se tonal, amo anquinequij anquicahuase cati fiero anquichihua. Anquijtohuaj: ‘¿Hasta quema tamis ni ilhuit ten yancuic metzti huan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? ¿Hasta quema huelis sempa tijnamacase trigo huan titecajyahuae?’ Antatamachihua ica tatamachihuali cati achi pisiltzi huan antenamaquiltiáj patiyó. Amobalanza cati anquitequihuiáj nojquiya amo xitahuac para huelis antacajyahuae. <sup>6</sup> Anquinchihualtiáj cati teicneltzitzitzi ma elica tequipanohuani. Masque san tahuica se pilplatatomintzi, o nopa piltomintzi quej cati ipati se tecac anquinamacaj nopa teicneltzitzitzi para tetequipanose san tapic. Huan nochi nopa trigo itasolo cati huetzotc talchi anquimanelohua ica nopa trigo cati anquinamacaj huan quej nopa antacajyahua.

<sup>7</sup> “Pero TOTECO motestogjquetzqui ica ya iselti ten taya cati amechchihuilis anixhuihua Jacob. Quena, yaya cati elqui topaquilis huan ica cati nochi tiisraelitame timohueyimatiyayaj, ama quijtojtoc: ‘Na amo quema niquelcahuas cati amo cuali anquichijtoque. <sup>8</sup> Nochi taltpacti huihuipicas ica majmajti. Nochi masehualme chocase por cati panos. Ni tali mohuisos, huan tejcos huan temos. Elis quej quema tejo nopa atenti Nilo ipan tali Egipto quema tatemi huan temajmatía huan teipa temo.’ <sup>9</sup> Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Ipan nopa tonali quema panos ni tamanti, na nijchihuas para ma temo tonati masque san tajcotona. Huan masque tonaya nijchihuas ma tzintayohuiyas. <sup>10</sup> Huan niquincuepas nopa miyac ilhuit cati anquichihua para ma quipiyaca san choquisti. Huan nopa tatzotzonalí huan huicat nijchihuas ma mocuepa cuesihui. Huan nimechchihualtis ximoquentica amoyoyo ten tequipacholi quej elisquía mijqui se acajya. Huan nochi anmotzonhuatanise para nesis anmotequipachohua. Quena, anmotequipachose quej mijqui amocone cati iyoytzi pampa nopa tayacapan tonali elis nelfiero. Elis quej se tamanti cati tahuel chichic.’

<sup>11</sup> “Huan TOTECO Dios quijtohua: ‘Xiquitaca, hualas nopa tonali quema nijtitanis se mayanti ipan ni tali. Però amo mayanase masehualme ten pantzi, yon amo amiquise ten at. Mayanase pampa tahuel quinequise quicaquise sempa nocamanal, pero ayecmo huelis. <sup>12</sup> Campa hueli mohuatanijtinemise ten se nali hasta seyoc para quitemose. Yase ten norte huan hasta campa hualquisa tonati para quitemose nocamanal, pero ayecmo huelis quipantise.

<sup>13</sup> “ ‘Ipan nopa tonali yejyectzitzitzi ichpocame huan telpocame tapolose pampa tahuel apismictinemise huan quitemojtinemise nocamanal, pero amo quipantise. <sup>14</sup> Huan nochi israelitame cati quinhueyichihua nopa teteyome cati mopantiáj ipan altepeme Samaria, Dan huan Beerseba, huetzise huan ayecmo quema huelise motananase.’ ”

## 9

*Sequinoc talme ehuaní quisosolose tali Israel*

<sup>1</sup> Teipa ipan nopa tanextili niquitac para Toteco moquetztzoya campa nopa taixpamit, huan yaya quijto: “Xijmaquili inintzonpac nopa taquetzalme ipan tiopamit hasta mohuisos itzinphehualtil. Xijso solo nopa taquetzalme huan xiquinchihua cuechtic para ma huetzi nopa itzontzajca ipan inintzonteco nopa masehualme huan ma quintzonpechi. Huan cati mocahuase yoltoque, nijchihuas para ma miquica ica macheta ipan tatehuilisti. Amo aqui huelis cholos.

<sup>2</sup> “Masque Israel ehuaní taxahuasquía huejcata hasta campa itztoque nopa mijcatzitzitzi para motatise noixpa, na niyas huan niquincuiti noxona. Masque tejcosquía ipan ilhuicacti, na nitejcos huan niquintemohuis sempa. <sup>3</sup> Sinta quinequisquía motatitij itzompac nopa tepet Carmelo, noxona niyas niquintemoti huan niyas niquincuiti. Masque yasquía campa más huejcata ipan se hueyi at para motatise noixpa, noxona nijtitanis nopa hueyi cohua cati itztoc ipan hueyi at para quintzacaniti huan quinmictiti. <sup>4</sup> Huan sinta motemacase ica ininculancaitacahua para quinhucase para tetequipanose san tapic

ipan seyoc tali, na nijhuicas nomacheta nozona huan niquinmictiti. Pampa ya nimoyolil-huijtoc huan nimotemacatoc para niquinchiuilis cati más fiero. Ayecmo niquinchiuilis cati cuali.”

<sup>5</sup> TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili huelis quitalis imax ipan ni taltipacti, huan ni taltipacti san atiyas huan nochi imasehualhua tahuel chocase. Por imax motanana tali quej tejco ne hueyi hueyat Nilo ipan Egipto quema tatemí miyac, huan teipa por ya sempa temo nopa tali. <sup>6</sup> TOTECO quichijchijqui ichaj huejcapa nepa ilhuicac. Pero itzinpehualtil moquetzqui ipan taltipacti. TOTECO quinojnotza nopa at ipan hueyi at para ma tejco huan teipa quichihua ma huetzi sempa ipan taltipacti quema quichihua ma huetzi at. Yaya itoca TOTECO.

<sup>7</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Anisraelitame ipan tali Israel, san se aneltoyaj noixpa quej nopa masehualme cati Etiopía ehuaní. Masque nimechquixti ten tali Egipto nojquiya huelis nimechtatzacuultis. Nojquiya niqinmanahuijtoc sequinoc. Amo anquimatij para niqinquixti nopa filisteos ten Caftor huan nopa amorreos ten Kir.

<sup>8</sup> “Na, niamoteco Dios, huan ica cuidado nimechtachilía amojuanti, antajtacolchijca masehualme huan huelis nijsosolos amotal. Huan nimechquixtis ten amotal huan campa hueli nimechsemanas ipan taltipacti. Pero niqintencahuilijtoc para amo quema niqin-tamimictis senquisa nochi israelitame ipan tali Judá. Quej nopa quijto TOTECO.

<sup>9</sup> “Na nitanahuatis para cati ehuaní sequinoc talme ma amechtajyohuiltica huan ma amechtzejteloca quej sinti, pero quej se amo quicahuilía ma huetzi talchi yon se iyol sinti, nijmocuitahuis sesen tacat cati cuali. <sup>10</sup> Pero nochi cati tajtacolchijtoque huan quijtojtoque para amo quema niqintatzacuultis, nochi miquise ica macheta.”

*TOTECO sempa quicualtalis Israel*

<sup>11</sup> “Huan ipan nopa tonali na sempa nijtananas itanahuatijcayo Tanahuatijquet David ten huejcajquiya cati ama sosolijtoc. Sempa nijquetzas itanahuatijcayo quej se quiquetza se cali. Huan nijquetzas nopa tepamit cati quiyahualos ialtepe. Quena, sempa nijchijchihuas ica nochi iyejca cati achtohuiya quipixqui. <sup>12</sup> Huan nochi cati techhueyimajtose quiselise cati mocahua ten tali Edom huan nochi nopa sequinoc talme cati noaxcahua.” Quej nopa quijto TOTECO Dios cati quichihuas nochi ni tamanti.

<sup>13</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Hualas tonali quema nochi tatocti huan xocomecat moscaltis nelía nimantzi. Sanoc tamise masehualme pixcase, quema sempa pehuase tocace. Huan campa hueli quipiyase xocomecat iayo hasta mocahuas. <sup>14</sup> Huan na niqin-hualicas noisraelita masehualhua ten talme cati huejca campa quinhucaque incualan-caitacahua. Huan sempa quicualchijchihuase inialtepehua cati nochi polijtoya huan sempa itzose nozona. Huan quitocase miyac xocomecat huan cuame. Huan quicuase ten nopa mili cati quitoctoque huan quiise ten inijuanti inixocomeca iayo. <sup>15</sup> Huan na sempa niqintalis ipan ni tali cati niqinmacatoc huan ayecmo quema niqinquixtis ipan inintal.” Quej nopa quijto Dios amoteco.

## Abdías

### *TOTECO quiechcapantali altepet Edom*

<sup>1</sup> Ya ni nopa tanextili cati na niAbdías niquitac. Ipan ni tanextili TOTECO cati toDios quinexti taya panos teipa ica tali Edom huan cati nozona ehuan.

Tijcactoque se camanali cati huala ten TOTECO cati quijtohua para quititantoaya se itatitanil ipan nochi talme para quinilhuiti: “Ximoquetzaca huan ximocuualtica para anquitehuitij tali Edom huan imasehualhua. Ma tijtamisosolose.”

„TOTECO quej ni quinilhúa tali Edom ehuan:”<sup>2</sup> “Nijchihuas para amotal elis pisiltzi ipan nochi sequinoc talme huan nochi tahuel amechcualancaitase. <sup>3</sup> Nelía anmohueyimatij pampa anmochantijtoque nozona huejcapa ipan huejhueyi teme. Ipan amoyolo anmoilhúaj para amo aquí quipiya chicahualisti para huelis amechtepexihuis hasta talchi. Pero nelía hueyi anmocajcayajtoque. <sup>4</sup> Pampa masque anpatanise tahuel huejcapa quej se cuatojti huan anquitalise amotepasol campa sitalime, na nimechtepexihuis ten nozona.” Quej nopa TOTECO quijtohua.

<sup>5</sup> “Sinta hualajtosquíaj tachtequini ica tayohua para amechtachtequillise, amo quihuicatosquíaj nochi cati anquipiyaj. Quema masehualme cati pixcay ipan se xocomeca mili, nochipa quicajtehuaj se ome quechti. Pero amo quej nopa elis ica amotal. Quema amocualancaitacahua hualase, quitamisosolose amotal hasta amo teno mocahuas. <sup>6</sup> Amechtachtequillise ipan nochi cati anquipiyaj masque amo nesi. Huan nochi tamanti cati pajpatiyto cati anquitalijtoque quitemose hasta quipantise huan quihuicase. <sup>7</sup> Nochi talme cati amechpalehuiyayaj amechcualancaitase huan quinpalehuise para amechquixtise ten amotal. Achtohui amechilhuisse para amechpalehuise para anquipiyase tasehulisti, pero amo cana. Inijuaniti ya mocualtíaj para amechtazontamiltise. Amohuam-poyohua amechcayahuase. Cati tacuayayaj amohuaya amechtallise taquetzti para ximasica. Eltoc pampa amojuaniti cati anEdom ehuan tahuel anhuihuitique huan amo anquimatij taya onca.

<sup>8</sup> “Ipan nopa tonali quema nimechtatzacuultis ayecmo itztos yon se talnamijca tacat ipan tali Edom pampa nochi talnamiquini niquintamiltis ten nopa tepeme campa hueli ipan amotal.” Quej nopa TOTECO quijtohua. <sup>9</sup> “Huan amojuaniti cati anehuani ipan altepet Temán ica nochi amosoldados cati tahuel motemacaj, anhuihuipicase ica majmajti. Huan nochi masehualme ten nopa tepeme ipan tali Edom, nochi miqoise.

### *Inintajtacolhua nopa Edom ehuan*

<sup>10</sup> “AnEdom ehuan anquiselise tatzacuultili pampa anmosisinijque ica amoteixmatc-ahua cati iteipa ixhuihua Jacob. Yeca nochi amotajtacolhua mopanextis para nochi ma quititaca. Huan amojuaniti anhuetzise ipan se hueyi pinahualisti huan nimechixpolihuiltis para nochipa. <sup>11</sup> Pampa anquintahuelcayque amoisraelita icnihua quema itztoyaj ipan taohuicayot. Amo anquinpalehuijque quema nopa tatehuani hualajque para quonichte-quillise nochi cati quipixtoyaj; huan quema mahuiltijque huan moxelhuiltijque nopa altepet Jerusalén. Amojuaniti san anmochijque quej se inincualancaitaca.

<sup>12</sup> “Amo quinamiquiyaya anquichijosquíaj cati anquichijque. Amo quinamiqui san antachixtoyaj huan amo teno anquichijque quema seyoc tali ehuani quintachtequiliyayaj israelitame. Amo quinamiquiyaya anquinhuetzquilijque nopa israelitame cati tali Judá ehuan quema quitemohuayayaj tapalehuili. Amo quinamiquiyaya anmotepanitase quema injuaniti tahuel taijyohuiyayaj. <sup>13</sup> Amo quinamiqui ancalajque ipan inintal noisraelita masehualhua para anquinchtequilijque quema quinajsiyaya cati fiero. Amo quinamiqui anquinmahuisojque quema sequinoc quisosolohuayayaj nochi cati quipixtoyaj. Amo quinamiqui anquinchtequilijque iniricojoyo cati mocajtoya para anmori-cojchihuase por inintaohuicayo. <sup>14</sup> Amo quinamiqui anmoquetzque campa ojmaxali para anquintzontamiltise israelitame cati cholohuayayaj. Huan ipan nopa tonali quema quinintzquiyayaj, amo quinamiquiyaya anquintzquise nomasehualhua cati noja mocajtoyaj yoltoque huan anquintemactilijque inimaco inincualancaitacahua.”

### *Se tonali TOTECO quitamiltis Edom huan quicualtalis Israel*

<sup>15</sup> „TOTECO quijtohua:” “Nechcatitoc nopa tonali ten noaxca, niininTECO israelitame, nimonextis huan nitetajtolsecahuas, huan anEdom ehuan anquiselise amotaxtahuil. Ipan nopa tonali niqincuiepilis nochi talme ica cati fiero quichijtoque. Huan amojuaniti ipan tali Edom, amechchihuilise san se quej anquinchihuiltijtoque israelitame. Nochi cati anquichijtoque, nojquiya amechajsis amojuaniti. <sup>16</sup> Amojuaniti ten tali Edom anquintamiltijque nomasehualhua ipan notepe tatzejtelolitic ipan Jerusalén. Huajca

ama amojuanti huan nochi sequinoc talme ehuan quiselise amotatzacuilitl. Quej se ihuintiquet cati tai, eltos quej anquiise nopa tatzacuilitl huan anmomimilojtinemise quej anihuintini huan antamiixpolihuse. Elis quej amo quema anitztoyaj.

<sup>17</sup> “Pero Jerusalén \* elis campa momanahuse se quesqui israelitame cati noja mocahuase yoltoque, huan nozona elis tatzetzeltic. Huan israelitame sempa moaxcatise inintal huan iniricojyo. <sup>18</sup> Ipan nopa tonali israelitame quipiyase chichahualisti quej se tit o se hueyi tilemecti, pero teipa amojuanti cati aniixhuihua Esaú anelise quej tasoli cati huactoc huan amechtamatise hasta anelise san cuajnexti. Huan amo mocahuas yoltoy se cati iteipa ixhuihua amohuejcapan tata Esaú pampa quej nopa quijtojtoc TOTECO.

<sup>19</sup> “Huan huajca nopa israelitame cati itztoque ipan tali Neguev moaxcatise nopa tepeme ten tali Esaú. Huan israelitame cati itztoque campa tamayamit ipan tali Judá moaxcatise inintal nopa filisteojme. Nojquiya moaxcatise tali Efraín huan Samaria. Huan iteipa ixhuihua Benjamín moaxcatise tali Galaad. <sup>20</sup> Huan israelitame cati quinitzquijque inincualancaitacahua mocuepase huan moaxcatise inintal nopa cananeos hasta tali Sarepta. Huan nopa israelitame cati quinitzquijque ten altepet Jerusalén mocuepase huan moaxcatise nopa altepeme ten tali Neguev. <sup>21</sup> Pampa nopa tamanahuiani itztose ipan tepet Sion huan tanahuatise ipan nochi tali Edom. Huan na cati niininTECO israelitame nielis nitanahuatijquet.”

---

\* 1:17 0:17 O tepet Sion.



## Jonás

### *Jonás cholo iixpa TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO quinojnotzqui Jonás cati elqui itelpoca Amitai, huan quiilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan altepet Nínive huan nozona xiteyolmelahua para nijpolihuiltis nopa altepet huan nochi cati itztoque nozona pampa niquta tahuel tajtacolchihua.”

<sup>3</sup> Pero Jonás cholojtejqui iixpa TOTECO huan yajqui altepet Jope iteno hueyi at. Huan nopa campa quisaj cuaacalme, quipanti se cuaacali cati quisayaya para se altepet cati itoca Tarsis cati huejca mocahuayaya ten Nínive. Huajca Jonás taxtajqui huan calajqui para nojquiya yas pampa quinequiyaya cholos iixpa TOTECO.

<sup>4</sup> Pero TOTECO quichijqui ma huala se hueyi ajacat ipan nopa hueyi at huan taajacayaya hasta nopa cuaacali sosolihuisnequiyaya. <sup>5</sup> Huan nopa tacame cati quinejnemiltiyayaj nopa cuaacali majmahuiyayaj, huan sesen injuanti quitzajtziyayaj idios. Huan teipa, para ma amo moetilis nopa cuaacali, quimajcajqque nochi tamamali ipan hueyi at. Pero Jonás temotoya tatzinta ipan nopa cuaacali campa quicahuayayaj tamanti huan quema nopa hueyi ajacat panoyaya, tahuel cochtoya. <sup>6</sup> Huajca nopa tacat cati tayacanayaya ipan nopa cuaacali yajqui campa itztoya Jonás huan quiilhui:

—¿Taya tijchihua nica, ticochquet? ¡Ximijquehua huan xijnojnotta moDios! Nohueli quipiyas taicnelili por tojuanti huan techmanahuis.

<sup>7</sup> Huan nopa tacame cati tequitiyayaj ipan nopa cuaacali moilhuijqque se ica seyoc:

—Ma timahuiltica ica piltetzitzi para tiqitase ajquiya quipiya tajtacoli para pano ni tamanti.

Huajca mahuiltiqque, huan nopa piltetzitzi quinexti para elqui Jonás cati quipixqui tajtacoli. <sup>8</sup> Huajca quiilhuijqque:

—Techilhui para ten tijpantijtoque ni tamanti. ¿Para ten tiitztoc nica? ¿Canque tihuala? ¿Taya itoca motal? ¿Huan taya itoca moaltepe?

<sup>9</sup> Huan Jonás quinnanquili:

—Na nihebreeo tacat huan nijhueyichihua TOTECO, yaya nopa Dios cati itztoc ipan ilhuicac. Yaya cati quichijtoc hueyi at huan taltipacti.

<sup>10</sup> Huan Jonás quinpohuili nopa tacame para cholohuayaya iixpa TOTECO. Huan quema quicajque cati quijto huan quiitaque nopa hueyi at noja más mocojcoxoniyaya, nella majmajque, <sup>11</sup> huan quitatzintoquilijqque:

—¿Para ten ya nopa tijchijqui? ¿Taya huelis timitzchihuilise para ayecmo mocojcoxonis ni hueyi at?

<sup>12</sup> Huan Jonás quinnanquili:

—Techmajcahuaca atita, huan nopa hueyi at ayecmo mojmolinis. Nijmati notajtacol na para hualajqui ni ajacat cati tahuel temajmatía.

<sup>13</sup> Pero nopa tacame cati tapalehuiyayaj ipan nopa cuaacali amo quinequiyayaj quimajcahuase huan achi más quichijque fuerza quinejnemiltise nopa cuaacali para ma ajsiti ipan tali. Pero amo huelque pampa nopa at tahuel más mocojcoxoniyaya. <sup>14</sup> Huajca camanaltique ica TOTECO huan quiilhuijqque: “TOTECO, amo techcahuili ma timiquica ica itajtacol ni tacat. Huan sinta ni ajacat amo hualajtoc por itajtacol, amo techtajtacoli sinta miquis ipan at pampa ta, TOTECO, tijchijtoc nochi ni ajacat pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>15</sup> Huan quema quijtojqque ya ni, quimajcajqque Jonás atita, huan nopa hueyi at moquetzqui. <sup>16</sup> Huan quema nopa tacame cati tapalehuiyayaj ipan cuaacali quitaque ten panoc, quiimacasque TOTECO huan quihueyitepanitaque. Quimacaque se tacajcahualisti huan quitencahuilijqque para quitequipanose.

<sup>17</sup> Pero TOTECO quicualtalijtoya se hueyi michi para ma quitolo Jonás. Huan Jonás itztoya iijtico nopa michi eyi tonati huan eyi yohuali.

## 2

### *Jonás motatajti*

<sup>1</sup> Huajca quema Jonás itztoya iijtico nopa michi, motatajti ica TOTECO Dios, <sup>2</sup> huan quijto:

“Quema nitaijyohuiyaya, nimitztzajtzi, noTECO,

huan ta technanquili huan techpalehui.

Quema nechca eltoya para nimiquis,

nimitznojnotzqui huan techacaquili.

<sup>3</sup> Techmajcajqqui hasta tatzinta campa más huejcata ipan hueyi at.

Techtitanqui campa tahuel tatilana at.

Huan nopa at cati ta tijitantoya panoyaya nopani ica nochi ichicahualis.

<sup>4</sup> Hasta nimoilhuyaya para techtahuelcajtoya.

Nimoilhui amo quema sempa niqitasquía motiopa cati tatzejtzeloltic.

<sup>5</sup> Techatzonpolihuilti hueyi at hasta campa más huejcata,

huan nopa cuameca xihuit cati moscaltía huejcata techtamihuijconqui.

<sup>6</sup> Nitemotoya hasta itzinta nopa tepet cati eltoc tatzinta ten hueyi at.

Huan techzacuilijtoya para ma amo nitejco campa onca ajacat huan nemilisti.

Niitztoya quej se cati ilpitoc ipan nopa at cati techmictisnequiyaya.

Pero ta, noTECO DIOS, cati nimitzhueyichihua. Ta techmanahui imaco miquilisti pampa techtejcolti.

<sup>7</sup> Quema nimoilhui tamisquía nonemilis, nimitzelnamijqui, noTECO. Huan quema nimo-tatajti, techcajqui hasta ipan mochaj nozona campa tatzejtzeloltic.

<sup>8</sup> Huihui masehualme cati quinhueyichihua taixcopincayome cati amo Dios mitztahuel-cajtoque, TOTECO, ta cati tiquinchiya ica taicnelijcayot.

<sup>9</sup> Pero na nimitztascamati por cati techchihuilijtoc.

Amo quema nijhueyichihuas seyoc, san ta, TOTECO. Huan nijtamichihuas cati nijtencajtoc para nijchihuasquía.

San ta, TOTECO, hueli titemanahuía.”

<sup>10</sup> Huajca quema Jonás ya tantoya motatajtía, TOTECO quinahuati nopa hueyi michi ma quisisota Jonás xalixco. Huan quej nopa quichijqui.

### 3

#### *Masehualme ipan altepet Nínive moyolcuetque*

<sup>1</sup> Huajca TOTECO sempa quicamanalhui Jonás huan quiilhui: <sup>2</sup> “Xiya ipan nopa hueyi altepet Nínive huan xitayolmelahuati cati nimitzilhuis.”

<sup>3</sup> Huajca Jonás quineldoquili cati TOTECO quiilhui huan nimantzi moquetztiquisqui huan yajqui Nínive. Nínive eliyaya se hueyi altepet huan para se tacat taminemis, monequiyaya eyi tonati. <sup>4</sup> Huan Jonás calajqui ipan nopa altepet huan quema ya nejntentoya se tonal, pejqqui tayolmelahua chichahuac: “¡Ica 40 tonati TOTECO quitamisosolos ni altepet, huan nochi amojuanti cati anitztoque nica anmiquise!”

<sup>5</sup> Huan nochi cati itztoyaj ipan nopa altepet, masque pisilzitzi o huejhueyi, quineltocaque Toteco Dios. Huan sentic motananque para nochi mosahuase huan moquentise yoyomit cati fiero quej se tanextili para tahuel mocuesohuayayaj ica cati quichijtoyaj. Huan nochi quej nopa quichijque.

<sup>6</sup> Quema nopa hueyi tanahuatijquet ten Nínive quicajqui ni tamanti, nojquiya moquetztiquisqui campa tanahuatiyaya. Huan moquixtili nopa yoyomit cati tanahuatiani quitequihulaj, huan moquenti yoyomit cati fiero huan mosehui talchi. <sup>7</sup> Huan nopa tanahuatijquet quichijqui se tanahuatili para nochi masehualme ipan altepet Nínive ma quimatica. Quiijto:

“Ica notequiticayo na, niamotanahuatijca, huan ica inintequiticayo ni tacame cati tanahuatíaj nohuaya, nimechnahuatia amo aquí ma quicua yon se tamanti. Yon amo xiquincahuilica huacaxme, borregojme, o sequinoc amotapiyalhua ma tacuaca o ma atica. <sup>8</sup> Monequi nochi masehualme huan tapiyalme ma moyoyontica ica yoyomit cati fiero para quinextise mocuesohuaj. Huan monequi nochi amojuanti ximotatajtica ica Toteco Dios ica nochi amoyolo. Sesen ten tojuanti ma quitahuelcahua cati fiero quichihua. Ma ayecmo tijchihuaca cati fiero huan ma ayecmo timosisinica. <sup>9</sup> Pampa nohueli Toteco Dios quicahuas icualancayo. Pampa hueyi itaicnelilis, huelis moyolpatas huan amo techmictis.”

<sup>10</sup> Huan Toteco Dios quiitac cati quichihuayaj nochi nopa masehualme ipan altepet Nínive huan quenicatza quitahuelcajtoyaj cati fiero quichihuayayaj. Huajca moyolcuetqui para ayecmo quinajsis nopa tatzacuiltili cati quinilhujtoya.

### 4

#### *Jonás cualanqui*

<sup>1</sup> Pero quema TOTECO moyolcuetqui, Jonás amo quicualitac. Huan nelía cualanqui.

<sup>2</sup> Huajca motatajti ica TOTECO, huan quiilhui:

—Xiquita TOTECO, na cuali nijmatiyaya para panosquía ya ni quema noja niitztoya ipan notal. Yeca nimantzi nijnequiyaya nicholos huejca hasta altepet Tarsis. Nijmatiyaya para ta se tiDios cati titetasojta huan titeicnelía. Amo nimantzi ticualani, huan nellhueyi

motaicnelilis hasta titayolmelahua se tatzacuilti huan teipa timoyolcuepa. <sup>3</sup> Yeca ama TOTECO nimitztajtanía techmicti na. Más cuali para nimiquis huan amo niitztos.

<sup>4</sup> Pero TOTECO quinanquili:

—¿Cuali tiquita para quej nopa ticualani?

<sup>5</sup> Huan quisqui Jonás ipan Nínive huan yajqui imelac nopa altepet campá hualquisá tonati. Huan nozona quichijqui se pilxajcaltzi ica xihuit. Teipa mosehui itantita para moecahuilis huan quiitas taya panos ica nopa altepet.

<sup>6</sup> Huan teipa ixihuiyo nopa xajcali huajqui pampa tahuel tonayaya. Pero TOTECO Dios quichijqui para nimantzi ma moscaltzi se pilacuacualachtzi itzontá Jonás para ma quiecahuili ica ixihuiyo patahuac huan quipalehuis para ma amo tahuel taijyohui. Huan Jonás nelía paquiyaya ica nopa pilacuacualachtzi. <sup>7</sup> Pero hualmosta, Toteco Dios quichijqui para se ocuili ma quicualolti nopa imacuayo huan yeca huajqui. <sup>8</sup> Huan quema quisqui tonati, Toteco Dios quichijqui ma huala ten campá hualquisá tonati se huac ajacat cati tahuel totonic. Huan tonati quitatiyaya Jonás ipan itzonteco huan quimatqui para tapolosquía. Huan quinequiyaya cualancamiquis pampa huajqui nopa pilacuacualachtzi. Huan quijito:

—Más cuali ma nimiqui huan ayecmo nitaijyohuis ipan ni nemilisti.

<sup>9</sup> Pero Toteco Dios quinanquili:

—¿Cuali tiquita para noca ticualanis quej ni pampa nijchijqui ma huaqui nopa pilacuacualachtzi cati mitzecaahuiliyaya?

Huan Jonás tananquili:

—¡Quena, cuali niquita! ¡Nicualani mohuaya hasta nijnequi nimiquis!

<sup>10</sup> Huajca TOTECO quiilhui:

—¿Ticualantoc pampa tijtasojtac nopa pilacuacualachtzi cati na nijmicti? Pero na nijtojqui huan nijchijqui ma moscaltzi, amo ta. Huan masque amo nijmictijtosquía, amo huejcajtosquía. <sup>11</sup> Huan sintá ya nopa ipati moixpa, ¿amo tiquita noja más ipati nochí nopa miyaqui masehualme ipan ni hueyi altepet Nínive huan monequi niquintasojtas? Nozona itztoque quipano 120 mil coneme cati ayemo teno quimachilíaj. Huan iyoca itztoque miyac tapiyalme. Quena, monequi niquintasojtas.

## Miqueas

### *TOTECO quintatelhui israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac niMiqueas ipan nopa tonali quema Jotam, Acáz huan Ezequías eliyayaj tanahuatiani ipan tali Judá. NiMiqueas cati niehua altepet Moreset niquitac nochi ni tamanti ipan tanextili cati TOTECO techmacac para nochi ma quimatica taya ininpantis altepeme Samaria huan Jerusalén. Huajca nica eltoc cati techilhui ma niteyolmelahua.

<sup>2</sup> Ma quitacaquilica nochi cati itztoque ipan ni taltipacti. TOTECO Cati Más Quipiya Tanahuatili camanalti ten ichaj cati tatzejtzeloctic huan quintatelhuía israelitame ica miyac tamanti.

<sup>3</sup> ¡Xiquitaca! NiamoTECO nihaultemos ten nochaj huan ninejnentihualas ipan tepeme campa quinhueyitaliaj tetyeome. <sup>4</sup> Huan campa niamoTECO nimoquetzas, nopa tali atiyas, huan moxitanis quej cera cati atiya pampa quitalijtoque tixijco. Huan temos hasta campa tamayamit huan nochi nopa tamayamit motajcoitase. Huan nopa tepeme hualtemose quej at cati mosejcoitilia para motepexihuis hasta tatzinta tepexit.

<sup>5</sup> Huan ya ni panos por ininfiero tajtacol israelitame \* ipan talme Judá huan Israel, pampa miyac tajtacoli quichijtoque. Huan israelitame tatzintocase: “¿Taya totajtacol cati fiero?”

Huan TOTECO quinnanquilis: “Anquinhueyichijntinetoque nopa taixcopincayome ipan altepet Samaria. Ya nopa amotajtacol cati fiero. Huan nopa israelitame ipan tali Judá ¿canque quinhueyitepanitaj taixcopincayome más? Eltoc ipan altepet Jerusalén.”

<sup>6</sup> “Yeca nijchihuas altepet Samaria ma eli quej tasoli. Nesis quej se mili campa quimontonojtoque itasolo para teipa huelis quichihuase se xomeca mili. Yeca nijxitinis nopa tepamit cati quiyahualojtoc altepet Samaria para quimanahuis ten icualancaitacahua huan nijmajcahuas nopa tet tatzinta ipan nopa tamayamit. Nijpanextis nochi itatzinpejya. <sup>7</sup> Niquintapanas nochi iteteyohua. Huan nijtatis nochi iricojyo cati quitantoc ica nopa ahuilnenca sihuame cati motemacatoque quej tacajcahualisti ica nopa tetyeome. Quena, nopa altepet quitantoc iricojyo ica ahuilnenca sihuame. Huan inincualancaitacahua cati quinichtequilise nopa ricojyot, teipa quinhuicase ipan inintalhua huan quinmacase ahuilnenca sihuame cati quinquepanohuaj ten injuanti ininteteyohua.”

### *Miqueas camanaltic huan chocac*

<sup>8</sup> Niquita nopa tatzacuiliti cati quinajsis israelitame, huan yeca nimochoquilía huan niaxti. Nitzajtzi quej se tepechichi. Huan nichoca quej nopa hueyi totot cati choca ica tayohua. Ninejnemi nitajcoxolot huan san noicxipa ica miyac tequipacholi huan pinahualisti. <sup>9</sup> Pampa nopa tatzacuiliti cati tali Israel ehuan quiselise elis quej se cocot cati huejca huan amo huelis pachihuis. Huan nopa tatzacuiliti cati quipantise Israel ehuan nojquiya ajsis hasta ipan tali Judá. Quena, ajsis hasta noaltepe Jerusalén. <sup>10</sup> Amo xiquinilhua tocualancaitacahua ipan altepet Gat cati fiero topantis tiisraelitame pampa techhuetzquilise. Amo xichocaca iniixpa. Pero anisraelitame ipan altepet Bet Le Afra ximomimiloca ipan taltepocit ica hueyi tequipacholi. <sup>11</sup> Amojuanti cati anehuani ipan nopa yejyectzi altepet Safir amechhuicase anxolome para antetequipanotij ica miyac pinahualisti. Imasehualhua altepet Zaanán motatijtoque altepeijtic pampa majmahuij huan moilhuij quej nopa momanahuse, pero amo cana. Amo hueli momanahuse ten nopa tajiyoheulisti cati hualas. Nopa altepet Bet Esel ehuan cati amechmanahuiyayaj, ama mochoquilise iniselti por nopa tatzacuiliti cati quinajsis. <sup>12</sup> Cati itztoque ipan altepet Marot huihuipicase ica nopa hueyi tacuajcualoli cati quinajsis. Quichixtoque ajquiya quinpalehuigui, pero amo aquí huala pampa itatzacuiliti TOTECO quisosolojtoc nochi huan ajsitoc hasta ipan icalte altepet Jerusalén.

<sup>13</sup> AnLaquis ehuan, anquinpiyaj cahuayojme cati chichahuac motalohuaj para quihuicase amocarros. Huajca xiisihuica huan xiquincuaitalica nopa cahuayojme cati más chichahuac motalohuaj para ancholose ten itatzacuiliti TOTECO sinta anhuélise. Pero san tapic, pampa anelque nopa achtohui altepet ipan tali Judá cati anquitoquilijque itajtacol tali Israel. Quena, anquinnextilijque Jerusalén ehuan ma quinhueyichihuaca tamanti cati amo ya Dios.

<sup>14</sup> Huajca xijchihuaca quej se tacat cati quinmaca se nemacti quema quinnahuatijtehudas iichpoca ihuaya nopa telpocat cati mocuilijtoc. Xiquinmacaca amocualancaitacahua altepet Moreset Gat quej se nemacti pampa injuanti quinhuicase ipan inimax nopa altepet

\* 1:5 1:5 lixhuihua Jacob.

ehuani para iniaxcahua. Masehualme ipan altepet Aczib quincacayajtoque nopa tanahuatiani ipan tali Israel. Quintencahuilijtoque tapalehuili pero amo hueli quinpalahuise.

<sup>15</sup> [TOTECO quijtohua: „Nihualicas se tatanquet para quinitzquiqui Maresa ehua para elise itequipanojcahua. Quena, nopa masehualme cati más yejyetzitzi ipan tali Israel motatitij ipan nopa ostot nechca Adulam, pero nozona quinitzquise huan quinhuicase ilpitoque.

<sup>16</sup> “Xichocaca huan ximotzonhuatanica para anquinextise anmotequipachohuaj. Quena, ica amocuesol, ximotzonhuatanica hasta annesise quej nopa tzojpilome cati tzonpepestique. Xiquinchoquilica amopilconehua cati amechmacayayaj hueyi paquillisti. Pampa ama amechhuilij huan quinhuicase para tetequipanotij san topic ipan seyoc tali. Huan ayecmo quema anquinitase.”

## 2

### *Tatzacuiliti ipan tacame cati tetique*

<sup>1</sup> Teicneltique cati motecaj ipan inintapech huan ipan inintalnamiqulis mosenilhuiaj taya fiero tamanti hueli quichihuase. Huan quema tanesi, ya nopa quichihuaj pampa quipiyaj chichahualisti para quichihuase cati quinequij. Teicneltique pampa ya ajstitihuala inintatzacuiliti. <sup>2</sup> Inijuanti quixtocaj seyoc imil huan quichtequij masque ya quipiyaj miyac. Quilitaj se cali cati seyoc iaxca huan moaxcatiaj. Ica istacatili quintacuicuilaj inincalechcahua huan iniicnihua ininchajchaj masque piliyojtzitzi quipixque. Hasta nojquiya quincuilaj nopa tali cati quiselijtoque ten inintatahua.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Na nojquiya nimoilhujtoc taya niqinchihuili. Niqintitanilis se taijyohuiliti huan amo hueli momanahuise. Huan ipan nopa tonali ayecmo mohueyimatise huan mooquichmajtinemise. Itztose ipan se hueyi taohujcayot.”

<sup>4</sup> Ipan nopa tonali para amechhuetzquilise amocualancaitacahua, inijuanti huicase ni huicat quej elisquia amojuanti anhuicaj: “TOTECO techtamisolojtoc.

Techcuilijtoc nochi cati toaxca huan quinmajmacatoc tachtequini. Quena, nochi totalhua quinmacatoc masehualme cati fierojtique.”

<sup>5</sup> Huan ayecmo itztos yon se israelita ica tequiticayot iixpa TOTECO para quixejelos tali huan mahuiltis ica piltetzitzi iixpa TOTECO para quimatis ajquiya quiselis. Nochi cati quipixque tequiticayot ya itztose ipan seyoc tali pampa ya quinhuicatos.

### *Istacatica tajtolpanextiani*

<sup>6</sup> Nopa israelita tajtolpanextiani cati istacatij techilhuiaj: “Amo xiteyolmelahua para hualas tatzacuiliti. Amo xiquijto para tiisraelitame tipinahuase pampa amo quema techajsis tojuanti.”

<sup>7</sup> ¡Ay amojuanti, anixhuihua Jacob! ¿Amo anquimatij TOTECO Itonal hueli amechnojnatzas chichahuac? ¿Anmoilhujaj amo quema quichihuasquia ya nopa?

[TOTECO quijtohua: „Nochi nocamanal quinchihuilia cuali cati nemij xitahuac, huajca sinta anquichihuayayaj cati cuali, amo anquicuesijcacaquisquiaj cati niqijtohua.

<sup>8</sup> “Pero nochi amojuanti cati anomasehualhua, ama anmocuetoque quej annocualancaitacahua. Anquinichtequiliaj cati ica mopantzaca se tacat, masque se israelita huan amocni. Anquixitilijaj iyoyo masque huala ten tatehuilisti huan paqui para ajsis ichaj huan amo quitemohua cualanti, huan san amechpano.

<sup>9</sup> “Anquinxitilijtoque ininchajchaj huan anquintojtocatoque cahual sihuame cati paquiyayaj masque nella pilquentzi quipiyayaj. Anquinxitilijque ininconeua nochi cati na nininTeco niqunmacatoya. <sup>10</sup> Huajca ximotaloca huan xitetequipanotij ipan seyoc tali pampa ya nopa quinamiqui. Ya ni ayecmo amochaj, yon ni tali ayecmo amotal, pampa pano antajtacolchijtoque huan pano anquinenpolojtoque ni tali huan anquichijtoque amo tajjapacti noixpa.

<sup>11</sup> “Anquiselaj cati hueli masehuali quej amotajtolpanextijca masque san icamac. Masque se amechhuilisque: ‘Na niqita ten cuali amopantis, huan anquipantise paquili huan miyac tailisti’. Masque quej nopa amechistacahuisqueaj, anquiselisqueaj quej elisqueja melahuac, pero amo quej nopa elis.

### *Hualas se tamanahuiliti*

<sup>12</sup> “Pero se tonali teipa niqunsentilis nochi iixhuihua Jacob. Quena, nochi israelitame cati noja mocaahuase yoltoque niqunsentilis quej se tamocuitahujquet quinsejcotilia iborregojhua campa tatzacti. Huan quej paquij miyaqui borregojme campa sacapetayo, ni tali temis ica tachel miyac nomasehualhua cati ya niqunhualicatos ten campa hueli talme. Huan nochi tahuejchitose ica paquillisti. <sup>13</sup> Huan ipan nopa tonali hualas se tayacanquet cati quitapos amoojhui huan amechyacanas. Quena, amechpostequilis nopa

caltemit campa antzactose huan amechquixtis. Huan niamotanahuatijca nitayacanas huan antechtoquilise. Huan na niamoTECO nijpiyas tanahuatili ipan amotal.

### 3

#### *Inintajtacol nopa tayacanca israelitame*

<sup>1</sup> “Xijtacaquilica amajuanti cati antayacanani ipan tali Judá huan tali Israel. Monequisquía más anquimatise cati xitahuac que nochi sequinoc. ¿Amo neli? Huan quinamiqui antayacanani antamocuitahuisquíaj para oncas cati xitahuac ipan amotal. <sup>2</sup> Pero anquihuejcamajcahuaj cati xitahuac huan anquinequij cati amo cuali. Anquinquixtilíaj nomasehualhua cati iniacxa, quej se tecuani quiquixtilía icuetaxo cati quimictijtoc. Eltoc quej anquicuaj ininacayo huan hasta iniomioyo nomasehualhua cati anquintahuijsotjoque talchi. <sup>3</sup> Quena, amajuanti quej antecuanime, anquicuaj nomasehualhua ininacayo huan anquinquixtilíaj inincuetaxo. Anquinpojpostequilíaj iniomioyo huan anquinhuejhueloahuaj quej nacat cati anquinequij cuechtic para se tacualisti. Antayacanani, anquincuiquillíaj nomasehualhua nochi cati quiipiyaj. <sup>4</sup> Huan yeca ipan nopa tonali quema anquitemose TOTECO para ma amechpalehui, amo amechnanquilis. Yaya san moixtatis pampa anquichijtoque tahuel miyac tamanti cati amo cuali.”

<sup>5</sup> Quej ni TOTECO quinilhuía nopa tajtolpanextiani: “Antajtolpanextiani, anquincupolojque nomasehualhua. Anistacatij huan anquijtohuaj se quiipiyas paquilisti sinta amechtamacas. Pero sinta se masehuali amo quiipya teno para amechmacas, anquiyolmelahuaj para hualas tatehuilisti para anquimajmatise.

<sup>6</sup> “Huajca hualas tatzacuiliti amopani huan ayecmo huelis anquuitase ipan tanextili para anquimatise taya hualas. Tamis amotequi, antajtolpanextiani, pampa amo anteyolmelajtoque para hualas tatzacuiliti. Elis quej sejtos tonati huan oncas tzintayohuilot campa amajuanti. <sup>7</sup> Huan antajtolpanextiani tahuel anpinahuase pampa amo anquimatiyayaj taya hualayaya. Huan amajuanti cati antetonalitayayaj ayecmo anquimatise taya anquichihuase. San anmocatmatzacuase huan anmopinahuase pampa amo nimechnanquilis.”

<sup>8</sup> Pero na niMiqueas, amo quej nopa niitztoc. Nijpiya miyac ichichualis Itonal TOTECO. Amo nimajmahui niquinyolmelahuas masehualme ipan talme Judá huan ipan Israel para TOTECO quintatzacuilitis israelitame por inintajtacolhua pampa ya nopa xitahuac.

<sup>9</sup> Huajca xijtacaquilica ya ni antayacanani ipan Israel huan Judá. Anquicuesijcaitaj cati melahuac huan anquichihuaj huijcoltic nochi xitahuac. <sup>10</sup> Anquitemitijtoque Jerusalén ica temictiani huan nochi tamanti tajtocoli. <sup>11</sup> Antayacanani, anquinequij masehualme ma amechtatahuica para antatajtolsencahuase. Antotajtzitzi, san antamachtíaj sinta anquitaniy tomi. Antajtolpanextiani, san antemachiltíaj TOTECO icamanal sinta amechtatahuíaj. Teipa anquichihuaj quej anmotatzquilíaj ipan TOTECO. Huan amohueyimatiy huan anquijtohuaj: “TOTECO itzoc tohuaya huan yeca amo teno cati fiero techajsis.” <sup>12</sup> Huan por amajuanti amotajtacolhua, amocualancaitacahua quisosolose altepet Jerusalén. Canactzi mocahuas quej se mili tapoxonili huan canactzi elis quej se tamontamit campa calsolohuaj. Huan nopa tachiquili campa ijcatoc tiopamit, teipa elis se cuantitamit.

### 4

#### *Nopa tepet ten TOTECO ipan itamiya tonali* (Is. 2:2-4)

<sup>1</sup> Pero teipa, ipan itamiya tonali, Jerusalén elis más taximatili que nochi sequinoc altepeme ipan nochi taltpacti pampa nozona mosehuis cati quinnahuatis nochi talme. Huan masehualme cati ehuaní campa hueli ipan taltpacti talojtzitzi quipaxalose.

<sup>2</sup> Quena, masehualme cati ehuaní ipan campa hueli talme moilhuise se ica seyoc: “Ma tiyaca tijpaxalotij itepe Toteco Dios. Ma tiquitatij itiopa ininTECO nopa israelitame. Yaya technextilis iohui huan taya cuali para tijchihuase huan tijneltoquilise.” Pampa ipan nopa tonali TOTECO quinnahuatis nochi taltpacti ten altepet Jerusalén huan ten nozona quisas icamanal.

<sup>3</sup> Yaya tetajtolsencahuas quema oncas cualanti tatajco ten nopa miyac tamanti masehualme campa hueli. Quena, quema mocualanis se tali cati tetic ica seyoc cati nojquiya tetic, yaya motajcoquetzas para quinyoltalis. Huan oncas tasehuilisti. Masehualme quitejtejtzonase inintepon cati ica tatehuiyayaj para ica quichihuase azadones. Huan inin-cuataminhua quitejtejtzonase para quichihuase huíngaros. Yon se tali ayecmo motanasas para quitehuis seyoc tali, yon ayecmo aqui momachtis quenicatza tatehuis.

<sup>4</sup> Huan sesen masehuali mosiyajquetzas ica paquillisti itantita se icuatatoc huan sesen ixomecamil temacas hasta mocahuas. Ayecmo aquí quintemajmatis pampa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quej nopa quiijtjotoc. <sup>5</sup> Huajca masque nochi sequinoc talme ama ipan ni tonali quinhueyichihuaq teteyome, tiisraelitame tijtoquillise TOTECO, yaya cati eliyaya toDios ten ipejya huan elis para nochipa.

*TOTECO sempa quinsentilis israelitame ten campa hueli talme*

<sup>6</sup> TOTECO quiijtjotoc: “Ipan nopa tonali niquinhualicas nomasehualhua cati metzcototique huan cati tahuel taijyohuijtoque campa quinhucatoque. Quena, niquinsentilis nochi cati amo teno quipiyaj pampa niquintatzacuiltjotoc. <sup>7</sup> Huan ica injuanti sempa nijchihuas se tali ica masehualme cati tejtetique. Huan na, niamoTECO, nielis niinintanahuatijca huan nitanahuatis ipan tepet ten nopa tonali huan para nochipa. <sup>8</sup> Huajca Jerusalén elis temachti quej se tamocuitahuijquet quintachilia iborregojuha ten huejcapa. Huan Jerusalén sempa quipiyas se tanahuatijquet ica hueyi tanahuatili campa hueli quej achtohuiya oncayaya.”

*Achtohui israelitame chocase por nopa tatzacuilti cati hualas*

<sup>9</sup> Pero ama ipan ni tonali antahuejchihuase quej sihuame quema quinajsi inintacualol para conepiyase. Amo anquipiyase se amotanahuatijca o se amotalnamictijca pampa ya mictose. Amo aquí amechmanahuis para amo amechajsis amotacujcualol. <sup>10</sup> Huajca anJerusalén ehuan, xihuihuipicaca quej se sihuat cati taijyohuía para tatacatiltis. Xitahuejchihuaca pampa anquiiyohuise nopa hueyi tacuajcualoli cati amechajsis. Amantzi monequi anquiyase ipan ni amoaltepe huan anitztotij mila. Teipa amechhuicase ipan tali Babilonia. Pero nozona TOTECO yas para amechcohuati huan amechmajcahuas. Quena, hasta nepa se tonali TOTECO amechmaquixtiti inimaco amocualancaitacahua.

<sup>11</sup> Pero ama monechicojtoque inimasehualhua miyac talme cati amoca cualanij anJerusalén ehuan. Quiijtohuaj: “Tijnequij tiqitase quema quixitinise huan quisosolose amoaltepe huan tahuel nempolijtoc mocahuas. Tijnequij tiqitase quema anmopinahuase.” <sup>12</sup> Pero injuanti amo quimatij TOTECO italnamiqulilis, yon amo quimachiliaj nopa tatzacuilti cati yaya moilhuijtoc para quinchihuilis teipa. Se tonali yaya ininpa moquejquetzas amocualancaitacahua quej se quisentilia trigo huan ininpa nejnemi, huan quihuetequi chichahuac para quiquixtilis iyol.

<sup>13</sup> Huajca ipan nopa tonali TOTECO amechilhuis anisraelitame: “Ximotananaca huan ximoquejquetzaca ininpani amocualancaitacahua. Na niamoTECO nimechmacas chichahualisti. Anquipiyase chichahualisti quej se tapiyali ica icuacua ten teposti huan iisti ten bronce. Huan anquinhuejhuelose miyaquí masehualme huan nochi iniricojyo amocualancaitacahua cati quitantoque ica istacatili, se tonali anquiselise para antechmacase. Quena, antechmacase quej se tacajcahualisti, niamoTeco, cati noaxca nochi taltipacti.”

## 5

*Inincualancaitacahua ajsitoque*

<sup>1</sup> AnJerusalén ehuan, xiquinsentilica amosoldados para anmomanahuise ama, sinta anhuelij. Amocualancaitacahua se quiyahualojtoque ni altepet Jerusalén. Quipinahuatise inintayacanca tali Israel ehuan. Quimaquilise ica se cuahuit ipan icampa.

*Tacatis se tanahuatijquet ipan pilaltepetz Belén*

<sup>2</sup> Masque amo más hueyi pilaltepetz Belén Efrata quej sequinoc altepeme ipan tali Judá, pero nozona se tonali tacatis para na se hueyi Tanahuatijquet cati quinnahuatis israelitame. Yaya nejnentihualajtoc hasta huejcajquiya pampa nochipa itzotoc.

*TOTECO quintahuelcahuas imasehualhua hasta seyoc tonali*

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quintahuelcahuas imasehualhua inimaco inincualancaitacahua hasta nopa tonali quema nopa sihuat cati monequi tatacatiltis, quitacatiltis icone. Teipa quena, iisraelita icnihua cati noja mocahuase ipan sequinoc talme campa quinhucaque, sempa hualase ipan inintal.

*Quema tanahuatis TOTECO*

<sup>4</sup> Huan ipan nopa tonali yaya motananas ica ichichahualis TOTECO huan quimocuitahuis imasehualhua ica ichichahualis TOTECO. Huan quihuicas itoca TOTECO iDios. Huan imasehualhua itztose ica temachili huan pajcaitztose. Huan campa hueli ipan taltipacti tahuel quihueyitepanitase. <sup>5</sup> Huan ten ya hualas tasehuillisti.

Quema nopa tali Asiria ehuan quinequise calaquise ipan total para quisosolose totalhua cati más cuali tasencahuali, ica ya tiquintalise tahuel miyaquí israelita tayacanani

huan tamocuitahuiani cati tejtetique para quintanise. <sup>6</sup> Huan ica macheta quinahuatise tali Asiria cati elqui ital Nimrod. Yaya techmanahuis inimaco Asiria ehuan quema hualase para quitehuisse total huan quipanose tonepa.

<sup>7</sup> Huan ipan nochi taltipacti ipan nopa tonali, nopa israelitame mocahuase campa hueli quej quema TOTECO techtitanilía ajhuecti cati tasejseltía o at cati quixolonía xihuime. Nopa at cati techmaca amo quichiya hasta masehualme quinequij ma huetzi, yon amo mocahua quema masehualme quinequij ma mocahua. <sup>8</sup> Quena, nopa israelitame itztose ipan campa hueli talme inihuaya ten hueli tamanti masehualme. Huan nopa masehualme quinimacasis quej sequinoc tapiyalme ipan cuatitamit quimacasis nopa hueyi tecuani león. Huan nopa israelitame cati mocahuase ipan nopa tonali tanahuatise campa hueli huan amo aquí huélis momanahuis iniixpa pampa itztose quej se tecuani cati nemi tatajco ten borregoyme cati quinmictijtinemi huan quinhuejhuelojtinemi cati quinequi. <sup>9</sup> Quena, TOTECO quinmatananas israelitame huan quintzontamiltise nochi ininculancaitacahua.

<sup>10</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali niquinsolos nochi amotatehuijca carrojhua huan amocahuayojhua cati ipan anmotemachijtose para anmomanahuisse. <sup>11</sup> Nojquiya nitanahuatis ma quisosoloca amoaltepehua cati annoillhuíaj temachtí cati ipan annotatíaj quema onca tatehuilisti. Quena, nijxitinis sesen tepamit cati quiyahualojtoc amoaltepehua pampa ayecmo monequis. <sup>12</sup> Huan nijsosolos cati ica antenahualhuíaj huan ayecmo itztos yon se tenahualhujquet campa amojuanti. <sup>13</sup> Huan niquinsolos nochi teteyome huan taixcopincayome cati anquinhueyichihua. Huan ayecmo quema annotancuaquetzase para anquinhueyichihuae se tamanti cati tamachijchihuali. <sup>14</sup> Niinquixitis nochi nopa taixcopincayome ten nopa teteyot Asera cati mopantía amohuaya huan niquinsolos. Nojquiya nijxitinis nochi altepeme campa quinhueyichihua teteyome. <sup>15</sup> Huan nopa talme cati amo techneltoquilise quimachilise nocualancayo, pampa niquintatzacuilitis chicahuac huan ica miyac cualanti.”

## 6

### *TOTECO quintatelhui israelitame*

<sup>1</sup> TOTECO quijtohua: “Xijtacaquilica, anisraelitame, ximotananaca huan techcamaijxinamiquica sinta amo cuali nijchijtoc. Tacactoque nochi huejhueyi tepeme huan nochi tachiquilme cati antechilhuisse.

<sup>2</sup> “Quena, nochi huejhueyi tepeme huan hasta campa motatzquilijtoc tali ma quitacaquilica cati na niamoTECO nijpiya para ica nimechtatelhuis anisraelitame. Pampa anomasehualhua, huan amohuaya nijpiya se cualanti. <sup>3</sup> Nomasehualhua, ¿taya fiero nimechchihuilijtoc para antechtahuelcahuase? ¿Ica taya nimechcuesojtoc? ¡Technaquilica! <sup>4</sup> Pampa na nimechquixiti ten tali Egipto campa san tapic antequipanohuayayaj. Nopona quema anitztoyaj aniaxahua sequinoc masehualme, na nimechcojqui para nimechtojtomas. Huan nimechtitanilí Moisés huan Aarón huan María para amechyacanase.

<sup>5</sup> “Nomasehualhua, amo anquielnamiquij Balac nopa tanahuatijquet ten tali Moab cati quinequiyaya amechsosolos huan quitajtani nopa tajtolpanextijquet Balaam icone Beor ma amechtatelhui. Pero na nijfuerzajhui Balaam ma amechtiochihua. ¿Amo anquielnamiquij nochi cati yejyetzí nimechchihuilí quema anitztoyaj ipan ojti ten Sitim hasta Gilgal? Nijchijqui para anquimatque para na, niamoTECO, huan nijchihua cati xitahuac.”

### *Cati TOTECO quinequi para nopa tacame ma quichihuaca*

<sup>6</sup> ¿Quenicatza hueli tiajsitij iixpa TOTECO Cati Más Hueyi para tijhueyichihuae ica nochi cati amo cuali tijchijtoque? ¿Cuali tihualase iixpa ica becerros cati quíaxitijtoque se xihuit para tijmacase quej tacajcualisti?

<sup>7</sup> ¿Paquis TOTECO ica miyac mil tacajcualisti sinta amo tijchihua cati cuali? Masque nijmacasquía miles ten borregoyme o tahuel miyac aceite cati quitemitisquía majtacti mil atajti, amo ya nopa quinequi. Masque nijmacasquía noachtohui cone por notaixpanolhua, yaya cati quisqui ipan notacayo por tajtocoli cati eltoc ipan noyolo, amo ica ya nopa paquis.

<sup>8</sup> TOTECO techilhujtoc catijqui cuali huan taya quinequi ma tijchihuaca. San quinequi ma tijchihuaca cati xitahuac, ma titetasojtaca huan ma tinejnemica ihuaya huan ma timoehcapanoca iixpa.

### *Ma amo tacajcayahuaca*

<sup>9</sup> TOTECO camanalti chicahuac para nochi altepet Jerusalén ehuan. Masehualme cati talnamiquij quimacasis huan quitapanitaj. Huan TOTECO quijtohua: “Xijtacaquilica taya tatzacuiliti hualas huan xijmatica na nijtiantoc. <sup>10</sup> Pero amojuanti, amo ya nopa anquichihua. Anmoricojchihua ica tamanti cati pajpatiyo cati tachtecti. Huan quema



antanamacaj, amo antemacaj ajsitoc quej monequi. <sup>11</sup> Temachti monequi nimechtatzacuiltis pampa anquitequihuaj se tatamachihuali cati amo ajsi huan anquipiyaj teme cati quinpolohua para anquitalise ipan amobalanzas. <sup>12</sup> Nopa tominpiyani quitemitjitoque ininchajchaj ica miyac tamanti tachtecti huan nochi ininchaj ehuan istacatij huan tacajcayahuaj. <sup>13</sup> Yeca na nojquiya nijchihuas ximocococa huan nimechtahuisos. Nimechchihuas ximocahuaca san amomax por amotajacolhua. <sup>14</sup> Antacuase, pero amo quema anixhuise. Cati fiero amo quema amechcahuas. Masque miyac anpixmap, amo huelis anquiajocuisse para teipa. Huan cati anquiajocuisse, niamoteco niqinmactilis amocualancaitacahua cati amechtanise para ma quihuejhueloca. <sup>15</sup> Antocase, pero amo anpixmap. Masque ipan anmoquejquetzase olivos para anquiquixtilise aceite, amo anquipiyase yon se quentzi aceite para anmopolose pampa cati amechtanise quitequihuise. Huan anmoquejquetzase ipan xocomecat, pero amo oncas xocomeca at para anquise, pampa nochi cati amoaxca niqinmacas sequinoc. <sup>16</sup> Anquitoquilitoque itanahuatilhua nopa fiero tanahuatijquet Omri huan ifero ojhui tanahuatijquet Acab. Yeca na nijchihuas para ma quisosoloca amoaltepe. Huan nochi sequinoc masehualme amechhuetzquilise por cati amopanti, anJerusalén ehuan. Annomasehualhua, tahuel anmopinahuase.”

## 7

### *Israelitame quimachilijque para amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Nelía fiero nijmati. Nijmati quej se cati quinequisquía quicuas se quesqui higos cati achtohui taicsi huan yahui campa cuame para quitequis huan yon se amo quipantía. Nijmati quej se cati yahui para quitequis xocomecat huan yon se quechti amo onca, yon setzi amo mocahua para quicuasquía. <sup>2</sup> Ica na, masque nijtemohua se cati tetasoja ipan total, yon setzi ayecmo aqui. Amo aqui yon se tacat cati xitahuac. Nochi san tachixtoque para temictise huan quitoyahuase esti. Sesen quichihua taquetzti para quimasiltis huan quimictis iicni.

<sup>3</sup> Nochi quipiyaj miyac yajatili para tajtacolchihuase hasta ica nochi ininchicahuais. Totayacancahua huan tojueces quintajtaniáj nochi ma quintaxtahuica para tetajtolsencahuase quej injuanti quinequij. Cati tominpiyaj quinilhuaj taya quinequij ma quinchihuilica huan ya nopa quichihua nopa tequichihuani masque amo nesi sinta tasencajtoque. <sup>4</sup> Amo aquí yon se tequiquiet cati cuali. Cati más cuali itztoque quej huitzti cati tecocohua. Huan cati más xitahuac itztoque quej sahua mecat cati temasiltía. Pero nechcatitoc huala inintatzacuilti. Ajsis nopa tonali cati amotajtolpanextijcagua cati temachti tachixtoyaj amechyolmelajtoque para hualas. Huan ayecmo anquimatise taya anquichihuase.

<sup>5</sup> Huajca amo xijneltoquili mohuampo, yon amo ximotemachi ipan cati ihuaya ticochi pampa nojquiya mitzajcayahuas. Más cuali amo ximolini iixpa. <sup>6</sup> Pampa ininconeagua masehualme quinixpanose inintatahua. Huan ichpocame amo quitepanitase ininanahua, yon teyexhua amo quitepanitase iniyexnagua. Huan icualancaitacahua se masehuaili, elise injuanti cati itztoque ipan ichaj.

### *Miqueas motemachi ipan TOTECO Dios*

<sup>7</sup> Pero na nijtachilis TOTECO Dios para techpalehuis. Nimotemachis ipan yaya cati techmaquixtía. Quena, noTeco techtacaquilis.

### *Se tonali Israel tatanis*

<sup>8</sup> Amojuanti annocualancaitacahua, amo xipaquica ica na. Pampa masque nihuetztoc, sempa nimotananas. Masque niittzoc ipan tzintayohuilot ama, teipa TOTECO techtaahuilis. <sup>9</sup> Huajca ama niqijyohuis icualancayo TOTECO pampa nitajtacolchijtoc ica ya. Nijchiyas hasta yaya camanaltis para techmanahuis. Nijpiyas noyolo hasta yaya quichihuas cati quinamiqui ica na. Se tonali techquixtis ten ni tzintayohuilot huan techtalís campa taahuili. Huajca quena, niqitas para yaya quichihua san cati xitahuac. <sup>10</sup> Huan nojquiya nocualancaitacahua quitase huan TOTECO quinpinahualtis cati techilhuiyayaj: “¿Canque itztoc moTECO Dios?” Huan na niquitas quema TOTECO ininpa moquejquetzas nocualancaitacahua quej soquit cati eltoc callejtipa.

<sup>11</sup> Hualas tonali quema sempa tijcualchijchihuase toaltepe huan mohueyilis nopa tali cati toxca. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali cati ehuan ipan miyac talme quitaquij altepet Jerusalén. Hualase tali Asiria ehuan huan hasta cati ehuan nopa altepeme cati moyahualojque ica tepamit; ten tali Egipto hasta cati itztose nechca hueyat Eufrates. Hualase nochi cati ehuan ipan nopa talme ten ixalteno se hueyi at hasta ixalteno seyoc ixalteno hueyi at. Quitaquij nochi cati ehuan ipan talme ten ipeya tepeme cati nechca hasta cati ehuan itamiya tepeme cati huejca. Nochi quipaxaloquij ipan toaltepe. <sup>13</sup> Pero tatzitcatoc elis nopa talme por nochi fiero tamanti cati quichijtoque cati nozona ehuan.

*Miqueas motatajti ica TOTECO*

<sup>14</sup> TOTECO, techyacana pampa timomasehualhua. Techmocuitahui quej se tamocuitahuiquet quinmocuitahuía iborregojhua huan quintilana ica icuachijcol huehueyac quema calaquisnequij campa mahuilili. Techcahuili tojuanti cati tiitztoque toselti campa cuatitamit, sempa ma tiitztoqa campa temachti. Techtamaca cuali quej tiquintamaca borregojme ica sacat cati sejselic quej eltoc ipan tali Basán huan Galaad. Quena, sempa ma tiitztoqa ica yejyetzti quej achtohuiya.

*TOTECO tananquili*

<sup>15</sup> TOTECO camanalti: „Na sempa nimechnextilis huejhueyi tamanti quej nopa tiochicahualnescayot cati nijchijqui quema anquisque ipan tali Egipto.”

*Miqueas sempa camanalti*

<sup>16</sup> Sequinoc talme quiitase cati tijchihuas huan pinahuase pampa quiitase amo teno ipati ininchicahualis. Pinahuase hasta mocamatzacuase huan monacastzacuase. <sup>17</sup> Quipipitzose nopa talcuajnexti quej cohuame. Quej cohuame cati mohuahuatatzaj, huihuipicatihualase ten campa motatiyayaj huan monextise ica hueyi majmajti moixpa ta, TOTECO Dios.

<sup>18</sup> Amo aqui seyoc Dios quej ta. Ta titetapojpolhuía taixpanoli huan masque fiero quichijtoque momasehualhua cati mocahuaaj yoltoque, tiquelcahua inintajtacolhua. Amo tijtalia moyoltipa cualanti pampa ta mitzpectia titeicnelia.

<sup>19</sup> Sempa tijpiyas hueyi moyolo ica tojuanti huan tijtaltocas totaixpanolhua. Quena, TOTECO, ticatzonpolihuiltis nochi totajtacolhua campa más huejcata ipan hueyi at. <sup>20</sup> Techtiochihuas quej tiquilhui tohuejcapan tata Jacob para tijchihuasquía huan techtasojtas quej tiquilhui Abraham. Nochi cati tiquintencahuili tohuejcapan tatahua huejcajquiya para tijchihuasquía, ya nopa tijtamichihuas.

## Nahúm

### *TOTECO cualani ica altepet Nínive*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niNahúm, cati niehua ipan pilaltepetz Elcos, quema technextili cati ipantis altepet Nínive. <sup>2</sup> TOTECO itzoc se Dios cati quintasomati masehualme pampa quinamiqui san ya ma quitequipanoca. Yeca quintatzacuilitia huan quinculancaita quema amo quitepanitaj. TOTECO momacuepa huan nelía cualani ica cati moyoltetilaj ica ya. Ica miyac cualanti quintzontamiltia nochi iculancaitacahua. <sup>3</sup> TOTECO tahuel quichiya para pehuas cualanis. Pero nelía hueyi ichichualis huan yaya quita para nochi cati tajtacolchijtoque temachti quiselise inintatzacuilit. TOTECO quinextia ichichualis quema onca ajcomalacat huan quema chicahuac taajaca. Nopa mixti cati motalohua eltoc quej taltepociti iicxita. <sup>4</sup> Quema yaya quimaca tanahuatili para ma huaqui, huaqui nochi nopa hueyi at, atajme huan sacamilme ipan tali Basán. Ica icamanal nopa cuatitamit Carmelo huan nochi nopa cuame ipan Líbano mososolohuaj. <sup>5</sup> Quema TOTECO itzoc nechca, nopa tepeme huihuipicaj huan nopa tepexime atiyaj. Mojmolinia tali huan nochi cati itztoque ipani tahuel momajmatiaj.

<sup>6</sup> Amo aqui huelis quiiyohuis quema TOTECO mototonilijtoc ica cualancayot. Iculancayo eltoc quej nopa tilemecti cati nochi quitamitatia. Quema yaya cualani, nochi nopa tepexime huehuelocaj.

<sup>7</sup> TOTECO hueyi iyolo. Quema se mocuesohua, ma yahui campa ya huan yaya quimanahuis. Yaya quinixmati cati quineltoquilaj huan cati eli iaxcahua. <sup>8</sup> Pero yaya quitamiltia iculancaitacahua quej quema huala se hueyi at huan nochi quihuica. Iculancaitacahua quintotocatinemi hasta tayohua.

<sup>9</sup> ¿Taya anmoilhuaj anquichihuilise TOTECO para anquitanise ya? Yaya amechtztamtilitis san ica se huelta. <sup>10</sup> Cati mochihuaj iculancaitacahua itztoque quej huitzti cati moxinepalojtoque. Itztoque quej ihuintini cati huetztihualahuij pampa tahuel taitoque. TOTECO quintatis quej xihuime cati cuali huactoc. <sup>11</sup> Amojuanti ipan altepet Nínive anmoilhuaj anquichihuase se tamanti ica TOTECO, pero cati quej nopa moilhuia nelía sentamic. <sup>12</sup> Ya ni cati TOTECO quinilhui imasehualhua: “Masque nopa Asiria ehuani quipiyaj tetili huan itztoque nelía miyaqui, na niquintzontamilitis huan ayecmo quema nesise.

“Masque miyac nimechtaijyohuiltijtoc, ama ayecmo nimechtaijyohuiltis más. <sup>13</sup> Huan na nimechtajtomas campa anitztoque anilpitoque ica tepos cadenas huan ayecmo nimechcahuas para xiitztoca quej anilpitoque por nopa asirios.”

<sup>14</sup> Huan ya ni cati TOTECO tanahuati ten nopa tanahuatijquet ten tali Asiria cati mosehui ipan Nínive. TOTECO quiiyto: “Ta ayecmo tiquinpiyas moixhuihua para mocahuas motoca. Ten amotiopahua niquintapanas nochi nopa teteyome huan taixcopincayome. Huan nopona timiquis huan nimitztocas pampa miyac tajtocoli tijhijtoc huan amo quinamiqui para tiitztos.”

### *Altepet Nínive tamisosolihuis*

<sup>15</sup> ¡Xiquitaca! Nepa campa tepet huala ne tayolmelajquet cati quihualica se cuali camanali. Techhualiquilis camanali ten tasehuilisti. Xiilhuichihuaca antali Judá ehuani. Xijtamichihuaca nochi cati anquiiytoque para anquichihuase. Amoculancaitacahua cati hualahuij ten Nínive ayecmo quema mocuepase pampa nochi ya niquintzontamiliti.

## 2

<sup>1</sup> ¡Pero amojuanti ipan altepet Nínive, xijtacaquilica! Amoculancaitacahua ya amechyahualojtinemij. Campa tepamit xitamocuitahuica. Ipan ojti xitajtachiyaca pampa nimantzi hualase para amechtehuise. Xiquincualtica nochi tacame cati quimatij tatehuaj. <sup>2</sup> Anquitamitachtequilijtoque tali Israel huan anquicajtoque quej se xocomeca tzonti cati amo quipiya imaxihuiyo. Huajca ama TOTECO amechtatzacuilitis. Nojquiya ama TOTECO sempa quitananas tali Israel. Quihuejcapantalis nopa tali hasta quipiyas miyac tatepanitacayot huan chicahualisti quej quema Jacob mohueyimatiyaya ica iyejca nopa tali.

<sup>3</sup> Nopa tatehuiani chichilihuis inintepos cati ica motehuaj. Huan xiquitaca nochi nopa tatehuiani moyoyontijtoque chichilitic. ¿Amo anquinitaj? Inincarrojhua eltoc quej ticuahuit huan quema ya monemilijtoque para tatehuise, huihuipicase hasta nopa huejhueyi cuame. <sup>4</sup> Nopa carrojme ejelihuis nentinemise ipan amocalles huan campa

amotianquis. Caquistis quej tatomoni huan nesise quej tilelemecti. Motalose chicahua quej quema tapetani. <sup>5</sup> Amotanahuatijca quintzajtzilis itatehujcagua para ma hualaca quimanahuiquij amoaltepe. Pero quema inijuanti moisihuiltise para hualase, motepotamise. Quinequise ajsitij campa nopa tepamit para tacualtalise huan tamocuitahuise. <sup>6</sup> Pero ayecmo oncas caquihuili pampa nopa caltemit cati ica motzactoya amoaltepe ya tapojtos. Huan quej huala chicahuac se hueyat, ya calactose amocualancaitacahua. Nopa hueyi cali ten amotanahuatijca ya sosolijtos.

<sup>7</sup> Huan quiitzquise nopa sihua tanahuatijquet huan quinahuatise ma tejco ipan tepeme para yas. Huan isihua tequipanojchagua ihuaya yase huan axtitiyase quej pilpalomajtzitzi. Moyoltejtzontiyase ica tequipacholi huan chocatiyase pampa ama nochi inijuanti quintequipanose seyoc tali ehuan ica cati ohui. <sup>8</sup> Nínive ama eltoc quej se pileta cati nimantzi quiquixtía nopa at cati nozona quitecaj. Quej nopa at, amosoldados nojquiya cholojtehuaj. Se quintzajtzilía: “¡Ximoquetzaca! ¡Ximoquetzaca!” Pero amo aqui mocuetqui ihuaya.

<sup>9</sup> Se quiijtohua: “¡Xiquichtequica nopa plata huan nopa oro! Iricojo Nínive nesiyaya quej amo quema tamisquía. Tahuel miyac tamanti cati patiyó quiixtoya nozona.” <sup>10</sup> Pero nimantzi altepet Nínive mocahuas cactoc. Tatzitzicatoc mocahuas huan tahuel iseltitzi. Yolmajmcamictoque huan tancuahuihuipicatoque cati nozona itztoque. Campa hueli quincocohua huan mocajtoque ixistaltique.

<sup>11</sup> ¿Canque eltoc altepet Nínive ama? Nopa altepet nochi quinahuatiyaya quej se hueyi león. Nimantzi quinequiyaya tatehuis pampa yolchicajtoya huan motemacayaya. Nozona itztoyaj huehuentzitzi cati ayecmo tetique huan coneme. Nojquiya itztoyaj telpocame huan cati motemacayayaj huan nochi itztoyaj ica temachili. Amo teno ica mocuesohuayayaj.

<sup>12</sup> Quena, amojuanti ipan altepet Nínive achtohuia aneltoyaj quej huejhueyi leones cati yolchicajtoque. Anquinmictiyayaj amocualancaitacahua huan ica cati anquinichtequiliyayaj anquintamacayayaj amoconeua huan amosihuajhua. Huan anquitemitiyayaj amochajchaj ica tequipanojuani cati tacohualme huan miyac tamanti cati pajpatiyó.

### *Sosolihuis nochi altepet Nínive*

<sup>13</sup> Pero Toteco Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchagua Ma Tatanitij quiijto: “Amantzi nimochitoc niamocualancaitaca. Nochi amocarros nimitztatilis, huan nochi amoconeua miquise ipan tatehuilisti. Nochi cati anquichtectoque na nijtamiltis huan ayecmo quema quiipiyas tanahuatili ni altepet para quintitanis tayolmelahuani campa hueli.”

## 3

<sup>1</sup> Anteicneltitzi amojuanti cati anitztoque ipan ni altepet Nínive. Se tialtepet cati titemictía huan tiistacati. Temitoc amoaltepe ica ricojyot cati quichiya ajquiya amechichtequilis. Amo quema anquinequiyayaj anquicahuase para amo anmosisinise. <sup>2</sup> Xijcaquica nopa lazo. Amocualancaitacahua quinmaquilíaj inincahuayojhua para más nimantzi ma ajsica campa amojuanti. Xijcaquica nopa carrojme cati huehuechocatihualahuij huan iniicxi nopa cahuyojme. Nopa carrojme cati chicahuac motalojtihualahuij san pepetacatoque. <sup>3</sup> Xiquitaca nopa machetas tamintoque, huan nopa tepos cuataminti cahuanij ica tonati pampa nopa miyac soldados quintanantoque. Miyac cocojtoque huan campa hueli cati mictoque mocahuaj ica tamontome. Campa hueli tepejtoque mijcatzitzi hasta ipan motepotanjitnemij.

<sup>4</sup> Nochi ya ni panotoc pampa Nínive ehuan inihuaya mohuicayayaj inincualancaitacahua TOTECO. Ni altepet yejyectzi eltoya, pero cati nozona ehuan yajque huan inihuaya mohuicague cati amo quitepanitaj TOTECO. Pejque tahuel tacajcayahuaj huan pejque quinmachtíaj sequinoc ipan sequinoc talme ma tenahualhuica. Huan quinmachtijque quenicatza ma quichihuaca para momecatise huan quinhueyichihuase teteyome cati amo melahuac huan quicahuase TOTECO.

<sup>5</sup> Huajca TOTECO Cati Quinyacana Nochi Iilhuicac Ejchagua Ma Tatanitij quiijtohua: “Ama nimitztajtolsencahuas huan tahuel nimitzpinahualtis. Quej se quitanana mocux para mitzpinahualtis, na nijchihuas para nochi ma mitzitaca tixelotlic huan para amo teno chichahualisti tijpiya. Tanahuatiani mitzitase ica nochi mopinahualis. <sup>6</sup> Huan nimitzpolos cati más soquiyó huan nijchihuas xipinagua huan miyac mitzmahuisose. <sup>7</sup> Huan nochi cati mitzitase mitztalcahuise huan quiijtose: ‘Nínive tamisosolijtoc. Pero amo aqui amechtasojtas.’ Huan yon se amo monechcahuis para amechyoltalis ipan Nínive.” <sup>8</sup> Huelis ta timoilhuía para achi ticuali que Tebas, nopa altepet cati eltoya nechca hueyat Nilo. Tebas quiixtoya at cati quiyahualojtoya. Nopa at quimanahuiyaya quej se tepamit cati quiyahualojtoya. <sup>9</sup> Tali Etiopía huan Egipto quimacayayaj chichahualisti huan nochi talme Fut huan Libia quipalehuiyayaj. <sup>10</sup> Pero Tebas huetzqui inimaco sequinoc huan inijuanti

quinhuicaque nopa Tebas ehuani huejca para tetequipanotij. Ininpilconeua quintzontatapatzque ipan tet ipan ojti. Huan nopa soldados quirifarajque para quiitase catijqui tayacanquet ten Tebas quihuicasquía para quitequipanos. Huan nochi quintatacatzojque ica tepos cadena huan quinhuicaque para taijyohuise hasta miquisquíaj.

<sup>11</sup> Amojuanti nojquiya cati anehuani Nínive san anhuihuipicatose quej se ihuintiquet. Anquinequise anmotatitij pampa anquinimacasis amocualancaitacahua cati amechtehuíquij. <sup>12</sup> Nochi nopa tepamit cati ica anmomanahuíaj sosolihuis. Anhuetzise quej se higo cati tahuel icsitoc huan huetzi icamaco cati quitamicuas. Tacame amechtamtise nochi amojuanti. <sup>13</sup> Nochi amosoldados elise quej sihuame cati amo quipiyase fuerza huan ayecmo huelis momanahuise. Se tit quitamitatis amocaltehua huan nopa barras cati ica ancaltzacuayayaj. Huan amoaltepe tapohuis huan amocualancaitacahua calaquise. <sup>14</sup> Huajca ximocualtica para nopa tonali quema hualase soldados. Xicajocuica miyac at para huelis anquijyohuise quema amo oncas más huan nochi huactos. Huan xijcualchijchihuaca sempa nopa tepamit cati ica anmotzajtzaoque para anmomanahuise. Xijxacualoca miyac soquit para soqui tabiques huan xijchihuaca tapepecholi. Xijchi-huaca adobe huan xijcaczoca. <sup>15</sup> Pero quema antacualtaliñtinemise huajca nopa tit ajsiqui campa amojuanti huan tatas amoaltepe huan nopa machetas amechmictise. Quej hualahui miles ten chapolime huan quitamicuaj cati eltoc ipan amomil, hualase cati amechtamihuejhuelose. Masque anmomiyaquilise quej pilchapoltziti, amo hueli anmomanahuise. <sup>16</sup> Anquinpiyaj tahuel miyac tacohuani ipan amoaltepe cati momiyaquilijtoque quej sitalime ipan ilhuicac, pero amocualancaitacahua noja más miyaqui. Inijuanti miyaqui quej inimiyaca pilchapoltziti. Amechtamihuicase nochi amojuanti huan nochi cati anquipiyaj. <sup>17</sup> Nopa tayacanani cati ama amechmocuitahuíaj huan amechyacanañ mosejcotilise quej mosejcotilíaj pilchapoltziti ipan tepamit quema taseseya. Huan quema quisa tonati nopa pilchapoltziti quisaj huan yahuij huan amo aqui quimati canque yajtoque. Quej nopa nojquiya yase amotayacancahua huan ayecmo anquinitase.

<sup>18</sup> Ta titanahuatijquet ipan tali Asiria, motelpocahua nochi mictoque huan nesi quej cochoque pampa tepejtoque campa hueli. Nochi mosoldados cati más mosemacayayaj san mosiyajquetztoque. Momasehualhua mosemantoque campa hueli campa tepeme huan ipan cuatita huan amo aqui quinsentilia sempa. <sup>19</sup> Eltoc quej timotamipojpostectoque huan ayecmo onca pajti. Eltoc quej mitzajsitoc se hueyi cocolisti huan ayecmo quema huelis timochicahuas. Nochi cati quicaquise cati mopantitoc momatajtatzinise huan san moca paquise, pampa amo aqui hueli quipantis se tacat cati ta amo tijtaijyohuiliti ica miyac tamanti.

## Habacuc

### *Campa hueli nochi tajtacolchihuaj*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO technextili na niHabacuc, nitajtolpanextijquet.

<sup>2</sup> Na niqijto: „TOTECO, ¿hasta quema tamis nimitztzajtzilis techpalehuiqui huan amo techtacaquilis? ¿Hasta quema tamis nimitztzajtzilis para ayecmo ma mosisinica tacame, huan amo cati hualas para techmaquixtis? <sup>3</sup> ¿Para ten tijchihua ma niquita tajtacoli huan cati amo xitahuac mojmosta? Campa hueli techyahualohuaj masehualme cati taso-solohuaj huan cati temajmatíaj. Mojmosta mosencualanijtoque huan motehuíaj. <sup>4</sup> Huan yeca nopa tanahuatilme ayecmo quichihuaj inintequi huan nopa tequichihuani ayecmo tetaj-tolsencahuaj xitahuac quej tanahuatíaj. Masehualme cati fiero ininemilis momiyaquilij-toque hasta quipano inimiyaca cati cuajcualme huan yeca tayacanani ayecmo quichihuaj cati xitahuac. San tacajcayahuaj por se taxtahuili.”

### *TOTECO tananquili*

<sup>5</sup> Huan TOTECO quiijto: „Xiquintachilica nopa sequinoc talme cati amechyahualohuaj huan ximomajmatica pampa nijchihuas se tamanti ipan ni tonali pero amo anquinelto-case masque se amechpohuilis para panotoc. <sup>6</sup> Quena, na niquintananas nopa caldeoyme cati itztoque ipan se tali ten masehualme cati fiero ininemilis huan cati mosisiníaj. Inijuanti quinpactía nentinemise campa hueli ipan nochi taltipacti para moaxcatise calme huan talme cati sequinoc iniaxca. <sup>7</sup> Inijuanti tahuel mahuililme huan temajmatíaj. Quichihuaj san cati quinequi huan amo aqúi hueli quintacahualtía. <sup>8</sup> Inincahuayojhua motalohuaj más chichahuac huan amo quej nopa tecuanime cati inintoca leopardos. Tacame cati nopona ehuaní achi más mosisiníaj que nopa lobos cati nemij ica tayohua. Nopa tacame cati tejcotoque cahuayojtípa hualahuí nelchichahuac ten se tali cati huejca. Temotihuetzij nelchichahuac quej se cuatojtí para quitzquis se piyo huan nimantzi quistehuas para quicuati.

<sup>9</sup> “Nochi inijuanti hualahuí para tatehuisse. Campa hueli yahuij nochi temajmatíaj. Quinitzquitihualahuí masehualme quej imiyaca xali para quinhuicase quin-tequipanoltí-tij.

<sup>10</sup> “Quinpinahualtíaj tanahuatiani huan tayacanani. Quinhuetzquilíaj nochi altepeme cati moyahualojtoque ica tepamit cati tilahuac para quinmanahuis. Huan san quin-montonohuaj tali iica nopa tepamit huan ipan tejcoj para calaquise ipan nopa altepet huan quinitzquise imasehualhua. <sup>11</sup> Teipa panoj huan yahuij quej elisquía se ajcomalacat, pampa senquisa taso-solohuaj. Quihuicaj miyac tajtacoli pampa inin-chichahualis quiitaj quej elisquía ininteco.”

### *Habacuc sempa quipohuilía TOTECO itequipachol*

<sup>12</sup> Na niqijto: „¡TOTECO, hasta huejcajqúia ta tiitztoya huan nochipa tiitztoc! ¡Ta tinoTeco Dios cati tiTatzetzceloliti! Amo timiquise. Melahuac ta tiqin-palehuijtoc nopa caldeoyme para techtatzacuiltise huan techxitahuase por nopa huejhueyi tajtacoli cati tijchijtoque. Pero ta, tiTOTECO, ditemachti huan techmanahuis. <sup>13</sup> Ta senquisa titapajpactic huan amo tijnequi tiqúitas cati amo cuali. Ta amo tijnequi tiqúitas tajtacoli. Huajca ¿para ten san tiqúintachilijtoc quema amo cuajcualme techtajiyo-huilíaj? ¿Para ten amo teno tijchihua quema nopa amo cuajcualme quintzontamiltíaj cati más cuajcualme que inijuanti?

<sup>14</sup> “¿Para ten techitaj quej tielisqueíaj timichime cati itztoque ipan hueyi at para masehualme ma quinitzquica huan ma quinmictica? Tijcahuilía cati hueli techmictis. Techchij-toc quej cohuame cati amo quipiyaj inintanahuatijca para quinmanahuis. <sup>15</sup> Tali Babilonia ehuaní quinquixtíaj nochi masehualme ica ininteposchijcol huan quinsentilíaj nochi ipan inimata. Huan ica ya nopa tahuel mopaquilismacaj. <sup>16</sup> Teipa quihueyichihuaj inimata huan quitatilíaj copali. Moilhuíaj para ica inimata moricojchijtoque huan cuali tacuaj-toque.

<sup>17</sup> “¿Tijcahuilis para quej nopa ma quichihuaca para nochipa? ¿Tiquincahuilis ma quise-huiquilica quintzontamiltise talme ehuaní campa hueli ica nochi inincualancayo?

## 2

<sup>1</sup> “Nimoquetzas huejcapa ipan ni tepamit campa nitamocuitahuía. Huan nitachixtos taya TOTECO techilhuis. Nijchiyas quenicatza technanquilis por notequipachol.”

*TOTECO quinanquili Habacuc*

<sup>2</sup> Huan TOTECO technanquili huan techilhui: “Nochi nopa tanextili cati nimitznextilis para nimitznanquilis, xiquijcuilo ipan se huapali ica tajcuiloli cati huejhueyi huan cati cuali nesi. Quej nopa aqui hueli cati quipohuas huelis nimantzi motalos para quinpohuiliti sequinoc. <sup>3</sup> Pero ni tamanti cati nimitzyolmelahuas amo panos nimantzi. Pero ica yolic monechcahuijtiyas nopa tonali quema temachti panos cati nimitzilhus ipan ni tanextili. Sinta tiqitas para amo pano nimantzi, amo ximocueso pampa temachti panos. Xijpiya hueyi moyolo pampa ni tamanti panos senquisa quej nimitzilhuía ipan nopa tonali cati niquixquetzoc.

<sup>4</sup> “Xiquijcuilo: ‘Se tacat cati amo cuali, mohueyimati miyac huan san motemachía ipan ya iselti, pero se cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO, itztos para nochipa pampa quineltoca TOTECO.’

*Taya ininpantis inincualancaitacahua*

<sup>5</sup> “Nojquiya nopa taili cati quinpactía quij quincajcayahua huan quinchihua ma mohueyimatica. Pero amo huejcahuase. Iniyolo nopa amo cuajcualme tahuel quixtocaj miyac tamanti cati sequinoc quipiyaj. Pero masque quinsentilise miyac masehualme ten miyac talme para iniacahua, amo paquij. Noja quinequij quipiyase más. Itztoque quej miqulisti huan micta cati amo quema temi. Nochipa quinequij más. <sup>6</sup> Pero ajsis tonali quema nochi cati quinutzquitoque san quinhuetzquilise huan quijitose: ‘Anteicneltziti amojuanti cati anmoricojchijtoque ica tamanti cati amo amoaxca huan anquimiyaquilijtoque tamanti cati amechprendajcahuilijtoque. Ya ajsico amotatzacuilit. Ama anquiselise amotaxahuil pampa antetajyohuiltjtoque huan antetachtequilijtoque.’

<sup>7</sup> “Quema amo anquichiyaj, motananase cati anquintahuiquilíaj huan tahuel amechmajmatiquij pampa hualase campamajuanti ica nochi inincualancayo huan quihuicase nochi cati anquipiyaj. <sup>8</sup> Anquintachtequilijtoque tahuel miyac talme huan yeca ama inijuanti cati noja mocahuaj nojquiya amechtachtequilise. Tahuel miyac masehualme anquinmictijque. Tahuel chicahuac anquitehuilijque ni tali, huan ni altepet huan imasehualhua.

<sup>9</sup> “Nelía anteicneltique amojuanti cati anquitemitijtoque amochajchaj ica tamanti cati san anquichtectoque. Anmoilhuíaj para cati anquipiyaj amechsehuis huejcapa huan amechmanahuis ten nochi tamanti taohujcayot. <sup>10</sup> Anquichijtoque tamanti cati quihualicatoc pinahualisti ipan amochajchaj. Anquinmictijtoque miyac masehualme ipan tahuel miyac altepeme, yeca anquihuicaj miyac tajtacoli hasta ayecmo quinamiqui anitztose. <sup>11</sup> Pampa hasta nopa teme huan nopa apechme cati eltoc ipan inintepa huan inintzonco nopa calme cati anmoaxcatijtoque techtzajtzilíaj para ma nimechtatzacuilit.

<sup>12</sup> “Anteicneltziti cati anquicualtalíaj se altepet ica tomi cati anquitantoque pampa antemictijque huan ica tomi ten tamanti cati anteichtequilijtoque. <sup>13</sup> TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quitalijtoc para elis san tapic antequititoque huan san tapic anmosiyahuilijtoque pampa nochi cati anquichtectoque atas huan elis san cuajnexti quema yaya tetajtolsencahuas. <sup>14</sup> Pampa monechcahuía tonali quema ihueyitilis TOTECO quitemitis ni taltpacti huan senquisa nochi masehualme quuitase huan quimateise. Temis taltpacti quej nopa miyac at quitemitía hueyi at.

<sup>15</sup> “¡Nelía anteicneltique cati anquimacaj taili se cati amocahuechca huan teipa anquihuintíaj ica cati chicahuac hasta huetzis talchi huan momimilos para anquitachilise itacayo xolot! <sup>16</sup> Pero ica se talojtzi amohueyitilis elis pinahualisti pampa TOTECO amechtatzacuilit ica inejmata. Huan amojuanti nojquiya anhuetzise huan anmomimilose huan tanemijya elis amotacayo huan anpinahuase. <sup>17</sup> Quej anquinsosolojtoque cati eltoya ipan tali Libano, ama nojquiya mocuepas ipan amojuanti. Anquintzontamiltijtoque miyac tapiyalme huan ama nojquiya anmomajmatise pampa amechtontamiltise. Quej nopa elis pampa anquinmictijtoque miyac masehualme huan anquinsosolojtoque miyac altepeme ipan ni taltpacti, inihuaya nochi inimasehualhua.

*Amo teno ininpati teteyome huan taixcopincayome*

<sup>18</sup> “Amo teno quipalehuía se tacat cati quihueyichihua se taixcopincayot cati san tamachijchihuali. Amo teno ipati se teteyot cati quichijchijtoque ica teposti cati quimolonijque ipan tit. San quichihua para se ma quineltoca se istacatili huan moilhuis para ya nopa se dios, pero amo cana. Nelía huilhuitic se cati quinchihua teteyome cati amo huelise camanaltise huan teipa motemachis ipan cati yaya quinchijchijtoc. <sup>19</sup> Fiero elis para nopa masehuali cati quicamanalhuía se tamanti ten cuahuit huan quihuihuía: ‘¡Xiitzo!’ O quihuihuía se tamanti ten tet cati amo hueli camanalti: ‘¡Xiisa!’ ¿Huelis camanaltise nopa teteyome huan quimachtise para ma quichihua cati cuali? ¡Amo! Masque quinaltijtoque nopa teteyome ica oro huan plata, amo teno hueli quichihuase pampa amo quipiyaj nemilisti.

<sup>20</sup> “Pero TOTECO itztoc ipan itiopa cati tatzejtzeltolitic. Monequi ma amo molinica iixpa nochi cati itztoque ipan ni taltipacti pampa tahuel monequi tijtepanitase.”

### 3

#### *Inetatajttil Habacuc*

<sup>1</sup> Ya ni inetatajttil Habacuc cati yaya huicac iixpa TOTECO:

<sup>2</sup> TOTECO, na nijcactoc mocamanal huan nelía nimomajmatía huan nimitzhueyitepanita por nochi nopa huejhueyi tamanti cati tijchijtoc. Ipan ni tonali quema tahuel titaijyohuíaj sempa xijchihua nopa huejhueyi tamanti huan techpalehui quej tijchijqui ipan nopa tonali ten huejcajquiya. Masque nelía ticalantoc ica tojuanti, xiquelnamiqui para ta hueyi moyolo huan techtasojta.

<sup>3</sup> Niquita para Toteco Dios cati Tatzejtzeltolitic huala ten altepet Temán huan ten tepet Parán. Itatanex huan ihueyitilis quitemitijtoc ilhuicacti, huan quihueyitalíaj masehualme cati itztoque ipan nochi taltipacti. <sup>4</sup> Yaya petantihuala huan taahuili quisa ipan imax quej tapetanolot. Huan quinextía nopa hueyi chicahualisti cati motatijtoc imaco. <sup>5</sup> Iixpa tayacanaj cocolisme cati temictíaj. Huan campa iicxihua panotiyahuij mocahua ticoli xaxahuacatoc. <sup>6</sup> Quema yaya moquetza se talojtzi, nopa tali mohuijhuisohua. Huihuipicaj talme quema yaya quintachilía. Iixpa ya huelonij nopa tepeme cati nochipa moquetztoyaj huan ixpolihuij tachiquilme cati eltoque ten huejcajquiya. Pero yaya nochipa itztoc. Nejnentihualajtoc ten ipejya tonali. <sup>7</sup> Niquita para nopa masehualme ten talme Cusán huan Madián nelía majmahuij pampa quimatij nopa taijyohuilisti cati quinajsis.

<sup>8</sup> TOTECO, ¿huelis ticalaniyaya ica nopa atajme huan hueyame quema huejcajquiya tiquintapo? ¡Amo cana! Ta tiquinmaquixti momasehualhua quema tihualajqui ipan nopa tatehuijca carrojme ica iníncahuayojhua para techpalehuis. <sup>9</sup> Ta tijnexti mohueyi chicahualis quema ticamanaltic. Tijpixtoya mocuahuitol huan mocuataminhua momaco pampa quej nopa tiquintencahuilijtoya momasehualhua para tiquinpalehuis. Tijtejtejqui nopa talí ica miyac hueyat. <sup>10</sup> Nopa tepeme huihuipicaj quema mitzítaj, huan huetzi ten ilhuicac tahuel miyac at. Tejco nopa at cati eltoc tatzinta tali ipan nopa huejhueyi at. Nelía caquisti quej se cati tzajtzi chicahuac huan eltoc quej nopa at momatanana moixpa. <sup>11</sup> Ne tonati huan metzti moquetzque nopa ilhuicac. Mocuataminhua cati tahuel cahuaniyaya huan petaniyaya quinixmictijque.

<sup>12</sup> Ica hueyi cualanti tinejnenqui ipan ni taltipacti, huan ininpa timoquejquetzqui nochi talme. <sup>13</sup> Tihuala para tiquinmaquixtis momasehualhua cati tiquintapejpenijtoc huan nopa Tanahuatijquet cati ta ticalitijtoc. Tiquintzonxamanis nopa tajtacolchihuani huan tiquintamixolehuilis ten iniicxi hasta inintzonteco.

<sup>14</sup> Ica injuanti initepos, tiquinmictía nopa tatehuiani cati hualayayaj quej se hueyi ajcomalacat para techsemanase tiisraelitame. Moilhuiyayaj amo ohui techtzontamiltise. <sup>15</sup> Tinejnenqui ipan hueyi at ica mocahuayojhua. Huan nopa at tijmontono ipan sesen lado.

<sup>16</sup> Quema nijcajqui nochi ni tamanti, nelía nimajmajqui. Notenxipal pejqui huihuipica ica majmajti. Noomiyohua huan noicxihua ayecmo quipiayaj tetili para nimoquetzas. Na nijpiyas noyolo huan nijchiyas nopa tonali quema TOTECO hualas huan quintatzacuilitis nopa masehualme cati amantzi techtaijyohuiltíaj.

<sup>17</sup> Huajca nipaquis masque amo xochiyohuas nopa higo, huan amo taquis xocomecat, huan amo temacase inintajca nopa olivo cuame. Nijpiyas paquilisti masque amo oncas pixquisti ipan mila, huan miquise nochi borregoime huan amo itztose huacaxme ipan corral. <sup>18</sup> Masque amo teno oncas, na nimopaquilismacas ipan TOTECO. Quena, niyolpaquis ipan Toteco cati techmaquixtis. <sup>19</sup> TOTECO Dios techmacas chicahualisti. Huan por ichicahualis techchihuas na ma ninejnemi chicahuac quej se masat ipan nopa tepeme cati más huejcapa.



## Sofonías

*Nopa tonali quema ajsis ihueyi cualancayo Toteco*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac niSofonías, na niicone Cusi, huan niixhui Gedalías, huan niompaca ixhui Amarías cati elqui icone Ezequías cati huejcajquiya itztoya. TOTECO techmacac ni camanali quema Josías, icone Amón, eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá.

<sup>2</sup> Quej ni quijtohua TOTECO: “Niquixpolihuiltis nochi tamanti cati onca ipan ni taltipacti. <sup>3</sup> Niquinixpolihuiltis masehualme huan nochi tapiyalme. Niquinixpolihuiltis totome cati patantinemij ipan ilhuicac huan nopa michime cati itztoque ipan at. Nochi amo cuajcualme niquintahuisos huan niquintamiixpolihuiltis masehualme ten ni taltipacti.” Quej nopa quijtohua TOTECO. <sup>4</sup> “Niquintatzacuilitis nochi masehualme ipan tali Judá huan nochi ipan altepet Jerusalén. Niquinsolos nochi taixcopincayome ten Baal huan nochi cati quinhueyichihua. Nochi totajtzitzi cati quintequipanohuayayaj teteyome niquinixpolihuiltis huan ayecmo aqui quinelnamiquis. <sup>5</sup> Nojquiya niquinixpolihuiltis injuanti cati tejcoj inincalcuitapa huan motancuaquetzaj para quihueyichihuae tonati, metzi huan sitalime. Niquinmictis nochi cati quijtohuaj techhueyichihua na, pero nojquiya quihueyichihua nopa teteyot Milcom. <sup>6</sup> Nojquiya niquinixpolihuiltis injuanti cati achtohuia techhueyichihua na cati niininTECO, pero ama mohuejcatilijtoque ten na. Ayecmo quemohuaj cati nopaquilis, yon ayecmo techtajtaníaj ma niquintochihua.”

<sup>7</sup> Xijtepanitaca huan taixmacasica TOTECO. Amo ximolini ixpa. Ya monechahuá itonal TOTECO, nopa tonali quema yaya tetatzacuilitis. Yaya ya quicualtalijtoc para quichihuas se tacajcualisti huan elis imasehualhua cati miquise. Ya quinnotztoc cati hualase quinmictiqij. <sup>8</sup> TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali quema nitetajtsenscahuas, niquintatzacuilitis nochi itapalehujchahua nopa tanahuatijquet huan nochi iconechuhua ica cati tachtecti.” <sup>9</sup> Nojquiya niquintatzacuilitis injuanti cati amo quinequij ipan moquetzase caltencuahuit pampa quintepanitaj teteyome. Huan niquintatzacuilitis cati tecajcayahuaj huan tetachtequilíaj para quitemitise ininchaj ininteteyohua ica tamanti tachtecti. Teipa quitemitíaj ininchajchaj inintechohua ica cati tachtecti.” <sup>10</sup> Nojquiya TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali chicahuac tzajtzise nopa masehualme cati itztoque campa hueli ipan altepet Jerusalén. Tzajtzise ten nopa caltemit cati itoca Michi hasta campa nopa colonia cati yancuic. Huan caquistis chicahuac quema huelonis nopa taixtecolis. <sup>11</sup> Huajca xiactica nochi amasehualme ipan nopa colonia campa tianquis pampa nochi tanamacani huan nochi cati amechtanejtiyayaj tomi ya mijque.

<sup>12</sup> “Ipan nopa tonali nijtequihuis se taahuili ipan altepet Jerusalén huan niquintemos hasta niqunpantis nochi masehualme cati mosiyajquetztoque ica paquiliti ipan tajtacoli. Nochi niquintatzacuilitis pampa quijtohuayayaj: ‘TOTECO amo teno techchihuilis. Amo techchihuilis cati cuali, yon cati amo cuali.’ <sup>13</sup> Yeca inincualancaitacahua quinichtequilise nochi cati quipixtoque, huan ininchajchaj quinsosolhuilise. Masque mochantise, amo huelis itzose nopona huan masque quitocase xocomecat, amo huelis quise iayo.

<sup>14</sup> “Nechcatitoc nopa tonal quema niininTECO nitetajtsenscahuas. Quena, tahuel nimantzi monechahujtihuála quema nitetatzacuilitis. Nelfiero elis nopa tonali hasta tacame cati más motemacaj chocase huan tahuejchihuae. <sup>15</sup> Ipan nopa tonal nesis quenicatza niininTECO ninacualantoc huan nochi majmahise huan ayecmo quimatise taya quichihuae, san motamipasolose. Huan quema tamis nopa tasosololisti, ayecmo teno mocahuas. Elis se tonali ten tequipacholi huan taohujcayot. Elis se tonali quema tamixtentos huan tzintayohuiyas. <sup>16</sup> Ipan nopa tonal molinis tapitzali huan miyac tzajtzise pampa sosolihuis inintepa nopa altepeme cati moyahualojtoque. Huan huetzise nopa huejcapantique torres campa tachiyayayaj huejca para tamocuitahuise.

<sup>17</sup> “Niquintaijyohuiltis nopa masehualme huan nemise quej popoyotzitzitzi pampa tajtacolchijque ica na niininTECO. Inieso mosemanas campa hueli quej quema mosemana taltepocti, huan ininacayo palanis quej cuitat.”

<sup>18</sup> Ipan nopa tonali yon ininplata tomi, yon inioro tomi amo huelis quinmanahuis ten ihueyi cualancayo TOTECO pampa nochi tali tamitatas ica icualancayo. Huan nochi masehualme ipan taltipacti polihuisse ica se talojtzi.

## 2

*Nopa tonali quema TOTECO quintatzacuilitis nochi talmé*

<sup>1</sup> Ximosentilica huan ximoilhuica quenicatza anitztoque cati amo anpinahuaj iixpa TOTECO. <sup>2</sup> Xijchihuaca amantzi. Amo xijcahuilica ma pano tonali quej tasoli cati quihuica ajacat. Amo xijchiyaca hasta ajsis nopa tonali cati niqijtojtoc hualas quema TOTECO tahuel cualanis amohuaya huan ajsis amopani ihueyi cualancayo. <sup>3</sup> Xijtemoca TOTECO nochi amojuanti cati anteicneltziti ipan ni taltipacti huan amojuanti cati anquichihuaj cati quijtohua itanahuatilhua. Xijchihuaca cati xitahuac huan ximoicnecuica pampa quej nopa huelis anmomanahuise quema TOTECO tetatzacuultis ica nochi icualancayo.

*TOTECO quintelhuía filisteos*

<sup>4</sup> Ipan inintal nopa filisteos nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Asdod mocahuase nochi sosoltique. Quitamitachtequilise huan cati nozona ehuan quintamiixpolihuiltise. <sup>5</sup> Nelfiero elis para amojuanti ancereteo masehualme cati anitztoque iteno hueyi at ipan tali Canaán pampa TOTECO amechtajtolsencahuas. TOTECO amechtazontamiltis nochi cati anitztoque ipan nopa tali ten nopa filisteos huan amo aquí mocahuas. <sup>6</sup> Nopa tali cati eltoc nechca hueyat elis se sacamili. Nozona mosentilise tamocuitahuani ten borregoyme huan quichihuase tatzacti para ininborregojhua.

<sup>7</sup> Huan nopa tali Judá ehuan cati noja mocahuase yoltoque moaxcatise nopa tali huan nozona tacuase ininborregojhua. Ica tayohua cochise ipan nopa calme cati eltoc ipan Ascalón pampa TOTECO ininDios hualas quinpaxaloqui imasehualhua huan quinquixtis ten campa tequipanotoj ipan talme cati huejca.

*TOTECO quintatzacuultis moabitame huan amonitame*

<sup>8</sup> Yaya quijtohua: “Na nijcactoc quenicatza nopa moabitame huan amonitame quintajilhujtoque nomasehualhua. Quinpinajtijtoque huan quincuiltoque inintal.” <sup>9</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij yaya cati ininDios israelitame: “Nimotestigojquetza ica na noselti huan niqijtohua para niquinixpolihuiltis nochi ipan tali Moab huan Amón quej nijchijqui ica altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Ipan Moab huan Amón san oncas tejtzonquilil huan miyac istat. Sosolijtos para nochipa. Huan noisraelita masehualhua cati noja mocahuase yoltoque ipan nopa tonali calaquise para moaxcatise nopa talme.” <sup>10</sup> Quej nopa ininpantis Moab huan Amón pampa mohueymatque, huan quintajilhujque huan quinhuetzquilijque imasehualhua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, <sup>11</sup> TOTECO quinchihuiltis cati fiero huan nelía tahuel quinmajmatis. Quinixpolihuiltis nochi teteyome cati quinhueyichihuaj ipan nopa talme. Quej nopa nochi talme ipan taltipacti quihueyichihuase TOTECO. Sesen quihueyichihuas ipan ya ital.

*TOTECO quitatzacuultis Etiopía huan Asiria*

<sup>12</sup> Huan TOTECO quijtohua: “Huan amojuanti ten tali Etiopía nojquiya nimechtzontamiltis ica nomacheta.” <sup>13</sup> Ica ihueyi chichualis TOTECO nojquiya quintatzacuultis nopa talme cati mopantiaj ica norte. Quitatzacuultis tali Asiria huan ihueyi altepe, Nínive, quicahuas sosolijtoc quej se huactoc tali campa amo teno onca. <sup>14</sup> Nozona mosiyajquetzase borregoyme huan miyac tamanti tapiyalme ten campa hueli hualase para quipiyase ininchaj nozona. Miyac tamanti cuamojmoyme cochise ipan nopa taquetzalme ten nopa caltanahuatilme cati achtohui eltoyaj yejyectziti. Tzojopilome itztose ipan iniventanas huan ipan inincaltenhua san oncas miyac tajsoli. Huan nochi cuatetomit ten tiocuahuit mocahuas tanemijya.

<sup>15</sup> Quej ni ipantoc nopa altepet cati san pactoya huan cati eltoya temachtí. Nozona nochi mohueymatiyayaj ipan iniyolo huan quijtohuayayaj: “Ipan nochi taltipacti amo onca seyoc altepet cati tahuel cuali quej ni.” Pero ama xiquitaca quenicatza mocajqui tasosololi huan mochijqui ininchaj tapiyalme. Nochi cati panose nozona san quihuetzquilise huan quiojolinise inintzonteco para quipinajtise.

### 3

*Itajtacol Jerusalén huan quenicatza Toteco quimanahuis*

<sup>1</sup> Nelfiero elis para altepet Jerusalén. Nelmosininjtoque cati ehuan nozona. Ayecmo tapajpactique iixpa TOTECO ipampa inintajtacolhua. Tahuel tetajyohuiltiaj quej quinequij. <sup>2</sup> Cati nozona itztoque amo quitaacuiliaj TOTECO icamanal quema quinilhúa cati monequi quichihuase. Amo quema quinequij quichihuase cati xitahuac. Amo motemachiaj ipan TOTECO yaya cati ininDios, yon amo quitemohuaj.

<sup>3</sup> Itayacancahua nopa altepet itztoque quej leones cati san nanalcatoque huan quichiyaj ajquiya huelis quitzquise. Ijueces itztoque quej lobos cati nemij tayohua para quimasiltise huan quitamicuase nochi cati quitzquise hasta yon se iomiyo amo mocahuas para

ijnaloc. <sup>4</sup> Cati motocaxtiaj tajtolpanextiani nopona senquisa tacajcayahuaj huan moijixpataj. Totajtztizi nopona quimahuispolohuaj nochi tamanti cati tatzejtzeltolic huan quiiixpanoj itanahuatil TOTECO. <sup>5</sup> Pero TOTECO itztoc ipan Jerusalén huan yaya quichihua cati xitahuac. Amo teno cati amo cuali quichihua. Mojmosta quinextia para xitahuac nochi cati quiijtohua huan quichihua. Huan nochipa nochi masehualme hueli quimatij cati xitahuac. Pero amo aqui quichihua cuenta. Amo cuajcualme nopona, yon amo pinahuaj ica cati quichihua.

<sup>6</sup> TOTECO quiijtohua: “Niquinixpolihuiltjtoc miyac talme huan inimasehualhua. Nochi calme nopona mocajque sosolijtoque huan inincalles mocajqui tatzitcatoc. Inialtepehua tamisosolijtoc hasta ayecmo mocajqui yon se masehual. <sup>7</sup> Huan niqijto para ama quena, techimacasise huan techtacaquilise quema niquintacahualtis. Huan quej nopa ayecmo monequis niquintatzacuultis sempa quej achtohuiya. Pero amo moyolcuetque. Inijuanti noja más pejque quichihua cati fiero.” <sup>8</sup> Huajca ama TOTECO quiijtohua: “Xijpiyaca amoyolo huan techchiyaca hasta nopa tonali quema na nimoquetzas para niquintajtolsecahuas. Pampa na ya nijtalijtoc quema niquinsentilis nochi talme ehuan huan nochi inintanahuatijcahua huan ininpa nijtoyahuas nohueyi cualancayo. Huan nocualancayo elis quej se tit cati quintamitatis nochi ipan taltipacti.

<sup>9</sup> “Ipan nopa tonali na niquinpajpaquilis inincamac nochi masehualme huan nochi inijuanti sentic huelise techhueyichihuase, niininTECO, ica san se iniyolo. <sup>10</sup> Nochi nomasehualhua cati mosemantoque campa hueli hasta ipan seyoc nali ten nopa hueyame ten tali Etiopía techtajtanise para sempa ma nieli ininTECO huan hualase para techmacase inintacajcualis. <sup>11</sup> Huan ipan nopa tonali ayecmo anquipanose pinahualisti por nochi nopa fiero tamanti cati ica antechixpanoque pampa ipan nopa tonali ayecmo anmosisinise ica na. Huan niquinijcuenis ten campa amojuanti nochi masehualme cati mohueyimatij huan motepanitaj, huan quej nopa ayecmo aqui mohueyimatis ipan notepe cati tatzejtzeltolic. <sup>12</sup> Huan ten amojuanti niquincahuas ma mocahuaca yoltoque se quesqui masehualme cati teicneltztizi huan cati moicnonequij pampa inijuanti cati más nimantzi motemachiaj ipan na, niamoTECO. <sup>13</sup> Huan nopa masehualme cati mocahuase yoltoque amo quichihuase tamanti cati amo cuali, amo istacatise, yon amo tacajcayahuase. Nopona tacuase huan cochise ica tasehuilisti, huan amo aqui quintemajmatis.”

<sup>14</sup> Xihuicaca amojuanti cati anitztoque ipan altepet Sion. Xitzajtzica ica paquilisti nochi anisraelitame. Ximopaquilismacaca ica nochi amoyolo nochi ipan altepet Jerusalén. <sup>15</sup> Pampa TOTECO ayecmo más amechtatzacuultis huan yaya quinquixtis nochi amocualancaitacahua. Huan TOTECO iseltitzi itztos amohuaya, yaya cati Tanahuatijquet ipan tali Israel. Huan huajca ayecmo quema anquiiitase cati amo cuali.

<sup>16</sup> Ipan nopa tonali masehualme quinilhuise Jerusalén ehuan: “Amo ximajmahuica amojuanti ipan altepet Sion, yon amo ximahuihuipicaca. <sup>17</sup> Pampa TOTECO cati quiapiya nochi chichahualisti hualajtoc para itztos amohuaya. Yaya amechmaquixtis. Yaya nelia yolpaquis ica amojuanti. Amechvoltalis ica iteicnelijcayo huan por amojuanti, huicas ica miyac paquilisti.” <sup>18</sup> Huan TOTECO quiijtohua: “Nimechsentilis amojuanti cati anmotequipachohuaj pampa amo hueliyaya anmosentiliaj ipan nopa tasentili cati tatzejtzeltoltique huan ayecmo aqui amechpinahualtis sempa. <sup>19</sup> Ipan nopa tonali na niquintatzacuultis cati mitztaijyohuiltiyayaj. Niquinmaquixtis nomasehualhua cati amo quiapiyaj chichahualisti huan cati amo hueli momanahuise iniselti. Niqinquixtis nomasehualhua cati tetequipanoyayaj ipan nochi talme huan niquinhuualicas. Huan niquinhueyitalis huan quiapiyase tatepanitacayot ipan nochi taltipacti.

<sup>20</sup> “Ipan nopa tonali na nimechsentilis huan nimechhuualicas ipan amotal. Huan nimechmacas seyoc amotoca. Nimechhueyitalis huan nochi talme ipan taltipacti amechtepanitase. Ica amoixteyol anquiiitase para sempa nimechcualtis huan sempa nimechmacas nochi cati anquiiyayayaj.” Quej nopa quiijtto TOTECO.

## Hageo

### *TOTECO teyolchichahua para sempa ma quicuualtica itiopa*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui tonal ten nopa chicuase metzti \* ipan toisraelita calendario quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis, TOTECO technojnotzqui na, niHageo cati nitajtolpanextijquet. Techilhui ma nijmaca ni camanali Zorobabel, icone Salatiel, cati elqui hueyi tequitiquet ipan tali Judá, huan Josué, icone Josadac, cati eliyaya nopa hueyi totajtzi. Huan ya ni nopa camanali cati niquinmacac: <sup>2</sup> “Quej ni quijitohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Nochi nomasehualhua quijitohuaj para noja ayemo ajsi tonali para sempa anquicuualtise nochaj niamotoTECO.’”

<sup>3</sup> Huaajca por na niHageo, nitajtolpanextijquet, TOTECO quinnanquili nopa masehualme cati quej nopa moilhuiyayaj huan quej ni quinilhui: <sup>4</sup> “¿Huelis anmoilhuij quinamiqui anitzose ipan calme cati yejyetzitzi tucualchijchihuali ica huapalme quema nochaj eltoc tasosololi? <sup>5</sup> Huaajca niamotoTECO Cati Niquinyacana Noilhucac Ejcahua Ma Tatanitij niqijitohua: ‘Xijtajtachilica cuali nopa ojti cati ipan annejnemij huan quenecatza quisa cati anquichihuaj. <sup>6</sup> Amojuanti antocaj miyac, pero pilquentzi temaca pixquisti. Antacuj, pero amo anixhuj. Anquij at, pero anquisenhuiquilaj anamiquij. Anmoquentiaj yoyomit, pero amo amechpalehuia para anquitotonilise amotacayo. Huan nochi amotomi san polihui. Eltoc quej anquitemasquij ipan se bolsa cati coyontoc huan nochi tepehui.’”

<sup>7</sup> Ya ni cati quijitohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Xij-tajtachilica nochi cati anquichihuaj para anquimatise sinta cuali o amo cuali amoojhui. <sup>8</sup> Teipa xiyaca ipan cuatitamit huan xijcuitij cuahuit para sempa nijcuualtica nochaj. Huan na nelia nipaquis ica nochaj huan nopona nimonextis ica nochi nohueyitilis.” Quej nopa quijitohua TOTECO.

<sup>9</sup> “Amojuanti anquichiyaj anquiselise miyac tamanti, pero anquiselaj pilquentzi. Huan quema nopa tamanti anquihuicaj ipan amochaj, na nisemana ica noiyyoyo, huan yeca amo amechaxilia. ¿Para ten? Eltoc pampa nochaj sosolijtoc huan amo anmocuatoniaj para anquicuualtise. San anmocuatoniaj para anquicuualtise cati amojuanti amochajchaj.” Quej nopa quijitohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>10</sup> “Yeca nijchijqui para mixti ma ayecmo quihualica at amopani huan ne tali ma ayecmo taelilti. <sup>11</sup> Nijchijqui para ma tahuacqui ipan milcahuali huan ipan cuatitamit, ipan trigo mili huan ipan xocomeca mili, ipan olivo mili huan ipan itajca. Nijchijqui ma tahuacqui para xijpanoca mayanti nochi amojuanti, masehualme huan tapiyalme, huan para ma quisosolo nochi tamanti tequit cati anquichijtoque.”

### *Sempa quipehualtique quicuualtiaj ichaj TOTECO*

<sup>12</sup> Huaajca Zorobabel, icone Salatiel, huan nopa hueyi totajtzi Josué, cati icone Josadac, huan nochi nopa masehualme cati noja mocajtoyaj, quicajque icamanal TOTECO Dios, cati na, niHageo nitajtolpanextijquet, niquinpohuili pampa quimachilijque para TOTECO Dios techitantoya. Huan inijuanti pejqe quiimacasij huan quihueyitepanitaj TOTECO. <sup>13</sup> Huaajca TOTECO nojquiya technahuati ma sempa niquincamanalhui nopa masehualme ten ya. Huan na, niHageo, niquinilhui: “TOTECO quijitohua: ‘Na niitztos amohuaya.’” Quej nopa quijito TOTECO. <sup>14</sup> Huan TOTECO quiyoltacani Zorobabel, nopa tequitiquet ten tali Judá, huan Josué, nopa hueyi totajtzi, huan nochi nopa masehualme cati noja mocajtoyaj, para ma hualaca huan ma pehuaca tequitise. Huan hualajque huan pejqe quicuualtiaj ichaj TOTECO Dios Yaya Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>15</sup> Huan mosentilijque ipan 24 itequi nopa chicuase metzti†, quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis.

## 2

### *Icualnesca nopa yancuic tiopamit*

<sup>1</sup> Ipan 21 itequi nopa chicom metzti \* ipan toisraelita calendario, TOTECO nechcamanalhui na, niHageo nitajtolpanextijquet, huan techilhui: <sup>2</sup> “Xijcamanalhui Zorobabel, icone Salatiel, cati itzoc nopa tequitiquet ipan tali Judá, huan xijcamanalhui Josué, icone Josadac, nopa hueyi totajtzi, huan xiquincamanalhui nopa masehualme cati noja

\* 1:1 1:1 Ipan 29 itequi agosto ipan tocalendario ten ama. † 1:15 1:15 Ipan 21 itequi septiembre 520 a.C. ipan tocalendario ten ama. \* 2:1 2:1 Ipan 17 itequi octubre 520 a.C. ipan tocalendario ten ama.

mocajtoque ipan nopa tali, huan quej ni xiquinilhui: <sup>3</sup> ‘¿Ajquiya ten amojuanti hueli quiel-namiquis quenecatza nesiya ni tiopamit achtohuica quema nesiya tahuel yejyetzzi? ¿Quenecatza ama anquiitaj? ¿Amo anquiitaj para ama nesi quej amo teno ipati? <sup>4</sup> Pero ama ta tiZorobabel, huan ta tiJosué cati tihueyi totajtzi, huan nochí anmasehualme cati noja anmochahuaj ipan ni tali, ximoyolchicahuaca huan xitequitica pampa na niitztoc amohuaya.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>5</sup> “Quema anquisque ipan tali Egipto, na nimechtajtolcahuili para noTonal mocahuas amohuaya para nochipa. Huajca amo ximajmahuica.

<sup>6</sup> “NiamoTECO Cati Niqunyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quej ni niqijtohua: ‘Ayecmo miyac tonali polihui para nijchihuas ma mojmolini taltipacti, ilhuicacti, hueyi at huan nochí huactoc tali. <sup>7</sup> Nojquiya nijchihuas ma mojmolínica nochí masehualme ipan nochí talme huan yaya cati nochí quinelnequij, hualas nica. Huan masehualme quicualtalise ni tiopamit huan nijtemitis ni tiopamit ica tatanexti.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>8</sup> “Nochi tomi noaxca masque ten plata o ten oro.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>9</sup> “Yeca ihueyitilis ni tiopamit teipa nesis más yejyetzzi huan amo quej nopa cati achtohuica eltoya. Huan nijchihuas ma onca tasehuilisti ipan ni lugar.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*Toteco quinjhuac nopa totajtztzi cati amo tapajpactique iixpa*

<sup>10</sup> Ipan 24 itequi nopa chicnahui metzti † ipan toisraelita calendario, quema Tanahuatijquet Dario yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis, TOTECO nechcamanalhui na, niHageo cati nitajtolpanextijquet, huan techilhui: <sup>11</sup> “Ya ni cati niqijtohua niamoTECO Cati Niqunyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Xiquintatzintoculi nopa totajtztzi sinta quixmatij quentzi cati quijtohua nopa tanahuatili. <sup>12</sup> Sinta se ten amojuanti quihuica ipan iyoyo se nacat cati taiyocatalili para na, huan sinta iyoyo quitoxomas se pantzi, o se tacualisti, o xocomeca at, o acete o seyoc tamanti tacualisti, huajca, nopa tamanti, ¿nojquiya mocuepas tatzejtelolitic?’ ”

Huan nopa totajtztzi quinanquilijque: “¡Amo!”

<sup>13</sup> Huan Hageo quijto: “Sinta acayja quitzquis se mijcatzi huan mochihuas amo tapajpacti huan teipa quitoxomas se tenijqui, nopa tamanti ¿mochihuas amo tapajpacti nojquiya?”

Huan nopa totajtztzi quinanquilijque: “Quena, mochihuas amo tapajpacti.”

<sup>14</sup> Huajca Hageo quinhui: “Ya ni cati quijtohua Toteco: ‘Quej nopa eltoc ica nochí amojuanti cati anitztoque noixpa ten ni tali. Nochi cati anquichihuaj huan nochí cati antechtencahuilij nica, eltoc amo tapajpacti noixpa. <sup>15</sup> Huajca ama ipan ni tonali xiquitaca para amo quisayaya cuali cati anquichihuayayaj. Amo cuali eliyaya amonemilis quema ayemo anquipehualtiyayaj anquitepcichohuaj tet para anquicualtalise notiopa, niamoTECO. <sup>16</sup> Quema se moilhuyaya para yahuiyaya para quipantis 20 tatamachihuali ten xinachtí ten trigo, san quipantiyaya 10 tatamachihuali. Huan quema se yahuiyaya para quiselis 50 comit ten xocomecat iayo, san quiseliyaya 20. <sup>17</sup> Antequitique ica amomax para antatojtocase. Pero nochí cati anquitojqe nijchijqui ma huaqui ica se huac ajacat, o tesihuit o ica miyac tamanti cati amo cuali cati nimechtitaniliyaya. Pero masque nimechchihuili ya nopa, amojuanti amo anquinejqe anmocuepase ica na.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> “Huajca ten ama ni tonali ximomacaca cuenta quenecatza nochí mopatas. Pampa ten ni 24 itequi ni chicnahui metzti ‡ ipan toisraelita calendario, quema anquipehualtiyque anquitalaj itzinpehualtil notiopa niamoTECO, nimechtajtolcahuilis ten nimechchihuilis. <sup>19</sup> Amantzi ayemo antoctoque huan nopa xinachtí noja eltoc calijtic. Ayemo temaca itajca nopa xocomecat, huan ayemo taqui nopa higuera, huan ayemo xochiyohua nopa granada huan olivo cuahuit, pero ten ama ni tonali nochí quiipiyas itajca pampa na nimechtiocihuas.”

*Cati Toteco Quitajtolcahuili Zorobabel*

<sup>20</sup> Ipan 24 itequi nopa chicnahui metzti, Toteco nechcamanalhui na, niHageo, huan techmacac ni ompa camanali, techilhui: <sup>21</sup> “Xijcamanalhui Zorobabel, nopa tequitiquet ipan tali Judá huan xiquilhui para na niqijtohua: ‘Nechcatitoc para nijchihuas ma mojmolini taltipacti huan ilhuicacti. <sup>22</sup> Nijsolesos inintanahuatijcayo tanahuatiani ipan nochí talme ipan taltipacti huan nijtamiltis ininchicahualis. Niqunixcuepas inintatehujca

† 2:10 2:10 Ipan 18 itequi diciembre 520 a.C. ipan tocalendario ten ama. ‡ 2:18 2:18 Ipan 18 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama.

carrojhua huan cati ininpa yahuij. Miquise nopa cahuayojme huan cati ininpa tejcotoque pehuas momictise se ica seyoc. <sup>23</sup> Pero quema panos nochi ya ni, nimitznexilis hueyi tatepanitacayot tinotequipanojca Zorobabel cati tiicone Salatiel. Huan tiitztos nonechca quej nopa anillo cati nijhuica ipan nomacpil cati quipiya nosello. Na nimitztapejpenijtoc.’” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana ilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## Zacarías

### TOTECO quinnotzqui imasehualhua

<sup>1</sup> Ipan metzti chichnahui ipan tocalendario \* quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis, TOTECO techmacac niitajtolpanextijca se camanali. Na niZacarías cati niicone Berequías cati eliyaya icone Iddo. Huan yaya quiiyto: <sup>2</sup> “NiamoTECO nicualanqui chichahuac ica mohuejcapan tatahua. <sup>3</sup> Yeca ama nijnequi xiquinmaca israelitame ni camanali. Na, niininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij niquijtohua: ‘Ximonechcahua campa na, huan na nimonechcahuis campa amojuantí.’ <sup>4</sup> Amo ximochihuaca quej amohuejcapan tatahua quichijque quema nopa achtohui tajtolpanextiani quinilhuijque para ma mocuepaca ten nopa fiero ojti cati quitoquiliyayaj. Quena, quinilhuijque ma quicahuaca nochi nopa tamanti cati amo cuali cati quichihuayayaj, pero injuanti amo techtacaquiliijque, yon amo quichihuiliijque cuenta nopa camanali.” Quej nopa quiiytohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>5</sup> “Ama nochi amohuejcapan tatahua huejcajquiya mijque. Huan amojuantí nojquiya quej amohuejcapan tatahua huan nopa tajtolpanextiani ten huejcajquiya san anitztose se talojtzi. <sup>6</sup> Pero nocamanal cati niquinilhui ipan nopa tonali ica notajtolpanextijcahua cati techtequipanohuayayaj amo mijque. Senquisa nochi nopa camanali huan tanahuatili cati niquinilhui nopa israelitame mochijque ipan amohuejcapan tatahua quej niquijto para panos. Huajca teipa moyolcuetque amohuejcapan tatahua huan quiiytoque: ‘TOTECO, Ta Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, techtatzacultijtoc senquisa quej techilhuijtoya techchihuilisquía. Huan quinamiqui cati tijchijqui por nopa tamanti amo cuali cati tijchihuayayaj huan nopa fiero ojti ipan cati tinemiyayaj.’”

### Tanextili ten tacame ipan cahuayojme

<sup>7</sup> Huan sempa TOTECO techmacac se camanali ipan nopa xihuit quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para ome xihuit tanahuatis. Elqui ipan 24 itequi nopa metzti once ipan tocalendario†. Nopa metzti quitocaxtiaj Sebat. Huan TOTECO sempa nechcamanalhui na, niZacarías, niitajtolpanextijca huan niicone Berequías cati eliyaya icone Iddo. <sup>8</sup> Quena, ipan nopa yohuali niquiltac se tanextili huan ipan nopa tanextili niquiltac se tacat tejcotoya ipan se cahuayo chichiltic cati moquetztoya tepequespa campa tafiero ica miyac cuame cati inintoca mirtos. Huan iica itztoyaj sequinoc cahuayojme. Sequij ten nopa cahuayojme eliyayaj chichiltique, sequij costique huan sequinoc chipahuaque. Huan ipan sesen cahuayo tejcotoya se tacat. <sup>9</sup> Huan nijtatzintoquili: “¿Tate, ajquiya injuanti huan para ten tejcotoque ipan cahuayojme? ¿Taya quinequi quiiytos?” Huan nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuiyaya techilhui: “Na nimitzilhuis ajquiya injuanti.”

<sup>10</sup> Huajca nopa tacat cati tejcotoya ipan nopa cahuayo chichiltic ipan nopa mirtos huan cati elqui iilhuicac ejca TOTECO techilhui: “Ni cahuayojme huan cati ininpa tejcotoque itztoque cati TOTECO quinhuilitantoc para nemise campa hueli ipan taltipacti para quitachilise taya onca.”

<sup>11</sup> Huan huajca nopa sequinoc cati tejcotoyaj ipan cahuayojme quiyolmelajque iilhuicac ejca TOTECO cati itztoya campa nopa mirtos cati quiiitaque, huan quej ni quiiilhuijque: “Ya tijyahualojtoque nochi taltipacti huan campa hueli onca tasehulisti huan temachili.”

<sup>12</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO motatajti ica TOTECO huan quiiyto: “Ay, TOTECO, Ta Cati Tiquinyacana Moilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, ya quiypiya 70 xihuit para ticualantoc ica altepet Jerusalén ehuan huan ica masehualme cati hualahui ten altepeme ipan tali Judá. ¿Quesqui tonali noja polihui para sempa tiqinnextilis motainellicayo?”

<sup>13</sup> Huan TOTECO camanaltic para quinancuili iilhuicac ejca huan quilhui cati moquetztoya nonechca camanali cati cuali huan cati teyolchicahuac.

<sup>14</sup> Huajca nopa ilhuicac ejquet techilhui ma nitayolmelahua ni camanali: “Quej ni quiiytohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Tahuel niquinicnelía huan niquintasomati nopa masehualme ipan altepet Jerusalén huan ipan tali Judá huan nijnequiyaya san na ma techicnelica. <sup>15</sup> Nojquiya tahuel nicualantoc ica nopa talme cati ama mosiyajquetzaj pampa quema na nicualantoya san se quentzi ica nomasehualhua, nopa talme noja achi más fiero quinchihiulijque.’” <sup>16</sup> Huajca TOTECO quiiyto: “Temachtí nimocuepas huan sempa nijtasojtas altepet Jerusalén. Huan nopona sempa quicualtalise notiopa huan tepanchihuani quitamachihuase nopa altepet huan sempa quicualchijchihuase.” <sup>17</sup> Nojquiya techilhui noja ma niquijto: “Quej ni quiiytohua TOTECO

\* 1:1 1:1 Ipan octubre o noviembre ipan tocalendario ten ama. † 1:7 1:7 Ipan 15 itequi febrero ipan tocalendario ten ama.

Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: 'Nijchihuas para noaltepehua huan nomasehualhua sempa ma quipiyaca nochi cati cuali hasta mocahuas. Huan nijmocuitahuis Sion † ica nohueyi tainnelljacyo. Quena, niqijtos para Jerusalén eltoc nopa altepet cati nijtapejpenijtoc.' ”

*Tanextili ten nahui cuacuajti*

<sup>18</sup> Teipa niajcotachixqui huan niqitac nahui cuacuajti.

<sup>19</sup> Huajca nijtatzintzoquili nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuyaya, huan niqilhui: “¿Taya quixnextíaj ne nahui cuacuajti?”

Huan techilhui: “Nopa nahui cuacuajti quixnextíaj ininchicahualis nopa talme cati quipiyaj chichahualisti cati quinsemanque cati ehuyayaj tali Judá, tali Israel huan altepet Jerusalén.”

<sup>20</sup> Teipa TOTECO technextili nahui teposchihuani. <sup>21</sup> Huan na niqijto: “¿Taya ica hualajtoque quichihuaquij ne teposchihuani?”

Huan iilhuicac ejca TOTECO techilhui: “Nopa teposchihuani hualajtoque para quin-tejtequulise inincucua nopa talme cati quinsemanque tali Judá ehuan. Quinxitilise ininchicahualis hasta ayecmo huelise moquetzase xitahuac. Quena, quinchihuase ma huihuipicaca ica majmajti nopa masehualme ten nopa talme cati nopa cuacuajme quinextíaj.”

## 2

*Tanextili ten se cinta para tatamachihuase*

<sup>1</sup> Teipa niajcotachixqui huan niqitac se tacat huan ipan imax quipiyayaya se cinta cati ica tatamachihuaj. <sup>2</sup> Huan nijtatzintzoquili: “¿Canque tiya?”

Huan ya techilhui: “Nijtamachihuati altepet Jerusalén para nijmatis quesqui ihuehueya-caca huan quesqui ipatajca.”

<sup>3</sup> Huan niqitac nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhujtoya quistejqui para mon-amiquiti ihuaya seyoc ilhuicac ejquet cati hualayaya quinamiquiqui. <sup>4</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet cati hualayaya quihui: “Ximotalo campa ne telpoca tacat huan xiquilhui para teipa altepet Jerusalén quinpiyas miyac masehualme huan miyac tapiyalme hasta ayecmo quincuis tepan caljitic huan miyac masehualme huan tapiyalme mocahuase icalixpa nopa tepamit. Pero injuanti itzose ica temachili, <sup>5</sup> pampa na, quijtohua TOTECO, nielis quej se tepamit ten tit cati quiyahualos altepet Jerusalén para nijmocuitahuis. Huan nijtemitis nopa altepet ica notatanex.”

*Iilhuicac ejquet TOTECO camanaltic por TOTECO*

<sup>6-7</sup> Huan TOTECO quijto: “¡Xijtacaquilia anisraelitime! Nimechsemanqui campa hueli quej se chichahuac ajacat tasemana, pero ama nimechilhuía: ‘Xicholotehuaca ten nopa tali ica huejcapa campa ama anitztoque quej anseyoc tali ehuan. Quena, anJerusalén ehuan, xijtalcahuica tali Babilonia huan ximomanahuica.’ ”

<sup>8</sup> Pampa ya ni cati quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. “Quema monextis nohueyitilis, yaya TOTECO techitanis na ica ni camanali para ma niqintehuis nopa talme cati ten hueli amechchihuilijque. Pampa TOTECO quijtohua para cati hueli cati amechcuatonia, animasehualhua, eltoc quej quicocohua iixteyol sital, nopa cati iaxca cati achi más quimocuitahuía. <sup>9</sup> Yeca na noseltitzi niqintepachos nopa talme huan nijchihuas para inintequipanojcahua ma quintamitachtequulica hasta amo teno quipiyase. Huan huajca quimachilise para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techitanqui na.

<sup>10</sup> “Huajca xihuicaca huan xipaquica, amojuanti ten altepet Jerusalén, pampa na nihualas para niitztos tatajco ten amojuanti.” Quej nopa quijto TOTECO. <sup>11</sup> “Huan ipan nopa tonali nojquiya masehualme cati ehuan ipan miyac talme mosejcotilise ica TOTECO. Huan masque amo israelitime, mochihuase nomasehualhua huan na nimocahuas para niitztos tatajco ten amojuanti. Huan huajca anquimachilise para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techitanqui campa amojuanti. <sup>12</sup> Huan TOTECO iyancuiyaj moaxcatis tali Judá cati mopantía ipan nopa tali cati tatzejtzololitic huan sempa teyolmelahuas para quitapejpenijtoc altepet Jerusalén.”

<sup>13</sup> Ipan nochi taltipacti ma amo aquí molini iixpa TOTECO pampa quistejqui ipan ichaj tatzejtzololitic ipan ilhuicac huan ya ajsitoc ipan taltipacti.

## 3

*Tanextili ten iyoyo tapajpactic Josué*

† 1:17 1:17 Sion huan Jerusalén quinequi quijtos san se altepet.



<sup>1</sup> Teipa ipan nopa tanextili, nopa ilhuicac ejquet technextili nopa hueyi totajtzi cati itoca Josué. Yaya moquetzayaya iixpa iilhuicac ejca TOTECO. Huan campa inejmat Josué, moquetzayaya Amocualtacat huan quitatelhuiyaya Josué ica miyac tamanti.

<sup>2</sup> Huan iilhuicac ejca TOTECO quiilhui Amocualtacat: “Ma TOTECO mitztatelhui, Amocualtacat. Yaya amo quiselá cati ica tijtelhua ni tacat. Pampa TOTECO ya quitapejpenijtoc para quitasojtas Jerusalén. Huan yaya quitahuelcahuas cati ica tijtelhuijtoc ni totajtzi. Ni tacat itztoc quej se cuapipitzi cati nijmanahuía ten se hueyi tit huan ya tajco tatatoc.”

<sup>3</sup> Huan quema Josué moquetztoya iixpa iilhuicac ejca TOTECO, moquentijtoya yoyomit cati tahuel soquiyo.

<sup>4</sup> Huajca iilhuicac ejca Toteco quinilhui nopa sequinoc cati moquetztoyaj nopona: “Xijquixtilica Josué nopa yoyomit cati tahuel soquiyo.”

Huan teipa iilhuicac ejca TOTECO quiilhui Josué: “Xiquita, ya ni quijjtosnequi ya nimitzquixtilijtoc nochí motajtacolhua. Huan yeca ama nijchihuas para ma mitzquentica yoyomit cati nelía yejyectzi.”

<sup>5-6</sup> Teipa nopa ilhuicac ejquet quincamanalhui nopa sequinoc cati nopona itztoyaj huan quinnahuati ma quitailica ipan itzonteco se cuatzajcayot cati yancuic. Huan quitaililijque. Huan quiquentijque iyoyo cati yancuic huan iilhuicac ejca TOTECO moquetztoc inechca. Huan iilhuicac ejca TOTECO quicamanalhui Josué huan quiilhui: <sup>7</sup> “Quej ni quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Sinta tijtoquilis noojhui huan tijchihuas nochí cati nimitznahuatía, huajca nimitztequimacas quej titayacanquet cati quiipiya más tequiticayot ipan notiopa huan icalixpahua. Huan na nimitzcahuilis para ticalaquis huan tiquisas ten na noixpa quej ni ilhuicac ehuani quichihua.’

<sup>8</sup> “‘Ta tijosué cati tihueyi totajtzi inihuaya ni totajtzitzi cati mosehuíaj moixpa, xijta-caquilica cuali ya ni, pampa nochí amjuanti anquixnextíaj nopa cuajcuali tamanti cati hualas teipa. Temachti na nijhualtitanis notequipanohua cati itoca Chamanquet. <sup>9</sup> Quena, xijtachilica nopa tet cati más ipati cati nimitztencahuilis, Josué. Nopa tet quiipiyas chicome iixteyol cati quinextis para nochí quimatis. Huan ipan nopa tet na nitajcuilos. Huan san ipan se tonali nijtamiquixtis nochí tajtacoli ten ni tali.’ ” Quej nopa quijjto TOTECO Cati Quinyacana iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>10</sup> “‘Huan anquinnotzase amohuampoyohua para ma mosehuica amohuaya amocalixpa inintantita xocomeca tzonti huan inimatita higuera cuame. Huan anpaquise san sejco ica tasehuilisti huan temachili.’ ” Quej nopa quijjto TOTECO Cati Quinyacana iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## 4

### *Tanextili ten taahuil quetzali huan ome olivo cuame*

<sup>1</sup> Huajca nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuijtoya, techixiti quej quixxitíaj se tacat cati cochtoc. <sup>2</sup> Huan techilhui: “¿Taya tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita se taahuil quetzali cati tachijchihuali ica oro, huan quiipiya chicome taahuilme. Huan ica huejcapa ten nopa taahuilme onca se caxit campa quitecaj aceite. Huan yahualtic nopa caxit, onca chicome taahuilme huan tubos quisayayaj ten nopa caxit para quipanolitise aceite ipan sesen taahuili. <sup>3</sup> Huan ipan sese lado nopa caxit onca se olivo cuahuit. Se ipan inejmat nopa caxit huan seyoc ica iarraves.” <sup>4</sup> Na nijsenhuiquili nicamanaltic. Huan nijtatzintoquili nopa ilhuicac ejquet cati camanaltiyaya nohuaya, niquilhui: “Tata, ¿taya nochí ya nopa? Huan ¿Taya quixnextíaj?”

<sup>5</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet techilhui: “¿Melahuac amo tijmati taya quixnextíaj?”

Huan na niquilhui: “Melahuac amo nijmati, tata.”

<sup>6</sup> Huajca yaya techilhui: “Ya ni quixnextíaj nopa camanali cati TOTECO quinequi quimacas nopa tequichijquet Zorobabel ten quenecatza quitamiltis nopa tiopamit: ‘Amo por mosoldados, yon por mochicahuilis. San por na notonaltzi mochihuas.’ Quej nopa quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>7</sup> “Huan miyac tamanti taohuijcyot cati nesis quej se hueyi tepet para quitzacuilis itequi Zorobabel, mocuepas ica se tamayamit cati amo más ohui. Huan quema quitalis itamiya tet cati nelía yejyectzi ipan itzonatipa nopa tiopamit, nochí israelitame tzajtise ica paquilisti huan quijjto: ‘¡Ma TOTECO quitiocihua! ¡Ma TOTECO quitiocihua!’ ”

### *Zorobabel quisencahuas nopa tiopamit*

<sup>8</sup> Huan TOTECO techmacac ni camanali: <sup>9</sup> “Zorobabel quitali itzinpehualtil nopa tiopamit huan yaya quisencahuas. Huan huajca anquimachilise para TOTECO Cati Quinyacana iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techtitanqui campa ta. <sup>10</sup> Ma amo aqui moilhui para amo teno ipati nopa tamanti pisiltitzi cati quichihuas para ica quipehualtis nopa

tiopamit, pampa paquise quema quiitase nopa plomo imaco Zorobabel quema nopa tequit cuali yahui. Huan nopa chicome iixteyolhua TOTECO cati tachiyaj campá huéli ipan nochi taltipacti quipalehuise ma quitamisencahua nopa tiopamit.”

<sup>11</sup> Na sempa nicamanaltic huan nijtatzintocuili: “¿Taya quiixnextíaj ne ome olivo cuahuit cati eltoque ipan sesen lado ten ne taahuil quetzali?” <sup>12</sup> Huan nojquiya niquilhui: “¿Taya quiixnextíaj ne ome inimacuayohua ne olivo cuame cati quitoyahuaj nopa aceite cati eltoc quej oro ipan nopa ome tubos ten oro?”

<sup>13</sup> Huan yaya techilhui: “¿Amo tijmati taya quiixnextíaj?”

Huan na niquilhui: “¡Amo, tata, amo nijmati!” <sup>14</sup> Huajca yaya techilhui quej ni: “Quiixnextíaj nopa ome tacame cati quinajalitijtoque huan quintequimacaque para quite-quipanose TOTECO cati quinahuatía nochi taltipacti.”

## 5

### *Tanextili ten nopa amatajcuiloli cati patani*

<sup>1</sup> Huan sempa niajcotachixqui huan niqunitac patanti se amat cati quiipiya tajcuiloli. <sup>2</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet techilhui: “¿Taya tiquita?”

Huan na niquilhui: “Niquita patanti se hueyi amat cati quiipiya tajcuiloli. Huelis quiipiya chichnahui metros ihuehueyaca huan nahui metro huan tajco ipatajca.” <sup>3</sup> Huajca techilhui: “Ipan nopa amat ijcuilijtoc nopa tatechihualisti cati TOTECO quititani ipan ni tali. Ipan se lado ijcuilijtoc para nochi cati tachtequij, quinquixtise. Huan ipan nopa seyoc lado ijcuilijtoc para nochi cati quitestigojquetzaj cati amo melahuac ayecmo huéli itztose nopona. <sup>4</sup> Ya ni cati quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Na nijtitanis ni tatechihualisti ipan ininchajchaj nochi cati tachtequij huan ipan ininchajchaj nochi masehualme cati tatestigojquetzaj ipan notoca ica tamanti cati amo melahuac. Huan nopa tatechihualisti cati nijtitantoc mocahuas ipan sesen cali hasta tamisosolihuis ica nochi inincautetonyo huan nochi tet tatecpicholi.’ ”

### *Tanextili ten se sihuat ipan se tatamachihuali*

<sup>5</sup> Huajca nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuyaya nechcajtejqui se talojtzi. Teipa sempa hualajqui huan techilhui: “Ama xiajcotachiya huan xijtachili cati monextijtoc.”

<sup>6</sup> Huan nijtatzintocuili: “¿Taya ya nopa?”

Huan yaya techilhui: “Ya ne eli se chiquihuit cati eli se tatamachihuali para trigo huan temitoc ica nochi inintajtacolhua nochi masehualme cati itztoque ipan ni tali.”

<sup>7</sup> Nopa chiquihuit quipixtoya itepos tzajca ten plomo cati nelía etic. Huan teipa quitananque iixtzajca huan ipan nopa chiquihuit niqunitac mosehujtoc se sihuat. <sup>8</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet techilhui: “Nopa sihuat quiixnextía tajtacolot huan nochi cati amo cuali.” Huan teipa quicuatopejqui nopa sihuat para sempa quicalaquis ipan nopa chiquihuit huan quiixtzajqui ica iixtzajca cati tahuel etic.

<sup>9</sup> Teipa sempa nijtachili huan niqunitac ome sihuame cati patantihualayayaj campá tojuanti ipan nopa ajacat ica inieltapalhua. Huan ni sihuame quiipiyayaj inieltapal quej ieltapal nopa totot cati quitocaxtíaj cigüéña. Huan injuanti quicuicoj nopa chiquihuit huan patantiyajque huan quihuicaque ipan ajacat.

<sup>10</sup> Huan nijtatzintocuili nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuyaya: “¿Canque quihuicaj ne chiquihuit?”

<sup>11</sup> Huan yaya techilhui: “Quihuicaj ipan tali Babilonia para quichijchihuilij itiopa. Huan quema ya quisencajtose nopa tiopamit, quitalise nopa chiquihuit nopona ipan se mesa para quinextise.”

## 6

### *Tanextili ten nopa nahui carrojme*

<sup>1</sup> Sempa niajcotachixqui huan niqunitac nahui tatehujca carrojme cati quisayayaj tatajco ten nopa ome huejhueyi tepeme cati eltoc quej nopa teposti bronze. <sup>2</sup> Nopa achtohui tatehujca carro quinpixtoya cahuayojme cati chichiltique cati quitilanayayaj. Nopa ompa tatehujca carro quinpixtoya cahuayojme cati yayahuique. <sup>3</sup> Nopa expa tatehujca carro quinpixtoya cahuayojme cati chipahuaque. Huan nopa najpa tatehujca carro quinpixtoya cahuayojme cati tenextique.

<sup>4</sup> Huajca niquilhui nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhuyaya: “Tata ¿taya quiixnextíaj ne tatehujca carrojme?”

<sup>5</sup> Huan yaya techilhui: “Injuanti quinixnextíaj nopa nahui ilhuicac ehuan cati itztoque iixpa TOTECO cati quinahuatía nochi taltipacti. Huan hualahui para quichihuaquij nopa tequit cati TOTECO quinilhujtoc ma quichihuaca. <sup>6</sup> Nopa carro ica cahuayojme cati yayahuique, yahuij ipan nopa tali cati mocahua ica huejcapa. Huan nopa carro ica

cahuayojme chipahuaque, yahuij ipan nopa tali campa calaquí tonati. Huan nopa carro ica cahuayojme cati tenextique yahuij ipan nopa tali cati mocahua ica tani.”

<sup>7</sup> Pero nopa cahuayojme nelía moyoltetiliyayaj pampa quinequiyayaj yase para nemise ipan nochi taltipacti. Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui: “¡Cualtitoc! Xiyaca huan xinemica campa hueli ipan nochi taltipacti.” Huan injuanti nimantzi quisque huan yajque ipan inintequi.

<sup>8</sup> Huajca iilhuicac ejca TOTECO techmacac na, niZacarias, ni camanali, techilhui: “Xiquita, injuanti cati yajque ipan nopa tali ica huejcapa, quitallitoc tatzacuultili nozona. Huan yeca mosiyajquetzoc noTonal nepa huan techyoltali ten nohueycualancayo.”

*Se corona ipan itzonteco Josué*

<sup>9</sup> Huan TOTECO techmacac ni camanali, quijto: <sup>10</sup> “Xiya ama ipan ichaj Josías, icone Sofonías huan xijselili nopa plata huan oro cati quihualica Heldai, Tobías huan Jedaías cati mocuetoque ten tali Babilonia. <sup>11</sup> Huan ica nopa plata huan oro, xijchijchihua se corona, huan teipa xijtalili ipan itzonteco nopa hueyi totajtzi Josué cati icone Josadac. <sup>12</sup> Huan teipa xiquilhui Josué: ‘Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: Teipa hualas nopa tacat cati itoca Chamanquet. Yaya chamanis ica iselti huan quichijchihua TOTECO itiopa. <sup>13</sup> Quena, elis ya cati quichihuas itiopa TOTECO huan yaya quipiyas ihueyitilis huan mosehuis quej tanahuatijquet ipan isiya campa tanahuatia. Huan yaya nojquia elis se totajtzi cati mosehua ipan nopa siyaj ten tanahuatijquet para tanahuatis. Huan oncas tasehuilisti ica nopa ome itequi.’

<sup>14</sup> “Teipa nopa corona xijtalica ipan tiopamit para amechelnamiqultis ten cati temaque Heldai, Tobías, Jedaías huan Josías icone Sofonías. <sup>15</sup> Huan miyac masehualme cati huejca ehuan hualase para quipalehuise para quicualitise itiopa TOTECO. Huan quema mochihuas ya nopa, anquimachilise para TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij techtitanqui campa amojuanti. Nochi ya ni panos quema amojuanti anquicaquise itoscac amoTECO Dios huan anquineltocase.”

## 7

*Quenicatza monequi mosahuase para quisas cuali*

<sup>1</sup> Quema Tanahuatijquet Darío yahuiyaya para nahui xihuit tanahuatis sempa hualajqui se camanali ten TOTECO para na, niZacarias. Techmacac nopa camanali ipan 4 itequi nopa metzti cati itoca Quisleu, cati eltoc metzti chicnahui ipan tocalendario\*. <sup>2</sup> Ipan nopa tonali nojquia nopa masehualme ten alpetet Betel quititanque Regem Melec, Sarez huan inimasehualhua ma yaca hasta itiopa TOTECO ipan Jerusalén para ma quitajtanitij TOTECO itatiochihual. <sup>3</sup> Huan nojquia quinejque ma quitajtanitij nopa totajtzi sinta noja quisenhuiquilise chocase huan mosahuase iixpa TOTECO sesen xihuit ipan metzti macuili quej quichijtoyaj para miyac xihuit.

<sup>4</sup> Huan teipa sempa techmacac se camanali TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan yaya quijto:

<sup>5</sup> “Xiquincamanalhui nochi masehualme ipan ni tali huan nochi totajtztzi huan xiquinilhui: ‘Ipan nochi nopa 70 xihuit quema anchocayayaj huan anmosahuayayaj ipan metzti macuili huan anilhuichihuayayaj ipan metzti chicome, ¿anmoilhuiyayaj anquichihuayayaj para antechtepanitase huan para nelía anquicahuase amotajtcolhua huan anmonechchahuise campa na? ¡Amo! <sup>6</sup> Huan ama ipan ni tonali nojquia, quema anquichihuaj ilhuime, amo anmoilhuiyaj ten na. Anquichihuaj para antacuase huan antaise san sejco, huan para anixhuise. <sup>7</sup> Nelía san se ni camanali cati nimechilhuía ama ica nopa camanali cati huejcajquia nimechmacac ica notajtolpanextijcahua. Ipan nopa tonali Jerusalén huan nochi ipilaltepehua huan nopa Neguev huan Sefela quinpiyayayaj tahuel miyac masehualme huan quipiyayayaj tasehuilisti pampa ayemo niquintatzacuultiyaya.’ ”

*Para ten TOTECO amo quinnanquilia*

<sup>8</sup> Teipa sempa TOTECO techmacac na, niZacarias, se camanali huan quijto: <sup>9</sup> “NiamotoTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan niqijtohua: ‘Xitetajolsencahuaca xitahuac. Monequi sesen ten amojuanti ximotasojtaca huan ximoicnelica se ica seyoc quej elisquia anicnime. <sup>10</sup> Amo xiquintajyohuiltica sihuame cati ya mijqui inihuehue, yon icnotzitzitzi, yon teicneltzitzitzi, yon masehualme cati hualahui ten seyoc tali. Amo ximoilhuihua ipan amoyolo para anquicocose seyoc masehuali.’

<sup>11</sup> “ ‘Pero quema niqunilhui ya ni, amohuejcapan tatahua amo quitacaquillique noca-manal. Moicancuetque huan quitzajque ininacas ica inimacpil para amo quicaquise cati niqunilhuiyaya. <sup>12</sup> Injuanti tahuel moyoltetiliyque pampa amo quinejque quitacaquile

\* 7:1 7:1 Ipan 7 itequi diciembre ipan tocalendario ten ama.

nopa camanali huan nopa tanahuatili cati niininTECO niquinilhuyaya ica noTonal cati nijítanqui ipan nopa tajtolpanextiani. Huan pampa amo quitacaquilijque nocamanal, hualajqui ininpani nohueyi cualancayo niininTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>13</sup> “Huan pampa amo quitacaquilijque quema na niquinnojnótzqui, nojquiya ayecmo niqintacaquili quema injuanti techtaztziyayaj.” Quej nopa niqijtohua niameTECO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>14</sup> “Huan niqinsemanqui amohuej-capan tatahua quej se chichahuac ajacat quisemana tasoli. Niqinchihualti ma yaca ipan nochi talme campa hueli ipan taltipacti. Huan inintal mocajqui quej se tamanti cati quitahuelcajtoque huan sosoltic. Huan pampa ayecmo aqui panoc nopona, nopa tali mocajqui quej se huactoc tali.”

## 8

### *TOTECO quintajtolcahuili para quintiochihuas*

<sup>1</sup> Huan sempa techmacac se camanali TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huan quijto: <sup>2</sup> “Quej ni niamoTECO niqijtohua, na Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Tahuel niquintasomati nomasehualhua ipan Jerusalén pampa niqunicnelia miyac. Nijnequi san na ma techicnelica huan nicualani miyac sinta amo techicneliaj.” <sup>3</sup> Huan nojquiya TOTECO quijtohua: “Temachti na nimocuepas ipan Sion huan nimocahuas para niitzos ipan altepet Jerusalén. Huan nopa altepet quitocaxtise Altepet ten Cati Melahuac. Huan quitocaxtise Itepe TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Huan quitocaxtise Tepet Cati Tatzejtelolitic.”

<sup>4</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Altepet Jerusalén sempa quipiyas paquillisti huan tasehuilisti. Se tonali huehuentziti huan nanatziti sempa nejnemise ipan icalles. Huan sesen ten injuanti quihuicas icuatopil pampa miyac xihuit quipiyase. <sup>5</sup> Huan nopa calles temise ica miyac oquichpilme huan sihuapilme cati mahuiltise nopona.”

<sup>6</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Ipan nopa tonali nopa masehualme cati noja mocahuase, san quitachilise quema sempa oncas miyac masehualme quej elisquia se tiochicahualnescayot o se tamanti cati hueyi, pero amo ohui para na, pampa amo teno ohui para nijchihuas.” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>7</sup> Ya ni cati quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Na niqinmaqixtis nomasehualhua inimaco inincualancaitacahua cati itztoque ipan nopa talme campa hualquisa tonati huan campa calaqui tonati. <sup>8</sup> Niqinhualicas ten campa hueli huan mocahuase para itztose ipan altepet Jerusalén. Huan injuanti elise nomasehualhua huan na nielin niiniDios cati nelia xitahuac huan temachti.”

<sup>9</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Xijpiyaca chichualisti, amojuanti cati anquicaquij ni camanali ica nopa tajtolpanextiani huan anitztoyaj nopona quema quitalijque nopa tatzinpehualtili. Xitequitica chichahuac huan xitjamiltica nopa tiopamit. <sup>10</sup> Achtohuiya quema ayemo anquipehualtiyayaj para anquichuase nopa tequit, amo oncayaya tequit, yon tomi para se quitaxthuis seyoc por itequi o por itequi itapiyal. Huan amo aqui huelqui quisa ipan altepet huan quimati temachti para mocuepas pampa nochi anquinpixque miyac amocualancaitacahua pampa nijchijtoya nochi amojuanti ximocualancaitaca se ica seyoc. <sup>11</sup> Pero ama ayecmo niqinchihuilis nomasehualhua cati noja mocahuase quej niqinchihuilis achtohui.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>12</sup> “Ama nijchihuas para pehuas para oncas tasehuilisti campa amojuanti huan nijchihuas para xiitztoaca ica paquillisti. Nochi tamanti cati anquitocase, temacase cuali inintajca. Huan huaxomeca mili temacas cuali itajca. Huan nopa tali achi más taeliltis. Huan nopa mixti quichihuas ma huetzi miyac at. Nochi ni tatiochihualisti quiselise nopa masehualme cati noja mocahuase ipan nopa tali. <sup>13</sup> Nopa talme cati amo quixmatij TOTECO quijtohuayayaj para anisraelitame ten tali Israel huan tali Judá anquixmatij se tamanti cati tatechihuali. Pero ama nimechmaqixtis huan nochi amechitase para anitztose se tatiochihualisti. Huajca amo ximajmahuica. Ximoyolchicahuaca huan xijpiyaca fuerza huan xitjamiltica nopa tiopamit.”

<sup>14</sup> Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Huejcajquiya quema amohuejcapan tatahua techcualancamacaque, nimotemacac para niqin-tatzacuilitis huan, quena, niqintatzacuiliti. Amo nimoyolpatac. <sup>15</sup> Huan ama nojquiya cati niqijtohua para nijchihuas, temachti nijchihuas. Huan ya nimotemacac para nij-tiochihuas nochi altepet Jerusalén huan tali Judá, huan quena nijchihuas. Huajca amo ximajmahuica. <sup>16</sup> Ya ni cati monequi anquichihuase amojuanti: ‘Ximocamanalhuica se ica

seyoc ica camanali cati melahuac. Xitetajtolsencahuaca xitahuac. Huan xijtemoca tamanti cati amechhualiquilis tasehuilisti. <sup>17</sup> Ma amo aqui moilhui ipan iyolo para quichihuilis seyoc se tamanti cati amo cuali. Ayecmo xijtestigojquetzaca para melahuac se tamanti cati anquimatij para amo melahuac quej ama amechpactia anquichihujaj. Ya nopa amo nijnequi niquitas.’ ” Quej nopa quijtohua TOTECO.

<sup>18</sup> Huan ajsic seyoc camanali ten TOTECO huan quijto: <sup>19</sup> “Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Nopa tonali quema anmosahuayayaj ipan nopa ilhuime ipan metzti nahui, macuili, chicome huan majtacti mocuepase tonali quema antamahuisotij. Nopa ilhuime mocuepase tonali ten paquilisti huan nochi israelitame ma paquica quema quinelnamiquise nopa tonali. Huaajca xijnequica tamanti cati melahuac cati quichihuas ma onca tasehuilisti.’ <sup>20</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijto: ‘Masehualme cati itztoque ipan miyac altepeme huan talme campa hueli ipan taltpacti hualase ipan Jerusalén. <sup>21</sup> Masehualme ten se altepet yase quinitatij nopa masehualme cati itztoque ipan seyoc altepet huan quinihuitij: Ma tiyaca ipan altepet Jerusalén para tijtemotij TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Timotatajtise iixpa huan tijtajtanise ma techtiochihuas. Huan huaajca quijtose: Tojuanti nojquiya tiyase. <sup>22</sup> Huan hualase ipan Jerusalén miyac masehualme ten miyac altepeme huan ten talme cati quipiyaj miyac chichahualisti. Huan quitemose TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij huan motatajtise iixpa huan quitajtaniquij itapalehuil huan itatiochihualis.’

<sup>23</sup> “Huan quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: ‘Ipan nopa tonali tahuel miyac masehualme cati ehuan ipan nochi talme huan cati camanaltij nochi tamanti camanali, quitzquise ipan iyoyo se israelita huan quihlhuise: Tiyase mohuaya pampa tijmatij para TOTECO Dios itztoc mohuaya.’ ”

## 9

### *Inintzacuiltl talme cati nechca*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO teyolmelajqui ten nopa tatzacuultili cati quinajsis altepet Damasco huan tali Hadrac ehuan. Yaya quijto: “Ipan nopa tonali nochi masehualme ipan nochi altepeme huan nochi nopa huejhueyi familias ten israelitame techtachilise na, niininTECO. <sup>2</sup> Nojquiya altepet Hamat cati mopantia nechca Damasco quipantis cati amo cuali huan altepeme Tiro huan Sidón nojquiya. Quena, quiselise tatzacuultili masque neltalnamiqij. <sup>3</sup> Masque ipan altepet Tiro quichijchijtoque huejhueyi calme cati tilahuac para ipan momanahuise huan masque quipiyaj tomí ten plata huan ten oro quej imiyaca taltepoti cati onca ipan calles, <sup>4</sup> Toteco quiquixtis nochi cati quipiyaj. Huan nochi nopa tamanti cati quityaya para ichichahualis, Toteco quichihuas para ma huetzi ipan hueyi at. Huan nopa altepet tamitatas.

<sup>5</sup> “Huan quema nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Ascalón quityase para huetzqui altepet Tiro, momajmatise miyac. Huan nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Gaza nelia mocuesose. Huan nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Ecrón huihuipicase pampa quityase para altepet Tiro ayecmo huelis quinmanahuis ten inincualancaitacahua. Huan quinmictilise inintanahuatijca nopa masehualme ten altepet Gaza. Huan altepet Ascalón mocahuas quej tali cati quitahuelcajtoque pampa ayecmo mocahuas yon se masehuali.

<sup>6</sup> “Huan seyoc tali ehuan hualase para itztose ipan altepet Asdod. Huan por injuanti nijtamiltis nochi cati ica mohueyimatiyayaj nopa filisteo masehualme. <sup>7</sup> Nijchihuas para ayecmo quicuase se tapiyali ica ieso. Huan ayecmo niquincahuilis ma quicuaca sequinoc tamanti cati amo quinamiqui quicuase yon quinhueyichihuase ininteteyohua. Huan nochi injuanti cati noja mocahuase yoltoque nepa, quihueyichihuase Toteco Dios, huan mochihuase tequichihuani ipan tali Judá. Huan masehualme nopona quinselise quej se familia cati yanquic. Quena, nopa filisteos ten Ecrón mochihuase san se ica israelitame quej huejcajquiya nopa jebuseome mochijque san se inihuaya. <sup>8</sup> Huan na niquinyahualos nomasehualhua quej se tamocuitahuijquet huan amo niquincahuilis nopa miyac soldados cati panoque ma mocuepaca para quintehuiquij. Yon se cati quintajyohuiltisquía ayecmo quema panos nica pampa ama na nitachixtoc huan niquinmocuitahuía.”

### *Hualas inintanahuatijca israelitame*

<sup>9</sup> ¡Xipaquica miyac, anmasehualme ipan Jerusalén! ¡Xitajztica ica paquilisti, nochi anisraelitame campa hueli! Amotanahuatijca neca huala. Yaya senquisa xitahuac huan temaquixtia. Moicnonequi huan huala ipan se pilburrojtzi. Quena, yaya huala ipan icone se sihua burro.

### *Taya quichihuas inintanahuatijca*

<sup>10</sup> Huan nopa Tanahuatijquet quijtohua: “Niquinsosolos nopa tatehujca carrojme cati quinpiyaj ipan tali Israel campá itztoyaj iixhuihua Efraín huan nopa tatehujca cahuaoyjme cati itztoque ipan altepet Jerusalén. Nijpostequis nopa cuahuitolme cati quitequiuhúaj ipan tatehuilisti.” Quena, quej nopa quichihuas. Huan quinmacas tasehuilisti nochi talme. Huan itanahuatijcayo ajsis ten se hueyi at hasta seyoc hueyi at. Huan ten nopa hueyat Eufrates ajsis campá hueli hasta itamiya taltipacti. <sup>11</sup> TOTECO quijtohua: “Huan pampa nijchijqui se camanal sencahuali amohuaya, anisraelitame, cati quisellohujique ica esti huejcajquiya, yeca nimechmanahuis cati anitztoque ipan tatzacti san se quej nijchololti José cati itztoya ipan nopa aostot cati amo quipixqui at huejcajquiya. <sup>12</sup> Amojuanti cati antatzacme, ximocuepaca ipan na cati niitztoc quej se cali cati tahuel quiapiya chichahualisti. Ipan na anitztose temachtí. Ipan na ximotemachica quema noja onca tonali. Huan nimechylmelahuas para nimechtiochihuas ome huelta por sesen taohujcayot. <sup>13</sup> Pampa se tonali nijtequihuis tali Judá ehuan quej nocuahuitol. Huan imasehualhua tali Efraín o Israel elis quej se cuataminti ipan nocuahuitol cati ica nitatehuis. Nopa telpocame ipan Jerusalén mooquichmatise huan elise quej se macheta nomaco cati niquinhuicas ipan tatehuilisti ica nopa soldados ten tali Grecia.”

*TOTECO monextis para quinmanahuis imasehualhua*

<sup>14</sup> Huan ipan nopa tatehuilisti, TOTECO monextis iniixpa imasehualhua. Huan nopa cuataminti cati quintequihuis motalose quej tapetanilot. Huan TOTECO Dios quipitzas nopa tapitzali huan quisas para motehuis ihuaya icualancaitacahua. Huan yaya quiapiyas chichahualisti quej se hueyi ajacat cati temajmatía nozona ica tatzinta. <sup>15</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quinmanahuis imasehualhua. Huan imasehualhua quintzontamiltise ininculancaitacahua. Huan ininpa nejnemise quej teme para tatehuitatzi. Elise quej se tecuaní cati quicua cati quitantoc huan quíi ieso. Quema ya tatantose, imasehualhua tzajtzise ica paquilisti quej se cati quíitoc xocomeca at cati cococ. Quema inijuanti quintzontamiltise nochi ininculancaitacahua elise quej nopa caxit ipan tiopa cati temitoc ica ieso nopa tapiyali para ica quíatzejtzelhúaj icuacua nopa taixpamit. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali, TOTECO Dios quinmaquixtis imasehualhua quej se tamocuitahuíquet quinmanahuía iborregojhua. Huan ipan nopa tonali imasehualhua petanise ipan ital quej piltetzitzi cati yejyetzitzi cati quintatzquiltijtoque ipan se corona. <sup>17</sup> Tahuel cuajcualtzi elis nopa tali huan nochi elis nelía yejyetzí. Huan pampa oncas miyac trigo huan miyac xocomecat, nopa telpocame huan ichpocame moscaltise yejyetzí huan quiapiyase miyac chichahualisti.

## 10

*TOTECO quinmaquixtis imasehualhua*

<sup>1</sup> Xijtajtanica TOTECO ma huetzi at quema ajsi tonali para seliyas cuame. Huan yaya cati quichihua ma tapetani huan ma onca huejhueyi mixti amechmacas at hasta mocahuas. Quej nopa nochi tocti ipan nochi mila temacas cuali itajca. <sup>2</sup> Pero quema anquintatzintoquílíaj teteyome se tenijqui, san tapic cati amechnextilise. Huan masque tetonalitani quijtohua para quipixque tanextili campá quíitaque cati panos teipa, nochi inincamanal san istacatili. Tayoltalíaj ica camanali cati amo melahuac huan quíijtohuaj para amo huala tatzacuilti. Yeca nochi israelitame yahuij ipan iniojhui quej borregojme cati amo quiapiyaj se cati melahuac inintamocuitahuíca para quinmanahuisquía huan yeca nelía taijyohuise.

<sup>3</sup> Huajca TOTECO quijtohua: “Tahuel nicualantoc ica nopa tamocuitahuiani huan ica nopa tayacanani cati amo melahuac huan yeca niquintatzacuiltis. Pero niamoteCO Cati Niquinyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij nihualas huan niquintiochihuas nomasehualhua cati iixhuihua Judá ten huejcajquiya. Quena, niquinchihuas chichahuaque huan yejyetzitzi quej nocahuayo cati más mocualtalijtoc para tatehuis huan más quiapiya tatepanitacayot. <sup>4</sup> Huan se iteipan ixhui Judá elis quej nopa tet cati más monequi para ipan quiquetzase se cali ten tet pampa itztoc cati más monequi ipan nopa cali cati na nijchihua. Yaya elis quej nopa taqetzali cati ipan quiquetzaj se yoyon cali. Elis quej nopa cuahuitoli cati más cuali para tatehuilisti. Huan iixpa ya cholojtehuase nochi tayacanani cati quinequij tetaijyohuiltise. <sup>5</sup> Iteipan ixhuihua Judá elise soldados cati más motemacaj ipan tatehuilisti huan nejnemise ipan ininculancaitacahua quej elisquíaj soquit ipan calles. Huan tatehuise chichahuac pampa niinTECO niitztos inihuaya. Huan quintanise nochi ipan tatehuilisti hasta quinpinahualtise ininculancaitacahua cati tejcoj ipan cahuaoyjme.

<sup>6</sup> “Huan na niquinmacas chichahualisti ininteipan ixhuihua Judá huan José huan niquinmaquixtis. Huan pampa niquintasojtas, niqinchihuas sempa ma mocuepaca huan itztoze

ipan inintal. Huan elis quej amo quema niquintahuelcajtoc pampa na niDios niininTECO huan nijtacaquilis nochi cati quijitose quema motatajtise ica na. <sup>7</sup> Huan iteipan ixhuihua Efraín mochihuase quej tatehuiani cati tahuel motemacaj huan quipiyaj miyac chicahualisti. Huan paquise miyac quej paquij tacame cati quitoque miyac xocomeca at. Huan ininconeua quitase quenicatza niininTECO niquinicnelía huan yolpaquise noixpa. <sup>8</sup> Huan niqiuquis para niqunnotzas ma hualaca huan nimantzi hualase mosentiliquij pampa ya niqunmaquixtijtoc. Huan nopa quentzi israelitame cati noja mocahuase yoltoque, pehuase momiyaquilise huan sempa mochihuase nelmiyaqui masehualme quej eliyayaj achtohuiya. <sup>9</sup> Masque niqunsemantoc nopa israelitame campa hueli ipan talme cati nelhuejca, nozona sempa techelnamiquise huan techtemose. Huan injuanti huan ininconeua mocuepase para sempa itztose ipan inintal. <sup>10</sup> Quena, niqunchihuas ma mocuepaca ten tali Egipto huan ten tali Asiria. Huan niqunhualicas hasta ipan tali Galaad huan ipan tali Líbano. Huan itztose nelía miyaqui ten injuanti cati mocuepase hasta ayecmo quipiyase campa mochihuase. <sup>11</sup> Huan masque quipanose taohuijayot quej huejcajquiya quema quipanoque nopa Hueyi At Chichiltic, na nijtacuiclis ichichualis nopa at para ma amo quincocos. Nopa hueyat Nilo ipan tali Egipto, nijchihuas ma huaqui para huels quisase ipan nopa tali. Huan niqunpinahualtis nopa tayacanani ipan tali Asiria cati tahuel mohueyimatiyayaj huan nijtamiltis nopa tequiticayot cati tali Egipto quipixqui.

<sup>12</sup> “Huan nijchihuas para nomasehualhua ma quipiyaca chicahualisti noixpa. Huan injuanti nejnemise nica huan neca campa quinequise huan quihuicase notoca na.” Quej nopa quijito TOTECO.

## 11

### *Quihuejcamajcahuase inintamocuitahujca*

<sup>1</sup> ¡Xiquitaca! Nopa tali ipan Israel cati itoca Líbano quiselis se hueyi tatzacuilitli. Elis quej quitapos icaltehua para ma calaqui se hueyi tit huan nopa tit quintamitatis nochi tiocuame cati más yejectzi. <sup>2</sup> Huan nochi masehualme nozona tahuel mocuesose huan hasta elis quej nopa cuame ten ocot chocase pampa quimatise san se ininpantis. Ama ya huetztoque nopa tiocuame masque eliyayaj nelía yejectzitzitzi huan huejcapantique. Eltoc quej nopa ahua cuame nozona campa itoca tali Basán chocaj ica majmajti pampa nochi cuatitamit cati quipiyayaya miyac cuame hasta amo aqui huelpi pano nozona, ama ya quintahuisojtoque talchi. <sup>3</sup> Xijtacaquilica quenicatza chocaj nopa tamocuitahuiani ten borregoyme ipan tali Israel pampa nochi nopa sacapetat campa quinnemiltijque inintapiyalhua ya sosolijtoque. Ama san caquisti cone tecuanime cati nanalcay pampa ya tanqui nochi nopa yejectzi cuatitamit nechca hueyat Jordán campa mocajque para itztose.

### *Ome tamanti tamocuitahuiani*

<sup>4</sup> Quej ni techilhui NoTECO Dios: “Xiya huan xiquinmocuitahui nomasehualhua cati itztoque quej borregoyme cati taiyocatalilme para miquise. <sup>5</sup> Quej tacohuani cati quincohuaj borregoyme huan quinmictíaj huan amo teno moilhuáj, nopa israelita tayacanani quinmictíaj nomasehualhua huan amo quijitaj sinta quihuicaj tajtacoli. Huan quej tanamacani quinnamacaj borregoyme huan san quijitohuaj: ‘Tascamati TOTECO pampa ya nimochijtoc nitominpixquet’, nopa israelita tayacanani cati itztoque quej tamocuitahuiani cati amo melahuac quintemactilíaj nomasehualhua ma miquise huan amo quintasojtaj. <sup>6</sup> Para na ayecmo niquintapojpolhuis cati fiero itztoque ipan ni tali. Nijchihuas para sese ten injuanti ma huetzca inimaco inihuampoyohua huan imaco inintanahuatijca huan injuanti quinquechtzontequise. Huan nopa amo cuajcualme quichihuase para nopa tali ma mocahua quej huactoc tali, pero na amo niqunmanahuis nomasehualhua ten nopa amo cuajcualme.”

<sup>7</sup> Huajca na nimotali para niqunmocuitahuis nopa israelitame cati quichiyayaj tatzacuilitli huan itztoyaj quej borregoyme cati ya taiyocatalilme para miquise. Ni borregoyme quixnextiyayaj cati más teicneltzitzitzi ten nopa masehualme. Huan teipa nijcuic ome cuatopili. Se nijtocaxtali “Itasojtacayo”. Huan nopa seyoc nijtocaxtali “Quinchijtoc San Se”. Huan quej nopa, niqunmocuitahui nopa borregoyme quej se cuali tamocuitahuijquet quichihuasquia huan quej TOTECO technahuatijtoya. <sup>8</sup> Huan ipan se metzti, niquntzon-tamilti eyi tamocuitahuiani. Pero amo nijpixqui noyolo ica nopa borregoyme, yon ica masehualme ten nopa tali, huan yeca injuanti techcualancaitague.

<sup>9</sup> Huajca quej ni niqunilhui masehualme ten nopa tali cati itztoyaj quej nopa borregoyme: “¡Ayecmo nielis niamotamocuitahujca yon ayecmo nimechtamacas! Sinta

anquinequij anmiquise, huajca ximiquica. Sinta se quinequi amechmictis, huajca ma amechmicti. Huan cati noja moca huase, ma motzontamiltica se ica seyoc.”

<sup>10</sup> Teipa nijcuic nopa cuatopili cati itoca: “Itasojtacayo” huan cati quinxextía noteicnelij-cayo huan nijtajcopostejqui. Ya nopa nijchijqui para nijsosolos nopa camanal sencahuali cati nijchijtoya ica nochí talme. <sup>11</sup> Huajca quej nopa ipan nopa tonali tanqui nopa camanali cati nijchijtoya inihuaya. Huan nochí nopa masehualme cati teicnelitzitzi techtachilijtoyaj huan quimachilijque para ica nopa tamanti cati nijchijqui quinnextiliyaya cati TOTECO quinequiyaya quinyolmelahuas.

<sup>12</sup> Huan niquinilhui nopa tayacanani: “Sinta amechpactía huajca techtaxtahuica ten cati anquiiat nitequitoc. Huan sinta amo amechpactía, huajca san xijcahuaca.”

Huajca inijuanti techpatiitague huan techmacaque 30 plata tomi.

<sup>13</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xijcui nopa piltaxtahuiltzi cati mitzmacaque quej motaxtahuil huan xijmajcahua ipan itioipa TOTECO para ma quicahuaca campa quiajocuij tomi.” Huajca nijcuic nopa piltomintzitzitzi huan nijcuamajcajqui ipan itioipa TOTECO para quitalise campa quiajocuij tomi. <sup>14</sup> Teipa nijtajcopostejqui nopa seyoc cuatopili cati itoca: “Quinchijtoc San Se”. Huan quej nopa, niquixnexti para tali Judá huan tali Israel cati achtohuia eltoyaj san se, ya motajcoitaque.

<sup>15</sup> Huan TOTECO techilhui: “Xijchihuati sempa nopa tequit ten se tamocuitahuijquet pero amo ximochihua quej se tamocuitahuijquet cati amo cuali huan xijcui nopa tamanti cati yaya quihuicasquía. <sup>16</sup> Ya ni quinnextilía para nijtalis ipan ni tali se tamocuitahuijquet cati amo quintemos nopa pilborregoitzitzi cati mocuapolojtoque, yon amo quinnocuitahuis cati ontacajtoque, yon amo quinpajtis cati mometzpostectoque, huan yon amo quiquechpanos nopa borrego cati más siyajtoc. Pero quena, quicuas ininacayo nopa borregojme cati más tomahuaque. Huan hasta iniisti nojquiya quitzayanas huan quicuas. <sup>17</sup> Fiero ipantis nopa tamocuitahuijquet cati amo teno ipati huan cati quintahuelcahua nopa borregojme. Ica imacheta TOTECO quimaquilis ipan iajcol huan iixteyol cati inejmat. Huan imax cati quinpalehujtosquía iborregojhua moca huas senquisa huactoc. Huan iixteyol cati quintachilijtosquía moca huas popoyotzi.”

## 12

### *TOTECO quimanahuis altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac ten taya ininpantis israelitame. Quena, TOTECO cati quipatajqui ilhuicacti, huan quitalili itzinpehualtil ni taltipacti, huan quichijqui nopa tonaltzi cati eltoc ipan iyolo sesen masehuali quej ni, quiijtohua: <sup>2</sup> “Nijchihuas altepet Jerusalén para elis quej se caxit cati temitoc ica nocualancayo para nochí sequinoc talme. Elis quej temitoc ica se pajti cati tahuel cococ huan fiero. Huan quinchihuas ma moi-huintica huan ma huihuipicaca nochí cati ehuaní ipan talme cati quinequise quinte huise tali Judá huan altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Quena, ipan nopa tonali nijchihuas Jerusalén ma eli quej se hueyi tet cati tahuel etic. Huan masque nochí talme mosentilise para quitehuise, nochí cati quinequise quiolinise, quintamitzonpechis.” <sup>4</sup> Quej ni quiijtohua TOTECO: “Ipan nopa tonali, na niquintemajmatis nochí cahuayojme cati quinhualicaj soldados para quitehuise altepet Jerusalén. Huan nopa soldados cati ipan tejcotoque ni quinchihuas ma tapoloca. Pero na ni quinnocuitahuis nochí tali Judá ehuaní. Huan nochí cahuayojme cati ininpa tejcotoque para tatehuise mocuepase popoyotzitzitzi.

<sup>5</sup> “Huan nopa tayacanani ipan tali Judá quiijtase ya ni huan quiijtose: ‘Xiquitaca, Jerusalén ehuaní quipantíaj chicahualisti ipan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatantij pampa yaya cati ininTeco.’

<sup>6</sup> “Ipan nopa tonali nijchihuas nopa tayacanani ipan tali Judá elise quej se ticuahuit cati quichihua ma tata miyac cuame ipan se cuatitamit. Itzose quej ticuahuit cati quichihua ma tata trigo pixquisti cati huactoc huan nopa tayacanani quintatise nochí talme cati moca huaj nechca ten ininejmat hasta iniarraves. Pero ipan nopa tonali quema Judá ehuaní quintanise nopa talme, altepet Jerusalén sempa temis ica masehualme ica miyac paquilisti para itzose ipan inialtepe.

<sup>7</sup> “Pero na, niamoTECO, achtohui ni quinnamaquixtis nopa masehualme cati itztoque ipan tali Judá huan teipa ni quinnamaquixtis cati ehuaní ipan altepet Jerusalén. Nijchihuas ya nopa para nopa masehualme cati ehuaní ipan altepet Jerusalén cati iteipan ixhuihua David amo quiselise más tatepanitacayot que ne sequinoc cati itztoque ipan sequinoc altepeme ipan tali Judá. <sup>8</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quinnamanahuis nopa masehualme cati itztoque ipan altepet Jerusalén. Huan yeca se cati amo quipiyas más chicahualisti ipan nopa tonali quipiyas chicahualisti quej Tanahuatijquet David. Huan cati hualahui ipan iteipan ixhuihua David elise quej Toteco Dios huan quej iilhuicac ejcahua TOTECO cati



yahuij iniixpa nomasehualhua. <sup>9</sup>Huan ipan nopa tonali nimotalis para niquintzontamiltis nochi ten nochi talme cati hualase para quitehuse altepet Jerusalén.

*Moyolcuepase israelitame*

<sup>10</sup>“Huan ipan nopa tonali niquinmacas iteipan ixhuihua David huan nochi cati itztoque ipan Jerusalén nopa Tonaltzi cati quinpaléhuis para moicnelise huan motatajtise. Huan injuanti techitase na cati techtapohuilijque noelchiquicanahuiya huan techchoquilise quej chocaj tetajme quema miqúi se conet cati iyojtzi. Huan motequipachose por na quej motequipachohuaj quema miqúi se achtohui ejquet. <sup>11</sup>Huan ipan nopa tonali, ipan altepet Jerusalén chocase huan mocuesose achi más huan amo quej panoc quema mijqui nopa cuali tanahuatijquet cati itoca Josías huejcajquiya nechca Hadad Rimón ipan nopa tamayamit cati itoca Meguido.

<sup>12</sup>“Nochi israelitame campa hueli ipan ni tali chocase miyac ica cati techchiuilijtoque. Sesen huejhueyi familia chocase iyoca. Tacame cati itztoque iteipan ixhuihua David yase iyoca. Huan inisihuahua nojquiya moyocaquixtise para mocuesose. <sup>13</sup>Huan chocase huan mocuesose iniselti nochi iteipan ixhuihua Levi. Huan iniselti mocuesose iteipan ixhuihua Simeí. Huan sihuame mocuesose iyoca ten inihuehuejhua. <sup>14</sup>Huan chocase nochi ipan nochi sequinoc huejhueyi familias ten israelitame. Huan sesen hueyi familia chocas huan mocuesos iyoca por cati techchiuilijtoque. Huan sesen tacat chocas iyoca ten isihua.

## 13

<sup>1</sup>“Ipan nopa tonali nijtapos se ameli campa meya miyac at para nochi iteipan ixhuihua David huan nochi Jerusalén ehuani. Huan nopa at quinpajpacas ten inintajtacolhua huan ten nochi tamanti cati ica mochijtoque amo tapajpactique. <sup>2</sup>Ipan nopa tonali niquintamiixpolihuiltis nochi teteyome huan taixcopincayome cati quinhueyichihua ipan nopa tali huan ayecmo quema quielnamiquise inintoca. Nojquiya niquintamiixpolihuiltis nopa tacajcayajca tajtolpanextiani huan nochi nopa ajacame ten Amocualtat cati quinyacana.” Quej nopa quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>3</sup>“Huan sinta noja motananas se huan camanaltis quej se tajtolpanextijquet, itata huan inana quihilhuse: ‘Monequi timiquis pampa tiistacatitoc. Tiquijtohua para TOTECO mitzmacatoc mocamanal, pero yaya amo quijtojtoc.’ Huan ipan nopa talojtzi itatahua quicuaxahuase huan quimictise.

<sup>4</sup>“Ipan nopa tonali nochi cati quítase ipan tanextili quej tajtolpanextiani, pinahuase pampa quimatise para amo melahuac huala ten na. Amo aquí mohueyimatis huan quijtos para yaya se tajtolpanextijquet pampa quimatis para amo cana. Huan ayecmo aquí quinequis tacajcayahuas huan moquentis nopa yoyomit cati fiero quej quemantica moquentíaj tajtolpanextiani cati melahuac ipan ni tonali. <sup>5</sup>Huan teipa se tacat cati quiselis camanali cati amo melahuac, quijtos: ‘Na amo nitajtolpanextijquet. Na se nimilchijquet. Hasta quema noja eliyaya nioquichpil, san nitequiti mila.’

<sup>6</sup>“Huan se quihilhuse: ‘Huajca ¿para ten lιλipintic momax?’ Huan yaya quijtos: ‘Ya ni pampa techcocoque ipan ininchaj nohuampoyohua.’ ”

*Quimaquilise itamocuitahuijca TOTECO*

<sup>7</sup>Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij: “Nijcahuilis ma quimictica nopa Tamocuitahuijquet cati na nijtitantoc, yaya cati más nonechca huan cati san se quej na. Quena, nijchihuas ma quimictica nopa tamocuitahuijquet huan nochi nopa borregoyme mosemanase. Huan na nijtananas nomax ica nopa masehualme cati itztoque quej pilborregoijtzi huan nojquiya tajyohuise. <sup>8</sup>Ipan sesen eyi israelitame, ome miquise huan setzi mocahuas ipan ni tali. <sup>9</sup>Huan nopa pilquentzi israelitame cati noja mocahuase ipan ni tali, niquinpanoltis ipan se hueyi tit para niquinyejyecos huan niquintapajpacchihuas hasta itztose quej plata huan oro cati senguisa cuali. Huan injuanti techztajzilise, huan na niquintacaquilis, huan niqijtos: ‘Ya ni nomasehualhua.’ Huan injuanti quijtose: ‘TOTECO yaya toDios tojuanti.’ ”

## 14

*TOTECO mocuepas ipan taltipacti*

<sup>1</sup>¡Xijtachelical! Ya monechahuá nopa tonali cati itoca itonal TOTECO quema yaya tetatzacuiltis. Huan tacame amechquixtilise cati amoaxca huan motajcoxelhuilise amoixpa. <sup>2</sup>Quena, ipan nopa tonali TOTECO quichihuas para nochi talme ma mosentilica para quiyahualose altepet Jerusalén. Huan quitehuse huan moaxcatise nopa altepet. Calaquise ipan nochi calme para quicuise nochi cati quinequise huan para quinchihuilise ten hueli

nopa sihuame. Huan quinichtequise tajco nopa masehualme huan quinhuicase ilpitoque ipan seyoc tali. Huan nopa seyoc tajco mocahuase ipan altepet Jerusalén.

<sup>3</sup> Pero teipa hualas TOTECO huan iseltitzi quintehuis inisoldados nochi talme. Quena, tatehuis quej tatehui ipan nopa tonali quema oncac hueyi tatehuilisti. <sup>4</sup> Ipan nopa tonali TOTECO hualas huan moquetzas ipan nopa tepet cati itoca Olivos cati mocahua iixmelac altepet Jerusalén ica campa hualquisa tonati. Huan nopa tepet Olivos motajcoitas huan mochihuas se hueyi tamayamit cati ajsis hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan quej nopa, tajco ten nopa tepet mocahuas ica huejcapa, huan tajco mocahuas ica tatzinta. <sup>5</sup> Huan ipan nopa tamayamit amojuanti anmochololtise pampa nopa tamayamit cati mochijtoc ten notepe ajsis hasta Azal. Quena, ancholose quej huejcajquiya cholojue amohuejcapan tatahua quema mojmolini tali ipan nopa tonali quema quihuicayaya tequit Tanahuatijquet Uzías ipan tali Judá. Huan huajca hualas TOTECO, yaya cati noDios, inihuaya iilhuicac ejcahua huan inihuaya nochi itatzetzeloltica masehualhua.

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali, tonati, metzti huan sitalime ayecmo taahuise huan amo oncas se taahuili cati chicahuac yon amo oncas tzintayohuilot. <sup>7</sup> Elis se tonali cati senquisa seyoc tamanti pampa amo quema oncac se tonali quej nopa. San TOTECO iseltitzi quimati quenicatza elis nopa tonali pampa amo oncas tzintayohuilot yon cati nelía tatanexti. Ica tiotac ipan nopa tonali quema quinamiqúi pehuas para tayohuiyas, oncas taahuili quej elisquía tonaya. <sup>8</sup> Huan ipan nopa tonali quisas ipan altepet Jerusalén at cati temacas nemilisti cati yancuic. Huan tajco nopa at ajsis ipan nopa Hueyi At Mictoc huan nopa seyoc tajco ajsis ipan nopa Hueyi At cati itoca Mediterráneo. Huan ne seyoc tajco nopa at quisas sesen xihuit ipan nopa tonalme quema pano taseseya huan ipan nopa tonalme quema tatotoniya.

<sup>9</sup> Huan TOTECO elis Tanahuatijquet ipan nochi taltipacti. Quena, ipan nopa tonali quimachilise para onca san setzi Dios, yaya cati TOTECO. Huan san yaya nochi quiixmatise huan quihueyichihuase. <sup>10</sup> Nochi ni tali mopatas miyac quema chicahuac molinis tali. Mochihuas quej se hueyi tamayamit cati pehuas ipan altepet Geba ica huejcapa ten tali Judá huan ajsis hasta altepet Rimón cati mocahua ica tatzinta ten altepet Jerusalén. Huan altepet Jerusalén sempa motananas huan tejcos más huejcapa pero mocahuas campa ama eltoc. Huan altepet Jerusalén sempa mohueyichihuas. Quipiyas miyac masehualme ten nopa caltemit cati eliyaya iniaxca ininteipan ixhuihua Benjamín hasta nopa caltemit ipan esquina campa eltoya nopa achtohui caltemit. Teipa Jerusalén yas campa nopa Huejcapantic Cali Hananeel campa tachiyaj hasta campa quichihualj ixocomeca ayo nopa tanahuatijquet. <sup>11</sup> Huan altepet Jerusalén temis ica masehualme huan ayecmo quema mososolos. Nochi nopa altepet huan imasehualhua itztose temachme.

<sup>12</sup> Huan ya ni elis nopa tatzacuilitli cati TOTECO quintitanis nochi nopa masehualme ten nopa talme cati hualajque para quitehuise altepet Jerusalén: Inintacayohua nochi inimasehualhua nempolihuis huan lochonis masque noja yoltoque huan moquetztoque ica iniicxihua. Huan lochonise iniixteyolhua huan ininenepl ipan inincam.

<sup>13</sup> Ipan nopa tonali TOTECO quititanis se hueyi majmajti huan nochi masehualme majmahuise hasta amo quimatise taya quichihuase. Huan iniselti tacame quitananase inimax para momaquilise se ica seyoc. <sup>14</sup> Huan iixhuihua Judá nojquiya tatehuitij por altepet Jerusalén ica cati ehuan ipan sequinoc talme. Huan quintamüchtequilise nopa masehualme nochi tamanti cati tachijchihuali ica oro, plata huan yoyomit. <sup>15</sup> Huan nopa cocolisti cati TOTECO quititanis ipan masehualme nojquiya quinajsis cahuayojme, mulas, camellos, burrojme huan nochi tamanti tapiyalme cati nopa tatehuiani ten sequinoc talme quinpixtose campa mochihuase.

<sup>16</sup> Huan nopa masehualme ten nopa talme cati quitehujque Jerusalén huan cati noja mocahuase yoltoque, yase sesen xihuit ipan Jerusalén para quihueyichihuatij nopa Tanahuatijquet cati nopona itzoc. Huan nopa Tanahuatijquet elis TOTECO Cati Quinyacana iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. Quena, yase para quichihuatij nopa ilhuit ten nopa pilxajcaltziti. <sup>17</sup> Huan sinta sequij masehualme ten nopa sequinoc talme amo quinequise yase ipan altepet Jerusalén para quihueyichihuatij nopa Tanahuatijquet cati itztos TOTECO Cati Quinyacana iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij, huajca TOTECO quichihuas para ma amo huetzi at ipan inintal. <sup>18</sup> Huan sinta tali Egipto ehuan amo quinequise yase, huajca TOTECO quichihuas ma amo huetzi at ipan nopa tali. Huan inimasehualhua quiselise nopa cocolisti cati TOTECO quintitanis nopa sequinoc talme cati amo quinequij yase para quichihuatij nopa ilhuit ten pilxajcaltziti. <sup>19</sup> Nopa cocolisti elis nopa tatzacuilitli cati quiselise tali Egipto ehuan huan nochi sequinoc talme cati amo yase para quichihuase nopa ilhuit ten pilxajcaltziti.

<sup>20</sup> Ipan nopa tonali quitalise se tajcuiloli ipan nochi tamantzitzi huan quijitos: “Ya ni taiyocatalili para TOTECO” pampa nochi tamanti elis taiyocatalili para TOTECO. Huan nochi tamanti quipiyase nopa tajcuiloli hasta ininteposcachalcahuayojme huan hasta nopa chachapalme ipan itiopa TOTECO cati ipan quisencahuaj tacualisti. Nochi elise taiyocatalilme quej nopa huejhueyi caxit cati eltoque nechca taixpamit. <sup>21</sup> Nochi tamantzitzi hasta cati ipan quisencahuaj tacualisti ipan altepet Jerusalén huan altepet Judá elise taiyocatalilme para TOTECO. Huan inijuanti cati yahuij huan quihuicaj se tapiyali para quimictise, quicuisse nopa chachapalme cati quitequihuse para ipan quiicxitise inacayo nopa tapiyali. Huan ipan nopa tonali ayecmo oncas masehualme cati fiero o cati tanamacaj ipan itiopa TOTECO, Yaya Cati Quinyacana Iilhuicac Ejchua Ma Tataniitij.

## Malaquías

*TOTECO quinexti iteicnelijcayo ica nopa israelitame*

<sup>1</sup> Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac na, niMalaquías, huan techilhui ma niqunpohuili israelitame.

<sup>2-3</sup> TOTECO quijjito: “Na nimechicnelia miyac.”

Pero anquijjtohuaj: “¿Quenicatza techicnelijtoc?”

Huan TOTECO quijjtohua: “Nimechicnelia pampa nimechtapejpeni quema nijtapejpeni para niqunicnelis amohuejapan tata Jacob\*, masque iicni, Esaú, cati achtohui tacatqui, amo nijnejqui. Huan pampa nijtahuelcajqqui Esaú, nijchijqui nochi cuatitamit cati eliyaya iaxca ma eli quej huactoc tali. Huan nochi italhua niqunmactili tapiyalme cati mosisiniñaj para nozona ma tacuaca.”

<sup>4</sup> Huan huelis iixhuihua Esaú quijjtose: “Masque quitamisosolos total, sempa tijcualtalise.”

Pero TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijjtos: “Sinta nopa edomitame sempa quicualtalise, na sempa nijsosolos. Huan masehualme quitocaxtise inintal: ‘Inintal masehualme cati quichihuaq cati fiero.’ Huan masehualme quintocaxtise iixhuihua Esaú: ‘Masehualme cati amo quipiyase tapojpolhuili ica TOTECO para nochipa.’

<sup>5</sup> Pero amo quej nopa nimechchihuilía, anisraelitame. Anquuitase nopa tasosololisti ica amoixteyol huan anquijjtose: “Tahuel hueyi TOTECO huan ihueyitilis quipano inepa total Israel.”

*TOTECO quintatelhui totajtzitzi*

<sup>6</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quinilhúa nopa totajtzitzi: “Se conet quitepanita itata huan se tequipanojquet quimacasi iteco. Huajca sinta na nieli niamotata, ¿para ten amo antechtepanitaj? Huan sinta na nieli niamotECO, ¿para ten amo antechimacasi? Pero amojuanti antotajtzitzi cati antechcualancaitaj.”

Huan nopa totajtzitzi quitatzintoquilíaj: “¿Quenicatza timitzhuejcamajcajtoque?”

<sup>7</sup> Huan TOTECO amechnanquilía: “Nijmati antechhuejcamajcajtoque pampa antechmacaj tacajcualalisti cati amo cuali ipan notaixpa.”

Huan antechatzintoquilíaj: “¿Taya tacajcualalisti cati amo cuali timitzmacatoque?”

Huan TOTECO amechilhúa: “Anquinextiñaj antechcualancaitaj quema anteyolmelahuaq para ma amo techmacaca inintapiyalhua cati más cuali. Ma san techmacaca ten hueli tapiyali cati metzcotoc, popoyotzi, o mococohua. ¿Anmoilhúañaj para ya nopa cuali para antechmacase? <sup>8</sup> Sinta anquitencahuaj se tapiyali para tacajcualalisti cati metzcotoc, o popoyotzi o cati mococohua, huajca nelía amo cuali anquichijtoque. Xijhuiquilica amotanahuatijca se nemacti quej nopa huan anquuitase sinta quipactis huan quiselis.” Quej ni quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>9</sup> “Huajca ximotatajtca huan techtajtanica ma nimechtasojta quema antechmacaj tacajcualalisti cati fiero huan anquuitase sinta nimechtasojtas. ¿Para ten nimechtasojtas quema quej nopa amo cuali antechchihuilíaj?” Quej ni quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>10</sup> “¿Cuali elisquía sinta itztosquía se totajtzi cati quitzacuasquía icalte nopa tiopamit para ayecmo quitatis nopa taixpamit huan ayecmo quiselis tacajcualalisti quej nopa! Nelía nicualantoc ica amojuanti huan yeca ayecmo nijselis amotacajcualis.” Quej ni quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>11</sup> “Pero ica sequinoc masehualme cati amo israelitame, quena, ipan campa hueli talme techhueyitepanitase masehualme cati amo israelitame. Ica ijnaloc huan hasta tiotac techhueyichihuase huan techmacase tacajcualalisti ten copali cati mijyotía ajhuiyac huan techmacase tacajcualalisti cati tapajpacti.” Quej ni quijjtohua TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>12</sup> “Pero amojuanti miyac antechixpanoj. Amo anquipatiitaj notaixpa. San anquijjtohuaj: ‘TOTECO itaixpa amo tapajpacti huan huelis tijmacase ten hueli tamanti cati ayecmo tijnequij.’ <sup>13</sup> Huan anquijjtohuaj: ‘Nelía ohui tijtequipanose TOTECO huan ohui para tijchihuase cati yaya quinequi.’ Huan anquihuejcamajcahuaj nopa tanahuatili para tacajcualalisti. Quej nopa antechcualancaitaj.” Quej ni quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

“Huan quema antechmacaj tacajcualalisti huan anquihualicaj se tapiyali cati anquichtectoque, o cati metzcotoc o cati mococohua, ¿anquiiñaj cuali nimechsellis? ¡Amo!

\* 1:2-3 1:2-3 O Israel.

¡Amo nimechselilis! <sup>14</sup> Ma eli tatechihuali nopa masehuali cati miyacapa quijtohua para techmacas se oquich borrego cati cuali huan teipa quipata ica seyoc cati cocoxquetzi. Quena, yaya tatechihuali, pampa na, niTanahuatijquet Cati Tahuel niHueyi huan quinamiqui para nochi masehualme ipan campa hueli talme ma techimacasicca huan ma techtepanitaca.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

## 2

### *Quintatelhui totajtztizi ica cati amo cuali quichihuayayaj*

<sup>1-2</sup> “Nochi antotajtztizi xijtacaquilica cuali ni tanahuatili cati nimechilhuía: Sinta amo anquitacaquilise, huan amo anmotemacase ica nochi amoyolo para antechhueyitalise, huajca nijtitanis ipan amojuanti se hueyi tatzacuiltili huan nimechtelchihuas. Quena, masque nijnequisquía nimechtiochihuas, nimechtelchihuas pampa amo antechtepanitztoque. Nelía ya nimechtelchijtoc.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>3</sup> “Por nopa tajtacoli cati anquichijtoque, niqunquixtilis inintequiticayo amoixhuihua para elise totajtztizi. Huan nimechixpolos inincuit ni tapiyalme cati antechmacaj para tacajcahualisti. Huan amechhuicase nochi amojuanti para amechmajcahuase quej cati quihuicaj cuitat. <sup>4</sup> Huan huajca anquimatise para elqui na cati nimechyolmelajqui xijtoquilica nopa tanahuatili cati nijmacac amohuejcapan tata Levi.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>5</sup> “Nopa camanali cati huejcaiquiya nijchijqui inihuaya iixhuihua Leví elqui para ma quipiyaca nemilisti huan tasehuilisti. Huan niqunmacac para ma techtepanitaca huan ma techimacasicca. Huan techimacasiyayaj huan noixpa moechcapanoahuayaj. <sup>6</sup> Inijuanti quinnextiliyayaj israelitame nochi nopa tanahuatilme cati xitahuac cati na niqunmacac. Amo quema quinistacahuuyayaj, yon amo quema quincajcayahuayaj. Nochipa nejnenque xitahuac noixpa huan quipixque tasehuilisti ica na. Huan quichijqui para miyac masehualme ma quicahuaca inintajtacol. <sup>7</sup> Quinamiqui para totajtztizi ma tenexilica quenecatza techixmatise na, niamoTECO. Monequi quinmachtise nopa tanahuatilme cati nimechmacatoc pampa se totajtzi eli notayolmelajca, niamoTECO Cati Niqunyacana Noilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>8</sup> “Pero ama, antotajtztizi, anquicajteoque noojhui, niamoTECO. Huan ica amotamachtitil, miyac anquinchihualtjtoque ma motepotanica huan ma huetzica ipan tajtacoli. Quena, miyac anquixpanotoque nopa camanali cati nijchijqui ihuaya amohuejcapan tata Levi.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>9</sup> “Huajca yeca inixpa nopa masehualme na nimechcapantalijtoc huan nijchijtoc para inijuanti ma amechijiyaca quej se tamanti cati amo cuali. Ya ni nijchihua pampa amo anquitoquilijtoque noojhui. San anquitapejpenijtoque catijqui notanahuatilhua anquinequij anquineltoque. Huan cati amo anquinequij anquitoquilise, san anquixpanoj.” Quej ni quijtohua TOTECO Dios Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

### *Malaquías quinmojnotza israelitame*

<sup>10</sup> Nochi tojuanti tijpiyaj san se totata. Huan setzi Toteco Dios techchijchijqui nochi tojuanti. Huajca <sup>¿</sup>para ten timochihuilíaj miyac tamanti cati amo cuali huan tiquixpanoj nopa camanali cati TOTECO quichijqui ica tohuejcapan tatahua? <sup>11</sup> Ipan tali Israel, israelitame quichijtoque tajtacoli cati amo cuali iixpa TOTECO. Quena, nojquiya ipan tali Judá huan hasta ipan altepet Jerusalén, israelitame tahuel taixpanotoque. Quena, israelitame ipan tali Judá quichijtoque amo tapajpacti itiopa TOTECO cati tatzetzeltolitic huan cati yaya tahuel quicnelía. Pampa tacame nozona mosihuajtjtoque inihuaya sihuame cati quinhueyichihujaj taixcopincayome huan teteyome. <sup>12</sup> TOTECO ma quitzontamilti ten hueli tacat cati itztoc ipan total cati quichihua ya nopa huan ayecmo itztos tohuaya tiisraelitame. Quena, ma quitzontamilti masque se totajtzi cati quitencahua tacajcahualisti iixpa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>13</sup> Nojquiya anquichihujaj para TOTECO itaixpa ma xoloni ica amoixayo. Anchocaj huan antahuejchihujaj pampa TOTECO ayecmo quichihuilía cuenta nopa tacajcahualisti cati anquimacaj, yon ayecmo amechselía ica paquilisti. <sup>14</sup> Anmotatzintozquilíaj: “¿Para ten TOTECO techtahuelcajtoc?” Na nimechilhuis para ten. Eltoc pampa TOTECO quitac quema anquincajteque amosihuajhua cati anmosencajtoyaj inihuaya ica tajcuiloli quema antelpocatixtoyaj, yeca yaya amechtelhuía. Quena, masque sesen ten nopa sihuame eliyayaj temachme amohuaya, anquintahuelcajque. <sup>15</sup> TOTECO amechsejcotili sesen ten amojuanti ica amosihua huan amechchijqui san se amotonal. Huan amechchijqui quej setzi pampa quinequiyaya xiqunpiyaca coneme cati tatzetzeltolitic para ya. Huajca

nimechilhuía sesen ten amojuanti, para monequi xijmocuitahuica amoyolo huan ipan amoyolo amo xijnequica cati amo cuali. Sesen ten amojuanti ma quitepanita isihua cati mocuili quema eliyaya telpoca tacat huan ma mochihua temachti ihuaya.

<sup>16</sup> Pampa TOTECO Dios ten tiisraelitame quijjtohua: “Amo nijnequi niquitas quema se tacat huan isihua mososolohuaj, o se quicahua seyoc. Amo nijnequi niquitas quema se tacat mocuilia isihua huan teipa quixpano huan yahui ica seyoc. Yeca monequi ximomocuitahuica ipan amotalnamiquilis para ayecmo ximosihuacahuaca.” Quej ni quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*Nopa tonal quema TOTECO tetajtolsencahuas*

<sup>17</sup> Anquichijtoque para TOTECO ma siyahui ica miyac amocamanal.

Pero antatzintocaj: “¿Ica tami tamanti tijchihualtijtoque ma siyahui TOTECO?” Anquisiyahuiltijtoque pampa anmoilhuíaj amo quichihua cati xitahuac huan amo quema quintatzacuiltia amo cuajcualme. Anquijjtohuaj para TOTECO más quipactiaj cati tajtacolchihuj. Antatzintocaj: “¿Canque itztoc Toteco Dios cati quichihua cati xitahuac?”

### 3

*Monechahuía nopa tonali quema TOTECO tetatzacuiltis*

<sup>1</sup> “¡Xijtachelica! Na nijtitanis notayolmelajca ma yahui noixpa para quicualtis noojhui. Huan teipa ajstitihuetzis amohueyiteco cati anquitemohuaj. Ipan se talojtzi ajstitihuetzis ipan Itiopa nopa tayolmelajquet ten nopa camanal sencahualí cati nijchijqui amohuaya. Yaya itztoc cati anquichiyaj huan tahuel anquinequij ma huala.” Quej ni quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>2</sup> “Pero ¿ajquiya huelis quijjyohuis huan mocahuas para itztos ipan nopa tonali quema yaya hualas? ¿Ajquiya huelis moquetzas para quixnamiquis quema yaya monextis? Yaya elis quej se tit cati nelía temajmati cati quiatilis ten hueli teposti. Elis quej se xapo cati más chichahuac cati hueli quichipahualtia ten hueli yoyomit cati soquiyi. <sup>3</sup> Yaya mosehuis quej se juez para tatajtolsencahuas. Huan quej se teposchijquet quitapajpacchihua nopa plata ipan tit, yaya quintapajpacchihuas nochi levitame. Quena, nochi totajtztizi quinyeyjectis quej quieyjectiaj oro o plata ipan tit huan quinextis inintajtacolhua. Huan teipa nochi totajtztizi elise notequipanojcahua niamoTECO huan nemise xitahuac noixpa huan techmacase tacajcahualisti cati cuali quej quinamiqui. <sup>4</sup> Huan huajca na niamoTECO sempa nijcualitas nopa tacajcahualisti cati anquihualicase anisraelitame cati anitztoque ipan tali Judá huan ipan altepet Jerusalén. Sempa elis nochi quej eliyaya huejcajquiya.

<sup>5</sup> “Ipan nopa tonali na nihualas para niquintajtolsencahuas nochi israelitame. Huan nimanztzi niqintelhuis huan niquintatzacuiltis tenahualhuiani huan cati momecatiaj huan nochi cati istacatij quema nistestigajquetzaj huan cati quinichtequiliaj inintequipanojcahua inintaxtahuil. Niquintatzacuiltis cati quintajjyohuiltiaj cahual sihuame huan icnotz-itzi. Huan cati amo quichihuj ten cuali ica seyoc tali ehuani huan cati amo techimacasij na.” Quej ni quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij

*Diezmos huan ofrendas*

<sup>6</sup> “NiamoTECO, amo nimoyolpata, yeca ayemo nimechtzontamiltia anisraelitame\*.  
<sup>7</sup> Anquitahuelcajtoque notanahuatilhua hasta ipan nopa tonali quema itztoyaj amohuejcapán tatahua. Pero noja hueli anmocuepase ica na. Quena, xihualaca campa na huan na sempa nimocuepas campa amojuanti huan nimechtapojpolhuis. Pero anquijjtohuaj: ‘Amo quema timohuejcajalijtoque ten ta.’

<sup>8</sup> “Pero nimechtatzintoquilia: ‘¿Se tacat quitachtequilisquía Dios?’

“Huan anquijjtohuaj: ‘Amo, amo aqui quichihuasquía.’

“Pero amojuanti, quena, antechtachtequilijtoque.

“Huan anquijjtohuaj: ‘¿Ipan taya tamanti timitztachtequilijtoque?’

“Antechtachtequilijtoque ipan nopa diezmos huan ipan nopa ofrendas cati quinamiqui antechmacasquía. <sup>9</sup> Nochi amojuanti ipan ni tali antechtachtequilijtoque huan yeca nimechtelchijtoc. <sup>10</sup> Huajca xijhualicaca nochi diezmos campa taajocuij tiopan calijtic para sempa oncas nopa tacualisti cati monequi ipan nochaj. Quej nopa xijchihuaca huan techyejecoca huan anquiuatase para nijtapos nopa ventanas ipan ilhuicacti huan nimechtitanilis miyac tatiochihualisti hasta mocahuas.” Quej ni quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>11</sup> “Quena, na nijmocuitahuís amatotoc para nopa oculime ma ayecmo quicuaca, huan nijchihuas para amoxocomecamil ayecmo quitepehuas itajca quema ayemo icisitoc.” Quej ni quijjtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij. <sup>12</sup> “Huan

\* 3:6 3:6 O anixhuihua Jacob.

masehualme ipan nochi sequinoc talme amechtocaxtise antatiochihualme pampa nochi anquipiase ipan amotal.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

*TOTECO quinicnelía imasehualhua*

<sup>13</sup> “Anquijtojtoque ten na miyac camanali cati amo cuali huan cati techyolcocojtoc”, quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

Pero anquijtohuaj: “¿Taya camanali tiquijtojtoque?”

<sup>14</sup> “Anquijtojtoque: ‘San tapic para tijtequipanose Toteco Dios. Amo teno techpalehuía para tijchijtinemise nochi cati quijtohua itanahuatilhua. ¿Para ten ma timocuesojtinemica ica totajtacolhua iixpa TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij? <sup>15</sup> Tiquitaj para masehualme cati mohueymatij, paquij, huan cati amo cuali ininemis, quisaj cuali. Quiyeyecojtoque TOTECO, huan yaya amo quintitanilijtoc se tatzacuilti.’” Quej nopa anquijtojtoque.”

*TOTECO quintasojtas imasehualhua*

<sup>16</sup> Huan quema nopa masehualme cati quimacasiyayaj huan quicneliyayaj TOTECO quicajque nochi ya ni, mocamanalhujique huan mopohuilijque cati cuali TOTECO quinchihuilijtoya. Huan TOTECO quintacaquili huan quijcuilo cati quijtojtoque ipan se amatapohuali nopa iixpa ipan ilhuicacti campa quipiya nochi inintoca nopa masehualme cati quimacasiy huan moyolilhúaj ten ya.

<sup>17</sup> Huan TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij quijto: “Injuanti elise nomasehualhua ipan nopa tonali quema niquintapejpenis ajquiya injuanti más niquinicnelía. Huan ipan nopa tonali niquintapojpolhuis cati techicnelíaj huan amo niquintatzacuiltis, quej se tacat quitapojpolhuía icone cati quitepanita huan quichihua nochi cati quinahuatía. <sup>18</sup> Huajca quena, ipan nopa tonali quema nitetajtolsencahuas, anquuitase taya tamanti cati cuali niquinchihuilis masehualme cati quipiyaj ininemis xitahuac noixpa. Huan anquuitase taya tamanti amo cuali niquinchihuilis cati amo cuali ininemis. Huan anquimatise para amo san se tamanti quipantise masehualme cati techhueyitepanitaj ica masehualme cati amo techtepanitaj.”

## 4

*Monechcahuía nopa tonali quema TOTECO tetajtolsencahuas*

<sup>1</sup> “Monechcahuía nopa tonali quema nitetajtolsencahuas. Nopa tonal elis quej se tit cati nelía tonic. Huan nopa tonali nochi cati mohueymatij huan nochi cati amo cuali ininemis tatase quej sacat cati huactoc. Quena, elis quej tamitatas se hueyi cuahuit hasta yon inelhuayo amo mocahuas.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>2</sup> “Pero para amojuanti cati antechimacasiy huan antechicnelíaj, monextis se cati elis quej se tonati. Huan campa ajsis itaahuil nochi elis xitahuac huan quichicahuas nochi cati monequi. Huan amechttojtomos para anhuitontinemise ica paquilisti quej pilbecerrotjtizti cati quinquixtijtoque ten campa quintzactoyaj. <sup>3</sup> Huan ancuaajcualme ammoquetzase ininpa amocuaajcualme pampa amo cuali masehualme elise san quej cuajnexti amoicxita.” Quej ni quijtohua TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.

<sup>4</sup> “Huajca xiquelnamiquica para xijtamicihuaca nochi nopa tanahuatilme huan leyes cati nijmacac notequipanojca Moisés huejcajquiya ipan nopa tepet Horeb para ma amechmaca nochi anisraelitame.

*Elías hualas quema ayemo tetajtolsencahuas*

<sup>5</sup> “¡Xiquitaca! Na nijtitanis nopa tajtolpanextijquet Elías quema ayemo ajsi nopa tonali ten na, niamoTECO. Quema ajsis nopa tonal, elis nelía hueyi huan temajmati pampa nitetajtolsencahuas huan tahuel nitetatzacuiltis. <sup>6</sup> Pero quema ayemo ajsi nopa tonal, ajsis Elías huan quichihuas para tetajme ma moyolcuepaca ten inintajtacolhua huan moyoltalise ica ininconeuhua. Huan quichihuas para telpocame ma moyolcuepaca huan ma moyoltalica ica inintatahua. Pampa sinta amo moyolcuepase masehualme, na nihualas huan nijtelchihuas inintal huan nijtamisosolos.” Quej ni quijtohua TOTECO.

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Mateo

*Ihuejcapan tatahua Jesucristo*

*(Lc. 3:23-38)*

- <sup>1</sup> Ni amat quipiya inintoca ihuejcapan tatahua Jesucristo. Yaya se iteipan ixhui David huan se iteipan ixhui Abraham.
- <sup>2</sup> Abraham cati itztoya huejcajquiya quipixqui se icone cati quitocaxti Isaac.  
Huan Isaac quipixqui se icone cati quitocaxti Jacob.  
Huan Jacob quipixqui majtacti huan ome iconehua huan se ten injuanti elqui itoca Judá.
- <sup>3</sup> Judá huan nopa sihuat Tamar quipixque ome ininconehua huan quintocaxtalijque Fares huan Zara.  
Huan Fares quipixqui se icone cati quitocaxti Esrom.  
Esrom quipixqui se icone cati quitocaxti Aram.
- <sup>4</sup> Aram quipixqui se icone cati quitocaxti Aminadab.  
Huan Aminadab quipixqui se icone cati quitocaxti Naasón.  
Naasón quipixqui se icone cati quitocaxti Salmón.
- <sup>5</sup> Huan Salmón huan isihua Rahab quipixque se inincone cati quitocaxtijque Booz.  
Booz huan isihua Rut quipixque se inincone cati quitocaxtijque Obed.  
Obed quipixqui se icone cati quitocaxti Isaí.
- <sup>6</sup> Huan Isaí quipixqui se icone cati quitocaxti David cati moscalti huan elqui nopa hueyi tanahuatijquet.  
Huan nopa hueyi tanahuatijquet David quipixqui se icone cati quitocaxti Salomón.  
Huan inana Salomón achtohui eltoya isihua Urías.
- <sup>7</sup> Huan Salomón quipixqui se icone cati quitocaxti Roboam.  
Roboam quipixqui se icone cati quitocaxti Abías.  
Huan Abías quipixqui se icone cati quitocaxti Asa.
- <sup>8</sup> Asa quipixqui se icone cati quitocaxti Josafat.  
Huan Josafat quipixqui se icone cati quitocaxti Joram.  
Joram quipixqui se icone cati quitocaxti Uzías.
- <sup>9</sup> Huan Uzías quipixqui se icone cati quitocaxti Jotam.  
Jotam quipixqui se icone cati quitocaxti Acaz.  
Acaz quipixqui se icone cati quitocaxti Ezequías.
- <sup>10</sup> Huan Ezequías quipixqui se icone cati quitocaxti Manasés.  
Manasés quipixqui se icone cati quitocaxti Amón.  
Amón quipixqui se icone cati quitocaxti Josías.
- <sup>11</sup> Huan Josías quipixqui se icone cati quitocaxti Jeconías, huan nojquiya quipixqui más iconehua.  
Josías huan iconehua itztoyaj ipan nopa tonali quema hualajque tali Babilonia ehuani huan quinhucaque nechca nochi israelitame ilpitoque para quintequipanotij ipan inintal.
- <sup>12</sup> Huan teipa nepa ipan tali Babilonia Jeconías quipixqui se icone cati quitocaxti Salatiel.  
Huan Salatiel quipixqui se icone cati quitocaxti Zorobabel.
- <sup>13</sup> Huan Zorobabel quipixqui se icone cati quitocaxti Abiud.  
Abiud quipixqui se icone cati quitocaxti Eliaquim.  
Eliaquim quipixqui se icone cati quitocaxti Azor.
- <sup>14</sup> Huan Azor quipixqui se icone cati quitocaxti Sadoc.  
Sadoc quipixqui se icone cati quitocaxti Aquim.  
Aquim quipixqui se icone cati quitocaxti Eliud.
- <sup>15</sup> Huan Eliud quipixqui se icone cati quitocaxti Eleazar.  
Eleazar quipixqui se icone cati quitocaxti Matán.  
Matán quipixqui se icone cati quitocaxti Jacob.
- <sup>16</sup> Huan Jacob quipixqui se icone cati quitocaxti José cati moscalti huan mosihuajti ihuaya María.  
Huan María elqui inana Jesús.  
Huan Jesús elqui nopa Cristo cati Toteco Dios quititanqui ipan ni taltipacti.
- <sup>17</sup> Huajca majtacti huan nahui huejhueyi tatame quipixque ininconehua ten quema Abraham itztoya ipan taltipacti hasta quema Tanahuatijquet David itztoya. Huan seyoc majtacti huan nahui huejhueyi tatame quipixque ininconehua ten quema David itztoya ipan taltipacti hasta quinhucaque nechca nochi israelitame ipan tali Babilonia. Huan



seyoc majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque ininconeuhua ten quema quinhucaque israelitame ipan tali Babilonia hasta quema tacatqui Cristo cati Toteco Dios quititanqui ipan taltipacti.

*Quenicatza tacatqui Jesucristo*  
(Lc. 2:1-7)

<sup>18</sup> Quej ni panoc quema tacatqui Jesucristo. Inana Jesús quitocaxtiyayaj María huan ya quijiantoyá José huan quisencajtoyaj ipan amat para mocuilis quej momatque quichihuj. Huan ipan nopa xihuit quema polihuiyaya para motoquilise, José quimatqui para María ya tanemiltiyaya, pero elqui ichicahualis Itonal Toteco cati quichijqui ma conecui. <sup>19</sup> Huan José cati ya eltoya ihuehue María ipan amat, eliyaya se tacat xitahuac, huan amo quinequiyaya quipinahualtis iniixpa masehualme, huajca moilhui más cuali moamasosolos ihuaya María ixtacatzí huan mocahuase. <sup>20</sup> Huan quema José moilhuiyaya quichihuas ni tamanti, quitiac ipan se temicti se ilhuicac ejca Toteco cati quihui: “Xitacaqui José, ta tiiteipan ixhui David cati huejcajquiya. Amo ximajmahui para timocuilis María, mosihua, pampa nopa conet cati quinemiltia ijtico, pejqui ica ichicahualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Huan María quitacatiltis se oquichpil huan tijtocaxtis: ‘Jesús’ cati quijitosnequi: ‘Temaquixtijquet’, pampa quinqaixtis imasehualhua ten inintajtacolhua.”

<sup>22</sup> Huajca nochi ya ni panoc para ma tami cati Toteco Dios techilhui ica tajtolpanextijquet huejcajquiya para teipa panos. Yaya techilhui:

<sup>23</sup> “Xiquita se cuali ichpocat cati amo quema itztoya ihuaya se tacat tanemiltis, huan quitacatiltis se oquichpil huan quitocaxtis: Emanuel.

Emanuel quijitosnequi: ‘Toteco itzoc tohuaya.’”

<sup>24</sup> Huajca quema José isac, quichijqui senquisa cati ilhuicac ejca Toteco quihuijtoya. Quicuito María quej isihua, <sup>25</sup> huan José amo quinechcahui hasta tacatqui icone. Huan María quitacatilti iachtohui cone, se piloquichpiltzi. Huan José quitocaxti Jesús.

## 2

*Hualajque nopa tacame cati momachtijque sitalime*

<sup>1</sup> Huan Jesús tacatqui ipan altepet Belén ipan estado Judea ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Herodes \* quipixqui tequiticayot ipan nopa tali. Huan ipan nopa tonali ajsico ipan altepet Jerusalén sequij talnamijca tacame cati momachtijque sitalime huan hualajque ten campa quisa tonati. <sup>2</sup> Huan quema ajsico, tatzintocaque:

—¿Canque itzotc yaya cati tacatqui para elis inintanahuatijca israelitame? Hasta nepa campa quisa tonati, tiqiztzoque isital cati pejqui cahuani quema tacatqui. Huan tihualajtoque tihueyimatise.

<sup>3</sup> Huan quema Tanahuatijquet Herodes quicajqui cati nopa tacame quijtohuayaj, momajmati. Huan nojquiya momajmatijque nochi masehualme ten altepet Jerusalén.

<sup>4</sup> Huajca Herodes quinsentili nochi tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan quintatzintoguilli canque tacatisquia nopa Cristo cati ijcuilijtoc para Toteco Dios quititanisquia ipan taltipacti. <sup>5</sup> Huan inijuanti quinanquijique:

—Cristo tacatis ipan altepet Belén nica ipan estado Judea pampa quej nopa quijcuilo itajtolpanextijca Toteco huejcajquiya campa quijtohua:

<sup>6</sup> Masque nopa pilaltepseti Belén amo más hueyi quej sequinoc altepeme ipan tali Judá, se hueyi tanahuatijquet tacatis nepa.

Yaya quinnahuatis noisraelita masehualhua.’

Quej nopa quijcuilo nopa tajtolpanextijquet.

<sup>7</sup> Huajca Herodes ixtacatzí quinnotzqui nopa tacame cati momachtijca sitalime. Huan quintatzintoguilli miyac ipan taya tonali pejqui nesi nopa yancuic sitali. <sup>8</sup> Teipa Herodes quintitanqui ma yaca ipan pilaltepseti Belén huan quihui:

—Xiyaca Belén, xijtemotij nopa piloquichpiltzi, huan quema anquipantise, techilhuiquij canque itzotc para na nojquiya niyas nijhueyimatiti.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa tacame ya quicactoyaj icamanal Tanahuatijquet Herodes, quistejque Jerusalén. Huan nimantzi sempa quitaque nopa sitali cati achtohui quijtozoyaj nepa campa quisa tonati. Huan quinyacantiyajqui hasta moquetzato itzompac nopa cali campa itztoya nopa piloquichpiltzi. <sup>10</sup> Huan quitaque para moquetzqui nopa sitali huan nelía pajque. <sup>11</sup> Huajca calaquitoj ipan nopa cali huan quitaque nopa piloquichpiltzi ihuaya inana cati itoca María. Huan motancuaquetzque huan moixtapachojque iixpa huan quihueyitalijque nopa conet. Huan quitapojque cati nelpajpatiyo quihuiquiyaj. Huan quimacaque oro, cuali copali huan se taajhuiyacayot cati itoca mirra cati tahuel

\* 2:1 2:1 Herodes el Grande.

patiyó. <sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinyolmelajqui nopa tacame ipan temicti para ma amo mocuepaca para quiilhuitij Tanahuatijquet Herodes canque itztóya nopa piloquichpiltzi. Huajca injuanti yajque ipan seyoc ojti huan mocuetque inintal.

*Herodes quinmicti miyac coneme san tapic*

<sup>13</sup> Quema ya quistoyaj nopa tacame cati momachtíaj sitalime, José quitac ipan temicti se iilhuicac ejca Toteco cati monexti iixpa huan quiilhui: “Ximijquehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan xicholoca huejca hasta tali Egipto. Ximocahuaca nepa hasta nimitzilhuís pampa nopa Tanahuatijquet Herodes quitemos nopa piloquichpiltzi para quimictis.”

<sup>14</sup> Huajca José mijquejqui huan ipan nopa tayohua quihuicac nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan cholojtejque tajco yohual para yase Egipto. <sup>15</sup> Huan injuanti mocajque nepa hasta mijqui Tanahuatijquet Herodes. Toteco quinilhuitjtoya ma yaca tali Egipto para ma tamis cati itajtolpanextijca Toteco quijto huejcajquiya campa quijto: “Na nijnotzas Nocone ma quisas tali Egipto.”

<sup>16</sup> Teipa Tanahuatijquet Herodes momacac cuenta para nopa tacame cati momachtíaj sitalime san quicajcayajtoyaj pampa amo mocuetque para quiyolmelahuase canque itztóya nopa conet. Huajca nelía cualanqui, huan quintitanqui soldados ma yaca altepet Belén huan pilaltepetzitzi nejnechca para ma quinmictica nochi piloquichpiltzitzitzi cati ayemo quipiyayaj ome xihuit. Ya ni quichijqui pampa quinequiyaya quimictis Jesús, pampa nopa tacame quiilhuitjtoyaj ayemo quipiyayaya ome xihuit para nestoya nopa yancuic sitali. <sup>17</sup> Huajca nochi ipan Belén motequipachojque, huan quej nopa panoc senquisa quej nopa tajtolpanextijquet Jeremías quijcuilo huejcajquiya, huan quej ni quijto:

<sup>18</sup> “Nepa ipan altepet Ramá o Belén nochi quicaquise cati chocase huan tahuejchihuase. Israelita tename chocase pampa quinmictilise ininconeua. Huan amo aqui huelis quinyoltalis pampa ya mictose.”

<sup>19</sup> Teipa quema ya mictóya Tanahuatijquet Herodes, nepa ipan tali Egipto, José quitac ipan temicti se iilhuicac ejca Toteco cati quiilhui: <sup>20</sup> “Ximijquehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan sempa xiyaca tali Israel, pampa ya mijque injuanti cati quinequiyayaj quimictise.”

<sup>21</sup> Huajca José mijquejqui huan quihuicac Jesús ihuaya inana, huan sempa mocuetque tali Israel. <sup>22</sup> Pero José quicajqui para ipan estado Judea tanahuatíyaya Herodes Arquelao, icone Herodes, huajca majmajqui ajsiti nepa. Huan Toteco Dios quiilhui ipan temicti para ma yaca estado Galilea, huajca yajque nepa. <sup>23</sup> Huan ajsitoj ipan se altepet cati itoca Nazaret ipan estado Galilea, huan nepa mocajque. Quej nopa tanqui cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quijtojque ten Cristo: “Masehualme quitocaxtise se Nazaret ejquet.”

### 3

*Juan cati tecuaalti tacamanalhui ipan huactoc tali*

(Mr. 1:1-8; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Juan cati tecuaaltiyaya ajsico ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli nepa ipan estado Judea. Huan pejqui tacamanalhuía, <sup>2</sup> huan quinilhuía masehualme: “Ximoyolpataca huan xijcahuaca cati amo cuali anquichihuaj para huelis ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac pampa amechnechcahuía ama huan amechnotza xicalaquica.”

<sup>3</sup> Juan eliyaya nopa tacat cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quijcuilo para hualasquía. Isaías quijcuilo ya ni: “Masehualme quicaquise se cati camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

Huan quijtos: ‘Xijcualtica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco. Xijxitahuaca amonemilis quej anquisenahuaj ojti para hualas se hueyi tequichijquet.’ ”

<sup>4</sup> Juan moquentiyaya iyoyo cati tachijchihuali ica itzoncal camello, huan quipiyayaya itz-inquechilpica ten cuetaxti. Huan quincuayaya pilchapoltzitzitzi huan necti cati quipantiyaya campa nentnemiyaaya campa amo onca calme. <sup>5</sup> Huan yahuiyayaj campa Juan miyac masehualme cati quisayayaj altepet Jerusalén huan sequinoc altepeme ipan estado Judea huan miyac cati ehuyayaj nechca hueyat Jordán. <sup>6</sup> Huan nochi quipohuiliyayaj Toteco Dios inintajtacolhua, huan huajca Juan quincuaaltiyaya ipan hueyat Jordán.

<sup>7</sup> Huan quema Juan quinitac para nojquiya ajsiyayaj miyac fariseos huan saduceos cati quinequiyayaj mocuaaltise, quinilhui: “Anitztoque quej ancohuame. ¿Ajquiya amechilhuitjotc para Toteco Dios amo amechtatzacuilitis teipa sinta anmocuaaltise? ¡Amo quej

nopa! <sup>8</sup> Nimechilhuía monequi anquichihuae cati cuali para ma nesi tanemijya para anmoyolpatatoque huan anquicajtejoque amoojhui cati fiero. <sup>9</sup> Amo ximoilhua para ancuaajcualme pampa anitztoque aniteipan ixhuhua Abraham ten huejcajquiya itztoya. Nimechilhuía Toteco huelis quichihuas ni teme cati eltoc nica para ma mocuepaca iteipan ixhuhua Abraham sinta yaya quinequis. <sup>10</sup> Amojuanti anitztoque quej cuame cati amo taquij, huajca ximotachilica pampa Toteco ya quicuallijtoc ihacha para amechtantequis huan amechtatis quej aneltosquíaj cuame.

<sup>11</sup> “Quena, nelía niquincuaaltí ica at nochi cati ya moyolpatatoque huan quicajtejoque tajtacoli. Pero teipa seyoc hualas cati más quipiyas tequiticayot huan amo quej na. Na amo nicaxilia para nielis itequipanojca yon para nijquixtilis itecac. Yaya quinmacas sequj masehualme Itonal Toteco huan sequinoc quintatzacuultis ica tit. <sup>12</sup> Yaya huala mocuallijtoc para quiniyocatalis masehualme quej se quichihua quema quitequihuíá itaajacapehuilol para quijejyectis trigo. Huan cati itztoque quej nopa trigo cati cuali, quinajocuis. Huan nopa masehualme cati itztoque quej nopa tasoli, quintatis ica se tit cati amo quema sehuis.”

*Juan quicuaalti Jesús*

(Mr. 1:9-11; Lc. 3:21-22)

<sup>13</sup> Teipa Jesús quisqui ipan estado Galilea huan ajsico hueyat Jordán campa itztoya Juan para ma quicuaalti. <sup>14</sup> Pero Juan amo quinequiyaya quicuaaltis Jesús, huan quihui:

—Más quinamiqui ta techcuaaltisquíá, huajca ¿para ten tijnequi ma nimitzcuaalti?

<sup>15</sup> Huan Jesús quihui:

—Para amantzi, techcuaalti na pampa monequi tijchihuae nochi cati xitahuac senquisa quej Toteco Dios quinequi.

Huajca Juan quicaquili icamanal Jesús huan quicuaalti. <sup>16</sup> Huan quema Jesús ya mocuaaltijtoya huan quisayaya ten nopa at, nimantzi tapojqui ilhuicacti huan quuitac Itonal Toteco temotihualayaya quej se paloma huan ajsic ipan ya. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Nijpiya miyac paquili ica cati quichihua.”

## 4

*Amocualtatcat quinejqui quiyoltilanas Jesús*

(Mr. 1:12-13; Lc. 4:1-13)

<sup>1</sup> Teipa Itonal Toteco quihuicac Jesús campa nopa huactoc tali campa amo teno eli para Amocualtatcat ma quiyoltilana Jesús ma tajtacolchihua.

<sup>2</sup> Huan Jesús mosajqui cuarenta tonali, huan teipa nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan ajsico Amocualtatcat huan quihui Jesús:

—Sinta nelía tilcone Dios, huajca xijnahuati ni teme ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Amo san pantzi monequi para itztose masehualme. Nojquiya monequi tijneltocatiyase nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huajca Amocualtatcat quihuicac Jesús hasta altepet Jerusalén, ialtepe Toteco Dios, huan quiquetzqui iixco nopa hueyi tiopamit, <sup>6</sup> huan quihui:

—Sinta nelía tilcone Dios, huajca xihuitoni hasta talchi pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

‘Toteco Dios quintitanis iilhuicac ejcagua para ma mitzmocuitahuica, huan inijuanti mitzmatacuillise para amo timoicxicocos ica yon se tet.’

<sup>7</sup> Huan Jesús quihui:

—Nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Amo xijjejyeco Toteco Dios san para tiquitas taya quichihuas.’

<sup>8</sup> Teipa Amocualtatcat quihuicac Jesús ipan se huejcapantic tepet huan quinextili nochi masehualme cati iniaxca nochi tanahuatiani cati itztoque ipan nochi talme ipan taltipacti. Huan quinextili nochi iniricojyo huan nochi cati cuajcualtzi quipixque, <sup>9</sup> huan quihui:

—Nochi ya ni nimitzmacas sinta timotancuaquetzas huan techhuyematis.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quihui Amocualtatcat:

—Techtalcahui Amocualtatcat. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘San Toteco Dios xijhuyemati huan san ya xijtepanita.’

<sup>11</sup> Huajca quisqui Amocualtatcat huan quicajtejqui Jesús. Huan hualajque ilhuicac ehuan huan quipalehuijque.

*Jesús pejqui itequi ipan estado Galilea*

(Mr. 1:14-15; Lc. 4:14-15)

<sup>12</sup> Teipa quema Jesús quicajqui para Juan itztoya ipan tatzacti, quisqui ten estado Judea, huan mocuetqui altepet Nazaret ipan estado Galilea. <sup>13</sup> Huan teipa quisqui altepet Nazaret, huan yajqui para itztoti ipan altepet Capernaum cati mocahua nechca nopa hueyi at campa monamiqui estado Zabulón ihuaya estado Neftalí. <sup>14</sup> Quichijqui ya ni para ma tami cati Toteco quiihujitoya nopa tajtolpanextijca Isaías huejcajquiya huan ya ni cati quiijto: <sup>15</sup> “Nopa talme Zabulón huan Neftalí mopantíaj iteno hueyi at ipan nopa seyoc nali hueyat Jordán ipan estado Galilea.

Nepa itztoque masehualme cati amo israelitame.

<sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan tzintayohuilot, ama quiiiztoque se hueyi taahuili.

Itztoyaj quej miquisnequiyayaj,

huan ama cahuantoc se hueyi taahuili para quitaahuilis inintalnamiqulis.”

<sup>17</sup> Huaajca ipan nopa tonali Jesús pejqqui tacamanalhuía huan quinilhuyiaya masehualme: “Ximoyolpataca huan xijcahuaca cati amo cuali anquichihuaaj sinta anquinequij ancalaquise campa tanahuatía Toteco Dios cati itztoc ilhuicac pampa yaya amechnechcahuía ama.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtajtamani*

(Mr. 1:16-20; Lc. 5:1-11)

<sup>18</sup> Huan Jesús nejnemiyaya iteno nopa hueyi at cati itoca Galilea huan quinitac ome icnime: se itoca eliyaya Simón, huan nochi quitocaxtiyayaj Pedro, huan ne se itoca eliyaya Andrés. Inijuanti quimajcahuayayaj matat atita pampa eliyayaj michtajtamani. <sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techtoquilica. Ama anmichtajtamani, pero seyoc tequit nimechmacas. Nimechnex-tilis quenicatza antajtamase ica masehualme para ma nechtoquilica.

<sup>20</sup> Huan inijuanti nimantzi quicajtejqque inimata huan quitoquilijque.

<sup>21</sup> Teipa Jesús nejnenci achi más huan quinitac seyoc ome icnime: se cati itoca Jacobo huan ne se itoca Juan. Itztoyaj ipan se cuaacali ihuaya inintata Zebedeo quitatamaniyayaj inimata. Huan Jesús nojquiya quinnotzqui ma yaca ihuaya. <sup>22</sup> Huan nimantzi quicajtejqque nopa cuaacali huan inintata, huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quinmächti miyac masehualme*

(Lc. 6:17-19)

<sup>23</sup> Huan Jesús panotinemiyaya campa hueli ipan nochi estado Galilea, tamachtijtine-miyaya. Huan ipan sese altepet calajqui ipan iniisraelita tiopa huan quinmächti masehualme nopa cuali tamachtili ten quenicatza eltos quema Toteco tanahuatis. Huan Jesús quinchicahuayaya cati mococohuaaj ica ten hueli cocolisti. <sup>24</sup> Huaajca campa hueli ipan nochi tali Siria nochi masehualme quicajque ten Jesús, huan quinhualicaque campa ya nochi cati quipixque tacuajcualoli huan miyac tamanti cocolisti. Nojquiya quinhualicaque cati taijyohuyiayaj pampa quinpixque iajacahua Amocualtat, huan cati huetziyayaj ica ajaca cocolisti huan cati metzhuapactique. Huan nochi Jesús quinchicajqui. <sup>25</sup> Huan quitoquiliyayaj tahuel miyac masehualme cati hualajque ten estado Galilea, huan ten tali Decápolis, huan ten altepet Jerusalén, huan ten estado Judea huan sequij cati hualajque seyoc nali hueyat Jordán.

## 5

*Jesús tamächti ipan se tepet*

<sup>1</sup> Huan Jesús quiiat ya ajcoj miyac masehualme, huan huajca yaya tejcoc quentzi ipan se tepet huan mosehui. Huan tojuanti tiimomachtijcahua timonechcahuijqque campa ya inihuaya nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan Jesús pejqqui tamachtía huan quiijto:

*Ajquiya paqui*

(Lc. 6:20-23)

<sup>3</sup> “Xipaquica amajuanti cati anmoechcapanohuaaj iixpa Toteco, huan anquimatij anteicneltziti por amotajacolhua.

Pampa Toteco cati itztoc ilhuicac amechcahuilis xicalaquica campa yaya tanahuatía.

<sup>4</sup> Xipaquica amajuanti cati anmotequipachohuaaj, pampa Toteco amechyoltalis.

<sup>5</sup> Xipaquica amajuanti cati amo anmohueyimatij iniixpa sequinoc.

Pampa Toteco amechaxcatis nochi taltipacti.

<sup>6</sup> Xipaquica amajuanti cati ica nochi amoyolo anquitemohuaaj quenicatza anquichihuase cati xitahuac.

Anitztoque quej masehualme cati mayanaj huan amiquij para quichihuase cati cuali.

Toteco amechixhuitis para melahuac anhuelise anquichihuase cati xitahuac.

<sup>7</sup> Xipaquica amojuanti cati antetasojtaj huan antepalehuaj, pampa Toteco nojquiya amechtasojtas huan amechpalehuis.

<sup>8</sup> Xipaquica amojuanti cati anyoltapajpactique, pampa anquiiase Toteco.

<sup>9</sup> Xipaquica amojuanti cati anquinyoltalaj cati cualanij, pampa Toteco amechtocaxis aniconehua.

<sup>10</sup> Xipaquica sinta sequinoc amechtaijyohuiltaj pampa anquichihuaj cati xitahuac, pampa Toteco Dios cati itztoc ilhuicac amechcahuilis ancalaquise campa yaya tanahuatia.

<sup>11</sup> “Xipaquica quema sequinoc amechtelchihuaj huan amechtatzacuiltaj huan amechistacahuaj pampa antechnehtocaj.”

<sup>12</sup> Quena, xipaquica huan amo ximotequipachoca pampa Toteco hueyi amechtatahuis nepa ilhuicac. Quej nopa masehualme nojquiya quintatzacuiltijque nopa tajtolpanextiani huejcajquiya.

*Anitztoque quej istat huan taahuili ipan ni taltipacti*

*(Mr. 9:50; Lc. 14:34-35)*

<sup>13</sup> “Istat quipalehuia nacat para ma amo palani. Amojuanti nojquiya anhuelij anquinpalehuise masehualme para ma amo tajtacolchihuaca pampa anitztoque quej istat ipan ni taltipacti. Pero sinta istat ayecmo poyec, huajca amo teno ipati. Huan amo aqui huelis quipoyeltisoc sempa. Yon ayecmo huelis tijtequihuse. San monequi tijtepehuase, huan huajca ipan moquejquetzase masehualme.

<sup>14</sup> “Amojuanti anitztoque itaahuil ni taltipacti, pampa anquintaahuilaj masehualme. Anitztoque quej se altepet cati eltoc ipan se tepet huan cahuani para nochi hueli quiitase.

<sup>15</sup> Amo aqui quitatia se taahuili, huan quitatia cajo tzinta. Quitatia ipan se taahuil quetzali para ma taahui nochi ipan calijtic. <sup>16</sup> Quej nopa xijcahuaca ma cahuani amotaahuil iniixpa masehualme. Huan quiitase cati cuali anquichihuaj huan quihueyichihuase amo Tata cati itztoc ipan ilhuicac.

*Jesús tamachtí ten itanahuatil Moisés*

<sup>17</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para niquniyocatalis itanahuatil Moisés huan cati quiijcuiltoque nopa tajtolpanextiani. Nihualajtoc para nijtamichihuas nochi cati quiijtohuaj. <sup>18</sup> Melahuac nimechilhuia hasta tamis ilhuicacti huan taltipacti amo aqui quiixpolos yon se letra, yon se punto cati ijcuilijtoc ipan nopa tanahuatilm. Nochi panos quej quiijtohua nepa. <sup>19</sup> Sinta acajya amo quitepanita se itanahuatil Moisés, huan quinmactis sequinoc ma nojquiya amo quitepanitaca, masque nopa tanahuatili amo hueyi, nopa masehuali elis pilquentzi quema Toteco cati itztoc ipan ilhuicac tanahuatis. Quema tanahuatis Toteco, elise huejhueyi nopa masehualme cati quinehtocaj itanahuatil huan quinnextilaj sequinoc ma nojquiya quitepanitaca. <sup>20</sup> Pampa nimechilhuia, sinta anquinequij ancalaquise campa tanahuatia Toteco cati itztoc ilhuicac, monequi más xijneltocaca cati Toteco quiijtohua huan amo quej quinehtocaj nopa fariseos huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés.

*Jesús camanaltic ten cualanti*

*(Lc. 12:57-59)*

<sup>21</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quinmactiyaya masehualme huejcajquiya para ma amo temictica. Huan cati quimictis se masehuali yas iniixpa tequichihuani para quitajtolsencahuase huan quitatzacuiltise. <sup>22</sup> Na nimechilhuia, cati hueli cati cualanis ica iicni, tequichihuani quitajtolsencahuase. Huan sinta se acajya quitelchihuas iicni, nopa tasentilisti ten tequichihuani cati más quipiya tequiticayot mosentilis para quitajtolsencahuas huan quitatzacuiltis. Huan cati quitocaxis seyoc ica camanali cati fiero, quihuicas tajtacoli para yas ipan tit nepa micta.

<sup>23</sup> “Huajca sinta timoquetza campa itaixpa para tijmacas Toteco se tacajcahualisti huan ipan nopa talojtzi tiquelnamiqui para moicni cualani mohuaya, huajca amo xijmaca nopa tacajcahualisti. <sup>24</sup> Xijcahua motacajcahualis ipan taixpamit huan xiya achtohui para anmotapojpolhuise huan ximoyoltali ihuaya moicni. Huan huajca, quena, ximocuepa para tijmacas Toteco nopa tacajcahualisti.

<sup>25</sup> “Huan sinta se mocualanaitaca quinequi mitztelhuis ica cati amo cuali tijchihuilijtoc, huajca ximoyoltali ihuaya nimantzi quema noja itztoc ipan ojti para mitztelhuis. Ma amo mitzhuicas iixpa tequichijquet, pampa nopa tequichijquet mitztemactilis ica policías huan injuanti mitztzacuise. <sup>26</sup> Melahuac nimitzilhuia, amo tiquisas ipan tatzacti hasta titaxtahuas senqusa nochi cati nopa tequichijquet quiijtos xitaxtahua.

*Jesús camanaltic ten cati momecatij*

<sup>27</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijo para amo ximomecatica. <sup>28</sup> Na nimechilhuía, sinta se tacat quiita se sihuat huan ipan italnamiqulis quinequi ten hueli quichihuas ihuaya, ya momecati ihuaya ipan iyolo.

<sup>29</sup> “Huajca sinta se moixteyol quinequi quitachilis tajtacoli, xijquixti huan xijtahuiso, masque eliyaya moixteyol cati más cuali. Pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motacayo, huan amo tiyas nepa micta ica motacayo yajmaxtic. <sup>30</sup> Huan sinta momax cati monejmat mitzchihualtía xitajtacolchihua, huajca más cuali xijzontequi huan xijtahuiso, pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motacayo huan amo tiyas nepa micta ica motacayo yajmaxtic.

*Amo cuali cati quicahuas isihua*

*(Mt. 19:9; Mr. 10:11-12; Lc. 16:18)*

<sup>31</sup> “Nojquiya itanahuatil Moisés quiijo para cati quinequi quicahuas isihua, monequi ma quimaca se amat cati quiijtohua para ayecmo iaxca. <sup>32</sup> Na nimechilhuía, sinta se tacat quicahuas isihua cati amo momecatiytoc ica seyoc, yaya quichihualtía nopa sihuat ma momecatis quema monamictis. Huan nojquiya yaya cati teipa mosihuajtis ihuaya nopa sihuat, momecatis.

*Amo xitatestigojquetza*

<sup>33</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijo sinta se quitestigojquetzas Toteco quema quitajtolcagua se tamanti, huajca monequi quichihuas cati quiijtojtoc. <sup>34</sup> Na nimechilhuía, amo xitatestigojquetzaca. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicacti pampa ilhuicacti eltoc campa Toteco tanahuatía. <sup>35</sup> Amo xijtestigojquetzaca taltipacti pampa iixita Toteco cati yaya nojquiya quinahuatía. Amo xijtestigojquetzaca altepet Jerusalén, pampa Jerusalén ialtepe Toteco nopa Hueyi Tanahuatijquet. <sup>36</sup> Yon amo xijtestigojquetzaca amotzonteco pampa amo anquinahuatíaj amotzonteco. Amo hueli anquichipahuilíaj yon se amotzoncal, huan sinta ya chipahuac, amo hueli anquiyayahuilíaj. <sup>37</sup> Quema ancamanaltij, xiquijtoca xitahuac sinta hueli anquichihuase se tamanti. Xiquijtoca ‘quena, nijchihuas’ o ‘amo nijchihuas’. Sinta antatestigojquetzaj, amo cuali anquichihuaj, huan quej nopa Amocualtacat quinequi xijchihuaca.

*Jesús quiijo ma amo timomacuepaca*

*(Lc. 6:29-30)*

<sup>38</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quiijo sinta se acajya mitzixteyolcocos, huajca xixixteyolcoco. Huan sinta se acajya mitztancochtepehuas, huajca xijtancochtepehua nojquiya. <sup>39</sup> Na nimechilhuía, amo ximomacuepaca ica cati amechchihuilía cati amo cuali. Sinta se mitzixtatzinis mocampa cati monejmat, huajca xijnextili seyoc mocampa para nojquiya ma mitzixtatzini. <sup>40</sup> Sinta tijtahuiquilía tomi se acajya huan yaya mitzhuicas iixpa tequichijquet huan quinequi xijmacas mocamisa por cati titahuica, huajca nojquiya xijmaca mochamarra. <sup>41</sup> Sinta se soldado mitznahuatis xijhuica itamamal para se kilómetro, xijhuiquili ome kilómetros ipan iojhui. <sup>42</sup> Sinta se mitztajtani se tamanti, xijmaca. Sinta se quinequi xijtanejti se tamanti, xijtanejti.

*Xiquinichelica amocualancaitacagua*

*(Lc. 6:27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> “Anquicactoque itanahuatil Moisés huejcajquiya quiijo xiquinichelica amohuampoyohua huan xiquincualancaitaca amocualancaitacagua. <sup>44</sup> Na nimechilhuía, xiquinichelica amocualancaitacagua huan xijtajanica Toteco ma quintiochihua cati amechtaijyohuilíaj. <sup>45</sup> Huan quej nopa, nochi quimatise para melahuac aniztoque iconehua Toteco amoTata cati itztoque ilhuicac, pampa yaya quichihua tonati ma taahui ipan cati amo cuajcualme huan ipan cati cuajcualme. Huan yaya quichihua ma huetzi at ipan inimil cati itztoque xitahuaque iixpa huan ipan inimil cati amo xitahuaque iixpa. <sup>46</sup> Pampa sinta san anquincnelíaj masehualme cati amechicnelíaj, amo teno cati cuali anquichijtoque para Toteco amechtatahuas teipa. Hasta nopa tacame cati tainamaj impuesto huan tahuel tacajcayahuaj nojquiya ya nopa quichihuaj. <sup>47</sup> Huan sinta san anquintajpalohuaj amohuampoyohua, amo teno cati cuali anquichijtoque. Masehualme cati amo quiixmatij Toteco nojquiya ya nopa quichihuaj. <sup>48</sup> Monequi xiitztoca senquisa cuali ipan nochi cati anquichihuaj quej amoTata cati itztoque ipan ilhuicac itztoque senquisa cuali.

## 6

*Jesús tamachti quenicatza ma tijchihuaca cati cuali*

<sup>1</sup> “Ximotachilica para amo anquichihuase tamanti cati cuali san para masehualme ma amechitaca. Sinta anquichihuaj cati cuali para anmohueyimatise iniixpa sequinoc, huajca

Toteco amoTata cati itztoc nepa ilhuicac amo amechtatahais. <sup>2</sup> Huajca quema anquin-palehuajaj cati teicneltziti, amo xijnequica para sequinoc ma quimatica. Amo xitapitzaca quej masehualme cati ome inixayac quichihuaaj ipan tiopamit huan callejtija. Inijuanti quinequij sequinoc ma quinitaca ica cati cuali quichihuaaj para ma quinhueyimatiza. Sinta masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahais más. <sup>3</sup> Quema anquinmacaj se tenijqui cati teicneltziti, ma amo quimati yon se masehuali quesqui anquinmacaque. Yon moarraves ma amo quimati taya temaca momanejmat. <sup>4</sup> Huajca quema anquinmacaj se tamanti se cati teicneltzi, xijmacaca ixtacatzí, huan Toteco amoTata cati quiita nochi cati ixtacatzí, yaya amechtatahais miyacapa.

*Jesús tamachtí quenicatza ma timotatajtica*

*(Lc. 11:2-4)*

<sup>5</sup> “Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco, amo xijchihuaca quej masehualme cati ome inixayac quichihuaaj. Inijuanti quinpactía moquetzase tiopan calijtic o callejtija huan nepa motatajtíaj ica Toteco san para sequinoc ma quinitaca. Sinta masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahais. <sup>6</sup> Amojuanti quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, xiyaca campá más calijtic huan xijzacuaca nopa caltemit huan Toteco amoTata cati itztoc nepa calijtic amohuaya quitas huan amechtatahais miyacapa.

<sup>7</sup> “Huan quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, amo xijchihuaca quej masehualme cati amo quixmatij Toteco. Inijuanti san quiompahuajaj miyac huelta camanali cati quitzontecomajtoque pampa moilhuajaj sinta huejcahuase camanaltise, Toteco quincakis. <sup>8</sup> Huajca amo xijchihuaca quej inijuanti, pampa amoTata ya quimati taya amechpolohua hasta quema ayemo anquaitajani. <sup>9</sup> Huajca quema anmotatajtise ipan Toteco, xiquilhuica quej ni:

‘Toteco Totata cati tiitzoc nepa ilhuicac.

Ma quihueyichihuaca motocá\* nochi masehualme.

<sup>10</sup> Xihuala, xitanahuatiqui nica.

Ma quichihuaca mopaquilis ipan ni taltipacti quej mochijtoc nepa ilhuicac.

<sup>11</sup> Techmaca nopa tacualisti cati monequi mojmosta.

<sup>12</sup> Techtapojpolhui totajtacollhua,

quej tojuanti nojquiya tiquintapojpolhuajaj cati techixpanoj.

<sup>13</sup> Amo aquí xijcahua ma techyoltilana para titajtacollchihuase.

Techmanahui ten yaya cati amo cuali.

Pampa ta moselti tijpiya tequiticayot para nochi tijnahuatis.

Ta tijpiya nopa chichahualisti cati más hueyi.

Huan san ta tijpiya motatanex.

Huan quej nopa elis para nochipa.

San ya nopa.’

<sup>14</sup> “Pampa sinta anquintapojpolhuise masehualme cati amechixpanotoque, huajca amoTata cati itztoc nepa ilhuicac nojquiya amechtapojpolhuis amotaixpanolhua. <sup>15</sup> Sinta amo anquintapojpolhuajaj masehualme cati amechixpanoj, huajca amoTata amo amechtapojpolhuis amotaixpanolhua.

*Jesús tamachtí quenicatza ma timosahuaca*

<sup>16</sup> “Quema anmosahuaj, amo xijcahuilica ma nesi sinta anmosahuaj quej masehualme cati ome inixayac quichihuaaj. Inijuanti quinequij ma nesi fiero inixayac quej taijyohuajaj miyac para masehualme ma quinitaca para mosahuaj. Sinta masehualme quinhueyimatij, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahais. <sup>17</sup> Huajca amojuanti quema anmosahuase, ximoxilhuica cuali huan ximixamica. <sup>18</sup> Quej nopa masehualme amo quimatise sinta anmosahuaj, pero Toteco amoTata cati quimati nochi cati eltoc ixtacatzí ten sese amojuanti, yaya quimatis anmosahuaj, huan yaya amechtatahais.

*Xijtemoca quenicatza huelis anquipiyase cati ipati nepa ilhuicac*

*(Lc. 12:33-34)*

<sup>19</sup> “Amo xicajocuica miyac tomi, o miyac tamanti cati ipati nica ipan ni taltipacti pampa huelis cualos, o pojyahuis, o moxixas. O huelis calaquise tachtequini huan quichtequise. <sup>20</sup> Más cuali xicajocuica cati nelía ipati ipan ilhuicac para amechchiyas cati cuajcaltzi nepa. Nopona amo teno cualos, yon amo pojyahuis, yon amo moxixas, yon amo aquijme tachtequini para tachtequise. <sup>21</sup> Pampa sinta anquimatise cati nelía ipati amechchiya nepa ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitzose nepa.

\* 6:9 6:9 O ma mitzhueyichihuaca.

*Jesús camanaltic ten toixteyol*  
(Lc. 11:34-36)

<sup>22</sup> “Toixteyol eltoc quej se taahuili ipan totacayo huan sinta cuali toixteyol, quicahuilía taahuili ma ajsi ipan toyolo para tijtachilise cati cuali, huan huajca tonemilis nojquiya elis cuali. <sup>23</sup> Pero sinta amo cuali toixteyol, quitzacuilis taahuili para amo tijtachilise cati cuali huan taahuili amo calaquis ipan toyolo, huajca quej nopa tinemij ipan tzintayohuilot. Huan sinta timoilhuíaj tijpiyaj taahuili ipan toyolo huan nelía cati tiquitaj para taahuili, eltoc tzintayohuilot, nelía melahuac nelpano tiitztoque ipan tzintayohuilot pampa yon quentzi amo tijmatij cati cuali.

*Toteco huan totomi*  
(Lc. 16:13)

<sup>24</sup> “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua, pampa quicualancaitas se huan quiicnelis ne se. Huan ica se elis temachti, huan ne seyoc quitahuelcahuas. Amo hueli anquitequipanose Toteco sinta anquicahuilíaj ma amechyoltilana tomi.

*Toteco quinmocuitahuía iconehua*  
(Lc. 12:22-31)

<sup>25</sup> “Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca ten amonemilis huan sinta oncas taya anquicuase huan taya anquiise. Amo ximoilhuica ten amotacayo huan sinta oncas ica cati anmoyoyontise, pampa Toteco amechmacatoc nemilisti, huan ya nopa cati achi más ipati; huan yaya nojquiya amechmacas tacualisti. Yaya amechmacatoc amotacayo, huan ya nopa cati achi más ipati, huan yaya nojquiya amechmacas cati ica anmoyoyontise. <sup>26</sup> Xiquintachilica totome cati patantinemij. Injuanti amo momilchihuaj, huan amo pixcaj, yon amo quiajocuij inintacualis. Amo Tata cati itzotc nepa ilhuicac quintamaca. Huan Toteco nojquiya amechtamacas pampa más amopati iixpa que totome. <sup>27</sup> San tapic para anmotequipachose. Sinta anmotequipachose pampa amo anhuecapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistit pampa anmotequipachojtoque? Amo anhuelij.

<sup>28</sup> “Huan ¿para ten anmotequipachohuaj ica cati anmoyoyontise? Xijtachilica xochime cati moscaltíaj campá hueli. Amo tequitij, yon amo tajtzomaj. <sup>29</sup> Huan nimechilhuía, nopa hueyi Tanahuatijquet Salomón ica nochi ihueyitilis amo quema quipixqui icualnesca quej nopa xochit. <sup>30</sup> Quena, Toteco quinmacatoc xochime inincualnesca masque cahuantoque san se talojtzi ama huan tonilis pilintoque. Huajca más miyac amechyoyontis amojuanti, masque ohui anquineltocase para amechmacas cati amechpolohua. <sup>31</sup> Huajca amo ximotequipachoca. Amo xiquijtoca: ‘¿Taya tijcuase? o ¿taya tiquise? o ¿ica taya timoyoyontise?’ <sup>32</sup> Pampa quej nopa moilhuíaj nopa masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Amo Tata cati itzotc nepa ilhuicac, ya quimati para monequi nochi ni tamanti para ica anpanose. <sup>33</sup> Achtohui xijtemoca para ancalaquise ipan itanahuatilis Toteco huan para anquippiyase se nemilisti cati xitahuac iixpa. Huan yaya amechmacas nojquiya nochi ni tamanti cati monequi. <sup>34</sup> Huajca amo ximotequipachoca por cati huelis panos mosta. Pampa mojmosta onca tequipacholi para tijpanose. Ximoilhuica san ten ama pampa ica nopa cati ama tijpiyaj quichihuaya.

## 7

*Amo xiquintequitachilica sequinoc*  
(Lc. 6:37-38, 41-42)

<sup>1</sup> “Amo xiquintajtolsencahuaca sequinoc, huan sequinoc amo amechtajtolsencahuase. <sup>2</sup> Pampa sequinoc nojquiya amechtequitachilise ica san se nopa tayejyecoli quej anquitequiuhíaj para anquitequitachilise. <sup>3</sup> ¿Para ten anquiiatj nochi piltajtacoltzitzitzi cati quichihua amoicni huan amo anquiiatj para achi más miyac tajtacoli anquichihuaj? Eltoc quej tiquta se piltejtzi ipan iixteyol moicni, huan amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechti moixteyol ijtic. <sup>4</sup> ¿Quenicatza huelis tiquilhuis moicni: ‘Techcahuili nimitzquixtilis nopa piltejtzi cati calactoc ipan moixteyol’, quema ta tijpiya se apechti moixteyol ijtic? <sup>5</sup> Tijpiyaj ome moxayac. Achtohui ximoquixtili nopa apechti, huan quej nopa titachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi cati quiipiya moicni iixteyol ijtic.

<sup>6</sup> “Amo xiquinmaca amo cuajcualme cati tatejtzololitic pampa quej chichime amechtanquechise. Yon amo xiquinmaca cati tahuel patiyó nopa masehualme cati itztoque quej pitzome, pampa san ipan moquejquetzase.

*Xijtajtanica Toteco cati amechpolohua*  
(Lc. 11:9-13; 6:31)

<sup>7</sup> “Xijtajtanica Toteco cati amechpolohua huan yaya amechmacas. Xijtemoca para anquixmatise Toteco huan anquipantise. Xijnojnótzaca Toteco huan yaya amechcaltapos.



<sup>8</sup> Pampa nochi cati quitajtaníaj se tenijqui, quiselíaj. Huan nochi cati quitemohuaj para quixmatise Toteco, quipantíaj. Huan nochi cati quinojnotzaj Toteco, yaya quincaltapohua huan quinchihuilíaj cati tajtanij.

<sup>9</sup> “Ica amojuanti antetatme, sinta amocone amechtajanis se pantzi para quicuas, amo anquimacase se tet. <sup>10</sup> Huan sinta amocone amechtajanis se michi para quicuas, amo anquimacase se cohuat, <sup>11</sup> pampa masque antajtacolchihuani anquimatij anquimacase amoconehua cati cuali. Huajca achi más Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac quimati quinmacas cati cuali cati quitajtanise.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinchihuilica sequinoc, san se quej anquinequij sequinoc ma amechchi-huilica. Pampa quej ni anquichihuase nochi cati itanahuatil Moisés huan nopa tajtolpanextiani technahuatijque ma tijchihuaca.

*Nopa caltemit cati pitzactzi*

*(Lc. 13:24)*

<sup>13</sup> “Xicalaquij ipan nopa caltemit pitzactzi huan xinejnemi ipan nopa ojti cati xitahuac, pampa nopa ojti huan nopa caltemit cati patahuac yahui micta huan miyac calaquij nopona. <sup>14</sup> Pitzactzi nopa caltemit huan pitzactzi nopa ojti cati yahui ilhuicac campa onca nemilisti para nochipa huan amo miyaqui quipantíaj.

*Anquinxmatise masehualme por cati quichihuaj*

*(Lc. 6:43-44)*

<sup>15</sup> “Xitachixtoxa pampa ajsise tacajcayahuani cati quijitose para injuanti itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo melahuac. Nesise quej cuajcualme, pero amo. Itztoque quej tepechichime cati moyoyontíaj quej borregojme. <sup>16</sup> Quej se masehuali quixmatí se cuahuit por itajca, anquinxmatise ajquiya injuanti sinta anquitachilise cati quichihuase. Anquimatij se tejtzonquilit amo hueli temaca xocomecat. Se sahuamecat amo temaca se tamanti cati cuali para tijcuase. <sup>17</sup> Quena, nochi cuali cuame quipiyaj inintajca cati cuali. Huan se cuahuit cati amo cuali temaca cati amo cuali, cati amo aquí huélis quitequihuis. <sup>18</sup> Se cuali cuahuit amo hueli temaca itajca cati amo cuali, yon amo hueli temaca itajca cati cuali se cuahuit cati amo cuali. <sup>19</sup> Huan nochi cuame cati amo temacaj se itajca cati cuali para quitequihuisse, quintzontequij masehualme huan quintatíaj. <sup>20</sup> Huajca anquinxmatise nopa tacajcayahuani ica cati quichihuaj.

*Monequi xijchihuaca cati Toteco quinequi*

*(Lc. 13:25-27)*

<sup>21</sup> “Miyac masehualme nechtocaxtíaj: ‘Tohueyiteco’, pero amo nochi injuanti calaquise campa Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatia. San yase cati nelia quichihuaj ipaquilis noTata cati itztoc ilhuicac. <sup>22</sup> Quema ajsis tonali para Toteco tetajtolsenahuas, miyac masehualme nechilhuisse: ‘Tohueyiteco, ipan motoca tiquinilhuijque masehualme mocamanal cati techyolmelahua taya mochihuas teipa, huan ica motoca tiquinquixtijque iajacahua Amocualtacat cati calactoyaj ipan masehualme, huan ica motoca tijchijtoque miyac tiochicahualnescayot’ <sup>23</sup> Huan na niquinilhuis: ‘Xiyaca. Amo quema nimechixmatqui. San cati amo cuali anquichijque.’

*Ome tacame quichijque ininchaj*

*(Mr. 1:22; Lc. 6:47-49)*

<sup>24</sup> “Nochi cati quicaquij nocamanal huan quichihuaj cati niquijtohua itztoque quej ni talnamijca tacat. Yaya pejqui quichihua ichaj huan quiquetzqui ipan tet huan quitamilti. <sup>25</sup> Huan pejqui huetzi at, huan tatemíc hueyame, huan se ajacat chicahuac quillpitz-tiquisaco, pero amo teno ipantic ichaj pampa quiquetztoya ipan tet. <sup>26</sup> Pero nochi amojuanti cati anquicaquij nocamanal huan amo anquichihuaj cati nimechilhúa, anitztoque quej ni huihui tacat. Yaya nojquiya quichijqui ichaj, huan quiquetzqui xalpani. <sup>27</sup> Teipa huetzqui at chicahuac huan tatemíc campa hueli. Huan chicahuac quillpitztiquisaco ajacat huan huetzqui ichaj, huan nochi semanqui.”

<sup>28</sup> Quema Jesús tanqui quinmachtía nopa miyac masehualme, injuanti quitetzaitayajaj por itamachtíl, <sup>29</sup> pampa yaya quinmachtiyaya quej se cati quipiya tequiticayot. Amo quinmachtiyaya quej nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés.

## 8

*Jesús quichicajqui se tacat cati tacayo palaniyaya*

*(Mr. 1:40-45; Lc. 5:12-16)*

<sup>1</sup> Teipa Jesús temoc ten nopa tepet huan miyac masehualme qitoquilijque. <sup>2</sup> Huan hualajqui campa ya se tacat cati tacayo palaniyaya ica nopa cocolisti cati itoca lepra. Yaya motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quilhui:

—Tohueyiteco sinta tijnequi, tihueli techchicahuas.

<sup>3</sup> Huan Jesús quitalli imax ipani huan quihhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

Huan nimantzi mochicajqui nopa tacat cati tacayo palaniyaya. <sup>4</sup> Huan Jesús quihhui:

—Amo aqui xiquihhui. San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tacajchualisti cati itanahuatl Moisés techilhui ma quimacaca cati ayecmo quiipiyaj inintacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajqui.

*Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*

(Lc. 7:1-10; Jn. 4:43-54)

<sup>5</sup> Teipa Jesús ajsito altepet Capernaum, huan hualajqui campa ya se capitán romano cati elqui inintayacana soldados. Huan quitajtani Jesús se cuartilónil, <sup>6</sup> quijto:

—Tate, notequipanojca huetztoc huan huapahuixtoc imax huan imetz huan tahuel taijyohuía.

<sup>7</sup> Huan Jesús quihhui:

—Niyas huan nijchicahuati.

<sup>8</sup> Huan nopa capitán ten soldados quihhui:

—Tate, amo monequi tiyas pampa amo nihueyi quej ta, huan amo quinamiqui ticalaquis nochaj. San xiquijto se camanali para ma mochicahua notequipanojca huan yaya mochicahuas, pampa ta tijpiya tequiticayot <sup>9</sup> Nojquiya nijpiya notecohua cati quiipiyaj tequiticayot ica na huan nijchihua inincamanal. Huan na nojquiya niininteco sequinoc. Huan sinta niquihuis se notequipanojca: ‘Xiya’, yaya yas, huan sinta niquihuis: ‘Xihuala’, yaya hualas. Sinta niquihuis notequipanojca: ‘Xijchihua ya ni’, yaya quichihuas. Ta nojquiya cati tiqijtohua, mochihuas.

<sup>10</sup> Quema Jesús quicajqui ten quijto nopa capitán, quitetzaitac, huan quinilhui nopa masehualme cati qutoquiliyayaj:

—Melahuac nimechilhuiá, amo nijpantijtoc yon se israelita masehuali cati nelía temacht quineltoca cati nihueli nijchihua quej ni seyoc tali ejquet. <sup>11</sup> Huan nimechilhuiá, miyac masehualme cati amo israelitame quej ni capitán hualase ten talme campa queisa tonati huan campa oncalaqui tonati huan calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. Nepa injuanti tacuase inihuaya nopa huejhueyi israelitame: Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>12</sup> Huan miyac israelitame cati Toteco quinequiyaya ma calaquica ipan itanahuatilis, yase campa tzintayohuilot pampa amo quejque calaquise. Quena, Toteco quinmajcahuas hasta nepa campa masehualme chocaj huan tanhuehuechocaj pampa tahuel taijyohuía.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quihhui nopa capitán ten soldados:

—Xiya mochaj. Ya nijchijqui nopa cati ta tijneltocayaya nijchihuas.

Huan ipan nopa talojtzi quema Jesús quijto ni camanali, mochicajqui itequipanojca nopa capitán.

*Jesús quichicajqui imona Pedro*

(Mr. 1:29-31; Lc. 4:38-39)

<sup>14</sup> Teipa Jesús yajqui ichaj Pedro huan imona huetztocaya ipan itapech pampa totoniyayaya. <sup>15</sup> Huan Jesús quimaitzqui huan nimantzi caxanqui nopa tatotoncayot huan yaya moquetzqui huan pejqui quintamaca.

*Jesús quinichicajqui miyac cocoyani*

(Mr. 1:32-34; Lc. 4:40-41)

<sup>16</sup> Huan quema tayohuatinemiyaya, ajsicoj campa Jesús cati quinhualicaj miyac cocoyani ica iajacahua Amocualtat. Huan Jesús san camanaltic huan quinquixtili ica icamanal. Huan yaya quinichicajqui nochi cati mococohuayayaj. <sup>17</sup> Quema Jesús quinichicahuayaya cocoyani, quitamichihuayaya cati nopa tajtolpanextijquet Isaiás huejcajquiya quijto: “Yaya ica iselti quihuicac tococolis huan nochi totacuajcualol.”

*Ome tacame quinequiyayaj qutoquilise Jesús*

(Lc. 9:57-62)

<sup>18</sup> Teipa quema Jesús quinitac nopa miyac masehualme cati quitetzopayayaj, techilhui tiimomachtijcahua ma tijhuicaca ipan cuaacali huan ma tiquixcotonaca nopa hueyi at para seyoc nali. <sup>19</sup> Huan nepa ajsicoj campa Jesús se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés huan quihhui:

—Tamachtijquet, nijnequi niyas mohuaya campa hueli tiyas.

<sup>20</sup> Huan Jesús quihhui:

—Cayochime quiipiyaj ininchaj huan totome quiipiyaj inintepasol, pero na cati nimocuetqui Masehuali amo cana nijpiya campa nimotzontecas.

<sup>21</sup> Huan seyoc itatoquilica quihhui:

—Tate, techcahuili ma nimocahua nochaj para nijtalpachos notata quema miquis, huan teipa nimitztoquillis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quihui:

—Ta techtoquili nimantzi, huan xiquincahuili masehualme cati mictoque iixpa Toteco ma quintalpachoca inimijcahua.

*Jesús quitacahuili nopa ajacat huan hueyi at*

(Mr. 4:35-41; Lc. 8:22-25)

<sup>23</sup> Huajca Jesús tejcoc sempa ipan cuaacali huan tiimomachtijcahua tiyajque ihuaya. <sup>24</sup> Huan quema ya tiitztoyaj tatajco hueyi at, pejqui taajaca chicahuac huan nopa at tahuel calaquiyaya ipan cuaacali, pero Jesús cochtoya. <sup>25</sup> Huajca tojuanti tiquixititoj huan tiquihuijque:

—Tohueyiteco, techmanahui pampa ya timisahuijtinemij.

<sup>26</sup> Huajca Jesús techilhui:

—¿Para ten anmajmahuij? Tahuel pilquentzi antechnehtocaj.

Huan yaya mijquejqui huan quitacahuili nopa ajacat huan nopa hueyi at huan ayecmo molinijque. <sup>27</sup> Huan tiimomachtijcahua san tijtetzaitaque huan timoilhuijque se ica seyoc:

—Ni Jesús, ¿ajquiya nelía ya? Yaya quiipiya tequiticayot hasta ica ajacat huan hueyi at.

*Nopa tacame ipan tali Gadara cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtatcat*

(Mr. 5:1-20; Lc. 8:26-39)

<sup>28</sup> Huan teipa tiajsitoy nepa seyoc nali hueyi at ipan se tali cati itoca Gadara. Huan hualajque ome tacame cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtatcat huan quinamiquicoj Jesús. Quisayayaj ipan ostot ipan se tepet campa quintaliyayaj mijcatzitz, pampa nepa mocahuayayaj. Huan nelía mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj tahuel hasta amo aqui hueliyaya pano ipan nopa ojti. <sup>29</sup> Huan nopa tacame chicahuac quihuijque:

—Jesús, ta tilcone Dios. ¿Tihualajtoc nica campa tojuanti para techtajiyohuiltis quema noja polihui tonali?

<sup>30</sup> Huan ica huejca itzttoyaj miyac pitzome cati tacame quinhualicatoyaj ma tacuajtine-mica. <sup>31</sup> Huan iajacahua Amocualtatcat cati itzttoyaj ipan nopa tacame pejque quitajtaniáj Jesús:

—Sinta tijnequi ma tiquistehuaca ipan ni tacame, techcahuili ma ticalaquica ipan nochi ne miyac pitzome.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui iajacahua Amocualtatcat:

—Huajca xiyaca.

Huajca nopa ajacame quisque huan calajque ipan inintacayo nopa pitzome. Huan nochi nopa pitzome motalojtejque. Motepexihuijque ipan se tepexit, huan huetzque ipan hueyi at, huan misahuijque.

<sup>33</sup> Huan nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome motalojtejque hasta nopa altepet huan teyolmelajque nochi masehualme cati panoc ica nopa tacame cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtatcat. <sup>34</sup> Huajca nochi masehualme ipan nopa altepet hualajque campa Jesús huan quema quitaque, quihuijque ma quisa ipan inintal.

## 9

*Jesús quichicajqui se tacat cati huapahuixtoc*

(Mr. 2:1-12; Lc. 5:17-26)

<sup>1</sup> Huajca Jesús sempa tejcoc ipan cuaacali tohuaya huan tipanoque hasta seyoc nali campa ialtepe. <sup>2</sup> Huan ajsicoj campa Jesús sequij tacame cati quihualicayayaj ipan tapechti se tacat cati huapahuixtoc. Huan Jesús quilitac para nopa tacame quineltoayayaj para huelis quichicahuas, huajca quihui nopa cocoxquet:

—Nohuampo, xipaqui. Nimitztaojpolhuijtoc motajtacolhua.

<sup>3</sup> Huajca sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés moilhuijque Jesús tahuel tajtaocolchi-jqui pampa camanalti quej yaya elisquía Toteco Dios. <sup>4</sup> Huan Jesús quimatqui taya moilhuiyayaj, yeca quinilhui:

—¿Para ten anmoyolilhuiáj nijchijtoc cati amo cuali? <sup>5</sup> Amo ohui para na niquihuis ni cocoxquet: ‘Nimitztaojpolhuía motajtacolhua’, o niquihuis: ‘Ximijquehua huan xine-jnemi’, pampa nimantzi mochihuas cati niqijtohua. <sup>6</sup> Huan pampa nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para nitetaojpolhuiis tajtaocoli, huajca nimechnextilis para mochihuas nochi cati niqijtohua.

Huajca Jesús quihui nopa cocoxquet:

—Ximijquehua, xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>7</sup> Huan nopa cocoxquet mijquejqui huan yajqui ichaj. <sup>8</sup> Huan nochi quitetzaitaque quema quitaque ten mochijqui. Huan quihueyichijque Toteco Dios pampa quimacac Jesús nopa chichahualisti.

*Jesús quinotzqui Mateo*  
(Mr. 2:13-17; Lc. 5:27-32)

<sup>9</sup> Teipa Jesús quisqui nopa huan panoc tequicalco campa na, niMateo, niitzoaya. Nimosehujtoya ipan tequicali huan nitainamayaya impuesto. Huan Jesús nechilhui:

—Xihuala, techtoquili.

Huan nimoquetzqui huan niyajqui ihuaya.

*Jesús tacuajqui inihuaya tacame cati tajtacolchihuaj*

<sup>10</sup> Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua titacuayayaj nopa nochaj. Huan hualajque miyac tacame cati tainamayayaj impuesto huan tacame cati miyac tajtacoli quichijtoyaj. Huan mosehuicoj huan tacuajque ihuaya Jesús huan tiimomachtijcahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseos quitaque, huan techtatintzoquillijque tiimomachtijcahua:

—¿Para ten amotamachtijca tacua inihuaya tainamani cati mojmosta tacajcayahuaj huan inihuaya tacame cati miyac tajtacoli quichihuaj?

<sup>12</sup> Huan Jesús quincajqui huan quinilhui:

—Se tetic tacat amo quimonequilia se tepajtijquet, se cocoxquet, quena. <sup>13</sup> Ximomachtica taya quiiijosnequi ni camanali cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo nijnequi techmacaca tapiyalme para tacajcahualisti. Nijnequi xitetasojtaca.’ Amo nihualajtoc para niquinnotzas masehualme cati moilhuaj ya itztoque xitahuacae iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinnotzas ma moyolpataca cati quimatij quipiyaj inintajtacolhua.

*Jesús quinilhui para ten amo mosahuaj imomachtijcahua*  
(Mr. 2:18-22; Lc. 5:33-39)

<sup>14</sup> Huan se tonali hualajque imomachtijcahua Juan campa Jesús huan quitatzintzoquillijque:

—¿Para ten momomachtijcahua amo mosahuaj, pero nopa fariseos huan tojuanti cati tijtoquiliaj Juan miyac huelta timosahuaj?

<sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Anmoilhuaj quinamiqui mosahuase huan motequipachose ihuampoyohua se mosihuajtijquet quema tacuaj ihuaya ipan se nenamicitili? Huajca nojquiya amo hueli mosahuase nomomachtijcahua quema na niitoc inihuaya. Ajsis hora quema nocualan-caitacahua nechhuicase, huan huajca, quena, mosahuase nomomachtijcahua.

<sup>16</sup> “Amo aqui quitatamanía se yoyomit cati sosoltic ica se yoyomit cati yancuic\* . Pampa cati yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis ne yoyomit cati sosoltic huan achi más fiero elis. <sup>17</sup> Nojquiya amo aqui quiteca xocomeca at cati yancuic ipan se cuetaxti sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca at xocoyas, mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetaxti sosoltic. Huan nopa masehuali quinenpolos nopa xocomeca at huan nopa cuetaxti. Yeca nopa xocomeca at cati yancuic monequi quitecas ipan se cuetaxti cati yancuic huan quej nopa amo quinenpolos yon nopa xocomeca at, yon nopa cuetaxti.”

*Jesús quichicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo*  
(Mr. 5:21-43; Lc. 8:40-56)

<sup>18</sup> Quema Jesús tanqui quinilhuía masehualme ni camanali, ajsico se tequichijquet ten se israelita tiopamit. Yaya motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quihlhui:

—Amantzi onmijqui nosihuapil, pero sinta tiyas tijtaliti momax ipan ya, moyolcuis.

<sup>19</sup> Huan Jesús moquetzqui huan yajqui ihuaya nopa tacat huan tiimomachtijcahua nojquiya tiyajque ihuaya. <sup>20</sup> Huan ipan ojti tijpantijque se sihuat cati mojmosta esotemoyaya para majtacti huan ome xihuit. Huan nopa sihuat monechcahuico iica Jesús huan quiajsic iyoyonteno. <sup>21</sup> Pampa yaya moyolilhuiyaya sinta san huelis quiajsic iyoyo, mochichahuas. <sup>22</sup> Huajca Jesús moicanitac huan quihlhui:

—Nane, xipaqui. Pampa techneltoca, ya timochicajtoc.

Huan nopa sihuat mochicajqui ipan nopa talojtzi.

<sup>23</sup> Teipa Jesús ajsito ichaj nopa tayacanquet huan quinitac tapitzani cati quichihuayayaj mijcahuicat huan nojquiya quinitac miyac masehualme cati tahuejchihuayayaj por nopa mijcatzi. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquisaca, pampa ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

\* 9:16 9:16 Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para quinnextilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltoayayaj masehualme, pampa itamachtil eltoya se tamanti cati yancuic.

Huan injuanti pejque quihuetzquiliáj. <sup>25</sup> Pero Jesús quinquixti huan teipa calajqui campa quitectoyaj nopa sihuapil. Huan yaya quimaitzqui huan nopa sihuapil nimantzi mijquejqui. <sup>26</sup> Huan campa hueli ipan nopa tali nochi quicajque ten panoc.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotziti*

<sup>27</sup> Teipa Jesús quisqui ten nepa huan quitoquilijqe ome tacame cati popoyotziti huan quitzajtzilijiyahuiyayaj:

—Tectasojta, ta tiiteipan ixhui David ten huejcajquiya.

<sup>28</sup> Huan Jesús calajqui ipan se cali, huan nopa popoyotziti nojquiya calajque huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Antechneltocaj para nihueli nimechchicahuas?

Huan injuanti quiilhuijqe:

—Quena, Tohueyiteco.

<sup>29</sup> Huajca quintalili imax ipan iniixteyolhua huan quinilhui:

—Pampa antechneltocatoque para nihueli nimechchicahuas, huajca ya anmochicajtoque.

<sup>30</sup> Huan motapo iniixteyolhua huan nimantzi huelque tachiyaj. Huan Jesús quinnahuati chicahuac, quinilhui:

—Amo aqúi xiquilhuica cati nimechchihuilijtoc.

<sup>31</sup> Pero nopa tacame quisque huan pejque quinilhuijtinemij nochi masehualme cati Jesús quinchihuli.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>32</sup> Quema ya quistoyaj nopa tacame cati achtohui eliyayaj popoyotziti, ajsicoj masehualme cati quihualicayayaj campa Jesús se nonotzi cati quipixtoya se iajacayo Amocualtat. <sup>33</sup> Huan Jesús quiquixtili iajacayo Amocualtat, huan nopa tacat pejqúi camanalti. Huajca nopa miyac masehualme quitetzaitaque huan quiijtojque:

—Amo quema tiquitztoque se tacat cati hueli quichihua tamanti quej ni ipan nochi total Israel.

<sup>34</sup> Pero nopa fariseos quiijtojque:

—Yaya quinquixtilía ajacame ica itapalehuil Amocualtat cati quinyacana nochi ajacame.

*Onca se hueyi pixquisti*

<sup>35</sup> Huan Jesús tacamanalhuitinenqui campa hueli ipan nochi altepeme huan pilaltepztziti, huan tamachtiyaya ipan sesen israelita tiopamit. Quinilhuiyaya masehualme nopa cuali tamachtli ten quenicatza huelis calaquisse campa tanahuatía Toteco. Huan quinchicahuayaya masehualme cati quipixtoyaj nochi tamanti cocolisti huan tacuajcualoli. <sup>36</sup> Huan quema quinitac nochi nopa miyac masehualme cati hualajtoyaj campa ya para ma quinpalehui, quintasojtac pampa nelía miyac tequipacholi quipixtoyaj hasta moilhuijqe ayecmo teno ininpati. Itztoyaj quej borregoyme cati amo quipixque inintamocuitahuijca.

<sup>37</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Itztoque miyac masehualme cati quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero san itztoque pilquentzi masehualme para yase quinpohuilij. Eltoc quej se hueyi pixquisti pero san itztoque se ome tequipanohuani para quisentilise. <sup>38</sup> Huajca xijtajtanica Toteco ma quintitani más tequipanohuani para teilhuise icamanal pampa nopa pixquisti iaxca.

## 10

*Jesús quinnotzqui imomachtijcahua*

(Mr: 3:13-19; Lc: 6:12-16)

<sup>1</sup> Jesús technotzqui ma timosentilica timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Huan techmacac tequiticayot para tiquinquixtise iajacahua Amocualtat huan tiquinchicahuase masehualme cati mococohuaj huan cati quiipiyayaj nochi tamanti cocolisti huan tacuajcualoli.

<sup>2</sup> Nica eltoc totoca timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Yaya cati achtohui: Simón cati nojquiya quitocaxtíaj Pedro, huan iicni cati itoca Andrés, teipa Jacobo huan iicni, Juan, cati itelpocahua Zebedeo. <sup>3</sup> Teipa Felipe, Bartolomé, Tomás huan na niMateo cati achtohuiya nitainamayaya impuesto. Teipa Jacobo itelpoca Alfeo. Teipa Judas\*, iicni Jacobo, <sup>4</sup> teipa Simón cati moyiocanequiyaya ica partido cananista, huan teipa Judas Iscariote cati teipa quitemactili Jesús.

\* **10:3** 10:3 Nojquiya itoca Tadeo huan Lebeo.

*Jesús quintitanqui imomachtijcahua campa itztoyaj israelitame*  
(Mr. 6:7-13; Lc. 9:1-6)

<sup>5</sup> Huan quema Jesús ya itztoya para techtitanis timajtacti huan ome tiimomachtijcahua, techilhui: “Amo xiyaca campa itztoque masehualme cati amo israelitame huan amo xicalaquica ipan yon se altepet ipan estado Samaria. <sup>6</sup> San xiyaca campa israelitame, pampa iniyuanti itztoque quej borrejome cati mocuapolojtoque. <sup>7</sup> Xiquinyolmelahuatij para quinnechcahuía Toteco cati itztoc ilhuicac huan tanahuatía. <sup>8</sup> Nojquiya xiquinchicahuaca cocoyani huan masehualme cati tacayo palanij ica nopa cocolisti cati itoca lepra. Huan xiquinyolcuica cati mictoque. Xiquinquixtica iajacahua Amocualtacat cati calactoque ipan masehualme. San tapic nimechmaca ni chichualisti, huajca amo quema xitainamaca quema antepalehuise.

<sup>9</sup> “Amo xijhuicaca tomi campa anyase, yon ten oro, yon ten plata, yon ten cobre. <sup>10</sup> Amo xijhuicaca se yoyon coxtali, yon yoyomit cati ica anmpatase. Amo xijhuicaca sequinoc tecacti, yon amo xijhuicaca cuatopili, pampa anitequipanojcahua Toteco huan quinamiqui para masehualme amechmacase cati amechpolohua.

<sup>11</sup> “Huan quema anajstij ipan se altepet o ipan se rancho, xitajtanica sinta itztoc se cuali tacat nopona, huan xiquitaca sinta huelis anmocahuase ipan ichaj. Huan nopona ximochahuaca hasta anquisase ten nopa altepet. <sup>12</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xiquijtoca: ‘Ma Toteco amechtiochihua cati anitztoque nica.’ <sup>13</sup> Huan sinta cuajcualme cati itztoque ipan nopa cali, huajca Toteco quintiochihuas; huan sinta amo cuajcualme, Toteco amo quintiochihuas. Huan nopa tatiochihualisti mocahuas ipan amojuanti. <sup>14</sup> Sinta masehualme amo amehselise huan amo quinpactis amocamanal, huajca xiquisaca ipan nopa cali, o nopa altepet, huan xijtzejzeloca amotecac para ma tepehui nopa taltepocti. Huan ya nopa quinnexilis para nopa masehualme ten nopa altepet quiselise se hueyi tatzacuiltilisti. <sup>15</sup> Melahuac nimechilhuía, quema Toteco quintajtolxitahuas, nopa masehualme cati amo quiselaj amocamanal, taijyohuise más miyac huan amo quej nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.

*Imomachtijcahua Jesús taijyohuise*

<sup>16</sup> “Nimechtitani campa masehualme cati amo cuajcualme. Huan quej mahuilili para borrejome mopantise inihuaya tepechichime, nojquiya elis mahuilili para amojuanti. Huajca ximochihuaca antalnamiqini quej cohuame, pero nojquiya xiitzoca quej palomajme cati amo quichihuaj cati amo cuali. <sup>17</sup> Ximomocuitahuica ten masehualme, pampa amechhuicase iniixpa nopa tasentilisti ten tequichihuani huan amechhuitequise ipan israelita tiopame. <sup>18</sup> Huan hasta amechhuicase iniixpa gobernadores huan huejhueyi tanahuatiani pampa antehneltocej. Huan quej nopa huelis anquinyolmelahuase ten na iniixpa masehualme cati israelitame huan iniixpa cati amo israelitame. <sup>19</sup> Huan quema amechhuicase para amechtzuacase, amo ximotequipachoca ten taya anquijitose para anmomanahuise, pampa ipan nopa talojtzi Toteco Dios amechmacas nopa camanali cati monequi anquijitose. <sup>20</sup> Amo amojuanti cati ancamanaltise nepa. Elis Itonal Toteco cati camanaltis ipan amojuanti.

<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali masehualme cati amo nechneltocej quintemactilise ma quinmictica hasta iniicnihua cati nechneltocej. Sequinoc cati amo nechneltocej quintemactilise ma quinmictica hasta ininconeuhua cati nechneltocej. Huan sequij telpocame huan ichpocame cati amo nechneltocej quintemactilise ma quinmictica hasta inintatahua pampa nechneltocej. <sup>22</sup> Nochi masehualme amechcualancaitase pampa annechneltocej, huan Toteco quinmanahuis nochi cati quijyohuise hasta itamiya ni tamanti. <sup>23</sup> Huan quema masehualme amechtaijyohuiltise ipan se altepet, ximotaloca hasta seyoc altepet. Melahuac nimechilhuía, amo anajsise ipan nochi altepeme ipan tali Israel hasta quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas.

<sup>24</sup> “Se momachtijquet amo quiselía cati más cuali que itamachtijca. Huan se tequipanojquet amo quipantía cati más cuali que quipantía cati iteco. <sup>25</sup> Anitztoque annomomachtijcahua huan annotequipanojcahua, huajca quinamiqui para amopantís quej na nopantis. Masehualme nechtoactijtoque niAmocualtacat † na cati nitetaj ipan nochaj, huajca más amo cuali amechchihuilise amojuanti cati anitztoque quej annoconeuhua.

*Amo xiquinimacastica masehualme*  
(Lc. 12:2-7)

<sup>26</sup> “Amo xiquinimacastica masehualme, pampa nochi ten amechchihuilise ixtacatzí, teipa monextis. Huan cati motatijtoc ama, teipa nochi quimatise. <sup>27</sup> Ni camanali cati ama nimechilhuía tzintayohuaya, xitayolmelahuaca campa hueli quema tonaya. Cati

† 10:25 10:25 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

nimechixtacailhuía ama, monequi chichahuac xitayolmelahuaca ten calcuitapa para nochi ma quicaquica. <sup>28</sup> Amo xiquinimacacica masehualme cati quinequij amechmictise, pampa san huelise quimictise amotacayo, huan amo teno huelis quichihuilise amoalma. Monequi xiquimacacica san Toteco Dios pampa yaya quipiya chichahualisti para quitzontamiltis amoalma huan amotacayo nepa micta.

<sup>29</sup> “Masque pilquentzi ininpati piltototziti nica ipan taltipacti huan quinnamacaj ome para se centavo, injuanti ininpati miyac iixpa Toteco huan yon se amo miqui sinta Toteco amo quicahuilía. <sup>30</sup> Más miyac Toteco amechmocuitahuía amojuanti huan yaya quimati quesqui amotzoncal anquipiyaj. <sup>31</sup> Huajca amo ximomajmatica. Más miyac amopati iixpa Toteco que miyac totome.

*Xiquinilhuica masehualme antechneltoaj*  
(Lc. 12:8-9)

<sup>32</sup> “Cati nechneltoca huan teyolmelahua para nechneltoca, na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya noaxca. <sup>33</sup> Pero cati teyolmelahua para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya amo noaxca.

*Jesús quinxejxelohua masehualme*  
(Lc. 12:51-53; 14:26-27)

<sup>34</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para oncas tasehuilisti ipan ni taltipacti. Eltoc quej nihualajtoc ica macheta. <sup>35</sup> Nihualajtoc para niquinxelos masehualme. Por na tacame moyocatalise ten inintata, huan ichpocame moyocatalise ten ininanhua. Huan yeyojme moyocatalise ten iniyexna. <sup>36</sup> Huan se tacat cati nechneltoca quinpiyas icualancaitacahua ipan ichaj.

<sup>37</sup> “Sinta se quiicnelía inana o itata más que na nechicnelía, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. Sinta se quiicnelía isihuapil o ioquichpil más que na, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. <sup>38</sup> Monequi se masehuali nechtoquilis mocualtijtoc para miquis para na quej se cati quihuica icuamapel para ipan miquis. Huan cati amo quej nopa nechtoquilitiyas, amo quinamiqui elis noaxca. <sup>39</sup> Yaya cati quinequi quimanahuis inemilis para amo miquis por na, quipolos ialma. Pero yaya cati miquis por na huan quipolos inemilis nica ipan taltipacti, quipantis nemilisti para nochipa.

*Toteco tetaxtahuis ica cati quichijtoque*  
(Mr. 9:41)

<sup>40</sup> “Masehualme cati amechselise, nojquiya nechselíaj. Huan cati nechselía, quiselía noTata cati nechtitantoc. <sup>41</sup> Huan sinta se masehuali quipalehuis se tajtolpanextijquet pampa yaya quitequipanohua Toteco, yaya quiselis taxtahuil quej Toteco quimacas nopa tajtolpanextijquet. Huan sinta se masehuali quipalehuis se cuali tacat, san pampa quimachilía yaya se cuali tacat, teipa quiselis itaxtahuil quej Toteco quimacas nopa cuali tacat. <sup>42</sup> Sinta se masehuali san mitzmacas san se taza ten sesec at para tiquis pampa tinomomachtijca, huan masque amo tihueyi iniixpa masehualme quej sequinoc nomomachtijcahua, nimitzilhuía Toteco quitaxtahuis.”

## 11

*Juan quintitanqui ome imomachtijcahua ma quicamanalhuitij Jesús*  
(Lc. 7:18-35)

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui techmachtía timajtacti huan ome tiimomachtijcahua huan tech-tamiilhui ten taya tijchihuasquíaj, tiyajque ipan totequi. Huan yaya quisqui nepa huan yajqui tamachtito huan tacamanalhuito ipan altepeme cati eltoyaj nechca.

<sup>2</sup> Huan quema Juan cati tecuaalti itztoya ipan tatzacti huan quicajqui cati Cristo quichi-huayaya, quintitanqui imomachtijcahua ma quicamanalhuitij. <sup>3</sup> Huajca imomachtijcahua Juan quitajtanilijque Jesús:

—¿Ta tiCristo cati Toteco techilhui hualasquía o monequi noja timochiyase para ma huala?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Xiyaca, xijyolmelahuatij Juan cati anquicactoque huan anquitztoque. <sup>5</sup> Xiquilhuitij, ica nochicahualis cati popoyotziti, ama tachiyaj. Huan cati metzcuachotique, ya cuali nejnemij. Huan masehualme cati tacayo palantoyaj ica lepra, ya mochicajtoque. Cati nacastzactoque, ama ya tacaquij huan cati mictoyaj, ya moyol-cuitoque huan cati más teicneltziti quicaquij icamanal Toteco pampa niquincamanalhuía. <sup>6</sup> Huan nojquiya xiquilhuitij para Toteco quitiochihuas cati quimachilis ajquiya na huan nechtoquilis.”

<sup>7</sup> Huan teipa quema ya quistoyaj imomachtijcahua Juan, Jesús pejqui quincamanalhuía ten Juan itequi nopa miyac masehualme cati quiyahualojtoyaj. Quiijto: “Quema achtohui

anyajque ipan tali huactoc campa amo teno eli para anquiatitij Juan, ¿taya anmoilhuyiyaj anquitasquía? ¿Anmoilhuyiyaj anquitasquía se tacat cati yamanic quej se pilacatzi cati mojololinía quema taajaca? ¡Amo ya nopa! <sup>8</sup>Yon amo anmoilhuyiyaj anquitasquía se tacat cati moyoyontijtoc ica se yoyomit cati nelcuali. Ya anquimatij cati moquentíaj yoyomit cati nelcuali itztoque ipan ininchaj tanahuatiani. Nimechilhuis para ten anyajque. <sup>9</sup>Anyajque ipan nopa tali huactoc campa itztoya Juan pampa anquimatiyaj yaya se tajtolpanextijquet. Huan nimechilhúa para Juan amo san ten hueli tajtolpanextijquet. Yaya nopa tajtolpanextijquet cati más hueyi. <sup>10</sup>Ipan Icamanal Toteco camanalti ten Juan campa ijcuilijtoc:

‘Xiquita, nijitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselise.’

<sup>11</sup>Melahuac nimechilhúa, amo aqui seyoc cati tacajtoc ipan ni taltipacti cati más hueyi iixpa Toteco que Juan cati tecuaaltía. Huan nopa masehuali cati itztoc más pilquentzi ipan itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac, yaya elis más hueyi que Juan.

<sup>12</sup>“Huan ten nopa tonali quema nejnemiyaya Juan cati tecuaaltiyaya huan hasta ama, miyac quinequij tatehuse ten quenicatza tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac, pampa Toteco quisencajtoc quenicatza tanahuatis, pero itanahuatilis amo elis quej inijuanti quinequij. Huan yeca quinequij ica ininchicahualis ma quichihuaca ma quiipya seyoc tamanti tanahuatilisti. <sup>13</sup>Nochi itanahuatil Moisés huan nochi tajtolpanextiani cati hualajque achtohui quema ayemo tacatiyaya Juan, techpohuiliyayaj cati panosquía ipan ni tonali. <sup>14</sup>Quiijtojqe hualasquía se Elías, huan sinta anquinequij anquimatise, inijuanti camanaltiyaj ten Juan, pampa Juan yaya Elías. <sup>15</sup>Anquipiay amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhúa.

<sup>16</sup>“¿Ica taya nimechhuicalotis anmasehualme cati ama anitztoque? Anitztoque quej coneme cati mosehuíaq tianquis huan quinnotzaj sequinoc coneme ma mahuiltica inihuaya huan nopa sequinoc amo quinneltocaj. <sup>17</sup>Huajca nopa coneme cualanij huan quiijtohuaj: ‘Titapitzque para ximijtotica, pero amo anmijtojque. Tihuicaque se mijca huicat ten tequipacholi quej mictoya se acajya, pero amo anchocaque.’ <sup>18</sup>Huajca anitztoque quej nopa coneme cati amo paquij sinta nochi tamanti amo mochihua quej inijuanti quinequij. Pampa hualajqui Juan huan mosajqui huan amo quiic xocomeca at huan anquijtojqe quipixtoya se iajacayo Amocualtat. <sup>19</sup>Huan na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc, huan nijcua huan niqúi cati onca huan anquijtojqe nineltacujquet huan nineltaiquet. Anquijtojqe ninejnemi inihuaya tacajcayahuani cati tainamaj impuesto huan inihuaya tacame cati miyac tajtacoli quichijtoque. Pero sinta Toteco nechmacatoc cuali notalnamiqúilis, teipa tanemijya nesis para nijchihua cati xitahuac.”

*Toteco quintatolsencahuas cati amo quicualitase  
(Lc. 10:13-15)*

<sup>20</sup>Teipa Jesús pejqúi quiijtohua para amo cuali cati quichijque masehualme ipan altepeme campa quichijtoya miyac tiochicahualnescayot iniixpa, pampa amo moyolpataque. <sup>21</sup>Quiijto: “Anteicneltique cati anehuani altepet Corazin pampa Toteco amechtatzacuultis. Anteicneltique cati anehuani Betsaida, pampa amo antechneeltocaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahualnescayot amoixpa. Sinta masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaq nochi nopa tiochicahualnescayot cati nijchijqui amoixpa, moyolpatatosquíaq nimantzi huan nochi masehualme quimajtosquíaq. <sup>22</sup>Pero nojqúiya nimechilhúa, ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, más chicahuac amechtatzacuultis amojuanti cati anquicactoque nocamanal, pero amo anquinejqe anmoyolpatase, huan amo quej quintatzacuultis nopa amo cuajcualme cati itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya. <sup>23</sup>Amojuanti cati anehuani altepet Capernaum, anmohueyimati huan anmoilhúaj anmotananase hasta ilhuicac, pero amo. Antemose hasta micta pampa amo anmoyolpatatoque. Sinta Sodoma ehuan cati itztoyaj huejcajquiya quiitztosquíaq nopa tiochicahualnescayot cati anquitztoque, moyolpatatosquíaq huan noja mocahuasquíaq inialtepe hasta ama. <sup>24</sup>Huan ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, más amechtatzacuultis anCapernaum ehuan huan amo quej quintatzacuultis nopa amo cuajcualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan Sodoma.”

*Jesús quinnotzqui masehualme ma yaca campa ya  
(Lc. 10:21-22)*

<sup>25</sup>Huan ipan nopa tonali nojqúiya Jesús quicamanalhui Itata, Toteco Dios, huan quiilhui: “Notata, ta tiToteco Dios cati titanahuatía ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti. Nimitzhueyimati pampa tijtatijtoc ni tamanti para ma amo quimachilica masehualme cati moilhúaj talnamiqúini huan miyac quimachilíaj. Huan ama tiquinnextilijtoc masehualme cati



itztoque quej coneme huan amo mohueyimatij. <sup>26</sup> Quena, quej nopa tijchijtoc pampa quej nopa elqui mopaquilis.”

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “NoTata nechmacatoc tequiticayot ipan nochi tamanti. Amo aqui cuali nechixmati, san Toteco noTata, quena, yaya cuali nechixmati. Huan amo aqui quixxmati Toteco noTata, san na, quena, cuali niquixmati. Huan nojquiya quixxmatise nopa masehualme cati nijnequi para niquinnextilis ajquiya ya. <sup>28</sup> Xihualaca campa na nochi amojuanti cati ansiyahuij huan antamamajtiyahuij etic, huan na nimechquixtilis amotamamal para ximosiyajquetzaca. <sup>29</sup> Techcahuilica ma nieli niamoteco huan xinemica nohuaya. Ximomachtica ten na, pampa na nijpiya noyolo. Amo nimohueyimatij huan ica na anquipantise cati amoalma quitemohua para ma mosiyajquetzas. <sup>30</sup> Amo ohui nopa tequit cati nimechmacas. Eltoc quej se tamamali cati amo etic.”

## 12

*Jesús hueli quinilhuis masehualme taya monequi quichihuase ipan sábado*  
(Mr. 2:23-28; Lc. 6:1-5)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali, ipan se sábado quema tiisraelitame timosiyajquetzaj. Jesús panoyaya ipan se mili cati quixixqui tocti ten trigo. Huan tiimomachtijcahua pejqui timayanaj huan tijquehcocototzque quentzi trigo huan tijcujaque. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos techitaque huan quillhuijque Jesús:

—Xijtachili taya quichihuj momomachtijcahua. Inijuanti tequitij, pampa quicuij trigo huan ama sábado. Huan itanahuatil Moisés technahuatía tiisraelitame para san ma timosiyajquetzaca ipan ni tonal.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Huelis amo anquipojtoque cati David huan ihuampoyohua quichijque quema tahuel mayanayaj huan amo elqui se tajtacoli. <sup>4</sup> Calajque ipan ichaj Toteco huan quicuajque nopa pantzi cati totajtzitzi quitaliyayaj iixpa Toteco. Huan itanahuatil Moisés amo quincahuiliyaya para David, yon cati itztoyaj ihuaya ma quicuaca, pampa quijito san totajtzitzi huelis quicuase nopa pantzi. <sup>5</sup> Nojquiya huelis amo anquipojtoque ipan itanahuatil Moisés campa quijito para nopa totajtzitzi monequi quixpanose nopa tanahuatili para mosiyajquetzase ipan sábado, pampa monequi tequitise ipan tiopamit huan amo se tajtacoli. <sup>6</sup> Huan nimechillhua na niitztoc más nihueyi iixpa Toteco que nopa tiopamit. <sup>7</sup> Huelis amo anquimachilíaj Icamanal Toteco campa quijitohua: ‘Nijnequi xiquintasojtaca masehualme, amo nijnequi san techmacaca tapiyalme para tacajcahualisti.’ Sinta anquimachilijtosquíaj, anquintasojtatosquíaj nomomachtijcahua cati mayanaj, huan amo anquintelhuijtosquíaj pampa amo teno cati amo cuali quichijtoque. <sup>8</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonali para timosiyajquetzase tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se tacat cati mahuactoc*  
(Mr. 3:1-6; Lc. 6:6-11)

<sup>9</sup> Jesús quistejqui nepa huan yajqui inintiopa. <sup>10</sup> Huan nepa itztoya se tacat cati mahuactoya. Huan nopa fariseos quitemohuayayaj cati ica quitelhuiscuáaj Jesús, huajca quitatzintocquijique:

—¿Quicahuilía itanahuatil Moisés para tijchicahuas se tacat ama ipan ni tonali quema tiisraelitame monequi timosiyajquetzase?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta se ten amojuanti quipiyasquía se borrego cati huetzisquía ipan ostot ipan sábado ni tonali para timosiyajquetzase, ¿amo quiquixtisquía? <sup>12</sup> Se masehuali ipati más que se borrego. Huajca quena, quicahuilía tijchihuase cati cuali ipan ni tonali para timosiyajquetzase.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quillhui nopa tacat cati mahuactoya:

—Xijxitahua momax.

Huan yaya quixitajqui huan mocualtili quej nopa seyoc imax. <sup>14</sup> Huajca nopa fariseos quisque huan mocamanalhuijque san sejco quenicatza quichihuase para quimictise Jesús.

*Icamanal Toteco huejcajquiya camanaltic ten Jesús*

<sup>15</sup> Jesús quimatiyaya cati nopa tacame quisencahuayayaj quichihuase, huajca quisqui nozona. Huan quitoquilijque miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi cati moco-cohuayayaj. <sup>16</sup> Quinilhui ma amo quinilhua sequinoc ajquiya ya. <sup>17</sup> Ica nochi ni tamanti cati Jesús quichijqui, tanqui nopa camanali cati Toteco quijito huejcajquiya huan cati nopa tajtolpanextijquet Isaías quijicuillo. Quiijto:

<sup>18</sup> “Xijtachili ni notequipanojca cati nijtapejpenijtoc.

Niquicnelía miyac, yaya quichihua cati tahuel nechpactía.

Na nijtalis Notonal ipan ya,

huan yaya quinhuis masehualme cati amo israelitame ten nopa tonal quema Toteco tetajtolsencahuas.

<sup>19</sup> Yaya amo tatehuis, yon amo tzajtzis.

Amo tahuejchihuas miyacapa ipan calle.

<sup>20</sup> Quipiyas iyolo ica cati amo quipiyaj chichahualisti,

huan quinpalehuis cati amo quimatij taya quichihuase.

Quena, yaya iselti tanahuatiqui nica huan quichihuas ma tatani cati xitahuac.

<sup>21</sup> Huan masehualme ten nochi talme mochiyase ipan ya \* para ma quinmaquixti.”

*Fariseos quijtojqe Amocualtatcat quipalehuía Jesús*

(Mr. 3:19-30; Lc. 11:14-23; 12:10)

<sup>22</sup> Teipa quihualicaque campá Jesús se tacat cati quipixtoya iajacayo Amocualtatcat ipan itacayo. Huan nopa ajacat quichijtoya para ma amo hueli tachiya huan ma amo hueli camanalti. Huan Jesús quichicajqui huan yaya huelqui camanalti huan huelqui tachiya. <sup>23</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme quitetzaitaque quema quitaque cati Jesús quichijqui huan moilhuyiyaj se ica seyoc: “¿Huelis yaya iteipan ixhui Tanahuatijquet David cati Toteco techilhui techititanilisquía?”

<sup>24</sup> Huan nopa fariseos quicajque cati injuanti quijtohuayayaj huan quijtojqe: “Ni Jesús quinixtia ajacame ica ichichahualis Amocualtatcat cati quinyacana nochi ajacame.”

<sup>25</sup> Pero Jesús quimatiyaya nochi cati nopa masehualme moilhuyiyaj, huan huajca quinhui: “Sinta se tanahuatijquet ipan se tali quinpiya imasehualhua cati moxolohuaj huan motehuaj ica seyoc tajco, tamis ichichahualis nopa tali. Nojquiya sinta se altepet, o se familia ipan san se ininchaj motehuse, amo huejcahuase san sejco. <sup>26</sup> San se elisquía sinta nopa Amocualtatcat nechmacasquía fuerza para niquinquixtisquía cati yaya iajacahua ipan masehualme quej anquijtohuaj. Sinta quiyampa elisquía, motajcoxelosquía huan amo huejcahuasquía itanahuatilis ten iajacahua. <sup>27</sup> Anquijtojqe niquinquixtia iajacahua ica itapalehuil Amocualtatcat†, pero injuanti cati amechoquilaj nojquiya quinixtia iajacahua Amocualtatcat cati calactoque ipan masehualme. ¿Huelis anmoilhuij nopa Amocualtatcat quinpalehuía nojquiya? Hasta amotatoquilijcahua amechilhuse para anmocuapolojqe. <sup>28</sup> Ximoilhua. Sinta na niquinquixtia iajacahua Amocualtatcat ica ichichahualis Itonal Toteco, huajca xijmatica para ajsicoya amohuaya Toteco cati huelis tanahuatis ipan amoyolo.

<sup>29</sup> “Ximoilhua, amo aqi huelis calaquis ichaj se tacat cati tetixtoc quej Amocualtatcat huan quiquixtilis cati iaxca sinta achtohui amo quitanis huan quihuis. Huajca quena, huelis quiquixtilis cati quiya quej na niquinquixtia iajacahua Amocualtatcat.

<sup>30</sup> “Se masehuali cati amo itzotc nohuaya, yaya nocualancaitaca. Cati amo nechpalehuía para niqinnotzas masehualme campá na, quinsemana cati hualahui nohuaya.

<sup>31</sup> “Nimechilhua, Toteco huelis quintapojpolhuis masehualme nochi tajtacoli cati quichihua huan nochi camanali amo cuali cati quijtohuaj, pero sinta se quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quema quitapojpolhuis. <sup>32</sup> Huajca sinta se camanaltis ten hueli ten na cati niMocuetqui Masehuali, Toteco huelis quitapojpolhuis, pero sinta quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quitapojpolhuis ipan ni tonali, yon ipan nopa tonali cati hualas.

*Tiquixmatise se cuahuit por itajca*

(Lc. 6:43-45)

<sup>33</sup> “Masehualme quixmatij se cuali cuahuit pampa temaca itajca cati cuali. Monequi anquijtojqe cuali se cuahuit pampa cuali itajca o xiquijtojqe amo cuali se cuahuit pampa amo cuali itajca. <sup>34</sup> Amojuanti anitztojqe quej ancohuame, huajca ¿quenicatza hueli anquijtojqe cati cuali? Pampa se masehuali camanalti cati eltoc ipan iyolo. <sup>35</sup> Se cuali masehuali quijtohua cati cuali pampa cuali iyolo, pero fiero masehualme quijtohuaj camanali cati fiero pampa fiero iniyolo. <sup>36</sup> Huan nimechilhua, quema Toteco tetajtolsencahuas, yaya nojquiya quintatzacuiltis masehualme por nochi fiero camanali cati quijtojqe. <sup>37</sup> Quena, sinta anquijtojqe cati cuali ama, Toteco amechilhuis amo anquihuaj tajtacoli. Pero sinta anquijtohuaj cati fiero ama, Toteco amechtatzcuiltis.”

*Fiero masehualme quinequij se tanextili*

(Mr. 8:12; Lc. 11:29-32)

<sup>38</sup> Teipa sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitajtanjijque Jesús:

\* 12:21 12:21 Ipan itoca. † 12:27 12:27 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtatcat, Beelzebú.

—Tamachtijquet, tojuanti tijnequij xijchihua se tanextili para technextilis nelía tijiya chichahualisti.

<sup>39</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti cati anitztoque ama, nelía anfiero masehualme huan anquicajteytoque Toteco. San amojuanti antechtajtaniaj más tanextili para antechnehtocase. Pero amo nimechmacas seyc tanextili. San nopa tanextili cati tajtolpanextijquet Jonás techmacac elis se tanextili para amojuanti. <sup>40</sup> Pampa quej Jonás itztoya eyi tonati huan eyi yohuali iijtico nopa hueyi michi ipan hueyi at, na nojquiya cati niMocuetqui Masehuali, niitztos ipan mijca ostot para eyi tonati huan eyi yohuali. <sup>41</sup> Ipan nopa tonal quema Toteco tetaj-tolsencahuas, nopa masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepet Nínive moquetzase huan amechtelhuise. Pampa nopa Nínive ehuan moyolpataque quema Jonás quinilhuito icamanal Toteco, pero xiquitaca, na niitztoc más hueyi que Jonás huan amo anquinequij antechnehtocase. <sup>42</sup> Nojquiya ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa hueyi sihua tanahuatijquet ten sur moquetzas huan amechtelhuise cati anitztoque ama. Pampa nopa sihua tanahuatijquet hualajqui huejca para quicaquis icamanal Salomón pampa quimatqui tahuel talnamiqui. Huan na niitztoc más hueyi que Salomón, huan amo anquinequij antechtacaquulise.

*Ajacame tacuepilise ipan masehualme*

*(Lc. 11:24-26)*

<sup>43</sup> “Quema se iajacayo Amocualtatcat quisa ipan se masehuali, nopa ajacat nemi campa tahuactoc huan campa hueli quitemojtinemí canque mosehuis, huan sinta amo teno quipantía, <sup>44</sup> huajca quijtohua: ‘Nitacuepilis ipan nopa masehuali cati nijcajtejqui.’ Huan tacuepilis huan quipantis cactoc huan amo aqui itztoque ipan iyolo nopa masehuali. Eltoc quej se cali cati tachpanti huan cati quipiya nochi tacualtalili. <sup>45</sup> Huajca nopa ajacat yas huan quinhualicas sequinoc chicome ajacame cati achi más fierojtique que ya. Huan nopa masehuali elis más fiero teipa ica chicome ajacame huan amo quej eltoya achtohuiya ica san setzi. Quej nopa nojquiya elis ica amojuanti cati ama anitztoque, teipa anitztose más anfierojtique que ama.”

*Ajsicoy inana huan iicnihua Jesús*

*(Mr. 3:31-35; Lc. 8:19-21)*

<sup>46</sup> Quema Jesús quincamanalhuyaya nopa masehualme, hualajqui inana huan iicnihua huan moquetzacoj calteno. Quinequiyayaj quicamanalhuise. <sup>47</sup> Huajca se tacat quilhui Jesús:

—Monana huan moicnihua itztoque calteno huan quinequij mitzcamanalhuise.

<sup>48</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Ajquiya nonana?, huan ¿ajquiya noicnihua?

<sup>49</sup> Huan Jesús techmanexti tiimomachtijcahua huan quilhui nopa tacat:

—Xiquita, ni masehualme cati itztoque nica niquinita quej nonana huan quej noicnihua.

<sup>50</sup> Pampa cati quichihua ipaquilis noTata cati itztoque ilhuicac, yaya noicni huan nonana.

## 13

*Se tacat quijitzeloto xinachti*

*(Mr. 4:1-9; Lc. 8:4-8)*

<sup>1</sup> Teipa ipan san se nopa tonal, Jesús quisqui ipan nopa cali campa itztoya huan mosehuito nechca hueyi at. <sup>2</sup> Huan mosentilijque miyac masehualme nepa campa itztoya. Huajca Jesús tejoc ipan se cuaacali cati eltoya atenti huan mosehui, huan nopa miyac masehualme moquetztotyaj xalixco. <sup>3</sup> Huan quinmachi miyac tamanti ica tatenpohualisti, quinilhui: “Se tacat yajqui quijitzeloto trigo <sup>4</sup> huan quema quijitzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ojtipa huan hualajque totome huan quicuacoj. <sup>5</sup> Sequij xinachti tepejqui tetzala campa amo oncayaya miyac tali, huan nimantzi ixhuac pampa amo huejcata nopa tali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan quitati huan nimantzi huajqui, pampa amo huelqui motatzquili inelhuayo. <sup>7</sup> Huan sequij xinachti tepejqui huitztzala huan moscalti, pero nopa huitzti quijiyomicti nopa tocti. <sup>8</sup> Huan sequinoc xinachti tepejqui ipan cuali tali huan moscalti huan temacac itajca. Sequij tocti ten trigo temacac cien xinachti, huan sequij tocti temacac sesenta xinachti, huan sequij temacac treinta xinachti. <sup>9</sup> Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechillhuía.”

*Para ten Jesús quitequihui tatenpohualisti*

*(Mr. 4:10-12; Lc. 8:9-10)*

<sup>10</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtatzintoquilihue: “¿Para ten tiquincamanalhuía masehualme ica tatenpohualisti cati ohui quimachilise?”

<sup>11</sup> Huan Jesús technanquili: “Amechcahuilijtoc amojuanti xijmachilica quenicatza tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac. Achtohuiya amo aqúi quimatiyaya, huan ama yaya noja amo quincahuilía para ne sequinoc ma quimatica. <sup>12</sup> Pampa yaya cati quimachilía nocamanal, Toteco quipalehuis para quimachilis más huan yaya cuali quimatis. Pero yaya cati amo quichihuilía cuenta nocamanal, Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi cati quicactoc. <sup>13</sup> Yeca ni quincamanalhuía ica tatenpohualisti para masque ni masehualme quitachilise cati nijchihua, elis quej amo teno quiitaj. Huan masque quicaquij nocamanal, elis quej amo teno quicaquij huan amo teno quimachilíaj. <sup>14</sup> Ica injuanti tami nopa camanali cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quiijcuilo, campa quiijtohua: ‘Antacactinemij, pero amo teno anquimachilíaj.

Huan antachixtinemij, pero amo anquimatij taya anquiitaj.

<sup>15</sup> Quej ni eltoc pampa ni masehualme yoltetique.

Amo quicualcaquij nocamanal.

Huan ijcoctoque para amo teno quiitase.

Yeca amo quinequij quimachilise nocamanal ipan iniyolo,

huan amo quinequij moyolpatase huan nechneltocase,

para ni quinchicahuas ten inintajtacolhua.’

<sup>16</sup> “Pero Toteco amechtiochijtoc, annomomachtijcahua, pampa anquimachilijtoque cati anquiitaj huan cati anquicaquij. <sup>17</sup> Melahuac nimechilhuía, miyac itajtolpanextijcahua Toteco huan cuajcuali masehualme huejcajquiya quinequiyayaj quiitase cati ama anquiitaj, huan quinequiyayaj quicaquise cati ama anquicaquij, pero amo huelque.

*Taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti*

(Mr. 4:13-20; Lc. 8:11-15)

<sup>18</sup> “Xijtaquilica taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa tacat cati quiijzeloto xinachti. <sup>19</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ojtipa. Injuanti quicaquij quenicatza Toteco tanahuatía huan amo quimachilíaj, huajca Amocualtacat huala huan quinquixtilía nopa quentzi tamachtili cati calactoc ipan iniyolo. <sup>20</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati huetzqui tetzala. Injuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquillisti. <sup>21</sup> Pero amo temachme. Itztoque quej se xinachti cati amo motatzquílía inelhuayo. Huajca quema huala taohuijcayo o sequinoc quintatzacuillíaj pampa quineltocaj icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj. <sup>22</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui huitztzala. Injuanti quicaquij icamanal Toteco, pero más mocuatotóníaj ica miyac tamanti ipan ni taltipacti. Quinequij quipiyase miyac tomi, yeca nopa tamanti cati quinequij quiijyomictíaj icamanal Toteco huan amo quipiya itajca. Nopa masehualme amo nelnelía quinequij quitequipanose Toteco. <sup>23</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali. Injuanti quicaquij icamanal Toteco huan quimachilíaj. Injuanti, quena, temacaj inintajca. Sequij nopa masehualme itztoque quej nopa xinachti cati temacac cien hueltas imiyaca nopa xinachti cati quitoctoyaj, huan sequij quej cati temacac sesenta hueltas imiyaca, huan sequij quej cati temacac treinta hueltas imiyaca nopa xinachti cati quitoctoyaj.”

*Nopa tatenpohualisti ten nopa amo cuali xihuit*

<sup>24</sup> Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti, quiijto: “Quema Toteco cati itztoc ipan ilhuicac tanahuatis ipan ni taltipacti, elis quej imil ni tacat cati nimechilhuis. Se tacat quitojqui trigo cati cuali ipan imil. <sup>25</sup> Pero quema cochtaya, hualajqui icualancaitaca huan quitojqui seyoc tamanti xinachti cati nesqui nojquiya quej trigo, pero amo teno ipati itajca. Huan icualancaitaca quitoctejqui huan yajqui. <sup>26</sup> Teipa nopa trigo cati cuali ixhuac huan temacac itajca, huan nojquiya nesqui para oncayaya sequinoc tzonti cati amo cuali. <sup>27</sup> Huan itequipanojcahua yajque quicamanalhuitoj ininteco, quiihluijque: ‘Toteco, tijtojque cuali xinachti ipan momil. Huajca ¿para ten nojquiya quipiya nopa cati amo cuali?’

<sup>28</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Se nocualancaitaca quitojqui cati amo cuali.’

“Huan quitatzintoquillijque: ‘¿Tijnequi ma tijmacuica nopa cati amo cuali?’

<sup>29</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Amo, pampa huélis anquimacuisse ihuaya notrigo. <sup>30</sup> Xijcahuilica nochi ome ma moscaltica san sejco hasta ajsis pixquisti. Huan huajca quinilhui cati pixcase para achtohua para quisentilica cati amo cuali huan ma quillpica huan quitatise. Huan teipa nopa cuali trigo quipixcase huan quitemase ipan cuacali.’”

*Nopa xinachti ten mostaza*

(Mr. 4:30-32; Lc. 13:18-19)

<sup>31</sup> Teipa Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti, quiijto: “Quema Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatis ipan taltipacti momiyaquilise masehualme ipan itanahuatilis quej ni. Eltos quej se pilxinachtzi ten mostaza cati se tacat quitocato ipan imil. <sup>32</sup> Nopa xinachti mostaza

eltoc cati más pilquentzi ten nochi sequinoc xinachti, pero quema moscaltía, eli más hueyi que sequinoc tzonti huan mochihua se cuahuit campa totome hueli quichihua inintepasol ipan imacuayo.”

*Se tatenpohualisti ten tasonejcaoyot*  
(Lc. 13:20-21)

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti: “Momiyaquilise masehualme cati quicahuilaj Toteco cati itztoc ilhuicac para quinnahuatis. Elis quej momiyaquilía eyi tata-machihuali harina quema se sihuat quitalía tasonejcaoyot ipani. Teipa mosonehua huan quichihua tahuel miyac pantzi.”

*Quenicatza Jesús quitequihui tatenpohualisti*  
(Mr. 4:33-34)

<sup>34</sup> Nochi ni tamanti Jesús tamachti ica tatenpohualisti, pampa nochipa quema quincamanalhuyaya masehualme, quinilhuyaya tatenpohualisti. <sup>35</sup> Huan quichihui ya ni para ma tami cati nopa tajtolpanextijquet huejcajquiya quiijcuilo. Yaya quiiyto: “Niquincamanalhuis masehualme ica tatenpohualisti. Niquinilhuis tamanti cati amo aqui quimatiyaya hasta quema pejqui taltipacti.”

*Taya quinequi quiiptos nopa cuali trigo huan nopa cati amo cuali*

<sup>36</sup> Teipa Jesús quincajtejqui nopa miyac masehualme huan yajqui ichaj, huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque: “Techilhui taya quiiptosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa amo cuali xinachti cati icualancaitaca quitojqui ipan imil.”

<sup>37</sup> Huan Jesús technanquili: “Yaya cati quitojqui nopa cuali xinachti ipan imil, eltoc na cati niMocuetqui Masehuali. <sup>38</sup> Nopa mili quinequi quiiptos ni taltipacti. Nopa cuali xinachti quiiptosnequi masehualme cati iaxcahua Toteco. Nopa xinachti cati amo cuali quiiptosnequi masehualme cati iaxcahua Amocualtat. <sup>39</sup> Huajca icualancaitaca cati quitojqui nopa xinachti cati amo cuali, yaya Amocualtat. Nopa pixquisti quiiptosnequi quema tamis taltipacti. Huan nopa pixcani quiiptosnequi ilhuicac ehuan. <sup>40</sup> Huan quema quisentilise nopa tzonti cati amo cuali huan quitatise, technextilía cati panos quema tamis ni taltipacti. <sup>41</sup> Quema tamis ni taltipacti, na cati niMocuetqui Masehuali niquintitanis noilhucac ejcahua ma yaca campa hueli ipan notanahuatil, huan quinquixtise nochi masehualme cati quichihua sequinoc ma tajtacolchihuaca huan nochi cati quichihua cati amo cuali. <sup>42</sup> Huan noilhucac ejcahua quinmajcahuase ipan tit nopa amo cuajcualme huan nepa chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise. <sup>43</sup> Pero nochi nopa masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco Totata cahuanise quej tonati nepa campa Toteco tanahuatía. Anquiapiyaj amonacas, huajca xijtaquilica cati nimechilhui.”

*Nopa tatenpohualisti ten tomi cati taltita calactoc*

<sup>44</sup> “Nel cuali eltoc quema Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. Huan quema masehualme quimachilaj para nelía cuali nepa, quichihuase quej se tacat cati quipantía miyac tomi ipan se mili. Huan quema quipanti, nimantzi sempa quitalpacho. Teipa ica paquilisti yajqui huan quinamacac nochi cati quipixtoya huan quicojqui nopa mili.

*Nopa tatenpohualisti ten nopa perla cati nelía ipati*

<sup>45</sup> “Quena, nelía ipati cati quipantise masehualme cati quinequij calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. Nopa masehualme itztoque quej se tanamacquet cati quitemohua nopa perla cati más patiyoy para moaxcatis. <sup>46</sup> Huan quema quipantis nopa perla cati tahuel miyac ipati, yahui huan quinamaca nochi cati quipixtoc para quicohuas.

*Michime ipan matat*

<sup>47</sup> “Masque masehualme quicahuilaj Toteco cati itztoc ilhuicac ma quinnahuati, noja itztose nica inihuaya amo cuajcualme. San se que michtajtamani cati quimajcahuaj inimata ipan hueyi at huan quinitzquaj nochi tamanti michime. <sup>48</sup> Huan quema cuali temitoc inimata, quitalaj xalixco huan mosehuaj huan nopa cuali michime quintemaj ipan chiquihuit huan cati amo cuali quintepehuaj. <sup>49</sup> Quej ni nojquiya elis quema tamis taltipacti. Ilhuicac ehuan hualase huan quinquixtise nopa amo cuajcualme cati itztoque inihuaya injuanti cati xitahuaque iixpa Toteco. <sup>50</sup> Huan nopa amo cuajcualme quinmajcahuase campa tit huan nepa chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise.”

*Tamanti sosoltic huan yancuic*

<sup>51</sup> Huan Jesús techtatztintoquili:

—¿Anquimachilijque nochi cati nimechilhujtoc?

Huan tiquilhuijque:

—Quena.

<sup>52</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mochihuase imomachtijcahua Toteco huan quicahuilise ma quinnahuati ipan ininemilis, quichihuase quej se tetaj cati quina-jocui sequij tamanti cati sosoltic huan sequij cati yancuic cati ipati para quitequihuis teipa. Nopa tamachtiani quiquixtise para quitequihuse ipan inintamachtitl sequij tamachtitli sosoltic cati ipa quimaitayayaj huan sequij cati yancuic cati sanoc quicactoque.

*Masehualme ipan ialtepe Jesús amo quineltocaque*

(Mr. 6:1-6; Lc. 4:16-30)

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tanqui quinilhuía ni tatenpohualisti, quisqui ten nepa, <sup>54</sup> huan yajqui ialtepe. Nepa pejqui tamachtía ipan toisraelita tiopa. Huan masehualme cati quicajque icamanal quitetzaitayayaj huan motatzintotquiliyayaj:

—¿Ajquiya quimaca Jesús ni talnamiquilisti para tamachtis quej ni, huan para hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahualnescayot? <sup>55</sup> Yaya san icone se cuatejquet. Inana itoca María huan itaca icnihua inintoca Jacobo, José, Simón huan Judas. <sup>56</sup> Huan nochi isihua icnihua itztoque nica tohuaya. Huajca ¿canque momachtí Jesús nochi ni tamanti?

<sup>57</sup> Huajca yeca nopa masehualme quicualancaitaque. Pero Jesús quinilhui:

—Ichampoyohua se tajtolpanextijquet huan masehualme cati san sejco ehuaní ihuaya, amo quema quiselíaj. Cati sejcoyoc ehuaní, quena.

<sup>58</sup> Huajca Jesús amo quichijqui miyac tiochicahualnescayot nepa pampa masehualme cati ehuaní ipan ialtepe amo quineltocayayaj.

## 14

*Quenicatza Herodes quimicti Juan cati tecuaaltiyaya*

(Mr. 6:14-29; Lc. 9:7-9)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Herodes Ántipas cati quinahuatíyaya estado Galilea quicajqui para Jesús quichihuayaya miyac tiochicahualnescayot. <sup>2</sup> Huan quinilhui itequipanojcahua: “Ni tacat Jesús, yaya Juan cati tecuaaltiyaya. Nijmicti, pero ama moyolcuifoc huan yeca quipiya chichahualisti quichihuas huejhueyi tiochicahualnescayot.”

<sup>3-4</sup> Quej ni mijqui Juan. Nepa tonaliya Tanahuatijquet Herodes mocuili se sihuat cati itoca Herodías cati achtohuiya eliyaya isihua Herodes Felipe I, iicni Herodes. Huan hualajqui Juan cati tecuaaltiyaya huan quilhui para amo cuali itztoque ihuaya ihuejpol, huajca Tanahuatijquet Herodes quitzqui Juan, quíilpi huan quitzajqui.

<sup>5</sup> Huan Herodes quinequiyaya quimictis Juan, pero quinimacasiyaya nopa miyac masehualme cati quitayayaj Juan para se tajtolpanextijquet. <sup>6</sup> Pero teipa quema quiaxiti ixihui Tanahuatijquet Herodes, ilhuichijqui huan itepotz ichpoca mijtotico iixpa ya huan itanotzalhua. Yaya eliyaya iichpoca Herodías cati ama isihua. Huan Tanahuatijquet Herodes nelía quipacti quej mijtoti. <sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Herodes quitencahuili quimacasquía nopa ichpocat ten hueli tamanti cati quitajtanisquía. <sup>8</sup> Huan inana nopa ichpocat, yaya cati itoca Herodías, ya quilhuijtoya iichpoca taya ma tajtani. Huajca nopa ichpocat quíilhui nopa tanahuatijquet:

—Techmaca amantzi ipan se hueyi plato itzonteco Juan cati tecuaaltía.

<sup>9</sup> Huan masque motequipacho nopa tanahuatijquet, tanahuati ma quimacaca pampa quitencahuilijtoya quimacas ten quitajtanisquía inixpa itanotzalhua cati tacuayayaj ihuaya. <sup>10</sup> Huajca tatitanqui ma quiquechtzontequitij Juan ipan tatzacti. <sup>11</sup> Huan quihualicaque itzonteco ipan se hueyi plato, huan quimacaque nopa ichpocat, huan nopa ichpocat quimactili inana.

<sup>12</sup> Huan hualajque imomachtijcahua Juan huan quihuicaque itacayo huan quitalpachotoj. Teipa yajque quiyolmelahuatoj Jesús para mijqui Juan cati tecuaaltiyaya.

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*

(Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

<sup>13</sup> Huan quema Jesús quicajqui para ya mijqui Juan, quisqui nepa campa itztoya, huan yajqui iselti ipan cuaacali hasta seyoc lugar campa tatzitzicaya. Huan nopa miyac masehualme quicajque canque yahuiyaya. Huan quisque inialtepehua huan quitoquilijque icxinejnemiyayaj huan quimacaque se huelta campa nopa hueyi at hasta campa Jesús ajstiti ipan icuaacal. <sup>14</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali, quinitac nopa miyac masehualme huan quintasojtac. Huan quinchicajqui nopa cocoyani cati quihualiquilíyayaj. <sup>15</sup> Huan quema pejqui tayohuía, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan tiquilhuijque:

—Ya tayohua huan nica amo onca calme. Huajca xiquintitani ni masehualme ma yaca, pampa monequi quicohuatij ten quicuase campa pilaltepetzitzi.

<sup>16</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo monequi ma yaca. Amojuanti xiquintamacaca.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tojuanti san tijpiyaj nica macuili pantzi huan ome michime.

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Techhualiquilica cati anquipiayaj.

<sup>19</sup> Huan Jesús quiniilhui nochi nopa masehualme ma mosehuica sacapetaixco. Huan quiitzqui nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan ajcotachixqui ilhuicac, huan quitascamatqui Toteco. Teipa quitajcotapanqui nopa pantzi huan techmacac tojuanti tiimomachtijcahua huan tiquinmajmacaque nopa miyac masehualme. <sup>20</sup> Huan nochi inijuanti tacuajque huan cuali ixhuique. Huan teipa tijsentilijque nopa pantatapatzi huan michtatapatzi cati mocajqui, huan tijtemitijque majtacti huan ome chiquihuit. <sup>21</sup> Huan itztoyaj nepa nechca macuili mil san tacame cati tacuajque huan amo tiquinpojqque quesqui sihuame huan coneme.

*Jesús nejnenui aixco*

(Mr. 6:45-52; Jn. 6:16-21)

<sup>22</sup> Huan nimantzi Jesús techilhui tiimomachtijcahua ma ticalaquica ipan cuaacali huan ma titayacanaca hasta seyoc nali, huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>23</sup> Huan Jesús quinnahuatijtejqqui, huan tejcoc iselti ipan se tepet para motatajtis. Huan quema tayohuixqui, itztoya nepa iselti. <sup>24</sup> Huan tocuaacal cati ipan tiyahuiyayaj nejnentoya hasta tajco ipan hueyi at, quema pejqui taajaca chichahuac. Huan pejqui quicuatopehua tocuaacal, huan nopa at techhuilanayaya huan ayecmo huelqui tiyahuij para seyoc nali. <sup>25</sup> Huan quema tanestihualayaya, Jesús monechcahuico campa tojuanti nejnentihualayaya aixco. <sup>26</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquitaque nejnemiyaya aixco, huan timomajmatijque huan titzajtziqque:

—Huala se animajtzi.

Huan nelía timomajmatijque.

<sup>27</sup> Pero Jesús nimantzi technoijnotzqui huan techilhui:

—Ximoyolchichahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui Jesús:

—NoTeco, sinta nelía ta, huajca xijchihua ma ninejnemi aixco hasta campa tiitztoc.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xihuala.

Huan Pedro quisqui ipan cuaacali huan nejnenui aixco para ajsis campa Jesús. <sup>30</sup> Pero quema quicajqui nopa ajacat cati hualayaya chichahuac, nelía momajmati huan pejqui atzonpolihui, huan tzajtziqque:

—NoTeco techmanahui.

<sup>31</sup> Huan nimantzi Jesús quimaitzqui huan quiilhui:

—¿Para ten timomajmati? ¿Para ten pilquentzi techneltoca?

<sup>32</sup> Huan quema Jesús huan Pedro tejqoque ipan tocuaacal, nopa ajacat moquetzqui.

<sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tijhueyimatque huan tiquilhuijque:

—Nelía ta tiIcane Toteco.

*Jesús quinchicajqui masehualme ipan tali Genesaret*

(Mr. 6:53-56)

<sup>34</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiquixcotonque nopa hueyi at, tiajsitoj tali Genesaret. <sup>35</sup> Huan nopa masehualme nepa quiixmatque Jesús huan campa hueli tayolmelahuatoj ipan inintal para ya ajsito. Huajca masehualme quinhualicaque campa ya nochi cati mococohuaj para ma quinchicahua. <sup>36</sup> Huan nopa cocoyani quitajtaniyayaj Jesús ma quinchahuili quiajsise iyoyo, huan nochi cati quiajsiyayaj iyoyo, mochicahuayayaj.

## 15

*Nopa cati quichihua se masehuali amo tapajpactic*

(Mr. 7:1-23)

<sup>1</sup> Huan teipa ajsicoj campa Jesús sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati hualajtoyaj Jerusalén. Inijuanti quiilhuijque:

<sup>2</sup> —¿Para ten momomachtijcahua taixpanoj? Quicajtoque nopa tamachtili cati tohuejcapan tatahua techmacaque ten quenicatza monequi timomajtequise. Amo momajtequiaj miyac huelta quej monequi quema tacuaj.

<sup>3</sup> Huajca Jesús nojquiya quintatzintoquili se tamanti:

—Huan amojuanti ¿para ten antaixpanoj huan anquicajtehuaj itanahuatil Toteco san para anquitoquili se inintalnamiquilis masehualme ten huejcajquiya? <sup>4</sup> Toteco quijito: ‘Xiquintepanitaca amotatahua huan amonanahua.’ Huan nojquiya quijito: ‘Ma miqumi cati quitaajilhua inana o itata.’ <sup>5-6</sup> Pero anquinmactiaj masehualme ma amo quintepanitaca

ininanahua huan inintatahua. Anquinmachtíaj ma quinilhúica para amo hueli quinpalehuise ica cati quinpohua pampa ya quimacatoque Toteco nochi cati quiipiyaj. Huajca anquicahúaj ni tanahuatili cati Toteco techmacac para anquitoquilise cati masehualme momajtoque quichihúase. <sup>7</sup> Anquiipiyaj ome amoxayac. Nelia melahuac cati nopa tajtolpanextijquet Isafas quiiquilo huejcajqúiya cati Toteco quiijtojtoya ten amojuanti:

<sup>8</sup> Ni masehualme quiijtohuaj nechtepanitaj, pero amo neli, pampa ipan iniyolo amo nechelnamiqúij.

<sup>9</sup> Amo teno quichihúaj quema nechhueyimatiq,

pampa tamachtíaj san inincamanal masehualme quej eltosquía nocamanal.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme ma monechcahuica huan quiniilhui:

—Xijcaquica cuali cati nimechilhúia huan xijmachilica nocamanal. <sup>11</sup> Cati se masehuali quicua amo hueli quichihua amo tapajpacti iixpa Toteco, pero quema quiijtohua camanali cati amo cuali, quena, icamanal quichihua amo tapajpactic iyolo.

<sup>12</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtatzintoquilijque:

—¿Tijmati nopa fariseos cualanque ica cati tiquijto amantzi?

<sup>13</sup> Huan Jesús technanquili huan techilhui:

—Nochi tzonti cati amo quitocot noTata cati itztoc ilhuicac, yaya quihuihuitas ica nochi inelhuayo, pampa amo iaxca. <sup>14</sup> Xiquincahuaca nopa fariseos. Itztoque quej popoyotziti. Huan masehualme cati quintoquilíaj nojqúiya itztoque popoyotziti. Huan sinta se popoyotzi quiyacana seyoc popoyotzi, nochi ome huetzise osto ijiti.

<sup>15</sup> Huan Pedro quiiilhui Jesús:

—Techixtomili nopa tatenpohualisti.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—¿Yon amojuanti, amo anquimachilíaj? <sup>17</sup> Nochi cati quicua se masehuali san pano ipan iijti huan teipa quisa ipan itacayo. <sup>18</sup> Pero quema se quiijtohua camanali cati fiero, huajca quisa ipan iyolo huan ya nopa, quena, quichihua amo tapajpactic nopa masehuali. <sup>19</sup> Pampa nochi talnamiquilisti cati amo cuali quisa ipan iniyolo masehualme. Quema se masehuali temictía, o momecatía, o sihanemi, o tachtequi, o istacati, o tetaijilhúia, huajca quisa ipan iyolo. <sup>20</sup> Huan ya nopa, quena, quichihua amo tapajpactic. Pero sinta se tacuas huan amo momajtequijtoc quej quiijto tanahuatili, amo.

*Se sihuat quitajtani Jesús ma quipalehui*

(Mr. 7:24-30)

<sup>21</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui ipan nopa tali nechca altepeme Tiro huan Sidón. <sup>22</sup> Huan monechcahuico campa ya se sihuat cati amo israelita. Yaya ehuyaya tali Canaan, huan quiiilhui:

—Toteco, ta tiiteipan ixhui David, techtasojta. Noichpoca quiipiya se iajacayo Amocualtacat cati quitaíjyohuiltia miyac. Se favor xijtasojta huan xijchicahuati.

<sup>23</sup> Huan Jesús amo teno quiiilhui nopa sihuat. Huan tiimomachtijcahua tiajsicoj campa ya huan tiquilhuijque:

—Xiquilhui ne sihuat para ma ya yahui huan ma ayecmo techzajtzilijthuala.

<sup>24</sup> Huajca Jesús quiiilhui nopa sihuat:

—Toteco nechtitantoc ma niquinpalehui israelitame, pampa itztoque quej borregoyme cati mocuapolojtoque.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuat quinechcahuico huan motancuaquetzqui iixpa huan quiiilhui:

—Toteco, techpalehui.

<sup>26</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—Sinta nimitzpalehuis ta achtohui cati amo tiisraelita, elis quej se cati quinquixtilia inintacualis iconehua para quinmacas chichime.

<sup>27</sup> Huan nopa sihuat quinanguili:

—Quena, Toteco, pero chichime quicúaj nopa pantatapatzti cati tepehui mesa tantita quema tacúaj inintecohua.

<sup>28</sup> Huajca Jesús quiiilhui:

—Nane, pampa miyac timotemachijtoc ipan na, ya mochicajtoc moichpoca quej tinequiyaya.

Huan iichpoca nimantzi mochicajqui.

*Jesús quinchiqajqui miyac masehualme*

<sup>29</sup> Huan Jesús quisqui nepa, huan sempa yajqui campa se tepet nechca hueyi at Galilea huan tejoc ipani huan mosehui. <sup>30</sup> Huan quinechcahuicoj nelmiyac masehualme cati quinhualicayayaj cati metzhuilpachtique, popoyotziti, metzcototique, nonotziti, huan cati quipixque sequinoc cocolisti. Huan nochi quintejque nopa cocoyani iixita Jesús huan



yaya nochi quinchicajqui. <sup>31</sup> Huajca nopa masehualme quitetzaitaque quema quinitaque cati nonotziti, camanaltiyayaj huan tacaquiyayaj; huan cati metzhuilpachtique, cuali nejnemiyayaj; huan cati metzcototique, yajmaxtic inimetz; huan cati popoyotziti, ya tachiyayayaj; huan yeca nochi quihueyimatque Toteco ten tiisraelitame.

*Jesús quintamacac nahui mil tacame*

(Mr. 8:1-10)

<sup>32</sup> Huan Jesús technotzqui tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Niquintasoja ni miyac masehualme pampa ya mocajtoque nohuaya eyi tonati huan amo teno quiipiyaj para quicuase. Amo nijnequi niquintitanis ma yaca ininchajchaj, pampa tahuel mayanaj huan huelis yamaniyase ipan ojtí.

<sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuique:

—¿Canque tijpantise miyac pantzi quej monequi para nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tali pampa inijuanti nelía miyaqui?

<sup>34</sup> Huan Jesús techtatzintocquili:

—¿Quesqui pantzi anquiipiyaj?

Huan tijnanquilijque:

—Chicome pantzi huan se quesqui pilmichtzitzi.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme ma mosehuica talchi. <sup>36</sup> Teipa quiitzqui nopa chicome pantzi huan nopa pilmichtzitzi huan quitascamatqui Itata huan quitajcotapanqui huan pejqui techmajmaca tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmaca nopa masehualme. <sup>37</sup> Huan nochi tacuajque huan cuali ixhuique. Huan tiimomachtijcahua tijsentilijque nopa pantatapatzti cati mocajqui huan tijtemitijque chicome chiquihuit. <sup>38</sup> Huan tacuajque nahui mil tacame, huan amo tiquinpojqque nopa sihuame huan coneme. <sup>39</sup> Huajca Jesús quinnahuatijtejqqui nopa miyac masehualme, huan tejcoc ipan nopa cuaacali ipan hueyi at huan yajqui tali Magdala.

## 16

*Fariseos quinejqque quiiitase se tanextili*

(Mr. 8:11-13; Lc. 12:54-56)

<sup>1</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan nopa saduceos para quimasiltise Jesús ica inincamanal. Huan quitajtanijqque Jesús ma quichihua se tanextili ten ilhuicac para quiiitase sinta quiipiya ichicahualis Toteco. <sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui: “Quema temo tonati anquijtohuaj para mosta cuali tonas pampa tachichilijtoc nepa ilhuicac. <sup>3</sup> Huan sinta ica ijalnoc nesi hasta yahuahic tamixtentoc, anquijtohuaj para ama huetzis at chichahuac. ¡Anquiipiyaj ome amoxayac! Anquimatij taya quiiitosnequi nopa mixti ten ilhuicac, pero amo anquimachilij taya quiiitosnequi nochi cati anquiiitztoque pano ipan ni tonali. <sup>4</sup> Amojuanti cati ama anitztoque nelía anferio masehualme cati anquicajtejqque Toteco. San amojuanti antechtajtaniq ma nijchihua se tanextili para antechneiltocase. Amo nimechmacas seyoc tanextili. San nopa cati panoc ica Jonás eltoc quej se tanextili para amojuanti.”

Huan Jesús quincajtejqqui huan yajqui.

*Imomachtijcahua ma amo quitoquilica inintamachtil fariseos*

(Mr. 8:14-21)

<sup>5</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsitoyaj ipan ne seyoc nali hueyi at, tiimomachtijcahua timomacaque cuenta para tiquelcajqtoyaj tijhualicase pantzi para tijcuase. <sup>6</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotachilica para amo anquiselise inintasonejcajo fariseos huan saduceos.

<sup>7</sup> Huan tiimomachtijcahua timoilhuijqque se ica seyoc:

—Techilhuía ya ni pampa tiquelcajqque tijhualicase pantzi para tijcuase.

<sup>8</sup> Huan Jesús quimatiyaya taya tiquijtohuayayaj, huan huajca techilhui:

—¿Para ten anmotequipachohuaj pampa amo anquihualicaque pantzi? Amojuanti san pilquentzi antechneiltocaj. <sup>9</sup> ¿Noja ayemo anquimachilij nochicahualis? ¿Amo anquielnamiqij ten panoc quema niquintamacac macuili mil tacame ica macuili pantzi? ¿Amo anquielnamiqij quesqui chiquihuit tacualisti mocajqui quema ya tacuajtoyaj? <sup>10</sup> ¿Amo anquielnamiqij quesqui chiquihuit tacualisti mocajqui quema sempa niquintamacac nahui mil tacame ica chicome pantzi? <sup>11</sup> ¿Quenicatza huelis annoilhuiaj para nimotequipachohua pampa anquielcajqque pantzi? Nimechilhuyaya ximotachilica para amo xijselica inintasonejcajo fariseos huan saduceos.

<sup>12</sup> Huajca tiimomachtijcahua tijmachilijque para Jesús amo techcamanhuiyaya ten tasonejcajot para pantzi. Yaya techilhuyaya ma timotachilica para amo tijselise inintamachtil nopa fariseos huan nopa saduceos.

*Pedro quiijto para Jesús yaya nopa Cristo cati Toteco quititancot*

*(Mr. 8:27-30; Lc. 9:18-21)*

<sup>13</sup> Teipa Jesús ajsito nechca altepet Cesarea de Filipo. Huan yaya techtatzintocuili tiimomachtijcahua:

—Quema masehualme camanaltij ten na cati niMocuetqui Masehuali, ¿ajquiya quiijtohuaj para na?

<sup>14</sup> Huan tiquilhuijque:

—Sequij quiijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya. Sequij quiijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quiijtohuaj ta tiJeremías o se nopa tajtolpanexiani.

<sup>15</sup> Huan Jesús techtatzintocuili:

—¿Huan amojuanti? ¿Ajquiya anquiijtohuaj para na?

<sup>16</sup> Huan Simón Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía. Ta tiicone Toteco Dios yaya cati nelía itztoc.

<sup>17</sup> Huan Jesús quiihui:

—Toteco mitztiochijtoc Pedro, tiicone Jonás, pampa amo elqui se masehuali cati mitznextili ajquiya na, elqui noTata cati itztoc ilhuicac. <sup>18</sup> Huan nojquiya nimitzilhuía ta tiPedro cati quiijtosnequi se tipiltetzi. Huan ipan ni hueyi tepactati nijquetzas notiopa. Huan nochi chichahualisti ipan micta, amo quema huelis quitanis. <sup>19</sup> Nimitzmacas tequiticayot para tijtapos campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac, pampa tiquinpohuilis masehualme quenicatza huelis calaquise nepa. Huan nochi cati tiquilpis nica ipan taltipacti, moilpis nepa ilhuicac. Huan cati tijtojtomas ipan taltipacti, nojquiya motojtomas nepa ilhuicac.

<sup>20</sup> Huan Jesús chichahuac techilhui tiimomachtijcahua ma amo aqui tiquilhuica para yaya elqui nopa Cristo cati Toteco techtitanilijtoya.

*Jesús techilhui miqúis huan moyolcuís*

*(Mr. 8:31-9:1; Lc. 9:22-27)*

<sup>21</sup> Huan elqui ipan nopa talojtzi quema Jesús pejqui techilhúia tiimomachtijcahua para monequi yas Jerusalén, huan nepa quitaijyohuiltsquíaq miyac nopa huehue tacame ten israelifame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Quiijto para quimictise huan teipa ica eyi tonati, moyolcuís. <sup>22</sup> Huan Pedro quihuicac iyoca huan quitacahualti, quiihui:

—Ma Toteco Dios mitzpaléhui, noTeco, para ni taijyohuilisti ma amo mitzajsi.

<sup>23</sup> Pero Jesús mocuetquisqui huan quiihui Pedro:

—Techtalcahui, Amocualtat. Tijnequi techtahuisos para ma amo nijchihua ipaquilis Toteco. Amo timoilhuía quej Toteco Dios moilhuía, san timoilhuía quej masehualme.

<sup>24</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Sinta se masehuali quinequi nechtoquilis, ma quitahuelcahua cati yaya quinequi. Huan ma quitanana icuamapel huan ma nechtoquili mocualtalijtoc para miqúis por na.

<sup>25</sup> Pampa cati quinequi momanahuis para amo miqúis por na, quipolos ialma. Pero cati nechtoquilis masque monequi miqúis por na, quipantis nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>26</sup> Amo quipalehuís se masehuali masque moaxcatisquía nochi ni taltipacti, sinta quipolos ialma. Pampa amo onca teno cati se huelis taxtahuas para quimanahuis ialma quema ya quipolojtos nepa micta.

<sup>27</sup> Pampa na cati niMocuetqui Masehuali nitacuepilis ica itatanex noTata Dios, huan hualase nohuaya iilhuicac ehuan huan niquintaxtahuís nochi masehualme quej quinamiqui ica cati quichijtoque. <sup>28</sup> Nelía nimechilhúia, sequij ten amojuanti cati anmoquetztoque nica, amo anmiqúise hasta anquitase quenicatza na cati niMocuetqui Masehuali nimonextis quema nihualas para nitanahuatis.

## 17

*Jesús quipatac itachiyalis huan quinnextili itatanex*

*(Mr. 9:2-13; Lc. 9:28-36)*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya chicuase tonati, Jesús quihuicac Pedro huan Jacobo ihuaya iicni Juan, huan tejcoque iniselti ipan se huejcapantic tepet. <sup>2</sup> Huan nepa Jesús quipatac itachiyalis iniixpa huan ixayac cahuanqui quej tonati huan iyoyo mocuetqui chipahuac quej taahuili. <sup>3</sup> Huan nimantzi monextijque Moisés huan Elías huan pejque quicamanalhuíaq Jesús. <sup>4</sup> Huajca Pedro quiihui Jesús:

—NoTeco, nelía cuali para tiitztoque nica. Sinta tijnequi, tijchihuase eyi pilxajcaltziti. Se para ta, seyoc para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>5</sup> Huan quema Pedro noja quicamanalhuyaya Jesús, temoc se mixti cati cahuaniyaya huan quintzajqui. Huan camanaltic Toteco Dios ipan nopa mixti huan quiijto: “Ya ni

Nocone cati niquicnelía. Nijpiya miyac paquillisti ica cati quichihua. Xijtacaquilica cati yaya quijtohua.”

<sup>6</sup> Huan quema imomachtijcahua quicajque ni camanali, moixtapachojque huan nelía momajmatijque. <sup>7</sup> Huan Jesús quinnechcahuico huan quinitzqui sese injuanti huan quinilhui:

—Ximoquetzaca huan amo ximajmahuica.

<sup>8</sup> Huan quema injuanti ajcotachixque, amo aqui más quitaque, san Jesús iselti.

<sup>9</sup> Huan quema temoyayaj ten tepet, Jesús quinnahuati:

—Amo aqui xiquilhuica cati anquitztoque hasta na cati niMocuetqui Masehuali niquincajtheuas cati mictoque huan nimoyolcuís sempa.

*Jesús quijto para ya hualajtoc Elías*

<sup>10</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquilijque:

—¿Para ten nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quijtohuaj para achtohui monequi hualas Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía Elías huala achtohui para quicualtalis nochi tamanti. <sup>12</sup> Pero nimechilhuía, Elías ya hualajqui huan masehualme amo quiixmatque huan san ten hueli quichihuilijque. Huan na cati niMocuetqui Masehuali nojquiya san se nitaijyohuis inimaco.

<sup>13</sup> Huajca imomachtijcahua quimachilijque para Jesús quincamanalhuyaya ten Juan cati tecuaaliyaya para yaya eltoya Elías.

*Jesús quichicajqui se oquichpil cati quipiyayaya se iajacayo Amocualtatcat*  
(Mr. 9:14-29; Lc. 9:37-43)

<sup>14</sup> Huan injuanti sempa ajsicoj campá itztoyaj nopa miyac masehualme, huan hualajqui se tacat huan motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiiilhui:

<sup>15</sup> —Tío, xijtasojta nocone huan xijchicahua pampa tapolohua huan taijyohuía miyac. Quemantica huetzi tixijco huan quemantica huetzi atita. <sup>16</sup> Niqhualiquili momomachtijcahua pero amo huelque quichicajque.

<sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui nopa tacame cati moquetztoyaj nopona:

—¡Ay anmasehualme cati ama anitztoque, amo antechneltocha! ¿Taya nijchihuas ica amojuanti? Amo xitahuac amotalnamiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis?

Huan Jesús quiiilhui nopa tacat:

—Techhualiquili mocone.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinahuati ma quisa iajacayo Amocualtatcat cati calactoya ipan itacayo, huan yaya quisqui.

<sup>19</sup> Huajca tiimomachtijcahua iyoca tijcamanalhuitoj Jesús huan tijtatzintoquilijque:

—¿Para ten amo tihuelque tijchihuaj ma quisa nopa ajacat?

<sup>20</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo anhuelque pampa noja pilquentzi antechneltochaj. Nelía nimechilhuía, sinta amotaneltoquilis moscaltisquía quej quichihua se ipilxinacho mostaza, huelis anquinahuatise ni tepet: ‘Ximijcueni huan xiya nepa’, huan nopa tepet mijcuenis huan mochihuas amocamanal. Sinta cuali antaneltochase, nochi anhuelise anquichihuae. <sup>21</sup> Pero ni tamanti ajacame amo quisase sinta amo timosahuase huan timotatajtise ipan Toteco para ma quisaca.

*Jesús sempa quijto miquis huan moyolcuís*  
(Mr. 9:30-32; Lc. 9:43-45)

<sup>22</sup> Huan quema ya tiajsitoyaj ipan tali Galilea, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tacame, <sup>23</sup> huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuís.

Huan tiimomachtijcahua nelía timotequipachojque.

*Jesús taxtajqui nopa tomi para tiopamit*

<sup>24</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsicoj altepet Capernaum, huan hualajque campá Pedro itztoya nopa tacame cati quisentiliyayaj nopa tomi cati tainamaj para tiopamit huan quitatzintoquilijque:

—¿Amotamachtijca taxtahua nopa tomi cati tainamaj para tiopamit o amo?

<sup>25</sup> Huan Pedro quininquili:

—Quena, taxtahua.

Teipa Pedro yajqui quitato Jesús campá itztoya ipan se cali. Huan quema Pedro noja ayemo teno quiiilhuiyaya, Jesús quitatzintoquili:

—¿Quenicatza tiquita, Pedro? Quema tanahuatiani ipan ni taltipacti tainamaj impuesto, ¿ajquiya quininamaj? ¿Quininamaj ininconeua o seyoc tali ehuaní?

<sup>26</sup> Huan Pedro quininquili:

—Quininamaj seyoc tali ehuaní.

Huan Jesús quihui:

—Huajca amo monequi para tojuanti cati tiiconehua nopa tanahuatijquet ma titax-tahuaca. <sup>27</sup> Pero para amo titecualancamacase, nojquiya titaxtahuase. Xiya nepa campa hueyi at huan xijmajcahua se tepos cuachijcoli para michime. Xijtanana nopa michi cati achtohui tijmasiltis, huan ipan icamac tijpantis se tomi cati quiaxilís para titaxtahuase cati tainamaj para tiopamit. Huajca xijhuicas huan xitaxtahuati para na huan para ta.

## 18

*Ajquiya más hueyi iixpa Toteco*

(Mr. 9:33-37; Lc. 9:46-48)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali tiimomachtijcahua tijtatzintoquilijque Jesús:

—¿Ajquiya elís más hueyi campa tanahuatis Toteco cati itztoc ilhuicac?

<sup>2</sup> Huajca Jesús quinoztzqui se conet huan quiquetzqui tatajco tojuanti, <sup>3</sup> huan techilhui:

—Nelía nimechilhuía sinta amo anmoyolpatase huan anmochihuase quej coneme, amo huelís ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. <sup>4</sup> Pampa nepa campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac elís más hueyi cati moechcapanos quej se conet.

<sup>5</sup> Huan cati quiselía se conet ipan notoca \* nechsélía nojquiya.

*Ma tiquimacastica tajtacolchihuase*

(Mr. 9:42-48; Lc. 17:1-2)

<sup>6</sup> “Huan Toteco tahuel quitatzacuiltis cati quichihuas se conet ma ayecmo nechnehtoca. Más cuali elisquía sinta quema ayemo quichihua nopa hueyi tajtacoli, moilpilisquía se metat ipan iquechcuayo huan moisahuiltiti ipan hueyi at. <sup>7</sup> Nelía teicneltique masehualme pampa onca miyac tamanti cati quinyoltilana ma tajtacolchihuaca huan masehualme tajtacolchihuaj mojmosta. Pero teicnelti se masehualí cati quichihualtía seyoc ma tajtacolchihua, pampa Toteco quitatzacuiltis.

<sup>8</sup> “Sinta momax o moicxi mitzchihualtía xitajtacolchihua, huajca xijzontequi huan xijtahuiso. Pampa más cuali para ticalaquís nepa campa onca nemilisti ica setzi momax o setzi moicxi, huan amo mitzmajcahuase nepa micta ica motacayo yajmaxtic. Pampa nepa micta amo quema sehuis nopa tit. <sup>9</sup> Huan sinta moixteyol quinequi quitachilís tajtacoli, más cuali xijquixti huan xijtahuiso. Pampa achi más cuali ticalaquís nepa campa onca nemilisti ica setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ica nochí ome moixteyol ipan tit nepa micta.

*Nopa borrego cati mocuapolojtoc*

(Lc. 15:3-7)

<sup>10</sup> “Ximomocuitahuica para amo xiquiniyocacahuaca ni coneme pampa nopa ilhuicac ehuaní cati quinmocuitahuíaj, mojmosta quixtachilíaj noTata nepa ilhuicac. <sup>11</sup> Pampa na cati niMocuetqui Masehualí nihualajtoc para niquinmaquixtis cati mocuapolojtoc.

<sup>12</sup> “¿Quenicatza anquiitaj? ¿Taya quichihuasquía se masehualí sinta quinpixtoc cien borregojme huan se mocuapolosquía? ¿Amo annoilhuíaj para quincahuasquía nopa noventa y nueve cuali tzactoque huan yas ipan tepet quitemoti nopa cati mocuapolojtoc? <sup>13</sup> Huan sinta quipantis, paquís más ica nopa borrego cati mocuapolojtoc huan amo quej ica nopa noventa y nueve cati amo mocuapolojtoc. <sup>14</sup> Nojquiya san se ica amoTata cati itztoc nepa ilhuicac. Yaya amo quinequi ma mocuapolo yon se ni coneme.

*Quema moicni mitzixpano, xijtapojpolhui*

(Lc. 17:3)

<sup>15</sup> “Sinta se moicni ipan Toteco mitzixpano, xiya xijcamanalhui iselti huan xiquilhui ten mitzchihuilijtoc para san ta huan ya anquimatise. Sinta mitzcaquis huajca sempa elís quej moicni. <sup>16</sup> Huan sinta amo mitzcaquis, xijhuica se o ome mohuaya quej testigos para tijcamanalhuis para ma quimachili cati mitzchihuilijtoc, pampa ijcuilijtoc para nelía temachtí sinta ome o eyi testigos tayolmelahuaj san se tamanti ica cati panoc. <sup>17</sup> Huan sinta moicni amo quintacaquilía nopa masehualme cati tiquinhuicac mohuaya, huajca xiquinpohuili nochí nopa tiopamit ten taneltocani cati moicni mitzchihuilijtoc. Huan sinta nopa taneltocani quiitaj para xitahuac cati tiquijtohua, pero nopa moicni amo quintacaquilís, huajca xiquitaca quej se masehualí cati amo quixmati Toteco huan fiero inemilís quej se cati tainama impuesto.

\* 18:5 18:5 O pampa nechnehtoca.

<sup>18</sup> “Pampa nelía nimechilhuía, nochi cati anquilpise nica ipan taltipacti, moilpis nepa ipan ilhuicac. Huan cati anquitojtomase ipan taltipacti nojquiya motojtomase nepa ilhuicac.

<sup>19</sup> “Huan nojquiya nimechilhuía ya ni, sinta ome amojuanti ipan taltipacti anmocahuaj ica san se camanali para anquitajtanise Toteco se tamanti, huajca yaya noTata cati itztoc nepa ilhuicac amechmacas. <sup>20</sup> Pampa campa mosentilíaj masehualme ipan notoca†, masque san mosentilíaj ome o eyi, na niitztoc inihuaya.”

*Nopa tetequipanojquet cati amo quitapojpolhui ihuampo*

<sup>21</sup> Huajca Pedro monechcahuico campa Jesús huan quitatzintoquili:

—NoTeco, ¿hasta quesqui huela monequi nijtapojpolhuis se noicni cati talojtzi nechchihuilía cati amo cuali? ¿Monequi nijtapojpolhuis hasta chicompa?

<sup>22</sup> Huan Jesús quillhui:

—Amo san xijtapojpolhui chicompa. Monequi tijtapojpolhuijtinemis hasta chicompa setenta huela.

<sup>23</sup> “Quena, monequi tijtapojpolhuijtinemis pampa Toteco cati itztoc ilhuicac huan cati tanahuatis eltoc quej ni tanahuatijquet ipan ni tatenpohualisti. Se tonali se tanahuatijquet quinequiyaya quichihuas cuentas ica itequipanojcahua cati quitahuiquiliyaya.

<sup>24</sup> Huan quema pejqui, quihualicaque campa ya se itequipanojca cati quitahuiquiliyaya majtacti mil bolsas ten tomi. <sup>25</sup> Huan nopa tacat amo teno quipiyaya para quicuepilis. Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati ma quinamacaca nopa tacat ihuaya isihua huan iconehua huan nochi cati iaxca, huan ica nopa tomi taxtahuasquía se quentzi ten cati quitahuiquiliyaya.

<sup>26</sup> “Huan quema itequipanojca quicajqui, moixtapacho iixpa nopa tanahuatijquet huan ica nochi iyolo quillhui: ‘Techchiya huan nimitztaxtahuis nochi cati nimitztahuiquilia.’

<sup>27</sup> Huan nopa tanahuatijquet quitasojtac huan quiixpolo nochi itahuiquilis para amo teno monequi taxtahuas.

<sup>28</sup> “Teipa nopa tetequipanojquet yajqui huan quipantito se cati tequipanohuaya ihuaya huan quitahuiquiliyaya pilquentzi tomi, huan quiquehpatzcató hasta ayecmo hueliyaya taijyotilana huan quillhui: ‘Techtaxtahui amantzi.’

<sup>29</sup> “Huan ihuampo motancauquetzqui iixpa huan ica nochi iyolo quillhui: ‘Techchiya huan nimitztaxtahuis nochi.’

<sup>30</sup> “Pero nopa tetequipanojquet amo quinejqui quichiyas. Huajca quihuicac ihuampo ipan tatzacti huan quitzajqui hasta nochi quitamitaxtahuisquía. <sup>31</sup> Huan sequinoc itequipanojcahua nopa tanahuatijquet quitaque nopa tacat cati ininteco quiixpolo itahuiquilis huan quiitaque ten quichihuilijtoya ihuampo cati pilquentzi quitahuiquiliyaya. Huajca tahuel motequipachojque huan yajque quillhuitoj nopa tanahuatijquet.

<sup>32</sup> “Huajca nopa tanahuatijquet quinzotzqui nopa itequipanojca huan quillhui: ‘Ta tifiero tacat. Na niquixpolo motahuiquilis huan nochi cati techtaxhuiquiliyaya pampa ica nochi moyolo techtajtani. <sup>33</sup> Huajca ¿para ten amo tijtasojtac mohuampo cati nechtequipanohua mohuaya quej na nimitztasojtac?’ <sup>34</sup> Huajca iteco cualanqui huan quitemactili inimaco tacame cati quitaijyohuiltisquía hasta taxtahuasquía nochi cati tahuicayaya achtohuia.

<sup>35</sup> Huan nojquiya quej nopa quichihuas noTata cati itztoc nepa ilhuicac sinta amojuanti amo anquintapojpolhuise ica nochi amoyolo se amoicni cati amechchihuilía cati amo cuali.”

## 19

*Se tacat ma amo quicahua isihua*

(Mr: 10:1-12; Lc: 16:18)

<sup>1</sup> Huan quema Jesús tanqui quinilhuía nopa masehualme ni camanali, quisqui estado Galilea huan yajqui estado Judea nechca nopa seyoc nali hueyat Jordán campa calaquí tonati. <sup>2</sup> Huan quitoquilijque miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi cati mococohuayayaj nopona.

<sup>3</sup> Huan hualajque sequij fariseos campa ya para quicajcayahuase Jesús para ma quijtos cati amo cuali. Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—¿Nopa tanahuatili quicahuilía se tacat ma quicahuas isihua ica ten huela tamanti?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Amo anquipojtoque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa technextilía quenicatza Toteco quinchijchijqui ipan ipejya? Quiijtohua: ‘Yaya quinchijchijqui tacat huan sihuat’. <sup>5</sup> Huan nojquiya quijtohua: ‘Yeca se tacat quicahuas itata huan inana huan

mosejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome itztose quej san se inintacayo.' <sup>6</sup> Huajca ayecmo itztose quej ome. ¡Amo! Nopa ome mochihuase quej san setzi inintacayo. Toteco yaya quisejcotilía se tacat ihuaya isihua; huajca amo aqui ma quintajcoxelo.

<sup>7</sup> Huan nopa fariseos quitatzintzoquijque:

—Huajca ¿para ten Moisés huejcajquiya quijto se tacat ma quimaca isihua se amatajculoli campa quijtos para nopa sihuat ayecmo iaxca huan quej nopa quicahuas?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Pampa anyoltetique, Moisés amechcahuili antacame para anquicahuase amosihua ica se amat, pero Toteco amo quej nopa quisencajqui ma eli ipan ipejya. <sup>9</sup> Huan nimechy-olmelahua, sinta se tacat quipiya isihua cati amo quixpanotoc ica seyoc tacat huan nopa tacat quicahuas huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía. Huan sinta se tacat mosejcotilis ica nopa sihuat cati ihuehue quicajtejtoc, huajca nopa tacat nojquiya momecatía.

<sup>10</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua tiquilhuique:

—Sinta quej nopa monequi para se tacat itztos ihuaya isihua, huajca más cuali ma amo mosihuajti se tacat.

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo nochi quipiyaj nopa yajatili para itztose iniselti. San hueli itztoque iniselti cati Toteco quinmacatoc nopa chichahualisti. <sup>12</sup> Sequij tacame ten quema tacatque quimatque para amo quema huelis quipiyase inisihua. Sequinoc amo huelis quipiyase inisihua pampa quincaparojtoque. Huan itztoque sequinoc tacame cati amo quipiyaj inisihua pampa ipan iniyolo quimatij quej nopa achi más huelis tequitise ipan itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac. Huajca cati hueli cati quimachilía para huelis itztos iselti, ma itzto iselti.

*Jesús quintiochijqui coneme*

(Mr. 10:13-16; Lc. 18:15-17)

<sup>13</sup> Teipa masehualme quinhualicaque ininconeuhua campa Jesús para ma quitali imax ipan injuanti huan ma motatajti. Huan tiimomachtijcahua tiquinajhuaque.

<sup>14</sup> Pero Jesús techilhui:

—Xiquincahuaca coneme ma hualaca campa na huan amo xiquintzacuilica, pampa Toteco cati itztoc nepa ilhuicac quinnahuatis masehualme cati nechselíaj quej ni coneme.

<sup>15</sup> Huajca Jesús quitali imax ipan nopa coneme huan quintiochijqui, teipa quisqui huan yajqui.

*Nopa telpoca tacat cati tominpixquet*

(Mr. 10:17-31; Lc. 18:18-30)

<sup>16</sup> Huan hualajqui se telpoca tacat campa Jesús huan quitatzintzoquili:

—Ticuali tamachtijquet, ¿taya cati cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti yancuic para nochipa?

<sup>17</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—¿Para ten techtocaxtía nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aqui nelía cuali, san Dios? Sinta tijnequi Toteco ma mitzmaca nemilisti yancuic para nochipa, huajca xijneltoca itanahuatil.

<sup>18</sup> Huan nopa tacat quitatzintzoquili:

—¿Catijqui itanahuatilhua Toteco monequi niquinchihuas?

Huan Jesús quiiilhui:

—Amo xitemicti, amo ximomecati, amo xitachtequi, amo aqui xiquistacahui.

<sup>19</sup> Xiquintepanita motata huan monana, huan xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.

<sup>20</sup> Huan nopa telpoca tacat quiiilhui:

—Nochi ya ni nijtoquilitihualajtoc hasta quema niconetzi nieltoya. ¿Taya polihui para nijchihuas?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—Sinta tijnequi tijchihuas senquisu cati Toteco quinequi, xiya huan xijnamacati nochi cati tijpiya huan xiquinmaca nopa tomi cati teicneltziti huan tijpiyas cati ipati para moaxca nepa ilhuicac. Teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>22</sup> Huan quema nopa telpoca tacat quicajqui cati Jesús quiiilhui, motequipacho huan quistejqui pampa nelía tapijpixtoya.

*Toteco nochi hueli quichihua*

<sup>23</sup> Huan Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhuía, nelía ohui para tominpiyani calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. <sup>24</sup> Sempa nimechilhuía, más ohui para se tominpixquet calaquis ipan

ilhuicac campa Toteco tanahuatía huan amo que para se hueyi tapiyali quej se camello ma pano ipan iixteyol se huitzmalot.

<sup>25</sup> Quema tiimomachtijcahua tijcajque ni camanali, nelía tijtetzaitaque huan tiquilhuijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquiixtis ten itajtacolhua?

<sup>26</sup> Huan Jesús techtachili huan techilhui:

—Masehualme amo huelis momaquiixtise iniselti, pero Toteco, quena, hueli. Pampa yaya nochi hueli quichihua.

<sup>27</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejqe nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquillise. Huajca ¿taya tijpiyase?

<sup>28</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nelía nimechilhua quema ajsis nopa tonali quema Toteco yancuic quichihuas nochi taltipacti huan quema na cati niMocuetqui Masehuali nimosehuis ipan nosiya cati yejyectzi para nitanahuatis ica nochi nohueyitilis, amojuanti cati antechtoquillijtoque anmosehuise ipan majtacti huan ome siyas cati yejyectzitzí. Huan anquintajtolsencahuase nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten masehualme cati hualajque ten itelpocahua Israel. <sup>29</sup> Huan nochi cati quicajtejqe ichaj, o itaca icnihua, o isihua icnihua, o inana, o itata, o iconehua, o imil, o isihua por notoca\*, quiselis cien huelta imiyaca cati quicajtoc huan nojquiya Toteco quimacas nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>30</sup> Pero miyac masehualme cati nochi quintepanitaj ama, ayecmo aquí quintepanitas ipan nopa tonali. Huan miyac cati amo aquí quintepanita ama, nochi quitpanitase ipan nopa tonali.

## 20

### *Nopa tequipanohuani ipan mili*

<sup>1</sup> “Quema tanahuatis Toteco cati itzotc ilhuicac, yaya tetaxtahuis. Yaya itzotc quej ni tetaj cati quipixtoya miyac tali huan se tonali quisqui ica ijnaltzi huan quintemoto tequipanohuani para ma tequititij ipan ixocomecamil. <sup>2</sup> Huan quinilhui quintaxtahuisquia ten ipati se tonali tequit. Huajca injuanti tequititoj ipan ixocomecamil. <sup>3</sup> Huan nechca las nueve ica ijnaloc, nopa teteco yajqui tianquis huan quintitac sequinoc tacame cati amo tequitiyayaj. <sup>4</sup> Huajca quinilhui: ‘¿Amo anquinequij antechpalehuise ama ipan noxocomecamil? Xihualaca huan nimechtaxtahuis quej quinamiqui.’ Huajca injuanti nojquiya yajque. <sup>5</sup> Huan nopa tacat sempa yajqui tianquis tajco tona huan sempa quinpanti sequinoc para ma quipalehuica. Huan sempa yajqui tianquis nechca las tres huan quinpanti sequinoc, huan nojquiya quintitanqui ma tequititij imila. <sup>6</sup> Quema san quentzi polihuiyaya para las cinco, sempa yajqui huan quinpanti sequinoc cati amo tequitiyayaj huan quinilhui: ‘¿Para ten san anmoquetztoque nica huan san anquipolohuaj tonali?’

<sup>7</sup> “Huan quiilhuijque: ‘Pampa amo aquí techtanehui ma tijpalehuica.’

“Huajca quinilhui: ‘Techpalehuiquij nojquiya ipan noxocomecamil, huan nimechtaxtahuis quej quinamiqui.’

<sup>8</sup> “Huan ica tapoyahui, nopa tacat quinotzqui itayacanca huan quiilhui: ‘Xiquinnotza nopa tequipanohuani huan xiquintaxtahui. Achtohui xiquintaxtahui cati más tiotac ajsicoj, huan hasta teipa xiquintaxtahui cati hualajque ijnaltzi.’

<sup>9</sup> “Huan quema injuanti cati tequiticoj a las cinco monechahuicoj, quintaxtahui quej ipati senquisá se tonal tequit. <sup>10</sup> Huan quej nopa quintaxtahuijtiyajqui hasta ajsic campa nopa cati ajsicoj ijnaltzi, huan nopa masehualme mollhuiyayaj para ininteco quintaxtahuisquia quentzi más, pero nojquiya quinmacac se tonal taxtahuij. <sup>11</sup> Huan quema ya quiselijtoyaj inintomi, mocualanijque ica ininteco. <sup>12</sup> Huan quiilhuijque: ‘Ni tacame cati teipa hualajque san tequitique se hora huan quitanque san se quej tojuanti cati titequitique chichahuac nochi se tonali quema chichahuac eltoya tonati.’

<sup>13</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Nohuampoyohua, amo nimechcaxcayajtoc. Nimechilhui nimechtaxtahuisquia ten ipati se tonali tequit huan quej nopa nimechtaxtahui. <sup>14</sup> Xijcuica amotomi huan xiyaca. Na nijnequi niquintaxtahuis ni tacame cati hualajque tiotac san se quej amojuanti. <sup>15</sup> ¿Amo nijpiya tanahuatili nijchihuas cati nijnequi ica notomi? Huelis san anquinchicoitaj pampa nelía cuali niquintaxtahui.’

<sup>16</sup> “Quej nopa ica masehualme cati ama tayacanaj, teipa elise cati mocahuase tatepotzco. Huan cati hasta tatepotzco itztoque ama, teipa elise cati tayacanase, pampa Toteco quinnotzas miyac masehualme pero san sequij quintapejpenis para laxcahua.”

\* 19:29 19:29 Pampa nechnehtoca.

*Jesús sempa techilhui para miquis huan moyolcuis*

(Mr. 10:32-34; Lc. 18:31-34)

<sup>17</sup> Teipa Jesús tejcotiyahuiyaya para altepet Jerusalén, huan ipan ojti techhuicac timaj-tacti huan ome tiimomachtijcahua iyoca huan techilhui:

<sup>18</sup> —Xiquitaca. Amantzi tiyahuij altepet Jerusalén huan nepa nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali ica nopa tayacanca totajtzitzi huan ica nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan inijuanti quiijtose para ma nimiQui. <sup>19</sup> Huan nechtemactilise inimaco seyoc tali ehuani. Huan inijuanti nechhuihuitase huan nechhuijhuitequise, huan nechcuamapeloltise. Pero ipan eyi tonati nimoyolcuis.

*Ininana Juan huan Jacobo quitajtani Jesús ma quinmaca tequiticayot*

(Mr. 10:35-45)

<sup>20</sup> Huan ininana Juan huan Jacobo monechcahuico campa Jesús inihuaya nopa ome itelpocahua. Ni telpocame eliyayaj iconehua Zebedeo. Huan ininana motancuaquetzqui iixpa Jesús para quitajtanis se favor.

<sup>21</sup> Huan Jesús quihlhui:

—¿Taya tijnequi?

Huan nopa sihuat quihlhui:

—Xitanahuati para ni ome notelpocahua ma mosehuica, se ipan monejmat huan seyoc ipan moarraves quema titanahuatis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij taya antechtajaníaj.

Huan Jesús quintatzintoquili itelpocahua:

—¿Anquimachilíaj para anhuelse antaijyohuise quej na nitaijyohuis ica se ome tonali?

Huan quinanquihljque:

—Quena, tihuelise.

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía cati anquijtohuaj, antaijyohuise miyac quej na nitaijyohuis, pero amo notequi para niQuijtos ajquiya mosehuis ipan nonejmat huan ipan noarraves. NoTata, quena, yaya quimati ajquiya mosehuis nopona.

<sup>24</sup> Huan timajtacti tiimomachtijcahua tijcajque cati quiijtojque huan ticualanque inihuaya nopa ome icnime. <sup>25</sup> Huaica Jesús technotzqui nochi ma timonechcahuica campa ya itztoya, huan techilhui:

—Anquimatij para tanahuatiani ipan ni taltipacti nelía tanahuatíaj chicahuac. Huan huejhueyi tacame quinequij inimasehualhua nimantzi ma quinneltoca inincamanal.

<sup>26</sup> Pero ica amouanti amo quej nopa elis para amouanti anmochihuase anhuejhueyi.

<sup>27</sup> Sinta se ten amouanti quinequi mohueyichihuas, monequi elis inintequipanojca nochi sequinoc. <sup>28</sup> Xijchihuaca quej na cati niMocuetqui Masehuali. Amo nihualajtoc para niquinnahuatis masehualme na nechtequipanoca huan nihualajtoc para niquintequipanos masehualme, huan para nimotemactilis huan nimiquis para nitaxtahuas cati monequi para niquinmaquixtis miyac masehualme ten inintajacolhua.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi*

(Mr. 10:46-52; Lc. 18:35-43)

<sup>29</sup> Huan quema Jesús quisayaya altepet Jericó, miyac masehualme quitoquilitiyahuiyayaj. <sup>30</sup> Huan mosehuiyayaj ojtenti ome tacame cati popoyotzitzi. Huan quema quicajque para panotihualayaya Jesús, pejqque quiijtouhuaj chicahuac:

—¡Toteco, tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>31</sup> Huan nopa miyac masehualme chicahuac quintacahualtiyayaj para ma ayecmo tahuejchihuaca. Pero nopa popoyotzitzi achi más tzajziyayaj:

—¡Toteco, tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>32</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinilhui:

—¿Taya anquinequij ma nimechchihuili?

<sup>33</sup> Huan quihlhuijqque:

—Toteco, tijnequij titachiyase.

<sup>34</sup> Huan Jesús quintasojtac huan qitali imax ipan inixteyolhua huan nimantzi tachixtejqque huan quitoquihljque ipan ojti.

## 21

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se sihua burro*

(Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

<sup>1</sup> Huan Jesús huan nochi tojuanti cati tinejnemiyayaj ihuaya timonechcahuiyayaj altepet Jerusalén. Huan tiajsitoy ipan se pilaltepetsy cati itoca Betfagé, nechca nopa tepet cati itoca



Olivos. Huan Jesús quinnotzqui ome imomachtijcahua para quintitanis ipan se pilaltepetz nechca. <sup>2</sup>Huan quinilhui:

—Xiyaca ipan ne pilaltepetz cati mocahua toixmelac. Nepa anquipantise se sihua burro ilpitoc ihuaya icone. Xiquintojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup>Huan sinta se masehuali amechtajtanic taya anquichihua, xiquilhuica: ‘Toteco quinequi quintequihuis para se talojtzi huan nimantzi mitzcahuiliquei sempa.’

<sup>4</sup>Quichijqui ya ni para ma pano cati huejcajquiya quijcuilo nopa tajtolpanextijquet para teipa panos. Quej ni quijto huejcajquiya:

<sup>5</sup>‘Xiquinilhui altepet Jerusalén\* ejque ni camanali:

‘Xiquitaca, ya huala amotanahuatijca.

Yaya amo mohueyimatí.

Mosehujtihuualas ipan se pilburrojtzi.

Quena, mosehujtihuualas ipan icone se burra cati quimati tamama.’”

Quej nopa quijcuilo nopa tajtolpanextijquet huejcajquiya.

<sup>6</sup>Huan nopa ome imomachtijcahua Jesús yajque huan quichijque quej Jesús quinilhui. <sup>7</sup>Huan quihualicaque nopa burra ihuaya icone. Huan tijtalijque totaque ininpani huan Jesús tejoc. <sup>8</sup>Huan itztoyaj tohuaya tahuel miyac masehualme huan quisojqe inintaque ipan ojti. Sequinoc quipostejque inimacuayo apachijti huan quitenque ipan ojti para ma ipan nejnemi ipilburro Jesús. <sup>9</sup>Huan nochi nopa miyac masehualme cati quiyacanayayaj Jesús huan nochi sequinoc cati yahuiyayaj itepotzco chicahuac tahuejchihuayayaj huan quijtohuayayaj:

“¡Timitzhueyichihua, ta cati tiiteipan ixhui Tanahuatijquet David!

¡Ma Toteco Dios mitztiochihua ta cati tihuala ica itequiticayo Toteco!

¡Ma tijhuayichihua Toteco Dios cati itztoc ilhuicac por cati techchihuilijtoc!”

<sup>10</sup>Huan quema Jesús calajqui ipan altepet Jerusalén, nochi hualajque quitachilicoj taya panoyaya huan motatzintoquiliyayaj:

—¿Ajquiya huala?

<sup>11</sup>Huan masehualme quijtojqe:

—Yaya nopa tajtolpanextijquet Jesús cati ehua Nazaret ipan estado Galilea.

*Jesús quinquixti tanamacani ipan tiopamit*

(Mr. 11:15-19; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

<sup>12</sup>Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan quinquixti nochi cati tanamacayayaj huan tacohuayayaj tiopan calijtic. Huan quintepehuili inimesas cati quipatayayaj tomi cati huala seyoc tali, huan nojquiya quintepehuili inisiyas cati quinnamacayayaj palomas. <sup>13</sup>Huan Jesús quinilhui:

—¡Jcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijtohua: ‘Nochi masehualme quitocaxtise nochaj: Nopa Cali Campa Masehualme Motatajtaj.’ Pero anquichijtoque campa mosentilij tachtequini para quintachtequilise cati hualahui.

<sup>14</sup>Huan hualajque campa Jesús nepa tiopan calijtic cati popoyotziti huan cati metzcuchotique, huan yaya quinchicajqui. <sup>15</sup>Pero nopa tayacanca totajtziti huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitaque nopa tiochicahualnescayot cati Jesús quichihuayaya, huan nojquiya quinitaque nopa coneme tiopan calijtic cati chicahuac quijtohuayayaj: “Timitzhuayichihua, ta tiiteipan ixhui David.”

Huajca cualanque, <sup>16</sup>huan quihujque Jesús:

—¿Amo tijcaqui cati quijtohua ten ta?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, nijcaqui. Huelis amo anquipojqe ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Toteco ta tijchijtoc para coneme huan pilconetziti ma mitzhuayichihua.’

<sup>17</sup>Huan Jesús quincajtejqe huan yajqui altepet Betania huan nepa tonilito.

*Jesús quiahuac se higuera cuahuit*

(Mr. 11:12-14, 20-26)

<sup>18</sup>Huan tonili ica ijnaloc quema Jesús tacuepiliyaya para Jerusalén, pejqe mayana.

<sup>19</sup>Huan ojteni Jesús quilitac se higuera cuahuit huan monechahuito huan quilitac amo quipiya itajca. San ixhuiyo quipiyayaya. Huan Jesús quihui ten nopa cuahuit:

—Ni cuahuit ayecmo quema temacas motajca.

Huan nimantzi huajqui nopa cuahuit. <sup>20</sup>Huan quema tiimomachtijcahua tiqitaque para huajqui nopa cuahuit, timotetzaitaque huan tijtatzintoquilijqe:

—¿Quenicatza elqui para nimantzi huajqui ni cuahuit?

<sup>21</sup>Huan Jesús technanquili:

\* 21:5 21:5 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

—Nelía nimechilhúia, quema anquitajtaníaj Toteco se tamanti, monequi xijneltocaca ica nochi amoyolo para temachti Toteco amechmacas, huan quena amechmacas. Sinta san anmoilhúiaj huelis amechmacas o huelis amo, huajca amo teno amechmacas. Nojquiya huelis anquichihuase sequinoc tamanti cati más huejhueyi ten nijchijtoc ica ni cuahuit. Huelis anquilhuisse ten se tepet: ‘Ma mijcueni ni tepet huan ma momajcahua ipan hueyi at’, huan quej nopa elis. <sup>22</sup> Huan nochi cati anquitajtanise Toteco huan anquineltocase temachti Toteco amechmacas, anquiselise.

*Nopa tayacanani quitatzintoquilijqe Jesús ten itequiticayo*

(Mr. 11:27-33; Lc. 20:1-8)

<sup>23</sup> Huan quema Jesús sempa ajsico ipan nopa hueyi tiopamit huan tamachtiyaya, hualajque nopa tayacanca totajztitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame huan quilhuijqe:

—¿Taya tequiticayot tijpiya para tijchihua nochi ni tamanti cati tijchijtinemi? ¿Ajquiya mitzmacatoc tequiticayot?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Sinta xitahuac antechnanquulise, huajca nojquiya nimechilhuis ajquiya nechmacac tequiticayot para nijchihuas cati nijchihua.

<sup>25</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para ma tecuaaltiqui? ¿Toteco quititanqui o san masehualme?

Huajca injuanti pejque mocamanalhúiaj quenicatza quinanquulise. Quiijtojque:

—Sinta tiqijjtose Toteco quititanqui Juan, huajca Jesús techtatzintoquilis para ten amo tijneltoaque. <sup>26</sup> Huan sinta tiqijjtose san masehualme quimacaque Juan itequiticayo, ni masehualme techchihuilise cati fiero, pampa injuanti quineltocaj para Juan eliyaya se tajtolpanextijquet.

<sup>27</sup> Huajca quilhuijqe Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajquiya quititanqui Juan.

Huajca Jesús quinilhui:

—Amo antechnanquulijque xitahuac, huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihuas cati nijchihua.

*Se tacat huan ome itelpocahua*

<sup>28</sup> Jesús quinilhui:

—¿Taya anmoilhúiaj ten ni tatenpohualisti cati nimechpohuilis? Se tacat quinpixtoya ome itelpocahua. Huan nopa tacat yajqui campa nopa achtohui ejquet huan quilhui: ‘Nocone, xiya ama xitequititi nepa ipan toxocomecamil.’ <sup>29</sup> Huan yaya quinanguili: ‘Amo, notata, amo nijnequi niyas.’ Pero teipa moyolpatac huan yajqui tequitito. <sup>30</sup> Huan teipa nopa tetaj yajqui campa ne se itelpoca huan nojquiya quilhui ma tequititi. Huan yaya quilhui: ‘Quena, notata, ya niyas.’ Pero amo yajqui. <sup>31</sup> Huajca, ¿catijqui ten nopa ome iconehua quichijqui cati itata quinequiyaya ma quichihua?

Huan quinanguilijque:

—Nopa telpocat cati achtohui.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhúia nopa fiero tacame cati tainamaj impuesto huan nopa tacanenca sihuame más nimantzi calaquise nepa campa Toteco tanahuatía que amojuanti. <sup>32</sup> Pampa achtohuiya Juan cati tecuaaltiyaya tamachtico nopa ojti cati xitahuac, huan amo anquineltocaque. Pero nopa tacame cati tainamaj impuesto huan sihuame cati tacanemij, quena, quineltocaque. Huan masque anquitaque quenicatza quipataque ininemilis, noja amo anmoyolpatatoque para huelis anquineltocase.

*Se tatenpohualisti ten tequipanohuani cati amo cuajcualme*

(Mr. 12:1-12; Lc. 20:9-19)

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xijtacaquulica ni tatenpohualisti cati nimechpohuilis. Itztoya se tacat cati quitojqui xocomecat ipan imil huan quitzajqui yahualtic huan tacoyoni campa tepepechtita para ipan quipatzcas itajca xocomecat. Huan nojquiya quichijqui se tepancali cati huejcapantic para ipan tejcos para quimocuitahuis nochi imil. Huan quincahuilijtejqui inimaco sequinoc tacame para ma quimocuitahuica huan teipa ma quitajcoitasquíaj itajca nopa mili. Huan teipa nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quisqui huan yajqui huejca. <sup>34</sup> Huan quema ajsic tonali para tatequisti, nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quintitanqui se ome itequipanojcahua para ma quinitatij nopa tacame para ma quinmacaca cati ya iaxca elis ten nopa tatequisti. <sup>35</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quinitzquijque itequipanojcahua; huan se quimaquulijque, huan seyoc quimictijque, huan seyoc

quitepachojque. <sup>36</sup> Huan nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili sempa quintitanqui achi miyaqui itequipanojcahua huan san se quinchihuilijque.

<sup>37</sup> “Teipa nopa cati iaxca nopa xocomeca mili quititanqui itelpoca pampa moilhui: ‘Temachtí quitepanitase notelpoca’. <sup>38</sup> Pero quema nopa tequipanohuani cati amo cuajcualme quitaque itelpoca, moilhuijque se ica seyoc: ‘Yaya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili para iaxca. Huajca ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>39</sup> Huajca quiitzquijque itelpoca ininteco huan quitahuisojque xocomeca milteno huan quimictijque.

<sup>40</sup> “Huajca, ¿taya anmoilhuáj quichihuas nopa tacat ica nopa fiero tacame quema yaya mocuepas?”

<sup>41</sup> Huan nopa masehualme quinanquilijque Jesús:

—Nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quinmictis nopa fiero tacame, yon amo quintasojtas. Huan teipa quincahuilis sequinoc ma quimocuitahuica ixocomecaml cati nelía quicuepilise cati iaxca quema oncas tatequisti.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej nise hueyi tet? Quej ni quiijtohua:

‘Nopa hueyi tet cati calchihuani amo quinejque quitequihuse, huan quitahuisojque, teipa elqui cati más monequiyaya para yas calesquina, huan ipan quiquetzase nopa cali.

Eltoc yaya Toteco cati quichijtoc quej nopa ma eli, huan nelía yejyectzi tiquitaj cati quichihua.’

<sup>43</sup> Huajca nimechilhúa Toteco quichihuas quej nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili huan ayecmo amechcahuilis ancalaquise campa Toteco tanahuatía pampa amo antechnequij. Quincahuilis ma calaquica masehualme cati nechselise huan quichihuse cati cuali quej cati quinamiqui para cati itztoque ipan itanahuatilis. <sup>44</sup> Huan cati amo nechnequi eltos quej se cati huetzis ipan nopa hueyi tet huan tahuel mococos. Huan na nihueyi tet quema nihuetzis ipani se cati amo nechselía, nijchihuas tatixtic.

<sup>45</sup> Huan quema nopa tayacanca totajtztizi huan nopa fariseos quicajque ni eyi tatenpohualisti, quimachilijque para Jesús camanaltiyaya ten injuanti. <sup>46</sup> Huan masque quinequiyayaj quitzquise Jesús para quitzacuase, quinimacasiyayaj nopa miyac masehualme cati quitepanitayayaj Jesús huan quitayayaj para se tajtolpanextijquet.

## 22

*Se tatenpohualisti ten se hueyi tacualisti*  
(Lc. 14:15-24)

<sup>1</sup> Huan Jesús sempa pejqui quincamanalhúa nopa miyac masehualme ica tatenpohualisti huan quinilhui: <sup>2</sup> “Campa tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac, eltos quej se tanahuatijquet cati quichijqui se hueyi tacualisti ten tasihuajtlisti quema mosihuajti itelpoca. <sup>3</sup> Huan quintitanqui itequipanojcahua ma quinyolmelahuajti nochi tanotzalme ma hualaca campa nopa tacualisti ten tasihuajtlisti, pero nopa tanotzalme amo quinejque hualase.

<sup>4</sup> “Huajca nopa tanahuatijquet sempa quintitanqui sequinoc itequipanojcahua ma yaca, quinilhuitij: ‘Xiquinilhua nopa tanotzalme para ya nijsencajtoc ni tacualisti. Ni quinmictijtoc nohuacaxhua cati más tomahuaque, huan nochi ya eltoc para titacuase. Xiquinilhua ma hualaca ipan ni tacualisti ten tasihuajtlisti.’ <sup>5</sup> Pero nopa tanotzalme amo quichihuilijque cuenta inincamanal huan nochi yajque ipan inintequi. Se yajqui imila huan seyoc yajqui tanamacato. <sup>6</sup> Huan hasta sequij quinitzquijque itequipanojcahua nopa tanahuatijquet. Sequij quincocojque huan sequij quinmictijque. <sup>7</sup> Huajca nopa tanahuatijquet nelía cualanqui inihuaya huan quintitanqui isoldados huan quinmictijque nopa temictiani huan quitatili inialtepe.

<sup>8</sup> “Teipa nopa tanahuatijquet quinilhui itequipanojcahua: ‘Ya eltoc ni hueyi tacualisti ten tasihuajtlisti, pero nopa tanotzalme amo quinamiqui para hualase. <sup>9</sup> Huajca xiyaca nepa ipan ojojti huan nochi cati anquinpantitij, xiquinnotzaca ma hualaca ipan ni tacualisti ten tasihuajtlisti.’ <sup>10</sup> Huajca nopa tetequipanohuani yajque campa hueli ojojti huan quinsentilijque nochi cati quinpantijque, sequij cuali masehualme huan sequij amo cuali. Huan ichaj nopa tanahuatijquet temic ica tanotzalme para nopa hueyi tacualisti.

<sup>11</sup> “Huan nopa tanahuatijquet calajqui para quitachiliti nopa tacualisti huan ajquiya injuanti itztoyaj, huan quiitac se tacat cati amo moquentijtoya iyoyo cati quinamiqui para quema masehualme yahuij ipan se tasihuajtlisti. <sup>12</sup> Huajca nopa tanahuatijquet

quitatzintoc: 'Tinohuampo, ¿ipan taya caltemit ticalaquico nica? Amo ticalajqui campa notequipanojcahua teyoyontíaj ica se cuali yoyomit cati quinamiqui ipan ni nenamictili.' Pero nopa tacat amo teno huelqui tananquili. <sup>13</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinilhui itequipanojcahua: 'Xiquilpica ipan iicxi huan ipan imax ni tacat huan xijtahuisoca calteno campa tzintayohua huan campa masehualme chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise.' <sup>14</sup> Pampa niqunnotza miyaqui para ma hualaca, pero amo miyaqui niquntapejpenijtoc."

*Tacame quinejque quimasiltise Jesús*  
(Mr. 12:13-17; Lc. 20:20-26)

<sup>15</sup> Teipa yajque nopa fariseos huan quisencajque san sejco quenicatza quimasiltise Jesús para ma quijto se camanali amo cuali para huelis quitelhuise. <sup>16</sup> Huajca quintitanque sequij inihuampoyohua cati yajque ihuaya ihuampoyohua Tanahuatijquet Herodes campa Jesús huan quihuhijque:

—Tamachtijquet, tijmatij tiquijtohua cati melahuac. Titamachtía cati nelía iojhui Toteco huan cati quinequi ma tijchihuaca. Amo tiquinimacasi masehualme huan cati quijitose ten ta, yon amo aqui tijchicoicnelía. <sup>17</sup> Huajca techilhui ya ni. ¿Tiquita cuali titaxthauase nopa tomi cati techajtania totanahuatijca César, o amo?

<sup>18</sup> Jesús quimachili para amo cuali inintalnamiquilis nopa tacame huan san quinequiyayaj quicajcayahuase. Huajca quinilhui:

—¿Para ten anquinequij antechajcayahuase, anquipiyaj ome amoxayac? <sup>19</sup> Technextilica se tomi cati ica antaxthauaj nopa cati ne tanahuatijquet tajtani.

Huan injuanti quinextilijque se tepos tomi. <sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Ajquiya iixcopinca eltoc ipan ni tomi? Huan ¿ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

<sup>21</sup> Huan injuanti quihuhijque:

—Iixcopinca huan itoca Tanahuatijquet César.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César cati ya iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco Dios cati Toteco iaxca.

<sup>22</sup> Huan quema nopa fariseos quicajque icamanal, motetzaitaque pampa amo huelque quicajcayahuaj, huan quistejque.

*Jesús quijto sempa moyolcuise mijcatziti*  
(Mr. 12:18-27; Lc. 20:27-40)

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali yajque sequij saduceos quicamanalhuitoj Jesús. Saduceos tamachtíaj para amo quema hueli moyolcuise mijcatziti. Huan injuanti quitatzintocquijque Jesús:

<sup>24</sup> —Tamachtijquet, itanahuatil Moisés quijtohua sinta se tacat miquis huan amo quicajtejtoc yon se conet, huajca itaca icni nopa tacat cati mijqui monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahualtzi para quipiyase se conet cati elis quej icone yaya cati mijqui huan quej nopa cati mijqui quinpiyas iteipan ixhuhua para quiselis ital. <sup>25</sup> Se tonali itztoyaj chicome icnime ipan total, huan nopa cati achtohui ejquet mosihuajti huan teipa mijqui huan amo quipixqui se conet. Huajca itaca icni cati teipa tacatqui mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi. <sup>26</sup> Huan nojquiya mijqui huan amo quinpixqui iconehua. Huajca más itaca icnihua cati teipa tacatque mosihuajtijque ihuaya nopa sihuat hasta ajsic chicome icnime cati mosihuajtijque ihuaya nopa sihuat, huan sese ten injuanti mijqui. <sup>27</sup> Teipa nopa sihuat nojquiya mijqui. <sup>28</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochí cati mictoque, ¿catijqui ten nopa chicome tacame quipiyas nopa sihuat para iaxca pampa nochí quichijque inisihua?

<sup>29</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Anmocajcayajtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco huan amo anquimachiliaj para nelía hueyi ichichualis. <sup>30</sup> Quema moyolcuise nochí masehualme cati mictoque, ayecmo mosihuajtise, yon monamictise, yon quisencahuase para iniichpocahua monamictise. Nochi itztose para nochipa quej ilhuicac ejcahua Toteco ipan ilhuicac cati amo miqij huan yeca amo monequi mosihuajtise para quinpiyase ininconeuhua. <sup>31</sup> Pero quena, masehualme sempa moyolcuise. ¿Amo anquipojtoque cati Toteco quijto quema ya mijque tohuejcapan tatahua? Yaya quijto: <sup>32</sup> 'Na niTeco Abraham, Isaac huan Jacob.' Huan pampa Toteco quijto yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob quema injuanti ya mictoyaj nica, huajca quijtosnequi injuanti noja itztoque huan yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco.

<sup>33</sup> Huan quema nochí nopa miyac masehualme quicajque quenicatza Jesús quinnanquili, nelía motetzaitaque.

*Catijqui tanahuatili más monequi tijnelto case**(Mr. 12:28-34)*

<sup>34</sup> Huan nopa fariseos quicajque para Jesús quintanqui nopa saduceos ica icamanal, huajca quisencajque seyoc tamanti para quitatzintoquilise. <sup>35</sup> Huan se ten injuanti cati eliyaya se tayacanca tamachtijquet ten itanahuatil Moisés tahuel quinequiyaya quimasiltis Jesús. Huajca quitatzintoquili:

<sup>36</sup> —Tamachtijquet, ¿taya tanahuatili ipan itanahuatil Moisés achi más monequi tijchi-huase?

<sup>37</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nopa tanahuatili cati quijto: ‘Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi motalnamiqulilis.’ <sup>38</sup> Ya ni nopa tanahuatili cati más hueyi huan cati más monequi tijchi-huase. <sup>39</sup> Huan nopa ompa tanahuatili no san se: ‘Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelia moselti.’ <sup>40</sup> Ni ome tanahuatili eltoc inintzinpehualtil nochi sequinoc tanahuatilmel cati ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés huan ipan iniama nopa tajtolpanextiani.

*Nopa Cristo yaya Dios**(Mr. 12:35-37; Lc. 20:41-44)*

<sup>41</sup> Huan quema nopa fariseos noja quiyahualojtoyaj, <sup>42</sup> Jesús quintatzintoquili:

—Anquimatij Toteco techilhui quititanis nopa Cristo ipan ni taltipacti. ¿Taya annoil-huíaj? ¿Ajquiya icone elis Cristo?

Huan injuanti quinancuilijque:

—Yaya elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya.

<sup>43</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—Huajca, ¿para ten Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’? Pampa huejca-jiyaya Itonal Toteco quichijqui David ma quijto:

<sup>44</sup> ‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quijto:

Ximosehui nica ipan nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquin-nahuati.’

<sup>45</sup> Huajca sinta Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’ huan technextili para Cristo eli Dios, ¿quenicatza nojquiya elisquía ya iteipan ixhui?

<sup>46</sup> Huajca amo aqui quimatiyaya quenicatza quinancuilis, huan yeca ipan nopa tonali huan teipa nochi majmahuiyayaj para más quitatzintoquilise.

**23***Masehualme ma amo quitoquilica cati fiero quichihuaaj nopa fariseos**(Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Teipa, Jesús quincamanalhui nopa miyac masehualme cati quitoquiliyayaj huan techcamanalhui tiimomachtijcahua huan techilhui: <sup>2</sup> ‘Nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quipiyaj tequiticayot san se quej Moisés para tamachtise taya quijtosnequi itanahuatil. <sup>3</sup> Huajca amo xiquelcahuaca xijchihuaca cati amechilhuijaj xijchihuaca. Pero amo xijtoquilica cati yaya quichijqui cati fiero, pampa injuanti amo quichihuaaj cati tamachtíaj. <sup>4</sup> Pampa injuanti amechmacaj miyac tanahuatilmel cati injuanti quisencahuaj para anmochihuase ancuajcualme, pero amo aqui hueli quintamichi-huas. Eltoc quej amechilpilíaj tamamali cati tahuel etic para anquimamajtiyase, pero nopa tamachtiani amo quinequij quinpalehuse cati tamamajtiyahuij yon ica se inimacpil. <sup>5</sup> Nochi cati nopa tamachtiani huan fariseos quichihuaaj, san quichihuaaj para masehualme ma quinitaca. Moilpilíaj ipan inimax huan ipan incuajtol nopa piltajcuiloltziti ica Icamanal Toteco, para nesise tatzetzeltique. Nojquiya quinpactía quipiyase iniyoyo itenhuaxo nelhuehueyac para ma ajsi talchi para nochi quítase. <sup>6</sup> Quinequij mosehuse ipan nopa siyas campachtohui quítequilise tacuali ipan se tacualisti, huan quinequij mosehuse ipan nopa siyas cati más cuali ipan tiopamit. <sup>7</sup> Quinpactía quema masehualme quintajpalohuaaj ica cuali ipan tianquis. Quinpactía quema masehualme quintocaxtíaj tamachtiani.

<sup>8</sup> ‘Amo xijnequica amojuanti para anmohueyichihuase huan para sequinoc ma amechtocaxtica ‘Rabí’ o ‘Tamachtijquet’, pampa san na niCristo niamotamachtijca, huan nochi amojuanti san sejo anitztoque quej anicnime. <sup>9</sup> Huan amo aqui ipan ni taltipacti xijhueyimatca huan xijtocaxtica ‘Totata’, pampa san setzi itztoc amoTata huan yaya Totata Dios cati itztoc ilhuicac. <sup>10</sup> Huajca amo xijcahuilica sequinoc ma amechtocaxtica ‘Tayacanquet’ pampa san na niCristo cati Toteco nechtitanqui ipan taltipacti niamotayacanca. <sup>11</sup> Huan cati hueli ten amojuanti cati quinequi mochihuas más hueyi, ma mochihua

amotequipanojca. <sup>12</sup> Pampa nochi cati mohueyimatij ama, teipa Toteco quinechcapanos, pero nochi cati ama moechcapanohuaj, teipa Toteco quinhuejcapantalis.

*Cati quichijque nopa fariseos huan tamachtiani*

<sup>13</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis! Anquipiyaj ome amoxayac. Anquintzacuilíaj masehualme para amo ma calaquica campa Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. Amo anquinequij ancalaquise amojuanti, yon amo anquincahuilíaj ma calaquica sequinoc cati quinequij.

<sup>14</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis! Anquipiyaj ome amoxayac. Anhuejcahuaj anmotatajtíaj ica Toteco miyacapa para antacajcayahuase, pero iyoca anquinoxiltíaj ininchajchaj cahual sihuame. Huajca nopa tatzacuiliti cati anquiselise elis más hueyi que cati sequinoc quiselise.

<sup>15</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis! Anquipiyaj ome amoxayac. Campa hueli ipan taltipacti anyahuij. Anquipanotinemij hueyi at huan hasta campa hueli tali para anquintemose ajquiya quitoquillis nopa camanalí cati antamachtíaj. Huan quema ya anquiyolpatatoque se masehualí para ma quitoquili amocamanal, anquichihuaj ma eli noja más fiero que amojuanti. Huajca nopa tit nepa micta quichiya, quej nojquiya amechchiya amojuanti.

<sup>16</sup> “¡Anteicneltique amojuanti, Toteco tahuel amechtatzacuilitis! Anitztoque quej popoyotzitzitzi cati tenextilíaj catijqui ojti ma quitoquilica. Anquijtohuaj: ‘Sinta se quitestigojquetzas tiopamit para quichihuas se tamanti, amo monequi quichihuas cati quijto quichihuasquía. Pero sinta se quitestigojquetzas nopa oro cati eltoc tiopan calijtic, huajca, quena, monequi quichihuas cati quijto.’ <sup>17</sup> ¡Nelía anhuhuitique huan anpopoyotique! Nopa oro amo más ipati que nopa tiopamit cati quitatzejtzelolchihua nopa oro. <sup>18</sup> Huan nojquiya anquijtohuaj: ‘Aqui quitestigojquetzas nopa taixpamit para quichihuas se tamanti, amo monequi quichihuas cati quitencajtoc quichihuas, pero sinta se quitestigojquetzas nopa tacajcahuilísti cati eltoc ipan taixpamit, huajca quena, monequi quichihuas cati quitencajti quichihuas.’ <sup>19</sup> ¡Anhuhuitique huan amo teno anquimachilíaj! Anitztoque quej popoyotzitzitzi. Nopa tacajcahuilísti cati masehualme quihualicague amo más hueyi que nopa taixpamit cati quitatzejtzelolchihua nopa tacajcahuilísti. ¡Amo cuali amotalnamiquillis! <sup>20</sup> Nelía yaya cati quitestigojquetza nopa taixpamit nojquiya quitestigojquetza nochi cati eltoc nopona. <sup>21</sup> Huan cati quitestigojquetza nopa tiopamit, quitestigojquetza nopa tiopamit huan Toteco cati nopona itztoc. <sup>22</sup> Huan yaya cati quitestigojquetza ilhuicacti, nojquiya quitestigojquetza isiyaj yejyetzitzi campa Toteco mosehuía huan nojquiya quitestigojquetza Toteco cati mosehuía nopona.

<sup>23</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis! ¡Anquipiyaj ome amoxayac! Anquimacaj Toteco majtacti por ciento ten nochi cati anquipiyaj hasta nopa alojhueno, anís huan cominos, pero cati más ipati ten itanahuatil Moisés techilhuía ma tijchihuaca, amo anquitoquilíaj. Itanahuatilhua quijtohuaj ma tijchihuaca cati xitahuac iixpa Toteco, huan ma titetasojtaca, huan ma tiitzotoca titemachme. Ni tamanti achi más monequi xijchihuaca, huan nojquiya monequi amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtacti por ciento ten nochi cati anquipiyaj. <sup>24</sup> Anitztoque quej popoyotzitzitzi cati tenextilíaj catijqui ojti ma quitoquilica. Anquitoquilíaj nopa camanalí cati quentzi ipati, pero nopa camanalí cati hueyi ipati, amo anquichihuilíaj cuenta.

<sup>25</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis! Anquipiyaj ome amoxayac. Amopani annessij quej ancuajcualme, pero ipan amoyolo san anmoilhuíaj nochi cati antactectoque huan cati fiero anquichijtoque. <sup>26</sup> ¡Anteicneltique anfariseos! Achtohui ximoyolpajpacaca, huan quej nopa nelía anelise antapajpactique ipan amoyolo huan amopani quej se vaso cati tapajpacti iijtic huan icuitapa.

<sup>27</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis! Anquipiyaj ome amoxayac. Anitztoque quej mijca calme cati nesij yejyetzitzi ininpani pampa quinnexhujtoque, huan iijtic nelía fiero pampa temitoc ica iniomioy mijcatzitzitzi. <sup>28</sup> Amojuanti annessij quej ancuajcualme para masehualme ma amechtachilica, pero amo neli, pampa ipan amoyolo antacajcayahuaj huan anquichihuaj nochi cati fiero.

<sup>29</sup> “Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuilitis. ¡Anquipiyaj ome amoxayac! Anquinchijchihuaj mijca calme campa quintoctoque itajtolpanextijcahua Toteco cati quinmictijque huejcajquiya. Huan anquinoxchitemíaj ininpanteones nopa tacame cati itztoyaj huejcajquiya huan eliyayaj

xitahuaque iixpa Toteco. <sup>30</sup> Huan anquijtohuaj para sinta anitztosquíaj huejcajquiya quema tohuejcapan tatahua itztoyaj, amo anquinpalehuijtosquíaj quema quinmictijque nopa tajtolpanextiani. <sup>31</sup> Quej nopa ica amocamanal antenextilíaj para anelij anininteipan ixhuihua nopa tacame cati quinmictise itajtolpanextijcahua Toteco. <sup>32</sup> Huan san polihui para nojquiya anquichihuase quej inijuanti quichijque huan antemictise para anquiyase miyac tajtacoli iixpa Toteco quej amotatahua quipixtoyaj.

<sup>33</sup> “Anitztoque quej miyac cohuame ipan san se tepasoli. Amo huelis ancholose. Temachtí anyase ipan tit nepa micta campa antaijyohuise. <sup>34</sup> Yeca nimechtitanilis tajtolpanextiani, huan talnamijca masehualme, huan tamachtiani. Sequij anquinmictise, sequij anquinuamapeloltise, huan sequij anquihuetequise tiopan calijtic, huan sequij anquinquixtijtinemise ten se altepet hasta seyoc para anquintatzacuilitise. <sup>35</sup> Huajca quej nopa amechajsis nopa hueyi tatzacuilitilisti cati quinamiqui, huan anquihuicase tajtacoli pampa anquinmictijque nochi cuajcualme ten huejcajquiya quema mijqui Abel hasta teipa quema anquinmictijque Zacarias icone Berequíjis tatajco tiopamit huan taixpamit. <sup>36</sup> Nelía nimechilhúia nochi ni tatzacuilitilisti amechajsis amojuanti cati ama anitztoque.

*Jesús quintapojpolhuijtosquíaj Jerusalén ehuaní*  
(Lc. 13:34-35)

<sup>37</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuaní! Amojuanti cati anquinmictíaj tajtolpanextiani huan anquintepachohuaj nopa tacame cati Toteco amechtitanilía. Nelía miyac huelta nijnequiyaya nimechsentilis nomaco quej se tenanpiyo quinsentilía ipilconeuhua huan quintzaca ica ieltapal, pero amo anquinejque. <sup>38</sup> Huajca xijtachelica, amotiopa eltoc quej se cali cati tatzitzicatoc pampa Toteco ayecmo itztoc nozona. <sup>39</sup> Huan nelía nimechilhúia ayecmo antechitase hasta nopa tonal quema antechilhuisse: ‘Ma Toteco quitiochihua ya ni cati huala ipan itoca\*.’”

## 24

*Se tonali masehualme quisemanase tiopamit*  
(Mr. 13:1-2; Lc. 21:5-6)

<sup>1</sup> Huan quema Jesús quisayaya ipan nopa hueyi tiopamit para yas, tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tijmanextijque nopa huejhueyi calme cati iaxca tiopamit. <sup>2</sup> Huan Jesús techilhui:

—Anquijtaj nochi ni huejhueyi tiopan calme cati eltoc nica, nelía nimechilhúia, ajsis se tonali quema masehualme quisosolose nochi, huan yon se tet amo mocahuas campa eltoya.

*Taya panos ipan itamiya tonali*  
(Mr. 13:3-23; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehuito ipan nopa tepet cati itoca Olivos iixmelac tiopamit, huan iyoca tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tiquilhuijque:

—Techilhui quema quisosolose nopa tiopamit. Huan techilhui taya tanextili oncas quema sempa timocuepa huan nechca para tamis ni tonali.

<sup>4</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotachilica para amo aquí ma amechajcayahuas. <sup>5</sup> Pampa miyac tacame hualase huan quijjose: ‘Na niCristo.’ Huan quincajcayahuase miyac. <sup>6</sup> Huan anquicaquise para onca tatehuilisti o anquicaquise para nechca pehuas se tatehuilisti. Amo ximajmahuica pampa monequi panos nochi ni tamanti. Ya ni amo quijjtosnequi para itamiya. <sup>7</sup> Masehualme campa hueli ipan se tali motananase huan motehuisse ica seyoc tali. Tanahuatiani tatehuisse inihuaya sequinoc tanahuatiani huan ica inisoldados. Oncas cocolisti cati fiero, huan hueyi mayanti, huan campa hueli mohuisos tali. <sup>8</sup> Pero ica nochi ni tamanti quijjtosnequi para sanoc pehua nopa fiero tamanti cati masehualme quijjyohuise.

*Imomachtijcahua Jesús taijyohuise*

<sup>9</sup> “Huan huajca, quena, amechtemactilise para sequinoc ma amechtatzacuilitica huan amechmictise. Campa hueli tali masehualme amechcualancaitase pampa antechneltoaj\*.” <sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali miyac cati quineltocaj Toteco, quicahuase huan pehuase quincualancaitase cati eliyayaj inihuampoyohua huan quintemactilise ica amo cuajcualme.

\* 23:39 23:39 Ica itequiticayo. \* 24:9 24:9 Por notoca.

<sup>11</sup> “Huan motananase miyac cati quijitose para injuanti itajtoltapanextijcahua Toteco, pero amo neli, huan quincajcayahuase miyac masehualme. <sup>12</sup> Momiyaquilise masehualme cati amo teno quitepanitase huan nelpano tajtacolchihuase. Huan miyac masehualme cati quineltocaj Toteco ayecmo quipiyase teicnelijcayot <sup>13</sup> Pero cati quijiyohuis nochi hasta itamiya, nijmaquixtis. <sup>14</sup> Huan masehualme tepohuilijitij ni cuali camanali ten quenecatza eltos quema Toteco tanahuatis, huan quihuicase hasta campa hueli techaj ipan nochi talme ipan ni taltipacti para nochi masehualme ma quimatica. Huan teipa hualas itamiya nochi cati onca.

*Miyac tacajcayahuani hualase*

<sup>15</sup> “Huan se tonal anquuitase mochihuas cati nopa tajtolpanextijquet Daniel quijito mochihuas teipa. Yaya quijito quiquetzase cati tahuel fiero ipan nopa cuarto cati Más Tatzejtelolitic ipan nopa hueyi tiopan calijtic para quichihuas amo tapajpactic nopa tiopamit. (Amojuanti cati anquipohuaj ya ni, xijmachilica taya quijitosnequi.) <sup>16</sup> Huajca quema panos ya ni, nochi cati itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>17</sup> Huan cati itzto icalcuitapa ma amo calaquis sempa ipan ichaj para quicuis se tenijqui, san ma temos huan ma cholos nimantzi. <sup>18</sup> Huan cati tequiti imila, ma amo mocuepas para quicuiti itaque, san nimantzi ma cholo. <sup>19</sup> ¡Pero teicneltziti sihuame cati cone huejque huan cati quinchichitaj coneme ipan nopa tonali! <sup>20</sup> Xijtajtanica Toteco para ma amo panos ni tamanti quema taseseya o ipan se tonali para timosiyajquetzase pampa más ohui elis ancholose. <sup>21</sup> Pampa oncas se hueyi taijyohuilisti quej cati amo quema oncatoc hasta quema pejqui taltipacti huan amo quema oncas seyoc quej ni. <sup>22</sup> Sinta Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali ten taijyohuilisti, nochi miquisquijaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quincnelía nopa masehualme cati quintapejpenijtoc.

<sup>23</sup> “Huajca sinta amechilhuise: ‘Nica itztoc Cristo’, o quijitose: ‘Nepa itztoc’, amo xiquinneltocaca. <sup>24</sup> Pampa hualase miyac tacajcayahuani cati quijitose injuanti Cristo, o injuanti tajtolpanextiani. Huan quichihuase huejhueyi tanextili huan tamanti cati quinextilis chichahualisti para tacajcayahuase. Sinta huelis, quincajcayahuasquijaj nojquiya injuanti cati Toteco quintapejpenijtoc. <sup>25</sup> Xiquitaca, ya nimechilhujitoc ama nochi cati panos teipa.

<sup>26</sup> “Huajca sinta amechilhuise: ‘Xiquitajitij Cristo itztoc ipan huactoc tali’, amo xiyaca. Huan sinta amechilhuise: ‘Xiquitajitij Cristo itztoc calijtic’, amo xiquinneltocaca. <sup>27</sup> Pampa quema na cati niMocuetqui Masehuali nihualas, nochi nechitase. Elis quej quema onca tapetanilot cati chichahuac cati quisa campa quisa tonati huan yahui hasta campa oncalaqui tonati huan nochi hueli quijitaj. San se elis ipan nopa tonal quema nitacuepilis. <sup>28</sup> Quej nochi quijitaj quema mosentilijaj tzojopilome campa huetztoc cati mictoc, nochi quuitase quema sempa nihualas.

*Sempa hualas Jesús*

(Mr. 13:24-37; Lc. 17:26-30, 34-36; 21:25-33)

<sup>29</sup> “Huan nimantzi quema panotosa nopa hueyi taijyohuilisti, tonati tzintayohuiyas huan metzti ayecmo taahuis huan sitalme huetzise ten ilhuicac. Huan nochi chichahualisti cati eltoc ipan ilhuicacti tahuel mojmolinise. <sup>30</sup> Huajca ipan ilhuicacti monextis notanextilis na cati niMocuetqui Masehuali, huan nochi masehualme cati huejchihuaj nochi tamanti camanali ipan taltipacti tahuel chocase quema nechitase. Huan nihualajtihualas ipan mixti ten ilhuicacti ica nohueyi chichahuilis huan ica notatanex. <sup>31</sup> Huan na niquintitanis noilhuicac ejcahua ica tapitzali huan injuanti quinsentilise cati Toteco quintapejpenijtoc ten campa hueli ipan taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>32</sup> “Xijmachilica cati nimechilhuiá ipan ni tatenpohualisti. Quema moseliltia se higuera cuahuit, huan pehua quisa ixihuiyo, huajca anquimatij para monechcahuía tonali para tatotoniyas. <sup>33</sup> Huajca nojquiya quema anquuitase nochi ni tamanti, xijmachilica monechcahuía nopa tonal para nitacuepilis. Huan ya nimonechcahuijtos campa caltemit. <sup>34</sup> Nelía nimechilhuiá, masehualme cati quuitase mochihuas nochi ni tamanti amo miquise hasta nihualas. <sup>35</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>36</sup> “Amo aqui quimati taya tonali, yon taya hora nitacuepilis. Amo quimatij nopa ilhuicac ehuan huan yon na niIcone amo nijmati; san noTata, quena. San yaya quimati.

<sup>37</sup> “Pampa quema na cati niMocuetqui Masehuali nihualas, nochi eltos quej eltoya ipan nopa tonali quema Noé itztoya huejcajquiya. <sup>38</sup> Pampa ipan nopa tonali quema ayemo huetziyaya nopa at cati quinzonpolihuilti nochi masehualme, masehualme tacuayayaj huan taiyayaj. Sequij mosihuajtiyayaj huan sequinoc quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Nochi quichihuayayaj cati ipa quichihuaj hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan nopa cuaacali. <sup>39</sup> Amo quimatiyayaj taya ininpantisquía



hasta quema hualajqui nopa at cati quinzatzonpolihuilti nochi huan quinhuicac. Quej nopa amo aquí quimatis quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas. <sup>40</sup>Ome tacame tequititose ipan se mili huan Toteco tatitanis ma quihuicaca se ten nopa ome huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>41</sup>Ome sihuame tistose san sejco huan Toteco tatitanis ma quihuicaca se, huan nopa seyoc quicajtehuas.

<sup>42</sup>“Huaajca xitachixtoca pampa amo anquimatij ipan taya tonal niamoTeco sempa nihualas. <sup>43</sup>Ximoilhuica ten ni tacat ipan ichaj. Sinta quimajtosquía ipan taya hora ica tayohua hualasquía nopa tachtejqet, tachixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui ipan ichaj para tachtequis. <sup>44</sup>Huaajca amojuanti nojquiya, xitachixtoca pampa na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan se hora quema amo antechchiyaj.

*Nopa tetequipanojqet cati temachtí huan cati amo temachtí*  
(Lc. 12:41-48)

<sup>45</sup>“Ximoilhuica catijqui itequipanojca se tecojti quitequimacas para quinyacanas nochi sequinoc ipan ichaj huan para quintamacas quema ajsis hora. Quema quisas para yas huejca, quitequimacas se talnamijca tetequipanojqet cati nelia temachtí. <sup>46</sup>Huan nelia paquis nopa tequipanojqet cati iteco quipantis tequiti cuali quema tacuepilis, huan san se Toteco quitochihuas cati quipantis tequiti cuali quema nitacuepilis. <sup>47</sup>Nelia nimechilhuía, quitequimacas para ma quimocuitahui nochi cati iaxca. <sup>48</sup>Pero fiero elis para se tayacanca tetequipanojqet cati pehua moilhuía ipan iyolo cati amo cuali huan quiijtos para huejcahuas iteco para tacuepilis. <sup>49</sup>Huelis pehuas quinmaquilis nopa sequinoc tetequipanojuani huan pehuas tacuajtinemis huan taitinemis inihuaya ihuini. <sup>50</sup>Huan teipa iteco tacuepilis ipan se tonal quema nopa amo cuali tequipanojqet amo quichiyayaya huan ipan se hora quema amo moilhuiyaya. <sup>51</sup>Huan iteco tahuel quitatzacuiltis huan quihuicas campa itztoque cati quiipiyaj ome inixayac. Nepa chocas huan tanhuehuechocas pampa tahuel taijyohuis, huan san se nijchihuas ica cati amo temachme quema sempa nihualas.

## 25

*Nopa tatenpohualisti ten nopa majtacti ichpocame*

<sup>1</sup>“Huelis tiquinhuicalotise masehualme cati quinequij calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoq ilhuicac ica ni ichpocame. Itztoyaj majtacti ichpocame cati quicuique inintaahuil huan yajque ihuaya nopa ichpocat para quichiyase hasta quema hualasquía itaijtanil huan quihuicasquía para monamictise. <sup>2</sup>Huan macuiliti ichpocame eliyayaj talnamiquini huan macuiliti huilhuitique. <sup>3</sup>Huan nopa macuiliti cati huilhuitique quihuicaque inintaahuil, pero amo quihuicaque aceite para sempa quitemitise para ma taahuijtos se yohual. <sup>4</sup>Pero nopa macuiliti cati motalnamictijque, quena, quihuicaque inintaahuil, huan nojquiya iyoca quihuicaque más aceite. <sup>5</sup>Huan nopa mosihuajtijquet amo hualajqui nimantzi huan nochi nopa ichpocame cochisnejque huan pejqe cochij.

<sup>6</sup>“Huan tajco yohual quicajque tzajtzi cati quiyacanayaya nopa mosihuajtijquet, quijtohuayaya: ‘Ya huala ne mosihuajtijquet, xihualaca xijnamiquica.’ <sup>7</sup>Huaajca nochi nopa ichpocame mijquejqe, huan cati quihualicaque más aceite quitemitijque inintaahuil huan quicualtalijque imechajyo nopa taahuilme para yase ipan nopa tacualisti. <sup>8</sup>Huan nopa ichpocame cati huilhuitique quinilhuijqe cati talnamiquini: ‘Techmacaca quentzi amoaceite pampa totaahuil sehuisnequi.’

<sup>9</sup>“Pero nopa talnamijca ichpocame quinilhuijqe: ‘Amo, pampa amo techaxilis para tojuanti huan amojuanti hasta tanesis sinta timechmacase. Más cuali xiyaca xijcohuatij cati anquitequihuse.’

<sup>10</sup>“Huaajca injuanti yajque quicohuatoj. Huan ipan nopa talojtzi ajsico nopa telpocat huan nopa ichpocame cati mocualtalijtoyaj yajque ihuaya. Huan nochi calaquitoj ipan nopa tacualisti ten nenamictili huan caltzajque. <sup>11</sup>Teipa nopa sequinoc ichpocame cati amo quiipixtoyaj aceite tanojnotzque: ‘Tate, tate, techcaltaipo.’

<sup>12</sup>“Pero nopa mosihuajtijquet quinnanquili: ‘Nelia nimechilhuía, amo nimechixmati.’

<sup>13</sup>“Quej nopa nojquiya elis quema nitacuepilis. Huaajca xitachixtoca pampa amo anquimatij taya tonal, yon taya hora, na cati niMocuetqui Masehuali nihualas.

*Se teteco quintanejtí tomi itequipanojcahua*  
(Lc. 19:11-27)

<sup>14</sup>“Huelis tijhuicalotise itanahuatilis Toteco cati itztoq ilhuicac, ica ni tacat cati nimechpohuilis. Se tacat mocualtaliyaya para quisas para yas huejca. Huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinmacac itomi para quitequihuse quema yaya amo aquí.

<sup>15</sup>“Huan nopa teteco quimacac sese nopa tomi quej moilhui para yajatis quitequihuis. Se quimacac macuili bolsas ten itomi, huan seyoc quimacac ome bolsas ten itomi, huan seyoc

quimacac se bolsa. Teipa quisqui huan yajqui huejca. <sup>16</sup> Huan nopa tetequipanojquet cati quiselijtoya macuili bolsas ten itomi iteco nimantzi yajqui quitequihuito nopa tomi para tacohuas huan tanamacas, huan quema panotiyajqui tonali, quitantoya seyoc macuili bolsas. <sup>17</sup> Huan nopa tetequipanojquet cati quiselijtoya ome bolsas ten itomi nojquiya quitequihui nopa tomi para tacohuas huan tanamacas huan quema panotiyajqui tonali, quitanqui seyoc ome bolsas. <sup>18</sup> Pero nopa cati san quiselijtoya se bolsa ten itomi, amo ya nopa quichijqui. Yaya yajqui taxahuato huan quitalpacho nopa tomi cati iteco quimacac-toya.

<sup>19</sup> “Huan quema ya panotoya miyac tonali, ininteco tacuepili para quichihuas cuentas inihuaya. <sup>20</sup> Huan hualajqui nopa tacat cati quiselijtoya macuili bolsas ten itomi huan quimacac nopa tomi huan nojquiya quimacac nopa seyoc macuili cati ya quitantoya. Huan ne tetequipanojquet quihui: ‘Noteco, techcahuilijtejqqui macuili bolsas ten motomi, huan xiquita ya nijtantoc seyoc macuili bolsas.’ <sup>21</sup> Huan iteco quihui: ‘Nelía cuali. Ta tinotequipanojca cati temachtí. Cualí techtequipano ica nopa quentzi cati nimitzmacac. Huajca ama más miyac nimitzcahuilis momaco. Xicalaquí nochaj nohuaya huan nochipa tipaqueise san sejco.’

<sup>22</sup> “Huan hualajqui nopa tacat cati quiselijtoya ome bolsas ten tomi huan quihui: ‘Noteco, techmacac ome bolsas ten motomi huan ya nijtanqui seyoc ome bolsas.’

<sup>23</sup> “Huan iteco quihui: ‘Nelía cuali. Tinotequipanojca cati temachtí. Cualí techtequipano ica nopa quentzi cati nimitzmacac. Huajca ama más miyac nimitzcahuilis momaco. Xicalaquí nochaj nohuaya huan nochipa tipaqueise san sejco.’

<sup>24</sup> “Huan yaya cati quiselijtoya se bolsa ten itomi iteco hualajqui huan quihui nopa teteco: ‘Noteco, na nijmatqui para chichahuac titanahuatía. Timoaxcatijque tomi cati amo tijtantoc huan tipixca campa amo tijtoctoc. <sup>25</sup> Yeca nimitzmacasqui huan nijyajqui nijtalpachoto motomí. Xiquita nica eltoc.’

<sup>26</sup> “Huan iteco quihui: ‘Ta tiamo cual tetequipanojquet. Nelía titatzihui. Tijmatqui nimoaxcatía tomi cati amo nijtantoc huan nipixca campa amo nijtoctoc. <sup>27</sup> Huajca tijtalijtosquía notomi ipan se banco para nechmacatosquiáj itanca quema nimocuetqui.’

<sup>28</sup> “Huajca nopa teteco quihui seyoc: ‘Xijquixtili nopa bolsa ten notomi cati nijcahuilijtejqqui imaco huan xijmaca yaya cati quipiya majtacti bolsas. <sup>29</sup> Pampa cati quitequihuía cuali cati quipiya masque miyac, iteco quimacac más. Huan cati amo quitequihuía cuali cati quipiya, masque quentzi quipiya, iteco quiquixtilis nopa quentzi cati quipixtoya. <sup>30</sup> Huan ni tetequipanojquet cati amo quitequihui cati quipixqui, xijmajcahua campa nelpano tzintayohua, campa masehualme chocaj huan tanhuehuechocaj pampa tahuel taijyohuíaj.’

#### *Toteco tetajolsencahuas quema tacuepilis*

<sup>31</sup> “Na cati niMocuetqui Masehualí sempa nihualas ipan taltipacti ipan tatanexhi huan nohuaya hualase nopa ilhuicac ehuaní cati tatzejtzelolteque. Huan quema nihualas, nimosehulis ipan nosiya cati yejyectzi huan nitetajolsencahuas. <sup>32</sup> Huan mosentilise noixpa nochi masehualme ten nochi talme huan na niquiniyocatalis cati cualme huan cati amo cualme quej se tamocuitahijquet quiniyocatalía borregojme huan chivojme. <sup>33</sup> Huan nopa borregojme niquintalis ipan nonejmat huan nopa chivojme ipan noarraves. <sup>34</sup> Huan na nitanahuatijquet niquinilhuis nopa masehualme cati itztose ipan nonejmat: ‘Xihualaca amojuanti cati noTata amechtiochijtoc. Xicalaquica campa yaya tanahuatía, pampa huejcajquiya quema ayemo oncayaya taltipacti, yaya quisencajqui ya nopa para teipa anquiselise. <sup>35</sup> Pampa nimayanayaya huan amojuanti antechtamacaque, huan quema niamicuiyaya, amojuanti antechamacaque. Huan nieliyaya se sejcoyoc ejquet ipan amoaltepe, huan antechselijque ipan amochajchaj. <sup>36</sup> Amo nijpiyayaya cati nimoquentis huan antechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan antechmocuitahuitoj. Niitztoya ipan tatzacti huan anyajque antechitatotj.’

<sup>37</sup> “Huan teipa nopa cati xitahuacque iixpa Toteco nechtatztintoquilise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayanayaya huan timitztamacaque, o quemaya tiamiquiyaya huan timitztamacaque?’ <sup>38</sup> Huan ¿quemaya timitzpantijque quej se sejcoyoc ejquet ipan toaltepe, huan timitzselijque ipan tohajchaj, o amo tijpiyayaya moyoyo huan timitzyoyontijque?’ <sup>39</sup> Huan ¿quemaya timococohuayaya o tiitztoya ipan tatzacti huan timitzitatotj?’

<sup>40</sup> “Huan na niTanahuatijquet niquinilhuis: ‘Nelía nimechilhúa, quema anquipalehuiyayaj se ten ni noicnihua cati feicneltziti, niquitac quej elisquía na antechpalehuiyayaj.’

<sup>41</sup> “Huan teipa niquinilhuis injuanti cati itztoque ipan noarraves: ‘Techtalcahuica anamo cuajcualme. Xiyaca ipan nopa tit cati amo quema sehuis cati Toteco quisencajtoc

para Amocualtatcat huan iajacahua. <sup>42</sup> Pampa nimayanayaya huan amo teno antechmacaque ma nijcua, huan niamicuiyaya huan amo antechamacaque. <sup>43</sup> Huan nielijyaya se sejcoyoc ejquet ipan moaltepe, huan amo antechselijque ipan amochajchaj. Antechitaque quema amo nijpiyayaya noyoyo para nimoquentis, huan amo antechmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan niitzoaya ipan tatzacti, huan amo antechpalehuijque.’

<sup>44</sup> “Huan injuanti nojquiya nechtaztintoquilise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayana, o tiamiqúi, o sejcoyoc tiejquet, o amo tijpiya moyoyo? ¿Quemaya timitzitaque timococohua o ipan tatzacti huan amo timitzpalehuijque?’

<sup>45</sup> “Huan na niquinanquilis: ‘Nelía nimechilhuía, pampa amo anquinpalehuijque ni noicnihua cati teicneltziti, huajca niqúita quej elisquía amo antechpalehuijque na.’

<sup>46</sup> “Huan nopa masehualme yase campa Toteco quintatzacuilitis para nochipa, huan nopa masehualme cati xitahuacque iixpa Toteco yase ilhuicac campa itztose para nochipa.”

## 26

### *Quisencajque quenicatza quitzquise Jesús*

(Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui quijtohua nochi ni camanali, techilhui tiimomachtijcahua:

<sup>2</sup> —Anquimatij san polihui ome tonati para nopa ilhuit cati itoca Pascua campa nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali para nechcuamapeloltise.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal nojquiya nopa tayacanca totajtziti huan nopa huehue tacame ten israelitame mosentilijque ichaj Caifás nopa hueyi totajtzí. <sup>4</sup> Huan san sejco quisencajque quenicatza huelis quicajcayahuase huan quitzquise Jesús para quimictise. <sup>5</sup> Pero quijtohuayajaj:

—Ma amo tiquitza ipan ni ilhuit pampa huelis nopa miyaqui masehualme sentic motananase huan techtehuise.

### *Se sihuat quitequili taajhuiyacayot Jesús*

(Mr. 14:3-9; Jn. 12:1-8)

<sup>6</sup> Huan Jesús mocajtoya ipan altepet Betania ipan ichaj Simón cati achtohuiya tacayo palantoya. <sup>7</sup> Huan Jesús tacuayaya campa mesa huan ajsico se sihuat cati quihualicayaya se taajhuiyacayot cati tahuel patiyó ipan se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet itoca alabastro. Huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>8</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiqitzaque, ticulanque huan tiqijtojqque:

—¿Para ten quinenpolohua ne taajhuiyacayot cati tahuel patiyó? <sup>9</sup> Hueltosquía tijnamacatosquía para miyac tomi huan tiquinmacatosquía cati teicneltziti.

<sup>10</sup> Huan Jesús quimatqui cati tiqijtojqque, huajca techilhui:

—Amo xijcuatotonica ni sihuat, pampa nechchihuilijtoc se cuali tamanti. <sup>11</sup> Mojmosta itztose teicneltziti amohuaya, pero na amo. Ayecmo huejcahuas niitztos amohuaya. <sup>12</sup> Ni sihuat nechtequili ni taajhuiyacayot pampa quej nopa quisencahua notacayo para quema nechtalpachose. <sup>13</sup> Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan taltipacti campa masehualme tepohuilise icamanal Toteco, nojquiya teilhuise cati ni sihuat nechchihuilijtoc para nochi quielnamiquise.

### *Judas quinejqqui quitemactilis Jesús*

(Mr. 14:10-11; Lc. 22:3-6)

<sup>14</sup> Huan se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús cati quitocaxtiyayaj Judas Iscariote, yajqui quinitato nopa tayacanca totajtziti. <sup>15</sup> Huan quintatzintoquili:

—¿Quesqui antechmacase sinta nimechmactilis Jesús?

Huan nopa tayacanani quimacaque Judas treinta plata tomi. <sup>16</sup> Huan ipan nopa hora Judas pejqqui quitemohua quema huelis quitemactilis Jesús.

### *Itacualis Tohueyiteco*

(Mr. 14:12-25; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

<sup>17</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa ilhuit, quema nochi quicuaaj pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot, tiimomachtijcahua tihualajque campa Jesús itztóya huan tijtatzintotquilijqque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuaca nopa Pascua tacualisti para nochi tijcuase?

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xiyaca ipan ne altepet huan anquipantise se tacat huan anquillhuise para niamotamachtijca niqijtohua ya monechcahuía nohora. Xiquilhuica monequi nijcuas nopa Pascua tacualisti nepa ichaj ihuaya nomomachtijcahua.

<sup>19</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús tiyajque campa Jesús techilhui huan tijsencajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>20</sup> Huan quema tayohuixqui, Jesús mosehui campa mesa tohuaya timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. <sup>21</sup> Huan quema titacuayayaj, yaya techilhui:

—Nelia nimechilhuía, se ten amojuanti nechtemactilis.

<sup>22</sup> Huan nochi tojuanti tahuel timotequipachojque huan pejqui tijtatzintoquilfaj:

—¿Huelis na, noTeco?

<sup>23</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nechtemactilis yaya cati nohuaya quixolonía ipantzi ipan ni plato. <sup>24</sup> Melahuac monequi na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, pero teicnelti yaya cati nechtemactilis. Tahuel hueyi nopa tatzacuiltilisti cati quiselis. Más cuali eltosquía para nopa tacat amo tacajtosquía.

<sup>25</sup> Huan Judas cati quitemactilisquía quitatzintoquili Jesús:

—¿Huelis na, Tamachtijquet?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, ta.

<sup>26</sup> Huan quema titacuayayaj, Jesús quitzqui se pantzi huan quitascamatqui Itata huan quitapanqui, huan techmacac tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca. Ni notacayo.

<sup>27</sup> Teipa quicuic se taza ica xocomeca at, huan quitascamatqui Itata huan techmacac, techilhui:

—Nochi amojuanti xiquica ipan ni taza, <sup>28</sup> pampa ni noeso cati nijtoyahuas para nijpehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati Toteco quichihua ica masehualme. <sup>29</sup> Huan nimechilhuía, ayecmo niquis xocomecat iayo hasta nopa tonal quema yancuic tiquise san sejco nopa campa noTata tanahuatía.

*Pedro quijtos amo quiixmati Jesús*

(Mr. 14:26-31; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

<sup>30</sup> Teipa quema titanque tihuicaj se tihuicac, tiquisque huan tiyajque campa nopa tepet cati itoca Olivos. <sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi amojuanti antechcajtehuase ni tayohua pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati noTata quijto: ‘Nijmictis nopa tamocuitahuijquet huan nopa iborregojhua mosemanase.’ Quej nopa quijtohua. <sup>32</sup> Pero teipa quema ya nimoyolcuitos, niyas hasta estado Galilea huan timonamiquise nopona.

<sup>33</sup> Huan Pedro quinanquili, quiiilhui:

—Masque nochì sequinoc mitzcajtehuase, na amo quema nimitzcajtehuas.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—Nelia nimitzilhuía, ni yohuali quema ayemo tzajtzi se cuapele, tiquinilhuis masehualme expa para amo techixmati.

<sup>35</sup> Huan Pedro sempa quiiilhui:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niquijtos para amo nimitzixmati. Huan nochi tiimomachtijcahua nojquiya ya nopa tiquilhuijque.

*Jesús motatajti ica Itata napa Getsemaní*

(Mr. 14:32-42; Lc. 22:39-46)

<sup>36</sup> Huan Jesús techhuicac hasta campa itoca Getsemaní huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan na niya nimotatajtiti.

<sup>37</sup> Huan Jesús quinhuicac Pedro huan nopa ome imomachtijcahua cati eliyayaj itelpocahua Zebedeo. Huan yaya pejqui tahuel motequipachohua huan taijyohuía. <sup>38</sup> Huan quinilhui nopa eyi:

—Tahuel nimoyoltequipachohua hasta nijmati huelis nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica. Xitachixtoca nohuaya.

<sup>39</sup> Huan Jesús yajqui se quentzi iniixmelac huan moixtapacho talchi huan pejqui motatajtía huan quijto:

—Notata, sinta tihuelisquía, techquixtili ni taijyohuilisti cati huala para ma amo nechajsi. Pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.

<sup>40</sup> Huan quema tanqui motatajtía ica Itata, mocuetqui campa itztoyaj nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochoque. Huajca Jesús quiiilhui Pedro:

—¿Amo anhuelque antachixtoque nohuaya para se hora? <sup>41</sup> Xitachixtoca huan ximotatajtica para amo amechyoltilanas tajtocoli. Amotonal quinequi quichihuas cati nimechnahuatía, pero amotacayo amo quiipiya tetili.

<sup>42</sup> Huan Jesús sempa yajqui se quentzi huan motatajti huan quijto:

—Notata, sinta amo tihueli techijcuenilis ni taijyohuilisti huan monequi niquijyohuis, huajca xijchihua cati ta mopaquilis.

<sup>43</sup> Huan sempa mocuetqui Jesús campá nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochtoque pampa nelía cochisnequiyayaj. <sup>44</sup> Huan sempa quincajtejqui huan sempa yajqui motatajito ica expa. Huan sempa quiilhui Itata cati quiilhui achtohuiya. <sup>45</sup> Huan sempa mocuetqui campá imomachtijcahua, huan quinilhui:

—¿Noja ancochtoque huan anmosiyajquetzaj? Xiquitaca, ya ajsic hora para masehualme nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco amo cuajcualme. <sup>46</sup> Ximoquetzaca huan ma ya tiyaca. Xiquitaca, ya huala yaya cati nechtemactilis.

*Tacame quiitzquijque Jesús*

(Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

<sup>47</sup> Huan quemá Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas se ten timajtacti huan ome timomachtijcahua. Yaya hualayaya inihuaya miyac tacame cati quihualicayayaj machetas huan cuahuit cati quitintantoyaj nopa tayacanca totajtitzti huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>48</sup> Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús, ya quinmacatoya nopa tacame se tanextili para cati quitzoponisquía, yaya elisquía Jesús cati quitemohuayayaj, huajca ma quiitzquica.

<sup>49</sup> Huajca Judas nimantzi monechcahuico campá Jesús huan quiilhui:

—Ya tapoyahui, tamachtijquet.

Huan quitzoponi. <sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nohuampo, nimantzi xijchihua cati tihualajtoc para tijchihuas.

Huan nopa tacame monechcahuijqque huan quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque.

<sup>51</sup> Huan se imomachtijca Jesús cati itztoya ihuaya quiquixti imacheta huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi, huan quitzontequili inacas. <sup>52</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Xijcalaqui momacheta ipan icuetaxo pampa cati tatehuáj ica macheta, nojquiya quinmictise ica macheta. <sup>53</sup> ¿Amo anquimatij nihuelisquía nimotatajtisquía ica noTata huan yaya nimantzi nechtitanilisquía quipano setenta mil ilhuicac ehuaní para nechmanahuiquij? <sup>54</sup> Pero sinta quej nopa nijchihuas, ¿quenicatza mochihuas cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para mochihuas?

<sup>55</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa tacame cati hualajtoyaj:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se tachtejqquet? Mojmosta nitamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit huan amo quemá antechitzquijque. <sup>56</sup> Pero masque amo anquimatij taya anquichihuaj ipan ni tonali, anquichihuaj nochi ni tamanti para ma motamichihua cati itajtolpanextijcahua Toteco quiijcuiljoque huejcajquiya ipan Icamanal Toteco.

Huan nochi tiimomachtijcahua tijcajtejqque huan ticholojqque.

*Jesús iniixpa tayacanani*

(Mr. 14:53-65; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

<sup>57</sup> Huan nopa tacame cati quiitzquijque Jesús quihuicaque ichaj Caifás, nopa hueyi totajtzi. Nopona mosentilijtoyaj nopa tamachtiani ten itanahuatit Moisés huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>58</sup> Huan Pedro nojquiya quinhuejcatuquiliijtiyajqui hasta ajsitoy campá caltemit cati calaqui ipan icalixpa Caifás. Huan Pedro nojquiya calajqui, mosehuito inihuaya tetequipanohuani para quiitas taya panosquía.

<sup>59</sup> Huan nopa tayacanca totajtitzti huan huehue tacame ten israelitame huan nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani cati más huejhueyi quitemohuayayaj se para tatestigojqquetzas ica se istacatili para ica quitelhuse Jesús huan quej nopa huelisquía quitemactilise para ma miqui. <sup>60</sup> Huan amo teno quipantijque cati ica huelis quitelhuse, masque miyac testigos hualajtoyaj para quiistacahuise. Pero teipa ome tacame moquetzque, <sup>61</sup> huan quiijtojqque:

—Ni tacat Jesús quiijto para huelis quisosolos itiopa Toteco huan sempa quichihuas ica eyi tonati.

<sup>62</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan quitatzintoquili Jesús:

—¿Amo teno titananquilia? ¿Tiquijto cati ica mitztelhuiaj o amo tiquijto?

<sup>63</sup> Huan Jesús amo molini. Huan nopa hueyi totajtzi quiilhui:

—Nimitznahuatía xijtestigojqquetza Toteco Dios cati itztoc, huan techilhui sinta tiIcane Toteco huan sinta tiCristo cati Toteco quiijto techtitanilisquía.

<sup>64</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, na niCristo. Huan nojquiya nimitzilhuía, teipa antechitase na cati niMocuetqui Masehuali quemá nimosehujtos inejmat Toteco Dios cati quiipiya nochi chichahualisti. Huan antechitase quemá sempa nihualas ipan mixti ten ilhuicac.

<sup>65</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi quitzayanqui iyoyo para quinextilis para tahuel temajmati ica cati Jesús quiijto. Huajca quinilhui nopa sequinoc:

—Xijcaquica, yaya mochihua quej Toteco Dios pampa yon quentzi amo quiita para ipati. ¿Para ten monequi más testigos? Anquicactoque para mochihua yaya Toteco Dios. <sup>66</sup> ¿Taya tatzacuiltlisti anmoilhuáj quinamiqui para quiselis?

Huan quinanquilijque:

—Monequi ma miqui.

<sup>67</sup> Huajca quiixchajchaque, huan quimaquilijque ica inimatolo. Huan sequinoc quiixtatztzinijque, <sup>68</sup> huan quihuijque:

—Sinta nelía ta tiCristo, xicamanalti quej se tajtolpanextijquet huan techilhui ajquiya mitzmaquilia.

*Pedro quiijo amo quiixmati Jesús*

(Mr. 14:66-72; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Huan Pedro noja mosehuijtoya calixpa huan se ichpoca tequipanojquet quinechcahuico huan quihlui:

—Ta nojquiya tiitztoya ihuaya Jesús cati ehua estado Galilea.

<sup>70</sup> Huan Pedro istacatqui inixpa nochi cati itzttoyaj nepa. Quiijo:

—Amo, amo nijmati taya tiqijtohua.

<sup>71</sup> Huan Pedro yajqui calteno campa caltemit huan seyoc ichpoca tequipanojquet quiitac huan quinilhui nochi cati mosehuijtoyaj nopona:

—Ni tacat nojquiya itzttoy ihuaya Jesús cati ehua altepet Nazaret.

<sup>72</sup> Huan Pedro sempa quiijo para amo, huan quitestigojquetzqui Toteco huan quiijo:

—Amo niquixmati ne tacat.

<sup>73</sup> Huan quentzi teipa monechcahuicoj campa Pedro nopa tacame cati itzttoyaj nopona huan quihluijque:

—Nelía ta tiitztoya se tiimomachtijca pampa quej ticamanalti mitznextía canque tiehua.

<sup>74</sup> Huan Pedro pejqui tatelechihua huan quitestigojquetza Toteco, huan quiijo:

—Amo niquixmati ne tacat.

Huan nimantzi tzajtzi se cuapele. <sup>75</sup> Huajca Pedro quielnamijqui cati Jesús quihlui para quema ayemo tzajtziyaya se cuapele, Pedro quinilhuisquía masehualme expa para amo quiixmati. Huajca Pedro quisqui huan tahuel chocac.

## 27

*Jesús iixpa Pilato*

(Mr. 15:1; Lc. 23:1-2; Jn. 18:28-32)

<sup>1</sup> Huan quema tanesqui, nochi nopa tayacanca totajtztzi huan huehue tacame ten israelitame quisencajqque quenicatza quichihualtise nopa hueyi tequichijquet para quiijtos para monequi miquis Jesús. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quihlijque Jesús huan quihuicaque iixpa gobernador Poncio Pilato.

*Mijqui Judas*

<sup>3</sup> Huan quema Judas cati quemactilijtoya quiitac para injuanti quemactilijayaj Jesús para ma miqui, tahuel motequipacho ica cati quichijtoya. Huan quihuicac nopa treinta plata tomi, huan quincuepili nopa tayacanca totajtztzi huan huehue tacame ten israelitame, <sup>4</sup> huan quinilhui:

—Nitajtacolchijtoc pampa nimechmactili yaya cati amo quiipiya tajtacoli.

Pero injuanti quinanquilijque:

—Para tojuanti amo teno. Ta tijmati.

<sup>5</sup> Huan Judas quitepejqqui nopa plata tomi tiopan calijtic. Teipa quistejqqui huan yajqui moquechcuapiloto hasta mijqui.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanca totajtztzi quicuique nopa plata tomi huan quiijtojqque:

—Amo cuali para tijmanelose ni tomi ihuaya ne seyoc ipan nopa caja tiopan calijtic pampa ica ni tomi tijtaxtahuijque cati techmactili Jesús para ma miqui, huajca ni tomi quihuica esti.

<sup>7</sup> Teipa quisencajqque taya quichihuasquía ica nopa tomi huan quicojqque ital se chachapalchijquet para nopona quintaltocasquía cati seyoc tali ehuaní. <sup>8</sup> Huajca nopa tali quitocaxtijque Tali ten Esti. Huan quej nopa itoca hasta ama. <sup>9</sup> Huajca ya ni quitamilti cati tajtolpanextijquet Jeremías huejcajqquiya quijcuilo para teipa mochihuas. Yaya quiijo:

“Nopa israelita tacame quitalise para ipati treinta plata tomi para ya nopa quiixtahuase. <sup>10</sup> Teipa quicuisse nopa tomi huan ica quicohuase ital se chachapalchijquet pampa quej nopa Toteco quinnahuatis ma quichihuaca.”

*Pilato quitatzintoquili Jesús*

(Mr. 15:2-5; Lc. 23:3-5; Jn. 18:33-38)

11 Huan Jesús moquetztoya iixpa gobernador huan yaya quitatzintoquili:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanzquili:

—Quena, na.

12 Huan quema nopa tayacanca totajtztizi huan nopa huehue tacame ten israelitame quitelhuiyay Jesús iixpa nopa gobernador, yaya amo molini. 13 Huajca Pilato quitatzintoquili Jesús:

—¿Amo tijcaqui ica quesqui tamanti mitztelhuíaj?

14 Pero noja Jesús amo teno tananzquili, huan yeca nelía quitetzaitac nopa gobernador:

*Pilato quiijo para ma miqui Jesús*

*(Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)*

15 Sese xihuit ipan nopa Pascua ilhuit, Gobernador Pilato ya momajtoya quiquixtía se cati tzactoc ipan tatzacti para ma yahui ichaj. Huan quiquixtisquía cati nopa miyac masehualme quitapejpenisquíaj. 16 Huan ipan nopa tonali itztoya ipan tatzacti se tacat itoca Barrabás cati nochi quimatiyayaj para se fiero tacat. 17 Huajca mosentilijque nopa miyac masehualme, huan Pilato quintatzintoquili:

—¿Ajquiya anquinequij ma nijquixtis ipan tatzacti para yas ichaj? ¿Nimechmacas Barrabás o ni Jesús cati masehualme quitocaxtíaj nopa Cristo?

18 Pilato quiijo ya ni pampa quinequiyaya quiquixtis Jesús. Quimatiyaya para nopa tayacanani quihualiquilijque san pampa quichicoitayayaj pampa nochi masehualme quiuquiliyayaj.

19 Huan quema Pilato mosehuijtoya ipan isiyaj ipan nopa lugar para tetajtolsencahuas, isihua quititanili se camanali huan quilhui: “Amo teno xijchihui Jesús pampa yaya se tacat xitahuac. Tayohua niquitac tamanti fiero ten ya ipan se temicti.”

20 Pero nopa tayacanca totajtztizi huan nopa huehue tacame ten israelitame quinchihualtijque nopa miyac masehualme cati itztoyaj nozona ma tajtanica para ma quiquixtis Barrabás huan ma quimicti Jesús. 21 Huajca nopa gobernador sempa quintatzintoquili:

—¿Ajquiya nijquixtis ten ne ome tacame?

Huan nopa masehualme quiilhijque:

—Barrabás.

22 Huan Pilato quintatzintoquili:

—Huajca ¿taya nijchihuas ica Jesús cati quitocaxtíaj nopa Cristo?

Huan quinanzquilijque:

—Xijcuamapelolti.

23 Huan Pilato quintajtani sempa:

—Pero ¿para ten? ¿Taya tajtacoli quichijtoc?

Pero nopa masehualme más tzajtziyayaj:

—Xijcuamapelolti.

24 Huan Pilato quiitac para amo huelis quimanahuis Jesús pampa nopa miyac masehualme ya pejqque más mosisiníaj. Huajca tajtanqui se achi at para momajtequis, huan momajtequi iníixpa nochi nopa masehualme, huan quinilhui:

—Na amo njihuaica tajtacoli sinta miquis ni tacat cati cuali. Anquihuicase tajtacoli amojuant sinta anquimictise.

25 Huan nochi nopa masehualme quinanzquilijque huan quiilhijque:

—Ma miqui huan ma tijhuicaca tajtacoli tojuanti huan toconehua.

26 Huajca quincahuili ma yas Barrabás quej inijuanti quinequiyayaj, huan tanahuati ma quihuitequica Jesús huan quinmactili para quicuamapeloltise.

27 Huan nopa soldados quihuicaque Jesús ipan nopa hueyi cali cati iaxca gobernador, huan quej seiscientos soldados mosentilijque huan quiyahualojque Jesús. 28 Huan quiquixtilijque iyoyo huan quiquentijque se yoyomit cati chichilit quej tanahuatiani momatij moquentíaj. 29 Huan quixinepalojque se huitzcorona huan quitalilijque ipan itzonteco Jesús. Huan quitalilijque se ojta cuahuit ipan inejmat quej quiipiya se tanahuatijquet huan pejqque quihuihuiat. Motancuaquetzque iixpa huan quiilhijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintanahuatijca israelitame!

30 Huan teipa quichajchaque huan quiquixtilijque nopa ojta cuahuit huan pejqque ica quimaquilíaj itzonteco. 31 Huan teipa quema tanque quihuihuiat, quiquixtilijque nopa yoyomit cati huehueyac huan quiquentijque cati ipa iyoyo huan quihuicaque quicuamapeloltitoj.

*Quicuamapeloltijque Jesús*

*(Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)*

<sup>32</sup> Huan quema inijuanti ya quistoyaj ipan altepet Jerusalén, quipantijque se tacat itoca Simón cati ehua tali Cirene huan quichihualtijque ma quiquechpano icuamapel Jesús.

<sup>33</sup> Huan teipa ajsitoj ipan nopa lugar cati itoca Gólgota (cati quinequi quijitos “Campa Onca Mijcatzontecomit”). <sup>34</sup> Huan nepa nopa soldados quiiiltijque Jesús vinagre ihuaya se pajti cati chichic para ma tapolo. Pero Jesús san quiyeco huan quema quimachili taya quipixtoya, amo quii.

<sup>35</sup> Huan quema nopa soldados quimalavoshuijque Jesús ipan icuamapel, momajmacaque iyoyo huan mahuiltijque ica piltetzitzi para quuitase ajquiya quihuicasquí. Huajca quitamiltijque icamanal nopa tajtolpanextijquet cati quiiicuilto huejcajquiya campa quiijttohua: “Inijuanti momajmacase noyoyo huan mahuiltise para quuitase ajquiya quihuicas cati nimoquentía.”

<sup>36</sup> Huan teipa nopa soldados mosehuijque para tamocuitahuisse quema Jesús ya itztoya ipan icuamapel. <sup>37</sup> Huan quitalijque se tajcuiloli itzonta Jesús campa nesiyaya taya ica quitelhuijtoyaj. Huan nopa tajcuiloli quiijto: NI JESÚS, YAYA ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>38</sup> Huan quincuamapeloltijque ome tachtequini ipan inincuumapelhua nechca Jesús. Se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves. <sup>39</sup> Huan nochí masehualme cati panoyayaj nozona nojquiya quihuihuiitayayaj. Quiojoliniyayaj inintzonteco, <sup>40</sup> huan quiihuiyayaj:

—Ta tiqijto tijsosolosquí nopa tiopan cali huan sempa tijchijchihuas ica eyi tonati. Huajca ximomaquixti. Sinta ta tilcone Toteco, xitemo ten nopa cuamapeli.

<sup>41</sup> Nojquiya quihuihuiitayayaj nopa tayacanca totajtzitzi, nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, nopa fariseos huan nopa huehue tacame ten israelitame. Quiijttohuyayaj:

<sup>42</sup> —Yaya quinnomaquixti sequinoc pero amo hueli momaquiixtia iselti. Sinta nelia yaya nopa tanahuatijquet ten tiisraelitame, huajca ma temo nimantzi ipan icuamapel huan huajca, quena, tijneltocase. <sup>43</sup> Yaya nochipa motemachi ipan Toteco, huajca ma Toteco quimanahui amantzi, sinta quinequi, pampa yaya quiijto para Icone Toteco.

<sup>44</sup> Huan nopa tachtequini cati itztoyaj inechca ipan inincuumapel, nojquiya quihuihuiitayaj.

*Mijqui Jesús*

(Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

<sup>45</sup> Huan ica tajco tona tzintayohuixqui campa hueli ipan taltipacti hasta las tres ica tiotac.

<sup>46</sup> Huan nechca las tres Jesús camanaltic chicahuac huan quiijto:

“Elí, Elí, ¿lama sabactani?”

Ni camanali quinequi quiijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para ten techtahuclajtoc?”

<sup>47</sup> Huan sequij tacame cati moquetztoyaj nechca quicajque icamanal huan amo quimachilijque taya quiijto, huan inijuanti quiijtojqe:

—Ni tacat quinotza tajtolpanextijquet Elías.

<sup>48</sup> Huan nimantzi se inijuanti motalo huan quicuito se tamanti cati tzotzoltic huan quipacho ipan xocomeca at cati xococ huan quitali ipan se ojta cuahuit huan quitenamiquilti Jesús para ma quichichina. <sup>49</sup> Pero nopa sequinoc tacame quiihuijque:

—Xijcahua. Ma tiqitaca sinta hualas Elías para quimanahuiqui.

<sup>50</sup> Huan Jesús sempa camanaltic chicahuac huan quitemactili Itonal imaco Toteco.

<sup>51</sup> Huan ipan nopa talojtzi, tzayanqui nopa hueyi cortina cati ica quitzactoyaj nopa cuarto campa Más Tatzetzololte tiopan calijtic. Tzayanqui oncac, huejcapa hasta tatzinta. Huan mohuiso tali huan nochí huejhueyi teme motajcoitaque. <sup>52</sup> Huan ipan campo santo motapojque campa quintalpachojtoyaj mijcatzitzitzi huan moyolcuique miyac mijcatzitzitzi cati iaxcahua Toteco. <sup>53</sup> Quisque ipan iniostohua huan teipa quema Jesús ya moyolcuitoya, inijuanti calajque ipan altepet Jerusalén huan miyac masehualme quinitaque.

<sup>54</sup> Huan se capitán ihuaya isoldados cati quimocuitahuyayaj Jesús quitaque quema mohuiso tali, huan quitaque nochí sequinoc tamanti cati panoyaya, huan tahuel momajmatijque huan quiijtojqe:

—Nelia ni tacat elqui Icone Toteco.

<sup>55</sup> Huan itztoyaj nozona miyac sihuame cati quitetzaitayayaj Jesús ica huejca. Inijuanti quitoquiliytayaj Jesús ten estado Galilea para quipalehuisse ica ten monejqui. <sup>56</sup> Ipan nopa sihuame itztoyaj María Magdalena, María ininana Jacobo huan José, huan nojquiya ininana itelpocahua Zebedeo.

*Quitallijque Jesús ipan ostot ipan se tepet*

(Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

<sup>57</sup> Huan quema tiotaquiuxqui, ajsico se tominpaxquet cati quitocaxtiyayaj José. Yaya ehuyaya altepet Arimatea huan quitoquili Jesús quej se imomachtijca. <sup>58</sup> Yaya yajqui quiiitaco gobernador Pilato huan quitajtani ma quicahuili quicuis itacayo Jesús. Huajca Pilato



tanahuati para ma quimacaca. <sup>59</sup> Huan José quicuic itacayo Jesús huan quipijqui ica se hueyi yoyomit cati yancuic. <sup>60</sup> Huan quitali ipan se mijca ostot cati yancuic quicoyonijtoya ipan se hueyi tepexit para yaya iselti quitequihuisquía quema miquis. Huan quimimilo se hueyi tet para ica quitzajqui huan teipa quistejqui. <sup>61</sup> Huan María Magdalena huan nopa seyoc María mosehujtoyaj imelac nopa ostot ipan se tepet quitachiliyayaj.

*Soldados quimocuitahuijque campa quitelijtoyaj itacayo Jesús*

<sup>62</sup> Huan tonili quema ya panotoya nopa tonali para tacualtalise para nopa ilhuit, mosentilijque nopa tayacanca totajtztizi huan fariseos iixpa Pilato, <sup>63</sup> huan quillhuijque:

—Tate, tiquelnamiquij quema noja itztoya, nopa tacajcayajquet Jesús quijto para quema miquis, ica eyi tonati moyolcuic. <sup>64</sup> Huajca xiquintitani soldados ma cuali quitzacuaca nopa ostot ipan nopa tepet huan quimocuitahuse hasta panos eyi tonati para amo hualase imomachtijcahua huan quihucase itacayo huan teipa nochi masehualme quijtose para moyolcuitoc. Quej nopa achi más tacajcayahuase teipa, huan amo quej achtohui quichi-huayayaj.

<sup>65</sup> Huajca Pilato quinilhui:

—Nica itztoque nosoldados. Xiquinhuicaca huan xijchihuaca nochi cati anquimatij anquichihuaaj para ma mocahua neltemachti.

<sup>66</sup> Huajca quinhuicaque nopa soldados huan quitzajque nopa ostot ipan tepexit huan quitelijque se sello ipan nopa tet para quimatisquía sinta se masehuali calaquisquía. Huan nopa soldados mocajque tamocuitahujtoyaj.

## 28

*Jesús moyolcuic*

(Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Huan teipa panoc sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca. Huan quema ayemo quisayaya tonati ipan domingo nopa achtohui tonali ipan semana, María Magdalena huan nopa seyoc María yajque quitatoj nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>2</sup> Huan quema itzttoyaj ipan ojti, chicahuac mohuiso taltpacti pampa se ilhuicac ejquet hualtemoc ten ilhuicac, huan quijcueni nopa hueyi tet huan ipan mosehui. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet cahuaniyaya quej quema tapetani, huan iyoyo elqui nelchipahuac quej nexti. <sup>4</sup> Huan nopa soldados pejque huihuipicaj pampa tahuel quimacasiyayaj. Teipa tapolojque huan huetzque quej mictoque.

<sup>5</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui nopa sihuame cati ajsiyayaj:

—Amojuanti amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús cati quicuamapelolijque. <sup>6</sup> Amo aquí nica. Ya moyolcuic quej quijto quichihuas. Xihualaca, xijtachilijquij campa quitejque itacayo Tohueyiteco. <sup>7</sup> Huan teipa xiyajthuetzica huan xiquinilhuij imomachtijcahua para ya moyolcuitoc cati mictoya. Huan tayacantiyas hasta estado Galilea, huan nepa anquiritase. Ya ni nochi cati monequi nimechylmelahuas.

<sup>8</sup> Huan nopa sihuame nimantzi quisque ipan ostot ipan nopa tepet huan masque momajmatiyayaj, nojquiya tahuel paquiyayaj huan motalojtejque para quinyolmelahuatij imomachtijcahua. <sup>9</sup> Huan quema nopa sihuame yahuiyayaj ipan ojti para tayolmelahuatij, nimantzi quinamijque Jesús huan yaya quintajpalo, huan quinilhui:

—Ya tanesqui.

Huan nopa sihuame monechcahuitoj huan quitzajque iicxi huan quihueyimatque.

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Xiyaca, xiquinyolmelahuatij noicnihua para ma yaca estado Galilea huan nepa timopantise.

*Quintaxtahuijque soldados*

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuame yahuiyayaj ipan iniojhui, sequij nopa soldados yajque altepet Jerusalén huan quinilhuitoj nopa tayacanca totajtztizi ten panotoya. <sup>12</sup> Huajca inijyanti mosentilijque ica nopa huehue tacame ten israelitame huan quisencajque san sejco para quinmacasquía miyac tomi nopa soldados para ma istacatica. <sup>13</sup> Quinilhui:

—Monequi anquijtose para imomachtijcahua Jesús hualajque tayohua huan quicuicoj itacayo quema ancochtoyaj. <sup>14</sup> Huan sinta nopa gobernador quicaquis para ancochtoyaj huan cualanis amohuaya, huajca tijsencahuase para amo teno amopantis.

<sup>15</sup> Huajca nopa soldados quiselijque nopa tomi huan quinilhuitoj masehualme quej nopa tayacanani quinilhuijque ma quijto. Huan hasta ama ya ni nopa camanali cati mosemantinemi campa israelitame.

*Jesús quinquimacac imomachtijcahua*

(Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

<sup>16</sup> Huan teipa timajtacti huan se tiimomachtijcahua Jesús tiyajque estado Galilea hasta ipan nopa tepet campa Jesús technahuati ma timosentilica. <sup>17</sup> Huan quema tiquitaque Jesús ijcatoc nopona, tijnhueyimatque, pero para sequij achi ohui para quineltoaque para nelía eliyaya Jesús cati itztoya tohuaya. <sup>18</sup> Huan Jesús technechcahuico huan techilhui:

—Toteco nechmacatoc nochi tanahuatili ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti. <sup>19</sup> Huajca xiyaca ipan nochi talme huan xiquinmachtica masehualme ma elica nomomachtijcahua. Huan xiquincuaaltica ica itoca\* Totata, huan ica notoca† na niIcane, huan ica itoca‡ Itonal Toteco. <sup>20</sup> Xiquinmachtica ma quichihuaca nochi cati nimechilhujtoc. Huan xijmatica ya ni, na niiztos amohuaya nochi tonali hasta tamis taltipacti. San ya nopa.

---

\* 28:19 28:19 O ica itequiticayo. † 28:19 28:19 O ica notequiticayo. ‡ 28:19 28:19 O itequiticayo.

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Marcos

*Juan tecuaalti huan tepohuili icamanal Toteco*

(Mt. 3:1-12; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

<sup>1</sup> Quej ni pejqui nopa cuali tamachtli ten Jesucristo, Icone Toteco Dios.

<sup>2</sup> Huejcajquiya Isaías, itajtolpanextijca Toteco, quiijcuilo cati Toteco quiilhui Jesús. Quiijcuilo:

“Xiquita nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselica.

<sup>3</sup> Notayolmelajca camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli, huan quinilhuis masehualme:

‘Xijcualtalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitahuaca amonemilis quej anquisencahuaj ojti para hualas se hueyi tequitiquet.’ ”

<sup>4</sup> Ni tayolmelajquet cati Toteco quititanqui ma tayacana elqui Juan cati tecuaaltiyaya ipan nopa huactoc tali. Tacamanalhuyiyaya para masehualme ma mocuaaltica para quinextise para ya moyolcuectoque huan ya quicajtejoque tajtocoli. Huan Toteco quintapojpolhuyiyaya inintajtacolhua. <sup>5</sup> Miyac masehualme ten estado Judea huan ten altepet Jerusalén yahuiyayaj para quicaquise Juan. Huan quema quiilhuyiyayaj Toteco inintajtacolhua, Juan quincuaaltiyaya ipan hueyat Jordán.

<sup>6</sup> Juan moquentiyaya iyoyo ten taxinepaloli ten itzoncal camello huan quipixqui se itzinquechilpica ten cuetaxti. Quincuaayaya pilchapoltziti huan necti cati onca ipan nopa huactoc tali. <sup>7</sup> Quincamanalhuyiyaya masehualme ten Jesús huan quinilhuyiyaya: “Teipa hualas se tacat cati quipiyas más miyac itequiticayo que na. Na amo nihueyi quej ya. Amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, yon para nijquixtilis itecac. <sup>8</sup> Na nimechcuaaltia san ica at, pero yaya amechmacas Itonal Toteco ipan amoyolo.”

*Juan quicuaalti Jesús*

(Mt. 3:13-17; Lc. 3:21-22)

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali Jesús quisqui altepet Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui campa Juan itztoya, huajca Juan quicuaalti ipan hueyat Jordán. <sup>10</sup> Huan teipa, quema Jesús quisayaya ipan at, quitac motapo ilhuicacti huan Itonal Toteco hualtemoc ipan ya quej se paloma. <sup>11</sup> Huan quicajqui Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiijo: “Ta tiNocone, nimitzicnelía miyac huan nijpiya miyac paquilisti ica cati tijchihua.”

*Amocualtacat quiyoltlanqui Jesús ma tajtacolchihua*

(Mt. 4:1-11; Lc. 4:1-13)

<sup>12</sup> Teipa Itonal Toteco quiyacanqui Jesús ma yahui hasta nopa tali huactoc campa amo teno eli. <sup>13</sup> Huan Jesús itztoya nozona cuarenta tonali huan Amocualtacat quiyoltlanqui para ma tajtacolchihua. Nojquiya nozona itztoyaj tecuanime cati mosisiníaj, huan itztoyaj ilhuicac ehuan cati quitequipanohuayayaj Jesús.

*Jesús pejqui tequiti ipan estado Galilea*

(Mt. 4:12-17; Lc. 4:14-15)

<sup>14</sup> Quema nopa tanahuatijquet ya quitzactoya Juan cati tecuaaltiyaya, Jesús ajsito ipan estado Galilea para tepohuilis nopa cuali tamachtli ten quenicatza masehualme huelis calaquise campa tanahuatía Toteco. <sup>15</sup> Huan quinilhuyiyaya masehualme: “Ya ajsic nopa tonali huan ama, amo huejcahuas pehuas tanahuatiz Toteco. Xijpataca amoyolo huan xijneltocaca icamanal Toteco.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtajtamani*

(Mt. 4:18-22; Lc. 5:1-11)

<sup>16</sup> Teipa Jesús nentinemiyaya iteno nopa hueyi at Galilea huan quinítac Simón ihuaya iicni, Andrés. Inijuanti michtajtamani huan quimajcahuayayaj se matat ipan at. <sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techoquilica. Ama anmichtajtamani, pero na nimechnextilis quenicatza anquinnotzase masehualme ma nechoquilica.

<sup>18</sup> Huan quicajtejqe inimata huan yajque ihuaya. <sup>19</sup> Teipa Jesús nejnenqui se quentzi huan quinítac Jacobo ihuaya iicni, Juan. Inijuanti iconehua Zebedeo, huan itztoyaj ipan se cuaacali quiijtzomayayaj inimata. <sup>20</sup> Huan nimantzi Jesús quinnotzqui. Huan quicajtejqe inintata Zebedeo ipan cuaacali inihuaya itequipanojcahua huan quitoquilijque.

*Se tacat cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat*

(Lc. 4:31-37)

<sup>21</sup> Teipa Jesús huan cati itztoyaj ihuaya ajstoj altepét Capernaum. Huan ipan se tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan nopa israelita tiopamit, huan pejqui tamachtía. <sup>22</sup> Huan masehualme san quitachiliyayaj ica itamachtil, pampa quinmactiyaya quej se cati quipixqui tequiticayot. Amo quinmactiyaya quej tamachtiani ten itanahuatil Moisés. <sup>23</sup> Nojquiya ipan tiopamit itztoya se tacat cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat cati calactoya ipan itacayo. Yaya quiitac Jesús huan chichahuac quijto:

<sup>24</sup> —Jesús ta tiNazaret ejquet, ¿taya techchihuilis? ¿Tihualajtoc para techzontamiltis? Na nimitzixmati. Ta cati titatzejtzololitic cati Dios quititanqui nica.

<sup>25</sup> Huan Jesús quiajhuac nopa iajacayo Amocualtacat huan quillhui:

—Ayecmo ximolini. Xiquisa ipan ni tacat.

<sup>26</sup> Huajca iajacayo Amocualtacat quichijqui nopa tacat ma huetzi ica se ajaca cocolisti. Huan tzajzitejqui chichahuac huan quisqui ipan itacayo. <sup>27</sup> Huan nochi momajmatijque huan moilhuijque:

—¿Taya panoc? ¿Huelis ya ni se yancuic tamachtli? ¡Ni tacat Jesús quiptiya tequiticayot para quinnahuatis iajacahua Amocualtacat huan injuanti quineltoquiliáj!

<sup>28</sup> Huajca nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan estado Galilea quimatque ten quichijqui Jesús.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

(Mt. 8:14-15; Lc. 4:38-39)

<sup>29</sup> Quema ya quistoyaj ipan tiopamit, Jesús yajqui ihuaya Jacobo ihuaya Juan hasta ininchaj Simón huan Andrés. <sup>30</sup> Huan imona Simón Pedro huetztoya ipan cocolisti pampa totoniyayaya. Huan nimantzi quillhuijque Jesús para mococohua. <sup>31</sup> Huajca Jesús quinechcahui nopa sihuat huan quimaitzqui. Quitananqui huan nimantzi quicajqui nopa cocolisti. Huan nopa sihuat pejqui quintamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

(Mt. 8:16-17; Lc. 4:40-41)

<sup>32</sup> Quema ya calajqui tonati huan tayohuixtoya, masehualme pejque quinquicaj campa Jesús nochi cati mococohuayayaj huan cati quimpiyayaj iajacahua Amocualtacat. <sup>33</sup> Huan nochi masehualme ten nopa altepét mosentilijque calteno. <sup>34</sup> Huan Jesús quinchicajqui miyac cocoyani cati quimpiyayaj miyac tamanti cocolisti. Huan quinquixtili miyac iajacahua Amocualtacat. Pero Jesús amo quinchahuiliyaya iajacahua Amocualtacat ma camanaltica, pampa quixmatiyayaj para yaya eliyaya nopa Cristo cati Toteco Dios quititantoya.

*Jesús tepohuili icamanal Toteco ipan estado Galilea*

(Lc. 4:42-44)

<sup>35</sup> Huan tonili ijnaltzi quema noja tatayohua, Jesús mijquejtejqui huan yajqui campa tatztizca para motatajtis ica Toteco Dios. <sup>36</sup> Huan teipa Simón ihuaya ihuampoyohua yajque quitemotaj. <sup>37</sup> Huan quipantijque Jesús, huan quillhuijque:

—Nochi masehualme mitztemohuaj.

<sup>38</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca ipan nopa pilaltepetzitzi cati nechca para nitepohuilis nepa nojquiya pampa yeca nihualajtoc.

<sup>39</sup> Huajca Jesús panotinenqui campa hueli ipan nochi estado Galilea, huan tepohuiliyaya icamanal Toteco ipan sese israelita tiopamit. Huan quema quinpantiyaya masehualme cati quimpiyayaj iajacahua Amocualtacat, Jesús quinchihualtiyaya ma quisaca.

*Jesús quichicajqui se tacat cati tacayo palaniyaya*

(Mt. 8:1-4; Lc. 5:12-16)

<sup>40</sup> Huan quinechcahuico Jesús se tacat cati tacayo palaniyaya ica se cocolisti cati itoca lepra. Huan motancuaquetzqui iixta Jesús huan quillhui:

—Jesús, sinta tijnequi, huelis techchicahuas.

<sup>41</sup> Huan Jesús quitasojtac huan qitali imax ipan ya huan quillhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

<sup>42</sup> Huan ipan nopa talojtzi nopa cocolisti quicajqui. <sup>43</sup> Huajca Jesús quinquahuati:

<sup>44</sup> —Ximomocuitahui para amo aqui xiquilhui. San xiya ximonextiti iixpa nopa israelita totajtzi, huan xijmaca Toteco nopa tacajcahualisti cati Moisés tanahuati ma quimacaca cati ayecmo quipiyaj inintacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajtoc.

<sup>45</sup> Pero nopa tacat yajqui huan pejqui quinilhuía nochi masehualme taya ipantic huan nelia momajqui icamanal. Yeca Jesús ayecmo huelqui calaqui tonaya ipan altepeme. San nejnemiyaya campa tatztizca huan nozona nojquiya quipantiyayaj miyac masehualme cati hualajque ten campa hueli pilaltepetzitzi.

## 2

*Jesús quichicajqui se tacat cati metzhuapactic*

(Mt. 9:1-8; Lc. 5:17-26)

<sup>1</sup> Quema ya panotoya se ome tonati, Jesús sempa yajqui hasta altepet Capernaum, huan nochi quimatque para itztoya ipan se cali. <sup>2</sup> Huan nimantzi mosentilijque miyac masehualme nopona huan yeca ayecmo aqúi huelqui calaqui, yon ayecmo aqúi huelqui monechahuía campá caltemit. Huan Jesús quincamanalhuyaya ten icamanal Toteco. <sup>3</sup> Huan teipa ajsicoj sequij tacame cati quihualicayayaj campá Jesús se cocoxquet cati metzhuapactic, huan nahui tacame quiquechpanojtihualayayaj. <sup>4</sup> Huan amo huelque ajsique campá Jesús pampa itztoyaj tahuel miyac masehualme, huajca tejoque calculitapa huan quijcuenijque sequij tzontajcayot itzonta Jesús. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquet motectoc ipan itapech. <sup>5</sup> Huan Jesús quitac para quinehtocayayaj, huajca quiilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo nimitztapojpolhuía motajtacolhua.

<sup>6</sup> Huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mosehuijtoyaj calijtic moyolilhuijque: <sup>7</sup> “¿Para ten camanalti Jesús quej nopa? Mochihua quej elisquía Toteco, pampa amo aqúi huéli tetapojpolhuía tajtacoli, san Toteco.”

<sup>8</sup> Huan Jesús nimantzi quimatqui taya moyolilhuyayaj, huan quinilhui:

—¿Para ten anmoyolilhuij quej nopa? <sup>9</sup> Nochi cati niqúijtohua mochihuas masque niqúilhuis ni cocoxquet: ‘Nimitztapojpolhuía motajtacolhua’, o niqúilhuis: ‘Ximijquehua, xijtanana motapech huan xinejnemi.’ <sup>10</sup> Pero pampa nijnequi xijmatica na cati ni-Mocuetqui Masehuali, nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para melahuac nitetapojpolhuís tetajtacolhua, huajca nimechnextilis para mochihuas cati niqúijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

<sup>11</sup> —Nimitzilhuiá, ximijquehua, xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>12</sup> Huajca mijquejqui huan quitanantejqui itapech iniixpa huan quisato. Huan nochi cati quitaque san quitachilijque huan quihueyichijque Toteco Dios huan quijtojque:

—Amo quema tiquittoque se tamanti quej ni.

*Jesús quinoztqui Leví cati nojqúiya itoca Mateo*

(Mt. 9:9-13; Lc. 5:27-32)

<sup>13</sup> Teipa Jesús sempa yajqui iteno hueyi at, huan quinechahuijque miyac masehualme huan yaya quinnachtí. <sup>14</sup> Huan teipa Jesús panotinemiyaya campá se mesa ten tequicali, huan nopona mosehuijtoya se tacat itoca Leví\* cati elqui icone Alfeo. Tequitini quitequitalijtoyaj ma quiselis nopa tomi cati nochi monequi taxtahuase quej impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Techoquili.

Huajca Leví moquetztiquisqui huan quitoquili Jesús.

<sup>15</sup> Teipa Jesús tacuayaya ipan ichaj Leví huan ajsicoj nopona miyac tacame cati tainamaj impuesto huan cati miyac tajtacoli quichihua. Nopa tacame nojqúiya tacuayayaj ihuaya Jesús huan imomachtijcahua pampa miyac ten injuanti quitoquiliyayaj. <sup>16</sup> Huan nojqúiya itztoyaj nopona sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan quema quitaque Jesús tacuayaya inihuaya nopa amo cuajcualme, quintatzintoquilijque imomachtijcahua:

—¿Para ten tacua huan ati Jesús inihuaya tacame cati tainamaj impuesto huan inihuaya cati miyac tajtacoli quichihua?

<sup>17</sup> Huan Jesús quicajqui inincamanal huan quinilhui:

—Se tética tacat amo quinequillá se tepajtijquet, pero se cocoxquet, quena. Na amo nihualajtoc para niqúinnotzas cati moilhuíaj cuajcualme iixpa Toteco Dios. Nihualajtoc para niqúinnotzas masehualme cati quimatij para quipiyaj inintajtacolhua.

*Quitatzintoquilijque Jesús para ten amo mosahuaj imomachtijcahua*

(Mt. 9:14-17; Lc. 5:33-39)

<sup>18</sup> Se tonal imomachtijcahua Juan huan inintatoquilijcahua fariseos mosahuayayaj para motatajtise ipan Toteco Dios. Huajca yajque tacame campá Jesús huan quitatzintoquilijque:

—¿Para ten mosahuaj itatoquilijcahua Juan huan inintatoquilijcahua fariseos, pero momomachtijcahua amo mosahuaj?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Quenicatza huélis mosahuase ihuampoyohua se mosihuajtijquet ipan nopa talojtzi quema tacuaj ihuaya ipan nenamictili? Sínta itztoque iixpa nopa mosihuajtijquet, amo

\* 2:14 2:14 Leví nojqúiya itoca Mateo.

quinamiqui para mosahuase. San se eltoc quema na niitztoc inihuaya nomomachtijcahua, amo quinamiqui mosahuase. <sup>20</sup> Pero se tonal hualase tacame huan nechhuicase. Ipan nopa tonali, quena, mosahuase nomomachtijcahua. <sup>21</sup> ‘Amo aquí† quitatamania se yoyomit cati sósoltic ica se yoyomit cati yancuic, pampa nopa cati yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis nopa yoyomit cati sósoltic huan achi más fiero nesis. <sup>22</sup> Nojquiya amo aquí quiteca xocomeca at cati yancuic ipan bolsas ten cuetaxti sósoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca at xocoyas, mohueyilis. Quej nopa tzayanis nopa cuetaxti sósoltic huan san quinenpolos nopa xocomeca at huan nopa cuetaxti. Huajca monequi quitecase xocomeca at cati yancuic ipan bolsas ten cuetaxti yancuic.’

*Imomachtijcahua Jesús quiquechcocototzque trigo ipan sábado*

(Mt. 12:1-8; Lc. 6:1-5)

<sup>23</sup> Ipan sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús nejnemiyaya ipan se mili campa quitocoyaj trigo, huan imomachtijcahua pejque quiquechcocototzaj trigo iyol huan quicuaj. <sup>24</sup> Huajca nopa fariseos quihuhijque Jesús:

—Xiquita, momomachtijcahua quichihujaj cati amo monequi ipan ni tonali para ma timosiyajquetzaca, yeca tajtacolchihuaj.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque cati quichijqui David huejcajquiya quema yaya ihuaya ihuampoyohua nelía mayanayayaj huan amo quipixque ten tacuase? <sup>26</sup> David calaquito ipan ichaj Toteco quema Abiatar eliyaya hueyi totajtzi, huan quicuajqui nopa pantzi cati eltoya ipan mesa iixpa Toteco. Teipa David quinmajmacac nopa pantzi nopa tacame cati itztoyaj ihuaya masque itanahuatil Moisés amo quincahuilía sequinoc ma quicuaca nopa pantzi. San eltoya para totajtzitzi ma quicuaca.

<sup>27</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Toteco Dios quisencajtoc ni tonali para masehualme ma mosiyajquetzaca para quin-palehuis. Amo quinsencajtoc masehualme para ma quihueyitalica nopa tonali. <sup>28</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali, nijpiya tequiticayot para níquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonali para ma timosiyajquetzaca.

### 3

*Jesús quichicajqui se tacat cati mahuactoc*

(Mt. 12:9-14; Lc. 6:6-11)

<sup>1</sup> Jesús sempa calajqui ipan se israelita tiopamit, huan nozona itztoya se tacat cati mahuactoc. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos san quitachiliyayaj sinta Jesús quichicahuasquía para quitelhuise pampa elqui se tonali para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame. <sup>3</sup> Huajca Jesús quihuhijque nopa tacat cati mahuactoc:

—Ximoquetza huan xihuala nica tatajco ni masehualme.

<sup>4</sup> Huan nimantzi Jesús quintatzintoquili nopa fariseos, quinilhui:

—¿Ipan ni tonali para timosiyajquetzase anquiitaj quinamiqui ma tijchihuaca cati cuali o cati amo cuali? ¿Ma tiquinpalehuica masehualme o ma tiquinmictica?

Pero nopa fariseos amo molinjque. <sup>5</sup> Huajca Jesús quintachili huan cualanqui. Mote-quipacho pampa nopa fariseos tahuel yoltetique. Huajca Jesús quihuhijque nopa tacat:

—¡Xijxitahua momax!

Huan quixitajqui imax huan cuali mochicajqui. <sup>6</sup> Huajca quisque nopa fariseos, huan nimantzi pejque quisencahuaj ica sequinoc tacame cati quitoquiliyayaj Herodes quenicatza huelis quimictise Jesús.

*Mosentilijque miyac masehualme iteno hueyi at*

<sup>7</sup> Huan Jesús quisqui ihuaya imomachtijcahua huan yajque iteno hueyi at. Huan quintoquiliijque tahuel miyac masehualme ten estado Galilea huan estado Judea. <sup>8</sup> Nojquiya itztoyaj masehualme ten alteppe Jerusalén huan ten estado Idumea, huan ten nopa tali cati mocahua ipan seyoc nali ten nopa hueyat Jordán. Nojquiya hualajque masehualme cati ehuyayaj nechca altepeme Tiro huan Sidón. Nelmiyajaquin masehualme quicactoyaj nochi cati Jesús quichihuayaya, huan yeca yahuiyayaj campa yaya itztoya. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua ma quichiyaca ica se cuaacali para ipan tejcos para amo quitetzopase nopa masehualme. <sup>10</sup> Pampa Jesús quinchicajtoya miyac cocoyani huan nochi cati mococohujaj nochipa quicuatopejtayahuiyayaj chichahuac para quaitzquise. <sup>11</sup> Huan quema masehualme cati quipiyayayaj se iajacayo Amocualtatcat quitayayaj Jesús, motancuaquetzayayaj iixpa huan chichahuac nopa ajacame quijtohuayayaj:

† 2:21 2:21 Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para quinnexilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltoyayaj masehualme, pampa itamachtil eltoya se tamanti cati yancuic.

—¡Ta tiIcone Dios!

<sup>12</sup> Pero Jesús chichahuac quinnahuatiyaya ma amo quinilhuica masehualme ajquiya yaya.

*Jesús quintapejpeni majtacti huan ome imomachtijcahua*  
(Mt. 10:1-4; Lc. 6:12-16)

<sup>13</sup> Teipa Jesús tejcoc ipan se tepet huan quinnotzqui san nopa tacame cati quinequiyaya ma yaca ihuaya, huan injuanti yajque campa ya. <sup>14</sup> Huan Jesús quintapejpeni majtacti huan ome imomachtijcahua para ma itztoca ihuaya huan para quintitanis ma tepohuilitij icamanal Toteco. <sup>15</sup> Nojquiya Jesús quintapejpeni para ma quipiyaca tequiticayot quinchicahuase cocoyani huan quinquixtise iajacahua Amocualtcat cati calactoyaj ipan masehualme. <sup>16</sup> Huajca nica eltoc inintoca nopa tacame cati quintapejpeni: Simón, cati Jesús quitocaxti Pedro, <sup>17</sup> Jacobo ihuaya iicni, Juan, cati eliyayaj iconehua Zebedeo. Jesús quintocaxtiyaya nopa ome Boanerges, cati quinequi quijitos tacame cati itztoque quej se tatomonilot pampa mosisinaj. <sup>18</sup> Nojquiya quintapejpeni Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo icone Alfeo, Tadeo\*, huan Simón cati moiycataliyaya ica nopa partido cananista, <sup>19</sup> huan quitapejpeni Judas Iscariote cati teipa quitemactili Jesús.

*Quitelhuijque Jesús para quipixtoya se iajacayo Amocualtcat*  
(Mt. 12:22-32; Lc. 11:14-23; 12:10)

Teipa Jesús ihuaya imomachtijcahua mocuetque huan sempa calajque ipan se cali. <sup>20</sup> Huan sempa mosentilijque miyac masehualme, huan yeca Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayaj yon se talojtzi para tacuase. <sup>21</sup> Huan quema quicajque iteixmatcahua Jesús para amo quipixqui se talojtzi para tacuas, hualajque para quihuicase pampa quijtohuayayaj: “Tzontapolojtoc.”

<sup>22</sup> Pero ajsicoj ten Jerusalén sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan injuanti teilhuiyayaj para Jesús quipixtoya Amocualtcat † ipan ya cati quinyacana nochi ajacame, huan yeca quimacatoya Jesús chichahualisti para quinquixtis ajacame cati calactoque ipan sequinoc.

<sup>23</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan quincamanalhui ica tatenpohualisti, quijto: “¿Quenicatza huelis Amocualtcat quinquixtis ajacame cati iaxcahua?” <sup>24</sup> Sinta se tali imasehualhua motajcoxelose, amo huejcahuas nopa tali pampa seyoc tali huelis quitanis nimantzi. <sup>25</sup> Huan sinta ihuicalhua se tacat ipan se cali motajcoxelohuaj, amo huejcahuase san sejco. <sup>26</sup> Huan sinta Amocualtcat mocualanía ica cati ya iaxcahua, huan motajcoxelohuaj, amo huejcahuas, pampa yaya iselti quintzontamiltis cati iaxcahua.

<sup>27</sup> “Amo aqui huelis calaquis ichaj se cati tetixtoc quej Amocualtcat huan quiquixtilis cati iaxca sinta achtohui amo quuilpis. Huajca quena, hueli quiquixtilis cati iaxca.

<sup>28</sup> “Melahuac noTata huelis quintapojpolhuis nochi inintajtacolhua masehualme huan nochi cati fiero quijtohuaj, <sup>29</sup> pero cati quitajilhuis itequi Itonal Toteco huan quijtos para cati yaya quichijtoc eltoc se tamanti cati fiero, Toteco amo quema quitapojpolhuis. Nopa masehuali quihuicas nopa tajtocoli para nochipa.”

<sup>30</sup> Jesús quijto ya ni pampa injuanti quijtohuayayaj para yaya quipixtoya se iajacayo Amocualtcat.

*Hualajque inana huan iicnihua Jesús*  
(Mt. 12:46-50; Lc. 8:19-21)

<sup>31</sup> Teipa ajsico inana ihuaya iicnihua Jesús, pero mocajque calteno huan tatitanque ma quinzotatij Jesús. <sup>32</sup> Huan nopa masehualme cati mosehuijtoyaj yahualtic ten Jesús, quihuijque:

—Xiquita, monana huan moicnihua itztoque calteno huan mitztemohuaj.

<sup>33</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—¿Ajquiya nonana?, huan ¿ajquiya noicnihua?

<sup>34</sup> Huan quintachili nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj huan quinilhui:

—Xiquitaca ni masehualme cati itztoque nica, injuanti niquinita quej nonana huan noicnihua, <sup>35</sup> pampa cati quichihua ten Toteco Dios quinequi, yaya niquita quej noicni huan nonana.

## 4

*Se tacat quijtzelo xinchati*  
(Mt. 13:1-9; Lc. 8:4-8)

\* 3:18 3:18 Nojquiya itoca Judas huan Lebeo. † 3:22 3:22 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtcat, Beelzebú.

<sup>1</sup> Jesús sempa pejqui tamachtía iteno hueyi at, huan mosentilijque miyac masehualme cati quiyahualocoj. Huajca Jesús calajque ipan se cuaacali ipan hueyi at huan mosehui, huan nochi masehualme mocajque xalixco nechca iteno hueyi at. <sup>2</sup> Huan Jesús tamachtiyaya miyac tamanti ica tatenpohualisti huan quinilhui: <sup>3</sup> “¡Xijtaquilica! Se tacat yajqui quijitzeloto trigo. <sup>4</sup> Huan quema quijitzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ipan ojti huan hualajque totome huan quicuaajque. <sup>5</sup> Sequinoc xinachti tepejqui tetzala campá amo oncayaya miyac tali. Nopa xinachti nimantzi ixhuac pampa amo huejcata nopa tali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan tonaltatac huan nimantzi huajqui pampa amo huelqui motatzquilía inelhuayo. <sup>7</sup> Sequinoc xinachti tepejqui huitztzala huan nopa huitzti quijiyomicti nopa tzonti, yeca nopa xinachti amo temacac itajca. <sup>8</sup> Pero sequinoc xinachti huetzqui ipan cuali tali. Taixhuac cuali, huan moscalti, huan cuali temacac itajca. Sequij nopa tzonti ten trigo temacac treinta xinachti, huan sequinoc tzonti temacac sesenta xinachti, huan sequinoc tzonti temacac se ciento xinachti.”

<sup>9</sup> Huan teipa Jesús quinilhui: “Nochi amojuanti ya antechcactoque. Huajca xijneltocaca cati nimechilhúa.”

*Jesús quinilhui para ten tamachtía ica tatenpohualisti*  
(Mt. 13:10-17; Lc. 8:9-10)

<sup>10</sup> Teipa quema quistoyaj nopa miyac masehualme, Jesús huan nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan sequinoc cati itztoyaj ihuaya quinechcahuijque huan pejque quitatzintoquilíaj taya quijijosnequi nopa tatenpohualisti. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Toteco Dios, amechcahullijtoc xijmachilica quenicatza yaya tanahuatía masque achtohuiya amo aquí quicahulliyaya ma quimachili. Huan ama nojquiya ica masehualme cati nechhuejcamajcahuaj, niqinilhúa nochi tamanti ica tatenpohualisti. <sup>12</sup> Quej nopa masque quitatase cati nijchihua, amo quimatise taya quinequi quijijos. Huan masque quicaquise nocamanal, amo quimachilise. Huan quej ni amo moyolpatase, huan amo quipantise tapojpolhuili ten inintajtacolhua.”

*Jesús quinilhui taya quijijosnequi nopa tatenpohualisti*  
(Mt. 13:18-23; Lc. 8:11-15)

<sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya: “¿Sinta amo anquimachilíaj ni tatenpohualisti, quenicatza huelis anquimachilise sequinoc tatenpohualisti? <sup>14</sup> Nopa tacat cati quijitzelo nopa xinachti quichihua quej se tacat cati quinilhúa masehualme icamanal Toteco. <sup>15</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan ojti. Quicaquij icamanal Toteco, pero nimantzi huala Amocualtacat huan quinquixtilía cati Toteco quitalijtoc ipan iniyolo. <sup>16</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui tetzala. Quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquillisti. <sup>17</sup> Pero quej nopa xinachti cati amo hueli motatzquilía inelhuayo, amo quipiyaj chichualisti. San itztoque para se talojtzi, pampa quema huala taohuijcatoy huan sequinoc quintatzacuillíaj pampa quiselijtoque icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj. <sup>18</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan huitzti. Quicaquij icamanal Toteco, <sup>19</sup> pero mocuatotóníaj miyac ica nochi tamanti cati onca ipan ni tonali. Mocajcayajtoque pampa moilhúaj paquise sinta quipiyase miyac tomi. Tahuel quinequij miyac tamanti cati onca. Huan nochi ni tamanti cati quinequij quijiyomictíaj icamanal Toteco, huan yeca amo temaca itajca. <sup>20</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali huan injuanti, quena, quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj, huan temacaj inintajca. Sequij ten injuanti itztoque quej se trigo tzonti cati temaca treinta xinachti, huan sequinoc quej cati temaca sesenta xinachti, huan sequinoc itztoque quej se trigo tzonti cati temaca se ciento xinachti.”

*Nopa tatenpohualisti ten taahuili*  
(Lc. 8:16-18)

<sup>21</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Amo aquí quitatía se taahuili huan quitalía cajo ijtic, yon amo quitalía itantita se cuatapechti. Nochi quimatij quitalise se taahuili huejcapa ipan se taquetzali para ma tatanexti. <sup>22</sup> Quej nopa nojquiya ica nochi tamanti cati ama motatijtoc. Teipa mocahuas tanemijya huan nochi anquimachilise. Huan tamanti cati masehualme amo hueli quimachilíaj ama pampa nimechmachtía ica tatenpohualisti, teipa nochi campá hueli quimatise. <sup>23</sup> Nochi amojuanti ya antechcactoque, huajca xijneltocaca cati nimechilhúa.”

<sup>24</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Ximotachilica quenicatza anquicaquij. Sinta anquicaquij huan anquinelto caj pilquentzi, huajca anquimachilise pilquentzi. Pero sinta anquicaquij cuali huan anquinelto caj nochi, huajca cuali anquimachilise. Huan hasta noja más Toteco amechpalehúis xijmachilica. <sup>25</sup> Pampa se masehuali cati quipiya italnamiqulils para



quicaquis nocamanal, Toteco quimacas más talnamiquilisti. Pero se masehuali cati amo quinequi quicacatoc nocamanal, Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi cati quicacatoc.”

*Itanahuatilis Toteco moscaltía ixtacatzí*

<sup>26</sup> Jesús nojquiya quinilhui: “Moscaltía inimiyaca nopa masehualme cati Toteco quinahuatía masque amo aquí quita. Eltoc quej se tacat cati quiijtzelohua xinachtí ipan tali. <sup>27</sup> Yaya cochis ica tayohua huan mijquehuas ica ijaloc. Panos se ome tonati huan teipa nopa xinachtí ixhuas huan moscaltis, pero nopa tacat amo quimati quenicatza moscaltí. <sup>28</sup> Achtohuí sesen tzontí panquisa, huan quisa ixihuíyo. Teipa panquisa ipiloloyo, huan teipa itancoch ipan ioloyo. <sup>29</sup> Huan quema nopa simolot ya chicajtos, nopa tacat pehuas quipixcas, pampa ya quimacatoc itajca.”

*Nopa tatenpohualisti ten nopa xinachtí mostaza*  
(Mt. 13:31-32; Lc. 13:18-19)

<sup>30</sup> Nojquiya Jesús quiihto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis para pehua tanahuatía Toteco Dios ipan iniyolo masehualme ipan se yancuic lugar? <sup>31</sup> Quema yaya tanahuatía, pehua quej se ixinacho mostaza cati se tacat quitoca. Nopa xinachtí eltoc más pilquentzi ten nochí xinachtí cati onca ipan taltipactí. <sup>32</sup> Pero quema se tacat quitoca nopa xinachtí mostaza, moscaltía huan mochihua más hueyi ten nochí xihuitzontí huan mochihuas se cuahuit. Huan imacuayohua mochihuase huejhueyi hasta nozona hueli mosiyajquetzase totome pampa cuali iecahuilo.”

*Quenicatza Jesús quitequihuí tatenpohualisti*  
(Mt. 13:34-35)

<sup>33</sup> Huan Jesús quinmactiyaya masehualme icamanal Toteco ica miyac tatenpohualisti quej ni. Quinilhui nochí cati huelque quimachilíaj. <sup>34</sup> Huan nochí nopa tamachtli quinilhuyaya ica tatenpohualisti. Pero quema itztoya san ica imomachtijahua, quinixtomiliyaya taya quiihtosnequiyaya sesen tatenpohualisti.

*Jesús quitacahuálti nopa ajacat huan nopa hueyi at*  
(Mt. 8:23-27; Lc. 8:22-25)

<sup>35</sup> Quema tatayohuixqui ipan nopa tonali, Jesús quinilhui imomachtijahua:  
—Ma tiquixcotonaca ni hueyi at hasta ne seyoc nali.

<sup>36</sup> Huajca quincajteque nopa miyac masehualme cati itztoyaj hueyatenti huan imomachtijahua quihuicaque Jesús ipan cuaacali campa mosehuijtoya para yas seyoc nali. Huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme cati yajque inihuya ipan ten inijuanti inincuaacal. <sup>37</sup> Huan nimantzi hualajqui se ajacat cati tahuel chicahuac. Huan motananqui hueyi at huan pejqú acalaqui inincuaacal hasta temisnequiyaya. <sup>38</sup> Huan Jesús cochtóya iníca ipan cuaacali, motzontectóya ipan se piltzontetontzi. Huajca imomachtijahua quixitijque huan quiihujijque:

—¡Tamachtijquet! ¿Amo timotequipachohua pampa timisahuíaj?

<sup>39</sup> Huajca Jesús mijquejtiquisqui huan quitacahuálti nopa ajacat huan quiihú hueyi at:  
—Amo ximolini, san xielto.

Huan nopa ajacat moquetzqui huan nopa hueyi at ayecmo mojmolini. <sup>40</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijahua:

—¿Para ten tahuel anmajmahuij? ¿Amo anquineltocaj cati hueli nijchihua?

<sup>41</sup> Huan nelía imomachtijahua pejqú quimacasij huan moilhujijque se ica seyoc:

—¿Ajquiyá nelía ni Jesús? Hasta nopa ajacat huan hueyi at quineltocaj icamanal.

## 5

*Nopa Gadara ejquet cati quipiyayaya se iajacayo Amocualtacat*  
(Mt. 8:28-34; Lc. 8:26-39)

<sup>1</sup> Ajsitoj Jesús huan imomachtijahua nopa seyoc inaliyo hueyi at campa tali Gadara. <sup>2</sup> Huan Jesús quisqui ipan cuaacali huan nimantzi ajsico se tacat campa ya cati quisqui ipan campo santo huan quinpiyayaya iajacahua Amocualtacat. <sup>3</sup> Nopa tacat itztoya ipan campo santo, huan amo aquí hueliyaya quiiplía para quihuicas, masque quiiplisquía ica tepos cadena. <sup>4</sup> Miyac huelta quiiplitojay ica tepos cadena ipan iicxi huan ipan imax, pero quicocototzqui nopa tepos cadena, huan san cuehtic quichijqui. Huajca amo aquí huelqui quitanis. <sup>5</sup> Nochi tonali tonaya huan tayohua nopa tacat tzajztinimiyaya ipan campo santo huan campa tepeme huan iselti mococohuayaya ica tet. <sup>6</sup> Pero quema quiiitac Jesús ica huejca, motalo huan motancuaquetzqui iixpa. <sup>7-8</sup> Huan Jesús quiihú:

—Aniajacahua Amocualtacat, xiquisaca ipan ni tacat.

Huan nopa tacat quiihto chicahuac:

—¿Taya tijpiya ica na? Tijesús, tilcone Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Xijtestigoy-quetza Dios para amo techtajiyohuiltis.

<sup>9</sup> Huan Jesús quitatzintoquili:

—¿Quenicatza motoca?

Huan quinanquili:

—Notoca, Miyac, pampa nelía timiyaqui tiajacame.

<sup>10</sup> Huan nopa ajacame quitajtanjique Jesús chichahuac ma amo quintitani hasta seyoc tali. <sup>11</sup> Huan nozona nechca itztoyaj miyaqui pitzome cati tacuayayaj ipan se talquespamit.

<sup>12</sup> Huan iajacahua Amocualtatcat quitajtanjique:

—Techtitani ma ticalaquica ipan ne pitzome.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quincahuili. Huan nochi nopa iajacahua Amocualtatcat quisque ipan nopa tacat huan calajque ipan nopa pitzome. Huan itztoyaj nechca ome mil pitzome nozona. Huan nopa pitzome motalojtejque campa se taixtemolis, huan huetzque ipan hueyi at, huan nimantzi misahuijque.

<sup>14</sup> Huajca nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome motalojtejque huan quinpohuiltoj cati panoc nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa altepet huan ipan ranchos nechca. Huan nopa masehualme ten nopa altepet quisque quitachilicoj taya ininpantic nopa pitzome. <sup>15</sup> Huan quema ajsicoj campa Jesús, quiitaque nopa tacat cati achtohuiya quinpixtoya nopa miyaqui ajacame ten Amocualtatcat. Huan ama nopa tacat san locotzijtoya, huan moyoyontijtoya, huan quipixtoya cuali italnamiqulils. Huan nopa masehualme momajmatijque. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme cati quiitztoyaj ten panoc sempa quinpohuilijque cati ajsiyayaj nochi cati panotoya ica nopa tacat cati quinpixtoya ajacame, huan nojquiya quinpohuilijque ten panoc ica nopa pitzome. <sup>17</sup> Huajca nopa masehualme pejque quitajtaniáj Jesús ma quisa ipan inintal.

<sup>18</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa cuaacali para quisas, huan nopa tacat cati achtohuiya quinpiyayaya iajacahua Amocualtatcat quitajtani ma quicahua para yas ihuaya. <sup>19</sup> Pero Jesús amo quicahuili. Quuilhui:

—Xiya mochaj, xiquinpohuili moteixmatcahua nopa hueyi tamanti cati Toteco mitzchihuilijtoc huan quenicatza mitzicnelía.

<sup>20</sup> Huajca nopa tacat quisqui huan pejqui quinpohuilia masehualme ipan nochi altepeme ten Decápolis nopa huejhueyi tamanti cati Jesús quichihuilijtoya. Huan nochi cati quicajque san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj.

*Jesús quinchicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo*

(Mt. 9:18-26; Lc. 8:40-56)

<sup>21</sup> Jesús sempa quixcotonqui hueyi at ipan cuaacali hasta seyoc nali. Huan mosentilijque miyac masehualme cati quiyahualojque, huan yaya itztoya hueyatenti. <sup>22</sup> Huan ajsico se tequichijquet ten nopa israelita tiopamit cati itoca eliyaya Jairo. Huan quema Jairo quiitatc Jesús, motancuaquetzqui, <sup>23</sup> huan ica nochi iyolo, quuilhui:

—Nosihuapil ya miquisnequi. Xiya, xijtaliliti momax para mochicahuas huan itztos.

<sup>24</sup> Huajca Jesús yajqui ihuaya, huan miyac masehualme quintoquiliyayaj huan quicutatzopayayaj. <sup>25</sup> Huan itztoya nozona se sihuat cati mojmosta esotemoyaya para majtacti huan ome xihuit. <sup>26</sup> Quiijyohuijtihualajtoya miyac tamanti inimaco miyac tepajtiani para quichicahuasquíaj pero san quisosolojtoya nochi tomi cati quipixtoya, huan amo teno quipalehui. San achi más quiajsiyaya icocolis. <sup>27</sup> Huan quema nopa sihuat quicajqui ten Jesús, hualajqui huan monechcahui iica inihuaya nopa masehualme, huan quiajsic iyoyo.

<sup>28</sup> Pampa nopa sihuat moilhuiyaya: “Sinta san huelisquía nicajsis iyoyo, nimochicahuas.” <sup>29</sup> Huan nimantzi huajqui icocolis, huan quimatqui para ya mochicajtoya. <sup>30</sup> Huan Jesús nimantzi quimachili para quistoya chichahualisti ipan ya huan quichicajtoya se masehuali. Huajca moicancuetqui huan quintachili nopa miyaqui masehualme huan quintatzintoquili:

—¿Ajquiya quiajsic noyoyo?

<sup>31</sup> Huan imomachtijcahua quuilhuijque:

—Ta tiquita ni masehualme mitzcuatetzopaj, ¿para ten titatzintoca, ajquiya quiajsic moyoyo?

<sup>32</sup> Pero Jesús moicancuettoya huan tachiyayaya campa hueli para quiitas ajquiya quiajsitoya. <sup>33</sup> Huajca nopa sihuat cati quimatqui ya mochicajtoya momajmatiyaya huan huihuipicayaya. Huan yajqui motancuaquetzato iixpa Jesús, huan quuilhui xitahuac ten quichijqui. <sup>34</sup> Huan Jesús quuilhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocac. Xiya ica paquillisti, pampa ayecmo tijpiya mococolis.

<sup>35</sup> Jesús noja quicamanalhuyaya nopa sihuat quema ajsicoj sequij tacame cati hualajque ten ichaj nopa hueyi tequitiquet ipan nopa israelita tiopamit. Huan quilhuijque itata nopa sihuapil:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayecmo xijcuatotoni ni tamachtijquet.

<sup>36</sup> Pero Jesús quicajqui cati quilhuijque, huan quilhui nopa tequitiquet ten tiopamit:

—Amo ximomajmati, san techneltoca.

<sup>37</sup> Huan Jesús amo quincahuili sequinoc ma yaca ihuaya. San quincahuili Pedro, Jacobo huan iicni, Juan. <sup>38</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa hueyi tequichijquet ten tiopamit, quinpanti masehualme tahuejchihuayayaj, chocayayaj huan tzajtziyayaj. <sup>39</sup> Huajca Jesús calaquito campa nopa mijcatzi, huan quinilhui:

—¿Para ten antahuejchihuaj huan anchocaj? Ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

<sup>40</sup> Pero nopa masehualme nepa san quihuetzquiliijque Jesús. Huajca Jesús quinquixti nopa masehualme. Teipa quinhuiacac itata huan inana nopa sihuapil huan nopa eyi imomachtijcahua huan calajque campa quitectoyaj. <sup>41</sup> Huan Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quilhui:

—Talita, cumi (quijtosnequi: ‘Sihuapil, nimitzilhuía, ximijquehua.’)

<sup>42</sup> Huan ipan nopa talojtzi nopa sihuapil cati quipixtoya majtacti huan ome xihuit, mijquejqui huan pejqui nejnemi, huan nochí cati itztoyaj ihuaya nelía momajmatijque.

<sup>43</sup> Huan Jesús quinnahuati chichahuac amo aquí ma quilhui. Huan quinilhui ma quitamacaca nopa sihuapil.

## 6

### *Jesús itztoya ipan altepet Nazaret*

(Mt. 13:53-58; Lc. 4:16-30)

<sup>1</sup> Jesús quisqui nopona huan mocuetqui ialtepe huan imomachtijcahua yajque ihuaya. <sup>2</sup> Ipan sábado, nopa tonali para israelítame ma mosiyajquetzaca, Jesús pejqui tamachtía ipan israelita tiopamit huan miyac masehualme cati quicajque quitachilijque huan quijtojque:

—¿Ajquiya quimachtijtoc nochí ya ni? ¿Taya tamanti talnamiquilisti quimacatoque? ¿Quenicatza hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahualnescayot? <sup>3</sup> Yaya san se cuaxinquet. Yaya icone María huan iicni Jacobo, José, Judas, huan Simón. Isihua icnihua nojquiya itztoque nica tohuaya.

Huan yeca cati san sejco ehuani ihuaya Jesús amo quinejque quitacaquilise icamanal.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nochipa masehualme cati san sejco ehuani se tajtolpanextijquet amo quitepanitaj. Yon amo quitepanitaj iteixmatcahua huan ihuicalhua, pero seyoc tali ehuani, quena, quitepanitaj.

<sup>5</sup> Huajca yeca Jesús amo huelqui quichijqui yon se tiochicahualnescayot ipan ialtepe. San quitali imax ipan se ome cocoyani huan quinchicajqui. <sup>6</sup> Huan Jesús san quintachili nopa masehualme ten ialtepe pampa amo quineltocaque. Teipa Jesús panotinenqui ipan miyac pilaltepertzitzi cati nejnechca para tamachtis.

### *Jesús quintitanqui imomachtijcahua ma tepohuilica icamanal Toteco*

(Mt. 10:5-15; Lc. 9:1-6)

<sup>7</sup> Teipa Jesús quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan pejqui quintitani ma yaca ojome para tepohuilij icamanal Toteco. Huan quinmacac tequiticayot ica iajacahua Amocualtatcat cati calactoque ipan masehualme. <sup>8</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo teno ma quihuiacaca ipan ojti. Ma amo quihuiacaca se yoyon coxtali, yon pantzi, yon tomi. Ma quihuiacaca san setzi cuatopili huan amo teno más. <sup>9</sup> Quinilhui huélis motalilise tecacti, pero ma amo quihuiacase yoyomit cati ica mopatase. <sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anajsise ipan se altepet huan se amechnotzas para ximocahuaca ichaj, ximocahuaca ipan ichaj hasta anquisase ipan nopa altepet. <sup>11</sup> Huan sinta anajsitij ipan se altepet huan amo amehselij huan amo amechtacaquilíaj, xiquisaca, huan ximoteactzejteloca para anquixutilise nopa taltepocti. Ica nopa tanescayot anquixextise para ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolxitahuas, nopa masehualme ipan nopa altepet cati amo amehselijque quiselise se tatzacuiliti cati más hueyi que altepeme Sodoma huan Gomorra.

<sup>12</sup> Huajca imomachtijcahua quisque huan tepohuilitoj para masehualme ma moyolpataca huan ma quicahuaca inintajacolhua. <sup>13</sup> Huan quinquixtijque miyac iajacahua Amocualtatcat cati calactoyaj ipan masehualme huan quinaltijque ica aceite miyac cocoyani huan quinchicajque.

*Quenicatza mijqui Juan cati tecuaaltiyaya*  
(Mt. 14:1-12; Lc. 9:7-9)

<sup>14</sup> Nopa Tanahuatijquet Herodes Ántipas quicajqui ten Jesús pampa nochi masehualme campa hueli quimatiyayaj ten quichihuayaya. Huan Herodes quijto para Jesús eliyaya Juan cati mijqui, huan ama moyolcuitoya, huan yeca huelqui quichihua huejhueyi tiochicahualnecayot. <sup>15</sup> Sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa tajtolpanextijquet Elías. Huan sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya se tajtolpanextijquet quej nopa tajtolpanextiani cati itztoyaj huejcajquiya.

<sup>16</sup> Pero quema quicajqui Tanahuatijquet Herodes cati Jesús quichihuayaya, quijto para Jesús eliyaya Juan cati tecuaaltiyaya huan cati yaya tanahuati ma quiquechtzontequica. Moilhui para ama Juan ya moyolcuitoya.

<sup>17</sup> Tanahuatijquet Herodes Ántipas achtohui quintitanqui isoldados ma quitzquica Juan huan ma quitzacuaca. Quichijqui ya nopa para ma paqui Herodías cati eltoya isihua. Nopa sihuat Herodías achtohui eltoya isihua Herodes Felipe I cati iicni Tanahuatijquet Herodes Ántipas, pero teipa Tanahuatijquet Herodes Ántipas mocuili para isihua. <sup>18</sup> Huan yeca Juan quihuhijtoya Tanahuatijquet Herodes para amo cuali mocuili ihuejpol.

<sup>19</sup> Huajca yeca nopa sihuat, Herodías, quicalancaitayaya Juan. Quinequiyaya quimictis, pero amo hueliyaya. <sup>20</sup> Tanahuatijquet Herodes quimacasiyaya Juan pampa quimatiyaya eliyaya se tacat cati xitahuac huan tatzejtzeltolitic, yeca quimocuitahui para amo teno ipantis. Quema Herodes quicajqui itamachtil Juan, amo quimachili. San moyolilhui miyac ten cati quijto. Pero nochipa quicaquiyaya ica paquilisti. <sup>21</sup> Pero se tonali nopa sihuat Herodías quipanti quenicatza huelis quimictis Juan quema nopa Tanahuatijquet Herodes quichijqui se ilhuit pampa quiaxiti ixihui. Quipixqui se tacualisti huan quinnotzqui itequichijcahua ihuaya itanahuatijcahua huan cati tominpiyani ipan ital. <sup>22</sup> Huan hualajqui iichpoca nopa sihuat Herodías huan mijtoti iselti iniixpa nopa tanotzalmé. Huan quinipacti Tanahuatijquet Herodes huan nopa masehualme cati tacuayayaj ihuaya. Huajca Herodes quihuhui nopa ichpocat:

—Techtajtani cati tijnequis huan nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan Herodes tatestigjoquetzqui chichahuac iniixpa nochi itanotzalhua huan quihuhui nopa ichpocat:

—Nimitzmacas nochi cati techtajtanis masque techtajtanis tajco ni talme campa nijpiya tanahuatili.

<sup>24</sup> Huan nopa ichpocat quisqui huan quicamanalhuito Herodías, cati eliyaya inana huan quitatzintoquili taya cuali para quihuhis para quinequi.

Huan inana quinanquili:

—Xiquihui tijnequi itzonteco Juan cati tecuaaltía.

<sup>25</sup> Huan nimantzi mocuetqui nopa ichpocat ipan nopa ilhuit campa itztoya Herodes huan quihuhui:

—Nijnequi amantzi techmaca itzonteco Juan, nopa tecuaaltijquet. Techmaca ipan se hueyi plato.

<sup>26</sup> Huajca nelía motequipacho nopa tanahuatijquet. Pero tatestigjoquetztoya huan quicactoyaj itanotzalhua ipan nopa tacualisti, huan yeca amo quinejqui quihuhis para amo. <sup>27</sup> Huajca nimantzi quititanqui se itequichijca huan quinhuati ma quihualica itzonteco Juan. <sup>28</sup> Huajca yajqui itequichijca campa tzactoya Juan huan quitzontequili itzonteco. Huan quihualiac ipan se hueyi plato, huan quimacac nopa ichpocat, huan nopa ichpocat quimacac inana.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque itatoquijcahua Juan para ya quimictijtoyaj, hualajque quitananacoj itacayo huan quitalpachojque.

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*  
(Mt. 14:13-21; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

<sup>30</sup> Teipa imomachtijcahua Jesús mocuetque ten campa hueli nejnentoyaj huan mosejcotilijque ihuaya Jesús. Huan quipohuilijque nochi cati quichijtoyaj huan cati tamachtijtoyaj. <sup>31</sup> Huan Jesús quihuhui imomachtijcahua:

—Xihualaca nohuaya ma timosiyajquetzatij quentzi campa tatzitzica. Quihuhui ya nopa pampa talojtitzit miyac masehualme hualayayaj o yahuiyayaj, huan Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayaj yon se talojtzi para tacuase.

<sup>32</sup> Huajca Jesús inihuaya imomachtijcahua yajque san sejo ipan se cuaacali hasta campa amo onca calme. <sup>33</sup> Pero miyac masehualme quinitaque quema yajque ipan cuaacali huan quiximatque para eliyaya Jesús. Huan quisque ten nopa altepeme huan motalojque hasta campa Jesús huan imomachtijcahua ajsisquíaj, huan injuanti achtohui ajsitoj nopona. <sup>34</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali huan quitac para ya ajsitoyaj nopa miyac

masehualme, quintasojtac pampa itztoyaj quej borregojme cati amo quiipiyayaj se tamocuitahuijquet. Huan Jesús pejqú quiinmachtiá miyac tamanti. <sup>35</sup> Huan quema tatayohuatiniemiyaya, imomachtijcahua monechcahuijqque huan quiilhuijqque:

—Ya tiotaquixqui huan nica amo teno onca. <sup>36</sup> Xiquinnahuatijtehua ni masehualme para ma yaca ipan ranchos ipan pilaltepertzitzi cati nechca para quicohuatij pantzi pampa amo teno quiipiyaj para quicuase.

<sup>37</sup> Pero Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Xiquintamacaca amojuanti.

Huan imomachtijcahua quiilhuijqque:

—¿Tijnequi tiqijtos ma tiyaca tijcohuatij pantzi ten ome ciento tonali tequit para tiqintamacase nochi ni masehualme?

<sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Quesqui pantzi anquiipiyaj? Xijtachilitij.

Huan quema quimatque, quiilhuijqque:

—Macuili pantzi huan ome michime.

<sup>39</sup> Huajca quinnahuati imomachtijcahua ma quinilhuica nopa masehualme ma mosehuica ica monto ipan nopa xoxohuic sacapetat. <sup>40</sup> Huan mosehuijqque ica monto ten cien huan ten cincuenta masehualme. <sup>41</sup> Huajca Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan ome michime. Huan ajcotachixqui ilhuicac huan quitascamatqui Toteco. Huan quitajcotapanqui nopa pantzi huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nochi nopa masehualme. Nojquiya Jesús quinmajmacac nopa ome michime nochi masehualme. <sup>42</sup> Huan nochi tacuajque huan cuali ixhuique. <sup>43</sup> Huan teipa quisentilijque nopa pantatapatzi huan michtatapatzi cati mocajtoya huan quitemitijque majtacti huan ome chiquihuit. <sup>44</sup> Huan ten nopa miyaqui masehualme cati tacuajque, eliyayaj macuili mil san tacame.

*Jesús nejnenui aixco*

(Mt. 14:22-27; Jn. 6:16-21)

<sup>45</sup> Huan nimantzi Jesús quinilhui imomachtijcahua ma calaquica ipan cuaacali huan ma tayacanaca para quiixcotonase nopa hueyi at hasta seyoc nali campa altepet Betsaida, huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>46</sup> Huan teipa quema Jesús tanqui quinnahuatijtehua, yajqui ipan se tepet para motatjatis. <sup>47</sup> Huan quema tayohuixqui, nopa cuaacali ica imomachtijcahua san ajsitoya tajco ipan hueyi at, huan Jesús mocajtoya iselti ipan tali. <sup>48</sup> Huan quiitac para imomachtijcahua siyajtoyaj pampa tequitiyayaj chichahuac para quinejnemiltise inincuaacal ipan at huan chichahuac taajacayaya. Huajca quej las tres ica tayohua, Jesús monechcahui campa imomachtijcahua, nejnemiyaya aixco, huan quinequiyaya quinpanos para quinyacanas. <sup>49</sup> Pero quema imomachtijcahua quiitaque nejnemiyaya aixco, moilhuijqque huala se animajtzi, huan tzajtzi, <sup>50</sup> pampa nochi quiitaque huan momajmatiyayaj. Huajca nimantzi Jesús quincamanalhui huan quinilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>51</sup> Huan Jesús calajqui ipan cuaacali inihuaya imomachtijcahua huan nimantzi moquetzqui nopa ajacat, huan moilhuijqque ten cati panoc huan nelia quitachilijque huan quitetzaitaque. <sup>52</sup> Ayemo quimachiliyayaj ichicahualis Jesús cati quinnextili quema quimiyaquili nopa pantzi, pampa noja itztoyaj yoltetique.

*Jesús quinchicajqui cocoyani nepa tali Genesaret*

(Mt. 14:34-36)

<sup>53</sup> Jesús huan imomachtijcahua quiixcotonque nopa hueyi at huan ajsitoj atenti ipan altepet Genesaret, huan nepa quiilpijqque inincuaacal. <sup>54</sup> Huan quema quisque ipan cuaacali, nimantzi masehualme nepa quiixmatque Jesús. <sup>55</sup> Huajca nopa masehualme motalojtijayajque ipan nochi inintal huan pejqque quinquechpanojthualahui nochi cocoyani ipan inintapech hasta campa quicaquiyayaj para Jesús itztoya. <sup>56</sup> Huan campa hueli quema Jesús calaquiyaya ipan ranchos o ipan altepeme o campa calme, masehualme quintecayayaj nochi cocoyani campa panosquía. Huan nopa cocoyani quitajtaniyayaj ma quincahuili san quiajsise iyoyo, huan nochi cati quiajsique iyoyo, mochicajque.

## 7

*Amo tapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa tajtacolchihuaj*

(Mt. 15:1-20)

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque campa Jesús nopa fariseos huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati hualajtoyaj ten altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan quiitaque para sequij imomachtijcahua Jesús tacuayayaj huan amo momajtequijtoyaj miyac huelta quej momajtoyaj

israelitame para motapajpacchihuase, huajca quintatelhuijque. <sup>3</sup> Nopa fariseos huan nochi israelitame quitoquiliyayaj cati quijtojoyaj tohuejcapan tatahua. Moilhuiyayaj sinta amo momajtequise miyac huelta, amo hueli tacuase. <sup>4</sup> Huan nojquiya moilhuiyayaj quema mocuepaj ten tianquis, monequi quicalaquise inimax ipan at huan momajtequise achtohui huan teipa tacuase. Huan quitoquiliyayaj miyac tamachtli cati huejcajquiya. Quipajpacayaj inintazas, inixarro huan inintepospaila quej quijtojqe tohuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huajca nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitatzintoquilijqe Jesús:

—¿Para ten momomachtijcahua amo quitoquilíaj inintamachtil tohuejcapan tatahua? Inijuantu tacuaj masque amo momajtequijtoque quej quijtohua nopa tanahuatili.

<sup>6</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Anquipiyaj ome amoxayac! Melahuac nopa camanali cati Toteco quimacac nopa tajtolpanextijquet Isaías para ma quijcuilo ten amojuantu campa Toteco quijto: ‘Ni masehualme quijtohuaj nechtepanitaj, pero amo neli.

Ipan iniyolo amo quema nechelnamiqij.

<sup>7</sup> Huajca san tapic para nechhueyimatij,

pampa tamachtiaj san inincamanal masehualme quej eltosquía nocamanal.’

<sup>8</sup> Amojuantu nojquiya san se anquihuelcajqtoque itanahuatil Toteco para anquitoquiliise inintamachtil masehualme. Anquitoquilíaj nopa tanahuatili para quenicatza monequi anquipajpacase xarros huan tazas cati ipan antaise, huan anquitoquilíaj más miyac tamanti quej nopa.

<sup>9</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui:

—Ya anquinelcajqtoque itanahuatil Toteco pampa anquinequij anquitoquiliise inintamachtil masehualme. <sup>10</sup> Pampa Moisés quijto: ‘Xijtepanita motata huan monana’, huan nojquiya quijto: ‘Sinta se quitelchihuas itata o inana, ma miqui.’ <sup>11</sup> Pero anquijtohuaj se tacat hueli quilhuis itata o inana para amo huelis quinpalehuis ica cati quinpolohua pampa nochi cati quipiyaj mocahua Corbán o taiyocatalili para quimachtilise Toteco, masque amo melahuac nopa camanali. <sup>12</sup> Huajca ayecmo anquincahuilíaj masehualme ma quinpalehuica inintatahua huan ininanahua. <sup>13</sup> Huajca quej nopa anquihuelcajqtoque icamanal Toteco para anquitoquiliise inintamachtil masehualme. Huan anquichihuj miyac tamanti quej ni cati amo xitahuac.

<sup>14</sup> Sempa Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme nepa huan quinilhui:

—Tachtacaquilica nochi amojuantu, huan xijmachilica cati nimechilhúa. <sup>15</sup> Amo teno cati quicua se masehuali hueli quichihua amo tapajpactic iixpa Toteco Dios. Pero cati quisa ipan iyolo se masehuali quej cati amo cuali quijtohua huan quichihua, ya nopa cati quichihua se masehuali amo tapajpactic iixpa Toteco. <sup>16</sup> Nochi antechtacaquilijque, huajca xijneltocaca cati nimechilhúa.

<sup>17</sup> Huan teipa querna Jesús ya quincajteyoja nopa miyac masehualme huan calactoya ipan se cali, imomachtijcahua quitatzintoquilijqe taya quijtosnequi nopa tatenpohualisti. <sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten amojuantu nojquiya amo anquimachilíaj? ¿Amo anquimatij amo teno cati se masehuali quicuas huelis quichihuas amo tapajpactic iixpa Toteco? <sup>19</sup> Pampa itacualis amo calaquís ipan iyolo. San calaquís ijtico huan teipa quisas ipan itacayo.

Quej nopa Jesús quinilhui para tapajpactic iixpa Toteco nochi tacialisti. <sup>20</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo tapajpacticque masehualme iixpa Toteco Dios pampa ipan iniyolo quisa cati amo cuali. <sup>21</sup> Amo tapajpacticque iixpa Toteco pampa quipiyaj inintalnamiqulis cati fiero, o quichihua ten hueli ica ichpocame, o tachtequij, o temictíaj, o momecatíaj. <sup>22</sup> O pampa tahuel quinequij cati iniaxca sequinoc, o se fiero ojti quitoquilíaj, o tacajcayahuaj, o quonequij cati amo cuali. Amo tapajpacme iixpa pampa tachicoitaj, o teistacahuaj, o mohueyimatij, o mohuihuinequij. <sup>23</sup> Nochi ni tajtacoli quinchihua masehualme amo tapajpacticque iixpa Toteco. Pero cati quicua se masehuali amo hueli quichihuas amo tapajpactic iixpa.

*Se sihuat cati ehua seyoc tali quineltocac Jesús  
(Mt. 15:21-28)*

<sup>24</sup> Jesús quisqui nopona huan yajqui nechca altepeme Tiro huan Sidón huan calajqui ipan se cali. Amo quinequiyaya masehualme ma quimatica sinta itztoya nopona, pero amo huelqui motatía. <sup>25</sup> Itztoya se sihuat cati quipixqui se isihuapil cati quipiyayaya iajacayo Amocualtat. Huan nopa sihuat quicajqui para Jesús itztoya nopona. Huan nimantzi hualajqui huan motancuaquetzqui iixpa Jesús. <sup>26</sup> Pero nopa sihuat amo eliyaya se israelita. Yaya camanaltiyaya griego huan ehuyaya se lugar itoca Fenicia ipan tali Siria. Huan nopa

sihuat hualajqui huan chichahuac quiilhui Jesús ma quiquixti nopa ajacat cati quipixtoya isihuapil.

<sup>27</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Achtohui niquinpalehuis israelitame. Teipa niquinpalehuis sequinoc tali ehuan. Sinta amo, elis quej niquinmaca pilchichime inintacualis coneme.

<sup>28</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Quena, tate, pero quema coneme tacuaj, huetzi se quentzi pantatapatzi mesa tantita huan pilchichime quipejpenaj. Huajca techpalehui se quentzi.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cuali technanquili, huajca xiya mochaj; nopa ajacat ya quistejqui ipan mosihuapil.

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihuat ajsito ichaj, quipanti isihuapil ayecmo quipiyayaya nopa ajacat, san mosiyajquetzayaya ipan itapech.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>31</sup> Huan Jesús quisqui campa itztoya nechca altepet Tiro huan panoc altepet Sidón. Teipa ajsico hueyi at Galilea huan teipa panoc hasta tali Decápolis. <sup>32</sup> Nopona masehualme quihualicaque se tacat cati nacastzactoc huan nonotzi, huan quitajtanijqe Jesús ma quitali imax ipan nopa cocoxquet para ma quichicahua. <sup>33</sup> Huan Jesús quihuicac nopa tacat iyoca campa amo aqui itztoya, huan quincasmayahui. Teipa chajchac huan quitallil ichajchal ipan inenepil nopa tacat. <sup>34</sup> Huan Jesús ajcotachixqui ilhuicac huan moijiyocuil huan quiilhui nopa nonotzi: “¡Efata!” (quinequi quijtos: “¡Xitapohui!”)

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa talojtzi tapojqui inacas huan motojtonqui inenepil huan huelqui camanalti cuali. <sup>36</sup> Huan Jesús quinnahuati nopa masehualme ma amo aqui quiilhua. Pero masque chichahuac quinnahuati, achi más tepohuiliyayaj cati Jesús quinchihuijtoya. <sup>37</sup> Huan nopa masehualme nelía quitachiliyayaj huan quitetzaitayaj Jesús huan moijilhuiyayaj: “Yaya quichihua nochi cati cuali. Quinchihua ma tacauica cati nacastapaltziti huan ma camanaltica cati nonotziti.”

## 8

*Jesús quintamacac nahui mil tacame*

(Mt. 15:32-39)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali sempa mosentilijtoyaj tahuel miyac masehualme campa itztoya Jesús. Huan amo quipiyayaj taya quicuase, huajca Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

<sup>2</sup> —Niquintasojta ni masehualme pampa quiipya eyi tonati itztoque nohuaya huan amo quiipiyaj taya quicuase. <sup>3</sup> Sinta niquintitanisquía ma yaca ininchajchaj huan amo tacuajtoque, huelis huetzise ipan ojti, pampa sequij huejca hualajtoque.

<sup>4</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijqe:

—¿Canque huelis tipantise tacualisti para huelis tiquintamacase nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tali campa amo teno onca?

<sup>5</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Quesqui pantzi anquiipiyaj?

Huan quiilhuijqe:

—Chicome.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quinnahuati nopa masehualme ma mosehuica talchi. Huan quiitzqui nopa chicome pantzi huan quitascamatqui Toteco. Teipa quitajcotapanqui huan quinnamac imomachtijcahua para ma quinnamacaca nopa miyac masehualme. Huan quinnamacaque. <sup>7</sup> Huan nojquiya quipixtoyaj se ome pilmichtziti, huan Jesús sempa quitascamatqui Toteco huan nojquiya quinnahuati ma temajmacaca. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme tacuajque huan cuali ixhuique. Teipa quisentilijque nopa pantatapatzi huan nichtatapatzi cati mocajqui huan quitemitijque chicome chiquihuit. <sup>9</sup> Huan nopa masehualme cati tacuajtoyaj eliyayaj nechca nahui mil. Huan teipa Jesús quinnahuatijtejqe. <sup>10</sup> Huan nimantzi calajqui ipan cuaacali ihuaya imomachtijcahua, huan yajqui ipan at hasta nechca campa itoca Dalmanuta.

*Nopa fariseos quitajtanijqe Jesús ma quichihua se tanextili*

(Mt. 16:1-4; Lc. 12:54-56)

<sup>11</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan pejque quitatzintoquilíaj Jesús para quimasiltise ica inincamanal. Huan para quieyjecose Jesús, quitajtanijqe ma quinnextili ichichualis ica se tanextili cati huala ten ilhuicac. <sup>12</sup> Huan Jesús axtic chichahuac huan quiijto:

—¿Para ten masehualme cati ama itztoque tajtani para ma niquinnextili se tanextili? Melahuac nimechilhua amo niquinnextilis yon se tanextili.

<sup>13</sup> Huan Jesús quincajtejqqui nopa masehualme, huan sempa calajqui ipan cuaacali huan yajqui hasta nopa seyoc nali hueyi at.

*Inintasonejcayo nopa fariseos quijitosnequi inintamachttil*  
(Mt. 16:5-12)

<sup>14</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quielcajtejttoyaj ten quicuase, huan san quihuicayayaj setzi pantzi ipan cuaacali. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ximotachilica para amo xijselica inintasonejcayo Tanahuatijquet Herodes huan nopa fariseos.

<sup>16</sup> Huan imomachtijcahua pejqque moilhuáj se ica seyoc: “Techilhuía ni pampa amo tijhualicaque pantzi.”

<sup>17</sup> Huan Jesús quimatqui ten quijitohuayayaj huan quinilhui:

—¿Para ten anquijitohuaj nimotequipachohua pampa amo anquihualicaj pantzi? ¿Ayemo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Noja tetic amoyolo? <sup>18</sup> ¿Amo anquijitaj ica amoxteyol? ¿Amo anquicaquij ica amonacas? ¿Amo anquielnamiquij taya nijchijqui quema techpolohuayaya pantzi? <sup>19</sup> Quema niquintamacac macuili mil masehualme ica macuili pantzi, ¿quesqui chiquihuit pantatapatzti huan michtatapatzti anquisentilijque cati mocajtoya?

Huan quinanquillijque:

—Majtacti huan ome.

<sup>20</sup> Huan Jesús quijito:

—Huan quema niquintamacac nahui mil tacame ica chicome pantzi, ¿quesqui chiquihuit pantatapatzti huan michtatapatzti anquisentilijque cati mocajtoya?

Huan quillhuijqque:

—Chicome.

<sup>21</sup> Huajca quinilhui:

—¿Ayemo anquimachilíaj cati nihueli nijchihua?

*Jesús quichicajqui se popoyotzi ipan altepet Betsaida*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Betsaida. Huan quihualicaque campa Jesús se tacat popoyotzi. Huan quitajtaniyayaj ma quitalili imax para ma quichicahua. <sup>23</sup> Huan Jesús quijitzqui imax nopa popoyotzi huan quihuicac altepeteno. Huan quialaxo iixteyol ica ichajchal huan quitali imax ipan nopa popoyotzi huan quitajtani sinta hueli tachiya quentzi.

<sup>24</sup> Huan nopa popoyotzi tachixqui huan quijito:

—Niquinita masehualme cati nesij quej cuame, pero nejnemij.

<sup>25</sup> Huan Jesús sempa quitali imax ipan iixteyol huan quichijqui ma tachiya. Huan nopa tacat mochicajqui huan tachixtejqqui. Cuali quiiytayaya nochí. <sup>26</sup> Huajca Jesús quinahuati ma yahui ichaj huan quillhui:

—Amo xicalaquí ama ipan ni altepet yon amo aquí xiquillhui nopona.

*Pedro quijito para Jesús yaya nopa Cristo*

(Mt. 16:13-20; Lc. 9:18-21)

<sup>27</sup> Teipa Jesús yajqui inihuaya imomachtijcahua ipan ranchos nechca altepet Cesarea ten Filipo. Huan ipan ojti quintatzintoquili imomachtijcahua:

—¿Ajquiya quijitohuaj masehualme para na?

<sup>28</sup> Huan quinanquillijque:

—Sequij quijitohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya. Sequinoc quijitohuaj titajtolpanextijquet Elías. Sequinoc quijitohuaj ta seyoc titajtolpanextijquet cati huejcajqquiya mijqui.

<sup>29</sup> Huajca Jesús quintatzintoquili:

—Huan amajuanti, ¿ajquiya anquijitohuaj para na?

Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo cati Toteco Dios techilhui techtitanilisquía.

<sup>30</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo aquí ma quillhuica.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan moyolcuís*

(Mt. 16:21-28; Lc. 9:22-27)

<sup>31</sup> Huajca Jesús pejqqui quinnachtia imomachtijcahua quenicatza taijyohuisquía. Quijito: —Na cati niMocuetqui Masehuali monequi nitaijyohuis miyac. Amo nechselise nopa huehue israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Nechmictise, però ica eyi tonati nimoyolcuís.

<sup>32</sup> Quej nopa Jesús quinilhui xitahuac ten ipantisquía. Huajca Pedro quiiyocaquixti huan pejqqui quitacahualtia. <sup>33</sup> Pero Jesús moicancuetqui huan quintachili imomachtijcahua huan quiajhuac Pedro, huan quillhui:



—Techtalcahui, Amocualtacat. Ta amo tijtemohua cati Toteco quinequi ma mochihua, ta tijtemohua san cati masehualme quinequij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua inihuaya nopa miyac masehualme, huan quinilhui:

—Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi quitahuelcahuas cati yaya quinequi. Huan ma quitanana icuamapel huan nechtoquilis mocualtaljtoc para miquis por na. <sup>35</sup> Pampa cati quinequi momanahuis para itztos, quema miquis, quipolos nochi. Pero cati nechtoquilis masque monequi miquis pampa nechneltocha na huan icamanal Toteco, yaya quimaquixtis ialma huan itztos para nochipa. <sup>36</sup> Pampa amo teno huelis quipalehuis se masehual cati quipolos ialma huan yas micta. Amo quipalehuis masque quipiya nochi cati onca ipan ni taltpacti para iaxca. <sup>37</sup> Pampa amo onca teno cati ica se masehual huelis taxtahuas para quimanahuis ialma. <sup>38</sup> Huan sinta se masehual pinahuas para quijitos nechixmati na huan nocamanal, pampa itztoc inihuaya ni tajtacolchijca masehualme cati ama itztoque, huajca na cati niMocuetqui Masehual nojquiya niquijtos amo niqixmati ipan nopa tonali quema inihualas ica itatanex noTata huan nohuaya hualase ilhuicac ehuan cati tatzejtzelotique.

## 9

<sup>1</sup> Nojquiya Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhúa, sequij amojuanti cati anitztoque nica amo anmiquise hasta anquinitase hualase ica chichualisti cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco.

*Jesús quipatac itachiyalis iniixpa Juan, Pedro huan Jacobo*  
(Mt. 17:1-13; Lc. 9:28-36)

<sup>2</sup> Quema ya panotoya chicuase tonati, Jesús quinhuicac Juan, Pedro huan Jacobo huan tejoc ipan se huejcapantic tepet. Nepa quipatac itachiyalis iniixpa. <sup>3</sup> Huan iyoyo mocuetqui nelchiphahuac hasta cahuaniyaya. Amo aqui se tachicuenijquet ipan taltpacti cati hueli quichiphualtia yoyomit quej nopa. <sup>4</sup> Huan monextijque iniixpa Elías huan Moisés huan quicamanalhuyiyaj Jesús. <sup>5</sup> Huajca Pedro quilhui Jesús:

—Tamachtijquet, cuali para tojuanti ma tiitztocha nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltziti: se para ta, se para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>6</sup> Imomachtijcahua momajmatiyayaj huan Pedro quijito ya ni pampa amo quimatqui taya quijitos. <sup>7</sup> Teipa temoc se mixti ininpani huan quintzajqui, huan ipan nopa mixti quicajque itoscac Toteco Dios huan yaya quijito: “Ya ni Nocone cati niquicnelía, xijtacaquilica cati quijtohua.”

<sup>8</sup> Huan ipan nopa talojtzi imomachtijcahua quitachilijque huan ayecmo aqui quitaque, san Jesús iselti.

<sup>9</sup> Huan quema ixtemoyayaj ipan nopa tepet, Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica cati quuitztoyaj hasta yaya cati Mocuetqui Masehual moyolcuiscuía ten campa mijcatziti.

<sup>10</sup> Huajca amo aqui quilhuijque, pero motatzintoquiliyayaj taya quijitosnequi para moyolcuís ten campa mijcatziti. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua quitatzintoquiliijque Jesús:

—¿Para ten quijtohuaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés para achtohui monequi hualas nopa tajtolpanextijquet Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>12</sup> Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Melahuac ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Elías monequi hualas achtohui huan quicuatalis nochi tamanti. Pero masque ya nopa quichihuas, xijmachilica para nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para na cati niMocuetqui Masehual nitaijyohuis miyac huan nechhuejcamajcahuase masehualme. <sup>13</sup> Huan nimechilhúa ya hualajqui nopa tacat cati eliyaya nopa Elías, huan masehualme quichihuilijque nochi cati amo cuali cati quinejque. Quichijque senquisa quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuilisquía.

*Jesús quichicajqui se oquichpil cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat*  
(Mt. 17:14-21; Lc. 9:37-43)

<sup>14</sup> Teipa Jesús, Juan, Pedro huan Jacobo mocuetque campa itztoyaj nopa sequinoc imomachtijcahua. Huan quinitaque tahuel miyac masehual inihuaya. Nojquiya nopona itztoyaj tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mocamaijxnamiquiyayaj inihuaya. <sup>15</sup> Huan nimantzi nopa masehualme quitaque Jesús huan san quitachilijque huan motalojtejque para quitajpalotij. <sup>16</sup> Huajca Jesús quintatzintoquili:

—¿Taya tamanti anquinnajnanquiliaj nomomachtijcahua?

<sup>17</sup> Huan se tacat cati itztoya nopona quinnanquili:

—Tamachtijquet, nica nijhualica nooquichpil. Quipiya se iajacayo Amocualtacat cati quichijtoc ma eli nonotzi. <sup>18</sup> Huan campa hueli quema nopa ajacat quitzquia, quitahuisohua talchi huan camapostoni. Huan motancochhuehuechotza huan huapahuía. Niquintatani momomachtijcahua ma quiquixtilica nopa ajacat, pero amo huelque.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Ay, amasehualme cati ama anitztoque! ¡Amo antechneltocej! ¿Quesqui tonali monequi niitztos amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis huan amo antechneltocej? ¡Techhualiquilica nopa oquichpil!

<sup>20</sup> Huan quihualicaque. Huan quema nopa ajacat quitaic Jesús, nimantzi quimaquili se ajaca cocolisti nopa oquichpil. Huan huetzqui talchi huan pejqui momimilohua huan camapostoni. <sup>21</sup> Huajca Jesús quitatzintoquili itata:

—¿Quemaya pejqui quiapiya ni ajacat?

Huan itata quijto:

—Pejqui quema conetzi eltoya. <sup>22</sup> Huan miyac huella nopa ajacat quitahuisojtoc tixijco huan atita para quimictis. Huajca sinta tihueli techpalehuis, techtasojta.

<sup>23</sup> Huan Jesús quihlui:

—¿Para ten techtajtania sinta hueli nimitzpalehuis? Nochi hueli mochihua para cati nechneltoca.

<sup>24</sup> Huan nimantzi itata nopa oquichpil camanaltic chichahuac huan quihlui:

—¡Nijneltoca! ¡Techpalehui para más ma nijneltoca!

<sup>25</sup> Huan Jesús quitaic para mosentiliyayaj miyac masehualme, huajca quiajhuac iajacayo Amocualtacat, huan quihlui:

—Tiajacat cati tiquinchihua masehualme ma monacastzacuaca huan ma elica nonotziti, nimitznahuatía xiquisa ipan ni oquichpil huan ayecmo xicalaqui ipan ya.

<sup>26</sup> Huan nopa ajacat tzajtzic, huan quimacac nopa oquichpil seyoc ajaca cocolisti cati chichahuac, huan quisqui. Huan nopa oquichpil mocajqui quej mictoc. Huan miyac quijtohuayayaj para ya mictoc. <sup>27</sup> Pero Jesús quimaitzqui huan quitananqui huan nopa oquichpil moquetzqui.

<sup>28</sup> Teipa Jesús calaquito ipan se cali huan ixtacatzi imomachtijcahua quitatzintoquili-  
jqe:

—¿Para ten amo tihuelque tijquixtilijque nopa ajacat?

<sup>29</sup> Huan ya quihlui:

—Ni tamanti ajacat amo quisaj sinta amo timotatajtise huan timosahuase.

*Jesús sempa quihlui imomachtijcahua para miquis huan moyolcuis*

*(Mt. 17:22-23; Lc. 9:43-45)*

<sup>30</sup> Jesús huan imomachtijcahua quisque nozona huan panotiyajque ipan estado Galilea. Huan Jesús amo quinequiyaya masehualme ma quimatica canque itztoya, <sup>31</sup> pampa quinnmachtiyaya imomachtijcahua. Quinilhuiyaya:

—Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tacame. Inijuanti nechmictise, pero quema nimiquis, ica eyi tonati nimoyolcuis.

<sup>32</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachiliyayaj icamanal huan momajmatiyayaj quitatzintoquili se taya quijtosnequi.

*¿Ajquiya elis más hueyi iixpa Toteco?*

*(Mt. 18:1-5; Lc. 9:46-48)*

<sup>33</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Capernaum, huan quema itztoyaj calijtic, Jesús quintatzintoquili:

—¿Taya anmonajnanquiliyayaj ipan ojti?

<sup>34</sup> Pero amo teno quijtojqe pampa ipan ojti monajnanquiliyayaj para quimatise ajquiya ten inijuanti quipiyayaya achi más tequiticayot. <sup>35</sup> Huajca Jesús mosehui huan quinnnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua, huan quihlui:

—Sinta se masehuali quinequi elis cati más quiapiya tequiticayot iixpa Toteco Dios, ma mochihua quej amo quiapiya tequiticayot huan ma quintequipano nochi sequinoc.

<sup>36</sup> Huan Jesús quitzqui se conet huan quitali tatajco campa inijuanti. Huan quinahuajqui huan quihlui:

<sup>37</sup> —Sinta se masehuali quiselis se conet quej ya ni pampa nechneltoca, huajca yaya nechselía. Huan cati nechselía, amo san na nechselía, nojquiya quiselía noTata cati nechtitanqui ipan ni taltipacti.

*Cati amo techcualancaita itztoc tohuaya*

*(Mt. 10:42; Lc. 9:49-50)*

<sup>38</sup> Huan Juan quihlui Jesús:

—Tamachtijquet, tiquitaque se tacat cati quinquixtiyaya iajacahua Amocualtatcat ica ichicahualis motoca. Tiquilhuijque ma ayecmo quichihua pampa amo techtoquilia.

<sup>39</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo xijtzacuilica, pampa amo aquí hueli quijitos notoca, huan quichihuas se ti-ochicahualnescayot huan teipa camanaltis fiero ten na. <sup>40</sup> Pampa sinta se tacat amo techcualancaita, huajca yaya itzoc tohuaya. <sup>41</sup> Cati amechmacas se quentzi at ipan notoca pampa quimati antechtoquilíaj na niCristo, nimechilhuía para temachti noTata quitaxtahuis cuali.

*Toteco Dios quintatzacuiltis cati tajtacolchihua*

(Mt. 18:6-9; Lc. 17:1-2)

<sup>42</sup> “Sinta se acajya quinexilis ma tajtacolchihua se ten ni coneme cati nechnehtocaj, Toteco nelía quitatzacuiltis. Más cuali sinta achtohui quiquechilpilisquíaj nopa masehuali se hueyi metat huan quimajcahuasquíaj ipan hueyi at para ma misahui para amo quichihuas nopa hueyi tajtacoli. <sup>43</sup> Sinta tijnequi titajtacolchihuas ica se momax, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac ica setzi momax, huan amo tiyas ica ome momax campa nopa tit cati amo quema sehuis. <sup>44</sup> Nepa nopa oculilime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tit. <sup>45</sup> Huan sinta moicxi mitzhuica para titajtacolchihuas, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac timetzcuachotic, huan amo mitzmajcahuase ica ome mometz ipan micta campa nopa tit cati amo aquí hueli quisehuis. <sup>46</sup> Nepa oculilime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tit. <sup>47</sup> Huan sinta moixteyol quinequi quitachilis tamanti cati mitzchihuas xitajtacolchihua, achi cuali xijquixti. Pampa más cuali ticalaquis campa tanahuatía Toteco ica san setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ipan micta ica ome moixteyol. <sup>48</sup> Nepa amo miquise nopa oculilime huan amo quema sehuis nopa tit.

<sup>49</sup> “Quej quicualtalíaj se tacajcahualisti para Toteco ica istat huan ica tit, nojquiya monequi nochi masehualme quipanose taohuijcaoyot pampa Toteco quincualtía para ma quitequipanoca. <sup>50</sup> Istat eltoc se tamanti cuali, pero sinta quipolohua ipoyeca, amo aquí huelis quipoyeltis sempa. Xiitzoca quej se tacualisti cati cuali poyec, huan xiitzoca cuali se ica seyoc.”

## 10

*Jesús tamachti para se tacat ihuaya isihua ma amo mocahuaca*

(Mt. 19:1-12; Lc. 16:18)

<sup>1</sup> Teipa Jesús quisiqui nepa huan yajqui estado Judea. Teipa yajqui seyoc nali hueyat Jordán, huan miyac masehualme sempa mosentilijque campa itztoya. Huan Jesús sempa pejqui quinmactía quej momajtoya. <sup>2</sup> Huan hualajque sequij fariseos para quimasiltise Jesús ica camanali. Huan quitatzintozquilijque sinta cuali para se tacat quicahuas isihua.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—¿Taya amechnahuati Moisés?

<sup>4</sup> Quilhuijque:

—Moisés quicahuili se tacat ma quimaca isihua se amatajcuiloli cati quijto para nopa sihuat ayecmo iaxca. Quej nopa se tacat huelqui quicahua isihua.

<sup>5</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Moisés quinmacac nopa tanahuatili pampa ipan nopa tonali masehualme nelía eliyayaj yoltetique, <sup>6</sup> pero achtohuiya quema Toteco quichijqui taltipacti, yaya quichijqui ‘tacat huan sihuat para ma itzoca san sejco.’ <sup>7</sup> Yeca se tacat quicahuas itata huan inana huan mosejcotilis ihuaya isihua, <sup>8</sup> huan nopa ome mochihuase san se ininacayo. Yeca ayecmo elise ome, elise san setzi. <sup>9</sup> Huajca cati Toteco Dios quinsejcotilijtoc amo ma quintajcoxelo se masehuali.

<sup>10</sup> Huan calijtic imomachtijcahua sempa quitatzintozquilijque Jesús cati quijtojtoya ten tacame huan sihuame cati mocahuaj. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta se tacat quicahua isihua huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía pampa quixpano isihua cati achtohui. <sup>12</sup> Huan sinta se sihuat quicahuas ihuehue huan mosejcotilis ica seyoc tacat, yaya nojquiya momecatía.

*Jesús quintiochijqui coneme*

(Mt. 19:13-15; Lc. 18:15-17)

<sup>13</sup> Teipa quinhuilicaque coneme campa Jesús para ma quintalili imax para ma quintiochihua, pero imomachtijcahua quinajhuayayaj cati quinhuilicayayaj. <sup>14</sup> Huan Jesús quitaac ten panoyaya, huan cualanqui huan quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquincahuaca ni coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco quinselia masehualme ipan itanahuatilis cati nechselíaj quej ni coneme nechselíaj. <sup>15</sup> Nelía

nimechilhuía, sinta se masehualí amo nechselía huan nechcahuilía ma nijnahuatí ipan iyolo quej se conet quichihua, amo quema huelis calaquís campá tanahuatía Toteco.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnahuajqui nopa coneme, huan quitáli imax ininpani huan quintiochijqui.

*Se telpocat cati quipixtoya miyac tomi*

(Mt. 19:16-30; Lc. 18:18-30)

<sup>17</sup> Quema Jesús quistehuayaya para yas ipan iojhui, ajsico se tacat cati motalojtihualajqui huan motancuaquetzqui iixpa. Huan nopa tacat quitatzintoquili:

—Ticuali tamachtijquet, ¿taya monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti yancuic para nochipa?

<sup>18</sup> Huan Jesús quiihlui:

—¿Para ten techocaxti nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aquí seyoc cati cuali, san Dios? <sup>19</sup> Ta tijmati itanahuatil Toteco: ‘Amo xitemicti; amo ximomecati; amo xitachtequi; amo xiteistacahui quema tieli se testigo; amo xitacajcayahua; xijtepanita motata huan monana.’

<sup>20</sup> Huan nopa tacat quiihlui:

—Tamachtijquet, nochi ni tanahuatilme niquinneltocatihualajtoc hasta quema nieltoya niconetzi.

<sup>21</sup> Huan Jesús quitachili nopa tacat huan quicneli, huan quiihlui:

—Se tamanti mitzpolohua. Xiya, xijnamacati nochi cati tijpiya huan xiquinmajmaca cati teicneltziti. Huan Toteco mitztaxtahuis nepa ilhuicac. Teipa xihuua, techtoquili quej se tacat cati quihuicatiya icuamapel mocualtalijtoc para ipan masehualme ma quimictica.

<sup>22</sup> Pero quema nopa tacat quicajqui icamanal, quiyolcoco huan motequipachojtiyajqui, pampa nelía quipixtoya miyac tamanti cati pajpatiyo.

<sup>23</sup> Huajca Jesús moicancuetqui huan quintachili imomachtijcagua huan quinilhui:

—¡Nelía ohui para masehualme cati tominpiyaj calaquise campá tanahuatía Toteco!

<sup>24</sup> Huan imomachtijcagua quitachilijque ica nopa camanali. Huan Jesús sempa quinilhui:

—Nohuampoyohua, nelía ohui para calaquise campá tanahuatía Toteco masehualme cati motemachíaj ipan inintomi. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tapiyali quej se camello panos ipan iixteyol se huitzmalot, pero noja más ohui para se masehualí cati quipiya miyac tomi calaquís campá Toteco tanahuatía.

<sup>26</sup> Huan imomachtijcagua achi más quitachilijque huan quitetzaitaque quitatzintoquili-ijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quintachili huan quinilhui:

—Masehualme amo hueli momaquixtise, pero Toteco, quena, huelis quinmaquixtis pampa nochi hueli quichihua Toteco.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiihlui:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejqe nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía, sinta se masehualí quicajtejqe ichaj, o itaca icnihua, o isihua icnihua, o itata, o inana, o isihua, o iconehua, o imilhua, pampa nechneltoaca na huan icamanal Toteco, Toteco quitaxtahuis. <sup>30</sup> Quena, Toteco quimacas ama ipan ni taltipacti cien imiyaca más ichaj, itaca icnihua, isihua icnihua, inanahua, iconehua huan imilhua, masque taijyohuis por na. Huan ipan nopa taltipacti cati huala, nopa masehualí itztos para nochipa. <sup>31</sup> Pero miyac cati ama quipiyaj tequiticayot, amo teno quipiyase teipa; huan miyac cati ama itztoque hasta tateipa, quipiyase miyac tequiticayot nepa.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcagua para yaya miquis huan sempa moyolcuis*

(Mt. 20:17-19; Lc. 18:31-34)

<sup>32</sup> Jesús huan imomachtijcagua nejnemiyayaj ipan ojti ixtejcoyayaj para altepet Jerusalén huan Jesús quinyacanayaya. Huan imomachtijcagua quitachiliyayaj ica cati quinilhuiyaya, huan nopa masehualme cati quintoquiliyayaj momajmatiyayaj. Huan sempa Jesús quinnotzqui iyoca nopa majtacti huan ome imomachtijcagua huan pejqí quinilhuía taya ipantisquía. <sup>33</sup> Quinilhui: “Xiquitaca, ama titejcotiyahuij para altepet Jerusalén. Nepa nechtemactilise inimaco nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan injuanti quiijtose para monequi para na cati niMocuetqui Masehualí ma nimiquí, huan teipa nechtemactilise ica tacame cati amo israelitame. <sup>34</sup> Huan injuanti nechhuihuitase huan nechixchajchase. Teipa nechhuitequise huan nechmictise. Pero ipan eyi tonati, nimoyolcuis.”

*Jacobo ihuaya Juan quitajtanijqe Jesús se favor*  
(Mt. 20:20-28)

<sup>35</sup> Huajca Jacobo ihuaya Juan, nopa ome iconehua Zebedeo, monechcahuijqe campa Jesús huan quiilhuijqe:

—Tamachtijquet, tijnequij techchihuilis se favor cati timitztajtanise.

<sup>36</sup> Huajca quinilhui:

—¿Taya anquinequij ma nimechchihuili?

<sup>37</sup> Huan quiilhuijqe:

—Techcahuilis para quema titanahuatis nepa campa tayejyetzti, tojuanti ma timosehuise se ipan monejmat huan seyoc ipan moarraves.

<sup>38</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij taya antechtajtaniáj. ¿Huelis antaijyohuise quej na? ¿Huelis anquipanose miyac tequipacholi quej na nijpanos?

<sup>39</sup> Huan injuanti quiilhuijqe:

—Quena, tihuelise.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía antaijyohuise quej na. Huan nelía anquipanose miyac tequipacholi quej na nijpanos. <sup>40</sup> Pero amo notequi na para niqijtos aqjuia injuanti mosehuise campa nonejmat huan campa noarraves. San mosehuise nepa cati Toteco quintapejpenijtoc.

<sup>41</sup> Huan quema nopa sequinoc majtacti huan se imomachtijcahua quicajque cati quitajtanijtoyaj, pejqe cualanij ica Jacobo huan Juan. <sup>42</sup> Huan Jesús quinnotzqui huan quinilhui:

—Anquimatij para tacame cati tayacanaj ipan nochi talme tanahuatíaj chichahuac, huan huejhueyi tacame quiipiyaj nochi tequiticayot para techihuiliáj cati quinequij. <sup>43</sup> Pero amo quej nopa elis ica amojuanti. Pampa ica amojuanti, cati quinequi mochihuas hueyi, monequi amechtequipanos. <sup>44</sup> Huan cati quinequi amechyacanas, monequi ma mochihua quej amotequipanojca cati anquicojtoque para amoaxca. <sup>45</sup> Pampa yon na cati niMocuetqui Masehuali, amo nihualajtoc para sequinoc ma nechtequipanoca. Nihualajtoc para niquintequipanos sequinoc, huan para nitemactilis nonemilis quej se taxtahuili para niquintojtomas miyac masehualme ten inintajtacolhua.

*Jesús quichicajqui Bartimeo cati eltoya popoyotzi*  
(Mt. 20:29-34; Lc. 18:35-43)

<sup>46</sup> Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Jericó. Huan teipa quema quisayayaj, quintoquiliyayaj miyac masehualme. Huan mosehuijtaya ojtenti se popoyotzi cati quitocaxtiyayaj Bartimeo cati elqui icone Timeo huan yaya motaejehuiyaya cati ica panos. <sup>47</sup> Huan quema Bartimeo quicajqui para monechcahuiyaya Jesús ten Nazaret, pejqe tahuejchihua huan quiijto:

—¡Jesús, ta tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>48</sup> Huan miyac masehualme quiajhuaque nopa popoyotzi para ma ayecmo tahuejchihua, pero yaya achi más tahuejchijqui:

—¡Jesús, tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>49</sup> Huajca quema Jesús quicajqui, moquetzqui huan quiijto:

—Xiquilhui ma huala nopa tacat.

Huajca quinotzque nopa popoyotzi huan quiilhuijqe:

—Ximotemachi huan ximoquetza, pampa Jesús mitznotza.

<sup>50</sup> Huajca Bartimeo quicuamajcajú ipantzajca, huan moquetztiquisqui, huan quinechcahuico Jesús. <sup>51</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya tijnequi ma nimitzchihuili?

Huan nopa popoyotzi quinanquili:

—Tamachtijquet, nijnequi nitachiyas sempa.

<sup>52</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xiya mochaj, ya timochicajqui pampa techneltocac.

Huan ipan nopa talojtzi nopa tacat tachixtejqui cuali, huan quitocquili Jesús ipan ojti.

## 11

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se pilburrojtzti*  
(Mt. 21:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

<sup>1</sup> Teipa Jesús inihuaya imomachtijcahua ajsitoj nechca Jerusalén campa nopa altepeme Betfagé huan Betania, cati mocahua iixmelac nopa tepet cati itoca Olivos. Huan nopona Jesús quintitanqui ome imomachtijcahua, <sup>2</sup> huan quinilhui:

—Xiyaca campa nopa pilaltepetzi cati mocahua amoixmelac huan quema anajsitij, anquipantise se pilburrojtzi ilpitoc, cati amo aqui ipan tejcotoc. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup> Huan sinta se acayja amechtatzintocuilis para ten anquichihua y nopa, xiquilhuica: 'Tohueyiteco quinequi quitequihuis huan nimantzi quicahuaqui.'

<sup>4</sup> Huajca imomachtijcahua yajque huan quipantitoj nopa pilburrojtzi ilpitoc caltempa imelac ojti huan quittojtongue.

<sup>5</sup> Huan nopa masehualme cati itztoyaj nozona quintatzintocuilijque:

—¿Taya anquichihua? ¿Para ten anquitojtomaj nopa pilburrojtzi?

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua quinnanquiliijque quej Jesús quinihuijtoya. Huan nopa masehualme quincahuilijque ma quihuicaca. <sup>7</sup> Huajca quihuicaque nopa pilburrojtzi campa Jesús huan quitallilijque iniyoyo icuitapa, huan Jesús tejcoc ipani. <sup>8</sup> Huan miyac masehualme quisosojque iniyoyo ipan ojti, huan sequinoc quitzontejque imacuayo apachijti huan quitallilijque ipan ojti.

<sup>9</sup> Huan masehualme cati tayacanayaj huan nojquiya cati hualayaj ica taica pejque tahuejchihua y ten Jesús, quijtohuayajaj:

—¡Ma tijhueyichihuaca Toteco! Toteco Dios ma mitztiochihua ta cati tihuala ica itequitacayo. <sup>10</sup> Hueyi tatiochihualisti tijpantise quema titanahuatis ipan total quej tohuejcapan tata David tanahuati huejcajquiya. ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios cati itztoc ilhuicac!

<sup>11</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepet Jerusalén huan yajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nopa quitachili nochi tamanti cati oncayaya calijtic. Teipa mocuetqui altepet Betania inihuaya nopa majtacti huan ome imomachtijcahua, pampa tayohuatine-miyaya.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuit*

(Mt. 21:18-19)

<sup>12</sup> Huan tonili Jesús huan imomachtijcahua quisque Betania, huan nelia mayanayaj. <sup>13</sup> Huan Jesús quihuejcaitac se higuera cuahuit cati quipixtoya ixihuiyo, huan yajqui quitachilito sinta quipiyayaya itajca. Pero quema ajsito, amo teno quipantili, san ixihuiyo, pampa ayemo eliyaya ipohual para taquis. <sup>14</sup> Huajca Jesús quihui nopa cuahuit:

—Ma amo aqui sempa quicuas motajca. Huan imomachtijcahua quicajque cati quijto.

*Jesús quinquixti cati tanamacayaj tiopan calijtic*

(Mt. 21:12-17; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

<sup>15</sup> Teipa ajsitoj Jerusalén huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nozona pejqui quinquixtia nopa masehualme cati tanamacayaj o tacohuayaj tiopan calijtic. Quintahuisoli inimesas cati tominpatayaj huan inisiyas inijuanti cati quinnamacayaj palomas. <sup>16</sup> Huan Jesús quinzacuili masehualme cati panoyaj tatajco nopa hueyi tiopan calijtic ica inintamamal, huan ayecmo quincahuili ma panoca. <sup>17</sup> Huan Jesús pejqui quinnachtia masehualme huan quinihui:

—¡Jcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: 'Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme cati ehuan nochi talme huelis motatajtise', pero amojuanti anquichijtoque para elis campa mosejcotilaj tachtequini para tachtequise.

<sup>18</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quicajque ten quichijqui Jesús huan pejque quitemohua y quenicatza quimictise. Quimacasiyayaj pampa nochi masehualme san quitachiliyayaj huan quitetzaitayaj cati Jesús quinnachtiyaya. <sup>19</sup> Pero quema tayohuixqui, Jesús inihuaya imomachtijcahua quisque ten nopa altepet.

*Nopa higuera cuahuit cati huajqui*

(Mt. 21:20-22)

<sup>20</sup> Tonili ica ijnaloc Jesús huan imomachtijcahua panoque campa nopa higuera cuahuit cati quitelchijtoya huan quitaque cuali huactoc hasta ipan inelhuayo. <sup>21</sup> Huajca Pedro quielnamijqui huan quihui Jesús:

—Tamachtijquet, xiquita ne higuera cuahuit cati tijtelchijqui para ma ayecmo quema temacas itajca, ya huactoc.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ximotemachica ipan Toteco, <sup>23</sup> huan melahuac, cati hueli masehuali cati quihuis ni tepet: 'Ximoquixti huan ximomajcahua ipan hueyi at', sinta quineltoacas para mochi-huas cati quijtojtoc, Toteco quichihuilis. <sup>24</sup> Yeca nimechilhuia, nochi cati anquitajtanise Toteco quema anmotatajtaj, xijneltocaca para anquiselise huan Toteco amechmacas. <sup>25</sup> Huan quema anmotatajtaj ica Toteco, xijtapojpolhuica cati hueli cati ica ancualanij para quej nopa amoTata cati itztoc ilhuicac nojquiya amechtapolhuhis amotaixpanolhua.

<sup>26</sup> Pampa sinta amo anquintapojpolhuáj sequinoc, huajca Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac nojquiya amo amechtapojpolhuis amotaixpanolhua.

*Itequiticayo Jesús*

(Mt. 21:23-27; Lc. 20:1-8)

<sup>27</sup> Huajca mocuetque sempa ipan altepet Jerusalén. Huan teipa quema Jesús nejnemiyaya tiopan calijtic, quinechcahuijque nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>28</sup> Huan quitatzintozquilijque Jesús:

—¿Taya tequiticayot tijpiya para tijchihua nochi ni tamanti? ¿Ajquiya mitzmacatoc tanahuatili?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtatzintozquilis se tamanti. Sinta xitahuac antechnanquilise, huajca nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihua ni tamanti. <sup>30</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititanqui o san masehualme? Technanquilica.

<sup>31</sup> Huajca pejque mocamanalhuáj huan moijilhuijque:

—Sinta tiqijitose Toteco quititanqui Juan, yaya technanquilis: ‘Huajca, ¿para ten amo anquineltoacaque?’ <sup>32</sup> Huan sinta tiqijitose san masehualme quititanque Juan, huajca mahuilili, pampa nochi ni masehualme cualanise ica tojuanti, pampa nochi quineltoacaj para Juan eliyaya se tajtolpanextijquet.

<sup>33</sup> Huajca quiilhuijque Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajquiya quititanqui Juan.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihua ni tamanti.

## 12

*Nopa tequichihuani cati amo cuajcualme*

(Mt. 21:33-46; Lc. 20:9-19)

<sup>1</sup> Huajca Jesús pejqui quincamanalhuá ica se ome tatenpohualisti. Quinilhui: “Itztoya se teteco cati quitojqui xocomecat ipan imil. Huan quitzajtzejqui ica se tepamit huan tacoyoni campa tesohuali para ipan quipatzcas xocomecat. Nojquiya quichijqui se huejcapantic tepancali para ipan quimocuitahuis ixocomeca mil. Huan quintanejti ixocomeca mil sequinoc tacame ma quimocuitahuica huan teipa moajachihuisquiáj cati temacasquia. Huan huajca nopa teteco quinchahuilijtejqui inimaco huan huejca yajqui paxaloto. <sup>2</sup> Huan teipa ajsic tonali para tatequisti, huan nopa teteco quititanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tacame para ma quimacaca cati ya iaxcatis ten nopa tatequisti. <sup>3</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quitzquijque huan quimaquilijque, huan quimajcajqque san quiaja. <sup>4</sup> Huajca nopa teteco sempa quititanqui seyoc itequipanojca, pero nopa tacame quitepachojque ica tet huan quicuacocojque huan ten fiero quichihuilijque huan quititanque ma yahui. <sup>5</sup> Teipa nopa teteco sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan quimictijque. Teipa quintitanqui más miyac itequipanojcahua, pero nopa amo cuajcualme quimacquilijque sequij huan sequij quimictijque.

<sup>6</sup> “Huajca nopa teteco quipixtoya san setzi para quititanis, eltoya itelpoca cati quiicneli. Huajca teipa nojquiya quititanqui campa ixocomeca mil, pampa nopa teteco moilhuiyaya para quitepanitasquiáj itelpoca. <sup>7</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili moilhuijque se ica seyoc: ‘Ya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>8</sup> Huajca quitzquijque, huan quimictijque, huan quicuamajcajqque itacayo xocomeca milteno.”

<sup>9</sup> Huan Jesús quintatzintozquili: “¿Taya anquiiitaj quichihuas nopa teteco cati iaxca nopa xocomeca mili ica nopa amo cuajcualme? Nimechilhuis, yaya hualas, huan quimictis nopa fiero tacame huan quicahuas imil inimaco sequinoc. <sup>10</sup> ¿Amo anquipojqtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej se nihueyi tet? Quej ni quijtohua:

‘Nopa hueyi tet cati calchihuani quicuamajcajqque pampa amo quinejqque quitequihuse, teipa elqui cati más monequiyaya para yas calesquina, huan ipan quiquetzase nopa cali.

<sup>11</sup> Toteco quichijqui ma pano quej nopa huan nelia tiquitaj cuajcualtzi cati quichijqui.’ ”

<sup>12</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame quinequiyayaj quitzquise Jesús pampa quimachiliyayaj para ni tatenpohualisti cati quinpohuili camanaltiyaya ten injuanti huan injuanti eliyayaj nopa fiero tequipanohuani. Pero amo huelque quitzquijque pampa

quinimacasiyayaj nochi nopa masehualme cati quitoquilijayaj. Yeca quicajtejqe Jesús huan yajque.

*¿Cuali titaxtahuase cati techtajtanía César?  
(Mt. 22:15-22; Lc. 20:20-26)*

<sup>13</sup> Teipa nopa tayacanani quintitanque campa Jesús sequij fariseos huan sequinoc cati quitoquilijque Herodes para quimasiltise Jesús ica camanali. <sup>14</sup> Huan monechcahuijqe huan quihuijqe:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij ta se titacat cati tixitahuac, huan amo tiquimacasi cati se masehuali quijtohua. Amo aqui tijchicoicnelía, huan titamachtía nelxitahuac cati Toteco quinegui ma tijchihuaca. ¿Ta tiquita cuali titaxtahuase cati techtajtanía Tanahuatijquet César, o amo? ¿Titaxtahuase o amo titaxtahuase?

<sup>15</sup> Pero Jesús quimatiyaya para san quichihuayayaj ome inixayac ica cati quitatzintoquilijque. Huajca quinilhui:

—¿Para ten anquinequij antechcayahuase? Techhualiquilica se tomi para niquitas.

<sup>16</sup> Huan quihualiquilijque se tomi, huan Jesús quitatzintoquili:

—¿Ajquiya iixcopinca quiptiya ni tomi huan ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan quinanquilijque:

—Quiptiya iixcopinca Tanahuatijquet César.

<sup>17</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Xijmacaca César cati César iaxca, huan xijmacaca Toteco cati Toteco iaxca.

Huan san quitachilijque ica cati Jesús quijto.

*Quitatzintoquilijque Jesús sinta moyolcuise masehualme  
(Mt. 22:23-33; Lc. 20:27-40)*

<sup>18</sup> Teipa hualajque campa Jesús sequij saduceos. Saduceos tamachtíaj para amo quema moyolcuise masehualme cati mictoque. Huan nopa saduceos pejqe quitatzintoquilíaj Jesús, quihuijqe:

<sup>19</sup> —Tamachtijquet, Moisés techtajcuilhui se tanahuatili cati quijtohua sinta miquis se tacat cati quiptiya isihua huan amo quinpixqui iconehua, huajca iicni monequi mosihujtis ihuaya nopa cahualtzi, huan quiptiyase se conet para quiselis ital iicni. <sup>20</sup> Itztoyaj chicome icnime. Nopa cati achtohui ejquet mosihujti huan teipa mijqui huan amo quincajtejqe iconehua. <sup>21</sup> Teipa iicni cati teipan ejquet mosihujti ihuaya nopa cahualtzi. Nojquiya yaya mijqui, huan amo quincajtejqe iconehua. Huan teipa san se ipantic seyoc iicni. <sup>22</sup> Huan quej nopa nochi chicome icnime mosihujtijque ihuaya huan amo quicajtejqe yon se inincone. Teipa mijqui nopa sihuat. <sup>23</sup> Huajca, quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ¿ajquiya ten nopa icnime elis ihuehue nopa sihuat pampa nochi chicome mosihujtijque ihuaya?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anmocuapolojqe pampa amo anquimatij Icamanal Toteco, yon amo anquimatij Toteco ichichualis. <sup>25</sup> Quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ayecmo monequi mosihujtise, yon monamictise para quincahuase inincone. Nochi itztose para nochipa quej ilhuicac ehuan ipan ilhuicac cati amo miqij. <sup>26</sup> Pero nelía moyolcuise masehualme cati mictoque. ¿Amo anquipojqe nopa amatapohuali cati quijcuilo Moisés cati quijtohua quenicatza Toteco quincotzqui ten nopa xihuitzontic cati tatayaya? Toteco quihui Moisés quej ni: ‘Na niiTeco Abraham, huan niiTeco Isaac, huan niiTeco Jacob.’ <sup>27</sup> Huajca pampa Toteco quijto para yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac, huan Jacob quema ya mictoyaj, tijmatij noja itztoque nepa ilhuicac iixpa ya masque huecayquiya mijque ipan taltipacti. Yeca ansaduceos nelía anmocuapolojqe quema anmoilhuijaj amo aqui moyolcuise.

*Nopa tanahuatili cati Toteco techmacac cati más monequi  
(Mt. 22:34-40)*

<sup>28</sup> Itztoya nopona se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés cati quicactoya Jesús quema quincamanalhuiyaya saduceos, huan quimatqui para Jesús cuali tananquilijtoya. Huajca monechcahui huan quitatzintoquili:

—¿Taya tanahuatili ipan itanahuatil Moisés cati más monequi tijchihuase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nopa tanahuatili cati más monequi tijchihuase eltoc ya ni: ‘Xitacaquica israelítame, san Toteco itzotc Dios huan amo aquí seyoc. <sup>30</sup> Huan monequi xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo huan ica nochi moalma huan ica nochi motalnamiquilis, huan ica nochi mochichualis.’ <sup>31</sup> Huan nopa ompa tanahuatili cati nojquiya monequi eltoc ya ni:



‘Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.’ Amo onca seyoc tanahuatili cati Toteco temacatoc cati más monequi que ni ome.

<sup>32</sup> Huan nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés quiilhui:

—Cualtitoc tamachtijquet. Xitahuac cati tiquijtohua. Toteco Dios san yaya iyojtzti cati itztoc Dios, huan amo aqui seyoc. <sup>33</sup> Huan monequi tiquicnelise Toteco ica nochi toyolo huan nochi totalnamiquilis, huan nochi toalma huan ica nochi tochicahualis. Huan monequi tiquicnelise sequinoc quej timoicnelíaj. Huan sinta titeicnelíaj quej nopa, ipati más iixpa Toteco que nochi tacajcahualisti tatatili huan nochi tapiyalme cati masehualme quimacaj Toteco.

<sup>34</sup> Huan Jesús quicajqui nopa tacat quinanquili xitahuac, huan quiilhui:

—Amo miyac mitzpolohua para huelis ticalaquís ipan itanahuatilis Toteco. Huajca teipa amo aqui motemacac para más quitatzintoquilis Jesús.

*David quitocaxti Cristo “noTeco”*

*(Mt. 22:41-46; Lc. 20:41-44)*

<sup>35</sup> Jesús tamachtiyaya ipan hueyi tiopan calijtic huan quiijto:

—¿Para ten quiijtohua? nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés para nopa Cristo cati ijcuilijtoc para hualas elis se iteipan ixhui David? <sup>36</sup> David iselti quitocaxti Cristo iTeco ica ichicahualis Itonal Toteco, pampa David quiijcuilo ni camanali ipan Icamanal Toteco:

‘Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo ni camanali:

Ximosehui nica nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>37</sup> Huajca Tanahuatijquet David iselti quinzotzqui nopa Cristo iTeco. Ya ni technextilía Cristo eli Dios. Huajca ¿quenicatza huelisquía para yaya nojquiya elis se iteipan ixhui David?

Huan nopa miyac masehualme quicaquiyayaj Jesús ica paquilisti.

*Jesús quintelhui tamachtiani ten itanahuatil Moisés*

*(Mt. 23:1-36; Lc. 11:37-54; 20:45-47)*

<sup>38</sup> Jesús quinmachtiyaya masehualme itamachtitil huan quinilhui: “Ximotachilica para amo xijtoquilica inintamachtitil nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Quinpacktia nentinemij ica iniyoyo huehueyac. Quinequij nochi masehualme ipan tianquis ma quintajpaloca ica tatepanitacayot. <sup>39</sup> Quinequij mosehuisse campa tacualca ipan israelita tiopame. Nojquiya quinequij mosehuisse campa más cuali ipan hueyi tacualisti. <sup>40</sup> Pero amo pinahuaj quinquixtilíaj ininchajchaj sihuame cati icnotzitzti. Huejcahuaj motatajtíaj ica Toteco para tacajcayahuase pampa quinequij para masehualme ma quintitaca huan ma quintepanitaca. Huajca Toteco quintatzacuultis más que sequinoc.”

*Se toahui cati icnotzti quimacac Toteco ome piltomintzitzti*

*(Lc. 21:1-4)*

<sup>41</sup> Teipa Jesús mosehuijtoya tiopan calijtic iixmelac nopa pilcajatitzti campa nochi quitálíaj inintomi. Quintachiliyaya nopa miyac masehualme cati quitemayayaj tomi nopona. Huan miyaqui masehualme cati tapijpixtoyaj quitemayayaj miyac tomi. <sup>42</sup> Huan hualajqui se toahui cati icnotzti huan teicneltzi huan quitenqui ome piltomintzitzti cati ipati nechca macuili centavo. <sup>43</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, ni toahui cati icnotzti huan teicneltzi quitallijtoc más ten nochi sequinoc cati quitallijtoque tomi ipan nopa pilcajatitzti. <sup>44</sup> Pampa nochi sequinoc quitemayayaj cati mocahuayaya, pero yaya cati tahuel teicneltzi, quitenqui nochi cati iyojtzti quipixtoya. Temacatoc nochi cati quitequihuisquía para itacualis.

## 13

*Jesús quiijto para quisosolose nopa hueyi tiopamit*

*(Mt. 24:1-2; Lc. 21:5-6)*

<sup>1</sup> Jesús quisayaya ipan hueyi israelita tiopamit huan se ten imomachtijcahua quiilhui: —¡Tamachtijquet, xiquita! Nelía yejyectzitzti ni huejhueyi tet ipan tepamit huan nelye-jyectzitzti ni calme cati iaxca tiopamit.

<sup>2</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, xijtachili ni huejhueyi tiopan calme cati eltoc nica. Teipa amo mocahuas yon se tet campa eltoya pampa tacame quisosolose nochi.

*Tanextili cati hualas*

*(Mt. 24:3-28; Lc. 21:7-24; 17:22-24)*

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehui ipan nopa tepet cati itoca Olivos iixmelac nopa hueyi israelita tiopamit, huan Pedro, Juan, Jacobo huan Andrés quitatzintoquilijque ixtacatzti:

<sup>4</sup>—Techilhui, ¿quema hualase tasosolohuani? ¿Taya tanextili oncas quema ya monechc-ahuijtos para mochihuas nochi nopa tamanti?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotachilica para amo aqui amechcayahuas. <sup>6</sup> Miyac tacame hualase ica notoca, huan quijitose para injuanti Cristo, huan quincayahuase miyac masehualme.

<sup>7</sup> “Huan anquicaquise para onca tatehuilisti nica huan neca, pero amo ximomajmatica, pampa nochi ni monequi panos. Pero amo nimantzi hualas itamiya. <sup>8</sup> Pampa se tali imasehualhua motananase huan motehuise ica seyoc tali ehuan. Se tanahuatijquet ica isoldados motananas huan motehuise ica seyoc tanahuatijquet. Mohuisos tali campa hueli huan oncas huejhueyi mayanti. Huan campa hueli masehualme moyolajcomanase. Ica ni tamanti san onpejtos cati masehualme quijiyohuijtiyase.

<sup>9</sup> “Quema pehuas mochihuas ni tamanti, ximotachilica pampa masehualme amechtemactilise campa tequicali, huan amechhuitequise ipan toisraelita tiopahua. Huan pampa antechnehtocaj na, amechtemactilise campa gobernadores huan tanahuatiani. Quej ni huelis anquinilhuisse nocamanal. <sup>10</sup> Pero achtohui monequi masehualme tepohuilise icamanal Toteco ipan nochi talme. <sup>11</sup> Huan quema amechhuicase huan amechtemactilise campa tequicali, amo ximotequipachoca ica cati anquijitose para anmomanahuise. Yon amo ximoyolilhua. San xiquijitoca cati Toteco amechilhuis ipan nopa talojtzi, pampa amo elis amojuanti cati ancamanaltise, elis Itonal Toteco cati camanaltis.

<sup>12</sup> “Huan sequij masehualme quintemactilise iniicnihua ma miqica. Nojquiya sequij tetajme quintemactilise iniconehua. Sequij coneme motananase huan quintemactilise inintatahua huan ininanahua huan quichihuase para tacame ma quinmictica. <sup>13</sup> Nochi masehualme taniel amechcualancaitase pampa antechnehtocaj, pero sinta antaijyohuise hasta itamiya, Toteco Dios amechmaquixtis.

<sup>14</sup> “Pero ajsis se tonal quema anquitas mochihuas cati nopa tajtolpanextijquet Daniel huejcajquiya quijito mochihuasquía, pampa cati fiero moquetzas campa amo quinamiqui ma itzto Campa Más Tatzetzeltic ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan taniel quichihuas amo tapajpactic nopa tiopamit. (Cati quipohuaj ya ni, ma quimachilica taya quijitosnequi.) Huajca quema panos ya ni, nochi cati itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>15</sup> Huan cati itztose calcuitapa ma temoca huan ma choloca nimantzi; ma amo calaquica ininchajchaj para quiquixtise cati onca quema temose. <sup>16</sup> Huan cati itztose ipan inimila ma amo tacuepilica para quicuitij iniyoyo huehueyac. <sup>17</sup> Pero teicneltique nopa sihuame cati nechcatitoc para conepiyase huan nopa sihuame cati tachichitise ipan nopa tonali! <sup>18</sup> Xijtajanica Toteco ma amo huala nopa tequipacholi huan monequi ancholose quema taseseya, <sup>19</sup> pampa ipan nopa tonali oncas taijyohuilisti quej amo quema oncatoc ten quema Toteco quichijqui taltipacti huan yon hasta ama. Huan teipa amo quema oncasoc seyoc tequipacholi quej nopa. <sup>20</sup> Huan sinta Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali, nochi miquisquijaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía cati quintapejpenijtoc.

<sup>21</sup> “Huajca sinta se acajya amechilhuis para nica itzto Cristo, o Cristo itzto nopa huan monequi anquiatati, amo xijneltocaca. <sup>22</sup> Pampa motananase tacajcayahuani cati quijitose para injuanti Cristo, huan sequinoc quijitose para injuanti itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo neli. Injuanti quinextise miyac tanextili huan huejhueyi tiochicahualnescayot para ica quincayahuase masehualme. Huan sinta huelise, hasta nojquiya quincayahuase masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc. <sup>23</sup> Pero ximotachilica, ya nimechilhui achtohui nochi cati panos teipa.

*Quenicatza sempa hualas Icone Toteco ipan taltipacti  
(Mt. 24:29-35, 42-44; Lc. 21:25-36)*

<sup>24</sup> “Pero ipan nopa tonali, quema tantosa nopa taijyohuilisti, tzintayohuilis tonati, huan metzti ayecmo tatanextis. <sup>25</sup> Sitalime huetzise ten ilhuicac, huan sequinoc tamanti cati eltoc ipan ilhuicac chicahuac mohuisos. <sup>26</sup> Teipa masehualme nechitase na cati niMocuetqui Masehuali quema nihualas ipan mixti ica hueyi chicahualisti huan ica notatanex. <sup>27</sup> Huan huajca niquinahuatis noilhucac ejcahua ma quinsentilica nopa masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc ten campa hueli ipan taltipacti huan ilhuicacati.

<sup>28</sup> “Xijmachilica ni tatenpohualisti ten se higuera cuahuit. Quema selía imacuayo huan quisa ixihuiyo, anquimatij ya monechahuá tonali ten tatotonilot. <sup>29</sup> San se ica amojuanti nojquiya. Quema anquitas ni tamanti cati nimechilhuitoc, xijmatica ya nechca para nihualas, ya nimonechahuitos ipan caltemit. <sup>30</sup> Nelia nimechilhúa, nopa masehualme cati quitas ni tamanti amo miqise hasta quema panos nochi ni tamanti. <sup>31</sup> Ilhuicacati huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>32</sup> “Pero amo aqui quimati taya tonal huan taya hora sempa nihualas ipan ni taltipacti. Amo quimatij nopa ilhuicac ehuan, yon na nilcone Toteco amo nijmati. San yaya Totata, quena quimati.

<sup>33</sup> “Ximotachilica, xitachixtoca cuali huan ximotatajtica pampa amo anquimatij quema ajsis nopa tonali quema sempa nihualas. <sup>34</sup> Na niyas huan sempa nihualas quej ni tacat cati yajqui paxaloto. Yaya achtohui quinmacac tequiticayot itequipanojcahua huan quimacac sese itequi. Huan quinnahuati ma quimocuitahuica caltemit. Huan quisqui ichaj huan yajqui paxaloto, pero itequipanojcahua monejqui mojmosta tachixtose pampa amo quimatiyayaj taya tonali tacuepilisquia. <sup>35</sup> Huajca xitachixtoca cuali san se quej nopa tequipanohuani cati quichiyaj ininteco ma tacuepili pampa amoujanti nojquiya, amo anquimatij quema na nitacuepilis. Huelis nihualas tayohua, o tajco yohual, o quema tzajtzis cuapele, o ica ijnaloc. <sup>36</sup> Sinta nihualas nimantzi, ma amo nimechpantiqui ancochtoque. <sup>37</sup> Huan cati nimechilhuia amoujanti, nojquiya niquinilhuia nochi masehualme, xitachixtoca cuali para quema nihualas.”

## 14

### *Nopa tayacanani tasencajque para quitzquise Jesús*

(Mt. 26:1-5; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Polihuyaya ome tonati para nopa israelita ilhuit cati itoca Pascua quema israelitame quicuaq pantzi cati amo quiyiya tasonejcyot. Huan nopa tayacanca totajtzitzi inihuaya tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitemohuayayaj quenicatza huelisquiaj quicajcayahuase Jesús para quitzquise huan quimictise. <sup>2</sup> Pero moilhuyayaj amo huelis quitzquise ipan nopa ilhuit para nopa masehualme amo moyolajcomanase huan quinte-huise.

### *Se sihuat quitequili taajhuiyacayot ipan itzonteco Jesús*

(Mt. 26:6-13; Jn. 12:1-8)

<sup>3</sup> Jesús itztoya ipan nopa altepet Betania ipan ichaj Simón cati achtohuiya quipixtoya nopa tacayo palanca cocolisti cati itoca lepra. Huan Jesús mosehujtoya campa mesa, huan ajsico se sihuat cati quihualicayaya se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet cati itoca alabastro. Nopa taajhuiyacayot elqui cati tahuel patiyu huan itoca senouansi nardo cati momajtoyaj quinpohuaj mijcatziti. Huan nopa sihuat quiquechpostejqui nopa frasco huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>4</sup> Huan sequij cati itztoyaj nopona yolcualanque huan moilhujque:

—¿Para ten san quinepolohua ne taajhuiyacayot? <sup>5</sup> Hueltosquia quinamacatosquia para miyac tomi quej taxtahuaj para eyi ciento tonali ten tequit huan nopa tomi hueltosquia quinamacatosquiaj cati teicneltziti.

Quej nopa quiajuayayaj nopa sihuat.

<sup>6</sup> Pero Jesús quiijto:

—Xijcahuaca, ¿para ten anquicuatotoniaj? Ni sihuat nechchihuilía cati cuali. <sup>7</sup> Nochipa itztose masehualme cati teicneltziti amohuaya, huan huelis anquinpalehuise quema anquinequise, pero na, amo niitztos nica más miyac tonali. <sup>8</sup> Ni sihuat quichijqui cati huelqui. Nechpolo ni taajhuiyacayot para quicualtis notacayo para quema nimiquis huan nechtalpachose, masque noja polihui para nimiquis. <sup>9</sup> Nelía nimechilhuia, campa hueli ipan nochi taltipacti campa masehualme tacamanalhuise icamanal Toteco, nojquiya tepohuilise cati nechchihuilí ni sihuat para nochi masehualme ma quielnamiquica.

### *Judas quitencajqui para quitemactilis Jesús*

(Mt. 26:14-16; Lc. 22:3-6)

<sup>10</sup> Teipa Judas Iscariote, se ten nopa majtacti huan ome momachtiani, yajqui quinitato nopa tayacanca totajtzitzi para quisencahuas quenicatza quitemactilis Jesús. <sup>11</sup> Huan quema nopa tayacanca totajtzitzi quicajque ya nopa, nelía pajque huan quihujque para quitaxtahuise. Huajca Judas pejqui quitemohua canque huelis quitzquise Jesús huan ipan taya hora para Jesús para huelis quitemactilis inimaco.

### *Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:17-29; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1Co. 11:23-26)

<sup>12</sup> Ajsico nopa achtohui tonali ten nopa ilhuit quema tiisraelitame tijcuaj pantzi cati amo quiyiya tasonejcyot huan monequi tijmictise nopa pilborregoitz para tiquelnamiquise nopa Pascua. Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintozquiliyque:

—¿Canque tijnequi ma tijcualtalitij nopa Pascua tacualisti para ta?

<sup>13</sup> Huajca Jesús quintitanqui ome imomachtijcahua ma yaca, quinihuí:

—Xiyaca ipan nopa altepet huan amechnamiquis se tacat cati quihuica at ipan se comit. Xijtoquilica. <sup>14</sup> Xiquilhuica cati iaxca nopa cali campa yaya calaquis para nopa tamachtijquet quinequi quimatis canque eltoc nopa hueyi cuarto campa huelis quicuas nopa Pascua tacualisti inihuaya imomachtijcahua. <sup>15</sup> Huan amechnextilis se hueyi cuarto ya tacualtalili ipan se cali cati quiptiya ome piso. Nepa xijcualtalica nopa tacualisti para nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca yajque imomachtijcahua huan calajque ipan nopa altepet, huan quipantijque nochi quej Jesús quinilhujtoya. Huan nepa quisencajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>17</sup> Huan quema tayohuixqui, Jesús inihuaya nopa majtacti huan ome imomachtijcahua yajque nopona. <sup>18</sup> Huan injuanti mosehujtoyaj campa mesa huan tacuayayaj, huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti cati tacua nohuaya, nechtemactilis.

<sup>19</sup> Huajca pejque motequipachohuaj huan sesentziti injuanti pejque quitatzintoquilíaj Jesús:

—¿Huelis na?

Huan seyoc nojquiya quijto:

—¿Huelis na?

<sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Elis se ten amojuanti anmajtacti huan ome. Elis se ten injuanti cati tacua huan quipachohua ipantzi nohuaya ipan ni plato. <sup>21</sup> Nelía na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya, pero nopa tacat cati nechtemactilis quiselis se hueyi tatzacuilitisti. Eltosquía más cuali para ya sinta amo tacajtosquía.

<sup>22</sup> Huan quema tacuayayaj, Jesús quitzqui pantzi, huan quitascamatqui iTata huan quitajcotapanqui. Teipa quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xijcuaca, ni notacayo.

<sup>23</sup> Huan Jesús quitzqui se taza huan quitascamatqui iTata. Teipa quinmacac imomachtijcahua huan nochi quiique ipan nopa taza. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya ni noeso cati nijtoyahuas para miyac masehualme quema nimiquis. Ica ya nopa pehuas itequiticayo nopa yancuic camanali cati Toteco Dios quichihua ica masehualme. <sup>25</sup> Melahuac, ayecmo niquis xocomeca at hasta nopa tonali quema sempa niquis campa tanahuatía Toteco.

*Pedro quijtos amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:30-35; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

<sup>26</sup> Huan teipa quema huicaque se tiohuicat, yajque ipan nopa tepet Olivos. <sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ni yohuali nochi amojuanti anmomajmatise huan antechtahuelcahuase na, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Nijmictis nopa tamocuitahujquet, huan iborregojhua mosemanase.’ <sup>28</sup> Pero quema nimoyolcuis, teipa nitayacanas hasta estado Galilea, huan nepa timopantise.

<sup>29</sup> Huajca Pedro quihui Jesús:

—Masque nochi sequinoc mitztahuelcahuase, na, amo quema.

<sup>30</sup> Huan Jesús quihui:

—Melahuac nimitzilhuía, ipan ni tayohua quema noja polihui para tzajtzis se cuapele ica ompa, ta tiquinilhuis masehualme expa para amo techixmati.

<sup>31</sup> Pero Pedro noja más chichahuac quijto:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niqijtos para amo nimitzixmati.

Huan nochi injuanti nojquiya ya nopa quijtojque.

*Jesús motatajtí ica iTata nepa Getsemaní*

(Mt. 26:36-46; Lc. 22:39-46)

<sup>32</sup> Teipa nochi ajstoj campa se cuamili cati itoca Getsemaní huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan nimotatajtiti ica noTata.

<sup>33</sup> Huan Jesús quihuicac Pedro, Jacobo, ihuaya Juan huan pejqui motequipachohua miyac. <sup>34</sup> Huan quinilhui:

—Nelía tahuel nimotequipachohua hasta nijmati nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica huan xitachixtoca.

<sup>35</sup> Huajca Jesús moquixti se quentzi huan moixtapacho hasta talchi. Huan pejqui motatajtía ica Itata huan quitajtania sinta huelis, ma amo quipanos nopa fiero taijyohuilisti cati hualayaya. <sup>36</sup> Quihui: “Notata, ta nochi tihueli tijchihua. Techquixtili ni taijyohuilisti cati huala, pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.”

<sup>37</sup> Teipa Jesús mocuetqui campa itztoyaj imomachtijcahua huan quin pantito cochoque huan quihui Pedro:

—Simón, ¿ticochoctoc? ¿Amo huelqui titachixqui yon se hora? <sup>38</sup> Xitachixtoca huan ximotatajtica para amo amechyoltlanas tajtacoli, pampa nelía amotonaltzi quinequi quichihuas cati Toteco quinequi, pero amotacayo siyahui.

<sup>39</sup> Huan Jesús sempa yajqui huan motatajtito. Quiihui Itata san se quej achtohui quihuijtoya. <sup>40</sup> Teipa sempa mocuetqui campa imomachtijcahua huan sempa quin pantito cochoque, pampa amo huelque quijyohuise para amo cochise. Huan imomachtijcahua amo quimatiyayaj quenicatza quinanquilise. <sup>41</sup> Sempa ica expa Jesús yajqui motatajtito huan teipa mocuetqui campa imomachtijcahua, huan quihuih:

—¿Noja ancochoque huan anmosiyajquetzoque? San ya nopa. Ya ajsic ni hora para nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tajtacolchihuani.

<sup>42</sup> Ximoquetzaca, ma tiyacajya. Xiquitaca, nepa ya huala cati nechtemactilis.

*Tacame quitzquijque Jesús*

(Mt. 26:47-56; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

<sup>43</sup> Huan nimantzi quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas, se ten nopa majtacti huan ome imomachtijcahua. Huan ihuaya hualayayaj miyac tacame cati quihualicayayaj machetas huan cuahuit. Quintitantoyaj nopa tayacanca totajtziti, inihuaya nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>44</sup> Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús quinmacatoya se tanextili pampa quihuijtoya para cati quitzoponis, yaya Jesús. Huajca ma quitzquica, huan ma quihucaca cuali ilpitoc.

<sup>45</sup> Huan nimantzi quema Judas ajsico, quinechcahuico Jesús huan quihuih:

—¡Tamachtijquet!

Huan quitzoponi. <sup>46</sup> Huajca nopa tacame quitzquijque Jesús huan quihucaque.

<sup>47</sup> Pero se tacat cati itztoya nozona quiquixti imacheta huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtziti, huan quitzontequili se inacas. <sup>48</sup> Huan Jesús quihuih:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se nitachtejquet? <sup>49</sup> Mojmosta nitamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit campa anitztoyaj huan amo quema antechitzquijque. Pero ya ni monequi ma pano para mochihuas cati huejcajquiya ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco para panos. <sup>50</sup> Huan nimantzi nochi imomachtijcahua quicajtejqe Jesús huan cholojqe.

*Se telocat cati cholojtejqe*

<sup>51</sup> Huan quitoquiliyaya se telpoca tacat cati motzactoya san ica se yoyomit hueyi. Huan nopa tacame quitzquijque, <sup>52</sup> pero nopa telpocat quicajtejqe iyoyo inimaco, huan cholojtejqe xolot.

*Jesús iixpa nopa tasentilisti ten tequichihuani*

(Mt. 26:57-68; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

<sup>53</sup> Teipa quihucaque Jesús campa nopa hueyi totajtziti. Huan mosentilijque nochi tayacanca totajtziti, nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. <sup>54</sup> Huan Pedro quitoquili Jesús ica huejca huan calajqui ipan icalixpa nopa hueyi totajtziti. Teipa Pedro mosehujtoya inihuaya cati quimocuitahuiyayaj nopa cali, huan nochi injuanti moscohuayaya titeno.

<sup>55</sup> Nopa tayacanca totajtziti inihuaya nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani quinte-mohuayayaj ome tacame para quitelhuise Jesús ica cati amo cuali quitztoyaj quichihua para huelis quimictise, pero amo quin pantijque. <sup>56</sup> Miyaqui istacatiyayaj ten ya huan quijtohuayayaj para quichijtoya tamanti cati amo neli quichijtoya, pero amo elqui san se inincamanal. <sup>57</sup> Sequij moquetzque huan quistacahuiljqe Jesús, huan quijtojqe:

<sup>58</sup> —Tojuanti tijcajqe quema quijto para quisoslosquía ni tiopamit cati masehualme quichijtoque, huan ica eyi tonati quichihuas seyoc tiopamit cati amo tamachijchihuani. <sup>59</sup> Pero yon ica ya nopa, amo elqui san se inincamanal.

<sup>60</sup> Huan nopa hueyi totajtziti moquetzqui huan monechcahui campa Jesús huan quitatzintequili:

—¿Amo teno tiquinnanquilía cati ica mitzelhuíaj? ¿Quenicatza timomanahuís?

<sup>61</sup> Pero Jesús amo molini huan amo teno quinanquili. Huajca sempa nopa hueyi totajtziti quihuih:

—¿Ta tiCristo, tiIcane Toteco cati nochi tijhueyimatij?

<sup>62</sup> Huan Jesús quihuih:

—Quena, na. Huan antechitase na cati niMocuetqui Masehuali nimosehujtos ipan inejmat Toteco Dios cati quipiya nochi chichualisti. Huan antechitase quema nihualas ipan nopa mixti ipan ilhuicacti.

<sup>63</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi motzayanili iyoyo pampa quitiac para se hueyi taixpanoli cati quijito Jesús. Huan quijito:

—¿Para ten tiquintemose sequinoc masehualme ma techilhuica taya quichijtoc ni tacat?

<sup>64</sup> Ya anquicajque para taniel amo quitepanita Toteco pampa mochihua para yaya Toteco Dios. ¿Taya anquijtohuaj ma tijchihuaca? Huan nochí quiilhuijque quinamiqui para ma miqúi.

<sup>65</sup> Huajca sequij pejque quiixchajchaj Jesús. Teipa quiixtajque huan pejque quiixtatzi-iníaj huan quiilhuíaj:

—¡Techilhui ajquiya mitzixtatzi! Huan nopa soldados quimaquiliyayaj ipan ixayac.

*Pedro quijito amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:69-75; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

<sup>66</sup> Huan Pedro itztoya calixpa nepa tatzinta, huan ajsico nepa se ichpocat cati tequipanohuayaya ipan ichaj nopa hueyi totajtzi. <sup>67</sup> Huan nopa ichpocat quitiac Pedro moscohuayaya titeno, huan quitachili huan quiilhui:

—Ta nojquiya tinemiyaya ihuaya Jesús nopa Nazaret ejquet.

<sup>68</sup> Pero Pedro quitati para quiixmati, huan quijito:

—Amo niquixmati, yon amo nijmachilía cati techilhuía.

Huan Pedro quisqui calteno, huan nimantzi tzajtzic se cuapele. <sup>69</sup> Huan nopa ichpoca tetequipanojquet quitachili sempa huan pejqui quinilhuía cati itztoyaj nozona:

—Ni tacat, yaya se injuanti cati nejnemiyayaj ihuaya Jesús ten Nazaret.

<sup>70</sup> Pero sempa Pedro quijito para amo quiixmatqui. Huan quentzi teipa, nopa masehualme cati itztoyaj nepa sempa quiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoc se injuanti. Nesi tiehua estado Galilea pampa ticamanalti quej cati nepa ehuaní.

<sup>71</sup> Huajca Pedro pejqui tatechihua huan pejqui quitestigojquetza Toteco Dios huan quinilhui:

—Amo niquixmati nopa tacat ten ica antechcamanalhuíaj.

<sup>72</sup> Huan ipan nopa talojtzi se cuapele tzajtzic ica ompa. Huajca Pedro quielnamijqui cati Jesús quiilhuijtoya. Quijito para quema noja polihui para tzajtzis se cuapele ica ompa, Pedro quiijtosquía expa para amo quiixmati Jesús. Huan Pedro moilhui cati quichijqui huan pejqui choca.

## 15

*Quihuicaque Jesús iixpa Pilato*

(Mt. 27:1-2, 11-14; Lc. 23:1-5; Jn. 18:28-38)

<sup>1</sup> Huan tonili tayohuayoc nopa tayacanca totajtzitzi, nopa huehue tacame ten israelítame, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, mosentlijque ica nochí nopa tasentilisti ten tequichihuani para mocamanalhuise ten taya quichihuase. Teipa quiilpijque Jesús huan quihuicaque. Quitemactilijque ica Pilato cati quipixqui tequiticayot ipan estado Judea. <sup>2</sup> Huan Pilato quitatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelítame?

Huan Jesús quininquili:

—Quena. Melahuac cati tiqijto.

<sup>3</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi quitelhuijque Jesús ica miyac tamanti. <sup>4</sup> Huajca Pilato sempa quitatzintoquili Jesús, huan quiilhui:

—¿Amo teno tiquinnanquilis? Xiquita, mitzelhuijtoque ica miyac tamanti. <sup>5</sup> Pero Jesús amo teno quininquili, huan Pilato san quitachili huan quitetzaitac.

*Ma quicuamapeloltica Jesús*

(Mt. 27:15-31; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)

<sup>6</sup> Sese xihuit ipan nopa ilhuit Pilato momajtoya quiquixtía se tacat cati tzactoc para ma yahui ichaj. Quiquixtiyaya cati nopa miyac masehualme quitajtanisquía. <sup>7</sup> Itztoya se tacat ipan tatzacti cati quitocaxtiyayaj Barrabás. Barrabás huan ihuampoyohua temictijque quema motehuijque ica nopa gobierno ipan nopa tali. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme ajsicoj iixpa Pilato huan pejque quitajtaníaj ma quimajchua se tacat quej nochipa quichihua. <sup>9</sup> Huan Pilato quinnanquili:

—¿Anquinequij ma nimechmajcahuili Jesús, amotanahuatijca anisraelítame?

<sup>10</sup> Pilato quimatiyaya nopa tayacanca totajtzitzi quitemactilijtoyaj Jesús san pampa quichicoitayayaj. <sup>11</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzi quinchihualtijque masehualme para ma quitajtanica Pilato ma quiquixti Barrabás para ma yahui huan amo Jesús. <sup>12</sup> Huajca Pilato sempa quitatzintoquili:

—¿Huajca taya anquinequij ma nijchihua ica Jesús cati anquitocaxtíaj nopa tanahuatij-  
quet ten israelitame?

<sup>13</sup> Huan chichahuac quijijtojqe:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>14</sup> Pero Pilato quintatzintoquili:

—¿Para ten? ¿Taya tamanti amo cuali quichijtoc?

Pero nopa masehualme sempa camanaltique más chichahuac:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>15</sup> Huajca pampa Pilato quinequiyaya cuali mocahuas inihuaya nopa miyac mase-  
hualme, quicajqui ma yahui Barrabás. Huan tanahuati ma quihuijhuitequica Jesús, huan  
teipa quinmactili soldados cati Roma ehuan para ma quicuamapeloltica.

<sup>16</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Jesús campá nopa hueyi tequicali huan calajque  
ipan icalexpanyo. Huan nopa mosentilijque nochi soldados. <sup>17</sup> Huan quiquentijque Jesús  
se yoyomit huehueyac cati itachiyalis morado quej momatque quitequihuíaj tanahuatiani.  
Huan quisencajqe se huitztzonyahuali huan quitallilijque itzontecontipa Jesús. <sup>18</sup> Huan  
pejqe quihuihuiitaj huan quihuijqe:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintanahuatijca israelitame!

<sup>19</sup> Huan quimaquiliyayaj Jesús ipan itzonteco ica se ohuat, huan quixchajchayayaj.  
Motancuaquetzayayaj iixpa quej elisquía quihueyimatiyayaj, pero amo. <sup>20</sup> Quema tanque  
quihuihuiitaj, quixixtilijque iyoyo cati morado huan quiquentijque cati ya iyoyo. Teipa  
quihuicaque para quicuamapeloltij.

*Quicuamapeloltijque Jesús*

(Mt. 27:32-44; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)

<sup>21</sup> Huan san panoyaya se tacat cati itoca Simón pampa ajsitihualayaya ten ital. Huan  
nopa soldados quinahuatijque ma quihuica icuamapel Jesús. Simón ehuyaya altepet  
Cirene huan elqui inintata Alejandro huan Rufo.

<sup>22</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús campá se lugar cati itoca Gólgota (cati quinequi  
quijijos: “Campa Onca Mijcatzontecomit”). <sup>23</sup> Huan quisencajqe xocomeca at maneltic  
ihuaya se tamanti cati chichic cati itoca mirra para quimacase Jesús, pero amo quic.  
<sup>24</sup> Huan quema quicuamapeloltijtoyaj Jesús, nopa soldados momajmacaque iyoyo. Huan  
mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejectzitzi para quimatise taya quihuicas sesen ten  
injuanti.

<sup>25</sup> Ica ijnaloc a las nueve quicuamapeloltijque Jesús. <sup>26</sup> Huan quitalijque se tajcuiloli ipan  
icuamapel itzontá Jesús para ma tamachilti taya ica quitelhuijtoyaj para ma miqui. Huan  
nopa tajcuiloli quijito: NI ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>27</sup> Huan quincumapeloltijque ome tachtequini ihuaya Jesús, se ica inejmat, huan seyoc  
ipan iarraves. <sup>28</sup> Quej nopa panoc pampa quej nopa ya ijcuilijtoya ipan Icamanal Toteco  
campa quijito:

“Quichihuilise quej elisquía se taixpanoquet.”

<sup>29</sup> Huan masehualme cati panoyayaj quihuihuiitayayaj. Quiojolinyayaj inintzonteco  
huan quihuihuiyayaj:

—¡Mitzpantijtoc cati monequi! Ta tiqijto tijsosolosquía nopa tiopamit huan ica eyi tonati  
tijchihuasquía sempa. <sup>30</sup> Huajca ama ximomaquixti huan xitemo ipan mocuamapel, sinta  
tihueli.

<sup>31</sup> Quej nopa nojquiya nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil  
Moisés quihuihuiitayayaj Jesús. Quijtohuayayaj:

—Yaya quinmaquixti sequinoc, pero ama amo hueli momaquixtia. <sup>32</sup> Sintá nelía tiCristo  
cati Toteco techtitanilisquía huan nelía titanahuatijquet ten israelitame xitemo nimantzi  
ten nopa cuamapeli huan tiqitase huan tijneltocase.

Huan nopa tachtequini cati quincumapeloltijtoyaj ihuaya, nojquiya quihuihuiitayayaj.

*Jesús mijqui*

(Mt. 27:45-56; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

<sup>33</sup> Huan ica tajco tona tzintayohuixqui ipan nochi nopa tali hasta las tres ica tiotac.

<sup>34</sup> Huan a las tres Jesús chichahuac quijito:

“Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?”

(Ya ni quinequi quijijos: “NoTeco, noTeco, ¿para ten techtahucahua?”)

<sup>35</sup> Sequij cati itztoyaj nozona quicajque camanalti, pero amo quimachilijque icamanal,  
huan quijijtojqe:

—¡Xijcaquica! Yaya quinotza nopa tajtolpanextijquet Elías.

<sup>36</sup> Huan se tacat motalo huan quixoloni se tamanti tzotzoltic ica xocomeca at cati xococ.  
Teipa quitali ipan se ojtat huan quimacac Jesús ma quiachichina. Quijito:

—Ma tiquitaca sinta hualas Elías quitemohuiqui.

<sup>37</sup> Huan Jesús tzajzic chichahuac huan mijqui. <sup>38</sup> Huan ipan nopa talojtzi tzayanqui nopa hueyi cortina cati ica quitzactoyaj Campa Más Tatzetzcelolitic ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Tzayanqui ten huejcapa hasta tatzinta huan mochijqui ome yoyomit. <sup>39</sup> Huan nopa tayacanquet ten soldados cati itztoya iixpa Jesús quitac quenicatza mijqui, huan quijto:

—Nelía ni tacat Icone Toteco.

<sup>40</sup> Nojquiya itztoyaj nozona sequij sihuame cati quitachiliyayaj Jesús ica huejca. Ini-huaya itztoyaj María Magdalena, Salomé huan María ininana José huan Jacobo cati teipan ejquet. <sup>41</sup> Ni sihuame quitoquiliyayaj Jesús huan quipalehuiyayaj quema itztoya ipan estado Galilea. Teipa injuanti huan más miyac sihuame ajscioj ihuaya Jesús ipan altepet Jerusalén.

*Quitalijque itacayo Jesús ipan ostot ipan se tepet*  
(Mt. 27:57-61; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

<sup>42</sup> Eltoya nopa tonal para quicualtalise nochí para nopa seyoc tonali quema israelitame mosiyajquetzaj. Huan quema tayohuixqui, <sup>43</sup> hualajqui José se Arimatea ejquet. Yaya elqui se tequitiquet ipan nopa hueyi tasentilisti huan nochí masehualme quitapanitayayaj. Huan yaya nojquiya quichiyayaya ma tanahuati Toteco ipan taltipacti. Huaaja José mosemacac huan calaquito campa Pilato huan quitajtanito itacayo Jesús. <sup>44</sup> Huan Pilato amo huelqui quineltoca para nelía ya mictoya Jesús. Huaaja quinotzqui nopa tayacanquet ten soldados huan quitatzintoquili sinta ya mictoya. <sup>45</sup> Huan nopa tayacanquet quihui para quena. Huaaja Pilato quicahuili José para ma quihuica itacayo. <sup>46</sup> Huan José quicojqui se yoyomit cati cuali huan cati hueyi, huan quitemohuito itacayo Jesús ipan cuamapeli huan quihuijconqui ica nopa yoyomit. Teipa quitali itacayo ipan se ostot ipan se tepet cati quicoyonijtoya ipan tet, huan quimimilo se hueyi tet para quitzacuas nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>47</sup> Huan María Magdalena ihuaya María inana José quitachiliyayaj campa quitalijque itacayo.

## 16

*Moyolcuic Jesús*

(Mt. 28:1-10; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Sábado ica tiotac quema ya tantoya nopa tonal quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, María Magdalena, María inana Jacobo, huan Salomé quicojque taajhuiyacayot para quitalilise itacayo Jesús. <sup>2</sup> Huan ijnaltzi ipan domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, yajque campa ostot ipan nopa tepet quema quistihualayaya tonati. <sup>3</sup> Huan motatzintoquiliyayaj:

—¿Ajquiya techijcuenilis nopa hueyi tet cati ica quitzactoque nopa ostot ipan nopa tepet?

<sup>4</sup> Pero quema ajscioj nozona, quitachilijque, huan quitaque para ya quijcuenijtoyaj nopa tet masque nelía hueyi. <sup>5</sup> Huan calajque ipan nopa ostot ipan nopa tepet, huan nozona ica ininejmat quitaque mosehuijtoya se telpoca tacat cati moquentijtoya iyoyo cati chipahuac huan huehueyac. Huan nopa sihuame momajmatijque. <sup>6</sup> Pero nopa telpoca tacat quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús, nopa Nazaret ejquet cati quicuamapeloltijque. Pero ayecmo aquí nica, ya moyolcuitoc. Xijtachilica campa quitec-toyaj. <sup>7</sup> Huan xiyaca, xiquinilhuutih imomachtijcagua ihuaya Pedro para Jesús amechyacas hasta nepa estado Galilea. Nepa anquitas quej yaya amechilhui achtohui.

<sup>8</sup> Huaaja nopa sihuame motalotejque ten nopa ostot ipan nopa tepet huan huipicayayaj huan momajmatiyayaj. Huan amo aquí quihuijque teno pampa tahuel majmahuiyayaj.

*Jesús monexti campa María Magdalena*

(Jn. 20:11-18)

<sup>9</sup> Huan quema Jesús moyolcuitoya ijnaltzi ipan domingo nopa achtohui tonali ipan samano, achtohui monexti campa María Magdalena cati achtohuiya quimpiyayaya chicome iajacahua Amocualtacat huan yaya quinquixtijtoya. <sup>10</sup> Huan María Magdalena yajqui quinyolmelahuato imomachtijcagua cati nejnentoyaj ihuaya Jesús. Huan quema ajscio, quinpanti motequipachohuayayaj huan chocayayaj. <sup>11</sup> Huan imomachtijcagua amo quineltocaque quema quinilhui para ya moyolcuitoc Jesús huan ya quitztoya.

*Jesús monexti campa ome imomachtijcagua*

(Lc. 24:13-35)



<sup>12</sup> Teipa Jesús monexti achi quipatatoc itachiyalis elisquía seyoc tacat quema ome imomachtijcahua yahuiyayaj ipan se ojti huejca ten campa calme. <sup>13</sup> Huan nopa ome tacame yajque huan quinyolmelahuatoj nopa sequinoc itatoquilijcahua, pero nojquiya injuanti amo quinneltoquilijque.

*Jesús quinquimacac imomachtijcahua*

*(Mt. 28:16-20; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)*

<sup>14</sup> Huan teipa Jesús monexti campa nopa majtacti huan se imomachtijcahua quema tacuayayaj. Huan Jesús quinajhuac pampa nelia yoltetique, huan amo quinneltocatoyaj para moyolcuitoya. Yon amo quinneltocatoyaj inincamanal cati quiitztoyaj para ya moyolcuitoc. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui: “Xiyaca ipan nochi taltipacti huan xitepohuilica icamanal Toteco ica nochi masehualme. <sup>16</sup> Cati quinneltocas huan mocuaaltis, Toteco quimaquixtis. Pero cati amo quinneltocas, Toteco quitatzacuultis. <sup>17</sup> Huan cati quinneltocase quipantijtihualase ni tanextili. Ica notequiticayo quinquixtise iajacahua Amocualtat. Camanaltise ica yancuic camanali. <sup>18</sup> Sinta quinnitziquite cohuame o quiise se tamanti cati pajyo, amo teno quinchihuilis. Nojquiya quitalise inimax ipan cocoyani huan mochichuase.”

*Jesús tejoc ilhuicac*

*(Lc. 24:50-53)*

<sup>19</sup> Huajca quema Tohueyiteco Jesús tanqui quincamanalhuía, tejcotejqui ilhuicac huan mosehuito inejmat Toteco. <sup>20</sup> Huan imomachtijcahua yajque, huan tepohuilitoj icamanal Toteco campa hueli techaj. Huan Tohueyiteco quinpalehuiyaya huan tenextiliyaya para melahuac inincamanal pampa ica injuanti quichihuayaya huejhueyi tanextili. San ya nopa.

## Icamanal Toteco Cati Quijcuilo Lucas

*Lucas quitajcuilhui Teófilo cati Jesús quichijqui*

<sup>1</sup>Noicni Teófilo, miyaqui tacame quichijtoque campeca quijcuilose nochi nopa tamanti cati panotiyajque toixpa ipan inemilis Jesucristo. <sup>2</sup>Quijcuilojtoque cati nopa tacame cati tepohuilijque icamanal techilhuijque para quijtzitajque ten quema pejqque nejnemij ihuaya Jesús. <sup>3</sup>Huan huajca na nojquiya nimoilhui cuali para nimitztajcuilhuis nochi cati panoc ten quema tacatqui Jesús huan quenicatza panotiyajqui hasta itamiya, pampa ica yolic nijtemojtoc cati melahuac ica nochi ni tamanti. Huajca noicni Teófilo cati nochi mitztepanitaj miyac, ama nimitztajcuilhuis nochi <sup>4</sup>para tijmachilis nelía temachti nopa tamanti cati masehualme ya mitzmachtijtoque.

*Tacatis Juan cati tecuaaltis*

<sup>5</sup>Ipan nopa tonali quema tanahuatiyaya Herodes el Grande ipan estado Judea, itztoya se totajtzi itoca Zacarías cati tequitic ipan nopa Abías pamt ten totajtzitzi. Zacarías quipixqui isihua cati itoca Elisabet huan nochi ome eliyayaj iteipan ixhuihua nopa totajtzi Aaron cati huejcajquiya itztoya. <sup>6</sup>Zacarías huan Elisabet itztoyaj xitahuaque iixpa Toteco. Quinto-quilijque itanahuatilhua Toteco huan nochi cati yaya quinnahuati ma quichihuaca. Yeca amo aquí huelqui quintajilhui ica yon se tamanti fiero. <sup>7</sup>Pero amo quipiyayaj yon se conet pampa Elisabet amo hueliyaya quinqiya coneme, huan inijuanti ya huehuejixtoyaj.

<sup>8</sup>Huan se tonali Zacarías quichihuayaya itequi nepa tiopan calijtic iixpa Toteco, pampa quitocaro se ipan nopa Abías pamt ten totajtzitzi ma tequitica. <sup>9</sup>Huan quej momatque quichihuaj totajtzitzi, mahuiltijque ica piltetzitzi para quijitase ajquiya ten inijuanti Toteco quitapejpenisquía para quitatis nopa copali iixpa Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamt. Huan quinexti para elqui Zacarías cati monequi quitatis. <sup>10</sup>Huan ipan nopa hora quema Zacarías quitatiyaya nopa copali tiopan calijtic, moquetzayayaj calteno miyaqui masehualme cati motatajtiyayaj ica Toteco. <sup>11</sup>Huan nimantzi monexti se ilhuicac ejca Toteco iixpa Zacarías. Moquetzaco ica inejmat nopa taixpamt campa quitatiyaya copali.

<sup>12</sup>Huan Zacarías tahuel momajmati quema quijitac. <sup>13</sup>Pero nopa ilhuicac ejquet quilhui: —Zacarías, amo ximomajmati. Toteco quicactoc cati tijtjtanitayaya, huan mosihua Elisabet quipiyas se piloquichpiltzi huan tijtocaxis Juan. <sup>14</sup>Tahuel anpaquise quema tacatis huan paquise amohuaya miyaqui masehualme, <sup>15</sup>pampa yaya quipiyas se hueyi tequit iixpa Toteco. Amo qujis xocomeca at, yon amo qujis se talli nelcococ. Yaya elis temitoc ica Itonal Toteco hasta quema noja itzto ipan inana. <sup>16</sup>Huan yaya quichihuas para miyaqui israelitame ma moyolpataca huan ma quitoquexitca Toteco Dios. <sup>17</sup>Juan quipiyas italnamiqulis huan ichichahuas quej nopa tajtolpanextijquet Elias huejcajquiya quipixtoya. Huan yaya quiyacanas Tohueyiteco para quincualtallis iniyolo masehualme para ma quiselica. Quichihuas para tetajme ma moyoltalica huan ma itztoca ica cuali ica ininconeua. Huan quichihuas para masehualme cati amo teno quitepanitaj, ma tatepanitaca.

<sup>18</sup>Huan Zacarías quitatzintozquili nopa ilhuicac ejquet:

—¿Quenicatza huelis nijmatis para temachti cati techilhuía? Nosihua huan na ya tihuehuejixtoque.

<sup>19</sup>Huan nopa ilhuicac ejquet quinanquili:

—Na niGabriel. Nochipa nimoquetza iixpa Toteco. Yaya nechtitanqui ma nimitzcamanalhuiqui huan ma nimitzylmelahua ten icamanal Toteco. <sup>20</sup>Pero pampa amo tijneltocac nocamanal, tielis tinonotzi huan amo huelis ticamanaltis hasta tacatis mocone. Huan nochi ni tamanti panos quema ajsis nopa tonali cati Toteco quitalijtoc.

<sup>21</sup>Huan nopa miyaqui masehualme noja quichiyayaj calteno quema nopa ilhuicac ejquet quicamanalhuyaya Zacarías. Moilhuyayaj para ten Zacarías huejcahuayaya tiopan calijtic. <sup>22</sup>Huan quema Zacarías quisqui, amo hueliyaya camanalti. Huajca quimatque para quijitzo ya se tanextili ten Toteco tiopan calijtic. Huan Zacarías san tamanexti, pampa eltaya nonotzi.

<sup>23</sup>Teipa tanqui nopa tonali cati quitocaro Zacarías para tequitis quej totajtzi, huan yaya mocuetqui ichaj. <sup>24</sup>Huan isihua Elisabet conecuic, huan teipa senitztoya calijtic huan amo cana yajqui para macuili metzti. Huan isihua moilhuyaya: <sup>25</sup>“Toteco nechtiocijtoc miyac, pampa ama niconehue huan ayecmo nipinahuas inixpa sequinoc pampa amo nijpixtoya se nocone.”

*Ilhuicac ejca Toteco quiyolmelajqui María para tacatis Jesucristo*

<sup>26</sup> Elisabet ya quipixtoya icone ipan itacayo se chucuase metzti quema Toteco quititanqui ilhuicac ejca cati itoca Gabriel ma yahui hasta altepet Nazaret ipan estado Galilea <sup>27</sup> para quimacas se ichpocat itoca María se camanali. Huan María itztoya se cuali ichpocat cati amo quema quiixmajtoya se tacat huan ya quijtantoya se telpocat cati itoca José cati eliyaya iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya. <sup>28</sup> Huan Gabriel calajqui campa María itztoya huan quihuihu:

—Xipaqui ta cati Toteco mitzcualita. Toteco itztoc mohuaya huan achi más mitztiochijtoc que sequinoc sihuame.

<sup>29</sup> Pero quema María quuitac nopa ilhuicac ejquet, san quitachili huan quitetzaitac huan moilhui taya quijjosnequi para quej nopa quitajpalo. <sup>30</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quihuihu:

—Amo ximomajmati María. Toteco mitztapejpenijtoc para mitztiochihuas tahuel miyac.

<sup>31</sup> Nimantzi ticonehue tielis huan teipa tijtcatiltis se oquichpil huan tijtocaxtalis Jesús.

<sup>32</sup> Yaya elis hueyi iixpa Toteco. Huan masehualme quiixmatise para Icone Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Huan Toteco quichihuas ma mosehuis huan tanahuatis campa tanahuatiyaya ihuejcapan tata David. <sup>33</sup> Huan quiipiyas tequiticayot ica israelitame para nochipa huan amo quema tamis itanahuatilis.

<sup>34</sup> Huajca María quitatzintoquili nopa ilhuicac ejquet:

—¿Quenicatza niconehue nielis, huan amo quema niitztoya ihuaya se tacat?

<sup>35</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinanquili:

—Itonal Toteco hualas ipan ta, huan ichichualis Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili mitzixtzacuas huan ticonehue tielis. Huan yeca mocone elis nelia tatzejtzeloltic, huan masehualme quiixmatise para Icone Toteco. <sup>36</sup> Huan momachicni Elisabet nojquiya quiipiyas icone masque ya nanatzi. Huan masque masehualme quijjtohuaj amo hueli coneipiya, ama ya quipixtoc icone ipan itacayo chucuase metzti. <sup>37</sup> Amo onca yon se tamanti cati Toteco amo hueli quichihuas. Yaya nochi hueli.

<sup>38</sup> Huajca María quijjto:

—Na niaxca Toteco. Nica niitztoc para nijchihuas nochi cati nechahuatis ma nijchihua. Ma nochi mochihua quej techilhuijtoc.

Huajca ica ya ni, quistejqui nopa ilhuicac ejquet.

#### *María quipaxaloto Elisabet*

<sup>39</sup> Teipa María mocualtali huan moisihuiti yajqui se altepet ipan estado Judea campa onca miyac tepeme, <sup>40</sup> campa ichaj Zacarías. Huan calaquito huan quitajpalo Elisabet.

<sup>41</sup> Huan quema Elisabet quicajqui para María quinojnotzqui, icone Elisabet mojmolini iijto. Huan Itonal Toteco quitemiti Elisabet, <sup>42</sup> huan chichahuac Elisabet quihuihu María:

—Ipan nochi sihuame achi más Toteco mitztiochijtoc ta, huan nojquiya quitiochijtoc mocone. <sup>43</sup> Nelía se hueyi tatepanitacayot para na, pampa ta tiinana nohueyiTeco techpaxaloco. <sup>44</sup> Quema technojnotzqui, nimantzi nocone mojmolini ica paquillisti noijtoc. <sup>45</sup> Toteco mitztiochijtoc pampa tijneltocac para temacht quichihuas cati quijjtojtoc.

<sup>46</sup> Huan María quijjto:

“Tahuel nijhueyichihua Tohueyiteco ipan noyolo.

<sup>47</sup> Quena, nipaqui miyac ipan Toteco Dios, yaya cati notemaquixtijca.

<sup>48</sup> Pampa masque san niitequipanojca,

huan san niteicneltzi, yaya nechelnamijqui,

huan ama masehualme cati tacajtijase para nochipa quijjtose para Toteco nechtiochijtoc.

<sup>49</sup> Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti nechchihuilijtoc huejhueyi tamanti.

Tahuel tatzejtzeloltic ya.

<sup>50</sup> Toteco quintasoja nochi masehualme cati quitepanitaj ama,

huan nochi cati teipa tacajtijase huan quitepanitase.

<sup>51</sup> Quena, quichijtoc huejhueyi tamanti ica ihueyi chichahualis.

Quintzontamiltijtoc cati mohueyimatiyayaj ipan iniyolo.

<sup>52</sup> Toteco quinquixtilijtoc inintequiticayo tacame cati tanahuatiyayaj,

huan quinhueyitalijtoc masehualme cati moechcapanohuaj iixpa.

<sup>53</sup> Miyac tatiochihualisti Toteco quinmacatoc masehualme cati mayanayayaj, pampa quinxhuiti.

Huan masehualme cati quipixque miyac tomi quinmajcajqui san animax.

<sup>54</sup> Miyac techpalehujtoc tiisraelitame pampa tiitequipanojcahua.

Techtasojtatoc huan amo techelcajtoc.

<sup>55</sup> Quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,

para quitasojtasquía ya inihuaya iteipan ixhuihua para nochipa,

huan yeca techtasojtatoc tojuanti.”

Quej nopa quijto María.

<sup>56</sup> Huan María mocajqui ihuaya Elisabet nechca eyi metzti, huan teipa mocuetqui ichaj.

*Tacatqui Juan cati tecuaaltis*

<sup>57</sup> Teipa ajsic tonali para Elisabet conepiyas, huan quitacatilti se oquichpil. <sup>58</sup> Huan nochi icalnechcahua huan ihuicalhua quicajque quenicatza Toteco tahuel quitasojtatoya Elisabet huan quimacatoya icone, huan huajca nochi paquiyayaj ihuaya. <sup>59</sup> Huan quema nopa piloquichpiltzi quipixqui chicueyi tonati, nochi hualajque para quipiltequulise nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo quej momajtoyaj quichihuj. Huan nochi quinequiyayaj quitocaxtise Zacarías quej itata. <sup>60</sup> Pero inana quijto:

—Amo tijtocaxtise Zacarías, tijtocaxtise Juan.

<sup>61</sup> Huan quiihluijque:

—¿Para nos? Yon se amotata amo quipixqui itoca Juan.

<sup>62</sup> Huan quimanextilijque itata para quimatise taya itoca quinequiyaya quitallis. <sup>63</sup> Huan Zacarías quintajtani ma quihualiquilica cati ipan tajcuilos. Huan Zacarías quijcuilo: “Itoca elis Juan.” Huan nochi inihuampoyohua san quitachilijque huan quitetzaitaque. <sup>64</sup> Huan nimantzi pejqui quiolinía inenepil Zacarías, huan pejqui camanalti huan quipaquilismaca Toteco. <sup>65</sup> Huan inicalnechcahua quitaque ten panoc, huan nochi tahuel momajmatijque. Huan teipa nochi masehualme cati itztoyaj campa hueli campa tepeyo nopa ipan estado Judea mocamanalhuiyayaj se ica seyoc cati panoc. <sup>66</sup> Huan nochi cati quicajque cati panoc moilhuiyayaj: “¿Taya elis ni piloquichpiltzi quema moscaltis?”

Quej nopa quijtohuayayaj pampa quitayayaj para Toteco nelía quitajtoyaj imax ipan nopa oquichpil para quitiuchihuas.

*Icamanal Zacarías*

<sup>67</sup> Huan nimantzi Itonal Toteco quitemiti Zacarías, itata nopa pilconetzi, huan yaya pejqui quijtohua ni camanali cati Toteco quimacac. Quiijto:

<sup>68</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios ten tiisraelitame,

pampa hualajtoc techmaquixtis tiimasehualhua.

<sup>69</sup> Techtitanilía se Temaquixtijquet cati quipiya hueyi chichahualisti.

Yaya elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David cati huejcajquiya eliyaya itequipanojca.

<sup>70</sup> Quej Toteco techtencahuili huejcajquiya ica itajtolpanextijcahua cati tatzejzeloltique,

<sup>71</sup> ama yaya techmaquixtis ten toculancaitacahua huan ten injuanti cati amo quinequij techitase.

<sup>72</sup> Quintasojtac tohuejcapan tatahua,

huan quielnamijqui nopa camanali tatzejzeloltic cati quitencahuili Abraham.

<sup>73</sup> Quena, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,

<sup>74</sup> para techmanahuisquía ten toculancaitacahua para huelis tijtequipanose ya huan amo timajmahuse.

<sup>75</sup> Huelis tiitzose titatzejzeloltique iixpa huan tijchihuase cati cuali hasta timiquise.”

<sup>76</sup> Huan teipa Zacarías quiihui ipiloquichpil:

“Tinopilcone, Toteco Cati Más Quiipiya Tanahuatili mitztequitajitoc tiitajtolpanextijca, huan ta titayacanas huan tijcualtalijtiyas iojhui Tohueyiteco cati hualas teipa.

<sup>77</sup> Tiquinyolmelahuas iisraelita masehualhua para yaya cati hualas quinmaquixtis, pampa quintapojpolhuis inintajtcolhua.

<sup>78</sup> Quena, Toteco techtasojta miyac,

huan yeca techtitanilijtoc yaya cati elis quej tonati,

yaya cati hualas ten ilhuicac para techtaahuilis.

<sup>79</sup> Quintaahuilis ipan iniyolo nochi masehualme cati nemij ipan tzintayohuilot huan campa onca miquillisti.

Huan quinnextilis quenicatza quipiyase tasehuilisti ihuaya Toteco.”

Quej nopa Zacarías quijto.

<sup>80</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Juan moscaltijiyajqui huan motacachijqui huan Toteco quimacac chichahualisti ipan itonal. Huan teipa yaya itztoya ipan nopa tali huactoc campa amo teno elqui hasta ajsic tonali para monextis huan para israelitame ma quiixmatica.

## 2

*Tacatqui Jesucristo*

(Mt. 1:18-25)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali itztoya se hueyi tanahuatijquet cati itoca Augusto César huan yaya tanahuati para nochi masehualme ipan taltipacti ma moijcuiloca para taxtahuase impuesto. <sup>2</sup> Ipan nopa xihuit Cirenio itztoya gobernador ipan tali Siria, huan ya ni eltoya iniachtohui censo ipan nopa tonali. <sup>3</sup> Huan monequiyaya nochi masehualme ma yaca

campa inialtepe para moijcuilose. <sup>4</sup> Huajca José quisqui altepet Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui altepet Belén ipan estado Judea pampa nepa tacatqui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya, huan José eltoya se iteipan ixhui. <sup>5</sup> Huan María, cati ya quiijtantoya, yajqui ihuaya para moijcuilose, huan ya conehue eliyaya. <sup>6</sup> Huan quema noja itztoyaj nepa Belén, ajsic tonali para conepiyas María. <sup>7</sup> Huan quitacatilti iachtohui cone, se piloquichpiltzi huan quipijqui ica peseli huan quitejqui ipan se cuacajo campaa tacuaj tapiyalme pampa amo quipantijque campaa cochise ipan se cali para paxalohuani.

*Ilhuicac ejcahua Toteco quinyolmelahuacoj tamocuitahuiani*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tayohua itztoyaj sequij tamocuitahuiani cati quinmocuitahuuyaj ininborregojhua campaa potrero nechca Belén. <sup>9</sup> Huan nimantzi se ilhuicac ejquet monexti inixpa huan itatanex Toteco yahualtic quintaahuili huan injuanti tahuel momajmatijque. <sup>10</sup> Pero nopa ilhuicac ejquet quinilhui: “Amo ximomajmatica. Nihualajtoc para nimechyolmelahuas se cuali camanali cati quinmacas hueyi paquillist nochi masehualme ipan taltipacti. <sup>11</sup> Amantzi nepa ipan Belén, ialtepe David, ya tacatqui amotemaquixtija. Yaya nopa Cristo cati Toteco Dios quiiyto techtitanilhuia. Yaya Tohueyiteco. <sup>12</sup> Huan ica ni tanextili canquiixmatise. Anquipantise nopa piloquichpiltzi pictoc ica peseli huan quitetoque ipan se cuacajo campaa tacuaj tapiyalme.”

<sup>13</sup> Huan nimantzi monextijque tahuel miyaqui ilhuicac ehuan ihuaya ya cati achtohui hualajqui, huan nochi injuanti quipaquilismacayaj Toteco huan quiiytohuayaj:

<sup>14</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco cati itztoc ilhuicac.

Huan ipan taltipacti ma onca tasehuilisti ipan iniyolo nochi masehualme cati quichihuaj cati Toteco quipactia.”

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ehuan tacuepilijque ilhuicac, huan nopa tamocuitahuiani moilhujque:

—Ma tiyacajya Belén nimantzi. Ma tiqitaj cati panoc cati Toteco techyolmelahuaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tamocuitahuiani moisihuiltijijajque huan quipantijque María ihuaya José ica nopa pilconetzi cati quitectoyaj ipan cuacajo. <sup>17</sup> Huan quema quitaque, quisque huan quinpohuilijque nochi masehualme cati nopa ilhuicac ejquet quinilhujtoya ten nopa pilconetzi. <sup>18</sup> Huan nochi masehualme cati quicajque ten quiijtoque san quintachilijque huan quitetzaitaque. <sup>19</sup> Pero María quiajojqui nochi inincamanal ipan iyolo huan moyolilhui ten nochi cati quiijtoque. <sup>20</sup> Huan teipa nopa tamocuitahuiani tacuepilijque quihueyichijijajque, huan quipaquilismacatiyajque Toteco por nochi cati quicactoyaj huan quiizttoyaj, pampa nelia quipantijque nochi quej nopa ilhuicac ejquet quinilhujtoya.

*Quinextijque Jesús ipan hueyi israelita tiopamit*

<sup>21</sup> Quema Jesús quipixtoya chicueyi tonati, quipiltequilijque nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo. Huan quitocaxtijque Jesús quej quitocaxti nopa ilhuicac ejquet quema quipaxaloto María huan noja ayemo conehue eliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema tanqui nopa tonali cati monejqui para María ma mocahua ichaj para motapajpacchihuas quej quiijtoque itanahuatil Moisés, José huan María quihuicaque Jesús hasta altepet Jerusalén para quinextitij iixpa Toteco. <sup>23</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Tohueyiteco campaa quiiytohua: “Nochi oquichpilme cati achtohui ehuan elise taiyocatalilme para iaxcahua Toteco.” <sup>24</sup> Huajca José huan María yajque para quicahuatij nopa tacajcahualisti cati quiijtoque itanahuatilhua Toteco para quicohuasquaj ininpilcone sempa ica inintacajcahualis. Monequi quincahuasquaj ome piltototziti o ome palomas.

<sup>25</sup> Huan itztoya nepa Jerusalén se cuali tacat itoca Simeón cati quinneltocac nochi itanahuatilhua Toteco, huan quichiyaya ma ajsi inintemaquixtija israelitame. Huan Itonal Toteco mocahuaya ipan Simeón. <sup>26</sup> Huan Itonal Toteco quinextilijtoya para amo miquisquía hasta quitaquía nopa Cristo cati Toteco quititanisquía. <sup>27</sup> Huajca Itonal Toteco quititanqui Simeón ma yahui ipan nopa hueyi israelita tiopamit ipan nopa tonali quema itatahua pilconetzi Jesús quihuicaque ipan nopa hueyi israelita tiopamit para ma quinextica iixpa Toteco huan quichihuase nochi cati quiijtoque itanahuatil Moisés. <sup>28</sup> Huan Simeón quiiyac nopa pilconetzi, huan quinahuajqui huan quihueyimatqui Toteco huan quiihui:

<sup>29</sup> “NoTeco, ama nihueli nimiquis ica tasehuilisti ipan noyolo,

pampa ya niqiztztoc ya ni cati techtencahuili para niqitasquía.

<sup>30</sup> Niqiztztoc ica noixteyol yaya cati techtitanilijtoc para techmaquixtis ten totajtacolhua.

<sup>31</sup> Yaya ni cati tijtalijtoc inixpa nochi masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>32</sup> Yaya elis quej se taahuili cati quintaahuilis nochi masehualme huan quinnextilis Toteco, masque amo israelitame huan itztoque ipan cati hueli tali.

Yaya elis tohueyitilis timoisraelita masehualhua.”

<sup>33</sup> Huan Josué huan María quitachiliyayaj cati quijtohuayaya Simeón ten nopa pilconetzi Jesús. <sup>34</sup> Huan Simeón quintiochijqui huan quilhui María:

—Xiquita, Toteco quitallitoc ni oquichpil para elis quej se tanextili ten Toteco cati miyaqui masehualme quihuejcamajcahuase huan yeca injuanti huetzise. Pero sequinoc miyac masehualme tahuel paquise ica ya huan Toteco quinhueyitalis. <sup>35</sup> Huan quej nopa tanemijya nesis cati moilhuij masehualme ipan iniyolo. Huan pampa yaya mocone, tijpantis se hueyi tequipacholi huan tijmachilis quej mitzvolquechilisquía se macheta.

<sup>36</sup> Nojquiya tiopan caljitic itztoya se sihua tajtolpanextijquet cati itoca Ana. Ana eliyaya iichpoca Fanuel, cati itztoya se iteipan ixhui Aser ten huejcajquiya. Huan quema noja eliyaya se ichpocat, Ana monamicti, huan itztoya ihuaya ihuehue san chicome xihuit huan ihuehue mijqui. <sup>37</sup> Huan ama Ana ya quipixqui ochenta y cuatro xihuit para mijqui ihuehue. Huan amo cana yajqui, senitztoya hueyi tiopan caljitic. Quitequipanohuayaya Toteco tonaya huan tayohua, mosahuayaya huan motatajtiyaya. <sup>38</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema Simeón quitachiliyaya Jesús, ajsico Ana, huan pejqui quitascamati Toteco por nopa piloquichpiltzi. Huan pejqui camanalti ten ya ica nochi nopa masehualme ipan Jerusalén cati quichiyayaj ma ajsi nopa israelita Temaquixtijquet huan quinilhuiyaya para ya tacatqui nopa pilconetzi.

*José huan María tacuepilijqe ipan altepet Nazaret*

<sup>39</sup> Huan quema José huan María ya quichijtoyaj nochi nopa tamanti cati itanahuatilhua Toteco quinilhuijqe ma quichihuaca, tacuepilijqe inialtepe Nazaret ipan estado Galilea. <sup>40</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Jesús moscaltijiyajqui huan quipixtiyajqui chichualisti. Huan quipixtiyajqui miyac italnamiqulis huan Toteco Dios quipixqui hueyi iyolo ica ya huan quitiochijqui miyac.

*Nopa oquichpil Jesús ipan hueyi tiopamit*

<sup>41</sup> Huan itatahua Jesús momatque yahuij altepet Jerusalén sesen xihuit ipan nopa ilhuit cati itoca Pascua\*. <sup>42</sup> Huan quema Jesús quipixtoya majtacti huan ome xihuit, yajqui ipan ilhuit inihuaya itatahua quej momatque quichihuaj. <sup>43</sup> Huan quema tanto ya nochi tonali ten nopa ilhuit, Jesús mocajqui ipan altepet Jerusalén huan itatahua quisque huan tacuepiliyayaj ininchaj huan amo quimatque para mocajtoya. <sup>44</sup> Injuanti moilhuiyayaj hualayaya ica nopa miyaqui masehualme cati nejnemiyayaj san sejco. Huan quema ya nejnentoyaj se tonal, pejqe quitemohuaj campa inihuicalhua huan inihuampoyohua, <sup>45</sup> pero amo quipantijque. Yeca tacuepilijqe ipan Jerusalén para quitemotij.

<sup>46</sup> Huan ica eyi tonati itatahua quipantijque Jesús hueyi tiopan caljitic, mosehuiyaya tatajcotipa ten nopa huejhueyi tamachtiani cati más momachtijtoyaj itanahuatil Moisés. Huan Jesús quintacaquiliyaya huan quintatzintoquiliyaya. <sup>47</sup> Huan nochi tacame cati quicaquiyayaj cati Jesús quijtohuayaya san quitachiliyayaj huan quitetzaitaque por italnamiqulis huan por icamanal pampa nelía cuali quinnanquiliyaya. <sup>48</sup> Huan quema itatahua quipantijque, quitetzaitaque. Huan inana quitatzintoquili:

—Nocone, ¿para ten timocajqui? Na ihuaya motata nelía timocuesojtoque huan timitztemojtinentoque.

<sup>49</sup> Huajca Jesús tananquili:

—¿Para ten antechtemojque? ¿Amo anquimatij para monequi nimotequihuis ica itequi noTata?

<sup>50</sup> Pero itatahua amo quimachilijque cati yaya quinilhui.

<sup>51</sup> Huan Jesús mocuetqui inihuaya hasta altepet Nazaret, huan quinneltoquiliytijayajqui nochi cati quinahuatijayaj. Huan inana Jesús quitali ipan iyolo nochi tamanti cati panoc. <sup>52</sup> Huan Jesús talnamictiyajqui huan motacachijtiyajqui, huan Toteco Dios quipacti nochi cati quichijqui huan nojquiya quinpactiyaya masehualme.

### 3

*Juan cati tecuaaltiyaya tayolmelajqui para hualas Cristo*

(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)

<sup>1</sup> Toteco quinzotzqui Juan quema Tiberio César yahuiyaya para caxtoli xihuit tanahuatis ipan Roma huan ipan nochi talme cati Roma iaxcahua. Huan Poncio Pilato eltoya gobernador ipan estado Judea, huan Herodes Ántipas ipan estado Galilea. Huan iicni Herodes cati itoca Herodes Felipe II eltoya gobernador ipan estados Iturea huan Traconite. Huan Lisania eltoya gobernador campa itoca Abilinia. <sup>2</sup> Huan Anás huan teipa Caifás eltoyaj huejhueyi totajtitzti. Huan ipan ni tonali Toteco quinzotzqui Juan, itelpoca Zacarías,

\* 2:41 2:41 Nopa ilhuit quema israelitame quielnamijque quenicatza Toteco quincholoti inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto.

huan quimacac icamanal para tayolmelahuas quema yaya itztoya ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>3</sup> Huajca Juan pejqui nejnemi campa hueli ipan nopa tali nechca hueyat Jordán, huan tepohuilijtinemiyaya icamanal Toteco. Quinilhuiyaya masehualme ma moyolpataca, huan ma quicahuaca inintajtacolhua huan ma mocuaaltica para Toteco quintapojpolhuis. <sup>4</sup> Cati Juan quichihuayaya quitamiltiyaya cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quijcuilo para Juan quichihuasquia. Isaías quijto: “Masehualme quicaquise se cati camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

Quijtos:

‘Xijcualtica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijsencahuaca huan xijxitahuaca iojhui para ipan nemis.

<sup>5</sup> Xijtemitica nochi campa taostotic.

Xijsepanoca campa tafiero,

huan xijxitahuaca nochi ojhuijhuijcoli,

huan xicalaxoca nochi talcojcomoli.

<sup>6</sup> Pampa hualas yaya cati Toteco Dios techtitanilijtoc para techmaquixtis ten totajtacolhua, huan nochi masehualme quititase.’ ”

Quej nopa quijcuilo Isaías huejcajquiya.

<sup>7</sup> Huan miyaqui masehualme ajsiyayaj campa Juan para ma quincuaalti, huan yaya quinilhuiyaya:

—Ancohuame. ¿Ajquiya amechilhuijtoc para Toteco amo amechtatzacuiltis teipa sinta anmocuaaltise? <sup>8</sup> Amo quej nopa. Monequi xijchihuaca cati cuali para nochi quimatise sinta nelía ya anmoyolpatatoque huan anquicajteytoque amotajtacolhua. Amo ximoilhuica para amo teno amechajsis pampa aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, pampa Toteco hueli quincuepas ni teme iteipan ixhuihua Abraham sinta quinequi quichihuas. <sup>9</sup> Quej tacame quitzontequij cuame cati amo temacaj inintajca huan quitatíaj, Toteco nojquiya ya itzto para amechtazontamiltis huan amechcuamajcahuas ipan tit.

<sup>10</sup> Huan nopa masehualme quitatzintozquilijque:

—Huajca, ¿taya monequi tijchihuase?

<sup>11</sup> Huajca Juan quinilhui:

—Xijchihuaca cati cuali. Cati quiyiya ome iyoyo ma quimaca se cati amo teno quiyiya. Huan cati quiyiya tacualisti nojquiya ma temajmaca.

<sup>12</sup> Huan nojquiya hualajque para mocuaaltise sequinoc tacame cati tainamaj impuesto, huan nochi masehualme quimatque para tahuel tacajcayahuaj, huan nopa tainamani quitatzintozquilijque:

—Tamachtijquet, ¿taya monequi tijchihuase tojuanti?

<sup>13</sup> Huajca Juan quinilhui:

—San xiquinamaca masehualme cati quijtohua nopa tanahuatili.

<sup>14</sup> Huan hualajtoyaj sequij soldados cati quitatzintozquilijque:

—Huan tojuanti, ¿taya monequi tijchihuase?

Huajca Juan quinilhui:

—Amo xiquinchihualtica masehualme ma amechtamaajmacaca. Amo aqui xijtelhuica ica cati amo nelía melahuac huan xipaquica san ica cati anquitanij.

<sup>15</sup> Huan amo molinjique nopa masehualme cati itztoyaj nopona. Nochi san quichiyayaj huan moyolilhuiyayaj sinta huelis Juan eliyaya nopa Cristo cati Toteco quitencajqui techtitanilisquia.

<sup>16</sup> Huajca Juan quinilhui nochi nopa masehualme:

—Na nimehcuaaltia san ica at, pero yaya cati hualas teipa quiyias más chichualisti que na. Ya nimechilhuijtoc ten ya. Amo nicaxilía para nijtequipanos, yon amo para nijquixtilis itecac. Yaya amechmacas sequij amojuanti Itonal Toteco huan sequinoc amechtatzacuiltis ica tit. <sup>17</sup> Yaya quiniyocatalis masehualme cati iaxcahua ica inijuanti cati amo. Quena, Toteco quichihuas quej se tacat cati quitequihuía itaajacapehuillo para quieyeyectis trigo. Quinhuicas masehualme cati iaxcahua quej se tacat quitatis itrigo ipan icuacalhua. Huan nopa sequinoc masehualme quintatis ipan tit cati amo quema sehuis quej se tacat quitatis itasolo trigo.

<sup>18</sup> Quej nopa, Juan quinyolmelajqui nochi nopa masehualme miyac tamanti quema quincamanalhuiyaya ten icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan teipa Juan quitelhui Gobernador Herodes Antipas pampa mocuili ihuejpol cati itoca Herodías para elis isihua. Herodías eliyaya isihua iicni cati itoca eliyaya Herodes Felipe II. Nojquiya Juan quitelhui Herodes Antipas ica sequinoc tamanti cati fiero quichihuayaya. <sup>20</sup> Huajca nopa Gobernador Herodes Antipas noja más fiero quichijqui huan quitzajqui Juan.

*Juan quicuaalti Jesús*  
(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)

<sup>21</sup> Pero quema ayemo quitzactoyaj Juan, quincuaaltiyaya miyaqui masehualme, huan Jesús nojquiya hualajqui campa itztoya huan mocuaalti. Huan ipan nopa talajtzi quema mocuaaltiyaya, Jesús motatajtiyaya huan tapojqui ilhuicac, <sup>22</sup> huan hualtemoc Itonal Toteco ipan ya. Huan Itonal Toteco nesiyyaya quej se paloma. Huan Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiilhui Jesús:

—Ta tiNocone cati nimitzicnelía huan nipaqui miyac ica cati tijchihua.

*Ihuejcapan tatahua Jesús*  
(Mt. 1:1-17)

<sup>23</sup> Huan Jesús quipixtoya se treinta xihuit quema quipehualti itequi huan pejqui nentinemi para tepohuilis icamanal Toteco. Huan masehualme moilhuiyayaj para eliyaya icone José.

Huan José eliyaya icone Eli,

<sup>24</sup> cati eliyaya icone Matat,

cati eliyaya icone Leví,

cati eliyaya icone Melqui,

cati eliyaya icone Jana,

cati eliyaya icone José,

<sup>25</sup> cati eliyaya icone Matatías,

cati eliyaya icone Amós,

cati eliyaya icone Nahúm,

cati eliyaya icone Esli,

cati eliyaya icone Nagai,

<sup>26</sup> cati eliyaya icone Maat,

cati eliyaya icone Matatías,

cati eliyaya icone Semei,

cati eliyaya icone José,

cati eliyaya icone Judá,

<sup>27</sup> cati eliyaya icone Joana,

cati eliyaya icone Resa,

cati eliyaya icone Zorobabel,

cati eliyaya icone Salatiel,

cati eliyaya icone Neri,

<sup>28</sup> cati eliyaya icone Melqui,

cati eliyaya icone Adi,

cati eliyaya icone Cosam,

cati eliyaya icone Elmodam,

cati eliyaya icone Er,

<sup>29</sup> cati eliyaya icone Josué,

cati eliyaya icone Eliezer,

cati eliyaya icone Jorim,

cati eliyaya icone Matat,

<sup>30</sup> cati eliyaya icone Leví,

cati eliyaya icone Simeón,

cati eliyaya icone Judá,

cati eliyaya icone José,

cati eliyaya icone Jonán,

cati eliyaya icone Eliaquim,

<sup>31</sup> cati eliyaya icone Melea,

cati eliyaya icone Mainán,

cati eliyaya icone Matata,

cati eliyaya icone Natán,

<sup>32</sup> cati eliyaya icone David,

cati eliyaya icone Isai,

cati eliyaya icone Obed,

cati eliyaya icone Booz,

cati eliyaya icone Salmón,

cati eliyaya icone Naasón,

<sup>33</sup> cati eliyaya icone Aminadab,

cati eliyaya icone Aram,



cati eliyaya icone Esrom,  
 cati eliyaya icone Fares,  
 cati eliyaya icone Judá,  
<sup>34</sup> cati eliyaya icone Jacob,  
 cati eliyaya icone Isaac,  
 cati eliyaya icone Abraham,  
 cati eliyaya icone Taré,  
 cati eliyaya icone Nacor,  
<sup>35</sup> cati eliyaya icone Serug,  
 cati eliyaya icone Ragau,  
 cati eliyaya icone Peleg,  
 cati eliyaya icone Heber,  
 cati eliyaya icone Sala,  
<sup>36</sup> cati eliyaya icone Cainán,  
 cati eliyaya icone Arfaxad,  
 cati eliyaya icone Sem,  
 cati eliyaya icone Noé,  
 cati eliyaya icone Lamec,  
<sup>37</sup> cati eliyaya icone Matusalén,  
 cati eliyaya icone Enoc,  
 cati eliyaya icone Jared,  
 cati eliyaya icone Mahalaleel,  
 cati eliyaya icone Cainán,  
<sup>38</sup> cati eliyaya icone Enós,  
 cati eliyaya icone Set,  
 cati eliyaya icone Adán,  
 cati eliyaya icone Toteco Dios.

## 4

*Amocualtatcat quinejqui quiyoltitanas Jesús*  
*(Mt. 4:1-11; Mr. 1:12-13)*

<sup>1</sup> Huan Jesús quisqui hueyat Jordán temitoc ica Itonal Toteco. Huan Itonal Toteco quihuicac hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>2</sup> Huan mocaqqui nepa para cuarenta tonali huan Amocualtatcat quiyoltitanayaya para ma tajtacolchihua. Huan ipan nochi nopa tonali amo teno quicuajqui, huan quema tanqui nopa tonali, nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan hualajqui Amocualtatcat quiilhuico:

—Sinta nelía tiIcane Toteco, xijnahuati ni tet ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quuijtohua: ‘Amo san ica pantzi itztose masehualme. Nojquiya monequi quitoquilijtinemise nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huan Amocualtatcat quihuicac Jesús ipan se tepet huejcapantic, huan ipan nopa talojtzi quinextili iniricojo nochi tanahuatiani ipan taltipacti, huan nochi talme cati iniaxcahua.

<sup>6</sup> Huan Amocualtatcat quiilhui:

—Nimitzmacas tequiticayot tijnhuatis nochi ni talme ipan nochi taltipacti huan nimitzmacas nochi iniricojo, pampa nochi nechmacatoque na huan huellis nijmacas cati nijnequis. <sup>7</sup> Huan nochi nimitzmacas ta sinta san timotancuaquetzas huan techhueyimatis.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techtalcahui, Amocualtatcat, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quuijtohua: ‘Xijhueyimati san Toteco Dios huan san ya xijtequipano.’

<sup>9</sup> Huan Amocualtatcat quihuicac Jesús altepet Jerusalén, huan quiquetzqui hasta iixco nopa hueyi israelita tiopamit huan quiilhui:

—Sinta nelía tiIcane Toteco Dios, xihuitoni nica para tatzinta, <sup>10</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa quuijtohua:

‘Toteco quinnahuatis iilhuicac ejcahua ma mitzmocuitahua.

<sup>11</sup> Inijuanti mitzmanamiquise para amo timoicxicocos ica yon se tet.’

<sup>12</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya Icamanal Toteco quuijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas taya quichihuas.’

<sup>13</sup> Huan quema Amocualtatcat ya quichijtoya campeca para quiyoltitanas Jesús ma tajtacolchihua, quicajtejqui hasta seyoc huelta.

*Jesús pejqui tamachtía ipan estado Galilea**(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14-15)*

<sup>14</sup> Teipa Jesús tacuepili ipan estado Galilea temitoc ica ichicahualis Itonal Toteco, huan campa hueli ipan nochi nopa tali nochi masehualme quicaquiyayaj ten ya. <sup>15</sup> Huan pejqui quinmactijtinemi masehualme ipan israelita tiopame campa hueli huan nochi quihueyimatiyayaj.

*Jesús itztoya ipan pilaltepetzí Nazaret**(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)*

<sup>16</sup> Huan Jesús ajsito pilaltepetzí Nazaret campa moscalti huan ipan sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, yaya calajqui ipan israelita tiopamit quej momajtoya quichihua. Huan moquetzqui ipan tasentilisti para quipohuas Icamanal Toteco. <sup>17</sup> Huan quimacaque nopa amatapohuali cati huejcajquiya quiijuilo nopa tajtolpanextijquet Isaiás. Huan Jesús quitapo huan quipanti campa ijcuilijtoc ni camanali, huan pejqui quipohua:

<sup>18</sup> “Itonal Toteco itztoc ipan na,

pampa Toteco nechtequimacatoc para ma niqunilhui masehualme cati teicneltziti icamanal Toteco.

Nechtitantoc ma niquninchicahua masehualme cati mocuesohuaj,

huan para ma niquninolmelahua masehualme cati Amocualtacat quinilpitoc para niuheli niquntojtomos.

Nechtequimacac para niquninchicahuas popoyotziti para huelise tachiyase.

Huan niquntojtomos nochi cati taijyohuáaj inimaco cati quintaijyohuiltíaj.

<sup>19</sup> Nechtitantoc ma niquninolmelahuas nochi para ya ajsic nopa tonal,

quema Toteco quinchihuilis masehualme se cuali tacayot.”

<sup>20</sup> Huan Jesús quitzajqui nopa momimilijtoc amatapohuali huan quimacac nopa tiopan tapalehuijquet, huan mosehui para tamachtis. Huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tasentilisti quitachiliyayaj. <sup>21</sup> Huan Jesús pejqui quincamanalhuía huan quinilhui:

—Ni camanali cati nijpojqui moijcuilo huejcajquiya huan camanalti ten na cati nimoquetza amoixpa. Huajca ama motamichihua cati quiijtohua.

<sup>22</sup> Huan nochi nopa masehualme camanaltiyayaj cuali ten Jesús huan quitetzaitayayaj huan quitachiliyayaj ica icamanal cati nelía yejectzi, pero motatzintoquiliyayaj:

—¿Amo ya ni icone José?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nijmati se tonali antechilhuisse ni camanali: “Tepajtijquet ximopajti, huan timitznel-tocase.” Anquijitose para anquicactoque nopa tiochicahualnescayot cati nijchijtoc ipan altepet Capernaum, huajca san se ma nijchihua nica ipan ni amoaltepe. <sup>24</sup> Pero masehualme cati san sejco ehuaní cati hueli tajtolpanextijquet amo quiselíaj. <sup>25</sup> Huan quema itztoya Elías, nopa tajtolpanextijquet ten huejcajquiya, itztoyaj miyac israelita sihuame cati mictoyaj inihuehuejhua ipan tali Israel campa yaya ejqui. Huan nochi nopa sihuame icnotziti quinplohuyaya inintacualis pampa amo huetzqui at para eyi xihuit huan tajco ipan tali Israel huan oncac se hueyi mayanti. <sup>26</sup> Pero Toteco amo quititanqui ma quipalehuiti nopa toahui cati icnotzi ipan pilaltepetzí Sarepta ipan seyoc tali cati itoca Sidón. <sup>27</sup> Huan itztoyaj miyaqui masehualme ipan tali Israel cati tacayo palaniyayaj ica lepra quema itztoya tajtolpanextijquet Eliseo, pero Eliseo yon se injuanti amo quichicajqui. San quichicajqui Naamán cati hualajqui ipan seyoc tali cati itoca Siria.

<sup>28</sup> Huajca nelía cualanque nochi nopa israelitame cati quitacaquiliyayaj Jesús ipan nopa israelita tiopamit. <sup>29</sup> Huan motananque huan quiquixtijque Jesús ten inialtepe. Teipa quihuicaque hasta iixco nopa tepet cati ipan quichijchijtoyaj nopa altepet. Quinequiyayaj quicuamimilose, <sup>30</sup> pero Jesús san panotiquisqui tatajco ten injuanti huan yajqui.

*Se tacat ica iajacayo Amocualtacat**(Mr. 1:21-28)*

<sup>31</sup> Huan Jesús ajsito altepet Capernaum ipan estado Galilea huan pejqui tamachtía ipan israelita tiopamit sese sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca. <sup>32</sup> Huan nochi cati quitacaquiliyayaj san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ica itamachtli, pampa icamanal quipixqui tequiticayot.

<sup>33</sup> Huan itztoya se tacat ipan nopa israelita tiopamit cati quipixqui ipan itacayo se iajacayo Amocualtacat. Huan yaya tzajzic chichahuac huan quiihlui Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús, tiNazaret ejquet, techcahua. Amo huelis timomatise mohuaya. ¿Tihualajtoc para techzontamiltis? Tojuanti timitzixmatij ajquiya ta. Ta titatzetzeloltic. Ta tiIcone Dios.

<sup>35</sup> Huan Jesús quitacahualti iajacayo Amocualtatcat huan quillhui:

—Amo ximolini. Xiquisa ipan ni tacat.

Huan nopa ajacat quimajcajqui nopa tacat talchi iniixpa nochi nopa masehualme, huan teipa quisqui ipan itacayo huan amo teno más quichihui. <sup>36</sup> Huan nochi nopa masehualme quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj huan pejque motatzintoquiliáj se ica seyoc:

—¿Taya tamanti ya ni? Tanemijya nesi para icamanal Jesús quiipiya tanahuatili huan chichahualisti pampa quema quinnahuatia iajacahua Amocualtatcat, nopa ajacame quinel-toquiliáj huan quisaj.

<sup>37</sup> Huan campa hueli ipan nopa tali nechca altepet Capernaum nochi masehualme quimatque cati Jesús quichihuayaya.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

(Mt. 8:14-15; Mr. 1:29-31)

<sup>38</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quisqui ipan tiopamit huan yajqui ichaj Simón Pedro. Huan quipanti imona Pedro mococohua pampa chichahuac totoniyayaya, huan nochi cati itztoyaj nepa quitajtanijqe Jesús ma quichicahua. <sup>39</sup> Huajca Jesús mohuijtzonqui campa huetztoya huan quinnahuati nopa tatotonilot ma quisaj. Huan nopa tatotonilot quicajtejqui, huan nimantzi moquetzqui nopa sihuat huan pejqui quintamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

(Mt. 8:16-17; Mr. 1:32-34)

<sup>40</sup> Huan ica tiotac nochi masehualme cati quinpixtoyaj cocoyani ipan ininchajchaj quinhualicaque campa Jesús. Huan itztoyaj cocoyani cati quipixque miyac tamanti cocolisti. Huan Jesús quitali imax ipan sesen nopa cocoyani huan quinchicajqui. <sup>41</sup> Huan miyac masehualme nepa quinpixtoyaj iajacahua Amocualtatcat huan nopa ajacame quisayayaj huan chichahuac quijtohuayayaj ten Jesús:

—Ta tiIcone Dios.

Pero Jesús quinnahuati nopa ajacame ma ayecmo camanaltica pampa injuanti quiix-matitayayaj yaya itztoya nopa Cristo cati Toteco quijto quititanisquía.

*Jesús tepohuili ipan estado Galilea*

(Mr. 1:35-39)

<sup>42</sup> Huan quema tanestihualayaya, Jesús quisqui nepa, huan yajqui ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan miyaqui masehualme quitemohuayayaj huan quema quipantijque, quillhuijqe ma mocahua ipan inintal. <sup>43</sup> Pero Jesús quinnihui:

—Monequi nojquiya niyas ipan sequinoc altepeme para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco huan niquinnotzas ma calaquica campa yaya tanahuatia, pampa ya nopa nechtitantoc ma nijchihua.

<sup>44</sup> Huan Jesús tepohuilijtinenqui icamanal Toteco ipan israelita tiopame ipan campa hueli altepet ipan estado Galilea.

## 5

*Jesús quichijqui ma quintzquica miyac michime*

(Mt. 4:18-22; Mr. 1:16-20)

<sup>1</sup> Huan nopa miyaqui masehualme nelía quicuatetzopayayaj Jesús pampa quinequiyayaj quicaquise icamanal Toteco. Huan Jesús moquetzayaya iteno hueyi mantoc at cati itoca Genesaret\*, <sup>2</sup> huan quinitac ome cuaacalme atenti cati nopa nichtajtamani quincajteytoyaj pampa quipajpacayayaj inimata. <sup>3</sup> Huajca Jesús tejcoc ipan icuaacal Simón Pedro huan quillhui ma quinejnemilti nopa cuaacali quentzi ipan at. Huan Jesús mosehui ipan nopa cuaacali huan pejqui quinnmachtía nopa miyac masehualme cati itztoyaj talpani huan nochi huelque quitachilfaj. <sup>4</sup> Huan teipa quema tanqui quincamanalhuía nopa masehualme, Jesús quillhui Simón:

—Xijnejnemilti ni cuaacali hasta campa achi huejcata huan nepa xijmajcahuaca amomata para anquinitzquise michime.

<sup>5</sup> Huan Simón quinnanquili huan quillhui:

\* 5:1 5:1 San se ica nopa Hueyi At Galilea. Nelía amo elqui se hueyi at, pero elqui se hueyi mantoc at cati quipixqui 22 kilómetros ihuehueyaca huan 13 kilómetros ipatajca.

—Tamachtijquet, titajtamajque seyohual huan yon se michi amo tiquitzquijque. Pero sinta quej nopa techilhuía ma nijchihua, huajca sempa nijmajcahuas tomata.

<sup>6</sup> Huan quimajcajque inimata, huan quinitzquijque tahuel miyaqui michime hasta quinequiyaya tzayanis inimata. <sup>7</sup> Huan quinmanotzque inihuampoyohua cati itztoyaj ipan nopa seyoc cuaacali para ma quinpalehuiquij. Huan hualajque huan quitemitijque nochi ome cuaacalme ica michime hasta san quentzi misahuisquaj. <sup>8</sup> Huan quema Simón Pedro quiitac cati panotoya, motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Toteco, techcajehua pampa na se nitajtacolchijca tacat.

<sup>9</sup> Simón quiilhui Jesús ya ni pampa yaya huan nochi ihuampoyohua san motachiliyayaj pampa quiitaque nopa miyaqui michime cati quinitzquijque. <sup>10</sup> Huan nojquiya san quitachilijque Jacobo huan Juan cati eliyaya itelpocahua Zebedeo huan eliyayaj ihuampoyohua Simón. Huan Jesús quiilhui Simón:

—Amo ximomajmati. Ama timichtajtamajquet, pero na nimitznextilis quenicatza tiqinnotzas masehualme para ma techtoquilica na.

<sup>11</sup> Huan quinejnmiltijque inincuaacal hasta atenti, huan quicajtejqque nochi cati quipixtoyaj huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quichicajqui se cati tacayo palaniyaya*

(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)

<sup>12</sup> Huan Jesús itztoya ipan se altepet, huan hualajqui se tacat cati itacayo palaniyaya ica nopa cocolisti lepra. Huan quema quiitac Jesús, motancuaquetzqui iixpa huan chichahuac quiilhui:

—Toteco, sinta tijnequi, huelis techchicahuas.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quitalili imax huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

Huan nimantzi icocolis quicajqui. <sup>14</sup> Huan Jesús quinahuati ma amo tepohuli ten panoc, quiilhui:

—San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tacajcualisti cati Moisés tanahuati ma quimacaca para ma motapajpacchihuaca cati ayecmo tacayo palantoque. Quej nopa quimatise ya timochicajtoc.

<sup>15</sup> Pero campa hueli miyaqui más masehualme quicaquiyayaj ten ichicahualis Jesús huan huajca miyaqui mosentilijque campa itztoya para quicaquise icamanal huan para ma quinchicahua ten inincocolis. <sup>16</sup> Pero miyac huelta Jesús moyoiquaxiti iselti huan yajqui campa tatzitcaya para huelis motatajtis ica Toteco.

*Jesús quichicajqui se tacat cati huapahuixtoc*

(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)

<sup>17</sup> Se tonali Jesús quinmachtiyaya masehualme ipan se cali, huan itztoyaj nopona sequij fariseos huan huejhueyi tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés cati hualajque ipan nochi ranchos ipan estados Galilea huan Judea, huan ten hueyi altepet Jerusalén. Huan Jesús quipixqui ichicahualis Toteco para quinchicahuas cocoyani. <sup>18</sup> Huan ajsicoj sequij tacame cati quihualicayayaj se cocoxquet cati metzhuapactic. Huan quinequiyayaj calaquise calijtic campa itztoya Jesús para quitalise nopa cocoxquet iixpa, <sup>19</sup> pero amo oncac campa calaquise pampa itztoyaj tahuel miyaqui masehualme. Huajca nopa tacame tejqoque calpani huan quiiicuenijque se ome tzontzajcayot. Teipa quitemohuijqque nopa cocoxquet huilantoc ipan itapech tatajoc nochi nopa masehualme huan quitalijque iixpa Jesús. <sup>20</sup> Huan Jesús quiitac para nopa tacame quineltoayayaj, quiilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo, nimitztapojpolhuía motajtacolhua.

<sup>21</sup> Huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa fariseos pejqque moyolilhuíaj: “¿Ajquiyá nelía ni Jesús? Yaya yon quentzi amo quitepanita Toteco Dios pampa mochihua quej ya elisquía Toteco. Amo aquí hueli tetapojpolhuía tajtocoli, san Toteco.”

<sup>22</sup> Pero Jesús quimatiyaya cati injuanti moyolilhuyiyayaj huan quinilhui:

—¿Para ten annoilhuíaj amo nijtepanita Toteco Dios? <sup>23</sup> Sinta niquilhuis ni cocoxquet: ‘Ximijquehua huan xinejnemi’ huan mochihuas nocamanal, nojquiya motapojpolhui quema niqilhui: ‘Nimitztapojpolhuía motajtacolhua.’ <sup>24</sup> Nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para nitetapojpolhuis, huajca nimechnextilis para mochihuas cati niqijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

—Nimitzilhuía, ximijquehua huan xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>25</sup> Huan nimantzi nopa cocoxquet moquetzqui huan quitanantejqqui itapech huan yajqui ichaj, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. <sup>26</sup> Huan nochi nopa masehualme san quitetzaitaque huan momajmatijque. Huan teipa pejqque quihueyichihuaq Toteco huan quijtohuaj:  
—Nelía se hueyi tiochicahualnescayot tiquitztoque ama.

*Jesús quinotzqui Mateo**(Mt. 9:9-13; Mr. 2:13-17)*

<sup>27</sup> Teipa quema Jesús quisayaya ten nopa altepet, quiiac se tacat cati tainanqui impuesto. Yaya itoca Mateo huan nojquiya itoca Leví, huan mosehуйtoya campa nopa mesa para quiselis impuesto. Huan Jesús quiihui:

—Techtoquili.

<sup>28</sup> Huan Mateo quicajtejqui nochi cati quipixtoya, huan moquetztiquisqui huan yajqui ihuaya Jesús.

<sup>29</sup> Huan Mateo quichijqui se hueyi ilhuit nepa ichaj. Huan tacuayayaj ihuaya Jesús campa mesa miyac tacame cati tainanque impuesto huan momajtoyaj tacajcayahuaaj, huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme. <sup>30</sup> Huan hualajque fariseos huan tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés huan quitaque. Huajca pejque quitatelhuaj Jesús iniixpa imomachtijcahua huan quinilhуйque:

—¿Para ten antacuj huan anatij inihuaya ni tacame cati tainamaj impuesto huan tacajcayahuaaj huan inihuaya ni sequinoc cati miyac tajtacoli quichihuaj?

<sup>31</sup> Huan Jesús quinnanquili nopa fariseos huan quinilhуй:

—Se tetica tacat amo quimonequilia se tepajtijquet, pero se cocoxquet, quena. <sup>32</sup> Na amo nihualajtoc para niqinnotzas masehualme cati moilhuaj para cuajcualme iixpa Toteco. Nihualajtoc para niqinnotzas ma moyolpataca cati quimatij quipiyaj inintajtacolhua.

*Jesús quinilhуй para ten amo mosahuaj imomachtijcahua**(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)*

<sup>33</sup> Huan hualajque sequij tacame cati quiihуйque Jesús:

—Imomachtijcahua Juan cati tecuaaltia talojtzitzi mosahuaj para motatajtise ica Toteco Dios. Huan san se quichihuaj cati quitoquiliaj inintamachtil nopa fariseos, pero momomachtijcahua amo. Nochipa tacuaj huan atij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhуй:

—Amo quinamiqui ma mosahuaca ihuampoyohua se mosihuajtijquet ipan nopa talojtzi quema tacuaj ihuaya ipan inenamictil. San se eltoc quema na niitztoc inihuaya nomomachtijcahua, injuanti amo hueli mosahuaj pampa itztoque nohuaya. <sup>35</sup> Pero ajsis tonali quema hualase nocualancaitacahua huan nechhuicase huan huajca quena, nomomachtijcahua mosahuase.

<sup>36</sup> Huan nojquiya quinpohuili se tatenpohualisti†, quinilhуй:

—Amo aqui quitequi se quentzi yoyomit yancuic para quitatamanis se yoyomit cati sosoltic, pampa tzocoyolihuis nopa cati yancuic, huan ayecmo quinamiquis cati sosoltic.

<sup>37</sup> Huan amo aqui quiteca xocomeca at cati yancuic ipan cuetaxti cati sosoltic. Pampa nopa yancuic xocomeca at xocoyas, huan mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetaxti sosoltic. Quej nopa toyahuis nopa xocomeca at huan nojquiya quinenpolos nopa cuetaxti. <sup>38</sup> Monequi tijtecas xocomeca at cati yancuic ipan cuetaxti cati yancuic. <sup>39</sup> Huan amo aqui cati quiihoc xocomeca at cati achtohui tasencahuali quinequis cati yancuic, pampa nochi quiihtohuj: ‘Achi cuali nopa cati achtohui tasencahuali.’

**6***Nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca**(Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)*

<sup>1</sup> Ipan se sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, Jesús huan imomachtijcahua panoyayaj ipan se mili campa quitoctoyaj trigo. Huan imomachtijcahua pejque quiquehcocototzaj huan quimaoyaj quentzi trigo tanchochi huan quicuayayaj. <sup>2</sup> Huajca nopa fariseos moilhуйque para taixpanoyayaj huan quitatzintoquili que Jesús:

—¿Para ten tequitij momomachtijcahua ipan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? Injuanti tajtacolchihuaj.

<sup>3</sup> Huan Jesús quinilhуй:

—¿Amo anquipojtoque cati monejqui quichijqui David quema yaya huan ihuampoyohua mayanayayaj? <sup>4</sup> Calajqui ichaj Toteco huan quicuic nopa pantzi cati totajtzitzi quientoyaj iixpa Toteco. Huan David quicajajqui huan no quinmajmacac nopa tacame cati itztoyaj ihuaya huan nojquiya quicuajque. Huan itanahuatil Moisés quiihtohua, san totajtzitzi hueli quicuase nopa pantzi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhуй:

† 5:36 5:36 Quinilhуй ni tatenpohualisti para quinnexilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltoayayaj masehualme, pampa itamachtil eltoc se tamanti cati yancuic.

—Na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se cati huactoya imax*  
(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)

<sup>6</sup> Ipan seyoc sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan se israelita tiopamit huan pejqui tamachtía. Huan itztoya tiopan calijitc se tacat cati huactoc imanejmat. <sup>7</sup> Huan nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés talojtztzi quitachiliyayaj sinta quichicahuasquía nopa tacat ipan nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame para quiipiyasquíaj ica taya quitelhuisquíaj. <sup>8</sup> Pero Jesús quimatqui cati moilhuiyayaj huan quiilhui nopa tacat cati huactoc imax:

—Ximoquetza huan xihuala nica tatajco tojuanti.

Huan yaya moquetzqui huan yajqui. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa fariseos:

—Nimechchiuilis se tatzintoquili: ¿Taya quiijtohuaj nopa tanahuatilme para onca caquiuhuil para tijchihuase ipan sábado? ¿Huelis tijchihuase cati cuali o cati amo cuali? ¿Ma tiquinmaquixtica masehualme o ma tiquinmictica?

<sup>10</sup> Huan Jesús quintachili nopa tacame cati quiyahualojtoyaj, pero amo aqui molini. Huajca Jesús quiilhui nopa tacat:

—Xijxitahua momax.

Huan yaya quixitajqui huan nimantzi mochicajqui. <sup>11</sup> Huan tahuel cualanque nopa fariseos huan nimantzi pejque mocamanalhuaj taya huelis quichihuilise Jesús.

*Jesús quintapejpeni imomachtijcahua*  
(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Jesús yajqui iselti ipan se tepet huan mocajqui nepa seyohual para motatajtis ica Toteco Dios. <sup>13</sup> Huan quema tanesqui, quinnotzqui imomachtijcahua ma hualaca campa ya huan quintapejpeni majtacti huan ome inijuanti huan quintocaxti itayolmelajcahua. <sup>14</sup> Quitapejpeni Simón cati nojquiya quitocaxti Pedro, huan Andrés cati eliyaya iicni. Nojquiya quintapejpeni Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo huan Tomás. Quitapejpeni Jacobo icone Alfeo huan nopa Simón cati moyocatali ica partido cananista. <sup>16</sup> Huan quitapejpeni Judas, iicni Jacobo huan Judas Iscariote cati teipa quitemactili.

*Jesús quinmacti miyaqui masehualme*  
(Mt. 4:23-25)

<sup>17</sup> Huan teipa Jesús temoc ipan tepet inihuaya imomachtijcahua, huan moquetzque campa se tamayamit huan mosentilijque miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj. Hualajtoyaj ten campa hueli pilaltepztziti ipan estado Judea huan ipan altepet Jerusalén huan ten talme Tiro huan Sidón nechca hueyi at. Nochi nopa masehualme hualajtoyaj para quicaquise icamanal Jesús huan para ma quinchicahua ten inincocolis. <sup>18</sup> Huan nojquiya quinchicajqui cati quinpixtoyaj ajacame cati quintajyohuiltiyayaj. <sup>19</sup> Huan nochi nopa masehualme quinequiyayaj monechchahuse campa Jesús para quiitzquise, pampa ichichualis quinajsiyaya cati quiitzquiyayaj huan quinchicahuayaya.

*Xipaquica*  
(Mt. 5:1-12)

<sup>20</sup> Huan Jesús quintachili imomachtijcahua huan quinilhui:

“Xipaquica amajuanti cati anteicneltziti,  
pampa ancalaquise campa Toteco tanahuatía.

<sup>21</sup> Xipaquica amajuanti cati anmayanaj ama,  
pampa anixhuise.

Xipaquica amajuanti cati anchocaj ama,  
pampa anhuetzcase.

<sup>22</sup> Xipaquica quema masehualme amechcualancitaj huan amechquixtíaj.  
Xipaquica quema amechtelchihuaj huan amechtocaxtíaj amo ancuaicalme,  
pampa antechoquilíaj na cati niMocuetqui Masehuali.

<sup>23</sup> Xipaquica, quena, xijpiyaca hueyi paquilisti quema quej nopa amopantis,  
pampa Toteco miyac amechtatahuais nepa ilhuicac.

San se quichihuayayaj inihuejcapan tatahua huejcajquiya ica itajtoltanextijcahua Toteco.

<sup>24</sup> Pero tahuel anteicneltique amajuanti cati miyac antominpiyaj,  
pampa ya anquipiyaj nochi cati cuali cati elis amoaxca.

<sup>25</sup> Tahuel anteicneltique cati anixhuj ama,  
pampa teipa anmayanase.

Tahuel anteicneltique cati anhuetzcaj ama,

pampa teipa anchocase huan antahuejchihuase.

<sup>26</sup> Tahuel antecneltique quema nochi masehualme camanaltij cuali ten amojuanti. Inintatahua nojquiya camanaltique cuali ten nopa istacatica tajtolpanextiani ten huejcajquiya.

*Xiquinichelica amocualancaitacahua*

(Mt. 5:38-48; 7:12)

<sup>27</sup> “Pero nimechilhuía amojuanti cati antechtacaquilaj: Xiquinichelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica cati cuali injuanti cati amechcualancaitaj. <sup>28</sup> Xijtajanilica Toteco ma quintiochihua cati amechtelhichuaj. Ximotatajtica ica Toteco por injuanti cati amechtajilhuíaj ica cati fiero. <sup>29</sup> Sinta se mitzmaquilis mocampa, xijnextili ne seyoc mocampa para nojquiya ma mitzmaquili nozona. Sinta se mitzquixtilis motaque, xijcahua ma quihuica mocamisa nojquiya. <sup>30</sup> Sinta se mitztajtania se tenijqui, xijmaca. Sinta se mitzquixtilía se tenijqui, amo xiquilhui ma mitzcuepili. <sup>31</sup> Xiquinchihuilica sequinoc quej anquinequij sequinoc ma amechchihuilica.

<sup>32</sup> “Sinta san anquinelíaj masehualme cati amechicnelíaj, Toteco amo quita para anquichihuj cati cuali. Hasta amo cuajcualme quinicnelíaj injuanti cati nojquiya quinicnelíaj. <sup>33</sup> Sinta san anquinchihuilíaj ten cuali masehualme cati amechchihuilíaj ten cuali, amo teno ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme nojquiya san se quichihuj. <sup>34</sup> Huan sinta san anquintanejtíaj tomi masehualme cati anquimatij temachtí amechtatahua, amo teno ipati iixpa Toteco, amo cuajcualme nojquiya quintanejtíaj tomi cati quincuepilise teipa. <sup>35</sup> Na nimechilhuía, xiquinichelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica nochi cati cuali. Xiquintanejtica masque amo anmoilhuíaj sinta amechcuepilise. Huan Toteco hueyi amechtatahua. Huan quej nopa anquichijose quej quichihua Toteco Cati Más Quipiya Tanahuatili, pampa yaya quinchihuilía cati cuali nochi masehualme, masque amo cuajcualme o amo motascamatij. <sup>36</sup> Huajca xitetasojtaca quej amoTata, Toteco Díos, tetasojta.

*Amo xiquintequitachilica sequinoc*

(Mt. 7:1-5)

<sup>37</sup> “Amo xiquintequitachilica sequinoc, huan sequinoc amo amechtequitachilise. Amo xitetatelhuica, huan sequinoc amo amechtatelhuise. Xitetapojpolhuica, huan sequinoc amechtapolpolhuise. <sup>38</sup> Xitemacaca huan anquiselise. Quena, Toteco amechmacas miyac sinta antemacaj miyac. Yaya quichihua quej se cuali tanamacaquet cati quitema se tatamachihuali sinti, huan cuali quiojolinis, huan más quitema hasta motzontis. Pampa san se tayejecoli cati ipan titatamachihuas ta, yaya quitequihuis para tatamachihuas cati elis para ta.”

<sup>39</sup> Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Se popoyotzi amo hueli quiyacana seyoc cati popoyotzi, pampa nochi ome huetzise ostoco. <sup>40</sup> Se momachtijquet amo quimati más que itamachtijca, pero nochi momachtiani cati tamimomachtíaj elise quej inintamachtijca.

<sup>41</sup> “¿Para ten anquiitaj nochi piltajtacoltziti cati quichihuj amohuampoyohua huan amo anquimatij para achi más miyac tajtacoli anquichihuj? Eltoc quej tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, pero amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechti moixteyolijtic. <sup>42</sup> ¿Quenicatza huelis tiquilhuis seyoc: ‘Noicni, nimitzquixtilis nopa piltejtzi ipan moixteyol’, quema ta tijpiya se apechti moixteyolijtic? Tijpiya ome moxayac. Timoilhuía amo cuali cati yaya quiapiya, pero cuali cati ta tijpiya. Achtohui ximoquixtili nopa apechti huan quej nopa titachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi cati quiapiya iixteyolijtic mohuampo.

*Nochi quiixmatij se cuahuit ica itajca*

(Mt. 7:17-20; 12:34-35)

<sup>43</sup> “Se cuali cuahuit temaca itajca cati cuali, huan cati amo cuali, amo. Yon se cuahuit cati amo cuali amo temaca itajca cati cuali. <sup>44</sup> Huajca nochi masehualme quiixmatij se cuahuit ica taya itajca temaca. Se huitzmeecat amo temaca cuaselcayot. Huan se sahuamecat amo temaca xocomecat. <sup>45</sup> San se nojquiya ica se cuali masehuali, quisa cati cuali ipan iyolo. Huan sinta amo cuali se masehuali, quisa cati amo cuali ipan iyolo. Pampa se masehuali camanalti cati eltoc ipan iyolo huan cati más moilhuía.

*Ome Calme*

(Mt. 7:24-27)

<sup>46</sup> “¿Para ten anquijtohuaj niamoteco huan amo anquichihuj cati nimechilhuía? <sup>47</sup> Nochi cati hualahuj campá na huan quicaquij nocamanal huan quichihuj cati niquijtohua, itztoque quej ni talnamijca tacat cati nimechpohuilis. <sup>48</sup> Se tacat quinequiyaya quichihuas ichaj huan taxajqui huejcata huan quitzinpehualti ica tet huan quiquetzqui. Huan teipa huetzqui at miyac huan tatemíc hasta quiajsic ichaj, pero amo teno ipantíc

nopa cali pampa nopa tacat quiquetztoya ipan tet. <sup>49</sup> Pero masehualme cati quicaquij nocamanal huan amo quichihuaq cati quijtohua, quichihuaq quej ni huihui tacat. Yaya quichijqui ichaj ipan tali huan amo teno ica quitzinpehualti. Teipa tatemíc huan nopa at quiajsic ichaj, huan nimantzi huetzqui huan tamisoslijqui.”

## 7

### *Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*

(Mt. 8:5-13)

<sup>1</sup> Huan Jesús tanqui quinmachtía nochi nopa masehualme, huan yajqui altepet Capernaum. <sup>2</sup> Huan nepa itztoya se capitán ten soldados cati quipixtoya se itequipanojca cati quicnelni, huan itequipanojca ya tahuel mococohuayaya. <sup>3</sup> Huan nopa capitán quicajqui ya ajsico Jesús, huajca quintitanqui nopa huehue israeliti tacame ma quitajtanitij ma huala quichicahuaqui itequipanojca. <sup>4</sup> Huan nopa tacame yajque campa Jesús huan ica nochi iniyolo quitajtanijque ma quichicahuati huan quillhuijque:

—Cuali para tijchihuilis se cuali tacayot ni capitán, <sup>5</sup> pampa nelía techicnelía tiisraelitame huan taxtajqui nochi cati monejqui para techsencahuili se toisraelita tiopa.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quisqui inihuaya para yas ichaj nopa capitán, pero quema monechcahuuyaya, nopa capitán quintitanqui ihuampoyohua ma quicamanalhuica Jesús huan ma quillhuica:

—NoTeco, amo ximocuatotoni más. Nopa capitán quijtohua para yaya amo hueyi quej ta, huan amo quinamiqui para ticalaquis ichaj. <sup>7</sup> Nojquiya yaya quimati amo quinamiqui mitznechcahuis, yon mitzcamanalhuis. Pero yaya quijtohua, san xiquijto se camanali huan xijnahuati para mochicahuas itequipanojca huan nimantzi mochicahuas. <sup>8</sup> Quijtohua yaya quimati cati ta tiquijtos, ya nopa mochihuas, pampa yaya nojquiya quipiya iteco cati quinahuatía. Huan nojquiya quinpiya soldados cati yaya quinnahuatía. Huan sinta yaya quillhuis se soldado ma yas nepa, yaya nimantzi yas. Huan sinta quillhuis seyoc ma huala nica, yaya nimantzi hualas. Huan sinta quillhuis itequipanojca ma quichihua se tequit, yaya quichihuas. Huan nopa capitán quimati ta nojquiya tijpiya san se tequiticayot para nimantzi mochihuas mocamanal.

<sup>9</sup> Huan quema Jesús quicajqui icamanal nopa capitán cati ihuampoyohua quillhuicoj, quitetzaitac. Huan Jesús moicancuetqui huan quinilhui nopa miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj:

—Nelía nimechilhuía, yon se israelita masehuali amo nechneltoaca nelcuali quej ni capitán cati seyoc tali ejquet.

<sup>10</sup> Huan ihuampoyohua nopa capitán tacuepilijque ichaj, huan ya mochicajtoya itequipanojca.

### *Jesús quiyolcuic icone se toahui cati icnotzi*

<sup>11</sup> Huan teipa Jesús nejnemyaya ipan ojti para se altepet cati itoca Nain huan imomachtijcagua huan miyaqui masehualme yahuiyayaj ihuaya. <sup>12</sup> Huan quema Jesús monechcahui campa icalte nopa altepet, quinnamijqui miyaqui masehualme cati quiquechpanojti-hualayayaj se mijcatzi. Huan nopa mijcatzi eliyaya iyoytzi icone se toahui cati icnotzi. <sup>13</sup> Huan Jesús quiitac nopa toahui cati icnotzi, huan quitasojtac, huan quillhui:

—Amo xichoca.

<sup>14</sup> Huan Jesús yajqui campa nopa mijcatzi huan quiitzqui nopa caja, huan cati quihucayayaj moquetzque. Huan Jesús quillhui nopa mijcatzi:

—Telpocat, nimitzilhuía, ximijquehua.

<sup>15</sup> Huan nopa telpocat cati mictoya mosehui huan pejqqui camanalti. Huan Jesús quimactili inana. <sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme cati quiitaque quitetzaitzque huan san quitachilijque huan pejqque quihueyichihuaq Toteco Dios, huan quijtojque:

—Ni Jesús cati itztoc tohuaya, se hueyi tajtolpanextijquet.

Huan nojquiya quijtojque:

—Toteco Dios hualajtoc para techpalehuis tiisraelitame pampa tiimasehualhua.

<sup>17</sup> Huan nochi masehualme cati itztoyaj ipan estado Judea huan ipan sequinoc talme nechca quicajque para Jesús quiyolcuitoya nopa mijcatzi.

### *Hualajque imomachtijcagua Juan cati tecuaaltiyaya*

(Mt. 11:2-19)

<sup>18</sup> Huan imomachtijcagua Juan cati tecuaaltiyaya quillhuijque nochi cati Jesús quichihuaayaya. Huajca Juan quinnotzqui ome imomachtijcagua, <sup>19</sup> huan quintitanqui ma yaca quitatzintoquilij Jesús sinta nelía yaya nopa Cristo cati Toteco Dios quijto hualasquía, o monequi noja quichiyase ma huala. <sup>20</sup> Huan ajsicoj campa Jesús, huan quillhuijque:



—Juan cati tecuaaltía techtitantoc ma timitztatzintzoquiliquij sinta ta tiCristo cati Toteco quijito hualasquía o monequi noja tijchiyase para hualas.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa hora quema imomachtijcagua Juan itztoyaj ihuaya Jesús, yaya quinchicajqui miyac cati mococohuaj ica miyac tamanti cocolisti. Quinchihualti ma quisaca iajacagua Amocualtatcat cati calactoyaj ipan masehualme huan quintachiyalti miyac popoyotziti. <sup>22</sup> Huajca Jesús quinihui imomachtijcagua Juan:

—Xijyolmelahuatij Juan cati anquiztoque huan anquicactoque. Xiquilhuitij masehualme cati itztoyaj popoyotziti, ama tachiyaj, huan cati itztoyaj metzcuachotique, ama nejnemij cuali. Cati quiptiyayaj nopa tacayo palanca cocolisti, ya mochicajtoque, huan injuanti cati nacastapaltziti, ama ya tacaquij. Masehualme cati mictoyaj ya moyolcuiotoque, huan cati teicneltziti quicaquij icamanal Toteco, pampa niqincamanalhuía. <sup>23</sup> Xiquilhuitij para paquij nopa masehualme cati nechseliáj huan nechneltojac.

<sup>24</sup> Huajca quistejque nopa tacame cati quintantoya Juan cati tecuaaltía, huan teipa Jesús pejqui quincamanalhuía nopa miyaquí masehualme ten Juan, huan quintatzintzoquili: “¿Taya anmoilhuyayaj anquitasquíaj quema anyajque anquiatatoj Juan ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli? ¿Anmoilhuyayaj Juan elisquía se tacat cati amo temachtiquej se ohua cuahuit cati huihuipica quema quentzi taajaca? <sup>25</sup> ¡Ximoilhuica! ¿Taya anmochiyayaj anquitate? ¿Anquichiyayaj para Juan elisquía se tacat ica iyoyo nelcuali? Amo. Ya anquimatij tacame cati motaliliáj iniyoyo nelcuali, tominpixtoque huan itztoque ipan ininchaj tanahuatiani. <sup>26</sup> Huajca, ¿taya anyajque anquiatatoj? ¿Anyajque pampa anquitasnequiyayaj se itajtolpanextijca Toteco? Huan nimechilhuía yaya más hueyi que nochi sequinoc tajtolpanextijca <sup>27</sup> pampa ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoque cati Toteco Dios nechilhui ten Juan huan quej ni quijito:

‘Xiquita, na nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselica.’

<sup>28</sup> Huan nimechilhuía amo aqui seyoc cati tacajtoque ipan ni taltipacti itztoc más hueyi iixpa Toteco que Juan cati tecuaaltía, pero cati hueli masehuali cati itztoc ipan itanahuatilis Toteco elis más hueyi que Juan.”

<sup>29</sup> Huan nochi nopa miyaquí masehualme huan nopa tacame cati tainamayaj impuesto cati quicactoyaj icamanal Juan, quinejque ma quincuaalti, pampa quiztoztoyaj para xitahuac cati Juan quijito ten Toteco. <sup>30</sup> Pero nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés amo quicualcajque cati Toteco quinejqui ma quichihuaca. San mohueyimatiyayaj, huan yeca Juan amo quincuaalti.

<sup>31</sup> Huan sempa Jesús quinihui: “¿Quenicatza huélis nimechilhuis quej mochihuaj masehualme cati ama itztoque? <sup>32</sup> Cati ama itztoque mochihuaj quej coneme cati mosehuíaj tianquis huan amo paquij pampa amo nochi pano quej quinequij ma pano. Quinnotzaj inihuampoyohua huan quinihuíaj: ‘Titapitzque para ximijtotica, huan amo anmijtotijque. Tihuicaque se huicat quej mictoya se mijcatzi, pero amo anchocaque.’ <sup>33</sup> Huan masque Juan cati tecuaaltiyaya hualajqui huan amo quicajqui pantzi huan amo quic xocomeca at, anquijtojque para quipixtoya se iajacayo Amocualtatcat. <sup>34</sup> Huan na cati niMocuetqui Masehuali nihualajqui huan nijcua huan niqui cati onca, huan anquijtohuaj nineltacajquet huan nineltaiquet. Anquijtohuaj san ninemi inihuaya tacajcayahuani cati tainamaj impuesto huan masehualme cati miyac tajtacoli quichihuaj. <sup>35</sup> Pero amo ipati cati anquijtohuaj. Nochi masehualme cati talnamictoque quimachilíaj na ihuaya Juan tijchihuaj cati xitahuac.”

*Jesús yajqui ichaj se fariseo cati itoca Simón*

<sup>36</sup> Monechahui se fariseo campa Jesús huan quihui ma tacuati ichaj. Yeca Jesús yajqui ichaj huan mosehui campa mesa, <sup>37</sup> huan ajico se tacanenca sihuat cati nojquiya ehua nopa altepet. Huan quicajqui para Jesús tacuayaya ipan ichaj nopa fariseo huan quihualicac se taajhuiyacayot ipan se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet itoca alabastro. <sup>38</sup> Huan moquetzqui chocayaya iicxita Jesús. Huan pejqui quixolonia iicxi ica iixayo cati huetziyaya huan quihuatzayaya ica itzoncal. Quitzoponili iicxi huan quitequili nopa taajhuiyacayot cati quihualicac. <sup>39</sup> Huan nopa fariseo cati quinotzqui ma tacuati ichaj quiiac nochi ya ni, huan moilhui ipan italnamiqulis: “Sinta ni Jesús nelia itztosquía se itajtolpanextijca Toteco, quimatisquía para amo cuali ni sihuat cati quiztozqui iicxi. Quimatisquía miyac tajtacolchijto.” <sup>40</sup> Huan yeca Jesús quinanquili cati Simón moyolilhuyaya ipan italnamiqulis huan quihui:

—Simón, nijpiya se tatenpohualisti cati nijnequi nimitzilhuis.

Huan Simón quihui:

—Cualtitoc, Tamachtijquet, techilhui.

<sup>41</sup> Huan Jesús quihui:

—Itztoya se tacat cati momatqui tetanejtía tomi. Huan ome tacame quitahuiquiliyayaj. Se quitahuiquiliyaya tomi para san cincuenta tonali tequit, pero nopa seyoc quitahuiquiliyaya tomi para quinientos tonali. <sup>42</sup> Huan nopa ome amo huelque quicuepilláj nopa tomi. Huajca nopa tacat ica ipaquilis quintapojpolhui cati sesen quitahuiquiliyaya huan quijto amo teno monequi quitaxtahuisse. Huajca Simón, ¿catijqui ten ni ome tacame achi más quicneli?

<sup>43</sup> Huan Simón quinanquili:

—Huelis yaya cati más quitahuiquiliyaya.

Huan Jesús quihhui Simón:

—Quena, melahuac cati tiquijto.

<sup>44</sup> Huan Jesús quitachili nopa sihuat huan quihhui Simón:

—¿Ta tiquita cati quichihua ni sihuat? Quema nicalajqui ipan mochaj, amo techmacac at para nimoicxipajpacas quej ipa tijchihua, pero yaya nechxolonili noicxihua ica iixayo huan quihuatzqui ica itzoncal. <sup>45</sup> Ta amo techzoponi quej timomajtoque titeseláj, pero hasta quema nica nicalajqui, yaya amo quicajtoc nechzoponilia noicxihua. <sup>46</sup> Ta amo techtequili aceite ipan notzonteco quej timomajtoque, pero yaya quitejqui taajhuiyacayot hasta ipan noicxihua. <sup>47</sup> Yeca nimitzilhuía, masque miyac itajtacolhua, nochi nijtapolhuijtoc huan huajca miyac nechicnelía. Pero seyoc cati quipanti tapojpolhuii ica san pilquentzi cati tahuicayaya, san pilquentzi quicnelia yaya cati quitapojpolhuijtoc.

<sup>48</sup> Huan Jesús quihhui nopa sihuat:

—Nimitztapojpolhuijtoc nochi motajtacolhua.

<sup>49</sup> Huan masehualme cati mosehuiyayaj campa mesa ihuaya Jesús pejque moilhuáj:

—¿Ajquiya nelía ni tacat Jesús cati moilhuía quipiya tequiticayot para tetapojpolhuis tetajtacolhua?

<sup>50</sup> Huan Jesús quihhui nopa sihuat:

—Pampa techneltocac, nimitzmaquixtijtoc ten motajtacolhua. Hueli tiyas mochaj ica paquilisti.

## 8

### *Sihuame cati quipalehuique Jesús*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaa campa hueli ipan altepeme huan ranchos tayolmelajtine-miyaya icamanal Toteco huan tenotzayaya ma calaquica ipan itanahuatilis Toteco Dios. Huan nopa majtacti huan ome imomachtijcahua yahuiyayaj ihuaya. <sup>2</sup> Huan nojquiya nemiyayaj inihuaya Jesús sequij sihuame cati achtohui quipixque cocolisti o iajacahua Amocualtacat, huan quinchicajtoya. Se ten nopa sihuame cati nejnenuqui ihuaya Jesús itoca María Magdalena. Achtohuiya quinpixtoya chicome iajacahua Amocualtacat huan Jesús quinquixti. <sup>3</sup> Huan seyoc sihuat itoca eliyaya Juana, huan yaya elqui isihua Chuza cati quitequipano Tanahuatijquet Herodes. Huan nojquiya nejnenuqui inihuaya se sihuat itoca Susana, huan más miyac sihuame cati quimacayayaj inintomi para quipalehuise Jesús ica cati monequiyaya.

### *Se tacat quijitzeloto xinachti*

(Mt. 13:1-9; Mr. 4:1-9)

<sup>4</sup> Huan mosentilijque miyaqui masehualme cati ehuan campa hueli altepeme para quuitase Jesús, huan quincamanalhui ica se tatenpohualisti, huan quinilhui:

<sup>5</sup> “Se tacat quijitzeloto xinachti huan quema quijitzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ojtipa. Huan masehualme ipan moquejquetzque, huan totome quitamicuajque.

<sup>6</sup> Sequinoc xinachti tepejqui tetzala campa amo onca miyac tali. Nopa xinachti ixhuac, pero nimantzi huajqui pampa amo quiajsiyaya at. <sup>7</sup> Huan sequinoc xinachti tepejqui huitztzala huan nopa huitzti moscalti ihuaya huan quijiyomicti. <sup>8</sup> Sequinoc xinachti tepejqui ipan cuali tali huan moscalti huan temacac cien hueltas más ten cati quitotoya.”

Huan quema Jesús tanqui quinilhuía ni tatenpohualisti, achi más chicahuac quinilhui:

—Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhuía.

### *Para ten Jesús tamachti ica tatenpohualisti*

(Mt. 13:10-17; Mr. 4:10-12)

<sup>9</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquilijque taya quijitosnequi nopa tatenpohualisti. <sup>10</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Toteco amechahuilijtoc xijmachilica quenicatza yaya tanahuatía. Achtohuiya amo aqui quimatiyaya ya ni, huan ama noja amo quincahuilía ne sequinoc ma quimachilica. Yeca ni quincamanalhuía ica tatenpohualisti para masque injuanti quijitaj cati nijchihua, mochihuaj quej amo teno quijitaj. Huan masque quicaquij nocamanal, amo hueli quimachilíaj.

*Jesús quinilhui taya quijtosnequi nopa tatenpohualisti*

(Mt. 13:18-23; Mr. 4:13-20)

<sup>11</sup> “Ya ni cati quijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa tacat cati quijtzelo to xinachtí. Nopa xinachtí quijtosnequi icamanal Toteco. <sup>12</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachtí cati tepejqui ojtipa. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi Amocualtacat huala huan quinixtilía icamanal Toteco cati eltoc ipan iniyolo para ma amo quineltocaca huan ma amo momaquixtica ten inintajtacolhua. <sup>13</sup> Sequinoc itztoque quej nopa xinachtí cati tepejqui tetzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj ica paquillisti. Pero itztoque quej nopa xinachtí cati amo huéli motatzquilía campa tetzala. Nopa masehualme san quineltocaj icamanal para se talojtzi. Huan quema huala taohuicayot, nimantzi quicajtehuaj. <sup>14</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachtí cati tepejqui campa huitzti. Quicaquij icamanal Toteco, pero mojmosta ipan ininemillis mocuesohuaj miyac huan quinequij moricojchiuase ipan ni taltipacti huan quinequij quipiyase nochi cati quinipactía. Huan nochi ni tamanti quijyomictía icamanal Toteco para amo huéli moscaltía cuali huan quipiyas itajca. <sup>15</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachtí cati tepejqui ipan cuali tali. Nopa masehualme quicaquij icamanal Toteco huan ica paquillisti quiselíaj ica nochi iniyolo. Quiicnelíaj icamanal huan mojmosta quitoquilijtinemij cati quijtohua. Inijuanti, quena, quipiyaj inintajca.

*Nopa tatenpohualisti ten nopa taahuili*

(Mr. 4:21-25)

<sup>16</sup> “Amo aquí quitatía se taahuili huan quitatía cajonijtc o tapechtzinta. ¡Amo! Sinta se masehuali quitatía se taahuili, quitatía ipan se taahuil quetzali para nochi cati calaquise nopona huélis tachiyase. <sup>17</sup> Quej nopa ica nocamanal. Nochi cati motatijtoc ama, tanemijya nesis teipa. Huan nochi cati eltoc ixtacatzí ama, nochi quimatise huan cuali quimachilise teipa.

<sup>18</sup> “Huajca ximotachilica cuali quenicatza anquicaquij nocamanal, pampa nochi masehualme cati quimachilíaj, Toteco quinpaléhuis para ma quimachilica más. Huan ica cati amo quimachilíaj, hualas se cati quinixtilis nopa quentzi cati moilhuíaj quimachilíaj.”

*Inana huan iicnihua Jesús*

(Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35)

<sup>19</sup> Huan hualajque inana huan iicnihua Jesús huan amo huélque monechcahuíaj campa itztoya pampa nelmíyaqui masehualme quiyahualojtoyaj. <sup>20</sup> Huan hualajqui se tacat huan quihui Jesús:

—Monana huan moicnihua mitzchíyaj calteno huan quinequij mitzcamanalhuise.

<sup>21</sup> Huan Jesús tananquili:

—Ni masehualme nica cati quicaquij icamanal Toteco huan quichíhuaj cati quijtohua, inijuanti niquiníta quej nonana huan noicnihua.

*Jesús quitacahualti ajacat huan hueyi at*

(Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41)

<sup>22</sup> Se tonali Jesús huan imomachtijcahua tejcoque ipan se cuaacali, huan Jesús quinilhui: —Ma tiyaca hasta seyoc nali ni hueyi at.

Huan quistejque. <sup>23</sup> Huan imomachtijcahua quinejnemiltiyayaj nopa cuaacali para seyoc nali, huan Jesús cochqui. Huan nimantzi pejqui taajaca chíchahuac ipan hueyi at, huan calaquiyaya at ipan cuaacali hasta san quentzi misahuisquíaj. <sup>24</sup> Huan imomachtijcahua hualajque campa Jesús, quixitijque, huan quihuijque:

—Tamachtijquet, xiquita, timisahuijtinemij.

Huajca Jesús mijquejqui huan quíajhuac nopa ajacat huan nopa hueyi at, huan nimantzi moquetzqui huan ayecmo mojolini. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Para ten nelquentzi antecheltocaj na?

Huan imomachtijcahua momajmatiyayaj huan san quitetzaitaque huan moilhuijque se ica seyoc:

—¿Ajquiya nelía ni tacat Jesús? Yaya huéli quitacahualtía ajacat huan hueyi at, huan inijuanti quineltocahualti icamanal.

*Se Gadara ejquet ica iajacahua Amocualtacat*

(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)

<sup>26</sup> Huan teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsique tali Gadara ipan inincuaacal. Gadara mocahua iixmelac estado Galilea. <sup>27</sup> Huan quema inincuaacal ajsiyaya atenti, hualajqui quinamiquico se tacat cati ehua nopa altepet cati ya huejcajtoya quinpixtoya iajacahua Amocualtacat ipan itacayo. Huan amo teno moquentiyaya huan amo mocahuayaya ichaj.

Senitztoya ipan campo santo ipan ostot ipan se tepet campa quintalíaj mijcatzitzí. <sup>28</sup> Huan quema quítac Jesús, motancuaquetzqui iixpa huan quíjto chichahuac:

—¿Taya nijpiya mohuaya? TíJesús. TíIcane Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Nimitztanjtania, amo techtájyohuiliti.

<sup>29</sup> Quijto ni pampa Jesús quinnahuatíyaya nopa ajacame ma quisaca ipan nopa tacat. Talojtitzí nopa ajacame quítquiyayaj para ten hueli quichihuilise. Huan masque masehualme quíilpiyayaj imax huan iicxihua ica tepos cadena para quimocuitahuisse, san quicocotozayaya nochi tepos cadena huan nopa ajacame quinejnemíltiyayaj hasta campa nopa tahuel huactoc tali campa amo teno eli.

<sup>30</sup> Huan Jesús quítatzintoquili:

—¿Taya motoca?

Huan yaya quinanquili:

—Notoca Miyac.

Quej ni quíjto pampa miyaqui ajacame calactoyaj ipan itacayo. <sup>31</sup> Huan nopa ajacame quítajtanjque Jesús ma amo quintitani ipan nopa ostot cati tahuel huejcata. <sup>32</sup> Huan nozona nechcatzi itztoyaj miyaqui pitzome cati tacame quinhualicaque para ma tacuajtínemica. Huan yeca nopa ajacame quítajtanjque Jesús ma quincahuili calaquisé ipan nopa pitzome huan yaya quincahuili. <sup>33</sup> Huan nopa ajacame quisque ipan nopa tacat huan calajque ipan pitzome. Huan nochi nopa miyaqui pitzome motalojtejque campa taixtemolis huan huetzque ipan nopa hueyi at huan misahuíjque.

<sup>34</sup> Huan nopa tacame cati quínmocuitahuíyayaj nopa pitzome quítaque ten panoc, huan yajque huan quínyolmelahuatoj nochi masehualme ipan nopa altepet huan campa hueli ipan nopa tali. <sup>35</sup> Huan nochi nopa masehualme hualajque quítacoj ten panotoya. Huan quema ajsicoj campa Jesús, quítaque nopa tacat cati achtohui quínpixtoya íajacahua Amocaltacat ama mosehújtoc iixpa Jesús. Ya moquentíjtoya iyoyo huan quínpixtoya cuali ítalnamíquilis. Huan nopa masehualme momajmatíjque, <sup>36</sup> ica cati quítaque. Huan iníjuanti cati quítaque quínpohuíjque cati ajsiyayaj quenicatza Jesús quíchicajtoya nopa tacat cati quínpixtoya ajacame. <sup>37</sup> Huan yeca nochi nopa miyaqui masehualme cati ehuaní ipan tali Gadara huan nozona nechcatzitzí quítajtánicoj Jesús ma quisa ten íntal, pampa nelía momajmatíjque. Huaíca Jesús tejcoc ipan cuaacali para tacuepilis. <sup>38</sup> Huan nopa tacat cati achtohui quínpixtoya ajacame, chichahuac quítajtani Jesús ma quícahuili ma yahui ihuaya, pero Jesús amo quícahuili, san quíilhui:

<sup>39</sup> —Xítacuepili mochaj huan xiquínilhuítí masehualme nochi nopa huejhueyi tamanti cati Toteco mítzchíhuíljto.

Huan quístejqui nopa tacat, huan ipan nochi nopa altepet quínpohuíliyaya nochi masehualme cati Jesús quíchíhuíljtoya.

*Isihuapil Jairo huan nopa síhuat cati quíajsic iyoyo Jesús*

(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)

<sup>40</sup> Quema Jesús tacuepili seyoc nali nopa hueyi at, miyaqui masehualme quíselíjque ica paquílisti pampa quíchíyayaj ma ajsí. <sup>41</sup> Huan hualajqui se tacat cati itoca Jairo, se tequíquet ten ísraelita tíopamít. Huan yaya motancuaquetzqui íicxita Jesús huan chichahuac quítajtani ma yahui íchaj. <sup>42</sup> Quínpixtoya setzi ísihuapil cati quípiyayaya majtacti huan ome xíhuit huan tahuel mococohuayaya. Huan quema Jesús ítztoya ípan ojti para íchaj, miyaqui masehualme quícuatetzopayayaj.

<sup>43</sup> Huan ítztoya nozona ínihuaya se síhuat cati quínpixtoya se cocolisti para majtacti huan ome xíhuit. Mojmosta esotemoyaya. Huan quítamíltíjtoya nochi cati quínpixtoya ica tepajtiani huan yon se amo huélqui quípalehui para ma mochícahua. <sup>44</sup> Huan nopa síhuat monechcahui íica Jesús huan quíajsic íyoyonteno huan nímantzi mochícajqui.

<sup>45</sup> Huan Jesús quíjto:

—¿Ajquiya quítaxonqui noyoyo?

Huan nochi masehualme quíjtohuayayaj para amo quíchíjtoyaj. Huan Pedro quíilhui Jesús:

—Tamachtíjquet, nochi ni miyaqui masehualme cati Tamzyahualohuaj mítzcuatetzopaj.

<sup>46</sup> Pero Jesús quíjto:

—Se masehuali nechítzqui pampa níjmatqui quíscu quíchíhuílisti ten na huan quíchícajqui se masehuali.

<sup>47</sup> Huan quema nopa síhuat químatqui para Jesús químatíyaya ten panoc, hualajqui huíhuípícahaya huan motancuaquetzqui iixpa Jesús. Huan íniixpa nochi nopa masehualme quípohuíl Jesús para ten quíajsitoya iyoyo huan para nímantzi mochícajtoya. <sup>48</sup> Huan Jesús quíilhui:

—Nane, tímochícajqui pampa techneltocac. Xíya ica paquílisti.

<sup>49</sup> Huan quema camanaltiyaya Jesús, ajsico se tetequipanojquet ten ichaj nopa tequiti-quet ten tiopamit, huan quiilhui:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayecmo xijcuatotoni ni tamachtijquet.

<sup>50</sup> Pero Jesús quicajqui cati nopa tetequipanojquet quijto, huan quiilhui nopa tequiti-quet:

—Amo ximajmahui, san techneltoca na huan mosihuapil mochicahuas.

<sup>51</sup> Huan quema nochi injuanti ajsitoj ichaj, Jesús quincahuili Juan, Pedro, Jacobo huan inana huan itata nopa sihuapil ma itztoca calijtic ihuaya, pero sequinoc amo quincahuili ma itztoca. <sup>52</sup> Huan nochi chocayayaj huan tahuejchihuayayaj pampa ya mictoya nopa sihuapil, pero Jesús quinilhui:

—Ayecmo xichocaca. Amo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan nopa masehualme pejque quihuetzquilfaj pampa quimatque para ya mictoya.

<sup>54</sup> Pero Jesús quimaitzqui nopa sihuapil, huan quiilhui:

—Sihuapil, ximijquehua.

<sup>55</sup> Huan itonal tacuepili ipan itacayo, huan nopa sihuapil mijquejtiquisqui. Huan Jesús quinnahuati ma quitamacaca. <sup>56</sup> Huan inana huan itata nelia quitachilijque huan quitetzaitaque, pero Jesús quinilhui amo aqui ma quiilhuica ten panoc.

## 9

### *Jesús quintitanqui imomachtijcagua*

(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)

<sup>1</sup> Jesús quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcagua ma mosentilica, huan quinmacac chichualisti huan tequiticayot para quinquixtise ajacame ipan masehualme huan para quinchicahuase cocoyani ica ten hueliocolisti. <sup>2</sup> Teipa quintitanqui ma quinchicahuaca cati mococohuaj huan ma tepohuilij quenicatza tanahuatia Toteco ipan iniyolo masehualme. <sup>3</sup> Quinilhui:

—Amo teno xijhuicaca ipan ojti. Amo xijhuicaca cuatopili, yon yoyoncoxtali, yon pantzi, yon tomi. Huan amo xijhuicaca yoyomit cati ica anmopatase. <sup>4</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali para anmocahuase, ximocahuaca nozona hasta anquisase ten nopa altepet. <sup>5</sup> Huan sinta anyase ipan se pilaltepetzti campa masehualme amo amechselise, huajca quema anquisase nozona, ximotecactzejtzeloca para anquiquixtilise nopa taltepocti. Huan ica nopa, anquinnextise anquintahuelcahuaj nopa pilaltepetzti ehuan para ma quiselica se hueyi tatzacuiltlisti.

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcagua Jesús quisque huan nejnenque campa hueli ipan nochi pilaltepetzti cati nechca. Huan tepohuilijque icamanal Toteco huan quenicatza Toteco temaquixtia ten inintajtocolhua. Huan campa hueli quinchicahuayayaj masehualme cati mococohuaj.

### *Mijqui Juan cati tecuaaltiyaya*

(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)

<sup>7</sup> Nopa Gobernador Herodes Antipas quicajqui nochi cati Jesús quichihuayaya, huan amo quimatiyaya taya moilhuis pampa sequij quijtohuayayaj Jesús elqui Juan cati achtohui tecuaaltiyaya pero ama moyolcuitoc. <sup>8</sup> Huan sequinoc quijtohuayayaj sempa monextitoya nopa tajtolpanextijquet Elías ten huejcajquiya. Huan sequinoc quijtohuayayaj moyolcuitoya se ten nopa tajtolpanextiani cati huejcajquiya mictoyaj. <sup>9</sup> Pero Herodes quijto:

—Juan ya mictoc pampa nitanahuati ma quiquechtzontequica, pero ¿ajquiya ni tacat cati ama nijcaqui quichijtinemi huejhueyi tiochicahualnescayot?

Huan Herodes quitemohuayaya quenicatza huelis quiiatas Jesús.

### *Jesús quintamacac maculli mil tacame*

(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Jn. 6:1-14)

<sup>10</sup> Huan tacuepilijque itayolmelajcagua Jesús, huan quipohuilijque nochi cati quichitoyaj huan campa yajtoyaj. Huan Jesús quiniyocaquixti itayolmelajcagua ten nopa miyaqui masehualme huan quinhuicac hasta huactoc tali nechca altepet Betsaida. <sup>11</sup> Pero nopa miyaqui masehualme quimatque canque yahuiyayaj huan quintoquilijque. Huan Jesús quinseli ica cuali huan quinilhui quenicatza tanahuatia Toteco ipan iniyolo masehualme. Huan Jesús quinchicajqui cati mococohuayayaj.

<sup>12</sup> Huan ica tiotac monechahuijque itayolmelajcagua Jesús huan quiilhuijque:

—Xiquintitani ni masehualme ma yaca ipan pilaltepetzti nechca quitemotij campa couchise huan cati quicuase pampa nica campa tiitztoque amo teno onca.

<sup>13</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amojuanti xiquintamacaca.

Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—San tijpiyaj macuili pantzi huan ome michime, o ¿tijnequi ma tijcohuatij cati quicuase nochi ni masehualme?

<sup>14</sup> Itztoyaj nopona nechca macuili mil tacame huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquinilhuitij ni masehualme ma mosehuica ica tamontomit, ica cincuenta ipan sese monto.

<sup>15</sup> Huan imomachtijcahua quinilhuijque huan nopa masehualme quej nopa mosehujque. <sup>16</sup> Huan Jesús quicuic nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan tachixqui ilhuicac huan quitascamatqui iTata. Teipa quintajcotapanqui huan pejqui quinmajmaca imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyaqui masehualme. <sup>17</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme tacuajque huan cuali ixhuique. Huan quisentilijque nochi pantatapatzti cati mocajtoya huan ica quitemitijque majtacti huan ome chiquihuit.

*Pedro quijto Jesús yaya Cristo*  
(Mt. 16:13-19; Mr. 8:27-29)

<sup>18</sup> Se tonali Jesús huan imomachtijcahua moyocaquixtijtoyaj huan yaya yajqui motatajto iselti. Huan teipa tacuepili campa imomachtijcahua huan quintatzintoquili:

—¿Ajquiya quijtohuaj masehualme para na?

<sup>19</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—Sequij quijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya, pero sequinoc quijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quijtohuaj ta tise tajtolpanextijquet cati huejcajquiya itztoya huan ama timoyolcuitoc.

<sup>20</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—Huan, ¿amojuanti? ¿Ajquiya anmoilhuíaj para na?

Huan Pedro quinanzquili:

—Ta tiCristo cati Toteco Dios techilhui techtitanilisquía.

*Jesús quinilhui miquis*  
(Mt. 16:20-28; Mr. 8:30-9:1)

<sup>21</sup> Huan Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica, <sup>22</sup> huan quinilhui:

—Monequi para na cati niMocuetqui Masehuali nitaijyohuis miyac. Amo nechselise nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue israelita tacame. Huan masehualme nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuiss sempa.

<sup>23</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi quielcahuas cati ya quinequi huan nechtoquilis mojmosta mocualtaljtoc para taijyohuis huan miquis pampa nechneltoaca. Monequi elis quej se tacat cati quihuica icuamapel para ipan miquis. <sup>24</sup> Pampa cati quinequi momanahuis huan amo quinequi taijyohuis pampa nechneltoaca, quema miquis quipolos nochi. Pero sinta se taijyohuis o miquis pampa nechneltoaca, momaquixtis itonal huan itztos nepa ilhuicac para nochipa. <sup>25</sup> Huan amo ipati masque se masehuali quipiyasquía para iaxca nochi cati onca ipan ni taltipacti, pampa amo teno huelis quipalehús quema miquis huan polihús nepa micta. <sup>26</sup> Sinta se masehuali pinahua ica na huan ica nocamanal huan quijtos amo nechixmati, huajca na cati niMocuetqui Masehuali nipinahuas ica ya huan niquijtos amo niquixmati quema nitacuepilis ipan taltipacti ica notatanex, huan ica itatanex noTata, Toteco Dios. Huan ipan nopa tonali nohuaya hualase itatzetzeltica ilhuicac ejcahua ica inintatanex. <sup>27</sup> Pero nimechilhúa, sequij amojuanti nica amo anmiquise hasta anquitate quenicatza eltoc nepa campa tanahuatía Toteco.

*Jesús quipatac itachiyalis iniixpa*  
(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)

<sup>28</sup> Jesús quijto ya ni huan hualchicueyi quinhuicac Juan, Jacobo huan Pedro huan tejoque ipan se tepet para motatajtise. <sup>29</sup> Huan quema Jesús motatajtiyaya, ixayac mopatac huan iyoyo mocuetqui chipahuac huan cahuaniyaya. <sup>30</sup> Huan nesque ome tacame cati quicamanalhuyayaj. Elque Moisés huan Elías. <sup>31</sup> Huan quinyahualojtoya se tatanexti cati tahuel cahuaniyaya. Huan quicamanalhuyayaj Jesús ten quenicatza quitamiscenahuas para miquis huan quistehuas ten ni taltipacti ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Achtohui Pedro huan ihuampoyohua tahuel cochisnequiyayaj, pero teipa cuali tachixque huan quiitaque itatanex Jesús huan nopa ome tacame cati moquetzayayaj ihuaya. <sup>33</sup> Huan quema nopa ome ya itztoyaj para quisase, Pedro quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, cuali tiitztose nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltzitzti. Se para ta, seyoc para Moisés, huan seyoc para Elías.

Pero Pedro nelía amo quimachiliyaya cati quijtohuayaya. <sup>34</sup> Huan quema Pedro quijtohuayaya nopa camanali, temoc se mixti huan quintzajqui huan nelía momajmatijque, pampa quitaque temoyaya nopa mixti ipan inijuanti. <sup>35</sup> Huan quicajque se cati quincamanalhui ipan nopa mixti huan quijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Xijcaquica cati quijtohua.”

<sup>36</sup> Huan quema Toteco Dios tanqui camanalti, quitaque Jesús itztoya iselti. Huan para miyac tonali nopa eyi imomachtijcagua mocamatzajque huan amo teno quijtojque ten cati quiztoyaj ipan nopa tepet.

*Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtatcat*

(Mt. 17:14-21; Mr. 9:14-29)

<sup>37</sup> Tonili Jesús huan nopa eyi imomachtijcagua temoque ten nopa tepet, huan quinamijque tahuel miyaqui masehualme. <sup>38</sup> Huan camanaltic chicahuac se tacat cati itztoya campa nopa miyaqui masehualme huan quijto:

—Tamachtijquet, nimitztajtania xijtachiliquei nooquichpil pampa piliyojtz. <sup>39</sup> Huan se iajacayo Amocualtatcat quiztzi, huan tzajtzi, huan nimantzi quitahuishua ica se ajaca cocolisti, huan quichihua ma huihuipica chicahuac huan ma camapostoni. Quitaiyohuiltia nocone miyac huan amo quema quicahua. <sup>40</sup> Huan niquintajtani momomachtijcagua ma quiquixtilica, huan amo huelque.

<sup>41</sup> Huan Jesús quinanquili huan quijto:

—¡Ay amojuanti cati amo antechneltoaj! Chicotic amotalnamiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis? Techhualiquili mooquichpil.

<sup>42</sup> Huan quema monechahuyaya ioquichpil, nopa ajacat quitahuisho talchi huan quimacac se ajaca cocolisti, huan pejqui chicahuac huihuipica. Pero Jesús quinahuati nopa ajacat ma quisa huan mochicajqui nopa oquichpil. Huan Jesús sempa quimactili itata.

<sup>43</sup> Huan nochi quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ihueyitilis Toteco.

*Jesús quinilhui imomachtijcagua yaya miquis*

(Mt. 17:22-23; Mr. 9:30-32)

Pero quema nochi noja san quitachiliyayaj ica cati Jesús quichijtoya, yaya quinilhui imomachtijcagua:

<sup>44</sup> —Xijtacaquilica cuali ni camanali cati nimechilhuía ama huan amo xiquelcahuaca. Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco amo cuajcualme.

<sup>45</sup> Pero imomachtijcagua amo quimachilijque cati quijto pampa amo quincahuili para ma quimachilica cuali, huan majmahuyayaj para quitatzintoquilise taya quijtosnequi.

*Ajquiya elis más hueyi iixpa Toteco*

(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)

<sup>46</sup> Huan imomachtijcagua Jesús pejque monajnanquiliaj catijqui ten inijuanti quipiyas más tequiticayot. <sup>47</sup> Huan Jesús quimatiyaya cati moilhuiyayaj ipan inintalnamiquilis, huan yeca quihualicac se conet huan quiquetzqui inechca. <sup>48</sup> Huan quinilhui:

—Cati quiselía se conet quej ni pampa nechneltoya, yaya nechselía na. Huan cati nechselía na, nojquiya quiselía noTata cati nechtitantoc. Huan yaya ten amojuanti cati más moechcapanos, yaya más quipiyas tequiticayot.

*Cati amo techcualancaita itztoc tohuaya*

(Mr. 9:38-40)

<sup>49</sup> Huan teipa Juan quihilhui:

—Tamachtijquet, tiquitaque se cati quinquixtiliyaya masehualme iajacahua Amocualtatcat ica motoca\*, huan tiquihuijque ma ayecmo quichihua pampa amo nemi tohuaya.

<sup>50</sup> Pero Jesús quihilhui:

—Amo xiztacuilica pampa se cati amo techcualancaita itztoc tohuaya.

*Jesús quinajhuac Jacobo ihuaya Juan*

<sup>51</sup> Huan quema ya monechahuyaya nopa tonali para yas ilhuicac, Jesús quielcajqui nochi sequinoc tamanti huan motemacac para yas Jerusalén huan quistejqui. <sup>52</sup> Huan quintitanqui se ome tacame na tayacanaca para quitemotij campa mocahuasquía ipan ojtí. Huan inijuanti calajque se pilalpetzi ipan estado Samaria para quisencahuasquía.

<sup>53</sup> Pero masehualme nopona amo quinselijque pampa quimatque Jesús motalijtoya para yas altepet Jerusalén. <sup>54</sup> Huan quema quitaque Juan huan Jacobo para amo quinselijque, quitatzintoquilijque Jesús:

\* 9:49 9:49 O quijtohuayayaj para quipixtoyaj motequiticayo.

—Toteco, ¿tjnequi ma tijnahuatca tit ma huetzi ten ilhuicac quej quichijqui Elías huan ma quintamitati ni masehualme?

<sup>55</sup> Huan Jesús moicancuetqui huan quinajhuac:

—Se ajacat amechchihuilía quej nopa xicamanaltica huan amo anquiixmatij. <sup>56</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis masehualme. Amo nihualajtoc para niquintzontamiltis.

Huan nochi inijuanti yajque seyoc pilaltepetzí.

*Masehualme cati quinejque quitoquilise Jesús*

(Mt. 8:19-22)

<sup>57</sup> Huan quema nochi yahuiyayaj ipan ojti, se tacat quiilhui Jesús:

—Toteco, nimitztoquilis campa huéli tiyas.

<sup>58</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cayochime quiipiyaj ininchaj huan totome quiipiyaj inintepasol, pero na cati niMocuetqui Masehuali amo cana nijpiya para nimotzontecas.

<sup>59</sup> Huan Jesús quiilhui seyoc:

—Techtoquili.

Pero yaya quiilhui:

—NoTeco, achtohui techcahuili ma nijtalpachos notata quema miquis.

<sup>60</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Xiquincahuili inijuanti cati mictoque iixpa Toteco ma quintalpachoca inimijcahua. Pero ta xiya huan xiquinyolmelahuati masehualme quenecatza Toteco tanahuatía.

<sup>61</sup> Huan seyoc tacat quiilhui Jesús:

—Nimitztoquilis, noTeco, pero achtohui techcahuili niyas niquinnahuatiti cati itztoque nocalijtic.

<sup>62</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Se tacat cati talpoxonía ica tapiyalme huan moicanita quichihua isurco huijcoltic, huan nojquiya se cati pehua quitoquilía iojhui Toteco huan talojtzitzi moillhuía cati quicajtejtoc, amo quinamiqui calaquis campa Toteco tanahuatía.

## 10

*Jesús quintitanqui setenta itatoquilijcahua ma tequitica*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quintequimacac seyoc setenta tacame huan quintitanqui ma yaca ojome para tayacanase ipan nochi altepeme huan pilaltepetzitzi campa Jesús ajsisquía. <sup>2</sup> Huan yaya quiniilhui: “Itztoque miyaquí cati quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero amo miyaquí para yase huan quiniilhuitij. Eltoc quej onca se hueyi pixquisti huan san itztoque se o ome masehualme para quisentilise. Xijtajtanica Toteco Dios ma quintitani más tequipanohuani para ma teilhuica icamanal pampa nopa pixquisti iaxca. <sup>3</sup> Amojuanti anelise quej borregoime cati mopantíaj ica tepechichime ipan nopa tequit campa nimechtitani. <sup>4</sup> Amo xijhuicaca se morral, yon se payo para anmotominpiquise. Amo xijhuicaca seyoc amotecac huan amo ximoquetztiyaca ipan ojti para antetajpalose. <sup>5</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xijtajtanica Toteco ma quintiochihua cati itztoque nopona. <sup>6</sup> Huan sinta quinamiqui para cati nopona itztoque quiselise se tatíochihualisti, Toteco quintiochihuas. Huan sinta amo quinamiqui, Toteco amo quintiochihuas. <sup>7</sup> Huan ximocahuaca ipan nopa cali campa amechselíaj, huan xijcuaca huan xiquica cati amechmacase pampa quinamiqui se tequipanojquet quiselis itaxtahuil ten itequi. Ximocahuaca ipan san se cali ipan sese altepet, huan amo san campa huéli xicochtinemica. <sup>8</sup> Huan quema anajsitij ipan se altepet campa amechselise, xijcuaca cati amechmacase. <sup>9</sup> Huan xiquinchicahuaca cati mococohuaj huan xiquiniilhuica: ‘Toteco Dios cati tanahuatía ipan iniyolo masehualme amechnechahuíjtoc ama.’ <sup>10</sup> Huan quema ancalaquise ipan se altepet huan masehualme nopona amo amechselise, xiyaca ipan ojti huan xiquijtoca: <sup>11</sup> ‘Nochi ni taltepocti ten amoaltepe cati tatzquitoc ipan tototec tijtzejtzelohuaj para quinextis nopa tatzacuiliti cati amechajsis pampa amo antechselijque. Pero xijmatica para melahuac ama Toteco amechnechahuíjtoc para amechnotzas xicalaquica campa yaya tanahuatía.’ <sup>12</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa masehualme ipan nopa altepet cati amo amechselise, quiselise se tatzacuiliti cati más hueyi huan amo quej cati quiselijque nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepet Sodoma huejcaquiya.

*Teicnelitque cati amo quitepanitaj Toteco*

(Mt. 11:20-24)



<sup>13</sup> “Anteicneltique anCorazín ehuaní pampa Toteco amechtatzacuultis. Anteicneltique anBetsaida ehuaní, pampa amo antechneitocaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahualnescayot amoixpa. Sinta nopa masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quitztosquíaj cati nijchijqui amoixpa, moyolpatatosquíaj nimantzi, huan nochi masehualme quimajtosquíaj. <sup>14</sup> Huajca quema Toteco tetajtolsencahuas, más chichahuac amechtatzacuultis huan amo quej nopa amo cuajcualme cati itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya. <sup>15</sup> Nojquiya anCapernaum ehuaní anmohueyimatij huan anmoilhúaj anmotananase hasta ilhuicac, pero amo neli. Antemose hasta micta pampa amo anmoyolpatatoque.”

<sup>16</sup> Huan Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua: “Masehualme cati quicaquise amocamanal ica cuali, cuali nechtaquilise, huan cati amechhuejcamajcahuase, nojquiya nechhuejcamajcahuase huan quihuejcamajcahuase yaya cati nechtitantoc.”

*Mocuetque nopa setenta*

<sup>17</sup> Huan teipa nopa setenta cati Jesús quintitantoya tacuepilijque ica paquilisti huan quihuhijque:

—Toteco, hasta iajacahua Amocualtatat techneitocaque quema tiquinnahuatijque ipan motoca\*.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quena, niqúitac Amocualtatat huetzqui ten ilhuicac quej nesi quema huetzi se tixochit quema tapetani. <sup>19</sup> Xiquitaca, nimechmacatoc tequiticayot para ipan anmoquejquetzase cohuaame huan colome, huan para anquitanise nochi ichicahualis Amocualtatat. Amo teno huélis amechcocos. <sup>20</sup> Pero amo tachel xipaquica pampa ajacame amechchihuiliáj amocamanal. Más quinamiqui xipaquica pampa ya ijcuilijtoc amotoca ipan iama Toteco nopa ilhuicac.

*Jesús quipaquilismacac Toteco*

(Mt. 11:25-27; 13:16-17)

<sup>21</sup> Huan ipan nopa talojtzi Itonal Toteco quimacac Jesús miyac paquilisti huan Jesús quihui iTata: “Nimitzpaquilismaca, noTata, ta tiToteco Dios cati titanahuatía ipan ilhuicac huan taltipacti. Tijtatijtoc motalnamiqúilis para amo ma quimachilica masehualme cati mohueyimatij huan cati moilhúaj talnamiquij. Pero amo tiquinnextilía motalnamiqúilis masehualme cati moechcapanohuaj quej coneme moixpa. Quena, Notata, quej nopa tijchijqui pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “NoTata nechmacatoc tequiticayot ica nochi tamanti. Amo aquí cuali nechixmati na cati nilcone Toteco, san noTata, quena, cuali nechixmati. Huan amo aquí cuali quixmati noTata, san na nilcone huan cati nijnequi nijnextilía ajquiya ya.”

<sup>23</sup> Huan teipa moicancuetqui Jesús huan quintachili imomachtijcahua huan iyoca quinilhui: “Xijpiyaca paquilisti ica nochi cati anquijaj. <sup>24</sup> Nimechilhuía, miyaquí tajtolpanexiani huan tanahuatiani cati huejcajquiya itztoyaj quinejque quitase cati ama anquijaj, pero amo quitaque. Injuanti quinequiyayaj quicaquise cati ama anquicaquij, pero amo huelque.”

*Nopa cuali Samaria ejquet*

<sup>25</sup> Huan se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés moquetzqui para quimasiltis Jesús ica icamanal huan quitatzintocquili:

—Tamachtijquet, ¿taya monequi nijchihuas para nijselis nopa nemilisti cati amo quema tamis?

<sup>26</sup> Huan Jesús quihui:

—¿Taya ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés? ¿Quenicatza tijmachilía ta?

<sup>27</sup> Huan yaya quinanguili:

—Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi mochicahualis, huan ica nochi motalnamiqúilis, huan xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.

<sup>28</sup> Huan Jesús quihui:

—Cuali technanquijitoc. Huajca xijchijtinemi nochi ya ni huan tiitztos.

<sup>29</sup> Pero nopa tacat quinequiyaya monextis cuali iniixpa nopa masehualme, huajca quitatzintocquili Jesús:

—¿Ajquiya ne sequinoc cati monequi niquinicnelis quej nimoicnelía?

<sup>30</sup> Huan Jesús quinanguili:

\* 10:17 10:17 Ica motequiticayo.

—Se tacat quisqui altepet Jerusalén huan temoyaya ipan nopa taixtemolis cati ajsi altepet Jericó. Huan tachtequini quipantijque, huan quiquixtilijque iyoyo huan nochi cati quipixqui. Huan teipa quihuitejque huan quicajtejque quej mictoc. <sup>31</sup> Huan panoc se totajtzi ipan ojti huan quitac nopa tacat huilantoc, pero quitacalcahui huan quichijqui quej amo quitac. <sup>32</sup> Huan nojquiya hualajqui se levita cati tapalehui ipan israelita tiopamit. Huan yaya ajsico campa huilantoya huan quitac, pero nojquiya san quipanoc huan quichijqui quej amo quitac. <sup>33</sup> Pero hualayaya ipan ojti se Samaria ejquet†, huan ajsico nozona huan quitac nopa tacat huetztoc, huan quitasojtac. <sup>34</sup> Quinechcahuico huan quipajpaquili campa cocojtoya ica xocomeca at, huan teipa quitequili aceite, huan quihuijconqui ica se yoyomit. Huan quitejcolti ipan iburro huan quihuicac ipan se cali campa cochij paxalohuani huan quimocuitahui. <sup>35</sup> Huan tonili quiquixti tomi para ome tonati ten tequit, huan quimacac nopa tacat cati quinmocuitahuía paxalohuani huan quiilhui: ‘Xijmocuitahui ni cocoxquet huan sinta tijyaltis más tomi para tijmocuitahuis, huajca quema nitacuepilis, nimitztaxtahuis.’

Huajca Jesús quitatzintoquili nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés:

<sup>36</sup>—¿Catijqui ten ni eyi tacame cati hualajque ipan ojti quiicneli nopa tacat cati quitachtequili quej yaya moicnelía?

<sup>37</sup> Huan nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés quijito:

—Yaya cati quitasojtac.

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nelía. Xiya ta huan quej nopa nojquiya xijchihua.

*Jesús ipan ichaj Marta huan María*

<sup>38</sup> Teipa Jesús yajqui ipan ojti hasta se pilaltepetzi, huan se sihuat itoca Marta quiseli ica cuali ipan ichaj. <sup>39</sup> Yaya quipixtoya se iicni cati itoca María cati mosehuico iicxita Jesús huan quitacaquiliyaya icamanal. <sup>40</sup> Huan Marta quipixtoya miyac tequit huan san ya nopa quichihuayaya, pampa quisencahuayaya miyac tacualisti para Jesús. Huajca Marta quinechcahuico huan quiilhui:

—Toteco, ¿amo tiquita noicni nechcajtejtoc para noselti ma nijsencahua nochi cati tijcuase? Xiquilhui ma nechpalehuiqui.

<sup>41</sup> Pero Tohueyiteco Jesús quinanguili:

—Marta, Marta, timocuesohua huan timotequihuía ica miyac tamanti cati tijchihua, <sup>42</sup> pero san setzi tamanti monequi. María quitapejpenijtoc para quicaquis nocamanal, huan ya nopa achi cuali, huan amo aqui huelis quiquixtilis.

## 11

*Jesús techilhui quenicatza ma timotatajtica*  
(Mt. 6:9-15; 7:7-11)

<sup>1</sup> Se tonali Jesús moiyoacaxixti huan motatajtito campa momatqui yahui. Huan teipa quema tanqui, se imomachtijca quinechcahuico huan quiilhui:

—Tohueyiteco, techmacti quenicatza ma timotatajtica quej Juan quinmacti imomachtijcahua.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anmotatajtiaj ica Toteco Dios, xiquilhuica: Toteco Totata, ta cati tiiztoc nepa ilhuicac.

Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca\*.

Xihuala xitanahuatiqui nica.

Nochi masehualme ma quichihuaca cati ta tijnequi nica ipan ni taltipacti, quej nochi quichihuaj mopaquilis nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Techmaca nopa tacualisti cati monequi mojmosta.

<sup>4</sup> Techtapojpolhui totajtacolhua

quej nojquiya tiquintapojpolhuiaj cati techixpanoj.

Amo aqui xijcahuili ma techyoltilana para titajtacolchihuase.

Techmanahui ten yaya cati amo cuali.

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya:

—Ximoilhuica sinta tajco yohual se ten amojuanti yas ichaj se amohuampo huan quiilhuis: ‘Nohuampo, techtanejti se ome pantzi, <sup>6</sup> pampa se nohuampo ajsico huan huejca huala, huan amo teno nijpiya para nijmacas.’ <sup>7</sup> Huan huelis mohuampo mitznauquilis ya caltzactoc huan mitzilhuis: ‘Amo techcuatotoni. Ya nimocaltzactoc, huan noconeua

† **10:33** 10:33 Israelitame tahuel quincualancaitayayaj nochi tali Samaria ehuani huan amo quema quinnojnnotzayayaj.

\* **11:2** 11:2 Ma quihueyichihuaca motoca.

ya itztoque nohuaya ipan tapechti. Huan amo hueli nimijquehuas para nimitzmacas cati tijnequi.<sup>7</sup> <sup>8</sup> Nimechilhuía, huelis yaya amo mijquehuas para mitzmacas cati tijtajtanía pampa tihuampo, pero sinta amo tijcahua tijtajtanía cati tijnequi, yaya mijquehuas huan mitzmacas nochi cati tijtajtanía san pampa quinequis ayecmo xijcuatotoni más. <sup>9</sup> Huajca nimechilhuía, xijtajtanica Toteco ten amechpolohua, huan yaya amechmacas. Xijtemoca cati amechpolohua huan anquipantise. Xijnatzaca Toteco huan yaya amechcaltapos. <sup>10</sup> Pampa nochi cati tajtanij, quiselíaj. Huan nochi cati quitemohuaj cati quinpolohua, quipantíaj. Huan nochi cati quinoxaj Toteco, yaya quincaltapohua huan quinmaca cati quitajtaníaj.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti cati anquinpiyaj amoconehua, sinta se mocone mitztajtanis se panti para quicuas, amo tijmacas se tet. Huan sinta mocone mitztajtanis se michi para quicuas, amo tijmacas se cohuat. <sup>12</sup> Huan sinta mocone mitztajtanis se tescisti, amo tijmacas se colot ma quicua. <sup>13</sup> Pampa masque antajacolchihuani, anquimatij anquimacase amoconehua cati cuali. Huajca achi más Totata cati itzoc ilhuicac quimati quinmacas iconehua cati cuali, huan yaya quinmacas Toteco Itonal nochi cati quitajtanise.”

*Moilhuique para Jesús quipixqui se ajacat*  
(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)

<sup>14</sup> Huan Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtacat ipan se tacat cati quichijtoya ma eli nonotzi. Huan quisqui nopa ajacat, huan nopa tacat camanaltic huan nochi nopa masehualme san quitachilijque. <sup>15</sup> Pero sequij injuanti quijtoque: “Amocualtacat † yaya cati inintayacana nochi ajacame quimaca chicahualisti ni Jesús ma quinquixti ajacame.”

<sup>16</sup> Huan sequinoc masehualme quinequiyayaj quieyeyecose Jesús huan quitajtaníayaj ma quichihua se tanextili cati huala ten ilhuicac para ma quinnextli ichichualis. <sup>17</sup> Pero Jesús quimatqui inintalnamiqulil huan quinilhui: “Sinta masehualme ipan se tali ica se tanahuatijquet motajcoxelohuaj, huajca amo hueli huejcahuas inintal. Sinta masehualme ipan se cali motajcoxelohuaj, amo hueli itztose san sejco. <sup>18</sup> Huan sinta Amocualtacat motehuis ica ajacame cati iaxcahua, ¿quenicatza huejcahuas itequiticayo? Anquijtohuaj niquinquixtía ajacame ica chicahualisti cati Amocualtacat nechmaca. <sup>19</sup> Pero sinta niquinquixtisque ajacame ica ichichualis, huajca ¿ica ajquiya ichichualis quinquixtía ajacame nopa masehualme cati amechtoquilíaj? Inijuanti nojquiya amechilhúise para se huilhuyot cati anmoilhúíaj. <sup>20</sup> Pero xijmachilica, sinta yaya Toteco Dios cati nechmaca ichichualis para niquinquixtis ajacame, huajca Toteco cati tanahuatía ipan iniyolo masehualme ya ajico amohuaya.

<sup>21</sup> “Sinta se tetica tacat quej Amocualtacat quipiya teposti huan cuali quimocuitahuía ichaj, huajca nochi cati quipiya eltoc temachti imaco, <sup>22</sup> hasta quema hualas se quej na cati más tetica que ya huan quitanis. Huajca quena, huelis quicuulis nochi itepos ipan cati motemachía, huan huelis quihuicas nochi cati iaxca para quixelos ica sequinoc.

<sup>23</sup> “Se cati amo quinequi techpalehuis, yaya nocualancaitaca. Huan se cati amo quinsentía masehualme campa na, quinsemana

*Ajacame huelis tacuepilise*  
(Mt. 12:43-45)

<sup>24</sup> “Quema quisa se ajacat ipan se masehuali, nemi ipan huactoc tali quitemojtinemi canque mosiyajquetzas, huan sinta amo teno quipantis, moilhuis: ‘Nitacuepilis nochaj ipan nopa masehuali campa niiztoya.’ <sup>25</sup> Huan quema tacuepilis, quipantis iyolo nopa masehuali eltoc quej se cali cati tachpanti huan cati quipiya nochi cuali tacualtalili. <sup>26</sup> Huajca nopa ajacat yas huan quihuicas chicome ajacame cati más fierojtique que ya huan nochi nopa ajacame itztotij ipan nopa masehuali. Huan nopa masehuali mocahuas más fiero que achtohuíya.”

*Ajquiya quipantía cati cuali*

<sup>27</sup> Huan quema Jesús tamachiyaya ya ni, camanaltic se sihuat cati itztoya ica nopa miyaqui masehualme, huan chicahuac quijto:

—Cuali quipanti nopa sihuat cati mitztacatilti huan mitzchichiti.

<sup>28</sup> Pero Jesús quinanquili:

—Más cuali quipantíaj nopa masehualme cati quicaquij icamanal Toteco huan quineltocuilíaj.

*Amo cuajcualme quineque se tanextili*  
(Mt. 12:38-42; Mr. 8:12)

† 11:15 11:15 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

<sup>29</sup> Huan nopa masehualme pejque momiyaquilíaj huan Jesús quinilhui:

—Anmasehualme cati ama anitztoque amo ancuajcualme. Anquinequij ma nimechchi-huili se tanextili para nimechnextilis ajquiya na. Pero amo nijchihuas. San Jonás eltoc quej se tanextili para amojuanti. <sup>30</sup> Pampa quej Jonás elqui se tanextili para masehualme ipan altepet Nínive huejcaquiya, na cati niMocuetqui Masehuali nieltoc se tanextili para anmasehualme cati ama anitztoque. <sup>31</sup> Ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa sihua tanahuatijquet ten Sur † moyolcuís huan amechtelhuis cati ama anitztoque, pampa yaya hualajqui tahuel huejca quema itztoya ipan taltipacti pampa quinejqui quicaquis italnamijsa camanal Tanahuatijquet Salomón. Pero na más nihueyi que Salomón huan amo antechchihuilíaj cuenta. <sup>32</sup> Huan quema Toteco tetajtolsencahuas, masehualme cati huejcaquiya itztoyaj ipan altepet Nínive moyolcuise huan amechtatel-huise, pampa injuanti moyolpataque quema Jonás quincamanalhui ten icamanal Toteco, pero na más nihueyi que Jonás huan amo antechcaquij.

*Nopa taahuili ipan totacayo*

(Mt. 5:15; 6:22-23)

<sup>33</sup> “Amo aqui quitatía se taahuili huan quitatía campa amo nesi. Amo aqui quitalis cajo tzinta. Sinta se masehuali quitatía se taahuili, quitatía ipan se taahuil quetzali para nochi cati calaquise ma quuitaca. <sup>34</sup> Moixteyol eltoc quej itaahuilo motacayo. Sinta cuali moixteyol, hueli calaqui taahuili ipan moyolo. Pero sinta amo cuali moixteyol, tiitztoc quej se cati tzactoc iyolo. Amo hueli tijmachilía nocamanal huan motalnamiquilis mocahua ipan tzintayohuilot. <sup>35</sup> Huajca ximotachili cati tijchihua ica nopa taahuili cati tijpiya pampa tijcactoc cati melahuac. Xijcahua ma mitzypata para amo sempa titacuepilis ipan tzintayohuilot. <sup>36</sup> Pero sinta nelía senquisa tijselía nocamanal, huajca nochi motacayo huan motalnamiquilis quipiyas taahuili huan amo oncas tzintayohuilot ipan ta. Quena, elis quej se taahuili cati mitztaahuilijtos ipan motalnamiquilis.”

*Jesús quintelhui fariseos*

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 20:45-47)

<sup>37</sup> Huan quema Jesús tanqui tamachtía, itztoya nepa se fariseo cati quinzotqui ma yahui tacuati ichaj. Huan Jesús yajqui huan mosehui campa mesa. <sup>38</sup> Huan nopa fariseo quitachili quema Jesús amo momajtequi miyac huelta quej quijtoque itanahuatil Moisés ma quichihuaca masehualme. <sup>39</sup> Pero Tohueyiteco quilhui:

—Anfariseos anquipajpacaj amotacayo, pero amoyolo amo anquipajpacaj. Ipan amoyolo san amoyolilhuij ten tachtequisti huan cati amo cuali hueli anquichihuase. <sup>40</sup> ¡Anhuihuitique! Toteco quichijqui amotacayo, pero nojquiya quichijqui amoyolo. <sup>41</sup> Xijchijtinemica cati cuali ica nochi amoyolo huan amoyolo elis senquisa tapajpactic.

<sup>42</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anquimacaj Toteco majtacti por ciento ten nochi cati anquipiay hasta nopa tacualpajyot cati más pilquentzi ipan amoxochimil, pero amo anquichihua cati xitahuac huan amo anquichihuíaj cuenta quenicatza Toteco quinicnelía masehualme. Ni tamanti achi más ipati iuxpa Toteco. Huajca monequi anquichihuase cati más ipati huan nojquiya amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtacti por ciento.

<sup>43</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Amechpactía anmose-huise campa cuali siyaj campa onca más tatepanitacayot ipan tiopamit. Amechpactía para masehualme ma amechtajpaloca ica cuali ipan tianquis.

<sup>44</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anitztoque quej nopa mijca ostome cati amo nesi sinta mijca ostot huan yeca masehualme nemij ipani huan amo quimatij sinta ipan moquequetzaj.”

<sup>45</sup> Huan camanaltic se ten nopa tacame cati tamachtíaj taya quinequij quijtose itanahuatil Moisés huan quilhui Jesús:

—Tamachtijquet, quema tiquintelhuía fariseos, nojquiya techixcohuía tojuanti cati titamachtíaj taya quijtosnequij itanahuatil Moisés.

<sup>46</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya anteicneltique cati antamachtíaj taya quijtosnequij itanahuatil Moisés. Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Antemacaj miyac tanahuatilmec cati anquijtohuaj mon-equi nochi quitoquilise hasta amo aqui hueli quitamitoquilis. Eltoc quej anquinmamaltíaj masehualme cati etic, pero amo anquinequij anquinpalehuise ica yon se amomacpail.

<sup>47</sup> “¡Anteicneltique! Toteco tahuel amechtatzacuiltis. Anquinchihuíaj mijca calme para itajtolpanextijcahua Toteco para sequinoc ma moillhuica anquintepanitaj, pero amojuanti

amotatahua cati quinmictijque, <sup>48</sup> huan anpaquij ica cati quichijque. Quena, amohuejapan tatahua quinmictijque huan ama anquinchihuilaj inimijca calhua.

<sup>49</sup> “Yeca Toteco cati quiپییا nochی talnamiquilisti huejcajquiya quiiyto ten amojuanti: ‘Niquintitanilis notajtolpanextijcahua, huan notayolmelajcahua huan sequij quinmictise, huan sequinoc quintajiyohuiltise.’ <sup>50</sup> Huan yeca Toteco amechita anmasehualme cati ama anitztoque huan quiiytohua para anquihuicaj tajtacoli por nochی inieso nopa tajtolpanextiani cati masehualme quinmictijque hasta quema pejqoi taltipacti. <sup>51</sup> Quena, san sejco anquihuicaj tajtacoli por nochی cati temictijtoque ten huejcajquiya quema mijqui Abel huan hasta amanoc quema masehualme quimictijque Zacarías tatajco ten nopa taixpamit huan nopa hueyi tiopa. Nochi ni tajtacoli nimechilhuía anquihuicaj cati ama anitztoque.

<sup>52</sup> “¡Anteicneltique cati antamachtíaj taya quiiytosnequij itanahuatil Moisés! Toteco tahuel amechtatzacuultis. Anquintzacuillaj cati quinequij quimatise italnamiqulilis Toteco. Amo anquimachilíaj italnamiqulilis huan amo anquincahuilíaj ma quimachilica sequinoc cati quinequij quimachilise.”

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tanqui quiiyto ya ni, nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés tahuel cualanque ihuaya huan pejqque quitatzintoquillaj miyac tamanti cati nelohui. <sup>54</sup> Quinequiyayaj ma quiiyto se tenijqui cati ica huelis quitatelhuise.

## 12

*Ma amo tijiپییا ome toxayac*  
(Mt. 10:26-27)

<sup>1</sup> Quema Jesús quiiytohuayaya nochی ni camanali, mosentilijtoyaj miyac miles ten masehualme huan tahuel mocuatetzopayayaj. Huan Jesús quincamanalhui imomachtijcahua iniixpa nopa miyaquí masehualme huan quiniilhui: “Ximotachilica para amo anquiselise inintasonajcayo fariseos pampa inijuanti san quiپییای ome inixayac huan huelis amechchihualtise nojquiya anquiپییase ome amoxayac. <sup>2</sup> Nochi cati masehualme quichihuaq ixtacatzi ama, teipa monextis. Huan nochی cati ama amo nesi, teipa nochی quimatise. <sup>3</sup> Huan nochی cati anquiiytojtoque quema tayohua, nochی quicaquise tonaya. Huan cati ixtacatzi anmoilhuijtoque ipan amocalijtic, teipa masehualme moquetzase inintzonixco calme huan chicahuac tayolmelahuase.

*Amo xiquinimacasica masehualme*  
(Mt. 10:26-31)

<sup>4</sup> “Nohuampoyohua ya ni nimechilhuía. Amo xiquinimacasica masehualme. Inijuanti san hueli amechmictise, pero amo teno más hueli amechchihuilise. <sup>5</sup> Pero nimechilhuis ajquiya monequi xiquinimacasica. Xiquinimacasica Toteco, pampa yaya huelis amechmictis huan nojquiya quiپییا tanahuatili para quititanis amoalma nepa micta. Quena, nimechilhuía, yaya cati monequi anquimacasise.

<sup>6</sup> “Masque quinamacaj macuulti piltototzitzitzi para ome centavos, Toteco amo quielcahua yon se ten inijuanti. <sup>7</sup> Huan ica amojuanti más miyac Toteco amechmocuitahuía hasta quimatí quesqui amotzoncal anquiپییای. Huajca amo ximomajmatica. Tahuel más amopati iixpa Toteco que miyac toteme.

*Ajquiya itztoque iaxcahua Jesucristo*  
(Mt. 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

<sup>8</sup> “Huan nimechilhuía, nochی masehualme cati nechnehtocaj huan tepohuilíaj para nechnehtocaj, na cati niMocuetqui Masehuali, niqunilhuis iilhuicac ejcahua Toteco para nopa masehualme noaxcahua. <sup>9</sup> Pero sinta se teilhuía para amo nechnehtoca, huajca na nojquiya niqunilhuis iilhuicac ehuaní Toteco para yaya amo noaxca.

<sup>10</sup> “Sinta se nechtaijilhui na cati niMocuetqui Masehuali ica cati amo cuali, Toteco huelis quitapojpolhuis. Pero sinta se quitaíjilhuis Itonal Toteco, amo quema oncas tapojpolhuili.

<sup>11</sup> “Huan quema masehualme amechhuicase iniixpa tayacanani ipan toisraelita tiopahua huan iniixpa sequinoc tanahuatiani huan tequichihuaní, amo ximotequipachoca taya anquiiytose huan quenicatza anmomanahuise, <sup>12</sup> pampa Itonal Toteco amechnextilis ipan nopa taloztzi taya monequi anquiiytose.”

*Mahuilili para se masehuali moricojchihuas*

<sup>13</sup> Huan se ten nopa miyaquí masehualme quiiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, xiquilhui noični ma nechmaca cati noaxca ten cati totata techcahuilijtejtoc.

<sup>14</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—Tate, amo aquí nechtequimacatoc para nielis se juez campá amojuanti para niytajcoxelos cati anquiپییای.

<sup>15</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Ximomocuitahuica para amo tahuel xijnequica tamanti cati onca, pampa amo aqui quipantis nemilisti cati yancuic pampa quiipiya miyac tamanti para iaxca.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Ital se tacat cati tominpixqui nelnelía temacac miyac itajca. <sup>17</sup> Huan nopa tacat moilhui: ‘¿Taya nijchihuas?, pampa amo nijpiya más cuacalme para ipan nicajocuis ni pixquisti.’ <sup>18</sup> Huan teipa quijito: ‘Nijmati taya nijchihuas. Niqunsolos nopilcuacalhua huan nijchihuas cati más huejhueyi huan ipan nicajocuis nochí ni pixquisti huan nochí cati nijpiya.’ <sup>19</sup> Huan teipa nimoyolihuis: ‘Nijpiya miyac tomi huan tacualisti cati nechaxilis para miyac xihuit, huajca san nimosiyajquetzas, huan nitacuas huan nitaís quej na nijnequis huan nitamahuisos.’ Quej nopa moilhuyi nopa tacat cati tominpixqui. <sup>20</sup> Pero Toteco Dios quihui: ‘Tacad ta tihuhuitic. Ama ni yohuali monequi timiquis, huan ¿ajquiya quiselis nochí cati timojocuilijtoc?’ <sup>21</sup> Huihuitique masehualme cati quiajocuij miyac tamanti para iniaxca ipan ni taltipacti, pero mocahuaj teicneltziti iixpa Toteco.”

*Toteco quinmocuitahuía iconehua*

(Mt. 6:25-34)

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Yeca nimechilhúa, amo ximotequipachoca ica cati amechmonequilia. Amo ximocuesoca ten taya anquicuase huan anquiise huan ica taya anmoyoyontise. <sup>23</sup> Toteco amechmacatoc nemilisti huan ya nopa más ipati huan amechmacas tacualisti nojquiya. Yaya amechmacatoc amotacayo cati más ipati huan amechmacas nojquiya cati ica anmoyoyontise. <sup>24</sup> Xiquintachilica totome. Amo momiltíaj, huan amo pixcaj huan amo quiipiyaj inincuacalhua para ipan quitemase inintacualis, pero Toteco quintamaca. Huan Toteco nojquiya amechmacas pampa tahuel más amopati iixpa que totome. <sup>25</sup> San tapic para anmotequipachohuaj. Sinta anmotequipachohuaj pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistit san pampa miyac anmotequipachohuaj? Amo huelis. <sup>26</sup> Huan sinta amo anhuelij anquichihuaj se tamanti pilquentzi, ¿para ten anmotequipachohuaj ica sequinoc tamanti?

<sup>27</sup> “Xijtachilica nopa xochit cati moscaltia campa hueli. Amo tequitij huan amo tajtzomaj, pero nimechilhúa, nopa hueyi Tanahuatijquet Salomón ica nochí iricojo amo quipixqui iyejyejca quej se xochit. <sup>28</sup> Toteco quinmacatoc xochime inieyeyejca masque san yoltoque se talojtzi, huan quema tonilis pilinise huan quintatise. Huan más miyac Toteco amechyoyontis masque pilquentzi anquineltocaj. <sup>29</sup> Huajca amo ximocuesoca ten taya anquicuase huan taya anquiise, <sup>30</sup> pampa quej nopa motequipachohuaj masehualme cati amo quixmatij Toteco, pero Toteco amo Tata quimati monequi nochí ni tamanti para amopanoltise. <sup>31</sup> Achtohui xijtemoca para ancalaquise ipan itanahuatilis Toteco huan yaya amechmacas nochí ni tamanti cati monequi.

*Cati ipati nepa ilhuicac*

(Mt. 6:19-21)

<sup>32</sup> “Amo ximomajmatica masque amo anmiyaqui cati antechneltocaj na, pampa ica paquilisti Toteco amechcalaquise campa yaya tanahuatia. <sup>33</sup> Huajca xijnamacaca cati amoaxca huan xiquinmajmacaca teicneltziti para anquajocuisse cati ipati nepa ilhuicac. Cati anquajocuisse nepa amo sosolihuis huan amo quicuase mejtolime, yon tachtequini amo huelis quihucase. <sup>34</sup> Huan sinta anquimatij cati yejectzi amechchiya ipan ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitzose nepa.

*Ximocualtalijtoxa*

<sup>35</sup> “Xiitztoxa ximocualtalijtoxa huan xijpextoca amotahuilhua tatatoque para quema nihualas masque niajsis tonaya o tayohua. <sup>36</sup> Xiitztoxa quej tetequipanohuani cati quichiyaj ininteco ma tacuepili ten itacualis ten nenamictili. Inijuanti amo cochij para huelis quicaltapose nimantzi quema yaya ajsis huan quinnojnotzas. Huan quej nopa nijnequi ximocualtalijtoxa huan xitachixtoxa para quema nihualas. <sup>37</sup> Cual quipantise nopa tetequipanohuani cati tachixtoque quema tacuepilis ininteco. Nelía nimechilhúa, ininteco moyoyontis quej se tetequipanojquet huan quinsehuis campa mesa huan quintamacas. <sup>38</sup> Huan masque ininteco tacuepilis tajcoyohual o ya tanestihuala, sinta nopa tetequipanohuani tachixtoque, cuali ininpantis. <sup>39</sup> Anquimatij sinta se masehuali quimatisquía ipan taya hora ajsisquía se tachtejquet, quichixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui para tachtequis ipan ichaj. <sup>40</sup> Huajca amojuanti nojquiya ximocualtalijtoxa pampa na cati ni Mocuetqui Masehuali nihualas ipan se hora quema amo antechchijaj.”

*Nopa tetequipanojquet cati temachti*

(Mt. 24:45-51)

<sup>41</sup> Huan Pedro quitatzintoquili Jesús:

—Tohueyiteco, ¿techilhuijtoc ni tatenpohualisti para tojuanti timomomachtijcahua ma timitzchiyaca o para nochi ni masehualme nojquiya ma mitzchiyaca?

<sup>42</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Nijcamanalhuía cati hueli tayacanca tequipanojquet cati temacti huan talnamiqúi cati se caltanahuatijquet quitali para quinmocuitahuis itequipanojcahua huan quintamacas cati itztoque ipan ichaj. <sup>43</sup> Cualí ipantis nopa tequipanojquet sinta quema iteco hualas, quipantis ya quitamichijtoc nochi cati quiilhui. <sup>44</sup> Nimechilhuía iteco quitequitális ma quimocuitahuis hasta nochi cati iaxca. <sup>45</sup> Pero sinta se tayacanquet quijijtohua: ‘Noteco huejcahuas.’ Huan sinta pehuas quinhuitequis nopa sequinoc tetequipanohuani, huan pehuas neltacuas huan neltais huan ihuintis, <sup>46</sup> huajca iteco nimantzi hualas ipan se tonali quema nopa tayacanca tetequipanojquet amo quichiya, huan ipan se hora quema amo quimati. Huan chicahuac quitatzacuiltis itayacanca tequipanojca huan quitahuelcahuas campa quinamiqúi para cati amo taneltoacaj. <sup>47</sup> “Huan se tayacanca tetequipanojquet cati quimatqui cati iteco quinequiyaya huan amo mocualtali huan amo quineltoquili, iteco quihuitequis nelchicahuac. <sup>48</sup> Pero seyoc tetequipanojquet cati amo quimatqui cati iteco quinequiyaya, huan quichijqui cati amo cualí, iteco amo más chicahuac quihuitequis. Pampa nochi cati Toteco miyac quintamajmaca, quintajtania ma quichihuaca miyac cati cualí. Huan sinta Toteco quicahua miyac tequit imaco se itequipanojca, miyac tequit monequi quichihuas.

*Jesús quinxejelohua masehualme*  
(Mt. 10:34-36)

<sup>49</sup> “Nihualajtoc ipan ni taltipacti para nijlemenaltis se tit. Huan nijnequisquía ya tantosquía notequi. <sup>50</sup> Nijpiya se taijyohuilisti cati monequi níquiyohuis huan nitaijyohuis hasta panos. <sup>51</sup> Amo ximoilhuica nihualajtoc para ma onca tasehuilisti ipan ni taltipacti. ¡Amo neli! Por na, moxexelose masehualme. <sup>52</sup> Para ama huan teipa campa itztoque macuilti masehualme ipan se cali, moxexelose. Eyi mocualanise ica nopa ome, huan nopa ome ica nopa eyi. <sup>53</sup> Moxexelose tetajme ica inintelpocahua huan tename ica inichpocahua. Yexme moxexelose ica iniyexnahua, huan yexname ica iniyexhua.”

*Tanextili ten ni tonali*  
(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

<sup>54</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui nopa miyaqui masehualme: “Quema anquijtaj se mixti cati tejcos campa temo tonati, huajca nimantzi anquijtohuaj: ‘Huetzis at’, huan quej nopa eli. <sup>55</sup> Huan quema anquimachilíaj huala se ajacat ten sur, huajca anquijtohuaj: ‘Nelia tatotoniyas ama.’ Huan quej nopa eli. <sup>56</sup> Amojuanti san anquipiyaj ome amoxayac. Anquimatij taya quijijosnequi cati nesi ipan taltipacti huan ilhuicacti, huajca ¿para ten amo anquimachilíaj taya quinequi quijijos cati pano ipan ni tonali?

*Ximoyoltali ica mocualancaitaca*  
(Mt. 5:25-26)

<sup>57</sup> “Huan, ¿para ten amo anquijtaj cati xitahuac amoselti huan xijchihuaca? <sup>58</sup> Quema mocualancaitaca mitztelhuise nequi ica se tequitiquet huan noja anitztoque ipan ojti para anajstij, achi cualí xijcamanalhui para anquisencahuase nopa tamanti san amojuanti. Pampa sinta amo, yaya mitzhuicas iixpa tequitiquet huan nopa tequitiquet mitztemactilis ica policías, huan nopa policías mitztalise ipan tatzacti. <sup>59</sup> Huan sinta quej nopa panos, amo tiquisas hasta titaxtahuas sesen centavo.”

## 13

*Monequi masehualme moyolpatase*

<sup>1</sup> Sequij tacame cati itztoyaj noyona ipan nopa tonali quiilhuijque Jesús para Pilato quinmictijtoya sequij Galilea ehuaní quema nopa Galilea ehuaní quinmictiyayaj tapiyalme para tacajcahualisti. Huan yeca inieso momanelo ica inieso nopa tacajcahualisti.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinnanquili: “¿Anmoilhuíaj nopa Galilea ehuaní quipixtoyaj más tajtacoli que sequinoc Galilea ehuaní pampa quej nopa ininpantic? <sup>3</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tajtacoli quipixtoyaj, huan amojuanti nojquiya anpolihuse sinta amo anmoyolpataj. <sup>4</sup> Huan quema nopa huejcapantic cali ipan Siloé huetzqui ipan majtacti huan chicueyi tacame huan inijuanti mijque, huelis anmoilhuíaj inijuanti quipixtoyaj más tajtacoli que nochi sequinoc ipan altepet Jerusalén. <sup>5</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tajtacoli quipixtoyaj que sequinoc, huan nochi amojuanti nojquiya anpolihuse, sinta amo anmoyolpatase.”

*Se cuahuit cati amo temacac itajca*

<sup>6</sup> Huan Jesús pejqúi quinilhuía ni tatenpohualisti nojquiya: “Se tacat quipixtoya se higuera cuahuit cati quitojqúi ipan ixocomeca mil huan se tonali quitemoco itajca, pero amo teno quipixquí. <sup>7</sup> Huan quiilhui cati quimocuitahuía ixocomecamil: ‘Ya quipiya eyi

xihuit nijhualtemohua higos ipan ni cuahuit, huan yon se amo quipiya, huajca xijtzontequi pampa san tapic ijcatoc.’<sup>8</sup> Huan cati quimocuitahuiyaya ixocomecamil quinanquili: ‘Noteco, xijcahua para ni xihuit huan nijtzinxahuas huan nijtalilis yamanic tali,<sup>9</sup> huan sinta quipiyas itajca ipan se xihuit, cualtitoc, huan sinta amo, huajca quena, tijtzontequise.’”

*Jesús quichicajqui se sicut cati cuitapanponponti*

<sup>10</sup> Huan Jesús tamachtiyaya ipan se israelita tiopamit ipan sábado nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame,<sup>11</sup> huan hualajqui se sicut cati quipixtoya se ajacat para majtacti huan chicueyi xihuit cati quicuitapanponponchijtoya huan ayecmo huelqui momelahua.<sup>12</sup> Huan quema Jesús quiitac, quinojnotzqui huan quiilhui:

—Nane, nimitzquixtilia mococolis.

<sup>13</sup> Huan Jesús quitatali imax huan nimantzi nopa sicut huelqui momelajqui huan pejqui quihueyichihua Toteco.<sup>14</sup> Huan nelía cualanqui nopa tiopan tayacanquet pampa Jesús quichicajtoya ipan sábado, nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca. Huajca nopa tayacanquet quiinlhui nopa miyaqui masehualme:

—Onca chucuase tonali ipan se samano para ma titequitica, huajca xihualaca ipan seyoc tonali sinta anquinequij para Jesús ma amechchicahua. Ayecmo xihualaca ipan sábado.

<sup>15</sup> Huan Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Tijpiya ome moxayac. Sesen amojuanti anquitojtomaj amohuacax o amoburro quema ilpito ipan sábado, huan anquihuicaj ma atiti.<sup>16</sup> Para majtacti huan chicueyi xihuit Amocualtacat quipixtoya ilpito ni sicut cati nojquiya se iteipan ixhui tohuejcapan tata Abraham. ¿Amo tiquita cuali nojquiya nijtojtomas ten icocolis ipan sábado?

<sup>17</sup> Huan quema Jesús quiilhui ya ni, nochi icualancaitacahua mopinajque iniixpa nopa miyaqui masehualme, pero nopa masehualme nelía paquiyayaj ica nopa huejhueyi tamanti cati quichihuayaya.

*Nopa xinachtí ten mostaza*

(Mt. 13:31-32; Mr. 4:30-32)

<sup>18</sup> Huan Jesús quiijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis ten quenicatza eltoc ipan itanahuatilis Toteco?”<sup>19</sup> Eltoc quej se ixinacho mostaza cati se tacat quitoca. Huan nopa xinachtí ixhuas huan moscaltis hasta mochihuas se cuahuit campa totome quichihuase inintepasol ipan imacuayo.”

*Tatenpohuilisti ten tasonejcyot*

(Mt. 13:33)

<sup>20</sup> Nojquiya Jesús quiijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis para momiyaquilise masehualme cati quicahuilíaj Toteco ma tanahuati ipan iniyolo?”<sup>21</sup> Inijuanti momiyaquilise quej mosonehua pantzi quema se sicut quitatalí se quentzi tasonejcyot ipan eyi kilos harina, huan teipa nopa tasonejcyot quisonehuas nochi nopa pantzi.”

*Nopa caltemit pitzactzi*

(Mt. 7:13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Jesús noja nejnemiyaya ipan ojti hasta altepet Jerusalén huan quinpanotiyajqui altepeme huan pilaltepetzí huan tamachtijiyahuiyaya.<sup>23</sup> Huan se quiilhui:

—Tohueyiteco, ¿nelquentzi masehualme quinmaquixtis Toteco Dios ten inintajacolhua? Huan Jesús quinanquili:

<sup>24</sup> —Xijchihuaca campeca ancalaquise ipan nopa pitzactzi caltemit cati yahui ilhuicac, pampa miyaqui masehualme quinequise calaquise nopona huan amo huelise.<sup>25</sup> Pampa ajsis se tonali quema motzacuas caltemit. Huan nielis quej se tetaj cati quitzacua caltemit ipan ichaj ica tayohua huan ayecmo aquí quicahuilis ma calaqi. Huan anmoquetzase calteno, huan antechnotzase na huan antechilhuisse: ‘Toteco, techcaltapo’, huan na nimechnanquilis: ‘¡Amo! Amo nimechixmati, yon amo nijmati canque anehuani.’<sup>26</sup> Huan antechilhuisse: ‘Titacuajque huan tiatique mohuaya, huan titamachtí ipan toaltepe’,<sup>27</sup> pero na nimechilhuis: ‘Amo nimechixmati, yon amo nijmati canque anehuani. Techcalcahuica amojuanti cati anquichihuaj cati amo cuali.’<sup>28</sup> Huan anchocase huan antanhuehuechocase ica tatzacuiltili huan calijtic campa Toteco tanahuatía anquiiitase Abraham, Isaac, Jacob huan nochi tajtolpanextiani, huan anmocaquise calteno.<sup>29</sup> Huan masehualme hualse campa quisa tonati huan campa oncalaqui, huan hualse ten norte huan ten sur huan mosehuise campa mesa campa tanahuatía Toteco.<sup>30</sup> Huan sequij cati ama teicnelitque, Toteco quinhueyitalis ipan nopa tonal, huan sequij cati tayacanaj ama, Toteco quinechcapantalis.

*Jesús quintapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuaní*

(Mt. 23:37-39)



<sup>31</sup> Huan ipan nopa talojtzi hualajque sequij fariseos huan quiilhuijque Jesús:

—Xiquisa nica huan xiya sinta tijnequi tiitztos, pampa Tanahuatijquet Herodes Ántipas quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquilhuitij nopa cayochi Herodes para ama huan mosta nijsenhuiquilis niquinquixtis iajacahua Amocualtatcat huan niquinchicahuas masehualme, huan huicta nijtamiltis notequi. <sup>33</sup> Huajca ama, mosta huan huicta niitztos ipan ojti para niajsis Jerusalén, pampa san ipan altepet Jerusalén quinmictiáj cati itajtolpanextijcahua Toteco.

<sup>34</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuan! Anquinmictiáj itajtolpanextijcahua Toteco, huan anquintepachohuaj injuanti cati yaya amechtitanilijtoc. Miyac huelta nijnequiyaya nimehsentilis ica amoconehua para nimechnajnahuas quej se tenanpiyo quinsentilia ipilcnehua ieltapaltzala, pero amo anquinejque. <sup>35</sup> Xiquita, Toteco Dios ayecmo mocahua ipan amotiopa, huan nimechyolmelahua amo antechitase sempa hasta ajsis tonali quema antechilhuisse: ‘Ma Toteco Dios mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*.’”

## 14

*Jesús quichicajqui se tacat cati tejtemyaya*

<sup>1</sup> Huan se sábado quema israelitame mosiyajquetzaj, Jesús yajqui tacuato ichaj se tayacanca fariseo, huan sequinoc fariseos quitachiliyayaj talojtztzi. <sup>2</sup> Huan itztoya nepa iixpa Jesús se tacat cati tejtemyaya. <sup>3</sup> Huan Jesús quintatzintoquili nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa fariseos:

—¿Itanahuatilhua Moisés techcahuilíaj ma tiquinchicahuaca masehualme ipan nopa tonali para ma timosiyajquetzaca o ma amo tiquinchicahuaca?

<sup>4</sup> Huan injuanti amo molinjique. Huan Jesús quimaiztqui nopa tacat huan quichicajqui, huan quiilhui ma yahui. <sup>5</sup> Huan teipa Jesús quinilhui:

—Sinta amoburro o amotoro cati quimati tapoxonía huetzisqueia ipan se pozo, ¿amo anquiquixtisquíaj nimantzi masque ipan sábado?

<sup>6</sup> Huan injuanti amo teno quinanquilijque.

*Tanotzalme ipan se nenamictili*

<sup>7</sup> Huan Jesús quiitac nopa masehualme quitapejpeniyayaj nopa siyas cati más quipixqui tatepanitacayot campa mesas, huajca pejqui quinpohuilía se tatenpohualisti ten se tacat cati quinnotztoya masehualme ipan se tacualisti. Quinilhui:

<sup>8</sup>—Quema se amechnotzas ipan se tacualisti ten nenamictili, amo xijtemoca nopa siyaj campa quiipya más tatepanitacayot pampa huelis teipa ajsis seyoc tanotzali cati achi más monequi quitepanitase que ta. <sup>9</sup> Huan huelis monequis para yaya cati amechnotzoc hualas campa ta huan mitzilhuis: ‘Xijmaca mosiyaj ni tacat cati ajsico.’ Huan nelía tipinahuas huan monequis tijtemoti ten hueli siyaj para ipan timosehuis. <sup>10</sup> Quema se amechnotza xiyaca ipan se tacualisti, achi cuali ximosehuica campa amo más cuali huan teipa huelis hualas yaya cati mitznotzqui huan mitzilhuis: ‘Nohuampo, ximosehuiqui ipan nopa siya cati achi cuali.’ Huan quej nopa mitzhueyitalis iniixpa nochi cati mosehuíaj campa mesa. <sup>11</sup> Pampa masehualme cati mohueyimatij ica iniselti ama, teipa Toteco quinpinahuaitis. Huan cati moechcapantalíaj ama, Toteco teipa quinhueyitalis.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Jesús quiilhui nopa tacat cati quinnotztoya para ma tacuaca ichaj:

—Quema titemaca se tacualisti, amo xiquinnotza mohuampoyohua, o moicnihua, o mo-hualhua, o mocalnechahua cati más quiipiyaj tomi, pampa injuanti teipa mitznotzase ipan se tacualisti para mitzcuepilise. <sup>13</sup> Pero quema tijpiya se tacualisti, xiquinnotza cati teicnelztziti huan cati metzcototique huan cati metzhuilpachtique huan cati popoyotziti, <sup>14</sup> pampa injuanti amo hueli mitzcuepilise. Huan Toteco mitztiochihuas huan mitzxtahuis quema moyolcuise nochi masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa.

*Nopa hueyi tacualisti*  
(Mt. 22:1-10)

<sup>15</sup> Huan se tacat cati mosehuiyaya campa mesa ihuaya Jesús quicajqui cati quijto huan quiilhui:

—Cuali ipantis cati mosehuis huan tacuas nepa campa Toteco Dios tanahuatía.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Se tacat temacayaya se hueyi tacualisti huan quinnotzqui miyac ma tacuatij. <sup>17</sup> Huan quema ya cualtitoya nochi tacualisti, quititanqui itequipanajca ma yahui ma quinilhuiti nopa tanotzalme: ‘Xihualaca pampa nochi eltojca.’ <sup>18</sup> Huan nochi nopa tanotzalme pejque motechtíaj. Nopa cati achtohui quiilhui nopa tetequipanojquet: ‘Nijcojqui se tali, huan

\* 13:35 13:35 Ica itequitcayo.

monequi niyas niquitati. Techtapojpolhui, pero amo huelis niyas.’<sup>19</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Niquincojtoc macuili pares torojme para tapoxonise, huan monequi niyas niquneyeyecoti sinta tequitij cuali. Techtapojpolhui, pero amo huelis niyas campa nopa tacualisti.’<sup>20</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Nel amanoc nimosihuajti huan yeca amo huelis niyas.’

<sup>21</sup> “Huan nopa tetequipanojquet tacuepili huan quiyolmelajqui iteco nochi cati quiijtojtoyaj. Huan nopa tetaj cualanqui pampa amo aqui hualajqui. Huajca quiilhui itequipanojca: ‘Nimantzi xiya tianquis huan xiya ipan nochi callejtija ipan toaltepe, huan xiquinhualica nochi cati teicneltziti, huan cati metzcototique, huan cati metzhuilpachtique huan cati popoyotziti para ma hualaca ipan totacualis.’<sup>22</sup> Huan nopa tetequipanojquet yajqui huan teipa tacuepili, huan quiilhui: ‘Noteco, ya nijchijqui cati techilhui huan miyac niqunhualicac, pero noja mocahua siyas.’<sup>23</sup> Huan nopa tacat quiilhui itequipanojca: ‘Xiya ipan nopa icxiojti huan ipan mila huan xiquinfuerzajhuiti masehualme ma hualaca para ma temi nochaj.’<sup>24</sup> Huan nimitzilhuía, yon se injuanti cati achtohui niqunnotzqui amo quiyecos notacualis.’ ”

*Taijyohuise cati quitoquilise Cristo*  
(Mt. 10:37-39)

<sup>25</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme nejnemiyayaj ihuaya Jesús ipan ojti, huan yaya moicancuetqui huan quinilhui: <sup>26</sup> “Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi nechicnelis tahuel miyac huan amo quej quicnelía itata, huan inana, huan isihua, huan iconehua, huan iicnihua. Quena, monequi tahuel nechicnelis más miyac quej ya moicnelía, pampa sinta amo quej nopa nechicnelía, amo huelis elis nomomachtijca.”<sup>27</sup> Se nomomachtijca monequi elis quej se masehuali cati quihuicatiya icuamapel para ipan miquis. Sinta amo quej nopa nechtoquilía mocualtalijtoc para miquis pampa nechneltoaca na, amo huelis elis nomomachtijca.

<sup>28</sup> “Sinta se ten amojuanti quinequi quichihuas se hueyi cali, huajca achtohui monequi mosehuis huan quipohuas quesqui tomi monequis para quimatis sinta quiaxilía para quitamiltis.”<sup>29</sup> Pampa sinta amo moillhuía quesqui ipati achtohui, huelis san quitzinpehualtis nopa cali huan tamis itomi. Huan nochi quiitase para amo huelqui quitamiltis, huan quihuihuítase.<sup>30</sup> Quiijtose: ‘Ne tacat pejqqui quichihua se cali, pero amo huelqui quitamilti.’

<sup>31</sup> “Huan sinta itztoc se tanahuatijquet cati quinequi motehuis ihuaya seyoc, ¿amo mosehuis huan moilhuis achtohui sinta nopa majtacti mil soldados cati quinpiya huelis quitanise nopa seyoc tanahuatijquet cati quinpixtoc veinte mil soldados? <sup>32</sup> Huan sinta quiitas para amo huelis quintanise, quema quihuejcaitas nopa tanahuatijquet huala ica isoldados, nimantzi quintitanis tacame ma quicamanalhuitij, huan san sejco quisencahuase quenicatza huelis moyoltalise.”<sup>33</sup> Huajca ximoilhuica, monequi xijcahuaca nochi cati anquipiyaj para anmochihuase annomomachtijcahua.

*Istat amo ipati sinta amo poyec*  
(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

<sup>34</sup> “Istat nelía cuali, pero sinta ayecmo poyec, ¿quenicatza huelis tapoyeltisoc sempa? <sup>35</sup> Sinta ayecmo poyec amo hueli tijtequihuise para tacualisti. Yon amo hueli tijtequihuise ipan tali, o ipan yamanic tali para tatociti. San monequi tijtepehuase. Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica cati nimechilhuía.”

## 15

*Nopa borrego cati mocuapolo*  
(Mt. 18:10-14)

<sup>1</sup> Huan monechahuyiyaj campa Jesús para quitacaquilise nochi nopa tacame cati tainaque impuesto huan cati miyac tajtocoli quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés pejqque quitelhuíaj huan quiijtojque:

—Ni tacat Jesús quinselía tacame cati tahuel tajtacolchihuaj, huan hasta yaya tacua inihuaya.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinpohuili ni tatenpohualisti: <sup>4</sup> “Sinta se ten amojuanti quinpiyasquía cien borregojme huan se polihuisquía, ¿amo quincahuasquía nopa noventa y nueve campa potrero huan contemosquía nopa cati polijtoc hasta quipantis? <sup>5</sup> Huan quema quipantis, quiajcolpantalis ica paquili para quihuicas ichaj. <sup>6</sup> Huan quema ajsiti ichaj, quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechahua, huan quinilhuís: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopilborrego cati mocuapolojtaya.’ <sup>7</sup> Nimechilhuía, san se eltoc nepa ilhuicac. Nepa onca más paquilisti ica se tajtacolchijquet cati moyolpata huan quicahua itajtacolhua, que ica noventa y nueve cati moillhuíaj ya itztoque xitahuaque iixpa Toteco, huan amo monequi moyolpatase.”

*Nopa tomi cati poli*

<sup>8</sup> “Huan sinta se sihuat quipiyasquía majtacti plata tomi huan quipolosquía se, ¿amo quitatisquía se taahuili huan tachpanasquía cuali calijtic, huan quitemosquía cuali hasta quipantis? <sup>9</sup> Huan quema quipantis, huajca quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechahua huan quinilhuis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopa tomi cati nijpolojtoya.’ <sup>10</sup> Huan nimechilhúa, quej nopa paquij ilhuicac ehuaní quema se tajtacolchijquet moyolpata huan quicajtehua itajtacolhua.”

*Nopa telpocat cati monejnencaquixti*

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Se tacat quinpixtoya ome itelpocahua, <sup>12</sup> huan yaya cati teipan ejquet quilhui itata: ‘Notata, techmaca ama nochi cati elis noaxca quema timiquis.’ Huajca nopa tetaj quitajcoxelo cati quipixtoya, huan quimacac cati iaxcatisquía. <sup>13</sup> Huan amo huejcajqui nopa telpocat teipan ejquet quisentili nochi cati iaxca, huan quistejqui para yas huejca ipan seyoc tali. Huan nepa san quinemplo nochi itomi ica tamanti cati fiero. <sup>14</sup> Huan quema ya quitamiltjtoya nochi itomi, ajsico se hueyi mayanti ipan nopa tali, huan nopa telpocat amo quipixqui tomi para itacualis. <sup>15</sup> Huan quitemoto tequit ica se cati nepa ehua, huan yaya quititanqui ma quintamacati ipitzohua. <sup>16</sup> Huan nopa telpocat nelía mayanayaya, hasta quinequiyaya quicuas nopa epetat cati quicuayayaj pitzome, pampa amo aquí quimacayaya cati quicuas. <sup>17</sup> Pero quema pejqú moyolilhúa, quielnamijqui quenicatza eltoya nepa ichaj, huan moilhui: ‘Nochi itequipanojchua notata quipiay hasta mocahua cati quicuase, huan na nica nimayanamicinemi. <sup>18</sup> Niquisas nica huan niyas campa notata huan niquilhuis: Notata, na nitajtacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa. <sup>19</sup> Ayecmo quinamiqui para techitas quej nimocone. San techcahuili ma nimitztequipano. Quej nopa moilhui para quilhuis itata.’ <sup>20</sup> Huan yaya quistejqui huan yajqui ichaj itata.

“Pero quema ayemo onajsiyaya ichaj, itata quihuejcaitac huan quitasojtac. Huan itata motalojtejqui huan quicuanajnahuajqú huan quitzoconi. <sup>21</sup> Huan nopa telpocat quilhui: ‘Notata, nitajtacolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa, huan ayecmo quinamiqui para techitas quej nimocone.’ <sup>22</sup> Pero itata quinnotzqui itequipanojchua, huan quinilhui: ‘Nimantzi, xijhualicaca nopa yoyomit cati achi cuali para moquentis notelpoca, huan xijhualicaca se anillo para imax huan xijhualicaca tecacti para ma motalili. <sup>23</sup> Huan xijhualicaca nopa pilhuacaxtzi cati achi más tomahuac, huan xijmictica. Ma tijcuase huan ma tiilhuichihuase, <sup>24</sup> pampa ni nocone eltoya quej mictoya, huan ama quej moyolcuitoc. Polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ Huajca injuanti pejqú ilhuichihuaq.

<sup>25</sup> “Huan icone cati achtohui ejquet tequitiyaya mila, huan quema monechcahuico ichaj, quicajqui tatzotzonalí huan masehualme cati mijtotiyayaj. <sup>26</sup> Huan quinotzqui se tequipanojquet huan quitatzintozquili taya oncayaya ipan ichaj. <sup>27</sup> Huan itequipanojca quilhui: ‘Moicni tacuepili huan motata quimicti nopa pilhuacaxtzi cati achi más tomahuac pampa ya tacuepili ica cuali, huan amo teno más fiero ipantic.’ <sup>28</sup> Huan nopa achtohui ejquet nelía cualanqui, huan amo quinequiyaya calaquis ichaj. Huan itata huilajqui huan quilhui ica cuali ma calaqui. <sup>29</sup> Pero nopa achtohui ejquet quilhui itata: ‘Xiquita, nimitztequipanojtoc para miyac xihuit, huan nochipa nijchijtoc cati technahuatijtoc, pero amo quema techmacatoc se chivo para ma niilhuichihua ica nohuampoyohua. <sup>30</sup> Pero quema tacuepili ne motelpoca cati quinemplo nochi motomi ica ahuilnenca sihuame, ta tijselía ica cuali, huan tijmictijtoc nopa pilhuacaxtzi cati achi tomahuac para ma quicua.’

<sup>31</sup> “Huan itata quilhui: ‘Nocone, nochi tonali tiitztoc nohuaya huan nochi cati nijpiya moaxca. <sup>32</sup> Pero monequi tiilhuichihuase huan tijpiyase paquillisti, pampa eltoya quej ya mictoya moicni, huan ama eltoc quej moyolcuitoc sempa, huan polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ ”

## 16

*Nopa tayacanquet ipan ichaj iteco*

<sup>1</sup> Huan Jesús nojqúya quincamanalhui imomachtijchahua huan quinilhui: “Itztoya se tominpixquet cati quipixtoya se itayacanca tequipanojca ipan ichaj cati quimocuitahui nochi cati iaxca. Huan sequinoc quiyolmelajque para itayacanca tequipanojca san quinemplohuayaya nochi cati quipixqui. <sup>2</sup> Huajca nopa rico quinotzqui itayacanca tequipanojca huan quilhui: ‘¿Taya ya ni cati ica mitztelhuíaj masehualme? Techsencahuili se amat ica nochi cuentas huan ica nochi cati tijchijtoc, pampa ayecmo huelis techtequipanos ipan nochaj.’

<sup>3</sup> “Huajca nopa tayacanca tequipanojquet moilhui: ‘¿Taya nijchihuas para ica nipanos? Noteco ayecmo nechcahuilis ma nijtequipano. Amo nijpiya tetili para nitequitis chicahuac, huan nipinahua para nimotaejehuis. <sup>4</sup> Ya nijmatí taya nijchihuas. Nijsencahuas

para masehualme ma nechselica quej niinihuampo quema ayecmo huelis nijtequipanos noteco.’

<sup>5</sup> “Huan nopa tayacanquet quinnotzqui sesen nopa tacame cati quitahuiquiliyayaj iteco, huan pejqui ica yaya cati achtohui, huan quillhui: ‘¿Quesqui tijtahuiquilia noteco?’ <sup>6</sup> Huan quijto: ‘Nitahuica cien tambores ten aceite.’ Huan nopa tayacanquet quillhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta ama huan nimantzi xijsencahua seyoc mocuenta cati quijtos san tijtahuiquilia cincuenta tambores.’ <sup>7</sup> Huan nopa tayacanquet quillhui seyoc: ‘¿Quesqui tijtahuiquilia noteco?’ Huan quijto: ‘Nijtahuiquilia cien tatamachihuali ten trigo.’ Huan nopa tayacanquet quillhui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan techmaca seyoc amat campa tiquijcuilo san tijtahuiquilia ochenta tatamachihuali.’ <sup>8</sup> Teipa iteco quimatqui taya quichijtoya huan quijto para itayacanca tequipanojca nelia monexti talnamiqui para tacajcayahuas para huelis mohuicas cuali ica sequinoc. Huan ama nojquiya sequinoc masehualme monextiaj más talnamiquij ica cati quinchihuilaj sequinoc que anmasehualme cati anquipiyaj taahuili.

<sup>9</sup> “Huan nimechihua achi cuali xijtequihuica amotomi nica ipan ni taltipacti para xiquinpalehuica cati teicneltziti huan para anmohuicase ica cati cuajcualme. Huan teipa quema tamis amotomi, amechselise campa masehualme itztose para nochipa.

<sup>10</sup> “Se masehuali cati elis temacht ica pilquentzi cati seyoc quicahua imaco, nojquiya elis temacht quema quicahuas miyac imaco. Huan sinta se quichitequis quema quicahuilaj pilquentzi imaco, nojquiya quichitequis quema quicahuilise miyac imaco. <sup>11</sup> Huan sinta amo antemachme para cuali anquitequihuise nopa tomi cati anquipiyaj ipan ni taltipacti, Toteco amo amechcahuilis amomaco tamanti cati nelia ipati. <sup>12</sup> Huan sinta amo antemachme quema anquitequihuaj tomi cati iaxca seyoc, ¿ajquiya amechmacas cati elis amoaxca amojuant?

<sup>13</sup> “Amo aqui huelis quinqtequipanos ome itecohua pampa quicualancaitas se huan quicnelis ne se. Huan se quitoquilis, pero ne se quitahuelcahuas. San se, amo huelis anquitequipanose Toteco Dios huan tomi.”

<sup>14</sup> Huan quicaquiyayaj icamanal nopa fariseos cati tahuel quinejqe moricojchihuase, huan inijuanti pejqe quihuihuiitaj. <sup>15</sup> Huan Jesús quinihui: “Iniixpa masehualme anfariseos amochihuaj quej ancuaicualme, pero Toteco quimati para fiero amoyolo. Tamanti cati masehualme quitepanitaj, Toteco amo quinequi quiiatas.

*Quisas melahuac cati nopa tanahuatilme quijtohuaj*

<sup>16</sup> “Quipixque tequiticayot itanahuatil Moisés huan inintajcuilol itajtolanextijcahua Toteco hasta ajsico Juan cati tecuaaltiyaya. Pero Juan pejqui tepohuilia ten itanahuatilis Toteco huan hasta ama noja ya nopa titepohuiliaj. Huan eltoc quej nochi masehualme mocuatetzopaj pampa tahuel quinequij calaquisse ipan itanahuatilis.

<sup>17</sup> “Pero ya nopa amo quinequi quijtos para itanahuatil Moisés ayecmo quipiyaj inintequi. Noja quisas melahuac sesen piltamantziti cati quijtohua itanahuatil, masque panotehuas ilhuicac huan taltipacti.

*Se tacat ma amo quicahua isihua  
(Mt. 19:1-12; Mr. 10:1-12)*

<sup>18</sup> “Sinta se tacat quicahuas isihua huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía. Huan sinta se tacat mosejcotilis ica se sihuat cati quicajtejtoc ihuehue, huajca nopa tacat nojquiya momecatía.

*Se tominpixquet huan Lázaro*

<sup>19</sup> “Itztoya se tominpixquet cati mojmosta moquentiyaya iyoyo morado cati nelia patiyoy, huan mojmosta quipiyayaya se hueyi tacualisti ica nochi cati ajhuicay quinequiyaya. <sup>20</sup> Huan nojquiya itztoya se motaejehuijqet teicneltzi cati itoca Lázaro cati mojmosta mosehuiyaya icalteno nopa tominpixquet. Huan Lázaro quinpixtoya miyac cocome ipan itacayo. <sup>21</sup> Huan hualayayaj chichime huan quipipitzohuayayaj icocohua. Huan tahuel mayanayaya huan quinequiyaya quicuas nopa pantatapatziti cati huetzijyaya imesamatita nopa tominpixquet. <sup>22</sup> Huan quema ajsic tonali, Lázaro cati teicneltzi mijqui huan hualajque ilhuicac ehuan huan quihuicaque campa tayejectzi campa Abraham itztoc. Huan nojquiya mijqui nopa tominpixquet huan masehualme quitapchojqe. <sup>23</sup> Huan teipa ipan tit nepa micta, tahuel tajyohuyaya nopa tominpixquet, huan ica huejca quitachili Abraham ihuaya Lázaro. <sup>24</sup> Huajca camanaltic chicahuac nopa tominpixquet huan quillhui: ‘Notata Abraham, techtasojta, huan xijtitani Lázaro ma quixoloni imacpilyacapa, huan ma quiseseliqui nonenepil pampa nelnelia nitajyohuia miyac ipan ni tit.’ <sup>25</sup> Pero Abraham quillhui: ‘Nocone, xiquelnamiqui quema tiitztoya ipan taltipacti huan tijpixtoya miyac tamanti cati cuali, huan Lázaro quipanoc miyac taohuijcaoyot. Ama yaya quipiya

paquillisti, huan ta titaijyohuía. <sup>26</sup> Nojquiya onca se hueyi talostot tatajco tojuanti huan sinta se cati nica quinequiquia yas campa tiitztoc, amo huelis. Huan amo aqui cati itztoc nopona huelis hualas nica campa tojuanti tiitztoque.’

<sup>27</sup> “Huan nopa tominpixquet nepa micta quillhui: ‘Huajca, tinotata, nimitztajtania ica nochi noyolo, xijtiani Lázaro nepa ichaj notata. <sup>28</sup> Pampa niquinpiya macuiliti noicnihua. Ma quinilhuiti quenicatza eltoc nica para ma amo hualaca campa masehualme taijyohuía miyac.’ <sup>29</sup> Pero Abraham quillhui: ‘Moicnihua quiipiyaj nopa amatapohuali ten Icamanal Toteco cati Moisés huan itajtolpanextijcahua quijcuiljojque. Ma quitacaquillca cati quijtohua.’ <sup>30</sup> Pero nopa tominpixquet quillhui: ‘¡Amo! Notata Abraham, amo quichihuilíaj cuenta. Pero sinta se cati mictoya moyolcuis huan quincamanalhuis, huajca moyolpatase huan quicahuase inintajtacolhua.’ <sup>31</sup> Pero Abraham quillhui: ‘Sinta inijuanti amo quitacaquillíaj cati Moisés huan itajtolpanextijcahua quijcuiljojque, nojquiya amo quichihuilise cuenta icamanal se cati ya mictoc huan moyolcuis.’ ”

## 17

### *Masehualme ma amo tajtacolchihuaca*

(Mt. 18:6-7, 21-22; Mr. 9:42)

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Nochipa oncas tamanti cati teyoltlanas ma tajtacolchihuaca. Pero se hueyi tatzacuiliti quichiyas nopa masehuali cati quiyoltlanas seyoc. <sup>2</sup> Más cuali quema ayemo quichihua nopa miyac tajtacoli, ma moquechilpi imet huan ma misahuiti ipan hueyi at para amo quichihualtis ma tajtacolchihuase se cati noaxca huan ayemo quiipiya tetili. <sup>3</sup> Xijtachelica taya anquichihuaq.

“Sinta moicni mitzixpanos, huajca xiquillhui cati quichijtoc. Huan sinta yaya moyolpatas, huajca xijtapojpolhui. <sup>4</sup> Huan sinta yaya mitzixpanos chicompa ipan se tonal huan sese huelta sempa hualas huan quijjtos: “Techtapojpolhui cati amo cuali nimitzchihuilijtoc”, huajca sese huelta xijtapojpolhui.”

### *Monequi más tijneltocase Toteco*

<sup>5</sup> Huan itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús quillhuijqque:

—Techpalehui ma moscalti totaneltoquillis.

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui:

—Sinta tijpiya taneltoquillisti cati moscaltía quej se ipilxinacho mostaza, huelis tiquillhuis ni hueyi cuahuit: ‘Ximoquixti huan ximotoca ipan hueyi at’, huan ni cuahuit amechneltoquillis.

### *Quinamiqui ma tijtequipanoca Toteco*

<sup>7</sup> “Sinta itequipanojca se tacat tamehua ipan imil o quinmocuitahuía iborregojhua, huan teipa quitamiltis itequi huan tacuepilis ichaj, iteco amo quillhuía: ‘Xihuala huan ximosehui para titacuas.’ <sup>8</sup> ¡Amo! Quema yaya hualas, iteco quillhuis: ‘Xijsencahua cati nijcuas huan techtequili huan teipa ta titacuas.’ <sup>9</sup> Huan teipa iteco amo monequi quitascamatis pampa quichijqui cati quinahuati, pampa ya nopa itequi para quichihuas mojmosta. <sup>10</sup> Huan quej nopa eltoc ica amojuanti, pampa anitequipanojcahua Toteco, huan quema anquichihuaq nochi cati amechnahuatía, xiquillhuica: ‘Toteco, amo quinamiqui techtascamatis pampa tojuanti timoaxcahua huan san tijchijtoque cati quinamiqui tijchihuase.’ ”

### *Jesús quinichicajqui majtacti tacame*

<sup>11</sup> Huan Jesús noja nejnemiyaya ipan ojti para altepet Jerusalén huan panotinenqui inepantipa estado Galilea huan estado Samaria. <sup>12</sup> Huan calajqui ipan se pilaltepetzi huan hualajque quinamiquicoj majtacti tacame cati tacayo palaniyayaj. Inijuanti mohuejcaquetzque quej monequiyaya ica ininocolis, <sup>13</sup> huan quitzajtzilijque:

—Jesús, titamachtijquet, techtasojta huan techchicahua.

<sup>14</sup> Huan quema Jesús quintac, quinilhui:

—Xiyaca ximonextitij iixpa nopa totajtzi para ma quimati anmochicajtoque.

Huan quema yahuiyayaj ipan ojti, nochi mochicajque ten ininocolis masque eltoya nelfiero. <sup>15</sup> Huan se ten nopa tacame quitiac para Jesús ya quichicajtoya, huajca tacuepili, chicahuac quihueyichijthualayaya Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan motancuaquetzqui iicxita Jesús huan quitascamatqui. Huan nopa tacat eliyaya se Samaria ejquet. <sup>17</sup> Huan Jesús quijto:

—¿Amo niquinichicajqui majtacti masehualme? ¿Canque itztocque nopa seyoc chicnahui? <sup>18</sup> ¿Amo aqui más quinequiyaya tacuepilis para quihueyichihuas Toteco, san ni seyoc tali ejquet?

<sup>19</sup> Huan Jesús quillhui nopa tacat:

—Ximoquetza huan xiya mochaj. Timochicajqui pampa techneltocac.

*Quema Toteco tanahuatis*  
(Mt. 24:23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Huan sequij fariseos quitatzintoquilijque Jesús quema hualas Toteco para tanahuatis ipan ni taltipacti. Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Quema Toteco tanahuatis, amo oncas tanextili cati huelis anquuitase. <sup>21</sup> Huan amo aqii quijjtos: ‘Xiquitaca, nica Toteco tanahuatía’, o ‘Nepa Toteco tanahuatía’; pampa Toteco tanahuatía ipan iniyolo masehualme.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ajsis se tonali quema anquinequise antechitase na cati niMocuetqui Masehuali huan anquinequise sempa anitztose nohuaya, pero amo huelis antechitase. <sup>23</sup> Huan masehualme amechilhuisse: ‘Xijtachilitij nepa itztoc’, o ‘Xijtachilijquij nica itztoc’, pero amo cana xiyaca techtemotij. <sup>24</sup> Quej nochi hueli quitaq quema tapetani ipan ilhuicacti huan taahuía campa hueli, quej nopa nojquiya nochi nechitase na cati niMocuetqui Masehuali ipan nopa tonali quema sempa nihualas ipan taltipacti. <sup>25</sup> Pero achtohui monequi para tahuel nitajyohuis, huan para masehualme cati ama itztoque nechhucamajcahuase.

<sup>26</sup> “Quema nitacuepilis ipan taltipacti elis quej eltoya quema Noé itztoya. <sup>27</sup> Ipan nopa tonali, masehualme tacuayayaj, taiyayaj, mosihuajtiyayaj huan quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Quichihuayayaj nochi cati ipa momajtoyaj quichihuaj hasta nopa tonali quema Noé calajqui ipan cuaacali. Huan nopa tonal pejqui tahuel huetzi at huan tatemic campa hueli hasta quintamimicti nochi masehualme.

<sup>28</sup> “Huan san se panoyaya quema Lot itztoya ipan taltipacti. Masehualme tacuayayaj, taiyayaj, tacohuayayaj, tanamacayayaj, tatojtocayayaj huan quichihuayayaj ininchajchaj. <sup>29</sup> Pero ipan nopa tonali quema Lot quisqui altepet Sodoma, huetzqui tit ihuaya azufre huan quintamitati nochi nopa masehualme cati itztoyaj nozona. <sup>30</sup> Huan san se elis nojquiya ipan nopa tonali quema na cati niMocuetqui Masehuali nimonextis, amo oncas tanextili para amechilhuis sinta se tenijqui panos.

<sup>31</sup> “Ipan nopa tonali sinta se itztos icalcuitapa, ma cholo nimantzi. Ma amo temo huan calaquis calijtic para quihuicas cati iaxca. Huan cati itztose campa inimila ma amo tacuepilis ininchajchaj. <sup>32</sup> Xiquelnamiquica cati quipanor isihua Lot. <sup>33</sup> Nojquiya nimechilhúa sinta se momanahuisnequi para amo miqis por na, quipolos ialma. Huan cati amo majmahuis para miqis por na, quimaquixtis ialma.

<sup>34</sup> “Huan nimechilhúa, quema ajsis nopa tayohua, ome itztose ipan se tapechti, huan notequipanojca quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas nozona. <sup>35</sup> Huan ome sihuame tistose san sejco, huan quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>36</sup> Huan ome tacame tequitinimise ipan mili, huan nojquiya quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas.”

<sup>37</sup> Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, ¿canque panos ya ni?

Huan Jesús quinnanquili:

—Quej nochi quitaq quema mosentilíaj tzojopilome campa huetztoc se mijcatzi, nochi quuitase ya ni.

## 18

*Se cahual toahui huan se tequitiquet*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua se tatenpohualisti para quinnextilis cuali ma quisenhuiquica motatajtíaj ica Toteco hasta yaya quinmacas cati quitajtaniáj. <sup>2</sup> Huan quinilhui: “Ipan se altepet itztoya se tequitiquet cati amo quitepanitayaya Toteco huan amo quinchihuilijyaya cuenta masehualme. <sup>3</sup> Nojquiya itztoya se toahui cati icnotzi ipan nopa altepet cati talojtitzti quitajtaniyaya ma quitajtolsecahua ica cati fiero icualancaitacahua quichihuilijtoyaj. <sup>4</sup> Huan miyac huelta quitajtani nopa tequitiquet huan amo quinequiyaya quipalehuis, pero teipa nopa tequitiquet moilhui: ‘Masque amo nijtepanita Dios huan amo niquinchihuilía cuenta masehualme, <sup>5</sup> pampa ni toahui cati icnotzi tahuel nechcuatotonía, monequi nijchihuas cati xitahuac. Monequi nijtajtolsecahuas quej quinamiqui pampa talojtitzti huala nechajtaniá, huan ya nechylaxiti.’ ”

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui: “Xijmachilica quenicatza nopa amo cual tequitiquet moilhui quema quijto quipalehuis nopa toahui cati icnotzi. <sup>7</sup> Noja más nimantzi Toteco quintajtolsecahuas cuali imasehualhua cati quintapejpenijtoc sinta inijuanti motatajtíaj ica ya tayohua huan tonaya. Yaya amo quijjtos para mosta quichihuas. <sup>8</sup> Nimechilhúa, nimantzi quinpalehuis. Pero quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas, ¿quesqui masehualme noja nechnehtocatose huan motatajtijtose ipan ni taltipacti?”

*Ome tacame motatajtijto*

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para masehualme cati mohueyimatiyayaj. Moilhuiyayaj ya itzttoyaj xitahuaque iixpa Toteco, huan yeca quincualancaitayayaj sequinoc pampa quinitayayaj para amo cuajcualme. Huan Jesús quiiyto: <sup>10</sup> “Ome tacame yajque ipan hueyi tiopamit para motatajtij ica Toteco. Se eliyaya se fariseo huan seyoc se tacat cati tainanqui impuesto huan momatqui tacajcayahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseo moquetzqui huan motatajti huan quiiyto: ‘Toteco Dios, nimitztascamati pampa amo niitztoc quej sequinoc. Inijuanti tachtequij, momecatíaj huan quichihuaq cati amo cuali. Nojquiya nipaqui pampa amo niitztoc quej ni tacat cati nonechca itztoc cati tainama impuesto huan tacajcayahua. <sup>12</sup> Na nimosahua ompa ipan se samano huan nimitzmaca majtacti por ciento ten nochi cati nijpiya.’ <sup>13</sup> Pero nopa tacat cati tainanqui impuesto moquetzqui ica huejca huan mohuijtzonqui pampa pinahuayaya quitananas itzonteco para quitachilis ilhuicac. Huan yaya moyolixtejtetzonayaya ica tequipacholi huan quiiyto: ‘Toteco techtasojta pampa miyac nijhuica tajtacoli moixpa.’ <sup>14</sup> Na nimechilhuía, Toteco moitajopolhui nopa tacat cati tainanqui impuesto huan yaya yajqui ichaj xitahuac iixpa Toteco, pero nopa fariseo, amo. Pampa nochi cati mohueymatij, Toteco quinehcapantalis huan nochi cati moehcapanohuaq iixpa Toteco, Toteco quinhueyitalis.”

*Jesús quintiochijqui coneme*

(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

<sup>15</sup> Huan sihuame quinhualicayayaj campa Jesús ininpilconehua para ma quintalili imax ininpani para quintiochihuas. Huan imomachtijcahua Jesús quinitaque huan quina-jhuaque. <sup>16</sup> Pero Jesús quinnojnortzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xiquincahuilica coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzaculica, pampa Toteco tanahuatis ipan iniyolo masehualme cati nechselíaj quej ni coneme nechselíaj. <sup>17</sup> Huan aqú amo nechselíaj quej ni coneme quichihuaq, amo calaquis campa Toteco tanahuatía.

*Se tominpixquet quicamanalhui Jesús*

(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)

<sup>18</sup> Huan hualajqui se tominpixquet huan quitatzintoquili Jesús:

—Ticuali tamachtijquet, ¿taya cati cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti para nochipa?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—¿Tijmati taya quiiytosnequi para techtocaxtía nicuali? ¿Tijmachilía para san Dios nelía itztoc cuali? <sup>20</sup> Tijmati nopa tanahuatilme: ‘Amo ximomecati, amo xitemicti, amo xitachtequi, huan amo quema xiteistacahui quema timochihua yestigo. Xiquintepanita motata huan monana.’

<sup>21</sup> Huan yaya quiiilhui Jesús:

—Nochi ya ni nijchijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quiiilhui:

—Sinta nelía ten tiquijtohua, huajca san se tamanti noja mitzpolohua. Xijnamacati nochi cati moaxca huan xiquinmaca nopa tomi cati teicneltziti huan quej nopa tijpiyas cati ipati para moaxca nepa ilhuicac. Huan teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>23</sup> Pero quema nopa tacat quicajqui cati Jesús quiiilhui, pejqui motequipachohua miyac pampa nelía quipixtoya tomí. <sup>24</sup> Huan Jesús quitachili huan quiiyto:

—Nelía ohui para masehualme cati tominpiyaj quicahuilise Toteco ma quinnahuati ipan iniyolo. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tapiyali quej se camello panos ipan iixteyol se huitzmalot, pero noja más ohui para se masehuali cati tominpiya calaquis ipan itanahuatilis Toteco.

<sup>26</sup> Huan inijuanti cati quicajque quiihuijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nopa tamanti cati masehualme amo hueli quichihuaq, Toteco quena, yajati quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiiilhui:

—Xiquita, tijcajtetoque nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía cati hueli cati quicajtejtoc ichaj, o isihua, o iicnihua, o itatahua, o iconehua para tepohuilis ten itanahuatilis Toteco, <sup>30</sup> quiselis más miyac ipan ni tonali huan ipan nopa tonali cati huala, quipiyas nemilisti cati yancauc para nochipa.

*Jesús quiiyto para masehualme quimictise*

(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)

<sup>31</sup> Huan Jesús quinhuicac nopa majtacti huan ome imomachtijcahua iyoca huan quinilhui: “Xiquitaca, amantzi tiyahuij altepet Jerusalén campa panos nochi cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiiuculojqe para nopantis na cati niMocuetqui Masehuali.

<sup>32</sup> Masehualme nechtemactilise inimaco seyoc tali ehuan huan nechhuihuiyase huan nechchihuilise cati fiero. Nechixchajchase, <sup>33</sup> huan nechhuihuihuitequise, huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis.”

<sup>34</sup> Huan imomachtijcahua amo quimachilijque cati quinilhuiyaya pampa Toteco quitatuyaya cati Jesús quijitohuayaya para ma amo quimachilica.

*Jesús quichicajqui se popoyotzi*

(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)

<sup>35</sup> Huan quema Jesús monechcahuiyaya altepet Jericó, itztoya nopona se popoyotzi cati mosehuiyaya ojtenti motaejehuiyaya. <sup>36</sup> Huan quema nopa popoyotzi quincajqui nochi nopa miyaqui masehualme cati panoyayaj ihuaya Jesús, huajca quintatzintoquili ajquiya huala. <sup>37</sup> Huan masehualme quilhuijque para hualayaya Jesús cati ehua altepet Nazaret. <sup>38</sup> Huan huajca nopa popoyotzi chichahuac quijito:

—¡Jesús, tiiteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcaquiya, techtasojta!

<sup>39</sup> Huan nopa masehualme cati tayacanayaj quiajhuaque huan quilhuijque ma ayecmo molini, pero noja más tzajtzi:

—¡Jesús tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>40</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinahuati se ma quihualiquili nopa popoyotzi. Huan quema ajsico, Jesús quitatzintoquili:

<sup>41</sup> —¿Taya tijnequi ma nimitzchihui?

Huan nopa tacat quilhui:

—NohueyiTeco, nijnequi nitachiyas sempa.

<sup>42</sup> Huan Jesús quilhui:

—¡Xitachiya! Ya timochicajtoc pampa techneltocac.

<sup>43</sup> Huan nimantzi tachixtejqui, huan quitoquili Jesús ipan ojtí, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. Huan nochi nopa masehualme cati quitiaque ten panoc nojquiya quipaquilismacayajaj.

## 19

*Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepet Jericó, pero san panotiquisato. <sup>2</sup> Huan itztoya nopona se tacat cati itoca Zaqueo. Yaya eliyaya se tayacanquet cati tainamayaya impuesto huan quipixqui miyac tomi. <sup>3</sup> Huan Zaqueo quichihuayaya campeca para quitas Jesús, pero amo huelqui pampa itztoyaj miyaqui masehualme cati quiyahualojtoyaj, huan Zaqueo amo huejcapantic. <sup>4</sup> Huajca Zaqueo motalo huan tayacanqui huan tejcoto ipan se cuahuit para huelis quitas Jesús quema panos ojtipa. <sup>5</sup> Huan quema Jesús ajsico nopona, ajcotachixqui ipan nopa cuahuit huan quitaac Zaqueo huan quilhui:

—Zaqueo, ximoisihuilti huan xitemo, pampa ama nimocahuas nepa mochaj.

<sup>6</sup> Huajca nimantzi temoc, huan ica paquilisti quiseli Jesús ipan ichaj. <sup>7</sup> Huan quema masehualme quitaque cati panoc, pejqque quiejelnamiqij Jesús pampa yajqui quipaxaloto se tacat cati tahuel tajtacolchihua. <sup>8</sup> Huan teipa Zaqueo moquetzqui iniixpa nochi huan quilhui Tohueyiteco:

—Tohueyiteco, amantzi nimoyolpatatoc. Nipehuas niquinmacas tajco cati nijpiya ica injuanti cati teicneltziti. Huan ica nochi cati niquincajcayajtoc huan niquinquixtili miyac tomi, niquincuepilis najpa imiyaca cati niquinquixtili.

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme nopona:

—Ama momaqui ni tacat ten itajacolhua pampa nechnehtocac quej nojquiya Abraham nechnehtocac. <sup>10</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc ipan ni taltipacti para niquintemos huan niquinmaquixtis masehualme cati mocuapolojtoyaj ipan inintajtacolhua.

*Se teteco huan majtacti tetequipanohuani*

(Mt. 25:14-30)

<sup>11</sup> Huan nopa masehualme nochi quicaquiayaj. Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti pampa monechcahuiyaya Jerusalén, huan miyaqui masehualme moilhuiyayaj Toteco pehuasquia tanahuatis nimantzi ipan ni taltipacti. <sup>12</sup> Huan Jesús quijito: “Se tacat cati itztoya ipan se familia ten tanahuatiani quisayaya para yas ipan seyoc tali cati huejca para quiselis tequiticayot para tanahuatis, huan teipa tacuepilisquia. <sup>13</sup> Huan achtohui quinnotzqui majtacti itequipanojcahua huan quinmacac sese imiyaca tomi quej se tacat quitanisquia ipan eyi metzi ten tequit. Quinilhui ma tacohuaca huan ma tanamacaca para quitanilise más tomi hasta yaya sempa hualas. <sup>14</sup> Huan miyaqui masehualme nepa campa quisqui quicualancaitaque nopa tanahuatijquet huan quititanque se amatasencahuali



campa ajsisquía huan nopa amat quijto: ‘Amo quema tijnequij ni tacat ma technahuatiqui nica.’

<sup>15</sup> “Pero nopa tanahuatijquet quiseli itequiticayo para tanahuatis. Teipa quema tacuepili ipan ital quinnahuati ma mosentilica nopa tetequipanohuani cati quintominmacatoya para quimatis taya quitantoyaj ica itomi. <sup>16</sup> Huan nopa tetequipanojquet cati achtohui monexi, quihui: ‘Noteco, ica nopa tomi cati techcahuilijtejqui ya nijtantoc majtacti huelta más imiyaca tomi.’ <sup>17</sup> Huan iteco quihui: ‘Cualtitoc, tinocualtequipanojca. Temachtititoyaj ica pilquentzi tomi cati nimitzmacac, huan ama nimitztalis xijnahuati majtacti altepeme.’ <sup>18</sup> Huan nopa ompa tetequipanojquet monexi huan quihui: ‘Noteco, ica nopa tomi cati techcahuilijtejqui, ya nijtantoc macuili huelas más imiyaca tomi.’ <sup>19</sup> Huan san se quihui nopa ompa tetequipanojquet, nojquiya quihui: ‘Nimitztalis xijnahuati macuili altepeme.’

<sup>20</sup> “Huan seyoc itequipanojca hualajqui huan quihui: ‘Noteco, nica eltoc nopa tomi cati techmacac. Nicajojqui ipan se payo. <sup>21</sup> Nimitzmacasiyaya sinta nijpolojtosquía motomi ica tanamaquillisti, pampa nijmati chicahuac titanahuatia. Tijcui tomi cati amo tijtantoc huan tipixca campá amo titocot.’ <sup>22</sup> Huan iteco quihui: ‘Ta tiferó tetequipanojquet, nimitztajtolsencahuas ica cati ta mocamanal. Tijmatqui chicahuac nitanahuatia. Nijcui tomi cati amo nijtantoc huan nipixca campá amo nitocot. <sup>23</sup> ¿Para ten amo tijtali notomi ipan se banco para ma quitequihuicaj, huan quema nihualasquía, nopa banco nechmacasquía se quentzi itanca?’

<sup>24</sup> “Huan nojquiya iteco quihui nopa masehualme cati ijcatoyaj nechca: ‘Xijquixtilica nopa tomi cati nijmacac, huan xijmacaca yaya cati quitanqui majtacti huelta.’ <sup>25</sup> Huan nopa masehualme quihuijque: ‘Toteco, yaya ya quipiya majtacti huelta itomi.’

<sup>26</sup> “Pero ininteco quihui: ‘Nimechilhuía, nochi cati quitequihuíaaj cuali cati quipiyaaj, niqunimacas más, huan cati amo quitequihuíaaj cati quipiyaaj, masque pilquentzi, niqunquixtilis nopa pilquentzi cati quipixtoyaj. <sup>27</sup> Huan nocualancaitacahua cati amo quinequiyayaj ma niqunahuatiqui, ama xiquinhualicaca huan xiquinmictica nica noixpa.’ ”

*Jesús calajqui altepet Jerusalén ipan burro  
(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Jn. 12:12-19)*

<sup>28</sup> Quema Jesús quihuijtoya ni tatenpohualisti, sempa pejqui yahui ipan ojti para Jerusalén. <sup>29</sup> Huan quema monechcahuiyaya altepeme Betfagé huan Betania huan nopa tepet cati itoca Olivos, quintitanqui ome imomachtijcahua ipan se tequit, <sup>30</sup> quihui:

—Xiyaca nopa pilaltepetzí cati mocahua amoixmelac huan quema ancalaquise nepa anquipantise se pilburrojtzí ilpitoc cati ayemo aquí tejcotoc ipaní. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. <sup>31</sup> Huan sinta amechtatzintocquise para ten anquitojtomaj, xiquinilhuica: ‘Toteco quinequi quitequihuis.’

<sup>32</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua yajque huan nelía quipantijque nopa pilburrojtzí quej Jesús quihuijtoya. <sup>33</sup> Huan quema quitojtomayayaj, iteco quintatzintocquili:

—¿Para ten anquitojtomaj nopa pilburrojtzí?

<sup>34</sup> Huan quihuijque:

—Toteco quinequi quitequihuis.

<sup>35</sup> Huan quihuicaque campá Jesús, huan ipaní quitallijque inintaque, huan Jesús ipan tejcot. <sup>36</sup> Huan miyaqui masehualme quisohuayayaj inintaque ipan ojti campá Jesús nejnemiyaya. <sup>37</sup> Huan quema monechcahuijque campá itaixtemolis nopa tepet Olivos, nochi nopa miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj pejque quipaquilismacaj Toteco por nochi nopa tiocichahualescayot cati quiztoyaj Jesús quichihua. Huan ica paquilisti, <sup>38</sup> injuanti tahuejchihuayayaj huan quijtohuayayaj:

“¡Toteco Dios ma quitiochihua ni tanahuatijquet cati huala ipan itoca\*!

Oncas tasehuilisti ipan ilhuicacti.

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios hasta tacaquistis ipan ilhuicac campá más huejcapa!”

<sup>39</sup> Huan sequij fariseos cati nejnemiyayaj ica nopa miyaqui masehualme quihuijque Jesús:

—Tamachtijquet, xiquinajhua momomachtijcahua pampa quijtohuaj tamanti cati amo quinamiqui.

<sup>40</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía sinta nomomachtijcahua amo molinisquíaaj para nechhueyitalisquíaaj, huajca ni teme camanaltisquíaaj huan nechhueyichihuasquíaaj.

<sup>41</sup> Huan quema Jesús monechcahui nepa Jerusalén, quitachili nopa altepet huan chocac por nopa masehualme cati nopona itztoyaj, <sup>42</sup> huan quijto: “AnJerusalén ehuaní, sinta

\* 19:38 19:38 Ica itequiticayo.

anquimachilijtosquíaj ten pano ama ni tonali, anhueltosquíaj anquipantisquíaj tasehuilisti. Pero tzactoc amoixteyol huan ya tanqui hora. <sup>43</sup> Huajca se tonali amocualancaitacahua hualase huan amechyahualose huan amechojtzacuase para amo aqui huelis cholos. <sup>44</sup> Huan quisosolose amoaltepe huan amechmictise nochi amjuanti cati anitztoque nica. Huan amo teno ten amoaltepe mocahuas quej eltoya, pampa amo antechchihuilijque cuenta quema na nimechpaxaloco.”

*Jesús quinquixti tanamacani tiopamit calijtic*

*(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19; Jn. 2:13-22)*

<sup>45</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan pejqui quinquixtia nopa tanamacani cati itztoyaj calijtic. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme motatajtise ica Toteco.’ Pero anquichijtoque campa anquintachtequiliáj masehualme cati hualahuij.

<sup>47</sup> Huan Jesús tamachti mojmosta ipan nopa hueyi tiopamit, pero nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan inijuanti cati quihucayayaj tequit quinequiyayaj quimictise. <sup>48</sup> Pero amo quimatiyayaj quenicatza quichihuase pampa nochi masehualme nelía quitacaquiliyayaj icamanal.

## 20

*Itequiticayo Jesús*

*(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)*

<sup>1</sup> Se tonali Jesús tamachtiyaya huan tepohuiliyaya icamanal Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamit, huan hualajque nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue tacame ten israelitame para quitatzintoquilise.

<sup>2</sup> Huan quihuilijque:

—Tehilhui ica taya tequiticayot tijchihua ni tamanti. ¿Ajquiya mitzmacatoc tequiticayot?

<sup>3</sup> Huan Jesús quinanzquili:

—Na nojquiya nimechtatzintozquilis se tamanti. Technanzquilica ya ni. <sup>4</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititanqui o san masehualme quititanque?

<sup>5</sup> Huajca inijuanti iyoca pejque mocamanalhuáj ten quenicatza quinanzquilise. Quijtoque: “Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, huajca technanzquilis ¿para ten amo tijneltoque icamanal? <sup>6</sup> Huan sinta tiquijtose san masehualme quititanque, nochi ni masehualme techtehuse pampa inijuanti quineltocaj para Juan eliyaya se itajtolpanextijca Toteco.”

<sup>7</sup> Huan yeca inijuanti quinanzquilijque, huan quihuilijque amo quimatiyayaj ajquiya quititanqui Juan. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihuas nochi ni tamanti.

*Se tatenpohualisti ten tequipanohuani cati amo cuajcualme*

*(Mt. 21:33-44; Mr. 12:1-11)*

<sup>9</sup> Huan Jesús pejqui quinilhúa ni tatenpohualisti, quijto: “Itztoya se tacat cati quitojqui xocomecat ipan imil huan quincahuilijtejqui inimaco sequij tacame para ma quimocuitahuica huan teipa momajmacasquíaj cati temacasquí. Huan teipa yaya huejca yajqui. <sup>10</sup> Huan teipa quema ajsic tonali para tatequisti, nopa tacat quititanqui se itequipanojca ma quininitati nopa tacame para ma quimacaca cati ya iaxca ten nopa tatequisti. Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quimaquilijque itequipanojca huan san ica imax quimajcajque. <sup>11</sup> Huajca nopa tacat cati iaxca nopa mili sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan nojquiya quimaquilijque, huan fiero quichihuilijque, huan amo teno quimacaque. <sup>12</sup> Huan ica expa nopa tacat sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan nopa tacame quicocojque, huan quiquixtijque.

<sup>13</sup> “Huan nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili moyolilhui: ‘Ama nijmati taya nijchihuas. Nijtitanis notelpoca cati niquicnelía, huan temachti quitepanitase.’ <sup>14</sup> Pero quema nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quitaque nopa telocat, huajca moilhijque se ica seyoc: ‘Yaya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>15</sup> Huan inijuanti quitehijque xocomeca milteno huan quimictijque.

“Huajca ¿taya anmoilhúaj quichihuas nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili ica nopa fiero tacame? <sup>16</sup> Yaya hualas huan quinmictis huan quicahuas imil inimaco sequinoc.”

Huan quema nopa fariseos quicajque ni, quimachilijque para inijuanti eliyayaj nopa fiero tacame ipan nopa tatenpohualisti, huajca quihuilijque Jesús:

—¡Amo quema ma quicahuili Toteco panos ya nopa!

<sup>17</sup> Huan Jesús quintachili huan quintatzintoquili:

—Huajca *¿taya* quiiptosnequi cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej nise hueyi tet? Quej ni quiijtohua:  
‘Calchihuani amo quinejqque quitequihuse se hueyi tet,  
huan quitahuisojque.

Pero teipa nopa hueyi tet cati quitahuisojtoyaj,

elqui cati más monequiyaya para yas calesquina huan ipan quiquetzase nopa cali.’

<sup>18</sup> Na ninopa hueyi tet huan nochi cati amo nechnequij itztoque quej cati motepotanise huan huetzise ipan nopa hueyi tet, huan tahuel mococose. Huan quema na nihuetzis ininpani cati amo nechselíaj, huajca niquinchihuas tatixtic.

*Ajquiya taxtahuá impuesto*

(Mt. 21:45-46; 22:15-22; Mr. 12:13-17)

<sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa tayacanca totajtzitzi quimachilijque para inijuanti itztoyaj nopa fiero tacame ipan nopa tatenpohualisti. Huan yeca quinequiyayaj quitzacuase Jesús nimantzi, pero quiniyacasiyayaj nopa miyaqui masehualme. <sup>20</sup> Huajca san quintitanque tacame ixtacatzí para ma nesica quej cuajcualme huan ma quitachilijtinemica para quicaquisquíaj se camanali cati ica quitelhuiscuíaj Jesús iixpa nopa gobernador. <sup>21</sup> Huan se ten inijuanti quitatzintoquili Jesús:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij tiquijtohua huan titamachtia cati xitahuac huan amo aquí tijchicoicnelía. San titamachtia cati melahuac quinequi Toteco Dios ma tijchiuaca.

<sup>22</sup> Huajca *¿tiquita* cuali tiquixtahuase cati techtajtania totanahuatijca César o amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús quiitac para quinequiyayaj quimasiltise ica icamanal, huajca quinilhui:

—*¿Para* ten anquinequij antechajcayahuase? <sup>24</sup> Technextilica se tomi cati ica antax-tahuaj nopa impuesto. *¿Ajquiya* iixcopinca quiyiya ni tomi? Huan *¿ajquiya* itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan inijuanti quinancuilijque:

—Iixcopinca huan itoca Tanahuatijquet César.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César cati iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco cati Toteco iaxca.

<sup>26</sup> Huan amo huelque quicajcayahua Jesús o quimasiltise ica cati quiiito inixpa nopa masehualme. San quitachilijque quenicatza quinnanquiliyaya, huan ayecmo molinijque.

*Jesús quiiito sempa moyolcuise mijcatzitzí*

(Mt. 22:23-33; Mr. 12:18-27)

<sup>27</sup> Huan hualajque campa Jesús sequij saduceos. Inijuanti amo quineltocaj para sempa moyolcuise mijcatzitzí. <sup>28</sup> Huan nopa saduceos quiiilhijque:

—Tamachtijquet, Moisés quiiicuiló huejcajquiya sinta se tacat miquis huan amo quicaj-tehuas yon se conet, huajca iicni cati teipa ehua monequi mosihuajtis ihuaya ihuejpol para quiyipase se conet cati quimacas iteipan ixhuihua yaya cati mijqui. <sup>29</sup> Itztoyaj chicome icnime huan nopa cati achtohui ejquet mosihuajti huan teipa mijqui, huan amo quipixqui yon se conet. <sup>30</sup> Huan nopa ompa tacat mosihuajti ica nopa cahuali huan nojquiya mijqui, huan amo quinpixqui coneme. <sup>31</sup> Huan nopa expa tacat mosihuajti ihuaya huan quej nopa panotiyajque hasta nochi chicome icnime mosihuajtijque ihuaya nopa sihuat, huan amo quipixque ininconehua. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya mijqui nopa sihuat. <sup>33</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi cati mictoque, *¿ajquiya* ten inijuanti quiypas nopa sihuat para iaxca?, pampa nochi chicome quichijque inisihua.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ipan ni tonali nica ipan taltipacti tacame mosihuajtíaj, huan quisencahuaj para iniihpcachua ma monamictica. <sup>35</sup> Pero quema masehualme moyolcuise huan inijuanti cati quinamiqui calaquisse ilhuicac, ayecmo mosihuajtise, yon monamictise para quincatiltise coneme, <sup>36</sup> pampa nepa ayecmo aquí miquis. Nochi itztose para nochipa quej ilhuicac ehuaní. Itztose iconehua Toteco cati yaya quinyolcuic para itztose para nochipa. <sup>37</sup> Pero quema, mijcatzitzí moyolcuíj pampa Moisés technextili ya nopa quema quiitac nopa xihuitzontí cati tatayaya huan quiiicuiló para Toteco quiiilhui para yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>38</sup> Huan pampa Toteco quiiito yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob masque inijuanti ya mictoyaj huejcajquiya quema quiiito nopa camanali, huajca tijmatij inijuanti noja yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco, pampa iixpa Toteco nochi yoltoque.

<sup>39</sup> Huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiiilhijque:

—Tamachtijquet, nelía cuali tijnanquili.

<sup>40</sup> Pero amo aquí motemacac para más quitatzintoquilis.

*Cristo iteipan ixhui David*  
(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)

<sup>41</sup> Huaajca Jesús quintatzintoquili:  
—¿Para ten masehualme quijtohuaj para nopa Cristo cati Toteco quijto hualasquía elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya? <sup>42</sup> Pampa David iselti quitocaxti Cristo ‘noTeco’ ipan Salmos campa quijcuilo:  
‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quillhui:  
Ximosehui nica ipan nonejmat,  
<sup>43</sup> hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.’  
<sup>44</sup> Huaajca Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’ huan ya nopa technextilía Cristo yaya Dios, huajca ¿quenecatza elisquía nojquiya se masehuali cati iteipan ixhui David?

*Jesús quintelhui nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés*  
(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54)

<sup>45</sup> Huan quema nochi nopa masehualme quitacaquiliyayaj, Jesús quinilhui imomachtijcahua: <sup>46</sup> “Ximomocuitahuica ica nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati quinpactía moquentise iniyoyo huehueyac. Quinpactía quema masehualme quintajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinequij mosehuse ipan nopa siyas cati más quiyiya tatepanitacayot huan quinequij tacuase achtohui ipan se tactualisti. <sup>47</sup> Pero iyoca injuanti quinquixtilíaj sihuame icnotziti ininchajchaj. Huejcahuaj quema motatajtíaj ica Toteco para sequinoc ma quintepanitaca, pero san tacajcayahuaj, huajca achi más Toteco quintatzacuiltis que sequinoc.”

## 21

*Nopa tomi cati se toahui cati icnotzi quimacac Toteco*  
(Mr. 12:41-44)

<sup>1</sup> Huan nepa tiopan calijtc Jesús quintachilijtoya quenecatza masehualme cati tominpiyayayaj quitaliyayaj inintomi ipan nopa caxa para quimacase Toteco. <sup>2</sup> Huan nojquiya quítac se toahui cati icnotzi nelteicneltzi temacac ome centavos. <sup>3</sup> Huan Jesús quijto:  
—Nimechilhúia para melahuac ni toahui cati icnotzi huan teicneltzi quimacacot Toteco más huan amo quej nochi ne sequinoc. <sup>4</sup> Pampa nochi injuanti quimacaque cati mocahuayaya ten inintomi, pero yaya nelía teicneltzi, huan quimacacot Toteco nochi cati quipixtoya para ica mopanoltisquía.

*Masehualme quisosolose tiopamit*  
(Mt. 24:1-2; Mr. 13:1-2)

<sup>5</sup> Huan itztoyaj sequij cati camanaltiyayaj ten iyejyejca nopa hueyi tiopamit huan quenecatza quinyejecchijtoyaj nopa teme cati masehualme temacatoyaj. Huan Jesús quinilhui:

<sup>6</sup> —Ajsis se tonali quema masehualme quisosolose nochi ni tamanti yejyectzi cati ama anquitachilíaj, huan yon se tet amo mocahuas campa eltoya.

*Tanextili cati mochihuas ipan itamiya tonali*  
(Mt. 24:3-28; Mr. 13:3-23)

<sup>7</sup> Huan injuanti quitatzintoquilijque:  
—Tamachtijquet, ¿quema panos ni tamanti? ¿Taya tanextili oncas quema monechcahuis?  
<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotachilica. Ma amo aqui amechcaycahuas pampa miyac tacame hualase huan quijtose para na. Quijtose: ‘Na niCristo’, huan ‘Ya ajsis hora’, pero amo xiquinnechcahuica. <sup>9</sup> Huan anquicaquise para oncas tatehullisti huan para miyaqui tahuel mosisiníaj, pero amo ximajmahuica pampa achtohui monequi panos nochi ni tamanti, pero noja polihuiyoc para tamis taltipacti.”

<sup>10</sup> Huan Jesús noja quincamanalhui huan quinilhui: “Masehualme ipan se tali motananase huan quintehuse cati itztoque ipan seyoc tali. Tanahuatiani motehuse inihuaya sequinoc tanahuatiani huan inisoldados. <sup>11</sup> Huan campa hueli tahuel mohuisos tali, huan oncas huejhueyi mayanti, huan huejhueyi cocolisti. Huan ipan ilhuicac monextis huejhueyi tanextili huan tamanti cati temajmatis.

<sup>12</sup> “Pero achtohui, quema noja polihui nochi ni tamanti, masehualme amechitzquise huan amechtajiyohtitise. Huan amechtemactilise iniixpa tequichihuani ipan tiopame, huan amechtzacuase. Huan amechhuicase iniixpa tanahuatiani huan gobernadores para amechtelhuse pampa antechneltoyaj. <sup>13</sup> Huan quej nopa huélis anquinpohuilise ten na. <sup>14</sup> Huan amo ximoilhica quenecatza anquinnanquulise o quenecatza anmomanahuise,

<sup>15</sup> pampa ipan nopa hora na nimechmacas talnamiquilisti huan nimechmacas nopa camanali cati monequi anquinilhuse, huan yon se amocualancaitaca amo huelis amechnanquilis. <sup>16</sup> Huan hasta amotatahua, o amoicnihua, o amohuicalhua, o amohuampoyohua amechtemactilise ica amo cuajcualme. Huan injuanti amechmictise sequij ten amojuanti. <sup>17</sup> Huan nochi masehualme amechcualancaitase pampa antechneltojac na. <sup>18</sup> Pero amo teno huelise amechchihuilise, yon amo anquipolose yon se amotzonal. <sup>19</sup> Huan sinta anquiyase amoyolo huan nochi anquijyohuise, anitztose para nochipa.

<sup>20</sup> “Pero quema anquinitase soldados ten miyac talme cati quiyahualojtose ni altepet Jerusalén, huajca xijmatica para ya ajsico tonali para quisosolose. <sup>21</sup> Huajca ipan nopa hora, injuanti cati itztoque ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme, huan injuanti cati itztoque ipan Jerusalén ma quisaca. Huan masehualme cati itztoque ipan mili ma amo tacuepilica para calaquise ipan ni altepet, <sup>22</sup> pampa ipan nopa tonali Toteco nelia quinnextilis masehualme icualancayo. Huan nochi panos quej ijcuilijtoc para ma pano. <sup>23</sup> Teicneltique sihuame cati tanemiltijtose huan cati quinchichitjtose coneme ipan nopa tonali pampa ohui cholose. Huan oncas hueyi taijyohuilisti ipan ni tali, huan Toteco quintatzacuiltis ni masehualme. <sup>24</sup> Huan tacame quinnictise miyaqui ica machetas huan miyaqui quinhucase hasta ten hueli talme ipan taltipacti para ma tetequipanose san tapic. Huan cati amo israelitime ten cati hueli talme quitanise huan ipan moquejquetzase altepet Jerusalén huan quichihuilise ten quinequise hasta tamis nopa tonali cati Toteco quiixquetzotoc para cati amo israelitime ma tatanica.

*Quema Jesús tacuepilis*

(Mt. 24:29-35, 42-44; Mr. 13:24-37)

<sup>25</sup> “Huan teipa oncas tanextili ipan tonati huan ipan metzti huan ipan sitalime huan ipan taltipacti. Huan masehualme amo quimatise taya quichihuse pampa nelnelia momajmatise, pampa tahuel motananas hueyi at huan nelia ajcahuacas. <sup>26</sup> Huan masehualme tapolose pampa tahuel majmahuse ica nochi cati quiitase huala ipan taltipacti, pampa quiitase para tonati, metzti, sitalime huan nochi cati eltoc nepa ipan ilhuicacti huihuipicase. <sup>27</sup> Huan huajca quena, nechitase na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan se mixti ica nohueyi chichualis, huan ica notatanex cati tahuel yejyectzi. <sup>28</sup> Huajca quema pehuas mochihuas nochi ni tamanti, ximoyolchichahuaca huan xiajcotachiyaca ica paquillisti pampa nechcatzi nopa hora quema nimechmaquixtis.”

<sup>29</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Ximoilhuica cati pano ica se higuera cuahuit huan nochi sequinoc cuame. <sup>30</sup> Quema nopa cuame moseliltaj, huajca anquimatij ya ajsis tatotonilot. <sup>31</sup> Huajca nojquiya quema anquitate panotos nochi ni tamanti, xijmatica ya nechca para Toteco tanahuatis ipan ni taltipacti.

<sup>32</sup> “Huan nimechilhua melahuac para amo miquise nopa masehualme cati quiitase ni tanextili hasta nihualas. <sup>33</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>34</sup> “Xitachixtoca para nopa tonal. Ma amo nimechpantiqui ipan tajtacoli. Yon amo nimechpantiqui anihuintitoque, yon ma amo nimechpantiqui anmocuatotonijtoque ica tamanti ten ni nemilisti nica, pampa sinta san ya nopa anmoilhuiaj, amo anmocualtalise, huan nopa tonali nimantzi amechajsis quej se taquetzti. <sup>35</sup> Huan nopa tonali quinajsis nochi masehualme cati itztose campu hueli ipan taltipacti. <sup>36</sup> Pero ximocualchijchijtoc mojmosta para quema nihualas. Xijtajtanica Toteco Dios para amo monequi anpanose ipan nochi nopa tamanti cati hualas huan para huelis anmoquetzase noixpa na cati niMocuetqui Masehuali.”

<sup>37</sup> Huan mojmosta quema tonaya, Jesús tamachtiyaya ipan hueyi israelita tiopamit huan ica tayohua quisayaya para toniliti ipan nopa tepet cati itoca Olivos. <sup>38</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme mijquehuayayaj ijnaltzi para yase ipan hueyi israelita tiopamit para quitacaquilise.

## 22

*Quinejque quiitzquise Jesús*

(Mt. 26:1-5, 14-16; Mr. 14:1-2, 10-11; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyaya nopa ilhuit cati itoca Pascua quema quicuaq pantzi cati amo quiyaya tasonejcayot. <sup>2</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitemohuayayaj quenicatza huelis quimictise Jesús, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj.

<sup>3</sup> Huan Amocualtacat calajqui ipan iyolo Judas Iscariote cati eltoya se ten nopa majtacti huan ome imomachtijcagua Jesús. <sup>4</sup> Huan Judas yajqui quincamanalhuito nopa tayacanca

totajtztzi huan ininteco nopa soldados ipan tiopamit, huan quisencajqqui inihuaya quenicatza huelis quinmactilis. <sup>5</sup> Huan injuanti paquiyayaj ica itapalehuil huan quijtojque para quitaxtahuisse. <sup>6</sup> Huan quipacti Judas huan pejqui quitemohua quenicatza huelis quinmactilis Jesús quema amo itztoyaj miyaqui masehualme.

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:17-29; Mr. 14:12-25; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

<sup>7</sup> Huan ajsic nopa tonali para quicuase pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot, huan para quimictise nopa pilborregojtzi para Pascua. <sup>8</sup> Huan Jesús quintitanqui Juan ihuaya Pedro huan quinilhui:

—Xiyaca huan xijsencahuaca nopa Pascua tacualisti para nochi tojuanti titacuatij.

<sup>9</sup> Huan injuanti quiiilhuijqque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuatij?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema ancalaquise ipan nopa altepet, anquinamiquise se tacat cati quihuica iajcoltipa se comit at. Xijtoquiliytiyaca hasta nopa cali campa calaquis. <sup>11</sup> Huan nopona anquiiilhuisse cati iaxca nopa cali: ‘Nopa tamachtijquet quijtohua ma timitzatzintotquiliquij, ¿canque eltoc nopa hueyi cuarto campa quicuas nopa Pascua tacualisti ihuaya imomachtijcahua?’ <sup>12</sup> Huan yaya amechnextilis se cali cati quipiya ome piso campa eltoc se hueyi cuarto, huajca nopona xijsencahuaca nopa tacualisti.

<sup>13</sup> Huan injuanti quisque huan quipantijque nochi quej Jesús quinilhuijtoya huan nopona quisencajqque nopa Pascua tacualisti.

<sup>14</sup> Huan quema ajsic hora, Jesús ajsico ica nochi imomachtijcahua huan mosehuijqque campa mesa. <sup>15</sup> Huan Jesús quijito:

—Nelia miyac nijnequiyaya nijcuas ni Pascua tacualisti amohuaya pampa ya nechca para nitaijyohuis. <sup>16</sup> Nimechilhúa, amo nijcuas sempa hasta tiitztose nepa campa Toteco tanahuatía huan ya panotos nochi cati quinextía ni tacualisti.

<sup>17</sup> Huan Jesús quicuic se taza ica xocomeca at huan quitascamatqui Toteco huan quijito:

—Xiquica ipan ni taza huan ximomajmacaca nochi amojuanti. <sup>18</sup> Pampa nimechilhúa, amo niquis xocomeca at sempa hasta nopa tonali quema tanahuatis Toteco.

<sup>19</sup> Huan quitzqui se pantzi huan quitascamatqui Toteco. Huan quitapanqui huan quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Ni notacayo cati nitemactilis por amojuanti. Xijchihuaca ya ni para anquixnextise annehelnamiqij.

<sup>20</sup> Huan quema ya tacuajtoyaj, sempa quichijqui san se, quitzqui nopa taza, huan quinilhui:

—Ni noeso. Ica noeso cati nijtoyahuas para amojuanti nijpuehualtis itequiticayo nopa yancuic camanal sencahuali ica masehualme huan Toteco. <sup>21</sup> Pero xiquitaca, yaya cati nechtemactilis tacua nohuaya ipan ni mesa. <sup>22</sup> Quena, na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis pampa quej nopa Toteco quitallijtoc, pero teicnelti nopa tacat cati nechtemactilis pampa tahuel taijyohuis.

<sup>23</sup> Huan imomachtijcahua pejque mocamanalhúaaj para quimatise ajquiya huelis quitemactilis.

*Ajquiya achi hueyi iixpa Toteco*

(Mt. 20:25-28; Mr. 10:42-45)

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua Jesús nojquiya pejque monajnanquiliáj ajquiya elisquía más hueyi iixpa. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui: “Tanahuatiani nica ipan ni taltpacti tahuel tanahuatíaj chichahuac huan masque ya nopa quichihuaj monequi inimasehualhua ma quintocaxtica ‘cuajcualme’. <sup>26</sup> Pero amo quej nopa amojuanti anmochihuase anhuejhueyi iixpa Toteco. Cati ten amojuanti quinequi elis más hueyi, monequi mochihuas quej se cati más telpocat ten nochi. Huan cati quinequi elis amotayacanca, ma eli amotequipanojca. <sup>27</sup> ¿Catiqqui anquítaj para más hueyi, yaya cati mosehuía campa mesa o yaya cati quintequipanohua? Anmoilhúaaj yaya cati mosehuía achi hueyi. Pero xiquitaca na amo nimohueyimatí. Na niitztoc amohuaya quej niamotequipanojca.

<sup>28</sup> “Amojuanti anitztoque cati anmocajtoque nohuaya quema nijpanotoc taohuijcaoyot. <sup>29</sup> Huan yeca nimechmacas tequiticayot antanahuatise quej noTata nechmacatoc tequiticayot nitanahuatis. <sup>30</sup> Huan antacuase nohuaya campa na nitanahuatis, huan nimechsehuis ipan siyas cati yejectzi para anquintajtolsencahuase nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten israelitime.”

*Pedro quijitos amo quixmati Jesús*

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Jn. 13:36-38)

<sup>31</sup> Huan nojquiya Toteco quiilhui Pedro:

—Simón, Simón, ximotachili. Amocualtacat ya tajtanqui caquiuhlli para mitztzejtelos quej se quitzejtelohua trigo, <sup>32</sup> pero nimotatajtijtoc ica Toteco para amo tijcahuas technel-tocas. Huan teipa quema timoyolpatas ica cati amo cuali tijchijtoc, xiquinyolchicahua ni moicnihua, huan xiquinmaca tetili.

<sup>33</sup> Huan Simón Pedro quiilhui:

—Tohueyiteco, nimocahuas mohuaya masque nechtzacuase o nechmictise.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía Pedro, amo tzajtzis se cuapele ica ijnaloc hasta expa tiquijtos para amo techixmati.

*Ama xijhuicaca amobolsa*

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nochi imomachtijcahua:

—Quema nimechtitanqui huan nimechilhui amo xijhuicaca tomi, yon morral, yon tecacti, ¿taya amechpolo?

Huan quinanquilijque:

—Amo teno techpolo.

<sup>36</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Pero ama, nimechilhuía sinta anquipiyaj tomi, xijhuicaca. Huan nojquiya xijhuicaca se morral, huan sinta se amo quiipiya se macheta, ma quinamaca itaque huan ma quicohua. <sup>37</sup> Pampa nimechilhuía, ama tamis cati quiiijcuilojque huejcajquiya ten na campa quiijtouhua: ‘Masehualme quiiitase quej amo cuali pampa quiiitase inihuaya amo cuajcualme.’

<sup>38</sup> Huan inijuanti quiiijtojqque:

—Tohueyiteco, xiquita nica tijpiyaj ome machetas.

Huan Jesús quiiijto:

—Ya cuali.

*Jesús motatajti nepa Getsemaní*

(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)

<sup>39</sup> Huan Jesús quisqui huan yajqui campa nopa tepet Olivos quej momajtoya, huan imomachtijcahua quitoquilijque. <sup>40</sup> Huan quema ajsitoj nepa, quinilhui:

—Ximotatajtica ica Toteco para amo amechyoltilanas tajtacoli.

<sup>41</sup> Huan yaya sempa moiyoqaquixti. Huan motancuaquetzqui huan pejqui motatajtía, <sup>42</sup> huan quiiijto: “Notata, sinta mopaquilis, huajca techquixtili ni hueyi taijyohuulisti cati huala, pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.”

<sup>43</sup> Huan hualajqui se ilhuicac ejquet ten ilhuicac huan quimacac tetili. <sup>44</sup> Jesús nelía taijyohuiyaya, huan chicahuac motatajtiiyaya. Mitoniyaya miyac huan iitonal elqui quej esti cati chipiniyaya.

<sup>45</sup> Huan quema tantoya motatajtía, moquetzqui huan tacuepili campa itztoyaj imomachtijcahua, huan quinpantito cochoque pampa tahuel siyajtoyaj ica tequipacholi.

<sup>46</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten ancochoque? Ximoquetzaca huan ximotatajtica para amo aquí amechyoltilanas antajtacolchihuase.

*Quiitzquijque Jesús*

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Jn. 18:2-11)

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja quincamanalhuiyaya, ajsicoj miyaqui tacame. Huan Judas se imomachtijca quinyacanayaya. Huan yaya monechcahui campa Jesús huan quitzoponi.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Judas, ¿ta techtzoponi para techtemactilis na cati niMocuetqui Masehuali?

<sup>49</sup> Huan inijuanti cati itztoyaj ihuaya Jesús quiiitaque ten panoyaya, huan huajca quitatz-intoquilijque:

—Tohueyiteco, Tohueyiteco, ¿tijnequi ma titatehuica ica tomacheta?

<sup>50</sup> Huan se cati itztoya ihuaya Jesús, quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitzontequili inacas ten inejmat. <sup>51</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡Xijcahua! Ayecmo xitatehui.

Huan Jesús quiitzqui inacas huan quichicajqui. <sup>52</sup> Huan hualajtoyaj nopa tayacanca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan nopa huehue tacame ten israelitame. Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se nitachtejqquet? <sup>53</sup> Mojmosta niitztoya amohuaya ipan nopa hueyi tiopamit,

huan amo quema antechitzquijque. Pero nelía ni hora amoaxca huan iaxca Amocualtacat cati quiپیa chicahualisti para tanahuatis ipan tzintayohuilot.

*Pedro quiijto amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:57-58, 69-75; Mr. 14:53-54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Huan inijuanti quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque hasta ichaj nopa hueyi totajtzi huan Pedro quihuejcatouili. <sup>55</sup> Huan masehualme tipitztoyaj tajco calixpamit pampa taseseyayaya huan mosehujtoyaj san sejco, huan Pedro nojquiya mosehuito inihuaya. <sup>56</sup> Huan se sihua tequipanojqet quítac Pedro mosehuyiyaya titeno huan quitachili huan quiijto:

—Ni tacat nojquiya itztoya ihuaya Jesús.

<sup>57</sup> Huan Pedro quiijto para amo. Quiijto:

—Nane, amo niquiixmati.

<sup>58</sup> Huan quentzi teipa seyoc quitachili huan quiijto:

—Ta tiitztoya nojquiya tiimomachtijca.

Huan Pedro quiijto:

—¡Amo, Tate! ¡Amo na!

<sup>59</sup> Huan panoc se hora huan seyoc tacat quiijto:

—Temachtí ni tacat nejnenqui ihuaya pampa yaya se Galilea ejquet nojquiya.

<sup>60</sup> Huan Pedro quiijto:

—Tate, amo nijmati taya tiqijtohua.

Huan nimantzi quema noja camanaltiyaya Pedro, tzajtzic se cuapele. <sup>61</sup> Huan Tohueyiteco moicanquetqui huan quitachili. Huan Pedro quielnamijqui cati Tohueyiteco quiilhujtoya: “Amo tzajtzis se cuapele ica ijnaloc hasta tiqijtos expa para amo techixmati.” <sup>62</sup> Huan Pedro quisqui calteno huan tahuel mochoquili.

*Tacame quimaquilijque Jesús*

(Mt. 26:67-68; Mr. 14:65)

<sup>63</sup> Huan nopa soldados cati quimocuitahuyiyaj Jesús quihuihuiitayaj huan quimaquiliyayaj. <sup>64</sup> Huan quiixtajque huan quitatzintoquilijque:

—Sinta titajtölpánextijquet, techilhui, ¿ajquiya ten tojuanti timitzmaquilaj? <sup>65</sup> Huan quiilhuyiyaj miyac tamanti cati fiero.

*Jesús iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani*

(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Jn. 18:19-24)

<sup>66</sup> Huan quema tanesqui, mosentilijque nopa huehue tacame cati quihuicayaj tequit ica israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan quihuicaque Jesús iniixpa nopa tasentilisti cati más quipixqui tanahuatili. Huan nopa tacame quiilhujque:

<sup>67</sup> —Sinta ta tiCristo cati Toteco techilhui techititanilisquía, huajca techilhui.

Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nimechilhuisquía, amo antechnehtocasquíaj. <sup>68</sup> Huan sinta nimechtatzintoquilisquía tamanti para ica nimomanahuis, amo antechnanquilisquíaj, yon amo antechmajcahuasquíaj. <sup>69</sup> Pero ama, amo huejcahuas para na cati niMocuetqui Masehuali nimosehuiti inemat Toteco Dios cati quiپیa nochi chicahualisti.

<sup>70</sup> Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿ta tiIcöne Toteco Dios?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, na niIcöne.

<sup>71</sup> Huan inijuanti moilhujque se ica seyoc:

—Huajca amo aqui más monequi quitelhuis, pampa tojuanti ya tijcactoque cati ya quiijtojtoc. San ya nopa monequi.

## 23

*Jesús iixpa Pilato*

(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Jn. 18:28-38)

<sup>1</sup> Huajca nochi inijuanti moquetzque huan quihuicaque Jesús iixpa Pilato. <sup>2</sup> Huan pejque quitelhuíaj huan quiilhujque Pilato:

—Tijpantijque ni tacat quincajcayahuyaya masehualme ipan total huan quinilhuyiyaya ma amo taxtahuaca impuesto cati Tanahuatijquet César techtajtania. Huan quinilhuyiyaya masehualme para yaya nopa Cristo, huan yaya se tanahuatijquet.

<sup>3</sup> Huan Pilato quitatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?



Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na niinintanahuatijca quej tiquijtohua.

<sup>4</sup> Huan Pilato quinilhui nopa tayacanca totajtztizi, huan nochi nopa miyaqui masehualme:

—Amo nijpantilia cati amo cuali quichijtoc.

<sup>5</sup> Pero injuanti achi más tahuejchijque huan quuilhuijque:

—Yaya quinyolajcomantinemi masehualme campa hueli ica itamachtil. Pejqui ipan estado Galilea huan ajsico hasta nica ipan Judea.

<sup>6</sup> Huan quema Pilato quicajqui ya ni, quintatzintoquili sinta Jesús ehua estado Galilea.

<sup>7</sup> Huan quicajqui para quena, huan quimatqui para quitocarohuayaya Herodes Ántipas quitajtolsencahuas pampa yaya quipixqui tanahuatili ipan Galilea. Huajca quititanqui Jesús campa ya para ma quitajtolsencahua, pampa Herodes paxalohuayaya ipan altepet Jerusalén ipan nopa tonali.

#### *Jesús iixpa Herodes*

<sup>8</sup> Huan quema Herodes quitac Jesús, yaya nelía paquiyaya pampa miyac tonali quinequiyaya quitas. Quicactoya miyac tamanti ten ya huan quinequiyaya para Jesús ma quichihua se tiotchahualnescaoyot iixpa. <sup>9</sup> Huajca Tanahuatijquet Herodes quitatzintoquili Jesús miyac, pero Jesús amo quinanquili. <sup>10</sup> Huan nopa tayacanca totajtztizi huan tamachtiani ten itanahuatili Moisés moquetztoyaj nopona, huan chichahuac quitelhuayaj. <sup>11</sup> Huajca Herodes huan isoldados pejque quihuihuiitaj huan quihuetzquilíaj. Huan quiyoyonti ica se yoyomiti cati cuajcualtzi quej moquentíaj tanahuatiani, huan sempa quititanqui ica Pilato. <sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Herodes huan Gobernador Pilato sempa moyoltalijque pampa achtohui nelía mocualaniyayaj.

#### *Quiijtojque ma miqi Jesús*

(Mt. 27:15-26; Mr. 15:6-15; Jn. 18:39-19:16)

<sup>13</sup> Huan Pilato quinnotzqui nopa tayacanca totajtztizi, huan nopa tequichihuani, huan nopa miyaqui masehualme <sup>14</sup> huan quinilhui:

—Antechhualiquilijque ni tacat huan antechilhuiaj para quinyacana masehualme ma motananaca. Pero nijtatzintoquili amoixpa, huan nijpanti para amo quichijtoc yon se tajtacoli cati ica anquitelhuijtoque. <sup>15</sup> Huan nojquiya Herodes amo teno quipantili, huan yeca nechtitanili sempa. Amo teno quichijtoc para ma tijmictica. <sup>16</sup> Huajca nijtatzacuiltis huan nijmajcahuas para ma yahui.

<sup>17</sup> Sesen xihuit ipan nopa Pascua llhuit monejqui para Pilato quimajcahuas se cati itztoya ipan taztacti. <sup>18</sup> Pero nochi nopa masehualme chichahuac quijtojque:

—¡Xijmicti Jesús! ¡Xijmajcahua Barrabás!

<sup>19</sup> Huan Barrabás quitzactoyaj pampa quintananqui masehualme ma tatehuica ica go-bierno, huan nojquiya pampa temicti. <sup>20</sup> Huan Pilato sempa quincamanalhui nopa masehualme pampa quinequiyaya quimajcahuas Jesús, <sup>21</sup> pero nopa miyaqui masehualme achi más tzajtziyayaj:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

<sup>22</sup> Huan Pilato ica expa quinilhui:

—¿Para ten? ¿Taya amo cuali quichijtoc? Amo teno nijpantili cati quichijtoc para ma tijmictica. San nijtatzacuiltis huan teipa nijmajcahuas ma yahui.

<sup>23</sup> Pero nopa miyaqui masehualme huan tayacanca totajtztizi achi más tahuejchijque huan quitajtaniyayaj ma quicuamapelolti, huan yeca quifuerzajhuijque Pilato. <sup>24</sup> Huajca Pilato motemacac para quichihuas cati injuanti quinequiyayaj. <sup>25</sup> Huan quinmalacanili nopa tacat cati tzactoya pampa tatehui ica gobierno huan temicti pampa yaya cati quitajtanijque. Huan quinmactili Jesús inimaco para ma quichihuaca ihuaya cati injuanti quinequiyayaj.

#### *Quicuamapeloltijque Jesús*

(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Jn. 19:17-27)

<sup>26</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús. Teipa quitzquijque se tacat cati itoca Simón cati ejqui tali Cirene. Yaya ajsitinemiyaya ten ital huan nopa soldados quiquechpanolijque nopa cuamapeli para ma quihuica iica Jesús.

<sup>27</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme quitoquiliyayaj, huan miyac sihuame chocayayaj huan tahuejchihuayayaj pampa quicuamapeloltise Jesús. <sup>28</sup> Huan Jesús moicanquetqui huan quinilhui:

—Naname cati anehuaj Jerusalén. Amo xichocaca por na, pero ximochoquilica por amojuanti huan por amoconehua. <sup>29</sup> Pampa ajsis tonali quema masehualme tahuel tajyohuise huan quijitose para cuali ininpantis sihuame cati amo huelque conepiyaj huan

amo quema quinchichitijque coneme. <sup>30</sup> Ipan nopa tonali masehualme quinilhise nopa tepeme ma huetzi ininpani huan ma quintati. <sup>31</sup> Pampa sinta monequi nitaijyohuis quej ni, huan amo nitajtacolchijtoc, ¿quenicatza monequi taijyohuise masehualme cati miyac tajtacoli quihuicaj?

<sup>32</sup> Huan quinhucayayaj ome tachtequini nojquiya para quincumapeloltise ihuaya Jesús. <sup>33</sup> Huan nochi ajsitoj campa itoca Mijcatzontecomit, huan quicumapeloltijque Jesús ica nopa tachtequini, se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves. <sup>34</sup> Pero Jesús motatajti huan quilhui iTata: “Notata, xiquintapojpolhui pampa amo quimatij taya quichihujaj.”

Huan nopa soldados mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejyectzi huan momajmacaque iyoyo Jesús. <sup>35</sup> Huan nopa miyaqui masehualme moquetztoyaj nozona huan quitachilijtoyaj. Huan nojquiya nopa tequichihuan quihuihuiitayayaj Jesús huan quijtohuayayaj ten ya:

—Quinmaquixti sequinoc, huajca ma momaquixti sinta nelía yaya nopa Cristo cati Toteco quitapejpenijtoc para techtitanilis.

<sup>36</sup> Huan nopa soldados nojquiya quihuihuiitaque huan monechcahuijque campa yaya quej elisquía quitequipanohuj huan quitenamiquiltijque xocomeca at cati ya xocoxtoya, <sup>37</sup> huan quilhuijque:

—Sinta nelía ta tiinintanahuatijca israelitame, huajca ximomaquixti.

<sup>38</sup> Quitalijtoyaj se tajcuiloli ipan icuamapel itzonta Jesús cati quijto: NI JESÚS ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>39</sup> Huan se ten nopa tachtequini cati quicumapeloltijtoyaj nojquiya ica paquiyaya Jesús huan quilhui:

—Sinta nelía ta tiCristo cati Toteco techtitanilijtoc, huajca ximomaquixti huan techmaquixti nojquiya.

<sup>40</sup> Huan ne se tachtejquet quiajhuac ica cati quijto, huan quilhui:

—¿Amo tiquimacasi Toteco, masque amantzi timiquis? <sup>41</sup> Quinamiqui para ta huan na ma timiquica pampa amo cuali cati tijchijtoque, pero ni Jesús amo teno quichijtoc cati amo cuali.

<sup>42</sup> Huan teipa nopa tachtejquet nojquiya quilhui Jesús:

—Jesús, techelnamiquis quema tihualas para titanahuatis.

<sup>43</sup> Huan Jesús quilhui:

—Nimitzilhuía para temachti, ama ni tonali tiitztoti nohuaya nepa campa tahuel tayejyectzi.

*Jesús mijqui*

*(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Jn. 19:28-30)*

<sup>44</sup> Huan nechca tajco tona, tzintayohuixqui campa hueli ipan taltipacti huan quej nopa mocajqui hasta las tres ica tiotac. <sup>45</sup> Ayecmo taahui tonati, huan tzayanqui ica ome nopa hueyi cortina cati quitzacuayaya nopa cuarto Campa Más Tatzetzelolitic hueyi tiopan calijtic. <sup>46</sup> Huan Jesús camanaltic chichahuac, huan quilhui iTata:

—Notata, nimitzmactilía notonal momaco ta.

Huan quema Jesús quijto ya ni, mijqui.

<sup>47</sup> Huan nopa capitán ten soldados quiitac cati Jesús quichijqui, huan pejqui quihueyichihua Toteco Dios huan quijto:

—Nelía ni Jesús eltoya se tacat cati amo teno quichijtoc.

<sup>48</sup> Nochi nopa miyaqui masehualme mosentilijtoyaj para quimatise taya ipantis Jesús, huan quema quitaque nochi ten panoc, tacuepilijque ininchajchaj moyoltejtejtzontiyajque pampa tahuel motequipachohuayayaj. <sup>49</sup> Huan nochi ihuampoyohua Jesús huan nopa sihuame cati hualajtoyaj ihuaya ten estado Galilea moquetztoyaj ica huejca, quitachiliyayaj nochi ni tamanti.

*Qitalijque Jesús ipan ostot ipan se tepet*

*(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Jn. 19:38-42)*

<sup>50</sup> Huan itztoya se tacat cati itoca José cati ehuyaya altepet Arimatea ipan estado Judea. Yaya nojquiya eliyaya se tequitiqet ipan nopa tasentilisti cati más quipixqui tanahuatili cati quitatzintoquili Jesús huan quijtojque para monequi miquis. José eltoya se cuali tacat huan xitahuac iyolo iixpa Toteco. <sup>51</sup> Yaya quichiyaya para Toteco Dios ma tanahuatis ipan taltipacti huan yeca amo quipacti cati quichijque nopa tasentilisti. <sup>52</sup> Huan ni José yajqui quitatato Pilato huan quitajtani ma quimaca itacayo Jesús. <sup>53</sup> Huan quitemohuito itacayo huan quimimilo ica se hueyi yoyomit. Huan quitejqui ipan se ostot ipan se tepet cati yancuic quicoyonijtoya ipan tet campa ayemo quitalijtoyaj se mijcatzi. <sup>54</sup> Huan eltoya nopa tonali para quicualtalise nochi cati monequi pampa a las seis ica tiotac pehuayaya nopa seyoc tonali quema nochi israelitame monequi mosiyajquetzase.

<sup>55</sup> Huan nopa sihuame cati hualajque ten estado Galilea ihuaya Jesús quitoqilijque José huan quiitaque nopa ostot ipan nopa tepet huan quenicatza quitelijtoya itacayo. <sup>56</sup> Huan teipa tacuepiliijque ininchaj huan quisencajque taajhuiyacayot cati atic huan cati tatixtic. Huan ipan nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, inijuanti mosiyajquetzque quej quijto nopa tanahuatili.

## 24

### *Moyolcuic Jesús*

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Ipan domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, nelía ijnaltzi nopa sihuame yajque campa ostot ipan nopa tepet huan quihuicaque nopa taajhuiyacayot cati quisencajtoyaj. Huan sequinoc sihuame nojquiya yajque inihuaya. <sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, quiitaque ya quijcuenijtoyaj nopa hueyi tet cati quixtactoya nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>3</sup> Huan calajque, pero amo quipantijque itacayo Tohueyiteco Jesús. <sup>4</sup> Huan san motachilijque huan san moilhuyiyaj taya panotoya. Huan nimantzi moquetzque ininechca ome tacame cati moquentijtoyaj iniyoyo cati nelía cahuaniyaya. <sup>5</sup> Huan tahuel momajmatijque huan mohujtzonque huan nopa tacame quinilhujque:

—¿Para ten anquitemohuaj se cati itztoc nica campa quincahuaj mijcatziti? <sup>6</sup> Jesús amo aqui nica. Ya moyolcuic. Xiquelnamiquica quema noja itztoya ipan Galilea amechilhui para moyolcuisquia. <sup>7</sup> Amechilhui para monequi quitemactilisquiaj yaya cati Mocuetqui Masehualini maco tajtacolchijca masehualme huan quicuamapeloltisquiaj huan ica eyi tonati yaya moyolcuisquia sempa.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame quielnamijque icamanal, <sup>9</sup> huan quisque ipan ostot ipan nopa tepet huan quinvolmelahuatoj nopa majtacti huan se imomachtijcahua huan nochi sequinoc ihuampoyohua Jesús cati quixttoyaj. <sup>10</sup> Huan nopa sihuame cati quinvolmelahuatoj itayolmelajcahua Jesús ten quixttoyaj inintoca eliyaya María Magdalena, Juana, huan María inana Jacobo huan nojquiya itzttoyaj sequinoc sihuame inihuaya. <sup>11</sup> Pero imomachtijcahua moilhujque san ahuilcamanalitayaj huan amo quineltocaque cati quinilhucioj.

<sup>12</sup> Pero Pedro moquetztiquisqui huan motalo hasta nopa ostot ipan nopa tepet. Huan quitachili ijtictic huan quitac san eltoya nopa hueyi yoyomit cati ica quipijque itacayo Jesús. Huan teipa tacuepili ichaj huan tahuel quitetzaitayaya ten panotoya.

### *Ipan ojti para Emaús*

(Mr. 16:12-13)

<sup>13</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali itzttoyaj ome ihuampoyohua Jesús cati nejnemiyayaj ipan ojti hasta se pilaltepcti cati itoca Emaús cati mocajqui nechca majtacti huan se kilómetros ihuejca ten altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan mocamanalhuyiyaj se ica seyoc ica nochi ten panotoya. <sup>15</sup> Huan quema mocamanalhuyiyaj, Jesús iselti monechcahuico huan pejqui inihuaya nejnemi. <sup>16</sup> Pero Toteco amo quincahuili ma quixmatica sinta ya. <sup>17</sup> Huan Jesús quintatzintocquili:

—¿Taya anmocamanalhuyitiahuij ipan ojti? ¿Para ten tahuel anmotequipachohuaj?

<sup>18</sup> Huan se ten inijuanti cati itoca Cleofas quinanquili Jesús:

—¿Huelis san ta ipan nochi altepet Jerusalén amo tijmati nochi tamanti ten panotoc nica ipan ni tonali?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Taya tamanti?

Huan quihuhujque:

—Nopa tamanti ten panoc ica Jesús cati ehua Nazaret. Yaya eltoya se tajtolpanextijquet cati quipixqui chichualisti quichihuas huejhueyi tiochichualnescayot. Tamacti ica chichualisti huan quipacti Toteco Dios huan quinpacti masehualme. <sup>20</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tequichihuani quitemactilijque para ma quimictica. Huan quicuamapeloltijque. <sup>21</sup> Tojuanti timotemachiyayaj ipan ya para techmaquixtis tiisraelitame. Huan quipiya eyi tonati quicuamapeloltijque. <sup>22</sup> Ama nojquiya san timotachiliyayaj pampa sequij sihuame yajque ijnaltzi hasta campa ostot ipan nopa tepet, <sup>23</sup> huan amo quipantijque itacayo. Techilhuicoj quinitaque ilhuicac ehuan cati quinilhujque para Jesús ya itztoc. <sup>24</sup> Huan sequinoc cati itzttoyaj tohuaya nojquiya yajque campa ostot ipan nopa tepet huan quipantijque nochi quej nopa sihuame quijtojttoyaj, pero amo quiitaque Jesús.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquimachilíaj? Nelía ohui para anquineltocaj nochi cati quiiijtojque itajtolpanextijcahua Toteco. <sup>26</sup> ¿Amo anquimachilíaj para monejqui Cristo taijyohuis ica nochi ni tamanti huan teipa yas ilhuicac campa quiipiyas ihueyitilis?

<sup>27</sup> Huan Jesús pejqui ica cati quiiijcuilo Moisés huan panoc inintajcuilol nochi sequinoc itajtolpanextijcahua Toteco, huan quinpohuili nochi cati ijcuilijtoc ten ya campa hueli ipan Icamanal Toteco.

<sup>28</sup> Huan quema monechcahuiyayaj nopa pilaltepetzí campa yahuij, Jesús mochijqui quej achi más huejca yasquía. <sup>29</sup> Huan nopa ome tacame chicahuac quilhuijque:

—Ximocahua tohuaya pampa nimantzi calaquis tonati huan tayohuiyas.

Huan Jesús yajqui para mocahuas inihuaya. <sup>30</sup> Huan quema mosehuijtoya inihuaya campa mesa, quiiizqui pantzi huan quitascamatqui Toteco, teipa quitajcoitac huan quínmajmacac. <sup>31</sup> Huajca elqui quej tapojqui inixteyolhua huan quixmatque, huan nimantzi Jesús ayecmo monexi iniixpa. <sup>32</sup> Huan huajca quiiijtojque se ica seyoc:

—¿Amo tijmachilíyaya quej yejectzi eliyaya ipan moyolo quema yaya techcamanal-huiyaya ipan ojti huan techilhuiyaya cati quiiijosnequi Icamanal Toteco?

<sup>33</sup> Huan huajca nopa ome tacame moquetzque nimantzi huan tacuepilijque Jerusalén. Huan quinpanijque nopa majtacti huan se imomachtijcahua Jesús ya mosentilijtoyaj ica sequinoc <sup>34</sup> cati quiiijtohuayayaj para Tohueyiteco nelía moyolcuico huan monextijtoya ica Simón Pedro. <sup>35</sup> Huajca nopa ome nojquiya pejqque quinyolmelahuaj ten ininpanctic ipan ojti huan quenicatza quixmatque Jesús quema quitajcoitac nopa pantzi.

*Jesús monexi iniixpa imomachtijcahua*

*(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Jn. 20:19-23)*

<sup>36</sup> Huan quema noja quinilhuiyayaj ni tamanti, Jesús moquetzqui tatajco ten injuanti huan quinilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>37</sup> Huan injuanti san quitachilijque huan momajmatijque huan moilhuijque quitayayaj se ajacat. <sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anmajmahuij huan ohui anquineltocaj para melahuac na? <sup>39</sup> Xiquitaca nomax huan noicxihua campa calajqui lavos. Nelía na. Techitzquica huan xijmachilica. Se ajacat amo quiipya inacayo huan iomiyo quej anquiiitaj nijpiya.

<sup>40</sup> Huan quema quiiijtohuayaya ni camanali, quinnextili imax huan iicxihua. <sup>41</sup> Huan amo quineltocayayaj pampa tahuel paquiyayaj huan san quitachilíyayaj huan quitetzatayayaj. Huan yeca Jesús quinilhui:

—¿Amo teno anquiiiyaj nica para nijcuas?

<sup>42</sup> Huan injuanti quimacaque se michi cati tacacatzoli huan se quentzi necti. <sup>43</sup> Huan quiiizqui huan quicuajqui iniixpa. <sup>44</sup> Huan quinilhui:

—Quema noja niitzoaya amohuaya, nimechilhui monequiyaya para ma panos nochi cati ijcuilijtoc ten na ipan itanahuatil Moisés, huan ipan Salmos, huan ipan iniamahua nopa tajtolpanextiani.

<sup>45</sup> Huan teipa Jesús quintapohuili inintalnamiqulis para ma quimachilica Icamanal Toteco. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Quej ni ijcuilijtoc para nopantisquía na niCristo. Monejqui nitaijyohuis huan nimiquis huan ica eyi tonati monejqui nimoyolcuís sempa, huan quej nopa elqui. <sup>47</sup> Huan ama monequi amojuanti xijpehualtica nica Jerusalén huan xitepohuilica ni camanali ica notequiticayo. para masehualme ma moyolpataca huan ma quicahuaca inintajtacolhua huan Toteco quintapojpolhuis. Huan teipa xitepohuilij ipan nochi talme ipan taltipacti. <sup>48</sup> Anquiiiztoque ni tamanti huan ama monequi anteyolmelahuase cati anquiiiztoque. <sup>49</sup> Nechcatitoc para nijtitanis Itonal Toteco ipan amojuanti quej noTata amechtencahuilijtoc amechmacas. Huajca ximocahuaca ipan altepet Jerusalén hasta yaya ajsis huan amechtemitis ica chicahualisti ten ilhuicac.

*Jesús tejcoc ilhuicac*

*(Mr. 16:19-20)*

<sup>50</sup> Huan Jesús quinhuicac imomachtijcahua hasta Betania huan momatananqui huan quintiochijqui. <sup>51</sup> Huan quema noja quintiochihuayaya, quistejqqui huan tejcoc ilhuicac. <sup>52</sup> Huan imomachtijcahua quihueyichijque huan teipa tacuepilijque altepet Jerusalén ica hueyi paquillisti. <sup>53</sup> Huan mojmosta itztoyaj ipan nopa huelyi israelita tiopamit quipaquilismacayayaj huan quihueyichihuayayaj Toteco Dios. Quej nopa ma eli.

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Juan

### *Cristo Mocuetqui Masehuali*

<sup>1</sup> Cristo, yaya cati tenextilía Toteco Dios, ya ipa itztotoya quema ayemo oncayaya nochi cati onca. Cristo senitztoya ihuaya Toteco Dios huan yaya nojquiya Dios. <sup>2</sup> Yaya itztotoya ihuaya Toteco Dios ipan ipejya nochi cati onca. <sup>3</sup> Cristo quichijchijqui nochi tamanti huan yon se tamanti cati onca amo yolqui iselti. <sup>4</sup> Yaya nopa nemilismacaquet huan quinmaca nemilisti nochi cati itztoque. Yaya nopa taahuili cati quintaahuilía masehualme ipan iniyolo. <sup>5</sup> Ni taahuili taahuía campa onca tzintayohuilot huan nopa tzintayohuilot amo hueli quisehuía.

<sup>6</sup> Itztotoya se tacat cati Toteco Dios quititantoya cati itoca eliyaya Juan. <sup>7</sup> Juan hualajqui quipanextico Cristo cati itztoc nopa taahuili para nochi masehualme ma quineltoaca Cristo quema quicaquisquíaj cati Juan quinilhuyaya. <sup>8</sup> Juan amo ya nopa taahuili. San hualajqui quipanextico nopa taahuili. <sup>9</sup> Cristo yaya nopa taahuili cati nelía temachti huan hualajqui ipan taltpacti para techtaahuilis nochi timasehualme ipan toyolo.

<sup>10</sup> Cristo itztotoya ipan taltpacti huan yaya quichijqui taltpacti, pero masehualme nica amo quixmatque ajquiya ya. <sup>11</sup> Yaya hualajqui ica tojuanti tiisraelita masehualhua, pero miyac tojuanti amo tijselijque. <sup>12</sup> Pero nochi masehualme cati quiselijque Cristo, quinequi quijitos nochi cati quineltoaque\*, yaya quinmacac tequiticayot para elise iconehua Toteco. <sup>13</sup> Inijuanti amo mochijque iconehua Toteco pampa tacatque ipan se cuali xinachti masehualme. Yon amo iconehua quej tiiconehua totatahua, yon amo iconehua pampa quinejqui se tacat. Inijuanti iconehua Toteco Dios pampa Toteco quinejqui ma elica.

<sup>14</sup> Huan Cristo cati tenextilía Toteco Dios mocuetqui masehuali ica itacayo quej tojuanti huan itztotoya tohuaya nica san se talochti. Huan tiqitaque ihueyitilis huan tiquixmatque para yaya iyojtzí Icone Toteco Totata. Nelía hueyi iyolo ica tojuanti huan yaya itztoc cati senquisa melahuac. <sup>15</sup> Juan teyolmelajqui ten Cristo huan quijito: “Yaya ni cati nimechilhuyaya quema niqijito para teipa hualas se cati quiipiya más itequiticayo que na. Pampa quema ayemo nitacatiyaya, yaya ya ipa itztotoya.”

<sup>16</sup> Nochi tojuanti tijselijtoque miyac tatióchihuali ten iricojyo Cristo pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan mojmosta más techtiochihua. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacac itanahuatil-hua ica Moisés, pero ica Jesucristo technextilijtoc para hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ica ya techmacti cati nelía temachti. <sup>18</sup> Amo aquí quiitztoc Toteco Dios, pero Jesucristo, iyojtzí Icone cati mocahua inechca, technextilico nochi ten ya.

### *Juan cati tecuaaltiyaya camanaltic ten Jesucristo*

(Mt. 3:11-12; Mr. 1:7-8; Lc. 3:15-17)

<sup>19</sup> Huan ya ni cati Juan quinilhui nopa israelitame ten altepet Jerusalén quema israelita totajtzitzi huan levitame quintitanque ma quitatzintoquilitij Juan ajquiya yaya. <sup>20</sup> Juan quinilhui xitahuac:

—Na amo niCristo.

<sup>21</sup> Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—¿Huajca ajquiya ta? ¿Ta tiElías?

Huajca Juan quijito:

—Amo na niElías.

Huan quitatzintoquilijque:

—¿Ta tiitztoc nopa tajtolpanextijquet cati Toteco techilhui techtitanilisquíaj?

Juan quinnanquili:

—¡Amo cana!

<sup>22</sup> Huajca inijuanti quihuhijque:

—Techilhui ajquiya ta para huélis tiquinyolmelahuase cati techtitantoque. ¿Taya motequi?

<sup>23</sup> Huajca Juan quinnanquili ica ni camanali cati quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías cati huejcajquiya itztotoya. Quinilhui:

—Na san nise tacat cati Toteco quitequihuí para nicamanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan niqijitohua: ‘Xijpataca amoyolo pampa hualas Tohueyiteco. Xisencahuaca huan xijxitahuaca iohui para ipan nemis.’

<sup>24</sup> Huan nopa tacame cati fariseos quititantoyaj, <sup>25</sup> quihuhijque:

—Huajca, ¿para ten titecuaaltia sinta amo tiCristo huan amo tiElías, huan amo ta nopa tajtolpanextijquet cati hualas?

<sup>26</sup> Huajca Juan quijito:

\* 1:12 1:12 Quineltoaque itoca.

—Na san nitēcuaaltia ica at, pero itztoc seyoc tatajco ten amojuanti cati ayemo anquiximatij. <sup>27</sup> Yaya hualas teipa huan yaya quipiya más tequiticayot que na. Na amo nicaxilia para nielis nitēcuiapanojca, yon para nijquixtilis itecac.

<sup>28</sup> Nochi ya ni panoc campa Juan tecuaaltiyaya ipan altepet Betábara ipan ne seyoc nali hueyat Jordán para campa quisa tonati.

### *Jesús ipilborrego Toteco*

<sup>29</sup> Huan hualmosta Juan quiiac Jesús hualayaya campa itztoya huan quinilhui nopa masehualme: “Ne tacat, yaya cati Toteco techtitanilijtoc. Yaya itoca ipilborrego Toteco pampa elis nopa tacajcualisti cati techquixtilis nochi totajtacolhua nochi timasehualme ipan ni taltipacti. <sup>30</sup> Nimechilhuiyaya ten ya quema nimechilhui para teipa hualas se tacat cati quipiya más tequiticayot que na pampa quema ayemo nitacatiyaya, yaya ya ipa itztoya. <sup>31</sup> Achtohui amo nijmatiyaya catijqui ya, pero nihualajqui para nitēcuaaltis para niquinextilis nochi israelitame.”

<sup>32</sup> Nojquiya Juan quinyolmelajqui: “Niquitac Itonal Toteco hualtemoc ten ilhuicac quej se paloma huan mocahuaco ipan ya. <sup>33</sup> Huan amo nijmajtosquía sinta yaya, pero Toteco Dios cati nechtitanqui para nitēcuaaltis ya nechilhuijtoya para quema niquitasquía Itonal hualtemos huan mocahuas ipan se tacat, huajca yaya cati temacas Itonal. <sup>34</sup> Huajca ya nopa niquitac huan yeca nimechylmelahua para ni tacat, yaya Icone Toteco Dios.”

### *Nopa achtohui imomachtijcahua Jesús*

<sup>35</sup> Huan hualmosta sempa moquetzayaya Juan ihuaya ome imomachtijcahua. <sup>36</sup> Huan quiiac Jesús quema panoyaya nechca huan quiiito:

—Xiquitaca ne tacat, yaya ipilborrego Toteco.

<sup>37</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Juan quicajque cati quiiito huan quitoquilijque Jesús. <sup>38</sup> Huan Jesús moicancuetqui, huan quinitac quitoquiliyayaj huan quinilhui:

—¿Taya anquinequij?

Huan quiiitojque:

—Tamachtijquet, ¿canque tiitztoc?

<sup>39</sup> Huan quinilhui:

—Xihualaca, xiquitaquij canque nimocahua.

Huajca yajque huan quiiitajtoj campa mocahuayaya huan mocajque ihuaya pampa eliyaya las cuatro ica tiotac.

<sup>40</sup> Se ten nopa ome cati quicajqui cati Juan quiiito huan yeca quitoquili Jesús, itoca eliyaya Andrés. <sup>41</sup> Huan Andrés yajqui xitahuac quitemoto iicni, Simón, huan quiiilhui:

—Tijpantijque nopa Mesías. (Pampa injuanti quitocaxtiyayaj nopa Cristo cati Toteco quiiito para quititanisquía ‘Mesías’ ipan inincamanal.)

<sup>42</sup> Huan Andrés quihuicac Simón campa Jesús. Huan Jesús quitachili huan quiiito:

—Ta tiSimón, tiicone Jonás, pero nimitztocaxtalis tiCefas. (Cefas ica tocamanal quiiitosnequi Pedro.)

### *Jesús quinnotzqui Felipe huan Natanael*

<sup>43</sup> Huan hualmosta Jesús quinejqui yas estado Galilea. Huajca quipanti Felipe huan quiiilhui:

—Techtoquili.

<sup>44</sup> Felipe ehuyaya ipan altepet Betsaida campa nojquiya ehuyayaj Andrés huan Pedro.

<sup>45</sup> Huan Felipe quipantito Natanael huan quiiilhui:

—Tijpantijtoque nopa tacat cati ica Moisés quiiicuillo huejcajquiya ipan itanahuatilhua. Nojquiya quiiicuillojque ten ya nopa tajtolpanextiani huejcajquiya huan quiiitojque para teipa hualasquía. Yaya Jesús, icone José, huan ehua altepet Nazaret.

<sup>46</sup> Huan Natanael quiiito:

—¿Quenicatza huelis? Amo aqui cati cuali huelis hualas ten altepet Nazaret.

Pero Felipe quiiito:

—Xihuala, xiquitaqui.

<sup>47</sup> Huan quema Jesús quiiitac Natanael ajsiyaya, quiiito ten ya:

—Xiquitaca, ya huala se israelita cati temachtí huan cati amo quema tacajcayahua.

<sup>48</sup> Huajca Natanael quitatzintoquili Jesús:

—¿Quenicatza techixmati?

Huan Jesús quinanquili:

—Quema noja tiitztoya itzinta nopa higuera cuahuit huan ayemo mitznatzayaya Felipe, na nimitzitat.

<sup>49</sup> Huan Natanael quiiilhui:

—Tamachtijquet, ta tiIcone Toteco. Ta titotanahuatijca cati technahuatis tiisraelitame ipan ni total.

<sup>50</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Techneltoca ajquiya na san pampa nimitzilhui nimitzitic quema noja tiitztoya itzinta nopa higuera cuahuit? Tiquitas tamanti cati noja más huejhueyi que ni. <sup>51</sup> Nelía nimitzilhuía, tiquitas motapos ilhuicacti huan tiquinitas nopa ilhuicac ejcahua Toteco cati tejcotiyase hasta ilhuicac huan temotihualase ipan taltipacti campa na cati niMocuetqui Masehuali para nechtequipanose.

## 2

*Se ilhuit ten nenamictili ipan altepet Caná*

<sup>1</sup> Huan hualhuicta oncac se tacualisti ten nenamictili ipan altepet Caná ipan estado Galilea, huan yajqui inana Jesús. <sup>2</sup> Huan nojquiya quinzotzque Jesús huan technotzque tiimomachtijcahua, huan nochi tiyajque. <sup>3</sup> Huan tanqui xocomeca at huan inana Jesús quihhui:

—Ayecmo quipiyaj xocomeca at.

<sup>4</sup> Huan Jesús quihhui:

—Nane, ¿para ten techilhuía na? Ayemo ajsi nohora para nimonextis.

<sup>5</sup> Huan inana yajqui quinilhuito nopa tatequipanohuani ipan nopa tacualisti:

—Xijchihuaca nochi cati Jesús amechilhuis.

<sup>6</sup> Huan nepa eltoya chicuase huejhueyi comit cati quicoyonijtoyaj ten tet huan ipan atecayayaj para masehualme ma momajtequica quej toisraelita tanahuatilhua quijtohuaj. Huan sesen nopa comit huelis quicuisquía ochenta hasta cien litros ten at. <sup>7</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa tatequipanohuani:

—Xijtemitica nochi ne comit ica at.

Huan cuali quintejtemitijque. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ama xijcuica quentzi huan xijhuiquilica nopa ilhuichijquet.

Huajca quihuiquilijque. <sup>9</sup> Huan nopa ilhuichijquet quiyeco nopa at cati ya mocueto ya xocomeca at huan moilhui nelía se cuali xocomeca at, pero amo quimatqui canque quicuitoyaj. San nopa tatequipanohuani, quena, quimatque canque quiquixtoyaj. Huajca nopa ilhuichijquet quinzotzqui nopa mosihuajtijquet, <sup>10</sup> huan quihhui:

—Nochi cati temacaj se tacualisti achtohui temacaj xocomeca at cati cuali, huan teipa quema nochi tanotzalne ya achi taitoque, quinmacaj xocomeca at cati amo nelnelía cuali. Pero ta, amo tijchijtoc ya nopa. Ta ticajojqui ni xocomeca at cati más cuali para titetailtis amantzi.

<sup>11</sup> Jesús quichijqui ni tanextili ipan altepet Caná ipan estado Galilea. Huan ya ni elqui nopa achtohui tanextili cati quichijqui para technextilis ihueyitilis. Huan tiimomachtijcahua más tijneltocaque para yaya nopa Cristo cati Toteco techitanilisquía.

<sup>12</sup> Teipa Jesús temoc hasta altepet Capernaum ica inana, iicnihua teipan ehuan huan tojuanti cati tiimomachtijcahua. Huan timocajque nepa se quentzi tonali.

*Jesús quinquixti cati tanamacayayaj ipan tiopamit*

(Mt. 21:12-13; Mr. 11:15-18; Lc. 19:45-46)

<sup>13</sup> Ya nechca eltoya nopa ilhuit cati itoca Pascua\*, huan Jesús yajqui hueyi altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan nepa quinpantito masehualme cati mosentilijtoyaj calijtic ipan nopa hueyi tiopamit huan quinnamacayayaj huacaxme, borrejojme huan palomas para ma quitencahuilica Toteco quej tacajcahualisti. Huan nojquiya mosehuuyayaj tiopan calijtic masehualme cati quipatayayaj sequinoc talme inintomi ica israelita tomi para quitanilisquíaj se quentzi. <sup>15</sup> Huajca Jesús quichijqui se cuarta ten cuetaxti huan ica quinquixti nochi nopa masehualme inihuaya ininborrejojhua huan inihuacaxhua. Huan quintepehuili inintomi cati quipatayayaj tomi ten sequinoc talme huan quintahuisoli inincuaemes. <sup>16</sup> Huan quinilhui cati quinnamacayayaj palomas:

—Xijhuicaca cati amoaxcahua. Ayecmo xijchihuaca amotianquis tiopan calijtic pampa ni tiopamit ichaj noTata.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquelnamijque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua para Cristo quitepanitas itiopa iTata ica nochi iyolo, masque ica ya nopa monequi miquis.

<sup>18</sup> Huan nopa tayacanca israelitame nepa quitatzintoquilijque Jesús:

\* **2:13** 2:13 Ipan nopa Pascua Ilhuit sesen xihuit israelitame quielnamiquij quenicatza Toteco quinquixti tohuejcapan tatahua ten tali Egipto huejcajquiya.

—¿Taya tanextili hueli tijchihuas para technextilis tijpiya itequiticayo Toteco Dios para tiquinquixti cati itztoyaj ipan ni tiopamit?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Xijsosoloca ni tiopamit huan ica eyi tonati sempa nijsencahuas quej ipa eltoya.

<sup>20</sup> Huan nopa israelitame quihhuique:

—Miyac tacame tequipanojqe para cuarenta y seis xihuit para quichijque ni tiopamit; ta amo huelis tijchihuas sempa ica eyi tonati.

<sup>21</sup> Pero quema Jesús quijito eyi tonati, quincamanalhuyaya ten itacayo cati eliyaya se tiopamit. <sup>22</sup> Huan teipa quema panotoya miyac metzti huan Jesús mijqui huan ipan eyi tonati sempa moyolcuic, tiimomachtijcahua tiquelnamijque nopa tonali quema quijito ni ten itacayo. Huajca tijneltocaque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huan tijneltocaque cati yaya techilhuijtoya.

*Jesús quimati iniyolo nochi masehualme*

<sup>23</sup> Huan Jesús itztoya ipan altepet Jerusalén ipan nopa Pascua Ilhuit. Huan quitaque miyaqui masehualme nopa huejhueyi tanextili cati quichihuayaya huan quineltoyacaque para nelía yaya nopa Mesías. <sup>24</sup> Pero Jesús amo motemachi ipan nopa masehualme pampa cuali quixmatiyaya quenicatza eltoc iniyolo. <sup>25</sup> Huan amo monejqui seyoc quihhui Jesús quenicatza itztoc se masehuali pampa yaya iselti cuali quimatiyaya cati eltoc ipan iniyolo nochi masehualme.

### 3

*Jesús huan Nicodemo*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat itoca Nicodemo cati elqui se fariseo huan se tayacanquet ten israelitame. <sup>2</sup> Yaya hualajqui ica tayohua quitaque Jesús huan quihhui:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij Toteco Dios mitztitanqui nica para techmachtis pampa amo aqui hueli quichihua huejhueyi tanextili cati technextilia ichicahualis Toteco quej tijchihua sinta Toteco amo itztoyá ihuaya.

<sup>3</sup> Huan Jesús quihhui:

—Nelía nimitzilhuía, sinta se masehuali amo tacatis sempa huan quipiyas nemilisti cati yancuic, amo quema huelis yas campá tanahuatía Toteco.

<sup>4</sup> Huan Nicodemo quihhui Jesús:

—¿Quenicatza hueli se tacat cati ya quipiya miyac xihuit calaquis ipan inana para tacatis sempa?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nelía nimitzilhuía, sinta amo tacatis sempa ica at huan ica Itonal Toteco, amo huelis yas campá Toteco tanahuatía. <sup>6</sup> Se conet cati inana quitacatiltía quipiya inacayo huan iomiyo quej inana quipiya. Pero Itonal Toteco quitacatiltía cati itonal se masehuali. Huan elis itonal nopa masehuali cati quiselis nopa nemilisti yancuic. <sup>7</sup> Amo san techtachili quema nimitzilhuía monequi sempa titacatis. <sup>8</sup> Xiquita quenicatza eltoc ica ajacat. Tojuanti tijcaquij nopa ajacat cati pano, pero amo tijmatij canque quistejqe, yon amo tijmatij canque ajiti. Nojquiya quema Itonal Toteco quitacatiltía se masehuali, tijmatij quipiya nemilisti yancuic, pero amo hueli tijmachiliaj quenicatza elqui.

<sup>9</sup> Huan Nicodemo quihhui Jesús:

—Amo nijmachilia cati techilhui.

<sup>10</sup> Huan Jesús quihhui:

—Tiitztoc se hueyi tamachtijquet ten Icamanal Toteco ipan ni tali Israel. ¿Para ten amo tijmachilia cati niqijtohua? <sup>11</sup> Nelía nimitzilhuía, nimitzyolmelahua cati nijmati huan cati niqiztoc, pero amo tijneltoca nocamanal. <sup>12</sup> Sinta nimitzilhuijtoc cati pano nica ipan taltipacti huan amo techneltoca, huajca ¿quenicatza huelis techneltocas quema nimitzilhuís cati eltoc ipan ilhuicac?

<sup>13</sup> “Amo aquí yajtoc ilhuicac huan mocuetoc nica para amechilhuiqui quenicatza eltoc. San na cati niMocuetqui Masehuali cati nihualtemoc ten ilhuicac hueli nimitzilhuía cati eltoc nepa. <sup>14</sup> Tiquelnamiquij quenicatza Moisés huejcajquiya quiqetzqui se cuahuit ipan nopa huactoc tali campá amo teno eli huan ipani quitananqui se tepos cohuat. Huan nochi masehualme cati quintzacanijoyaj cohume hueliyayaj quitachilise nopa tepos cohuat huan mochicahuase. Quej nopa nojquiya ica na. Masehualme nechtananase na cati niMocuetqui Masehuali ipan se cuamapeli. <sup>15</sup> Huan nochi cati nechneltocase quiselise nemilisti yancuic para nochipa.”

*Toteco quinicnelía masehualme ipan taltipacti*

<sup>16</sup> Toteco nelía miyac quinicnelía nochi masehualme ipan ni taltipacti huan yeca quititanqui Icone iyojtzi para miquis por injuanti. Huan quiyampa nochi cati quineltoyaca, amo



polihuse, pero quipiyase nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>17</sup> Toteco amo quititanqui Icone ipan ni taltipacti para tetatzacuiltis. Quititanqui para ma temaquixtis.

<sup>18</sup> Toteco amo quitatzacuiltis cati quineltoca Icone. Pero cati amo quineltoca, quena, Toteco ya motemacatoc quitatzacuiltis pampa amo quineltoca itoca \* Icone iyoytzi. <sup>19</sup> Huan quitatzacuiltis pampa Icone hualajqui ipan taltipacti para quitaahuilis inintalnamiqulis masehualme, pero masehualme más quicneliá tzintayohuilot que taahuili pampa fiero cati quichihua. <sup>20</sup> Nochi masehualme cati quichihua cati amo cuali quicalancaitaj taahuili huan amo quinequij monechcahuse campa taahuili pampa quimatij quinextis para amo cuali cati quichihua. <sup>21</sup> Pero masehualme cati quichihua cati cuali, hualahuij campa nopa taahuili ica paquilisti para monextis para Toteco quinpalehuía ica nochi nopa cuali tamanti cati quichihua.

*Juan cati tecuaaltiyaya camanaltic sempa ten Jesús*

<sup>22</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiyajque sejcayoc ipan estado Judea huan nepa timocajque más tonali pampa masehualme hualayayaj para mocuaaltise. <sup>23</sup> Huan ipan nopa tonali Juan tecuaaltiyaya nechca altepet Enón cati eltoya nechca altepet Salim pampa nopona oncayaya miyac at, huan masehualme yahuiyayaj campa ya para ma quincuaalti. <sup>24</sup> Ya ni panoc quema ayemo quitzacuayayaj Juan.

<sup>25</sup> Huan sequij itatoquiliijcahua Juan pejque mocamaixnamiqij inihuaya sequij tayacanani ten israelitame ica catijqui tacuaaltilisti achi cuali para tepajpacas iixpa Toteco. <sup>26</sup> Huajca imomachtijcahua Juan yajque campa ya huan quiilhuijque:  
—Tamachtijquet, ¿tiquelnamiqui nopa tacat Jesús cati itztoya mohuaya ipan nopa seyoc nali hueyat Jordán campa quisa tonati? Tiquinilhuiyaya nochi para yaya nopa Cristo. Ama nochi masehualme yahuij campa ya para mocuaaltise.

<sup>27</sup> Huajca Juan quinnanquili:

—Toteco Dios quimaca sesen tacat nopa tequit cati quinequi ma quichihua. <sup>28</sup> Anquimatij nimechilhui xitahuac para amo na nopa Cristo, pero Toteco nechtitantoc ma nihuala achtohui para nijcualtalis iojhui. <sup>29</sup> Quema onca se nenamictili, nopa ichpocat yahuij campa nopa mosihuajtijquet, pero ihuampo nopa mosihuajtijquet quicaqui quema quinotza nopa ichpocat ma huala, huan nelía paqui nojquiya. Na niitztoc quej ihuampo nopa mosihuajtijquet. Na ninelpaqui pampa masehualme yahuij campa Jesús. <sup>30</sup> Monequi yaya elis más hueyi huan na, amo.

*Cristo hualajqui ten ilhuicac*

<sup>31</sup> “Cristo hualajqui ten huejcapan huan yaya más hueyi que nochi sequinoc. Na san niehua ipan ni taltipacti huan san nijmati cati eltoc ipan ni taltipacti. Pero yaya hualajqui ten ilhuicac huan quipiya tanahuatili ica nochi tamanti. <sup>32</sup> Huan yaya tayolmelahua cati quiitztoc huan quicactoc nepa ilhuicac, pero miyaqui masehualme amo quineltocaj cati quinilhuía. <sup>33</sup> Pero aqui quineltoca cati Cristo quiijtohua, quipanextía para Toteco quiijtohua cati melahuac, <sup>34</sup> pampa Toteco Dios quititanqui Jesús huan yaya camanalti camanali ten Toteco. Pampa Toteco quimacatoc Itonal huan amo quimacac san se quentzi. Quimacatoc Itonal ica nochi ichicahualis. <sup>35</sup> Toteco Dios quicneliá Icone huan quimacatoc tequiticayot ica nochi cati onca. <sup>36</sup> Sinta se masehuali quineltoca Icone Toteco, yaya quipiya nemilisti para nochipa. Pero sinta se amo quineltoca Icone Toteco, amo quipiyas nopa nemilisti, huan Toteco temachti quitatzacuiltis.”

## 4

*Jesús quicamanalhui se sihuat ten estado Samaria*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quisqui estado Judea pampa quicajqui para nopa fariseos ya quimatiyayaj para nelía momiyaquiliyayaj imomachtijcahua huan para tojuanti tiqincuaaltiyayaj más masehualme que Juan. <sup>2</sup> Nelía Jesús amo aqui quicuaalti, pero elque tojuanti tiimomachtijcahua cati tiqincuaaltijque cati ajsiyayaj campa ya. <sup>3</sup> Huan yeca tiquisque estado Judea campa itztoyaj nopa fariseos huan tiyahuiyayaj para estado Galilea.

<sup>4</sup> Huan ipan ojti monequiyaya tijpanose estado Samaria. <sup>5</sup> Huan Jesús ajsito ipan se altepet cati itoca Sicar ipan Samaria cati eltoya nechca nopa mili cati tohuejcapan tata Jacob huejcajquiya quicahuilijtejqei icone, José. <sup>6</sup> Huan nopona eltoya se ameli cati Jacob quixajqui huejcajquiya. Huajca Jesús mosehui amelteno pampa siyajtoya. Nejnentoya huejca huan ya eliyaya tajco tona. <sup>7-8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiyajtoyaj ipan nopa altepet para tijcohuatij tacualisti. Huan atacuico se sihuat ten tali Samaria, huan Jesús quiilhui:

—Techmaca se achi moa para niquis.

\* 3:18 3:18 Itequiticayo.

<sup>9</sup> Pero tiisraelitame amo tiquinnojnotzaj Samaria ehuaní. Huajca nopa sihuat Samaria ejquet san quitachili Jesús huan quiilhui:

—¿Para ten ta cati tiisraelita techtajanía ma nimitzamaca huan na niSamaria ejquet?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Sinta tijmatisquía cati Toteco Dios quinequi mitzmacas huan ajquiya na cati nimitztajtanía at, techtajanisquía huan nimitzmacasquía at cati temaca nemilisti yancuic.

<sup>11</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

—Tate, amo teno tijpiya para ica tijquixtis at huan huejcata ni ameli. ¿Canque tijcuis at cati temaca nemilisti yancuic? <sup>12</sup> ¿Ta tiitztoc más hueyi que tohuejcapan tata Jacob cati huejcaquiya quic at ten ni ameli huan nojquiya quique iconehua huan itapiyalhua, huan teipa techcahuilijtejqei?

<sup>13</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nochi cati quise at ipan ni ameli sempa amiquire. <sup>14</sup> Pero aqui quise nopa at cati na nitemaca, ayecmo quema amiquis pampa nopa at cati nitemaca elis quej se ameli cati meyas ipan iyolo huan quimacas nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>15</sup> Huajca nopa sihuat quiilhui:

—Tate, techmaca nopa at para ayecmo niamiquis huan ayecmo niatacuiqui ipan ni ameli.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xiya, xijnotzati mohuehue ma huala.

<sup>17</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Amo nijpiya nohuehue.

Huan Jesús quiilhui:

—Melahuac cati techilhujitoc, amo tijpiya mohuehue. <sup>18</sup> Pampa tiquinpixqui macuiliti mohuehuehua huan yaya cati ama mohuaya itzoc, amo mohuehue. Huajca techilhujitoc cati melahuac.

<sup>19</sup> Huan nopa sihuat quiilhui Jesús:

—Tate, nimoilhuía ta se titajtolpanextijquet cati quipanextía icamanal Toteco. <sup>20</sup> Huajca techilhui ya ni. Tohuejcapan tatahua cati ejque ni tali Samaria quijitoque monequi ma tijhueyimatica Toteco ipan ni tepet, pero anisraelitame anquijitohuaj monequi masehualme yase quihueyimatitij Toteco ipan altepet Jerusalén. ¿Ajquiya quijitohua cati melahuac?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, techneltoquili cati nimitzilhuía. Ajsis tonali quema ayecmo monequis anhualse ipan ni tepet, yon ayecmo monequis anyase Jerusalén para anquihueyimatise Toteco Totata. <sup>22</sup> AnSamaria ehuaní amo anquixmatij ajquiya anquihueyimatij. Pero tiisraelitame, quena, tiquixmatij Toteco Dios cati tijhueyimatij. Huan Toteco temaquixtis ica se cati israelita. <sup>23</sup> Ajsis tonali, quena, melahuac ya ajsico nopa tonali, quema nochi cati nelía quinequij quihueyimatise Toteco Totata quihueyimatise ipan iyolo huan inintonal huan quiilhuisse cati melahuac, pampa quej nopa Totata quinequi ma quihueyimatica nochi masehualme. <sup>24</sup> Toteco Dios yaya se tonaltzi cati amo aqui hueli quiita, huan masehualme cati quinequij quihueyimatise monequi quihueyimatise ica inintonal huan monequi quiilhuisse cati melahuac.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

—Nijmati hualas nopa Mesías, yaya cati quitocaxtíaj nopa Cristo cati Toteco techtitanilis. Huan quema yaya hualas, techmachtis nochi tamanti.

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Na cati nimitzcamanalhuía, na niCristo.

<sup>27</sup> Huan quema Jesús noja quicamanalhuiyaya nopa sihuat, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan san tijtachilijque huan tijtetzaitaque pampa quicamanalhuiyaya se sihuat Samaria ejquet, pero amo aqui quitatzintoquili: “¿Taya tijtemohua?” o “¿Para ten tijcamanalhuía?”

<sup>28</sup> Huajca nopa sihuat quicajte ico campa ameli huan yajqui ipan altepet huan quinilhuito masehualme:

<sup>29</sup> —Xihualaca nohuaya, xiquitatij se tacat cati nechilhujitoc nochi cati nijchijtoc. Xiquitatij sinta amo ya nopa Cristo.

<sup>30</sup> Huan nopa masehualme quisque ipan nopa altepet huan hualajque campa tiitztoyaj.

<sup>31</sup> Huan quema ayemo ajsiyayaj nopa masehualme, tiimomachtijcahua tiquilhujique Jesús:

—Tamachtijquet, xitacuaya.

<sup>32</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nijpiya notacualis cati amo anquimatij.

<sup>33</sup> Huan timocamanalhuijque se ica seyoc:

—¿Huelis se acajya quihualiquili itacualis?

<sup>34</sup> Pero Jesús techilhui:

—Quema nijchihua ipaquilis noTata cati nechtitanqui huan quema nijtamachihua itequi, nechmaca chichahualisti quej tacualisti nechmacasquía. <sup>35</sup> Anquijtohuaq polihui nahui metzti para pixquisti. Pero xiquitaca ama ne miyaqui masehualme cati hualahuij. Nimechilhua, injuanti itztoque quej se pixquisti cati ya cualtitoc. Sinta tiquinpalehuisse nechneltoease, injuanti quena, nechneltoease. <sup>36</sup> Masehualme cati quinpalehuáj sequinoc para ma nechneltoaca quiselise inintaxtahuil. Huan nopa pixquisti cati quinsentilise elise masehualme cati itztose para nochipa. Quema oncas pixquisti, paquise san sejco cati quitojqqui xinachti ipan se mili huan seyoc cati quipixcas. Quej nopa nojquiya se cati achtohui quihuis se tacat nocamanal, yaya paquis ihuaya nopa seyoc cati teipa quipalehuis para nechneltoacas. <sup>37</sup> Quej ni quisas melahuac nopa camanali cati quijtohua: ‘Se quitoca xinachti huan seyoc quisentilis nopa pixquisti.’ <sup>38</sup> Nimechtitanqui para anquinpalehuisse masehualme para nechneltoease. Pero amo amojuanti cati achtohui anquinilhuijqque nocamanal. Sequinoc quitojqque nocamanal ipan iniyolo achtohuiya huan amojuanti anquipixcase cati elqui inintequi.

<sup>39</sup> Huan nopa sihuat cati quicamanalhui Jesús amelteno quinilhuijqtoya miyaqui Samaria ehuaní ipan altepet Sicar para Jesús quihuijqtoya nochi cati quichijtoya ipan inemilis. Huan miyac injuanti quineltoacaque para Jesús itztoya nopa Cristo pampa nopa sihuat quijto para Jesús quihuijqtoya nochi cati quichijqui ipan inemilis. <sup>40</sup> Huaqca miyaqui Samaria ehuaní ajsico campa tiitztoyaj huan chichahuac quitajtanijqque Jesús ma mocahua inihuaya, huan yeca mocajqui inihuaya ome tonati. <sup>41</sup> Huan más miyac quineltoacaque Jesús ica cati yaya iselti quinilhui. <sup>42</sup> Huan quihuijqque nopa sihuat:

—Ayecmo tijneltoaj Jesús san ica cati ta techilhui, pampa tojuanti toselti tijcactoque cati yaya techilhui, huan tijmatij yaya nelía nopa Cristo cati huelis quinmaquixtis nochi masehualme ipan taltipacti ten inintajtacolhua.

*Jesús quichicajqui icone se tequitiquet*

(Mt. 8:5-13; Lk. 7:1-10)

<sup>43</sup> Huan hualhuicta Jesús quisqui estado Samaria huan yajqui ipan Galilea nopa estado campa ehua. <sup>44</sup> Huan masque Jesús quijtojqtoya para masehualme cati san sejco ehuaní se tajtolpanextijquet amo quitepanitaj, <sup>45</sup> nochi Galilea ehuaní quiselijque Jesús ica paquillisti quema ajsito inital, pampa injuanti yajtoyaj ipan nopa Pascua Ilhuit ipan altepet Jerusalén huan quijtojqtoya nochi nopa huejhueyi tamanti cati Jesús quichijtoya nopona.

<sup>46</sup> Huan teipa Jesús tacuepili altepet Caná ipan estado Galilea campa achtohuiya quicuetqui at para ma mochihua xocomeca at. Huan nechca Caná ipan altepet Capernaum itztoya se hueyi tequichijquet ten nopa hueyi tanahuatijquet ipan altepet Roma. Huan nopa tequitiquet quipixqui se icone cati mococohuayaya. <sup>47</sup> Huan quema nopa tacat quicajqui Jesús ya quistoya estado Judea huan ajsico ipan estado Galilea, yajqui campa Jesús huan quitajtani ma yahui ichaj ma quichicahuati ioquichpil pampa motahuelitayaya. <sup>48</sup> Huan Jesús quihui:

—¿Monequi talojtitziti nijchihuas tanextili huan tiochicahualnescayot para antechneltoease ajquiyá na?

<sup>49</sup> Huan itequichijca nopa tanahuatijquet quijto:

—Tate, ma tiyaca nimantzi pampa nocone ya miquis.

<sup>50</sup> Huan Jesús quihui:

—Ya xiya mochaj. Ya mochicajqui mooquichpil.

Huan nopa tacat quineltoac cati Jesús quihui huan quistejqqui. <sup>51</sup> Huan hualmosta ipan ojti quinnamijqui itatequipanojcahua huan quihuijqque:

—Ya mochicajqui mocone.

<sup>52</sup> Huaqca nopa tequichijquet quintatzintoquili taya hora pejqqui caxani nopa cocolisti, huan quihuijqque:

—Yalohua quema panotoya tajco tona caxanqui nopa tatotonilot.

<sup>53</sup> Huan itata nopa oquichpil quimachili para mochicajqui ipan nopa hora quema Jesús quihui para ya mochicajqui icone. Yeca yaya huan nochi ihuicalhua quineltoacaque Jesús.

<sup>54</sup> Ya ni eli nopa ompa tanextili cati Jesús quichijqui ipan estado Galilea quema ya quistoya ipan estado Judea.

## 5

*Jesús quichicajqui se tacat cati amo hueli molinía*

<sup>1</sup> Teipa tiisraelitame tijpixque se ilhuit huan Jesús yajqui altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan eltoya se hueyi ameli ipan Jerusalén cati temitoc ica at huan quitocaxtiyayaj Betesda ipan camanali hebreo. Nopa ameli eltoya nechca nopa caltemit cati itoca “Borregoyme” ipan nopa tepamit cati quiyahualtactoyá altepet. Huan nopa ameli quipixtoya macuili icalmapanyo.

<sup>3</sup> Huan ipan nochi nopa calmapamit itztoyaj miyac cocoyani; sequij popoyotziti, sequij metzcuchotique huan sequij masehualme cati amo huelij moliníaj, san huapactique inintacayo. <sup>4</sup> Nochi quinelto cayayaj para quemantica hualayaya se ilhuicac ejquet para quiolinis nopa at, huan moilhuijque san mochicahuasquía nopa achtohui cocoxquet cati calaquisquía ipan nopa at. <sup>5</sup> Huan nepa itztoya se tacat cati quipixqui treinta y ocho xihuit para huetzotc ica icocolis. <sup>6</sup> Huan Jesús quuitac motectoya, huan quimachili ya quipixtoya nopa cocolisti miyac xihuit, huan huajca quilhui:

—¿Tijnequi timochicahuas?

<sup>7</sup> Huan nopa tacat quinanquili:

—Tate, amo aqui nijpiya para nechpalehuis nicalaquis ipan ni ameli quema molinía nopa at. Huan masque nijchihua campeca nicalaquis, seyoc nechpano nimantzi huan calaquí achtohui.

<sup>8</sup> Huan Jesús quilhui:

—Ximoquetza, xijtanana mopet huan xinejnemi.

<sup>9</sup> Huan nimantzi nopa tacat mochicajqui, huan quitananqui ipet huan pejqui nejnemi. Huan eltoya sábado, nopa tonali para tiisraelitame ma timosiyajquetzaca. <sup>10</sup> Huajca nopa tayacanca israelitame quilhuijque nopa tacat cati mochicajtoya:

—Ama sábado huan itanahuatilhua Moisés amo mitzcahuilía para tijhuicas mopet.

<sup>11</sup> Huan yaya quinhui:

—Nopa tacat cati nechchicajqui, nechilhui ma nijtanana nopet huan ma ninejnemi.

<sup>12</sup> Huajca quitatzintoquilijque:

—¿Ajquiya mitzilhui para tijtananas mopet huan xinejnemi?

<sup>13</sup> Pero yaya cati mococohuayaya amo quimatiyaya ajquiya quichicajtoya pampa Jesús quistejtoya huan nejnemiyaya inihuaya nopa miyaqui masehualme cati itztoyaj nopona.

<sup>14</sup> Pero teipa Jesús quipanti nopa tacat ipan tohueyi israelita tiopa huan quilhui:

—Xiquita, ya tiitzotc cuali, huajca ayecmo xitajtacolchihua para amo mitzajsis cati noja más ohui.

<sup>15</sup> Huan nopa tacat yajqui huan quinhui nopa tayacanca israelitame para elqui Jesús cati quichicajtoya. <sup>16</sup> Huan yeca nopa tayacanca israelitame pejque quitoquihitnemij Jesús para quimictise pampa quichihuayaya tamanti quej nopa ipan sábado quema tiisraelitame san timosiyajquetzaj. <sup>17</sup> Huan Jesús quinhui:

—NoTata, Toteco Dios noja tequiti, huajca nojquiya monequi na nitequitis.

<sup>18</sup> Ica ya ni nopa tayacanca israelitame más quinequiyayaj quimictise Jesús, pampa amo san quichicajtoya se tacat ipan sábado pero ama quitocaxti Toteco Dios: “NoTata”, quej elisquía itzotc san se ica Toteco.

### *Itequiticayo Icone Toteco*

<sup>19</sup> Huajca Jesús quinhui: “Nelía nimechilhuía, na cati nilcone amo teno hueli nijchihua noselti. Nijchihua san cati niquita noTata quichihua. Nochi tamanti cati noTata quichihua, ya nopa na nilcone nojquiya nijchihua, <sup>20</sup> pampa noTata nechicnelía huan nechnextilía nochi cati yaya quichihua. Huan noTata nechnextilis tamanti cati noja más huejhueyi que ni cati nijchijqui quema nijchicajqui ni tacat, huan amojuanti san anquitachilise huan anquitezaitase. <sup>21</sup> Pampa quej noTata quintanana cati mictoque huan quinmaca nemilisti, na nilcone quej nopa nojquiya niquinmaca nemilisti cati yancuic nopa masehualme cati nijnequi. <sup>22</sup> Pero noTata amo quintajtolsencahuas masehualme. Yaya nechmacac na nopa tequit para nitetajtolsencahuas. <sup>23</sup> Quichijqui ya ni para nochi ma nechtepanitaca san se quej quitepanitaj ya. Cati amo nechtepanitaj na nilcone, amo quitepanitaj noTata cati nechtitantoc.

<sup>24</sup> “Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali quicaqui nocamanal huan quinelto ca yaya cati nechtitanqui, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. Huan Toteco amo quema quitatzacuilitis pampa ya panotoc ten campa nochi mictoque hasta campa nochi quipiyaj nemilisti yancuic. <sup>25</sup> Nelía nimechilhuía hualas tonali, quena, melahuac ya ajsico nopa tonali quema masehualme cati mictoque nechtoscaquise na cati nilcone Toteco Dios, huan injuanti cati nechtaquilise, itztose. <sup>26</sup> Pampa quej noTata quipiya nemilisti ipan ya huan hueli quinyolcui masehualme, nojquiya nechmacatoc ma nijpiya nemilisti ipan na huan para niquinyolcuis. <sup>27</sup> Huan nechmacac tequiticayot para nitetajtolsencahuas pampa na niitzotc nilcone cati niMocuetqui Masehuali. <sup>28</sup> Amo san techtachilica ica cati nimechilhuía. Ajsis se tonali quema nochi masehualme cati mictoque huan cati quintalpachojtoque, nechtoscaquise huan panquisase. <sup>29</sup> Masehualme cati quichijtoque cati cuali niquinyolcuis huan itztose para nochipa, pero cati quichijque cati amo cuali niquinyolcuis para quiselise tazacuilitis para nochipa.

<sup>30</sup> “Noselti amo teno hueli nijchihua. Quej noTata nechnahuatía, niquintajtolseñcahua masehualme. Na nitetajtolseñcahua xitahuac pampa amo nijchihua san cati na nijnequi, nijchihua ipaquilis noTata cati nechtitantoc nica. <sup>31</sup> Sinta san na nimechyolmelahua ten na noselti, amo anquimatisé sinta melahuac nocamanal. <sup>32</sup> Pero itztoc seyoc cati amechyolmelahua ajquiya na huan nijmati melahuac cati yaya quijtohua ten na. <sup>33</sup> Anquintanque tacame ma yaca campá Juan para anquitanztocquilis ten na, huan yaya amechilhui cati melahuac. <sup>34</sup> Pero amo ipati miyac para se cati san se masehuali ma amechilhui ajquiya na. Nimechelnamiquiltía ten cati Juan amechilhui para xijneltocaca cati yaya quijto huan para quej nopa anmomaquixtise ten amotajtacolhua. <sup>35</sup> Juan itztoya quej se taahuili cati cahuaniyaya huan tatanextiyaya, huan para se talojtzi anpaquiyayaj ica cati amechnextiliyaya. <sup>36</sup> Pero na nijchijtoc tanextili cati más amechnextilis ajquiya na que icamanal Juan, pampa noTata nechtequimacac para ma nijchihua tiotchicalneñcayot para nimechnextilis melahuac yaya nechtitantoc. <sup>37</sup> Nojquiya noTata cati nechtitantoc teyolmelahua para cuali cati nijchihua. Pero amo quema anquitztoque, yon amo quema anquicacoque cati yaya quijtohua. <sup>38</sup> Amo anquipiyaj icamanal ipan amoyolo pampa amo antechneltoçaj, huan na niitztoc cati yaya amechtitanilijtoc. <sup>39</sup> Anmomachtíaj Icamanal Toteco pampa anmoilhuáj anquipiyase nemilisti yancuic pampa anquipiyaj nopa amat. Pero Icamanal Toteco amechilhuía ten na, <sup>40</sup> huan amo anquinequij anhuualase antechneltoçase para nimechmacas nopa nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>41</sup> “Para na, amo ipati sinta amojuanti cati san anmasehualme antechhueyichihua o amo, <sup>42</sup> pampa nijmati amo anquicnelíaj Toteco. <sup>43</sup> Masque na nihualajtoc ica itequiticayo noTata, amo antechselijque. Pero sinta seyoc hualas ica san ya itequiticayo, quena, anquiselise. <sup>44</sup> ¿Quenicatza huélis antechneltoçase? San anquitemohuaj para amohuampoyohua ma amechtepanitaca. Amo quema anmoilhuáj taya monequi anquichihuase para ma amechtepanita Toteco huan itztoc san setzi Toteco. <sup>45</sup> Amo ximoilhuica nimechtelhuís iixpa noTata. Itanahuatilhua Moisés cati ipan anmotemachíaj para amechmaquixtis, nopa tanahuatilme amechtelhuís. <sup>46</sup> Pampa sinta nelía anquineltoçatoyaj icamanal Moisés, antechneltoçatosquíaj na nojquiya pampa yaya quijcuilo ten na. <sup>47</sup> Pero amo nelía anquineltoçaj cati Moisés quijcuilo; huajca ¿quenicatza huélis anquineltoçase cati nimechilhuía?”

## 6

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*  
(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)

<sup>1</sup> Teipa Jesús quixcotonqui nopa Hueyi At Galilea cati nojquiya quitocaxtíaj Hueyi At Tiberias huan ajsito neca nali. <sup>2</sup> Huan quitoquiliyayaj miyaquí masehualme pampa ya quitztoyaj nopa tanextili cati quichijqui quema quinchicajqui cocoyani. <sup>3</sup> Huan Jesús huan tiimomachtijcahua titejcoque ipan se tepet, huan yaya mosehui tohuaya. <sup>4</sup> Huan monechcahuuyaya nopa israelita ilhuit itoca Pascua. <sup>5</sup> Huan yaya quitaat nelmiyaquí masehualme ajsitihualayayaj campá tiitztoyaj huan huajca quitatzintocquili Felipe:

—¿Canque tijcohuase cati quicuase nochi ni masehualme?

<sup>6</sup> Jesús quijto ya ni san para quimatis taya quijtosquía Felipe, pampa ya quimatiyaya cati quichihuasquía para quintamacas. <sup>7</sup> Huajca Felipe quinanquili:

—Sinta se quipiyasquía itaxtahuil para dos cientos tonali ten tequit, amo quiaxilisque para ica tijcohuasquíaj pantzi para sese injuanti quicuasquía se quentzi.

<sup>8</sup> Huajca Andrés, iicni Simón Pedro, cati nojquiya eliyaya imomachtijca Jesús quijto:

<sup>9</sup>—Nica itztoc se oquichpil cati quipiya ome pilmichtiztzi huan macuili pantzi, pero ya ni neltahuel pilquentzi para nochi ni masehualme quicuase.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quijto:

—Xiquinilhuica nochi ni masehualme ma mosehuica sacapeta ixco.

Nozona oncaiyaya miyac xihuit huan nochi nopa miyaquí masehualme mosehuique. Huan san nopa tacame cati itztoyaj nozona quiaxitijque macuili mil. <sup>11</sup> Huan Jesús quitzqui nopa macuili pantzi huan quitascamatqui Toteco. Teipa techmajmacac tojuanti tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca nochi cati mosehuijtoyaj. Huan nojquiya quichijqui san se ica nopa michime. Huan nochi nopa masehualme quicuaque nochi cati quinequiyayaj. <sup>12</sup> Huan quema nochi ixhuitoyaj, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Xisjentilica nochi ne pantatapatzi huan ne michtatapatzi cati mocajqui para amo teno polihuis.

<sup>13</sup> Huajca tijpejpenque nochi pantatapatzi huan tijtemitijque majtacti huan ome chiquihuit ica cati mocajqui ten nopa macuili pantzi. <sup>14</sup> Huajca quema nopa masehualme quitaque ni hueyi tanextili quema Jesús quimiyaquili nopa pantzi, quijtojque para

melahuac yaya eliyaya nopa tajtolpanextijquet cati Toteco quijito quititanisquía ipan taltipacti.

<sup>15</sup> Huan Jesús quimatqui para sequij injuanti quinequiyayaj quitzquise ica chichahualisti huan quitalise quej inintanahuatijca, huajca sempa tejcoc achi más huejcapa ipan nopa tepet para itztos iselti.

*Jesús nejnenqui aixco*

(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)

<sup>16</sup> Huan quema tayohuixtinemiyaya, tiimomachtijcahua Jesús titemoque hasta campa hueyi at, <sup>17</sup> huan ticalajque ipan cuaacali huan tipejque tiquixcotonaj nopa hueyi at para tiajsitij altepet Capernaum. Ya tayohuixtoya huan Jesús ayemo ajsitoya campa tiitztoyaj, <sup>18</sup> Huan pejqú motanana nopa hueyi at pampa taajacayaya chichahuac. <sup>19</sup> Huan quema ya tijnejnemiltijtoyaj tocuacal se macuili o chicuase kilómetros ipan hueyi at, tiqitaque ajsitihualayaya Jesús nejnentihuala aixco huan timomajmatijque. <sup>20</sup> Pero yaya techilhui:

—Na, amo ximomajmatica.

<sup>21</sup> Huajca ica paquilisti tijselijque Jesús ipan tocuacal huan quema tejcoc, nimantzi tiqitaque ya para tiajsitoyaj ipan nopa tali campa tijnequiyayaj tiajsitij.

*Masehualme quitemojque Jesús*

<sup>22</sup> Huan hualmosta nochi nopa masehualme sempa mosentilijque ipan seyoc nali campa achtohui tiitztoyaj pampa quimatiyayaj tiimomachtijcahua tiquisque nopona san toselti ipan cuaacali huan Jesús amo quisqui tohuaya. Nojqúia quimatque amo oncayaya seyoc cuaacali nepa para ipan quisas Jesús. Huajca quitemohuayayaj Jesús ipan neca nali.

<sup>23</sup> Teipa ajsitoy nozona sequinoc cuaacalme cati hualajtoyaj ten altepet Tiberias. Huan ajsitoy nechca campa Jesús quitascamatqui iTata para nopa pantzi huan tetamacac. <sup>24</sup> Huajca quema nopa masehualme quitaque amo aquíyaya Jesús neca nali huan amo tiaquiyayaj tiimomachtijcahua, injuanti tejoque ipan nopa cuaacalme cati ajsitoyaj huan hualajque hasta nica nali campa altepet Capernaum campa tiitztoyaj para quitemose Jesús.

*Jesús yaya nopa tacualisti cati temaca nemilisti*

<sup>25</sup> Huan quema injuanti ajsicoj nica nali hueyi at, quipantijque Jesús huan quitatzintozquijque:

—Tamachtijquet, ¿quemaya tiajsico nica?

<sup>26</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nelía nimechilhúa, san antechtemohuaj pampa anquicuajque pantzi huan anixhúique cuali. Amo antechtemohuaj pampa anquimachilijque nimechnextiliyaya aquíya na ica nopa hueyi tanextili. <sup>27</sup> Amo tahuel ximocuatotonica san para anquitanise tacualisti cati anquicuaj mojmosta huan cati nimantzi tami. Más cuali ximocuatotonica para anquipantise nopa tacualisti cati huejcahuas huan cati amechmacas nemilisti yancuic para nochipa ten na cati niMocuetqui Masehuali hueli nimechmacas. Pampa noTata, Toteco Dios, nechtequimacatoc ya nopa ma nijchihua.

<sup>28</sup> Huajca quitatzintozquijque:

—Sinta tijnequi tijchihuase ipaquilis Toteco, ¿taya monequi tijchijtiyase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya ni cati Toteco quinequi xijchihuaca. Quinequi techneltocaca pampa yaya nechti-tantoc.

<sup>30-31</sup> Huan injuanti sempa quiilhuijque:

—Quema tijchihuas más tanextili para tiqitase, huajca timitzneltocase. ¿Huelis tech-tamacas quej Moisés huejcajqúia quintamacayaya tohuejcapan tatahua mojmosta ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli? Ijcúlijtoc ipan nopa amat para yaya quinmacac tacualisti cati huetzqui ten ilhuicati.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhúa, amo yaya Moisés cati quinmacac nopa tacualisti cati huetzqui ten ilhuicati. NoTata, quena, yaya quinmacac. Yaya temaca nopa tacualisti cati nelía temacht huan cati huala ten ilhuicac. <sup>33</sup> Pampa niitztoc nopa tacualisti cati temoc ten ilhuicac cati temaca nemilisti yancuic.

<sup>34</sup> Huajca injuanti quiilhuijque:

—Tate, techmaca nopa tacualisti mojmosta.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Na nieltoc nopa tacualisti cati nitemaca nemilisti yancuic para nochipa. Cati hualas campa na huan nechneltocas, amo teno más quitemos pampa ipan iyolo ayecmo mayanas, yon ayecmo amiquis. <sup>36</sup> Pero quej nimechilhui, masque anquitztoque cati nijchihua, amo antechneltojac. <sup>37</sup> Nochi masehualme cati noTata quintapejpenijtoc para nechmacas,

hualase campa na, huan cati hualase campa na, na amo quema niquincuepaltis. <sup>38</sup> Amo nihualtemoc ten ilhuicac para nijchihuas cati nopaquilis. Nihualtemoc para nijchihuas cati noTata quinequi pampa yaya nechtitanqui. <sup>39</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata cati nechtitantoc, quinequi para amo ma nijpolo yon se cati nechmacatoc. Yaya quinequi para nochí ma niquinyolcuis quema ajsis itamiya tonali. <sup>40</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata. Quinequi nochí masehualme cati quimachilise para na nilcone huan nechnehtocase, ma quipiyaca nemilisti yancuic para nochípa. Huan quinequi ma niquinyolcuis quema ajsis itamiya tonali.

<sup>41</sup> Quema Jesús quinilhui para yaya nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac, miyaqui israelitame pejqe quiejelnamiqij. <sup>42</sup> Huan quijijtojqe:

—¿Quenicatza hueli quijijtohua hualtemoc ten ilhuicac? Yaya Jesús, icone José. Tiquixmatij itata huan inana nojquiya.

<sup>43</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo techejelnamiqica se ica seyoc. <sup>44</sup> Amo aquí hueli nechtoquilis ica iselti. San noTata cati nechtitanqui huélis quiyoltlanas se masehuali para nechtoquilis, huan cati nechtoquilis nijyolcuis ipan itamiya tonali. <sup>45</sup> Ijcuilijtoc ipan nopa amatini cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quijijcuilijtojqe campa quijijtohua: 'Toteco quinmactis nochí inijuanti.' Huan huajca nochí inijuanti cati quicaquij cati noTata quinilhúa ipan iniyolo huan quimachilíaj, nechtoquilise.

<sup>46</sup> "Amo aquí quijijtojqe noTata, Toteco Dios, san na cati nihualtemoc ten campa yaya. <sup>47</sup> Nelía nimechilhúa, sinta se masehuali nechnehtocas, quipiyas nemilisti yancuic para nochípa. <sup>48</sup> Na niiztoc nopa tacualisti cati temaca nemilisti. <sup>49</sup> Amohuejcapan tatahua mijqe masque quicuajque nopa tacualisti cati huetzqui ten ilhuicac ipan nopa huactoc tali. <sup>50</sup> Na niiztoc nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac huan sinta se nechselis na quej niitacualis, yaya quipiyas nemilisti yancuic para nochípa. <sup>51</sup> Na niiztoc nopa tacualisti cati itzoc huan cati temaca nemilisti yancuic para nochípa huan nihualtemoc ten ilhuicac. Sinta se quicuas ni tacualisti, yaya itztos para nochípa. Huan ni tacualisti eltoc notacayo cati nitemas para masehualme ipan ni taltipacti ma itztoaca para nochípa."

<sup>52</sup> Huajca nopa israelitame pejqe moijilhúaaj huan quijijtohua se ica seyoc:

—¿Quenicatza huélis techmacas itacayo para tijcuase?

<sup>53</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhúa na niiztoc cati niMocuetqui Masehuali, huan sinta amo antechselise quej elisquía anquicuase nonacayo huan anquiise noeso, amo anquipiyase nopa nemilisti cati yancuic. <sup>54</sup> Yaya cati nechselis quej se cati quicuas nonacayo huan quisi noeso quipiyas nemilisti yancuic para nochípa huan nijyolcuis ipan itamiya tonali. <sup>55</sup> Pampa nonacayo eltoc nopa tacualisti cati nelnelía huan noeso nopa taili cati nelía. <sup>56</sup> Huan cati quicuas nonacayo huan quisi noeso huan nechselis quej niitacualis, yaya senitztos ipan noyolo huan na nisenitztos ipan iyolo. <sup>57</sup> NoTata cati itzoc nechtitantoc huan na niiztoc pampa nechmaca ichicahualis. Quej nopa nojquiya cati nechselis quej niitacualis, itztos pampa nijmacas nochicahualis. <sup>58</sup> Na niiztoc nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac. Amo nieltoc quej nopa tacualisti cati amohuejcapan tatahua quicuajque huan amo quipantijque nopa nemilisti para nochípa. Nochí cati nechselise quej niintacualis, quena, itztoaca para nochípa.

<sup>59</sup> Huan Jesús tamachtí ya ni ipan israelita tiopamit ipan altepet Capernaum.

#### *Camanali ten nemilisti para nochípa*

<sup>60</sup> Huajca seqij imomachtijcahua Jesús quicajqe cati quinilhuijtoya, huan quijijtojqe para nelía ohui icamanal huan amo aquí hueli quimachilía.

<sup>61</sup> Huajca Jesús quimatqui para seqij imomachtijcahua quiejelnamiqiyayaj huan quinilhui:

—¿Anquiohujmatij para anquimachilise cati niquijtohua? <sup>62</sup> Huajca noja más anquiohujmatise quema antechitase na, cati niMocuetqui Masehuali, nitejcos ilhuicac campa niiztoyoya achtohuiya. <sup>63</sup> Niquijtohuayaya para san Itonal Toteco hueli temacas nemilisti yancuic cati amo quema tamis. Sinta se quicuasquía cati nelía nonacayo amo quimacasquía nemilisti. Nimechilhuijtoc ni camanali para xijmachilica ipan amotonaltzitzí pampa nopona ipan amotonaltzitzí nocamanal amechmacas nemilisti yancuic para nochípa. <sup>64</sup> Pero seqij amojuanti amo antechnehtocaj.

Ten ipejya Jesús ipa quimatiyaya ajquiya amo quineltocasquía huan ajquiya quitemactilisquía. <sup>65</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya nimechilhuijtoc amo aquí huélis nechtoquilis sinta noTata amo quiyoltlanas para ma nechnehtoca.

<sup>66</sup> Huan yeca miyac masehualme cati nejnemiyayaj ihuaya Jesús quistejque huan ayecmo yajque ihuaya. <sup>67</sup> Huajca Jesús techtatzintoquili nochi timajtacti huan ome tiimomachtijcahua:

—¿Nojquiya anquinequij antechtahuelcahuase amojuanti?

<sup>68</sup> Huan Simón Pedro quinanquili:

—Tohueyiteco, san tapic elisquía sinta seyoc tijtoquilisquía. San ta titamachtía nopa camanali cati hueli quinmaca nemilisti yancuic para nochipa nopa masehualme cati quineltocaj. <sup>69</sup> Tojuanti timitzneltocatoque huan cuali tijmatij ta cati titatzetzelolitic. Tiltcone Toteco Dios yaya cati itztoc para nochipa.

<sup>70</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nimechtapejpenijtoc anmajtacme huan ome, pero se ten amojuanti nelía iaxca Amocualtatcat.

<sup>71</sup> Jesús techcamanalhuiyaya ten Judas Iscariote, icone Simón, pampa teipa quitemactili masque Judas itztoya se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua.

## 7

### *Iicnihua Jesús amo quineltocaque*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan estado Galilea campa ehua. Amo quinejqui yas estado Judea pampa nozona nopa tayacanca israelitame quinequiyayaj quimictise. <sup>2</sup> Ya ajsitihualayaya nopa israelita ilhuit quema nochi israelitame tijsencahuaj pilxajcaltz-itzi para ipan tiitztose huan tijtascamatij Toteco para nopa pixquisti cati techmacac. <sup>3</sup> Huan iicnihua Jesús quihuihuiitaque huan quihuijque:

—Amo ximocahua nica. Xiya estado Judea para motatoquilijcahua nozona huelis quuitase nopa tanextili cati tijchihua. <sup>4</sup> Amo aquí mocahua campa ixtacatzí sinta quinequi nochi masehualme ma quixmatica quej ta tijnequi. Sinta nelnelía tihueli tijchihua tiochicahualnescayot, ximonextiti inixpa nochi nopa miyaqui masehualme cati itztose ipan nopa ilhuit.

<sup>5</sup> Iicnihua quijtojqe ya ni pampa yon injuanti, amo quineltocayayaj. <sup>6</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Noja ayemo ajsi nopa tonali cati Toteco quixquetztoc para nimonextiti nozona. Para amojuanti, hueli anyase ten hueli tonali. <sup>7</sup> Masehualme ten ni taltipacti cati amo quixmatij Toteco, amo amechcualancaitaj amojuanti. Pero na, quena, nechcualancaitaj pampa niquinixcoilhuía cati amo cuali quichihua. <sup>8</sup> Xitayacanaca campa nopa ilhuit pampa ayemo ajsi hora para niyas na.

<sup>9</sup> Quema Jesús quinilhuijtaya iicnihua ya ni, noja mocajqui quentzi más ipan estado Galilea.

### *Jesús tamachtí ipan nopa ilhuit*

<sup>10</sup> Huan quema iicnihua ya yajtoyaj, Jesús nojquiya quisqui para yas ipan nopa ilhuit. Pero amo yajqui inihuaya nopa miyaqui masehualme cati yahuiyayaj, san ixtaca yajqui. <sup>11</sup> Huan nopa israelita tayacanani quitemohuayayaj Jesús ipan ilhuit huan tetatzintoquiliyayaj:

—¿Canque itztoc nopa tacat?

<sup>12</sup> Huan miyaqui masehualme quiejelnamictinemiyayaj Jesús se ica seyoc. Sequij quijtohuayayaj: “Yaya se cuali tacat.” Sequinoc quijtohuayayaj: “Yaya amo cuali, san tacajyahua.” <sup>13</sup> Huan amo aquí quinequiyaya camanaltis cuali ten Jesús miyacapa pampa quinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame.

<sup>14</sup> Huan quema noja polihuiyaya tajco nopa ilhuit, Jesús tejcoc tachiquiltipa hasta campa nopa hueyi tiopamit huan pejqui tamachtía. <sup>15</sup> Huan nopa tayacanca israelitame san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj huan quijtohuayayaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza más talnamiqi ni Jesús que sequinoc huan amo momachtijtoc?

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amo nitamachtía san cati na nimoilhuía. Nitamachtía cati quijtohua noTata cati nechtitantoc. <sup>17</sup> Sinta se masehuali quinequi quichihuas ipaquilis noTata, quimatis sinta nitamachtía cati Toteco icamanal o san na nocamanal. <sup>18</sup> Se cati san camanalti cati ya moilhuía iselti quinequi para sequinoc ma quihueyimatica. Pero na nijnequi nijhueyimatis yaya cati nechtitantoc, huan niqijtohua cati melahuac huan amo quema niistacati.

<sup>19</sup> “Moisés amechmacac nopa tanahuatili, pero yon se amojuanti amo anquitoquilij nopa tanahuatili pampa anquinequij antechmictise.”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme quinanquilijque:

—Ta tijpiya se iajacayo Amocualtatcat. Amo aquí quinequi mitzmictis.



<sup>21</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema nijchicajqui nopa tacat ipan sábado nopa tonali para timosiyajquetzase, san antechtachilijque huan anquitzetzaitaque pampa anquijtojque nitequitiyaya. <sup>22</sup> Pero Moisés amechmacti para xijtequica nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo se piloquichpiltzi quema quiptiya chicueyi tonati tacajtoc. (Masque amo pejqüi ni tamanti ica Moisés pampa tohuejcapan tatahua ya ipa quichihuayayaj quema Moisés ayemo tacatiyaya.) <sup>23</sup> Huan sinta se oquichpil quiaxitiá chicueyi tonati ipan sábado, nojqüiya antequitij pampa anquitequilaj nopa machiyot. Huan quej nopa monequi para anquitoquilise itanahuatilhua Moisés, huajca ¿para ten antechcualancaitaj pampa nijchicajqui nopa tacat ipan sábado? <sup>24</sup> Amo nimantzi xijtelhuica se masehuali pampa san nesi quichijtoc cati amo cuali. Achtohui xijmatica sinta temachtí cati amo cuali quichijtoc para huelis anquijajtosencahuase xitahuac.

*Jesús quinilhui canque hualajqui*

<sup>25</sup> Seqüij nopa masehualme cati ehuaní altepet Jerusalén pejqüe quijtohuaj:

—¿Amo yaya ne Jesús cati nopa israelita tequichihuani quinequij quimictise? <sup>26</sup> Xiquitaca, moquetza nepa miyacapa huan camanalti iniixpa nochi ni masehualme. ¿Para ten amo teno quijtohuaj nopa tequichihuani? ¿Huelis injuanti ya quimatij para yaya nopa Cristo cati Toteco quijto techtitanilisquía?

Huan sequinoc quijtohuayayaj:

<sup>27</sup> —Pero tojuanti tijmatij canque ehua ni Jesús, huan quema Cristo hualas cati Toteco techtitanilis, amo aquí quimatis canque hualajqui.

<sup>28</sup> Huajca Jesús cati tamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit camanaltic chicahuac huan quinilhui:

—Anquijtohuaj antechixmatij huan anquimatij canque niehua. Pero amo nihualajqui san pampa na nijnejqui. Yaya cati nelía temachtí nechtitanqui huan amojuanti amo anquixmatij ya. <sup>29</sup> Na quena, niquixmati pampa niitztoya ihuaya huan yaya nechtitantoc.

<sup>30</sup> Huajca seqüij nopa masehualme quinequiyayaj quitzquise Jesús para quitzacuase, pero amo aquí huelqui quitzqui pampa noja ayemo ajsiyaya nopa hora cati Toteco quitalijtoya ma quitzquica. <sup>31</sup> Huan miyac nopa masehualme cati itztoyaj nepa quineltocaque para Jesús eliyaya nopa Cristo, huan yeca quijtojque:

—Ijcülijtoc para quema nopa Cristo hualas, quichihuas huejhueyi tanextili. Pero amo aquí hueli quichihuas tanextili cati más huejhueyi que ni Jesús quichihua. Huajca nelía ni Jesús yaya Cristo.

*Nopa fariseos quintitanque policías ma quitzacuati Jesús*

<sup>32</sup> Quema nopa fariseos quicajque cati nochi masehualme quijtohuayayaj ten Jesús, injuanti huan nopa tayacanca totajtzitzi quinnahuatijque ma yaca policías ten nopa tiopamit para ma quitzquitiq huan ma quitzacuatiq. <sup>33</sup> Huan Jesús noja quincamanalhuyiyaya nopa masehualme huan quinilhui:

—Noja nimocahuas amohuaya se quentzi más huan teipa nitacuepilis campa itztoc yaya cati nechtitantoc. <sup>34</sup> Antechtemose, pero amo huelis antechpantise. Huan campa na niitztoti amo huelis anyase.

<sup>35</sup> Huajca nopa israelitame pejqüe quijtohuaj se ica seyoc:

—¿Canque yas huan amo huelis tiyase, yon amo tijpantise? ¿Huelis yas campa nopa israelitame cati mosemantoque huejca campa masehualme camanaltij griego? ¿Huelis quinnachtiti nojqüiya nopa griego masehualme? <sup>36</sup> ¿Taya quijtosnequi quema yaya quijtohua para tijtemose, pero amo huelis tijpantise? ¿Canque huelis yas huan amo huelis tiyase? Amo tijmachilaj taya quijtosnequi.

*Hueyame cati temaca nemilisti yancuic*

<sup>37</sup> Huan ipan itamiya tonali nopa ilhuit, nopa tonali cati más hueyi, Jesús moquetzqui tatajco nochi nopa masehualme huan camanaltic chicahuac. Huan quinilhui:

—Sinta se amiqui ipan iyolo, ma huala campa na ma atiqui. <sup>38</sup> Yaya cati nechneltoacas quiptiyas quej se ameli ipan iyolo campa quisas at quej ipan hueyame huan temacas nemilisti yancuic para nochipa. Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.

<sup>39</sup> Jesús quijto ya ni pampa moilhuyiyaya cati teipa panosquía quema Itonal Toteco calaquisquía ipan masehualme cati quineltoacasquaj. Pero quijto ya ni quema noja polihuyiyaya para ajsis Itonal Toteco ipan taltipacti pampa Jesús ayemo tacuepiliyaya ilhuicac campa Toteco quihueyitalisquía.

*Motajcoxejojque nopa masehualme*

<sup>40</sup> Seqüij nopa masehualme cati quicajque icamanal Jesús quijtohuayayaj para yaya temachtí eliyaya nopa tajtolpanextijquet cati Toteco techtitanilisquía. <sup>41</sup> Huan sequinoc

quijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa Cristo cati Toteco quijto techtitanilisquía. Pero sequinoc quijtohuayayaj para Jesús amo huelis elis nopa Cristo, pampa Cristo amo ehuas estado Galilea. <sup>42</sup> Quijtohuayayaj para Icamanal Toteco quijtohua Cristo elis se iteipan ixhui nopa hueyi tanahuatijquet David cati huejcajquiya itztoya huan Cristo tacatis ipan Belén, ialtepe David. <sup>43</sup> Huajca quej nopa masehualme moxejxelojque ica cati moilhujque ten Jesús. <sup>44</sup> Huan sequij quinequiyayaj quitzquise huan quitzacuase, pero amo quichijque.

*Nopa tequichihuani amo quineltocaque Jesús*

<sup>45</sup> Huan nopa policías ten tiopamit mocuetque campa itztoyaj nopa fariseos huan nopa tayacanca totajtztzi. Huan nopa tequichihuani quintatzintoquilijque nopa policías:

—¿Para ten amo anquihualicaque Jesús?

<sup>46</sup> Huan nopa policías ten tiopa quijtojque:

—Amo quema tijcactoque se tacat cati camanalti nelía cuali quej ya camanalti.

<sup>47</sup> Huajca nopa fariseos quijtojque:

—¿Yaya amechcajcajaytoc nojquiya? <sup>48</sup> Amo xijneltocaca pampa yon se israelita tequichijquet huan yon se fariseo amo quineltocac. <sup>49</sup> Ni miyaqui masehualme cati quitoquilíaj, amo teno quimatij ten itanahuatilhua Moisés, huajca ma itztoca tatechihualme.

<sup>50</sup> Huan Nicodemo cati achtohuaya quicamanalhuito Jesús ica tayohua itztoya se ten nopa fariseos huan quinilhui nopa sequinoc:

<sup>51</sup> —Totanahuatilhua amo techcahuilíaj ma tijtatzacuiltica se tacat sinta amo tijcaquise cati quijtohua para tijmatise sinta nelía quiyiya tajtacoli.

<sup>52</sup> Huajca nopa sequinoc quihuijque:

—Nesí quej ta nojquiya tiehua estado Galilea campa itztoque masehualme cati huihuitique. Xijpohua Icamanal Toteco huan tiqutas para amo quema motanantoc se tajtolpanextijquet cati ehua Galilea.

<sup>53</sup> Huan sese ten injuanti yajqui ichaj.

## 8

*Se sihuat cati tacanemiyaya*

<sup>1</sup> Huan Jesús yajqui ipan se tepet cati itoca Olivo, <sup>2</sup> huan hualmosta ijnaltzi tacuepili campa nopa hueyi tiopamit ipan Jerusalén. Huan hualajque miyaqui masehualme campa Jesús huan yaya mosehui huan pejqui quinmachtía. <sup>3</sup> Huan nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos quihualicaque se sihuat cati quipantijque quichihuayaya tehueli ihuaya se tacat cati amo ihuehue. Huan quiquetzque nopa sihuat tatajco nopa masehualme iixpa Jesús. <sup>4</sup> Huan quihuijque Jesús:

—Tamachtijquet, tijpantijque ni sihuat quichihuayaya tehueli ica se tacat cati amo ihuehue. <sup>5</sup> Itanahuatilhua Moisés technahuatíaj ma tiquinmictica ica tet sihuame cati quej ni quichihuaj. Huan ta, ¿quenicatza tiquijtohua?

<sup>6</sup> Quitatzintoquilijque Jesús ni para quimasiltise huan para huelis quitelhuise sinta amo quineltocasquía itanahuatilhua Moisés. Huajca Jesús molocotzsehui huan tajcuilo ipan tali ica se imacpil. <sup>7</sup> Pero injuanti noja quitatzintoquiliyayaj quenicatza quijtos. Huajca Jesús moquetzqui huan quijto:

—Cualtitoc. Nopa masehuali cati amo quema tajtacolchijtoc, achtohui ma quimajcahuili se tet.

<sup>8</sup> Huan sempa molocotzsehui huan tajcuilo ipan tali. <sup>9</sup> Huan quema injuanti cati quitelhuayayaj nopa sihuat quicajque cati Jesús quijto, pejqque yajtyahuij sesentziti. Achtohui yajqui cati más huehuentzi huan teipa quej nopa yajtyajque hasta san mocajqui nopa sihuat iixpa Jesús. <sup>10</sup> Huajca Jesús moquetzqui huan quihui:

—¿Canque itztoque cati mitztelhuayayaj? ¿Amo aqui cati quinequi mitztepachos?

<sup>11</sup> Huan nopa sihuat quijto:

—Amo, tate, amo aquí itztoc.

Huajca Jesús quijto:

—Yon na amo nimitztelhuis. Xiya huan ayecmo xitajtacolchihua.

*Jesús yaya nopa taahuili ipan ni taltipacti*

<sup>12</sup> Sempa Jesús quincamanalhui nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj huan quinilhui:

—Na nitztoc quej nopa taahuili ipan ni taltipacti huan nitetaahuilía ipan iniyolo. Cati nechtoquilise ayecmo quipiyase tzintayohuilot ipan iniyolo, pero quipiyase nopa taahuili cati temaca nemilisti cati yancuic.

<sup>13</sup> Huajca nopa fariseos quihuijque:

—Ticamanalti ten ta moselti, huajca amo melahuac mocamanal.

<sup>14</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—Masque nimechilhúa ten na, melahuac cati niqijtohua pampa nijmati canque nihualajqui huan canque niyas. Pero amojuanti amo anquimatij canque nihualajqui huan canque niyas teipa. <sup>15</sup> Amojuanti antetajtolsencahuaj san quej masehualme. Na amo aqui nijtajtolsencahuá amantzi. <sup>16</sup> Pero sinta nitetajtolsencahuasquía, nijchihuasquía xitahuac pampa amo san na nijchihua, pero nitetajtolsencahuasquía ihuaya noTata cati nechtitantoc. <sup>17</sup> Ipan amotanahuatilhua ijcuilijtoc sinta itztoque ome cati quiitztoque cati panoc huan quijtohuaj san se tamanti, huajca xiquitaca para temachti cati quijtohuaj. <sup>18</sup> Ama nimechilhúa ten na huan noTata cati nechtitantoc amechilhúa ten na, huajca temachti cati tiome timechyolmelahuaj.

<sup>19</sup> Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—¿Canque itztoc motata?

Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti amo antechixmatij huan amo anquixmatij noTata. Sinta antechixmatisquíaj, noTata quijtohuaj amo anquixmatisquíaj noTata.

<sup>20</sup> Nochi ni camanali Jesús quinmachi ipan nopa hueyi tiopan calijitc nechca campa masehualme temacaj inintomi para tiopamit, huan amo aqui quiitzqui pampa ayemo ajsiyaya ihora para quiitzquise.

*Amojuanti amo huelis anyase campa na niyas*

<sup>21</sup> Huan Jesús sempa quinilhui:

—Na niyas huan teipa antechtemose. Huan quema anmiquise, noja anquiyase amotajtacolhua pampa amo aqui amechtapojpolhuijtos. Campa na niyas, amojuanti amo huelis anyase.

<sup>22</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame pejqe motatzintoquilíaj se ica seyoc:

—¿Para ten quijto para amo huelis tiyase campa yas? ¿Huelis san momictis?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anehuani nica tatzinta, na niehua huejcapa ipan ilhuicac. Anehuani ipan ni taltipacti, pero na amo niehua ipan ni taltipacti. <sup>24</sup> Huajca nimechilhúa anmiquise huan noja anquiyase amotajtacolhua huan anyase campa tit. Pampa sinta amo antechnehtocase para na niCristo, huajca anmiquise ipan amotajtacolhua.

<sup>25</sup> Huajca quiilhuijqe:

—¿Ajquiya ta? ¿Taya tequiticayot tijpiya?

Huan Jesús quinilhui:

—Niitztoc senquisa cati nimechilhuyaya nochi ni tonali hasta quema nipejqe nita-machtía. <sup>26</sup> Onca más miyac camanali cati huelisquía nimechilhuisquía huan onca miyac tamanti cati ica nihuelis nimechtajtolsencahuas. Pero san niquinilhúa masehualme ipan ni taltipacti cati yaya cati nechtitantoc nechilhuijtoc ma niquinilhui, huan yaya nelía temachti.

<sup>27</sup> Huan nopa israelita tequichihuani amo quimachiliyayaj para quincamanalhuyaya ten iTata, Toteco Dios. <sup>28</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Quema antechcuamapeloltise na cati niMocuetqui Masehuali, huajca anquimachilise niitztoc cati nimechilhúa. Huan anquimachilise amo teno nijchihua noselti, pero nimechilhuijtoc cati noTata nechmachtijtoc. <sup>29</sup> Huan noTata cati nechtitantoc itztoc nohuaya huan amo nechcajjetoc pampa mojmosta nijchihua cati quipactía.

<sup>30</sup> Quema Jesús quijto ni tamanti, miyaqui israelitame quineltoaque para yaya nopa Cristo.

*Nopa cati melahuac amechchihuas anmajcajtoque ten tajtacoli*

<sup>31</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa israelitame cati quineltoaque:

—Sinta mojmosta anquichijtiyase cati nimechilhúa, huajca nelía anitztose annomomachtijcahua. <sup>32</sup> Huan anquimatise cati melahuac, huan nopa cati melahuac amechtojtomas para anelise anmajcajtoque.

<sup>33</sup> Huan nopa tayacanca israelitame quinnanquijque:

—Tojuanti tiiteipan ixhuihua Abraham huan amo quema techcojtoc se toteco para tiaxcahua. ¿Para ten techilhúa techtojtomas para tielise timajcajtoque?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhúa, yaya cati tajtacolchihua melahuac monamacatoc ica tajtacolot huan tajtacolot iteco. <sup>35</sup> Se tequipanojqet cati iaxca iteco amo quiipiya tequiticayot para mocahuas para nochipa ipan ichaj iteco sinta iteco ayecmo quinequisquía; pero icone nopa cati chane, quena, quiipiya tanahuatili para mocahuas nochipa pampa ya icone. <sup>36</sup> Na nilcone Toteco huan sinta nimechtojtomas para anelise anmajcajtoque, nelía anelise

senquisa anmajcajtoque. Huan ayecmo monequis anquichihuase cati tajtacolot amech-nahuatis xijchihuaca. <sup>37</sup> Cuali nijmati anitztoque aniteipan ixhuhua tohuejcapan tata Abraham, pero masque anitztoque aniteipan ixhuhua, anquitemohuaj quenicatza huelis antechmictise pampa amo anquiselaj nocamanal. <sup>38</sup> Nimechilhúa cati niqiztoc nepa iixpa noTata. Huan anquichihuaj cati amojuanti amotata amechilhúa.

*Amojuanti aniaxachua Amocualtatcat*

<sup>39</sup> Huan quinanquilijque:

—Abraham yaya totata.

Huan Jesús quinihui:

—Sinta nelía anitztosquía iconehua Abraham, huajca anquichihuasquía cati cuali quej Abraham quichijqui. <sup>40</sup> Pero ama amojuanti anquinequij antechmictise na cati nimechilhujtoc cati melahuac huan cati Toteco nechilhujtoc. Abraham amo quichijqui tamanti quej nopa. <sup>41</sup> Anquichihuaj quej yaya cati nelía amotata quichihua.

Huan nopa tayacanca israelitame quilhujque:

—Amo xiquijto para san tiichtaca coneme. Tijpiyaj se totata, yaya Toteco Dios.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinihui:

—Sinta Toteco Dios nelía elisquía amotata, huajca antechicnelisquía pampa nihualajqui ten iixpa. Amo nihualajqui pampa san nijnejqui. Yaya nechtitantoc. <sup>43</sup> Amo anquinequij anquicacuilise nocamanal, huajca amo hueli anquimachilaj cati nimechilhúa. <sup>44</sup> Amojuanti amotata nopa Amocualtatcat huan anquinequij anquichihuase cati ya ipaquillis. Nopa Amocualtatcat ipa se temictijquet hasta ipejya huan quicualancaita nochi cati melahuac. Amo hueli quijtohua cati melahuac. Senquisa istacatinemi pampa quej nopa iyolo. Yaya se istacatiquet huan nochi istacaticayot pehua ica ya. <sup>45</sup> Nimechilhúa senquisa cati melahuac, huajca ¿para ten amo antechneltocaj? <sup>46</sup> Yon se ten amojuanti hueli nechtheluis ica se tajtocoli. Huajca sinta nimechilhúa cati melahuac, ¿para ten amo antechneltocaj? <sup>47</sup> Masehualme cati iconehua Toteco quitacaquilíaj icamanal, pero amo anquinequij anquicacuilise icamanal pampa amo aniconehua Toteco.

*Cristo ipa itztoc*

<sup>48</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame quinanquilijque Jesús huan quilhujque:

—Melahuac cati tojuanti tiqijtojque ten ta. Tiiztoc se tacat cati amo cuali quej cati ehuan estado Samaria huan tijpiya se iajacayo Amocualtatcat.

<sup>49</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na amo nijpiya se iajacayo Amocualtatcat. Na nijtepanita noTata huan amojuanti amo antechtepanitaj. <sup>50</sup> Pero amo nijtemohua masehualme ma nechhueyimatica. NoTata, quena, quinequi masehualme ma nechhueyimatica. Ma tijcahuilica ya ma quitajotsencahuas ni tamanti. <sup>51</sup> Nelía nimechilhúa, cati quichihuas cati niquilhúa, amo quipantis miqulisti.

<sup>52</sup> Huan nopa israelitame quilhujque:

—Amantzi tijmatij tijpiya se iajacayo Amocualtatcat pampa Abraham mijqui huan nopa tajtolpanextiani nojquiya. Huan ta tiqijtohua cati quichihuas cati tiquilhúa, amo quipantis miqulisti. <sup>53</sup> Ta timoilhúa tiiztoc más hueyi que totata Abraham cati mijqui huan nopa tajtolpanextiani cati nojquiya mijque. ¿Ajquiya timoilhúa para tiiztoc ta?

<sup>54</sup> Huajca Jesús quinihui:

—Sinta san na nimohueyimati, huajca amo teno ipati cati niqijtohua. Pero noTata, Toteco Dios, nechhueyimati huan anquijtohua yaya amoTeco. <sup>55</sup> Nelía amo anquixmatij noTata. Pero na, quena, niquixmati. Sinta niqijtosquía amo niquixmati, huajca niistacatisquía quej amojuanti anistacatij. Pero, quena, na niquixmati huan nijchihua cati nechilhúa. <sup>56</sup> Huejcajquiya tohuejcapan tata Abraham pajqui quema quimatqui para teipa nihualasquía, huan nechitac quema nihualajqui huan nelía quipixqui paquillisti.

<sup>57</sup> Huan nopa tayacanca israelitame quilhujque:

—Ta amo quema tiqiztoc Abraham. Ayemo tijpiya yon cincuenta xihuit.

<sup>58</sup> Huan Jesús quinihui:

—Melahuac ya ni cati nimechilhúa, quema polihuiyaya para tacatis Abraham, ya ipa niiztoya.

<sup>59</sup> Huajca injuanti quitananque sesen tet para quitepachosquía, pero Jesús ixtaca quistejqui ipan nopa hueyi tiopamit huan panotiyajqui tatajco ten injuanti.

## 9

*Jesús quichicajqui se popoyotzi*

<sup>1</sup> Jesús nejnemiyaya ipan ojti, huan quitac se tacat cati eliyaya popoyotzi hasta quema tacatqui. <sup>2</sup> Huan tiimomachtijchua tijtatizintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿ajquiya itajtacol para elqui popoyotzi ne tacat? ¿Eltoya itajtacol inana o itata o san ya itajtacol?

<sup>3</sup>Huan Jesús techilhui:

—Amo tacatqui popoyotzi pampa ya itajtacol, yon pampa itajtacol inana, yon itata. Tacatqui quej nopa para monextis ipan ya cati Toteco ica ihueyi chichualis hueli quichihua. <sup>4</sup>Monequi nijchihuas nopa tequit cati Toteco nechtitantoc ma nijchihua amantzi quema noja tonaya huan onca tonali, pampa san quentzi polihui para tayohuiyas huan ayecmo aqui huelis tequitis. <sup>5</sup>Ama quema noja niitztoc ipan ni taltipacti, niitztoc itaahuil ni taltipacti huan niquintaahuilijtos masehualme ipan inintalnamiqulis.

<sup>6</sup>Huan quema quiijtojoya ni camanali, Jesús chajchac huan quichijqui soquit ica ichajchac huan quitatalili nopa soquit ipan iixteyol nopa tacat cati popoyotzi. <sup>7</sup>Huan quiihui:

—Xiya, ximoixteyolpajpacati ipan nopa ameli cati itoca Siloé. (Siloé quinequi quiiptos: ‘Tatitanili’.)

Huajca nopa popoyotzi yajqui moixteyolpajpacato huan quema tacuepili, cuali hueliyaya tachiya. <sup>8</sup>Huajca nochi icalnechcahua huan nochi cati quixmatiyayaj quema noja itztoya popoyotzi moilhuijque:

—¿Amo yaya ni tacat cati mosehuiyaya ojtipa huan motaejehuiyaya?

<sup>9</sup>Huan sequij quiijtojqe:

—Quena, yaya.

Sequinoc quiijtojqe:

—Amo ya, pero elisnequi quej ya.

Pero nopa tacat iselti quiijto:

—Quena, na cati achtohuiya nieltoya nipopoyotzi.

<sup>10</sup>Huajca quitatzintoquilijqe:

—¿Quenicatza huelqui titachixqui?

<sup>11</sup>Huan quinnanquili:

—Se tacat cati itoca Jesús quichijqui soquit, huan nechtalili ipan noixteyol huan nechihui ma niya nimoixteyolpajpacati ipan nopa ameli cati itoca Siloé. Huajca niyajqui huan nimoixteyolpajpajqui huan huajca huelqui nitachixqui.

<sup>12</sup>Huan quitatzintoquilijqe:

—¿Canque itztoc nopa tacat Jesús?

Huan nopa tacat cati eltoya popoyotzi quinilhui:

—Amo nijmati.

*Nopa fariseos quitatzintoquilijqe nopa tacat cati Jesús quitachiyalti*

<sup>13</sup>Huan quihuicaque nopa tacat cati eltoya popoyotzi iniixpa nopa fariseos. <sup>14</sup>Huan eltoya sábado nopa tonali quema tiisraelitame timosiyajquetzaj quema Jesús quichijqui soquit huan quichicajqui nopa tacat, huan nopa fariseos moilhuijque eliyaya se tequit. <sup>15</sup>Huajca injuanti nojquiya quitatzintoquilijqe quenicatza huelqui tachiya. Huan quinilhui:

—Nechtalili soquit ipan noixteyol huan nimoixteyolpajpacato, huan huajca nitachixtehua.

<sup>16</sup>Huajca sequij ten nopa fariseos quiijtojqe para Toteco amo quitantoya nopa tacat cati quichijqui ya ni pampa tequitic ipan sábado quema monequi timosiyajquetzase. Pero sequinoc moilhuiyayaj para se taixpanoquet amo huelosquía quichijosquía se hueyi tanextili quej ni. Huajca motajcoxelojqe. <sup>17</sup>Huan sempa nopa fariseos quitatzintoquilijqe nopa tacat cati mochicajtoya:

—¿Taya tiqijtohua ta ten yaya cati mitztachiyalti?

Huan nopa tacat quiijto:

—Yaya se tajtolpanextijquet.

<sup>18</sup>Nopa israelita tayacanani amo quineltocayayaj sinta nelía nopa tacat eliyaya cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan cati ama hueli tachiya, huajca quinnotzque inana huan itata. <sup>19</sup>Huan nojquiya quintatzintoquilijqe:

—¿Nelía, ni amotelpoca? ¿Nelía tacatqui popoyotzi? Huajca, ¿quenicatza hueli tachiya ama?

<sup>20</sup>Huan inana huan itata quinnanquilijqe:

—Tojuanti tiquixmatij ni totelpoca huan tijmatij tacatqui popoyotzi. <sup>21</sup>Pero amo tijmatij quenicatza hueli tachiya ama, yon amo tijmatij ajquiya quichicajqui iixteyol. Xijtzintoquilica ya, pampa ya motacachijtoc huan yaya huelis amechilhuis quenicatza elqui.

<sup>22</sup> Inana huan itata quijtojque ya ni pampa quinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame cati ya taylormelajtoyaj sinta se masehuali quijtosquía para Jesús eltoya nopa Cristo cati Toteco quijto para quititanisquía, huajca ayecmo quicahuilisquía ma calaqui ipan tiopamit. <sup>23</sup> Huajca inana huan itata quijtojque:

—Xijtatzintoquilica ya, pampa ya motacachijtoc.

<sup>24</sup> Huajca ica ompa quinotzque nopa tacat cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan quihuhijque:

—Xijhueyichihua Toteco Dios huan techilhui yaya mitzchicajqui, huan amo Jesús, pampa tojuanti tijmatij ni Jesús se tajtacolchijquet.

<sup>25</sup> Huajca nopa tacat quinnanquili:

—Amo nijmati sinta yaya se tajtacolchijquet o amo. San ya ni cati nijmati. Achtohuiya niittoyaya nipopoyotzi huan ama hueli nitachiya.

<sup>26</sup> Yeca injuanti sempa quitatzintoquilijque:

—¿Taya mitzchihui? ¿Quenicatza mitztachiyalti?

<sup>27</sup> Huan nopa tacat quinilhui:

—Ya nimechilhui huan amo antechajque. ¿Para ten anquinequij ma nimechilhui sempa? ¿Huelis anquinequij anquitoquilise nojquiya?

<sup>28</sup> Huan nopa tayacanani quiajhuaque nopa tacat cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan quihuhijque:

—Ta tijtoquilía Jesús, pero tojuanti tijtoquilíaj Moisés. <sup>29</sup> Tijmatij Toteco quicamanalhui Moisés, pero nopa Jesús amo tijmatij canque huala.

<sup>30</sup> Huajca nopa tacat quinilhui:

—¿Taya ya ni? Amo anquimatij canque hualajqui, pero yaya nechtachiyalti. <sup>31</sup> Nochi tijmatij para Toteco amo quintacaquilía huan quinpalehuía amo cuajcualme. Pero sinta se masehuali quitepanita Toteco huan quichihua cati ipaquilis, huajca quena, Toteco quitacaquilis cati quitajtanis. <sup>32</sup> Hasta ten quema pehua taltipacti huan hasta ama, amo aquí quicactoc ten se acajya cati hueli quitachiyaltía se cati tacatqui popoyotzi. <sup>33</sup> Sinta Toteco amo quititantosquía ni Jesús, huajca amo huelisquía nechchicajtosquía.

<sup>34</sup> Huajca nopa israelita tayacanani quihuhijque:

—¡San tiixtaca conet! ¿Tijnequi techmachtis tojuanti?

Huan quicuatopejtijayque tiopan calteno.

### *Masehualme cati popoyotziti ipan iniyolo*

<sup>35</sup> Huan Jesús quicajqui para quixitijtoyaj ipan tiopamit nopa tacat cati eltoya popoyotzi, huajca yajqui quitemoto. Huan quema quipanti, quihuhijque:

—¿Tijneltoca Icone Toteco?

<sup>36</sup> Huan nopa tacat quitatzintoquili:

—Tate, ¿ajquiyaya nopa? Techilhui pampa nijnequi nijneltocas.

<sup>37</sup> Huan Jesús quihuhijque:

—Amantzi tiqúita ajquiyaya, pampa na cati nimitzcamanalhuía, niIcone Toteco.

<sup>38</sup> Huan ni tacat quijto:

—NohueyiTeco, nimitzneltoca.

Huan nopa tacat motancuaquetzqui huan quihueyimatqui Jesús.

<sup>39</sup> Huan Jesús quihuhijque:

—Nihualajtoc ipan taltipacti para nijsencahuas nochi para ma eli xitahuac. Nihualajqui para masehualme cati eliyayaj quej popoyotziti ma quitaaca cati melahuac, huan para injuanti cati moilhuíaj ya quimachilíaj nochi tamanti ma mocahuaca popoyotziti ipan inintalnamiqulis.

<sup>40</sup> Huan sequij fariseos cati itztoyaj ihuaya quicajque cati quijto huan quitatzintoquilijque:

—Huajca timoilhuía para tojuanti tipopoyotziti ipan totalnamiqulis. ¿Amo que?

<sup>41</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nelía anitztosquía anpopoyotziti huan amo anquitztosquía huan anquimachilijtosquía nochi cati nijchijtoc, huajca amo anquihuicatosquía tajtacoli. Pero pampa anquijtohuaj nelía cuali antachiyaj huan anquimachilíaj cati nijchijtoc, huajca nelía anquihuicaj tajtacoli pampa amo antechselijtoque na.

## 10

### *Se tatenpohuiliisti ten se tatzacti para borregojme*

<sup>1</sup> Huan Jesús quijto: “Nelía nimechilhuía, tachtequini amo calaquij campa se caltemit para tachtequise ipan se tatzacti ten tet campa cochoque borregojme. Injuanti ixtacatzi tejcoj para panose iixco nopa tepamit huan calaquise pampa quinequij tachtequise.

<sup>2</sup> Pero se tamocuitahuijquet amo quej nopa calaquí. Yaya calaquí ipan caltemit. <sup>3</sup> Huan cati quimocuitahúa nopa caltemit quitapos, huan nopa tamocuitahuijquet quinnotzas iborregojhua ica sese inintoca para quisase. Huan iborregojhua quitoscamaçhili se huan quitoquilijiyase. <sup>4</sup> Huan quema nopa tamocuitahuijquet tamis quinnotzas nochi nopa borregojme cati iaxcahua, quinyacantiyas huan injuanti quitoquilise pampa ya quitoscamaçhili toque. <sup>5</sup> Pero nopa borregojme amo quitoquilise se masehuali cati amo quixmatij, san cholose pampa amo quitoscamaçhili faj.”

*Jesús yaya nopa cuali tamocuitahuijquet*

<sup>6</sup> Jesús quinnilhui ni tatenpohuilisti pero cati quicaquiyayaj amo quimachilijque taya quijjtosnequi. <sup>7</sup> Huajca Jesús sempa quinnilhui: “Nelia nimechilhúa na niitztoc nopa caltemit campa masehualme huelis calaquise san se quej borregojme calaquí ipan se tatzacti campa itztose temachtí. <sup>8</sup> Nochi cati hualajque achtohuiya huan quinequiyayaj ma quitoquilica masehualme, itztoyaj quej tachtequini huan tacajcayahuani, pero masehualme cati noaxcahua amo quitoquilijque. <sup>9</sup> Na niitztoc nopa caltemit. Nochi cati calaquí ipan nopa tatzacti ica na notapalehuil, niquinmaquixtis. Se tamocuitahuijquet quinyacana iborregojhua ma calaquica ica tayohua huan ma quisaca tonaya para yase campa yaya quinpantilía tacualisti. Quej nopa nojquiya niquinmocuitahuis nomasehualhua huan niquinmacas nochi cati monequi.

<sup>10</sup> “Se tachtejquet huala para tachtequis huan temictis huan tasesolos. Na nihualajtoc para nitemacas nemilisti yancuic huan para mojmosta masehualme ma quipiyaca hasta pano cati monequi ipan ininemilis. <sup>11</sup> Na niitztoc nopa cuali tamocuitahuijquet cati motemactilía por iborregojhua. Nimotemactilis huan nimiquis por cati noaxcahua. <sup>12</sup> Pero amo san se ica se tequipanojquet cati san quinnocuitahúa borregojme para quitanis tomi. Quema yaya quitas ajstitihuala se tepechichi, nimantzi cholos huan quincajtehuas nopa borregojme iniselti pampa amo iaxcahua. Huan nopa tepechichi quincuas sequij borregojme huan nopa sequinoc mosemanase huan yase campa hueli. <sup>13</sup> Cholos nopa tatequipanojquet pampa san tequití para tomintanis. Amo quinnicnelía nopa borregojme.

<sup>14</sup> “Na niitztoc nopa cuali tamocuitahuijquet. Na niquinixmati cati itztoque noaxcahua huan injuanti nechixmatij, <sup>15</sup> san se quej noTata nechixmati huan na niquinixmati noTata. Huan nimotemactilis huan nimiquis por cati noaxcahua. <sup>16</sup> Itztoque sequinoc masehualme cati nojquiya noaxcahua cati amo itztoque nica. Huan injuanti nojquiya monequi niquinnotzati para ma nechtoquilica huan nechtoscaçaquise. Huan huajca nochi noaxcahua itztose san sejco huan nochi san na niquinmocuitahuis.

<sup>17</sup> “NoTata nechicnelía pampa nimotemactilis para nimiquis huan teipa nimoyolcuis sempa. <sup>18</sup> Amo aquí huelisquía nechmictisquía sinta amo nimotemactilis. Pero ica nopaquilis nimotemactilis huan nimiquis. Nijpiya tanahuatili para nimiquis huan nijpiya tanahuatili para nimoyolcuis sempa pampa noTata quej nopa nechnahuatijtoc ma nijchihua.”

<sup>19</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame quicaçque ni cati Jesús quijito huan pejque monajnanquillíaj huan sempa moxelojque. <sup>20</sup> Sequij quijitohuayayaj:

—Yaya quipiya se iajacayo Amocualtatcat huan tapolohua. ¿Para ten anquicaquij icanamal?

<sup>21</sup> Pero sequinoc quijitohuayayaj sinta quipiyasquía se iajacayo Amocualtatcat, amo huelisquía camanaltisquía nelcuali quej camanalí. Huan se cati quipiya iajacayo Amocualtatcat amo hueli quitachiyaltis se popoyotzi.

*Nopa israelitame quiajhuaque Jesús*

<sup>22</sup> Ipan nopa metzti quema onca tasesecayot, Jesús itztoya ipan altepet Jerusalén ipan nopa ilhuit para tiqelnamique quema tohuejcapan tatahua sempa quianancuilijque huan quimactilijque Toteco nopa hueyi tiopamit cati achtohuiya sequinoc quisosolojtoyaj. <sup>23</sup> Huan Jesús nemiyaya ipan hueyi tiopan tamapa cati quitocaxtiyayaj Salomón. <sup>24</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame quiyahualojque huan quihuijque:

—¿Hasta quema timochiyase para nelía tijmatise ten ta? Sinta ta tiCristo cati hualasquía, techilhui xitahuac.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya nimechilhui huan amo antechnehtocaque. Nopa huejhueyi tanextili cati nijchihua ica itequiticayo noTata amechnextilía ajquiya na. <sup>26</sup> Pero amo antechnehtocaj para na niCristo cati Toteco quititanqui pampa amo annoaxcahua quej ya nimechilhuijtoc. <sup>27</sup> Noborregojhua nechtoscamachilíaj huan niquinixmati huan injuanti, quena, nechtoquilíaj. <sup>28</sup> Huan cati noaxcahua niquinmaca nemilisti yancuic para nochipa huan amo quema polihuse; yon amo aquí huelis nechquixtilis pampa itztoque nomaco. <sup>29</sup> NoTata nechmacatoc injuanti cati noaxcahua huan yaya quipiya más chicalualisti que nochi

sequinoc. Huan amo aqui huelis quiquixtilis cati noaxcahua pampa itztoque imaco nojquiya. <sup>30</sup> Na huan noTata san se tiitztoque.

<sup>31</sup> Huajca nopa israelita tayacanani quitzquijque tet para quitepachose. <sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nijchijtoc amoixpa miyac cuali tanextili cati tepalehuía cati noTata nechilhuijtoc ma nijchihua. ¿Taya tanextili amo cuali nimechnextilijtoc para antechtepachose?

<sup>33</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame quilhuhijque:

—Amo timitztepachose pampa tijchijtoc cati cuali. Timitztepachose pampa tiquijtohua tiToteco Dios. Huajca tahuel tiquixpano Toteco, pampa ta san se titacat.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ipan amotanahuatlhua ijculijtoc: ‘Niquijtohua para andioses.’ <sup>35</sup> Huajca sinta Toteco quintocaxti ‘dioses’ nopa masehualme cati quiseliyayaj icamanal, huan amo aqui huelis quixpolos cati ijculijtoc ipan Icamanal Toteco, <sup>36</sup> ¿para ten anquijtohuaj para na cati noTata nechiyocacajqui para se tequit tatzejtzeltoc huan nechititanqui ipan ni taltipacti para nijchihuas, amo nijtepanita Toteco Dios pampa niqijto para nilcone Toteco? <sup>37</sup> Sinta amo nijchihua huejhueyi tanextili quej noTata quichihua, amo techneltocaca. <sup>38</sup> Pero sinta melahuac nijchihua huejhueyi tanextili quej noTata, huajca techneltocaca por nopa tamanti cati nijchihua masque amo antechneltocaj san por nocamanal. Sinta anquinelto-case cati nijchihua, anquimachilise noTata itztoc ipan na huan na niitztoc ipan ya.

<sup>39</sup> Huajca nopa tayacanani sempa quinequiyayaj quitzquise Jesús para quitzacuase, pero mocholoti.

<sup>40</sup> Huan Jesús sempa quiixcotonqui nopa hueyat Jordán huan yajqui hasta nopa nali campa quisa tonati campa achtohuiya Juan tecuaaltiyaya. <sup>41</sup> Huan miyaqui masehualme yajque nepa para itztose ihuaya. Huan quijtohuayayaj se ica seyoc:

—Nelía Juan amo quichijqui huejhueyi tanextili quej Jesús quichihua, pero nochí cati Juan techilhui ten Jesús elqui melahuac.

<sup>42</sup> Huan miyaqui masehualme quineltoaque Jesús nepa.

## 11

### *Lázaro mijqui*

<sup>1</sup> Ipan altepet Betania itztoya se tacat cati itoca Lázaro cati quipixqui ichaj inihuaya isihua icnihua, María huan Marta. Huan Lázaro pejqui mococohua. <sup>2</sup> (María, iicni Lázaro, eliyaya nopa sihuat cati teipa quitequili taahuiyacayot ipan iicxihua Jesús huan quihuachili ica itzoncal.) <sup>3</sup> Huajca quema Lázaro mococo, isihua icnihua tatitanque ma quihuitij Jesús:

—Toteco, mococohua mohuampo Lázaro cati tiquicnelía.

<sup>4</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quijto:

—Nopaocolisti amo quiajsic para ma mijqui. Quiajsic para tenextilis ihueyitilis Toteco Dios huan nojquiya nohueyitilis na nilcone.

<sup>5</sup> Huan Jesús nelía quinicneli Lázaro, María huan Marta. <sup>6</sup> Pero quema quicajqui mococohua Lázaro, mocajqui seyoc ome tonati campa itztoya. <sup>7</sup> Huan teipa techilhui tiimomachtijcahua:

—Ma tiyaca sempa estado Judea.

<sup>8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tamachtijquet, nopa israelita tayacanani nepa quinequiyayaj mitztepachose. ¿Para ten sempa tiyase?

<sup>9</sup> Huan Jesús technanquili:

—Ama ayemo teno nopantis. Onca majtacti huan ome horas quema tanestoc ipan se tonal. Se cati nejnemi quema tonaya amo teno ipantis pampa quitaahuilía nopa taahuili ipan ni taltipacti. <sup>10</sup> Pero sinta se nejnemi quema tzintayohua, motepotanis pampa amo onca taahuili. Huan quena, ajsis hora quema tajqui nopantis.

<sup>11</sup> Jesús quijto ya ni huan teipa techilhui:

—Tohuampo Lázaro cohtoc, pero niyas niqixititi.

<sup>12</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Toteco, sinta cohtoc, cualtitoc, pampa quema isas, huajca mochicahuas.

<sup>13</sup> Pero Jesús nelía techilhuiyaya Lázaro ya mictoya, pero timoilhuiyayaj san cohtoya.

<sup>14</sup> Huajca Jesús techilhui xitahuac:

—Lázaro ya mictoc. <sup>15</sup> Huan na nipaqui para amo niyajqui nimantzi pampa ama más cuali para amajuanti pampa más antechneltocase na. Ma tiyaca tiquitatij.

<sup>16</sup> Huan Tomás, cati quitocaxtiyayaj Cuate huan cati itztoya se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús, techilhui:

—Ma tiyaca tojuanti para nojquiya ma techmictica tojuanti sinta quimictise Jesús.



*Jesús yaya cati quinyolcui cati mictoque*

<sup>17</sup> Huan quema Jesús ajsito altepet Betania, ya quipixtoya nahui tonati quitajitoyaj itacayo Lázaro ipan ostot ipan se tepet. <sup>18</sup> Huan Betania mocahua nechca Jerusalén, huelis se eyi kilómetro ihuejcaca. <sup>19</sup> Huan miyac israelitame hualajtoyaj ten Jerusalén para quinyolchicahuase Marta huan María pampa mijqui iniicni. <sup>20</sup> Huan quema Marta quicajqui para hualayaya Jesús, yajqui quinamiquito ipan ojti, pero María mocajqui calijtic. <sup>21</sup> Huan Marta quiilhuito Jesús:

—NoTeco, sinta tihualajtosquía quema mococohuayaya, noicni amo mictosquía. <sup>22</sup> Huan masque ya mictoc, nijmati Toteco mitzchihuulis nochi cati tijtajtanis.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Moicni sempa moyolcuis.

<sup>24</sup> Huan Marta quiijto:

—Quena, nijmati moyolcuis sempa quema nochi mijcatzitzitzi moyolcuise ipan itamiya tonali.

<sup>25</sup> Huan Jesús quiilhui Marta:

—Na cati niquinyolcui masehualme cati mictoque huan sempa niquinmaca nemilisti. Masque miquis itacayo se cati nechneltoaca, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Huan nochi masehualme cati itztoque huan nechneltoacaj amo miquise para nochipa. ¿Tijneltoca cati nimitzilhuía?

<sup>27</sup> Huan Marta quiilhui:

—Quena, noTeco nijneltoaca ta tiCristo, tiIcone Toteco. Tiitztoc yaya cati tijchiyayaj para ajsis ipan totaltipac.

*Jesús chocac*

<sup>28</sup> Huan quema Marta tanqui quiijto ya ni, yajqui quinotzato María huan quiixtacailhui: —Totamachtijca ya ajsico huan mitznotza.

<sup>29</sup> Huan quema María quicajqui ni, yajqui nimantzi para quinamiquiti. <sup>30</sup> Huan Jesús noja ayemo ajsiyaya campaa altepet pampa mocajtoya campaa Marta quinamiquito. <sup>31</sup> Huan nopa israelitame cati itztoyaj calijtic para quiyolchicahuase María quiitaque quema quisqui nimantzi huan quitoquilijque pampa moilhuyayaj yahuiyaya quichoquiliti iicni campaa quitoctoyaj.

<sup>32</sup> Pero María yajqui campaa itztoya Jesús huan quema quitaac, motancaquetzqui iicxita huan quiilhui:

—NoTeco, noicni amo mictosquía sinta tihualajtosquía quema mococohuayaya.

<sup>33</sup> Huan Jesús quitaac chocayaya María huan nojquiya chocayayaj nopa israelitame cati hualajque ihuaya, huan yaya no moyolpitzahuili huan motequipacho. <sup>34</sup> Huan quintatzintozquili:

—¿Canque anquitocotocque?

Huan quiilhuijque:

—Xihuala, Toteco, ma tijtachilitij.

<sup>35</sup> Huan Jesús chocac. <sup>36</sup> Huan nopa israelitame quiijtojque:

—Xiquitaca, Jesús nelía quicneliyaya Lázaro.

<sup>37</sup> Huan sequij quiijtojque:

—Yaya quichicajqui nopa popoyotzi. ¿Amo huelosquía nojquiya quichicajtosquía Lázaro para amo mictosquía?

*Jesús quiyolcuic Lázaro cati mictoqa*

<sup>38</sup> Huan sempa Jesús moyolpitzahuili huan yajqui campaa quitoctoyaj. Quitajitoyaj itacayo Lázaro ipan se ostot campaa se tepet huan quiixzactoyaj ica se hueyi tepacti.

<sup>39</sup> Huan Jesús quiijto:

—Xiquijcuenica ne tepacti.

Huan Marta, iicni Lázaro, quiilhui Jesús:

—Pero ya quiipiya nahui tonati tijtojque huan huelis ya mijyotía.

<sup>40</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Amo nimitzilhuijtoc sinta tijneltocas, nimitznextilis ihueyitilis Toteco?

<sup>41</sup> Huan quema quiijcuenijque nopa tet ten nopa ostot campaa quitajitoyaj nopa mijcatzi, Jesús ajcotachixqui huan quiijto:

—Notata, nimitztascamati pampa techacaquilijtoc huan techchihuilia cati nimitztaj-tanía. <sup>42</sup> Nijmati nochipa techacaquila, pero nimitzcamanalhuía ama miyacapa para nochi cati nechyahualojtoque nica huelis nechneltoaca para techtitantoc ipan ni talti-pacti.

<sup>43</sup> Huan quema tanqui quicamanalhuía iTata, camanaltic chicahuac huan quiijto:

—Lázaro, xiquisa ten nopa ostot.

<sup>44</sup> Huan Lázaro cati mictoya quisqui huijcontoc yajmxtic ica yoyomit ten imaco hasta nochí iicxico, huan se payo quixtzacuayaya.

Huan Jesús quinilhui nopa masehualme:

—Xijtojtomaca para huelis yas.

*Tacame quisencajque para quimictise Jesús*

(Mt. 26:1-5; Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2)

<sup>45</sup> Huan miyac israelitame cati itzttoyaj ihuaya María quiiitaque cati Jesús quichijqui huan quineltocaque para yaya nopa Cristo cati hualasquia. <sup>46</sup> Pero sequinoc israelitame cati amo quineltocaque yajque quinilhuitoj nopa fariseos taya quichijtoya Jesús. <sup>47</sup> Huajca nopa tayacanca totajtzitzi huan fariseos mosentilijque ica nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani huan quiiijtojqe:

—¿Taya tijchihuase? Pampa ni tacat Jesús quichihua miyac tanextili. <sup>48</sup> Sinta tijcahuilise ma quichihuas más, huajca nochí quineltocase. Huan nopa tequichihuani ipan altepet Roma quicaquise huan techtitanilise soldados para techsolhuiliquij totiopa huan techmictise nochí tiisraelitame ipan total.

<sup>49</sup> Huan Caifás nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuit quinilhui:

—Amo teno anquimatij. <sup>50</sup> ¿Amo anquimachilíaj más cuali quisas para ma miquis setzi tacat por nochí masehualme huan amo timiquise nochí tiisraelitame?

<sup>51</sup> Huan Caifás amo quiiijto ya ni pampa iselti moilhuijtoya. Elqui pampa yaya itztoya nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuit huan Itonal Toteco quimacac nopa camanali para tenextilis achtohui taya mochihuas teipa quema Jesús miquis por nochí masehualme ipan total. <sup>52</sup> Huan amo san miquisquia Jesús por masehualme ipan total, pero nojquiya miquisquia para quinsentilise huan para ma itztoca san se iconehua Toteco cati mosemantoyaj ipan campa hueli tali. <sup>53</sup> Huajca ten nopa tonali huan teipa nopa tayacanani ten israelitame pejqe quisencahuaj quenicatza huelis quimictise Jesús.

<sup>54</sup> Huajca Jesús ayecmo huelqui nejnemi campa nopa tayacanca israelitame huelis quiiitase. Yaya quisqui huan yajqui ica tojuanti tiimomachtijcahua ipan se pilalpetpetzi cati itoca Efraín nechca nopa huactoc tali campa amo teno eli.

<sup>55</sup> Huan ajstitihualayaya nopa tonali para nopa Pascua Ilhuit. Huan miyac masehualme hualayayaj ten campa hueli pilalpetpetziti huan yahuiyayaj hasta altepet Jerusalén quema noja polihuiyaya para pehuas nopa ilhuit pampa monequiyaya motapajpacchihuase quej quiiijtohuaj totanahuatilhua para teipa quielnamiquise nopa Pascua Ilhuit. <sup>56</sup> Huan nopa masehualme cati hualajtoyaj campa hueli moquetzayayaj tiopan calijtic quitemohuayayaj Jesús. Motatzintoquiliyayaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza tiquita? ¿Hualas nopa Jesús ipan ni ilhuit o amo?

<sup>57</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos ya quinilhuijtoyaj masehualme sinta se quimatisquia canque itztoya Jesús, ma quinyolmelahuatij para huelise quiiizquitij.

## 12

*Se sihuat quitequili taajhuiyacayot ipan Jesús*

(Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)

<sup>1</sup> Quema polihuiyaya chicuase tonali para pehuas nopa ilhuit cati itoca Pascua, Jesús sempa yajqui Betania campa itztoya Lázaro cati quiyolcuic quema ya mictoya. <sup>2</sup> Huan inijuanti quichihuilijqe Jesús se tacualisti. Huan itzttoyaj Lázaro huan sequinoc ihuaya Jesús campa mesa, huan Marta quinmacayaya inintacualis. <sup>3</sup> Huan María quihualicac tajco litro se taajhuiyacayot cati tasencahuali ica nopa xochit cati itoca nardo. Eliyaya tahuel patiyu nopa taajhuiyacayot. Huan María quitequili ipan iicxihua Jesús huan quihuachili ica itzoncal. Huan nelía ajhuayac mijyotiyaya calijtic. <sup>4</sup> Huan nopona nojquiya itztoya Judas Iscariote, icone Simón, se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús. Yaya cati teipa quitemactilisquia para ma quimictica. Huan Judas quiiijto:

<sup>5</sup> —¿Para ten quinenpolo ne taajhuiyacayot? Hueltosquia quinamacatosquia ica miyac tomi quej taxtahuaj para tres cientos tonali tequit huan quinamacatosquia nopa tomi masehualme cati pilteicneltziti.

<sup>6</sup> Judas amo quiiijto ni pampa nelía quinicneliyaya cati teicneltziti. Quiijto pampa yaya elqui se tachtejqet. Quipixqui itequi para quihuicas nopa bolsa ica totomí nochí tiimomachtijcahua Jesús huan talojtzitzi quiiichtacacuiyaya. <sup>7</sup> Huajca Jesús quiiilhui:

—Amo xijcuatotoni ni sihuat. Yaya quiajoctoc ni taajhuiyacayot hasta ama para nechcualtalilis notacayo para quema nimiquis huan nechtalpachose. <sup>8</sup> Nochipa itztose amohuaya cati pilteicneltziti para anquinpalehuise, pero na ayecmo nihuejcahuas niiztos amohuaya.

*Quisencajque quenicatza huelis quimictise Lázaro*

<sup>9</sup> Huan miyaqui israelitame quicajque para Jesús itztoya ichaj Lázaro huan yeca hualajque quitachilicoj. Amo san quinequiyayaj quuitase Jesús. Nojquiya quinequiyayaj quuitase Lázaro cati mictoya huan Jesús sempa quiyolcuic. <sup>10</sup> Pero nopa tayacanca totajtitzti quisencahuayayaj quenicatza huelis quimictise Lázaro nojquiya, <sup>11</sup> pampa miyaqui israelitame ayecmo quinneltoquilijque inincamanal. Pejque quinneltoqaj Jesús pampa quiyolcuic Lázaro.

*Jesús calajqui Jerusalén ipan burro*  
(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40)

<sup>12</sup> Huan hualmosta nopa miyaqui masehualme cati ya ajsitoyaj para nopa Pascua Ilhuit quicajque para Jesús monechahuíyaya Jerusalén. <sup>13</sup> Huan quicuique huejhueyi apachijti imacuayo huan yajque quinamiquitoj. Huan pejque quillhuíaj chichahuac: “¡Timitzhueyichihuaj!

¡Ma Toteco mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*!  
¡Ta titotanahuatijca tiisraelitame!”

<sup>14</sup> Huan Jesús quipanti se coneburro huan ipan tejoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuasquía. Ijcuilijtoc:

<sup>15</sup> “Amo ximomajmatica anJerusalén ehuaní.  
Xiquitaca amotanahuatijca ya huala ipan se coneburro.”

<sup>16</sup> Achtohuíya tojuanti cati tiimomachtijcahua amo tijmachilijque para Jesús quitamiliyaya cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para mochihuas, pero quema Jesús mocuectoya ilhuicac huan Toteco quihueyitalijtoya, tiquelnamijque quesqui tamanti mochijtoya cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para yaya quichihuas o para masehualme ma quichihuilica.

<sup>17</sup> Huan nojquiya nochi nopa masehualme cati itztoyaj ihuaya Jesús quema quinotzqui Lázaro ma quisa campá nopa ostot ipan tepet talojtitzti quinnilhuíyayaj sequinoc cati panotoya. <sup>18</sup> Huajca yeca mosentilijque miyaqui masehualme para quinnamiquitij Jesús ipan ojti. <sup>19</sup> Huan nopa fariseos moilhuijque se ica seyoc:

—Xiquitaca, amo teno hueli tijchihuase. Nochi masehualme cati campá hueli ehuaní ipan taltipacti ya quitoquilíaj.

*Sequij tacame griegos quitemotoj Jesús*

<sup>20</sup> Huan itztoyaj sequij masehualme cati ehuaní tali Grecia cati nojquiya yajque Jerusalén para quihueyimatise Toteco ipan nopa ilhuit. <sup>21</sup> Huan inijuanti yajque campá Felipe cati ehua altepet Betsaida ipan estado Galilea huan quillhuíjque:

—Tate, tijnequij tiquixmatise Jesús.

<sup>22</sup> Huan Felipe hualajqui quillhuico Andrés cati quillhuíjtoyaj, huan san sejco Felipe huan Andrés quillhuíjque Jesús. <sup>23</sup> Huan Jesús quíijto:

—Ya ajsic hora para na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis huan noTata nechhueyitalis. <sup>24</sup> Nelía nimechilhuía, sinta amo aquí quitocas se xinachti, nopa xinachti mocahuas san se xinachti. Pero sinta se quitocas taltita quej quitocaj se cati mictoc, iyoltzi nopa xinachti ixhuas huan temacas miyac pixquisti. <sup>25</sup> Catí quinequi quichihuas san cati quipactía, quipolos nochi quema miquis. Pero yaya cati quicahuas cati yaya quinequi ipan inemilis ipan ni taltipacti huan nechtoquilis na, quipiyas se nemilisti yanquic para nochipa. <sup>26</sup> Sinta ni griegos o cati hueli masehuali quinequij elise notequipanojcahua, ma nechtoquilica. Huan campá na niitstos, nojquiya itztose notequipanojcahua. Huan sinta se nechtequipanos, noTata quitepanitas.

*Jesús techilhui miquis*

<sup>27</sup> “Ama tahuel nimotequipachohua, pero amo nijtjtanis noTata ma nechmanahui ten ni taijyohuilsti cati hualas. Na nihualajtoc ipan ni taltipacti san para nitaijyohuis huan nimiquis ipan ni tonali.”

<sup>28</sup> Huajca Jesús quillhui iTata:

—Papá, xijchihua para nochi masehualme ma mitzhueyitalica † por cati nijchihua na. Huan Toteco Dios cati itztoc ilhuicac quillhui Jesús:

—Ya nijchijtoc para ma nechhueyitalica huan sempa nijchihuas.

<sup>29</sup> Huan nopa miyaqui masehualme cati moquetzayayaj nepa quitoscajque, huan sequij quíijtojque tatomonqui huan sequinoc quíijtojque:

—Se ilhuicac ejquet quinojnotzqui Jesús.

<sup>30</sup> Pero Jesús techilhui:

\* 12:13 12:13 Ica itequitcayo. † 12:28 12:28 Ma quihueyitalica motoca.

—NoTata amo camanalti para na ma nijmati nechcajqui. Yaya camanaltic para amojuanti xijmachilica yaya quicajqui cati niquilhui. <sup>31</sup> Ama ajsitoc hora para Toteco quintajtolsencahuas cati itztoque ipan ni taltipacti. Ama nijquixtilis itequiticayo Amocualtacat cati tanahuatía ipan ni taltipacti. <sup>32</sup> Huan quema nechtejcoltise ipan cuamapeli, niqunoyoltlanas nochi masehualme para ma hualaca campa na.

<sup>33</sup> Techilhui ni para ma tijmatica quenicatza miquisquía. <sup>34</sup> Huan nopa miyaqui masehualme quitatzintoquilijque:

—Tojuanti tijcactoque ipan Icamanal Toteco campa quijitohua nopa Cristo cati hualasquía itztos para nochipa. Pero tiquijitohua ta cati tiMocuetqui Masehuali, mitztejcoltise ipan cuamapeli para timiquis. ¿Ta cati tiMocuetqui Masehuali tiitztoc san se ica nopa Cristo cati hualasquía o amo?

<sup>35</sup> Huajca Jesús quinhui:

—Na cati niquintaahuilía masehualme ipan iniyolo san niitztos amohuaya se ome tonati quentzi más. Xinejmica ipan notaahuil ama quema noja anhuelij huan technehtocaca para amo anpolihuse. Pampa huala tzintayohuilot quema ayecmo niitztos amohuaya. Masehualme cati nejnemij ipan tzintayohuilot huan amo nechcahuilíaj ma niquintaahuili, amo quimachilíaj canque yahuij, yon amo quimatij sinta polihuse para nochipa. <sup>36</sup> Technehtocaca ipan ni tonali quema na cati nitaahuili noja niitztoc amohuaya para anelise annoconeuhua huan para huelis annejnemise ipan notaahuil.

Huan quema Jesús quijito ni, quisqui huan motatito ten injuanti.

*Nopa tayacanca israelitame amo quineltocaque Jesús*

<sup>37</sup> Huan masque Jesús quichijtoya miyac huejhueyi tanextili iniixpa masehualme cati quinnextili ichicahualis, nopa tayacanca israelitame amo quineltocaque. <sup>38</sup> Quej ni panoc para quitamiltis cati nopa tajtolpanextijquet Elías quijicuilo huejcajquiya campa quijito: “Toteco, nel quentzi masehualme quineltocaj cati tiquinilhuiáj.

¿Tiquinnextilijtoc san se ome para hueyi mochicahualis?”

<sup>39</sup> Huajca amo huelque ipan quineltocuilíaj pampa eltoc quej Isaías quijitohua ipan iama:

<sup>40</sup> “Toteco quinixtactoc huan quinyoltetijtoc.

Quej nopa amo hueli quuitase huan quimachilise ten na, huan moyolpatase para huelis niqunmaquixtis.”

<sup>41</sup> Huan Isaías quijito ni pampa quijitzyoya ihueyitilis Cristo huan techyolmelahuayaya ten ya. <sup>42</sup> Pero masque quej nopa quijitohua, miyaqui masehualme quineltocaque Jesús para yaya nopa Cristo. Huan hasta sequij tayacanca israelitame nojquiya quineltocaque, pero amo aquí quihuiyayaj pampa quininmacasiyayaj nopa fariseos. Quimatiyayaj ayecmo quincahuilise calaquise ipan israelita tiopamit. <sup>43</sup> Huihuitique injuanti pampa más quinequiyayaj quinquiquilismacase masehualme, huan amo Toteco.

*Icamanal Jesús tetajtolsencahuas*

<sup>44</sup> Huan Jesús pehua camanalti miyacapa ipan nopa ilhuit huan chichahuac quijito: “Yaya cati nechnehtoca, amo san na nechnehtoca. Nojquiya quineltoca noTata cati nechtitantoc. <sup>45</sup> Cati nechita, nojquiya quita noTata cati nechtitantoc. <sup>46</sup> Nihualajtoc ipan ni taltipacti quej se taahuili. Niquintaahuilía iniyolo nochi cati nechnehtocaj para ayecmo itztose ipan tzintayohuilot. <sup>47</sup> Pero masehualme cati quicajquij nocamanal huan amo nechnehtocaj, amo niquintajtolsencahuas. Amo nihualajqui ipan taltipacti ama para nitetajtolsencahuas. Nihualajtoc para niqunmaquixtis ten inintajtacolhua. <sup>48</sup> Pero cati nechhuejcamajhua huan amo quiselía nocamanal quipiyas cati quitajtolsencahuas ipan itamiya tonali, pampa ni camanali cati niqijitotoc ipan taltipacti quitelhuis ipan itamiya tonali. <sup>49</sup> Amo nicamanalti san ica na notequiticayo. NoTata cati nechtitantoc yaya nechnahuatijtoc taya ma niqijito huan taya ma nitamachtí. <sup>50</sup> Huan nijmati cati quineltocas nocamanal cati noTata nechnahuatijtoc ma niteilhui, yaya quipiyas nemilisti cati yancuic para nochipa. Pampa nochi cati niqijitohua eltoc cati noTata nechilhujtoc ma niqijito.”

## 13

*Jesús quincixipajpajqui imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Ayemo pehuayaya nopa Pascua Ilhuit, huan Jesús ya quimatiyaya para monechahuuyaya nopa hora para quisas ten ni taltipacti huan tacuepilis campa itztoc iTata. Mojmosta technextilijtoya tojuanti cati tiiacahua nica ipan taltipacti para techicneliyaya, huan nopa tonali technextili sempa para tahuel techicnelía. <sup>2</sup> Ajsitoya hora para nopa Pascua tacualisti huan Amocualtacat ya quitallilijtoya ipan italnamiqulis Judas Iscariote, icone Simón, para quitemactilis Jesús inimaco amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Jesús quimatiyaya iTata quimacatoya tequiticayot para quinahuatis nochi tamanti. Huan quimatiyaya para hualajqui ten campa Toteco huan ica se ome tonati sempa

tacuepilis iixpa. <sup>4</sup> Pero masque nochi nopa tequiticayot quipixtoya; ipan nopa tacualisti moquetzqui Jesús, huan quiquixti iyoyo huehueyac huan motzinquechilpi se toaya. <sup>5</sup> Huan quitequili at se huajcali, huan pejqüi techicxipajpaca huan techicxihuatzta ica nopa toaya quej quichihua se tetequipanojqüet.

<sup>6</sup> Huan quema Jesús pehua quicxipajpaca Simón Pedro, yaya quihhui:

—NoTeco, ¿para ten tijnequi techicxipajpacas?

<sup>7</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Amantzi amo tijmachilía taya quinequi quijitos cati nijchihua, pero teipa tijmachilis.

<sup>8</sup> Huan Pedro quijto:

—Amo quema nimitzcahuilis techicxipajpacas.

Huan Jesús quinanquili:

—Sinta amo nimitzicxipajpacas, huajca amo teno tijpiyas ica na.

<sup>9</sup> Huajca Simón Pedro quihhui:

—Huajca, noTeco, amo san noixi techpajpaquili, nojqüiya techpajpaquili notzonteco huan nomax.

<sup>10</sup> Huan Jesús quihhui:

—Se masehuali cati maltijtoc san monequi cati quicxipajpacas pampa ya tapajpactic itacayo. Antapajpacticque, pero amo nochi amojuanti.

<sup>11</sup> Huan Jesús quijto: “Amo nochi antapajpacticque”, pampa quimatiyaya ajquiya quitemactilisquía.

<sup>12</sup> Quema tanqui techicxipajpaca nochi tojuanti, sempa moquenti iyoyo huehueyac huan mosehüi nechca mesa. Huan techilhui:

—Huelis amo anquimachilíaj cati nimechchihuilijtoc. <sup>13</sup> Antechtocaxtiáj niamotamachtijca huan niamoTeco. Huan quinamiqui cati anquijtohuaj pampa melahuac. <sup>14</sup> Pero sinta na cati niamotamachtijca huan niamoTeco nimechicxipajpactoc, monequi san se anmotequipanose huan anmoicxipajpacase se ica sequinoc. <sup>15</sup> Pampa nimechmacatoc se taquejqüetzayot para anquichihuase quej na nimechchihuilijtoc. <sup>16</sup> Nelía nimechilhúia, se tequipanojqüet amo itztoc más hueyi que iteco. Huan se tatitanquet amo itztoc más hueyi que yaya cati quititanqui. Annotequipanojcahua huan annotayolmelajcahua huan amo más anhuejhueyi que na. <sup>17</sup> Ya anquimachilíaj para nimechilhüijtoc ximotequipanoca se ica seyoc, huajca xijchihuaca huan amechmacas miyac paquilisti.

<sup>18</sup> “Amo nicamanalti ten nochi amojuanti. Cualí nimechixmati anquesqui cati nimech-tapejpenijtoc. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijto para se cati quixoloni ipantzi nohuaya ipan notacualis, mochijtoc nocualancaitaca. Huan ni camanali nimantzi quisas melahuac. <sup>19</sup> Nimechilhúia ya ni ama quema noja polihui para panos, para teipa quema mochihuas, anquinelto case para na niitztoc nopa Cristo cati hualasquía. <sup>20</sup> Nelía nimechilhúia, cati amechselis amojuanti o cati hueli masehuali cati nijtitani, nojqüiya nechselía. Huan cati nechselía, quiselía noTata cati nechtitantoc.”

*Jesús quijto Judas quitemactilis*

(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)

<sup>21</sup> Quema Jesús tanqui quijto ni, moyolpitzajqui huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhúia, se ten amojuanti nechtemactilis ica nocualancaitacahua.

<sup>22</sup> Huan tiimomachtijcahua tipejqüe timoixtachilíaj se ica sequinoc pampa amo tijmatiyayaj ajquiya quichihuasquía. <sup>23</sup> Na nitacuayaya inacasta Jesús pampa miyac nechicneliyaya. <sup>24</sup> Huan Simón Pedro nechmanotzqui ma nijtatzintoquili Jesús ajquiya quitemactilis. <sup>25</sup> Huajca na nimonechahui achi más huan niquihhui:

—Toteco, ¿ajquiya mitztemactilis?

<sup>26</sup> Huan Jesús nechnanquili:

—Na nijxolonis ni pantzi ipan ni tacuali huan nijmacas ma quicua yaya cati nechtemactilis.

Huajca quixoloni nopa pantzi huan quimacac Judas, itelpoca Simón Iscariote. <sup>27</sup> Huan quema Judas quiselijtoya nopa pantzi, Amocualtacat calajqui ipan iyolo. Huan Jesús quihhui:

—Nopa cati tijchihuas, xijchihua nimantzi.

<sup>28</sup> Huan yon se ten tojuanti cati tiitztoyaj ihuaya campa mesa amo tijmatiyayaj para ten quihhui ya nopa. <sup>29</sup> Sequij san moilhuyayaj Jesús quihhuiyaya Judas ma quicohuati cati monequi para nopa ilhuit o quihhuiyaya ma quinmacas tomi cati pilteicneltziti pampa Judas quimocuitahuyaya totomibolsa. <sup>30</sup> Huajca Judas quiseli nopa pantzi cati Jesús quimacac huan nimantzi quistejqüi. Huan ya tayohuixtoya.

*Se yancauc tanahuatili*

<sup>31</sup> Quema ya quistoya Judas, Jesús techilhui:

—Ama ajsic hora para monextis nohueyitilis na cati niMocuetqui Masehuali huan para monextis ihueyitilis noTata ipan cati nijchihuas. <sup>32</sup> Quema nitenextilis ihueyitilis noTata, amo huejcahuas nopa tonal teipa quema noTata nechhueyitalis na. <sup>33</sup> Noconeua, san niitztos amohuaya seyoc talojtzi huan monequi niquistehuas. Masque antechtemose, quej niquinilhui nopa israelita tayacanani, amo huelis antechoquilise campa niyas. <sup>34</sup> Huajca nimechmaca se yancuic tanahuatili para xijchihuaca: Ximoicnelica se ica seyoc quej na nimechicnelía. Quena, quej nopa monequi ximoicnelica. <sup>35</sup> Nochi masehualme quimachilise para nelía annomomachtijcahua sinta nelía annoicnelise.

*Jesús quiijto para Pedro amo mocahuilis sinta quiixmati*

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)

<sup>36</sup> Huan Simón Pedro quitatzintozquili:

—NoTeco, ¿canque tiyas?

Huan Jesús quinanzquili:

—Amantzi amo huelis techtoquilis campa niyas, pero teipa quena, techtoquilis.

<sup>37</sup> Huan Pedro quiilhui:

—NoTeco, ¿para ten amo huelis nimitztoquilis amantzi? Nimotemacasquía para nimitztoquilis por ta.

<sup>38</sup> Huan Jesús quinanzquili:

—Techilhuía timotemacasquía para ma mitzmictica pampa techneltoca. Pero nelía nimitzilhuía, ipan ni tayohua quema noja polihuis para tzajtzis se cuapele para tanesis, ta tiquijtojos expa para amo techixmati.

## 14

*Jesús yaya ojti hasta Toteco*

<sup>1</sup> “Ama ximotequipachoca. Xijneltocaca Toteco huan techneltocaca nojquiya. <sup>2</sup> Nopa ilhuicac campa ichaj noTata onca miyac calme para ipan anitztose. Sinta amo melahuac, nimechilhujtosquía. Na niyas nopa nimechchijchihuiliti amochaj campa anitztose. <sup>3</sup> Huan quema ya nimechsencahuilijtos amochaj, huajca sempa nihualas huan nimechhuicas para anitztose nohuaya nopa campa niitztos. <sup>4</sup> Anquimatij canque niyas huan anquimatij nopa ojti cati ipan anyase.”

<sup>5</sup> Huan Tomás quiilhui:

—NoTeco, amo tijmatij canque tiyas, huajca ¿quenicatza huelis tijmatise nopa ojti para ipan tiyase?

<sup>6</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Na niojti, nitehuicas ilhuicac. Na niitztoc cati melahuac huan nitemaca nemilisti yancuic para nochipa. Ama aqui huelis ajsis campa itztoc noTata nopa ilhuicac sinta amo nechneltoca. <sup>7</sup> Sinta nelía antechixmajtosquíaaj na, nojquiya ya anquixmajtosquíaaj noTata. Pero para ama huan teipa xijmachilica ya anquixmajtoque noTata huan ya anquitztoque.

<sup>8</sup> Huan Felipe quiilhui:

—NoTeco, technextili moTata, san ya nopa tijnequij.

<sup>9</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Felipe, ya quiipiya miyac tonali niitztoc amohuaya. ¿Ama antechixmatij? Yaya cati nechitztoc, ya quiitztoc noTata. Huajca, ¿para ten tiquijtohua ma nimechnextili noTata?

<sup>10</sup> ¿Ama anquineltocej niitztoc ipan noTata huan noTata itztoc ipan na? Nopa camanali cati nimechilhuía, amo san na nocamanal. Cati nimechilhuía huala ten noTata cati itztoc ipan na, huan yaya cati quichihua itequi ica na. <sup>11</sup> Techneltoquilica nocamanal quema nimechilhuía niitztoc ipan noTata huan yaya itztoc ipan na. Huan sinta amo hueli antech-neltocaj por cati niquijtohua, techneltocaca por nopa huejhueyi tanextili cati nijchijtoc. <sup>12</sup> Nelía nimechilhuía, se masehuali cati nechneltocas quichihuas huejhueyi tequit quej nijchijtoc. Huan noja más huejhueyi tequit quichihuas pampa na nitacueplis campa itztoc noTata. <sup>13</sup> Huan nochi cati anquijtanise noTata ica notoca\*, nimechchihuilis pampa cati na nilcone nijchihua quihueyitalía noTata. <sup>14</sup> Quena, nochi tamanti cati antajtanise ica notequiticayo, nimechchihuilis.

*Jesús quintitanilis taneltocani Itonal Toteco*

<sup>15</sup> “Sinta antechicnelíaj, xijchihuaca nopa tanahuatilme cati nimechmacatoc. <sup>16</sup> Huan nijtajtanis noTata ma amechtitanili seyoc Tayoltalijquet huan yaya mocahuas amohuaya para nochipa. <sup>17</sup> Nopa Tayoltalijquet itztoc yaya Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac. Pero masehualme ten ni taltipacti cati amo noaxcahua amo huelis quiselise Itonal Toteco,

\* 14:13 14:13 Ica notequiticayo.

pampa amo huelis quiitase huan amo quiixmatise. Pero amojuanti anquiixmatij Itonal Toteco pampa ama itztoc amohuaya huan teipa mocahuas ipan amoyolo.

<sup>18</sup> “Amo nimechcajtehuas quej anicnotzitzti. Sempa nihualas para niitztos amohuaya. <sup>19</sup> Ayecmo huejcahuas para masehualme ten ni taltipacti cati amo noaxcahua ayecmo nechitase. Pero amojuanti, quena, antechitase. Huan pampa niitztoc, anitztose para nochipa. <sup>20</sup> Quema hualas Itonal Toteco, anquimachilise na niitztoc ipan noTata, huan anitztoque ipan na huan na niitztoc ipan amojuanti. <sup>21</sup> Masehualme cati quimatij notanahuatilhua huan nelía quinchihua, injuanti cati nelía nechicnelíaj. Huan noTata quinicnelis cati nechicnelíaj, huan na nojquiya niquinicnelis huan nimonextis ica sese injuanti.”

<sup>22</sup> Huan nopa seyoc Judas (amo Judas Iscariote) quilhui Jesús:

—NoTeco, ¿para ten timonextis ica tojuanti, pero ica masehualme cati amo mitzneltocaj, amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Cati nechicnelía, quichihuas cati niquijtohua. Huan noTata quicnelis huan na ihuaya noTata tihualase para timochantise ipan iyolo. <sup>24</sup> Cati amo nechicnelía, amo quichihuas cati niquijtohua. Huan ni camanali cati nimechilhui amo san na nocamanal, pero noTata cati nechitantoc nechilhuijtoc cati monequi niquijtos.

<sup>25</sup> “Na nimechilhui nochi ni quema noja niitztoc amohuaya. <sup>26</sup> Pero Itonal Toteco, nopa Tayoltalijquet, cati noTata amechhualtitanis ipan notoca<sup>†</sup>. yaya amechmachtis nochi tamanti huan amechelnamiqultis nochi cati nimechilhuijtoc.

<sup>27</sup> “Nimechcahulijtehua tasehulisti ipan amoyolo. Huan notasehulis cati nimechmaca amo quej temacaj cati itztoque ipan ni taltipacti. Amo ximotequipachoca huan amo ximomajmatica. <sup>28</sup> Anquicactoque quema nimechilhui para niyas huan teipa sempa nihualas para niitztos amohuaya. Sinta nelía antechicnelíaj, anpaquisquíaj pampa niyas campá itztoc noTata, pampa noTata itztoc más hueyi que na. <sup>29</sup> Nimechilhui niyas ama quema noja ayemo niyajtoc para quema niyas, anquineltoque nocamanal.

<sup>30</sup> “San se talojtzi más huelis nimechcamanalhuís pampa ya hualas Amocualcatat cati quinnahuatía masehualme ten ni taltipacti. Yaya amo quiyiya yon quentzi tequiticayot ica na. <sup>31</sup> Pero nijnequi nochi masehualme ipan ni taltipacti ma quimachilica niquinicnelía noTata, huan cati noTata nechnahuatía, ya nopa nijchihua. Ximoquetzaca, ma tiyacajya.

## 15

*Jesús yaya nopa xocomeca tzonti*

<sup>1</sup> “Na niitztoc quej se xocomeca tzonti cati melahuac huan noTata itztoc quej nopa xocomeca mocuitahuijquet. <sup>2</sup> Nochi cati nechneltocaj jitztoque quej noxocomeca macuayohua cati motatzquijtoque ipan na. Sinta se cati nechneltoca amo quiyiya itajca, noTata quimatizontequis. Huan nochi noxocomeca macuayohua cati temacaj inintajca, noTata quineyeyectis para huelis temacase más inintajca. <sup>3</sup> Amojuanti anitztoque quej se nomacuayo cati noTata ya quieyeyectijtoc, pampa ya antapajpactique ica nopa camanali cati nimechmachtijtoc. <sup>4</sup> Ximocahuaca antatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitatzquitoc ipan amojuanti. Se xocomeca macuayot amo hueli taqui sinta amo mocahua tatzquitoc ipan nopa xocomeca tzonti. Huan amojuanti amo hueli anquichihuae ipaquilis noTata sinta amo anmochuase antatzquitoque ipan na.

<sup>5</sup> “Na niitztoc quej nopa xocomeca tzonti huan amojuanti anitztoque quej noxocomeca macuayohua. Sinta anmochuase antatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitatzquitoc ipan amojuanti, huajca quena, antemacase miyac amotajca. Pero sinta amo nimechpalehuís, amo teno huelis anquichihuae. <sup>6</sup> Masehualme cati amo mocahuaj tatzquitoque ipan na, noTata quinchihuilis quej se xocomeca mocuitahuijquet quinchihuilis nopa xocomeca macuayome cati amo taquij. Quintzontequis huan quinchahuilis ma huaquica. Huan quinsentilis huan quintahuisos ipan tit para tatase.

<sup>7</sup> “Sinta anmochuase antatzquitoque ipan na huan nocamanal mocahuas ipan amoyolo, huajca anquitajtanise cati anquinequij huan anquiselise. <sup>8</sup> Huan quema antemacaj miyac amotajca huan anquichihua miyac cati ipaquilis noTata, nesi más ihueyitilis noTata huan nesi nelía annomomachtijcahua. <sup>9</sup> Quej noTata nechicnelía miyac, na nojquiya nimechicnelía. Ximocahuaca ipan notaicnelijcayo. <sup>10</sup> Quema anquichihuae cati nimechnahuatis, anmochuase ipan notaicnelijcayo quej nojquiya quema nijchihua cati noTata nechnahuatía, nimocahua ipan itaicnelijcayo.

<sup>11</sup> “Nimechilhuijtoc ni camanali para huelis anquiyase nopaquilis huan anpactose tahuel hasta mocahua. <sup>12</sup> Huan ya ni nimechnahuatía, ximoicnelica se ica seyoc quej na nimechicnelía. <sup>13</sup> Se cati motemactilis huan miquis por ihuampoyohua, yaya más teicnelía

<sup>†</sup> 14:26 14:26 Huan cati elis nopataca na.

que nochi masehualme. <sup>14</sup> Anitztoque annohuampoyohua sinta anquichihuaq cati nimechnahuatía. <sup>15</sup> Huajca ayecmo nimechtocaxtis annotequipanojcahua, pampa se teteco amo quinilhuía itequipanojcahua cati quichihua. Pero nimechtocaxtis annohuampoyohua, pampa nochi cati noTata nechilhuijtoc nojquiya nimechilhuijtoc. <sup>16</sup> Amojuanti amo antechtapejpenijque na, pero na cati nimechtapejpeni amojuanti. Huan nimechtequitalijtoc para anquipiyase amotajca pampa anyase anquichihuaq itequi Toteco. Huan nopa tequit cati anquichihuae mocahuas. Huan nochi cati anquijatanise noTata ica notoca\*, yaya amechmacas. <sup>17</sup> Huajca ya ni nimechnahuatía: ximoicnelica se ica seyoc.

*Masehualme quicualancaitaj Jesús huan nochi cati iaxcahua*

<sup>18</sup> “Sinta masehualme ipan ni taltipacti cati amo quiixmatij Toteco amechcualancaitaj, xiquelnamiquica achtohuiya na nechcualancaitaje. <sup>19</sup> Sinta aneltosquíaq aniaxcahua ni taltipacti, inijuanti amechicnelisquíaq. Pero amo aniaxcahua ni taltipacti pampa na nimechtapejpenijtoc huan nimechiyocacajtoc ten masehualme ten ni taltipacti cati amo quiixmatij Toteco, huan yeca amechcualancaitaj. <sup>20</sup> Xiquelnamiquica cati nimechilhuijtoc. Se tequipanojquet amo más hueyi que iteco. Inijuanti cati nechztacuiltijtoque, nojquiya amechztacuiltise pampa annoaxcahua. Huan cati quineltoatoque nocamanal nojquiya amechneltoquilise amocamanal. <sup>21</sup> Cati amechcualancaitase pampa antechneltoatoque, quej nopa quichihuaq pampa amo quiixmatij Toteco cati nechtitantoc.

<sup>22</sup> “Sinta amo nihualajtosquía huan niquinmactijtosquía, amo aquí quintelhuijtosquía. Pero ama ayecmo teno onca cati ica huelise motechtise iixpa Toteco pampa amo quineltoatoque nocamanal. <sup>23</sup> Se cati nechcualancaita, nojquiya quicualancaita noTata. <sup>24</sup> Sinta amo nijchijtosquía nopa huejhueyi tanextili iniixpa cati amo aquí seyoc hueltoq quichihua, amo oncatosquía inintajtacol. Pero ya quitztoque ajquiya na huan nechcualancaitzoque huan nojquiya quicualancaitzoque noTata. <sup>25</sup> Yeca inijuanti quitamiltijtoque cati ijcuilijtoc ipan inintanahuatilhua ten na campa quijtohua para nechcualancaitzoque masque amo teno cati amo cuali nijchijqui.

<sup>26</sup> “Pero quema ajsis nopa Tayoltalijquet cati nimechhualtitanilis quema niajsiti ichaj noTata, yaya amechmachtis nochi ten na. Yaya Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac huan hualas ten campa itztoc noTata. <sup>27</sup> Huan teipa anquinyolmelahuase sequinoc ten na pampa anitztoyaj nohuaya hasta quema nipehua nitamachtía.

## 16

<sup>1</sup> “Nimechilhuijtoc nochi ni achtohuiya para amo anquithuelcahuase nocamanal ica cati hualas. <sup>2</sup> Pampa teipa ayecmo amechcahuilise xicalaquica ipan israelita tiopamit. Huan ajsis tonali quema masehualme cati amechmictise moilhuise quitequipanojcahuaq Toteco. <sup>3</sup> Ya nopa quichihuae pampa amo quiixmatij noTata, yon amo nechixmatij. <sup>4</sup> Amantzi nimechilhúia nochi ni para anquielnamiquise cati niqijto quema nochi ni tamanti amechpanotiyas.

*Itequi Itonal Toteco*

“Achtohuiya amo nimechilhui ni tamanti cati amechpanos pampa nijmatiyaya niitztosquía amohuaya más tonali. <sup>5</sup> Pero ama niyas campa itztoc Toteco cati nechtitantoc. Huan amo aquí ten amojuanti nechztatzintoquilía canque niyas. <sup>6</sup> San anmotequipachohuaq pampa nimechilhúia niyas. <sup>7</sup> Pero nimechilhúia cati melahuac. Más cuali para amojuanti sinta niyas. Pampa sinta amo niyas, amo hualas nopa Tayoltalijquet. Pero quema sempa niyas campa nihualajqui, nimechhualtitanilis. <sup>8</sup> Huan quema ajjsiqui nopa Tayoltalijquet, quimachiltis sesen masehuali ipan ni taltipacti para quihuica tajtacoli iixpa Toteco, huan quimachiltis para monequi ma itzo xitahuac iixpa Toteco. Huan nojquiya quinyolmelahuas quenicatza Toteco tetajtolsencahuas. <sup>9</sup> Nopa Tayoltalijquet quimachiltis masehualme ten ni taltipacti para ya quihuicaj tajtacoli iixpa Toteco pampa amo nechneltoatoque. <sup>10</sup> Quinnextilis para huelis mochihuase xitahuaque iixpa Toteco pampa niya campa itztoc noTata huan ayecmo antechitase. <sup>11</sup> Quimachiltis masehualme para Toteco quintajtolsencahuas quej ya quitajtolxitajtoc Amocualtatcat cati tanahuatía ipan ni taltipacti.

<sup>12</sup> “Nijpiya más camanali cati nimechilhuisquía, pero elis miyac para anquimachilise amantzi. <sup>13</sup> Pero quema hualas Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac, yaya amechy-acanas hasta anquimatise nochi cati melahuac. Amo amechilhuis cati ya italnamiquilis, pero amechmachtis nochi cati quicactoc ten noTata, huan nojquiya amechnextilis cati panos teipa. <sup>14</sup> Itonal Toteco nechhueyitalis na amoixpa pampa quicuis cati niqijtojtoc na huan cati nijchijtoc, huan amechnextilis cati quijjtosnequi. <sup>15</sup> Nochi cati noTata

\* 15:16 15:16 Ica notequiticayo.



quiypiya, nojquiya noaxca na. Yeca nimechilhuía Itonal Toteco quicuis cati na nijpiya huan amechnextilis cati quinequi quijjtos.

*Tequipacholi mocuepas paquilisti*

<sup>16</sup> “Ica se ome tonati nyas huan ayecmo antechitase. Pero teipa ica seyoc se ome tonati, sempa antechitase pampa nyas campá itztoc noTata.”

<sup>17</sup> Huan sequij tiimomachtijcahua timotatzintoquiliyayaj:

—¿Taya quijjtosnequi quema Jesús techilhuía ica se ome tonati ayecmo tiquitase, huan teipa ica seyoc se ome tonati sempa tiquitase? ¿Para ten techilhuía elis quej ni pampa yas campá itztoc iTata? <sup>18</sup> ¿Taya quijjtosnequi ‘ica se ome tonati’? Amo tijmachilíaj cati techilhuía.

<sup>19</sup> Huan Jesús quimachili tijnequiyayaj tijtatzintoquilise cati techilhujtoya, huajca techilhui:

—¿Para ten anmotatzintoquiliáj taya quijjtosnequi quema nimechilhui ica se ome tonati na nyas huan ayecmo antechitase, huan teipa ica seyoc se ome tonati sempa antechitase? <sup>20</sup> Nelía nimechilhuía anchocase huan anmotequipachose, pero masehualme ten ni taltipacti cati amo nechnehtocaj, paquise. Pero masque achtohui anmotequipachose, teipa amotequipachol mocuepas paquilisti. <sup>21</sup> Quema se sihuat quinequi quitacatilis icone, taijyohuía pampa ajsic nopa hora para tacuajcualoli, pero quema ya tacatqui icone, ayecmo moilhuis sinta taijyohui pampa nelía paqui para quitas icone cati tacatqui. <sup>22</sup> San se elis ica amojuanti. Ama anmotequipachohuaj, pero sempa timoitase huan nelía anyolpaquise, huan amo aqui huelis amechquixtilis amopaquilis.

<sup>23</sup> “Quema ajsis nopa tonali quema niitztos ihuaya Toteco, ayecmo teno monequis antechtajanise na. Nelía nimechilhuía ipan nopa tonali ya huelis anyase xitahuac ica noTata huan nochi cati anquitajanise ya ipan notoca\*, yaya amechmacas. <sup>24</sup> Hasta ama ayemo teno anquitajantioque noTata ipan notoca†. Pero ama xijtajtanica huan anquiselise para nelía anyolpacose.

*Jesús quitani ni taltipacti*

<sup>25</sup> “Nochi ni tamanti nimechilhujtoc ica tatenpohuilisti cati achi ohui para anquimachilise, pero ajsis se tonali quema ayecmo teno nimechilhuis ica tatenpohuilisti, san nimechilhuis xitahuac ten noTata. <sup>26</sup> Ipan nopa tonali anquitajanise noTata cati anquinequise ica notequiticayo. Huan amo nimechilhuía nijtajtanis noTata ma amechchihui cati anquitajtaníaj, <sup>27</sup> pampa noTata nojquiya amechicnelia pampa antechicnelitioque. Huan anquineltocatoque nihualajqui ten campá ya itztoc. <sup>28</sup> Na niquisqui ten campá itztoc noTata huan niajsico ipan ni taltipacti. Huan ama niquisas ten ni taltipacti huan nitacuepilis campá itztoc noTata.”

<sup>29</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquilhujque:

—Ama ticamanalti xitahuac huan tojuanti tijmachilíaj. Ayecmo ticamanalti ica tatenpohuilisti cati ohui. <sup>30</sup> Huajca ama nelía tijmachilíaj ta tijmati nochi tamanti. Yon amo monequi timitztatzintoquilise cati tijnequij tijmatise pampa techilhuía quema ayemo timitztatzintoquiliáj, huan huajca tijneltočaj Toteco Dios mitztitantoc.

<sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—¿Hasta ama nelía antechnehtocaj? <sup>32</sup> Monechcahuía nopa hora, quena, ya ajsico nopa hora quema nochi anmosemanase para sesen quitemos campá mochololtis. Huan antechajtehuase noselti. Pero nelía amo niitztos noselti pampa noTata itztoc nohuaya.

<sup>33</sup> Nimechilhujtoc ama nochi ya ni para anquipiyase tasehuilisti ipan na. Ipan ni taltipacti anquipiyase taijyohuilisti huan tequipacholi, pero ximoyolchicahuaca pampa nijtantoc ni taltipacti.

## 17

*Jesús quicamanalhui iTata por imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui quijjtohua nochi ya ni, quiajcotachili ilhuicacti huan quijjto: “Notata, ya ajsico nohora para nitaijyohuis. Xijnexiti nohueyitilis, na cati nimocone, para nojquiya nihuelis nijnextilis mohueyitilis ta. <sup>2</sup> Techmacatoc tequiticayot huan chicahualisti ica nochi masehualme para niquinmacas nemilisti yancuic para nochipa nochi injuanti cati techmacatoc para noaxcahua. <sup>3</sup> Quipiyase nemilisti yancuic para nochipa sinta mitzixmatise ta cati melahuac tiDios huan amo aqui seyoc, huan nojquiya nechixmatise na niJesusristo cati techtitanqui ipan ni taltipacti.

\* 16:23 16:23 Ica notequiticayo. † 16:24 16:24 Ica notequiticayo.

<sup>4</sup> “Na nimitzhueyitalijtoc ipan ni taltipacti pampa nijchijtoc nochi cati techilhujitoc ma nijchihua. <sup>5</sup> Ama, Notata, sempa techmaca nopa hueyitilisti cati nijpixtoya achtohuiya quema ayemo oncayaya taltipacti huan niitztoya nopona mohuaya.

<sup>6</sup> “Niquinnextilijtoc ajquiya ta ni masehualme cati techmacatoc ipan ni taltipacti para nechnehtocase. Inijuanti ipa itztoyaj moaxcahua huan techmacac huan ya quichijtinenoque mocamanal. <sup>7</sup> Ama inijuanti quimachilíaj para elqui ta cati techmacac nopa tamanti cati niquinilhujitoc, <sup>8</sup> pampa nochi camanali cati techilhujitoc, niquinilhujitoc. Huan inijuanti quiselijtoque mocamanal huan ama quimachilíaj para temachti nihualajtoc ten nopona campa tiitztoc. Huan quineltoaj para techtitantoc.

<sup>9</sup> “Huaaja, Notata, nimitztajtanía xiquinpalehui ni masehualme cati techmacatoc pampa inijuanti moaxcahua. Amo nimitztajtanía xiquinpalehui inijuanti cati quitoquilíaj san cati eltoc ipan ni taltipacti huan amo nechnehtocaj. <sup>10</sup> Pero nochi ni masehualme cati noaxcahua nojquiya itztoque moaxcahua ta. Huan inijuanti cati moaxcahua nojquiya itztoque noaxcahua huan nohueyitilis monextijtoc ipan inijuanti.

<sup>11</sup> “Ama, na ayecmo niitztos ipan ni taltipacti, pero inijuanti noja itztose nica. Na niyas sempa niitztoti mohuaya, Notata, ta cati titatzejzeloltic, huaaja nimitztajtanía xiquinmocuitahui ica motequiticayo ni masehualme cati techmacatoc. Xiquinpalehui ma itztoca san se quej tojuanti tiitztoque san se. <sup>12</sup> Quema niitztoya nica inihuaya ipan taltipacti, niquinmocuitahuíyaya ica motequiticayo. Huan yon se amo polijqui, san yaya cati ipa quejqui polihuis, huan quej nopa panoc para ma mochihua cati ijcuilijtoc ipan mocamanal.

<sup>13</sup> “Notata, amo huejcahuas para niyas niitztoti nopona campa ta, pero ama, quema noja niitztoc ipan ni taltipacti, nimitztajtanía para ni masehualme cati noaxcahua ma quipiyaca se paquillisti cati ajsitoc ipan iniyolo quej na nijpiya. <sup>14</sup> Na niquinmacatoc mocamanal huan yeca masehualme cati quitoquilíaj cati eltoc ipan ni taltipacti, quincualancaitaj pampa inijuanti amo iaxcahua ni taltipacti quej na nojquiya amo niiaxca. <sup>15</sup> Amo nimitztajtanía xiquinixti cati nechnehtocaj ipan ni taltipacti, pero nimitztajtanía xiquinmanahui ten nopa Amocualtat. <sup>16</sup> Inijuanti amo iaxcahua ni taltipacti quej na nojquiya amo niiaxca. <sup>17</sup> Xiquiniyocatali ten tajtacoli huan xiquinchihua tatzejzeloltique ica mocamanal cati nelía melahuac. <sup>18</sup> Quej ta techtitantoc ma nihuala nica ica masehualme ipan ni taltipacti para nijchihuas mopaquilis, ama quej nopa nojquiya niquintantoc ma yaca ica masehualme ipan ni taltipacti para quichihuase nopaquilis. <sup>19</sup> Huan na nimotemaca ica ta para nijchihuas cati tijnequi ama, para inijuanti ma elica senquisa taiyocatalilme huan tatzejzeloltique ica mocamanal cati nelía melahuac.

<sup>20</sup> “Amo nimitztajtanía xiquinpalehui san inijuanti cati nechnehtocaj ama, pero nojquiya xiquinpalehuis nochi cati teipa nechnehtocase quema ni masehualme yase quiniilhuitij nocamanal. <sup>21</sup> Xiquinpalehui para nochi inijuanti itztose san se quej niitztoc ipan ta huan ta tiitztoc ipan na. San se ma itztoca inijuanti ipan tojuanti. Quiyampa nopa masehualme ipan ni taltipacti quineltoque para techtitantoc. <sup>22</sup> Huan nopa hueyitilisti cati techmacac na, nojquiya niquinmacatoc para inijuanti ma itztoca san se quej tojuanti tiitztoque san se. <sup>23</sup> Na niitztos ipan inijuanti huan ta tiitztos ipan na para inijuanti ma itztoca senquisa san se. Huan yeca nochi masehualme ipan ni taltipacti quimachilise para ta techtitantoc, huan para tiquinicnelijtoc cati nechnehtocaj quej ta techicnelijtoc.

<sup>24</sup> “Notata, nojquiya nijnequi inijuanti cati techmacatoc ma itztose nohuaya campa niitztos. Nijnequi ma quitase nohueyitilis cati techmacac pampa techicnelijtoc hasta quema ayemo oncayaya taltipacti. <sup>25</sup> Notata, ta senquisa tixitahuac. Masque masehualme cati amo nechnehtocaj ipan ni taltipacti amo mitzixmatij, na quena, nimitzixmati. Huan ni masehualme cati noaxcahua ya quimachilijtoque para ta techtitantoc. <sup>26</sup> Na niquinilhujitoc ajquiya ta huan noja más niquinilhuis para inijuanti ma moicnelica quej ta techicnelía pampa na niitztos ipan iniyolo.”

## 18

*Quimatatacatzojque huan quihuicaque Jesús*  
(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53)

<sup>1</sup> Huan Jesús tanqui motatajtía huan yajqui tohuaya tiimomachtijcahua hasta seyoc nali nopa atajti cati itoca Cedrón campa eltoya se cuamili ten olivo cuame. Huan ticalajque nepa. <sup>2</sup> Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús nojquiya quimatiyaya cuali canque eltoc nopa cuamili pampa Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua miyac huelta timosentiliyayaj nopona. <sup>3</sup> Huan Judas ajsico quinyacanayaya se monto ten seis cientos soldados huan nopa policías ten tiopamit cati nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos quimacatoyaj.

Nochi quihualicayayaj taahuili, huan ticualemecti huan machetas. <sup>4</sup> Pero Jesús ya quimatiyaya nochi cati quipanosquía, huan yeca yajqui quinnamiquito huan quinilhui:

—¿Ajquiya anquitemohuaj?

<sup>5</sup> Huan inijuanti quiihluijque:

—Tijtemohuaj Jesús cati ehua altepet Nazaret.

Huan quinilhui:

—Na niJesús.

Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús ijcatoya inihuaya. <sup>6</sup> Huan quema quinilhui: “Na niJesús”, motzinquixtijque nochi inijuanti huan ajquetzhuetzque.

<sup>7</sup> Huajca sempa Jesús quinilhui:

—¿Ajquiya anquitemohuaj?

Huan sempa quiihluijque:

—Tijtemohuaj Jesús cati ehua Nazaret.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nimechilhui na niJesús. Huajca sinta antechtemohuaj na, xiquincahuaca ma yaca ni tacame cati itztoque nohuaya.

<sup>9</sup> Jesús quiiyto ya ni para ma mochihua cati quiihlui iTata achtohuiya para amo quipolosquía yon se masehuali cati quimacatoya. <sup>10</sup> Huan Simón Pedro cati quihuicayaya imacheta, quiquixti huan quitzontequili inacas ten inejmat se tacat cati quitocaxtiyayaj Malco. Yaya eliyaya itequipanojca nopa hueyi totajtzi.

<sup>11</sup> Huajca Jesús quiihlui Pedro:

—Xijcalaqui momacheta ipan icuetaxo. Monequi nijselis nopa taijyohuili cati noTata nechmacatoc.

*Jesús itztoya iixpa Anás*

(Mt. 26:57-58; Mr. 14:53-54; Lc. 22:54)

<sup>12</sup> Huajca nopa soldados, huan inintayacanca huan israelita policías ten tiopamit quitzuijque Jesús huan quiihluijque. <sup>13</sup> Huan achtohui quihuicaque hasta ichaj Anás cati eliyaya imontaj Caifás. Huan Caifás oncalactoya para elis hueyi totajtzi ipan nopa xihuit. <sup>14</sup> Huan elqui Caifás cati achtohuiya quinihluijtoya israelitame para quinamiqui san setzi tacat miquis por nochi masehualme.

*Pedro quiiyto amo quixmati Jesús*

(Mt. 26:69-70; Mr. 14:66-68; Lc. 22:55-57)

<sup>15</sup> Huan Simón Pedro huan na tijtoquiliyayaj Jesús. Huan nechixmati nopa hueyi totajtzi, yeca nechcahuili ma nicalaqui icalixpa ihuaya Jesús. <sup>16</sup> Pero Pedro mocajqui calteno nechca nopa caltemit. Huajca niyajqui nijcamanalhuito se ichpoca tatequipanojquet cati quimocuitahuiyaya caltemit, huan quicahuili Pedro ma calaqui. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocat quiihlui Pedro:

—Ta nojquiya tiimomachtijca ne tacat.

Huan Pedro quinanquili:

—Na, amo.

<sup>18</sup> Huan moquetzayayaj nozona nopa tatequipanohuani huan nopa policías. Huan tipitztoyaj huan moscohuayayaj pampa taseseyayaya. Huan Pedro nojquiya itztoya inihuaya.

*Nopa hueyi totajtzi quitatzintoquili Jesús*

(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Lc. 22:66-71)

<sup>19</sup> Huan Anás cati onquistoya quej hueyi totajtzi quitatzintoquili Jesús taya inintoca nochi imomachtijcahua huan taya tamachtiyaya.

<sup>20</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nochipa nicamanaltitoc miyacapa iniixpa nochi masehualme. Mojmosta nita-machtiyaya ipan israelita tiopame ipan campa hueli pilalpetzitzi huan ipan nopa hueyi tiopamit nica ipan Jerusalén campa mosentilíaj nochi israelitame. Amo teno niquijtojtoc ixtacatzi. <sup>21</sup> ¿Para ten techtatzintoquilia taya nitamachtí? Xiquintatzintoquili cati nechta-caquiihluijque quema nitamachtí. Inijuanti quimatij taya niquinilhuijtoc.

<sup>22</sup> Quema Jesús quiiyto ya ni, se policía ten israelita tiopamit quixtejtzonqui huan quiihlui:

—Amo quej nopa xijnanquili ni hueyi totajtzi.

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Sinta niquijto cati amo cuali, technextili canque nimocuapolojtoc. Huan sinta niquijto cati xitahuac, amo quinamiqui techixtejtzonas.

<sup>24</sup> Huajca Anás quititanqui Jesús ilpitoc campa Caifás nopa hueyi totajtzi cati yancuic calactoya.

*Pedro sempa quiijto para amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:71-75; Mr. 14:69-72; Lc. 22:58-62)

<sup>25</sup> Huan Pedro ijcatoya nechca campa tit moscojtoya huan quiilhuijque:

—Ta tiitztoc se imomachtijca nojqúiya, ¿ax que?

Huan Pedro amo mocahuili, quiijto:

—Na, amo.

<sup>26</sup> Huan itztoya nepa se itequipanojca nopa hueyi israelita totajtzi huan nopa tequipanojqet ihuicalhua nopa cati Pedro quitzontequilijtoya inacas. Huajca yaya quiilhui Pedro:

—Nimitzitat yehuaja ipan nopa olivo cuamili ihuaya Jesús.

<sup>27</sup> Huan Pedro sempa quiijto para amo, huan nima tzajtzi se cuapele.

*Jesús iixpa Pilato*

(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Lc. 23:1-5)

<sup>28</sup> Huan quema tanestihualayaya quisque ichaj Caifás huan quihuicaque Jesús hasta campa nopa hueyi tequicali campa itztoya Gobernador Pilato. Pero nopa israelitame cati quitelhuiyayaj Jesús amo calajque ichaj Pilato, pampa toisraelita tanahuatilhua amo techcahuilía tiisraelitame ma ticalaquisse ichaj se cati amo israelita. Huan sinta se calaquisquía, ayecmo elisquía tapajpacti iixpa Toteco, huan amo huelis quicuas nopa tacualisti ipan Pascua lhuit. <sup>29</sup> Huan Pilato quisqui calteno huan quintatzintoquili:

—¿Taya ica anquitelhuáj ni tacat?

<sup>30</sup> Huan quinanquilijque:

—Sinta yaya amo elisquía se taixpanoquet, amo timitzhualiquilijtosquía.

<sup>31</sup> Huan Pilato quinilhui:

—Xijhuicaca amojuanti huan xijtajtolsencahuaca quej quiijtohuaj amotanahuatilhua cati anquitoquiliaj.

Huan nopa tayacanani ten israelitame quinanquilijque:

—Tojuanti amo tijpiyaj tequiticayot para tijcuamapeloltise se masehuali, pero ta, quena.

<sup>32</sup> Huajca ica ni camanali pehua nesi melahuac cati Jesús quiijtojtoya quema quiijto para masehualme quitejcoltisquía ipan cuamapeli para quimictise. <sup>33</sup> Huan Pilato sempa calajqui ichaj huan quinoztzqui Jesús huan quitatzintoquili:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Tijmachilía niinintanahuatijca, o techtatzintoquilia ya ni pampa sequinoc mitzilhuijtoque para nitanahuatijquet?

<sup>35</sup> Huan Pilato quiilhui Jesús:

—Tijmati na amo niisraelita. Amotayacanca totajtzitzi huan israelita masehualme cati san se amoso elque cati mitztemactilicoj nomaco. ¿Para ten? ¿Taya tijchijtoc?

<sup>36</sup> Huajca Jesús quinanquili:

—Notanahuatilis campa na nitanahuatía amo eltoc ipan ni taltipacti. Sinta niitztosquía nitanahuatijquet nica, nomasehualhua ipan notanahuatilis tatehuijtosquía para amo nechtemactilijtosquía ica ni israelita tayacanani. Pero amo nitanahuatía nica.

<sup>37</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Huajca melahuac titanahuatijquet?

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nitanahuatijquet senquisa quej tiquijtohua. Para ya nopa nitacatqui ipan ni taltipacti. Nihualajqui nica para nitamachtis cati melahuac, huan nochi cati quínequij quimatise cati melahuac nechtaquiliaj.

<sup>38</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Taya eltoc melahuac?

*Quitemactilijque Jesús para ma quicuamapeloltica*

(Mt. 27:15-31; Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25)

Huan quema Pilato quiijto ya ni, yajqui calteno campa nopa miyaqui israelitame itztoyaj huan quinilhui:

—Amo nijpantilía yon se itajacol. <sup>39</sup> Pero amojuanti anmomajtoque para sesen xihuit ipan ni Pascua lhuit, antechtajtaniaj ma nijmajcagua se cati tzactoc. Huajca, ¿anquinequij ma nijmajcagua amotanahuatijca anisraelitame?

<sup>40</sup> Huan injuanti tahuejchijque chicahuac:

—¡Amo! ¡Amo tijnequij! Xijmajcagua Barrabás.

Huan nopa Barrabás eltoya se fiero taixpanoquet.

## 19

<sup>1</sup> Huajca Pilato tanahuati ma quihuijhuitequica Jesús ica se cuarta cati iyecapa quipix-toya piltepostzitzitzi cati tatequij. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quixinepalojque se huitztzonyahuali huan quicpahuiltijque Jesús quej se corona. Huan quiquentijque se yoyomit cati morado quej motalilíaj tanahuatiani. <sup>3</sup> Huan pejque quihuihuiitaj quej elisquía quitepanitayayaj, pero amo cana. Huan quiilhuyayaj:

—¡Ma itzto miyac tonali ni cati inintanahuatijca israelitame!

Huan quiixtejtejzonque.

<sup>4</sup> Huan teipa Pilato yajqui calixpa iniixpa nochi israelitame huan quinilhui:

—Xijtachelica, amantzi nijhualica ni tacat amoixpa. Xijmatica na amo nijpantilía yon se itajtacol.

<sup>5</sup> Huan quisqui calteno Jesús iniixpa nopa masehualme quicpahuijti nopa huitzcorona huan iyoyo cati morado. Huan Pilato quijito:

—Xijtachelica ni tacat.

<sup>6</sup> Huan quema quiiataque nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa policías ten tiopamit, tahuejchijque huan chichahuac quijitojque:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

Huan Pilato quinilhui:

—Amojuanti xijhuicaca huan xijcuamapeloltitij, pero na amo nijpantilía yon se itajtacol.

<sup>7</sup> Pero nopa tayacanca israelitame quinancuiliijque:

—Tojuanti tiisraelitame tijpiyaj se tanahuatili cati quijtohua monequi miquis pampa quijito para yaya Icone Toteco.

<sup>8</sup> Huan quema quicajqui Pilato para Jesús teilhuijtoya para yaya eliyaya Icone Toteco, achi más momajmati. <sup>9</sup> Huan sempa calaquito ipan tequicali huan quitatzintoquili Jesús:

—¿Canque nelía tiehua?

Pero Jesús amo quinancuili.

<sup>10</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Para ten amo technanquilia? ¿Amo tijmati nijpiya tequiticayot para nimitzcuamapelolti o para nimitzquixtis para tiyas mochaj?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinancuili:

—Yon se tequiticayot amo tijpiyasquía ica na sinta Toteco Dios amo mitzmacatosquía. Huajca yaya cati nechtemactilijtoc momaco más quiipiya tajtacoli que ta.

<sup>12</sup> Quema Pilato quicajqui ya ni, pehua quitemohua quenicatza huelisquía quimajcahuas Jesús para ma yahui ichaj, pero nopa israelitame chichahuac tahuejchihuayayaj huan quijtohuayayaj:

—Sinta tijquixtis ni tacat, ayecmo tihuampo nopa hueyi tanahuatijquet César ipan altepet Roma. Pampa se cati mochihua tanahuatijquet quej mochihua ni Jesús, yaya iculancaitaca César.

<sup>13</sup> Quema Pilato quicajqui ni, mosehui campa monequi para tetajtolsencahuas ipan nopa tepejpechti campa itoca Enlosado huan ica camanali hebreo itoca Gabata. Huan tanahuati ma quihualicaca Jesús. <sup>14</sup> Huan eliyaya ijnaloc ipan nopa tonali para quicualtalise nochi cati monequi para nopa Pascua tacualisti. Huan Pilato quinilhui nopa miyaqui israelitame:

—Xiquitaca nica itztoc amotanahuatijca.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame chichahuac quijitojque:

—¡Xijquixti, xijquixti, xijcuamapeloltiti!

Huan Pilato quinilhui:

—¿Anquinequij ma nijcuamapeloltiti amotanahuatijca?

Huan nopa tayacanca totajtzitzi quiilhuijque:

—Amo aquí seyoc totanahuatijca, san César.

<sup>16</sup> Huajca Pilato quinmactili Jesús para ma quicuamapeloltica, huan quihuicaque.

*Quicuamapeloltijque Jesús*

(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43)

<sup>17</sup> Huan quichijque Jesús ma quihuica icuamapel huan ma quisa para se lugar cati itoca “Mijcatzontecomit” (ipan camanali hebreo itoca Gólgota). <sup>18</sup> Nozona quicuamapeloltijque Jesús huan nojquiya quincuamapeloltijque seyoc ome tacame, se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves huan Jesús tatajco mocajqui. <sup>19</sup> Huan Pilato quichijqui se tajcuiloli huan quilavosminque ipan cuamapeli itzonta Jesús. Huan nopa tajcuiloli quijito: NI JESÚS CATI EHUA NAZARET, YAYA CATI ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>20</sup> Huan miyac israelitame quipojqe nopa tajcuiloli pampa quicuamapeloltijque Jesús nechca altepet Jerusalén. Huan quiijuilojtoyaj nopa tajcuiloli ica eyi camanali; hebreo, griego huan latín. <sup>21</sup> Huan nopa tayacanca totajtztzi quiihluijqe Pilato:

—Amo xiquijcuilo: 'Inintanahuatijca israelitame.' Más cuali xiquijcuilo: 'Yaya motocaxti inintanahuatijca israelitame.'

<sup>22</sup> Huan Pilato quinihlui:

—Cati niquijcuilojtoc, quej nopa mocahuas.

<sup>23</sup> Huan nopa nahui soldados cati quicuamapeloltijque Jesús quicuilijqe iyoyo huan quichijque nahui tacocototzi, huan sese soldado quihuicac se para iaxca. Nojquiya quicuilijqe iyoyo huehueyac cati amo tajtzonti. San quichijchijtoyaj nopa yoyomit yajmaxtic yahualtic ten iquechta hasta iicxico. <sup>24</sup> Huajca nopa soldados moilhuijqe:

—Ma amo tijtzyanaca. Más cuali ma tijrifaroca para tiquitase ajquiya quitanis huan quihuicas.

Huan ica ya ni mochijqui cati huejcajquiya quiijuilo nopa tajtolpanextijquet para nopa tacame quichihuasquijaj. Quiijuilo: "Momajmacaque sequij noyoyo, huan noyoyo cati huehueyac, quirifarojqe." Huajca quej nopa quichijque nopa soldados.

<sup>25</sup> Huan iicxita icuamapel Jesús moquetztoyaj inana, huan iicni inana, huan María isihua Cleofas huan María Magdalena. <sup>26</sup> Huan quema Jesús quiiat inana huan inechca nechitac na cati niimomachtijca cati más nechicneliyaya, huajca quiihlui inana:

—Nane, ni tacat elis quej mocone.

<sup>27</sup> Huan nechihui:

—Xijchihua nonana quej monana.

Huajca ten nopa hora quema tiquisque, nijhuicac inana hasta nochaj para nijmocuitahuis.

### *Mijqui Jesús*

(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49)

<sup>28</sup> Teipa Jesús quimatqui ya tantoya nochi itequi. Huajca para quitamiltis cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, yaya quiiito:

—Niamiqui.

<sup>29</sup> Huan eltoya nozona se xarro temitoc ica xocomeca at cati xococ. Huan ipan quixolonijque se tamanti cati tzotzoltic huan quitelijque iyecapa se huehueyac cuahuit cati itoca hisopo. Huan quitenamiquiltijque Jesús. <sup>30</sup> Huan quema Jesús quiiic nopa xocomeca at cati xococ, quiiito:

—Ya tanqui notequi cati noTata nechmacac ma nijchihua.

Huajca Jesús mohuijzonqui huan quititanqui itonal ma yahui huan mijqui.

### *Se soldado quielchiquitapo ica se huehueyac cuataminti*

<sup>31</sup> Huan Jesús mijqui ipan nopa tonali quema tiisraelitame timomajtoque titacualtalíaj nochi cati monequi para nopa Pascua Ilhuit cati hualmosta hualayaya huan elisquía se tonali para timosiyajquetzase. Huajca amo aquí quinequiyaya ma mocahuase nopa eyi mijcatztzi ipan inincuumapelhua hasta tonilis, pampa elis nopa hueyi tonali ten toihui huan monequi timosiyajquetzase ica miyac tatepanitacayot. Huajca yajque nopa tayacanani ten israelitame huan quijaitanitoj Pilato ma tanahuati para quinpostequilise inimetzomiyo cati itztoyaj ipan cuamapeli para más nimantzi ma miquica para huelis quihuicase. <sup>32</sup> Huajca hualajque soldados huan quinpostequilijque inimetzomiyo cati quincuumapeloltijtoyaj inejmat Jesús huan nojquiya nopa cati ipan iarraves. <sup>33</sup> Pero quema ajsitoj campa icuamapel Jesús, quiiitaque ya mictoya, huajca amo quitapanilijque iomiyo.

<sup>34</sup> Huajca se soldado quitapohuili ielchiquicanahuiya ica icuatamin cati huehueyac huan quisqui esti maneltic ica at. <sup>35</sup> Huan na niJuan nochi niquitac, huan nimechilhuía cati nelía panoc pampa nijmati para melahuac cati nimechilhuía huan huelis anquinelto case nocamanal. <sup>36</sup> Nochi ya ni panoc para ma quitamilti cati ijcuilijtoc achtohuiya ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua para amo quipostequilise yon se iomiyo. <sup>37</sup> Huan sejcoyoc ipan Icamanal Toteco quiijtohua para quitachilise yaya cati tapojtoc ielchiquicanahuiya.

### *Quitelijque itacayo Jesús ipan ostot ipan se tepet*

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)

<sup>38</sup> Teipa ajsico José cati ehua altepet Arimatea. Yaya quitoquili Jesús ixtacatzí pampa quinimacasiyaya nopa tayacanca israelitame. Pero quema nochi ni panoc, José yajqui huan quitajtani Pilato ma quicahuili quihuicas itacayo Jesús. Huan Pilato quicahuili. Huajca nimantzi José yajqui huan quitemohuito itacayo ipan icuamapel. <sup>39</sup> Huan nojquiya hualajqui Nicodemo cati achtohuiya yajqui quicamanalhuito Jesús ica tayohua. Yaya

quihualicayaya nechca treinta kilos ten se pajti cati ajhuyiac maneltic ihuaya seyoc taajhuyiacayot cati tatixtic. <sup>40</sup> Huan José ihuaya Nicodemo quihuicaque itacayo Jesús huan quipolojque nopa taajhuyiacayot, huan quiipijque ica se yoyomit quej tiisraelitame timomatque tijchihuaq quema tijtocaj se mijcatzi. <sup>41</sup> Huan nechca campa quimictijque Jesús ipan icuamapel eltoya se cuamili. Huan ipan nopa cuamili eltoya se ostot cati yancuic quicoyonijtoyaj ipan nopa tepet para ipan quintalise mijcatziti, huan yon se mijcatzi ayemo quitajtoyaj nozona. <sup>42</sup> Huajca quitajtoyaj itacayo Jesús nepa pampa nopa ostot eltoya nechca campa quicuamapeloltijtoyaj, huan ya eliyaya nechca las seis ica tiotac cati eliyaya quema pehua nopa tonali ten Pascua huan monequi israelitame ma mosiyajquetzaca.

## 20

### *Moyolcuic Jesús*

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12)

<sup>1</sup> Ipan domingo nopa achtohui tonali ipan samano, yajqui María Magdalena ijnaltzi campa nopa ostot ipan se tepet quema noja tatayohua. Huan quiitac nopa hueyi tet ayecmo quiixtactoya nopa ostot. <sup>2</sup> Huajca nimantzi motalojteque hasta campa itztoya Simón Pedro huan campa niitzyo na cati Jesús miyac nechicneliyaya. Huan María techilhui:

—Quiquixtijque itacayo Tohueyiteco ipan ostot huan quihuicaque, huan amo tijmatij canque quicahuatoj.

<sup>3</sup> Huan Pedro huan na timotalojteque chichahuac para tijtachilitij nopa ostot. <sup>4</sup> San sejco timotalojque, pero achi más nimoisihuilti nimotalo que Pedro huan achtohui niajsito campa ostot. <sup>5</sup> Huan nimohujtzonqui huan nitachixqui ostoco, huan niqitac quicajtejtaya nopa yoyomit cati ica quihuijcontoyaj itacayo, pero amo nicalajqui ostoco. <sup>6</sup> Teipa Simón Pedro cati nechtoquiliyaya, nojquiya ajsico. Huan yaya, quena, calaquico ostoco huan quiitac quicajtejtaya nopa yoyomit cati ica quihuijcontoyaj itacayo. <sup>7</sup> Huan nojquiya quiitac nopa payo cati ica quiixtactoyaj, mimilijtoya huan quicajtoya iyoca ten nopa hueyi yoyomit. <sup>8</sup> Huajca na nojquiya cati niajsico achtohui nicalajqui huan niqitac quenicatza nopa tamanti. Huan nijneltoac para ayecmo aquiyaya. <sup>9</sup> Pampa noja ayemo tijmachiliyayaj para ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para monejqui moyolcuic. <sup>10</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquisque huan tiyajque tochajchaj.

### *María Magdalena quiitac Jesús*

(Mr. 16:9-11)

<sup>11</sup> Huan María Magdalena mocajqui nozona huan moquetztoya iteno nopa ostot chocayaya. Huan quema noja chocayaya, mohujtzonqui huan tachixqui ostoco. <sup>12</sup> Huan quinitac ome ilhuicac ehuan ica chipahuac iniyoyo cati mosehujtoyaj campa achtohuiya eltoya itacayo Jesús. Se mosehujtoya campa eltoya itzonta huan seyoc campa iicxita.

<sup>13</sup> Huan quiilhuijque:

—Nane, ¿para ten tichoca?

Huan María quinilhui:

—Pampa se acajya quiquixtico itacayo nohueyiTeco huan amo nijmati canque quicahuato.

<sup>14</sup> Huan quema quiijto ya ni, moicancuetqui María huan quiitac Jesús moquetztoya nozona, pero amo quiixmatqui sinta Jesús. <sup>15</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿para ten tichoca? ¿Ajquiya tijtemohua?

Huan María moilhujtoya san eliyaya cati quimocuitahuyaya nopa cuamili, huajca quiilhui:

—Tate, sinta ta tijhuicatoc itacayo, techilhui canque tijtalito huan niyas nijcui.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡María!

Huan María moicancuetqui huan quiilhui:

—¡Raboni! (Ni camanali quinequi quiijtos: 'Tamachtijquet'.)

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo techitzqui pampa ayemo nitejcotoc campa itzotoc noTata. Pero xiya campa noicnihua xiquinilhuiti nitejcos campa itzotoc noTata cati nojquiya amoTata huan yaya cati noTeco huan nojquiya amoTeco.

<sup>18</sup> Huan María Magdalena hualajqui techyolmelahuaco tiimomachtijcahua para quiitztoya Tohueyiteco. Huan techilhui nochi cati Jesús quiilhujtoya.

### *Imomachtijcahua quiitaque Jesús*

(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49)

<sup>19</sup> Huan quema tayohuixqui nopa domingo, nopa achtohui tonal ipan samano tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj ipan se cali huan cuali tijtactoyaj nopa caltemit campa tiitztoyaj para amo aqui ma calaqui pampa tiquinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame. Huan Jesús san molhui monextico, moquetztoc tatajco tojuanti, huan techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>20</sup> Huan quema quijto ya ni, technextili nochi ome imax campa quimalavoshuijque huan technextili ielchiquicanahuiya. Huan tiimomachtijcahua nelía tipaquiyayaj quema sempa tiquitaque Tohueyiteco. <sup>21</sup> Huan Jesús sempa techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo. San se quej noTata nechtitantoc ma nijchihuas ipaquilis, na nojquiya nimechtitani xijchihuaca cati nopaquilis.

<sup>22</sup> Huan quema quijto ya ni, techilpitzqui huan techilhui:

—Ama xijselica Itonal Toteco. <sup>23</sup> Sinta anquitapojpolhuise se masehuali itajtacolhua, huajca Toteco quitapojpolhuis. Huan sinta amo anquitapojpolhuise se masehuali, huajca noja quihuicas tajtacoli.

#### *Tomás amo quineltocac sinta moyolcuitoya Jesús*

<sup>24</sup> Pero amo aquiyaya Tomás quema Jesús ajsico ipan nopa tasentilisti. Yaya itztoya se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua Jesús, huan tijtocaxtiyayaj Cuate. <sup>25</sup> Huan teipa tiquilhuijque para tiquitztoyaj Tohueyiteco.

Pero Tomás techilhui:

—Sinta amo niquitas imax, huan nijcalaquis nomacpil campa lipintic ica nopa lavos huan nijcalaquis noma ipan ielchiquicanahuiya campa quitapohuilijque, amo nijneltocas sinta nelía yaya.

<sup>26</sup> Huan hualchicueyi ipan seyoc domingo tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj huan cuali tijtactoyaj nopa caltemit huan Jesús sempa san molhui monextico, moquetztoc tatajco tojuanti. Huan techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>27</sup> Huan nimantzi quihlhui Tomás:

—Xijcalaqui momacpil nica huan xicajsi nomaixco huan xijcalaqui momax campa noelchiqui. Ayecmo más xijchiya. Xijneltoca para temachtí nimoyolcuitoc.

<sup>28</sup> Huan Tomás quihlhui:

—Ta tinohueyiTeco huan tinoDios.

<sup>29</sup> Huan Jesús quihlhui Tomás:

—Pampa techitac, techneltocac. Más paquilsti quipiyase masehualme cati nechnelto-case masque amo nechitase.

#### *Ijcuilijtoc ni amat para anquineltocase Jesús*

<sup>30</sup> Huan más miyac tanextili Jesús quichijqui toixpa tiimomachtijcahua cati amo ijcuilijtoc ipan ni amat. <sup>31</sup> Pero ni huejhueyi tanextili cati ijcuilijtoc ipan ni amat, ni quijcuilijtoc para xijneltocaca para Jesús yaya nopa Cristo cati hualasquía huan yaya Icone Toteco Dios. Huan pampa anquineltocase, anquipiyase nemilisti yancuic para nochipa.

## 21

### *Jesús monexti ica chicome imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Teipa Jesús sempa monextico ica tojuanti tiimomachtijcahua nechca campa nopa hueyi at cati itoca Tiberias o Galilea huan quej ni panoc. <sup>2</sup> Nochi tojuanti tiitztoyaj san sejco: Simón Pedro, Tomás cati tijtocaxtiyaj Cuate, Natanael cati ehua Caná ipan estado Galilea huan na ihuaya noicni cati tiiconehua Zebedeo. Huan nojquiya tohuaya itztoyaj seyoc ome imomachtijcahua. <sup>3</sup> Huan Simón Pedro techilhui:

—Na niyas nimichtajtamati.

Huajca tiquilhuijque:

—Nojquiya tiyase mohuaya.

Huan tiyajque atenti huan titejcoque ipan se cuaacali. Huan timichtajtamajque seyohual, pero yon se michi amo tiquitzquijque. <sup>4</sup> Huan quema tanestihualayaya, san molhui monextico Jesús, moquetztoc xalixco, pero amo tiquixmatque sinta Jesús. <sup>5</sup> Huajca technoijnatzqui:

—Nohuampoyohua, ¿anquinitzquitoque michime?

Huan tiquilhuijque:

—Amo, amo teno.

<sup>6</sup> Huan techilhui:

—Xijmajcahuaca amomata ipan inejmat amocuaacal huan anquinitzquise.



Huan tijchijque huan amo tihueliyayaj tijquixtíaj tomata ipan at pampa nelía miyac michime tiquinmasiltijque. <sup>7</sup> Huajca na cati Jesús nechicneli niquilhui Pedro para ya nopa eliyaya Tohueyiteco.

Huajca quema Pedro quicajqui para eliyaya Tohueyiteco, moquenti icamisa pampa moquixtilijtoya, huan huitonqui ipan hueyi at huan ajquitiyajqui hasta campa itztoya Jesús. <sup>8</sup> Huan teipa tisequinoc imomachtijcahua tiajsicoj atenti ipan tocuacal pampa amo huejca tiitztoyaj ten tali, huelis san cien metros. Huan tihualajque tihuahuatatzihualajque tomata cati temitoya ica michime. <sup>9</sup> Huan quema tiajsicoj campa talpani, tiquitaque para Jesús ya tipitztoya huan quicacatzohuayaya se michi ipan ticoli. Huan nojquiya eltoya pantzi. <sup>10</sup> Huan techilhui:

—Techhualiquilica se ome michime cati anquinitzquijque.

<sup>11</sup> Huan Simón Pedro tejoc ipan cuaacali huan quiitzqui nopa matat huan iselti quihuahuatatzqui hasta talpani. Huan nopa matat quinpixtoya ciento cincuenta y tres huejhueyi michime. Pero masque nelía miyac quinpixtoya, amo tzayanqui tomata. <sup>12</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xihualaca, ma titacuaca.

Huan yon se ten tojuanti tiimomachtijcahua amo monejqqui tijtatzintoquilijque sinta nelía eliyaya Tohueyiteco pampa nochi tiquixmatque para ya. <sup>13</sup> Huajca Jesús quicuito pantzi huan michime, huan techmacac ma tijcuaca.

<sup>14</sup> Ya ni ya eliyaya ica expa para Jesús monexti ica tojuanti tiimomachtijcahua quema ya mictoya huan sempa moyolcuitoya.

*Pedro ma quinmachi masehualme*

<sup>15</sup> Huan quema titanque titacuaj, Jesús quilhui Simón Pedro:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía más que ne sequij?

Huan Pedro quilhui:

—Quena, noTeco, tijmati na nimitzicnelía.

Huan Jesús quilhui:

—Xiquinmachi nomasehualhua nocamanal. Itztoque quej pilborregoitziti.

<sup>16</sup> Huan Jesús ica ompa quitatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Simón Pedro quilhui:

—Quena, noTeco, tijmati nimitzicnelía.

Huajca Jesús quilhui:

—Xiquinmocuitahui nomasehualhua quej se quinmocuitahuía iborregojhua.

<sup>17</sup> Huan Jesús ica expa quitatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Pedro motequipacho pampa expa quitatzintoquilijtoya sinta quicnelía, huajca quilhui Jesús:

—NoTeco, ta tijmati nochi tamanti. Tijmati nimitzicnelía.

Huan Jesús quilhui:

—Xiquinmachi nomasehualhua nocamanal quej se quintamaca iborregojhua. <sup>18</sup> Nelía nimitzilhuía, quema tieliyaya titelpocat, timoyoyontiyaya, timotajcoilpiyaya huan tiyahuiyaya campa tijnequiyaya, pero quema tihuehuejtiyas, tijxitahuas momax huan seyoc mitzyoyontis huan mitzhuicas campa amo tijnequi tiyas.

<sup>19</sup> Ica ni camanali, Jesús techilhuiyaya quenicatza Pedro miquisquía ipan cuamapeli nojquiya, huan ica imiquilis más quinexisquía ihueyitilis Toteco. Huan teipa Jesús quilhui Pedro:

—¡Techtoquili!

*Na cati Toteco más nechicneli*

<sup>20</sup> Huan Pedro moicancuetqui huan nechitac na cati Jesús más nechicneli niquintoquiliyaya. Na nieliyaya cati nimosehuijtoya inacasta Jesús ipan nopa tiotac quema nochi titacuayajaj san sejco huan nijtatzintoquili Jesús ajquiya quitemactilis. <sup>21</sup> Huan quema Pedro nechitac niquintoquiliyaya, quitatzintoquili Jesús:

—NoTeco, ¿taya panos ica ya?

<sup>22</sup> Huan Jesús quilhui Pedro:

—Sinta nijnequisquía ma itzto hasta quema sempa nihualas, amo mocuenta Pedro. Ta techtoquili.

<sup>23</sup> Huajca ica masehualme cati quineltocaj Jesús nemiyaya nopa camanali para no miquisquía. Pero Jesús amo quilhui Pedro para amo nimiquisquía. San quilhui para sinta quinequisquía ma niitzto hasta quema yaya sempa hualas, amo icuenta.

<sup>24</sup> Huan na nopa nitayolmelajquet cati niqijcuilojtoc nochi ni tamanti cati niqitac. Huan nijmati para melahuac nochi cati nimechilhujtoc.

<sup>25</sup> Huan onca más miyac tamanti cati Jesús quichijqui cati amo niqijcuilojtoc nica. Sinta niqijcuilojtosquí senquisa nochi cati Jesús quichijqui, nimoilhuía para ipan nochi taltipacti amo quicuisquí nochi nopa amame. San ya nopa.

## Ni Amatapohuali Techilhuía Cati Quichijque Itayolmelajcahua Tohueyteco Jesús

### *Jesús quintencahuili para ajsis Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Noicni Teófilo, achtohui nimitztajcuilhui huan nimitzilhui nochi cati Jesús quichijtiyajqui huan nochi cati tamachtijtiyajqui ten quema quipehualti itequi, <sup>2</sup> hasta nopa tonali quema tejoc ilhuicac. Nimitzilhui quenicatza quintapepeni nopa tacame para elise itayolmelajcahua huan quenicatza quinnahuati ica ichichualis Itonal Toteco taya tequit monequi ma quichihuaca. <sup>3</sup> Jesús nelía taijyohui huan mijqui, pero teipa monexti iniixpa itayolmelajcahua miyac huelta para 40 tonali. Huan ipan nopa tonali quichijqui miyac tamanti para quinnextilis para nelía itzoc huan quinnihuijnemiyaya quenicatza elis quema Toteco tanahuatis. <sup>4</sup> Huan quema Jesús noja itztoya inihuaya itayolmelajcahua, quinnahuati ma mocahuaca ipan altepet Jerusalén hasta hualas Itonal Toteco. Quinilhui:

—Ximochiyaca nica hasta hualas Itonal Toteco cati Notata amechtencahuili amechtitanilis. Xiquelnamiquica na nojquiya nimechilhujtoc ten ya. <sup>5</sup> Juan nelía tecuaalti ica at, pero ica se ome tonali Toteco amechmacas Itonal para ma itzto ipan amoyolo.

### *Jesús tejoc ilhuicac*

<sup>6</sup> Huan quema itayolmelajcahua noja itztoyaj ihuaya Jesús quitatzintoquilijque:

—Tohueyteco, ¿ipan ni tonali techchihuas tiisraelitame timajcajtoque ten Roma cati ama technahuatía? ¿Sempa tijchihuas para tijpiyase toisraelita tanahuatijca para technahuatis ipan nochi ni total quej tijpiyayayaj huejcajquiya?

<sup>7</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—NoTata cati quiqiya nochi tanahuatili quitaltijtoc taya tonali mochihuas nochi ni tamanti huan amo monequi anquimatise amojuanti taya hora, yon taya tonal quichihuas.

<sup>8</sup> Pero quema ajsis Itonal Toteco ipan amoyolo, anquipiyase chichualisti. Huan anyase anteilhuitij ten na ipan ni altepet Jerusalén, huan ipan estado Judea huan Samaria. Huan teipa anteilhuitij ten na hasta campa más huejhuejca pilaltepetziti ipan ni taltipacti.

<sup>9</sup> Huan Jesús tanqui quincamanalhuía, huan teipa tejoc ilhuicac. Huan itayolmelajcahua noja quitachilijtoyaj quema hualajqui se mixti cati quitamitzacuaco. Huan ayecmo quiitaque. <sup>10</sup> Huan itayolmelajcahua noja tachixtoyaj ilhuicac campa tejcotoya huan nimantzi monextijque ome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj iniyoyo nelchiphahuac. <sup>11</sup> Huan quinilhujque:

—Xijtacaquilica anGalilea ehuan, amo anmoquetztose nica para antachixtose ilhuicac. Yaya ni Jesús cati ama tejoc ilhuicac teipa sempa hualas san se quej anquitztoque yajqui.

### *Quitapepenijque Matías para quichihuas itequi Judas*

<sup>12</sup> Huajca nopa tayolmelahuani quisque campa nopa tepet cati itoca Olivos, huan tacuepilijque altepet Jerusalén. Jerusalén eltoc quej se kilómetro ihuejcaca ten tepet Olivos. Eliyaya quej ihuejcaca itanahuatilhua Moisés quincahuilíaj israelitame ma nejnemica ipan se tonali para mosiyajquetzase. <sup>13</sup> Huan itayolmelajcahua ajsitoy ipan Jerusalén huan tejoque ipan se cali cati quipixqui ome piso campa mocahuayayaj. Itztoyaj nopona Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Jacobo icone Alfeo, Simón cati moiycanequiyaya ica partido cananista huan Judas, iicni Jacobo. <sup>14</sup> Huan nojquiya itztoyaj sihuame huan María, inana Jesús, huan iicnihua Jesús. Huan nochi injuanti talojtitziti motatajtiyayaj san sejo ica san se iniyolo.

<sup>15</sup> Huan se tonali quema mosentilijtoyaj quej 120 taneltocani, Pedro moquetzqui tatajco injuanti huan quijto: <sup>16</sup> “Noicnihua, monejqui mochihuas nochi cati tiquitztoque ica Judas para ma mochihuas nochi cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya ten ya. Pampa Itonal Toteco huejcajquiya quilhui tohuejcapan tata David ma quijcuilo nochi cati quichihuasquía Judas cati quinyacanqui nopa tacame cati quitzquijque Jesús para quimictijque. <sup>17</sup> Judas eliyaya se ten tojuanti cati tiimomachtijcahua Jesús huan tequitic tohuaya. <sup>18</sup> Ica nopa tomi cati quitaxtahujque Judas para quitemactilis Jesús, yaya quicojqui se tali huan huetzqui nopona ica itzonteco. Huan tzayanqui iijti huan quisqui nochi icuetaxcol. <sup>19</sup> Huan quema nochi Jerusalén ehuan quimatque ten panoc, quitocaxtijque nopa tali ‘Acéldama’, huan ipan inincamanal quinequi quijtos ‘Tali ten Esti’.

<sup>20</sup> Quej nopa panoc pampa ya ijcuilijtoc ipan nopa amat Salmos ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

‘Tchaj nopa tacat ma eli tatzizicatoc huan ma ayecmo aqui itzto nopona.’

Nojquiya quijtohua:

‘Seyoc tacat ma quiseli nopa tequit cati quichihuayaya.’

<sup>21</sup> ‘Huajca ma tijtapejpenica seyoc tacat para quihuicas itequi. Ma elis se cati nejntoc tohuaya nochi tonali quema Tohueyiteco Jesús itztoya tohuaya. <sup>22</sup> Ma tijtapejpenica se tacat cati itztoya tohuaya ten quema Juan quicuaalti Jesús hasta teipa quema Jesús tejoc ilhuicac. Huan cati tijtapejpenise tequitis tohuaya para teilhuis para nelia moyolcuitoc Jesús.’

<sup>23</sup> Huan quintalijque ome tacame. Se tacat quipixqui eyi itoca. Quitocaxtiyayaj José, Barsabás huan Justo. Nojquiya quitalijque seyoc tacat cati quitocaxtiyayaj Matías. <sup>24</sup> Huan motatajtijque huan quiijtoque: ‘Tohueyiteco, ta cati cuali tiquixmati iniyolo nochi masehualme. Technextili ajquiya ten ni ome tacame tijtapejpenijtoc ta, <sup>25</sup> para quichihuas ni tequit quej motayolmelajca ipataca Judas cati huetzqui ipan tajtacoli huan cati ya yajqui campa quinamiqúi yas.’

<sup>26</sup> Huajca mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejectzitzitzi para quimatise ajquiya Toteco quinequiyaya ma quichihua nopa tequit. Huan quinexti para Toteco quinejqui Matías. Huajca Matías pejqui tequitit inihuaya nopa sequinoc majtacti huan se tayolmelahuani.

## 2

### *Ajsico Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Huan teipa ajsic nopa tonali para nopa israelita ilhuit cati itoca Pentecostés. Huan nochi taneltocani mosentilijtoyaj san sejco. <sup>2</sup> Huan nimantzi nochi quicajque cati elqui quej se tatomonilot cati hualajqui ten ilhuicac. Huan tahuel chichahuac taajacac. Huan chichahuac caquistic calijtic campa mosehujtoyaj. <sup>3</sup> Huan monexti cati elqui quej miyac piltetzitzi cati moxexeloque huan quinajsic ipan inintzonteco sese inijuanti. <sup>4</sup> Huan Itonal Toteco calajqui ipan iniyolo nochi nopa taneltocani huan quintemiti. Huan pejque camanaltij ica sequinoc tamanti camanali cati amo momachtijtoyaj pampa Itonal Toteco quinmacayaya ichicahualis ma camanaltica.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali paxalohuayayaj ipan altepet Jerusalén miyac israelitame cati quitepanitayayaj Toteco. Inijuanti hualajtoyaj ten nochi talme ipan taltipacti. <sup>6</sup> Huan quema nochi inijuanti quicajque taajcahuaca chichahuac, nimantzi mosentilicoj campa itztoyaj nopa taneltocani. Huan amo quimatiyayaj taya panoc pampa quicaquiyayaj sesen ten nopa taneltocani camanaltiyayaj inincamanal ten sese inintal campa nopa paxalohuani hualajtoyaj. <sup>7</sup> Huan nopa masehualme san quintachilijque huan moilhujique se ica seyoc:

—Xiquitaca, nochi ni masehualme cati camanaltij ehuan estado Galilea. <sup>8</sup> ¿Quenicatza hueli tiquincaquij camanaltij ica sesen tocamanal ten sesen total campa tiehuani? <sup>9</sup> Tojuanti tihualajtoque campa hueli talme. Itztoque nica masehualme cati hualahui: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto huan altepeme ten tali Libia nechca altepet Cirene. Nojquiya itztoque nica paxalohuani cati hualahui nopa hueyi altepet Roma. Sequij ni masehualme cati ajsicoj nica itztoque israelitame, huan sequinoc san quiselijoque nopa israelita tajcuiloli ten Toteco. <sup>11</sup> Nojquiya itztoque tohuaya masehualme cati hualahui tali Creta huan Arabia. Huan nochi tojuanti tijcaquij ni masehualme camanaltij sesen tocamanal huan techpohuilía miyac huejhueyi tamanti cati Toteco quichijtoc. ¿Quenicatza huelis quimatij tocamanal?

<sup>12</sup> Huan nochi san quintetzaitayayaj huan amo quimatiyayaj taya quiijtose. Motatzintoc quiliyayaj:

—¿Taya quinequi quiijtos nochi ya ni cati ama pano?

<sup>13</sup> Pero sequinoc masehualme nopona quinhuihuiitayayaj nopa taneltocani. Quiijtohuayayaj para quiiytoj miyac xocomeca at cati xococ huan yeca ihuintitoque.

### *Pedro pejqui quincamanalhuía nopa masehualme*

<sup>14</sup> Huajca Pedro moquetzqui inihuaya nopa sequinoc majtacti huan se tayolmelahuani, huan camanaltic chichahuac huan quinihui nopa masehualme: ‘Noisraelita icnihua huan nochi amojuanti cati anpaxalohuaj ipan ni altepet Jerusalén, techtacaquilica huan xijneltocaca cati nimechilhuis. <sup>15</sup> Ni masehualme cati nohuaya itztoque amo ihuintitoque quej anmoilhuij pampa sanoc las nueve ica ijnaloc. <sup>16</sup> Pero mochijtoc ama cati nopa tajtolpanextijquet Joel quijcuilo huejcaquiyaya para teipa panos. Yaya quiijtoc:

<sup>17</sup> ‘Ipan itamiya tonali, Toteco quiijtohua, nijtitanis Notonal ipan nochi masehualme.

Niquinmacas amotelpocahua huan amoichpocahua nocamanal para teilhuse cati panos teipa.

Huan nijchihuas para amotelpocahua ma quiiitaca tanextili quej temicti cati na niquinnextilis,

huan nopa huehue tacame campa amojuanti, niquinnextilis tamanti ipan temicti.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali nijtalis noTonal para itztos ipan notequipanojcahua, tacame huan sihuame,

huan injuanti teilhuisse camanali cati niquinmacas.

<sup>19</sup> Huan nijchihuas huejhueyi tamanti ipan ilhuicacti.

Huan ipan taltipacti nijchihuas tanextili.

Oncas esti, tit huan pocti.

<sup>20</sup> Tonati tzintayohuilis huan metzti mochihuas chichiltic quej esti.

Nochi ni tamanti mochihuase huan teipa ajsis nopa tonal cati itoca “itonal Toteco” quema sempa hualas Tohueyiteco ipan taltipacti.

Nelía hueyi huan nelía temajmati elis nopa tonal.

<sup>21</sup> Huan nochi masehualme cati quinoztase Tohueyiteco para ma quinmaquixti, yaya, quena, quinmaquixtis.’

Quej nopa quijcuilo nopa tajtolpanextijquet Joel cati tematiltiyaya nopa camanali cati quiseliyaya ten Toteco.”

<sup>22</sup> Huan Pedro quinilhui: “Noisraelita icnihua, xijtaqaquilica cati nimechilhuía. Toteco Dios quinexti amoixpa nochi amojuanti para yaya itztoya ihuaya Jesús, nopa Nazaret ejquet, huan para quipacti cati quichijqui. Ica Jesús, Toteco quichijqui miyac huejhueyi tamanti para masehualme ma quitachilica huan quichijqui miyac tanextili huan miyac tiochicahualnescayot, quej ya anquimatij. <sup>23</sup> Huan amojuanti anquichijque sesen tamanti cati Toteco Dios ya quitajtoyaya huan ya quimatiyayaj para anquichihuasquía. Anquitzquijque Jesús huan anquitemactilijque ica amo cuajcualmé para ma quimictica. Huan injuanti quicuamapeloltijque. <sup>24</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic. Quena, quitamilti nopa tajtyohuilisti ten miqulisti pampa miqulisti amo quipixqui chichualisti para quipixtos Jesús. <sup>25</sup> Nopa hueyi tanahuatijquet David huejcajquiya quijcuilo ten Jesús quema quijito: ‘Toteco, mojmosta nimitzita noixteno.

Ta tiitztoc nohuaya campa nonejmat para amo aqui huelis nechmajmatis.

<sup>26</sup> Huajca nelía niyolpaqui huan chichahuac nimitzpaquilismacas ica nocamac.

Huan quema nimiris, ica paquilisti notacayo mitzchiyas.

<sup>27</sup> Pampa amo nechtahuelcahuas campa mijcatziti,

yon amo tijcahuas ma palani itacayo yaya cati tatzetzelolitic huan moaxca ta.

<sup>28</sup> Technextilijtoc nopa ojti cati quipiya nemilisti cati yancuic,

huan tahuel miyac paquilisti techmacas quema niasiti moixpa.’

Quej nopa ijcuilijtoc ipan icamanal Toteco.”

<sup>29</sup> Huan Pedro quinilhui: “Noicnihua, nimechilhuía cati xitahuac. Tohuejcapan tata David mijqui huan quitajlique itacayo ipan se ostot ipan se tepet huan nopa ostot noja eltoc nica nechca hasta ama. Huajca David amo camanaltiyaya ten ya iselti. <sup>30</sup> Pero David nelía eliyaya se tajtolpanextijquet cati camanaltiyaya ten cati panos teipa. Huan David quimatiyaya para Toteco tatestigojquetzqui huan quicajqui icamanal para se ten ya iteipan ixhui elisquía nopa Cristo ica itacayo quej se masehuali. Huan nopa Cristo quipiyas tanahuatili ica israelitame huan mosehuis para tanahuatis campa David mosehuiyaya huejcajquiya. <sup>31</sup> Huajca David huejcajquiya quitiyaya para nochi ni panosquía teipa huan yeca quijcuilo quenicatza Toteco Dios quiyolcuisquía Cristo. Quiijto Toteco amo quitahuelcahuasquía ialma Cristo campa mijcatziti, yon amo quicahuilisque para palanis itacayo. <sup>32</sup> Huajca Toteco Dios quiyolcuic Jesús, huan nochi tojuanti tiquitaque quema ya moyolcuitoya huan huelis timechilhuisse cati melahuac panoc. <sup>33</sup> Huan Jesús ama mosehuijtoc nepa ipan ilhuicac ipan inejmat Toteco campa quipiya nopa tanahuatili cati más hueyi. Huan quej ya quitencahuilijtoya, Itata quimacac Jesús Itonal para Jesús ma techmaca tojuanti. Huan Itonal Toteco quichijtoc nochi ni tamanti cati ama anquiihtaj huan anquicaquij. <sup>34</sup> Pampa amo David cati tejoc ilhuicac, pero elqui David cati quijito:

‘Toteco Dios quiihui noTeco Cristo:

Ximosehui nica ica nonejmat,

<sup>35</sup> hasta quema niquintanis nochi mocualancaitacahua,

huan nimitzmactilis para ininpa mosiyajquetzas moicxihua.’

<sup>36</sup> “Huajca xijmatica nochi anisraelitame, Toteco quitequimacac ni Jesús cati anquicuamapeloltijque para yaya elis Tohueyiteco. Huan yaya elis nopa Cristo cati Toteco quijito techtitanilisque.”

<sup>37</sup> Quema nopa masehualme quicajque nopa camanali, moyoltequipachojque ica cati quichijtoyaj, huan quitatzintoquilijque Pedro huan nopa sequinoc tayolmelahuani:

—Tacame, ama ¿taya monequi tijchihuase?

<sup>38</sup> Huan Pedro quinnanquili:

—Ximoyolcuepaca huan xijcahuaca tajtacoli huan ximocuaaltica sese amojuanti ipan itoca\* Jesucristo para Toteco amechtajtacolquixtis huan quej se nemacti amechmacas ltonal cati tatzejtzolotic. <sup>39</sup> Toteco quitencajtoc amechmacas ltonal huan nojquiya quinmacas amoconeuhua, huan hasta quinmacas masehualme cati amo israelitame cati huejca ehuan. Quinmacas nochi masehualme cati yaya quinnotzotoc para ma elica iaxcahua.

<sup>40</sup> Huan ica más miyac camanali Pedro nelía quinilhui nopa masehualme ten Jesús huan quinyolchicajqui ma quiselica, quinilhui:

—Ximomaquixtica ten nopa tatzacuultilisti cati quinajsis ni amo cuajcualme cati ama itztoque.

<sup>41</sup> Huajca miyac ten nopa masehualme quineltoaque cati Pedro quinilhui, huan yajque mocuaaltitoy. Huan ipan nopa tonali nechca eyi mil más masehualme quineltoaque Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmosta nochi nopa taneltocani quitacaquiliyayaj nochi cati nopa tayolmelahuani tamachtiiyayaj huan nochi quipiyayaj san se inintalnamiqulis. Huan san sejco nopa taneltocani motatajtiyayaj huan quitajcotapanayaj nopa pantzi para quielnamiquite zenenicatza Jesús mijqui por tojuanti.

*Quenicatza monejnemiltiiyayaj nopa achtohui taneltocani*

<sup>43</sup> Huan nochi nopa taneltocani san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj cati Toteco quichihuayaya. Huan nopa tayolmelahuani quichihuayayaj miyac tanextili huan huejhueyi tamanti. <sup>44</sup> Huan nochi masehualme cati quineltoatoyaj Jesús itztoyaj san sejco. Huan momajmacayajaj nochi tamanti cati quipixtoyaj se ica seyoc. <sup>45</sup> Huan pejque quinamacaj inintal huan tamanti cati iniaxca huan quinmajmacaque nopa tomi sequinoc cati quinpolohuayaya ten ica panose huan quinmacayajaj quej quinmonequiliyaya. <sup>46</sup> Huan mojmosta nopa taneltocani mosentiliyayaj ipan hueyi israelita tiopamit ica san se iniyolo. Huan ipan calme quitajcotapanayajaj pantzi, huan tacuayayaj ihuaya iniicnihua ipan Cristo ica miyac paquilisti huan ica san se iniyolo. <sup>47</sup> Mojmosta quipaquilismacayajaj Toteco, huan nochi sequinoc masehualme quintepanitayayaj. Huan mojmosta Tohueyiteco quinmaquixtiyaya sequinoc masehualme cati quintapejpenijtoya. Huan quiyampa momiyaquiliijtiyahuiyayaj nopa taneltocani cati itztoyaj ipan itiopa.

### 3

*Mochicajqui se metzcuachotic*

<sup>1</sup> Se tonali Pedro huan Juan yajque ipan nopa hueyi israelita tiopamit a las tres ica tiotac. Eliyaya nopa hora quema masehualme momajtoyaj motatajtíaj ica Toteco. <sup>2</sup> Huan nopona itztoya se tacat metzcuachotic cati quej nopa tacatqui. Sequinoc tacame mojmosta quihuicayayaj huan quisehuyayaj campa tiopan caltemit cati itoca Yejyetzti para motajtania tomi ica cati calaquiyayaj ipan tiopamit para ica panos. <sup>3</sup> Huan quema quinitac Pedro huan Juan hualayayaj para calaquite tiopan calijtic, quintajtani tomi. <sup>4</sup> Huan Pedro huan Juan quitachilijque nopa tacat cati metzcuachotic huan Pedro quiiilhui:

—Techtachili.

<sup>5</sup> Huan nopa tacat quintachili pampa mochixtoya para ma quimacaca se tomi. <sup>6</sup> Pero Pedro quiiilhui:

—Amo nijpiya tomi, yon ten plata, yon ten oro, pero nimitzmacas cati nijpixtoc. Ipan itoca\* Jesucristo ten Nazaret, ximoquetza huan xinejnemi.

<sup>7</sup> Huan nimantzi Pedro quimaitzqui ica inejmat huan quitananqui. Ipan nopa talojtzi moxixitajqui iicxihua huan iicxiacayo. <sup>8</sup> Huan nopa tacat huitontejqui, huan moquetztiquisqui huan pejqui nejnemi. Calaquito tiopan calijtic inihuaya, huan nejnentine-miyaya, huan huitontine-miyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>9</sup> Huan nochi masehualme cati itztoyaj nopona quitaque nopa tacat nejnemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>10</sup> Huan quiximatque para yaya cati mosehuiyaya huan tajtanijaya tomi campa tiopan caltemit cati itoca Yejyetzti. Huajca san quitachilijque hasta momajmatijque ica cati ipantzi nopa tacat.

*Pedro quincamanalhui miyac masehualme iixpa nopa hueyi tiopa*

<sup>11</sup> Huan nopa tacat cati eltoya metzcuachotic quitzquitoya Pedro huan Juan huan amo quinequiyaya quincajtehuas. Huan nochi nopa masehualme motalojque, huan mosentilijque campa injuanti huan noja san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ica cati panotoya. <sup>12</sup> Huan Pedro quinitac para hualajtoyaj nopa miyac masehualme, quinilhui: “Anisraelitame, ¿para ten anquitachilíaj ni tamanti? ¿Para ten antechtachilíaj tojuanti? ¿Anmoilhuaj ni tacat mochicajqui ica tochicahualis tojuanti o anmoilhuaj titatzejtzolotique pampa tihuelque tijchijque ma nejnemi? ¡Amo! <sup>13</sup> Toteco Dios, yaya cati nojquiya ininTeco

\* 2:38 2:38 Ica itequiticayo. \* 3:6 3:6 Ica itequiticayo.

Abraham, Isaac, Jacob, huan nochi sequinoc tohuejcapan tatahua, yaya cati quichijtoc para ma monextis ihueyitilis Icone, Jesús ipan ni cati quichijtoc nica. Huan elqui san se ni Jesús cati anisraelítame anquitemactilijque inimaco tequichihuani. Huan quema Pilato quinequiyaya quicahuilis Jesús ma yohui, amo anquinejque. <sup>14</sup> Anquihuejcamajcajque Jesús cati tatzetzeloltic huan cati senquisita xitahuac. Huan antajtanque ma amechmachahuili se temictijquet. <sup>15</sup> Huan anquimictijque Jesús, yaya cati hueli temaca yancuic nemilisti cati amo quema tamis. Pero Toteco Dios quiyolcuic quema ya mictoya. Huan tojuanti tiqutaque huan ama timechyolmelahuaj para nelía moyolcuitoc. <sup>16</sup> Huan pampa tijneltocaj itoca† Jesús, yaya quimacatoc tetili ma nejnemi ni tacat cati anquiiatj nica huan cati anquixmatij. Huan pampa tijneltocaj, ni tacat cati itztoc nica amoixpa ya senquisita mochicajtoc quej anquiiatj.

<sup>17</sup> “Nohuampoyohua, na nijmati quema amojuanti huan amotequichijcahua anquimictijque Jesús, nelía amo anquimatiyayaj taya anquichihuayayaj. <sup>18</sup> Pero Toteco quichihuayaya para ma mochihuas nochi cati yaya huejcajquiya quiiito para panos teipa. Pampa Toteco teyolmelajtoya por tajtolpanextijcahua para Cristo monequiyaya taijyohuis huan yeca taijyohui ipan ni tonali. <sup>19</sup> Huajca ama monequi ximoyolpataca huan ximocuepaca ica Toteco Dios. Huan yaya amechtapojpolhuis amotajtacolhua huan ten nepa iixpa amechtitanilis yancuic tonali cati quipiyas miyac paquillisti. <sup>20</sup> Huan nojquiya sempa amechtitanilis Jesús, nopa Cristo cati quitapejpeni ten huejcajquiya para amojuanti. <sup>21</sup> Pero ipan ni tonali monequi Jesucristo itztos nepa ilhuicac hasta quema Toteco yancuic quicuaitalis nochi tamanti quej quinilhui itatzetzeloltica tajtolpanextijcahua ma quiijuiculoca huejcajquiya. <sup>22</sup> Eltoc quej Moisés quinilhui tohuejcapan tatahua: ‘Toteco quitananas se tajtolpanextijquet campa amojuanti. Yaya elis se israelita cati Toteco quitapejpenis huan quitequimacas quej nechtapejpeni na ni Moisés huan nechtequimacac. Huan monequi anquitacaquillise cuali nochi cati yaya amechilhuis. <sup>23</sup> Huan nochi cati amo quitoquillise icamanal nopa tajtolpanextijquet, Toteco quiniyocaquixtis ten imasehualhua huan quintamiltis.’

<sup>24</sup> “Huan nochi tajtolpanextiani cati teyolmelajque icamanal Toteco ten quema Samuel itztoya huan hasta teipa, quiiitojque taya panosquía ipan ni tonali. <sup>25</sup> Huan nelía aninteipan ixhuihua nopa tajtolpanextiani. Huan quema Toteco quinmacac icamanal ica amohuejcapan tatahua eltoya para amojuanti nojquiya. Pampa Toteco quillhui Abraham: ‘Na niquintiochihuas nochi masehualme ipan ni taltipacti ica moteipan ixhui.’ <sup>26</sup> Huajca quema Toteco quiyolcuic Icone, Jesús, quititanqui achtohui para anisraelítame. Amechtitanili para Jesús ma amechtiochihua huan ma amechchihua ximoyolpataca huan xijcajtehuaca amotajtacolhua.”

## 4

### *Totajtzitzi quihuicaque Pedro huan Juan iniixpa nopa hueyi tasentilisti*

<sup>1</sup> Pedro huan Juan noja quincamanalhuyayaj nopa masehualme, huan hualajque totajtzitzi, huan nopa tayacanquet ten soldados cati quimocuitahuijque nopa israelita tiopamit huan sequij saduceos. <sup>2</sup> Inijuanti cualaniyayaj pampa Pedro huan Juan quinmactiyayaj masehualme huan quinilhuyayaj para masehualme cati mictoque sempa moyolcuise pampa Jesús moyolcuic. <sup>3</sup> Huajca quinzitzi que Pedro huan Juan huan quinzitzi hasta seyoc tonali pampa ya tzintayohuixtoya. <sup>4</sup> Pero miyac cati quitacaquillijtoyaj cati Pedro quinilhuyayaj, quinejtocaque. Huajca ica inijuanti, nopa taneltocani momiyaquillijtoyaj hasta san taca taneltocani mochijque macuili mil.

<sup>5</sup> Huan tonili mosentilijque ipan altepet Jerusalén nopa israelita tequichihuani, inihuaya huehue tacame huan nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Nojquiya itztoyaj nopona Anás, nopa hueyi totajtzitzi, huan Caifás, Juan, Alejandro huan nochi inihuicalhua nopa tayacanani ten totajtzitzi. <sup>7</sup> Huan quinquetzque Pedro huan Juan tatajco campa inijuanti huan quintatzintocquillijque:

—¿Ajquiya amechmacatoc chichahuilisti para anquichicajque ni tacat metzcuchotic? ¿Ica ajquiya itequiticayo anquichijtoque ni tamanti?

<sup>8</sup> Huajca Pedro temitoc ica Itonal Toteco, quinilhui:

—Tequichihuani huan huehue tacame ten israelítame, <sup>9</sup> ama antechtatzintocquillij ica nopa tamanti cuali cati tijchihuillijtoque ni tacat cati mococohuayaya. Anquinequij anquimatise quenecatza mochicajqui. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuis xitahuac para ma quimatica nochi masehualme ten tali Israel. Ni tacat cati itztoc nica amohuaya mochicajtoc ica itoca\* Jesucristo, nopa altepet Nazaret ejquet. Yaya cati anquicuamapeloltijque, pero

† 3:16 3:16 Itequiticayo. \* 4:10 4:10 Ica itequiticayo.

Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. <sup>11</sup> Jesús yaya nopa hueyi tet cati ancalthihuani amo anquinejque anquitequihuse ipan amochaj. Pero teipa yaya elqui cati senquisa cuali para yas calesquina huan ipan quiquetzase nopa cali cati Toteco quichihua. Huan ama amoixpa Toteco quimacatoc Jesús nopa tequiticayot cati más hueyi que nochi. <sup>12</sup> Amo aqui seyoc† cati huelis techmaquixtis ten totajtacolhua, pampa Toteco Dios amo quitalijtoc seyoc cati quiipiya tequiticayot ipan ni taltipacti para techmaquixtis, san Jesucristo.

<sup>13</sup> Huajca nopa tequichihuani quiitaque quenicatza Pedro huan Juan moneltaliyayaj para camanaltise ica chicahualisti iniixpa nochi cati itztoyaj nopona huan quimatque amo momachtijtoyaj, huan eliyaya tacame teicneltzitzi; huajca san quintachilijque. Huan momacaque cuenta para inijuanti cati nentoyaj ihuaya Jesús. <sup>14</sup> Nojquiya nopa tequichihuani quiitaque moquetzayana nopa nopa tacat cati mochicajtoya, huajca yeca amo huelque quintelhuajaj. <sup>15</sup> Pero quinnahuatijque Pedro huan Juan ma quisaca calteno ipan nopa tasentilisti para se talojtzi huan nopa tequichihuani iniselti pejque monajnanquillaj. <sup>16</sup> Quiijtohuayayaj:

—¿Taya tijchihuase ica ni tacame? Nochi cati ehuan ni altepet Jerusalén quimatij quichijtoque se hueyi tanextili huan amo hueli tiqijtohuaj para amo neli mochicajtoc nopa tacat. <sup>17</sup> Pero para ma ayecmo momahuas ni tamanti, ma tiquinmajmatica para ma ayecmo aqui quicamanalhuise, yon quimachtise ten Jesús.

<sup>18</sup> Huajca nopa tequichihuani sempa quinnotzque Pedro huan Juan huan quinnahuatijque ma ayecmo camanaltica ten itequiticayo Jesús. <sup>19</sup> Pero Pedro huan Juan quinnanquillijque:

—Ximoyolilhuaica sinta cuali para timechneltocase o sinta achi más cuali tijneltocase Toteco. <sup>20</sup> Pero para tojuanti amo tihuelij tijcahuase tiquinpohuilise masehualme cati tiqiztoque huan cati tijcactoque quema Jesús itztoya tohuaya.

<sup>21</sup> Huajca nopa tequichihuani sempa quinmajmatijque Pedro huan Juan ica cati huelis quinchihuilise huan quinmajcayque ma yaca. Amo huelque quintazacuiltijque, pampa nochi masehualme quipaquilismacayayaj Toteco Dios ica cati quichijtoyaj. <sup>22</sup> Huan nopa tacat cati mochicajqui quipixtoya quipano cuarenta xihuit.

*Nopa taneltocani motatajtijque ica Toteco*

<sup>23</sup> Huan nopa tasentilisti quinquixti Pedro huan Juan, huan inijuanti yajque campa itztoyaj nopa sequinoc taneltocani. Huan quinpohuilitoj nochi cati nopa tayacanani ten totajtitzti inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame quinilhuijtoyaj. <sup>24</sup> Huan quema nopa taneltocani quicajque cati quiijtojque, nochi san sejco motatajtijque ica Toteco Dios huan quilhuijque: “Toteco, ta nelía tijchijchijqui ihuicacti huan taltipacti, huan nochi hueyi at huan nochi tamanti cati onca. <sup>25</sup> Ta, ica Motonal, ticamanaltic huejcajquiya ica tohuejcapan tata David cati elqui motequipanojca huan tiqijto: “San tapic mocualanise masehualme ipan nochi altepeme.

San tapic moilhuse cati amo quema huelis quichihuase.

<sup>26</sup> Huejhueyi tanahuatiani ten ni taltipacti mocualanise,

huan tequichihuani ipan altepeme mosentilise para motehuse ica Toteco Dios huan ica Cristo cati yaya quitapejpenijtoc.”

<sup>27</sup> “Huan panotoc ipan ni tonali nopa tamanti cati huejcajquiya quiijto David. Pampa amanoc nelía mosentilijque Herodes, Poncio Pilato, israelitame huan cati amo israelitame huan cualanque ica Mocone Jesús cati tatzejzeloltic cati ta, Toteco, tijtapejpeni huan ticajalti para tijtequimaca quej totemaquixtijca. <sup>28</sup> Huan quichihuilijque Mocone Jesús nochi cati ta nopa tonaliya tiqijtojtoya para quichihuilisquajaj. <sup>29</sup> Huan ama, Toteco, xijcaqui cati nopa tequichihuani quiijtohuaj para techmajmatise huan techmaca tetili timotequipanojcahua para ma amo timajmahuica ticamanaltise mocamanal. <sup>30</sup> Huan nojquiya, Toteco, ica mochicahualis huan ica itequiticayo Mocone Jesús cati tatzejzeloltic, xiquinchicahua cocoyani, huan xijchihua tanextili huan tiochicahualnescayot.”

<sup>31</sup> Huan quema Pedro huan Juan tanque motatajtijaj, mohuiso nopa cali campa mosentilijtoyaj. Huan Itonal Toteco quinajsic nochi inijuanti huan quintemiti. Huan achi más moneltalijque teyolmelahuase icamanal Toteco.

*Taneltocani moxexjelhuilijque nochi cati iniaxca*

<sup>32</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme cati quineltocatojay Jesús quiipiyayaj san se iniyolo huan san se initalnamiquilis. Amo aqui moaxcati cati achtohui eliyaya iaxca, pero moxexjelhuiliyayaj nochi tamanti cati iniaxca ica sequinoc. <sup>33</sup> Huan ica hueyi chicahualisti nopa tayolmelahuani teilhuiyayaj para quiiztoyaj para nelía moyolcuic Tohueyiteco Jesús. Huan Toteco taniel miyac quintochihuayaya nochi nopa taneltocani pampa nelía

† 4:12 4:12 Seyoc tocaoyot.



quipixqui hueyi iyolo ica injuanti. <sup>34</sup> Huan ayecmo aqui ten injuanti quipolohuayaya ten ica panos. Pampa nochi cati quipixtoyaj inintal o inincalhua quinamacayayaj, <sup>35</sup> huan quinmacayayaj nopa tomi nopa tayolmelahuani. Huan injuanti quinxexelhuiyayaj nochi taneltocani quej cati quinpolohuayaya sese injuanti para quipiyase ajsitoc ten ica panose.

<sup>36</sup> Huan itztoya se tacat cati itoca José, cati ehuyaya nopa tali Chipre. Yaya se iteipan ihui nopa totajtzi Leví cati itztoya huejcajquiya. Huan nopa tayolmelahuani quitocaxtijque nojquiya Bernabé, cati quijtosnequi “tayoltalijquet”. <sup>37</sup> Huan José quinamacac se tali cati quipixtoya huan quihualicac nochi nopa tomi huan quinmacac nopa tayolmelahuani.

## 5

### *Ananías huan Safira tajtacolchijque*

<sup>1</sup> Pero itztoya seyoc tacat cati itoca Ananías huan isihua itoca Safira cati nojquiya quinamacaque se tali. <sup>2</sup> Huan Ananías quiajojqui achi nopa tomi para injuanti, huan quihualicac cati mocajqui huan quinmacac nopa tayolmelahuani quej elisquía nochi nopa tomi. Huan isihua quimatiyaya nochi cati quichijqui. <sup>3</sup> Huajca Pedro quihui:

—Ananías, ¿para ten tijcahuilijtoc Amocualtacat ma quitemiti moyolo ica italnamiquilis hasta tiistacatitoc ica Itonal Toteco? Ticajojqui achi tomi cati mitzxtahuijque para momilcahual. <sup>4</sup> Huan ¿para ten timoilhui tijchihuas ya ni? Nopa tali eliyaya moaxca. Huan quema tijnamacac, nopa tomi nojquiya eliyaya moaxca ta. ¿Para ten timoilhuijtoc para tiistacatis? Amo san techistacahuilijtoc tojuanti titacame, tiquistacahuilijtoc Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huan quema quicajqui Ananías cati Pedro quihui, huetzqui huan mijqui. Huan nelía momajmatijque nochi cati quicajque cati pano. <sup>6</sup> Huan hualajque se ome telpoca tacame, quihuijconque nopa mijcatzi ica se yoyomit, huan quihuicaque, quitalpachotoj.

<sup>7</sup> Teipa panoc eyi hora huan hualajqui isihua Ananías. Yaya amo quimatiyaya taya ipantitoya ihuehue. <sup>8</sup> Huan Pedro quitatzintoquili:

—Techilhui, ¿anquinamacaque amotal quej antechilhuijque ipati?

Huan nopa sihuat quihui:

—Quena, quej nopa tijnamacaque.

<sup>9</sup> Huajca Pedro quihui:

—¿Quenicatza huelqui anmoyolihuíaj para anquiejyecose Itonal Toteco para anquitate sinta amechtatzacuiltis? Xiquita, amantzi ne hualahui nopa tacame cati quitalpachotoj mohuehue. Huan injuanti mitzhuicase nojquiya.

<sup>10</sup> Huan nimantzi, huetzqui Safira huan mijqui iixpa Pedro. Huan nopa telpoca tacame sempa calajque huan quitaque ya mictoya, huajca quihuicaque quitalpachotoj nechca ihuehue. <sup>11</sup> Huan nelía momajmatijque nochi nopa taneltocani ipan nopa tiopamit. Huan nojquiya momajmatijque nochi sequinoc masehualme cati quicajque.

### *Miyac tanextili huan tiochicahualnescayot*

<sup>12</sup> Huan nopa tayolmelahuani quichijque miyac tanextili huan tiochicahualnescayot iniixpa masehualme. Huan nochi taneltocani momajtoyaj mosentilíaj mojmosta campa israelita tiopamit icalmapa cati itoca Portal ten Salomón. <sup>13</sup> Huan nochi masehualme quintepanitayayaj miyac, pero momajmatiyayaj mosentilise inihuaya. <sup>14</sup> Huan tahuel momiyaquilijtinemiyayaj nopa taneltocani pampa tahuel miyac tacame huan sihuame quineltocayayaj Tohueyiteco. <sup>15</sup> Huan masehualme quinhucicayayaj inincocoxcahua campa ojti huan quintecayayaj ipan tapechti o ipan petat para quema panosquía Pedro, iecahuilo ma quinajsi nopa cocoyani. Huan ica ya nopa mochicahuasquíaj. <sup>16</sup> Nojquiya miyac masehualme cati ehuyayaj ipan pilaltepertzti cati nechcatzi ajsiyayaj ipan altepet Jerusalén, quinhualicayayaj cocoyani, huan masehualme cati quinpiyayayaj iajacahua Amocualtacat huan nochi mochicajque.

### *Sempa quintzajque nopa tayolmelahuani*

<sup>17</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi huan nochi ihuampoyohua cati eliyayaj saduceos pejque quinchicoitaj nopa tayolmelahuani. <sup>18</sup> Huan quinitzquijque huan quintzajque ipan nopa hueyi tatzacti ten nopa altepet. <sup>19</sup> Pero Tohueyiteco quititanqui se iilhuicac ejca ica tayohua huan quitapo nopa tepos caltemit ten nopa tatzacti. Huan quinquixti nopa tayolmelahuani huan quinilhui: <sup>20</sup> “Xiyaca ximoquetzatzit ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan xiquinilhua masehualme quenicatza huelis quipantise yancuic nemilisti ipan Jesucristo.”

<sup>21</sup> Huan nopa tayolmelahuani quicajque icamanal huan yajque ipan nopa hueyi tiopamit quema tanestihualayaya, huan pejque tamachtíaj.

Huan ica ijnaloc ajsico nopa hueyi totajtzi huan nochi cati itztoyaj ihuaya, huan quinnottzque ma mosentilica ipan nopa tasentilisti ten tequichihuani cati quipiyayayaj

más tequiticayot inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame. Huan tanahuatijque ma quincuitij nopa tayolmelahuani campa tatzacti. <sup>22</sup> Huan yajque nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj tiopamit, pero amo aqui quipantijque. Huajca tacuepilijque, <sup>23</sup> huan quinillhuicoj:

—Tijpantitoj cuali tzactoc nopa tatzacti, huan nopa soldados moquetztoyaj tamocuitahuijtoyaj campa tepos caltemit, pero tijtapojque huan yon se amo tijpantijque.

<sup>24</sup> Huajca quema quicajque ni camanali, nopa hueyi totajtzi huan nopa tayacanquet ten soldados ten tiopa amo quimatiyayaj taya quijitose. Huan moyollhuiyayaj taya panos teipa ica ni tamanti. <sup>25</sup> Huan nimantzi ajsico se tacat cati quinyolmelajqui:

—Xiquitaca nopa tacame cati anquintzajque, amantzi itztoque ipan hueyi tiopamit, quinmactiaj masehualme.

<sup>26</sup> Huajca nopa tayacanquet ten soldados yajqui inihuaya isoldados cati quimocuitahuiyayaj nopa hueyi israelita tiopamit huan quinhualicaque nopa tayolmelahuani. Pero amo quinmaquilijque pampa quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme cati mosentilijtoyaj nopona. Moilhuijque para huelis quintepachosquiáj.

<sup>27</sup> Huan quinhuicaque nopa tayolmelahuani huan quinnextijque iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani. Huan teipa nopa hueyi totajtzi quinilhui:

<sup>28</sup> —Tojuanti timechnahuatijque ayecmo xitamachtica ten Jesús. Pero ama amotamachtil ya momajtoc ipan nochi ni alpepet Jerusalén. Huan antechahuilíaj para tijmictijque Jesús.

<sup>29</sup> Huajca Pedro inihuaya nopa tayolmelahuani quinnanquilijque:

—Monequi tijneltoquilise Toteco Dios achtohui huan amo masehualme. <sup>30</sup> Pampa Toteco cati tohujecapan tatahua quineltocaque quiyolcuic Jesús cati anquimictijque quema anquicuamapeloltijque. <sup>31</sup> Huan Toteco Dios quihueyitalijtoc Jesús huan quisehuijtoc nepa inejmat campa más onca tatepanitacayot pampa yaya Tohueyiteco huan Totemaquixitjca. Toteco quichijqui ya ni para anisraelitame huelis anmoyolpatase huan anquipantise tapojpolhuili por amotajtolhua. <sup>32</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme para melahuac nochi ni tamanti cati tiquitztoque huan nojquiya Itonal Toteco teyolmelahua para melahuac. Huan Toteco Dios quinmacas Itonal nochi masehualme cati quichihuaj icamanal.

<sup>33</sup> Huan quema quicajque cati Pedro quijito, tahuel cualanque, huan quinequiyayaj quinnictise nopa tayolmelahuani. <sup>34</sup> Pero moquetzqui se fariseo cati itoca Gamaliel ipan nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani. Yaya eltoya se tamachtijquet cati más ajsitoc momachtijtoya itanahuatilhua Moisés ten nochi sequinoc huan nochi masehualme quitepanitayayaj miyac. Huan Gamaliel quinnahuati ma quisaca nopa tayolmelahuani se talojtzi, <sup>35</sup> huan pejqui quinilhuía nopa tequichihuani:

—Noisraelita icnihua, ximotachilica ica cati anquinchihuilise ni tacame.

<sup>36</sup> Anquielnamiquij nepa tonaliya itztoya se tacat Teudas cati quijitohuayaya quipixtoya tequiticayot, huan se cuatrocientos tacame mosentilijque ihuaya. Huan sequinoc quimictijque Teudas, huan nopa tacame cati quitoquiliyayaj mosemanque, huan nochi itequi tantiyajqui. <sup>37</sup> Teipa ipan nopa tonali quema quichihuayayaj nopa censo, motananqui se tacat Judas ten estado Galilea, huan miyac masehualme quitoquiliyayaj. Pero nojquiya sequinoc quimictijque Judas, huan nochi cati quitoquiliyayaj mosemanque.

<sup>38</sup> Yeca nimechilhúa, xiquincahuaca ni tacame huan amo xiquincuatotonica más, pampa sinta masehualme quinmacatoque inintamachttil, nimantzi tantiyas. <sup>39</sup> Pero sinta Toteco quinnahuatia huan quinmacatoc inintamachttil, amo huelis anquitamiltise inintequi. Huan sinta ni itequi Toteco, ximotachilica amojuanti para amo ximotehuica ihuaya Toteco.

<sup>40</sup> Huan nochi tequichihuani quitacaquilijque cati quijito. Huan quinnottzque nopa tayolmelahuani huan quinhuitejque, huan quinnahuatijque chicahuac para ma ayecmo más camanaltica ten Jesús, huan teipa quinmajcague ma yaca. <sup>41</sup> Huan nopa tayolmelahuani quisque ipan nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani yolpactoque pampa Toteco quincahuilijtoya tajjyohuise pampa quinneltocaj itequiticayo Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmosta nopa tayolmelahuani tamachtijtinénque ipan hueyi israelita tiopamit huan ipan calme para Jesús eliyaya nopa Cristo cati Toteco Dios quijito huejcayquiya para quititanisquía.

## 6

### *Quintequitalijque chicome tapalehuiani*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali momiyaquilijtiyahuiyayaj nopa taneltocani huan achi mocualanijque nopa israelitame cati camanaltiyayaj griego ica ne sequinoc israelitame cati camanaltiyayaj hebreo. Quijitohuayayaj nopa sihuame cati camanaltij griego cati mijque inihuehue amo quiseliyayaj ajsitoc cati quinpolohuayaya quej sihuame cati israelitame

cati mijque inihuehue quiseliyayaj quema nopa taneltocani quinmajmacayayaj tacualisti mojmosta. <sup>2</sup> Huajca nopa majtacti huan ome tayolmelahuani mosentilijque inihuaya nochi taneltocani huan quinilhuijque:

—Amo cuali tijcahuase titephouilise Icamanal Toteco san para tiquintamacase toicnihua. <sup>3</sup> Huajca, noicnihua, xiquintapejpenica chicome toicnihua cati nochi quintepanitaj. Xiquintapejpenica tacame cati temitoque ica Itonal Toteco huan cati quipiayaj cuali inintalnamiqullis. Huan tiquintalise ma quiyacanaca ni tequit para temajmacase tacualisti. <sup>4</sup> Huan tojuanti titayolmelahuani, noja timotatajtise ica Tohueyiteco huan titamachtise Icamanal.

<sup>5</sup> Huan nochi nopa taneltocani quinpacki cati quijtojque. Huan quitapejpenijque Esteban cati motemachi miyac ipan Tohueyiteco huan itztoya temitoc ica Itonal. Nojquiya quintapejpenijque Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón huan Parmenas. Huan nojquiya quitapejpenijque Nicolás se tacat ten altepet Antioquia huan yaya amo israelita. Achtohui quiselijtoyaj inintajcuilol ten Toteco nopa israelitame huan ama quineltoatoya Jesucristo. <sup>6</sup> Huan nopa taneltocani quinnextijque nopa chicome iniixpa nopa tayolmelahuani. Huan nopa tayolmelahuani motatajtijque ipan Toteco huan quitallijque inimax ininpani para ma quipehualtica inintequi.

<sup>7</sup> Huan más momoyajqui icamanal Toteco huan tahuel más momiyaquillijyahuiyayaj taneltocani nozona ipan altepet Jerusalén. Huan nojquiya miyac israelita totajtitzti quineltoaque Jesucristo.

#### *Tacame quitajyohuiltijque Esteban*

<sup>8</sup> Tahuel hueyi iyolo Toteco ica Esteban huan quimacac miyac chicahualisti para quichihuas tiochicahualnescayot huan tanextili iniixpa masehualme. <sup>9</sup> Pero se tonali seqij masehualme ten nopa israelita tiopamit cati inintoca Tequipanohuani Cati Macajatoque monechahuijque campa Esteban huan pejqe quinajnauquillaj. Inijuanti itztoyaj israelitame cati ehuan altepeme Cirene, Alejandría, Cilicia huan campa hueli ipan tali Asia. <sup>10</sup> Huan Esteban camanaltiyaya ica miyac talnamiquilisti cati Itonal Toteco quimacayaya huan injuanti amo huelque quitanij. <sup>11</sup> Huajca quintemojqe tacame huan quintaxahuijque para ma quiiistacahuica. Huan nopa istacatini quijtojque quicactoyaj quema Esteban quintajilhuijtoya Moisés huan Toteco. <sup>12</sup> Huan quinyolajcomanque nopa israelitame, huan nopa huehue tacame huan tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés. Huan quiiizquijque Esteban huan quihuicaque iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten israelita tequichihuani. <sup>13</sup> Huan quintalijque nopa istacatini para quitelhuise huan quijtojque:

—Ni tacat Esteban talojtitzti quitajilhuija ni hueyi tiopamit huan itanahuatilhua Moisés. <sup>14</sup> Nojquiya tijcactoque quema Esteban quijto para Jesús cati ehuyaya altepet Nazaret quisosolosquia ni hueyi tiopamit huan quipatasquia nopa tamachtiji cati Moisés techahuilijtejqei huejcaquiya.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa talojtzi nochi nopa tacame ipan nopa tasentilisti ten tequichihuani quitachilijque ixayac Esteban huan quiiitaque nesiyaya quej ixayac se ilhuicac ejquet.

## 7

#### *Esteban tananquili*

<sup>1</sup> Huajca camanaltic nopa hueyi totajtzi huan quitatzintoquili Esteban:

—¿Nelia tiquijtojtoc nochi ni tamanti?

<sup>2</sup> Huan Esteban quinanquili: “Noicnihua huan notatahua, techacaquiliica. Toteco Dios, yaya cati quipiya ihueyitilis, monexti huejcaquiya iixpa tohuejcapan tata Abraham quema itztoya ipan tali Mesopotamia, quema ayemo yajtoya ipan altepet Harán. <sup>3</sup> Huan Toteco quilhui Abraham: ‘Xiquisa ipan ni motal huan xiquincagua mohuilhua. Xiya ipan nopa tali campa nimitznextiliti para tiitztos.’

<sup>4</sup> “Huajca Abraham quisqui ipan nopa tali cati itoca Caldea, huan yajqui altepet Harán. Huan nozona mijqui itata, huan Toteco Dios quihualicac Abraham hasta ni tali campa tiitztoque ama. <sup>5</sup> Huan Toteco amo quimacac Abraham se tali para iaxca, yon se pilquentzi. Pero Toteco quitencahuili quinmacasquia ni tali iteipan ixhuihua Abraham masque Abraham noja ayemo quipiyayaya yon se icone. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quilhui Abraham para iteipan ixhuihua itztose ipan seyoc tali para nahui ciento xihuit huan amo quema huelis mochihuase quej cati nozona ehuan. Huan quijto para masehualme cati nozona ehuan quintequipanoltisquiaj chicahuac quej tequipanohuani cati iniaxcahua. Huan quilhui para cati nozona ehuan tahuel quintajyohuiltise. <sup>7</sup> Pero nojquiya Toteco quilhui Abraham: ‘Niquintatzacuilitis cati ehuan ipan nopa tali, huan teipa sempa quisase moteipan ixhuihua ten nopa tali huan injuanti nechhueyimatiquij nica.’

<sup>8</sup> “Huan Toteco Dios quichijqui se camanal sencahuali ica Abraham huan quimacac se tamachtili cati itoca circuncisión para ma quinqtequili ininpiltacayo nochi ioquichpilhua. Nopa machiyot quinextis para quineltojac cati Toteco quintencahuilijtoya. Huajca quema tacatqui Isaac, icone Abraham, huan quipixtoya chicueyi tonati, quitequili nopa machiyot circuncisión ipan ipiltacayo. Huan quema Isaac motacachijqui, tacatqui icone, Jacob. Huan quema Jacob motacachijqui, tacatque majtacti huan ome iconehua. Huan injuanti tohujcapan tatahua nochi tiisraelitame.

<sup>9</sup> “Huan iconehua Jacob quichicoitayayaj ica José, se iniicni, huan quinnamaquiltijque sequij tacame cati quihuicaque ipan tali Egipto. Pero Toteco Dios itztoya ihuaya José, <sup>10</sup> huan quimanahui quema taijyohuiyaya huan quimacac miyac italnamiqullis. Huan Toteco quichijqui para nopa Tanahuatijquet Faraón, cati tanahuatijyaya ipan nochi nopa tali Egipto, ma quicualita José. Huan nopa tanahuatijquet quitali José para ma eli gobernador ipan nopa tali Egipto hasta nojquiya quinnahuati nochi cati itztoyaj ipan ichaj Faraón.

<sup>11</sup> “Teipa pejqui se hueyi mayanti ipan tali Egipto huan tali Canaán, huan nochi taijyohuiyayaj. Huan tohujcapan tatahua amo huelque quipantijque cati quicuae. <sup>12</sup> Pero Jacob quicajqui oncayaya tacualisti ipan tali Egipto, huan quintitanqui itelpocahua, injuanti cati tohujcapan tatahua, para ma yaca nepa. Ya nopa elqui quema iyojyoc yajque tali Egipto. <sup>13</sup> Huan teipa injuanti sempa yajque ica ompa. Huan José quiniilhui para yaya iniicni huan quinnexti iixpa Tanahuatijquet Faraón para yaya ma quinxmati iicnihua. <sup>14</sup> Huan José quiniilhui iicnihua ma quinzotzati inintata huan nochi ihualcahua para ma hualca tali Egipto. Huan setenta y cinco masehualme hualajque. <sup>15</sup> Yeca quej nopa tohujcapan tata Jacob yajqui huan mocajqui ipan tali Egipto. Huan teipa Jacob mijqui nopona. Huan nojquiya teipa mijque nopona nochi tohujcapan tatahua cati eliyayaj iconehua Jacob. <sup>16</sup> Huan teipa nopa israelitame quihuicaque nochi iniomiyo hasta altepet Siquem. Nepa quintalijque ipan se ostot ipan tepet cati eltoya iaxca Abraham pampa quincuhuli iconehua Hamor.

<sup>17</sup> “Huan monechahuiyaya nopa tonali para Toteco quichihuas cati huejcajquiya quitencahuilijtoya Abraham para quichihuas huan quinquixtis nopa masehualme ipan Egipto. Huan nopa israelitame nelia itztoyaj miyaqui pampa momiyaquillijtoyaj tahuel ipan Egipto. <sup>18</sup> Huan pejqui tanahuatía seyoc tanahuatijquet ipan Egipto cati amo quema quicactoya ten José pampa ya quipixtoya miyac xihuit ica mijqui José. <sup>19</sup> Huan nopa yancuic tanahuatijquet quincajcayajqui nopa israelitame cati itztoyaj tohujcapan tatahua huan quintaijyohuilti miyac. Quinnahuati ma quintahuelcahuaca ininpiloquichpilhua para ma miqica.

<sup>20</sup> “Huan ipan nopa tonali tacatqui Moisés cati quipacti Toteco. Huan inana huan itata quiscaltijque eyi metzti ipan ininchaj. <sup>21</sup> Huan quema inana Moisés monejqui quitahuelcahuas ioquichpil para ma miqui, iichpoca nopa yancuic tanahuatijquet Faraón quipanti huan quihuicac ichaj huan quiiscalti quej icone. <sup>22</sup> Yeca Moisés momachtit nochi talnamiqullisti cati nopa egipcios quimatiyayaj. Huan Moisés hueliyaya camanalti cuali huan quipixqui yajatili quichihuas miyac tamanti tequit.

<sup>23</sup> “Pero quema Moisés quiaxiti cuarenta xihuit, quinequiyaya quinpaxaloti iisraelita icnihua. <sup>24</sup> Huan quiiac se egipcio tacat quihuitequiyaya se tacat israelita. Huan Moisés quimanahui nopa israelita huan quimicti nopa tacat egipcio. <sup>25</sup> Huan Moisés moilhuiyaya para nopa israelitame quimachilisquía para Toteco quitantoya para quinquixtisquía campa tequipanohuayayaj san tapic, pero injuanti amo quimachilijque. <sup>26</sup> Huan tonili Moisés sempa yajqui quinpaxaloto nopa israelitame. Huan quinpantito ome israelita tacame motehuiyayaj. Huan quinequiyaya quinyoltalis huan quiniilhui: ‘Tacame, anicnime, ¿para ten anmotehuía?’

<sup>27</sup> “Pero nopa tacat cati quimaquiliyaya ihuampo quicuatopejqui Moisés huan quiiilhui: ‘¿Ajquiya mitztequimacatoc para technahuatiqui huan techtajtolsencahuaqui?’ <sup>28</sup> ¿Tijnequi techmictis quej yalohua tijmicti nopa egipcio?’ <sup>29</sup> Huan quema Moisés quicajqui cati nopa tacat quijito, cholojtejqui tahuel huejca hasta tali Madián. Mocajqui ipan nopa tali quej se sejcoyoc ejquet, huan mosihuajtj huan nopona tacatque ome iconehua.

<sup>30</sup> “Huan quema Moisés quipixtoya cuarenta xihuit ipan tali Madián, se tonali nejne-miyaya ipan nopa huactoc tali nechca nopa tepet cati itoca Sinaí. Huan monexti se ilhuicac ejquet iixpa ipan itilelemecyo se tit ipan se xihuitzontit cati tatayaya. <sup>31</sup> Huan quema Moisés quiiac, quitachili huan monechahui para cuali quitachilis. Huan nimantzi quicajqui itoscac Toteco cati quiiilhui: <sup>32</sup> ‘Na niininTeco mohujcapan tatahua. Na niininTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan Moisés pejqui huihuipica pampa nelia momajmati huan ayecmo quinejqui quitachilis. <sup>33</sup> Huan Toteco Dios quiiilhui: ‘Xijquixti motecac pampa ni tali campa timoquetztoc tatzejtelolitic pampa nica nojquiya na niitztoc. <sup>34</sup> Na

niquinita quenicatza taijyohuíaj nomasehualhua nozona ipan tali Egipto, huan nijcactoc quema chocaj huan nitemotoc ten ilhuicac para niquinmanahuis. Huajca xiquita, ama nimitztitanis ipan tali Egipto para tiquinmaquixtis.’

<sup>35</sup> “Huajca Toteco sempa quititanqui ma yas Egipto nopa tacat Moisés cati nopa israelitame achtohui amo quinejque quitase huan quihuijtoyaj: ‘¿Ajquiya mitztequimacatoc para technahuaati huan techtajtolsenhua?’ Quena, ica se ilhuicac ejquet cati monexti iixpa ipan nopa xihuitzontí, Toteco quititanqui Moisés ma yahui Egipto, pero ama quej se tanahuatijquet huan se tamanahuatijquet. <sup>36</sup> Huan Moisés quichijqui miyac tiochicahualnescayot huan tanextili ipan nopa tali Egipto, huan ipan nopa Hueyi At Chichiltic huan ipan nopa huactoc tali para cuarenta xihuit. Huan quinyacanqui nopa israelitame ma quisaca. <sup>37</sup> Huan ni Moisés quinilhui nopa israelitame huejcajquiya: ‘Toteco amechtitanilis se tajtolpanextijquet quej nechtitantoc huan yaya elis se toisraelita icni.’ <sup>38</sup> Yaya ni Moisés nojquiya cati itztoya ipan nopa tasentilisti ten tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan Moisés motajcoquetzqui ica nopa ilhuicac ejquet cati quicamanalhui ipan tepet Sinaí huan tohuejcapan tatahua. Huan Moisés quiseli nopa camanali cati temaca nemilisti para ma techilhui tojuanti.

<sup>39</sup> “Pero tohuejcapan tatahua amo quinejque quitacaquilise Moisés huan moilhuijque para cuali tacuepilisquíaj ipan tali Egipto. <sup>40</sup> Huajca tohuejcapan tatahua quihuijque Aarón: ‘Techsencahuili díoses para techyacanase ipan ojti, pampa tojuanti amo tijmatij taya ipantíc nopa Moisés cati techquixti ipan tali Egipto.’ <sup>41</sup> Huajca quichijque se tamanti ten oro para quihueyimatise huan quipixqui itachiyalis quej se pilhuacaxtzi. Huan quimacaque tacajcahualisti nopa teteyot huan quinpacti cati mosencahuilijtoyaj. <sup>42</sup> Huajca Toteco moiyocatali ten injuanti huan quincahuili ma quinhueyimatice nopa sitalime ten ilhuicac. Eltoc quej nopa tajtolpanextiani quijcuiloque ipan nopa amatapohuali campa Toteco quinilhui:

‘Quema anisraelitame anquinmictiyaj tapiyalme,

huan antemacayajaj tacajcahualisti para cuarenta xihuit ipan nopa huactoc tali, amo na cati antemacayajaj.

<sup>43</sup> Cati achi más anquicnelijque elqui amotaixcopincayo Moloc cati anquinejnemiltijque amohuaya ipan ipilchaj.

Huan anquihucayajaj se sitali cati anmoilhuijque eliyaya iaxca amoteteyo Renfán.

Pero san elqui taixcopinalme cati anquichijque ica amomax para anquinhueyimatise.

Huajca nimechquixtis ipan amotal huan nimechcahuati ipan seyoc nali nopa altepet Babilonia.’”

<sup>44</sup> Huan Esteban noja camanaltiyaya iniixpa nopa tequichihuani huan quinilhui: “Tohuejcapan tatahua quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamit cati quihucaque inihuaya ipan nopa huactoc tali. Quisencajtoyaj nopa tiopamit senquisa quej nopa iixcopinca cati Toteco quinextili Moisés para ma quichihua. <sup>45</sup> Huan teipa mijqui Moisés huan tohuejcapan tatahua quiselijque nopa Yoyon Tiopamit. Huan injuanti quihualicaque quema Josué quinyacanqui ma moaxcatice ni tali. Huan Toteco quinquixti nopa masehualme cati amo israelitame cati itztoyaj nica. Huan Toteco quinmacac ni tali tohuejcapan tatahua. Huan quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamit hasta nopa tonali quema tanahuatiyaya David. <sup>46</sup> Huan Toteco quicalitac David, huan David quinejqui quichihuas se hueyi cali para ma ipan itzto Toteco, cati iDios tohuejcapan tata Jacob. <sup>47</sup> Pero elqui Salomé, icone David, cati quichijqui nopa cali para Toteco. <sup>48</sup> Pero tijmatij nelía Toteco Cati Más Hueyi amo mocahua ipan se tiopamit cati masehualme quichijchijtoque ica inimax. Eltoc quej quijto se tajtolpanextijquet cati huejcajquiya quijcuilo ni camanali cati Toteco quijto:

<sup>49</sup> ‘Na nijtemitía ilhuicacti huan taltipacti.

Amo quema oncas se cali cati nechaxilis para ipan niitztos pampa ninelhueyi.

¿Quenicatza huelis anquichihuase se cali para ipan nimosiyajquetzas?

<sup>50</sup> Na ica nomax nijchijqui nochi tamanti ipan ilhuicacti huan taltipacti.’

Quej nopa quijto Toteco.’”

<sup>51</sup> Huan Esteban quinilhui nopa tequichihuani: “¡Anyoltetique! Ipan amoyolo amo anquixmatij Toteco. Amo anquinequij anquicaquise cati melahuac. Nochipa anquihuejcamajcahuaj Itonal Toteco. Anquichihua cati amo cuali san se quej tohuejcapan tatahua quichijque huejcajquiya. <sup>52</sup> Tohuejcapan tatahua quintaijyohuilitijque senquisa nochi nopa tajtolpanextiani. Quinmictijque nopa tajtolpanextiani cati quínolmelajque para teipa hualasquía Yaya Cati Xitahuac cati Toteco techtitanilisquía. Huan quema nopa Cristo ajsico, anquitemactilijque ica fiero masehualme huan anquimictijque. <sup>53</sup> Amo anquinequij anquintoquilise itanahuatilhua Moisés masque elque ilhuicac ehuan cati techmacaque nopa tanahuatilme.”

*Mijqui Esteban*

<sup>54</sup> Huan quema quicajque nopa tequichihuani cati Esteban quijto, tahuel cualanque hasta motanhuehuechotzque. <sup>55</sup> Pero Esteban temitoc ica Itonal Toteco, tachixqui ilhuicac. Huan quitiac ihueyitilis Toteco Dios huan quitiac Jesús ijcatoya ica inejmat Toteco. <sup>56</sup> Huajca Esteban quijto:

—¡Xijtachelica! Na niqito tapojtoc ilhuicac huan Jesús cati Mocuetqui Masehuali ijcatoc ica inejmat Toteco Dios.

<sup>57</sup> Pero nopa tacame tzajtzi que chichahuac huan monacastzajque para ayecmo quicaquise cati Esteban quijtohuayaya. Huan nochi motalojque huan quitzquijque. <sup>58</sup> Huan quihuicaque Esteban altepeteno huan quitepachojque. Huan nopa tacame cati quitelhuijtoyaj para ma miqiu quicajtejque iniyoyo ica se telpoca tacat cati itoca Saulo para ma quimocuitahui. <sup>59</sup> Huan noja quitepachohuayayaj quema Esteban quitzajtzi Tohueyiteco huan quihui: “Tohueyiteco Jesús, xijseli notonal.”

<sup>60</sup> Huan teipa Esteban motancuaquetzqui huan chichahuac quijto: “Tohueyiteco, xiquin-tapojpolhui ni tajtacoli cati nechchihuiliáj.” Huan quema Esteban tanqui camanalti, mijqui.

**8***Saulo quincualancaitac taneltocani*

<sup>1</sup> Huan Saulo quinyolchichahuayaya nopa tacame cati quimictijque Esteban. Huajca ipan nopa tonali miyac masehualme pejqque quintajyohuiltíaj cati itztoyaj ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Jerusalén. Huajca nopa taneltocani mosejsemanque campa hueli ipan nopa estado Judea huan ipan estado Samaria. Huan mocajque ipan altepet Jerusalén san nopa tayolmelahuani. <sup>2</sup> Huan sequij tacame cati quicnelíaj Toteco quital-pachojque Esteban huan chocaque miyac pampa mijqui. <sup>3</sup> Pero Saulo pejqqui quitojtoca huan chichahuac quintajyohuiltia nochi Toteco itopa ten taneltocani. Calaquiyaya ipan sesen cali campa mosentiliyayaj huan quinhuaquatatzayaya tacame huan sihuame para quinhucase quintzacuase.

*Felipe tepohuili icamanal Toteco ipan Samaria*

<sup>4</sup> Huan nopa taneltocani cati mosejsemantoyaj ten Jerusalén, yajque campa hueli altepeme huan teilhuijque icamanal Toteco huan quenecatza Jesús temaquixtia. <sup>5</sup> Huan Felipe yajqui altepet Samaria huan quincamanalhui miyac masehualme para Jesús itztoya nopa Cristo cati Toteco quitantoya. <sup>6</sup> Huan Felipe tamachtiyaya huan quichihuayaya miyac huejhueyi tanextili. Huan miyac masehualme mosentiliyayaj para quicaquise cati quijtohuayaya huan quitachilise cati quichihuayaya. <sup>7</sup> Huan quinchichahuayaya miyac cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtat. Huan nopa ajacame tzajtziyayaj chichahuac quema quisayayaj ipan inintacayo masehualme. Huan quinchicajqui miyac masehualme cati metzhuapactique huan cati metzcuachotique. <sup>8</sup> Huan yeca oncac se hueyi paquilisti ipan nopa altepet.

<sup>9</sup> Huan itztoya nozona se tacat itoca Simón cati ten huejcajquiya momajtoya tequiti quej se tenahualhuijquet ipan nopa altepet. Huan quincajcayajtoya miyac masehualme ipan nopa estado Samaria. Teilhuiyaya para quipiyayaya hueyi tequiticayot. <sup>10</sup> Huan nochi tacame huan sihuame nozona masque teicneltziti o tominpiyani momajtoyaj quitacaquilíaj huan quijtohuaj ten ya: “Ni Simón yaya nopa Hueyi Chichualisti Ten Toteco.”

<sup>11</sup> Huan nochi quitoquilijque Simón pampa para miyac xihuit quincajcayajtoya ica cati quichihuayaya quema tenahualhuiyaya. <sup>12</sup> Pero quema Felipe ajsico, masehualme quicajque nopa cuali camanali ten Jesucristo huan itequiticayo huan quenecatza elis ipan itanahuatilis Toteco. Huan miyac masehualme quineltoaque huan miyac mocuaaltijque, tacame huan sihuame. <sup>13</sup> Huan Simón nojqquiya quineltoac huan nojqquiya mocuaalti huan pejqqui nemi ihuaya Felipe. Huan Simón san quitachiliyaya nopa tanextili huan huejhueyi tiochicahualnescayot cati Felipe quichihuayaya.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tayolmelahuani ipan altepet Jerusalén quicajque para miyac masehualme ipan estado Samaria quiselijtoyaj icamanal Toteco, quintitanque Pedro huan Juan ma yaca nozona. <sup>15</sup> Huan Pedro huan Juan ajsitoj huan motatajtijque para nopa taneltocani ma quiselica Itonal Toteco. <sup>16</sup> Ayemo ajsitoya Itonal Toteco ipan iniyolo, pampa san mocuaaltijque ica itequiticayo Jesús para quitoquilise ya. <sup>17</sup> Huajca Pedro huan Juan pejqque quintalilíaj inimax ininpani huan nopa taneltocani quiselijayaj Itonal Toteco ipan iniyolo.

<sup>18</sup> Huan Simón quitiac quenecatza nopa tayolmelahuani quintaliliyayaj inimax ininpani masehualme huan quiselijayaj Itonal Toteco, huan nojqquiya quinejqqui quichihuas.

Huajca quincuitahuilti tomi Pedro huan Juan para ma quimacaca nopa chichahualisti.  
<sup>19</sup> Quinilhui:

—Techmacaca ni chichahualisti nojquiya para nihuelis nijtalis nomax ipan ten hueli masehuali huan yaya quiselis Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Huan Pedro quihlhui:

—Ma Toteco mitztzontamilti ihuaya motomi pampa timoilhuía huelis tijcohuas nopa cati san Toteco hueli temaca quej se nemacti. <sup>21</sup> Amo teno tijpiya ihuaya ni tequit pampa amo cuali moyolo iixpa Toteco. <sup>22</sup> Huajca xijpata moyolo huan xijcagua nopa tajtacoli. Huan xijtajtani Toteco ica nochi moyolo sinta huelis mitztapojpolhuis ica cati timoyolihuijtoc ipan moyolo, <sup>23</sup> pampa niquta tahuel ticualancamictinemi huan tajtacoli moilpitoc ipan moyolo.

<sup>24</sup> Pero Simón quihlhui Pedro:

—Xijtajtanica Toteco ma nechtapojpolhui para amo nechtzontamiltis quej tiqijtojtoc.

<sup>25</sup> Huan nopa tayolmelahuani tepohuilijque icamanal Toteco huan teilhuijque cati quiztoyaj. Huan teipa tacuepiliijque ipan altepet Jerusalén. Huan ipan ojti quipanotiyajque miyac pilaltepertziti ipan estado Samaria huan nepa nojquiya tayolmelahuayaj icamanal Toteco.

*Felipe ihuaya se tacat cati ehua Etiopía*

<sup>26</sup> Teipa ajsico se ilhuicac ejquet ten Toteco huan quihlhui Felipe: “Xiya ica tatzinta hasta nopa ojti cati quisa Jerusalén huan pano ipan nopa huactoc tali huan yahui hasta Gaza.”

<sup>27</sup> Huajca Felipe nima quistejqui. Huan nopona quipanti se eunuco tacat cati elqui se ihueyi tequitica nopa sihua tanahuatijquet Candace ipan tali Etiopía. Yaya cati quimocuitahui nochi itomi nopa hueyi tali. Nopa tacat yajtoya Jerusalén para quihueyimatís Toteco, <sup>28</sup> huan tacuepiliyaya ital ipan se cuacarro cati cahuyajome quitlanayajaj. Huan ipan ojti quipojtihuhuyaya nopa amat cati quijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya. <sup>29</sup> Huan Itonal Toteco quihlhui Felipe:

—Xiya, xijnechcahuiti nopa cuacarro.

<sup>30</sup> Huan Felipe quinechcahui huan quicajqui quipohuayaya iama Isaías. Huan Felipe quitatzintoquili:

—¿Tijmachilia cati tijpohua?

<sup>31</sup> Huan nopa tacat quihlhui:

—Amo huelis nijmachilis sinta amo aqui nechxtomilis.

Huan quihlhui Felipe ma tejco huan ma mosehui ihuaya ipan icuacarro. <sup>32</sup> Huan yaya quipohuayaya ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Tacame quihucase quej quihucac se borrego para quimictise.

Huan quej se pilborregojtzi amo tzajtzi quema masehualme quiximaj, nojquiya amo teno quijtos quema quihucase para quimictise.

<sup>33</sup> Quipinahuatise huan amo quichihuilise cati xitahuac.

Amo aqui huelis camanaltis ten iteipan ixhuihua, pampa amo quinpiyas.

Quimictise huan yaya quisas ipan totaltipac.”

<sup>34</sup> Huan nopa eunuco tacat quitatzintoquili Felipe:

—Techilhui sinta nopa tajtolpanextijquet camanaltiyaya ten ya ipantisquia, o camanaltiyaya ten seyoc ipantis.

<sup>35</sup> Huajca Felipe pejqui campa quipohuayaya ipan Icamanal Toteco huan quiyolmelajqui nopa cuali camanali ten Jesús. <sup>36</sup> Huan yajtiyahuyajaj ipan ojti, huan ajsitoj campa se mantoc at huan nopa tacat quihlhui Felipe:

—Xiquita, nica onca at. ¿Huelis techcuaaltis?

<sup>37</sup> Huan Felipe quinancuili:

—Sinta tijneltoca ica nochi moyolo, nimitzcuaaltis.

Huan nopa tacat quijto:

—Nijneltoca para Jesucristo yaya Icone Toteco.

<sup>38</sup> Huajca Felipe quihlhui ma quiquetza icuacarro. Huan temoque nochi ome san seico huan calajque ipan nopa at huan Felipe quicuaalti. <sup>39</sup> Huan quema inijuanti quisayajaj ipan at, Itonal Toteco quihucac Felipe, huan nopa tacat ayecmo quiitac, pero yajqui ipan iojhui ica paquilisti. <sup>40</sup> Huan Felipe mopanti ipan altepet Azoto. Huan quinpanotiyajqui miyac altepeme tepohuilijiyajqui icamanal Toteco hasta ajsito altepet Cesarea.

<sup>1</sup> Huan Saulo noja huejchijtinemiyaya campa hueli para quitemajmatis taneltocani. Quinequiyaya quinmictis nochi cati quinpantiyaya. Huajca yajqui quiiato nopa hueyi israelita totajtzi. <sup>2</sup> Huan quitajtani ma quimaca amatajcuiloli para nochi israelita tiopame ipan altepet Damasco. Nopa amatajcuiloli quimacac tequiticayot para quintemos nochi tacame huan sihuame cati quitoquiliyayaj “Nopa Ojti”, quinequi quiiptos masehualme cati quineltocayayaj Jesús, huan quinhualicas ilpitoque hasta altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huajca teipa Saulo nejnemiyaya ipan ojti ipan itequi huan monechcahuiyaya Damasco, huan nimantzi tatanexti se hueyi taahuili ten ilhuicac cati tatanexti yahualtic campa ya. <sup>4</sup> Huan Saulo huetzqui talchi huan quicajqui se cati quicamanalhui huan quiihui: “Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijyohuiltía?”

<sup>5</sup> Huan Saulo quitatzintoquili: “¿Ajquiya ta, noTeco?”

Huan yaya quiihui: “Na niJesús cati techtaijyohuiltía. Nelía timotaijyohuiltía moselti.”

<sup>6</sup> Huan Saulo momajmatiyaya hasta huihuipicayaya huan quiipto: “NoTeco, ¿taya tijnequi ma nijchihua?”

Huan Toteco quiihui: “Ximoquetza huan xicalaqui ipan nopa altepet. Huan se tacat mitzilhuis taya monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan nopa tacame cati itzttoyaj ihuaya Saulo momajmatijque hasta amo huelque moliníaj, pampa quicajque itoscac yaya cati quicamanalhui, pero amo aqui quiiptaque. <sup>8</sup> Huajca Saulo moquetzqui, huan ixtapojqui, pero amo hueliyaya tachiya. Huajca nopa tacame cati itzttoyaj ihuaya quimaitzquijque huan quihuicaque Damasco. <sup>9</sup> Huan mocajqui popoyotzi eyi tonati huan amo teno quicujqui, yon amo teno quic.

<sup>10</sup> Huan itztoya nopona Damasco se taneltoquet cati itoca Ananías. Huan Tohueyiteco quinotzqui ipan se temicti huan quiihui: “Ananías.”

Huan ya quinanquili: “Nica niitctoc, Toteco.”

<sup>11</sup> Huan Tohueyiteco quiihui: “Ximoquetza huan xiya ipan nopa calle cati itoca ‘Xitahuac’. Huan xijtemoti se tacat cati itoca Saulo cati ehua altepet Tarso. Yaya itztoc ichaj Judas huan ama motatajtía ica na. <sup>12</sup> Huan ipan se temicti Toteco quinextilijtoc para ajsiti se tacat itoca Ananías huan quitalis imax ipani para huelis tachiyas sempa.”

<sup>13</sup> Pero Ananías quinanquili:

—Tohueyiteco, nijcactoc miyac tamanti cati quichijtoc nopa Saulo, pampa quintaijyohuiltijtoc miyac taneltocani nepa Jerusalén. <sup>14</sup> Huan ama nopa tayacanani ten totajtzitzi quimacatoque tequiticayot nica ipan toaltepe para ma techilpi nochi tojuanti cati timotatajtíaj ica ta.

<sup>15</sup> Pero Tohueyiteco quiihui Ananías:

—Xiya, pampa nijtapejpenijtoc para nijtequihuis Saulo para quinilhuis masehualme cati amo israelitame nocamanal. Nojquiya quinilhuis huejhueyi tanahuatiani huan israelitame ten na. <sup>16</sup> Huan na nijnextilis Saulo quenicatza monequi taijyohuis miyac pampa nechneltoaca\*.

<sup>17</sup> Huajca yajqui Ananías huan calaquito ipan nopa cali campa Saulo itztoya, huan quitali imax ipani huan quiihui:

—Noicni Saulo, Tohueyiteco Jesús cati monexti moixpa ipan ojti campa tihualayaya, nechtitanqui nica para huelis titachiyas sempa huan para mitztemitis ica Itonal Toteco.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa talojtzi huetzqui se tamanti cati quitzacuayaya iixteyol, huan sempa huelqui tachiya cuali. Huajca Saulo moquetzqui huan yajqui mocuaaltito. <sup>19</sup> Teipa tacuajqui huan sempa quipixqui tetili. Huan mocajqui se ome tonal ipan altepet Damasco inihuaya taneltocani.

#### *Saulo tacamanalhui ipan Damasco*

<sup>20</sup> Huan Saulo nima pejqui tacamanalhuía ipan israelita tiopame. Quinilhuiyaya para Jesús yaya Icone Toteco.

<sup>21</sup> Huan nochi cati quicajque san quitachilijque huan quiiptohuayayaj:

—¿Amo ya ni Saulo cati quintaijyohuiltiyaya nochi cati quineltocaj Jesús ipan altepet Jerusalén? ¿Amo ya cati hualajtoc nica para quinintzquis taneltocani huan quinhualicas ilpitoque hasta Jerusalén para quitemactilis inimaco nopa tayacanani ten totajtzitzi?

<sup>22</sup> Huan mojmosta Saulo quipixqui más chichahualisti para quinyolmelahuas israelitame ipan altepet Damasco ten Jesús. Huan quinnextili ica miyac tamanti para Jesús itztoya nopa Cristo cati Toteco quiipto quititanisquía. Huan nopa israelitame amo quimatiyayaj taya moilhuisse.

#### *Saulo quisqui Damasco huan cholo*

\* 9:16 9:16 Por notoca.



<sup>23</sup> Huan quema panoc miyac tonali, nopa tayacanca israelitame quisencajqe san sejo quenicatza quimictisquij Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo quicajqui cati nopa tacame moyolihuiyayaj huan quimatqui quichiyayayaj tonaya huan tayohua ipan icalte nopa altepet para quimictise. <sup>25</sup> Huajca nopa taneltocani quitelijque Saulo ipan se hueyi cuachiquihuit huan ica tayohua quitemohuijqe campa coyontoya nopa tepamit cati quiyahualtzajqui nopa altepet. Huan ijquiya nopa Saulo huelqui cholo.

*Saulo ajsito ipan Jerusalén*

<sup>26</sup> Huan Saulo ajsito altepet Jerusalén huan quinequiyaya mosentilis inihuaya taneltocani nozona, pero nochi quimacasiyayaj pampa amo quineltoaque sinta nelía Saulo ama quineltocatoya Jesús. <sup>27</sup> Huajca Bernabé quihuicac Saulo iniixpa nopa tayolmelahuani huan quinilhui quenicatza quitztuya Tohueyiteco ipan ojti. Quinilhui nochi cati Jesús quilhuitoyaya huan quenicatza Saulo ica miyac chichahualisti tepohuiliyaya ten Jesús ipan altepet Damasco. <sup>28</sup> Huan nopa tayolmelahuani quiselijque Saulo, huan teipa yaya mo-cajqui Jerusalén huan mojmosta nejnenqui campa hueli inihuaya nopa tayolmelahuani. <sup>29</sup> Huan Saulo moneltali para quinilhuis nochi masehualme ten Tohueyiteco Jesús. Huan miyacapa Saulo quincamanalhui huan quinnajnanquili nopa israelitame cati camanaltij griego; pero injuanti quitemohuayayaj quenicatza huelisquía quimictise. <sup>30</sup> Huan quema quicajque nopa taneltocani taya quisencahuayayaj, quihuicaque Saulo hasta altepet Cesarea huan teipa quititanque hasta altepet Tarso.

<sup>31</sup> Huajca oncac tasehuilisti para nochi tasentilisti ten taneltocani nepa ipan estados Judea, Galilea, huan Samaria. Huan nopa taneltocani moscaltijtiyahuiyayaj ipan Tohueyiteco huan quimacasiyayaj para quixpanose. Huan más momiyaquiliyayaj pampa Itonal Toteco quinyolchichahuayaya.

*Mochicajqui Eneas*

<sup>32</sup> Huan Pedro quinpaxalojtinenui taneltocani campa hueli huan nojquiya yajqui quinpaxaloto nopa taneltocani cati itztoyaj ipan se pilaltepetzti cati itoca Lida. <sup>33</sup> Huan nozona quipanti se tacat cati itoca Eneas. Yaya quipixqui chicueyi xihuit huilantoya ipan itapech pampa metzhuapactic. <sup>34</sup> Huan Pedro quilhui:

—Eneas, Jesucristo mitzchichahua. Ximijquehua huan xijcualtali motapech.

Huan nimantzi mijquejqe, <sup>35</sup> huan quitaque nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa pilaltepetzitzi Lida huan Sarón. Huan yeca nochi moyolpataque huan quitoquilijqe Tohueyiteco Jesús.

*Moyolcuic Dorcas*

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali itztuya ipan altepet Jope se sihuat cati quitocaxtiyayaj Tabita cati quineltoac Tohueyiteco huan ipan camanali griego itoca eliyaya Dorcas. Yaya nochipa quichihuayaya miyac tamanti cati cuali para quinpalehuis sequinoc cati quinpohuayaya cati ica panose. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali pejqe mococohua Dorcas huan teipa mijqui. Huan quipajpajque itacayo huan quitaltoj ipan se cuarto ipan seyoc piso ipan nopa cali. <sup>38</sup> Huan nopa altepet Jope mocahua nechca pilaltepetzti Lida, huan nopa taneltocani quicajque para Pedro itztuya ipan Lida. Yeca quintitanque ome tacame ma quilhuitij Pedro ma huala nimantzi.

<sup>39</sup> Huajca Pedro hualajqui inihuaya hasta altepet Jope. Huan nimantzi quihuicaque ipan nopa cuarto campa quicajtoyaj nopa mijcatzi. Huan itztoyaj nozona miyac sihuame cati mijque inihuehue cati chocayayaj huan quinextiliyayaj nochi yoyomit cati Dorcas quinijtzomilijtoya. <sup>40</sup> Huajca Pedro quinilhui ma quisaca, huan motancuaquetzqui huan motatajti ica Toteco. Teipa moicancuetqui huan quitachili nopa mijcatzi huan quilhui:

—Tabita, ximijquehua.

Huan Dorcas quitapo iixteyol, huan quiitac Pedro huan mosehui. <sup>41</sup> Huan Pedro quimaitzqui huan quitananqui para ma moquetza. Huan quinnotzqui nopa taneltocani huan nopa sihuame icnotzitti, huan quinnextili para ya yoltoc. <sup>42</sup> Huan nochi masehualme ipan altepet Jope quicajque ten panoc huan miyac quineltoaque Tohueyiteco. <sup>43</sup> Huan Pedro mocajqui miyac tonali nozona Jope ipan ichaj se cuetaxhualtzquet cati quitocaxtiyaya Simón.

## 10

*Pedro ihuaya Cornelio*

<sup>1</sup> Huan itztuya ipan altepet Cesarea se tacat cati itoca Cornelio cati quinquahuiyaya se pamt ten cien soldados cati quitocaxtiyayaj Pamt Italiano. <sup>2</sup> Huan yaya huan ihuicalhua quitepanitaque Toteco Dios huan momocuitahuijqe para amo quixpanose. Quinmacac miyac tomi israelitame cati teicneltzitzi masque yaya amo israelita. Huan yaya talojtitzti

motatajtíyaya. <sup>3</sup> Huan se tonali nechca las tres ica tiotac Cornelio tanemijya quítac se ilhuicac eja Toteco ipan se tanextili quej se temicti huan nopa ilhuicac ejquet calajqui ipan nopa cuarto campa Cornelio itztoya huan quíjto: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Huan Cornelio quitachili ica majmaji huan quitatzintoquili: “¿Taya tijnequi, tate?”

Huan nopa ilhuicac ejquet quíilhui: “Toteco quicactoc quema motatajtía ica ya huan quíitztoc nochí cati tijchíhua para tiquinpalehuis cati teicneltziti. <sup>5</sup> Ama xiquintitani tacame ma yaca ipan altepet Jope, huan ma quíintozaca se tacat cati quitocaxtiyayaj Simón Pedro. <sup>6</sup> Yaya mocahua nechca hueyi at ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati nojqúiya itoca Simón. Huan yaya mitzilhuis taya monequi tijchíhuas.”

<sup>7</sup> Huan yajqui nopa ilhuicac ejquet. Huan nimantzi Cornelio quíintozqui ome itequipanojcahua, huan quíintozqui se soldado cati eliyaya itamocuitahújca huan cati quítepanitayaya Toteco nojqúiya. <sup>8</sup> Huan Cornelio quíinlhuí nochí cati quíízttoya huan quíintanqui altepet Jope.

<sup>9</sup> Huan tonili quema nopa tacame monechcahuiyayaj campa nopa altepet, Pedro tej-coc calcuitapa campa tizontamayantic pampa eliyaya nechca tajcotona, nopa hora para motatajtis ica Toteco. <sup>10</sup> Huan Pedro mayanayaya huan tahuel quínequiyaya tacuas, pero nopa sihuame noja quíchihuayayaj nopa tacualisti. Huan elqui quej Pedro pejqú cochi huan quíítac se tanextili quej se temicti. <sup>11</sup> Huan quíítac tapojtoc ilhuicac huan hualtemoc talchi se tamanti quej se hueyi yoyomit ilpitoc najcac ipan iyecapa. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi yoyomit quíinpixtoya miyac tamanti tapiyalme cati nejnemij talchi ica nahui iníicxíhua, huan miyac tamanti cohuame huan miyac totome. <sup>13</sup> Huan Pedro quíicajqui se cati quíicamanalhui ten ilhuicac huan quíilhui: “Ximoquetza Pedro, xiquíinmicti nopa tapiyalme huan xiquíncua.”

<sup>14</sup> Huan Pedro quíinanquili: “¡Amo, Toteco! Amo quema níquincuaqjtoc tapiyalme cati toisraelita tanahuatíhua quííjttohua amo tapajpacme huan amo cuali tijcuase.”

<sup>15</sup> Huan sempa quíicamanalhui ten ilhuicac huan quíilhui: “Sinta nimoTeco níjtapajpac-chíjtoc se tamanti, amo xiquíjto para amo tapajpacti.”

<sup>16</sup> Huan quej nopa panoc expa huan nimantzi nopa hueyi yoyomit sempa tej-coc ilhuicac. <sup>17</sup> Huan quema Pedro noja moyolilhuyiyaya taya quííjtosnequi nopa tanextili, ajsicoj calteno nopa tacame cati Cornelio quíintantoyaya huan tatzintocatinemiyayaj canque ichaj Simón. <sup>18</sup> Huan tanojnotzque huan tatzintocaque: “¿Nica mocahua se tacat cati quitocaxtiáj Simón Pedro?”

<sup>19</sup> Huan Pedro noja moilhuyiyaya ten nopa temicti huan Itonal Toteco quíilhui: “Xíquita, eyi tacame mitztemohuaj. <sup>20</sup> Ximoquetza huan xitemo huan xiya inihuaya. Amo ximajmahui pampa na níquinhualic nica.”

<sup>21</sup> Huajca Pedro temoc hasta campa itztoyaj nopa tacame cati Cornelio quíintantoyaya huan quíinlhuí:

—Na cati antechtemohuaj. ¿Para ten anhualajtoque?

<sup>22</sup> Huan inijuanti quíinanquíljque:

—Cornelio, se tayacanquet ten cien soldados, techhualtítantoc. Yaya se cuali tacat cati quítepanita Toteco amoDios anisraelítame huan nochí israelítame quíicnelíaj miyac. Huan hualajqui se ilhuicac ejquet cati tatzéjteloltic huan quíilhui Cornelio para ma mitznótzaqui, Pedro, para tiyas ichaj para huelis quitacaquilis cati tiquíilhuis.

<sup>23</sup> Huajca Pedro quíinlhuí nopa tacame ma panoca. Huan nozona tonilitoj. Huan tonili Pedro yajqui inihuaya. Huan nojqúiya yajque seqúj taneltocani cati ehuaní altepet Jope.

<sup>24</sup> Huan ipan seyoc tonali ajsitoj altepet Cesarea huan Cornelio quíinchixtoya. Yaya quíintoztoya ihuicalhua huan ihuampoyohua cati más quíinixmatiyaya huan nochí quíinchiyayaj san sejco. <sup>25</sup> Huan quema Pedro ajsito, Cornelio quíinamijqui huan motancuaquetzqui íicxita para quíihueyímatís. <sup>26</sup> Pero Pedro quíintanqui huan quíilhui: —Ximoquetza, amo ximotanquaquetza noixpa pampa na nojqúiya níitac quej ta.

<sup>27</sup> Huajca Cornelio moquetzqui, huan mocamanalhújque huan calajque ichaj. Huan Pedro quíínitac ya mosentíljtoyaj miyac masehualme. <sup>28</sup> Huajca Pedro quíinlhuí:

—Anquimatíj itanahuatíhua Moisés quííjttohuaj amo cuali para se israelita quej na ma mosentíli inihuaya cati amo israelítame quej amojuaní. Yon amo techcahuíla para se israelita calaquís ipan ichaj se masehualí cati amo israelita. Pero Toteco nechnextíljtoc ayecmo ma nímoilhui para yon se masehualí amo tapajpacti íixpa. <sup>29</sup> Yeca níhualajqui nímantzi quema antechnotzque huan amo teno níquíjto. Huan ama níjnequi níjmatis para ten antechnotztoque.

<sup>30</sup> Huan Cornelio quíilhui:

—Nayopaya nímosahuayaya huan ní nimotatajtíyaya ica Toteco quej ní hora, huan teipa a las tres monexti noixpa se ilhuicac ejquet cati quíipixtoya iyoyo cati cahuaníyaya. <sup>31</sup> Huan yaya nechílhui: ‘Cornelio, Toteco quíicactoc quema tímotatajtía ica ya huan quííztoc

quenicatza tiquinpalehuía masehualme cati teicneltzitzí. <sup>32</sup> Huajca ama xiquintitani motequipanojcahua hasta altepet Jope ma quinotzatzij Simón Pedro. Yaya itztoc ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati nojquiya itoca Simón cati quiyiya ichaj nechca hueyi at.' <sup>33</sup> Huajca nimitznotzqui nimantzi huan nimitztascamati pampa tihualajqui. Huajca ama nochi tiitztoque nica iixpa Toteco pampa tijnequij tijcaquise nochi cati Toteco mitzilhuijtoc para techilhuis.

*Pedro camanaltic ipan ichaj Cornelio*

<sup>34</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Nelía nijmati Toteco amo techchicoicnelía timasehualme. <sup>35</sup> Huan ipan campa hueli tali yaya quinselía nopa masehualme cati quitepanitaj huan cati quichihuj cati cuali. <sup>36</sup> Huelis anquimatij para Toteco techtitanili tiisraelitame ni cuali camanali cati quiijtohua para ama onca tasehuilisti ica Toteco Dios. Huan onca nopa tasehuilisti por cati quichijqui Jesucristo, yaya cati inihueyiTeco nochi masehualme. <sup>37</sup> Ya anquimatij quenicatza pejqui ni camanali achtohui ipan estado Galilea quema Juan tepohuiliyaya huan tecuaaltiyaya huan anquimatij cati teipa panoc ipan nochi estado Judea. <sup>38</sup> Nojquiya anquimatij ten Jesús ten altepet Nazaret cati Toteco quialti huan quitequitali, huan quimacac Itonal huan miyac chicahualisti. Huan anquimatij quenicatza Jesucristo campa hueli tepalehuijtinenci huan quenicatza quinchicajqui cati taijyohuiyayaj ica iajacahua Amocualtacat pampa Toteco Dios itztoya ihuaya Jesús.

<sup>39</sup> “Tojuanti titayolmelahuani toselti tiqutaque nochi cati Jesús quichijqui ipan tali Judea huan ipan altepet Jerusalén, huan yeca titayolmelahuaj cati panoc. Huan tacame quicuamapeloltijque Jesús huan yaya mijqui. <sup>40</sup> Pero quema panotoya eyi tonati, Toteco Dios quiyolcuic, huan quicahuili Jesús ma monexti. <sup>41</sup> Pero amo quincahuili nochi masehualme ma quitaca. San techcahuili tojuanti cati Toteco Dios techtapejpenijtoya huejcajquiya para tiqitase. Huan titacuajque huan tiatique ihuaya quema ya moyolcuitoya. <sup>42</sup> Huan teipa Jesús technahuati ma tiquincamanalhuitij nochi masehualme ten ya. Techilhui ma tiquinyolmelahuaca para yaya Jesús cati Toteco Dios nelía quitequitalijtoc para elis nopa Juez cati quintajtolsencahuas masehualme cati itztoque huan cati mictoque. <sup>43</sup> Yaya Jesús cati ica tajcuilojque nochi nopa tajtolpanextiani. Inijuanti quiijtoque, por Jesús, Toteco Dios quintapojpolhuisquía inintajtacolhua nochi masehualme cati quineltoque.”

*Masehualme cati amo israelitame quiselijque Itonal Toteco*

<sup>44</sup> Huan quema Pedro noja quinilhuiyaya ni camanali, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan iniyolo nochi nopa masehualme cati quitacaquiliyayaj. <sup>45</sup> Huan nochi israelita taneltocani cati hualajtoyaj ihuaya Pedro san quintachilijque huan quitetzaitayaya pampa Toteco Dios quinmacayaya Itonal quej se nemacti nochi nopa masehualme cati amo israelitame. <sup>46</sup> Huan quimatque para temacti elqui Itonal Toteco pampa quicaquiyayaj nopa masehualme camanaltiyayaj ica sequinoc camanali cati amo momachtijtoyaj huan quipaquilismacayayaj Toteco. <sup>47</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa israelitame cati hualajtoyaj ihuaya:

—¿Ajquiya huelis quiijtos ma amo tiquincuaaltise ni masehualme cati quiselijtoque Itonal Toteco ipan iniyolo quej tojuanti nojquiya tijselijque achtohuiya?

<sup>48</sup> Huan Pedro quinnahuati ma quincuaaltica ipan itoca\* Jesucristo. Huan teipa nopa masehualme quitajtanijqque Pedro ma mocahua inihuaya se ome tonali.

## 11

*Pedro quincamanalhui taneltocani nozona Jerusalén*

<sup>1</sup> Teipa nopa tayolmelahuani huan sequinoc taneltocani cati itztoyaj campa hueli ipan estado Judea quicajque quenicatza masehualme cati amo israelitame nojquiya quiselijtoyaj icamanal Toteco. <sup>2</sup> Huan quema Pedro tacuepili ipan altepet Jerusalén, sequij nopa israelita taneltocani pejque quinajnanguilíaj. <sup>3</sup> Quiilhuiyayaj:

—¿Para ten tiquinpaxoloto huan ticalajqui ipan ininchaj masehualme cati amo israelitame huan hasta titacuajqui inihuaya?

<sup>4</sup> Huajca Pedro pejqui quinpohuili nochi cati panotoya huan quinilhui:

<sup>5</sup> —Niitztoya ipan altepet Jope huan nimotatajtijyaya ica Toteco. Huan niquitac ipan se tanextili quej se temicti, hualtemoyaya ten ilhuicac se hueyi yoyomit ilpitoc najcac iyecapa huan nechnechcahui. <sup>6</sup> Huan nijtachili huan niqunitac miyac tapiyalme cati nejnemij ipan tali ica nahui iniicixhua, huan miyac cuatitan tapiyalme, huan cohume huan totome. <sup>7</sup> Huan nijcajqqui se cati nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tapiyalme huan xiquincua.’

\* 10:48 10:48 Ica itequiticayo.

<sup>8</sup> “Huan na nijnanquili: ‘¡Amo, noTeco! Amo quema niquincaujtoc tapiyalme cati amo tapajpacme o cati totanahuatilhua tiisraelitame quijjtohuaj amo cuali tiquincause.’

<sup>9</sup> “Huan ica ompa nopa cati nechcamanalhui ten ilhuicac nechilhui: ‘Amo xiquijto para amo tapajpacti cati nimoTeco nijtapajpacchijtoc.’ <sup>10</sup> Huan quej ni panoc expa huan sempa tejoc ilhuicac nopa hueyi yoyomit.

<sup>11</sup> “Huan ipan nopa talojtzi ajsitoy eyi tacame cati amo israelitame ipan nopa cali campa nimocahuayaya pampa se tacat cati ehuyaya Cesarea quintitantoya ma nechnotzati. <sup>12</sup> Huan Itonal Toteco nechilhui ma niya inihuaya huan ma amo nimajmahui. Huan nojquiya yajque nohuaya ni chicuase taneltocani huan ticalaquitoj ichaj nopa tacat. <sup>13</sup> Huan yaya techilhui quenicatza quijitoza se ilhuicac ejquet cati hualajqui huan moquetzqui icalijtic huan quilhui ma quintitani tacame ma yaca altepet Jope, huan ma nechnotzati na huan quilhui notoca, Simón Pedro, huan quilhui para ma niya ichaj. <sup>14</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quilhui para na niquilhuis taya monequi quichihuase para Toteco quinmaquixtis ten inintajtacolhua, yaya huan nochi ihualhua.

<sup>15</sup> “Huajca niajsito nepa huan quema nipejqui niquincaamanalhua, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan iniyolo quej calajqui ipan toyolo achtohuiya. <sup>16</sup> Huajca niqelnamijqui cati Tohueyiteco Jesús quijito quema itztoya tohuaya, quema techilhui: ‘Juan tecuaalti san ica at, pero Toteco amehmacas Itonal ipan amoyolo.’ <sup>17</sup> Huajca nijmachili, Toteco quinmacatoya Itonal quej nojquiya techmacac quema tijneltoaque Tohueyiteco Jesucristo. Huan ¿ajquiya na para niquilhuis Toteco Dios ma amo quichihua?”

<sup>18</sup> Huajca quema nopa israelita taneltocani cati itztoyaj ipan Jerusalén quicajque icamanal Pedro, ayecmo teno quinanquilijqe. San pejque quipaquilismacaj Toteco huan quijitojqe:

—Nelia temachtí Toteco Dios nojquiya quincahuilía masehualme cati amo israelitame ma quicahuaca inintajtacolhua para ma quiselica nopa nemilisti cati amo quema tamis.

#### *Nopa taneltocani nozona Antioquía*

<sup>19</sup> Huan miyac taneltocani cati mosejsemantoyaj ten altepet Jerusalén quema tacame quimictijque Esteban huan pejque quintaijyohuiltaj sequinoc, ama yajtoyaj hasta tali Fenicia, huan hasta tali Chipre huan hasta altepet Antioquía ipan Siria. Huan nepa quincamanalhuyayaj san israelitame icamanal Toteco. <sup>20</sup> Pero sequij taneltocani cati ehuan tali Chipre huan sequij ehuan ipan nopa hueyi altepet Cirene, yajque altepet Antioquía huan nozona nojquiya quinyolmelajque masehualme cati amo israelitame ten nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Jesús. <sup>21</sup> Huan Tohueyiteco quinmacac ichichualis, huan miyac masehualme moyolcuetque huan quineltoaque Jesús nozona.

<sup>22</sup> Huan nopa taneltocani ipan nopa tiopamit ten altepet Jerusalén quicajque taya oncayaya ipan altepet Antioquía, huan yeca quititanque Bernabé ma yahui nozona. <sup>23</sup> Huan Bernabé ajsito nozona huan quilitac quenicatza hueyi iyolo Toteco inihuaya nopa Antioquía ehuan. Huajca nelía pajqui huan quinyolchicajqui para ma quitoquilia Tohueyiteco ica nochi iniyolo huan ma amo quema quicajtehuaca. <sup>24</sup> Nopa Bernabé itztoya se cuali tacat cati temitoc ica Itonal Toteco huan tahuel motemachi huan quineltoacac Tohueyiteco. Yeca quema Bernabé itztoya ipan Antioquía tahuel miyac masehualme quineltoaque Tohueyiteco ica cati ya quinhui.

<sup>25</sup> Huan teipa quisqui Bernabé huan yajqui altepet Tarso quitemoti Saulo. <sup>26</sup> Huan quema quipanti, san sejco hualajque altepet Antioquía. Huan Bernabé huan Saulo mocajque ica nopa tiopamit ten taneltocani nozona para se xihuit huan quimachtijque nelía miyac masehualme. Huan elqui nozona ipan altepet Antioquía campa masehualme achtohui pejque quintocaxtíaj nopa taneltocani “cristianos”, quijitosnequi, cati quitoquiliaj Cristo.

<sup>27</sup> Ipan nopa tonali ajsico ipan Antioquía sequij tajtolpanextiani cati hualajtoyaj altepet Jerusalén. <sup>28</sup> Huan se ten injuanti cati itoca Agabo moquetzqui ipan tasentilisti huan quinhui nopa taneltocani para hualas se hueyi mayanti ipan nochi talme. Itonal Toteco quimachtijtoya ten nopa mayanti quema noja ayemo ajsiyaya. Huan teipa nelía panoc nopa mayanti quema tanahuatiyaya Claudio. <sup>29</sup> Huajca nopa taneltocani ipan altepet Antioquía moilhujque cuali quisentilise tomi quej imiyaca sesen quipixtoya para temacas. Huan quititanque para quinpalehuise taneltocani cati teicneltziti ipan estado Judea. <sup>30</sup> Huajca quisentilijque nopa tomi huan quititanque ica Bernabé huan Saulo. Huan injuanti quihuicaque campa itztoyaj nopa huehue taca taneltocani ipan estado Judea.

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Herodes Agripa I\* pejqui quinitzquía huan quintai-jyohuiltía sequij taneltocani ipan itiopa Toteco. <sup>2</sup> Huan yaya tanahuati ma quimictica ica macheta nopa tayolmelajquet Jacobo cati eltoya iicni Juan. <sup>3</sup> Huan quema Herodes quiiatc para cati quichijqui quinpacti nopa tayacanca israelitame cati amo taneltocani, quiiitzi Pedro nojquiya huan quitzajqui. Nochi ya ni quichijqui ipan nopa israelita ilhui cati itoca Pascua quema nochi quicuajque pantzi cati amo quipixqui tasonejayot. <sup>4</sup> Huan quema quitzajqui Pedro, quinnahuati nahui pamit ica nahui soldados ipan sesen pamit ma quipatinemica para talojtzi quimocuitahuise. Herodes moillhui para quema tamisquía Pascua, quitemactilis Pedro iniixpa nochi nopa masehualme para quitajtolsencahuase huan quimictise. <sup>5</sup> Yeca quema Pedro itztoya ipan tatzacti, nochi nopa tiopa ten taneltocani motatajtiyayaj ica chichahualisti ipan Toteco para ma quimocuitahui.

*Toteco quiquixti Pedro ten ipan tatzacti*

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tayohua quema para tonili quiquixtisquía, Pedro cochtoya tatajco ome soldados. Quilpitoyaj ica tepos cadena ica nopa soldados ipan sesen iguespa. Huan ne seyc ome soldados ijcatoyaj calteno nechca tepos caltemit, quimocuitahuiyayaj nopa tatzacti. Huan monechcahuiyaya nopa hora ica ijnaloc quema Herodes quiquixtisquía Pedro para quitajtolsencahuasquía. <sup>7</sup> Huajca nimantzi tatanexti se taahuili chichahuac ipan nopa tatzacti huan ajsico se ilhuicac ejquet huan moquetzqui iixpa Pedro. Huan nopa ilhuicac ejquet quiajisc ielchiquitipa Pedro para quixitis huan quiihui: “Ximijquehua nimantzi.”

Huan nimantzi huetzque nopa ome tepos cadenas cati ica quimailpitoyaj. <sup>8</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quiihui: “Ximoquenti moyoyo, huan ximotalili motecac.”

Huan Pedro quichijqui, huan nopa ilhuicac ejquet quiihui: “Ximopiqui ica motaque huan techtoquili.”

<sup>9</sup> Huan Pedro quitoquili huan quisque, pero moillhui huelis san temiquiyaya huan amo quimatqui sinta nelía panoyaya. <sup>10</sup> Huan injuanti panoque ipan nopa achtohui caltemit campa itztoyaj soldados, huan teipa panoque nopa ompa caltemit campa itztoyaj sequinoc soldados. Huan teipa ajsitoj campa nopa hueyi caltemit campa quisaj para ajsise ipan altepet, huan nopa tepos caltemit tapojqui iselti. Huan injuanti quisque huan yajque ipan se calle. Huan nimantzi nopa ilhuicac ejquet quicajtejqui. <sup>11</sup> Huajca Pedro quimachili cati panotoya, huan moillhui: “Nelía, Tohueyiteco quititanqui ilhuicac ejca para ma nechmanahui para amo teno nechchihuilis Tanahuatijquet Herodes huan nopa israelitame cati quichiyayaj nechmictise.”

<sup>12</sup> Huan teipa quema Pedro quiiatc cati panotoya, yajqui ichaj María, inana Juan Marcos, pampa nopona mosentilijtoyaj miyac taneltocani para motatajtise ica Toteco. <sup>13</sup> Huan Pedro quitajtacani caltemit, huan hualajqui se ichpocat cati itoca Rode quitachilico ajquiya itztoya calteno. <sup>14</sup> Huan nopa Rode quitoscacajqui huan quitoscachili para Pedro, pero pampa nelpano paquiyaya, amo quicaltapo. San motalo calijtic para quinilhuiti nochi para Pedro itztoya calteno. <sup>15</sup> Huan injuanti quinanquilijqque:

—¡Tihuhuitic!

Pero Rode ica más temachili quinilhui para melahuac Pedro itztoya calteno. Huan quiihuijqque:

—Amo ya. Huelis nopa ilhuicac ejquet cati quimocuitahuía.

<sup>16</sup> Pero Pedro noja quitajtacaniyaya caltemit. Huajca injuanti yajque quicaltapotoj huan san quitetzaitaque quema quiiataque. <sup>17</sup> Pero Pedro quinmachihui para ma amo molinica huan quinpo huili quenenicatza Tohueyiteco quiquixtijtoya ipan tatzacti. Huan quinilhui:

—Xiquinpo huilica Jacobo huan nochi toicnihua cati panotoc.

Huan Pedro quisqui huan yajqui sejcayoc.

<sup>18</sup> Huan quema tanesqui, amo quimatque taya moillhuise nochi nopa soldados pampa amo quimachilijque ten panotoya ica Pedro. <sup>19</sup> Huan Herodes quintanqui tacame ma quitemotij campa hueli huan amo quipantijque. Huan quintanzintoquili nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj tatzacti taya panoc. Huan amo quimatiyayaj taya quinanquiliise, yeca Herodes tanahuati ma quinmictica. Huan teipa quisqui Herodes ipan estado Judea, huan temotiyajqui ipan ojti hasta altepet Cesarea iteno hueyi at huan mocajqui nopona.

*Mijqui Herodes*

<sup>20</sup> Huan Herodes nelía cualaniyaya ica nochi masehualme cati ehuyayaj altepeme Tiro huan Sidón, yeca nopa masehualme moillhuijqque cuali para nochi ma yaca san sejco quiiatij para moyoltalise ihuaya. Huan mohuampojchijque ica Blasto, itequipanojca Herodes, para ma quicamanalhui Herodes para ma ayecmo cualani inihuaya, pampa inintacualis hualajqui ten ital. <sup>21</sup> Huajca Herodes quitali se tonali para quincamanalhuis nopa

\* 12:1 12:1 lixhui Herodes el Grande.

Tiro huan Sidón ehuan huan motalili iyoyo cati más cuajcualtzi para se tanahuatijquet. Huan mosehuito iniixpa ipan ihueyi siyaj huan pejqui quincamanalhuía. <sup>22</sup> Huan quema camanaltic Herodes, nochi nopa Tiro huan Sidón ehuan pejque quihueyimati Herodes huan pejque quitzajtziñaj: “Tijcaquij techcamanalhuía se dios huan amo se masehuali.”

<sup>23</sup> Huajca ipan nopa talojtzi hualajqui se ilhuicac ejquet huan quichijqui ma mococo Herodes pampa quincahuili ma quihueyichihuaca quej Dios. Amo quinilhui para san Toteco Dios quinamiqui para ma tijhueyichihuase. Huan miyac ocullime quicuaque itacayo huan mijqui.

<sup>24</sup> Huan más momajqui icamanal Toteco huan más momiyaquilijque taneltocani.

<sup>25</sup> Bernabé huan Saulo quincamimacaque nopa taneltocani ipan estado Judea nopa tomi cati taneltocani ipan Antioquía quititanoyaj. Huan teipa quisque Jerusalén huan sempa yajque altepet Antioquía. Huan quihuicaque Juan Marcos inihuaya.

## 13

### *Bernabé huan Saulo quipehualtijque inintequi*

<sup>1</sup> Itztoyaj sequij tajtolpanextiani huan tamachtiani ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Antioquía. Itztoyaj Saulo, Bernabé, Simón cati nojquiya itoca Níger. Huan itztoyaj Lucio cati ejqui Cirene huan Manaén cati moscaltic ica Herodes cati quipixqui tequiticayot ipan estado Galilea. <sup>2</sup> Huan se tonali nochi quihueyimatiyayaj Toteco huan motatajtziyayaj huan mosahuayayaj, huan Itonal Toteco quinilhui: “Xiquiniyocatalica Bernabé huan Saulo para ma yaca ipan se tequit cati niquintapejpenijtoc ma quichihuaca.”

<sup>3</sup> Huajca mosajque huan motatajtziyayaj, huan quintalilijque inimax ininpani Bernabé huan Saulo para ma quiselica inintequi. Huan quintitanque ma yaca tequititij.

### *Bernabé huan Saulo yajque tali Chipre*

<sup>4</sup> Huajca Itonal Toteco quintitanqui Bernabé huan Saulo huan injuanti yajque altepet Seleucia. Nepa calajque ipan se hueyi cuaacali huan yajque hasta tali Chipre. <sup>5</sup> Huan ajsitoj ipan altepet Salamina huan pejque tepohuilñaj icamanal Toteco ipan israelita tiopame. Huan Juan Marcos yajqui inihuaya para quinpalehuis. <sup>6</sup> Bernabé huan Saulo panotiyajque campá hueli ipan nopa piltaltzi Chipre cati mocahua tatajco hueyi at huan teipa ajsitoj altepet Pafos. Huan nozona quipantijque se israelita cati itoca Barjesús cati eliyaya se tenahualhuijquet huan se istacatica tajtolpanextijquet. <sup>7</sup> Huan Barjesús itztoya ihuaya se hueyi tequitiquet cati itoca Sergio Paulo, cati quipixqui miyac italnamiqulilis. Huan nopa tequitiquet quinnotzqui Bernabé huan Saulo ma hualaca ichaj pampa quinequiyaya quicaquis icamanal Toteco. <sup>8</sup> Pero nopa tenahualhuijquet Barjesús, cati itoca Elimas ica camanali griego, quintzacuili pampa amo quinequiyaya nopa tequitiquet ma quineltoca icamanal Toteco. <sup>9</sup> Huajca Saulo, cati nojquiya itoca Pablo, temitoya ica Itonal Toteco, quitachili nopa tenahualhuijquet, <sup>10</sup> huan quiiñhui:

—Elimas, tiicone Amocualtat. San tijmati titacajcayahua huan tijchihua nochi cati amo cuali. Tiicualancaitaca nochi cati xitahuac. Nochia tiqintzacuili cati quinequij calaquise ipan icualojhui Toteco. <sup>11</sup> Huajca xiquita, amantzi Tohueyiteco mitztaijyohuilitis huan timocahuas tipopoyotzi huan amo titachiyas para miyac tonali.

Huan nimantzi itzintayohuili huan mocajqui popoyotzi huan pejqui quimatemohua ajquiya quimatilanasquía. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi tequitiquet Sergio quilitac cati panoc ica Elimas, huan quineltocac icamanal Toteco huan quitachili ica nochi cati quicajqui ten Jesús.

### *Pablo huan Bernabé yajque Antioquía ipan tali Pisidia*

<sup>13</sup> Teipa Pablo inihuaya ihuampoyohua calajque ipan cuaacali huan quisque Pafos huan ajsitoj nopa altepet Perge ipan tali Panfilia. Huan nozona Juan Marcos quincajtejqui huan tacuepili ipan altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan teipa Pablo huan Bernabé quisque altepet Perge huan yajque seyoc altepet cati nojquiya itoca Antioquía pero ni Antioquía elqui ipan tali Pisidia. Huan ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, Pablo huan Bernabé calajque ipan nopa israelita tiopamit nozona huan mosehuijque. <sup>15</sup> Huan nopa tequichihuani ten tiopamit quipojque ten itanahuatilhua Moisés huan ten nopa amatapohuali cati quiiñcujtoyayaj nopa tajtolpanextiani. Huan teipa nopa tequichihuani quinnotzque Pablo huan Bernabé huan quinilhuijque:

—Toicnihua, sinta anquipiay se camanali para ica antechyolchicahuase, huajca techilhuica ama.

<sup>16</sup> Huajca Pablo moquetzqui huan quinmachihuili nopa masehualme para ma amo molinica. Quiijto:

—Xijtacaquica anisraelitame huan nochi cati anquitepanitaj Toteco. <sup>17</sup> Toteco, yaya cati toDios tiisraelitame, quintapejpeni tohuejcapan tatahua, huan quinchihuili para ma

momiyacuquiliijiyaca quema itztoyaj ipan nopa tali Egipto huejcajquiya. Teipa Toteco quinixti ipan Egipto ica ihueyi chichualis. <sup>18</sup> Huan para cuarenta xihuit Toteco quiiyjohui nochi cati tohuejcapan tatahua quichihuayayaj ipan nopa huactoc tali campaa amo teno eli. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmicti chicome inieso masehualme cati itztoyaj ipan tali Canaán, sese ica seyoc tamanti inincamanal huan Toteco quinmacac nopa tali tohuejcapan tatahua. <sup>20</sup> Nochi ni panoc para cuarentos cincuenta xihuit.

“Huan teipa Toteco quintali jueces para tetajtolsencajqque hasta monexti nopa tajtolpanextijquet Samuel. <sup>21</sup> Huan teipa tohuejcapan tatahua quitajtanijque Toteco ma quitali se hueyi tanahuatijquet. Huan Toteco quitali Saúl, icone Cis, yaya cati se iteipan ixhui tohuejcapan tata Benjamín. Huan Saúl tanahuati para se cuarenta xihuit. <sup>22</sup> Huan teipa Toteco quiquixti Saúl huan quitali David para elis tanahuatijquet. Huan Toteco quiiyto: ‘Nijpantijtoc David, icone Isaí, para eli se tacat cati tahuel nechylolpactia. Yaya quichihuas nochi cati nijnequi ma quichihua.’ ”

<sup>23</sup> Pablo noja quincamanalhuyaya nopa masehualme ten Antioquía huan quinilhui: —Toteco techtitanili se iteipan ixhui nopa Tanahuatijquet David quej techtencahuili para quichihuas, huan yaya Jesús, Totemaquixtijca tiisraelitame. <sup>24</sup> Pero quema ayemo hualayaya Jesús, hualajqui Juan quinilhuico israelitame ma quipataca iniyolo huan ma mocuaaltica. <sup>25</sup> Huan quema Juan ya quitamiltiyaya itequi, quinilhui masehualme para amo ya Cristo cati inijuanti moilhuyayaj. Quinilhui para Cristo hualasquía teipa. Huan Juan quiiyto para yaya amo quinamiqui itztos itequipanojca Cristo, yon para quiquixtilis itecac.

<sup>26</sup> “Annoisraelita icnihua cati aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, xijtacaquilia. Nojquiya xijtacaquilia amojuanti cati amo anisraelitame pero anquitoquiliáj Toteco, toDios tiisraelitame. Toteco techmacatoc tojuanti nochi ni camanali para techmaquixtis. <sup>27</sup> Pero quema ajico Jesús ipan Jerusalén, nopa masehualme huan inintequichijahua, amo quixmatque, masque sese sábado momajtoyaj yahuij israelita tiopa huan quitacaquiliáj nopa camanali cati nopa tajtolpanextiani quiijuilojqque ten ya. Inijuanti amo quimachilijque nopa camanali quinilhuyaya ten Jesús. Huajca quichijque senquisa nochi cati nopa tajtolpanextiani quiiytojtoyaj achtohuiya para quichihuasquía. <sup>28</sup> Huan masque amo quipantilijque yon se itajtacol, quitajtanijque Pilato ma quimicti. <sup>29</sup> Huajca nochi panoc quej cati ijcuilijtoc huejcajquiya ipan iniama nopa tajtolpanextiani para teipa panos. Huan quitemohuijque itacayo ipan nopa cuamapeli, huan quitalijqque ipan se mijca ostot cati quichijtoyaj tepetzinta. <sup>30</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, <sup>31</sup> huan para miyac tonali Jesús monexti iniixpa nopa masehualme cati ipan ipejya itequi quisque ipan estado Galilea ihuaya huan yajque hasta Jerusalén. Huan inijuanti cati quitaque Jesús quema moyolcuitoya, ama tayolmelajtinemij ten ya.

<sup>32</sup> “Huan tojuanti nojquiya timechilhuíaj ni cuali camanali cati Toteco quintencahuili tohuejcapan tatahua achtohuiya para teipa techmacas. <sup>33</sup> Huan Toteco techchihuijtoc tiininteipan ixhuihua quej quinilhuijtoyaya tohuejcapan tatahua quichihuasquía pampa quiyolcuic Jesús. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan nopa Salmo ome: ‘Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.’ <sup>34</sup> Huan Toteco huejcajquiya quiiyto quiyolcuic Jesús huan amo palanis itacayo. Quej ni ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quiilhui Jesús: ‘Temachti nimitzmacas nopa tatiocihualisti cati nijtencahuili David para nijmacas.’ <sup>35</sup> Ipan seyoc Salmo David quiiyto: ‘Ta tiToteco, amo tijcahuilis ma palani itacayo Motequipanojca Cati Tatzejtelolitic.’ ”

<sup>36</sup> “Pero ni camanali amo camanalti ten David pampa David tequitic ica imasehualhua huan teipa mijqui huan quitalpachojque huan palanqui itacayo. <sup>37</sup> Ni camanali camanalti ten Jesús cati Toteco quiyolcuic huan itacayo amo palanqui. <sup>38</sup> Huajca noicnihua, xijmatica san yaya Jesús cati timechylmelahuaaj huelis amechtapojpolhuis amotajtacolhua. <sup>39</sup> Nochi masehualme cati quineltocaj Jesús, yaya quinchihua xitahuac iixpa Toteco Dios, pero itanahuatilhua Moisés amo quema huelque quichihuase se acayja xitahuac iixpa Toteco. <sup>40</sup> Huajca xijtacaquilia ni camanali ten Jesús huan xijneltocaca. Ximomocuitahuica para amo amopantis cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiijuilojqque campa Toteco quiiyto:

<sup>41</sup> ‘Xiquitaca, amojuanti cati antechtaijilhuijtoque.

Ximosentachilica ica cati nijchihua huan teipa anmiquise, Pampa na niDios nijchihuas huejhueyi tamanti ipan ni tonali cati amo anquinellocase masque sequinoc amechpohuilise para quiiytoque.’ ”

Huajca Pablo tanqui quincamanalhuía nopa masehualme.

<sup>42</sup> Huan quema Pablo ihuaya Bernabé quisayayaj ipan nopa israelita tiopamit nopa tonal, nopa tiopa tequichihuani quintajtanijque ma sempa hualaca hualchicueyi huan sempa ma quincamanalhuise ten Jesús. <sup>43</sup> Huan quema quisque nochi masehualme ipan

nopa tasentilisti, quintoquilijque Pablo huan Bernabé miyac israelitame huan miyac cati amo israelitame pero quiselijtoyaj inintiotajtol israelitame. Huan Pablo huan Bernabé quinilhuijque ma quitoquilijtoyaca Toteco pampa nelía hueyi iyolo ica nochi tojuanti.

<sup>44</sup> Huan hualchicueyi sempa ajsico nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, huan mosentilijque nechca nochi masehualme cati itztoyaj Antioquia para quicaquise icamanal Toteco. <sup>45</sup> Pero nopa tayacanca israelitame quitaque para hualajtoyaj miyac masehualme para quicaquise icamanal Toteco huan pejque quichicoitaj Pablo. Quiijtojque para amo melahuac cati quijtohuayayaj huan quintaijilhuijque. <sup>46</sup> Huajca Pablo huan Bernabé moneltalijque huan camanaltique ica miyac chichahualisti huan quinilhuijque:

—Monequiyaya achtohui timechilhuse anisraelitame ni camanali ten Toteco. Pero amo anquinequij anquinelto case. Anmoilhuíaj amo quinamiqui para anquiselise ni nemilisti cati amo quema tamis. Yeca amantzi timechcajtuhuase huan tiquincamanalhuitij san masehualme cati amo israelitame, <sup>47</sup> pampa Toteco quej nopa technahuati campa ijcuilijtoc:

‘Nimitztapejpeni para tiquinnextilis ni camanali masehualme cati amo israelitame ipan campa hueli tali ipan taltpacti.

Quej nopa quixmatise cati monequi para nochi huelise momaquixtise ten inintajtacolhua hasta campa más huejca ipan taltpacti.’

<sup>48</sup> Huan inijuanti cati amo israelitame nozona quicaque cati Pablo quijto huan tahuel pajque. Huan quitascamatque Toteco por icamanal. Huan quineltocaque nochi inijuanti cati Tohueyiteco ipa quintapejpenijtoya para itzose para nochipa. <sup>49</sup> Huajca quej nopa momajqui icamanal Toteco ipan nochi nopa tali. <sup>50</sup> Pero nopa tayacanca israelitame quinyolajcomanque tequichihuani ipan nopa altepet huan sequij sihuame cati tahuel quitoquilijque san sejo huan quintaijyohuiltaj Pablo huan Bernabé huan quinquixtijque ten inialtepe. <sup>51</sup> Huajca Pablo huan Bernabé quitzejtzelojque inicixihua para quinnextilise amo cuali cati nopa israelitame quinchihuilijtoyaj huan teipa yajque altepet Iconio. <sup>52</sup> Pero nopa taneltocani cati mocajque ipan Antioquia quipixque hueyi paquilisti huan temitoya iniyolo ica Itonal Toteco.

## 14

### *Pablo huan Bernabé ipan Iconio*

<sup>1</sup> Huan teipa ipan altepet Iconio Pablo huan Bernabé calajque san sejo ipan nopa israelita tiopamit huan tecamanalhuijque ica tahuel miyac chichahualisti hasta quineltocaque Jesús miyac israelitame huan miyac cati amo israelitame huan camanaltique griego.

<sup>2</sup> Pero israelitame cati amo quineltocaque pejque quinyolajcomanaj masehualme cati amo israelitame para ma cualanica ica Pablo huan Bernabé. <sup>3</sup> Pero Pablo huan Bernabé motemachijque ipan Toteco, huan mocajque nozona miyac tonali, huan tepohuiliyayaj ica miyac chichahualisti huan quinilhuiyayaj para nelhueyi iyolo Toteco ica masehualme. Huan Tohueyiteco quinmacac chichahualisti ma quichihuaca tanextili huan tiotchichahualnescayot para tenextilise para Toteco Dios quinmacayaya inincamanal. <sup>4</sup> Pero nopa altepet Iconio ehuan motajcoxelojque huan sequij quintoquiliyayaj nopa tayacanca israelitame, huan sequinoc quintoquiliyayaj nopa tayolmelahuani. <sup>5</sup> Huan nopa tayacanca israelitame, inihuaya cati amo israelitame huan inintequichijcahua, moyolilhuijque san sejo quenicatza quinitzquisquíaj Pablo huan Bernabé huan quintepachosquíaj. <sup>6</sup> Pero Pablo huan Bernabé quicaque cati quinequiyayaj quinchihuilise huan cholojteque. Yajque hasta tali Licaonia campa mocahuaj altepeme Listra huan Derbe huan calajque ipan miyac altepeme huan pilaltepetzitzitzi cati nechcatzitzitzi. <sup>7</sup> Huan nozona tepohuilijque icamanal Toteco.

### *Tacame quitepachojque Pablo ipan Listra*

<sup>8</sup> Huan ipan altepet Listra itztoya se tacat cati amo quema nejnentoya hasta quema tacatqui pampa eltoya metzcuchotic. <sup>9</sup> Huan nopa tacat mosehuiyaya huan quicaquiyaya cati Pablo quijto. Huan Pablo quitachili huan quiiitac quineltoca para huelis mochicahuas.

<sup>10</sup> Huajca Pablo nelchicahuac quiiihui:

—Ximoquetza huan xijxitahua moicxihua.

Huan yaya moquetzqui, huitontejqui huan pejqui nejnemi. <sup>11</sup> Huan quitaque nopa masehualme cati Pablo quichijtoya, huan pejque tzajtzij ica inincamanal Licaonia. Quiijtojque:

—Ome dioses mocuetcoque masehualme huan ajsicoj nica.

<sup>12</sup> Huan quitocaxtiyayaj Bernabé nopa taixcopincayot Júpiter huan Pablo nopa taixcopincayot Mercurio, pampa Pablo miyac camanaltiyaya. <sup>13</sup> Huan eltoya se tiopamit



iteno altepet Listra campa masehualme quihueyimatque Júpiter. Huan se totajtzi cati quitequipano Júpiter nozona quinhualicac torojme huan xochi mecat. Huan yaya inihuaya nochi nopa masehualme quinequiyayaj quinmictise nopa torojme, huan quinmacase Pablo huan Bernabé quej tacajcualisti para quinhueyimatisquía. <sup>14</sup> Pero quema Pablo huan Bernabé quitaque cati quichihuayayaj, quitzayanque iniyoyo para ma quimatica nopa masehualme amo cuali cati quichihuasnequiyayaj. Huan Pablo ihuaya Bernabé motalojque campa itztoyaj nopa masehualme, <sup>15</sup> huan tzajtzi que:

—Tates, amo quinamiqui cati anquichihua. Tojuanti nojquiya timasehualme quej amojuanti. San tihualajque timechilhuse para monequi anquicajtehuase amotaixcopincayohua huan amoteteyohua cati amo teno amechpalehuía. Monequi xijneltocaca Toteco cati nelía itzoc, cati quichijqui ilhuicacti, taltipacti, nochi hueyi at, huan nochi tamanti cati ininpan itzoque. <sup>16</sup> Huejcajquiya Toteco Dios quincaxuili nochi masehualme ma nemica quej quinpaciyaya. <sup>17</sup> Pero noja Toteco quinnexutiliyaya ajquiya yaya huan quinchihuiliyaya masehualme cati cuali. Quichijqui ma huetzi at huan ma onca pixquisti cati cuali. Huan temacayaya nochi cati monequiyaya para ma tacuaca huan para ma yolpaquica.

<sup>18</sup> Huan masque Pablo quinilhui nochi ni camanali, noja quinequiyayaj quinmictise torojme para quinmacase quej se tacajcualisti. Ica ohui quintzacuilijque para ma amo quichihuaca.

<sup>19</sup> Pero teipa ajsicoj sequij tayacanca israelitame cati hualajtoyaj altepeme Antioquía huan Iconio campa Pablo huan Bernabé cholojtejoyaj. Huan tahuel quinvolajcomanque nopa miyac masehualme ipan Listra huan sentic quitepachojque Pablo. Huan moilhujique ya mictoc, huajca quihuilanque hasta altepeteno huan quicajteque. <sup>20</sup> Pero nopa taneltocani quiyahualocoj Pablo, huan nimantzi mijquejqui huan sempa calaquito ipan nopa altepet. Huan tonili, Pablo huan Bernabé quisque Listra huan yajque altepet Derbe.

<sup>21</sup> Huan tepohuilijque icamanal Toteco ipan Derbe, huan miyac quineltoaque Jesús. Huan teipa Pablo huan Bernabé sempa yajque Listra, Iconio, huan Antioquía. <sup>22</sup> Huan ipan nopa altepeme quinvolchicajque nopa taneltocani huan quinmacaque tetili para más ma motemachijtinemica ipan Tohueyiteco, quinilhujique: “Monequi tijpanotiyase miyac taohujicayot nica, huan teipa ticalaquise campa Toteco tanahuatía.”

<sup>23</sup> Huan Pablo huan Bernabé quintapejpenijque huehue taca taneltocani campa hueli ipan sesen tiopamit ten taneltocani. Huan mosajque, huan motatajtijque inihuaya huan quincajque imaco Toteco cati ipan motemachijtoyaj.

*Pablo huan Bernabé sempa yajque Antioquía ipan tali Siria*

<sup>24</sup> Teipa Pablo huan Bernabé quisque nozona huan panoque ipan tali Pisidia huan ajsitoj tali Panfilia. <sup>25</sup> Huan tepohuilijque icamanal Toteco ipan altepet Perge huan teipa yajque altepet Atalia. <sup>26</sup> Nepa calajque ipan cuaacali huan sempa yajque ipan altepet Antioquía ipan tali Siria campa nopa taneltocani achtohuiya quintapejpenijtoyaj huan quincajtoyaj imaco Toteco cati hueyi iyolo ica tojuanti para ma quichihuaca nopa tequit cati ama ya quitamichijtoyaj. <sup>27</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé ajsitoj Antioquía, quinsentilijque nopa taneltoaca ten nopa tiopamit nozona. Huan Pablo huan Bernabé quinpoihuilijque nochi cati Toteco quichijtoya ica inijuanti. Huan quinilhujique quenicatza tapojqui se caltemit para masehualme cati amo israelitame ma nojquiya quineltoaca Jesús. <sup>28</sup> Huan mocajque Antioquía inihuaya nopa taneltocani para miyac tonali.

## 15

*Nopa tasentilisti ten tayacanca taneltocani ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé noja itztoyaj ipan Antioquía ipan tali Siria, ajsicoj sequij tacame cati hualajque estado Judea. Inijuanti pejqque quinmacthij nopa taneltocani para masehualme cati amo israelitame amo huelis momaquiuxtise ten inintajtacol sinta amo motequulise nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan inintacayo quej tamachtí Moisés. <sup>2</sup> Huan Pablo huan Bernabé chichahuac quincamanalhujique nopa tacame para amo melahuac inintamachtí. Huajca nopa taneltocani ipan Antioquía moilhujique para elisquía cuali sinta Pablo huan Bernabé inihuaya sequinoc tacame ma yaca hasta altepet Jerusalén para quincamanalhuitij nopa tayolmelahuani huan huehue tacame ten taneltocani, huan san sejco quisencahuase ni tamanti.

<sup>3</sup> Huajca nopa tiopamit ten taneltocani ipan Antioquía quititanque Pablo huan Bernabé huan nopa sequinoc tacame ma yaca. Huan inijuanti quisque huan panotiyajque talme Fenicia huan Samaria. Huan nozona quinvolmelajque taneltocani para masehualme cati amo israelitame quicajtehuayayaj inintamachtí cati huejcajquiya huan quineltoacayayaj Jesús. Huan nochi taneltocani nozona pajque miyac quema quicajque ni camanali.

<sup>4</sup> Teipa Pablo huan Bernabé ajstitoj Jerusalén huan nopa tiopamit ten taneltocani nepa, huan nopa tayolmelahuani huan huehue tacame quinselijque ica paquilisti. Huan Pablo huan Bernabé quinpoquilijque nochi cati Toteco quinpalehujitoya ma quichihuaca ica cati amo israelitame. <sup>5</sup> Pero moquetzque ipan nopa tasentilisti sequij fariseos cati quinelto-catoyaj Jesús huan quijitoyque para monequi cati amo israelitame ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión huan nojquiya monequi quintoquilise itanahuatilhua Moisés para Toteco quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

<sup>6</sup> Huajca nochi tayolmelahuani huan huehue tacame ten taneltocani mosentilijque iniselti para quisencahuase nopa tamanti. <sup>7</sup> Huan monajnanquilijque para miyac hora, huan teipa Pedro moquetzqui huan quinilhui:

—Noicnihua, anquimatij quenicatza huejcajquiya Tohueyiteco nechtapejpeni na ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame icamanal Toteco para huelis quinelto-case. <sup>8</sup> Huan Toteco yaya cati quixmati iniyolo nochi masehualme quinexti para quinselijtoya nopa masehualme cati amo israelitame pampa nojquiya quinmacac Itonal quej techmacac tiisraelitame achtohuiya. <sup>9</sup> Yaya quinchihuili san se quej techchihuiliitoya tojuanti, huan quinyolpajpajqui quema quineltoaque Jesús. <sup>10</sup> Huajca ¿para ten amo anquiselaj cati Toteco quinchihuili? ¿Para ten anquinequij para nopa taneltocani cati amo israelitame ma quintoquilica tanahuatilme cati nelpano ohui cati yon tojuanti, yon tohuejapan tatahua, amo tihuelque tiquintoquilijque? <sup>11</sup> Tijmatij para hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti. Huan Toteco techtajacolquixti tiisraelitame huan cati amo israelitame quema tijneltoaque Tohueyiteco Jesús.

<sup>12</sup> Huajca nochi nopa taneltocani ayecmo teno más quijitoyque. San achi más quitacaquilijque quema Bernabé huan Pablo pejque quinpoquilijque quenicatza Toteco Dios quin-palehujitoya quichihuase huejhueyi tanextili huan tiotchichahualescayot iniixpa nopa masehualme cati amo israelitame. <sup>13</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé tanque camanaltij, Jacobo quijito:

—Noicnihua, techtacaquilica. <sup>14</sup> Simón Pedro ya techilhujitoc quenicatza Toteco achto-huiya pejqui quinnotza masehualme cati amo israelitame para quiniyocaquixtis sequij inijuanti para quihueyimatise. <sup>15</sup> Huan masehualme cati amo israelitame monequi quixmatise Toteco para quitamiltis cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quijicuillojque para teipa panos. Pampa huejcajquiya Toteco quijito:

<sup>16</sup> 'Quema tamis nochi ni tamanti,

teipa na nihualas huan sempa nijsencahuas campa David tanahuatiyaya cati ama eltoc quej se cali cati huetztoc.

Quena, masque tamisosolijtoc campa David tanahuati,

nijcualtalis huan nijsencahuas quej ipa eltoya para nozona nitanahuatis.

<sup>17</sup> Para nopa israelitame cati mocahuase ipan nopa tonali ma nechtemoca para nechixma-tise,

inihuaya nochi nopa masehualme cati amo israelitame cati nechnelto-case.

<sup>18</sup> Quej ni na niqijtohua, niamoTeco.

Na cati nihueli nimechmatiltis ten huejcajquiya cati panos teipa.'

<sup>19</sup> Jacobo noja quincamanalhui huan quinilhui:

—Huajca na nimoilhua ayecmo tiquincuatotonise cati amo israelitame cati quinequij quitoquilise Tohueyiteco. <sup>20</sup> Cual tiquintajcuilhuse huan tiquinilhuse ma amo quicuaca tacualisti cati sequinoc quitajitoyque iniixpa taixcopincayome. Huan ma amo quichihuaca tamanti ihuaya se cati amo inintahuical. Nojquiya ma amo quincuaca tapiyalme cati san quinquechpatzcatoye. Yon ma amo quicuaca esti, <sup>21</sup> pampa ten huejcajquiya huan hasta ama ipan sese altepet itztoque israelitame cati tacamanalhuaj itanahuatilhua Moisés ipan sesen tonali para mosiyajquetzase huan inijuanti tihuel quijiyaj cati quicua esti.

<sup>22</sup> Huajca nochi tayolmelahuani, huan nopa huehue tacame huan nochi sequinoc taneltocani ipan nopa tiopamit ipan Jerusalén quijitoyque cualtitoc cati quijito Jacobo. Huan moilhujque cuali para quintapejpenise se ome tacame ma yaca Antioquia inihuaya Pablo huan Bernabé. Huan quintapejpenijque ome tacame cati tayacanayayaj, se itoca Silas huan seyoc itoca Judas cati nojquiya itoca Barsabás. <sup>23</sup> Huan inihuaya quititanque ni amatajcuiloli cati quej ni quijito:

Tojuanti titayolmelahuani huan tihuehue tacame ten taneltocani nica ipan Jerusalén timechtajcuilhui ica ni amatajcuiloli.

Timechtajpalohuaj amajuanti antoicnihua cati amo anisraelitame ipan altepet Antioquia huan ipan tali Siria huan Cilicia.

<sup>24</sup> Tijcactoque sequij tacame quisque nica huan yajque nozona huan amechcuatotonijque huan amechcuesolmacaque ica cati amechilhuiyayaj, pero xijmatica para tojuanti

amo tiquintitantoque. <sup>25</sup> Yeca san sejco tiquitaque cuali tiquintapejpenisquíaq sejuj tacame ma yaca nepa inihuaya Pablo huan Bernabé cati tiquinicnelíaj miyac. <sup>26</sup> Inijuanti quipanotoque miyac taohuijcyot hasta san quentzi miquisquíaq pampa quineltocaj\* Tohueyiteco Jesucristo. <sup>27</sup> Huan ama timechtitanilíaj Judas huan Silas para amechilhise cati tiquijtojq nica. <sup>28</sup> Itonal Toteco technextilijtoc para amo cuali timechtalilise miyac tanahuatilme cati nelía ohui para anquinelto case. San timechilhise ni tanahuatilme cati más monequi: <sup>29</sup> Amo xijcuaca tacualisti cati sequinoc quitallijtoque iixpa se taixcopincayot. Amo xijcuaca esti, yon tapiyalme cati san quinquechpatzcatoque. Huan amo xijchihuaca tamanti ihuaya se cati amo amota huical. Sinta anquichihuase nochi ni tamanti, anquichihuase cati cuali.

Ma xiitztoca ica cuali.

Quej nopa quijto nopa amat.

<sup>30</sup> Huajca quej ni nopa tasentilisti ipan Jerusalén quintitanque Pablo, Bernabé, Judas huan Silas hasta Antioquía. Huan mosentilijque nochi taneltocani cati ehuan nepa huan quinmactilijque nopa amatajcuiloli. <sup>31</sup> Huan nopa taneltocani ipan Antioquía quipojq huan huan nelía pajque ica cati quijcuiltojtoyaj. <sup>32</sup> Huan pampa Judas huan Silas nojq uia eliyayaj tajtolpanextiani, inijuanti quincamanalhijque nopa taneltocani miyac, huan quinyolchicajque huan quinmacaque más tetili ipan Toteco. <sup>33</sup> Huajca Judas huan Silas mocajque ipan Antioquía se quentzi tonali, huan teipa nopa taneltocani quintitanque ica paquillisti para ma yaca Jerusalén ica nopa taneltocani cati quintitantoyaj. <sup>34</sup> Però teipa Silas quejqui mocahuas ipan Antioquía. <sup>35</sup> Huan Pablo, Bernabé huan miyac sequinoc taneltocani mocajque ipan Antioquía. Inijuanti quisenhuiquilijque tamachtíaj icamanal Toteco huan quinpuhuilíaj miyac masehualme nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Jesús.

*Pablo ica ompa quinpxaloto taneltocani campa hueli*

<sup>36</sup> Teipa panoc miyac tonali, huan Pablo quihui Bernabé:

—Ma tiyaca sempa, tiqimpaxalotij nochi cati quineltocaque Jesús ipan sese altepet campa titopohuilijque icamanal Toteco achtohuiya. Ma tiquitatij quenicatza itztoque nopa taneltocani.

<sup>37</sup> Huan Bernabé quinequiyaya quihuicas Juan Marcos inihuaya, <sup>38</sup> pero Pablo amo quinequiyaya Juan Marcos ma yahui, pampa yaya quincajteyoja ipan tali Panfilia quema achtohui yajque ipan ojtí. Amo mocajqui inihuaya ipan nopa tequit. <sup>39</sup> Huajca Pablo huan Bernabé tahuel monajnanquillijque ica ni tamanti hasta moiycocajque. Huan Bernabé quihuicac Juan Marcos huan calajque ipan cuaacali huan yajque tali Chipre. <sup>40</sup> Huan Pablo quitapejpeni Silas ma yahui ihuaya. Huan nopa taneltocani ten Antioquía quintalijque imaco Toteco cati hueyi iyolo para ma quintiochihuas. Huan teipa Pablo huan Silas quisque. <sup>41</sup> Huan Pablo huan Silas nejntiyajque, huan panoque talme Siria huan Cilicia huan quiyolchicajtiyajque sesen tiopamit ten taneltocani.

## 16

*Timoteo yajqui inihuaya Pablo huan Silas*

<sup>1</sup> Teipa Pablo huan Silas ajsitoy altepet Derbe huan altepet Listra campa itztoya se tanelto caquet cati itoca Timoteo. Inana Timoteo elqui se israelita cati quineltocatoya Jesús huan itata Timoteo amo ya se israelita, yaya se tacat griego. <sup>2</sup> Huan nochi taneltocani ipan Listra huan Iconio camanaltique cuali ten Timoteo. <sup>3</sup> Huan Pablo quinequiyaya quihuicas Timoteo para ma quipalehuis ipan itequi, pero achtohui quitequili nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan itacayo Timoteo. Pablo quichijqui ya nopa pampa quimatiyaya itztoyaj miyac israelitame ipan nopa altepeme campa yahuiyayaj. Huan quinequiyaya ma quiselica Timoteo, huan nochi quimatiyayaj para itata Timoteo eltoya se tacat griego. <sup>4</sup> Huan Pablo, Silas huan Timoteo panotiyahuiyayaj ipan nochi nopa altepeme huan quinilhuitiyahuiyayaj nopa taneltocani cati quijtojtoyaj nopa tayolmelahuani huan huehue tacame cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén. <sup>5</sup> Huajca quinyolchicajque nopa tiopame ten taneltocani nozona huan quinmacaque más tetili para quineltocase Toteco. Huan mojmosta Toteco quinmiyaquiliyaya más nopa masehualme cati quineltocayayaj Jesús.

*Pablo quiitac ipan temicti se Macedonia ejquet*

<sup>6</sup> Itonal Toteco amo quincahuili Pablo huan ihuampoyohua ma tepohuilica icamanal Toteco ipan tali Asia ipan nopa tonali. Huajca panotiyajque ipan talme Frigia huan Galacia para tecamanalhise. <sup>7</sup> Teipa ajsitoy iteno tali Misia huan moilhuiyayaj yasquíaq tali Bitinia, pero Itonal Jesús amo quincahuili ma yaca. <sup>8</sup> Huajca panoque ipan tali Misia

\* 15:26 15:26 Por notoca.

huan ixtemotoj hasta altepet Troas cati mocahua nechca hueyi at. <sup>9</sup> Nepa se tayohua Pablo quiitac se tanextili quej se temicti. Huan quiitac para se tacat cati ehua tali Macedonia moquetztaya inechca huan ica nochi iyolo quitajtaniyaya: “Nojquiya xihuala ipan notal Macedonia huan techpalehuiqui.” <sup>10</sup> Huan quema Pablo quiitac ni tanextili, nimantzi yaya huan Silas huan na niLucas timocualchijchijque para tiyase tali Macedonia, pampa tijmatiyaj Toteco technotzayaya nojquiya ma titepohuilij icamanal nozona.

*Pablo huan Silas itztoque Filipos*

<sup>11</sup> Huan ticalajque ipan cuaacali ipan altepet Troas huan tiyajque xitahuac hasta nopa piltaltzi Samotracia cati mocahua tatajco ipan hueyi at, huan tonili tiajsitoy altepet Neápolis. <sup>12</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque Filipos, se altepet hueyi ipan tali Macedonia cati altepet Roma quínahuatía. Huan timocajque nozona se quentzi tonali.

<sup>13</sup> Ipan se tonali para mosiyajquetzase israelitame, tiquisque ipan nopa altepet huan tiyajque hasta se hueyat campa israelitame momajtoyaj yahuij motatajtij ica Toteco. Huan timosehuijque huan pejqui tiquincamanahuaj se quij sihuame cati mosentilijtoyaj nozona. <sup>14</sup> Huan se sihuat cati techtaquiliyaya itoca Lidia huan ehua altepet Tiatura. Yaya eliyaya se yoyon namacaquet ten se cuali yoyomit cati ixmorado. Nopa sihuat quihueyimatqui Toteco toDios tiisraelitame huan ipan nopa hora Toteco quitapohuili iyolo para ma quimachili cati Pablo tamachtyaya. <sup>15</sup> Huan Lidia inihuaya nochi cati itztoyaj ipan ichaj mocuaaltijque. Huan teipa Lidia techilhui:

—Anquimatij temachti nijneltoatoc Jesús, huajca xihualaca, ximocahuaca nochaj.

Huan tahuel techchihualti ma timocahuatij ichaj. Huajca timocahuatoj.

<sup>16</sup> Huan se tonali tiyahuiyayaj campa timomajtoyaj timotatajtij ica Toteco huan tij-pantijque se ichpoca tequipanojquet cati quipixqui se fiero ajacat ten Amocualtatcat cati quimacac chichahualisti para ma teyolmelahua cati panosquía teipa. Huan itecohua nopa ichpocat quitantoyaj miyac tomi ica ya. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocat pejqui techtoquilijtinemi huan chichahuac quijtohua:

—Ni tacame quitequipanohuaj Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Amechilhuij quenicatza amechmaquixtis ten amotajtacolhua.

<sup>18</sup> Huan quej nopa quichijqui miyac tonali. Huajca ica teipa Pablo mocueso ica ya huan icantachixqui huan quihui nopa ajacat cati itztoya ipan itacayo nopa ichpocat:

—Nimitznahuatía ipan itoca \* Jesucristo, xiquisa ipan ni ichpocat.

Huan nimantzi nopa ajacat quistejqui ipan itacayo.

<sup>19</sup> Huan quema itecohua quiitaque ayecmo quipixqui nopa ajacat para quinilhuis masehualme inisuertes huan ayecmo huelque quitanij tomi, quinitzquijque Pablo huan Silas huan quinhuicaque inixpa tequichihuani ipan tequicali. <sup>20</sup> Huan quinixnextijque inixpa nopa tequichihuani cati más huejhueyi huan quinilhuijque:

—Ni israelitame quinyolajcomanaj miyac masehualme ipan toaltepe. <sup>21</sup> Tamachtijaj miyac tamanti cati totanahuatilhua tíromanos amo techcahuilíaj ma tijselica.

<sup>22</sup> Huajca nochi nopa miyac masehualme nozona nojquiya motananque por Pablo huan Silas. Huan nopa tequichihuani tanahuatijque ma quinquixtilica iniyoyo, huan ma quinhuitequica ica cuahuit. <sup>23</sup> Huan quema ya tantoyaj quinhuitequij miyac, quintzajque huan tanahuatijque ma quinmocuitahuica miyac para amo cholose. <sup>24</sup> Huajca nopa tetzajquet quincalaqui ipan nopa cuarto cati más calijtic huan más temachti ipan tatzacti. Huan quinmetzcuapachojque ica ome huejhueyi cuahuit.

<sup>25</sup> Huan tajco yohual Pablo huan Silas motatajtijyayaj huan huicayayaj tiohuicat huan quintacaquiliyayaj nopa sequinoc tatzacme. <sup>26</sup> Huan nimantzi tahuel mohuisoj tali huan mohuisoj hasta itzinpehualtil nopa tatzacti. Huan ipan nopa talojtzi tapojque nochi caltemit nopa tatzacti huan huetzqui nochi tepos cadenas cati ica ilpitoyaj nopa tatzacme. <sup>27</sup> Huan isac nopa tetzajquet, huan quiitac tapojtoc nochi caltemit huan quiquixti imacheta para momictis. Moilhuiyaya cholojtoyaj nochi tatzacme. <sup>28</sup> Huajca Pablo chichahuac tzajtziac huan quihui:

—Amo ximomicti. Nochi tiitztocue nica.

<sup>29</sup> Huan nopa tetzajquet tajtanqui se taahuili huan motalo más calijtic hasta campa itztoyaj Pablo huan Silas. Huan motancuaquetzqui huihuipicayaya iniixpa. <sup>30</sup> Teipa quinquixti más calteno huan quintatzintoquili:

—Tates, ¿taya monequi nijchihuas para nimomaquixtis ten notajtacolhua?

<sup>31</sup> Huan quinanquillijque:

—Xijneltoca Tohueyiteco Jesucristo huan yaya mitzmaquixtis, ta huan nochi mohuicalhua.

\* 16:18 16:18 Ica itequitacayo.

<sup>32</sup> Huajca Pablo huan Silas yajque quinilhuitoj icamanal Toteco nochi cati itztoyaj ichaj nopa tetzajquet. <sup>33</sup> Huan tajco yohual nopa tetzajquet quinhuicac huan quinpajpaquili campa quincocojtoyaj. Huan teipa Pablo huan Silas quicuaaltijque nopa tetzajquet ihuaya nochi cati itztoyaj ichaj. <sup>34</sup> Huan sempa quinhuicac Pablo huan Silas ichaj huan quintamacato. Huan nopa tetzajquet ihuaya ihuicalhua nelía pajque pampa quineltoaque Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>35</sup> Huan ica ijnaloc nopa huejhueyi tequichihuani quintitanque policías para ma quilhuitij nopa tetzajquet ma quicahuili Pablo huan Silas ma yaca. <sup>36</sup> Huajca nopa tetzajquet quilhui Pablo:

—Nopa tequichihuani nechilhuitoque ma nimechcahuili anyase. Huajca ya huelis anquisase. Xiyaca ica cuali.

<sup>37</sup> Pero Pablo quinilhui nopa policías:

—Inijuanti techhuitejque ica cuahuit iniixpa nochi ni altepet. Amo techtatzintoque taya tijchijtoque, san techtazque. Amo quinamiqui cati quichijque pampa tojuanti tiromanos. Huan ama quinequij ma tiyaca ixtacatzí, pero amo quej nopa tiyase. Ma hualaca nopa tequichihuani ma techquixtíquij.

<sup>38</sup> Huajca nopa policías quinilhuitoj nopa huejhueyi tequichihuani cati Pablo quijto. Huan momajmatijque quema quicajque para Pablo huan Silas quipixque nopa tequiticayot cati Roma ehuan quipiyaj. <sup>39</sup> Huajca nopa tequichihuani yajque campa tatzacti huan quintajtanitaj tapojpolhuili Pablo huan Silas ica cati quinchihuilijtoyaj. Huan quinquixtijque ipan tatzacti huan ica cuali quintajtanijque ma quisaca inialtepe.

<sup>40</sup> Huajca quema Pablo huan Silas quistejque ipan tatzacti, yajque ichaj Lidia. Huan Pablo quintitac nochi taneltocani huan quinyolchicajqui ipan Toteco. Huan teipa quistejque.

## 17

### *Masehualme moyolajcomanque ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Huan Pablo huan Silas panotiquisque ipan altepeme Anfípolis huan Apolonia huan teipa ajsitaj altepet Tesalónica campa eltoya se israelita tiopamit. <sup>2</sup> Huan Pablo calajqui ipan nopa tiopamit quej momajtoya quichihua, huan sese sábado para eyi samano quincamanalhuito israelitame cati mosentilijque nozona. <sup>3</sup> Quinnextiliyaya ipan Icamanal Toteco quenicatza monequiyaya taijyohuis nopa Cristo cati Toteco quitanisquía huan monequiyaya para yaya miquis huan sempa moyolcuís. Huan quinilhui:

—Ni Jesús cati nimechyolmelahua amantzi, yaya nopa Cristo.

<sup>4</sup> Huan quineltoaque Jesús seqij israelitame huan miyac griego masehualme cati ya momatque quitepanitaj Toteco. Nojquiya quineltoaque miyac griega sihuame cati tominpíxque huan nochi pejqque nejnemij ica Pablo huan Silas. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame cati amo quineltoacatoyaj Toteco pejqque quinchicoitaj. Huan quinhuicaque seqij amo cuajcualme cati nochipa mosehuiyayaj tianquis, huan ica injuanti quinyolajcomanque nochi cati itztoyaj ipan altepet Tesalónica. Huan miyac masehualme mosentilijque. Huan teipa nochi yajque ichaj Jasón para quintemotij Pablo huan Silas huan quinquixtise iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>6</sup> Pero amo quinpantijque. Huajca quinhuicaque Jasón inihuaya sequinoc taneltocani, huan quinhuahuatatzque iniixpa nopa tequichihuani cati ehuan nopa altepet huan tzajtziqque:

—Ni tacame cati quiyolajcomantoque nochi taltipacti ya hualajque nica nojquiya.

<sup>7</sup> Huan ni Jasón quinseljotoc ipan ichaj. Inijuanti quihuejcamajcajtque totanahuatijca César. Quiijtohuaj itzotc seyoc tanahuatijquet cati más hueyi cati itoca Jesús.

<sup>8</sup> Huan quinyolajcomanque nopa tequichihuani huan masehualme cati itztoyaj nozona ica cati quijtojqque. <sup>9</sup> Huajca nopa tequichihuani quincahuilijque Jasón huan nopa sequinoc taneltocani ma quicahuaca se tomi cati quincuepilisquíaj sinta monextise ipan nopa tonali quema quintajtolsencahuasquíaj. Huan teipa quincahuilijque ma yaca ininchajchaj.

### *Pablo huan Silas yajque Berea*

<sup>10</sup> Huan nopa tayohua nopa taneltocani ipan Tesalónica quintitanque Pablo huan Silas hasta altepet Berea, huan quema ajsitaj Berea, yajque campa nopa israelita tiopamit. <sup>11</sup> Nopa israelitame ipan Berea quipixque más tapojtoc inintalnamiqulis que masehualme ipan Tesalónica, pampa quitacaquillijque icamanal Toteco ica paquillisti huan teipa mojmota quitemohuayayaj ipan Icamanal Toteco para quimatise sinta melahuac cati Pablo quinilhui o amo. <sup>12</sup> Huajca miyac nopa israelitame quineltoaque Jesús. Nojquiya quineltoaque miyac sihuame huan tacame griegos cati tahuel tapijpíxtoyaj. <sup>13</sup> Pero seqij israelitame ipan altepet Tesalónica quicajque para Pablo tepohuilijaya icamanal Toteco

ipan altepet Berea. Huajca yajque Berea huan nopona nojquiya quinyolajcomanque masehualme. <sup>14</sup> Huajca nimantzi nopa taneltocani ipan Berea quuitanque Pablo ma yahui hasta iteno hueyi at, huan san Silas huan Timoteo mocajque ipan Berea. <sup>15</sup> Huan sequij taneltocani yajque ihuaya Pablo huan quicahuatoj hasta altepet Atenas. Huan Pablo quinilhui ma quinilhuitij Silas huan Timoteo ma moisihuiltica para yase hasta Atenas para quipantise nopona. Huan nopa taneltocani tacuepilijqe Berea.

*Pablo itztoc altepet Atenas*

<sup>16</sup> Quema Pablo quinchixtoya ipan altepet Atenas, nelía mocueso pampa nochi masehualme nopona quinhueyimatiyayaj miyac taixcopincayome huan teteyome cati quinchijtoyaj. <sup>17</sup> Huajca yajqui ipan nopa israelita tiopamit mojmosta para quincamanalhuis israelitame huan masehualme cati amo israelitame cati quitepanitague Toteco tiisraelitame. Nojquiya mojmosta quincamanalhuis cati quinpantiyaya ipan tianquis. <sup>18</sup> Huan sequij talnamijca tacame cati inintoca epicúreos huan estoicos pejqe camanaltij ten Pablo. Sequij quijtohuayayaj:

—¿Taya quinequi techilhuis nopa tacat cati camanalti miyac?

—Sequinoc quijtohuayayaj:

—Quinequi techilhuis ten sequinoc dioses.

Quijtojqe ni pampa Pablo quinilhujtoya ten Jesús huan quenicatza moyolcuityo. <sup>19</sup> Huajca quihuicaque Pablo ipan se tepet cati itoca Areópago pampa masehualme momajtoyaj mosentilíaj para mocamanalhuisse huan nopona quilhujque:

—Techilhui taya quijtosnequi ni tamachtli yancaic ten cati ticamanalti, <sup>20</sup> pampa titamachtía tamanti cati amo quema tijcactoque huan tijnequij tijmatise cuali taya quijtosnequi.

<sup>21</sup> Huan nochi Atenas ehuan huan cati paxalohuaj nopona san quinpactiyaya camanalitise huan quicaquise tamanti cati yancaic.

<sup>22</sup> Huajca Pablo moquetzqui tatajco injuanti ipan nopa tepet Areópago huan quinilhui: “AnAtenas ehuan, niquita tahuel anquintepanitaj amotaixcopincayohua huan amoteteyohua. <sup>23</sup> Quema ninemiyaya, nijtachiliyaya nochi nopa taixpamit cati anquinchijtoque para anquinhueyimatise. Huan nijpanti se taixpamit campa eltoc ni camanali: ‘Para nopa dios cati ayemo tiquixmatij.’ Huajca ama nijnequi nimechilhuis ten yaya cati anquitepanitaj masque ayemo anquixmatij.

<sup>24</sup> “Yaya Toteco Dios cati quichijqui taltipacti huan nochi tamanti cati onca ipani. Quinahuatía nochi ilhuicacti huan taltipacti. Yaya amo mocahua ipan se tiopamit cati tamachijchihuali. <sup>25</sup> Amo teno huelis tijchihuase para ya, pampa yaya amo teno quimonequilia. Iselti quinmaca nemilisti nochi cati itztoque. Quena, yaya quichihua para nochi cati titajyotilanaj ma titajyotilanaca.

<sup>26</sup> “Yaya quinchijqui nochi tamanti masehualme ipan nochi talme ipan ni taltipacti ica san se inieso pampa hualajque ten san se tacat. Nojquiya quitajtoque ipan taya tonali itztoquíaj nochi masehualme huan quitajtoque hasta canque tamis inepa inintal. <sup>27</sup> Toteco quinchijqui masehualme para ma quitemoca ya para quixmatise, masque eltoc quej ica yolic quimatemose. Pero nelía yaya amo itztoc huejca ten sesen tojuanti. <sup>28</sup> Pampa ica itapalehuil Toteco tiiztoque, tinejnemij huan tijchihuaj nochi cati tijnequij. Eltoc quej sequij tajcuilohuani nica ipan amotal quijcuilojtoque: ‘Tojuanti tiiteipan ixhuihua Toteco.’ <sup>29</sup> Huajca pampa tiiteipan ixhuihua Toteco, amo cuali para timoilhuisse para Toteco Dios nesi quej se taixcopincayot o se tamanti cati masehualme quichihuaj ica oro, o plata o tet. Masehualme san quichihuaj se taixcopincayot quej moyolilhuíaj itachiyalis Toteco. <sup>30</sup> Huejcajquiya Toteco amo quichihuili cuenta cati masehualme quichihuayayaj pampa quimatqui amo quimachiliyayaj ten ya. Pero ama Toteco quinnahuatía nochi masehualme campa hueli ma moyolpataca huan ma quincahuaca nopa taixcopincayome para quitoquilise san ya. <sup>31</sup> Pampa Toteco Dios quitajtoque se tonali quema xitahuac quintaj-tolsencahuas nochi masehualme ica se tacat, yaya Jesús cati quitapejpenijtoque. Huan Toteco quiyolcuic Jesús quema mictoya para technextilis nelía yaya itztoc cati quitapejpenijtoque para ica quintaj-tolsencahuas nochi masehualme.”

<sup>32</sup> Huan quema nopa altepet Atenas ehuan quicajque quenicatza Jesús moyolcuic quema ya mictoya, sequij san pejqe quipinajtíaj, pero sequinoc quilhujque:

—Tijnequij techcamanalhuis más ten ni tamanti ipan seyoc tonal.

<sup>33</sup> Huajca Pablo quincajtejqui. <sup>34</sup> Huan sequij cati itztoyaj nopona quineltoaque Jesús, huan yajque ihuaya. Se cati quineltoac itztoya se tacat itoca Dionisio. Dionisio eliyaya se tequichijquet huan yaya ica sequinoc quisencahuayaya taya tasentilisti mochihuas ipan nopa tepet Areópago pampa nochi momajtoyaj mosentilíaj. Nojquiya quineltoac se sihuat cati itoca Dámaris huan sequinoc masehualme.

## 18

*Pablo itztoya ipan Corinto*

<sup>1</sup> Teipa Pablo quisqui altepet Atenas huan yajqui altepet Corinto. <sup>2</sup> Nepa quipanti se israelita tacat cati itoca Aquila cati ejqui tali Ponto huan yajqui quipaxaloto ichaj. Aquila ihuaya isihua Priscila yancuic hualajtoyaj ten altepet Roma ipan tali Italia pampa Tanahuatijquet Claudio ipan Roma tanahuati ma quisaca ipan ialtepe nochi israelitame. <sup>3</sup> Huan Pablo quimatiyaya quenicatza quijitzomas tilahuac yoyomit para quichihuas yoyon calme. Huan Aquila ihuaya isihua nojquiya san se tequit quichihuayaj. Yeca Pablo mocajqui ininchaj huan tequitique san sejco. <sup>4</sup> Huan ipan sese sábado Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamit huan quincamanalhuyaya israelitame huan griegos cati mosentiliyayaj nopona para ma quineltoyaca Jesús.

<sup>5</sup> Pero quema Silas huan Timoteo ajsicoj altepet Corinto ipan tali Macedonia, Pablo quicajqui itequi para quichihuas yoyon calme huan senquisa motemactili para tepohuilis icamanal Toteco mojmosta. Quinilhuyaya israelitame ica chicalhualisti para Jesús nella itztoya nopa Cristo cati Toteco quititanqui. <sup>6</sup> Pero quema nopa israelitame amo quiselijque icamanal huan quitajilhuijque, Pablo san quitzejtelo iyoyo para quinnextilis quincajtehuayaya, huan quinilhui:

—Amotajtacol amojuanti sinta anmiquise huan anyase micta. Amo notajtacol na, pampa ya nimechilhui cati melahuac cati amechmanahuijtosquía. Ama huan teipa san niqincamanalhuiti masehualme cati amo israelitame.

<sup>7</sup> Huan Pablo quincajtejqui huan yajqui ichaj se tacat cati amo israelita. Yaya itoca Justo huan yaya momatqui motatajía huan quitepanita Toteco, huan quipixtoya ichaj nechca nopa israelita tiopamit. <sup>8</sup> Huan Crispo, se tayacanquet ipan inintiopa israelitame, nojquiya quineltoyac Toteco ihuaya nochi ihuicalhua. Huan miyac masehualme ipan Corinto quicajque icamanal Pablo huan quineltoyaque huan mocuaaltijque. <sup>9</sup> Huan se tayohua Tohueyiteco quilhui Pablo ipan se tanextili quej se temicti: “Amo ximajmahui. Xitepohuilijtinemi ten na huan amo xijchaha. <sup>10</sup> Na niitoc mohuaya, huan amo aqui huelis mitzchihuilis teno, pampa niquinpiya miyac masehualme ipan ni altepet cati nechneltoyaca.”

<sup>11</sup> Huajca Pablo mocajqui altepet Corinto para se xihuit huan tajco tamachtiyaya icamanal Toteco.

<sup>12</sup> Teipa ipan nopa tonali quema Galión elqui gobernador ipan tali Acaya, mosentilijque sequij israelitame cati quicalancaitaque Pablo. Quiitzquijque huan quihuicaque iixpa Galión para quitelhuise. <sup>13</sup> Huan quilhuijque:

—Ni tacat quinmactía masehualme ma quihueymatica Toteco, pero amo quej totanahuatilhua quijtohuaj monequi tijchihuase.

<sup>14</sup> Huan quema Pablo pehuayaya camanaltis, Galión achtohui quinilhui israelitame:

—Sinta anquitelhuiscuaj ni tacat ica se hueyi taixpanoli o se tamanti cati fiero quichijtoc, huajca notequi para nimechcaquis. <sup>15</sup> Pero amo quej nopa quichijtoc. San ancualanij pampa tamactía cati amo quej quijtohuaj amotanahuatilhua, huajca xijsencahuaca amoselti nopa tamanti. Amo notequi para nijsencahuas tamanti quej nopa.

<sup>16</sup> Huan quinquixti ten nopa tequicali. <sup>17</sup> Huan miyac cati amo israelitame quitzquijque Sóstenes, nopa tayacanquet ten israelita tiopamit nopona. Huan quimaquilijque iixpa Gobernador Galión, pero yaya quichijqui quej amo quitaac.

*Pablo mocuetqui Antioquía*

<sup>18</sup> Pablo mocajqui altepet Corinto más miyac tonali huan teipa quinnahuatijtejqui nopa taneltocani, huan yajque ipan nopa hueyi cuaacali inihuaya Aquila huan Priscila hasta tali Siria. (Achtohui ipan Cencrea Pablo moxinqi pampa tanqui quichihua cati quitencahuilijtoya Toteco quichihuasquía quej israelitame quimatij quichihuaj.) Huan teipa calajque ipan cuaacali huan yajque tali Siria. <sup>19</sup> Huan quema ajsitoj altepet Éfeso, Pablo quincajqui Aquila huan Priscila. Huan Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamit huan quincamanalhui nopa israelitame cati mosentilijtoyaj. <sup>20</sup> Huan nopa israelitame quinequiyayaj Pablo ma mocahua más tonali ipan Éfeso huan yaya quinilhui para amo. <sup>21</sup> San quinnahuatijtejqui huan quinilhui: “Monequi niitzos ipan Jerusalén para nopa ilhuit cati itoca Pascua, pero sempa nihualas nica teipa sinta Toteco quinequis.”

Huan Pablo calajqui ipan se hueyi cuaacali huan quisqui altepet Éfeso. <sup>22</sup> Huan nopa cuaacali nejnenqui ipan hueyi at hasta Cesarea. Huan ten nopona yajqui quinpaxaloto nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Jerusalén. Huan teipa nejnenqui hasta altepet Antioquía.

*Pablo ica expa yajqui tepohuiliti Icamanal Toteco campá hueli*

<sup>23</sup> Pablo mocajqui ipan altepet Antioquía se quentzi tonali huan quisqui huan panotiyajqui ipan nopa talmé Galacia huan Frigia. Huan campa huéli quinyolchicajtinenqui nochi taneltocani cati nozona itztotaj.

*Apolos tepohuili icamanal Toteco ipan Éfeso*

<sup>24</sup> Teipa ajsito altepet Éfeso se israelita cati itoca Apolos cati ehua altepet Alejandría. Yaya quipixqui miyac yajatili para camanaltis ica chichualisti huan cuali quimatqui Icamanal Toteco. <sup>25</sup> Sequinoc quimachtitoyaj cuali quenicitza iojhui Tohueyteco Jesús. Huan ica paquilisti camanaltiyaya huan tamachtiyaya xitahuac ajquiya Jesús, pero san mocuaaltitoyaj quej Juan tecuaalti achtohuiya. <sup>26</sup> Huan Aquila huan Priscila quicajque quema Apolos camanaltic ica chichualisti ipan nopa israelita tiopamit. Huan teipa quihuicaque iyoca huan quihuijque Apolos quentzi más xitahuac quenicitza eltoc iojhui Toteco. <sup>27</sup> Huan Apolos quinequiyaya yas tali Acaya, huan nopa taneltocani cati ehuan altepet Éfeso quiyolchicajque ma yahui. Huan quijcuiloque se amatajcuiloli para quinilhuse taneltocani ipan Acaya ma quiselica. Huan Apolos ajsito nozona huan quinpalehui miyac masehualme cati quineltocatojay Jesús pampa hueyi iyolo inihuaya. <sup>28</sup> Huan ica chichualisti Apolos monajnanquili miyacapa inihuaya israelitame campa miyac masehualme mosentilijtoyaj. Huan quinnextili ipan Icamanal Toteco para Jesús nelía nopa Cristo cati israelitame quichiyayaj ma huala.

## 19

*Pablo itztotaj ipan altepet Éfeso*

<sup>1</sup> Huan quema Apolos noja itztotaj ipan altepet Corinto, Pablo panotiyajqui ipan pilaltetpetziti ipan tepeme huan ajsito altepet Éfeso. Nepa Pablo quinpanti sequij taneltocani, <sup>2</sup> huan quintatzintocquili:

—¿Anquiselijque Itonal Toteco quema anquineltocaque?

Huan quinancuiliijque:

—¡Amo! Amo tijcactoque sinta itztoc se Itonal Toteco.

<sup>3</sup> Huan Pablo quintatzintocquili:

—¿Ica ajquiya itequiticayo anmocuaaltijque?

Huan quinancuiliijque:

—Elqui Juan cati techcuaalti.

<sup>4</sup> Huajca Pablo quinilhui:

—Juan quincuaalti masehualme cati moyolpatatoyaj ten inintajtacolhua. Quinilhuyaya masehualme monequi quineltocase yaya cati hualasquía teipa, quijtosnequi Jesús. Yaya cati itztoc nopa Cristo cati Toteco quijto quititanisquía.

<sup>5</sup> Huajca quema nopa taneltocani quicajque ya ni, mocuaaltijque ipan itoca \* Tohueyteco Jesús. <sup>6</sup> Huan Pablo quintalili imax ininpani huan Itonal Toteco calajqui ipan iniyolo. Huan camanaltique seyoc tamanti camanali cati amo quema momachtitoyaj. Huan nojquiya camanaltique quej tajtolpanextiani huan quijtojqque camanali cati Toteco quinmacac. <sup>7</sup> Huan itztotaj quej majtacti huan ome tacame cati quineltocaque Jesús nozona.

<sup>8</sup> Huan para eyi metzti Pablo yahuiyaya ipan israelita tiopamit huan ica chichualisti tepohuiliyaya icamanal Toteco huan quinilhuyaya ten itanahuatilis Toteco. <sup>9</sup> Pero sequij israelitame moyoltelijque huan amo quineltocaque. Quitaijilhuijque iojhui Toteco inixpa nochi nopa miyac masehualme cati mosentilijtoyaj para ma amo quineltocaca. Yeca Pablo quincajtequi huan yajqui inihuaya cati quineltocatojay huan pejqui quinmachtía mojmosta ipan icaltamachtil Tiranno. <sup>10</sup> Nepa Pablo tamachtí para ome xihuit huan yeca nochi israelita huan griego masehualme ipan tali Asia quicajque nopa camanali ten Jesucristo. <sup>11</sup> Huan Toteco quimacac Pablo chichualisti ma quichihua huejhueyi tiochichahualnescayot. <sup>12</sup> Hasta masehualme quicuiyayaj payos o yoyome cati ica quitoxontoya itacayo Pablo huan quihuicayayaj campa cocoyani huan cama cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtatcat huan nopa cocoyani mochichahuayayaj huan nopa ajacame quisayayaj.

<sup>13</sup> Huajca itztotaj sequij israelitame cati nejnentinemiyayaj campa huéli para quinixtise iajacahua Amocualtatcat. Huan injuanti nojquiya quinejque quitequihuse itoca Tohueyteco Jesús para quinixtise huan huajca pejque quinilhuijaj ajacame: “Timitznahuatíaj ipan itoca † Jesús cati Pablo tepohuiliá, xiquisa ipan ni tacat.”

<sup>14</sup> Itztotaj chicome tacame cati quichihuayayaj ni tamanti. Injuanti eliyayaj iconehua Esceva, se tayacanquet ten israelita totajtziti. <sup>15</sup> Huan se tonali quicamanalhuyayaj se

\* 19:5 19:5 Ica itequiticayo. † 19:13 19:13 Ica itequiticayo.



ajacat ipan se masehuali huan nopa iajacayo Amocualtacat quinnanquili: “Niquixmati Jesús huan nijmati ajquiya Pablo, pero ¿ajquiya amojuanti?”

<sup>16</sup> Huan nopa tacat cati quipixtoya iajacayo Amocualtacat ipan itacayo, huitonqui ipan nopa tacame cati quiquixtilisquiáj huan quinmaquili huan quintanqui. Huajca nopa tacame cholojque ipan nopa cali, xolome huan cocojtoque. <sup>17</sup> Huan nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan nochi altepet Éfeso, masque israelitame o griegos, nochi quimatque ten panoc. Huajca nochi momajmatijque miyac huan más quihueyitepanitague Tohueyiteco Jesús<sup>†</sup>.

<sup>18</sup> Huan miyac masehualme cati quineltoctoyaj Jesús hualajque huan iniixpa nochi sequinoc, tepohuilicoj nopa tamanti cati amo cuali cati quichihuayayaj achtohuiya. <sup>19</sup> Huan miyac tenahualhuiani nojquiya quihualicaque iniamatapohual huan quitatijque iniixpa nochi masehualme. Huan nochi nopa tamanti cati quitatijque para quitoquilise Toteco ipati eliyaya quej cincuenta mil ten ininplata tomi huan ya nopa elqui tomi para tahuel miyac xihuit ten tequit. <sup>20</sup> Huajca quej ni noja más momajqui icamanal Toteco campa hueli huan nochi quitaque para nelía quipiya chicalualisti.

<sup>21</sup> Quema panotoya nochi ni tamanti, Pablo quimachili para Itonal Toteco quihuiyaya ma quinpaxaloti taneltocani ipan tali Macedonia huan tali Acaya. Huan teipa Pablo quinequiyaya yas altepet Jerusalén. Huan nojquiya moilhui quema tamisquiá quipaxalohua Jerusalén, yasquiá hasta altepet Roma. <sup>22</sup> Huajca quintitanqui Timoteo huan Erasto cati quipalehuiyayaj ma tayacanaca hasta tali Macedonia. Huan Pablo mocajqui se quentzi más tonali ipan tali Asia.

*Moyolajcomanque masehualme ipan Éfeso*

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali moyolajcomanque miyac masehualme cati amo quitoquiliyayaj Nopa Ojti ica nochi cati quitoquiliyayaj, quinequi quijitos, nochi cati quineltoctoyaj Jesús. <sup>24</sup> Quinyacanayaya se tacat cati itoca Demetrio cati quinchijqui picalcaltizti ica plata cati nesqui quej itiopa nopa tonantzi Diana. Yaya huan nochi tacame cati tequitique ihuaya quitaniyayaj miyac tomi ica nopa tonantzi pampa miyac masehualme nepa quihueyimatiyayaj. <sup>25</sup> Yeca Demetrio quinsentili nochi nopa tacame cati tequitique ihuaya, inihuaya nochi sequinoc tacame cati ehuan nopa altepet cati san se tequit quichijque huan quinilhui: “Tacame, anquimatij tijtanij miyac tomi ica totequi. <sup>26</sup> Huan anquimatij huan anquimatij ni Pablo quijitohua para taixcopincayome cati tamachijchihuali amo ya nopa dios. Huan miyac masehualme nica altepet Éfeso huan ipan nochi tali Asia quineltoctaj cati yaya quijitohua. <sup>27</sup> Huajca amo san mahuilili pampa huelis tijpolose totequi ica cati yaya tamachtía, pero nojquiya huelis masehualme ayecmo quitepanitase itiopa Diana, tohueyi tonantzi cati nochi ipan tali Asia huan ipan nochi taltipacti quihueyimajtoque hasta ama.”

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme quicajque ya ni, huan pejque tahuel cualanij, huan pejque tzajtzi chichahuac: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuan!”

<sup>29</sup> Huajca nochi masehualme ipan nopa altepet amo quimatiyayaj taya quichihuase huan motalojque sentic ipan se hueyi calijtic campa momatque mosentiliáj ipan inialtepe. Huan quinhuahuatatzijajque Gayo huan Aristarco cati ehuan tali Macedonia. Huan Pablo quinequiyaya yas ipan nopa tasentilisti, <sup>30</sup> pero nopa taneltocani amo quicahuilijque ma yahui. <sup>31</sup> Huan nojquiya sequij tequichihuani cati ehuan tali Asia cati elque ihuampoyohua Pablo quititanilijque se amacamanali para ma amo yahui ipan nopa tasentilisti.

<sup>32</sup> Huan ipan nopa tasentilisti sequij tzajtziyayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti, pampa tahuel mocuapolojtoyaj. Huan quipano tajco nopa masehualme amo quimatiyayaj para ten mosentilijtoyaj. <sup>33</sup> Huan sequij israelitame quicuatopehuayayaj Alejandro ma yahui iniixpa nochi nopa masehualme para quinilhuis nochi ten panoc. Huajca Alejandro quinmachihuili ma ayecmo tahuejchihuaca pampa quinequiyaya camanaltis para quinmanahuis Pablo huan Silas cati eliyayaj israelitame quej ya. <sup>34</sup> Pero quema nochi nopa masehualme quimatque para Alejandro elqui se israelita huan yeca amo quitepanita inintonantzi, huajca pejque chichahuac tzajtzi san sejco: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuan!” Huan para ome horas quej nopa tahuejchijque.

<sup>35</sup> Huan teipa hualajqui nopa tequitiquet cati ehuan nopa altepet huan quinmachihuili nopa masehualme ma ayecmo molinica. Quiijto: “¡AnÉfeso ehuan! Nochi masehualme campa hueli tali quimatij tiÉfeso ehuan tijmocuitahuíaj itiopa Diana, totonantzi cati más hueyi, huan tijmocuitahuíaj itaixcopincayo cati huetzqui ten ilhuicac. <sup>36</sup> Amo aqui huelis quijitos amo neli ni tamanti; huajca ayecmo xitahuejchihuaca huan amo teno xijchihuaca hasta anmoilhuse cati xitahuac para mochihuas ica totanahuatil. <sup>37</sup> Ni tacame cati anquinhualicaque nica amo quitachtequilijtoque itiopa Diana huan amo quitaíjilhuijtoque

<sup>†</sup> 19:17 19:17 Itoca Tohueyiteco Jesús.

totonantzi. <sup>38</sup> Huajca sinta Demetrio huan nopa sequinoc tacame cati ihuaya tequitij quinequij quintelhuse, itztoque tequichihuani campa tequicali cati quintacauquise huan quintajtolsencahuase, pero san nozona huelis antetelhuitij. <sup>39</sup> Huan sinta anquinequij seyoc tamanti, monequi anquisencahuase ipan se tasentilisti ica tequichihuani quej totanahuatilhua quijtohuaj. <sup>40</sup> Pampa nelía mahuilili sinta quitelhuse toaltepe iixpa nopa tanahuatijquet pampa nochi anmoyolajcomanque ama. Amo huelis títanancuise sinta tequichihuani ipan altepet Roma quinequise quimatise para ten panoc ni tasentilisti cati amo quinamiqui para panos.”

<sup>41</sup> Huajca nopa tequitijquet tanqui camanalti huan quinnahuatijtejqui. Huan nochi yajque ininchajchaj.

## 20

### *Pablo yajqui Macedonia huan Grecia*

<sup>1</sup> Quema tantoyaj moyolajcomanaj nopa Éfeso masehualme huan nochi moyoltalijque, Pablo quinnotzqui taneltocani ma mosentilica huan quinyolchicajqui huan quincuanaj-nahuajqui. Teipa quinnahuatijtejqui huan yajqui tali Macedonia. <sup>2</sup> Quinpaxaloto nochi taneltocani campa hueli ipan nopa altepeme campa achtohui yajqui huan ica miyac camanali quinyolchicajqui. Teipa ajsito ipan tali Grecia, <sup>3</sup> huan para eyi metzti mocajqui nozona. Huan Pablo itztoya para calaquis ipan se hueyi cuaacali huan yas xitahuac hasta tali Siria, pero quicajqui para sequij israelitame quichiyayaj para quimictise ipan ojtí, yeca tacuepili achtohui ipan tali Macedonia ipan Asia campa hualajtoya. <sup>4</sup> Huan ihuaya yahuiyayaj para tali Asia, Sópater cati ehua altepet Berea, Aristarco huan Segundo cati ejqui altepet Tesalónica, Gayo cati ejqui altepet Derbe, huan Timoteo, Tíquico huan Trófimo cati ejque tali Asia. <sup>5</sup> Huan injuanti tayacanque huan techchixque ipan altepet Troas. <sup>6</sup> Pero Pablo huan na niLucas, tijchixque hasta tanqui nochi tonali ten nopa Pascua Ilhuit quema tiisraelitame tijcuj pantzi cati amo quipiya tasonejcyot. Huan teipa tiquisque altepet Filipos ipan se hueyi cuaacali. Huan ica macuili tonati tiajsitoj altepet Troas campa nopa taneltocani techchiyayaj huan timocajque nopa chicome tonati.

### *Pablo itztoya ipan Troas*

<sup>7</sup> Huan ipan domingo, nopa tonali cati achtohui ipan samano, nochi cati tijtoquiliáj Tohueyiteco timosentilijque para tijtajcotapanase pantzi para tiquelnamiquise. Huan Pablo pejqqui quincamanalhuia nochi taneltocani, moilhuyiyaya para tonili tiquisasquíaj. Huan tajco yohual Pablo noja quincamanalhuyiyaya. <sup>8</sup> Timosentilijtoyaj ipan se cuarto ten se cali cati quipiya eyi piso. Huan oncaaya miyac taahuili ten aceite ipan nopa cuarto campa tiitztoyaj. <sup>9</sup> Huan se tellocat cati itoca Eutico mosehujtoyaya ipan se ventana tapojtoc huan tahuel cochisnequiyaya pampa Pablo huejcajqqui camanaltic. Huan ica más icamanal Pablo, Eutico pejqqui cochi. Huan mocuatepexihui ten nopa expa cuarto ipan nopa cali cati quipiya eyi piso huan huetzito hasta talchi. Huan quema masehualme ajsitoj tatzinta para quitananase, quiitaque ya mictoya. <sup>10</sup> Huajca Pablo temoc huan motejqqui ipan ya huan quincuanajnahuajqui. Huan quinihui nopa taneltocani:

—Amo ximomajmatica. Ya yoltoc.

<sup>11</sup> Huan Pablo sempa tejcoc ipan tasentilisti huan quitajcotapanqui pantzi para tiquelnamiquise Toteco, huan tijcujque. Teipa quincamanalhui nopa taneltocani nozona hasta tanesqui, huan tiyajque. <sup>12</sup> Huan nopa taneltocani quihuicaque nopa tellocat ichaj huan nelía ya yoltoya huan nochi tahuel paquiyayaj.

### *Tiyajque Mileto*

<sup>13</sup> Huan titayacantiyajque hasta altepet Asón ipan se hueyi cuaacali campa tijnamiquisquíaj Pablo pampa Pablo quinejqqui icxinejnemis hasta Asón. <sup>14</sup> Huajca teipa tijpantijque Pablo ipan altepet Asón huan yaya tejcoc ipan cuaacali tohuaya, huan san sejco tiajsitoj altepet Mitilene. <sup>15</sup> Huan teipa tocuaacal quissqui nopa huan ipan seyoc tonal tiajsitoj piltaltzi Quío. Huan tonili tiajsitoj piltaltzi Samos, huan ipan seyoc tonali tiajsitoj altepet Mileto. <sup>16</sup> Pero amo tiyajque Éfeso pampa Pablo amo quinequiyaya mocahuas ipan tali Asia para miyac tonali. Quinequiyaya moisihuiltis para ajsiti ipan altepet Jerusalén sinta huelisquía para itztos ipan nopa israelita ilhuit cati itoca Pentecostés.

### *Pablo quincamanalhui nopa huehue taneltocani ipan Éfeso*

<sup>17</sup> Huan quema tojuanti noja tiitztoyaj Mileto, Pablo quintitanqui tacame hasta altepet Éfeso ma quinnotzatij nopa huehue tacame ten nopa tiopamit ten taneltocani ipan Éfeso. <sup>18</sup> Huan nopa huehue tacame ajsicoj altepet Mileto huan Pablo quinihui: “Anquimatij ten quema achtohuiya niajsico nica tali Asia huan hasta ama, ninejentoc

quej Toteco quinequi ica amojuanti. <sup>19</sup> Nimoechcapanojtoc huan nijtequipanojtoc Tohueyteco ica nochi noyolo hasta quemantica nichocayaya ica cati nechpanotihualayaya. Nitaijyohuijtoc miyac pampa nopa israelitame quisencahuayayaj quenicatza huelis nechmictise. <sup>20</sup> Pero amo nijcajtejqui notequi para nimechilhuis nochi cati xitahuac huan nochi cati monequiwaya xijmatica. Nitamachtiyaya miyacapa ipan amoaltepe huan nojquiya nipanotinemiyyaya ipan sesen cali campa anmosentiliyayaj para nimechmachtis. <sup>21</sup> Niqinilhuiyaya israelitame huan cati amo israelitame para monequi quipatase iniyolo iixpa Toteco Dios huan motemachise ipan Tohueyteco Jesucristo. <sup>22</sup> Pero amantzi niyas altepet Jerusalén pampa eltoc quej Itonal Toteco nechtilana ma niya. Huan amo nijmati taya nechpanos nepa. <sup>23</sup> Ipan sese altepet Itonal Toteco nechilhijtoc para nechtzacuase huan nechtaijyohuiltise miyac. <sup>24</sup> Pero amo nimajmahui huan amo quenijqui masque nechmictise. Amo ipati nonemilis sinta amo nijtamiltis notequi ica paquillisti. Huan nopa tequit cati Tohueyteco nechmacatoc ma nijchihua eltoc para niqinilhuis nochi masehualme icamanal huan para nelia hueyi iyolo Tohueyteco ica nochi tojuanti.

<sup>25</sup> “Huan ama nijmati yon se amojuanti cati nimechilhijtoc ten itanahuatilis Toteco ayecmo quema antechitase nica ipan ni taltipacti. <sup>26</sup> Yeca nijnequi nimechilhuis ama para amo notajtacol sinta sequij amo quineltocatoque Jesús huan yase micta. <sup>27</sup> Pampa ya nimechyolmelajtoc senquisa nochi cati Toteco quinequi xijmatica. <sup>28</sup> Huajca ximotachilica para cuali xiquinmocuitahuica nochi taneltocani ipan nopa tasentilisti nozona pampa amojuanti pampa Itonal Toteco amechtequimacatoc anhuehue tacame para anquinmocuitahuse cati itiopa Toteco pampa yaya quincocqui para ma elica iaxcahua quema quitoyajqui ieso por injuanti. <sup>29</sup> Na nijmati quema nimechajtehuas, hualase tacame cati itztose quej tepechichime cati tecuaj. Quinequise amechcajcahuase pampa quinequise xijcajtehuaca Jesús. <sup>30</sup> Huan sequij taneltocani ipan amoaltepe Éfeso nojquiya pehuase tamachtise cati amo melahuac pampa quinequise taneltocani ma quintoquilica. <sup>31</sup> Huajca xitachixtoca para ma amo aqú amechcajcahuas. Huan xiquelnamiqica nimechmachtijtoc tonaya huan tayohua para eyi xihuit, huan nimechtalnamictijtoc hasta quemantica nichocac pampa tahuel nimechicnelia.

<sup>32</sup> “Huan ama noicnihua, nimechtalis imaco Toteco huan nimechcahua ica icamanal cati techilhúia quenicatza hueyi iyolo ica tojuanti. Icamanal amechtetilis huan amechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan pampa anmotemachiaj ipan icamanal, anquiselise cati amechtencahuilijtoc nepa ilhuicac inihuaya nochi sequinoc cati taiyocatalilme para elise itatejtzeltollica masehualhua Toteco. <sup>33</sup> Amo niqixtocatoc seyoc masehuali itomi o iyoyo. <sup>34</sup> Anquimatij iyoca nitequitiyaya para cati nechmonequiliyaya huan nojquiya para cati quinmonequiliyaya nopa tacame cati itztoyaj nohuaya. <sup>35</sup> Quej nopa nimechnextilijtoc monequi titequitise chichahuac para techaxilis totomi para tiquinpalehuse cati amo teno quipiayaj. Xiquelnamiqica cati Tohueyteco Jesucristo quijjito: ‘Más paquillisti quiselia cati temaca se tenijqui, huan amo quej yaya cati quiselia.’ ”

<sup>36</sup> Quema Pablo tanqui quincamanalhua nopa huehue tacame ten altepet Éfeso, motancuaquetzqui huan motatajti ica Toteco inihuaya. <sup>37</sup> Huan nochi injuanti choaque miyac huan quicuanajnahujque Pablo huan quitzoponijque para quinahuatijtehuase. <sup>38</sup> Tahuel motequipachohuayayaj pampa quinilhijtoya ayecmo quema quiiatasquíaj ipan ni taltipacti. Huan teipa yajque ihuaya Pablo hasta campa nopa hueyi cuaacali.

## 21

### *Pablo yajqui altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan teipa tiquincajtejque nopa huehue tacame huan ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan tiyajque xitahuac hasta piltaltzi Cos. Huan tonili tiajsitoy piltaltzi Rodas huan teipa tiyajque altepet Pátara. <sup>2</sup> Nepa ipan Pátara tijpantijque seyoc hueyi cuaacali cati yahuiyaya tali Fenicia. Huajca ticalajque huan tiyajque. <sup>3</sup> Huan tiquitaque nopa piltaltzi Chipre cati mocahua tatajco hueyi at huan mocajqui ica toma arravez. Pero san tijpanoque huan tiyajque hasta altepet Tiro ipan tali Siria pampa tohueyi cuaacal quihuicayaya tamamali para quicahuas nozona. <sup>4</sup> Huan tiquinpantijque taneltocani nozona huan timocajque inihuaya para chicome tonati. Huan quiilhijque Pablo ma amo yahui Jerusalén. Quiilhijque ya nopa pampa Itonal Toteco quinnextilijtoya taya quipanosquía nozona. <sup>5</sup> Pero tanqui nopa chicome tonati huan tiquisque. Huan nochi taneltocani nejnénque tohuaya. Yajque tacame, inihuaya inisihuahua, huan ininconeua hasta campa techcajtehuasquíaj huan tiquisque inialtepe. Huan quema tiajsitoy iteno hueyi at, timotancuaquetzque san sejco ipan xali huan timotatajtiyque ica Toteco. <sup>6</sup> Huan teipa timocuanajnahujque para timonahuatijteque. Huan tojuanti ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan injuanti tacuepilijque ininchajchaj.

<sup>7</sup> Quej nopa tiquisque altepet Tiro huan tiyajque ipan hueyi cuaacali hasta tiajsitoy altepet Tolemaida campa titemoque huan tiquintajpalotoj toicnihua huan timocajque inihuaya se tonal. <sup>8</sup> Tonili Pablo huan tojuanti cati tinejnenque ihuaya tiicxinejnenque hasta altepet Cesarea. Nepa tijpaxalotoj Felipe cati quipixqui yajatili para quinnotza masehualme ma quitoquilica Toteco. Yaya nojquiya eltoya se ten nopa chicome tapalehuiani cati quinmajmacayaj tacualisti nopa achtohui taneltocani. Huan timocajque ihuaya. <sup>9</sup> Quinpixqui nahui iichpocahua cati ayemo monamictijtoyaj huan itztoyaj tajtolpanextiani.

<sup>10</sup> Huan timocajque ichaj para miyac tonali. Huan hualajqui ten estado Judea se tacat cati itoca Agabo cati nojquiya elqui se tajtolpanextijquet. <sup>11</sup> Huan yaya hualajqui techpaxaloco, huan quitojtomili itzinquechilpica Pablo huan mometzijilpi huan momaijilpi huan quiilhui:

—Pablo, Itonal Toteco nechilhujitoc para nopa israelitame ipan Jerusalén quej ni mitz-ijilpise ta cati tiaxca ni tzinquechilpicayot. Huan mitztemactilise inimaco masehualme cati amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan quema tijajque nopa camanali, tojuanti cati tihualajtoyaj ihuaya Pablo, inihuaya nopa Cesarea ehuan, nochi tiquilhuijque ma amo yahui Jerusalén. <sup>13</sup> Pero Pablo technanquili:

—¿Para ten anchocaj huan antechtequipacholmacaj? Na niitztoc para nimotemactilis para nechilpise huan nojquiya para nechmictise pampa niaxca Tohueyiteco Jesús sinta quej nopa monequi ipan Jerusalén.

<sup>14</sup> Huan tiquitaque amo teno más huelqui tijchihuaj, huajca tiqijtojque:

—Ma mochihua cati quinequi Tohueyiteco.

<sup>15</sup> Teipa timocualchijchijque huan tiyajque Jerusalén. <sup>16</sup> Huan sequij taneltocani cati ehuan Cesarea yajque tohuaya huan techhualicaque hasta ichaj Mnasón cati achtohui ejqui nopa piltaltzi Chipre huan cati quineltocatoya Jesús para miyac xihuit. Huan timocajque nopona.

#### *Pablo quicamanalhui Jacobo*

<sup>17</sup> Huan quema tiajsitoy altepet Jerusalén, nopa taneltocani techselijque ica paquilisti. <sup>18</sup> Huan tonili tiyajque ihuaya Pablo tijpaxalotoj Jacobo, huan nozona itztoyaj nojquiya nochi nopa huehue tacame ten taneltocani. <sup>19</sup> Huan Pablo quintajpalo, huan quinilhui sesen tamanti cati Toteco quichijtoya ica masehualme cati amo israelitame cati yaya quinmactijtoya. <sup>20</sup> Huan nopa huehue taneltocani ten Jerusalén quicajque cati quijito. Huan pejque quihueyichihuaj Toteco, huan nojquiya quiilhuijque Pablo:

—Toicni Pablo, ta tijmati itztoque miles ten israelitame cati nojquiya quineltocatoque Jesús, huan nochi injuanti miyac quintepanitaj itanahuatilhua Moisés. <sup>21</sup> Huan israelita taneltocani quicactoque tiquinmachtia israelitame cati itztoque ipan altepeme ica masehualme cati amo israelitame para nojquiya ma quincajtehuaca itanahuatilhua Moisés. Quiijtohuaj tiquinilhuía israelitame ma amo motequilica inintacayo, yon inintacayo inioquichpilhua, ica nopa machiyot circuncisión. Huan quiijtohuaj tiquinilhuía ma amo quitoquilica totamachtitl tiisraelitame. <sup>22</sup> Huajca ¿taya tijchihuase? Temachtit miyac israelitame mosentilise pampa quicaquise ya tiajsico nica. <sup>23</sup> Achi cuali tijchihuas ni cati timitzilhuaj. Itztoque nica nahui tacame cati quitencahuilijtoque Toteco quichihuase se tamanti huan quicahuayajaj ma moscaltit huehueyac inintzoncal hasta quitamichihuase. Huan ya nechcatitoc para quitamiltise nochi cati quitencajtoque quichihuase. <sup>24</sup> Huajca para ten amo tiquinhuicas huan timotapajpacchihuas inihuaya huan xitaxtahua cati monequi para inintacajcahualis cati monequi temacase para huelis moximase. Quej nopa nochi israelitame cati quicactoque nopa tamanti, quimatise para amo melahuac cati quiijtohuaj ten ta. Huan quuitase noja tijtoquilía cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés. <sup>25</sup> Pero para masehualme cati amo israelitame cati quineltocaj Tohueyiteco, ya tiquintajcuilhuijtoque huan tiquinilhuijque san ma quichihuaca cati más monequi. Ma amo quicuaca tacualisti cati sequinoc quitallijtoque iniixpa taixcopincayome huan teteyome. Huan ma amo quicuaca esti, yon tapiyalme cati san quinquechpatzcatoque. Huan amo aquí ma quichihua tamanti ihuaya se cati amo itahuacal.

#### *Quiitzquijque Pablo ipan hueyi israelita tiopamit*

<sup>26</sup> Huajca Pablo quinhuicac nopa nahui tacame huan tonili motapajpacchijqui inihuaya quej quiijtojque itanahuatilhua Moisés. Huan yajqui ipan hueyi israelita tiopamit para quinilhuiti nopa totajtztizi taya tonali nopa nahui tacame quitamiltisquijaj cati quitencahuilijque Toteco para quichihuase. Quej nopa quimatisquijaj nopa totajtztizi taya tonali sempa hualase para quimacase Toteco inintacajcahualis.

<sup>27</sup> Pero se tonali quema monechcahuiyaya para quitamiltise nopa chicome tonati quema quichihuayaj nochi cati itanahuatilhua Moisés quiijtojque, Pablo itztoya ipan hueyi tiopamit. Huan quitaque sequij israelitame cati hualajtoyaj tali Asia huan inijuanti pejque quinyolajcomanaj miyac masehualme. Huan quiiizquijque Pablo, <sup>28</sup> huan tzajtzi que: “Anisraelita tacame, techpalehuica. Ya ni nopa tacat cati nemi campa hueli huan quinmacthia nochi masehualme ma amo quichihuaca cati tiisraelitame timomajtoque tijchihua. Quiijtohua ma amo tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés, yon ma amo tijtepanitaca ni totiopa. Huan nojquiya quinhualicatoc sequij tacame cati amo israelitame nica tiopan calijitic huan yeca quichijtoc amo tapajpacti ni tiopamit cati tatzejtzelolitic.”

<sup>29</sup> Quiijtojque ya ni pampa achtohuiya quiiitaque Tróximo quema nemiyaya ihuaya Pablo ipan altepet Jerusalén. Huan yaya ehuyaya altepet Éfeso huan amo se israelita. Yeca moilhuijque para Pablo quihuicac Tróximo ipan hueyi israelita tiopamit, pero amo cana.

<sup>30</sup> Huan nochi masehualme ipan altepet Jerusalén moyolajcomanque huan nimantzi nochi motalojtihualajque huan quiiizquijque Pablo huan quihuahuatatzque iteno nopa hueyi tiopamit. Huan nimantzi quitzajque icalte nopa tiopamit. <sup>31</sup> Huan nopa israelitame quinequiyayaj quimictise Pablo quema nopa hueyi tayacanquet ten soldados romanos quicajqui para tahuel moyolajcomantoyaj nochi masehualme ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Huajca nimantzi quinhualicac isoldados huan inintayacanhua huan motalojque hasta campa itztoyaj nochi nopa masehualme. Huan nopa tacame quitaque huala nopa hueyi tayacanquet inihuaya isoldados huan ayecmo quimaquilijque Pablo.

<sup>33</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet hualajqui huan quiiizqui Pablo huan quinilhui isoldados ma quilpica ica ome tepos cadena. Huan teipa pejqui quitatzintoquilía ajquiya Pablo huan taya amo cuali quichijtoya. <sup>34</sup> Huan sequij nopa masehualme chichahuac quitzajtziyayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti. Huan nopa tayacanquet amo hueliyaya quimati taya nelía quichijtoya Pablo pampa miyac masehualme tahuejchihuayaj. Huajca quinnahuati isoldados ma quihuicaca Pablo hasta cuartel campa mo-cajque soldados. <sup>35</sup> Huan ajsitoj campa nopa escalones ipan cuartel, huan nopa soldados quiquechpanojque Pablo para amo quiajsise nopa masehualme pampa nelía cualaniyayaj. <sup>36</sup> Inijuanti quintoquilijayaj huan tzajtziyayaj: “¡Ximictica ne tacat!”

#### *Pablo quincamanalhui nopa masehualme*

<sup>37</sup> Huan quema quicalaquiyayaj Pablo ipan cuartel, yaya quitatzintoquili nopa tayacanquet ten soldados:

—¿Huelis nicamanaltis ica ta se talojtzi?

Huan nopa tayacanquet quiiito:

—¿Ta tihueli ticamanalti tocamanal, griego? <sup>38</sup> Huajca ta amo tinopa tacat egipcio cati timoilhuiyayaj. ¿Amo ta nopa tacat cati quinyolajcomanqui masehualme nopona tonaliya, huan quinyacanqui nahui mil temictiani huan quinhuicac ipan nopa huactoc tali?

<sup>39</sup> Huan Pablo quiiilhui:

—Na amo ya. Na niisraelita huan niehua campa nopa hueyi altepet Tarso ipan tali Cilicia. Techchihuili se favor, nijnequi niquincamanalhuis ni masehualme.

<sup>40</sup> Huan nopa tayacanquet quicahuili, huan Pablo moquetzqui ipan nopa escalones huan quinmachihuili ma ayecmo molinica. Huan quema ayecmo moliniyayaj, Pablo quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame. Quinilhui:

## 22

<sup>1</sup> “Noicnihua huan notatahua, xijtacaquilica cati nimechilhuis para nimomanahuis pampa amo nijchijtoc nopa taixpanoli cati ica antechtelhuijtoque.”

<sup>2</sup> Huan quema nopa masehualme quicajque quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame, ayecmo aqui molini, yon quentzi. Huan Pablo quinilhui:

<sup>3</sup> “Na niisraelita. Nitacatqui altepet Tarso ipan tali Cilicia, pero nimoscalti nica ipan altepet Jerusalén. Huan nopa hueyi tamachtijquet Gamaliel nechmacthi xitahuac nochi nopa tanahuatilme ten tohuejcapan tatahua. Nochi tonali nijtoquilijtihualajtoc Toteco Dios ica nochi noyolo quej anquichihuaj ama. <sup>4</sup> Huan tahuel niquintajyohuiliyaya nochi ipan Nopa Oji, quinequi quiiijos nochi cati quineltocayayaj Jesucristo, hasta nijnequiyaya niqinmictis nochi. Niqinilpitinemiyaya tacame huan sihuame huan niquintzacuayaya. <sup>5</sup> Huan nopa hueyi totajtzi inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame huelis amechil-huise para melahuac nocamanal. Inijuanti nechmacayayaj miyac amatajcuiloli cati quijcuiltojtoyaj para toisraelita icnihua campa hueli ma nechcahuilica ma niquintzqui taneltocani huan ma niqinhualica nica Jerusalén para inijuanti quintatzacuiltisquijaj. Huan ipan nopa tequit se tonali niyajqui altepet Damasco para niquintemoti.

*Pablo quinilhui quenicatza quineltocac Jesucristo  
(Hch. 9:1-19; 26:12-18)*

<sup>6</sup> “Huan ipan nopa tonali quej tajco tona ninejnemiyaya nechca altepet Damasco, huan nimantzi tatanexti se taahuili cati nelía chicahuac cati hualajqui ten ilhuicac huan nechyahualo. <sup>7</sup> Huan nihuetzqui talchi huan nijcajqui se cati nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para ten techtajyohuiltía?’

<sup>8</sup> “Huan nijnanquili: ‘¿Ajquiya ta, noTeco?’

“Huan ya nechnanquili: ‘Na niJesús cati niehua Nazaret. Na cati techtajyohuiltía.’

<sup>9</sup> “Huan cati itztoyaj nohuaya quítaque nopa taahuili huan momajmatijque, pero amo quimachilijque cati Jesús nechilhuiyaya. <sup>10</sup> Huan nijtatzintoquili: ‘Noteco, ¿taya tijnequi ma nijchihua?’

“Huan Jesús nechnanquili: ‘Ximoquetza huan xiya altepet Damasco huan nopona mitzilhuise nochi cati nijnequi xijchihua.’

<sup>11</sup> “Huan nechixmictijtoya nopa taahuili huan ayecmo huelqui nitachiya pampa nelía chicahuac eliyaya nopa taahuili. Huan cati itztoyaj nohuaya nechmatilantiyajque hasta altepet Damasco.

<sup>12</sup> “Huan itztoya nopona se tacat cati itoca Ananías. Yaya nochipa quintoquiliyaya totanahuatilhua tiisraelitame, huan nochi israelitame nopona camanaltiyayaj cuali ten ya. <sup>13</sup> Huan Ananías hualajqui campa niitztoya huan nechilhui: ‘Noicni Saulo, nimantzi huelis titachiyas.’

“Huan quena, nimantzi niquitac Ananías. <sup>14</sup> Huan yaya nechilhui: ‘Toteco, yaya cati ininDios tohuejcapan tatahua, mitztapejpenijtoc para tijmatis ipaquilis, huan para tiquitas Jesús, yaya cati senquisa xitahuac iixpa, huan para tijcaquis quema yaya mitzcamanalhuis. <sup>15</sup> Huan teipa tielis itayolmelajca huan tiquinilhuis nochi masehualme cati tiqiztoc huan cati tijcactoc. <sup>16</sup> Huajca amo ximochiya. Ximoquetza huan ximocuaalti. Xijtajtani Jesucristo huan yaya mitzpaajpacas ten motajacolhua.’

*Pablo quinilhui quenicatza Toteco quititanqui*

<sup>17</sup> “Teipa nitacuepili nica Jerusalén huan se tonali nimotatajtiyaya ipan Toteco ipan tohueyi israelita tiopa huan niquitac se tanextili cati eliyaya quej se temicti. <sup>18</sup> Huan niquitac Jesús cati nechilhui: ‘Ximoisihuilti huan nimantzi xiquisa ipan ni altepet Jerusalén pampa masehualme nica amo quineltocase cati tiqijtos ten na.’

<sup>19</sup> “Huan niquilhui: ‘NohueyiTeco, nopa masehualme quimatij quenicatza niquintzacuayaya huan niquinhuitequiyaya nochi cati mitzneltocaj ipan nochi israelita tiopame ipan campa hueli altepeme. <sup>20</sup> Huan quema quimictijque Esteban, na nojquiya niitztoya nopona. Huan nipaquiyaya ica cati quichihuilijque huan nijmocuitahuí iniyoyo nopa tacame cati quimictijque.’

<sup>21</sup> “Pero Tohueyiteco nechilhui: ‘Xiya. Nimitztitanis huejca para tiquinilhuis masehualme cati amo israelitame ni nocamanal.’ ”

*Pablo iixpa nopa hueyi tayacanquet ten soldados romanos*

<sup>22</sup> Huan nochi nopa israelitame quitacaquiliyayaj cati Pablo quinilhuiyaya hasta quitenquixti nopa camanali ten “masehualme cati amo israelitame.” Huan ica nopa nimantzi cualanque huan chicahuac quijtojqque: “¡Xijmictica ni tacat! ¡Amo cuali para itztos!”

<sup>23</sup> Huan chicahuac tzajtziyayaj huan moquixtilijque inintaque quej para tetehuisquíaj huan pejque quiajcomanaj taltepecti pampa tahuel cualaniyayaj. <sup>24</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados quijto ma quihuicaca Pablo calijtic. Huan quinnahuati soldados ma quihuitequica Pablo ica cuahuasasti quema quitatzintoquiliyayaj hasta quinilhuisquía para ten nochi israelitame nelchicahuac quicualancaitayayaj. Quej nopa quipantise cati melahuac. <sup>25</sup> Huajca nopa soldados quiiipilijque imax huan imetz para quihuitequisquíaj, huan Pablo quitatzintoquili se tayacanquet ten sequij soldados cati itztoyaj nechca:

—¿Tijpiya tequiticayot ica toley tiromanos para tijhuitequis se cati romano quej na quema ayemo techhuicacatoc ica tequichihuani para ma techtajtolsencahuaca?

<sup>26</sup> Huan nopa tayacanquet quicajqui ini, huan yajqui quicamanalhuto nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados, quiiilhui:

—Ximotachili taya tijchihuas ica ni tacat pampa yaya se romano.

<sup>27</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet hualajqui quitatzintoquilico Pablo:

—Techilhui xitahuac. ¿Ta tiromano?

Huan Pablo quijto:

—Quena.

<sup>28</sup> Huan nopa tayacanquet quiiilhui:

—Na nitaxtajqui miyac tomi para nimochijqui niromano.

Huan Pablo quinanquili:

—Pero na quema nitacatqui, ya niitztoya niromano.

<sup>29</sup> Huajca nopa soldados cati quihuitequisquíaj Pablo nimantzi quicajtejqe. Huan nopa hueyi tayacanquet momajmati quema quimatqui para Pablo eliyaya se romano, pampa ya quipitoyaj ica tepos cadena huan nopa tanahuatilme ten Roma amo quinchahuilía ma quichihuilica quej nopa se cati romano.

*Pablo iniixpa israelita tasentilisti ten tequichihuani*

<sup>30</sup> Huan tonili nopa hueyi tayacanquet ten soldados quinequiyaya quimatis para ten nopa israelitame quitelhuuyaj Pablo. Huajca quiquixtili nopa tepos cadena, huan quinnahuati nopa tayacanani ten totajtzitzi huan nochi nopa israelita tasentilisti ten tequichihuani ma mosentilica nopona. Huan quiquixtijque Pablo ipan tatzacti huan quihuicaque iniixpa nopa israelitame.

## 23

<sup>1</sup> Huan Pablo quintachili nopa huejhueyi israelita tequichihuani huan quiniilhui:

—¡Noicnihua! Hasta ama ni tonali ninejntoc ica notalnamiquilis cuali iixpa Toteco Dios huan amo nijchijtoc teno cati ica antechtelhuíaj.

<sup>2</sup> Huajca Ananías, nopa hueyi totajtzi quinnahuati cati itztoya nechca Pablo ma quimaquilica ipan icamac. <sup>3</sup> Huan Pablo quiiilhui:

—Toteco mitzmaquilis ta, tijpiya ome moxayac. Tiitztoc nica para techtajtolsencahuas quej quijitohuaj tanahuatilme. Pero tiquixpano nopa tanahuatilme pampa titanahuati ma nechmaquilica. Huan yon se tanahuatili amo mitzcahuilía ya nopa xijchihua.

<sup>4</sup> Huan sequij cati itztoyaj nopona quiiilhuique Pablo:

—¿Quej nopa tijcamaijxnamiqui ne hueyi totajtzi cati iaxca Toteco?

<sup>5</sup> Huan Pablo quiiijto:

—Noicnihua, amo nijmatiyaya sinta yaya eliyaya nopa hueyi totajtzi. Sinta nijmajtosquía, amo niquijtojtosquía pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo xijtaijilhui se cati quipiya tequiticayot ica momasehualhua.’

<sup>6</sup> Huan Pablo quiiitac itztoyaj ipan nopa tasentilisti sequij saduceos huan sequij fariseos, yeca quijito chicahuac ipan nopa tasentilisti:

—Noicnihua, na nifariseo. Notata nojquiya eltoya se fariseo. Nechhualicatoque nica huan nechtelhuíaj pampa nijneltoaca para se tonal nochi masehualme cati mictoque, moyolcuise.

<sup>7</sup> Huan quema quicajque cati Pablo quiiijto, nopa fariseos huan saduceos pejque mocualaníaj huan monajnanquiliíaj, huan nopa tasentilisti motajcoxelo. <sup>8</sup> Pampa nopa saduceos moilhuíaj amo aquí moyolcuise, huan amo aquíme ilhuicac ehuan huan moilhuíaj amo aquí quiipiya itonal. Pero nopa fariseos quineltocaj nochi nopa tamanti. <sup>9</sup> Huan nelía chicahuac tahuejchijque nopa masehualme. Huajca sequij fariseos moquetzque huan pejque tanajnanquiliíaj chicahuac, huan quiiijtojqe:

—Amo teno cati amo cuali quichijtoc ni tacat. Huelis se acayja itonal o se ilhuicac ejquet quicamanalhuijtoc, pero sinta quej nopa panotoc, ma amo ticualanica ica cati Toteco quichijtoc.

<sup>10</sup> Huan tahuejchijque nopa masehualme pampa tahuel cualaniyayaj hasta nopa tayacanquet ten soldados quimacasiyaya quihuejhuelosquíaj Pablo. Yeca quinnahuati soldados ma quihuicaca ipan cuartel huan quitzacuase.

<sup>11</sup> Huan nopa tayohua Tohueyiteco monexti iixpa Pablo huan quiiilhui: “Amo ximajmahui. Quej titeyolmelajtoc ten na nica ipan Jerusalén, nojquiya monequi tijchihuas ipan alpetet Roma.”

*Tacame quinejqe quimictise Pablo*

<sup>12</sup> Huan quema tanesqui mosentilijque sequij israelitame huan tatestigojquetzque para quimictisquíaj cati hueli ten injuanti cati tacuasquía o atisquía quema ayemo mictoc Pablo.

<sup>13</sup> Huan quipano cuarenta tacame cati quej nopa motajtolmacatoyaj. <sup>14</sup> Huan yajque iniixpa nopa tayacanani ten totajtzitzi huan nopa huehue tacame huan quiniilhuijque:

—Timotajtolmacatoque amo titacuase huan amo tiatise hasta tijmictise Pablo. Sinta titacuase o tiatise huan ayemo mictoc, ma techmictica. <sup>15</sup> Huajca amajuanti inihuaya nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani xiquilhuica nopa tayacanquet ten soldados ma amechhualiquilica Pablo nica. Xiquilhuica anquinequij más anquitatzintoquilise. Huan tijchiyase ipan ojtí huan tijmictise quema noja polihui para ajsis.

<sup>16</sup> Huan imachcone Pablo quicajqui cati nopa tacame quijitohuayayaj quichihuase huan yajqui tequicalco quiiilhuito Pablo. <sup>17</sup> Huan Pablo quinotzqui se tayacanquet ten soldados huan quiiilhui:

—Xijhuica ni oquichpil hasta campa nopa hueyi tayacanquet pampa quinequi quiilhuis se tamanti.

<sup>18</sup> Huajca quihuicac hasta campa nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados huan quiilhui:

—Pablo cati tzactoc, nechnotzqui huan nechtajtani ma nimitzhualiquili ni oquichpil pampa quinequi mitzilhuis se tamanti.

<sup>19</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet quimaitzqui nopa oquichpil huan quihuicac sejcayoc para amo aqui ma quicaqui huan quitatzintoquili:

—¿Taya tijnequi techilhuis?

<sup>20</sup> Huan quinanquili:

—Nopa israelitame san sejco quisencajtoque mitztajtanise para mosta xijhuica Pablo iixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani para más quitatzintoquilise ten itaixpanol, pero amo cana. <sup>21</sup> Amo xiquinnetloquili pampa quipano cuarenta tacame quichiyaj para quimictise ipan ojti. San sejco motajtolmacatoque amo tacuase, yon amo atise, hasta quimictise Pablo. Huan amantzi mocualtalíaj pampa moilhuijaj para quena, tijhuicas.

<sup>22</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet ten nochi nopa soldados quinahuatijtejqui nopa oquichpil huan quiilhui:

—Amo aqui xiquilhui sinta techyolmelahuaco.

Huan nopa oquichpil yajqui.

*Quititanqui Pablo hasta Gobernador Félix*

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados quinnotzqui ome tayacanca soldados huan quinilhui:

—Ma mocualtica doscientos amosoldados cati san icxinejnemise, huan setenta cati yase cahuayojtipa huan ome ciento cati quihuicase tepos taminti. Nochi anyase altepet Cesarea a las nueve ica tayohua.

<sup>24</sup> Nojquiya quinilhui ma quincualtica cahuayojme para ipan tejcos Pablo, huan quinilhui ma quihuicaca ica cuali hasta campa itztoc Gobernador Félix. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet quitajcuilhui Félix se amatajcuiloli cati quiijto:

<sup>26</sup> Tohueyi Gobernador Félix, na ni Claudio Lisias nimitztajpalohua.

<sup>27</sup> Ica ni amatajcuiloli nijtitani ni tacat Pablo. Tijpantijque quema sequij israelitame quitzquitoyaj huan quinequiayaj quimictise. Huan niquinquixtili pampa nijcajqui yaya se romano. <sup>28</sup> Huan nijnequiyaya nijmatis taya taixpanoli quichijtoya huan yeca nijhuicac ipan nopa hueyi israelita tasentilisti ten tequichihuani. <sup>29</sup> Huan nijpanti para quitelhuijque ica se tamanti ten inintanahuatilhua israelitame, pero amo teno quichijtoya cati amo cuali para ma quimictica, yon para ma quitzacuaca. <sup>30</sup> Nojquiya nijcactoc, sequij israelitame motajtolmacaque san sejco para quimictise; huajca yeca nimantzi nimitztitanilía. Niquinilhuijtoc nopa tacame cati quinequi quitelhuisse ma yaca moixpa. Ma yahui nochi cuali campa ta. San ya nopa.

<sup>31</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Pablo hasta altepet Antípatris ica tayohua quej inintayacanca quinilhuijtoya. <sup>32</sup> Huan tonili nopa soldados cati icxinejnemiyayaj quincajtejque huan tacuepiliijque cuartel ipan Jerusalén, pero nopa sequinoc cati yajque cahuayojtipa quihuicaque Pablo hasta campa Gobernador Félix. <sup>33</sup> Huan quema ajsitoj altepet Cesarea, quitemactiltoj Pablo ica Gobernador Félix, huan quimacaque nopa amatajcuiloli. <sup>34</sup> Huan Gobernador Félix quipojqui nopa amatajcuiloli huan quitatzintoquili Pablo canque ehua. Huan Pablo tananquili para ehuyaya ipan tali Cilicia, <sup>35</sup> huan quiilhui:

—Nimitztacaquilis teipa quema hualase cati mitztelhuiquij.

Huajca quinnahuati isoldados ma quimocuitahuica Pablo ipan nopa hueyi tequicali campa nopa Tanahuatijquet Herodes tequitic.

## 24

*Pablo quicamanalhui Gobernador Félix*

<sup>1</sup> Huan teipa quema panotoya maculli tonati, ajsico altepet Cesarea Ananías nopa hueyi totajtzi. Huan nojquiya ihuaya hualajque sequinoc huehue tacame ten israelitame huan se tatempalehuijquet cati itoca Tértulo. Huan nochi yajque iixpa Gobernador Félix para quitelhuitij Pablo. <sup>2</sup> Huan quema nopa soldados quihualicaque Pablo, Tértulo pejqui quitelhuía huan quiilhui nopa gobernador:



—Timitztajpalohuaj, Gobernador. Timitztascamatij miyac pampa nochi tiitztoque cuali, huan ica motalnamiqulis miyac tamanti nejnemi cuali ipan total. <sup>3</sup> Félix, timitztascamatij miyac por nochi ni tamanti cati techchihuilijtoc. Nochi campa hueli paquij ica motequi. <sup>4</sup> Amo nijnequi nimitzcuatotonis ica miyac camanali, pero techchihui se favor huan techtaacuili se talojtzi.

<sup>5</sup> “Nelía ni tacat Pablo se tepasolojquet. Ipan campa hueli tali, yaya yahui campa israelitame huan tamachtia seyoc tamachtli para techxejxelos. Nojquiya quinyacana masehualme cati quineltocaj Jesús cati eiqui altepet Nazaret. <sup>6</sup> Huan se tonali ipan altepet Jerusalén Pablo quinejqui quichihuas amo tapajpacti tohueyi tiopa tiisraelitame huan yeca tiquitzuijqe. Huan tijnequiyayaj tijtajtolsencahuasquíaq uej quijitohuaj totanahuatilhua tiisraelitame, <sup>7</sup> pero ajsico Lisias, nopa hueyi tayacanquet ten miyac soldados huan quitzqui ica miyac chichahualisti huan techquixtili. <sup>8</sup> Huan techilhui sinta tijnequiyayaj tijtelhua, ma tihualaca hasta nica. Huan quema tijtatzintoquilis tijmatis xitahuac nochi cati timitzilhuiaj.”

<sup>9</sup> Quej nopa quijito Tértulo, huan nopa israelitame cati itztoyaj ihuaya nojquiya quihuijqe Félix para melahuac cati quijito. <sup>10</sup> Huajca nopa tequitiquet quimachihui Pablo ma camanalti huan Pablo quijito:

—Nipaqui miyac pampa techcahuilijtoc nimitzilhuis cati panoc pampa nijmati ya quipiya miyac xihuit titequichijtoc ipan ni total. <sup>11</sup> Ni tacame huелиs mitzilhuise san quipiya majtacti huan ome tonali niajsito ipan Jerusalén para nijhueyimatis Toteco. <sup>12</sup> Huan amo aqui nechpantijtoc nitanajnanquilia, yon nitepasolohua nopona. Amo nijchijqui cati amo cuali ipan nopa hueyi tiopamit, yon ipan sequinoc tiopame, yon ipan nopa altepet. <sup>13</sup> Ni tacame amo huелиs mitznextilise para nelia nijchijtoc nopa taixpanoli ica cati nechtelhuiaj pampa amo nijchijtoc. <sup>14</sup> Pero nimitzyolmelahua para quena, nijtoquilía Nopa Ojti. Quinequi quijitos nijhueyimati Toteco Dios uej Jesús tamacht, huan ya nopa injuanti quitocaxtia se taneltoquili cati amo cuali. Pero uej nopa nijhueyimati Toteco Dios cati tohuejcapan tatahua quitoquilijque. Huan nijneltoca nochi cati ijcuilijtoc ipan totanahuatilhua tiisraelitame huan nochi cati nopa tajtolpanextiani quijicuilojque. <sup>15</sup> Nojquiya nijneltoca Toteco quinyolcuis masehualme cati ya mictoque, cati cuajcualme huan cati amo cuajcualme. Huan ni tacame nica nojquiya ya nopa quineltocaj. <sup>16</sup> Yeca ica nochi nochicahualis nijchihua cati cuali para notalnamiqulis amo nechtelhuis para nijchijtoc cati amo cuali iixpa Toteco, yon iniixpa masehualme.

<sup>17</sup> “Quema tanqui niquinpaxalojtinemi sequinoc talmé para se ome xihuit, sempa nihualajqui Jerusalén para niquinmacato tomi nopa cati teicneltziti huan para nijmacas Toteco tacajcahualisti. <sup>18</sup> Huajca nijchijqui nochi cati monequi para nimotapajpacchihuas iixpa Toteco, huan niyajqui tiopan calijtic huan nijmacayaya Toteco se tacajcahualisti quema sequij israelitame ten tali Asia nechitaque. Pero amo aqui mosentiliyaya nohuaya huan amo aqui nijyolajcomanayaya. <sup>19</sup> Monequi nopa israelitame cati nelia nechitaque nopona ma hualaca nica para nechtelhuise sinta moilhuiaj nijchijqui cati amo cuali. <sup>20</sup> O ma quijitoca ni tacame nica taya notaixpanol quipantijque ipan nopa hueyi tasentilisti ten israelita tequichihuan quema nimonexti iniixpa. <sup>21</sup> San ipan nopa tasentilisti chichahuac niqijito: ‘Antechtelhuiaj ama pampa nijneltoca para nochi masehualme cati mictoque, teipa moyolcuise.’”

<sup>22</sup> Huajca Félix nimantzi quinejqui quicahuas ni cualanti hasta seyoc tonali pampa cuali quimatqui quenicatza taneltocani quineltocaque Nopa Ojti, quinequi quijitos Jesús. Huajca Félix quinilhui:

—Nijtajtolsencahuas Pablo quema hualas Lisias nopa hueyi tayacanquet ten soldados.

<sup>23</sup> Huajca Félix quihui nopa tayacanquet ten soldados cati quimocuitahuiyaya Pablo ma quicahuili ma quichihua cati quinequi huan para ma quipaxaloca ihuampoyohua huan ma quimacaca cati quimonequilia.

<sup>24</sup> Huan panoc se ome tonali huan sempa ajsico Félix ipan altepet Cesarea ihuaya isihua Drusila cati eliyaya se israelita. Huan quititanqui se tacat ma quicuiti Pablo pampa quinequiyayaj quicaquise para ten motemachia ipan Jesucristo. <sup>25</sup> Huan Pablo pejqqui quinilhuia quenicatza Toteco Dios quipactia san cati xitahuac. Huan quinequi para nochi ma monahuatica para ma amo quichihua cati amo cuali. Huan nojquiya quinilhui para se tonali nochi masehualme monextise iixpa Toteco para yaya quintajtolsencahuas. Huajca ica nopa camanali momajmati Félix huan quihui Pablo:

—Xiya ama huan seyoc tonali quema amo teno nijchihua, nimitznotzas techcamanalhuiqui.

<sup>26</sup> Nojquiya Félix quichiyaya para Pablo ma quitaxtahuisquia para quicahuilis ma yahui, yeca miyac huelta quinoztayaya para quicamanalhuis. <sup>27</sup> Huan panoc ome xihuit,

huan tanqui itequi Félix quej gobernador huan pejqui tanahuatía Porcio Festo. Huan Félix quinequiyaya mocahuas cuali ica israelitame, huajca quicajtejqui Pablo ipan tatzacti.

## 25

### *Pablo iixpa Festo*

<sup>1</sup> Huajca teipa Porcio Festo ajsico Cesarea para quiselis itequi, huan mocajqui nozona eyi tonati, huan teipa quisqui huan tejcotiyajqui hasta altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan nozona mosentilijque ihuaya nopa tayacanani ten totajtzitzi huan nopa israelitame cati más quipixque tequiticayot, huan nochi quiilhuijque cati ica quitelhuiyayaj Pablo. <sup>3</sup> Huan quitajtanijque Festo ma quinchihuilí se favor huan ma quihualica Pablo hasta altepet Jerusalén pampa nopa israelitame ya mocualtijtoyaj para quimictisquía ipan ojti. <sup>4</sup> Pero Porcio Festo quinilhui amo huelis pampa Pablo itztoya ipan tatzacti ipan altepet Cesarea huan yaya nojquiya tacuepilisquía nozona ica se ome tonali. <sup>5</sup> Huan quinilhui:

—Sinta amojuaní cati anquipiyaj tequiticayot huelis antemose nohuaya hasta altepet Cesarea, huelis anquitelhuise nepa sinta quichijtoc se taixpanoli.

<sup>6</sup> Huajca Porcio Festo mocajqui Jerusalén seyoc chicueyi o majtacti tonati huan teipa tacuepili hasta altepe Cesarea. Huan tonili mosehuiyaya ipan tequicali campa tetajtolsenahua huan tanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>7</sup> Huan quema Pablo hualajqui, nopa israelitame cati hualajtoyaj ten Jerusalén moquetzque huan quitelhuijque ica miyac taixpanoli cati huejhueyi, pero amo huelque quinextilíaj para nelnelia quichijtoya nopa fiero tamanti. <sup>8</sup> Huan teipa Pablo camanaltic para momanahuis huan quinilhui:

—Amo nijchijtoc yon se taixpanoli ica totanahuatilhua tiisraelitame, yon ica tohueyi tiopa, yon amo teno nijchijtoc ica nopa hueyi tanahuatijquet César ipan altepet Roma.

<sup>9</sup> Pero Porcio Festo quinequiyaya mocahuas cuali ica nopa israelitame, huajca quiilhui Pablo:

—¿Tijnequi tiyas Jerusalén huan nepa nimitztajtolsenahuas ica nochi ni tamanti cati mitzelhuíaj?

<sup>10</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ama nimoquetza moixpa, ta cati tijpiya itequiticayo Tanahuatijquet César. Huan nica campa quinamiqui para techtajtolsenahuas. Amo teno niquinchiuilijtoc israelitame huan ya tijmanti para nelía xitahuac cati nimitzilhuía. <sup>11</sup> Sinta nijchijtosquía se hueyi taixpanoli huan quinamiqui ma nimiqui, techmicti. Pero amo melahuac cati nopa tacame ica nechtelhuíaj huan amo aqí quiipya tequiticayot nechtemactilis inimaco para nechmictise. Na nijnequi nopa hueyi tanahuatijquet, César, ma nechtajtolsenahua.

<sup>12</sup> Huajca Porcio Festo quincamanalhui sequinoc tequichihuaní cati mosehuiyayaj ihuaya, huan teipa quiilhui Pablo:

—Techtajtanijtoc para tiyas iixpa nopa hueyi tanahuatijquet César, huajca quena, nimitztitanis iixpa.

### *Pablo iixpa Agripa*

<sup>13</sup> Huan panoc se quesqui tonali ajsicoj Cesarea nopa tanahuatijquet ten israelitame cati itoca Herodes Agripa II\* ihuaya iicni Berenice. Hualajque para quitajpalose Porcio Festo. <sup>14</sup> Huan mocajque nozona miyac tonali. Huan Festo quicamanalhui Agripa ten Pablo huan quinilhui:

—Itztoc se tacat nica cati Gobernador Félix quicajqui ipan tatzacti quema tanqui itequi.

<sup>15</sup> Huan quema niitztoya ipan altepet Jerusalén, nopa tayacanani ten totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame quitelhuijque noixpa huan nechilhuijque monequi para miquis.

<sup>16</sup> “Huan niquinilhui amo onca tequiticayot ipan ni tali cati iaxca Roma para nitemactilis se tacat ma miqú quej nopa. Monequi achtohui masehualme ma quitelhuica iixpa huan teipa tijcahuase nopa tacat ma camanalti para momanahuis iniixpa cati quitelhuíaj. <sup>17</sup> Yeca quema nopa israelitame hualajque nica Cesarea, amo nijpolo yon se talojtzi. Huan tonili nimosehui ipan notequi campa tequicali huan nitanahuati ma nechhualiquilica Pablo. <sup>18</sup> Pero inijuanti cati quitelhuiyayaj amo quitelhuijque ica se hueyi taixpanoli quej nimoilhui para huelis quichijtoya. <sup>19</sup> San quitelhuijque pampa amo quitoquiliyaya iniisraelita tamachtli quej quinequiyayaj. Nojquiya nechcamanalhuijque ten se tacat Jesús cati nopa israelitame quijtohuaj mictoc, huan Pablo quijtohua para itztoc. <sup>20</sup> Huan amo nijmatiyaya taya nijchihuas ica ni tamanti; yeca nijtatzintoquili Pablo sinta quinequisquía yas Jerusalén para nijtajtolsenahuas nozona ica cati quitelhuíaj. <sup>21</sup> Pero Pablo

\* 25:13 25:13 Icone Herodes Agripa I ipan Hechos 12:1.

quijto quinequi quichiyas hasta nopa hueyi tanahuatijquet Augusto César quitajtolesc-  
ahuasquía. Huajca niqijto ma mocahua ipan tatzacti hasta nijtitanis Roma campa itzto  
César.”

<sup>22</sup> Huan Agripa quillhui Festo:

—Na nojquiya nijnequi nijtacaquilis nopa tacat.

Huan Festo quinanquilli:

—Mosta tijcaquis ten quijtos.

<sup>23</sup> Huajca tonili ajsitoj Agripa huan Berenice huan calajque ipan nopa hueyi tequicali ica  
miyac tatepanitali huan moquentiyayaj iniyoyo cati más cuali. Huan calajque inihuaya  
miyac tayacanani ten soldados huan miyac masehualme cati tominpiyani ipan altepet  
Cesarea. Huan Festo tanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>24</sup> Huan teipa Festo quinilhui nopa  
masehualme:

—Tanahuatijquet Agripa huan nochi amojuanti cati anmosentilijtoque nica, xiquitaca ni  
tacat cati itzto amoixpa. Miyac israelitame ipan altepet Jerusalén huan nica ipan altepet  
Cesarea quitelhuaj ica miyac tamanti huan chicahuac nechtajtaníaj para ma miqui. <sup>25</sup> Pero  
amo teno nijpanti cati amo cuali quichijtoc para ma miqui, huan ama yaya quinequi yas  
iixpa nopa hueyi tanahuatijquet César huan yeca niqijtojtoc nijtitanis nozona. <sup>26</sup> Pero  
amo nijmati taya nijtajuilhuis nopa hueyi tanahuatijquet para ma quimati itaixpanol.  
Huajca nijhualicatoc moixpa, Tanahuatijquet Agripa, para achtohui ta tijtatzintoquilis  
taya quichijtoc ica nopa israelitame. Quej nopa nijmatis taya nijtajuilhuis César. <sup>27</sup> Pampa  
nelía se huihuiyot sinta nijtitanis se tacat cati tzactoya hasta César huan amo niquilhuis  
taya ica quitelhuijtoque.

## 26

*Pablo camanaltic iixpa Agripa*

<sup>1</sup> Huajca Agripa quillhui Pablo:

—Ama tihuelis techcamanalhuis para timomanahuis.

Huajca Pablo momatananqui huan pejqui camanalti: <sup>2</sup> “Tanahuatijquet Agripa, nipaqui  
ama pampa nihuelis nimitzcamanalhuis para nimomanahuis, pampa amo nijchijtoc cati  
ica nechtelhuaj nopa israelitame. <sup>3</sup> Ta cuali tijmati nojquiya nochi totamachtli tísraeli-  
tame huan nochi tamanti cati ica timonajnanquílíaj. Huajca nimitztajtania xijtacaquili cati  
nimitzilhuis.

*Quenicatza Pablo itztoya achtohuiya*

<sup>4</sup> “Nochi israelita tayacanani quimatij ten quema niitzyo nípilquentzi huan hasta  
quema nimochijqui nitelpocat, nimomachtí ica israelita tamachtiani ipan notal campa  
niehuayaya huan teipa ipan Jerusalén. <sup>5</sup> Nechixmajtoque miyac xihuit huan sinta  
quinequisquíaj, huelis mitzilhuise para nieliyaya se fariseo, nopa israelitame cati achi  
más chicahuac quitoquilíaj nochi cati quijtohuaj toisraelita tanahuatilhua. <sup>6</sup> Pero ama  
inijuantí nechtelhuaj nica pampa nijneltoca Toteco Dios techtamichihuilis nochi cati  
quintencahuilijtoc tohuejcapan tatahua huejcajquiya para quichihuas huan techyolcuís  
quema timiquise. <sup>7</sup> Nochi tohuejcapan tatahua, nopa majtacti huan ome iconehua Jacob,  
huan ininteipan ixhuihua nojquiya quineltocaj quitamichihuas icamanal, yeca quite-  
quiapanohuaj Toteco tonaya huan tayohua pampa quipiayaj ni taneltoquili. Pero pampa na  
nijpiya ni taneltoquili, Tanahuatijquet Agripa, nopa israelitame ama nechtelhuaj. <sup>8</sup> ¿Para  
ten amo hueli anquineltoque para Toteco Dios quinyolcuís masehualme cati mictoque?

<sup>9</sup> “Achtohui na nojquiya nimoilhui para monequiyaya niquintajyohuiltis cati quin-  
eltoque Jesús ten Nazaret. <sup>10</sup> Huajca quej nopa nijchijqui ipan Jerusalén. Huan nopa  
tayacanani ten totajtziti nechmacayayaj tequiticayot ma niquintzaca miyac cati quin-  
eltoque Jesús. Huan nojquiya quema tacame quinmictiyayaj taneltocani, na niquny-  
olchicahuayaya para quichihuase. <sup>11</sup> Miyac hueta nitanahuati ma quinhuitequica tanel-  
toci ipan toisraelita tiopahua campa hueli pampa nijnequiyaya ma quitelchihuaca Cristo  
huan ma quicahuaca. Yeca niquintoquilitinenqui taneltocani campa hueli yajtoyaj hasta  
nijajqui ipan altepeme ipan sequinoc talme para niquintemos.

*Pablo sempa quijtohuaya para ten moyolpatac*

(Hch. 9:1-19; 22:6-16)

<sup>12</sup> “Huan se tonali ipan notequi ninejnemiyaya ipan ojti nechca altepet Damasco. Nopa  
tayacanani ten totajtziti nechtequimacatoyaj ma niquintemoti cati quineltocaj Jesús no-  
zona huan nijhuicayaya amatajuiloli cati quinextía para nechmacatoyaj tequiticayot ma  
nijchihuas nopa tequit. <sup>13</sup> Pero, Tanahuatijquet Agripa, ica tajco tona niquitac se taahuili  
más chicahuac que tonati. Nopa taahuili hualajqui ten ilhuicacti huan nechyahualo  
huan quinyahualo nochi cati nohuaya yahuiyayaj. <sup>14</sup> Huan nochi tihuetzque talchi huan

nijcajqwi se cati nechcamanalhui ica tohebreo camanal huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijyohuiltía? San moselti timococosnequi.’

<sup>15</sup> “Huan niqijto: ‘¿Ajquiya ta, noTeco?’

“Huan Tohueyiteco quijto: ‘Na niJesús cati tijtaijyohuiltía. <sup>16</sup>Ximoquetza nimantzi. Ama nimonexti moixpa para nimitztequimacas tiitztos tinotequipanojca huan tinotayolmelajca. Nijnequi tiquinilhuis masehualme nochi cati tiqiztoc ama huan cati tiqitas quema nimonextis moixpa teipa.’

<sup>17</sup> “Huan yaya quijto: ‘Nimitzmanahuis inimaco israelitame huan cati amo israelitame. Quena, ama nimitztitanis para tiquinilhuis cati amo israelitame nocamanal. <sup>18</sup>Huan tijchihuas ma tapohui iniixteyol para ma quicahuaca nopa tzintayohuilot huan ma nejnemica ipan taahuili. Huan quej nopa ayecmo itztose itantita ichicahualis Amocualtatcat, ama quixmatise Toteco. Quena, masehualme cati amo israelitame nojquiya nechnelto case huan quipantise tapojpolhuili ten inintajtacolhua. Huan teipa pampa nechnelto case, quiselise cati iniaxca nopona ipan ilhuicac inihuaya nochi sequinoc cati Toteco quiniyocatalijto para elise itatzetzololtica masehualhua.’ Quej nopa nechilhui Jesús.

*Pablo quichijqui cati Toteco quinejqui*

<sup>19</sup> “Huan yeca, Tanahuatijquet Agripa, nijnelto cac cati Toteco nechilhui ten ilhuicati. <sup>20</sup>Huan achtohui niyajqui Damasco para niteilhuis huan teipa niyajqui Jerusalén huan ipan nochi ni estado Judea. Nojquiya niquinilhuitoc masehualme cati amo israelitame para ma quipataca iniyolo, huan ma quitoquilica Toteco huan ma quichihuaca cati cuali para nochi quimatise ya quipatatoque iniyolo. <sup>21</sup>Huan yeca nopa israelitame nechitzquijque ipan tohueyi tiopa huan quinequiyayaj nechmictise. <sup>22</sup>Pero Toteco nechpalehui ipan nopa tonal huan nechmanahuitoc hasta ama, huan yeca niquincamanalhuía masehualme cati tapijpixtoque huan cati teicneltziti, pero san niquinilhúa cati nopa tajtolpanextiani huan Moisés huejcajquiya quijtojqque para teipa panosquia. <sup>23</sup>Niquinilhúa quenicatza monejqui taijyohuis huan miqus nopa Cristo cati Toteco Dios quititanqui. Huan monejqui yaya elqui cati achtohui moyolcuic quema ya mictoya para elis cati quintaahuilis israelitame huan cati amo israelitame ipan iniyolo huan quinmaquixtis ten inintajtacolhua.”

*Pablo quinequi Agripa ma quineltoca Jesús*

<sup>24</sup>Huan Pablo noja quincamanalhuyaya, huan Festo quijto chicahuac:

—¡Pablo tilocojti! Miyac timomachtijtoc huan yeca mitzlocojmacatoc.

<sup>25</sup> Pero Pablo quinanquili:

—Amo nilocojti, tihueyi tequichijquet Festo. Nimitzilhuía cati nelía xitahuac huan temachtí. <sup>26</sup>Huan nica itztoc ni Tanahuatijquet Agripa cati cuali quimachilía nochi cati panoc ica Jesús huan yeca nimoneltalía para nicamanaltis xitahuac iixpa ten ni tamanti. Nijmati yaya quicactoc nochi ni tamanti cati Jesús quichijqui pampa nochi masehualme quimatque nochi cati panoc ica ya.

<sup>27</sup> Huan Pablo quiilhui Agripa:

—Tanahuatijquet Agripa, ¿tijnelto ca nopa tajtolpanextiani quijcuilojqque? Nijmati para tijnelto ca.

<sup>28</sup> Huan Agripa quiilhui Pablo:

—Ica seyoc se pilquentzi techchihuas ma nijnelto ca Jesucristo.

<sup>29</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ma Toteco mitzpalahuí para ta huan nochi cati itztoque nica xijneltocaca Cristo quej na nijnelto ca masque ica se pilquentzi o ica miyac camanali. Pero amo niqijtohua para cuali amechilpise quej na nechilpitoque ica ni tepos cadena.

<sup>30</sup> Huajca moquetzque Tanahuatijquet Agripa, Gobernador Festo, huan Berenice huan nochi cati mosehujtoyaj inihuaya. <sup>31</sup>Huan moyocatalijque huan pejqque mocamanalhuíaj iniseltitziti. Huan nochi quijtojqque:

—Amo teno quichijtoc ni tacat para quimictise, yon para tzactos.

<sup>32</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Sinta Pablo amo tajtantosquia para yas iixpa César para quitajtolsencahuas, huelisquia tijmajcajtosquia para yas ichaj.

## 27

*Quititanque Pablo ipan Roma*

<sup>1</sup> Huan quema nopa tequichihuani quijtojqque ajsic nopa tonali para quititanise Pablo hasta tali Italia, quitemactilijque ya huan sequinoc tatzacme imaco se tayacanquet ten soldados itoca Julio. Huan nopa pamit ten soldados cati yaya quinyacanqui inintoca eliyaya nopa Pamit Augusta. <sup>2</sup>Huajca nochi ticalajque ipan se hueyi cuaacali cati hualajqui ten altepet Adramitio huan yahuiyaya ipan hueyi at hasta nopa altepeme iteno tali Asia.

Huan tiquisque nepa huan nojquiya yajqui tohuaya toicni Aristarco cati ehuyaya altepet Tesalónica ipan tali Macedonia.

<sup>3</sup> Huan tonili tiajsitoj altepet Sidón. Huan Julio quitasojtac Pablo huan quicahuili ma quinpaxaloti ihuampoyohua huan para inijuanti ma quimacaca nochi cati quimonequiliyaya. <sup>4</sup> Teipa tiquisque Sidón huan tiyajque ipan hueyi at nechca tali Chipre huan tipanoque ica norte pampa nelía tahuel taajacayaya. <sup>5</sup> Huan teipa tiquixcotonque nopa hueyi at cati mocahua iteno tali Cilicia huan tali Panfilia. Huan tiajsitoj Mira, se altepet ipan Licia.

<sup>6</sup> Huan nepa nopa tayacanquet Julio quipanti se hueyi cuaacali cati hualayaya ten altepet Alejandria huan yahuiyaya tali Italia, huan technahuati ma ticalaquica ipan nopa cuaacali. <sup>7</sup> Huan para miyac tonali nopa hueyi cuaacali nejnengui yolic, huan ica ohui tiajsitoj ipan nopa tali nechca Gnido. Huan tahuel taajacayaya huan amo techcahuiliyaya ma tinejnemica, yeca tijyahulojque nochi iteno tali Creta pampa amo más taajacayaya chichahuac huan tijpanoque Salmón. <sup>8</sup> Huan ica miyac tequit tipanotiyajque iteno Creta huan tiajsitoj campa se pilalpetzi cati itoca Buenos Puertos nechcatzi altepet Lasea.

<sup>9</sup> Ya miyac tonali tijpolojtoyaj ipan hueyi at pampa yolic tiyahuiyayaj huan ajsitine-miyaya nopa metzti quema taseseya huan más mahuilili tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi at. Huajca Pablo quinilhui nochi nopa tacame para moilhuiyaya para fiero ininpantis. <sup>10</sup> Quijto:

—Tacame, nimoilhuía toojhui elis nelmahuilili sinta tiquisase nica huan más tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi at. Huelis polihuis tocuacal ica nochi no miyac tamamali cati tijhuicaj huan nojquiya huelis tojuanti timisahuisse.

<sup>11</sup> Pero nopa tayacanquet Julio amo quitacaquili cati Pablo quiijto. Quineltocac incamanal itayacancahua huan iteco nopa cuaacali. <sup>12</sup> Inijuanti moilhuijque para más mahuilili sinta mocahuasquía tocuacal nozona ipan pilalpetzi Buenos Puertos para nopa nahui metzti quema taseseya pampa chichahuac taajaca nepa. Yeca inijuanti huan miyac tacame cati itztoyaj tohuaya quinequiyayaj para tiquisase. Quinequiyayaj sinta tihuelisquíaaj tiajsisquíaaj ipan altepet Fenice ipan tali Creta pampa nopa altepet san tapojtoc ipan se lado para ajacat quiajsis huan yeca nozona eliyaya más temachtí para mocahuase nopa huejhueyi cuaacalme. Huajca quinequiyayaj ma timocahuaca nepa para nopa se quesqui metzti quema taseseya huan amo hueli nejnemij huejhueyi cuaacalme ipan hueyi at.

*Nopa hueyi ajacat ipan hueyi at*

<sup>13</sup> Huan quema pejqui taajaca se quentzi ten sur, moilhuijque huelis tiajsise campa tijnequiyayaj. Yeca tiquisque nepa ipan tohueyi cuaacal huan tiyajque nechca iteno nopa tali Creta. <sup>14</sup> Pero san quentzi teipa, hualajqui se ajacat tahuel chichahuac. Nopa ajacat hualajqui ten tali Creta huan itoca Norte ajacat huan techhuicac huejca ten tali ipan hueyi at. <sup>15</sup> Huan nopa ajacat techcuatopehuayaya chichahuac, huan ayecmo tihuelque tijcuepase tohueyi cuaacal para elis nechca tali. Yeca san tijmajcayque tocuacal ma yas campa nopa ajacat quinequiyaya techhuicas. <sup>16</sup> Huan tijpanoque se piltaltzi tatajco hueyi at cati itoca Claudia. Nepa quema amo tahuel chichahuac nopa ajacat, ica miyac tequit, tijtanangue nopa pilcuaacaltzi cati quitilanayaya tohueyi cuaacal. Tijhualicayayaj para ipan momanahuisquíaaj sequij sinta tapanis tocuacal. <sup>17</sup> Huan quema tijtanangue nopa pilcuaacaltzi, tijtalijque ipan tohueyi cuaacal. Huajca nopa tacame quiyahualilpijque tocuacal ica lazo cati tahuel tomahuac para amo tapanisquía. Huan quitemohuijque nopa achtohui ejetic teposti, pampa momajmatiyayaj para nopa ajacat quicuatopehuasquía tocuacal campa se lugar cati itoca Sirte campa onca miyac xali, huan nelía mahuilili. Pero masque quitemohuijque nopa teposti, nopa ajacat san quihuicayaya tohueyi cuaacal campa hueli.

<sup>18</sup> Huan tonili nopa ajacat huan hueyi at noja tahuel chichahuac quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal. Huajca nopa tacame cati quinejnemiltiyayaj tohueyi cuaacal pejque quitepehuaj ipan hueyi at nopa tamamali cati tijhualicayayaj para ayecmo elisquía etic tohueyi cuaacal. <sup>19</sup> Huan hualhuicta nochi tojuanti tiqinpalahuajque quitepehuase ipan hueyi at cuasiyas, cuamesas, huan nochi cati eltoya ipan tocuacal. <sup>20</sup> Huan para miyac tonali amo tiqitaque tonati, yon sitalime. Huan nochi timoilhuiyayaj timisahuisquíaaj pampa nelía chichahuac nopa ajacat techcuatopehuayaya.

<sup>21</sup> Huan quipixqui miyac tonali amo tacuajtoyaj nopa tacame, huajca Pablo moquetzqui iniixpa huan quiijto:

—Tacame, achi cuali eltosquía sinta anquitacaquiliptosquíaaj cati nimechilhui huan amo tiquistosquíaaj tali Creta. Amo tijpolojtosquíaaj nochi nopa tamanti cati tijtepejqe ipan hueyi at. <sup>22</sup> Pero ama nimechilhuía ximoyolchichahuaca, amo ximajmahuica pampa amo aqui miquis, san polihuis tohueyi cuaacal. <sup>23</sup> Na niixca Toteco Dios huan yaya cati

nijtequipanohua. Huan tayohua nechttitanili se iilhuicac ejca cati nechilhui: <sup>24</sup> ‘Amo ximajmahui, Pablo, monequi tiajsiti Roma huan timonextis iixpa Tanahuatijquet César, huan pampa ta tiaxca Toteco, yaya nojquiya quinmanahuis nochi ni masehualme cati itztoque mohuaya ipan ni cuaacali huan amo aquí miquis.’ <sup>25</sup> Huajca nohuampoyohua, ximoyolchicahuaca pampa na nimotemachía ipan Toteco Dios huan nijmati para nochi panos quej nechilhujtoc. <sup>26</sup> Pero ni ajacat quihuicas tocuacal huan cuatacanis ipan se piltaltzi tatajco hueyi at.

<sup>27</sup> Tantoya ome samano tiitztoyaj ica nopa ajacat cati tahuel chichahuac ipan hueyi at. Huan timopantijque ipan se hueyi at cati itoca Adria huan nopa ajacat noja quicutopehuayaya tohueyi cuaacal campá hueli. Huan ipan tajco yohual nopa tacame cati tequitiyayaj ipan tohueyi cuaacal quiitaque para tiajsiyayaj nechca tali. <sup>28</sup> Huajca quitamachijque para quimatise quesqui ihuejcatanca nopa atatzinta tohueyi cuaacal, huan san quipixqui treinta y seis metros ihuejcatanca. Huan ica seyoc talojtzi sempa quitamachijque huan san quipixqui veintiseis metros. <sup>29</sup> Huan nopa tacame momajmatiyayaj para nopa ajacat quicuatacanaliquia tohueyi cuaacal ipan nopa huejhueyi teme nechca tali. Huajca ica iica tocuacal quinmajcayque nopa lazos cati quinpixtoyaj nahui huejhueyi teposti cati ejetic para motatzquilise atatzinta huan para ma ayecmo nejnemi tohueyi cuaacal ica nopa ajacat. Huan nochi majmahuyiyaj huan tahuel quinequiyayaj ma tanesi para huelis tachiyase. <sup>30</sup> Huan nopa tacame cati tequitiyayaj ipan tocuacal quinequiyayaj cholose ipan nopa pilcuaacaltziti cati tijhualicayayaj pampa moilhuijque nochi timiquisquijaj ipan tohueyi cuaacal. Yeca quitemohuijque nopa pilcuaacaltziti ipan hueyi at, huan istacatique huan quiijtojque san quinejque quiiipise más teposti iixpa tohueyi cuaacal. <sup>31</sup> Pero Pablo quimatqui para cholosquijaj, yeca quinilhui nopa tayacanquet inihuaya isoldados:

—Sinta nopa tacame amo mocahuaj nica, amojuanti anmiquise.

<sup>32</sup> Huajca nopa soldados quitzontejque nopa mecat cati nopa tacame ica quitemohuyiyaj nopa pilcuaacaltzi. Huan huetzqui nopa pilcuaacaltzi ipan hueyi at huan yajqui.

<sup>33</sup> Huan quema tanesqui, Pablo quincamanalhui nochi cati itztoyaj ipan tohueyi cuaacal huan quinilhui ma tacuaca. Quinilhui:

—Ama ya ticaxitijque ome samano para anmotequipachojtoque huan amo anquinequiyayaj antacuase. <sup>34</sup> Yeca chichahuac nimechtajtania xitacuaca cuali para anquiyase chichahualisti para timomanahuisse. Huan nijmati yon se ten tojuanti amo miquis, yon amo aquí quipolos se itzoncal.

<sup>35</sup> Huan quema Pablo quincamanalhui quej nopa, yaya quiitzqui se pantzi huan quitascamatqui Toteco iniixpa nochi inijuanti. Huan quitajcotapanqui huan pejqui quicua. <sup>36</sup> Huajca nochi inijuanti achi más quipixque paquilisti, huan nochi tacuajque. <sup>37</sup> Huan nochi tojuanti tiitztoyaj doscientos setenta y seis ipan nopa hueyi cuaacali. <sup>38</sup> Huan quema tanque tacuaj cuali, huajca quitepejque ipan hueyi at hasta itamiya nopa tamamali ten trigo cati tijhuicayayaj para ayecmo elis más etic tohueyi cuaacal.

### *Atzonpolijqui tocuacal*

<sup>39</sup> Huan quema tanesqui, nopa tacame cati quinejnemiltijque tohueyi cuaacal quiitaque tiitztoyaj nechca tali, pero amo quiixmatque taya itoca. Huan teipa quiitaque campá oncayaya xali ateno, huan moilhuijque huelis quinejnemiltise tocuacal tatajco huejhueyi teme hasta nozona. <sup>40</sup> Huajca quintzontejque nopa lazos cati ica quiiipitoyaj nopa ejetic teposti ipan atatzinta, huan quincatejque ipan hueyi at. Huan quitemohuijque nopa huapanalme cati quichihuaj para ma nejnemis tohueyi cuaacal para campá tijnequij. Huan quitanque nopa hueyi yoyomit iixpa tohueyi cuaacal para nopa ajacat ma quicutopehua, huan nimantzi pejqui techcuatopehua chichahuac huan timonechahuijtiyajque para campá onca xali. <sup>41</sup> Pero tocuacal cuatacanqui ipan se hueyi tet cati eltoya atatzinta. Huan nopa at ayecmo eliyaya huejcata para quihuicas tohueyi cuaacal. Huajca nelia cuatacanqui iixpa tocuacal huan ayecmo huelqui nejnemi. Huan iica pejqui tapani pampa nopa at chichahuac quimaquiliyaya.

<sup>42</sup> Huajca nopa soldados moilhuyiyaj quinmictise nochi tazacme para amo ajquisquijaj hasta tali huan cholosquijaj. <sup>43</sup> Pero nopa tayacanquet ten soldados amo quinequiyaya ma quimictica Pablo, yeca amo quincahuili para ma quinmictica. Yaya tanahuati para nochi cati huelque ajquij ma timomajcahuaca achtohui ipan at huan ma tiajqica hasta campá tali. <sup>44</sup> Huan sequinoc cati amo huelque ajquij ma quicuica huapali o tamanti cati quipantise ipan hueyi cuaacali para amo misahuisse. Quej nopa nochi quichijque huan nochi tojuanti tiajsitoj cuali ipan tali.

## 28

*Pablo ipan piltaltzi Malta*

<sup>1</sup> Huajca nochi tojuanti tiajsitoy ica cuali, huan tijpantijque para nopa piltaltzi itoca Malta huan quipixqui hueyi at yahualtic. <sup>2</sup> Huan nopa Malta ehuanitechselijque ica paquilisti. Huan tipitzque para timoscose pampa taseseyayaya huan huetziyaya at. <sup>3</sup> Huan Pablo quisentiliyaya cuahuit huan quitemayaya ipan tit. Huan nimantzi quisqui ipan tit se cohuat cati itztoya ipan nopa cuahuit, huan quimahuiconqui. <sup>4</sup> Huan nopa Malta ehuaniquitaque nopa cohuat huiyontoc imaco Pablo huan moilhuijque se ica sequinoc: "Huelis ne tacat se temictijquet cati momaquiixti ipan nopa hueyi at, pero Dios amo quicahuilia ma itzto pampa amo cuali cati quichijtoc."

<sup>5</sup> Pero Pablo san quizejtelo imax huan nopa cohuat huetzqui ipan tit, huan amo teno ipantic. <sup>6</sup> Huan nopa masehualme quichiyayaj para ma semahuiya Pablo o ma huetzisquia mictoc. Pero quichixque miyac hora, huan amo teno quipanoc Pablo. Yeca quipataque inintalnamiquilis huan quijtojqque para Pablo eliyaya se dios.

<sup>7</sup> Huan nechca campa tiajsitoy ipan tali, eltoya ichaj huan nochi italhua se tacat itoca Publico cati elqui se hueyi tayacanquet ipan nopa piltaltzi. Huan yaya techseli ica cuali huan techtamacac para eyi tonati. <sup>8</sup> Huan huilantoya itata Publico ipan itapech pampa totoniyayaya huan moxixayaya esti. Yeca Pablo calajqui campa itztoya, huan motatajti huan quitali imax ipan ya huan quichicajqui. <sup>9</sup> Huan teipa nochi nopa piltaltzi ehuaniquicajque cati panoc, huan hualajque nochi cati mococohuajay campa itztoya Pablo huan nochi mochicajque. <sup>10</sup> Huan yeca nopa piltaltzi ehuanitechtepanitaque miyac huan techmacaque miyac tamanti. Huan teipa quema ajsic tonali para tiquisase, techmacaque nochi cati monequi para ipan toojhui.

*Pablo ajsic Roma*

<sup>11</sup> Huan timocajque ipan tali Malta para eyi metzti. Huan teipa ticalajque ipan seyoc hueyi cuaacali cati hualajtoya ten altepet Alejandria huan cati nojquiya mocajtoya ipan nopa piltaltzi Malta nopa se quesqui metzti quema taseseya. Huan ipan iixpa nopa hueyi cuaacali quinpixtoya ome taixcopincayome cati inintoca Cástor huan Pólux. Huajca sempa tiquisque ten nopa tali huan tinejnenque ipan hueyi at. <sup>12</sup> Huan teipa tiajsitoy altepet Siracusa huan timocajque nozona eyi tonati. <sup>13</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque nechca iteno nopa tali hasta tiajsitoy altepet Regio. Huan tonili hualajqui se ajacat ica sur huan techcuatopejqqui hasta hualhuicta tiajsitoy altepet Puteoli. <sup>14</sup> Nepa tiquinpantijque sequij toicnihua ipan Cristo huan techilhuijque ma timocahuaca inihuaya. Huan timocajque inihuaya chicome tonati. Huan teipa tiquisque huan tiixxinejnenque para tiajsitoy Roma. <sup>15</sup> Huan ya quimajtoyaj toicnihua ipan Cristo ipan Roma para tiajsitinemiyayaj. Yeca quisque Roma icxinejnemiyayaj huan technamiquicojq ipan ojti campa se tianquis cati itoca Foro de Apio. Huan teipa sequinoc technamijque ipan pilaltepetsy Tres Tabernas. Huan quema Pablo quinitac nopa taneltocani, quitascamatqui Toteco huan moyolchicajqui ipan ya. <sup>16</sup> Teipa tiajsitoy altepet Roma huan nopa sequinoc tatzacme quintemactilijque campa tatzacti, pero nopa hueyi tayacanquet ten soldados quicahuili Pablo ma mocahua iyoca ipan se cali. Huan ihuaya mocajqui san se soldado para quimocuitahuis.

*Pablo tepohuili icamanal Toteco ipan Roma*

<sup>17</sup> Huan quema Pablo quipixtoya eyi tonati nozona ipan altepet Roma, quinnotzqui nopa tayacanani ten israelitame cati nozona ehuan. Huan quema hualajtoyaj, quinilhui:

—Annoisraelita icnihua, nopa israelitame ipan Jerusalén nechitzquijque huan nechtemactilijque ica romano tequichihuani masque amo niquinixpanotoc israelitame, yon totamachtli cati tohuejapan tatahua techcahuilijtejqque. <sup>18</sup> Teipa nopa Roma tequichihuani nechtajtolsencajque huan quijtojqque amo teno nijchijtoya para nimiquis. Huan quinequiyayaj nechcahuilise para niyas nochaj. <sup>19</sup> Pero nopa israelitame amo quinequiyayaj, yeca nitajtanqui para ma nechhualicaca nica Roma para César ma nechtajtolsencahua, pampa amo nijnequiyaya más niqintelhuis noicnihua israelitame. <sup>20</sup> Yeca nimechnotzqui para nimechitas huan nimechcamanalhuis. Niilpitoc ica ni tepos cadenas pampa nijneltoya nopa Cristo cati nochi israelitame quichixtoyaj ma ajsi.

<sup>21</sup> Huan nopa israelitame nepa quilhuijque:

—Nopa israelitame ipan estado Judea amo techtitanilijtoque yon se amatajcuiloli para techilhuisse ten ta. Huan yon se toicni amo hualajtoc para techcamanalhuis sinta tijchijtoc cati amo cuali. <sup>22</sup> Pero tojuanti tijnequij tijcaquise taya tijneltoya ten Jesús. Campa huili tali tijcactoque para miyac quijtohuaj para amo cuali para masehualme ma quineltocaca Jesús. Pero san ya nopa tijmatij.

<sup>23</sup> Huan quitelijque se tonali quema hualasquíaj, huan ipan nopa tonal ajsicoj nelmiyac israelitame ipan nopa cali campa Pablo mocahuayaya. Huan Pablo quincamanalhui quenicatza Toteco tanahuatía huan quincamanalhui ten Jesús. Ica itanahuatilhua Moisés huan ica cati quijcuilojtoyaj nopa tajtolpanextiani, Pablo quinnextili para Jesús elqui nopa Cristo cati Toteco quititantoaya. Yaya pejqui quincamanalhuía ica ijnaloc huan amo tanqui hasta tiotaquixqui. <sup>24</sup> Huan sequij inijuanti quiselijque cati Pablo quinilhui, huan sequinoc amo quineltoaque. <sup>25</sup> Inijuanti san pejque monajnanquilíaj se ica seyoc huan pejque yahuij. Huajca Pablo quinilhui nopa tacame ni camanali:

—Xítahuac nopa camanali cati Itonal Toteco quimacac nopa tajtolpanextijquet Isaías para ma quinilhui tohuejcapan tatahua. Quiilhui:

<sup>26</sup> ‘Xiya campa ni masehualme huan xiquinilhuiti ni camanali.

Toteco quijjtohua: Nelía anquicaquise nocamanal, pero amo anquimachilise.

Nelía anquilitase cati nijchihuas,

Pero amo anquimachilise cati quinequi quijjtos.

<sup>27</sup> Pampa ni israelitame yoltetique.

Mochijtoque quej nacastzactoque huan quej cati popoyotziti.

Amo quinequij quilitase huan amo quinequij nechcaquise.

Amo quinequij quimachilise nocamanal ica iniyolo,

Huan amo quinequij moyolpatase para niquintajtacolquixtis.

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.’

Huan Pablo quinilhui:

<sup>28</sup> —Huajca anisraelitame, techtacaquilica. Ama Toteco quinmacas icamanal masehualme cati amo israelitame. Huan inijuanti quicaquise huan quiselise.

<sup>29</sup> Huan quema Pablo quijto ni camanali, nopa israelitame quisque huan chichahuac monajnanquilijtiyajque se ica seyoc.

<sup>30</sup> Huan Pablo mocajqui nozona ome xihuit ipan se cali cati quitanejtiyaya ica se taxtahuili. Huan ica paquilisti quinseliyaya nochi cati quipaxalohuayayaj. <sup>31</sup> Huan tanemijya quincamanalhuiyaya quenicatza Toteco Dios tanahuatía, huan quinmactiyaya ten Tohueyiteco Jesucristo. Amo quema pinahuayaya, huan amo aqui quitzacuiliyaya.



## **Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Roma**

*Pablo quintajpalo taneltocani ipan Roma*

<sup>1</sup> Na niPablo. Niitequipanojca Jesucristo. Toteco nechtequitalli ma nieli itayolmelajca huan nechiyocatali ma nitacamanelhuiti icamanal cati cuali. <sup>2</sup> Ipan Itatzejtzeltolijca Camanal cati quijicuilojque nopa tajtolpanextiani huejcajquiya, Toteco techtajtolcahuili para teipa oncas ni cuali camanali. <sup>3</sup> Huan ni cuali camanali techilhuiá ten Tohueyiteco Jesucristo, Icone Toteco Dios cati teipa tacatisquía ica itacayo quej se masehuali. Techilhui para yaya elisquía se iteipan ixhui Tanahuatijquet David. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinexti para temachti Tohueyiteco Jesucristo itzotc Icone Toteco quema moyolcuic ten campa mijcatzitzí ica ichicahualis Itonal Toteco cati tatzejtzeltolitic. <sup>5</sup> Hueyi iyolo Jesucristo ica na huan nechmacac tequiticayot para niquinyolmelahuas nochi masehualme cati amo israelitame cati Cristo quinchihuilijtoc. Quej nopa huelise quineltocase huan quichihuase ipaquilis pampa quicnelíaj. <sup>6</sup> Huan amojuanti anitztoque ipan nopa masehualme cati Toteco quinnotztoc para anelise iaxcahua Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>7</sup> Huajca nimechtajcuilhuía anRoma ehuan cati Toteco amechicnelía, huan amechnotztoc, huan amechiyocatalijtoc para anelise itatzejtzeltolitic masehualhua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti.

*Pablo quinejqui quinpxaloti Roma ehuan*

<sup>8</sup> Achtohui nijnequi nijtascamatis Toteco Dios ica Jesucristo para nochi amojuanti, pampa hasta campa hueli ipan taltipacti, nochi quicactoque quenicatza nelía cuali anquineltocaj. <sup>9</sup> Toteco quimati para talojtzitzí nimechelnamiqúe iixpa huan amo nijcahua nimotatajtía para amojuanti. Quena, nimotatajtía ica Toteco cati nijtequipanohua ica nochi noyolo quema niquinilhuiá masehualme ten ni cuali camanali ten Icone. <sup>10</sup> Huan nochipa nijtanjatía Toteco para ma amo huejcahuas huelis nimechpxaloti sinta ya ipaquilis.

<sup>11</sup> Nelía nijnequi nimechitas para nimechpanoltilis se yajatili cati Itonal Toteco temaca para anquiyase más chichahualisti ipan Toteco Dios. <sup>12</sup> Quinequi quijitos nijnequi nimechylchichahuas huan para antechylchichahuase nojquiya. Pampa quema tiquitaj quenicatza ne se cuali quineltoca Tohueyiteco, noja más típiyase chichahualisti tijnelto-case.

<sup>13</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para miyac huelta nimoilhujitoc niyas nimechitati pampa nijnequi nijchihuas itequi Toteco campa amojuanti quej nijchijtinentoc ica sequinoc masehualme cati amo israelitame, pero hasta ama amo hueltoc niyas nopona. <sup>14</sup> Ipan noyolo tahuel nijnequi niquinmacthis cati camanaltij griego huan cati camanaltij sequinoc camanali. Monequi niquinilhuis icamanal Toteco masehualme cati momachtijtoque huan cati amo momachtijtoque. <sup>15</sup> Huajca nelía nijnequi niyas nitepohuiliti icamanal Toteco campa amojuanti ipan altepet Roma nojquiya.

*Icamanal Toteco quipiya chichahualisti*

<sup>16</sup> Amo nipinahua nicamanaltis icamanal Toteco, pampa quipiya ichicahualis Toteco para quinmaquixtis ten inintajtacolhua nochi cati quineltocaj. Achtohui quinmaquixtía israelitame huan teipa nojquiya quinmaquixtía cati amo israelitame. <sup>17</sup> Ni cuali camanali technextilía quenicatza Toteco techchihua tixitahuaque iixpa sinta san tijnelto-caj. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: "Se cati xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca ya."

*Nochi masehualme quipiyaj tajtacoli*

<sup>18</sup> Toteco Dios quinextía ihueyi cualancayo ten ilhuicac ica nochi masehualme cati quichihuaj cati amo quipactía huan cati amo xitahuac, pampa masque injuanti quimatij cati melahuac, quichihuaj cati amo cuali, huan quitzacuiliáj cati melahuac para sequinoc amo quixmatise. <sup>19</sup> Nochi masehualme ya quimatij cati melahuac ten Toteco pampa Toteco iselti ya quitallijtoc nopa tamachilti ipan iniyolo. <sup>20</sup> Hasta quema pejque tonali quema Toteco quichijqui taltipacti, nochi masehualme quiztoque ilhuicacti huan taltipacti cati yaya quichijtoc. Huan tanemijya quiztoque para Toteco itzotc, huan quipiya hueyi chichahualisti, huan para nochipa noja quipiyas. Huajca ica cati tiquitaj para quichijtoc, amo aquí hueli motechtis huan quijitos amo quimati sinta itzotc Toteco Dios.

<sup>21</sup> Pero masque masehualme quimatque para itztoc Toteco, amo quihueyimatque quej quinamiqui para Dios, yon amo quitascamatque. Inijuanti san pejque moilhuaj ipan inintalnamiqulis cati amo melahuac ten quenicatza itztoc Toteco, huan yeca ipan iniyolo achi más mocuetque huhihuitique huan ipan tzintayohuilot. <sup>22</sup> Masque nopa masehualme quijtohuaj talnamiqij, mochijque huhihuitique, <sup>23</sup> pampa amo quihueyimatque Toteco Dios cati nelpano hueyi huan cati amo hueli miqiu. Inijuanti quinhueyimatque taixcopincayome ten masehualme, totome, tapiyalme huan cohuame. Masque nopa masehualme huan nochí nopa tapiyalme miqij.

<sup>24</sup> Huajca Toteco quintahuelcajqui para ma quichihuaca nopa fiero tamanti cati iniyolo quinequi quichihuas. Se hueyi pinahualisti cati nopa fiero masehualme mochihuillaj se ica seyoc ipan inintacayo. <sup>25</sup> Amo quineltoaque cati quimatque para melahuac ten Toteco. Pero ica ininpaquilis quitapejpenijque para quineltoque se istacatlí. Huajca quitepanitaque huan quihueyichijque cati Toteco quichijqui huan amo Toteco Dios cati quichijqui nochí cati onca, yaya Toteco Dios cati quinamiqui para nochí masehualme ma quihueyichihuaca para nochipa. Ya nopa melahuac.

<sup>26</sup> Huajca Toteco quintahuelcajqui. Quincahuillá ma quichihuaca nochí cati fiero cati inintacayo quinequi, masque se pinahualisti. Huan hasta inisihuahua ayecmo quinequij itztose inihuaya tacame quej Toteco quinchijtoc, pero inijuanti yahuij inihuaya sequinoc sihuame para ten hueli mochihuillise. <sup>27</sup> Huan tacame nojquiya san se quichihuaj cati fiero. Ayecmo quinequij itztose inihuaya sihuame quej Toteco quinchijtoc, pero quintemohuaj sequinoc tacame huan quichihuaj miyac tamanti inihuaya cati eli se pinahualisti. Huajca quej quinamiqui, quisellaj ipan inintacayohua nopa tatzacuiltilisti cati quinpanitaj tacame cati quej nopa quichihuaj.

<sup>28</sup> Huan pampa nopa fiero tacame ayecmo quinejque quielnamiquise Toteco, yaya quintahuelcajqui huan quincahuillá ma quichihuaca cati más fiero moilhuaj. Nochí cati amo quinamiqui, ya nopa quichihuaj. <sup>29</sup> Quichihuaj nochí cati amo cuali. Quichihuaj ten huan ica cati amo inintahuacal. Quichihuaj tamanti ica inintacayo cati Toteco amo techchijtoc para ma tijchihuaca. Nelía quinequij moaxcatise nochí cati onca. Quichihuaj miyac tamanti cati amo monequi. Techicoitaj, temictaj, nimantzi tatehuaj, tacajcayahuaj, huan teejelnamiqij. <sup>30</sup> Camanaltij fiero ten sequinoc. Quicualancaitaj Toteco Dios. Sentamique. Mohueyimatij camanaltij huan mocualnequij. San cati fiero quitemohuaj para quichihuase. Amo quinneltoquillaj inintatahua. <sup>31</sup> Amo quiipiyaj inintalnamiqulis. Amo temachtí inincamanal masque quijcuilohuaj ipan se camanal sencahualli. Amo aqui quicnelíaj. Amo tetapojpolhuaj huan amo tetasojtaj. <sup>32</sup> Cualí quimatij itanahuatilhua Toteco huan quimatij para itanahuatil quijtohua monequi ma quinnictica nochí cati quichihuaj ni tamanti fiero. Pero inijuanti amo san quichijtinemij cati fiero, nojquiya nelía paquij quema sequinoc ya nopa quichihuaj.

## 2

### *Toteco xitahuac tetajtolsencahuas*

<sup>1</sup> Nojquiya amajuanti amo hueli anmotechtise huan anquijtose amo anquimatij sinta amo cuali cati anquichihuaj. Anquijtohuaj para nelía fiero nopa masehualme ten cati nimechilhuá, huan monequi Toteco quintatzacuiltis, pero quema anquijtohuaj para amo cuali cati quichihuaj sequinoc, anmotelchihuaj ica amoselti, pampa amajuanti san se anquichihuaj huan yeca Toteco nojquiya amechtatzacuiltis. <sup>2</sup> Huan tijmatij para xitahuac cati quichihua Toteco quema quintajtolsencahua huan quintatzacuiltía masehualme cati quichijtinemij tamanti quej nopa. <sup>3</sup> ¿O huellis annoilhuaj Toteco quintatzacuiltis nopa sequinoc cati quej nopa tajtacolchihuaj huan amo amechtatzacuiltis? ¡Amo quej nopa! <sup>4</sup> Huellis amo anquimachilaj para ten Toteco amo amechtatzacuiltía nimantzi quema antajtacolchihuaj. Amo nimantzi amechtatzacuiltía pampa nelía hueyi iyolo Toteco ica nochí masehualme. Huan yaya amechchiya huan quiipiya iyolo, pampa quinequi quej nopa amechpalehuis ximoyolpataca huan xijcahuaca amotajtacolhua.

<sup>5</sup> Pero anyoltetique huan amo anquinequij anmoyolpatase huan anquicajtehuase amotajtacolhua. Yeca anquimiyaquillaj nopa tatzacuiltilisti cati amechchiya ipan nopa tonal quema Toteco quinextis ihueyi cualancayo huan xitahuac tetajtolsencahuas. <sup>6</sup> Huan Toteco quintaxtahuis nochí masehualme quej cati quichijtoque ipan ni taltipacti. <sup>7</sup> Toteco quinmacas nemilisti yancuic para ten nochipa nopa masehualme cati quichijtinemij cati cuali, sinta quitemohuaj para Toteco quinhueyitalis, huan para yaya ma quintepanita, huan para yaya quinmacas nopa nemilisti para nochipa. <sup>8</sup> Pero Toteco tachel cualanis huan quintatzacuiltis nopa masehualme cati quitemohuaj san cati inijuanti ininpaquilis huan san quitoquillaj cati amo xitahuac. <sup>9</sup> Oncas hueyi taohuijcyot huan taijyohuilisti para

nochi masehualme cati quichihuaq cati amo cuali. Ni taijyohuilisti achtohui quinajsis israelitame huan nojquiya quinajsis cati amo israelitame. <sup>10</sup> Pero Toteco quinhueyitalis huan quinmacas tatepanitacayot huan tasehuilisti nochi masehualme cati quichihuaq cati cuali, masque israelitame o amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa Toteco amo techicoicnelía; yaya quintajtolsecahuas nochi masehualme.

<sup>12</sup> Quema tajtacolchihuaq masehualme cati amo israelitame huan amo quimatij itanahuatil Moisés, Toteco quintajtolsecahuas quej cati cuali quimatiyayaj ipan iniyolo para quichihuasquíaq huan amo quichijque. Pero nochi masehualme cati tajtacolchijtoque huan quimatiyayaj itanahuatil Moisés, Toteco quintajtolsecahuas quej cati quijitohuaq nopa tanahuatilme. <sup>13</sup> Pampa Toteco amo quinita masehualme para xitahuaque iixpa pampa quimatij nopa tanahuatilme. San quinita para xitahuaque iixpa masehualme cati quichijtinemij cati nopa tanahuatilme quijitohuaq. <sup>14</sup> Huan quema masehualme cati amo israelitame huan amo quimatij itanahuatil Moisés quichihuaq cati cuali cati nopa tanahuatilme tanahuatíaq ma tijchihuaca, quinextíaq para ipan iniyolo quimatij cati cuali huan cati amo cuali quej nopa tanahuatilme quijitohuaq. <sup>15</sup> Tanemijya nesi ni masehualme quinpiyay nopa tanahuatilme ipan iniyolo pampa iniyolo quintatelhuía quema quichihuaq cati amo cuali, huan amo quintatelhuía quema quichihuaq cati cuali. <sup>16</sup> Huan hualas nopa tonali quema Toteco quintajtolsecahuas nochi masehualme ica Jesucristo. Huan Jesucristo quintajtolsecahuas quej cati ixtacatzí quipixtoque ipan iniyolo. Ya ni icamanal Toteco cati nitepohuilia.

#### *Israelitame huan itanahuatil Moisés*

<sup>17</sup> Amojuantí cati anisraelitame cati anmotemachíaq ipan itanahuatil Moisés, anmohueyimatij pampa Toteco Dios amechicnelía. <sup>18</sup> Anquijitohuaq anquimatij cati Toteco quinequi anquichihuase huan ya anquichihuaq cati cuali pampa anmochajtijtoque itanahuatil Moisés. <sup>19</sup> Anmoilhúaaj huélis anquinmachtise sequinoc cati itztoque quej popoyotziti. Huan anquinequij anquintaahuilise masehualme cati nemij ipan tzintayohuilot pampa amo quixmatij Toteco. <sup>20</sup> Anmoilhúaaj para antamachtiani huan huélis anquintalnamic-tise cati huihuitique huan cati coneme ipan iojhui Toteco, pampa anmoilhúaaj anquipiayaj ipan nopa tanahuatilme nochi talnamiquilisti huan nochi cati melahuac. <sup>21</sup> Pero anisraelitame cati anquinmachtíaq sequinoc, ¿para ten amo anmochajtíaq para anquichihuase cati xitahuac? Anquinilhúaaj sequinoc ma amo tachtequica, pero monequi ximotachilica sinta amojuantí amo antetachtequiliaq. <sup>22</sup> Anquijitohuaq amo aqui ma momecati, pero monequi ximotachilica sinta amojuantí amo anmomecatijque. Anquijitohuaq anquincualancaitaj nopa taixcopincayome huan teteyome, pero ximotachilica pampa sequij amojuantí anquichtequij cati eltoc ipan inintiopahua nopa taixcopincayome. <sup>23</sup> Anmohueyimatij huan anquijitohuaq cuali anquimatij cati nopa tanahuatilme quijitohuaq, pero amo anquichihuaq cati nopa tanahuatilme tanahuatíaq. Huan yeca anquipinahualtíaq Toteco Dios. <sup>24</sup> Yeca eltoc quej ijculijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya: “Ica cati amo cuali anquichihuaq, anquichihualtíaq masehualme cati amo israelitame ma quitajilhuaica Toteco Dios.”

<sup>25</sup> Tahuel ipati para anelij anisraelitame huan amechtequijitoque nopa machiyot circuncisión ipan amotacayo sinta nelía anquichihuaq nochi cati quijitohuaq itanahuatil Moisés. Pero sinta amo anquichihuaq nochi cati quijitohuaq itanahuatil, huajca iixpa Toteco anisraelitame san se anitztoque ica cati amo israelitame. <sup>26</sup> Huan sinta masehualme cati amo israelitame quichijtinemise nochi cati quijitohuaq nopa tanahuatilme, ¿amo anmoilhúaaj para Toteco quinchihuas ma elica imasehualhua quej israelitame? <sup>27</sup> Huan quema se cati amo israelita quichihua nochi cati quijitohuaq itanahuatil Moisés, yaya quinextía para hueyi amotajtacolhua anisraelitame pampa cuali anquinmatij nopa tanahuatilme, pero amo anquichihuaq cati quijitohuaq.

<sup>28</sup> Pero se masehuali amo elis iaxca Toteco san pampa tacatqui israelita huan quitequijitoque nopa machiyot circuncisión ipan itacayo. <sup>29</sup> Cati nelnelía se israelita huan iaxca Toteco, eltoc yaya cati quipiya iyolo cuali iixpa. Huan amo elis se machiyot ipan itacayo nopa masehuali cati quinextis para iaxca Toteco, elis se iyolo cati Itonal Toteco quipatatoc. Huan se masehuali ica iyolo quej nopa amo quitemohua masehualme ma quipaquilismacaca, yaya quinequi quipaquilismacas Toteco.

### 3

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuaica amo teno ipati para tojuanti tiisraelitame huan para techtequijitoque nopa machiyot circuncisión ipan totacayo quej Toteco quijito. <sup>2</sup> Nelía miyac ipati. Achtohui ipati pampa Toteco techcahuilijtoc tiisraelitame Icamanal. <sup>3</sup> Huan ama, masque sequij israelitame quitahuelcajtoque cati quijitoque para quichihuase huan ayecmo quineltocaj Toteco, amo quinequi quijitos para amo temachtí Toteco Dios, huan

para yaya amo quichihuas cati quijtojtoc. <sup>4</sup> ¡Amo ya nopa! Toteco yaya temachti huan masque nochi sequinoc istacati, yaya amo quema istacati. Eltoc quej ijculijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua ten ya:

“Tanemijya monextis para xitahuac cati tiquijtohua.

Huan sinta masehualme mitzhuicase iixpa se juez por cati tiquijtojtoc, ta titatanis.”

<sup>5</sup> Pero huelis se moilhuía para inintajacolhua masehualme quipalehuía Toteco. Huelis se moilhuía quema masehualme istacati huan quichihuaj cati amo cuali, quinextíaj para amo quiyampa quichihua Toteco. Quinextíaj para Toteco itztoc nelía iyoca ten tajtocoli huan yaya nelía temachti. Huajca huelis se moilhuis para amo xitahuac para Toteco tetatzacuiltis pampa inintajacolhua quipalehuía Toteco para quinextis para yaya nelpano xitahuac. Quej nopa moilhuíaj sequij masehualme, pero amo melahuac. <sup>6</sup> Amo huelis tiquijtose ya nopa. Pampa Toteco yaya senquisa xitahuac, huan yeca yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>7</sup> Pero huelis sequij ten amojuanti noja anquijtohuaj para quema se masehualme istacati, quinextíaj para Toteco nelpano xitahuac huan nelía temachti. Huan yeca anmoilhuíaj amo cuali para Toteco quitatzacuiltis nopa masehualme cati istacati pampa iistacaticayo quipalehui Toteco para sequinoc ma quihueyichihuaca. <sup>8</sup> Pero amo cana. Aqúi moilhuía quej nopa nelía huihuitic. Huelis yaya nojquiya quijtos ma titajacolchihuaca noja más para ma nesi noja más cuali Toteco Dios. Huan sequij tacame cati istacati huan techtajijhuíaj, quijtohuaj nitamachti ya nopa. Quinamiqui para masehualme cati camanaltij quej nopa ma quiselica nopa tatzaucuiltistli cati quinchia.

*Senquisa nochi masehualme quipiayaj tajtocoli iixpa Toteco*

<sup>9</sup> Huajca tojuanti tiisraelitame amo cana tiitztoque achi cuali iixpa Toteco que sequinoc xinachti masehualme. Nimechnextilijtoc para nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame, nochi quihuicaj tajtocoli iixpa. <sup>10</sup> Eltoc quej ijculijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Amo aquí quichihua cati cuali iixpa Toteco, yon se.

<sup>11</sup> Amo aquí nelía quimachilía Toteco.

Amo aquí nelía quitemohua.

<sup>12</sup> Nochi masehualme mocuapolojtoque.

Nochi quichijtoque cati amo quinamiqui quichihuase.

Amo aquí quichihua cati nelía cuali.

Yon se.

<sup>13</sup> Cati quijtohuaj nochi masehualme eltoc fiero quej quema quitapohuaj campa quitoc-toque se mijcatzi.

Quej nopa fiero inincamac masehualme.

Ica inineneopil nochi istacati.

Inincamanal nelcococ quej quema tetzacánía se cohuat cati temectía.

<sup>14</sup> Masehualme san tatechijtinemij huan san cuajcualantoque.

<sup>15</sup> San quinejnectoque temectise.

<sup>16</sup> Campa huéli yahuij, quintajyohuiltíaj huan quintequipacholmacaj sequinoc.

<sup>17</sup> Amo quimatij nopa ojti ten tasehuilistli cati Toteco temaca.

<sup>18</sup> Amo moilhuíaj sinta monequi ma quimacastica Toteco Dios.”

Quej nopa ijculijtoc ipan Icamanal Toteco.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij para nochi cati itanahuatil Moisés tamachti, eltoc para techmachtis tiisraelitame para ma tijmachilica para tijhuicaj tajtocoli iixpa Toteco, huan para ayecmo huelis timohueyimatisse quema ticamanaltij quej tiitztosquíaj ticuajcualme, pampa amo melahuac. Nochi cati itztoque ipan ni taltipacti quichiyaj para Toteco quintajtolsencahuas pampa quihuicaj tajtocoli iixpa. <sup>20</sup> Amo aquí se masehualme cati mochijtoc xitahuac iixpa Toteco san pampa quineltocatinemi nochi cati quijtohuaj nopa tanahuatilme. Pampa quema achi más tiquixmatij itanahuatil, achi más nopa tanahuatilme techmachiltíaj totajacolhua huan para amo tijchihuaj nochi cati quijtohuaj.

*Jesucristo techmaquixti ten totajacolhua*

<sup>21</sup> Pero ama Toteco Dios technextilijtoc seyoc ojti para techchihuas tixitahuaque iixpa huan amo ica nopa tanahuatilme. Icamanal Toteco ten huejcajquiya techyolmelahua quenicatza quichihuas. <sup>22</sup> Toteco Dios techchihuas tixitahuaque iixpa quema tijneltocej Jesucristo. Quena, nochi masehualme cati quineltocaj mochihuaj xitahuaque iixpa Toteco pampa Toteco amo quinicnelía san sequij inieso masehualme. <sup>23</sup> Pampa nochi masehualme tajtocolhijtoque. Amo aquí senquisa cuali quej Toteco cati nelía cuajcualtzi hasta quipiya itatanex. <sup>24</sup> Pero hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan yaya san tapic techchihua ma tiitztoce tixitahuaque iixpa, pampa Jesucristo ya taxtajqui por totajacolhua quema

mijqui. <sup>25</sup> Quena, Toteco Dios quitali Jesucristo para quiselis nopa tatzacuutilisti por tojtacolhua, para ica ya nopa ma quitamiltis icualancayo Toteco ica tojuanti. Huan Toteco techchihua tixitahuaque iixpa quema tijneltocej para Cristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti. Huejcajquiya nesiya para Toteco Dios amo quichihua yaya cati xitahuac pampa quipixqui iyolo huan amo quitachili inintajtacolhua nopa masehualme. Pero ama tiquitaj para nelía xitahuac Toteco, pampa yaya san quichiyayaya ma huala Cristo cati nelía taxtahuas por inintajtacol nochi masehualme. <sup>26</sup> Ipan ni tonali Toteco technextilijtoc para yaya nelía xitahuac, huan yaya cati quinchihua masehualme ma itztoca xitahuac iixpa sinta quineltocej cati Jesús quichijqui por injuanti.

<sup>27</sup> Huajca ¿huelis timohueyimatisé huan tiquijtose taya tijhijtoque para timochihuae tixitahuaque iixpa Toteco? Amo hueli. Pampa amo tiitztoque tixitahuaque iixpa pampa tijhijtoque cati cuali, pero Toteco techchihua tixitahuaque iixpa quema tijneltocej Jesucristo. <sup>28</sup> Huajca tijmachilíaj para Toteco techchihua ma tiitztoce tixitahuaque iixpa sinta tijneltocej Jesucristo, masque amo tijhijtoque nochi cati quijtohuaj itanahuatil Moisés.

<sup>29</sup> ¿Huan Toteco san toTeco tiisraelitame, pero amo ininTeco masehualme cati amo israelitame? ¡Amo cana! Yaya Toteco tiisraelitame huan nojquiya ininTeco cati amo israelitame. <sup>30</sup> Pampa Toteco Dios san setzi huan san se ojti para tiitztose tixitahuaque iixpa. Yaya techchihua tixitahuaque iixpa tiisraelitame huan cati amo israelitame quema tijneltocej Cristo. <sup>31</sup> Huan ama pampa tijneltocej Cristo, ¿huelis tiquijtose ayecmo tijchihuae cati cuali technahuatía nopa tanahuatilme? ¡Amo! ¡Amo ya nopa! Ama, achi más tijchihuae nochi cati cuali cati nopa tanahuatilme quinequiyayaj technextilise.

#### 4

##### *Quenicatza Abraham mocuetqui xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ¿taya tiquijtose ten tohuejcapan tata Abraham cati ica ya pejque nochi israelitame? ¿Quenicatza mochijqui xitahuac iixpa Toteco? <sup>2</sup> Sinta Toteco quijtojtosquía para Abraham itztoya xitahuac iixpa pampa Abraham quichijtosquía miyac tamanti cati cuali, huajca Abraham huelis mohueyimajtosquía ica cati quichijtosquía. Pero amo. Iixpa Toteco amo teno quichijqui Abraham cati nelía cuali ica cati huelisquía mohueyimatisquía. <sup>3</sup> Pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Abraham quineltocec para temachti mochihuas cati Toteco quillhui para mochihuas, huan yeca Toteco quichijqui xitahuac iixpa.” <sup>4</sup> Sinta se tacat tequiti huan iteco quitaxtahuía, huajca amo san tapic quimaca itaxtahuil, pampa quitantoc. <sup>5</sup> Pero Toteco quijtohua masehualme itztoque xitahuac iixpa sinta motemachise ipan ya huan amo pampa quichihuaq miyac tamanti tequit cati cuali. Quena, monequi quineltocec Toteco cati quinchihua tajtacolchihuani xitahuac iixpa. <sup>6</sup> San se nojquiya quijto Tanahuatijquet David huejcajquiya, quema camanaltic ten quenicatza tahuel paquij masehualme cati Toteco quinchihua ma elica xitahuac iixpa, masque amo hueli quichihuaq cati senquisa cuali. <sup>7</sup> Quijto: “Nelía paquij nochi masehualme cati Toteco quijtohuaj polhuijtoc inintajtacolhua huan inintajtacolhua.

<sup>8</sup> Nelía paquij injuanti cati Toteco quijtohua para ayecmo quipiyaj tajtocoli iixpa.” Quej nopa quijto David.

<sup>9</sup> Huan ¿ajquiya injuanti cati quiyampa paquij? ¿Huelis san tiisraelitame cati tijpiyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan totacayo? ¡Amo! Nojquiya quej nopa paquij masehualme cati amo quipiyaj nopa machiyot. Pampa ya nimechilhui para Abraham quineltocec Toteco para temachti panosquía cati Toteco quillhui, huan yeca Toteco quiseli huan quijto para elqui xitahuac iixpa. <sup>10</sup> ¿Huan quenicatza eltoya Abraham quema Toteco quichijqui xitahuac iixpa? ¿Quichijqui xitahuac quema Abraham ya motequiliytoya nopa machiyot circuncisión, o quema ayemo motequiliytoya? Nimechilhuía, Toteco quichijqui Abraham xitahuac iixpa quema ayemo motequiliytoya nopa machiyot. <sup>11</sup> Huan teipa Toteco quimacac Abraham nopa machiyot circuncisión ipan itacayo quej se tanextili para Toteco ya quichijtoya xitahuac iixpa pampa quineltocec para temachti cati Toteco quijtojtoya. Huajca yeca Abraham mochijqui quej totata, o yaya cati achtohui taneltocec ten nochi taneltocani cati amo quipiyaj nopa machiyot, pero Toteco quinchijtoc xitahuac iixpa pampa quineltoceaque. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya eltoc totata tiisraelitame cati techtequiliytoque nopa machiyot ipan totacayo sinta amo san timotemachíaj ipan nopa machiyot, pero nelía tijtoquiliáj iohhui Abraham huan tijneltocej para temachti cati Toteco quijtohua quej Abraham quineltocec quema ayemo motequiliytoya.

##### *Cati Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>13</sup> Toteco amo quitencahuili Abraham huan iixhuihua para quiselisquíaq ni taltipacti para iniaxca pampa quineltoquilijqe nopa tanahuatilme. Toteco quijto quichihuasquía

pampa quineltoaque ya, huan yeca itztoyaj xitahuaque iixpa. <sup>14</sup> Huan sinta nopa masehualme cati motemachíaj ipan nopa tanahuatilme ya quiselijtoyaj cati Toteco quinentcahuilijtoc, huajca san tapic para ma tijneltoacaca Tohueyiteco. Huan san tapic elisquía para Toteco techtencahuilisque techmacas se tenijqui pampa amo aquí hueli quichihua nochi cati itanahuatil Moisés quijtohuaj. <sup>15</sup> Quema onca se tanahuatili, san quichihua para ma tijcualanica Toteco pampa amo tiyajatij tijtamichihua, huan tiquixpanoj. San hueli tiitztose huan amo tiquixpanose se tanahuatili, sinta amo oncasquía se tanahuatili para ma tiquixpanoca.

<sup>16</sup> Huajca monequi tijneltoacase Toteco para tijselise nopa cati techtencahuilijtoc techmacas san tapic pampa huelyi iyolo ica tojuanti. Huan temachti tijselise cati techtencahuilijtoc masque tiquintoquilíaj nopa tanahuatilme quej israelitame o amo, sinta nelía tijneltoacaj Toteco quej Abraham quichijqui. Pampa nochi masehualme cati taneltocaj quej Abraham, masque israelitame, o amo israelitame, nochi itztoque quej iteipan ixhuhua. <sup>17</sup> Ya nopa cati quinequi quijitos campa ijcuilijtoc huejcaquiya cati Toteco quillhui Abraham, huan ya ni cati quillhui: “Nimitzchijtoc tielis tiinintata nelía miyac inieso masehualme ipan miyac talme campa huelyi.” Ya ni panoc pampa Abraham quineltoac Toteco cati quinyolcui cati mictoque huan quinnahuatía ma yolica cati ayemo yolij.

<sup>18</sup> Quema Toteco quillhui Abraham para elis inintata tahuel miyac inieso masehualme campa huelyi ipan miyac talme, Abraham quineltoac para temachti mochihuas cati Toteco quillhui. Quineltoac masque amo quimachili quenicatza huelyis panos, pampa Toteco quillhujtoyaya para quimpiyas iteipan ixhuhua quej inimiyaca sitalime. <sup>19</sup> Huan Abraham amo quicaxani quineltoaca Toteco masque quimatqui ya panotoya xihuit para quimpiyas se icone pampa nechca eliyaya para quimpiyas cien xihuit. Huan isihua Sara nojquiya huejcaquiya quipanotoya nopa xihuit para huelyis quimpiyas se icone. <sup>20</sup> Pero Abraham, yon quentzi amo quicaxani quineltoacas para mochihuas nochi cati Toteco quinentcahuili. San achi más quineltoac cati Toteco quillhui, huan achi más motemachi ipan ya, huan ica ya nopa más monexi ihueyitilis Toteco. <sup>21</sup> Abraham quimatiyaya para temachti Toteco quipiya chichahualisti para quichihuas nochi tamanti cati quinentcahuilijtoyaya. <sup>22</sup> Huan yeca pampa quineltoac Toteco, Toteco quijito para Abraham itztoya xitahuac iixpa.

<sup>23</sup> Pero amo san para ya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Toteco quiseli Abraham huan quijto para xitahuac iixpa. <sup>24</sup> Ijcuilijtoc nojquiya para tojuanti ma tijmatica para Toteco nojquiya techselis, huan quijitos miyacapa para tixitahuaque iixpa sinta timotemachíaj ipan ya cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo quema ya mictoaya. <sup>25</sup> Quena, motemachitili Jesucristo para miquis para quixtahuas totajtacolhua huan teipa moyolcuic para Toteco Dios huelyi techchihuas tixitahuaque iixpa.

## 5

### *Taya oncas pampa tiitztoque tixitahuaque iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Ama, pampa Toteco Dios techchijtoc tixitahuaque iixpa quema quineltoacatoque Jesucristo, timoyoltalijtoque ihuaya Toteco Dios por nochi tamanti cati Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>2</sup> Nojquiya pampa tijneltoacatoque Jesucristo, yaya techcalaqui campa timoquetzaj ama campa huelyi topati iixpa Toteco pampa huelyi iyolo ica tojuanti. Huan ama tijpiyaj temachili ipan Toteco. Huan tipaquij miyac ipan ni tonali pampa tijchixtoque nopa tonali quema tiitztose ipan tatanexti ica Toteco. <sup>3</sup> Huan amo san ya nopa, nojquiya tijpiyaj paquilisti quema tijpanoj taohujcayot, pampa tijmatij taohujcayot techpalehuía para achi más tijpiyase toyolo ica nochi tamanti cati techpanotihuala. <sup>4</sup> Huan sinta tijpiyaj toyolo ica cati techpanotihuala, techmaca tetili. Huan nopa tetili techchihua para más timotemachise para tijselise nochi cati Toteco techtencahuilijtoc. <sup>5</sup> Huan quema timotemachíaj ipan Toteco, yaya amo techcaycayahua. Temachti tijselise nochi cati tijchiyaj pampa tijmatij tahuel miyac Toteco techicnelía pampa techmacatoc Itonal Toteco para quitemitis toyolo ica itaicnelijcayo.

<sup>6</sup> Nojquiya tijmatij Toteco techicnelía pampa quema amo teno huelyiyaya tijchihua para timomaquixtise ten totajtacolhua, ajsic nopa cuali hora quema Cristo mijqui por nochi titajtacolchihuani. <sup>7</sup> Amo aquí quinequi miquis por seyoc masehuali masque ne se masehuali eli se masehuali cati xitahuac. Huelyis se ome miquisquía por se masehuali cati nelía cuali iyolo. <sup>8</sup> Pero Toteco technextili para nelía miyac techicnelía pampa Cristo mijqui por nochi tojuanti quema noja tieliyayaj titajtacolchihuani. <sup>9</sup> Huan sinta Toteco techchijtoc tixitahuaque iixpa pampa Jesucristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti, temachti nojquiya Jesucristo techmanahuis ten ihueyi cualancayo Toteco Dios. <sup>10</sup> Quema tojuanti noja tieliyayaj tiuculancaitacahua Toteco, Cristo icone Toteco mijqui por tojuanti. Huan ica imiquilis, Toteco moyoltali ica tojuanti huan techchijqui tihuampoyohua. Huajca ama

tijmatij temachtí Cristo techmanahuis ten tatzacuiliti pampa Cristo itztoc para nochipa. <sup>11</sup> Huajca ama tojuanti tijpiyaj paquilisti ica Toteco pampa yaya moyoltali ica tojuanti ica cati quichijqui Tohueyiteco Jesucristo.

*Adán huan Cristo*

<sup>12</sup> Quema pejqui taltipacti, Adán tajtacolchijqui huan tajtocoli pejqui ipan taltipacti pampa se tacat tajtacolchijqui. Huan pampa pejqui tajtocoli, nojquiya pejqui miqulisti. Huajca ama miqulisti techajsi nochi timasehualme, pampa nochi tijtajtacolchijtoque. <sup>13</sup> Tajtacolchijque nochi masehualme cati itztoyaj ipan taltipacti quema ayemo oncayayaj nopa tanahuatilme, pero amo quixpanoque se tanahuatili pampa amo oncayaya tanahuatili. <sup>14</sup> Pero masque amo quixpanoque se tanahuatili, nochi masehualme tajtacolchijque huan nochi mijque cati itztoyaj ipan taltipacti ten quema Adán itztoya huan hasta teipa quema itztoya Moisés, yaya cati quijcuilo nopa tanahuatilme. Huajca nelnelía eltoc iyoca Adán cati achtohui itztoya huan Cristo cati hualajqui teipa.

<sup>15</sup> Adán techhualiquili tatzacuiliti, pero ica Jesucristo, Toteco techmacatoc se nemacti. Pampa quema nopa tacat Adán tajtacolchijqui, yaya quichijqui para ma timiquica nochi titaltipac ehuani cati teipa titatitase. Pero pampa hueyi iyolo Toteco Dios, yaya san techmacatoc miyauqui ten tojuanti se nemacti. Huan techmacac nopa nemacti ica se tacat, yaya Jesucristo cati techchihuili se hueyi favor. <sup>16</sup> Huan cati tijselijtoque ica Jesucristo amo san se ica cati tijselijtoque ica Adán cati tajtacolchijqui. ¡Amo, yon quantzi! Adán techchijqui para ma tijhuicaca tajtocoli, huan para ma tijpantaca tatzacuiliti. Pero masque miyac tijtajtacolchijtoque, ica Jesucristo Toteco techmacatoc se nemacti huan techchihua tixitahuaque iixpa. <sup>17</sup> Quema san se tacat, Adán, tajtacolchijqui, quichijqui para ma miquica nochi masehualme. Pero nochi masehualme cati quiselaj nopa nemacti huan quicahuilaj Jesucristo ma quinchihua xitahuaque iixpa pampa hueyi iyolo ica tojuanti, nochi tojuanti tiztose huan titatanise por san se tacat, yaya Jesucristo.

<sup>18</sup> Quena, san se tacat, Adán, tajtacolchijqui huan techhualiquili nochi timasehualme tatzacuiliti. Huan nojquiya san se tacat, yaya Jesucristo, quichijqui cati senquisa cuali huan ica ya nopa quisencajqui quenicatza nochi masehualme huelis quipiyase nemilisti yancuic, huan quenicatza nochi huelis mochihuase xitahuaque iixpa Toteco Dios. <sup>19</sup> Pampa Adán amo quichijqui cati Toteco Dios quihui, nochi masehualme mocuetque tajtacolchihuani, pero Jesucristo quena, quitamichijqui nochi cati quihui Toteco Dios, huan yeca ama miyac timasehualme huelis timochihuase tixitahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Huan Toteco temacac nopa tanahuatilme ica Moisés para ma tijmatica para miyac tajtocoli tijhuicaj. Huan ama pampa miyac tajtocoli tijhuicaj, noja más nelpano Toteco quipixqui hueyi iyolo ica tojuanti, huan quej nopa elis para nochipa. <sup>21</sup> Huajca quej tajtocoli achtohui quipixqui tequiticayot huan techchijqui ma timiquica, ama hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan itaicnelijcayo quipiya tequiticayot para techchihuase tixitahuaque iixpa. Huan quipiya tequiticayot para techmacas nemilisti cati yancuic para nochipa ica Tohueyiteco Jesucristo.

## 6

*Ma ayecmo tijtajtacolchihuaca*

<sup>1</sup> ¿Huajca taya monequi tijchihuase ama? ¿Anquiatj cuali para ma tijchihuaca más tajtocoli para noja más hueyi elis iyolo Toteco ica tojuanti? <sup>2</sup> ¡Amo ya nopa! Ma amo tijtajtacolchihuaca. Tojuanti quej timijcatzitzitzi cati titanquejya ica tajtocoli. Huajca ¿quenicatza huelis tijchihuase? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij quema se masehuali quiselía Cristo Jesús huan Itonal Toteco quitatzquiltía ipan Cristo, nopa masehuali mochihua tatzquitoc ipan imiquilis huan eltoc que mijqui ihuaya Cristo? <sup>4</sup> Quena, elqui quej timijque tojuanti huan techtalpachojque ihuaya Jesucristo quema Itonal techtatzquilti ipan Cristo. Huan quej Toteco, ica ihueyi chichualis, quiyolcuic Cristo quema mictoya, nojquiya eltoc quej techyolcuic tojuanti huan techchijqui ma tinemica cuali pampa ama tijpiyaj nemilisti cati yancuic.

<sup>5</sup> Pampa techtatzquiltij ipan Jesucristo quema yaya mijqui para ma quihuica totajtacol, nojquiya tizttoyaj titatzquitoque ipan Jesucristo quema yaya moyolcuic para ama huelis tijpiyase se nemilisti cati yancuic ihuaya. <sup>6</sup> Pampa tijmatij quema quicuamapeloltijque Cristo, elqui quej nojquiya quicuamapeloltijque nopa totajtacolchijca nacayo cati san quinequi tajtacolchihuas. Yeca nopa totajtacolchijca nacayo cati tijpiyaj pampa tijtajtacolchijca masehualme, ayecmo quipiya chichualisti para technahuatis ma tijtajtacolchihuaca, pampa ayecmo tiitequipanojcahua. <sup>7</sup> Pampa quema timijque ica Cristo, techtojtongui ten ichichualis tajtocoli quej se mijcatzi ayecmo quinequi tajtacolchihuas.

<sup>8</sup> Huan ama pampa timijque ihuaya Cristo, tijmatij nojquiya tijpiyase nopa nemilisti yancuic ihuaya quej cati yaya quiپیya. <sup>9</sup> Huan pampa Cristo moyolcuic quema mictoya, tijmatij ama ayecmo quema miquisoc pampa miquillisti ayecmo teno hueli quichihuilis. <sup>10</sup> Cristo mijqui sempatzi para quitzontamiltis nochi ichichualis tajtacoli para nochi timasehualme. Huan ama yaya itztoc huan quiپیya se nemilisti cati quinextía ihueyitilis Toteco Dios. <sup>11</sup> Nojquiya ica tojuanti san se. Ma timomatica quej timijcatzitzí quema tajtacoli techyoltitlana, pero ma timomacaca cuenta para tiitztoque tiyoltoque para tijnextise ihueyitilis Toteco Dios ica ichichualis Jesucristo.

<sup>12</sup> Huajca ayecmo xijcahuilica tajtacoli ma amechnahuatí huan ma amechyoltitlana xitajtacolchihuaca quema anitztoque ipan ni taltipacti ica totacayohua cati miquij. Amo xijneltocaca cati amo cuali amonacayo quinequi quichihuas. <sup>13</sup> Amo xijtequihua amotalnamiquilis, amocamac o amotacayo para ma tajtacolchihuaca. Pero ximotemacaca senquisia ica Toteco pampa eltoya quej anmictoyaj, pero ama ya anquippiyaj nemilisti cati yancuic. Huajca sesen amojuanti ma quitequihui italnamiqulis, icamac, imax huan sesen tamanti cati quiپیya ipan itacayo para quichihuas cati nella xitahuac quej Toteco quinequi. <sup>14</sup> Tajtacoli ayecmo quiپیya tequiticayot para amechnahuatís ipan amoyolo quej se amoteco, pampa itanahuatil Moisés ayecmo quiپیyaj tequiticayot ica tojuanti. Ama tiitztoque itantita itaicnelijcayo Toteco cati hueyi iyolo ica tojuanti.

### *Tacame cati tetequipanohuaj*

<sup>15</sup> Huan ama ¿taya tijchihuase? ¿Anquijtaj cuali ma noja titajtacolchihuaca pampa Toteco techmanahuijtoc para nopa tanahuatilme ma ayecmo technahuatica huan ama Toteco techtalijtoc itantita itaicnelilis pampa hueyi iyolo ica tojuanti? ¡Amo! Ma amo quema titajtacolchihuaca. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij quema anmotemactilíaj ica se para anquichihuase cati amechnahuatía, huajca ya nopa mochihuas amoteco? Sinta timotemactilís ica tajtacoli para tijchihuas cati mitzilhuía, huajca timochihua tiitequipanojca tajtacoli huan quiyampa tijpantís miqulisti. Pero sinta timotemactilise ica Toteco para tijneltoquillise, yaya techchihuas ma tiitztoca tixitahuaque iixpa. <sup>17</sup> Nijtascomati Toteco Dios pampa masque aneltoyaj imaco tajtacoli huan anquichihuayayaj cati amechyoltitanayaya xijchihuaca, teipa ica nochi amoyolo anmotemactilijque para anquineltoquillise huan anquichihuase nopa tamachtli cati Toteco amechmacac. <sup>18</sup> Huan Toteco amechtojomas ten tajtacoli cati achtohui elqui amoteco, huan ama huelis anquitequipanose Toteco huan anquichihuase nochi cati xitahuac.

<sup>19</sup> Na nimehcamanalhuía ni ica tatenpohuilisti ten masehualme cati tete come huan inintequipanojca para amo elis ohui anquimachilise cati nimechilhuía. Achtohui anquitemactilijque amotalnamiquilis, amocamac, amomax huan nochi amotacayo para antaixpanose huan para anquichihuase cati amo cuali, pero ama xijtemactilica nochi amotacayo para anquitequipanose cati xitahuac para anelise antatzejtzelollique.

<sup>20</sup> Quema anitztoyaj imaco tajtacoli huan tajtacoli amechnahuatíyaya, amo annoilhuyiyaj para monequi anquichihuase cati xitahuac. <sup>21</sup> Huan ¿quenicatza amechpalehui nopa tamanti cati amo cuali anquichihuayayaj? Amo teno amechpalehui. San anpinahuaj ama ica cati anquichihuayayaj. Nopa tamanti san tehualiquilía miqulisti nepa micta. <sup>22</sup> Pero ama Toteco amechmaquixtijtoc huan amechtojonqui ten tajtacoli para ayecmo huelis amechnahuatís. Huan anmochijtoque anitequipanojcahua Toteco Dios huan ya nopa, quena, amechpalehuía pampa ama hueli anquichihuaj nopa cuali tamanti cati amechchihua antaiyocatalilme para Toteco huan yeca anquiselise nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>23</sup> Sinta se tacat tajtacolchihua, quipantía miqulisti quej itaxtahuil, pero Toteco Dios techmaca se nemacti quema tijneltoqaj Tohueyiteco Jesucristo, huan nopa nemacti eltoc nemilisti yancuic para nochipa.

## 7

### *Se ejemplo ten sihuame cati monamictíaj*

<sup>1</sup> Xijtacaquilica noicnihua cati anquinmatij itanahuatil Moisés. ¿Amo anquimatij para nopa tanahuatilme san quiپیyaj tequiticayot ica se masehuali quema noja itztoc? <sup>2</sup> Quej nopa eltoc ica se sihuat cati quiپیya ihuehue. Nopa tanahuatili quijtohua se sihuat monequi itztos ihuaya ihuehue nochi inemilis. Pero sinta ihuehue miquis, huajca nopa tanahuatili ten nenamictili ayecmo quiپیya tequiticayot, huan nopa sihuat mocahua majcajtoc. <sup>3</sup> Sinta nopa sihuat mosejcotilísquía ihuaya seyoc tacat quema noja itztoya ihuehue, yaya momecatijtosquía. Pero quema ya mijqui ihuehue, nopa tanahuatili ayecmo quitzacuillía huan yaya amo momecatís masque monamictís ica seyoc tacat.



<sup>4</sup> Ica amojuanti nojquiya san se. Nopa tanahuatilme ayecmo quipiyaj chichahualisti ica amojuanti. Ximomacac cuenta para anmijque iniixpa nopa tanahuatilme quema anmijque ipan nopa cuamapeli ihuaya Cristo. Huajca ama anmocahuaj anmajcajtoque ten nopa tanahuatilme cati achtohui amechnahuatiyaya. Ama anitztoque quej se sihuat cati sempa monamictía quema ya mijqui ihuehue. Ama anmochijtoque san se ica Cristo cati Toteco Dios quiyolcuic quema mictoya. Huan ama hueli tijchihuase nopa cuali tamanti cati Toteco quinequi ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Achtohui totajtacolchijca nacayo technahuatiyaya. Huan quema tijmatque nopa tamanti cati nopa tanahuatilme quijijtoque ma amo tijchihuaca, achi más techchijqui ma tijnequica tijchihuase nopa tamanti. Huan nopa tajtacoli san tehualiquilía miquilisti. <sup>6</sup> Pero ama pampa timijque ica Cristo, yaya techtojonqui ten nopa tanahuatilme para tielise timajcajtoque huan yeca nopa tanahuatilme ayecmo techpixtoc imaco para ma tijtequipanoca. Ama hueli tijtequipanohuaj Toteco Dios ipan seyoc tamanti ojti cati yancuic quej Itonal techpalehuía ma tijchihuaca. Ayecmo tijtequipanohuaj pampa tiquimacasij cati quijijtoque nopa tanahuatilme huejcajquiya.

### *Tajtacoli eltoc ipan toyolo*

<sup>7</sup> Huajca ¿taya quijijosnequi ya ni? ¿Anmoilhuáj niqijtohua para amo cuali nopa tanahuatilme cati Moisés temacac? ¡Amo ya nopa! Cuali nopa tanahuatilme. Amo quema nijmachilijtosquía taya se tajtacoli sinta nopa tanahuatilme amo nechnextilijtosquíaj. Amo nijmajtosquía sinta amo cuali niqixtocas cati seyoc iaxca sinta nopa tanahuatili amo quijijtosquía: “Amo xiquixtoca cati sequinoc iniaxca.” <sup>8</sup> Huan pampa se nitajtacolchijca masehuali, quema nijmatqui nopa tanahuatili quijijtohua ma amo nitajixtoca, huajca achi más nijnequiyaya nochí cati sequinoc quipixtoyaj. Huan sinta amo oncasquía nopa tanahuatili, nopa tajtacoli amo quipiyasquía más chichahualisti ica na. <sup>9</sup> Ica na quema ayemo nijmatiyaya taya quijijtohua nopa tanahuatili, nimoilhui ninemiyaya cuali, pero quema nijmatqui nopa tanahuatili, huajca nimomatqui para nise tajtacolchijquet huan nijmatqui miquilisti huan tatzacuultilisti nechchiyayaya. <sup>10</sup> Yeca para na, nopa cuali tanahuatili cati eltoya para nechnextilis se nemilisti cati cuali, nechnextili para quinamiqui nimiquis. <sup>11</sup> Huajca notajtacolchijca yolo quichijqui ma amo nijmachili, huan quitequihui nopa cuali tanahuatili para nechcajcahuas huan para nechchihuas ma nijhuica tajtacoli para nimiquis.

<sup>12</sup> Huajca tatzetzeltolique itanahuatil Moisés. Huan tatzetzeltolitic, xitahuac huan cuali nochí cati technahuatía. <sup>13</sup> Huan amo huelis tiqijjose nopa cuali tanahuatilme quichijque ma nimiqui. ¡Amo ya nopa! Timiquise pampa totajtacolchijca yolo quitequihui nopa cuali tanahuatilme para ma techhualiquili tatzacuultili. Yeca technextilía para nelía fiero totajtacolchijca yolo. Huan nopa tanahuatilme cati cuali technextilíaj para nelía miyac tijtacolchijca masehualme.

<sup>14</sup> Tijmatij para cuali nopa tanahuatilme huan amo inintajtacol nopa tanahuatilme para nijpantis miquilisti. Eltoc notajtacol na, pampa san nitajtacolchijca masehuali. Eltoc quej nimotemactili para nijtequipanos notajtacolchijca yolo. <sup>15</sup> Amo nijmachilía taya nijchihua. Nelía nijnequi nijchihuas cati cuali, pero amo nijchihua. Huan nopa cati nijcualancaita, ya nopa nijchihua. <sup>16</sup> Quema nijmati ipan noyolo para amo cuali cati nijchihua, nijnexti para nijmati para cuali nopa ojti cati nopa tanahuatilme techmachtíaj. <sup>17</sup> Huan niquita amo na cati nijchihua cati amo cuali, pero eltoc notajtacolchijca talnamiquilis cati eltoc ipan na cati quichihua cati fiero. <sup>18</sup> Huan nijmati ipan notajtacolchijca yolo, amo teno onca cati cuali, pampa nijnequi nijchihuas cati cuali, pero amo nihueli. <sup>19</sup> Amo nijchihua nopa cuali tamanti cati nijnequi nijchihuas, pero ajachica nijchihua cati amo cuali cati amo nijnequi nijchihuas. <sup>20</sup> Huajca, sinta nijchihua cati amo nijnequi nijchihuas, nijmachilía para amo nelía na nimochihuilía ma nitajtacolchihua. Eltoc nopa tajtacoli cati nijpiya ipan noyolo pampa nitajtacolchijca masehuali, ya nopa cati nechchihua ma nitajtacolchihua.

<sup>21</sup> Huajca niquita quiyampa eltoc ica timasehualme. Onca tajtacoli ipan toyolo, huan masque tijnequij tijchihuase cati cuali, tijchihuaj cati amo cuali. <sup>22</sup> Pampa ipan noyolo nechpactia nijchihuas nopa cati cuali cati quijijtohuaj itanahuatil Toteco, <sup>23</sup> pero nochipa ipan na onca tajtacoli cati quitehuía cati cuali nijnequi nijchihuas ipan notalnamiquilis. Huan quej se tequipanojquet monequi quineltocas iteco, nopa tajtacoli nechchihua ma nitajtacolchihua.

<sup>24</sup> ¡Tahuel niteicnelti! ¿Ajquiya nechmaquixtis ten ni nemilisti ten tajtacoli cati nechhualiquilía miquilisti? <sup>25</sup> Tascamati Toteco Dios. Tohueyteco Jesucristo yaya quichihuas. Huajca na ica notalnamiquilis nijtequipanohua Toteco huan nopa tanahuatilme, pero notajtacolchijca nacayo noja quinequi tajtacolchihuas.

## 8

*Nopa nemilisti cati Itonal Toteco techmaca*

<sup>1</sup> Huajca pampa ayecmo techchia yatzaquilistili tojuanti cati timocuectoque san se ica Cristo Jesús, ama ayecmo tijchijtinemij cati totajtacolchijca nacayo technahuatía. Ama tijchihuaj cati Itonal Toteco quinequi. <sup>2</sup> Huan ichichahualis Itonal Toteco cati quimaca nemilisti yancuic cati mochihua san se ica Cristo Jesús, ya nechtojonqui ten ichichahualis tajtacoli huan miquilisti. <sup>3</sup> Quena, itanahuatil Moisés amo huelque techmaquixtise, pampa amo quipixque chichahualisti para quitanise totajtacolchijca nacayo. Pero Toteco Dios quisencajqwi seyoc ojti. Quititanqui cati ya Icone para mocuepas masehuali ica itacayo quej tojuanti, masque yaya amo quipixqui tajtacoli. Huan Jesucristo mijqui quej se tacajcahualisti por totajtacolhua huan yeca quisosolo ichichahualis nopa tajtacoli cati eltoc ipan tojuanti. <sup>4</sup> Quichijqui ya ni para quej nopa, nochi nopa tamanti cati itanahuatil Moisés techtajtaniyayaj ma tijchihuaca, ma tamis para tojuanti cati ayecmo tinemij quej techilhuía totajtacolchijca nacayo. Ama tijchihuaj cati Itonal quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Masehualme cati quitoquilíaj inintajtacolchijca yolo san moillhuíaj catijque tajtacoli quinequij quichihuase inintacayohua. Pero masehualme cati quitoquilíaj Itonal Toteco moillhuíaj ten nopa cuali tamanti cati Itonal Toteco quinequi quichihuas. <sup>6</sup> Pampa sinta timosenilhuíaj ten cati totajtacolchijca nacayo quinequi, tijpantise miquilisti. Pero sinta timosenilhuise ten cati Itonal Toteco quinequi, huajca tijpantise tasehuilisti huan nemilisti cati yancuic. <sup>7</sup> Pampa totajtacolchijca talnamiquilis quicualancaita Toteco huan amo quinequi quitoquilis cati technahuatía. Nelía totajtacolchijca nacayo amo huéli quichihua cati nopa tanahuatilme quijjtohuaj. <sup>8</sup> Huajca cati quitoquilí cati itajtacolchijca nacayo quinequi quichihuas, amo quema huélis quipactis Toteco Dios.

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anquitoquilíaj amotajtacolchijca nacayo. Ama anquitoquilíaj Itonal Toteco, pampa nelía Itonal mocahua ipan amoyolo. Huan sinta se amo quipiya Itonal Cristo ipan iyolo, huajca yaya amo iaxca Cristo. <sup>10</sup> Huan pampa Cristo itztoc ipan amoyolo, masque amotacayo miquis por tajtacoli, amotonal itztoc huan quipiya nemilisti cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc anxitahuaque iixpa. <sup>11</sup> Itonal Toteco Dios itztoc ipan amojuanti, huan huajca Toteco Dios cati quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, nojquiya quiyolcuic amotacayohua ica Itonal cati mocahua ipan amojuanti.

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, amo monequi tijchihuase cati totajtacolchijca talnamiquilis tech-nahuatía ma tijchihuaca. <sup>13</sup> Pampa sinta anquitoquilijtinemise amotajtacolchijca tacayo, anmiquise huan anyase micta. Pero sinta ica itapalehuil Itonal Toteco anquitamiltise ichichahualis amotajtacolchijca talnamiquilis, anquipantise nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>14</sup> Pampa nochi cati quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana, injuanti iconehua Toteco. <sup>15</sup> Amojuanti amo monequi anquimacasisse Toteco quej tequipanohuani cati ininteco quincjoctoc para iaxcahua quiimacasiy ininteco pampa quimatij fiero quinchihuilis. Pero amojuanti anquiselijoque Itonal Toteco cati amechchijtoc aniconehua Toteco, huan ica Itonal Toteco ipan tojuanti ama huéli anquinojnotzaj Toteco Dios: "Papá." <sup>16</sup> Huan Itonal Toteco techyolmelahua ipan toyolo huan ipan tototal para tojuanti tiiconehua Toteco. <sup>17</sup> Huan pampa tojuanti tiiconehua Toteco Dios, teipa tijselise ten iricojo, pampa nochi cati Toteco quimacas Icone, Cristo, elis toxca nojquiya. Huan sinta ama titaijyohuise ihuaya, teipa techhueyitalis ihuaya nozona campa monextis ihueyitilis.

<sup>18</sup> Pero tiquitaj para amo teno nopa pilquentzi cati titaijyohuíaj ama, quema timoillhuíaj quenicatza tielise teipa quema Toteco techhueyitalis para nochi quititase. <sup>19</sup> Huan nochi tapiyalme huan tamanti cati Toteco quinchijtoc tahuel quichiyaj nopa tonali quema Toteco techixnextis para tojuanti tiiconehua. <sup>20</sup> Pampa quema Adán tajtacolchijqui, Toteco quitelchijqui ni taltipacti huan nochi cati itztoyaj ipani huan quichijqui ma onca miquilisti huan para nochi tamanti ma sosolihui. Quej nopa eltoc masque taltipacti huan cati itztoyaj ipani amo quinequiyayaj para quiyampa ma eli. <sup>21</sup> Huan ama nochi tapiyalme huan nochi cati onca quichiyaj, huan tahuel quinequij ma ajsi nopa tonali quema injuanti nojquiya itztose quej tojuanti cati tiiconehua Toteco. Huan nochi tiitztose timajcajtoque ten nopa tatechihuali, huan nochi elis tahuel jejectzi. <sup>22</sup> Pampa hasta ama nochi tapiyalme huan tamanti cati Toteco quichijtoc ipan taltipacti axtij huan taijyohuíaj quej se sihuat cati tatacatiltía. <sup>23</sup> Huan tojuanti titaneltocani cati tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo quej se tanextili para huala más miyac tamanti cati cuali, tojuanti nojquiya tiixtij quej nopa tapiyalme huan tamanti cati Toteco quichijtoc. Huan tijnequij para ma tami taohuijcyot. Tahuel tijchiyaj para Toteco quinnextilis nochi masehualme para tojuanti tiiconehua, huan tijchiyaj nopa tonali quema Toteco quichihuas yancuic totacayo. <sup>24</sup> Huan pampa tijnequij tijselise nochi ni tamanti cati Toteco quijjto, timomaquixtijtoque. Pero sinta ya tijpiyasquíaj se tamanti, amo monequi tijchiyasquíaj. Amo aqui quichiya para quiselis

cati ya quipiya. <sup>25</sup> Pero tojuanti tahuel tijchiyaj cati ayemo tiquitaj, huan yeca monequi ma tiqijyohuica nochi cati techpanotihuala, huan ica paquilisti ma tijchiyaca nopa cuali tonali cati tijmatij temachti oncas teipa.

<sup>26</sup> Huan nojquiya Itonal Toteco techpalehuía pampa amo tijmachilíaj nochi huan amo tijmatij taya monequi tijtajanise Toteco quema timotatajtíaj. Huan Itonal Toteco iselti motatajtía chichahuac ica Toteco Dios por tojuanti huan Itonal axti pampa quiilhuía Toteco cati amo aqui hueli quijtohua ica camanali. <sup>27</sup> Huan Toteco Dios cati quitachilía iniyolo nochi masehualme, quimati cati Itonal quinequi para tojuanti, pampa Itonal Toteco quitajtanía tamanti cati Toteco Dios no quinequi ma tijpiyaca tojuanti cati yaya techiyocatalijtoc para tiiaxchahua.

### *Tijtanise nochi*

<sup>28</sup> Huan tijmatij nochi tamanti cati techpanotihuala, masque cuali o amo cuali, nochi quisas cuali para tojuanti cati tiquicnelíaj Toteco, cati Toteco technotztoc para tiiaxchahua pampa quiyampa quitailijtoya. <sup>29</sup> Pampa huejcajquiya Toteco techixmajtoya huan techtapejpeni para ma tielica quej Icone, Jesucristo, pampa quinejqui para yaya elis nopa achtohui ejquet huan tojuanti tielise timiyaqui tiicnihua teipan ehuaní. <sup>30</sup> Huan ica tojuanti cati Toteco techtapejpeni huejcajquiya, teipa technotzqui. Huan ica tojuanti cati Toteco technotzqui, nojquiya techchijqui tixitahuaque iixpa. Huan ica tojuanti cati techchijtoc tixitahuaque iixpa, nojquiya techhueyitalijtoc para se tonali tiitztose ihuaya campa tahuel onca taahuili.

<sup>31</sup> Huajca ¿taya huelis tiqijtose ica nochi ya inon? Tiquitaj Toteco itztoc tonechca para techpalehuis, huan yeca amo aqui huelis techtanis. <sup>32</sup> Pampa Toteco amo quitasomatqui Icone, pero quitemactili para ma miqúi por nochi tojuanti timasehualme. Huan yeca tijmatij ica Jesucristo, Toteco nojquiya techmacas nochi cuali tamanti pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>33</sup> ¿Ajquiyá huelis techtelhuis tojuanti cati Toteco techtapejpenijtoc? ¿Huelis Toteco techtelhuis? ¡Amo! Pampa yaya Toteco Dios iselti cati techchijtoc tixitahuaque iixpa. <sup>34</sup> ¿Ajquiyá techtatzacuiltis? ¿Huelis Cristo? ¡Amo! Pampa yaya Cristo Jesús cati mijqui huan nojquiya moyolcuic por tojuanti. Ama yaya itztoc nepa inejmat Toteco Dios campa quitajtanía Toteco por tojuanti quej se totatempalehuijca. <sup>35</sup> Huajca ¿ajquiyá hueli techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Cristo? ¡Amo aquí! Masque tijpanoj taohuijca, yaya techicnelía. Masque tijpanoj tequipacholi, o sequinoc techtatzacuiltíaj, yaya techicnelía. Masque amo tijpiyaj taya tijcuase o taya timoquentise, yaya techicnelía. Masque mahuilili campa tiitztoque o masehualme quinequij techmictise, yaya techicnelía. <sup>36</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Pampa timitzneltočaj, Toteco, masehualme mojmosta quinequij techmictise.

Tehtíaj quej titorregoime cati quichiyaj ajquiyá quinmictis.”

<sup>37</sup> Pero masque tijpanoj nochi ni tamanti, Cristo techmaca chichahualisti ma titatanica pampa yaya techicnelía. <sup>38</sup> Pampa nijmati para temachti amo teno hueli techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Toteco. Masque timiquise o tiitztose, techicnelía. Masque quinequisquíaj quitzacuulise itaicnelijcayo ilhuicac ehuaní, o ajacame, o ajacame cati quipiyaj tequiticayot o cati quipiyaj chichahualisti, yaya techicnelía. Amo teno cati ama onca, yon amo teno cati teipa oncas huelis techiyocacahuas ten itaicnelijcayo. <sup>39</sup> Amo teno cati hualas ten huejcapa, o cati hualas ten tatzinta, yon amo teno cati tachijchihuali, huelis techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Toteco cati technextilijtoc ipan Tohueyiteco Cristo Jesús.

## 9

### *Toteco Dios quintapejpenijtoc israelitame*

<sup>1</sup> Iixpa Cristo nimechilhuía cati nelía, huan amo niistacati. Ipan noyolo nijmati para melahuac cati nimechilhuía huan Itonal Toteco quimati para melahuac. <sup>2</sup> Nijpiya hueyi tequipacholi ipan noyolo cati amo quema tami <sup>3</sup> por nomasehualhua cati san se toeso tijpiyaj, pampa inijuanti amo quineltocaj Cristo. Sinta huelisquía niquinmanahuasquía na, nijchihuasquía pampa tahuel nijnequi niquinpalehuis. Sinta quinpalehuisquía para nimoiyocacahuasquía ten Cristo huan nimocuapulosquía nepa micta quej ininpataca, nijchihuasquía. Pero amo hueli. <sup>4</sup> Toteco Dios quintapejpeni israelitame para elise iconehua. Quinnextili itatanex. Quisencajqúi camanali inihuaya. Quinmacac itanahuatil. Quinnextili quenicatza ma quihueyimatíca. Huan Toteco quintencahuili miyac tamanti para teipa quinmacas. <sup>5</sup> Huan tiisraelitame tiquinpixque tohuejcapan tatahua ten huejcajquiya cati taixmatilme para huejhueyi masehualme iixpa Toteco. Huan ten nopa hueyi israelita masehualme tacatqui Cristo quej se masehuali, masque yaya Toteco huan quinahuatía nochi cati onca. Ma tijhueyichihuaca Cristo para nochípa. Quej nopa ma eli.

<sup>6</sup> Pero amo hueli timoilhuisse para amo quisqui melahuac nochi cati Toteco quintajtolcahuilijtoc israelitame. ¡Amo ya nopa! Pampa amo nochi iteipan ixhuihua Israel nelia itztoque israelitame huan iconehua Toteco. <sup>7</sup> Toteco amo quintapejpeni nochi iteipan ixhuihua Abraham para elise iteipan ixhuihua cati quiselisquía nopa tatiocihualisti. Pero Toteco quihui Abraham: “Niquintapejpenis iteipan ixhuihua motelpoca Isaac huan niquinitas quej moconehua.” <sup>8</sup> Huajca tiquitaj para Toteco amo quinita para iconehua nochi nopa coneme cati tacatque ten itacayo Abraham. Toteco quitencahuili Abraham para quipiyasquía Isaac. Huan quijto san quintapejpenisquía iteipan ixhuihua Isaac para quiselise itatiocihualis pampa Isaac tacatqui pampa Abraham quineltoac cati Toteco quitencahuilijtoya. <sup>9</sup> Huan ya ni cati Toteco quijto quema quitencahuili Abraham ten quimacasquía, quihui: “Se xihuit quej ama sempa nihualas huan mosihua Sara quipixtos se conet.”

<sup>10</sup> Huan icone elqui Isaac, tohuejapan tata, cati teipa mosihuajti ihuaya Rebeca. Huan teipa Rebeca quinnemiltiyaya cuateme ipan itacayo. <sup>11</sup> Huan quema ayemo tacatiyayaj nopa cuateme, Toteco quimacac Rebeca se camanali para quinextilis para yaya ica ipaquilis quitapejpenía ajquiya quitiochihuas, huan nochi pano quej yaya quitapejpenía ma eli. Amo quitiochihua por cati cuali o amo cuali quichijtoc nopa masehuali. <sup>12</sup> Huajca Toteco quihui Rebeca para Esaú tacatisquía achtohui, pero Jacob, nopa teipan ejuet, quinahuatisquía. <sup>13</sup> Pampa ijcuilijtoc campá Toteco quihui Rebeca: “Niquicnelia Jacob, pero Esaú, amo.”

<sup>14</sup> Huajca ¿huelis tiquijtose para amo xitahuac cati Toteco quichihua pampa quitapejpeni se huan nopa seyoc, amo? Amo ximoilhuica quiyampa. <sup>15</sup> Pampa Toteco quipiya tequiticayot para quichihuas cati yaya quinequi. Eltoc quej Toteco quihui Moisés huejcajquiya: “Niquintasojtas cati nijnequi niquintasojtas, huan ica injuanti cati nijnequi, na nijpiyas hueyi noyolo.” <sup>16</sup> Huajca Toteco amo quitasojta se masehuali pampa nopa masehuali quej nopa quinequi, o pampa nopa masehuali tequiti chicahuac para quichihualtis Toteco ma quitasojta. ¡Amo ya nopa! Toteco iselti quitapejpenía ajquiya quitasojtas. <sup>17</sup> Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco quihui nopa Tanahuatijquet Faraón: “Nimitztalijtoc titanahuatijquet para nijchihuas tanextili moixpa para ma monexti nochicahualis huan yeca nochi masehualme ipan taltipacti quimatise ten na.” <sup>18</sup> Huajca tiquitaj Toteco quitasojta cati quinequi quitasojtas. Huan sinta quinequi quiyoltetilis se masehuali, quiyoltetilia.

<sup>19</sup> Huajca huelis antechtatzintoquilise: “¿Para ten Toteco quintelhuía masehualme pampa amo aqúi hueli quichihua seyoc tamanti cati amo quej Toteco quitapejpenijtoc ma quichihua?” <sup>20</sup> Huan nimechnanquilisquía: “Ta san timasehuali. Amo huelis timocamaijixnamiquis ihuaya Toteco.” Se comit amo huelis quitatzintoquilis nopa conchijquet, ¿para ten techchijqui quej ni? ¡Amo! <sup>21</sup> Nopa conchijquet quipiya tequiticayot para quichihuas ten ya quinequi. Huelis ica se quentzi soquit quichihuas se comit para se tequit cati yejyetzti huan ica seyoc quentzi soquit quichihuas se comit para ten hueli tequit.

<sup>22</sup> Toteco san se quipiya tequiticayot. Huan huelis Toteco quinequiyaya quinnextilis fiero masehualme icualancayo para nochi ma quimatica ichicahualis, pero amo nimantzi quichijqui. Yaya tahuel quipixqui iyolo ica injuanti masque quinaquiyaya para quintatzacuiltis. <sup>23</sup> Quej nopa quichijqui pampa quinequiyaya quichiyas para nochi masehualme ma quimatica tahuel hueyi ihueyitilis, huan itaicnelijcayo ica tojuanti cati techtapejpenijtoc, huan techcualtalijtoc para teipa techhuicas ilhuicac campá tatanexti. <sup>24</sup> Huan amo technotzqui san tojuanti cati tiisraelitame para techtasojtas, pero nojquiya amechnotzoc anmasehualme cati amo anisraelitame. <sup>25</sup> Ica anmasehualme cati amo anisraelitame, Toteco quichijqui cati huejcajquiya quijto para quichihua ipan iama nopa tajtolpanextijquet Oseas. Quijto:

“Niquintocaxtis masehualme nomasehualhua cati amo eliyayaj nomasehualhua.

Huan injuanti cati achtohui amo niquicneliyaya, ama niquicnelis.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tali campá achtohui Toteco quihui para injuanti amo imasehualhua, teipa nochi quijtose:

‘Aniconehua Toteco Dios cati itzto.’”

<sup>27</sup> Huan ica israelitame elis quej nopa tajtolpanextijquet Isaías chicahuac quijto huejcajquiya:

“Masque israelitame mochiuase tahuel miyac masehualme quej imiyaca xali nechca hueyi at, san sequij israelitame momaquixtise.

<sup>28</sup> Pampa Toteco xitahuac quintajtolsencahuas masehualme huan nimantzi quintatzacuiltis.”

<sup>29</sup> Huan sejcyoc Isaías quijto:

“Sinta Toteco cati quipiya nochi chichahualisti amo quipiyasquía iyolo ica toteipan ixhuhua,  
huan amo quinequisquía quincahuilis sequij ma itztoca,  
techtamiltijosquía nochi tiisraelitame quej panoc ica nopa masehualme cati itztoyaj ipan  
altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.”

*Israelitame huan icual camanal Toteco*

<sup>30</sup> Huajca ¿taya quijitosnequi ya nopa? Inijuanti cati amo israelitame huan amo quitemohuayaj quenicatza mochihuase xitahuaque iixpa Toteco, quisque xitahuaque pampa quineltocaque cati Toteco quinilhui huan yaya quinchijqui xitahuaque iixpa. <sup>31</sup> Pero nopa israelitame cati quinequiyaj mochihuase xitahuaque iixpa Toteco pampa quichihuayaj cati nopa tanahuatilme quijitohuayaya, amo quisque xitahuaque iixpa. <sup>32</sup> ¿Para ten amo quisque xitahuaque iixpa Toteco? Amo quisque xitahuaque pampa quinequiyaj mochihuase xitahuaque iixpa ica miyac cuali tequit. Amo quinequiyaj para san quineltocase Cristo. Huajca injuanti motepotanijqe huan mocuapolojqe pampa Cristo eltoc quej se tet ipan ojti ica cati masehualme motepotaniáj. <sup>33</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua:

“Xiquitaca, ipan altepet Jerusalén\* nijtalis se masehuali cati elis quej se tet campa masehualme motepotamise.

Motepotamise pampa amo quinequise quineltocase,  
pero aquí quineltocas amo quema pinahuas pampa quineltocac.”

## 10

<sup>1</sup> Noicnihua, ipan noyolo tahuel nijnequi para israelitame ma momaquixtica ten inintajtacolhua. Huan nijtajanía Toteco ma quinmaquixti. <sup>2</sup> Nijmati injuanti quinpactía quitoquilíaj Toteco Dios, pero amo quimatij cati yaya quinequi ma quichihuaca. <sup>3</sup> Israelitame amo quimachilíaj quenicatza Toteco quinchihua masehualme xitahuaque iixpa. Inijuanti san quitemohuaj mochihuase xitahuaque iixpa ica nopa tanahuatilme, huan yeca amo quicahuilíaj Toteco ma quinchihua xitahuaque iixpa. <sup>4</sup> Pero Cristo quitamilti inintequi itanahuatil Moisés. Ama nochi masehualme hueli mochihuase xitahuaque iixpa Toteco sinta quineltocase Cristo.

<sup>5</sup> Moisés huejcajquiya quijicuilo sinta se masehuali nelía huelisquía mochihuasquía xitahuac iixpa Toteco ica nopa tanahuatilme, monequisquía quitamichihuasquía nochi cati nopa tanahuatilme quijitohuaj. <sup>6</sup> Pero para Toteco techchihuas tixitahuaque iixpa quema tijneltocaj Cristo, amo ohui. Amo monequi tijtemose se para tejos ilhuicac para quicuiti Cristo, pampa yaya ya hualajtoc. <sup>7</sup> Amo monequi tijtemose se para yas micta quiyolcui pampa yaya ya moyolcui. <sup>8</sup> Icamanal Toteco quijitohua para amo ohui para se quicahuilis Toteco ma quichihua xitahuac iixpa. Nelía amonechca eltoc icamanal cati monequi anquineltocase. Ancamanaltij ten nopa camanali huan eltoc ipan amoyolo. Nopa camanali eltoc cati tiquinpohuilíaj masehualme ma quineltocaca. <sup>9</sup> San monequi ica mocamac tiquinilhuis sequinoc para Jesús itztoc mohueyiteco. Huan monequi tijneltocas ipan moyolo para Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. Huan Toteco mitzmaquixtis ten motajtacolhua. <sup>10</sup> Pampa quema ipan toyolo tijneltocaj Jesucristo, Toteco techchihua tixitahuaque iixpa. Huan quema ica tocamac tiquinilhuis sequinoc para tijneltocaj Tohueyiteco Jesucristo, yaya techmaquixtis ten totajtacolhua.

<sup>11</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua: “Cati motemachía ipan Jesucristo, amo quema pinahuas pampa quineltocac.” <sup>12</sup> Pampa san se tamanti monequi quichihuase nochi masehualme masque israelitame, o amo israelitame. Itztoc san se Tohueyiteco para nochi tojuanti, huan yaya quipiya hueyi iyolo para quinmacas tatiochihualisti hasta mocahua nochi masehualme cati quitajtaníaj. <sup>13</sup> Pampa nochi cati quinojnotzase Tohueyiteco, yaya quinmaquixtis ten inintajtacolhua. <sup>14</sup> Pero ¿quenicatza huelis se acayja quinojnotzas Cristo ma quipalehui sinta amo quineltoca? Huan ¿quenicatza huelis se acayja quineltocas Cristo sinta amo quicactoc ten yaya? Huan ¿quenicatza huelis quicaquis se masehuali ten Cristo sinta amo aquí quicamanalhuía ten ya? <sup>15</sup> Huan ¿ajquiyá huelis quincamanalhuiti masehualme ten Cristo sinta amo aquí quititanis ma yahui tayolmelahuati? Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua: “Nelía cuajcualtzi iniixi nopa masehualme cati yahuij tayolmelahuatij nopa cuali camanali cati temaca tasehuilisti ica Toteco.”

<sup>16</sup> Pero amo nochi masehualme cati quicaquij nopa cuali camanali, quineltocaj. Nopa tajtolpanextijquet Isaias quijito ya nopa huejcajquiya campa quijicuilo: “Toteco, ¿ajquiyá

\* 9:33 9:33 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

quineltocatoc ten niquinyolmelajtoc?”<sup>17</sup> Pero nochi cati quineltocaj icamanal Toteco, quineltocaj pampa quicactoque.

<sup>18</sup> Pero ¿huelis tiqijitose para israelitame cati amo quineltocaj Cristo amo quicactoque nopa camanali ten ya? Quena, israelitame quicactoque, pampa Icamanal Toteco quijitohua:

“Ni camanali ya quimajtoque campa hueli ipan taltipacti.

Tayolmelajtoque ni camanali hasta campa hueli techaj.”

<sup>19</sup> Pero anquijitose: “¿Huelis israelitame amo quimachilijque quenicatza Toteco quiniyocacahuasquía sinta amo quiselisquía Cristo?” Quena, nimitzilhuía quimachilijque, pampa Moisés quijicuillo huejcajquiya ipan Icamanal Toteco cati Toteco quinilhui israelitame, quijito:

“Nimechchihuas xiquinchicoitaca quema niquinmaquixtis masehualme cati amo israelitame cati anquinitaj para amo teno ininpati.

Nopa masehualme cati ama amo quimachilíaj ten na, niquinchihuas ma quimachilica huan anisraelitame ancualanise.”

<sup>20</sup> Huan Isaías motemacac para quijicuillos xitahuac cati Toteco quillhui huan ya ni cati Toteco quijito:

“Masehualme cati achtohui amo nechtemohuayayaj, teipa nechpantise.

Huan nimonextis ica masehualme cati amo tajtaniyayaj ica na.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya Toteco quijito ten israelitame:

“Mojmosta niqinnotza israelitame huan nimomaxitajtoc para niquinselis, pero san moyoltetilíaj ica na huan nechnajnanquiliíaj.”

## 11

### *Nopa quentzi israelitame cati quineltocatoque Cristo*

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica para Toteco quintahuelcajtoc nochi israelitame. Inijuanti imasehualhua, huan amo quema quintahuelcahuas. Na nojquiya niisraelita. Na se niiteipán ixhui Abraham huan nitacatqui ipan nopa hueyi familia ten iteipán ixhui Benjamín.

<sup>2</sup> Toteco amo quintahuelcajtoc israelitame pampa hasta huejcajquiya quintapejpenijtoya para elise imasehualhua. Huelis anquielnamiquij cati quijitohua Icamanal Toteco quema Elías quintelhui israelitame iixpa Toteco, huan quijito: <sup>3</sup> “Toteco, nopa israelitame quinmictijtoque motajtolpanextijcahua huan quisosolojtoque motaixpahua. Huan san na nimocahua cati noja nimitzhueyimati huan israelitame nojquiya quinequij nechmictise.”

<sup>4</sup> Pero Toteco quininquili: “¡Amo cana! Amo san ta tiiztoc cati techhueyimati. Nojquiya niquinpixtoc chicome mil israelitame cati san na nechhueyimati huan amo quihueyimajtoque nopa taixcopincayot Baal.” <sup>5</sup> Huajca ama nojquiya ipan ni tonali itztoque sequj israelitame cati Toteco quinmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo ica injuanti huan quintapejpenijtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Pero sinta Toteco quinmaquixtijtoc nopa israelitame pampa hueyi iyolo ica injuanti, huajca amo quichijqui pampa nopa israelitame quichijque tamanti cati cuali huan quitanque. ¡Amo! Sinta quinmaquixti por cati cuali quichijtoyaj, huajca quema na niqijitohua para Toteco quinmaquixtijtoc san tapic, pampa hueyi iyolo ica injuanti, amo elisquía melahuac. Pero quena, melahuac yaya quinmaquixti san tapic, san pampa quintasojtatoc.

<sup>7</sup> Huajca miyac israelitame amo quipantijque quenicatza mochihuase xitahuaque iixpa Toteco, masque nelia quichijque campeca quipantise. Pero injuanti cati Toteco quintapejpenijtoya, quena, quipantijtoque. Huan nopa sequinoc moyoltetilijque ica Toteco.

<sup>8</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua: “Eltoc quej Toteco quinchihtoc ma cochica para ma amo quimachilica. Inijuanti quijitaj, pero amo quimachilíaj cati quijitaj, huan quicaquij Icamanal Toteco, pero amo quimachilíaj, huan quiyampa eltoc hasta ama.”

<sup>9</sup> David quijito san se tamanti ipan Icamanal Toteco campa quijitohua:

“Ma quincacayahua israelitame huan ma quinmasilti nochi nopa ilhuit cati quichihuaaj para quitoquilise nopa tanahuatilme.

Ma motepotanica huan ma quinchihua ma quiselica tatzacuilitisi.

<sup>10</sup> Pampa tzactoc iniixteyol huan amo hueli quijitaj cati quipactía Toteco.

Huajca israelitame itztoque quej tequepanohuani cati huihuipicaj iniixpa nopa tanahuatilme cati eltoc quej ininteco.”

Quej nopa quijito David ten israelitame.

*Toteco quinmaquixtía cati amo israelitame*

<sup>11</sup> Masque israelitame amo quimachilijque iojhui Toteco huan motepotanjique, amo ximoilhuica moyocacajtoque ten Toteco Dios para nochipa. Pero ama, pampa israelitame tajtacolchijtoque, Toteco quinmaquixtía masehualme cati amo israelitame. Huan tejsa israelitame quinchicoitase huan quinequise momaquixtise. <sup>12</sup> Ama israelitame tajtacolchijtoque huan amo quinequij quiselise Cristo huan yeca itatiochihualis Toteco quinaljic masehualme cati amo israelitame campá hueli ipan taltipacti. Pero ximoilhuica quesqui más tatiochihualisti oncas para nochi masehualme quema nochi israelitame quiselise nochi cati Toteco quinequi quinmacas. Nelia yejyectzi elis.

<sup>13</sup> Na nimehcamanalhuía cati amo anisraelitame. Toteco nechtitantoc ma nimechilhui Icamanal huan nelia niquita para hueyi ni tequit cati Toteco nechmacatoc. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niquinnextilis israelitame cati san se inieso quipiyaj nohuaya para ma quitaca cati Toteco amechchihuilis amojuanti cati amo anisraelitame. Quej nopa huels sequij ten injuanti quinequise cati anquipiyaj, huan quineltocase Cristo, huan Toteco quinmaquixtis. <sup>15</sup> Sinta quema nopa israelitame moyocacajque ten Toteco para se talojtzi, Toteco moyoltali ica masehualme cati amo israelitame, ¿taya panos quema israelitame quiselise Cristo? Elis quej masehualme cati ya mictoque moyolcuise. <sup>16</sup> Abraham huan nopa achtohui israelitame itztoyaj tatzejtelollique para Toteco, huajca nopa israelitame cati teipa tacatise nojquiya elise iaxcahua. Sinta inelhuayo nopa cuahuit elqui tatzejtelolitic, quej nopa nojquiya elis imacuayo.

<sup>17</sup> Pero eltoc quej Toteco quitzontejqui sequij imacuayo se cuali cuahuit olivo, nopa israelitame, quema moyocatalijque miyaqui israelitame ten itatiochihualis. Huan eltoc quej quisalo nopa cuahuit huan iijtic amechtatzquilti amojuanti cati amo anisraelitame quej se quitatzquiltía ichamanca se cuahuit olivo cati san cati hueli tamanti olivo. Huajca nopa yancuic ichamanca quiselía iayo ten inelhuayo nopa cuali cuahuit, quej amojuanti nojquiya anquiselise nopa tatiochihualisti cati onca para iteipan ixhuihua Abraham. <sup>18</sup> Huajca amojuanti, amo ximohueyimatca iniixpa israelitame cati moyocatalijtoque huan yeca Toteco amechcalaqui quej ininpataca. Amojuanti san ichamanca nopa cuahuit huan inelhuayo nopa cuahuit amechmaca nemilisti. Amojuanti cati animacuayohua nopa cuahuit amo hueli anquimacaj nemilisti nopa inelhuayo.

<sup>19</sup> Huels amojuanti cati amo anisraelitame anmoilhuíaj achi más ancuajcualme que israelitame pampa Toteco quitzontejqui imacuayo para huels amechtalís. <sup>20</sup> Quena, quinzontejqui huan amechtali, pero Toteco quinzontejqui pampa amo quineltocaque huan amechtali san pampa anquineltocaj. Huajca amo ximohueyimatca, pero ximotachilica. <sup>21</sup> Sinta Toteco quintatzacuiliti israelitame pampa amo quineltocaque Cristo, nojquiya san se quichihuas ica amojuanti sinta amo anquineltocatinemise.

<sup>22</sup> Huajca xijmatca para Toteco hueyi iyolo ica masehualme, pero nojquiya chichahuac quintatzacuiliti. Quintatzacuiliti nopa israelitame cati tajtacolchijque, pero quipixtoc hueyi iyolo ica amojuanti cati anquineltocaj sinta noja anquineltocquiltinemise. Pero sinta amo, nojquiya amechtatzacuilitis. <sup>23</sup> Huan nopa israelitame, sinta injuanti moyolpatase huan quineltocase Cristo, Toteco sempa quintalis quej iconehua pampa Toteco quipiya chichahualisti para sempa quintalis ipan nopa cuahuit campá itatiochihualis. <sup>24</sup> Amo ohui para sempa quintalis imacuayo se cuali cuahuit campá quiquixti pampa nopona tacatqui. Ica amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quichijqui cati más ohui huan amechtali ipan se cuali cuahuit masque aneltoyaj quej animacuayohua se cuahuit cati amo cuali. Huajca amo ohui para Toteco sempa quinselis israelitame para iaxcahua huan quincalaquis campá itztoyaj achtohui.

*Teipa Toteco quinmaquixtis israelitame*

<sup>25</sup> Xijtaquilica noicnihua, nijnequi nimechilhuis se tamanti cati achtohuiya amo aqui quimatiyaya para amo anmohueyimatise amojuanti cati amo anisraelitame quej más ancuajcualme que israelitame. Toteco quinchijtoc israelitame quentzi yoltetique hasta yaya quinmaquixtis nochi cati amo anisraelitame. <sup>26</sup> Pero teipa Toteco quinmaquixtis nochi israelitame cati itztose ipan nopa tonali. Elis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá quijtohua:

“Nopa Tamanahuijquet hualas ten altepet Jerusalén\*.”

Huan yaya quiniyocatalis israelitame ten cati amo cuali.

<sup>27</sup> Huan nijtamichihuas nocamanal cati niquintencahuilijtoc nopa israelitame huan niqunquixtilis inintajacolhua.”

<sup>28</sup> Huajca ama sequij israelitame quicualancaitaj nopa cuali camanali ten Cristo, huan yeca amojuanti cati amo anisraelitame huels anquineltocase. Pero pampa Toteco tapejpenijtoc israelitame, noja quinicnelia pampa quej nopa quinentcahuili inintatahua.

\* 11:26 11:26 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

<sup>29</sup> Huan Toteco amo moyolpata. Cati yaya temaca, amo quema tequixtilía. Huan quema Toteco quinnotzas masehualme para iaxcahua, amo quema moyolpatas huan quintahuelcahuas. <sup>30</sup> Achtohui anmasehualme cati amo anisraelitame amo anquineltocaque Toteco, pero quema israelitame mosisinijque iixpa Toteco, yaya amechtasojtac amojuanti. <sup>31</sup> Huan ama quej israelitame amo quineltočaj huan yeca Toteco amechtasojtatoc, hualas se tonali quema nojquiya quintasojtas inijuanti. <sup>32</sup> Huajca Toteco quinita nochi masehualme masque israelitame o amo israelitame para tajtacolchihuani, huan para masehualme cati amo taneltočaj. Huan Toteco quinita nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame, para monequi itaicnellis, huan yeca nochi ica sempa quintasojta.

<sup>33</sup> Nelía hueyi Toteco Dios huan nelpano hueyi italnamiqulis huan nochi cati yaya quimati. Amo aqui huelis quimachilis cati Toteco motalijtoc quichihuas.

Yon amo hueli tijpbeurtise tijmatise quenicatza quichihuas tamanti, yon nopa ojti cati quitoquilía.

<sup>34</sup> ¿Ajquiya quimachilía italnamiqulis Toteco?

¿Ajquiya quimachtis Toteco taya ma quichihua?

¡Amo aquí!

<sup>35</sup> Toteco amo aquí quitahuilquílía pampa amo aquí quitanehuilijtoc para monequi ma quicuepili.

<sup>36</sup> Pero Toteco quichijqui nochi cati onca.

Nochi cati onca mocahua campá eltoc ica ichicahualis.

Huan nochi tamanti eltoc para ya ipaquilis huan para quinextis ihueyitilis.

Ma tijhueyichihuaca Toteco para nochipa. Quej nopa ma eli.

## 12

### *Ximotemacaca ica Toteco*

<sup>1</sup> Huajca noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo, ximotemacaca ica Toteco Dios pampa tahuel miyac Toteco amechtasojtatoc. Ximoilhuica amotacayohua eltoc quej se tacajcahualisti para ya. Huan ma eli se tacajcahualisti cati yoltoc huan cati tatzejtzeloltic, pampa quiyampa quipactía Toteco. Quena, ya nopa cati quinamiqui para anquichihuase para anquihueyimatise ica nochi cati amechchihuilijtoc. <sup>2</sup> Ayecmo xijchihuaca quej ama quichihuaj masehualme ipan ni taltipacti. Pero xijcahuilica Toteco ma amechyolpata huan ma amechchihua anyancuique masehualme pampa anquipatayahuij amotalnamiqulis ica cati cuali. Huan quiyampa anquimatise taya ipaquilis Toteco. Huan anquilitase para amechpactis cati yaya quinequi xijchihuaca, huan quisas cuali huan yejyetzti huan cati nelía quinamiqui para amojuanti.

<sup>3</sup> Huan pampa Toteco nechtequimacatoc ma nieli niitayolmelajca nimechilhuía sese amojuanti, amo ximoilhuica para más anhuejhueyi iixpa Toteco huan amo quej quinamiqui. San ximoilhuica cati melahuac. Ximoilhuica para anhuejhueyi quej imiyaca amotaneltoquilis cati Toteco amechmacatoc sese amojuanti. <sup>4</sup> Quej ipan itacayo se masehuali onca miyac tamanti, huan sesen tamanti quiyiya itequi, <sup>5</sup> quej nopa nojquiya eltoc ica tojuanti cati tijneltočaj Cristo. Tojuanti timiyaqui, pero san sejco timochihuaj tiitacayo Cristo. Huan sesen tamanti iaxca nochi sequinoc partes.

<sup>6</sup> Toteco techmacatoc sesen tojuanti nopa yajatili cati monequi para tijchihuase nopa tequit cati yaya quinequi sesen tojuanti ma tijchihuaca. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili quej tajtolpanextiani para ma quipanextica icamanal cati yaya quinmacatoc. Huajca monequi ma quipanextica nopa camanali quema quineltočaj para quej nopa Toteco quinequi ma quichihuaca. <sup>7</sup> Quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinpalehuica sequinoc, huajca monequi miyac ma quinpalehuica. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma tamachtica Icamanal, huajca monequi ma tamachtica cuali. <sup>8</sup> Quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinyolchicahuaca sequinoc, huajca monequi ma tayolchicahuaca ica nochi iniyolo. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinmajmacaca sequinoc cati quinmonequilía para ica panose, huajca monequi ica paquilisti ma quinmacaca. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma tayacanaca campá mosentilíaj taneltocani, huajca monequi ma tayacanaca quej quinamiqui. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quintasojtaca sequinoc, huajca ica paquilisti ma tetasojtaca.

### *Cati monequi ma quichihuaca taneltocani*

<sup>9</sup> Amo san ximochihuaca quej anquinicnelíaj sequinoc, nelía xiquinicnelica. Xijtahuelcahuaca cati amo cuali huan xijtoquilijtinemica cati cuali. <sup>10</sup> Ximoicnelica se ica seyoc quej



icnime moicnelíaj. Huan xiquintepanitaca sequinoc amoicnihua ipan Cristo achi más cuali huan amo quej anmotepanitaj.

<sup>11</sup> Xitequitica chicahuac ipan nopa tequit cati amechmacatoc xijchihuaca. Amo xitatzihuica. Ica nochi amoyolo xijtequipanoca Tohueyiteco. <sup>12</sup> Xipaquica miyac para nochi cati yejyetzti cati techchiya nepa ilhuicac. Xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuáj. Ica nochi amoyolo mojmosta ximotatajtica ica Toteco.

<sup>13</sup> Xiquinpalehuica sequinoc imasehualhua Toteco cati amo quiapiyaj ten ica panose. Xiquinselica sequinoc taneltocani ipan amocalijtc ica cuali. <sup>14</sup> Xijtajtanica Toteco ma quintiochihua masehualme cati amechtatzacuilitáj. Quena, xijtajtanica ma quinchihuili cati cuali, amo xijtajtanica ma quintelchihua.

<sup>15</sup> Xipaquica ica masehualme cati paquij, huan xichocaca inihuaya cati chocaj. <sup>16</sup> Xiitztoca ica cuali se ica seyoc quej san se amoyolo. Amo ximohueyimatica, pero ica paquilisti ximohuampojchihuaca ica masehualme cati teicneltziti. Amo ximoilhuica para miyac amotalnamiquilis.

<sup>17</sup> Amo quema xiquincuepilica cati amechchihuiliytoque cati amo cuali. Ximotachilica para xijchihuaca cati nochi masehualme quimatij para cuali. <sup>18</sup> Hasta campa anhuelij, xiitztoca ica cuali ica nochi masehualme.

<sup>19</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo quema ximomacuepaca ica cati amechchihuiliytoque cati amo cuali. Xijcahuilica Toteco ma quintatzacuiliti. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa Toteco quijto: “Na notequi para niquincuepilis masehualme cati fiero quichihuaj, huan quena, niquincuepilis.” <sup>20</sup> Huajca xijchihuaca cati Icamanal Toteco quijtohua: “Sinta amocualancaitaca mayana, xijtamacaca. Sinta amiqui, xicamacaca. Pampa sinta quej nopa anquichihuase, anquichihualtise ma pinahua ica cati fiero amechchihuiliytoque.”

<sup>21</sup> Ma amo amechtani cati amo cuali. Pero amojuanti xijtanica cati amo cuali ica cati cuali anquichihuaj.

## 13

### *Xiquinneltocaca tequichihuani ten gobierno*

<sup>1</sup> Monequi nochi anmasehualme xiquinneltocaca tequichihuani ten gobierno, pampa Toteco quintequimacatoc. Huan yon se tequichijquet cati quiipya tequiticayot amo iselti motalijtoc, pero Toteco yaya qutalijtoc para ma tanahuati. <sup>2</sup> Huajca sinta se amo quinneltocaca tequichihuani, quihuejcamajcahua cati Toteco qutalijtoc para quiipiyas tequiticayot. Huan Toteco quitatzacuilitis cati quej nopa quichihua. <sup>3</sup> Pampa tequichihuani amo quinmajmatíaj masehualme cati quichihuaj cati cuali, quinmajmatíaj cati amo cuali quichihuaj. Sinta amo anquinequij anquinimacase tequichihuani, huajca xijchihuaca cati cuali huan amechtepanitase. <sup>4</sup> Pampa tequichihuani itztoque itequipanojcahua Toteco para amechpalehuise. Pero sinta anquichihuaj cati amo cuali, huajca ximomajmatica pampa nopa tequichihuani amo san tapic quihuicaj inintepos. Inijuanti quiapiyaj tequiticayot para amechtatzacuilitise. Huan pampa se tequitiquet itequipanojcahua Toteco, yaya quichihua itequi Toteco quema quintatzacuilitia cati amo cuali quichihuaj. <sup>5</sup> Huajca monequi tiquinneltocase tequichihuani para ma amo techtatzacuilitica huan nojquiya pampa toyolo techilhuía para quej nopa xitahuac. <sup>6</sup> Huan nojquiya monequi titaxahuase impuesto. Pampa quinamiqui quiselise inintaxahuil nopa tequichihuani pampa quitequipanohuaj Toteco mojmosta ipan inintequi cati quintocarohua ma quichihuaca.

<sup>7</sup> Huajca xiquintaxahuica nochi cati anquintahuilquiliáj. Xitapalehuica quema monequi antapalehuise. Xiquintaxahuica cati tainamaj impuesto. Xiquintepanitaca nochi cati monequi anquintepanitase. Huan xiquinhueyitalica inijuanti cati quinamiqui anquinhueyitalise. <sup>8</sup> Sinta antahuicaj, nimanzi xitaxahuaca para amo teno antahuicatose iyoca ten nopa taicnelijcayot cati antahuicaj, pampa monequi tiquinicnelise nochi sequinoc masehualme. Huan cati quinicnelía sequinoc, nojquiya quichihua nochi cati itanahuatil Moisés technahuatía ma tijchihuaca. <sup>9</sup> Pampa nopa tanahuatilme cati quijtohuaj amo ximomecatica, amo xitemecatica, amo xitachtequica, amo xiquixtocaca cati sequinoc quiapiyaj huan nochi sequinoc tanahuatilme cati oncaj, nochi eltoc ipan ni tanahuatili cati quijtohua: “Xiquinicnelica sequinoc quej ammoicnelíaj.” <sup>10</sup> Pampa sinta se quicnelía seyoc, amo quichihuilis cati amo cuali. Yeca se cati quinicnelía sequinoc quitamichihua nochi cati quijtohuaj nopa tanahuatilme.

<sup>11</sup> Huajca nojquiya monequi xijchihuaca ni tamanti cati nimechilhujtoc pampa ya tiotac. Ya ajsic tonali para tiisase huan tijcahuase tajtacoli. Ama nopa tonali quema Toteco hualas huan techmaquixtis para nochipa, eltoc más nechca huan amo quej quema tijneltocaque. <sup>12</sup> Eltoc quej ya panotoc tayohua huan ama ya tanestihuala. Tantiya

nopa tonali para tiitztose ipan ni taltipacti huan nechca tiyase ilhuicac. Huajca ma tijtahuelcahuaca tajtacoli quej se quiiyocacahua iyoyo cati soquiyo. Ama ma tijchihuaca nochi cati cuali. <sup>13</sup> Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac pampa tiitztoque cati tinemij ipan taahuili. Ma amo tinemica quej ihuintini ipan tehueli ilhuit cati amo cuali. Ma amo tijchihuaca cati fiero totalnamiquilis quinequi quichihuas. Ma amo tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical. Ma amo timocualanica ica sequinoc. Ma amo tiquixtocaca cati sequinoc quiipiyaj. <sup>14</sup> Ama ma timoyoyontica ica Tohueyiteco Jesucristo, huan ma tijchihuaca ya ipaquilis. Ma ayecmo tijchihuaca cati amo cuali cati tonacayo quinequi quichihuas.

## 14

### *Amo xiquinejlnamiqui sequinoc taneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinselica nopa taneltocani cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco, huan ayemo nochi quimachilíaj ten nopa camanali. Huan amo xiquinnajnanguilica cati inijuanti moilhuíaj para cuali huan amo cuali ma tijchihuaca. <sup>2</sup> Pampa itztoque sequij taneltocani cati quimachilíaj hueli tijcuase nochi tacualisti, pero itztoque sequinoc taneltocani cati ayemo cuali quimachilíaj, huan moilhuíaj quinchihuas amo tapajpacme iixpa Toteco sinta quicuase nacam, yeca san quicuaj cuatajcajot. <sup>3</sup> Taneltocani cati quicuaj nochi tamanti tacualisti ma amo quincualancaitaca inijuanti cati amo huelij. Huan taneltocani cati amo quicuaj nochi tamanti ma amo moilhuse ipan iniyolo para amo cuajcalme nopa masehualme cati quicuaj nacam, pampa Toteco nojquiya quinselijtoc. <sup>4</sup> ¿Ajquiya ta para tiquinejlnamiquis sequinoc itequipanojcahua huan tiquijtos amo cuali inintequi? Inijuanti itequipanojcahua Toteco huan amo amojuanti. IninTeco quijitos sinta cuali cati quichihuaj o amo. Huan Toteco quiipiya chichahualisti para quinpalehuis ma quichihuaca cati cuali.

<sup>5</sup> Nojquiya sequij taneltocani moilhuíaj onca tonali cati achi más tatzejzelolitic iixpa Toteco. Pero sequinoc taneltocani quijtohuaj san se nochi tonali. Monequi para nochi quitepanitase cati ipan iniyolo quiiat para xitahuac. <sup>6</sup> Taneltocani cati quiiyocatalíaj se tonali para más quitepanitase, quichihuaj pampa quitepanitaj Tohueyiteco. Huan cati amo quiiyocatalíaj se tonal, amo quichihuaj pampa nojquiya quitepanitaj Toteco. Taneltocani cati quicuaj nochi tacualisti, quicuaj nochi tamanti para quitepanitase Toteco pampa quitascamatij Toteco por nochi cati quicuaj. Huan taneltocani cati amo quicuaj nochi tacualisti, amo quicuaj pampa quinequij quitepanitase Toteco huan inijuanti nojquiya quitascamatij Toteco por cati quicuaj.

<sup>7</sup> Pampa amo aqui hueli quinahuatía inemilis iselti. Amo aqui hueli itztos san pampa quinequi itztos. Amo aqui miqui san pampa quinequi miquis. <sup>8</sup> Pampa sinta tiitztoque ipan ni taltipacti, monequi tiitztose para Toteco pampa yaya cati quitelijtoc ma tiitztoca. Huan sinta timiquise, timiquise huan tiitztotij ihuaya pampa yaya quijto ma timiquica. Huajca masque tiitztoque o timictoque, tiiaxachua Toteco, huan yaya quijtohua taya topantis. <sup>9</sup> Huan yeca Cristo miqqui huan sempa moyolcuic para ma eli Tohueyiteco cati quiipiya nochi tanahuatili, masque timictoque o tiitztoque.

<sup>10</sup> Huajca amojuanti ¿para ten anquintatelhuse amoicnihua ipan Cristo ica cati quichihuaj? Amo cuali para anquintachilíaj quej amo teno ininpati. Nochi tojuanti monequi timonextise iixpa Tohueyiteco Cristo ipan isiyaj yeyectzi para yaya techtajtolsencahuas. <sup>11</sup> Pampa Icamanal Toteco quijtohua:

“Quej senquisa temachti na niamoTeco niitztoc, nojquiya senquisa temachi nochi masehualme motancuaquetzase noixpa.

Huan nochi masehualme tayolmelahuase miyacapa para na niDios cati nijpiya nochi chichahualisti.”

<sup>12</sup> Huajca sesen tojuanti monequi tijchihuase cuentas ica Toteco Dios ica cati tijchijtoque.

<sup>13</sup> Huajca ma ayecmo timoejlnamiquica se ica seyoc ica cati amo cuali. Huan ma tijpiyaca cuidado para amo tijchihuase cati quitahuisos o quiyoltlanas ma tajtacolchihua seyoc toicni. <sup>14</sup> Na nijmati temachti ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús para amo onca se tacualisti cati techchihua amo titapajpacme iixpa Toteco. Pero sinta se masehuali moilhuis se tacualisti amo tapajpacti, huajca quena, para ya elis amo tapajpacti nopa tacualisti. <sup>15</sup> Huan sinta se ten amojuanti quicuase se tacualisti, huan ica ya nopa quiyolcocos iicni, pampa moilhuía se tajtacoli, huajca amo quinextilia sinta quicnelia iicni quema quicua. Huajca amo xijyolcoco huan xijchihua ma huetzi moicni ica cati tijcua, pampa nojquiya Cristo mijqui por ya. <sup>16</sup> Amo xijchihuaca tamanti cati sequinoc quijtose para amo cuali, masque anquimatij, quena, hueli anquichihuase. <sup>17</sup> Pampa cati tijcuaj huan cati tiquij amo ya nopa cati ipati para tojuanti cati tiyahuij campá Toteco tanahuatía. Para tojuanti,

más ipati tiitztose tixitahuaque iixpa Toteco, huan tijpiyase tasehuilisti ipan toyolo huan tijpiyase nopa paquilisti cati Itonal Toteco techmaca. <sup>18</sup> Sinta tijtequipanos Cristo ica moyolo cuali iixpa, quipactis Toteco Dios huan nochi masehualme quicualitase.

<sup>19</sup> Huajca ma tijchihuaca senquisa nochi cati monequi para tiitztose ica cuali ica sequinoc. Ma timopalehuica se ica seyoc para ma tiitztoca más titemachme ipan Toteco. <sup>20</sup> Amo xijosoloca itequi Toteco san ica se tacualisti. Melahuac Toteco techcahuilia ma tijcuaca nochi. Pero amo cuali tijcuase cati quichihuas seyoc ma huetzi. <sup>21</sup> Huajca más cuali ma amo tijcuaca nacam, o ma amo tiquica xocomeca at cati ya xocoxqui, yon amo teno ma tijchihuaca, sinta quichihuas ma huetzi se toicni. <sup>22</sup> Huelis anquimatij para amo tajtacoli yon se tamanti cati anquicua. Pero amo ximonajnanquillica ica ni tamanti. Ma mochahua san ica ta huan Toteco. Paquij nopa masehualme cati amo quichihuaj se tamanti, masque elisquia se tamanti cati cuali, sinta teipa quichihuas sequinoc ma mitztatelhuica. <sup>23</sup> Pero sinta se masehuali amo quimati para temachti amo se tajtacoli para quicuas se tenijqui, ma amo quicua, pampa iyolo quitatelhuis ica cati quichihua, pampa amo quichijqui ica temachili para cuali iixpa Toteco. Huajca nochi cati tijchihuaj, ma tijchihuaca pampa tijneltoaque para ya nopa ipaquilis Toteco, pampa sinta tijchihuaj se tamanti cati ya tijmatij para yaya amo quinequi tijchihuase, huajca se tajtacoli.

## 15

### *Xijchihuaca cati Cristo quichijqui*

<sup>1</sup> Tojuanti cati tijpiyaj tetili huan cuali tijmachiliaj ten Toteco, monequi ma tijpiyaca toyolo huan monequi ma tiquinpalehuica cati ayemo cuali quimachiliaj. Amo hueli tijchihuase san cati techpacta. <sup>2</sup> Ma tijchihuaca cati quinpactia sequinoc taneltocani huan cati quinpalehuis para más quipiyase yoltetili para quineltoase Toteco. <sup>3</sup> Pampa Tohueyiteco Cristo amo quichijqui cati quipacti. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Jesucristo quihui Itata: “Masehualme cati quinequiyayaj mitztajilhuae, nechtaijilhuijque na.” <sup>4</sup> Nochi cati quijcuiljoque huejcajquiya, quijcuiljoque para techmachtis para huelis tiquijyohuise cati techpanotihuala. Nojquiya ijcuilijtoc Icamanal para techyolchicahuas para ma tijchiyaca nochi cati techilhua para tijselise teipa. <sup>5</sup> Toteco cati techyolchicahua huan cati techpalehua ma tiquijyohuica cati techpanotihuala, ma amechpalehui para xijpiyaca san se amotalnamiqulis se ica seyoc. Sesen ma quipiya italnamiqulis Jesucristo ica ne sequinoc. <sup>6</sup> Quej nopa san sejco huan ica san se amoyolo huelis anquipaquilismacase Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo.

### *Toteco quinselía israelitame huan nojquiya cati amo israelitame*

<sup>7</sup> Huajca ximoselica se ica seyoc ica cuali quej Cristo nojquiya amechselijtoc, pampa quej nopa hueli tijhueyichihuase Toteco. <sup>8</sup> Nimechilhua Cristo hualajqui quej inintequipanojca israelitame para quinpalehuis ma quimatica para nelia melahuac Toteco Dios quinmacas nochi cati quintencahuili inihuejcapan tatahua. <sup>9</sup> Huan Cristo nojquiya hualajqui para masehualme cati amo israelitame ma quipaquilismacaca Toteco pampa miyac quintasojtatoya. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Cristo quijto:

“Huajca nimitzpaquilismacas nopona inihuaya masehualme cati amo israelitame. Na nihuicas tiohuicat para nimitzhueyitalis.”

<sup>10</sup> Huan nojquiya Icamanal Toteco quijtohua:

“Xipaquica amojuanti cati amo anisraelitame inihuaya imasehualhua Toteco, nopa israelitame.”

<sup>11</sup> Huan nojquiya ijcuilijtoc:

“Nochi amojuanti cati amo anisraelitame xijpaquilismacaca Toteco Dios.

Ma quipaquilismacaca nochi xinachti masehualme.”

<sup>12</sup> Huan sejcoyoc ipan Icamanal Toteco, Isaias camanaltic ten Cristo huan quijto:

“Teipa tacatis se iteipan ixhui Isaí cati mochihuas inintanahuatijca nochi xinachti masehualme.

Huan masehualme cati amo israelitame mochiyase ipan ya para ma quinmaquixtis ten inintajtacolhua.”

<sup>13</sup> Ma Toteco Dios ipan cati timochiyaj, amechmaca hueyi paquilisti, huan hueyi tasehuilisti pampa anquineltoaj. Huan achi más ximotemachica ipan ya pampa Itonal Toteco amechmacatias ichicahuais.

<sup>14</sup> Noicnihua, nijmati temachti para ancuajcualme. Nijmati cuali anquimatij nochi ni tamanti hasta anhuelij anmoyolchicahuase se ica seyoc. <sup>15</sup> Pero, noicnihua, masque ya anquimatij ni tamanti, nimechtajcuilhujtoc nica ica camanali cati quentzi chichahuac para sempa nimechelnamiqultis pampa Toteco nechmacatoc nopa tequit para ma nijchihua. Quena, pampa hueyi iyolo ica na, <sup>16</sup> nechtalijtoc niitequipanojca Tohueyiteco Cristo Jesús

por amojuanti cati amo anisraelitame para nimechilhuis ni cuali camanali ten Jesucristo. Huan amojuanti cati amo anisraelitame anitztoque quej se tacajchualisti cati nijmaca Toteco cati quiyolpactia, pampa Itonal Toteco amechchijtoc antatzejtzolotique iixpa.

<sup>17</sup> Huan cuali para na ma nijpiya hueyi paquilisti ica nochi cati Cristo Jesús nechtequihujtoc ma nijchihua para Toteco Dios ipan ni tequit cati nechmacatoc. <sup>18</sup> Pero amo nimohueyimatis, yon amo nimoiilhuis ten seyoc tamanti. San nicamanalti ten cati Cristo quichijtoc ica na para masehualme cati amo israelitame ma quineltocaca Cristo ica nopa camanali cati niqunilhui huan ica nopa tamanti cati quitaque cati nijchijqui iniixpa. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmacac chichualisti para ma quineltocaca pampa nijchijqui huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot iniixpa cati Itonal Toteco nechmacayaya chichualisti ma nijchihua. Huajca ten altepet Jerusalén huan hasta campaa hueli ipan nopa tali Ilirico nochi niqunilhujtoc nopa cuali camanali ten Cristo cati quinmaquixtis ten inintajtacolhua. <sup>20</sup> Nijchijtoc campeca niqunilhuis masehualme icamanal Toteco ipan nopa altepeme campaa amo aqui quicactoc ten Cristo, para amo elis quej nicalchihuas ipan itatzinpehualtil seyoc masehuali pampa nitequiti campaa sequinoc ya pejtoque. <sup>21</sup> Nitequititoc campaa amo aqui yajtoc pampa ijcullijtoc ipan Icamanal Toteco campaa quijitohua: "Masehualme cati amo aqui quiniilhujtoc ten ya, quicaquise. Huan injuanti cati amo quema quicactoque, quimachilise."

*Pablo quinequiyaya yas altepet Roma*

<sup>22</sup> Yeca pampa ninejntoc campaa hueli para niteyolmelahuas icamanal Toteco, amo huelqui niyajqui nimechitati. <sup>23</sup> Pero ama, amo onca más campaa monequi nitequitis ipan nopa talme. Huan pampa nijchixtoc miyac xihuit para nimechitas, tahuel nijnequi nimechitati, <sup>24</sup> huajca quema niyas España, nijnequi nimechpaxaloti nepa ipan altepet Roma. Huan quema tipactose se talojtzi, teipa huelis antechpalehuise para huelis niyas ipan noojhui. <sup>25</sup> Pero achtohui monequi niyas altepet Jerusalén para nijhuicas se tapalehuili para taneltocani nozona. <sup>26</sup> Pampa taneltocani ipan tali Macedonia huan ipan tali Acaya ica paquilisti quisentilijtoque tomi para ma niqunihuiquili cati iaxcahua Toteco ipan altepet Jerusalén huan ama amo teno quiyiyaj. <sup>27</sup> Quena, nopa masehualme cati amo israelitame quinequij quinpalehuise nopa israelita taneltocani cati teicneltziti, pampa quimachilijaj quintahuiquilijaj. Amojuanti cati amo anisraelitame anquiselijtoque miyac tatiochihualisti ipan amoyolo ten israelitame cati amechpanoltijque icamanal Toteco, huajca ama injuanti moilhuyiyaj para cuali quinpalehuise israelitame ica inintechmonequi. <sup>28</sup> Huajca quema ya nijcajjetos nopa tomi huan nijtamiltis nopa cuali tequit cati quichijtoque, nimechpaxalojtiquisati quema niiztos ipan ojti para tali España. <sup>29</sup> Huan nijmati quema niyajsiti nepa amohuaya, niyajsiti ica miyac tatiochihualisti cati nopa cuali camanali ten Cristo nechmaca para nimechmajmacas amojuanti.

<sup>30</sup> Pero noicnihua, chichahuac nimechtajtanía ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo, ximotatajtica para na. Nimechtajtanía pampa nijmati Itonal Toteco amechpalehujtoc para antechicnelij huan sinta anmotatajtise para na nelia nechpalehuis ica cati nijchihua. <sup>31</sup> Xijtajtanica Toteco para yaya ma nechmanahui ica injuanti ten estado Judea cati amo quineltocaj. Nojquiya xijtajtanica Toteco por nopa taneltocani ipan Jerusalén para ma quiselica nopa tomi cati niqunihuiquilis. <sup>32</sup> Huan quej nopa sinta Toteco quinequi, niyajsiti nozona campaa amojuanti ica hueyi paquilisti, huan timoyolchichahuase se ica seyoc. <sup>33</sup> Toteco cati techmaca tasehuilisti ipan toyolo ma iztzo amohuaya. Quej nopa ma eli.

## 16

*Pablo quinhualtajpalo sesen ten injuanti*

<sup>1</sup> Se toshua icni, itoca Febe, yas nozona amechitati. Yaya se tapalehujquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Cencrea. Nijnequi xiquixmatica, <sup>2</sup> huan xijselica ipan Tohueyiteco quej quinamiqui para tojuanti cati tiiaxcahua Toteco ma timoselica. Huan xijpalehuica Febe ica ten hueli tamanti cati quipolohua pampa yaya quinpalehujtoc miyac taneltocani huan nojquiya nechpalehujtoc na.

<sup>3</sup> Xiquintajpaloca Priscila huan Aquila cati tequitij nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. <sup>4</sup> Injuanti mosemacaque huan nechmanahujque, masque huelosquij mictosquij nohuaya. Huan niquintascamati ica cati quichijque. Huan nojquiya quintascamatiij nochi tiopame ten taneltocani cati amo israelitame cati mosentilij campaa hueli. <sup>5</sup> Nojquiya xiquintajpaloca nochi ipan nopa tiopa ten toicnihua cati mosentilij ipan ininchaj Priscila huan Aquila. Xijtajpaloca Epeneto cati niqicnelia. Yaya nopa achtohui tali Acaya ejquet cati quineltocac Cristo. <sup>6</sup> Xijtajpaloca María cati tequititoc miyac por amojuanti. <sup>7</sup> Xiquintajpaloca nohuicalhua Andrónico huan Junias cati itztoyaj nohuaya ipan

tatzacti. Nochi itayolmelajcahua Toteco nelía quintepanitaj miyac. Inijuanti tayacanque motemachijque ipan Cristo quema ayemo nijnelto cayaya.

<sup>8</sup> Xijtajpaloca Amplias cati ni quicnelía ipan Toteco. <sup>9</sup> Xijtajpaloca Urbano cati tequiti nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. Huan xijtajpaloca Estaquis cati ni quicnelía. <sup>10</sup> Xijtajpaloca Apeles cati quistoc cuali iixpa Toteco. Xiquintajpaloca nopa taneltocani cati mosentilíaj ipan ichaj Arístóbulo. <sup>11</sup> Xijtajpaloca Herodión, noteixmatca. Xiquintajpaloca cati quineltocaj Tohueyiteco ipan ichaj Narciso. <sup>12</sup> Xiquintajpaloca nopa sihuame Trifena huan Trifosa cati miyac tequitij para Toteco. Xijtajpaloca Pérsida cati nochi tojuanti ti quicnelíaj. Yaya tequitic miyac ipan itequi Tohueyiteco. <sup>13</sup> Xijtajpaloca Rufo cati Toteco quitapejpenijtoc para elis iaxca. Nojquiya xijtajpaloca inana cati mochijtoc quej nonana. <sup>14</sup> Xiquintajpaloca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes huan toicnihua cati itztoque inihuaya. <sup>15</sup> Nojquiya xiquintajpaloca Filólogo, Julia, Olimpas, Nereo huan iicni huan nochi cati itztoque inihuaya cati iaxcahua Toteco.

<sup>16</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzetzeltoc pampa anmoicnelíaj ipan Cristo. Nochi itiopahua Cristo cati mosentilíaj campa hueli amehontajpalohuaj.

<sup>17</sup> Nojquiya, nimechilhuía, noicnihua, xijtachilica ajquiya inijuanti cati quinequij amechajcoxelose huan quinequij quintahuisose taneltocani. Inijuanti tamachtíaj tamanti cati amo quej anmomachtijtoque. Ximohuejcalica ten inijuanti huan xiquinhuejcahuaca. <sup>18</sup> Pampa masehualme cati quej nopa amo quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero san quichihuaj cati inijuanti quinequij ipan iniyolo. Camanaltij yejyectzi huan quinyejyectalíaj cati amo quimatij icamanal Toteco para huélis quincajcayahuase. <sup>19</sup> Pero ica amojuanti, nochi quicactoque para anquichihuaj cati Toteco quinequi, huan antechchihuaj ma nipaqui miyac. Nijnequi xielica anneltalnamiquini para nimantzi anquichihuase nochi cati cuali, pero ximochihuaca quej anhuihuime cati amo anquimatij quenicatza anquichihuase cati amo cuali. <sup>20</sup> Amo huejcahuas para Toteco Dios cati techmaca tasehuilisti quitzonpechis Amocualtatcat amoicxi tantita. Tohueyiteco Jesús ma quiipiya hueyi iyolo ica amojuanti.

<sup>21</sup> Timoteo cati tequiti nohuaya amehontajpalohua. Huan nojquiya amehontajpalohuaj nohuicalhua Lucio, Jasón huan Sosípater.

<sup>22</sup> Na ni Tercio cati ni quijcuilohua cati Pablo nechilhuijtijayqui, nojquiya nimechtajpalohua ipan Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Nojquiya amehontajpalohua Gayo cati nechcahuilía ma nimocahua ipan ichaj. Huan nojquiya quincahuilía nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati nica ehuan ma mosentilica nica. Erasto, nopa tomiajoquet ten toaltepe, amehontajpalohua huan nojquiya toicni Cuarto.

<sup>24</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

*Pablo quipaquilismacac Toteco*

<sup>25</sup> Ma tijpaquilismacac Toteco cati huélis amechchihuas antemachme quej quijtohua ni cuali camanali ten Jesucristo cati nimechilhuijtoc. Pampa nimechnextilijtoc para Toteco quinequi quinmaquixtis cati amo israelitame huan huejcajquiya amo aqui quimatiyaya ya ni pampa noja eltoya ixtacatzí. <sup>26</sup> Pero ama Toteco technextilijtoc ni tamanti cati huejcajquiya itajtolpanextijcahua quijcuilojque para panos. Huan ama tanahuatijtoc Toteco cati itztoc para nochipa para nochi inieso masehualme ipan nochi talme ma quimatica ni camanali quenicatza Jesucristo quinmaquixtis para inijuanti huélis quineltocase huan quichihuase cati yaya quinequi.

<sup>27</sup> ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios pampa san ya iyojtzi itztoc Dios, huan san ya nochi quimachilía! Ma tijhueyichihuaca para nochipa ica itapalehuil Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli Cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Corinto

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo cati Toteco Dios nechnotzqui ica ipaquilis huan nechtequimacac ma nieli niitayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Sóstenes <sup>2</sup> timechtajcuilhuaj amojuanti cati anitztoque itiopa Toteco ipan altepet Corinto. Toteco amechnotztoc para anelise itatzeltzeloltica masehualhua. Amechchijqui antatzeltzeloltique ipan Cristo Jesús san se quej quinchijqui tatzeltzeloltique nochi sequinoc taneltocani campa hueli techaj. Quena, ihuical quiniyocatalijtoc nochi masehualme cati quihueyimatij Tohueyiteco Jesucristo, pampa yaya ininTeco ne sequinoc quej yaya nojquiya toTeco tojuanti. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

### *Pablo quitascamatqui Toteco por nopa taneltocani*

<sup>4</sup> Nochipa nijtascamati Toteco pampa hueyi iyolo ica amojuanti ipan Cristo Jesús. <sup>5</sup> Ipan Cristo, Toteco amechricojchijqui ica miyac tamanti hasta ama cuali anhuelij ancamanantij icamanal huan amechchijtoc para cuali anquimachilíaj nochi cati melahuac. <sup>6</sup> Huajca ya ni quinextía para melahuac nopa camanali cati timechilhuijque ten Cristo, pampa motatzquili ipan amoyolo. <sup>7</sup> Huajca ama anquipiyaj nochi yajatili cati monequi para anmoscaltise ipan Toteco ipan ni tonali quema anquichiyaj para monextis Tohueyiteco Jesucristo quema yaya sempa hualas. <sup>8</sup> Huan yaya Toteco cati amechchihuas antemachme hasta itamiya tonali para amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se tamanti ipan nopa hueyi tonali quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas. <sup>9</sup> Toteco yaya temachti huan yaya cati amechnotztoc para annejnemise huan anmohuampochihuase ihuaya Icone, Tohueyiteco Jesucristo.

### *Motajcoxelojtoyaj nopa taneltocani*

<sup>10</sup> Huan ama, toicnihua, nimechtajtanía ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo para nochi amojuanti ximoyolilhuaica san se tamanti. Amo ximotajcoxeloca, pero xijchi-huaca quej san se masehuali. Xijpiyaca san se amotalnamiquilis huan san se amoyolo. <sup>11</sup> Noicnihua, nimechilhúa ni tamanti pampa ihuicalhua Cloé nechyolmelajque para anmocamajixnamiquij. <sup>12</sup> Sequij amojuanti anquijtohuaj antechoquilíaj na niPablo. Sequij amojuanti anquijtohuaj anquitoquilíaj Apolos. Sequij quijtohuaj quitoquilíaj Pedro. Huan sequinoc quijtohuaj quitoquilíaj Cristo.

<sup>13</sup> Amo cuali cati anquichihua. ¿Anmoilhuaaj para huelis anquijtohuaj Cristo? Amo nechcuamapeloltijque na niPablo por amojuanti. Huan quema amechcuaaltijque, amo aqui quijto amechcuaaltiyaya ica notoca\* na niPablo. <sup>14</sup> Nijtascamati Toteco pampa amo aqui nijcuaalti campa amojuanti, san Crispo huan Gayo. <sup>15</sup> Huajca amo aqui huelis quijtohuaj anmocuaaltijque ica notequiticayo para antechoquillise. <sup>16</sup> Nojquiya niquincuaalti ihuicalhua Estéfanos, pero amo niquelnamiqui sinta nijcuaalti seyoc. <sup>17</sup> Pampa Cristo amo nechitanqui para ma nitecuaalti. Nechtitanqui para ma nitepohuili nopa cuali camanali ten Jesucristo. Amo nitepohuilla ica yejyectzi camanali cati huala ipan notalnamiquilis. Sinta ya nopa nijchijtosquía, huelis masehualme quinpackijtosquía nocamanal huan quiel-cajtosquía para Cristo mijqui por tojuanti huan para san yaya quipiya chichahualisti para techmaqixtis.

### *Cristo quipiya nochi chichahualisti huan talnamiquilisti*

<sup>18</sup> Nijmati para masehualme cati mocuapolose para nochipa quiitaj quej se huihuiyot ni camanali ten imiquilis Cristo para techtajacolquixtis. Pero para tojuanti cati Toteco techmaqixtijtoc, tijmatij para ni camanali quipanextía ichichahualis Toteco. <sup>19</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijto: "Nijososolos inintalnamiquilis talnamiquini ipan ni taltpacti. Huan niquinquixtilis masehualme cati moyolilhuijtoque quichihuase, huan nijcuamajcahuas."

<sup>20</sup> Huajca ¿taya quijtohuia Toteco ten nochi talnamijca tacame? ¿Taya quijtohuia ten nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés? ¿Taya quijtohuia ten nopa huejhueyi tacame cati ipan ni tonali monajnanquilíaj miyacapa para tenextilise para quipiyaj miyac inintalnamiquilis? Toteco quipanextijtoc para nochi tamanti talnamiquilisti cati

\* 1:13 1:13 Ica notequiticayo.

eltoc ipan ni taltipacti eltoc quej se huihuiyot cati amo teno ipati. <sup>21</sup> Huan Toteco cati quipiya nochi talnamiquilisti ya quisencajtoc para amo aqui huelis quixmatis ajquiya ya pampa talnamiqui quej ipan ni taltipacti moilhuáj talnamiquij. Quipactía Toteco para quinmaquixtis masehualme cati quicaquij icamanal huan quineltocaj, masque sequinoc quijtohuaj ya ni se huihuiyot.

<sup>22</sup> Pero israelitame amo quinequij quineltocase icamanal se cati san quinpohuiláj. Inijuanti quinequij quitase tiochichualnescayot para quineltocase para melahuac se tamanti. Huan masehualme cati amo israelitame huan camanaltij griego san quitemohuaj cati melahuac ica initalnamiquilis. <sup>23</sup> Pero tojuanti san tiquinilhuáj nochi masehualme para Cristo quicuamapeloltijque huan mijqui por tojuanti. Nelía ohui para israelitame ma quineltocaca ni camanali. Huan masehualme cati amo israelitame quijtohuaj ni camanali eltoc se huihuiyot. <sup>24</sup> Pero para tojuanti, masque tiisraelitame, o amo tiisraelitame, sinta Toteco technotzoc para ma tiitzoca tiiaxahua, tiquixmatij Cristo para yaya cati nelía quipanextía ichichualis huan italnamiquilis Toteco. <sup>25</sup> Huan ni talnamiquilisti cati Toteco quisencajqui para quichihuas ica Cristo huan cati sequinoc quitocaxtíaj se huihuiyot, nelpano initalnamiquilis nochi masehualme. Huan masque sequinoc quijtohuaj Cristo amo quipixqui chichahualisti pampa quicuamapeloltijque, ichichualis quema miqiyaya ipan nopa cuamapeli nesqui para hueyi hasta quipano nochi ininchichualis masehualme.

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, xiquelnamiquica para quema Toteco amechnotzqui, amo miyac amojuanti tahuel antalnamiquiyayaj quej quinpectía taltipac masehualme. Amo miyac amojuanti anquipiyayaj chichahualisti, yon tequiticayot. Amo miyac anquipiyayaj miyac tomi, yon amo anquipiyayaj hueyi tatepanitacayot. <sup>27</sup> Pero Toteco ica ipaquilis quintapejpeni masehualme cati ni taltipac ehuan quinitaj para huihuiyot para quinpahualtis masehualme cati moilhuáj talnamiquij. Huan Toteco amechtapejpenijtoc amojuanti cati amo anquipiyaj chichahualisti quej sequinoc ipan ni taltipacti, para anquinpahualtise masehualme cati moilhuáj quipiyaj chichahualisti. <sup>28</sup> Quena, Toteco quintapejpenijtoc cati teicneltziti ipan ni taltipacti huan cati masehualme quinculancaitaj huan moilhuáj para amo teno ininpati para ica inijuanti quisosolos cati masehualme moilhuáj para más hueyi ipati. <sup>29</sup> Toteco quichijqui ya ni para amo aqui huelis mohueyimatis iixpa Toteco. <sup>30</sup> Pampa Toteco iselti amechtatzquiltijtoc ipan Cristo Jesús. Huan pampa tiitzoque san se ica Cristo Jesús, yaya mochijtoc totalnamiquilis. Huan yaya techchijqui tixitahuaque huan titatzejzeloltique iixpa Toteco. Huan yaya techcojtoc para techtojtomos ten tajtacoli para huelis tiyase timajcaytoque. <sup>31</sup> Huajca eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: “Sinta se masehual quinequi mohueyimatis, ma quihueyimatí ten cati Tohueyiteco techchihuilijtoc.”

## 2

### *Nopa camanali ten Jesucristo cati mijqui por tojuanti*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, quema achtohui niyajqui campa amojuanti para nimechilhuis icamanal Toteco, amo nimehcamanalhui ica huejhueyi camanali, yon amo nimochijqui quej nineltalnamiqui. <sup>2</sup> Nimoilhui para más cuali para san nimehcamanalhuis ten Jesucristo huan quenicitza yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti huan amo teno más nimechilhuisquía. <sup>3</sup> Huan quema niitztoya amohuaya, amo nijpixqui chichahualisti. Nimomajmatiyaya huan nihuihuipicayaya amoixpa. <sup>4</sup> Huan amo nimehcamanalhuyaya ica yejectzi camanali cati quinextía italnamiquilis se masehual, pero quema nimehcamanalhuyaya, ichichualis Itonal Toteco monexti ipan nocamanal. <sup>5</sup> Amo nijnequiyaya ximotemachica ipan initalnamiquilis masehualme, nijnequiyaya ximotemachica ipan Toteco.

### *Itonal Toteco technextía italnamiquilis Toteco*

<sup>6</sup> Pero quena, quema tiquincamanalhúaj taneltocani cati chicajtoque, tiquincamanalhúaj ica camanali cati quinextía miyac talnamiquilisti. Huan tocamanal amo quinextía nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni tonali, yon amo quinextía nopa talnamiquilisti cati quinpectía tayacanani cati iztoque ama pampa inijuanti san tantiyahuij. <sup>7</sup> Pero tiquincamanalhúaj masehualme ica camanali cati quinextía italnamiquilis Toteco cati achtohuiya amo aquí quimachiliyaya. Quena, huejcayquiya quema ayemo pehuayaya taltipacti, Toteco moyolilhui huan quisencajqui nochi nopa cuajcualtzi tamanti cati techchihuilisquía teipa ipan Cristo, pero amo quincahuilí masehualme ma quimatica hasta amanoc. <sup>8</sup> Huan yon se tayacanquet ipan ni taltipacti amo quimachili cati quichihuayaya Toteco, pampa sinta quimachilijtosquíaj, amo quicuamapeloltijtosquíaj Tohueyiteco cati pano quipiya ihueyitilis. <sup>9</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Amo aquí quiztoc, yon quicactoc, yon moilhuijtoc,

quenicatza nelpano yejyetzti nopa tamanti cati Toteco quisencajtoc para quinmacas nopa masehualme cati quicnelíaj.”

<sup>10</sup> Pero tojuanti tijmatij ten nopa yejyetzti tamanti pampa Toteco technextilijtoc ica Itonal, pampa Itonal quimati huan quitachilía nochi cati moillhuía Toteco huan technextilía hasta nopa tamanti cati más hueyi cati moillhuía Toteco.

<sup>11</sup> Amo aquí hueli quimati cati seyoc masehuali moillhuía, pero itonal nopa masehuali, quena, quimati nochi cati eltoc ipan iyolo. Nojquiya amo aquí quimati cati moillhuía Toteco, san Itonal Toteco, quena, quimati. <sup>12</sup> Huan Toteco amo techmacac se tonaltzi cati huala ten ni taltipacti. Yaya techmacatoc ten ya Itonal para huelis tijmatise nochi nopa tamanti cati yaya techmacac san quiaja quema techmaquixti. <sup>13</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme ten nopa tamanti quema titepohuilíaj icamanal. Pero quema tiquincamanalhuíaj masehualme, amo tijtequihuíaj camanali cati huala ipan totalnamiquilis timasehualme, san tijtequihuíaj camanali cati Itonal Toteco techmachtía. Quena, quej nopa tijtequihuíaj camanali cati Itonal Toteco techmaca para tiquinmachtise masehualme nochi cati melahuac para inintonaltziti.

<sup>14</sup> Pero masehualme ipan ni taltipacti cati ayemo quineltocaj Toteco huan ayemo quipiyaj Itonal ipan iniyolo amo quimachilíaj, yon amo quiselíaj, cati Itonal Toteco tamachtía, pampa quicaquij para san se huíhuíyot. Nelía injuanti amo hueli quimachilise cati Itonal Toteco tamachtía pampa monequi quipiyase Itonal Toteco ipan iniyolo para quiyecose huan quimachilise. <sup>15</sup> Pero se masehuali cati quipiya Itonal Toteco ipan iyolo, quena, yaya hueli quiyecos huan quimachilis nochi ni tamanti cati Itonal Toteco tamachtía, pero sequinoc masehualme ipan ni taltipacti amo hueli quimachilíaj nopa masehuali.

<sup>16</sup> ¿Quenicatza huelis quimachilise? Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa quijtohua:

“¿Ajquiya hueli quimachilía italnamiqulilis Toteco?

Amo aquí hueli quimachtis Toteco taya monequi quichihuas.”

Pero tojuanti, quena, tijmachilíaj ni tamanti pampa tijpiyaj italnamiqulilis Cristo.

### 3

#### *Nopa sequinoc cati tequitique ihuaya Pablo*

<sup>1</sup> Noicnihua, quema niitztoya nepa amohuaya, amo nihuelqui nimehcamanalhui quej niquincamanalhuisquía taneltocani cati chicajtoque ipan Toteco huan cati quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana. Monejqui nimehcamanalhui quej niquincamanalhuía masehualme cati quichihuaj san cati injuanti quinequij. Anitztoyaj quej anpilconetziti cati sanoc anpejtoyaj anquineltocaj Cristo. <sup>2</sup> Nimechmacti cati amo ohuí ten Toteco, quej se acajya quimaca se pilconetzi lechi pampa ayemo hueli quicua nacat. Ayemo anhueliyayaj anquimachilíaj cati ohuí, huan ama noja ayemo hueli anquimachilíaj, <sup>3</sup> pampa noja amechyacana cati amo cuali amotalnamiquilis quinequi xijchihuaca. Anmochicoitaj huan anmonajnanquílíaj huan anmotajcoxelohuaj. Quej nopa quichihuaj masehualme cati san quinyacana cati injuanti quinequij. Anmochihuaj quej masehualme ten ni taltipacti cati ayemo quixmatij Toteco. <sup>4</sup> Pampa quema se ten amojuanti quijtohua para yaya nechtoquílía na niPablo, huan seyoc quijtohua quitoquílía Apolos, anquichihuaj quej quichihua ten hueli masehuali cati amo quixmati Toteco.

<sup>5</sup> ¿Taya chichahualisti quipiya Apolos para amechpalehuisquía huan taya nijpiya na, niPablo? ¡Amo teno! Tojuanti san tiitequipanojcahua Toteco huan ica tojuanti Toteco amechnotzoc xijneltocaca, pero san tijchihuaj nopa tequit cati Toteco techmacatoc ma tijchihuaca. <sup>6</sup> Quema na nimechilhui icamanal Toteco, nijchijqui quej se cati quitojqui se xinachtí, huan itequi Apolos elqui quej se cati quiatequi, pero elqui Toteco cati quichijqui nopa xinachtí ma moscaltí. <sup>7</sup> Huajca amo ipati ajquiya quitojqui nopa xinachtí, yon ajquiya quiatequi, san hueyi ipati Toteco cati quichijqui ma moscaltí. <sup>8</sup> San se iixpa Toteco na cati nijtojqui huan Apolos cati quiatequi, huan Toteco techtaxtahuis sesen tojuanti quej quinamiqulí ica nopa tequit cati tijchijtoque. <sup>9</sup> Pampa Apolos huan na san sejco titequitij ihuaya Toteco. Huan amojuanti anitztoque quej imil Toteco campa titocaj, pero amo amojuanti tomil.

O huelis tiquijtose anitztoque quej se cali cati Toteco techilhui ma tijchihuaca, pero amo antochaj. <sup>10</sup> Eltoc quej ni. Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacac ma nijtali nopa tatzinpehualtili ipan ichaj quej quichihua se talnamijca calchijquet. Huan eltoc quej sequinoc cati amechmachtíaj Icamanal pejtoque quiscaltíaj nopa tepancali ipan nopa tatzinpehualtili. Pero monequi nochi cati tequitij ipan nopa cali cati Toteco quichihua, ma motachilica sinta cuali inintequi o amo. <sup>11</sup> Quema nicalajqui campa amojuanti, san nimechilhui ten Jesucristo. Huan ichaj Toteco amo hueli quipiya seyoc tatzinpehualtili. <sup>12</sup> Pero se calchijquet huelis quichihuas nopa tepancali ica tamanti cati



huejcahuas quej oro, plata, o yejyectziti tet cati patiyó, o nojquiya huelis quichihuas ica cati amo huejcahuas quej cuahuit, xihuit o sacat. <sup>13</sup> Pero teipa ajsis se tonali quema Toteco quiyejyecos totequi ica tit para quiitas taya tamanti tequit tijchijque. Huan ica nopa tit monextis quenecatza elqui totequi huan sinta cuali huan huejcahuas cati tijchijtoque o amo. <sup>14</sup> Sinta se masehuali quichijtoc se tequit ipan nopa cali ten Toteco huan itequi mocahuas huan amo tamitatas, yaya quiselis itaxtahuil. <sup>15</sup> Pero sinta tamitatas itequi se masehuali, huajca quipolos itaxtahuil, pero Toteco quimaquixtis nopa masehuali masque elis quej se cati quixcotonqui se tit para huelis momanahuís.

<sup>16</sup> ¿Amo anquimatij para amojuanti san sejco anitztoque ichaj Toteco huan Itonal Toteco mocahua ipan amojuanti? <sup>17</sup> Sinta se masehuali quisosolos ichaj Toteco, huajca Toteco tahuel quitatzacuilitis, pampa ichaj eltoc tatzejtzeloitc huan amojuanti anitztoque nopa tatzejtzeloitc cali.

<sup>18</sup> Amo ximocajcayahuaca. Sinta se campa amojuanti moita para miyac quimati quej nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti, huajca ma mocuepa quej se cati ni taltipacti quiita para amo teno quimati. Quej nopa huelis quimachilis Icamanal Toteco huan ya nopa quichihuas ma eli cati nelía talnamiqui iixpa Toteco. <sup>19</sup> Pampa nopa talnamiquilisti cati masehualme ipan ni taltipacti quipiyaj eltoc quej se huilhuyot iixpa Toteco. Icamanal Toteco quijtohua:

“Ica masehualme cati moilhuáj talnamiquij,  
Toteco quitequihuía inintalnamiquilis para quinmasiltis.”

<sup>20</sup> Nojquiya sejcoyoc ipan Icamanal Toteco quijtohua:

“Toteco quimati taya moilhuáj masehualme cati talnamiquij ica nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti,  
huan amo teno ipati cati moilhuáj.”

<sup>21</sup> Huajca amo aquí ma mohueyimati ica taya tacat quimachtijtoc, masque elqui Apolos, o na, o seyoc, pampa nochi tojuanti tiamoaxcahua. <sup>22</sup> Na niPablo, Apolos, Pedro, ni taltipacti, nemilisti, miqulisti, huan tamanti cati ama onca, huan tamanti cati oncas teipa; nochi ya ni eltoc amoaxcahua. <sup>23</sup> Huan amojuanti aniaxcahua Cristo huan Cristo iaxca Toteco Dios.

## 4

### *Nintequi itayolmelajcahua Toteco*

<sup>1</sup> Huajca quema anmoilhuáj ten Apolos huan na, xijmachilica para tojuanti san tiite-quipanocahua Tohueyiteco Cristo cati yaya techtequimacatoc para ma titayacanaca para titamachtise nopa tamanti cati achtohuiya amo aquí quimatiyaya ten Toteco. <sup>2</sup> Anquimatij quema se teteco quitequimaca se itequipanojca ma eli se tayacanquet ipan se tequit, monequi nopa tequipanojquet ma eli temachtí huan quitamichihuas nochi cati iteco quilhujtoc ma quichihua. <sup>3</sup> Huelis antechitaj para na niutzoya temachtí ipan notequi, o huelis amo. Para na, amo hueyi ipati taya amojuanti o tequichihuani moilhuáj quema nechtequitachilíaj. Na, yon amo nimotemachía ipan cati na nimoilhuía ten notequi, <sup>4</sup> pampa masque nolyo amo nechtelhuía para nijchijtoc cati amo cuali, amo ya nopa cati ipati. San ipati cati Toteco quijtos quema yaya nechtequitachilis. San yaya quijtos sinta cuali o amo cuali cati nijchihua. <sup>5</sup> Huajca ayecmo xijtajtolsencahuaca huan xiquijtoca ajquiya quichihua cati cuali huan cati amo cuali ipan itequi Toteco quema noja ayemo ajsi hora. Xijchiyaca hasta hualas Tohueyiteco para tajaftolsencahuas. Quema Toteco hualas, yaya quipanextis tamanti cati ama motatijtoc ipan iyolo sesen masehuali, pampa ipan nopa tonali Toteco quipanextis nochi cati sesen masehuali moilhuyaya ipan iyolo huan para ten quichijqui cati quichihuayaya. Huajca ipan nopa tonal, quena, Toteco quinhueyitalis nopa masehualme sinta quinamiqui.

<sup>6</sup> Huajca noicnihua, nica nicamanaltiyaya ten Apolos huan na quej se ejemplo para xijmachilica amo cuali para miyac anquihueyitalise se masehuali hasta quipano cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco. Amo cuali para anquichicoicnelise se itamachtijca Toteco huan anmohueyimatisé pampa amechmachtijtoc huan anquiehcapanalise seyoc. <sup>7</sup> ¿Ajquiya amechhilhui para achi más anquimatij que sequinoc? Nochi cati anquimatij, Toteco amechchijtoc xijmatica. Nochi cati anquipiyaj anquiselijtoque ten ya. Huajca, ¿para ten anmohueyimati quej anquipantijtosquíaj se talnamiquilisti san amoselti?

<sup>8</sup> Nesi quej anmoilhuáj anquipiyaj nochi cati anquinequij ten Toteco. Anmoilhuáj antapijpixtoque. Masque tojuanti ayemo titanahuatíaj, anmoilhuáj ya antanahuatiani. Nipaqisquía sinta nelía ya ajsitosquía nopa tonali quema Toteco amechchihuas antanahuatiani, pampa ipan nopa tonali tojuanti nojquiya tiitzose titanahuatiani huan tijpiyase tequiticayot quej amojuanti. <sup>9</sup> Pero quemantica nimoilhuía para Toteco techtalijtoc tiitayolmelajcahua inicantzi nochi sequinoc taneltocani. Tiitztoque quej masehualme cati

se tatanquet quinnexía miyacapa para quintantoc ipan tatehuilisti huan san quichiyaj ajquiya quinnictis. Eltoc quej techmahuisohuaj nochi cati itztoque ipan taltipacti, masque masehualme o ilhuicac ehuaní. <sup>10</sup> Masehualme techitaj tiitayolmelajcahua quej tihuihuítique pampa tiquicnelíaj Cristo, pero amojuanti anmochihuaj quej cati más antalnamiqúij. Tojuanti amo tijpiyaj chichahualisti, pero amojuanti quena, anmochihuaj quej miyac anquipiyaj. Masehualme ipan ni taltipacti amechtepanitaj, pero techhuihuítaj tojuanti. <sup>11</sup> Hasta ama tiitayolmelajcahua Toteco techpolohua ten ica tipanose. Timayanaj, tiamiquij huan amo tijpiyaj cati ica timopiquise. Amo tijpiyaj tochaj cati nelía toxca huan miyac huelta tacame techhuitequij. <sup>12</sup> Tojuanti ica miyac taijyohuili titequititoque ica tomax para tijtanise cati ica tipanose. Quema masehualme techtelchihuaj, tijtanjatíaj Toteco ma quintiochihua. Quema techtaijyohuilitíaj, tiqijyohuíaj. <sup>13</sup> Tijpiyaj toyolo huan tiquinca-manalhuíaj ica cuali nopa masehualme cati toca camanaltij cati amo cuali. Masehualme techitaj quej titasolme ipan ni taltipacti. San quinequij techtepehuase pampa moilhuíaj amo teno topati. Quena, quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>14</sup> Amo nimechtajcuilhuía ni tamanti para nimechpinahualtis, pero nijnequi nimechmatiltis cati melahuac pampa anitztoque quej annoconehua cati nimechicnelía. <sup>15</sup> Huan masque anquinpiyaj diez mil tamachtiani cati amechmachtíaj ten Cristo, amo anquinpiyaj miyac amotatahua, pampa san na niamotata ipan Cristo Jesús pampa achtohuí nimechihui icamanal Toteco huan anquineltoaque. <sup>16</sup> Huajca ica nochi noyolo nimechtajtania, xijtoquílca cati nimechilhui huan xijchihuaca quej na nijchihua.

<sup>17</sup> Huan yeca nijtitantoc Timoteo ma yahui amechitai para amechpalehuis anquichihuae quej na nijchihua. Yaya quej nocone cati niquicnelía miyac huan yaya temachti quittoquilía Toteco. Huan yaya amechelnamiquiltis cati nijchijtinentoc para nijtoquilis Cristo Jesús. Huan cati yaya amechilhuis elis cati niquinmachtía taneltocani ipan nochi tiopame cati mosentíaj campá huéli. <sup>18</sup> Sequij amojuanti anmohueyimatij huan anmoilhuíaj amo quema niyas sempa nepa campá anitztoque para nijmatis taya anquichihua. <sup>19</sup> Pero, quena, amo huejcahuas para niyas nozona, sinta quej nopa quinequi Toteco. Huan niqúitas sinta injuanti cati mohueyimatij nelía quipiyaj ichichahualis Toteco o sinta san quinpactía mohueyimatca camanaltise. <sup>20</sup> Masehualme cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco amo monextíaj pampa camanaltij yejyectzi, pero monextíaj pampa quipiyaj chichahualisti. <sup>21</sup> Huan ¿taya anquinequij ma nijchihua? ¿Anquinequij ma niya nimechtacahualtiti ica cati amo cuali anquichihuaj? O ¿anquinequij anquichihuase cati cuali huan nimechcamanalhuíti ica cuali huan ica taicnelijcayot?

## 5

### *Momecatiyaya se cati mosentiliyaya inihuaya nopa taneltocani*

<sup>1</sup> Nijcactoc para melahuac itzoc se cati mosentilia amohuaya cati quichihua se tamanti tajtacoli cati nelía fiero, huan hasta quipano nopa tajtacoli cati quichihuaj masehualme cati amo quiximatij Toteco huan amojuanti amo anquichihuilíaj cuenta. Nechilhuijtoque para itzoc se tacat cati mosejcotilijtoc ica itepotznaj. <sup>2</sup> ¿Quenicatza huéli anmohueyimatij? ¿Para ten amo anchocaj ica cuesoli? ¿Para ten amo anquixitijtoque yaya cati quichijtoc ni tajtacoli para ma ayecmo mosentili amohuaya? <sup>3</sup> Masque amo niitztoc amohuaya ica notacayo, niitztoc amohuaya ica notonal, huan ya nijtajtolsenjactoc yaya cati quichijtoc ni tamanti quej niitztosquía nozona. <sup>4</sup> Huajca ximosentilica ipan itoca \* Tohueyiteco Jesucristo huan na niitztos amohuaya ica notonal, huan nojqúiya itztos amohuaya ichichahualis Tohueyiteco ipan nopa tasentilisti. <sup>5</sup> Huan xijmajcahuaca nopa tacat imaco Amocualtacat para ma quitzontamilti inacayo cati quinequi tajtacolchihuas para itonal nopa tacat momaquixtis ipan nopa tonali quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas.

<sup>6</sup> Amo cuali para anmohueyimatij quej ancuajcualme iixpa Toteco huan noja anquichahuilíaj ma itzto amohuaya se cati quej nopa fiero quichihua. ¿Amo anquimachilíaj masque san anquichahuj setzi masehuali ma tajtacolchijtinemi, yaya quimahuas nochi sequinoc san quej se quentzi tasonejcajot quisonehua miyac pantzi? <sup>7</sup> Huajca ama xijquixtica nochi tajtacoli para anitztose senquisá antapajpacme quej huejcajquiya ipan nopa Pascua Ilhuit anquixitíayaj nochi tasonejcajot ipan amochajhaj pampa anquichihuayaj se yancuic tixti taxacualoli para pantzi cati amo quipixqui tasonejcajot. Huan quej huejcajquiya mijqui nopa pilborregoitzti ipan Pascua Ilhuit, ama Cristo ya mijqui quej topataca tojuanti para techmaquixtis ten totajtacolhua. <sup>8</sup> Huajca ma tiitztoca titapajpacme huan ma tijchihuaca se yancuic ilhuit quej quinamiqui pampa tojuanti tijmatij cati melahuac. Israelítame quimatij moyocacahuaj ten tasonejcajot pampa ya nopa eltoc quinxitica tajtacoli, huan tojuanti nojqúiya ma amo aquí tijcualancaitaca, yon ma amo tijchihuaca

\* 5:4 5:4 Ica itequiticayo.

cati amo cuali. Eltoc quej tijcuaj se yancuic pantzi cati amo quiyiya tasonejca yot pampa amo teno tijpiyaj ica tajtacoli.

<sup>9</sup> Ipan nopa achtohui amatajcuiloli cati nimechtajcuilhui, nimechilhui para amo inihuaya ximomatica masehualme cati quichihua tamanti ica cati amo inintahuical. <sup>10</sup> Pero amo nijnequi nimechilhui para amo ximomatica inihuaya masehualme cati amo quinelto caj Toteco sinta injuanti quichihua tamanti ica cati amo inintahuical, o sinta quixto caj cati sequinoc quiyiya, o tachtequij, o quinhueyichihua taixcopincayome, pampa injuanti ayemo quiixmatij Toteco. Sinta ayecmo anmomatica quiyiya inihuaya masehualme quej nopa, monequisqui anquisase ipan ni taltipacti. <sup>11</sup> Nimechtajcuilhui quej nopa pampa nijnequiya nimechilhui para amo ihuaya ximomatica se cati quijtohua para yaya se toicni ipan Cristo pero noja ten hueli quichihua ica seyoc, o taixto ca, o quinhueyichihua taixcopincayome, o quipactia tatehua, o moihuintia, o tachtequi. Sinta se masehual quijtohua para yaya se toicni huan quej nopa tachihua, yon amo xitacuaca ihuaya. <sup>12</sup> Pampa amo notequi para niquntajto sencahuas cati itztoque huejca huan amo quinelto caj Tohueyiteco. Pero quena, amotequi para anquntajto sencahuase cati itztoque ipan itio pa Toteco. <sup>13</sup> Pampa cati itztoque huejca huan amo tanelto caj, Toteco Dios quintajto sencahuas. Pero ica se cati quijtohua para se tanelto caquet, monequi amojuanti xijquixtica nopa fiero tacat para ayecmo ma mosentili amohuaya.

## 6

### *Tanelto cani ma amo motelhuica iniixpa tequichihuani*

<sup>1</sup> Quema se ten amojuanti quiyiya se cuesoli pampa seyoc tanelto caquet quichihuilto c se tamanti cati amo xitahuac, amo quinamiqui para yaya yas iixpa se tequitiquet cati amo itzto c xitahuac iixpa Toteco para quitelhuis iicni pampa quinequi nopa tequitiquet ma quisencahua. Monequi ma yas iniixpa sequinoc tanelto cani para injuanti ma quixitahuaca. <sup>2</sup> ¿Amo anquimatij tojuanti cati Toteco techiyocajto c para tiixcahua tiquntajto sencahuase cati itztoque ipan ni taltipacti? Huajca, sinta tiquntajto sencahuase cati itztoque ipan taltipacti, ¿para ten amo hueli anquisencahuaj ni tamanti cati pilquentzitzitzi? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij para titanelto cani tiquntajto sencahuase ihuicac ehuan? Huajca amo nelohui para anquisencahuase ni piltamantzitzi cati mopantia ipan tonemilis ipan ni taltipacti. <sup>4</sup> Huajca sinta anquiyaj tamanti cati amechtajco xelohua huan monequi se tequitiquet para amechtajto sencahuas, amo xijtemoca se tequitiquet cati amo teno quiyiya ipan itio pa Toteco para yaya quisencahuas. <sup>5</sup> Nimechilhui ni para nimechpinahuatis. Itztoque tanelto cani amohuaya cati talnamiquij huan huelis quisencahuase ni tamanti cati amechtajco xelohua. <sup>6</sup> Huan amo cuali para anquihuicase se amoicni ipan Toteco iixpa se tequitiquet cati amo tanelto ca.

<sup>7</sup> Nelia tepinajt para amojuanti anmonajnanquiliaj piltamantzitzi hasta anquinequij anquitelhuise se amoicni miyacapa iixpa se juez. Achi cuali san xiquiyohuica nopa cati moicni amechihuilto c. <sup>8</sup> Pero amo quej nopa anquichihua. Nojquiy amojuanti anquichihuilaj cati amo cuali, huan sempa anquicajcayahuaj masque yaya amoicni ipan Cristo.

<sup>9</sup> ¿Amo anquimatij para amo cuajcualme amo huelis calaquisse ipan itanahuatilis Toteco? ¡Amo ximocajcayahuaca! Yon amo calaquisse nepa cati quichihua tamanti ica cati amo inintahuical, o cati quinhueyimatij taixcopincayome, o cati momecatiaj, o tacame cati mosihuanequij. Amo calaquisse nepa tacame cati quichihua ten hueli ica sequinoc tacame, <sup>10</sup> o cati tachtequij, o cati quixto caj cati sequinoc quiyiya, o moihuintiaj, o cati tatehuiaj huan cati tacajcayahuaj huan quihuicaj cati sequinoc iniixca. <sup>11</sup> Achtohuiya sequij amojuanti anitzto yaj quej nopa, pero ama Toteco amechpajpajqui ten amotajto colhua huan amechiyocajto c para anelise aniaxcahua. Huan Itonal Toteco amechchijto c anitahuaque iixpa ipan itoca \* Tohueyiteco Jesucristo.

### *Amo xitajto colchihuaca ica amotacayo*

<sup>12</sup> Onca sequij tamanti cati yon se tanahuatili amo technahuatia para ma amo tijchihuaca, pero noja tijmatij para amo quinamiqui ma tijchihuaca, pampa sequij tamanti amo teno techpalehua. Huan masque nimajcajtoc, amo cuali nijcahuilis se tajtacoli ma nechnahuati. <sup>13</sup> Huelis anquijto c: "Toteco quichijqui toijti para quiselis tacualisti huan quichijqui tacualisti para toijti, huajca ma tijcuaca quema totacayo technotza." Ica ya nopa amoilhuiaj nojquiy huelis anquichihuase ten hueli tamanti quema amotacayo amechnotza xijchihuaca, pero xiquelnamiquica para ajsis se tonal quema Toteco quitamiltis nochi tacualisti huan toijti nojquiy. Toteco amo quichijqui totacayo para ma tijchihuaca

\* 6:11 6:11 Ica itequitacayo.

ten hueli ica cati amo totahuical. Toteco quichijqui totacayo para ica tijtequipanose, huan Toteco mijqui para totacayo ma quipiyas nemilisti para nochipa. <sup>14</sup> Quena, Toteco Dios cati quiyolcuic Tohueyiteco Cristo itacayo, nojquiya ica ihueyi chichualis quiyolcuic totacayo tojuanti ten campa mijcatziti.

<sup>15</sup> ¿Amo anquimatij amotacayo eltoc se quentzi ten itacayo Cristo? Huajca pano fiero para se quicuilis se parte ten itacayo Cristo huan quisejcotilis ica se tacanenca sihuat. Ma amo aqúi quichihua ya nopa, amo quema. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij cati itztoc ihuaya se tacanenca sihuat qui piya san se itacayo ihuaya? Pampa Icamanal Toteco quijtohua se tacat huan se sihuat mochihuaj san se inintacayo. <sup>17</sup> Pero quema timochihuaj san se ica Tohueyiteco, timochihuaj san se totonal ica ya.

<sup>18</sup> Huajca ximotaloca para ancholose quema anquinequij anquichihuase ten hueli ica cati amo amotahuical. Masehualme cati quichihuaj sequinoc tamanti tajtacoli amo quicocohuaj inintacayo quej se cati quichihua ni tajtacoli. Pampa cati quichihua ten hueli ica cati amo itahuical quicocohua ten ya itacayo ica nopa tajtacoli. <sup>19</sup> ¿Amo anquimatij amotacayo eltoc ichaj Itonal Toteco? ¿Amo anquimatij Itonal Toteco mocahua ipan amotacayo pampa Toteco Dios quititanqui ma itzto nopona? Huajca amojuanti ayecmo anamoaxcahua para anmonahuatise. Ama aniaxcahua Toteco, <sup>20</sup> pampa Jesucristo taxta-jqui cati patio para amechcohua huan amechchihuas aniaxcahua. Huajca ica nochí cati anquichihuaj ipan amotacayo huan ipan amotonal, monequi xijchihuaca para ihueyitilis Toteco.

## 7

### *Nopa nenamictili*

<sup>1</sup> Ama nimechnanquilis cati antechtajanijque na quema antechtajcuilhuijque. Cualtitoc sinta se tacat amo quema qui piyas isihua. <sup>2</sup> Pero, pampa itztocque miyac masehualme cati ten hueli quichihuaj ica cati amo inintahuical, achi cuali sinta sesen tacat qui piyas isihua, huan sese sihuat qui piyas ihuehue. <sup>3</sup> Huan monequi sesen tacat ma quichihua nochí cati quinamiqui ihuaya isihua huan ma amo quilhuis para amo. Huan monequi sese sihuat ma quichihua nochí cati quinamiqui ihuaya ihuehue huan ma amo quilhuis para amo. <sup>4</sup> Si huame ayecmo quinahuatíaj inintacayo pampa inintacayo iaxca inihuehue. Huan san se ica tacame, inijuanti ayecmo quinahuatíaj inintacayo pampa inintacayo iaxca inisihua. <sup>5</sup> Sesen ten amojuanti amo xijzacuili motahuical quema quinequi itztos mohuaya. San quena, cualtitoc sinta anome anmoilhuíaj para amo anitztose san sejco para se ome tonati para senquisa anmotatajtise. Pero teipa sempa xipehuaca xiitztoca san sejco para Amocualtacat amo huelis amechyoltilanas xitajtacolchihuaca ica seyoc cati amo amotahuical pampa ayecmo anhuelij anmoijyohuíaj.

<sup>6</sup> Huajca nimechilhuía para cuali ximotahuicaltica, pero amo nimechilhuía quej se tanahuatili para nochí monequi ximotahuicaltica. <sup>7</sup> Na nimoilhuía quisasquía más cuali sinta nochí itztosquíaj iniselti quej na. Pero Toteco quimacatoc sesen nopa yajatili quej cati quinequi ma qui piya. Quinequi sequij ma mocahuaca quej na, huan quinequi sequinoc ma qui piyaca inintahuical.

<sup>8</sup> Ni quinilhuía cati amo qui piyaj inintahuical huan cati ya mijqui inintahuical para cualtitoc sinta mocahuase iniselti quej na. <sup>9</sup> Pero sinta Toteco amo quinmacatoc nopa yajatili huan ohui para monemiltise xitahuac pampa iniselti, huajca ma motahuicaltica. Quena, achi más cuali ma motahuicaltica para amo mojmosta quinequise tajtacolchihuase.

<sup>10</sup> Pero amojuanti cati ya anmotahuicaltijtoque, nimechilhuía ini. Se sihuat ma amo quicahua ihuehue huan se tacat ma amo quicahua isihua. Nelía amo san na nimechilhuía, pero Toteco amechnahuatí na tamanti. <sup>11</sup> Pero sinta se sihuat ya quicajtejtoc ihuehue, ma amo monamicti sempa. Ma mocahua iselti o ma mosejcotili ica cati ipa ihuehue. Huan se tacat ma amo quicahua isihua.

<sup>12</sup> Huan ama nimechcamanahuía ne sequinoc ten amojuanti cati ya anquipiay amotahuical. Na nimechilhuía ya ni masque Tohueyiteco amo camanaltic ten ni tamanti quema itztoya ipan taltipacti. Sinta ama se tacat quineltoca Toteco huan qui piya isihua cati amo quineltoca, huan isihua quinequi itztos ihuaya, ma itzto. Nopa tacat ma amo quicajtehua. <sup>13</sup> Huan sinta se sihuat cati ama quineltoca Toteco qui piya ihuehue cati amo quineltoca, huan ihuehue quinequi itztos ihuaya, ma itzto. Nopa sihuat ma amo quicajtehua. <sup>14</sup> Pampa Toteco quiyocacahuas nopa tacat cati amo taneltoca para elis iaxca por isihua cati quineltoca Toteco. Huan Toteco quiyocacahuas nopa sihuat cati amo taneltoca para elis iaxca por ihuehue cati quineltoca Toteco. Sinta amo, amoconehua elisquíaj quej cati amo tapajpacme iixpa Toteco, pero ama Toteco quinchijtoc amoconehua tapajpactique.

<sup>15</sup> Pero sinta se tehuehue o tesihua cati amo quineltoaca Toteco quinequi quisas huan ayecmo itztos ihuaya itahuical cati quineltoaca Toteco, ma quisas. Nopa totaca icni o tosihua icni cati elqui itahuical amo mocahua ilpitoc ica cati quisqui. Ama eli majcajtoc pampa Toteco quinequi ma tiitztoaca san sejco ica tasehuilisti. <sup>16</sup> Pampa se sihuat cati quineltoaca Toteco, amo quimati sinta huelis quipalehuis ihuehue para momaquixtis ten itajtacolhua. Huan se tacat cati quineltoaca Toteco, amo quimati sinta huelis quipalehuis isihua para momaquixtis ten itajtacolhua.

<sup>17</sup> Sesen ma itzto quej Toteco quimaca yajatili para ma itzto. Ximocahuaca quej anitztoyaj quema Toteco amechnotzqui para xijneltocaca. Quej nopa niquinilhuía nochi taneltocani cati mosentilaj ipan tiopame campahueli. <sup>18</sup> Sinta ya amechtequilijtoyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión quema Toteco amechnotzqui xijneltocaca, amo ximocuesoca pampa anquiyaj. Pero sinta amo anquixque nopa machiyot ipan amotacayo quema Toteco amechnotzqui, amo ximotequilica. <sup>19</sup> Amo ipati sinta anquiyaj nopa machiyot o amo anquiyaj, san ipati sinta anquinchijtinemij itanahuatl Toteco. <sup>20</sup> Huajca sese masehuali ma mocahua quej itztoya quema Toteco quinetzqui ma quineltoaca. <sup>21</sup> Sinta se eltoya iaxca iteco cati quicojtoya para ma quitequipano, ma amo motequipacho pampa iaxca se tacat huan amo majcajtoc para yas campahueli. Pero sinta huelis mochihuas majcajtoc para ayecmo elis iaxca iteco, ma quichihua. <sup>22</sup> Pampa se tetequipanojquet cati iaxca se iteco quimachilis ayecmo ilpitoc quema quiselis Cristo. Huan se cati amo eliyaya ilpitoc huan amo iaxca se iteco quema quiselis Cristo, quimachilis para yaya ama se tetequipanojquet cati iaxca Cristo. <sup>23</sup> Toteco taxtajqui patiyot para amechcohuas, huajca ama xijmatica para anitequipanojcahua Toteco huan ayecmo ximoilhuia para san anitequipanojcahua se masehuali. <sup>24</sup> Huajca noicnihua, ximocahuaca quej anitztoyaj quema Toteco amechnotzqui huan nopona campahueli, xijtoquilica Toteco.

<sup>25</sup> Ica cati ayemo monamictíaj, Toteco amo nechmacatoc se tanahuatl, pero nimechnanquilis quej nimoilhuía cuali xijchihuaca. Huelis anmotemachise ipan na quej se cati temachti pampa Toteco quipixtoc hueyi iyolo ica na. <sup>26</sup> Nimoilhuía achi cuali sinta sesen tacat mocahuas quej itzto ama por ni taohuicayot cati ama tijpanoj. <sup>27</sup> Sinta tijpiya mosihua, amo xijcahua. Sinta amo tijpiya mosihua, amo xijtemo. <sup>28</sup> Pero sinta se tacat mosihuajtis ama, amo tajtacolchihuas. Huan sinta se ichpocat monamictis, amo tajtacolchihuas. Pero cati monamictíaj quipiyase más tequipacholi ipan ni taltipacti huan nijnequisquía amo xijpanoca ya nopa.

<sup>29</sup> Nijnequi nimechilhuis ya ni, noicnihua. Amo mocahua miyac tonali. San quentzi más tonali huan tacame cati quipiyaj inisihua amo quipiyase yon se talojtzi para itztose inihuaya inisihua por nopa tonali cati hualas. <sup>30</sup> Huan masehualme cati chocaj monequis quicahuase inintequipachol. Cati paquij, ayecmo quipiyase se talojtzi para huetzcase. Huan cati quicojtoque miyac tamanti ipan ni taltipacti, ayecmo quipiyase tonali para quitequihuse. <sup>31</sup> Nochi cati tijtequihuij tamanti ipan ni taltipacti, monequi ma timotachilica para ma amo techitzquili toyolo nopa tamanti, pampa panotehuas ni taltipacti cati ama monexthua huan nochi cati quipiya.

<sup>32</sup> San nijnequi xiztoca anyolpactoque huan amo monequi ximotequipachoca por se amotahuical. Se cati amo quipiya itahuical huelis moilhuis ten itequi Toteco huan quenicatza huelis quichihuas cati quipactía Toteco, <sup>33</sup> pero se tacat cati quipiya isihua, monequi moilhuis ten tamanti ipan ni taltipacti huan taya monequi quichihuas para ma paqui isihua. Yeca ome tamanti quiyoltilana. <sup>34</sup> Nojquia amo san se, se sihuat cati quipiya ihuehue huan se cati amo. Pampa se sihuat cati ayecmo quipiya ihuehue, o se ichpocat cati ayemo monamictijtoc huelis moilhuis ten itequi Toteco huan huelis moiycacahuas senquisa para quichihuas ipaquilis Toteco ipan itacayo huan ipan itonal. Pero se sihuat cati ya quipiya ihuehue monequi moilhuis ten tamanti ipan ni taltipacti huan quenicatza monequi quichihuas para quipactis ihuehue.

<sup>35</sup> Nimechilhua ni tamanti para nimechpalehuis. Amo nijnequi nimechnahuatis amo xijchihuaca se tamanti. Nijnequi xijchihuaca cati anquijitaj más amechpalehuis para ica nochi amoyolo huelis anitequipanose Toteco.

<sup>36</sup> Sinta se tacat quipiya se ichpoca huan moilhua para amo quichihua cati cuali ica ya pampa ayemo quicahuilía ma monamicti, huajca ma quichihua cati quinequi. Sinta iichpoca motanquiya huan itzto se tellocat cati quinequi mosihuajtis ihuaya, huajca ma motahuicaltica. Amo se tajtacoli sinta itata quincahuilís ma motahuicaltica. <sup>37</sup> Pero sinta seyoc tacat moilhua más cuali amo quicahuilís iichpoca ma monamicti, huan sinta amo quiyoltilana nopa ichpocat para monamictis, huan nopa tacat quipiya tasehuilisti ipan iyolo, huajca cuali para iichpoca mocahuas ichaj pampa itata quej nopa moilhua ipan iyolo. <sup>38</sup> Huajca yaya cati quicahuilía iichpoca ma monamicti quichihua cati cuali, huan yaya cati amo quicahuilía ma monamicti quichihua cati achi cuali.

<sup>39</sup> Se sihuat mocahuas monamictijtoc ica ihuehue hasta yaya miquis huan ipan nochi inemilis amo quiptiya caquihuili para monamictis ica seyoc. Pero sinta ya mijqui ihuehue, huajca ayecmo ilpitoc nopa sihuat huan huelis sempa monamictis ica cati quinequi, pero san ma monamicti ica se tacat cati nojquiya quineltocha Tohueyiteco. <sup>40</sup> Pero na niquita huelis se toahui cati ya mijqui ihuehue más paquis sinta amo monamictis sempa, huan nimoilhuía Itonal Toteco nechmacatoc ni camanali cati nimechillhuía.

## 8

### *Tacualisti cati quitajtoque iniixpa taixcopincayome*

<sup>1</sup> Ama nimechcamanalhuis ten tacualisti cati sequinoc quitajtoque iniixpa taixcopincayome. Anmoilhuíaj ya anquimatij taya monequi anquichuase ipan ni tamanti, pero tamatilisti techchihua ma timohueyimatica. Pero quema titenextilíaj taicnelijcayot, tiquinpalehuíaj sequinoc ma moscaltica ipan Tohueyiteco. <sup>2</sup> Sinta se moilhuía ya quimati nochi, quinextía para amo teno quimati quej monequi quimatis. <sup>3</sup> Pero sinta se nelía quicnelía Toteco, Toteco quiixmati.

<sup>4</sup> Pero ¿taya tijchihuase? ¿Cuali para tijcuase nopa tacualisti cati sequinoc quitajtoque iniixpa taixcopincayome, o amo? Tojuanti tijmatij nopa cati injuanti quinitaj para taixcopincayome, amo teno ininpati, pampa amo itztoque. Itztoc san se Dios huan amo aqui seyoc. <sup>5</sup> Huan masque sequij masehualme quijtohuaj itztoque miyac cati quintocaxtíaj “dioses” ipan ilhuicacti huan ipan ni taltipacti onca miyac cati quintocaxtíaj “tetecome”, <sup>6</sup> tojuanti tijmatij san itztoc setzi Dios, yaya Totata, ica cati pejqui nochi cati onca. Huan tijmatij tiiztoque para ma tijchihuaca ipaquilis. Huan itztoc san se cati nelía teteco huan yaya Jesucristo ica cati Toteco Totata quichijqui nochi cati onca huan tojuanti tijpiyaj nemilisti por ya.

<sup>7</sup> Pero sequij taneltocani ayemo cuali quimachilíaj para itztoc san se Dios. Inijuanti momajtoyaj quinhueymatij taixcopincayome huan moilhuíaj itztoque. Ama quema injuanti quicuas se tacualisti cati sequinoc quitajtoque iniixpa taixcopincayome, quiixpanoj cati iniyolo quinilhuía para amo cuali pampa amo quiptiyaj tetili. <sup>8</sup> Toteco amo techcualita más por cati tijcuaj. Amo tiiztose más cuali iixpa sinta tijcuase se tamanti, yon amo tiiztose más fiero iixpa sinta amo tijcuase.

<sup>9</sup> Pero ximotachilica para amo teno cati anquiptiyaj caquihuili anquichuase, quiyoltilanas ma tajtacolchihua se amoicni cati ayemo cuali quineltocha Toteco. <sup>10</sup> Pampa se cati moilhuía amo cuali quicuas cati sequinoc quitajtoque iixpa se teteyot huelis mitzitas quema titacuati ipan nopa lugar cati quichijtoque para nopa teteyot. Huan mitzitas para ta tijmati cati cuali para tijchihuas, huajca pampa amo quiptiya tetili, yaya nojquiya quicuas cati quitajtoque iixpa nopa teteyot, huan tajtacolchihuas ipan iyolo. <sup>11</sup> Huajca pampa ta achi más tijmati, mococos moicni cati amo quiptiya tetili huan Cristo nojquiya taxtajqui por itajtacolhua ya quema mijqui. <sup>12</sup> Huan quema tijyoltilana ma tajtacolchihua se moicni cati ayemo quiptiya tetili ipan Cristo huan tijcocoahua ipan iyolo, huajca titajtacolchihua iixpa Cristo. <sup>13</sup> Huajca sinta se tacualisti quichihuas para se noicni ma tajtacolchihua, amo quema nijcuas sempa para amo nijchihuas ma huetzi noicni.

## 9

### *Itequiticayo se itayolmelajca Toteco*

<sup>1</sup> Na niitayolmelajca Toteco huan nimajcajtoc. Na niquitztoc Tohueyiteco Jesús. Amojuanti antatzquitoque ipan Tohueyiteco por nopa tequit cati nijchijqui campa amojuanti. <sup>2</sup> Sinta sequinoc quijtohuaj amo niitayolmelajca Toteco, amojuanti anquimatij para quena, nelía niitayolmelajca. Nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltochaque, huan yeca amojuanti antenextilíaj para niitayolmelajca Tohueyiteco.

<sup>3</sup> Ica injuanti cati quichihuaj tatzintoquili taya tequiticayot nijpiya, quej ni niquinnanquilis. <sup>4</sup> ¿Amo anquimatij na huan cati nohuaya yahuij tijpiyaj tequiticayot para tijselise san quiaja cati monequi tiquise huan tijcuase campa titepohuilíaj icamanal Toteco? <sup>5</sup> ¿Amo anquimatij tijpiyaj tequiticayot para tijpiyasquíaj tosihua cati quineltocha Toteco huan tijhuicasquíaj tohuaya ipan totequi quej sequinoc itayolmelajcahua Toteco quichihuaj, huan quej quichihua Pedro huan iicnihua Tohueyiteco Jesús? <sup>6</sup> ¿O huelis anmoilhuíaj para san Bernabé huan na amo tijpiyaj tequiticayot para tijcahuase totequi cati ica tipanotiyahuij para timopanoltise ica ofrendas ten itequi Toteco?

<sup>7</sup> ¿Taya soldado monequi quichihuas seyoc tequit para quixtahuas itacualis? ¿Ajquiya quitoca xocomecat ipan imil huan teipa amo quiptiya tequiticayot quicuas? ¿Ajquiya quinmocuithuía chívojme huan amo quiptiya tequiticayot quisi inilechi? <sup>8</sup> Amo san niqijtohua ni pampa quej nopa nimoilhuía, pero itanahuatil Moisés nojquiya quej nopa

quijtohuaj. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés campa quijtohua: “Amo xijcamailpi nopa huacax cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” ¿Anmoilhúaj Toteco techmacac ni camanali pampa moilhuyaya san ten huacaxme huan ten quicua? ¡Amo cana! <sup>10</sup> Yaya moilhuyaya nojquiya ten tojuanti cati tiitequipanojcahua. Quena, Toteco quiita para quinamiqui se cati tapoxonia ipan mila, o se cati pixca, ma tequiti cuali pampa quimati quiselis se parte ten nopa pixquisti. Huan quinamiqui para tojuanti tiitequipanojcahua, ma tijselica cati ica tipanose ten nopa masehualme cati tiquinpalehuáj. <sup>11</sup> Tojuanti tijtoctoque icamanal Toteco campa amojuanti huan ya nopa cati tachel monequi para amotonaltzitzí, huajca amo se hueyi tamanti sinta antechmacasquáj ten ica tipanose. <sup>12</sup> Sinta quinamiqui anquinmacase nopa sequinoc cati amechmachtíaj cati ica panose, achi más quinamiqui antechmacase tojuanti.

Pero masque tijpiyaj tequiticayot para tijselise cati techpolohua, amo tijtequihuijtoque nopa tequiticayot. San tiquijyohuáj, huan amo timechilhúaj quema techpolohua cati monequi. Tijchihua ya ni pampa amo tijnequij tijchihuae yon se tamanti cati huellis quitzacuilis nopa cuali camanali ten Cristo. <sup>13</sup> ¿Amo anquimatij nopa israelitame cati tatequipanohuaj ipan ichaj Toteco ica nopa tamanti cati tatejztelolítique, quicua? nopa tacualisti cati masehualme quihuicaj ipan itioipa Toteco? Nojquiya cati tatequipanohuaj nopa iixpa nopa taixpamit, quicua? ten nopa tacajchualisti cati masehualme temacaj ipan taixpamit. <sup>14</sup> Quej nopa nojquiya Toteco quisencajtoc para tojuanti cati titepohuilíaj icamanal Toteco ma tijselica cati ica tipanose ten nopa masehualme cati icamanal quin-palehujtoc.

<sup>15</sup> Pero amo nijtequihuijtoc yon se ten ni tequiticayot cati itequipanojcahua Toteco quipiyaj. Huan amo nimechtajcuilhúa ya ni para nimechtajtanis techpanoltica. Nech-maca miyac paquillisti para nitepohuilis icamanal huan amo teno nijselía ten cati quicaquij. Iyoca nitequiti para nijpiyas cati nechpolohua. Huan nijnequisquía nimequís sinta se masehuali nechzacuilisquía para ma ayecmo nimopanolti noselti.

<sup>16</sup> Amo hueli nimohueyimatis pampa nitepohuilía icamanal Toteco pampa yaya Toteco nechtequimacac huan nechilhui ma nijchihua. Nelía niteicnelti na sinta amo nitepohuilis icamanal. <sup>17</sup> Sinta nitepohuilis icamanal san ica nopaquilis, nijselis notaxtahuil. Pero masque amo nijnequisquía, noja monequi nitepohuilis icamanal, pampa Toteco quitali nomaco ni tequit huan monequi nijchihuas. <sup>18</sup> Huan ¿taya taxtahuil nijselía? Notax-tahuil eltoc nopa paquillisti cati nijpiya pampa amo aquí monequi taxtahuas cati ica nipanons quema nitepohuilía icamanal, masque nelía nijpiya tequiticayot para sequinoc nechpanoltisquíaj pampa niitequipanojca Toteco.

<sup>19</sup> Masque nimajcajtoc huan amo niixca yon se masehuali cati nechcojtoc para ma nieli niitequipanojca, na nimochijtoc niinintequipanojca nochi masehualme para huellis niquintanis más masehualme para Cristo. <sup>20</sup> Quema niitztoc inihuaya sequinoc israeli-tame, nimochihua quej se ten injuanti para huellis niquintanis para Cristo. Quema niitztoc inihuaya cati quintoquilíaj itanahuatil Moisés, san se nijchihua. Quena, masque nopa tanahuatilme ayecmo quipiyaj tequiticayot ica na, ica nopaquilis niquintoquilia para huellis niquintanis masehualme cati quintoquilíaj nopa tanahuatilme. <sup>21</sup> Quema niitztoc inihuaya masehualme cati amo quinmatij itanahuatil Moisés, amo nicamanalti quej se cati quinmati. Pero amo nijchihua tamanti cati amo cuali cati itanahuatil Toteco techilhúaj ma amo tijchihuaca. San nijtoquilia nopa tanahuatili cati Cristo techmacatoc para huellis niquintanis para Cristo nopa masehualme cati amo quinmatij itanahuatil Moisés. <sup>22</sup> Quema niitztoc inihuaya masehualme cati sequinoc quintajyohuilíaj pampa amo quipiyaj chicahualisti, nimochihua quej se cati amo quipiya chicahualisti para huellis niquintanis para Cristo. Huan san se nijchihua ica nochi masehualme. Miyac nimoyolilhúa quenicatza nimochihuas ica sese masehuali hasta campa nihueli para ica ni ojtí, o ne ojtí huellis niquinpalehuis sequij para ma momaquixtica. <sup>23</sup> Huan nochi ya ni nijchihua para ma momahua nopa cuali camanali, huan para huellis na nijselis nojquiya nopa tatiochihualisti cati icamanal temaca.

<sup>24</sup> Campa masehualme motalohuaj para quiitase ajquiya tatanis, masque miyaqui tacame motalohuaj, san setzi quitanis nopa taxtahuil cati quitencajtoque quimacase nopa tatanquet. Huajca amojuanti nojquiya xitequitica chicahuac ipan Toteco para antatanise. <sup>25</sup> Nochi masehualme cati motalohuaj miyacapa para quiitase ajquiya tatanis, nelía monahuatíaj huan quicahuaj miyac tamanti cati hueli quinquixtilis inintetilis. Quej nopa quichihua pampa quinequij quitanise nopa xochi yahuali masque teipa nopa xochi corona pilinis. Pero ica tojuanti, titequitij chicahuac ipan itequi Toteco pampa yaya techmacas se corona cati amo quema pilinis. <sup>26</sup> Huajca na nimochihua quej se cati motalohua xitahuac hasta campa ontami ojtí. Quej se cati itequi para tatehuis miyacapa, quichihua ica nochi ichichualis, na nitequiti ica nochi noyolo quema nijchihua itequi

Toteco. <sup>27</sup> Quej cati tatehuía quichihua para itacayo ma eli tetic, na nijnahuatía notacayo huan nijchihua ma eli notequipanocja. Niquinilhujitoc miyaquí masehualme quenicatza ma quitoquilica ipaquilis Toteco, huan amo nijnequi nijchihuas se tamanti cati amo senquisa cuali huan quichihuas para amo hueli nijselis cati Toteco quitencajtoc para quimacas nopa tatanquet.

## 10

### *Pablo quinconsejomacac*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo xiquelcahuaca ten panoc ica tohuejcapan tatahua cati itztotaj ihuaya Moisés huejcajquiya. Toteco quinyacanqui ica se mixti cati tayacantiyajqui iniixmelac. Huan nojquiya quintapohuili nopa hueyi at para nochi huelque panoque ipan se ojtí huactoc. <sup>2</sup> Huan ipan nopa mixti huan nopa hueyi at, nochi nopa masehualme mochijque san se ica Moisés cati ipan motemachijque para quitoquilise quej quema timocuaaltíaj tijnextíaj para tijtoquilíaj Toteco. <sup>3</sup> Nochi injuanti quicuaque san se nopa tacualisti cati Toteco quichijqui ma huetzi ten ilhuicacti ica se tiochicahualnescayot. <sup>4</sup> Nochi quique ten san se nopa at cati Toteco quichijqui ma quisa iijitc nopa hueyi tet ica se tiochicahualnescayot. Huan nopa tet eliyaya Cristo cati nejnenqui inihuaya tohuejcapan tatahua campa hueli yajque. <sup>5</sup> Pero masque Toteco quintiochijqui miyac, nechca nochi injuanti quichijque tamanti cati amo quipacti. Huan yeca Toteco quinchihualti ma miquica ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

<sup>6</sup> Huan nochi ni tamanti panoque para elis se ejemplo para tojuanti para technextilis ma amo tijnequica tamanti cati amo cuali quej injuanti quinequiyayaj. <sup>7</sup> Yon ma amo tiquinhueyimatica teteyome huan taixcopincayome quej sequj ten injuanti quichijque, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Injuanti ilhuichijque ica hueyi tacualisti huan miyac taili, huan teipa mijtotijque huan ten hueli quichijque cati amo cuali huan mopaquilismacaque iniixpa taixcopincayome.” <sup>8</sup> Nojquiya ma amo tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical quej sequj ten injuanti quichijque huan Toteco quichijqui ma miquica veintitrés mil ten injuanti ipan se tonal. <sup>9</sup> Yon ma amo tijjeyecoca Toteco para tiquitase taya quichihuas quej sequj ten injuanti quichijque huan cohuame quintzacanjique huan miyac mijque. <sup>10</sup> Nojquiya ma amo tijtajilhuica Toteco quej sequj ten injuanti quichijque huan Toteco quititanqui iilhuicac ejca cati temictía huan yaya quinmicti.

<sup>11</sup> Nochi ni tamanti quinpanoque para elise ejemplos para tojuanti huan ijcuilijtoc para techmachtis cati tiitztoque ama ipan ni itamiya tonali. <sup>12</sup> Huajca amojuanti cati anmoilhuiáj anmoquetztoque cuali huan antetique ipan Toteco, ximotachilica para amo xihueltzica ipan tajtacoli. <sup>13</sup> Amo quema amechyoltilantoc yon se tajtacoli cati amo sequiholtilantoc sequinoc masehualme. Pero Toteco, yaya temacti, huan amo quicahuilis ma amechyoltilana se tajtacoli hasta campa ayecmo huelis anquijyohuise. Nochipa ipan nopa talojtzi amechnextilis quenicatza huels ancholose para amo antajtacolchihuase.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, xicholoca ten campa masehualme quinhueyimatiq teteyome huan taixcopincayome. <sup>15</sup> Amojuanti cati nimechcamanalhuía, antalnamiq, huajca ximoilhua sinta cuali nocamanal cati ama nimechilhuis o amo. <sup>16</sup> Quema tojuanti tijtataníaj Toteco ma quitiochihua nopa taza ipan itacualis Toteco, ¿amo titenextilíaj tijpiyaj toparte ipan Cristo cati quitoyajqui ieso por tojuanti? Huan quema tijtapanaj nopa pantzi, ¿amo titenextilíaj para tijpiyaj toparte ipan Cristo cati temacac itacayo para miquis por tojuanti? <sup>17</sup> Huan nochi tijcuaq ten san se pantzi ipan nopa tacualisti huan ya nopa quinequi quijitos masque timiyaquí, tiitztoque partes ten san se tacayot, ya nopa cati itacayo Cristo.

<sup>18</sup> Ximoilhua ten nopa israelítame. Injuanti cati quipixque caquihuili para quicuase ten nopa tacajcahualisti cati quitencajque ipan itaixpa Toteco, quinextiyayaj para injuanti san seico nojquiya itztotaj iaxcahua Toteco cati iaxca nopa taixpamit. <sup>19</sup> ¿Huajca taya nimechilhua ica ya ni? Amo ximoilhua para nimechilhua para nelía itztoque nopa taixcopincayome, yon amo nimechilhua quipiya chichahualisti nopa tacajcahualisti cati masehualme quitálíaj iixpa se teteyot, pampa amo cana. <sup>20</sup> Pero nijnequi nimechilhuis para quema masehualme cati amo quineltocaj Toteco temacaj tacajcahualisti, melahuac quinmacaj tacajcahualisti iajacahua Amocualtat. Amo quimacaj Toteco Dios nopa tacajcahualisti. Huan amo nijnequi xijpiyaca yon se parte ica ajacame. <sup>21</sup> Amo hueli anquiise ipan nopa taza cati iaxca Toteco huan nojquiya anquiise ipan nopa tazas cati eltoque iniixpa ajacame. Amo hueli anquiipiyase se parte ica cati eltoc ipan imesa Toteco ipan itacualis huan nojquiya anquiicase cati eltoc ipan inimesa ajacame huan anquiipiyase se parte inihuaya. <sup>22</sup> Amo ximoilhua para cuali anquichihuase cati ica



cualanis Toteco amohuaya. ¿Anmoilhuáj para anitztoque más antetique que Toteco huan huelis anquichihuase para amo amechtatzacuiltis?

*Ma tiquinichelica sequinoc*

<sup>23</sup> Quena, ayecmo techtzacuiliáj tanahuatilme cati technahuatíaj ma amo tijchihuaca se tenijqui, pero sequij tamanti amo techpalehuía. Huan masque ayecmo techtzacuiliáj tanahuatilme, onca miyac tamanti cati amo techmaca más tetili ipan Toteco. <sup>24</sup> Amo aquí ma quitemo san cati cuali para ya iselti, pero ma tijchihuaca cati quinpalehuis sequinoc.

<sup>25</sup> Huajca xijcuaca nochi cati quinamacaj ipan tianquis huan amo aquí xijtatintoquilica sinta qitalijtoyaj nopa nacat iixpa se teteyot o amo, para amo anquimatise, <sup>26</sup> pampa ni taltipacti iaxca Toteco ihuaya nochi cati ipani eltoc huan nochi tamanti yaya techmacatoc para tijtequihuse.

<sup>27</sup> Nojquiya sinta se cati amo quineltoca Toteco amechnotzas para xitacuatij ihuaya huan anquinequij anyase, huajca xiyaca. Huan xijcuaca nochi cati amechmacas huan amo teno xijtatintoquilica ten nopa tacualisti para amo anquimatise huan amo amechyolcocos. <sup>28</sup> Pero sinta se amechilhuis para nopa nacat achtohui eltoya se tacajahualisti para nopa taixcopincayome, huajca amo xijcuaca para amo anquicocose yaya cati amechilhuitoc, yon amo anquicocose iyolo. Xiquelnamiqui para ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani nelía iaxca Toteco. <sup>29</sup> Huelis amojuanti amo anquicocosquíaj amoyolo sinta anquicuasquíaj, pero niquijtohua anquiyolcocosquíaj ne seyoc tacat pampa moilhuis ipan iyolo para amo cuali cati anquichihuaj quema anquicuaj.

Huelis sequij ten amojuanti anmoilhuáj: “¿Para ten seyoc masehuali quijtos amo nijchihua cati cuali huan moyolcocos quema nijchihua se tenijqui cati nijpiya caquihuli nijchihuas? <sup>30</sup> Huan sinta nijtascamati Toteco por nopa cati nechmacatoc ma nijcua, ¿para ten nechtatelhuis seyoc por nopa cati nijcua, sinta tijtascamatqui Toteco por nopa tacualisti?” <sup>31</sup> Pero nimechilhúa, ica nochi cati anquicuaj, o anquii, o nochi sequinoc tamanti cati anquichihuaj, monequi xijchihuaca nochi para ihueyitilis Toteco. <sup>32</sup> Amo teno xijchihuaca cati quiyoltlanas ma tajtacolchihua se israelita, o se cati amo israelita, o cati hueli masehuali cati quineltoca Toteco huan itztoc ipan itiopa. <sup>33</sup> Huajca xijchihuaca quej na nijchihua. Nijnequi nijchihuas cati quinpactis nochi masehualme. Amo nijchihua cati quisas cuali san para na. Nijnequi ma quisas cuali para miyac masehualme para injuanti ma quineltocaca Cristo cati quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

## 11

<sup>1</sup> Huajca xijchihuaca quej na nijchihua pampa na nijchihua nochi cati nihueli para nijchihuas cati Cristo quichijqui.

*Sihuame ipan tasentilisti*

<sup>2</sup> Noicnihua, nipaqui pampa nijcaqui antechelnamiquij ica cuali huan anquitoquilíaj nopa tamachtli cati nimechmachtijtoc. <sup>3</sup> Pero onca se tamanti cati nijnequi nimechilhuis para xijmachilica. Se tacat quiipiya tequiticayot ica isihua o itztoc itzonteco quej Cristo quiipiya tequiticayot ica nochi tacame, huan quej Toteco Dios quiipiya tequiticayot ica Cristo o huelis tiqijitose Toteco itzonteco Cristo. <sup>4</sup> Sinta se tacat motatajtía ica Toteco ipan tasentilisti o camanalti icamanal Toteco huan quiiicpahujitoc itzonecahuil, huajca amo quinextía sinta quitepanita Cristo. <sup>5</sup> Pero sinta se sihuat motatajtía ica Toteco ipan tasentilisti o tamachtía camanali cati Toteco quimacatoc huan amo motzontactoc, huajca amo quinextía sinta quitepanita ihuehue. Eltoc quej moxintoc nopa sihuat. <sup>6</sup> Huajca sinta se sihuat amo quinequi motzontzacuas, ma moxima. Pero sinta pinahua para moximas, ma motzontzacua. <sup>7</sup> Amo cuali para se tacat motzontzacuas quema annosentilíaj, pampa Toteco quinchijtoc tacame quej ya iixcopinca huan tacame quinextíaj Toteco ihueyitilis, pero se sihuat tenextilia ihuehue ihueyitilis. <sup>8</sup> Pampa quema Toteco quinchijqui nopa achtohui tacat, Adán, yaya amo hualajqui ipan se sihuat, pero nopa achtohui sihuat, Eva, hualajqui ipan nopa tacat. <sup>9</sup> Huan Toteco amo quinchijchijqui tacame para quinpalehuse sihuame, pero quinchijchijtoc sihuame para quinpalehuse tacame. <sup>10</sup> Huajca monequi se sihuat ma motzontzacua para quinextis iniixpa ilhuicac ehuaní para ihuehue quiipiya tequiticayot ica ya.

<sup>11</sup> Pero masque eltoc quej nopa, nochi tojuanti tiitztoque san se ipan Jesucristo, huan yon tacame, yon sihuame amo hueli mohueymatise quej achi huejhueyi. <sup>12</sup> Huan masque melahuac nopa achtohui sihuat quisqui ipan itacayo nopa tacat, teipa sihuame quintacatiltíaj nochi tacame, huan yaya Toteco cati techchijchijqui nochi tojuanti.

<sup>13</sup> Huajca ximoilhua, amojuanti. ¿Cuali para se sihuat motatajtis ica Toteco, sinta amo motzontactoc? ¡Amo! <sup>14</sup> Ipan amoyolo anquimatij para nelía tepinajti sinta se tacat sinta quiipiyas huehueyac itzoncal, <sup>15</sup> pero quema se sihuat quiipiya itzoncal huehueyac, huajca

se paquillisti huan yejectzi para ya pampa Toteco quimacatoc itzoncal para ica ya nopa ma motzontzacua. <sup>16</sup> Pero sinta seqüij quinequij monajnanquillise ica ni camanali, ma quimatica para tojuanti san ya ni titamachtíaj. Nojqüiya san quej ni quichihuaq nochi sequinoc toicnihua ipan itiopahua Toteco cati mosentiliáj campá hueli.

*Quichihuayayaj cati amo cuali ipan itacualis Toteco*

<sup>17</sup> Pero monequí nimechilhuis seyoc tamanti cati amo nechchihua ma nipaquí amohuaya ica cati anquichihuaq. Nijcaqui amo amechpalehuía quema anmosentiliáj, san achi más amechnenpolohua. <sup>18</sup> Pampa nijcaqui quema anmosentiliáj, anmotajcoitziyahuíj, huan ica quentzi nijneltoca para melahuac. <sup>19</sup> Ya nopa cuali, para ma nesi ajquiya injuanti nelía quichihuaq cati quipactía Toteco. <sup>20</sup> Huajca sinta anmotajcoitaj quema anmosentiliáj, ya nopa amo anquicuaq Toteco itacualis, <sup>21</sup> pampa nijcaqui miyac ten amojuanti anmotayacanaltíaj huan anquitalochcuaj cati anquihualicatoque ipan nopa tacualisti cati achtohui onca. Yon amo anquichiyaj para ma ajsica sequinoc taneltocani para anquixelose cati anquihualicaque ica nochi. Huajca seqüij cati teipa ajsij amo teno quiselíaj huan mayanaj. Huan sequinoc cati cualca ajsique moixhuitíaj huan hasta moihuintíaj. <sup>22</sup> ¿Amo anquipiayaj amochajchaj campá huelis antacuase huan antaise? ¿Para ten anquimacaj pinahualisti itiopa Toteco huan anquinpinahualtíaj amoicnihua cati teicneltitzí huan cati amo teno quipiayaj para quihualicase? ¿Anmoihuaíj para na nipaquí ica cati anquichihuaq? ¡Amo! ¡Ica ya ni, amo nipaquí!

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:26-29; Mr. 14:22-25; Lc. 22:14-20)

<sup>23</sup> Pampa elqui yaya Tohueyiteco cati nechnextili nopa cati nimechmachtíjtoc ten itacualis, huan ya ni cati nimechilhuijtoc. Tohueyiteco Jesús quíitzi se pantzi ipan nopa tayohua quema Judas quitemactili, <sup>24</sup> huan quema quitascamatqui iTata, quitajcoitac, huan quínilhui Imomachtícahua: “Xijcuica ten ni pantzi huan xijcuaca. Ni notacayo cati nitemacas quema nimíquis por amojuanti. Xijchijtiyaca ni para antechelnamiquise na.” <sup>25</sup> San se Tohueyiteco Jesús quichijqui ica nopa taza. Quema injuanti ya tantoya tacuaj ica tiotac, quíitzi se taza ica xocomeca at huan quíitzi: “Ni taza tenextilía noeso cati nijtoyahuas para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati Toteco quichihua ica masehualme. Quema anquíitiyase ipan se taza quej ni, xijchihuaca pampa anquielnamiquise nimíjqui por amojuanti.” <sup>26</sup> Huan nochipa quema anquicuase ni pantzi huan anquise ni xocomeca at, anteyolmelahuase para Tohueyiteco mijqui por tojuanti huan quej nopa monequí xijchijtiyaca hasta yaya sempa hualas.

*Quenicatza monequí quicuase Itacualis Tohueyiteco*

<sup>27</sup> Huajca sinta se quícuas nopa pantzi o quíis ten nopa taza ipan nopa tacualisti cati Toteco technextilíjtoc, huan amo quichihua quej quínamiquí, yaya quíhuicas tajtacoli pampa tajtacolchihuas ica ieso huan itacayo Tohueyiteco. <sup>28</sup> Huajca achtohui monequí sese masehuali ma moyoltachili para momacas cuenta sinta eltoc cati amo cuali ipan iyolo. Huan quema químatís para amo teno cati amo cuali eltoc ipan iyolo, ma quícuca nopa pantzi huan ma quíi ten nopa taza quej quínamiquí. <sup>29</sup> Pampa Toteco quitatzacuíltis cati hueli masehuali sinta quíis huan quícuas itacualis Toteco huan amo moyolilhúa para nelía hueyi ipati itacayo Tohueyiteco huan cati yaya techchihuíljtoc. <sup>30</sup> Yeca miyac ten amojuanti ama amo anquipiayaj tetili, huan anmococohuaq, huan hasta seqüij ya mictoque pampa Toteco amechtatzacuítía. <sup>31</sup> Pero sinta cuali timoyoltachilise huan amo tíjcuase ica tajtacoli ipan toyolo, huajca Toteco amo techtatzacuíltis. <sup>32</sup> Quema Toteco techtatzacuítía, techxitahua para ma timoyolpataca huan ma amo tíjselica tatzacuíltistí ica sequinoc masehualme ten ni taltipacti.

<sup>33</sup> Huajca noicnihua, quema anmosentilise para anquicuase nopa tacualisti cati Toteco technextilíjtoc, ximochiyaca se ica seyoc. <sup>34</sup> Huan sinta se nelía mayana, ma tacuajtehua ichaj para amo antajtacolchihuase quema anmosentiliáj. Huan ica nopa sequinoc tamanti cati antechajtanijtocque, nijsencahuas nochi quema niajsiti nopona campá amojuanti.

## 12

*Yajatili cati Itonal Toteco quimaca sesen taneltocaquet*

<sup>1</sup> Huan ama noicnihua, nijnequí nimechilhuis se quentzi ten nopa tamanti yajatili cati Itonal Toteco quínmaca taneltocani pampa nijnequí achi más cuali xijmachilica.

<sup>2</sup> Ya anquimatíj quema ayemo anquíneltocayayaj Tohueyiteco, anquinhueyimatiyayaj taixcopincayome cati amo huelij camanaltíj huan anquintoquiliyayaj nopa taixcopincayome campá hueli huan san anmocuapolojtinemiyayaj. <sup>3</sup> Yeca ama nijnequí nimechilhuis quenicatza anquínixmatise masehualme cati nelía camanaltíj ica ichicahualis Itonal

Toteco huan inijuanti cati san quinequij amechcuapolose. Xijmatica para yon se cati camanalti ica ichichualis Itonal Toteco huelis quijitos para tatechihuali Jesús. Huan yon se amo huelis quijitos para Jesús itztoc Tohueyteco sinta amo camanalti ica ichichualis Itonal Toteco.

<sup>4</sup> Onca miyac tamanti yajatili o talnamiquilisti cati masehualme quiselíaj para huelis quichihuase itequi Toteco. Pero itztoc san se Itonal Toteco cati temaca nochi nopa yajatili cati taneltocani quiselíaj. <sup>5</sup> Onca miyac tamanti tequit ica cati huelis tijtequipanose Tohueyteco, pero itztoc san se Tohueyteco cati tijtequipanohuaj. <sup>6</sup> Toteco tequiti ipan inemilis sesen taneltocaquet quej quiita cuali para ya, pero san se Toteco cati quichihua itequi ica nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Itonal Toteco quinextía para itztoc ipan sesen taneltocaquet pampa quimaca nochi nopa yajatili cati monequi para ica quinpalehuis nochi sequinoc taneltocani. <sup>8</sup> San se Itonal Toteco quinmaca sequij taneltocani camanali cati quiipiyaj miyac talnamiquilisti, huan sequinoc quinmacatoc camanali cati quiipiya miyac tamatili. <sup>9</sup> San se Itonal Toteco quinmacatoc sequij masehualme nopa yajatili para ma quiipiyaca miyac taneltoquili huan quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinchichahuaca cocoyani. <sup>10</sup> Huan Itonal Toteco quinmacatoc sequij nopa chichualisti para quichihuase tiochichualnescayot. Sequij quinmacatoc yajatili quej tajtolpanextiani para camanaltise icamanal Toteco. Sequij masehualme quiselíaj yajatili para quimatise sinta Itonal Toteco quimacatoc se tacat icamanal o sinta se iajacayo Amocualtacat quimacatoc. Sequij taneltocani quiselíaj yajatili para camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. Huan sequinoc quiselíaj yajatili para teyolmelahuase cati quijitohuaj inijuanti cati camanaltij ica camanali cati amo momachtijtoque. <sup>11</sup> Pero itztoc san se Itonal Toteco cati quinmajmaca nochi ni tamanti yajatili huan san yaya quitapejpenía catijque taneltocaquet ma quiseli sese yajatili.

*Nochi taneltocani itztoque ipan itacayo Cristo*

<sup>12</sup> Masque se masehuali quiipiya san se itacayo, itacayo quiipiya miyac partes huan nochi nopa miyac partes quiipiyaj inintequi huan san sejo mochihuaj itacayo. Huan quej nopa nojquiya eltoc ica itacayo Cristo. <sup>13</sup> Itztoc san se Itonal Toteco cati techtatztquitjtoc tojuanti cati tijneltocej Cristo ipan itacayo. Sequij ten tojuanti tiitzoque tiisraelitame, sequinoc amo. Sequij taneltocani quiipiyaj initeco ipan ni taltipacti cati quincojtoc para iaxca, sequinoc amo, san majcajtoque, pero nochi tojuanti tijselijtoque san se Itonal Toteco ipan toyolo.

<sup>14</sup> Itacayo se masehuali amo san se tamanti quiipiya, pero quiipiya miyac. <sup>15</sup> Huan çtaya panos sinta se iicxi se masehuali huelisquía camanaltis huan quijitosquía: “Na amo niimax ni masehuali, huajca amo nise parte ten itacayo?” Cati quijitosquía ya ni amo teno quipatasquía pampa iicxi nopa tacat noja mocahuasquía se parte ipan itacayo. <sup>16</sup> Huan nojquiya amo teno mopatas sinta se inacas quijitosquía: “Na amo niixteyol ni masehuali, yeca amo nise parte ten itacayo.” Pampa masque quej nopa moilhuisquía inacas, noja mocahuasquía se parte ipan itacayo. <sup>17</sup> Huan sinta campá hueli ipan itacayo se masehuali quipixtosquía senquisá iixteyolhua, huajca çquenicatza tacaquísquía? O sinta campá hueli quipixtosquía senquisá inacashua, huajca çquenicatza tajnequisquía? <sup>18</sup> Pero amo quej nopa. Toteco quichijqui totacayo ica miyac tamanti huan sesen parte quitali campá yaya quinejqui. <sup>19</sup> Sintá se masehuali quiipiyasquía senquisá iicxihua, çquenicatza tiquijtose quiipiya itacayo? <sup>20</sup> Pero Toteco quisencajtoc para tijpiyase miyac partes ipan totacayo, pero san se totacayo tijpiyaj.

<sup>21</sup> Huan iixteyol se masehuali amo huelis quilhuis imax: “Ta amo timonequi”, yon itzonteco amo huelis quilhuis iicxi: “Ta amo timonequi”. <sup>22</sup> ¡Amo! Pampa nochi tamanti ipan totacayo tahuel monequi, huan achi más monequi nopa partes cati nesi para amo tetic huan amo más ipati quej ne sequinoc. <sup>23</sup> Nopa partes ipan totacayo cati timoilhuíaj amo senquisá cuali, achi más tiquinmocuitahuíaj. Huan nopa partes cati amo cuali para ma tiquinnextica, achi más tiquinyoyontíaj. <sup>24</sup> Huan nopa tamanti cati cuali monextíaj, amo más tiquintzacuaj. Huajca Toteco quisencajtoc totacayo para achi más tiquinmocuitahuise nopa partes cati timoilhuíaj quipolohuaj. <sup>25</sup> Quichijqui ni pampa amo quinejqui ma moxelo totacayo. Quinequi sesen parte ma quimocuitahui nopa sequinoc partes. <sup>26</sup> Sintá se parte mococohua, huajca nochi partes tajyohuíaj ihuaya. Huan sintá se parte ipan totacayo quiselía se tatepanitali, nochi partes ipan totacayo paquij.

<sup>27</sup> Ama anitztoque itacayo Cristo huan sese amojuanti anitztoque quej se tamanti ten itacayo cati tahuel monequi. <sup>28</sup> Huan ipan itacayo Cristo, o itiopa, Toteco techmacatoc totequi sesen ten tojuanti. Achtohui quinsequimacac tayolmelahuani huan, teipa tajtolpanextiani. Teipa quinsequimacac tamachtiani huan teipa cati quiipiyaj yajatili para quichihuase tiochichualnescayot. Teipa quinsequimacac cati quiipiyaj yajatili para quinchichuase

cocoyani, huan teipa cati quipiyaj yajatili para tepalehuise. Teipa quintequimacac cati quipiyaj yajatili para tayacanase ipan nochi tamanti cati quichihua itiopa. Huan teipa quinmacac sequij nopa yajatili para camanaltise sequinoc camanali cati amo momachtijtoque.

<sup>29</sup> Pero xijmachilica, amo nochi quipiyaj nopa tequit quej tayolmelahuani. Amo nochi tajtolpanextiani. Amo nochi tamachtiani ten Icamanal Toteco. Amo nochi huelij quichihuaq tiotchichualnescayot. <sup>30</sup> Amo nochi huelij quinchicahuaj cocoyani. Amo nochi huelij camanaltij sequinoc camanali cati amo momachtijtoque. Amo nochi huelij teyolmelahuase cati quijjtosnequi nopa camanali cati sequinoc quijjtohuaj. <sup>31</sup> Pero sinta anquitemohuaj se yajatili ten Itonal Toteco, huajca ica nochi amoyolo xijnequica nopa tamanti yajatili cati achi más quinpalehuía sequinoc. Pero ama nimechilhuis ten seyoc ojtí cati noja más cuali para anquitoquilise.

## 13

### *Taicnelijcayot*

<sup>1</sup> Masque nihuelisquía nicamanaltisquía camanali cati masehualme huan ilhuicac ehuaní camanaltij, amo teno nopati sinta amo niteicnelía. Quema nicamanaltisquía nopa camanali elisquía quej san nitamborhuijhuitequi o niteposhuijhuitequi. <sup>2</sup> Masque nijpiyasquía yajatili para nicamanaltisquía camanali ten Toteco quej se tajtolpanextijquet, huan masque nijmatisquía nochi cati ohui huan masque nijpiyasquía miycac taneltoquili hasta nihuelisquía niqilhuisquía se tepet ma mijcueni huan nelía mijcuenisquía, sinta amo niteicnelía, amo teno nopati. <sup>3</sup> Masque nitemajmacasquía nochi cati nijpixtoc para oncas inintacualis teicneltziti, o masque nitemacasquía notacayo para ma quitatica, sinta amo niteicnelía, amo teno nechpalehuisquía iixpa Toteco.

<sup>4</sup> Se cati teicnelía quipiya iyolo inihuaya sequinoc huan quinchihuilía cati cuali. Yaya amo quinequi cati sequinoc quipiyaj. Amo mohueyimati, yon amo momachilía achi cuali que sequinoc. <sup>5</sup> Se cati teicnelía moyolilhuía achtohui quema tananquílía. Amo camanalti san quej hueli. Amo itzcuimit huan amo yolquentzi. Yon amo quichihuilía cuenta quema seyoc quichihuilía cati amo cuali. <sup>6</sup> Cati teicnelía amo quema paqui ica cati amo cuali, san paqui ica cati melahuac. <sup>7</sup> Se cati teicnelía quijiyohuía nochi tamanti cati huala, huan motemachía para ajsis cati cuali. Nochipa quichiya para sequinoc ma quichihuaca cati cuali, huan mocahua temachtí masque ten hueli quipanotihuala.

<sup>8</sup> Taicnelijcayot nochipa eltos huan amo quema tamis. Pero ajsis hora quema masehualme ayecmo camanaltise camanali cati Toteco quinmacas quej quichihuaq tajtolpanextiani. Ajsis hora masehualme ayecmo camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. Ajsis hora quema Itonal Toteco ayecmo quinmachiltis masehualme cati ohui. <sup>9</sup> Ama san se quentzi tijmatij, huan quema se camanalti icamanal Toteco quej se tajtolpanextijquet, san huelis camanaltis se quentzi. <sup>10</sup> Pero quema hualas cati senquisa cuali, nochi cati pilquentzi tamis.

<sup>11</sup> Quema niitztoya niconetzi nicamanaltiyaya quej se conet, nimoilhuiyaya quej se conet, huan nijmachiliyaya tamanti quej se conet. Pero quema nimotacachijqui, niqiyocacajqui nopa tamanti cati coneme quichihuaq. <sup>12</sup> San se ica tojuanti. Ama eltoc quej tijtachilíaj Toteco ipan se tescat campa tzintayohua huan amo hueli tiquitaj cuali, pero teipa quema yaya sempa hualas, timoixtachilise. Amantzi niqixmati se quentzi, pero teipa niqixmatis senquisa quej Toteco senquisa nechixmati. <sup>13</sup> Huajca onca eyi tamanti cati huejcahuase. Monequi tijpiyase taneltoquili. Monequi timotemachise para panos nochi cati Toteco quijjto panosquía, huan monequi titeicnelise, pero nopa cati más hueyi ipati ten ni eyi tamanti eltoc ya ni, monequi titeicnelise.

## 14

### *Masehualme cati camanaltique ica sequinoc camanali*

<sup>1</sup> Huajca achi más xijchihuaca fuerza xiquinicnelica sequinoc, pero nojquiya xijnequica miycac para xijselica se yajatili cati Itonal Toteco temaca. Huan achi más xijnequica para Itonal ma amechmaca yajatili quej se tajtolpanextijquet para ancamanaltise icamanal Toteco. <sup>2</sup> Pampa se cati quipiya yajatili para camanaltis ica seyoc camanali cati amo momachtijtoc, quicamanalhuía Toteco, pero amo quincamanalhuía masehualme pampa masehualme amo hueli quimachilíaj. Yaya san camanalti tamanti cati ixtacatzí cati Itonal Toteco quimacatoc para ma quijjto. <sup>3</sup> Pero se tajtolpanextijquet camanalti icamanal Toteco huan quinpalehuía masehualme para ma moscaltica ipan Toteco, huan quinfuerzajmaca huan quinyolchicahua taneltocani. <sup>4</sup> Huajca se cati camanalti ipan seyoc camanali,

mopalehuía iselti para achi más quineltocas, pero se cati camanalti para Toteco, quinpalehuía nochi nopa tiopamit ten taneltocani para achi más quineltocase Tohueyiteco.

<sup>5</sup> Na nipaquisquía sinta nochi amojuanti anhuelisquía ancamanaltise ica sequinoc camanali, pero achi más nipaquisquía sinta anquipyasquía yajatili quej se tajtolpanextijquet para ancamanaltisquía para Toteco, pampa achi más ipati se cati camanalti para Toteco que se masehuali cati camanalti seyoc camanali sinta amo aqui hueli quixtomas cati quijitohua para huelis quinpalehuis ma moscaltica nochi nopa tiopamit ten taneltocani. <sup>6</sup> Noicnihua, sinta niyasquía campa amojuanti huan nicamanaltisquía ica seyoc camanali cati amo anquimachilíaj, ¿quenicatza nimehpalehuis? Pero quena, nimehpalehuis sinta nimechilhuis nopa cati Toteco nechnextilijtoc, o nimechmachiltis achi más cati melahuac, o nicamanaltis icamanal Toteco cati yaya nechmacatoc, huan nochi nimechilhuisquía ipan amocamanal cati anquimachilíaj.

<sup>7</sup> Nimechmacas se ejemplo. Sinta se tapitza o tatzotzona, huan amo aqui hueli quimachilía taya huicat quitzotzona, huajca san tapic. <sup>8</sup> Huan ipan se tatehullisti sinta yaya cati tapitza amo quimati quipitzas nopa huicat para quinnotzas tacame ma mosentilica, huajca amo aqui quimatis sinta monequi mosentilise para tatehuisse, o amo. <sup>9</sup> San se ica amojuanti. Sinta amo anquijitohuaj camanali cati nochi huelis quimachilise, amo aqui quimatis taya anquijitohuaj huan san tapic amocamanal. <sup>10</sup> Melahuac onca miyac tamanti camanali cati masehualme camanaltij ipan ni taltipacti. Huan sese camanali quiptiya cati quinequi quijitos para cati quimachilíaj. <sup>11</sup> Pero sinta amo nihueli nijmachilía cati sequinoc quijitohuaj, cati camanaltij nechitase quej nise huejca ejquet huan na nojquiya niqunitas quej huejca ehuan. <sup>12</sup> Huajca amojuanti cati tahuel anquiequij yajatili cati Itonal Toteco temaca, xijnequica nopa tamanti yajatili cati achi más quinpalehuía sequinoc ipan itiopa Toteco para más ma moscaltica.

<sup>13</sup> Sinta se hueli camanalti camanali cati amo momachtijtoc, ma quitajtani Toteco para nojquiya huelis quixtomas cati quijitotoc. <sup>14</sup> Pampa sinta nimotatajtía ica Toteco ica camanali cati amo nijmachilía, huajca eltoc quej notonal motatajtía pero notalnamiqulis amo teno quichihua. <sup>15</sup> ¿Huajca taya más cuali nijchihuas? Más cuali nimotatajtis ica notonal huan nijtequihuis camanali cati nijmachilía. Huan nihucas ica notonal huan nihucas ica camanali cati nijmachilía. <sup>16</sup> Pampa sinta anquipaquilismacaj Toteco ica amonotal pampa ancamanaltij camanali cati amo anmomachtijtoque, nopa masehualme cati itztoque ipan tasentilisti amonechca amo huelis quijitose: “Quej nopa ma eli”, huan quihueyichihuae Toteco amohuaya, pampa amo quimachilíaj taya anquijitohuaj. <sup>17</sup> Huajca, masque anquitascamatij Toteco ica yejyectzi ica nopa camanali cati anhuelij ancamanaltij, amo teno quinpalehuía sequinoc para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>18</sup> Nijtascomati Toteco para achi más nicamanalti ica camanali cati amo nimomachtijtoc que nochi amojuanti. <sup>19</sup> Pero quema niitztoc ipan tasentilisti ipan tiopa, más cuali niqijitosquía san macuili camanali ica notalnamiqulis huan ica camanali cati nochi quimachilisquía huan niqinpalehuis sequinoc, huan amo para niqijitosquía majtacti mil camanali cati amo aqui huelis quimachilis.

<sup>20</sup> Noicnihua, amo ximoilhuica quej coneme, pampa coneme san se quentzi quimachilíaj. Cual para xiitza quej coneme ica tamanti cati amo cuali, pampa coneme san pilquentzi quimatij ten cati amo cuali, pero ipan sequinoc tamanti ximoilhuica quej huejhueyi masehualme cati quiptiyaj cuali inintalnamiqulis. <sup>21</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Toteco quijito:

“Ni quincamanalhuis ni nomasehualhua cati amo nechnextilicaj ica camanali cati amo quimachilise,

pampa elis huejca ehuan cati quincamanalhuisse nocamanal,

pero masque quej nopa elis, ni masehualme amo nechchihuilise cuenta.”

Quej nopa quijito Tohueyiteco. <sup>22</sup> Huajca quema Itonal Toteco temaca yajatili para camanaltise sequinoc camanali, amo se tanextili para taneltocani, pero eltoc se tanextili para cati amo quineltocaj. Pero quema Itonal Toteco temacas yajatili quej se tajtolpanextijquet para se masehuali camanaltis icamanal Toteco cati yaya quimacatoc, amo elis se tanextili para cati amo quineltocaj, ya nopa para taneltocani. <sup>23</sup> Huan quema nochi nopa tiopamit ten taneltocani mosentilíaj, sinta nochi camanaltise camanali cati amo aqui quimachilía, huan sinta ajsise masehualme cati amo quineltocaj Tohueyiteco, o cati amo quema hualajtoque ipan nopa tasentilisti, huajca injuanti moilhuisse para antzontapolohuaj. <sup>24</sup> Pero sinta nochi cati camanaltij ipan tasentilisti, camanaltise icamanal Toteco ica camanali cati nochi quimachilíaj, huan calaquise masehualme cati amo quineltocaj Toteco, o cati amo quema hualajtoque ipan tasentilisti, huajca quena, quicaquise huan quimachilise para quiptiyaj inintajtacolhua pampa icamanal Toteco quintelhuisquía. <sup>25</sup> Tanemijya injuanti quítase cati quitatiyayaj ipan iniyolo huan quenicatza fiero moilhuyiyaj. Yeca nopa

masehualme cati san paxalohuaj motancuaquetzase para quihueyichihuase Toteco huan quijitose para nelía itztoc Toteco nozona amohuaya.

*Ma amo camanaltica ica sempa*

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, *¿taya* nimechilhúa monequi anquichihuase ipan amotasentilis? Quema anmosentiliáj, itztoque sequij cati quinequij huicase se tiohuicat ten Salmos, itztoque sequij cati quinequij tamachtise Icamanal Toteco, huan itztoque sequij cati quinequij tellhuisse nochi cati Toteco quinnextilijtoc. Itztoque sequij cati quinequij camanaltise ica camanali cati amo momachtijtoque, huan itztoque sequij cati quinequij taixtomase cati quinequi quijitos nopa camanali. Cualtitoc nochi ya ni, pero monequi nochi cati anquichihuaj quinpalehuis nochi taneltocani para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>27</sup> Huajca sinta sequij quinequij camanaltise camanali cati amo momachtijtoque, ma camanaltica san ome o eyi, pero amo más. Huan ma camanaltica sesentziti, huan nojquiya monequi itztos se cati quipiya yajatili para quixtomasa nopa camanali para quinilhuis nochi nopa masehualme taya quijitotztoque. <sup>28</sup> Huan sinta amo aqui hueli quinixtomilis sequinoc cati quinequi quijitos nopa camanali, huajca amo aqui ma camanalti camanali ipan se tasentilisti cati sequinoc amo quimachilíaj. Inijuanti cati quinequiyayaj camanaltise ica seyoc camanali ma amo teno quijitose ipan nopa tasentilisti ten nopa tiopamit, o inijuanti huélis motatajtise ica Toteco ipan iniyolo. <sup>29</sup> Nojquiya san ome o eyi tajtolpanextiani ma camanaltica camanali ten Toteco, huan nochi sequinoc ma moyolilhua ten cati quijitohuaj huan ma moilhuaica sinta Itonal Toteco nelía quinmacatoc inincamanal o amo. <sup>30</sup> Pero teipa sinta itztoc seyoc cati mosehuía nozona huan Toteco quinextilía se tamanti para quijitos, huajca ma ayecmo molinis yaya cati camanaltiyaya achtohui. Ma quicahuili camanaltis ne seyoc. <sup>31</sup> Quej nopa, san sesentziti, nochi tajtolpanextiani huélis camanaltise. Huan nochi sequinoc masehualme huélise quicaquise huan quimachilise más huan nopa camanali quinvolchicahuas. <sup>32</sup> Pampa se tajtolpanextijquet cati quipiya yajatili para camanaltis para Toteco, hueli quinahuatía itonal huan mochiyas hasta quema quitocaros para camanaltis. <sup>33</sup> Pampa ipan se tasentilisti, Toteco amo quinequi para nochi san ma quichihuaca ten quinequise huan tahuejchihuase san sejco. Yaya quinequi ma onca tasehuilisti huan quinequi sesentziti panotiyase quej tasencahuali para panos.

Huan quej quichihuaj itatzejtzeloltijca masehualhua Toteco cati mosentiliáj ipan nochi sequinoc tiopame, <sup>34</sup> amo xiquincahuilica sihuame ma camanaltica ipan tasentilisti pampa amo quinamiqui. Monequi sihuame quincahuilise inihuehuejhua ma quinyacana quej quijitohuaj itanahuatil Toteco. <sup>35</sup> Huan sinta sihuame quinequij quimaitise se tamanti, ma quintatzintoquilica inihuehuejhua ipan ininchajchaj, pampa amo quinamiqui pampa se sihuat camanaltis ipan tasentilisti.

<sup>36</sup> Amo ximoilhua para Icamanal Toteco pejqui ica amajuanti huan san amajuanti cati anquineltoaj. ¡Amo! Itztoque miyac cati quiselijtoque icamanal campá hueli. <sup>37</sup> Huajca sinta sequij ten amajuanti anmoilhúaj para antajtolpanextiani, o anmoilhúaj Itonal Toteco achi más amechyacana que sequinoc, xijmachilica para ni cati nimechtajcuilhúa nica eltoc cati Toteco tanahuatía. <sup>38</sup> Huan sinta se amo quimachilía para ya ni cati Toteco tanahuatía, ma amo aquí quichihuili cuenta ya.

<sup>39</sup> Huajca noicnihua, xijnequica para Itonal Toteco ma amechmaca yajatili para anelise antajtolpanextiani para ancamanaltise para Toteco, pero nojquiya amo xiquintzacuilica cati quinequij camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. <sup>40</sup> Pero ipan tasentilisti xijchihuaca nochi quej quinamiqui huan nochi ma camanaltica sesentziti quej anquisencajtoque para ma pano.

## 15

*Jesucristo moyolcuic*

<sup>1</sup> Ama noicnihua, nijnequi nimechelnamiqultis ten nopa cuali camanali ten Cristo cati nimechilhui achtohuiya. Anquiselijque nopa cuali camanali huan hasta ama noja anquineltoaj, <sup>2</sup> huan ya nopa cati amechmaquixtjtoc ten amotajacolhua sinta anmotatzquilijtoque ipan nopa camanali. Sintá amo, huajca san tapic anquineltoaque.

<sup>3</sup> Nimechilhui nopa camanali cati achi más ipati cati Toteco nechmachilti. Nimechilhui quenicatza Tohueyiteco Cristo mijqui por totajacolhua quej quijito Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>4</sup> Huan tacame quitzajque itacayo ipan se ostot ipan se tepet para mijcatziti, huan nimechilhui ica eyi tonati yaya moyolcuic quej quijito Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>5</sup> Huan teipa yaya monexti ica Pedro huan teipa ica nochi nopa majtacti huan se itayolmelajcahua. <sup>6</sup> Teipa Tohueyiteco Jesucristo monexti ica quipano quinientos toicnicha san sejco. Nechca nochi nopa quinientos taneltocani noja itztoque

hasta ama, pero sequij ya mijque. <sup>7</sup> Teipa Tohueyiteco monexti iixpa Jacobo, huan teipa nochi sequinoc itayolmelajcahua quitaque.

<sup>8</sup> Huan hasta nelteipa, quema panotoya más miyac tonali, monexti ica na. Elqui quej amo nitacatqui ipan nopa tonali cati cuali huan amo niquitac quema nemiyaya nica. <sup>9</sup> Na niitztoc más nipilqentzi ten nochi itayolmelajcahua huan amo quinamiqui para nechto-caxtise niitayolmelajca Toteco quej quintocaxtiaj nopa sequinoc, pampa niquntaijyohuilti cati itztoque ipan itioipa Tohueyiteco. <sup>10</sup> Pero pampa hueyi iyolo ica na, Toteco nechmacac ni itequi para nielis niitayolmelajca. Pero amo san tapic Toteco quipixqui hueyi iyolo ica na, pampa nitequititoc achi más que nochi sequinoc. Pero amo nitequiti noselti, pampa yaya Toteco cati tequiti ipan na pampa hueyi iyolo ica na. <sup>11</sup> Huajca amo ipati sinta na cati nicamanalti icamanal o nopa sequinoc. San ipati para timehcamanalhujque icamanal Toteco huan anquineltocaque.

### *Mijcatzitzimoyolcuise*

<sup>12</sup> Huan tojuanti timechyolmelajque quenicatza Cristo moyolcuic quema ya mictoya huan anquineltocaque. Huajca ama ¿para ten sequij ten amojuanti anquijtohuaj para masehualme cati mictoque amo quema moyolcuise? <sup>13</sup> Pampa sinta masehualme cati ya mictoque amo huelis moyolcuise, huajca yon Cristo amo hueltosquia moyolcuitosquia. <sup>14</sup> Huan sinta Cristo amo moyolcuitosquia, huajca san tapic cati timechilhujtosquiaj ten yaya huan san tapic anquineltocatosquiaj. <sup>15</sup> Nojquiya elisquia quej tiistacatiní quema timechilhujque ten Toteco, pampa timechilhujtoque para Toteco Dios quiyolcuic Toteco Cristo, pero Toteco Dios amo quiyolcuitosquia sinta nelía cati mictoque amo huelis moyolcuise quej anquijtohuaj. <sup>16</sup> Pampa sinta inijuanti cati ya mictoque amo huelisquiaj moyolcuise, huajca yon Cristo amo moyolcuitosquia. <sup>17</sup> Huan sinta nelía Tohueyiteco Cristo amo moyolcuic quej anquijtohuaj, huajca san tapic anquineltocatoque huan noja anquihuicaj amotajacolhua. <sup>18</sup> Nojquiya cati anquijtohuaj quinequi quijtos para taneltocani cati ya mictoque, mocuapolojtoque. <sup>19</sup> Huajca sinta san techpalehua tojuanti cati timotemachiaj ipan Cristo quema noja tiitztoque huan amo teno techpalehuisquia quema timiquise, huajca achi más titeicnelitque que nochi sequinoc masehualme. Pero amo, amo quej nopa.

<sup>20</sup> Nopa cati melahuac eltoc ya ni. Cristo nelía moyolcuic quema ya mictoya quej nopa achtohui pixquisti cati tenextilia para teipa oncas se hueyi pixquisti. Quena, pampa moyolcuic ya, technextilia nochi sequinoc cati mictoque nojquiya moyolcuise teipa. <sup>21</sup> Eltoc quej ni. Ica san se tacat, Adán, miqulisti pejqui ipan taltipacti, huan nojquiya ica cati quichijqui san se tacat, Jesucristo, ama masehualme hueli moyolcuise. <sup>22</sup> Pampa Adán tajtacolchijqui huejcajquiya, nochi masehualme monequi miqise. Pero nojquiya pampa san se tacat, Jesucristo, moyolcuic, nochi masehualme huelis moyolcuise. <sup>23</sup> Pero sese moyolcuic quema quitocaros. Quena, achtohui Cristo moyolcuic quej nopa achtohui ejemplo, huan teipa quema Cristo sempa hualas, nochi cati iaxcahua moyolcuise. <sup>24</sup> Huan ica teipa Toteco Cristo quintanis nochi icualancaitacahua cati motocaxtiaj cati quipiyaj tanahuatili, huan cati quipiyaj tequiticayot huan cati quipiyaj chichahualisti. Huan nochi imasehualhua cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco Cristo quimacas Toteco Dios, iTata, para yaya ma quinnahuati. <sup>25</sup> Pero monequi para Cristo tanahuatis hasta quintanis nochi icualancaitacahua. <sup>26</sup> Huan icualancaitaca cati hasta más teipa Cristo quitamiltis elis miqulisti. Huan quema yaya quitzontamiltis miqulisti, amo aquí más miquis. <sup>27</sup> Toteco Dios quimacatoc Cristo tanahuatili ica nochi masehualme huan nochi tamanti. Pero amo quinequi quijtos para Cristo quipiyaj tanahuatili para quinnahuatis Toteco Dios, pampa yaya Toteco Dios cati quimacac Cristo tanahuatili. <sup>28</sup> Huan quema nochi tamanti huan nochi icualancaitacahua mocahuase imaco Cristo para quinnahuatis, huajca ica ipaquilis Cristo cati Icone motemactilis ica iTata cati quitalijtoc nochi imaco Cristo. Huan yeca ipan nopa tonali Toteco Dios quipiyas nochi tanahuatili ica nochi cati onca.

<sup>29</sup> Nojquiya, sinta inijuanti cati mictoque amo moyolcuiscuiaj, ¿para ten sequij mocuaaltiaj para masehualme cati ya mictoque? San tapic para quichihuaj sinta amo anquineltocaj para moyolcuise.

<sup>30</sup> Huan sinta amo timoyolcuise teipa, ¿para ten niyas nechca miqulisti mojmosta ipan itequi Toteco? <sup>31</sup> Melahuac cati nimechilhua, mojmosta eltoc quej ajsi nopa hora para nimiquis. Ya ni melahuac quej nojquiya melahuac na nijpiya miyac paquillisti por nochi cati Cristo Jesús quichijtoc ipan amojuanti. <sup>32</sup> San tapic para nimotehujtoc ica nopa fiero tacame ipan altepet Éfeso cati itztoyaj quej tecuanime sinta amo nimoyolcuic. Sinta mijcatzitzimoyolcuise, achi cuali ma tijchihuaca quej sequinoc quijtohuaj: “Ma titamahuisoca, ma titacuaca huan ma tiquica nochi cati tijneqij pampa mosta timiquise.”

<sup>33</sup> Amo xiquincahuilica sequinoc ma amechajcayahuaca. Onca se camanali cati qui-ijtohua: “Sinta se tacat nemi ica fiero masehualme, quinempolose nochi cati cuali cati yaya quinequiyaya quichihuas.” <sup>34</sup> Ximotalnamictica huan ayecmo xitajtacolchihuaca. Itztoque sequij ten amojuanti cati ayemo anquiixmatij Tohueyiteco. Nimechilhuá ni para xipinahuaca.

*Quenicatza moyolcuise mijcatziti*

<sup>35</sup> Huelis sequij ten amojuanti anquinequij antechtatzintouilise: “¿Quenicatza huelis moyolcuise mijcatziti? ¿Taya tamanti inintacayo quipiyase quema moyolcuise?” <sup>36</sup> Huihuitic cati quichihua nopa tatzintouili. ¿Amo anquimatij quema anquitocaj se xinachti, achtohui monequi palanis quej se tamanti mictoc huan teipa xihuiyo panquisas? <sup>37</sup> Huan nopa xinachti cati anquitojque amo quipixqui itachiyalis quej ixihuiyo cati chamanqui. Anquitojque se xinachti. Huelis se xinachti ten trigo o seyoc tamanti xinachti, pero nopa xinachti cati anquitojque amo nesqui quej nopa ixihuiyo cati ixhuac. <sup>38</sup> Ica nochi tamanti xinachti Toteco quichihua ma ixhuaca huan ma quipiyaca nopa tamanti inixihuiyo o huelis tiqijitose nopa tamanti inintacayo cati yaya quinequi ma quipiyaca. Huan sesen tamanti xinachti quipiya cati ya iselti ixihuiyo huan amo onca seyoc quej ya. <sup>39</sup> San se eltoc ica masehualme huan tapiyalme. Masehualme quipiyaj se tamanti ininacayo, huan tapiyalme seyoc, huan totome seyoc, huan michime seyoc. <sup>40</sup> Nojquiya quipiyaj se tamanti inintacayo nopa ilhuicac ehuani huan cati itztoque ipan ilhuicac. Huan inintacayo amo quej cati tojuanti ipan ni taltipacti tijpiyaj. Yon miyejejeja cati itztoc ipan ilhuicac amo nesi san se quej toyejejeja cati tiitztoque ipan taltipacti. <sup>41</sup> Itaahuil tonati amo nesi san se quej nopa taahuili cati tamina metzti, yon amo nesi san se quej inintaahuil sitalime. Huan nochi sitalime amo cahuanij ica san se ininchicahuilis.

<sup>42</sup> Quej nopa elis quema mijcatziti moyolcuise. Masehualme quitalpachohuaj se mijcatzi ica itacayo cati palani, pero Toteco quiyolcuís ica se itacayo cati amo palanis. <sup>43</sup> Quema masehualme quitalpachohuaj se mijcatzi, fiero itacayo, pero quema Toteco quiyolcuís, elis yejyetzti. Nopa cati masehualme quitalpachohuaj amo quipiya tetili, pero nopa cati Toteco quiyolcuís miyac tetili quipiyas. <sup>44</sup> Quema tiquintalpachohuaj mijcatziti, quipiyaj se inintacayo quej masehualme ipan ni taltipacti, pero quema moyolcuise, quipiyase seyoc tamanti inintacayo quej se tonaltzi, o quej masehualme ipan ilhuicac quipiyaj. Quena, onca inintacayo masehualme ten ni taltipacti huan nojquiya onca inintacayo masehualme cati itztoque ipan ilhuicac.

<sup>45</sup> Quijtohua ipan Icamanal Toteco: “Ica Adán, nopa achtohui tacat ipan taltipacti, Toteco quisencajqui itacayo huan quitali ialma huan quichijqui ma itzto.” Pero Cristo, cati eltoc seyoc tayacanquet quej Adán, ajnico teipa huan yaya mochijqui se tonaltzi cati temaca nemilisti. <sup>46</sup> Ama, amo tijpiyaj se totacayo ten ilhuicac, pampa achtohui monequi tijpiyase totacayohua ten ni taltipacti huan teipa tijpiyase totacayohua ten ilhuicac. <sup>47</sup> Adán cati itztoya achtohui, quipixqui itacayo cati Toteco quisencajtoya ica tali ten ni taltipacti. Pero Cristo cati teipa hualajqui, hualajqui ten ilhuicac. <sup>48</sup> Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti quipiyaj inintacayohua quej cati Adán quipixtoya, pero quema tijpiyase totacayo ten ilhuicac, elis san quej cati Cristo quipiya. <sup>49</sup> Huan quej ama totacayo nesi quej itacayo Adán cati elqui ten ni taltipacti, teipa tijpiyase totacayo cati nesis quej itacayo Cristo cati ehua ilhuicac.

<sup>50</sup> Cati nijnequi nimechilhuis noicnihua eltoc ya ni. Totacayo cati ama tijpiyaj ica toeso huan tonacayo, amo huelis itztos nepa ipan itanahuatilis Toteco. Ni totacayo miqui huan amo huelis yas campa nochi itztose para nochipa. <sup>51</sup> Pero xitacaquica se quentzi huan nimechilhuis se tamanti yejyetzti cati hasta ama masehualme amo quimatiyayaj. Amo nochi tojuanti timiquise, pero nochi tojuanti Toteco techpatilis totacayo ica cati yancuic. <sup>52</sup> Quema tapitzas nopa itamiya tapitzali, Toteco techpatilis totacayo. Ya nopa panos ica se talojtzi quej quema tiixijcopij huan titachixtehuaj. Pampa quema quipitzas nopa tapitzali, taneltocani cati mictoque, moyolcuise ica inintacayo cati amo quema huelis miquis, huan tojuanti cati noja tiitztoque, Toteco san techpatilis totacayo ica cati yancuic. <sup>53</sup> Pampa totacayo cati ama amo huejcahua, mopatas ica cati huejcahuas para nochipa, huan masque ni totacayo miqui, totacayo cati tijpiyase teipa, amo quema huelis miquis. <sup>54</sup> Huajca, quema totacayo cati ama amo huejcahua mopatas ica cati huejcahuas para nochipa, huan mopatas ni totacayo cati ama miqui ica cati amo quema miquis, ipan nopa talojtzi panos quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: “Cristo quitantoc miquilisti huan yeca miquilisti ayecmo quipiya chicahualisti. <sup>55</sup> Huajca ¿quenicatza huelis techtanis miquilisti? ¿Quenicatza huelis techcocos? Ayecmo teno huelis techchihuilis.”

<sup>56</sup> Miquilisti hasta ama hueli techtani pampa tijpixtoyaj totajtacolhua, huan tijpixtoyaj totajtacolhua pampa amo huelqui tijchihuaj cati quiijtojque itanahuatil Toteco. <sup>57</sup> Pero



ama ma tijtscamatica Toteco pampa yaya techmacac chichahualisti ma tijtanica miquilisti ica cati Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc.

<sup>58</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, xiitzoca antemachme ipan Toteco. Amo xijchahuaca yon se tamanti ma amechijcuenis ten ya. Nochipa xijchihuaca nochi nopa tequit cati Tohueyiteco amechmaca xijchihuaca para ya. Huan xijmatica nopa tequit cati anquichihuaj quema anmotatzquilijtoque ipan Jesús, amo san tapic.

## 16

### *Xijsentilica tomi para sequinoc*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis ten nopa tomi cati anquinequij anquisentilise para toicnihua cati taijyohuáj. Xijchihuaca quej niquinilhuijtoc taneltocani cati mosentilíaj ipan tiopame ipan tali Galacia para ma quichihuaca. <sup>2</sup> Ipan nochi domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, monequi sese ten amojuanti xiquiyocatalica se parte ten nopa tomi cati anquiantoque. Huan nopa tomi xicajocuica para nopa ofrenda quema niasiti para amo monequis anquisentilise san ipan se talojtzi. <sup>3</sup> Huan nojquiya ama xiquintapepenica nopa tacame cati anquinequij ma quihuicaca nopa tomi. Quej nopa quema niasiti nopona, niquintitanis nopa tacame ica amatajcuiloli para quihuicase nopa tomi hasta toicnihua cati taijyohuáj ipan alpetet Jerusalén. <sup>4</sup> Huan sinta quinamiqui para niyas nojquiya, huajca inijuanti hueli yase nohuaya.

### *Pablo yas tali Macedonia*

<sup>5</sup> Niyas nimechpaxaloti quema nimocuepas ten tali Macedonia pampa nijnequi achtohui niyas nopona. <sup>6</sup> Huan huélis nimocahuas se quesqui tonali amohuaya. Nojquiya huélis nimocahuas amohuaya hasta panos nopa metzti ten tasesecayot. Huan teipa huélis antechpalehuise ica cati monequi ipan noojhui para campa monequi niyas. <sup>7</sup> Pero amo nijnequi san nimechitzitquisati ama, pampa sinta Tohueyiteco nechcahuilis, nijnequi nimocahuas amohuaya para se quesqui tonali. <sup>8</sup> Pero nijnequi nimocahuas nica ipan alpetet Éfeso ama hasta tamis nopa Ilhuit Pentecostés. <sup>9</sup> Pampa niquita Toteco nechmacatoc se hueyi tequit nica huan miyac masehualme quiselíaj nocamanal, masque nojquiya itztoque miyac cati nechcualancaitaj.

<sup>10</sup> Sinta Timoteo ajsis nopona campa amojuanti, xijselica ica cuali pampa yaya quichihua itequi Toteco quej na nijchihua. <sup>11</sup> Xiquitaca para nochi nopona ma quitepanitaca. Nojquiya quema Timoteo quisas nopona, xijpalehuica ica cati monequi huan xijjitanica ipan iojhui ica cuali pampa nijchiya para ma ajsi nica inihuaya sequinoc cati hualase ihuaya.

<sup>12</sup> Miyac huelta niquilhui toicni Apolos para ma yahui inihuaya nopa sequinoc cati yahujj campa amojuanti, pero amo quinequi yas amantzi. Yaya yas amechitati quema huélis.

### *Pablo quinnahuatijtequi*

<sup>13</sup> Xitachixtoca. Xiitzoca antemachme ipan cati anquineltoque ten Toteco. Ximoneltalica quej tacame cati quipiyaj fuerza huan ximotetilica. <sup>14</sup> Huan nochi cati anquichihuaj, xijchihuaca ica taicnelijcayot.

<sup>15</sup> Anquimatij Estéfanos huan ihuicalhua elque cati achtohui quineltoque Tohueyiteco ipan amotal Acaya. Huan ama inijuanti motemacatoque para quinpalehuise imasehualhua Toteco. <sup>16</sup> Huajca nijnequi xiquincahuilica inijuanti huan sequinoc cati quichihuaj itequi Toteco quej inijuanti para ma amechyacanaca. <sup>17</sup> Ninelpaquí pampa ya ajsicoj nica Estéfanos, Fortunato, huan Acaico. Inijuanti nechpalehuijtoque ica nopa cati amojuanti amo anhuelij anquichihuaj, pampa amo anaquiyayaj. <sup>18</sup> Inijuanti nechylchicajtoque quej amechylchicajtoque amojuanti. Xiquintepanitaca tacame cati quichihuaj quej inijuanti.

<sup>19</sup> Taneltocani ipan tiopame cati mosentilíaj pampa hueli ipan tali Asia amechontajpalohuaj. Huan Aquila huan Priscila huan nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj ipan ininchaj nojquiya amechontajpalohuaj miyac ipan Tohueyiteco. <sup>20</sup> Nochi toicnihua nica nojquiya amechontajpalohuaj. Ximotajpaloca se ica seyoc huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzeltzelolitic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco.

<sup>21</sup> Na niPablo nimechtajcuilhuá ni camanali nica ica nomax para nimechtajpalos.

<sup>22</sup> Sinta se amo quicnelía Tohueyiteco, ma itzto tatechihuali para nochipa. Ma huala Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. <sup>24</sup> Nimechicnelía nochi amojuanti cati anmotatzquilijtoque ipan Tohueyiteco Cristo Jesús. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Corinto

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtapejpeni para niteilhuis icamanal. Na ihuaya toicni Timoteo timechtajcuilhuiáj amojuanti cati antiotipa Toteco ipan altepet Corinto huan nojquiya tiquintajcuilhuiáj nochi taneltocani cati itztoque ipan amotal Acaya. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Pablo taijyohujtoc miyac*

<sup>3</sup> Ma tijtascamatica Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo. Yaya cati techtasojta huan talojtitzti techyoltalia. <sup>4</sup> Yaya techyoltalia ipan nochi nopa taohuijcyayot cati techpanotihuala huan quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya tihuelise tiquinyoltalise sequinoc cati itztoque ipan taohuijcyayot san se quej Toteco techyoltalijtoc.

<sup>5</sup> Quema tojuanti miyac titaijyohuiáj pampa tiiaxahua Cristo, Toteco miyac techti-ochihua huan Cristo miyac techyoltalia. <sup>6</sup> Huan tojuanti titaijyohuijtoque miyac pampa tijnequij amojuanti xiyolpactoca huan para nelía ximomaquixtica ipan Jesucristo. Huan quema Toteco techyolchicahua, quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya huelis timechyolchicahuase huan timechpalehuise para anquippiyase yoltetili huan amo anhuetzise quema anpanose ipan taijyohuilisti quej tojuanti. <sup>7</sup> Tojuanti timotemachíaj ipan Toteco para yaya amechyolchicahuas quej techyolchicajtoc pampa amojuanti nojquiya antaijyohuiáj quej tojuanti.

<sup>8</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para tojuanti tijpanoque miyac taohuijcyayot ipan tali Asia. Tahuel miyac taohuijcyayot tijpixque hasta ayecmo tijpixque chichahualisti para huelis tiquiyohuise. Tijmatiyayaj para timiquisquíaj. <sup>9</sup> Quena, timoilhuiyayaj para temachti nimantzi techmictisquíaj. Ya nopa techpano para ma amo timotemachica ipan tojuanti toselti, pero para ma timotemachica ipan Toteco cati quinyolcui mijcatzitzti. <sup>10</sup> Quena, Toteco techmanahui quema nopa masehualme mocualtiyayaj para techmictise. Huan yaya mojmosta techmanahúa. Huan timotemachíaj ipan ya para teipa techmanahuis ten nopa miquilisti cati más mahuilili. <sup>11</sup> Huan amojuanti nojquiya antechpalehuíaj ica amonetatajtíl. Sinta miyac ten amojuanti anmotatajtíaj ica Toteco por tojuanti, huajca quema Toteco techmanahuijtosa, miyac ten amojuanti nojquiya anquihueyimatise huan anquitascamatise.

*Pablo amo yajqui altepet Corinto*

<sup>12</sup> Ica miyac paquilisti huan ica se toyolo cati amo techtelhuía, nimechilhúa para nochipa tijchijtoque cati senquisa cuali huan cati xitahuac iixpa Toteco. Yon se tamanti amo tijchijtoque san ica totalnamiquilis tojuanti. Pero Toteco quena, pampa hueyi iyolo ica na, nechpalehujtoc para nijchihuas cati nelía xitahuac ica masehualme ten ni taltipacti cati amo quineltoaj Toteco huan achi más nijchijtoc cati xitahuac ica amojuanti. <sup>13</sup> Ipan noamatajcuilol san nimechtajcuilhuiáj xitahuac cati amo ohui para anquiphuase huan anquimachilise. Amo teno nijtatiya para san sequij ma quimachilica. Nijnequi se tonali xijmachilise nochi ten tojuanti, <sup>14</sup> masque ama san se pilquentzi anquimachilíaj ten tojuanti. Huan quej nopa ipan nopa tonali quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo, huelis anpaquise pampa antechixmatij tojuanti, quej nojquiya tipaquise pampa timechixmatij amojuanti.

<sup>15</sup> Huan pampa nijpiya temachili para sempa anpactoque ica tojuanti, nijnequiyaya niyas nimechitati ome huelta, para ome huelta anquiselijtosquíaj tatiochihualisti. <sup>16</sup> Nijnequiyaya nimechitasquía quema niyahuiyaya para tali Macedonia huan teipa quema nitacuepiliyaya. Nimoilhui para quej nopa antechpalehuisquíaj ica cati mon-equiyaya ipan ojti para tali Judea, pero amo huelqui. <sup>17</sup> Huajca huelis antatzintocase para ten nijpatac notalnamiquilis sinta nelía nimoilhuiyaya para niyas nozona. O huelis anmoilhuíaj para nicamanalti quej masehualme ipan ni taltipacti cati quijjtohuaj, “quena”, pero ipan iniyolo quijjtohuaj, “amo”.

<sup>18</sup> Pero amo quej nopa, noicnihua. Toteco Dios quimati para na amo niquijtosquía, quena, nijchihuas se tamanti, sinta ya nijmati para amo nijchihuas. <sup>19</sup> Pampa Jesucristo, Icone Toteco, yaya cati Timoteo, Silvano huan na timechcamanalhuijtoque, yaya amo quema quijjtosquía quichihuas se tamanti cati quimati ipan iyolo para amo quichihuas. Yaya nochipa quijjtohua quichihuas huan, quena, quichihua. <sup>20</sup> Huan nojquiya Jesucristo

temachti quichihuas senquisa nochi cati Toteco techtencahuilijtoc para quichihuas. Yeca tijhueyichihuaj huan tijtascamatij Toteco pampa tiquitaj para nelia temachti. Yeca quema tijhueyichihuaj Toteco huelis tiquijtose: “Quej nopa ma eli” ica nochi nopa tamanti cati yaya techtencahuilijtoc. <sup>21</sup> Huan Toteco Dios yaya techchijtoc tojuanti huan amojuanti para ma tielica titemachme ipan Tohueyiteco Cristo. Yaya nojquiya techajalti ica Itonal para techiyocacahuas para ma tielica tiiaxcahua.

<sup>22</sup> Quena, Toteco quitallijtoc imachiyo ipan tojuanti para ma nesi tiiaxcahua. Huan yaya techmacatoc Itonal ipan toyolo quej se tayacanca tomi cati technextilia para temachti techmacas nochi cati techtencahuilijtoc masque noja polihui para techmacas.

<sup>23</sup> Nijtajtania Toteco ma nechtazacuilli sinta amo senquisa melahuac cati nimechilhuia ama. Melahuac amo niyajqui nimechitato ipan altepet Corinto pampa amo nijnejqui nimechtacahualliti ica camanali cati nelchicahuac. <sup>24</sup> Amo nijnequi nimechnahuatis quenicatza monequi xijneltocaca quej nielisquia niamoteco. Tojuanti tijnequij titequitise san sejo ica amojuanti huan timehpalehuise para noja mas xipaquica huan ximochihuaca antemachme.

## 2

<sup>1</sup> Huajca nimoyolihui achi cuali para amo mas nimoyolcocos, amo nimechitati nimantzi huan nimechtequipacholmacas quej nijchijqui achtohui. <sup>2</sup> Pampa sinta na nimechtequipacholmacas, huajca zajquiya nechyoltalis na? ¿Quenicatza huelis antechyoltalise amojuanti cati nimechtequipacholmacac? <sup>3</sup> Yeca nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli para xijxitahuaca nochi cati monequi quema ayemo niajsi. Quej nopa amo nimotequipachos quema niajsiti ica amojuanti cati achi mas monequi antechchihuilisquiaj para ma nipaqui. Anquimatij para na nipaquis quema nijmatis para nochi amojuanti nojquiya anpaquij. <sup>4</sup> Nelia nechylcoco quema nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli. Nimotequipacho huan nimochoquili miyac, pampa amo nimechtajcuilhuyaya para nimechtequipacholmacas, pero nijnequiyaya xijmatica para nelia miyac nimechicnelia.

*Xijtapojpolhuica yaya cati quichijqui cati amo cuali*

<sup>5</sup> Yaya nopona amohuaya cati quichijqui nopa tajtacoli cati ica nimechtajcuilhui achtohui, amo san na nechtequipacholmacac, pero nojquiya amechtequipacholmacatoc nochi amojuanti. Amo niqijtohua para yaya nelmiyac amechtequipacholmacatoc pampa amo nijnequi nijchihuas mas hueyi que monequi. <sup>6</sup> Miyac ten amojuanti ya anquitatzacuilitoque yaya cati tajtacolchijqui. Huan nimoilhua para ya cuali ica ya nopa. <sup>7</sup> Ya ajsic hora para xijtapojpolhuica huan xijyoltalica para amo motzinquixtis. Amo nijnequi para yaya ma motequipacho miyac hasta ayemo quimatis taya quichihuas. <sup>8</sup> Huajca ama xijnextilica para noja anquicneliaj miyac. <sup>9</sup> Achtohui quema nimechtajcuilhui para xijtazacuilitca, nojquiya nijnequiyaya nimecheyyecos para niquitas sinta anquichihuasquiaj nochi cati nimechilhui o amo. Huan, quena, antechneltoaque. <sup>10</sup> Huajca ama quema anquitapojpolhuise, na nojquiya nijtapojpolhuis, sinta onca se tamanti cati monequi nijtapojpolhuis. Huan quema nijtapojpolhuis, nijchihuas iixpa Cristo pampa nimechicnelia. <sup>11</sup> Monequi tijtapojpolhuise para Amocualtatcat amo quitequihuis ya ni quej se ojti para calaquis campa tojuanti huan techcaycahuas. Cuali tijmatij quenicatza yaya senilhuijtoc quenicatza huelis techcaycahuas.

*Pablo motequipacho ipan altepet Troas*

<sup>12</sup> Quema niasito altepet Troas para nitepohuilis nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Cristo, nijpanti Toteco techtapohuilijtoya se ojti para ma nijchihua itequi nopona, <sup>13</sup> pero nimotequipachohuayaya miyac pampa amo nijpanti toicni Tito cati niqilhui para ma nechnamiquis nepa quema quisqui ten campa amojuanti. Huajca niquinnahuatijtejqui cati itztoyaj nepa Troas huan niyajqui tali Macedonia para nijpantis.

*Titatanij ipan Cristo*

<sup>14</sup> Tijtascamatij Toteco Dios pampa Cristo ya tatantoc huan ama techyacana quej timasehualme cati moaxcatijtoc. Huan techtequihua para titepohuilise icamanal campa hueli techaj, para icamanal ma momoyahua quej se taajhuiyacayot cati cama hueli ajsi. <sup>15</sup> Quena, eltoc quej tonemilis quipiya se taajhuiyacayot ten Cristo pampa Cristo itztoc topanti huan nopa taajhuiyacayot cati tijpiyaj quipactia Toteco Dios. Pero amo san se quiseliaj nopa taajhuiyacayot masehualme cati momaquixtiaj ten inintajacolhua huan injuanti cati yahuij micta. <sup>16</sup> Ica masehualme cati polihuisse, eltoc quej timijyotiaj quej se tamanti pajti cati se masehuali quijjnecuis huan miquis. Pero ica masehualme cati momaquixtise, timijmyotiaj quej se tamanti cati se masehuali quijjnecuis huan quipantis nemilisti para nochipa. Nelia hueyi nopa tequit cati tijchihuaj. Amo aqui hueli quichihua iselti. <sup>17</sup> Tojuanti amo tiitztocque quej tacame cati quitequihuaicamanal Toteco para

tacajcayahuase para quitanise tomi. Tojuanti titepohuilíaj icamanal ica toyolo xitahuac iixpa Toteco Dios cati techtachilia huan cati techtequimacatoc ma tijchihuaca. Quena, titepohuilía ica itequiticayo Cristo pampa timotatzquilijtoque ipan ya.

### 3

#### *Nopa yancuic camanal sencahuali*

<sup>1</sup> Amo ximoilhucica tiqijtojtocque ya ni para timohueyimatise. Amo monequi timechnextilise se amat cati quijitohua para cuali cati titepohuilíaj quej nopa tacajcayajca tamachtiani quichihuaj. Yon amo monequi timechtajtanise techmacaca se amatajcuiloli para tiquinnextilise sequinoc. Anquimatij para tiqijitohuaj san cati cuali. <sup>2</sup> Anitztoque quej se amatajcuiloli cati ijcuilijtoc ipan toyolo huan cati nochi masehualme hueli quipohuase huan quimatise para nelia cuali nopa tequit cati tijchijque campa amojuanti. <sup>3</sup> Quena, anitztoque quej se amatajcuiloli cati tojuanti tijhuicaj para titenextilíaj tijchihuaj se cuali tequit. Huan Cristo quijicuilo nopa amatajcuiloli para masehualme ma techixmatise ajquiya tojuanti, pero amo ijcuilijtoc ica lápiz. Quijicuilo ica Itonal Toteco cati yoltoc. Huan amo quijicuilo ipan tet quej Moisés quichijqui huejcajquiya. ¡Amo! Yaya quijicuilo nopa amatajcuiloli ipan iniyolo masehualme quema quitali Itonal ipan iniyolo taneltocani.

<sup>4</sup> Tojuanti tijpiyaj ni temachili ipan amojuanti pampa timotemachíaj ipan Toteco Dios cati tequitoc ipan amoyolo por cati Cristo techchihuilijtoc. <sup>5</sup> Tijmatij para toselti amo teno hueli tijchihuase para Toteco, pero yaya Toteco Dios techmaca talnamiquilisti para cuali tijchihuase itequi. <sup>6</sup> Huan yaya techchijtoc tiitequipanojcahua para ma titeyolmelahuaca ten nopa yancuic camanal sencahuali cati quichijtoc ica masehualme. Amo titeyolmelahuaj ten nopa achtohui camanal sencahuali cati quijicuilo ipan tet, pero tojuanti titeyolmelahuaj ten nopa camanal sencahuali cati Itonal Toteco ama quichihua ipan teyolo. Nopa camanal sencahuali cati tajcuiloli huejcajquiya tehualiquili miqulisti, pero ama Itonal Toteco temaca nemilisti cati yancuic.

<sup>7</sup> Huan quema Toteco quimacac Moisés nopa achtohui camanal sencahuali cati quihualica miqulisti cati quijicuilo ipan tet, ajsico ica itatanex Toteco. Huan cahuanqui ixayac Moisés hasta nopa israelitame amo hueliyayaj quitachilíaj, huan teipa ica yolic sejtijajqui itatanex hasta ixayac mocajqui quej eltoya. <sup>8</sup> Pero ama noja más quipiya itatanex nopa nemilisti cati Itonal Toteco temaca. <sup>9</sup> Quena, melahuac quipixqui inintatanex nopa tanahuatilme huejcajquiya cati quinnextilijque masehualme para quipiyayaj tajtacoli iixpa Toteco. Pero para tojuanti achi más cuajcualtzi ni yancuic camanal sencahuali cati techchihua tixitahuague iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan masque nopa tanahuatilme cati ajsicoj huejcajquiya hualajque ica itatanex Toteco, eltoc quej amo teno quipixque inintatanex quema timoillhuíaj quenicatza tahuel nelpano más cuajcualtzi eltoc ni yancuic camanal sencahuali cati temaca nemilisti. <sup>11</sup> Sinta nopa achtohui camanal sencahuali elqui cuajcualtzi masque mocajqui san para se talojtzi huan teipa panotiyajqui, nelpano quipiya itatanex ni yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa.

<sup>12</sup> Huan pampa timotemachíaj ipan ni yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa, timoneltalíaj quema titeyolmelahuaj ten Cristo. <sup>13</sup> Tojuanti amo tijchihuaj quej Moisés cati quitzajqui ixayac ica se yoyomit para nopa israelitame ma amo quitaca quenicatza sejtiyahuiyaya itatanex. <sup>14</sup> Nelia yoltetique nopa israelitame cati itztoyaj huejcajquiya huan amo quimachiliyayaj. Huan hasta ama quema se israelita quipohua nopa achtohui camanal sencahuali ipan Icamanal Toteco, eltoc quej noja tzactoc italnamiqulilis para ma amo quimachili cati melahuac. Huan san Cristo hueli quinquixtilis cati quitzactoc inintalnamiqulilis sinta quineltofase. <sup>15</sup> Melahuac hasta ama noja tzactoc iniyolo israelitame quema quipohuaj cati Moisés quijicuilo huan amo quimachilíaj inintequi nopa tanahuatilme. <sup>16</sup> Pero quema se israelita quiselia Tohueyiteco, huajca Toteco quitapohuilía italnamiqulilis para ma quimachili cati quipohua. <sup>17</sup> Tohueyiteco Jesucristo yaya san se ica Itonal Toteco, huan quema Itonal Tohueyiteco mocahua ipan iyolo se masehuali, nopa masehuali ayecmo ilpitoc ipan tajtacoli, ya majcajtoc. <sup>18</sup> Pero ica nochi tojuanti, amo tzactoc toxayac. Tiitztoque quej tescame cati ipan taahuía itatanex Tohueyiteco. Huan yeca mojmosta Itonal Toteco tequiti ipan tojuanti huan techpatatiya para más tijpiyase itachiyalis Tohueyiteco. Yeca mojmosta techmacatiya más itatanex para ma tiitztoza achi más quej ya.

### 4

<sup>1</sup> Huajca pampa Toteco Dios techicnelía miyac huan techmacatoc ni yejectzi tequit para titepohuilise icamanal Toteco, amo quema tijcahuase. <sup>2</sup> Huan amo teno tijpiyaj ica nopa fiero tamanti cati sequinoc quichihuaj ixtacatzí, yon ica fiero tamanti cati quihualica

pinahualisti. Amo aqui tijcaycahuaj. Amo quema titamachtíaj para Icamanal Toteco quiijtohua se tamanti cati amo quiijtohua. Pero titepohuilíaj camanali cati senquisa melahuac para nochi masehualme cati cuali iniyolo ma quimatica para xitahuac cati tiquijtohuaj iixpa Toteco Dios. <sup>3</sup> Sinta onca sequij cati amo quimachilíaj ni cuali camanali cati titepohuilíaj, eltoc pampa tzactoc inintalnamiqúilis huan yahuij micta. <sup>4</sup> Ica iniijuanti cati amo quineltocaj Cristo, nopa Amocualtatcat cati quinahuatia ni taltipacti ipan ni tonali, quitzactoc inintalnamiqúilis pampa amo quinequi ma quimachilica nopa cuali camanali cati huelis quinmacas taahuili ipan iniyolo. Amo quincahuilía ma quiitaca ihueyitilis Cristo yaya cati iixcopinca Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huajca amo titepohuilíaj ten tojuanti, titepohuilíaj ten Cristo Jesús huan tiquinyolmelahuaj masehualme para yaya Dios cati itztoc Tohueyiteco nochi timasehualme. Huan nojquiya tiquinilhuaj para tojuanti timotequipanohcahua para timechpalehuise quej tihuelij, pampa quej nopa tijtequipanohuaj Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Pampa Toteco Dios cati huejcahuaj tanahuati para ma onca taahuili campa onca yaya tzintayohuillo, nojquiya techtaahuilijtoc ipan toyolo para ma tijmachilica para nochi ihueyitilis Toteco monextía ipan ixayac Jesucristo.

*Quenicatza ma timonejnemiltica sinta tijneltocej Toteco*

<sup>7</sup> Tojuanti cati titepohuilíaj ni camanali tijpiyaj iricojyo Toteco ipan ni totacayohua cati amo quiipiyaj chichahualisti. Tiitztoque quej tisoquichachapalme cati amo huejcahuaj. Huan yeca nochi masehualme hueli quiitaj para nopa hueyi chichahualisti cati tijpiyaj, huala ten Toteco. Amo huala ten tojuanti.

<sup>8</sup> Campa hueli masehualme techchihuilíaj cati amo cuali, pero noja amo techtantoque. Quemantica ayecmo tijmatij taya tijchihuase, pero amo tijcaytoque totequi. <sup>9</sup> Masehualme techquixtíaj, pero Toteco Dios amo quema techcahua toselti. Quemantica techcocohuaj, pero amo techzontamiltijtoque. <sup>10</sup> Campa hueli tiahuij tijtemactilíaj totacayo para ma techmictica san se quej Tohueyiteco Jesús temacac itacayo para miquis. Huan ya nopa tijchihuaj para ma nesi ipan tojuanti para nojquiya tijpiyaj nopa yancuic nemilisti cati Jesús ama quiipiya. <sup>11</sup> Masehualme mojmosta quinequij techmictise tojuanti cati tiyoltoque huan cati tijtequipanohuaj Tohueyiteco Jesús. Huan pampa tinemij nechca miqúilisti, quipalehuía para ma nesi ipan ni totacayo cati miqúij para tojuanti amantzi ya tijpiyaj inemilis Jesús ipan tojuanti. <sup>12</sup> Quena, techajsi taijyohuilisti huan masehualme quinequiyayaj techmictise pampa titepohuilíaj ten Cristo, pero amo tijcajtejtoque totequi, huan yeca ama amojuanti anquippiyaj nemilisti cati yancuic para nochipa.

<sup>13</sup> Ipan Icamanal Toteco nopa tajcuilojquet quiijto: “Nijneltoca nopa camanali huan yeca nicamanalti.” Huan tojuanti nojquiya san se nopa taneltoquili tijpiyaj. Tijneltocej ni camanali huan yeca ticamanaltij huan titeyolmelahuaj ten Cristo. <sup>14</sup> Huan amo tiquimacasiq timiquise pampa tijmatij Toteco Dios cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesús, nojquiya techyolcuic tojuanti san seico ica amojuanti, huan yaya nojquiya technextis nopona iixpa.

<sup>15</sup> Nochi taohuijca yot cati tiquijyohuaj, tiquijyohuaj para huelis timechpalehuise amojuanti huan sequinoc para más anquineltoctiyase Tohueyiteco. Tijnequij ma momoyahuas ni camanali para hueyi iyolo Toteco Dios ica masehualme huan para ma momiyaquilica nopa masehualme cati quiixmatise Toteco Dios. Huan quej nopa nojquiya momiyaquilise masehualme cati quitascamatise Toteco por itaicnelilis, huan nochi ya ni quichihuas para ma nesis más ihueyitilis Toteco. <sup>16</sup> Yeca amo tijcuesihuilíaj totequi, pampa masque tantinemi tonemilis, mojmosta Toteco techmaca yancuic chichahualisti ipan totonal. <sup>17</sup> Masque titaijyohuaj se pilquentzi para se talojtzi ipan ni taltipacti, ya ni amo teno. Tijmatij ica ni taijyohuilisti, Toteco techmacas cati tahuel yejyectzi cati huejcahuas para nochipa. <sup>18</sup> Yeca tojuanti amo timoilhuaj ten ni taijyohuilisti huan tamanti cati ama tiquitaj, pero timoilhuaj ten nopa tamanti cati amo aqui hueli quiita ama. Pampa nochi cati ama tiquitaj eltos san para se talojtzi, pero nopa tamanti cati ama noja amo hueli tiquitaj cati Toteco techtencahuilijtoc techmacas, ya nopa eltos para nochipa.

## 5

<sup>1</sup> Totacayo eltoc quej se cali para ipan tiitztoque ipan ni taltipacti. Huan quema tamis hora para ni totacayo, huajca Toteco techmacas seyoc totacayo nepa ilhuicac. Huan totacayo cati yancuic amo elis quej se cali cati masehualme quichijchijtoque ica inimax. Elis se totacayo cati huejcahuas para nochipa nepa ilhuicac. <sup>2</sup> Ama quema noja tiitztoque ipan ni totacayo ipan ni taltipacti, nelía tiaxtij pampa ya tijnequij ma techpatili totacayo ica cati yancuic. <sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali tijpiyase totacayo cati yancuic para ipan tiitztose, pampa amo aqui itztos nepa ilhuicac cati amo quiipiyas itacayo cati yancuic. <sup>4</sup> Amantzi

pampa tiitztoque ipan ni taltipacti ipan totacayo cati tantiya, techchihua ma tiaxtica, pero amo pampa tijnequij ma miqúi totacayo. Tiaxtij pampa tijnequij para Toteco ma techpatili ni totacayo cati tamis ica se totacayo cati quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>5</sup> Eltoc yaya Toteco Dios cati techualchijhijtoc para teipa techmacas totacayo cati yancuic, huan yaya techmacatoc Itonal quej se tayacanca tomi para techmachiltis para temachti tijselise.

<sup>6</sup> Huajca ama mojmosta tiyolpaquij pampa timotemachíaj ipan cati panos teipa, masque tijmatij para quema noja tiitztoque ica totacayo ipan ni taltipacti, ayemo tiitztoque ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco Jesucristo. <sup>7</sup> Nica san tijneltoatinemij para panos nochi cati techtencahuilijtoc masque noja ayemo hueli tiqúitaj. <sup>8</sup> Pero timotemachíaj para temachti nochi panos. Tijnequij tijcajtehuase ni totacayo cati miqúi huan tiyase tiitztotij ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca masque tiitztose ipan ni taltipacti o amo, cati más tijnequij eltoc para tijchihuase cati quipactía Tohueyiteco, <sup>10</sup> pampa se tonali nochi tojuanti monequi timoquetzatij iixpa Cristo campa yaya mosehuis para techtajtolsencahuas. Huan yaya techtaxtahuis sesen ten tojuanti quej quínamiqui por nochi cati cuali o cati amo cuali cati tijchijque quema tiitztoyaj ipan totacayo ipan ni taltipacti.

### *Camanali para quenicatza ma moyoltalica ica Toteco*

<sup>11</sup> Tojuanti nelía tiquimacasij huan tijtepanitaj Tohueyiteco, huan yeca tijchihuaj nochi cati tihuelij para tiqúintanise masehualme ma quíneltoaca. Toteco químati para titequítij ica toyolo xitahuac iixpa, huan nimotemachíaj para amojuanti nojqúiya anquimatij. <sup>12</sup> Amo sempa timechilhuíaj ten tojuanti toselti para timohueyimatis amoixpa, timechilhuíaj cati xitahuac para xipaquica ica tojuanti. Nojqúiya tijnequij timechmacase se ome camanali cati amechpalehuis anquinnanquílise nopa masehualme cati san mohueyimatij quenicatza nesij, yon amo motachilíaj sinta cuali iniyolo. <sup>13</sup> Sinta masehualme moilhuíaj tilocojtij ica cati tijchihuaj, xijmatica para nochi tijchihuaj para ihueyitilis Toteco. Sinta sequinoc moilhuíaj cati tijchihuaj quínextía para cuali totalnamiquilis, xijmatica tijchihuaj cati timoilhuíaj quisas cuali para amojuanti. <sup>14</sup> Huan pampa Tohueyiteco Cristo techicnelía miyac, itainelijcayo techchihua ma titequítica chichahuac. Cualí tijmatij Cristo mijqui por nochi masehualme, huan quema Cristo mijqui, elqui quej nochi mijque ica ya. <sup>15</sup> Quena, Cristo mijqui pampa quínequiyaya para nochi tojuanti cati tiitztoque ma ayecmo tiitztoca para tijchihuase cati tijnequij toselti. Mijqui para ma tiitztoca para tijchihuase cati quipactía Tohueyiteco pampa Cristo mijqui ipan cuamapeli huan moyolcuic por nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca ma ayecmo tiqúintachilica taneltocani quenicatza nesij, quej quichihuaj masehualme ipan ni taltipacti. Achtohuiya nimoilhuiyaya para Cristo nojqúiya itztoya se tacat san se quej na pampa quej nopa moilhuiyayaj nochi masehualme, pero ama ayecmo nimoilhuía ya nopa ten ya. <sup>17</sup> Pampa quema se acajya quíneltoaca Cristo, motatzquílía ipan ya, huan mochihua se yancuic masehuali. Inemilis cati achtohuiya tami. Nopona pehua se yancuic nemilisti.

<sup>18</sup> Nochi ni yancuic nemilisti huala ten Toteco Dios. Quena, Toteco Dios techhualicac campa ya iselti para ma timoyoltalica ihuaya por cati Tohueyiteco Cristo quichijqui. Huan ama yaya techtequimacatoc para ma tiqúinhualicaca nochi masehualme campa ya para ma timoyoltalica ihuaya. <sup>19</sup> Quínequi ma tiqúinilhuica masehualme para yaya Toteco Dios itztoya ipan Cristo huan tequítiyaya para ma moyoltalica nochi masehualme ipan taltipacti ica ya. Yaya amo quípohuayaya sese inintajtacolhua masehualme. Huan ama techtequimacatoc ma tiqúinilhuica masehualme ni cuali camanali para quenicatza Cristo huelis quínyoltalis ica Toteco Dios.

<sup>20</sup> Huajca tojuanti tiitatitanilhua Cristo, huan Toteco Dios techtequihuía para timechnotzase para xiyaca campa ya. Yeca ica itequíticayo Cristo chichahuac timechtajtaníaj, ximoyoltalica ica Toteco Dios cati amechicnelía miyac. <sup>21</sup> Huan masque Cristo amo quema tajtacolchijqui, Toteco Dios quícuic nochi tojuanti totajtacolhua huan quítali ipan Tohueyiteco Cristo quej nochi eltosquía iaxca ya para yaya ma taxtahua. Quej nopa quichijqui Toteco para huelis techchihuas tojuanti tixitahuaque por cati Cristo quichijqui.

## 6

<sup>1</sup> Tojuanti cati tiitequipanojcahua Toteco, ica nochi toyolo timechtajtaníaj xijselica ica yejyeectzi ni cuali camanali para hueyi iyolo Toteco ica masehualme. Amo xiquiyocacahuaca quej elisquíaj amo teno, <sup>2</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quíijtohua:

“Quema ajsis nopa hora cati cuali, nimechcaquis.

Ipan nopa tonalí nimechpalehuis huan nimechmaquixtis.”

Quej nopa quijito Toteco Dios. Pero xiquitaca, ama ya ajsico hora para anquaitanise Toteco ma amehpalehui. Ama ni tonali eltoc quema Toteco quinequi amechmaquixtis ten amotajtacolhua.

<sup>3</sup> Tijchihuaq campeca para tijchihuase nochi cati cuali para amo aqui ma quihuejcamajcahua Toteco por cati tijchihuaq tojuanti. Amo tijnequij para se acajya techejelnamiqis, yon quitaajilhuis totequi pampa tijchijtoque cati amo monequi. <sup>4</sup> Quena, nochi cati tijchihuaq, quinextia para melahuac tiitequipanojcahua Toteco. Tijpiyaj toyolo masque techtaijyohuiltiaj masehualme, o amo tijpiyaj ten ica tipanose, o tijpanoj miyac taohuijcajot. <sup>5</sup> Tiquijyohuiaj masque masehualme techmaquiliaj, techtzacuaj, o mosisinaaj ica tojuanti. Quemantica titequitiq hasta campa ayecmo tiuhelij. Quemantica amo techcahuaj ma ticochica huan quemantica timayanaj pampa amo teno tijpiyaj para tijcuase. <sup>6</sup> Pero tojuanti titenextiliaj para tijpiyaj se tonemilis cati tapajpactic huan para cuali tiquixmatij Icamanal Toteco. Nochi quitaaj para tijpiyaj toyolo ica nochi masehualme huan tiqunchihuiltiaj cati cuali. Tanemijya nesi para Itonal Toteco tequiti ipan toyolo huan para titeicneliaj miyac. <sup>7</sup> Ica cuali toyolo titeyolmelahuaj cati senquisa melahuac, huan masehualme quitaaj para ichichualis Toteco Dios tequiti ipan tonemilis. Huan pampa tiitztoque tixitahuacque iixpa Toteco, tijpiyaj nochi cati monequi para titatehuisse huan timomanahuisse ica yaya cati amo cuali. <sup>8</sup> Tojuanti tijtequipanohuaj Toteco masque masehualme techtepanitaj, o techcualancaitaj. Amo tijtlquetzaj totequi masque masehualme camanaltij cuali ten tojuanti huan techtascamatiliaj, o techtaijilhuij. Masque sequij masehualme techitaj quej titacajyahuan, tojuanti ticamanaltij cati senquisa melahuac. <sup>9</sup> Masque nochi masehualme campa hueli techixmatij, miyac techitaj quej elisquia amo techixmatij. Quemantica timopantiaj nechca miquilisti, pero noja tiitztoque. Quemantica miyac techtatzacuiltiaj huan quinequi techtzontamiltise, pero noja amo techmicitijtoque. <sup>10</sup> Masque tijpanoj tequipacholi, nochipa tipactoque. Masque titeicneltziti, tiquinri-cojchihuaq miyac masehualme para ma quiipiyaca cati tahuel ipati nipa iixpa Toteco. Quemantica nesi para amo teno tijpiyaj, pero tijpiyaj nochi tamanti cati mas monequi.

<sup>11</sup> Noicnihua cati anitztoque ipan altepet Corinto, nimehcamanalhujitoc cati senquisa melahuac, huan amo teno nijtatitoc. Huan nijnequi xijmatica para nelia nimechicnelia ica nochi noyolo. <sup>12</sup> Sinta amo cuali timohuicaj, amo totajtacol tojuanti, pampa miyac timechicneliaj. Elisquia amotajtacol amojuanti pampa san pilquentzi antechicneliaj. <sup>13</sup> Na nimehcamanalhua quej anelisquiaj anconeme. Nijnequi techicnelica san se quej tojuanti timechicneliaj.

#### *Tojuanti tiitiopa Toteco cati yoltoc*

<sup>14</sup> Amo ximosejcotilica ihuaya se cati amo quineltoqa Toteco, pampa masehualme cati quichihuaq cati xitahuac, amo teno quiipiyaj inihuaya cati motemactilijtoque ica tajtacoli. Huan cati nemij ipan taahuili amo teno quiipiyaj ica cati nemij ipan tzintayohuilot. <sup>15</sup> Tohueyiteco Cristo amo teno quiipiya ica Amocualtacat. Huan se cati quineltoqa Tohueyiteco Cristo amo teno quiipiya ica se cati amo quinequi quineltoqas. <sup>16</sup> Nojquiya itiopa Toteco amo teno quiipiya ica taixcopincayome cati masehualme quinmachijchijtoque. Nochi tojuanti tiitztoque tiitiopa Toteco cati yoltoc pampa yaya mocahua ipan toyolo. Eltoc quej Toteco Dios quijito ipan Icamanal campa ijcuilijtoc:

“Nimochantis ipan masehualme cati nechneltocaj,  
huan ninejnemis tatajco ten injuanti.

Na nielis niininTeco,  
huan injuanti elise nomasehualhua.”

<sup>17</sup> Yeca Toteco Dios quijitohua:

“Xiquintalcahuica masehualme cati amo quineltoqaj Toteco.  
Ximoiyocatalica.

Amo xijnechcahuica cati amo cuali cati injuanti quichihuaq.  
Huan na nimechselis ica cuali.

<sup>18</sup> Huan na nielis niamoTata,

huan amojuanti annelise annotelpocahua huan annoichpocahua.  
Quej nopa quijitohua Toteco Dios Cati Quiipiya Nochi Tanahuatili.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelia, pampa Toteco Dios techtencahuilijtoc para techchihuilis nochi nopa huejhueyi tamanti, ma timoiyocatalica ten nochi tamanti cati quichihuasquia amo tapajpactic totacayo o toyolo iixpa Toteco. Ma tijchihuaca campeca para tijchijtinemise cati senquisa tatzetzeloltic iixpa Toteco pampa tiquimacasiq huan tijtepanitaj.

*Taneltocani nepa Corinto moyolpatatoque*

<sup>2</sup> Sempa techitaca ica cuali huan ximoyoltalica ica tojuanti pampa anquimatij amo aqui tijchihuilijtoque cati fiero. Amo aqui tijyacantoque ipan se ojti cati amo cuali, yon amo aqui tijcayajtoque. <sup>3</sup> Amo nimechilhuía ya ni para nimechajhuas quej anquichijtosquía cati amo cuali. Eltoc quej ya nimechilhui. Na miyac nimechicnelía huan nipaquisquía para nimiquisquía amohuaya o niitztosquía nepa amohuaya. <sup>4</sup> Nelía nimotemachía ipan amojuanti. Nicamanalti yejyectzi ten amojuanti pampa anquichihuaj cati cuali. Nijpiya miyac paquilisti pampa annejnemij xitahuac huan tahuel antechyolchichahuaj quema nimopantía ipan taohuijcaoyot.

<sup>5</sup> Quema tajsicoj nica ipan tali Macedonia, amo huelqui timosiyajquetzaj. Campa hueli tijpantiyayaj taijyohuulisti. Masehualme techtehuyiyayaj huan ipan toyolo timajmahuyiyayaj miyac. <sup>6</sup> Pero Toteco Dios cati quinyolchichahua cati quiipiyaj tequipacholi, techyolchicajqui miyac ica Tito quema yaya ajsico. <sup>7</sup> Pero amo san nipajqui pampa sempa niquitac Tito, pero nojquiya nipajqui pampa nechilhui quenicatza anquiyolchicajtoyaj quema yaya ajsito nopona campa amojuanti. Huan nechilhui quenicatza tahuel anquinequij antechitase sempa, huan quenicatza anmotequipachojque ica cati anquichijtoyaj. Nechilhui para tahuel antechicnelíaj, yeca nelía nipajqui miyac.

<sup>8</sup> Masque amechtequipacholmacac nopa seyoc noamatajcuilol, huan nojquiya na nimotequipacho quema nimechtitanili, ama ayecmo nimotequipachohua. Ama niquita para nopa amatajcuiloli san amechmacac tequipacholi para se talojtzi. <sup>9</sup> Huajca ama nelía nipaqui. Amo nipaqui pampa amechtequipacholmacac noamatajcuilol, pero nipaqui pampa nopa tequipacholi amechpalehui para anmoyolcuetque ica cati amo cuali anquichihuayayaj. Quena, eltoc ipaquilis Toteco Dios para imasehualhua ma motequipachoca hasta moyolpatase. Huajca quijitosnequi para nopa amatajcuiloli amechpalehui miyac. <sup>10</sup> Sinta se masehuali motequipachohua quej Toteco Dios quinequi, moyolcuepa ten itajtacolhua, huan momaquitía huan nochipa paquis pampa quej nopa quichijto. Pero quema se masehuali san motequipachohua huan amo moyolcuepa quej miyac quichihuaj ipan ni talipacti, nopa tequipacholi san quihualica miquilisti. <sup>11</sup> Huajca xiquitaca quenicatza amechpalehui nopa tequipacholi cati amechpanti pampa anmotequipachojque quej Toteco quipactía. Chicahuac anquinequiyayaj anmomanahuisse huan yeca ancualanque ica nopa tacat cati tajtacolchijtoya. Cati panoc quichijqui para anquimacacise Toteco huan para anquinequise ma niya nimechpalehuiti. Huan amoselti anmotemacaque para anquitzacuiltise nopa tajtacolchijca tacat. Anquichijque nochi cati anhuelque para anquixitahuase nopa tamanti para ama ma nesi amojuanti amo anquihuicaj tajtacoli.

<sup>12</sup> Huajca quema nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli, amo elqui san para cati tajtacolchijqui o san para cati taijyohui, pero nijnequiyaya para huelis xijnexica iixpa Toteco para antechicnelíaj miyac.

<sup>13</sup> Quema tijmatque para tahuel antechicnelíaj, nelía tipajque miyac. Huan achi más tipajque quema tijmatque quenicatza anquiselijque Tito ica miyac paquilisti quema amechpaxaloto. Nelía anquiyolchicajque huan anquimacaque tetili. <sup>14</sup> Achtohuiya niquilhuijtoya para anquiselisquía ica cuali, huan quena, amo antechpinahualtijque. Quej nochipa nimechilhuijtoc nochi cati melahuac, nojquiya quisqui melahuac cati cuali niquilhui Tito anquichihuasquía. <sup>15</sup> Yeca ama Tito noja más amechicnelía pampa quielnamiqui quenicatza anquineltoacque nochi cati amechilhui. Huan anquiselijque ica miyac tatepanitacayot huan anhuihuipicayayaj pampa anquinequiyayaj anquichihuase cati senquisu cuali. <sup>16</sup> Huajca nelía nipaqui pampa nijmati nihueli nimotemachía ipan amojuanti, huan nijmati anquichihuase nochi cati xitahuac.

## 8

*Nopa tomi cati anquisentilijque para sequinoc taneltocani*

<sup>1</sup> Ama noicnihua nijnequi nimechpohuilis cati Toteco Dios quinchihuilijtoc taneltocani ipan tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj campa hueli ipan tali Macedonia, pampa nelía hueyi iyolo ica inijuanti. <sup>2</sup> Masque inijuanti quipanotoque miyac taohuijcaoyot, quiipiyaj miyac paquilisti. Masque teicnelitzitzi, hueyi iniyolo huan nelía miyac tomi temacatoque para quinpalehuise sequinoc taneltocani cati amo teno quiipiyaj. <sup>3</sup> Nijmati temacaque nochi cati huelque huan teipa ica ininpaquilis temacaque noja más hasta pilquentzi mocajqui para inijuanti. <sup>4</sup> Huan ica nochi iniyolo techtajtanijque ma tijselica iniofrenda huan ma tiquinhuiquilica imasehualhua Toteco cati taijyohuíaj pampa quinequiyayaj nopa paquilisti para huelis quinpalehuise. <sup>5</sup> Pero inijuanti noja más quichijque huejhueyi tamanti huan amo quej tojuanti tijchiyayaj. Pampa achtohui motemacaque iniselfititzitzi



ica Toteco huan teipa motemacaque ica tojuanti para techpalehuse pampa quitaque para ya nopa ipaquillis Toteco.

<sup>6</sup> Yeca quema niquitac cati nopa taneltocani ipan tali Macedonia temacatoyaj, niquilhui Tito ma yahui amechitati. Yaya cati amechpalehui achtohui quema pejqui anquisentilíaj nopa tomi huan nijnequiyaya ma amechyolchicahuati para anquitamisentilise nochi nopa tomi cati anquineyayaj anquinmacase sequinoc. <sup>7</sup> Nijmati nelcuali anquichihujaj nochi tamanti. Nelía anquineltocej Toteco. Nelcuali antamachtíaj Icamanal. Miyac anquimatij. Nochi cati anquichihujaj, anquichihujaj ica nochi amoyolo. Huan miyac antechicnelíaj quej timechnextilijque xiteicnelica. Huajca ama nojquiya ipan ni ofrenda, nimehyolchicahua para xijpiyaca nelhueyi amoyolo huan xitemacaca miyac tomi para toicnihua cati taijyohuáj.

<sup>8</sup> Amo cana nimechnahuatía xijchihuaca. San nijnequi xijmatica para sequinoc tiopame tahuel quinequij quinpalehuse toicnihua cati amo teno quipiayaj. Sinta nojquiya antemacaj miyac, anquixetise para nelía anteicnelíaj. <sup>9</sup> Ya anquimatij para hueyi iyolo Tohueyiteco Jesucristo ica masehualme huan teicnelía miyac, huan masque yaya itztoya tahuel tapijpixtoya, mochijqui teicneltzi por amojuanti, para amojuanti huelis anmoricojchihuase ica cati nelía ipati por cati yaya quichijqui.

<sup>10</sup> Huajca nimechmaca se camanali para xijtamisentilica nopa ofrenda cati anquipehualtijque anquisentilíaj se xihuitaya, pampa elqui amojuanti cati achtohui pejqui anquisentilíaj tomi. <sup>11</sup> Huajca xijchihuaca nochi cati anhuelij ama para xijtamisentilica nopa ofrenda ica san se nopa paquilisti cati anquimatque quema achtohuiya anquinequiyayaj antemacase. <sup>12</sup> Pampa sinta se masehuali temaca iofrenda ica iyolo, huajca Toteco quiselis nopa ofrenda quej cati nopa masehuali quipiya, masque miyac o pilquentzi. Yaya amo amechtajtania xitemacaca cati amo anquipiayaj.

<sup>13</sup> Pero amo nimechilhuía xitemacaca nelmiyac hasta moricojchihuase nopa sequinoc toicnihua huan amojuanti antaijyohuise hasta amo anquipiayase ten ica anpanose. ¡Amo!  
<sup>14</sup> San nijnequi para ama xiitzoza san se huan yon se amo mayanas. Amantzi quema anquipiayaj miyac, hueli anquinpalehuse cati amo teno quipiayaj. Huan quej nopa, quema amechpolos cati monequi, injuanti nojquiya amechpalehuse. <sup>15</sup> Eltos quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Yaya cati quisentili miyac pixquisti, amo mocaui miyac pampa quinpalehui sequinoc. Huan yaya cati quentzi quisentili, amo teno quipolo pampa sequinoc quipalehujque.”

#### *Quititanque Tito ipan altepet Corinto*

<sup>16</sup> Nelía nijtascamati Toteco Dios, pampa quichijtoc para Tito ma amechicneli huan ma amechpalehui san se quej na nijnequi nijchihuas. <sup>17</sup> Quema niquilhui ma yahui sempa campa amojuanti, nelía paquiyaya pampa yaya iselti quinequiyaya sempa amechitati. <sup>18</sup> Huan ihuaya Tito nojquiya nijtitani ma amechpaxaloti seyoc toicni cati nochi taneltocani ipan tiopame campa hueli quihueyimatij pampa yejyectzi tepohuilia icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan nojquiya toicnihua ten campa hueli tiopame quitequitalijtoque ni toicni para ma nejnemi tohuaya para tijhuicase nopa tomi cati quisentilijtoque huan tiquinmacase toicnihua cati taijyohuáj. Ni tequit elis para ihueyitilis Tohueyiteco huan quinnextilis quenicatza monequi timopalehuse. <sup>20</sup> Tiyase san sejco para amo aqui huelis techtelhuis para amo tijchijtoque cati xitahuac ica nopa hueyi ofrenda cati toicnihua quisentilijtoque. <sup>21</sup> Tijchihujaj campeca para tijchihuase cati xitahuac iixpa Toteco huan inixpa nochi masehualme.

<sup>22</sup> Ica ni ome nojquiya nijtitani seyoc toicni cati technextilijtoc miyac huelta ipan miyac tamanti tequit para yaya nochipa quichihua cuali itequi Toteco. Huan ama noja más yaya quinequi yas amechitati ihuaya Tito pampa miyac motemachía ipan amojuanti para anquichihuase nochi cati cuali ica ni ofrenda.

<sup>23</sup> Sinta se acayja amechtatzintozquillis ajquiya Tito, xiquilhuica para yaya nohuampo cati tequiti nohuaya para san sejco timechpalehuse. Nojquiya xiquinilhuica para nopa tacame cati yahui ihuaya elij inintatitanilhua taneltocani ipan tiopame campa hueli. Cati injuanti quichihujaj eltoc para ihueyitilis Tohueyiteco Cristo. <sup>24</sup> Huajca xiquinselica ica cuali para toicnihua cati itztoque ipan nochi tiopame ma quimatica quenicatza anquinicnelíaj sequinoc taneltocani, pampa ya tiquinilhujtoque para amojuanti miyac anteicnelíaj.

## 9

#### *Ma titemacaca totomi ica paquilisti*

<sup>1</sup> Amo monequi nimechtajcuilhuis ipan ni amatajcuiloli para xiquinpalehuica ica tomi toicnihua cati taijyohuáj, <sup>2</sup> pampa ya nijmati para tahuel anquinequij anquinpalehuse. Huan ica paquilisti niquinilhujtoc taneltocani ipan tali Macedonia para amojuanti ipan

tali Acaya anpejqe se xihuijtaya para anmoilhuse quenicatza huelis anquinpalehuse. Yeca nechca nochi injuanti cati quicajque cati anquichihuayaj, quinequiyaj quinpalehuse toicnihua nojquiya. <sup>3</sup> Huajca nimechtitanilía ni toicnihua para ma quisa melahuac cati niquijto ten amojuanti. Huajca nijnequi xijsentilica nopa tomi huan ximocualtalica para anquinmactilise. <sup>4</sup> Nelía nipinahuasquía na huan amojuanti nojquiya, sinta sequij ten tali Macedonia yase nohuaya hasta amotal huan timechpanitij amo anquisentilijtoque nopa tomi. Ya niquinilhujitoc para tahuel anquinequiyaj anquinpalehuse cati teicneltziti. <sup>5</sup> Yeca nimoilhui más cuali ma yaca achtohui ni toicnihua para amechpalehuse anquisentilise se hueyi ofrenda cati antechtencahuilijtoque antemacase. Quej nopa nesis antemacaj ica paquilisti huan amo pampa amechchihualtijtoque.

<sup>6</sup> Xiquelnamiquica ini: Cati tocas pilquentzi, pixcas pilquentzi. Huan cati tocas miyac, nojquiya miyac pixcas. <sup>7</sup> Sesen ten amojuanti monequi temacas quej ipa moilhujitoc ipan iyolo para temacas. Amo xitemacaca ica tequipacholi, yon pampa seyoc amechfuerzajhuía, pampa Toteco quicnelía cati temaca ica paquilisti. <sup>8</sup> Huan Toteco Dios quipiya nochi chichahualisti para amechmacas tahuel miyac tatiochihualisti hasta mocahua para nochipa anquipiyase nochi cati monequi, huan nojquiya anquipiyase miyac para ica anquinpalehuse sequinoc. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá quijtohua:

“Se cuali masehuali quinpalehuía miyac cati teicneltziti.

Nopa cuali tamanti cati quichihua mocahuas para nochipa.”

<sup>10</sup> Pampa yaya Toteco Dios cati temaca xinachtí para tijtocase huan quitiochihua cati tijtocaj para ma oncas ten tijcuase. Huan yaya nojquiya amechmacas tahuel miyac xinachtí para anquitocase huan quimiyaquilis para anquipiyase se hueyi pixquisti para anquipiyase nelía miyac para ica anquichihuase miyac tamanti cati cuali para anquinpalehuse sequinoc. <sup>11</sup> Quena, Toteco amechmacas tahuel miyac para huelis antemacase miyac. Quej nopa, quema tiquinmactilise cati teicneltziti nopa cuali ofrenda cati anquisentilijtoque, injuanti quitascamatisé huan quipaquilismacase Toteco Dios.

<sup>12</sup> Huajca quema anquintitanilise nopa tomi, amo san tiquinmcase cati quinpolohua nopa taneltocani, pero tijchihuase para ma quitascamatica Toteco ica nochi iniyolo. <sup>13</sup> Quena, quema quiselise nopa tapalehuili, quipaquilismacase Toteco pampa anquinmacaque hasta mocahua cati monequiyaya. Huan nojquiya quema antemacaj miyac, antenextilíaj para nelía anquitepanitaj nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Cristo. <sup>14</sup> Nojquiya ica miyac teicnelijcayot injuanti motatajtise ica Toteco por amojuanti, pampa quuitase para nelía hueyi iyolo ica amojuanti huan amechtichijtoc miyac, huan yeca hueli anquinpalehuíaj.

<sup>15</sup> Ma tijtascamatica Toteco Dios pampa techmacatoc Cristo, nopa nemacti cati nelía hueyi hasta amo hueli tijtamipohuase ten ya.

## 10

### *Itequicayo Pablo*

<sup>1</sup> Na niPablo nimechtajtanía se tamanti huan nitajtani ica yolic huan ica miyac teicnelijcayot quej Cristo quichihuasquía. Amojuanti anquijtohuaj nimechnojnotza nelchichahuac quema nimechtajcuilhuía, pero quema niitztoc amohuaya, nimoechcapantalía huan nimechnojnotza ica cuali. <sup>2</sup> Nimechtajtanía para quema niajsiti campá amojuanti, amo techchihualtica ma nicamanaltis chichahuac ica nopa masehualme cati quijtohuaj san nijchihua tamanti para nimohueyimatis quej sequinoc masehualme ipan ni taltipacti quichihuaj.

<sup>3</sup> Quena, na san nieli se masehuali cati ninemi ipan ni taltipacti, pero quema nimotehuía ica cati amo cuali, amo nitatehuía quej masehualme quichihuaj ipan ni taltipacti. <sup>4</sup> Huan amo nijtequihuía teposti quej masehualme quitequihuía nica, pero nijtequihuía ichichahualis Toteco Dios cati quisosolohua nochi nopa chichahuac tamanti ten Amocualtacat. <sup>5</sup> Niquintani nochi talnamiquilisti cati amo cuali cati quinchihualtíaj masehualme ma mohueyimatica huan cati quintzacuilíaj para amo ma quixmática Toteco. Huan nochi cati se masehuali moyolilhuía, tijjejyecohuaj huan tijchihualtíaj para nopa talnamiquilisti ma mopata ica cati Cristo quijtohua para melahuac huan para nopa masehuali ma quineltocas ya. <sup>6</sup> Huajca quema amojuanti anquitamichihuase cati quijtohua Toteco huan annotamixitahuase quej monequi, tiquintatzacuiltise injuanti nopona cati noja ayemo tatepanitaj.

<sup>7</sup> San anquitachilíaj quej nesi se tamanti. Anquitachilíaj itachiyalis se masehuali, pero amo anquijtaj quenicatza eltoc ipan iyolo. Sintá se cati itztoc nopona amohuaya moilhuhua para temachtí yaya iaxca Cristo, huajca ma quimachili para tojuanti nojquiya tixacahua san se quej ya. <sup>8</sup> Huan masque sequij quijtose nimohueyimati miyac ica nopa tequiticayot

cati Tohueyiteco Jesús nechmacatoc, amo nipinahua. Pampa nelía nijpiya tequiticayot para nimechpalehuis para achi más ximoscaltica ipan Tohueyiteco Jesús, pero nopa tequiticayot amo eltoc para nimechsolos. <sup>9</sup> Nimechilhúa ya nopa para amo ximoilhúica nijnequi nimechtemajmatis ica noamatajcuilol. <sup>10</sup> Nijmati sequij nopona quijjtohuaj para amo aqui ma quichihuli cuenta noamatajcuilol. Quijtohuaj para ipan noamatajcuilol nimechnojnotza nelchicahuac, pero quema niitztoc amohuaya, amo nijpiya tetili, yon amo nijmati nicamanaltis cuali. <sup>11</sup> Pero ma quimatica cati quej nopa camanaltij para quej nimechnojnotza chichahuac ipan amatajcuiloli quema amo niitztoc amohuaya, nojquiya nimechtalis chichahuac quema niitztos amoixpa.

<sup>12</sup> Na amo nimohueyimatis huan niqijtos niitztoc nel nihueyi quej nopa sequinoc cati amechilhúaj para inijuanti más cuajcualme. Inijuanti san motachilíaj huan moilhúaj para neliá cuajcualme. Amo quintachilíaj sequinoc cati nelía nemij xitahuac. Inijuanti motamachihuaj iniselti ica tatamachihuali cati inijuanti quisencajtoque. ¡Nelía huihui-tique! <sup>13</sup> Pero tojuanti, amo timohueyimatij ica se tequiticayot cati amo tijpiyaj. ¡Amo! San tijnequij tijchihuase nochi nopa tequit cati Toteco quiyocajtoc para tojuanti huan techmacatoc ma tijchihuaca. Huan se quentzi ten nopa tequit eltoc nopona campa amojuanti para timechpalehuise.

<sup>14</sup> Amo tijpanoltíaj cati totequi tojuanti quema timechilhúaj para tijpiyaj tequiticayot ica amojuanti, pampa tojuanti tielij cati achtohui tiyajque hasta campa amojuanti huan timechilhuijque nopa cuali camanali ten Cristo. <sup>15</sup> Nojquiya amo timohueyimajtoque huan tiqijtojtoque para tijchijtoque se tequit campa amojuanti cati sequinoc quichijtoque. ¡Amo! Tojuanti san tijchiyaj para quema más chichahuac anquineltoque Toteco, noja más huelis titequitise nopona campa amojuanti, pero san tijchihuase nopa tequit cati Toteco techmacatoc tijchihuase. <sup>16</sup> Huan nojquiya tijchiyaj para huelis titepohuilise icamanal Toteco ipan sequinoc altepeme cati más huejca ten amojuanti campa amo aqui tequititoc. Quej nopa amo aqui huelis quijjtos timohueyimatij ica se tequit cati sequinoc ya quipehualtijtoyaj.

<sup>17</sup> Huajca sinta se acajya quinequi mohueyimatca camanaltis, huajca ma mohueyimatca camanalti ica nochi cati Tohueyiteco quichihuilijtoc. <sup>18</sup> Amo ipati quema tojuanti timohueyimatij, san ipati quema techhueyimatij Toteco.

## 11

### *Pablo huan nopa tacajcayajca tayolmelahuani*

<sup>1</sup> Nijnequi techijyohuica na se talojtzi huan techcahuilica ma nimohueyimatis se quentzi quej se cati huihuitic. <sup>2</sup> Nelía nimechtasojmati miyac quej Toteco Dios amechtasoymati. Eltoc quej se nitetaj cati nijsencajqui para nimechtemactilis para anelise aniaxchahua Cristo. Huan nijnequi nimechnextis iixpa huan nijmati anelise quej se cuali ichpoccat cati amo quema nejnentoc ica seyoc, huan nijnequi xiquicnelica san ya. <sup>3</sup> Pero niquimacasi para Amocualtacat huelis amechcayahuas quej huejcajquiya quicajcayajqui Eva. Huelis quichihuas amo tapajpactic amotalnamiquilis para ayecmo anquicnelise san Cristo ica se amoyolo cati cuali iixpa.

<sup>4</sup> Pampa nijmati quema ajsij sequinoc tacame campa amojuanti cati tamachtíaj seyoc camanali para anmomaquixtise cati amo quej timechilhuijtoque, anquinselíaj ica cuali. Masque ajsij cati tamachtíaj seyoc tamachtili ten Jesús cati amo quej timechmachtijtoque, o quinequij xijselica seyoc tamanti itonal cati amo Itonal Toteco, amojuanti nima anquineltoquilíaj. <sup>5</sup> Pero na nimoilhúa para nopa tayolmelahuani cati anmoilhúaj quiipiyaj más tanahuatili, amo más huejhueyi que na. <sup>6</sup> Pampa masque amo nimomachtijtoc para nicamanaltis miyacapa ica camanali cati tahuel yejyectzi, na cuali nijmati cati nitamachtía, huan miyac huelta nimechnextilijtoc para melahuac notamachtil.

<sup>7</sup> ¿Anmoilhúaj nitajtacolchijqui quema nimechpohuili icamanal Toteco huan amo nimechtajtani techmacaca ten ica nipanos? Nimoechcapantali para huelis anmohueyichihuase amojuanti. <sup>8</sup> Eltoc quej “niquintachtequili” toicnihua ipan sequinoc tiopame para huelis nimechpalehuis, pampa nijseli inintomi para ica nimopanolti quema nitequitiyaya campa amojuanti. <sup>9</sup> Huan quema niitztoya amohuaya huan nechpolohuayaya ten ica nipanos, amo nimechtajtani amojuanti techpalehuica. Elqui nopa taneltocani ten tali Macedonia cati ajsicoj huan nechhualiquilijque nochi cati monequiyaya. Nochipa nimomocuitahui para amo nimechcuatotoni huan quej nopa noja nijchijtiyas pampa amo quema nijnequi nimechcuatotonis ica cati nechpolohua. <sup>10</sup> Quej temachtij nijmati para Cristo itztoc ipan na, nojquiya temachtij nijmati para amo nijselis tomi ten amojuanti, yon ten sequinoc ipan nochi tali Acaya, pampa amo nijnequi para se acajya nechcamatzacuas. Nijnequi para huelis niqijjtos para amo teno nijselía ten amojuanti quema nitequiti

nopona amohuaya. <sup>11</sup> Pero amo ximoilhuica para amo najselia amotomi pampa amo nimechicnelia. ¡Amo! Toteco Dios quimati para nelia nimechicnelia miyac. <sup>12</sup> Amo najselia amotomi pampa nijnequi niquincamatzacuas nopa sequinoc tacame cati tahuel quinequij quijitose para quichihuaj san se quej na. Amo neli tequitij quej na, pampa inijuanti amo tamachtiaj sinta masehualme amo quintaxtahuaj. <sup>13</sup> Inijuanti san istacatij. Amo cana itayolmelajcahua Toteco. Mochihuaj quej itayolmelajcahua Toteco san para amechcayahuaj.

<sup>14</sup> Huan amo teno ximoilhuica ica cati quichijtoque, pampa Amocualtacat nojquiya mopata huan mochihua quej se ilhuicac ejquet cati huala nepa campa onca taahuili. <sup>15</sup> Huajca amo teno ximoilhuica sinta itequipanojcahua Amocualtacat nojquiya monextiaj quej tamachtiani cati cuajcualme. Pero tepa quinchia se tatzacuilitisti quej quinamiqui por cati amo cuali quichijtoque.

*Pablo taiyohuijtoc pampa yaya itzoc itayolmelajca Toteco*

<sup>16</sup> Sempa nimechilhuia para ma amo aqui moilhui nihuihuitic o se nilocojtacat para quej ni nicamanalti. Pero masque annoilhuiaj nihuihuitic, techcahulica ma nicamanalti ten na noselti para nimohueyimatis se quentzi. <sup>17</sup> Quema nimohueyimati, amo nicamanalti quej Tohueyiteco camanalti. Nicamanalti quej se cati huihuitic cati quipactia mohueyimati ica icamanal. <sup>18</sup> Pero pampa nopa sequinoc tacame cati amechmactiaj mohueyimati por cati quichijtoque, huajca na nojquiya nijchihuas. <sup>19</sup> Nijmati para amojuanti annoilhuiaj para tahuel antalnamiqij, huajca ¿para ten amechpactia anquintacaquillise cati huihuitique? <sup>20</sup> Anquitacaquiliaj cati hueli cati amechnahuatia quej anitequipanojcahua. Anquincahuiliaj ma amechquixtilica amotomi huan ma amechcayahuaca. Anquincahuiliaj ma mohueyematica huan ma amechixtatzinica. <sup>21</sup> Nipinahuia nimechilhuis para amo nijpiya chicahualisti para quej nopa nimechchihuilisquia. Pero sinta monequi nimohueyimatis para antechitase quej inijuanti, cuali hueli nimohueyimatis. (Nicamanalti quej se huihui tacat.)

<sup>22</sup> Inijuanti quijitohuaj para hebreo tacame, huan na nojquiya nihebreo. Quijitoahuaj para israelitame, nopa masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc, huan na nojquiya niisraelita. Inijuanti quijitohuaj para iixhuihua Abraham, huan na nojquiya niixhui. <sup>23</sup> Quijitoahuaj para quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero na achi más nijchijtoc hueyi tequit que inijuanti. (Nijsehuiquilia nicamanalti quej se huihui tacat.) Na nitequititoc más chicahuac que inijuanti. Nelia miyac huelta nechmaquillijtoque masehualme. Miyac huelta nechztactoque ipan tatzacme, huan miyac huelta masehualme quinectoque nechmictise. <sup>24</sup> Macuili huelta israelitame nechhuijhuitectoque hasta nopa treinta y nueve hueltas cati quicahuilia totanahuatil. <sup>25</sup> Eyi huelta nechmajmaquillijtoque ica cuamayit. Se huelta nechtepachoque ica tet. Eyi huelta niitztoya para nimisahuis ipan hueyi at pampa atzonpolijqui nopa cuaacali cati ipan niyahuiyaya. Semilhuit huan seyohual niitztoya tatajco hueyi at pampa atzonpolijqui tocuaacal. <sup>26</sup> Ninejntoc tahuel miyac para nitepohuilia icamanal Toteco cama hueli masque mahuilili noojhni o tahuel huejca. Niquinixcotontoc miyac hueyame cati mahuilili. Nimopantijtoc inihuaya tachtequini. Nimopantijtoc campa mahuilili iniixpa israelitame cati nomasehualhua huan iniixpa masehualme cati amo israelitame. Nijpanotoc cati mahuilili ipan altepeme, huan ipan huactoc tali campa tatzitcatoc, huan ipan hueyi at. Huan nimopantijtoc campa mahuilili quema nimopanti inihuaya masehualme cati quijitohuaj para taneltocani, pero amo cana. <sup>27</sup> Nitequititoc chicahuac hasta tahuel nisyajtoc. Quemantica amo nijpixqui yon se talotzi para nicochis. Miyac huelta nimayanayaya huan niamiquiyya miyac pampa amo nijpixqui tacualisti. Quemantica nisesecuyaya pampa amo nijpixqui ten nimoquentis.

<sup>28</sup> Huan amo san ni tamanti cati nechtequipacholmaca, nojquiya mojmosta nimotequipachohua por nochi initequipacholhua nochi taneltocani ipan campa hueli tiopame. <sup>29</sup> Quema se taneltoquet mococohua o amo quipiya tetili ipan Toteco, na nojquiya nijmati para nimococohua. Sinta se acaya quiyoltilana se taneltoquet ma tajtacolchihua, na nojquiya nipinahuia huan nicualani ica cati quicajcayajqui.

<sup>30</sup> Sinta monequi nimohueyimatis, san nimohueyimatis ica tamanti cati tenextilia para amo na cati nijpiya chicahualisti. <sup>31</sup> Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesús huan cati quinamiqui ma tijhueyichihuaca para nochipa, yaya quimati para senquisa melahuac cati nimechilhuia. <sup>32</sup> Quema niitztoya ipan altepet Damasco, nopa gobernador cati quitequitalijtoya Tanahuatijquet Aretas, quintali soldados campa icalte itepa nopa altepet para ma nechitzquica. <sup>33</sup> Pero noicnihua nechtatijque ipan se hueyi chiquihuit huan nechtemohuijque ipan se ventana cati eltoya ipan nopa tepamit cati quiyahualtzacua nopa altepet. Quej nopa hueltqui nicholo ten nopa gobernador.

## 12

*Cati Toteco quinextilijtoc Pablo*

<sup>1</sup> Na nijmati para san tapic más nicamanaltis ten na, pero noja nijchihuas. Ama nijnequi nimechilhuis ten nopa tanextili cati niqiztloc huan nopa tamanti cati Toteco nechnextilijtoc.

<sup>2</sup> Quipiya majtacti huan nahui xihuit Toteco nechhuicac ipan nopa expa ilhuicac cati más huejcapa campa yaya mocahua. Amo nijmati sinta quihuicac notacayo o amo, san Toteco Dios quimati, pero ya nijneltoayaya Cristo quema panoc ya nopa. <sup>3</sup> Pero amo nijmati sinta niyajqui ica notacayo o amo. San Toteco quimati. <sup>4</sup> Pero, quena, nijmati nechtilanqui hasta ilhuicac campa tahuel tayejectzi. Huan nozona nijcajqui camanali cati pano ixtacatzí hasta amo hueli niqijitos pampa amo nechcahuilíaj. <sup>5</sup> Na nihuelisquía nimohueyimatis ica nochi cati niqitac nozona, pero amo nijchihuas. Sinta nijnequisquía nimohueyimatis ica se tamanti, nimechpohuilisquía tamanti cati amechnextilis para amo nijpiya chicahualisti na. <sup>6</sup> Huan sinta nijnequisquía nimohueyimatis ten na, amo nesisquía sinta huihuític, pampa san nimechilhuisquía camanali cati melahuac. Pero amo nijnequi nicamanaltis ten na. Amo nijnequi masehualme nelpano ma nechtepanitaca. Nijnequi san ma nechtepanitaca por cati quiztzoque nijchihua huan por cati quicactoque nitamachtía.

<sup>7</sup> Huan Toteco amo quinejqui ma nimohueyimati ica nochi nopa huejhueyi tamanti cati nechnextili, huan yeca nechmacac se tamanti cati eltoc quej se huitzi ipan notacayo. Eltoc se itatitanil Amocualtacat cati ajstitoc para ma nechtaijyohuiliti para ma amo nimohueyimati ica noselti quej amo quinamiqui. <sup>8</sup> Expa nijtajtanijtoc Tohueyiteco para ma nechquixtili, <sup>9</sup> pero yaya nechilhui: “¡Amo nijchihuas! Hueyi noyolo ica ta huan san ya nopa monequi. Nochicahualis achi más mopanextía quema se masehuali amo quiapiya tetili.” Huajca yeca nipaqui pampa amo nitetic, pampa quej nopa monextía ipan na ichicahualis Cristo. <sup>10</sup> Quena, nipaqui pampa amo nitetic huan nipaqui quema masehualme nechtaijyohuilitíaj. Nipaqui quema amo nijpiya ten ica nipanos huan quema masehualme nechtaijyohuilitíaj. Nipaqui quema nijpano taohuicayot pampa niqixmati Cristo, pampa quema amo nijpiya tetili, nimocuepa nitetic pampa Cristo nechmaca ten ya ichicahualis.

*Pablo motequipacho por nopa taneltocani ipan Corinto*

<sup>11</sup> Nicamanaltitoc ten na noselti quej se nihuihui tacat. Pero eltoc pampa amojuanti antechchihualtijtoque ma nijchihua. Monequiyaya ancamanaltitosquíaj cuali ten na, pero amo ya nopa anquichijtoque. Masque na noselti ya nimechilhujtoc para amo teno nopati, melahuac amo niiztloc más nipilquentzi iixpa Toteco que nopa tacame cati itztoque campa amojuanti cati quijtohuaj para inijuanti itayolmelajcagua Toteco cati más huejhueyi. <sup>12</sup> Quema niiztoyaya amohuaya nimechnextili para melahuac niitayolmelajca Toteco pampa nijchijqui miyac tanextili, huan tochicahualnescayot, huan tamanti cati ica san anmotachiliyayaj. <sup>13</sup> Amo huelis anquijitose para niuinchihuilijtoc sequinoc más cuali huan amo quej nimechchihuili amojuanti. San, quena, nijseli iniofrendas huan ica amojuanti amo nijnejqui nimechcahuilis techpanoltica amojuanti. Techtapojpolhuica sinta ya ni elqui se tamanti amo cuali.

<sup>14</sup> Ama nimocualtía para nimechpaxaloti ica expa. Pero amo teno ica nimechcuatotonis pampa amo nijnequi amotomi, na nimechnequi amojuanti. Amojuanti annoconeua huan anquimatij amo inintequi coneme para quiajocuisse tomi para inintatahua, pero inintequi tetatme quiajocuisse tomi para quinpanoltise iniconeua. <sup>15</sup> Huajca ica paquillisti nijtamiltis nochi cati nijpiya huan hasta na nojquiya nimotemactilis para nimechpalehuis para anquisase cuali iixpa Toteco. Huan nimotemactilis para nimechpalehuis masque nesi para quema más nimechicnelía, ayecmo más antechicnelíaj na.

<sup>16</sup> Pero masque anquimatij amo nimechtajtani para antechpanoltise, itztoque sequij campa amojuanti cati quijtohuaj nimechcajcajajqui. Quijtohuaj nise tacajcajajquet cati tahuel nijmati nitacajcajahuas. <sup>17</sup> Pero ¿quenicatza huelis quijitose ya nopa? ¿Anmoilhuíaj amechquixtili se tenijqui se tacat cati nimechtitanilijtoc? ¡Amo! <sup>18</sup> Nijtajtani Tito ma yahui amechitati huan nijtitanqui seyoc toicni ihuaya, pero inijuanti amo teno amechtajtanijque. ¿Amo ijquino? Inijuanti huan na san se tamanti tijchihuaj. San se ojti tijtoquilíaj huan san se Itonal Toteco tijpiyaj.

<sup>19</sup> Huelis anmoilhuíaj nimechilhúa nochi ya ni para timomanahuse amoixpa, pero amo, amo quej nopa. Toteco Dios huan Toteco Cristo quimatij para nochi cati nimechilhujtoc eltoc para nimechpalehuis anmoscaltise más ipan Toteco. <sup>20</sup> Pero niqumacasi para quema niajsiti campa amojuanti, huelis amo nimechpantiti quej na nijnequi, huan yeca

amo anpaquise ica cati monequis nimechilhuis. Niquimacasi nimechpantiti anmonanquillijtoque, anmoiyocanectoque, ancualantoque, anmotajcoxeloljtoque, anmotaijilhuijtoque, anmojelnamictoque, anmohueyimajtoque huan anmoiyocacajtoque para sese quichihuas san cati yaya quinequi. <sup>21</sup> Quena, niquimacasi pampa huelis quema niyas nozona, noTeco sempa nechchihuas ma nimopinahuaiti ica quenicatza anitztoque. Huelis monequis nichocas. Huelis miyac cati mosentilíaj amohuaya cati achtohui tajacolchijque ayemo moyolcuectoque. Huelis quisenhuiquilíaj amo tapajpactique iixpa Toteco, huan noja ten hueli quichihuaj ica cati amo inintahuical, huan quichihuaj sequinoc tamanti cati amo cuali.

## 13

### *Pablo quinnahuatijtejqei*

<sup>1</sup> Ama ica expa nimechpaxaloti. Icamanal Toteco quijjtohua sinta monequi tijnextise para melahuac se tamanti, monequi ome o eyi masehualme cati quijjtoque cati panoc para tenextilise miyacapa cati melahuac panoc. <sup>2</sup> Quema nimechpaxaloti ica ompa, niquincamanalhui injuanti cati tajacolchijtoyaj, huan ama, quej niitztosquía nozona amohuaya, sempa niquincamanalhuía injuanti huan nochi sequinoc, huan nimechyolmelahua para quema niyas nozona ni huelta, ayecmo aquí nijcahuas para amo nijtalnamictis. <sup>3</sup> Anquitemohuayaj se tanextili para anquimatise sinta Tohueyiteco Cristo camanalti ipan na o amo, huan quena, Cristo amechnextilis. Huan quema yaya amechnextilis amo elis se tamanti yamanic cati quichihuas, amechnextilis ihueyi chichualis. <sup>4</sup> Masque nesqui quej itacayo Cristo amo quipixaj chichualisti quema quicuamapeloltijque huan yaya mijqui, ama yaya itztoc huan quipiya ihueyi chichualis Toteco. Ama tojuanti nojquiya tiitztoque quej yaya elqui huan amo tijpiyaj chichualisti. Pero pampa timotatzquilijtoque ipan Cristo, tiyoltoque ipan ya, huan tijpiyaj nemilisti, huan tijpiyaj ichichualis Toteco. Huan quena, tijtequihuse nopa chichualisti quema niitztos nozona amohuaya.

<sup>5</sup> Huajca ximotajtachilica cuali sinta nelía antaneltocani o amo. Ximoyeyecoca sinta anquichihuaj tamanti cati quinextíaj para nelía anquineltoaj Tohueyiteco o amo. Ximotatzintoquilica sinta temachtí anquimatij para Jesucristo itztoc ipan amoyolo. Pampa sinta amo, huajca amo nelía anquineltoaj. <sup>6</sup> Na nijchiya xijmatica para tojuanti ticalquistoque ipan ni tayejeicoli huan nelía tiiaxahua Cristo.

<sup>7</sup> Timotatajtíaj ica Toteco para quema tiajsise, tijpantise para amo anquichihuaj yon se tamanti cati amo cuali. Amo timotatajtíaj para masehualme ma techitaca huan quijjtose para ticuajcualme. Nijnequi xijchihuaca cati xitahuac masque ayecmo monequis notequi para nitetalnamictis nozona huan nimechnextilis nochichualis quej itayolmelajca Toteco. <sup>8</sup> Pampa sinta nochi amojuanti nozona ya anquichihuaj cati xitahuac, amo teno más monequi nijchihuas. Pero sinta noja polihui anquichihuase cati xitahuac, huajca monequi nitequitis para xijchihuaca cati xitahuac. <sup>9</sup> Tojuanti nelía tipaquise sinta quema tiajsitij, nochi elis cuali huan ya anquipiyase chichualisti. Quej nopa ayecmo monequis timechnextilise tochichualis. Huajca timotatajtíaj ica Toteco para xielica antaneltocani cati ya anquichihuaj nochi cati senquisua cuali iixpa.

<sup>10</sup> Yeca nimechtajcuilhui ni amatajcuiloli para xijcualtalica nochi cati monequi para amo monequis nimechnextilis nochichualis quema nimechpaxalos. Huan nopa tequiticayot cati Toteco nechmacac, amo nijnequi nijtequihuis para nimechtatzacuiltis huan nimechcocos, pero nijnequi para huelis nijtequihuis para nimechpalehuis para anmoscaltise ipan Toteco.

<sup>11</sup> Huajca ama, noicnihua, para nijtamiltis nijnequi nimechilhuis, xijpiyaca paquilisti. Xijsencahuaca nochi cati amo cuali campá amojuanti para nochi eltos senquisua cuali. Ximoyolchichahuaca. Xijpiyaca san se amotalnamiquilis huan xiitztoaca ica tasehulisti ipan amoyolo. Huan quej nopa, Toteco Dios cati teicnelía huan cati temaca tasehulisti itztos amohuaya.

<sup>12</sup> Ximotajpaloca se ica sequinoc huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzetzeltolitic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco. <sup>13</sup> Nochi itatzetzeltolitic masehualhua Toteco amechontajpalohuaj.

<sup>14</sup> Ma itztoca amohuaya Tohueyiteco Jesucristo cati hueyi iyolo ica amojuanti, huan Toteco Dios cati amechicnelía, huan Itonal Toteco cati nemi ica amojuanti para amechyacantiyas. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Tali Galacia

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan tali Galacia*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimechtajcuilhui. Amo nechtequitalijque masehualme para nielis niitayolmelajca Jesucristo, yon amo nechilhuijque sequinoc quema Toteco nechtequitali. Nechtequimacac Jesucristo huan Toteco Totata cati quiyolcuic Jesús quema mictoya. <sup>2</sup> Na huan nochi toicnihua ipan Cristo cati itztoque nica nohuaya timechtajpalohuaj amojuanti cati anitztoque ipan itiopa Toteco ipan tali Galacia. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiycata hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo. <sup>4</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui para techmaquixtis ten totajtacolhua huan para techtojtomas ten cati amo cuali cati onca ipan ni tonali pampa ya ni elqui ipaquilis Toteco Totata para ma quichihua. <sup>5</sup> Huajca ma tijhueyimatca Toteco nochi tonali para nochipa. ¡Quej nopa ma eli!

*Amo onca seyoc tamachtli cati huelis techtajacolquixtis*

<sup>6</sup> Nelia amo hueli nijneltoca para nimantzi anquicajtejqe Toteco cati quipiycata hueyi iyolo ica amojuanti ipan Jesucristo huan cati amechnotzqui para aniaxcahua. Ama ya anquitoquilaj seyoc tamanti tamachtli cati amo quej cati nimechilhui huan anmoilhuijaj ya nopa amechtajacolquixtis. <sup>7</sup> Pero amo cana onca seyoc tamachtli cati huelis amechtajacolquixtis. Pero itztoque sequij tacame cati san amechcuapohuilaj amotalnamiqulis, huan quinequij quipatase nopa cuali camanali ten Cristo. <sup>8</sup> Sinta cati hueli masehuali amechilhuis seyoc tamachtli cati quijtohua para huelis amechtajacolquixtis, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. Quena, masque na niasquía campa amojuanti o masque se ilhuicac ejquet hualasquía ten ilhuicac huan amechmactisquía seyoc tamachtli huan amo ya cati timechmachtijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco. <sup>9</sup> Sempa nimechilhúa cati ya nimechilhuijtoc. Sinta se acayja amechilhuis seyoc tamachtli cati amo ya nopa cati anquiselijtoque, ma quiajsi ihueyi cualancayo Toteco.

<sup>10</sup> Amo nimechilhúa ya ni pampa nijnequi nimechpactis, o nijnequi ma nechcualitaca masehualme. Nimechilhúa ni pampa nijnequi nijpactis Toteco Dios. Sinta nijtemosquía ma nechcualitaca masehualme, huajca ayecmo niitztosquía niitequipanojca Cristo.

*Quenicatza Pablo mochijqui itayolmelajca Toteco*

<sup>11</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nopa cuali camanali cati nimechilhuijtoc amo san masehualme quisencajtoque ica inintalnamiqulis. <sup>12</sup> Amo elqui se masehuali cati nechilhui nopa cuali camanali, elqui Jesucristo cati nechnextili.

<sup>13</sup> Ya anquicactoque quenicatza eltoya nonemilis achtohuiya quema nijtoquiliyaya toisraelita tamachtli. Anquicactoque quenicatza tahuel niquintatzacuiltiyaya nochi cati quineltocayajaj Tohueyiteco. Quena, nijnequiyaya niquntamiltis nochi cati itztoyaj ipan itiopa Toteco. <sup>14</sup> Ten nochi israelitame ipan notal cati nohuaya moscaltiyajaj na nielqui cati más nimomachti toisraelita tamachtli. Huan ica nochi noyolo nijchijqui campeca para nijchihuas senquisia nochi cati quijtohua inintamachtli tohuejcapan tatahua. <sup>15</sup> Pero Toteco ya nechiyocatalijtoya para nielis niitayolmelajca quema ayemo nitacatiyaya, huan yaya nechnotzqui pampa quipixqui hueyi iyolo ica na. <sup>16</sup> Huan nechnextili Icone Cristo huan nechtequimacac para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan quema monextijtoya ica na, amo niyajqui nijcamanalhuiti se masehuali para ma nechtalnamicti taya nijchihuas. <sup>17</sup> Yon amo niyajqui ipan hueyi altepet Jerusalén para niqunitati nopa tayolmelahuani cati Toteco quinintozqui quema ayemo nijneltoayaya. Niyajqui huejca hasta tali Arabia para niitztos noselti. Huan más teipa quema niquisqui Arabia, sempa nimocuetqui ipan altepet Damasco.

<sup>18</sup> Amo niyajqui Jerusalén hasta ya panotoya eyi xihuit. Huajca quena, niyajqui niqunitato Pedro huan nimocajqui ome samano ihuaya. <sup>19</sup> Pero nopa sequinoc itayolmelajcahua Toteco, amo niqunitac. San niqunitac Jacobo, iicni teipan ejquet Tohueyiteco Jesús. <sup>20</sup> Toteco quimati xitahuac para nochi cati nimechtajcuilhuijtoc nica huan amo niistacati.

<sup>21</sup> Teipa niyajqui ipan tali Siria huan tali Cilicia. <sup>22</sup> Pero nopa tiopame ten taneltocani cati mosentilaj campá hueli ipan tali Judea noja ayemo quema nechitztoyaj. <sup>23</sup> Inijuanti san quicajque quijtohuaj para nopa tacat cati achtohuiya quintatzacuiltiyaya huan quinequiyaya quitamiltis nopa tamachtli ten Jesucristo cati injuanti quineltocaj, ama quinilhúa nochi masehualme para ma quineltocaca Jesucristo. <sup>24</sup> Huajca nochi injuanti quihueyimatiyajaj Toteco pampa quipatatoya nonemilis.

## 2

*Sequinoc itayolmelajcahua Toteco quiselijtoyaj Pablo*

<sup>1</sup> Huan teipa quema ya panotoya seyoc majtacti huan nahui xihuit, sempa niyajqui altepet Jerusalén ihuaya Bernabé. Huan nojquiya nijhuicac Tito. <sup>2</sup> Niyajqui pampa Toteco nechnextli ma niya. Huan quema niitztoya nepa, nimosentili inihuaya nopa tayacanani ten taneltocani para huelqui ticamanaltique san tojuanti. Nijnequiyaya niquinilhuis nopa cuali camanali cati niquinpohuiliyaya masehualme cati amo israelitame para amo oncas se tamanti cati techiyocatalisquía huan quisas san tapic nochí cati tijchijtoque. <sup>3</sup> Huan injuanti quicalcayque cati nitamachtiyaya. Huan amo quijijtoque para Tito cati itztoya nohuaya ma motequili nopa machiyot circuncisión, masque yaya se griego cati amo quixmati nopa tamanti. <sup>4</sup> Nopa talnamiqulisti para motequillise nopa machiyot pejqui quema hualajque sequij istacatini cati quijijtoque para itztoyaj taneltocani, pero amo neli. Injuanti ixtacatzí pejque quitachilíaj tonemilis huan quitaque quenicatza Cristo Jesús techtojtontoya ten itanahuatilhua Moisés. Huajca quinequiyayaj techchi-huase quej tiinintequipanajcahua para ma tiquintoquíllica itanahuatilhua Moisés huan ma tiquinchihualtica nochí tacame cati amo israelitame ma motequíllica nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan inintacayo. <sup>5</sup> Pero yon se talojtzi amo tiquintacaquillijque. Pampa tijnejque para amojuanti cati amo anisraelitame san xijmatíca cati melahuac para Toteco quimaquixtía aquí quineltoaca Cristo, huan amo monequi motequillis itacayo.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanani ten taneltocani amo nechilhuijque yon se tamachtili cati yancuic para ma niquinilhui masehualme. (Para na amo teno ipati sinta miyac masehualme quinixmatij para huejhueyi tayacanani, pampa iixpa Toteco san se topati.) <sup>7</sup> Pero nima nopa tayacanani quitaque para Toteco nechtequimacatoya ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame quenicatza Toteco tetajtolquixtía, quej tequimacatoya Pedro ma quinhilui israelitame. <sup>8</sup> Quena, san se Toteco cati quititanqui Pedro quej itayolmelajca ica israelitame, nechtitantoc na quej niitayolmelajca ica masehualme cati amo israelitame.

<sup>9</sup> Quema Jacobo, Pedro huan Juan cati más taixmatilme quitaque nopa tequit huan tatiochihualisti cati Toteco nechmacatoya, sempa nechmatajpalojque huan quimatajpalojque Bernabé quej se tanextilij para techselijque quej tiicnime cati san sejco ica injuanti tijchihuaaj itequi Toteco. Quiijtoque para Bernabé huan na ma tiyaca ica masehualme cati amo israelitame huan injuanti ica israelitame. <sup>10</sup> San nojquiya nechilhuijque ma tiqelnamiquica tiquinpalehuse cati pilteicneltzitzí quej nochipa tijchihuaaj campeca tijchihuase.

*Pablo quijhuac Pedro nepa Antioquía*

<sup>11</sup> Pero teipa, quema Pedro ajsico altepet Antioquía, monejqui niquixcoilhuis miyaca pampa quichihuayaya cati amo cuali. <sup>12</sup> Achtóhui tacuayaya inihuaya taneltocani cati amo israelitame cati amo quipiyaj nopa machiyot san se quej tacuayaya inihuaya cati israelitame. Pero teipa, ajsicoj se ome israelita tacame cati ihuampoyohua Jacobo cati quinequiyayaj nochí taca taneltocani cati amo israelitame ma motequíllica nopa machiyot para momaquixtise. Huajca Pedro quinimacasqui nopa tacame cati ajsicoj huan pejqui moyocacahua ten taneltocani cati amo israelitame, huan ayecmo tacuayaya inihuaya. <sup>13</sup> Teipa nojquiya quichijque ome inixayac nopa sequinoc israelita taneltocani cati itztoyaj nopona pampa nojquiya moyocatalijque ten taneltocani cati amo israelitame. Hasta Bernabé nojquiya moyocatali ten cati amo israelitame quej Pedro quichihuayaya. <sup>14</sup> Huajca quema niquitac Pedro amo nejnemiyaya xitahuac quej quijitohua icamanal Toteco, nicajhuac huan iniixpa nochí nopa taneltocani, niquilhui: “Xijcaqui Pedro, ta tiisraelita tacat huan mitztequillijtoque motacayo, pero ama tinejnemi quej se masehuali cati amo israelita pampa ayecmo tijtoquíllica sequinoc tamanti cati quijitohuaaj itanahuatilhua Moisés. Huajca, ¿para ten ama tijnequi ni tacame cati amo israelitame ma nejnemica quej israelitame? Amo xitahuac cati tijchihua.”

*Toteco quintajtolquixtília nochí cati quineltocaj*

<sup>15</sup> Tojuanti tiisraelitame hasta quema titacatque. Amo “titajtolchihuani” quej quinctocaxtíaj masehualme cati amo israelitame. <sup>16</sup> Pero tiisraelita taneltocani ya tiqiztzoque para amo aquí hueli mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa quintoquíllica itanahuatilhua Moisés. Ya tijmachilíaj para san cati quineltocaj Jesucristo itztose xitahuaque iixpa. Yeca tojuanti nojquiya tijneltoaque Jesucristo para Toteco Dios ma techchihua tixitahuaque iixpa pampa tijneltoatoque ya. Tiquitaque amo teno eliyaya ipati cati quintoquiliyaya itanahuatilhua Moisés huan cati amo, pampa amo aquí huelis mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa quintoquíllica nopa tanahuatilme.



<sup>17</sup> Huan sinta tijnequij ma techchihuas tixitahuaque iixpa Toteco quema tijneltoacaj Cristo, tijnextiaj para tiisraelitame nojquiya titajacolchihuani iixpa Toteco. ¿Elqui Cristo cati techchijqui titajacolchihuani? ¡Amo! Amo quej nopa ximoilhua. <sup>18</sup> Pero sinta nipehuasquia nitamachtis para masehualme hueli momaquixtise ten inintajacolhua sinta quitoquilisquíaj se tanahuatili cati ayecmo quiypiya chichahualisti, huajca quena, nimochihua nitaixpanoquet. <sup>19</sup> Pampa ica na, masque miyac nimomachtí huan nijchijqui campeca niquintoquilis itanahuatilhua Moisés, niqitac para nopa tanahuatilme amo quema huelqui nechchihua nixitahuac iixpa Toteco, pampa amo nihuelqui nijtamachihua cati quijtohuaj. Nopa tanahuatilme ayecmo quinnahuatíaj cati mictoque, huan huajca nimochijtoc quej se nimijcatzi para nopa tanahuatilme ma ayecmo nechahuatica. Nijchijqui ni para huelis niyoltos para Cristo. <sup>20</sup> Nelía nechcuamapeloltijque ihuaya Cristo huan nepa nimijqui. Huan yeca ama na ayecmo niitotoc, pero quena, ama Cristo itzotoc ipan na. Huan ni nemilisti cati ama nijpiya huala pampa nijneltoaca Icone Toteco cati nechicneli huan motemactili huan mijqui por na. <sup>21</sup> Niquita tahuel hueyi ipati cati Toteco quichijqui quema techtasojtac huan quititanqui Cristo ma miqúi por tojuanti, huan na amo nijhuejcamajcahua cati quichijtoc. Sinta itanahuatilhua Moisés cati tiisraelitame tiquintoquiliyayaj techchijtosquíaj tixitahuaque iixpa Toteco huan techmaquixtijtosquíaj, huajca san tapic mictosquía Cristo.

### 3

#### *Xijtapejpenica itanahuatilhua Moisés o Cristo*

<sup>1</sup> ¡Nelía anhuihuitique amojuanti cati anGálata ehuaní! ¿Ajquiya amechcaycayajtoc para ayecmo xijneltocaca cati melahuac? Tanemijya nimechilhui quenicatza injuanti quicuamapeloltijque Jesucristo quema niitzoaya amoixpa. <sup>2</sup> San se tamanti nimechtatzintotoc. ¿Toteco amechmacac Itonal pampa anquintoquilijque itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Itonal Toteco hualajqui ipan amoyolo quema anquicajque cati Jesucristo amechchihuilijtoya huan anmotemachijque ipan ya para ma amechmaquixti. <sup>3</sup> Huajca amo ximohuihuichihuaca. Sinta monequiyaya Itonal Toteco para amechmacas nemilisti cati yancuic pampa nopa tanahuatilme amo huelqui, amo ximoilhua para huelis anquisencahuase achi cuali itequi Toteco san ica amotetilis pampa sempa anquichihuaj campeca anquintoquilise nopa tanahuatilme. <sup>4</sup> Ya antaijyohuijtoque miyac pampa anquineltoacaj Cristo. ¿Huan anmoilhujaj para antaijyohuijtoque san tapic? ¡Amo! Na nijmati para amo san tapic. <sup>5</sup> Nimechtatzintotoc: ¿Toteco amechmacac Itonal huan quichijqui huejhueyi tiochicahualnescayot nepa amoixpa pampa anquintoquilijque itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Anquimatij Toteco quichijqui nopa tamanti pampa anquicajque icamanal Toteco huan anquineltoacaj.

<sup>6</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohuua: “Abraham quineltoacac Toteco, huan yeca Toteco quitac para itzotoc xitahuac iixpa.” <sup>7</sup> Huajca monequi xijmachilica para nochi nopa masehualme cati quineltoacaj Toteco, injuanti itzotoc cati nelía iconehua Abraham. <sup>8</sup> Ten huejcajquiya mocajtoc ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza Toteco miyac xihuit teipa quinchihuasquia xitahuac iixpa masehualme cati amo israelitame sinta quineltoacasquíaj. Huan Toteco Dios quihui Abraham ya ni quema quijto: “Ica ta, Abraham, niquintochihuas nochi tamanti masehualme cati itzotoc ipan campa hueli tali ipan talpacti.” <sup>9</sup> Quena, nochi cati motemachise ipan Cristo, Toteco quintochihuas quej Toteco quintochijqui Abraham por itaneltoquili.

<sup>10</sup> Pero nochi masehualme cati quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés para momaquixtise, quipantise ihueyi cualancayo Toteco pampa amo huelij quichihuaj nochi cati quijtohuaj nopa tanahuatilme. Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohuua: “Tatelchihualtique nochi masehualme cati amo quichihuaj senquisa nochi cati ijcuilijtoc ipan ni tanahuatilme.” <sup>11</sup> Huajca tanemijya nesi para Toteco Dios amo quinita masehualme xitahuac iixpa pampa quitoquilíaj itanahuatilhua Moisés. Icamanal Toteco quijtohuua: “Se cati itzotoc xitahuac iixpa Toteco, itzotoc para nochipa pampa quineltoaca ya.” <sup>12</sup> Ya ni nopa ojti cati cuali. Quena, sinta se quineltoacas Toteco, yaya quimaquixtis ten itajacolhua. Pero se cati quinequi quintoquilis itanahuatilhua Moisés para momaquixtis quiypiya seyoc tamanti talnamiquilisti. Pampa itanahuatilhua Moisés quijtohuaj: “Cati quinequi quipantis nemilisti pampa quintoquilí ni tanahuatilme, monequi quitoquilis senquisa nochi cati quijtohuaj.”

<sup>13</sup> Pero Cristo taxtajqui cati monequiyaya para techmaquixtis ten nopa tatechihuali cati nopa tanahuatilme quijtojqque techajsisquía. Quema yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti, yaya quiseli nopa tatechihuali cati techajsisquía, pampa Icamanal Toteco quijtohuua: “Tatechihualme nochi masehualme cati quincupilohuaj ipan cuamapeli.”

<sup>14</sup> Yeca ama ica cati Cristo Jesús quichijqui por tojuanti, Toteco Dios hueli quintiochihuas nochi masehualme hasta nojquiya masehualme cati amo israelitame san se quej quiti-ochijqui Abraham. Huan quema tojuanti tijneltoaj Toteco, tijseláj Itonal Toteco cati yaya techtencahuiljtoc para techmacas.

*Itanahuatilhua Moisés huan cati Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>15</sup> Xiquitaca noicnihua. Nimechilhuis se taquejquetzcayot para más anquimachilise cati nimechilhuía. Quema masehualme quichihuaj se camanal sencahuali ipan se amat huan quifirmarohuaj, huajca quiپیya tanahuatili. Huan amo aquí huelis moquixtis para amo quitamichihuas cati quitajtolcajtoc quichihuas ipan nopa amat. Huan nojquiya amo aquí huelis quixpolos cati quijtohua, yon quitalis más tamanti ipan nopa amat. <sup>16</sup> Nojquiya Toteco quichijqui se camanal sencahuali huejcajquiya cati quijto cati quichihuas para Abraham huan se iteipan ixhui. Pero nopa camanal sencahuali amo quijto: “Abraham huan iteipan ixhuihua”, quej camanaltisquía ten miyac iteipan ixhuihua. ¡Amo! Nopa camanal sencahuali quijto: “Abraham huan iteipan ixhui.” Quinequi quijtos Abraham huan iteipan ixhui cati elqui Cristo. <sup>17</sup> Huajca ya ni cati nimechilhuía: Toteco quichijqui nopa camanal sencahuali ica Abraham huan quitencahuili quenicatza quitiocihuasquía. Huajca itanahuatilhua Moisés cati ajsicoj teipa quema panotoya nahui ciento huan treinta xihuit, amo huelqui quisosolo nopa camanal sencahuali cati Toteco ya quichijtoya ica Abraham. <sup>18</sup> Huan sinta Abraham monectosquía quintoquilis itanahuatilhua Moisés para quiselijtosquía nopa tatiochihualisti cati Toteco quitencahuili quimacasquía, amo huelosquía quiselijtosquía, pampa ayemo oncayayaj itanahuatilhua Moisés para quintoquilisquía. Pero Toteco quimacac Abraham nopa tamanti san pampa quitencahuili quimacas.

<sup>19</sup> Huajca, ¿para ten hualajque itanahuatilhua Moisés? ¡Xitacaquica! Toteco temacac nopa tanahuatilme para quinnexilis masehualme quesqui tajtacoli quichihuayayaj huan quesqui tajtacoli quiپیayayaj iixpa Toteco. Pero nopa tanahuatilme san quipixque inintequi hasta tacatisquía Cristo, yaya cati iteipan ixhui Abraham cati Toteco quitencajqui para quitiocihuas. Nojquiya amo san se ipati nopa tanahuatilme huan Cristo. Pampa Toteco quimacac nopa tanahuatilme ica ilhuicac ehuan cati teipa quimacac Moisés cati motajcoquetztoyaj ica Toteco huan masehualme. <sup>20</sup> Pero amo aquí monequi motajcoquetzas quema se quitencahua iselti para quimacas seyoc se tamanti. Huan amo aquí motajcoquetzqui quema Toteco iselti quitencahuili Abraham cati quimacasquía.

*Itanahuatilhua Moisés eltoya quej totamachtijca*

<sup>21</sup> Huajca amo ximoilhuica para itanahuatilhua Moisés quitamiltijque nopa cati Toteco quitencahuili Abraham para quimacasquía. ¡Amo! Nopa tanahuatilme huan nopa cati Toteco quitencahuili Abraham, nochi ome quiپیaj inintequi, huan amo elqui inintequi nopa tanahuatilme para techmacas nemilisti. Sinta Toteco techmacatosquía tanahuatilme cati temacatosquía nemilisti para nochipa, huajca tiquintoquilijtosquía nopa tanahuatilme, huan techchijosquía tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>22</sup> Pero Icamanal Toteco quijtohua para nochi timasehualme tiilptoque ipan tajtacoli, huan san hueli timomaquixtise ten totajacolhua sinta tijneltoaj Jesucristo.

<sup>23</sup> Huejcajquiya quema ayemo hualayaya Cristo para ma tijneltoaca, itanahuatilhua Moisés techilpitoyaj huan techyahualtzactoya tiisraelitame. Huan quej nopa elqui hasta ajsic tonali para Toteco technexili ma tijneltoaca Cristo. <sup>24</sup> Huajca itanahuatilhua Moisés eltoyaj quej nopa tetequipanojquet ipan techaj cati quiپیya itequi para quinmocuithahis huan quintalnamictis nopa coneme hasta mochihuase huejhueyi; o ica tojuanti elqui hasta hualajqui Cristo cati nelía huelqui techchihuas tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>25</sup> Pero ama, ya ajsico Cristo para ma tijneltoaca, huan ayecmo tiitztoque imaco nopa tetequipanojquet cati elque itanahuatilhua Moisés, pampa ayecmo quiپیaj inintequi ica tojuanti.

<sup>26</sup> Huajca ama nochi amojuantí aniconehua Toteco pampa anquineltoatoque Cristo Jesús. <sup>27</sup> Huan Itonal Toteco techtatzquiltijtoc nochi tojuanti ipan Cristo, huan techchijtoc ma tiitztoaca quej Cristo. <sup>28</sup> Huan Toteco ayecmo techita quej titacame, tisihuame, titetecome, titetequipanohuani, tiisraelitame, o cati amo tiisraelitame, pampa nochi san se tiitztoque ipan Cristo. <sup>29</sup> Ama sinta aniaxahua Cristo, huajca nelnelía aniteipan ixhuihua Abraham. Huan yeca nojquiya anquiselise cati Toteco quitencahuili Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Ximoilhuica ten ni taquejquetzcayot cati nimechilhuis. Ma tijtalica para se tacat cati tapijpixtoc miquis huan quicajtehuas miyac tamanti para ipilcone. Pero masque nelía nochi iaxca nopa ipilcone, yaya mocahua quej se tetequipanojquet pampa noja pilquentzi. <sup>2</sup> Huan mojmosta monequi quinneltoquilis nopa tetequipanohuani cati quimocuitahuájaj

hasta noscaltis huan quiaxitis nopa xihuit cati quijto itata para quiselis nochi cati iaxca. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya eltoya ica tojuanti quema ayemo hualayaya Cristo. Tiitztoyaj quej tipilconetzitzi huan titetequipanohuani cati tijtoquiliyayaj inintalnamiqulis ajacame cati itztoque ipan ni taltipacti. <sup>4</sup> Pero quema ajsic nopa tonali cati Toteco Dios quixquetztoya, yaya quititanqui Icone cati quitacatilti se israelita sihuat cati quintepanitac itanahuatilhua Moisés pampa nopa tanahuatilme quipixqui tanahuatili ica ya. <sup>5</sup> Toteco quititanqui Icone para techcohuas para tiaxcahua huan para techtojtomas ten itanahuatilhua Moisés, para Toteco ma techseli quej tiiconehua.

<sup>6</sup> Huajca ama nochi tojuanti timochijtoque tiiconehua Toteco, huan yeca Toteco techmacatoc Itonal Icone ipan toyolo. Huan ama tiqijtohuaj: “Notata”, quema tijnotzaj Toteco Dios pampa tahuel tiqicnelíaj. <sup>7</sup> Huajca ayecmo tiitztoque quej titetequipanohuani. Ama tiiconehua Toteco cati timoscaltijtoque. Huan pampa tiiconehua cati timoscaltijque, nojquiya tijselise nochi cati Toteco quicualtalijtoc para quinmacas iconehua. Huan tijselise nochi por cati Cristo techchihuilijtoc.

*Pablo motequipacho por nopa taneltocani*

<sup>8</sup> Achtohuiya quema ayemo anquiixmatiyayaj Toteco, amojuanti cati amo anisraelitame anquintequipanohuayayaj taixcopincayome cati masehualme quinchijtoque cati amo nelía Dios. <sup>9</sup> Pero ama ya anquiixmatij Toteco o más xitahuac tiqijtose, Toteco ya amechixmati, ¿para ten anquinequij anquicajtehuase Toteco para sempa anmochihuase inintequipanojcahua cati quipiyaj chichahualisti ipan ni taltipacti cati ayecmo quipiyaj tetili? <sup>10</sup> Ama anquichihuj campeca para anquintoquillise nopa tanahuatilme pampa anilhuichihuj quema yancuic metzti, huan quema sesen tamanti ipohual, huan quema yancuic xihuit, huan quema onca israelita ilhuit, pampa anmoilhuaj quej nopa anquipactise Toteco. <sup>11</sup> Nelía miyac nitequititoc para nimechmachtis cati melahuac, huan ama nimomajmatía miyac pampa huelis san tapic notequi ica amojuanti.

<sup>12</sup> Noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo para xiquincajtehuaca itanahuatilhua Moisés quej na nijchijtoc. Ama ayecmo nechilpiáj nopa tanahuatilme. Ninemi iyoca ten nopa tanahuatilme quej nojquiya achtohuiya amojuanti aneliyayaj iyoca pampa amo anisraelitame. Nochipa antechchihuilijtoque cati cuali huan nijmati antechtacauilise. <sup>13</sup> Anquimatij quema achtohui niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco, eltoya pampa nimococohuayaya. <sup>14</sup> Pero masque nitaijyohuiyaya ica se cocolisti cati fiero, amo antechijixque huan amo antechhuejcamajcaque, pero antechselijque quej anquiseliquíaj se ilhuicac ejquet ten Toteco. Quena, antechselijque quej anquiseliquíaj Cristo Jesús iselti. <sup>15</sup> ¿Canque yajqui nopa paquilisti cati anquipixque quema nimechcamanalhuito achtohuiya? Nelía sinta anhueltosquíaj, anmoquixtilijtosquíaj amoixteyolhua huan antechmacatosquíaj para nimochicajtosquíaj. <sup>16</sup> Pero ama, huelis nimochijtoc niamocualancaitaca pampa nimechilhua cati melahuac.

<sup>17</sup> Nopa tacame cati tamachtíaj nopa tamachtili cati amo xitahuac mochihuj quej amohuampoyohua, pero amo nelía quinequij mohuampojchihua para amechchihuilise cati cuali huan cati amechpalehuis. Inijuanti san quinequij amechiyocatalise ten na para xiquintoquilica huan xijtacaquilica inintamachtil. <sup>18</sup> Cualí sinta sequinoc tennequij elise amohuampoyohua masque niitztoc amohuaya o amo, sinta nelnelía quinequij amechchihuilise cati cuali. <sup>19</sup> Annopilconeua cati nimechicnelía. Sempa nitaijyohuíja ica amojuanti quej se sihuat cati quitacatiltía icone. Huan nitaijyohuis hasta nopa tonali quema amone-milis nesis quej inemilis Cristo. <sup>20</sup> Nelía tahuel nijnequi niitztosquíaj nopona amohuaya para nimechcamanalhuis ica notoscac cati cuali, pero ama nelía nimatequipachohua huan amo nijmati taya nimechilhuis.

*Agar huan Sara*

<sup>21</sup> Techilhua ya ni, amojuanti cati anquinequij anquitoquilise nochi cati quijtohuaj itanahuatilhua Moisés. ¿Nelía anquimachilíaj cati quijtohuaj nopa tanahuatilme? ¡Huelis amo! <sup>22</sup> Icamanal Toteco techilhúa para Abraham quinpixqui ome ioquichpilhua. Se ioquichpil quipixqui ica inelsihua huan seyoc quipixqui ica se isihua tequipanojca cati quicojtoya. <sup>23</sup> Nopa sihua tetequipanojquet quipixqui cuali itacayo huan yeca nimantzi conequixqui. Pero inelsihua Abraham eliyaya se sihuat cati amo huelyaya conepeya. Pero teipa, masque ya nanatzi tacatqui icone ica ichicahualis Toteco pampa Toteco quitencahuilijtoya Abraham para tatatisquíaj.

<sup>24</sup> Huelis tiqijtose para nopa ome sihuame quinextía nopa ome camanal sencahuali cati Toteco quisencajtoc ica masehualme. Nopa sihua tetequipanojquet cati itoca Agar quinextía nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ica israelitame ipan tepet Sináí quema quinmacac itanahuatilhua Moisés huan nochi mochijque tetequipanohuani para

quintoquilise nopa tanahuatilme. <sup>25</sup> Quena, Agar itequipanojca Abraham quinnextía israelitame cati huejcajquiya itztotaj ipan tepet Sináí ipan tali Arabia huan nopa israelitame cati ama itztoque ipan nopa hueyi altepet Jerusalén nica ipan ni taltipacti. Nochi ni masehualme quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés huan itztoque quej tetequipanohuani cati ilpitoque ipan nopa tanahuatilme. <sup>26</sup> Pero tojuanti cati tijneltoacaj Cristo tiehuani ipan nopa yancuic Jerusalén cati temos ten ilhuicac. Huan Sara inelsihua Abraham cati amo elqui tetequipanojquet, itztoc tonana tojuanti cati amo tiquintoquilíaj itanahuatilhua Moisés. <sup>27</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza ichicahualis hueli quipata inemilis se sihuat cati amo hueli coneipiya. Quijtohua:

“Ta tisihuat cati amo hueli ticonepiya, xipaqui.  
Masque amo quema tacatqui mocone, xijpiya paquilisti.  
Pampa masque ama amo tiquinpiya moconehua,  
teipa tiquinpiyas más moconehua que sequinoc sihuame.”

<sup>28</sup> Huajca ama noicnihua, tiiztoque quej Isaac cati Toteco quitencahuili Abraham para tacatisquía masque isihua amo huélqui coneipiya. Huan na huan amojuanti tiiconehua Toteco pampa yaya quitencajqui techchihuas tiiconehua sinta tijneltoacasquíaj Jesucristo. <sup>29</sup> Huan quej huejcajquiya icone Agar, nopa tetequipanojquet, quitajyohuili nopa oquichpil Isaac cati Itonal Toteco quitacatilti, ama nojquiya injuanti cati quineqij ma tiquinquilica itanahuatilhua Moisés techtajyohuili tojuanti cati Itonal Toteco techcatilti. <sup>30</sup> Pero Icamanal Toteco techilhuía san se quej Toteco quiilhui Abraham huejcajquiya: “Xijquixti Agar, nopa sihua tetequipanojquet ihuaya ioquichpil, pampa ioquichpil nopa sihuat cati motequipanojca amo huélis quiselis cati ta tijcajtehuas. San quiselis mocone Isaac cati mosihua Sara quitacatilti.” <sup>31</sup> Huajca noicnihua, amo tiiztoque quej tiiconehua nopa sihua tetequipanojquet cati iaxca iteco. Tojuanti tiiconehua Sara cati eltoya isihua Abraham huan quipixqui tequiticayot para ma nemi ica cuali quej se cati majcajtoc.

## 5

### *Xijtoquilica cati amechttojomas ten nopa tanahuatilme*

<sup>1</sup> Cristo techtojtongui para ma tinejnemica quej masehualme cati timajcajtoque. Amo quinequi ma tiiztoaca tiitequipanojcahua nopa tanahuatilme huan nozona timocahuase tilpitoque. Huajca ama ximomocuitahuica para ximocahuaca antojtontoque.

<sup>2</sup> Xijtacaquilica cati na niPablo nimechilhuía. Sinta antacame anmotequilíaj iyecapa cuetaxo amotacayo pampa anmoilhuíaj para ica ya nopa Toteco amechtjacolquixtis ten amotajacolhua, huajca amo teno ipati Cristo para amojuanti. <sup>3</sup> Sempa nimechyolmelahuas, sinta anmotequilise nopa machiyot ipan amotacayo pampa anmoilhuíaj ica ya nopa Toteco amechualitas, huajca monequi anchihuase senquisa nochi cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés. <sup>4</sup> Quena, sinta anmoilhuíaj monequi anquintoquilise nopa tanahuatilme para anelise anxitahuaque iixpa Toteco, ya anmohuejcatilijtoque ten Cristo cati quipiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>5</sup> Pero tojuanti cati timotemachíaj ipan Cristo, ica miyac paquilisti huan ica itapalehuil Itonal Toteco timochiyaj hasta nopa tonali quema yaya techchihuas senquisa tixitahuaque iixpa. <sup>6</sup> Para tojuanti cati titatziutoque ipan Jesucristo, amo quenijqui sinta techtequilijtoque totacayo o amo. San ipati sinta nelía tijneltoacaj Cristo huan tiquinicnelíaj toicnihua.

<sup>7</sup> Achtohuia anmonejnemiltiyayaj cuali. ¿Ajquiya amechtzacuilijtoc para ayecmo anquitoquilijyahuij cati melahuac? <sup>8</sup> Nopa talnamiquli cati amechmacatoque, amo huala ten Toteco cati amechnotztoc para anelise anmajcajtoque. <sup>9</sup> Quemantica se masehuali cati fiero inemilis huélis quincacayahuas miyac masehualme. Eltoc quej nopa camanali cati quiijtohua: “San se quentzi tasonejcajot quisonehuas miyac pantzi.” <sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Tohueyiteco para amechpalehuis para ayecmo ximoihuica ten nopa tamachtli cati amo melahuac. Huan Toteco quitatzacuiltis cati hueli masehuali cati quinequis amechcayahuas.

<sup>11</sup> Sinta niquinilhuisquía masehualme cati amo israelitame para monequi motequilise inintacayo para Toteco quinselisquía, amo aquí nechcualancaitasquía. Pero nechcualancaitaj miyac israelitame pampa nitamachtía para Toteco quinmaquixtía masehualme san pampa Jesús mijqui ipan icuamapel por injuanti. <sup>12</sup> Cualí elisquía sinta injuanti cati quineqij ximotequilica amotacayo, ma motequilica injuanti inintacayo hasta tami mococose.

<sup>13</sup> Noicnihua, Toteco amechnotzqui para amechchihuas anmajcajtoque. Pero masque anmajcajtoque, amo xijtoquilica amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. Pero ximotequipanoca se ica seyoc pampa anmoicnelíaj. <sup>14</sup> Quena, nochi itanahuatilhua Moisés eltoc ipan ni camanali: “Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.” <sup>15</sup> Pero sinta amojuanti

anmonajnanquilíaj huan anmoejelnamiqij, huajca ximomocuitahuica para amo annot-zontamiltise.

*Xinejnemica ica Itonal Toteco*

<sup>16</sup> Ya ni nimechilhuía: Ximonejnemiltica cuali ica itapalehuil huan ichichahuilis Itonal Toteco huan amo xijtoquilica itanequilis amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. <sup>17</sup> Pampa itanequilis amotacayo quinequi xitajtacolchihuaca, huan Itonal Toteco quinequi xijchihuaca cati cuali. Huajca quema anquinequij anquichihuase se tamanti, sesen ten ni ome talnamiquillisti amechnojnótza para xijchihuaca quej nopa talnamiquillisti quinequi. Huan sesen inijuanti amechtehuaj quema anquinequij anquichihuase cati italnamiquilis ne seyoc pampa ni ome moculancaítaj. <sup>18</sup> Huajca monequi xijcahuilica Itonal Toteco ma amechyacana, huan quej nopa ayecmo elis itanahuatilhua Moisés cati quipiyase tequiticayot ipan amonemilis.

<sup>19</sup> Tanemijya nesi nopa fiero tamanti cati masehualme quichihuaj quema quitoquilíaj itanequilis inintacayo. Quichihuaj ten hueli ica cati amo inintahuical. Moilhuíaj miyac tamanti cati amo cuali. Quichihuaj cati fiero pampa ya nopa tahuel quinequij quichihuase. <sup>20</sup> Quihueyichihuaj cati masehualme quichijtoque huan quiitaj quej se dios. Tenahuahuíaj, teculancaítaj, mosisiníaj, huan quinchicoítaj masehualme. Nojquiya masehualme cualancahuejchihuaj, monajnanquilíaj, motajcoxelohuaj, huan tamachtíaj cati amo xitahuac. <sup>21</sup> Masehualme quiixtocaj cati sequinoc quipiyaj, temictíaj, moihuintíaj huan quichihuaj cati fiero pampa ihuintij. Huan inijuanti cati quitoquilíaj itanequilis inintacayo quichihuaj sequinoc tamanti cati amo cuali. Sempa nimechilhuía cati ya nimechilhujtoc. Masehualme cati quichijtinemij ni tamanti cati amo cuali, amo huelis calaquise campá tanahuatía Toteco.

<sup>22</sup> Pero quema tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo huan tijcahuilíaj ma techyacantiya, ya ni cati tijchihuaj: Titeicnelíaj, tipaquí, tijpiyaj tasehuilisti ipan toyolo, tijpiyaj toyolo inihuaya sequinoc, titetasojtaj, tíquinchihuilíaj sequinoc cati cuali, tiitztoque titemachme, <sup>23</sup> timoehcapantalíaj huan timonahuatíaj cuali para amo titajtacolchihuase. Masehualme cati quichihuaj ni cuali tamanti amo monequi se tanahuatili. <sup>24</sup> Quena, tojuanti cati tíaxcahua Cristo Jesús tijmictijque itanequilis totacayo cati quipactía tajtacolchihuas pampa tijtalijque ipan icuamapel quema timijque ihuaya Jesús. <sup>25</sup> Huajca, sinta ama pampa ya tijpiyaj nopa nemilisti cati yanquic cati Itonal Toteco techmacac, nojquiya ma tijcahuilica Itonal Toteco ma techyacantiya ipan sesen tamanti cati tijchihuaj. <sup>26</sup> Ma ayecmo tijtemoca ajquiya techhueyimatis. Ma ayecmo timonajnanquilica. Huan ma ayecmo tiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj.

## 6

*Ximopalehuica*

<sup>1</sup> Noicnihua, sinta anquítaj se amoicni cati huetztoc ipan se tajtacoli, huajca amojuanti cati anmonemiltíaj ica ichichahuilis Itonal Toteco xijchihuaca para ma motalnamictis para ma nejnemi xitahuac. Quena, ica cuali xiquilhuica ma ayecmo tajtacolchihuase. Pero ximomocuitahuica para amo amechyoltilanas huan nojquiya amojuanti antajtacolchihuase. <sup>2</sup> Ximopalehuica se ica seyoc ica amotequipacholhua huan nochi tamanti cati huala amopani huan quej nopa anquichihuase cati Cristo technahuatijtoc.

<sup>3</sup> Sinta se masehuali moilhuía yaya más hueyi que sequinoc huan amo quipalehuía se cati huetztoc, huajca yaya nelía mocajcayahua. <sup>4</sup> Monequi sesen ten tojuanti ma timotequitachilica para tiqitase sinta iixpa Toteco nelía cuali cati tijchihuaj o amo. Huan sinta cuali tonemilis, huajca ma tipaquica, pero amo aquí ma paquí san pampa quichijtoc cati achi más cuali que se iicni cati tajtacolchijtoc. <sup>5</sup> Pampa sesen ten tojuanti tijpiyaj totequi para ma tijmocuitahuica cati tojuanti tonemilis.

<sup>6</sup> Nochi amojuanti cati amechmachtíaj icamanal Toteco, monequi xiquinpalehuica amotamachtijcahua ica tomi huan ica nochi nopa cuali tamanti cati anquipiyaj.

<sup>7</sup> Amo ximocajcayahua pampa amo aquí hueli quicajcayahuas Toteco. Cati anquitocase, ya nopa anquixcase. <sup>8</sup> Sinta anquichihuaj cati amo cuali pampa anquitoquilíaj amotanequilis cati quipactía tajtacolchihuas, anquixantise se nemilisti cati fiero. Pero sinta anquichihuaj cati cuali quej Itonal Toteco techilhuía ma tijchihuaca, huajca Itonal Toteco amechmacas se nemilisti cati yanquic huan huejcahuas para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo tisyahuica para tijchihuase cati cuali, pampa sinta amo tijcahuase tijchihuase cati cuali, Toteco techtaxtahuis miyac quema ajsis tonali. <sup>10</sup> Huajca ama, quema noja tihuelij, ma tíquinchihuilica cati cuali nochi masehualme. Huan achi más monequi ma tíquinchihuilica cati cuali cati toicnihua ipan Cristo.

*Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>11</sup> Xiquitaca para na noselti nitajcuilohua amantzi ica nomax huan nelía huejhueyi notajcuilol. <sup>12</sup> Nopa tacame cati quinequij ximotequilica nopa machiyot san quinequij quinpactise iniisraelita huampoyohua para ma amo quintajyohuiltica quej techtaijyohuiltaj. Huan anquimatij techtaijyohuiltaj pampa titamachtijaj para san Cristo hueli techtajacolquixtis, pampa yaya cati mijqui ipan icuamapel por tojuanti. <sup>13</sup> Pero nopa israelita tacame cati quinequij amechmachtise ten nopa machiyot, yon injuanti amo quichihujaj nochi cati quijtohuaj itanahuatilhua Moisés. San quinequij ximotequilica amotacayo para mohueyimatise huan quijtose quinpiyaj masehualme cati quitoquilijaj inintamachtil. <sup>14</sup> Pero na san nimotepanita por cati Jesucristo quichijqui ipan icuamapel para nechmaquixtis huan sinta nimotepanitas ica seyoc tamanti, Toteco ma techtatza-cuulti. Huan ipan nopa cuamapeli mijqui notanequilis cati quinequiyaya tamanti cati onca ipan ni taltipacti. Huan niquita nochi tamanti cati amo cuali ipan taltipacti quej mictoc para na. <sup>15</sup> Huajca amo ipati sinta timotequilijtoque nopa machiyot o amo. San ipati sinta tijpiyaj nemilisti cati yancuic ipan Cristo. <sup>16</sup> Ma Toteco amechtasojta huan ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati annejnemij quej nimechilhujtoc huan nochi anisraelitame cati nelía animasehualhua Toteco.

<sup>17</sup> Huajca ama huan teipa ayecmo nijnequi timonajnanquilise ica nochi ni tamanti. Huan ayecmo aqui ma nechtatztintoquili sinta nelía niitequipanojca Toteco, pampa lijlipintic notacayo campa nechcocojtoque tacame cati quicualancaitaj Jesucristo. Huan ya nopa mocahua quej se machiyot cati quinextia tanemijya para niitequipanojca.

<sup>18</sup> Noicnihua, Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Éfeso**

*Pablo quintajcuilhui taneltocani cati mosentilijque ipan Éfeso*

<sup>1</sup> Na niPablo niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtapejpeni huan nechteqitali para niteilhuis icamanal. Nimechtajcuilhuia amojuanti ipan altepet Éfeso cati temachti anquineltocaj Jesucristo huan cati anitztoque anitatztejtzeloltica masehualhua. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Cati cuali tijpiyaj ica Cristo*

<sup>3</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesucristo, pampa techti-ochijtoc ica nochi tamanti tatiochihuali cati cuali nepa ilhuicac pampa titatzquitoque ipan Jesucristo. <sup>4</sup> Huejcajquiya quema polihuiyaya para quichihuas taltipacti Toteco Dios techtapejpeni para teipa techtatzquiltis ipan Cristo. Quinejqui ma tiitztoaca titatztejtzeloltique huan para ma amo tijpiyaca yon se totajtacol ixpa. <sup>5</sup> Huan pampa Toteco miyac techicneli, huejcajquiya quema quisencahuayaya taya quichihuas teipa, quijto para teipa techselis quej tiiconehua por cati Jesucristo techchihuilis. Huan ya nopa Toteco quichijqui pampa elqui ipaquilis para quichihuas. <sup>6</sup> Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa nelpano hueyi iyolo ica tojuanti huan yeca techselijtoc ipan Jesucristo cati yaya quicnelia. <sup>7</sup> Quena, pampa tahuel hueyi iyolo Toteco ica tojuanti, taxtajqui cati monejqui para techtojtomas ten totajtacolhua ica ieso Icone. Huan ama tijpiyaj tapojpollhuili ten totajtacolhua. <sup>8</sup> Huan pampa hueyi iyolo ica tojuanti techmacac cuali talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>9</sup> Huan techmachiltijtoc taya ipaquilis cati amo aqui quimatiyaya. Quena, quipacti Toteco technextilis cati huejcajquiya qitalijtoya quichihuas. <sup>10</sup> Huan ya ni cati Toteco quixquetzotc se tonali para quichihuas quema ajsis hora. Quinsentilis nochi masehualme huan nochi tamanti, huan Cristo quipiyas tanahuatili ica nochi. Huan Cristo quinnahuatis nochi ipan ilhuicac huan nochi ipan taltipacti.

<sup>11</sup> Huan nojquiya ten huejcajquiya Toteco qitalijtoc para tijpiyase nopa tatiochihualisti cati tijselisquiay quema techtatzquiltisquiá ipan Cristo. Huan nochi ni tamanti panotihuala senquisa quej Toteco quisencajtoc pampa yaya quichihua ma pano nochi quej ipaquilis. <sup>12</sup> Pampa hasta huejcajquiya Toteco quinejqui para tiisraelitame cati achtohui timotemachijque ipan Cristo, ma tijpaquilismacaca Toteco Dios pampa yaya itzotc tahuel hueyi. <sup>13</sup> Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anquicactoque icamanal Toteco cati melahuac huan amechilhujitoc quenicatza Cristo hueli amechmaquixtis ten amotajtacolhua. Huajca quema anquineltocaque Cristo, Toteco amechmachiyoti huan amechtatzquilti ipan Cristo. Quena, amechtalili iseyo pampa amechmacac Itonal Toteco quej quitencajtoya achtohuiya para quichihuas para ma nesi aniaxcahua. <sup>14</sup> Huan Itonal Toteco eltoc quej se tayacanca tomi para technextilis para temachti tijselise nochi cati techtencahulijtoc techmacas nepa ilhuicac. Quena, yaya taxtajqui cati monejqui para techcohuas para tiiaxcahua huan para techtojtomas ten tajtacoli. Quichijqui ya nopa para ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya nel pano hueyi.

*Pablo quitajtani Toteco por nopa taneltocani*

<sup>15</sup> Huajca pampa Toteco amechmacatoc nochi ni tatiochihualisti, quema nijcajqui quenicatza tahuel anquineltocaj Tohueyiteco huan anquinicneliaj nochi masehualme cati iaxcahua, <sup>16</sup> pejqui nijtascamati Toteco por amojuanti. Huan amo nijcahua nimotatajtia talojtitzti por amojuanti. <sup>17</sup> Nijtajtania Toteco Dios, yaya nopa Tetaj cati más quipiya ihueyitilis. Quena, nijtajtania yaya cati Iteco Tohueyiteco Jesucristo para ma amechmaca talnamiquilisti huan tamachilisti para achi más xiquixmajtiyaca. <sup>18</sup> Nijtajtania Toteco ma quitaahuili amotalnamiquilisti para xijmatica nopa cati temachti Toteco techmacas tojuanti cati technotzqui para ma tielica tiiaxcahua. Quena, nijnequi xijmatica para nelia yejectzi huan cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quicualtijtoc para tojuanti cati tiitatztejtzeloltijca masehualhua huan techmacas nepa ipan ilhuicac. <sup>19</sup> Huan nijtajtania xijmatica quenicatza nelia pano hueyi ichicahualis Toteco cati tequiti ipan tojuanti cati tijneltocaj. Huan ni chicahualisti techpalehua huan techmaca tetili. <sup>20</sup> Elqui ica ni hueyi chicahualisti Toteco quiyolcuic Cristo quema mictoya, huan quitananqui hasta ilhuicac huan quisehui nepa inejmat campa onca más tatepanitacayot. <sup>21</sup> Huan Toteco quimacac Cristo nopa tanahuatili cati más hueyi pampa qitalijtoc para ma quinnahuati nochi masehualme. Quinnahuatia ilhuicac ehuaní huan ajacame masque quintocaxtiaj: cati

quippiyaj tanahuatili, cati quippiyaj tequiticayot, cati quippiyaj chichahualisti, o cati quippiyaj hueyitilisti; huan nojquiya quinnahuatia nochi sequinoc cati quippiyaj se inintoca. Quena, quinnahuatis nochi cati itztoque ipan ni taltipacti o cati itztose ipan nopa taltipacti cati hualas. <sup>22</sup> Huan Toteco quintalijtoc nochi cati itztoque huan nochi tamanti cati onca iicxita Cristo para san ya ma quipiya tanahuatili. Huan Toteco quitalijtoc Cristo ma quipiya tanahuatili ica itioipa, quinequi quijtos ica nochi titaneltocani. <sup>23</sup> Quena, nochi titaneltocani tiitztoque tiitacayo Cristo huan quej Toteco quimacac Cristo nochi tamanti, Cristo quitemitia taneltocani ipan itioipa ica nochi tatiochihualisti. Quena, quinmaca nochi cati yaya quinchijchijtoc, nochi cati injuanti quinmonequilía.

## 2

### *Toteco techmaquixtjtoc pampa hueyi iyolo*

<sup>1</sup> Toteco amechmacac nemilisti amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj quej anmijcatzitz iixpa Toteco ipan amotaxpanolhua huan amotajacolhua. <sup>2</sup> Quena, achtohuiya anemiyayaj ipan tajtacoli san se quej sequinoc ipan ni taltipacti. Anquichijtineneque cati quinequiyaya Amocualtat, nopa hueyi ajacat cati tequiti ajacatipa. Yaya cati tequiti ipan iniyolo nochi masehualme cati amo quinequij quitepanitase Toteco, yon amo quichihuaaj cati yaya quijtohua. <sup>3</sup> Achtohuiya nochi tojuanti nojquiya tiitztoyaj quej injuanti. Tijchijtineneque san cati fiero quej quinequi totacayo cati quipactia tajtacolchihua. Quena, tijchihuayayaj cati tonacayo huan totalnamiqullis quinequiyaya ma tijchihuaca, pampa hasta quema titacatque, quej nopa tiitztoyaj. Huan yeca Toteco san quichiyayaya para techtatzacuiltis tojuanti inihuaya nopa sequinoc masehualme cati amo cuajcualme. <sup>4</sup> Pero Toteco cati nelía miyac tetasoja, techicneli quema tijchihuayayaj cati amo cuali pampa quipiya hueyi itaicnelijcayo ica tojuanti. <sup>5</sup> Huan quema noja timictoyaj iixpa Toteco ipan totajtacolhua, Toteco techmacac nemilisti yancuic san sejco ihuaya Cristo. Quena, techmaquixti san pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>6</sup> Huan Toteco techyolcuic ica Cristo huan techsehui ihuaya Cristo nepa ilhuicac. Huan ama Toteco techita para ya tiitztoque nepa ilhuicac pampa techtatquilti ipan Cristo Jesús. <sup>7</sup> Techsehujtoc ipan ilhuicac para technextilis quenicatza nelpano hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa por cati Cristo Jesús techchihuiljtoc. <sup>8</sup> Huajca pampa nelía hueyi iyolo Toteco Dios, yaya amechmaquixti ten amotajtacolhua quema anquineltoaque Jesucristo. Huan amo anquineltoaque Jesucristo anmoseltitzitzi, pero elqui Toteco cati amechmacac nopa taneltoquili quej se nemacti. <sup>9</sup> Huan amo amechmaquixti pampa anquichijtoyaj se tamanti cati cuali para quej nopa amo aqui huelis mohueyimatis iixpa. <sup>10</sup> Toteco yaya cati techchijchijtoc huan tojuanti tiitztoque tiitequij ya. Huan techmacatoc nemilisti yancuic ipan Cristo Jesús para huelis tijchihuase tamanti cati cuali pampa quej nopa hasta ten huejcajquiya quitalijtoc para ma tijchijtinemica.

### *Nopa tasehuilisti cati tijpiyaj*

<sup>11</sup> Huajca xiquelnamiquica quenicatza elqui achtohuiya ica amojuanti cati amo anisraelitame. Tojuanti tiisraelitame timechcualancaitayayaj pampa amo anmotequiliyttoyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan amotacayo quej tiisraelitame timomajtoque tijchihuaaj. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali anitztoyaj huejca ten Cristo. Amo teno anquipixque ica tiisraelitame cati tiimasehualhua Toteco. Amo anquipixque tanahuatili para anquiselise cati Toteco techtencahuiljtoya tiisraelitame. Amo anquixmatiyayaj Toteco. Ipan taltipacti amo anquipiyayaj ajquiya para ipan anmotemachise para amechmaquixtis. <sup>13</sup> Pero amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj huejca ten Cristo, ama antatzquitoque ipan ya pampa amechnechahuilti quema quitoyajqui ieso huan mijqui por amojuanti. <sup>14</sup> Huan elqui Cristo cati quisencajqui tasehuilisti ica amojuanti cati amo anisraelitame huan ica tojuanti cati tiisraelitame, pampa Cristo techsejcotili huan techchijqui san se tiimasehualhua. Quena, yaya quisosolo nopa tamanti cati techtajcoxelohuayaya. <sup>15</sup> Huan quema Cristo mijqui, quichijqui para ma ayecmo timocualancaitaca, pampa quinquixtili ininchihualis itanahuatilhua Moisés huan nochi nopa tamantzitzi cati technahuatiyaya tiisraelitame. Huajca amantzi tiisraelita masehualme huan amojuanti cati amo anisraelitame, nochi tiitztoque quej san se tacat cati yancuic. Huan yeca ama onca tasehuilisti. <sup>16</sup> Quema Cristo mijqui ipan cuamapeli para quiyoltalis Toteco ica tiisraelitame huan amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quitamilti nopa cualanti cati tijpixtoyaj se ica seyoc huan quichijqui ma tiitztoaca ipan san se totacayo ipan Toteco.

<sup>17</sup> Cristo hualajqui huan teyolmelajqui ten nopa cuali camanali ten tasehuilisti cati eltoc para amojuanti cati amo anisraelitame cati anitztoyaj huejca ten ya huan para tojuanti tiisraelitame cati tiitztoyaj más nechca ten Toteco. <sup>18</sup> Yeca ama, cati hueli masehuali masque israelita o amo israelita huelis quinechchahuis Toteco Totata ica itapalehuil setzi Itonal



Toteco por cati Jesucristo techchihuilijotoc. <sup>19</sup> Huajca amojuanti cati amo anisraelitame ayecmo anitztoque quej anseyoc tali ehuan cati amo quiپیay yon se tequiticayot. Ama ya san se anehuani ica nochi sequinoc tojuanti cati Toteco techchijotoc tiitatzetzeloltica masehualhua. Quena, ama anitztoque ichampoyohua Toteco. <sup>20</sup> Tiitatztoque quej se tiopamit cati Toteco quichijitihualajotoc ica masehualme cati quineltocaj. Itayolmelajcahua Toteco huan nopa tajtolpanextiani quej itzinpehualtil nopa itiopa. Cristo Jesús itztoque quej nopa hueyi tet cati yahui calesquina cati ipan quiquietzase nopa tiopamit. <sup>21</sup> Huan ipan Cristo nochi titaneltocani timonechichohuaj quej teme ipan se tepancali. Huan mojmosta mochihua más hueyi itepa huan timochijtiyahuij itatzetzeloltica tiopa Toteco cati yaya quichihua ica masehualme cati quineltocaj Cristo. <sup>22</sup> Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anitztoque quej teme ipan itepanyo nopa tiopamit, huan Toteco mocahua ipan amojuanti pampa Itonal itztoque ipan amoyolo.

### 3

#### *Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme cati amo israelitame*

<sup>1</sup> Yeca nitzactoc, pampa quej nopa quinejqui Cristo Jesús huan pampa nimechilhuyaya amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame icamanal. <sup>2</sup> Huelis ya anquicactoque quenecatza Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacatoc ma nimechilhui icamanal amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame. <sup>3</sup> Huan ya nimechtajcuilhui quentzi ipan ni amatajcuiloli para elqui Toteco iselti cati nechnextili cati yaya quichihuyaya ipan Cristo. <sup>4</sup> Huan quema anquipojtiyase cati nimechtajcuilhuijotoc, anquimachilise quenecatza nijmati ni tamanti ten Cristo. <sup>5</sup> Quena, huejcajquiya Toteco amo aqui quinextiliyaya ni tamanti, pero ama Toteco ica Itonal ya quinnextilijotoc itayolmelajcahua huan itajtolpanextijcahua cati quiniyocatalijotoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan ζtaya tamanti cati achtohuiya Toteco amo tenextiliyaya? Elqui para nochi amojuanti cati amo anisraelitame san sejco anquiselise amoparte ica tojuanti tiisraelitame ipan nopa tatiochihualisti cati Toteco techmacas tojuanti cati tiiconehua. Huan ama tiitatztoque san sejco ipan itacayo. Huan nopa cati tatencahuali ipan Cristo Jesús cati Toteco techmacac tiisraelitame, nojquiya anquiselise amojuanti pampa anquineltoque nopa cuali camanali ten ya.

<sup>7</sup> Huajca ama pampa hueyi iyolo ica na, Toteco quej se nemacti nechmacatoc notequi para ma nieli niitequichijca. Huan por ihueyi chichahualis cati tequiti ipan na, ama niquinilhua masehualme nopa cuali camanali. <sup>8</sup> Masque na más nipilquentzi iixpa Toteco que nochi sequinoc itatzetzeloltica masehualhua, yaya nechmacatoc ni paquilisti para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan masque amo aqui hueli quitamipohuilis nochi cati Cristo quiپیya pampa yaya tahuel tapijpictoc, na niquinylmelahua nopa cuali camanali para Cristo quiپیya tahuel miyac tamanti tatiochihualisti para quinmacas. <sup>9</sup> Quena, Toteco cati quichijchijotoc nochi tamanti nechmacatoc ni notequi para niquinilhuis nochi cati yaya quisencajqui ten huejcajquiya. Huan italnamiquilis cati amo aqui quimatiyaya elqui para yaya quinmaquixtis israelitame huan cati amo israelitame ipan Cristo. <sup>10</sup> Toteco quichijqui ya ni para ama ipan ni tonali nochi inijuanti cati quiپیay tanahuatili, huan cati quiپیay chichahualisti huan cati quiپیya tequiticayot nopa ajacatipa ma quiitaca para nelhueyi italnamiquilis. Quinequi ma quiitaca para itiopa cati amo nesi mochijotoc ica taneltocani cati israelitame huan cati amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa hasta ten huejcajquiya Toteco ipa moilhuijtoya para quichihuas ya ni ica Cristo Jesús, Tohueyiteco. <sup>12</sup> Yeca pampa tijneltoque Cristo huan por cati techchihuilijotoc, tijpiyaj tequiticayot para tijnechahuse huan tijcamanalhuise Toteco; huan tijmatij temacht techselis ica paquilisti. <sup>13</sup> Huajca amo ximotzinquixtica sinta ama nitajiyohua ipan tatzacti pampa nimechilhuijotoc icamanal amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame. Nochi ni quipanextia para miyac amopati iixpa huan se tatepanitacayot para amojuanti.

#### *Jesucristo nelnelia techicnelia*

<sup>14</sup> Quema nimoilhua ten ihueyi talnamiquilis para quisencahuas nochi ni tamanti, nimotancuaquetza huan nimotatajta iixpa Totata, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Yaya inineltata senquisa nochi nopa familia ten masehualme huan ilhuicac ehuan cati itztoque ipan ilhuicac huan ipan taltipacti pampa yaya cati quinchijchijqui huan quintocaxtali. <sup>16</sup> Huan pampa Toteco nelia tapijpictoc huan quiپیya nopa chichahualisti cati más hueyi, nijtatania para Itonal ma amechmaca miyac chichahualisti ipan amoyolo. <sup>17</sup> Nimotatajta ica Toteco para xijcahuilica Cristo ma mochanti ipan amoyolo pampa anquineltoque. Nijtatania Toteco para yaya ma pajcaitzto ipan amoyolo pampa quiپیya tanahuatili ica nochi cati eltoc nozona. Huan quej se tzonti quiselia chichahualisti ten inelhuayo, nijtatania para mojmosta xijselica amochichahualis ten itainelijcayo. <sup>18</sup> Nijnequi

amojuanti huan nochi sequinoc itatzejtzeloltica masehualhua Toteco xijmachilica quenicatza ihuexca itainelijcayo Toteco. Pampa tahuel hueyi itainelijcayo huan ajsi campa más huejcapa, huan campa más tatzinta, huan ajsi ten campa quisa tonati hasta campa oncalaqui. <sup>19</sup> Quena, nijnequi xiquixmatica itainelijcayo Cristo cati amo aqui hueli quitamiixmatis. Nijnequi xiitztoca quej se tatamachihuali cati temitoc ica se quentzi ten ihueyitilis Toteco.

<sup>20</sup> Ma tijhueyimatica Toteco Dios cati quipiya chicahualisti para quichihuas más miyac huan amo quej nochi cati hueli tijtjantiaj o hueli timoilhuaj. Huan quichihuas ica ichicahualis cati ya tequiti ipan tojuanti. <sup>21</sup> Quena, tojuanti cati timochihuaj tiitiopa ten taneltocani ma tijhueyichihuaca Totata san sejco ica Jesucristo para nochipa, huan ma amo quema tami. Quej nopa ma eli.

## 4

### *Itonal Toteco techchijtoc san se*

<sup>1</sup> Na cati nitzactoc pampa quej nopa ipaquilis Tohueyiteco, nimechtajtanía xijpiyaca se amonemilis cati nelía cuali quej quinamiqui quipiyase masehualme cati Toteco quinnotzqui para elise iaxcahua. <sup>2</sup> Ximoechcapanoca huan ximocamanalhuica ica cuali quej masehualme cati cuali monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo se ica seyoc, huan sese amojuanti xiquijyohuica quema seyoc amoicni quichihua o quijtohua se tamanti pampa yaya ayemo cuali tamachilía. Quej nopa anquinextilise anquicnelíaj. <sup>3</sup> Ica itapalehuil Itonal Toteco xijchihuaca campeca anquiapiyase san se amotalnamiquilis. Huan quej nopa anquiapiyase tasehuilisti. <sup>4</sup> Pampa nochi tojuanti cati tijneltoaj Toteco tiitztoque quej san setzi totacayo iixpa Toteco. Tijpiyaj san setzi Itonal Toteco. Huan quema technotzqui, quijto ma tijchiyaca para senquis techmaquixtis nepa ilhuicac san se quej quinmaquixtis nochi sequinoc cati quinnotzoc. <sup>5</sup> San itztoc setzi Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi tijneltoaj san setzi camanali. Onca san setzi tacuaaltilisti. <sup>6</sup> Itztoc setzi Toteco Dios, yaya cati Totata nochi tojuanti. Yaya quipiya tanahuatili ica nochi tojuanti. Huan yaya itztoc por nochi tojuanti, huan itztoc ipan nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Cristo techmacatoc sesen ten tojuanti nopa nemacti o yajatili cati quinequi ma tijtequihuica para ya. <sup>8</sup> Huajca quisa quej ijcullijtoc ipan Icamanal para Toteco quichihuasquia, quijtohua:

“Quema yaya tejos ilhuicac quinyacantiyas injuanti cati quintantoc.

Huan quinmacas miyac nemacti nopa masehualme.”

<sup>9</sup> Pero ¿taya quinequi quijtos “yaya tejcoc ilhuicac”? Quinequi quijtos para yaya achtohuiya temotoya ten ilhuicac hasta ni taltipacti. <sup>10</sup> Huajca yaya cati hualtemoc ipan ni taltipacti eltoc nojquiya yaya cati tejcoc hasta nepa ilhuicac campa más huejcapa. Quichijui ya nopa para ma nesi ya itztoc campa hueli huan quitemifía nochi taltipacti huan ilhuicacti. <sup>11</sup> Huan sequij quinmacac nopa nemacti o yajatili para ma elica tayolmelahuani, huan sequij para ma elica tajtolpanextiani, huan sequij para ma teyolmelahuaca quenicatza Cristo tetajacolquixtía. Huan sequij quinmacac nopa yajatili para ma elica tayacanani ten taneltocani huan sequij para ma elica tamachtiani ten Icamanal Toteco. <sup>12</sup> Pero Tohueyiteco techmacac sesen tojuanti toyajatil para ica tiquincualtise nochi sequinoc itatzejtzeloltijca masehualhua para quichihuase itequi. Huan teipa monequi tojuanti cati tiimasehualhua ma timotequipanoca se ica seyoc para tijmacase tetili nochi itacayo Cristo, quinequi quijtos nopa tasentilisti cati amo moita ten nochi imasehualhua. <sup>13</sup> Monequi tijtequihuise toyajatil huan timotequipanose se ica seyoc hasta nochi titaneltocani timochihuase san se ipan cati tijneltoaj huan nelcuali tiquixmatis Icone Toteco. Quej nopa ayecmo tiitztose quej ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi masehualme ipan Cristo. Huan monequi timoscaltijiyase hasta tijpiyase se nemilisti quej Cristo quipiya.

<sup>14</sup> Huajca ma ayecmo tiitztoca quej coneme cati quipataj initalnamiquilis talojtitziti huan quitoquillíaj ten hueli tamachtili pampa eltoc quej se ajacat quinhuica campa hueli. Ma ayecmo amechcayahuaca tacame cati istacatij huan quisencahuaj ten hueli camanali para amechmacase, pampa injuanti neltalnamiquij para tacajcayahuase. <sup>15</sup> Pero tojuanti ma tijtoquillijtinemica cati melahuac ica taicnelijcayot. Huan ma timoscaltijiyaca para tiitztose más quej Cristo, yaya cati totzonteco, huan cati technahuatía nochi titaneltocani quej totzonteco quinahuatía totacayo. <sup>16</sup> Ipan itacayo se tacat nochi partes monechicohuaj huan tequitij san sejco. Huan Cristo quichihua para nochi tojuanti cati tiitztoque tiitacayo ma timonechicoca huan para ma titequitica cuali san sejco pampa sesen tojuanti tijchihuaj cati totequi ma tijchihuaca. Huan quema sesen taneltoquet ica miyac teicnelijcayot quichihua itequi huan timopalehuaj se ica sequinoc, huajca quena, nochi itacayo Cristo moscaltía.

*Nopayancuic nemilisti ipan Cristo*

<sup>17</sup> Huajca ya ni nimechilhuá ica itequiticayo Tohueyiteco. Ayecmo xijpiyaca amonemilis quej masehualme cati amo quineltočaj Toteco pampa nelía fiero cati moilhuáj huan amo teno ipati. <sup>18</sup> Tzactoc inintalnamiqúilis huan itztoque huejca ten nopa nemilisti yancuic cati Toteco temaca. Amo quipiyaj nopa nemilisti pampa moyoltetilijtoque para amo quiixmatise Toteco. <sup>19</sup> Inijuanti ya quipolojque ininpinahualis huan motemactilijtoque para quichihuase tamanti cati más fiero. Ayecmo moilhuáj sinta cuali o amo cuali cati quichihuaj, san tajtacolchijtinemij, huan mojmosta quinequij quichihuase más cati amo cuali.

<sup>20</sup> Pero quema anquicajque ten Cristo, amo amechmachtijque xijchihuaca tamanti cati fiero. <sup>21</sup> Ama ya anquicactoque ten ya, huan ya anquimatij nopa cati xitahuac cati amechmachtijtoque ten ya. <sup>22</sup> Huan ya anquicajtejtoque nopa nemilisti cati anquipixque achtohuiya quema antacajcayahuyayaj huan anquichijtinemiyayaj tamanti cati fiero cati itanequilis amotacayo quinequiyaya xijchihuaca. <sup>23</sup> Ama anquipiyaj cati yancuic amopani para quiyancuic amotalnamiqúilis huan amoyolo. <sup>24</sup> Huajca monequi xijnexctica amotalnamiqúilis cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc se yancuic masehuali cati eltoc quej ya. Huan ama huelis anquichijtinemise cati xitahuac huan cati tatzejtzeloltic.

<sup>25</sup> Huajca ayecmo ximoistacahuica. Xiquincamanalhuica sequinoc ica camanali cati melahuac pampa sesen ten tojuanti tiitztoque quej tipartes ipan san se totacayo ipan Cristo.

<sup>26</sup> Sinta ancualanij, amo xitajtacolchihuaca. Nimantzi ximoyoltalica quema ayemo calaquí tonati. <sup>27</sup> Amo xijcahuilica Amocualtat ma calaquí ipan amonemilis.

<sup>28</sup> Amojuanti cati aneliyayaj antachtequini, ayecmo xitachtequica. Monequi xitequitica. Monequi xijchihuaca tamanti cati cualí ica amomax para anquipiyase ten ica anpanose huan para nojquiya huelis anquinpalehuise sequinoc cati quinpohua ten ica panose.

<sup>29</sup> Amo xicamanalica ten hueli camanali. San xiquijtoaca tamanti cati cuali cati quinyolchichahuas huan quinhualiqúilis tatiocihuali cati quicaquise. <sup>30</sup> Amo xijchihuaca cati quitequipacholmacas itatzejtzeloltica Tonal Toteco. Pampa yaya cati amechtalilijtoc imachiyo Toteco cati quinextía aniaxchahua huan para temachtí Toteco amechhuicas ilhuicac quema ajsis tonali.

<sup>31</sup> Ayecmo ximoyolchichicahihuaca. Ayecmo ximochihuaca anyolquentzitzí. Ayecmo xicualanica. Ayecmo xiquijtoaca fiero camanali cati tecocohua. Ayecmo xitetaijilhuica. Ayecmo xitecualancaitaca. <sup>32</sup> Más cuali ximochihuica cati cuali se ica seyoc. Ximotasojtaca huan ximotapojpolhuica se ica seyoc quej Toteco amechtapojpolhuijtoc ipan Cristo.

## 5

*Quenicatza monequi timonejnemiltise*

<sup>1</sup> Amojuanti aniconehua Toteco, huajca xijchihuaca quej yaya quichihua. <sup>2</sup> Mojmosta xiquinicalica masehualme quej Cristo techicnelía hasta motemactili para miquis para techajtacolquixtis. Quena, yaya mochijqui nopa tacajcahualisti cati Toteco quiseli pampa tahuel quipacti.

<sup>3</sup> Pero amojuanti cati anitatzeloltica masehualhua Toteco, amo quinamiqui xijchihuaca cati amo cuali. Amo xijnequica para anmoaxcatise más tamanti mojmosta. Amo quema xijchihuaca tamanti ica se cati amo amotahuical. Amo quema xijchihuaca nopa tamanti tajtacoli. <sup>4</sup> Amo xiquijtoaca camanali cati fiero. Amo xiahuilcamanalica, yon amo xiquijtoaca camanali cati quinpinahualtía sequinoc pampa amo quinamiqui para amojuanti. Más cuali xijtascamatica Toteco por nochi nopa cuali tamanti cati amechchihuilijtoc. <sup>5</sup> Ya anquimatij para amo huelis calaquis campá Cristo huan Toteco tanahuatía se masehuali cati quichijtinemi cati amo cuali, o cati quichijtinemi ten hueli ica cati amo itahuical, o cati quinectinemi más tamanti mojmosta. Pampa se cati tahuel quinequi moaxcatis más tamanti, itztoc san se quej se cati quinhueyimati taixcopincayome. <sup>6</sup> Ma amo aquí amechcayahua huan amechilhui amo teno amopantzi sinta anquichihuase ni tajtacoli, pampa Toteco tahuel quintatzacuiltis cati amo quitepanitaj. <sup>7</sup> Huajca ximoiyocatalica ten amo cuajcualme huan amo quema xitajtacolchihuaca inihuaya.

<sup>8</sup> Achtohuiya anitztoyaj ipan tzintayohuilot, pero ama pampa anmotatzquilijtoque ipan Tohueyiteco, anitztoque ipan taahuili, huajca xijchijtinemica cati cuali para ma nesi annejnemij ipan taahuili. <sup>9</sup> Quema Toteco quitaahuilia italnamiqúilis se tacat, yaya itztoc cuali, nejnemi xitahuac, huan quijtohua cati melahuac. <sup>10</sup> Huajca xijchijtinemica campeca para anquimachilise cati quipactía Toteco. <sup>11</sup> Ximoiyocatalica ten nochi nopa tamanti cati sequinoc quichihuaj ipan tzintayohuilot pampa nopa tamanti amo quipiyaj inintajca. Pero quena, xiquintalnamiqúilis cati quej nopa quichihuaj huan xiquinhuicaca

campa taahuili. <sup>12</sup> Se pinahualisti para ticamanaltise ten nopa fiero tamanti cati sequij quichihuaj campo amo aqui quinita. <sup>13</sup> Pero quema se taahuili quintaahuila, tanemijya quinextía para fiero cati quichihuaj pampa se taahuili quinextía nochi. <sup>14</sup> Yeca nopa camanali quijtohua:

“Xiisa ta cati ticochtoc.

Xiquincajtehua cati itztoque quej mijcatzitz pampa san tajtacolchihuaj. Quena, xiisa huan Cristo mitztaahuilis.”

<sup>15</sup> Huajca ximotachilica para ximonemiltica ica miyac tamocuitahuili. Amo xinemica quej injuanti cati huihuitique. Xinemica quej talnamiquini pampa anquixmatij cati melahuac. <sup>16</sup> Amo ximotonalpoloca, pero mojmosta xitequitica para Toteco pampa ipan ni tonali masehualme quichihuaj miyac tamanti cati fiero. <sup>17</sup> Huajca amo ximohuihuinequica. Monequi ximotalnamictica huan xijchihuaca campeca para anquimachilise cati Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>18</sup> Amo ximoihuintica ica taili pampa ya nopa amechuapolos, pero xijcahuilica Itonal Toteco ma amechtemiti huan ma amechyancantinemi ica ichicahualis. <sup>19</sup> Huan quej nopa ancamanaltise ica nopa cuajcuali camanali ten Salmos, huan ica tiohuicat huan huicat cati quisa ipan amoyolo. Quena, anhuicase huan anquipaquilismacase Toteco ica nochi amoyolo. <sup>20</sup> Huan nochipa ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo, anquitascamatise Toteco Totata por nochi tamanti.

#### *Quenicatza ma monejnemiltica se familia*

<sup>21</sup> Nojquiya para monextis anquitepanitaj Cristo, monequi nochi amujuanti xiquincahuilica sequinoc ma quipiyaca tanahuatili ica amujuanti huan monequi injuanti nojquiya ma amechcahuilica amujuanti anquipiyase tanahuatili ica injuanti.

<sup>22</sup> Xitacaquica sesen ten ansihuame cati anquipiyaj amohuehujhua. Xijcahuili mohuehue ma quipiya tanahuatili ica ta quej nochi tojuanti monequi tijcahuilise Tohueyiteco ma quipiya tanahuatili ica tojuanti. <sup>23</sup> Pampa se tacat quipiya tanahuatili ica isihua quej Cristo quipiya tanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos nochi tojuanti cati tijneltocej. Nopa tiopamit eltoc itacayo Cristo huan yaya motemactili para elis totemaquixitjca. <sup>24</sup> Yeca quej tojuanti cati tiitiopa Cristo tijcahuilíaj ma quipiya tanahuatili ica tojuanti, nojquiya sihuame monequi quicahuilise inihuehujhua ma quipiyaca tanahuatili ica injuanti ipan nochi tamanti.

<sup>25</sup> Xitacaquica antacame cati anquipiyaj amosihuajhua. Xiquininelica amosihuajhua quej Cristo quicnelijtoc itiopa huan mijqui para quimaquixtis. <sup>26</sup> Quena, yaya mijqui para quitatzejtzolchihuas itiopa huan quitapajpacchihuas ica nopa at ten icamanal Toteco. <sup>27</sup> Huan quinequi para itiopa ten taneltocani cati amo moita huan cati yaya quicualtalia para ya iseli, ma eli nelía cuajcualtzi ipan nopa tonal quema moquetzas iixpa. Quinequi sesen masehuali ipan itiopa ma eli nelía tapajpacti huan amo quipiyase yon se itajtacol o yon se tamanti cati amo melahuac. Quinequi ma eli tatejtzololitic huan para amo aqui huelis quitatelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali. <sup>28</sup> Huan quej nopa nojquiya monequi se tacat quicnelis isihua quej moicnelía. Yaya cati quicnelía isihua, moicnelía. <sup>29</sup> Pampa amo aqui quitahuelcahua itacayo. Nochi masehualme quitamacaj inintacayo huan quimocuitahuíaj ica taicnelijcayot. Huajca quej tijmocuitahuíaj totacayo huan quej Cristo quimocuitahuía itiopa, quej nopa xijmocuitahui mosihua. <sup>30</sup> Huan tojuanti cati tijneltocej tiitzoque quej tipartes ipan itacayo. Quena, tiitzoque quej inacayo huan iomiyo. <sup>31</sup> Huajca yeca quema se tacat mosihuajtis, quicajtehudas itata huan inana huan motatzquilis ica isihua huan nopa ome mochihuase quej elisquía setzi inintacayo. <sup>32</sup> Ya ni achi quentzi ohui para anquimachilise, pero ya ni technextilía quenicatza Cristo mohuica ihuaya itiopa cati mochijtoc ica nochi taneltocani. <sup>33</sup> Huajca sempa nimechilhuis; sesen tacat monequi ma quicneli isihua quej moicnelía, huan se sihuat monequi ma quitepanita ihuehue.

## 6

<sup>1</sup> Xitacaquica anconeme cati anquineltocej Tohueyiteco. Xijchihuaca cati amotata huan amonana amechilhuía pampa ya nopa cati xitahuac. <sup>2</sup> Xijtepanitaca amotata huan amonana pampa ya ni nopa achtohui tanahuatili cati amechtencahuilía cati Toteco amechmacas sinta anquichihuase. <sup>3</sup> Quena, sinta tiquintepanitase tonana huan totata, techtencahuilijtoc para tijpiyase se tonemilis cati cuali huan tiitztose miyac xihuit ipan ni taltipacti.

<sup>4</sup> Huan antetajme, xitacaquica. Amo xiquincualancamacaca amoconeua. Xiquiniscaltica cuali. Xiquintalnamictica ica taicnelijcayot huan xiquinmachtica cati Tohueyiteco quinequi ma quimatica.

<sup>5</sup> Xitacaquica antequipanohuani cati amoteco amechcojtoc. Xijchihuaca cati amechilhuíaj amotecohua nica ipan ni taltipacti. Xiquintepanitaca huan xiquinimacastica para

amo anquichihuase cati amo quinpacktía. Xiquinchihuilica se cuali tequit quej anquite-quipanosquíaj Cristo.

<sup>6</sup> Amo xitequitica cuali san quema amoteco amechtachilijtoc quej sequinoc quichihuaj cati quinequij ma quincualitaca masehualme. Monequi nochipa xitequitica cuali pampa anelij itequipanojcahua Cristo. Huajca ica nochi amoyolo xitequitica quej anquimatij quipactía ya. <sup>7</sup> Xitequitica ica paquilisti quej anquitequipanosquíaj Tohueyiteco. Amo ximoilhuica sinta san anquitequipanojcahua masehualme. <sup>8</sup> Xiquelnamiquica para Toteco Dios yaya techtaxtahuis por nochi cati cuali tijchihuaj ipan ni taltipacti masque tite-quipanojuani cati tiixca se teteco o tiitztoque timajcajtoque huan amo aqui techcojtoc para iaxca.

<sup>9</sup> Huan nojquiya xitacaquica antetecome cati anquincojtoque amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua cati cuali. Ayecmo xiquintemajmatica. Xiquelnamiquica amojuanti huan injuanti anitztoque anitequipanojcahua Tohueyiteco cati itztoc nepa ilhuicac huan yaya amo techchicoicnelía. San se techicnelía nochi tojuanti.

*Quenicatza Toteco techcualtalijtoc*

<sup>10</sup> Amantzi para nijtamiltis ni amatajcuiloli, ya ni nimechilhúa. Nochi amojuanti, annoicnihua, xielica antetique ica nopa chicahualisti cati Toteco amechmacatoc. <sup>11</sup> Xijtequihuica cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuisse huan para anquitanise Amocualtacat pampa yaya san mosenyolilhúa quenicatza hueli techcayahuas. <sup>12</sup> Pampa tojuanti amo timotehuíaj inihuaya masehualme quej tojuanti cati quiipiyaj inieso huan ininacayo. Timotehuíaj inihuaya ajacame cati amo quiipiyaj inintacayo, pero quiipiyaj inintequi ipan ni taltipacti campá tzintayohuilot. Sequij motocaxtíaj cati quiipiyaj tanahu-atili, sequij cati quiipiyaj chicahualisti, huan sequij cati quiipiyaj tequiticayot. Ni ajacame itztoque campá hueli ajacatipa huan quinnotzaj masehualme ma quichihuaca cati amo cuali. Ica injuanti, quena, tijpiyaj tatehuilisti. <sup>13</sup> Yeca quej se soldado mocualtalía para tatehuilisti, monequi amojuanti ximotalilica sesen tamanti cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuisse. Quej nopa amo teno huelis amechchihuilise nopa ajacame quema hualase amechhuilanaquij huan annoquetztose ica temachili iniixpa. <sup>14</sup> Quena, ximoquetztoca antemachme. Xiquijtocá san cati melahuac mojmosta huan ya nopa amechcualtalijtoc quej se soldado cati cuali quitetzilohua itajcoilpica. Xijchihuaca san cati xitahuac mojmosta huan quej nopa amocualtalijtoque quej se soldado cati motalilía se teposti para moyolixtzacuas. <sup>15</sup> Huan para hueli annoquetztose ica temachili quej se soldado cati cuali quiilpitoc itecac, monequi xijpiyaca nopa tasehuilisti ipan amoyolo cati temaca nopa cuali camanali ten Toteco. <sup>16</sup> Huan ipan nochi tatehuilisti monequi ximotemachica ipan Toteco. Quena, quej itepostzajca se soldado quisehuía nopa lemenca cuataminti cati icualancaitaca quimajcahuilía, amotaneltoquilis quitzacuilis nochi nopa lemenca cuataminti cati Amocualtacat amechmajcahuilis. <sup>17</sup> Xijmatica para temachti Toteco amechmaquixitjtoc ten amotajtacolhua huan nopa talnamiquilisti quimocuitahuis amotzontoc quej se soldado cati motalilía itepostzontzajca. Huan para anquitehuisse Amocualtacat, xijtequihuica Icamanal Toteco cati eltoc quej se macheta cati Itonal Toteco techmacatoc. <sup>18</sup> Talojtzitzi huan quema pano ten hueli tamanti, ximotatajtica ica Toteco ica itapalehuil Itonal Toteco. Xitachixtoca huan xijsenhuilquilica ximotatajtica huan nochipa xijtajtanica Toteco ma quintiochihua nochi itatzejtzololtica masehualhua.

<sup>19</sup> Nojquiya ximotatajtica por na. Xijtajtanica Toteco ma nechmaca nopa camanali cati quinamiqui huan para ma nimotemaca niquinilhuis masehualme nopa tamanti cati amo aqui quimatiyaya. Quena, ma nimotemaca niteilhuis quenicatza Cristo nojquiya ximotatajtacolquixtis masehualme cati amo israelitame san se quej tojuanti cati tiisraelitame. <sup>20</sup> Yeca nitzactoc huan niilpitoc ica tepos cadenas pampa Toteco nechtequimacatoc niitatitanca huan nimoneltaliyaya para niquinilhuis masehualme ni camanali quej monequi nijchihuas.

*Pablo quinnahuatijtejqui nopa taneltocani*

<sup>21</sup> Tiquico, toicni cati tiquicnelíaj yas amechilhuiti cati nechpanotihuala huan cati nijchihua. Yaya temachti nechpalehuía ipan itequi Toteco. <sup>22</sup> Yeca nimechtitanilijtoc para anquimatise ten tojuanti huan para yaya ma amechyolchicahua.

<sup>23</sup> Toicnihua, ma Toteco Totata huan Toteco Jesucristo amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechpalehui ximoicnelica se ica seyoc huan más ximotemachica ipan ya. <sup>24</sup> Ma Toteco quiipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti cati anquicnelíaj Toteco Jesucristo ica se taicnelijcayot cati amo quema mopata. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Filipos

*Pablo ipan tatzacti quintajcuilhui taneltocani ipan Filipos*

<sup>1</sup> Na niPablo huan Timoteo cati itztoc nohuaya, tojuanti tiitequipanojcahua Cristo Jesús cati techcojtoc para ma tielica tiiaxachua. Timechtajcuilhuiaj nochi anitatzeltzeloltica masehualhua Toteco nepa ipan altepet Filipos cati yaya amechtatzquiltijtoc ipan Jesucristo. Nimechtajcuilhuia nochi amojuanti inihuaya amotayacanhua huan amotapalehuijcahua ipan tasentilisti. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Pablo motatajtía por nopa taneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa quema nimechelnamiqi, nijtascamati Toteco. <sup>4</sup> Huan nochipa ninelpaqui quema nimotatajtía ica Toteco por amojuanti, <sup>5</sup> pampa hasta quema achtohui anquinelto- caque Toteco huan hasta ama antepohuilijtoque ten Cristo huan antechpalehuijtoque para ma momoyahua icamanal. <sup>6</sup> Huan temachtí nijmati ya ni. Nopa cuali tequit cati Toteco quipehualti quichihua ipan amoyolo quema anquineltoaque, quisenhuiliculis quical- talijtiyas mojmosta hasta quitamiltis ipan nopa tonali quema Jesucristo hualas. <sup>7</sup> Cualí para nimoilhuía quej ni ten amojuanti pampa nelía nimechhuica ipan noyolo. Hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti sentic huan san sejo techtiochijtoc miyac. Huan masque niitztoc ipan tatzacti, o nimonextía iniixpa tequichihuani para nijmanahuis icamanal Toteco, o san niteilhuía icamanal, antechpalehuijti hualahuij ipan nochi tamanti. <sup>8</sup> Toteco quimati nelía miyac nimechicnelía ica nochi nopa taicnelijcayot cati Jesucristo nechmacatoc. <sup>9</sup> Quema nimotatajtía, nijtajtania Toteco para noja más xijpiyaca taicnelijcayot ica sequinoc, huan para noja más xijmatica ten ya, huan xijpiyaca nelía cuali amotalnamiquilis. <sup>10</sup> Nijnequi xijmatica quenicatza anquitapejpenise cati nelía cuali para anitztose senquisa antapaj- pactique. Huan quej nopa amo aquí huélis amechtelhuis ama, yon quema Cristo sempa hualas. <sup>11</sup> Nochipa xijchihuaca cati cuali huan cati xitahuac iixpa Toteco. Huan quema masehualme quiiitase nochi nopa cuali tamanti cati Jesucristo amechpalehuía xijchihuaca, quihueyimatise huan quipaquilismacase Toteco.

*Pablo noja quinejqui quitequipanos Cristo*

<sup>12</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nochi ni taijyohuilisti cati nechpanotihualajtoc quipalehuijtoc para más ma momoyahua icamanal Toteco. <sup>13</sup> Ama nochi cati itztoque nica quimatij nitzactoc san pampa nijneltoaca Cristo. Huan hasta nojquiya quimatij nochi nopa soldados cati quimocuitahuiaj nopa hueyi cali campa itztoc nopa hueyi tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan pampa nitzactoc, miyac taneltocani achi más mochijtoque tetique ipan Toteco, huan yeca ama más moneltalíaj para quinilhuisse sequinoc icamanal.

<sup>15</sup> Sequij nelía tepohuilíaj icamanal Toteco pampa nechchicoitaj huan quinequij mo- hueyimatise ica cati quichihuaj, pero sequinoc tepohuilíaj ten Cristo ica iniyolo cuali iixpa Toteco. <sup>16</sup> Inijuanti cati nechchicoitaj tepohuilíaj icamanal Toteco para masehualme ma quintepanitaca. Amo quichihuaj nelía para Toteco. Huan moilhuiaj más nechyolcocos nica ipan ni tatzacti quema nijmatis cati quichihuaj. <sup>17</sup> Pero nopa sequinoc masehualme, quena, tepohuilíaj icamanal Toteco pampa nechchicnelíaj. Huan inijuanti quimatij Toteco nechtequitalijtoc nica para nijmanahuis icamanal iniixpa tequichihuani. <sup>18</sup> Pero amo quenijqui. Masque sequij teilhuiaj icamanal ica nochi iniyolo huan sequinoc amo cuali iniyolo, noja nipaqui pampa miyaqui masehualme quinilhuijaj sequinoc ten Cristo. Huan noja más nipaquis, <sup>19</sup> pampa nijmati nochi quisas cuali para na huan se tonali nimomanahuis pampa anquitajtaníaj Toteco por na huan Itonal Jesucristo nechpalehuía mojmosta. <sup>20</sup> Amo quema nijnequi nijchihuas se tamanti cati ica nipinahuas iixpa. Ya nopa cati nijchiya. San nijnequi ma nimosemaca nijtequipanos Cristo nica campa niitztoc quej ipa nijchihuayaya achtohuiya. Nijnequi masehualme ma quitaica ihueyitilis Toteco ipan nonemilis, masque niitztos para más tonali o masque nechmictise. <sup>21</sup> Pampa sinta niitztos, niitztos para nijtequipanos Cristo. Huan sinta nimiquis, huajca nijtanis nelía miyac, pampa niitztoti ihuaya Cristo para nochipa. <sup>22</sup> Pero sinta noja niitztos, huajca noja más nitequitis para Toteco huan más masehualme quineltoaca Cristo. Yeca amo nelía nijmati taya nijtapejpenis. Amo nijmati sinta nijnequi niitztos o nijnequi nimiquis. <sup>23</sup> Ohui para nijmatis catijque más cuali. Quemantica nimoilhuía huélis achi más cuali para niitztos. Huan quemantica nimoilhuía achi cuali para nimiquis huan niyas niitztoti ihuaya Cristo pampa ya nopa cati más cuali para na. <sup>24</sup> Pero para amojuanti quisas más cuali sinta

noja niitztos. <sup>25</sup> Huajca nimoilhuía para noja niitztos para nimechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan más anpactose pampa cuali anquineltocaj. <sup>26</sup> Sinta niitztos, huajca quema nimechpaxaloti sempa anquitascamatise Cristo Jesús pampa quichijtoc para ma niquisa ten ni tatzacti huan sempa niitztos amohuaya.

<sup>27</sup> Pero masque ten hueli ten ni ome tamanti nopantis, cati más ipati elis para ximone-jnemiltica nelía cuali quej cati quijtohua icamanal Toteco. Quej nopa, sinta noja niyas nepa campa amojuanti o amo, nijcaquis quenicatza anitztoque antemachme ipan Toteco, huan anquipayaj san se amoyolo, huan chicahuac antequitij san sejco para masehualme ma quineltoaca icamanal Toteco. <sup>28</sup> Yon quentzi amo xiquinimacasicatí amechcualan-caitaj. Huan quema noja más anmoneltalise para Toteco, ya nopa elis se tanextili cati quinxtilis para Toteco amechmaquixitijtoc amojuanti huan para injuanti nelía polihuisse. <sup>29</sup> Pampa Toteco amo san amechmacatoc nopa paquilisti para xijneltocaca Cristo, nojquiya amechmacatoc nopa paquilisti xitaijyohuica pampa aniaxchahua. <sup>30</sup> Tojuanti tiitztoque san sejco ipan ni hueyi tatehuilisti ica cati amo cuali. Antechitztoque quema nitaijyohuyaya achtohuiya huan anquimatij hasta ama noja nitaijyohuía.

## 2

### *Jesús cati hueyi, moechcapano*

<sup>1</sup> Ya anquimatij Toteco amechicnelía huan amechchijtoc antatzquitoque ipan Cristo, huan anquimatij quenicatza ya nopa amechyolchicahua huan amechyoltalia. Anquimatij Itonal Toteco itztoque amohuaya huan amechchihua ximoicnelica huan ximotasojtaca. <sup>2</sup> Huajca xijchihuaca cati nechmacas hueyi paquilisti huan xijpiyaca san se amotalnamiquilis. Nochi amojuanti ximoicnelica miyac huan xitequitica san sejco quej anelisquaj san se tacat ica san se amoyolo. <sup>3</sup> Amo aquí ma quichihua se tamanti pampa quinequi mohueyichihuas iniixpa sequinoc. Ma amo aquí mohueyimati. Más cuali ximoehcapanoca. Sese ten amojuanti xiquinitaca nochi sequinoc quej más huejhueyi que amojuanti. <sup>4</sup> Amo san ximoilhuica ten tamanti cati amechpalehuis amojuanti. Achtohui ximoilhuica cati quinpalehuis sequinoc.

<sup>5</sup> Ximoyolilhuica quej Cristo Jesús moyolilhui. <sup>6</sup> Masque yaya Dios huan huelosquía mocajtosquía campa ipa itztoya ihuaya Toteco Dios, amo moilhui para monequi mocahuas nopona ica nopa hueyi tanahuatili cati quipixtoya. <sup>7</sup> Moilhui achi cuali quicahuas nochi cati eliyaya iaxca, huan yeca mochijqui quej se cati amo quipixqui yon quentzi tanahuatili. Moechcapano huan mochijqui se masehuali, quena, mochijqui quej se tetequipanojquet. <sup>8</sup> Huan quema ya itztoya se masehuali, más moechcapano para senquisa quichihuas cati iTata quinequiyaya. Quena, motemacac para miquis ipan se cuamapeli, nopa miquilisti cati más quiipiya pinahualisti. <sup>9</sup> Huan pampa moechcapano, teipa Toteco quitejcolti huan quihueyitali nepa ipan ilhuicac huan quichijqui más hueyi que nochi sequinoc pampa quimacatoc nopa tanahuatili cati más hueyi. <sup>10</sup> Huan Toteco quichijqui ni para ma motancuaquetzaca iixpa Jesús nochi cati itztoque ipan ilhuicac, nochi ipan taltipacti huan nochi cati itztoque ipan micta pampa huelis quuitase para yaya cati más hueyi. <sup>11</sup> Huan nochi masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali quijitose miyacapa para Jesucristo, yaya Dios Tohueyiteco, huan ica ya ni quinxtilise ihueyitilis Toteco Totata.

### *Taneltocani itztoque quej se taahuili*

<sup>12</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, nochipa anquichijthualajtoque cati nimechilhujtoc quema niitztoya amohuaya huan quema amo. Huajca ama, quema amo niaquí, achi más techcaquica. Xijchijtinemica tamanti cati xitahuac quej quinamiqui para ma mopanexti ipan amojuanti para Toteco nelía amechmaquixitijtoc ten amotajacolhua. Xiitztoque quej cati huihuipicaj pampa tahuel quimacasi quixpanose Toteco Dios. <sup>13</sup> Pampa yaya Toteco cati tequiti ipan amoyolo huan amechchihua xijnequica xijchihuaca ten ya ipaquilis, huan yaya amechmacas chicahualisti para anquichihuase.

<sup>14</sup> Ipan nochi cati anquichihuaj ximomocuitahuica para amo ximotajilhuica, yon amo ximonajnauquica. <sup>15</sup> Huan quej nopa amo aquí huelis amechtelhuis ica yon se amotajacol. Xijpiyaca se nemilisti cati tapajpactic quej quinamiqui para amojuanti cati aniconehua Toteco. Xiitztoque quej miyac taahuilme ipan ni taltipacti campa senquisa onca tzintayohuilot. Quena, masque anitztoque inihuaya miyac masehualme cati tahuel chicotic initalnamiquilis huan cati tahuel quinpactia tajtacolchihuaj, ma cahuan amotaahuil. <sup>16</sup> Huan mojmosta ximotatzquiltocac cuali ipan icamanal Toteco cati temaca nemilisti yancuic, huan quej nopa ipan nopa tonali quema Cristo sempa hualas, tahuel miyac nipaquis ica nochi cati anquichijtoque, huan nijmatis para amo san tapic notequi quema niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco. <sup>17</sup> Nelía cuali anquineltocaj Toteco huan masque monequi nimiquis pampa nimechilhui icamanal, nipaquis. Quena, amotaneltoquilis eltoc

quej se tacajcahualisti cati anquimacaj Toteco huan sinta nimiquis, nonemilis elis quej se tacajcahualisti tatoyahuali cati quicualtalía noja más cuajcualtzi nopa tacajcahualisti cati anquimacaj Toteco. Huajca masque ten hueli nopantis, nipaquis huan nijnequi xipaquica. <sup>18</sup> Quena, nojquiya xiyolpactoca nohuaya sinta monequi nimiquis pampa nijtoquilía Cristo.

*Epafrodito huan teipa Timoteo yase altepet Filipos*

<sup>19</sup> Sinta ipaquilis Tohueyiteco Jesús, nijnequi para amo huejcahuas nijtitanis Timoteo ma amechitati. Huan quema sempa hualas nica, nijpiyas paquilisti pampa nechpohuilis quenecatza anitztoque. <sup>20</sup> Amo aquí seyoc cati quiyiya se iyolo quej Timoteo. Yaya, quej na, motequipachohua para amojuanti xinejnemica ica cuali. <sup>21</sup> Nochi sequinoc cati itztoque nica san moilhuáj cati cuali para inijuanti. Amo moilhuáj quenecatza huelis quipalehuise itequi Cristo Jesús. <sup>22</sup> Pero amojuanti ya anquiixmatij inemilis Timoteo pampa quej se oquichpil ica paquilisti quipalehuía itata, yaya nechpalehuijtoc para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco. <sup>23</sup> Huajca nijnequi achi nimantzi nijtitanis para ma amechitati. San achtohui monequi nijmtatis taya nopantis nica. <sup>24</sup> Huan nimotemachía ipan Toteco para amo huejcahuas na nojquiya niyas nimechitati.

<sup>25</sup> Pero para amantzi, nimoilhuía achi cuali sempa nimechtitanilis toicni Epafrodito. Na huan ya nelía timochijtoque tiicnime huan san sejco titequititoque ipan itequi Toteco. Yaya nelía temachti. Mosemacatoc quej se soldado huan nechpalehuijtoc miyac. Antechtitanilijque ma nechhualiquili nopa tomi huan ma nechpalehui. <sup>26</sup> Pero ama yaya tahuel quinequi sempa yas campa amojuanti pampa tahuel motequipacho pampa anquicajque para mococohuayaya. <sup>27</sup> Huan nelía mococohuayaya hasta ya mictinemiyyaya. Pero Toteco quitasojtac huan nojquiya nechtasojtac na huan yaya mochicajqui. Pampa sinta mictosquía, noja más nijpiyasquía tequipacholi ten cati nijpiya amantzi. <sup>28</sup> Yeca achi más nimoisihuiltía nimechtitanilis para anpaquise quema sempa anquiitase, huan ica ya nopa na nojquiya nipaquis. <sup>29</sup> Huajca xijselica Epafrodito ica cuali ipan Toteco huan ica miyac paquilisti. Nochipa xiquintepanitaca nochi sequinoc taneltocani cati monejnemiltiáj xitahuac quej ya. <sup>30</sup> Quena, quitali inemilis para quichihuas itequi Cristo huan ica se quentzi mictosquía. Nechchihuiliyyaya nopa tamanti cati amo anhuelque antechchihuiliyque pampa anitztoyaj huejca.

### 3

*Se toyolo cati xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huan ama, noicnihua, xipactoca ipan Tohueyiteco. Para na amo ya se tequit para sempa nimechilhuis cati ya nimechilhuijtoc. Huan cuali para amojuanti sinta sempa nimechilhuis. <sup>2</sup> Xitachixtoxa ica nopa amo cuajcualme cati mosisiniáj quej chichime huan quinpacía motequiliáj inintacayo. Amo melahuac inincamanal. Tamachtiáj para nochi tacame monequi ma motequilia nopa machiyot cati itoca circuncisión para huelis momaquixtise ten inintajtacolhua. <sup>3</sup> Pero nelía eltoc tojuanti cati tijpiyaj nopa machiyot o nopa circuncisión cati nelía ipati, pampa tojuanti tijhueyichihuaj Toteco Dios ica itapalehuil Itonal Toteco. Tojuanti amo timotemachíáj ipan cati se tacat quichihuiliy-toc totacayo. Timotemachíáj ipan Cristo Jesús huan cati yaya techchihuiliy-toc. <sup>4</sup> Na achi más que sequinoc nihueltosquía nimotemachijtosquía ipan cati na niitztoya para nimotajtacolquixtilijtosquía. Pampa na achi más nijchijtinemiyyaya nopa tamanti cati israelitame moilhuáj temaquixtía. <sup>5</sup> Nechtequiliyque nopa machiyot ipan notacayo quema nijpiyyaya chicueyi tonati. Nitacatqui niisraelita pampa niiteipan ixhui Benjamín, icone Israel ica cati pejqui nochi israelitame huejcajquiya. Nicamanalti hebreo pampa nelnelía nihebreo tacat. Huan teipa quema nimotacachijqui, nimochijqui se nifariseo, inijuanti cati achi más quintoquilíáj itanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Huan pampa tahuel niquintoquili inintanahuatilhua nopa fariseos, nijtatzacuiltiyaya itiopa Toteco, o nochi masehualme cati quineltocaj Cristo. Huan amo aquí huelqui nechtatelhui ica itanahuatilhua Moisés, pampa nimomocuitahu para nijchihuas nochi cati nopa tanahuatilme quijtohuaj para xitahuac.

<sup>7</sup> Pero nochi nopa tamanti cati achtohuiya nimoilhuyiyaya para tahuel ipati, teipa niquitac para amo teno ipati quema nijmachili cati Cristo nechchihuili. <sup>8</sup> Quena, niquita nochi sequinoc tamanti quej amo teno ipati. Ama san nijnequi niquixmatis Jesucristo, nohueyiTeco, huan san ya nopa niquita para hueyi ipati. Huajca ama nijtahuelcajtoc nochi cati nijchihuayaya huan cati achtohui nieliyaya, huan niquita nochi nopa tamanti san quej tasoli para huelis nijpiyas Jesucristo, <sup>9</sup> huan nielis nitatzquitoc ipan ya. Ama nijmati para amo niitztoc xitahuac iixpa Toteco por cati nijchihuayaya quema niquintoquiliyyaya nopa tanahuatilme. Pero Toteco nechchijqui nixitahuac quema nijneltocac Cristo, pampa Toteco quinchihua masehualme xitahuac iixpa por inintaneltoquilis. <sup>10</sup> Huajca ama



huelis niquixmatis Cristo huan nelía nijmachilis nopa hueyi chicahualisti ica cati moyolcuic. Ama pampa niaxca, huelis nitaiyyohuis san se quentzi quej yaya taiyyohui. Quej ni huelis niitztos ica noyolo nel cuali quej yaya quipixqui quema mijqui. <sup>11</sup> Quena, huan nochi nijchihua pampa quema nimiquis, nijnequi nimoyolcuic huan niquisas campá mijcatziti.

*Pablo quinejqui monejnemiltis noja más cuali*

<sup>12</sup> Amo niqijtohua para ya nicaxili nochi ni tamanti, yon amo hueli niqijtos para amo nijpiya yon se notajacol. Pero mojmosta nijchihua campeca para nijchihuas más cati tahuel cuali para se tonali nicaxilis nopa cati Jesús quinequiyaya ma nieli quema yaya nechmaquixti huan nechnotzqui para ma nieli niaxca. <sup>13</sup> Noicnihua, amo ninemi nelía cuali quej nijnequi ninemis. Pero ya ni nijchihua: Mojmosta niquelcahua cati nijchijqui yalohua huan san nimoyolilhuía cati cuali huelis nijchihuas ama. <sup>14</sup> Mojmosta ica nochi noyolo nijchihua campeca para ninejnemis nelía cuali. Nijnequi nielis quej se tatanquet cati motalohua hasta itamiya huan teipa quinotzaj huejcapa para quiselis cati quitantoc. Nijnequi nijselis nopa tatancayot cati nechmacas Toteco Dios. Yaya cati technotzotc ipan Jesucristo para ma tiyaca huejcapa hasta ilhuicac para tijselise cati onca para tojuanti.

<sup>15</sup> Nochi antaneltocani cati ya anquipiyaj tetili ipan Cristo monequi ximoilhuica quej na huan xijtemoca mojmosta quenicatza anhuelise anmonemiltise noja más cuali. Huan sinta sequij amojuanti anmoilhuíaj para ayecmo teno más amechpolohua para anmonejnemiltise nelía cuali, huajca Toteco amechnextilis para ayemo anquixilíaj para anquichihuase nochi cati senquisa xitahuac. <sup>16</sup> Pero mojmosta ma tiitztoca nelía tixitahuac pampa tijmatij icamanal quijtohua para ya techchijtoc tixitahuac iixpa.

<sup>17</sup> Noicnihua, nochi amojuanti xijchihuaca quej na nijchihua. Nojquiya xiquitaca ajquiya más monemiltía cuali quej tojuanti. <sup>18</sup> Nimechilhujtoc ya ni miyac huelta huan ama nichoca para sempa nimechilhuis. Itztoque miyaqui masehualme cati quijtohuaj quitoquillíaj Cristo, pero ica ininemilis quinextíaj para quicualancaitaj cati yaya quinchihui huella quema mijqui ipan cuamapeli. <sup>19</sup> Nopa masehualme polihuisse para nochipa. Amo quema moilhuíaj ten Toteco. San moilhuíaj cati quinequi inintacayo huan sentacuaqtoque se tonal. Monequi pinahuasquíaj ica nochi cati fiero quichijtoque, pero injuanti mohueyimatij. Nopa masehualme san moilhuíaj cati eltoc ipan ni taltipacti. <sup>20</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque quej nopa. Tojuanti ayecmo tiehuaj nica, tiehuani nepa ilhuicac campá itztoc Tohueyiteco. Huan titachixtoque para quema Totemaquixtíaj Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas ten nepa. <sup>21</sup> Huan quema hualas, yaya techpatilis totacayo cati teicneltzi cati ama timasehualme tijpiyaj para elis quej ya itacayo cati yancuic cati eltoc nelpano cuajcualtzi. Huan Jesucristo huelis techpatilis totacayo pampa quipiya nopa chicahualisti cati más hueyi cati quimaca tanahuatili ica nochi masehualme huan nochi cati onca.

## 4

*Xipactoca nochipa ipan Tohueyiteco*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, na nelía nimechicnelía miyac huan ica nochi noyolo nijnequi nimechitati pampa tahuel antechmacaj paquilisti. Aniztzoque quej se tamanti para na cati nijtantoc pampa nimechilhui icamanal Toteco. Xijsenhuiquilica xiitztoca antemachme ipan Toteco. Nimechicnelía miyac.

<sup>2</sup> Nijnequi niquinilhuis nopa sihuame Evodia huan Síntique ma motapojpolhuica se ica seyoc huan ma quipiyaca san se inintalnamiqulilis ipan Jesucristo. <sup>3</sup> Quena, huan nojquiya nimitztajtanía ta cati nelía titequiti nohuaya para xiquinpalehui nopa sihuame ma moyoltalica. Injuanti tahuel tequititoque para nechpalehuijqe tequinilhuijqe masehualme icamanal Toteco. Nojquiya Clemente huan sequinoc toicnihua quinpalehuijqe para teilhuisse icamanal. Nochi injuanti quipiyaj inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali nepa ilhuicac campá ijcuilijtoque nochi cati quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>4</sup> Nochipa xipactoca ipan Tohueyiteco. Sempa nimechilhua, xipactoca. <sup>5</sup> Ma quuitaca nochi masehualme quenicatza anquichihuiíaj cati cuali cati hueli masehuali. Xiquelnamictoya ya monechcahuía para sempa hualas Tohueyiteco.

<sup>6</sup> Ayecmo ximotequipachoca ica yon se tamanti. Más cuali ximotatajtica ica Toteco ipan nochi cati amechpanotihuala. Xijtajtanica ma amechmaca nochi cati monequi huan xijtasematica ica nochi cati amechchihuilijtoc. <sup>7</sup> Sinta quej nopa anquichihua, Toteco amechmacas se tasehuilisti ipan amoyolo cati masehualme amo hueli quimachilise. Huan nopa tasehuilisti quiyahualtzacuas amoyolo huan amotalnamiqulilis huan quinmocuitahuis pampa Toteco amechtatzquiltijtoc ipan Cristo.

*Ximoyolilhuica ten cati cuali*

<sup>8</sup> Huan ama noicnihua, techtacaquilica. San ya ni para nijtamiltis ni tajcuiloli. Ipan amotalnamiqulilis san ximoyolilhuijtinemica ten tamanti cati melahuac huan cati nochi

quitepanitaj. Ximoyolilhuica ten nopa tamanti cati xitahuac huan cati tapajpactic. Ximoyolilhuica ten tamanti cati tepalehuía huan cati nochi masehualme quicualitaj. Quena, sinta anquicaquij ten cati hueli tamanti cati nelía cuali huan cati nochi masehualme quihueyitalíaj, ipan ya nopa ximoyolilhuica.

<sup>9</sup>Xijsenhuiquilica xijchihuaca nochi nopa tamanti cati nimechmachtijtoc o nimechijcuilhulijtoc. Quena, nochi cati anquicacoque huan anquiiitzoque para nijchihua, ya nopa xijchihuaca huan itzots amohuaya Toteco Dios cati temaca paquilisti.

*Altepet Filipos ehuaní quimacaque tomi Pablo*

<sup>10</sup>Na nipaqui miyac huan nijtascamati Toteco pampa sempa antechelnamijque huan antechtitanilijque se quentzi ten ica nimopanoltis. Nijmati para nochipa anquinctoque antechpalehuise, però panoc tonali quema amo anquipixque quenicatza antechpalehuisquíaj. <sup>11</sup>Amo nimechilhuía para nimotequipachohuayaya pampa nechpolohuayaya ten ica nipanós. Ya nimomatqui para nijpiyas paquilisti ica ten hueli cati nechpanotihuala. <sup>12</sup>Nipaqui quema tahuel pilquentzi nijpiya ten ica nipanós huan nojquiya nipaqui quema nijpiya hasta mocahua. Nipaqui quema nimayana huan quema niixhuitoc. Nipactoc ica miyac o ica pilquentzi. <sup>13</sup>Nochi nihueli nijchihua pampa Cristo nechmaca chichahualisti. <sup>14</sup>Pero masque nipaqui ica cati onca, anquichijtoque cuali quema antechpalehuijque ipan ni taohuijcajot.

<sup>15</sup>Ya anquimatij para yon se tiopamit ten taneltocani amo nechpalehuij ica tomi quema achtohuiya nimechilhui icamanal Toteco huan teipa quema niquisqui amotal Macedonia para niyajqui ipan sequinoc talme. San amojuanti cati anehuani altepet Filipos, quena, antechpalehuijque, huan yeca anquiselijque itatiochihualis Toteco. <sup>16</sup>Nojquiya quema nimocahuayaya ipan altepet Tesalónica, ompa o expa antechtitanilijque tomi para ica nimopanoltis. <sup>17</sup>Amo nipaqui san pampa antechmacaque ten ica nipanós, más nipaqui pampa nijmati Toteco paqui ica nopa cuali tequit cati anquichijtoque. Huan yeca yaya quitális ipan amocuenta huan amechtatahúis huan amechtiochihuas. <sup>18</sup>Ama ica ni tomi cati antechtitanilijque ica Epafrodito, nijpiya nochi cati monequi. Nelía nijpiya hasta mocahua. Cati antechmacatoque quipactía Toteco quej anquimacatosquíaj se tacajchahualisti huan itaajhuiyacayo nopa tacajchahualisti mijyotía ajhuiyac huan tejco hasta ilhuicac. <sup>19</sup>Huan Toteco cati nechmocuitahuía na, amechmacas amojuanti nochi cati amechpolohua pampa tahuel miyac iricojyo nepa ipan ilhuicac huan techmacas por cati Cristo Jesús techchihuilijtoc. <sup>20</sup>Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati Totata para nochipa. Quena, ma amo quema tijtamiltica tijhueyichihuaj. Quej nopa ma eli.

*Pablo quinhualtájpalo*

<sup>21</sup>Xiquintajpaloca nochi cati tatzetzeloltique ipan Cristo Jesús. Toicnihua cati itztoque nica nohuaya amechontajpalohuaj. <sup>22</sup>Huan nochi sequinoc cati iaxchahua Toteco nica ipan ni altepet amechontajpalohuaj. Huan achi más amechontajpalohuaj cati iaxchahua Toteco cati tequitij ipan nopa hueyi cali para nopa hueyi tanahuatijquet, César.

<sup>23</sup>Tohueyteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Colosas

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Colosas*

<sup>1</sup> Na niPablo. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitali ma nieli niitayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Timoteo, <sup>2</sup> timechtajcuilhuiaj amojuanti cati anitatzejzeloltica masehualhua Toteco ipan altepet Colosas, amojuanti cati temachti antoicnihua ipan Cristo. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

### *Pablo motatajti por nopa taneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa timotatajtiaj ica Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo huan tijtascamatij por amojuanti. <sup>4</sup> Tijcactoque quenecatza nelia cuali anquineltocatoque Cristo Jesús huan quenecatza miyac anquinicneliaj nochi itatzejzeloltica masehualhua Toteco. <sup>5</sup> Nijmati anquichihua nochi ya ni pampa anquichiyaj anquiselise nopa paquillisti cati Toteco quiajtoctoc para amechmaca nepa ilhuicac. Ya nopa anquichixtihualajtoque hasta quema achtohuiya anquicajque icamanal Toteco cati melahuac, <sup>6</sup> cati ajsitoc campa amojuanti. Ama nopa camanali ajsitoc campa hueli ipan taltipacti huan moscaltia huan quipixtihuala itajca pampa más masehualme quineltocatihualajtoque quej panoc ica amojuanti. Quena, moscaltitijyajtoc icamanal Toteco campa amojuanti ten nopa achtohui tonali quema anquicajque huan anquimachilijque para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. <sup>7</sup> Epafra cati tiquicneliaj miyac elqui cati achtohui yajqui amechmachtito icamanal Toteco. Yaya se itequipanojca Cristo cati nelia temachti cati tijtitanij campa amo hueli tiahuij. <sup>8</sup> Yaya cati techilhuijtoc quenecatza Itonal Toteco amechpalehuijtoc para miyac xiquinicnelica sequinoc.

<sup>9</sup> Huajca, hasta quema achtohuiya tijcayque ten amojuanti timotatajtijtoque ica Toteco por amojuanti huan tijtajanijtoque ma amechnextili nochi cati yaya quinequi xijchihuaca. Tijtajanij ma amechmaca talnamiquillisti para cuali anquimachilise nochi cati Itonal Toteco tenextilia. <sup>10</sup> Huan quej nopa huelis anmonejnemiltise quej quinamiqui monejnemiltise masehualme cati iaxcahua Toteco huan anquipactise ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Nojquya anquichihuilise sequinoc tamanti cati cuali huan mojmosta más anquixmajtiyase Toteco. <sup>11</sup> Tijtajanij Toteco para ica ihueyi chichualis ma amechmaca nopa tetili cati monequi para anquijyohuise nochi cati amechpanotihuala huan para noja más anquipiyase hueyi amoyolo ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Huan quej nopa ica paquillisti tijtascamatise Toteco Totata pampa techcualtijtoc para ma tijselica nopa tatiochihualisti nepa campa taahuili inhuaya nochi sequinoc itatzejzeloltica masehualhua Toteco. <sup>13</sup> Pampa Toteco techtojttonqui ten ichichualis Amocualtatcat cati tanahuatia campa tzintayohuilot huan techtalijtoc campa tanahuatia Icone, Jesús, cati yaya tahuel quicnelia. <sup>14</sup> Huan Jesús techtojtoc ica ieso para huelis techtojtomas ten cati amo cuali huan techtapojpolhuijtoc nochi totajacolhua.

### *Toteco temaca tasehuilisti ipan Jesucristo*

<sup>15</sup> Cristo cati tiqiztoque itztoc iixcopinca Toteco Dios cati amo aqui hueli quita. Cristo ipa itztoya hasta quema ayemo teno oncayaya cati tachijchihuali. Huan yaya cati quipiya tanahuatili ica nochi tamanti cati Toteco teipa quichijqui. <sup>16</sup> Quena, Toteco quitequimacac Cristo ma quichijchihua nochi cati onca ipan ilhuicac huan nochi ipan taltipacti. Quichijchijqui nochi tamanti cati hueli tiquitaj huan nojquya tenoncaychijchijqui nochi cati amo hueli tiquinitaj quej injuanti cati mosehuiaj campa más quipiyaj tequiticayot, huan cati quipiyaj hueyitilisti, huan cati quipiyaj tanahuatili huan quipiyaj chichualisti. Nochi tamanti Tohueyiteco Jesucristo quinchijchijqui huan nochi iaxcahua para ma quichihuaca cati yaya quinequi. <sup>17</sup> Cristo ipa itztoya quema ayemo teno oncayaya huan nochi tamanti cati tachijchihuali motatzquilijtoc ica ichichualis. <sup>18</sup> Jesucristo yaya itzonteco itacayo, quinequi quijtos itiopa, o nochi tojuanti cati tijneltojac. Quena, yaya totayanca. Yaya cati achtohui moyolcuic ten nochi mijcatzitzi para ipan nochi tamanti yaya elis cati más hueyi. <sup>19</sup> Toteco Totata ica nochi ihueyitilisti itztoc ipan Cristo pampa ya ipaquilis para ma itztoca san se. <sup>20</sup> Toteco quichijtoc para nochi cati itztoque ipan ilhuicac huan ipan taltipacti hueli moyoltalise ihuaya ya por cati Cristo quichijqui quema mijqui huan quitoyajqui ieso ipan cuamapeli. Huajca ama cati itztoyaj icualancaitacahua hueli quipiyase tasehuilisti ica ya.

<sup>21</sup> Huajca amojuanti nojquiya cati achtohuiya anmohuejatalijtoyaj ten Toteco Totata, huan ipan amotalnamiquilis anquicualancaitayayaj huan anquichijtinemiyayaj cati ama cuali, <sup>22</sup> ama Jesucristo amechyoltalijtoc ica ya. Pampa Jesucristo mocuetqui masehual huan mijqui ipan cuamapeli para huelis technextis iixpa Toteco titatzejtzeloitque huan ica yon se totajtacol. Ama amo aqui huelis techtelhuis iixpa ica yon se tamanti. <sup>23</sup> Huajca monequi xijneltocatinemica huan ximocahuaca cuali anmotatzquillijtoque ipan cati anquineltocaj. Amo xijcahuaca nopa temachili cati anquimatque quema achtohuiya anquicajque icamanal Toteco. Ama miyac masehualme tepohuilijtoque icamanal campa hueli techaj ipan ni taltipacti huan Toteco nechchijtoc na niPablo niitequipanojca para nojquiya ma niquinpohuili masehualme ni camanali.

*Toteco quitequitalijtoc Pablo para itequipanojca*

<sup>24</sup> Huan ama nipaqui pampa nitaijyohua se quentzi por amojuanti. Cristo miyac taijyohui por itacayo, itiopa, huan na nojquiya ipan notacayo nijtamiltia se quentzi nopa taijyohuilisti cati polihui pampa nijtequipanohua itiopa. <sup>25</sup> Huan elqui Toteco cati nechtequitalijtoc ma nieli niitequipanojca itiopa. Quena, ni tequit nechmacatoc para ma nimechilhui cati amo anisraelitame nochi icamanal para ma nimehpalehui. <sup>26</sup> Quena, monequi nitepohuili ni camanali cati ten huejcajquiya amo aqui quimatiyaya pampa Toteco quitatijtoya, pero ama yaya technextilijtoc nochi tojuanti cati tiitatzejtzeloitica masehualhua. <sup>27</sup> Pampa Toteco quinejqui ma quimatica nochi taneltocani para iricojyo huan ihueyitilis Cristo eltoc nojquiya para amojuanti cati amo anisraelitame. Huan masque achtohui amo aqui quimatiyaya, quinequi xijmatica para ama Cristo nojquiya hualitztoc ipan amoyolo amojuanti cati amo anisraelitame, huan yeca amojuanti nojquiya huelis anquichiyase para anyase ilhuicac campa anquipyase se parte ipan ihueyitilis.

<sup>28</sup> Yeca campa hueli campa tihayui tiquinilhuiaj nochi masehualme ten Cristo huan tiqintalnamichtaj huan tiqinmactijaj ica nochi nopa talnamiquilisti cati Toteco techmacatoc. Tijnequij nochi masehualme ma elica chicajtoque huan senquisa cuajcualme ipan Cristo ipan nopa tonali quema tiqinnextise iixpa Toteco. <sup>29</sup> Yeca nitequiti chicahuac ica nochi nopa chicahualisti cati Cristo nechmaca.

## 2

<sup>1</sup> Nijnequi xijmatica quenecatza nimotequipachohua huan nimotajtatia por amojuanti huan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Laodicea huan por nochi sequinoc taneltocani cati amo quema nechitztoque. <sup>2</sup> Nimotatajtia ica Toteco para ximoyolchicahuaca huan ximotatzquilica ipan itaicnelijcayo. Nojquiya nijtajtanía para xijpiyaca temachili pampa anquimachiliaj nochi cati Toteco quisencajqui para quichihuas cati achtohuiya elqui motatijtoc. Huan ya nopa elqui nochi cati quinchihuilisquia masehualme ica Cristo. <sup>3</sup> Ipan Cristo tijpantuse nochi talnamiquilisti huan nochi tamachilti. <sup>4</sup> Ya ni nimechilhuia para amo amechcajcayahuae injuanti cati yejyetzti camanaltij huan quinequij amechhuicase ipan seyoc tamachtili. <sup>5</sup> Masque niitztoc huejca ten amojuanti, noyolo itztoc amohuaya huan nipaqui pampa nijcaqui para anmonejnemiltiaj nelia cuali huan temacht anquineltocej Cristo ica nochi amoyolo.

*Nopa yancauc nemilisti ipan Cristo*

<sup>6</sup> Huajca quej anquineltoceque Jesucristo huan anquiselijque quej amoTeco, ama quej nopa xinemica anmotatzquillijtoque ipan ya. <sup>7</sup> Quej monequi inelhuayo se cuahuit ma motatzquillijti huejcata, amojuanti nojquiya ximotatzquilica ipan Cristo huan xijcahuaca para yaya ma amechchihua senquisa antemachme ipan cati anquineltocej quej timechmactijtoque. Huan nochipa xijtascamatica miyac Toteco ica nochi amoyolo por nopa cati amechchihuilijtoc.

<sup>8</sup> Ximomocuitahuica para amo aqui amechcajcayahuas ica miyac camanali yejyetzitzi ten inintalnamiqulilis huan quej nopa amechilpise ipan cati amo melahuac huan cati amo ipati. Cati injuanti amechmachtiaj huala ten inintalnamiqulilis masehualme huan ten ajacame huan amo cati xitahuac. Injuanti amo amechmachtiaj ten Cristo.

<sup>9</sup> Cristo itztoc senquisa Dios huan senquisa se tacat cati quiyiya itacayo. <sup>10</sup> Ama amechtatzquiltijtoc ipan ya, huan yeca ayecmo teno amechpolohua para anelise senquisa ancuajcualme. Yaya quiyiya tanahuatili ica nochi tamanti cati quiyiyaj chicahualisti huan cati quiyiyaj tanahuatili cati campa hueli itztoque. <sup>11</sup> Huan quema anquiselijque Cristo, amo elqui se masehual huan cati amechmachiyoti ica imax. Pero yaya Cristo amechmacac se machiyot cati amo nesi, pampa amechmachiyoti quema amechquixtili itequiticayo nopa cati fiero cati eltoya amopani cati san quinequiyaya tajtacolchihuas. <sup>12</sup> Quema Itonal Toteco amechtali ipan Cristo, elqui quej anmijque huan amechtalpachojque ica Cristo.

Huan teipa Toteco amechyolcuic pampa anmotemachijque ipan ihueyi chichualis cati quiyolcuic Cristo quema yaya mictoya. Huan ya ni cati tijnextiaj quema timocuaaltiaj.

<sup>13</sup> Achtohuiya anitztoyaj quej anmictoque iixpa Toteco pampa san antajtacolchijtime-miyayaj huan amo anquitemohuayayaj Toteco pampa amo anisraelitame. Pero ama quena, Toteco amechyolcuitoc ihuaya Cristo huan amechtapojpolhuijtoc nochi amotaj-tacolhua. <sup>14</sup> Sesen ten tojuanti tijpixtoyaj quej se amat cati techtelhuiyaya ten tajtacoli tijchijtoyaj huan cati titahuicayayaj iixpa Toteco. Pero Cristo quitali nopa amat ica totajta-colhua ipan icuamapel huan nepa quitamilti nochi cati ica techtelhuiyaya. Quichijqui ya ni quema mijqui por tojuanti. <sup>15</sup> Huan Cristo quiquixtili ichichualis Amocualtacat huan iajacahua cati quiipiyaj tanahuatili huan cati quiipiyaj chichualisti huan quinpinahualti miyacapa quema quintanqui ipan icuamapel.

*Xijtemoca tamanti cati ipati iixpa Toteco*

<sup>16</sup> Huajca amo xiquintacaquilica cati amechtatelhuiaj huan quijtohuaj para amo cuali cati anquicuaj huan cati anquij. Quijtohuaj monequi anilhuichihuase para Toteco ipan yancuic metzti huan ipan sequinoc tonali quej israelitame quichihuaj huan monequi anquitepanitase nopa tonali quema mosiyajquetzaj israelitame. <sup>17</sup> Quema ayemo hualayaya Cristo, ni tanahuatilme elque quej se ecahuili cati quiyacanqui cati hualayaya teipa. Pero ama hualajtoc Cristo yaya cati más ipati, huan ayecmo ipati nopa tanahuatilme cati huej-cajquiya. <sup>18</sup> Amo xiquintacaquilica nopa masehualme cati quinequij xiyaca ipan seyoc ojti para amo anquiselise nopa tatancayot cati amechchiya ipan ilhuicac. Nopa masehualme quichihuaj quej nelía moechcapantaliaj, pero amo cana. Quijtohuaj monequi xiquinhuey-imatca ilhuicac ehuani huan para quiselijtoque ni tamachtli ipan tanextili huan temicti huan yeca más quiipiyaj inintalaniquilis. Inintajtacolchijca talnamiquilis quinchijtoc ma mohueyimatca miyac. <sup>19</sup> Pero injuanti amo motatzquiliytoque ipan Cristo, toztotecnochi titaneltocani cati tiitztoque ipan itacayo. Pero tojuanti, quena, tiitztoque san sejco ipan itacayo huan timotatzquiliytoque ica italiicho. Huan timoscaltiaj san quema tijseliaj nopa chichualisti cati huala ten Toteco.

<sup>20</sup> Amojuanti anmijque quema Cristo mijqui, huan yaya amechtojtongui ten inintamachtli ajacame ipan ni taltipacti. Huajca ayecmo xiquincahuilica ma amechnahuatca nopa piltanahuatiltzitzti cati injuanti quichijtoque, <sup>21</sup> cati quijtohuaj: “Amo xiquitzquica o amo xijnechcahuica ni tamanti, o amo xijcuaca ne tacualisti, o yon amo xijtoxomaca nopa.” Yon quentzi amo xiquinneltocaca ni tanahuatilme. <sup>22</sup> Injuanti san amechmacaj tanahuatilme huan tamachtli cati masehualme quichijtoque. Nochi tacualisti tami quema tijtequihiuaj huan amo hueli quichihuas amo tapajpacti amoyolo. <sup>23</sup> Huelis ni tanahuatilme nesij para cuali pampa monequi se masehuali ma mosemaca para senquiza quintoquilis. Huan cati quitoquiiaj ni tanahuatilme motaijyohuiltiaj miyac, huan moech-capantaliaj miyac, huan tahuel monahuatiaj para amo quinixpanose ni tanahuatilme. Pero yon quentzi, amo teno ipati para se quintoquilis nopa tanahuatilme. Amo quema quipalehuis nopa masehuali ma quitani nopa tajtacoli cati inacayo huan itajtacolchijca talnamiquilis quinequi quichihuas.

### 3

<sup>1</sup> Pero Toteco amechyolcuitoc ihuaya Cristo, huajca ximoilhuica cati eltoc nepa ilhuicac campa Cristo mosehuijtoc inejmat Toteco campa más onca tatepanitacayot. <sup>2</sup> Quena, san ximoyolilhuica cati eltoc huejcapa, amo ximoilhuica ten cati eltoc ipan ni taltipacti. <sup>3</sup> Anmijque nica ihuaya Cristo huan ama amonemilis eltoc temachtli nepa ica Cristo pampa ama ya anitztoque nepa ica Toteco. <sup>4</sup> Huan se tonali quema sempa monextiqui Cristo, yaya cati tonemilis, amojuanti nojquiya anmonextise ihuaya huan anquipiayase amohueyitilis quej yaya quiipiya.

*Tonemilis cati achtohui huan tonemilis cati yancuic*

<sup>5</sup> Huajca xiquitaca quej ya mictoc amotajtacolchijca talnamiquilis huan ayecmo xijchi-huaca cati amechnotza xijchihuaca. Amo xijchihuaca ten hueli ica cati amo amonamic. Amo ximoilhuica cati amo cuali. Amo xijtoquilica ten fiero cati quinequi amotacayo. Amo ximoilhuica tamanti cati eli se pinahualisti. Amo xijnequica anquipiayase más tamantzitzi mojmosta, pampa masehualme cati quej nopa quichihuaj, quihueyimatij cati quiipiyaj quej elisquia se dios huan ayecmo quihueyimatij Toteco. <sup>6</sup> Huajca ihueyi cualancayo Toteco quinajsis nochi masehualme cati quichihuaj ni tamanti pampa amo quitepanitaj. <sup>7</sup> Achtohuiya nojquiya anquichijtinemiyayaj nopa tamanti quema anitztoyaj quej nochi sequinoc masehualme ipan ni taltipacti. <sup>8</sup> Pero ama, ayecmo xijchihuaca. Ayecmo ximocualanica, ayecmo ximochihuaca anyolquentzitzti, ayecmo xitecualancaitaca, ayecmo xitetaijilhuica, huan ayecmo xiquijtoca fiero camanali. <sup>9</sup> Ayecmo ximoistacahuica se ica

seyoc pampa quej se moquixtilía iyoyo sosolitic, ya anmoquixtilijtoque amotajtacolchijca talnamiqulís cati amechnahuatíyaya huan anquicajtejoque nochi nopa fiero tamanti cati quinequiyaya xijchihuaca. <sup>10</sup> Ama quej se tacat cati moquentía iyoyo cati yancuic cati se quimacatoc, Toteco amechmacatoc se amonemilís cati yancuic cati eltoc quej ya. Yeca mojmosta xijchihuaca campeca para más anquixmajtinemise Cristo huan más anmochihuase quej ya. <sup>11</sup> Ipan ní yancuic nemilític anquimatij para amo ipati iixpa Toteco sinta se masehuali itztoc se israelita o amo, sinta motequilitoc nopa machiyot ipan itacayo o amo. Amo ipati sinta se masehuali amo teno quimati hasta san nemi cuatita, o sinta tequiti campá quitaxtahuíaj huan huéli yahui campá quinequi, o sinta monequi quisentequipanos iteco cati quicojtoc para iaxca. Amo ipati sinta se masehuali ehua se cuali tali cati nochi quiپیya, o seyoc tali campá amo teno cati cuali onca. San ipati sinta se masehuali quineltoaca Cristo, pampa yaya Cristo cati ipati. Huan yaya hualitztoc ipan cati huéli masehuali. Huan quema yaya itztoc ipan toyolo, amo aquí ipati más iixpa que sequinoc, nochi tiitztoque san se.

<sup>12</sup> Huajca pampa Toteco amechtapejpenijtoc para anelise itatzejtzeloltijca masehualhua cati amechicnelía miyac, monequi xiquintasojtaca huan xiquinchihuilica sequinoc cati cuali. Ximoehcapantálica huan xitecamanalhuica ica cuali camanali. Xijpiyaca hueyi amoyolo ica nochi. <sup>13</sup> Xijpiyaca amoyolo ica cati amechchihuilíaj cati amo cuali huan xiquintapojpolhuica. Sintá se acayja quichihuilijtoc seyoc se tamanti cati amo cuali, huajca ma quitapojpolhui san se quej Cristo amechtapojpolhuijtoc. <sup>14</sup> Huan cati más ipati para anquichihuase, monequi ximoicnelica huan quej nopa anitztose cuali, pampa taicnelijcayot techilpía san sejo para ma tijpiyaca san se toyolo. <sup>15</sup> Quema Cristo amechmaca tasehuilísti ipan amoyolo para cuali se tamanti, huajca ya nopa xijchihuaca, pampa Toteco amechnotztoc para xijmatica itasehuilís san sejo pampa anitztoque ipan san se tacayot. Huan nochipa ximotascamatica.

<sup>16</sup> Ma mocahua ipan amoyolo nochi nopa camanali ten Cristo. Huan quej nopa elís quej anquipantijtoque cati tahuel ipati. Ximoyolchicahuaca ica icamanal Toteco huan ximomachtijtinemica se ica seyoc. Xihuicaca salmos, huan tiohuicat, huan huicat cati quipalehuía amotonaltzi para anquipaquilismacase Toteco. Quena, xihuicaca huan xitascamatica Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Huan nochi cati anquichihuaj huan nochi cati anquijtohuaj, xijchihuaca pampa anquineltoaj Tohueyiteco Jesús huan aniaxcahua. Huan nochipa xitascamatica Toteco Totata ipan Cristo.

#### *Quenicatza ma itztoca familias cati quineltoaj Toteco*

<sup>18</sup> Xitacaquica ansihuame cati anquipiay amohuehue. Nochi amojuanti xiquincahuilica amohuehuejhua ma amehyacanaca quej quinamiqui para cati iaxcahua Toteco. <sup>19</sup> Xitacaquica antacame cati anquipiay amosihuajhua. Nochi amojuanti xiquinacnelica amosihuajhua huan amo ximocualanica inihuaya. <sup>20</sup> Huan anconeme, xijchihuaca nochi cati amotata huan amonana amechilhuíaj pampa ya nopa cati quipactía Toteco. <sup>21</sup> Xitacaquica amojuanti cati anquinpiay amoconehua. Amo xiquincualancamacaca amoconehua para amo motequipachose.

<sup>22</sup> Xitacaquica antetequipanohuani cati amechcojtoque amotecohua. Xijchihuaca nochi cati amoteco nica ipan taltipacti amechnahuatía. Amo xitequitica chicahuac san quema amechtachilíaj. Mojmosta xitequitica ica nochi amoyolo huan xijchihuaca cati quipactía amoteco masque amo aquí amechtachilía, pero xijchihuaca pampa anquimacasij huan anquitepanitaj Toteco. <sup>23</sup> Xitequitica chicahuac huan ica paquilísti ipan ten huéli tamanti tequit cati anquichihuaj. Xijmachilica para anquitequipanohuaj Toteco, amo ximoilhuica sinta san anquitequipanohuaj se masehuali. <sup>24</sup> Xiquelnamiquica para yaya Toteco cati amechmacas nopa taxtahuilí cati quinamiqui anquiselise nepa ilhuicac, pampa nelía Cristo yaya amoteco huan yaya cati anquitequipanohuaj. <sup>25</sup> Pero sinta amo antequitij quej quinamiqui o sinta anquichihuaj cati amo cuali, Toteco amechmacas se taxtahuilí cati amo nelía amechpactis, pampa Toteco amo techchicoicnelía huan nochi masehualme quiselise inintaxtahuilí quej quinamiqui ica cati quichijtoque.

## 4

<sup>1</sup> Xitacaquica antetecome cati anquinpiay tetequipanohuani cati anquincojtoque para amoaxcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua cati xitahuac huan cati cuali pampa anquimatij nojquiya anquipiay amoteco nepa ilhuicac.

#### *Nochi toicnihua monequi ma timotatajtica miyac*

<sup>2</sup> Huan nochi amojuanti nochipa ximotatajtijnemica ica Toteco. Quema annotatajtíaj, xitachixtoaca ipan amotalnamiqulís. Huan ipan amoyolo xitascamatica Toteco por nochi cati amechmacatoc. <sup>3</sup> Nojquiya amo xiquelcahuaca xitajtanica Toteco por tojuanti.

Xijtajtanica para ma techtapohuili se ojti para más tihuelise titepohuilise icamanal campá hueli. Nijnequi niquinilhuis más masehualme nopa tamanti ten Cristo cati huejcajquiya amo aquí quimatiyaya. Quej nopa nijchihuayaya huan yeca nechtzajque. <sup>4</sup> Xijtajtanica Toteco para huelis nitepohuilis icamanal xitahuac quej quinamiqui nijchihuas.

<sup>5</sup> Ximomocuitahuica huan ximonejnemiltica ica talnamiquilisti iniixpa cati amo quineltočaj Toteco. Amo san ximotonalpoloca inihuaya. Xiquinilhica icamanal Toteco. <sup>6</sup> Xiquincamanalhuica ica cuali camanali huan ica camanali cati echcapantzi, pero melahuac. Huan ximoilhica quenecatza monequi anquinanquulise sese masehuali itatzintoquilis.

*Pablo quinnahuatijtequi*

<sup>7</sup> Toicni Tíquico cati tiquicnelíaj yas amechilhuiti nochi cati nechpano nica. Yaya nelía se notapalehuijca cati temachti quitequipanohua Toteco nohuaya. <sup>8</sup> Nimechtitanilía Tíquico para anquimatise quenecatza tiitztoque nica huan para yaya huelis amechyolchicahuas. <sup>9</sup> Nojquiya ihuaya Tíquico nimechtitanilía toicni Onésimo cati tiquicnelíaj. Yaya nojquiya se toicni cati temachti huan itztoc se ten amojuanti. Inijuanti amechilhuisse nochi cati pano nica.

<sup>10</sup> Amechtajpalohua Aristarco cati itztoc ipan tatzacti nohuaya huan Marcos imachicni Bernabé. Ya nimechilhujtoc para xijselica Marcos ica cuali sinta yas amechitati. <sup>11</sup> Nojquiya amechtajpalohua Jesús cati tojuanti tijtocaxtíaj Justo. San ni eyi israelita taneltocani tequitij nohuaya para quinnotzase masehualme ma calaquica campá tanahuatía Toteco, huan inijuanti nelía nechyolchicajtoque miyac. <sup>12</sup> Nojquiya amechtajpalohua Epafra cati ehua nepa campá amojuanti. Yaya quitequipanohua Toteco nica ica nochi iyolo. Mojmosta ica miyac chichahualisti quitajtanía Toteco por amojuanti. Quitajtanía para xielica antemachme, huan para xielica quej masehualme cati motantoque ipan Toteco huan para ma xijmatica nochi ipaquilis Toteco. <sup>13</sup> Nimechyolmelahua para nopa Epafra nelía motequipachohua miyac por amojuanti huan nojquiya por toicnihua cati itztocque ipan altepet Laodicea huan altepet Hierápolis. <sup>14</sup> Lucas, nopa tepajtijquet cati tiquicnelíaj, huan Demas nojquiya amechontajpalohuj.

<sup>15</sup> Xiquintajpaloca inijuanti cati quineltočaj Toteco nepa Laodicea. Nojquiya xijtajpaloca Ninfas huan nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj ipan ichaj. <sup>16</sup> Quema ya anquipojtose ni amatajcuiloli, xiquinpanoltolica toicnihua cati mosentilíaj ipan altepet Laodicea para ma quipohuaca nepa nojquiya. Huan amojuanti xijpohuaca nopa amatajcuiloli cati niquintajcuilhujtoc taneltocani ipan Laodicea cati amechmacase teipa. <sup>17</sup> Xiquilhica Arquipo ni camanali: “Ximotachili para tijchihuas nochi nopa tequit cati Toteco mitzmacatoc xijchihua.”

<sup>18</sup> Nica na niPablo nimechtajcuilhujtoc ni camanali ica nomax para nimechtajpalos. Xiquelnamiquica niitztoc ipan tatzacti. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Tesalónica

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ihuaya Silvano huan Timoteo, timechtajcuilhuíaj amojuanti ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Tesalónica. Antatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. Toteco ma quiپیa hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca tasehuilisti.

*Quenicatza panotihualajque nopa taneltocani*

<sup>2</sup> Talojtitziti tijtascamatij Toteco por amojuanti huan tijtajtaniaj ma amechtiochihua. <sup>3</sup> Nochipa quema timotatajtíaj ica Toteco Totata por amojuanti, tiquelnamiquij quenicatza antequitij chichahuac pampa anquineltocaj, huan quenicatza anquitequipanohuaj pampa anquicnelíaj. Tiquelnamiquij nojquiya quenicatza mojmosta anquichiyaj para sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>4</sup> Toicnihua, tijmatij para temachtí Toteco amechicnelía huan amechtapejpenijto para anelise aniaxchahua. <sup>5</sup> Huan quema titepohuilijque nopa cuali camanali campa amojuanti, amo san timechilhuijque camanali cati amo ipati. Timechilhuijque icamanal Toteco huan nopa camanali quipixqui chichahualisti pampa Itonal Toteco amechnextiliyaya ipan amoyolo para cati tiqijtohuayayaj nelía elqui melahuac. Huan quema tiztoyaj amohuaya anquimatij quenicatza tonemilis amechnextiliyaya para melahuac tocamanal pampa tijnequiyayaj xijneltocaca Toteco.

<sup>6</sup> Huan anquitoquilijque tojuanti huan Tohueyiteco, pampa masque amechtaijyohuiliyayaj sequinoc masehualme, anquiselijque icamanal Toteco ica paquillisti cati Itonal Toteco amechmacac. <sup>7</sup> Huan yeca anquicajtoque se cuali ejemplo para ma quitouquica nochi taneltocani ipan tali Macedonia huan ipan tali Acaya. <sup>8</sup> Huan ten campa amojuanti, ama icamanal Toteco momoyajtoc ipan talme Macedonia huan Acaya, huan yajtoc hasta ipan campa hueli tali, pampa campa hueli quitacaquilijtoque quenicatza ica nochi amoyolo anquineltocaj Toteco. Yeca ayecmo monequi tiquinilhuisse ten amojuanti, <sup>9</sup> pampa nopa masehualme iniseltitzi techpohuilíaj cati quicactoque para panoc quema timechpaxaloque. Techilhuijaj quenicatza anmoyolpataque huan anquincajque anquinhueyichihuaj nopa taixcopincayome cati masehualme quinmachijchijtoyaj, huan pejqui anquitequipanohuaj Toteco cati itztoc huan cati temachtí. <sup>10</sup> Huan techilhuijaj quenicatza ama anquichiyaj para Jesús, icone Toteco, sempa ma huala ten ilhuicac. Quena, Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema mictoya, huan yaya Jesús cati techmanahuía para amo techajsis ihueyi cualancayo Toteco cati teipa monextis.

## 2

*Quenicatza Pablo quitequipano Toteco nepa Tesalónica*

<sup>1</sup> Noicnihua, anquimatij amo san tapic totequi quema timechhualiquilijque icamanal Toteco. <sup>2</sup> Masque achtohuiya ipan altepet Filipos titaijyohuijque miyac huan masehualme fiero techchihuilijque, Toteco techpalehui ma tiajsica campa amojuanti huan ma timosemacaca timechilhuisse icamanal Toteco masque tonechca itzttoyaj miyac cati quinequiyayaj ma ayecmo aqii tiquilhaica. <sup>3</sup> Huan quema tiquinilhuijaj masehualme icamanal Toteco, amo quema tiistacatij, amo quema tijchihuaj cati amo cuali, huan amo quema tijnequij tiqincajyahuae. <sup>4</sup> Amo quema tiquincamanalhuíaj masehualme para tiqinpackise inijuanti. Tijnequij tijpackise Toteco cati techyoltachili huan techmacac icamanal para ma titepohuilica pampa motemachi ipan tojuanti para tijchihuase itequi. <sup>5</sup> Huan anquimatij amo quema timechcamanalhuijque para timechyejyectalise, yon amo quema timechcayajque para techmacaca tomi pampa timechilhuiyayaj icamanal. Toteco quimati para nelía xitahuac cati niqijtohua. <sup>6</sup> Amo quema tijtemojque para amojuanti, yon para sequinoc, ma techhueyichihuaca, masque tijpiyaj tequiticayot pampa tiitayolmelajchahua Jesucristo para tijselise cati quinamiqui por totequi. <sup>7</sup> Pero quema tiittoyaj amohuaya, timechcamanalhuijque ica cuali camanali. Timechchihuilijque quej se tenanti cati quiniscaltía iconehua ica miyac teicnelili. <sup>8</sup> Huan pampa timechicnelíaj miyac, amo san tijnequiyayaj timechilhuisse icamanal Toteco cati cuali, pero nojquiya hasta timotemacatosquía para timiquise por amojuanti, pampa nelía timechicnelíaj. <sup>9</sup> Huan noicnihua, xiquelnamiquica quenicatza titequitiyayaj hasta tisiyahuiyayaj. Titequitiyayaj



tayohua huan tonaya para tijtanise ten ica tipanose huan para amo timechcuatotonise quema timechilhuiyayaj Icamanal Toteco.

<sup>10</sup> Anquिताque huan Toteco nojquiya quitaq quenicatza tinejnenque campa amojuanti cati anquineltoaj Toteco. Tijchijque cati senquisa cuali huan xitahuac, huan amo aqui huelis techtelhuis ica yon se tamanti amo cuali. <sup>11</sup> Anquimatij quenicatza timechtalnamictijque huan timechylchicajque sese ten amojuanti quej se tetaj quinchihuilía iconehua. <sup>12</sup> Timechilhuijque para xinemica xitahuac quej quinamiqui pampa Toteco amechnotzqui para xicalaquica campa yaya tanahuatía huan para xijpiyaca amoparte ipan ihueyitilis.

<sup>13</sup> Huajca yeca, amo tijcahuaj para tijtascamatij Toteco pampa anquitaquilijque cati timechilhuijque huan anquiselijque icamanal Toteco ica paquilisti. Amo anquiselijque san quej inicamanal masehualme. Anquiselijque quej icamanal Toteco pampa anquimachilijque para ya nopa cati melahuac elqui. Huan eltoc nopa icamanal Toteco cati noja quichihua itequi ipan amoyolo amojuanti cati anquineltoaj Tohueyiteco. <sup>14</sup> Huan amojuanti, toicnihua, anelque quej nopa tiopame ten taneltocani cati mosentiliáj ipan tali Judea pampa san se amechtajyohuiltijque masehualme cati san sejco ehuaní amohuaya quej quintajyohuiltijque nopa israelitame cati amo quineltocaj Tohueyiteco ipan inintal. <sup>15</sup> Sequij nopa israelitame quimictijque Tohueyiteco Jesús, quinmictijque nopa tajtolpanextiani cati Toteco quintitaní, huan nojquiya techquixtijque tojuanti. Amo quichihua cati quipactía Toteco huan quincalancaitaj nochí masehualme. <sup>16</sup> Quinequiyayaj techtzacuulise para ma amo tiquincamanalhuica cati amo israelitame para amo ma momaquixtica ipan Toteco. Quej ni, nopa israelitame nochipa quichihua más tajtacoli hasta temitoc ininemis ica tajtacoli, huan yeca ama ininpani eltoc icualancayo Toteco.

*Pablo sempa quinejqui quinpaxalos nopa taneltocani nepa Tesalónica*

<sup>17</sup> Toicnihua, masque amo tiitztoque nopona amohuaya pampa monejqui tiquisque para se talojtzi, timechelnamiquij ipan toyolo huan tahuel tijnequij sempa timechitatij. <sup>18</sup> Nelía tijnequiyayaj timechpaxalotij. Huan na niPablo nijchijqui campeca miyac huelta para niyas, pero Amocualtat techtzacuili. <sup>19</sup> Tijnequij timechitatij pampa antechmacaj hueyi paquilisti. Ipan nopa tonali quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas, huan timoquetzase iixpa, tijpiyase hueyi paquilisti pampa anitztose nepa tohuaya. Quena, para timechitase nopona ipan nopa tonali elis quej se corona cati para tojuanti. <sup>20</sup> Quena, amojuanti antechmacaj hueyi paquilisti huan yeca Toteco techhueyitalis nopona.

### 3

<sup>1</sup> Huajca yeca, quema ayecmo tihueliyayaj timochiyaj más para tijmatise quenicatza anitztoyaj, nimoilhui cuali para nimocahuas noselti ipan altepet Atenas, <sup>2</sup> huan para Timoteo ma yahui campa amojuanti. Nijtitanqui para ma amechmaca tetili huan ma amechylchicahua para más xijneltocaca Tohueyiteco. Nelía Timoteo se toicni ipan Cristo huan quitequipanohua Toteco tohuaya para tiquinilhuisse masehualme nopa cuali camanali ten cati Cristo techchihuiltijoc. <sup>3</sup> Yaya amechpalehuise para amo aqui quicaxanis para quineltocas Toteco pampa ya antajyohuíaj por ya, pampa anquimatij Toteco qitalitoc para titaneltocani ma tijpanoca tajyohuilti. <sup>4</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya, timechilhuiyayaj para se tonali ajsis tajyohuilti. Huan ama quej nopa panotoc quej anquijaj. <sup>5</sup> Huajca yeca, quema ayecmo huelqui nimochixqui más, nijtitanqui Timoteo para quimatis sinta noja chichahuac anquineltoaj Tohueyiteco para yaya huelis hualas huan nechmatilis. Nimotequipachohuayaya pampa huelis Amocualtat amechcayajtosquía huan amechtantosquía, huan totequi eltosquía san tapic.

<sup>6</sup> Pero ama ya ajsico Timoteo, huan techilhuitoc nopa cuali camanali para noja chichahuac anquineltoaj Tohueyiteco huan para anteicneliáj miyac. Techilhuitoc quenicatza nochipa antechelnamiquij tojuanti ica cuali, huan quijto para nelía anquenequij antechitase quej nojquiya tojuanti tijnequij timechitase. <sup>7</sup> Yeca toicnihua, masque techpanotihualajtoc miyac taohuijcyot huan tajyohuilti nica, techylchicajqui miyac quema tijmatque para noja cuali anquineltoaj Tohueyiteco. <sup>8</sup> Huan ama nelía tiyolpaquij huan techmaca yancuic chichahualisti pampa tijmatij anitztoque ica temachili ipan Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca amo quema hueli tijtamitascamatise Toteco por amojuanti. Quema timoilhuij ten amojuanti, techmaca miyac paquilisti iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan tonaya huan tayohua tijtataníaj Toteco chichahuac para sempa timoixitase. Tijnequij timechpalehuise xijneltocaca Tohueyiteco achi más cuali sinta oncasquía campa polihui se quentzi.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Totata huan Toteco Jesús ma techyacana para huelis sempa timechpaxalotij. <sup>12</sup> Huan Tohueyiteco ma amechpalehui para ximoicnelica huan xiquinicnelica nochí sequinoc masehualme hasta mocahuas amotainelilis, quej nojquiya tojuanti

timechicnelíaj. <sup>13</sup> Huan Tohueyiteco ma amechmaca tetili ipan amoyolo para anitztose antatzeloltique, huan amo aquí huelis amechtelhuis quema anmoquetzase iixpa Toteco Totata quema sempa hualas Tohueyiteco Jesús inihuaya nochi sequinoc itatzeloltica masehualhua.

## 4

### *Se nemilisti cati quipactía Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ama, toicnihua timechtajtaníaj chicahuac ximonejnemiltica quej quipactía Toteco quej tojuanti timechmachtijtoque. Ya anquichihuaj ya ni, pero tijnequij timechylolchicahuase ipan Toteco para achi más xijchihuaca.

<sup>2</sup> Huan ya anquimatij nopa tanahuatlime cati timechmacaque ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús. <sup>3</sup> Pampa Toteco quinequi mojmosta más xiiztoca antatzeloltique huan antaiyocatalilme ten tajtacoli. Yaya quinequi para amo aquí ten amojuanti ma quichihua tamanti ica se cati amo itahuical. <sup>4</sup> Quinequi sese ten amojuanti ma quinahuati itacayo. Quinequi ximonemiltica quej tatzelolme iixpa Toteco para nochi masehualme amechtepanitase. <sup>5</sup> Amo quinequi xijcahuilica amotajacolchijca tanequilis ma amechnahuati quej quichihuaj masehualme cati amo quixmatij Toteco. <sup>6</sup> Huan ma amo aquí quicajcayahua, yon quixpano, iicni ipan Cristo ica ni tajtacoli, pampa Toteco chicahuac quitatzacuilitis cati ya nopa quichihuas. Ya timechilhuijque ya ni achtohuia. <sup>7</sup> Pampa Toteco technotztoc para timochihuase titatzeloltique, amo technotztoc para ma tijchihuaca cati fiero iixpa. <sup>8</sup> Huajca sinta se masehuali quitahuelcahua ni tamachtili, amo quitahuelcahua se masehuali; yaya quitahuelcahua Toteco cati techmacatoc Itonal cati tatzeloltic.

<sup>9</sup> Pero amo monequi timechtajcuilhuse para timechilhuse xiquinicnelica amoicnihua, pampa Toteco ya amechmachtijtoc quenicatza monequi anmoicnelise se ica seyoc. <sup>10</sup> Huan nelía anquinicnelíaj nochi amoicnihua ipan nochi amotal Macedonia. Pero toicnihua, timechtajtaníaj para achi más xiquinicnelica. <sup>11</sup> Xijchihuaca campeca para mojmosta anitztose anmoyotalijtoque huan annejnemise ica yoltasehuilisti. Huan ximotequihuica ica cati amojuanti amotequi. Xitequitica cuali ica amomax quej ya timechnahuatijque. <sup>12</sup> Quej nopa masehualme cati amo quineltoaj Toteco amechtepanitase, huan amo monequis anquintajtanise sequinoc cati ica anpanose.

### *Jesucristo sempa hualas*

<sup>13</sup> Toicnihua, tojuanti tijnequij xijmachilica taya panos ica taneltocani cati ya mictoque para amo anmotequipachose quej ne sequinoc masehualme cati amo mochiyaj para itztose ihuaya Jesucristo. <sup>14</sup> Tojuanti tijmatij para Jesús mijqui huan sempa moyolcuic, yeca nojquia tijneltoaj para Toteco Dios quichihuas para toicnihua cati ya mictoque ma hualaca ihuaya Jesús quema yaya sempa hualas.

<sup>15</sup> Huan timechilhúaj ya ni cati Tohueyiteco techilhui. Tojuanti cati noja tiiztose huan timocajtose ipan taltipacti quema sempa hualas Tohueyiteco, amo titejcosse huan tiquinyacanase nopa taneltocani cati ya mictoque. <sup>16</sup> Pampa yaya Tohueyiteco tatzjzsis ica hueyi tanahuatili huan hualtemos ten ilhuicac. Huan nopa ilhuicac ejquet cati más quipiya chicahualisti camanaltis nelía chicahuac huan se quipitzas itapitzal Toteco para temachiltise taya onca. Huan achtohui moyolcuise inintacayohua nopa taneltocani cati ya mictoque. <sup>17</sup> Teipa Toteco techquixtis huan techtejcoltis tojuanti cati noja tiiztose ipan taltipacti san sejo ica injuanti para timopantise ihuaya Tohueyiteco nepa campa mixti ipan ilhuicacti. Huan quej nopa tiiztose para nochipa ihuaya Tohueyiteco. <sup>18</sup> Huajca ximoyolchicahuaca se ica seyoc ica ni camanali. Amo ximotequipachoca.

## 5

<sup>1</sup> Toicnihua, amo monequi timechtajcuilhuse quenicatza huan quema nochi ya ni panos. <sup>2</sup> Pampa cuali anquimatij taloch ajsis nopa tonali ten iaxca Tohueyiteco. Ajsis quema masehualme amo moilhuse para ajsisquía, quej se tachtejquet calaquí san nima ica tayohua. <sup>3</sup> Masehualme quijtojtose ya onca tasehuilisti huan ya itztoque ica cuali, huan ipan nopa talojtzi quinajsis se hueyi tatzacuiliti. Nimantzi hualas quej se sihuat quema pehua itacuajcualol para tatacatiltis huan amo aquí huelis cholos.

<sup>4</sup> Pero amojuanti noicnihua, amo anitztoque ipan tzintayohuilot para nopa tonali amechmajmatis quej tamajmatia se tachtejquet ica tayohua. <sup>5</sup> Amojuanti ya annejnemij ipan taahuili o campa tona. Ya anquixmatij Toteco Jesucristo huan ayecmo anitztoque ipan tzintayohuilot. <sup>6</sup> Yeca ama ma ayecmo tiiztoca quej masehualme cati cochtoque huan amo quimatij taya oncas. Ma titachixtoca para quema ajsis nopa tonal. Ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis. <sup>7</sup> Cati amo quixmatij Toteco itztoque quej masehualme cati cochtoque

o cati ihuintitoque tayohua. <sup>8</sup> Pero ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis pampa tiitztoque quej masehualme cati nemij tonaya. Ma tijneltoaca Toteco ica nochi toyolo. Ma titeicnelica. Ma timochiyaca ica paquillisti para Toteco cati techmaquixtijtoc techhuicas. Sinta tijchihuaj nochi ni tamanti, timocualtijtose quej se soldado cati motalilia se iyolixtepos tzajcayo huan itepos tzontzajca para quimocuitahuis itacayo ipan tatehuilisti. <sup>9</sup> Pampa Toteco Totata amo techtalijtoc para tijselise tatzacuillitisti. Techtalijtoc para techmaquixtis por cati Jesucristo techchihuillijtoc. <sup>10</sup> Yaya mijqui por tojuanti para ma tiitztoaca ihuaya para nochipa masque timictoque o noja tiitztoque quema yaya hualas. <sup>11</sup> Yeca noja más ximoyolchicahuaca ipan Toteco huan ximomacaca tetili se ica sequinoc quej ya nijmati para anquichijtiyahuij.

*Pablo quinmacac miyac camanali nopa taneltocani*

<sup>12</sup> Ama toicnihua, timechtajtaniaj para xiquintepanitaca miyac nopa tacame cati tayacanaj ipan itequi Toteco nepa campa amojuanti. Inijuanti tequitij chichahuac campa amojuanti huan amechmachtiaj pampa Tohueyiteco quintequimacatoc ma amechmocuitahuica para annejnemise cuali. <sup>13</sup> Huan monequi anquintepanitase huan anquicnelise miyac por nopa tequit cati quichihuaj. Xiitztoaca san sejco ica paquillisti.

<sup>14</sup> Huan nojquiya timechtajtaniaj, toicnihua, para chichahuac xiquincamanalhuica nopa masehualme cati tatzihuij nozona campa amojuanti. Xiquinyolchicahuaca inijuanti cati nimantzi pinahuaj huan amo quipiyaj tetili. Xiquinpalehuica cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco. Huan xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme.

<sup>15</sup> Xijtachilica para amo aqui ma quicuepili seyoc cati amo cuali quichihuillijtoc. Nochipa xijchihuaca campeca ximochihuilica cati cuali se ica sequinoc huan ica nochi sequinoc masehualme.

<sup>16</sup> Xipaquica mojmosta. <sup>17</sup> Ximotatajtijnemica ica Toteco talojtzitzi. <sup>18</sup> Xijtascamatica Toteco ipan nochi tamanti pampa quej nopa Toteco quinequi xijchihuaca nochi amojuanti cati anitztoque aniaxahua Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Amo xijsehuica itequi Itonal Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Amo xijtajillhuica icamanal se tajtolpanextijquet Toteco. <sup>21</sup> Pero xijyeyecoca nochi cati quijtohuaj. Xijtoquilica cati cuali. <sup>22</sup> Xijtahuelcahuaca nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>23</sup> Toteco, yaya cati iselti techmaca tasehuilisti ipan toyolo, ma amechchihua senquisa antatzejteloltique. Ma amechmocuitahuili Toteco amotonal, amoalma, huan amotacayo para amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se tamanti quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. <sup>24</sup> Toteco cati amechnotzqui para anelise iaxcahua, yaya temachtí. Huan yaya quitamisencahuas ni cati tijtajtaniaj.

*Pablo tanqui tajcuilohua*

<sup>25</sup> Toicnihua, ximotatajtica ica Toteco para tojuanti.

<sup>26</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejteloltic pampa amoiicneliaj ipan Cristo.

<sup>27</sup> Nimechnahuatia antayacanani ica itequiticayo Tohueyiteco para xijpohuaca ni amatajcuiloli para ma quicaquica nochi toicnihua.

<sup>28</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Tesalónica

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ihuaya Silvano huan Timoteo, timechtajcuilhuilaj ni amat amojuanti ipan nopa tiopamit ten taneltocani cati anmosentiliaj ipan altepet Tesalónica. Antatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiipiyaca hueyi iniyolo amohuaya huan ma amechmacaca tasehuilisti.

*Jesucristo quintajtolsecahuas tajtacolchihuani quema sempa hualas*

<sup>3</sup> Toicnihua, mojmosta tijtascamatij Toteco por amojuanti, pampa quej nopa quinamiqui. Tijtascamatij pampa mojmosta anquineltoque Toteco ica más chichahualisti huan mojmosta más anmoicneliaj. <sup>4</sup> Huajca, ica paquilisti tiquinilhuilaj taneltocani ipan sequinoc itiopahua Toteco cati cuali anquichihua. Tiquinilhuilaj quenicatza anquiipiyaj amoyolo huan quenicatza ica sesen taijyohuilisti huan taohuicayot cati anquiipiyohuaj, más chichahuac anquineltoque Toteco. <sup>5</sup> Toteco quitequihuis ni taijyohuilisti para tenextilis para yaya tetajtolsecahua xitahuac. Antaijyohuaj ama pampa anquicahuilaj Toteco ma amechnahua ipan amoyolo nica huan ya ni tenextilia para amechhijtoc quinamiqui ancalaquise ilhuicac campaa yaya tanahuatis para nochipa.

<sup>6</sup> Huan pampa Toteco itztoc xitahuac, yaya nojquiya quincuepilis ica taijyohuilisti nopa masehualme cati ama amechtaijyohuilisti. <sup>7</sup> Huan amojuanti cati ama antaijyohuaj, amechchihuas ximosiyajquetzaca huan nojquiya techchihuas ma timosiyajquetzaca tojuanti quema ajsis nopa tonal quema Tohueyiteco Jesucristo monextiqui ten ilhuicac ihuaya iilhuicac ecahua cati quiipiyaj huejhueyi chichahualisti. <sup>8</sup> Quena, hualas ipan tilelemecti para quintatzacuilitis nopa masehualme cati amo quiixmatij huan cati amo quinejque quichihuase cati icamanal Toteco Jesucristo quinilhui. <sup>9</sup> Inijuanti monequi taxtahuase cati quinamiqui por inintajacol, huan yeca mocuapolojtose para nochipa nepa micta. Nepa itztose huejca ten campaa itztoc Toteco ica nochi ihueyitilis huan ichichahualis. <sup>10</sup> Huan ya ni panos ipan nopa tonali quema Jesucristo sempa hualas ipan taltipacti huan nochi itatzejtzeltolica masehualhua quihueyichijtose huan san motachilijtose ica nochi cati motetzaitatose. Huan amojuanti nojquiya anitztose ihuaya cati quihueyichijtose pampa ya anquineltoque cati timechilhuijtose ten ya.

<sup>11</sup> Huajca yeca mojmosta timotatajtiaj ica Toteco por amojuanti huan tijtajanaj ma amechmaca chichahualisti para anquichihuase nochi itequi quej ya anquequij anquichihuase pampa anquineltoque Toteco. Huan nijtajanía ma quitachili amotequi huan ma paqui pampa amechnotzqui para aniaxcahua. <sup>12</sup> Huan yeca sequinoc masehualme quihueyichihuase Toteco quema quiitase cati anquichijtoque, huan nojquiya amechhuyechihuase por cati anquichijtoque. Huan nochi ya ni panos pampa hueyi iniyolo Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ica amojuanti.

## 2

*Nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili*

<sup>1</sup> Toicnihua, ama nijnequi nimechcamanalhuis ten nopa tonali quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas huan timosentilise ihuaya. <sup>2</sup> Ma amo aqui amechmajmati, noicnihua. Yon amo xiquincahuilica sequinoc ma amechtequipacholmacaca huan amechilhise para ya ajsico nopa tonal ten Tohueyiteco. Masque amechilhuij para tojuanti timechtitanilijque se amatajcuiloli cati quijto ya ajsico, o se acajya quiselijtoc se camanali, o se tanextili quej se temicti ten Toteco para ya ajsico, amo xiquinnetoquilia. <sup>3</sup> Amo aqui ma amechcajcahuaya. Achtohui, quema ayemo ajsi nopa tonali, miyac masehualme quicahuase quineltocase Toteco. Nojquiya monextis nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili, yaya cati mocuapolos nepa micta. <sup>4</sup> Nopa tajtacol tacat quicualancaitas Toteco huan nochi tamanti cati masehualme quihueyimati o quintocaxtiaj “dios”. Quinequis nochi quinsosolos huan quintanis. Mohueyitalis huan quinequis nochi masehualme ma quihueyichihuaca san ya. Hasta yas huan mosehuis ipan nopa hueyi tiopamit ten Toteco huan quijtos para yaya Dios.

<sup>5</sup> ¿Amo anquielnamiquij nimechilhui ni quema niitztoya amohuaya? <sup>6</sup> Nojquiya ya anquimatij ajquiya yaya cati amo quicahuilía ma monexti nopa tajtacol tacat hasta ajsis tonali para monextis. <sup>7</sup> Ya pejqui nopa tajtacoli cati quichihuas nopa tacat cati amo quitepanita

yon se tanahuatili, pero yaya amo huelis monextis, pampa amantzi itztoc se cati amo quicahuilía ma monexti. Teipa Toteco quiquixtis yaya cati amo quicahuilía ma monexti,<sup>8</sup> huan huajca quena, mopanextis nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili. Huan teipa, quema ajsis Tohueyiteco cati tahuel quiptiya chichahualisti, nimantzi quimictis nopa tajtacol tacat san ica iijyoyo. Quena, Tohueyiteco quitzontamiltis ica itatanex cati monextis quema hualas.<sup>9</sup> Pampa nopa tajtacol tacat hualas para quichihuas itequi Amocualtacat, huan quiptiyas hueyi chichahualisti, huan nesis quej quichihua tanextili huan tiochichahualnescayot cati amo melahuac para ica tacajcayahuas.<sup>10</sup> Quichihuas miyac tamanti cati amo cuali ica cati quincajcayahuas masehualme cati mocuapolose para nochipa pampa amo quinequise quiselise icamanal Toteco huan quicnelise cati melahuac. Inijuanti amo quinequise motajtacolquixtise.<sup>11</sup> Yeca Toteco quinmacas nopa masehualme inintalnamiquilis para ma quineltocaca se istacatili.<sup>12</sup> Huan Toteco quintalilis tatzacuiliti pampa amo quineltocaque cati melahuac. San mopaquilismacayayaj ica cati amo cuali quichihuayayaj.

*Toteco amechtapejpeni para amechtajtacolquixtilis*

<sup>13</sup> Pero tojuanti, nochipa tijtascamatij Toteco por amojuanti, toicnihua, pampa Toteco amechicnelía miyac. Huan quema ayemo pehuayaya taltipacti, yaya ya amechtapejpeni- jtoya para amechtajtacolquixtis. Huan teipa Itonal Toteco amechiyocatali para anelise aniaxachua quema anquineltocaque icamanal Toteco cati melahuac.<sup>14</sup> Huan quema timechilhuijque nopa cuali camanali, Toteco amechnotzqui para anquiptiyase cati elis amoaxca nepa campa itztoc Tohueyiteco Jesucristo ica nochi ihueyitilis.

<sup>15</sup> Huajca, toicnihua, ximoquetzaca xitahuac huan ximotetilica. Xijneltocatiyaca san nopa tamachtili cati nimechmachtijtoc quema niitztoya amohuaya huan cati nimech- jcuilhulijtoc ipan amatajcuiloli. Amo xijcahuaca, yon amo xijtoquilica seyoc tamachtili.<sup>16</sup> Toteco Jesucristo huan Toteco Totata techicnelía nochi tojuanti huan techyoltalijtoc para nochipa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Yaya cati techchihua ma tijchiyaca ica paquilsti nochi nopa cuali tamanti cati techmacas teipa.<sup>17</sup> Huan ama Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma amechyolchicahuaca huan ma amechchihuaca antemachme para anquijitose huan anquichihuase nochi cati cuali.

### 3

*Xijtajtanica Toteco ma techmocuitahui*

<sup>1</sup> Huajca para tijtamiltise san ya ni, toicnihua. Nijnequi ximotatajtica ica Toteco por tojuanti. Xijtajtanica para ma momoyahua nimantzi icamanal Toteco huan para miyac masehualme ma quiselica huan ma quitepanitaca quej panol quema amojuanti anquicaj- que.<sup>2</sup> Xijtajtanica Toteco ma techmanahui ten amo cuajcualme huan masehualme cati fiero quichihuaj, pampa itztoque sequij cati amo quineltocaj Toteco.<sup>3</sup> Pero Toteco yaya temacht huan yaya amechmacas tetili huan amechmanahuis ten Amocualtacat.<sup>4</sup> Huan timotemachíaj ipan Toteco para ya anquichihuaj cati timechilhuijtoque, huan mojmosta más anquichijiyase.<sup>5</sup> Ma Toteco amechpalehui para achi más xijmachilica hasta canque ontantoc itaicnelijcayo para amojuanti. Huan ma amechpalehuis anquiptiyase amoyolo quej Cristo quipixqui ica cati amechpanotihuala.

*Nochi taneltocani ma tequitica cuali*

<sup>6</sup> Ama toicnihua, timechnahuatíaj ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo, ximoiyocatal- ica ica nochi taneltocani cati amo teno quichihuaj huan amo tequitij chichahuac quej timechmachtijtoque.<sup>7</sup> Pampa anquimatij quinamiqui para antechtoquulise tojuanti huan cati tijchijque. Huan quema tiitztoyaj amohuaya, amo titatzihuiyayaj.<sup>8</sup> Titaxtajque para totacualis cati tijcuajque para amo timechcuatotonise. Huan chichahuac titequitiyayaj tonaya huan tayohua masque nelía ohui elqui totequi.<sup>9</sup> Tijpiyaj tequiticayot para timechtajtanijosquíaj totacualis san tapic, pero amo tijnequiyayaj. Tijnejque timech- ahuilise se cuali ojti para huelis anquitoquulise.<sup>10</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya timechmacaque se tanahuatili cati quijto: Sinta se amo quinequi tequitis, ma amo tacua.<sup>11</sup> Pampa tijcactoque itztoque sequij campa amojuanti cati tatzihuij huan amo quichihuaj yon se tequit. San quinequij mocalaquise campa amo inintequi.<sup>12</sup> Huajca ama tiquin- nahuatíaj nopa taneltocani ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo huan tiquinolchicahua ma tequitica huan ma amo camanaltica. Huan ica inintequi ma quitanica cati injuanti quinpolohua.

<sup>13</sup> Huan toicnihua, amojuanti cati ya antequitij cuali, amo xisiyahuica para anquich- huase cati cuali.<sup>14</sup> Huan sinta se taneltocaque amo quichihua cati timechilhuij ipan ni amatajcuiloli, xijtachilica ajquiya ya huan amo ximohuicaca ihuaya para ma pinahua.<sup>15</sup> Pero amo xiquitaca quej amocualancaitaca, pero xijtalnamictica pampa yaya amocni.

*Pablo quintajpalo*

<sup>16</sup> Toteco, yaya cati temaca tasehuilisti, ma amechmaca tasehuilisti mojmosta masque ten hueli amechpanotihuala. Toteco ma itzto amohuaya nochi amojuanti.

<sup>17</sup> Nica na niPablo nimechtajcuilhuía ica nomax para nimechtajpalos. Quej ni nesi na notajcuilol campa tamis nochi noamatajcuilol, huan quema anquiiitase notajcuilol, anquimatise para nelía na cati nimechtitanilía nopa amatajcuiloli. <sup>18</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo

### *Pablo quitajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo nimitztitanilía ni amatajcuiloli. Toteco Dios Totemaquixtíjca huan Toteco Jesucristo yaya cati ipan timotemachíaj tanahuatíjque ma nieli niitayolmelajca huan yeca nijchihua ni tequit. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli. Nimitzicnelía ipan Toteco quej tinonelcone, pampa tijneltoatoc Toteco quej na nijneltoaca. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiipiyaca hueyi iniyolo ica ta, huan ma mitztasojtaca huan ma mitzmacaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Xiquintilquetza cati tamachtíaj cati amo melahuac*

<sup>3</sup> Timoteo, sempa nimitzilhuía cati nimitzilhui quema nimitzajte para niyas tali Macedonia. Ximocahua nepa ipan altepet Éfeso huan xiquinnahuati nopa tacame cati tamachtíaj cati amo melahuac ma ayecmo quichihuaca. <sup>4</sup> Xiquinilhui taneltocani nepa ma ayecmo moilhuica ten cuentos ten huejcajquiya cati amo melahuac. Ma amo moilhuica monequi quitemose ajquiya elqui inihuejcapan tahua huan sinta nopa sequinoc moilhuíaj para elque cuajcualme o amo, pampa nopa tamanti san quichihua para masehualme ma monajnanquílca huan amo teno quisencahuaj. Amo techpalehuía para más ma tijneltoatiyaca Toteco quej yaya quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Pero quema tojuanti tiquinmacaj toicnihua tanahuatilme ma quichihuaca, tijchihua para tahuel ma teicnelica ica iniyolo cati tapajpactic iixpa Toteco huan para ma quiipiyaca iniyolo cati amo quintatelhuía para quiipiyaj ome inixayac. Tijnequij para nelía ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo. <sup>6</sup> Sequij tacame quicajtejque ni talnamiquilisti cati achtohui quineltocayayaj. Ama san monajnanquílca ica tamanti cati amo ipati. <sup>7</sup> Quinequij elise tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés para masehualme ma quinhueyitepanitaca, pero amo quimachilíaj taya quijtohuaj, yon taya inintequi itanahuatilhua masque tamachtíaj ica miyac chicahualisti.

<sup>8</sup> Pero tojuanti tijmatij para cuali itanahuatilhua Moisés sinta masehualme quinquihuaj quej Toteco quinejqui ma tiquitequihuica. <sup>9</sup> Pero Toteco amo quinchijqui nopa tanahuatilme para masehualme cati itztoque xitahuac iixpa. Toteco quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati amo tatepanitaj, huan amo quintacaquillíaj cati quiipiyaj tequiticayot, huan san quichihua cati amo cuali. Itztoque masehualme cati tajtacolchijtinemij huan cati amo teno quineltocaj. Inijuanti ten hueli camanaltij ten Toteco huan quihuejcamajcahuaj nochi cati tatzejtelolitic. Itztoque cati quinmictíaj inintahua huan cati quinmictíaj sequinoc masehualme. <sup>10</sup> Toteco temamac nopa tanahuatilme para masehualme cati quichihua ten hueli ica cati amo inintahuacal, huan para tacame cati nemij inihuaya tacame, huan sihuame cati nemij inihuaya sihuame para ten hueli quichihuase. Quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati tachtequij, huan istacatij, huan teilhuíaj cati amo melahuac. Quena, quinmacac nopa tanahuatilme para inijuanti cati quichihua miyac tamanti cati nopa xitahuac tamachtili techilhuía ma amo tijchihuaca. <sup>11</sup> Huan nopa xitahuac tamachtili huala ten nopa cuali camanali cati tahuel yejectzi cati Toteco quicajtejtoc nomaco para ma nijmoyahua. Yaya cati quinamiqui ma tijhueyitalica.

### *Pablo quitascamatqui Toteco pampa hueyi iyolo*

<sup>12</sup> Nijtascamati Tohueyiteco Jesucristo cati nechitac para nitemachti huan yeca nechmacac ni itequi huan nechmacatoc tetili ma nijchihua. <sup>13</sup> Masque yaya cuali quimatiyaya para achtohuiya nicahuilmatiyaya itoca Cristo. Achtohui niquintajyohuiltiyaya imasehualhua huan nelía nimosisiniyaya. Pero masque quej nopa nielqui, Toteco nechtasojtac pampa ayemo nijneltoayaya huan amo nijmachiliyaya cati nijchihuayaya. <sup>14</sup> Nelía tahuel hueyi iyolo Toteco ica na. Yaya nechmacac nopa taneltoquili huan nopa taicnelijcayot cati tijpantíaj quema techtatzquiltía ipan Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nelía temachti ni camanali cati nimechilhuis huan monequi nochi quineltocase: Jesucristo hualajqui ipan ni taltpacti para quintajtacolquixtis tajtacolchihuani huan na achi más nitajtacolchijtoya ten nochi sequinoc masehualme. <sup>16</sup> Yeca Toteco nechtasojtac pampa Jesucristo quinejqui nechialis quej se tacat cati ica quinextía hasta canque ontami para quiipiyaya iyolo ica tajtacolchihuani cati nelpano tajtacolchijtoque. Huan yeca ama sequinoc masehualme quimachilise para nojquiya huélis quineltocase Jesucristo huan quiselise nemilisti para nochipa. <sup>17</sup> Huajca ma tijhueyitepanitaca Toteco, yaya nopa Tanahuatíjquet

cati tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis. Quena, ma tijhueyimatca yaya cati amo quema miqúi, huan cati amo aqui huéli quiita, pampa san yaya Dios huan quiipya nochi talnamiquili. Quej nopa ma eli.

<sup>18</sup> Timoteo, nocone, ni tanahuatili nimitzmaca. Ximoneltali huan xitatehui chichahuac ica cati amo cuali quej nopa tajtolpanextiani quiiytojque tijchihuasquía. <sup>19</sup> Xijsenhuiquili xijneltoca icamanal Toteco ica moyolo tapajpactic iixpa quej ya tijmati tijchihuas. Sequij masehualme quixpanotoque cati quimatij para xitahuac huan quisosolojque inintaneltoquillis. <sup>20</sup> Himeneo huan Alejandro itztoque ome cati quej nopa quichijtoque. Niinquixiti ten campa taneltocani huan niquintemactilijtoc imaco Amocualtacat para ma quimatica para amo huéli camanaltise ten huéli ten Toteco.

## 2

### *Quenicatza monequi ma timotatajtica ica Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, achtohui nimitztajtania chichahuac para nochi amojuanti ximotatajtica ica Toteco por nochi masehualme. Xijtajtanica Toteco ma quintiochihua huan ma quintasojta. Xijtajtanica ma quinmaca ten ica panose huan xijtasamatica Toteco por sese inijuanti. <sup>2</sup> Xijtajtanica Toteco por tanahuatiani huan nochi cati quihuicaj tequiticayot para inijuanti ma tequitica cuali huan huélis tiitzose ica cuali huan ica tasehuilisti. Huan quej nopa huélis tijtoquilise Toteco huan sequinoc techtepanitase. <sup>3</sup> Toteco yaya Totemaquixtjca quipactia ma timotatajtica por sequinoc quej nopa, <sup>4</sup> pampa yaya quinequi nochi masehualme ma momaquixtica huan ma quimatica cati nelía melahuac.

<sup>5</sup> Pampa itztoc san se Dios.

Itztoc setzi cati motajcoquetza tatajco Dios huan masehualme para quinyoltalis se ica seyoc,

huan yaya Jesucristo cati mocuetqui masehuali.

<sup>6</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui por nochi masehualme para taxtahuas cati monequiyaya huan para techtojtomas ten totajacolhua.

Huan quema ajsic tonali Toteco technextili nochi cati quichijtoya.

<sup>7</sup> Huan yeca Toteco nechtequitalijtoc na para nielis niitayolmelajca. Nechtequimacac ma nitepohuili icamanal huan para ma niquinmacti masehualme cati amo israelitame para ma quineltocaca huan ma quimatica cati melahuac. Nimitzilhuía cati xitahuac huan amo niistacati.

<sup>8</sup> Huajca quema mosentilíaj taneltocani campa huéli, nijnequi para tacame ma motatajtica. Pero quema quitananaj inimax para motatajtise ma itztoca tatzejtzeltollique iixpa Toteco. Ma amo quiipiyaca cualanti, yon tanajnanquillisti ipan iniyolo.

<sup>9</sup> Huan nijnequi sihuame ma moyoyontica huan ma mocualnextica quej quinamiqui para sequinoc ma quintepanitaca. Ma amo mocualnextica ica miyac oro, huan perlas, huan yoyomit cati tahuel patiyó para masehualme ma quintachilica. <sup>10</sup> Achi cuali ma quinítica sihua taneltocani para yejectzitzí pampa quichihua miyac tamanti cati cuali quej quinamiqui sihuame cati quineltocaj Toteco.

<sup>11</sup> Ipan tasentili nopa sihuame ma quitacaquilica nopa tamachtili huan ma quiselica ica nochi iniyolo. <sup>12</sup> Amo niquincahuilia sihuame ma quiipiyaca nopa tequit para quinmactise tacame ipan tasentilisti, yon para quiipiyase tequiticayot ica tacame. Ma san tacauica. <sup>13</sup> Pampa Toteco quichijqui Adán achtohui huan teipa quichijqui Eva. <sup>14</sup> Huan Amocualtacat quicajcayajqui Eva huan yaya tajtacolchijqui. Amo quicajcayajqui Adán. <sup>15</sup> Pero Toteco quinmaquixtis sihuame ica nopa conet cati quichijqui ma tacati sinta inijuanti quineltocase huan teicnelise huan quiipiyase ininemilis cati tatzejtzeltolitic huan initalnamiquillis cati cuali.

## 3

### *Xiquintequitali cuali tacame para quinyacanase taneltocani*

<sup>1</sup> Nimitzilhuis se camanali cati temacti. Sinta se tacat quinequi mochihuas se huehue taneltoquet para tayacanas ipan tasentilisti, huajca quinequi se cuali tequit. <sup>2</sup> Pero monequi se tayacanquet ten taneltocani ma eli se tacat cati amo aqui quitelhuís. Monequi ma quiipya setzi isihua huan san itzto ica ya. Monequi ma eli se tacat cati cuali monahuatia huan cati quitamichihua itequi. Ma eli se tacat cati nochi quitechpanitaj, huan cati quipactia quinselis paxalohuani ipan ichaj huan cati nelía cuali tamactia icamanal Toteco. <sup>3</sup> Monequi se tacat cati amo quema moihuintía, yon amo mosisinía. Monequi se cati nelía quiipya iyolo ica masehualme huan amo quitemohua cualanti. Monequi se cati amo quinequi tomí cati amo iaxca. <sup>4</sup> Xijtequitali se tacat cati cuali quinyacana nochi ipan ichaj huan cati quinpiya iconehua cati quitacaquilía icamanal huan nelía quitechpanitaj.



<sup>5</sup> Pampa se tacat cati amo quimati quenecatza tayacanas ipan ichaj, ¿quenecatza huelis quinmocuithuis taneltocani ipan itiopa Toteco? <sup>6</sup> Amo xijtequitalica se tacat para elis se tayacanquet sinta yancuic quineltocatoc Toteco, pampa huelis mohueyimatis quej quichijqui Amocualtatcat. Quej nopa quiselis se tatzacuiliti quej yaya quiseli. <sup>7</sup> Nojquiya monequi xijtali se huehue taneltoquet cati quitepanitaj nochi masehualme hasta cati amo quineltocaj Toteco. Quej nopa amo aqui huelis quitelhuis ica se tamanti cati amo cuali huan nopa Amocualtatcat amo quicajcayahuas.

*Tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani*

<sup>8</sup> Nojquiya nopa tacame cati quinequij mochihuase tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani monequi elise tacame cati nochi quitepanitaj. Xiquintequitali tacame cati amo quipiyaj ome inixayac, huan cati amo quema moiuhuintaj huan cati amo tahuel quinequij tomi cati amo iaxca. <sup>9</sup> Xiquintalica tacame cati tapajajac inintalnamiqulis huan cati senquisa quineltocaj nopa tamachtili ten Jesucristo cati amo aqui quimatiyaya hasta Toteco technextili. <sup>10</sup> Pero quema ayemo tiquintalijtoc quej tapalehuiani, monequi xiquinmacaca seyoc tequit ipan tasentilisti para tiquinyeyecos sinta quichihuase cuali nopa tequit inixpa nochi o amo. Sinta, quena, cuali quichihuase, huajca xiquintequitalica quej tapalehuiani. <sup>11</sup> Huan nojquiya nopa sihuame monequi elise cuali sihuame cati nochi quitepanitaj. Ma amo elica sihuame cati teejlnamiquij. Monequi ma elica sihuame cati cuali monahuatij huan cati itztoque temachme ipan nochi tamanti. <sup>12</sup> Monequi sese taca tapalehujquet ipan tiopamit ma quipiya setzi isihua huan san itztos ica ya. Monequi taca tapalehuiani ma elica tacame cati cuali quimocuitahuaj ininchaj huan cati quinyacana iconehua ica cuali. <sup>13</sup> Pampa se tacat cati quichihuas nelia cuali ni tequit ten tapalehuiani ipan tiopamit, quiselis más tatepanitacayot huan noja más mochihuas temachti para quinpalehuis sequinoc ma quineltocaca Jesucristo.

*Cati tojuanti tijneltoaj*

<sup>14</sup> Nimitztajcuilhuá ama masque nijnequi amo huejcahuas para nimechititi. <sup>15</sup> Pero sinta amo hueli niyas nimantzi, nijnequi nimechmachtilis quenecatza monequi taneltocani ma mochihuaca ipan ifamilia Toteco. Pampa nopa taneltocani cati mosentilaj, inijuanti itiopa Toteco cati yoltoc huan eltoc quej taquetzalme cati quijyohuij nopa cati melahuac. <sup>16</sup> Nochi quimatij para nelia hueyi nopa cati Toteco technextili para ma tijmachilica ten ya:

Cristo mochijqui masehuali huan monexti campa tojuanti.

Itonal Toteco technextili para yaya elqui xitahuac iixpa Toteco.

Ilhuicac ehuan quiitaque.

Huan taneltocani quinilhujque miyac masehualme ipan campa hueli tali ten ya.

Miyac masehualme ipan ni taltpacti quineltocaque.

Huan teipa Toteco sempa quitejcolti huan quiseli ipan ilhuicac.

## 4

*Seqij tacame quicahuase Jesucristo para quitoquilise sequinoc tamachtili*

<sup>1</sup> Itonal Toteco techyolmelajtoc xitahuac para ipan nopa itamiya tonali seqij tacame quicahuase cati tijneltoaj. Quintacaquilise ajacame ten Amocualtatcat cati san tacajcayahuaj huan quiselise inintamachtil. <sup>2</sup> Ni tamachtiani san quipiyaj ome inixayac huan istacatij. Huan pampa quipiyaj iniyolo mictoc, ayecmo teno moillhuaj quema quichihuaj cati amo cuali. <sup>3</sup> Quiijtohuaj para se taneltoquet amo hueli quipiyas itahuical. Quiijtohuaj ayecmo huelis tijcuase seqij tamanti tactualisti. Pero Toteco quichijtoc nopa tactualisti para tojuanti cati tijneltoaj Toteco huan tijmatij cati melahuac ma tijcuaca ica tascamatili. <sup>4</sup> Pampa nochi tactualisti cati Toteco quichijtoc eltoc cuali huan yon se amo monequi tijhuejcamajcahuase. Huelis tijtascamatise Toteco huan tijselise nochi, <sup>5</sup> pampa Icamanal Toteco quijtohua yaya quitiochihuas huan quitatzejtzolchihuas totactualis quema tijtascamatij.

*Se cuali tatequipanojquet ten Jesucristo*

<sup>6</sup> Xiquinmächti taneltocani nepa ni tamanti cati nimitzilhuijtoc, huan quej nopa tielis se cuali itequipanojca Jesucristo. Huan se cuali tequipanojquet monequi momachtis nopa camanali cati quineltoca. Quena, motamacas ica nopa cuali tamachtili cati quitoquilía quej elisquía itacualis. <sup>7</sup> Amo xijtacaquilí huihui camanali huan camanali cati amo ipati cati camanaltij seqij tename, pero xijtequihui monemilis huan mochichualis para más timocualchijchihuas ipan Toteco. <sup>8</sup> Sinta tijcualchijchihuas motacayo, cualtitoc. Pero más ipati sinta timocualchijchihuas ipan Toteco, pampa mitzpalehuis para nochipa. Ipati ama quema tiitzoque ipan ni taltpacti huan achi más ipati elis teipa quema tiitztose ilhuicac.

<sup>9</sup> Temachti ni camanali cati nimitzilhujtoc huan quinamiqui para nochi masehualme ma quiselica. <sup>10</sup> Huan yeca tojuanti chichahuac titequipanojtinemij huan titaijyohuijtinemij pampa tijnequij timochixtose ipan yaya Toteco cati yoltoc huan cati amo quema miqui. Yaya inintemaquixtijca nochi masehualme huan quinmaquixtis para nochipa nochi cati quineltocaj.

<sup>11</sup> Xiquinnmacht nopa taneltocani nochi ni cati nimitzilhujtoc huan xiquinnahuati ma quichihuaca. <sup>12</sup> Ma amo aqui quijto para amo mitztacaquilis pampa noja titelpoca tacat. Pero xiquincahuili taneltocani se cuali ejemplo ica cati titamachtia huan ica cati tijchihua. Xiquinnextili quenicatza ma teicnelica huan ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo huan quenicatza ma quipiyaca ininemilis cati tapajpactic. <sup>13</sup> Hasta quema niajsiti nepa, ya ni monequi xijchijtiya quema anmosentilaj: Xijpohua Icamanal Toteco para nochi quicaquise. Xiquinnmacht cati quijtosnequi. Huan xiquinyolchicahua taneltocani ma quichihuaca cati quijtohua. <sup>14</sup> Xijtequihui nopa yajatli cati Toteco mitzmacac quema nopa huehue taneltocani qutalijque inimax ipan motzonteco huan Toteco quinmacac camanali para camanaltise ten nochi nopa cuali tequit cati tijchihuasquia teipa.

<sup>15</sup> Ica nochi moyolo xijchijtinemi nochi ni tamanti cati nimitzilhujtoc. San ya nopa xijmati para nochi taneltocani quuitase para mojmosta tijchihua más cuali itequi Toteco. <sup>16</sup> Ximotachili para san cati xitahuac tijchihuas huan para san cati cuali titamachtis. Ximotatzquili san ipan ya ni. Sinta quej ni tijchihuas, Toteco mitzmaquixtis ta huan injuanti cati mitztacaquilise.

## 5

### *Quenicatza monequi Timoteo ma nemi iniixpa taneltocani*

<sup>1</sup> Amo xicajhua se tacat cati ya huehue quema quichihua cati amo cuali. Achi cuali xijnojnotta ica cuali quej elisquia motata. Huan cati san cuali chicaj tacame, xiquinnjotta quej elisquaj moicnihua. <sup>2</sup> Xiquincamanalhui sihuame cati tename quej elisquaj monanahua huan chicaj sihuame quej elisquaj mosihua icnihua. Huan quema tiquinamanalhua, xijpiya motalnamiqulis tapajpactic.

<sup>3</sup> Monequi taneltocani quinmocuitahuise nochi sihuame icnotzitzi cati ya mijque inihuehue huan cati amo aqui quipiyaj para quinpalehuis. <sup>4</sup> Pero sinta se toahui cati icnotzi quinpiya iconehua o iixhuihua cati ya huejhueyi para quipalehuise, huajca monequi ma quipalehuica. Monequi iconehua quuitase para Toteco quinquemacatoc achtohui ma quichihuaca cati cuali ica inintatahua o cati itztoque inihuicalhua. Quena, monequi quicuepilise cati yejyectzi inintatahua quinchihuilijqe quema quinisaltijque, pampa Toteco quipactia quema se quinmocuitahuia itatahua. <sup>5</sup> Pero ica sihuame cati mijque inihuehue huan cati nelia itztoque ininpilseltiztzi huan amo aqui quipiyaj, huajca monequi xiquinpalehuica. Injuanti san mochiyaj ipan Toteco huan motatajtaj huan quitajtanaj ten ica panose tonaya huan tayohua. <sup>6</sup> Pero sequinoc sihuame cati mijque inihuehue san quitemohuaj cati quipactia inintacayo. Masque yoltoque, Toteco quinita quej cati ya microque. <sup>7</sup> Xiquinnahuati taneltocani ma quichihuaca nochi ya ni para amo aqui huelis quinejelnamiquis para amo quinpalehuiaj cuali sihuame cati icnotzitzi o para quinpalehuiaj sihuame cati amo nemij cuali. <sup>8</sup> Pero sinta se amo quinequi quimacas itata, o inana, o sequinoc ihuicalhua ten ica panose, huajca ica ya nopa quinextia para amo quineltoca Toteco. Huan quichijtoc más fiero que se tacat cati amo quema quineltocatoc Toteco.

<sup>9</sup> Amantzi nimitzilhuis catijque sihuame icnotzitzi anquintapejpenise huan anquinjculose ipan tiopa. San xiquintapejpenica sihuame icnotzitzi cati ya quipiyaj sesenta xihuit huan cati nochipa itztoyaj san ica setzi inihuehue, <sup>10</sup> huan cati nochí taneltocani quimatij para quichijtinenteque cati cuali. Quena, xiquinjcuilo toahuia cati cuali quinisaltijtoque ininconeagua huan cati ica paquilisti quinselaj paxalohuani. Monequi xiquinjcuilo cati quinpajpaquilijtoque iniicxihua taneltocani o ten hueli tamanti tequit cati monequi. Xiquintapejpeni cati amo quema mohueymatij huan cati quimatque quinpalehuiaj cati tajyohuiaj. Quena, xiquintapejpeni nopa sihuame icnotzitzi cati ica nochi iniyolo quichijtoque cati cuali.

<sup>11</sup> Pero sihuame icnotzitzi cati ayemo quipiyaj sesenta xihuit amo xiquinjcuiloca ipan tiopamit, pampa cati inintacayo quinequi, quiniyocalis ten itequi Toteco huan sempa quinequise monamictise. <sup>12</sup> Huan quej nopa Toteco quintatzacuilitis pampa amo quichijque cati quitajtolcajque para quichihuase quema moijcuiloque ipan tiopa. <sup>13</sup> Nojquiya huelis nopa sihuame cati icnotzitzi cati amo más quipiyaj xihuit pehuase calnemise huan pehuase motatzcanequise. Nojquiya huelis teelnamiquise, huan tatzintocatinemise cati amo monequi. Huan quej nopa camanaltise cati amo quinamiqui quijjtose. <sup>14</sup> Huajca

nijnequi sihuame icnotzitzí cati amo más quipiyaj xihuit ma sempa monamictica huan ma quipiyaca más inincone hua. Nijnequi cuali ma quimocuitahuica ininchaj. Amo teno ma quichihuaca cati ica toculancaitaca huelis quintatelhuis. <sup>15</sup> Pampa sequij sihuame icnotzitzí ya quicajtejqtoque Toteco huan quitoquilíaj Amocualtacat.

<sup>16</sup> Nojquiya sinta se sihuat o se tacat cati quineltoca Toteco quinpiya sihuame icnotzitzí cati quiníta quej iteixmatcahua, monequi quinpalehuis huan amo quincahuas para nopa tiopamit ten taneltocani ma quinpalehuica. Quej nopa, taneltocani huelise quinpalehuise san nopa sihuame icnotzitzí cati nelía amo aquí quipiyaj.

<sup>17</sup> Monequi nochi toicnihua ma quintepanitaca nopa huehue taneltocani cati taya-canaj ipan tiopamit sinta tequitij cuali. Huan monequi ma quintaxtahuica cuali. Pero achi más ma quintepanitaca huan ma quintaxtahuica nopa tayacanani cati ica nochi ininchicahuais tepohuilíaj huan tamachtíaj Icamanal Toteco, <sup>18</sup> pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Amo xijcamailpi nopa toro cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixits.” Huan nojquiya quijtohua: “Quema se tacat tequiti, monequi quiselis itaxtahuil.”

<sup>19</sup> Amo xijtaqaquli se masehuali cati quitatelhuía se huehue tacat cati quinyacana taneltocani. Pero sinta ome o eyi quitatelhuíaj, huajca quena, xiquintacaquli. <sup>20</sup> Huan sinta se huehue tacat quisenhuiquilia tajtacolchihua, xijtatelhuica iniixpa nochi taneltocani para sequinoc quimacacise tajtacolchihua. <sup>21</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Dios, huan iixpa Jesucristo, huan iniixpa iilhuicac ejcahua cati quintapepenijtoque para iniaxcahua, xijchihua ni tamanti cati nimitzilhuijtoc iniixpa nochi taneltocani huan amo xiquinchicoicneli huehue taneltocani cati mohuampoyohua. <sup>22</sup> Amo xijtali momax ipan se tacat nimantzi para tijtequimacas quej se huehue taneltoquet cati tayacanase. Pampa sinta tijtalis momax ipan itzoteco para tijtequitalis se tacat huan teipa tajtacolchihuas, huajca motajtacol nojquiya pampa amo tijpixqui tamocuitahuili achtohui ajquiya tijte-quitati. Huajca ximotachili para tijchihuas cati nelía cuali huan amo titajtacolchihuas.

<sup>23</sup> Nojquiya nimitzyolmelahuas ten moijti huan nopa cocolisi cati tijpiya talojtitzí. Ayecmo xiqui san at, nojquiya xiqui quentzi xocomeca at para timochicahuas.

<sup>24</sup> Huan ica tacame cati tiquintapepenía, xiquelnamiqú para itztoque sequij tacame cati tanemijya nesi inintajtacolhua huan nochi quimatij Toteco quintajtolsencahuas. Pero itztoque sequinoc tacame cati amo nesi inintajtacolhua hasta miyac tonali teipa huan huajca quena, nochi quimatise. <sup>25</sup> San se ica se cuali tequit cati quichihuaj masehualme. Sequij tamanti tequit nimantzi nesi para cati quichijqui quisencajqqui se cuali tequit huan nochi quimatij. Pero itztoque sequinoc masehualme cati quichihuaj se cuali tequit huan amo nesi nimantzi, pero teipa quena, nesis inintequi cati cuali pampa amo hueli huejcahuas motatijtoc. Huajca xijpiya tamocuitahuili para tijtachilis ajquiya injuanti tiquintalis para tayacanase.

## 6

<sup>1</sup> Toicnihua cati itztoque tatequipanohuani cati inintecohua quincojtoque para iniaxca monequi quintepanitase inintecohua ipan taltipacti para amo aquí huelis quitajilhuis Toteco huan itamachtí. <sup>2</sup> Huan sinta toicnihua cati tatequipanohuani quipiyaj ininteco cati nojquiya quineltocaj Toteco, ma amo quicahuaca quintepanitaj. Monequi achi más cuali ma quinqtequipanoca pampa ininteco nojquiya eli iniicni ipan Jesucristo. Huan inintequi cati cuali cati nopa tatequipanohuani quichihuaj quipalehuis se taneltoquet cati Toteco quicnelía. Huajca Timoteo, xiquinmachtijtinemi huan xiquincamanalhujtinemi ten ni tamachtíli.

### *Quenicatza paquise taneltocani*

<sup>3</sup> Sinta itztoc se masehuali cati tamachtía seyoc tamanti cati amo quej ni cuali tamachtíli ten Tohueyiteco Jesucristo, huajca amo xitahuac icamanal, pampa ni tamachtíli techpalehuía ma tijpiyaca tonemilis más quej Toteco. <sup>4</sup> Huan se cati tamachtía seyoc tamanti san mohueyimati huan amo teno quimati. San quipactia tanajanquilis huan tecamajix-namiqulis ica cati quinequi quijtos sesen pilcamanaltzitzí cati masehualme quijtohuaj. Quej nopa masehualme pehuaj mochicoitaj, huan moiyocaquixtíaj, huan quintajilhuij se quimacacise tajtacolchijtoque. <sup>5</sup> Ni tamachtiani nochipa quichihuaj para ma onca tatehuilisti ica inihuhui camanal cati huala ipan inintalnamiqulis cati nempolijtoc. Amo quijtohuaj cati melahuac. Mochihuaj quej quitoquilíaj Toteco icamanal, pero san quinequij quitanise miyac tomi. Huajca xiquincajqtehua nopa tamachtiani.

<sup>6</sup> Pero sinta tojuanti nelía tijtoquilíaj Toteco icamanal huan tipaquij ica cati tijpiyaj, tijtan-toque miyac. Quena, tiitztoque quej tominpiyani. <sup>7</sup> Pampa amo teno tijhualicaque ipan ni taltipacti quema titacatque huan temachtí amo teno tijhuicase quema timiquise. <sup>8</sup> Huajca sinta tijpiyaj ten tijcuase huan ten timoquentise, ma tipaquica, <sup>9</sup> pampa masehualme cati

tahuel quinequij miyac tomi, nimantzi huetzise, pampa tajtacoli quinyoltlanas. Eltoc quej se taquetzti cati quinmasiltia. Huan inijuanti pehuase quinequise más tamantzitzi cati quinchihuas cati fiero para inijuanti. Huan ya nopa quinhuicas ipan se ojti cati quinempolos ininemilis huan teipa hasta polihuisse. <sup>10</sup> Miyac tamanti tajtacoli pehua quema se masehuali quicnelia tomi huan mojmosta quinequi quipiyas más. Sequij cati nelia quinequiyayaj tomi ya quicajtejqe que quineltocaj Toteco huan yeca quipantijtoque miyac tacuajcualoli.

*Xieli quej se cuali soldado*

<sup>11</sup> Pero ta Timoteo, ta tise tacat cati tiixca Toteco. Huajca xijtalcahui nochi cati amo cuali quej ya nimitzilhui. Huan xijtoquili cati xitahuac. Mojmosta xiitzto más quej Toteco. Más xijneltoca ya huan más xiquinicneli mohuampoyohua. Mojmosta xijseñoquili motequij huan xijpiya moyolo ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Ximoneltali para titatehuis ica cati amo cuali quej quichihua se cuali soldado. Quena, tiitztoque ipan se tatehuillisti para ma mocahua senquisa xitahuac totaneltoquilis huan para más masehualme ma quicaquica huan ma quineltocaca. Ximoaxcati nopa nemilisti para nochipa cati Toteco mitzmacatoc. Tiquijto iniixpa miyac masehualme quenicatza tijneltoca Jesús; huajca amo quema xijcahua. <sup>13</sup> Timoteo, nimitznahuatia iixpa Totata cati quinmaca nemilisti nochi tamanti cati itztoque huan iixpa Cristo Jesús cati quihui Poncio Pilato cati melahuac quema itztoya iixpa, <sup>14</sup> xiquinchihua nochi ni tanahuatilme cati nimitzilhuijtoc ica moyolo senquisa tapajpactic para amo aqui huelis mitztelhuis pampa tijpatatoc nopa tamachtli. Huan quej nopa xijchijtiya hasta monexiti Jesucristo quema sempa hualas. <sup>15</sup> Pampa quema ajsis nopa tonali cati cuali, Toteco Dios quihuhis Tohueyiteco Jesucristo ma sempa huala ten ilhuicac. Pampa Toteco Dios quinahuatia nochi onca huan yaya cati quinamiqui tijhueyitalise. Yaya nopa Tanahuatijquet cati quinnahuatia nochi tanahuatiani ipan taltipacti huan yaya ininTeco nochi tetecome. <sup>16</sup> San yaya quipiya nemilisti para nochipa ipan ya. Yaya itztoc ipan nopa taahuili cati tahuel cahuani hasta amo aqui huelis monechcahuis. Amo aqui se masehuali cati quiiztoc Toteco Totata huan amo aqui hueli quiita. Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot pampa yaya quipiya nochi tanahuatili huan quipiyas para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>17</sup> Xiquinilhui taneltocani cati quipiyaj miyac tomi nica ipan ni taltipacti, ma amo mohueyimatica huan ma amo motemachica ipan inintomi pampa nimantzi huelis quipolose nochi. Xiquinilhui ma motemachica ipan Toteco cati itztoc huan techmaca nochi cati onca para ma tipactoca huan techmaca hasta mocahua. <sup>18</sup> Xiquinilhui cati tominpiyaj amo san ma quipiyaca miyac tomi, pero nojquiya ma quichihuaca miyac tamanti cati cuali. Ma amo mochihuaca itzcuime, pero ica paquilisti ma quintemoca masehualme cati amo quipiyaj tomi para quinpalhuisse. <sup>19</sup> Quej ni quema noja itztoque nica quitantiyase miyac tatancaayot cati Toteco quiajtoctiyas nepa ilhuicac huan se tonali quinmacas. Quej nopa quipantise nopa nemilisti cati nelnelia cuali.

*Cati monequi quichihuas Timoteo*

<sup>20</sup> Ta Timoteo, xijmocuiahui nopa tamachtli cati Toteco mitzmacac pampa motemachi ipan ta. Xiquincajtehua nopa tacame cati monajnanquilíaj huan camanaltij ten cati amo cuali huan cati amo ipati. Quena, xiquincahua nopa tamachtiani cati quijtohuaj quimatij nochi, pero amo neli, pampa huihuitique. <sup>21</sup> Sequij masehualme quitoquilijque inintamachtli huan quicajtoque cati quineltocayayaj. Timoteo, Toteco ma quipiya hueyi iyolo ica ta. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo

### *Pablo quitajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitali quej niitayolmelajca. Nechtequimacac ma niquinilhui masehualme ten nopa nemilisti cati quitencahuilijtoc quinmacas nochi cati tatzquitoque ipan Cristo Jesús. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitzicnelía quej tinocone. Toteco Dios huan Toteco Jesucristo ma quiipiya hueyi iyolo ica ta. Ma mitztasojta huan ma mitzmaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Amo xipinahua xiteyolmelahua ten Jesucristo*

<sup>3</sup> Nochipa nimitzelnamiqúi huan nijtascamati Toteco tayohua huan tonaya pampa tijneltoacotoc. Yaya cati nijtequipanohua ica noyolo tapajpactic iixpa quej nohuejcapán tatahua nojqúiya quichijque. <sup>4</sup> Nijnequi sempa nimitzitas pampa niquelnamiqui quenicatza tichocac quema timonahuatijtejqe huan nipaquis miyac quema sempa timoitase. <sup>5</sup> Nijmati ta tijneltoaca Toteco ica nochí moyolo quej achtohui quichijqui mohueyi nana, Loida, huan teipa monana, Eunice.

<sup>6</sup> Huajca nimitzelnamiquiltia xijtequihui huan xijmaca tetili nopa yajatili cati Toteco mitzmamacac quema nijtali nomax ipan motzonteco. <sup>7</sup> Pampa nopa tonaltzi cati Toteco techmacatoc amo techchihua ma timajmahuica. Yaya techmaca chichahualisti. Techchihua ma tiquinicnelica masehualme huan ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis. <sup>8</sup> Huajca amo quema xipinahua xiquinyolmelahua masehualme ten Jesucristo huan xiquinilhui na nitzactoc pampa nijneltoaca. Huan ica ichichahualis Toteco monequi xiquijyohui nochi cati monequi tiqúiyohuis pampa titeilhuía icamanal. <sup>9</sup> Pampa yaya Toteco techmaquixti ten totajta-colhua huan technotzqui para ma tiiztoca titatzejtelolitiue iixpa. Amo techmaquixti ten totajta-colhua pampa tijchijtoyaj cati cuali. Toteco techmaquixti san pampa quipixqui hueyi iyolo ica tojuanti huan quinejqe ya nopa quichihuas. Toteco quijto quema ayemo quichihuayaya taltipacti para teipa quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti por cati Jesucristo techchihuulisquía. <sup>10</sup> Pero ama technextilijtoc nochi cati quisencajqe quichihuas pampa Totemaquixtijca Jesucristo hualajqui huan quitamilti ichichahualis miqúilisti para ayecmo teno huelis techchihuulis. Huan yaya technextilijtoc para tiiztose para nochipa ihuaya ya sinta tijneltoacase icamanal.

<sup>11</sup> Huan Toteco nechtequitalijtoc niitacamanalhujca huan niitayolmelajca huan nitamachtijca para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ni cuali camanali. <sup>12</sup> Yeca nitaijyohuía nica ipan tatzacti. Pero amo nipinahua, pampa niqúixmati yaya cati nijneltoaca huan nijmati temachtí para yaya quiipiya chichahualisti para quimocuitahuis cati nijcajtoc imaco hasta ajsis nopa tonali cati ya quitajljtoc.

<sup>13</sup> Timoteo, quema tiquinilhuía masehualme ni cuali camanali cati nimitzilhuijtoc, amo xijpata yon se quentzi. Xitenextili quenicatza tijneltoaca Toteco huan tiquinicnelía masehualme pampa tiiztoc ipan Jesucristo. <sup>14</sup> Ica itapalehuil Itonal Toteco cati itztoc ipan toyolo, xijmocuitahui nopa cuali camanali cati Toteco quicajtoc momaco, huan amo aqui xijcahuili ma quipata.

<sup>15</sup> Huelis ya tijmati para nechcajtejqe nochi taneltocani cati ajsicoj nica ten tali Asia, hasta nojqúiya nechcajtejqe Figelo huan Hermógenes. <sup>16</sup> San Onesíforo, amo. Toteco ma quitasojta ica nochi ihuicalhua pampa miyac huela yaya hualajqui para nechcholchichahuas, huan amo pinajqui pampa niiztoyaya nica niilpitoc ica tepos cadena. <sup>17</sup> Huan quema Onesíforo itztoya ipan altepet Roma, amo moquetzqui nechtemojtinenqui hasta nechpanti. <sup>18</sup> Ma Toteco quitasojta ipan nopa tonali quema nechtequitachilis. Ta cuali tijmati quenicatza techpalehui nojqúiya nepa ipan altepet Éfeso.

## 2

### *Se cuali soldado ten Jesucristo*

<sup>1</sup> Nocone Timoteo, tijmati para nelía hueyi iyolo Toteco ica ta ipan Cristo Jesús huan mitzmacatoc miyac yajatili. <sup>2</sup> Nopa tamachtíli cati tijcajqe nitamachtí iniixpa miyac masehualme, ama xiquinmachtí sequinoc cati temachme para teipa injuanti nojqúiya huelise quinmactise sequinoc.

<sup>3</sup> Nojqúiya xiquijyohui taijyohuulisti nohuaya quej se cuali soldado ten Jesucristo. <sup>4</sup> Xijchihua quej se tacat cati mosoldadojchihua. Yaya amo hueli moilpis ica tamanti ipan

ininemilis sequinoc masehualme. San hueli moyolilhúa quenicatza quipactis iteco cati quitsoldadojchijqui. <sup>5</sup> Huan xijchihua quej se motalojquet cati motalohua ica sequinoc para quuitase ajquiya tatanis. Monequi motalos senquisa xitahuac quej quuijtohua tanahuatili, pampa sinta amo, huajca amo huelis tatanis huan quiselis nopa xochitzonyahuali. <sup>6</sup> Eltoc san se quej se milchijquet. Yaya achtohui monequi tequitis chichahuac para huelis teipa quicuas cati quipixcas. <sup>7</sup> Huajca ximoyolilhui miyac ica cati nimitzilhuijtoc nica huan Toteco mitzpalehuis tijmachilis nochi.

<sup>8</sup> Xiquelnamiqui Jesucristo quema titaijyohúa. Yaya cati tacatqui quej iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya huan yaya cati sempa moyolcuic quema mictoya. Ya ni nopa cuali camanali cati nitepohuilla, <sup>9</sup> huan yeca niquijyohúa miyac taohuijcyot huan niilpitoc ica tepos cadena quej se nitaixpanoquet cati temajmati. Pero masque na niilpitoc ica tepos cadena, Toteco icamanal amo ilpitoc. <sup>10</sup> Huan niquijyohúa nochi cati huala pampa niquinicnelia injuanti cati Toteco quintapejpenijtoc nojquiya para iaxcahua. Nijnequi injuanti ma momaquixtica ipan Cristo Jesús para huelis itztose para nochipa nepa campa tatanexti.

<sup>11</sup> Ya ni se camanali cati melahuac:

Sinta timijque quema Cristo mijqui,  
nojquiya tiitztose ihuaya.

<sup>12</sup> Sinta tiquijyohúaj taohuijcyot pampa tiquixmatij, se tonali titanahuatise ihuaya.

Sinta tiquijtohuaj amo tijchihuase cati Cristo techilhúa,  
huajca yaya quuijtos amo techmacas nopa tatancayot.

<sup>13</sup> Sinta tojuanti amo tiitztoque titemachme,

yaya itztoc temachtí pampa amo hueli quuijtos para amo moixmati iselti huan yaya itztoc ipan toyolo.

*Xijchihua itequi Cristo ica nochi mochichualis*

<sup>14</sup> Xiquinelnamiquilti taneltocani ten ni tamanti. Xiquinilhui iixpa Toteco ma amo tanajanquilica ten taya quuijtosnequi sesen camanali, pampa amo teno ipati huan san quitamosolos ininemilis cati quitacaquilise. <sup>15</sup> Xitequiti chichahuac, huan quej nopa, quema ajsis nopa tonal quema timonextis iixpa Toteco, yaya hueli quuijtos para tijchijqui cati quipactia. Xiitzto se cuali tequipanojquet cati amo quipiayas yon se tamanti cati ica mopinahuas. Xiitzto quej se tequipanojquet cati cuali quimati quenicatza quitequihuis huan quixtomas Icamanal cati melahuac. <sup>16</sup> Xiquintalcahui masehualme cati tamachtíaj cati amo quinamiqui huan cati amo ipati, pampa ica inincamanal quinyacanaj masehualme ma quichihuaca más tamanti cati amo quipactia Toteco. <sup>17</sup> Inintamachtíl cati amo melahuac tamahua quej se cocolisti cati tamahua. Quej nopa itamachtíl Himeneo huan Fileto. <sup>18</sup> Injuanti chicoquistoque ten nopa camanali cati melahuac. Ama tamachtíaj para ya moyolcuitoque nochi masehualme cati mictoque cati moyolcuise. Yeca sequij cati taneltocayayaj ayecmo quimatij taya quineltoque. <sup>19</sup> Pero ipan ichaj Toteco quitalijtoc se tatzinpehualtili cati temachtí huan nepa ijculijtoc ya ni: “Toteco quinixmati injuanti cati nelia iaxcahua”; huan nojquiya quuijtohua: “Nochi masehualme cati motemachijtoque ipan Tohueyiteco Jesucristo ma ayecmo quichihuaca cati amo cuali.”

<sup>20</sup> Ipan se hueyi cali cati iaxca se tacat cati tapijpixtoc onca miyac tamanti cati injuanti quitequihúaj. Onca sequij tamanti cati amo patiyto quej huajcali huan soqui chachapali, huan nojquiya onca sequij cati patiyto cati quichijtoque ica oro huan ica plata. Nopa cati iaxca nopa cali quitequihúa huajcali huan tamanti ten soquit ipan se tequit cati quejhuelzi. Huan quitequihúa tamanti cati patiyto quema monequi cati yejyetzti para masehualme quitepanitase. <sup>21</sup> Huajca sinta se taneltoaquequet mohuejcatilis ten injuanti cati tamachtíaj cati amo cuali, yaya elis quej se tamanti cati nelia ipati ipan ichaj Toteco. Huan Toteco quiyocatalis para quitequihuis ipan cati hueli tequit cati cuali. Huan nochi masehualme cati quitase, quitepanitase Toteco.

<sup>22</sup> Huajca xicholojtehua quema mitzyoltiana se tamanti para xijchihua quej telpocame ten ni taltipacti quinactia quichihuase. Xijtoquili cati xitahuac. Xijneltoca Toteco ica nochi moyolo, xiquinicneli masehualme huan cuali ximohuica ica nopa taneltocani cati motemachtíaj ipan Toteco ica iniyolo cuali iixpa. <sup>23</sup> Xiquintalcahui tacame cati camanaltij huihui camanali pampa teipa san pehuaj mocamaijxnamiqij. <sup>24</sup> Se cati itequipanojca Tohueyiteco ma amo quitemo para mocamaijxnamiqis ica sequinoc. Monequi ma quinchihuil nochi masehualme cati cuali. Monequi tamachtis cuali para masehualme ma quimachilica itamachtíl huan monequi ma quipiya iyolo ica nochi. <sup>25</sup> Se itequipanojca Tohueyiteco monequi quinmachtis ica cuali camanali nopa masehualme cati quicalan-caitaj. Huelis Toteco quinpatilis iniyolo para huelis moyolpatase huan quimatise cati

melahuac. <sup>26</sup> Huan quej nopa, cholose ten campa quintaquechilijtoc Amocualtacat, pampa yaya quinmasiltijtoc para ma quichihuaca cati yaya quinequi.

### 3

*Ipan itamiya tonali masehualme quichihuase más cati amo cuali*

<sup>1</sup> Nojquiya monequi tijmatis ya ni. Quema hualas itamiya tonali elis nelia mahuilili. <sup>2</sup> Masehualme san moicnelise iniselti huan tahuel quiixtocase tomi. Tahuel moteapanitase huan mohueyimatis. Quitaijilhuisse Toteco huan amo quintepanitase ininanahua huan inintatahua. Amo motascamatis por cati quiselijtoque huan amo teno quititase para tatzejtzeloltic. <sup>3</sup> Amo teicnelise. Amo tetasojtase. San teejelnamiquire, ayecmo huelise monahuatis huan yeca quichihuase san cati quinequise. Tetaijyohuiltise ica paquilisti, huan quicalancaitase nochí tamanti cati cuali. <sup>4</sup> Quena, ipan tayacapan tonali masehualme quincajcayahuase hasta inihuampoyohua huan tahuel mosisinise huan quichihuase ten hueli tamanti. Moilhuisse neltalnamiqij, pero amo neli. Quitemose san nopa tamanti cati ica hueli mopaquilismacase, pero amo quitemose Toteco. <sup>5</sup> Sequij ten ni masehualme mochihuase quej elisquia quiixmatij Toteco, pero amo. Ica cati quichihuase quinextise para amo teno quinequij ten ichichualis.

Xiquintalcahui masehualme cati quej ni quichihuaj. <sup>6</sup> Tacame quej injuanti quincajcayahuaj sihuame cati huihuitique para huelis calaquire ipan ininchaj para tamachtise cati amo melahuac. Huan quinmasiltíaj nopa sihuame para ma quitoquilica inintamachtíl. Nopa sihuame ya quipiyaj miyac inintajtacolhua huan tahuel quinequij quichihuase san cati quinpectia. <sup>7</sup> Nopa sihuame nochípa quinequij momachtise nochí tamachtíliti cati yancuic, pero amo quema hueli quimachiltíaj cati melahuac. <sup>8</sup> Nopa tamachtiani quinequij quitzacuilise nopa camanali cati melahuac quej Janes huan Jambres, itenahualhuijcahua Faraón huejcajquiya quinequiyayaj quitzacuilise nopa tiochichualnescayot cati Moisés quichihuayaya. Ya nenpolijtoc inintalnamiquilis nopa tamachtiani. San tacajcayahuaj quema quijtohuaj quineltocaj Toteco, pampa amo cana. <sup>9</sup> Pero ayecmo huejca yase, pampa teipa nochí quinuitase para huihuitique quej panoc ica Janes huan Jambres huejcajquiya.

*Pablo quiilhui Timoteo más cati monequi quimatis*

<sup>10</sup> Pero ta, Timoteo, tijtoquilijtoc cati nitamachtía huan cati na nijchihua. Tijmati cati nijnequi nijchihuas ipan nonemilis huan quenicatza nijneltoca Toteco. Tiquitztoc quenicatza niqijyohujtoc nochí cati nechpanotihualajtoc. Tijmati niteicnelia huan nijpiya noyolo ica sequinoc. <sup>11</sup> Tijmati quenicatza nechtaijyohuiltijque miyac huan quenicatza nimoyoltelili. Tijmati quenicatza nechtamicocojque ipan altepet Antioquia, Iconio huan Listra, pero sese huelta Toteco nechmanahui. <sup>12</sup> Huan nochí taneltocani cati nelia quinequij monejnemiltise quej Cristo Jesús quinequi, quipanose taijyohuilisti ica masehualme. <sup>13</sup> Pero amo cuajcualme huan nopa tacajcayajca tamachtiani noja más quichihuase cati fiero. Quisenhuiquilise tacajcayahuase más pampa Amocualtacat quisenhuiquilis quincajcayahuas.

<sup>14</sup> Pero ta, Timoteo, xijtoquilijtinemi cati timomachtijtoc huan cati tijmati para melahuac pampa tiquinixmati aiquiya injuanti mitzmachtijtoque. <sup>15</sup> Pampa ta hasta quema ticonetzi ipa tiquixmatiyaya nopa Tajcuiloli cati tatzejtzeloltic. Huajca amo xijcahua. Huan Icamanal Toteco mitztalnamiictijtoc huan mitznextilijtoc quenicatza huelqui timomaquixti ten motajtacolhua pampa tijneltocac Cristo Jesús. <sup>16</sup> Toteco temacac nochí nopa Tatzejtzeloltic Tajcuiloli, huan quipiya itequi para techmachtis cati melahuac huan techtacahualtia quema tijchihuaj cati amo monequi. Huan Icamanal techalnamiictia huan technextilía quenicatza timonejnemiltise xitahuac. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacatoc Icamanal para techcualtis nochí tojuanti cati tiiaxcagua para huelis tijchihuase nochí cati cuali.

### 4

*Xitepohuili Icamanal Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, nimitznahuatia iixpa Toteco Totata huan iixpa Toteco Jesucristo cati se tonali quintajtolsencahuas nochí masehualme cati yoltoque huan cati mictoque quema sempa hualas ipan taltipacti para tanahuatis, <sup>2</sup> xitepohuili icamanal Toteco. Xiquinilhui masehualme icamanal nochípa masque ohui tijchihuas o amo ohui. Xiquinxitahua cati amo quimatij taya monequi quichihuase huan xiquintacahualti cati ica ininpaquilis tajtacolchihuaj. Xiquinyolchicahua ma quichihuaca cati cuali huan nochípa xiquinmacti ica camanali cati cuali. <sup>3</sup> Pampa ajsis se tonali quema masehualme ayecmo quinequise quitacaquilise nopa tamachtili cati xitahuac. Quinequise quitacaquilise san cati injuanti

quinpactia. Huan quintemose tamachtiani cati quinmactise cati injuanti quinequij. <sup>4</sup> Huan ayecmo quitacaquilise cati melahuac, san quitoquilise camanali cati quiyoliltijtoque masehualme. <sup>5</sup> Pero ta, Timoteo, nochipa xijpiya cuali motalnamiquilis. Ximoyoltetili quema titajyohúa. Xiquinilhui masehualme icamanal Toteco huan xiquinnotza ma quitoquilica. Xijtamichihua nojmosta nochi nopa tequit cati Toteco mitzmacatoc.

<sup>6</sup> Pero ica na, ya nijtoyajtoc nonemilis para Toteco quej se tacajcahalisti cati atic, huan ya monechahuijtihuala nopa tonali quema nimiquis. <sup>7</sup> Na nitatehuijtoc chicahuac quej se cuali soldado monequi quichihuas. Na ya nijtamiltijtoc nochi notequi quej se motalojquet cati motalojtoc hasta campa ontami. Huan nimochijtoc temacti ipan nopa tamachtili cati Toteco nechnextili ma nijneltoca. <sup>8</sup> Huajca ama nechchiya ica se corona cati nijtantoc pampa nijchijqui cati xitahuac. Huan Tohueyiteco, nopa tequitiquet cati xitahuac, nechmacas nopa corona quema techtequitachilis nochi titaneltocani. Huan amo san na nijselis se corona, nojquiya quiselise nochi taneltocani cati tahuel quichixtoque ma huala.

*Xihuala techpaxaloqui*

<sup>9</sup> Xijchihua campeca para nimantzi tihualas techpaxaloqui, <sup>10</sup> pampa Demas ya nechtahuelcajqui. Yaya yajqui altepet Tesalónica pampa tahuel quicnelia tamanti ten ni taltipacti. Crescente yajqui tali Galacia para quichihuas itequi Toteco, huan Tito yajqui tali Dalmacia. <sup>11</sup> San toicni Lucas itztoc nohuaya. Xijtemo Marcos huan xijhualica pampa yaya nechpalehuis miyac ipan ni tequit. <sup>12</sup> Nojquiya amo aqui Tiquico pampa nijtitanqui altepet Éfeso. <sup>13</sup> Quema tihualas, techhualiquili notaque cati nijcajtejqui ipan ichaj Carpo ipan altepet Troas. Nojquiya techhualiquili nopa amatapohuali, pero achi más nijnequi techhualiquili nopa amat cati ipan nitajcuilohuayaya.

<sup>14</sup> Alejandro nopa teposchijquet nechchiuilijtoc miyac tamanti cati amo cuali. Toteco ma quicuepili quej quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>15</sup> Ximomocuitahui ica ya pampa nelia quinequi quitamiltis cati titamachtiaj.

<sup>16</sup> Quema achtohui monejqui nimonextis iniixpa nopa tequichihuani, amo aqui hualajqui para nechtempalehuis. Nochi nechtahuelcajque. Ma amo quintatzacuiliti Toteco por cati quichijque. <sup>17</sup> Pero Toteco, quena, yaya itztoya nohuaya huan nechmacac chicahualisti para cuali ma nitepohuili icamanal huan quicajque miyac masehualme cati amo israelitame. Huan Toteco nechmanahui quema tacame quinequiyayaj nechmictise. <sup>18</sup> Huan nijmati Toteco nechmaquixtis ten nochi cati amo cuali huan nechhuicas nepa ilhuicac campa yaya tanahuatía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa. Quej nopa ma eli.

*Pablo tanqui tajcuilohua*

<sup>19</sup> Xiquintajpalo Prisca huan Aquila. Huan xiquintajpalo nochi cati itztoque ipan ichaj Onesíforo. <sup>20</sup> Mocajqui Erasto ipan altepet Corinto. Nojquiya nijcajtejqui Trófimo ipan altepet Mileto pampa mococohua. <sup>21</sup> Ximoisihuilti para huelis tiajsiqui nica quema ayemo taseseya. Mitzontajpalohuaj Eubulo, Pudente, Lino, Claudia huan nochi toicnihua ipan Cristo nica.

<sup>22</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma itzto ica motonal, Timoteo. Huan ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti nopona. Quej nopa ma eli.



## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Tito

### *Pablo quitajcuilhui Tito*

<sup>1</sup> Noicni Tito, na niPablo niitequipanojca Toteco huan niitayolmelajca Jesucristo. Ini-juanti nechtiantoque para ma niquinnotza masehualme cati Toteco huejcajquiya quintapejpeni ma quineltoaca. Quinequi ma niquinmacthi para ma quimatica cati melahuac, pampa ya nopa quinnextilis quenicatza quiپیayase ininemilis cati cuali quej quipactia Toteco. <sup>2</sup> Ni tamachtli quinmacas temachili para ma quimatica ya quiپیay nopa nemilisti yancuic para nochipa cati Toteco, yaya cati amo hueli istacati, techtencahuili techmacas quema ayemo oncayaya taltipacti. <sup>3</sup> Huan ama quema ajsic tonali, Toteco tenextilia ni camanali ten ni nemilisti yancuic huan quichihua ica tojuanti cati campa hueli titepo-huilij. Quena, Toteco Totemaquixtijca nechahuati ma nijchihua ni tequit huan quicajqui nomaco. <sup>4</sup> Huajca na niPablo nimitztajcuilhuia ta tiTito ipan ni amatapohuali. Nelia tiiztoc quej tinocone pampa nimitzpalehui xijneltoca Toteco quej na nijchihua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo yaya cati Totemaquixtijca ma quiپیay hueyi iyolo ica ta huan ma mitzasoja huan ma mitzmaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Itequi Tito nepa Creta*

<sup>5</sup> Noicni Tito, nimitzcajtejqei ipan nopa piltaltzi Creta cati quiyahualojtoc hueyi at para tijtamisencahuas cati polihuiyaya ipan totequi nopona. Nimitzilhui xiquintali huehue tacame para tayacanase campa mosentilij taneltocani ipan sese altepet. <sup>6</sup> Nimitznahuati xiquintequitali huehue tacame cati nochi quijtohuaj quichihua cati cuali huan cati quiپیay setzi inisihua. Xiquintequitali tacame cati quimpiyay coneme cati quineltoacaj Toteco huan cati tatepanitaj. Quena, xiquintequitali tacame cati amo aqui huelis quintel-huis ica cati amo monequi. <sup>7</sup> Pampa se tayacanquet campa taneltocani, yaya itequipanojca Toteco huan monequi elis se tacat cati amo aqui huelis quitelhuic. Amo xiquintali tacame cati mohueyimati. Amo xiquintali cati yolquentzitzitzi, yon cati moihuintij. Amo xiquintali tacame cati mosiniñaj o cati tahuel quinequi tomi cati amo iniaxca. <sup>8</sup> Pero monequi xiquintali tacame cati quinpactia quinselaj paxalohuani ipan ininchaj huan cati quicnelij nochi cati cuali. Xiquintali tacame cati quiپیay cuali inintalnamiqulic huan cati quichihua cati xitahuac. Xiquintali tacame cati tatzejteloltique huan cati cuali monahuatij. <sup>9</sup> Xiquintali tacame cati motatzquiliitoque ipan nopa tamachtli cati melahuac cati nitamachtijtoc. Huan quej nopa, nopa tacame cuali huelise quinyolchicahuase sequinoc ica nopa cuali tamachtli ten Toteco. Nojquiya huelis quinnanquulise cati quijtohuaj para amo xitahuac totamachtli.

<sup>10</sup> Xiquintequitali tacame cati quej nopa cuajcualme pampa itztoque miyac tanajnan-quilijca masehualme cati camanaltij quej cati huihuitique huan san tacajcayahua. Quej nopa quichihua miyac israelita tacame cati quijtohuaj quineltoacaj Toteco, pero moilhuaj monequi masehualme motequulise nopa machiyot circuncisión para momaquixtise ten inintajtacolhua. <sup>11</sup> Huajca nopa tayacanani ten taneltocani monequi quincamatzacuase nopa tacajcayajca israelita tamachtiani pampa quincajcayajtoque nochi ipan sequij calme para ma ayecmo quineltoaca Toteco.

<sup>12</sup> Eltoc quej quijcuilo se tacat cati ehuyaya nepa Creta campa tiiztoc, yaya quijto: “Creta ehuan nochipa istacati. Itztoque quej tecuanime cati mosiniñaj. Tahuel tatzihuij huan san quinequij sentacujtose.” Quej ni quijto nopa tacat, <sup>13</sup> huan melahuac icamanal. Huajca, xiquinajhua chichahuac nopa taneltocani nepa tali Creta para injuanti ayecmo quichihuae quej sequinoc ipan inintal. Ma quineltoaca Toteco ica nochi iniyolo. <sup>14</sup> Ma ayecmo quintacaquilica inincamanal israelitame cati san tamachtij tatemphualisti huan tanahuatilme cati masehualme huejcajquiya quichijque. Nopa tacame ya quicajtejqoe cati melahuac.

<sup>15</sup> Masehualme cati yoltapajpactique quijtaj tapajpactic nochi cati onca. Pero injuanti cati amo quineltoacaj Toteco huan amo tapajpactic iniyolo, quita se tamanti huan quijtohuaj amo tapajpactic pampa hasta inintalnamiqulic huan iniyolo nojquiya amo tapajpactic. <sup>16</sup> Quijtohuaj quixmatij Toteco, pero ica cati quichihua, quinxetij para amo quixmatij. Quichihua tamanti cati Toteco amo quinequi quitas. Amo tatepanitaj huan amo huelij quichihua yon se tamanti cati cuali.

<sup>1</sup> Pero ta, Tito, xicamanalti san cati quinamiqui ica nopa cuali tamachtli. <sup>2</sup> Xiquinilhui nopa huehue tacame ma monahuatica cuali, para quej nopa sequinoc quintepanitase. Ma quipiyaca cuali inintalnamiqulils. Xiquinilhui nopa tacame para chichahuac ma quineltocaca Toteco. Ma quinicnelica sequinoc miyac huan ma quipiyaca iniyolo ica nochi. <sup>3</sup> San se xiquinilhui nopa tename. Xiquinilhui ma monejnemiltica quej quipactia Toteco. Ma amo teejnamictinematica. Ma amo ihuintica. Huan ma quinmactica sequinoc para nojquiya ma quichihuaca cati cuali. <sup>4</sup> Sihuame cati ya quipiyaj miyac xihuit ma quinmactica sihuame cati ayemo quipiyaj más xihuit para ma quinicnelica inihuehuejhua huan ininconeua. <sup>5</sup> Ma quinnexitilica quenicatza quipiyase cuali inintalnamiqulils. Ma quinmactica para ma moyolilhuica cati nelia cuali. Cuali ma quimocuitahuica ininchaj. Ma tepalehuica. Ma quincahuilise inihuehuejhua para ma quinyacanaca para amo aqui huelis quitajilhuis icamanal Toteco ica cati quichihuaj nopa sihua taneltocani.

<sup>6</sup> Nojquiya, Tito, xiquinmacti nopa telpoca tacame para ma quipiya cuali inintalnamiqulils. <sup>7</sup> Xiquinimaca se cuali ejemplo ica nochi nopa cuali tamanti cati tijchihua ta. Ipan nochi cati titamachtia, xijnexiti para tijchihua cati xitahuac huan para cuali motalnamiqulils. <sup>8</sup> Huan quema titamachtia, ximomocuitahui para mocamanal elis temachtia para amo aqui huelis mitzejelnamiqulils ica cati tiquijtohua. Huan quej nopa pinahuase cati techcualancaitaj pampa amo quipantise cati amo cuali para quijitose ten tojuanti.

<sup>9</sup> Xiquinilhui nopa taneltocani cati tetequipanohuaj ma quintepanitaca inintecohua ipan nochi tamanti. Ma quichihuaca nochi cati quinpactia inintecohua huan ma amo quincamaixnamiqulica. <sup>10</sup> Xiquinilhui nopa tetequipanohuani amo teno ma quiihtequica, pero ma quinnexitilica inintecohua para nelia temachme. Huan quej nopa inijuanti nojquiya quinequise quineltocase nopa camanali ten Toteco, yaya cati Totemaquixtijca, pampa quuitase nochi cati cuali cati inintequipanojcahua quichihuaj.

<sup>11</sup> Pampa Toteco technextilijtoc para hueyi iyolo ica nochi masehualme huan hueli quitajacolquixtis cati hueli masehuali. <sup>12</sup> Huan pampa Toteco quipiya hueyi iyolo ica tojuanti, technextilia para monequi ma tijcajtahuaca nochi cati amo quipactia huan nochi cati masehualme ten ni taltipacti tahuel quinequij. Yaya quinequi ma timonahuatica cuali ama ipan ni tonali. Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac, huan ma tiiztoca más quej yaya. <sup>13</sup> Huan mojmosta ma titachixtoca para nopa tonali quema sempa hualas Jesucristo. Quena, nelia yejyetzti elis quema monextis Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan tiquitase ica nochi ihueyitilis huan itatanex. <sup>14</sup> Jesucristo motemacac ipan cuamapeli huan mijqui por tojuanti huan taxtajqui cati monejqui para techtojtomas ten nochi cati amo cuali. Huan Toteco techyolpajpajqui para techchihuas tiimasehualhua cati tahuel tijnequij tijchihuase nochi tamanti cati cuali.

<sup>15</sup> Huajca Tito, xiquinilhuijtinemi masehualme ma quitoquilica nochi ni tamanti, huan xiquinyolchichahua ma quichihuaca. Xiquintacahualti campa monequi ica miyac tequiticayot para nochi quitacaquilise mocamanal.

### 3

#### *Cati monequi ma quichihuaca taneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinelnamiquilti nochi taneltocani nepa ma quintacaquilica tequichihuani huan tanahuatiani ipan inintal. Ma moisiuhultica para quichihuase nochi cuali tequit cati tequichihuani quinilhuaj ma quichihuaca. <sup>2</sup> Taneltocani ma amo quintajilhhuica sequinoc. Ma amo tecamaixnamiqulica, pero ma itztoca ica cuali ica nochi masehualme huan ma quinnojnotzaca ica cuali.

<sup>3</sup> Pampa nojquiya tojuanti cati ama titaneltocani, achtohuiya tihuhuitxtoyaj huan amo titaneltocayayaj, huan timocuapolojtoyaj. Achtohuiya technahuatitoyaj cati totacayo quinequiyaya, huan tijchihuayayaj san cati techpactiyaya. Mojmosta tijchihuayayaj cati fiero huan tiquixtocayayaj cati sequinoc quipiyayayaj. Quena, titecualancaitayayaj quej nojquiya techcualancaitayayaj. <sup>4</sup> Pero teipa Toteco Totemaquixtijca technextili quenicatza yaya quintasojta huan quinicnelia nochi masehualme, <sup>5</sup> huan yeca techmaquixti ten totajacolhua. Amo techmaquixti pampa tijchijtoyaj cati cuali huan cati xitahuac, pero techmaquixti pampa techtasojtac. Quena, techyolpajpajqui huan techchijqui sempa ma titacatica, huan ica Itonal Toteco techmacac nemilisti cati yancuic. <sup>6</sup> Huan Toteco techmacatoc Itonal ica nochi ichichualis por cati Jesucristo, Totemaquixtijca, quichijqui. <sup>7</sup> Huan Toteco techchijtoc tixitahuaque iixpa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama tijchijaj timoaxcatise nopa nemilisti yancuic cati amo quema tamis cati yaya techcahuilijtejtoc pampa tiiconehua.

<sup>8</sup> Nelía melahuac nochi cati nimitzyolmelajqui, huajca nijnequi ximotetili huan xiquinil-hui taneltocani para ma momocuitahuica para quichijtiyase miyac tamanti cati cuali. Nelía cuali ni tamachtili huan quinpalehuía nochi masehualme. <sup>9</sup> Pero amo ximonajnanquilica ica camanali cati amo ipati. Amo ximonajnanquilica ten tohuejcapan tatahua cati mijque huejcajquiya. Amo ximocamaijixnamiquica, yon amo ximotehuica ica cati quijj-tosnequij itanahuatilhua Moisés, pampa amo teno quinpalehuía cati quej nopa quichihuj.

<sup>10</sup> Sinta se tacat tamachtía se tamanti cati amechtajcoxelohua, huajca xijyolmelahua hasta ome huela ma ayecmo quichihua. Pero sinta ica ompa amo mitztacaquilía, huajca xiquiyocacahua huan amo teno xijpiya ihuaya. <sup>11</sup> Pampa tijmatij se tacat cati quej nopa amo mitztacaquilis, ya momajtoc tajtacolchijtinemi. Huan yaya no quimati para ica cati quichihua quiselis se hueyi tatzacuiliti.

*Cati Pablo quiilhui Tito ma quichihua*

<sup>12</sup> Tito, nimitztitanilis Artemas o Tíquico huan quema se ten inijuanti ajsis nepa, xijchihua campeca para tiyas nimantzi ipan altepet Nicópolis para timopantise nepa. Nijnequi nimocahuati nepa quema taseseyas. <sup>13</sup> Xijchihua nochi cati tihueli para taneltocani nozona ma quipalehuica Apolos huan nopa tatempalehujquet Zenas ica nochi cati monequi ipan iniojhui para amo teno quinpolos. <sup>14</sup> Toicnihua nozona monequi quimatise quichihuase nochi tamanti cati cuali, huan quinpalehuise sequinoc cati quinpolohua ten ica panose. Quej nopa, toicnihua amo itzose quej cuame cati amo temacaj inintajca.

*Pablo quinahuatijtejqui Tito*

<sup>15</sup> Tito, nochi cati itztoque nica nohuaya mitzontajpalohuj. Nojquiya xiquintajpalo nochi nozona cati quineltocaj Toteco huan techicnelíaj. Toteco ma quiipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Filemón

### *Pablo quitajcuilhui Filemón*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitztoc ipan tatzacti pampa nicamanaltiyaya nopa cuali camanali ten Jesucristo. Na niitztoc nica ihuaya noicni Timoteo. Nimitztajcuilhui ni amatajcuiloli ta, tinoicni Filemón cati nimitzicnelía huan cati titequiti nohuaya ipan itequi Toteco. <sup>2</sup> Nojquiya niquintajcuilhui tosihua icni Apia cati nochi quicnelíaj, huan Arquipo cati nojquiya se isoldado Toteco cati tequiti tohuaya para titepohuilise icamanal Toteco. Nojquiya tiquintajcuilhui nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentiliaj ipan mochaj. <sup>3</sup> Toteco Dios Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehullisti.

### *Filemón quineltoac Toteco*

<sup>4</sup> Filemón, nochipa nijtascamati Toteco por ta quema nimotatajtía, <sup>5</sup> pampa quejipa nijcaqui para chichahuac tijneltoaca Tohueyiteco Jesucristo huan miyac tiquinicnelía nochi cati yaya quiniyocajtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan nijtajtania Toteco para huelis tiquinilhuis miyac masehualme quenicatza tijneltoacatoc Jesucristo para injuanti nojquiya huelise quineltoacase. Quej nopa ta huan injuanti huelise anquimachilise nochi nopa tatiochihuali cati tijpiyaj ipan Jesucristo. <sup>7</sup> Tinoicni Filemón, tijpiyaj hueyi paquilisti ica quenicatza titeicnelía. Huan miyac huelta techyolchicajtoc quej nojquiya tiquinyolchicajtoc nochi cati Toteco quiniyocatalijtoc para elise itatzejteloltica masehualhua.

### *Pablo quitajtani se favor para Onésimo, se tequipanojquet cati iaxca Filemón*

<sup>8</sup> Huajca nimitztajtania se favor. Masque nihuelisquía nimitznahuatisquía ica itequiticayo Cristo para xijchihua cati quinamiqui, amo nimitznahuatis. <sup>9</sup> Pero pampa nimitzicnelía, san nimitztajtania ni favor, na niPablo cati nijpiya miyac xihuit huan cati nitzactoc pampa nijtoquilia Cristo Jesús. <sup>10</sup> Nimitztajtania por Onésimo cati niquita quej nocone pampa niquilhui icamanal Toteco nica campa nitzactoc huan yaya quineltoac.

<sup>11</sup> Nijmati Onésimo amo más mitzpalehuiyaya quema ayemo cholohuayaya momaco, pero sinta sempa tijselis quej motequipanojca, ama yaya mitzpalehuis miyac quej nojquiya nechpalehua. <sup>12</sup> Huajca nimitztitanilia Onésimo huan nijmachilia quej nimitztitanilia noyolo pampa nelía niquicnelía. <sup>13</sup> Nijnequisquía ma mocahua nohuaya quej se cati techtitanilisquía ta para nechtequipanos nica campa nitzactoc pampa nitepohuilía nopa cuali camanali ten Jesucristo. <sup>14</sup> Pero pampa amo tijmatiyaya sinta itztoya nohuaya, amo nijnequi ma mocahua huan ica tetili nimitzquixtilis se mocual tequipanojca. Nijnequi ica mopaquilis xijchihua cati tiquita cuali para tijchihuas. <sup>15</sup> Huelis timoilhuis para Onésimo mitzcajtejqui para se talojtzi para teipa huelis mocahuas mohuaya para nochipa. <sup>16</sup> Huan ama yaya ayecmo san se tequipanojquet cati tijcojtoc. Ama yaya toicni ipan Jesucristo cati niquicnelía huan cati nijmati tiquicnelis nojquiya quema sempa itztos mohuaya para mitztequipanos.

<sup>17</sup> Huajca sinta techixmati quej nimoicni cati tequiti mohuaya ipan itequi Jesucristo, xijseli Onésimo quej techselisquía. <sup>18</sup> Huan sinta yaya mitzichtequilijtoc se tenijqui o sinta mitztahuiquilia se tenijqui, xijtali ipan na nocuenta. <sup>19</sup> Na niPablo nimitztajcuilhui ni camanali ica nomax: Nimitztaxtahuis. Pero amo nimitzilhuis quesqui techtahuiquilia pampa nimitzpalehui xijneltoca Jesucristo. <sup>20</sup> Quena noicni, xijchihua ni favor huan sempa xijseli. Ya nopa techpalehuis na huan techyolchicahuas ipan Tohueyiteco.

<sup>21</sup> Yeca nimitztajcuilhui ni amat pampa cuali nijmati tijchihuas cati nimitzilhua. Quena, nelía nijmati para tijchihuas senquistoc nochi cati nimitztajtania. <sup>22</sup> Nojquiya techchihui se favor huan techsencahuli campa nicochis. Nijmati tijtajtania Toteco para ma nechquixtica ipan ni tatzacti. Huan nijchiya para quej nopa elis para huelis niyas nimechpaxaloti.

### *Sequinoc tacame quitajpaloque Filemón*

<sup>23</sup> Mitzontajpalohua Epafra cati nohuaya itztoc ipan tatzacti pampa camanaltiyaya ten Jesucristo. <sup>24</sup> Nojquiya mitzontajpalohua Marcos, Aristarco, Demas huan Lucas cati nojquiya tequitij nohuaya ipan itequi Toteco.

<sup>25</sup> Toteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amotonal. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli para nopa Hebreo Taneltocani

*Toteco technojnotztoc ica Icone, Jesucristo*

<sup>1</sup> Huejcajquiya Toteco Dios quinnojnotztqui tohuejcapan tatahua miyac huelta ica itajtolpanextijcahua. Quemantica quinnojnotztqui itajtolpanextijcahua ipan temicti, quemantica ica tanextili huan quemantica itztoya nechca inijuanti quema quincamanalhuiyaya. <sup>2</sup> Pero ama ipan ni itamiya tonali Toteco technojnotztoc ica Icone cati yaya techtitanili. Toteco Dios quitequimacac Icone ma quichijchihua nochi tamanti cati onca huan quijijtojtoc para nochi cati onca eltoc iaxca. <sup>3</sup> Itatanex Toteco Dios cahuani ipan Icone pampa Icone itztoc san se ica ya. Quena, Jesucristo itztoc quej iixcopinca cati technextilia quenicatza itztoc Toteco Dios. Huan ica icamanal, Icone Toteco quichihua para nochi tamanti cati onca ipan taltipacti huan ilhuicacti ma mocahuaca motatzquillijtoque, pampa icamanal tahuel quiipiya chichahualisti. Yaya mijqui para techpajpacas ten totajtacolhua huan teipa yajqui ilhuicac huan mosehuito inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot.

*Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuan*

<sup>4</sup> Ya ni technextilia para Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuan, pampa Toteco quimacac Icone se itoca\* cati nelpano más hueyi que nopa cati iilhuicac ejcahua quiipiyaj. <sup>5</sup> Toteco Dios amo quema quillhuijtoc se iilhuicac ejca cati quillhui Icone quema quijijto:

“Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyaca para na nimoTata.”

Huan amo quema quijijto ten se iilhuicac ejca:

“Na nielis iTata huan yaya elis Nocone.”

<sup>6</sup> Huan ijcuilijtoc sejoyoc nopa cati Toteco Dios quijijtos quema quixnextis ipan taltipacti Icone cati quiipiya hueyi tatepanitacayot, huan ya ni cati quijijtos Toteco Dios:

“Ma quihueyichihuaca nochi noilhuicac ejcahua.”

<sup>7</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco taya inintequi iilhuicac ejcahua, huan ya ni cati quijijtohua:

“Toteco Dios quinchijqui iilhuicac ejcahua ma itztoca tonaltziti.

Quena, quitequihuía quej tayolmelahuani cati itztoque quej tilelemecti.”

<sup>8</sup> Pero quema Toteco Dios quicamanalhui Icone, ijcuilijtoc para ya ni cati quijijto:

“Ta tiDios, titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis motanahuatilis.

Titatatsencahuas senquisa xitahuac huan temacti.

<sup>9</sup> Mitzpactia nochi cati cuali huan tijcualancaita nochi cati amo cuali.

Yeca Toteco Dios, yaya cati moTeco,

mitztequitalijtoc tiitanahuatijca huan mitzmacatoc más paquillisti que nochi sequinoc.”

<sup>10</sup> Nojquiya Toteco Dios quillhui Icone:

“NoTeco, ipan ipejya nochi cati onca, ta tijchijchijqui itatzinpehualtil taltipacti.

Ta tijchijchijqui nochi ilhuicacti ica momax.

<sup>11</sup> Nochi inijuanti tamise, pero ta, tiitztos para nochipa.

Taltipacti huan ilhuicacti sosolihuse quej sosolihui se yoyomit.

<sup>12</sup> Tiquinmilos quej elisquia se taquemit cati solstic huan ya ajsic hora para tantiyas.

Pero ta, noTeco, tielis san se para nochipa.

Amo quema tihuehuejtiyas, yon amo quema tamis monemilis.”

<sup>13</sup> Huan Toteco Dios amo quema quillhui se iilhuicac ejca quej quillhui Icone ipan ni camanali:

“Ximosehui nica nonejmat campa onca más tatepanitacayot,

hasta nijchihuas para tiquinnahuatis nochi mocualancaitacahua.”

<sup>14</sup> Iilhuicac ejcahua Toteco itztoque san tonaltziti cati tetequipanohuaj. Quena, Toteco quintintantiniemi para quinpalehuse huan quinmocuitahuse nochi masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc para quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

## 2

*Ma tijtacaquilica Toteco para timomaquixtise*

<sup>1</sup> Yeca pampa Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuan, monequi achi más tijtacaquilise nochi nopa tamachtili cati tijcactoque ten ya para amo quema tichicoquisase ten iojhui. <sup>2</sup> Tijmatij nochi nopa tanahuatilme cati Toteco temacac ica iilhuicac ejcahua huejcajquiya quipixqui chichahualisti. Huan cati amo quineltocaque huan amo

\* 1:4 1:4 O se itequiticayo.

quintepanitaque nopa tanahuatilme, quiselijque se tatzacuilti quej quinamiquiyaya. <sup>3</sup> Huajca sinta quintatzacuilti cati amo quitepanitaque cati quijtojqque iilhuicac ejcahua, noja más hueyi Toteco techtatzacuiltis tojuanti sinta amo tijchihuilíaj cuenta nopa hueyi tamanti cati techchihuilijtoc Icone quema techmaquixti ten totajtacolhua. Pampa elqui yaya Tohueyiteco Jesús cati achtohui techilhuico para techmaquixtis ten totajtacolhua, huan teipa nojquiya techilhuicoj nopa tacame cati quicajque icamanal Icone. Quena, inijuanti no hualajque huan technextilijque para temachti techmaquixtis. <sup>4</sup> Huan nojquiya Toteco technextilijyaya para temachti inincamanal nopa tacame, pampa quema ltonal Toteco quinequiyaya, quinmacayaya nopa tacame yajatili ma quichihuaca tanextili, tiotchahualnescayot huan miyac tamanti cati ica masehualme san quintachilijque.

*Jesús Yaya Totemaquixtijca*

<sup>5</sup> Huan Toteco amo quitequimacatoc iilhuicac ejcahua para tanahuatise ipan nopa taltipacti cati teipa oncas cati ica ticamanaltij. <sup>6</sup> Pero masehualme tanahuatise nopona pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa se masehuali quihuilhua Toteco:

“Toteco, ¿para ten techchihuilíaj cuenta tojuanti timasehualme?”

¿Para ten timocuatotonía por tojuanti?

<sup>7</sup> Para se talojtzi tijchijqui para timasehualme ma amo tiitztoza nel tihuejhueyi quej moilhuicac ehuaní.

Pero teipa technextilis miyac tatepanitacayot huan techhueyitalis timasehualme.

Huan techmacas tequiticayot ica nochi cati tijchijtoc.

<sup>8</sup> Quena, tijtali tomaco timasehualme para ma tijnahuatiza nochi.”

Huan quema quijtohua quitali “nochi tamanti” tomaco quinequi quijtos amo onca yon se tamanti cati masehualme amo quinahuatise. Amantzi ayemo tiquitaj sinta masehualme quinahuatíaj nochi pampa noja polihui para mochihuas. <sup>9</sup> Pero tojuanti tiquitaj Jesús, yaya cati para se talojtzi Toteco quichijqui ma eli tatzinta nopa ilhuicac ehuaní para huelqui mijqui por nochi timasehualme pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama pampa Jesús mijqui por tojuanti, Toteco Dios quihueyitalijtoc huan quinextilijtoc miyac tatepanitacayot.

<sup>10</sup> Nochi cati onca, eltoc pampa quej nopa ipaquilis Toteco. Huan yaya quichijchijqui nochi cati onca. Huan ica cati Jesús taijyohui, Toteco quichijqui para yaya ma eli nopa tayacanquet cati senquisa quinamiqui para quinmaquixtis nochi masehualme cati mochihuase iconehua. <sup>11</sup> Huajca ama Jesús huan nochi tojuanti cati techtatzetzelolchijtoc tijpiyaj san se totata, yaya, toTata Dios. Yeca Jesucristo amo pinahua para techilhuas tiicnihua. <sup>12</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Jesús quihuilhua iTata:

“Niquincamanalhuis noicnihua ten ta,

huan ipan tasentilisti timitzpaquilismacase san seico ica huicat.”

<sup>13</sup> Huan nojquiya quijtohua:

“Na nimotemachis ipan Toteco Dios ihuaya noicnihua.”

Huan nojquiya Jesús quijto:

“Nica niitztoc inihuaya iconehua Toteco cati yaya nechmacatoc.”

<sup>14</sup> Huan pampa tojuanti cati Jesús technotzqui “tiiconehua” san timasehualme cati tijpiyaj toomiyo huan tonacayo, Jesús nojquiya tacatqui quej se masehuali cati quipiya inacayo huan iomiyo. Huan pampa mochijqui se masehuali, huelqui mijqui huan quitamilti ichicahualis nopa Amocualticat cati quipixqui tanahuatili para ma onca miquilisti ipan taltipacti. <sup>15</sup> Quena, Jesús hualajqui quej se masehuali para nochi masehualme cati mojmosta quimacasiyayaj miquise, ma ayecmo majmahuica. Eltoc quej quijtojqtonqui masehualme campa ilpitoque para ma elica majcajqtoque. <sup>16</sup> Tojuanti tijmatij Jesús amo hualajqui para quinpalehuis ilhuicac ehuaní. Yaya hualajqui para techpalehuis nochi timasehualme cati tijneltozaj Toteco quej Abraham quineltozaj. <sup>17</sup> Yeca monequiyaya para Jesús mochihuasquía quej tojuanti tiicnihua para huelis mochihuas se tohueyi totajtzi cati tetasoja huan temachti techtenpalehuía iixpa Toteco. Huan quena, Jesús mocuetqui masehuali para huelis motemactilis ica Toteco Dios por tojuanti quej nopa tacajcahualisti cati nelnelia techquixtilis totajtacolhua nochi timasehualme. <sup>18</sup> Huan pampa Jesucristo taijyohui huan Amocualticat quiyoltilanqui ma tajtacolchihua, ama Jesús quipiya chichahualisti para techpalehuis quema titaijyohuíaaj huan quema Amocualticat techyoltilana ma titajtacolchihuaca.

### 3

*Jesús más hueyi que Moisés*

<sup>1</sup> Noicnihua, amojuanti cati anitatzetzeloltica masehualhua Toteco huan cati amechtapejpenijtoc para anyase ilhuicac, ximoyolilhuica ten Jesús, yaya itayolmelajca Toteco

huan tohueyi totajtzi tojuanti ipan totaneltoquilis. <sup>2</sup> Jesús elqui temachti iixpa Toteco cati quitequimacac quej totajtzi. Quena, san se elqui temachti quej Moisés elqui temachti ipan nochi nopa tamanti tequit cati Toteco quimacac ma quichihua ipan ichaj Toteco huejcajquiya.

<sup>3</sup> Pero Jesús itztoc más hueyi que Moisés, yeca quinamiqui para más tijtepanitase ya. Nochipa más tijtepanitaj se calchijquet huan amo nopa cali cati yaya quisencajqui. <sup>4</sup> Nochi calme quipiyaj ajquiya quinchijchijtoc, pero Toteco Dios, yaya quichijchijtoc nochi cati onca ipan taltipacti. <sup>5</sup> Huan Moisés elqui temachti para quichihuas nochi cati Toteco quiilhui ipan nochi itequi ipan ichaj Toteco cati quiquetzqui huejcajquiya, pero yaya san elqui se tequipanojquet. Huan nochi cati quichijqui ipan nopa cali ten Toteco tenextili cati Toteco quichihuasquía teipa. <sup>6</sup> Pero Cristo, amo se tequipanojquet, yaya Icone Toteco huan yaya quipiya tanahuatili ica nochi ichaj Toteco. Huan tojuanti cati titaneltocani tiitztoque ipan ichaj Toteco sinta tijsenhuiquilíaj timoneltalíaj huan ica paquilisti timochiyaj ipan Toteco.

<sup>7</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Itonal techilhuía:

“Ama quema anquicaquij icamanal Toteco, xijtaquilica.

<sup>8</sup> Amo ximoyoltetilica quej huejcajquiya moyoltetilijque nopa israelitame cati eliyayaj amohuejcapan tatahua.

Pampa huejcajquiya nepa campa huactoc tali inijuanti quiyeyjecoque Toteco para qui-itase taya quichihuasquía.”

<sup>9</sup> (Huan Toteco quijto:)

“Masque nijchihuayaya tiotchicalhualnescayot iniixpa amohuejcapan tatahua para cuarenta xihuit,

inijuanti quejipa nechyejyecoahuayayaj huan mochiyayayaj quitase taya más nijchihuasquía para nechneltochase.

<sup>10</sup> Yeca nelía nicualanqui inihuaya nopa masehualme, pampa níquitac para ni masehualme nochipa yolchicoquisaj.

Amo quiixmajtoque nopa cuali ojti cati na nijnequi ma quitoquilica.

<sup>11</sup> Huajca nicualanqui inihuaya huan nimotestigojquetzqui para amo quema calaquise campa onca nopa tasiyajquetzalisti cati nitemaca.”

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, ximomocuitahuica para amo anquipiyase se amoyolo cati amo cuali cati ayecmo quinequis taneltocas. Amo xijpiyaca se amoyolo cati quinequi amechchicoquixtis ten Toteco cati nelía yoltoc. <sup>13</sup> Más cuali, ama quema noja onca tonali, ximoyolchicahuaca se ica seyoc para más anquineltochase Toteco. Ma amo aqúi moyoltetili ica Toteco pampa quicajcayajtoc tajtacoli. <sup>14</sup> Pampa sinta timochihuase titemachme hasta itamiya huan tijsenhuiquilise timotemachise ipan Toteco quej quema achtohuiya tijneltocaque Cristo, huajca temachti tijselise ihuaya Cristo nochi cati quinamiqui para elis toxca. <sup>15</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Ama xijtaquilica cati Toteco quijtohua.

Amo ximoyoltetilica ica ya quej nopa israelitame quichijque huejcajquiya quema amo quitepanitaque.”

<sup>16</sup> Huan zajquiya inijuanti eliyayaj nopa masehualme cati amo quitepanitaque masque quicajque cati yaya quinilhui ma quichihuaca? Elque nopa israelitame cati Moisés quinquixti ipan tali Egipto. <sup>17</sup> Huan san se inijuanti elque cati nojquiya tajtacolchijque huan quicualancamacaque Toteco para cuarenta xihuit, huan yeca quincahuili ma miqúica nepa ipan huactoc tali huan para nozona ma quintalpachoca. <sup>18</sup> Huan Toteco quinilhui nopa israelitame cati amo quineltocaque para melahuac amo calaquisquíaj ipan nopa tali tatencahuali para ipan mosiyajquetzase. <sup>19</sup> Huajca tiqúitaj para inijuanti amo huelque calajque campa mosiyajquetzasquíaj pampa amo quineltocaque Toteco.

## 4

### *Imasehualhua Toteco mosiyajquetzase*

<sup>1</sup> Huan ama ipan ni tonali Toteco noja technotza ma ticalaquica ipan itasiyajquetzalis. Huajca ma timomocuitahuica para amo tiqúiyocacahuase yon se camanali cati Toteco techencahuilijtoc para quenicatza hueli timosiyajquetzase ipan ya. <sup>2</sup> Pampa Toteco nojquiya techilhujtoc tojuanti nopa cuali camanali para huelis timosiyajquetzase san se quej huejcajquiya quinilhui nopa israelitame. Pero nopa cuali camanali cati Toteco quinilhui huejcajquiya amo quinpalhui, pampa amo quineltocaque. <sup>3</sup> Pampa san tojuanti cati nelía tijneltočaj Toteco huelis ticalaquise campa onca nopa tasiyajquetzalisti. Toteco Dios camanalti ten inijuanti cati amo quineltocaque huan quijto: “Quema nicualanqui inihuaya,

nimotestigojquetzqui para amo calaquise campa onca nopa tasiyajquetzalisti cati nitemaca.”

Huajca injuanti amo calajque campa Toteco quinequiyaya ma calaquica masque Toteco quitamilti itequi hasta quema quichijchijqui taltipacti huan quinchiyayaya para injuanti ma mosiyajquetzaca ihuaya. <sup>4</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco quichijqui ipan nopa chicompa tonali, quiijtouha:

“Toteco Dios mosiyajquetzqui ipan nopa chicompa tonali pampa ya quitamiltijtoya nochi itequi.”

<sup>5</sup> Pero sejoyoc nojquiya techpohuilía ten nopa israelitame cati amo calajque campa Toteco quinequiyaya, pampa Toteco Dios quiijtoc:

“Amo calaquise campa nitemaca tasiyajquetzalisti.”

<sup>6</sup> Huajca Toteco amo quincahuili nopa masehualme ma calaquica pampa amo quinel-tocaque masque Toteco quinihuijtaya icual camanal. Pero noja polihui para seqij masehualme calaquise huan mosiyajquetzase ihuaya. <sup>7</sup> Yeca Toteco Dios quixquetzoc seyoc tonali para ma calaquica campa onca tasiyajquetzalisti, pampa Toteco quiijtoc: “Ama ni tonal.” Huan teipa quema ya panotoya miyac xihuit, David tayolmelajqui cati Toteco quiijtoc huejcajquiya, huan quiijtoc:

“Ama ni tonali, sinta Toteco amechnotza para ximosiyajquetzaca ihuaya, xijtacaquilica. Amo ximoyoltelica, yon amo xijtahuelcahuaca icamanal.”

<sup>8</sup> Pero amo camanalti ten tali Canaán, pampa sinta Josué huelosquía quinmacatosquía tohuejcapan tatahua tasiyajquetzalisti nozona, Toteco teipa ayecmo quiijtosquía para ama eltoc nopa tonali para masehualme ma calaquica ipan itasiyajcuilil. <sup>9</sup> Huajca noja mocahua se tasiyajquetzalisti para imasehualhua Toteco ipan ma calaquise. <sup>10</sup> Huan cati hueli cati calaqui campa Toteco temaca tasiyajquetzalisti, mosiyajquetzas ten nochi itequi san se quej Toteco mosiyajquetzqui quema quitamilti itequi para quichijchijqui taltipacti.

<sup>11</sup> Huajca ma tijchihuaca campeca para ticalaquise campa timosiyajquetzase ihuaya Toteco. Ma amo timochihuaca quej nopa israelitame cati huetzque pampa amo quitepan-itaque Toteco huejcajquiya.

<sup>12</sup> Pampa Icamanal Toteco yoltoc huan quipiya tahuel miyac chicalualisti. Más tatequi que se macheta cati oncac tatentili. Icamanal Toteco calaqui hasta ipan tealma huan tetonal huan hasta campa más teyolijtic. Huan quipanextia sinta cuali o amo cuali cati timoyolilhuaj huan quipanextia cati tijnequij tijchihuase. <sup>13</sup> Amo teno cati Toteco quichijtoc huels motatis iixpa para ma amo quiita, pampa iixpa ya tanemijya nesi nochi cati tijchihuaj huan cati timoyolilhuaj. Huan se tonali monequi timoquetzase iixpa para tijchihuase cuenta ihuaya ten nochi cati tijchijtoque.

### *Jesús, yaya nopa hueyi totajtzi*

<sup>14</sup> Yeca tojuanti tijpiyaj se tohueyi totajtzi cati ya ajsito ipan ilhuicac, yaya Jesús, Icone Toteco. Huajca nochipa ma timotemachica ipan ya quej tiquijtojtoc miyacapa para tijchihuaj. <sup>15</sup> Inon tohueyi totajtzi techtasojta quema amo tijpiyaj tetili para tijchihuase cati xitahuac, pampa nochi tamanti tajtacoli nojquiya quiyoltlanqui Jesús quej tojuanti techyoltilana mojmosta, pero yaya amo quema tajtacolhijqui. <sup>16</sup> Huajca ma timonech-ahuica ica temachili campa mosehuijtoc Toteco cati nochi quinahuatía. Huan ma amo timajmahuica tijtajtanise itapalehuil, pampa temachti techtasojtas huan techpalehuil ipan ten hueli talojtzi quema más monequi pampa hueyi iyolo ica tojuanti.

## 5

<sup>1</sup> Nochi sequinoc huejhueyi israelita totajtzitzi elque tacame cati quintapejpenijque ten nochi masehualme. Huan quipixque tequiticayot para moquetzase iixpa Toteco por nochi israelitame. Nojquiya quipixque inintequi para quimacase Toteco tacajcahalisti huan inieso tapiyalme para quixztacuulise inintajtacolhua nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan sesen ten nopa hueyi totajtzi quipixqui hueyi iyolo ica nopa masehualme cati amo quimatque taya cuali para quichihuase huan taya ica chicoquisasquía. Pampa nopa totajtzitzi nojquiya itztoyaj san masehualme quej tojuanti, huan amo quipixque miyac fuerza para quichihuase nochi cati cuali. <sup>3</sup> Yeca sese hueyi totajtzi monequiyaya achtohui quimacas Toteco se tacajcahalisti para quixztacuulis ten ya itajtacolhua huan teipa quimacayaya Toteco se tacajcahalisti para quixztacuulis inintajtacolhua nochi masehualme.

<sup>4</sup> Huan yon se hueyi totajtzi amo motapejpeni iselti para mochihuas hueyi totajtzi huan quipiyas nopa tatepanitacayot, pero monejqui Toteco Dios ma quitapejpeni sese ten injuanti, san se quej Toteco quitapejpeni Aarón huejcajquiya. <sup>5</sup> Yeca Cristo nojquiya amo motapejpeni ica iselti para mochihuas tohueyi totajtzi. ¡Amo! Elqui Toteco Dios cati quitequitalli Cristo quema quiihlu:



“Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.”

<sup>6</sup> Huan nojquiya ipan Icamanal, Toteco Dios quej ni quiihqui Cristo:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.”

<sup>7</sup> Quema Cristo itztoya ipan ni taltipacti, yaya motatajti ica Toteco Dios. Quitajtani Toteco cati quinequiyaya huan quicamanalhui ica nochi iyolo hasta chocac. Pampa san Toteco quipiyayaya chichahualisti para quimaquixtis ten nepa campa miqulisti. Huan Toteco Dios quitacaquili pampa Cristo quitepanitayaya Toteco ica nochi iyolo. <sup>8</sup> Huan masque Cristo eliyaya Icone Toteco, ica cati quiiyyohui, quiiac para nelía miyac ipati para quitepanitas cati Toteco quiihqui ma quichihua. <sup>9</sup> Huan ica ya ni mochijqui senquisa nopa hueyi totajtzi cati Toteco Dios quinequiyaya. Huan mochijqui nopa Temaquixtijquet cati quinmaquixtia para nochipa nochi masehualme cati quichihuaq cati yaya quiijtohua, <sup>10</sup> pampa Toteco Dios quitequimacac Cristo para elis se hueyi totajtzi ica san se nopa hueyi tequiticayot cati quipixqui Melquisedec huejcajquiya.

*Mahuilili sinta ayecmo tijnelto case Toteco*

<sup>11</sup> Onca más miyac ten ni tamanti cati nijnequisquía nimechilhuis, pero ohui para nimechixtomilis pampa amo anquinequij anquicaquise. <sup>12</sup> Quipiya miyac xihuit anquineltoaque Toteco huan quinamiqui ya anelisquij antamachtiani, pero amo. Noja monequi para sequinoc ma amechmachtica sempa nopa tamanti cati amo más ohui ipan Icamanal Toteco. Anitztoque quej coneme cati ya monequi tacuase, pero noja quinequij lechi. <sup>13</sup> Quena, nochi taneltocani cati san quinequij quicaquise cati amo más ohui ipan Icamanal Toteco itztoque quej pilconetzitzi cati amo moscaltijtoque ipan Toteco, huan amo hueli quimatij taya cuali huan taya amo cuali para quichihuase. <sup>14</sup> Pero tacualisti cati tetic eltoc para masehualme cati ya moscaltijtoque huan hueli quimachilij Icamanal Toteco cati más ohui. Ni masehualme quitequihuijtoque inintalnamiqulils para quixmatise cati cuali huan cati amo cuali para quichihuase.

## 6

<sup>1</sup> Huajca ma tijcahuaca taica nopa achtohui tamachtili ten Cristo cati ya anquicactoque. Ama nimechmachtis nopa tamachtili cati amechpalehuis anmoscaltise. Ayecmo monequi nimechilhuis sempa para amo aqui huelis momaquixtis ten itajtacolhua pampa quichihua cati cuali, yon amo monequi nimechilhuis para monequi xijcahuaca amotajtacolhua huan xijneltocaca Toteco. <sup>2</sup> Ayecmo monequi nimechilhuis nopa tamachtili ten tacuaaltili, yon taya quiijtosnequi quema tayacanani ten taneltocani quitalij inimax ipan se taneltocaque para quitequimacase. Ayecmo monequi nimechilhuis para moyolcuise nochi mijcatzitzitzi huan quenecatza Toteco tetajtolsencahuas huan tetatzacuiltis para nochipa. Nochi ni tamanti ya anquimatij. <sup>3</sup> Huajca sinta Toteco quinequi, nimechmachtis sequinoc tamanti cati más monequi.

<sup>4</sup> Pampa san tapic niqunmachtis masehualme cati quipixtoyaj taahuili ipan iniyolo huan teipa quicajtejqe. ¿Para ten sempa niqunmachtis cati ya quimachilijtoque cati cuali Toteco techmacas nepa ilhuicac huan cati ya quiselijtoque Itonal Toteco? <sup>5</sup> Sinta ya quimachilijtoque ipan iniyolo para cuali icamanal Toteco, huan quimatij para oncas miyac chichahualisti ipan nopa tali cati hualas teipa, <sup>6</sup> huan teipa chicoquisaj ten Toteco, amo huelis niqunylchicahuas ma moyolcuepaca ica ya quema eltoc quej quicuamapeloltij huan quipinahualtij Icone miyacapa. <sup>7</sup> Ni masehualme itztoque quej se mili cati quiselía miyac at quema huetzi at. Huan sinta cati quitocotque ipan nopa mili temaca cuali itajca, huajca Toteco quitiocihuas. <sup>8</sup> Pero sinta nopa mili san temaca huitzti huan sahuamecat, huajca amo teno ipati. Nechcatitoc para Toteco quitelchihuas nopa mili. Huan temachtiquitatis cati temacatoc.

*Camanali cati techpalehuía huan techyolchicahua*

<sup>9</sup> Pero amojuanti noicnihua cati nimechicnelía, masque nimechcamanalhuijtoc ten ni masehualme cati quicajtejqe Toteco, amo nijneltoaca para amojuanti anquicajtejqe. Nimotemachía ipan Toteco para tamanti cati más cuali amechchiya amojuanti ipan nopa tonali, tamanti cati Toteco quinmacas masehualme cati quiselise tamaquixtilisti. <sup>10</sup> Toteco Dios nochipa quichihua cati xitahuac. Yaya amo quielcahuas nopa tequit cati anquichijtoque pampa anquicnelij. Amo quielcahuas quenecatza anquinpalehuijque itatzetzelolftica masehualhua huan hasta ama noja anquichihuaq. <sup>11</sup> Pero nijnequi para sese ten amojuanti xiquicnelica Toteco hasta ajsis tonali para anmique. Quej nopa anquimatise ica temachili anquiselise nochi cati anmochiyaj para anquiselise. <sup>12</sup> Amo tijnequij ximatatzanequica. Tijnequij xielica quej nopa taneltocani cati ica nochi iniyolo quineltoaj nochi cati Toteco techilhuijtoc huan quipiyaj iniyolo para quichiyase hasta

quiselise nochi cati Toteco techtencahuilijtoc para techmacas. Nelía Toteco techmacas nochi cati tijchiyaj

<sup>13</sup> Nimechmacas se taquejquetzcayot. Quema Toteco quitencahuili Abraham cati quimacasquía, quinequiyaya Abraham ma quineltoca para temachti quiselisque. Huan pampa amo aquí más hueyi que ya para quitestigojquetzas, Toteco Dios motestigojquetzqui iselti, <sup>14</sup> huan quihui Abraham: “Temachti nimitztiochihuas tahuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica nelpano miyac millones hasta amo aquí huelis quinpohuas.” <sup>15</sup> Huan Abraham quipixqui iyolo huan quichixqui huan ajsic tonali quema Toteco quimacac Isaac quej quitencajtoya.

<sup>16</sup> Quema masehualme quitencahuaj para quichihuase se tamanti, quitestigojquetzaj se cati más hueyi que injuanti para ma quinneltocaca para temachti inincamanal. Huan nochi quimatij quema se tatestigojquetza huajca ica ya nopa tami camanali huan monequi cati tatestigojquetzqui ma quichihua cati quijto. <sup>17</sup> Yeca Toteco Dios motestigojquetzqui pampa quinequiyaya quinnextilis nopa masehualme para temachti quiselisqueaj nopa cati quitencahuayaya para quinnmacas, huan para yaya amo quema moyolpatasquía ica cati moilhujtoya quichihuas.

<sup>18</sup> Huajca Toteco techmacatoc ome tamanti cati amo hueli mopata, pampa Toteco amo hueli istacati. Achtohui techtencahuili cati techmacas huan teipa motestigojquetzqui para quichihuas cati quijtojtoc. Yeca ama nochi tojuanti cati timotalojtoque campa ya para techmanahuis, huelis timoyoltalise pampa tijmatij temachti yaya quichihuas nochi cati techtencahuili para quichihuas. <sup>19</sup> Huajca tijmatij temachti Toteco techmaquixtis quej techtencahuilijtoc quichihuas. Huan yeca eltoc quej tijpiyaj toalma cuali ilpitoc hasta nepa ipan ilhuicac. <sup>20</sup> Tohueyiteco Jesús ya calajqui ilhuicac para quitapos se ojti para tojuanti huelis ticalaquisé nojquiya. Huan nozona yaya mochijtoc nopa hueyi totajtzi cati nochipa itzots ica nopa hueyi tequiticayot cati quipixqui Melquisedec huejcajquiya.

## 7

### *Quihuicalotía totajtzi Jesús ica nopa totajtzi Melquisedec*

<sup>1</sup> Huejcajquiya Melquisedec eliyaya tanahuatijquet ten altepet Salem huan eliyaya se totajtzi iixpa Toteco Cati Más Hueyi. Huan se tonali quema Abraham tacuepiliyaya ipan ichaj pampa quintantoya miyac tanahuatiani ipan tatehuilisti, Melquisedec quinamiquico huan quitiocijqui. <sup>2</sup> Huan Abraham quimacac se diezmo ten nochi tamanti cati quitantoya ipan nopa tatehuilisti.

Nopa tocayot, Melquisedec, quijtosnequi “Tanahuatijquet Cati Xitahuac.” Huan nojquiya eliyaya tanahuatijquet ten Salem, huan Salem quijtosnequi “Tasehuilisti.” Huajca yaya se “Tanahuatijquet Ten Tasehuilisti.” <sup>3</sup> Amo cana ijcuilijtoc ajquiya itata, o ajquiya inana, o ajquiya ihuejcapan tatahua Melquisedec. Amo cana techilhuía quema tacatqui o quema mijqui. Huajca tiquitaj para yaya itzotoc quej Icone Toteco cati mochijtoc se totajtzi para nochipa.

<sup>4</sup> Xiquitaca quenicatza tijmatij para tahuel hueyi eliyaya Melquisedec. Achtohui Abraham, yaya cati elqui tohuejcapan tata nochi tiisraelitame, quítac para hueyi pampa quimacac Melquisedec se diezmo ten nochi cati quitantoya ipan tatehuilisti. <sup>5</sup> Miyac xihuit teipa itanahuatil Moisés quinnmacac tequiticayot nopa iixhuihua Leví cati mochijque totajtzi para quiselise diezmos ten israelitame masque injuanti nojquiya itztoyaj iniicnihua huan iteipan ixhuihua Abraham. <sup>6</sup> Pero ni Melquisedec cati amo tijmatij ajquiya itatahua amo eliyaya iixhui Leví, huan Abraham quimacac se diezmo ten nochi cati quipixqui.

Ica ompa, Melquisedec quitiocijqui Abraham, yaya cati Toteco ya quitencahuilijtoya taya quimacas. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme quimatij para se cati tetiochihua quipiya más tequiticayot huan amo quej cati tatiocihuali.

<sup>8</sup> Ica expa, nopa israelita totajtzi cati quiselijque nochi diezmos eliyayaj san tacame cati miqiyayaj huan teipa sequinoc quitzquijque inintequi. Pero ica Melquisedec amo tiquitaj sinta mijqui, pampa Icamanal Toteco camanalti ten ya quej noja itzotoc.

<sup>9</sup> Huan ica najpa, tiquitaj más hueyi Melquisedec que israelita totajtzi cati teipa itztoyaj pampa eltoc quej inihuejcapan tata cati itoca eliyaya Leví, nojquiya itzoya nozona nopa tonal huan nojquiya quitaxtahui Melquisedec quema Abraham quimacac idiezmo. <sup>10</sup> Pampa masque Leví ayemo tacatiyaya nopa tonali quema Melquisedec quinamijqui huan quiseli nopa diezmos, huelis tiquijtose para Abraham quihuicayaya ipan itacayo nopa xinacht ica cati teipa tacatisquía Leví, pampa Leví elqui se iteipan ixhui Abraham.

<sup>11</sup> Huan ama ica ya ni nijtamiltis. Nopa israelitame quiselijque itanahuatil Moisés cati quijto para totajtzi ma elica iteipan ixhuihua Leví. Pero sinta nochi cati nopa totajtzi quichijque hueltosquía quinchijtosquía masehualme xitahuaque iixpa Toteco,

amo monectosquía para Toteco techtitanilijtosquía seyoc totajtzi, yaya Cristo, cati amo ininteipan ixhui Leví huan Aarón, pero quiپیya tequiticayot quej Melquisedec quipixqui huejcajquiya.

<sup>12</sup> Huan ama pampa mopataque nopa totajtzitzi, Toteco nojquiya monejqui quipatas nopa israelita tanahuatilme, <sup>13</sup> pampa tijmatij para Cristo amo huala ipan ihueyi familia Leví. Yaya huala ipan seyoc hueyi familia cati amo huelqui mochihuase totajtzitzi. <sup>14</sup> Quena, tanemijya nesi para Tohueyiteco Jesucristo huala ipan nopa hueyi familia cati mochijqui ica iteipan ixhuihua Judá. Huan Moisés amo cana quiijuico sinta Judá o se iixhui huelis mochihuas totajtzi.

<sup>15</sup> Huaajca ama noja más tanemijya nesi para ya onca se yancuic tamanti totajtzi cati quiپیya tequiticayot quej Melquisedec. <sup>16</sup> Quena, Cristo amo mochijqui totajtzi pampa hualayaya ipan ifamilia Leví cati itanahuatil Moisés quiiijtoque ma elis totajtzi. ¡Amo! Cristo mochijqui totajtzi pampa quiپیya chichahualisti para itzots para nochipa huan amo aqui huelis quitamiltis inemilis, <sup>17</sup> yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco Dios quiihui Cristo, huan quiiito:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.”

<sup>18</sup> Huaajca Toteco quitamilti inintequi nopa tanahuatilme cati temacatoya achtohuiya pampa amo quipixqui chichahualisti, huan amo ipati eliyaya <sup>19</sup> para quinmaquixtis masehualme huan quinchihuas xitahuaque iixpa Toteco. Pero ama pejtoc seyoc camanali cati achi cuali huan huelis tijnechcahuise Toteco pampa techchijtoc tixitahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Quema Toteco quichijqui Jesucristo se totajtzi para nochipa, tatestigojquetzqui para ma tijmatise para temachtí, <sup>21</sup> pero quema quintequimacac nopa israelita totajtzitzi, amo aqui quitestigojquetzqui. San ica Jesucristo Toteco Dios quiiito:

“Na nimoTeco Dios.

Nimotestigojquetza huan amo nimoyolcuepas:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.”

<sup>22</sup> Huaajca tijmatij ica temachili para itequi Cristo quej totajtzi elis tahuel más cuali que nopa totajtzitzi cati achtohuiya, pampa itequi Cristo pejqui quema Toteco Dios tatestigojquetzqui. <sup>23</sup> Huan achtohuiya itztoyaj miyac totajtzitzi, pampa quema mijqui sese ten injuanti, monequiyaya seyoc ma quiiitzi itequi. <sup>24</sup> Pero pampa Cristo itzots para nochipa, ayecmo monequis seyoc. <sup>25</sup> Huan yeca Cristo hueli quinmaquixtis para nochipa nochi masehualme cati quinechcahuaj Toteco por cati yaya quichijqui, pampa yaya itzots para nochipa huan talojtzitzi motajtía ica Toteco Totata por injuanti.

<sup>26</sup> Jesucristo yaya senquisa nopa tamanti hueyi totajtzi cati monequiyaya para tojuanti. Yaya tatzejtelolitic huan amo quiپیya tajtacoli. Amo aqui huelqui quitelhuise ica yon se tamanti cati amo cuali. Huan ama yaya itzotc iyoca ten nochi tijatcolchijca masehualme, huan quitajitoque campa más onca tatepanitacayot nepa ipan ilhuicac. <sup>27</sup> Nopa israelita totajtzitzi mojmosta quimacayayaj Toteco Dios tacajchahualisti. Achtohui quimacayayaj para inintajtacolhua injuanti, huan teipa quimacayayaj para inintajtacolhua nochi masehualme. Pero Cristo amo quej nopa quichijqui. Yaya sempatzi motemactili huan mijqui quej se tacajchahualisti, yeca ayecmo monequi más tacajchahualisti. <sup>28</sup> Huejcajquiya itanahuatil Moisés quintequimacac tacame para ma elica huejhueyi totajtzitzi masque tajtacolchihuani cati amo quipixque chichahualisti para quichihuase cati nelcuali. Pero masque ya eltoyaj itanahuatil Moisés, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitequimacac Icone, Jesucristo cati senquisa cuali, para ma eli hueyi totajtzi para nochipa.

## 8

*Jesús techcahuilijtejtoc se yancuic camanal sencahuali ica Toteco*

<sup>1</sup> Ten nochi cati nimechilhuijthualajtoc, ya ni cati más ipati: Tohueyi totajtzi Jesucristo ya mosehuijtoc nepa ilhuicac inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot. <sup>2</sup> Nopona Jesucristo tequiti quej tohueyi totajtzi tiopan calijtic nepa ipan ilhuicac campa nelnelía eltoc Campa Más Tatzejtelolitic. Nopa tiopamit Toteco Dios iselti quichijqui. Amo tachijchihuali ica inimax masehualme.

<sup>3</sup> Nochi huejhueyi totajtzitzi quipiyayayaj inintequi para quimacase Toteco Dios tacajchahualisti huan inieso tapiyalme. Huan Jesucristo nojquiya monequiyaya quimacac Toteco se tacajchahualisti. <sup>4</sup> Sinta Jesucristo itzotsquía ipan taltipacti, amo elisquía se totajtzi, pampa nica ya itzotoque totajtzitzi cati temacaj tacajchahualisti quej quiiijtohuaj itanahuatil Moisés. <sup>5</sup> Pero tijmatij nopa israelita totajtzitzi nica ipan ni taltipacti tequitij ipan se tiopamit cati san quixcopinaj nopa tiopamit cati nelnelía eltoc nepa ilhuicac,

o huelis tiqijtose para san se ecahuilto ten nopa cati nelnelía. Pampa huejcajquiya quema Moisés quichihuayaya nopa tiopamit ten cuetaxti, Toteco quicamanalhuan quihui: “Xijtachili cuali para tijchihuas senquisa quej nopa tiopamit nepa ilhuicac cati nimitznextili iixcopinca nepa ipan tepet Sinaí.”<sup>6</sup> Huan ama Cristo tohueyi totajtzi cati itztoc nepa ilhuicac nojquiya quipiya se tequit cati más cuali que inijuanti cati tequipanohuaj ipan ni taltipacti, pampa yaya quisencajqui se camanal sencahuali ica Toteco Dios huan timasehualme cati achi más cuali. Huan nopa yancuic camanal sencahuali techtencahuilía miyac tamanti cati más cuali que nopa camanali achtohuiya.

<sup>7</sup> Sinta nopa achtohui camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme eltosquía senquisa cuali, huajca amo monectosquía seyoc.<sup>8</sup> Pero Toteco Dios iselti quiiac para masehualme cati quipixtoyaj nopa achtohui camanal sencahuali, amo hueliyayaj quichihuaj cati quiiytohua, huan yaya amo quipacti huan quiiyto: “Ajsis se tonali quema nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica masehualme ipan tali Israel huan ipan tali Judá.

<sup>9</sup> Amo elis quej nopa achtohui camanal sencahuali cati nijchijqui inihuaya inihuejcapan tatahua quema niqinmatilanqui huan niqinyacanqui para ma quisaca ipan tali Egipto.

Pampa inijuanti amo quichijque cati quiiyto nopa achtohui camanal sencahuali huan yeca niqintalcahui.

<sup>10</sup> Pero ya ni elis nopa yancuic camanal sencahuali cati nijchihuas ica israelitame. Ajsis tonali quema nijtalis notanahuatilhua ipan inintalnamiquilis para ma quimatica taya nijnequi ma quichihuaca.

Quena, niqijcuilos ipan iniyolo para ma quitepanitaca.

Huan na nielis niininTeco huan inijuanti elise nomasehualhua.

<sup>11</sup> Huan amo aquí monequisoc quihuis ihuampo o iicni para monequi quixmatis Tohueyteco,

pampa nochi nechixmatise hasta cati más huejhueyi huan hasta cati más pilquentziti.

<sup>12</sup> Na niqintasojtas huan niqintapojpolhuis nopa taixpanoli cati quichijtoque, huan ayecmo quema niqelnamiquis inintajtacolhua.”

<sup>13</sup> Quema Toteco camanaltic ten se camanal sencahuali cati yancuic, quiiytosnequi quichijqui para nopa achtohui camanal sencahuali ma ayecmo quipiya itequi. Huan cati ayecmo quipiya itequi sosolihuis huan teipa polihuis.

## 9

### *Nopa tiopamit ten taltipacti huan nopa ten ilhuicac*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui camanal sencahuali oncaiyaya miyac tanahuatilme cati quinilhuayaya masehualme quenicatza ma quihueyichihuaca Toteco huan nojquiya oncaiyaya se tatzejzeloltic tiopamit ten cuetaxti nica ipan taltipacti. <sup>2</sup> Nopa tiopamit ten cuetaxti quipixtoya ome cuartos. Nopa achtohui cuarto quitocaxtiyayaj “Campa Tatzejzeloltic”, huan nopona eltoya nopa taahuil quetzali huan nopa mesa ica nopa pantzi cati tatzejzeloltic. <sup>3</sup> Huan teipa oncaiyaya se cortina huan ica iica eltoya nopa seyoc cuarto cati quitocaxtiyayaj “Campa Más Tatzejzeloltic”. <sup>4</sup> Huan nopona eltoya nopa taixpamit ten oro campa quitatíaj copali huan nopa caxa ten cuahuit cati quialtijtoyaj senquisa ica oro. Huan iijit nopa caxa quipixtoya se xarro ten oro ica se quentzi ten nopa pantzi cati huetzqui ten ilhuicac cati itoca maná. Huan nojquiya quipixqui icuatopil Aarón cati chamanqui. Huan nojquiya quipixtoya nopa ome tepatacti cati ipan quiiicuiloytoya nopa majtacti tanahuatilme. <sup>5</sup> Nojquiya, ipan itzajca nopa caxa quinchijchijtoque ome inixcopinca ten se tamanti ilhuicac ejquet cati inintoca querubines. Huan nopa taixcopincayome ten nopa ilhuicac ehuan quinchijchijtoyaj ica oro. Cati nelnelía querubines itztoque nepa campa itztoc Toteco huan campa nesi itatanex. Huan nopa taixcopincayome ten ilhuicac ehuan quipatajtoyaj inieltapal para quiecahuilise itzajca nopa caxa. Huan nepa ipan itzajca nopa caxa quimacayayaj Toteco esti cati quixtacuiliyaya inintajtacolhua nopa masehualme. Pero ama amo nicaxilis para nicamanaltis más ten ni tamanti.

<sup>6</sup> Quema ya quicualtijtoyaj nochi nopa tamantziti tiopan calijtic, nopa israelita totajtziti talojtzi calaquiyayaj ipan nopa achtohui cuarto para quichihuase inintequi iixpa Toteco. <sup>7</sup> Pero ipan nopa cuarto cati más calijtic cati quitocaxtiyayaj Campa Más Tatzejzeloltic, san hueliyaya calaquis nopa hueyi israelita totajtzi sempatzi ipan se xihuit. Huan quema calaquiyaya, monequiyaya quihuicas ieso se tapiyali para quimacas Toteco. Achtohui quimacayaya esti por ya itajtacolhua huan teipa quimacayaya por nopa tajtacoli cati quichijtoyaj nochi masehualme masque amo quimachiliyayaj sinta tajtacoli. <sup>8</sup> Ica nochi ni tanahuatilme, Itonal Toteco technextilía para cati hueli masehuali amo hueliyaya

calaquís ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzololitic, quinequi quijjtos campá itztoc Toteco, quema noja quipiyayaya itequi nopa achtohui tiopan cuarto huan nopa israelita totajtzitzi talojtzitzi quimacayayaj Toteco tacajchahualisti.

<sup>9</sup> Ni tamanti technextilía quenicatza nochi mopatatoc ama. Pampa nopa tacajchahualisti huan inieso tapiyalme cati masehualme quimacayayaj Toteco huejcajquiya, amo huelqui nelía quinyolpajpaca ten inintajacolhua. <sup>10</sup> Nojquiya nopa achtohui camanal sencahuali quipixqui miyac tanahuatilme cati quinilhuyayaj masehualme taya huelyiayaya quicuase o quiise. Huan nopa tanahuatilme quinilhuyayaj quenicatza monequi momajtequise, mal-tise huan mopajpacase para huélise quihueyimatise Toteco. Nochi ni tamanti quipixqui chichahualisti hasta oncac nopa yanquic camanal sencahuali.

<sup>11</sup> Pero ama Cristo mochijtoc nopa Hueyi Totajtzi cati techhualiquilía nochi nopa tamanti cati cuali cati ama tijpiyaj. Huan yaya amo calajqui Campa Más Tatzejtzololitic ipan se tiopamit cati tamachijchihuali ipan ni taltipacti, pero calajqui Campa Más Tatzejtzololitic nepa ilhuicac huan ya nopa más cuali. <sup>12</sup> Huan quema calajqui Campa Más Tatzejtzololitic ipan ilhuicac amo quihucac inieso chivojme o huacaxme quej quichihuayayaj israelita totajtzitzi ipan taltipacti, pero quimacac Toteco cati ya ieso. Huan Cristo calajqui sempatzi huan ayecmo más monejqui, pampa ica ieso techmaquixti ten totajtacolhua para nochipa. <sup>13</sup> Achtohuiya nopa esti ten chivojme huan torojme, huan inincuajnexo pilhuacaxtzitzi quipiyayaya chichahualisti para quintapajpacchihuas nopa masehualme cati mochijtoyaj amo tapajpacme iixpa Toteco. <sup>14</sup> Pero más miyac huéli quichihua ieso Cristo, pampa ieso quipiyá chichahualisti para quitapajpacchihuas tonemilís huan toyolo ten tajtacoli cati techhuicasquía campá miqulisti. Huan techchihua ma tijtequipanoca Toteco cati nelía itztoc. Itonal Toteco cati itztoc para nochipa quipalehui Cristo cati amo quipixqui yon se itajacol, para ma motemactilí ica Toteco quej se tacajchahualisti cati senquisá cuali para totajtacolhua.

<sup>15</sup> Huajca yeca ama eltoc Cristo cati motajcoquetza ica masehualme huan Toteco Dios, huan yaya quisencajtoc nopa yanquic camanal sencahuali. Yeca ama nochi tojuanti cati Toteco technotztoc para ma tijneltocaca Cristo, huélis tijselise para nochipa nochi nopa cuali tamanti cati Toteco techtencahuilijtoc techmacas. Tijselise nochi pampa Cristo techcojqui ica ieso quema mijqui por tojuanti. Quena, ieso techtapojpolhuía totajtacolhua cati tijchijque quema noja quipiyayaya itequi nopa achtohui camanal sencahuali.

<sup>16</sup> Pero anquimatij sinta se tacat quichihua se amat cati quijjtohua ajquiya quiselís sesen tamanti cati iaxca quema yaya miquis, amo aquí huélis moaxcatis cati teipa elís iaxca hasta quema ya mictos nopa tacat. <sup>17</sup> Pampa nopa amat amo quipiyas chichahualisti hasta ya mictos yaya cati quijjcuilo. <sup>18</sup> Quej nopa elqui huejcajquiya ica nopa achtohui camanal sencahuali, monequiyaya miquis se tapiyali para pehuas itequiticayo nopa camanal sencahuali. <sup>19</sup> Moisés quinpohuili nopa israelitame nochi nopa tanahuatilme. Huan teipa quicuic borrego ichcat cati chichilitic huan nopa xihuit itoca hisopo huan quixolon ipan inieso torojme huan chivojme cati quimanelojtoya ica at. Huan teipa quijjtzelo nopa esti ipan nochi nopa israelitame huan ipan nopa tajcuiloli cati quipixtoya nopa tanahuatilme.

<sup>20</sup> Huan quema quijjtzelo huayaya nopa esti, Moisés quej ni quinilhui nopa masehualme: “Ni esti quipehualtía itequi nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijtoc ica amojuanti.”

<sup>21</sup> Nojquiya Moisés quijjtzelo esti ipan nopa tiopamit ten cuetaxti huan ipan nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuyayaj para quihueyichihuase Toteco tiopan calijtic.

<sup>22</sup> Huajca huéli tiquijtose para ipan nopa achtohui camanal sencahuali, quitapajpacchihuayayaj nochi tamanti ica esti. Huan amo onca tapojpolhuili sinta se amo quitoyahuas esti.

### *Itacajchahualis Cristo techquixtilía totajtacolhua*

<sup>23</sup> Nopa tiopamit ten cuetaxti cati huejcajquiya oncac nica ipan taltipacti ihuaya nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuijque calijtic eltoya se iixcopinca ten nopa cati nelnelía eltoc nepa ilhuicac. Huan nojquiya Moisés monejqui quitequihui inieso tapiyalme para quitapajpacchihuas nochi tamantzitzi nozona, pero nochi nopa tamantzitzi cati onca nepa ilhuicac, Toteco quintapajpacchijqui ica se tacajchahualisti cati más ipati. <sup>24</sup> Pampa Cristo amo calajqui ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzololitic cati masehualme quichijchijtoque cati san technextilía quenicatza eltoc nepa ilhuicac. ¡Amo! Cristo calajqui nepa ilhuicac campá eltoc nopa tiopamit cati nelnelía huan nozona yaya itztoc iixpa Toteco para techpalehuis. <sup>25</sup> Huan Cristo amo motemactilí miyac huelta quej nopa huejhuéyi israelita totajtzitzi calaquiyayaj sese xihuit Campa Más Tatzejtzololitic para quimacase Toteco inieso tapiyalme. ¡Amo! <sup>26</sup> Sinta quej nopa monectosquía, huajca Cristo monectosquía miquis miyac huelta ten quema pejqui taltipacti. ¡Pero amo! Cristo monexti ipan ni itamiya tonali huan motemactilí sempatzi para miquis ipan cuamapeli quej se tacajchahualisti para

quinoxtilis inintajtacolhua nochi masehualme huan yeca ayecmo teno monequi más. <sup>27</sup> Pampa Toteco Dios quitajitoc para monequi nochi masehualme ma miqica sempatzi huan teipa monextise iixpa para quintajtolsencahuas. <sup>28</sup> Huajca Cristo nojquiya mijqui sempatzi quema motemactili quej se tacajcahualisti para quintajtacolquixtis miyaqui masehualme. Huan yaya sempa hualas, pero amo hualas para tetajtacolquixtiqui. ¡Amo! Yaya hualas para quinmaquixtis para nochipa nochi cati talojtitzti quichixtoque para ma huala.

## 10

<sup>1</sup> Itanahuatilhua Moisés huan nochi cati huejcajquiya quinnahuatijque masehualme ma quichihuaca elqui san quej se ecahuilot cati technescayotiliyaya nopa miyac cuali tamanti cati teipa nelía melahuac hualasquí ica Cristo. Pero nopa tanahuatilme amo temacac cati melahuac. Huan masque masehualme quimacayaj Toteco tacajcahualisti sese xihuit, nopa tacajcahualisti amo huelqui quinchihua xitahuaque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Sinta quinchijosquí nopa masehualme xitahuaque huan nelía quinyolpajpactosquí iixpa, amo monectosquí para talojtitzti quimacase Toteco más tacajcahualisti, pampa ayecmo quimachilijosquí para noja quihuicaj tajtocoli iixpa. <sup>3</sup> ¡Pero amo! Pampa quema inijuanti quihualicayaj tacajcahualisti sese xihuit, nopa tacajcahualisti quinnelnamiquiltiyaya ten inintajtacolhua. <sup>4</sup> Pampa inieso torojme huan chivojme amo hueli nelía tetajtacolquixtia.

<sup>5</sup> Yeca Cristo, quema hualajqui ipan taltipacti, quilhui Toteco Dios: “Nopa tacajcahualisti huan inieso tapiyalme amo elqui cati nelía tijnequiyaya, huajca tijscenjqui notacayo para nitacatis quej se masehuali huan nimitzmacas nopa tacajcahualisti cati melahuac quinamiqui.

<sup>6</sup> Pampa masque masehualme quinmictiyaj tapiyalme huan quintatiyaj yajmaxtique moixpa,

huan mitzmacayaj sequinoc tamanti tacajcahualisti por inintajtacolhua, amo tijcualitac.

<sup>7</sup> Huajca na niqijtohua:

‘Nica niitztoc noTeco.

Nijchihuas nochi mopaquilis pampa quej nopa ijcuilijtoc ipan nopa Amatapohuali para ma nijchihua.’”

<sup>8</sup> Achtohui Cristo quijto para Toteco amo quipactia tacajcahualisti, huan inieso tapiyalme, huan tapiyalme cati quintatiyaj yajmaxtique ipan taixpamit por inintajtacolhua masque nochi ya nopa eltoya senquis cati quijtohuayaj itanahuatil Moisés para masehualme ma quimacaca Toteco. <sup>9</sup> Huajca teipa Cristo quilhui Toteco Dios: “Nica niitztoc noTeco. Nihualajtoc para nijchihuas mopaquilis.” Huajca ica ni quinxetia para quitamiltia nopa achtohui camanal sencahuali huan quipehualtia seyoc cati más cuali. <sup>10</sup> Huan ipaquilis Toteco elqui para Cristo ma techtatzejtelochihua para nochipa quema san se huelta motemactili huan mijqui ipan cuamapeli.

<sup>11</sup> Nochi nopa totajtitzti ten itanahuatijcahua Moisés mojmosta quinmictiyaj tapiyalme huan quimacayaj Toteco quej tacajcahualisti. Pero nopa tacajcahualisti amo quema huelqui quintajtacolquixti. <sup>12</sup> Pero Cristo motemacac para miquis sempatzi por totajtacolhua para nochipa, huan teipa yaya mosehui inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot. <sup>13</sup> Nozona Cristo quichiya hasta Toteco Dios quimacas nochi icualancaitacahua para ma quinnahuati. <sup>14</sup> Pampa ica setzi tacajcahualisti cati temactili, techchijqui tixitahuaque iixpa Toteco nochi tojuanti cati techiyocacajtoya para tiixacahua.

<sup>15</sup> Tijmatij para melahuac ya ni, pampa Itonal Toteco techilhui san se ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

<sup>16</sup> “Ya ni nopa yancuic camanal sencahuali cati nijchihuas ica israelitime.

Nijtalis notanahuatilhua ipan iniyolo para ma quimatica taya nijnequi ma quichihuaca.

Quena, niqijcuilos ipan inintalnamiquilis para ma quitepanitaca.”

<sup>17</sup> Huan nojquiya Toteco quijto:

“Ayecmo quema niquelnamiquis inintajtacolhua huan inintaixpanolhua.”

Quej nopa quijtohua Icamanal Toteco.

<sup>18</sup> Huajca pampa Toteco ya techtapojpolhuijtoc nochi totajtacolhua huan quinelcajtoc para nochipa, ayecmo monequi tijmacase tacajcahualisti para ma techtapojpolhui.

*Ma timonechcahuica campa Toteco*

<sup>19</sup> Huajca ama noicnihua, nochi tojuanti huelis ticalaquise ica temachili nozona Campa Más Tatzejtelolitic ipan ilhuicac campa itztoc Toteco Dios, pampa Jesús quitoyajqui ieso por tojuanti. <sup>20</sup> Quena, quema Jesús temactili itacayo huan mijqui, quitapo nopa cortina cati quitzacuayaya Campa Más Tatzejtelolitic ipan nopa hueyi tiopamit huan techtapohuili

se ojti cati yancuic huan cati temaca nemilisti. <sup>21</sup> Huan pampa tijpiyaj tohueyi totajtzi, Jesucristo, cati quiipya tanahuatili ica nochi imasehualhua huan techpalehuía iixpa Toteco, <sup>22</sup> ma timonechcahuica campa Toteco Dios ica toyolo cati xitahuac iixpa huan ica miyac taneltoquili pampa tijmatij para temachti techseli. Eltoc quej Toteco quiatzeitzelhuijtoc toyolo cati elqui fiero ica ieso Cristo para ma tielica titapajpactique iixpa. Nojquiya quipajpactoc totacayohua ica at cati senquisa cuali. <sup>23</sup> Huajca ma amo caxani totaneltoquil, pero ma tijneltoaca para temachti tijselise nochi nopa tatiochihualisti cati tiquinilhuijtoque sequinoc para tijchijaj tijselise, pampa Toteco temachti techmacas nochi cati techtencahuilijtoc.

<sup>24</sup> Ma tijtemoca quenicatza timoyolchicahuase se ica seyoc para más timoicnelise huan tijchihuase cati cuali. <sup>25</sup> Ximomocuitahuica para amo anquicahuase annosentilise inihuaya sequinoc taneltocani. Amo xijchihuaca quej sequinoc cati ayecmo mosentilíaj. Quinamiqui ximosentilica huan ximoyolchicahuaca achi más ama pampa ya anquiiatj monechcahuía para sempa hualas Jesucristo.

<sup>26</sup> Sinta se masehuali tajtacolchihuas ica ipaquilis quema ya quiixmajtoc cati melahuac, ayecmo oncas seyoc tacajcahualisti cati huelis quimacas Toteco por itajtacolhua. <sup>27</sup> Quena, sinta quihuejcamajcahuas itacajcahualis Cristo, san hueli quichiyas ica tamajmatili para Toteco quitajtolsencahuas huan quitatzacuilitis ipan nopa hueyi tit cati quintzontamiltis icualancaitacahua Toteco. <sup>28</sup> Huejcajquiya quema se masehuali quiixpanoyaya se itanahuatil Moisés huan ome o eyi masehualme quiitayayaj, huajca quitelhuuyayaj huan nopa tequichihuani tanahuatijque ma quimictica, yon ma amo quitasojtaca. <sup>29</sup> Pero ama se masehuali cati quihuejcamajcahuas Icone Toteco, monequi ma quiseli se tatzacuiliti cati noja más hueyi. Quena, Toteco tahuel quitatzacuilitis cati moilhuis amo teno ipati cati Cristo quichijqui quema quitoyajqui ieso para techtapajpacchihuas ten totajtacolhua huan para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali ica Toteco. Nopa masehualme chichahuac quitajilhuíaj Itonal Toteco cati technextilía quenicatza Toteco quiipya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>30</sup> Tojuanti tijmatij para Toteco Dios quiijto: “Na cati nechnamiqui nitecuepilis cati amo cuali quichijtoque huan quena, niquintaxtahuis.” Huan nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtouha: “Toteco quintajtolsencahuas imasehualhua.” <sup>31</sup> ¡Nelia temajmati elis para cati huetzis imaco Toteco cati yoltoc para ma quitatzacuiliti!

<sup>32</sup> Pero xiquelnamiquica nopa yejyectzi tonali quema anquicajque icamanal Toteco. Masque sequinoc amechtajiyohuilitiyayaj, amajuanti anmocajque antemachme ipan Toteco. <sup>33</sup> Quemantica masehualme amechpinahuaitiyayaj huan amechmaquiliyayaj miyacapa. Huan quemantica amechhuicayayaj para xijtachelica quema chichahuac quintajiyohuilitiyayaj sequinoc amoicnihua. <sup>34</sup> Quena, nojquiya antajiyohuijque ica nopa taneltocani cati quintzactoyaj. Huan quema masehualme amechquixtiliyayaj tamanti cati amoaxca, anpaquiyayaj pampa anquimatiyayaj para nepa ilhuicac amechchiyayaya miyac tatiochihualisti cati más cuali huan cati más ipati. <sup>35</sup> Huajca xijsenhuiquilica ximotemachica ipan Toteco masque antajiyohuíaaj, pampa yaya amechmacas se hueyi taxtahuili nepa ilhuicac. <sup>36</sup> Pero ama, monequi xijpiyaca amoyolo huan xiquiyohuica nochi cati amechpanotihuála, huan quema ya anquichijtose nochi ipaquilis Toteco, yaya temachti amechmacas nochi cati amechtencahuilijtoc. <sup>37</sup> Pampa Icamanal Toteco quiijtouha:

“Ica se quentzi tonali hualas yaya cati quiijto tajcuiloli para hualasquía.

Yaya, amo huejcahuas.

<sup>38</sup> Se cati itztoc xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca.

Pero sinta se moicancuepas, amo nipaquis ihuaya.”

<sup>39</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque inihuaya cati moicancuepaj ten Toteco huan polihuise. ¡Amo! Tojuanti tiitztoque inihuaya cati quineltocaj Toteco para ma quinmaquixtili inialma.

## 11

### Taneltoquili

<sup>1</sup> ¿Taya quiijtosnequi taneltoquili? Quinequi quiijtos tijneltocej para temachti panos nopa tamanti cati Toteco techtencahuilijtoc. Yeca senquisa tijmatij para temachti ya eltoc nopa tamanti cati ama yon quentzi ayemo hueli tiquinítaj.

<sup>2</sup> Huejcajquiya Toteco Dios tahuel camanaltic cuali ten tohuejcapan tatahua pampa quineltocaque ica temachili.

<sup>3</sup> Pampa tijneltocej Icamanal Toteco, tijmatij para Toteco san quiijto para ma onca taltipacti, ilhuicacti huan nochi tamanti, huan nochi nopa tamanti oncac. Huan tijmatij

nochi tamanti cati ama tiqitaj, Toteco quisencajqui ten tamanti cati amo aqui huelqui quiitac.

<sup>4</sup> Abel quineltocac para temachti cati Toteco quijto huan yeca quimacac Toteco se tacajcahualisti cati más cuali huan amo quej itacajcahuallis Caín. Huan pampa quineltocac, Toteco quijto para Abel itztoya xitahuac iixpa, huan quijto para quicualitac itacajcahuallis. Huan masque quipiya miyac xihuit para mijqui Abel, itaneltoquilis eltoc se ejemplo para tojuanti para noja ma tijtoquilica.

<sup>5</sup> Enoc quineltocac para temachti cati Toteco quijto, huan yeca se tonali Toteco quihuicac ilhuicac noja yoltoc. Huan ayecmo aqui quipanti itacayo, pampa amo mijqui, Toteco san quihuicac. Pero Toteco ya ipa quijtojoya para quipactiyaya inemilis Enoc. <sup>6</sup> Pero se masehuali amo hueli quipactis Toteco sinta amo quineltoca para temachti cati Toteco quijtohua. Pampa cati hueli cati quinequi monechahuis campa Toteco, monequi quineltocas para Toteco itztoc, huan para yaya quintaxtahuía masehualme cati nelía quitemohuaj ica se iniyolo cati cuali.

<sup>7</sup> Noé quineltocac para temachti cati Toteco quijto, huan yeca quema Toteco quiyolmelajqui para huetzisquía miyac at hasta quinzonpolihuiltisquía nochi masehualme masque amo huelqui quiita para hualayaya, Noé, ica majmajti, nimantzi pejqui quichijchihua nopa cuaacali quej quiilhui para ipan momanahuisquía ya huan ihualchua. Huan pampa Noé quineltocac Toteco, technextilía quenicatza nelía hueyi inintajtacol nopa sequinoc masehualme cati amo quineltocaque cati Toteco quijto. Huan yeca Toteco quichijqui Noé xitahuac iixpa pampa quineltocac.

<sup>8</sup> Abraham quineltocac para temachti cati quijto Toteco. Yeca quema Toteco quiilhui ma quisa ipan ita huan ma yahui ipan se tali cati yaya quitencahuili para quimacas para iaxca, Abraham quisqui. Quicajtejqui ichaj huan yajqui masque amo quimatiyaya canque ajsiti o canque eltoya nopa tali. <sup>9</sup> Huan pampa Abraham quineltocac cati Toteco quijto, yaya ajsito ipan nopa tali cati Toteco quitencahuilijtoya quimacas. Huan nopona itztoya ipan yoyon calme quej se cati amo nepa ejquet. Huan teipa nojquiya san se quichijqui Isaac huan Jacob pampa quiselijque san se tatencahuali ten Toteco huan quineltocaque. <sup>10</sup> Abraham mocajqui ipan yoyon calme huan quipixqui iyolo pampa quineltocac para temachti cati Toteco Dios quiilhuijtoya. Yaya quichiyayaya para itzto ipan nopa altepet nepa ilhuicac. Achtohui Toteco moyolilhui quenicatza elis nopa altepet huan teipa quitamachijqui huan quisencajqui. Nopa altepet quipiya cuali itzinpehualtil huan huejcahuas para nochipa.

<sup>11</sup> Nojquiya Sara, isihua Abraham, quineltocac para temachti cati Toteco quijto, yeca masque amo hueliyaya conepiya, quiseli chichahualisti para conecuis. Huan teipa quitacatitli se icone masque ya nanatzi. Quena, quineltocac para eliyaya temachti Toteco cati quitencahuilijtoya para quipiyas icone. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya quineltocac Toteco masque ya huehujtixtoya huan ya panotoya tonali para huelis quinpiyas iconehua. Pero masque quej nopa elqui, quipixqui icone huan teipa icone motacachijqui huan quinpixqui iconehua. Huan ama iteipan ixhuihua Abraham tahuel momiyaquilijtoque hasta amo aqui hueli quinpohuas. Itztoque quej imiyaca sitalime huan quej imiyaca xali iteno hueyi at.

<sup>13</sup> Nochi ni masehualme quineltocaque para temachti cati Toteco quijto, pero quema mijque noja amo quiselijtoya cati Toteco quitencahuilijtoya para quinmacas. Pero injuanti ica paquilisti quichiyayaj pampa quimatiyayaj para Toteco temachti quinmacasquía. Yeca injuanti quijtoque para itztoyaj quej seyoc tali ehuan huan san paxalohuani ipan ni taltipacti.

<sup>14</sup> Huan quema injuanti camanaltique quej nopa, tanemijya nesi para quitemohuayayaj se tali cati nelía elisquía iniaxca. <sup>15</sup> Pero amo moilhuyayaj ten nopa tali campa quisque, pampa sinta quej nopa elisquía, huajca hueltosquía mocuetosquía nopona sinta quinctosquía. <sup>16</sup> Pero injuanti quinequiyayaj se tali cati achi cuali, quinequi quijtos quinequiyayaj itztose nepa ilhuicac. Yeca Toteco amo pinahua para motocaxtia ininDios, huan yaya ya quinsencahuilijtoc se altepet nepa ilhuicac.

<sup>17</sup> Abraham quineltocac para temachti cati Toteco quijto, huan yeca quema Toteco quieyjecmo huan quiilhui ma quimactili Isaac, icone iyojtzi, quej se tacajcahualisti, nimantzi mocualtali para quimictis masque Toteco quitencahuilijtoya para quimacasquía iteipan ixhuihua ipan ya. <sup>18</sup> Pampa Toteco ya quiilhuijtoya: “Ipan Isaac tijpiyas miyac moteipan ixhuihua.” <sup>19</sup> Quema Abraham ya itztoya para quimictis icone, quimatiyaya para Toteco quipiya chichahualisti para quiyolcuisquía Isaac masque quimictisquía. Huan huelis tiqijtose para Toteco sempa quimacac icone nemilisti quema ya mictoc pampa quema quiilhui ma amo quimicti elqui nelnechca imiquilis.

<sup>20</sup> Isaac quineltocac para temachti cati Toteco quijto, yeca quitencahuili itelpocahua Jacob huan Esau nopa tatiocihualisti cati quimatqui Toteco quinmacasquía teipa.



<sup>21</sup> Jacob quineltocac para temachti cati Toteco quuijto, yeca quema ya itztoya para miquis, quintenachuilí sese itelpoca José quenicatza Toteco quintiochihuasquía teipa. Huan Jacob quihueyichijqui Toteco quema quincamanahui, momataquechijtoya ipan icuatopil.

<sup>22</sup> José quineltocac para temachti cati Toteco quuijto. Yeca quema nechca eliyaya para miquis, quinilhui nopa israelitame para melahuac se tonali Toteco quinquixtisquía ipan nopa tali Egipto huan quinilhui ma quihucase iomiyohua inihuaya.

<sup>23</sup> Inana huan itata Moisés quineltocaque para temachti cati Toteco quuijto. Huajca quema quitaque para nelía yejectzi nopa pilconetzi cati Toteco quinmacatoya, quitati-jque para eyi metzti, huan amo quimacacque nopa tanahuatijquet cati tanahuatijtoya ma quinmictica nochi israelita oquichpilme.

<sup>24</sup> Moisés quineltocac para temachti cati Toteco quuijto. Yeca quema motacachijqui amo quinejqui motocaxtis icone iichpoca Faraón. <sup>25</sup> Quitapejpeni para taijyohuis inihuaya imasehualhua Toteco. Amo quinejqui mopaquilismacac ica tajtacoli cati san temaca paquillisti para se talojti. <sup>26</sup> Moisés achi más quipatiitac para taijyohuis pampa iaxca nopa Cristo cati hualasquía huan amo para moaxcati nochi nopa tomi ten tali Egipto, pampa ya quitaayaya nopa taxtahuilí cati Toteco teipa quimacacquía.

<sup>27</sup> Huan pampa Moisés quineltocac Toteco, yaya quisqui tali Egipto, yon amo quimacacqui icualancayo nopa tanahuatijquet, pampa quimatiyaya para Toteco itztoya ihuaya masque amo hueliyaya quita.

<sup>28</sup> Huan pampa quineltocac Toteco, Moisés quinilhui nopa israelitame para ma quisencahuaca nopa Pascua tacualisti, huan ma quimictica se pilborregojtzi huan ma quijitzeloca ieso ipan inincaltencua para nopa ilhuicac ejquet cati temictía, ma amo quimictis iniachtohui ejca quema panosquía.

<sup>29</sup> Moisés huan nochi nopa israelitame quineltocaque para temachti cati Toteco quuijto, yeca panoque ipan nopa Chichiltic Hueyi At quej elisquía ten hueli tali cati huactoc. Pero quema nopa egiptome quinejque panose, nopa at quinzatnopolihuilti.

<sup>30</sup> Nopa israelitame quineltocaque para temachti cati Toteco quuijto, yeca injuanti quiyahualojtinenque nopa altepet Jericó para chicome tonati. Huan nopa hueyi tepamit cati quiyahualtactoya nopa altepet, huetzqui.

<sup>31</sup> Nopa sihuat Rahab cati achtohuiya tacanemiyaya quineltocac Toteco huan yeca quinseli nopa achtohui israelitame cati hualajque tajtachiyacoj para quitaese quenicatza huelse quitanise ialtepe. Huan yeca Rahab amo mijqui inihuaya nopa sequinoc Jericó ehuaní cati amo quitepanitacque Toteco.

<sup>32</sup> ¿Huan taya más monequi ni quijtos? Amo nicaxilis para nimechpohuilis quenicatza chichahuac quineltocaque Toteco nopa tacame quej Gedeón, Barac, Sansón, Jefe, David, Samuel huan nochi nopa tajtolpanextiani. <sup>33</sup> Quena, nochi injuanti quineltocaque para temachti cati Toteco quuijto huan yeca quintanque tanahuatiani huan inisolados, tetajtolencajque xitahuac, huan quiselijque cati Toteco quintencahuilijtoya. Huan masque quintzajque sequij ten injuanti inihuaya tecuanime, Toteco quincamatzajqui huan quinmanahui pampa quineltocaque. <sup>34</sup> Huan quema quinmictisnequiyayaj ipan tit xahuantoc, nopa tit sehuyaya. Quema nechca itztoyaj para miquise sequij ica macheta, Toteco quinmanahui. Quema ayecmo quipiyayaj fuerza, Toteco quinmacac tetili. Quipixque chichualisti ipan tatehuilisti huan tatanque, huan quinquixtijque miyac soldados cati huejca ehuaní.

<sup>35</sup> Sequij sihuame quineltocaque Toteco huan yaya quinyolcuic ininconeua o inihuehujhua cati ya mictoyaj.

Sequinoc taneltocani mijque pampa chichahuac quintaijyohuiltiyayaj para ma quicahuaca Toteco, pero amo quinejque momanahuse ten nopa taijyohuilti, pampa quinequiyayaj quiselise cati nelcuali teipa quema nochi masehualme moyolcuise.

<sup>36</sup> Sequij taneltocani quinpinahualtijque, sequij quinhuitejque ica cuartac ica omit, sequij quinilpijque ica tepos cadena ipan tatzacme cati fiero. <sup>37</sup> Sequij taneltocani quinmictijque ica tet, sequij quinhuejhuelojque ica sierra, sequij quinmictijque ica machetas, sequij quineyjecojque ica miyac tamanti para ma quitaehuelcahuaca Toteco, pero amo quicajque. Sequinoc taneltocani nejnenge campa hueli huan amo cana quipiyayajaj para mosiyajquetzase. San quipiyayajaj inincuetaxo borregojme o chivojme quej iniyoyo. Eliyayaj tahuel teicneltziti huan tahuel mayanayajaj, huan masehualme san quincualancaitayajaj huan ten hueli quinchihuiltiyayaj. <sup>38</sup> Nochi ni taneltocani nelía itztoyaj cuajcualme huan amo quinamiquiyaya itztose ipan ni taltipacti. Motatijtenque campa hueli ipan huactoc tali, ipan tepeme, ipan ostome cati eltoque ipan tepeme huan ipan huejhueyi ostome cati talchi.

<sup>39</sup> Toteco quipacti cati quichijque nochi ni masehualme huan camanaltic cuali ten injuanti pampa chichahuac quineltocaque, pero quema mijque nopa masehualme, noja

amo quiselijtoyaj nochi cati Toteco quintencahuilijtoya quinmacas. <sup>40</sup> Pampa Toteco quicualtalijtoya cati achi cuali para injuanti. Quinejqui para injuanti ma quichiyaca cati quintencahuilijtoya hasta san sejco techchihuas tojuanti huan injuanti senquisa cuali iixpa huan techmacas nochi cati quijijtoctoc techmacas.

## 12

### *Ma timoilhuica ten Jesús*

<sup>1</sup> Ama eltoc quej techyahualohuaj huan techyolchicahuaj nochi ni masehualme cati quineltocaque Toteco huan quijiyohuijque cati quinpanotihualajqui. Huajca quej se motalojquet quichihua, ma timoquixtilica nochi cati techtzacuilia huan ma tijtahuelcahuaca nopa tajtacoli cati más techijilpia. Ma timoyoltetilica huan ma timotaloca ipan nopa ojti cati Toteco technextilijtoc. <sup>2</sup> Ma tijpextoca totachiyalis ipan Jesús cati technextili quenicatza ma tijneltocaca Toteco huan cati techpalehuia mojmosta para más ma tijneltocaca. Yaya quijiyohui nopa hueyi pinahualisti para miquis ipan cuamapeli pampa quimatiyaya nopa hueyi paquillisti cati quichiyayaya teipa. Huan ama ya mosehuijtoc inejmat Toteco campa más onca tatepanitacayot.

<sup>3</sup> Ximoyolilhuica ten nochi cati Jesús quijiyohui huan ten nochi nopa fiero tamanti cati amo cuajcualme quichihuilijque para amo anyamaniyase huan antapolose. <sup>4</sup> Hasta amantzi amo timictoque ipan nopa tatehuilisti ica nopa tajtacolchijca tacame cati techcualancaitaj. <sup>5</sup> ¿Huelis ya anquielcajtoque cati Toteco techilhui tojuanti tiiconehua?

Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya techilhua:

“Noconeua, amo xicualanica quema na ni amoTeco nimechtalnamictia, yon amo ximotzinquixtica quema nimechtacahualtia.

<sup>6</sup> Pampa nochi cati niquinicnelia, niquintalnamictia,

huan niquincuahuasashua nochi cati niquinselia para elise noconeua.”

<sup>7</sup> Huajca xiquijyohuica quema Toteco amechtalanamictia pampa ica ya nopa amechnextilia para nelia anitztoque aniconehua. Quena, Toteco quichihua quej nochi tetajme cati quintalnamictiaj huan quinxitahuaj iniconehua quema quichihuaj cati amo cuali para quinnextilise quenicatza ma monejnemiltica cuali. Amo aqui se conet cati itata amo quema quitalanamictia. <sup>8</sup> Sinta Toteco amo amechtalanamictia huan amechxitahua quema anquichihuaj cati amo cuali, huajca amo nelia aniconehua. Amo anitztoque ipan ifamilia huan yaya amo amoTata. <sup>9</sup> Nojquiya quema tiitztoyaj ticoneme, tiquinpixtoyaj totatahua ipan ni taltipacti cati techtalnamictiyaj huan techtacahualtiyaj huan yeca tiquintepanitayaj. Huajca noja más monequi tijtepanitase Toteco Totata para huelis se tonali tiitztose ihuaya. <sup>10</sup> Totatahua ipan ni taltipacti techtalnamictijque huan techtacahualtijque para se ome xihuit quej quiitaque para cuali pampa quinequiyaj ma timonejnemiltica xitahuac. Pero quema Toteco techtalnamictia huan techxitahua, yaya quimati cati senquisa cuali para techpalehuis tielise titatzejzeloltique quej yaya tatzejzeloltic. <sup>11</sup> Quema se techtalnamictia o techxitahua, amo quema tijcualitaj ipan nopa talojtzi, pampa techcocohua. Pero sinta tijchihuilise cuenta para ten techxitahua, teipa tiquitase para nopa tatzacuiliti techpalehui miyac para tijchihuase cati xitahuac huan para ma tijpiyaca tasehuilisti ipan toyolo.

### *Monequi tijtacaquilise icamanal Toteco*

<sup>12</sup> Huajca ximoyolchicahuaca ipan Toteco amojuanti cati ansiyahuij. Huan ximotetlica amojuanti cati anyamanixtoque ipan amotaneltoquilis. <sup>13</sup> Xijtoquilica se ojti cati xitahuac. Quej nopa, nochi masehualme cati yahuij amotepotzco masque pilquentzi quineltocaj Toteco, amo motepotjanise, yon amo huetzise. Injuanti nejnemise xitahuac huan quipiyase chicalualisti.

<sup>14</sup> Xijchihuaca campeca xiitztoaca ica cuali ica nochi masehualme huan xijpiyaca se nemilisti tatzejzeloltic, pampa sinta amo anquipiyase se nemilisti tatzejzeloltic, huajca amo huelis anquiatase Tohueyiteco. <sup>15</sup> Ximomocuitahuica se ica seyoc para amo aqui quielcahuas quenicatza Toteco nelia hueyi iyolo ica tojuanti. Ma amo aqui moyolchichicahua, pampa sinta se cualantinemis, huelis quinmahuas miyac toicnihua huan huelis quintahuisos ipan tajtacoli. <sup>16</sup> Ximotachilica para amo aqui ma quichihua tamanti ica cati amo itahuac. Ma amo aqui quihuejcamajcahua cati Toteco techmacatoc quej Esaú quichijqui. Yaya quitahuelcajqui nochi nopa tatiocihualisti cati quinamiquiyaya para quiselis pampa eliyaya nopa achtohui ejquet. Quena, nochi quinamaquilti iicni ica se plato tacuali quema mayanayaya. <sup>17</sup> Huan tijmatij para teipa Esaú quinequiyaya quiselis itatiocihual itata, pero amo huelqui. Masque chocac miyac, ya panotoya tonali para moyolcuepas huan para moaxcatis cati quinamacatoya.

<sup>18</sup> Amojuanti amo anmonechcahuáj campá se tepet cati huéli anquitzquise quej nopa israelítame quichijque huejcajqúia quema Toteco quinmacac itanahuatilhua. Inijuanti quinechcahuíjque se tepet cati tatayaya, huan iniixpa monexti se hueyi tzintayohuilot cati quinmajmati, huan quítaque se hueyi ajcomalacat. <sup>19</sup> Huan quicajque tapitzali huan quicajque quenicatza chichahuac Toteco quincamanalhuyaya. Huan injuanti tahuel quimmacasque icamanal huan yeca ica nochi iniyolo quitajtanijqe Toteco para ma ayecmo quincamanalhui. <sup>20</sup> Toteco quinmacac se tanahuatili para sinta cati huéli masehuali o tapiyali quinechcahuisquí nopa tepet, monequi quimictise ica tet o ica cuataminti. Huajca injuanti tahuel momajmatijque. <sup>21</sup> Huan pampa tahuel temajmati cati quítaque ipan nopa tonali, Moisés nojqúia quíjto: “Nelía nimajmahui huan nihuihuipca.”

<sup>22</sup> Pero ica amojuanti amo quej nopa. Anaqsitoque campá tepet Sion campá eltoc ialtepe Toteco cati yoltoc. Quena, anaqsitoque ipan altepet Jerusalén cati eltoc nepa ilhuicac campá mosentilijtoque tahuel miyac miles ten ilhuicac ehuaní. <sup>23</sup> Anaqsitoque ipan nopa tasentilisti ten masehualme cati temachti quiselise itatiochihualis Toteco pampa quipiyaj inintoca ijcuilijtoc nepa ilhuicac. Quena, anaqsitoque campá Toteco itztoc, yaya cati quintajtsencahuas nochi masehualme. Nojqúia anmosentilijtoque inihuaya ininton-altziti cuajcuali masehualme cati ama Toteco quinchijtoc senquísa xitahuacque iixpa. <sup>24</sup> Anaqsitoque campá Jesús cati quichijqui ni yancuic amanal sencahuali ica Toteco huan masehualme. Anaqsitoque campá eltoc ieso ya cati tetapojpolhuía. Huan ieso Jesús cati tetapojpolhuía eltoc más cuali que ieso Abel cati quinotzayaya Toteco para ma tetatzacuilti.

<sup>25</sup> Huajca xijchihuaca campeca para anquitamichihuase cati Toteco techilhúa. Huejcajqúia nopa israelítame cati itztoyaj ipan ni taltpacti quiselijque se hueyi tatzacuilti pampa amo quitepanitacque icamanal Toteco cati Moisés quinpohuiliyaya. Huajca achi más tojuanti tijselise se hueyi tatzacuilti sinta amo tijchihuase cuenta cati techcamanalhuía ten ilhuicac. <sup>26</sup> Achtohuiya, quema Toteco quincamanalhui ipan nopa tepet Sinaí, itoscac quichijqui ma mohuiso tali. Huan ama yaya techtencahuilijtoc sempa mohuisos pampa quíjtohua: “San se huelta más nitecamalhuis, huan sempa mohuisos taltipacti. Pero ama nojqúia mohuisos ilhuicacti.” <sup>27</sup> Quema yaya quíjto: “San se huelta más”, quíjtosnequi para mohuisos huan Toteco quiquixtis nochi tamanti cati yaya quichijtoc. Huan san mocahuas nopa tamanti cati eltoc para nochipa cati amo huéli mohuisohua. <sup>28</sup> Huajca pampa tijselise se altepet cati amo huéli moojolinía, ma tijtascamatica Toteco. Nojqúia ma tijtequipanoca ica nochi toyolo, ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca ica imiyac majmajti huan tatepanitacayot, <sup>29</sup> pampa Toteco yaya temajmati quej se tit cati quitamitatía nochi cati onca.

## 13

### *Quenicatza monequi monejnemiltise taneltocani*

<sup>1</sup> Amo quema xijcahuaca ximoicnelica quej anicnime. <sup>2</sup> Amo xiquelcahuaca para anquinselise ica cuali, nopa masehualme cati huejca ehuaní cati ajsij campá amochaj, pampa quej nopa sequíj quinselijtoque ilhuicac ehuaní quej ininpaxalójcahua masque amo quimatiyayaj. <sup>3</sup> Amo xiquelcahuaca xiquinpalahuica cati tzactoque pampa tepohuiliyayaj icamanal Toteco. Ximoyolilhuica quenicatza taijyohuáj quej amojuanti anitztosquíaj ipan tatzacti inihuaya. Nojqúia xiquinelnamiquica nopa sequinoc toicnihua cati masehualme quinchihuilíaj cati fiero, pampa amojuanti nojqúia anquipiyaj amotacayo cati se tonali huélis taijyohuis.

<sup>4</sup> Nochi ma quitepanitaca se tacat huan se sihuat cati motahuicaltijtoque huan xijmatica para tapajpactic cati quichihuaj san sejco. Pero Toteco Dios quintatzacuiltis cati momecatíaj huan cati quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical.

<sup>5</sup> Amo xiquixtocaca anquipiyase miyac tomi. Más cuali xipaquica ica cati anquipiyaj pampa Toteco Dios quíjtojqoc: “Amo quema nimechcajtuehas, nochipa niitztos amohuaya.” <sup>6</sup> Huajca ica miyac paquilisti sesen ten tojuanti huéli quíjtos: “Toteco nechpalehuía.

Amo níquimacasis cati masehualme huéli nechchihuilise.”

<sup>7</sup> Xiquinelnamiquica amotamachtijcahua cati achtohui amechyacanque huan amechmachtijque Icamanal Toteco. Ximoyolilhuica ten nochi nopa tatiochihualisti cati hualajqui ten ininemis huan xijchihuaca campeca para cuali anquineltoque Toteco quej injuanti quineltoque.

<sup>8</sup> Jesucristo itztoc san se yalohua huan ama huan san se itztos para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo aquí amechcaycahua ica miyac tamanti tamachtili cati yancuic o cati amo quema anquicactoque. Anquimatij para hueyi iyolo Toteco ica amojuanti, huajca más cuali ma tijcahuica para ni talnamiquilisti ma techyolchicahua ipan Toteco. Amo xijtemoca para

anmofuerzajmacase iixpa Toteco por amo anquicuaq sequij tacualisti. Nopa piltanahu-atiltzitzí cati masehualme quichijtoque amo quinpalehuijtoc cati quintoquillíaj.

<sup>10</sup> Nopa totajtzitzí cati noja quimacaj Toteco tacajcahalísta para momaquixtise, amo teno quiپیay ipan nopa tacajcahalísta cati tojuanti tijپیay. Pampa Jesucristo mijqui ipan icuamapel quej totacajcahalísta ipan taixpamit huan yaya cati nelía tetajtacolquixtía.

<sup>11</sup> Sese xihuit nopa hueyi israelita totajtzi quicui ieso nopa tapiyali cati quimictijque huan quihuica tiopan calijtc Campa Más Tatzejteloltic huan quitencahua quej se tacajcahalísta para quixtzacuas tajtacoli. Huan teipa quicui itacayo nopa tapiyali huan quisa ten nopa altepet huan nozona quitatía. <sup>12</sup> Huajca quej nopa nojquiya elqui ica Jesús. Quena, yaya quisqui ten nopa altepet huan nopa taijyohui huan mijqui para tetapajpacchihuas ica ieso. <sup>13</sup> Huajca ma tiquisaca nojquiya huan ma tiyaca altepeteno campa yaya itzotoc campa onca pinahualísta, masque monequis titaijyohuise pampa tiiaxcagua. <sup>14</sup> Pampa nica ipan ni taltipacti amo onca se altepet cati huejcahuas para nochipa. ¡Amo! Tojuanti tijchíay nopa hueyi israelita altepet nopa ilhuicac cati teipa oncas.

<sup>15</sup> Ma nochipa tijtascamatica Toteco ica itapalehuil Jesucristo. Ni tascamatili eltoc nopa tacajcahalísta cati ama quinamiqui tijmacase Toteco. Huajca ica tocamac ma tijhueyichihuaca Toteco talojtzitzí. <sup>16</sup> Amo xiquelcahuaca para xijchihuaca cati cuali. Xiquinpalehuica sequinoc cati amo teno quiپیay, pampa ya nopa quicualita Toteco quej elisquía se tacajcahalísta.

<sup>17</sup> Xiquintepanítaca amotayacancahua ipan Toteco huan xiquincahuilica ma quiپیaya tanahuatili ica amojuanti, pampa injuanti quimocuitahuíaj amoalma. Injuanti quimatij para se tonali monequi moquetzase iixpa Toteco huan quichihuase cuenta ten nochi cati quichijtoque. Xiquincahuilica para ma quimacase cuenta ten amojuanti ica paquilísta iixpa huan amo ica cuesoli, pampa sinta amo, huajca amojuanti nojquiya antaijyohuise.

<sup>18</sup> Ximotatajtica ica Toteco por tojuanti. Tijmatij ipan toyolo para tinemij xitahuac iixpa huan quej nopa tijnequisquíaj tijchihuase nochipa. <sup>19</sup> Huan achi más nijnequi ximotatajtica ica Toteco ama para amo huejcahuas niyas nimechitati.

#### *Quintiochijqui huan quinmajcajqui*

<sup>20</sup> Ma amechtiochihua Toteco Dios cati temaca tasehuilísta ipan teyolo huan cati quiyolcuic Tohueyteco Jesucristo. Yaya nopa hueyi tamocuitahuíajquet ten imasehualhua. Huan yaya cati quitoyajqui ieso para quipehualtísta nopa yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa. <sup>21</sup> Ma amechmaca nochi yajatili cati monequi para anquichihuase nochi cati cuali cati ya ipaquilísta. Toteco ica ichicahalísta Jesucristo ma quichihua ipan amojuanti nochi cati quipactía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa huan amo quema ma tijtamiltica. Quej nopa ma eli.

<sup>22</sup> Noicnihua, ica nochi noyolo nimechtajtania xijtacaquilica nochi cati nimechilhuía nica ipan ni amatajcuiloli para nimechyolchicahuas, pampa amo quiپیaya miyac camanali.

<sup>23</sup> Nojquiya nijnequi xijmática para ya quiquixtijque toicni Timoteo ten tatzacti. Huan sinta yaya nimantzi ajsis nica, nijhuicas nohuaya quema nimechpaxaloti.

<sup>24</sup> Xiquintajpaloca nochi cati amechyacanaq ipan Toteco huan nojquiya nochi sequinoc itatzejteloltijca masehualhua Toteco nozona. Toicnihua ipan tali Italia amechontajpalohuaj.

<sup>25</sup> Toteco ma quiپیaya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Santiago Quijcuilo

*Santiago quintajcuilhui injuanti cati quineltocaque Toteco*

<sup>1</sup> Na niSantiago, niinintequipanojca Toteco Dios huan Toteco Jesucristo. Nimechtajcuil-huía huan nimechtajpalohua annoisraelita icnihua ipan Cristo cati anitztoque ipan nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten iteipan ixhuihua Israel. Ama anmosemantoque campa hueli ipan taltipacti.

*Nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca*

<sup>2</sup> Noicnihua, xipaquica miyac quema amechpanotihuala miyac tamanti taohuijcaoyot. <sup>3</sup> Anquimatij para nopa taohuijcaoyot quieyjecohua amotaneltoquilis huan quichihua para más xijpiyaca amoyolo para antaijyohuise. <sup>4</sup> Huajca xijpiyaca amoyolo para cuali anquijyohuise nochi cati amechpanotihuala para anelise quej masehualme cati moscaltit-joque huan motacachijtoque ipan Toteco. Huan quej nopa anquijyase senquisa cuali amotalnamiquilis huan amo teno amechpolos.

<sup>5</sup> Sinta se ten amojuanti quipolohua más talnamiquilisti para quimatis taya ipaquilis Toteco ipan inemilis, ma quitajtani Toteco huan yaya quimacas. Yaya temaca miyac talnamiquilisti huan amo quiajhuas pampa quitajtania. <sup>6</sup> Pero quema se quitajtania Toteco, monequi quineltocas para Toteco quipalehuis huan quej nopa, quena, Toteco quipalehuis. Ma amo moilhui: Huelis Toteco techpalehuis o huelis amo. Pampa cati moilhuía quej nopa itzoc quej nopa hueyi at cati yahui campa ajacat quicuatopehua. <sup>7</sup> Cati amo quineltoca para temachtí Toteco quipalehuis, ma amo mochiya, pampa Toteco amo teno quimacas. <sup>8</sup> Nopa masehuali amo temachtí pampa quiipiya ome italnamiqulilis, huan amo quema quimatis taya melahuac para quichihuas ipan inemilis.

<sup>9</sup> Ma paquica toicnihua ipan Cristo cati teicneltzitzí pampa Toteco quinita para nelía miyac ininpati iixpa. <sup>10</sup> Huan toicnihua cati tominpiyaj ma paquica quema Toteco quinehcapanohua iixpa. Monequi quimachilise para amo huejcahuase ipan ni taltipacti ica inintomi. Itztoque san quej se xochit cati cahuantoc sacapetaixco huan nesi yejyetzzi san se talojtzi. <sup>11</sup> Pampa quema pehua tona chichahuac, nopa sacat huaqui. Huan nopa xochit nimantzi pilini huan huetzi, huan ayecmo nesi yejyetzzi. Quej nopa nojquiya talochmiqui se masehuali cati tominpiya quema moneltequihuía.

*Xiquijyohui nochi cati mitzpanotihuala*

<sup>12</sup> Toteco quintiochihuas nopa masehualme cati quijyohuía huan amo tajtacolchihuaj quema huala tayejyecoli huan taohuijcaoyot. Toteco quinmacas se corona nepa ilhuicac. Quena, nopa corona eltoc nemilisti para nochipa cati yaya quinmacas quej quintenc-ahuiljtoc quinmacas cati quicnelíaj. <sup>13</sup> Huan quema se tajtacoli mitzyoltilana xijchihua, amo ximoilhui para Toteco yaya mitzyoltilana para xitajtacolchihua. ¡Amo quema! Amo aqui hueli quiyoltilanas Toteco ma tajtacolchihua huan yaya amo quema quinyoltilana masehualme ma tajtacolchihuaca. <sup>14</sup> Pero nopa tamanti fiero cati se tacat o se sihuat tahuel quinequi quichihuas ipan italnamiqulilis, ya nopa quiyoltilana huan quicajcayahua. <sup>15</sup> Huan pampa tahuel quinequi quichihuas cati fiero, teipa tajtacolchihua. Huan quema ya tajtacolchijtoc, teipa quiselía miqulilisti.

<sup>16</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo ximocajcayahua. <sup>17</sup> Nochi cati yejyetzzi huan cati cuali tijselíaj, techmaca Toteco cati itzoc nepa huejcapa ipan ilhuicac. Yaya cati quichijqui tonati, metzchi huan nochi sitalime. Yaya amo quema mopata. Yon amo quema ajsis tonali quema techchihuilis cati amo cuali. <sup>18</sup> Yaya ica ipaquilis techtacatilti quej tiiconehua quema tijneltocaque icamanal cati melahuac. Huan quichijqui para ma tielica quej nopa achtohui nemacti ten nochi masehualme cati teipa elise iconehua.

*Quenicatza tijyolpactis Toteco*

<sup>19</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, nimantzi xijtacaquilica cuali quema seyoc amechcamanalhuía. Amo xicamanaltica nimantzi yon amo xicualanica nimantzi. <sup>20</sup> Pampa tocualancayo timasehualme amo techpalehuía para tijyolpactise Toteco, o para tiitzose tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>21</sup> Huajca xijcahuaca nochi cati fiero huan nochi cati amo cuali cati anquinequij anquichihuase. Ximoehcapanoca huan xijselica nopa cuali camanali cati Toteco quitalijtoc ipan amoyolo, pampa nopa camanali quiipiya chichualisti para amechmaquixtis.

<sup>22</sup> Pero monequi xijchihuaca nochi cati amechilhuía icamanal Toteco. Amo ximoilhuica para cuali para anquicaquise icamanal Toteco pero amo monequi anquichihuase cati quij-ijtohua. Quej nopa san anmocajcayahuaaj amoselti. <sup>23</sup> Cati quicaqui icamanal Toteco huan

amo quichihua, itzotc quej se cati san motescaita, <sup>24</sup> huan quema ya moitac, quistehua, huan nimantzi quielcahua quenicatza fiero nesiyaya. <sup>25</sup> Pampa itanahuatilhua Toteco eltoc senquisa cuali huan techtojtomaj para huelis timocahuase timajcajtoque. Huan sinta se acaya quintachilitinemis itanahuatilhua huan amo quielcahuas, pero mojmosta quichijtinemis cati quijtohuaj, huajca Toteco quitiochihuas nopa masehuali.

<sup>26</sup> Sinta se acaya quijtohua quineltoca Toteco, pero amo momocuitahuía ica cati quijtohua; huan san ten hueli camanalti, huajca yaya san moyolcajcahuua. Amo teno ipati itaneltoquil. <sup>27</sup> Cati nelía quitepanitaj Toteco Dios huan quipiay inintaneltoquilis cati senquisa cuali iixpa, quichihua ya ni: quinpalehuía coneme cati icnotziti, huan sihuame cati taijyohuía cati mijque inihuehuejhua, huan nojquiya momocuitahuía ica cati amo cuali ipan ni taltipacti para ma amo quinyoltilanas ma tajtacolchihuaca.

## 2

### *Ayecmo xiquinchicoicnelica masehualme*

<sup>1</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, ¿quenicatza huelis anquijitose para anquineltocatoque Tohueyiteco Jesucristo cati nelpano hueyi, huan noja anquinchicoicnelíaj masehualme? <sup>2-3</sup> Quema ajsi se masehuali ipan amotasentilis ica ianillo ten oro huan ica iyoyo cati cuali, anquiselíaj ica cuali huan anquillhuía: “Ximosehui nica ipan ni cuali siyaj.” Pero quema ajsi seyoc masehuali cati teicneltzi ica iyoyo cati sosoltic, anquillhuía: “Ximoquetzto nopona o ximosehui talchi.” <sup>4</sup> ¿Amo anquijitaj para anquinchicoicnelíaj masehualme? Anmochihuaj quej se tetajtolsencajquet cati quijtohua ajquiya cuali huan ajquiya amo cuali. Pero ya nopa amo cuali pampa anquicnelíaj se masehuali san por cati cuali motalilía.

<sup>5</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, xijtacaquilica. Toteco quintapejpenijtoc cati teicneltziti para achi más nimantzi quinelto case. Huan inijuanti quiselise cati inintaxtahuil nepa campa Toteco tanahuatía, pampa yaya quej nopa techtencahuilijtoc nochi tojuanti cati tiquicnelíaj. <sup>6</sup> Pero amajuanti anquinpinahualtíaj cati teicneltziti. ¿Para ten? ¿Amo anquimachilíaj para nopa masehualme cati tominpiyaj itztoque cati achi más amechchi-huilíaj cati amo cuali huan achi más amechhuahuatatzaj campa tequicali? <sup>7</sup> Inijuanti cati tominpiyaj itztoque cati tahuel quitajilhuía itoca yejyectzi Tohueyiteco Jesucristo cati amechchijqui aniaxcahua.

<sup>8</sup> Nelía cuali sinta anquitoquilíaj nopa hueyi tanahuatili ipan Icamanal Toteco cati quijtohua: “Xiquinichelí sequinoc quej timoicnelía moselti.” <sup>9</sup> Pero sinta anquintapejpeníaj ajquiya inijuanti anquinicnelise, huajca antajtacolchihuaj huan anquixpanoj itanahuatilhua Toteco, pampa Toteco quinequi xiquinichelica nochi masehualme. <sup>10</sup> Sinta se masehuali quitoquilía nechca nochi cati quijtohua itanahuatilhua Toteco, huan san quixpano ipan se tamanti, nopa masehuali quihuica tajtacoli san se quej se cati quinxpanotoc nochi nopa tanahuatilme. <sup>11</sup> Pampa Toteco cati quijto ma amo timomecatica, nojquiya quijto ma amo titemictica. Yeca sinta amo timomecatijtoc, pero titemictijtoc, huajca titaixpanoquet. Huan tijhuica tajtacoli ica nochi itanahuatilhua Toteco. <sup>12</sup> Huajca ica nochi cati anquijtohuaj huan ica nochi cati anquichihuaj, xiquelnamiqica ajsis se tonali quema Toteco amechtajtolsencahuas. Quitachilis sinta cati tijchijtoque quiaxilía cati technahuatía ma tijchihuaca nopa tanahuatili ten taicnelijcayot. Huan nopa tanahuatili ten taicnelijcayot techtojtomaj para huelis timocahuase timajcajtoque. <sup>13</sup> Huan sinta amo anquintasojtaj sequinoc masehualme, huajca Toteco amo amechtasojtas quema amechtajtolsencahuas. Pero sinta anquintasojtaj sequinoc, antatanise ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas.

### *Ajquiya quineltoca Toteco huan ajquiya quichihua cati cuali*

<sup>14</sup> Noicnihua, amo teno ipati iixpa Toteco sinta se masehuali san quijtohua quineltoca Toteco, pero amo quinpalehuía sequinoc huan quej nopa quinxetía para nelía melahuac quineltoca Toteco. Toteco amo quimaquixtis se masehuali cati quej nopa quineltoca, huan amo teno más quichihua. <sup>15</sup> Sinta se toicni amo quipiya iyoyo o amo quipiya ten ica panos, monequi tijpalehuise. <sup>16</sup> Sinta san tiqulhuise: “Xiya ica paquilisti, xitacua cuali, huan ximopiqui cuali pampa taseseya”, pero amo teno tijpalehuía ica cati monequi para itacayo, huajca san tapic tocamanal. Amo teno quipalehuíjtoc. <sup>17</sup> Ijquiyampa nojquiya ica cati quijtohua quineltoca Toteco. Sinta amo quichijtinemi tamanti cati cuali, huajca amo teno ipati itaneltoquil pampa mictoc huan amo hueli quipiya itajca.

<sup>18</sup> Sinta se quijtohua para sequij masehualme quipiya taneltoquil huan sequinoc quichihuaj tamanti cati cuali huajca na niqulhuise: ¿quenicatza hueli technextilis motaneltoquilis huan amo tijchihua cati cuali? Pero ica na, quena, huelis nimitznextilis nijneltooca Toteco por nopa cuali tamanti cati nijchijtihuala. <sup>19</sup> Ta tiqijtohua tijneltooca para itzotc setzi Dios. Cualitoc. Pero nojquiya hasta iajacahua Amocualtacat quimatij para itzotc setzi

Dios huan huihuipicaj iixpa ica majmajti. <sup>20</sup> ¿Amo tijmachilía? ¿Tihuihuitic? Sinta se quijjot-hua quineltoca Toteco huan amo quichihua tamanti cati cuali, huajca san tapic icamanal pampa amo melahuac quineltoca Toteco. <sup>21</sup> ¿Amo anquielnamiqij para tohuejcapan tata Abraham mochijqui xitahuac iixpa Toteco pampa quichijqui cati Toteco quiilhui? Yaya quineltocac hasta quimacatosquía icone, Isaac, quej se tacajcahualisti ipan taixpamit quej Toteco quinahuatijtoya. <sup>22</sup> Huajca Abraham quinexti para nelía motemachiyaya ipan Toteco para nochi huelqui quititase pampa quichijqui cati Toteco quiilhui huan yeca quinexti para nelía ajstitoc itaneltoquilis. <sup>23</sup> Yeca quisqui melahuac campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijjot-hua para Abraham quineltocac Toteco, huan yeca Toteco quiitac para itztoya xitahuac iixpa. Huan sequinoc quitocaxtalijque Abraham “ihuampo Toteco”.

<sup>24</sup> Huajca xijmatica ya ni; Toteco quichihua se masehuali xitahuac iixpa pampa quichihua cati cuali. Amo mochihua xitahuac iixpa san pampa quijjot-hua quineltoca Toteco. <sup>25</sup> Ijquiyampa nojquiya elqui ica Rahab cati itztoya huejcajquiya huan tacanemiyaya. Toteco quichijqui xitahuac iixpa por cati cuali quichijqui cati quinexti itaneltoquilis; pampa Rahab quinseli nopa israelitame cati yajque tachiyatoj ipan ital huan itxatatzí quintantanqui ipan seyoc ojti para quinmanahuis. <sup>26</sup> Ya anquimatij sinta se masehuali amo quipiya itonal ipan itacayo, huajca ya mictoc. Huan se masehuali cati quijjot-hua quineltoca Toteco, pero amo quichihua tamanti cati cuali, ya mictoc itaneltoquil.

### 3

#### *Tonenepil*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo cuali para miyaqui ten amojuanti anquinequeise anmochihuase tamachtiani ten Icamanal Toteco. Achi más monequi para tojuanti cati titamachtía Icamanal ma tijchihuaca cati nelía cuali pampa Toteco techtequitachilis tojuanti cati titamachtíaj Icamanal achi más chichahuac que sequinoc taneltocani. <sup>2</sup> Nochi timasehualme quemantica timocuapoloahuaj. Pero sinta se masehuali hueli monahuatli para amo quema quixpanos seyoc ica cati quijjot-hua, huajca yaya nelía se cuali masehuali huan nojquiya cuali hueli quinahuatía itacayo para amo tajtacolchihuas. <sup>3</sup> Ica se cahuayo tijtalilíaj se tepos camachali pisiltzi huan ica ya nopa, nopa hueyi cahuayo techneltoquilia huan yahui campa tijnequij ma yahui. <sup>4</sup> Nojquiya ica huejhueyi cuaacalme ipan hueyi at, masque taajaca chichahuac huan nopa ajacat quinequi quihuicas, nopa cuaacali san yahui campa iteco quinequi ma yahui, pampa iteco quinahuatía ica nopa teposti pisiltzi cati eltoc itantita nopa cuaacali. <sup>5</sup> Ijquiyampa nojquiya ica tonenepil, pampa masque pisiltzi ipan totacayo, mohueyimati ica cati hueli quichihua. Ica tonenepil huelis tiqijjotose cati tahuel quincocos sequinoc. Se piltilelemectzi cati pehua pilquentzi, huelis quiajisis se hueyi cuatitamit, huan quintamitatis nopa cuame. <sup>6</sup> Huan tonenepil eltoc quej nopa piltilelemectzi. Masque pisiltzi tonenepil, cati tiqijjotahuaj huelis quinnempolos miyaqui campa hueli. Huan masque tonenepil eltoc se piltamantzi ten totacayo, nopa cati quijjot-hua huelis quinenpolos nochi totacayo. Huan nopa Amocualtacat ten nepa micta techyolajcomana para ma tiqijjotoca ten hueli, pampa quinequi ma titetajilhuica hasta ma tijtamisosoloca tonemilis.

<sup>7</sup> Masehualme huelij quinmaxojtilíaj nochi tamanti tapiyalme huan totome. Huan hasta quinmaxojtilijtoque nochi tamanti cohume huan tamanti cati itztoque ipan hueyi at. <sup>8</sup> Pero amo aqú hueltoc quimaxojtilía ininenepil masehualme huan nochi cati quijjot-huaj. Masehualme amo hueli quinahuatíaj ininenepil para ma amo molini pampa tahuel quinequij quijjotose miyac tamanti cati fiero. Eltoc quej se cohuat cati temitoc ica itencococa. <sup>9</sup> Ica tonenepil tijhueyichihuaj Toteco Totata huan ya nopa nelía cuali, pero nojquiya ica tonenepil tiquintelchihuaj sequinoc masehualme cati Toteco quinchijchijtoc quej ya itachiyalis, huan ya nopa nelía fiero. <sup>10</sup> Huajca ica san setzi tonenepil tiqijjotahuaj tamanti cati cuali huan tamanti cati fiero. Noicnihua, amo quinamiqui ya nopa. <sup>11</sup> Ipan se ameli amo quisa cuali at se talojtzi huan teipa poyec at. <sup>12</sup> Noicnihua, se lalax cuahuit amo hueli temaca mangos. Yon se xocomeca tzonti amo hueli temaca lalax. Campa meya poyec at, amo huelis meyas cuali at. Huajca amo quinamiqui para tonenepil quijjotose cati cuali.

#### *Yaya cati nelía talnamiqui iixpa Toteco*

<sup>13</sup> Sinta nelía antalnamiqij huan anquimachilíaj iojhui Toteco, huajca xijnexctica para ancuaicualme huan xijchihuaca miyac tamanti cati cuali. Huan sinta nelía antalnamiqij, huajca amo ximohueyimatica ica cati anquichihuaj. Ijquiyampa quena, antenextilise nelía anquipiyaj talnamiquilisti. <sup>14</sup> Pero sinta anmoxicohuaj huan ipan amoyolo anquinequij anmohueyitalise, huajca amo ximohueyimatica huan amo ximoistacahuica pampa amo nelía anquipiyaj talnamiquilisti. <sup>15</sup> Toteco cati itztoc ilhuicac amo amechmacatoc se

talnamiquilisti quej nopa. Nopa talnamiquilisti cati fiero hualajqui ten ni taltipacti. Quej nopa tachihuaq masehualme nica, pampa nopa Amocualtacat quinmaca nopa tamanti talnamiquilis cati fiero. <sup>16</sup> Pampa quema masehualme moxichuaj huan san quinequi mohueyitalise iniseltitzitzi, huajca amo teno quisa cuali huan quichihuaq miyac tamanti cati amo cuali.

<sup>17</sup> Pero nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca amo quej nopa. Masehualme cati quipiya nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca, quichihuaq cati senquisa cuali. Tayoltalia huan tecnelia. Quipiyaj iniyolo. Tetasojtaj huan techihuillaj cati cuali. Cati quipiyaj italnamiquilis Toteco amo quinchicoicneliaj masehualme, yon amo quichihuaq ome inixayac. <sup>18</sup> Huan campa ni masehualme yahuij onca tasehuilisti pampa tayoltaliaj quichihuaq cati cuali.

## 4

### *Amo xiquicnelica ni taltipacti*

<sup>1</sup> Anmotehuiaj huan anmonajnanquiliaj se ica seyoc, pero ¿para ten quej nopa? ¿Ica taya pehua? Quej nopa anquichihuaq pampa ipan amotalnamiquilis anquinequij miyac tamanti cati amo cuali. <sup>2</sup> Anquinequij cati sequinoc quipiyaj huan quema amo anhuelij anquincuilaj, huajca anquinmictiaj. Anquixtocaj pampa sequinoc quipiyaj tamanti cati anquinequij huan yeca pehua anquinnajnanquiliaj huan anmohuilanaj se ica seyoc. Pero amo anquipiay nopa cati anquinequij pampa amo anquijantaniaj Toteco ma amechmaca. <sup>3</sup> Huan quemantica, masque anquijantaniaj Toteco ma amechmaca se tamanti, yaya amo amechmaca pampa anquijantaniaj ica se amoyolo amo cuali, huan san para anquiahuil-sosolose cati anquijantaniaj huan san anquinequij anquitequihuse ica cati amechpactis.

<sup>4</sup> Amojuanti ya anquicajtoque Toteco quej se tacat cati quicahua isihua para momecatis. ¿Amo anquimatij, sinta anmohuampojchihuase ica cati eltoc ipan ni taltipacti, huajca anmochihuase aniculancaitacahua Toteco? Sempa nimechilhuis, cati hueli cati quinequi mohuampojchihuase ica ni taltipacti, mochihua iculancaitaca Toteco. <sup>5</sup> ¿Huelis anmoihuaaj amo teno quinequi quijtos campa Icamanal Toteco quijtohua: “Itonal Toteco cati Toteco quitajtoc para ma mocahua ipan toyolo techtasomati huan quinequi ma amo tiquicnelica seyoc, san Toteco?” <sup>6</sup> Pero Toteco nelia hueyi iyolo ica tojuanti, huan yeca talojtizi techpalehuia para ma amo tihuetzica. Yeca Icamanal Toteco quijtohua: “Toteco amo quinequi quinitas cati mohueyimatij, pero quipiya hueyi iyolo ica injuanti cati moechcapanohuaq iixpa.” <sup>7</sup> Huajca ximotemacaca ica Toteco. Ximoquetzaca antemachme iixpa Amocualtacat huan amo xijchihuaca cati yaya quinequi xijchihuaca, huan yaya amechtalcahuis. <sup>8</sup> Ximomechcahuica campa Toteco huan yaya amechnechcahuis. Antajtacolchihuani, xijcahuaca amotajtacolhua. Huan amojuanti cati anquipiay ome amotalnamiquilis, ximoyolpajpacaca. <sup>9</sup> Ximocuesoca miyac huan xichocaca ica cati anquichihuaq. Anpaquiyayaj ipan amotajtacolhua, pero ama ma mocuepa amotahuetzquilis ica choquisti. Huan amopaquilis ma mocuepa tequipacholi por nopa tajtacoli cati anquichijtoque. <sup>10</sup> Ximomechcapanoca iixpa Toteco huan yaya amechhueyitalis.

### *Amo xiquintajtolsecahuaca amoicnihua*

<sup>11</sup> Noicnihua, amo ximotajjilhuica se ica seyoc. Sinta se acajya quitajjilhuia iicni ipan Cristo huan quitocaxtia amo cuali, huajca quitajjilhuia itanahuatil Toteco cati techilhua ma timoicnelica, huan quitocaxtia nopa tanahuatili amo cuali. Pero tojuanti amo tijpiyaj totequi para tijtajtolsecahuase nopa tanahuatili, huan tiqijtose sinta cuali o amo cuali. Tojuanti totequi para tijnelto case cati nopa tanahuatili technahuatia. <sup>12</sup> Itzoc san setzi cati techmaca nopa tanahuatili, yaya Toteco Dios, huan san yaya quipiya tequiticayot para tetajtolsecahuas. San ya hueli temaquixtis o tetzontamiltis. Pero amojuanti, amo anquipiay tequiticayot para anquintajtolsecahuase sequinoc.

### *Tojuanti amo tijmatij taya oncas mosta*

<sup>13</sup> Xijtacaquilica noicnihua. Sequij ten amojuanti anquijtohuaq: “Ama o mosta tiyase campa nopa altepet huan timocahuase nozona se xihuit. Tijpantise se tequit huan tijtanise cuali tomi.” <sup>14</sup> Pero nelia amo cuali para ancamanaltij quej nopa. Pampa amo anquimatij yon quentzi taya amopantis mosta. Amonemilis san huejcahuas se talojtzi. Eltoc quej se mixti cati monextia se talojtzi ica ijaloc huan teipa nimantzi ixpolihui. <sup>15</sup> Huajca achi cuali anquijtosquiaj: “Sinta Toteco quinequi, huajca tiitztose huan titequitise, o tijchihuase ni tamanti o nopa tamanti.” <sup>16</sup> Pero ama, ancamanaltij quej cati nelia mohueyimatij huan tahuel annotemachiaj ipan amojuanti amoselti, huan ya nopa amo cuali. <sup>17</sup> Huan xiquelnamiquica, sinta se acajya quimati cati xitahuac para quichihuas, pero amo quichihua, huajca tajtacolchihua.



## 5

*Santiago quincamanalhui cati tominpiyayayaj*

<sup>1</sup> Xijtacaquilica antominpiyani. Xichocaca huan xitahuejchihuaca por nopa taijy-ohuulisti cati amechajsis. <sup>2</sup> Nochi nopa tamanti cati anquiapiyaj, ya palantinemi; huan ya cualo nochi amoyoyo cati yejyetzti. <sup>3</sup> Amotomi ten oro huan plata ya moxixtoc ipan amobolsas, huan ya nopa quinextia para amo anquinpalehuijtoque cati teicneltziti. Yeca amotomi amechpolihuiltis quej tit quitzontamiltia cati quitatia. Quena, anquiapiyaj miyac tamanti cati cuali nica, pero nopa miyac tamanti amechtatelhuais ipan nopa tayacapan tonali para amo antepalehuijtoque. <sup>4</sup> Xijtacaquilica antominpiyani, amo ajsitoc anquintaxtahuijtoque cati amechpalehuijtoque para anpircase ipan amomil. San anquincajcayajtoque. Huajca ama injuanti amechtelhuiaj iixpa Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti. <sup>5</sup> Ipan nochi amonemilis ipan ni taltipacti, san anquichijtoque cati amechpactia para ixhais amotanequilis. Antapijpiyani anitztoque quej pitzome cati quiapiyaj miyac tacualisti mojmosta. Pero quej nopa eltoc para ma motomahuaca para nopa tonal quema ininteco quinmictis. <sup>6</sup> Anquintelhuijtoque huan anquimictijtoque masehualme cati cuajcualme cati amo teno quichijtoque, yon amo momanahuijtoque.

*Xijpiyaca amoyolo huan ximotatajtica ipan Toteco*

<sup>7</sup> Pero amojuanti cati annoicnihua, xijpiyaca amoyolo ica nochi cati anquijyohuiaj ipan ni tonali quema tijchijaj para sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. Ximoihuica quej se tojuet cati quitoca xinacti ipan imil, huan quiapiya iyolo hasta quema taquiyahuis achtohui para tocas huan teipa quiapiya iyolo hasta sempa huetzis at para moscaltis. Huan teipa quichiya más tonali para oncas pixquisti. <sup>8</sup> Huajca amojuanti nojquiya xijpiyaca amoyolo huan ximoyolchicahuaca pampa amo huejcahuas para sempa hualas Toteco. <sup>9</sup> Noicnihua, amo ximotajjilhuica se ica seyoc para amo aqui monequis amechtajtolsencahuas, pampa nopa tetajtolsencajquet amo huejcahuas para ajsis. Ya monechcahuijtoc campá caltemit. <sup>10</sup> Noicnihua, ximoihuica ten itajtolpanextijcahua Toteco cati huejcajquiya itztoyaj. Injuanti tayolmelahuayayaj cati Toteco quinilhuyaya huan quipixque iniyolo masque taijyohuiyayaj. <sup>11</sup> Tijmatij injuanti ama nelia paquij pampa quijyohuijque cati quinpanoc. Ya anquimatij quenicatza Job taijyohui. Huan anquimatij para teipa Toteco nelia quichihuili cati cuali pampa Toteco tahuel teicnelia huan tetasoja.

<sup>12</sup> Pero noicnihua, seyoc camanali cati nelia ipati nimechilhuia. Amo xitatestigj-quetzaca para sequinoc más amechneltocase. Amo xijtestigjquetzaca ilhuicacti, yon taltipacti. Amo aqui xijtestigjquetzaca. ¡Amo! San xiquijtoaca “quena” quema anquinequij anquijtose, “quena”. Huan xiquijtoaca “amo” quema anquinequij anquijtose “amo”. Ijquiyampa Toteco amo amechtatzaucultis por amocamanal.

<sup>13</sup> Sinta itztoc campá amojuanti se cati taijyohuia, huajca ma motatajtica ipan Toteco. Huan cati paquij ipan Toteco, ma huicaca cati quihueyichihua Toteco. <sup>14</sup> Sinta itztoc se cati mococohua, ma quinnotza nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan amotiopa ten taneltocani, huan ma motatajtica ica Toteco por ya cati mococohua, huan ma quipoloca aceite ipan itoca\* Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Huan quema annotatajtise ica Toteco para ma quichicahuas nopa cocoxquet, xijneltocaca para temacti Toteco quichihua, huan quichicahuas. Quena, Toteco quitananas nopa cocoxquet huan sinta nopa cocoxquet tajtacolchijtoc, Toteco quitapojpolhuis.

<sup>16</sup> Huajca ximopohuica se ica seyoc taya taixpanoli anquichijtoque. Huan se ica seyoc ximotatajtica ica Toteco para Toteco amechchicahuas. Pampa quema se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa Toteco quitajtania Toteco chichahuac por se tamanti, Toteco quichihua. <sup>17</sup> Elías, itajtolpanextijca Toteco, nojquiya elqui se tacat quej tojuanti huan quitajtani Toteco chichahuac para ma amo huetzi at. Huan amo huetzqui at ipan ni taltipacti para eyi xihuit huan tajco. <sup>18</sup> Huan teipa sempa quitajtani Toteco ma huetzi at, huan huetzqui at chichahuac huan nochi tatocti sempa temacac itajca.

<sup>19</sup> Noicnihua, sinta se quicajtejtoc Icamanal Toteco cati melahuac, huan seyoc quipalehuia ma tacuepili ica Toteco, <sup>20</sup> huajca xijmatica para yaya cati quipalehuia nopa tajtacolchijquet para ma tacuepili huan ma quicajtehua iojhui cati amo cuali, quimanahuijtoc ialma para amo quipantis miqulisti. Huan nopa masehuali quipantis tapojpolhuili pampa moyolpatatoc.

\* 5:14 5:14 Ica itequiticayo.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pedro Quiijcuilo

*Pedro quintajcuilhui taneltocani cati mosemantoyaj campá hueli*

<sup>1</sup> Na niPedro niitayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquicajtejtoque amotal huan anyajtoque anitztotij campá hueli ipan talme Ponto, Galicia, Capadocia, Asia huan Bitinia. <sup>2</sup> Huejcajquiya Toteco Totata amechtapepeni pampa ipa quimatiyaya taya panosquia teipa. Huan Itonal Toteco amechiyocacajtoc para anelise antatzejtzelolitic iixpa. Yeca anquineltocatoque Jesucristo huan amechyolpajpactoc ica ieso cati quitoyajqui por nochi tojuanti. Ma Toteco quiipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo.

*Tonemilis ipan Jesucristo*

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo pampa miyac techtasojta, huan yeca techcatilitijtoc sempa huan techchijtoc ma tijpiyaca tonemilis cati yancuic. Huan nochi cati tijpiyaj eltoc pampa yaya quiyolcuic Jesucristo quema mictoya. Huan ama timochixtoque taya techmacas teipa, <sup>4</sup> pampa nepa ilhuicac techchiya tamanti cati tachel cuali cati Toteco quiajoctoc para techmacas teipa. Huan nopa tamanti huejcahuas para nochipa. Amo palanis, yon nenpolihuis, yon sosolihuis. <sup>5</sup> Ama pampa anquineltocej Jesucristo, Toteco amechmocuitahuijtinemis ica ichichualis hasta ajsis nopa itamiya tonali. Huan ipan nopa tonali amechnextilis nochi cati amechchiya nepa pampa Toteco amechmaquixtijtoc ten amotajtaclhua.

<sup>6</sup> Huajca xiyolpaquica, masque ama para se talojtzi monequi anquiiyyohuise miyac tamanti tayejyecoli. <sup>7</sup> Quena, quej masehualme quiyejyecohuaj oro ipan tit para quiipiyase oro cati senquisa cuali, quej nopa Toteco nojquiya quichihua ica amojuanti. Yaya quichahuilía para ma huala taijyohuilisti para quiyejyecos amotaneltoquilis para quitas sinta senquisa anquineltocej. Quema Toteco quiyejyecohua amotaneltoquilis, más quipatiita huan amo quej oro cati más cuali. Huan sinta Toteco quitas para senquisa cuali anquineltocej Jesucristo, huajca ipan nopa tonali quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo yaya amechhueyimatis, amechhueyitalis huan yaya quinnextilis nochi quenicatza miyac amechtepanita.

<sup>8</sup> Anquicnelíaj Jesucristo masque amo quema anquiiiztoque. Huan anquineltocej masque amo hueli anquiiitaj ama. Nelía hueyi nopa paquilisti cati anquiiyay ipan amoyolo hasta amo hueli anquinihuisse sequinoc quenicatza tachel anpaquij. <sup>9</sup> Huan pampa anmotemachijtoque ipan ya, yaya quimaquixti amoalma para amo polihuis para nochipa.

<sup>10</sup> Itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya quiijcuilojque ten panosquia teipa huan techilhuijque quenicatza Toteco quiipiyasquia hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero itajtolpanextijcahua amo quimachiliyayaj cuali ten quiijcuilohuayayaj. Huajca quitemojque huan momachtijque para quimachilise quenicatza Toteco techtajtaclquixtisquia ama. <sup>11</sup> Huan Itonal Tohueyiteco Cristo itztoya ipan injuanti, huan quinnacayaya inintalnamiqulis para huelque quiijcuilojque huejcajquiya quenicatza Cristo taijyohuisquia ipan ni tonali. Huan huejcajquiya nojquiya quiijcuilojque quenicatza Cristo quiipiyasquia ihueyitilis teipa, quema tamisquia taijyohuía. Huan itajtolpanextijcahua Toteco quinequiyayaj quimatise ajquiya yaya cati taijyohuisquia teipa huan ipan taya xihuit. <sup>12</sup> Toteco quinnextili para nopa tamanti cati quiijcuilohuayayaj amo panosquia ipan nopa tonali quema injuanti itztoyaj, pero elqui inintequi para tayolmelahuase cati panos miyac xihuit teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa Toteco quititanqui Itonal ten ilhuicac, huan nopa masehualme yajque ica ichichualis Itonal para amechnextilise cati quinequi quiijtos Icamanal Toteco cati nopa tajtolpanextiani quiijcuilojque huejcajquiya. Amechnextilijque nochi nopa tamanti nelcuajcualtzi cati Toteco techchihuilijtoc ipan Cristo huan hasta ama nopa ilhuicac ehuan no quinequij quitachilise quenicatza panotiya ni tamanti.

*Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojti xitahuac*

<sup>13</sup> Huajca xijmocuitahuica amotalnamiqulis para anmoyolihuisse cati xitahuac. Cualí ximonahuatica. Huan ica paquilisti ximochiyaca hasta anquiselise nochi nopa tatiochihualisti cati Toteco amechmacas quema sempa hualas Jesucristo. <sup>14</sup> Xijchihuaca cati Toteco amechilhúa pampa aniconehua. Amo xijchihuaca nopa tamanti amo cuali cati anquichihuayayaj achtohuiya quema amo teno anquimachiliyayaj ten icamanal Toteco. <sup>15</sup> Tatzejtzelolitic Toteco cati amechnotztoc para xiitztoca aniconehua; huajca amojuanti nojquiya xiitztoca antatzejtzelolitic huan xijchihuaca cati senquisa cuali.

<sup>16</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá yaya quiijto:

“Monequi xiitztoca antatzejtzeltollique pampa na nitatzejtzeltollic.”

<sup>17</sup> Sinta anquitocaxtiáj Toteco “Totata” quema anquinojnotzaj, cualtitoc, pero monequi nojquiya anquiimacasise anquiixpanose. Quej nopa monequi anquitepanitase nochi tonali quema noja annemij ipan ni taltipacti campa anitztoque quej seyoc altepet ehuaní. Yaya amo amechchicoicnelis quema tetajtolsencahuas. Quintajtolsencahuas nochi masehualme quej cati cuali huan cati amo cuali quichijtoque. <sup>18</sup> Achtohuiya anquitoquiliyayaj cati quichijque tohuejcapan tatahua, pero teipa anquimatij Toteco taxtajqui para amechmaquixtis ten nopa nemilisti cati amo ipati cati anquipixtoyaj. Pero Toteco amo taxtajqui para amechmaquixtis ica tamanti cati panotehua quej tomi ten plata o ten oro. ¡Amo! <sup>19</sup> Yaya taxtajqui ica ieso Jesucristo cati quitoyajqui quema mijqui. Huan imiquilis Jesús nelpano hueyi ipati. Quena, quej masehualme quimictíaj se pilborregoitzí cati amo teno quichijtoc para se tacajcahualisti, nojquiya Cristo mijqui por amojuanti masque amo quixpíajqui yon se itatjacol. <sup>20</sup> Huejcajquiya quema noja ayemo oncayaya taltipacti, Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan taltipacti huan ma miqúi por tojuanti cati techicnelía miyac. Huan yeca quej nopa panotoc ipan ni tonali.

<sup>21</sup> Por cati Cristo amechchihuilitoc, anmotemachijtoque ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama amojuanti hueli anquineltocase Toteco huan anmochiyase ipan ya ica temachili.

<sup>22</sup> Ama anquichihuaq cati quijtohua nopa camanali cati melahuac ten Toteco, huan yaya amechyolpajpactoc para huelis anquinicnelise amoicnihua. Huajca nelía ximoicnelica se ica seyoc ica amoyolo cuali iixpa Toteco, <sup>23</sup> pampa ya antacatque sempa. Se tonali tamis nopa nemilisti cati pejqúi quema antacatque ten amonana, pero amo quema tamis nopa nemilisti yancuic cati ama anquiipiyaj pampa anquineltocatoque Icamanal Toteco, pampa Icamanal Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa. <sup>24</sup> Ijcuilitoc ipan Icamanal Toteco quej ni:

“Nochi masehualme ipan ni taltipacti itztoque quej sacat cati amo huejcahua.

Huan nochi iniyejyejca tamantzitzi cati masehualme quipiyaj eltoc quej xochime cati pilinij.

Nochi sacat huaqúi huan nochi xochit huetzi,

<sup>25</sup> pero Icamanal Toteco mocahua para nochipa.”

Huan ya ni Icamanal cati amechcamanalhuijtoque.

## 2

<sup>1</sup> Huajca ayecmo xitecualancaitaca. Ayecmo xitacajcayahuaca. Ayecmo xijchihuaca ome amoxayac. Ayecmo xiquinchicoitaca sequinoc, yon ayecmo xiquintaijilhuica. <sup>2</sup> Quej pilconetzitzi quinequij lechi, tahuel xijnequica Icamanal Toteco ica nochi ichicahualis para ica anmoscaltise ipan Toteco cati amechmaquixtijtoc, <sup>3</sup> huan ya anquimatij para hueyi iyolo ica amojuanti.

### *Cristo nopa hueyi tet*

<sup>4</sup> Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yaya cati quipiya nemilisti ipan ya. Masque masehualme amo quiselijque, Toteco Dios quitapepeni Cristo huan quijto para yaya cati más ipati. Quena, yaya itztoc quej nopa tet cati más hueyi huan más monequi quema masehualme quichihuaq se tepancali. Nopa hueyi tet monequi yas calesquina huan ipan ya tatzquise nochi sequinoc teme ipan nopa cali. <sup>5</sup> Titaneltocani ya tijpiyaj nemilisti yancuic huan tiitztoc quej nopa sequinoc teme cati ica Toteco quichihua nopa cali cati amo moita. Monequi timotatzquilise ipan Cristo cati mocahua calesquina. Tiitztoc titota-jtztitzi cati titatzejtzeltollique. Huan totequi eltoc para tijmacase Toteco tacajcahualisti. Pero amo tijmacaj tacajcahualisti cati masehualme hueli quuitase. Totacajcahualis eltoc para tijtequipanose, huan tijchihuase nochi cati technahuatía. Huan Toteco quiselis cati tijmacase pampa Jesucristo ya techpajpactoc. <sup>6</sup> Ijcuilitoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quijto ya ni ten Cristo, huan quijtohua:

“Quej se calchijquet achtohui quitapepenía nopa hueyi tet cati yas calesquina huan ipan quiquetzas ichaj,

na ya niqiyocatalijtoc ipan altepet Jerusalén yaya cati nijtapejpenijtoc para elis cati más ipati ipan nochaj.

Huan cati quineltoacas amo quema pinahuas pampa quineltoatoc.”

<sup>7</sup> Quena, tojuanti cati tijneltoaj Cristo, tiquitaj para tahuel hueyi ipati. Pero sequinoc cati amo quineltoaj, san quihuejcamajcahuaq Cristo quej amo teno ipati. Yeca elis quej ni cati Toteco quijtohua ipan Icamanal:

“Nopa hueyi tet cati nopa calchihuani quicuamajcajqe huan quijtojque amo teno ipati,

yaya nopa cati Toteco quitapejpeni para elis cati más monequi ipan ichaj huan yas calesquina para quimacas tetili nopa cali.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Toteco camanalti ten Cristo ipan Icamanal campa quuijtohua:

“Yaya elis quej se tet campa masehualme motepotanise huan huetzise.”

Quena, masehualme motepotanise huan polihuse pampa amo quineltocaj yon amo quichihuaq cati quuijtohua Icamanal, huan quej nopa quipantise nopa tatzacuiltisti cati Toteco ipa quitallijtoya para quinajsis.

### *Inijuanti cati iaxcahua Toteco*

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anmotepotaniñoque ipan Icamanal. Anitztoque masehualme cati Toteco amechtapejpenijtoc ten huejcajquiya. Amechchijtoc quej se hueyi grupo ten totajtzitzi cati quitequipanohuaq. Anitztoque quej se hueyi altepet ten masehualme tatzejteloltique. Quena, animasehualhua cati Toteco amechcojtoc para anelise aniaxcahua. Huan amechtequimacatoc xiquinilhua sequinoc masehualme quenicatza ihueyitilis Toteco cati amechnotzqui quema annejnemiyayaj ipan ojti cati amo cuali huan campa tzintayohuilot. Ama amechchijtoc xinejnemica campa itaahuil cati cuajcualtzi. <sup>10</sup> Achtohuiya amo aneliyayaj imasehualhua, pero ama quena, animasehualhua Toteco. Achtohuiya amo teno anquimatiyayaj ten itasojtacayo Toteco, pero ama anquiatj para Toteco amechtasojta miyac.

### *Xinemica quej Toteco quinequi*

<sup>11</sup> Noicnihua cati nimechicnelia. Anitztoque ipan ni taltipacti pero amo nica anehuani, san anpaxalohuani. Huajca amo xijchihuaca cati amo cuali cati anquinequij anquichihuase, pampa nopa tamanti quitehuía amoyolo para xijcahuaca Toteco. <sup>12</sup> Ximomocuitahuica miyac para annejnemise xitahuac inihuaya cati amo quineltocaj Toteco. Masque ama amechtajihuaq huan quuijtohuaq amo ancuajcualme, teipa quitase nochi cati cuali anquichijtinemij huan quineltocase Toteco. Quej nopa injuanti nojquiya quihueyichihuase Toteco ipan nopa tonali quema yaya hualas para tetajtolsencahuas.

<sup>13</sup> Toteco quinequi xijtepanitaca nochi tequit ten gobierno huan nojquiya xijtepanitaca nopa hueyi tequitiquet cati quiptiya tequiticayot. <sup>14</sup> Nojquiya xiquintepanitaca nochi tequichihuani pampa Toteco quinmacatoc tequiticayot quintatzacuiltise cati taixpanoj huan para quincualitase cati quichihuaq cati cuali. <sup>15</sup> Ipaquilis Toteco para xijchihuaca cati cuali para amo huelis amechelnamiquise nopa masehualme cati ama camanaltij fiero ten amojuanti. Inijuanti amo quiptiya inintalnamiquilis huan san huihuitique.

<sup>16</sup> Ica Cristo amo anitztoque quej nopa tequipanohuani cati iniaxcahua inintecohua quej se inintapiyal. Amo anquiptiyaj se amoteco cati amechnahuatía sese tamanti cati monequi anquichihuase. Anitztoque anmajcajtoque para anquitapejpenise, pero amo xijchihuaca quej sequinoc cati quitapejpeniaq tajtacolchihuase pampa majcajtoque. Ama xijtapejpenica para anquitequipanose Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Xiquintepanitaca nochi masehualme. Xiquinicnelica amoicnihua ipan Cristo. Xiquimacastica para anquixpanose Toteco huan xijtepanitaca. Xijtepanitaca nopa hueyi tanahuatijquet ipan amotal.

### *Cristo taijyohui por tojuanti*

<sup>18</sup> Xijtacaquilica amojuanti cati antetequipanohuaq cati aniaxcahua se amoteco nica. Monequi xiquinneltocaca amotecohua huan xiquintepanitaca. Xiquintepanitaca cati cuajcualme huan quiptiyaj iniyolo, huan nojquiya xiquintepanitaca cati fiero inintalnamiquilis. <sup>19</sup> Quema antaijyohuaq huan amo teno anquichijtoque cati amo cuali, Toteco quicualitas sinta anquiselise nopa taijyohuilsti pampa anquitepanitaj Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero amo ipati iixpa Toteco sinta antajtacolchijtoque huan yeca amechtatzacuiltiaq huan anquijyohuaq huan anquiselise nopa tatzacuiltili, pampa ya nopa quinamiqui anquiselise. Pero sinta anquichihuaq cati cuali huan anquijyohuaq taijyohuilsti cati amo quinamiqui huan noja anquiptiyaj amoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

<sup>21</sup> Toteco quitallijtoc para quemantica ma titaijyohuica. Pampa Cristo taijyohuico por amojuanti huan amechcahuilijtejtoc se ejemplo para xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuaq pampa quej nopa quichijqui ya. <sup>22</sup> Cristo amo quema tajtacolchijqui, yon amo aqi quicajcayajqui. <sup>23</sup> Quema masehualme quitaijyohuiltiyayaj Cristo, amo teno quinannquiliyaya. Quema yaya taijyohuiyaya, amo quintemajmatiyaya para quincuepilis. Pero nochipa quincajqui cati fiero quichihuiltiyayaj, imaco Toteco cati tetajtolsencahua xitahuac. <sup>24</sup> Huan Cristo iselti quihuicac totajtacolhua ipan itacayo quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui ya ni para tojuanti ma tielica quej mijcatzitzitzi cati ayecmo hueli tajtacolchihuaq. Huan sinta timijcatzitzitzi huan ayecmo hueli technotza tajtacoli, huajca ama ma tijpiyaca tonemilis xitahuac. Quena, quicocojque Jesús huan yeca Toteco

techchicajqui iixpa. <sup>25</sup> Tinejnemiyayaj quej borregojme cati mocuapolojtoyaj, pero ama timocuetoque ica Toteco, yaya totamocuitahuíca cati quimocuitahuía toalma.

### 3

#### *Quenicatza monequi itztose sihuame huan tacame*

<sup>1</sup> Nojquiya xijtacaquílca ansihuame. Sinta se sihuat quipiya ihuehue, ma quicahuili ihuehue ma quiyacana. Huan sinta quej nopa anquichihuase, masque se quipiya ihuehue cati amo quineltoaca Toteco, ihuehue quiitas para cuali inemilis isihua huan ica yolic quineltoacas Toteco masque amo teno isihua quiilhuía. <sup>2</sup> Pampa ijquiyampa tacame quej nopa quiitase para senquisa cuali cati quichihuaj isihua huan quenicatza nelía tatepanitaj.

<sup>3</sup> Amo tahuel ximocuatotonica por se amoyejeja cati anmotalilise amopani. Amo ximotequipachoca quenicatza anmoxilhuise, huan taya tamanti oro anmotalilise huan taya yoyomit patiyo anmoquentise. <sup>4</sup> Más cuali xijtemoca para anquiyase se amoyejeja cati eltoc ipan amoyolo. Xijpiyaca teicnelili ica nochí masehualme huan nochípa ximoechcapanoca para quej nopa anquiyase amoyejeja cati amo quema tamis, pampa ya nopa cati ipati iixpa Toteco. <sup>5</sup> Sihuame cati tatzejtelollique huejcajquiya quej nopa quitemojque se inincualnesca cati elqui ipan iniyolo. Inijuanti mochixque ipan Toteco huan quincahuilijque inihuehuejhua ma quinyacanaca. <sup>6</sup> Quej nopa nojquiya quichijqui Sara, pampa quineltoquili Abraham cati elqui ihuehue huan quinoztqui “noteco”. Huan anitztose quej Sara sinta anquichihuase cati xitahuac. Huan quej nopa amo aquí monequis quiimacasis cati ihuehue huélis quichihuilis.

<sup>7</sup> Nojquiya xijtacaquílca antacame. Xiitztoca ica cuali inihuaya amosihuajhua huan xiquintepanitaca. Xijmachilica para inijuanti amo tetic inintacayo quej titacame, pero Toteco quinselía sihuame san se quej techselía titacame huan nojquiya quimaca nemilisti yancuic pampa hueyi iyolo ica nochí tojuanti. Sinta se amo quitepanitas isihua, Toteco amo quicaquis quema motatajtis.

#### *Masehualme cati taijyohuaj pampa quichihuaj cati cuali*

<sup>8</sup> Huajca para nijtamiltis, monequi nochí amojuanti xijpiyaca san se amoyolo. Xijpiyaca hueyi amoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica quej anicnime. Ximotasojtaca huan ximoechcapanoca. <sup>9</sup> Amo xiquincuepilica masehualme cati fiero amechchihuiliáj. Amo xiquintajilhuica cati amechtajilhuíaj, pero xiquinchihuilica cati cuali huan xijtajtanica Toteco ma quintiochihua. Anquimatij Toteco amechnotztoc para aniaxchahua para amechtiochijtinemis quema anquichijtinemij cati ipaquilis. <sup>10</sup> Ijcuijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Cati quinequi itzto ica cuali huan quipiyas paquilisti ma amo tetajilhui huan ma amo istacati.

<sup>11</sup> Ma quicajtehua cati amo cuali huan ma quichihua san cati cuali. Ma quichihua campeca para itzto ica cuali ica nochí masehualme, huan nojquiya ma quinpalehui sequinoc ma itztoca ica cuali se ica seyoc.

<sup>12</sup> Pampa Toteco quimocuitahuía cati quichihuaj cati xitahuac iixpa, huan yaya quincacui quema motatajtíaj.

“Pero Toteco moicancuepa ica cati quichihuaj cati amo cuali.”

<sup>13</sup> Sinta anquichijtinemise cati cuali ica nochí amoyolo, amo aquí amechchihuilis se tenijqui. <sup>14</sup> Huan masque masehualme amechtajyohuilitisquíaj pampa anquichihuaj cati cuali, Toteco amechtatahuís. Huajca amo xiquinimacasis sequinoc, yon amo ximotequipachoca ica cati pano. <sup>15</sup> San ya ni monequi xijchihuaca. Xijhueyimatica Cristo ipan amoyolo huan san yaya xijmatica para amohueyiTeco. Ximocualchijhijtoc quenicatza antananquilise sinta se masehuali amechtatzintoquilis para ten anmotechahíaj ipan Cristo, pero xijanquilica ica cuali huan ica tatepanitacayot. <sup>16</sup> Xijpiyaca amoyolo ica nochí masehualme, huan quej nopa inijuanti cati amechtajilhuíaj pinahuase, pampa quiitase para cuali amonemilis pampa anquitoquiliáj Cristo. <sup>17</sup> Pampa achi más cuali antaijyohuise pampa anquichijtoque cati cuali, sinta quej nopa ipaquilis Toteco, huan amo antaijyohuise pampa anquichijtoque cati fiero.

<sup>18</sup> Pampa Cristo nojquiya taijyohui huan mijqui sempatzi, huan ica imiquilis taxtajqui cati monejqui por totajtacollhua nochí timasehualme para nochípa. Quena, yaya cati senquisa cuali mijqui por tojuanti cati titaixpanoni, huan ya nopa quichijqui pampa quinejqui techhuicas campa Toteco. Huan masque masehualme quimictijque itacayo, itonal quichijqui para sempa ma moyolcui. <sup>19</sup> Huan elqui itonal Cristo cati yajqui huan quincamanalhui nopa tonalme cati tzactoque. <sup>20</sup> Ya ni inintonalhua inijuanti cati huejcajquiya amo quitepanitacque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuaacali.

Momaquixtijque san chicueyi masehualme quema nopa at quitejcolti inincuaacal. <sup>21</sup> Huan nopa at techelnamiquiltia ten quenecatza ama timocuaaltíaj ipan at quema timoquixtíaj. Amo timocuaaltíaj para ma quipajpaca cati soquiyo ipan totacayo, pero timocuaaltíaj para tijnextilise para ica nochi toyolo tijtanjíaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtía por cati Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuic. <sup>22</sup> Huan ama Jesucristo yajtoc ilhuicac huan mosehujtoc inejmat Toteco Dios campá más quiuiya tatepanitacayot. Huan nozona quichihuaipaquilis nochi ilhuicac ehuaní huan nojquiya cati inintoca “cáti quiuiyaj tequiticayot” huan “cáti quiuiyaj chicahualisti”.

#### 4

##### *Ayecmo xijchihuaca cati amo cuali*

<sup>1</sup> Cristo taijyohui ipan itacayo quema mijqui, huajca ma timoyolilhuica quej ya taijyohui huan ma amo tiquimacásica sinta monequi titaijyohuise. Masehualme cáti ipan iniyolo mocualtalijtoque para taijyohuise pampa iaxcahua Toteco ayecmo quinequij tajtacolchihuase. <sup>2</sup> Ayecmo motonalpolohuaj para quitoquilise cáti amo cuali inintacayo quinequij quichihuase. Pero ipan ní tonali cáti mocahuaj para noja itzose ipan taltipacti, quichijtinemise cáti ipaquilis Toteco. <sup>3</sup> Ya anpanotoque miyac tonali quema anquichihuayayaj miyac tajtacoli quej quichijtinemij masehualme cáti amo quiixmatij Toteco. Anquichihuayayaj miyac tajtacoli cáti quinequiyaya amotacayo. Anihuintiyayaj, huan antahuejchihuayayaj, huan anyahuyayaj ipan ilhuit campá tahuel anontaiyayaj. Anquintepanitayayaj tamanti cáti masehualme quinchijtoque, huan anquinitayayaj quej dioses, huan ya nopa Toteco amo quinequi quitas.

<sup>4</sup> Pero ama ayecmo anquichihuaj. Ayecmo antajtacolchijtinemij ica cáti eliyayaj amohuampoyohua, huan yeca inijuanti san amechtachilíaj huan amechtajilhuíaj. <sup>5</sup> Pero Toteco quintajtolsencahuas pampa yaya mocualtalijtoc para quintajtolsencahuas cáti yoltoque huan cáti mictoque. <sup>6</sup> Yeca quinyolmelajqui cáti ama ya mictoque nopa cuali camanali ten Toteco para masque inintacayohua quiselijtoque nopa tatzacuiltlisti ten miqulisti quej nochi timasehualme timiquij, ama itztoque ipan inintonal quej Toteco itztoque.

<sup>7</sup> Ya monechcahuía nopa tonali quema tamis taltipacti. Huajca monequi xijpiyaca cuali amotalnamiquilis huan ximonahuatica cuali para huelis anmotatajtise ica Toteco quej monequi. <sup>8</sup> Huan cáti achi más ipati, monequi ximoicnelica miyac se ica seyoc, pampa se cáti quiicnelia ne seyoc quitapojpolhuía masque nopa seyoc quiixpano miyac hueltá. <sup>9</sup> Ximoselica se ica seyoc quema anmopaxalohuaj. Xiquintamacaca huan xiquinmacaca campá mocahuase taneltocani cáti ajsic campá amojuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.

<sup>10</sup> Toteco amechmacatoc sese ten amojuanti amoyajitli cáti monequi para anquichihuase sesen tamanti amotequi ipan nopa tasentlisti ten taneltocani. Huajca ica nopa yajajitli cáti anquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximpalehuica se ica seyoc para anitzose anicaltequipanohcahua. <sup>11</sup> Sinta se ten amojuanti quiuiya itequi para camanaltis icamanal Toteco, ma camanalti quej elisquía Toteco cáti camanalti ipan ya. Sinta se ten amojuanti quiuiya itequi para quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chicahualisti cáti Toteco quimaca. Quej nopa nochi cáti anquichihuaj elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitalise por cáti Jesucristo techchihuilijtoc. Yaya quiuiya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quiuiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

##### *Taijyohuilisti cáti amechpanotihuála*

<sup>12</sup> Noicnihua cáti nimechicnelia, amo ximosentachilica pampa tahuel antaijyohuíaj. Amo san ximoilhuica para san amojuanti cáti quej nopa amechpano. <sup>13</sup> Pero xipaquica quema antaijyohuíaj pampa Cristo nojquiya taijyohui huan amechchahuilijtoc xijpanoca se quantzi taijyohuilisti quej ya quipanoc. Huan yeca quema yaya hualas huan nochi amojuanti anquilitase ihueyitilis, nelia miyac anpaquise.

<sup>14</sup> Sinta sequij amechtajilhuíaj pampa anquineltoque Cristo, xijpiyaca paquilisti huan xijmatica nopa cuajcualtzi ltonal Toteco mocahua ipan amoyolo. Huan xijmatica masque inijuanti quitajilhuíaj Toteco, amojuanti anquihueyichihuaj. <sup>15</sup> Sinta antaijyohuíaj, ma amo eli pampa antemictijtoque o antachtectoque. Ma amo eli pampa anquichijtoque cáti amo cuali o pampa ancalactoque campá amo monequi. <sup>16</sup> Pero sinta antaijyohuíaj pampa aniaxcahua Cristo, amo xipinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa masehualme quimatij aniaxcahua.

<sup>17</sup> Ya ajsic tonali para Toteco quintajtolsencahuas nochi masehualme. Achtohui techtajtolsencahuas tojuanti cáti tiiconehua. Huan sinta monequi techtajtolsencahuas tojuanti cáti tiiconehua, san ximoilhuica quenecatza tahuel quintatzacuiltis inijuanti cáti amo

quema quineltoaque cati technahuatía icamanal. <sup>18</sup> Quisas quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua:

“Sinta ica ohui momaquixtise masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco, huajca nella fiero elis para cati amo quitepanitaj Toteco huan tajtacolchihuaj miyac.”

<sup>19</sup> Huajca sinta ama antaijyohuíaj pampa quej nopa ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yaya cati techchijchiqui huan cati senquisa temachti. Huan teipa xijsenhuiquilica xijchijtinemica cati cuali.

## 5

### *Camanali para taneltocani*

<sup>1</sup> Ama nimehcamanalhuis anhuehue tacame cati antayacanaj ipan tiopame ten taneltocani. Na nojquiya nise huehue tacat cati nitayacanquet quej amojuanti. Huan niq-uitac Cristo quema taijyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis cati quinamiqui para na ipan nopa tonali quema Cristo sempa hualas huan nochi quiitase ihueyitilis. <sup>2</sup> Quej masehualme quinmocuitahuaj ininborrejojhua, monequi anhuehue tacame xiquinmocuitahuica imasehualhua Toteco cati itztoque amomaco. Xiquinmocuitahuica ica paquilisti huan ica cuali amoyolo, pampa ya nopa quipactía Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco amechchihualtía xijchihuaca, pampa amo cana. Yon amo xijchihuaca pampa anquinequij anquitanise tomi. Xijchihuaca pampa tahuel anquinequij anquitequipanose Toteco. <sup>3</sup> Amo xiquinnahuatica cati itztoque amomaco quej anelisquíaj inintecohua. Pero xiquinnexilica se cuali ojti para ma quitoquilica. <sup>4</sup> Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tamocuitahuijquet hualas, yaya amechmacas se corona cati tahuel yejyectzi huan cati amo nenpolihuis.

<sup>5</sup> Antelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue tacame ma amechyacanaca. Huan nochi amojuanti ximoechcapanoca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua:

“Toteco amo quincualita cati mohueyimati, pero hueyi iyolo ica cati moechcapanohuaj iixpa.”

<sup>6</sup> Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco cati quiipya hueyi chichahualisti huan yaya amechhueyitalis quema yaya quiiijos para ya ajsic tonali. <sup>7</sup> Xiquilhuica Toteco nochi amotequipachol huan xijcahuaca imaco, pampa yaya amechmocuitahuia.

<sup>8</sup> Nochipa ximotalnamictica huan xitachixtoca, pampa Amocualtacat, yaya amocualancaitaca, nemi campa hueli quej se tecuani cati quitemojtinemi ajquiya huelis quitzon-tilmiltis. <sup>9</sup> Ximoquetzaca xitahuac iixpa ica temachili quema yaya quinequi amechtehuis. Ximotetilica huan xijneltocaca Toteco ica nochi amoyolo. Xiquelnamiquica toicnihua ipan Cristo campa hueli ipan ni taltpacti nojquiya taijyohuíaj san se quej amojuanti. <sup>10</sup> Huan quema ya antaijyohuijose se quentzi, Toteco cati hueyi iyolo ica amojuanti amechchihuas anchicajtoque huan antemachme. Huan amechmacas yancuic chichahualisti huan tetili pampa anmotatzquilijtoque ipan ya. Yaya Toteco cati amechnotzqui para anquiiyase amoparte ipan ihueyitilis cati huejcahuas para nochipa nepa campa tayejyectzi. Huan nochi quichijqui pampa anitztoque ipan Jesucristo. <sup>11</sup> Yaya quiipya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quiipyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

### *Pedro quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup> Ica itapalehuil Silvano nimechtajcuilhuijtoc ni pilamatajcuiloltzi. Yaya se toicni cati temachti ipan Cristo. Nimechtajcuilhuijtoc para nimechylchicahuas huan nimechilhuis para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti masque ten hueli taohuijcyot techpanotihuala.

<sup>13</sup> Amocnihua cati itztoque ipan nopa tiopa ten taneltocani ipan altepet Babilonia amechontajpalohuaj. Toteco nojquiya quintapejpenijtoc quej amechtapejpenijtoc amojuanti. Nojquiya Marcos cati niquta quej nocone, amechontajpalohua. <sup>14</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicneliaj ipan Cristo.

Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati anitztoque ipan Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pedro Quiijcuilo

### *Pedro quintajcuilhui taneltocani*

<sup>1</sup> Na niSimón Pedro. Na niitequipanojca huan niitayolmelajca Jesucristo. Nimechta-  
jcuilhuia amojuanti cati Jesucristo amechpalehuijtoc xijneltocaca ica nochi amoyolo quej  
tojuanti tijchihuaj. Huan Jesucristo amechmacatoc taneltoquilisti pampa yaya xitahuac,  
huan yaya itztoc Dios huan Totemaquixtijca. <sup>2</sup> Toteco noja más ma quipiya hueyi iyolo  
ica amojuanti huan mojmosta ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo para más  
anquixmajtiyase Toteco Totata huan Toteco Jesús.

### *Taya monequi quichihuase taneltocani*

<sup>3</sup> Tohueyiteco Cristo ica ihueyi chicahualis techmacatoc nochi cati monequi para huelis  
tinejnemise cuali huan tiitztose más quej ya. Ya tijpiyaj nochi cati monequi pampa  
tiquixmatij Cristo, yaya cati technotztoc para se tonali tijselise ten ihueyitilis huan para se  
tonali ma tiitztoca cuali quej ya. <sup>4</sup> Huan pampa yaya quipiya ihueyitilis huan yaya senquisa  
cuali, techtencahuilijtoc miyac tamanti cati tahuel hueyi huan cati tahuel cuali. Quiijtojtoc  
para yajati techmaquixtis ten nopa fiero tamanti cati masehualme ipan ni taltipacti  
quichijtinemij pampa tahuel quinequij tajtacolchihuase. Huan quiijtojtoc techmacas se  
nemilisti yancuic quej Toteco quipiya. Quena, quej nopa techtencahuili.

<sup>5</sup> Yeca amo san xijneltocaca Toteco, pero mojmosta xijpitiyaca amonemilis más xi-  
tahuac. Huan quema annemij nelía xitahuac, pero nojquiya mojmosta más xijmajtiyaca  
cati Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>6</sup> Huan quema anquimatij cuali cati Toteco quinequi  
xijchihuaca, nojquiya más monequi ximonahuatica huan ximotachilica para amo antajta-  
colchihuase. Huan amo san ximonahuatica para amo antajtacolchihuase, pero nojquiya  
xijpiyaca amoyolo para anquijyohuise cati huala. Huan quema para anquijyohuij cati  
huala, nojquiya xiitztoca más quej Toteco. <sup>7</sup> Huan quema anitztoque más quej Toteco,  
nojquiya monequi más ximoilhujtinemica ten sequinoc huan quenicatza huelis anquin-  
palehuise. Huan amo san xiquinpalehuijtiyaca sequinoc, nojquiya nelía xiquinicnelica  
quej Toteco quinequi.

<sup>8</sup> Sinta quej ni anmoscaltijtiyase ipan nochi ni tamanti, huajca cuali anquixmatise  
Tohueyiteco Jesucristo. Huan Toteco amechtequihuis ipan itequi huan nochi cati an-  
quichihuase para Toteco quisas cuali. <sup>9</sup> Pero se cati amo moscaltía ipan Toteco huan  
amo hueli quichihua ni tamanti itztoc quej se popoyotzi o quej se cati amo hueli tachiya  
huejca. Yaya ya quielcajtoc para Toteco quipajpaquili iyolo ten nopa tajtacoli cati achto-  
huiya quichihuayaya. <sup>10</sup> Huajca noicnihua, xinemica nelía cuali para anquixtise para  
Toteco temacht amechtapejpenijtoc huan amechnotztoc para anelise aniaxcahua. Sinta  
anquichijtinemij ni tamanti cati nimechilhuijtoc, amo quema anhuetzise ipan tajtacoli.  
<sup>11</sup> Huan Tohueyiteco Jesucristo, yaya Totemaquixtijca, cati tanahuatis para nochipa,  
amechcaltapos nepa ilhuicac huan amechselis ica paquulisti quema anajstij.

<sup>12</sup> Nochipa nimechelnamiquiltis ten ni tamanti masque nelía ya anquimatij huan ya  
anmotatzquilijtoque ipan nopa cati melahuac cati amechmachtijtoque. <sup>13</sup> Pero nimoilhúa  
cuali para nimechelnamiquiltitinemis ten ni tamanti quema noja niitztos para amo  
quema anquielcahuase. <sup>14</sup> Pampa nijmati monechcahuia nopa tonali para nimumis pampa  
quej nopa Tohueyiteco Jesucristo ya nechnextili. <sup>15</sup> Huajca nijchihuas campeca para  
nimechelnamiquiltis talojtitzti quenicatza monequi anejnemise nelía cuali para amo  
anquielcahuase quema ya nimictos.

### *Pedro quiitztoya Cristo*

<sup>16</sup> Tojuanti amo timechpohuiliyayaj san camanali cati tijsencajttoyaj quema timechil-  
huijque ten ihueyi chicahualis Jesucristo huan para yaya sempa hualas ipan taltipacti.  
Na ihuaya ne sequinoc tiquitztoque ihueyitilis ica toixteyol. <sup>17</sup> Tojuanti tijcajque quema  
Toteco Dios quihueyimatqui Jesucristo ten ilhuicac huan quinextili miyac tatepanitacayot.  
Quena, Toteco Totata cati nepano hueyi huan cuajcualtzi camanaltic ten nepa campa  
tayejyectzi huan quiijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía huan nipaqui miyac ica cati  
quichihua.” <sup>18</sup> Quema tiitztoyaj nepa ipan nopa tepet tatzejzeloltic campa technextili  
ihueyitilis, toselti tijcajque quema Toteco Dios quiijto ni camanali ten ilhuicac.

<sup>19</sup> Huan para tojuanti cati tiquitaque, quichijqui noja más temachtino nopa camanali  
cati quiijcuilojque itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya. Yeca monequi san tequit  
anitztose para anquitaquulise cati quiijcuilojtoque pampa inincamanal eltoc quej se  
taahuili cati tatanextía campa tzintayohua. Xijtaquulica inincamanal hasta quema  
Jesucristo sempa hualas. Ipan nopa tonali yaya elis quej se taahuili cati nelía chicahuac,



huan elis quej yaya cahuantos ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero xijmatica para yon se tamanti ipan Icamanal Toteco cati itajtolpanextijcahua quijicuillojque huejcajquiya, amo hualajqui ten nopa tajtolpanextiani iniselti, <sup>21</sup> yon amo hualajqui pampa nopa tajtolpanextiani quinequiyayaj quijitose taya panos teipa. Elqui Itonal Toteco cati quinilhuijtijayajqui nopa tatzejzeloltique tacame cati Toteco quinequiyaya ma quijicuiloca.

## 2

### *Masehualme cati tamachtiaj cati amo melahuac (Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Huejcajquiya nojquiya itztoyaj israelitame cati istacatiyayaj huan motocaxtiyayaj itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo cana. Huan quej nopa nojquiya itztose istacatica tamachtiani campa amojuanti. Huan ixtacatzi tamachtise cati amo melahuac huan cati quinqsemanas nochi cati quiselise inintamachtil. Hasta quijitose amo quiximatij Tohueyiteco cati quincojqui. Huan quipantise se hueyi tatzacuiliti cati nimantzi quintzontamiltis. <sup>2</sup> Huan miyac masehualme quintoquilise nopa istacatini ipan ininemilis cati fiero huan quichihuase miyac tamanti inihuaya cati amo inintahuical. Huan yeca sequinoc masehualme quitajilhuisse nopa ojti cati melahuac cati Toteco techilhui ma tijtoquilica. <sup>3</sup> Huan pampa nopa istacatini quinequise amotomi, amechcajcayahuase ica miyac camanali cati amo melahuac. Toteco huejcajquiya quixquetzoc inintatzacuilitis huan temachtij quinqsemanas. Nechca eltoc nopa tonali para quintamiltis.

<sup>4</sup> Toteco amo quintapojpolhui nopa ilhuicac ehuan cati tajtacolchijque. Quinqmaja-jqui hasta micta, huan quintzajqui ipan tzintayohuilot huan nepa mochiyaj hasta nopa tonali quema Toteco quintajtolsecahuas. <sup>5</sup> Nojquiya Toteco amo quintapojpolhui nopa masehualme cati itztoyaj huejcajquiya, pero quichijqui ma huetzi tahuel miyac at ipan nochi nopa amo cuajcualme para quinqsemanas. San quinqmaquixti Noé huan chicome más. Huan Noé quinqyolmelahuayaya sequinoc quenicatza huelisquía itztose xitahuac iixpa Toteco. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quintatzacuiliti nopa fiero masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra. Quintamitati injuanti huan inialepehua huan teipa san mo-cajqui cuajnexti. Ica cati quinqchihui, Toteco technextilijtejtoc se taquejquetzayot ten quenicatza ininpantis nochi amo cuajcualme. <sup>7</sup> Pero Lot Toteco quinqmaquixti ten altepe Sodoma pampa yaya elqui se tacat cati itztoya xitahuac iixpa. Huan nelia taijyohuiyaya miyac mojmosta por nopa fiero masehualme pampa san quichihuayayaj cati fiero cati inintacayo quinequiyayaj quichihuase. <sup>8</sup> Huan Lot cati eliyaya se tacat cati cuali itztoya inihuaya nopa fiero masehualme, huan mojmosta quiyolcocoahuayaya cati fiero quiiyaya huan cati fiero quicaquiyaya. <sup>9</sup> Yeca tiqitaj Toteco quimati quenicatza quinqmaquixtis cuali masehualme ipan ten hueli tayejyecoli. Huan nojquiya Toteco quimati quenicatza quintatzacuilitijtiyas fiero masehualme hasta ajsis nopa tonal para quintajtolsecahuas.

<sup>10</sup> Huan achi más Toteco quintatzacuilitis fiero tacame cati quichihuaj san cati inintacayo quinequi huan injuanti cati quinqcualancaitaj nochi cati quipiyaj tequiticayot. Nopa masehualme mohueymatij huan mosisinaj. San quichihuaj cati injuanti iniselti quinequij. Amo majmahuij para quintajilhuijaj ajacame cati quipiyaj más chicahualisti que injuanti. <sup>11</sup> Pero yon ilhuicac ehuan cati quipiyaj más chicahualisti huan tequiticayot, amo quema quintajilhuijaj ajacame quej nopa.

<sup>12</sup> Pero nopa istacatica tamachtiani itztoque quej tapiyalme cati amo quipiyaj inintalaniquilis. Tapiyalme san quichihuaj cati inintacayo quinequi, huan amo hueli moyolil-huij achtohui taya ininpantis, huajca yeca amo ohui tiquinmasiltiaj huan tiquinmictiaj. Huan san se eltoc ica nopa tamachtiani, nimantzi quintajilhuijaj ajacame pampa amo quimachiliaj ininchicahualis. Huan yeca nopa tamachtiani polihuisse san quej tapiyalme. <sup>13</sup> Injuanti quintajyohuiltiaj cati quinqcajcayahuaj, huan yeca quej inintaxtahuil nojquiya taijyohuisse. Ica ininpaquilis quichijtinemij cati más fiero miyacapa quema tonaya. Injuanti eltoque quej se mancha ipan yoyomit cati cuali. Injuanti se pinahualisti campa amojuanti, pampa yahuij ipan amoilhuij quej cuajcualme quema antacaj san sejo, pero quema itztoque campa mesa, amechhuetzquilaj ten quenicatza amechcajcayajtoque.

<sup>14</sup> Injuanti amo quema quiiat se sihuat huan amo quixtocaj. Amo quema siyahuij para tajtacolchihuase. Quinqyoltilanaj cati ayemo nelcuali quinqeltoaj Toteco para ma tajtacolchihuaca inihuaya. Nochi cati quiiat, quinequij moaxcatise. Tateljchihualme huan inintatzacuilitis ya quinqchiya. <sup>15</sup> Mocuapolojtoque pampa quicajtejtoc nopa ojti xitahuac. Quichijtoque quej Balaam icone Beor cati huejcajquiya quipactiyaya quitanis tomi ica nopa tamanti fiero cati quichijqui. <sup>16</sup> Hasta iburro Balaam camanaltic huan quiajhuac pampa yahuiyaya para más tajtacolchihuati, masque burrojme amo hueli camanaltij. Pero Toteco quichijqui para nopa burro ma camanalti quej timasehualme

ticamanaltij, huan quitilquetzqui nopa tajtolpanextijquet Balaam para amo quichihuase más tamanti cati amo xitahuac.

<sup>17</sup> Ni tacajcayahuani itztoque quej se ameli cati amo quiapiya at. Itztoque quej mixti cati nesi para quihualica at, pero nopa ajacat san quihuica huan amo huetzi at. Huajca Toteco ya quinsencahuilijtoc inintatzacuiltilis nopa tacajcayahuani huan mocahuase campa tahuel tzintayohua para nochipa. <sup>18</sup> Inijuanti camanaltij para mohueyimatise, pero nochi quimatij para inincamanal eltoc se hulhuiyot huan amo melahuac. Para quincajcayahuase masehualme cati yancuic quicajtejtoc tajtacoli, nopa fiero tacame quijtohuaj para huelis tijchihuase ten hueli ica cati amo totahuacal para quej nopa, nopa yancuini sempa ma calaquica ipan tajtacoli. <sup>19</sup> Inijuanti quijtohuaj hueli quintojtomaj sequinoc, pero inijuantiya iniselti itztoque ilpitoque ipan cati inintacayo quinequi, pampa se masehuali mocahuase quej itequipanojca nopa tajtacoli cati quichijtinemi. <sup>20</sup> Miyac masehualme quicaquij ten Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan quicajtehuaj tajtacoli cati eltoc ipan ni taltipacti. Pero sinta inijuanti teipa mocuepase huan sempa moilpise ipan nopa tajtacoli huan nopa tajtacoli quintanis, huajca elise más fiero teipa que achtohuiya. <sup>21</sup> Achi cuali sinta amo quimajtosquijaj ten nopa ojti xitahuac, pampa nelía fiero sinta quimatij nopa ojti cati cuali huan teipa quinhuejcamajcahuaj nopa tanahuatilme tatzetzelollique cati Toteco quinmacatoc. <sup>22</sup> Ica inijuanti eltoc quej nopa camanali cati quijtohuaj: “Se chichi mocuepa huan sempa quicua cati quisiotatoc. Huan quema quipajpacaj se pitzo, nopa pitzo sempa yahui huan momimilohua ipan soquit.”

### 3

#### *Toteco sempa hualas*

<sup>1</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, ya ni nopa ompa amatajcuiloli cati nimechtajcuilhuijtoc. Ica ni ome nijnequi nimechylchicahuas para ximoyolilhuica xitahuac. Huan nijnequi nimechelnamiquiltis cati ya anquimatij. <sup>2</sup> Quena, nijnequi xiquelnamiquica cati quijtojtoc nopa tatzetzelollique profetas huejcaquiya. Nojquiya nijnequi xiquelnamiquica cati Tohueyiteco Jesús, Totemaquixtijca, technahuati tiitayolmelajcahua huan teipa tojuanti titechilhuijque.

<sup>3</sup> Achtohui xijmatica ya ni. Ipan itamiya tonali hualase masehualme cati san quihuetzquilise nochi cati tijneltoaj, huan quichihuase ten hueli tamanti tajtacoli cati inintacayo quinequi quichihuase. <sup>4</sup> Amechilhuisse: “Anquijtohuaj Cristo quijto sempayano hualas. ¿Canque itzto? Amo hualajtoc. Pampa nochi tamanti panotihuala quej ipa panoyaya. Xiquitaca hasta ten quema pejqui taltipacti, huan teipa quema mijque tohuejcapan tatahua, huan teipa hasta ama nochi panotihuala san se huan amo hualajtoc Cristo.” Quej nopa amechilhuisse.

<sup>5</sup> Pero inijuanti quinequi quielcahuase para Toteco huejcaquiya quichijqui ilhuicacti ica icamanal, huan teipa quichijqui tali ipan ni taltipacti ma tejco ten at, huan quichijqui ica at. <sup>6</sup> Huan inijuanti quielcahuaj quenicatza Toteco huejcaquiya quintzontamiti cati itztoyaj ipan taltipacti ica at quema at quipacho ni taltipacti. <sup>7</sup> Huan Toteco nojquiya ica icamanal ya quiniyocatalijtoc nopa ilhuicacti huan ni taltipacti cati ama eltoc para teipa quitamiltis ica se tit ipan nopa tonali quema quintajtolsencahuas masehualme. Huan inijuanti cati fierojtique yase campa tit campa taijyohuise para nochipa.

<sup>8</sup> Huajca amo xiquelcahuaca ya ni, noicnihua cati nimechicnelía: Toteco quiita se tonali quej elisquía se mil xihuit. Huan nojquiya Toteco quiita se mil xihuit quej elisquía san se tonal. <sup>9</sup> Toteco amo quielcajtoc cati quijtojtoc quej sequij moilhuíaj. Tachtencahuilijtoc para sempa hualas, huan temachti hualas. Pero ama yaya quichiya pampa nelía quiapiya iyolo ica tojuanti huan quinequi nochi ma timoyolpataca huan ma tijcahuaca totajtacolhua. Amo quinequi yon se ma polihui para nochipa.

<sup>10</sup> Huan nimantzi ajsis nopa tonali quema tiquitase itequiticayo Tohueyiteco. Quena, quej se tachtejquet calaquí ipan amochaj quema amo antachixtoque, nojquiya quema amo amoilhuíaj, ilhuicacti tamis. Huan anquicaquise quema ajcahuacas quej se hueyi tit, huan nochi cati onca ipan ilhuicacti campa sitalime tamitatas. Huan tatas taltipacti huan nochi cati quiapiya.

<sup>11</sup> Huajca pampa ya anquimatij quej ni Toteco quitamiltis nochi cati onca, monequi xiitzoca antatzetzelollique huan xijchihuaca cati senquisua cuali para más tiitziyase quej Toteco. <sup>12</sup> Xitachixtoaca para nopa tonali quema nesis itequiticayo Toteco huan nojquiya xijchihuaca cati monequi para ma moisihuíli para ajsis nopa tonali. Quena, ipan nopa tonali nochi ilhuicacti campa sitalime huan nochi cati eltoc nopona tatas huan sosolihuis, huan nochi cati onca atiyas pampa nopa tit elis tahuel totonic. <sup>13</sup> Pero tojuanti tijchiyaj

nopa yancuic ilhuicacti huan taltipacti yancuic cati Toteco techtencahuilijtoc campa nochi quichihuase san cati xitahuac.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, pampa anmochiyaj para mochihuas ni tamanti, xijchihuaca campeca para amo antajtacolchihuase. Xielica senquisá tapajpactique iixpa Toteco para amo aquí huelis amechtatelhuis. Quej nopa Toteco amechpantis ica tasehuilisti ipan amoyolo quema sempa hualas. <sup>15</sup> Huan xiquelnamiquica para Toteco quiapiya iyolo huan quichiya para hualas pampa quinequi ma onca más tonali para quinmaquixtis masehualme ten inintajtacolhua. Toicni Pablo cati nochi quicnelíaj miyac nojquiya amechtajcuilhuijtoc huan amechilhui san se tamanti ica nopa talnamiquilisti cati Toteco quimacac. <sup>16</sup> Yaya camanaltitoc ten iyolo Toteco ipan nechca nochi iamatajcuilol masque quemantica onca cati ohui para tijmachilise. Huan sequij cati amo momachtíaj Icamanal Toteco huan ayemo motatzquilijtoque ipan ya, quipataj icamanal Pablo huan nochi sequinoc amame ipan Icamanal Toteco, yeca injuanti polihuisse.

<sup>17</sup> Pero ica amajuanti annoicnihua cati nimechicnelía, ya anquimatij ni tamanti hasta amantzi quema ayemo pano. Huajca monequi xitachixtocha para ni masehualme cati fiero ininemilis cati quinequij amechajcayahuase ica istacatili amo amechhuicase ipan se ojti cati amo cuali. Ya anmotatzquilijtoque ipan Toteco, huajca amo aquí ma amechtahuiso. <sup>18</sup> Pero ximomachtijiyaca más ten Tohueyiteco Jesucristo yaya cati Totemaquixtijca. Huan más xijmachilijtiyaca quenicatza yaya quiapiya hueyi iyolo ica tojuanti. Ma tijhueyichihuaca ama huan para nochipa. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Juan Quijcuilo

### *Nopa camanali cati temaca nemilisti cati yancuic*

<sup>1</sup> Timechtajcuilhuiaj ten Jesucristo, yaya cati ipa itztoya hasta ipejya nochi cati onca. Timechilhuisse cati tijcactoque quema yaya techcamanalhui huan cati tiqiztoque ica toixteyol. Quena, tiqiztoque Jesucristo huan ticajsique ica tomox. Yaya quitocaxtiaj nopa "camanali" cati temaca nemilisti. <sup>2</sup> Quema yaya hualajqui, technextili nopa nemilisti, huan tiqitaque. Huajca ama timechpohuilise ten Jesucristo cati quipiya nemilisti para nochipa ipan ya para temacas. Achtohui yaya itztoya nepa ihuaya Totata huan teipa hualajqui nica campa tojuanti. <sup>3</sup> Huajca timechilhuisse cati tiqiztoque huan cati tijcactoque para amojuanti huan tojuanti huelis tijpiyase paquillisti se ica seyoc ipan Toteco. Huan para nochi san sejco hueli timohuampochihuase ica Toteco Totata huan Icone Jesucristo. <sup>4</sup> Ama nimechtajcuilhuia ni tamanti nica para san sejco ma tijpiyaca se hueyi paquillisti.

### *Toteco yaya taahuili*

<sup>5</sup> Huan ya ni nopa camanali cati Jesucristo techmacti huan ya nopa timechilhuija ama. Toteco Dios yaya taahuili, yaya senquisa cuali. Amo onca tzintayohuilot o cati amo cuali ipan ya. <sup>6</sup> Sinta tiqijtohuaj timohuampochijtoque ica Toteco Dios huan noja tinejnemij ipan tzintayohuilot, huajca tiistacatij huan amo tijchihuaj cati melahuac. <sup>7</sup> Pero sinta tinemij ipan taahuili huan tijchihuaj cati cuali pampa Toteco cati itztoq taahuili nemi tohuaya, huajca tijpiyase paquillisti se ica seyoc, huan ieso Jesucristo, Icone Toteco, techyolpajpactinemis ten nochi tajtacoli.

<sup>8</sup> Sinta tiqijtohuaj amo tijpiyaj tajtacoli, huajca timocajcayahuaj ica toselti huan amo tijnequij tiqijtose cati melahuac. <sup>9</sup> Pero sinta tiqulhuisse Toteco totajtacolhua cati tijchijtoque, huajca yaya temacti huan quichihua san cati xitahuac, huan techtapojpolhuis totajtacolhua huan techyolpajpacas ica nochi cati amo cuali tijchijtoque. <sup>10</sup> Pero sinta tiqijtohuaj amo titajtacolchijtoque, huajca tijtocaxtiaj Toteco se istacatiqet huan amo tijpiyaj icamanal ipan toyolo pampa Toteco ya quijtojtoc tijpiyaj tajtacoli.

## 2

### *Cristo totatempalehuija*

<sup>1</sup> Noconeua cati nimechicnelia, nimechtajcuilhuia nochi ni tamanti para amo xitajtacolchihuaca. Pero sinta se auya tajtacolchihuas, tijpiyaj se totatempalehuija cati itztoq iixpa Toteco Totata. Totatempalehuija yaya Jesucristo cati quichihua san cati senquisa cuali. <sup>2</sup> Quema Jesucristo mijqui ipan cuamapeli, yaya elqui nopa tacajcahalisti cati taxtajqui por totajtacolhua. Huan amo mijqui san por tojuanti totajtacolhua. Nojquiya mijqui por inintajtacolhua nochi masehualme ipan taltipacti.

<sup>3</sup> Huan tijmatij temacti tiquixmatij Jesucristo, sinta tijchihuaj cati Toteco technahuatia. <sup>4</sup> Pero sinta se quijtohua quixmati Toteco huan amo quichihua cati Toteco technahuatia, yaya se istacatiqet huan amo quinequi quijtos cati melahuac. <sup>5</sup> Pero cati quichihua cati quijtohua icamanal, quinextia para quicnelia Toteco ica se teicnelijcayot cati senquisa cuali. Huan sinta quej nopa tiquicneliaj huan tijchihuaj cati technahuatia, huajca tijmatij tiiztoque ipan Toteco. <sup>6</sup> Huan sinta tiqijtohuaj tiiztoque san se ihuaya Jesucristo, monequi tinejnemise cuali quej yaya nejnenqui.

### *Se tanahuatili cati yancuic*

<sup>7</sup> Noicnihua, ni cati nimechtajcuilhuia amo ya se tanahuatili cati yancuic. Ni tanahuatili para ximoicnelica eltoc cati Toteco ipa amechnahuati hasta ipejya quema achtohui anquineltocaque Cristo. Huajca ya anquicactoque. <sup>8</sup> Pero eltoc quej nimechtajcuilhuia ica se yancuic tanahuatili. Huan nelia monexti ipan inemilis Cristo para quitoquili ni tanahuatili quej nojquiya nesi para amojuanti anquitoquilijqe. Huan yeca eltoc quej ama panotij tzintayohuilot campa hueli huan ya cahuani se taahuili cati quinextia cati melahuac.

<sup>9</sup> Sinta se masehuali quijtohua nemi ipan taahuili huan quichihua cati cuali, pero noja quicalancaita icni ipan Cristo, huajca amo melahuac cati quijtohua. Pampa nopa masehuali noja nejnemi ipan tzintayohuilot huan quichihua cati amo cuali. <sup>10</sup> Pero se cati quicnelia sequinoc icnihua ipan Cristo, nejnemi ipan taahuili huan amo huetzis ipan tajtacoli. <sup>11</sup> Pero se cati quicalancaita seyoc icni ipan Cristo, itztoq quej se cati nentinemi ipan tzintayohuilot, yon amo quimati canque yahui pampa cati amo cuali quitzacuiliqtoc italnamiqulis.

<sup>12</sup> Noconeua cati nimechicnelia,

nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa Toteco ya amechtapojpolhuijtoc amotajtacolhua por cati Jesucristo quichijqui.

<sup>13</sup> Amojuanti antetajme, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya anquiixmatij Jesucristo cati ipa itztoc ten ipejya nochi cati onca.

Telpocame, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya anquitantoque Amocualtatcat. Noconehua, nimechtajcuilhuijtoc pampa anquiixmatij Toteco Totata.

<sup>14</sup> Tetajme, nimechtajcuilhuijtoc pampa ya anquiixmajtoque yaya cati ipa itztoc hasta quema ipejya nochi cati onca.

Telpocame, nimechtajcuilhuijtoc pampa antetique.

Icananal Toteco mocahua ipan amoyolo huan ya anquitantoque Amocualtatcat.

<sup>15</sup> Ayecmo xiquicnelica cati masehualme ipan ni taltipacti quicnelíaj, yon amo xiquicnelica nopa tamanti cati eltoc ipan ni taltipacti. Sinta se masehuali quicnelía tamanti ten ni taltipacti, huajca amo nelía quicnelía Toteco Totata. <sup>16</sup> Pampa nochi tamanti cati onca ipan ni taltipacti technotza ma tijchihuaca san cati totajtacolchijca nacayo quinequi quichihuas. Techyoltilana ma tijnequica timoaxcatise nochi cati tiquitaj, huan techchihua ma timohueyimatica ica cati tijpiyaj ipan tonemilis nica. Pero ni tamanti amo huala ten Toteco Dios, ya ni huala ten masehualme ipan ni taltipacti cati amo quicnelíaj Toteco. <sup>17</sup> Pero panoti ni taltipacti huan nochi cati itztoque ipani, huan nochi nopa tamanti cati injuanti quinequij. Pero aqui quichihua cati Toteco quinequi, itztos para nochipa.

#### *Nopa cati melahuac huan cati amo melahuac*

<sup>18</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ya tiitztoque ipan itamiya tonali. Huan ya anquicactoque para hualas yaya cati quitocaxtij ícualancaitaca Cristo, huan ama nelía ya monextijtoque miyac icualancaitacahua. Huan ya nopa techmachiltía para ya monechcahuía nopa itamiya tonali ipan ni taltipacti. <sup>19</sup> Ni masehualme cati quicualancaitaj Jesucristo quisque ten tojuanti cati tijneltocaj, pero nelía amo quema quineeltocaque quej tojuanti. Sinta itztosquijaj tohuaya ipan Cristo, huajca mocajtosquijaj tohuaya, pero quisque para ma nesi nochi cati mosentilíaj tohuaya amo san se ica tojuanti.

<sup>20</sup> Pero amojuanti, amo anitztoque quej injuanti, pampa Toteco amechmacatoc Itonal huan anquimatij nochi cati melahuac. <sup>21</sup> Huajca amo nimechtajcuilhuía ya ni pampa amo anquimatij cati melahuac. Nimechtajcuilhuía pampa anquimatij, huan amo onca yon se istacatili ipan cati melahuac.

<sup>22</sup> Nochi tojuanti tijmatij ajquiya istacati. Istacatij cati quijtohuaj Jesús amo ya nopa Cristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía. Cati quej nopa quijtohuaj nelía icualancaitacahua Cristo huan amo quixmatij Toteco Dios, yon amo quixmatij Icone. <sup>23</sup> Sinta se masehuali quijtohuaya amo quixmati Icone Toteco, huajca nojquiya amo quixmati iTata. Pero sinta se acajya tayolmelahua para quineeltoca para Jesucristo nelía itztoc Icone Toteco, huajca nopa masehuali nojquiya quixmati Toteco Dios.

<sup>24</sup> Huajca xijcahuilica ma mocahua ipan amoyolo nopa camanali cati anquicactoque hasta quema achtohuiya anquineeltocaque Cristo. Huan sinta nopa camanali mocahua ipan amoyolo, anmochahuase ihuaya Icone Toteco huan nojquiya ihuaya Toteco Totata.

<sup>25</sup> Huan ya ni cati Jesucristo techtencahuilijtoc; techilhuijtoc techmacas nemilisti yancuic cati amo quema tamis.

<sup>26</sup> Nimechtajcuilhuijtoc pampa nijnequi xijmatica para nemij masehualme cati quinequij amechcayahuase. <sup>27</sup> Pero Toteco amechmacatoc amojuanti Itonal, huan Itonal mocahua ipan amoyolo huan amo monequi seyoc amechmachtis pampa Itonal Toteco iselti amechmachtía nochi tamanti. Huan cati yaya amechmachtía ya nopa nelía melahuac. Amo se istacatili. Huan monequi xijchihuaca quej yaya amechmachtijtoc, huan ximochahuaca anmotatzquijtoque ipan Jesucristo.

<sup>28</sup> Huajca ama noconehua, ximochahuaca anmotatzquijtoque ipan Cristo para huelis anquiyase temachili huan amo anpinahuase quema yaya hualas. <sup>29</sup> Anquimatij Jesucristo yaya senquisa cuali, huan nochi cati quichijtinemij cati cuali itztoque iconehua.

## 3

#### *Iconehua Toteco*

<sup>1</sup> Ximomacaca cuenta quesqui techicnelía Toteco Totata pampa techtocaxtijtoc tiiconehua. Huan yeca masehualme cati amo cuajcualme amo techixmatij pampa amo quixmatque ya. <sup>2</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, ama ya tiitztoque tiiconehua Toteco, huan ayemo technextilijtoc quenicatza tiitztose teipa. Pero tijmatij quema Jesucristo sempa hualas, tielise quej yaya pampa tiquitase quenicatza yaya itztoc. <sup>3</sup> Huan nochi tojuanti cati timochiyaj para tielise quej Jesucristo timoiyocatalíaj ten cati amo cuali ama, para ma tiitztoque senquisa cuali quej Cristo itztoc senquisa cuali.

<sup>4</sup> Quema se masehuali tajtacolchihua, quixpano se itanahuatil Toteco, pampa tajtacoli eli quema se quixpano se tanahuatili. <sup>5</sup> Huan anquimatij Cristo hualajqui ipan taltipacti para techquixtilis totajtacolhua, huan yaya amo quipixqui yon se tajtacoli. <sup>6</sup> Huajca amo aqui cati mocahua tatzquitoc ipan Jesucristo noja tajtacolchijtinemi. Masehualme cati tajtacolchijtinemi amo quimachilíaj ajquiya Jesucristo huan amo quixmatij. <sup>7</sup> Noconeuhua cati nimechicnelía, amo aqui ma amechajcayahua ica ya ni. Se masehuali cati quichijtinemi cati xitahuac, yaya itztoc xitahuac quej Cristo itztoc xitahuac. <sup>8</sup> Pero se masehuali cati tajtacolchijtinemi, yaya iaxca Amocualtacat, pampa Amocualtacat tajtacolchijtinentoc hasta ipejya. Huajca yeca hualajqui Icone Toteco ipan ni taltipacti para quisosolos itequi Amocualtacat.

<sup>9</sup> Cati tacatqui ipan Toteco huan Toteco quichijtoc icone amo tajtacolchijtinemi, pampa iixcopinca iTata, yaya Toteco Dios, mocahua ipan ya. Huan amo hueli noja tajtacolchijtinemis pampa yaya icone Toteco. <sup>10</sup> Huajca huelis tiqunitase ajquiya injuanti iconehua Toteco huan ajquiya injuanti iconehua Amocualtacat. Yaya cati amo quichihua cati cuali huan amo quinicnelía iicnihua ipan Cristo, yaya amo iaxca Toteco.

#### *Ximoicnelica se ica seyoc*

<sup>11</sup> Huan ya ni nopa camanali cati anquicactoque hasta quema achtohui anquineltoaque Cristo: monequi timoicnelise se ica seyoc. <sup>12</sup> Ma amo tijchihuaca quej Caín cati eltoya iaxca Amocualtacat huan quimicti iicni, Abel. Huan ¿para ten quimicti iicni? Caín quimicti pampa yaya quichihuayaya cati amo cuali huan iicni quichihuayaya cati xitahuac. <sup>13</sup> Huajca noicnihua, amo teno ximoilhuica sinta amo cuajcualme ipan ni taltipacti amechualancaitaj.

<sup>14</sup> Tojuanti tiquinicnelíaj toicnihua, huan yeca tijmatij ya tiquisque ten toojhui cati achtohui campa nochi mictoque. Ama tinemij ipan seyoc ojti campa tijpiyaj nemilisti cati yancuic. Yaya cati amo quicnelía iicni ipan Cristo noja mictoc iixpa Toteco. <sup>15</sup> Cati quicualancaita iicni ipan Cristo itztoc quej se temictijquet. Huan anquimatij se temictijquet amo quipiya nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>16</sup> Tijmatij taya quichihua se cati nelía quicnelía seyoc, pampa Cristo motemactili huan mijqui por tojuanti. Huan yeca tojuanti nojquiya, monequi timotemactilise por toicnihua. <sup>17</sup> Pero sinta titapijpiya miyac ipan ni taltipacti, huan tiquita se moicni cati quipolohua ten ica panos, huan timoyoltetilía huan amo tijpalehuía, huajca amo hueli tiqijtos tiquicnelía moicni. <sup>18</sup> Noconeuhua cati nimechicnelía, ma amo san tiqijtoaca tiquinicnelíaj toicnihua, monequi ma tiquinchihuilica cati cuali para tijnextise melahuac tiquinicnelíaj.

#### *Ma timotemachica ipan Toteco*

<sup>19</sup> Sinta tiquinicnelíaj sequinoc huan tiquinpalehuíaj, tijnextíaj para melahuac tiaxchahua Toteco. Huan quej nopa hueli tijpiyase temachili ipan toyolo quema timoquetzaj iixpa Toteco, <sup>20</sup> masque toyolo quemantica techtatelhuía para amo tijchijtoque senquisa nochi cati tihueltosquiáj, Pero nopa cati Toteco quijtohua ten tojuanti ipati más que nopa cati toyolo techilhuía, pampa yaya quimati nochi tamanti. <sup>21</sup> Huan noicnihua cati nimechicnelía, sinta toyolo amo techtatelhuía, huajca noja más hueli tijpiyase temachili quema tijnechcahuíaj Toteco. <sup>22</sup> Huan Toteco techmacas nochi cati tijtajtanise pampa tijneltoacaj itanahuatilhua huan tijchihuaj nopa tamanti cati quipactía. <sup>23</sup> Huan ya ni itanahuatil: Monequi ma tijneltoaca itoca\* Icone, Jesucristo, huan yaya eltoc cati quipiya tequiticayot. Huan monequi ma timoicnelica se ica seyoc quej technahuatijtoc. <sup>24</sup> Masehualme cati quichihuaj cati Toteco technahuatía mocahuaj tatzquitoque ipan Toteco huan Toteco itztoc ipan injuanti. Huan tijmatij Toteco mocahua ipan tojuanti pampa tijpiyaj Itonal cati yaya techmacatoc.

## 4

#### *Ajquiya quipiya Itonal Toteco huan ajquiya amo quipiya*

<sup>1</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo xiquinneltocaca nochi masehualme san pampa quijtohuaj quipiya Itonal Toteco huan yaya quinmacatoc inintamachtli. Monequi xijyejyecoca ten quijtohuaj ica Icamanal Toteco para anquitate sinta melahuac nopa tonaltzi cati quipiya huala ten Toteco, o amo. Pampa miyac tacajcayahuaní nemij campa hueli, huan quijtohuaj para itajtolpanextijcagua Toteco, pero san istacatij. <sup>2</sup> Nimechilhuis quenicatza anquimatise ajquiya quipiya Itonal Toteco huan ajquiya amo. Nochi masehualme cati quijtohuaj para Jesús yaya nopa Cristo cati Toteco techilhui techitanilisquia ica itacayo ten masehuali, huajca injuanti quipiya Itonal Toteco. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme cati quijtohuaj para Jesús amo ya nopa Cristo cati mocuetqui masehuali, amo neli

\* 3:23 3:23 O itequitacayo.

quippiyaj Itonal Toteco. Nopa masehualme amo hualahuij ten Toteco. Inijuanti quippiyaj se iajacayo Iqualancaitaca Cristo cati ya anquicactoque ajsis ipan taltipacti huan nelía ya ajsico.

<sup>4</sup>Noconehua cati nimechicnelía, amujuanti aniaxchahua Toteco huan ya anquitanoque nopa tatehuilisti ica nopa istacatica tajtolpanextiani pampa Itonal Toteco cati mocahua ipan amujuanti quippiya más chichahualisti que Amocualtacat cati itztoc ipan masehualme cati iaxchahua ni taltipacti. <sup>5</sup>Nopa istacatica tajtolpanextiani itztoque iaxchahua ni taltipacti. Huajca injuanti camanaltij quej amo cuajcualme ten ni taltipacti, huan amo cuajcualme ten ni taltipacti quintacaquilíaj. <sup>6</sup>Pero tojuanti tiiaxchahua Toteco, huan nochi cati quiixmatij Toteco Dios quitacaquilíaj cati tiquijtohuaj. Pero injuanti cati amo iaxchahua Toteco, amo quinequij techtacaquilise. Huajca quej nopa huelis tijmatise ajquiya quippiya Itonal Toteco cati melahuac, huan ajquiya quinpiya ajacame cati istacati.

*Toteco yaya taicnelijcayot*

<sup>7</sup>Nohuampoyohua cati nimechicnelía, ma timoicnelijtinemica se ica seyoc pampa taicnelijcayot huala ten Toteco. Huan nochi cati nelía teicnelíaj, injuanti iconehua Toteco huan quiixmatij Toteco. <sup>8</sup>Cati amo teicnelía amo quiixmatij Toteco, pampa Toteco, yaya taicnelijcayot. <sup>9</sup>Toteco technextili hasta canque techicnelía pampa techtitanili Icone iyoytzi para ma huala ipan ni taltipacti para ma tijpiyaca nemilisti yancuic por ya. <sup>10</sup>Ya ni technextilijtoc se teicnelijcayot cati melahuac. Amo tojuanti tiquicnelijque Toteco huan yeca Cristo hualajqui. Elqui Toteco Dios cati techicneli huan yeca techtitanili Icone para yaya elis nopa tacajchahualisti cati taxtahuas por totajtacolhua.

<sup>11</sup>Nohuampoyohua cati nimechicnelía, sinta Toteco techicnelijtoc quej nopa, huajca monequi ma timoicnelica. <sup>12</sup>Yon se masehuali amo quema quiitztoc Toteco Dios, pero sinta timoicnelíaj, huajca Toteco mocahuas ipan tojuanti huan mojmosta itaicnelijcayo monextis ipan tojuanti ica cati cuali tijchihuaj. <sup>13</sup>Tijmatij para melahuac timocahuaj ipan Toteco huan yaya mocahua ipan tojuanti pampa yaya techmacatoc Itonal. <sup>14</sup>Huan tiquitztoque Icone Toteco huan timechyolmelahuaj para melahuac Toteco Dios quititanqui Icone para ma eli inintemaquixtijca nochi cati itztoque ipan ni taltipacti. <sup>15</sup>Huan cati quineltoca huan quinyolmelahua masehualme para Jesús nelía Icone Toteco, Toteco mocahua ipan ya huan ya mocahua ipan Toteco.

<sup>16</sup>Tojuanti ya tiquitztoque quenicanatza Toteco techicnelía huan ipan iteicnelijcayo tojuanti timotemachijtoque. Toteco yaya taicnelijcayot. Huan cati mojmosta teicnelía mocahua motatzquilijtoc ipan Toteco huan Toteco mocahua ipan ya. <sup>17</sup>Huan quema timocahuaj timotatzquilijtoque ipan Toteco, nopa taicnelijcayot quippiya itajca para tojuanti pampa techmacas temachili iixpa ipan nopa tonal quema Toteco techtequitachilis. Tijpiyase nopa temachili ipan nopa tonali pampa ipan taltipacti tiitztoyaj quej Jesús. <sup>18</sup>Amo monequi tiquimacasise yaya cati tahuel techicnelía, pampa itaicnelilis quitamiltía nochi majmajti. Sinta tojuanti timajmahuij, huajca tijnextíaj tiquimacasij se tatzacuiltili huan ya nopa quinextía para ayemo senquisua cuali moscaltijtoc iteicnelilis Toteco ipan tojuanti.

<sup>19</sup>Tojuanti tiquicnelíaj Toteco, pampa yaya achtohui techicneli. <sup>20</sup>Sinta se masehuali quiijtohua: “Ni quicnelía Toteco”, pero yaya quicualancaita se iicni, huajca yaya se istacati. Pampa cati amo quicnelía se iicni cati quiitztoc, amo huelis quicnelis Toteco cati amo quiitztoc. <sup>21</sup>Huan Toteco techmacatoc ni tanahuatili: Yaya cati nelía quicnelía Toteco, monequi nojquiya ma quicneli iicnihua.

## 5

*Ya tijtanque cati amo cuali ipan ni taltipacti*

<sup>1</sup>Nochi cati quineltocaj para Jesús itztoc nopa Cristo cati Toteco techilhui techtitanilisquia, injuanti itztoque iconehua Toteco. Huan nochi cati quicnelíaj Toteco Dios, nojquiya quicnelíaj nopa sequinoc cati Toteco quinchijtoc iconehua. <sup>2</sup>Huan tijmatij tiquicnelíaj iconehua Toteco quema tiquicnelíaj Toteco huan tiitoquilíaj cati yaya technahuatijtoc. <sup>3</sup>Huajca para tiquicnelíaj Toteco quinequi quiijtos tijtoquilíaj itanahuatilhua, huan itanahuatilhua amo ohuij. <sup>4</sup>Huan nochi iconehua Toteco quitanij cati amo cuali ipan ni taltipacti quema motemachíaj ipan Toteco para quinpalehuis ma tatanica. <sup>5</sup>¿Ajquiya injuanti nopa masehualme cati quitanij cati amo cuali ipan ni taltipacti? Quitanij injuanti cati quineltocaj para Jesús itztoc Icone Toteco.

*Cati Itonal Toteco quiijtohua ten Cristo*

<sup>6</sup>Huan nesqui para Jesucristo eltoc nelía Icone Toteco quema mocuaalti huan quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Jesucristo amo san mocuaalti, pero mocuaalti, huan quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan Itonal Toteco nojquiya teyolmelahua para ya ni cati

melahuac. <sup>7</sup> Pampa itztoque eyi cati teyolmelahuaj cati melahuac nepa ilhuicac. Itztoque Totata, itztoque Icone cati itoca nopa "camanali" pampa tenextilia Totata, huan itztoque Itonal Toteco. Huan ni eyi elij san setzi. <sup>8</sup> Huan onca eyi tamanti ipan ni taltipacti cati techilhuiaj para melahuac Jesucristo yaya icone Toteco. Achtohui Itonal Toteco techilhuia ipan toyolo para melahuac. Ica ompa tijcayque quema Toteco Dios tayolmelajqui para yaya Icone quema Jesús mocuaalti, huan ica expa nojquiya tanemijya nesqui para eli Icone quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan nochi ni eyi tamanti technextilia para Jesucristo yaya Icone Toteco. <sup>9</sup> Sinta se masehuali teyolmelahua cati nelia quitztoque, tijneltoque icamanal. Huajca monequi achi más tijneltoquelize Toteco Dios pampa yaya iselti techyolmelajtoque ajquiya Icone. <sup>10</sup> Huan cati quineltoca Icone Toteco quimati ipan iyolo para melahuac cati quineltoca pampa nozona Toteco quiyolmelajtoque ajquiya icone. Huan nopa masehualme cati amo quineltocaj cati Toteco quijto ten Icone, quitocaxtiaj Toteco se istacatiuet, pampa amo quineltocaj cati quijto para ajquiya Icone. <sup>11</sup> Huan ya ni cati Toteco techyolmelahua: Toteco techmacatoc nemilisti cati yancuic huan ni nemilisti cati yancuic eltoque ipan Icone Jesucristo. <sup>12</sup> Yaya cati quipiya Icone Toteco ipan iyolo quipiya nemilisti cati yancuic, pero cati amo quipiya Icone, amo quipiya nopa nemilisti.

*Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nimechtajcuilhuia amojuanti cati anquineltocaj itoca\* Icone Toteco. Nijnequi xijmática temachtí ya anquipiyaj nemilisti yancuic cati amo quema tamis, huan para más xijneltocaca ya.

<sup>14</sup> Huan tijmatij temachtí sinta tijtajtaniaj Toteco cati quinamiqui ica cati yaya quinequi, yaya techcaquilía. <sup>15</sup> Huan sinta tijmatij para temachtí techcaquilía nochi cati tijtajtaniaj, tijmatij temachtí yaya techmacas nopa cati tijtajtanijoque.

<sup>16</sup> Sinta acayja quiita iicni ipan Cristo tajtacolchihua, pero amo se tajtacoli cati nima quihualicas nopa tatzacuiliti para ma miqui, huajca ximotatajtica para ya huan Toteco quimacas nemilisti, sinta amo quichijtoque tajtacoli cati quihualica miquilisti. Se masehuali huelis quichihuas tajtacoli cati quihualicas miquilisti, huan amo nimechilhuia para xijtanjtanica Toteco por cati quej nopa quichihua. <sup>17</sup> Nochi cati amo cuali, eltoque tajtacoli, pero onca tajtacoli ica cati se amo miquis por cati quichijtoque.

<sup>18</sup> Tijmatij iconehua Toteco amo tajtacolchijtinemij pampa Icone Toteco quinnocuitahuia para nopa Amocualtatcat ma amo hueli quinitzqui ica imax.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij temachtí tiiconehua Toteco huan nochi sequinoc masehualme campa hueli ipan taltipacti mocahuaj ipan ichichualis Amocualtatcat.

<sup>20</sup> Huan tijmatij temachtí hualajtoque Icone Toteco huan techmacatoc tamachiliti para huelis tiquixmatise Toteco yaya cati melahuac Dios. Huan tiitztoque san se ica ya cati melahuac, pampa tiitztoque ipan Icone, Jesucristo. Yaya temachtí Toteco huan yaya cati temaca nemilisti cati yancuic. <sup>21</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ximotachilica para amo xiquintepanitaca taixcopincayome o tamanti cati masehualme quinchijtoque ica inimax huan quinitaj quej elisquía Dios. Quej nopa ma eli.

\* 5:13 1 Jn. 5:13 O itequiticayo.



## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Juan Quiijcuilo

### *Ma timoicnelica se ica seyoc*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tacat niqijcuilohua ni amatajcuiloli para nopa sihuat cati Toteco quitapejpenijtoc. Nojquiya niqintajcuilhuía iconehua. Nimechicnelía nochi amojuanti. Nojquiya amechicnelíaj nochi masehualme cati quimatij cati melahuac. <sup>2</sup> Nochi tojuanti timechicnelíaj pampa tijselijtoque cati melahuac ipan toyolo huan nopa cati melahuac mocahuas tohuaya para nochipa. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo cati Icone Totata ma quipiyaca hueyi inyolo ica nochi tojuanti cati tijtoquílíaj cati melahuac huan tiquinicnelíaj toicnihua. Ma techtasojtaca huan ma techmacaca tasehuilisti.

### *Xijtoquilica nopa cuali tamachtilisti ten Cristo*

<sup>4</sup> Nipaqui miyac pampa niquitac sequij moconeua nemij ipan cati melahuac quej Toteco Totata technahuati ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Huajca nosihuaicni, ama xijchihua cati nimitztajtania. Amo nimitztajcuilhuía para nimitzmacas se yancuic tanahuatili. San nimitzilhuía nopa tanahuatili cati Toteco technahuati quema achtohuiya tijneltoaque Cristo. Ma timoicnelica se ica seyoc. <sup>6</sup> Teicnelijcayot quijitosnequi tijchijtinemis nochi cati Toteco technahuatijtoc. Huan ya ni nopa tanahuatili cati Toteco technahuatijtoc: Ma tiquinicnelijtinemica masehualme quej techilhui ma tijchihuaca hasta quema achtohui tijneltoaque Cristo.

### *Nopa tacajcayahuani*

<sup>7</sup> Itztoque miyac tacajcayahuani cati ajsitoque campa hueli ipan taltipacti huan quij-tohuaj Jesucristo amo mocuetqui masehuali ica itacayo quej tojuanti. Cati quijtohua ya nopa, yaya nopa tacajcayajquet. Yaya se icualancaitaca Cristo. <sup>8</sup> Titequititoque chichahuac nozona campa amojuanti para huelis anquiselise se taxtahuili ipan nopa tonali quema Toteco temacas. Ximotachilica para amo xijpoloca. Ximotachilica huan Toteco ajsitoc amechtatahuis.

<sup>9</sup> Sinta se masehuali pehua quineltoque seyoc tamachtli huan amo mocahua tatzquitoc san ipan nopa tamachtilisti ten Cristo, huajca yaya amo quipiya Toteco. Pero se cati mocahua tatzquitoc san ipan nopa cati Cristo tamachtli, yaya quipiya Toteco Totata huan Icone ipan ya. <sup>10</sup> Sinta se acayja, ajsi campa anitztoque huan amo tamachtía cati melahuac ten Cristo, amo xijselica ipan amocalijtic huan amo xijyolchichahuaca ica cati quichihua. <sup>11</sup> Pampa sinta se quiyolchichahuas, quipalehuis ica nopa cati amo cuali quichihua.

### *Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup> Onca miyac tamanti para nimechilhuis, pero amo nijnequi niqijcuilos nochi ipan amat pampa nijchiya para nayas nozona campa anitztoque. Huan timoixtachilijtose timocamanalhuse huan tahuel miyac tipaquise san sejco. <sup>13</sup> Iconeua mosihuaicni cati Toteco nojquiya quitapejpenijtoc mitzontajpalohuaj. Quej nopa ma eli.

## Nopa Expa Amatajcuiloli cati Juan Quijcuilo

### *Nochi camanaltique cuali ten Gayo*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tacat nimitztajcuilhuía, tinohuampo Gayo, cati nelía nimitzicnelía. <sup>2</sup> Noicni cati nimitzicnelía, quema nimotatajtía, nijtajanía Toteco para nochi tamanti ipan monemilis ma yahui cuali. Nijtajanía Toteco para xiitzto cuali ipan motacayo quej nojquiya moalma eltoc cuali iixpa. <sup>3</sup> Nelía nipajqui quema hualajque toicnihua huan techilhuijque quenicatza tijoquilia cati melahuac huan tijchihua cati xitahuac. <sup>4</sup> Amo teno huelis nechmacas más paquillisti, pampa miyac nipaqui quema nijcaqui para noconehua nemij ipan se ojti cati xitahuac.

### *Gayo quinmocuitahui tamachtiani ten icamanal Toteco*

<sup>5</sup> Noicni Gayo cati nimitzicnelía, nelía tijchihua cati cuali quema tiquinselia huan tiquinpalehuía toicnihua cati tamachtijtinemij, huan quema tiquinselia cati sejcoyoc ehuaní. <sup>6</sup> Inijuanti techyolmelahuacoj titaneltocani nica ipan ni totiopa quenicatza titeicnelía. Cualí para tiquinpalehuis ipan iniojhui cati quitequipanohuaj Toteco, pampa ya nopa quinamiqui ma tijchihuaca ica cati quitequipanohuaj Toteco. <sup>7</sup> Pampa nopa tamachtiani yahuij campá hueli pampa quicneliaj Toteco. Huan amo teno quiseliaj ten sequinoc cati amo quineltocaj Toteco. <sup>8</sup> Huajca monequi tiquinpalehuse cati quitequipanohuaj Toteco para quej nopa inijuanti huan tojuanti san sejco tijchihuase para ma momoyahua cati melahuac.

### *Amo cuali cati Diótfrefes quichijqui*

<sup>9</sup> Na niqijcuilo para xiteselica ipan seyoc amatajcuiloli huan nijtitanqui nopona ipan nopa tiopamit ten taneltocani. Pero Diótfrefes cati quipactia tayacanas nopona, amo quiselia totequiticayo huan amo quitacaquilía cati tiquijtohuaj. <sup>10</sup> Quema niajsiti nopona, nimechilhuis nopa cati fiero quichihua, pampa yaya techejelnamictinemi huan techistacahuijtinemi. Huan amo san ya nopa quichihua, nojquiya yaya amo quinselia toicnihua cati tamachtijtinemij icamanal Toteco. Huan quintzacuilía sequinoc cati quinequij quinselise, huan sinta acajya quinselia totamachtijcahua, quinquixtia ipan tiopa.

<sup>11</sup> Noicni cati nimitzicnelía, amo xijtoquili se cati amo cuali. Xijtoquili cati cuali. Cati quichihua cati cuali quinextia para yaya iaxca Toteco, huan cati quichihua cati amo cuali quinextiaj amo quixmatij Toteco.

### *Demetrio qitoquili cati cuali ojti*

<sup>12</sup> Nochi taneltocani camanaltij cuali ten toicni Demetrio huan melahuac incamanal. Tojuanti nojquiya timechyolmelahuaj para Demetrio qitoquilia se cuali ojti huan anquimatij melahuac cati tiquijtohuaj.

### *Juan quinahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nijpixtoc miyac tamanti cati nijnequiyaya nimitzilhuis, pero amo niqijcuilos nochi ipan ni amat. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niyas nepa achi nimantzi huan timoixtachilijtose timocamanalhuse.

<sup>15</sup> Ma Toteco mitzmaca tasehuilisti. Mitzontajpalohuaj mohuampoyohua nica. Techontajpalhuili sese tohuampo cati itztoc nopona.

## Nopa Amatajcuiloli cati Judas Quiijcuilo

*Judas quintajcuilhui taneltocani*

<sup>1</sup> Na nijudas cati niicni Jacobo. Na niitequipanojca Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati Toteco Dios amechnotztoc huan amechiyocacajtoc para anelise antatzejtzolol-tique ipan Dios Totata pampa san se anitztoque ica Jesucristo. <sup>2</sup> Ma Toteco amechtasojta miyac. Ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechicneli miyac hasta na onmocahua.

*Tacame cati tamachtíaj cati amo melahuac*  
(2 P. 2:1-17)

<sup>3</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, tahuel nijnequiyaya nimechtajcuilhuis para nimechilhuis más ten quenicatza Toteco techtajtacolquixitjtoc nochi tojuanti masque tiisraelitame o amo. Pero amantzi niquta monequi nimechtajcuilhuis para nimechylolchicahuas para xitamachtica chicahuac huan chicahuac xijmanahuica icamanal Toteco cati Toteco quicajqui tomaco san se huelta para nochipa tojuanti cati tiatzejtzolol-tijca masehualhua. <sup>4</sup> Monequi xijmanahuica icamanal Toteco pampa nozona campa amojuanti calactoque itxatcatzi sequij tacame cati Toteco hasta huejcajquiya quisencajqui para ma quiselica nopa hueyi tatzacuiliti quej ijcuiljtoc ipan Icamanal, pampa inijuanti amo quixmatij Toteco. Tamachtíaj para cuali tijchihuase ten hueli tajtacoli pampa hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. Inijuanti amo quineltocaj para Jesucristo itztoc Tohueyiteco huan para yaya Dios Cati Quiipiya Nochi Chicahualisti.

<sup>5</sup> Masque ya anquimatij nochi ya ni, nijnequi nimechelnamiquiltis. Huejcajquiya Toteco quinmanahui imasehualhua ten tali Egipto, pero teipa quintzontamilti sesen ten nopa masehualme cati teipa ayecmo quitoquilijque. <sup>6</sup> Nojquiya xiquelnamiquica taya Toteco quinchihuili ilhuicac ejcagua cati mocuetque amo cuajcualme. Inijuanti amo quitascamatque campa quipixque tequiticayot nepa ipan ilhuicac, pero quitahuelcajtejque campa itztocaj huan tajtacolchijque. Ama Toteco quinxixtoc ipan tzintayohuilot ilpitoque ica tepos cadenas. Nozona itztose para nochipa huan quichixtoque para quiselise inintatzacuilitis ipan nopa hueyi tonati quema Toteco quintajtolxitahuas. <sup>7</sup> Huan san se quej nopa ilhuicac ehuani cati tajtacolchijque, nojquiya quichijque san se tajtacoli quej quichijque nopa masehualme ipan altepeme Sodoma, Gomorra huan nopa sequinoc altepeme ininechca. Quichijque cati amo quinamiqui quichijtosquía ica inintacayohua hasta tacame quichijque miyac tamanti ica tacame, huan sihuame ica sihuame. Huan Toteco quintamilti nopa altepeme ica tit para techcahuilis se ejemplo ten nopa tit cati amo quema sehuis cati quinchiya masehualme cati tajtacolchihuaj.

<sup>8</sup> Nojquiya nopa fiero tacame cati calactoque campa amojuanti san se quichihuaj miyac tajtacoli. Inijuanti nemij quej ipan temicti, pampa ten hueli tajtacoli cati más fiero quichihuaj ica inintacayo. Amo quintepanitaj cati quiipiyaj tequiticayot. Hasta nojquiya qacinhuetzquilíaj nopa ajacame cati quiipiyaj más chicahualisti. <sup>9</sup> Pero yon Miguel, nopa itayacanca ilhuicac ejca Toteco, amo quej nopa quitajilhui Amocualtacat quema monajnanquiliyaya ihuaya ten itacayo nopa mijcatzi Moisés. Amo motemacac para san ten hueli quijtos, pero Miguel quilhui Amocualtacat: “Ma Toteco mitztacahualti.” <sup>10</sup> Pero nopa huilhuaj tacame cati itztocque campa amojuanti quintajilhui tamanti cati amo quimachilíaj. Itztocque quej tapiyalme cati nimantzi quichihuaj cati inintacayo quinequi pampa amo quiipiyaj talnamiquilisti.

<sup>11</sup> Teicneltziti inijuanti pampa Toteco quintatzacuilitis miyac. Quitoquilijtoque ifiero ojhui Caín. Huan quej Balaam cati itztocaj huejcajquiya, nopa tacame cati campa amojuanti ten hueli quinequij quichihuase para quitanise tomi. Yeca polihuisse quej Coré cati huejcajquiya mosisini ica Toteco. <sup>12</sup> Quema antacauj san sejco pampa anquicnelíaj Tohueyiteco, nelía se pinahualisti, pampa nopa fiero tacame amo pinahuaj tacuase tahuel miyac pampa san moilhuij ten inijuanti iniselti. Nopa tacame cati tacajcayahuani itztocque quej mixti cati amo techhualiquilía at huan san quihuica ajacat. Itztocque quej cuame cati amo quema taquij. Ni tacame ompa mictocque pampa amo quiipiyaj inintajca, huan nojquiya itztocque quej cuame cati tziloncuetoque. Yon quentzi amo quiipiyaj nemilisti. <sup>13</sup> Itztocque quej se hueyi at cati tahuel moxoyahua huan mosisinia huan teipa san quihualcahua tasoli ipan xali. Nopa tacame nojquiya san amechhuiquilíaj tajtacoli cati eli se pinahualisti. Itztocque quej sitalime cati quicajtejtoque iniojhui campa nejnemiyayaj, huan yeca Toteco quiyocacajtoc se lugar cati quinchiya campa se tzintayohuilot cati tahuel yayahuic. Nozona mocahuase para nochipa.

<sup>14</sup> Huejcajquiya Enoc nopa ichicompa ixhui Adán quijto taya panosquía teipa ica fiero masehualme quej cati itztoque amohuaya. Enoc quijto: “Xiquita, Tohueyiteco hualas ica miyac miles ten iaxcahua cati tatzetzeloltique, <sup>15</sup> huan quintajtolsencahuase nochi masehualme ipan taltipacti. Huan quintalilis tatzacuilitisti nochi amo cuajcualme por cati amo cuali quichijtoque pampa amo quitepanitaj Toteco. Quintatzacuilitis nochi tajtacolchihuani ica nochi nopa fiero camanali cati quijtoque para quitaijilhuisse Toteco.” <sup>16</sup> Nopa amo cuajcualme cati itztoque campa amojuanti quitaijilhuijaj nochi tamanti huan nochi masehualme. Quichihuaj ten hueli tajtocoli cati quinequij quichihuase. Mohueyimatij quema camanaltij. Quinhueyimatij sequinoc para quincajcayahuase, para ica ya nopa, ma quinchihuilica cati cuali.

*Judas quinyolchicajqui taneltocani*

<sup>17</sup> Pero amojuanti cati nimechicnelía, amo xijchihuaca quej nopa tacame. Xiquelnamiquica nopa camanali cati itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesucristo quijtoque huejcajquiya. <sup>18</sup> Pampa itayolmelajcahua amechilhuijque: “Ipan itamiya tonali oncas masehualme cati quihuetzquilise Toteco Icamanal huan quitoquilise cati amo cuali quinequij quichihuase.” <sup>19</sup> Huan ama nopa masehualme ya ajsitoj campa amojuanti. Inijuanti quimatij quenicatza tetajcoxelohuaj pampa senquisa quitoquilaj tamanti cati san injuanti ipan inintalnamiquilis quinequij quichihuase. Amo quipiay Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Pero amojuanti cati nimechicnelía, ximotetilica ipan cati anquineltocej pampa tatzetzelolitic huan senquisa cuali cati tijneltocej. Ximotatajtica ica ichicahualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Nochipa xinemica cuali ica Toteco para huelis anquilitase quenicatza miyac amechicnelía. Quej nopa xinemica ipan ni tonali quema tijchiyaj para Toteco techmacas nopa nemilisti cati amo quema tamis huan techmacas pampa techtasojta.

<sup>22</sup> Xiquintasojtaca injuanti cati ayemo nelcuali quineltocej Toteco huan xiquinpalehuica. <sup>23</sup> Xiquinmaquixtica sequinoc ten nopa tatzacuiliti cati huala quej anquinqixtisquía ipan tit. Huan itztoque sequinoc cati monequi anquintasojtase, masque amo anquinequij anquilitase nopa tajtocoli cati injuanti quichihuaj huan anquijiyaj inintajtacolhua quej se quijiyaj quitzquis se yoyomit cati fiero.

*Judas quinnahuatijtejq*

<sup>24</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco cati quipiya chichahualisti amechmocuitahuis para amo xitajtacolchihuaca. Yaya ica miyac paquilisti amechixnextis iixpa nozona campa itatanex huan amo anquipyase yon se amotajacol. <sup>25</sup> Ma tijhueyichihuaca yaya cati iselti itztoc Dios huan amo aquí seyoc. Yaya cati techtajtacolquixtijtoc ica Tohueyiteco Jesucristo. Quena, yaya ipa quipixtoc nochi hueyitilisti, tanahuatili, chichahualisti huan tequiticayot, huan quipixtos para nochipa. Quej nopa ma eli.

## Ni Amatapohuali Quipiya cati Jesucristo Technextilijtoc

### *Jesucristo technextili ya ni*

<sup>1</sup> Ni amat techilhuía ni tamanti cati Toteco quipanextili Jesucristo para ma technextiliqui tojuanti tiitequipanojcahua. Huan ni tamanti panos ipan ten hueli talojtzi quema amo tijchiyaj ma pano. Jesucristo nechttitanili se ilhuicac ejquet cati nechnextili ni tamanti para ma niquinpohuili sequinoc itequipanojcahua. Na niJuan huan niitequipanojca Jesucristo.

<sup>2</sup> Huan nica niqijcuilohua ni tamanti para nimechpohuilis nochi cati niqiztzc huan nochi icamanal Toteco cati Jesucristo techilhui.

<sup>3</sup> Toteco quitiochihuas yaya cati quipohuas ni amatapohuali cati techilhuía ama cati panos teipa. Huan quintiochihuas nochi cati quicaquise ni camanali huan quichihuase cati techilhuía pampa nechcatitoc para panos ni tamanti.

### *Juan quintajpalo masehualme ipan chicome tiopame ten taneltocani*

<sup>4</sup> Na niJuan, nimechtajpalohua amojuanti ipan chicome tiopame ten taneltocani ipan tali Asia. Ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti Toteco Dios cati ama itztoc, huan ipa itztoya, huan itzto para nochipa; huan Itonal Toteco cati itztoc quej chicome taahuilme cati mochahua iixmelac ihueyi siyaj Toteco, <sup>5</sup> huan Jesucristo cati nochipa techilhuía cati temacht. Jesucristo itztoc cati achtohui moyolcuic ten nochi mijcatzitz, huan yaya nopa tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti. Jesucristo techicnelía huan ica ieso cati quitoyajqui ipan cuamapeli, techyolpajajqui ten totajacolhua. Ni Toteco ma amechmac tasehuilisti ipan amoyolo. <sup>6</sup> Jesús techchijtoc titanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa iTata, Toteco Dios. Yaya cati ipa quipixtoc nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot huan quipixtos para nochipa. Quej nopa elis.

<sup>7</sup> Xiquitaca, Jesucristo hualas ipan mixti.

Nochi masehualme quiitase hasta nojquiya quiitase inijuanti cati quicuaxajque quema itztoya ipan cuamapeli.

Huan nochi tamanti masehualme ipan taltipacti cati camanaltij nochi tamanti camanali, chocase huan momajmatise quema quiitase ya huala.

Quena, quej nopa ma eli.

<sup>8</sup> Toteco Dios quiijtohua: “Na niitztoc quej nopa letra A cati achtohui huan quej nopa letra Z cati itamiya. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Xiquitaca, na niitztoc ama huan ipa niitztoc huan para nochipa niitztos. Na niitztoc Cati Nijpiya Nochi Chicahualisti.” Quej nopa Toteco quiijto.

### *Juan quiitac Jesucristo ica itatanex*

<sup>9</sup> Na niJuan nimechtajcuilhuía. Na nimoicni. Toteco quiapiya tanahuatili ipan noyolo quej nojquiya ipan amoyolo. San sejco titaijyohuíaj pampa tiiaxahua Jesucristo huan monequi tijpiyase toyolo quej yaya quipixqui iyolo. Na niJuan niitztoc ipan se piltaltzi cati itoca Patmos tatajoc ipan hueyi at campa techhuicaque huan techzajque pampa nitepohuiliyaya icamanal Toteco huan niqinilhuiyaya masehualme ten Jesucristo. <sup>10</sup> Huan ipan se tonali cati taiyocatalili para Tohueyiteco, elqui quej ichicahualis Itonal Toteco hualajqui ipan na huan pejqqui niitztoc quej nitatemiquiyaya. Huan nijcayqui se cati camanaltic chicahuac ica noica. Huan nijcayqui icamanal quej elisquía se tapitzali.

<sup>11</sup> Huan nechilhui: “Na niitztoc quej nopa letra A cati achtohui huan quej nopa Z cati itamiya. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Xiquijcuilo ipan se amatapohuali nochi cati tiqitas huan xiquintitanili nopa chicome tiopame ten taneltocani ipan tali Asia. Xiquintitanili nopa chicome tiopame ipan altepeme Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia huan Laodicea.”

<sup>12</sup> Huan nimoicancuetqui para niqitas ajquiya nechcamanallhuiyaya. Huan quema nimoicancuetqui, niqitac chicome taahuil quetzalme ten oro. <sup>13</sup> Huan tatajco nopa taahuil quetzalme niqitac se cati nesiyaya quej yaya cati Mocuetqui Masehuali. Huan moquentijtoya iyoyo cati ajsic hasta iicxico huan ica oro motajcoilpitoya ica se tajcoilpicayot cati patahuac cati quitzacuayaya iyolixco. <sup>14</sup> Itzonteco huan itzoncal eliyaya nelchipahuac quej ichcat o quej nexti. Huan iixteyol eliyaya quej tixochime cati quisaj ipan se tit. <sup>15</sup> Huan iicxi cahuaniyaya quej se teposti bronce cati cuali quicxitijtoque ipan tit huan cuali quipojpojtoque. Huan nijcayqui itoscac cati caquistiyaya chicahuac quej quema nopa hueyi at ajcahuaca ica nochi ichicahualis. <sup>16</sup> Ipan inejmat quipixtoya chicome

sitalime. Huan icamaco quisayaya se macheta huehueyac cati oncac tatequi, huan ixayac cahuaniyaya quej cahuani tonati ica tajco tona.

<sup>17</sup> Huan quema niquitac Jesucristo quej nopa, nihuetzqui iicxita quej nimictoc. Huan yaya nechtalili imanejmat huan techilhui: “Amo ximomajmati. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. <sup>18</sup> Na cati nijpiya nemilisti ipan na. Nimijqui, pero ama niitztoc para nochipa. Na nijpiya nopa llaves para miquilisti huan campa itztoque mijcatziti, pampa san na nijpiya tequiticayot para niqijtos ajquiya itztos nepa. <sup>19</sup> Xiquijcuilo cati ya tiqiztoc, huan cati ama eltoc, huan cati panos teipa. <sup>20</sup> Ama nimitzilhuis taya quijjtosnequi nopa chicome sitalime cati tiqitac nomaco huan taya quijjtosnequi nopa chicome taahuil quetzali ten oro. Nopa chicome sitalime quijjtosnequi nopa chicome ilhuicac ehuan cati quinyacanaj nopa chicome tiopame ten taneltocani. Huan nopa chicome taahuil quetzalme ten oro quijjtosnequi nopa chicome tiopame ten taneltocani.”

## 2

### *Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Éfeso*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajuilhui nopa ilhuicac ejquet\* ipan nopa tiopamit ten taneltocani cati eltoc ipan altepet Éfeso. Xiquilhui para na niJesucristo cati nijpiya nomaco nopa chicome ilhuicac ehuan cati tayacanaj ipan nopa chicome tiopame. Huan ninemi tatajco nopa chicome tiopame ten taneltocani. Xiquilhui quej ni niquilhuía:

<sup>2</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati para chicahuac antequitij huan anquipiyaj amoyolo ica nochi cati amechpanotihuala. Nijmati amo anquiniyohuíaj cati amo cuajcualme. Quema ajsitoj tacajcayahuani cati motocaxtíaj itayolmelajcahua Toteco, nijmati para anquinyejyecojque huan anquinoxmatque para istacatini. <sup>3</sup> Anquixtoque amoyolo quema anquipanotoque taohuijcyot pampa antechicnelíaj. Antequititoque chicahuac huan amo ansiyajtoque, yon amo antechajtoque.

<sup>4</sup> “Pero niquita se tamanti cati amo ijqui. Ayecmo antechicnelíaj huan ayecmo anmoicnelíaj quej achtohuiya. <sup>5</sup> Huajca xiquelnamiqica quenicatza antechicneliyaj achtohuiya huan ximoyolpataca huan sempa quej nopa techicnelica. Sinta amo amoyolcuepaj, huajca nimantzi niyas nopona huan nimechquixtilis amotaahuil quetzal campa eltoc. <sup>6</sup> Nojquiya nijmati seyoc tamanti cati cuali anquichihuj. Anquicalancaitaj cati quichihuj nopa nicolaitame cati na nojquiya amo nijnequi niqitas.

<sup>7</sup> “Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco quinilhúa taneltocani ipan tiopame, pampa quijjtohua: Nochi masehualme cati quitanij cati amo cuali quicuase itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. Nopa cuahuit ijcatoc campa tahuel tayejyectzi nepa campa itztoc Toteco.”

### *Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Esmirna*

<sup>8</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Esmirna huan xiquilhui para na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Nimijqui huan sempa nimoyolcuic huan quej ni niquilhuía:

<sup>9</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati quenicatza antaiyohuíaj por na. Nijmati tahuel anteicneltziti, masque nelía antaijixtoque iixpa Toteco. Nijmati quenicatza amechtajiilhúaj nopa masehualme cati quijjtohuaj para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo cana. Cati itztoque ipan nopa israelita tiopamit, inijuanti nelía iaxcahua Amocualtatat pampa yaya cati inijuanti quitequipanohuj. <sup>10</sup> Amo xiquimacastica cati monequi anquijyohuise. Amo huejcahuas inijuanti cati quitoquilíaj Amocualtatat amechtazacuase sequij ten amojuanti ipan tatzacti para amechyeyecose, huan antaiyohuise majtacti tonati. Pero xiitzoca antemachme huan amo techcahuaca masque monequi anmiquise. Huan na nimechmacas se corona cati eli nemilisti para nochipa.

<sup>11</sup> “Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhúa taneltocani ipan nochi tiopame. Cati quitanise cati amo cuali amo yase micta campa masehualme quijyohuise nopa ompa miquilisti.”

### *Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Pérgamo*

\* 2:1 2:1 Nojquiya huelis tijpatase ni camanali ica náhuat ica “itatitanil Toteco” o “nopa tayacanquet” ipan nopa tiopamit.

<sup>12</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Pérgamo huan xiquilhui para na cati nijpiya se macheta cati oncac tatequi huan quej ni niquilhuía:

- <sup>13</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuaq huan nojquiya nijmati anitztoque ipan nopa altepet campa nochi quihueyichihuaq Amocualtat. Pero noja antechtoquiliáj ica nochi amoyolo. Amo anquicajtoque antechnehtocaj masque itoquiliájcahua Amocualtat quimictijque Ántipas cati quinpothuilijaya masehualme ten na mojmosta.
- <sup>14</sup> “Pero niquita se ome tamanti cati amo ijqui. Anquicahuiliáj masehualme ma itztoca amohuaya cati quichihuaq cati Balaam quichijqui huejcajquiya. Balaam quilhui Balac ma quinmacti israelitame ma quicuaca tactualisti cati quitalijtoyaj iniixpa taixcopincayome quej tacajcahualisti. Huan ica ya nopa quinchijqui ma huetz-ica ipan tajtacoli. Nojquiya quilhui ma quinmacti israelitame ma quichihuaqa tamanti ica cati amo inintahuical, huan ya nopa cati quichihuaq nopa masehualme cati itztoque campa amojuanti. <sup>15</sup> Huan amojuanti nojquiya anquinpixtoque masehualme cati quitoquiliáj ininfiero tamachtilis nopa nicolaitame cati na amo nijnequi niquitas. <sup>16</sup> Huajca ximoyolcuepaca, pampa sinta amo anmoyolpatase, niyas nimantzi huan niquintehuis ica nocamanal cati eltoc quej se macheta cati quisa ipan nocamac.
- <sup>17</sup> “Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhui taneltocani ipan tiopame. Cati quitanise cati amo cuali niquinmacas nopa tactualisti cati huala ten ilhuicac cati amo aqui hueli quita. Huan nijmacas se piltetzi cati chipahuac huan quipiyas se tocayot cati yancuic cati ijculijtoc ipani huan amo aqui quimatis nopa yancuic tocayot cati Toteco quimacas, san yaya cati quiselía.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Tiatira*

<sup>18</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Tiatira huan xiquilhui para na nílcone Toteco. Na nijpiya noixteyol cati cahuan quej tixochit huan nijpiya noixi cati nesi quej nopa teposti bronce cati nelía cuali quipojpojqtoque huan quej ni nijnequi niquilhuis:

- <sup>19</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuaq huan quenicatza miyac anteicneliáj. Nijmati chicahuac antechnehtocaj huan antechtequipanohuaq. Anquijyohuijqtoque nochi cati amechpanotihuala, huan mojmosta más anquichijtiyahuij cati cuali ama huan amo quej anquichihuaqayaj achtohuiya.
- <sup>20</sup> “Pero niquita se ome tamanti cati amo ijqui. Anquicahuiliáj nopa sihuat Jezabel ma quinmacti huan ma quinyacana ipan se fiero ojti notequipanojcahua. Yaya motocaxtia se itajtolpanextijca Toteco huan quijtohua tamachtia camanali cati Toteco quimacatoc, pero amo cana. Yaya quinmactia taneltocani ma quichihuaqa tamanti inihuaqa cati amo itahuical. Quinmactia ma quicuaca tactualisti cati sequinoc quitalijtoque quej se tacajcahualisti iniixpa taixcopincayome. <sup>21</sup> Nijchixqui miyac tonali para Jezabel ma moyolcuepa, pero amo quinequi quicahuas momecatía. <sup>22</sup> Huajca nijmacas seocolisti cati ica huilantos ipan itapech huan taijyohuis miyac. Nojquiya taijyohuise nochi cati momecatiyayaj ihuaya sinta amo quicahuase inintajtacol. <sup>23</sup> Huan niqunmictis nochi cati quitoquiliáj itamachtil Jezabel, sinta amo moyolpataj, pampa itztoque quej íconehua. Yeca taneltocani quimatise ipan campa hueli tiopame para na, niJesucristo, nijmati cati sese amojuanti annoilhuiáj ipan amotalnamiqullis huan nijmati cati eltoc ipan sese amojuanti amoyolo. Huan nimechcuelilis sese ten amojuanti quej quinamiqui. <sup>24</sup> Pero nojquiya nijpiya se camanali para nopa sequinoc ten amojuanti ipan altepet Tiatira cati amo anquitoquilijqtoque itamachtil nopa sihuat huan amo anquixmajtoque cati injuanti quitocaxtiaj nopa ‘tamachtilisti cati más huejcapa’ ten Amocualtat. Ica amojuanti amo teno más monequi nimechnahuatis. <sup>25</sup> San nijnequi xijhijtinemica nopa cuali tamanti cati ama anquichihuaq hasta quema nihualas. Amo xisiyahuaica.
- <sup>26</sup> “Nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali huan quichijtinemise cati nimechilhujtoc hasta itamiya, nimechmacas tequiticayot anquinnahuatise masehualme ipan nochi talme. <sup>27</sup> Chicahuac anquinnahuatise. Huan sinta masehualme amo amechtepanitase, anquinchihuilise quej elisquía se comit cati tatapaca. Anquipiyase san se tequiticayot quej noTata nechmacatoc na. <sup>28</sup> Huan nojquiya nimechmacas nopa sitali cati cahuan chicahuac ica ijnaloc quema nechca para

tanesis. <sup>29</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhúa taneltocani ipan nochi tiopame.”

### 3

#### *Camanal para nopa tiopamit ipan altepet Sardis*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Sardis huan xiquilhui para na cati nijpiya nopa chicome itonalhua Toteco huan nopa chicome sitalime, huan quej ni niqulhuía:

“Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati sequinoc quijtohuaj cuali anitztoque huan cuali anquitequipanohuj Toteco, pero amo cana. Eltoc quej anmictoque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Xiisaca huan xijmacaca tetili nopa tamanti cati noja anquichihuj cati quantzi cuali, pampa amo nijpantía para anquichihuj cati cuali iixpa Toteco. <sup>3</sup> Xiquelnamiquica icamanal Toteco cati anquicactoque huan anquiselijtoque. Xijchihuaca nochi cati nopa camanali quijtohua. Ximoyolcuepaca ica cati amo cuali anquichihuyayaj. Sinta amo, niyas campa amojuanti quema amo antechchijaj quej ajsi se tachtejquet. Huan amo anquimatise ipan taya hora niajsiti.

<sup>4</sup> “Pero itztoque se quesqui taneltocani amohuaya ipan altepet Sardis cati amo quisoquihujtoque ica tajtacoli iniyoyo. Inijuanti moyoyontise ica cati chipahuac huan nejnemise nohuaya, pampa quej nopa quinamiqui cati itztoque tapajpactique iixpa Toteco. <sup>5</sup> Quena, nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali Toteco quinyoyontis ica iniyoyo cati chipahuac. Huan amo quema niqixpolos inintoca ipan nopa amatapohuali cati quipiya ajquiya injuanti itztose para nochipa. Huan na niqijtos iixpa noTata huan iilhuicac ejcahua para nopa masehualme noaxcahua. <sup>6</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhúa taneltocani ipan nochi tiopame.”

#### *Camanal para nopa tiopamit ipan altepet Filadelfia*

<sup>7</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Filadelfia huan xiquilhui para na cati senquisa nitatzetzelolitic huan nitemachti. Xiquinilhui para na nijpiya illaves huan itequiticayo Tanahuatijquet David. Quema nijtapos se puerta, amo aqui huelis quitzacuas huan quema nijzacuas se puerta, amo aqui huelis quitapos. Xiquilhui para quej ni nijnequi niqulhuís:

<sup>8</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj. Masque pilquentzi amochicahualis, anquitoquiliáj nocamanal huan amo anquicajtoque para anquinilhúaj masehualme para annoaxcahua. Huajca nimechtapohuili se puerta amoixpa cati amo aqui hueli quitzacuas. <sup>9</sup> Xiquitaca, nijchihuas para nopa masehualme cati iaxcahua Amocualtatcat ma hualaca huan ma motancuaquetzaca amoicxitenó, huan quijjtose para amojuanti nopa masehualme cati nimechicnelía. Nopa masehualme quijtohuaj para injuanti israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo cana. San istacatij.

<sup>10</sup> “Nimechilhujitoc xijpiyaca amoyolo ica cati amechpanotihuala, huan nelía anquitacaquilijtoque nocamanal, huajca na nimechmocuitahuis para amo amechajsis nopa hora quema oncas taijyohuulisti ipan ni taltipacti para quinyejyecos cati itztoque nica. <sup>11</sup> Xiquitaca, ipan ten hueli talojtzi nihualas. Huajca xijtoquilijtine-mica icamanal Toteco cati anquipiyaj para amo aqui amechquixtilis nopa corona cati anquiselise nepa ilhuicac. <sup>12</sup> Huan masehualme cati quitanise cati amo cuali niqinchihuas ma elica quej taquetzalme ipan ihueyi tiopa noTeco, huan amo quema quisase. Huan niqijcuilos ipan nopa masehualme itoca noTeco huan itoca nopa yancuic altepet Jerusalén, ialtepe noTeco cati temos ten ilhuicac campa yaya itzoc. Huan niqijcuilos ipan injuanti notoca cati yancuic. <sup>13</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhúa taneltocani ipan nochi tiopame.”

#### *Camanal para nopa tiopamit ipan altepet Laodicea*

<sup>14</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Laodicea huan xiquilhui para na cati nijpiya nochi tequiticayot. Na nitemachti huan na cati niqinilhúa masehualme cati nelía xitahuac. Xiquilhui ica na Toteco quichijqui nochi cati onca huan na nijnahuatía, huan quej ni niqulhuía:

<sup>15</sup> “Nijmati cati anquichihuj. Amo antechcualancaitaj huan amo antechicnelíaj. Anitztoque quej se tamanti cati amo sesec, yon amo totonic. Más cuali sinta antechcualancaitasquíaj o antechicnelisquíaj, <sup>16</sup> pero pampa anitztoque quej se at cati yamanca



totonic, huajca monequi nimechisotas. <sup>17</sup> Anquijtohuaj antapijixtoque huan amo teno amechpolohua, pero amo anquimachilíaj sinta iixpa Toteco fiero anitztoque. Yaya amechijya. Antecnelztitzi, anpopoyotzitzi huan anxolome iixpa ya. <sup>18</sup> Huajca nimechnotza xihualaca campa na para nimechmacas cati amechchihuas nelía cuali iixpa. Amo xijtemoca ten hueli oro, pero techcohuilica oro cati más cuali cati quipajpactoque ipan tit para nelía anmoricojlilise. Huan techcohuilica yoyomit cati nelía chipahuac quej Toteco quinmaca cati itztoque xitahuac iixpa, huan ya nopa anmoquentise para ayecmo anpinahuase pampa anxolome iixpa. Huan techcohuilica ixteyol pajti para anmotequilise ipan amoixteyol para anquiitase cati melahuac.

<sup>19</sup> “Na cati niquintacahualtía huan niquintalnamicítia nochi masehualme cati niquinicnelía, huajca ica nochi amoyolo ximoehcapanoca huan ximoyolpataca.

<sup>20</sup> “Xiquita, nimoquetza campa puerta huan nimitznotza. Sintatochtoscaquis huan techcaltapos, nicalaquis huan nitacuas mohuaya huan tielis tinohuampo. <sup>21</sup> Huan nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali niquintacahuilis ma mosehuica nohuaya nepa campa nimosehuía para nitanahuatis, san se quej na nijtanqui cati amo cuali huan nimosehuía ihuaya noTata nepa campa yaya tanahuatía. <sup>22</sup> Nochi anquipiay amonacas, huajca xijtaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan tiopame.”

## 4

### *Juan quiita Toteco nepa ipan ilhuicac*

<sup>1</sup> Teipa nijtachili huan niqitac se puerta cati tapojtoya nepa ilhuicac. Huan yaya cati nechcamanahui achtohuiya huan cati quipixtoya itoscac quej se tapitzali chichahuac, sempa nechnotzqui huan nechilhui: “Xitejco nica huan nimitznextilis taya panos teipa.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi elqui quej Itonal Toteco quihuicac notonal ihuaya quej ipan se temicti. Huan nepa ipan ilhuicac niqitac nopa hueyi siyaj quej cati iaxca se tanahuatijquet, huan Toteco Dios mosehuijtoya nozona. <sup>3</sup> Huan yaya cahuaniyaya quej se tamanti cati nelpano cuajcualtzi. Cahuaniyaya más huan amo quej nopa tet cati tahuel patiyoy cati itoca jaspe o cati itoca cornalina. Huan yahualtic ihueyi siyaj petaniyaya se acosamalot cati nesqui quej nopa tet cati tahuel patiyoy cati itoca esmeralda. <sup>4</sup> Huan nopa veinticuatro siyas quej para tanahuatiani quiyahualojtoyaj ihueyi siyaj Toteco. Huan ipan nopa siyas niquintac mosehuijtoyaj veinticuatro huehue tacame cati moquentijtoyaj iniyoyo cati nelchipahuac. Huan nochi nopa huehue tacame quipiyayay coronas ten oro ipan inintzonteco. <sup>5</sup> Huan ten nopa hueyi siyaj quisayaya tapetanilot huan tatomonilot huan tahuejchijcayot. Huan imelac ihueyi siyaj Toteco eltocame taahuil quetzalme cati taahuijtoyaj. Huan ya quinescayotiyayaj nopa chicome itonalhua Toteco. <sup>6</sup> Huan iixmelac nopa hueyi siyaj oncayaya se tamanti cati nesqui quej hueyi at cati tzalantic quej tescat huan cahuaniyaya quej nopa tet cati itoca cristal.

Huan iixmelac nopa hueyi siyaj huan yahualtic itztoyaj nahui tamanti cati yoltoque huan campa hueli ininpani quipixtoyaj iniixteyolhua. Quipixtoyaj iniixteyolhua iniixpa huan iniica. <sup>7</sup> Huan nopa achtohui tamanti cati yoltoc nesiyaya quej se León huan nopa ompa nesqui quej se hueyi toro cati quimati taxahua. Huan nopa expa tamanti cati yoltoc quipixtoya ixayac quej se tacat, huan nopa najpa tamanti cati yoltoc eliyaya quej se hueyi cuatojtzi cati quipatajtoya ieltapalhua quej elisquía patantinemi. <sup>8</sup> Huan sesen ten nopa nahui tamanti cati yoltoque quipixtoyaj chicuase inieltapalhua huan campa hueli ininpani quipiyayayaj iniixteyolhua inieltapalijtic huan ininpani. Huan amo quema motilquetzayayaj tayohua huan tonaya, san quijtohuayayaj:

“Tatzetzeltolitic, quena, senquisa tatzetzeltolitic Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chichahualisti.

Yaya ipa itztoya,  
huan ama itztoc,  
huan itztos para nochipa.”

<sup>9</sup> Huajca nochipa nopa tamanti cati yoltoque quej nopa quihueyichihuayayaj, quihueyitacamatiyayaj huan quinextiliyayaj inintatepanitacayo Toteco Dios cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj, yaya cati itztoc para nochipa huan amo quema tamis itztos. Huan sese huelta quema nopa tamanti cati yoltoque quihueyimatij Toteco, <sup>10</sup> nopa veinticuatro huehue tacame nojquiya motancuaquetzaj iixpa yaya cati itztoc para nochipa, huan injuanti nojquiya quihueyimatij. Huan nopa huehue tacame nojquiya quitallíaj inincoronas imelac ihueyi siyaj huan quijtohuaj:

<sup>11</sup> “Ta tiToteco Dios cati nelpano tihueyi.

Nochi chichahualisti tijpiya.

Quinamiqui ma timitznexutilica nochi tatepanitacayot.

Quinamiqui para san ta ma timitzhueyichihuaca.

Ta tijchijchijqui nochi cati onca.

Quena, nochi cati onca eltoc pampa elqui mopaquilis para ma onca, huan yeca tijchijchijqui.”

## 5

*Juan quitac nopa Pilborregojtzi huan se amatapohuali cati mimilijtoc*

<sup>1</sup> Huan niquitac se amatapohuali mimilijtoc ipan imanejmat Toteco Dios cati mosehujtoyaya ipan ihueyi siyaj. Huan nopa amatapohuali cati mimilijtoc quipixtoyaya tajcuiloli iijtic huan ipani huan quitzactoyaj ica chicome sellos. <sup>2</sup> Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati nelia tetic cati tzajtziyaya chichahuac huan quijtohuayaya: “¿Ajquiya senquisa cuali huan quinamiqui para quitapanas isellos ni amatapohuali huan quitapos?”

<sup>3</sup> Pero amo aqui cati itztoya ipan ilhuicac, yon amo aqui cati itztoya ipan taltipacti, yon amo aqui cati itztoya tatzinta ten taltipacti huelqui quitapos nopa amatapohuali para quitas cati ijcuilijtoc nozona. <sup>4</sup> Huajca pejqui nichoca miyac pampa amo aqui quipantijque cati senquisa cuali huan quinamiqui para quitapos nopa amatapohuali cati mimilijtoc huan quitas cati ijcuilijtoc ipani. <sup>5</sup> Huan se ten nopa veinticuatro huehue tacame nechilhui: “Ayecmo xichoca. Xiquita, itztoc se cati huelis quitapos. Yaya quipiya hueyi tanahuatili quej se León. Yaya se iteipan ixhui Judá cati huejcajquiya itztoya huan nojquiya yaya se iteipan ixhui nopa hueyi tanahuatijquet David huan tanahuatis campa David tanahuatiyaya. Ya quitantoc cati amo cuali huan quinamiqui para quitapanas nopa chicome sellos cati quitzactoc nopa amatapohuali cati mimilijtoc huan quitapos.”

<sup>6</sup> Huajca nijtachili huan niqitac se Pilborregojtzi. Huan nopa Pilborregojtzi tanemijya quihualicayaya campa quicocojque quema masehualme quimictijque. Huan yaya moquetzayaya tatajco nopa hueyi siyaj campa itztoyaj nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. Huan nopa Pilborregojtzi quipixtoyaya chicome icuacua huan chicome iixteyol cati quinescayotiyaya nopa chicome Itonalhua Toteco cati quintitantoc campa hueli ipan taltipacti. <sup>7</sup> Huan nopa Pilborregojtzi yajqui huan quicuito nopa amatapohuali cati mimilijtoc cati eltoya ipan inejmat Toteco Dios cati mosehujtoyaya ipan nopa hueyi siyaj cati yejyectzi. <sup>8</sup> Huan quema quicuic nopa mimilijtoc amatapohuali, nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame motancuquetzque iixpa nopa Pilborregojtzi. Sesen ten injuanti quipixtoyaj se arpa ica icuerda para tatzotzonase. Huan quipixtoyaj miyac ticomit ten oro temitoc ica copali cati quijjtosnequi nochi camanali cati masehualme cati iaxcahua Toteco quijjtojttoyaj quema motatajttoyaj. <sup>9</sup> Huan injuanti cati itztoyaj nopa iixpa nopa Pilborregojtzi huicaque se tihhuicac cati yancuic, quijjtojque:

“Ta senquisa ticuali.

Huan quinamiqui tijcuis nopa mimilijtoc amatapohuali huan tijtapanas isellos.

Pampa mitzmictijque huan ica moeso tijcohui Toteco tojuanti cati tihualahui ten nochi xinachti masehualme,

huan cati ticamanaltij nochi tamanti camanali.

Tijcohui Toteco tojuanti cati tihualahuij ipan masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulil huan inincostumbres, huan cati tiehuani ipan nochi talme.

<sup>10</sup> Huan techchijtoc ma tielica titanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa Toteco Dios, huan para ma titanahuatica ipan taltipacti.”

<sup>11</sup> Nijtachili huan nijcajqui inincamanal tahuel miyac millones huan millones ten ilhuicac ehuan cati huicayayaj huan quiyahualojtoyaj nopa hueyi siyaj campa itztoya Toteco. Huan quinyahualojtoyaj nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. <sup>12</sup> Huan nochi nopa ilhuicac ehuan huicayayaj chichahuac huan quijjtohuayayaj:

“Senquisa cuali ni Pilborregojtzi cati masehualme quimictijque.

Huan quinamiqui para nochi masehualme ma quinexutilica nochi tatepanitacayot,

huan ma quihueyichihuaca huan ma quipaquilismacaca.

Yaya quipiya nochi chichahualisti huan nochi talnamiqulilisti.

Huan quinamiqui para nochi cati ipati elis san ya iaxca.”

<sup>13</sup> Huan nijcajqui cati quijjtojque nochi masehualme, tapiyalme, michime, totome, huan nochi sequinoc tamantzitzi cati Toteco quinchijchijtoc ipan ilhuicac, huan ipan taltipacti, huan tatzinta ten taltipacti, huan ipan hueyi at. Huan nochi injuanti quijjtohuayayaj:

“Ma tijpaquilismacaca nopa Pilborregoitz huan Toteco Dios cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj cati yejectzi.

Ma tiquinnextilica nochi tatepanitacayot, huan ma tiquinhueyichihuaca para nochipa. Inijuanti quiipiyaj nochi chichahualisti huan quiipiyase nochi chichahualisti para nochipa huan amo quema tamis.”

<sup>14</sup> Huan nopa nahui tamanti cati yoltoque quijtohuayayaj: “¡Quej nopa ma eli!”

Huan nopa huehue tacame motanciaquetzque huan quihueyimatque Toteco Dios huan nopa Pilborregoitz.

## 6

### *Nopa chicome sellos*

<sup>1</sup> Huan quema nijtachiliyaya, nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa achtohui sello ten nopa chicome sellos ipan nopa mimilijtoc amatapohuali. Huan nijcajqui se ten nopa nahui tamanti cati yoltoque camanaltic huan icamanal caquistic quej quema tatmoni, huan yaya quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>2</sup> Huan nijtachili huan niqitac se cahuayo chipahuac, huan yaya cati tejcotoya ipani quipixtoya se cuahuitoli imaco para quimajcahuas cuataminti. Huan quimacaque se corona pampa elqui se tatanquet cati yajqui para más tataniti.

<sup>3</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa ompa sello, huan nijcajqui nopa ompa tamanti cati yoltoque quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>4</sup> Huan quisqui seyoc cahuayo cati chichiltic. Huan yaya cati tejcotoya ipani quipixqui tanahuatili para quiquixtilis tasehuilisti ten taltipacti. Yaya quipixqui tanahuatili para quichihuas ma onca miyac tatehuilisti campa hueli ipan taltipacti huan para masehualme ma momimictica campa hueli. Huan se quimacac se hueyi macheta.

<sup>5</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa expa sello, huan nijcajqui nopa expa tamanti cati yoltoque quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

Huan nijtachili huan niqitac se cahuayo yayahuic, huan yaya cati tejcotoya ipani quipixtoya imaco se balanza. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se cati camanaltic tatajco ten nopa nahui tamanti cati yoltoque, huan quijto: “Tahuel ohui para masehualme mopanoltise pampa nochi tapatiyo. Se kilo trigo o eyi kilos cebada ipati cati se tacat hueli quitani ipan se tonal tequit, pero amo xijenpolo nopa aceite huan xocomecat iayo.”

<sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa najpa sello, huan huajca nijcajqui nopa najpa tamanti cati yoltoque quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>8</sup> Huan nijtachili huan niqitac se cahuayo istaltic quej nesi ixayac se mijcatzi. Huan cati tejcotoya ipani itoca Miqulisti. Huan yaya cati quitoquiliyaya quinescayotiyaya nopa lugar campa yahuij mijcatziti. Huan quiipiyayaj tanahuatili para quimictise se ipan sese nahui masehualme ipan taltipacti. Quinchihuase ma miqulica ipan tatehuilisti, o ica mayanti, o icaocolisti, o para ma quinmictica tecuanime cati itztoque ipan taltipacti.

<sup>9</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa maculpa sello, huan niqitac itantita taixpamit inialma nopa masehualme cati quinmictijtoyaj pampa quineltocayayaj icamanal Toteco huan pampa quinilhuuyayaj sequinoc ten ya. <sup>10</sup> Huan chichahuac quijtojque: “Tohueyiteco, ta cati titatzejtelolitic. Ta cati titemacht. ¿Quesqui tonali más monequi tijchiyase para tiquintajtolsecahuas masehualme cati itztoque ipan taltipacti por cati fiero techchihuilijtoque? ¿Hasta quema tiquincuepilis cati techmictijque?”

<sup>11</sup> Huan Toteco quinmacac sese injuanti iniyoyo cati chipahuac huan huehueyac. Quinilhui ma mosiyajquetzaca quentzi más tonali pampa ayamo tecuepilis masehualme hasta quintamimictise nochi imiyaca nopa masehualme cati Toteco quixquetztoya para quinmictise pampa nojquiya quitequipanohuayayaj Toteco.

<sup>12</sup> Huan nijtachili quema nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa chicusampa sello. Huan chichahuac mohuiso tali, huan tonati mochijqui yayahuic quej se cati moyoyontía yayahuic quema acayja miqui. Huan metzti mochijqui chichiltic quej esti. <sup>13</sup> Huan nopa sitalme ten ilhuicac tepejque ipan taltipacti quej se lalax cuahuit tepehui itajca cati selic quema chichahuac taajaca. <sup>14</sup> Huan ilhuicacti motajcoitac huan sese lado momimilo huan patantejqui huan ayecmo nesqui. Huan nochi tepeme huan nochi piltaltziti ipan hueyi at mijcuenijque. <sup>15</sup> Huan motatijque nochi tanahuatiani ipan taltipacti, huan huejhueyi tequichihuani, huan capitanes, huan masehualme cati tapijpixtoque, huan cati quipixque miyac chichahualisti. Motatijque tequipanohuani cati iniaxahua inintecohua, inihuaya masehualme cati amo quipixque inintecohua. Nochi san motatijque ipan ostome campa huejhueyi tet huan inintzala teme cati eltoque nechca tepeme. <sup>16</sup> Huan quinilhuuyayaj nopa tepeme huan nopa huejhueyi teme: “Xihuetzica topani. Techatica para amo techitas yaya cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj. Techatica para amo techajsis icualancayo nopa

Pilborregoxtzi. <sup>17</sup> Pampa ya ajsico nopa hueyi tonali quema techtatzacuiltis huan amo aqui huelis quiiyohuis.”

## 7

### *Toteco quinmocuitahuis miyaqui israelitame*

<sup>1</sup> Teipa niqunitac nahui ilhuicac ehuan cati moquetzttoyaj ipan nahui inacasta taltipacti. Huan injuanti quitzacuiliyayaj nopa nahui tamanti ajacat cati taajaca ipan taltipacti para amo ma taajaca ipan tali, yon ipan hueyi at, yon ma amo taajaca ipan yon se cuahuit. <sup>2</sup> Huan niqunitac seyoc ilhuicac ejquet cati tejcoyaya campa quisa tonati huan quipixtoya isello Toteco Dios cati yoltoc. Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzc chicahuac para quincamanalhuis nopa nahui ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj tanahuatili para quinenpolose tali huan hueyi at. Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui nopa sequinoc: <sup>3</sup> “Amo xijnempoloca tali, yon hueyi at, yon cuame, hasta tiquintalilise se sello ipan inincuaixco cati quitequipanohuaj Toteco.”

<sup>4</sup> Huan nijcajqui quesqui masehualme quintalilijque se sello para quinextise iaxcahua Toteco huan eltoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati eliyayaj ininteipan ixhuihua nochi majtacti huan ome itelpocahua Israel ten huejcajquiya. <sup>5</sup> Huan quintalili sello ipan:

12,000 iteipan ixhuihua Judá,

12,000 iteipan ixhuihua Rubén,

12,000 iteipan ixhuihua Gad,

<sup>6</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Aser,

12,000 iteipan ixhuihua Neftalí

12,000 iteipan ixhuihua Manasés,

<sup>7</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Simeón,

12,000 iteipan ixhuihua Leví,

12,000 iteipan ixhuihua Isacar,

<sup>8</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Zabulón,

12,000 iteipan ixhuihua José huan

12,000 iteipan ixhuihua Benjamín.

### *Tahuel miyaqui masehualme quihueyichihuaj Toteco*

<sup>9</sup> Teipa nijtachili huan niqunitac nelpano miyaqui masehualme hasta amo aqui hueli quinpohua. Hualajtoyaj ten campa hueli talme, huan ten nochi xinachti masehualme, huan ten masehualme ica sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali cati onca ipan taltipacti. Huan nochi injuanti moquetzttoyaj imelac nopa hueyi siyaj huan iixpa nopa Pilborregoxtzi. Moquentijtoyaj iniyoyo cati chipahuac huan cati huehueyac huan inimaco quipixtoyaj imacuayo apachijti, <sup>10</sup> huan tzajtziziyayaj chicahuac huan quiiytohuayayaj:

“¡Hueyi paquilisti!

Ya techmaquixti ni Pilborregoxtzi huan Toteco Dios cati mosehuá ipan ihueyi siyaj cati yejyectzi.”

<sup>11</sup> Huan nochi ilhuicac ehuan cati moquetzttoyaj yahualtic ten nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa huehue tacame motancuaquetzque imelac nopa hueyi siyaj cati yejyectzi huan quihueyimatque Toteco. <sup>12</sup> Quiijtojque:

“¡Paquilisti!

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca Toteco Dios para nochipa huan amo quema ma tami.

Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot,

huan ma tijhueyitascamatica para nochipa.

San yaya quipiya nochi talnamiqulisti, huan nochi tequiticayot,

huan nochi chicahualisti, huan yaya quipiyas para nochipa.

Quej nopa ma eli.”

<sup>13</sup> Huan teipa se ten nopa veinticuatro huehue tacame nechttatzintoquili: “¿Ta tijmati ajquiya injuanti ne cati moquentíaj iniyoyo chipahuac huan huehueyac, huan ten canque hualajtoque?”

<sup>14</sup> Huan na niquilhui: “Tate, ta cati tijmati ya nopa.”

Huan yaya nechilhui: “Injuanti hualajque ten nopa tonali ten hueyi taijyohuulisti huan quichicuenijtoque iniyoyo ica ieso nopa Pilborregoxtzi, huan yeca quichijtoque chipahuac iniyoyo.

<sup>15</sup> “Yeca moquetzaj imelac ihueyi siyaj Toteco huan quitequipanohuaj tayohua huan tonaya nepa ipan ichaj.

Huan Toteco Dios cati mosehuía ipan ihueyi siyaj cati yejyectzi quinmocuitahúa.

<sup>16</sup> Ayecmo quema mayanase, yon amiquire.

Huan ayecmo quintatis tonati, yon ayecmo quimatise tatotoniya chicahuac.

<sup>17</sup> Pampa nopa Pilborregohtzi cati itztoc tatajco nopa hueyi siyaj cati yejyectzi elis inintamocuitahujca.

Huan quej se tamocuitahuijquet quichihua ica iborregojhua,

yaya quinhuicas campa meya at cati yoltoc huan cati temaca nemilisti para nochipa.

Huan Toteco quinhuachilis iniixayo para ayecmo quema chocase.”

## 8

### *Nopa chicompa sello*

<sup>1</sup> Huan nopa Pilborregohtzi quitapanqui nopa chicompa sello, huan amo aqui molini nepa ilhuicac nechca se tajco hora. <sup>2</sup> Huan niqunitac chicome ilhuicac ehuan cati moquetzttoyaj iixpa Toteco Dios huan quinmacaque chicome tapitzali, se para sese injuanti. <sup>3</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet hualajqui huan moquetztqui nechca taixpamit huan quipixtoya se ticomit ten oro. Huan quimacaque miyac copali para quitatis iixpa Toteco para ma tejcoc ipocoyo ihuaya nochi camanali cati masehualme cati iaxcahua Toteco quijtojque quema motatajtiyayaj. Huan nopa ilhuicac ejquet quitejqui nochi cati eltoya ipan itico ipan nopa taixpamit ten oro imelac nopa hueyi siyaj para quimacas Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa pocti quisqui ipan nopa ticomit cati nopa ilhuicac ejquet quipixtoya imaco, huan tejcoc iixpa Toteco ihuaya nochi camanali cati motatajtijtoyaj masehualme cati iaxcahua Toteco. <sup>5</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quicuic nopa ticomit huan quitemiti ica ticoli cati eltoya ipan taixpamit, huan teipa quimajcajqui ipan taltipacti. Huan nimantzi pejqui tatomoni, huan taaicahuaca, huan tapetani, huan chicahuac mohuiso tali.

### *Nopa tapitzali*

<sup>6</sup> Huan nopa chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj nopa chicome tapitzali mocualtalijque para tapitzase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa cati achtohui tapitzqui, quimajcajque ipan taltipacti tesihuit huan tit maneltic ica esti. Huan tatac se ipan eyi talme, huan se ipan eyi cuame, huan tatac nochi xihuime huan sacat.

<sup>8</sup> Huan nopa ompa ilhuicac ejquet tapitzqui huan quimajcajque ipan hueyi at se tamanti quej se hueyi tepet cati tatayaya, huan se ipan eyi huejhueyi at mocuetqui esti. <sup>9</sup> Huan se ipan eyi michime huan tamantzitzi cati itztoque ipan hueyi at mijque, huan quisosolo se ipan eyi huejhueyi cuaacalme cati nemiyayaj ipan hueyi at.

<sup>10</sup> Huan nopa expa ilhuicac ejquet tapitzqui huan se hueyi sitali cati tatayaya quej se ticuahuit huetzqui ten ilhuicac ipan se ten eyi hueyame huan amelme cati onca ipan taltipacti. <sup>11</sup> Huan nopa sitali itocaya Cati Tahuel Chicic huan se parte ipan sese eyi partes ten nochi at mocuetqui chichic, huan miyac masehualme mijque pampa quiique nopa chichic at.

<sup>12</sup> Huan nopa najpa ilhuicac ejquet tapitzqui huan quimaquilijque se parte ipan eyi partes ten tonati, huan se parte ipan eyi partes ten metzti, huan se ipan eyi sitalime. Huajca se parte ipan eyi partes ten tonati, huan metzti, huan sitalime mocuetque yayahuique. Huan ayecmo tonac se parte ipan eyi partes ten sesen tonal, huan ayecmo metztonayaya, yon ayecmo nesque sitalime ipan se parte ten eyi partes ten sesen tayohua.

<sup>13</sup> Huan nijtachili huan niqunitac se parte cuatojti cati patantinemiyaya nepa tatajco ilhuicacti. Huan nijcajqui quijtohuayaya chicahuac: “¡Temajmati, temajmati, temajmati para cati itztose ipan taltipacti quema quipitzase nopa eyi ilhuicac ehuan nopa eyi tapitzali cati polihuiyoc!”

## 9

<sup>1</sup> Huan nopa macuilpa ilhuicac ejquet tapitzqui huan niqunitac se sitali huetzqui ten ilhuicacti hasta taltipacti. Nopa sitali quixnextia se acajya. Huan quimacaque nopa laves para nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itzinta campa itztoque iajachua Amocualtat. <sup>2</sup> Huan quema quitapo nopa ostot, tejcoc pocti cati quisqui nozona quej ipocoyo se hueyi tilelemecti. Huan ica nopa pocti cati quisqui ipan nopa ostot tzintayohuili tonati huan nochi ajacat cati quijyotilanaj masehualme. <sup>3</sup> Huan poc ijtic quisque chapolime cati ajsicoy ipan taltipacti huan quipixque chicahualisti para tetzacanise quej tetzacaniaj colome cati nelia cococ ipan taltipacti. <sup>4</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime ma amo quinempoloca sacat ipan taltipacti, yon cuame, yon amo huelqui quinempolose yon se tamanti cati xoxohuic. San ma quincococa masehualme cati amo quipixque isello Toteco inincuaixco. <sup>5</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime cati tetzacaniyayaj para

ma amo temictica. San ma tahuel taijyohuiltica. Huan nopa masehualme cati amo quiyipaj isello Toteco tahuel taijyohuise para macuili metzti quej taijyohuiaj quema se colot tetzacania. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema masehualme tahuel taijyohuise, tahuel quinequise miquise, pero amo huelise. Quichiyase huan moilhuisse ama, quena, miquise, pero amo, pampa quej nopa Toteco quinequi ma taijyohuica.

<sup>7</sup> Huan nopa chapolime nesiyayaj quej cahuayojme cati tacualchijchihualme para tatehuise. Huan inincuaixco quipixtoyaj coronas cati nesiyaya quej oro huan inixayac nesiyaya quej inixayac masehualme. <sup>8</sup> Huan quipixtoyaj inintzoncal quej inintzoncal sihuame, huan inintancoch quej inintancoch tecuanime. <sup>9</sup> Huan cati ica quinyolixtzac-toyaj nesiyaya quej teposti. Huan inieltapal caquistiyaya quej miyac cuacarroscati quintilantiyahuij miyac cahuayojme quema motalojtiyahuij para tatehuitij. <sup>10</sup> Huan nopa chapolime quipixtoyaj inincuitapil quej colome ica inintecuayo. Huan quipixque tanahuatili para quinztopinise masehualme huan quiniyohuiltise para macuili metzti. <sup>11</sup> Inintanahuatijca eliyaya ihueyi ilhuicac ejquet Toteco cati mocuetqui se fiero ajacat. Yaya cati tanahuatia ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quiypiya itamiya. Yaya ipan camanali hebreo itoca Abadón. Huan ipan camanali griego itoca Apolión, huan itoca quijijosnequi Tasosolojquet.

<sup>12</sup> Nopa achtohui taijyohuilisti cati fiero huan temajmati ya panoc, pero noja polihui seyoc ome tamanti taijyohuilisti.

<sup>13</sup> Huan nopa chucuasempa ilhuicac ejquet tapitzqui huan nijcajqui camanaltic se cati itztoya tatajco ten nopa nahui icuacua nopa taixpamit ten oro cati eltoc iixpa Toteco. <sup>14</sup> Huan yaya cati camanaltiyaya quinztopinise nopa chucuasempa ilhuicac ejquet huan quiilhui: “Xiquincahuilli ma yaca majcajtoque nopa nahui ajacame cati ilpitoque nechca nopa hueyi hueyat Éufrates.”

<sup>15</sup> Huan quinztopinise nopa nahui ajacame cati Toteco quinsencajtoya para nopa hora, ipan nopa tonali, ipan nopa metzti, huan ipan nopa xihuit cati yaya quitapejpenijtoya para ma quinnictica se ipan eyi masehualme cati noja itztoyaj. <sup>16</sup> Huan nijcajqui quesqui soldados nopa ajacame quinyacanayayaj para tatehuise. Huan elque ome ciento millones ten soldados cati tejcotoyaj ipan cahuayojme huan nopa ajacame quinyacanayayaj.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa tanextili cati eliyaya quej se temicti niquinicac nopa cahuayojme huan nopa tacame cati tejcotoyaj cahuayojtipa. Huan nopa tacame quihuicayayaj iniyolixco se teposti para quinmanahuis cati eliyaya chichiltic, azultic huan costic. Huan inintzonteco nopa cahuayojme eltoya quej inintzonteco nopa tecuanime cati inintoca leones. Huan ipan inincamac quisayaya tit, pocti huan azufre. <sup>18</sup> Huan nopa tit, pocti huan azufre cati quisayaya inincamac nopa cahuayojme quinnictic se ipan seye eyi masehualme cati itztoyaj ipan taltipacti. <sup>19</sup> Nopa cahuayojme quipixque chichahualisti ipan inincamac huan ipan inincuitapil para temictise. Inincuitapil nesque quej cohuame cati quipixtoyaj inintzonteco para ica tecocose.

<sup>20</sup> Pero nopa masehualme cati amo mijque ica ni tamanti cati fiero noja amo moyol-pataque ten cati amo cuali quichihuayayaj. Quisenhuiquilijque quinhueyimatij iajacahua Amocualtatcat huan nopa taixcopincayome huan teteyome cati quinchijchijtoque ica oro, plata, bronce, tet huan cuahuit, masque nopa taixcopincayome san quinnmachijchijtoque huan amo hueli tachiyaj, yon amo hueli tacaquij, yon amo hueli nejnemij. <sup>21</sup> Huan nopa masehualme amo quinejque quicahuase temictiaj, tenahualhuiaj, momecatiaj huan tetachtequilijaj.

## 10

### *Ilhuicac ejca Toteco huan nopa amatapohuali pilquentzi*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati nelia tetic temoyaya ten ilhuicac, huan mohuijcontoya ica se mixti huan quipixtoya nopa acosamalot ipan itzonteco. Huan ixayac cahuaniyaya quej tonati huan iicxihua eltoya quej ome taquetzali ten tit. <sup>2</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quipixtoya imaco se amatapohuali pilquentzi cati momimilohua huan tapojtoya nopa amatapohuali. Huan qituali iicxi ten nejmat ipan hueyi at huan iicxi ten iarraves ipan tali. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzc chicahuac quej tzajtzi se tecuani cati itoca león. Huan quema ya tzajtzitoya, tatomonijque nopa chicome tatomoniani. <sup>4</sup> Huan quema ya tahuejchijtoyaj nopa chicome tatomoniani, nimocualtali para niqijcuiloscati quijtojque. Huan se acayja camanaltic ten ilhuicac huan nechillui: “Amo xiquijcuiloscati quijtojque nopa tatomoniani para amo aqui quimatis.”

<sup>5</sup> Teipa nopa ilhuicac ejquet cati niquitac moquetzttoya ipan hueyi at huan ipan tali, quitejcolti imanejmat para ilhuicac. <sup>6</sup> Huan quitestigojtali Toteco cati itztoc para nochipa huan cati quichijchijqui ilhuicacti, huan taltipacti, huan hueyi at huan nochí cati itztoque

ininpani. Huan nopa ilhuicac ejquet quijto: “Toteco ayecmo quichiyas más. <sup>7</sup> Quema nopa chicompa ilhuicac ejquet pehuas para tapitzas, huajca panos nochi nopa tamanti cati Toteco huejcajquiya quinilhui itequipanojcahua, nopa tajtolpanextiani, para teipa panosquía.”

<sup>8</sup> Huan sempa nijcajqui yaya cati achtohui nechcamanlhui ten ilhuicac, huan nechilhui: “Xiya huan xijcui nopa amatapohuali cati tapojtoc imaco nopa ilhuicac ejquet cati moquetztoc ipan hueyi at huan ipan tali.”

<sup>9</sup> Huajca niyajqui campa nopa ilhuicac ejquet huan nijtajtani ma nechmaca nopa amatapohuali pilquentzi. Huan yaya nechilhui: “Xijcui huan xijcua. Huan ipan mocamac tijmatis tzopelic quej necti, pero quema tijtolos, tijmatis para chichic ipan moijti.”

<sup>10</sup> Huajca niquitzqui nopa amatapohuali pilquentzi ten imaco nopa ilhuicac ejquet huan nijcajqui. Huan eltoya tzopelic ipan nocamac quej necti, pero ipan noijti mochijqui chichic. <sup>11</sup> Huan sempa nechilhui: “Monequi tiyas tiquinilhuiti masehualme cati Toteco mitzilhuis para teipa mochihuas huan cati ininpantis masehualme cati quiipiyaj senen tamanti inintalnamiqulils huan inincostumbres, huan cati itztoque ipan miyac talme huan cati camanaltij miyac tamanti camanali huan inintanahuatijcahua.”

## 11

### *Nopa ome testigos ten Toteco*

<sup>1</sup> Huan nechmacaque se ohuat cati nesqui quej se cuatopili para ica ma nitatamachihua, huan se nechilhui: “Ximoquetza huan xijtamachihuati ihuehueyaca ihueyi tiopa Toteco huan itaxpa. Huan xiquinpohua quesqui masehualme cati quihueyimatij Toteco nepa. <sup>2</sup> Pero amo xijtamachihua nopa calixpamit cati mocahua nopa seyoc lado ihueyi tiopa. San xijcahua, pampa ya nopa quinmacatoc sequinoc talme ehuan. Huan ipan moquejquetzase nopa altepet tatzejtzolotic para eyi xihuit huan tajco. <sup>3</sup> Huan niquinmacas tequiticayot nopa ome notestigos huan camanaltise quej tajtolpanextiani para eyi xihuit huan tajco. Huan moquentise iniyoyo ten tequipacholi.”

<sup>4</sup> Ni ome testigos, inijuanti nopa cuame ten olivos huan nopa ome taahuil quetzali cati moquetzaj iixpa Toteco cati quinahuatía taltipacti. <sup>5</sup> Huan sinta se acayja quinequi quincocos nopa testigos, inincamaco quisas tit cati quintamitatis inincualancaitacahua. Quej nopa miquise cati quinequise quinmictise. <sup>6</sup> Inijuanti quiipiyase chichahualisti para quitzacuase ilhuicacti para ma amo huetzi at nochi nopa tonali quema quinilhuis masehualme nochi nopa camanali cati Toteco quinmacas pampa itztoque itajtolpanextijcahua. Nojquiya quiipiyase chichahualisti para quichihuase nochi at ma mocuepa esti. Huan quiipiyase chichahualisti para quititanise nochi tamanti taijyohuilisti cati más fiero ipan taltipacti. Huan ya nopa huelise quichihuase nochi hueltas quema quinequise quichihuase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa ome testigos tamise camanaltij para Toteco, quinhuis nopa fiero tapiyali cati quisas ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quiipya itamiya. Huan nopa fiero tapiyali quintanis huan quinmictis. <sup>8</sup> Huan inintacayo tepejtose callejtapa ipan nopa hueyi altepet Jerusalén campa masehualme quicuamapeloltijque Tohueyiteco. Huan ipan nopa tonali nopa altepet eltos fiero quej altepet Sodoma huan quej tali Egipto. <sup>9</sup> Huan nochi xinachtí masehualme, huan nochi masehualme cati quiipiyaj senen tamanti inintalnamiqulils huan inincostumbres, huan cati camanaltij nochi tamanti camanali, huan cati ehuan ipan nochi talme quiitase inintacayo nopa mijcatzitzitzi para eyi tonati huan tajco. Huan amo aquí quicahuilise para ma quintalpacho. <sup>10</sup> Huan nochi masehualme cati iaxcahua ni taltipacti paquise, huan ilhuichihuase huan momajmase, pampa ya mictose nopa ome testigos cati camanaltiyayaj para Toteco huan quintaijyohuiltiyayaj. <sup>11</sup> Pero ica eyi tonati huan tajco Toteco quinchihuas nopa ome tayolmelahuani ma moyolcuica sempa huan moquetzase. Huan tahuel momajmatise nochi cati quinitase. <sup>12</sup> Huan nopa ome testigos quicaquise se cati quinnotzas ten ilhuicac, huan quinilhuis: “Xihualaca nica huejcapa.” Huan tejclose ilhuicac ipan se mixti, huan inincualancaitacahua noja quintachilijtose. <sup>13</sup> Huan ipan nopa hora chichahuac mohuisos tali ipan nopa altepet huan huetzise se parte ipan sesen majtacti partes ipan nopa altepet huan chichahui mocahuase. Huan chicom mil masehualme miquise quema mohuisos tali. Huan cati amo miquise tahuel momajmatise huan quihueyichihuase Toteco cati itztoc ilhuicac.

<sup>14</sup> Ya panoc nopa ompa tamanti cati fiero huan cati temajmati. Xiquita nopa expa tamanti cati fiero nimantzi ajsis.

### *Nopa chicompa tapitzali quihualica nopa expa tamanti cati fiero*

<sup>15</sup> Huan nopa chicompa ilhuicac ejquet tapitzqui huan nijcajqui miyac cati itztoyaj ipan ilhuicac cati tzajtzi que chichahuac, huan quijtojque:

“Ama nochi taltipacti mochijtoc iaxca Toteco Dios huan iaxca Cristo para ma quinahuati. Huan yaya tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.”

<sup>16</sup> Huan nopa veinticuatro huehue tacame cati mosehuáaj ipan inisiyas yejyectziti iixpa Toteco motancuaquetzque huan quihueyimatque Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan quiiijtojqe:

“Timitzhueyitascamatij Toteco Dios cati tijpiya nochi chicahualisti.

Ta tiiztoyta hasta quema ipejya nochi ten onca huan ama tiiztoc huan noja tiiztos para nochipa.

Timitztascamatij pampa ama ta tijcuitoc mochichualis cati nelhueyi huan ya pejqui titanahuatía.

<sup>18</sup> Tahuel mitzcualancaitque masehualme ipan nochi talme cati amo mitzneltocaj, huan ama ya ajsic tonali para ta tiquincualancaitas huan tiquintatzacuiltis.

Ya ajsic tonali para ta, Toteco,

tiquintajtolsencahuas cati mictoque.

Ya ajsic hora tiquintaxtahuis motajtolpanextijcahua cati mitztequipanohuayayaj,

huan momasehualhua cati tiquinchijtoc tatzejtzelotique.

Huan tiquintaxtahuis nochi masehualme cati mitztepanitaj ten cati huejhueyi masehualme hasta cati pisilzitziti.

Huan ajsic hora para tiquintzontamiltis injuanti cati tasosolohuayayaj ipan taltipacti.”

<sup>19</sup> Huan niquitac tapojtoya ihueyi tiopa Toteco cati eltoc nepa ilhuicac. Huan nepa calijitc nesqui nopa Caxa cati quipixqui nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ica imasehualhua huejcajquiya. Huan tapetaniyaya, huan tahuejchihuayaya, huan tatomoniyaya, huan mohuisohuayaya tali, huan huetziyaya huejhueyi tesihuit.

## 12

### *Nopa sihuat huan nopa dragón*

<sup>1</sup> Huan nepa ilhuicac nesqui se hueyi tanextili, se sihuat cati mohuijcontoya ica tonati huan quipixtoya metzti iicxi tantita. Ipan itzonteco quipixtoya se corona ica majtacti huan ome sitalime. <sup>2</sup> Huan nopa sihuat conehue eltoya huan tzajtziyaya chicahuac pampa pejqui cuajcualo chicahuac para quitacatiltis icone. <sup>3</sup> Huan nimantzi niquitac seyoc tanextili cati nesqui nepa ilhuicac, se fiero tapiyali cati nesiyaya quej se hueyi dragón cati chichiltic. Quipixtoya chicome itzonteco, huan majtacti icuacua, huan se corona quitajitoyta ipan sese itzonteco. <sup>4</sup> Huan icuitapil quintepexihui se ipan eyi sitalime ten ilhuicac huan quinmajcajqui ipan taltipacti. Huan nopa dragón moquetzqui iixpa nopa sihuat cati quitacatiltisquía icone para quicualilis icone quema tacatisquía. <sup>5</sup> Huan nopa sihuat quitacatilti se oquichpil cati quipiyas itequi para chicahuac quinnahuatis nochi masehualme ten nochi talme quej se cati tanahuatía ica se tepos barra imaco para ica quincocos cati amo quitepanitaj. Huan Toteco quitananqui nopa icone hasta ilhuicac campa ihueyi siyaj cati yejyectzi para ma itzto nozona ihuaya. <sup>6</sup> Huan nopa sihuat cholo hasta nopa tali cati tahuel huactoc campa amo teno eli campa Toteco quisencajtoya se lugar para ma mocahua huan ma quimocuitahui para eyi xihuit huan tajco.

<sup>7</sup> Huan teipa oncac se tatehuilisti nepa ipan ilhuicac. Huan nopa tayacanca ilhuicac ejquet, Miguel, huan nopa ilhuicac ehuan cati yaya quinyacanayaya motehuijqe ihuaya nopa dragón huan ilhuicac ehuan cati mocuetoyaj ajacame. <sup>8</sup> Pero nopa dragón huan iajacahua amo quipiyayayaj chicahualisti quej nopa ilhuicac ehuan huan yeca ayecmo huelque itztose ilhuicac. <sup>9</sup> Huan ilhuicac ehuan quicuamajcajqe nopa dragón inihuyaya nochi iajacahua hasta ipan taltipacti. Nopa hueyi dragón, yaya cati itoca Amocualtatcat o nopa Yohualnenquet, huan yaya cati mocuetqui nopa cohuat huejcajquiya ipan nopa xochi mili. Yaya cati quincajcayahua nochi masehualme cati itztoque campa hueli ipan taltipacti.

<sup>10</sup> Huan nijcajqui se cati tzajtziyaya chicahuac ten ilhuicac huan quiiijtohuayaya:

“Ya mochijtoc.

Toteco ya quinmaquixtijtoc imasehualhua.

Ya nestoc ichichualis Toteco Dios huan nelía cuajcualtzi nochi campa yaya tanahuatía.

Ya nesqui itequiticayo Cristo yaya cati quitapejpenijtoya Toteco,

pampa ya quicuamajcajqtoque tatzinta nopa Amocualtatcat cati quintatelhuiyaya toicnihua.

Yaya elqui cati quintatelhuiyaya toicnihua iixpa Toteco tayohua huan tonaya.

<sup>11</sup> Huan imasehualhua Toteco quitantoque Amocualtatcat ica ieso nopa Pilborregotzi cati quitoyajqui quema mijqui,

huan pampa amo quimacasiyayaj quinilhuisse masehualme icamanal.



Quena, quitanque Amocualtacat pampa amo majmajque para miquise pampa itztoyaj iaxcagua nopa Pilborregoitz.

<sup>12</sup> Huajca ama ma paquica nochi cati itztoque ilhuicac.

Pero ipan taltipacti tahuel temajmati para nochi masehualme cati itztoque ipan tali huan ipan hueyi at,

pampa ya ajsico nopa Amocualtacat amohuaya.

Yaya nelia mocualancamaca pampa quimati polihui pilquentzi tonali para Toteco quitaj-tolsencahuas.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa dragón quiitac para quimajcajtoyaj ipan taltipacti, quitoquili nopa sihuat cati quitacatilti nopa oquichpil. <sup>14</sup> Pero Toteco quimacac nopa sihuat ome ieltapal quej nopa hueyi cuatojtí quiptiya para ma mochololti hasta nopa huactoc tali campá amo teno eli. Nepa Toteco quisencajtoya ajquiya quimocuitahuís para eyi xihuit huan tajco para nopa dragón amo teno huelis quichihuilis. <sup>15</sup> Huan nopa dragón quichijqui para ma quisa at icamaco cati mochijqui se hueyat cati chichahuac tilana. Huan nopa at quitoquili nopa sihuat para ma quihucas huan ma quisahuiti. <sup>16</sup> Pero taltipacti quipalehui nopa sihuat huan motapo huan quitolo nopa at cati quisqui icamaco nopa hueyi dragón. <sup>17</sup> Huajca nopa hueyi dragón nelia cualanqui ihuaya nopa sihuat huan yajqui quintehuito nopa sequinoc iconehua, quinequi quiijos nochi sequinoc masehualme cati quintoquilíaj itanahuatilhua Toteco huan quinilhuíaj masehualme para injuanti iaxcagua Jesucristo.

## 13

### *Ome fiero tapiyalme*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa nanextili quej se temicti cati niquitayaya, nimoquetztoya ipan xali iteno ipan hueyi at huan niquitac se fiero tapiyali cati tejcoyaya ten nopa hueyi at. Huan quipixtoya chicomé itzonteco huan majtacti icuacua huan ipan sesen ten nopa majtacti icuacua quipixtoya se corona. Huan ipan sese itzonteco ijcuilijtoya itoca cati fiero ica cati quitelchihuayaya Toteco. <sup>2</sup> Ni fiero tapiyali cati niquitac nesiyaya quej nopa tecuani cati itoca leopardo. Huan iicxi nesqui quej iicxihua se oso, huan icamac nesiyaya quej icamac se León. Huan nopa hueyi dragón quimacac ten ya iselti ichichualis nopa fiero tapiyali, huan quicahuili ma tanahuati ipan ihueyi siyaj huan quimacac miyac tequiticayot. <sup>3</sup> Huan niquitac para tahuel quicocojtoyaj se itzonteco nopa fiero tapiyali hasta tanemijya nesiyaya para ica ya nopa miquis. Pero nesqui quej teipa mochicajqui ten nopa cocot. Huan quema masehualme quiitaque pachijqui campá quicocojtoyaj huan ica mictoya, nochi san quitachilijque huan quitetzaitaque huan pejqque quitoquilíaj nopa fiero tapiyali. <sup>4</sup> Huan masehualme quihueyimatque nopa hueyi dragón cati quimacac itequiticayo nopa fiero tapiyali. Huan nojquiya quihueyimatque nopa fiero tapiyali huan quiijtojque: “Amo aquí seyoc quiptiya chichahualisti quej ni fiero tapiyali. Amo aquí huéli moquetza iixpa para quitehuís.”

<sup>5</sup> Huan quimacac nopa fiero tapiyali tequiticayot para ma camanalti quej se masehuali. Huan camanaltic para mohueyimatís huan para quitelchihuas Toteco. Huan quipixqui caquihuili para quichihuas cati quinejqui para eyi xihuit huan tajco. <sup>6</sup> Huajca quiijto ten huéli ten Toteco Dios, huan ihueyi tiopa huan nochi cati itztoque ipan ilhuicac. Huan quintelchijqui ica camanali cati más fiero. <sup>7</sup> Huan nopa fiero tapiyali quipixqui tequiticayot para quintehuis huan quintanis itatzejtzeloltica masehualhua Toteco. Huan quimacac tequiticayot ica nochi xinachtí masehualme, huan ica masehualme cati quiptiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan ica masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali huan ica cati ehuaní nochi talme. <sup>8</sup> Huan nochi cati itztoque ipan taltipacti quihueyimatque nopa fiero tapiyali quej yaya elisquía Dios. Quena, quihueyimatque nochi masehualme cati inintoca amo ijcuilijtoc hasta quema pejqqui taltipacti ipan nopa amatapohuali cati iaxca nopa Pilborregoitz, pampa nopa Amatapohuali Ten Nopa Pilborregoitzí Cati Quimictijque quiptiya inintoca nochi masehualme cati quiptiyase nemilisti para nochipa.

<sup>9</sup> Nochi anquiptiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica ni camanali huan xijmachilica:

<sup>10</sup> “Masehualme cati quinamiqui para yase ipan tatzacti, quinhuicase ipan tatzacti.

Masehualme cati quinamiqui para miquise, quinmictise.

Pero amo ximotequipachoca,

amajuanti cati anitatzetzeloltica masehualhua Toteco.

Ipan ni tonali monequi anquiptiyase amoyolo huan xiiztocá antemachme.”

<sup>11</sup> Huan ipan nopa tanextili niquitac seyoc fiero tapiyali cati quisayaya talijtic. Yaya quipixqui ome icuacua quej se pilborregojtzi, pero camanaltic quej nopa hueyi dragón. <sup>12</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quipixtoya nochi itequiticayo nopa achtohui fiero tapiyali huan tequitic iixpa. Huan nopa ompa fiero tapiyali tanahuati para nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti ma quihueymatica nopa achtohui fiero tapiyali quej elisquía Dios, quinequi quijtos nopa achtohui fiero tapiyali cati quicocojtoyaj huan monejqui mictosquía, pero teipa mochicajqui ten icoco. <sup>13</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quichihuas huejhueyi tanextili huan tiochichahualnescayot. Huan quichihuas ma huetzis tit ten ilhuicac hasta taltipacti quema masehualme quitachilíaj. <sup>14</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quincajcayahuas nochi masehualme cati itztoque ipan taltipacti ica nopa tanextili cati quiyiya tequiticayot para quichihuas quema itztoc iixpa nopa achtohui fiero tapiyali. Huan nopa ompa fiero tapiyali quinnahuatis nochi masehualme cati itztoque ipan taltipacti ma quichihuaca se taixcopincayot cati nesis quej nopa achtohui fiero tapiyali cati quicocojtoyaj ica macheta huan mictosquía, pero teipa quej moyolcuic. <sup>15</sup> Huan huajca nopa ompa fiero tapiyali quipixqui chichahualisti para quimacas nemilisti nopa taixcopincayot huan para huelqui camanalti. Huan nopa taixcopincayot tanahuati ma quinmictica nochi masehualme cati amo quinejqe quihueymatise ya quej elisquía Dios. <sup>16</sup> Huan nopa taixcopincayot nojquiya quinmacac nochi masehualme se machiyot ipan inincuaixco o ipan inimanejmat. Quinmacac nochi masehualme cati huejhueyi huan cati pilquentzitzitzi. Quinmacac cati tapijixtoque huan cati teicneltzitzitzi. Quinmacac cati tetequipanohuani cati iniaxca inintecohua huan cati amo quiyiyaj ininteco. Nechca nochi masehualme quiselise nopa machiyot, <sup>17</sup> pampa amo aqui huelis tacohuas o tanamacas sinta amo quiyiyas nopa machiyot, o itoca nopa fiero tapiyali o nopa número cati quijtosnequi itoca. <sup>18</sup> Ya ni monequi talnamiquilisti para anquimachilise huan anquimatise quesqui quisa nopa número cati quijtosnequi nopa fiero tapiyali. Pampa inúmero eltoc inúmero se masehuali huan inúmero eltoc 666.

## 14

### *Inintiohuica nopa 144,000 masehualme*

<sup>1</sup> Nijtachili huan niquitac nopa Pilborregojtzi moquetztoya ipan Tepet Sion huan ihuaya moquetztoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati quipixtoyaj itoca nopa Pilborregojtzi huan itoca iTata ijcuilijtoc ipan inincuaixco. <sup>2</sup> Huan nijcayqui se tamanti ipan ilhuicac cati eliyaya quej caquisti miyac ac cati motalohua chichahuac. Elqui quej miyac tatomonilot, o quej quema miyac masehualme tatzotzonaj ipan arpas ica sempa. <sup>3</sup> Nochi injuanti huicayayaj se tiohuicat cati yancuic iixpa nopa hueyi siyaj ten Toteco huan inixpa nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. Huan amo aqui más huelqui huicas nopa tiohuicat. San huelque huicase nopa ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati Toteco quinmaquixtijtoya inimaco cati fierojtique ipan taltipacti. <sup>4</sup> Injuanti itztoyaj yoltapajpactique quej cuali ichpocame cati ayemo quixmatij se tacat. Huan nopa masehualme quitoquilíaj nopa Pilborregojtzi campa hueli campa yahui. Toteco quincojqui huan quinmaquixti ni masehualme ten nopa sequinoc ipan taltipacti para ma elica quej nopa achtohui nemacti para Toteco huan nopa Pilborregojtzi. <sup>5</sup> Amo aqui huelis quintelhuis para istacatitoque o tacajcayajtoque pampa amo quichijque. Itztoque quej se tapiyali para tacajchahualisti para Toteco cati amo teno amo cuali quiyiya.

### *Eyi ilhuicac ehuaní*

<sup>6</sup> Huan niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati patantinemyaya tatajco ilhuicacti huan quihuicayaya icamanal Toteco cati nochipa quiyiya chichahualisti. Huan yajqui campa hueli para quinilhuis masehualme cati itztoque ipan taltipacti icamanal. Yajqui ipan nochi talme, huan ipan nochi xinacti masehualme, huan hasta masehualme cati camanaltij nochi camanali, huan masehualme cati quiyiyaj sesen tamanti inintalnamiquilis huan inincostumbres. <sup>7</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzc chichahuac huan quijto: “Xiquimacastica Toteco. Xijhueyichihuaca pampa ya ajsic hora para yaya quintajtolsecahuas nochi masehualme. Xijhueyimatica yaya cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti, nopa hueyi ac huan nochi amelme.”

<sup>8</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet qitoquili huan yaya tzajtziyaya: “Ya huetztoc. Huetzqui nopa hueyi altepet Babilonia. Nopa Babilonia ehuaní injuantijya quinnextilijque nochi sequinoc talme ehuaní ma quintoquica inintamachtit, huan ma quichihuaca cati fiero huan quinhueyichihuase taixcopincayome huan cati amo nelia Dios.”

<sup>9</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet, nopa expa, quintoquili huan chichahuac tzajtziyaya: “Sinta se masehuali quinhueyimatis nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, o sinta quiselis

imachiyo ipan icuaixco o ipan imax, <sup>10</sup> temachti Toteco quitatzacuultis ica nochi ichicahualis. Quena, quitatzacuultis ica nochi icualancayo, huan yon se amo huelis cholos ten itatzacuultil. Cati quihueyimatij nopa fiero tapiyali taijyohuise iniixpa nopa ilhuicac ehuan huan iixpa nopa Pilborregojtzi ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan tahuel chicahuac pampa lemeni ica azufre. <sup>11</sup> Huan para nochipa tejcos nopa pocti cati quisas campa taijyohuaj huan amo quema tamis. Huan nopa masehualme cati quihueyimatij nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, huan quiselijque imachiyo o itoca, amo quema mosiyajquetzase tayohua huan tonaya para nochipa.” <sup>12</sup> Huajca pampa anquimatij cati quinchia cati amo iaxcahua Toteco, amjuanti cati anitatzejtzeltolica masehualhua monequi anquijyohuise nochi cati amechpanotihuala huan anquipyase amoyolo. Amo xijcaxanica xijchihuaca cati itanahuatilhua Toteco techilhuaj huan ximotemachica ipan Jesús.

<sup>13</sup> Huan nijcajqui se ipan ilhuicac cati nechilhui ma niquijcuilo ni camanali: “Paquilisti para masehualme cati miquise ama huan teipa cati motatzquilljtoque ipan Toteco.” Huan Itonal Toteco quijtohua: “Quena, paquilisti pampa ya tanqui nochi nopa taijyohuilisti cati quinpanoyaya. Huan nochi nopa cuali tamanti cati quichijtenque momatis ipan ilhuicac, huan Toteco quintaxtahuis.”

#### *Nopa pixquisti ten taltipacti*

<sup>14</sup> Nijtachili sempa huan niqitac se mixti cati chipahuac huan ipani mosehujtoya yaya cati Mocuetqui Masehuali. Huan quipixqui se corona ten oro ipan itzonteco huan quihucayaya se hueyi teposti cati tatequi quej quitequihuaj para quipixcaj trigo. <sup>15</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quisqui ipan ihueyi tiopa Toteco huan chicahuac quinotzqui yaya cati mosehujtoya ipan mixti, huan quiilhui: “Xijcalaqui motepos quej quichihua se trigo pixcaquet huan xijzontequi nopa pixquisti ipan taltipacti, pampa ya chicajtoc huan ya ajsic hora.” <sup>16</sup> Huan yaya cati mosehujtoya ipan mixti quipanoltli itepos huan quitzontejqui nopa pixquisti ipan taltipacti.

<sup>17</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quisqui ten ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac huan nojquiya quipixtoya se teposti cati tatequi para ica pixcas. <sup>18</sup> Huan teipa seyoc ilhuicac ejquet quisqui campa taixpamit, yaya cati quipixqui tanahuatili ica tit. Huan chicahuac quinotzqui yaya cati quipixqui nopa teposti para pixcas. Quiilhui: “Xijtequihui motepos cati tatequi huan xijtequi nopa xocomecat itajca cati eltoc ipan taltipacti, pampa ya icsitoc. Quena, ajsic tonali para titatzacuultis.”

<sup>19</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quipanolti itepos cati tatequi ipan taltipacti huan quisejctotli cati elqui quej xocomecat itajca ipan taltipacti huan quimajcajqui ipan nopa hueyi ostot campa quipatzcase para quiquixtilise iayo, pampa ajsic tonali para Toteco tahuel quitatzacuultis masehualme. <sup>20</sup> Huan moquejquetzque ipan nopa xocomecat itajca para quipatzcase pampa nopa hueyi ostot iteno nopa altepet. Huan quema Toteco tetatzacuultiyaya, esti quisqui campa quipatzcayaya. Huan nopa esti ajsic hasta ipan ininteposcamachal cahuayojme huan moxoyajqui quej se hueyat cati yajqui para tres cientos kilómetros.

## 15

#### *Nopa chicome taijyohuilisti cati fiero*

<sup>1</sup> Huan niqitac seyoc hueyi tanextili nepa ilhuicac huan nelia temajmati. Niquinitac chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj chicome tamanti taijyohuilisti cati fiero. Huan ica ni chicome tamanti taijyohuilisti quitamiltis icualancayo Toteco ica masehualme.

<sup>2</sup> Huan niqitac cati elqui quej se hueyi at neltzalantic. Elqui quej tescat maneltic ica tit. Huan moquetztoyaj ipan nopa hueyi at ten tescat nochi nopa masehualme cati quitanque nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, huan amo quiselijtoyaj nopa número cati quinescayoti itoca. Nopa masehualme quipixtoyaj arpas cati Toteco quinmacac. <sup>3</sup> Huan huicayayaj se tiohuicat quej cati Moisés, itequipanojca Toteco, huicatoya. Huan huicayayaj para nopa Pilborregojtzi, huan quijtojque:

“Tahuel hueyi huan cuajcualtzi nochi cati ta tijchihua, Toteco Dios.

Ta Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.

Xitahuac huan temachti nochi moojhui.

Ta tiTanahuatijquet ten nochi talme.

<sup>4</sup> ¿Ajquiya amo quiimacasis mitzixpanos, Tohueyiteco?

Nochi mitzhueyichihuase pampa san ta titatzelteltic.

Quena, nochi masehualme ten nochi talme hualase moixpa huan mitzhueyimatisé, pampa quiztoque para san cati xitahuac tijchijtoc.”

<sup>5</sup> Huan teipa nijtachili huan niquitac tapojtoc ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac. Huan tapojtoya calijtic nopa cuarto Campa Más Tatzetzeloltic campa eltoya nopa camanali tasencahuali cati Toteco quichijqui ica masehualme. <sup>6</sup> Huan nopa chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj nopa chicome taijyohuulisti cati fiero quisque ihueyi tiopa Toteco moyoyontijtoque ica iniyoyo chipahuac huan cati cahuaniiyaya. Huan moilpiliytoque iniyolixco nopa tzinquechilpicayot ten oro. <sup>7</sup> Huan se ten nopa nahui tamanti cati voltoque quinmajmacac nopa chicome ilhuicac ehuan chicome caxit ten oro temitoc ica ihueyi cualancayo Toteco Dios cati itztoc para nochipa huan amo quema tamis para itzots. <sup>8</sup> Huan nochi ihueyi tiopa Toteco temic ica pocti ten itatanex huan ichichahualis Toteco. Huan amo aqwi huelqui calajqui calijtic ipan ihueyi tiopa Toteco hasta tamisquía nopa chicome taijyohuulisti cati fiero ipan taltipacti.

## 16

### *Nopa chicome caxit ica tatzacuilitilisti*

<sup>1</sup> Huan nijcajqui se cati zajtziyaya ten itiopa Toteco huan quinilhuiyaya nopa chicome ilhuicac ehuan: “Xiyaca ama huan xiquixcuepatij ipan taltipacti nopa chicome caxit cati quipiyaj ihueyi cualancayo Toteco.”

<sup>2</sup> Huajca nopa achtohui ilhuicac ejquet yajqui huan quiixcuepato icaxi ipan taltipacti, huan ipan nochi masehualme cati quiselijtoyaj imachiyo nopa fiero tapiyali huan cati quihueyimatque itaixcopincayo. Huan quisqui ininpani miyac fiero cocome cati tahuel tecoco.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa ompa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan hueyi at. Huan nopa hueyi at mocuetqui esti, quej ieso se mijcatzi cati onmijqui. Huan nochi cati itztoyaj ipan hueyi at mijque.

<sup>4</sup> Huan nopa expa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan nochi hueyat, atajti huan amelme, huan nochi mocuetqui esti. <sup>5</sup> Huan nijcajqui nopa ilhuicac ejquet cati quipixtoya tequiticayot ipan at, huan yaya quijito:

“Toteco, ta tiitztoc ama huan nochipa ipa tiitztoya.

Ta cati senquisa titatzetzeloltic.

Nelía tixitahuac quema titetajolsencahua.

Huan xitahuac ni tatzacuilitilisti cati titemacac.

<sup>6</sup> Pampa nopa fiero masehualme quitoyajtoque inieso motatzetzeloltijca masehualhua, huan ama tiquinmacatoc esti para ma quiica nojquiya.

Ya ni cati quinamiqui.”

<sup>7</sup> Huan nijcajqui se cati camanaltic ten taixpamit huan quijito:

“Quena, Toteco Dios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti,

xitahuac titetajolsencahua huan quinamiqui nopa tatzacuilitilisti cati titemaca.”

<sup>8</sup> Huan nopa najpa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan tonati huan quichijqui tonati ma quintati masehualme quej elisquía se tit. <sup>9</sup> Huan tonati tahuel quintatiyaya nochi masehualme ipan taltipacti. Huan quitelchijque Toteco ica camanali más fiero pampa quintatzacuilitijtoya ica ni taijyohuulisti cati fiero. Pero amo quinejque moyolcuepase ten inintajtacollhua huan amo quihueyichijque Toteco.

<sup>10</sup> Huan nopa macuilpa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan isiyaj campa nopa fiero tapiyali mosehuijtoya para tanahuatis. Huan nochi nopa talme cati yaya quinnahuatiyaya tzintayohuilijque. Huan nochi nopa talme ehuan cati yaya quinnahuatiyaya monenepil tanquechijque pampa tahuel taijyohuiyayaj. <sup>11</sup> Huan quitelchijque huan quitaijilhuijque Toteco cati itztoc ipan ilhuicac ica camanali cati más fiero pampa quinchihuilijtoya ma taijyohuica huan ma quipiyaca nopa fiero cocome, pero amo quinejque moyolpatase, yon amo quicajque cati fiero quichihuayayaj.

<sup>12</sup> Teipa nopa chicusampa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan nopa hueyi hueyat cati itoca Éufrates, huan nopa hueyat huajqui. Huan nepa campa eltoya nopa hueyat mochijqui se ojti para ipan ajsise tanahuatiani cati hualase ica inisoldados ten nopa talme campa quisa tonati.

<sup>13</sup> Huan niqunitac eyi fiero ajacame cati nesiyayaj quej temasolime. Se quisaco icamaco nopa hueyi dragón, huan se icamaco nopa fiero tapiyali, huan se icamaco nopa istacatica tajtolpanextijquet. <sup>14</sup> Huan nopa eyi huelque quichihuaj tanextili huan tiochichahualnecayot. Nopa eyi ajacame yahuij campa hueli ipan nochi taltipacti para quinsentilise tanahuatiani inihuaya inisoldados ipan nopa hueyi tonali quema pehuas nopa hueyi tatehuilisti ica Toteco Cati Quiyia Nochi Chicahualisti.

<sup>15</sup> Xiquelnamiquica cati quijtohua Jesús: “Xiquitaca na nihualas quema amo antechiyaj quej quema ajsi se tachtejquet. Paquillisti para nopa masehualme cati tachixtose huan cati nemij cuali, huan quimocuitahuíaj iniyoyo chipahuac para amo nemise xolome, huan pinahuase quema masehualme quinitase.”

<sup>16</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani huan inisoldados mosentilise ipan se lugar cati itoca Armagedón ica camanali hebreo.

<sup>17</sup> Teipa nopa chicompa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan ajacat cati masehualme quijiyotilanaj. Huan se tzajtzic chichahuac ten isiyaj Toteco ipan ihueyi tiopa ipan ilhuicac huan quijto: “Ya quitamichijtoc.”

<sup>18</sup> Huan pejqú tapetani, huan taajcahuaca, huan tatomoni. Huan teipa chichahuac mohuiso nochi talme campa hueli ipan taltipacti quej amo quema panotoc ten quema masehualme achtohui pejqú itztose ipan taltipacti. <sup>19</sup> Huan nopa hueyi altepet ten Babilonia tapanqui huan eyi moitac. Huan sequinoc altepeme campa hueli ipan miyac talme nojqúya huetzque. Huan Toteco quielnamijqui nochi itajtacolhua nopa hueyi altepet Babilonia huan nopa masehualme cati itztoque nopona, huan tahuel quintatzacuiliti. Quena, quinajsic ihueyi cualancayo. <sup>20</sup> Huan nochi piltaltizti cati eltoya tatajco ipan hueyi at huetzque atzinta. Huan nochi tepeme campa hueli temoque huan ayecmo nesque. <sup>21</sup> Huan teipa pejqú huetzi ten ilhuicac huejhueyi tesihuit ipan masehualme huan sesen tesihuit quipiyayaya cuarenta kilos itetica. Huan nochi masehualme quitelchijque huan quitajilhuijque Toteco ica camanali cati más fiero pampa quintitanilijtoya nopa tesihuit cati tahuel quincocojtoya.

## 17

### *Quitatzacuiliti nopa momecatijca sihuat*

<sup>1</sup> Huan se ten nopa chicome ilhuicac ehuan cati quiixcuettoya nopa chicome caxit ipan taltipacti, nechcamanalhuico huan nechilhui: “Xihuala nica huan nimitznextilis nopa tatzacuilitisti cati quiajsis altepet Babilonia cati mosehuía ipan miyac hueyi at huan cati itztoc quej se fiero momecatijca sihuat. <sup>2</sup> Eltoc quej nochi tanahuatiani ipan taltipacti momecatijque ihuaya huan quicajtejtoque Toteco. Eltoc quej nopa altepet quinmacatoc nochi masehualme ipan taltipacti se taili para moiहुintise ihuaya huan ihuaya quinhueyichihuase miyac tamanti taixcopincayome cati amo nelía Dios quej yaya quichihua.”

<sup>3</sup> Huan elqui quej nopa ilhuicac ejquet quihuicac notonal ihuaya hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan quej ipan se temicti niquitac se sihuat cati mosehuijtoya ipan se fiero tapiyali chichiltic cati quipixtoya chicome itzonteco huan majtacti icuacua. Huan ipan nochi itacayo nopa fiero tapiyali ijcuilijtoc nochi tamanti camanali cati más fiero para ica quitelchihuas huan ica quitajilhuis Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa sihuat moquentijtoya iyoyo morado huan chichiltic cati tahuel patiyó. Huan motalilijtoya costi, anillos, maquehcosti huan pipiloli ten oro, perlas huan piltetzitzi cati tahuel patiyó. Huan imaco nopa sihuat quipixtoya se caxit ten oro cati temitoc ica nochi tamanti tajtacoli cati quichijtoya huan nochi tamanti camanali cati más fiero cati ica quitelchijtoya huan quitajilhuijtoya Toteco pampa tahuel quimatqui tajtacolchihua. <sup>5</sup> Huan ipan icuaixco quipixtoya se tocyot ijcuilijtoc cati quijjosnequi se tamanti ixtacatzí pampa quinescayotia se tamanti. Nopa itoca elqui: “Nopa hueyi Babilonia, ininana nochi cati momecatijtoque ica totaixcopincayohua, huan nochi cati fiero cati Toteco Dios amo quinequi quitas ipan taltipacti.”

<sup>6</sup> Huan niquitac para ihuintitoc nopa sihuat pampa quitoya inieso itatzetzeltolca masehualhua Toteco huan quinmictijtoya nopa masehualme pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten Jesús.

Huan quema niquitac nopa sihuat, nijtachili miyac. <sup>7</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “¿Para ten tijtachili? Nimitzilhuis taya quijjosnequi nopa sihuat huan nopa tapiyali cati quipiya chicome itzonteco huan majtacti icuacua cati quimamajtihuala nopa sihuat. <sup>8</sup> Nopa fiero tapiyali cati tiquitac achtohui yoltóya huan ama ayecmo yoltoc. Pero teipa sempa tejcos ten nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan teipa yas campa Toteco quitatzacuilitis para nochipa. Onca se amatapohuali cati hasta quema ayemo pehuayaya taltipacti ya quipixtoya ijcuilijtoc inintoca nochi masehualme cati quipiay nemilisti yancauc para nochipa. Pero masehualme cati amo quipiay inintoca ipan nopa amatapohuali huan cati quitoquilíaj cati eltoc ipan ni taltipacti motachilise quema sempa monextis nopa tapiyali cati itztoya, huan ama ayecmo itztoc, huan teipa sempa itztos.

<sup>9</sup> “Xijmachilica ya ni cati antalnamiqij. Nopa chicome itzonteco nopa fiero tapiyali quijjosnequi nopa chicome tepeme cati ipan mosehuía ni sihuat para tanahuatis. <sup>10</sup> Nojqúya

nopa tepeme quinescayotíaj chicome tanahuatiani. Macuiliti ten nopa tanahuatiani ya mictoque, se ama tanahuatía huan seyoc noja polihui tanahuatis. Huan quema hualas yaya cati noja polihui, san tanahuatis para se quesqui tonali. <sup>11</sup> Nopa fiero tapiyali cati itztoya huan mijqui, yaya nojquiya itztos nopa chicuexpa tanahuatijquet, masque nojquiya itztoya se ten nopa achtohui chicome. Yaya teipa yas campa Toteco quitatzacuiliti.

<sup>12</sup> “Huan nopa majtacti icuacua cati tiquitac quiiijosnequi majtacti tanahuatiani cati noja polihui tanahuatise. Inijuanti quiselise campa tanahuatise huan tanahuatise ihuaya nopa fiero tapiyali para se talojtzi. <sup>13</sup> Ica san se inintalnamiqulis moilhise para quimacase ininchicahualis huan inintequiticayo nopa fiero tapiyali. <sup>14</sup> Huan teipa inijuanti ica nopa fiero tapiyali quitehise nopa Pilborregojtzi. Pero nopa Pilborregojtzi quintanis pampa yaya nopa Dios cati más hueyi que nochi cati masehualme quintocaxtíaj dioses. Yaya nopa Tanahuatijquet cati más hueyi que nochi tanahuatiani. Huan imasehualhua cati itztoque ihuaya nopa Pilborregojtzi itztoque cati Toteco quintapejpenijtoc huan quinnotzoc, huan inijuanti temachme.”

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Nopa miyac huejhueyi at cati ipan tiquitac mosehujitoya nopa momecatijca sihuat quiiijosnequi para yaya quinnahuatis miyac masehualme cati hualahui ipan nochi xinachtí masehualme, huan masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan cati itztoque ipan nochi talme, huan cati camanaltij miyac tamanti camanali. <sup>16</sup> Huan nopa fiero tapiyali huan nopa majtacti icuacua cati tiquitac quinescayotía tanahuatiani cati tanahuatise ihuaya. Pero teipa nochi quicualancaitase nopa momecatijca sihuat. Inijuanti quitamicocose huan quicahuase sosoliti huan xolot. Elis quej quicuase inacayo huan quitamitatise cati mocahuas. <sup>17</sup> Pampa Toteco quintalilis ipan iniyolo nopa majtacti tanahuatiani para ma quimacaca inintequiticayo nopa fiero tapiyali, huan yeca mochihuas cati Toteco quinequi ma mochihua. <sup>18</sup> Huan nopa sihuat cati tiquitac yaya nopa hueyi altepet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti.”

## 18

### *Huetzis altepet Babilonia*

<sup>1</sup> Quema tanqui nochi ya ni, niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati temoyaya ten ilhuicac, huan yaya quipixqui hueyi tequiticayot. Huan yaya taminayaya hasta quimacac taahuili ipan taltipacti. <sup>2</sup> Huan tzajtzic chicahuac huan quiiito:

“Ya huetzqui nopa hueyi altepet Babilonia.

Nepa san elis ininchaj ajacame cati fierojtique.

Quena, fiero tonalme itztose ipan tatzacti nepa.

Huan nochi totome cati amo cuali huan cati masehualme quincualancaitaj quichihuase inintepasol campa eltoya nopa altepet.

<sup>3</sup> Pampa masehualme ipan nochi talme quiselijoque itamachtil para quichihuase cati fiero iixpa Toteco.

Nochi tanahuatiani ipan taltipacti momecatijtoque ihuaya huan quicajtejoque Dios para quinhueyimatisé taixcopincayome quej yaya quinnexili.

Miyac tanamacani ten campa hueli ipan taltipacti moricojchijtoque pampa nopa altepet Babilonia ehuan quinequiyayaj senquisca nochi tamanti cati onca.”

<sup>4</sup> Huan teipa nijcajqui seyoc cati camanaltic ten ilhuicac huan quiiito:

“Huajca annomasehualhua, pampa anquimatij para huetzis nopa altepet, ama xiquisaca ipan ya.

Xiquisaca para amo anquichihuase nopa tajtacoli cati quichihuaj cati nozona ehuan,

huan para amo anquiselise nopa fiero taijyohuili cati nozona ehuan quiselise.

<sup>5</sup> Tahuel tajtacolchijtoque Babilonia ehuan huan inintajtacolhua ajsitoc hasta ilhuicac.

Huan Toteco quielnamiqui nochi inintaixpanolhua.

<sup>6</sup> Toteco, xijmaca Babilonia cati fiero, san se quej yaya quinchihuilijtoc momasehualhua.

Xijcueli ompa cati yaya quinchihuilijtoc sequinoc.

Xijsencahuili se fiero tatzacuilitisti ome huelta imiyaca quej yaya quinmacac sequinoc.

<sup>7</sup> Yaya tahuel mohueyimatiyaya huan tahuel quinequiyaya nochi cati onca,

huajca ama xijchihua ma tahuel taijyohui huan ma tahuel choca.

Babilonia quiiito ipan iyolo:

‘Nica nimosehujitoc quej se sihua tanahuatijquet.

Amo niitztoc quej se cahuali cati teicneltzi.

Huan amo quema hualas se tonali quema nitaijyohuis.’

<sup>8</sup> Yeca, pampa quiiito ya nopa, san ipan se tonal ajsis ipan nopa altepet ehuan se taijyohuili cati fiero.

Oncas choquisti, mayanti huan miquilisti.

Ipan nopa tonali nopa altepet tatas pampa Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quitajtolsencahuas.”

<sup>9</sup> Huan nopa tanahuatiani ipan taltipacti cati momecatijque ihuaya, huan ihuaya quihuejcamajcaque Toteco, huan ihuaya quinequiyayaj nochi cati onca, quuitase nopa pocti quema tatas nopa altepet, huan chocase, huan tahuejchihuase. <sup>10</sup> Mohuejcaquetzase pampa quimacasisse nopa tatzacuultilisti cati quiajsic, huan quijitose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepet Babilonia cati quipixtoya chicahualisti!

¡Pampa san ipan se hora ajsic itatzacuultilis!”

<sup>11</sup> Huan tanamacani cati ehuan campá hueli ipan taltipacti chocase huan tahuejchi-huase pampa ya tamisemanqui nopa altepet huan ayecmo aquí quincuhuilis inintamamal.

<sup>12</sup> Babilonia ehuan quicohuayayaj miyac tamamali ten oro, huan ten plata, huan perlas huan piltetzitzi cati patiyó. Quicohuayayaj yoyomit cati senquisa lino, huan cati morado, huan cati chichilitic huan cati seda. Quicohuayayaj marfil, mármol, tiocuahuit huan miyac tamanti cuahuit cati patiyó. Huan quicohuayayaj teposti ten cobre huan ten hierro.

<sup>13</sup> Nojquiya quicohuayayaj tamamali ten canela, tacualpajyot huan miyac tamanti copali. Quicohuayayaj taajhuiyacayot cati itoca mirra, olíbano, xocomeca at, aceite, harina cati más cuali, huan trigo. Nojquiya quincuhuayayaj huacaxme, borregoyme, cahuayojme, tatehuijca carros huan masehualme. Quena, quinchihualtiyayaj masehualme ma quinquipanoca san tapic. <sup>14</sup> Huan nopa tanamacani motequipachose pampa ayecmo aquí yon se Babilonia ejquet. Huan quijitose:

“Nochi nopa tamanti cati tahuel patiyó cati más anquitasomatque, ya tanqui.

Nochi amotomi huan cati tahuel cuajcualtzi anquipixtoyaj,

anquipolojtoque huan ayecmo quema anquiyase sempa pampa ayecmo anaquijme.”

<sup>15</sup> Nopa tanamacani cati quinnamaquiltiyayaj Babilonia ehuan nopa tamanti huan cati moricojchijtoque ica inintomi, quihuejcatachilise pampa quimacasisse inintajiyohuilis. Huan nopa tanamacani chocase huan tahuejchihuase, <sup>16</sup> huan quijitose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepet Babilonia huan imasehualhua!

Elqui nelía yejyectzi quej se sihuat cati moquentiyaya se cuali yoyomit cati morado o cati chichilitic.

O elqui quej se sihuat cati mocualnextía ica tamanti ten oro, huan perlas, huan ica nopa piltetzitzi cati patiyó cati cahuani.

<sup>17</sup> Pero ipan se talojtzi ya tanqui nochi iricojyo cati quipixtoya.

¡Nochi ya sosolijtoc!”

Huan mohuejcaquetzase nochi cati iniaxca huejhueyi cuaacalme, huan nochi taya-canani cati quinnemiltiyayaj, huan nochi cati tapalehuuyayaj, huan nochi masehualme cati monequiyaya nemise ipan hueyi at para yase quitantij tomi. <sup>18</sup> Nochi mohuejcaquetzase huan chocase quema quuitase ipocyo nopa altepet Babilonia cati tata huan quijitose: “Amo oncayaya se altepet quej ni altepet.” <sup>19</sup> Huan chocase huan motzantaltemise para quixnextise inintequipachol. Tzajtzi huan quijitose:

“¡Teicnelti, teicnelti cati ehuyaya nopa hueyi altepet Babilonia!

Techricojchijtoque ica inintomi nochi tojuanti cati tijpixtoque huejhueyi cuaacalme,

huan san ipan se talojtzi nochi cati quipiyayayaj tanqui.”

<sup>20</sup> Pero ma paquica nochi cati itztoque ipan ilhuicac pampa ya sosoli.

Nojquiya xipaquica nochi amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco, huan anitayolmelajcahua huan anitajtolpanextijcahua.

Xipaquica pampa Toteco quintajtolsencajqui nopa altepet ehuan por nochi cati amechchi-huilijtoyaj.

<sup>21</sup> Huan teipa se ilhuicac ejquet cati quipixqui miyac chicahualisti quicuic se hueyi tet quej se hueyi metat huan quimajcajqui ipan hueyi at. Huan yaya tzajtzi huan quijito:

“Quej ayecmo nesi ni tet cati nijcuamajcajtoc ipan hueyi at,

ayecmo nesis nopa hueyi altepet Babilonia pampa Toteco quisosolos huan ayecmo quema aquí quuias.

<sup>22</sup> Nepa amo aquí sempa quicaquis cati tatzotzonas ipan arpa.

Yon amo aquí huicas,

yon amo aquí quipitzas flauta,

yon tapitzali ipan nopa altepet.

Amo aquí tequitis nepa,

yon amo aquí tisis.

<sup>23</sup> Ayecmo oncas yon se taahuili ipan nopa altepet,

yon ayecmo oncas nopa paquilisti nepa cati oncac quema oncayaya se nenamictili.

Nochi ya ni mochihuas pampa nopa tanamacani ipan nopa altepet cati eliyayaj más huejhueyi ipan taltipacti tahuel quimatiyayaj tenahualhuaj.  
Huan ica inintenahualhuil quincajcayajque cati ehuani ipan nochi talme.”

<sup>24</sup> Babilonia ehuani nojquiya quihuicaj tajtacoli iixpa Toteco pampa quinmicti itajtolpanextijcahua huan itatzeltzeloltica masehualhua. Babilonia ehuani quinmictijtoque imasehualhua Toteco campa hueli ipan nochi taltipacti.

## 19

<sup>1</sup> Teipa ni quincajqui tahuel miyac masehualme nepa ilhuicac cati quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquillisti!

Toteco techmaquixtijtjoc.

San yaya cati qui piya nochi hueyitilisti huan nochi chicahualisti.

Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot para nochipa.

<sup>2</sup> Yaya tetajtolsencahua temachti huan xitahuac.

Quintatzacuilitjtjoc cati ehuyayaj nopa altepet Babilonia cati itzttoyaj quej se momecatijquet cati tahuel quinchijqui ma tajtacolchihuaca nochi masehualme ipan taltipacti.

Quinnextiliyayaj ma quihuejcamajcahuaca Toteco.

Toteco quicuepilijtjoc nopa fiero sihuat pampa quinmicti itequipanojcahua.”

<sup>3</sup> Huan sempa nopa miyaqui masehualme quijtojqque:

“¡Hueyi paquillisti!

Toteco ya quisosolo nopa altepet huan ipocyo tejcós para nochipa.”

<sup>4</sup> Huan teipa nopa veinticuatro tayacanani huan nopa nahui tamanti cati yoltoque motancuaquetzque huan quihueyimatque Toteco cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj huan quijtojqque: “¡Quej nopa ma eli! ¡Ma tijpaquilismacaca Toteco!”

<sup>5</sup> Huan nijcajqqui seyoc cati hualcamanalitc ten nechca nopa hueyi siyaj huan quijto:

“Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios nochi tojuanti cati tijtepanitaj huan cati tiitequipanojcahua.

Masque tihuejhueyi masehualme o tipisiltzitzí,  
nochi ma tijpaquilismacaca Toteco.”

*Nopa tacualisti ten nenamictili ten nopa Pilborregojtzi*

<sup>6</sup> Huan nijcajqqui cati caquistic quej itzttoyaj miyaqui masehualme cati camanaltiyayaj, huan cati caquistic quej miyac at cati ajcahuaca, o caquistic quej tatomoni chicahuac. Huan nochi san sejqc quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquillisti!

Tohueyiteco Dios tanahuatía,

Quena, tanahuatía Toteco Cati Qui piya Nochi Chicahualisti.

<sup>7</sup> Ma tipaquica huan ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyimatica.

Ya ajsic tonali para nopa nenamictili ten nopa Pilborregojtzi. Ya mocualchijchijtjoc isihua.

<sup>8</sup> Huan quimacatoc ma moquenti cati más cuali yoyomit cati chipahuac huan neltapajpactic hasta cahuani.

Nopa cuali yoyomit cati chipahuac quinescayotía nochi nopa tamanti cati cuali cati quichijtoque itatzeltzeloltica masehualhua Toteco.”

<sup>9</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui ma ni quijcuilo: “Nelía paquij nopa masehualme cati Toteco quinnotztoc ma yaca campa nopa tacualisti ten nenamictili ten nopa Pilborregojtzi.”

Huan nechilhui: “Ni camanali nelía melahuac pampa ni camanali huhalajqui ten Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nimotancuaquetzqui iixpa para nijhueyimatisquía nopa ilhuicac ejquet. Huan yaya nechilhui: “Amo techhueyimati. Na nojquiya nijtequipanohua Toteco quej ta huan moicnihua cati anquitoquilíaj Jesús. San Toteco xijhueyimati. Quema Toteco quinmaca itajtolpanextijcahua camanali ten cati teipa panos para ma quinpohuilica sequinoc, quichihua para masehualme ma quihueyichihuaca Jesús quema nopa tamanti mochihuas.”

*Yaya cati ipan mosehuis nopa cahuayo chipahuac*

<sup>11</sup> Huan ni quitac tapojtoc ilhuicac huan moquetztoya nepa se cahuayo chipahuac. Huan yaya cati ipan tejcotoya quinescayotía Tohueyiteco huan quipixqui itoca: Cati Temachti huan Melahuac. Quej nopa quitocaxtíaj pampa tetajtolsencahua huan tetalilía nopa tatzacuilitli cati xitahuac, huan quintehuía cati amo cuajcualme. <sup>12</sup> Huan iixteyol yaya cati tecojtoya eliyaya quej tilelemecti huan ipan itzonteco quipixtoya miyac coronas cati quinextia itequiticayo. Huan ipani ijcuilitjtjoc se tocyot cati amo aqui quimachilia taya quijtosnequi, san ya quimati. <sup>13</sup> Huan moquentiyaya se iyoyo huehueyac cati quixolonijtoya ica esti huan yaya itoca: Icamanal Toteco. <sup>14</sup> Huan quitoquiliyayaj nochi



soldados ten ilhuicac huan tejcotoyaj ipan cahuayojme cati chipahuac. Huan nopa soldados moquentiyayaj iniyooy cati más cuali, huan cati chipahuac huan tapajpacti. <sup>15</sup> Huan yaya cati tayacanayaya quipixtoya se cuachoso cati tatequi cati quisayaya icamaco para ica quinmaquilis masehualme ipan nochi talme. Huan chichahuac yaya quinnahuatis masehualme. Huan quej se masehuali chichahuac ipan moquejquetza xocomecat itajca para quiquixtilis iayo, quej nopa yaya ininpan moquejquetzas masehualme. Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti tahuel cualantoc ica masehualme huan quintatzacuultis ica cati más fiero. <sup>16</sup> Ipan iyoyo nopa tayacanquet huan ipan iquescuayo ijcuilijtoya itoca: “Nitanahuatijquet ten nochi tanahuatiani huan niDios cati más hueyi que nochi cati masehualme quintocaxtíaj ‘dioses’.”

<sup>17</sup> Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati moquetztzoya ipan tonati cati quintzajtziyaya totome huan quinilhuyaya: “Nochi antotome cati anpatantinemij ipan ilhuicacti, xihualaca pampa Toteco amechsencahuilis se hueyi tacualisti. <sup>18</sup> Xihualaca, xijcuaquij ininacayo tanahuatiani. Xijcuaquij ininacayo inisoldados huan inintayacancahua cati más quimatque tatehuíaj. Xijcuaquij ininacayo cahuayojme huan cati ininpan tejcotoyaj. Quena, xijcuaquij ininacayo nochi tamanti masehualme; sequij eliyayaj tetequipanohuani huan sequinoc amo. Sequij eliyayaj huejhueyi tacame huan sequij amo.”

<sup>19</sup> Huan teipa niquitac nopa fiero tapiyali quinsentiliyaya nochi tanahuatiani ipan taltipacti ica inisoldados para quitehuisse Tohueyiteco cati tejcotoc ipan icahuayo chipahuac huan para quitehuisse isoldados cati quitoquiliyayaj. <sup>20</sup> Huan cati tejcotoya ipan nopa cahuayo chipahuac quitzqui nopa fiero tapiyali huan nopa istacatica tajtolpanextijquet, huan quincuumajcayqui ipan nopa tit cati nelpano hueyi. Nopa istacatica tajtolpanextijquet elqui cati quichijqui tiotchichualnescayot iixpa nopa fiero tapiyali huan quincajcayajtoya nochi masehualme cati quiselijque nopa machiyot ten nopa fiero tapiyali huan cati quihueyimatque itaixcopincayo. Huan nochi ome quincuumajcayqui noja yoltoque ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. <sup>21</sup> Huan cati tejcotoc ipan nopa cahuayo chipahuac quinnicti nochi sequinoc cati quitehuyayaj ica nopa cuachoso cati quisqui icamaco. Huan nochi totome tamiixhuique ica ininacayo nopa mijcatziti.

## 20

### *Se mil xihuit quema Cristo tanahuatis*

<sup>1</sup> Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati temoyaya ten ilhuicac ica illaves nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quiyiya itamiya. Huan nojquiya quipixtoya imaco se hueyi tepos cadena. <sup>2</sup> Huan quiitzqui nopa hueyi dragón, yaya nopa cohuat ten huejcajquiya, huan nopa Yohualnenquet, huan nopa Amocualtacat. Huan quilpi ica tepos cadenas huan quitzajqui para se mil xihuit. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quicuumajcayqui nopa Amocualtacat ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quiyiya itamiya. Huan quitzajqui nopa ostot huan quitali se sello para amo huelis quisas huan ayecmo huelis quincajcayahuas masehualme ipan campa hueli talme hasta tamis nopa mil xihuit. Quema tamis nopa mil xihuit, huajca quitojtomos nopa Amocualtacat para se quentzi tonali.

<sup>4</sup> Huan niquitac miyac siyas cati yejyetzitzi quej para tanahuatiani huan cati ininpan mosehujtoyaj quipixtoyaj tequiticayot para tetajtolsencahuase. Nojquiya niqunitac inialma nopa masehualme cati quinquechtzontectoyaj pampa quinilhuyayaj sequinoc ten Jesús huan icamanal Toteco. Inijuanti eliyayaj cati amo quihueyichijque nopa fiero tapiyali, yon itaixcopincayo. Amo quiselijtoyaj imachiyo ipan inincuaixco, yon ipan inimax. Huan nochi nopa masehualme moyolcuique huan tanahuatijque ihuaya Cristo para mil xihuit. <sup>5</sup> Ya ni nopa masehualme cati achtohui moyolcuise. Pero nopa sequinoc cati mictoque amo moyolcuise hasta tamis nopa mil xihuit. <sup>6</sup> Tatiotchihualme huan tatzejzeloltique nopa masehualme cati achtohui moyolcuise. Nopa ompa miqulisti campa nopa hueyi tit amo teno hueli quinchihuilis. Inijuanti elise totajtzitzi para Toteco huan Cristo. Huan nochi nopa masehualme tanahuatise ihuaya Cristo para mil xihuit.

<sup>7</sup> Quema ya tantos nopa mil xihuit, Toteco quitapos campa tzactoc Amocualtacat huan quicahuilis ma quisa. <sup>8</sup> Huan nopa Amocualtacat yas quincajcayahuati masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti. Quincajcayahuas imasehualhua Gog huan Magog para ma mosentilica huan quitehuisse Toteco. Quena, quinsentilis tahuel miyaqui masehualme hasta itztose quej imiyaca xali iteno hueyi at. <sup>9</sup> Huan nopa miyaqui masehualme hualase ten campa hueli tali huan quiyahualotij campa mocahuaj itatzejzeloltica masehualhua Toteco huan nopa altepet Jerusalén cati Toteco quicnelía. Huan nimantzi huetzis tit ten ilhuicac huan quintzontamiltis nochi nopa soldados cati ajsicoj para quitehuisse Toteco. <sup>10</sup> Huan Toteco quimajcahuas nopa Amocualtacat cati tacajcayajqui ipan nopa tit cati

nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. Nepa mocahuas Amocualtacat ihuaya nopa fiero tapiyali huan nopa istacatica tajtolpanextijquet. Huan injuanti taijyohuise nepa tayohua huan tonaya para nochipa huan amo quema tamis inintaijyohuilis.

*Toteco tetajtolsencahuas ten ihueyi siyaj cati chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac se hueyi siyaj cati chipahuac huan Toteco mosehuijtoya nopona. Huan iixpa ya polijqui taltipacti huan nochi cati eltoya ipan ilhuicacti huan ayecmo mopanti yon cana. <sup>12</sup> Huan niquinat nochi mijcatzitzitzi cati huejhueyi huan pisiltzitzitzi moquetzttoyaj iixpa nopa hueyi siyaj. Huan quintapo nochi amatapohualme. Huan teipa quitapo seyoc amatapohuali cati quipixtoya inintoca masehualme cati itztose para nochipa. Huan Toteco quintajtolsencajqqui nochi nopa mijcatzitzitzi ica cati quichijtoyaj quej cati ijcuilijtoc ipan nochi nopa amatapohualme. <sup>13</sup> Huan itzttoyaj nopona nochi mijcatzitzitzi cati micttoyaj ipan tali huan quintalpachojque huan nochi cati mijque ipan hueyi at. Huan itzttoyaj inialmas nochi cati itzttoyaj ipan tit. Huan Toteco quintajtolsencajqqui nochi quej quinamiqui ica nopa tamanti cati quichijtoyaj ipan taltipacti. <sup>14</sup> Huan nochi nopa mijcatzitzitzi inihuaya inialmas cati achtohui itzttoyaj ipan tit, quincuamajcajqque ipan nopa tit cati nelpano hueyi. Huan nopa tit cati nelpano hueyi eltoc nopa ompa miqulisti. <sup>15</sup> Quena, nochi masehualme cati amo quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati quijtohua ajquiya injuanti quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa quincuamajcajqque ipan nopa tit cati nelpano hueyi.

## 21

*Yancuic ilhuicacti huan yancuic taltipacti*

<sup>1</sup> Huan niquitac se yancuic ilhuicacti huan se yancuic taltipacti pampa nopa achtohui ilhuicacti huan nopa achtohui taltipacti panotejqqui huan nojqquiya polijqui nochi hueyi at. <sup>2</sup> Huan na niJuan niquitac nopa altepet tatzejtzeltolitic, nopa yancuic Jerusalén temoyaya ten ilhuicac campa Toteco. Elqui nelía yejectzi quej se ichpocat cati mocualtijtoc para ihuehue. <sup>3</sup> Huan nijcajqqui se cati tzajtzic chicahuac ten nopa hueyi siyaj huan quijto: “Xiquitaca ama Toteco Dios mochanti inihuaya imasehualhua huan yaya mocahuas inihuaya. Injuanti itztose imasehualhua huan Toteco iselti itztos inihuaya quej ininTeco. <sup>4</sup> Huan Toteco quinquachilis nochi inixayo. Huan ayecmo quema aqui miquis, yon motequipachos, yon chocas, yon mococos pampa ya panotoc nochi ni tamanti cati achtohuiya eltoya ipan nopa achtohui taltipacti.”

<sup>5</sup> Huan Toteco cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj cati yejectzi quijto: “Xiquita, na nijchihuas yancuic nochi cati onca.”

Huan yaya nechilhui: “Xiquijcuilo ya ni pampa ni camanali temachtí huan melahuac.”

<sup>6</sup> Huan teipa nechilhui: “Eltoja. Na niitztoc quej nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Nochi masehualme cati amiquij ipan iniyolo, niquincahuilis ma atica ipan nopa ameli cati temaca nemilisti yancuic para nochipa huan amo monequi quixitahuase nopa at. <sup>7</sup> Nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali quiselise nochi ni tatiocihualisti cati nimechilhuijtoc nica. Huan na nielis nininTeco, huan injuanti elise noconehua. <sup>8</sup> Pero para masehualme cati quimacasij taijyohuise huan nechhuejcamajcahuaj, huan cati amo quinequij quinelto case nocamanal, huan cati fiero inintalnamiqulilis, huan cati temictíaj, huan cati momecatíaj, huan cati tenahualhuíaj, huan cati quinhueyimatij taixcopincayome, huan cati tacajcayahuaj, nochi injuanti yase ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. Ya ni nopa ompa miqulisti.”

*Nopa yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Huan hualajqui se ten nopa chicome ilhuicac ehuaní cati achtohuiya quipixtoyaj nopa chicome caxit ica nopa chicome taijyohuilisti cati fiero, huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Xihuala nohuaya huan nimitznextilis nopa ichpocat, yaya cati isihua nopa Pilborregoqtzi.”

<sup>10</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quihuicac notonal quej ipan se temicti hasta se tepet cati nelía huejcapantic huan nechnextili nopa tatzejtzeltolitic altepet, Jerusalén, cati temoyaya ten ilhuicac ten campa Toteco. <sup>11</sup> Huan temitoya ica itatanex Toteco huan cahuaniyaya quej se piltetzi cati nelía patiyo; elqui senquisa tzalantic huan cahuaní quej nopa piltetzi cati itoca jaspe. <sup>12</sup> Huan nopa yancuic altepet Jerusalén quiyahualojtoya se tepamit cati patahuac huan huejcapantic. Huan nopa altepet quipixtoya majtacti huan ome puertas. Huan se ilhuicac ejquet quimocuitahuyaya sesen puerta. Huan ipan nopa puertas ijcuilijtoc inintoca nopa majtacti huan ome itelpocahua Israel cati huejcajqquiya itzttoyaj huan cati ica quipehualti nopa familias ten israelítame. <sup>13</sup> Huan eltoya eyi puertas ica campa quisa tonati, huan eyi ica norte, huan eyi ica sur, huan eyi ica campa calaqui tonati. <sup>14</sup> Huan ipan itzinpehualtil nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet eltoya

majtacti huan ome huejhueyi teme huan ininpani ijcuilijtoc inintoca nopa majtacti huan ome itayolmelajcahua nopa Pilborregoitz.

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhui quipixtoya imaco se huehueyac ohuat ten oro para ica quitamachihuas nopa altepet, huan ipuertas, huan nopa tepamit cati quiyahualojtoya. <sup>16</sup> Huan quema quitamachijqui, quitac para nopa altepet eliyaya cuadradojtic. Ihuehueyaca eltoya san se quej ipatajca. Huan yaya quitamachijqui quesqui ihuexca huan quipiyayaya ome mil ome ciento kilómetros. Huan ihuehueyaca huan ipatajca huan ihuejcapanca eltoya san se. <sup>17</sup> Huan quitamachijqui itepa cati quiyahualtzactoya nopa altepet huan quipixqui sesenta y cinco metros ipatajca. Nopa ilhuicac ejquet quitamachijqui ica nopa tatamachihuali cati tijtequihuaiaj timasehualme.

<sup>18</sup> Huan nopa tepamit eliyaya nochi tet yejectziti cati itoca jaspe. Huan nopa altepet quichijchijtoya ica senquisa oro cati nesiyaya quej se tescat tapajpactic. <sup>19</sup> Huan nopa teme cati ica quitzinpehualtijtoyaj itepa nopa altepet quipixtoya sequinoc teme cati tahuel patiu calactoc iniijtac para ica quicualchijchijtoque. Huan nopa achtohui tet ipan itzinpehualtil eltoya jaspe, huan nopa ompa zafiro, huan nopa expa ágata, huan nopa najpa esmeralda, <sup>20</sup> huan nopa macuilpa ónice, huan nopa chicuasempa cornalina, huan nopa chicompa crisólito, huan nopa chicuexpa berilo, huan nopa chicnajpa topacio, huan nopa majtacpa crisopraso, huan nopa majtacti huan se jacinto, huan nopa majtacti huan ome amatista. <sup>21</sup> Huan nopa majtacti huan ome puertas eliyaya majtacti huan ome perlas cati huejhueyi. Huan sesen puerta eltoya san se perla cati hueyi. Huan icalle nopa altepet eltoya senquisa oro cati nesiyaya quej tescat cati tzalantic.

<sup>22</sup> Huan amo niquitac se tiopamit ipan nopa altepet pampa Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicalualisti huan nopa Pilborregoitz, injuanti itiopa nopa altepet. <sup>23</sup> Huan ipan nopa altepet amo monejqui tonati, yon metzti para quitaahuilis pampa inintatanex Toteco huan nopa Pilborregoitz quitaahuilia. <sup>24</sup> Huan masehualme cati momaquixtijtoyaj huan hualajtoque ten nochi talme ipan taltipacti nejnemise ipan itaahuil nopa altepet. Huan nochi tanahuatiani ipan taltipacti calaquise ipan nopa altepet huan quimactilise inihuey- itilis huan nochi inintatepanitacayo. <sup>25</sup> Huan amo quema motzacuas ipuerta quema tayohua pampa amo quema oncas yohuali nepa. <sup>26</sup> Huan nochi xinachtí masehualme cati itztoyaj ipan nochi talme quihuicase nepa nochi cati cuajcualtzi cati quipiyaj, huan quihuicase nochi inintatepanitacayo para quimactilise Toteco. <sup>27</sup> Huan amo teno cati amo cuali calaquis nepa. Yon amo calaquis cati tacajcayahuaj o quichihuaj cati Toteco amo quinequi quiitas. San itztose ipan nopa altepet nopa masehualme cati quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali ten nopa Pilborregoitz cati quipiya inintoca nochi cati quipiyaj nemilisti yancaic para nochipa.

## 22

<sup>1</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechnextili se hueyat cati tahuel tzalantic quej tescat cati quisayaya ten ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pilborregoitz. Huan nopa hueyat temacayaya nemilisti, <sup>2</sup> huan motalohuayaya tatajco ten nopa hueyi calle cati eltoya tatajco ten nopa altepet. Huan ipan ome nali nopa hueyat moscaltiyaya se cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. Huan nopa cuahuit temacas majtacti huan ome tamanti itajca, se tamanti itajca para sese metzti ipan se xihuit. Huan ixihuyi nopa cuahuit quitequihuse para mopajtise masehualme ten nochi talme. <sup>3</sup> Huan amo oncas yon se tamanti tatechihualisti quej cati oncayaya ipan nopa achtohuiya taltipacti cati Toteco quitelchijtoya. Huan ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pilborregoitz eltos ipan nopa altepet huan itequipanojcahua quitequipanose. <sup>4</sup> Huan itequipanojcahua quiiitase ixayac ininTeco huan itoca ijcuilijtos inincaixco. <sup>5</sup> Huan nepa amo quema oncas tzintayohuilot. Huan amo monequis se taahuili, yon tonati para taahuis pampa Toteco Dios quintaahuilis. Huan injuanti cati itztoque nepa tanahuatise para nochipa huan amo quema tamis.

### *Amo huejcahuas para hualas Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Ni camanali temachtí huan melahuac. Toteco Dios cati quinilhuia itajtolpanextijcahua cati panos teipa, quititantoc ilhuicac ejca para mitznextilis ta huan nochi itequipanojcahua cati nechca eltoc para panos.”

<sup>7</sup> Huan Jesús quijito:

“Amo huejcahuas para nihualas. Hueyi paquilisti quipantis yaya cati quitacaquilía cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali cati techilhuía taya panos teipa.”

<sup>8</sup> Huan na niJuan nijcajqui huan niquitac nochi ni tamanti. Huan quema nijcajqui huan niquitac cati nechnextiliyaya, nimotancuaquetzqui iixpa nopa ilhuicac ejquet para nijhueyimatisquia. <sup>9</sup> Pero yaya sempa nechilhui: “Amo techhueyimati. Xijhueyimati san

Toteco. Na san niitequipanojca Toteco quej ta, huan quej moicnihua, nopa itajtolpanextijcahua Toteco, huan quej nochi sequinoc cati quitacaquilise cati eltoc ipan ni amatapohuali. Nochi tojuanti san sejco tijtequipanohuaj Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nechilhui: “Amo xijtzacua, yon amo xijtati cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali ten cati panos teipa pampa amo huejcahuas para panos. <sup>11</sup> Huajca yaya cati amo cuali o cati fiero quichihua, huan amo quinequi quicaquis ni amatapohuali, ma quisenhuiquili quichihua cati amo cuali huan cati fiero. Huan yaya cati itztoc cuali huan tatzejtzeltolitic iixpa Toteco huan quicaqui ni amatapohuali, ma quisenhuiquili quichihua cati cuali huan ma itzto tatzejtzeltolitic iixpa Toteco.”

<sup>12</sup> Huan Jesucristo quijto: “Xiquita amo huejcahuas para nihualas huan nijhualicas notaxtahuil para nijtaxtahuil sese masehuali quej quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>13</sup> Na niitztoc quej nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Na ipa niitztoya quema nochi pejqui huan noja niitztos quema nochi cati onca tamis.”

<sup>14</sup> Paquilisti para nochi masehualme cati quichicueníaj iniyoyo, quijtosnequi, cati quicahuilia Toteco ma quinylpajpaca. Inijuantu quipiyase tequiticayot calaquise ipan ipuerta nopa altepet huan quicuase itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. <sup>15</sup> Pero mochahuase calteno ten nopa altepet nochi masehualme cati fiero inintalnamiquilis, huan tenahualhuíaj, momecatíaj, temictíaj, tacajcayahuaj huan cati quintepanitaj taixcopincayome.

<sup>16</sup> Huan sempa Jesús quijto: “Na nijesús, nijtitanqui noilhucac eja para mitzilhuis ni tamanti para tiquinpanoltis nochi taneltocani ipan nochi tiopame. Na cati nijmacac chicahualisti Tanahuatijquet David huan na niiteipan ixhui cati nimosehuis ipan ihueyi siyaj para nitanahuatis. Na niitztoc quej nopa sitali cati cahuani chicahuac ica ijnaloc quema nechca para tanesis.”

<sup>17</sup> Huan Itonal Toteco huan isihua nopa Pilborregojtzi quijtohuaj: “Xihualaca.” Huan nochi cati quicaquij ni amatapohuali ma quinilhuica sequinoc: “Xihualaca.” Quena, ma hualaca nochi cati amiquij ipan iniyolo huan cati quinequij hualase. Ma quiquij nopa at cati temaca nemilisti cati yancuic para nochipa. Huan cati quiiis nopa at amo monequi quixtahuas.

<sup>18</sup> Huan ya ni cati nimechilhuía nochi anmasehualme cati anquicaquij ni camanali cati eltoc ipan ni amatapohuali cati techilhuía cati panos teipa. Sinta acajya quipihuilis ica más tamachtlisti cati amo mopantía nica, huajca Toteco quitatzacuiltis ica nopa fiero taijyohuulisti cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali. <sup>19</sup> Huan sinta se acajya quiquixtilis se tamanti cati ijcuilijtoc nica cati quinilhuía masehualme taya panos teipa, Toteco quiquixtilis icaquihuil para quicuas itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti yancuic. Huan Toteco amo quicahuilis calaquis ipan nopa altepet tatzejtzeltolitic ten cati techpohuilia ni amatapohuali.

<sup>20</sup> Huan Jesús cati techilhuía ni tamanti quijtohua: “Quena, amo huejcahuas para nihualas.”

¡Quej nopa ma eli! ¡Xihuala Tohueyiteco Jesús!

<sup>21</sup> Tohueyiteco Jesús ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.